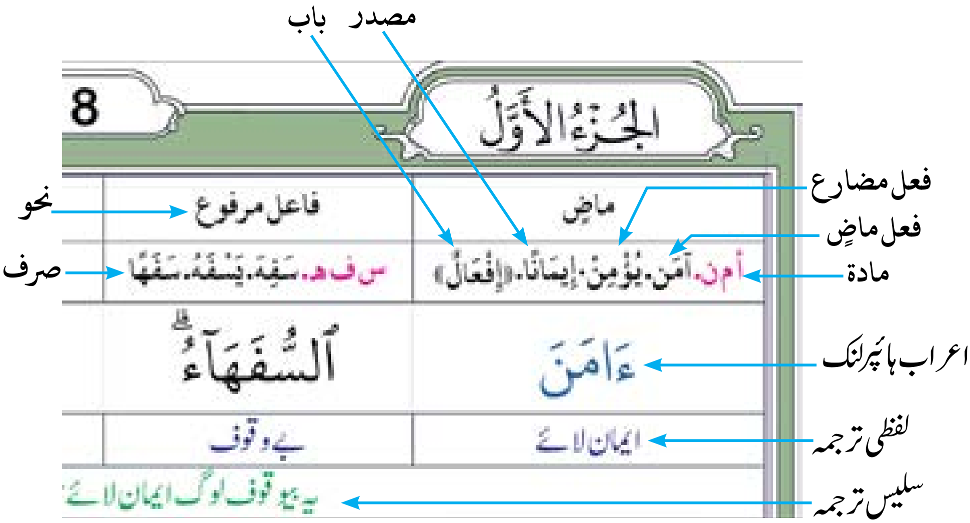
بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ
نَحْمَدُهُ وَنُصَلِّ عَلَى رَسُولِهِ الْكَرِيم

اعراب القرآن انگریزی ترجمہ کے ساتھ 2023 میں تیار کیا تھا۔ اب یہ اردو ترجمہ کے ساتھ قارئین کرام کی خدمت میں پیش ہے۔

اس میں لفظ بہ لفظ ترجمہ ڈاکٹر فرحت ہاشمی صاحبہ کا ہے اور سلیس ترجمہ ڈاکٹر اسرار احمد رحمۃ اللہ علیہ سے لیا گیا ہے۔ عربی گرائمر میں نحو ڈاکٹر سلیمان یاقوت اور صرف لطف الرحمان خان صاحب کی قرآنی ڈکشنری سے ماخوذ ہے۔ اس کے علاوہ اور کتب و ڈکشنریوں سے استفادہ کیا ہے جو کہ ریفرنس میں درج ہیں۔ نحو کی مزید تفصیل کے لیے ہر صفحہ کے پہلے لفظ کو ڈاکٹر سلیمان یاقوت کی اعراب القرآن سے لنک کر دیا ہے۔
مندرجہ ذیل خاکہ اعراب القرآن کی ترتیب کو واضح کرتا ہے۔
مجھے امید ہے کہ یہ اعراب القرآن طلباء اور اساتذہ کے لیے فائدہ مند ثابت ہو گی۔ اللہ تعالیٰ سے دعا ہے کہ وہ اس کاوش کو قبول و منظور فرمائے اور آخرت میں نجات اور ثواب کا ذریعہ بنائے۔ آمین
اگر اس میں کوئی غلطی یا کمی نظر آئے تو براہ کرم مجھے اطلاع کر دیں۔

محمد سعید احمد شاہ
اوک ول، انٹاریو۔ کینیڈا
quranirab@hotmail.com
15 ستمبر۔ 2026

خاکہ



باب
مصدر
8
الجُزءُ الأوّل
فعل مضارع
فعل ماضٍ
مادة
نحو
صرف
فاعل مرفوع
ماض
س ف ه. سَفِهَ. يَسْفَهُ. سَفَهًا
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إيمانًا. (إفعال)
السُّفَهَآءُ
ءَامَنَ
اعراب ہائپرلنک
بے وقوف
ایمان لائے
لفظی ترجمہ
سلیس ترجمہ

ضروری وضاحت

میں قرآن مجید کا یا عربی کا عالم نہیں ہوں۔ الیکٹریکل انجینئر کی حیثیت سے ریٹائرڈ ہونے کے بعد جب قرآن مجید سے شغف بڑھا تو جناب زاہد نعیم صاحب سے ابتدائی قرآنی گرائمر سیکھی۔ اس کے بعد ہفتہ وار گروپ میں بذریعہ زوم (zoom) جناب ڈاکٹر نثار شیخ صاحب، جناب قاسم اقبال صاحب اور جناب ڈاکٹر شکیل احمد صاحب سے استفادہ کیا۔ اللہ تعالیٰ ان اساتذہ کو اجرِ عظیم عطا فرمائے۔ آمین۔

تالیف

مرتبہ	:	محمد سعید احمد شاہ
ڈیزائن اور کمپوزیشن	:	محمد آصف مغل
نظر ثانی	:	قاری محمد طارق۔ محمد صفدر
ایپ	:	یوسف علی شاہ۔ محمد انس اعوان

مخففات

وج ش	واقعۃ فی جواب الشرط
وج ق	واقعۃ فی جواب القسم
ج ش	جملۃ جواب الشرط
جار۔ مجرور()	جار مجرور محذوف
صلۃ	جملۃ صلۃ الموصول

حوالہ جات

1۔ قرآنی ڈکشنری، لطف الرحمان خان، مکتبہ سراج منیر، لاہور، پاکستان، 2017

2۔ تعلیم القرآن، چوہدری عبد السلام، لاہور، پاکستان

3۔ اعراب القرآن، ڈاکٹر محمود سلیمان یاقوت۔ دار المعرفہ الجامعہ، اسکندریہ، مصر

4۔ نور الیقین، معجم وسیط فی اعراب القرآن الکریم، ڈاکٹر علی عبد المنعم عبد الحمید، قاھرۃ، مصر، 2003

5۔ الاعراب المفصل لکتاب اللہ المرتل، بہجت عبد الواحد صالح دار الفکر للنشر والتوزیع

6۔ قاموس الفاظ القرآن الکریم۔ ڈاکٹر عبد اللہ عباس الندوی۔ مکتبہ دار الاشاعت۔ کراچی۔ 2005

7۔ دروس اللغۃ العربیۃ لغیر الناطقین بہا۔ ڈاکٹر ف، عبد الرحیم، اسلامک فاونڈیشن ٹرسٹ، چنئی، انڈیا، 2000

8۔ قرآن مجید لفظی ترجمہ۔ ڈاکٹر فرحت ہاشمی۔ الھدی پبلیکیشنز۔ 2022

9۔ بیان القرآن۔ ڈاکٹر اسرار احمد۔ Tafseerone۔ عثمان پرویز

10۔ معجم المعانی۔ عربی ڈکشنری۔ Almaany.com

مضارع مرفوع (أنا)	جار.مجرور.لفظ الجلالة	جار.مجرور		نعت
ع و ذ.عَاذَ.يَعُوذُ.عَوْذًا	أ ل ه		ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	ر ج م.رَجَمَ.يَرْجُمُ.رَجْمًا
أَعُوذُ	بِاللهِ	مِنَ	ٱلشَّيْطَٰنِ	ٱلرَّجِيمِ
میں پناہ مانگتا / مانگتی ہوں	اللہ تعالیٰ کی	شیطان مردود سے		
میں اللہ تعالیٰ کی پناہ مانگتا ہوں شیطان مردود سے۔				

سُورَةُ الفَاتِحَة

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ١
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

مبتدأ	جار.مجرور(خبر).لفظ الجلالة	مضاف.نعت	مضاف إليه
ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا	أ ل ه	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	رَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ٢
سب تعریف	اللہ کے لئے ہے	جو رب ہے	تمام جہانوں کا
کل شکر اور کل ثنا اللہ کے لیے ہے جو تمام جہانوں کا پروردگار اور مالک ہے۔			

نعت أول	نعت ثانٍ	نعت ثالث.مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا	ي و م	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا
ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ٣	مَٰلِكِ	يَوْمِ	ٱلدِّينِ ٤
بہت مہربان ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	مالک ہے	دن کا	بدلے کے
بہت رحم فرمانے والا نہایت مہربان ہے۔ جزا و سزا کے دن کا مالک و مختار ہے۔				

مفعول به مقدم.حرفِ خطاب	مضارع مرفوع (نحن)	عطف.مفعول به مقدم.حرف خطاب	مضارع مرفوع (نحن)
	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		ع و ن.اِسْتَعَانَ.يَسْتَعِينُ.اِسْتِعَانَةً (اِسْتِفْعَالٌ)
إِيَّاكَ	نَعْبُدُ	وَإِيَّاكَ	نَسْتَعِينُ ٥
صرف تیری ہی	ہم عبادت کرتے ہیں	اور صرف تیری ہی	ہم مدد چاہتے ہیں
ہم صرف تیری ہی بندگی کرتے ہیں اور کرتے رہیں گے اور ہم صرف تجھ ہی سے مدد چاہتے ہیں اور چاہتے رہیں گے۔			

أمر«أنت».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت«الصراط»	بدل.مضاف
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ص ر ط	ق و م.اِسْتَقَامَ.يَسْتَقِيمُ.اِسْتِقَامَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	ص ر ط
ٱهْدِنَا	ٱلصِّرَٰطَ	ٱلْمُسْتَقِيمَ ٦	صِرَٰطَ
ہمیں دے ہدایت	راستے	سیدھے کی	راستہ
(اے رب ہمارے!) ہمیں ہدایت بخش سیدھی راہ کی۔ راہ			

اسم موصول.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	بدل.مضاف
	ن ع م.أَنْعَمَ.يُنْعِمُ.إِنْعَامًا«إِفْعَالٌ»		غ ي ر
ٱلَّذِينَ	أَنْعَمْتَ	عَلَيْهِمْ	غَيْرِ
ان کا	انعام کیا تو نے	جن پر	نہ
ان لوگوں کی جن پر تیرا انعام ہوا جو نہ تو			

مضاف إليه	جار.مجرور	عاطفة.نافية زائدة
غ ض ب.غَضِبَ.يَغْضَبُ.غَضَبًا		
ٱلْمَغْضُوبِ	عَلَيْهِمْ	وَ لَا
ان کا جو غضب کیا گیا	جن پر	اور نہ
مغضوب ہوئے اور نہ		

معطوف على «المغضوب»
ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا
ٱلضَّآلِّينَ ٧
ان کا جو گمراہ ہیں
گمراہ۔

سُورَةُ البَقَرَة

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف اليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحْرُفٌ مُقطّعَةٌ	اسم إشارة.مبتدأ	بدل.خبر	نافية للجنس	اسم «لا»
		ك ت ب. كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا		ر ي ب. رَابَ.يَرِيبُ.رَيْبًا
الٓمٓ ﴿١﴾	ذَٰلِكَ	ٱلْكِتَٰبُ	لَا	رَيْبَۛ
الٓمٓ۔ الف لام میم	یہ	کتاب	نہیں	کوئی شک
(الم) ا۔ ل۔ م۔ یہ الکتاب ہے اس میں کچھ شک نہیں۔				

جار.مجرور «خبر لا»	خبر	جار.مجرور	اسم موصول
	ه د ي. هَدَى.يَهدِي.هُدًى	و ق ي. اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»	
فِيهِۛ	هُدًى	لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾	ٱلَّذِينَ
اس میں	ہدایت ہے	متقی لوگوں کے لئے	وہ جو
ہدایت ہے پرہیز گار لوگوں کے لیے۔ جو			

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع.فاعل
أ م ن. آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	غ ي ب. غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا	ق و م. أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»
يُؤْمِنُونَ	بِٱلْغَيْبِ	وَيُقِيمُونَ
ایمان لاتے ہیں	غیب پر	اور وہ قائم کرتے ہیں
ایمان رکھتے ہیں غیب پر اور نماز قائم کرتے ہیں		

مفعول به	عطف.جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	مضارع مرفوع.فاعل
ص ل و. صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً «تَفْعِيلٌ»		ر ز ق. رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ن ف ق. أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا «إِفْعَالٌ»
ٱلصَّلَوٰةَ	وَمِمَّا	رَزَقْنَٰهُمْ	يُنفِقُونَ ﴿٣﴾
نماز	اور اس سے جو	ہم نے انہیں دیا	وہ خرچ کرتے ہیں
اور جو کچھ ہم نے انہیں دیا ہے اس میں سے خرچ کرتے ہیں۔			

عطف.اسم موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	ماضٍ للمجهول «هو».صلة الموصول	جار.مجرور
	أ م ن. آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا.«إِفْعَالٌ»	موصول	ن ز ل. أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	
وَٱلَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِمَآ	أُنزِلَ	إِلَيْكَ
اور وہ جو	ایمان لاتے ہیں	اس پر جو	نازل کیا گیا	طرف آپ کے
اور جو ایمان رکھتے ہیں اس پر بھی جو (اے نبی) آپ کی طرف نازل کیا گیا ہے				

عطف	ماضٍ للمجهول «هو».صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف اليه		عطف.جار.مجرور
موصولة	ن ز ل. أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»		ق ب ل. قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	أ خ ر
وَمَآ	أُنزِلَ	مِن	قَبْلِكَ	وَبِٱلْءَاخِرَةِ
اور جو	نازل کیا گیا	آپ سے پہلے		اور آخرت پر
اور جو آپ سے پہلے نازل کیا گیا اور آخرت پر				

مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	مبتدأ.إسم إشارة	جار.مجرور«خبر»		جار-
	ي ق ن.أَيْقَنَ.يُوقِنُ.إِيقَانًا«إِفْعَالٌ»			هدي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى	
هُمْ	يُوقِنُونَ ٤	أُولَٰٓئِكَ	عَلَىٰ	هُدًى	مِّن
وہ	وہ یقین رکھتے ہیں	یہی لوگ ہیں	ہدایت پر		

وہ یقین رکھتے ہیں۔ یہی وہ لوگ ہیں جو اپنے رب کی طرف سے ہدایت پر ہیں

-مجرور«نعت».مضاف	عطف.اسم اشارة.مبتدأ	مبتدأ ثانٍ	خبر«هم».جمع مذكر سالم
مضاف إليه			ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.فَلَاحًا«إِفْعَالٌ»
رَّبِّهِمْ ۖ	وَأُولَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ ٥
اپنے رب کی طرف سے	اور یہی لوگ ہیں	وہ	جو فلاح پانے والے ہیں

اور یہی وہ لوگ ہیں جو فلاح پانے والے ہیں۔

توكيد ونصب	اسم موصول.اسم«إنَّ»	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مبتدأ	جار.مجرور
		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	س و ي.سَوِيَ.يَسْوَى.سَوَاءً	
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	سَوَآءٌ	عَلَيْهِمْ
بے شک	وہ جنہوں نے	کفر کیا	یکساں / برابر ہے	ان پر

یقیناً جن لوگوں نے کفر کیا(یعنی وہ لوگ کہ جو کفر پر اڑ گئے)ان کے لیے برابر ہے

للتسوية.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف	حرف نفي وقلب وجزم	مضارع مجزوم«أنت».مفعول به	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«إنَّ»
ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»			ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
ءَأَنذَرْتَهُمْ	أَمْ	لَمْ	تُنذِرْهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ ٦
خواہ ڈرائیں آپ انہیں	یا	نہ	آپ ڈرائیں انہیں	نہیں	وہ ایمان لائیں گے

(اے محمد ﷺ) کہ آپ انہیں انذار فرمائیں یا نہ فرمائیں وہ ایمان لانے والے نہیں ہیں۔

ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
خ ت م.خَتَمَ.يَخْتِمُ.خَتْمًا	أ ل ه		ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا
خَتَمَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	وَعَلَىٰ	سَمْعِهِمْ ۖ
مہر لگادی	اللہ نے	ان کے دلوں کے اوپر		اور اوپر	ان کے کانوں کے

اللہ نے مہر کر دی ہے ان کے دلوں پر اور ان کے کانوں پر۔

استئنافية.جار.مجرور«خبر مقدم».مضاف.مضاف إليه		مبتدأ مؤخر	عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر
	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	غ ش و.غَشِيَ.يَغْشَى.غَشَاوَةً	«خبر مقدم»	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
وَعَلَىٰٓ	أَبْصَٰرِهِمْ	غِشَٰوَةٌ ۖ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ
اور اوپر	ان کی آنکھوں کے	پردہ ہے	اور ان کے لئے	عذاب ہے

اور ان کی آنکھوں کے سامنے پردہ پڑ چکا ہے اور ان کے لیے بہت بڑا عذاب ہے۔

نعت	استئنافية.جار.مجرور(خبر مقدم)		مبتدأ مؤخر.اسم موصول	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول
ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا			ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
عَظِيمٌ ٧	وَمِنَ	ٱلنَّاسِ	مَن	يَقُولُ
بہت بڑا	اور بعض لوگ ہیں		جو	کہتے ہیں

اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو کہتے تو یہ ہیں کہ

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة	عطف.جار.مجرور	نعت	حالية.نافية
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا.(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ي و م	أ خ ر	الحجازية
ءَامَنَّا	بِٱللَّهِ	وَبِٱلْيَوْمِ	ٱلْـَٔاخِرِ	وَمَا
ایمان لائے ہم	اللہ پر	اور دن	آخری پر	اور نہیں

ہم ایمان رکھتے ہیں اللہ پر بھی اور یوم آخر پر بھی مگر وہ حقیقت میں

اسم(ما)	زائدة.خبر(ما)	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.لفظ الجلالة	عطف.اسم موصول
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا.(إِفْعَالٌ)	خ د ع.خَادَعَ.يُخَادِعُ.مُخَادَعَةً(مُفَاعَلَةٌ)		
هُم	بِمُؤْمِنِينَ ٨	يُخَٰدِعُونَ	ٱللَّهَ	وَٱلَّذِينَ
وہ	ایمان لانے والے	وہ دھوکہ دیتے ہیں	اللہ کو	اور ان کو جو

مؤمن نہیں ہیں۔ وہ دھوکہ دینے کی کوشش کر رہے ہیں اللہ کو اور

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	حالية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استثناء.حصر	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا.(إِفْعَالٌ)		خ د ع.خَدَعَ.يَخْدَعُ.خَدْعًا		ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
ءَامَنُوا۟	وَمَا	يَخْدَعُونَ	إِلَّآ	أَنفُسَهُمْ
ایمان لائے	اور نہیں	وہ دھوکہ دیتے	مگر	اپنے نفسوں کو

اہل ایمان کو۔ اور نہیں دھوکہ دے رہے ہے مگر صرف اپنے آپ کو۔

حالية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور(خبر مقدم).مضاف. مضاف إليه		مبتدأ.مؤخر
	ش ع ر.شَعَرَ.يَشْعُرُ.شُعُورًا		ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	م ر ض.مَرِضَ.يَمْرَضُ.مَرَضًا
وَمَا	يَشْعُرُونَ ٩	فِي	قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ
اور نہیں	وہ شعور رکھتے	ان کے دلوں میں		مرض ہے

اور انہیں اس کا شعور نہیں ہے۔ ان کے دلوں میں ایک روگ ہے

عطف.ماضٍ.مفعول به أول	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به ثانٍ	عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر
ز ي د.زَادَ.يَزِيدُ.زِيَادَةً		م ر ض.مَرِضَ.يَمْرَضُ.مَرَضًا	(خبر مقدم)	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
فَزَادَهُمُ	ٱللَّهُ	مَرَضًا ۖ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ
تو زیادہ کر دیا انہیں	اللہ نے	مرض میں	اور ان کے لئے	عذاب ہے

تو اللہ نے ان کے روگ میں اضافہ کر دیا۔ اور ان کے لیے تو دردناک عذاب ہے

نعت	جر.مامصدرية	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	عطف.ظرف زمان
أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا	معنى الشرط
أَلِيمٌ	بِمَا	كَانُوا۟	يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾	وَ إِذَا
الم ناک / دردناک	بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ جھوٹ بولتے	اور جب
بسبب اس جھوٹ کے جو وہ بول رہے تھے۔ اور جب				

ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.جملةنائب فاعل	جار.مجرور	
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ف س د.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»		أرض
قِيلَ	لَهُمْ	لَا	تُفْسِدُوا۟	فِي	ٱلْأَرْضِ
کہاجاتاہے	انہیں	نہ	تم فساد کرو	زمین میں	
ان سے کہاجاتاہے کہ مت فساد کروزمین میں					

ماضٍ.فاعل	كافةومكفوفة	مبتدأ	خبر مرفوع.جمع مذكر سالم	تنبيه	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»		
قَالُوٓا۟	إِنَّمَا	نَحْنُ	مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾	أَلَآ	إِنَّهُمْ
وہ کہتے ہیں	بے شک	ہم تو	اصلاح کرنے والے	خبردار	بے شک وہ
وہ کہتے ہیں ہم تو اصلاح کرنے والے ہیں۔ آگاہ ہوجاؤ کہ					

ضمير فصل	خبر«إن».جمع مذكر سالم	عطف.حرف استدراك	نافية	مضارع مرفوع.فاعل
	ف س د.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»			ش ع ر.شَعُرَ.يَشْعُرُ.شُعُورًا
هُمُ	ٱلْمُفْسِدُونَ	وَلَٰكِن	لَّا	يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾
وہی	فساد کرنے والے ہیں	اور لیکن	نہیں	وہ شعور رکھتے
حقیقت میں یہی لوگ مفسد ہیں مگر انہیں شعور نہیں ہے۔				

عطف.ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	أمر.فاعل.نائب فاعل	تشبيه وجر.مصدرى
معنى الشرط	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ	ءَامِنُوا۟	كَمَآ
اور	جب کہاجاتاہے	انہیں	ایمان لے آؤ	جیساکہ
اور جب ان سے کہاجاتاہے کہ ایمان لاؤجس طرح				

ماضٍ	فاعل	ماضٍ.فاعل	استفهام.مضارع مرفوع«نحن»	تشبيه وجر.مصدرى
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ن و س	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
ءَامَنَ	ٱلنَّاسُ	قَالُوٓا۟	أَنُؤْمِنُ	كَمَآ
ایمان لائے	لوگ	وہ کہتے ہیں	کیاہم ایمان لائیں	جیساکہ
دوسرے لوگ ایمان لائے ہیں وہ کہتے ہیں کیاہم ایمان لائیں جیسے				

ماضٍ	فاعل مرفوع	تنبيه	مشبه بالفعل.اسم«إنَّ»	ضمير فصل.خبر«إنَّ»
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا.«إِفْعَالٌ»	س ف ه.سَفِهَ.يَسْفَهُ.سَفَهًا			
ءَامَنَ	ٱلسُّفَهَآءُ ۗ	أَلَآ	إِنَّهُمْ	هُمُ
ایمان لائے	بے وقوف	خبردار	بے شک وہ	وہی
یہ بیوقوف لوگ ایمان لائے ہیں؟ آگاہ ہو جاؤ کہ وہی				

فاعل	عطف.حرف استدراك	نافية	مضارع مرفوع.فاعل	عطف.ظرف زمان.معنى الشرط
س ف ه.سَفِهَ.يَسْفَهُ.سَفَهًا			ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
ٱلسُّفَهَآءُ	وَلَٰكِن	لَّا	يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾	وَإِذَا
بے وقوف ہیں	اور لیکن	نہیں	وہ علم رکھتے	اور جب
بیوقوف ہیں لیکن انہیں علم نہیں۔ اور جب				

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جواب الشرط	ماضٍ.فاعل	عطف.ظرف زمان
ل ق ي.لَقِيَ.يَلْقَى.لِقَاءً		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا	ق و ل	أ م ن	معنى الشرط
لَقُوا۟	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	قَالُوٓا۟	ءَامَنَّا	وَإِذَا
وہ ملاقات کرتے ہیں	ان سے جو	ایمان لائے	وہ کہتے ہیں	ایمان لائے ہم	اور جب
یہ اہل ایمان سے ملتے ہیں تو کہتے ہیں ہم بھی ایمان رکھتے ہیں۔ اور جب					

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		ماضٍ.فاعل	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»
خ ل و.خَلَا.يَخْلُو.خَلْوَةً		ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
خَلَوْا۟	إِلَىٰ	شَيَٰطِينِهِمْ	قَالُوٓا۟	إِنَّا
وہ اکیلے ہوتے ہیں	طرف	اپنے شیطانوں کے	وہ کہتے ہیں	بے شک ہم
یہ خلوت میں ہوتے ہیں اپنے شیطانوں کے پاس کہتے ہیں کہ ہم تو				

ظرف«خبر إنَّ».مضاف إليه	كافة مكفوفة	مبتدأ	خبر مرفوع.جمع مذكر سالم	مبتدأ.لفظ الجلالة
			ه ز أ.اِسْتَهْزَأَ.يَسْتَهْزِئُ.اِسْتِهْزَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»	أ ل ه
مَعَكُمْ	إِنَّمَا	نَحْنُ	مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾	ٱللَّهُ
تمہارے ساتھ ہیں	بے شک	ہم تو	مذاق اڑانے والے ہیں	اللہ
آپ کے ساتھ ہیں اور ان لوگوں سے تو محض مذاق کر رہے ہیں۔				

مضارع مرفوع«هو».خبر	جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع«هو».مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
ه ز أ.اِسْتَهْزَأَ.يَسْتَهْزِئُ.اِسْتِهْزَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»		م د د.مَدَّ.يَمُدُّ.مَدًّا		ط غ ي.طَغَى.يَطْغَى.طُغْيًا
يَسْتَهْزِئُ	بِهِمْ	وَيَمُدُّهُمْ	فِي	طُغْيَٰنِهِمْ
مذاق اڑاتا ہے	ان کا	اور وہ ڈھیل دے رہا ہے انہیں	ان کی سرکشی میں	
درحقیقت اللہ ان کا مذاق اڑا رہا ہے اور ان کو ان کی سرکشی میں ڈھیل دے رہا ہے				

مضارع مرفوع.فاعل.حال	اسم إشارة.مبتدأ	موصول.خبر	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ع م ه.عَمَهَ.يَعْمَهُ.عَمَهً			ش ر ي.اِشتَرَى.يَشْتَرِي.اِشْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)
يَعۡمَهُونَ ١٥	أُوْلَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	ٱشۡتَرَوُاْ
وہ بھٹکتے پھرتے ہیں	یہی لوگ ہیں	جنہوں نے	خریدلی

کہ وہ اپنے عقل کے اندھے پن میں بڑھتے چلے جائیں۔ یہ وہ لوگ ہیں کہ جنہوں نے

مفعول به	جار.مجرور	عطف.نافية	ماضٍ.تانيث	فاعل.مضاف.مضاف إليه
ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى		ر ب ح.رَبِحَ.يَرْبَحُ.رِبْحًا	ت ج ر.تَجَرَ.يَتْجُرُ.تِجَارَةً
ٱلضَّلَٰلَةَ	بِٱلۡهُدَىٰ	فَمَا	رَبِحَت	تِّجَٰرَتُهُمۡ
گمراہی	بدلے ہدایت کے	تو نہ	فائدہ مند ہوئی	تجارت ان کی

ہدایت کے عوض گمراہی خریدلی ہے۔ سو نافع نہ ہوئی ان کی تجارت

عطف.نافية	ماضٍ	خبر(كان).جمع مذكر سالم	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	تشبيه و جار.مجرور(خبر).مضاف
	اسم(كان)	ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا
وَمَا	كَانُواْ	مُهۡتَدِينَ ١٦	مَثَلُهُمۡ	كَمَثَلِ
اور نہ	تھے وہ	ہدایت پانے والے	مثال ان کی	جیسے مثال

ان کے حق میں اور نہ ہوئے راہ پانے والے۔ ان کی مثال ایسی ہے جیسے

موصول.مضاف إليه	ماضٍ(هو).صلة الموصول	مفعول به	عطف.ظرف زمان	ماضٍ(هي).تانيث.مضاف إليه
	و ق د.اِسْتَوْقَدَ.يَسْتَوْقِدُ.اِسْتِيقَادًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ن و ر		ض و أ.أَضَاءَ.يُضِيءُ.إِضَاءَةً(إِفْعَالٌ)
ٱلَّذِي	ٱسۡتَوۡقَدَ	نَارٗا	فَلَمَّآ	أَضَآءَتۡ
اس کی جس نے	جلائی	آگ	پھر جب	اس نے روشن کر دیا

ایک شخص نے آگ روشن کی۔ پھر جب اس آگ نے سارے ماحول کو روشن کر دیا

مفعول به	ظرف(صلة الموصول).مضاف إليه	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
موصول	ح و ل.حَالَ.يَحُولُ.حَوْلًا	ذ ه ب.ذَهَبَ.يَذْهَبُ.ذَهَابًا	أ ل ه	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
مَا	حَوۡلَهُۥ	ذَهَبَ	ٱللَّهُ	بِنُورِهِمۡ
اس کا	ماحول	لے گیا	اللہ	نور ان کا

تو اللہ نے ان کا نور بصارت سلب کرلیا

عطف.ماضٍ(هو).مفعول به	جار.مجرور		نافية	مضارع مرفوع.فاعل.حال
ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا		ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا		ب ص ر.أَبْصَرَ.يُبْصِرُ.إِبْصَارًا(إِفْعَالٌ)
وَتَرَكَهُمۡ	فِي	ظُلُمَٰتٖ	لَّا	يُبۡصِرُونَ ١٧
اور اس نے چھوڑ دیا انہیں	اندھیروں میں		نہیں	وہ دیکھ پاتے

اور چھوڑ دیا ان کو ان اندھیروں کے اندر کہ وہ کچھ نہیں دیکھتے۔

خبرأول	خبرثانٍ	خبرثالث	عطف.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف
ص م م	ب ك م	ع م ي			ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا	
صُمٌّۢ	بُكۡمٌ	عُمۡيٌ	فَهُمۡ	لَا	يَرۡجِعُونَ ﴿١٨﴾	أَوۡ
بہرے ہیں	گونگے ہیں	اندھے ہیں	پس وہ	نہیں	وہ لوٹتے	یا

یہ بہرے ہیں گونگے ہیں اندھے ہیں سو اب یہ نہیں لوٹیں گے۔

تشبيه.جار.مجرور	جار.مجرور«نعت»		جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	عطف.معطوفتان على«ظلمات»	
ص و ب.صَابَ.يَصُوبُ.صَوْبًا		س م و	«خبر مقدم»	ظ ل م	ر ع د	ب ر ق
كَصَيِّبٍ	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	فِيهِ	ظُلُمَٰتٌ	وَرَعۡدٌ	وَبَرۡقٌ
جیسے زور دار بارش	آسمان سے		اس میں	اندھیرے	اور گرج	اور بجلی ہے

یا ان کی مثال ایسی ہے جیسے بڑے زور کی بارش برس رہی ہے آسمان سے اس میں اندھیرے بھی ہیں اور گرج اور بجلی (کی چمک) بھی۔

مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار-
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ص ب ع.صَبَعَ.يَصْبَعُ.صَبْعًا		أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.أَذَنًا	
يَجۡعَلُونَ	أَصَٰبِعَهُمۡ	فِيٓ	ءَاذَانِهِم	مِّنَ
وہ ڈال لیتے ہیں	انگلیاں اپنی	اپنے کانوں میں		

یہ اپنی انگلیاں اپنے کانوں کے اندر ٹھونسے لیتے ہیں

-مجرور	مفعول لأجله.مضاف	مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ	خبر مرفوع
ص ع ق.صَعَقَ.يَصْعَقُ.صَاعِقَةً	ح ذ ر.حَذَرَ.يَحْذَرُ.حَذَرًا	م و ت	أ ل ه.لفظ الجلالة	ح و ط.أَحَاطَ.يُحِيطُ.إِحَاطَةً«إفعال»
ٱلصَّوَٰعِقِ	حَذَرَ	ٱلۡمَوۡتِۚ	وَٱللَّهُ	مُحِيطُۢ
بجلی کے کڑاکوں سے	بچنے کے لئے	موت سے	اور اللہ	گھیرنے والا ہے

مارے کڑک کے موت کے ڈر سے۔ اور اللہ ایسے

جار.مجرور.جمع مذكر سالم	مضارع ناقص مرفوع	اسم«يكاد»	خبر«يكاد».مضارع مرفوع«هو»	مفعول به.مضاف إليه
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ك و د.كَادَ.يَكَادُ.كَوْدًا	ب ر ق	خ ط ف.خَطِفَ.يَخْطَفُ.خَطْفًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً
بِٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿١٩﴾	يَكَادُ	ٱلۡبَرۡقُ	يَخۡطَفُ	أَبۡصَٰرَهُمۡۖ
کافروں کو	قریب ہے	بجلی کی چمک	کہ وہ اچک لے	نگاہیں ان کی

کافروں کا احاطہ کیے ہوئے ہے۔ قریب ہے کہ بجلی اچک لے ان کی آنکھیں۔

ظرف زمان.ما مصدرية	ماضٍ«هو».مضاف إليه	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل.جواب«كلّما»	جار.مجرور
	ض و أ.أَضَاءَ.يُضِيءُ.إِضَاءَةً«إفعال»		م ش ي.مَشَى.يَمْشِي.مَشْيًا	
كُلَّمَآ	أَضَآءَ	لَهُم	مَّشَوۡاْ	فِيهِ
جب کبھی	وہ روشنی کرتی ہے	ان کے لئے	وہ چل پڑتے ہیں	اس میں

جب چمکتی ہے ان پر تو چلنے لگتے ہیں اس کی روشنی میں۔

عطف.ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ«هو».فعل الشرط.مضاف إليه	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل.جواب الشرط
	ظ ل م.أَظلَمَ.يُظلِمُ.إظلامًا«إفعالٌ»		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا
وَإِذَآ	أَظۡلَمَ	عَلَيۡهِمۡ	قَامُواْۚ
اور جب	وہ اندھیرا کر دیتی ہے	ان پر	وہ کھڑے ہو جاتے ہیں
اور جب ان پر تاریکی طاری ہو جاتی ہے تو کھڑے کے کھڑے رہ جاتے ہیں۔			

عطف.حرف شرط	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	واقعة في جواب«لو».ماضٍ«هو».جواب الشرط
	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه	ذ ه ب.ذَهَبَ.يَذْهَبُ.ذَهَابًا
وَلَوۡ	شَآءَ	ٱللَّهُ	لَذَهَبَ
اور اگر	چاہے	اللہ	البتہ وہ لے جائے
اور اللہ چاہتا تو ان کی			

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم«إنَّ».لفظ الجلالة	جر
س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً		أ ل ه	
بِسَمۡعِهِمۡ	وَأَبۡصَٰرِهِمۡۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ
کان ان کے	اور آنکھیں ان کی	بے شک	اللہ	اوپر
سماعت اور بصارت کو سلب کر لیتا۔ یقیناً اللہ				

مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر«إنَّ»	نداء.منادى	نعت«أيّ»	أمر.فاعل
ك ل ل	ش ي أ	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً	تنبيه	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
كُلِّ	شَيۡءٖ	قَدِيرٞ ٢٠	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	ٱعۡبُدُواْ
ہر	چیز کے	بہت قدرت رکھنے والا ہے	اے	لوگو	عبادت کرو
ہر چیز پر قادر ہے۔ اے لوگو! بندگی اختیار کرو					

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	نعت/بدل.موصول	ماضٍ«هو».مفعول به.صلة الموصول	عطف.موصول	جار-
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		خ ل ق.خَلَقَ.يَخلُقُ.خَلْقًا		
رَبَّكُمُ	ٱلَّذِي	خَلَقَكُمۡ	وَٱلَّذِينَ	مِن
اپنے رب کی	جس نے	پیدا کیا تمہیں	اور انہیں جو	سے
اپنے اس ربّ (مالک) کی جس نے تم کو پیدا کیا اور				

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	الترجي.اسم«لعل»	خبر«لعل».مضارع مرفوع.فاعل	مبتدأ.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول
ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ج ع ل.جَعَلَ.يَجعَلُ.جَعْلًا
قَبۡلِكُمۡ	لَعَلَّكُمۡ	تَتَّقُونَ ٢١	ٱلَّذِي	جَعَلَ
تم پہلے تھے	تاکہ تم	تم بچ جاؤ	وہ جس نے	بنایا
تم سے پہلے جتنے لوگ گزرے ہیں (انہیں بھی پیدا کیا) تاکہ تم بچ سکو۔ جس نے				

جار.مجرور	مفعول به أول	حال.مفعول به ثانٍ	عطف.معطوف على «الأرض»	معطوف على «فراشا»
	أرض	ف ر ش.فَرَشَ.يَفْرِشُ.فَرْشًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	ب ن ي.بَنَا.يَبْنِي.بَنْيًا
لَكُمُ	ٱلْأَرْضَ	فِرَٰشًا	وَٱلسَّمَآءَ	بِنَآءً
تمہارے لئے	زمین کو	فرش	اور آسمان کو	چھت
تمہارے لیے زمین کو فرش بنادیا اور آسمان کو چھت بنادیا۔				

عطف.ماضٍ «هو»	جار.مجرور		مفعول به	عطف.ماضٍ «هو»
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	م و ه	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا «إِفْعَالٌ»
وَأَنزَلَ	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	مَآءً	فَأَخْرَجَ
اور اس نے اتارا	آسمان سے		پانی	پھر اس نے نکالا
اور آسمان سے پانی برسایا پھر اس (پانی) کے ذریعے سے (زمین سے)				

جار.مجرور	جار.مجرور		مفعول به	جار.مجرور	استئنافية.ناهية
		ث م ر.ثَمَرَ.يَثْمُرُ.ثُمُورًا	رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		
بِهِۦ	مِنَ	ٱلثَّمَرَٰتِ	رِزْقًا	لَّكُمْ ۖ	فَلَا
ساتھ اس کے	پھلوں سے		رزق	تمہارے لئے	پس نہ
ہر طرح کی پیداوار نکال کر تمہارے لیے رزق بہم پہنچایا۔ تو ہرگز					

مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة	مفعول به	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه	ن د د.نَدَّ.يَنِدُّ.نَدًّا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
تَجْعَلُوا۟	لِلَّهِ	أَندَادًا	وَأَنتُمْ	تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾
تم بناؤ	اللہ کے لئے	شریک	حالانکہ	تم جانتے
اللہ کے مدمقابل نہ ٹھہراؤ جانتے بوجھتے۔				

استئنافية	فعل الشرط.اسم «كان»	جار.مجرور «خبر كان»		جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
حرف شرط	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ر ي ب.رَابَ.يَرِيبُ.رَيْبًا		ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا «تَفْعِيلٌ»
وَإِن	كُنتُمْ	فِي	رَيْبٍ	مِّمَّا	نَزَّلْنَا
اور اگر	ہو تم		کسی شک میں	اس سے جو	نازل کیا ہم نے
اور اگر تم واقعتاً شک میں ہو اس کلام کے بارے میں جو ہم نے اتارا					

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		و ج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	س و ر.سَارَ.يَسُورُ.سَوْرًا		م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا
عَلَىٰ	عَبْدِنَا	فَأْتُوا۟	بِسُورَةٍ	مِّن	مِّثْلِهِۦ
اپنے بندے پر		پس لے آؤ	کوئی سورت	اس جیسی	
اپنے بندے پر (کہ یہ ہمارا نازل کردہ ہے یا نہیں) تو لے آؤ ایک ہی سورت اس جیسی۔					

عطف.أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة	حرف شرط
د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		دون	أ ل ه	
وَٱدۡعُواْ	شُهَدَآءَكُم	مِّن	دُونِ	ٱللَّهِ	إِن
اور بلالو	اپنے گواہوں کو	سوائے		اللہ کے	اگر

اور بلالو اپنے سارے مدد گاروں کو اللہ کے سوا اگر

فعل الشرط.اسم«كان»	خبر«كان».جمع مذكر سالم	استئنافية	نفي وجزم	مضارع مجزوم.فاعل	اعتراضية.نفي ونصب
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	حرف شرط	وقلب	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	واستقبال
كُنتُمۡ	صَٰدِقِينَ ٢٣	فَإِن	لَّمۡ	تَفۡعَلُواْ	وَلَن
ہو تم	سچے	پھر اگر	نہ	تم نے کیا	اور ہر گز نہیں

تم سچے ہو۔ پھر اگر تم ایسا نہ کر سکو اور ہر گز

مضارع منصوب.فاعل	جواب الشرط.أمر.فاعل	مفعول به	موصول	مبتدأ.مضاف إليه.خبر.جملة صلة الموصول	
ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ن و ر	نعت	و ق د.وَقَدَ.يَقِدُ.وَقْدًا	ن و س
تَفۡعَلُواْ	فَٱتَّقُواْ	ٱلنَّارَ	ٱلَّتِي	وَقُودُهَا	ٱلنَّاسُ
تم کر سکو گے	پس ڈرو	اس آگ سے	وہ جو	ایندھن ہیں اس کا	انسان

نہ کر سکو گے! تو پھر بچو اس آگ سے جس کا ایندھن بنیں گے انسان

عطف.معطوف على«الناس»	ماضٍ للمجهول«هي»	جار.مجرور.جمع مذكر سالم	استئنافية.أمر«أنت»
ح ج ر.حَجَرَ.يَحْجُرُ.حَجْرًا	ع د د.أَعَدَّ.يُعِدُّ.إِعْدَادًا«إِفْعَالٌ»	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا«تَفْعِيلٌ»
وَٱلۡحِجَارَةُۖ	أُعِدَّتۡ	لِلۡكَٰفِرِينَ ٢٤	وَبَشِّرِ
اور پتھر	تیار کی گئی ہے	کافروں کے لئے	اور خوش خبری دیجیے

اور پتھر۔ تیار کی گئی ہے کافروں کے لیے۔ اور بشارت دے دیجیے (اے نبی ﷺ!)

موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	وَعَمِلُواْ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
انہیں جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک

ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور جنہوں نے نیک عمل کیے

توكيد ونصب	جار.مجرور«خبر أنَّ مقدم»	اسم«أَنَّ»مؤخر	مضارع مرفوع	جر
		ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا	ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جَرَيَانًا	
أَنَّ	لَهُمۡ	جَنَّٰتٖ	تَجۡرِي	مِن
بے شک	ان کے لئے	باغات ہیں	بہتی ہیں	سے

کہ ان کے لیے ایسے باغات ہیں جن کے

مجرور.مضاف.مضاف إليه	فاعل مرفوع	ظرف.شرط	ماضٍ للمجهول.فعل الشرط.نائب فاعل	جار.مجرور	جر
ت ح ت	ن ه ر	ك ل ل	رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		
تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ	كُلَّمَا	رُزِقُوا۟	مِنْهَا	مِن
ان کے نیچے	نہریں	وہی ہے جو	دیئے گئے ہم	اس	سے
نیچے ندیاں بہتی ہوں گی۔ جب بھی انہیں دیا جائے گا					

مجرور	مفعول به	ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	للتنبيه.إشارة	موصول.خبر	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول
ث م ر	رزق	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	مبتدأ		رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا
ثَمَرَةٍ	رِّزْقًا	قَالُوا۟	هَٰذَا	ٱلَّذِى	رُزِقْنَا
کوئی پھل	بطور رزق	وہ کہیں گے	یہ	وہی ہے جو	دیئے گئے ہم
وہاں کا کوئی پھل رزق کے طور پر (یعنی کھانے کے لیے) وہ کہیں گے یہ تو وہی ہے					

جار.مجرور.ظرف		استئنافية.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور	حال
	ق ب ل	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا		ش ب ه.تَشَابَهَ.يَتَشَابَهُ.تَشَابُهًا(تَفَاعُلٌ)
مِن	قَبْلُ ۖ	وَأُتُوا۟	بِهِۦ	مُتَشَٰبِهًا ۖ
اس سے	پہلے	اور وہ دیئے جائیں گے	اس سے	ملتا جلتا
جو ہمیں پہلے بھی ملتا تھا اور دیے جائیں گے ان کو پھل ایک صورت کے۔				

استئنافية	جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	نعت	استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور
جار.مجرور(خبر مقدم)	(حال)	زوج	ط ه ر.طَهَّرَ.يُطَهِّرُ.تَطْهِيرًا(تَفْعِيلٌ)		
وَلَهُمْ	فِيهَآ	أَزْوَٰجٌ	مُّطَهَّرَةٌ ۖ	وَهُمْ	فِيهَا
اور ان کے لئے	ان میں	بیویاں ہوں گی	نہایت پاکیزہ	اور وہ	ان میں
اور ان کے لیے اس (جنت) میں نہایت پاکباز بیویاں ہوں گی۔ اور وہ اس میں					

خبر مرفوع.جمع مذكر سالم	توكيد ونصب	اسم(إنّ)	نافية	مضارع مرفوع(هو).خبر(إنّ)	مصدري ونصب
خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		أ ل ه		ح ي ي.اِسْتَحْيَ.يَسْتَحْيِي.اِسْتِحْيَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)	
خَٰلِدُونَ ﴿٢٥﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَسْتَحْىِۦٓ	أَن
ہمیشہ رہنے والے ہیں	بے شک	اللہ	نہیں	حیا فرماتا / شرماتا	کہ
رہیں گے ہمیشہ ہمیشہ۔ یقیناً اللہ اس سے نہیں شرماتا کہ					

ربع الحزب ١

مضارع منصوب(هو)	مفعول به	زائدة	نعت	عطف.موصول
ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا		ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا	معطوف على بعوضةً
يَضْرِبَ	مَثَلًا	مَّا	بَعُوضَةً	فَمَا
وہ بیان کرے	کوئی مثال	خواہ	مادہ مچھر کی ہو	یا جو
بیان کرے کوئی مثال مچھر کی یا اس چیز کی				

ظرف «صلة». مضاف إليه	استئنافية	موصول. مبتدأ	ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	جواب «أما». مضارع مرفوع. فاعل. خبر
ف و ق. فَاقَ. يَفُوقُ. فَوْقًا	تفصيل وشرط		أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا
فَوْقَهَا ج	فَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	فَيَعْلَمُونَ
اوپر ہے اس کے	تو رہے	وہ جو	ایمان لائے	پس وہ علم رکھتے ہیں

جو اس سے بڑھ کر ہے۔ تو جو لوگ صاحب ایمان ہیں

توكيد ونصب. اسم «إنّ»	خبر «إنّ»	جار. مجرور «حال». مضاف. مضاف إليه		عطف. تفصيل وشرط
	ح ق ق. حَقَّ. يَحِقُّ. حَقًّا		ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	
أَنَّهُ	ٱلْحَقُّ	مِن	رَّبِّهِمْ ۖ	وَأَمَّا
کہ بے شک وہ	حق ہے	ان کے رب کی طرف سے		اور رہے

وہ جانتے ہیں کہ یہ یقیناً حق ہے ان کے رب کی طرف سے۔

موصول. مبتدأ	ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	جواب «أما». مضارع مرفوع. فاعل. خبر	استفهامية	ماضٍ
	ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا	ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	مفعول به	ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً. «إِفْعَالٌ»
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	فَيَقُولُونَ	مَاذَآ	أَرَادَ
وہ جنہوں نے	کفر کیا	تو وہ کہتے ہیں	کیا	ارادہ کیا

اور جنہوں نے کفر کیا سو وہ کہتے ہیں کہ کیا مطلب تھا

فاعل. لفظ الجلالة	جار. مجرور	تمييز	مضارع مرفوع «هو». نعت	جار. مجرور	مفعول به
أ ل ه	اسم إشارة	م ث ل	ض ل ل. أَضَلَّ. يُضِلُّ. إِضْلَالًا «إِفْعَالٌ»		ك ث ر
ٱللَّهُ	بِهَٰذَا	مَثَلًا ۘ	يُضِلُّ	بِهِۦ	كَثِيرًا
اللہ نے	ساتھ اس	مثال کے	وہ گمراہ کرتا ہے	ساتھ اس کے	کثیر (تعداد) کو

اللہ کا اس مثال سے؟ گمراہ کرتا ہے اللہ تعالیٰ اس کے ذریعے سے بہتوں کو

عطف. مضارع مرفوع «هو»	جار. مجرور	مفعول به	استئنافية. نافية	مضارع مرفوع «هو»	جار. مجرور	إستثناء. ملغى
ﻫ د ي. هَدَى. يَهْدِي. هِدَايَةً		ك ث ر		ض ل ل. أَضَلَّ. يُضِلُّ. إِضْلَالًا «إِفْعَالٌ»		
وَيَهْدِي	بِهِۦ	كَثِيرًا ج	وَمَا	يُضِلُّ	بِهِۦٓ	إِلَّا
اور وہ ہدایت دیتا ہے	ساتھ اس کے	کثیر (تعداد) کے	اور نہیں	وہ گمراہ کرتا	ساتھ اس کے	مگر

اور ہدایت دیتا ہے اسی کے ذریعے سے بہتوں کو۔ اور نہیں گمراہ کرتا وہ اس کے ذریعے سے مگر

مفعول به. جمع مذكر سالم	اسم موصول	مضارع مرفوع. فاعل. صلة الموصول	مضاف. مفعول به
ف س ق. فَسَقَ. يَفْسُقُ. فُسُوقًا		ن ق ض. نَقَضَ. يَنْقُضُ. نَقْضًا	ع ﻫ د. عَهِدَ. يَعْهَدُ. عَهْدًا
ٱلْفَٰسِقِينَ ٢٦	ٱلَّذِينَ	يَنقُضُونَ	عَهْدَ
فاسقوں کو	وہ جو	توڑتے ہیں	عہد

صرف سرکش لوگوں کو۔ جو توڑ دیتے ہیں

لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار.مجرور«حال»		مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل.صلة	موصول
أ ل ه	مضاف		و ث ق.وَثَقَ.يَثِقُ.ثِقَةً	ق ط ع.قَطَعَ.يَقْطَعُ.قَطْعًا	مفعول به
ٱللَّهِ	مِنۢ	بَعۡدِ	مِيثَٰقِهِۦ	وَيَقۡطَعُونَ	مَآ
اللہ کا	بعد		اس کے مضبوط کرنے کے	اور وہ کاٹتے ہیں	جو
اللہ کے (ساتھ کیے ہوئے) عہد کو مضبوط باندھ لینے کے بعد۔ اور کاٹتے ہیں					

ماضٍ.فاعل.لفظ الجلالة.صلة الموصول		جار.مجرور	مصدری.نصب	مضارع مبنی للمجهول«هو»
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	أ ل ه			و ص ل.أَوْصَلَ.يُوصِلُ.إِيصَالًا«إِفْعَالٌ»
أَمَرَ	ٱللَّهُ	بِهِۦٓ	أَن	يُوصَلَ
حکم دیا	اللہ نے	اس کا	کہ	وہ جوڑا جائے
اس چیز کو جسے اللہ نے جوڑنے کا حکم دیا ہے				

مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور		مبتدأ.اسم إشارة	ضمير فصل
ف س د.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»		أرض		
وَيُفۡسِدُونَ	فِي	ٱلۡأَرۡضِۚ	أُوْلَٰٓئِكَ	هُمُ
اور وہ فساد کرتے ہیں	زمین میں		یہی لوگ ہیں	وہ
یہی لوگ نقصان اٹھانے والے ہیں۔				

خبر.جمع مذكر سالم	اسم استفهام.حال	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة	حال.ماضٍ.اسم«كان»
خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسَرًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ ل ه	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱلۡخَٰسِرُونَ ٢٧	كَيۡفَ	تَكۡفُرُونَ	بِٱللَّهِ	وَكُنتُمۡ
جو خسارہ پانے والے ہیں	کس طرح	تم انکار کرتے ہو	اللہ کا	حالانکہ تھے تم
تم کیسے کفر کرتے ہو اللہ کا حالانکہ تم				

خبر«كان»	عطف.ماضٍ«هو».مفعول به	عطف	مضارع مرفوع«هو».مفعول به
م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً«إِفْعَالٌ»		م و ت.أَمَاتَ.يُمِيتُ.إِمَاتَةً«إِفْعَالٌ»
أَمۡوَٰتٗا	فَأَحۡيَٰكُمۡۖ	ثُمَّ	يُمِيتُكُمۡ
مردے	پھر اس نے زندہ کیا تمہیں	پھر	وہ موت دے گا تمہیں
مردہ تھے پھر اس نے تمہیں زندہ کیا۔ پھر وہ تمہیں مارے گا			

عطف	مضارع مرفوع«هو».مفعول به	عطف	جار.مجرور	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
	ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً«إِفْعَالٌ»			ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا
ثُمَّ	يُحۡيِيكُمۡ	ثُمَّ	إِلَيۡهِ	تُرۡجَعُونَ ٢٨
پھر	وہ زندہ کرے گا تمہیں	پھر	اسی کی طرف	تم لوٹائے جاؤ گے
پھر جلائے گا پھر تم اسی کی طرف لوٹا دیے جاؤ گے۔				

مبتدأ	اسم موصول.خبر	ماضٍ(هو).صلة الموصول	جار.مجرور	اسم موصول.مفعول به	جار-
		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا			
هُوَ	ٱلَّذِي	خَلَقَ	لَكُم	مَّا	فِي
وہی ہے	جس نے	پیدا کیا	تمہارے لئے	جو	ہے

وہی ہے جس نے پیدا کیا تمہارے لیے جو کچھ بھی

-مجرور(صلة الموصول)	حال	عطف	ماضٍ(هو)	جار.مجرور	
أرض	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا		س و ي.اِسْتَوَى.يَسْتَوِي.اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَال)		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
ٱلْأَرْضِ	جَمِيعًا	ثُمَّ	ٱسْتَوَىٰٓ	إِلَى	ٱلسَّمَآءِ
زمین میں	سب کا سب	پھر	وہ متوجہ ہوا	طرف	آسمان کے

زمین میں ہے۔ پھر وہ متوجہ ہوا آسمانوں کی طرف

عطف.ماضٍ(هو).مفعول به	بدل.مضاف	مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ	جار مجرور.مضاف	مضاف إليه
س و ي.سَوَّى.يُسَوِّي.تَسْوِيَةً(تَفْعِيلٌ)	س ب ع	س م و		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ
فَسَوَّىٰهُنَّ	سَبْعَ	سَمَٰوَٰتٍ ۚ	وَهُوَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ
پس اس نے درست کر کے بنا دیا انہیں	سات	آسمان	اور وہ	ہر	چیز کا

اور انہیں ٹھیک سات آسمانوں کی شکل میں بنا دیا۔ اور وہ ہر چیز کا

خبر مرفوع	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ	فاعل.جملة مضاف إليه	جار.مجرور
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا
عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾	وَإِذْ	قَالَ	رَبُّكَ	لِلْمَلَٰٓئِكَةِ
خوب علم رکھنے والا ہے	اور جب	فرمایا	آپ کے رب نے	فرشتوں سے

علم رکھنے والا ہے۔ اور یاد کرو جب کہا تھا تمہارے رب نے فرشتوں سے

مشبه بالفعل.اسم(إنَّ)	خبر(إنَّ)	جار.مجرور		مفعول به	ماضٍ.فاعل
	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		أرض	خ ل ف	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
إِنِّي	جَاعِلٌ	فِي	ٱلْأَرْضِ	خَلِيفَةً ۖ	قَالُوٓا۟
بے شک میں	بنانے والا ہوں	زمین میں		ایک خلیفہ	انہوں نے کہا

کہ میں بنانے والا ہوں زمین میں ایک خلیفہ۔ انہوں نے کہا:

استفهام.مضارع مرفوع(أنت)	جار.مجرور	مبتدأ.مفعول به	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	جار.مجرور
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا			ف س د.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا(إِفْعَال)	
أَتَجْعَلُ	فِيهَا	مَن	يُفْسِدُ	فِيهَا
کیا تو بنائے گا	اس میں	اس کو جو	فساد کرے گا	اس میں

کیا آپ زمین میں کسی ایسے کو مقرر کرنے والے ہیں جو اس میں فساد مچائے گا

عطف.مضارع مرفوع«هو»	مفعول به	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع«نحن».خبر	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
س ف ك.سَفَكَ.يَسْفِكُ.سَفْكًا	د م و		س ب ح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا
وَيَسْفِكُ	ٱلدِّمَآءَ	وَنَحْنُ	نُسَبِّحُ	بِحَمْدِكَ
اور وہ بہائے گا	خون	اور ہم	ہم تسبیح کرتے ہیں	ساتھ تیری تعریف کے

اور خون ریزی کرے گا؟ اور ہم آپ کی حمد وثنا کے ساتھ تسبیح

عطف.مضارع مرفوع«نحن»	جار.مجرور	ماضٍ«هو»	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	مضارع مرفوع«أنا».خبر«إنَّ»
ق د س.قَدَّسَ.يُقَدِّسُ.تَقْدِيسًا«تَفْعِيلٌ»		ق و ل		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
وَنُقَدِّسُ	لَكَ ۖ	قَالَ	إِنِّيٓ	أَعْلَمُ
اور ہم پاکیزگی بیان کرتے ہیں	تیری	فرمایا	بے شک میں	میں جانتا ہوں

اور آپ کی تقدیس میں لگے ہوئے ہیں۔ فرمایا: میں جانتا ہوں

موصول	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	استنافية.ماضٍ«هو»	مفعول به أول
مفعول به		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»	
مَا	لَا	تَعْلَمُونَ ٣٠	وَعَلَّمَ	ءَادَمَ
جو	نہیں	تم جانتے	اور اس نے سکھا دیے	آدم کو

جو کچھ تم نہیں جانتے۔ اور اللہ نے سکھا دیے آدم کو

مفعول به ثانٍ	مضاف.مضاف إليه	عطف	ماضٍ«هو».مفعول به	جار.مجرور	
س م و	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا		ع ر ض.عَرَضَ.يَعْرِضُ.عَرْضًا		م ل ك
ٱلْأَسْمَآءَ	كُلَّهَا	ثُمَّ	عَرَضَهُمْ	عَلَى	ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
نام	سب ان کے	پھر	اس نے پیش کیا انہیں	فرشتوں پر	

تمام کے تمام نام پھر ان (تمام اشیاء) کو پیش کیا فرشتوں کے سامنے

عطف.ماضٍ	أمر.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف	تنبيه.اسم إشارة.مضاف إليه	شرطية
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ن ب أ.أَنْبَأَ.يُنْبِئُ.إِنْبَاءً«إِفْعَالٌ»	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		
فَقَالَ	أَنۢبِـُٔونِى	بِأَسْمَآءِ	هَٰٓؤُلَآءِ	إِن
پھر فرمایا	خبر دو مجھے	ناموں کی	ان سب کے	اگر

اور فرمایا کہ بتاؤ مجھے ان چیزوں کے نام اگر

ماضٍ ناقص.اسم«كان».فعل الشرط	خبر«كان».جواب شرط محذوف	ماضٍ.فاعل	مفعول مطلق.مضاف.مضاف إليه	نافية للجنس
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا		س ب ح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سُبْحَانًا	
كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ٣١	قَالُوا۟	سُبْحَٰنَكَ	لَا
ہو تم	سچے	انہوں نے کہا	پاک ہے تو	نہیں

تم سچے ہو۔ انہوں نے کہا (پروردگار!) نقص سے پاک تو آپ ہی کی ذات ہے ہمیں

اسم(لا)	جار.مجرور(خبر لا)	استثناء	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ع ل م				ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا(تَفْعِيل)
عِلْمَ	لَنَآ	إِلَّا	مَا	عَلَّمْتَنَآ ۖ
کوئی علم	ہمارے لیے	مگر	جو	سکھایا تو نے ہمیں
کوئی علم حاصل نہیں سوائے اس کے جو آپ نے ہمیں سکھا دیا ہے۔				

مشبه بالفعل.اسم(إنَّ)	ضمير فصل	خبر(إنَّ) أول	خبر(إنَّ) ثانٍ	ماضٍ(هو)
		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
إِنَّكَ	أَنتَ	ٱلْعَلِيمُ	ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾	قَالَ
بے شک تو	تو ہی ہے	بہت علم والا	بہت حکمت والا	فرمایا
یقیناً آپ ہی ہیں جو سب کچھ جاننے والے کامل حکمت والے ہیں۔ اللہ نے فرمایا				

نداء.منادى	أمر(أنت).مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف	ماضٍ(أنت).مفعول به
	ن ب أ.أَنْبَأَ.يُنْبِئُ.إِنْبَاءً(إِفْعَال)	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	ظرف زمان	ن ب أ.أَنْبَأَ.يُنْبِئُ.إِنْبَاءً(إِفْعَال)
يَٰٓـَٔادَمُ	أَنۢبِئْهُم	بِأَسْمَآئِهِمْ ۖ	فَلَمَّآ	أَنۢبَأَهُم
اے آدم	خبر دو انہیں	ان کے ناموں کی	پھر جب	اس نے خبر دی انہیں
کہ اے آدم ان کو بتاؤ ان چیزوں کے نام! تو جب اس نے بتا دیے				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ(هو)	استفهام	مضارع مجزوم(أنا)	جار.مجرور	مشبه بالفعل.اسم(إنَّ)
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	ق و ل	نفی وجزم وقلب	ق و ل		
بِأَسْمَآئِهِمْ	قَالَ	أَلَمْ	أَقُل	لَّكُمْ	إِنِّيٓ
ان کے ناموں کی	فرمایا	کیا نہیں	میں نے کہا تھا	تم سے	بے شک میں
ان کو ان سب کے نام تو (اللہ نے) فرمایا: کیا میں نے تم سے کہا نہ تھا					

مضارع مرفوع(أنا).خبر(إنَّ)	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على(السموات)	عطف.مضارع مرفوع(أنا)
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	غ ي ب	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أرض	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
أَعْلَمُ	غَيْبَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَأَعْلَمُ
میں جانتا ہوں	غیب	آسمانوں	اور زمین کا	اور میں جانتا ہوں
کہ میں جانتا ہوں آسمانوں اور زمین کی تمام چھپی ہوئی چیزوں کو اور میں جانتا ہوں				

موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	مضارع.فاعل.خبر(كان). جملة صلة الموصول
	ب د و.أَبْدَى.يُبْدِي.إِبْدَاءً(إِفْعَال)	موصول	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ك ت م.كَتَمَ.يَكْتُمُ.كَتْمًا
مَا	تُبْدُونَ	وَمَا	كُنتُمْ	تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾
جو کچھ	تم ظاہر کرتے ہو	اور جو کچھ	ہو تم	تم چھپاتے
جو کچھ تم ظاہر کر رہے تھے اور جو کچھ تم چھپا رہے تھے۔				

استئنافية.مفعول به	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور	أمر.فاعل	جار.مجرور
ظرف زمان	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا	
وَإِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلَٰٓئِكَةِ	ٱسْجُدُوا۟	لِءَادَمَ
اور جب	کہا ہم نے	فرشتوں سے	سجدہ کرو	آدم کو
اور یاد کرو جب ہم نے کہا فرشتوں سے کہ سجدہ کرو آدم کو				

‘ف’ واقعة في جواب الأمر.ماضٍ.فاعل	استثناء	مستثنى	ماضٍ(هو).حال
س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا			أ ب ي.أَبَى.يَأْبَى.إِبَاءً
فَسَجَدُوٓا۟	إِلَّآ	إِبْلِيسَ	أَبَىٰ
تو انہوں نے سجدہ کیا	سوائے	ابلیس کے	اس نے انکار کیا
توسب سجدے میں گر پڑے سوائے ابلیس کے۔ اس نے انکار کیا			

عطف.ماضٍ(هو)	عطف.ماضٍ ناقص(هو)	جار.مجرور(خبر كان)	استئنافية.ماضٍ.فاعل
ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ك و ن	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
وَٱسْتَكْبَرَ	وَكَانَ	مِنَ ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٤﴾	وَقُلْنَا
اور تکبر کیا	اور وہ ہو گیا	کافروں میں سے	اور کہا ہم نے
اور تکبر کیا۔ اور ہو گیا وہ کافروں میں سے اور ہم نے کہا			

نداء.منادى	أمر(أنت)	ضمير منفصل للتوكيد	عطف.مضاف.مضاف إليه	مفعول به
	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سَكَنًا		ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	ج ن ن
يَٰٓـَٔادَمُ	ٱسْكُنْ	أَنتَ	وَزَوْجُكَ	ٱلْجَنَّةَ
اے آدم	رہو	تم	اور تمہاری بیوی	جنت میں
اے آدم! رہو تم اور تمہاری بیوی جنت میں				

عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور	نعت	ظرف مكان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا		ر غ د.رَغِدَ.يَرْغَدُ.رَغَدًا	ح ي ث	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً
وَكُلَا	مِنْهَا	رَغَدًا	حَيْثُ	شِئْتُمَا
اور تم دونوں کھاؤ	اس سے	فراغت سے	جہاں سے	تم دونوں چاہو
اور کھاؤ اس میں سے بافراغت جہاں سے چاہو۔				

عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	اسم إشارة.مفعول به	بدل	عطف.مضارع ناقص مجزوم.اسم(تكون)
	ق ر ب.قَرُبَ.يَقْرُبُ.قُرْبًا		ش ج ر	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
وَلَا	تَقْرَبَا	هَٰذِهِ	ٱلشَّجَرَةَ	فَتَكُونَا
اور نہ	تم دونوں قریب جانا	اس	درخت کے	ورنہ تم دونوں ہو جاؤ گے
مگر اس درخت کے قریب مت جانا۔ ورنہ تم				

جار.مجرور(خبر تكون)		عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل	جار.مجرور
	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ز ل ل.أَزَلَّ.يُزِلُّ.إِزْلَالًا (إِفْعَالٌ)	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	
مِنَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣٥﴾	فَأَزَلَّهُمَا	ٱلشَّيْطَٰنُ	عَنْهَا
ظالموں میں سے		پھر پھسلا دیا ان دونوں کو	شیطان نے	اس سے
ظالموں میں سے ہو جاؤ گے۔ پھر پھسلا دیا ان دونوں کو شیطان نے اس درخت کے بارے میں				

عطف.ماضٍ(هو).مفعول به	جار.مجرور.موصول	ماضٍ ناقص.اسم كان	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل
خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	(خبر كان)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
فَأَخْرَجَهُمَا	مِمَّا	كَانَا	فِيهِ ۖ	وَقُلْنَا
پھر اس نے نکلوا دیا ان دونوں کو	اس سے جو	وہ دونوں تھے	جس میں	اور کہا ہم نے
تو نکلوا دیا ان دونوں کو اس کیفیت میں سے جس میں وہ تھے۔ اور ہم نے کہا				

أمر.فاعل	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	خبر	استئنافية.جار.مجرور
ه ب ط.هَبَطَ.يَهْبِطُ.هُبُوطًا	ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا	ب ع ض	ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	(خبر مقدم)
ٱهْبِطُوا۟	بَعْضُكُمْ	لِبَعْضٍ	عَدُوٌّ ۖ	وَلَكُمْ
اتر جاؤ	بعض تمہارے	بعض کے	دشمن ہیں	اور تمہارے لئے
تم سب اترو تم ایک دوسرے کے دشمن ہو گے۔ اور تمہارے لیے				

جار.مجرور		مبتدأ مؤخر	عطف.معطوف على (مستقر)	جار.مجرور	
	أرض	ق ر ر.اِسْتَقَرَّ.يَسْتَقِرُّ.اِسْتِقْرَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا		ح ي ن
فِي	ٱلْأَرْضِ	مُسْتَقَرٌّ	وَمَتَٰعٌ	إِلَىٰ	حِينٍ ﴿٣٦﴾
زمین میں		جائے قرار ہے	اور فائدہ اٹھانا ہے	تک	ایک وقت
اب زمین میں ٹھکانا ہے اور نفع اٹھانا ہے ایک خاص وقت تک۔					

استئنافية.ماضٍ	فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به
ل ق ي.تَلَقَّى.يَتَلَقَّى.تَلَقِّيًا(تَفَعُّلٌ)			ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ك ل م
فَتَلَقَّىٰٓ	ءَادَمُ	مِن	رَّبِّهِۦ	كَلِمَٰتٍ
پس سیکھ لیے	آدم نے	اپنے رب سے		چند کلمات
پھر سیکھ لیے آدم نے اپنے رب سے چند کلمات				

عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور	مشبه بالفعل	مبتدأ	خبر
ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً		اسم(إِنَّ)		ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً
فَتَابَ	عَلَيْهِ ۚ	إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلتَّوَّابُ
پھر وہ مہربان ہوا	اس پر	بے شک وہ	وہی ہے	بہت توبہ قبول کرنے والا
تو اللہ نے اس کی توبہ قبول کر لی۔ یقیناً وہی تو ہے توبہ کا بہت قبول کرنے والا				

نعت	ماضٍ.فاعل	أمر(أنت).فاعل	جار.مجرور	حال
رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	هبط.هَبَطَ.يَهْبِطُ.هَبْطًا		جمع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا
ٱلرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾	قُلْنَا	ٱهْبِطُوا۟	مِنْهَا	جَمِيعًا ۖ
نہایت رحم کرنے والا	کہا ہم نے	اتر جاؤ	اس سے	سب کے سب

بہت رحم فرمانے والا۔ ہم نے کہا: تم سب کے سب یہاں سے اتر جاؤ۔

عطف.شرط	مضارع مبنى.توكيد.فعل الشرط.مفعول به	جار.مجرور.نون وقاية	فاعل	واقعة في جواب الشرط
	أتي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	والياء ضمير متصل	هدي	مبتدأ.شرط
فَإِمَّا	يَأْتِيَنَّكُم	مِّنِّى	هُدًى	فَمَن
پھر اگر	آئے تمہارے پاس	میری طرف سے	کوئی ہدایت	تو جس نے

تو جب بھی آئے تمہارے پاس میری جانب سے کوئی ہدایت تو جو لوگ میری اس ہدایت کی

ماضٍ(هو).فعل الشرط	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.نافية	مبتدأ
تبع.تَبِعَ.يَتْبَعُ.تَبَعًا	هدي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى		خوف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا
تَبِعَ	هُدَاىَ	فَلَا	خَوْفٌ
پیروی کی	میری ہدایت کی	تو نہ	کوئی خوف ہوگا

پیروی کریں گے ان کے لیے نہ کوئی خوف ہوگا

جار.مجرور(خبر)	عطف.نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف.اسم موصول.مبتدأ أول
جملة جواب الشرط			حزن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حُزْنًا	
عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾	وَٱلَّذِينَ
ان پر	اور نہ	وہ	وہ غمگین ہوں گے	اور وہ جنہوں نے

اور نہ وہ حزن سے دوچار ہوں گے۔ اور جنہوں نے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل.معطوف على (كَفَرُوا)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مبتدأ ثانٍ.إشارة
كفر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	كذب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيل)	أيي	
كَفَرُوا۟	وَكَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَآ	أُو۟لَٰٓئِكَ
کفر کیا	اور جھٹلایا	ہماری آیات کو	یہی لوگ ہیں

کفر کیا اور جھٹلایا ہماری آیات کو وہ

خبر.مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	جار.مجرور	خبر.جمع مذكر سالم
صحب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	نور.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا			خلد.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا
أَصْحَٰبُ	ٱلنَّارِ ۖ	هُمْ	فِيهَا	خَٰلِدُونَ ﴿٣٩﴾
ساتھی	آگ کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں

آگ والے (جہنمی) ہوں گے اس میں وہ ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔

نداء.منادى.مضاف	مضاف إليه	أمر.فاعل.جواب نداء	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	نعت.موصول
ب ن ي		ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً	
يَٰبَنِيٓ	إِسۡرَٰٓءِيلَ	ٱذۡكُرُواْ	نِعۡمَتِيَ	ٱلَّتِيٓ
اے بنی	اسرائیل	یاد کرو	میری نعمت کو	وہ جو
اے بنی اسرائیل! یاد کرو میرے اس انعام کو				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.معطوف على «اذكروا».أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مضارع مجزوم «أنا»
ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً		وف ي.أَوْفَى.يُوفِي.إِيفَاءً «إِفْعَالٌ»	ع هد.عَهِدَ.يَعْهَدُ.عَهْدًا	وف ي
أَنۡعَمۡتُ	عَلَيۡكُمۡ	وَأَوۡفُواْ	بِعَهۡدِيٓ	أُوفِ
انعام کی میں نے	تم پر	اور پورا کرو	میرے عہد کو	میں پورا کروں گا
جو میں نے تم پر کیا اور تم میرے وعدے کو پورا کرو تاکہ میں بھی				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.مفعول به	عطف.أمر.فاعل	عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور
ع هد.عَهِدَ.يَعْهَدُ.عَهْدًا		ر هب.رَهَبَ.يَرْهَبُ.رَهْبَةً	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	موصولة
بِعَهۡدِكُمۡ	وَإِيَّٰيَ	فَٱرۡهَبُونِ ﴿٤٠﴾	وَءَامِنُواْ	بِمَآ
تمہارے عہد کو	اور صرف مجھ ہی سے	پس ڈرو مجھ سے	اور ایمان لاؤ	اس پر جو
تمہارے وعدے کو پورا کروں۔ اور صرف مجھ ہی سے ڈرو۔ اور ایمان لاؤ اس کتاب پر جو				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	حال	جار.مجرور.موصول	ظرف مكان «صلة الموصول».مضاف إليه
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا «تَفْعِيلٌ»		
أَنزَلۡتُ	مُصَدِّقٗا	لِّمَا	مَعَكُمۡ
نازل کیا میں نے	تصدیق کرنے والا	اس کے لئے جو	تمہارے پاس ہے
میں نے نازل کی ہے جو تصدیق کرتے ہوئے آئی ہے اس کتاب کی جو تمہارے پاس ہے			

عطف.ناهية	مضارع ناقص.اسم «تكونوا»	خبر «تكونوا».مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.ناهية
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أول	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		
وَلَا	تَكُونُوٓاْ	أَوَّلَ	كَافِرِۭ	بِهِۦۖ	وَلَا
اور نہ	تم ہو جاؤ	سب سے پہلا (گروہ)	انکار کرنے والا	اس کا	اور نہ
اور تم ہی سب سے پہلے اس کا کفر کرنے والے نہ بن جاؤ۔					

مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مفعول به	نعت	عطف.مفعول به
ش ر ي	أ ي ي	ث م ن.ثَمُنَ.يَثْمُنُ.ثَمَانَةً	ق ل ل	ضمير منفصل
تَشۡتَرُواْ	بِـَٔايَٰتِي	ثَمَنٗا	قَلِيلٗا	وَإِيَّٰيَ
تم لو	میری آیات کے بدلے	قیمت	تھوڑی	اور صرف مجھ ہی سے
اور میری آیات کے عوض حقیر سی قیمت قبول نہ کرو۔ اور صرف				

عطف.أمر.فاعل.وقاية.مفعول به	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به	جار.مجرور
وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً ((اِفْتِعَالٌ))		ل ب س	ح ق ق	ب ط ل.بَطَلَ.يَبْطُلُ.بَطْلًا
فَٱتَّقُونِ ﴿٤١﴾	وَلَا	تَلْبِسُوا۟	ٱلْحَقَّ	بِٱلْبَـٰطِلِ
پس ڈرو مجھ سے	اور نہ	تم ملاؤ	حق کو	ساتھ باطل کے
میرا تقویٰ اختیار کرو۔ مجھ ہی سے بچتے رہو! اور نہ گڈمڈ کرو حق کے ساتھ باطل کو				

عطف.مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف.أمر.فاعل
ك ت م. كَتَمَ.يَكْتُمُ. كِتْمَانًا	ح ق ق		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً ((إِفْعَالٌ))
وَتَكْتُمُوا۟	ٱلْحَقَّ	وَأَنتُمْ	تَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾	وَأَقِيمُوا۟
اور (نہ) تم چھپاؤ	حق کو	حالانکہ تم	تم علم رکھتے ہو	اور قائم کرو
اور نہ چھپاؤ حق کو درآنحالیکہ تم جانتے ہو۔ اور نماز قائم کرو				

مفعول به	عطف.أمر.فاعل	مفعول به	عطف.أمر.فاعل	مضاف	مضاف إليه
ص ل و	أ ت ي	ز ك و	ر ك ع.رَكَعَ.يَرْكَعُ.رُكُوعًا		ر ك ع.رَكَعَ.يَرْكَعُ.رُكُوعًا
ٱلصَّلَوٰةَ	وَءَاتُوا۟	ٱلزَّكَوٰةَ	وَٱرْكَعُوا۟	مَعَ	ٱلرَّٰكِعِينَ ﴿٤٣﴾
نماز	اور ادا کرو	زکوۃ	اور رکوع کرو	ساتھ	رکوع کرنے والوں کے
اور زکوۃ ادا کرو اور جھکو (نماز میں) جھکنے والوں کے ساتھ۔					

نصف الحزب ١

استفهام.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع.فاعل
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا	ن س ي.نَسِيَ.يَنْسَى.نِسْيَانًا
أَتَأْمُرُونَ	ٱلنَّاسَ	بِٱلْبِرِّ	وَتَنسَوْنَ
کیا تم حکم دیتے ہو	لوگوں کو	نیکی کا	اور تم بھول جاتے ہو
کیا تم لوگوں کو نیکی کا حکم دیتے ہو اور خود اپنے آپ کو بھول جاتے ہو؟			

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	مفعول به	استفهام.عطف.نافية
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		ت ل و.تَلَا.يَتلُوا.تِلَاوَةً	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	
أَنفُسَكُمْ	وَأَنتُمْ	تَتْلُونَ	ٱلْكِتَـٰبَ	أَفَلَا
اپنے نفسوں کو	حالانکہ تم	تم تلاوت کرتے ہو	کتاب کی	کیا پھر نہیں
حالانکہ تم کتاب کی تلاوت کرتے ہو۔ کیا				

مضارع مرفوع.فاعل	عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور	عطف.معطوف على ((صبر))
ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا	ع و ن.اِسْتَعَانَ.يَسْتَعِينُ.اِسْتِعَانَةً ((اِسْتِفْعَالٌ))	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	ص ل و
تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾	وَٱسْتَعِينُوا۟	بِٱلصَّبْرِ	وَٱلصَّلَوٰةِ
تم عقل سے کام لیتے	اور مدد طلب کرو	ساتھ صبر	اور نماز کے
تم عقل سے بالکل ہی کام نہیں لیتے؟ اور مدد حاصل کرو صبر سے اور نماز سے۔			

استئنافية.توكيد ونصب.اسم «إِنَّ»	مزحلقة.خبر «إِنَّ»	استثناء	جار.مجرور «حال».جمع مذكر سالم	
	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا			خ ش ع.خَشَعَ.يَخْشَعُ.خُشُوعًا
وَإِنَّهَا	لَكَبِيرَةٌ	إِلَّا	عَلَى	ٱلْخَٰشِعِينَ ٤٥
اور بے شک وہ	البتہ بڑی (بھاری) ہے	مگر	اوپر	خشوع کرنے والوں کے

اور یقیناً یہ بہت بھاری شے ہے مگر ان عاجزوں پر (بھاری نہیں ہے)۔

موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	توكيد ونصب.اسم «أَنَّ»	خبر «أَنَّ».مضاف	مضاف إليه.مضاف
	ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا		ل ق ي.لَاقَى.يُلَاقِي.مُلَاقَاةً «مُفَاعَلَةٌ»	مضاف إليه
ٱلَّذِينَ	يَظُنُّونَ	أَنَّهُم	مُّلَٰقُوا۟	رَبِّهِمْ
وہ جو	یقین رکھتے ہیں	بے شک وہ	ملاقات کرنے والے ہیں	اپنے رب سے

جنہیں یہ یقین ہے کہ وہ اپنے رب سے ملاقات کرنے والے ہیں

عطف.توكيد ونصب.اسم «أَنَّ»	جار.مجرور	خبر «أَنَّ».جمع مذكر سالم	نداء.منادى.مضاف	مضاف إليه
		ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا	ب ن ي	
وَأَنَّهُمْ	إِلَيْهِ	رَٰجِعُونَ ٤٦	يَٰبَنِىٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ
اور بے شک وہ	طرف اسی کے	لوٹنے والے ہیں	اے بنی	اسرائیل

اور (جنہیں یہ یقین ہے کہ) بالآخر انہیں اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے اے یعقوب کی اولاد!

أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.مشبه بالفعل
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ن ع م.نَعِمَ.يَنْعَمُ.نَعْمًا	نعت	ن ع م.أَنْعَمَ.يُنْعِمُ.إِنْعَامًا «إِفْعَالٌ»		اسم «أَنَّ»
ٱذْكُرُوا۟	نِعْمَتِىَ	ٱلَّتِىٓ	أَنْعَمْتُ	عَلَيْكُمْ	وَأَنِّى
یاد کرو	میری نعمت	وہ جو	انعام کی میں نے	تم پر	اور بے شک میں

یاد کرو میرے اس انعام کو جو میں نے تم پر کیا اور یہ کہ میں نے

ماضٍ.خبر «أَنَّ».فاعل.مفعول به	جار.مجرور.جمع مذكر سالم		أمر.فاعل	مفعول به	نافية
ف ض ل.فَضَّلَ.يُفَضِّلُ.تَفْضِيلًا «تَفْعِيلٌ»		ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ي و م	
فَضَّلْتُكُمْ	عَلَى	ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٧	وَٱتَّقُوا۟	يَوْمًا	لَّا
فضیلت دی میں نے تمہیں	تمام جہانوں پر		اور ڈرو	اس دن سے	نہ

تمہیں فضیلت عطا کی تمام جہانوں پر۔ اور ڈرو اس دن سے

مضارع مرفوع	فاعل	جار.مجرور		مفعول به	عطف.نافية
ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	ن ف س		ن ف س	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	
تَجْزِى	نَفْسٌ	عَن	نَّفْسٍ	شَيْـًٔا	وَلَا
کام آئے گا	کوئی نفس	کسی	نفس کے	کچھ بھی	اور نہ

کہ جس دن کام نہ آسکے گی کوئی جان کسی دوسری جان کے کچھ بھی اور نہ

مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	عطف.نافية	مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور
قبل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قُبُولًا		شفع.شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفَاعَةً		أخذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	
يُقْبَلُ	مِنْهَا	شَفَٰعَةٌ	وَلَا	يُؤْخَذُ	مِنْهَا
قبول کی جائے گی	اس سے	کوئی سفارش	اور نہ	لیا جائے گا	اس سے

کسی سے کوئی سفارش قبول کی جائے گی اور نہ کسی سے کوئی

نائب فاعل	عطف.نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.خبر	عطف.ظرف زمان
عدل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا			نصر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	
عَدْلٌ	وَلَا	هُمْ	يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾	وَإِذْ
کوئی بدلہ	اور نہ	وہ	مدد کیے جائیں گے	اور جب

فدیہ قبول کیا جائے گا اور نہ انہیں کوئی مدد مل سکے گی۔ اور ذرا یاد کرو جب کہ

ماضٍ.فاعل.مفعول به.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به أول
نجو.نَجَّى.يُنَجِّي.تَنْجِيَةً«تَفْعِيلٌ»			سوم.سَامَ.يَسُومُ.سَوْمًا
نَجَّيْنَٰكُم	مِّنْ ءَالِ	فِرْعَوْنَ	يَسُومُونَكُمْ
نجات دی ہم نے تمہیں	آلِ فرعون سے		وہ تکلیف دیتے تھے تمہیں

ہم نے تمہیں نجات دی تھی فرعون کی قوم سے وہ تمہیں

مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.حال	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل
سوأ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	عذب	ذبح.ذَبَّحَ.يُذَبِّحُ.تَذْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»	بني	حيي.اِسْتَحْيَى.يَسْتَحْيِي.اِسْتِحْيَاءً
سُوٓءَ	ٱلْعَذَابِ	يُذَبِّحُونَ	أَبْنَآءَكُمْ	وَيَسْتَحْيُونَ
برے	عذاب کی	وہ خوب ذبح کرتے تھے	تمہارے بیٹوں کو	اور وہ زندہ چھوڑ دیتے تھے

بدترین عذاب میں مبتلا کیے ہوئے تھے تمہارے بیٹوں کو ذبح کر ڈالتے تھے اور

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.جار.مجرور.إشارة		مبتدأ مؤخر	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
نسو		«خبر مقدم»	بلو.بَلَا.يَبْلُو.بَلَاءً		ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
نِسَآءَكُمْ ج	وَفِي	ذَٰلِكُم	بَلَآءٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ
تمہاری عورتوں کو	اور اس میں		آزمائش تھی	تمہارے رب کی طرف سے	

تمہاری عورتوں کو زندہ رکھتے تھے۔ اور اس میں تمہارے رب کی طرف سے

نعت	عطف	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور	مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به
عظم.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	ظرف زمان	فرق		بحر	نجو.أَنْجَى.يُنْجِي.إِنْجَاءً«إِفْعَالٌ»
عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾	وَإِذْ	فَرَقْنَا	بِكُمُ	ٱلْبَحْرَ	فَأَنجَيْنَٰكُمْ
بہت بڑی	اور جب	پھاڑا ہم نے	تمہارے لیے	سمندر کو	پھر نجات دی ہم نے تمہیں

تمہارے لیے بڑی آزمائش تھی۔ اور یاد کرو جبکہ ہم نے تمہاری خاطر سمندر کو (یا دریا کو) پھاڑ دیا پھر تمہیں تو نجات دے دی

عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
غ رق.أَغْرَقَ.يُغرِقُ.إِغْرَاقًا«إِفْعَالٌ»				ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا
وَأَغْرَقْنَآ	ءَالَ	فِرْعَوْنَ	وَأَنتُمْ	تَنظُرُونَ ﴿٥٠﴾
اور غرق کر دیا ہم نے	آلِ	فرعون کو	اور تم	تم دیکھ رہے تھے
اور فرعون کے لوگوں کو غرق کر دیا جبکہ تم دیکھ رہے تھے۔				

عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	تمييز	عطف
	وع د.وَاعَدَ.يُوَاعِدُ.مُوَاعَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»		ر ب ع	ل ي ل	
وَإِذْ	وَٰعَدْنَا	مُوسَىٰٓ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	ثُمَّ
اور جب	وعدہ کیا ہم نے	موسیٰ سے	چالیس	راتوں کا	پھر
اور یاد کرو جب ہم نے وعدہ کیا موسیٰ علیہ السلام سے چالیس رات کا پھر					

ماضٍ.فاعل	مفعول به	جار.مجرور«حال».مضاف.مضاف إليه		حالية.مبتدأ
أخ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»	ع ج ل.عَجِلَ.يَعْجَلُ.عَجَلًا		ب ع د	
ٱتَّخَذْتُمُ	ٱلْعِجْلَ	مِنۢ	بَعْدِهِۦ	وَأَنتُمْ
بنالیا تم نے	بچھڑے کو (معبود)	بعد اس کے		اور تم
تم نے بنالیا بچھڑے کو (معبود) اس کے بعد اور تم				

خبر مرفوع.جمع مذکر سالم	عطف	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور«حال».مضاف		مضاف إليه.إشارة
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا			ب ع د	
ظَٰلِمُونَ ﴿٥١﴾	ثُمَّ	عَفَوْنَا	عَنكُم	مِّنۢ	بَعْدِ	ذَٰلِكَ
ظالم تھے	پھر	درگزر کیا ہم نے	تم سے	بعد		اس کے
ظالم تھے۔ پھر ہم نے تمہیں اس کے بعد بھی معاف کیا						

الترجی.اسم«لعلَّ»	مضارع.فاعل.خبر«لعلَّ»	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به	مفعول به ثانٍ
	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	أول	ك ت ب
لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾	وَإِذْ	ءَاتَيْنَا	مُوسَى	ٱلْكِتَٰبَ
تا کہ تم	تم شکر ادا کرو	اور جب	دی ہم نے	موسیٰ کو	کتاب
تا کہ تم شکر کرو۔ اور یاد کرو جب کہ ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو کتاب					

عطف.معطوف علی«الکتاب»	الترجی.اسم«لعلَّ»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعلَّ»	عطف	ماضٍ
ف ر ق.فَرَقَ.يَفْرُقُ.فَرْقًا		ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ظرف زمان	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
وَٱلْفُرْقَانَ	لَعَلَّكُمْ	تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾	وَإِذْ	قَالَ
اور فرقان	تا کہ تم	تم ہدایت پا جاؤ	اور جب	کہا
اور فرقان عطا فرمائی تا کہ تم ہدایت پاؤ۔ اور یاد کرو جبکہ کہا تھا				

فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	نداء.منادى.مضاف.مضاف إليه	مشبه بالفعل	ماضٍ.خبر((إنَّ)).فاعل
جملة مضاف إليه	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	اسم((إنَّ))	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظلِمُ.ظُلْمًا
مُوسَىٰ	لِقَوۡمِهِۦ	يَٰقَوۡمِ	إِنَّكُمۡ	ظَلَمۡتُمۡ
موسیٰ نے	اپنی قوم سے	اے میری قوم	بے شک تم	ظلم کیا تم نے
موسیٰ علیہ السلام نے اپنی قوم سے اے میری قوم کے لوگو! یقیناً تم نے				

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مفعول به	عطف.أمر.فاعل	جر
ن ف س.نَفَسَ.يَنفُسُ.نَفْسًا	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا((افْتِعَالٌ))	ع ج ل	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً	
أَنفُسَكُم	بِٱتِّخَاذِكُمُ	ٱلۡعِجۡلَ	فَتُوبُوٓاْ	إِلَىٰ
اپنے نفسوں پر	بوجہ بنانے کے تمہارے	بچھڑے کو(معبود)	پس توبہ کرو	طرف
اپنے اوپر بڑا ظلم کیا ہے بچھڑے کو معبود بنا کر پس اب توبہ کرو				

مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	خبر	جار.مجرور
ب ر أ.بَرَءَ.يَبْرَءُ.بَرْءًا	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنفُسُ.نَفْسًا		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	
بَارِئِكُمۡ	فَٱقۡتُلُوٓاْ	أَنفُسَكُمۡ	ذَٰلِكُمۡ	خَيۡرٞ	لَّكُمۡ
اپنے پیدا کرنے والے کے	تو قتل کرو	اپنے نفسوں کو	یہ	بہتر ہے	تمہارے لیے
اپنے پیدا کرنے والے کی جناب میں تو قتل کرو اپنے آپ کو۔ یہی تمہارے لیے					

ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ((هو))	جار.مجرور	توكيد ونصب.اسم((إنَّ))	ضمير
ع ن د	ب ر أ.بَرَءَ.يَبْرَءُ.بَرْءًا	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً			فصل
عِندَ	بَارِئِكُمۡ	فَتَابَ	عَلَيۡكُمۡۚ	إِنَّهُۥ	هُوَ
نزدیک	تمہارے پیدا کرنے والے کے	پھر وہ مہربان ہوا	تم پر	بے شک وہ	وہی ہے
تمہارے رب کے نزدیک بہتر بات ہے۔ تو (اللہ نے) تمہاری توبہ قبول کر لی۔ یقیناً وہ تو ہے ہی					

خبر((إن))	نعت	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	نداء.منادى
ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
ٱلتَّوَّابُ	ٱلرَّحِيمُ ٥٤	وَإِذۡ	قُلۡتُمۡ	يَٰمُوسَىٰ
بہت توبہ قبول کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا	اور جب	کہا تم نے	اے موسیٰ
توبہ کا بہت قبول فرمانے والا بہت رحم فرمانے والا۔ اور یاد کرو جبکہ تم نے کہا تھا اے موسیٰ علیہ السلام!				

نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب((نحن))	جار.مجرور	حرف غاية	مضارع منصوب((نحن))	مفعول به.لفظ الجلالة
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إفْعَالٌ))			ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	أ ل ه
لَن	نُّؤۡمِنَ	لَكَ	حَتَّىٰ	نَرَى	ٱللَّهَ
ہرگز نہیں	ہم ایمان لائیں گے	تجھ پر	یہاں تک کہ	ہم دیکھ لیں	اللہ کو
ہم تمہارا ہرگز یقین نہیں کریں گے جب تک ہم اللہ کو					

حال	عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل مرفوع	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف
ج ھ ر.جَهَرَ.يَجْهَرُ.جَهْرًا	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	ص ع ق.صَعِقَ.يَصْعَقُ.صَاعِقَةً		ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا	
جَهْرَةً	فَأَخَذَتْكُمُ	ٱلصَّٰعِقَةُ	وَأَنتُمْ	تَنظُرُونَ ﴿٥٥﴾	ثُمَّ
روبرو/سامنے	پھر پکڑ لیا تمہیں	بجلی کی کڑک نے	اور تم	تم دیکھ رہے تھے	پھر

سامنے نہ دیکھ لیں تو تمہیں آپکڑا ایک بہت بڑی کڑک نے اور تم دیکھ رہے تھے۔ پھر ہم نے

ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	الترجي.اسم«لعلَّ»
ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا		ب ع د	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	
بَعَثْنَٰكُم	مِّنۢ	بَعْدِ	مَوْتِكُمْ	لَعَلَّكُمْ
اٹھایا ہم نے تمہیں	بعد		تمہاری موت کے	تاکہ تم

تمہیں دوبارہ اٹھایا تمہاری موت کے بعد تاکہ تم

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعلَّ»	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به
ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	ظ ل ل.ظَلَّلَ.يُظَلِّلُ.تَظْلِيلًا«تَفْعِيلٌ»		غ م م.غَمَّ.يَغُمُّ.غَمًّا
تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾	وَظَلَّلْنَا	عَلَيْكُمُ	ٱلْغَمَامَ
تم شکر ادا کرو	اور سایہ کیا ہم نے	تم پر	بادلوں کا

(اس احسان پر ہمارا) شکر کرو۔ اور ہم نے تم پر ابر کا سایہ کیا

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	عطف.معطوف على«المن»	أمر.فاعل	جار-
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		م ن ن	س ل و	أ ك ل	
وَأَنزَلْنَا	عَلَيْكُمُ	ٱلْمَنَّ	وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ	كُلُوا۟	مِن
اور اتارا ہم نے	تم پر	من	اور سلویٰ	کھاؤ	

اور اتارا تم پر منّ اور سلویٰ۔(اور کہہ دیا) کہ

-مجرور.مضاف	مضاف إليه.موصول	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	استئنافية.نافية	ماضٍ.فاعل.مفعول به
ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا		ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
طَيِّبَٰتِ	مَا	رَزَقْنَٰكُمْ ۚ	وَمَا	ظَلَمُونَا
ان پاکیزہ چیزوں سے	جو	رزق دیا ہم نے تمہیں	اور نہیں	انہوں نے ظلم کیا ہم پر

ہماری دی ہوئی پاکیزہ چیزیں کھاؤ۔ اور انہوں نے ہمارا کچھ نقصان نہ کیا

عطف.استدراك	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	عطف.ظرف زمان
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	
وَلَٰكِن	كَانُوٓا۟	أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾	وَإِذْ
اور لیکن	تھے وہ	اپنے نفسوں ہی پر	وہ ظلم کرتے	اور جب

بلکہ وہ خود اپنے اوپر ظلم ڈھاتے رہے۔ اور یاد کرو

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	أمر.فاعل	اسم إشارة.مفعول به	بدل	عطف.أمر.فاعل
ق و ل	دخ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا		ق ر ي.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا
قُلْنَا	ٱدْخُلُوا۟	هَٰذِهِ	ٱلْقَرْيَةَ	فَكُلُوا۟
کہا ہم نے	داخل ہو جاؤ	اس	بستی میں	پھر کھاؤ
جبکہ ہم نے تم سے کہا تھا کہ داخل ہو جاؤ اس شہر میں اور پھر کھاؤ				

جار.مجرور	ظرف مكان	ماضٍ.فاعل	نعت	عطف.أمر.فاعل
	ح ي ث	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ر غ د.رَغِدَ.يَرْغَدُ.رَغَدًا	دخ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا
مِنْهَا	حَيْثُ	شِئْتُمْ	رَغَدًا	وَٱدْخُلُوا۟
اس میں سے	جہاں سے	چاہو تم	فراغت سے	اور داخل ہو جاؤ
اس میں سے بافراغت جہاں سے چاہو جو چاہو لیکن دیکھنا (بستی کے)				

مفعول به	حال	عطف.أمر.فاعل	خبر مرفوع	جواب الأمر.مضارع مجزوم «نحن»
ب و ب	س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ح ط ط	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا
ٱلْبَابَ	سُجَّدًا	وَقُولُوا۟	حِطَّةٌ	نَّغْفِرْ
دروازے سے	سجدہ کرتے ہوئے	اور کہو	حطۃ (بخش دے)	ہم بخش دیں گے
دروازے میں داخل ہونا جھک کر اور کہتے رہنا مغفرت مغفرت تو ہم				

جار.مجرور	مفعول به.مضاف. مضاف إليه	استئنافية.استقبال.مضارع مرفوع «نحن»	مفعول به.جمع مذكر سالم
	خ ط أ.خَطِأَ.يَخْطَأُ.خَطَاءً	ز ي د.زَادَ.يَزِيدُ.زِيَادَةً	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا «إِفْعَالٌ»
لَكُمْ	خَطَٰيَٰكُمْ ج	وَسَنَزِيدُ	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾
تمہارے لیے	خطائیں تمہاری	اور عنقریب ہم زیادہ دیں گے	احسان کرنے والوں کو
تمہاری خطاؤں سے درگزر فرمائیں گے۔ اور محسنین کو ہم مزید فضل و کرم سے نوازیں گے			

عطف.ماضٍ	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به	نعت.مضاف
ب د ل.بَدَّلَ.يُبَدِّلُ.تَبْدِيلًا «تَفْعِيلٌ»		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ق و ل.قَالَ يَقُولُ.قَوْلًا	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا
فَبَدَّلَ	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوا۟	قَوْلًا	غَيْرَ
تو بدل ڈالا	جنہوں نے	ظلم کیا	بات کو	سوائے
پھر بدل ڈالا ظالموں نے بات کو خلاف				

موصول.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول «هو».صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.موصول	
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»		
ٱلَّذِى	قِيلَ	لَهُمْ	فَأَنزَلْنَا	عَلَى	ٱلَّذِينَ
اس کے جو	کہی گئی تھی	ان سے	تو اتارا ہم نے	ان پر	جنہوں نے
اس کے جو ان سے کہہ دی گئی تھی پھر ہم نے					

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به	جار- مجرور(نعت)		جار.مصدری	ماضٍ ناقص.اسم(کان)
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ر ج ز.رَجَزَ.يَرْجُزُ.رَجْزًا		س م و		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ظَلَمُواْ	رِجْزًا	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	بِمَا	كَانُواْ
ظلم کیا تھا	عذاب		آسمان سے	بوجہ اس کے جو	تھے وہ
اتارا ظلم کرنے والوں پر ایک بڑا عذاب آسمان سے بسبب اس					

ثلاثة أرباع الحزب ١

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(کان)	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	
ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فِسْقًا		س ق ي.اِسْتَسْقَى.يَسْتَسْقِي.اِسْتِسْقَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)	
يَفْسُقُونَ ۝٥٩	وَإِذِ	ٱسْتَسْقَىٰ	مُوسَىٰ
وہ نافرمانی کرتے	اور جب	پانی مانگا	موسیٰ نے
نافرمانی کے جو انہوں نے کی۔ اور جب پانی مانگا موسیٰ نے			

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل	أمر(أنت)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مفعول به
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ق و ل	ض ر ب	ع ص و.عَصَا.يَعْصُو.عَصْوًا	ح ج ر.حَجَرَ.يَحْجُرُ.حَجْرًا
لِقَوْمِهِۦ	فَقُلْنَا	ٱضْرِب	بِّعَصَاكَ	ٱلْحَجَرَ ۖ
اپنی قوم کے لئے	تو کہا ہم نے	مارو	اپنے عصا کو	اس پتھر پر
اپنی قوم کے لیے تو ہم نے کہا ضرب لگاؤ اپنے عصا سے چٹان پر				

عطف.ماضٍ.تانيث	جار.مجرور	فاعل مرفوع	بدل	تمييز	حرف تحقيق
ف ج ر.اِنْفَجَرَ.يَنْفَجِرُ.اِنْفِجَارًا(اِنْفِعَالٌ)		ث ن ي	ع ش ر	ع ي ن	
فَٱنفَجَرَتْ	مِنْهُ	ٱثْنَتَا	عَشْرَةَ	عَيْنًا ۖ	قَدْ
تو پھوٹ پڑے	اس سے	بارہ		چشمے	تحقیق
تو اس سے بارہ چشمے پھوٹ بہے					

ماضٍ	فاعل.مضاف	مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	أمر.فاعل
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ك ل ل	أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا	ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا	أ ك ل
عَلِمَ	كُلُّ	أُنَاسٍ	مَّشْرَبَهُمْ ۖ	كُلُواْ
جان لیا	سب	لوگوں نے	گھاٹ اپنا	کھاؤ
ہر قبیلے نے اپنا گھاٹ جان لیا (اور معین کر لیا) (گویا ان سے یہ کہہ دیا گیا کہ) کھاؤ				

عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.ناهية
ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا		ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	أ ل ه	
وَٱشْرَبُواْ	مِن	رِّزْقِ	ٱللَّهِ	وَلَا
اور پیو	رزق سے		اللہ کے	اور نہ
اور پیو اللہ کے رزق میں سے اور				

تَعْثَوْا	فِي	الْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ ٦٠	وَإِذْ
مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور		حال منصوب.جمع مذكر سالم	عطف.ظرف زمان
ع ث ي.عَثَى.يَعْثَى.عَثَيَانًا		أرض	ف س د.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا (إِفْعَالٌ)	
تم فساد کرو	زمین میں		مفسد بن کر	اور جب

زمین میں فساد مچاتے نہ پھرو۔ اور یاد کرو جب کہ

قُلْتُمْ	يَٰمُوسَىٰ	لَن	نَّصْبِرَ	عَلَىٰ	طَعَامٍ
ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	نداء.منادى	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب (نحن)	جار.مجرور	
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا		ط ع م
کہا تم نے	اے موسیٰ	ہرگز نہیں	ہم صبر کریں گے	پر	کھانے

تم نے کہا تھا اے موسیٰ! ہم ایک ہی کھانے پر صبر نہیں کر سکتے

وَٰحِدٍ	فَادْعُ	لَنَا	رَبَّكَ	يُخْرِجْ
نعت	عطف.أمر (أنت)	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مضارع مجزوم (هو)
و ح د	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)
ایک ہی	پس دعا کرو	ہمارے لیے	اپنے رب سے	وہ نکالے

تو ذرا اپنے رب سے ہمارے لیے دعا کرو کہ نکالے

لَنَا	مِمَّا	تُنۢبِتُ	الْأَرْضُ	مِنۢ	بَقْلِهَا
جار.مجرور	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول		جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
		ن ب ت.أَنْبَتَ.يُنْبِتُ.إِنْبَاتًا (إِفْعَالٌ)	أرض		ب ق ل
ہمارے لیے	اس میں سے جو	اگاتی ہے	زمین	سبزی اپنی	

ہمارے لیے اس سے کہ جو زمین اگاتی ہے اس کی ترکاریاں

وَقِثَّائِهَا	وَفُومِهَا	وَعَدَسِهَا	وَبَصَلِهَا ۖ
عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه
ق ث أ	ف و م	ع د س	ب ص ل
اور ککڑی اپنی	اور گندم اپنی	اور مسور اپنے	اور پیاز اپنے

اور ککڑیاں اور لہسن اور مسور اور پیاز۔

قَالَ	أَتَسْتَبْدِلُونَ	الَّذِي	هُوَ	أَدْنَىٰ
ماضٍ (هو)	استفهام.مضارع مرفوع.فاعل	موصول.مفعول به	مبتدأ.خبر.صلة الموصول	
ق و ل	ب د ل.اِسْتَبْدَلَ.يَسْتَبْدِلُ.اِسْتِبْدَالًا (اِسْتِفْعَالٌ)			د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
کہا	کیا تم بدلنا چاہتے ہو	اسے جو	وہ	کم تر ہے

حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا کیا: تم وہ شے لینا چاہتے ہو جو کم تر ہے

بِٱلَّذِي	هُوَ	خَيْرٌ	ٱهْبِطُوا	مِصْرًا	فَإِنَّ
جار.مجرور.موصول	مبتدأ.خبر.صلة الموصول		أمر.فاعل	مفعول به	استئنافية.توكيد ونصب
		خ ي ر	هـ ب ط.هَبَطَ.يَهْبِطُ.هَبْطًا	م ص ر	
بدلے اس کے جو	وہ	بہتر ہے	اتر جاؤ	شہر میں	تو بے شک

اس کے بدلے میں جو بہتر ہے؟ اترو کسی شہر میں

لَكُم	مَّا	سَأَلْتُمْ	وَضُرِبَتْ	عَلَيْهِمُ
جار.مجرور«خبر إنَّ»	اسم«إنَّ».موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.ماضٍ للمجهول	جار.مجرور
		س أ ل.سَأَلَ.يَسْئَلُ.سُؤَالًا	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا	
تمہارے لیے ہے	جو	مانگا تم نے	اور مار دی گئی	ان پر

تو تم کو مل جائے گا جو کچھ تم مانگتے ہو۔ اور ان پر

ٱلذِّلَّةُ	وَٱلْمَسْكَنَةُ	وَبَآءُو	بِغَضَبٍ	مِّنَ
نائب فاعل	عطف.اسم معطوف علي«الذلّة»	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جر
ذ ل ل.ذَلَّ.يَذِلُّ.ذَلَالَةً	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً	ب و أ.بَاءَ.يَبُوءُ.بَوْءًا	غ ض ب.غَضِبَ.يَغْضَبُ.غَضَبًا	
ذلت	اور محتاجی	اور وہ پلٹے	ساتھ غضب کے	طرف سے

ذلت وخواری اور محتاجی و کم ہمتی تھوپ دی گئی۔ اور وہ

ٱللَّهِ	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	كَانُوا	يَكْفُرُونَ
مجرور.لفظ الجلالة	اسم إشارة.مبتدأ	جار.مشبه بالفعل	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»
أ ل ه		اسم«أنَّ»	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
اللہ کی	یہ	بوجہ اس کے کہ وہ	تھے وہ	وہ کفر کرتے

اللہ کا غضب لے کر لوٹے۔ یہ اس لیے ہوا کہ وہ

بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	وَيَقْتُلُونَ	ٱلنَّبِيِّـۧنَ	بِغَيْرِ
جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	جار.مجرور.مضاف
أ ي ي	أ ل ه	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا
ساتھ آیات کے	اللہ کی	اور وہ قتل کرتے تھے	نبیوں کو	بغیر

اللہ کی آیات کا انکار کرتے رہے اور اللہ کے نبیوں کو

ٱلْحَقِّ	ذَٰلِكَ	بِمَا	عَصَوا	وَّكَانُوا
مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	جر.مصدری	ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ.اسم«كان»
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا			ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عِصْيَانًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
حق کے	یہ	بوجہ اس کے جو	انہوں نے نافرمانی کی	اور تھے وہ

ناحق قتل کرتے رہے۔ اور یہ اس لیے ہوا کہ وہ

مضارع مرفوع.فاعل.خبر «كان»	توكيد ونصب	اسم «إنَّ».موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.موصول
ع دد. اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً «اِفْتِعَال»			أ م ن. آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَال»	
يَعْتَدُونَ ٦١	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَٱلَّذِينَ
وہ حد سے نکل جاتے	بے شک	وہ لوگ جو	ایمان لائے	اور وہ جو

نافرمان تھے اور حد سے تجاوز کرتے تھے۔ یقیناً جو لوگ ایمان لائے اور جو

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.معطوفتان على «الذين»		مبتدأ.موصول	ماضٍ «هو».فعل الشرط.صلة الموصول
ه و د. هَادَ.يَهُودُ.هَوْدًا	ن ص ر. نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	ص ب أ. صَبَأَ.يَصْبَؤُ.صَبَأً	اسم شرط	أ م ن. آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَال»
هَادُوا۟	وَٱلنَّصَٰرَىٰ	وَٱلصَّٰبِـِٔينَ	مَنْ	ءَامَنَ
یہودی بن گئے	اور نصرانی	اور صابی	جو کوئی	ایمان لایا

یہودی ہو گئے اور نصرانی اور صابی جو کوئی بھی ایمان لایا (ان میں سے)

جار.مجرور.لفظ الجلالة	عطف.معطوف «على لفظ الجلالة»	نعت	ماضٍ «هو».معطوف على «آمن»	مفعول به
أ ل ه	ي و م	أ خ ر	ع م ل. عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح. صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا
بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ	ٱلْءَاخِرِ	وَعَمِلَ	صَٰلِحًا
اللہ پر	اور دن	آخری پر	اور اس نے عمل کیے	نیک

اللہ پر اور یوم آخر پر اور اس نے اچھے عمل کیے

واقعة في خبر «إن»	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية	مبتدأ
جار.مجرور «خبر مقدم»	أ ج ر	ع ن د	ر ب ب. رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		خ و ف
فَلَهُمْ	أَجْرُهُمْ	عِندَ	رَبِّهِمْ	وَلَا	خَوْفٌ
تو ان کے لیے	اجر ہے ان کا	پاس	ان کے رب کے	اور نہ	کوئی خوف ہو گا

تو ان کے لیے (محفوظ) ہے ان کا اجر ان کے رب کے پاس اور نہ

جار.مجرور «خبر»	عطف.نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
			ح ز ن. حَزِنَ.يَحْزَنُ.حُزْنًا		أ خ ذ. أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا
عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ ٦٢	وَإِذْ	أَخَذْنَا
ان پر	اور نہ	وہ	غمگین ہوں گے	اور جب	لیا ہم نے

ان پر کوئی خوف ہو گا اور نہ غمگین ہوں گے۔ اور ذرا یاد کرو جب ہم نے تم سے

مفعول به.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل	ظرف مكان.مضاف إليه	مفعول به	أمر.فاعل	مفعول به.موصولة
و ث ق. وَثَقَ.يَثِقُ.ثِقَةً	ر ف ع. رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا	ف و ق. فَاقَ.يَفُوقُ.فَوْقًا	ط و ر	أ خ ذ	
مِيثَٰقَكُمْ	وَرَفَعْنَا	فَوْقَكُمُ	ٱلطُّورَ	خُذُوا۟	مَآ
پختہ عہد تم سے	اور اٹھایا ہم نے	اوپر تمہارے	طور کو	پکڑو	جو

قول و قرار لیا اور تمہارے اوپر اٹھا دیا کوہ طور کو۔ پکڑو اس کو مضبوطی کے ساتھ جو

ماضٍ.فاعل. مفعول به.صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.أمر.فاعل	موصول.مفعول به	جار.مجرور
أت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ق و ي.قَوِيَ.يَقْوَى.قُوَّةً	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		«صلة الموصول»
ءَاتَيْنَٰكُم	بِقُوَّةٍ	وَٱذْكُرُوا۟	مَا	فِيهِ
دیا ہم نے تمہیں	ساتھ قوت کے	اور یاد کرو	جو	اس میں ہے
ہم نے تم کو دیا ہے۔ اور یاد رکھو اسے جو کچھ کہ اس میں ہے				

الترجّي.اسم«لعلّ»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعلّ»	عطف	ماضٍ.فاعل	جر
	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»		و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلٍّ«تَفَعُّلٌ»	
لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾	ثُمَّ	تَوَلَّيْتُم	مِّنۢ
تاکہ تم	تم بچ جاؤ	پھر	پھر گئے تم	
تاکہ تم بچ سکو۔ پھر تم نے روگردانی کی				

مجرور.مضاف	إشارة.مضاف إليه	استئنافية.حرفِ امتناع للوجود	مضاف.مبتدأ	مضاف إليه.لفظ الجلالة
ب ع د			ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	أ ل ه
بَعْدِ	ذَٰلِكَ ۖ	فَلَوْلَا	فَضْلُ	ٱللَّهِ
بعد	اس کے	پس اگر نہ ہوتا	فضل	اللہ کا
اس کے بعد پھر اگر تم پر اللہ کا فضل				

جار.مجرور	عطف.مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب«لولا».ماضٍ.اسم«كان»	جار.مجرور«خبر كان»
	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسَرًا
عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُۥ	لَكُنتُم	مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٦٤﴾
تم پر	اور رحمت اس کی	البتہ ہوتے تم	خسارہ پانے والوں میں سے
اور اس کی مہربانی نہ ہوتی تو تم (اُسی وقت) خسارہ پانے والے ہو جاتے۔			

استئنافية.واقعة في جواب القسم	ماضٍ.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور«حال»
تحقيق	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
وَلَقَدْ	عَلِمْتُمُ	ٱلَّذِينَ	ٱعْتَدَوْا۟	مِنكُمْ
اور البتہ تحقیق	جان لیا تم نے	ان کو جو	حد سے نکل گئے	تم میں سے
اور تم انہیں خوب جان چکے ہو جنہوں نے تم میں سے زیادتی کی تھی				

جار.مجرور		عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	أمر ناقص.اسم«كان»
	س ب ت.سَبَتَ.يَسْبِتُ.سَبْتًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
فِى	ٱلسَّبْتِ	فَقُلْنَا	لَهُمْ	كُونُوا۟
میں	سبت (ہفتہ کے دن)	تو کہا ہم نے	ان سے	ہو جاؤ
ہفتہ کے دن میں تو ہم نے کہہ دیا ان سے کہ ہو جاؤ				

خبر«كونوا»	نعت	استئنافية.ماضٍ.فاعل.مفعول به أوّل	مفعول به ثانٍ
ق رد.قَرِدَ.يَقْرَدُ.قَرْدًا	خ س أ.خَسِأَ.يَخْسَأُ.خَسَئًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ن ك ل.نَكَلَ.يَنكُلُ.نَكْلَةً
قِرَدَةً	خَٰسِـِٔينَ ﴿٦٥﴾	فَجَعَلۡنَٰهَا	نَكَٰلًا
بندر	ذلیل وخوار	تو بنادیا ہم نے اس (واقعہ) کو	عبرت
ذلیل بندر۔ پھر ہم نے اس (واقعہ کو یا اس بستی) کو عبرت کا سامان بنادیا			

جار.مجرور.موصول	ظرف«صلة الموصول»	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف	ظرف«صلة الموصول».مضاف.مضاف إليه
	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ي د ي	موصول	خ ل ف.خَلَفَ.يَخْلُفُ.خَلْفًا
لِّمَا	بَيۡنَ	يَدَيۡهَا	وَمَا	خَلۡفَهَا
ان کے لیے جو	سامنے تھے ان کے		اور جو	پیچھے (بعد) ہوں گے ان کے
ان کے لیے بھی جو سامنے موجود تھے (اس زمانے کے لوگ) اور ان کے لیے بھی جو بعد میں آنے والے تھے				

عطف.معطوف على«نكالًا»	جار.مجرور«نعت».جمع مذكر سالم	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	
و ع ظ.وَعَظَ.يَعِظُ.وَعْظًا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ق و ل	
وَمَوۡعِظَةً	لِّلۡمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾	وَ إِذۡ	قَالَ	مُوسَىٰ
اور نصیحت	متقی لوگوں کے لئے	اور جب	کہا	موسیٰ نے
اور ایک نصیحت (اور سبق آموزی کی بات) بنادیا اہل تقویٰ کے لیے۔ اور یاد کرو جب موسیٰ علیہ السلام نے کہا				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	توكيد و نصب	اسم«إنّ».لفظ الجلالة	مضارع مرفوع.مفعول به.خبر«إنّ»	مصدری و
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا		أ ل ه	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	نصب
لِقَوۡمِهِۦٓ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَأۡمُرُكُمۡ	أَن
اپنی قوم سے	بے شک	اللہ	حکم دیتا ہے تمہیں	کہ
اپنی قوم سے کہ اللہ تمہیں حکم دیتا ہے کہ				

مضارع منصوب.فاعل	مفعول به	ماضٍ.فاعل	استفهامية.مضارع مرفوع«أنت».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ذ ب ح.ذَبَحَ.يَذْبَحُ.ذَبْحًا	ب ق ر	ق و ل	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»	ه ز أ.هَزَءَ.يَهْزَءُ.هُزُوًا
تَذۡبَحُواْ	بَقَرَةًۖ	قَالُوٓاْ	أَتَتَّخِذُنَا	هُزُوًاۖ
تم ذبح کرو	ایک گائے	انہوں نے کہا	کیا تم بناتے ہو ہمیں	مذاق
ایک گائے کو ذبح کرو۔ انہوں نے کہا: کیا آپ علیہ السلام ہم سے کچھ ٹھٹھا کر رہے ہیں؟				

ماضٍ«هو»	مضارع مرفوع«أنا»	جار.مجرور.لفظ الجلالة	مصدری و نصب	مضارع ناقص منصوب«أنا»	جار-
ق و ل	ع و ذ.عَاذَ.يَعُوذُ.مَعَاذًا	أ ل ه		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
قَالَ	أَعُوذُ	بِٱللَّهِ	أَنۡ	أَكُونَ	مِنَ
اس نے کہا	میں پناہ لیتا ہوں	اللہ کی	کہ	میں ہو جاؤں	
فرمایا: میں اللہ کی پناہ طلب کرتا ہوں اس سے کہ میں					

-مجرور.خبر«أكون»	ماضٍ.فاعل	أمر«أنت»	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ج ه ل.جَهِلَ.يَجْهَلُ.جَهَالَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	د ع و		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
ٱلْجَٰهِلِينَ ٦٧	قَالُوا۟	ٱدْعُ	لَنَا	رَبَّكَ
جاہلوں میں سے	انہوں نے کہا	دعا کرو	ہمارے لیے	اپنے رب سے

جاہلوں میں سے ہو جاؤں۔ انہوں نے کہا (اچھا ایسی ہی بات ہے تو) ہمارے لیے ذرا اپنے رب سے دعا کیجیے

مضارع مجزوم«هو»	جار.مجرور	استفهام.مبتدأ	خبر	ماضٍ«هو»	توكيد ونصب.اسم«إنّ»
ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»				ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
يُبَيِّن	لَّنَا	مَا	هِيَ ج	قَالَ	إِنَّهُۥ
وہ واضح کر دے	ہمارے لیے	کیسی ہو	وہ	کہا	بے شک وہ

کہ وہ ہم پر واضح کر دے کہ وہ کیسی ہو۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا:

مضارع مرفوع«هو».خبر«إنّ»	توكيد ونصب.اسم«إنّ»	خبر«إنّ»	نافية	نعت أول	عطف.نافية
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ب ق ر		ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرُضُ.فُرُوضًا	
يَقُولُ	إِنَّهَا	بَقَرَةٌ	لَّا	فَارِضٌ	وَ لَا
وہ فرماتا ہے	بے شک وہ	گائے	نہ	بوڑھی ہو	اور نہ

اللہ تعالیٰ فرماتا ہے کہ وہ ایک ایسی گائے ہونی چاہیے جو نہ بوڑھی ہو نہ

معطوف على فارض	نعت ثانٍ	ظرف مكان	إشارة.مضاف إليه	استئنافية.أمر.فاعل
ب ك ر.بَكَرَ.يَبْكُرُ.بُكُورًا	ع و ن.عَانَ.يَعُونُ.عَوْنًا			ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا
بِكْرٌ	عَوَانٌۢ	بَيْنَ	ذَٰلِكَ ۖ	فَٱفْعَلُوا۟
چھوٹی	اوسط عمر کی ہو	درمیان	اس کے	تو کرو

بالکل بچھیا بڑھاپے اور نوجوانی کے بین بین ہو۔ تو اب کر گزرو

موصول	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.صلة	ماضٍ.فاعل	أمر«أنت»	جار	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
مفعول به	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ق و ل	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	مجرور	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
مَا	تُؤْمَرُونَ ٦٨	قَالُوا۟	ٱدْعُ	لَنَا	رَبَّكَ
جو	تم حکم دیئے جاتے ہو	انہوں نے کہا	دعا کرو	ہمارے لیے	اپنے رب سے

جو تمہیں حکم دیا جا رہا ہے۔ اب انہوں نے کہا (ذرا ایک دفعہ پھر) ہمارے لیے دعا کیجیے اپنے رب سے کہ

مضارع مجزوم«هو»	جار.مجرور	استفهام.مبتدأ	خبر.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ«هو»	توكيد ونصب.اسم«إنّ»
ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»			ل و ن	ق و ل	
يُبَيِّن	لَّنَا	مَا	لَوْنُهَا ج	قَالَ	إِنَّهُۥ
وہ واضح کر دے	ہمارے لیے	کیسا ہو	رنگ اس کا	کہا	بے شک وہ

وہ ہمیں بتا دے کہ اس کا رنگ کیسا ہو۔ فرمایا:

مضارع مرفوع«هو».خبر«إنّ»	توكيد ونصب.اسم«إنّ»	خبر«إنّ»	نعت أول	نعت ثانٍ	مضاف.مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ب ق ر	ص ف ر	ف ق ع.فَقَعَ.يَفْقَعُ.فَقْعًا	
يَقُولُ	إِنَّهَا	بَقَرَةٌ	صَفْرَآءُ	فَاقِعٌ	لَّوْنُهَا
وہ فرماتا ہے	بے شک وہ	گائے ہو	زرد رنگ کی	خوب گہرا ہو	رنگ اس کا
اللہ تعالیٰ فرماتا ہے وہ گائے ہونی چاہیے زرد رنگ کی جس کا رنگ ایسا شوخ ہو کہ					

مضارع مرفوع«هي».نعت	مفعول به	ماضٍ.فاعل	أمر«أنت»	جار.مجرور
س ر ر.سَرَّ.يَسُرُّ.سُرًّا	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظَرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	
تَسُرُّ	ٱلنَّٰظِرِينَ ﴿٦٩﴾	قَالُواْ	ٱدْعُ	لَنَا
خوش کرتی ہو	دیکھنے والوں کو	انہوں نے کہا	دعا کرو	ہمارے لیے
دیکھنے والوں کو خوب اچھی لگے۔ انہوں نے کہا (ذرا پھر)				

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مضارع مجزوم«هو»	جار.مجرور	استفهام.مبتدأ	خبر	توكيد ونصب
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»				
رَبَّكَ	يُبَيِّن	لَّنَا	مَا	هِيَ	إِنَّ
اپنے رب سے	واضح کر دے	ہمارے لیے	کیسی ہو	وہ	بے شک
اللہ سے ہمارے لیے دعا کیجیے کہ وہ ہم پر واضح کر دے کہ وہ گائے کیسی ہو					

اسم«إنّ»	ماضٍ«هو».خبر«إنّ»	جار.مجرور	عطف.توكيد ونصب.اسم«إنّ»	حرف شرط
ب ق ر	ش ب ه.تَشَابَهَ.يَتَشَابَهُ.تَشَابُهًا«تَفَاعُلٌ»			
ٱلْبَقَرَ	تَشَٰبَهَ	عَلَيْنَا	وَإِنَّآ	إِن
گائے	مشتبہ ہو گئی ہے	ہم پر	اور بے شک ہم	اگر
کیونکہ گائے کا معاملہ یقیناً ہم پر کچھ مشتبہ ہو گیا ہے۔ اور اگر				

ماضٍ.فعل الشرط	فاعل.لفظ الجلالة	لام المزحلقة.خبر«إنّ».جمع مذكر سالم	ماضٍ«هو»
ش ي أ.شَآءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	أ ل ه	ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
شَآءَ	ٱللَّهُ	لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾	قَالَ
چاہا	اللہ نے	البتہ راہ پالینے والے ہیں	کہا
اللہ نے چاہا تو ہم ضرور راہ پالیں گے			

توكيد ونصب.اسم«إنّ»	مضارع مرفوع«هو».خبر«إنّ»	توكيد ونصب.اسم«إنّ»	خبر«إنّ»	نافية	نعت
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا				ذ ل ل.ذَلَّ.يَذِلُّ.ذَلَالَةً
إِنَّهُۥ	يَقُولُ	إِنَّهَا	بَقَرَةٌ	لَّا	ذَلُولٌ
بے شک وہ	وہ فرماتا ہے	بے شک وہ	ایسی گائے ہو	نہ	جوتی ہوئی ہو
فرمایا کہ اللہ فرماتا ہے وہ ایک ایسی گائے ہونی چاہیے کہ جس سے کوئی مشقت نہ لی جاتی ہو					

مضارع مرفوع(ھی).نعت	مفعول به	عطف.نافية	مضارع مرفوع(ھی).نعت	مفعول به
ث و ر.أَثَارَ.يُثِيرُ.إِثَارَةً(إِفْعَالٌ)	أرض		س ق ي.سَقَى.يَسْقِي.سُقْيًا	ح ر ث.حَرَثَ.يَحْرُثُ.حَرْثًا
تُثِيرُ	ٱلْأَرْضَ	وَلَا	تَسْقِى	ٱلْحَرْثَ
کہ وہ ہل چلاتی ہو	زمین میں	اور نہ	وہ سیراب کرتی ہو	کھیتی کو
نہ وہ زمین میں ہل چلاتی ہو اور نہ کھیتی کو پانی دیتی ہو				

نعت	نافية للجنس	اسم(لا)	جار.مجرور(خبر لا)	ماضٍ.فاعل
س ل م.سَلَّمَ.يُسَلِّمُ.تَسْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)		و ش ي.وَشَى.يَشِي.وَشْيًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
مُسَلَّمَةٌ	لَّا	شِيَةَ	فِيهَا ج	قَالُوا۟
صحیح سلامت ہو	نہ ہو	کوئی داغ	اس میں	انہوں نے کہا
وہ صحیح سالم یک رنگ ہونی چاہیے۔ انہوں نے کہا				

ظرف زمان	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	استئنافية.ماضٍ.فاعل.مفعول به	حال.نافية
	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ذ ب ح.ذَبَحَ.يَذْبَحُ.ذَبْحًا	
ٱلْـَٔـٰنَ	جِئْتَ	بِٱلْحَقِّ ج	فَذَبَحُوهَا	وَمَا
اب	لایا ہے تو	حق کو	پھر انہوں نے ذبح کیا اسے	اور نہ
اب آپ لائے ہیں ٹھیک بات تب انہوں نے اس کو ذبح کیا اور				

ماضٍ ناقص.اسم(کاد)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(کاد)	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به
ك و د.كَادَ.يَكَادُ.كَوْدًا	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ن ف س
كَادُوا۟	يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾	وَإِذْ	قَتَلْتُمْ	نَفْسًا
وہ قریب تھے کہ	وہ کرتے	اور جب	قتل کیا تم نے	ایک نفس کو
وہ لگتے نہ تھے کہ ایسا کرلیں گے۔ اور یاد کرو جب تم نے ایک شخص کو قتل کردیا تھا				

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر
د ر أ.اِدَّارَءَ.يَدَّارَءُ.اِدَّارُءًا(تَفَاعُلٌ)		أ ل ه	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)
فَٱدَّٰرَْٔتُمْ	فِيهَا صلے	وَٱللَّهُ	مُخْرِجٌ
پھر ایک دوسرے پر ڈالنے لگے تم	اس (کے بارے) میں	اور اللہ	نکالنے والا تھا
اور اس کا الزام تم ایک دوسرے پر لگا رہے تھے۔ اور اللہ کو ظاہر کرنا تھا			

موصول.مفعول به	ماضٍ ناقص.اسم(کان)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(کان)	عطف.ماضٍ.فاعل	أمر.فاعل.مفعول به
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ك ت م.كَتَمَ.يَكْتُمُ.كِتْمَانًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا
مَّا	كُنتُمْ	تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾	فَقُلْنَا	ٱضْرِبُوهُ
جو	تھے تم	تم چھپاتے	پس کہا ہم نے	مارو اسے
جو کچھ تم چھپاتے تھے۔ تو ہم نے حکم دیا کہ مقتول کی لاش کو				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	تشبيه وجر.إشارة	مضارع مرفوع	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به
ب ع ض. بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا		ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	م و ت
بِبَعْضِهَا ج	كَذَٰلِكَ	يُحْيِ	ٱللَّهُ	ٱلْمَوْتَىٰ
ساتھ اس کے بعض حصے کے	اسی طرح	زندہ کرے گا	اللہ	مردوں کو

اس گائے کے ایک ٹکڑے سے ضرب لگاؤ۔ دیکھو اسی طرح اللہ مردوں کو زندہ کر دے گا

عطف.مضارع مرفوع((هو)).مفعول به أول	مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	الترجّي.اسم((لَعَلَّ))	مضارع مرفوع.فاعل.خبر((لَعَلَّ))
رأي.أَرَى.يُرِي.إِرَاءَةً((إِفْعَالٌ))	أ ي ي		ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا
وَيُرِيكُمْ	ءَايَٰتِهِۦ	لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ ٧٣
اور وہ دکھاتا ہے تمہیں	اپنی نشانیاں	تاکہ تم	تم عقل سے کام لو

اور وہ تمہیں اپنی نشانیاں (اپنی قدرت کے نمونے) دکھاتا ہے تاکہ تم عقل سے کام لو۔

عطف	ماضٍ.تانيث	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف		إشارة.مضاف إليه
	ق س و.قَسَى.يَقْسُو.قَسْوًا	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا			
ثُمَّ	قَسَتْ	قُلُوبُكُم	مِّنۢ	بَعْدِ	ذَٰلِكَ
پھر	سخت ہو گئے	دل تمہارے		بعد	اس کے

پھر تمہارے دل سخت ہو گئے اس سب کے بعد

استئنافية.مبتدأ	حرف تشبيه.جار.مجرور((خبر))	عطف	معطوف على((الحجارة))	تمييز
	ح ج ر.حَجَرَ.يَحْجُرُ.حَجْرًا		ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ق س و.قَسَا.يَقْسُو.قَسْوًا
فَهِيَ	كَٱلْحِجَارَةِ	أَوْ	أَشَدُّ	قَسْوَةً ج
تو وہ	پتھروں کی طرح ہیں	یا	زیادہ شدید	سختی میں

پس اب تو وہ پتھروں کی مانند ہیں بلکہ سختی میں ان سے بھی زیادہ شدید ہیں۔

استئنافية.توكيد ونصب	جار.مجرور((خبر إنَّ مقدم))		توكيد.موصول.اسم((إنَّ))	مضارع مرفوع
		ح ج ر.حَجَرَ.يَحْجُرُ.حَجْرًا		ف ج ر.تَفَجَّرَ.يَتَفَجَّرُ.تَفَجُّرًا((تَفَعُّلٌ))
وَإِنَّ	مِنَ	ٱلْحِجَارَةِ	لَمَا	يَتَفَجَّرُ
اور بے شک		بعض پتھر	البتہ وہ ہیں جو	پھوٹ پڑتی ہیں

اور پتھروں میں سے تو یقیناً ایسے بھی ہوتے ہیں

جار.مجرور	فاعل مرفوع	عطف.توكيد ونصب	جار.مجرور((خبر إنَّ مقدم))	توكيد.موصولة.اسم((إنَّ))
	ن ه ر			
مِنْهُ	ٱلْأَنْهَٰرُ ج	وَإِنَّ	مِنْهَا	لَمَا
ان سے	نہریں	اور بے شک	کچھ ان میں سے	البتہ وہ ہیں جو

جن سے چشمے پھوٹ بہتے ہیں۔ اور ان (پتھروں اور چٹانوں) میں سے بیشک ایسے بھی ہوتے ہیں

مضارع مرفوع «هو». صلة الموصول	عطف. مضارع مرفوع	جار. مجرور	فاعل مرفوع	عطف. توكيد ونصب
ش ق ق. تَشَقَّقَ. يَتَشَقَّقُ. تَشَقُّقًا «تَفَعُّلٌ»	خ ر ج. خَرَجَ. يَخْرُجُ. خُرُوجًا		م و ه. مَاهَ. يَمُوهُ. مَوْهًا	
يَشَّقَّقُ	فَيَخْرُجُ	مِنْهُ	ٱلْمَآءُ	وَإِنَّ
پھٹ جاتے ہیں	پھر نکل آتا ہے	ان سے	پانی	اور بے شک
جو شق ہو جاتے ہیں اور ان میں سے پانی بر آمد ہو جاتا ہے۔ اور				

جار. مجرور «خبر إِنَّ مقدم»	تاكيد. اسم موصول. اسم «إِنّ»	مضارع مرفوع «هو». صلة الموصول	جار-
		ه ب ط. هَبَطَ. يَهْبِطُ. هُبُوطًا	
مِنْهَا	لَمَا	يَهْبِطُ	مِنْ
کچھ ان میں سے	البتہ وہ ہیں	گر پڑتے ہیں	
ان میں سے یقیناً وہ بھی ہوتے ہیں			

-مجرور. مضاف	مضاف إليه. لفظ الجلالة	استئنافية. حجازية	اسم «ما». لفظ الجلالة	جر زائدة. خبر «ما»
خ ش ي. خَشِيَ. يَخْشَى. خَشْيًا	أ ل ه		أ ل ه	غ ف ل. غَفَلَ. يَغْفُلُ. غَفْلًا
خَشْيَةِ	ٱللَّهِ ۗ	وَمَا	ٱللَّهُ	بِغَٰفِلٍ
خوف سے	اللہ کے	اور نہیں	اللہ	غافل
جو اللہ کے خوف سے گر پڑتے ہیں۔ اور اللہ تعالیٰ غافل نہیں ہے				

جار. مجرور. موصول	مضارع مرفوع. فاعل. صلة الموصول	استفهام. استئنافية. مضارع مرفوع. فاعل	مصدری ونصب
	ع م ل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا	ط م ع. طَمِعَ. يَطْمَعُ. طَمْعًا	
عَمَّا	تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾	أَفَتَطْمَعُونَ	أَن
اس سے جو	تم عمل کرتے ہو	کیا پھر تم طمع رکھتے ہو	کہ
اس سے کہ جو تم کر رہے ہو۔ تو کیا (اے مسلمانو!) تم یہ توقع رکھتے ہو کہ			

الحِزْبُ ٢

مضارع منصوب. فاعل	جار. مجرور	حالية. تحقيق	ماضٍ ناقص	اسم «كان»
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»			ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ف ر ق. فَرَقَ. يَفْرُقُ. فَرْقًا
يُؤْمِنُوا۟	لَكُمْ	وَقَدْ	كَانَ	فَرِيقٌ
وہ ایمان لائیں گے	تمہارے لیے	حالانکہ تحقیق	ہے	ایک گروہ (کے لوگ)
یہ تمہاری بات مان لیں گے؟ جبکہ حال یہ ہے کہ ان میں ایک گروہ				

جار. مجرور «نعت»	مضارع مرفوع. فاعل. خبر «كان»	مفعول به. مضاف	مضاف إليه. لفظ الجلالة	عطف
	س م ع. سَمِعَ. يَسْمَعُ. سَمْعًا	ك ل م. كَلَّمَ. يُكَلِّمُ. كَلْمًا	أ ل ه	
مِّنْهُمْ	يَسْمَعُونَ	كَلَٰمَ	ٱللَّهِ	ثُمَّ
ان میں سے	وہ سنتے ہیں	کلام	اللہ کا	پھر
وہ بھی تھا کہ جو اللہ کا کلام سنتا تھا اور پھر				

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف		مصدرية.ماضٍ.مضاف إليه.فاعل.مفعول به	
ح ر ف.حَرَّفَ.يُحَرِّفُ.تَحْرِيفًا(تَفْعِيلٌ)		ب ع د		ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا
يُحَرِّفُونَهُۥ	مِنۢ	بَعْدِ	مَا	عَقَلُوهُ
وہ تحریف کر ڈالتے ہیں اس میں		بعد اس کے	جو	انہوں نے سمجھ لیا اسے
خوب سمجھ بوجھ کر دانستہ اس میں تحریف کرتا تھا۔				

حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	استئنافية.ظرف زمان	فعل الشرط.ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	موصول.مفعول به
	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	معنى الشرط	ل ق ي.لَقِيَ.يَلْقَى.لِقَاءً	
وَهُمْ	يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾	وَإِذَا	لَقُوا۟	ٱلَّذِينَ
جب کہ وہ	وہ علم رکھتے ہیں	اور جب	وہ ملاقات کرتے ہیں	ان سے جو
اور (ان میں سے کچھ لوگ ہیں کہ) جب ملتے ہیں				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	ماضٍ.فاعل	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فعل الشرط
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	معنى الشرط	خ ل و.خَلَا.يَخْلُو.خَلَاءً
ءَامَنُوا۟	قَالُوٓا۟	ءَامَنَّا	وَإِذَا	خَلَا
ایمان لائے	وہ کہتے ہیں	ایمان لائے ہم	اور جب	علیحدہ ہوتے ہیں
اہل ایمان سے تو کہتے ہیں کہ ہم ایمان لے آئے۔ اور جب وہ خلوت میں ہوتے ہیں				

فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور		ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	استفهامية.مضارع.فاعل.مفعول به
ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا		ب ع ض	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ح د ث.حَدَّثَ.يُحَدِّثُ.تَحْدِيثًا(تَفْعِيلٌ)
بَعْضُهُمْ	إِلَىٰ	بَعْضٍ	قَالُوٓا۟	أَتُحَدِّثُونَهُم
بعض ان کے	طرف	بعض کے	وہ کہتے ہیں	کیا تم باتیں بتاتے ہو انہیں
ایک دوسرے کے ساتھ تو کہتے ہیں کیا تم بتارہے ہو ان کو وہ باتیں				

جار.مجرور.موصولة	ماضٍ.فاعل.لفظ الجلالة.جملة صلة الموصول		جار.مجرور	تعليل.مضارع منصوب.فاعل.مفعول به
	ف ت ح.فَتَحَ.يَفْتَحُ.فَتْحًا	أ ل ه		ح ج ج.حَاجَّ.يُحَاجُّ.حِجَاجًا(مُفَاعَلَةٌ)
بِمَا	فَتَحَ	ٱللَّهُ	عَلَيْكُمْ	لِيُحَآجُّوكُم
جو	کھول دی ہیں	اللہ نے	تم پر	تاکہ وہ جھگڑا کریں تم سے
جو اللہ نے کھولی ہیں تم پر؟ تاکہ وہ ان کے ذریعے تم پر حجت قائم کریں				

جار.مجرور	ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	استفهامية.استئنافية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا
بِهِۦ	عِندَ	رَبِّكُمْ ۚ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾
ساتھ اس کے	پاس	تمہارے رب کے	کیا پھر نہیں	تم عقل سے کام لیتے
تمہارے رب کے پاس! کیا تمہیں عقل نہیں ہے؟				

استفهام.استئنافية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	مشبه بالفعل	لفظ الجلالة.اسم«أن»	مضارع مرفوع«هو».خبر«أنَّ»
	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
أَوَلَا	يَعْلَمُونَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	يَعْلَمُ
کیا بھلا نہیں	وہ علم رکھتے	بے شک	اللہ	جانتا ہے

اور کیا یہ جانتے نہیں ہیں کہ اللہ کو تو معلوم ہے

موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.موصولة	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
	س ر ر.أَسَرَّ.يُسِرُّ.إِسْرَارًا«إفْعَالٌ»		ع ل ن.أَعْلَنَ.يُعْلِنُ.إِعْلَانًا«إفْعَالٌ»
مَا	يُسِرُّونَ	وَمَا	يُعْلِنُونَ ٧٧
جو	وہ چھپاتے ہیں	اور جو	وہ ظاہر کرتے ہیں

وہ سب کچھ بھی جو وہ چھپاتے ہیں اور وہ سب کچھ بھی جسے وہ ظاہر کرتے ہیں۔

استئنافية.جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	نافية	مضارع مرفوع.فاعل
	أ م م.أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
وَمِنْهُمْ	أُمِّيُّونَ	لَا	يَعْلَمُونَ
اور ان میں سے کچھ	ان پڑھ ہیں	نہیں	وہ علم رکھتے

اور ان میں بعض ان پڑھ ہیں وہ

مفعول به	استثناء	مستثنى	عطف.نافية	مبتدأ	استثناء
ك ت ب		م ن ي.مَنَى.يَمْنِي.مَنْيًا			
ٱلْكِتَٰبَ	إِلَّآ	أَمَانِيَّ	وَإِنْ	هُمْ	إِلَّا
کتاب کا	سوائے	تمناؤں کے	اور نہیں	وہ	مگر

کتاب کا علم نہیں رکھتے سوائے بے بنیاد آرزوؤں کے اور وہ کچھ نہیں کر رہے مگر

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور«خبر».موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مفعول به
ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا			ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ك ت ب
يَظُنُّونَ ٧٨	فَوَيْلٌ	لِّلَّذِينَ	يَكْتُبُونَ	ٱلْكِتَٰبَ
وہ گمان کرتے	پس ہلاکت ہے	ان کے لیے جو	وہ لکھتے ہیں	کتاب کو

ظن وتخمین پر چلے جا رہے ہیں۔ پس ہلاکت اور بربادی ہے ان کے لیے جو کتاب لکھتے ہیں اپنے ہاتھ سے

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع.فاعل	تنبيه.إشارة.مبتدأ	جار.مجرور«خبر».مضاف
ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		
بِأَيْدِيهِمْ	ثُمَّ	يَقُولُونَ	هَٰذَا	مِنْ عِندِ
اپنے ہاتھوں سے	پھر	وہ کہتے ہیں	یہ	پاس سے ہے

پھر کہتے ہیں یہ اللہ کی طرف سے ہے

لفظ الجلالة.مضاف إليه	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	نعت
أ ل ه	ش ر ي.اِشْتَرَى.يَشْتَرِي.اِشْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ث م ن.ثَمُنَ.يَثْمُنُ.ثَمَانَةً	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً
ٱللَّهِ	لِيَشْتَرُوا۟	بِهِۦ	ثَمَنًا	قَلِيلًا ۖ
اللہ کے	تاکہ وہ لے لیں	بدلے اس کے	قیمت	تھوڑی

تاکہ حاصل کرلیں اس کے بدلے حقیر سی قیمت

عطف.مبتدأ	جار.مجرور(خبر)	جار.مجرور.موصولة	ماضٍ.فاعل مرفوع.صلة الموصول.مضاف.مضاف إليه		عطف.مبتدأ
			ك ت ب	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	
فَوَيْلٌ	لَّهُم	مِّمَّا	كَتَبَتْ	أَيْدِيهِمْ	وَوَيْلٌ
پس ہلاکت ہے	ان کے لیے	بوجہ اس کے جو	لکھا	ان کے ہاتھوں نے	اور ہلاکت ہے

تو ہلاکت اور بربادی ہے ان کے لیے اس چیز سے کہ جو ان کے ہاتھوں نے لکھی اور ان کے لیے ہلاکت

جار.مجرور(خبر)	جار.مجرور.موصولة	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	نفي ونصب واستقبال
		ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
لَّهُم	مِّمَّا	يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾	وَقَالُوا۟	لَن
ان کے لیے	بوجہ اس کے	وہ کماتے ہیں	اور انہوں نے کہا	ہرگز نہیں

اور بربادی ہے اس کمائی سے جو وہ کر رہے ہیں۔ اور وہ کہتے ہیں ہمیں تو آگ ہرگز

مضارع منصوب.مفعول به	فاعل	استثناء	ظرف زمان	نعت	أمر(انت)
م س س.مَسَّ.يَمُسُّ.مَسًّا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		ي و م	ع د د.عَدَّ.يَعُدُّ.عَدًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
تَمَسَّنَا	ٱلنَّارُ	إِلَّآ	أَيَّامًا	مَّعْدُودَةً ۚ	قُلْ
چھوئے گی ہمیں	آگ	مگر	دن	گنے چنے	کہہ دیجیے

چھو نہیں سکتی مگر گنتی کے چند دن۔ ان سے کہیے

استفهام.ماضٍ.فاعل	ظرف مكان	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول به	استئنافية.نفي ونصب واستقبال
أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)		أ ل ه	ع ه د.عَهِدَ يَعْهَدُ.عَهْدًا	
أَتَّخَذْتُمْ	عِندَ	ٱللَّهِ	عَهْدًا	فَلَن
کیا لے رکھا ہے تم نے	پاس	اللہ کے	کوئی عہد	تو ہرگز نہیں

کیا تم نے اللہ سے کوئی عہد لے لیا ہے کہ اب (تمہیں یہ یقین ہے کہ)

مضارع منصوب	فاعل مرفوع.لفظ الجلالة	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع.فاعل
خ ل ف.أَخْلَفَ.يُخْلِفُ.إِخْلَافًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ع ه د.عَهِدَ.يَعْهَدُ.عَهْدًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
يُخْلِفَ	ٱللَّهُ	عَهْدَهُۥٓ ۖ	أَمْ	تَقُولُونَ
خلاف کرے گا	اللہ	اپنے عہد کو	یا	تم کہتے ہو

اللہ اپنے عہد کے خلاف نہیں کرے گا؟ یا تم

جار.مجرور.لفظ الجلالة		موصولة.مفعول به.نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	حرف جواب	مبتدأ.شرط
	أ ل ه		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
عَلَى	ٱللَّهِ	مَا لَا	تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾	بَلَىٰ	مَن
اللہ پر		جو نہیں	تم علم رکھتے	ہاں (کیوں نہیں)	جس نے
اللہ کے ذمے وہ باتیں لگا رہے ہو جنہیں تم نہیں جانتے؟ کیوں نہیں جس شخص نے جان بوجھ کر					

ماضٍ (هو).فعل الشرط	مفعول به	عطف.ماضٍ	جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه
ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	س و أ	ح و ط.أَحَاطَ.يُحِيطُ.إِحَاطَةً (إِفْعَالٌ)		خ ط أ.خَطِئَ.يَخْطَأُ.خَطَاءً
كَسَبَ	سَيِّئَةً	وَأَحَاطَتْ	بِهِۦ	خَطِيٓـَٔتُهُۥ
کمائی	کوئی برائی	اور گھیر لیا	اس کو	اس کی خطا نے
ایک گناہ کمایا اور اس کا گھیر اؤ کر لیا اس کے گناہ نے				

واقعة في جواب الشرط.مبتدأ	خبر.مضاف.جملة جواب الشرط	مضاف إليه	مبتدأ	جار.مجرور
اسم إشارة	ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		
فَأُولَٰٓئِكَ	أَصْحَٰبُ	ٱلنَّارِ ۖ	هُمْ	فِيهَا
تو یہی لوگ ہیں	ساتھی	آگ کے	وہ	اس میں
پس یہی ہیں آگ والے وہ اسی میں				

خبر.جمع مذكر سالم	عطف.موصول.مبتدأ أول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به
خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلُحُ.صَلَاحًا
خَٰلِدُونَ ﴿٨١﴾	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
ہمیشہ رہنے والے ہیں	اور وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک
ہمیشہ رہیں گے۔ اور (اس کے برعکس) جو لوگ ایمان لائیں اور نیک عمل کریں				

إشارة بعيد.مبتدأ ثانٍ	مضاف.خبر	مضاف إليه	مبتدأ	جار.مجرور	خبر مرفوع.جمع مذكر سالم
	ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ج ن ن			خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا
أُولَٰٓئِكَ	أَصْحَٰبُ	ٱلْجَنَّةِ ۖ	هُمْ	فِيهَا	خَٰلِدُونَ ﴿٨٢﴾
یہی لوگ ہیں	ساتھی	جنت کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
یہی ہیں جنت والے وہ اسی میں ہمیشہ رہیں گے۔					

استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	نافية
	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	و ث ق.وَثَقَ.يَثِقُ.ثِقَةً	ممنوع من الصرف	
وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِيثَٰقَ	بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ	لَا
اور جب	لیا ہم نے	پختہ عہد	بنی اسرائیل سے	نہ
اور یاد کرو جب ہم نے بنی اسرائیل سے عہد لیا تھا کہ				

مضارع مرفوع.فاعل	استثناء	مفعول به.لفظ الجلالة	عطف.جار.مجرور	مفعول مطلق
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		أ ل ه	و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا
تَعْبُدُونَ	إِلَّا	ٱللَّهَ	وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ	إِحْسَانًا
تم عبادت کروگے	مگر	اللہ کی	اور ساتھ والدین کے	احسان کرنا
تم نہیں عبادت کروگے کسی کی سوائے اللہ کے اور والدین کے ساتھ نیک سلوک کروگے				

عطف.معطوف على ((الوالدين))	مضاف إليه	عطف.معطوف على ((الوالدين))	عطف.معطوف على ((الوالدين))	أمر.فاعل
مضاف		ي ت م.يَتِمَ.يَيْتَمُ.يَتْمًا	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً	ق و ل
وَذِي	ٱلْقُرْبَىٰ	وَٱلْيَتَٰمَىٰ	وَٱلْمَسَٰكِينِ	وَقُولُوا۟
اور رشتہ داروں		اور یتیموں	اور مسکینوں کے	اور کہو
اور قرابت داروں کے ساتھ بھی نیک سلوک کروگے اور یتیموں کے ساتھ بھی اور محتاجوں کے ساتھ بھی اور				

جار.مجرور	مفعول به	عطف.أمر.فاعل	مفعول به	عطف.أمر.فاعل
ن و س	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً((إِفْعَالٌ))	ص ل و	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))
لِلنَّاسِ	حُسْنًا	وَأَقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ	وَءَاتُوا۟
لوگوں سے	اچھی (بات)	اور قائم کرو	نماز	اور ادا کرو
لوگوں سے اچھی بات کہو اور نماز قائم رکھو اور				

مفعول به	عطف	ماضٍ.فاعل	استثناء	مستثنى	جار.مجرور((نعت))	حاليه.مبتدأ
ز ك و		و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلٍّ((تَفَعُّلٌ))		ق ل ل		
ٱلزَّكَوٰةَ	ثُمَّ	تَوَلَّيْتُمْ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّنكُمْ	وَأَنتُم
زکوٰۃ	پھر	منہ موڑ لیا تم نے	سوائے	قلیل تعداد کے	تم میں سے	اور تم
زکوٰۃ ادا کرو پھر تم (اس سے) پھر گئے سوائے تم میں سے تھوڑے سے لوگوں کے اور تم						

خبر.جمع مذکر سالم	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	نافية
ع ر ض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا((إِفْعَالٌ))		أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	و ث ق.وَثِقَ.يَثِقُ.ثِقَةً	
مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾	وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِيثَٰقَكُمْ	لَا
اعراض کرنے والے ہو	اور جب	لیا ہم نے	پختہ عہد تم سے	نہ
ہو ہی پھر جانے والے۔ اور جب ہم نے تم سے یہ عہد بھی لیا تھا کہ				

مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
س ف ك.سَفَكَ.يَسْفِكُ.سَفْكًا	د م ي.دَمِيَ.يَدْمَى.دَمًى		خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا((إِفْعَالٌ))
تَسْفِكُونَ	دِمَآءَكُمْ	وَلَا	تُخْرِجُونَ
تم بہاؤگے	خون اپنے	اور نہ	تم نکالوگے
تم اپنا خون نہیں بہاؤگے اور نہ ہی تم نکالوگے			

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		استئنافية	ماضٍ.فاعل
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		د و ر.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا		ق ر ر.أَقَرَّ.يُقِرُّ.إِقْرَارًا(إِفْعَالٌ)
أَنفُسَكُم	مِّن	دِيَٰرِكُمْ	ثُمَّ	أَقْرَرْتُمْ
اپنے نفسوں کو	سے	اپنے گھروں	پھر	اقرار کیا تم نے
اپنے لوگوں کو ان کے گھروں سے پھر تم نے اس کا اقرار کیا تھا				

حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف	مبتدأ	تنبيه.اشارة.خبر
	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً			
وَأَنتُمْ	تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾	ثُمَّ	أَنتُمْ	هَٰٓؤُلَآءِ
اور تم	تم گواہی دیتے ہو	پھر	تم	وہی لوگ ہو
مانتے ہوئے۔ پھر تم ہی وہ لوگ ہو				

مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	جار.مجرور(نعت)
ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	ف ر ق	
تَقْتُلُونَ	أَنفُسَكُمْ	وَتُخْرِجُونَ	فَرِيقًا	مِّنكُم
تم قتل کر ڈالتے ہو	اپنے نفسوں کو	اور تم نکال دیتے ہو	ایک گروہ کو	اپنوں میں سے
کہ اپنے ہی لوگوں کو قتل بھی کرتے ہو اور اپنے ہی لوگوں میں سے کچھ کو				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مضارع مرفوع.فاعل.حال	جار.مجرور	جار.مجرور(حال)
	د و ر.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا	ظ ه ر.تَظَاهَرَ.يَتَظَاهَرُ.تَظَاهُرًا(تَفَاعُلٌ)		أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.إِثْمًا
مِّن	دِيَٰرِهِمْ	تَظَٰهَرُونَ	عَلَيْهِم	بِٱلْإِثْمِ
سے	ان کے گھروں	تم چڑھائی کرتے ہو	ان پر	ساتھ گناہ
ان کے گھروں سے نکال دیتے ہو ان پر چڑھائی کرتے ہو گناہ				

عطف.معطوف علی(إِثْم)	عطف.شرطية	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل.مفعول به	حال
ع د و.عَدَوَ.يَعْدُو.عَدْوًا		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	أ س ر.أَسَرَ.يَأْسِرُ.أَسْرًا
وَٱلْعُدْوَٰنِ	وَإِن	يَأْتُوكُمْ	أُسَٰرَىٰ
اور زیادتی کے	اور اگر	وہ آئیں تمہارے پاس	قیدی بن کر
اور ظلم وزیادتی کے ساتھ اور اگر وہ قیدی بن کر تمہارے پاس آئیں			

مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به.جواب الشرط	عطف	خبر مقدم	جار.مجرور	مبتدأ ثانٍ.مضاف.مضاف إليه
ف د ي.فَادَى.يُفَادِي.مُفَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)	مبتدأ أول	ح ر م.حَرَّمَ.يُحَرِّمُ.تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)		خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا
تُفَٰدُوهُمْ	وَهُوَ	مُحَرَّمٌ	عَلَيْكُمْ	إِخْرَاجُهُمْ
تم فدیہ دے کر چھڑاتے ہو انہیں	حالانکہ وہ	حرام کیا گیا تھا	تم پر	نکالنا ان کا
تو تم فدیہ دے کر انہیں چھڑاتے ہو حالانکہ ان کا نکال دینا ہی تم پر حرام کیا گیا تھا				

استفهامية.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ب ع ض	ك ت ب	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ب ع ض
أَفَتُؤْمِنُونَ	بِبَعْضِ	ٱلْكِتَٰبِ	وَتَكْفُرُونَ	بِبَعْضٍ ج
کیا پھر تم ایمان لاتے ہو	بعض (حصے) پر	کتاب کے	اور تم کفر کرتے ہو	ساتھ بعض کے
تو کیا تم کتاب کے ایک حصے کو مانتے ہو اور ایک کو نہیں مانتے؟				

استئنافية.مبتدأ	خبر.مضاف	موصول.مضاف إليه	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	إشارة
	ج ز ي. جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً		ف ع ل.فَعَلَ.يَفعَلُ.فِعْلًا	مفعول به
فَمَا	جَزَآءُ	مَن	يَفْعَلُ	ذَٰلِكَ
تو نہیں	بدلہ	اس کا جو	کرتا ہے	یہ
تو نہیں ہے کوئی سزا اس کی جو یہ حرکت کرے				

جار.مجرور«حال»	استثناء	خبر مرفوع	جار- مجرور«نعت»		نعت
		خ ز ي.خَزِيَ.يَخْزَى.خِزًى		ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
مِنكُمْ	إِلَّا	خِزْيٌ	فِي	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا صلے
تم میں سے	مگر	رسوائی ہے	زندگی میں		دنیا کی
تم میں سے سوائے ذلت ورسوائی کے دنیا کی زندگی میں۔					

استئنافية.ظرف زمان	مضاف إليه	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور
ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً	ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا	
وَيَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	يُرَدُّونَ	إِلَىٰٓ
اور دن	قیامت کے	وہ لوٹائے جائیں گے	طرف
اور قیامت کے روز وہ لوٹا دیے جائیں گے شدید ترین عذاب کی طرف۔			

مضاف	مضاف إليه	استئنافية.الحجازية	اسم«ما».لفظ الجلالة	زائدة.خبر«ما»
ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا			غ ف ل.غَفَلَ.يَغْفُلُ.غَفْلًا
أَشَدِّ	ٱلْعَذَابِ قلے	وَمَا	ٱللَّهُ	بِغَٰفِلٍ
شدید ترین	عذاب کے	اور نہیں	اللہ	غافل
اور اللہ تعالیٰ غافل نہیں ہے				

جار.مجرور.موصولة	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	إشارة بعيد.مبتدأ	موصول.خبر
	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		
عَمَّا	تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾	أُوْلَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ
اس سے جو	تم عمل کرتے ہو	یہی وہ لوگ ہیں	جنہوں نے
اس سے جو تم کر رہے ہو۔ یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به	نعت	جار.مجرور	عطف.نافية
ش ر ي.اِشْتَرَى.يَشتَرِي.اِشْتِرَاءً «افْتِعَالٌ»	ح ي ي	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	أ خ ر	
ٱشْتَرَوُا۟	ٱلْحَيَوٰةَ	ٱلدُّنْيَا	بِٱلْءَاخِرَةِ ۖ	فَلَا
خرید لی	زندگی	دنیا کی	بدلے آخرت کے	تو نہ
دنیا کی زندگی اختیار کر لی ہے آخرت کو چھوڑ کر سو اب نہ تو				

مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	عطف.نافية	مبتدأ
خ ف ف.خَفَّفَ.يُخَفِّفُ.تَخْفِيفًا «تَفْعِيلٌ»		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		
يُخَفَّفُ	عَنْهُمُ	ٱلْعَذَابُ	وَلَا	هُمْ
ہلکا کیا جائے گا	ان سے	عذاب	اور نہ	وہ
ان سے عذاب ہلکا کیا جائے گا اور نہ ہی				

مضارع للمجهول.نائب فاعل.خبر	استئنافية.وجق	ماضٍ.فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ن ص ر.نَصَرَ.يَنصُرُ.نَصْرًا	تحقيق	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾	وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَا	مُوسَى	ٱلْكِتَٰبَ
وہ مدد کیے جائیں گے	اور البتہ تحقیق	دی ہم نے	موسیٰ کو	کتاب
ان کی کوئی مدد کی جائے گی۔ اور ہم نے موسیٰ کو کتاب دی (یعنی تورات)				

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل
ق ف و.قَفَّى.يُقَفِّي.تَقْفِيَةً «تَفْعِيلٌ»		ب ع د	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»
وَقَفَّيْنَا	مِنۢ	بَعْدِهِۦ	بِٱلرُّسُلِ ۖ	وَءَاتَيْنَا
اور پے در پے بھیجے ہم نے	بعد اس کے		کئی رسول	اور دیں ہم نے
اور اس کے بعد پے در پے رسول بھیجے۔				

مفعول به أول	بدل.مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به
	ب ن ي		ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	أ ي د.أَيَّدَ.يُؤَيِّدُ.تَأْيِيدًا «تَفْعِيلٌ»
عِيسَى	ٱبْنَ	مَرْيَمَ	ٱلْبَيِّنَٰتِ	وَأَيَّدْنَٰهُ
عیسیٰ	بن	مریم کو	واضح نشانیاں	اور قوت دی ہم نے اسے
اور ہم نے عیسیٰ ابن مریم کو بڑی واضح نشانیاں دیں اور ہم نے مدد کی ان کی				

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	استفهام.عطف.ظرف زمان.شرط	ماضٍ.فعل الشرط.مفعول به
روح	ق د س.قَدُسَ.يَقْدُسُ.قُدْسًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
بِرُوحِ	ٱلْقُدُسِ ۗ	أَفَكُلَّمَا	جَآءَكُمْ
ساتھ روح	القدس کے	کیا پھر جب بھی	آیا تمہارے پاس
روح القدس کے ساتھ پھر بھلا کیا جب بھی آیا تمہارے پاس			

فاعل.جملة مضاف إليه	جار.مجرور	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول.مضاف.مضاف إليه	
رس ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	موصول		ه وي.هَوِيَ.يَهْوَى.هَوًى	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
رَسُولٌۢ	بِمَا	لَا	تَهْوَىٰٓ	أَنفُسُكُمُ
کوئی رسول	ساتھ اس کے جو	نہیں	چاہتے تھے	نفس تمہارے
کوئی رسول وہ چیز لے کر جو تمہاری خواہشات نفس کے خلاف تھی				

ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	عطف.مفعول به	ماضٍ.فاعل	عطف.مفعول به
ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا((اِسْتِفْعَالٌ))	ف ر ق	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا((تَفْعِيلٌ))	ف ر ق
ٱسْتَكْبَرْتُمْ	فَفَرِيقًا	كَذَّبْتُمْ	وَفَرِيقًا
تکبر کیا تم نے	تو ایک گروہ کو	جھٹلایا تم نے	اور ایک گروہ کو
تو تم نے تکبر کیا پھر ایک جماعت کو تم نے جھٹلایا			

مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.ماضٍ.فاعل	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	حرفِ ابتدأ
ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	غ ل ف.غَلِفَ.يَغْلَفُ.غَلَفًا	
تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾	وَقَالُوا۟	قُلُوبُنَا	غُلْفٌۢ	بَل
تم قتل کرتے رہے	اور انہوں نے کہا	دل ہمارے	غلاف ہیں	(نہیں) بلکہ
اور ایک جماعت کو قتل کر دیا۔ اور انہوں نے کہا کہ ہمارے دل تو غلافوں میں بند ہیں بلکہ (حقیقت میں تو)				

ماضٍ.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.نعت	زائدة
ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	أ ل ه	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً	
لَّعَنَهُمُ	ٱللَّهُ	بِكُفْرِهِمْ	فَقَلِيلًا	مَّا
لعنت کی ان پر	اللہ نے	بوجہ ان کے کفر کے	پس کتنا کم	
ان پر لعنت ہو چکی ہے اللہ کی طرف سے ان کے کفر کی وجہ سے پس اب کم ہی (ہوں گے ان میں سے جو)				

مضارع مرفوع.فاعل	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به	فاعل	جار.مجرور((نعت)).مضاف	
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ك ت ب		
يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾	وَلَمَّا	جَآءَهُمْ	كِتَٰبٌ	مِّنْ	عِندِ
وہ ایمان لاتے ہیں	اور جب	آگئی ان کے پاس	ایک کتاب	پاس سے	
ایمان لائیں گے۔ اور جب آگئی ان کے پاس ایک کتاب (یعنی قرآن)					

لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت ثانٍ	جار.مجرور.موصول	ظرف مكان((صلة الموصول)).مضاف إليه
أ ل ه	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا((تَفْعِيلٌ))		
ٱللَّهِ	مُصَدِّقٌ	لِّمَا	مَعَهُمْ
اللہ کے	تصدیق کرنے والی	اس کی جو	پاس ہے ان کے
اللہ کے پاس سے			

عطف.ماضٍ ناقص.اسم (كان)	جار.مجرور.ظرف		مضارع مرفوع.فاعل.خبر (كان)	جار.مجرور.موصول	
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا			ف ت ح.اِسْتَفْتَحَ.يَسْتَفْتِحُ.اِسْتِفْتَاحًا		
وَكَانُوا۟	مِن	قَبْلُ	يَسْتَفْتِحُونَ	عَلَى	ٱلَّذِينَ
حالانکہ تھے وہ		اس سے قبل	وہ فتح مانگتے	ان پر	جنہوں نے

اور وہ پہلے سے کفار کے مقابلے میں فتح کی دعائیں مانگا کرتے تھے۔

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به	موصولة.فاعل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفرًا		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	جملة مضاف إليه	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا
كَفَرُوا۟	فَلَمَّا	جَآءَهُم	مَّا	عَرَفُوا۟
کفر کیا	توجب	آگیا ان کے پاس	جو	انہوں نے پہچان لیا

پھر جب ان کے پاس آ گئی وہ چیز جسے انہوں نے پہچان لیا

ماضٍ.فاعل	جار	استئنافية.مبتدأ.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار.مجرور (خبر)	
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	مجرور	ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	أ ل ه		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفرًا
كَفَرُوا۟	بِهِۦ ج	فَلَعْنَةُ	ٱللَّهِ	عَلَى	ٱلْكَـٰفِرِينَ ٨٩
انہوں نے کفر کیا	ساتھ اس کے	تو لعنت ہے	اللہ کی	کافروں پر	

تو وہ اس کے منکر ہو گئے پس اللہ کی لعنت ہے ان منکرین پر

ماضٍ جامد الذم.موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مصدری و نصب
ب أ س.بَئِسَ	ش ر ي.اِشْتَرَى.يَشْتَرِي.اِشْتِرَاءً (اِفْتِعَالٌ)		ن ف س.نَفُسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	
بِئْسَمَا	ٱشْتَرَوْا۟	بِهِۦٓ	أَنفُسَهُمْ	أَن
کتنا برا ہے جو	بیچ ڈالا انہوں نے	بدلے اس کے	اپنے نفسوں کو	کہ

بہت بری شے ہے جس کے عوض انہوں نے اپنی جانوں کو فروخت کر دیا کہ

مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور	ماضٍ۔ لفظ الجلالة.فاعل.صلة الموصول		مفعول لأجله
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفرًا	موصول	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ب غ ي.بَغَى.يَبْغِي.بَغْيًا
يَكْفُرُوا۟	بِمَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ	بَغْيًا
انہوں نے کفر کیا	ساتھ اس کے جو	نازل کیا	اللہ نے	ضد کی وجہ سے

وہ انکار کر رہے ہیں اس ہدایت کا جو اللہ نے نازل کی ہے صرف اس ضد کی بنا پر

مصدری و نصب	مضارع منصوب	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جر
	ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)	أ ل ه		ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	
أَن	يُنَزِّلَ	ٱللَّهُ	مِن	فَضْلِهِۦ	عَلَى
کہ	نازل کرتا ہے	اللہ	اپنے فضل سے		جس پر

کہ اللہ تعالیٰ نازل فرماتا ہے اپنے فضل (وحی و رسالت) میں سے

مجرور.موصول	مضارع مرفوع «هو».صلة الموصول	جار.مجرور «حال».مضاف.مضاف إليه		عطف.ماضٍ.فاعل
	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		ع ب د	ب و أ.بَاءَ.يَبُوءُ.بَوْءًا
مَن	يَشَآءُ	مِنْ	عِبَادِهِۦ ۖ	فَبَآءُو
	وہ چاہتا ہے	اپنے بندوں میں سے		تو وہ لوٹے
اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے۔ تو وہ لوٹے				

جار.مجرور «حال»	جار.مجرور «نعت»		استئنافية.جار.مجرور «خبر مقدم»
غ ض ب.غَضِبَ.يَغْضَبُ.غَضَبًا		غ ض ب.غَضِبَ.يَغْضَبُ.غَضَبًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
بِغَضَبٍ	عَلَىٰ	غَضَبٍ ۚ	وَلِلْكَٰفِرِينَ
ساتھ غضب کے	غضب پر		اور کافروں کے لئے
غضب پر غضب لے کر اور ایسے کافروں کے لیے			

مبتدأ مؤخر	نعت	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ للمجهول «هو»	جار.مجرور
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ه و ن.أَهَانَ.يُهِينُ.إِهَانَةً «إِفْعَالٌ»	معنى الشرط	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
عَذَابٌ	مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ
عذاب ہے	رسوا کن / اہانت آمیز	اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں
سخت ذلت آمیز عذاب ہے۔ اور جب ان سے کہا جاتا ہے				

أمر.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور	ماضٍ.لفظ الجلالة.فاعل.صلة الموصول		ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	مضارع مرفوع «نحن»
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	موصول	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا	أ ل ه	ق و ل	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا
ءَامِنُوا۟	بِمَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ	قَالُوا۟	نُؤْمِنُ
ایمان لاؤ	اس پر جو	نازل کیا	اللہ نے	وہ کہتے ہیں	ہم ایمان لائیں گے
ایمان لاؤ اس پر جو اللہ نے نازل فرمایا ہے تو کہتے ہیں ہم ایمان رکھتے ہیں					

جار.مجرور	ماضٍ للمجهول «هو».صلة	جار.مجرور	حال.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	ظرف مكان «صلة الموصول».مضاف إليه
موصول	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	موصول	و ر ي.وَرَى.يَرِي.وَرْيًا
بِمَآ	أُنزِلَ	عَلَيْنَا	وَيَكْفُرُونَ	بِمَا	وَرَآءَهُۥ
اس پر جو	نازل کیا گیا	ہم پر	اور وہ کفر کرتے ہیں	ساتھ اس کے جو	علاوہ ہے اس کے
اس پر جو ہم پر نازل ہوا اور وہ کفر کر رہے ہیں اس کا جو اس کے پیچھے ہے					

حالية.مبتدأ	خبر	حال	جار.مجرور.موصولة	ظرف مكان «صلة الموصول»
	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا «تَفْعِيلٌ»		مضاف إليه
وَهُوَ	ٱلْحَقُّ	مُصَدِّقًا	لِّمَا	مَعَهُمْ ۗ
حالانکہ وہی	حق ہے	تصدیق کرنے والا ہے	اس کی جو	پاس ہے ان کے
حالانکہ وہ حق ہے تصدیق کرتے ہوئے آیا ہے اس کی جو ان کے پاس ہے۔				

أمر«أنت»	وج ش.جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.جواب الشرط	مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ق و ل	استفهام	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	أ ل ه
قُلۡ	فَلِمَ	تَقۡتُلُونَ	أَنۢبِيَآءَ	ٱللَّهِ
کہہ دیجیے	تو کیوں	تم قتل کرتے رہے	نبیوں کو	اللہ کے
(اے نبی ﷺ! ان سے) کہیے: تو پھر تم کیوں قتل کرتے رہے ہو اللہ کے نبیوں کو				

جار.مجرور.ظرف		حرف شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم«كان»	خبر«كان».جمع مذكر سالم
	ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
مِن	قَبۡلُ	إِن	كُنتُم	مُّؤۡمِنِينَ ٩١
اس سے پہلے		اگر	ہو تم	ایمان لانے والے
اس سے پہلے اگر تم واقعتا ایمان رکھنے والے ہو				

ربع الحزب ٢

عطف.واقعة في جواب قسم.تحقيق	ماضٍ.مفعول به	فاعل	جار.مجرور	عطف
	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ممنوع من الصرف	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	
وَلَقَدۡ	جَآءَكُم	مُّوسَىٰ	بِٱلۡبَيِّنَٰتِ	ثُمَّ
اور البتہ تحقیق	آیا تمہارے پاس	موسیٰ	ساتھ واضح نشانیوں کے	پھر
اور آچکے تمہارے پاس موسیٰ علیہ السلام صریح معجزے اور واضح تعلیمات لے کر پھر				

ماضٍ.فاعل	مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		حالية.مبتدأ	خبر مرفوع.جمع مذكر سالم
أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«افْتِعَالٌ»	ع ج ل		ب ع د		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
ٱتَّخَذۡتُمُ	ٱلۡعِجۡلَ	مِنۢ	بَعۡدِهِۦ	وَأَنتُمۡ	ظَٰلِمُونَ ٩٢
بنالیا تم نے	بچھڑے کو (معبود)		بعد اس کے	اور تم	ظالم ہو
تم نے اس کی غیر حاضری میں بچھڑے کو اپنا معبود بنالیا اور تم ظالم ہو					

استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل	ظرف مكان.مضاف.مضاف إليه
	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	و ث ق.وَثَقَ.يَثِقُ.ثِقَةً	ر ف ع.رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا	ف و ق.فَاقَ.يَفُوقُ.فَوْقًا
وَإِذۡ	أَخَذۡنَا	مِيثَٰقَكُمۡ	وَرَفَعۡنَا	فَوۡقَكُمُ
اور جب	لیا ہم نے	پختہ عہد تم سے	اور بلند کیا ہم نے	اوپر تمہارے
اور یاد کرو جبکہ ہم نے تم سے عہد لیا تھا اور تمہارے اوپر				

مفعول به	أمر.فاعل	مفعول به	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	جار.مجرور
	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	موصول	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ق و ي.قَوِيَ.يَقْوَى.قُوَّةً
ٱلطُّورَ	خُذُواْ	مَآ	ءَاتَيۡنَٰكُم	بِقُوَّةٖ
طور کو	پکڑو	جو	دیا ہم نے تمہیں	ساتھ قوت کے
کوہ طور کو معلق کر دیا تھا پکڑو اس کو جو ہم نے تم کو دیا ہے مضبوطی کے ساتھ				

عطف.أمر.فاعل	ماضٍ.فاعل	ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل
س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	ق و ل	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عِصْيَانًا
وَٱسۡمَعُواْۖ	قَالُواْ	سَمِعۡنَا	وَعَصَيۡنَا
اور سنو	انہوں نے کہا	سنا ہم نے	اور نافرمانی کی ہم نے

اور سنو! انہوں نے کہا ہم نے سنا اور نافرمانی کی

عطف.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به
ش ر ب.أَشْرَبَ.يُشرِبُ.إِشْرَابًا (إِفْعَالٌ)		ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	ع ج ل.عَجِلَ.يَعْجَلُ.عَجَلًا
وَأُشۡرِبُواْ	فِي	قُلُوبِهِمُ	ٱلۡعِجۡلَ
اور وہ پلا دیئے گئے	اپنے دلوں میں		بچھڑے کی (محبت)

اور پلادی گئی ان کے دلوں میں بچھڑے کی محبت

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	أمر (أنت)	ماضٍ جامد (هو).موصول	مضارع مرفوع (هو).مفعول به	جار.مجرور
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ق و ل	ب أ س.بَئِسَ	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	
بِكُفۡرِهِمۡۚ	قُلۡ	بِئۡسَمَا	يَأۡمُرُكُم	بِهِۦٓ
بوجہ اپنے کفر کے	کہہ دیجیے	کتنا برا ہے جو	حکم دیتا ہے تمہیں	جس کا

ان کے اس کفر کی پاداش میں۔ کہیے: بہت ہی بری ہیں یہ باتیں جن کا حکم دے رہا ہے

فاعل.مضاف.مضاف إليه.صلة	شرطية	ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم (كان)	خبر (كان).جواب الشرط محذوف	أمر (أنت)
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ق و ل
إِيمَٰنُكُمۡ	إِن	كُنتُم	مُّؤۡمِنِينَ ٩٣	قُلۡ
ایمان تمہارا	اگر	ہو تم	مومن	کہہ دیجیے

تمہیں تمہارا ایمان اگر تم مؤمن ہو۔ (اے نبی ﷺ! ان سے) کہیے:

شرط جازم	ماضٍ ناقص.فعل الشرط	جار.مجرور	اسم (كان) مؤخر	نعت	ظرف مكان
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	(خبر كان مقدم)	د و ر	أ خ ر	
إِن	كَانَتۡ	لَكُمُ	ٱلدَّارُ	ٱلۡأٓخِرَةُ	عِندَ
اگر	ہے	تمہارے لیے	گھر	آخرت کا	پاس

اگر تمہارے لیے آخرت کا گھر

لفظ الجلالة.مضاف إليه	حال	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه
أ ل ه	خ ل ص.خَلَصَ.يَخْلُصُ.خُلُوصًا		د و ن	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا
ٱللَّهِ	خَالِصَةٗ	مِّن	دُونِ	ٱلنَّاسِ
اللہ کے	خاص / مخصوص	علاوہ		لوگوں کے

اللہ کے پاس خالص کر دیا گیا ہے دوسرے لوگوں کو چھوڑ کر تب

وج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط	مفعول به	شرط	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	خبر«كان»
م ن ي.تَمَنَّى.يَتَمَنَّى.تَمَنِّيًا«تَفَعُّلٌ»	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدقًا
فَتَمَنَّوُاْ	ٱلْمَوْتَ	إِن	كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ﴿٩٤﴾
تو تم تمنا کرو	موت کی	اگر	ہو تم	سچے
تو تمہیں موت کی تمنا کرنی چاہیے اگر تم (اپنے اس خیال میں) سچے ہو۔				

استئنافية.نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	ظرف زمان	جار.مجرور.موصول
	م ن ي.تَمَنَّى.يَتَمَنَّى.تَمَنِّيًا«تَفَعُّلٌ»	أ ب د.أَبَدَ.يَأْبِدُ.أُبُودًا	
وَلَن	يَتَمَنَّوْهُ	أَبَدًۢا	بِمَا
اور ہرگز نہیں	وہ تمنا کریں گے اس کی	کبھی بھی	بوجہ اس کے جو
اور یہ ہرگز آرزو نہیں کریں گے موت کی بسبب ان کرتوتوں کے			

ماضٍ.فاعل.مضاف.مضاف إليه.صلة الموصول		استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر
ق د م.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا«تَفْعِيلٌ»	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
قَدَّمَتْ	أَيْدِيهِمْۚ	وَٱللَّهُ	عَلِيمٌۢ
آگے بھیجا	ان کے ہاتھوں نے	اور اللہ	خوب جاننے والا ہے
جو ان کے ہاتھوں نے آگے بھیجے ہوئے ہیں اور اللہ			

جار.مجرور	عطف.وج ق.مضارع مبني«أنت».توكيد.مفعول به	مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	ح ر ص.حَرَصَ.يَحْرِصُ.حَرْصًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا
بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٩٥﴾	وَلَتَجِدَنَّهُمْ	أَحْرَصَ	ٱلنَّاسِ
ظالموں کو	اور البتہ تم ضرور پاؤ گے انہیں	سب سے زیادہ حریص	لوگوں میں
ان ظالموں سے بخوبی واقف ہے۔ اور تم انہیں پاؤ گے تمام انسانوں سے زیادہ حریص			

جار.مجرور		عطف.جار	مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً			ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»
عَلَىٰ	حَيَوٰةٍ	وَمِنَ	ٱلَّذِينَ	أَشْرَكُواْۚ
زندگی پر		اور ان سے بھی	جنہوں نے	شرک کیا
اس (دنیا کی) زندگی پر حتیٰ کہ مشرکوں سے بھی زیادہ حریص				

مضارع مرفوع	فاعل.مضاف.مضاف إليه	مصدرى	مضارع للمجهول«هو»	ظرف زمان
و د د.وَدَّ.يَوَدُّ.وُدًّا	أ ح د		ع م ر.عَمَّرَ.يُعَمِّرُ.تَعْمِيرًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ف
يَوَدُّ	أَحَدُهُمْ	لَوْ	يُعَمَّرُ	أَلْفَ
چاہتا ہے	ہر ایک ان کا	کاش	وہ عمر دیا جائے	ہزار
ان میں سے ہر ایک کی یہ خواہش ہے کہ کسی طرح اس کی عمر ہزار				

مضاف إليه	استئنافية	اسم«ما»	زائدة.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه.خبر«ما»	جار.مجرور	
س ن و	حجازية		ز ح ز ح.زَحْزَحَ.يُزَحْزِحُ.زَحْزَحَةً		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
سَنَةٍ	وَمَا	هُوَ	بِمُزَحْزِحِهِۦ	مِنَ	ٱلْعَذَابِ
سال	حالانکہ نہیں	وہ (عمر کاملنا)	بچانے والا اسے	عذاب سے	
برس ہو جائے حالانکہ نہیں ہے اس کو بچانے والا عذاب سے					

مصدرى	مضارع للمجهول«هو»	استئنافية. لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر	جار.مجرور
ونصب	ع م ر.عَمَّرَ.يُعَمِّرُ.تَعْمِيرًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	
أَن	يُعَمَّرَ ۗ	وَٱللَّهُ	بَصِيرٌۢ	بِمَا
اگرچہ	وہ عمر دیا جائے	اور اللہ	خوب دیکھنے والا ہے	اسے جو
اس قدر جینا۔ اور اللہ دیکھ رہا ہے جو کچھ				

مضارع مرفوع.فاعل	أمر«أنت»	مبتدأ.شرط	ماضٍ ناقص«هو».فعل الشرط	خبر«كان»	جار.مجرور«نعت»
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ق و ل		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	
يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾	قُلْ	مَن	كَانَ	عَدُوًّا	لِّجِبْرِيلَ
وہ عمل کرتے ہیں	کہہ دیجیے	جو	ہے	دشمن	جبرائیل کا
یہ کر رہے ہیں۔ (اے نبی ﷺ!) کہہ دیجیے جو کوئی بھی دشمن ہو جبرائیل علیہ السلام کا					

وج ش.جملة جواب الشرط	ماضٍ.خبر«إنَّ».مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور«حال».مضاف
توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»		ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا
فَإِنَّهُۥ	نَزَّلَهُۥ	عَلَىٰ	قَلْبِكَ	بِإِذْنِ
تو بے شک وہ	اس نے نازل کیا اسے	آپ کے دل پر		اذن سے
تو (وہ یہ جان لے کہ) اس نے تو نازل کیا ہے اس قرآن کو آپ ﷺ کے دل پر				

لفظ الجلالة.مضاف إليه	حال	جار.مجرور.موصول	ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف إليه
أ ل ه	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»		«صلة الموصول»	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا
ٱللَّهِ	مُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيْهِ
اللہ کے	تصدیق کرنے والا ہے	اس کی جو	اس سے پہلے ہے	
اللہ کے حکم سے یہ تصدیق کرتے ہوئے آیا ہے اس کلام کی جو اس کے سامنے موجود ہے				

عطف.معطوف على«مصدقًا»	عطف.معطوف على«هدًى»	جار.مجرور.جمع مذكر سالم	مبتدأ.شرط	ماضٍ«هو».فعل الشرط
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى	ب ش ر.بَشِرَ.يَبْشَرُ.بَشَرًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
وَهُدًى	وَبُشْرَىٰ	لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٧﴾	مَن	كَانَ
اور ہدایت	اور خوش خبری ہے	مومنوں کے لیے	جو کوئی	ہے
اور ہدایت اور بشارت ہے اہل ایمان کے لیے۔ (تو کان کھول کر سن لو) جو کوئی بھی				

خبر«كان»	لفظ الجلالة.جار.مجرور«نعت»	عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه
ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	أ ل ه	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا
عَدُوًّا	لِّلَّهِ	وَمَلَٰٓئِكَتِهِۦ	وَرُسُلِهِۦ
دشمن	اللہ کا	اور اس کے فرشتوں کا	اور اس کے رسولوں کا
دشمن ہے اللہ کا اور اس کے فرشتوں کا اور اس کے رسولوں کا			

عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	واقعة في جواب الشرط	لفظ الجلالة.اسم«إِنَّ»
		توكيد ونصب	أ ل ه
وَجِبْرِيلَ	وَمِيكَىٰلَ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
اور جبرائیل کا	اور میکائیل کا	تو بے شک	اللہ
اور جبرائیل اور میکائیل کا تو (اللہ تعالیٰ کی طرف سے بھی اعلان ہے کہ) اللہ			

خبر«إِنَّ».جملة جواب الشرط	جار.مجرور«نعت»	استئنافية.وج ق.تحقيق	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	
عَدُوٌّ	لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٩٨﴾	وَلَقَدْ	أَنزَلْنَآ	إِلَيْكَ
دشمن ہے	کافروں کا	اور البتہ تحقیق	نازل کیں ہم نے	طرف آپ کے
ایسے کافروں کا دشمن ہے۔ اور (اے نبی ﷺ) ہم نے آپ ﷺ کی طرف نازل کر دی ہیں				

مفعول به	نعت	عطف.نافية	مضارع مرفوع	جار.مجرور	استثناء
أ ي ي	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		
ءَايَٰتٍۭ	بَيِّنَٰتٍ ۖ	وَمَا	يَكْفُرُ	بِهَآ	إِلَّا
آیات	واضح	اور نہیں	کفر کرتے	ان کا	مگر
روشن آیات اور انکار نہیں کرتے ان کا مگر					

فاعل.جمع مذكر سالم	استفهام.عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل	مفعول به
ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ع ه د.عَاهَدَ.يُعَاهِدُ.مُعَاهَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ع ه د
ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٩٩﴾	أَوَكُلَّمَا	عَٰهَدُوا۟	عَهْدًا
جو فاسق ہیں	کیا اور جب کبھی	انہوں نے عہد کیا	کوئی عہد
وہی جو سرکش ہیں تو کیا (ہمیشہ ایسا ہی نہیں ہوتا رہا ہے کہ) جب کبھی بھی انہوں نے کوئی عہد کیا			

ماضٍ.مفعول به	فاعل	جار.مجرور«نعت»	إضراب	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	نافية
ن ب ذ.نَبَذَ.يَنْبِذُ.نَبْذًا	ف ر ق.فَرَقَ.يَفْرُقُ.فَرْقًا			ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	
نَّبَذَهُۥ	فَرِيقٌ	مِّنْهُم ۚ	بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا
پھینک دیا اسے	ایک گروہ نے	ان میں سے	بلکہ	اکثر ان کے	نہیں
ان میں سے ایک گروہ نے اسے اٹھا کر پھینک دیا بلکہ ان میں سے اکثر ایسے ہیں					

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به	فاعل مرفوع	جار.مجرور«نعت».مضاف	
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		ع ن د
يُؤْمِنُونَ ١٠٠	وَلَمَّا	جَآءَهُمْ	رَسُولٌ	مِّنْ	عِندِ
وہ ایمان لاتے	اور جب	آ گیا ان کے پاس	ایک رسول	پاس سے	

جو یقین نہیں رکھتے۔ اور جب آیا ان کے پاس

لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت	جار.مجرور	ظرف مكان«صلة الموصول».مضاف إليه	ماضٍ
أ ل ه	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»	موصول		ن ب ذ.نَبَذَ.يَنْبِذُ.نَبْذًا
ٱللَّهِ	مُصَدِّقٌ	لِّمَا	مَعَهُمْ	نَبَذَ
اللہ کے	تصدیق کرنے والا	اس کی جو	پاس ہے ان کے	پھینک دیا

اللہ کی طرف سے ایک رسول (یعنی محمد ﷺ) تصدیق کرنے والا اس کتاب کی جو ان کے پاس موجود ہے

فاعل	جار.مجرور«نعت».موصول		ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	مفعول به.مضاف
ف ر ق			أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ك ت ب
فَرِيقٌ	مِّنَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْكِتَٰبَ	كِتَٰبَ
ایک گروہ نے	ان لوگوں میں سے		دیئے گئے	کتاب	کتاب کو

تو اہل کتاب میں سے ایک جماعت نے

لفظ الجلالة.مضاف إليه	ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	تشبيه.توكيد ونصب.اسم«كأن»	نافية
أ ل ه	و ر ي.وَرَى.يَرِي.وَرْيًا	ظ ه ر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا		
ٱللَّهِ	وَرَآءَ	ظُهُورِهِمْ	كَأَنَّهُمْ	لَا
اللہ کی	پیچھے	اپنی پشتوں کے	گویا کہ وہ	نہیں

اللہ کی کتاب کو پیٹھوں کے پیچھے پھینک دیا گویا کہ وہ

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كأن»	عطف.ماضٍ.فاعل	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول		جار-
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا		ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً	ش ط ن	
يَعْلَمُونَ ١٠١	وَٱتَّبَعُوا۟	مَا	تَتْلُوا۟	ٱلشَّيَٰطِينُ	عَلَىٰ
وہ علم رکھتے	اور انہوں نے پیروی کی	اس کی جو	پڑھتے تھے	شیاطین	پر

جانتے ہی نہیں۔ انہوں نے پیروی کی اس علم کی جو شیاطین پڑھا کرتے تھے

-مجرور.مضاف	مضاف إليه	حالية.نافية	ماضٍ	فاعل مرفوع
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا			ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
مُلْكِ	سُلَيْمَٰنَ ۖ	وَمَا	كَفَرَ	سُلَيْمَٰنُ
بادشاہت پر (لگا کر)	سلیمان کی	اور نہیں	کفر کیا تھا	سلیمان نے

سلیمان علیہ السلام کی بادشاہت کے وقت۔ سلیمان نے تو کفر نہ کیا تھا

عطف.مشبه بالفعل	اسم (لكن)	خبر (لكن). ماضٍ.فاعل	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به أول
استدراك	ش ط ن	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)	ن و س
وَلَٰكِنَّ	ٱلشَّيَٰطِينَ	كَفَرُوا۟	يُعَلِّمُونَ	ٱلنَّاسَ
اور لیکن	شیاطین نے	کفر کیا	وہ سکھاتے تھے	لوگوں کو
بلکہ یہ کفر شیطانوں کا تھا وہ لوگوں کو				

مفعول به ثانٍ	عطف	ماضٍ للمجهول (هو).صلة الموصول	جار.مجرور		جار.مجرور
س ح ر.سَحَرَ.يَسْحَرُ.سِحْرًا	موصول	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	
ٱلسِّحْرَ	وَمَآ	أُنزِلَ	عَلَى	ٱلْمَلَكَيْنِ	بِبَابِلَ
جادو	اور جو	نازل کیا گیا تھا	اوپر	دو فرشتوں کے	بابل میں
جادو سکھاتے تھے اور (وہ اس علم کے پیچھے پڑے) جو نازل کیا گیا دو فرشتوں					

بدل من الملكين ممنوع من الصرف		استئنافية	مضارع مرفوع.فاعل	جر زائد	مفعول به	غاية.جر
		نافية	ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)		أ ح د	
هَٰرُوتَ	وَمَٰرُوتَ ج	وَمَا	يُعَلِّمَانِ	مِنْ	أَحَدٍ	حَتَّىٰ
ہاروت	اور ماروت کے	اور نہیں	وہ دونوں سکھاتے تھے	کسی ایک کو		یہاں تک کہ
ہاروت اور ماروت پر بابل میں اور وہ نہیں سکھاتے تھے کسی کو بھی یہاں تک کہ						

مضارع منصوب.فاعل	كافة مكفوفة	مبتدأ	خبر	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم (أنت)
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فُتُونًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
يَقُولَآ	إِنَّمَا	نَحْنُ	فِتْنَةٌ	فَلَا	تَكْفُرْ ۖ
وہ دونوں کہتے	بے شک	ہم تو	ایک فتنہ ہیں	پس نہ	تم کفر کرو
وہ کہہ دیتے تھے کہ دیکھو ہم تو آزمائش کے لیے بھیجے گئے ہیں پس تم کفر مت کرو					

استئنافية.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	مفعول به.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور
ع ل م.تَعَلَّمَ.يَتَعَلَّمُ.تَعَلُّمًا (تَفَعُّلٌ)			ف ر ق.فَرَّقَ.يُفَرِّقُ.تَفْرِيقًا (تَفْعِيلٌ)	
فَيَتَعَلَّمُونَ	مِنْهُمَا	مَا	يُفَرِّقُونَ	بِهِۦ
پس وہ سیکھتے تھے	ان دونوں سے	جو	جدائی ڈالتے تھے	ساتھ اس کے
پھر وہ سیکھتے تھے ان دونوں سے وہ شے جن کے ذریعے سے				

ظرف مكان	مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	حالية.حجازية	اسم (ما)	زائدة.جار.مجرور.خبر (ما)
	م ر أ	ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا			ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا
بَيْنَ	ٱلْمَرْءِ	وَزَوْجِهِۦ ج	وَمَا	هُم	بِضَآرِّينَ
درمیان	مرد	اور اس کی بیوی کے	اور نہیں تھے	وہ	ضرر پہنچانے والے
آدمی اور اس کی بیوی کے درمیان جدائی ڈالتے تھے اور نہیں تھے وہ ضرر پہنچانے والے					

جار.مجرور	جار.مجرور.مفعول به	استثناء	جار.مجرور(حال).مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية.مضارع مرفوع.فاعل
	أ ح د		أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	أ ل ه	ع ل م.تَعَلَّمَ.يَتَعَلَّمُ.تَعَلُّمًا(تَفَعُّل)
بِهِۦ	مِنْ أَحَدٍ	إِلَّا	بِإِذْنِ	ٱللَّهِ ج	وَيَتَعَلَّمُونَ
ساتھ اس کے	کسی ایک کو	مگر	اذن سے	اللہ کے	اور وہ سیکھتے تھے

اس کے ذریعے کسی کو بھی اللہ کے اذن کے بغیر اور وہ سیکھتے تھے وہ چیزیں

موصولة.مفعول به	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	عطف.نافية	مضارع مرفوع(هو).مفعول به	استئنافية.وجق	ماضٍ.فاعل
	ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا		ن ف ع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا	تحقيق	ع ل م
مَا	يَضُرُّهُمْ	وَلَا	يَنفَعُهُمْ ج	وَلَقَدْ	عَلِمُوا۟
جو	نقصان دیتا انہیں	اور نہ	وہ نفع دیتا انہیں	اور البتہ تحقیق	وہ جانتے تھے

جو خود ان کو بھی ضرر پہنچانے والی تھیں اور انہیں نفع نہیں پہنچاتی تھیں۔ حالانکہ وہ خوب جان چکے تھے

لام ابتداء.مبتدأ	ماضٍ(هو).مفعول به.صلة الموصول	نافية	جار.مجرور(خبر)	جار.مجرور(حال)	جار.زائدة
موصول	ش ر ي.اِشْتَرَى.يَشْتَرِي.اِشْتِرَاءً(اِفْتِعَال)			أ خ ر	
لَمَنِ	ٱشْتَرَىٰهُ	مَا	لَهُۥ	فِي ٱلْـَٔاخِرَةِ	مِنْ
البتہ جس نے	خریدا اسے	نہیں ہے	اس کے لئے	آخرت میں	کوئی

کہ جو بھی اس چیز کا خریدار بنا (یعنی جادو سیکھا) اس کے لیے آخرت میں کوئی

مبتدأ مؤخر	عطف.تاکید.ماضٍ جامد الذم	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
خ ل ق	ب أ س.بَئِسَ	فاعل	ش ر ي.شَرَى.يَشْرِي.شَرَاءً		ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
خَلَـٰقٍ ج	وَلَبِئْسَ	مَا	شَرَوْا۟	بِهِۦٓ	أَنفُسَهُمْ ج
حصہ	اور البتہ کتنا برا ہے	جو	انہوں نے بیچ ڈالا	بدلے اس کے	اپنی جانوں کو

حصہ نہیں ہے اور بہت ہی بری تھی وہ چیز جس کے بدلے انہوں نے اپنے آپ کو فروخت کردیا

شرط	فعل الشرط.ماضٍ.اسم(كان)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كان)	استئنافية.شرط	توکید ونصب.اسم(أنّ)	خبر(أنّ).ماضٍ.فاعل
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			أ م ن
لَوْ	كَانُوا۟	يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾	وَلَوْ	أَنَّهُمْ	ءَامَنُوا۟
کاش	ہوتے وہ	وہ جانتے	اور اگر	بے شک وہ	ایمان لاتے

کاش انہیں علم ہوتا۔ اور اگر وہ ایمان رکھتے

عطف.ماضٍ.فاعل	واقعة في جواب(لو).مبتدأ	جار.مجرور(نعت).مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَال)	ث و ب.ثَابَ.يَثُوبُ.ثَوْبًا	ع ن د	أ ل ه
وَٱتَّقَوْا۟	لَمَثُوبَةٌ	مِّنْ عِندِ	ٱللَّهِ
اور تقوی اختیار کرتے	البتہ ثواب پاتے	اللہ کے پاس سے	

اور تقویٰ کی روش اختیار کرتے تو بدلہ پاتے اللہ کی طرف سے

خبر	شرطية	ماضٍ.فعل الشرط.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
خَيْرٌ ج	لَّوْ	كَانُوا۟	يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
بہت	کاش	ہوتے وہ	وہ جانتے	اے	لوگوجو
بہت ہی اچھا۔ کاش ان کو معلوم ہوتا! اے					

ماضٍ.فاعل.صلة	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	فعل دعاء«أنت».مفعول به	عطف.أمر.فاعل	فعل دعاء«أنت».مفعول به
أ م ن		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ع ي.رَاعَى.يُرَاعِي.مُرَاعَاةً«مُفَاعَلَةٌ»	ق و ل	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا
ءَامَنُوا۟	لَا	تَقُولُوا۟	رَٰعِنَا	وَقُولُوا۟	ٱنظُرْنَا
ایمان لائے ہو	نہ	تم کہو	راعنا / رعایت کیجیے ہماری	بلکہ کہو	انظرنا / نظر کیجیے ہماری طرف
ایمان والو تم راعنا مت کہا کرو بلکہ اُنْظُرْنَا کہا کرو					

عطف.أمر.فاعل	استئنافية.جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	نعت	نافية
س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا	
وَٱسْمَعُوا۟ ۗ	وَلِلْكَٰفِرِينَ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾	مَّا
اور سنا کرو	اور کافروں کے لئے	عذاب ہے	دردناک	نہیں
اور توجہ سے بات کو سنو! اور ان کافروں کے لیے دردناک عذاب ہے۔ اور نہیں				

مضارع مرفوع	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور«حال».مضاف	مضاف إليه
ود د.وَدَّ.يَوَدُّ.وُدًّا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
يَوَدُّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مِنْ أَهْلِ	ٱلْكِتَٰبِ
چاہتے	وہ جنہوں نے	کفر کیا	اہل کتاب میں سے	
چاہتے وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا ہے اہل کتاب میں سے				

عطف.نافية	معطوف على«أهل»	مصدرى ونصب	مضارع منصوب للمجهول
	ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»		ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»
وَلَا	ٱلْمُشْرِكِينَ	أَن	يُنَزَّلَ
اور نہ	مشرکین	کہ	نازل کی جائے
اور مشرکین میں سے کہ نازل ہو			

جار.مجرور	جر	مجرور.نائب فاعل	جار.مجرور«نعت».مضاف.مضاف إليه		استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة
	زائدة	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	أ ل ه
عَلَيْكُم	مِّنْ	خَيْرٍ	مِّن	رَّبِّكُمْ ج	وَٱللَّهُ
تم پر	کوئی	خیر	تمہارے رب کی طرف سے		اور اللہ
تم پر کوئی بھی خیر تمہارے رب کی طرف سے اور اللہ					

مضارع مرفوع«هو».خبر	جار.مجرور.مضاف إليه	موصول	مضارع مرفوع«هو».صلة	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ
خ ص ص.اِخْتَصَّ.يَخْتَصُّ.اِخْتِصَاصًا«اِفْتِعَالٌ»	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	مفعول به	ش ي أ	أ ل ه
يَخْتَصُّ	بِرَحْمَتِهِۦ	مَن	يَشَآءُ ج	وَٱللَّهُ
وہ خاص کرلیتا ہے	ساتھ اپنی رحمت کے	جسے	وہ چاہتا ہے	اور اللہ

خاص کرلیتا ہے اپنی رحمت کے ساتھ جس کو چاہتا ہے اور اللہ تعالیٰ

خبر.مضاف	مضاف إليه	نعت	اسم شرط	فعل الشرط.مضارع مجزوم«نحن»
	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً		ن س خ.نَسَخَ.يَنْسَخُ.نَسْخًا
ذُو	ٱلْفَضْلِ	ٱلْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾	مَا	نَنسَخْ
فضل والا ہے		بہت بڑے	جو بھی	ہم منسوخ کرتے ہیں

بڑے فضل والا ہے۔ جو بھی ہم منسوخ کرتے ہیں

جار.مجرور		عطف	مضارع مجزوم«نحن».مفعول به	مضارع مجزوم«نحن».جواب الشرط	جار.مجرور
	أ ي ي		ن س ي.أَنْسَى.يُنْسِي.إِنْسَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
مِنْ	ءَايَةٍ	أَوْ	نُنسِهَا	نَأْتِ	بِخَيْرٍ
	کوئی آیت	یا	ہم بھلوا دیتے ہیں اسے	ہم لے آتے ہیں	بہتر

کوئی آیت یا اسے بھلا دیتے ہیں تو ہم (اس کی جگہ پر) لے آتے ہیں

جار.مجرور	عطف	مضاف.مضاف إليه	استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«أنت»	توكيد ونصب
		م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
مِّنْهَآ	أَوْ	مِثْلِهَآ قلے	أَلَمْ	تَعْلَمْ	أَنَّ
اس سے	یا	اس جیسی	کیا نہیں	آپ نے جانا	بے شک

اس سے بہتر یا (کم از کم) ویسی ہی کیا تم یہ نہیں جانتے

لفظ الجلالة.اسم«أَنَّ»	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	نعت.خبر«أَنَّ»	استفهام.نفي وجزم وقلب
أ ل ه		ك ل ل	ش ي أ	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	
ٱللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾	أَلَمْ
اللہ	اوپر	ہر	چیز کے	بہت قدرت رکھنے والا ہے	کیا نہیں

کہ اللہ ہر شے پر قدرت رکھتا ہے؟ کیا

مضارع مجزوم«أنت»	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«أَنَّ»	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر.مضاف
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أ ل ه		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا
تَعْلَمْ	أَنَّ	ٱللَّهَ	لَهُۥ	مُلْكُ
آپ نے جانا	بے شک	اللہ	اسی کے لیے ہے	بادشاہت

تم نہیں جانتے کہ اللہ ہی کے لیے بادشاہی ہے

مضاف إليه	عطف.معطوف على «السموات»	استئنافية.نافية	جار.مجرور «خبر مقدم»	جار.مجرور.مضاف	
س م و. سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أرض				دون
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِۗ	وَمَا	لَكُم	مِّن	دُونِ
آسمانوں	اور زمین کی	اور نہیں	تمہارے لیے	سوائے	
آسمانوں کی اور زمین کی؟ اور نہیں ہے تمہارے لیے					

لفظ الجلالة.مضاف إليه	جر زائدة	مبتدأ مؤخر.مجرور	عطف.نافية.زائدة	معطوف على «ولي»	حرف ابتدأ
أ ل ه		و ل ي. وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا		ن ص ر. نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	
ٱللَّهِ	مِن	وَلِيٍّ	وَلَا	نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾	أَمْ
اللہ کے		کوئی دوست	اور نہ	کوئی مددگار	کیا
اللہ کے سوا کوئی بھی حمایتی اور نہ کوئی مددگار۔ کیا					

مضارع مرفوع.فاعل	مصدری و نصب	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	تشبيه.جر.مصدرى
ر و د. أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً		س أ ل. سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	ر س ل. رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
تُرِيدُونَ	أَن	تَسْـَٔلُوا۟	رَسُولَكُمْ	كَمَا
تم چاہتے ہو	کہ	تم سوال کرو	اپنے رسول سے	جیسا کہ
تم مسلمان بھی یہ چاہتے ہو کہ				

ماضٍ مبنی للمجهول	نائب فاعل	جار.مجرور.ظرف		استئنافية.شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم «هو».فعل الشرط
س أ ل. سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا			ق ب ل		ب د ل. تَبَدَّلَ.يَتَبَدَّلُ.تَبَدُّلًا «تَفَعُّلٌ»
سُئِلَ	مُوسَىٰ	مِن	قَبْلُۗ	وَمَن	يَتَبَدَّلِ
سوال کیے گئے	موسیٰ	اس سے قبل		اور جو کوئی	بدلے میں لے گا
سوالات (اور مطالبے) کرو اپنے رسول ﷺ سے اسی طرح جیسے اس سے پہلے موسیٰ علیہ السلام سے کیے جا چکے ہیں؟ اور جو کوئی					

مفعول به	جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط	ماضٍ «هو».جواب الشرط
ك ف ر. كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ م ن. آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	تحقيق	ض ل ل. ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا
ٱلْكُفْرَ	بِٱلْإِيمَٰنِ	فَقَدْ	ضَلَّ
کفر کو	ایمان کے	تو تحقیق	وہ بھٹک گیا
ایمان کے بدلے کفر لے لے گا وہ تو بھٹک چکا			

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ	فاعل	جار.مجرور «نعت».مضاف	
س و ي. سَوِيَ.يَسْوَى.سَوَاءً	س ب ل. سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	و د د. وَدَّ.يَوَدُّ.وُدًّا	ك ث ر. كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً		أ ه ل
سَوَآءَ	ٱلسَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾	وَدَّ	كَثِيرٌ	مِّنْ	أَهْلِ
سیدھے	راستے سے	چاہتے ہیں	بہت سے	اہل	
سیدھی راہ سے۔ اہل کتاب میں سے بہت سے					

مضاف إليه	مصدری	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به أول	جار.مجرور.مضاف
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا		ردد.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا	
ٱلْكِتَـٰبِ	لَوْ	يَرُدُّونَكُم	مِّنۢ بَعْدِ
کتاب میں سے	کاش	وہ پھیر دیں تمہیں	بعد

لوگ یہ چاہتے ہیں کہ کسی طرح تمہیں پھیر کر

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	مفعول لأجله	جار.مجرور(نعت).مضاف	
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ح س د.حَسَدَ.يَحْسُدُ.حَسَدًا		ع ن د
إِيمَـٰنِكُمْ	كُفَّارًا	حَسَدًا	مِّنْ	عِندِ
تمہارے ایمان کے	کافر بناکر	حسد کی بناپر	پاس سے	

تمہارے ایمان کے بعد تمہیں پھر کافر بنادیں بسبب ان کے دلی حسد کے

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف	مصدری.ماضٍ.مضاف إليه		جار.مجرور
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا			ب ي ن.تَبَيَّنَ.يَتَبَيَّنُ.تَبَيُّنًا(تَفَعُّلٌ)	
أَنفُسِهِم	مِّنۢ بَعْدِ	مَا	تَبَيَّنَ	لَهُمُ
اپنے نفسوں کے	بعد اس کے	جو	واضح ہو گیا	ان کے لیے

اس کے بعد کہ ان پر حق بالکل واضح ہو چکا ہے۔

فاعل	استئنافية.أمر.فاعل	عطف.أمر.فاعل	حرف غاية	مضارع منصوب	لفظ الجلالة.فاعل
ح ق ق	ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا	ص ف ح.صَفَحَ.يَصْفَحُ.صَفْحًا		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	أ ل ه
ٱلْحَقُّ ۖ	فَٱعْفُوا۟	وَٱصْفَحُوا۟	حَتَّىٰ	يَأْتِىَ	ٱللَّهُ
حق	پس معاف کردو	اور درگزر کرو	یہاں تک کہ	لے آئے	اللہ

تو(اے مسلمانو!) تم معاف کرتے رہو اور صرف نظر سے کام لو یہاں تک کہ اللہ

جار.مجرور.مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إِنَّ)	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا		أ ل ه		ك ل ل	ش ي أ
بِأَمْرِهِۦٓ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ
حکم اپنا	بے شک	اللہ	اوپر	ہر	چیز کے

اپنا فیصلہ لے آئے یقیناً اللہ ہر چیز پر

خبر(إِنَّ)	استئنافية.أمر.فاعل	مفعول به	عطف.أمر.فاعل	مفعول به
ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)	ص ل و	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ز ك و.زَكَى.يَزْكُو.زُكَاءً
قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾	وَأَقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ	وَءَاتُوا۟	ٱلزَّكَوٰةَ ۚ
بہت قدرت رکھنے والا ہے	اور قائم کرو	نماز	اور ادا کرو	زکوٰۃ

قادر ہے۔ اور نماز قائم رکھو اور زکوٰۃ دیتے رہو

استئنافية.مفعول به	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور(حال)	
اسم شرط	ق د م.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا(تَفْعِيلٌ)	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
وَمَا	تُقَدِّمُوا۟	لِأَنفُسِكُم	مِّنْ	خَيْرٍ
اور جو بھی	تم آگے بھیجو گے	اپنے نفسوں کے لیے	کوئی خیر	
اور جو بھلائی بھی تم اپنے لیے آگے بھیجو گے				

مضارع مجزوم.فاعل.جواب الشرط.مفعول به	ظرف مكان	لفظ الجلالة.مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم(إنَّ)	جار.مجرور
و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	ع ن د	أ ل ه		أ ل ه	موصول
تَجِدُوهُ	عِندَ	ٱللَّهِ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	بِمَا
تم پاؤ گے اسے	پاس	اللہ کے	بے شک	اللہ	اس کو جو
اسے اللہ کے ہاں موجود پاؤ گے۔ یقیناً					

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	خبر(إنَّ)	استئنافية.ماضٍ.فاعل	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا
تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾	وَقَالُوا۟	لَن	يَدْخُلَ
تم عمل کرتے ہو	خوب دیکھنے والا ہے	اور انہوں نے کہا	ہر گز نہیں	داخل ہو گا
جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ اسے دیکھ رہا ہے۔ اور یہ کہتے ہیں ہر گز داخل نہ ہو گا				

مفعول به	استثناء	موصول	ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)	عطف	معطوف على(هودًا)	اسم اشارة.مبتدأ
ج ن ن		فاعل	ك و ن	ه و د		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	
ٱلْجَنَّةَ	إِلَّا	مَن	كَانَ	هُودًا	أَوْ	نَصَٰرَىٰ ۗ	تِلْكَ
جنت میں	مگر	وہ جو	ہو	یہودی	یا	نصرانی	یہ
جنت میں مگر وہی جو یہودی ہو یا نصرانی ہو یہ							

مضاف.مضاف إليه.خبر	أمر(أنت)	أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم(كان)
م ن ي.مَنَى.يَمْنِي.مَنْيًا	ق و ل	ه أ ت	ب ر ه.بَرِهَ.يَبْرَهُ.بَرَهًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
أَمَانِيُّهُمْ ۗ	قُلْ	هَاتُوا۟	بُرْهَٰنَكُمْ	إِن	كُنتُمْ
تمنائیں ہیں ان کی	کہہ دیجیے	لے آؤ	دلیل اپنی	اگر	ہو تم
ان کی تمنائیں ہیں ان سے کہو اپنی دلیل پیش کرو اگر تم					

خبر(كان)	حرف جواب	مبتدأ.اسم شرط	ماضٍ(هو).فعل الشرط	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا			س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً
صَٰدِقِينَ ﴿١١١﴾	بَلَىٰ ۚ	مَنْ	أَسْلَمَ	وَجْهَهُۥ
سچے	ہاں (کیوں نہیں)	جس نے	سپرد کر دیا	چہرہ اپنا
(اپنے دعوے میں) سچے ہو۔ کیوں نہیں ہر وہ شخص جو اپنا چہرہ				

لفظ الجلالة.جار.مجرور	حالية.مبتدأ	خبر	واقعة في خبر(من)	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه
أ ل ه		ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا	جار.مجرور(خبر مقدم)	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا
لِلَّهِ	وَهُوَ	مُحْسِنٌ	فَلَهُۥٓ	أَجْرُهُۥ
اللہ کے لیے	اور وہ	محسن ہو	تو اس کے لیے ہے	اجر اس کا

اللہ کے سامنے جھکا دے اور وہ محسن ہو اور ایسے لوگوں کو

ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية	مبتدأ	جار.مجرور(خبر)	عطف.نافية
ع ن د	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		خ و ف		
عِندَ	رَبِّهِۦ	وَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا
پاس	اس کے رب کے	اور نہ	کوئی خوف ہو گا	ان پر	اور نہ

نہ تو کوئی خوف لاحق ہو گا اور نہ ہی

مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	استئنافية.ماضٍ	فاعل	ماضٍ ناقص	اسم(ليس)
	ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حُزْنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ل ي س	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا
هُمْ	يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾	وَقَالَتِ	ٱلْيَهُودُ	لَيْسَتِ	ٱلنَّصَٰرَىٰ
وہ	وہ غمگین ہوں گے	اور کہا	یہود نے	نہیں ہیں	نصاریٰ

وہ کسی حزن وملال سے دوچار ہوں گے۔ یہودی کہتے ہیں کہ نصاریٰ

جار.مجرور(خبر ليس)	عطف.ماضٍ	فاعل مرفوع	ماضٍ ناقص	اسم(ليس)
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	ل ي س	
عَلَىٰ شَيْءٍ	وَقَالَتِ	ٱلنَّصَٰرَىٰ	لَيْسَتِ	ٱلْيَهُودُ
کسی چیز پر	اور کہا	نصاریٰ نے	نہیں ہیں	یہود

کسی بنیاد پر نہیں ہیں اور نصاریٰ کہتے ہیں کہ یہود

جار.مجرور(خبر ليس)	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	مفعول به	تشبيه.جار.مجرور
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً	ك ت ب	إشارة
عَلَىٰ شَيْءٍ	وَهُمْ	يَتْلُونَ	ٱلْكِتَٰبَ	كَذَٰلِكَ
کسی چیز پر	حالانکہ وہ	وہ تلاوت کرتے ہیں	کتاب کی	اسی طرح

کسی بنیاد پر نہیں ہیں حالانکہ دونوں ہی کتاب پڑھ رہے ہیں اسی طرح

ماضٍ	موصول.فاعل	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
ق و ل			ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	م ث ل	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
قَالَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ	مِثْلَ	قَوْلِهِمْ
کہا	انہوں نے جو	نہیں	علم رکھتے	مثل / مانند	ان کی بات کے

کہی تھی ان لوگوں نے جو کچھ بھی نہیں جانتے ان ہی کی سی بات۔

استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع(هو).خبر	ظرف مكان.مضاف إليه	ظرف زمان.مضاف	مضاف إليه
أ ل ه	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً
فَٱللَّهُ	يَحۡكُمُ	بَيۡنَهُمۡ	يَوۡمَ	ٱلۡقِيَٰمَةِ
تو اللہ	فیصلہ کرے گا	درمیان ان کے	دن	قیامت کے

پس اللہ تعالیٰ فیصلہ کردے گا ان کے مابین قیامت کے دن

جار.مجرور(حال)	ماض ناقص.اسم(كان)	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كان).جملة صلة	استئنافية	خبر
موصول	ك و ن		خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا(اِفْتِعَالٌ)	استفهام.مبتدأ	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
فِيمَا	كَانُواْ	فِيهِ	يَخۡتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾	وَمَنۡ	أَظۡلَمُ
اس میں جو	تھے وہ	جس میں	وہ اختلاف کرتے	اور کون	بڑا ظالم ہے

ان تمام باتوں کا جن میں یہ اختلاف کر رہے تھے۔ اور اس شخص سے بڑھ کر ظالم کون ہوگا

جار.مجرور.موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول	مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مصدرى	مضارع للمجهول
	م ن ع.مَنَعَ.يَمْنَعُ.مَنْعًا	س ج د	أ ل ه	ونصب	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا
مِمَّن	مَّنَعَ	مَسَٰجِدَ	ٱللَّهِ	أَن	يُذۡكَرَ
اس سے جو	منع کرے	مسجدوں سے	اللہ کی	کہ	ذکر کیا جائے

جو اللہ تعالیٰ کی مسجدوں سے (لوگوں کو) روکے کہ ان میں اس کا نام لیا جائے؟

جار.مجرور	نائب فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	س ع ي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا		خ ر ب.خَرِبَ.يَخْرَبُ.خَرَبًا
فِيهَا	ٱسۡمُهُۥ	وَسَعَىٰ	فِي	خَرَابِهَآۚ
ان میں	نام اس کا	اور وہ کوشش کرے	ان کی خرابی / ویرانی کی	

اور وہ ان کی تخریب کے درپے ہو؟

إشارة.مبتدأ	نافية	ماضٍ ناقص	جار.مجرور	مصدرى ونصب	مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	استثناء
		ك و ن	«خبر كان مقدم»		د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا	
أُوْلَٰٓئِكَ	مَا	كَانَ	لَهُمۡ	أَن	يَدۡخُلُوهَآ	إِلَّا
یہی لوگ ہیں	نہیں	ہے	ان کے لیے	کہ	وہ داخل ہوں ان میں	مگر

ایسے لوگوں کو تو ان میں داخل ہی نہیں ہونا چاہیے

حال.جمع مذكر سالم	جار.مجرور(خبر مقدم)	جار.مجرور(حال)		مبتدأ مؤخر	عطف.جار.مجرور
خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا			د ن و	خ ز ي.خَزِيَ.يَخْزَى.خِزْيًا	«خبر مقدم»
خَآئِفِينَۚ	لَهُمۡ	فِي	ٱلدُّنۡيَا	خِزۡيٞ	وَلَهُمۡ
ڈرتے ہوئے	ان کے لیے	دنیا میں		رسوائی ہے	اور ان کے لیے

مگر ڈرتے ہوئے ان کے لیے دنیا میں بھی ذلت ورسوائی ہے

جار.مجرور«خبرمقدم»	مبتدأ مؤخر	نعت	استئنافية.جار.مجرور«خبرمقدم»	مبتدأ مؤخر
أ خ ر	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	أ ل ه	ش ر ق
فِي ٱلْآخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ ١١٤	وَلِلَّهِ	ٱلْمَشْرِقُ
آخرت میں	عذاب ہے	بہت بڑا	اور اللہ ہی کے لیے ہے	مشرق

اور آخرت میں ان کے لیے عذاب عظیم ہے۔ اور مشرق

عطف.معطوف على«المشرق»	عطف.ظرف مكان	مضارع مجزوم.فاعل.فعل الشرط	وج ش	مبتدأ مؤخر.جملة جواب الشرط.مضاف
غ ر ب.غَرَبَ.يَغْرُبُ.غَرْبًا	شرط	و ل ي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	ظرف«خبرمقدم»	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً
وَٱلْمَغْرِبُ ج	فَأَيْنَمَا	تُوَلُّوا۟	فَثَمَّ	وَجْهُ
اور مغرب	پھر جس طرف	تم منہ کروگے	تو وہیں ہے	چہرہ

اور مغرب سب اللہ کے ہیں۔ تم جدھر بھی منہ کرلو ادھر ہی اللہ کا چہرہ ہے۔

لفظ الجلالة.مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ»أول	خبر«إنَّ»ثانٍ
أ ل ه		أ ل ه	و س ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
ٱللَّهِ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	وَٰسِعٌ	عَلِيمٌ ١١٥
اللہ کا	بے شک	اللہ	وسعت والا ہے	خوب جاننے والا ہے

یقیناً اللہ بہت وسعت والا سب کچھ جاننے والا ہے۔

استئنافية.ماضٍ.فاعل	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به	مضاف.مفعول مطلق.مضاف إليه	إضراب
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	و ل د	س ب ح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سَبْحًا	
وَقَالُوا۟	ٱتَّخَذَ	ٱللَّهُ	وَلَدًا قلى	سُبْحَٰنَهُۥ صلى	بَل
اور انہوں نے کہا	بنالی	اللہ نے	کوئی اولاد	پاک ہے وہ	بلکہ

اور ان (میں وہ بھی ہیں جن) کا قول ہے کہ اللہ نے کسی کو بیٹا بنایا ہے۔ وہ تو ان باتوں سے پاک ہے۔

جار.مجرور	مبتدأ مؤخر.موصولة	جار.مجرور«صلة الموصول»		عطف.معطوف على«السموات»	مبتدأ	جار.مجرور
«خبرمقدم»			س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أرض	ك ل ل	
لَّهُۥ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ صلى	كُلٌّ	لَّهُۥ
اسی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں		اور زمین میں ہے	سب	اسی کے

بلکہ آسمانوں اور زمین میں جو کچھ ہے اسی کی

خبر.جمع مذكر سالم	خبر.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على«السموات»
ق ن ت.قَنَتَ.يَقْنُتُ.قُنُوتًا	ب د ع.بَدَعَ.يَبْدَعُ.بَدْعًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أرض
قَٰنِتُونَ ١١٦	بَدِيعُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ صلى
فرماں بردار ہیں	ایجاد کرنے والا ہے	آسمانوں	اور زمین کا

ملکیت ہے۔ سب کے سب اسی کے مطیع فرمان ہیں۔ وہ نیا پیدا کرنے والا ہے آسمانوں اور زمین کا

عطف.ظرف زمان	ماضٍ(«هو»).مضاف إليه	مفعول به	وج ش	مضارع مرفوع(«هو»).ج ش	جار.مجرور
معنى الشرط	ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	كافة مكفوفة	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
وَإِذَا	قَضَىٰٓ	أَمْرًا	فَإِنَّمَا	يَقُولُ	لَهُۥ
اور جب	وہ فیصلہ کرتا ہے	کسی کام کا	تو بے شک	وہ کہتا ہے	اس کے لیے

اور جب وہ کسی معاملے کا فیصلہ کرلیتا ہے تو اس سے بس یہی کہتا ہے

أمر(«أنت»)	استئنافية.مضارع تام(«هو»)	استئنافية.ماض	موصول.فاعل	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ق و ل			ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
كُن	فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾	وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ
ہو جا	تو وہ ہو جاتا ہے	اور کہا	انہوں نے جو	نہیں	علم رکھتے

کہ ہو جا اور وہ ہو جاتا ہے۔ اور کہا ان لوگوں نے جو علم نہیں رکھتے

تحضيض	مضارع مرفوع.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	عطف	مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل مرفوع
	ك ل م.كَلَّمَ.يُكَلِّمُ.تَكْلِيمًا(«تَفْعِيلٌ»)	أ ل ه		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	أ ي ي
لَوْلَا	يُكَلِّمُنَا	ٱللَّهُ	أَوْ	تَأْتِينَآ	ءَايَةٌ
کیوں نہیں	کلام کرتا ہم سے	اللہ	یا	آتی ہمارے پاس	کوئی نشانی

کیوں نہیں بات کرتا ہم سے اللہ یا کیوں نہیں آجاتی ہمارے پاس کوئی نشانی؟

تشبيه.اسم اشارة	ماضٍ	فاعل.موصول	جار.مجرور(«صلة الموصول»).مضاف إليه		مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
جار.مجرور(«نعت»)	ق و ل			ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	م ث ل	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
كَذَٰلِكَ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِم	مِّثْلَ	قَوْلِهِمْ
اسی طرح	کہا تھا	انہوں نے جو	ان سے پہلے تھے		مثل / مانند	ان کی بات کے

اسی طرح کی باتیں جو لوگ ان سے پہلے تھے وہ بھی کہتے رہے ہیں

ماضٍ.تانيث	فاعل.مضاف.مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ.فاعل	مفعول به
ش ب ه.تَشَابَهَ.يَتَشَابَهُ.تَشَابُهًا(«تَفَاعُلٌ»)	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا		ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا(«تَفْعِيلٌ»)	أ ي ي
تَشَٰبَهَتْ	قُلُوبُهُمْ	قَدْ	بَيَّنَّا	ٱلْءَايَٰتِ
مشابہ ہو گئے	دل ان کے	تحقیق	واضح کر دیں ہم نے	آیات

ان کے دل ایک دوسرے سے مشابہ ہو گئے ہیں۔ ہم تو اپنی آیات واضح کر چکے ہیں

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.نعت	توكيد ونصب.اسم(«إِنَّ»)	ماضٍ.فاعل.خبر(«إِنَّ»).مفعول به	جار.مجرور(«حال»)
ق و م	ي ق ن.أَيْقَنَ.يُوقِنُ.إِيقَانًا(«إِفْعَالٌ»)		ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا(«إِفْعَالٌ»)	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
لِقَوْمٍ	يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾	إِنَّآ	أَرْسَلْنَٰكَ	بِٱلْحَقِّ
ان لوگوں کے لیے	جو یقین رکھتے ہیں	بے شک ہم نے	بھیجا ہم نے آپ کو	ساتھ حق کے

ان لوگوں کے لیے جو یقین کرنا چاہیں۔ (اے نبی ﷺ!) بیشک ہم نے آپ کو بھیجا ہے حق کے ساتھ

حال	عطف.معطوف على «بشيرا»	حالية.نافية	مضارع مرفوع للمجهول «أنت»	جار-
ب ش ر.بَشِرَ.يَبْشَرُ.بَشَرًا	ن ذ ر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا		س أ ل.سَأَلَ.يَسْئَلُ.سُؤَالًا	
بَشِيرًا	وَنَذِيرًا ۖ	وَلَا	تُسْـَٔلُ	عَنْ
خوش خبری دینے والا	اور ڈرانے والا (بنا کر)	اور نہ	آپ سے سوال کیا جائے گا	

بشیر اور نذیر بنا کر اور آپ ﷺ سے سوال نہیں کیا جائے گا

-مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب
ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ج ح م.جَحَمَ.يَجْحَمُ.جُحُومًا		ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى
أَصْحَابِ	الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾	وَلَن	تَرْضَىٰ
ساتھیوں کے بارے میں	جہنم کے	اور ہر گز نہیں	راضی ہوں گے

جہنمیوں کے بارے میں۔ اور (اے نبی ﷺ)! آپ کسی مغالطے میں نہ رہیے) ہر گز راضی نہ ہوں گے

جار.مجرور	فاعل	عطف.نافية	معطوف على «اليهود»	حرف غاية وجر	مضارع منصوب «أنت»
			ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»
عَنكَ	الْيَهُودُ	وَلَا	النَّصَارَىٰ	حَتَّىٰ	تَتَّبِعَ
آپ سے	یہود	اور نہ	نصاریٰ	یہاں تک کہ	آپ پیروی کریں

آپ ﷺ سے یہودی اور نہ نصرانی جب تک کہ آپ ﷺ پیروی نہ کریں

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	أمر «أنت»	مشبه بالفعل	اسم «إنّ».مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	ضمير فصل
م ل ل.مَلَّ.يَمَلُّ.مَلًّا	ق و ل		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى	أ ل ه	
مِلَّتَهُمْ ۗ	قُلْ	إِنَّ	هُدَى	اللَّهِ	هُوَ
ان کے طریقے کی	کہہ دیجیے	بے شک	ہدایت	اللہ کی	وہی

ان کی ملت کی۔ کہہ دیجیے ہدایت تو بس اللہ کی ہدایت ہے

خبر «إنَّ»	استئنافية.موطئة	ماضٍ.فاعل.فعل الشرط	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى	للقسم.حرف شرط	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	ه و ي.هَوَى.يَهْوِي.هَوِيًّا	ب ع د
الْهُدَىٰ ۗ	وَلَئِنِ	اتَّبَعْتَ	أَهْوَاءَهُم	بَعْدَ
ہدایت ہے	اور البتہ اگر	پیروی کی آپ نے	ان کی خواہشات کی	بعد اس کے

اور (اے نبی ﷺ!) اگر آپ ﷺ نے ان کی خواہشات کی پیروی کی اس علم کے بعد

موصول.مضاف إليه	ماضٍ «هو».مفعول به.صلة الموصول	جار.مجرور «حال»		نافية	جار.مجرور	جر
	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		«خبر مقدم»	
الَّذِي	جَاءَكَ	مِنَ	الْعِلْمِ	مَا	لَكَ	مِنَ
جو	آگیا آپ کے پاس		علم میں سے	نہیں	آپ کے لیے	

جو آپ کے پاس آچکا ہے تو نہیں ہو گا

لفظ الجلالة.مجرور	جر زائد	مبتدأ مؤخر.مجرور	عطف.نافية.زائدة	معطوف على «ولي»	موصول.مبتدأ
أ ل ه		و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	
ٱللَّهِ	مِن	وَلِيٍّ	وَلَا	نَصِيرٍ ۝١٢٠	ٱلَّذِينَ
اللہ سے (بچانے والا)		کوئی حمایتی	اور نہ	کوئی مدد گار	وہ لوگ جنہیں

اللہ کے مقابلے میں آپ ﷺ کے لیے کوئی مدد گار اور نہ حمایتی۔ وہ لوگ جنہیں

ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.حال	مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ك ت ب	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً
ءَاتَيْنَٰهُمُ	ٱلْكِتَٰبَ	يَتْلُونَهُۥ	حَقَّ	تِلَاوَتِهِۦٓ
دی ہم نے انہیں	کتاب	وہ تلاوت کرتے ہیں اس کی	(جیسا) حق ہے	اس کی تلاوت کا

ہم نے کتاب دی ہے وہ اس کی تلاوت کرتے ہیں جیسا کہ اس کی تلاوت کا حق ہے

مبتدأ.إشارة	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	جار.مجرور	استئنافية.شرط.مبتدأ	فعل الشرط.مضارع مجزوم «هو»
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»			ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
أُو۟لَٰٓئِكَ	يُؤْمِنُونَ	بِهِۦ ۗ	وَمَن	يَكْفُرْ
یہی لوگ ہیں	جو ایمان لاتے ہیں	اس پر	اور جو کوئی	کفر کرے گا

وہی ہیں جو اس پر ایمان رکھتے ہیں اور جو اس کا کفر کرے گا

جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط.مبتدأ	ضمير فصل	خبر.جملة جواب الشرط	نداء.منادى.مضاف	مضاف إليه
	اسم إشارة		خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسَرًا	ب ن ي	
بِهِۦ	فَأُو۟لَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْخَٰسِرُونَ ۝١٢١	يَٰبَنِىٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ
اس کا	تو یہی لوگ ہیں	وہ	جو خسارہ پانے والے ہیں	اے بنی	اسرائیل

تو وہی لوگ ہیں خسارے میں رہنے والے۔ اے اولاد یعقوب!

أمر.جواب نداء.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً		ن ع م.أَنْعَمَ.يُنْعِمُ.إِنْعَامًا «إِفْعَالٌ»	
ٱذْكُرُوا۟	نِعْمَتِىَ	ٱلَّتِىٓ	أَنْعَمْتُ	عَلَيْكُمْ
یاد کرو	میری نعمت کو	وہ جو	انعام کی میں نے	تم پر

یاد کرو میرے اس انعام کو جو میں نے تم پر کیا

عطف.توكيد ونصب	ماضٍ.فاعل.مفعول به.خبر «أَنَّ»	جار.مجرور		عطف.أمر.فاعل
اسم «أَنَّ»	ف ض ل.فَضَّلَ.يُفَضِّلُ.تَفْضِيلًا «تَفْعِيلٌ»		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عَلْمًا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»
وَأَنِّى	فَضَّلْتُكُمْ	عَلَى	ٱلْعَٰلَمِينَ ۝١٢٢	وَٱتَّقُوا۟
اور بے شک میں	فضیلت دی تھی میں نے تمہیں	تمام جہانوں پر		اور ڈرو

اور یہ کہ میں نے تمہیں فضیلت دی تھی اہل عالم پر۔ اور ڈرو

ثلاثة أرباع الحزب ٢

مفعول به	نافية	مضارع مرفوع	فاعل	جار.مجرور		مفعول مطلق	عطف.نافية
ي و م		ج زي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	ن ف س		ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ش ي أ	
يَوْمًا	لَّا	تَجْزِي	نَفْسٌ	عَن	نَّفْسٍ	شَيْـًٔا	وَلَا
اس دن سے	نہیں	کام آئے گا	کوئی نفس	کسی نفس کے		کچھ بھی	اور نہ
اس دن سے کہ جس دن کوئی جان کسی دوسری جان کے کچھ بھی کام نہ آ سکے گی اور نہ							

مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	عطف.نافية	مضارع مرفوع.مفعول به
ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قُبُولًا		ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا		ن ف ع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا
يُقْبَلُ	مِنْهَا	عَدْلٌ	وَلَا	تَنفَعُهَا
قبول کیا جائے گا	اس سے	کوئی بدلہ	اور نہ	نفع دے گی اسے
اس سے کوئی فدیہ قبول کیا جائے گا				

فاعل مرفوع	عطف.نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.خبر	استئنافية.ظرف زمان
ش ف ع.شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفَاعَةً			ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	مفعول به
شَفَٰعَةٌ	وَلَا	هُمْ	يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾	وَإِذِ
کوئی سفارش	اور نہ	وہ	وہ مدد کیے جائیں گے	اور جب
اور نہ انہیں کوئی مدد مل سکے گی۔ اور ذرا یاد کرو جب				

ماضٍ	مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.ماضٍ(هو).مفعول به
ب ل و.اِبْتَلَى.يَبْتَلِي.اِبْتِلَاءً		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ك ل م.كَلَمَ.يَكْلِمُ.كَلْمًا	ت م م.أَتَمَّ.يُتِمُّ.إِتْمَامًا(إِفْعَالٌ)
ٱبْتَلَىٰٓ	إِبْرَٰهِـۧمَ	رَبُّهُۥ	بِكَلِمَٰتٍ	فَأَتَمَّهُنَّ ۖ
آزمایا	ابراہیم کو	اس کے رب نے	چند کلمات سے	تو اس نے پورا کر دیا انہیں
ابراہیم علیہ السلام کو آزمایا اس کے رب نے بہت سی باتوں میں تو اس نے ان سب کو پورا کر دکھایا				

ماضٍ(هو)	توكيد ونصب	خبر(إنّ).مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور(حال)	مفعول به	ماضٍ(هو)
ق و ل	اسم(إنّ)	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	أ م م	ق و ل
قَالَ	إِنِّي	جَاعِلُكَ	لِلنَّاسِ	إِمَامًا ۖ	قَالَ
فرمایا	بے شک میں	بنانے والا ہوں تجھے	لوگوں کے لیے	امام	کہا
تب فرمایا: (اے ابراہیم علیہ السلام!) اب میں تمہیں نوع انسانی کا امام بنانے والا ہوں					

عطف.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		ماضٍ(هو)	نافية	مضارع مرفوع	فاعل.مضاف.مضاف إليه
	ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا	ق و ل		ن ي ل.نَالَ.يَنَالُ.نَيْلًا	ع ه د.عَهِدَ.يَعْهَدُ.عَهْدًا
وَمِن	ذُرِّيَّتِي ۖ	قَالَ	لَا	يَنَالُ	عَهْدِي
اور میری اولاد میں سے		فرمایا	نہیں	پہنچے گا	عہد میرا
انہوں نے کہا: اور میری اولاد میں سے بھی فرمایا: میرا یہ عہد					

مفعول به منصوب	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	مفعول به	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ب ي ت	ث و ب.ثَابَ.يَثُوبُ.ثَوْبًا
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٢٤﴾	وَإِذۡ	جَعَلۡنَا	ٱلۡبَيۡتَ	مَثَابَةً
ظالموں کو	اور جب	بنایا ہم نے	بیت اللہ کو	لوٹنے کی جگہ / مرکز
ظالموں سے متعلق نہیں ہو گا اور یاد کرو جب ہم نے اس گھر (بیت اللہ) کو قرار دے دیا				

جار.مجرور«نعت»	عطف.معطوف على«مثابة»	استئنافية.أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف	
ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا
لِّلنَّاسِ	وَأَمۡنًا	وَٱتَّخِذُواْ	مِن	مَّقَامِ
لوگوں کے لیے	اور امن کی جگہ	اور بنالو		مقام
لوگوں کے لیے اجتماع (اور زیارت) کی جگہ اور اسے امن کا گھر قرار دے دیا اور (ہم نے حکم دیا کہ) مقام				

مضاف إليه	مفعول به	استئنافية.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	
ممنوع من الصرف	ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً	ع ه د.عَهِدَ.يَعْهَدُ.عَهْدًا		
إِبۡرَٰهِـۧمَ	مُصَلًّىۖ	وَعَهِدۡنَآ	إِلَىٰٓ	إِبۡرَٰهِـۧمَ
ابراہیم کو	جائے نماز	اور عہد لیا ہم نے	ابراہیم سے	
ابراہیم علیہ السلام کو اپنی نماز پڑھنے کی جگہ بنالو اور ہم نے حکم کیا تھا ابراہیم علیہ السلام				

عطف.معطوف على	تفسيرية	أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.جمع مذكر سالم
«ابراهيم»		ط ه ر.طَهَّرَ.يُطَهِّرُ.تَطْهِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ب ي ت	ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا
وَإِسۡمَٰعِيلَ	أَن	طَهِّرَا	بَيۡتِيَ	لِلطَّآئِفِينَ
اور اسماعیل سے	کہ	تم دونوں پاک کرو	میرے گھر کو	واسطے طواف کرنے والوں کے
اور اسماعیل علیہ السلام کو کہ تم دونوں میرے اس گھر کو پاک رکھو طواف کرنے والوں				

عطف.معطوف على«الطائفين»	عطف.معطوف على«الطائفين»	نعت	استئنافية.ظرف زمان
ع ك ف.عَكَفَ.يَعْكُفُ.عَكْفًا	ر ك ع.رَكَعَ.يَرْكَعُ.رَكْعًا	س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا	
وَٱلۡعَٰكِفِينَ	وَٱلرُّكَّعِ	ٱلسُّجُودِ ﴿١٢٥﴾	وَإِذۡ
اور اعتکاف کرنے والوں	اور رکوع کرنے والوں	سجدہ کرنے والوں کے	اور جب
اعتکاف کرنے والوں اور رکوع و سجود کرنے والوں کے لیے۔ اور یاد کرو			

ماضٍ	فاعل	منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل دعاء«أنت»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت
		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	إشارة	ب ل د	أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا
قَالَ	إِبۡرَٰهِـۧمُ	رَبِّ	ٱجۡعَلۡ	هَٰذَا	بَلَدًا	ءَامِنًا
کہا	ابراہیم نے	اے میرے رب	بنادے	اسے	شہر	امن والا
جبکہ ابراہیم علیہ السلام نے دعا کی تھی: اے میرے پروردگار! اس گھر کو امن کی جگہ بنادے						

وَٱرْزُقْ	أَهْلَهُۥ	مِنَ	ٱلثَّمَرَٰتِ	مَنْ	ءَامَنَ
عطف.دعاء«أنت»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور		موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول
رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	أ ه ل		ث م ر		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
اور رزق دے	اس کے رہنے والوں کو	پھلوں میں سے		جو کوئی	ایمان لائے

اور یہاں آباد ہونے والوں (یعنی بنی اسماعیل علیہ السلام) کو پھلوں کا رزق عطا کر جو کوئی ان میں سے ایمان لائے

مِنْهُم	بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ	ٱلْأَخِرِ ج	قَالَ	وَمَن
جار.مجرور«حال»	جار.مجرور.لفظ الجلالة	عطف.معطوف على لفظ الجلالة	نعت	ماضٍ«هو»	عطف.شرط.مبتدأ
	أ ل ه	ي و م	أ خ ر	ق و ل	
ان میں سے	اللہ پر	اور آخری دن پر		فرمایا	اور جس نے

اللہ پر اور یوم آخر پر۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا: اور (تمہاری اولاد میں سے)

كَفَرَ	فَأُمَتِّعُهُۥ	قَلِيلًا	ثُمَّ
ماضٍ«هو».فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط.مضارع مرفوع«أنا».مفعول به.جواب الشرط	نعت	عطف
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	م ت ع.مَتَّعَ.يُمَتِّعُ.تَمْتِيعًا«تَفْعِيلٌ»	ق ل ل	
کفر کیا	تو میں فائدہ دوں گا اسے	تھوڑا سا	پھر

جو کفر کرے گا تو اس کو بھی میں دنیا کی چند روزہ زندگی کا ساز و سامان تو دوں گا پھر

أَضْطَرُّهُۥٓ	إِلَىٰ	عَذَابِ	ٱلنَّارِ صلے	وَبِئْسَ
مضارع مرفوع«أنا».مفعول به	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	استئنافية.ماضٍ جامد الذم
ض ر ر.اِضْطَرَّ.يَضْطَرُّ.اِضْطِرَارًا«اِفْتِعَالٌ»		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	ب أ س.بَئِسَ
میں مجبور کر دوں گا اسے	طرف	عذاب	آگ کے	اور کتنی بری ہے

اسے کشاں کشاں لے آؤں گا جہنم کے عذاب کی طرف اور وہ بہت بری

ٱلْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾	وَإِذْ	يَرْفَعُ	إِبْرَٰهِـۧمُ	ٱلْقَوَاعِدَ
فاعل	استئنافية.ظرف زمان	مضارع مرفوع	فاعل	مفعول به
ص ي ر.صَارَ.يَصِيرُ.مَصِيرًا		ر ف ع.رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا		ق ع د.قَعَدَ.يَقْعُدُ.قُعُودًا
لوٹنے کی جگہ	اور جب	بلند کر رہے تھے	ابراہیم	بنیادیں

جگہ ہے لوٹنے۔ کی اور یاد کرو جب ابراہیم علیہ السلام

مِنَ	ٱلْبَيْتِ	وَإِسْمَٰعِيلُ	رَبَّنَا	تَقَبَّلْ
جار.مجرور«حال»		عطف.معطوف على«ابراهيم»	منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل دعاء«أنت»
	ب ي ت		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ق ب ل.تَقَبَّلَ.يَتَقَبَّلُ.تَقَبُّلًا«تَفَعُّلٌ»
بیت اللہ کی		اور اسماعیل	اے ہمارے رب	تو قبول فرما

اور اسماعیل علیہ السلام ہمارے گھر کی بنیادوں کو اٹھا رہے تھے اے ہمارے ربّ! ہم سے یہ خدمت قبول فرما لے

جار.مجرور	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	ضمير فصل	خبر«إنَّ»أول	خبر«إنَّ»ثانٍ
			س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
مِنَّآ ۖ	إِنَّكَ	أَنتَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ ١٢٧
ہم سے	بے شک تو	توہی ہے	خوب سننے والا	خوب جاننے والا
یقیناً تو سب کچھ سننے والا جاننے والا ہے				

منادى.مضاف.مضاف إليه	عطف.أمر«أنت».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور	عطف.جار
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»		
رَبَّنَا	وَٱجْعَلْنَا	مُسْلِمَيْنِ	لَكَ	وَمِن
اے ہمارے رب	اور بنا ہمیں	فرماں بردار	اپنے لیے	
اور اے ہمارے رب! ہمیں اپنا مطیع فرمان بنائے رکھ				

مجرور.مضاف.مضاف إليه	مفعول به	نعت	جار.مجرور	عطف.دعاء«أنت».مفعول به أول
ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا	أ م م.أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»		رأي.أَرَى.يُرِي.إِرَاءَةً«إِفْعَالٌ»
ذُرِّيَّتِنَآ	أُمَّةً	مُّسْلِمَةً	لَّكَ	وَأَرِنَا
اور ہماری اولاد میں سے	ایک امت	فرماں بردار	اپنے لیے	اور دکھا ہمیں
اور ہم دونوں کی نسل سے ایک امت اٹھائیو جو تیری فرماں بردار ہو اور ہمیں				

مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	عطف.دعاء«أنت»	جار.مجرور	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	ضمير فصل
ن س ك.نَسَكَ.يَنْسُكُ.نُسُكًا	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً			
مَنَاسِكَنَا	وَتُبْ	عَلَيْنَآ ۖ	إِنَّكَ	أَنتَ
ہماری عبادت کے طریقے	اور مہربان ہو	ہم پر	بے شک تو	توہی ہے
حج کرنے کے قاعدے بتلادے اور ہم پر اپنی توجہ فرما یقیناً توہی ہے				

خبر«إنَّ»أول	خبر«إنَّ»ثانٍ	منادى.مضاف.مضاف إليه	عطف.دعاء«أنت»	جار.مجرور
ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا	
ٱلتَّوَّابُ	ٱلرَّحِيمُ ١٢٨	رَبَّنَا	وَٱبْعَثْ	فِيهِمْ
بہت توبہ قبول کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا	اے ہمارے رب	اور مبعوث فرما	ان میں
بہت زیادہ توبہ کا قبول فرمانے والا (اور شفقت کے ساتھ رجوع کرنے والا) اور رحم فرمانے والا۔ اور اے ہمارے پروردگار! ان لوگوں میں				

مفعول به	جار.مجرور	مضارع مرفوع«هو».نعت ثانٍ	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	«نعت أول»	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً		أ ي ي
رَسُولًا	مِّنْهُمْ	يَتْلُوا۟	عَلَيْهِمْ	ءَايَٰتِكَ
ایک رسول کو	ان ہی میں سے	وہ تلاوت کرے	ان پر	آیات تیری
اٹھائیو ایک رسول خود انہی میں سے جو انہیں تیری آیات پڑھ کر سنائے				

عطف.مضارع مرفوع «هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.معطوف على «الكتاب»	عطف.مضارع مرفوع «هو».مفعول به
ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا «تَفْعِيلٌ»	ك ت ب	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ز ك و.زَكَّى.يُزَكِّي.تَزْكِيَةً «تَفْعِيلٌ»
وَيُعَلِّمُهُمُ	ٱلْكِتَٰبَ	وَٱلْحِكْمَةَ	وَيُزَكِّيهِمْ ۖ
اور وہ تعلیم دے انہیں	کتاب	اور حکمت کی	اور وہ تزکیہ کرے ان کا

اور انہیں کتاب اور حکمت کی تعلیم دے اور ان کو پاک کرے

توکید و نصب.اسم «إنَّ»	ضمیر فصل	خبر «إنَّ» أول	خبر «إنَّ» ثانٍ	استئنافية.مبتدأ.استفهامية
		ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	
إِنَّكَ	أَنتَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ١٢٩	وَمَن
بے شک تو	تو ہی ہے	بہت زبردست	خوب حکمت والا	اور کون ہے

یقیناً تو ہی ہے زبردست اور کمال حکمت والا۔ اور کون ہوگا

مضارع مرفوع «هو».خبر	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	استثناء.ملغى	موصول
ر غ ب.رَغِبَ.يَرغَبُ.رَغْبَةً		م ل ل.مَلَّ.يَمُلُّ.مَلًّا			
يَرْغَبُ	عَن	مِّلَّةِ	إِبْرَٰهِۦمَ	إِلَّا	مَن
جو منہ موڑے	طریقے سے		ابراہیم کے	مگر	وہ جس نے

جو ابراہیم کے طریقے سے منہ موڑے؟ سوائے اس کے جس نے

ماضٍ «هو».صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.وجق.تحقيق	ماضٍ.فاعل.مفعول به
س ف ه.سَفِهَ.يَسْفَهُ.سَفَهًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		ص ف و.اِصْطَفَى.يَصْطَفِي.اِصْطِفَاءً «اِفْتِعَالٌ»
سَفِهَ	نَفْسَهُۥ ۚ	وَلَقَدِ	ٱصْطَفَيْنَٰهُ
بے وقوف بنایا	اپنے نفس کو	اور البتہ تحقیق	چن لیا تھا ہم نے اسے

اپنے آپ کو حماقت ہی میں مبتلا کرنے کا فیصلہ کر لیا ہو اور ہم نے تو انہیں

جار.مجرور «حال»		عطف.توکید و نصب.اسم «إنَّ»	جار.مجرور		مزحلقة.جار-
	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى			أ خ ر	
فِي	ٱلدُّنْيَا ۖ	وَإِنَّهُۥ	فِي	ٱلْءَاخِرَةِ	لَمِنَ
دنیا میں		اور بے شک وہ	آخرت میں		البتہ

دنیا میں بھی منتخب کر لیا تھا اور یقیناً آخرت میں بھی

ـ مجرور «خبر إنَّ»	ظرف زمان	ماضٍ	جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه	أمر «أَنْتَ»
ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا				ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا «إِفْعَالٌ»
ٱلصَّٰلِحِينَ ١٣٠	إِذْ	قَالَ	لَهُۥ	رَبُّهُۥٓ	أَسْلِمْ ۖ
صالح لوگوں میں سے ہے	جب	کہا	اس کو	اس کے رب نے	فرماں بردار ہو جا

وہ ہمارے صالح بندوں میں سے ہوں گے۔ جب بھی کہا اس سے اس کے پروردگار نے کہ مطیع فرمان ہو جا

ماضٍ(هو)	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا
قَالَ	أَسْلَمْتُ	لِرَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ١٣١
اس نے کہا	میں فرماں بردار ہو گیا	رب کے لیے	تمام جہانوں کے

تو اس نے کہا میں مطیع فرمان ہوں تمام جہانوں کے پروردگار کا۔

استئنافية.ماضٍ	جار.مجرور	فاعل مرفوع	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على(ابراهيم)
و ص ي.وَصَّى.يُوَصِّي.تَوْصِيَةً(تَفْعِيلٌ)			ب ن ي	
وَوَصَّىٰ	بِهَآ	إِبْرَٰهِـۧمُ	بَنِيهِ	وَيَعْقُوبُ
اور وصیت کی	اس کی	ابراہیم نے	اپنے بیٹوں کو	اور یعقوب نے

اور اسی کی وصیت کی تھی ابراہیم علیہ السلام نے اپنے بیٹوں کو اور یعقوب نے بھی

نداء.منادى.مضاف إليه	توكيد و	لفظ الجلالة.اسم(إنَّ)	ماضٍ(هو).خبر(إنَّ)	جار	مفعول به
ب ن ي	نصب	أ ل ه	ص ف و.اِصْطَفَى.يَصْطَفِي.اِصْطِفَاءً	مجرور	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا
يَٰبَنِىَّ	إِنَّ	ٱللَّهَ	ٱصْطَفَىٰ	لَكُمُ	ٱلدِّينَ
اے میرے بیٹو	بے شک	اللہ نے	چن لیا	تمہارے لیے	دین کو

اے میرے بیٹو! اللہ نے تمہارے لیے یہی دین پسند فرمایا ہے

استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.توكيد	استثناء.ملغى	حالية.مبتدأ	خبر مرفوع.جمع مذكر سالم	حرف ابتداء
	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا			س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)	
فَلَا	تَمُوتُنَّ	إِلَّا	وَأَنتُم	مُّسْلِمُونَ ١٣٢	أَمْ
پس نہ	تم ہرگز مرنا	مگر	اس حال میں کہ تم	مسلمان ہو	کیا

پس تم ہرگز نہ مرنا مگر مسلمان! کیا

ماضٍ ناقص.اسم(كان)	خبر(كان)	ظرف زمان	ماضٍ	مفعول به
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا		ح ض ر.حَضَرَ.يَحْضُرُ.حَضْرًا	
كُنتُمْ	شُهَدَآءَ	إِذْ	حَضَرَ	يَعْقُوبَ
تھے تم	موجود	جب	آئی	یعقوب کو

تم اس وقت موجود تھے جب آدھمکی یعقوب پر

فاعل.جملة مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ(هو)	جار.مجرور.مضاف إليه	استفهام.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل	جر
م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ق و ل	ب ن ي	مقدم	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	
ٱلْمَوْتُ	إِذْ	قَالَ	لِبَنِيهِ	مَا	تَعْبُدُونَ	مِنۢ
موت	جب	اس نے کہا	اپنے بیٹوں سے	کس کی	تم عبادت کروگے	

موت جب کہا اپنے بیٹوں سے کہ تم کس کی عبادت کروگے

مجرور.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	مضارع مرفوع (نحن)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف
ب ع د	ق و ل	ع ب د. عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ل ه	أ ل ه
بَعْدِي ۖ	قَالُوا۟	نَعْبُدُ	إِلَـٰهَكَ	وَإِلَـٰهَ
میرے بعد	انہوں نے کہا	ہم عبادت کریں گے	تیرے الٰہ کی	اور الٰہ کی

میرے بعد ؟ انہوں نے کہا ہم بندگی کریں گے آپ کے معبود کی اور

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	بدل	عطف.معطوفان على (ابراهيم)		بدل	نعت
أ ب و				أ ل ه	و ح د
ءَابَآئِكَ	إِبْرَٰهِـۧمَ	وَإِسْمَـٰعِيلَ	وَإِسْحَـٰقَ	إِلَـٰهًا	وَٰحِدًا
تیرے آباؤاجداد کے	ابراہیم	اور اسماعیل	اور اسحاق کے	الٰہ کی	ایک ہی کی

آپ کے آباء ابراہیم اسماعیل اور اسحاق کے معبود کی وہی ایک معبود ہے

حالية.مبتدأ	جار.مجرور	خبر مرفوع.جمع مذكر سالم	مبتدأ.اشارة	خبر	تحقيق
		س ل م. أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا (إِفْعَالٌ)		أ م م. أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا	
وَنَحْنُ	لَهُۥ	مُسْلِمُونَ ۝١٣٣	تِلْكَ	أُمَّةٌ	قَدْ
اور ہم	اسی کے لیے	فرماں بردار ہیں	یہ	ایک امت تھی	تحقیق

اور ہم سب اسی کے مطیع فرمان ہیں۔ یہ ایک جماعت تھی جو

ماضٍ (هي).تانيث.نعت	جار.مجرور	موصول.مبتدأ	ماضٍ (هي).تانيث.صلة الموصول	عطف.جار.مجرور (خبر مقدم)
خ ل و. خَلَا.يَخْلُو.خُلُوًّا	(خبر مقدم)	مؤخر	ك س ب. كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	
خَلَتْ ۖ	لَهَا	مَا	كَسَبَتْ	وَلَكُم
وہ گزر گئی	اس کے لیے ہے	جو	اس نے کمایا	اور تمہارے لیے ہے

گزر چکی ان کے لیے تھا جو انہوں نے کمایا اور تمہارے لیے ہو گا

موصولة.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.نافية	مضارع للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور.موصول
مؤخر	ك س ب. كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا		س أ ل. سَأَلَ.يَسْئَلُ.سُؤَالًا	
مَّا	كَسَبْتُمْ ۖ	وَلَا	تُسْـَٔلُونَ	عَمَّا
جو	کمایا تم نے	اور نہ	تم سوال کیے جاؤ گے	اس کے بارے میں جو

جو تم کماؤ گے۔ تم سے یہ نہیں پوچھا جائے گا

ماضٍ ناقص.اسم (كان)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر (كان)	استئنافية.ماضٍ.فاعل	أمر.اسم (كان)	خبر (كان)
ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل. عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ق و ل. قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ه و د
كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ۝١٣٤	وَقَالُوا۟	كُونُوا۟	هُودًا
تھے وہ	وہ عمل کرتے	اور انہوں نے کہا	ہو جاؤ	یہودی

کہ وہ کیا کرتے تھے۔ اور وہ کہتے ہیں یا تو یہودی ہو جاؤ

عطف	معطوف على «هودًا»	مضارع مجزوم.فاعل	أمر «أنت»	إضراب	مفعول به.مضاف
	ن ص ر	ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		م ل ل.مَلَّ.يَمُلُّ.مَلًّا
أَوْ	نَصَٰرَىٰ	تَهْتَدُوا۟ۗ	قُلْ	بَلْ	مِلَّةَ
یا	نصرانی	تم ہدایت پالو گے	کہہ دیجیے	بلکہ	ملت
یا نصرانی تو ہدایت پر ہو جاؤ گے کہہ دیجیے نہیں بلکہ (ہم تو پیروی کریں گے)					

مضاف إليه	حال	استئنافية.نافية	ماضٍ ناقص «هو»	جار.مجرور «خبر كان».جمع مذكر سالم	
	ح ن ف		ك و ن	ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»	
إِبْرَٰهِـۧمَ	حَنِيفًاۖ	وَمَا	كَانَ	مِنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾
ابراہیم کی	جو یکسو تھا	اور نہیں	تھا وہ	مشرکین میں سے	
ابراہیم کے طریقے کی بالکل یکسو ہو کر اور وہ مشرکوں میں سے نہیں تھے					

أمر.فاعل	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة	عطف.موصول	ماضٍ للمجهول «هو».صلة الموصول	جار.مجرور
ق و ل	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	
قُولُوٓا۟	ءَامَنَّا	بِٱللَّهِ	وَمَآ	أُنزِلَ	إِلَيْنَا
کہو تم	ایمان لائے ہم	اللہ پر	اور (اس پر) جو	نازل کیا گیا	طرف ہمارے
کہو ہم ایمان رکھتے ہیں اللہ پر اور جو کچھ نازل کیا گیا ہماری جانب					

عطف.موصولة	ماضٍ للمجهول «هو».صلة الموصول	جار.مجرور		عطف.معطوف على «ابراهيم»	عطف.معطوف على «ابراهيم»
	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»				
وَمَآ	أُنزِلَ	إِلَىٰٓ	إِبْرَٰهِـۧمَ	وَإِسْمَٰعِيلَ	وَإِسْحَٰقَ
اور جو	نازل کیا گیا	طرف	ابراہیم کے	اور اسماعیل	اور اسحاق
اور جو کچھ نازل کیا گیا ابراہیم اسماعیل اسحاق					

عطف.معطوف على «ابراهيم»		عطف.موصول	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول		عطف.معطوف على «موسىٰ»
	س ب ط.سَبِطَ.يَسْبُطُ.سَبَطًا		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»		
وَيَعْقُوبَ	وَٱلْأَسْبَاطِ	وَمَآ	أُوتِيَ	مُوسَىٰ	وَعِيسَىٰ
اور یعقوب	اور اولاد یعقوب کے	اور جو	دیئے گئے	موسیٰ	اور عیسیٰ
یعقوب اور اولاد یعقوب کی طرف اور جو کچھ دیا گیا موسیٰ اور عیسیٰ کو					

عطف.موصول	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول		جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		نافية
	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
وَمَآ	أُوتِيَ	ٱلنَّبِيُّونَ	مِن	رَّبِّهِمْ	لَا
اور جو	دیئے گئے	تمام انبیاءؑ	اپنے رب کی طرف سے		نہیں
اور جو کچھ دیا گیا تمام نبیوں کو ان کے رب کی طرف سے					

مضارع مرفوع «نحن». حال	ظرف مكان	مضاف إليه	جار. مجرور	عطف. مبتدأ	جار. مجرور
ف ر ق. فَرَّقَ. يُفَرِّقُ. تَفْرِيقًا «تَفْعِيلٌ»	ب ي ن	أ ح د			
نُفَرِّقُ	بَيْنَ	أَحَدٍ	مِّنْهُمْ	وَنَحْنُ	لَهُۥ
ہم فرق کرتے	درمیان	کسی ایک کے	ان میں سے	اور ہم	اسی کے لیے
ہم ان میں سے کسی کے مابین تفریق نہیں کرتے اور ہم اسی کے					

خبر مرفوع. جمع مذکر سالم	عطف. شرط	ماضٍ. فاعل. فعل الشرط	جر زائد. مفعول به. مضاف	مصدری
س ل م. أَسْلَمَ. يُسْلِمُ. إِسْلَامًا		أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	م ث ل. مَثَلَ. يَمْثُلُ. مَثْلًا	
مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾	فَإِنْ	ءَامَنُوا۟	بِمِثْلِ	مَآ
فرماں بردار ہیں	پھر اگر	وہ ایمان لے آئیں	جس طرح	
مطیع فرمان ہیں۔ پھر (اے مسلمانو!) اگر وہ (یہود و نصاریٰ) بھی اسی طرح ایمان لے آئیں جس طرح				

ماضٍ. فاعل. مضاف إليه	جار. مجرور	واقعة في جواب الشرط. تحقيق	ماضٍ. فاعل. جواب الشرط	عطف. شرطية
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»			ه د ي. اِهْتَدَى. يَهْتَدِي. اِهْتِدَاءً «اِفْتِعَالٌ»	
ءَامَنتُم	بِهِۦ	فَقَدِ	ٱهْتَدَوا۟ ۖ	وَّإِن
ایمان لائے تم	ساتھ اس کے	پس تحقیق	وہ ہدایت پا گئے	اور اگر
تم ایمان لائے ہو تب وہ ہدایت پر ہوں گے اور اگر				

ماضٍ. فاعل	واقعة في جواب الشرط	مبتدأ	جار. مجرور «خبر». جملة جواب الشرط	
و ل ي. تَوَلَّى. يَتَوَلَّى. تَوَلِّيًا «تَفَعُّلٌ»	كافة مكفوفة			ش ق ق. شَاقَّ. يُشَاقُّ. شِقَاقًا «مُفَاعَلَةٌ»
تَوَلَّوْا۟	فَإِنَّمَا	هُمْ	فِي	شِقَاقٍ ۖ
وہ منہ پھیر لیں	تو بے شک	وہ	اختلاف میں ہیں	
وہ پیٹھ موڑ لیں تو پھر وہی ہیں ضد پر				

عطف. استقبال. مضارع مرفوع. مفعول به أول. مفعول به ثانٍ	لفظ الجلالة. فاعل	استئنافية. مبتدأ	خبر أول مرفوع
ك ف ي. كَفَى. يَكْفِي. كِفَايَةً	أ ل ه		س م ع. سَمِعَ. يَسْمَعُ. سَمَاعًا
فَسَيَكْفِيكَهُمُ	ٱللَّهُ ۚ	وَهُوَ	ٱلسَّمِيعُ
پس عنقریب کافی ہو گا آپ کو ان سے	اللہ	اور وہ	خوب سننے والا ہے
تو (اے نبی ﷺ!) آپ کے لیے ان کے مقابلے میں اللہ کافی ہے اور وہ سب کچھ سننے والا			

خبر ثانٍ مرفوع	مفعول به. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	اعتراضية. مبتدأ	خبر مرفوع
ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا	ص ب غ. صَبَغَ. يَصْبَغُ. صَبْغًا	أ ل ه	استفهام. مبتدأ	ح س ن. حَسُنَ. يَحْسُنُ. حَسَنًا
ٱلْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾	صِبْغَةَ	ٱللَّهِ	وَمَنْ	أَحْسَنُ
خوب جاننے والا ہے	رنگ	اللہ کا	اور کون	زیادہ اچھا ہے
جاننے والا ہے۔ ہم نے تو اختیار کر لیا ہے اللہ کے رنگ کو اور اللہ کے رنگ سے بہتر				

جار.مجرور.لفظ الجلالة		تمييز	عطف.مبتدأ	جار.مجرور
	أ ل ه	ص ب غ.صَبَغَ.يَصْبَغُ.صَبْغًا		
مِنَ	ٱللَّهِ	صِبْغَةً ۖ	وَنَحْنُ	لَهُۥ
اللہ سے		رنگ میں	اور ہم	اسی کی
اور کس کا رنگ ہو گا؟ اور ہم تو بس اسی کی				

خبر مرفوع.جمع مذكر سالم	أمر(«أنت»)	استفهام.مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.لفظ الجلالة	
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ق و ل	ح ج ج.حَاجَّ.يُحَاجُّ.مُحَاجَّةً(«مُفَاعَلَةٌ»)		أ ل ه
عَٰبِدُونَ ﴿١٣٨﴾	قُلْ	أَتُحَآجُّونَنَا	فِي	ٱللَّهِ
عبادت کرنے والے ہیں	کہہ دیجیے	کیا تم جھگڑا کرتے ہو ہم سے	اللہ کے بارے میں	
بندگی کرنے والے لوگ ہیں۔ (اے نبی ﷺ ان سے) کہیے کیا تم ہم سے جھگڑ رہے ہو (دلیل بازی کر رہے ہو) اللہ کے بارے میں؟				

حالية.مبتدأ	خبر.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه
	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	(«خبر مقدم»)	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
وَهُوَ	رَبُّنَا	وَرَبُّكُمْ	وَلَنَآ	أَعْمَٰلُنَا
حالانکہ وہ	رب ہے ہمارا	اور رب ہے تمہارا	اور ہمارے لیے ہے	اعمال ہمارے
حالانکہ وہی ہمارا رب بھی ہے اور تمہارا رب بھی اور ہمارے لیے ہوں گے ہمارے عمل				

عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	عطف.مبتدأ	جار.مجرور	خبر مرفوع.جمع مذكر سالم
(«خبر مقدم»)	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا			خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا(«إِفْعَالٌ»)
وَلَكُمْ	أَعْمَٰلُكُمْ	وَنَحْنُ	لَهُۥ	مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾
اور تمہارے لیے ہیں	اعمال تمہارے	اور ہم	اسی کے لیے	مخلص ہیں
اور تمہارے لیے ہوں گے تمہارے عمل اور ہم تو خالص اسی کے ہیں۔				

حرف ابتداء	مضارع مرفوع.فاعل	توكيد ونصب	اسم(«إنَّ»)	عطف.معطوف على («ابراهيم»)
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ممنوع من الصرف	
أَمْ	تَقُولُونَ	إِنَّ	إِبْرَٰهِۦمَ	وَإِسْمَٰعِيلَ
یا	تم کہتے ہو	بے شک	ابراہیم	اور اسماعیل
کیا تمہارا کہنا یہ ہے کہ ابراہیم اسماعیل				

عطف.معطوف على («ابراهيم»)	عطف.معطوف على («ابراهيم»)	عطف.معطوف على («ابراهيم»)	ماضٍ ناقص.اسم(«كان»)
		س ب ط.سَبِطَ.يَسْبُطُ.سَبَطًا	
وَإِسْحَٰقَ	وَيَعْقُوبَ	وَٱلْأَسْبَاطَ	كَانُوا۟
اور اسحاق	اور یعقوب	اور اولاد یعقوب	تھے وہ
اسحاق اور یعقوب اور ان کی اولاد سب			

خبر«كان»	عطف	معطوف على«هودًا»	أمر«أنت»	استفهام.مبتدأ	خبر مرفوع	عطف
ه و د		ن ص ر	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
هُودًا	أَوْ	نَصَٰرَىٰۗ	قُلْ	ءَأَنتُمْ	أَعْلَمُ	أَمِ
یہودی	یا	نصرانی	کہہ دیجیے	کیا تم	زیادہ جانتے ہو	یا

یہودی تھے یا نصرانی تھے؟ کہیے: تم زیادہ جانتے ہو یا

لفظ الجلالة.معطوف على«أنتم»	استئنافية	خبر مرفوع	جار.مجرور.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول
أ ل ه	استفهام.مبتدأ	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ك ت م.كَتَمَ.يَكْتُمُ.كِتْمَانًا
ٱللَّهُۗ	وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّن	كَتَمَ
اللہ	اور کون	بڑا ظالم ہے	اس سے جو	چھپائے

اللہ؟ اور (کان کھول کر سن لو) اس شخص سے بڑھ کر ظالم اور کون ہو گا

مفعول به	ظرف مكان«نعت».مضاف إليه	جار.مجرور«نعت».لفظ الجلالة		استئنافية	لفظ الجلالة.اسم«ما»
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً			أ ل ه	حجازية	أ ل ه
شَهَٰدَةً	عِندَهُۥ	مِنَ	ٱللَّهِۗ	وَمَا	ٱللَّهُ
گواہی کو	جو پاس ہے اس کے	اللہ کی طرف سے		اور نہیں	اللہ

جس کے پاس اللہ کی طرف سے ایک گواہی تھی جسے اس نے چھپالیا؟ اور اللہ ہر گز

جر زائد.خبر«ما»	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.صلة	إشارة.مبتدأ	خبر	تحقيق
غ ف ل.غَفَلَ.يَغْفُلُ.غَفْلًا	موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا	
بِغَٰفِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾	تِلْكَ	أُمَّةٌ	قَدْ
غافل	اس سے جو	تم عمل کرتے ہو	یہ	ایک امت تھی	تحقیق

غافل نہیں ہے اس سے جو تم کر رہے ہو۔ وہ ایک جماعت تھی جو

ماضٍ«هي».نعت	جار.مجرور	موصول.مبتدأ	ماضٍ«هي».صلة الموصول	عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
خ ل و.خَلَا.يَخْلُو.خَلَاءً	«خبر مقدم»	مؤخر	ك س ب	«خبر مقدم»	موصول	ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا
خَلَتْۖ	لَهَا	مَا	كَسَبَتْ	وَلَكُم	مَّا	كَسَبْتُمْۖ
وہ گزر گئی	اس کے لیے ہے	جو	اس نے کمایا	اور تمہارے لیے ہے	جو	کمایا تم نے

گزر چکی ان کے لیے ہے جو کمائی انہوں نے کی اور تمہارے لیے ہے جو کمائی تم نے کی

استئنافية.نافية	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور	ماضٍ ناقص.اسم«كان».صلة الموصول	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»
	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	موصول	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
وَلَا	تُسْـَٔلُونَ	عَمَّا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾
اور نہ	تم سوال کیے جاؤ گے	اس کے بارے میں	تھے وہ	وہ عمل کرتے

اور تم سے ان کے اعمال کے بارے میں سوال نہیں ہو گا۔

استقبال.مضارع مرفوع	فاعل	جار.مجرور		استفهام.مبتدأ	ماضٍ(هو).خبر.مفعول به
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س ف ه.سَفِهَ.يَسْفَهُ.سَفَهًا		ن و س		ولي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً(تَفْعِيلٌ)
سَيَقُولُ	ٱلسُّفَهَآءُ	مِنَ	ٱلنَّاسِ	مَا	وَلَّىٰهُمْ
عنقریب کہیں گے	نادان / بے وقوف	لوگوں میں سے		کس نے	پھیر دیا انہیں

عنقریب کہیں گے لوگوں میں سے احمق اور بیوقوف لوگ کس چیز نے پھیر دیا انہیں

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		نعت.موصولة	ماضٍ.اسم(كان).جار.مجرور(خبركان).صلةالموصول		أمر(أنت)
	قبل.قَبِلَ.يَقْبُلُ.قَبْلًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ق و ل
عَن	قِبْلَتِهِمُ	ٱلَّتِى	كَانُوا۟	عَلَيْهَا ج	قُلْ
	ان کے قبلے سے	وہ جو	تھے وہ	اس پر	کہہ دیجیے

اس قبلے سے جس پر یہ تھے کہہ دیجیے کہ

لفظ الجلالة.جار.مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر	عطف.معطوف على(المشرق)	مضارع مرفوع(هو)	موصول
أ ل ه	ش ر ق	غ ر ب.غَرَبَ.يَغْرُبُ.غَرْبًا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	مفعول به
لِّلَّهِ	ٱلْمَشْرِقُ	وَٱلْمَغْرِبُ ج	يَهْدِى	مَن
اللہ ہی کے لئے ہے	مشرق	اور مغرب	وہ ہدایت دیتا ہے	جسے

اللہ ہی کے ہیں مشرق اور مغرب! وہ جس کو

مضارع مرفوع(هو).صلةالموصول	جار.مجرور		نعت	عطف.تشبيه وجر.إشارة
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		ص ر ط	ق و م.اِسْتَقَامَ.يَسْتَقِيمُ.اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	
يَشَآءُ	إِلَىٰ	صِرَٰطٍ	مُّسْتَقِيمٍ ١٤٢	وَكَذَٰلِكَ
وہ چاہتا ہے	طرف	راستے	سیدھے کے	اور اسی طرح

چاہتا ہے سیدھے راستے کی طرف ہدایت دے دیتا ہے۔ اور (اے مسلمانو!) اسی طرح

ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت	تعليل.مضارع ناقص.اسم(تكون)
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ م م	و س ط.وَسَطَ.يَسِطُ.وَسَاطَةً	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
جَعَلْنَٰكُمْ	أُمَّةً	وَسَطًا	لِّتَكُونُوا۟
بنایا ہم نے تمہیں	ایک امت	وسط / درمیانی	تاکہ تم ہو جاؤ

تو ہم نے تمہیں ایک امت وسط بنایا ہے تاکہ تم

خبر(تكون)	جار.مجرور		عطف.مضارع ناقص	اسم(يكون)	جار.مجرور
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا		ن و س	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
شُهَدَآءَ	عَلَى	ٱلنَّاسِ	وَيَكُونَ	ٱلرَّسُولُ	عَلَيْكُمْ
گواہ	لوگوں پر		اور ہو جائے	رسول	تم پر

لوگوں پر گواہ ہو اور رسول ﷺ تم پر

خبر«يكون»	عطف.نافية	ماضٍ.فاعل	مفعول به أول	موصول
ش ھ د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	مفعول به ثانٍ
شَهِيدًا ۗ	وَمَا	جَعَلْنَا	ٱلْقِبْلَةَ	ٱلَّتِي
گواہ	اور نہیں	بنایا ہم نے	اس قبلہ کو	وہ جو

گواہ ہو اور نہیں مقرر کیا تھا ہم نے وہ قبلہ جس پر

ماضٍ.اسم«كان»	جار.مجرور«خبر كان»	استثناء	تعليل.مضارع منصوب«نحن»	موصول.مفعول به
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	جملة صلة الموصول		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
كُنتَ	عَلَيْهَآ	إِلَّا	لِنَعْلَمَ	مَن
تھے آپ	جس پر	مگر	تاکہ ہم جان لیں	کون

(اے نبی!) آپ پہلے تھے مگر یہ جاننے کے لیے (یہ ظاہر کرنے کے لیے) کہ کون

مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	مفعول به	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	جار-
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسُلُ.رَسَلًا		اِنْقَلَبَ.يَنْقَلِبُ.اِنْقِلَابًا«اِنْفِعَالٌ»	
يَتَّبِعُ	ٱلرَّسُولَ	مِمَّن	يَنقَلِبُ	عَلَىٰ
پیروی کرتا ہے	رسول کی	اس سے جو	پلٹ جاتا ہے	

رسول ﷺ کا اتباع کرتا ہے اور کون پھر جاتا ہے

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	اعتراضية	ماضٍ.اسم«كان»	فارقة.خبر«كان»	استثناء
ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا	مخففة من الثقيلة	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كَبْرًا	
عَقِبَيْهِ ۚ	وَإِن	كَانَتْ	لَكَبِيرَةً	إِلَّا
اپنی دونوں ایڑیوں پر	اور بلاشبہ	تھی (یہ بات)	یقیناً بڑی بھاری	مگر

الٹے پاؤں! اور یقیناً یہ بہت بڑی بات تھی مگر

جار.مجرور.موصول		ماضٍ.لفظ الجلالة.فاعل.صلة الموصول		عطف.نافية	ماضٍ ناقص	اسم«كان».لفظ الجلالة
		ھ د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	أ ل ه		ك و ن	أ ل ه
عَلَى	ٱلَّذِينَ	هَدَى	ٱللَّهُ ۗ	وَمَا	كَانَ	ٱللَّهُ
ان پر	(نہیں) جنہیں	ہدایت دی	اللہ نے	اور نہیں	ہے	اللہ

ان کے لیے (دشوار نہ تھی) جن کو اللہ نے ہدایت دی اور اللہ ہرگز تمہارے

الجحود.مضارع منصوب«هو».خبر«كان»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إنّ»
ض ي ع.أَضَاعَ.يُضِيعُ.إِضَاعَةً«إِفْعَالٌ»	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		أ ل ه
لِيُضِيعَ	إِيمَٰنَكُمْ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ
کہ وہ ضائع کردے	ایمان تمہارا	بے شک	اللہ

ایمان کو ضائع کرنے والا نہیں ہے یقیناً اللہ تعالیٰ

جار.مجرور	المزحلقة.خبر«إن»أول	خبر«إن»ثانٍ	تحقيق	مضارع مرفوع«نحن»
نوس.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	رأف.رَأَفَ.يَرْءَفُ.رَأْفَةً	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً
بِٱلنَّاسِ	لَرَءُوفٌ	رَّحِيمٌ ﴿١٤٣﴾	قَدْ	نَرَىٰ
لوگوں پر	یقیناً شفیق ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	تحقیق	ہم دیکھتے ہیں

انسانوں کے حق میں بہت ہی شفیق اور بہت ہی رحیم ہے۔ (اے نبی ﷺ!) بلاشبہ ہم

مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	
قلب.تَقَلَّبَ.يَتَقَلَّبُ.تَقَلُّبًا«تَفعُّل»	وجه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً		سمو.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
تَقَلُّبَ	وَجْهِكَ	فِي	ٱلسَّمَآءِ ۖ
بار بار پھرنا	آپ کے چہرہ کا	آسمان کی طرف	

آپ کے چہرے کا بار بار آسمان کی طرف اٹھنا دیکھتے رہے ہیں

عطف.واقعة في جواب قسم.مضارع مبني«نحن».تاكيد.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ولي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	قبل.قَبَلَ.يَقْبُلُ.قَبْلًا
فَلَنُوَلِّيَنَّكَ	قِبْلَةً
پس البتہ ہم ضرور پھیر دیں گے آپ کو	اس قبلہ (کی طرف)

سو ہم پھیرے دیتے ہیں آپ کو اسی قبلے کی طرف جو

مضارع مرفوع«أنت».مفعول به	عطف.أمر«أنت»	مفعول به.مضاف.مضاف اليه	ظرف مكان
رضو.رَضِيَ.يَرْضَىٰ.رِضًى	ولي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	وجه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	شطر.شَطَرَ.يَشْطُرُ.شَطْرًا
تَرْضَىٰهَا ۚ	فَوَلِّ	وَجْهَكَ	شَطْرَ
آپ راضی ہو جائیں جس سے	پس پھیر لیجیے	اپنے چہرے کو	طرف

آپ کو پسند ہے تو بس اب پھیر دیجیے اپنے رخ کو

مضاف إليه	نعت	عطف.اسم شرط.ظرف مكان	زائدة	فعل الشرط.ماضٍ تام.فاعل
سجد.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا	حرم			كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ ۚ	وَحَيْثُ	مَا	كُنتُمْ
مسجد	حرام کے	اور جہاں	کہیں	ہوتم

مسجد حرام کی طرف! اور (اے مسلمانو!) جہاں کہیں بھی تم ہو

وج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ظرف مكان.مضاف إليه	استئنافية.توكيد ونصب
ولي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	وجه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	شطر.شَطَرَ.يَشْطُرُ.شَطْرًا	
فَوَلُّوا۟	وُجُوهَكُمْ	شَطْرَهُۥ ۗ	وَإِنَّ
پس پھیر لو	اپنے چہروں کو	طرف اس کے	اور بے شک

اَب اپنا چہرہ (نماز میں) اسی کی طرف پھیرو۔ اور

اسم«إن».موصول	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	مزحلقة.مضارع مرفوع.فاعل.خبر«إن»	توكيد ونصب.اسم«أن»
	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ك ت ب	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْكِتَـٰبَ	لَيَعْلَمُونَ	أَنَّهُ
وہ جو	دیئے گئے	کتاب	البتہ وہ جانتے ہیں	بے شک وہ

یہ لوگ جنہیں کتاب دی گئی تھی جانتے ہیں کہ یہ (تحویل قبلہ کا حکم)

خبر«أن»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف	لفظ الجلالة.اسم«ما»	زائدة.خبر«ما»
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ماحجازية	أ ل ه	غ ف ل.غَفَلَ.يَغْفُلُ.غَفْلًا
ٱلْحَقُّ	مِن	رَّبِّهِمْ ۗ	وَمَا	ٱللَّهُ	بِغَـٰفِلٍ
حق ہے	ان کے رب کی طرف سے		اور نہیں	اللہ	غافل

حق ہے ان کے پروردگار کی طرف سے اور اللہ غافل نہیں ہے

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.موطئة للقسم.حرف شرط	ماضٍ.فاعل.فعل الشرط	موصول.مفعول به
موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	
عَمَّا	يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾	وَلَئِنْ	أَتَيْتَ	ٱلَّذِينَ
اس سے جو	وہ عمل کرتے ہیں	اور البتہ اگر	لائیں آپ (ان کے پاس)	وہ جو

اس سے جو وہ کر رہے ہیں۔ اور (اے نبی ﷺ!) اگر آپ ان

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	مفعول به	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	نافية	ماضٍ.فاعل
صلة الموصول	ك ت ب	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	أ ي ي		ت ب ع.تَبِعَ.يَتْبَعُ.تَبَعًا
أُوتُوا۟	ٱلْكِتَـٰبَ	بِكُلِّ	ءَايَةٍ	مَّا	تَبِعُوا۟
دیئے گئے	کتاب	ہر	نشانی	نہیں	وہ پیروی کریں گے

اہل کتاب کے سامنے ہر قسم کی نشانیاں پیش کر دیں تب بھی یہ آپ کے قبلے کی پیروی نہیں کریں گے

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف	اسم«ما».مبتدأ	زائدة.خبر«ما»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبُلُ.قَبْلًا	ماحجازية		ت ب ع	ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبُلُ.قَبْلًا
قِبْلَتَكَ ۚ	وَمَآ	أَنتَ	بِتَابِعٍ	قِبْلَتَهُمْ ۚ
آپ کے قبلے کی	اور نہیں	آپ	پیروی کرنے والے	ان کے قبلے کی

اور نہ ہی اب آپ پیروی کرنے والے ہیں ان کے قبلے کی

عطف.حجازية	اسم«ما».مضاف	زائدة.خبر«ما»	مفعول به.مضاف
	مضاف إليه	ت ب ع.تَبِعَ.يَتْبَعُ.تَبَعًا	ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبُلُ.قَبْلًا
وَمَا	بَعْضُهُم	بِتَابِعٍ	قِبْلَةَ
اور نہ	بعض ان کا	پیروی کرنے والا	قبلہ کی

اور نہ ہی وہ ایک دوسرے کے قبلے کی پیروی کرنے والے ہیں

مضاف إليه	عطف.موطئة للقسم	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جر
ب ع ض	شرطية	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَال)	ه وي.هَوِيَ.يَهْوَى.هَوًى	
بَعْضٍ ج	وَلَئِنِ	اتَّبَعْتَ	أَهْوَاءَهُم	مِّنْۢ
بعض کے	اور البتہ اگر	پیروی کی آپ نے	ان کی خواہشات کی	

اور (اے نبی ﷺ! بالفرض) اگر آپ نے ان کی خواہشات کی پیروی کی

مجرور.مضاف	موصولة	ماضٍ(هو).مفعول به.صلة الموصول	جار.مجرور(حال)		توكيد ونصب.اسم(إن)	حرف جواب
ب ع د	مضاف إليه	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
بَعْدِ	مَا	جَاءَكَ	مِنَ	الْعِلْمِ	إِنَّكَ	إِذًا
بعد اس کے	جو	آگیا آپ کے پاس	علم میں سے		بے شک آپ	تب

اس علم کے بعد جو آپ کے پاس آچکا ہے تو بلاشبہ آپ بھی

لام مزحلقة.جار.مجرور(خبر إن)		موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول.صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		أ ت ى.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَال)	ك ت ب
لَّمِنَ	الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾	الَّذِينَ	آتَيْنَاهُمُ	الْكِتَابَ
ضرور	ظالموں میں سے ہوں گے	وہ لوگ جو	دی ہم نے انہیں	کتاب

ظلم کرنے والوں میں سے ہو جائیں گے۔ جن لوگوں کو ہم نے کتاب دی ہے

مضارع مرفوع.فاعل.خبر.مفعول به	تشبيه وجر.مصدري	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.مَعْرِفَةً		ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.مَعْرِفَةً	ب ن و
يَعْرِفُونَهُ	كَمَا	يَعْرِفُونَ	أَبْنَاءَهُمْ صلے
وہ پہچانتے ہیں اسے	جیسا کہ	وہ پہچانتے ہیں	اپنے بیٹوں کو

وہ اس کو پہچانتے ہیں جیسا کہ اپنے بیٹوں کو پہچانتے ہیں

عطف.توكيد ونصب	اسم(إن)	جار.مجرور	مزحلقة.مضارع مرفوع.فاعل.خبر(إن)	مفعول به	حالية.مبتدأ
	ف ر ق	(نعت)	ك ت م.كَتَمَ.يَكْتُمُ.كِتْمَانًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	
وَإِنَّ	فَرِيقًا	مِّنْهُمْ	لَيَكْتُمُونَ	الْحَقَّ	وَهُمْ
اور بے شک	ایک گروہ (کے لوگ)	ان میں سے	البتہ وہ چھپاتے ہیں	حق کو	حالانکہ وہ

البتہ ان میں سے ایک گروہ وہ ہے جو جانتے بوجھتے حق کو چھپاتا ہے۔

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	مبتدأ	جار.مجرور(خبر).مضاف.مضاف إليه		استئنافية.ناهية
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾	الْحَقُّ	مِن	رَّبِّكَ	فَلَا
وہ جانتے ہیں	حق		آپ کے رب کی طرف سے	پس ہرگز نہ

یہ حق ہے آپ ﷺ کے رب کی طرف سے حق وہی ہے جو آپ کے رب کی طرف سے ہے۔

مضارع ناقص«أنت».توكيد.اسم«تكون»	جار.مجرور«خبر تكون»		استئنافية.جار.مجرور«خبر مقدم»
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		م ر ي.اِمْتَرَى.يَمْتَرِي.اِمْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا
تَكُونَنَّ	مِنَ	ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾	وَلِكُلٍّ
ہوں آپ		شک کرنے والوں میں سے	اور ہر ایک کے لیے

تو آپ ہرگز شک کرنے والوں میں سے نہ بنیں۔ ہر ایک کے لیے

مبتدأ مؤخر	مبتدأ.خبر.نعت.مضاف.مضاف إليه		استئنافية.أمر.فاعل	مفعول به
و ج ه.وَجَّهَ.يُوَجِّهُ.وَجَاهَةً		و ل ي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	س ب ق.اِسْتَبَقَ.يَسْتَبِقُ.اِسْتِبَاقًا«اِفْتِعَالٌ»	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
وِجْهَةٌ	هُوَ	مُوَلِّيهَا ۖ	فَٱسْتَبِقُوا۟	ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ
ایک سمت ہے	وہ	(منہ) پھیرنے والا ہے اس کی طرف	پس سبقت کرو	نیکیوں میں

ایک سمت ہے جس کی طرف وہ رخ کرتا ہے تم نیکیوں میں سبقت کرو

اسم شرط.ظرف مكان	زائدة	مضارع تام مجزوم.فعل الشرط.فاعل	مضارع مجزوم.جملة جواب الشرط	جار.مجرور	فاعل.لفظ الجلالة
		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا		أ ل ه
أَيْنَ	مَا	تَكُونُوا۟	يَأْتِ	بِكُمُ	ٱللَّهُ
جہاں کہیں بھی		تم ہو گے	لے آئے گا	تمہیں	اللہ

جہاں کہیں بھی تم ہو گے اللہ

حال	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	خبر«إن»
ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا		أ ل ه		ك ل ل		ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا
جَمِيعًا ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾
سب کو	بے شک	اللہ	اوپر	ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے

تم سب کو جمع کر کے لے آئے گا یقیناً اللہ تعالیٰ ہر چیز پر قادر ہے۔

عطف.جر	مجرور.ظرف مكان	ماضٍ.فاعل	للربط.أمر«أنت»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
	ح ي ث	خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا	و ل ي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	و ج ه.وَجَّهَ.يُوَجِّهُ.وَجَاهَةً
وَمِنْ	حَيْثُ	خَرَجْتَ	فَوَلِّ	وَجْهَكَ
اور جہاں کہیں سے		نکلیں آپ	تو پھیر لیجیے	چہرہ اپنا

اور جہاں کہیں سے بھی آپ ﷺ نکلیں تو (نماز کے وقت) آپ اپنا رخ

ظرف مكان.مضاف	مضاف إليه	نعت	استئنافية.توكيد ونصب.اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن»
ش ط ر.شَطَرَ.يَشْطُرُ.شَطْرًا	س ج د	ح ر م		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
شَطْرَ	ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ ۖ	وَإِنَّهُۥ	لَلْحَقُّ
طرف	مسجد	حرام کے	اور بے شک وہ	البتہ حق ہے

پھیر لیجیے مسجد حرام کی طرف اور یقیناً یہ حق ہے

جار.مجرور(حال).مضاف.مضاف إليه		استئنافية.حجازية	لفظ الجلالة.اسم(ما)	جرزائد.خبر(ما)	جار.مجرور.موصول
	رب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ء ل ه	غ ف ل	
مِن	رَّبِّكَ ۗ	وَمَا	ٱللَّهُ	بِغَٰفِلٍ	عَمَّا
آپ کے رب کی طرف سے		اور نہیں ہے	اللہ	غافل	اس سے جو
آپ ﷺ کے رب کی طرف سے اور اللہ غافل نہیں ہے اس سے					

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.جار	ظرف مكان.مجرور	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		ح ي ث	خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا
تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾	وَمِنْ	حَيْثُ	خَرَجْتَ
تم عمل کرتے ہو	اور جہاں کہیں سے		نکلیں آپ
جو تم کر رہے ہو۔ اور جہاں کہیں سے بھی آپ نکلیں			

للربط.أمر(أنت)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ظرف مكان.مضاف	مضاف إليه	نعت
و ل ي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً(تَفْعِيلٌ)	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	ش ط ر.شَطَرَ.يَشْطُرُ.شَطْرًا	س ج د	ح ر م
فَوَلِّ	وَجْهَكَ	شَطْرَ	ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ ۚ
تو پھیر لیجیے	چہرہ اپنا	طرف	مسجد	حرام کے
تو آپ اپنا رخ (نماز کے وقت) مسجد حرام ہی کی طرف کیجیے				

عطف.ظرف مكان.اسم شرط	زائدة	ماضٍ تام.فعل الشرط.فاعل	وج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط
ح ي ث		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	و ل ي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً(تَفْعِيلٌ)
وَحَيْثُ	مَا	كُنتُمْ	فَوَلُّوا۟
اور جہاں کہیں بھی		ہو تم	تو پھیر لو
اور (اے مسلمانو!) جہاں کہیں بھی تم ہو تو (نماز کے وقت)			

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ظرف مكان.مضاف.مضاف إليه	تعليل.مصدرى	مضارع ناقص منصوب	جار.مجرور(خبر يكون مقدم)
و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	ش ط ر.شَطَرَ.يَشْطُرُ.شَطْرًا	نافية	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا
وُجُوهَكُمْ	شَطْرَهُۥ	لِئَلَّا	يَكُونَ	لِلنَّاسِ
اپنے چہرے کو	طرف اس کے	تا کہ نہ	ہو	لوگوں کے لیے
اپنے چہروں کو اسی کی جانب پھیر دو تا کہ باقی نہ رہے لوگوں کے پاس				

جار.مجرور(حال)	اسم(يكون) مؤخر	استثناء	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور
	ح ج ج.حَجَّ.يَحُجُّ.حَجًّا			ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	
عَلَيْكُمْ	حُجَّةٌ	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوا۟	مِنْهُمْ
تم پر	کوئی حجت	سوائے	ان کے جنہوں نے	ظلم کیا	ان میں سے
تمہارے خلاف کوئی دلیل سوائے ان کے جو ان میں سے ظالم ہیں					

استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	عطف.أمر.فاعل.وقاية.مفعول به	عطف.تعليل.مضارع منصوب«أنا»
	خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً	خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً	ت م م.أَتَمَّ.يُتِمُّ.إِتْمَامًا«إِفْعَالٌ»
فَلَا	تَخْشَوْهُمْ	وَٱخْشَوْنِي	وَلِأُتِمَّ
تو نہ	تم ڈرو ان سے	اور ڈرو مجھ سے	اور تا کہ میں پوری کروں

تو (اے مسلمانو!) ان سے نہ ڈرو اور مجھ سے ڈرو اور اس لیے کہ میں تم پر

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	استئنافية.الترجّي و نصب.اسم«لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»
ن ع م.نَعِمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً			ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»
نِعْمَتِي	عَلَيْكُمْ	وَلَعَلَّكُمْ	تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾
اپنی نعمت	تم پر	اور تا کہ تم	تم ہدایت پا جاؤ

اپنی نعمت تمام کر دوں اور تا کہ تم ہدایت یافتہ بن جاؤ۔

تشبيه و جر.مصدری	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	جار.مجرور«نعت»
	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
كَمَآ	أَرْسَلْنَا	فِيكُمْ	رَسُولًا	مِّنكُمْ
جیسا کہ	بھیجا ہم نے	تم میں	ایک رسول	تم میں سے

جیسے کہ ہم نے بھیج دیا ہے تمہارے درمیان ایک رسول خود تم میں سے

مضارع مرفوع«هو»	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع«هو».مفعول به
ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً		أ ي ي	ز ك و.زَكَّى.يُزَكِّي.تَزْكِيَةً«تَفْعِيلٌ»
يَتْلُوا۟	عَلَيْكُمْ	ءَايَٰتِنَا	وَيُزَكِّيكُمْ
وہ تلاوت کرتا ہے	تم پر	آیات ہماری	اور وہ پاک کرتا ہے تمہیں

وہ تلاوت کرتا ہے تم پر ہماری آیات اور تمہیں پاک کرتا ہے (تمہارا تزکیہ کرتا ہے)

مضارع مرفوع«هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.معطوف على«الكتاب»	عطف.مضارع مرفوع«هو».مفعول به
ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»	ك ت ب	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»
وَيُعَلِّمُكُمُ	ٱلْكِتَٰبَ	وَٱلْحِكْمَةَ	وَيُعَلِّمُكُم
اور وہ تعلیم دیتا ہے تمہیں	کتاب	اور حکمت کی	اور وہ تعلیم دیتا ہے تمہیں

اور تمہیں تعلیم دیتا ہے کتاب اور حکمت کی اور تمہیں تعلیم دیتا ہے

موصول.مفعول به ثانٍ	نفي و جزم و قلب	مضارع ناقص مجزوم.اسم«تكون».جملة صلة الموصول	مضارع مرفوع.فاعل. خبر«تكون»
		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
مَّا	لَمْ	تَكُونُوا۟	تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾
اس کی جو	نہ	تھے تم	تم علم رکھتے

ان چیزوں کی جو تمہیں معلوم نہیں تھیں۔

استئنافية.أمر.فاعل.وقاية.مفعول به	مضارع مجزوم«أنا».جواب أمر.مفعول به	عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	
فَٱذْكُرُونِيٓ	أَذْكُرْكُمْ	وَٱشْكُرُواْ	لِي
پس یاد کرو مجھے	میں یاد کروں گا تمہیں	اور شکر کرو	میرا

پس تم مجھے یاد رکھو میں تمہیں یاد رکھوں گا اور میرا شکر کرو

عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.وقاية.مفعول به	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
وَلَا	تَكْفُرُونِ ١٥٢	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ
اور نہ	تم ناشکری کرو میری	اے	لوگو جو	ایمان لائے ہو

میری ناشکری مت کرنا۔ اے ایمان والو!

أمر.فاعل	جار.مجرور	عطف.معطوف على«صبر»	توكيد ونصب
ع و ن.اِسْتَعَانَ.يَسْتَعِينُ.اِسْتِعَانَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	ص ل و.صَلَّي.يُصَلِّي.صَلَاةً	
ٱسْتَعِينُواْ	بِٱلصَّبْرِ	وَٱلصَّلَوٰةِۚ	إِنَّ
تم مدد مانگو	ساتھ صبر کے	اور نماز کے	بے شک

صبر اور نماز سے مدد چاہو جان لو کہ

لفظ الجلالة.اسم«إن»	ظرف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
أ ل ه		ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ٱللَّهَ	مَعَ	ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٣	وَلَا	تَقُولُواْ
اللہ	ساتھ ہے	صبر کرنے والوں کے	اور نہ	تم کہو

اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔ اور مت کہو ان کو

جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع للمجهول«هو».صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه
	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه
لِمَن	يُقْتَلُ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
انہیں جو	قتل کر دیئے جائیں	راستے میں		اللہ کے

جو اللہ کی راہ میں قتل ہو جائیں کہ وہ مردہ ہیں

خبر	إضراب	خبر	عطف.استدراك	نافية
م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً		
أَمْوَٰتُۢۚ	بَلْ	أَحْيَآءٌ	وَلَٰكِن	لَّا
کہ مردہ ہیں	بلکہ	(وہ) زندہ ہیں	اور لیکن	نہیں

(وہ مردہ نہیں ہیں) بلکہ زندہ ہیں لیکن تمہیں

مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.واقعة في جواب القسم.مضارع مبنى (نحن).مفعول به	جار.مجرور	جار-
ش ع ر.شَعَرَ.يَشْعُرُ.شُعُورًا	ب ل و.بَلَا.يَبْلُو.بَلَاءً	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	
تَشْعُرُونَ ١٥٤	وَلَنَبْلُوَنَّكُم	بِشَيْءٍ	مِّنَ
تم شعور رکھتے	اور البتہ ہم ضرور آزمائیں گے تمہیں	ساتھ کسی بھی چیز کے	

اس کا شعور نہیں ہے۔ اور ہم تمہیں لازماً آزمائیں گے کسی قدر

-مجرور (نعت)	عطف.معطوف علی (الخوف)	عطف.معطوف علی (شيء)	جار.مجرور	
خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	ج و ع.جَاعَ.يَجُوعُ.جَوْعًا	ن ق ص.نَقَصَ.يَنْقُصُ.نَقْصًا		م و ل
ٱلْخَوْفِ	وَٱلْجُوعِ	وَنَقْصٍ	مِّنَ	ٱلْأَمْوَٰلِ
خوف سے	اور بھوک سے	اور کمی (کرکے)	مالوں سے	

خوف اور بھوک سے اور مالوں

عطف.معطوف علی (أموال)	عطف.معطوف علی (أموال)	استئنافية.أمر (أنت)	مفعول به.جمع مذكر سالم
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ث م ر.ثَمَرَ.يَثْمُرُ.ثُمُورًا	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا
وَٱلْأَنفُسِ	وَٱلثَّمَرَٰتِ ۗ	وَبَشِّرِ	ٱلصَّٰبِرِينَ ١٥٥
اور جانوں سے	اور پھلوں سے	اور خوش خبری دے دیجیے	صبر کرنے والوں کو

اور جانوں اور ثمرات کے نقصان سے اور (اے نبی ﷺ) بشارت دیجیے ان صبر کرنے والوں کو۔

موصول.نعت	ظرف زمان	ماضٍ.تانيث.مفعول به.فاعل.مضاف إليه		ماضٍ.فاعل.جواب شرط
	بمعنى الشرط	ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً (إِفْعَالٌ)	ص و ب	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ٱلَّذِينَ	إِذَآ	أَصَٰبَتْهُم	مُّصِيبَةٌ	قَالُوٓاْ
وہ لوگ جو	جب	پہنچتی ہے انہیں	مصیبت	وہ کہتے ہیں

وہ لوگ کہ جن کو جب بھی کوئی مصیبت آئے تو وہ کہتے ہیں

توكيد ونصب.اسم (إن)	لفظ الجلالة.جار.مجرور (خبر إن)	عطف.توكيد ونصب.اسم (إن)	جار.مجرور
	أ ل ه		
إِنَّا	لِلَّهِ	وَإِنَّآ	إِلَيْهِ
بے شک ہم	اللہ ہی کے لیے ہیں	اور بے شک ہم	طرف اسی کے

کہ بیشک ہم اللہ ہی کے ہیں اور اسی کی طرف

خبر (إن).جمع مذكر سالم	إشارة.مبتدأ.خطاب	جار.مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ ثانٍ	جر
ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا			ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً (تَفْعِيلٌ)	
رَٰجِعُونَ ١٥٦	أُوْلَٰٓئِكَ	عَلَيْهِمْ	صَلَوَٰتٌ	مِّن
لوٹنے والے ہیں	یہی وہ لوگ ہیں	جن پر	نوازشیں / عنایتیں ہیں	

ہمیں لوٹ جانا ہے۔ یہی ہیں وہ لوگ کہ جن پر ان کے رب کی عنایتیں ہیں

مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على«صلوات»	عطف.مبتدأ	ضمير فصل	خبر.جمع مذكر سالم
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	إشارة		ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً«افْتِعَالٌ»
رَّبِّهِمْ	وَرَحْمَةٌ ۖ	وَأُولَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْمُهْتَدُونَ ١٥٧
ان کے رب کی طرف سے	اور رحمت ہے	اور یہی لوگ ہیں	وہ	جو ہدایت یافتہ ہیں
اور رحمت اور یہی لوگ ہدایت یافتہ ہیں۔				

ربع الحزب ٣

توكيد ونصب	اسم«إن»	عطف.معطوف على«صفا»	جار.مجرور«خبر إن».مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة
	ص ف و			ش ع ر.شَعَرَ.يَشْعُرُ.شَعْرًا	أ ل ه
إِنَّ	ٱلصَّفَا	وَٱلْمَرْوَةَ	مِن	شَعَآئِرِ	ٱللَّهِ ۖ
بے شک	صفا	اور مروہ		نشانیوں میں سے ہیں	اللہ کی
یقیناً صفا اور مروہ اللہ کے شعائر میں سے ہیں					

استئنافية.اسم شرط	ماضٍ«هو».فعل الشرط	مفعول به	عطف	معطوف على«حج».ماضٍ«هو»	واقعة في جواب الشرط
	ح ج ج.حَجَّ.يَحُجُّ.حَجَّةً	ب ي ت		ع م ر.اِعْتَمَرَ.يَعْتَمِرُ.اِعْتِمَارًا«افْتِعَالٌ»	نافية للجنس
فَمَنْ	حَجَّ	ٱلْبَيْتَ	أَوِ	ٱعْتَمَرَ	فَلَا
پس جو کوئی	حج کرے	بیت اللہ کا	یا	عمرہ کرے	تو نہیں
تو جو کوئی بھی بیت اللہ کا حج کرے یا عمرہ کرے تو اس پر					

اسم«لا»	جار.مجرور«خبر لا»	مصدری ونصب	مضارع منصوب«هو»	جار.مجرور
ج ن ح	جملة جواب الشرط		ط و ف.اِطَّوَّفَ.يَطَّوَّفُ.اِطَّوُّفًا«تَفَعُّلٌ»	
جُنَاحَ	عَلَيْهِ	أَن	يَطَّوَّفَ	بِهِمَا ۚ
کوئی گناہ	اس پر	کہ	وہ طواف (سعی) کرے	ان دونوں کا
کوئی حرج نہیں ہے کہ ان دونوں کا طواف بھی کرے				

عطف.اسم شرط.مبتدأ	ماضٍ«هو».فعل الشرط	مفعول به	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب
	ط و ع.تَطَوَّعَ.يَتَطَوَّعُ.تَطَوُّعًا«تَفَعُّلٌ»	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	
وَمَن	تَطَوَّعَ	خَيْرًا	فَإِنَّ
اور جو کوئی	خوشی سے کرے	کوئی نیکی	تو بے شک
اور جو شخص خوش دلی سے کوئی بھلائی کا کام کرتا ہے تو (جان لو کہ)			

اسم«إن».لفظ الجلالة	خبر«إن».جملة جواب الشرط	خبر«إن»ثانٍ	توكيد ونصب	اسم«إن».موصول
أ ل ه	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
ٱللَّهَ	شَاكِرٌ	عَلِيمٌ ١٥٨	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
اللہ	قدر دان ہے	خوب جاننے والا ہے	بے شک	وہ لوگ جو
اللہ بڑا قدر دان ہے جاننے والا ہے۔ یقیناً وہ لوگ جو				

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور(حال)	
ك ت م.كَتَمَ.يَكْتُمُ.كِتْمَانًا		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
يَكْتُمُونَ	مَآ	أَنزَلْنَا	مِنَ	ٱلْبَيِّنَٰتِ
چھپاتے ہیں	اسے جو	نازل کیا ہم نے		واضح نشانیوں میں سے
چھپاتے ہیں اس شے کو جو ہم نے نازل کی بینات میں سے				

عطف.معطوف على(البينات)	جار.مجرور		مصدری	ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	جار-
هدي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى		ب ع د		ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا(تَفْعِيلٌ)	ن و س	
وَٱلْهُدَىٰ	مِنۢ	بَعْدِ	مَا	بَيَّنَّٰهُ	لِلنَّاسِ	فِي
اور ہدایت میں سے	بعد اس کے		جو	واضح کر دیا ہم نے اسے	لوگوں کے لیے	
اور ہدایت میں سے بعد اس کے کہ ہم نے اس کو واضح کر دیا ہے لوگوں کے لیے کتاب میں						

-مجرور(حال)	إشارة.مبتدأ.خطاب	مضارع مرفوع.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	عطف.مضارع منصوب.مفعول به
ك ت ب		ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	أ ل ه	ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا
ٱلْكِتَٰبِ	أُو۟لَٰٓئِكَ	يَلْعَنُهُمُ	ٱللَّهُ	وَيَلْعَنُهُمُ
کتاب میں	یہی وہ لوگ ہیں	لعنت کرتا ہے ان پر	اللہ	اور لعنت کرتے ہیں ان پر
تو وہی لوگ ہیں کہ جن پر لعنت کرتا ہے اللہ اور لعنت کرتے ہیں				

فاعل.جمع مذکر سالم	استثناء	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.معطوف على(تابوا).ماضٍ.فاعل
ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا			ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً	ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا(إِفْعَالٌ)
ٱللَّٰعِنُونَ ﴿١٥٩﴾	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	تَابُوا۟	وَأَصْلَحُوا۟
لعنت کرنے والے	سوائے	ان کے جنہوں نے	توبہ کی	اور اصلاح کی
تمام لعنت کرنے والے۔ سوائے ان کے جو توبہ کریں اور اصلاح کرلیں				

عطف.ماضٍ.فاعل	استئنافية.إشارة.خطاب	مضارع مرفوع(أنا)	جار.مجرور	استئنافية.مبتدأ
ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا(تَفْعِيلٌ)		ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً		
وَبَيَّنُوا۟	فَأُو۟لَٰٓئِكَ	أَتُوبُ	عَلَيْهِمْ	وَأَنَا
اور واضح کر دیا	تو یہی وہ لوگ ہیں	میں مہربان ہوتا ہوں	ان پر	اور میں
اور (جو کچھ چھپاتے تھے اسے) واضح طور پر بیان کرنے لگیں تو ان کی توبہ میں قبول کروں گا اور میں تو ہوں ہی				

خبر أول	خبر ثانٍ	توکید و نصب	اسم(إن).موصول
ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		
ٱلتَّوَّابُ	ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
بہت توبہ قبول کرنے والا ہوں	نہایت رحم کرنے والا ہوں	بے شک	وہ جنہوں نے
توبہ کا قبول کرنے والا رحم فرمانے والا۔ یقیناً جن لوگوں نے			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	حالية.مبتدأ	خبر	اسم إشارة.مبتدأ أول
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
كَفَرُوا۟	وَمَاتُوا۟	وَهُمْ	كُفَّارٌ	أُو۟لَٰٓئِكَ
کفر کیا	اور وہ مر گئے	اس حال میں کہ وہ	کافر تھے	یہی وہ لوگ ہیں

کفر کیا اور وہ اسی حال میں مر گئے کہ کفر پر قائم تھے

جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ ثانٍ مؤخر.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»
	ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	أ ل ه	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلْكًا
عَلَيْهِمْ	لَعْنَةُ	ٱللَّهِ	وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
ان پر ہے	لعنت	اللہ کی	اور فرشتوں کی

ان پر لعنت ہے اللہ کی بھی اور فرشتوں کی بھی

عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	توكيد معنوى	حال.جمع مذكر سالم	جار.مجرور	نافية
ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		
وَٱلنَّاسِ	أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾	خَٰلِدِينَ	فِيهَا	لَا
اور لوگوں کی	سب کے سب کی	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	نہ

اور تمام انسانوں کی بھی۔ اسی (لعنت کی کیفیت) میں وہ ہمیشہ رہیں گے نہ

مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	عطف.نافية	مبتدأ
خ ف ف.خَفَّفَ.يُخَفِّفُ.تَخْفِيفًا«تَفْعِيلٌ»		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		
يُخَفَّفُ	عَنْهُمُ	ٱلْعَذَابُ	وَلَا	هُمْ
ہلکا کیا جائے گا	ان سے	عذاب	اور نہ	وہ

ان پر سے عذاب میں کوئی کمی کی جائے گی اور نہ ان کو

خبر.مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	استئنافية.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	نعت	نافية للجنس
ن ظ ر.أَنْظَرَ.يُنْظِرُ.إِنْظَارًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	أ ل ه	و ح د	
يُنظَرُونَ ﴿١٦٢﴾	وَإِلَٰهُكُمْ	إِلَٰهٌ	وَٰحِدٌ ۖ	لَّآ
وہ مہلت دیئے جائیں گے	اور الٰہ تمہارا	الٰہ ہے	ایک ہی	نہیں

مہلت ہی ملے گی۔ اور تمہارا الٰہ ایک ہی الٰہ ہے اس کے سوا

اسم«لا»	استثناء	ضمير منفصل	بدل«هو»	بدل«هو»	توكيد ونصب	جار-
أ ل ه			ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		
إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	ٱلرَّحْمَٰنُ	ٱلرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾	إِنَّ	فِي
کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی	جو بہت مہربان ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	بے شک	

کوئی الٰہ نہیں ہے وہ رحمن ہے رحیم ہے۔ یقیناً

مجرور «خبر إن مقدم». مضاف	مضاف إليه	عطف. معطوف على «السموات»	عطف. معطوف على «خلق». مضاف
خ ل ق. خَلَقَ. يَخْلُقُ. خَلْقًا	س م و. سَمَا. يَسْمُو. سُمُوًّا	أرض	خ ل ف. اِخْتَلَفَ. يَخْتَلِفُ. اِخْتِلَافًا «افْتِعَالٌ»
خَلْقِ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَٱخْتِلَٰفِ
پیدا کرنے میں	آسمانوں	اور زمین کے	اور اختلاف میں

آسمان اور زمین کی تخلیق میں اور

مضاف إليه	معطوف على «الليل»	عطف. معطوف على «خلق»	نعت	مضارع مرفوع «هي». صلة الموصول	جار-
ل ي ل	ن ه ر	ف ل ك. فَلَكَ. يَفْلُكُ. فَلْكًا	موصول	ج ر ي. جَرَى. يَجْرِي. جِرْيَانًا	
ٱلَّيْلِ	وَٱلنَّهَارِ	وَٱلْفُلْكِ	ٱلَّتِي	تَجْرِي	فِي
رات	اور دن کے	اور کشتیوں میں	وہ جو	چلتی ہیں	

رات اور دن کے الٹ پھیر میں اور ان کشتیوں (اور جہازوں) میں جو

-مجرور	جار. مجرور. موصولة	مضارع مرفوع «هو». صلة	مفعول به	عطف. موصول	ماضٍ. جملة صلة الموصول
ب ح ر		ن ف ع. نَفَعَ. يَنْفَعُ. نَفْعًا	ن و س	معطوف على «خلق»	ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»
ٱلْبَحْرِ	بِمَا	يَنفَعُ	ٱلنَّاسَ	وَمَآ	أَنزَلَ
سمندر میں	ساتھ اس کے جو	نفع دیتا ہے	لوگوں کو	اور اس میں جو	نازل کیا

سمندر میں (یا دریاؤں میں) لوگوں کے لیے نفع بخش سامان لے کر چلتی ہیں اور اس پانی میں کہ

فاعل. لفظ الجلالة	جار. مجرور	جار. مجرور	عطف. ماضٍ «هو»	جار. مجرور	مفعول به
أ ل ه	س م و	م و ه	ح ي ي. أَحْيَا. يُحْيِي. إِحْيَاءً		أرض
ٱللَّهُ	مِنَ ٱلسَّمَآءِ	مِن مَّآءٍ	فَأَحْيَا	بِهِ	ٱلْأَرْضَ
اللہ نے	آسمان سے	پانی میں سے	پھر اس نے زندہ کیا	ساتھ اس کے	زمین کو

جو اللہ نے آسمان سے اتارا ہے پھر اس سے زندگی بخشی زمین کو

ظرف زمان	مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه	عطف. ماضٍ «هو»	جار. مجرور	جار. مجرور. مضاف	
ب ع د	م و ت. مَاتَ. يَمُوتُ. مَوْتًا	ب ث ث. بَثَّ. يَبُثُّ. بَثًّا			ك ل ل
بَعْدَ	مَوْتِهَا	وَبَثَّ	فِيهَا	مِن	كُلِّ
بعد	اس کی موت کے	اور اس نے پھیلا دی	اس میں	ہر	قسم کی

اس کے مُردہ ہو جانے کے بعد اور ہر قسم کے

مضاف إليه	عطف. معطوف على «خلق». مضاف	مضاف إليه	عطف. معطوف على «الرياح»
د ب ب. دَبَّ. يَدِبُّ. دَبًّا	ص ر ف. صَرَّفَ. يُصَرِّفُ. تَصْرِيفًا «تَفْعِيلٌ»	ر و ح. رَاحَ. يَرَاحُ. رِيحًا	س ح ب. سَحَبَ. يَسْحَبُ. سَحْبًا
دَآبَّةٍ	وَتَصْرِيفِ	ٱلرِّيَٰحِ	وَٱلسَّحَابِ
جاندار	اور پھیرنے میں	ہواؤں کے	اور بادلوں میں

حیوانات (اور چرند پرند) اس کے اندر پھیلا دیے اور ہواؤں کی گردش میں اور ان بادلوں میں

نعت	ظرف مكان	مضاف إليه	عطف.معطوف على«السماء»	توكيد.اسم«إن»
س خ ر.سَخَّرَ.يُسَخِّرُ.تَسْخِيرًا«تَفْعِيلٌ»		س م و	أ ر ض	أ ي ي
ٱلْمُسَخَّرِ	بَيْنَ	ٱلسَّمَآءِ	وَٱلْأَرْضِ	لَأَيَٰتٍ
جو مسخر کیے گئے ہیں	درمیان	آسمان	اور زمین کے	یقیناً نشانیاں ہیں
جو معلق کر دیے گئے ہیں آسمان اور زمین کے درمیان یقیناً نشانیاں ہیں				

جار.مجرور«نعت»	مضارع مرفوع.فاعل.نعت	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»		موصولة.مبتدأ مؤخر
ق و م	ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا		ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	
لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ ١٦٤	وَمِنَ	ٱلنَّاسِ	مَن
ان لوگوں کے لیے	جو عقل رکھتے ہیں	اور بعض لوگوں ہیں		جو
ان لوگوں کے لیے جو عقل سے کام لیں۔ اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں				

مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول به
أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»		دون	أ ل ه	ن د د.نَدَّ.يَنِدُّ.نَدًّا
يَتَّخِذُ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	أَندَادًا
بنا لیتے ہیں	سوائے		اللہ کے	کئی شریک
جو اللہ کو چھوڑ کر کچھ اور چیزوں کو اس کا ہمسر اور مدمقابل بنا دیتے ہیں				

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	تشبيه.جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	اعتراضية.مبتدأ.موصولة
ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	ح ب ب.حَبَّ.يَحِبُّ.حَبًّا	أ ل ه	
يُحِبُّونَهُمْ	كَحُبِّ	ٱللَّهِ ۖ	وَٱلَّذِينَ
وہ محبت کرتے ہیں ان سے	جیسی محبت کرنا	اللہ سے	اور وہ جو
وہ ان سے ایسی محبت کرنے لگتے ہیں جیسی اللہ سے کرنی چاہیے اور جو لوگ			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	خبر	تمييز	جار.مجرور	عطف.شرطية	مضارع مرفوع
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ح ب ب	أ ل ه	غير جازم	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً
ءَامَنُوٓا۟	أَشَدُّ	حُبًّا	لِّلَّهِ ۗ	وَلَوْ	يَرَى
ایمان لائے	زیادہ شدید ہیں	محبت کرنے میں	اللہ سے	اور کاش	دیکھ لیں
واقعتاً صاحب ایمان ہوتے ہیں ان کی شدید ترین محبت اللہ کے ساتھ ہوتی ہے اور اگر یہ ظالم لوگ اس وقت کو دیکھ لیں					

فاعل.موصولة	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ظرف زمان	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.جواب«لو»	توكيد ونصب
	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	
ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوٓا۟	إِذْ	يَرَوْنَ	ٱلْعَذَابَ	أَنَّ
وہ جنہوں نے	ظلم کیا	جب	وہ دیکھیں گے	عذاب کو	بے شک
جب یہ دیکھیں گے عذاب کو تو (ان پر یہ بات واضح ہو جائے کہ)					

اسم«أن»	جار.مجرور«خبرأن»	حال	عطف.توكيد ونصب	اسم«أن».لفظ الجلالة
ق وي.قَوِيَ.يَقْوَى.قُوَّةً	لفظ الجلالة	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا		أ ل ه
ٱلْقُوَّةَ	لِلَّهِ	جَمِيعًا	وَأَنَّ	ٱللَّهَ
قوت	اللہ ہی کے لئے ہے	ساری کی ساری	اور بے شک	اللہ

قوت تو ساری کی ساری اللہ کے پاس ہے اور یہ کہ اللہ

خبر«أن».مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ	موصول.فاعل
ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		ب ر أ.تَبَرَّأَ.يَتَبَرَّءُ.تَبَرُّءًا«تَفَعُّلٌ»	جملة مضاف إليه
شَدِيدُ	ٱلْعَذَابِ ١٦٥	إِذْ	تَبَرَّأَ	ٱلَّذِينَ
سخت ہے	عذاب (دینے میں)	جب	بے زار ہوں گے	وہ جو

سزا دینے میں بہت سخت ہے۔ اس وقت وہ لوگ جن کی

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»		ت ب ع	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ع ذ ب
ٱتُّبِعُواْ	مِنَ ٱلَّذِينَ	ٱتَّبَعُواْ	وَرَأَوُاْ	ٱلْعَذَابَ
پیروی کیے گئے	ان سے جنہوں نے	پیروی کی	اور وہ دیکھ لیں گے	عذاب

(دنیا میں) پیروی کی گئی تھی اپنے پیرووں سے اظہار براءت کریں گے اور وہ عذاب سے دوچار ہوں گے

عطف.ماضٍ.تانيث	جار.مجرور	فاعل	عطف.ماضٍ	فاعل.موصول
ق ط ع.تَقَطَّعَ.يَتَقَطَّعُ.تَقَطُّعًا«تَفَعُّلٌ»		س ب ب.سَبَّ.يَسُبُّ.سَبًّا	ق و ل	
وَتَقَطَّعَتْ	بِهِمُ	ٱلْأَسْبَابُ ١٦٦	وَقَالَ	ٱلَّذِينَ
اور کٹ جائیں گے	ان کے	تمام اسباب	اور کہیں گے	وہ جنہوں نے

اور ان کے تمام تعلقات منقطع ہو جائیں گے۔ اور جو ان کے پیروکار تھے وہ کہیں گے کہ

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	حرف تمنٍّ	توكيد ونصب	جار.مجرور	اسم«أنَّ» مؤخر	سببية.مضارع منصوب«نحن»
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»			«خبر أن مقدم»	ك ر ر.كَرَّ.يَكُرُّ.كَرًّا	ب ر أ.تَبَرَّأَ.يَتَبَرَّءُ.تَبَرُّءًا«تَفَعُّلٌ»
ٱتَّبَعُواْ	لَوْ	أَنَّ	لَنَا	كَرَّةً	فَنَتَبَرَّأَ
پیروی کی	کاش	کہ	ہمارے لیے ہوتا	ایک مرتبہ لوٹنا	تو ہم بے زار ہوتے

اگر کہیں ہمیں دنیا میں ایک بار لوٹنا نصیب ہو جائے تو ہم بھی ان سے اسی طرح اظہار براءت کریں گے

جار.مجرور	تشبيه وجر.مصدری	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	تشبيه وجر.إشارة	مضارع مرفوع.مفعول به أول
		ب ر أ			رأي.أَرَى.يُرِي.إِرَاءَةً«إِفْعَالٌ»
مِنْهُمْ	كَمَا	تَبَرَّءُواْ	مِنَّا ۗ	كَذَٰلِكَ	يُرِيهِمُ
ان سے	جیسا کہ	وہ بے زار ہوئے	ہم سے	اسی طرح	دکھائے گا انہیں

جیسے آج یہ ہم سے بیزاری ظاہر کر رہے ہیں اس طرح اللہ ان کو ان کے اعمال

لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	مفعول به ثالث	جار.مجرور	استئنافية.نافية	اسم «ما»
أ ل ه	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ح س ر.حَسِرَ.يَحْسَرُ.حَسَرَةً		الحجازية	
ٱللَّهُ	أَعْمَٰلَهُمْ	حَسَرَٰتٍ	عَلَيْهِمْۖ	وَمَا	هُم
اللہ	اعمال ان کے	حسرتیں بنا کر	ان پر	اور نہیں	وہ

حسرتیں بنا کر دکھائے گا لیکن وہ

الباء زائدة.خبر «ما»	جار.مجرور		نداء.منادى.تنبيه	نعت	أمر.فاعل.جواب نداء
خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا			أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا
بِخَٰرِجِينَ	مِنَ	ٱلنَّارِ ١٦٧	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	كُلُوا۟
نکلنے والے	آگ سے		اے	لوگو	کھاؤ

اب آگ سے نکلنے والے نہیں ہوں گے۔ اب ان کو دوزخ سے نکلنا نصیب نہیں ہو گا۔ اے لوگو!

جار.مجرور	جار.مجرور «صلة الموصول»		حال	نعت	عطف.ناهية
موصول		أ ر ض	ح ل ل.حَلَّ.يَحِلُّ.حِلًّا	ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا	
مِمَّا	فِي	ٱلْأَرْضِ	حَلَٰلًا	طَيِّبًا	وَلَا
اس سے جو	زمین میں ہے		حلال	پاکیزہ	اور نہ

زمین میں جو کچھ حلال اور طیب ہے اسے کھاؤ اور

مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم «إنّ»	جار.مجرور
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا «افْتِعَال»	خ ط و.خَطَا.يَخْطُو.خَطْوًا	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا		
تَتَّبِعُوا۟	خُطُوَٰتِ	ٱلشَّيْطَٰنِۚ	إِنَّهُۥ	لَكُمْ
تم پیروی کرو	قدموں کی	شیطان کے	بے شک وہ	تمہارے لیے

شیطان کے نقش قدم کی پیروی نہ کرو یقیناً وہ تمہارا

خبر «إنّ»	نعت	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع «هو».مفعول به	جار.مجرور
ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً «إِفْعَال»		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا
عَدُوٌّ	مُّبِينٌ ١٦٨	إِنَّمَا	يَأْمُرُكُم	بِٱلسُّوٓءِ
دشمن ہے	کھلا	بے شک	وہ حکم دیتا ہے تمہیں	برائی کا

کھلا دشمن ہے۔ وہ (شیطان) تو بس تمہیں بدی اور بے حیائی کا حکم دیتا ہے

عطف.معطوف على «السوء»	عطف.مصدری و نصب و استقبال	مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة	
ف ح ش.فَحُشَ.يَفْحُشُ.فَحْشًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ل ه
وَٱلْفَحْشَآءِ	وَأَن	تَقُولُوا۟	عَلَى	ٱللَّهِ
اور بے حیائی کا	اور یہ کہ	تم کہو		اللہ پر

اور اس کا کہ تم اللہ کی طرف وہ باتیں منسوب کرو

موصول.مفعول به	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور
		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	شرطية	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
مَا	لَا	تَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمُ
جو	نہیں	تم جانتے	اور جب	کہاجاتا ہے	انہیں
جن کے بارے میں تمھیں کوئی علم نہیں ہے۔ اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ					

أمر.فاعل.نائب فاعل.جملة مضاف إليه	موصول.مفعول به	ماضٍ.لفظ الجلالة.فاعل.صلة الموصول	
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
ٱتَّبِعُوا۟	مَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ
پیروی کرو	اس کی جو	نازل کیا	اللہ نے
پیروی کرو اس کی جو اللہ نے نازل کیا ہے			

ماضٍ.فاعل.جواب شرط	عطف	مضارع مرفوع(نحن)	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	إضراب	ت ب ع		ل ف و.أَلْفَا.يُلْفِي.إِلْفَاءً(إِفْعَالٌ)	
قَالُوا۟	بَلْ	نَتَّبِعُ	مَآ	أَلْفَيْنَا	عَلَيْهِ
وہ کہتے ہیں	بلکہ	ہم پیروی کریں گے	اس کی جو	پایاہم نے	جس پر
وہ جواب میں کہتے ہیں کہ ہم تو پیروی کریں گے اس طریقے کی جس پر ہم نے					

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استفهام.عطف.حرف شرط	ماضٍ ناقص	اسم(كان).مضاف.مضاف إليه	نافية
أ ب و		ك و ن	أ ب و	
ءَابَآءَنَآ ۗ	أَوَلَوْ	كَانَ	ءَابَآؤُهُمْ	لَا
اپنے آباؤاجداد کو	کیا بھلا اگرچہ	ہوں	آباؤاجداد ان کے	نہ
اپنے آباءواجداد کو پایا ہے اگرچہ ان کے آباءواَجداد نہ				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كان)	مفعول به	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.مضاف.مبتدأ
ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا
يَعْقِلُونَ	شَيْـًٔا	وَلَا	يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾	وَمَثَلُ
وہ عقل رکھتے	کچھ بھی	اور نہ	وہ ہدایت یافتہ ہوں	اور مثال
کسی بات کو سمجھ پائے ہوں اور نہ ہدایت یافتہ ہوئے ہوں (پھر بھی وہ اپنے آباءواَجداد ہی کی پیروی کرتے رہیں گے ؟)۔ اور ان لوگوں کی مثال				

موصول.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	تشبيه.جار.مجرور.مضاف	موصولة.مضاف إليه
	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	كَمَثَلِ	ٱلَّذِى
ان کی جنہوں نے	کفر کیا	مانند مثال	اس کے ہے جو
جنہوں نے کفر کیا ایسی ہے جیسے کوئی شخص			

مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	جار.مجرور	نافية	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	استثناء	مفعول به
ن ع ق.نَعَقَ.يَنْعِقُ.نَعْقًا	موصول		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً
يَنۡعِقُ	بِمَا	لَا	يَسۡمَعُ	إِلَّا	دُعَآءً
چیخ کر پکارتا ہے	اسے جو	نہیں	سنتا	مگر	پکار
ایسی چیز کو پکارے جو پکار اور آواز کے سوا کچھ نہ سمجھتی ہو					

عطف.معطوف على(دعاء)	خبر أول	خبر ثانٍ	خبر ثالث	عطف.مبتدأ
ن د ي.نَادَى.يُنَادِي.نِدَاءً	ص م م.صَمَّ.يَصَمُّ.صَمَمًا	ب ك م.بَكِمَ.يَبْكَمُ.بَكَمًا	ع م ي.عَمِيَ.يَعْمَى.عَمْيًا	
وَنِدَآءً ۚ	صُمٌّۢ	بُكۡمٌ	عُمۡيٌ	فَهُمۡ
اور آواز	بہرے	گونگے	اندھے ہیں	پس وہ
وہ بہرے بھی ہیں گونگے بھی ہیں اندھے بھی ہیں پس وہ				

نافية	مضارع مرفوع.فاعل	نداء.منادى.تنبيه	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	أمر.فاعل	جار-
	ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا		نعت	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	
لَا	يَعۡقِلُونَ ﴿١٧١﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	كُلُواْ	مِن
نہیں	وہ عقل رکھتے	اے	لوگو جو	ایمان لائے ہو	کھاؤ تم	
عقل سے کام نہیں لیتے۔ اے اہل ایمان! کھاؤ ان						

-مجرور.مضاف	مضاف إليه.موصول	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	عطف.أمر.فاعل
ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا		ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا
طَيِّبَٰتِ	مَا	رَزَقۡنَٰكُمۡ	وَٱشۡكُرُواْ
پاکیزہ چیزوں سے	جو	عطا کیں ہم نے تمہیں	اور شکر کرو
تمام پاکیزہ چیزوں میں سے جو ہم نے تمہیں دی ہیں اور اللہ کا شکر ادا کرو			

لفظ الجلالة.جار.مجرور	حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.اسم(كان)	مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كان)	كافة مكفوفة
أ ل ه		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	مقدم	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	
لِلَّهِ	إِن	كُنتُمۡ	إِيَّاهُ	تَعۡبُدُونَ ﴿١٧٢﴾	إِنَّمَا
اللہ کا	اگر	ہو تم	صرف اسی کی	تم عبادت کرتے	بے شک
اگر تم واقعتاً اسی کی عبادت کرنے والے ہو۔ اس نے تو					

ماضٍ(هو)	جار.مجرور	مفعول به	معطوف على(الميتة)	معطوف على(الميتة).مضاف
ح ر م.حَرَّمَ.يُحَرِّمُ.تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	د م ي.دَمِيَ.يَدْمَى.دَمًى	ل ح م.لَحَمَ.يَلْحَمُ.لَحْمًا
حَرَّمَ	عَلَيۡكُمُ	ٱلۡمَيۡتَةَ	وَٱلدَّمَ	وَلَحۡمَ
اس نے حرام کیا ہے	تم پر	مردار	اور خون	اور گوشت
تم پر یہی حرام کیا ہے مردار اور خون اور خنزیر کا گوشت				

مضاف إليه	عطف.موصول	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور«نائب فاعل»	جار.مجرور.مضاف
خ ن ز ر.خَنْزَرَ.يُخَنْزِرُ.خَنْزَرَةً		ه ل ل.أَهَلَّ.يُهِلُّ.إِهْلَالًا«إِفْعَالٌ»	جملة صلة الموصول	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا
ٱلْخِنزِيرِ	وَمَآ	أُهِلَّ	بِهِۦ	لِغَيْرِ
خنزیر کا	اور جو	پکارا گیا	اس کو	واسطے غیر

اور جس پر اللہ کے سوا کسی کا نام پکارا گیا ہو

لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية.اسم شرط.مبتدأ	خبر.ماضٍ للمجهول«هو».فعل الشرط	حال.مضاف
أ ل ه		ض ر ر.اِضْطَرَّ.يَضْطَرُّ.اِضْطِرَارًا«اِفْتِعَالٌ»	
ٱللَّهِ ۖ	فَمَنِ	ٱضْطُرَّ	غَيْرَ
اللہ کے	تو جو کوئی	مجبور کیا گیا	نہ

پھر جو کوئی مجبور ہو جائے اور وہ خواہش مند

مضاف إليه	عطف.نافية	معطوف على«باغ»	واقعة في جواب الشرط	اسم«لا»
ب غ ي.بَغَا.يَبْغِي.بَغْيًا		ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدْوًا	نافية للجنس	أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا
بَاغٍ	وَلَا	عَادٍ	فَلَآ	إِثْمَ
سرکشی کرنے والا ہو	اور نہ	حد سے بڑھنے والا ہو	تو نہیں	کوئی گناہ

اور حد سے آگے بڑھنے والا نہ ہو تو اس پر کوئی گناہ نہیں۔

جار.مجرور«خبر لا»	توكيد و نصب	لفظ الجلالة.اسم«إِنَّ»	خبر«إِنَّ»أول	خبر«إِنَّ»ثانٍ	توكيد و نصب
جملة جواب الشرط		أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
عَلَيْهِ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾	إِنَّ
اس پر	بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	بے شک

یقیناً اللہ بخشنے والا رحم کرنے والا ہے۔ یقیناً

موصول.اسم«إِنَّ»	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	موصول.مفعول به	ماضٍ.لفظ الجلالة.فاعل.صلة الموصول		جار-
	ك ت م. كَتَمَ.يَكْتُمُ. كِتْمَانًا		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	
ٱلَّذِينَ	يَكْتُمُونَ	مَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ	مِنَ
وہ جو	چھپاتے ہیں	اسے جو	نازل کیا	اللہ نے	

وہ لوگ جو چھپاتے ہیں اس کو جو اللہ نے نازل کیا ہے

-مجرور«حال»	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	نعت
ك ت ب	ش ر ي.اِشْتَرَى.يَشْتَرِي.اِشْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ث م ن.ثَمُنَ.يَثْمُنُ.ثَمَانَةً	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً
ٱلْكِتَـٰبِ	وَيَشْتَرُونَ	بِهِۦ	ثَمَنًا	قَلِيلًا
کتاب میں سے	اور وہ لے لیتے ہیں	بدلے اس کے	قیمت	بہت تھوڑی

کتاب میں سے اور فروخت کرتے ہیں اسے بہت حقیر سی قیمت پر

اسم إشارة.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		استثناء	مفعول به	عطف.نافية
		أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا		ب ط ن.بَطَنَ.يَبْطُنُ.بَطْنًا		ن و ر	
أُولَٰٓئِكَ	مَا	يَأْكُلُونَ	فِي	بُطُونِهِمْ	إِلَّا	ٱلنَّارَ	وَلَا
یہی لوگ ہیں	نہیں	وہ کھاتے	اپنے پیٹوں میں		سوائے	آگ کے	اور نہیں

یہ لوگ نہیں بھر رہے اپنے پیٹوں میں مگر آگ اور

مضارع مرفوع.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	ظرف زمان.مضاف	مضاف إليه	عطف.نافية
ك ل م.كَلَّمَ.يُكَلِّمُ.تَكْلِيمًا(تَفْعِيل)	أ ل ه	ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً	
يُكَلِّمُهُمُ	ٱللَّهُ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	وَلَا
کلام کرے گا ان سے	اللہ	دن	قیامت کے	اور نہ

اللہ ان سے کلام نہیں کرے گا قیامت کے دن اور نہ

مضارع مرفوع(هو).مفعول به	عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ.موخر	نعت	اسم إشارة.مبتدأ
ز ك و.زَكَّى.يُزَكِّي.تَزْكِيَةً(تَفْعِيل)		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا	
يُزَكِّيهِمْ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾	أُولَٰٓئِكَ
وہ پاک کرے گا انہیں	اور ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک	یہی وہ لوگ ہیں

انہیں پاک کرے گا اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔ یہ ہیں وہ لوگ جنہوں نے

موصول.خبر	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به	جار.مجرور
	ش ر ي.اِشْتَرَى.يَشْتَرِي.اِشْتِرَاءً(اِفْتِعَال)	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى
ٱلَّذِينَ	ٱشْتَرَوُا۟	ٱلضَّلَٰلَةَ	بِٱلْهُدَىٰ
جنہوں نے	خرید لیا	گمراہی کو	بدلے ہدایت کے

ہدایت دے کر گمراہی خرید لی ہے

عطف.مفعول به	جار.مجرور	استئنافية.مبتدأ	ماضٍ جامد(هو).خبر.مفعول به	جار-
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا		ص ب ر.صَبَرَ	
وَٱلْعَذَابَ	بِٱلْمَغْفِرَةِ	فَمَآ	أَصْبَرَهُمْ	عَلَى
اور عذاب کو	بدلے مغفرت کے	تو کتنا	صبر ہے ان کا	

اور (اللہ کی) مغفرت ہاتھ سے دے کر عذاب خرید لیا ہے تو یہ کس قدر صبر کرنے والے ہیں

-مجرور	اسم إشارة.مبتدأ	جر.توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(أَنَّ)	ماضٍ(هو).خبر(أَنَّ)
ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا			أ ل ه	ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا(تَفْعِيل)
ٱلنَّارِ ﴿١٧٥﴾	ذَٰلِكَ	بِأَنَّ	ٱللَّهَ	نَزَّلَ
آگ پر	یہ	بوجہ اس کے کہ	اللہ نے	نازل کیا

دوزخ پر۔ یہ اس لیے کہ اللہ نے تو

مفعول به	جار.مجرور«حال»	استئنافية.توكيد ونصب	موصول اسم«إنّ»	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جر
ك ت ب	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا			خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا«اِفْتِعَالٌ»	
ٱلْكِتَٰبَ	بِٱلْحَقِّ ۗ	وَإِنَّ	ٱلَّذِينَ	ٱخْتَلَفُوا۟	فِى
کتاب کو	ساتھ حق کے	اور بے شک	وہ جنہوں نے	اختلاف کیا	

کتاب نازل کی حق کے ساتھ اور یقیناً جن لوگوں نے

مجرور	مزحلقة.جار.مجرور.خبر«إنّ»		نعت	ماضٍ ناقص جامد	خبر«ليس»
ك ت ب		ش ق ق.شَاقَّ.يُشَاقُّ.شِقَاقًا«مُفَاعَلَةٌ»	ب ع د	ل ي س	ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا
ٱلْكِتَٰبِ	لَفِى	شِقَاقٍۭ	بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾	لَّيْسَ	ٱلْبِرَّ
کتاب میں	البتہ	مخالفت میں ہیں	دور کی	نہیں ہے	نیکی

کتاب میں اختلاف ڈالا وہ ضد اور مخالفت میں بہت دور نکل گئے۔

نصف الحزب ٣

مصدرية ونصب	مضارع منصوب.فاعل.اسم«ليس»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ظرف مكان.مضاف	مضاف إليه
	و ل ي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	ق ب ل	ش ر ق
أَن	تُوَلُّوا۟	وُجُوهَكُمْ	قِبَلَ	ٱلْمَشْرِقِ
کہ	تم پھیر لیو	اپنے چہروں کو	طرف	مشرق

نیکی یہی نہیں ہے کہ تم اپنے چہرے مشرق

عطف.معطوف على«المشرق»	عطف.استدراك	اسم«لكن»	خبر«لكن».موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول
غ ر ب.غَرَبَ.يَغْرُبُ.غَرْبًا		ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
وَٱلْمَغْرِبِ	وَلَٰكِنَّ	ٱلْبِرَّ	مَنْ	ءَامَنَ
اور مغرب کے	اور لیکن	نیکی (اس کی)	جو	ایمان لائے

اور مغرب کی طرف پھیر دو بلکہ نیکی تو اس کی ہے جو ایمان لائے

جار.مجرور.لفظ الجلالة	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	نعت	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»
أ ل ه	ي و م	أ خ ر	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا
بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ	ٱلْءَاخِرِ	وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
اللہ پر	اور دن	آخری پر	اور فرشتوں پر

اللہ پر یوم آخرت پر فرشتوں پر

عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	عطف.ماضٍ«هو»	مفعول به أول	جر
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	م و ل	
وَٱلْكِتَٰبِ	وَٱلنَّبِيِّـۧنَ	وَءَاتَى	ٱلْمَالَ	عَلَىٰ
اور کتاب پر	اور نبیوں پر	اور وہ دے	مال	

کتاب پر اور نبیوں پر اور وہ خرچ کرے مال اس کی محبت کے باوجود

مجرور.مضاف.مضاف إليه	مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على «ذوي»
ح ب ب.حَبَّ.يَحِبُّ.حَبًّا		ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	ي ت م.يَتِمَ.يَيْتَمُ.يَتْمًا
حُبِّهِۦ	ذَوِي	ٱلْقُرْبَىٰ	وَٱلْيَتَٰمَىٰ
اس کی محبت میں	قرابت داروں کو		اور یتیموں کو
قرابت داروں یتیموں			

عطف.معطوف على «ذوي»	عطف.معطوف على «ذوي».مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على «ذوي»
س ك ن.سَكُنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً	ب ن ي	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	س أ ل.سَئَلَ.يَسْئَلُ.سُؤَالًا
وَٱلْمَسَٰكِينَ	وَٱبْنَ	ٱلسَّبِيلِ	وَٱلسَّآئِلِينَ
اور مسکینوں کو	اور مسافروں کو		اور سوال کرنے والوں کو
محتاجوں مسافروں اور مانگنے والوں پر			

عطف.جار.مجرور.معطوف على «ذوي»		عطف.ماضٍ «هو»	مفعول به
	ر ق ب.رَقَبَ.يَرْقُبُ.رَقُوبًا	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»	ص ل و.صَلَّىٰ.يُصَلِّي.صَلَاةً «تَفْعِيلٌ»
وَفِي	ٱلرِّقَابِ	وَأَقَامَ	ٱلصَّلَوٰةَ
اور گردنیں (چھڑانے) میں		اور وہ قائم کرے	نماز
اور گردنوں کے چھڑانے میں			

عطف.ماضٍ «هو»	مفعول به	عطف.معطوف على «من آمن»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
أ ت ي.آتَىٰ.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ز ك و.زَكَا.يَزْكُو.زُكَاءً	و ف ي.أَوْفَىٰ.يُوفِي.إِيفَاءً «إِفْعَالٌ»	ع ه د.عَهِدَ.يَعْهَدُ.عَهْدًا
وَءَاتَى	ٱلزَّكَوٰةَ	وَٱلْمُوفُونَ	بِعَهْدِهِمْ
اور وہ ادا کرے	زکوٰۃ	اور جو پورا کرنے والے ہیں	اپنے عہد کو
اور جو پورا کرنے والے ہیں اپنے عہد کو			

ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	عطف.مفعول به.جمع مذكر سالم	جار.مجرور «حال»	
	ع ه د.عَاهَدَ.يُعَاهِدُ.مُعَاهَدَةً «مُفَاعَلَةٌ»	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا		ب أ س.بَئِسَ.يَبْئَسُ.بَأْسًا
إِذَا	عَٰهَدُوا۟ ۖ	وَٱلصَّٰبِرِينَ	فِي	ٱلْبَأْسَآءِ
جب	وہ عہد کریں	اور جو صبر کرنے والے ہیں	تنگ دستی میں	
جب کوئی عہد کرلیں اور خاص طور پر صبر کرنے والے فقر وفاقہ میں				

عطف.معطوف على «الباساء»	عطف.ظرف زمان	مضاف إليه	اسم إشارة.مبتدأ	موصول.خبر
ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا	ح ي ن	ب أ س.بَئِسَ.يَبْئَسُ.بَأْسًا		
وَٱلضَّرَّآءِ	وَحِينَ	ٱلْبَأْسِ ۗ	أُو۟لَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ
اور تکلیف میں	اور وقت	جنگ کے	یہی وہ لوگ ہیں	جنہوں نے
تکالیف میں اور جنگ کی حالت میں یہ ہیں وہ لوگ جو				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.مبتدأ.إشارة.خطاب	ضمير فصل	خبر.جمع مذكر سالم	نداء.منادى.تنبيه
ص د ق.صَدَقَ.يَصْدِقُ.صِدْقًا			وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	
صَدَقُواْۖ	وَأُوْلَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْمُتَّقُونَ ١٧٧	يَٰٓأَيُّهَا
سچ کہا	اور یہی لوگ ہیں	وہ	جو متقی ہیں	اے

سچے ہیں اور یہی حقیقت میں متقی ہیں۔

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	جار-
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا	ك ت ب		ق ص ص.قَصَّ.يَقُصُّ.قَصَصًا	
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	كُتِبَ	عَلَيْكُمُ	ٱلْقِصَاصُ	فِي
لوگو جو	ایمان لائے ہو	لکھ دیا گیا	تم پر	بدلہ لینا	

اے اہل ایمان! تم پر لازم کر دیا گیا ہے مقتولوں کا بدلہ لینا

-مجرور(حال)	مبتدأ	جار.مجرور(خبر)	عطف.مبتدأ
ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ح ر ر.حَرَّ.يَحَرُّ.حَرَارًا	ح ر ر.حَرَّ.يَحَرُّ.حَرَارًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
ٱلْقَتْلَىۖ	ٱلْحُرُّ	بِٱلْحُرِّ	وَٱلْعَبْدُ
مقتولوں (کے بارے) میں	آزاد	بدلے آزاد کے	اور غلام

اور غلام غلام کے بدلے

جار.مجرور(خبر)	عطف.مبتدأ	جار.مجرور(خبر)	استئنافية.اسم شرط.مبتدأ	ماضٍ للمجهول.فعل الشرط
ع ب د	أ ن ث.أَنُثَ.يَأْنُثُ.أَنَثًا	أ ن ث.أَنُثَ.يَأْنُثُ.أَنَثًا		ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا
بِٱلْعَبْدِ	وَٱلْأُنثَىٰ	بِٱلْأُنثَىٰۚ	فَمَنْ	عُفِيَ
بدلے غلام کے	اور عورت	بدلے عورت کے	تو جو کوئی	معاف کر دیا گیا

اور عورت عورت کے بدلے پھر جس کو معاف کر دی جائے کوئی شے

جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		نائب فاعل	و ج ش.خبر.جملة جواب الشرط	جار.مجرور
		أ خ و	ش ي أ	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا
لَهُۥ	مِنْ	أَخِيهِ	شَيْءٌ	فَٱتِّبَاعٌۢ	بِٱلْمَعْرُوفِ
اس کو	اس کے بھائی (کی طرف) سے		کچھ بھی	تو پیروی کرنا ہے	ساتھ بھلے طریقے کے

اس کے بھائی کی جانب سے تو (اس کی) پیروی کی جائے معروف طریقے پر

عطف.معطوف على(اتباع)	جار	جار.مجرور	إشارة.مبتدأ	خبر	جر
أ د ي.أَدَا.يَأْدِي.أَدْيًا	مجرور	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا		خ ف ف.خَفَّفَ.يُخَفِّفُ.تَخْفِيفًا(تَفْعِيلٌ)	
وَأَدَآءٌ	إِلَيْهِ	بِإِحْسَٰنٍۗ	ذَٰلِكَ	تَخْفِيفٌ	مِّن
اور ادا کرنا ہے	طرف اس کے	ساتھ احسان کے	یہ	تخفیف / رعایت ہے	

اور ادائیگی کی جائے خوبصورتی کے ساتھ یہ تمہارے رب کی طرف سے ایک تخفیف

مجرور.مضاف إليه	عطف.معطوف على (تخفيف)	عطف شرطية.مبتدأ	فعل الشرط.ماضٍ (هو)	ظرف
ر ب ب	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً (افْتِعَالٌ)	
رَّبِّكُمْ	وَرَحْمَةٌ ۗ	فَمَنِ	اعْتَدَىٰ	بَعْدَ
تمہارے رب کی طرف سے	اور رحمت ہے	تو جو کوئی	زیادتی کرے	بعد
اور رحمت ہے تو اس کے بعد بھی جو حد سے تجاوز کرے گا				

إشارة.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.جار.مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر.جملة جواب الشرط	نعت
		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا
ذَٰلِكَ	فَلَهُۥ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾
اس کے	تو اس کے لیے	عذاب ہے	دردناک
تو اس کے لیے دردناک عذاب ہے			

عطف.جار.مجرور (خبر مقدم)	جار.مجرور (حال)		مبتدأ مؤخر	نداء.منادى.مضاف
		ق ص ص.قَصَّ.يَقُصُّ.قَصَصًا	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا
وَلَكُمْ	فِي	الْقِصَاصِ	حَيَوٰةٌ	يَٰٓأُو۟لِى
اور تمہارے لیے	بدلہ لینے میں		زندگی ہے	اے
اور اے ہوشمندو! تمہارے لیے قصاص میں زندگی ہے				

مضاف إليه	الترجّي.اسم (لعل)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر (لعل)	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور
ل ب ب.لَبَّ.يَلَبُّ.لَبًّا		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً (افْتِعَالٌ)	ك ت ب	
الْأَلْبَٰبِ	لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾	كُتِبَ	عَلَيْكُمْ
عقل والو	تاکہ تم	تم بچ جاؤ	لکھ دیا گیا	تم پر
تاکہ تم بچ سکو				

ظرف زمان	ماضٍ	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	فاعل	حرف شرط	ماضٍ (هو) فعل الشرط
معنى الشرط	ح ض ر.حَضَرَ.يَحْضُرُ.حُضُورًا	أ ح د	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا
إِذَا	حَضَرَ	أَحَدَكُمُ	الْمَوْتُ	إِن	تَرَكَ
جب	آ جائے	تم سے کسی ایک کو	موت	اگر	وہ چھوڑ جائے
جب تم میں سے کسی کی موت کا وقت آ پہنچے اور وہ کچھ مال چھوڑ رہا ہو					

مفعول به	نائب فاعل	جار.مجرور (حال)	عطف.معطوف على (والدين)
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	و ص ي.وَصَى.يَصِي.وَصْيًا	و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا	ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا
خَيْرًا	الْوَصِيَّةُ	لِلْوَٰلِدَيْنِ	وَالْأَقْرَبِينَ
مال کو	وصیت کرنا	والدین کے لیے	اور قرابت داروں کے لیے
تو تم پر فرض کر دیا گیا ہے والدین اور رشتہ داروں			

جار.مجرور(حال)	مفعول مطلق	جار.مجرور.جمع مذکر سالم		عطف.مبتدأ	ماضٍ(هو).فعل الشرط.مفعول به
ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ح ق ق		وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	اسم شرط	ب د ل.بَدَّلَ.يُبَدِّلُ.تَبْدِيلًا(تَفْعِيلٌ)
بِٱلۡمَعۡرُوفِۖ	حَقًّا	عَلَى	ٱلۡمُتَّقِينَ ١٨٠	فَمَنۢ	بَدَّلَهُۥ
بھلے طریقے سے	یہ حق ہے	اوپر	متقی لوگوں کے	تو جو کوئی	بدل دے اسے
کے حق میں انصاف کے ساتھ وصیت کرنا اللہ تعالیٰ کا تقویٰ رکھنے والوں پر یہ حق ہے تو جس نے بدل دیا اس وصیت کو					

ظرف زمان	مصدری	ماضٍ(هو).مفعول به	واقعة في جواب الشرط.كافة مكفوفة	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه
ب ع د		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا		أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا
بَعۡدَ	مَا	سَمِعَهُۥ	فَإِنَّمَآ	إِثۡمُهُۥ
بعد	اس کے جو	اس نے سنا اسے	تو بے شک	گناہ اس کا
اس کے بعد کہ اس کو سنا تھا تو اس کا گناہ				

جار.مجرور(خبر).موصول		مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إنَّ)
		ب د ل.بَدَّلَ.يُبَدِّلُ.تَبْدِيلًا(تَفْعِيلٌ)		أ ل ه
عَلَى	ٱلَّذِينَ	يُبَدِّلُونَهُۥٓۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ
ان پر ہے	جو	بدل دیتے ہیں اسے	بے شک	اللہ
ان ہی پر آئے گا جو اسے تبدیل کرتے ہیں یقیناً اللہ تعالیٰ				

خبر(إنَّ)أول	خبر(إنَّ)ثانٍ	عطف.اسم شرط.مبتدأ	ماضٍ(هو).فعل الشرط	جار-
س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ١٨١	فَمَنۡ	خَافَ	مِن
خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	تو جو کوئی	خوف کرے	
سب کچھ سننے والا (اور) جاننے والا ہے۔ پھر جس کو اندیشہ ہو				

-مجرور	مفعول به	عطف	معطوف على(جنفًا)
وص ي.أَوْصَى.يُوصِي.إِيصَاءً(إِفْعَالٌ)	ج ن ف.جَنِفَ.يَجْنَفُ.جَنَفًا		أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا
مُّوصٍ	جَنَفًا	أَوۡ	إِثۡمًا
وصیت کرنے والے سے	طرف داری کا	یا	گناہ کا
کسی وصیت کرنے والے کی طرف سے جانب داری یا حق تلفی کا			

عطف.معطوف على(خاف).ماضٍ(هو)	ظرف.مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط	اسم(لا)	جار.مجرور(خبر لا)
ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	نافية للجنس	أ ث م	جملة جواب الشرط
فَأَصۡلَحَ	بَيۡنَهُمۡ	فَلَآ	إِثۡمَ	عَلَيۡهِۚ
تو وہ اصلاح کرادے	درمیان ان کے	تو نہیں	کوئی گناہ	اس پر
اور وہ ان کے مابین صلح کرادے تو اس پر کوئی گناہ نہیں ہے				

توكيد ونصب	اسم(إنّ).لفظ الجلالة	خبر(إنّ)أول	خبر(إنّ)ثانٍ	نداء.منادى.تنبيه	نعت.موصول
	أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		
إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿١٨٢﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اے	لوگو جو

یقیناً اللہ تعالیٰ بخشنے والا رحم فرمانے والا ہے۔ اے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	تشبيه وجر.مصدري
أ م ن	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كَتْبًا		ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صَوْمًا	
ءَامَنُوا۟	كُتِبَ	عَلَيْكُمُ	ٱلصِّيَامُ	كَمَا
ایمان لائے ہو	لکھ دیا گیا	تم پر	روزہ رکھنا	جیسا کہ

ایمان والو! تم پر بھی روزہ رکھنا فرض کیا گیا ہے جیسے کہ

ماضٍ للمجهول(هو)	جار.مجرور.موصولة		جار.مجرور(صلة الموصول).مضاف.مضاف إليه		الترجّي.اسم(لعل)
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كَتْبًا				ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	
كُتِبَ	عَلَى	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِكُمْ	لَعَلَّكُمْ
لکھ دیا گیا تھا	ان پر	جو	تم سے پہلے تھے		تاکہ تم

فرض کیا گیا تھا تم سے پہلوں پر تاکہ

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لعل)	ظرف زمان	نعت.جمع مؤنث سالم	عطف.اسم شرط.مبتدأ	ماضٍ(هو).فعل الشرط
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ي و م	ع د د.عَدَّ.يَعُدُّ.عَدًّا	خبر محذوف	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾	أَيَّامًا	مَّعْدُودَٰتٍ ۚ	فَمَن	كَانَ
متقی بن جاؤ	دن ہیں	گنے چنے	تو جو کوئی	ہو

تمہارے اندر تقویٰ پیدا ہو جائے۔ گنتی کے چند دن ہیں اس پر بھی جو کوئی

جار.مجرور(حال)	خبر(كان)	عطف	جار.مجرور		وج ش.مبتدأ.جملة جواب الشرط
	م ر ض.مَرِضَ.يَمْرَضُ.مَرَضًا			س ف ر.سَفَرَ.يَسْفُرُ.سَفْرًا	ع د د.عَدَّ.يَعُدُّ.عَدًّا
مِنكُم	مَّرِيضًا	أَوْ	عَلَىٰ	سَفَرٍ	فَعِدَّةٌ
تم میں سے	مریض	یا	سفر پر		تو گنتی پوری کرنا ہے

تم میں سے بیمار ہو یا سفر پر ہو تو وہ تعداد پوری کر لے

جار.مجرور	نعت	عطف.جار.مجرور(خبر مقدم).موصول		مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	مبتدأ مؤخر
ي و م	أ خ ر			ط و ق.أَطَاقَ.يُطِيقُ.إِطَاقَةً(إِفْعَالٌ)	ف د ي.فَدَى.يَفْدِي.فِدْيَةً
مِّنْ أَيَّامٍ	أُخَرَ ۚ	وَعَلَى	ٱلَّذِينَ	يُطِيقُونَهُۥ	فِدْيَةٌ
دنوں سے	دوسرے	اور ان پر	جو	طاقت رکھتے ہوں اس کی	فدیہ ہے

دوسرے دنوں میں اور جو اس کی طاقت رکھتے ہوں (اور وہ روزہ نہ رکھیں) ان پر فدیہ ہے

بدل.مضاف	مضاف إليه	عطف.اسم شرط.مبتدأ	ماضٍ«هو».فعل الشرط
ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً		ط و ع.تَطَوَّعَ.يَتَطَوَّعُ.تَطَوُّعًا«تَفَعُّلٌ»
طَعَامُ	مِسْكِينٍ ۖ	فَمَن	تَطَوَّعَ
کھانا	ایک مسکین کا	پھر جو کوئی	خوشی سے کرے

ایک مسکین کا کھانا کھلانا اور جو اپنی مرضی سے

مفعول به	و ج ش.مبتدأ	خبر.جملة جواب الشرط	جار.مجرور«نعت»	عطف.مصدری
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		
خَيْرًا	فَهُوَ	خَيْرٌ	لَّهُۥ ۚ	وَأَن
کوئی نیکی	اس کے لیے	بہتر ہے	اس کے لیے	اور یہ کہ

کوئی خیر کرنا چاہے تو اس کے لیے خیر ہے اور

مبتدأ.مضارع منصوب.فاعل	خبر	جار.مجرور«نعت»	حرف شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم«كان»
ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صَوْمًا	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
تَصُومُوا۟	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن	كُنتُمْ
تم روزہ رکھو	بہتر ہے	تمہارے لیے	اگر	ہو تم

روزہ رکھو یہ تمہارے لیے بہتر ہے

خبر«كان».مضارع مرفوع.فاعل	مبتدأ.مضاف	مضاف إليه	موصول.خبر	ماضٍ للمجهول.جملة صلة الموصول
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا			ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»
تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾	شَهْرُ	رَمَضَانَ	ٱلَّذِىٓ	أُنزِلَ
تم علم رکھتے	مہینہ	رمضان کا	وہ ہے جو	نازل کیا گیا

اگر تم جانو۔ رمضان کا مہینہ وہ ہے جس میں

جار.مجرور	نائب فاعل	حال	جار.مجرور«نعت»	عطف.معطوف على«هدى»	جار-
	ق ر أ	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ن و س	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	
فِيهِ	ٱلْقُرْءَانُ	هُدًى	لِّلنَّاسِ	وَبَيِّنَٰتٍ	مِّنَ
اس میں	قرآن	ہدایت ہے	لوگوں کے لیے	اور واضح نشانیاں ہیں	

قرآن نازل کیا گیا لوگوں کے لیے ہدایت بنا کر اور ہدایت اور حق و باطل کے درمیان امتیاز کی روشن دلیلوں کے ساتھ

-مجرور	عطف.معطوف على«هدى»	عطف.شرط.مبتدأ	ماضٍ«هو».فعل الشرط	جار.مجرور
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ف ر ق.فَرَقَ.يَفْرُقُ.فَرْقًا		ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	
ٱلْهُدَىٰ	وَٱلْفُرْقَانِ ۚ	فَمَن	شَهِدَ	مِنكُمُ
ہدایت کی	اور فرقان کی	تو جو کوئی	حاضر / موجود ہو	تم میں سے

تو جو کوئی بھی تم میں سے اس مہینے کو پائے (یا جو شخص بھی اس مہینے میں مقیم ہو)

مفعول به	وج ش.مضارع مجزوم«هو».لام أمر.مفعول به.جواب الشرط	عطف.شرط.مبتدأ	ماضٍ ناقص«هو».فعل الشرط
ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا	ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صَوْمًا	خبر محذوف	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱلشَّهْرَ	فَلْيَصُمْهُ ۖ	وَمَن	كَانَ
اس مہینے میں	پس ضرور وہ روزے رکھے اس کے	اور جو کوئی	ہو

اس پر لازم ہے کہ روزہ رکھے اور جو

خبر«كان»	عطف	جار.مجرور	
م ر ض.مَرِضَ.يَمْرَضُ.مَرَضًا			س ف ر.سَفَرَ.يَسْفُرُ.سَفْرًا
مَرِيضًا	أَوْ	عَلَىٰ	سَفَرٍ
مریض	یا	سفر پر	

بیمار ہو یا سفر پر ہو تو وہ

وج ش.مبتدأ.جملة جواب الشرط	جار.مجرور«نعت عدة»		نعت«أيام»	مضارع مرفوع
ع د د.عَدَّ.يَعُدُّ.عَدًّا		ي و م	أ خ ر	ر و د.رَادَ.يَرُودُ.رَوْدًا
فَعِدَّةٌ	مِّنْ	أَيَّامٍ	أُخَرَ ۗ	يُرِيدُ
تو گنتی پوری کرنا ہے	دنوں سے		دوسرے	چاہتا ہے

تعداد پوری کرلے دوسرے دنوں میں اللہ

فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	مفعول به	عطف.نافية	مضارع مرفوع	جار.مجرور
أ ل ه		ي س ر.يَسَرَ.يَيسِرُ.يَسْرًا		ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»	
ٱللَّهُ	بِكُمُ	ٱلْيُسْرَ	وَلَا	يُرِيدُ	بِكُمُ
اللہ	ساتھ تمہارے	آسانی	اور نہیں	چاہتا	ساتھ تمہارے

تمہارے ساتھ آسانی چاہتا ہے اور وہ تمہارے ساتھ

مفعول به	عطف.تعليل.مضارع منصوب.فاعل	مفعول به
ع س ر.عَسُرَ.يَعْسُرُ.عُسْرًا	ك م ل.أَكْمَلَ.يُكْمِلُ.إِكْمَالًا«إِفْعَالٌ»	ع د د.عَدَّ.يَعُدُّ.عَدًّا
ٱلْعُسْرَ	وَلِتُكْمِلُوا۟	ٱلْعِدَّةَ
تنگی	اور تاکہ تم مکمل کرو	گنتی کو

سختی نہیں چاہتا تاکہ تم تعداد پوری کرو

عطف.تعليل.مضارع منصوب.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	جر	مصدری	ماضٍ«هو».مفعول به
ك ب ر.كَبَّرَ.يُكَبِّرُ.تَكْبِيرًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه			ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً
وَلِتُكَبِّرُوا۟	ٱللَّهَ	عَلَىٰ	مَا	هَدَىٰكُمْ
اور تاکہ تم بڑائی بیان کرو	اللہ	اوپر	اس کے جو	اس نے ہدایت دی تمہیں

اور تاکہ تم بڑائی کرو اللہ کی اس پر جو ہدایت اس نے تمہیں بخشی ہے

استئنافية.الترجّي.اسم«لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به
	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	معنى الشرط	س أ ل.سَأَلَ.يَسْئَلُ.سُؤَالًا
وَلَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾	وَإِذَا	سَأَلَكَ
اور تاکہ تم	تم شکر ادا کرو	اور جب	سوال کریں آپ سے

اور تاکہ تم شکر کر سکو۔ اور (اے نبی ﷺ!) جب میرے بندے آپ سے

فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	وج ش.اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ»أول.جملة جواب الشرط	مضارع مرفوع«أنا».خبر«إنَّ»ثانٍ
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		توكيد ونصب	ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	ج و ب.أَجَابَ.يُجِيبُ.إِجَابَةً«إِفْعَالٌ»
عِبَادِي	عَنِّي	فَإِنِّي	قَرِيبٌ ۖ	أُجِيبُ
میرے بندے	میرے بارے میں	تو بے شک میں	قریب ہوں	میں جواب دیتا ہوں

میرے بارے میں سوال کریں تو (ان کو بتا دیجیے کہ) میں قریب ہوں میں تو ہر پکارنے والے کی

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ«هو».مفعول به.وقاية.مضاف إليه
د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً	معنى الشرط	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً
دَعْوَةَ	ٱلدَّاعِ	إِذَا	دَعَانِ ۖ
دعا کا	دعا کرنے والے کی	جب	وہ دعا کرے مجھ سے

پکار کا جواب دیتا ہوں جب بھی (اور جہاں بھی) وہ مجھے پکارے

استئنافية.لام أمر.مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور	عطف.لام أمر.مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور
ج و ب.اِسْتَجَابَ.يَسْتَجِيبُ.اِسْتِجَابَةً«اِفْتِعَالٌ»		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
فَلْيَسْتَجِيبُوا۟	لِي	وَلْيُؤْمِنُوا۟	بِي
پس ضرور وہ حکم مانیں	میرا	اور ضرور وہ ایمان لائیں	مجھ پر

پس انہیں چاہیے کہ وہ میرا حکم مانیں اور مجھ پر

الترجّي.اسم«لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	ظرف زمان.مضاف
	ر ش د.رَشَدَ.يَرْشُدُ.رَشْدًا	ح ل ل.أَحَلَّ.يُحِلُّ.إِحْلَالًا«إِفْعَالٌ»		ل ي ل
لَعَلَّهُمْ	يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾	أُحِلَّ	لَكُمْ	لَيْلَةَ
تاکہ وہ	وہ ہدایت پائیں	حلال کیا گیا	تمہارے لیے	رات میں

ایمان رکھیں تاکہ وہ صحیح راہ پر رہیں۔ حلال کر دیا گیا ہے تمہارے لیے

مضاف إليه	نائب فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مبتدأ	خبر
ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صِيَامًا	ر ف ث.رَفِثَ.يَرْفُثُ.رَفْثًا		ن س و		ل ب س.لَبِسَ.يَلْبَسُ.لُبْسًا
ٱلصِّيَامِ	ٱلرَّفَثُ	إِلَىٰ	نِسَآئِكُمْ ۚ	هُنَّ	لِبَاسٌ
روزے کی	رغبت کرنا	اپنی عورتوں کی طرف		وہ	لباس ہیں

روزے کی راتوں میں بے حجاب ہونا اپنی بیویوں سے وہ پوشاک ہیں

جار.مجرور	عطف	خبر	جار.مجرور«نعت»	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»
نعت	مبتدأ	ل ب س.لَبِسَ.يَلْبَسُ.لُبْسًا		ع ل م	أ ل ه	
لَّكُمْ	وَأَنتُمْ	لِبَاسٌ	لَّهُنَّ ۗ	عَلِمَ	ٱللَّهُ	أَنَّكُمْ
تمہارے لیے	اور تم	لباس ہو	ان کے لیے	جان لیا	اللہ نے	بے شک تم
تمہارے لیے اور تم پوشاک ہو ان کے لیے۔ اللہ کے علم میں ہے کہ تم اپنے آپ کے ساتھ						

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ«هو»
ك و ن.كَانَ.يكُونُ.كَوْنًا	خ و ن.اِخْتَانَ.يَخْتَانُ.اِختِيَانًا«اِفْتِعَالٌ»	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً
كُنتُمْ	تَخْتَانُونَ	أَنفُسَكُمْ	فَتَابَ
تھے تم	تم خیانت کرتے	اپنے نفسوں سے	تو وہ مہربان ہوا
خیانت کر رہے تھے			

جار.مجرور	عطف.ماضٍ«هو»	جار.مجرور	استئنافية.ظرف زمان	أمر.فاعل.مفعول به
	ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا			ب ش ر.بَاشَرَ.يُباشِرُ.مُبَاشَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»
عَلَيْكُمْ	وَعَفَا	عَنكُمْ ۖ	فَٱلْـَٔـٰنَ	بَـٰشِرُوهُنَّ
تم پر	اور اس نے درگزر کیا	تم سے	پس اب	مباشرت کرو ان سے
اور تمہیں معاف کر دیا تو اب تم ان کے ساتھ تعلق زن و شو قائم کرو				

عطف.أمر.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	لفظ الجلالة	جار.مجرور«حال»
ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كَتْبًا	أ ل ه	
وَٱبْتَغُوا۟	مَا	كَتَبَ	ٱللَّهُ	لَكُمْ ۚ
اور تلاش کرو	جو	لکھا	اللہ نے	تمہارے لیے
اور تلاش کرو اس کو جو کچھ اللہ تعالیٰ نے تمہارے لیے لکھ دیا ہے				

عطف.أمر.فاعل	عطف.أمر.فاعل	غاية وجار.مجرور.مضارع منصوب		جار.مجرور
أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا		ب ي ن.تَبَيَّنَ.يَتَبَيَّنُ.تَبَيُّنًا«تَفَعُّلٌ»	
وَكُلُوا۟	وَٱشْرَبُوا۟	حَتَّىٰ	يَتَبَيَّنَ	لَكُمُ
اور کھاؤ	اور پیو	یہاں تک کہ	واضح ہو جائے	تمہارے لیے
اور کھاؤ پیو یہاں تک کہ واضح ہو جائے تمہارے لیے				

فاعل	نعت	جار.مجرور		نعت	جر
خ ي ط.خَاطَ.يَخِيطُ.خَيْطًا	ب ي ض.بَاضَ.يَبِيضُ.بَيْضًا		خ ي ط.خَاطَ.يَخِيطُ.خَيْطًا	س و د.سَوِدَ.يَسَادُ.سَوَدًا	
ٱلْخَيْطُ	ٱلْأَبْيَضُ	مِنَ	ٱلْخَيْطِ	ٱلْأَسْوَدِ	مِنَ
دھاگہ	سفید	سیاہ دھاگے سے			
فجر کی سفید دھاری (رات کی) سیاہ دھاری سے					

مجرور	عطف	أمر.فاعل	مفعول به	جار.مجرور	
ف ج ر.فَجَرَ.يَفْجُرُ.فَجْرًا		ت م م.أَتَمَّ.يُتِمُّ.إِتْمَامًا(إِفْعَالٌ)	ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صِيَامًا		ل ي ل
ٱلْفَجْرِ ۚ	ثُمَّ	أَتِمُّوا۟	ٱلصِّيَامَ	إِلَى	ٱلَّيْلِ ۚ
فجر کے (وقت)	پھر	تم پورا کرو	روزے کو	رات تک	

پھر رات تک روزے کو پورا کرو

عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	حالية.مبتدأ	خبر.جمع مذكر سالم	جار-
	ب ش ر.بَاشَرَ.يُبَاشِرُ.مُبَاشَرَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ع ك ف.عَكَفَ.يَعْكُفُ.عَكْفًا	
وَلَا	تُبَٰشِرُوهُنَّ	وَأَنتُمْ	عَٰكِفُونَ	فِي
اور نہ	تم مباشرت کرو ان سے	اس حال میں کہ تم	اعتکاف کرنے والے ہو	

اور ان سے مباشرت مت کرو جبکہ تم مسجدوں میں حالت اعتکاف میں ہو

-مجرور	مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به
س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا	إشارة	ح د د.حَدَّ.يَحُدُّ.حَدًّا	أ ل ه		ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا
ٱلْمَسَٰجِدِ ۗ	تِلْكَ	حُدُودُ	ٱللَّهِ	فَلَا	تَقْرَبُوهَا ۗ
مسجدوں میں	یہ	حدود ہیں	اللہ کی	تو نہ	تم قریب جاؤ ان کے

یہ اللہ کی (مقرر کی ہوئی) حدود ہیں پس ان کے قریب بھی مت جاؤ

تشبيه وجر.اسم إشارة	مضارع مرفوع	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه	أ ي ي
كَذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ	ٱللَّهُ	ءَايَٰتِهِۦ
اسی طرح	واضح کرتا ہے	اللہ	آیات اپنی

اسی طرح اللہ واضح کرتا ہے اپنی نشانیاں

جار.مجرور	الترجّي.اسم(لعل)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لعل)	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)		أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا
لِلنَّاسِ	لَعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ ١٨٧	وَلَا	تَأْكُلُوٓا۟
لوگوں کے لیے	تاکہ وہ	وہ بچ جائیں	اور نہ	تم کھاؤ

لوگوں کے لیے تاکہ وہ تقویٰ کی روش اختیار کر سکیں۔ اور تم اپنے

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ظرف مكان.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.مضارع مجزوم.فاعل
م و ل	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ب ط ل.بَطَلَ.يَبْطُلُ.بَطْلًا	د ل و.أَدْلَى.يُدْلِي.إِدْلَاءً(إِفْعَالٌ)
أَمْوَٰلَكُم	بَيْنَكُم	بِٱلْبَٰطِلِ	وَتُدْلُوا۟
اپنے مالوں کو	آپس میں	باطل (طریقے) سے	اور (نہ) تم پہنچاؤ

مال آپس میں باطل طریقوں سے ہڑپ نہ کرو اور اس کو ذریعہ نہ بناؤ

جار.مجرور	جار.مجرور		تعليل.مضارع منصوب.فاعل	مفعول به
		حكم.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	أكل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	فرق.فَرِقَ.يَفْرَقُ.فَرَقًا
بِهَآ	إِلَى	ٱلْحُكَّامِ	لِتَأْكُلُوا۟	فَرِيقًا
انہیں	طرف	حاکموں کے	تاکہ تم کھاؤ	ایک حصہ
حکام تک پہنچنے کا تاکہ تم لوگوں کے مال کا کچھ حصہ ہڑپ کر سکو				

جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	جار.مجرور	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
	مول	نوس.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	أثم.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا		علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
مِّنْ	أَمْوَٰلِ	ٱلنَّاسِ	بِٱلْإِثْمِ	وَأَنتُمْ	تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾
مالوں میں سے		لوگوں کے	ساتھ گناہ کے	حالانکہ تم	تم جانتے ہو
گناہ کے ساتھ اور تم اس کو جانتے بوجھتے کر رہے ہو۔					

ثلاثة أرباع الحزب ٣

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار.مجرور		أمر	مبتدأ	خبر مرفوع
سأل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا		هلل.هَلَّ.يَهِلُّ.هَلًّا	«أنت»		وقت.وَقَتَ.يَقِتُ.وَقْتًا
يَسْـَٔلُونَكَ	عَنِ	ٱلْأَهِلَّةِ ۖ	قُلْ	هِيَ	مَوَٰقِيتُ
وہ سوال کرتے ہیں آپ سے	بارے میں	نئے چاند کے	کہہ دیجیے	وہ	اوقات مقررہ ہیں
(اے نبی ﷺ!) یہ آپ ﷺ سے پوچھ رہے ہیں چاند کی گھٹتی بڑھتی صورتوں کے بارے میں کہہ دیجیے یہ لوگوں کے لیے					

جار.مجرور«نعت»	عطف.معطوف على«الناس»	عطف.ماضٍ جامد	اسم«ليس»	زائدة.مصدري
نوس.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	حجج.حَجَّ.يَحُجُّ.حَجًّا	ليس	برر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا	
لِلنَّاسِ	وَٱلْحَجِّ ۗ	وَلَيْسَ	ٱلْبِرُّ	بِأَن
واسطے لوگوں کے	اور حج کے لیے	اور نہیں ہے	نیکی	یہ کہ
اوقات کا تعین ہے اور حج کے لیے ہے۔ اور یہ کوئی نیکی نہیں ہے کہ				

مضارع منصوب.فاعل.خبر«ليس»	مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.استدراك
أتي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	بيت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا		ظهر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا	
تَأْتُوا۟	ٱلْبُيُوتَ	مِن	ظُهُورِهَا	وَلَـٰكِنَّ
تم آؤ	گھروں کو	ان کی پچھلی طرف سے		اور لیکن
تم گھروں میں ان کی پشت کی طرف سے داخل ہو بلکہ				

اسم«لكن»	خبر«لكن».موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول	استئنافية.أمر.فاعل	مفعول به
برر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا		وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«افتعال»	أتي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	بيت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا
ٱلْبِرَّ	مَنِ	ٱتَّقَىٰ ۗ	وَأْتُوا۟	ٱلْبُيُوتَ
نیکی (اسکی ہے)	جو	تقویٰ کرے	اور آؤ تم	گھروں کو
نیکی تو اس کی ہے جس نے تقویٰ اختیار کیا اور گھروں میں داخل ہو				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.أمر.فاعل	مفعول به.لفظ الجلالة	الترجي.اسم(لعل)
	ب و ب	وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	
مِنْ	أَبْوَابِهَا ج	وَاتَّقُوا	اللَّهَ	لَعَلَّكُمْ
ان کے دروازوں سے		اور ڈرو	اللہ سے	تاکہ تم

ان کے دروازوں سے اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو تاکہ تم

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لعل)	استئنافية.أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف	
ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا
تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾	وَقَاتِلُوا	فِي	سَبِيلِ
تم فلاح پاجاؤ	اور جنگ کرو	راستے میں	

فلاح پاؤ۔ اور قتال کرو اللہ کی راہ میں

لفظ الجلالة.مضاف إليه	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
أ ل ه		ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ع د و
اللَّهِ	الَّذِينَ	يُقَاتِلُونَكُمْ	وَلَا	تَعْتَدُوا ج
اللہ کے	ان سے جو	جنگ کرتے ہیں تم سے	اور نہ	تم زیادتی کرو

ان سے جو تم سے قتال کر رہے ہیں لیکن حد سے تجاوز نہ کرو

توكيد ونصب	اسم(إنّ).لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع(هو).خبر(إنّ)	مفعول به.جمع مذكر سالم
	أ ل ه		ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)	ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)
إِنَّ	اللَّهَ	لَا	يُحِبُّ	الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾
بے شک	اللہ	نہیں	پسند کرتا	زیادتی کرنے والوں کو

بیشک اللہ تعالیٰ حد سے تجاوز کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا

عطف.أمر.فاعل.مفعول به	ظرف مكان	ماضٍ.فاعل.مفعول به.مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل.مفعول به	جار-
ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ح ي ث	ث ق ف.ثَقِفَ.يَثْقَفُ.ثَقْفًا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	
وَاقْتُلُوهُمْ	حَيْثُ	ثَقِفْتُمُوهُمْ	وَأَخْرِجُوهُمْ	مِّنْ
اور قتل کرو انہیں	جہاں بھی	پاؤ تم انہیں	اور نکالو انہیں	

اور انہیں قتل کرو جہاں کہیں بھی انہیں پاؤ اور نکالو ان کو وہاں سے

-مجرور.ظرف	ماضٍ.فاعل.مفعول به.مضاف إليه	اعتراضية.مبتدأ	خبر	جار-
ح ي ث	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فُتُونًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	
حَيْثُ	أَخْرَجُوكُمْ ج	وَالْفِتْنَةُ	أَشَدُّ	مِنَ
جہاں سے	انہوں نے نکالا تمہیں	اور فتنہ	زیادہ سخت ہے	

جہاں سے انہوں نے تم کو نکالا ہے اور فتنہ

مجرور-	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	ظرف مكان	مضاف إليه	نعت
قتل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا		قتل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	ع ن د	س ج د	ح ر م
ٱلْقَتْلِ ج	وَلَا	تُقَٰتِلُوهُمْ	عِندَ	ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ
قتل سے	اور نہ	تم لڑو ان سے	پاس	مسجد	حرام کے

قتل سے بھی بڑھ کر ہے ہاں مسجد حرام کے پاس (جسے امن کی جگہ بنادیا گیا ہے) ان سے جنگ مت کرو

غاية وجر	مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	عطف.شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل.مفعول به
	قتل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)			قتل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)
حَتَّىٰ	يُقَٰتِلُوكُمْ	فِيهِ صلے	فَإِن	قَٰتَلُوكُمْ
یہاں تک کہ	وہ لڑیں تم سے	اس میں	پھر اگر	وہ لڑیں تم سے

جب تک وہ تم سے اس میں جنگ نہ چھیڑیں

و ج ش.أمر.فاعل.مفعول به.جواب الشرط	إشارة.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	عطف.شرط
قتل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	(خبر مقدم)	ج ز ي	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
فَٱقْتُلُوهُمْ قلے	كَذَٰلِكَ	جَزَآءُ	ٱلْكَٰفِرِينَ ١٩١	فَإِنِ
تو قتل کرو انہیں	یہی ہے	بدلہ	کافروں کا	پھر اگر

یہی بدلہ ہے کافروں کا۔ پھر اگر

ماضٍ.فاعل	واقعة في جواب الشرط	لفظ الجلالة.اسم(إِنَّ)	خبر(إِنَّ)أول.جملة جواب الشرط
ن ه ي.اِنْتَهَى.يَنْتَهِي.اِنْتِهَاءً(اِفْتِعَالٌ)	توكيد ونصب	أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا
ٱنتَهَوْا	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ
وہ باز آجائیں	تو بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے

وہ باز آجائیں تو یقیناً اللہ بخشنے والا

خبر(إِنَّ)ثانٍ	عطف.أمر.فاعل.مفعول به	غاية	نافية	مضارع تام	فاعل
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	قتل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)			ك و ن	ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فُتُونًا
رَّحِيمٌ ١٩٢	وَقَٰتِلُوهُمْ	حَتَّىٰ	لَا	تَكُونَ	فِتْنَةٌ
بہت رحم کرنے والا ہے	اور لڑو ان سے	یہاں تک کہ	نہ	رہے	کوئی فتنہ

بہت مہربان ہے۔ اور لڑو ان سے یہاں تک کہ فتنہ باقی نہ رہے

عطف.مضارع منصوب	اسم(يكون)	لفظ الجلالة.جار.مجرور(خبر يكون)	استئنافية	فعل الشرط.ماضٍ.فاعل
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	د ي ن	أ ل ه	شرط	ن ه ي.اِنْتَهَى.يَنْتَهِي.اِنْتِهَاءً(اِفْتِعَالٌ)
وَيَكُونَ	ٱلدِّينُ	لِلَّهِ صلے	فَإِنِ	ٱنتَهَوْا
اور ہو جائے	دین	اللہ ہی کے لیے	پھر اگر	وہ باز آجائیں

اور دین اللہ کا ہو جائے پھر اگر وہ باز آجائیں

واقعة في جواب الشرط.نافية للجنس	اسم«لا»	استثناء	جار.مجرور«خبرلا».جملة جواب الشرط	
	ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدْوًا			ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
فَلَا	عُدْوَٰنَ	إِلَّا	عَلَى	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٩٣﴾
تو نہیں	کوئی زیادتی	مگر	ظالموں پر	
تو کوئی زیادتی جائز نہیں ہے مگر ظالموں پر				

مبتدأ	نعت	جار.مجرور«خبر»	نعت	عطف.مبتدأ
ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا	ح ر م	ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا	ح ر م.حَرَمَ.يَحْرِمُ.حِرْمًا	ح ر م.حَرَمَ.يَحْرِمُ.حِرْمًا
ٱلشَّهْرُ	ٱلْحَرَامُ	بِٱلشَّهْرِ	ٱلْحَرَامِ	وَٱلْحُرُمَٰتُ
ماہِ	حرام	بدلے ماہِ	حرام کے	اور حرمتوں کا
حرمت والا مہینہ بدلہ ہے حرمت والے مہینے کا اور حرمات کے اندر				

خبر	عطف.شرط.مبتدأ	ماضٍ«هو».فعل الشرط	جار.مجرور
ق ص ص.قَصَّ.يَقُصُّ.قَصًّا		ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
قِصَاصٌ ج	فَمَنِ	ٱعْتَدَىٰ	عَلَيْكُمْ
بدلہ ہے	تو جو کوئی	زیادتی کرے	تم پر
بھی بدلہ ہے تو جو کوئی بھی تم پر زیادتی کرتا ہے			

وجش.أمر.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ«هو».صلة الموصول
ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»		م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	موصول	ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»
فَٱعْتَدُوا	عَلَيْهِ	بِمِثْلِ	مَا	ٱعْتَدَىٰ
تو زیادتی کرو	اس پر	اسی طرح	جیسے	اس نے زیادتی کی
تو تم بھی اس کے خلاف کارروائی کرو (اقدام کرو) جیسے کہ اس نے تم پر زیادتی کی				

جار.مجرور	استئنافية.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.أمر.فاعل	توكيد ونصب
	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
عَلَيْكُمْ ج	وَٱتَّقُوا	ٱللَّهَ	وَٱعْلَمُوا	أَنَّ
تم پر	اور ڈرو	اللہ سے	اور جان لو	بے شک
اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور جان لو				

اسم«أَنَّ».لفظ الجلالة	ظرف«خبرأَنَّ»	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	عطف.أمر.فاعل	جر
أ ل ه		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»	
ٱللَّهَ	مَعَ	ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾	وَأَنفِقُوا	فِي
اللہ	ساتھ ہے	متقی لوگوں کے	اور خرچ کرو	
کہ اللہ متقیوں کے ساتھ ہے۔ اور خرچ کرو				

مجرور.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	جر زائد.مفعول به.مضاف.مضاف إليه
س ب ل	أ ل ه		ل ق ي.أَلْقَى.يُلْقِي.إِلْقَاءً«إِفْعَالٌ»	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا
سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَلَا	تُلْقُوا۟	بِأَيْدِيكُمْ
راستے میں	اللہ کے	اور نہ	تم ڈالو	اپنے ہاتھوں کو
اللہ کی راہ میں اور مت ڈالو اپنے آپ کو اپنے ہاتھوں				

جار.مجرور		عطف.أمر.فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»
	ه ل ك.هَلَكَ.يَهْلِكُ.هَلَاكًا	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»		أ ل ه
إِلَى	ٱلتَّهْلُكَةِ	وَأَحْسِنُوٓا۟ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ
طرف	ہلاکت کے	اور احسان کرو	بے شک	اللہ
ہلاکت میں اور احسان کی روش اختیار کرو یقیناً اللہ تعالیٰ				

خبر«إنَّ».مضارع مرفوع«هو»	مفعول به.جمع مذكر سالم	استئنافية.أمر.فاعل
ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»	ت م م.أَتَمَّ.يُتِمُّ.إِتْمَامًا«إِفْعَالٌ»
يُحِبُّ	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾	وَأَتِمُّوا۟
محبت رکھتا ہے	احسان کرنے والوں سے	اور پورا کرو
محسنین کو (ان لوگوں کو جو درجۂ احسان پر فائز ہو جائیں) پسند کرتا ہے		

مفعول به	عطف.معطوف على«حج»	لفظ الجلالة.جار.مجرور	عطف.حرف شرط
ح ج ج.حَجَّ.يَحُجُّ.حَجًّا	ع م ر.عَمَرَ.يَعْمُرُ.عَمْرًا	أ ل ه	
ٱلْحَجَّ	وَٱلْعُمْرَةَ	لِلَّهِ ج	فَإِنْ
حج	اور عمرہ کو	اللہ کے لیے	پھر اگر
اور حج اور عمرہ مکمل کرو اللہ کے لیے پھر اگر			

ماضٍ للمجهول.فعل الشرط.نائب فاعل	واقعة في جواب الشرط.مبتدأ.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول	جار-
ح ص ر.أَحْصَرَ.يُحْصِرُ.إِحْصَارًا«إِفْعَالٌ»	خبر محذوف.جملة جواب الشرط	ي س ر.اِسْتَيْسَرَ.يَسْتَيْسِرُ.اِسْتِيْسَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»	
أُحْصِرْتُمْ	فَمَا	ٱسْتَيْسَرَ	مِنَ
گھیر لیے جاؤ	تو جو	میسر آئے	
تمہیں گھیر لیا جائے تو جو کوئی بھی قربانی میسر ہو			

-مجرور«حال»	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	غاية
ه د ي.هَدَّى.يُهَدِّي.تَهْدِيَةً«تَفْعِيلٌ»		ح ل ق.حَلَقَ.يَحْلِقُ.حَلْقًا	ر أ س.رَأَسَ.يَأْرَسُ.رَأْسًا	
ٱلْهَدْيِ صلے	وَلَا	تَحْلِقُوا۟	رُءُوسَكُمْ	حَتَّىٰ
قربانی سے (وہ کرلو)	اور نہ	تم منڈواؤ	اپنے سروں کو	یہاں تک کہ
وہ پیش کر دو اور اپنے سر اس وقت تک نہ مونڈو				

مضارع منصوب	فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.مبتدأ	ماضٍ ناقص(هو).فعل الشرط
ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بَلَاغًا	ه د ي.هَدَى.يُهَدِّي.تَهْدِيَةً(تَفْعِيلٌ)	ح ل ل.حَلَّ.يَحِلُّ.حِلًّا	اسم شرط	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
يَبْلُغَ	ٱلْهَدْيُ	مَحِلَّهُۥ ۚ	فَمَن	كَانَ
پہنچ جائے	قربانی	اپنی حلال گاہ کو	تو جو کوئی	ہو

جب تک کہ قربانی اپنی جگہ نہ پہنچ جائے پھر جو کوئی

جار.مجرور(حال)	خبر(كان)	عطف	جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار-
	م ر ض.مَرِضَ.يَمْرَضُ.مَرَضًا			أذي	
مِنكُم	مَّرِيضًا	أَوْ	بِهِۦٓ	أَذًى	مِّن
تم میں سے	مریض	یا	اسے	تکلیف ہو	

تم میں سے بیمار ہو یا اس کے سر میں کوئی تکلیف ہو

-مجرور(نعت).مضاف.مضاف إليه	وج ش.مبتدأ.جواب الشرط	جار.مجرور		عطف	معطوف على(صيام)
رأس.رَأَسَ.يَأْرَسُ.رَأْسًا	ف د ي.فَدَى.يَفْدِي.فِدَاءً		ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صِيَامًا		ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا
رَّأْسِهِۦ	فَفِدْيَةٌ	مِّن	صِيَامٍ	أَوْ	صَدَقَةٍ
اس کے سر میں	تو فدیہ دینا ہے	روزوں سے		یا	صدقے سے

تو وہ فدیہ کے طور پر روزے رکھے یا صدقہ دے

عطف	معطوف على(صيام)	عطف.ظرف.معنى الشرط	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	واقعة في جواب شرط.اسم الشرط.مبتدأ
	ن س ك.نَسَكَ.يَنْسُكُ.نُسُكًا		أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا	
أَوْ	نُسُكٍ ۚ	فَإِذَآ	أَمِنتُمْ	فَمَن
یا	قربانی سے	پس جب	امن میں آ جاؤ تم	تو جو کوئی

یا قربانی کرے پھر جب تمہیں امن حاصل ہو (اور تم سیدھے بیت اللہ پہنچ سکتے ہو) تو جو کوئی بھی

فعل الشرط.ماضٍ(هو)	جار.مجرور	جار.مجرور(حال)		واقعة في جواب الشرط.مبتدأ.موصولة
م ت ع.تَمَتَّعَ.يَتَمَتَّعُ.تَمَتُّعًا	ع م ر.عَمَرَ.يَعْمُرُ.عَمْرًا		ح ج ج.حَجَّ.يَحُجُّ.حَجًّا	خبر محذوف.جملة جواب الشرط
تَمَتَّعَ	بِٱلْعُمْرَةِ	إِلَى	ٱلْحَجِّ	فَمَا
فائدہ اٹھائے	ساتھ عمرہ کے	حج تک		تو جو بھی

فائدہ اٹھائے عمرے کا حج سے قبل تو وہ قربانی پیش کرے

ماضٍ(هو).صلة الموصول	جار.مجرور(حال)		عطف.اسم شرط.مبتدأ	نفي وقلب وجزم
ي س ر.اِسْتَيْسَرَ.يَسْتَيْسِرُ.اِسْتِيسَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)		ه د ي.هَدَى.يُهَدِّي.تَهْدِيَةً(تَفْعِيلٌ)		
ٱسْتَيْسَرَ	مِنَ	ٱلْهَدْيِ ۚ	فَمَن	لَّمْ
میسر ہو	قربانی سے (وہ کر لو)		پھر جو کوئی	نہ

جو بھی اسے میسر ہو جس کو قربانی نہ ملے

فعل الشرط.مضارع مجزوم«هو»	وجش.مبتدأ.مضاف.جواب الشرط	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور	
وجد.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	صوم.صَامَ.يَصُومُ.صِيَامًا	ثلث	يوم		حجج
يَجِدْ	فَصِيَامُ	ثَلَٰثَةِ	أَيَّامٍ	فِي	ٱلْحَجِّ
پائے	تو روزے رکھنا ہے	تین	دنوں کے	حج میں	
تو وہ تین دن کے روزے ایام حج میں رکھے					

عطف.معطوف علی«ثلاثه»	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مبتدأ.إشارة	خبر	نعت
سبع.سَبَعَ.يَسْبَعُ.سَبْعًا		رجع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا		عشر	كمل.كَمَلَ.يَكْمُلُ.كَمَالًا
وَسَبْعَةٍ	إِذَا	رَجَعْتُمْ ۗ	تِلْكَ	عَشَرَةٌ	كَامِلَةٌ ۗ
اور سات	جب	لوٹو تم	یہ	دس ہیں	پورے
اور سات روزے رکھو جبکہ تم واپس پہنچ جاؤ یہ کل دس (روزے) ہوں گے					

مبتدأ.إشارة	جار.مجرور«خبر».موصول	نفی وجزم	مضارع ناقص	اسم«يكن».مضاف إليه	خبر«يكن».مضاف
		وقلب	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أهل	حضر.حَضَرَ.يَحْضُرُ.حُضُورًا
ذَٰلِكَ	لِمَن	لَّمْ	يَكُنْ	أَهْلُهُۥ	حَاضِرِي
یہ	اس کے لیے جو	نہ	ہوں	اس کے اہل خانہ	(پاس) رہنے والے
یہ (رعایت) اس کے لیے ہے جس کے گھر والے مسجد حرام کے قریب نہ رہتے ہوں					

مضاف إليه	نعت	استئنافية.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.أمر.فاعل
سجد.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا	حرم	وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أله	علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ ۚ	وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	وَٱعْلَمُوٓا۟
مسجد	حرام کے	اور ڈرو	اللہ سے	اور جان لو
اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور خوب جان لو				

توكيد ونصب	اسم«أَنَّ».لفظ الجلالة	خبر«أَنَّ».مضاف	مضاف إليه	مبتدأ
	أله	شدد.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	عقب.عَاقَبَ.يُعَاقِبُ.عِقَابًا«مُفَاعَلَةٌ»	حجج.حَجَّ.يَحُجُّ.حَجًّا
أَنَّ	ٱللَّهَ	شَدِيدُ	ٱلْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾	ٱلْحَجُّ
بے شک	اللہ	سخت	سزا والا ہے	حج (کے)
کہ اللہ تعالیٰ سزا دینے میں بھی بہت سخت ہے۔ حج کے				

خبر	نعت	عطف.اسم شرط	ماضٍ«هو».فعل الشرط	جار.مجرور
شهر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا	علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	مبتدأ	فرض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا	
أَشْهُرٌ	مَّعْلُومَٰتٌ ۚ	فَمَن	فَرَضَ	فِيهِنَّ
مہینے	معلوم ہیں	تو جو کوئی	فرض کرلے	ان میں
معلوم مہینے ہیں تو جس نے اپنے اوپر لازم کرلیا ان مہینوں میں				

مفعول به	واقعة فی جواب الشرط	اسم(لا)	عطف.نافية للجنس	اسم(لا)
ح ج ج.حَجَّ.يَحُجُّ.حَجًّا	نافية للجنس	ر ف ث.رَفَثَ.يَرْفُثُ.رَفَثًا		ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا
ٱلۡحَجَّ	فَلَا	رَفَثَ	وَلَا	فُسُوقَ
حج کو	تو نہ	جنسی گفتگو کرنا	اور نہ	گناہ کرنا

حج کو تو (اس کو خبر دار رہنا چاہیے کہ) دورانِ حج نہ تو شہوت کی کوئی بات کرنی ہے

عطف.نافيه للجنس	اسم(لا)	جار.مجرور(خبرلا).جملة جواب الشرط		اعتراضية.اسم شرط.مفعول به
	ج د ل.جَادَلَ.يُجَادِلُ.جِدَالًا(مُفَاعَلَةٌ)		ح ج ج.حَجَّ.يَحُجُّ.حَجًّا	
وَلَا	جِدَالَ	فِي	ٱلۡحَجِّۗ	وَمَا
اور نہ	جھگڑا کرنا ہے	حج میں		اور جو بھی

نہ فسق و فجور کی اور نہ لڑائی جھگڑے کی اور نیکی کے جو کام بھی

فعل الشرط.مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور(نعت)		جواب الشرط.مضارع مجزوم.مفعول به	فاعل.لفظ الجلالة
ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا			ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	أ ل ه
تَفۡعَلُواْ	مِنۡ	خَيۡرٍ	يَعۡلَمۡهُ	ٱللَّهُۗ
تم کرو گے	کوئی	نیکی	جان لے گا اسے	اللہ

تم کرو گے اللہ اس کو جانتا ہے

استئنافية.أمر.فاعل	استئنافية.توكيد ونصب	اسم(إنَّ).مضاف	مضاف إليه	خبر(إنَّ)
ز و د.تَزَوَّدَ.يَتَزَوَّدُ.تَزَوُّدًا(تَفَعُّلٌ)		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	ز و د	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)
وَتَزَوَّدُواْ	فَإِنَّ	خَيۡرَ	ٱلزَّادِ	ٱلتَّقۡوَىٰۖ
اور تم زادِ راہ لے لیا کرو	پس بے شک	بہترین	زادِ راہ	تقویٰ ہے

اور زاد راہ ساتھ لے لیا کرو یقیناً بہترین زاد راہ تقویٰ ہے

عطف.أمر.فاعل.وقاية.مفعول به	نداء.منادى.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ ناقص	جار.مجرور
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ل ب ب.لَبَّ.يَلُبُّ.لَبًّا	ل ي س	(خبر ليس مقدم)
وَٱتَّقُونِ	يَٰٓأُوْلِي	ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴿١٩٧﴾	لَيۡسَ	عَلَيۡكُمۡ
اور ڈرو مجھ سے	اے	عقل والو	نہیں ہے	تم پر

اور میرا ہی تقویٰ اختیار کرو اے ہوش مندو! تم پر اس امر میں

اسم(ليس)مؤخر	مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به	جار-
ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا		ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	
جُنَاحٌ	أَن	تَبۡتَغُواْ	فَضۡلًا	مِّن
کوئی گناہ	کہ	تم تلاش کرو	فضل	

کوئی گناہ نہیں ہے کہ تم (سفر حج کے دوران) اپنے رب کا فضل بھی تلاش کرو۔

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور	
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	معنى الشرط	ف ي ض.أَفَاضَ.يُفِيضُ.إِفَاضَةً«إِفْعَالٌ»		ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا
رَّبِّكُمۡۚ	فَإِذَآ	أَفَضۡتُم	مِّنۡ	عَرَفَٰتٖ
اپنے رب کی طرف سے	پھر جب	پلٹو تم	عرفات سے	
پس جب تم عرفات سے واپس لوٹو تو				

و ج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط	لفظ الجلالة.مفعول به	ظرف مكان	مضاف إليه	نعت
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ل ه	ع ن د	ش ع ر.شَعَرَ.يَشْعَرُ.شِعْرًا	ح ر م.حَرَمَ.يَحْرِمُ.حِرْمًا
فَٱذۡكُرُواْ	ٱللَّهَ	عِندَ	ٱلۡمَشۡعَرِ	ٱلۡحَرَامِۖ
تو ذکر کرو	اللہ کا	پاس	مشعرِ	حرام کے
اللہ کو یاد کرو مشعر حرام کے نزدیک				

عطف.أمر.فاعل.مفعول به	جر.مصدری	ماضٍ«هو».مفعول به	استئنافية.مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
وَٱذۡكُرُوهُ	كَمَا	هَدَىٰكُمۡ	وَإِن	كُنتُم
اور ذکر کرو اس کا	جیسا کہ	اس نے راہ نمائی کی تمہاری	اور بے شک	تھے تم
اور یاد کرو اسے جیسے کہ اس نے تمہیں ہدایت کی ہے اور یقیناً اس سے پہلے تو تم				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		فارقة.جار.مجرور«خبر كان»		عطف
	ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	
مِّن	قَبۡلِهِۦ	لَمِنَ	ٱلضَّآلِّينَ ١٩٨	ثُمَّ
اس سے قبل		البتہ	گمراہوں میں سے	پھر
گمراہ لوگوں میں سے تھے۔ پھر				

أمر.فاعل	جار.مجرور.ظرف		ماضٍ	فاعل
ف ي ض.أَفَاضَ.يُفِيضُ.إِفَاضَةً«إِفْعَالٌ»			ف ي ض	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا
أَفِيضُواْ	مِنۡ	حَيۡثُ	أَفَاضَ	ٱلنَّاسُ
تم پلٹو	جہاں سے		پلٹتے ہیں	لوگ
تم بھی وہیں سے پلٹو جہاں سے سب لوگ پلٹتے ہیں				

عطف.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إِنَّ»
غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.اِسْتِغْفَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»	أ ل ه		أ ل ه
وَٱسۡتَغۡفِرُواْ	ٱللَّهَۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ
اور بخشش مانگو	اللہ سے	بے شک	اللہ
اور اللہ سے استغفار کرتے رہو یقیناً اللہ			

خبر«إِنَّ»أول	خبر«إِنَّ»«ثانٍ»	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرحَمُ.رَحْمَةً	معنى الشرط	ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً	ن س ك.نَسَكَ.يَنْسُكُ.نُسُكًا
غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ١٩٩	فَإِذَا	قَضَيْتُم	مَّنَٰسِكَكُمْ
بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	پھر جب	پورے کر چکو تم	اپنے مناسکِ حج

بخشنے والا رحم فرمانے والا ہے۔ اور جب تم اپنے مناسک حج

وج ش.أمر.فاعل.ج ش	لفظ الجلالة.مفعول به	تشبيه.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ل ه	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ب و	
فَٱذْكُرُوا۟	ٱللَّهَ	كَذِكْرِكُمْ	ءَابَآءَكُمْ	أَوْ
تو ذکر کرو	اللہ کا	جیسا کہ ذکر کرنا ہے تمہارا	اپنے آباؤ اجداد کا	یا

ادا کر چکو تو اب اللہ کا ذکر کرو جیسے کہ تم اپنے آباء و اجداد کا ذکر کرتے رہے ہو بلکہ اس سے بھی

معطوف على«ذكر»	تمييز	استئنافية.جار.مجرور«خبر مقدم»		موصول.مبتدأ مؤخر
ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	
أَشَدَّ	ذِكْرًا ۗ	فَمِنَ	ٱلنَّاسِ	مَن
زیادہ شدید	ذکر کرنا	پس	لوگوں میں سے کوئی ہے	جو

زیادہ شد و مد کے ساتھ اللہ کا ذکر کرو۔ لوگوں میں سے

مضارع مرفوع«هو».صلة	منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل دعاء«أنت».مفعول به	جار.مجرور		حالية.نافية
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»		د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	
يَقُولُ	رَبَّنَآ	ءَاتِنَا	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَمَا
کہتا ہے	اے ہمارے رب	دے ہمیں	دنیا میں		اور نہیں ہے

وہ بھی ہیں جو یہی کہتے رہتے ہیں کہ اے ہمارے رب! ہمیں دنیا ہی میں دے دے

جار.مجرور«خبر مقدم»	جار.مجرور«حال»		جر زائد	مبتدأ مؤخر	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»
		أ خ ر		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خُلُوقَةً	
لَهُۥ	فِي	ٱلْأَاخِرَةِ	مِنْ	خَلَٰقٍ ٢٠٠	وَمِنْهُم
اس کے لیے	آخرت میں		کوئی	حصہ	اور ان میں سے کوئی ہے

اور ایسے لوگوں کے لیے آخرت میں کوئی حصہ نہیں ہے۔ اور ان میں سے وہ بھی ہیں

مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل دعاء«أنت».مفعول به أول	جار.مجرور	
موصول	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»		د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
مَّن	يَقُولُ	رَبَّنَآ	ءَاتِنَا	فِي	ٱلدُّنْيَا
جو	کہتا ہے	اے ہمارے رب	دے ہمیں	دنیا میں	

جو یہ کہتے ہیں پروردگار! ہمیں اس دنیا میں بھی

مفعول به ثانٍ	عطف.جار.مجرور		مفعول به	عطف.دعاء«أنت».مفعول به أول
ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا		أ خ ر	ح س ن	وق ي.وَقَى.يَقِي.وِقَايَةً
حَسَنَةً	وَفِي	ٱلۡأٓخِرَةِ	حَسَنَةً	وَقِنَا
بھلائی	اور	آخرت میں	بھلائی	اور بچا ہمیں
خیر عطا فرما اور آخرت میں بھی خیر عطا فرما اور ہمیں بچا لے				

مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه	اسم إشارة.مبتدأ	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا			ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصِبُ.نَصْبًا
عَذَابَ	ٱلنَّارِ ﴿٢٠١﴾	أُوْلَٰٓئِكَ	لَهُمْ	نَصِيبٌ
عذاب سے	آگ کے	یہی لوگ ہیں	جن کے لیے	ایک حصہ ہے
آگ کے عذاب سے۔ ان ہی لوگوں کے لیے حصہ ہو گا				

جار.مجرور«نعت»	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه
موصول	ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	أ ل ه	س ر ع.سَرِعَ.يَسْرَعُ.سَرَعًا	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا
مِّمَّا	كَسَبُواْ	وَٱللَّهُ	سَرِيعُ	ٱلْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾
اس سے جو	انہوں نے کمایا	اور اللہ	جلد لینے والا ہے	حساب
اس میں سے جو انہوں نے کمایا اور اللہ جلد حساب چکانے والا ہے۔				

الحزب ٤

عطف.أمر.فاعل	مفعول به.لفظ الجلالة	جار.مجرور		نعت	عطف.مبتدأ.اسم شرط
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ل ه		ي و م	ع د د.عَدَّ.يَعُدُّ.عَدًّا	
وَٱذْكُرُواْ	ٱللَّهَ	فِيٓ	أَيَّامٍ	مَّعْدُودَٰتٍ	فَمَن
اور یاد کرو	اللہ کو	دنوں میں		گنے چنے	تو جو کوئی
اور ذکر کرو اللہ کا گنتی کے چند دنوں میں تو جو کوئی					

فعل الشرط.ماضٍ«هو»	جار.مجرور		واقعة في جواب الشرط.نافيه للجنس	اسم«لا»
ع ج ل.تَعَجَّلَ.يَتَعَجَّلُ.تَعَجُّلًا«تَفَعُّلٌ»		ي و م		أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.إِثْمًا
تَعَجَّلَ	فِي	يَوْمَيْنِ	فَلَآ	إِثْمَ
جلدی کرے	دو دنوں میں		تو نہیں	کوئی گناہ
دو دن ہی میں جلدی سے واپس آجائے تو اس پر کوئی گناہ نہیں				

جار.مجرور«خبر لا»	عطف.اسم شرط.مبتدأ	ماضٍ«هو».فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط
اسم و خبر«لا» جواب الشرط		أ خ ر.تَأَخَّرَ.يَتَأَخَّرُ.تَأَخُّرًا«تَفَعُّلٌ»	نافية للجنس
عَلَيْهِ	وَمَن	تَأَخَّرَ	فَلَآ
اس پر	اور جو کوئی	تاخیر کرے	تو نہیں
اور جو پیچھے رہے تو اس پر بھی			

اسم«لا»	جار.مجرور«خبرلا»	جار.مجرور.موصولة	ماضٍ«هو».صلة الموصول
أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا	اسم وخبر«لا» جواب الشرط		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
إِثْمَ	عَلَيْهِ ۚ	لِمَنِ	ٱتَّقَىٰ ۗ
کوئی گناہ	اس پر	اس کے لیے جو	تقویٰ کرے
کوئی گناہ نہیں بشرطیکہ وہ تقویٰ اختیار کرے			

عطف.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.أمر.فاعل	توكيد ونصب.اسم«أَنَّ»	جار.مجرور
و ق ي	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	وَٱعْلَمُوٓا۟	أَنَّكُمْ	إِلَيْهِ
اور ڈرو	اللہ سے	اور جان لو	بے شک تم	طرف اسی کے
اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور خوب جان رکھو کہ یقیناً تمہیں اسی کی جانب				

مضارع للمجهول.خبر«أَنَّ».نائب فاعل	استئنافية.جار.مجرور«خبر مقدم»		موصولة.مبتدأ مؤخر
ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا		ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	
تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾	وَمِنَ	ٱلنَّاسِ	مَن
تم اکٹھے کیے جاؤ گے	اور	لوگوں میں سے کوئی ہے	جو
جمع کر دیا جائے گا اور لوگوں میں سے کوئی شخص ایسا بھی ہے			

مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل.مضاف إليه.جملة صلة الموصول	جار.مجرور		نعت
ع ج ب.أَعْجَبَ.يُعْجِبُ.إِعْجَابًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ح ي ي	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
يُعْجِبُكَ	قَوْلُهُۥ	فِي	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا
خوش کرتی ہے آپ کو	بات اس کی	زندگی میں		دنیا کی
جس کی باتیں تمہیں بہت اچھی لگتی ہیں دنیا کی زندگی میں				

عطف.مضارع مرفوع«هو»	لفظ الجلالة.مفعول به	جار.مجرور.موصولة		جار.مجرور«صلة الموصول». مضاف إليه	
ش ه د.أَشْهَدَ.يُشْهِدُ.إِشْهَادًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه				ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا
وَيُشْهِدُ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ	مَا	فِي	قَلْبِهِۦ
اور وہ گواہ بناتا ہے	اللہ کو	اوپر	اس کے جو	اس کے دل میں ہے	
اور وہ اپنے دل کی باتوں پر اللہ کو گواہ کرلیتا ہے					

عطف.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	عطف.ظرف زمان	ماضٍ«هو».فعل الشرط.مضاف إليه
	ل د د.لَدَّ.يَلَدُّ.لَدًّا	خ ص م.خَصَمَ.يَخْصِمُ.خَصْمًا	معنى الشرط	و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»
وَهُوَ	أَلَدُّ	ٱلْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾	وَإِذَا	تَوَلَّىٰ
حالانکہ وہ	سخت	جھگڑالو ہے	اور جب	وہ منہ موڑتا ہے
حالانکہ فی الواقع وہ شدید ترین دشمن ہے۔ اور جب وہ پیٹھ پھیر کر جاتا ہے				

ماضٍ«هو».جواب الشرط	جار.مجرور«حال»		تعليل.مضارع منصوب«هو»	جار.مجرور
س ع ي.سَعَى.يَسعَى.سَعْيًا		أرض	ف س د.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»	
سَعَىٰ	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	لِيُفۡسِدَ	فِيهَا
وہ کوشش کرتا ہے	زمین میں		تاکہ وہ فساد کرے	اس میں
تو زمین میں بھاگ دوڑ کرتا ہے تاکہ اس میں فساد مچائے				

مضارع منصوب«هو».معطوف على«يفسد»	مفعول به	عطف.معطوف على«الحرث»	استنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ
هـ ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا«إِفْعَالٌ»	ح ر ث.حَرَثَ.يَحْرُثُ.حَرْثًا	ن س ل.نَسَلَ.يَنْسِلُ.نَسْلًا	أ ل ه
وَيُهۡلِكَ	ٱلۡحَرۡثَ	وَٱلنَّسۡلَۚ	وَٱللَّهُ
اور وہ ہلاک کرے	کھیتی	اور نسل کو	اور اللہ
اور کھیتی اور نسل کو تباہ کرے اور اللہ تعالیٰ کو			

نافية	مضارع مرفوع«هو».خبر	مفعول به	عطف.ظرف زمان	ماضٍ للمجهول.فعل الشرط
	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	ف س د.فَسَدَ.يَفْسُدُ.فَسَادًا	معنى الشرط	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
لَا	يُحِبُّ	ٱلۡفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾	وَإِذَا	قِيلَ
نہیں	وہ پسند کرتا	فساد کو	اور جب	کہا جاتا ہے
فساد بالکل پسند نہیں ہے۔ اور جب اس سے کہا جاتا ہے				

جار.مجرور	أمر«أنت».نائب فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	ماضٍ.مفعول به.فاعل.جواب الشرط	
	وق ى.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	ع ز ز.عَزَّ.يَعُزُّ.عَزًّا
لَهُ	ٱتَّقِ	ٱللَّهَ	أَخَذَتۡهُ	ٱلۡعِزَّةُ
اسے	ڈرو	اللہ سے	آمادہ کرتی ہے اسے	عزت
کہ اللہ سے ڈرو تو جھوٹی عزت نفس اس کو				

جار.مجرور«حال»	استئنافية.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	استئنافية.واقعة في جواب القسم.ماضٍ جامد الذم
أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا	ح س ب.حَسَبَ.يَحْسُبُ.حَسْبًا		ب أ س.بَئِسَ
بِٱلۡإِثۡمِۚ	فَحَسۡبُهُۥ	جَهَنَّمُۖ	وَلَبِئۡسَ
گناہ پر	تو کافی ہے اسے	جہنم	اور البتہ کتنا برا ہے
گناہ پر اور جما دیتی ہے اور یقیناً وہ برا			

فاعل	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»		مبتدأ مؤخر.موصول	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول
م هـ د.مَهَدَ.يَمْهَدُ.مَهْدًا		ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		ش ر ي.شَرَى.يَشْرِي.شِرَاءً
ٱلۡمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾	وَمِنَ	ٱلنَّاسِ	مَن	يَشۡرِي
ٹھکانہ	اور لوگوں میں سے کوئی ہے		جو	بیچتا ہے
ٹھکانہ ہے۔ اور لوگوں میں ایک شخص وہ ہے جو بیچ دیتا ہے				

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مفعول لأجله.مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	استئنافية.مبتدأ
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ب غ ي	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.مَرْضَاةً	أ ل ه	أ ل ه
نَفْسَهُ	ٱبْتِغَآءَ	مَرْضَاتِ	ٱللَّهِ ۗ	وَٱللَّهُ
اپنے نفس کو	چاہنے کے لیے	رضا	اللہ کی	اور اللہ
اپنی جان کو اللہ کی رضا کے لیے اور اللہ				

خبر	جار.مجرور	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ر أ ف.رَأَفَ.يَرْأَفُ.رَأْفَةً	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَال))
رَءُوفٌۢ	بِٱلْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
بہت شفیق ہے	بندوں پر	اے	لوگو جو	ایمان لائے ہو
اپنے ایسے بندوں کے حق میں بہت شفیق ہے۔اے اہل ایمان!				

أمر.فاعل	جار.مجرور		حال	عطف.ناهية
د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا		س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا	ك ف ف.كَفَّ.يَكُفُّ.كَفًّا	
ٱدْخُلُوا۟	فِى	ٱلسِّلْمِ	كَآفَّةً	وَلَا
داخل ہو جاؤ	اسلام میں		پورے کے پورے	اور نہ
اسلام میں داخل ہو جاؤ پورے کے پورے اور				

مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم((إِنَّ))
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا((اِفْتِعَال))	خ ط و.خَطَا.يَخْطُو.خَطْوًا	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	
تَتَّبِعُوا۟	خُطُوَٰتِ	ٱلشَّيْطَـٰنِ ۚ	إِنَّهُۥ
تم پیروی کرو	قدموں کی	شیطان کے	بے شک وہ
شیطان کے نقش قدم کی پیروی نہ کرو وہ تو یقیناً			

جار.مجرور((حال))	خبر((إِنَّ))	نعت	عطف.شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	جر
	ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً((إِفْعَال))		ز ل ل.زَلَّ.يَزِلُّ.زَلًّا	
لَكُمْ	عَدُوٌّ	مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾	فَإِن	زَلَلْتُم	مِّنۢ
تمہارا	دشمن ہے	کھلا	پھر اگر	پھسل جاؤ تم	
تمہارا بڑا کھلا دشمن ہے۔پھر اگر تم پھسل گئے					

مجرور.مضاف	مصدری.ماضٍ.مضاف إليه.مفعول به		فاعل	وج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط
ب ع د		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيئًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
بَعْدِ	مَا	جَآءَتْكُمُ	ٱلْبَيِّنَـٰتُ	فَٱعْلَمُوٓا۟
بعد اس کے	جو	آگئیں تمہارے پاس	واضح نشانیاں	تو جان لو
اس کے بعد بھی کہ تمہارے پاس یہ واضح تعلیمات آچکی ہیں تو جان لو				

توکید ونصب	لفظ الجلالة.اسم«أنَّ»	خبر«أنَّ»أول	خبر«أنَّ»ثانٍ	استفهام	مضارع مرفوع.فاعل
	أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا
أَنَّ	ٱللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ٢٠٩	هَلْ	يَنظُرُونَ
بے شک	اللہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	نہیں	وہ انتظار کر رہے

کہ اللہ تعالیٰ زبردست ہے حکمت والا ہے۔ کیا یہ اسی کا انتظار کر رہے ہیں

استثناء	مصدری ونصب	مضارع منصوب.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور		جار۔
		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	أ ل ه		ظ ل ل.ظَلَّ.يَظَلُّ.ظَلًّا	
إِلَّآ	أَن	يَأْتِيَهُمُ	ٱللَّهُ	فِي	ظُلَلٍ	مِّنَ
مگر	یہ کہ	آجائے ان کے پاس	اللہ	سائبانوں میں		

کہ آجائے ان پر اللہ تعالیٰ بادلوں کے سائبانوں میں

۔مجرور«نعت»	عطف.معطوف علی«لفظ الجلالة»	استئنافية.ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	استئنافية.جر
غ م م.غَمَّ.يَغُمُّ.غَمًّا	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	
ٱلْغَمَامِ	وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	وَقُضِيَ	ٱلْأَمْرُ ج	وَإِلَى
بادلوں کے	اور فرشتے	اور پورا کر دیا جائے	کام	اور طرف

اور فرشتے اور فیصلہ چکا دیا جائے؟ اور یقیناً تمام معاملات

مجرور.لفظ الجلالة	مضارع للمجهول	نائب فاعل	أمر«انت»	مفعول به.مضاف
أ ل ه	ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	ب ن ي
ٱللَّهِ	تُرْجَعُ	ٱلْأُمُورُ ٢١٠	سَلْ	بَنِيٓ
اللہ ہی کے	لوٹائے جاتے ہیں	سب کام	پوچھ لیجیے	بنی

اللہ ہی کی طرف لوٹا دیے جائیں گے۔ پوچھ لو بنی

مضاف إليه	استفهام.مفعول به ثان	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	جر زائد	تمييز	نعت
		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»		أ ي ي	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
إِسْرَٰٓءِيلَ	كَمْ	ءَاتَيْنَٰهُم	مِّنْ	ءَايَةٍۭ	بَيِّنَةٍ قلے
اسرائیل سے	کتنی	دیں ہم نے انہیں	نشانیاں		واضح

اسرائیل سے ہم نے انہیں کتنی روشن نشانیاں دیں

استئنافية.اسم شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف	
	ب د ل.بَدَّلَ.يُبَدِّلُ.تَبْدِيلًا«تَفْعِيلٌ»	ن ع م	أ ل ه		ب ع د
وَمَن	يُبَدِّلْ	نِعْمَةَ	ٱللَّهِ	مِنۢ	بَعْدِ
اور جو کوئی	بدل دے گا	نعمت کو	اللہ کی	بعد اس کے	

اور جو کوئی بدل ڈالے اللہ کی نعمت کو بعد اس کے

مصدری	ماضٍ(هي).مضاف إليه.مفعول به	واقعة في جواب الشرط	لفظ الجلالة.اسم(إنَّ)	خبر(إنَّ).جواب الشرط.مضاف
	جي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	توكيد ونصب	أ ل ه	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا
مَا	جَآءَتْهُ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	شَدِيدُ
جو	آگئی اس کے پاس	تو بے شک	اللہ	سخت
کہ وہ اس کے پاس آگئی ہو تو (وہ جان لے کہ) اللہ				

مضاف إليه	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ع ق ب.عَاقَبَ.يُعَاقِبُ.عِقَابًا(مُفَاعَلَةٌ)	ز ي ن.زَيَّنَ.يُزَيِّنُ.تَزْيِينًا(تَفْعِيلٌ)		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
ٱلْعِقَابِ ﴿٢١١﴾	زُيِّنَ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
سزا والا ہے	مزین کر دی گئی	ان کے لیے جنہوں نے	کفر کیا
سزا دینے میں بھی سخت ہے۔ ان کافروں کے لیے			

نائب فاعل	نعت	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	س خ ر.سَخِرَ.يَسْخَرُ.سَخْرًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَا	وَيَسْخَرُونَ	مِنَ ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
زندگی	دنیا کی	اور وہ مذاق کرتے ہیں	ان سے جو	ایمان لائے
دنیا کی زندگی بڑی مزین کر دی گئی ہے اور وہ مذاق اڑاتے ہیں اہل ایمان کا۔				

استئنافية.مبتدأ.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ظرف مكان(خبر).مضاف إليه	ظرف زمان(حال)
	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(افْتِعَالٌ)	ف و ق.فَاقَ.يَفُوقُ.فَوْقًا	ي و م
وَٱلَّذِينَ	ٱتَّقَوْا۟	فَوْقَهُمْ	يَوْمَ
اور وہ جنہوں نے	تقویٰ کیا	اوپر ہوں گے ان کے	دن
جن لوگوں نے تقویٰ کی روش اختیار کی تھی قیامت کے دن وہ ان کے اوپر ہوں گے			

مضاف إليه	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر.مضارع مرفوع(هو)	موصول	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً	أ ل ه	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	مفعول به	ش ي أ
ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ	وَٱللَّهُ	يَرْزُقُ	مَن	يَشَآءُ
قیامت کے	اور اللہ	رزق دیتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے
اور اللہ تعالیٰ رزق عطا فرمائے گا جس کو چاہے گا				

جار.مجرور(حال).مضاف	مضاف إليه	ماضٍ ناقص	اسم(كان)	خبر(كان)	نعت
غ ي ر	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا	ك و ن	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	أ م م	و ح د
بِغَيْرِ	حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾	كَانَ	ٱلنَّاسُ	أُمَّةً	وَٰحِدَةً
بغیر	حساب کے	تھے	لوگ	امت	ایک ہی
بے حساب۔ تمام انسان ایک ہی امت تھے					

عطف.ماضٍ	فاعل	مفعول به	حال.جمع مذكر سالم	عطف.معطوف على((مبشرين))
ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا	أ ل ه	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا((تَفْعِيلٌ))	ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا((إِفْعَالٌ))
فَبَعَثَ	ٱللَّهُ	ٱلنَّبِيِّـۧنَ	مُبَشِّرِينَ	وَمُنذِرِينَ
پھر بھیجا	اللہ نے	نبیوں کو	خوش خبری دینے والے	اور ڈرانے والے (بنا کر)

تو اللہ نے (اپنے) نبی بھیجے جو خوشخبری سناتے اور خبر دار کرتے ہوئے آئے

عطف.ماضٍ((هو))	ظرف.مضاف إليه	مفعول به	جار.مجرور	تعليل.مضارع منصوب((هو))
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا((إِفْعَالٌ))		ك ت ب	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
وَأَنزَلَ	مَعَهُمُ	ٱلْكِتَـٰبَ	بِٱلْحَقِّ	لِيَحْكُمَ
اور اس نے نازل کی	ان کے ساتھ	کتاب	ساتھ حق کے	تاکہ وہ فیصلہ کرے

اور ان کے ساتھ (اپنی) کتاب نازل فرمائی حق کے ساتھ تاکہ وہ فیصلہ کر دے

ظرف مكان	مضاف إليه	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	اعتراضيه.نافية
ب ي ن	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	موصول	خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا((اِفْتِعَالٌ))		
بَيْنَ	ٱلنَّاسِ	فِيمَا	ٱخْتَلَفُوا۟	فِيهِ ۚ	وَمَا
درمیان	لوگوں کے	اس میں جو	انہوں نے اختلاف کیا	جس میں	اور نہیں

لوگوں کے مابین ان امور میں جن میں انہوں نے اختلاف کیا تھا۔

ماضٍ	جار.مجرور	استثناء	موصول.فاعل	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مفعول به.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف	
خ ل ف				أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))		ب ع د
ٱخْتَلَفَ	فِيهِ	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	أُوتُوهُ	مِنۢ	بَعْدِ
اختلاف کیا	اس میں	مگر	انہوں نے جو	دیئے گئے تھے	بعد اس کے	

اور کتاب میں اختلاف نہیں کیا مگر ان ہی لوگوں نے جنہیں یہ دی گئی تھی اس کے بعد

مصدری.ماضٍ.مضاف إليه.مفعول به		فاعل	مفعول لأجله	ظرف مكان.مضاف إليه
	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيئًا	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا((تَفْعِيلٌ))	ب غ ي.بَغَا.يَبْغِي.بَغْيًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
مَا	جَآءَتْهُمُ	ٱلْبَيِّنَـٰتُ	بَغْيًۢا	بَيْنَهُمْ ۖ
جو	آئیں ان کے پاس	واضح نشانیاں	بوجہ ضد کے	آپس میں

کہ ان کے پاس روشن ہدایات آچکی تھیں محض باہمی ضدم ضدا کے سبب سے۔

عطف.ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.موصول
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	أ ل ه		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	
فَهَدَى	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لِمَا
تو ہدایت دی	اللہ نے	انہیں جو	ایمان لائے	اس کی جو

پس اللہ نے ہدایت بخشی ان لوگوں کو جو ایمان لائے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	جار.مجرور(حال)		جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا(اِفْتِعَالٌ)			ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا
ٱخْتَلَفُوا۟	فِيهِ	مِنَ	ٱلْحَقِّ	بِإِذْنِهِۦ ۗ
انہوں نے اختلاف کیا	اس میں	حق میں سے		اپنے حکم سے
اس حق کے معاملے میں جس میں لوگوں نے اختلاف کیا تھا اپنے حکم سے				

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو).خبر	مفعول به.موصول	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	جار.مجرور	
أ ل ه	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		ص ر ط
وَٱللَّهُ	يَهْدِى	مَن	يَشَآءُ	إِلَىٰ	صِرَٰطٍ
اور اللہ	ہدایت دیتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے	طرف	راستے
اور اللہ ہدایت دیتا ہے جس کو چاہتا ہے					

نعت	حرف ابتدأ	ماضٍ.فاعل	مصدری ونصب واستقبال
ق و م.اِسْتَقَامَ.يَسْتَقِيمُ.اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا	
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾	أَمْ	حَسِبْتُمْ	أَن
سیدھے کے	کیا	خیال کیا تم نے	کہ
سیدھے راستے کی طرف۔ کیا تم نے یہ سمجھ رکھا ہے کہ			

مضارع منصوب.فاعل	مفعول به	حال.نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم.مفعول به	فاعل.مضاف
د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا	ج ن ن		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا
تَدْخُلُوا۟	ٱلْجَنَّةَ	وَلَمَّا	يَأْتِكُم	مَّثَلُ
تم داخل ہو جاؤ گے	جنت میں	حالانکہ نہیں	آئی تمہارے پاس	مثال
یونہی جنت میں داخل ہو جاؤ گے حالانکہ ابھی تک تمہارے اوپر				

موصول.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		ماضٍ.مفعول به
	خ ل و.خَلَا.يَخْلُو.خُلُوًّا		ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا
ٱلَّذِينَ	خَلَوْا۟	مِن	قَبْلِكُم ۖ	مَّسَّتْهُمُ
ان کی جو	گزر چکے	تم سے پہلے		پہنچیں انہیں
وہ حالات وواقعات وارد نہیں ہوئے جو تم سے پہلوں پر ہوئے تھے۔ پہنچی ان کو				

فاعل	عطف.معطوف علی(البأساء)	عطف.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	غاية وجر
ب أ س.بَئِسَ.يَبْئَسُ.بَأْسًا	ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا	ز ل ز ل.زَلْزَلَ.يُزَلْزِلُ.زِلْزَالًا	
ٱلْبَأْسَآءُ	وَٱلضَّرَّآءُ	وَزُلْزِلُوا۟	حَتَّىٰ
سختیاں	اور مصیبتیں	اور وہ ہلا دیئے گئے	یہاں تک کہ
سختی بھوک کی اور تکلیف اور وہ ہلا مارے گئے یہاں تک کہ			

مضارع منصوب	فاعل	عطف.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ظرف.مضاف.مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
يَقُولَ	ٱلرَّسُولُ	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	مَعَهُۥ
کہنے لگا	رسول	اور وہ جو	ایمان لائے	ساتھ اس کے

(وقت کا) رسول اور اس کے ساتھی اہل ایمان پکار اٹھے

استفهام.ظرف زمان(خبر مقدم)	مبتدأ موخر.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	حرف استفتاح	توكيد ونصب
	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	أ ل ه		
مَتَىٰ	نَصْرُ	ٱللَّهِ ۗ	أَلَآ	إِنَّ
کب (آئے گی)	مدد	اللہ کی	خبردار	بے شک

کہ کب آئے گی اللہ کی مدد؟ (اب انہیں یہ خوشخبری دی گئی کہ) آگاہ ہو جاؤ یقیناً

اسم(إِنَّ).مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	خبر(إِنَّ)	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	استفهام.مفعول به
ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	أ ل ه	ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	
نَصْرَ	ٱللَّهِ	قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾	يَسْـَٔلُونَكَ	مَاذَا
مدد	اللہ کی	قریب ہے	وہ سوال کرتے ہیں آپ سے	کیا کچھ

اللہ کی مدد قریب ہے۔ یہ آپ ﷺ سے پوچھتے ہیں کہ کیا

مضارع مرفوع.فاعل	أمر(أنت)	اسم شرط.مفعول به مقدم	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	
ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل		ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
يُنفِقُونَ ۖ	قُلْ	مَآ	أَنفَقْتُم	مِّنْ	خَيْرٍ
وہ خرچ کریں	کہہ دیجیے	جو	خرچ کرو تم	مال میں سے	

خرچ کریں؟ کہہ دیجیے جو بھی تم خرچ کرو مال و اسباب میں سے

وج ش.جار.مجرور(خبر).جواب الشرط	عطف.معطوف على(الوالدين)	عطف.معطوف على(الوالدين)
و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا	ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	ي ت م.يَتِمَ.يَيْتَمُ.يَتْمًا
فَلِلْوَٰلِدَيْنِ	وَٱلْأَقْرَبِينَ	وَٱلْيَتَٰمَىٰ
تو والدین کے لیے ہے	اور قرابت داروں	اور یتیموں

تو والدین رشتے داروں یتیموں

عطف.معطوف على(الوالدين)	عطف.معطوف على(الوالدين).مضاف	مضاف إليه	عطف.شرط.مفعول به
س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً	ب ن ي	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	
وَٱلْمَسَٰكِينِ	وَٱبْنِ	ٱلسَّبِيلِ ۗ	وَمَا
اور مسکینوں	اور مسافر	کے لیے ہے	اور جو بھی

مسکینوں اور مسافروں کے لیے (خرچ کرو) اور جو

مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب	اسم«إنّ».لفظ الجلالة
ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فَعْلًا	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		أ ل ه
تَفۡعَلُواْ	مِنۡ خَيۡرٍ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
تم کروگے	نیکی میں سے	تو بے شک	اللہ

خیر بھی تم کماؤ گے اللہ اس سے

جار.مجرور	خبر«إنّ».جملة جواب الشرط	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	حالية
	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كَتْبًا		ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.قِتَالًا«مُفَاعَلَةٌ»	مبتدأ
بِهِۦ	عَلِيمٞ ﴿٢١٥﴾	كُتِبَ	عَلَيۡكُمُ	ٱلۡقِتَالُ	وَهُوَ
اسے	خوب جاننے والا ہے	لکھ دیا گیا	تم پر	جنگ کرنا	اور وہ

اچھی طرح باخبر ہے۔(مسلمانو!) اب تم پر جنگ فرض کر دی گئی ہے اور وہ

خبر	جار.مجرور	استئنافية.ماضٍ جامد	مصدرى ونصب واستقبال	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به
ك ر ه.كَرِهَ.يَكْرَهُ.كَرْهًا		ع س ي		ك ر ه.كَرِهَ.يَكْرَهُ.كَرْهًا	ش ي أ
كُرۡهٞ	لَّكُمۡۖ	وَعَسَىٰٓ	أَن	تَكۡرَهُواْ	شَيۡـٔٗا
ناپسندیدہ ہے	تمہارے لیے	اور ہو سکتا ہے	کہ	تم ناپسند کرو	کسی چیز کو

تمہیں گراں گزر رہی ہے اور ہو سکتا ہے کہ تم کسی شے کو ناپسند کرو

حالية.مبتدأ	خبر	جار.مجرور	عطف.ماضٍ جامد	مصدرى ونصب واستقبال
	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		ع س ي	
وَهُوَ	خَيۡرٞ	لَّكُمۡۖ	وَعَسَىٰٓ	أَن
اور وہ	بہتر ہو	تمہارے لیے	اور ہو سکتا ہے	کہ

اور وہ تمہارے لیے بہتر ہو اور ہو سکتا ہے کہ

مضارع منصوب.فاعل	مفعول به	حالية.مبتدأ	خبر	جار.مجرور
ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ش ر ر.شَرَّ.يَشِرُّ.شَرًّا	
تُحِبُّواْ	شَيۡـٔٗا	وَهُوَ	شَرّٞ	لَّكُمۡۚ
تم پسند کرو	کسی چیز کو	اور وہ	بری ہو	تمہارے لیے

تم کسی چیز کو پسند کرو درآنحالیکہ وہی تمہارے لیے بُری ہو

استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع«هو».خبر	عطف.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
وَٱللَّهُ	يَعۡلَمُ	وَأَنتُمۡ	لَا	تَعۡلَمُونَ ﴿٢١٦﴾
اور اللہ	جانتا ہے	اور تم	نہیں	تم جانتے

اور اللہ جانتا ہے تم نہیں جانتے۔

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به		جار.مجرور	نعت	بدل اشتمال	جار
س أل.سَأَلَ.يَسْئَلُ.سُؤَالًا		ش ھ ر	ح ر م.حَرَمَ.يَحْرِمُ.حِرْمًا	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.قِتَالًا (مُفَاعَلَةٌ)	مجرور
يَسۡـَٔلُونَكَ	عَنِ	ٱلشَّهۡرِ	ٱلۡحَرَامِ	قِتَالٖ	فِيهِۖ
وہ سوال کرتے ہیں آپ سے	مہینے کے بارے میں		حرام	جنگ کرنا	اس میں (کیسا ہے)

(اے نبی ﷺ!) یہ آپ سے پوچھتے ہیں حرمت والے مہینے میں جنگ کے بارے میں

أمر	مبتدأ	جار.مجرور (نعت)	خبر	استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور.مضاف	
(أنت)	ق ت ل		ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبْرًا	ص د د.صَدَّ.يَصُدُّ.صَدًّا		س ب ل
قُلۡ	قِتَالٞ	فِيهِ	كَبِيرٞۚ	وَصَدٌّ	عَن	سَبِيلِ
کہہ دیجیے	جنگ کرنا	اس میں	بڑا (گناہ ہے)	اور روکنا	راستے سے	

کہہ دیجیے کہ اس میں جنگ کرنا بہت بڑی (گناہ کی) بات ہے لیکن اللہ کے راستے سے روکنا

لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.معطوف على (صد)	جار.مجرور (نعت)	عطف معطوف على (سبيل)
أ ل ہ	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا
ٱللَّهِ	وَكُفۡرُۢ	بِهِۦ	وَٱلۡمَسۡجِدِ
اللہ کے	اور کفر کرنا	اس کا	اور (روکنا) مسجد

اس کا کفر کرنا مسجد حرام سے روکنا اور

نعت	عطف.معطوف على (صد).مضاف	مضاف إليه.مضاف إليه	جار	خبر	ظرف
ح ر م.حَرَمَ.يَحْرِمُ.حِرْمًا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)	أ ھ ل	مجرور	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبْرًا	ع ن د
ٱلۡحَرَامِ	وَإِخۡرَاجُ	أَهۡلِهِۦ	مِنۡهُ	أَكۡبَرُ	عِندَ
حرام سے	اور نکالنا	اس کے رہنے والوں کو	اس سے	زیادہ بڑا (گناہ) ہے	نزدیک

حرم کے رہنے والوں کو وہاں سے نکالنا

لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ	خبر	جار.مجرور	
أ ل ہ	ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فُتُونًا	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبْرًا		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا
ٱللَّهِۚ	وَٱلۡفِتۡنَةُ	أَكۡبَرُ	مِنَ	ٱلۡقَتۡلِۗ
اللہ کے	اور فتنہ	زیادہ بڑا ہے	قتل سے	

اللہ کے نزدیک اس سے کہیں بڑا گناہ ہے اور فتنہ قتل سے بھی بڑا گناہ ہے۔

استئنافية.نافية	مضارع ناقص.اسم (يزالون)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر (يزالون).مفعول به	غاية.جر
	ز ي ل.زَالَ.يَزَالُ.زَوَالًا	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً (مَفَاعَلَةٌ)	
وَلَا	يَزَالُونَ	يُقَٰتِلُونَكُمۡ	حَتَّىٰ
اور	وہ ہمیشہ رہیں گے	جنگ کرتے تم سے	یہاں تک کہ

اور یہ لوگ تم سے جنگ کرتے رہیں گے یہاں تک کہ

مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		شرط	ماضٍ.فاعل.فعل الشرط
ردد.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا		دي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا		ط و ع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً((اسْتِفْعَالٌ))
يَرُدُّوكُمْ	عَن	دِينِكُمْ	إِنِ	ٱسْتَطَٰعُوا۟ ج
وہ پھیر دیں تمہیں	تمہارے دین سے		اگر	وہ استطاعت رکھیں
لوٹا دیں تمہیں اپنے دین سے اگر وہ ایسا کرسکتے ہوں				

استئنافية.مبتدأ.شرط	مضارع مجزوم((هو)).فعل الشرط	جار.مجرور((حال))	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
	ردد.اِرْتَدَّ.يَرْتَدُّ.اِرْتِدَادًا((اِفْتِعَالٌ))			دي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا
وَمَن	يَرْتَدِدْ	مِنكُمْ	عَن	دِينِهِۦ
اور جو کوئی	پھر جائے	تم میں سے	اپنے دین سے	
اور (سن لو) جو کوئی بھی تم میں سے اپنے دین سے				

عطف.مضارع مجزوم((هو))	حالية.مبتدأ	خبر	واقعة في جواب الشرط.مبتدأ.إشارة
م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
فَيَمُتْ	وَهُوَ	كَافِرٌ	فَأُو۟لَٰٓئِكَ
پھر وہ مر جائے	اس حال میں کہ وہ	کافر ہو	تو یہی لوگ ہیں
پھر گیا تو یہ وہ لوگ ہوں گے			

ماضٍ.فاعل.خبر.مضاف.مضاف إليه.جملة جواب الشرط		جار.مجرور		عطف.معطوف على((الدنيا))
ح ب ط.حَبِطَ.يَحْبَطُ.حَبْطًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	أ خ ر
حَبِطَتْ	أَعْمَٰلُهُمْ	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَٱلْـَٔاخِرَةِ ۖ
ضائع ہو گئے	اعمال ان کے	دنیا میں		اور آخرت میں
جن کے تمام اعمال دنیا اور آخرت میں اکارت جائیں گے				

عطف.مبتدأ.إشارة	خبر.مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	جار.مجرور	خبر.جمع مذكر سالم
	ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا			خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا
وَأُو۟لَٰٓئِكَ	أَصْحَٰبُ	ٱلنَّارِ ۖ	هُمْ	فِيهَا	خَٰلِدُونَ ٢١٧
اور یہی لوگ ہیں	ساتھی	آگ کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
اور وہ ہوں گے جہنم والے وہ اسی میں ہمیشہ رہیں گے۔					

توكيد ونصب	اسم((إن)).موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.موصول	ماضٍ.فاعل
		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))		ه ج ر.هَاجَرَ.يُهَاجِرُ.مُهَاجَرَةً((مُفَاعَلَةٌ))
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَٱلَّذِينَ	هَاجَرُوا۟
بے شک	وہ جو	ایمان لائے	اور وہ جنہوں نے	ہجرت کی
(اس کے برعکس) جو لوگ ایمان لائے اور جنہوں نے ہجرت کی				

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه
ج ه د.جَاهَدَ.يُجَاهِدُ.مُجَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه
وَجَٰهَدُواْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
اور جہاد کیا	راستے میں		اللہ کے

اور جہاد کیا اللہ کی راہ میں

مبتدأ.إشارة	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ
	ر ج و.رَجَا.يَرْجُو.رَجَاءً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	أ ل ه	أ ل ه
أُوْلَٰٓئِكَ	يَرۡجُونَ	رَحۡمَتَ	ٱللَّهِۚ	وَٱللَّهُ
یہی لوگ ہیں	جو امید رکھتے ہیں	رحمت	اللہ کی	اور اللہ

تو یہی وہ لوگ ہیں جو اللہ کی رحمت کے امیدوار ہیں

خبر أول	خبر ثانٍ	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا		خ م ر.خَمَرَ.يَخْمُرُ.خَمْرًا
غَفُورٞ	رَّحِيمٞ ٢١٨	يَسۡـَٔلُونَكَ	عَنِ	ٱلۡخَمۡرِ
بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	وہ سوال کرتے ہیں آپ سے	شراب (نشے) کے بارے میں	

اور اللہ تعالیٰ غفور ہے رحیم ہے۔(اے نبی ﷺ!) یہ آپ سے شراب

عطف.معطوف على(الخمر)	أمر(أنت)	جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت
ي س ر.يَسَرَ.يَسِرُ.يَسْرًا	ق و ل		أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا
وَٱلۡمَيۡسِرِۖ	قُلۡ	فِيهِمَآ	إِثۡمٞ	كَبِيرٞ
اور جوئے کے	کہہ دیجیے	ان دونوں میں	گناہ ہے	بہت بڑا

اور جوئے کے بارے میں دریافت کرتے ہیں (کہ ان کا کیا حکم ہے؟) (اے نبی ﷺ! ان سے) کہہ دیجیے کہ ان دونوں کے اندر

عطف.معطوف على(اثم)	جار.مجرور(نعت)	استئنافية.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	جار-
ن ف ع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا	
وَمَنَٰفِعُ	لِلنَّاسِ	وَإِثۡمُهُمَآ	أَكۡبَرُ	مِن
اور کچھ فائدے ہیں	لوگوں کے لیے	اور گناہ ان دونوں کا	زیادہ بڑا ہے	

بہت بڑے گناہ کے پہلو ہیں اور لوگوں کے لیے کچھ منفعتیں بھی ہیں البتہ ان کا گناہ کا پہلو نفع کے پہلو سے بڑا ہے۔

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	مبتدأ.استفهام.موصول.خبر
ن ف ع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	
نَّفۡعِهِمَاۗ	وَيَسۡـَٔلُونَكَ	مَاذَا
ان دونوں کے فائدے سے	اور وہ سوال کرتے ہیں آپ سے	کیا کچھ

اور یہ آپ ﷺ سے پوچھتے ہیں کہ

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	أمر	مفعول به	تشبيه وجر.إشارة.خطاب	مضارع مرفوع
ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»	«أنت»	ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا		ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»
يُنفِقُونَ ۖ	قُلِ	ٱلْعَفْوَ ۗ	كَذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ
وہ خرچ کریں	کہہ دیجیے	زائد از ضرورت	اسی طرح	واضح کرتا ہے
(اللہ کی راہ میں) کتنا خرچ کریں؟ کہہ دیجیے: جو ضرورت سے زیادہ ہو۔ اسی طرح				

فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	مفعول به.جمع مونث سالم	الترجّي.اسم«لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»
أ ل ہ		أ ي ي		ف ك ر.تَفَكَّرَ.يَتَفَكَّرُ.تَفَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»
ٱللَّهُ	لَكُمُ	ٱلْءَايَٰتِ	لَعَلَّكُمْ	تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾
اللہ	تمہارے لیے	آیات	تاکہ تم	تم غور و فکر کرو
اللہ تعالیٰ اپنی آیات تمہارے لیے واضح کر رہا ہے تاکہ تم غور و فکر کرو۔				

جار.مجرور		عطف.معطوف على«الدنيا»	عطف.مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار-
	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	أ خ ر	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	
فِي	ٱلدُّنْيَا	وَٱلْءَاخِرَةِ ۗ	وَيَسْـَٔلُونَكَ	عَنِ
دنیا میں		اور آخرت میں	اور وہ سوال کرتے ہیں آپ سے	
دنیا اور آخرت (کے معاملات) میں اور یہ آپ ﷺ سے پوچھ رہے ہیں				

-مجرور	أمر	مبتدأ	جار.مجرور«نعت»	خبر	عطف.شرطية
ي ت م	«أنت»	ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	
ٱلْيَتَٰمَىٰ ۖ	قُلْ	إِصْلَاحٌ	لَّهُمْ	خَيْرٌ ۖ	وَإِن
یتیموں کے بارے میں	کہہ دیجیے	اصلاح کرنا	ان کی	بہتر ہے	اور اگر
یتیموں کے بارے میں۔ (اے نبی ﷺ! ان سے) کہہ دیجیے کہ (جس طرز عمل میں) ان کی بھلائی اور مصلحت (ہو وہی اختیار کرنا) بہتر ہے اور اگر					

مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به.فعل الشرط	و ج ش.خبر.جملة جواب الشرط.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة
خ ل ط.خَالَطَ.يُخَالِطُ.مُخَالَطَةً«مُفَاعَلَةٌ»	أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوَّةً	أ ل ہ
تُخَالِطُوهُمْ	فَإِخْوَٰنُكُمْ ۚ	وَٱللَّهُ
تم ملا لو انہیں	تو وہ بھائی ہیں تمہارے	اور اللہ
تم ان کو اپنے ساتھ ملائے رکھو تو وہ تمہارے بھائی ہی تو ہیں اور اللہ		

مضارع مرفوع«هو».خبر	مفعول به	جار.مجرور		عطف.امتناع لامتناع
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ف س د.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»		ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	حرف شرط
يَعْلَمُ	ٱلْمُفْسِدَ	مِنَ	ٱلْمُصْلِحِ ۚ	وَلَوْ
جانتا ہے	فساد کرنے والے کو	اصلاح کرنے والے سے		اور اگر
جانتا ہے مفسد کو بھی اور مصلح کو بھی اور اگر				

ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	واقعة فی جواب «لو».ماضٍ«هو».مفعول به	توكيد ونصب
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه	ع ن ت.أَعْنَتَ.يُعْنِتُ.إِعْنَاتًا«إِفْعَالٌ»	
شَآءَ	ٱللَّهُ	لَأَعۡنَتَكُمۡۚ	إِنَّ
چاہتا	اللہ	البتہ وہ مشکل میں ڈال دیتا تمہیں	بے شک

اللہ چاہتا تو تمہیں سختی ہی میں ڈالے رکھتا۔یقیناً

لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ»أول	خبر«إنَّ»ثانٍ	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا«إِفْعَالٌ»		ن ك ح.نَكَحَ.يَنْكِحُ.نِكَاحًا
ٱللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾	وَلَا	تَنكِحُواْ
اللہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	اور نہ	تم نکاح کرو

اللہ تعالیٰ زبردست ہے حکمت والا ہے۔اور مشرک عورتوں سے نکاح نہ کرو

مفعول به.جمع مؤنث سالم	غاية وجر	مضارع مبنى.فاعل	استئنافية.لام ابتدأ.مبتدأ	نعت
ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»		أ م ن	أ م و.أَمَا.يَأْمُو.أُمُوَّةً	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
ٱلۡمُشۡرِكَٰتِ	حَتَّىٰ	يُؤۡمِنَّۚ	وَلَأَمَةٌ	مُّؤۡمِنَةٌ
مشرکہ عورتوں سے	یہاں تک کہ	وہ ایمان لے آئیں	اور البتہ لونڈی	مومنہ

جب تک کہ وہ ایمان نہ لے آئیں اور ایک مؤمنہ لونڈی

خبر	جار.مجرور		حالية.شرطية	ماضٍ«هی».مفعول به
خ ي ر		ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»		ع ج ب.أَعْجَبَ.يُعْجِبُ.إِعْجَابًا«إِفْعَالٌ»
خَيۡرٌ	مِّن	مُّشۡرِكَةٍ	وَلَوۡ	أَعۡجَبَتۡكُمۡۗ
بہتر ہے	مشرکہ عورت سے		اور اگرچہ	وہ اچھی لگے تمہیں

بہتر ہے ایک آزاد مشرکہ عورت سے اگرچہ وہ تمہیں اچھی بھی لگتی ہو

عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.جمع مذكر سالم	غاية وجر
	ن ك ح.أَنْكَحَ.يُنْكِحُ.إِنْكَاحًا«إِفْعَالٌ»	ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	
وَلَا	تُنكِحُواْ	ٱلۡمُشۡرِكِينَ	حَتَّىٰ
اور نہ	تم نکاح کر کے دو	مشرک مردوں کو	یہاں تک کہ

اور اپنی عورتیں مشرکوں کے نکاح میں مت دو جب تک کہ وہ

مضارع منصوب.فاعل	استئنافية.لام ابتداء.مبتدأ	نعت	خبر	جار-
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	
يُؤۡمِنُواْۚ	وَلَعَبۡدٌ	مُّؤۡمِنٌ	خَيۡرٌ	مِّن
وہ ایمان لے آئیں	اور البتہ غلام	مومن	بہتر ہے	

ایمان نہ لے آئیں اور ایک مؤمن غلام بہتر ہے

مجرور-	حالية.شرطية	ماضٍ(هو).مفعول به	إشارة.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)		ع ج ب.أَعْجَبَ.يُعْجِبُ.إِعْجَابًا(إِفْعَالٌ)		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً
مُّشْرِكٍ	وَلَوْ	أَعْجَبَكُمْ ۗ	أُولَٰٓئِكَ	يَدْعُونَ
مشرک مرد سے	اور اگرچہ	وہ اچھا لگے تمہیں	یہی لوگ ہیں	جو بلاتے ہیں

ایک آزاد مشرک مرد سے اگرچہ وہ تمہیں پسند بھی ہو یہ لوگ

جار.مجرور		عطف.لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع(هو).خبر	جار.مجرور		عطف.معطوف على(الجنة)
	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	أ ل ه	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		ج ن ن	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا
إِلَى	ٱلنَّارِ ۖ	وَٱللَّهُ	يَدْعُوٓا۟	إِلَى	ٱلْجَنَّةِ	وَٱلْمَغْفِرَةِ
طرف	آگ کے	اور اللہ	بلاتا ہے	طرف	جنت کے	اور بخشش کے

آگ کی طرف بلا رہے ہیں اور اللہ تمہیں بلا رہا ہے جنت کی طرف اور مغفرت کی طرف

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع(هو)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور
أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا(تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا
بِإِذْنِهِۦ ۖ	وَيُبَيِّنُ	ءَايَٰتِهِۦ	لِلنَّاسِ
اپنے اذن سے	اور وہ واضح کرتا ہے	آیات اپنی	لوگوں کے لیے

اپنے حکم سے اور وہ اپنی آیات واضح کر رہا ہے

الترجّي.اسم(لعل)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لعل)	عطف.مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار-
	ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا(تَفَعُّلٌ)	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	
لَعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾	وَيَسْـَٔلُونَكَ	عَنِ
تاکہ وہ	وہ نصیحت پکڑیں	اور وہ سوال کرتے ہیں آپ سے	

لوگوں کے لیے تاکہ وہ نصیحت حاصل کریں۔ اور وہ

مجرور-	أمر(أنت)	مبتدأ	خبر	استئنافية.أمر.فاعل	مفعول به
ح ي ض.حَاضَ.يَحِيضُ.حَيْضًا	ق و ل		أ ذ ي.أَذِيَ.يَأْذَى.أَذًى	ع ز ل.اِعْتَزَلَ.يَعْتَزِلُ.اِعْتِزَالًا(اِفْتِعَالٌ)	ن س و
ٱلْمَحِيضِ ۖ	قُلْ	هُوَ	أَذًى	فَٱعْتَزِلُوا۟	ٱلنِّسَآءَ
حیض کے بارے میں	کہہ دیجیے	وہ	اذیت ہے	تو الگ رہو	عورتوں سے

عورتوں کی ماہواری کے بارے میں آپ ﷺ سے سوال کر رہے ہیں کہہ دیجیے وہ ایک ناپاکی بھی ہے اور ایک تکلیف کا مسئلہ بھی ہے

جار.مجرور(حال)		عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	غاية وجر
	ح ي ض.حَاضَ.يَحِيضُ.حَيْضًا		ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	
فِي	ٱلْمَحِيضِ	وَلَا	تَقْرَبُوهُنَّ	حَتَّىٰ
حیض میں		اور نہ	تم قریب جاؤ ان کے	یہاں تک کہ

تو حیض کی حالت میں عورتوں سے علیحدہ رہو اور ان سے مقاربت نہ کرو یہاں تک کہ

مضارع مبني.فاعل	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	وج ش.أمر.فاعل.مفعول به.جواب الشرط	جار-
ط هـ ر.طَهُرَ.يَطْهُرُ.طُهْرًا	معنى الشرط	ط هـ ر.تَطَهَّرَ.يَتَطَهَّرُ.تَطَهُّرًا(تَفَعُّلٌ)	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	
يَطْهُرْنَ ۖ	فَإِذَا	تَطَهَّرْنَ	فَأْتُوهُنَّ	مِنْ
وہ پاک ہو جائیں	پھر جب	وہ اچھی طرح پاک ہو جائیں	تو آؤ ان کے پاس	
وہ پاک ہو جائیں پھر جب وہ خوب پاک ہو جائیں تو اب ان کی طرف جاؤ				

-مجرور.ظرف مكان	ماضٍ.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إنَّ)
ح ي ث	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	أ ل ه		أ ل ه
حَيْثُ	أَمَرَكُمُ	ٱللَّهُ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ
جہاں سے	حکم دیا تمہیں	اللہ نے	بے شک	اللہ
جہاں سے اللہ نے تمہیں حکم دیا ہے یقیناً اللہ				

مضارع مرفوع(هو).خبر(إنَّ)	مفعول به.جمع مذكر سالم	عطف.مضارع مرفوع(هو)
ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)
يُحِبُّ	ٱلتَّوَّٰبِينَ	وَيُحِبُّ
محبت رکھتا ہے	بہت توبہ کرنے والوں سے	اور وہ محبت رکھتا ہے
محبت کرتا ہے بہت توبہ کرنے والوں سے اور محبت کرتا ہے		

مفعول به.جمع مذكر سالم	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	جار.مجرور(نعت)
ط هـ ر.تَطَهَّرَ.يَتَطَهَّرُ.تَطَهُّرًا(تَفَعُّلٌ)	ن س و	ح ر ث.حَرَثَ.يَحْرُثُ.حَرْثًا	
ٱلْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾	نِسَآؤُكُمْ	حَرْثٌ	لَّكُمْ
پاک صاف رہنے والوں کو	عورتیں تمہاری	کھیتی ہیں	تمہارے لیے
بہت پاکبازی اختیار کرنے والوں سے۔ تمہاری بیویاں تمہارے لیے بمنزلہ کھیتی ہیں			

استئنافية.أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ظرف	ماضٍ.فاعل	عطف.أمر.فاعل
أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ح ر ث.حَرَثَ.يَحْرُثُ.حَرْثًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ق د م.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا(تَفْعِيلٌ)
فَأْتُوا۟	حَرْثَكُمْ	أَنَّىٰ	شِئْتُمْ ۖ	وَقَدِّمُوا۟
تو آؤ	اپنی کھیتی میں	جس طرح	چاہو تم	اور آگے بھیجو
تو اپنی کھیتی میں جس طرح چاہو آؤ اور اپنے آگے کے لیے سامان کرو				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.أمر.فاعل
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
لِأَنفُسِكُمْ ۚ	وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	وَٱعْلَمُوٓا۟
اپنے نفسوں کے لیے	اور ڈرو	اللہ سے	اور جان لو
اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور جان لو			

توكيد ونصب.اسم«أنَّ»	خبر«أنَّ».مضاف.مضاف إليه	استئنافية.أمر«أنت»	مفعول به.جمع مذكر سالم
	ل ق ي.لَاقَى.يُلَاقِي.مُلَاقَاةً«مُفَاعَلَةٌ»	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا«تَفْعِيلٌ»	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
أَنَّكُم	مُّلَٰقُوهُ ۗ	وَبَشِّرِ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ٢٢٣
بے شک تم	ملاقات کرنے والے ہو اس سے	اور خوش خبری دے دیجیے	ایمان لانے والوں کو
کہ تمھیں اس سے مل کر رہنا ہے اور (اے نبی ﷺ!) اہل ایمان کو بشارت دے دیجیے۔			

استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به أول.لفظ الجلالة	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه	ع ر ض.عَرَضَ.يَعْرِضُ.عَرْضًا	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا
وَلَا	تَجْعَلُوا۟	ٱللَّهَ	عُرْضَةً	لِّأَيْمَٰنِكُمْ
اور نہ	تم بناؤ	اللہ کو	آڑ	اپنی قسموں کے لیے
اور اللہ کے نام کو تختۂ مشق نہ بنالو اپنی قسموں کے لیے				

مصدری ونصب واستقبال	مضارع منصوب.فاعل	عطف.مضارع منصوب.فاعل	عطف.مضارع منصوب.فاعل
	ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بَرًّا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»
أَن	تَبَرُّوا۟	وَتَتَّقُوا۟	وَتُصْلِحُوا۟
کہ	(نہ) تم نیکی کرو گے	اور (نہ) تم تقوی کرو گے	اور (نہ) تم صلح کراؤ گے
کہ بھلائی نہ کرو گے پرہیزگاری نہ کرو گے اور لوگوں کے درمیان صلح نہ کراؤ گے			

ظرف مكان	مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ	نافية
ب ي ن	ن و س	أ ل ه	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
بَيْنَ	ٱلنَّاسِ ج	وَٱللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ٢٢٤	لَّا
درمیان	لوگوں کے	اور اللہ	خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	نہیں
اور اللہ سننے والا جاننے والا ہے۔					

مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
أ خ ذ.آخَذَ.يُؤَاخِذُ.مُؤَاخَذَةً«مُفَاعَلَةٌ»	أ ل ه	ل غ و.لَغِيَ.يَلْغَى.لَغًى		ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا
يُؤَاخِذُكُمُ	ٱللَّهُ	بِٱللَّغْوِ	فِيٓ	أَيْمَٰنِكُمْ
مواخذہ کرے گا تمہارا	اللہ	ساتھ لغو کے	تمہاری قسموں میں	
اللہ تعالیٰ مؤاخذہ نہیں کرے گا تم سے تمہاری بے معنی قسموں پر (جو تم عزم و ارادہ کے بغیر کھا بیٹھتے ہو)				

عطف.استدراك	مضارع مرفوع«هو».مفعول به	جار.مجرور	ماضٍ.تانيث.فاعل.مضاف إليه.صلة الموصول	
	أ خ ذ.آخَذَ.يُؤَاخِذُ.مُؤَاخَذَةً«مُفَاعَلَةٌ»	موصول	ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا
وَلَٰكِن	يُؤَاخِذُكُم	بِمَا	كَسَبَتْ	قُلُوبُكُمْ ۗ
اور لیکن	وہ مواخذہ کرے گا تمہارا	بوجہ اس کے جو	کمایا	تمہارے دلوں نے
لیکن ان قسموں پر تم سے ضرور مؤاخذہ کرے گا جو تم نے اپنے دلی ارادے کے ساتھ کھائی ہوں				

لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	جار.مجرور(خبر مقدم)	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ح ل م.حَلُمَ.يَحْلُمُ.حِلْمًا	موصول	أ ل و.آلَى.يُؤْلِي.إِيلَاءً(إِفْعَالٌ)
وَٱللَّهُ	غَفُورٌ	حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾	لِّلَّذِينَ	يُؤْلُونَ
اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے	بہت حلم والا ہے	ان لوگوں کے لیے جو	ایلاء کرتے ہیں
اور اللہ بخشنے والا ہے اور حلیم ہے۔ جو لوگ				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	عطف.شرطية
	ن س و	ر ب ص.تَرَبَّصَ.يَتَرَبَّصُ.تَرَبُّصًا(تَفَعُّلٌ)	ر ب ع	ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا	
مِن	نِّسَآئِهِمْ	تَرَبُّصُ	أَرْبَعَةِ	أَشْهُرٍ ۖ	فَإِن
اپنی عورتوں سے		انتظار کرنا ہے	چار	مہینے	پھر اگر
اپنی بیویوں سے تعلق نہ رکھنے کی قسم کھا بیٹھتے ہیں ان کے لیے چار ماہ کی مہلت ہے پس اگر					

فعل الشرط.ماضٍ.فاعل	وج ش.توكيد ونصب	اسم(إنَّ).لفظ الجلالة	خبر(إنَّ)أول	خبر(إنَّ)ثانٍ
ف ي أ.فَاءَ.يَفِيءُ.فَيْئًا		أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
فَآءُو	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾
وہ رجوع کر لیں	تو بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
وہ رجوع کر لیں تو اللہ بخشنے والا مہربان ہے۔				

عطف.شرطية	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	مفعول به	استئنافية.توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إنَّ)
	ع ز م.عَزَمَ.يَعْزِمُ.عَزْمًا	ط ل ق.طَلَقَ.يَطْلُقُ.طَلْقًا		أ ل ه
وَإِنْ	عَزَمُوا۟	ٱلطَّلَٰقَ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
اور اگر	وہ عزم کر لیں	طلاق کا	تو بے شک	اللہ
اور اگر وہ طلاق کا ارادہ کر چکے ہوں تو اللہ				

خبر(إنَّ)أول	خبر(إنَّ)ثانٍ	عطف.مبتدأ
س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ط ل ق.طَلَّقَ.يُطَلِّقُ.تَطْلِيقًا(تَفْعِيلٌ)
سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾	وَٱلْمُطَلَّقَٰتُ
خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	اور جو طلاق یافتہ عورتیں ہیں
سننے والا جاننے والا ہے۔ اور جن عورتوں کو طلاق دے دی جائے		

مضارع مبني.فاعل.خبر	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان.مضاف	مضاف إليه
ر ب ص.تَرَبَّصَ.يَتَرَبَّصُ.تَرَبُّصًا(تَفَعُّلٌ)	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ث ل ث	ق ر أ
يَتَرَبَّصْنَ	بِأَنفُسِهِنَّ	ثَلَٰثَةَ	قُرُوٓءٍ ۚ
وہ انتظار میں رکھیں	اپنے آپ کو	تین	حیض / طہر
ان پر لازم ہے کہ وہ اپنے آپ کو تین حیض تک روکے رکھیں			

عطف.نافية	مضارع مرفوع	جار.مجرور	مصدري ونصب واستقبال	مضارع مبني.فاعل
	ح ل ل.حَلَّ.يَحِلُّ.حِلًّا			ك ت م.كَتَمَ.يَكْتُمُ.كِتْمَانًا
وَلَا	يَحِلُّ	لَهُنَّ	أَن	يَكْتُمْنَ
اور نہیں	حلال	ان کے لیے	کہ	وہ چھپائیں

اور ان کے لیے یہ جائز نہیں ہے

موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.لفظ الجلالة.صلة الموصول		جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		شرطية
	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	أ ل ه		ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمًا	
مَا	خَلَقَ	ٱللَّهُ	فِيٓ	أَرۡحَامِهِنَّ	إِن
جو	پیدا کیا	اللہ نے	ان کے رحموں میں		اگر

کہ اللہ نے ان کے ارحام میں جو کچھ پیدا کر دیا ہو وہ اسے چھپائیں

ماضٍ ناقص.فعل شرط.اسم«كان»	مضارع مبني.فاعل.خبر«كان»	جار.مجرور	عطف.معطوف على«اللفظ الجلالة»
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ي و م
كُنَّ	يُؤْمِنَّ	بِٱللَّهِ	وَٱلۡيَوۡمِ
ہیں وہ	وہ ایمان رکھتیں	اللہ پر	اور دن پر

اگر وہ فی الواقع اللہ اور یوم

نعت	عطف.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	جار.مجرور.مضاف إليه	جار.مجرور.إشارة
أ خ ر	ب ع ل.بَعَلَ.يَبْعُلُ.بَعَلَةً	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا	
ٱلۡأٓخِرِۚ	وَبُعُولَتُهُنَّ	أَحَقُّ	بِرَدِّهِنَّ	فِي ذَٰلِكَ
آخری	اور شوہر ان کے	زیادہ حق دار ہیں	ان کو لوٹانے کے	اس میں

آخر پر ایمان رکھتی ہیں اور ان کے شوہر اس کے زیادہ حق دار ہیں کہ انہیں لوٹا لیں

شرطية	فعل الشرط.ماضٍ.فاعل	مفعول به	عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر.مضاف
	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»	ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	«خبر مقدم»	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا
إِنۡ	أَرَادُوٓاْ	إِصۡلَٰحًاۚ	وَلَهُنَّ	مِثۡلُ
اگر	وہ ارادہ کریں	اصلاح کا	اور ان کے لیے ہے	مانند

اس عدت کے دوران میں اگر وہ واقعۃً اصلاح چاہتے ہوں اور عورتوں کے لیے اسی طرح حقوق ہیں

مضاف إليه.موصول	جار.مجرور	جار.مجرور«نعت»	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»	جار.مجرور
	«صلة الموصول»	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا	
ٱلَّذِي	عَلَيۡهِنَّ	بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ	وَلِلرِّجَالِ	عَلَيۡهِنَّ
اس کے جو	ان کے ذمہ ہے	ساتھ معروف طریقے کے	اور مردوں کے لیے	ان (عورتوں) پر

جس طرح ان پر ذمہ داریاں ہیں دستور کے مطابق

مبتدأ مؤخر	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	مبتدأ
درج.دَرَجَ.يَدْرُجُ.دُرُوجًا	أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ط ل ق
دَرَجَةٌ ۗ	وَٱللَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾	ٱلطَّلَٰقُ
ایک درجہ ہے	اور اللہ	بہت زبردست ہے	بہت حکمت والا ہے	طلاق
اور اللہ تعالیٰ زبردست ہے حکمت والا ہے۔ طلاق				

خبر	عطف.مبتدأ	جار.مجرور(نعت)	عطف
م ر ر.مَرَّ.يَمُرُّ.مَرًّا	م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا(إِفْعَالٌ)	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	
مَرَّتَانِ ۖ	فَإِمْسَاكٌۢ	بِمَعْرُوفٍ	أَوْ
دوبار ہے	پھر روک لینا ہے	ساتھ بھلے طریقے کے	یا
دو مرتبہ ہے پھر یا تو معروف طریقے سے روک لینا ہے یا			

مبتدأ	جار.مجرور(نعت)	عطف.نافية	مضارع مرفوع
س ر ح.سَرَّحَ.يُسَرِّحُ.تَسْرِيحًا(تَفْعِيلٌ)	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)		ح ل ل.حَلَّ.يَحِلُّ.حِلًّا
تَسْرِيحٌۢ	بِإِحْسَٰنٍ ۗ	وَلَا	يَحِلُّ
رخصت کر دینا ہے	ساتھ احسان کے	اور نہیں	حلال ہو سکتا
پھر خوبصورتی کے ساتھ رخصت کر دینا ہے اور			

جار.مجرور	مصدری ونصب واستقبال	مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول
		أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
لَكُمْ	أَن	تَأْخُذُوا۟	مِمَّآ	ءَاتَيْتُمُوهُنَّ
تمہارے لیے	کہ	تم لے لو	اس میں سے جو	دے دیا ہے تم نے انہیں
تمہارے لیے یہ جائز نہیں ہے کہ جو کچھ تم نے انہیں دیا تھا				

مفعول به	استثناء	مصدری ونصب واستقبال	مضارع منصوب.فاعل	مصدری ونصب.نافية
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا			خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
شَيْـًٔا	إِلَّآ	أَن	يَخَافَآ	أَلَّا
کچھ بھی	مگر	یہ کہ	وہ دونوں ڈریں	کہ نہ
اس میں سے کچھ بھی واپس لو سوائے اس کے کہ دونوں کو اندیشہ ہو کہ وہ				

مضارع منصوب.فاعل	مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية.شرطية	فعل الشرط.ماضٍ.فاعل
ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)	ح د د	أ ل ه		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا
يُقِيمَا	حُدُودَ	ٱللَّهِ ۖ	فَإِنْ	خِفْتُمْ
وہ دونوں قائم رکھ سکیں گے	حدود کو	اللہ کی	پھر اگر	خوف کھاؤ تم
حدود اللہ کو قائم نہیں رکھ سکیں گے پس اگر تمہیں یہ اندیشہ ہو				

مصدری و نصب و استقبال.نافية	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)	ح د د.حَدَّ.يَحُدُّ.حَدًّا	أ ل ه
أَلَّا	يُقِيمَا	حُدُودَ	ٱللَّهِ
کہ نہ	وہ دونوں قائم رکھ سکیں گے	حدود کو	اللہ کی
کہ وہ دونوں حدود الٰہی پر قائم نہیں رہ سکتے			

واقعة في جواب الشرط	اسم«لا».جار.مجرور«خبر لا».جواب الشرط		جار.مجرور.موصول
نافية للجنس	ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا		
فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْهِمَا	فِيمَا
تو نہیں	کوئی گناہ	ان دونوں پر	اس (چیز) میں جو
تو ان دونوں پر اس معاملے میں کوئی گناہ نہیں ہے جو			

ماضٍ«هی».تانيث.صلة الموصول	جار.مجرور	مبتدأ.إشارة	خبر.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ف د ي.اِفْتَدَى.يَفْتَدِي.اِفْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)			ح د د.حَدَّ.يَحُدُّ.حَدًّا	أ ل ه
ٱفْتَدَتْ	بِهِۦ ۗ	تِلْكَ	حُدُودُ	ٱللَّهِ
وہ عورت فدیہ دے دے	ساتھ اس (مال) کے	یہ	حدود ہیں	اللہ کی
عورت فدیہ میں دے۔ یہ اللہ کی حدود ہیں				

استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	استئنافية.مبتدأ.شرطية	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط
	ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ع د و.تَعَدَّى.يَتَعَدَّى.تَعَدِّيًا(تَفَعُّلٌ)
فَلَا	تَعْتَدُوهَا ۚ	وَمَن	يَتَعَدَّ
تو نہ	تم تجاوز کرنا ان سے	اور جو کوئی	تجاوز کرے گا
پس ان سے تجاوز مت کرو اور جو لوگ			

مفعول به.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	و ج ش.جملة جواب الشرط	مبتدأ ثانٍ
ح د د.حَدَّ.يَحُدُّ.حَدًّا	أ ل ه	مبتدأ أول.إشارة	
حُدُودَ	ٱللَّهِ	فَأُو۟لَـٰٓئِكَ	هُمُ
حدود سے	اللہ کی	تو یہی لوگ ہیں	وہ
اللہ کی حدود سے تجاوز کرتے ہیں			

خبر«هم».جمع مذکر سالم	عطف.شرط	ماضٍ«هو».فعل الشرط.مفعول به	واقعة في جواب الشرط.نافية
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ط ل ق.طَلَّقَ.يُطَلِّقُ.تَطْلِيقًا(تَفْعِيلٌ)	
ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿٢٢٩﴾	فَإِن	طَلَّقَهَا	فَلَا
جو ظالم ہیں	پھر اگر	وہ طلاق دے دے اسے	تو نہیں
وہی ظالم ہیں۔ پھر اگر وہ (تیسری مرتبہ) اسے طلاق دے دے تو وہ			

مضارع مرفوع(ھی). جواب الشرط	جار. مجرور	جار. مجرور. ظرف زمان		غاية وجر	مضارع منصوب(ھی)
ح ل ل. حَلَّ. يَحِلُّ. حِلًّا			ب ع د		ن ك ح. نَكَحَ. يَنْكِحُ. نِكَاحًا
تَحِلُّ	لَهُۥ	مِنۢ	بَعْدُ	حَتَّىٰ	تَنكِحَ
وہ حلال ہو سکتی	اس کے لیے	بعد اس کے		یہاں تک کہ	وہ نکاح کر لے
عورت اس کے بعد اس کے لیے جائز نہیں ہے جب تک کہ وہ عورت کسی اور شوہر سے نکاح نہ کرے					

مفعول به	نعت. مضاف. مضاف إليه	عطف. شرط	ماضٍ(ھو). فعل الشرط. مفعول به	واقعة في جواب الشرط	اسم(لا)
زوج	غ ي ر. غَارَ. يَغِيرُ. غَيْرًا		ط ل ق. طَلَّقَ. يُطَلِّقُ. تَطْلِيقًا(تفعيل)	نافية للجنس	ج ن ح
زَوْجًا	غَيْرَهُۥ ۗ	فَإِن	طَلَّقَهَا	فَلَا	جُنَاحَ
شوہر سے	اس کے علاوہ	پھر اگر	وہ طلاق دے دے اسے	تو نہیں	کوئی گناہ
پس اگر وہ اس کو طلاق دے دے تو اب کوئی گناہ نہیں ہو گا					

جار. مجرور(خبر لا)	مصدری و نصب و استقبال	مضارع منصوب. فاعل	شرط
اسم(لا) وخبر(لا) جواب الشرط		ر ج ع. تَرَاجَعَ. يَتَرَاجَعُ. تَرَاجُعًا(تَفَاعُلٌ)	
عَلَيْهِمَآ	أَن	يَتَرَاجَعَآ	إِن
ان دونوں پر	یہ کہ	وہ باہم رجوع کر لیں	اگر
ان دونوں پر کہ وہ مراجعت کر لیں اگر			

ماضٍ. فعل الشرط. فاعل	مصدری و نصب و استقبال	مضارع منصوب. فاعل	مفعول به. مضاف
ظ ن ن. ظَنَّ. يَظُنُّ. ظَنًّا		ق و م. أَقَامَ. يُقِيمُ. إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)	ح د د. حَدَّ. يَحُدُّ. حَدًّا
ظَنَّآ	أَن	يُقِيمَا	حُدُودَ
وہ دونوں سمجھیں	کہ	وہ دونوں قائم رکھیں گے	حدود کو
ان کو یہ یقین ہو کہ وہ اللہ کی حدود کی پاسداری کر سکیں گے			

لفظ الجلالة. مضاف إليه	استئنافية. مبتدأ	خبر. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	مضارع مرفوع(ھو). حال. مفعول به
أ ل ه	إشارة	ح د د. حَدَّ. يَحُدُّ. حَدًّا	أ ل ه	ب ي ن. بَيَّنَ. يُبَيِّنُ. تَبْيِينًا(تَفْعِيلٌ)
ٱللَّهِ ۗ	وَتِلْكَ	حُدُودُ	ٱللَّهِ	يُبَيِّنُهَا
اللہ کی	اور یہ	حدود ہیں	اللہ کی	وہ واضح کرتا ہے انہیں
اور یہ اللہ کی مقرر کردہ حدود ہیں جن کو وہ واضح کر رہا ہے				

جار. مجرور	مضارع مرفوع. فاعل. نعت	عطف. ظرف زمان	ماضٍ. فاعل. مضاف إليه	مفعول به
ق و م	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا	بمعنى الشرط	ط ل ق. طَلَّقَ. يُطَلِّقُ. تَطْلِيقًا(تَفْعِيلٌ)	ن س و
لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾	وَإِذَا	طَلَّقْتُمُ	ٱلنِّسَآءَ
ان لوگوں کے لیے	جو علم رکھتے ہیں	اور جب	تم طلاق دے دو	عورتوں کو
ان لوگوں کے لیے جو علم حاصل کرنا چاہیں۔ اور جب تم لوگ اپنی بیویوں کو طلاق دو				

عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	و ج ش.أمر.جواب الشرط.فاعل.مفعول به
ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا	م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا«إِفْعَالٌ»
فَبَلَغْنَ	أَجَلَهُنَّ	فَأَمْسِكُوهُنَّ
پھر وہ پہنچیں	اپنی مدت کو	تو روک لو انہیں

اور پھر وہ اپنی عدت پوری کر لیں تو اب انہیں اچھی طرح بساؤ

جار.مجرور	عطف	أمر.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	عطف.ناهية
ع ر ف		س ر ح.سَرَّحَ.يُسَرِّحُ.تَسْرِيحًا«تَفْعِيلٌ»	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	
بِمَعْرُوفٍ	أَوْ	سَرِّحُوهُنَّ	بِمَعْرُوفٍ ج	وَلَا
ساتھ بھلے طریقے کے	یا	رخصت کردو انہیں	ساتھ بھلے طریقے کے	اور نہ

یا بھلائی کے ساتھ رخصت کردو

مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	مفعول لأجله	تعليل.مضارع منصوب.فاعل	استئنافية.مبتدأ.شرط
م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا«إِفْعَالٌ»	ض ر ر	ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
تُمْسِكُوهُنَّ	ضِرَارًا	لِّتَعْتَدُوا ج	وَمَن
تم روکے رکھو انہیں	تکلیف دینے کے لیے	تاکہ تم زیادتی کرو	اور جو کوئی

اور تم انہیں مت روکو نقصان پہنچانے کے ارادے سے کہ تم حدود سے تجاوز کرو اور جو کوئی

مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	إشارة.مفعول به	واقعة في جواب الشرط.تحقيق	ماضٍ«هو».جواب الشرط
ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا			ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
يَفْعَلْ	ذَٰلِكَ	فَقَدْ	ظَلَمَ
کرے گا	ایسا	تو تحقیق	اس نے ظلم کیا

بھی یہ کام کرے گا وہ اپنی ہی جان پر ظلم ڈھائے گا۔

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به أول.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»	أ ي ي	أ ل ه
نَفْسَهُ ج	وَلَا	تَتَّخِذُوا	ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ
اپنے نفس پر	اور نہ	تم بناؤ	آیات کو	اللہ کی

اور اللہ کی آیات کو

مفعول به ثانٍ	عطف.أمر.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور«حال»	عطف.موصولة
ه ز أ.هَزَأَ.يَهْزَأُ.هُزُوًا	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً	أ ل ه		
هُزُوًا ج	وَٱذْكُرُوا	نِعْمَتَ	ٱللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَمَا
مذاق	اور یاد کرو	نعمت	اللہ کی	جو تم پر ہے	اور جو

مذاق نہ بنالو اور یاد کرو اللہ کے جو انعامات تم پر ہوئے ہیں اور جو

ماضٍ «هو». صلة الموصول	جار. مجرور	جار. مجرور «حال»	عطف. معطوف على «الكتب»
ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»		ك ت ب. كَتَبَ. يَكْتُبُ. كِتَابًا	ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا
أَنزَلَ	عَلَيۡكُم	مِّنَ ٱلۡكِتَٰبِ	وَٱلۡحِكۡمَةِ
اس نے نازل کیا	تم پر	کتاب سے	اور حکمت سے
اس نے نازل فرمائی تم پر اپنی کتاب اور حکمت			

مضارع مرفوع «هو». حال. مفعول به	جار. مجرور	استئنافية. أمر. فاعل	لفظ الجلالة. مفعول به	عطف. أمر. فاعل
و ع ظ. وَعَظَ. يَعِظُ. وَعْظًا		و ق ي. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا
يَعِظُكُم	بِهِۦ ج	وَٱتَّقُواْ	ٱللَّهَ	وَٱعۡلَمُوٓاْ
وہ نصیحت کرتا ہے تمہیں	ساتھ اس کے	اور ڈرو	اللہ سے	اور جان لو
وہ اس کے ذریعے سے تمہیں نصیحت کر رہا ہے اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور جان لو کہ اللہ تعالیٰ				

توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم «أَنَّ»	جار. مجرور. مضاف	مضاف إليه	خبر «أَنَّ»
	أ ل ه	ك ل ل. كَلَّ. يَكِلُّ. كَلًّا	ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. شَيْئًا	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا
أَنَّ	ٱللَّهَ	بِكُلِّ	شَيۡءٍ	عَلِيمٌ ٢٣١
بے شک	اللہ	ہر	چیز کو	خوب جاننے والا ہے
کو ہر چیز کا حقیقی علم حاصل ہے۔				

عطف. ظرف زمان	ماضٍ. فاعل. مضاف إليه	مفعول به	عطف. ماضٍ. فاعل
بمعنى الشرط	ط ل ق. طَلَّقَ. يُطَلِّقُ. تَطْلِيقًا «تَفْعِيلٌ»	ن س و	ب ل غ. بَلَغَ. يَبْلُغُ. بُلُوغًا «تَفَاعُلٌ»
وَإِذَا	طَلَّقۡتُمُ	ٱلنِّسَآءَ	فَبَلَغۡنَ
اور جب	طلاق دے دو تم	عورتوں کو	پھر وہ پہنچیں
اور جب تم اپنی عورتوں کو طلاق دے دو پھر وہ			

مفعول به. مضاف. مضاف إليه	و ج ش. ناهية	مضارع مجزوم. فاعل. مفعول به. ج ش	مصدری ونصب واستقبال
أ ج ل. أَجِلَ. يَأْجَلُ. أَجَلًا		ع ض ل. عَضَلَ. يَعْضُلُ. عَضْلًا	
أَجَلَهُنَّ	فَلَا	تَعۡضُلُوهُنَّ	أَن
اپنی مدت کو	تو نہ	تم روکو انہیں	کہ
اپنی عدت پوری کر لیں تو مت آڑے آؤ اس میں کہ			

مضارع مبني. فاعل	مفعول به. مضاف. مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ. فاعل. مضاف إليه
ن ك ح. نَكَحَ. يَنْكِحُ. نِكَاحًا	ز و ج. زَاجَ. يَزُوجُ. زَوْجًا		ر ض و. تَرَاضَى. يَتَرَاضَى. تَرَاضِيًا «تَفَاعُلٌ»
يَنكِحۡنَ	أَزۡوَٰجَهُنَّ	إِذَا	تَرَٰضَوۡاْ
وہ نکاح کر لیں	اپنے شوہروں سے	جب	وہ باہم رضامند ہو جائیں
وہ عورتیں پھر نکاح کر لیں اپنے سابق ازواج سے جبکہ وہ			

ظرف.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	إشارة.مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا		و ع ظ.وَعَظَ.يَعِظُ.وَعْظًا	
بَيْنَهُم	بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ	ذَٰلِكَ	يُوعَظُ	بِهِۦ
آپس میں	بھلے طریقے سے	یہ (بات)	نصیحت کی جاتی ہے	ساتھ اس کے
آپس میں رضامند ہو جائیں بھلے طریقے پر یہ وہ چیز ہے جس کی نصیحت کی جا رہی ہے تم میں سے				

نائب فاعل.موصول	ماضٍ ناقص«هو»	جار.مجرور«حال»	مضارع مرفوع«هو».خبر«كان»	لفظ الجلالة.جار.مجرور
	جملة صلة الموصول		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إفعال»	أ ل ه
مَن	كَانَ	مِنكُمْ	يُؤْمِنُ	بِٱللَّهِ
اس کو جو	ہو	تم میں سے	ایمان رکھتا	اللہ پر
اس کو جو واقعتا ایمان رکھتا ہو اللہ پر				

عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	نعت	إشارة.مبتدأ.خطاب	خبر	جار.مجرور
ي و م	أ خ ر		ز ك و.زَكَى.يَزْكُو.زُكَاءً	
وَٱلْيَوْمِ	ٱلْءَاخِرِ ۗ	ذَٰلِكُمْ	أَزْكَىٰ	لَكُمْ
اور دن	آخری پر	یہ (بات)	زیادہ پاکیزہ ہے	تمہارے لیے
اور یوم آخرت پر یہی طریقہ تمہارے لیے زیادہ پاک				

عطف.معطوف على«أزكى»	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع«هو».خبر	عطف.مبتدأ	نافية
ط ه ر.طَهَرَ.يَطْهُرُ.طَهَارَةً	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
وَأَطْهَرُ ۚ	وَٱللَّهُ	يَعْلَمُ	وَأَنتُمْ	لَا
اور زیادہ پاک ہے	اور اللہ	جانتا ہے	اور تم	نہیں
اور زیادہ عمدہ ہے اور اللہ جانتا ہے تم نہیں جانتے۔				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	استئنافية.مبتدأ	مضارع مبنى.فاعل.خبر	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا	ر ض ع.أَرْضَعَ.يُرْضِعُ.إِرْضَاعًا«إفعال»	و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا
تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾	وَٱلْوَٰلِدَٰتُ	يُرْضِعْنَ	أَوْلَٰدَهُنَّ
تم جانتے	اور مائیں	وہ دودھ پلائیں	اپنی اولاد کو
اور مائیں اپنی اولاد کو دودھ پلائیں			

نصف الحزب ٤

ظرف زمان	نعت	جار.مجرور.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول
ح و ل.حَالَ.يَحُولُ.حَوْلًا	ك م ل.كَمُلَ.يَكْمُلُ.كَمَالًا		ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إفعال»
حَوْلَيْنِ	كَامِلَيْنِ ۖ	لِمَنْ	أَرَادَ
دو سال	مکمل	اس کے لئے جو	ارادہ کرے
پورے دو سال اس شخص کے لیے جو			

مصدری ونصب واستقبال	مضارع منصوب(هو)	مفعول به	عطف.جار_
	ت م م.أَتَمَّ.يُتِمُّ.إِتْمَامًا(إِفْعَالٌ)	ر ض ع.أَرْضَعَ.يُرْضِعُ.إِرْضَاعًا(إِفْعَالٌ)	
أَن	يُتِمَّ	ٱلرَّضَاعَةَ ج	وَعَلَى
کہ	وہ پورا کرے	رضاعت کی مدت	اور اوپر
مدت رضاعت پوری کرانا چاہتا ہو اور			

_ مجرور(خبر مقدم)	جار.مجرور	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على(رزق).مضاف.مضاف إليه
و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا		ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ك س و.كَسَا.يَكْسُو.كَسْوًا
ٱلْمَوْلُودِ	لَهُۥ	رِزْقُهُنَّ	وَكِسْوَتُهُنَّ
اس (والد) کے بچہ ہے	جس کا	خوراک ہے ان عورتوں کی	اور لباس ہے ان عورتوں کا
بچے والے کے ذمے ہے بچوں کی ماؤں کا کھانا اور کپڑا			

جار.مجرور(حال)	نافية	مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل	استثناء
ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا		ك ل ف.كَلَّفَ.يُكَلِّفُ.تَكْلِيفًا(تَفْعِيلٌ)	ن ف س	
بِٱلْمَعْرُوفِ ج	لَا	تُكَلَّفُ	نَفْسٌ	إِلَّا
بھلے طریقے سے	نہ	تکلیف دیا جائے	کوئی نفس	مگر
دستور کے مطابق کسی پر ذمہ داری نہیں ڈالی جاتی				

مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم للمجهول	نائب فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
و س ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً		ض ر ر.ضَارَّ.يُضَارُّ.مُضَارَّةً(مُفَاعَلَةٌ)	و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا	و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا
وُسْعَهَا ج	لَا	تُضَآرَّ	وَٰلِدَةٌۢ	بِوَلَدِهَا
اس کی وسعت کے مطابق	نہ	نقصان پہنچایا جائے	والدہ کو	اس کے بچے کی وجہ سے
مگر اس کی وسعت کے مطابق۔ نہ تو تکلیف پہنچائی جائے کسی والدہ کو اپنے بچے کی وجہ سے				

عطف.نافية	معطوف على(والدة)	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)	
	و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا		و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا		و ر ث.وَرِثَ.يَرِثُ.وَرْثًا
وَلَا	مَوْلُودٌ	لَّهُۥ	بِوَلَدِهِۦ ج	وَعَلَى	ٱلْوَارِثِ
اور نہ	والد کو		اس کے بچے کی وجہ سے	اور اوپر	وارث کے ہے
اور نہ اس کو جس کا وہ بچہ ہے (یعنی باپ) اس کے بچے کی وجہ سے اور وارث پر بھی اسی طرح کی ذمہ داری ہے۔					

مبتدأ مؤخر.مضاف	إشارة.مضاف إليه	عطف.شرط	فعل الشرط.ماضٍ.فاعل
م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا			ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)
مِثْلُ	ذَٰلِكَ قلے	فَإِنْ	أَرَادَا
مثل	اسی کے	پھر اگر	وہ دونوں ارادہ کر لیں
پھر اگر ماں باپ چاہیں			

مفعول به	جار.مجرور (نعت فصالًا)		جار.مجرور
ف ص ل.فَاصَلَ.يُفَاصِلُ.فِصَالًا (مُفَاعَلَةٌ)		ر ض و.تَرَاضَى.يَتَرَاضَى.تَرَاضٍ (تَفَاعُلٌ)	
فِصَالًا	عَن	تَرَاضٍ	مِّنْهُمَا
دودھ چھڑانے کا	باہم رضامندی سے		ان دونوں کی
کہ دودھ چھڑالیں (دو برس کے اندر ہی) باہمی رضامندی			

عطف.معطوف على (تراضٍ)	واقعة في جواب الشرط.نافية للجنس	اسم (لا)	جار.مجرور (خبر لا)
ش و ر.تَشَاوَرَ.يَتَشَاوَرُ.تَشَاوُرًا (تَفَاعُلٌ)		ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا	اسمها وخبرها جواب الشرط
وَتَشَاوُرٍ	فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْهِمَا ۗ
اور باہم مشورے سے	تو نہیں	کوئی گناہ	ان دونوں پر
اور صلاح سے تو ان دونوں پر کچھ گناہ نہیں۔			

عطف.شرط	فعل الشرط.ماضٍ	مصدري ونصب واستقبال	مضارع منصوب.فاعل
	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)		ر ض ع.اِسْتَرْضَعَ.يَسْتَرْضِعُ.اِسْتِرْضَاعًا (اِسْتِفْعَالٌ)
وَإِنْ	أَرَدتُّمْ	أَن	تَسْتَرْضِعُوٓا۟
اور اگر	ارادہ کرو تم	کہ	تم دودھ پلواؤ
اور اگر تم اپنے بچوں کو کسی اور سے دودھ پلوانا چاہو			

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.نافية للجنس	اسم (لا)	جار.مجرور (خبر لا)	ظرف زمان
و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا		ج ن ح	اسمها وخبرها جواب الشرط	معنى الشرط
أَوْلَٰدَكُمْ	فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ	إِذَا
اپنی اولاد کو	تو نہیں	کوئی گناہ	تم پر	جب
تو بھی تم پر کچھ گناہ نہیں جب				

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور
س ل م.سَلَّمَ.يُسَلِّمُ.تَسْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا
سَلَّمْتُم	مَّآ	ءَاتَيْتُم	بِٱلْمَعْرُوفِ ۗ
سپرد کر دو تم	جو	دینا تھا تم نے	معروف طریقے سے
کہ تم (بچے کی ماں کو) وہ سب کچھ دے دو جس کا کہ تم نے دینا ٹھہرایا تھا دستور کے موافق۔			

استئنافية.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.أمر.فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم (أَنَّ)
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أ ل ه
وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	وَٱعْلَمُوٓا۟	أَنَّ	ٱللَّهَ
اور ڈرو	اللہ سے	اور جان لو	بے شک	اللہ
اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور جان رکھو				

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.صلة	خبر(أنّ)	استئنافية.موصول	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول
موصول	ع ل م.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	مبتدأ	و ف ي.وَفَّى.يَتَوَفَّى.تَوَفِّيًا(تَفَعُّلٌ)
بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾	وَالَّذِينَ	يُتَوَفَّوْنَ
اسے جو	تم کرتے ہو	خوب دیکھنے والا ہے	اور وہ جو	فوت کر لیے جاتے ہیں
کہ جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ اسے دیکھ رہا ہے۔ اور جو تم میں سے وفات پا جائیں				

جار.مجرور(حال)	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	مضارع مبنی.فاعل.خبر
	و ذ ر.وَذَرَ.يَذَرُ.وَذْرًا	ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	ر ب ص.تَرَبَّصَ.يَتَرَبَّصُ.تَرَبُّصًا(تَفَعُّلٌ)
مِنكُمْ	وَيَذَرُونَ	أَزْوَاجًا	يَتَرَبَّصْنَ
تم میں سے	اور وہ چھوڑ جاتے ہیں	بیویاں	وہ انتظار میں رکھیں
اور بیویاں چھوڑ جائیں تو وہ عورتیں روکے رکھیں			

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه	عطف.معطوف علی(أربعة)	عطف.شرط
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ر ب ع	ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا	ع ش ر	ظرف زمان
بِأَنفُسِهِنَّ	أَرْبَعَةَ	أَشْهُرٍ	وَعَشْرًا ۖ	فَإِذَا
اپنے آپ کو	چار	مہینے	اور دس (دن)	پھر جب
اپنے آپ کو چار ماہ دس دن تک پس جب				

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	واقعة فی جواب الشرط.نافية للجنس	اسم(لا)
ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجْلًا		ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا
بَلَغْنَ	أَجَلَهُنَّ	فَلَا	جُنَاحَ
وہ پہنچیں	اپنی عدت کو	تو نہیں	کوئی گناہ
وہ اپنی اس مدت تک پہنچ جائیں (یعنی عدت گزار لیں) تو تم پر کوئی گناہ نہیں ہے			

جار.مجرور(خبر لا)	جار.مجرور(نعت)	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
اسم و خبر(لا) جواب الشرط		ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا		ن ف س
عَلَيْكُمْ	فِيمَا	فَعَلْنَ	فِي	أَنفُسِهِنَّ
تم پر	اس میں جو	وہ کریں	اپنے نفسوں کے بارے میں	
اس معاملے میں جو کچھ وہ اپنے				

جار.مجرور(حال)	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	خبر
ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	أ ل ه	موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبَرُ.خَبْرًا
بِالْمَعْرُوفِ ۗ	وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾
معروف طریقے سے	اور اللہ	اس کی جو	تم کرتے ہو	خوب خبر رکھنے والا ہے
بارے میں دستور کے مطابق کریں اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ اس سے باخبر ہے۔				

عطف.نافية للجنس	اسم(لا)	جار.مجرور(خبرلا)	جار.مجرور.موصول
	ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا		
وَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ	فِيمَا
اور نہیں	کوئی گناہ	تم پر	اس میں جو
اور تم پر کچھ گناہ نہیں ہے اس میں کہ			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	جار.مجرور(حال).مضاف		مضاف إليه	عطف
ع ر ض.عَرَّضَ.يُعَرِّضُ.تَعْرِيضًا(تَفْعِيلٌ)			خ ط ب.خَطَبَ.يَخْطُبُ.خَطْبًا	ن س و	
عَرَّضْتُم	بِهِۦ	مِنْ	خِطْبَةِ	ٱلنِّسَآءِ	أَوْ
اشارہ کرو تم	ساتھ اس کے	پیغام نکاح سے		عورتوں کے	یا
کنایہ و اشارہ میں ظاہر کرد وان عورتوں سے پیغام نکاح یا					

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة
ك ن ن.أَكَنَّ.يُكِنُّ.إِكْنَانًا(إِفْعَالٌ)		ن ف س	ع ل م	أ ل ه
أَكْنَنتُمْ	فِيٓ	أَنفُسِكُمْ ج	عَلِمَ	ٱللَّهُ
چھپائے رکھو تم	اپنے نفسوں میں		جانتا ہے	اللہ
پوشیدہ رکھو اپنے دلوں میں اللہ				

توكيد ونصب.اسم(اَنَّ)	استقبال.مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.خبر(اَنَّ)	عطف.استدراك	ناهية
	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		
أَنَّكُمْ	سَتَذْكُرُونَهُنَّ	وَلَٰكِن	لَّا
کہ بے شک تم	ضرور تم ذکر کروگے ان کا	اور لیکن	نہ
کو معلوم ہے کہ تم ان عورتوں کا ذکر کروگے لیکن			

مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استثناء	مصدرى ونصب	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به
و ع د.وَاعَدَ.يُوَاعِدُ.مُوَاعَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)	س ر ر.سَرَّ.يَسُرُّ.سُرُورًا			ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ق و ل
تُوَاعِدُوهُنَّ	سِرًّا	إِلَّآ	أَن	تَقُولُوا	قَوْلًا
تم وعدہ لو ان سے	چھپ کر	مگر	یہ کہ	تم کہو	بات
ان سے نکاح کا وعدہ نہ کر رکھو چھپ کر سوائے اس کے کہ کوئی بات					

نعت	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا		ع ز م.عَزَمَ.يَعْزِمُ.عَزْمًا	ع ق د.عَقَدَ.يَعْقِدُ.عَقْدًا	ن ك ح.نَكَحَ.يَنْكِحُ.نِكَاحًا
مَّعْرُوفًا ج	وَلَا	تَعْزِمُوا	عُقْدَةَ	ٱلنِّكَاحِ
بھلی	اور نہ	تم عزم کرو	عقدہ کا	نکاح کے
کہہ دو معروف طریقے سے اور مت باندھو گرہ نکاح کی				

غاية وجر	مضارع منصوب	فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.أمر.فاعل
	ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	ك ت ب. كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
حَتَّىٰ	يَبْلُغَ	ٱلْكِتَٰبُ	أَجَلَهُۥ ۚ	وَٱعْلَمُوٓا۟
یہاں تک کہ	پہنچ جائے	مقرر میعاد	اپنی مدت کو	اور جان لو
جب تک کہ قانون شریعت اپنی مدت کو نہ پہنچ جائے اور جان رکھو				

توکید ونصب	اسم«أَنَّ».لفظ الجلالة	مضارع مرفوع«هو».خبر«أَنَّ»	موصول	جار.مجرور«صلة الموصول».مضاف.مضاف إليه	
	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	مفعول به		ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
أَنَّ	ٱللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا	فِىٓ	أَنفُسِكُمْ
بے شک	اللہ	جانتا ہے	اسے جو	تمہارے نفسوں میں ہے	
کہ اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے۔					

عطف.أمر.فاعل.مفعول به	عطف.أمر.فاعل	توکید ونصب	لفظ الجلالة.اسم«أَنَّ»	خبر«أَنَّ»أول
ح ذ ر.حَذِرَ.يَحْذَرُ.حَذَرًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا
فَٱحْذَرُوهُ ۚ	وَٱعْلَمُوٓا۟	أَنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ
پس ڈرو اس سے	اور جان لو	بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے
پس اس سے ڈرتے رہو اور یہ بھی جان رکھو کہ اللہ بخشنے والا اور				

خبر«أَنَّ»ثانٍ	نافية للجنس	اسم«لا»	جار.مجرور«خبر لا»	شرط
ح ل م.حَلُمَ.يَحْلُمُ.حِلْمًا		ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا		
حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾	لَّا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ	إِن
بہت بردبار ہے	نہیں	کوئی گناہ	تم پر	اگر
بردبار ہے۔ تم پر کوئی گناہ نہیں ہے اگر تم				

فعل الشرط.ماضٍ.فاعل	مفعول به	ظرفية.مصدرية	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	عطف
ط ل ق.طَلَّقَ.يُطَلِّقُ.تَطْلِيقًا«تَفْعِيلٌ»	ن س و			م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا	
طَلَّقْتُمُ	ٱلنِّسَآءَ	مَا	لَمْ	تَمَسُّوهُنَّ	أَوْ
طلاق دے دو تم	عورتوں کو	جب کہ	نہ	تم نے چھوا ہوا نہیں	یا
ایسی بیویوں کو طلاق دے دو جن کو نہ تو تم نے ابھی چھوا ہو					

مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	عطف.أمر.فاعل.مفعول به	جار-
ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا		ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا	م ت ع.مَتَّعَ.يُمَتِّعُ.تَمْتِيعًا«تَفْعِيلٌ»	
تَفْرِضُوا۟	لَهُنَّ	فَرِيضَةً ۚ	وَمَتِّعُوهُنَّ	عَلَى
تم نے مقرر کیا	ان کے لیے	کوئی مہر	اور مال ومتاع دو انہیں	اوپر
اور نہ ان کے لیے مہر مقرر کیا ہو۔ اور ان کو کچھ خرچ دو				

-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»	
وس ع.أَوْسَعَ.يُوسِعُ.إِيسَاعًا«إِفعَالٌ»	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا		ق ت ر.أَقْتَرَ.يُقْتِرُ.إِقْتَارًا«إِفْعَالٌ»
ٱلْمُوسِعِ	قَدَرُهُۥ	وَعَلَى	ٱلْمُقْتِرِ
وسعت والے کے	اس کی وسعت کے مطابق	اور اوپر	تنگ دست کے
صاحب وسعت پر اپنی حیثیت کے مطابق ضروری ہے اور تنگ دست پر			

مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	مفعول مطلق	جار.مجرور«نعت»	مفعول مطلق	جار-
ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتوعًا	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	
قَدَرُهُۥ	مَتَٰعًا	بِٱلْمَعْرُوفِ ۖ	حَقًّا	عَلَى
اس کی وسعت کے مطابق	فائدہ پہنچانا ہے	بھلے طریقے سے	حق ہے	اوپر
اپنی حیثیت کے مطابق جو خرچ کہ قاعدہ کے موافق ہے یہ حق ہے				

-مجرور.جمع مذکر سالم.نعت	عطف.شرط	فعل الشرط.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور		مصدری و نصب
ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»		ط ل ق.طَلَّقَ.يُطَلِّقُ.تَطْلِيقًا«تَفْعِيلٌ»		ق ب ل	واستقبال
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾	وَإِن	طَلَّقْتُمُوهُنَّ	مِن	قَبْلِ	أَن
نیکی کرنے والوں کے	اور اگر	طلاق دے دو تم انہیں	اس سے	پہلے	کہ
محسنین پر۔ اور اگر تم عورتوں کو طلاق دو ان کو					

مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	حال.تحقیق	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا		ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا	
تَمَسُّوهُنَّ	وَ قَدْ	فَرَضْتُمْ	لَهُنَّ
تم نے چھوا انہیں	اور تحقیق	مقرر کر دیا تھا تم نے	ان کے لیے
ہاتھ لگانے سے پہلے اور تم ٹھہرا چکے تھے ان کے لیے			

مفعول به	وج ش.مبتدأ.مضاف.جواب الشرط	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استثناء
ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا	ن ص ف	مضاف إليه	ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا	
فَرِيضَةً	فَنِصْفُ	مَا	فَرَضْتُمْ	إِلَّآ
کوئی مہر	تو آدھا ہے	اس کا جو	مقرر کر چکے تم (مہر)	مگر
ایک متعین مہر تو جو مہر تم نے طے کیا تھا اب اس کا آدھا ادا کرنا لازم ہے				

نصب و مصدری و استقبال	مضارع منصوب.فاعل	عطف	مضارع منصوب	موصول.فاعل
	ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا		ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا	
أَن	يَعْفُونَ	أَوْ	يَعْفُوَا۟	ٱلَّذِى
یہ کہ	وہ (عورتیں) معاف کر دیں	یا	معاف کر دے	وہ شخص
الا یہ کہ وہ معاف کر دیں یا وہ شخص در گزر سے کام لے				

جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر.جملة صلة الموصول.مضاف.مضاف إليه		اعتراضية.مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل
ي دي	عَقَدَ.يَعْقِدُ.عَقْدًا	ن ك ح	واستقبال	ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا
بِيَدِهِۦ	عُقْدَةُ	ٱلنِّكَاحِ ۚ	وَأَن	تَعْفُوٓا۟
جس کے ہاتھ میں ہے	گرہ	نکاح کی	اور یہ کہ	تم معاف کر دو

جس کے ہاتھ میں نکاح کی گرہ ہے اور یہ کہ تم مرد درگزر کرو

خبر	جار.مجرور	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ن س ي.نَسِيَ.يَنْسَى.نَسْيًا
أَقْرَبُ	لِلتَّقْوَىٰ ۚ	وَلَا	تَنسَوُا۟
زیادہ قریب ہے	تقویٰ کے	اور نہ	تم بھولو

تو یہ تقویٰ سے قریب تر ہے اور اپنے مابین احسان کرنا مت بھلا دو

مفعول به	ظرف.حال.مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إِنَّ)	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ف ض ل.فَضَلَ.يَفضُلُ.فَضْلًا	ب ي ن		أ ل ه	موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
ٱلْفَضْلَ	بَيْنَكُمْ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
احسان کو	آپس میں	بے شک	اللہ	اسے جو	تم عمل کرتے ہو

یقیناً جو کچھ تم کر رہے ہو

خبر(إِنَّ)	أمر.فاعل	جار.مجرور	
ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	ح ف ظ.حَافَظَ.يُحَافِظُ.مُحَافَظَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)
بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾	حَٰفِظُوا۟	عَلَى	ٱلصَّلَوَٰتِ
خوب دیکھنے والا ہے	حفاظت کرو	سب نمازوں کی	

اللہ اسے دیکھ رہا ہے۔ محافظت کرو تمام نمازوں کی

عطف.معطوف على(الصلوات)	نعت	عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة
ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)	و س ط.وَسُطَ.يَوْسُطُ.وَسَاطَةً	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	
وَٱلصَّلَوٰةِ	ٱلْوُسْطَىٰ	وَقُومُوا۟	لِلَّهِ
اور نماز	درمیانی کی	اور کھڑے ہو جاؤ	اللہ کے لیے

اور خاص طور پر بیچ والی نماز کی اور کھڑے ہوا کرو اللہ کے سامنے

حال.جمع مذكر سالم	عطف.شرط	فعل الشرط.ماضٍ.فاعل	وج ش.حال.جملة جواب الشرط	عطف
ق ن ت.قَنَتَ.يَقْنُتُ.قُنُوتًا		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا	
قَٰنِتِينَ ﴿٢٣٨﴾	فَإِنْ	خِفْتُمْ	فَرِجَالًا	أَوْ
فرماں بردار بن کر	پھر اگر	خوف ہو تمہیں	تو پیدل (پڑھ لو)	یا

پورے ادب کے ساتھ۔ پھر اگر تم خطرے کی حالت میں ہو تو چاہے پیادہ پڑھ لو

معطوف على «رجالًا»	عطف.ظرف.شرط	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	وج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط	لفظ الجلالة.مفعول به
ركب.رَكِبَ.يَرْكَبُ.مَرْكَبًا		أمن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا	ذكر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ل ه
رُكۡبَانٗاۖ	فَإِذَآ	أَمِنتُمۡ	فَٱذۡكُرُواْ	ٱللَّهَ
سوار ہو کر	پھر جب	امن میں آ جاؤ تم	تو یاد کرو	اللہ کو
یا سوار پھر جب تم امن میں ہو جاؤ پھر اللہ کو یاد کرو				

تشبیه وجر.مصدری	ماضٍ«هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص مجزوم.اسم«كان»
	علم.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»	موصول		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
كَمَا	عَلَّمَكُم	مَّا	لَمۡ	تَكُونُواْ
جیسا کہ	اس نے سکھایا تمہیں	جو	نہیں	تھے تم
جیسے کہ تمہیں اس نے سکھایا ہے جس کو تم نہیں				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	استئنافية.مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور«حال»
علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	موصول	وفي.تَوَفَّى.يَتَوَفَّى.تَوَفِّيًا«تَفَعُّلٌ»	
تَعۡلَمُونَ ٢٣٩	وَٱلَّذِينَ	يُتَوَفَّوۡنَ	مِنكُمۡ
تم جانتے	اور وہ لوگ جو	فوت کر لیے جاتے ہیں	تم میں سے
جانتے تھے۔ اور جو لوگ تم میں سے وفات دے دیے جائیں			

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
وذر.وَذَرَ.يَذَرُ.وَذْرًا	زوج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	وصي.وَصَى.يَصِي.وَصْيًا	زوج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا
وَيَذَرُونَ	أَزۡوَٰجٗا	وَصِيَّةٗ	لِّأَزۡوَٰجِهِم
اور وہ چھوڑ جاتے ہیں	بیویاں	وصیت (کریں)	اپنی بیویوں کے لیے
اور وہ چھوڑ جائیں بیویاں تو وہ وصیت کر جائیں اپنی بیویوں کے لیے			

مفعول مطلق	جر	مجرور	نعت.مضاف	مضاف إليه	عطف.شرط
متع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا		حول.حَالَ.يَحُولُ.حَوْلًا		خرج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»	
مَّتَٰعًا	إِلَى	ٱلۡحَوۡلِ	غَيۡرَ	إِخۡرَاجٖۚ	فَإِنۡ
فائدہ پہنچانے کی	ایک سال تک		بغیر	نکالنے کے	پھر اگر
ایک سال تک کے لیے نان نفقہ کی بغیر اس کے کہ انہیں گھروں سے نکالا جائے پھر اگر					

ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	واقعة في جواب الشرط.نافية للجنس	اسم«لا»	جار.مجرور«خبر لا»	جر
خرج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا		جنح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا	اسم وخبر«لا»جواب الشرط	
خَرَجۡنَ	فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيۡكُمۡ	فِي
وہ نکل جائیں	تو نہیں	کوئی گناہ	تم پر	
وہ عورتیں خود نکل جائیں تو تم پر اس کا کوئی گناہ نہیں				

مَا	فَعَلۡنَ	فِيٓ	أَنفُسِهِنَّ	مِن	مَّعۡرُوفٖۗ
مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور(حال)	
	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا		ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا
اس معاملہ میں جو	وہ کریں	اپنے نفسوں کے بارے میں		بھلے طریقے سے	

جو کچھ وہ اپنے حق میں معروف طریقے پر کریں

وَٱللَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾	وَلِلۡمُطَلَّقَٰتِ
استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	استئنافية.جار.مجرور(خبر مقدم)
أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ط ل ق.طَلَّقَ.يُطَلِّقُ.تَطْلِيقًا(تفعيل)
اور اللہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	اور طلاق یافتہ عورتوں کو

اور یقیناً اللہ تعالیٰ زبردست ہے حکمت والا ہے۔ اور مطلقہ عورتوں کو بھی

مَتَٰعُۢ	بِٱلۡمَعۡرُوفِۖ	حَقًّا	عَلَى	ٱلۡمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾
مبتدأ مؤخر	جار.مجرور(نعت)	مفعول مطلق	جار.مجرور.جمع مذكر سالم	
م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(افتعال)
فائدہ پہنچانا ہے	بھلے طریقے سے	حق ہے	متقی لوگوں پر	

ساز و سامان زندگی دینا ہے معروف طریقے پر یہ لازم ہے پرہیزگاروں پر

كَذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ	ٱللَّهُ	لَكُمۡ	ءَايَٰتِهِۦ
تشبيه وجر.إشارة.خطاب	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا(تفعيل)	أ ل ه		أ ي ي
اسی طرح	واضح کرتا ہے	اللہ	تمہارے لیے	اپنی آیات کو

اسی طرح اللہ تعالیٰ تمہارے لیے اپنی آیات کو واضح کر رہا ہے

لَعَلَّكُمۡ	تَعۡقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾	أَلَمۡ	تَرَ	إِلَى
الترجّي.اسم(لعل)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لعل)	استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)	جار-
	ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا		ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	
تاکہ تم	تم عقل سے کام لو	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف

تاکہ تم عقل سے کام لو (اور سمجھو)۔ کیا تم نے ان لوگوں کے حال پر غور نہیں کیا

ٱلَّذِينَ	خَرَجُواْ	مِن	دِيَٰرِهِمۡ	وَهُمۡ	أُلُوفٌ
-مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار	مجرور.مضاف.مضاف إليه	حالية.مبتدأ	خبر
	خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا		د و ر.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا		أ ل ف
ان کے جو	نکل گئے	اپنے گھروں سے		اور وہ	ہزاروں تھے

جو نکل کھڑے ہوئے اپنے گھروں سے جبکہ وہ ہزاروں کی تعداد میں تھے

ثلاثة أرباع الحزب ٤

مفعول لأجله.مضاف	مضاف إليه	عطف.ماضٍ	جار.مجرور	لفظ الجلالة.فاعل	أمر.فاعل
ح ذ ر.حَذَرَ.يَحْذَرُ.حَذَرًا	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	ق و ل		أ ل ه	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا
حَذَرَ	ٱلْمَوْتِ	فَقَالَ	لَهُمُ	ٱللَّهُ	مُوتُوا۟
بچنے کے لیے	موت سے	تو کہا	انہیں	اللہ نے	مر جاؤ

موت کے ڈر کی وجہ سے تو اللہ نے ان سے کہا کہ مر جاؤ!

عطف	ماضٍ«هو».مفعول به	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إِنَّ»	مزحلقة.خبر«إِنَّ».مضاف
	ح ي ي.أَحْيَى.يُحْيِي.إِحْيَاءً«إفْعَالٌ»		أ ل ه	
ثُمَّ	أَحْيَٰهُمْ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَذُو
پھر	اس نے زندہ کیا انہیں	بے شک	اللہ	یقینا

پھر (اللہ نے) انہیں زندہ کیا یقیناً اللہ تعالیٰ

مضاف إليه	جار.مجرور		عطف.استدراك	اسم«لكن».مضاف	مضاف إليه
ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا		ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		ك ث ر	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا
فَضْلٍ	عَلَى	ٱلنَّاسِ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ
فضل والا ہے		لوگوں پر	اور لیکن	اکثر	لوگ

تو لوگوں پر بڑا فضل کرنے والا ہے لیکن اکثر لوگ

نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لكن»	عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف	
	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا
لَا	يَشْكُرُونَ ٢٤٣	وَقَٰتِلُوا۟	فِي	سَبِيلِ
نہیں	وہ شکر کرتے	اور جنگ کرو	راستے میں	

شکر نہیں کرتے۔ اور جنگ کرو اللہ کی راہ میں

لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل	توكيد ونصب	اسم«أَنَّ»	خبر«أَنَّ»أول	خبر«أَنَّ»ثانٍ
أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أ ل ه	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
ٱللَّهِ	وَٱعْلَمُوٓا۟	أَنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ٢٤٤
اللہ کے	اور جان لو	بے شک	اللہ	خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے

اور خوب جان لو کہ اللہ تعالیٰ سب کچھ سننے والا (اور) سب کچھ جاننے والا ہے

استفهام.مبتدأ	إشارة.خبر	موصول.بدل	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	لفظ الجلالة.مفعول به	مفعول مطلق
			ق ر ض.أَقْرَضَ.يُقْرِضُ.إِقْرَاضًا«إفْعَالٌ»	أ ل ه	ق ر ض
مَّن	ذَا	ٱلَّذِي	يُقْرِضُ	ٱللَّهَ	قَرْضًا
کون ہے	وہ	جو	قرض دے	اللہ کو	قرض

کون ہے جو اللہ کو قرض

نعت	السببيه.مضارع منصوب(هو).مفعول به	جار.مجرور	مفعول مطلق	نعت
ح س ن	ض ع ف.ضَاعَفَ.يُضَاعِفُ.مُضَاعَفَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ض ع ف	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً
حَسَنًا	فَيُضَٰعِفَهُۥ	لَهُۥٓ	أَضۡعَافٗا	كَثِيرَةٗۚ
اچھا	تو وہ بڑھا دے اسے	اس کے لیے	کئی گنا	زیادہ
حسنہ دے تو اللہ اس کو اس کے لیے کئی گنا				

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو).خبر	عطف.مضارع مرفوع(هو)	عطف.جار.مجرور
أ ل ه	ق ب ض.قَبَضَ.يَقْبِضُ.قَبْضًا	ب س ط.بَسَطَ.يَبْسُطُ.بَسْطًا	
وَٱللَّهُ	يَقۡبِضُ	وَيَبۡصُۜطُ	وَإِلَيۡهِ
اور اللہ	تنگی کرتا ہے	اور وہ کشادگی کرتا ہے	اور طرف اسی کے
بڑھاتا ہے اور اسی کی طرف تمہیں			

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)	جار.مجرور		جار_
ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا		رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		م ل أ	
تُرۡجَعُونَ ٢٤٥	أَلَمۡ	تَرَ	إِلَى	ٱلۡمَلَإِ	مِنۢ
تم لوٹائے جاؤ گے	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف	سرداروں کے	
لوٹا دیا جائے گا۔ کیا تم نے غور نہیں کیا بنی اسرائیل کے سرداروں کے					

_مجرور(حال).مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور(حال).ظرف		مضاف إليه	ظرف زمان.حال	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
ب ن ي			ب ع د			ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
بَنِيٓ	إِسۡرَٰٓءِيلَ	مِنۢ	بَعۡدِ	مُوسَىٰٓ	إِذۡ	قَالُواْ
بنی	اسرائیل میں سے		بعد	موسیٰ کے	جب	انہوں نے کہا
معاملے میں جو انہیں موسیٰ کے بعد پیش آیا؟ جبکہ انہوں نے						

جار.مجرور	جار.مجرور(نعت)	أمر(أنت)	جار.مجرور	مفعول به
ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً		ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا
لِنَبِيّٖ	لَّهُمُ	ٱبۡعَثۡ	لَنَا	مَلِكٗا
نبی کے لیے	اپنے	مقرر کر	ہمارے لیے	ایک بادشاہ
اپنے نبی سے کہا کہ ہمارے لیے کوئی بادشاہ مقرر کر دیجیے				

مضارع مجزوم(نحن).جواب(أمر)	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	ماضٍ(هو)
ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبَلُ.سَبْلًا	أ ل ه	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
نُّقَٰتِلۡ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِۖ	قَالَ
ہم لڑیں	راستے میں		اللہ کے	اس نے کہا
تاکہ ہم اللہ کی راہ میں جنگ کریں انہوں نے کہا				

استفهام	ماضٍ ناقص جامد.اسم«عسى»	شرط	ماضٍ للمجهول.فعل الشرط	جار.مجرور	نائب فاعل
	ع س ي		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً		ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.قِتَالًا «مُفَاعَلَةٌ»
هَلْ	عَسَيْتُمْ	إِن	كُتِبَ	عَلَيْكُمُ	ٱلْقِتَالُ
کیا	امید ہے تم سے	اگر	لکھ دیا جائے	تم پر	جنگ کرنا
کہ تم سے اس بات کا بھی اندیشہ ہے کہ جب تم پر جنگ فرض کردی جائے					

«أن»مصدری.نافية	مضارع منصوب.فاعل.خبر«عسى»	ماضٍ.فاعل	عطف.مبتدأ	جار.مجرور«خبر»
	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	استفهام	
أَلَّا	تُقَٰتِلُوا۟ ۖ	قَالُوا۟	وَمَا	لَنَآ
کہ نہ	تم لڑو	انہوں نے کہا	اور کیا ہے	ہمیں
تو اس وقت تم جنگ نہ کرو۔ انہوں نے کہا یہ کیسے ہو سکتا ہے				

«أن»مصدری.نافية	مضارع منصوب«نحن»	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة
	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه
أَلَّا	نُقَٰتِلَ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
کہ نہ	ہم لڑیں	راستے میں		اللہ کے
کہ ہم اللہ کی راہ میں قتال نہ کریں؟				

حالية.تحقيق	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.مضاف.مضاف إليه
	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		د و ر.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا	ب ن ي
وَقَدْ	أُخْرِجْنَا	مِن	دِيَٰرِنَا	وَأَبْنَآئِنَا ۖ
حالانکہ تحقیق	نکالے گئے ہم	اپنے گھروں سے		اور اپنے بیٹوں سے
جبکہ ہمیں نکال دیا گیا ہے ہمارے گھروں سے اور اپنے بیٹوں سے				

عطف.ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل
معنى الشرط	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً		ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»
فَلَمَّا	كُتِبَ	عَلَيْهِمُ	ٱلْقِتَالُ
پھر جب	لکھ دیا گیا	ان پر	لڑنا
پھر جب ان پر جنگ فرض کردی گئی			

ماضٍ.فاعل	استثناء	مستثنى	جار.مجرور	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة
و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»		ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً		أ ل ه
تَوَلَّوْا۟	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّنْهُمْ ۗ	وَٱللَّهُ
تو وہ پھر گئے	مگر	تھوڑے سے	ان میں سے	اور اللہ
تو سب پیٹھ پھیر گئے سوائے ان کی ایک قلیل تعداد کے اور اللہ				

خبر	جار.مجرور.جمع مذكر سالم	عطف.ماضٍ	جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً
عَلِيمٌۢ	بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٤٦﴾	وَقَالَ	لَهُمْ	نَبِيُّهُمْ
خوب جاننے والا ہے	ظالموں کو	اور کہا	انہیں	ان کے نبی نے
ایسے ظالموں سے خوب باخبر ہے۔ اور ان سے کہا ان کے نبی علیہ السلام نے				

توكيد	لفظ الجلالة.اسم(إنَّ)	تحقيق	ماضٍ(هو).خبر(إنَّ)	جار.مجرور	مفعول به
ونصب	أ ل ه		ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا		
إِنَّ	ٱللَّهَ	قَدْ	بَعَثَ	لَكُمْ	طَالُوتَ
بے شک	اللہ نے	تحقیق	مقرر کر دیا ہے	تمہارے لیے	طالوت کو
کہ اللہ تعالیٰ نے طالوت کو تمہارا					

حال	ماضٍ.فاعل	استفهام	مضارع ناقص	جار.مجرور
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	(خبر يكون) مقدم
مَلِكًاۚ	قَالُوٓاْ	أَنَّىٰ	يَكُونُ	لَهُ
بادشاہ	انہوں نے کہا	کیسے	ہو سکتی ہے	اس کے لیے
بادشاہ مقرر کر دیا ہے انہوں نے کہا کہ کیسے ہو سکتا ہے کہ اسے				

اسم(يكون) مؤخر	جار.مجرور(حال)	حالية.مبتدأ	خبر	جار.مجرور	جار.مجرور
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا			ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	م ل ك	
ٱلْمُلْكُ	عَلَيْنَا	وَنَحْنُ	أَحَقُّ	بِٱلْمُلْكِ	مِنْهُ
بادشاہت	ہم پر	حالانکہ ہم	زیادہ حق دار ہیں	بادشاہت کے	اس سے
ہمارے اوپر بادشاہت ملے؟ جبکہ ہم اس سے زیادہ حق دار ہیں بادشاہت کے اور اسے					

عطف.نفي و	مضارع مجزوم للمجهول(هو)	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور		ماضٍ(هو)	توكيد ونصب
جزم وقلب	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	و س ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً		م و ل	ق و ل	
وَلَمْ	يُؤْتَ	سَعَةً	مِّنَ	ٱلْمَالِۚ	قَالَ	إِنَّ
اور نہیں	وہ دیا گیا	وسعت	مال سے		اس نے کہا	بے شک
تو مال کی وسعت بھی نہیں دی گئی۔ (نبی علیہ السلام نے) کہا: (اب جو چاہو کہو) یقیناً						

اسم(إنَّ).لفظ الجلالة	ماضٍ(هو).خبر(إنَّ).مفعول به	جار.مجرور(حال)	عطف.ماضٍ(هو).مفعول به أول
أ ل ه	ص ف و.اِصْطَفَى.يَصْطَفِي.اِصْطِفَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ز ي د.زَادَ.يَزِيدُ.زِيَادَةً
ٱللَّهَ	ٱصْطَفَىٰهُ	عَلَيْكُمْ	وَزَادَهُۥ
اللہ نے	چن لیا ہے اسے	تم پر	اور اس نے زیادہ دی ہے اسے
اللہ نے اس کو چن لیا ہے تم پر اور اسے			

مفعول به ثانٍ	جار.مجرور		عطف.معطوف على «العلم»	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة
ب س ط.بَسَطَ.يَبْسُطُ.بَسْطًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ج س م	أ ل ه
بَسْطَةً	فِي	ٱلْعِلْمِ	وَٱلْجِسْمِ ۖ	وَٱللَّهُ
وسعت	علم میں		اور جسم میں	اور اللہ

کشادگی عطا کی ہے علم اور جسم دونوں چیزوں میں اور اللہ تعالیٰ

مضارع مرفوع «هو».خبر	مفعول به أول.مضاف.مضاف إليه	موصول.مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع «هو».صلة الموصول
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إفعالٌ»	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً
يُؤْتِي	مُلْكَهُۥ	مَن	يَشَآءُ ج
دیتا ہے	بادشاہت اپنی	جسے	وہ چاہتا ہے

جس کو چاہتا ہے اپنی بادشاہت دے دیتا ہے

عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ	عطف.ماضٍ	جار.مجرور
أ ل ه	و س ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
وَٱللَّهُ	وَٰسِعٌ	عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾	وَقَالَ	لَهُمْ
اور اللہ	وسعت والا ہے	خوب جاننے والا ہے	اور کہا	انہیں

اور اللہ بہت سمائی والا ہے سب کچھ جاننے والا ہے۔ اور ان سے کہا

فاعل.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم «إنَّ».مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	مصدری ونصب
ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً		أ ي ي	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا	واستقبال
نَبِيُّهُمْ	إِنَّ	ءَايَةَ	مُلْكِهِۦٓ	أَن
ان کے نبی نے	بے شک	نشانی	اس کی بادشاہت کی	کہ

ان کے نبی نے کہ طالوت کی بادشاہت کی ایک نشانی یہ ہوگی کہ

مضارع منصوب.مفعول به.خبر «إنَّ»	فاعل	جار.مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	جر
أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا			س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونًا	
يَأْتِيَكُمُ	ٱلتَّابُوتُ	فِيهِ	سَكِينَةٌ	مِّن
آجائے گا تمہارے پاس	تابوت / صندوق	جس میں	تسکین ہے	طرف سے

تمہارے پاس وہ صندوق آجائے گا (جو تم سے چھن چکا ہے) جس میں تمہارے لیے تسکین کا سامان ہے

مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على «سكينة»	جار.مجرور «نعت».موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول.مضاف	
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ب ق ي.بَقِيَ.يَبْقَى.بَقَاءً		ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا	
رَّبِّكُمْ	وَبَقِيَّةٌ	مِّمَّا	تَرَكَ	ءَالُ
تمہارے رب کی	اور باقی ماندہ	اس میں سے جو	چھوڑ گئے	آل

تمہارے رب کی طرف سے اور کچھ آل

مضاف إليه	عطف.مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل	توكيد ونصب	جار–
			ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا		
مُوسَىٰ	وَءَالُ	هَٰرُونَ	تَحْمِلُهُ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ ۚ	إِنَّ	فِي
موسیٰ	اور آل	ہارون	اٹھائے ہوئے ہوں گے اسے	فرشتے	بے شک	

موسیٰ علیہ السلام اور آل ہارون علیہ السلام کے چھوڑے ہوئے تبرکات ہیں وہ صندوق فرشتوں کی تحویل میں ہے یقیناً

– مجرور«خبر إنَّ».إشارة	توكيد.اسم«إنَّ»	جار.مجرور«نعت»	حرف شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم«كان»
	أ ي ي			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ذَٰلِكَ	لَءَايَةً	لَّكُمْ	إِن	كُنتُم
اس میں	البتہ ایک نشانی ہے	تمہارے لیے	اگر	ہو تم

اس میں تمہارے لیے بڑی نشانی ہے اگر تم

خبر«كان».جواب الشرط محذوف	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ	فاعل	جار.مجرور«حال»
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	معنى الشرط	ف ص ل.فَصَلَ.يَفْصِلُ.فَصْلًا		ج ن د.جَنَدَ.يَجْنُدُ.جُنُودًا
مُّؤْمِنِينَ ٢٤٨	فَلَمَّا	فَصَلَ	طَالُوتُ	بِٱلْجُنُودِ
ایمان لانے والے	پس جب	جدا ہوا	طالوت	ساتھ لشکروں کے

ماننے والے ہو۔ پھر جب طالوت اپنے لشکروں کو لے کر چلے

ماضٍ«هو»	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ».مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ل ه	ب ل و.اِبْتَلَى.يَبْتَلِي.اِبْتِلَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ن ه ر
قَالَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	مُبْتَلِيكُم	بِنَهَرٍ
اس نے کہا	بے شک	اللہ	آزمانے والا ہے تمہیں	ایک نہر سے

تو انہوں نے کہا کہ اللہ تعالیٰ تمہاری آزمائش کرے گا ایک دریا سے (یعنی دریائے اُردن)

عطف.اسم شرط.مبتدأ	فعل الشرط.ماضٍ«هو»	جار.مجرور	و ج ش.ماضٍ جامد ناقص«هو»	جار.مجرور«خبر ليس»
	ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا		ل ي س	جملة جواب الشرط
فَمَن	شَرِبَ	مِنْهُ	فَلَيْسَ	مِنِّي
تو جس نے	پیا	اس سے	تو نہیں وہ	مجھ سے

تو جو اس میں سے (پیٹ بھر کر) پانی پئے گا وہ میرا ساتھی نہیں ہے

عطف.اسم شرط.مبتدأ	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط.مفعول به	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب.اسم«إنَّ»
		ط ع م.طَعِمَ.يَطْعَمُ.طَعْمًا	
وَمَن	لَّمْ	يَطْعَمْهُ	فَإِنَّهُۥ
اور جس نے	نہ	چکھا اسے	تو بے شک وہ

اور جو اس میں سے پانی نہیں پئے گا

جار.مجرور(خبرإنَّ)	استثناء	موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول	مفعول به	جار.مجرور(نعت)
جملة جواب الشرط			غ ر ف.اِغْتَرَفَ.يَغْتَرِفُ.اِغْتِرَافًا(اِفْتِعَالٌ)	غ ر ف	ي د ي
مِنِّيٓ	إِلَّا	مَنِ	ٱغْتَرَفَ	غُرْفَةًۢ	بِيَدِهِۦۚ
مجھ سے ہے	مگر	جو	چلو بھر لے	ایک چلو	اپنے ہاتھ سے

وہ میرا ساتھی ہے سوائے اس کے کہ کوئی اپنے ہاتھ سے صرف چلو بھر

استئنافية.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	استثناء	مستثنى	جار.مجرور	عطف.ظرف زمان
ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا			ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً		معنى الشرط
فَشَرِبُواْ	مِنْهُ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّنْهُمْۚ	فَلَمَّا
تو انہوں نے پی لیا	اس سے	مگر	بہت تھوڑے	ان میں سے	پھر جب

پانی لے کر پی لے تو انہوں نے اس میں سے (خوب جی بھر کر) پانی پیا سوائے ان میں سے ایک قلیل تعداد کے۔ تو جب

ماضٍ(هو).مفعول به	ضمير منفصل	عطف.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ظرف.مضاف إليه
ج و ز.جَاوَزَ.يُجَاوِزُ.مُجَاوَزَةً(مُفَاعَلَةٌ)	للتوكيد		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
جَاوَزَهُۥ	هُوَ	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	مَعَهُۥ
اس نے پار کیا اسے	اس نے	اور انہوں نے جو	ایمان لائے تھے	ساتھ اس کے

دریا پار کر کے آگے بڑھے طالوت اور اس کے ساتھی اہل ایمان

ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	نافية للجنس	اسم(لا)	جار.مجرور(خبر لا)	ظرف زمان	جار.مجرور
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ط و ق.طَاقَ.يَطُوقُ.طَوْقًا		ي و م	
قَالُواْ	لَا	طَاقَةَ	لَنَا	ٱلْيَوْمَ	بِجَالُوتَ
انہوں نے کہا	نہیں	کوئی طاقت	ہمارے لیے	آج	ساتھ جالوت

تو انہوں نے کہا کہ آج ہم میں جالوت

عطف.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ	موصول.فاعل	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	توكيد ونصب	خبر(أَنَّ).مضاف
ج ن د.جَنَدَ.يَجْنُدُ.جُنُودًا			ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا	اسم(أَنَّ)	ل ق ي.لَاقَى.يُلَاقِي.مُلَاقَاةً
وَجُنُودِهِۦۚ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	يَظُنُّونَ	أَنَّهُم	مُّلَٰقُواْ
اور اس کے لشکروں کے	کہا	انہوں نے جو	یقین رکھتے تھے	کہ بے شک وہ	ملاقات کرنے والے ہیں

اور اس کے لشکروں کا مقابلہ کرنے کی طاقت نہیں ہے۔ تو کہا ان لوگوں نے جو یقین رکھتے تھے کہ انہیں (ایک دن) اللہ سے ملاقات کرنی ہے

لفظ الجلالة.مضاف إليه	مبتدأ	جار.مجرور.تمييز		نعت	ماضٍ(هي).خبر
أ ل ه			ف أ ي.فَئَى.يَفْئَى.فَأْيًا	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً	غ ل ب.غَلَبَ.يَغْلِبُ.غَلَبَةً
ٱللَّهِ	كَم	مِّن	فِئَةٍ	قَلِيلَةٍ	غَلَبَتْ
اللہ سے	کتنی ہی	جماعتیں		کم (تعداد) کی	غالب آجاتی ہیں

کہ کتنی مرتبہ ایسا ہوا ہے کہ ایک چھوٹی جماعت

مفعول به	نعت	جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة
ف أ ي.فَئَى.يفئَى.فَأْيًا	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	أ ل ه	أ ل ه
فِئَةً	كَثِيرَةً	بِإِذْنِ	ٱللَّهِ ۗ	وَٱللَّهُ
جماعتوں پر	کثیر (تعداد) کی	اذن سے	اللہ کے	اور اللہ

بڑی جماعت پر غالب آ گئی اللہ کے حکم سے اور اللہ

ظرف	مضاف إليه جمع مذكر سالم	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور
	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	معنى الشرط	ب ر ز.بَرَزَ.يَبْرُزُ.بُرُوزًا	ممنوع من الصرف
مَعَ	ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٢٤٩﴾	وَلَمَّا	بَرَزُوا۟	لِجَالُوتَ
ساتھ ہے	صبر کرنے والوں کے	اور جب	وہ سامنے ہوئے	جالوت کے

تو صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔ اور جب وہ مقابلے پر نکلے جالوت

عطف.معطوف على «جالوت».مضاف.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	منادى.مضاف.مضاف إليه
ج ن د	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
وَجُنُودِهِۦ	قَالُوا۟	رَبَّنَآ
اور اس کے لشکروں کے	انہوں نے کہا	اے ہمارے رب

اور اس کے لشکروں کے تو انہوں نے دعا کی کہ اے ہمارے رب!

فعل دعاء «أنت»	جار.مجرور	مفعول به	عطف.فعل دعاء «أنت»
ف ر غ.أَفْرَغَ.يُفْرِغُ.إِفْرَاغًا «إفعال»		ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	ث ب ت.ثَبَّتَ.يُثَبِّتُ.تَثْبِيتًا «تفعيل»
أَفْرِغْ	عَلَيْنَا	صَبْرًا	وَثَبِّتْ
ڈال دے	ہم پر	صبر	اور جما دے

ہم پر صبر انڈیل دے اور (میدان جنگ میں)

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.فعل دعاء «أنت».مفعول به	جار.مجرور		نعت.جمع مذكر سالم
ق د م.قَدَمَ.يَقْدِمُ.قَدْمًا	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
أَقْدَامَنَا	وَٱنصُرْنَا	عَلَى	ٱلْقَوْمِ	ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٥٠﴾
ہمارے قدموں کو	اور مدد کر ہماری	اس قوم پر		جو کافر ہے

ہمارے قدموں کو جما دے اور ہماری مدد فرما ان کافروں کے مقابلے میں۔

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.ماضٍ	فاعل
ه ز م.هَزَمَ.يَهْزِمُ.هَزِيمَةً	أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	أ ل ه	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	
فَهَزَمُوهُم	بِإِذْنِ	ٱللَّهِ	وَقَتَلَ	دَاوُۥدُ
تو انہوں نے شکست دے دی انہیں	اذن سے	اللہ کے	اور قتل کر دیا	داؤد نے

تو انہوں نے مار بھگایا ان کو اللہ کے حکم سے اور داؤد علیہ السلام نے

مفعول به	عطف.ماضٍ.مفعول به أول	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به ثانٍ	عطف.معطوف على«الملك»
	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إفْعَال»	أ ل ه	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
جَالُوتَ	وَءَاتَىٰهُ	ٱللَّهُ	ٱلْمُلْكَ	وَٱلْحِكْمَةَ
جالوت کو	اور عطا کی اسے	اللہ نے	بادشاہت	اور حکمت
جالوت کو قتل کر دیا اور اللہ نے اسے سلطنت اور حکمت عطا کی				

عطف.ماضٍ«هو».مفعول به	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	استنافية.امتناع الوجود
ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا«إفْعَال»		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	
وَعَلَّمَهُۥ	مِمَّا	يَشَآءُ ۗ	وَلَوْلَا
اور اس نے سکھایا اسے	اس میں سے جو	اس نے چاہا	اور اگر نہ ہوتا
اور جو کچھ چاہا اسے سکھادیا اور اگر (اس طریقے سے)			

مبتدأ.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول به	بدل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور
د ف ع.دَفَعَ.يَدْفَعُ.دَفْعًا	أ ل ه	ن و س	ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا	
دَفْعُ	ٱللَّهِ	ٱلنَّاسَ	بَعْضَهُم	بِبَعْضٍ
ہٹا دینا	اللہ کا	لوگوں کو	ان کے بعض کے	ساتھ بعض کے
اللہ ایک گروہ کو دوسرے کے ذریعے سے دفع نہ کرتا رہتا				

واقعة في جواب«لولا».ماضٍ.تانيث	فاعل	عطف.استدراك	لفظ الجلالة.اسم«لكن»	خبر«لكن».مضاف
ف س د.فَسَدَ.يَفْسِدُ.فَسَادًا	أ ر ض		أ ل ه	
لَّفَسَدَتِ	ٱلْأَرْضُ	وَلَـٰكِنَّ	ٱللَّهَ	ذُو
البتہ فساد پھیل جاتا	زمین میں	اور لیکن	اللہ	
تو زمین میں فساد پھیل جاتا لیکن اللہ تعالیٰ				

مضاف إليه	جار.مجرور.جمع مذكر سالم	مبتدأ.إشارة	خبر.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا		أ ي ي	أ ل ه
فَضْلٍ	عَلَى ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٢٥١﴾	تِلْكَ	ءَايَـٰتُ	ٱللَّهِ
فضل والا ہے	تمام جہان والوں پر	یہ	آیات ہیں	اللہ کی
تو تمام جہانوں پر بڑا فضل کرنے والا ہے۔ یہ اللہ کی آیات ہیں				

مضارع مرفوع«نحن».مفعول به	جار.مجرور	جار.مجرور«حال»	عطف.توكيد ونصب.اسم«إنّ»	مزحلقة.جار–
ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تَلْوًا		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		
نَتْلُوهَا	عَلَيْكَ	بِٱلْحَقِّ ۚ	وَإِنَّكَ	لَمِنَ
ہم پڑھتے ہیں انہیں	آپ پر	ساتھ حق کے	اور بے شک آپ	البتہ
جو ہم آپ ﷺ کو پڑھ کر سنا رہے ہیں حق کے ساتھ اور یقیناً (اے ﷺ آپ				

۔مجرور(خبر إِنَّ)۔جمع مذکر سالم
ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)
ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾
رسولوں میں سے ہیں
(اللہ کے) رسولوں میں سے ہیں

اسم إشارة.مبتدأ	بدل	ماضٍ.فاعل.خبر	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار-
	ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا	ف ض ل.فَضَّلَ.يُفَضِّلُ.تَفْضِيلًا (تَفْعِيلٌ)	ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا	
تِلْكَ	ٱلرُّسُلُ	فَضَّلْنَا	بَعْضَهُمْ	عَلَىٰ
یہ	رسول	فضیلت دی ہم نے	ان کے بعض کو	

ان رسولوں علیہ السلام میں سے ہم نے بعض کو بعض پر

-مجرور	جار.مجرور (خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر	ماضٍ- جملة صلة الموصول	فاعل.لفظ الجلالة
ب ع ض			ك ل م.كَلَّمَ.يُكَلِّمُ.تَكْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)	أ ل ه
بَعْضٍ	مِّنْهُم	مَّن	كَلَّمَ	ٱللَّهُ
بعض پر	ان میں سے بعض (وہ ہیں)	جن سے	کلام کیا	اللہ نے

فضیلت دی ہے ان میں سے وہ بھی تھے جن سے اللہ نے کلام فرمایا

عطف.ماضٍ (هو)	مفعول به أول.مضاف.مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ.فاعل
ر ف ع.رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا	ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا	د ر ج.دَرَجَ.يَدْرُجُ.دُرُوجًا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)
وَرَفَعَ	بَعْضَهُمْ	دَرَجَٰتٍ	وَءَاتَيْنَا
اور اس نے بلند کیا	ان کے بعض کو	درجات میں	اور دیں ہم نے

اور بعض کے درجات (کسی اور اعتبار سے) بڑھا دیے اور ہم نے

مفعول به أول	بدل.مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به
	ب ن ي		ب ي ن- بَانَ يَبِينُ- بَيْنًا	أ ي د.أَيَّدَ.يُؤَيِّدُ.تَأْيِيدًا (تَفْعِيلٌ)
عِيسَى	ٱبْنَ	مَرْيَمَ	ٱلْبَيِّنَٰتِ	وَأَيَّدْنَٰهُ
عیسیٰ	ابن	مریم کو	واضح نشانیاں	اور قوت دی ہم نے اسے

عیسیٰ ابن مریم علیہما السلام کو بڑے کھلے معجزے دیے اور ان کی مدد فرمائی

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	استئنافيه.امتناع لامتناع	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة
روح- رَاحَ- يَرِيحُ- رَيْحًا	ق د س.قَدَسَ.يَقْدُسُ.قُدْسًا	شرط	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه
بِرُوحِ	ٱلْقُدُسِ	وَلَوْ	شَآءَ	ٱللَّهُ
ساتھ روح	القدس کے	اور اگر	چاہتا	اللہ

روح القدس (حضرت جبرائیل علیہ السلام) کے ساتھ اور اگر اللہ چاہتا

نافية	ماضٍ	موصول.فاعل	جار- مجرور (صلة الموصول).مضاف.مضاف إليه	
	ق ت ل.اِقْتَتَلَ.يَقْتَتِلُ.اِقْتِتَالًا (اِفْتِعَالٌ)	جملة جواب الشرط		ب ع د
مَا	ٱقْتَتَلَ	ٱلَّذِينَ	مِنۢ	بَعْدِهِم
نہ	باہم لڑتے	وہ جو	تھے ان کے بعد	

تو ان کے بعد آنے والے آپس میں نہ لڑتے جھگڑتے

جار۔ مجرور.مضاف		مصدری	ماضٍ.مضاف إليه.مفعول به	فاعل	عطف.استدراك
	ب ع د		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	
مِّنۢ	بَعۡدِ	مَا	جَآءَتۡهُمُ	ٱلۡبَيِّنَٰتُ	وَلَٰكِنِ
بعد		اس کے جو	آگئیں ان کے پاس	واضح نشانیاں	اور لیکن
اس کے بعد کہ ان کے پاس واضح تعلیمات آچکی تھیں لیکن					

ماضٍ.فاعل	استئنافية.جار.مجرور	موصول.مبتدأ مؤخر	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول
خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا(اِفْتِعَالٌ)	(خبر مقدم)		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
ٱخۡتَلَفُواْ	فَمِنۡهُم	مَّنۡ	ءَامَنَ
انہوں نے اختلاف کیا	پھر ان میں سے کوئی	جو	ایمان لایا
انہوں نے اختلاف کیا پھر کوئی تو ان میں سے ایمان لایا			

عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر.موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول	عطف.امتناع لامتناع.شرط
		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
وَمِنۡهُم	مَّن	كَفَرَۚ	وَلَوۡ
اور ان میں سے کوئی ہے	جس نے	کفر کیا	اور اگر
اور کوئی کفر پر اڑا رہا اور اگر اللہ			

ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	نافية	ماضٍ.فاعل.جواب الشرط
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا			ق ت ل.اِقْتَتَلَ.يَقْتَتِلُ.اِقْتِتَالًا(اِفْتِعَالٌ)
شَآءَ	ٱللَّهُ	مَا	ٱقۡتَتَلُواْ
چاہتا	اللہ	نہ	وہ باہم لڑتے
چاہتا تو وہ آپس میں نہ لڑتے			

عطف.استدراك	اسم(لكن)۔ لفظ الجلالة	خبر(لكن).مضارع مرفوع(هو)	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول
	أ ل ه	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا		ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)
وَلَٰكِنَّ	ٱللَّهَ	يَفۡعَلُ	مَا	يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾
اور لیکن	اللہ	کرتا ہے	جو	وہ چاہتا ہے
لیکن اللہ تو کرتا ہے جو وہ چاہتا ہے۔				

نداء.منادى	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل۔ صلة الموصول	أمر۔ فاعل	جار.مجرور.موصول
تنبيه		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)	
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ	أَنفِقُواْ	مِمَّا
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	خرچ کرو	اس میں سے جو
اے اہل ایمان! خرچ کرو اس میں سے				

ماضٍ.فاعل.مفعول به۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور.مضاف		مصدری ونصب۔ مضارع منصوب۔ مضاف إليه	
رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا
رَزَقْنَٰكُم	مِّن	قَبْلِ	أَن	يَأْتِيَ
رزق دیا ہم نے تمہیں	اس سے پہلے		کہ	آ جائے

جو کچھ ہم نے تمہیں دیا ہے اس سے پہلے کہ وہ دن آ دھمکے

فاعل	نافية	مبتدأ	جار.مجرور(خبر)	عطف.نافية زائدة	مبتدأ
		ب ي ع.بَاعَ.يَبِيعُ.بَيْعًا			خ ل ل.خَلَّ.يَخُلُّ.خَلًّا
يَوْمٌ	لَّا	بَيْعٌ	فِيهِ	وَلَا	خُلَّةٌ
وہ دن	نہیں	کوئی خرید و فروخت	اس میں	اور نہ	کوئی دوستی

جس میں نہ کوئی خرید و فروخت ہو گی نہ کوئی دوستی کام آئے گی

عطف.نافية زائدة	مبتدأ	استئنافية۔ مبتدأ	ضمير فصل	خبر.جمع مذكر سالم
	ش ف ع.شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفَاعَةً	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
وَلَا	شَفَٰعَةٌ ۗ	وَٱلْكَٰفِرُونَ	هُمُ	ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٥٤﴾
اور نہ	کوئی سفارش	اور جو کافر ہیں	وہی	ظالم ہیں

اور نہ کوئی شفاعت مفید ہو گی اور جو انکار کرنے والے ہیں وہی تو ظالم ہیں۔

مبتدأ.لفظ الجلالة	نافية للجنس	اسم(لا)	استثناء	بدل.جملة خبر	خبر ثاني.نعت
أ ل ه		أ ل ه			ح ي ي.حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً
ٱللَّهُ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	ٱلْحَيُّ
اللہ	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی	زندہ ہے

اللہ وہ معبود برحق ہے جس کے سوا کوئی الٰہ نہیں وہ زندہ ہے

خبر ثالث.نعت	نافية	مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل	عطف.نافية
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا		أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	و س ن۔ وَسِنَ۔ يَوْسَنُ۔ سِنَةً	زائدة
ٱلْقَيُّومُ ۚ	لَا	تَأْخُذُهُۥ	سِنَةٌ	وَلَا
قائم رکھنے والا ہے	نہیں پکڑتی اسے		اونگھ	اور نہ

سب کا قائم رکھنے والا ہے۔ نہ اس کو اونگھ آتی ہے نہ نیند.

معطوف على(سنة)	جار.مجرور(خبر مقدم)	موصول.مبتدأ مؤخر	جار۔ مجرور(صلة الموصول)	
ن و م.نَامَ.يَنُومُ.نَوْمًا				س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
نَوْمٌ ۚ	لَّهُۥ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
نیند	اسی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں	

جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے

عطف.موصول	جار۔مجرور«صلة الموصول»		استفهام.مبتدأ	إشارة.خبر	موصول.بدل	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول
		أرض				ش ف ع.شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفَاعَةً
وَمَا	فِي	ٱلۡأَرۡضِۗ	مَن	ذَا	ٱلَّذِي	يَشۡفَعُ
اور جو کچھ	زمین میں ہے		کون ہے	وہ جو		سفارش کرے

سب اسی کا ہے۔ کون ہے وہ جو شفاعت کر سکے

ظرف.مضاف إليه	استثناء	جار۔مجرور«حال».مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع«هو»	موصول	ظرف«صلة الموصول»
عند		أذن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	مفعول به	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا
عِندَهُۥٓ	إِلَّا	بِإِذۡنِهِۦۚ	يَعۡلَمُ	مَا	بَيۡنَ
اس کے پاس	مگر	اس کے اذن سے	وہ جانتا ہے	جو	درمیان ہے

اس کے پاس کسی کی مگر اس کی اجازت سے !وہ جانتا ہے جو کچھ ان کے سامنے ہے

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف	ظرف«صلة الموصول».مضاف إليه	استئنافية	مضارع مرفوع.فاعل
ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا	موصول	خ ل ف.خَلَفَ.يَخْلُفُ.خَلْفًا	نافية	ح و ط.أَحَاطَ.يُحِيطُ.إِحَاطَةً«إِفْعَالٌ»
أَيۡدِيهِمۡ	وَمَا	خَلۡفَهُمۡۖ	وَلَا	يُحِيطُونَ
ان کے ہاتھوں کے	اور جو	ان کے پیچھے ہے	اور نہیں	وہ احاطہ کر سکتے

اور جو کچھ ان کے پیچھے ہے اور وہ احاطہ نہیں کر سکتے

جار.مجرور	جار۔مجرور«نعت».مضاف.مضاف إليه		استثناء	جار.مجرور	ماضٍ«هو».صلة الموصول	ماضٍ
ش ي أ		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		موصول	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	و س ع
بِشَيۡءٖ	مِّنۡ	عِلۡمِهِۦٓ	إِلَّا	بِمَا	شَآءَۚ	وَسِعَ
کسی چیز کا	اس کے علم میں سے		مگر	جو	وہ چاہے	گھیر رکھا ہے

اللہ کے علم میں سے کسی شے کا بھی سوائے اس کے جو اللہ چاہے۔

فاعل.مضاف.مضاف إليه	مفعول به.جمع مؤنث سالم	عطف۔معطوف على«السموات»	عطف.نافية
ك ر س.أَكْرَسَ.يُكْرِسُ.إِكْرَاسًا«إِفْعَالٌ»	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا		
كُرۡسِيُّهُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضَۖ	وَلَا
اس کی کرسی نے	آسمانوں	اور زمین کو	اور نہیں

اس کی کرسی تمام آسمانوں اور زمین کو محیط ہے اور اس پر

مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ	خبر أول
أ و د.آدَ.يَئُودُ.أَوْدًا	ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا		ع ل و.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا
يَـُٔودُهُۥ	حِفۡظُهُمَاۚ	وَهُوَ	ٱلۡعَلِيُّ
تھکاتی اسے	حفاظت ان دونوں کی	اور وہ	بلند تر ہے

گراں نہیں گزرتی ان دونوں کی حفاظت اور وہ بلند و بالا

خبر ثانٍ	نافية للجنس	اسم(لا)	جار-مجرور(خبر لا)	
ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً		ك ر ه.أَكْرَهَ.يُكْرِهُ.إِكْرَاهًا(إِفْعَالٌ)		د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا
ٱلْعَظِيمُ ۝٢٥٥	لَآ	إِكْرَاهَ	فِي	ٱلدِّينِ ۖ
بہت بڑا ہے	نہیں کوئی جبر / زبردستی		دین میں	
(اور) بڑی عظمت والا ہے۔ دین میں کوئی جبر نہیں ہے				

تحقيق	ماضٍ	فاعل	جار-مجرور	
	ب ي ن.تَبَيَّنَ.يَتَبَيَّنُ.تَبَيُّنًا(تَفَعُّلٌ)	ر ش د.رَشَدَ.يَرْشُدُ.رُشْدًا		غ و ي.غَوَى.يَغْوِي.غَيًّا
قَد	تَّبَيَّنَ	ٱلرُّشْدُ	مِنَ	ٱلْغَيِّ ۚ
تحقیق	واضح ہو گئی ہے	ہدایت	گمراہی سے	
ہدایت گمراہی سے واضح ہو چکی ہے				

عطف.شرط.مبتدأ	فعل الشرط.مضارع مجزوم(هو)	جار.مجرور	عطف.مضارع مجزوم(هو)	جار.مجرور.لفظ الجلالة
	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ط غ و.طَغَا.يَطْغُو.طُغْوًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا	أ ل ه
فَمَن	يَكْفُرْ	بِٱلطَّٰغُوتِ	وَيُؤْمِنۢ	بِٱللَّهِ
توجو کوئی	کفر کرے گا	طاغوت کا	اور وہ ایمان لائے گا	اللہ پر
توجو کوئی بھی طاغوت کا انکار کرے اور پھر اللہ پر ایمان لائے				

واقعة في جواب الشرط	ماضٍ(هو).جواب الشرط	جار.مجرور	نعت
تحقيق	م س ك.اِسْتَمْسَكَ.يَسْتَمْسِكُ.اِسْتِمْسَاكًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ع ر و.عَرَا.يَعْرُو.عَرْوًا	و ث ق.وَثَقَ.يَوْثُقُ.وَثَاقًا
فَقَدِ	ٱسْتَمْسَكَ	بِٱلْعُرْوَةِ	ٱلْوُثْقَىٰ
پس تحقیق	اس نے تھام لیا	کڑا	مضبوط
تو اس نے بہت مضبوط حلقہ تھام لیا			

نافية للجنس	اسم(لا)	جار.مجرور(خبر لا)	استئنافية	خبر أول
	ف ص م.اِنْفَصَمَ.يَنْفَصِمُ.اِنْفِصَامًا(اِنْفِعَالٌ)		مبتدأ	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا
لَا	ٱنفِصَامَ	لَهَا ۗ	وَٱللَّهُ	سَمِيعٌ
نہیں ہے کوئی ٹوٹنا		اس کے لیے	اور اللہ	خوب سننے والا ہے
جو کبھی ٹوٹنے والا نہیں ہے اور اللہ سب کچھ سننے والا				

خبر ثانٍ	مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول.مضاف	موصول.مضاف إليه
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	أ ل ه	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا	
عَلِيمٌ ۝٢٥٦	ٱللَّهُ	وَلِيُّ	ٱلَّذِينَ
خوب جاننے والا ہے	اللہ	دوست ہے	ان کا جو
سب کچھ جاننے والا ہے۔ اللہ ولی ہے			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مضارع مرفوع«هو».خبر ثانٍ.مفعول به	جار-مجرور		جار-
أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	خ رج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا	
ءَامَنُوا۟	يُخْرِجُهُم	مِّنَ	ٱلظُّلُمَٰتِ	إِلَى
ایمان لائے	وہ نکالتا ہے انہیں	اندھیروں سے		طرف
اہل ایمان کا اور (ان کے برعکس)				

-مجرور	عطف.موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مبتدأ ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	خبر مبتدأ ثانٍ
ن ور.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا	ط غ و.طَغَا.يَطْغُو.طُغْوًا
ٱلنُّورِ ۖ	وَٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟	أَوْلِيَآؤُهُمُ	ٱلطَّٰغُوتُ
نور کے	اور جنہوں نے	کفر کیا	دوست ان کے	طاغوت ہیں
جنہوں نے کفر کیا ان کے اولیاء (پشت پناہ ساتھی اور مددگار) طاغوت ہیں				

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار-مجرور		جار-مجرور	
خ رج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		ن ور.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا
يُخْرِجُونَهُم	مِّنَ	ٱلنُّورِ	إِلَى	ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ
وہ نکالتے ہیں انہیں	نور سے		طرف اندھیروں کے	
وہ ان کو روشنی سے نکال کر تاریکیوں کی طرف لے جاتے ہیں				

إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	جار.مجرور	خبر.جمع مذكر سالم
	ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ن ور			خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا
أُو۟لَٰٓئِكَ	أَصْحَٰبُ	ٱلنَّارِ ۖ	هُمْ	فِيهَا	خَٰلِدُونَ ﴿٢٥٧﴾
یہی لوگ ہیں	ساتھی	آگ کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
یہی لوگ ہیں آگ والے یہ اس میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔					

استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«أنت»	جار-مجرور-موصول		ماضٍ«هو»-صلة الموصول
	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً			ح ج ج.حَاجَّ.يُحَاجُّ.مُحَاجَّةً«مُفَاعَلَةٌ»
أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	ٱلَّذِى	حَآجَّ
کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف اس کے جس نے		جھگڑا کیا
کیا تم نے اس شخص کو نہیں دیکھا جس نے حجت بازی کی تھی				

مفعول به	جار-مجرور-مضاف.مضاف إليه		مصدرى	ماضٍ.مفعول به أول	فاعل.لفظ الجلالة
		رب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		أت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ل ہ
إِبْرَٰهِۦمَ	فِى	رَبِّهِۦٓ	أَنْ	ءَاتَىٰهُ	ٱللَّهُ
ابراہیم سے	اس کے رب کے بارے میں		کہ	عطا کی اسے	اللہ نے
ابراہیم علیہ السلام سے اس وجہ سے کہ اللہ نے اسے بادشاہی دی ہوئی تھی					

مفعول به ثانٍ	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه		مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	موصول.خبر
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا		ق و ل		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
ٱلْمُلْكَ	إِذْ	قَالَ	إِبْرَٰهِـۧمُ	رَبِّىَ	ٱلَّذِى
بادشاہت	جب	کہا	ابراہیم نے	میرا رب	وہ ہے جو
جب ابراہیم علیہ السلام نے کہا کہ میرا رب تو وہ ہے					

مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول	عطف.مضارع مرفوع «هو»	ماضٍ «هو»	مبتدأ	مضارع مرفوع «أنا».خبر
ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً «إفعال»	م و ت.أَمَاتَ.يُمِيتُ.إِمَاتَةً «إفعال»	ق و ل		ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً «إفعال»
يُحْىِۦ	وَيُمِيتُ	قَالَ	أَنَا۠	أُحْىِۦ
زندہ کرتا ہے	اور وہ موت دیتا ہے	اس نے کہا	میں	میں زندہ کرتا ہوں
جو زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے تو اس نے کہا کہ میں بھی زندہ کرتا				

عطف.مضارع مرفوع «أنا»	ماضٍ	فاعل	رابطه۔ توكيد ونصب	اسم «إنّ».لفظ الجلالة
م و ت.أَمَاتَ.يُمِيتُ۔ إِمَاتَةً «إفعال»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			أ ل ه
وَأُمِيتُ ۖ	قَالَ	إِبْرَٰهِـۧمُ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
اور میں موت دیتا ہوں	کہا	ابراہیم نے	پس بے شک	اللہ
اور مارتا ہوں ابراہیم علیہ السلام نے کہا کہ اللہ				

مضارع مرفوع «هو»۔ خبر «إنّ»	جار.مجرور	جار۔ مجرور «حال»		رابطه.أمر «أنت».جواب الشرط	جار.مجرور	جار–
أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ش م س		ش ر ق	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا		
يَأْتِى	بِٱلشَّمْسِ	مِنَ	ٱلْمَشْرِقِ	فَأْتِ	بِهَا	مِنَ
لاتا ہے	سورج کو	مشرق سے		پس تم لے آؤ	اسے	
سورج کو مشرق سے نکالتا ہے (اگر تو خدائی کا مدعی ہے) تو اسے مغرب سے						

ـ مجرور «حال»	عطف.ماضٍ للمجهول	موصول.نائب فاعل	ماضٍ «هو».صلة الموصول	استئنافية۔ مبتدأ.لفظ الجلالة
غ ر ب	ب ه ت.بَهِتَ.يَبْهَتُ.بَهْتًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ ل ه
ٱلْمَغْرِبِ	فَبُهِتَ	ٱلَّذِى	كَفَرَ ۗ	وَٱللَّهُ
مغرب سے	پس مبہوت رہ گیا	وہ جس نے	کفر کیا تھا	اور اللہ
نکال کر دکھا تو مبہوت ہو کر رہ گیا وہ کافر اور اللہ				

نافية	مضارع مرفوع «هو».خبر	مفعول به	نعت.جمع مذکر سالم	عطف
	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	
لَا	يَهْدِى	ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾	أَوْ
نہیں وہ ہدایت دیتا		ان لوگوں کو	جو ظالم ہیں	یا
ظالموں کو ہدایت نہیں دیا کرتا۔ یا پھر				

تشبيه وجر.موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور		حال.مبتدأ	خبر
	م ر ر.مَرَّ.يَمُرُّ.مَرًّا		ق ر ي.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى		خ و ي.خَوَى.يَخْوِي.خَوَاءً
كَٱلَّذِى	مَرَّ	عَلَىٰ	قَرْيَةٍ	وَهِىَ	خَاوِيَةٌ
مانند اس کے جو	گزرا	اوپر	ایک بستی کے	اور وہ	گری ہوئی تھی

جیسے کہ وہ شخص (اس کا واقعہ ذرا یاد کرو) جس کا گزر ہوا ایک بستی پر اور وہ اوندھی پڑی ہوئی تھی

جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه		ماضٍ(هو)	استفهام۔حال	مضارع مرفوع
	ع ر ش.عَرَشَ.يَعْرِشُ.عَرْشًا	ق و ل		ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً(إفْعَالٌ)
عَلَىٰ	عُرُوشِهَا	قَالَ	أَنَّىٰ	يُحْىِۦ
اپنی چھتوں پر		اس نے کہا	کس طرح	زندہ کرے گا

اپنی چھتوں پر اس نے کہا کہ اللہ اس بستی کو اس کے اس طرح مردہ

تنبيه. إشارة. مفعول به	فاعل.لفظ الجلالة	ظرف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.مفعول به
	أ ل ه	ب ع د	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	م و ت.أَمَاتَ.يُمِيتُ.إِمَاتَةً(إفْعَالٌ)
هَٰذِهِ	ٱللَّهُ	بَعْدَ	مَوْتِهَا ۖ	فَأَمَاتَهُ
اس کو	اللہ	بعد	اس کی موت کے	تو موت دے دی اسے

اور برباد ہو جانے کے بعد کس طرح زندہ کرے گا؟ تو اللہ نے اس پر موت وارد کر دی

فاعل.لفظ الجلالة	ظرف زمان	مضاف إليه	عطف	ماضٍ(هو)۔ مفعول به	ماضٍ(هو)
أ ل ه	م أ ي	ع و م		ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ٱللَّهُ	مِاْئَةَ	عَامٍ	ثُمَّ	بَعَثَهُۥ ۖ	قَالَ
اللہ نے	سو	سال	پھر	اس نے اٹھایا اسے	فرمایا

سو برس کے لیے اور پھر اس کو اٹھایا پوچھا

استفهام	ماضٍ.فاعل	ماضٍ(هو)	ماضٍ۔فاعل	ظرف زمان	عطف
ظرف زمان	ل ب ث.لَبِثَ.يَلْبَثُ.لَبْثًا		ل ب ث.لَبِثَ.يَلْبَثُ.لَبْثًا	ي و م	
كَمْ	لَبِثْتَ ۖ	قَالَ	لَبِثْتُ	يَوْمًا	أَوْ
کتنا (عرصہ)	ٹھہرے رہے تم	اس نے کہا	ٹھہرا رہا میں	ایک دن	یا

کتنا عرصہ یہاں رہے ہو؟ کہنے لگا ایک دن یا

مضاف	مضاف إليه	ماضٍ(هو)	عطف	ماضٍ.فاعل	مضاف	مضاف إليه
ب ع ض	ي و م	ق و ل	إضراب	ل ب ث.لَبِثَ.يَلْبَثُ.لَبْثًا	م أ ي	ع و م
بَعْضَ	يَوْمٍ ۖ	قَالَ	بَل	لَّبِثْتَ	مِاْئَةَ	عَامٍ
کچھ حصہ	دن کا	فرمایا	بلکہ	ٹھہرے رہے تم	سو	سال

ایک دن کا کچھ حصہ۔ فرمایا بلکہ تو سو سال تک رہا

استئنافية.أمر«أنت»	جار-مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.مضاف.مضاف إليه	نفي وجزم وقلب
ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا		ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا	ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا	
فَٱنظُرۡ	إِلَىٰ	طَعَامِكَ	وَشَرَابِكَ	لَمۡ
پس دیکھو	طرف	اپنے کھانے کے	اور اپنے پینے کے	نہیں

تو ذرا تم اپنے کھانے اور اپنے مشروب کو (جو سفر میں تمہارے ساتھ تھا) دیکھو ان کے اندر

مضارع مجزوم«هو»-حال	عطف.أمر«أنت»	جار-مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف-تعليل-مضارع منصوب«نحن».مفعول به
س ن هـ.تَسَنَّهَ.يَتَسَنَّهُ.تَسَنُّهًا	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا		ح م ر	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
يَتَسَنَّهۡ ۖ	وَٱنظُرۡ	إِلَىٰ	حِمَارِكَ	وَلِنَجۡعَلَكَ
باسی ہوا وہ	اور دیکھو	طرف	اپنے گدھے کے	اور تاکہ ہم بنادیں تمہیں

کوئی بساند پیدا نہیں ہوئی اور (دوسری طرف) اپنے گدھے کو دیکھو (ہم اس کو کس طرح زندہ کرتے ہیں) اور تاکہ ہم تمہیں

مفعول به ثانٍ	جار.مجرور«نعت»	عطف-أمر«أنت»	جار-مجرور		استفهام-حال
	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا		ع ظ م.عَظَمَ.يَعْظُمُ.عَظْمًا	ك ي ف
ءَايَةً	لِّلنَّاسِ ۖ	وَٱنظُرۡ	إِلَى	ٱلۡعِظَامِ	كَيۡفَ
ایک نشانی	لوگوں کے لیے	اور دیکھو	طرف	ہڈیوں کے	کس طرح

لوگوں کے لیے ایک نشانی بنائیں اور اب ان ہڈیوں کو دیکھو کس طرح

مضارع مرفوع«نحن».مفعول به	عطف	مضارع مرفوع«نحن».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استئنافية.ظرف زمان
ن ش ز.أَنْشَزَ.يُنْشِزُ.إِنْشَازًا«إِفْعَالٌ»		ك س و.كَسَى.يَكْسُوا.كَسْوًا	ل ح م	
نُنشِزُهَا	ثُمَّ	نَكۡسُوهَا	لَحۡمًا ۚ	فَلَمَّا
ہم اٹھا کر جوڑتے ہیں انہیں	پھر	ہم پہناتے ہیں انہیں	گوشت	پھر جب

ہم انہیں اٹھاتے ہیں پھر (تمہاری نگاہوں کے سامنے) ان کو گوشت پہناتے ہیں پس جب

ماضٍ«هو»	جار.مجرور	ماضٍ«هو»	مضارع مرفوع«أنا»	توكيد ونصب	اسم«إنَّ».لفظ الجلالة
ب ي ن.تَبَيَّنَ.يَتَبَيَّنُ.تَبَيُّنًا		ق و ل	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
تَبَيَّنَ	لَهُۥ	قَالَ	أَعۡلَمُ	أَنَّ	ٱللَّهَ
واضح ہو گیا	اس کے لیے	اس نے کہا	میں جانتا ہوں	کہ بے شک	اللہ

اس کے سامنے یہ بات واضح ہو گئی وہ پکار اٹھا کہ میں نے پوری طرح جان لیا

جار-مجرور.مضاف		مضاف إليه	خبر«أنَّ»	استئنافية	ماضٍ	فاعل
	ك ل ل	ش ي أ	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً	ظرف زمان	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
عَلَىٰ	كُلِّ	شَيۡءٍ	قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾	وَإِذۡ	قَالَ	إِبۡرَٰهِـۧمُ
اوپر	ہر	چیز کے	بہت قادر ہے	اور جب	کہا	ابراہیم نے

(اور مجھے یقین کامل حاصل ہو گیا) کہ اللہ ہر شے پر قادر ہے۔ اور یاد کرو جبکہ ابراہیم علیہ السلام نے بھی کہا تھا

منادى.مضاف	دعاء«أنت»-وقاية.مفعول به أول	استفهام-حال	مضارع مرفوع«أنت»-مفعول به ثان	مفعول به	ماضٍ«هو»
مضاف إليه	رأي-رَاءَى-يُرَاءِي-رِئَاءً«مُفَاعَلَةٌ»	ك ي ف	ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً«إِفْعَالٌ»	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	ق و ل
رَبِّ	أَرِنِي	كَيْفَ	تُحْيِ	ٱلْمَوْتَىٰ	قَالَ
اے میرے رب	دکھا مجھے	کس طرح	تو زندہ کرے گا	مردوں کو	فرمایا
پروردگار! ذرا مجھے مشاہدہ کرا دے کہ تو مردوں کو کیسے زندہ کرے گا؟ (اللہ تعالیٰ نے) فرمایا					

استفهام	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«أنت»	ماضٍ«هو»	حرف جواب	عطف.استدراك
عطف		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل		
أَوَ	لَمْ	تُؤْمِن	قَالَ	بَلَىٰ	وَلَٰكِن
کیا بھلا نہیں		تم ایمان رکھتے	اس نے کہا	کیوں نہیں	اور لیکن
کیا تم (اس بات پر) ایمان نہیں رکھتے؟ کہا کیوں نہیں! (ایمان تو رکھتا ہوں)					

تعليل وجر-مضارع منصوب	فاعل.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ«هو»	ربط-أمر«أنت»	مفعول به	جار-
ط م ء ن.اِطْمَأَنَّ.يَطْمَئِنُّ.اِطْمِئْنَانًا«اِفْعِلَّالٌ»	ق ل ب	ق و ل	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	ر ب ع	
لِّيَطْمَئِنَّ	قَلْبِي	قَالَ	فَخُذْ	أَرْبَعَةً	مِّنَ
تا کہ مطمئن ہو جائے	دل میرا	فرمایا	پس لے لو	چار	
لیکن چاہتا ہوں کہ میرا دل پوری طرح مطمئن ہو جائے۔ فرمایا اچھا تو چار پرندے لے لو					

-مجرور«نعت»	عطف.أمر«أنت».مفعول به	جار.مجرور	عطف	أمر«أنت»	جار-
ط ي ر.طَارَ.يَطِيرُ.طَيْرًا	ص و ر.صَارَ.يَصُورُ.صَوْرًا			ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	
ٱلطَّيْرِ	فَصُرْهُنَّ	إِلَيْكَ	ثُمَّ	ٱجْعَلْ	عَلَىٰ
پرندوں میں سے	پھر مائل کرو انہیں	طرف اپنے	پھر	رکھ دو	اوپر
اور انہیں اپنے ساتھ ہلا لو پھر ان کے ٹکڑے کر کے ہر					

-مجرور.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور«حال»	مفعول به	عطف	أمر«أنت».مفعول به
ك ل ل	ج ب ل- جَبَلَ- يَجْبُلُ- جَبْلًا		ج ز أ.جَزَءَ.يَجْزَءُ.جَزْءًا		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً
كُلِّ	جَبَلٍ	مِّنْهُنَّ	جُزْءًا	ثُمَّ	ٱدْعُهُنَّ
ہر	پہاڑ کے	ان میں سے	ایک حصہ	پھر	بلاؤ انہیں
پہاڑ پر ان کا ایک ایک ٹکڑا رکھ دو پھر ان کو پکارو					

مضارع مبني.فاعل.مفعول به	حال	استئنافية.أمر«أنت»	توكيد ونصب	اسم«أنّ»-لفظ الجلالة
أ ت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا	س ع ي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
يَأْتِينَكَ	سَعْيًا	وَٱعْلَمْ	أَنَّ	ٱللَّهَ
وہ آجائیں گے تیرے پاس	دوڑتے ہوئے	اور جان لو	بے شک	اللہ
تو وہ تمہارے پاس دوڑتے ہوئے آئیں گے اور (اس بات کو یقین کے ساتھ) جان لو کہ اللہ تعالیٰ				

خبر«أنّ»أول	خبر«أنّ»ثانٍ	مبتدأ.مضاف	مضاف إليه.موصول	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول
ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا			ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»
عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾	مَّثَلُ	ٱلَّذِينَ	يُنفِقُونَ
بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	مثال	ان کی جو	خرچ کرتے ہیں

زبردست ہے کمال حکمت والا ہے۔ مثال ان کی جو اپنے مال

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار۔ مجرور«حال».مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة	تشبيه.جار.مجرور«خبر».مضاف
م و ل		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا
أَمْوَٰلَهُمْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	كَمَثَلِ
اپنے مالوں کو	اللہ کے راستے میں			مانند مثال

اللہ کی راہ میں (اللہ کے دین کے لیے) خرچ کرتے ہیں ایسے ہے جیسے

مضاف إليه	ماضٍ«هي»۔ نعت	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.منتهى الجموع	جار۔
ح ب ب.حَبَّ.يَحُبُّ.حَبًّا	ن ب ت.أَنْبَتَ.يُنْبِتُ.إِنْبَاتًا«إِفْعَالٌ»	س ب ع	س ن ب ل.سَنْبَلَ.يُسَنْبِلُ.سَنْبَلَةً	
حَبَّةٍ	أَنۢبَتَتْ	سَبْعَ	سَنَابِلَ	فِي
ایک دانے کے ہے	اس نے اگائیں	سات	بالیاں	

ایک دانہ کہ اس سے سات بالیاں (خوشے) پیدا ہوں

۔ مجرور«خبر مقدم».مضاف	مضاف إليه	مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه
	س ن ب ل.سَنْبَلَ.يُسَنْبِلُ.سَنْبَلَةً	م أ ي	ح ب ب.حَبَّ.يَحُبُّ.حَبًّا
كُلِّ	سُنۢبُلَةٍ	مِّاْئَةُ	حَبَّةٍ ۗ
ہر	بالی میں	سو	دانے

اور ہر بالی میں سو دانے ہوں

استئنافية۔مبتدأ.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع«هو».خبر	جار.مجرور	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول
أ ل ه	ض ع ف.ضَاعَفَ.يُضَاعِفُ.مُضَاعَفَةً«مُفَاعَلَةٌ»	موصول	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً
وَٱللَّهُ	يُضَٰعِفُ	لِمَن	يَشَآءُ ۚ
اور اللہ	بڑھاتا ہے	جس کے لیے	چاہتا ہے

اللہ جس کو چاہتا ہے افزونی عطا فرماتا ہے

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ	موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
أ ل ه	و س ع۔وَسِعَ۔يَسَعُ۔سَعَةً	ع ل م	مبتدأ	ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»
وَٱللَّهُ	وَٰسِعٌ	عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾	ٱلَّذِينَ	يُنفِقُونَ
اور اللہ	وسعت والا ہے	خوب جاننے والا ہے	وہ جو	خرچ کرتے ہیں

اور اللہ بڑی وسعت والا اور سب کچھ جاننے والا ہے۔ جو لوگ اپنے مال خرچ کرتے ہیں

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار۔مجرور.مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف	نافية
م ول		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه		
أَمْوَٰلَهُمْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	ثُمَّ	لَا
اپنے مالوں کو	اللہ کے راستے میں			پھر	نہیں
اللہ کی راہ میں پھر جو کچھ وہ خرچ کرتے ہیں اس کے بعد نہ تو					

مضارع مرفوع۔فاعل	موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	مفعول به
ت ب ع.أَتْبَعَ.يُتْبِعُ.إِتْبَاعًا(إفْعَالٌ)	مفعول به	ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إفْعَالٌ)	م ن ن۔مَنَّ۔يَمُنُّ۔مَنًّا
يُتْبِعُونَ	مَآ	أَنفَقُواْ	مَنًّا
وہ پیچھے لاتے	اس کے جو	انہوں نے خرچ کیا	احسان کو
احسان جتاتے ہیں			

عطف.زائدة لتأكيد النفي	معطوف على (منّا)	جار.مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه
	أ ذ ي.أَذِيَ.يَأْذَى.أَذًى		أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا
وَلَآ	أَذًى	لَّهُمْ	أَجْرُهُمْ
اور نہ	اذیت کو	ان کے لیے ہے	اجر ان کا
اور نہ تکلیف پہنچاتے ہیں ان کا اجر			

ظرف (حال)	مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه	عطف.نافية	مبتدأ	جار.مجرور (خبر)
ع ن د	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
عِندَ	رَبِّهِمْ	وَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ
پاس	ان کے رب کے	اور نہ	کوئی خوف ہو گا	ان پر
ان کے رب کے پاس محفوظ ہے۔ اور نہ تو ان کے لیے کوئی خوف ہو گا				

عطف.نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر	مبتدأ	نعت	عطف.معطوف على (قول)
		ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حُزْنًا	ق و ل	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا
وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ ٢٦٢	قَوْلٌ	مَّعْرُوفٌ	وَمَغْفِرَةٌ
اور نہ	وہ	وہ غمگین ہوں گے	بات	اچھی (کہنا)	اور معاف کرنا
اور نہ ہی وہ کسی رنج و غم سے دوچار ہوں گے۔ بھلی بات کہنا اور در گزر کرنا					

خبر	جار۔مجرور متعلق خبر		مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	ت ب ع.تَبِعَ.يَتْبَعُ.تَبَعًا	أ ذ ي.أَذِيَ.يَأْذَى.أَذًى
خَيْرٌ	مِّن	صَدَقَةٍ	يَتْبَعُهَآ	أَذًى ۗ
بہتر ہے	اس صدقہ سے		پیچھے آئے جس کے	کوئی اذیت
بہتر ہے اس خیرات سے جس کے بعد اذیت پہنچائی جائے				

ربع الحزب ٥

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت
أ ل ه	غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غَنًى	ح ل م.حَلُمَ.يَحْلُمُ.حِلْمًا		
وَٱللَّهُ	غَنِيٌّ	حَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
اور اللہ	بڑا بے نیاز ہے	بہت بردبار ہے	اے لوگو جو	

اللہ تعالیٰ غنی ہے اور حلیم ہے۔

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ب ط ل.أَبْطَلَ.يُبْطِلُ.إِبْطَالًا«إِفْعَالٌ»	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا
ءَامَنُوا۟	لَا	تُبْطِلُوا۟	صَدَقَٰتِكُم
ایمان لائے ہو		نہ تم ضائع کرو	اپنے صدقات کو

اے اہل ایمان! اپنے صدقات کو باطل نہ کرلو

جار.مجرور	عطف.معطوف على«مَنّ»	تشبيه.موصول.جار.مجرور	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول
م ن ن.مَنَّ.يَمُنُّ.مَنًّا	أ ذ ي.أَذِيَ.يَأْذَى.أَذًى		ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»
بِٱلْمَنِّ	وَٱلْأَذَىٰ	كَٱلَّذِى	يُنفِقُ
ساتھ احسان	اور اذیت کے	اس کی طرح جو	خرچ کرتا ہے

احسان جتلا کر اور کوئی اذیت بخش بات کہہ کر اس شخص کی طرح جو اپنا مال خرچ کرتا ہے

مفعول به.مضاف.مضاف إليه.حال.مضاف		مضاف إليه	عطف.نافية	مضارع مرفوع«هو»
م و ل	ر أ ي.رَاءَى.يُرَاءِي.رِئَاءً«مُفَاعَلَةٌ»	ن و س		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
مَالَهُۥ	رِئَآءَ	ٱلنَّاسِ	وَلَا	يُؤْمِنُ
مال اپنا	دکھانے کے لیے	لوگوں کو	اور نہیں	وہ ایمان لاتا

لوگوں کو دکھانے کے لیے اور وہ ایمان نہیں رکھتا

جار.مجرور.لفظ الجلالة	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	نعت	استئنافية.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه
أ ل ه	ي و م	أ خ ر	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا
بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ	ٱلْءَاخِرِ ۖ	فَمَثَلُهُۥ
اللہ پر	اور آخری دن پر		تو مثال اسکی

اللہ اور یوم آخرت پر تو اس کی مثال

تشبيه.جار.مجرور«خبر».مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	ص ف و.صَفَا.يَصْفُو.صَفْوًا		ت ر ب.تَرِبَ.يَتْرَبُ.تَرَبًا
كَمَثَلِ	صَفْوَانٍ	عَلَيْهِ	تُرَابٌ
مانند مثال	چکنے پتھر کے ہے	جس پر	مٹی ہو

اس چٹان کی سی ہے جس پر کچھ مٹی (جم گئی) ہو

عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل	عطف.ماضٍ((هو)).مفعول به أول	مفعول به ثان	نافية
ص و ب. أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً((إِفْعَالٌ))	و ب ل	ت ر ك. تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا	ص ل د. صَلَدَ.يَصْلِدُ.صَلْدًا	
فَأَصَابَهُۥ	وَابِلٌ	فَتَرَكَهُۥ	صَلْدًا ۖ	لَّا
تو پہنچے اسے	تیز بارش	تو وہ چھوڑ دے اسے	صاف چٹان	نہیں

پھر اس پر زوردار بارش پڑے تو وہ اس کو بالکل صاف پتھر چھوڑ دے

مضارع مرفوع.فاعل	جار-مجرور		جار.مجرور((نعت))	ماضٍ.فاعل-صلة الموصول
ق د ر. قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً		ش ي أ. شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	موصول	ك س ب. كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا
يَقْدِرُونَ	عَلَىٰ	شَيْءٍ	مِّمَّا	كَسَبُوا ۗ
وہ قدرت رکھتے ہوں گے	کسی چیز پر		اس میں سے جو	انہوں نے کمائی کی

ان کی کمائی میں سے کچھ بھی ان کے ہاتھ نہیں آئے گا

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع((هو)).خبر	مفعول به	نعت.جمع مذكر سالم
أ ل ه		هـ د ي. هَدَى-يَهْدِي-هُدًى	ق و م	ك ف ر. كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
وَاللَّهُ	لَا	يَهْدِي	الْقَوْمَ	الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٤﴾
اور اللہ	نہیں وہ ہدایت دیتا		ان لوگوں کو	جو کافر ہیں

اور اللہ تعالیٰ ایسے کافروں کو راہ یاب نہیں کرتا۔

عطف.مبتدأ.مضاف	موصول.مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
م ث ل. مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا		ن ف ق. أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا((إِفْعَالٌ))	م و ل
وَمَثَلُ	الَّذِينَ	يُنفِقُونَ	أَمْوَالَهُمُ
اور مثال	ان کی جو	خرچ کرتے ہیں	اپنے مال

اور مثال ان لوگوں کی جو خرچ کرتے ہیں اپنے مال

مفعول لأجله.مضاف	مضاف إليه.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.معطوف على((ابتغاء))
ب غ ي. اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً((اِفْتِعَالٌ))	ر ض و. رَضِيَ.يَرْضَى.مَرْضَاةً	أ ل ه	ث ب ت. ثَبَّتَ.يُثَبِّتُ.تَثْبِيتًا((تَفْعِيلٌ))
ابْتِغَاءَ	مَرْضَاتِ	اللَّهِ	وَتَثْبِيتًا
چاہنے کے لیے	رضامندی	اللہ کی	اور پختگی کے لیے

اللہ کی رضاجوئی کے لیے اور اپنے دلوں کو جمائے رکھنے کے لیے

جار-مجرور((نعت)).مضاف.مضاف إليه		تشبيه.جار.مجرور((خبر)).مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور
	ن ف س- نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	م ث ل- مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	ج ن ن	ر ب و- رَبَا-يَرْبُو-رِبَاءً
مِّنْ	أَنفُسِهِمْ	كَمَثَلِ	جَنَّةٍ	بِرَبْوَةٍ
اپنے نفسوں کی		مانند مثال	ایک باغ کے ہے	اونچی جگہ پر

اس باغ کی مانند ہے جو بلندی پر واقع ہو اب اگر اس باغ کے اوپر

ماضٍ.مفعول به	فاعل	عطف۔ماضٍ(هی)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً(إفْعَالٌ)	و ب ل	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا
أَصَابَهَا	وَابِلٌ	فَـَٔاتَتْ	أُكُلَهَا
پہنچے اسے	تیز بارش	تو وہ دے	پھل اپنا
زوردار بارش برسے تو			

حال	استئنافية.شرط	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فعل الشرط۔مفعول به
ض ع ف.ضَعُفَ.يَضْعُفُ.ضَعَافَةً			ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً(إفْعَالٌ)
ضِعْفَيْنِ	فَإِن	لَّمْ	يُصِبْهَا
دوگنا	پھر اگر	نہ	پہنچے اسے
دوگنا پھل لائے اور اگر زوردار بارش نہ بھی برسے			

فاعل	واقعة فی جواب الشرط.خبر.جواب الشرط	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	جار.مجرور۔موصول
و ب ل.وَبَلَ.يَوْبُلُ.وَبَلًا	ط ل ل.طَلَّ.يَطُلُّ.طَلًّا	أ ل ه	
وَابِلٌ	فَطَلٌّ ۗ	وَٱللَّهُ	بِمَا
تیز بارش	تو پھوار (ہی کافی ہے)	اور اللہ	اسے جو
تو ہلکی سی پھوار (ہی اس کے لیے کافی ہو جائے) اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ تعالیٰ			

مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	خبر	استفهام.مضارع مرفوع	فاعل.مضاف.مضاف إليه
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	و د د.وَدَّ.يَوَدُّ.مَوَدَّةً	أ ح د
تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾	أَيَوَدُّ	أَحَدُكُمْ
تم عمل کرتے ہو	خوب دیکھنے والا ہے	کیا چاہتا ہے	کوئی ایک تم میں سے
اس کو دیکھ رہا ہے۔ کیا تم میں سے کوئی یہ پسند کرے گا کہ			

مصدری ونصب واستقبال	مضارع ناقص	جار.مجرور(خبر تكون مقدم)	اسم(تكون)	جار۔
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ج ن ن	
أَن	تَكُونَ	لَهُۥ	جَنَّةٌ	مِّن
کہ	ہو	اس کے لیے	ایک باغ	کا
اس کے پاس کھجوروں اور انگوروں کا ایک باغ ہو				

۔مجرور(نعت)	عطف.معطوف على(نخيل)	مضارع مرفوع	جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه	
ن خ ل	ع ن ب	ج ر ي۔جَرَى۔يَجْرِي۔جَرْيًا		ت ح ت
نَّخِيلٍ	وَأَعْنَابٍ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا
کھجوروں	اور انگوروں کا	بہتی ہوں	اس کے نیچے سے	
جس کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں اس کے لیے				

فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور	جار۔مجرور《نعت》۔مضاف		مضاف إليه
ن ھ ر۔نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا	《خبر مقدم》	《حال》		ك ل ل۔ كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ث م ر۔ثَمَرَ۔يَثْمُرُ۔ثُمُورًا
ٱلْأَنْهَٰرُ	لَهُۥ	فِيهَا	مِن	كُلِّ	ٱلثَّمَرَٰتِ
نہریں	اس کے لیے	اس میں	ہر طرح کے		پھل ہوں

اس باغ میں ہر طرح کے پھل ہوں

حالية.ماضٍ.مفعول به	فاعل	عطف.جار.مجرور《خبر مقدم》	مبتدأ مؤخر
ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً《إفعالٌ》	ك ب ر.كَبِرَ.يَكْبَرُ.كِبَرًا		ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا
وَأَصَابَهُ	ٱلْكِبَرُ	وَلَهُۥ	ذُرِّيَّةٌ
اور پہنچے اسے	بڑھاپا	اور اس کی	اولاد ہو

اور اس پر بڑھاپا طاری ہو جائے جبکہ اس کی اولاد

نعت	عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل	جار.مجرور
ض ع ف.ضَعُفَ.يَضْعُفُ.ضَعَافَةً	ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً《إفعالٌ》	ع ص ر.أَعْصَرَ.يُعْصِرُ.إِعْصَارًا《إفعالٌ》	《خبر مقدم》
ضُعَفَآءُ	فَأَصَابَهَآ	إِعْصَارٌ	فِيهِ
کمزور (چھوٹی)	پھر پہنچے اسے	ایک بگولہ	جس میں

ابھی ناتواں ہو اور عین اس وقت اس باغ پر ایک ایسا بگولا پھر جائے جس میں آگ ہو

مبتدأ مؤخر	عطف۔ماضٍ《هي》	تشبيه.إشارة	مضارع مرفوع	فاعل.لفظ الجلالة
ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	ح ر ق۔اِحْتَرَقَ۔يَحْتَرِقُ۔اِحْتِرَاقًا	جار.مجرور	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا《تفعيلٌ》	أ ل ہ
نَارٌ	فَٱحْتَرَقَتْ ۗ	كَذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ	ٱللَّهُ
آگ ہو	پس وہ جل جائے	اسی طرح	واضح کرتا ہے	اللہ

اور وہ باغ جھلس کر رہ جائے؟ اس طرح اللہ تعالیٰ

جار.مجرور	مفعول به	الترجي۔اسم《لعل》	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر《لعل》	نداء.منادى.تنبيه
	أ ي ي		ف ك ر.تَفَكَّرَ.يَتَفَكَّرُ.تَفَكُّرًا《تفعُّلٌ》	
لَكُمُ	ٱلْأَيَٰتِ	لَعَلَّكُمْ	تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾	يَٰٓأَيُّهَا
تمہارے لیے	نشانیاں	تاکہ تم	تم غور و فکر کرو	اے

اپنی آیات تمہارے لیے واضح کرتا ہے تاکہ تم غور و فکر کرو۔ اے

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	أمر.فاعل	جار۔مجرور.مضاف	
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا《إفعالٌ》	ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا《إفعالٌ》		ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	أَنفِقُوا۟	مِن	طَيِّبَٰتِ
لوگو جو	ایمان لائے ہو	خرچ کرو	پاکیزہ چیزوں میں سے	

ایمان والو! اپنے کمائے ہوئے پاکیزہ مال میں سے خرچ کرو

مضاف إليه.موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف.جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
	ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا		خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»
مَا	كَسَبْتُمْ	وَمِمَّآ	أَخْرَجْنَا
جو	کمائیں تم نے	اور اس میں سے جو	نکالا ہم نے
اور اس میں سے خرچ کرو جو کچھ ہم نے نکالا ہے			

جار.مجرور	جار۔ مجرور	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به
	أرض		ي م م.تَيَمَّمَ.يَتَيَمَّمُ.تَيَمُّمًا«تَفَعُّلٌ»	خ ب ث.خَبُثَ.يَخْبُثُ.خَبَاثَةً
لَكُم	مِّنَ ٱلْأَرْضِ ۖ	وَلَا	تَيَمَّمُوا۟	ٱلْخَبِيثَ
تمہارے لیے	زمین سے	اور نہ	تم ارادہ کرو	ناپاک کا
تمہارے لیے زمین سے اور اس میں سے ردی مال کا ارادہ نہ کرو				

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل۔حال	استئنافية.ماضٍ ناقص۔اسم«ليس»	زائدة۔خبر«ليس».مضاف.مضاف إليه
	ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»	ل ي س	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا
مِنْهُ	تُنفِقُونَ	وَلَسْتُم	بِـَٔاخِذِيهِ
اس میں سے جو	تم خرچ کرتے ہو	حالانکہ نہیں تم	لینے والے اسے
کہ اسے خرچ کر دو! اور تم ہر گز نہیں ہو گے اس کو لینے والے (اگر وہ شے تم کو دی جائے)			

استثناء	مصدری و نصب و استقبال	مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور	استئنافية.أمر.فاعل
		غ م ض.أَغْمَضَ.يُغْمِضُ.إِغْمَاضًا«إِفْعَالٌ»		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
إِلَّآ	أَن	تُغْمِضُوا۟	فِيهِ ۚ	وَٱعْلَمُوٓا۟
مگر	یہ کہ	تم چشم پوشی کر جاؤ	اس میں	اور جان لو
الا یہ کہ چشم پوشی کر جاؤ اور خوب جان رکھو کہ				

توکید و نصب	اسم«إنّ»۔لفظ الجلالة	خبر«أنَّ»أول	خبر«أنَّ»ثانٍ	مبتدأ
	أ ل ه	غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غِنًى	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا
أَنَّ	ٱللَّهَ	غَنِيٌّ	حَمِيدٌ ﴿٢٦٧﴾	ٱلشَّيْطَٰنُ
بے شک	اللہ	بہت بے نیاز ہے	بہت تعریف والا ہے	شیطان
اللہ تعالیٰ غنی ہے اور حمید ہے۔ شیطان				

مضارع مرفوع«هو».خبر.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع«هو».مفعول به	جار.مجرور
و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	ف ق ر.فَقُرَ.يَفْقُرُ.فَقَارَةً	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ف ح ش.فَحُشَ.يَفْحُشُ.فُحْشًا
يَعِدُكُمُ	ٱلْفَقْرَ	وَيَأْمُرُكُم	بِٱلْفَحْشَآءِ ۖ
ڈراتا ہے تمہیں	فقر سے	اور وہ حکم دیتا ہے تمہیں	بے حیائی کا
تمہیں فقر کا اندیشہ دلاتا ہے اور بے حیائی کے کاموں کی ترغیب دیتا ہے			

عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو).خبر.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور
أ ل ه	و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	
وَٱللَّهُ	يَعِدُكُم	مَّغْفِرَةً	مِّنْهُ
اور اللہ	وعدہ کرتا ہے تم سے	بخشش کا	اپنی طرف سے
اور اللہ وعدہ کررہا ہے تم سے اپنی طرف سے مغفرت کا			

عطف.معطوف على(مغفرة)	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ
ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	أ ل ه	و س ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
وَفَضْلًا	وَٱللَّهُ	وَٰسِعٌ	عَلِيمٌ ٢٦٨
اور فضل کا	اور اللہ	وسعت والا ہے	خوب جاننے والا ہے
اور فضل کا۔ اللہ بہت وسعت والا ہے سب کچھ جاننے والا ہے۔			

مضارع مرفوع(هو)	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ.موصول	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إفعال)	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً
يُؤْتِي	ٱلْحِكْمَةَ	مَن	يَشَآءُ
وہ دیتا ہے	حکمت	جسے وہ چاہتا ہے	
وہ جس کو چاہتا ہے حکمت عطا کرتا ہے			

استئنافية.شرط	مضارع للمجهول(هو).فعل الشرط	مفعول به ثانٍ	واقعة في جواب الشرط۔تحقيق	ماضٍ للمجهول(هو)۔جواب الشرط
مبتدأ	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي- إِيتَاءً(إفعال)	ح ك م		أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي- إِيتَاءً(إفعال)
وَمَن	يُؤْتَ	ٱلْحِكْمَةَ	فَقَدْ	أُوتِيَ
اور جو کوئی	دیا گیا	حکمت	تو تحقیق	وہ دیا گیا
اور جسے حکمت دے دی گئی اسے تو				

مفعول به ثانٍ	نعت	استئنافية.نافية	مضارع مرفوع	استثناء	فاعل۔مضاف
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	ك ث ر		ذ ك ر-اِذَّكَّرَ-يَذَّكَّرُ-اِذَّكُّرًا(تفعّل)		أ و ل
خَيْرًا	كَثِيرًا	وَمَا	يَذَّكَّرُ	إِلَّآ	أُو۟لُوا۟
خیر	کثیر / بہت زیادہ	اور نہیں	نصیحت پکڑتے	مگر	
خیر کثیر عطا ہو گیا اور نہیں نصیحت حاصل کر سکتے مگر وہی لوگ جو					

مضاف إليه	استئنافية.شرط۔مفعول به	ماضٍ.فعل الشرط۔فاعل	جار۔مجرور	
ل ب ب.لَبَّ.يَلُبُّ.لَبًّا		ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إفعال)		ن ف ق.نَفَقَ.يَنْفُقُ.نَفْقًا
ٱلْأَلْبَٰبِ ٢٦٩	وَمَآ	أَنفَقْتُم	مِّن	نَّفَقَةٍ
عقل والے	اور جو	خرچ کیا تم نے	کوئی خرچ	
ہوش مند ہیں۔ اور جو کچھ بھی تم خرچ کرتے ہو (صدقہ و خیرات دیتے ہو)				

عطف	ماضٍ.فاعل	جار۔مجرور		وج ش.توكيد ونصب	اسم«إنَّ».لفظ الجلالة۔جملة جواب الشرط
	ن ذ ر.نَذَرَ.يَنْذِرُ.نَذْرًا		ن ذ ر.نَذَرَ.يَنْذِرُ.نَذْرًا		أ ل ه
أَوْ	نَذَرْتُم	مِّن	نَّذْرٍ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
یا	نذر مانی تم نے	کوئی نذر		تو بے شک	اللہ

یا جو بھی تم (اللہ کے نام پر) منت مانتے ہو تو یقیناً اللہ تعالیٰ

مضارع مرفوع«هو»۔مفعول به۔خبر«إنَّ»	استئنافية	جار.مجرور«خبر مقدم»	جر زائد	مبتدأ مؤخر	شرط
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	نافية	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظلِمُ.ظُلْمًا		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	
يَعْلَمُهُۥ ۗ	وَمَا	لِلظَّٰلِمِينَ	مِنْ	أَنصَارٍ ﴿٢٧٠﴾	إِن
جانتا ہے اسے	اور نہیں	ظالموں کے لیے	مدد گاروں میں سے کوئی		اگر

اس سب کو جانتا ہے اور (یاد رکھو کہ) ظالموں کا کوئی مدد گار نہیں ہو گا۔ اگر

مضارع مجزوم.فعل الشرط۔فاعل	مفعول به	وج ش۔ماضٍ«هو» جامد۔تمييز۔خبر مقدم	مبتدأ مؤخر	عطف
ب د و۔أَبْدَى۔يُبْدِي۔إِبْدَاءً«إفْعَالٌ»	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	ن ع م۔نَعَمَ		شرط
تُبْدُوا۟	ٱلصَّدَقَٰتِ	فَنِعِمَّا	هِىَ ۖ	وَإِن
تم ظاہر کرو	صدقات	تو کیا ہی اچھا ہو	وہ	اور اگر

تم صدقات کو علانیہ دو تو یہ بھی اچھا ہے اور اگر

مضارع مجزوم.فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به	عطف۔مضارع مجزوم.فاعل مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	وج ش۔مبتدأ۔
خ ف ي.أَخْفَى.يُخْفِي.إِخْفَاءً«إفْعَالٌ»	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إفْعَالٌ»	ف ق ر۔فَقَرَ۔يَفْقُرُ۔فَقْرًا	
تُخْفُوهَا	وَتُؤْتُوهَا	ٱلْفُقَرَآءَ	فَهُوَ
تم چھپاؤ انہیں	اور تم دو انہیں	فقراء کو	تو وہ

تم انہیں چھپاؤ اور چپکے سے ضرورت مندوں کو دے دو تو یہ

۔خبر۔جملة جواب الشرط	جار.مجرور	استئنافية۔مضارع مرفوع«هو»	جار.مجرور	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		ك ف ر.كَفَّرَ.يُكَفِّرُ.تَكْفِيرًا«تَفْعِيلٌ»			س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا
خَيْرٌ	لَّكُمْ ۚ	وَيُكَفِّرُ	عَنكُم	مِّن	سَيِّـَٔاتِكُمْ ۗ
بہت ہے	تمہارے لیے	اور وہ دور کر دے گا	تم سے	تمہاری برائیوں کو	

تمہارے لیے بہتر ہے اور اللہ تعالیٰ تم سے تمہاری برائیوں کو دور کر دے گا

استئنافية۔مبتدأ.لفظ الجلالة	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	خبر	ماضٍ ناقص جامد
أ ل ه	موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا	ل ي س
وَٱللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾	لَّيْسَ
اور اللہ	اس سے جو	تم عمل کرتے ہو	خوب باخبر ہے	نہیں ہے

اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ تعالیٰ اس سے باخبر ہے۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کے

نصف الحزب ٥

جار.مجرور((خبر ليس مقدم))	اسم((ليس)) مؤخر.مضاف.مضاف إليه	عطف.استدراك	لفظ الجلالة.اسم((لكن))
	هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		أ ل ه
عَلَيْكَ	هُدَىٰهُمْ	وَلَٰكِنَّ	ٱللَّهَ
آپ پر	ہدایت دینا انہیں	اور لیکن	اللہ
ذمہ نہیں ہے کہ ان کو ہدایت دے دیں بلکہ اللہ تعالیٰ ہی			

مضارع مرفوع((هو)).خبر((لكن))	مفعول به.موصول	مضارع مرفوع((هو)).صلة الموصول	استئنافية.اسم شرط
هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		شيأ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	مفعول به
يَهْدِي	مَن	يَشَآءُ ۗ	وَمَا
ہدایت دیتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے	اور جو
ہدایت دیتا ہے جس کو چاہتا ہے اور جو بھی			

مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	جار.مجرور		وج ش.جار.مجرور((خبر)).مضاف.مضاف إليه.جواب الشرط
نفق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا((إِفْعَالٌ))		خير.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	نفس.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
تُنفِقُوا	مِنْ	خَيْرٍ	فَلِأَنفُسِكُمْ ۚ
تم خرچ کروگے	مال میں سے		تو تمہارے نفسوں کے لیے ہے
مال تم خرچ کروگے وہ تمہارے اپنے لیے بہتر ہے			

اعتراضية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استثناء	مفعول لأجله.مضاف	مضاف إليه.مضاف
	نفق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا((إِفْعَالٌ))		بغي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً((اِفْتِعَالٌ))	وجه.وَجَهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً
وَمَا	تُنفِقُونَ	إِلَّا	ٱبْتِغَآءَ	وَجْهِ
اور نہیں	تم خرچ کرتے	مگر	چاہنے کے لیے	چہرہ
اور تم نہیں خرچ کروگے مگر اللہ کی رضاجوئی کے لیے				

مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.شرطية	مضارع مجزوم.فاعل.فعل الشرط	جار.مجرور	
أ ل ه	مفعول به	نفق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا((إِفْعَالٌ))		خير.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
ٱللَّهِ ۚ	وَمَا	تُنفِقُوا	مِنْ	خَيْرٍ
اللہ کا	اور جو	تم خرچ کروگے	مال میں سے	
اور جو بھی مال تم خرچ کروگے وہ پورا پورا				

مضارع مجزوم للمجهول((هو)).جواب الشرط	جار.مجرور	استئنافية.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.خبر
وفي.وَفَّى.يُوَفِّي.تَوْفِيَةً((تَفْعِيلٌ))				ظلم.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
يُوَفَّ	إِلَيْكُمْ	وَأَنتُمْ	لَا	تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٢﴾
وہ پورا دے دیا جائے گا	تمہیں	اور تم	نہ تم ظلم کیے جاؤ گے	
تمہیں لوٹا دیا جائے گا اور تم پر کوئی ظلم نہیں ہو گا۔				

جار.مجرور(خبر)	موصول.نعت	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه۔لفظ الجلالة
ف ق ر		ح ص ر.أَحْصَرَ.يُحْصِرُ.إِحْصَارًا(إِفْعَالٌ)		س ب ل	أ ل ه
لِلْفُقَرَآءِ	ٱلَّذِينَ	أُحْصِرُوا۟	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
(صدقات) فقراء کے لیے ہیں	وہ جو	گھیر لیے گئے	اللہ کے راستے میں		

یہ ان ضرورت مندوں کے لیے ہے جو گھر کر رہ گئے ہیں اللہ کی راہ میں

نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔حال	مفعول به	جار۔مجرور(نعت)	
	ط و ع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا		أ ر ض
لَا	يَسْتَطِيعُونَ	ضَرْبًا	فِي	ٱلْأَرْضِ
نہیں وہ استطاعت رکھتے		چلنے پھرنے کی	زمین میں	

وہ (اپنے کسب معاش کے لیے) زمین میں دوڑ دھوپ نہیں کرسکتے

مضارع مرفوع۔مفعول به أول	فاعل	مفعول به ثانٍ	جار۔
ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا	ج ه ل.جَهِلَ.يَجْهَلُ.جَهَالَةً	غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غِنًى	
يَحْسَبُهُمُ	ٱلْجَاهِلُ	أَغْنِيَآءَ	مِنَ
سمجھتا ہے انہیں	جاہل / ناسمجھ	مالدار	

ناواقف آدمی ان کو خوشحال خیال کرتا ہے ان کی

۔مجرور	مضارع مرفوع(أنت).مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع(هو).فاعل
ع ف ف.تَعَفَّفَ.يَتَعَفَّفُ.تَعَفُّفًا(تَفَعُّلٌ)	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	س و م.سَامَ.يَسُومُ.سَوْمًا		س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا
ٱلتَّعَفُّفِ	تَعْرِفُهُم	بِسِيمَٰهُمْ	لَا	يَسْـَٔلُونَ
بچنے کی وجہ سے (سوال سے)	تم پہچان لوگے انہیں	ان کے چہرے کی علامت سے	نہیں وہ مانگتے	

خودداری کے سبب تم پہچان لوگے انہیں ان کے چہروں سے وہ لوگوں سے لپٹ کر

مفعول به	حال	استئنافية.شرطية	مضارع مجزوم.فاعل۔فعل الشرط	جار۔
ن و س	ل ح ف.أَلْحَفَ.يُلْحِفُ.إِلْحَافًا(إِفْعَالٌ)	مفعول به	ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)	
ٱلنَّاسَ	إِلْحَافًا ۗ	وَمَا	تُنفِقُوا۟	مِنْ
لوگوں سے	لپٹ کر	اور جو	تم خرچ کروگے	

سوال نہیں کرتے اور جو مال بھی

۔مجرور	واقعة في جواب الشرط	لفظ الجلالة.اسم(إِنَّ)	جار.مجرور	خبر(إِنَّ)۔جملة جواب الشرط	مبتدأ.موصول
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	توكيد ونصب	أ ل ه		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
خَيْرٍ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	بِهِۦ	عَلِيمٌ ﴿٢٧٣﴾	ٱلَّذِينَ
مال میں سے	تو بے شک	اللہ	اسے	خوب جاننے والا ہے	وہ جو

تم خرچ کروگے تو اللہ تعالیٰ اس کو خوب جانتا ہے۔ جو لوگ

مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.معطوف على «ليل»	حال
نفق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»	م و ل	ل ي ل	ن ه ر۔ نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا	س ر ر
يُنفِقُونَ	أَمْوَٰلَهُم	بِٱلَّيْلِ	وَٱلنَّهَارِ	سِرًّا
خرچ کرتے ہیں	اپنے مالوں کو	رات	اور دن کو	چھپا کر

اپنا مال خرچ کرتے رہتے ہیں رات کو بھی اور دن میں بھی خفیہ طور پر بھی

عطف۔معطوف على «سِرًّا»	واقعة في خبر.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر.مضاف۔مضاف إليه	ظرف	مضاف إليه۔ مضاف.مضاف إليه
ع ل ن.عَلَنَ.يَعْلُنُ.عَلَانِيَةً	«خبر مقدم»	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	«حال»	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
وَعَلَانِيَةً	فَلَهُمْ	أَجْرُهُمْ	عِندَ	رَبِّهِمْ
اور علانیہ طور پر	تو ان کے لیے ہے	اجر ان کا	پاس	ان کے رب کے

اور علانیہ بھی ان کے لیے ان کا اجر (محفوظ) ہے ان کے رب کے پاس

عطف.نافية	مبتدأ	جار.مجرور«خبر»	عطف.نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر
	خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا				ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حُزْنًا
وَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾
اور نہ	کوئی خوف ہو گا	ان پر	اور نہ	وہ	غمگین ہوں گے

نہ تو ان پر کوئی خوف طاری ہو گا اور نہ ہی وہ کسی حزن سے دوچار ہوں گے۔

مبتدأ.موصول	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	مفعول به	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل.خبر	استثناء
	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	ر ب و.رَبَا.يَرْبُو.رِبَاءً		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	
ٱلَّذِينَ	يَأْكُلُونَ	ٱلرِّبَوٰا۟	لَا	يَقُومُونَ	إِلَّا
وہ جو	کھاتے ہیں	سود	نہیں وہ کھڑے ہوں گے		مگر

جو لوگ سود کھاتے ہیں وہ نہیں کھڑے ہوتے مگر

تشبیه وجر۔مصدری	مضارع مرفوع	موصول.فاعل	مضارع مرفوع.مفعول به۔ فاعل۔ جملة صلة الموصول	
	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا		خ ب ط.تَخَبَّطَ.يَتَخَبَّطُ.تَخَبُّطًا«تَفَعُّلٌ»	ش ط ن
كَمَا	يَقُومُ	ٱلَّذِى	يَتَخَبَّطُهُ	ٱلشَّيْطَٰنُ
جیسا کہ	کھڑا ہوتا ہے	وہ جو	خبطی بنادیا ہوا سے	شیطان نے

اس شخص کی طرح جس کو شیطان نے چھو کر مخبوط الحواس بنادیا ہو

جار۔مجرور		إشارة.مبتدأ	جر.توكيد ونصب	ماضٍ.فاعل.خبر«أَنَّ»	كافة مكفوفة
	م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا		اسم«أَنَّ»	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
مِنَ	ٱلْمَسِّ ۚ	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	قَالُوٓا۟	إِنَّمَا
چھو کر		یہ	بوجہ اس کے کہ وہ	وہ کہتے ہیں	بے شک

اس وجہ سے کہ وہ کہتے ہیں

مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	استئنافية.ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به
ب ي ع.بَاعَ.يَبِيعُ.بَيْعًا	م ث ل	ر ب و	ح ل ل.أَحَلَّ.يُحِلُّ.إِحْلَالًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ب ي ع
ٱلۡبَيۡعُ	مِثۡلُ	ٱلرِّبَوٰاْۗ	وَأَحَلَّ	ٱللَّهُ	ٱلۡبَيۡعَ
تجارت	مانند ہے	سود کے	حالانکہ حلال کیا	اللہ نے	تجارت کو

بیع بھی تو سود ہی کی طرح ہے حالانکہ اللہ نے بیع کو حلال قرار دیا ہے

عطف.ماضٍ«هو»	مفعول به	استئنافية.مبتدأ	ماضٍ.فعل الشرط۔مفعول به	فاعل
ح ر م.حَرَّمَ.يُحَرِّمُ.تَحْرِيمًا«تَفْعِيلٌ»	ر ب و	اسم شرط	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	و ع ظ.وَعَظَ.يَعِظُ.وَعْظًا
وَحَرَّمَ	ٱلرِّبَوٰاْۚ	فَمَن	جَآءَهُۥ	مَوۡعِظَةٞ
اور اس نے حرام کیا	سود کو	تو جو کوئی	آجائے اس کے پاس	کوئی نصیحت

اور ربا کو حرام ٹھہرایا ہے۔ تو جس شخص کے پاس اس کے رب کی طرف سے یہ نصیحت پہنچ گئی

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔ماضٍ«هو»	واقعة في جواب الشرط.جار.مجرور«خبر مقدم»
	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبَّ۔رَبًّا	ن ه ي.اِنْتَهَى.يَنْتَهِي.اِنْتِهَاءً«اِفْتِعَالٌ»	جملة من المبتدأ والخبر جواب الشرط
مِّن	رَّبِّهِۦ	فَٱنتَهَىٰ	فَلَهُۥ
اس کے رب کی طرف سے		پھر وہ باز آجائے	تو اس کے لیے ہے

اور وہ باز آگیا تو جو کچھ وہ پہلے لے چکا ہے وہ اس کا ہے

مبتدأ مؤخر۔موصول	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول	عطف۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور«خبر»۔لفظ الجلالة	
	س ل ف.سَلَفَ.يَسْلُفُ.سَلَفًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا		أ ل ه
مَا	سَلَفَ	وَأَمۡرُهُۥٓ	إِلَى	ٱللَّهِۖ
جو	پہلے ہو چکا	اور معاملہ اس کا ہے	طرف اللہ کے	

اس کا معاملہ اللہ کے حوالے ہے

عطف۔اسم شرط	ماضٍ«هو»	واقعة في جواب الشرط۔مبتدأ	خبر۔مضاف۔جملة جواب الشرط	مضاف إليه	مبتدأ
مبتدأ	فعل الشرط	اسم إشارة	ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	
وَمَنۡ	عَادَ	فَأُوْلَٰٓئِكَ	أَصۡحَٰبُ	ٱلنَّارِۖ	هُمۡ
اور جو کوئی	لوٹ آئے	تو یہی لوگ ہیں	ساتھی	آگ کے	وہ

اور جس نے (اس نصیحت کے آجانے کے بعد بھی) دوبارہ یہ حرکت کی تو یہ لوگ جہنمی ہیں وہ

جار.مجرور	خبر.جمع مذكر سالم	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به
	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا	م ح ق.مَحَقَ.يَمْحَقُ.مُحْقًا	أ ل ه	ر ب و.رَبَا.يَرْبُو.رِبَاءً
فِيهَا	خَٰلِدُونَ ﴿٢٧٥﴾	يَمۡحَقُ	ٱللَّهُ	ٱلرِّبَوٰاْ
اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	مٹاتا ہے	اللہ	سود کو

اس میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ اللہ تعالیٰ سود کو مٹاتا ہے

عطف۔مضارع مرفوع(هو)	مفعول به۔جمع مؤنث سالم	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	نافية
ربو.أَرْبَى.يُرْبِي.إِرْبَاءً(إِفْعَالٌ)	صدق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	أله	
وَيُرْبِي	ٱلصَّدَقَٰتِ	وَٱللَّهُ	لَا
اور وہ بڑھاتا ہے	صدقات کو	اور اللہ	نہیں
اور صدقات کو بڑھاتا ہے اور اللہ			

مضارع مرفوع(هو).خبر	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	نعت	توكيد ونصب	موصول۔اسم(إِنَّ)
حبب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)	كلل	كفر	أثم.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا		
يُحِبُّ	كُلَّ	كَفَّارٍ	أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
وہ پسند کرتا	ہر	سخت ناشکرے	بہت زیادہ گناہ گار کو	بے شک	وہ جو
کسی ناشکرے اور گناہگار کو پسند نہیں کرتا۔ ہاں جو لوگ					

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به.جمع مؤنث سالم	عطف۔ماضٍ۔فاعل
أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	صلح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	قوم.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)
ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	وَأَقَامُوا۟
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	اور انہوں نے قائم کی
ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے اور نماز			

مفعول به	عطف۔ماضٍ.فاعل	مفعول به	جار.مجرور	مبتدأ مؤخر۔مضاف.مضاف إليه
صلو.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)	أتي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	زكو	(خبر مقدم)	أجر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا
ٱلصَّلَوٰةَ	وَءَاتَوُا۟	ٱلزَّكَوٰةَ	لَهُمْ	أَجْرُهُمْ
نماز	اور انہوں نے ادا کی	زکوۃ	ان کے لیے ہے	اجر ان کا
قائم کرتے رہے اور زکوۃ ادا کرتے رہے ان کے لیے ان کا اجر				

ظرف(حال)	مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه	عطف	مبتدأ	جار.مجرور(خبر)	عطف	مبتدأ
عند	ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	نافية	خوف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا		نافية	
عِندَ	رَبِّهِمْ	وَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ
پاس	ان کے رب کے	اور نہ	کوئی خوف ہو گا	ان پر	اور نہ	وہ
ان کے رب کے پاس محفوظ ہے اور نہ انہیں کوئی خوف لاحق ہو گا اور نہ ہی وہ						

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	نداء.منادى	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	أمر.فاعل
حزن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حُزْنًا	تنبيه		أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)
يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	ٱتَّقُوا۟
غمگین ہوں گے	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	ڈرو
غمگین ہوں گے۔ اے ایمان والو! اللہ کا تقویٰ اختیار کرو				

لفظ الجلالة.مفعول به	عطف۔أمر.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور		شرط
أ ل ه	و ذ ر.وَذَرَ.يَذَرُ.وَذْرًا		ب ق ي.بَقِيَ.يَبْقَى.بَقَاءً		ر ب و.رَبَا.يَرْبُو.رِبَاءً	
ٱللَّهَ	وَذَرُوا۟	مَا	بَقِيَ	مِنَ	ٱلرِّبَوٰٓا۟	إِن
اللہ سے	اور چھوڑ دو	جو	باقی رہ گیا ہو	سود سے		اگر
اور سود میں سے جو باقی رہ گیا ہے اسے چھوڑ دو اگر						

ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم(كان)	خبر(كان)۔جمع مذكر سالم	عطف.شرط	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)			ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا
كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾	فَإِن	لَّمْ	تَفْعَلُوا۟
ہو تم	ایمان لانے والے	پھر اگر	نہ	تم کرو
تم واقعی مؤمن ہو۔ پھر اگر تم نے ایسا نہ کیا				

وج ش۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	جار.مجرور	جار۔مجرور(نعت)۔لفظ الجلالة		عطف.مضاف.مضاف إليه
أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	ح ر ب.حَرَبَ.يَحْرُبُ.حَرْبًا		أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
فَأْذَنُوا۟	بِحَرْبٍ	مِّنَ	ٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ ۖ
تو اعلان سن لو	جنگ کا	اللہ سے		اور اس کے رسول سے
تو خبردار ہو جاؤ کہ اللہ اور اس کے رسول کی طرف سے تمہارے خلاف اعلان جنگ ہے				

عطف.شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	واقعة في جواب الشرط.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر.مضاف۔ جملة جواب الشرط
	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً		ر أ س.رَأَسَ.يَرْأَسُ.رأْسًا
وَإِن	تُبْتُمْ	فَلَكُمْ	رُءُوسُ
اور اگر	توبہ کر لو تم	تو تمہارے لیے ہے	اصل
اور اگر تم توبہ کر لو تو پھر اصل			

مضاف إليه۔مضاف.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.فاعل۔حال	عطف۔نافية	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	عطف۔شرط
م و ل		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	
أَمْوَٰلِكُمْ	لَا	تَظْلِمُونَ	وَلَا	تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾	وَإِن
تمہارے مالوں کا		نہ تم ظلم کروگے	اور نہ	تم ظلم کیے جاؤگے	اور اگر
اموال تمہارے ہی ہیں نہ تم ظلم کرو اور نہ تم پر ظلم کیا جائے۔ اور اگر					

ماضٍ تام.فعل الشرط	فاعل.مضاف	مضاف إليه	وج ش۔خبر۔جواب الشرط	جار۔مجرور	
ك و ن.كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ع س ر.عَسَرَ.يَعْسُرُ.عُسْرًا	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا		ي س ر.يَسَرَ.يَيْسِرُ.يَسْرًا
كَانَ	ذُو	عُسْرَةٍ	فَنَظِرَةٌ	إِلَىٰ	مَيْسَرَةٍ ۚ
ہے وہ	تنگدست		تو مہلت دینا ہے	آسانی تک	
مقروض تنگ دست ہو تو فراخی حاصل ہونے تک اسے مہلت دو					

استئنافية۔مصدری	مضارع منصوب۔فاعل	خبر	جار.مجرور	شرط
	ص دق.تَصَدَّقَ.يَتَصَدَّقُ.تَصَدُّقًا(تَفَعُّلٌ)	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا		
وَأَن	تَصَدَّقُواْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن
اور یہ کہ	تم صدقہ کر دو	بہتر ہے	تمہارے لیے	اگر

اور اگر تم صدقہ ہی کر دو تو یہ تمہارے لیے بہتر ہے اگر

ماضٍ ناقص.فعل الشرط۔اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر«كان»	استئنافية.أمر.فاعل	مفعول به
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ي و م
كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾	وَٱتَّقُواْ	يَوْمًا
ہو تم	تم جانتے	اور ڈرو	اس دن سے

تم جانتے ہو۔ اور ڈرو اس دن سے کہ جس دن

مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔نعت	جار.مجرور	جار۔مجرور.لفظ الجلالة		عطف	مضارع مرفوع للمجهول
ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا			أ ل ه		وف ي.وَفَّى.يُوَفِّي.تَوْفِيَةً(تَفْعِيلٌ)
تُرْجَعُونَ	فِيهِ	إِلَى	ٱللَّهِ ۖ	ثُمَّ	تُوَفَّىٰ
تم لوٹائے جاؤ گے	جس میں	طرف اللہ کے		پھر	پورا پورا دیا جائے گا

تم لوٹا دیے جاؤ گے اللہ کی طرف پھر ہر جان کو پورا پورا دے دیا جائے گا

نائب فاعل.مضاف	مضاف إليه	موصول.مفعول به ثانٍ	ماضٍ«هي».تانيث۔صلة الموصول	استئنافية.مبتدأ	نافية
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ن ف س		ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا		
كُلُّ	نَفْسٍ	مَّا	كَسَبَتْ	وَهُمْ	لَا
ہر	نفس کو	جو	اس نے کمایا	اور وہ	نہ

جو کمائی اس نے کی ہوگی اور

مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔خبر	نداء.منادى.تنبيه	موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	ظرف زمان
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		نعت	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	بمعنى الشرط
يُظْلَمُونَ ﴿٢٨١﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ	إِذَا
ظلم کیے جائیں گے	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	جب

ان پر کچھ ظلم نہ ہوگا۔ اے اہل ایمان! جب بھی

ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	جار.مجرور	جار۔مجرور«نعت»		نعت
د ي ن.تَدَايَنَ.يَتَدَايَنُ.تَدَايُنًا(تَفَاعُلٌ)	د ي ن		أ ج ل۔أَجِلَ۔يَأْجَلُ۔أَجَلًا	س م و۔سَمَّى۔يُسَمِّي۔تَسْمِيَةً(تَفْعِيلٌ)
تَدَايَنتُم	بِدَيْنٍ	إِلَىٰٓ	أَجَلٍ	مُّسَمًّى
تم باہم لین دین کرو	قرض کا	ایک مقررہ وقت تک		

تم قرض کا کوئی معاملہ کرو ایک وقت معین تک کے لیے

واقعة في جواب (إذا).أمر.فاعل.مفعول به	عطف۔لام أمر۔مضارع مجزوم	ظرف مكان.مضاف إليه	فاعل
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً
فَاكْتُبُوهُ ج	وَلْيَكْتُب	بَّيْنَكُمْ	كَاتِبٌ
تو لکھ لو اسے	اور چاہیے کہ لکھے	درمیان تمہارے	ایک لکھنے والا

تو اس کو لکھ لیا کرو اور چاہیے کہ اس کو لکھے کوئی لکھنے والا تمہارے مابین

جار.مجرور (نعت)	عطف.ناهية	مضارع مجزوم	فاعل	مصدری و نصب و استقبال
ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا		أ ب ي.أَبَى.يَأْبَى.إِبَاءً	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً	
بِالْعَدْلِ ج	وَلَا	يَأْبَ	كَاتِبٌ	أَن
ساتھ عدل کے	اور نہ	انکار کرے	لکھنے والا	کہ

عدل کے ساتھ اور جو لکھنا جانتا ہو وہ لکھنے سے

مضارع منصوب (هو)	تشبيه و جر.مصدری	ماضٍ.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً		ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)	أ ل ه
يَكْتُبَ	كَمَا	عَلَّمَهُ	اللَّهُ ج
وہ لکھے	جیسا کہ	سکھایا اسے	اللہ نے

انکار نہ کرے جس طرح اللہ نے اس کو سکھایا ہے

عطف۔لام أمر.مضارع مجزوم (هو)	عطف۔لام أمر۔مضارع مجزوم	موصول	جار.مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔جملة صلة الموصول
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً	م ل ل۔أَمَلَّ۔يُمِلُّ۔إِمْلَالًا (إِفْعَالٌ)	فاعل		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
فَلْيَكْتُبْ	وَلْيُمْلِلِ	الَّذِي	عَلَيْهِ	الْحَقُّ
پس چاہیے کہ وہ لکھے	اور چاہیے کہ املاء کرائے	وہ شخص	جس پر	حق ہے

پس چاہیے کہ وہ لکھ دے اور املاء وہ شخص کرائے جس پر حق آتا ہے

عطف۔لام أمر.مضارع مجزوم (هو)	لفظ الجلالة۔مفعول به	نعت۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔ناهية
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
وَلْيَتَّقِ	اللَّهَ	رَبَّهُۥ	وَلَا
اور چاہیے کہ وہ ڈرے	اللہ سے	جو رب ہے اس کا	اور نہ

اور (لکھواتے ہوئے) اللہ سے ڈرے جو اس کا رب ہے

مضارع مجزوم (هو)	جار.مجرور (حال)	مفعول به	عطف.شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط
ب خ س.بَخَسَ.يَبْخَسُ.بَخْسًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
يَبْخَسْ	مِنْهُ	شَيْـًٔا ج	فَإِن	كَانَ
وہ کمی کرے	اس میں سے	کسی چیز کی	پھر اگر	ہو

اس میں سے کوئی شے کم نہ کردے پھر اگر وہ شخص

موصول.اسم«كان»	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر۔جملة صلة الموصول	خبر«كان»	عطف
		ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	س ف ه.سَفِهَ.يَسْفَهُ.سَفَهًا	
ٱلَّذِي	عَلَيۡهِ	ٱلۡحَقُّ	سَفِيهًا	أَوۡ
وہ شخص	جس پر	حق ہے	نادان	یا
جس پر حق عائد ہوتا ہے نا سمجھ یا				

معطوف على«سفيها»	عطف	نافية	مضارع مرفوع«هو»	مصدری ونصب واستقبال
ض ع ف.ضَعُفَ.يَضْعُفُ.ضَعَافَةً			ط و ع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	
ضَعِيفًا	أَوۡ	لَا	يَسۡتَطِيعُ	أَن
کمزور	یا	نہیں وہ استطاعت رکھتا		کہ
ضعیف ہو یا اس کے اندر اتنی صلاحیت نہ ہو				

مضارع منصوب«هو»	ضمير منفصل	و ج ش۔لام أمر.مضارع مجزوم	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار.مجرور«حال»
م ل ل.أَمَلَّ.يُمِلُّ.إِمْلَالًا«إِفْعَالٌ»	توكيد	م ل ل.أَمَلَّ.يُمِلُّ.إِمْلَالًا«إِفْعَالٌ»	و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا	ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا
يُمِلَّ	هُوَ	فَلۡيُمۡلِلۡ	وَلِيُّهُۥ	بِٱلۡعَدۡلِۚ
املاء کرائے	وہ	پس چاہیے کہ املاء کرائے	سرپرست اسکا	ساتھ عدل کے
کہ املاء کرواسکے تو جو اس کا ولی ہو وہ انصاف کے ساتھ لکھوادے				

عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور«نعت».مضاف.مضاف إليه		عطف۔شرط
ش ه د.اِسْتَشْهَدَ.يَسْتَشْهِدُ.اِسْتِشْهَادًا«اِسْتِفْعَالٌ»	ش ه د		ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجُلُ.رَجَلًا	
وَٱسۡتَشۡهِدُواْ	شَهِيدَيۡنِ	مِن	رِّجَالِكُمۡۖ	فَإِن
اور گواہ بنالو	دو گواہ	اپنے مردوں میں سے		پھر اگر
اور اس پر گواہ بنالیا کرو اپنے مردوں میں سے دو آدمیوں کو پھر				

نفی وجزم وقلب	مضارع ناقص۔فعل الشرط۔اسم«يكونا»	خبر«يكونا»	و ج ش۔خبر۔جواب الشرط
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ر ج ل۔ رَجِلَ۔ يَرْجَلُ۔ رَجَلًا	ر ج ل۔ رَجِلَ۔ يَرْجَلُ۔ رَجَلًا
لَّمۡ	يَكُونَا	رَجُلَيۡنِ	فَرَجُلٞ
نہ	ہوں وہ دونوں	دو مرد	تو ایک مرد
اگر دو مرد دستیاب نہ ہوں تو ایک مرد			

عطف معطوف على«رجل»	جار.مجرور«نعت»	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور«حال»	
م ر أ۔ مَرِءَ۔ يَمْرَءُ۔ مَرَءًا	موصول	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى		ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا
وَٱمۡرَأَتَانِ	مِمَّن	تَرۡضَوۡنَ	مِنَ	ٱلشُّهَدَآءِ
اور دو عورتیں	ان میں سے جنہیں	تم پسند کرتے ہو	گواہوں میں سے	
اور دو عورتیں ہوں یہ گواہ تمہارے پسندیدہ لوگوں میں سے ہوں				

مصدری ونصب واستقبال.مضارع منصوب.مفعول لأجله		فاعل.مضاف.مضاف إليه
	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	أ ح د
أَن	تَضِلَّ	إِحْدَىٰهُمَا
کہ	بھول جائے	ان دونوں میں سے ایک
تاکہ ان میں سے کوئی ایک بھول جائے		

عطف.مضارع منصوب.فاعل.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	عطف.ناهية	مضارع مجزوم
ذ ك ر.ذَكَّرَ.يُذَكِّرُ.تَذْكِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أ ح د	أ خ ر.أَخَّرَ.يُؤَخِّرُ.تَأْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)		أ ب ي.أَبَى.يَأْبَى.إِبَاءً
فَتُذَكِّرَ	إِحْدَىٰهُمَا	ٱلْأُخْرَىٰ ۚ	وَلَا	يَأْبَ
تو یاد دہانی کرادے	ان دونوں میں سے ایک	دوسری کو	اور نہ	انکار کریں
تو دوسری یاد کروادے اور نہ انکار کریں				

فاعل	ظرف زمان	زائدة	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل۔مضاف إليه	عطف	مضارع مجزوم.فاعل
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا			د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً	ناهية	س أ م.سَئِمَ.يَسْأَمُ.سَأَمَةً
ٱلشُّهَدَآءُ	إِذَا	مَا	دُعُوا۟ ۚ	وَلَا	تَسْـَٔمُوٓا۟
گواہ	جب بھی		وہ بلائے جائیں	اور نہ	تم اکتاہٹ محسوس کرو
گواہ جبکہ ان کو بلایا جائے اور تساہل مت کرو					

مصدری ونصب واستقبال	مضارع مرفوع.فاعل۔مفعول به	حال	عطف	معطوف على(صغيرًا)
	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً	ص غ ر.صَغِرَ.يَصْغَرُ.صَغَرًا		ك ب ر.كَبِرَ.يَكْبَرُ.كِبَرًا
أَن	تَكْتُبُوهُ	صَغِيرًا	أَوْ	كَبِيرًا
کہ	تم لکھ لو اسے	چھوٹا ہو	یا	بڑا ہو
اس کے لکھنے میں معاملہ خواہ چھوٹا ہو یا بڑا				

جار۔مجرور(حال)۔مضاف.مضاف إليه		إشارة.مبتدأ	خبر	ظرف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
	أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا	للخطاب	ق س ط.قَسَطَ.يَقْسُطُ.قِسْطًا	ع ن د	أ ل ه
إِلَىٰٓ	أَجَلِهِۦ ۚ	ذَٰلِكُمْ	أَقْسَطُ	عِندَ	ٱللَّهِ
اس کے مقرر وقت تک		یہ	زیادہ انصاف والا ہے	نزدیک	اللہ کے
اس کی معین مدت کے لیے یہ اللہ کے نزدیک بھی					

عطف معطوف على(القسط)	جار.مجرور	عطف۔معطوف على(اقسط)	مصدری ونصب واستقبال.نافية
ق و م.قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	د ن و.دَنَا۔يَدْنُو۔دُنُوًّا	
وَأَقْوَمُ	لِلشَّهَٰدَةِ	وَأَدْنَىٰٓ	أَلَّا
اور زیادہ درست ہے	گواہی کے لیے	اور زیادہ قریب ہے	کہ نہ
زیادہ مبنی بر انصاف ہے اور گواہی کو زیادہ درست رکھنے والا ہے اور یہ اس کے زیادہ قریب ہے کہ			

مضارع منصوب۔ فاعل	استثناء	مصدری و نصب و استقبال	مضارع ناقص	خبر((تكون))
ر ي ب.اِرْتَابَ.يَرْتَابُ.اِرْتِيَابًا((اِفْتِعَالٌ))			ك و ن	ت ج ر.تَجَرَ.يَتْجَرُ.تِجَارَةً
تَرْتَابُوٓا۟	إِلَّآ	أَن	تَكُونَ	تِجَـٰرَةً
تم شک میں پڑو	مگر	یہ کہ	ہو	تجارت

تم شبہ میں نہیں پڑو گے الا یہ کہ کوئی تجارتی لین دین ہو

نعت أول	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.نعت ثانٍ	ظرف مكان.مضاف إليه	عطف.ماضٍ ناقص جامد
ح ض ر.حَضَرَ.يَحْضُرُ.حُضُورًا	د و ر.أَدَارَ.يُدِيرُ.إِدَارَةً((إِفْعَالٌ))	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	ل ي س
حَاضِرَةً	تُدِيرُونَهَا	بَيْنَكُمْ	فَلَيْسَ
حاضر	تم لین دین کرتے ہو جس کا	آپس میں	تو نہیں ہے

جو تم دست بدست کرتے ہو تو

جار.مجرور((خبر ليس مقدم))	اسم((ليس)) مؤخر	مصدری و نصب و استقبال.نافية	مضارع منصوب.فاعل.مفعول به
	ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً
عَلَيْكُمْ	جُنَاحٌ	أَلَّا	تَكْتُبُوهَا ۗ
تم پر	کوئی گناہ	کہ نہ	تم لکھو اسے

تم پر کوئی گناہ نہیں ہے کہ اسے نہ لکھو

استئنافية.أمر.فاعل	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل۔ مضاف إليه	عطف.ناهية
ش ه د.أَشْهَدَ.يُشْهِدُ.إِشْهَادًا((إِفْعَالٌ))		ب ي ع.تَبَايَعَ.يَتَبَايَعُ.تَبَايُعًا((تَفَاعُلٌ))	
وَأَشْهِدُوٓا۟	إِذَا	تَبَايَعْتُمْ ۚ	وَلَا
اور گواہ بنالو	جب	باہم خرید و فروخت کرو تم	اور نہ

اور گواہ بنالیا کرو جب کوئی (مستقبل کا) سودا کرو اور

مضارع مجزوم	فاعل	عطف	معطوف علی((كاتب))	استئنافية.شرط
ض ر ر.ضَارَّ.يُضَارُّ.ضِرَارًا((مُفَاعَلَةٌ))	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً	نافية زائدة	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا	
يُضَآرَّ	كَاتِبٌ	وَلَا	شَهِيدٌ ۚ	وَإِن
نقصان پہنچائے / پہنچایا جائے	کاتب	اور نہ	گواہ	اور اگر

اور نہ نقصان پہنچایا جائے کسی لکھنے والے کو اور گواہ کو۔ اور نہ نقصان پہنچائے کوئی لکھنے والا اور گواہ اور اگر

مضارع مجزوم.فعل الشرط۔ فاعل	واقعة في جواب الشرط	خبر((إِنَّ)).جملة في جواب الشرط	جار.مجرور
ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	توكيد و نصب.اسم((إِنَّ))	ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا	
تَفْعَلُوا۟	فَإِنَّهُۥ	فُسُوقٌۢ	بِكُمْ ۗ
تم (ایسا) کرو گے	تو بے شک وہ	نافرمانی ہے	تمہاری

تم ایسا کرو گے (نقصان پہنچاؤ گے) تو یہ تمہارے حق میں گناہ کی بات ہوگی

استئنافية۔أمر۔فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	استئنافية.مضارع مرفوع۔مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل
وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(افْتِعَالٌ)	أل ه	ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)	أل ه
وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ ۖ	وَيُعَلِّمُكُمُ	ٱللَّهُ ۗ
اور ڈرو	اللہ سے	اور سکھاتا ہے تمہیں	اللہ
اور اللہ سے ڈرتے رہو اور اللہ تمہیں تعلیم دے رہا ہے			

استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر	استئنافية	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم(كان)
أل ه	ك ل ل	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	شرط	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَٱللَّهُ	بِكُلِّ	شَىْءٍ	عَلِيمٌ ﴿٢٨٢﴾	وَإِن	كُنتُمْ
اور اللہ	ہر	چیز کو	خوب جاننے والا ہے	اور اگر	ہو تم
اور اللہ ہر چیز کا علم رکھنے والا ہے۔ اور اگر تم					

ثلاثة أرباع الحزب ٥

جار۔مجرور(خبر كان)		عطف.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به
	س ف ر.سَفَرَ.يَسْفُرُ.سَفْرًا		وج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كَتْبًا
عَلَىٰ	سَفَرٍ	وَلَمْ	تَجِدُوا۟	كَاتِبًا
سفر پر		اور نہ	تم پاؤ	کوئی کاتب
سفر پر ہو اور کوئی لکھنے والا نہ پاؤ				

وج ش.خبر۔جواب الشرط	نعت	عطف.شرط	ماضٍ.فعل الشرط	فاعل.مضاف.مضاف إليه
ر ه ن.رَهَنَ.يَرْهَنُ.رَهْنًا	ق ب ض.قَبَضَ.يَقْبِضُ.قَبْضًا		أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا	ب ع ض
فَرِهَـٰنٌ	مَّقْبُوضَةٌ ۖ	فَإِنْ	أَمِنَ	بَعْضُكُم
تو رہن رکھنا ہے	قبضہ میں دی ہوئی (چیز)	پھر اگر	اعتبار کرے	بعض تمہارا
تو کوئی شے گروی رکھ لو قبضے میں پھر اگر تم میں سے ایک دوسرے پر				

مفعول به	واقعة في جواب الشرط۔لام أمر۔مضارع مجزوم	موصول.فاعل	ماضٍ للمجهول(هو)۔صلة الموصول
ب ع ض	أ د ي.أَدَّى.يُؤَدِّي.تَأْدِيَةً(تَفْعِيلٌ)	جملة جواب الشرط	أ م ن.اِئْتَمَنَ.يَأْتَمِنُ.اِئْتِمَانًا(افْتِعَالٌ)
بَعْضًا	فَلْيُؤَدِّ	ٱلَّذِى	ٱؤْتُمِنَ
بعض پر	تو چاہیے کہ ادا کرے	وہ جو	امین بنایا گیا
اعتماد کرے تو جس کے پاس امانت رکھی گئی ہے اس کو چاہیے کہ			

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف۔لام أمر۔مضارع مجزوم(هو)	لفظ الجلالة.مفعول به	نعت۔مضاف.مضاف إليه	عطف.ناهية
أ م ن.أَمِنَ.يَأْمُنُ.أَمَانَةً	وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(افْتِعَالٌ)	أل ه	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
أَمَـٰنَتَهُۥ	وَلْيَتَّقِ	ٱللَّهَ	رَبَّهُۥ ۗ	وَلَا
اس کی امانت کو	اور چاہیے کہ وہ ڈرے	اللہ سے	جو رب ہے اس کا	اور نہ
وہ اس کی امانت واپس کرے اور اللہ سے ڈرے جو اس کا رب ہے۔ اور				

مضارع مجزوم.فاعل۔ جواب الشرط	مفعول به	استئنافية.شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط.مفعول به
ك ت م. كَتَمَ. يَكْتُمُ. كِتْمَانًا	ش هـ د. شَهِدَ. يَشْهَدُ. شَهَادَةً		ك ت م. كَتَمَ. يَكْتُمُ. كِتْمَانًا
تَكْتُمُوا۟	ٱلشَّهَٰدَةَ ج	وَمَن	يَكْتُمْهَا
تم چھپاؤ	گواہی کو	اور جو کوئی	چھپائے گا اسے

گواہی کو چھپایا نہ کرو اور جو کوئی گواہی کو چھپائے گا

و ج ش۔ توکیدونصب	خبر«إنَّ».جملة جواب الشرط	فاعل.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	جار.مجرور
اسم«إنَّ»	أ ث م. أَثِمَ. يَأْثَمُ. أَثْمًا	ق ل ب. قَلَبَ. يَقْلِبُ. قَلْبًا	أ ل ه	موصول
فَإِنَّهُۥٓ	ءَاثِمٌ	قَلْبُهُۥ ۗ	وَٱللَّهُ	بِمَا
تو بے شک وہ	گناہ گار ہے	دل اس کا	اور اللہ	اسے جو

تو اس کا دل گنہگار ہو گا اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ اسے

مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	خبر	جار.مجرور«خبر مقدم»۔لفظ الجلالة	مبتدأ مؤخر۔موصول	جار۔
ع م ل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا	أ ل ه		
تَعْمَلُونَ	عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾	لِّلَّهِ	مَا	فِي
تم عمل کرتے ہو	خوب جاننے والا ہے	اللہ ہی کے لیے ہے	جو	

خوب جانتا ہے۔ اللہ ہی کا ہے جو کچھ بھی

۔مجرور«صلة الموصول»	عطف.موصول	جار۔مجرور«صلة الموصول»		عطف.شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط۔فاعل
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا			أ ر ض		ب د و. أَبْدَى. يُبْدِي. إِبْدَاءً«إفعال»
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي	ٱلْأَرْضِ ۗ	وَإِن	تُبْدُوا۟
آسمانوں میں ہے	اور جو	زمین میں ہے		اور اگر	تم ظاہر کرو گے

آسمانوں میں ہے اور جو کچھ بھی زمین میں ہے اور جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے خواہ تم اسے ظاہر کرو

موصول	جار۔مجرور«صلة».مضاف إليه		عطف	مضارع مجزوم۔فاعل.مفعول به	مضارع مجزوم.مفعول به۔جواب الشرط
مفعول به	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا			خ ف ي. أَخْفَى. يُخْفِي. إِخْفَاءً«إفعال»	ح س ب. حَاسَبَ. يُحَاسِبُ. مُحَاسَبَةً«مُفَاعَلَةٌ»
مَا	فِيٓ	أَنفُسِكُمْ	أَوْ	تُخْفُوهُ	يُحَاسِبْكُم
جو	تمہارے نفسوں میں ہے		یا	تم چھپاؤ گے اسے	محاسبہ کرے گا تمہارا

خواہ چھپاؤ اللہ تم سے اس کا محاسبہ کرلے گا

جار.مجرور	لفظ الجلالة.فاعل	استئنافية.مضارع مرفوع«هو»	جار.مجرور	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول
	أ ل ه	غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غُفْرَانًا	موصول	ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً
بِهِ	ٱللَّهُ ۖ	فَيَغْفِرُ	لِمَن	يَشَآءُ
ساتھ اس کے	اللہ	پھر وہ بخش دے گا	جسے	وہ چاہے گا

پھر وہ بخش دے گا جس کو چاہے گا

عطف.مضارع مرفوع«هو»	موصول	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	جر
ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	مفعول به	ي ش أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه	
وَيُعَذِّبُ	مَن	يَشَآءُ ۗ	وَٱللَّهُ	عَلَىٰ
اور وہ عذاب دے گا	جسے	وہ چاہے گا	اور اللہ	اوپر
اور عذاب دے گا جس کو چاہے گا اور اللہ ہر				

مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر	ماضٍ	فاعل	جار.مجرور
ك ل ل	ش ي أ	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	موصول
كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾	ءَامَنَ	ٱلرَّسُولُ	بِمَآ
ہر	چیز کے	بہت قدرت رکھنے والا ہے	ایمان لایا	رسول	اس پر جو
چیز کی قدرت رکھتا ہے۔ ایمان لائے رسول ﷺ اس چیز پر جو					

ماضٍ للمجهول«هو»۔صلة الموصول	جار.مجرور	جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.معطوف علی«الرسول»	مبتدأ
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»			ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ك ل ل
أُنزِلَ	إِلَيْهِ	مِن	رَّبِّهِۦ	وَٱلْمُؤْمِنُونَ ۚ	كُلٌّ
نازل کیا گیا	طرف اس کے	اس کے رب کی طرف سے		اور سارے مومن (بھی)	ہر ایک
نازل کی گئی ان کی جانب ان کے رب کی طرف سے اور مؤمنین بھی (ایمان لائے) یہ سب					

ماضٍ«هو».خبر	لفظ الجلالة.جار.مجرور	عطف.مضاف. مضاف إليه	عطف.مضاف. مضاف إليه
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا
ءَامَنَ	بِٱللَّهِ	وَمَلَـٰٓئِكَتِهِۦ	وَكُتُبِهِۦ
ایمان لایا	اللہ پر	اور اس کے فرشتوں	اور اس کی کتابوں
ایمان لائے اللہ پر اس کے فرشتوں پر اس کی کتابوں پر			

عطف.معطوف علی«لفظ الجلالة»۔مضاف.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع«نحن»	ظرف	مضاف إليه
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		ف ر ق.فَرَّقَ.يُفَرِّقُ.تَفْرِيقًا«تَفْعِيلٌ»	ب ي ن	أ ح د
وَرُسُلِهِۦ	لَا	نُفَرِّقُ	بَيْنَ	أَحَدٍ
اور اس کے رسولوں پر	نہیں ہم فرق کرتے		درمیان	کسی ایک کے
اور اس کے رسولوں پر (یہ کہتے ہیں کہ) ہم اللہ کے رسولوں میں کسی کے درمیان کوئی تفریق نہیں کرتے				

جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.ماضٍ.فاعل	ماضٍ.فاعل	عطف۔ماضٍ.فاعل
	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»
مِّن	رُّسُلِهِۦ ۚ	وَقَالُوا۟	سَمِعْنَا	وَأَطَعْنَا ۖ
اس کے رسولوں میں سے		اور انہوں نے کہا	سنا ہم نے	اور اطاعت کی ہم نے
اور وہ کہتے ہیں کہ ہم نے سنا اور اطاعت کی				

مفعول مطلق.مضاف۔مضاف إليه	منادى.مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ص ي ر.صَارَ.يَصِيرُ.مَصِيرًا
غُفْرَانَكَ	رَبَّنَا	وَإِلَيْكَ	ٱلْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾
تیری مغفرت (چاہتے ہیں)	اے ہمارے رب	اور تیری ہی طرف	پلٹنا ہے

پروردگار! ہم تیری بخشش مانگتے ہیں اور تیری ہی جانب لوٹ جانا ہے۔

نافية	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به أول	استثناء
	ك ل ف.كَلَّفَ.يُكَلِّفُ.تَكْلِيفًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	
لَا	يُكَلِّفُ	ٱللَّهُ	نَفْسًا	إِلَّا
نہیں تکلیف دیتا		اللہ	کسی نفس کو	مگر

اللہ تعالیٰ نہیں ذمہ دار ٹھہرائے گا کسی جان کو مگر

مفعول به ثانٍ.مضاف۔مضاف إليه	جار.مجرور	موصول	ماضٍ«هي».صلة الموصول	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»
و س ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً	«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	
وُسْعَهَا ج	لَهَا	مَا	كَسَبَتْ	وَعَلَيْهَا
اس کی وسعت بھر	اسی کے لیے ہے	جو	اس نے (نیکی) کمائی	اور اس کے ذمہ ہے

اس کی وسعت کے مطابق۔ اسی جان کے لیے ہے جو اس نے کمایا اور اسی کے اوپر وبال بنے گا

مبتدأ مؤخر	ماضٍ«هي».صلة الموصول	منادى.مضاف۔مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم«أنت».مفعول به
موصول	ك س ب.اِكْتَسَبَ.يَكْتَسِبُ.اِكْتِسَابًا«اِفْتِعَالٌ»	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	حرف دعاء	أ خ ذ.آخَذَ.يُؤَاخِذُ.مُؤَاخَذَةً
مَا	ٱكْتَسَبَتْ قلى	رَبَّنَا	لَا	تُؤَاخِذْنَآ
جو	اس نے (برائی) کمائی	اے ہمارے رب	نہ تو مؤاخذہ کرنا ہمارا	

جو اس نے برائی کمائی اے ہمارے رب! ہم سے مؤاخذہ نہ فرمانا

شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	عطف	ماضٍ.فاعل	منادى.مضاف.مضاف إليه	عطف.ناهية
	ن س ي.نَسِيَ.يَنْسَى.نِسْيَانًا		خ ط أ.أَخْطَأَ.يُخْطِئُ.إِخْطَاءً«إِفْعَالٌ»	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
إِن	نَّسِينَآ	أَوْ	أَخْطَأْنَا ج	رَبَّنَا	وَلَا
اگر	بھول جائیں ہم	یا	خطا کریں ہم	اے ہمارے رب	اور نہ

اگر ہم بھول جائیں یا ہم سے خطا ہو جائے اور اے رب ہمارے! ہم پر

مضارع مجزوم«أنت»	جار.مجرور	مفعول به	تشبيه وجر.مصدری	ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار۔
ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا		أ ص ر.أَصَرَ.يَأْصِرُ.أَصْرًا		ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا	
تَحْمِلْ	عَلَيْنَآ	إِصْرًا	كَمَا	حَمَلْتَهُۥ	عَلَى
توڑال	ہم پر	ایسا بوجھ	جیسا کہ	ڈالا تو نے اسے	

ویسا بوجھ نہ ڈال جیسا تو نے ان لوگوں پر ڈالا تھا جو ہم سے پہلے تھے

-مجرور۔موصول	جار۔مجرور(صلة الموصول).مضاف إليه		منادى۔مضاف	عطف.ناهية(دعاء)	مضارع مجزوم(أنت)۔مفعول به
		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	مضاف إليه		ح م ل.حَمَّلَ.يُحَمِّلُ.تَحْمِيلًا(تفعيل)
ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِنَا ج	رَبَّنَا	وَلَا	تُحَمِّلْنَا
ان پر جو	ہم سے پہلے تھے		اے ہمارے رب	اور نہ	تو اٹھوا ہم سے
اور اے رب ہمارے! ہم پر وہ بوجھ نہ ڈالنا					

موصول.مفعول به	نافية للجنس	اسم(لا)	جار.مجرور(خبر لا)	جار.مجرور	عطف۔فعل دعاء(أنت)
		ط و ق.طَاقَ.يَطُوقُ.طَوْقًا	جملة صلة الموصول		ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا
مَا	لَا	طَاقَةَ	لَنَا	بِهِۦ صلے	وَٱعْفُ
وہ جو	نہیں طاقت		ہمارے لیے	جس کی	اور در گزر فرما
جس کی ہم میں طاقت نہ ہو اور ہم سے در گزر فرماتا رہ!					

جار.مجرور	عطف.فعل دعاء(أنت)	جار.مجرور	عطف.فعل دعا(أنت).مفعول به	مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه
	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا		ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمًا		و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا
عَنَّا	وَٱغْفِرْ	لَنَا	وَٱرْحَمْنَآ ج	أَنتَ	مَوْلَىٰنَا
ہم سے	اور بخش دے	ہمیں	اور رحم فرما ہم پر	تو	مولا ہے ہمارا
اور ہمیں بخش دے! اور ہم پر رحم فرما تو ہمارا مولا ہے					

استئنافية.فعل دعا(أنت).مفعول به	جار۔مجرور		نعت.جمع مذكر سالم
ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
فَٱنصُرْنَا	عَلَى	ٱلْقَوْمِ	ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٢٨٦﴾
پس مدد فرما ہماری	ان لوگوں پر		جو کافر ہیں
پس ہماری مدد فرما کافروں کے مقابلے میں۔			

سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ضمير منفصل	استثناء	مبتدأ ثانٍ۔اسم«لا»	نافية للجنس	لفظ الجلالة.مبتدأ أول	أحرف مقطعة
		أ ل ه		أ ل ه	
هُوَ	إِلَّا	إِلَٰهَ	لَآ	ٱللَّهُ	الٓمٓ ١
وہی	مگر	کوئی الٰہ (برحق)	نہیں	اللہ	الم
ا۔ل۔م۔ اللہ وہ معبود برحق ہے جس کے سوا کوئی الٰہ نہیں وہ					

جار.مجرور	ماضٍ«هو»	نعت ثانٍ	نعت أول
	ن ز ل.نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا«تَفْعِيل»	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً
عَلَيْكَ	نَزَّلَ	ٱلْقَيُّومُ ٢	ٱلْحَيُّ
آپ پر	اس نے نازل کی	قائم رکھنے والا ہے	زندہ ہے
زندہ ہے سب کا قائم رکھنے والا ہے۔اس نے نازل فرمائی ہے آپ پر (اے نبی ﷺ)			

ظرف مكان«صلة الموصول»	جار.مجرور	حال ثانٍ	جار.مجرور«حال»	مفعول به
ب ي ن	موصول	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيل»	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
بَيْنَ	لِّمَا	مُصَدِّقًا	بِٱلْحَقِّ	ٱلْكِتَٰبَ
	ان کی جو	تصدیق کرنے والی ہے	ساتھ حق کے	کتاب
یہ کتاب حق کے ساتھ				

جار۔مجرور۔ظرف		عطف۔معطوف على«التوراة»	مفعول به	عطف۔ماضٍ«هو»	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
ق ب ل				ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَال»	ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا
قَبْلُ	مِن	وَٱلْإِنجِيلَ ٣	ٱلتَّوْرَىٰةَ	وَأَنزَلَ	يَدَيْهِ
اس سے پہلے		اور انجیل	تورات	اور اس نے نازل کی	اس سے پہلے تھیں
اور اس نے تورات اور انجیل نازل فرمائی تھیں۔اس سے پہلے					

توكيد ونصب	مفعول به	عطف.ماضٍ«هو»	جار.مجرور«نعت»	حال
	ف ر ق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَال»	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى
إِنَّ	ٱلْفُرْقَانَ ۗ	وَأَنزَلَ	لِّلنَّاسِ	هُدًى
بے شک	فرقان	اور اس نے نازل کیا	لوگوں کے لیے	ہدایت
لوگوں کی ہدایت کے لیے اور اللہ نے فرقان اتارا۔بیشک				

جار.مجرور«خبر مقدم»	مضاف إليه.لفظ الجلالة	جار.مجرور.مضاف	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	موصول.اسم«إِنَّ»
	أ ل ه	أ ي ي	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
لَهُمْ	ٱللَّهِ	بِـَٔايَٰتِ	كَفَرُوا۟	ٱلَّذِينَ
ان کے لیے	اللہ کی	ساتھ آیات کے	کفر کیا	وہ جنہوں نے
جن لوگوں نے اللہ کی آیات کا انکار کیا ان کے لیے				

مبتدأ مؤخر	نعت	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ.مضاف
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	
عَذَابٌ	شَدِيدٌ ۗ	وَٱللَّهُ	عَزِيزٌ	ذُو
عذاب ہے	سخت	اور اللہ	بہت زبردست ہے	
سخت عذاب ہے اور اللہ تعالیٰ زبردست ہے				

مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»	نافية	مضارع مرفوع	جار.مجرور
ن ق م.اِنْتَقَمَ.يَنْتَقِمُ.اِنْتِقَامًا«افْتِعَالٌ»		أ ل ه		خ ف ي.خَفِيَ.يَخْفَى.خَفَاءً	
ٱنتِقَامٍ ﴿٤﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَخْفَىٰ	عَلَيْهِ
انتقام لینے والا ہے	بے شک	اللہ	نہیں چھپتی		اس پر
انتقام لینے والا ہے۔ یقیناً اللہ پر کوئی شے بھی مخفی نہیں ہے					

فاعل.جملة خبر«إنَّ»	جار.مجرور«نعت»	عطف.نافية زائدة	جار.مجرور«نعت»	مبتدأ	موصول.خبر
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	أ ر ض		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		
شَيْءٌ	فِي ٱلْأَرْضِ	وَلَا	فِي ٱلسَّمَآءِ ﴿٥﴾	هُوَ	ٱلَّذِي
کوئی چیز	زمین میں	اور نہ	آسمان میں	وہی ہے	جو
نہ آسمان میں نہ زمین میں۔ وہی ہے					

مضارع مرفوع«هو».مفعول به.صلة الموصول	جار.مجرور	استفهام.حال	مضارع مرفوع«هو»	نافية للجنس
ص و ر.صَوَّرَ.يُصَوِّرُ.تَصْوِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمًا	ك ي ف	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	
يُصَوِّرُكُمْ	فِي ٱلْأَرْحَامِ	كَيْفَ	يَشَآءُ ۚ	لَآ
صورت بناتا ہے تمہاری	رحموں میں	جس طرح	وہ چاہتا ہے	نہیں ہے
جو تمہاری صورت گری کرتا ہے (تمہاری ماؤں کے) رحموں میں جس طرح چاہتا ہے				

اسم«لا»	استثناء	ضمير منفصل	خبر أول	خبر ثانٍ	مبتدأ	خبر.موصول
أ ل ه			ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		
إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ﴿٦﴾	هُوَ	ٱلَّذِيٓ
کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	وہی ہے	جس نے
اس کے سوا کوئی معبود نہیں وہ غالب اور حکیم ہے۔ وہی ہے جس نے						

ماضٍ«هو».صلة الموصول	جار.مجرور	مفعول به	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا		أ ي ي
أَنزَلَ	عَلَيْكَ	ٱلْكِتَٰبَ	مِنْهُ	ءَايَٰتٌ
نازل کی	آپ پر	کتاب	اس میں سے	کچھ آیات
آپ ﷺ پر یہ کتاب نازل فرمائی اس میں				

نعت	مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على «آيات»
ح ك م.أَحْكَمَ۔ يُحْكِمُ۔ إِحْكَامًا		أ م م	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	أ خ ر
مُّحْكَمَٰتٌ	هُنَّ	أُمُّ	ٱلْكِتَٰبِ	وَأُخَرُ
محکم ہیں	وہ	اصل ہیں	کتاب کی	اور دوسری
محکم آیات ہیں اور وہی اصل کتاب ہیں اور کچھ دوسری آیتیں ایسی ہیں				

نعت	استئنافية.تفصيل وشرط	مبتدأ۔موصول	جار۔مجرور «خبرمقدم».مضاف.مضاف إليه	
ش ب ه.تَشَابَهَ.يَتَشَابَهُ.تَشَابُهًا «تَفَاعُلٌ»				ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا
مُتَشَٰبِهَٰتٌ ۖ	فَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِمْ
متشابہ / باہم ملتی جلتی ہیں	تو رہے	وہ لوگ	دلوں میں جن کے	
جو متشابہ ہیں تو وہ لوگ جن کے دلوں میں				

مبتدأمؤخر.جملة صلة الموصول	واقعة في جواب «أما»۔ مضارع مرفوع.فاعل۔ خبر «الذين»	موصول.مفعول به
ز ي غ.زَاغَ.يَزِيغُ.زَيْغًا	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	
زَيْغٌ	فَيَتَّبِعُونَ	مَا
ٹیڑھ ہے	پس وہ پیروی کرتے ہیں	اس کی جو
کجی ہوتی ہے وہ پیچھے لگتے ہیں ان آیات کے جو		

ماضٍ «هو».جملة صلة الموصول	جار.مجرور	مفعول لأجله.مضاف	مضاف إليه
ش ب ه.تَشَابَهَ.يَتَشَابَهُ.تَشَابُهًا «تَفَاعُلٌ»		ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فِتْنَةً
تَشَٰبَهَ	مِنْهُ	ٱبْتِغَآءَ	ٱلْفِتْنَةِ
متشابہ ہے	اس میں سے	چاہنے کو	فتنہ
ان میں سے متشابہ ہیں فتنے کی تلاش میں			

عطف.مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية	مضارع مرفوع	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً «اِفْتِعَالٌ»	أ و ل.أَوَّلَ.يُؤَوِّلُ.تَأْوِيلًا «تَفْعِيلٌ»	نافية	ع ل م	أ و ل.أَوَّلَ.يُؤَوِّلُ.تَأْوِيلًا
وَٱبْتِغَآءَ	تَأْوِيلِهِۦ ۖ	وَمَا	يَعْلَمُ	تَأْوِيلَهُۥٓ
اور چاہنے کو	مطلب اس کا	اور نہیں	جانتا	مطلب اس کا
اور ان کی حقیقت وماہیت معلوم کرنے کے لیے حالانکہ ان کا حقیقی مفہوم				

استثناء	لفظ الجلالة.فاعل	استئنافية.مبتدأ.جمع مذكر سالم	جار۔مجرور	
	أ ل ه	ر س خ.رَسَخَ.يَرْسَخُ.رُسُوخًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
إِلَّا	ٱللَّهُ ۗ	وَٱلرَّٰسِخُونَ	فِي	ٱلْعِلْمِ
مگر	اللہ	اور جو پختہ کار ہیں	علم میں	
اللہ کے سوا کوئی نہیں جانتا اور جو لوگ علم میں راسخ ہیں				

مضاف إليه- مضاف. مضاف إليه	جار- مجرور(خبر)- مضاف		مبتدأ	جار	ماضٍ.فاعل	مضارع مرفوع.فاعل- خبر
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ن د		ك ل ل	مجرور	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا(إِفْعَال)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
رَبِّنَا ۗ	عِندِ	مِّنْ	كُلٌّ	بِهِۦ	ءَامَنَّا	يَقُولُونَ
ہمارے رب کے	پاس سے		سب کچھ	اس پر	ایمان لائے ہم	وہ کہتے ہیں

وہ یوں کہتے ہیں کہ ہم ایمان لائے اس کتاب پر یہ کل کا کل ہمارے رب کی طرف سے ہے

منادى.مضاف.مضاف إليه	مضاف إليه	فاعل.مضاف	استثناء	مضارع مرفوع	استئنافية.نافية
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ل ب ب.لَبَّ.يَلُبُّ.لَبًّا	أ و ل		ذ ك ر.اِذَّكَّرَ.يَذَّكَّرُ.اِذَّكُّرًا(تَفَعُّل)	
رَبَّنَا	ٱلْأَلْبَٰبِ ٧	أُو۟لُوا۟	إِلَّآ	يَذَّكَّرُ	وَمَا
اے ہمارے رب	عقل والے		مگر	نصیحت پکڑتے	اور نہیں

اور یہ نصیحت حاصل نہیں کر سکتے مگر وہی جو ہوش مند ہیں۔ (اور ان اولوا الالباب کا یہ قول ہوتا ہے) اے رب ہمارے!

مضاف إليه.مضاف	ظرف زمان	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مضارع مجزوم(أنت)	حرف دعاء
	ب ع د	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	ز ي غ.أَزَاغَ.يُزِيغُ.إِزَاغَةً(إِفْعَال)	
إِذْ	بَعْدَ	قُلُوبَنَا	تُزِغْ	لَا
جب	بعد اس کے	ہمارے دلوں کو	نہ تو ٹیڑھا کر	

ہمارے دلوں کو کج نہ ہونے دیجیو اس کے بعد کہ

مفعول به	جار- مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور	عطف.فعل طلب(أنت)	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه- مفعول به
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ل د ن			و ه ب.وَهَبَ.يَهَبُ.وَهْبًا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً
رَحْمَةً ۚ	لَّدُنكَ	مِن	لَنَا	وَهَبْ	هَدَيْتَنَا
رحمت	اپنے پاس سے		ہمارے لیے	اور عطا کر	ہدایت دی تو نے ہمیں

تو نے ہمیں ہدایت دے دی ہے اور ہمیں تو خاص اپنے خزانۂ فضل سے رحمت عطا فرما

توکید ونصب	منادى- مضاف.مضاف إليه	خبر	مبتدأ	توكيد ونصب- اسم(إِنَّ)
اسم(إِنَّ)	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	و ه ب.وَهَبَ.يَهَبُ.وَهْبًا		
إِنَّكَ	رَبَّنَآ	ٱلْوَهَّابُ ٨	أَنتَ	إِنَّكَ
بے شک تو	اے ہمارے رب	بہت عطا کرنے والا	تو ہی ہے	بے شک تو

یقیناً تو ہی سب کچھ دینے والا ہے۔ اے رب ہمارے! یقیناً تو

جار.مجرور(خبر لا)	اسم(لا)	نافية للجنس	جار.مجرور	مضاف إليه	خبر(إِنَّ).مضاف
	ر ي ب.رَابَ.يَرِيبُ.رَيْبًا		ي و م	ن و س- نَاسَ- يَنُوسُ- نَوْسًا	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا
فِيهِ ۚ	رَيْبَ	لَّا	لِيَوْمٍ	ٱلنَّاسِ	جَامِعُ
جس میں	نہیں کوئی شک		ایک دن کے لیے	لوگوں کو	جمع کرنے والا ہے

جمع کرنے والا ہے لوگوں کو ایک ایسے دن کے لیے جس (کے آنے) میں کوئی شک نہیں ہے

توكيدونصب	لفظ الجلالة.اسم(إِنَّ)	نافية	مضارع مرفوع(هو).خبر(إِنَّ)	مفعول به
	أ ل ه		خ ل ف.أَخْلَفَ.يُخْلِفُ.إِخْلَافًا(إِفْعَالٌ)	و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا
إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُخۡلِفُ	ٱلۡمِيعَادَ ٩
بے شک	اللہ	نہیں خلاف کرتا		وعدے کے
یقیناً اللہ تعالیٰ اس وعدے کے خلاف نہیں کرے گا۔				

توكيدونصب	موصول.اسم(إِنَّ)	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب
		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		غ ن ي.أَغْنَى.يُغْنِي.إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ	لَن	تُغۡنِيَ
بے شک	وہ جنہوں نے	کفر کیا	ہرگز نہ	کام آئیں گے
یقیناً جن لوگوں نے کفر کی روش اختیار کی ہرگز نہ بچا سکیں گے				

جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية زائدة	مضاف.مضاف إليه	جار-مجرور(حال).لفظ الجلالة	
	م و ل		و ل د.وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا		أ ل ه
عَنۡهُمۡ	أَمۡوَٰلُهُمۡ	وَلَآ	أَوۡلَٰدُهُم	مِّنَ	ٱللَّهِ
انہیں	مال ان کے	اور نہ	اولاد ان کی	اللہ سے	
انہیں ان کے مال اور نہ ان کی اولاد اللہ سے					

مفعول به	استئنافية.إشارة	ضمير فصل	خبر.مضاف	مضاف إليه	تشبيه.جار.مجرور.مضاف
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	مبتدأ		و ق د.وَقَدَ.يَقِدُ.وَقْدًا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	د أ ب.دَأَبَ.يَدْأَبُ.دَأْبًا
شَيۡـٔٗاۖ	وَأُوْلَٰٓئِكَ	هُمۡ	وَقُودُ	ٱلنَّارِ ١٠	كَدَأۡبِ
کچھ بھی	اور یہی لوگ	وہ	ایندھن ہیں	آگ کا	مانند حال
کچھ بھی اور وہ تو سب کے سب آگ کا ایندھن بنیں گے۔(ان کے ساتھ بھی ویسا ہی معاملہ ہوگا) جیسا کہ					

مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	عطف.مبتدأ.موصول	جار-مجرور(صلة الموصول).مضاف.مضاف إليه	
أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	ممنوع من الصرف			ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
ءَالِ	فِرۡعَوۡنَ	وَٱلَّذِينَ	مِن	قَبۡلِهِمۡۚ
آلِ فرعون کی		اور وہ جو	ان سے پہلے تھے	
آلِ فرعون اور ان لوگوں کے ساتھ ہوا جو ان سے پہلے گزرے				

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	أ ل ه
كَذَّبُواْ	بِـَٔايَٰتِنَا	فَأَخَذَهُمُ	ٱللَّهُ
انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات کو	تو پکڑ لیا انہیں	اللہ نے
انہوں نے بھی ہماری آیات کو جھٹلایا تھا تو اللہ نے پکڑا ان کو			

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر.مضاف	مضاف إليه
ذ ن ب.ذَنَبَ.يَذْنِبُ.ذَنْبًا	أ ل ه	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ع ق ب.عَاقَبَ.يُعَاقِبُ.عِقَابًا(مُفَاعَلَةٌ)
بِذُنُوبِهِمْ ۗ	وَٱللَّهُ	شَدِيدُ	ٱلْعِقَابِ ﴿١١﴾
بوجہ ان کے گناہوں کے	اور اللہ	سخت	سزا والا ہے
ان کے گناہوں کی پاداش میں اور اللہ سزا دینے میں بہت سخت ہے۔			

أمر(أنت)	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استقبال.مضارع للمجهول.نائب فاعل	عطف.مضارع للمجهول.نائب فاعل
ق و ل		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	غ ل ب.غَلَبَ.يَغْلِبُ.غَلَبَةً	ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا
قُل	لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	سَتُغْلَبُونَ	وَتُحْشَرُونَ
کہہ دیجیے	ان کو جنہوں نے	کفر کیا	عنقریب تم مغلوب کیے جاؤ گے	اور تم اکٹھے کیے جاؤ گے
(اے نبی ﷺ!) کہہ دیجیے ان لوگوں سے جو کفر کی روش اختیار کر رہے ہیں کہ تم سب کے سب (دُنیا میں) مغلوب ہو کر رہو گے اور (پھر آخرت میں)				

جار-مجرور	استئنافية.ماضٍ جامد	فاعل	تحقيق	ماضٍ ناقص	جار.مجرور(خبر كان)
	ب أ س-بَئِسَ	م ه د.مَهَدَ.يَمْهَدُ.مَهْدًا		ك و ن	
إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ	وَبِئْسَ	ٱلْمِهَادُ ﴿١٢﴾	قَدْ	كَانَ	لَكُمْ
طرف جہنم کے	اور کتنا برا ہے	ٹھکانہ	تحقیق	ہے	تمہارے لیے
جہنم کی طرف گھیر کر لے جائے جاؤ گے اور وہ بہت برا ٹھکانہ ہے۔ تمہارے لیے ایک نشانی آچکی ہے					

اسم(كان)	جار مجرور(نعت)		ماضٍ.تانيث-فاعل-نعت	خبر	مضارع مرفوع(هى)-نعت
أ ي ي		ف أ ي.فَئِيَ.يَفْئَى.فَأْيًا	ل ق ي.اِلْتَقَى.يَلْتَقِي.اِلْتِقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ف أ ي	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً
ءَايَةٌ	فِي	فِئَتَيْنِ	ٱلْتَقَتَا ۖ	فِئَةٌ	تُقَاتِلُ
ایک نشانی	دو گروہوں میں		جو آمنے سامنے ہوئے	ایک گروہ	وہ لڑ رہا تھا
ان دو گروہوں میں جنہوں نے آپس میں جنگ کی۔ ایک گروہ					

جار-مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.مبتدأ	نعت
	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه	أ خ ر.أَخَّرَ.يُؤَخِّرُ.تَأْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَأُخْرَىٰ	كَافِرَةٌ
اللہ کے راستے میں			اور دوسرا	کافر تھا
اللہ کی راہ میں جنگ کر رہا تھا اور دوسرا کافر تھا				

مضارع مرفوع.فاعل-مفعول به	حال.مضاف.مضاف إليه	مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه	استئنافية-لفظ الجلالة.مبتدأ
ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ع ي ن	أ ل ه
يَرَوْنَهُم	مِّثْلَيْهِمْ	رَأْيَ	ٱلْعَيْنِ ۚ	وَٱللَّهُ
وہ دیکھ رہے تھے انہیں	دوگنا اپنے سے	دیکھنا	آنکھ کا	اور اللہ
وہ انہیں دیکھ رہے تھے اپنی آنکھوں سے کہ ان سے دوگنے ہیں اور اللہ تعالیٰ				

مضارع مرفوع«هو»۔خبر	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	موصول	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	توكيد ونصب
أ ي د.أَيَّدَ.يُؤَيِّدُ.تأْيِيدًا«تَفْعِيلٌ»	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	مفعول به	ش أ ي.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	
يُؤَيِّدُ	بِنَصْرِهِۦ	مَن	يَشَآءُۚ	إِنَّ
تائید کرتا ہے	اپنی مدد سے	جس کی	وہ چاہتا ہے	بے شک
تائید فرماتا ہے اپنی نصرت سے جس کی چاہتا ہے اس میں یقیناً				

جار.مجرور«خبر إِنَّ مقدم»۔ إشارة	لام ابتدا.اسم«إِنَّ» مؤخر	جار.مجرور«نعت».مضاف	مضاف إليه
	ع ب ر.عَبَرَ.يَعْبُرُ.عَبْرًا	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً
فِي ذَٰلِكَ	لَعِبْرَةً	لِّأُوْلِي	ٱلْأَبْصَٰرِ ١٣
اس میں	البتہ عبرت ہے	اہل بصیرت کے لیے	
ایک عبرت ہے آنکھیں رکھنے والوں کے لیے۔			

ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل.مضاف	مضاف إليه	جار۔
ز ي ن.زَيَّنَ.يُزَيِّنُ.تَزْيِينًا«تَفْعِيلٌ»	ن و س	ح ب ب.حَبَّ.يَحِبُّ.حُبًّا	ش هـ و.شَهَا.يَشْهُو.شَهْوَةً	
زُيِّنَ	لِلنَّاسِ	حُبُّ	ٱلشَّهَوَٰتِ	مِنَ
مزین کر دی گئی	لوگوں کے لیے	محبت	خواہشات کی	
مزین کر دی گئی ہے لوگوں کے لیے مرغوبات دنیا کی محبت جیسے				

۔مجرور«حال»	عطف.معطوف على«النساء»	عطف۔معطوف على«النساء»	نعت	جار۔مجرور«حال»	
ن س و	ب ن و	ق ن ط ر.قَنْطَرَ.يُقَنْطِرُ.قَنْطَرَةً	ق ن ط ر		ذ هـ ب
ٱلنِّسَآءِ	وَٱلْبَنِينَ	وَٱلْقَنَٰطِيرِ	ٱلْمُقَنطَرَةِ	مِنَ	ٱلذَّهَبِ
عورتوں سے	اور بیٹوں سے	اور خزانوں سے	جو اکٹھے کیے گئے	سونے سے	
عورتیں اور بیٹے اور جمع کیے ہوئے خزانے سونے کے					

عطف.معطوف على«الذهب»	عطف۔معطوف على«النساء»	نعت	عطف.معطوف على«النساء»
ف ض ض.فَضَّ.يَفُضُّ.فَضًّا		س و م.سَوَّمَ.يُسَوِّمُ.تَسْوِيمًا«تَفْعِيلٌ»	ن ع م.نَعِمَ.يَنْعَمُ.نَعَمًا
وَٱلْفِضَّةِ	وَٱلْخَيْلِ	ٱلْمُسَوَّمَةِ	وَٱلْأَنْعَٰمِ
اور چاندی سے	اور گھوڑے	نشان لگے ہوئے	اور مویشی جانور
اور چاندی کے اور نشان زدہ گھوڑے اور مال مویشی			

عطف.معطوف على«النساء»	مبتدأ۔اسم إشارة	خبر.مضاف	مضاف إليه	نعت
ح ر ث.حَرَثَ.يَحْرُثُ.حَرْثًا		م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مَتُوعًا	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
وَٱلْحَرْثِۗ	ذَٰلِكَ	مَتَٰعُ	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَاۖ
اور کھیتی سے	یہ	سامان ہے	زندگی کا	دنیا کی
اور کھیتی یہ سب دنیوی زندگی کا سر وسامان ہے				

استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	ظرف«خبر مقدم».مضاف إليه	مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه	أمر«أنت»
أ ل ه	ع ن د	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حُسْنًا	أ و ب.آبَ.يَؤُوبُ.أَوْبًا	ق و ل
وَٱللَّهُ	عِندَهُۥ	حُسْنُ	ٱلْمَـَٔابِ ١٤	قُلْ
اور اللہ	اس کے پاس	اچھا	ٹھکانہ ہے	کہہ دیجیے

لیکن اللہ کے پاس ہے اچھا لوٹنا۔ ان سے کہیے کہ

استفهام.مضارع مرفوع«أنا».مفعول به	جار.مجرور	جار۔مجرور.إشارة.خطاب		جار.مجرور«خبر مقدم»
ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً«تفعيل»	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا			موصول
أَؤُنَبِّئُكُم	بِخَيْرٍ	مِّن	ذَٰلِكُمْ	لِلَّذِينَ
کیا میں خبر دوں تمہیں	بہتر کی	اس سے		ان کے لیے جنہوں نے

کیا میں تمہیں بتاؤں ان تمام چیزوں سے بہتر شے کون سی ہے؟ جو لوگ

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	ظرف«حال»	مضاف إليه۔ مضاف.مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع	جار۔
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَال»	ع ن د	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا	ج ر ى.جَرَى.يَجْرِي.جَرْيًا	
ٱتَّقَوْا	عِندَ	رَبِّهِمْ	جَنَّٰتٌ	تَجْرِى	مِن
تقویٰ کیا	ان کے رب کے پاس		باغات ہیں	بہتی ہیں	

تقویٰ اختیار کرتے ہیں ان کے لیے ان کے رب کے پاس ایسے باغات ہیں جن کے دامن میں

۔مجرور.مضاف.مضاف إليه	فاعل	حال۔ جمع مذکر سالم	جار.مجرور	عطف.معطوف علی«جنات»
ت ح ت	ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا
تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَا	وَأَزْوَٰجٌ
ان کے نیچے سے	نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	اور بیویاں

ندیاں بہتی ہوں گی ان میں وہ ہمیشہ رہیں گے اور ان کے لیے بڑی ہی پاک

نعت	عطف.معطوف علی«جنّات»	جار۔ مجرور«نعت».لفظ الجلالة		استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة
ط ه ر.طَهَّرَ.يُطَهِّرُ.تَطْهِيرًا«تَفْعِيل»	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.مَرْضَاةً		أ ل ه	أ ل ه
مُّطَهَّرَةٌ	وَرِضْوَٰنٌ	مِّنَ	ٱللَّهِ	وَٱللَّهُ
پاکیزہ	اور رضامندی	اللہ کی طرف سے		اور اللہ

عورتیں ہوں گی اور (سب سے بڑھ کر) اللہ کی خوشنودی ہوگی

خبر	جار.مجرور	موصول.نعت	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	منادی.مضاف۔مضاف إليه
ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
بَصِيرٌۢ	بِٱلْعِبَادِ ١٥	ٱلَّذِينَ	يَقُولُونَ	رَبَّنَآ
خوب دیکھنے والا ہے	بندوں کو	وہ جو	کہتے ہیں	اے ہمارے رب

اور اللہ اپنے بندوں کو دیکھ رہا ہے۔ جو یہ کہتے رہتے ہیں پروردگار!

توكيد ونصب.اسم«إِنَّ»	ماضٍ۔فاعل.خبر«إِنَّ»	عطف.فعل دعاء«أنت»	جار.مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا		ذ ن ب.ذَنَبَ.يَذْنِبُ.ذَنْبًا
إِنَّنَآ	ءَامَنَّا	فَٱغْفِرْ	لَنَا	ذُنُوبَنَا
بے شک ہم	ایمان لائے ہم	پس بخش دے ہمارے لیے		ہمارے گناہوں کو
ہم ایمان لے آئے پس ہمارے گناہوں کو بخش دے				

عطف.دعاء«أنت»	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	مفعول به.نعت۔جمع مذکر سالم	عطف.معطوف على«الصَّابِرِين»
و ق ي.وَقَى.يَقِي.وِقَايَةً	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ن و ر	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا
وَقِنَا	عَذَابَ	ٱلنَّارِ ﴿١٦﴾	ٱلصَّٰبِرِينَ	وَٱلصَّٰدِقِينَ
اور بچا ہمیں	عذاب سے	آگ کے	صبر کرنے والے	اور سچے
اور ہمیں آگ کے عذاب سے بچالے۔ صبر کرنے والے اور راست باز				

عطف.معطوف على«الصَّابِرِين»	عطف.معطوف على«الصَّابِرِين»	عطف.معطوف على«الصَّابِرِين»
ق ن ت.قَنَتَ.يَقْنُتُ.قُنُوتًا	ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»	غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.اِسْتِغْفَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»
وَٱلْقَٰنِتِينَ	وَٱلْمُنفِقِينَ	وَٱلْمُسْتَغْفِرِينَ
اور اطاعت گزار	اور خرچ کرنے والے	اور استغفار کرنے والے
اور فرماں بردار اور اللہ کی راہ میں خرچ کرنے والے اور اوقات سحر میں		

جار.مجرور	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	توكيد ونصب.اسم«أَنَّ»	نافية للجنس
س ح ر.سَحَرَ.يَسْحَرُ.سِحْرًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	أ ل ه		
بِٱلْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾	شَهِدَ	ٱللَّهُ	أَنَّهُۥ	لَآ
سحری کے وقت	گواہی دی	اللہ نے	کہ بے شک وہ	نہیں
مغفرت چاہنے والے۔ اللہ خود گواہ ہے کہ اس کے سوا کوئی				

اسم«لا».مبتدأ	استثناء	ضمير منفصل	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة».مضاف
أ ل ه			م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا
إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	وَأُوْلُواْ
کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی	اور فرشتوں نے	اور
معبود نہیں ہے اور سارے فرشتے (گواہ ہیں) اور				

مضاف إليه	حال.اسم الفاعل	جار.مجرور	نافية للجنس	اسم«لا».مبتدأ	استثناء
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ق س ط.قَسَطَ.يَقْسُطُ.قَسْطًا		أ ل ه	
ٱلْعِلْمِ	قَآئِمَۢا	بِٱلْقِسْطِ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا
علم والوں نے	(اس حال میں کہ وہ) قائم ہے	انصاف پر	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر
اہل علم بھی (اس پر گواہ ہیں)۔ وہ عدل وقسط کا قائم کرنے والا ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں					

ضمیرمنفصل	خبرأول	خبرثانٍ	توکیدونصب	اسم«إنَّ»	ظرف«حال»
	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	ع ن د
هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ﴿١٨﴾	إِنَّ	ٱلدِّينَ	عِندَ
وہی	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	بے شک	دین	نزدیک

وہ زبردست ہے کمال حکمت والا ہے۔ یقیناً دین تو اللہ کے نزدیک

لفظ الجلالة.مضاف إليه	خبر«إنَّ»	استئنافية	ماضٍ	موصول.فاعل
أ ل ه	س ل م.أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا	نافية	خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا«اِفْتِعَالٌ»	
ٱللَّهِ	ٱلْإِسْلَٰمُ ۗ	وَمَا	ٱخْتَلَفَ	ٱلَّذِينَ
اللہ کے	اسلام ہے	اور نہیں	اختلاف کیا	انہوں نے جو

صرف اسلام ہی ہے اور اہل کتاب نے اختلاف نہیں کیا

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	استثناء	جار۔مجرور.مضاف		مصدری
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ك ت ب. كَتَبَ.يَكْتُبُ. كِتَابًا			ب ع د	
أُوتُوا۟	ٱلْكِتَٰبَ	إِلَّا	مِنۢ	بَعْدِ	مَا
دیئے گئے	کتاب	مگر	بعد اس کے		جو

اس کے بعد کہ ان کے پاس علم آچکا تھا مگر

ماضٍ.مضاف إليه.مفعول به	فاعل	مفعول لأجله	ظرف مكان.مضاف إليه	استئنافيه.اسم شرط
ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ب غ ي.بَغَا.يَبْغِي.بَغْيًا	ب ي ن.بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	مبتدأ
جَآءَهُمُ	ٱلْعِلْمُ	بَغْيًۢا	بَيْنَهُمْ ۗ	وَمَن
آگیا ان کے پاس	علم	بوجہ ضد کے	آپس میں	اور جو کوئی

باہمی ضدم ضدا کے سبب سے اور جو کوئی

مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	جار۔مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط	اسم«إنَّ»۔لفظ الجلالة
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ ي ي	أ ل ه	توكيد ونصب	أ ل ه
يَكْفُرْ	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
کفر کرے	ساتھ آیات کے	اللہ کی	تو بے شک	اللہ

اللہ کی آیات کا انکار کرتا ہے تو (وہ یاد رکھے کہ) اللہ

خبر«إنَّ»۔مضاف۔جملة جواب الشرط	مضاف إليه	استئنافية	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل۔مفعول به
س ر ع.سَرِعَ.يَسْرَعُ.سَرَعًا	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا«مُفَاعَلَةٌ»	شرط	ح ج ج.حَاجَّ.يُحَاجُّ.مُحَاجَّةً«مُفَاعَلَةٌ»
سَرِيعُ	ٱلْحِسَابِ ﴿١٩﴾	فَإِنْ	حَآجُّوكَ
جلد لینے والا ہے	حساب	پھر اگر	وہ جھگڑا کریں آپ سے

بہت جلد حساب چکا دینے والا ہے۔ پھر (اے نبی ﷺ) اگر وہ آپ ﷺ سے حجت بازی کریں تو

وج ش.أمر(«أنت»).جواب الشرط	ماضٍ.فاعل	مفعول به ـ مضاف ـ مضاف إليه	جار.مجرور.لفظ الجلالة
ق و ل.قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا(«إِفْعَالٌ»)	و ج ه.وَجَهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	أ ل ه
فَقُلۡ	أَسۡلَمۡتُ	وَجۡهِيَ	لِلَّهِ
تو کہہ دیجیے	میں نے سپرد کیا	چہرہ اپنا	اللہ کے لیے

آپ کہہ دیں کہ میں نے تو اپنا چہرہ اللہ کے سامنے جھکا دیا ہے

عطف.موصول.مبتدأ	ماضٍ(«هو»)ـ وقاية.مفعول به ـ صلة الموصول	عطف.أمر(«أنت»)	جار.مجرور	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل ـ صلة
	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(«اِفْتِعَالٌ»)	ق و ل	موصول	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(«إِفْعَالٌ»)
وَمَنِ	ٱتَّبَعَنِۗ	وَقُل	لِّلَّذِينَ	أُوتُواْ
اور جس نے	اتباع کیا میرا	اور کہہ دیجیے	ان کو جو	دیے گئے

اور انہوں نے بھی جو میرا اتباع کر رہے ہیں اور (اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے ان سے بھی کہ

مفعول به	عطف ـ معطوف علی («الذین»)	استفهام.ماضٍ.فاعل	استئنافية.شرط
ك ت ب	أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا(«إِفْعَالٌ»)	
ٱلۡكِتَٰبَ	وَٱلۡأُمِّيِّـۧنَ	ءَأَسۡلَمۡتُمۡۚ	فَإِنۡ
کتاب	اُمیوں / ان پڑھوں کو	کیا اسلام لائے تم	پھر اگر

جنہیں کتاب دی گئی تھی (یعنی یہود اور نصاریٰ) اور اُمیین سے بھی کہ کیا تم بھی اسی طرح اسلام لاتے ہو؟ پس اگر

ماضٍ.فعل الشرط ـ فاعل	واقعة فی جواب الشرط.تحقيق	ماضٍ.فاعل ـ جواب الشرط	عطف.شرط
س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا(«إِفْعَالٌ»)		ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً(«اِفْتِعَالٌ»)	
أَسۡلَمُواْ	فَقَدِ	ٱهۡتَدَواْۖ	وَّإِن
وہ اسلام لے آئیں	تو تحقیق	وہ ہدایت پا گئے	اور اگر

وہ بھی اسی طرح اسلام لے آئیں تو ہدایت پر ہو جائیں گے اور اگر

ماضٍ.فعل الشرط ـ فاعل	واقعة فی جواب الشرط	جار.مجرور(«خبر مقدم»)	مبتدأ مؤخر	استئنافية ـ مبتدأ
و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا(«تَفَعُّلٌ»)	كافة مكفوفة	جملة جواب الشرط	ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	أ ل ه
تَوَلَّوۡاْ	فَإِنَّمَا	عَلَيۡكَ	ٱلۡبَلَٰغُۗ	وَٱللَّهُ
وہ منہ موڑ جائیں	تو بے شک	آپ پر ہے	پہنچا دینا	اور اللہ

وہ منہ موڑ لیں تو (اے نبی ﷺ!) آپ ﷺ پر ذمہ داری صرف پہنچا دینے کی ہے اور اللہ

خبر	جار.مجرور	توكيد ونصب	موصول.اسم(«إنّ»)	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً			ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
بَصِيرُۢ	بِٱلۡعِبَادِ ۝٢٠	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَكۡفُرُونَ
خوب دیکھنے والا ہے	بندوں کو	بے شک	وہ جو	کفر کرتے ہیں

اپنے بندوں کے حال کو دیکھ رہا ہے۔ یقیناً وہ لوگ جو اللہ کی

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	جار.مجرور«حال».مضاف
أ ي ي	أ ل ه	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ن ب أ	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا
بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	وَيَقۡتُلُونَ	ٱلنَّبِيِّـۧنَ	بِغَيۡرِ
ساتھ آیات کے	اللہ کی	اور وہ قتل کرتے ہیں	نبیوں کو	بغیر
آیات کا کفر کرتے ہیں اور انبیاء علیہم السلام کو ناحق قتل کرتے رہے ہیں				

مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل ـ صلة الموصول
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ق ت ل ـ قَتَلَ ـ يَقْتُلُ ـ قَتْلًا		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
حَقٍّ	وَيَقۡتُلُونَ	ٱلَّذِينَ	يَأۡمُرُونَ
حق کے	اور وہ قتل کرتے ہیں	ان کو جو	حکم دیتے ہیں
اور ان لوگوں کو قتل کرتے رہے ہیں (یا قتل کرتے ہیں)			

جار.مجرور	جار ـ مجرور«حال»	واقعة في خبر«إنَّ».أمر«أنت».خبر«إنَّ» ـ مفعول به	جار.مجرور
ق س ط.قَسَطَ.يَقْسُطُ.قِسْطًا	ن و س ـ نَاسَ ـ يَنُوسُ ـ نَوْسًا	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
بِٱلۡقِسۡطِ	مِنَ ٱلنَّاسِ	فَبَشِّرۡهُم	بِعَذَابٍ
انصاف کا	لوگوں میں سے	تو خوش خبری دے دیجیے انہیں	عذاب
جو انسانوں میں سے عدل و قسط کا حکم دیتے ہیں تو (اے نبی ﷺ) انہیں بشارت سنا دیجیے			

نعت	إشارة ـ مبتدأ	موصول.خبر	ماضٍ.تانيث ـ فاعل.مضاف.مضاف إليه ـ صلة الموصول		جر
أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا			ح ب ط ـ حَبِطَ ـ يَحْبَطُ ـ حَبْطًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	
أَلِيمٍ ﴿٢١﴾	أُوْلَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	حَبِطَتۡ	أَعۡمَٰلُهُمۡ	فِي
دردناک کی	یہی لوگ ہیں	وہ جو	ضائع ہو گئے	اعمال ان کے	
دردناک عذاب کی۔ یہ وہ لوگ ہیں جن کے تمام اعمال					

مجرور	عطف.معطوف على«الدنيا»	عطف.نافية	جار ـ مجرور«خبر مقدم»	زائدة	مبتدأ مؤخر
د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	أ خ ر				ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا
ٱلدُّنۡيَا	وَٱلۡأٓخِرَةِ	وَمَا	لَهُم	مِّن	نَّٰصِرِينَ ﴿٢٢﴾
دنیا میں	اور آخرت میں	اور نہیں	ان کے لیے		مددگاروں میں سے کوئی
دنیا اور آخرت میں اکارت ہو گئے اور ان کا پھر کوئی مددگار نہیں ہو گا۔					

استفهام	مضارع مجزوم«أنت»	جار	مجرور.موصول	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل ـ صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
نفی و جزم و قلب	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً			أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصِبُ.نَصْبًا
أَلَمۡ	تَرَ	إِلَى	ٱلَّذِينَ	أُوتُواْ	نَصِيبًا
کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف ان کے جو		دیئے گئے	ایک حصہ
کیا تم نے غور نہیں کیا ان لوگوں کی حالت پر جنہیں کتاب کا ایک حصہ دیا گیا تھا؟					

جار- مجرور«نعت»		مضارع للمجهول.نائب فاعل	جار- مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه
	ك ت ب- كَتَبَ- يَكْتُبُ- كِتَابًا	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً		ك ت ب	أ ل ه
مِّنَ	ٱلۡكِتَٰبِ	يُدۡعَوۡنَ	إِلَىٰ	كِتَٰبِ	ٱللَّهِ
کتاب میں سے		وہ بلائے جاتے ہیں	طرف	اللہ کی کتاب کے	

اب انہیں بلایا جاتا ہے اللہ کی کتاب کی طرف کہ

تعليل.مضارع منصوب«هو»	ظرف مكان.مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع	فاعل
ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا		و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»	ف ر ق.فَرَقَ.يَفْرُقُ.فَرْقًا
لِيَحۡكُمَ	بَيۡنَهُمۡ	ثُمَّ	يَتَوَلَّىٰ	فَرِيقٌ
تاکہ وہ فیصلہ کرے	درمیان ان کے	پھر	منہ پھیر لیتا ہے	ایک گروہ

وہ ان کے مابین فیصلہ کرے پھر ان میں سے ایک گروہ

جار.مجرور	حال.مبتدأ	خبر.جمع مذكر سالم	إشارة.مبتدأ	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	ماضٍ.فاعل- خبر«إنَّ»
«نعت»		ع ر ض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا			ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
مِّنۡهُمۡ	وَهُم	مُّعۡرِضُونَ ٢٣	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمۡ	قَالُواْ
ان میں سے	اور وہ	اعراض کرنے والے ہیں	یہ	بوجہ اس کے کہ وہ	کہتے ہیں

پیٹھ پھیر لیتا ہے اعراض کرتے ہوئے۔ یہ اس وجہ سے ہے کہ یہ کہتے ہیں کہ

نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب.مفعول به	فاعل	استثناء	ظرف زمان	نعت- جمع مؤنث سالم
	م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		ي و م	ع د د.عَدَّ.يَعُدُّ.عَدًّا
لَن	تَمَسَّنَا	ٱلنَّارُ	إِلَّآ	أَيَّامٗا	مَّعۡدُودَٰتٖۚ
ہر گز نہ	چھوئے گی ہمیں	آگ	مگر	دن	گنے چنے

ہمیں تو جہنم کی آگ چھو ہی نہیں سکتی مگر گنتی کے چند دن

عطف.ماضٍ.مفعول به	جار- مجرور.مضاف.مضاف إليه		موصول.فاعل	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
غ ر ر.غَرَّ.يَغُرُّ.غُرُورًا		د ي ن- دَانَ- يَدِينُ- دِينًا		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا
وَغَرَّهُمۡ	فِي	دِينِهِم	مَّا	كَانُواْ
اور دھوکے میں ڈال دیا انہیں	ان کے دین (کے بارے) میں		جو	تھے وہ

اور انہیں دھوکے میں مبتلا کر دیا ہے ان کے دین کے بارے میں ان چیزوں نے

مضارع مرفوع.فاعل- خبر«كان»- صلة الموصول	استئنافية.استفهام.خبر	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مفعول به- مضاف إليه	جار.مجرور
ف ر ي- اِفْتَرَى- يَفْتَرِي- اِفْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»			ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	ي و م
يَفۡتَرُونَ ٢٤	فَكَيۡفَ	إِذَا	جَمَعۡنَٰهُمۡ	لِيَوۡمٖ
وہ گھڑتے	تو کیسا (ہو گا حال)	جب	جمع کریں گے ہم انہیں	اس دن کے لیے

جو یہ گھڑتے رہے ہیں۔ تو کیا حال ہو گا جب ہم انہیں اکٹھا کریں گے اس دن

نافية للجنس	اسم (لا)	جار.مجرور (خبر لا)	عطف.ماضٍ للمجهول۔تانیث	نائب فاعل.مضاف
	ري ب.رَابَ.يَرِيبُ.رَيْبًا		وف ي.وَفَّى.يُوَفِّي.تَوْفِيَةً۔(تَفْعِيلٌ)	ك ل ل
لَّا	رَيْبَ	فِيهِ	وَوُفِّيَتْ	كُلُّ
نہیں کوئی شک		اس میں	اور پوری پوری دے دی جائے گی	ہر

جس کے بارے میں کوئی شک نہیں! اور ہر جان کو

مضاف إليه	موصول.مفعول به	ماضٍ (هي)۔صلة الموصول	حال.مبتدأ	نافية	مضارع للمجهول.نائب فاعل۔خبر
ن ف س		ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا			ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
نَفْسٍ	مَّا	كَسَبَتْ	وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾
نفس کو	جو	اس نے کمائی کی	اور وہ	نہ وہ ظلم کئے جائیں گے	

پورا پورا دے دیا جائے گا جو کچھ اس نے کمائی کی ہو گی اور ان پر کوئی زیادتی نہیں ہو گی۔

أمر (أنت)	منادى.لفظ الجلالة	منادى ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع (أنت)	مفعول به أول
ق و ل	أ ل ه	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا	أ ت ي.آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً	م ل ك
قُلِ	اللَّهُمَّ	مَالِكَ	الْمُلْكِ	تُؤْتِي	الْمُلْكَ
کہہ دیجیے	اے اللہ	اے مالک	بادشاہت کے	تو دیتا ہے	بادشاہت

کہو اے اللہ! تمام بادشاہت کے مالک! تو حکومت اور اختیار دیتا ہے

موصول.مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع (أنت)۔صلة الموصول	عطف.مضارع مرفوع (أنت)	مفعول به	جار.مجرور
	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ن ز ع.نَزَعَ.يَنْزِعُ.نَزْعًا	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مُلْكًا	موصول
مَن	تَشَاءُ	وَتَنزِعُ	الْمُلْكَ	مِمَّن
جسے	تو چاہتا ہے	اور تو چھین لیتا ہے	بادشاہت	جس سے

جس کو چاہتا ہے اور سلطنت چھین لیتا ہے جس سے

مضارع مرفوع (أنت)	عطف.مضارع مرفوع (أنت)	موصول	مضارع مرفوع (أنت)	عطف۔مضارع مرفوع (أنت)	موصول
ش ي أ	ع ز ز.أَعَزَّ.يُعِزُّ.إِعْزَازًا (إِفْعَالٌ)	مفعول به	ش ي أ	ذ ل ل.أَذَلَّ.يُذِلُّ.إِذْلَالًا (إِفْعَالٌ)	مفعول به
تَشَاءُ	وَتُعِزُّ	مَن	تَشَاءُ	وَتُذِلُّ	مَن
تو چاہتا ہے	اور تو عزت دیتا ہے	جسے	تو چاہتا ہے	اور تو ذلت دیتا ہے	جسے

چاہتا ہے اور تو عزت دیتا ہے جس کو چاہتا ہے اور تو ذلیل کر دیتا ہے جس کو

مضارع مرفوع (أنت)۔صلة	جار.مجرور (خبر مقدم)۔مضاف.مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	توكيد ونصب	جار۔مجرور.مضاف	
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	اسم (إِنَّ)		
تَشَاءُ	بِيَدِكَ	الْخَيْرُ	إِنَّكَ	عَلَىٰ	كُلِّ
تو چاہتا ہے	تیرے ہی ہاتھ میں	بھلائی ہے	بے شک تو	اوپر	ہر

چاہتا ہے تیرے ہی ہاتھ میں سب خیر ہے یقیناً تو ہر

جار-مجرور		مفعول به	مضارع مرفوع«أنت»	خبر«إنَّ»	مضاف إليه
نهر		ليل	ولج.أَوْلَجَ.يُولِجُ.إِيلَاجًا«إِفْعَالٌ»	قدر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	شيأ
ٱلنَّهَارِ	فِي	ٱلَّيۡلَ	تُولِجُ	قَدِيرٞ ٢٦	شَيۡءٖ
دن میں		رات کو	تو داخل کرتا ہے	بہت قادر ہے	چیز کے
چیز پر قادر ہے۔ تو رات کو لے آتا ہے دن میں پرو کر					

عطف.مضارع مرفوع«أنت»	جار-مجرور		مفعول به	عطف.مضارع مرفوع«أنت»
خرج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»	ليل		نهر	ولج.أَوْلَجَ.يُولِجُ.إِيلَاجًا«إِفْعَالٌ»
وَتُخۡرِجُ	ٱلَّيۡلِۖ	فِي	ٱلنَّهَارَ	وَتُولِجُ
اور تو نکالتا ہے	رات میں		دن کو	اور تو داخل کرتا ہے
اور پھر دن کو نکال لاتا ہے رات میں سے پرو کر اور تو نکالتا ہے				

جار-	مفعول به	عطف.مضارع مرفوع«أنت»	جار-مجرور		مفعول به
	موت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	خرج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»	موت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		حيي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً
مِنَ	ٱلۡمَيِّتَ	وَتُخۡرِجُ	ٱلۡمَيِّتِ	مِنَ	ٱلۡحَيَّ
	مردہ کو	اور تو نکالتا ہے	مردہ سے		زندہ کو
زندہ کو مردہ سے اور تو نکالتا ہے مردہ کو					

جار.مجرور«حال».مضاف	مضارع مرفوع«أنت»-صلة الموصول	موصول	عطف.مضارع مرفوع«أنت»	-مجرور
غير.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	شيأ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	مفعول به	رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	حيي
بِغَيۡرِ	تَشَآءُ	مَن	وَتَرۡزُقُ	ٱلۡحَيِّۖ
بغیر	تو چاہتا ہے	جسے	اور تو رزق دیتا ہے	زندہ سے
زندہ سے اور تو دیتا ہے جس کو چاہتا ہے بیحد				

فاعل-جمع مذكر سالم	مضارع مجزوم	ناهية	مضاف إليه
أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أخذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»		حسب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا«مُفَاعَلَةٌ»
ٱلۡمُؤۡمِنُونَ	يَتَّخِذِ	لَّا	حِسَابٍ ٢٧
مومن	نہ بنائیں		حساب کے
وحساب۔ اہل ایمان نہ بنائیں			

اعتراضية	مضاف إليه	جار-مجرور«نعت».مضاف		مفعول به ثانٍ	مفعول به أول
اسم شرط و مبتدأ	أمن.آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	دون		ولي.وَلِيَ.يَلِي.وِلَايَةً	كفر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
وَمَن	ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ	دُونِ	مِن	أَوۡلِيَآءَ	ٱلۡكَٰفِرِينَ
اور جو کوئی	مومنوں کے	سوائے		دوست	کافروں کو
کافروں کو اپنے دوست اہل ایمان کو چھوڑ کر اور جو کوئی بھی					

فعل الشرط.مضارع مجزوم(هو)	إشارة.مفعول به	واقعة في جواب الشرط.ماضٍ ناقص(هو)	جار-مجرور(حال)-لفظ الجلالة		جار-
ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا		ل ي س		أ ل ه	
يَفْعَلْ	ذَٰلِكَ	فَلَيْسَ	مِنَ	ٱللَّهِ	فِي
کرے گا	ایسا	تو نہیں وہ	اللہ سے		

یہ حرکت کرے گا تو پھر اللہ کے ساتھ اس کا کوئی تعلق

-مجرور(خبر ليس)- جملة جواب الشرط	استثناء	مصدري ونصب	مضارع منصوب-فاعل	جار.مجرور
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا			و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	
شَيْءٍ	إِلَّآ	أَن	تَتَّقُوا۟	مِنْهُمْ
کسی چیز میں	مگر	یہ کہ	تم بچو	ان سے

نہیں رہے گا سوائے یہ کہ تم ان سے بچنے کے لیے

مفول مطلق	استئنافية.مضارع مرفوع.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.جار-
و ق ي.وَقَى.يَقِي.وَقْيَةً	ح ذ ر.حَذَّرَ.يُحَذِّرُ.تَحْذِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	
تُقَىٰةً ۗ	وَيُحَذِّرُكُمُ	ٱللَّهُ	نَفْسَهُۥ ۗ	وَإِلَى
بچنا	اور ڈراتا ہے تمہیں	اللہ	اپنی ذات سے	اور طرف

اپنا بچاؤ کرنا چاہو اور اللہ تمہیں ڈراتا ہے اپنے آپ سے اور

-مجرور(خبر مقدم).لفظ الجلالة	مبتدأ مؤخر	أمر(أنت)	شرطية
أ ل ه	ص ي ر.صَارَ.يَصِيرُ.صَيْرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
ٱللَّهِ	ٱلْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾	قُلْ	إِن
اللہ ہی کے	پلٹنا ہے	کہہ دیجیے	اگر

اللہ ہی کی طرف (تمہیں) لوٹ کر جانا ہے۔ کہہ دیجیے (اے نبی ﷺ!) کہ اگر

مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	موصول.مفعول به	جار-مجرور(صلة الموصول)-مضاف-مضاف إليه		عطف
خ ف ي.أَخْفَى.يُخْفِي.إِخْفَاءً(إِفْعَالٌ)			ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا	
تُخْفُوا۟	مَا	فِي	صُدُورِكُمْ	أَوْ
تم چھپاؤ	جو	تمہارے سینوں میں ہے		یا

تم چھپاؤ جو کچھ کہ تمہارے سینوں میں ہے یا

مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	مضارع مجزوم.مفعول به- جملة جواب الشرط	لفظ الجلالة.فاعل	استئنافية.مضارع مرفوع(هو)
ب د و.أَبْدَى.يُبْدِي.إِبْدَاءً(إِفْعَالٌ)	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
تُبْدُوهُ	يَعْلَمْهُ	ٱللَّهُ ۗ	وَيَعْلَمُ
تم ظاہر کرو اسے	جانتا ہے اسے	اللہ	اور وہ جانتا ہے

اسے ظاہر کرو اللہ اسے جانتا ہے اور وہ جانتا ہے

موصول.مفعول به	جار۔ مجرور«صلة الموصول»		عطف.موصول	جار۔ مجرور«صلة الموصول»		استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ
		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا			أرض	أ ل ه
مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي	ٱلۡأَرۡضِۗ	وَٱللَّهُ
جو	آسمانوں میں ہے		اور جو	زمین میں ہے		اور اللہ

جو کچھ کہ آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے اور اللہ تعالیٰ

جار۔ مجرور.مضاف		مضاف إليه	خبر	مفعول به	مضارع مرفوع	فاعل.مضاف
	ك ل ل	ش ي أ	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	ظرف زمان	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	ك ل ل
عَلَىٰ	كُلِّ	شَيۡءٖ	قَدِيرٌ ٢٩	يَوۡمَ	تَجِدُ	كُلُّ
اوپر	ہر	چیز کے	بہت قدرت رکھنے والا ہے	جس دن	پالے گا	ہر

ہر چیز پر قادر ہے۔(اس دن کا تصور کرو) جس دن ہر جان

مضاف إليه	موصول.مفعول به	ماضٍ«هي».صلة الموصول	جار۔ مجرور«حال»		حال
ن ف س		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		خ ي ر	ح ض ر.أَحْضَرَ.يُحْضِرُ.إِحْضَارًا«إِفْعَالٌ»
نَفۡسٖ	مَّا	عَمِلَتۡ	مِنۡ	خَيۡرٖ	مُّحۡضَرٗا
نفس	جو	اس نے عمل کیا	نیکی میں سے		حاضر کیا ہوا

اپنے سامنے موجود پائے گی ہر نیکی جو اس نے کی ہوگی

عطف	ماضٍ«هي».صلة الموصول	جار۔ مجرور«حال»		مضارع مرفوع«هي»	شرط	توكيد ونصب
موصول	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	و د د.وَدَّ.يَوَدُّ.وُدًّا		
وَمَا	عَمِلَتۡ	مِن	سُوٓءٖ	تَوَدُّ	لَوۡ	أَنَّ
اور جو	اس نے عمل کیا	برائی میں سے		وہ چاہے گا	کاش	بے شک

اور ہر برائی جو اس نے کمائی ہوگی اور (ہر جان) یہ چاہے گی کہ کاش

ظرف«خبر أَنَّ مقدم».مضاف إليه	عطف.ظرف.مضاف.مضاف إليه	اسم«أَنَّ»مؤخر	نعت
ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	أ م د.أَمِدَ.يَأْمَدُ.أَمَدًا	ب ع د.بَعُدَ.يَبْعُدُ.بُعْدًا
بَيۡنَهَا	وَبَيۡنَهُۥٓ	أَمَدَۢا	بَعِيدٗاۗ
درمیان اس کے	اور درمیان اس کی (برائی) کے	فاصلہ ہوتا	دور کا

اس کے اور اس (کے نامۂ اعمال) کے درمیان ایک زمانۂ دراز حائل ہوتا

استئنافية.مضارع مرفوع.مفعول به أول	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ
ح ذ ر.حَذَّرَ.يُحَذِّرُ.تَحْذِيرًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	أ ل ه
وَيُحَذِّرُكُمُ	ٱللَّهُ	نَفۡسَهُۥۗ	وَٱللَّهُ
اور ڈراتا ہے تمہیں	اللہ	اپنی ذات سے	اور اللہ

اور اللہ ڈرا رہا ہے تمہیں اپنے آپ سے اور اللہ تعالیٰ

خبر	جار.مجرور	أمر«أنت»	شرط	فعل الشرط.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل- خبر«كان»
رأف.رَأَفَ.يَرْأَفُ.رَأْفَةً	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ق و ل		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»
رَءُوفٌ	بِٱلۡعِبَادِ ﴿٣٠﴾	قُلۡ	إِن	كُنتُمۡ	تُحِبُّونَ
بہت شفیق ہے	بندوں پر	کہہ دیجیے	اگر	ہوتم	تم محبت کرتے

اپنے بندوں کے حق میں بہت شفیق ہے۔ (اے نبی ﷺ!) کہہ دیجیے کہ اگر تم اللہ سے محبت کرتے ہو

لفظ الجلالة.مفعول به	و ج ش.أمر.فاعل.وقاية.مفعول به- جواب الشرط	مضارع مجزوم.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل
أ ل ه	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه
ٱللَّهَ	فَٱتَّبِعُونِي	يُحۡبِبۡكُمُ	ٱللَّهُ
اللہ سے	تو پیروی کرو میری	محبت کرے گا تم سے	اللہ

تو میری پیروی کرو اللہ تم سے محبت کرے گا

عطف.مضارع مجزوم«هو»	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا		ذ ن ب.ذَنَبَ.يَذْنِبُ.ذَنْبًا	أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا
وَيَغۡفِرۡ	لَكُمۡ	ذُنُوبَكُمۡۚ	وَٱللَّهُ	غَفُورٌ
اور وہ بخش دے گا	تمہارے لیے	تمہارے گناہوں کو	اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے

اور تمہارے گناہ بخش دے گا اور اللہ بخشنے والا

خبر ثانٍ	أمر«أنت»	أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ق و ل	ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ر س ل.رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا
رَّحِيمٌ ﴿٣١﴾	قُلۡ	أَطِيعُواْ	ٱللَّهَ	وَٱلرَّسُولَۖ
نہایت رحم کرنے والا ہے	کہہ دیجیے	اطاعت کرو	اللہ کی	اور رسول کی

رحم فرمانے والا ہے۔ کہہ دیجیے اطاعت کرو اللہ کی اور رسول ﷺ کی

استئنافية.شرط	ماضٍ.فاعل- فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب	اسم«إِنَّ»	نافية
	و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»		أ ل ه	
فَإِن	تَوَلَّوۡاْ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	لَا
پھر اگر	وہ منہ پھیر جائیں	تو بے شک	اللہ	نہیں

پھر اگر وہ پیٹھ موڑ لیں تو (یاد رکھیں کہ) اللہ کو

مضارع مرفوع«هو»- خبر«إِنَّ»- جملة جواب الشرط	مفعول به.جمع مذكر سالم	توكيد ونصب	لفظ الجلالة- اسم«إِنَّ»
ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		أ ل ه
يُحِبُّ	ٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ
وہ محبت کرتا	کافروں سے	بے شک	اللہ نے

ایسے کافر پسند نہیں ہیں۔ یقیناً اللہ نے

ربع الحزب ٦

ماضٍ«هو».خبر«إنَّ»	مفعول به	عطف	عطف.معطوف على«آدم»۔ مضاف	مضاف إليه
ص ف و.اِصْطَفَى.يَصْطَفِي.اِصْطِفَاءً«اِفْتِعَالٌ»		معطوف على«آدم»	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	
ٱصۡطَفَىٰٓ	ءَادَمَ	وَنُوحٗا	وَءَالَ	إِبۡرَٰهِيمَ
چن لیا	آدم	اور نوح	اور آلِ ابراہیم	
چن لیا آدم کو نوح کو آل ابراہیم کو				

عطف۔ معطوف على«آدم»	مضاف إليه		جار۔ مجرور.جمع مذكر سالم	حال	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه
مضاف			ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا	ب ع ض
وَءَالَ	عِمۡرَٰنَ	عَلَى	ٱلۡعَٰلَمِينَ ٣٣	ذُرِّيَّةَۢ	بَعۡضُهَا
اور آل عمران کو		تمام جہان والوں پر		اولاد ہیں	بعض ان کے
اور آل عمران کو تمام جہان والوں پر۔ یہ ایک					

جار.مجرور«خبر»		استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ	ظرف.مفعول به
	ب ع ض	أ ل ه	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
مِنۢ	بَعۡضٖۗ	وَٱللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ٣٤	إِذۡ
بعض کی		اور اللہ	خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	جب
دوسرے کی اولاد سے ہیں اور اللہ سننے والا جاننے والا ہے۔ جب					

ماضٍ تانيث	فاعل.مضاف	مضاف إليه	منادى.مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر«إنّ»	جار.مجرور
ق و ل	م ر أ		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	اسم«إنَّ»	ن ذ ر.نَذَرَ.يَنْذِرُ.نَذْرًا	
قَالَتِ	ٱمۡرَأَتُ	عِمۡرَٰنَ	رَبِّ	إِنِّي	نَذَرۡتُ	لَكَ
کہنے لگی	بیوی	عمران کی	اے میرے رب	بے شک میں	نذر کیا میں نے	تیرے لیے
جب کہا عمران کی بیوی نے کہ اے میرے رب! جو بچہ میرے پیٹ میں ہے						

موصول.مفعول به		جار۔ مجرور«صلة الموصول».مضاف.مضاف إليه	حال	استئنافية۔ فعل دعاء«أنت»
		ب ط ن.بَطَنَ.يَبْطُنُ.بَطْنًا	ح ر ر.حَرَّرَ.يُحَرِّرُ.تَحْرِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ق ب ل.تَقَبَّلَ.يَتَقَبَّلُ.تَقَبُّلًا«تَفَعُّلٌ»
مَا	فِي	بَطۡنِي	مُحَرَّرٗا	فَتَقَبَّلۡ
جو	میرے پیٹ میں ہے		آزاد	پس تو قبول کرلے
اس کو میں تیری ہی نذر کرتی ہوں ہر ذمہ داری سے چھڑا کر پس تو اس کو				

جار.مجرور	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	ضمير فصل	خبر«إن»أول	خبر«إن»ثانٍ
وقاية			س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
مِنِّيٓۖ	إِنَّكَ	أَنتَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلۡعَلِيمُ ٣٥
مجھ سے	بے شک تو	تو ہی ہے	خوب سننے والا	خوب جاننے والا
میری طرف سے قبول فرما! یقیناً تو سب کچھ سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔				

استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ(هي).مفعول به	ماضٍ(هي)	منادى.مضاف إليه	توكيدونصب	ماضٍ.فاعل۔خبر(إنَّ)۔مفعول به
بمعني الشرط	وض ع.وَضَعَ.يَضَعُ.وَضْعًا	ق و ل	ر ب ب	اسم(إنَّ)	وض ع.وَضَعَ.يَضَعُ.وَضْعًا
فَلَمَّا	وَضَعَتْهَا	قَالَتْ	رَبِّ	إِنِّي	وَضَعْتُهَآ
پھر جب	اس نے جنم دیا اسے	کہنے لگی	اے میرے رب	بے شک میں	جنم دیا ہے میں نے اسے

توجب اسے وضع حمل ہوا تو اس نے کہا اے میرے رب! یہ تو میں ایک

حال	اعتراضية۔لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر	جار.مجرور	ماضٍ(هي)۔صلة الموصول	اعتراضية.ماضٍ ناقص
أ ن ث	أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	موصول	و ض ع	ل ي س
أُنثَىٰ	وَٱللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا	وَضَعَتْ	وَلَيْسَ
لڑکی	اور اللہ	زیادہ جانتا ہے	اسے جو	اس نے جنم دیا	اور نہیں ہے

لڑکی جن گئی ہوں اور اللہ بہتر جانتا تھا کہ اس نے کیا جنا ہے اور نہیں ہو گا

اسم(ليس)	جار.مجرور(خبر ليس)	عطف۔اسم(إنَّ)	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول.خبر(إن)	مفعول به ثانٍ
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ن ث.أَنُثَ.يَأْنُثُ.أَنْثًا		س م و.سَمَّى.يُسَمِّي.تَسْمِيَةً(تَفْعِيلٌ)	
ٱلذَّكَرُ	كَٱلْأُنثَىٰۖ	وَإِنِّي	سَمَّيْتُهَا	مَرْيَمَ
لڑکا	لڑکی کی طرح	اور بے شک میں	نام رکھا ہے میں نے اس کا	مریم

کوئی بیٹا اس بیٹی جیسا اور میں نے اس کا نام مریم رکھا ہے

عطف.توكيدونصب	مضارع مرفوع(أنا).مفعول به۔خبر(إنَّ)	جار.مجرور	عطف۔مضاف.مضاف إليه	جار۔مجرور	
اسم(إنَّ)	ع و ذ.أَعَاذَ.يُعِيذُ.إِعَاذَةً(إِفْعَالٌ)		ذ ر ر۔ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا		ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا
وَإِنِّيٓ	أُعِيذُهَا	بِكَ	وَذُرِّيَّتَهَا	مِنَ	ٱلشَّيْطَٰنِ
اور بے شک میں	میں پناہ میں دیتی ہوں اسے	تیری	اور اس کی اولاد کو	شیطان سے	

اور (اے پروردگار!) میں اس کو اور اس کی اولاد کو تیری پناہ میں دیتی ہوں شیطان

نعت	استئنافية.ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور
ر ج م.رَجَمَ.يَرْجُمُ.رَجْمًا	ق ب ل.تَقَبَّلَ.يَتَقَبَّلُ.تَقَبُّلًا(تَفَعُّلٌ)	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قُبُولًا
ٱلرَّجِيمِ ٣٦	فَتَقَبَّلَهَا	رَبُّهَا	بِقَبُولٍ
جو مردود ہے	تو قبول کر لیا اسے	اس کے رب نے	قبول کرنا

مردود (کے حملوں) سے۔ تو قبول فرمالیا اس کو (یعنی حضرت مریم علیہا السلام کو) اس کے رب نے

نعت	عطف.ماضٍ(هو).مفعول به	مفعول مطلق	نعت
ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	ن ب ت.أَنْبَتَ.يُنْبِتُ.إِنْبَاتًا(إِفْعَالٌ)	ن ب ت	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا
حَسَنٍ	وَأَنۢبَتَهَا	نَبَاتًا	حَسَنًا
اچھا	اور پرورش کی اس کی	پرورش	اچھی

بڑی ہی عمدگی کے ساتھ اور اس کو پروان چڑھایا بہت اعلیٰ طریقے پر

عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل	ظرف زمان	ماضٍ	جار.مجرور
ك ف ل.كَفَّلَ.يُكَفِّلُ.تَكْفِيلًا ((تَفْعِيلٌ))		ك ل ل	د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا	
وَكَفَّلَهَا	زَكَرِيَّا ۖ	كُلَّمَا	دَخَلَ	عَلَيْهَا
اور کفیل بنایا اس کا	زکریا کو	جب کبھی	داخل ہوتا	اس پر
اور اس کو زکریا کی کفالت میں دے دیا۔ جب کبھی زکریا ان کے پاس جاتے تھے				

فاعل	مفعول به.جملة مضاف إليه	ماضٍ((هو)).حال	ظرف.مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ((هو))
	ح ر ب.حَرَبَ.يَحْرُبُ.حَرْبًا	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وُجُودًا	ع ن د	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ق و ل
زَكَرِيَّا	ٱلْمِحْرَابَ	وَجَدَ	عِندَهَا	رِزْقًا ۖ	قَالَ
زکریا	محراب میں	وہ پاتا	پاس اس کے	کوئی رزق	وہ کہتا
محراب میں تو ان کے پاس رزق پاتے وہ پوچھتے					

نداء.منادى	استفهام.ظرف مكان.خبر مقدم	جار.مجرور	إشارة.مبتدأ مؤخر	ماضٍ((هي))	مبتدأ
				ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
يَٰمَرْيَمُ	أَنَّىٰ	لَكِ	هَٰذَا ۖ	قَالَتْ	هُوَ
اے مریم	کہاں سے ہے	تیرے لیے	یہ	وہ کہتی	وہ
اے مریم! تمہیں یہ چیزیں کہاں سے ملتی ہیں؟ وہ کہتی تھیں کہ یہ سب					

جار.مجرور((خبر)).مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم((إنَّ))	مضارع مرفوع((هو)).خبر((إنَّ))
	ع ن د	أ ل ه		أ ل ه	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا
مِنْ	عِندِ	ٱللَّهِ ۖ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَرْزُقُ
اللہ کے پاس سے ہے			بے شک	اللہ	رزق دیتا ہے
اللہ کی طرف سے ہے یقیناً اللہ تعالیٰ					

موصول.مفعول به	مضارع مرفوع((هو)).صلة	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان.للبعد
	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	غ ي ر	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا((مُفَاعَلَةٌ))	خطاب
مَن	يَشَآءُ	بِغَيْرِ	حِسَابٍ ﴿٣٧﴾	هُنَالِكَ
جسے	وہ چاہتا ہے	بغیر	حساب کے	اسی جگہ / وقت
جس کو چاہتا ہے بے حساب عطا کرتا ہے۔ (حضرت زکریا علیہ السلام کو یہ مشاہدہ ہوا تو انہوں نے) اسی وقت				

ماضٍ	فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ((هو))	منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل دعاء((أنت))
د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ق و ل	ر ب ب	و ه ب.وَهَبَ.يَهَبُ.وَهْبًا
دَعَا	زَكَرِيَّا	رَبَّهُۥ ۖ	قَالَ	رَبِّ	هَبْ
دعا مانگی	زکریا نے	اپنے رب سے	کہا	اے میرے رب	عطا کر
اپنے پروردگار سے ایک دعا کی انہوں نے کہا: اے میرے رب!					

جار.مجرور	جار۔مجرور.ظرف.مضاف إليه		مفعول به	نعت	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»
		لدن.لَدُنَ.يَلْدُنُ.لَدَانَةً	ذرر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا	طيب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا	
لِي	مِن	لَّدُنكَ	ذُرِّيَّةً	طَيِّبَةً ۖ	إِنَّكَ
مجھے	اپنے پاس سے		اولاد	پاکیزہ	بے شک تو

تو مجھے بھی اپنی جناب سے کوئی پاکیزہ اولاد عطا فرما دے یقیناً تو

خبر«إنَّ».مضاف	مضاف إليه	عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل	حال.مبتدأ
سمع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	دعو.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	ندي.نَادَى۔يُنَادِي۔نِدَاءً«مُفَاعَلَةٌ»	ملك.مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا	
سَمِيعُ	ٱلدُّعَآءِ ٣٨	فَنَادَتْهُ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	وَهُوَ
خوب سننے والا ہے	دعا کا	پس پکارا اسے	فرشتوں نے	جب کہ وہ

دعا کا سننے والا ہے۔ تو فرشتوں نے انہیں ندا دی جبکہ وہ

خبر	مضارع مرفوع«هو»	جار۔مجرور		توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«أنَّ»
قوم.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	صلو.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً«تَفْعِيلٌ»		حرب۔حَرَبَ۔يَحْرُبُ۔حَرْبًا		أله
قَآئِمٌ	يُصَلِّي	فِي	ٱلْمِحْرَابِ	أَنَّ	ٱللَّهَ
کھڑا	نماز پڑھ رہا تھا	محراب میں		بے شک	اللہ

اپنے حجرے میں کھڑے ہوئے نماز پڑھ رہے تھے کہ اللہ تعالیٰ

مضارع مرفوع«هو».مفعول به۔خبر«أنَّ»	جار.مجرور	حال	جار.مجرور	جر
بشر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا«تَفْعِيلٌ»		صدق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»	كلم.كَلَمَ.يَكْلِمُ.كَلْمًا	
يُبَشِّرُكَ	بِيَحْيَىٰ	مُصَدِّقًۢا	بِكَلِمَةٍ	مِّنَ
خوش خبری دیتا ہے تجھے	یحییٰ کی	تصدیق کرنے والا	ایک کلمے کی	سے

تمہیں بشارت دیتا ہے یحییٰ کی جو تصدیق کرے گا

لفظ الجلالة.مجرور	عطف.معطوف على«مصدقًا»	عطف.معطوف على«مصدقًا»	عطف.معطوف على«مصدقًا»	جار۔
أله	سود.سَادَ.يَسُودُ.سَوْدًا	حصر.حَصَرَ.يَحْصُرُ.حَصْرًا	نبأ۔نَبَأَ۔يَنْبَئُو۔نَبَأً	
ٱللَّهِ	وَسَيِّدًا	وَحَصُورًا	وَنَبِيًّا	مِّنَ
اللہ کی طرف	اور سردار	اور پاک باز	اور نبی ہوگا	

اللہ کی طرف سے ایک کلمہ کی اور سردار ہوگا اور تجرد کی زندگی گزارے گا اور نبی ہوگا

۔مجرور۔جمع مذكر سالم	ماضٍ«هو»	منادى.مضاف.مضاف إليه	استفهام	مضارع ناقص	جار۔مجرور
صلح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	قول	ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	حال	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	«خبر يكون مقدم»
ٱلصَّٰلِحِينَ ٣٩	قَالَ	رَبِّ	أَنَّىٰ	يَكُونُ	لِي
نیک لوگوں میں سے	اس نے کہا	اے میرے رب	کیسے	ہوگا	میرے لیے

صالحین میں سے۔ کہا: پروردگار! میرے ہاں

اسم«يكون»مؤخر	حالية.تحقيق	ماضٍ.وقاية.مفعول به	فاعل	عطف.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه
غ ل م-غَلِمَ-يَغْلَمُ-غَلَمًا		ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بَلَاغًا	ك ب ر.كَبِرَ.يَكْبَرُ.كِبَرًا	م ر أ-مَرِءَ-يَمْرُءُ-مَرَءًا
غُلَٰمٌ	وَقَدۡ	بَلَغَنِيَ	ٱلۡكِبَرُ	وَٱمۡرَأَتِي
لڑکا	حالانکہ تحقیق	پہنچا مجھے	بڑھاپا	اور بیوی میری

لڑکا کیسے ہو جائے گا؟ جبکہ میں انتہائی بوڑھا ہو چکا ہوں اور میری بیوی

خبر	ماضٍ«هو»	تشبيه و جر.إشارة.خطاب	لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع«هو».خبر
ع ق ر.عَقَرَ.يَعْقِرُ.عَقْرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ل ه	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا
عَاقِرٞۖ	قَالَ	كَذَٰلِكَ	ٱللَّهُ	يَفۡعَلُ
بانجھ ہے	اس نے کہا	اسی طرح	اللہ	کرتا ہے

بانجھ رہی ہے (اللہ نے) فرمایا: اسی طرح اللہ

موصول	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	ماضٍ«هو»	منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل طلب«أنت»	جار.مجرور
مفعول به	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ق و ل	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	
مَا	يَشَآءُ ﴿٤٠﴾	قَالَ	رَبِّ	ٱجۡعَل	لِّيٓ
جو	وہ چاہتا ہے	اس نے کہا	اے میرے رب	بنا	میرے لیے

جو چاہتا ہے کرتا ہے۔ انہوں نے عرض کیا: پروردگار! میرے (اطمینان کے) لیے

مفعول به	ماضٍ«هو»	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	مصدری و نصب	مضارع منصوب«أنت»	مفعول به
أ ي ي		أ ي ي	نافية	ك ل م.كَلَّمَ.يُكَلِّمُ.تَكْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»	ن و س
ءَايَةٗۖ	قَالَ	ءَايَتُكَ	أَلَّا	تُكَلِّمَ	ٱلنَّاسَ
کوئی نشانی	کہا	نشانی تیری	یہ ہے کہ نہیں	تم کلام کرو گے	لوگوں سے

کوئی نشانی مقرر کر دیں (اللہ نے) فرمایا: تمہارے لیے نشانی یہ ہے کہ اب تم

مضاف	مضاف إليه	استثناء	مستثنیٰ	عطف.أمر«أنت»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ث ل ث	ي و م		ر م ز.رَمَزَ.يَرْمِزُ.رَمْزًا	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
ثَلَٰثَةَ	أَيَّامٍ	إِلَّا	رَمۡزٗاۗ	وَٱذۡكُر	رَّبَّكَ
تین	دن	مگر	اشارے سے	اور تم یاد کرو	اپنے رب کو

تین دن تک لوگوں سے گفتگو نہیں کر سکو گے سوائے اشارے کنائے کے اور (اپنے دل میں) اپنے رب کو

مفعول مطلق	عطف.أمر«أنت»	جار.مجرور	عطف.معطوف علی«عَشِيّ»
ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	س ب ح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»	ع ش و.عَشَا.يَعْشُو.عَشْوًا	ب ك ر.أَبْكَرَ.يُبْكِرُ.إِبْكَارًا«إِفْعَالٌ»
كَثِيرٗا	وَسَبِّحۡ	بِٱلۡعَشِيِّ	وَٱلۡإِبۡكَٰرِ ﴿٤١﴾
بہت زیادہ	اور تسبیح کرو	شام کے وقت	اور صبح کے وقت

کثرت سے یاد کرتے رہو اور تسبیح کیا کرو شام کے وقت بھی اور صبح کے وقت بھی۔

استئنافية.مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه		نداء.منادى	توكيد ونصب	اسم«إنّ».لفظ الجلالة
ظرف زمان	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا			أ ل ه
وَإِذْ	قَالَتِ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	يَٰمَرْيَمُ	إِنَّ	ٱللَّهَ
اور جب	کہا	فرشتوں نے	اے مریم	بے شک	اللہ نے

اور یاد کرو جبکہ کہا فرشتوں نے اے مریم یقیناً اللہ نے

ماضٍ«هو».خبر«إنّ»۔مفعول به	عطف.ماضٍ«هو».مفعول به	عطف.ماضٍ«هو».مفعول به	جار۔
ص ف و.اِصْطَفَى.يَصْطَفِي.اِصْطِفَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ط هـ ر.طَهَّرَ.يُطَهِّرُ.تَطْهِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ص ف و.اِصْطَفَى.يَصْطَفِي.اِصْطِفَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
ٱصْطَفَىٰكِ	وَطَهَّرَكِ	وَٱصْطَفَىٰكِ	عَلَىٰ
چن لیا تجھے	اور پاک کیا تجھے	اور چن لیا تجھے	

تمہیں چن لیا ہے اور تمہیں خوب پاک کر دیا ہے اور تمہیں

۔مجرور.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	نداء.منادى	أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
ن س و	ع ل م۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا		ق ن ت.قَنَتَ.يَقْنُتُ.قُنُوتًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
نِسَآءِ	ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٢	يَٰمَرْيَمُ	ٱقْنُتِى	لِرَبِّكِ
عورتوں پر	تمام جہان کی	اے مریم	ہمیشہ اطاعت کر	اپنے رب کی

تمام جہان کی خواتین پر ترجیح دی ہے۔ اے مریم! اپنے رب کی فرماں برداری کرتی رہو

عطف۔أمر.فاعل	عطف.أمر.فاعل	ظرف	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	إشارة.مبتدأ	جار۔
س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا	ر ك ع.رَكَعَ.يَرْكَعُ.رُكُوعًا		ر ك ع.رَكَعَ.يَرْكَعُ.رُكُوعًا		
وَٱسْجُدِى	وَٱرْكَعِى	مَعَ	ٱلرَّٰكِعِينَ ٤٣	ذَٰلِكَ	مِنْ
اور سجدہ کر	اور رکوع کر	ساتھ رکوع کرنے والوں کے		یہ	

اور سجدہ کرتی رہو اور رکوع کرتی رہو رکوع کرنے والوں کے ساتھ۔ یہ

۔مجرور«خبر»۔مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع«نحن».مفعول به	جار.مجرور	عطف.نافية	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
ن ب أ.نَبَأَ.يَنبَؤُ.نَبَأً	غ ي ب	و ح ي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»			ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
أَنۢبَآءِ	ٱلْغَيْبِ	نُوحِيهِ	إِلَيْكَ	وَمَا	كُنتَ
کچھ خبریں ہیں	غیب کی	ہم وحی کرتے ہیں اسے	طرف آپ کے	اور نہ	تھے آپ

غیب کی خبروں میں سے ہے جو (اے محمد ﷺ!) ہم آپ کو وحی کر رہے ہیں اور آپ تو

ظرف«خبر كان»۔مضاف إليه	ظرف زمان	مضارع مرفوع.فاعل۔مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
		ل ق ي.أَلْقَى.يُلْقِي.إِلْقَاءً«إِفْعَالٌ»	ق ل م
لَدَيْهِمْ	إِذْ	يُلْقُونَ	أَقْلَٰمَهُمْ
پاس ان کے	جب	وہ ڈال رہے تھے	قلمیں اپنی

ان کے پاس موجود نہیں تھے جبکہ وہ اپنے قلم پھینک رہے تھے

استفهام.مبتدأ.مضاف مضاف إليه	مضارع مرفوع«هو».خبر	مفعول به	عطف.نافية	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
	ك ف ل.كَفَلَ.يَكْفُلُ.كِفَالَةً			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
أَيُّهُمْ	يَكْفُلُ	مَرْيَمَ	وَمَا	كُنتَ
کون ان میں سے	کفالت کرے گا	مریم کی	اور نہ	تھے آپ
(یہ طے کرنے کے لیے) کہ ان میں سے کون مریم کا کفیل ہو گا اور نہ آپ اس وقت				

ظرف مكان«خبر كان»	ظرف زمان	مضارع مرفوع.فاعل.مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ.تانيث
		خ ص م.اِخْتَصَمَ.يَخْتَصِمُ.اِخْتِصَامًا«اِفْتِعَالٌ»		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
لَدَيْهِمْ	إِذْ	يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾	إِذْ	قَالَتِ
پاس ان کے	جب	وہ جھگڑ رہے تھے	جب	کہا
ان کے پاس موجود تھے جبکہ وہ آپس میں جھگڑ رہے تھے۔ یاد کرو جبکہ				

فاعل۔ جملة مضاف إليه	نداء.منادى	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»	مضارع مرفوع«هو».خبر«إنَّ».مفعول به
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا			أ ل ه	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا«تَفْعِيلٌ»
ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	يَٰمَرْيَمُ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُبَشِّرُكِ
فرشتوں نے،	اے مریم	بے شک	اللہ	خوش خبری دیتا ہے تجھے
فرشتوں نے کہا اے مریم! یقیناً اللہ تعالیٰ تمہیں بشارت دے رہا ہے				

جار.مجرور	جار.مجرور	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	بدل	مضاف
ك ل م.كَلَمَ.يَكْلِمُ.كَلْمًا	«نعت»	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا			ب ن ی
بِكَلِمَةٍ	مِّنْهُ	ٱسْمُهُ	ٱلْمَسِيحُ	عِيسَى	ٱبْنُ
ایک کلمے کی	اپنی طرف سے	نام اس کا ہو گا	مسیح	عیسیٰ ابن	
اپنی طرف سے ایک کلمہ کی اس کا نام ہو گا المسیح عیسیٰ					

مضاف إليه	حال	جار۔ مجرور		عطف۔ معطوف على«الدنيا»
	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً		د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	أ خ ر
مَرْيَمَ	وَجِيهًا	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَٱلْأَخِرَةِ
مریم	بہت مرتبے والا	دنیا میں		اور آخرت میں
مریم کا بیٹا مرتبے والا ہو گا دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی				

عطف.جار.مجرور«حال ثانٍ»		عطف.مضارع مرفوع«هو».حال ثالث	مفعول به	جار–
	ق ر ب.قَرَّبَ.يُقَرِّبُ.تَقْرِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ك ل م.كَلَّمَ.يُكَلِّمُ.تَكْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	
وَمِنَ	ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾	وَيُكَلِّمُ	ٱلنَّاسَ	فِي
اور مقرب بندوں میں سے ہو گا		اور وہ کلام کرے گا	لوگوں سے	
اور اللہ کے بہت ہی مقربین بارگاہ میں سے ہو گا۔ اور وہ لوگوں سے گفتگو کرے گا				

– مجرور«حال»	عطف.معطوف على«مهد»	عطف.جار.مجرور«حال».جمع مذكر سالم		ماضٍ«هي»
م هد.مَهَدَ.يَمْهَدُ.مَهْدًا	ك هل.كَهَلَ.يَكْهَلُ.كَهْلًا		ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ٱلْمَهْدِ	وَكَهْلًا	وَمِنَ	ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٤٦﴾	قَالَتْ
پنگھوڑے میں	اور پختہ عمر میں	اور صالح لوگوں میں سے ہو گا		اس نے کہا
گود میں بھی اور پوری عمر کا ہو کر بھی اور وہ ہمارے نیکوکار بندوں میں سے ہو گا۔(حضرت مریم نے یہ بات سنی تو تعجب سے) بولی:				

منادى.مضاف.مضاف إليه	استفهام.حال	مضارع ناقص	جار.مجرور	اسم«يكون» مؤخر
ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	«خبر يكون مقدم»	و ل د- وَلَدَ- يَلِدُ- وِلَادًا
رَبِّ	أَنَّىٰ	يَكُونُ	لِي	وَلَدٌ
اے میرے رب	کس طرح	ہو گا	میرے لیے	کوئی بچہ
اے اللہ! میرے اولاد کیسے ہو جائے گی جبکہ				

حال-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.وقايه.مفعول به	فاعل	ماضٍ«هو»	تشبيه وجر	لفظ الجلالة.مبتدأ
	م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا	ب ش ر	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	إشارة	
وَلَمْ	يَمْسَسْنِي	بَشَرٌ ۖ	قَالَ	كَذَٰلِكِ	ٱللَّهُ
حالانکہ نہیں	چھوا مجھے	کسی انسان نے	فرمایا	اسی طرح	اللہ
مجھے تو کسی مرد نے ہاتھ تک نہیں لگایا! فرمایا: اسی طرح اللہ تعالیٰ					

مضارع مرفوع«هو».خبر	موصول	مضارع مرفوع«هو»-صلة الموصول	ظرف زمان	ماضٍ«هو»-مضاف إليه	مفعول به
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	مفعول به	ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً	معنى الشرط	ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً	أ م ر
يَخْلُقُ	مَا	يَشَآءُ ۚ	إِذَا	قَضَىٰٓ	أَمْرًا
پیدا کرتا ہے	جو	وہ چاہتا ہے	جب	وہ فیصلہ کر لیتا ہے	کسی کام کا
تخلیق فرماتا ہے جو کچھ چاہتا ہے وہ تو جب کسی امر کا فیصلہ کر لیتا ہے					

واقعة في جواب«إذا».كافة مكفوفة	مضارع مرفوع«هو».جواب الشرط	جار.مجرور	أمر«أنت»	عطف.مضارع مرفوع تام«هو»
	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		ك و ن	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا
فَإِنَّمَا	يَقُولُ	لَهُۥ	كُن	فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾
تو بے شک	وہ کہتا ہے	اسے	ہو جا	تو وہ ہو جاتا ہے
تو اس سے کہتا ہے ہو جا تو وہ ہو جاتا ہے۔				

عطف.مضارع مرفوع«هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف-معطوف على«الكتب»	عطف.معطوف على«الكتب»
ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا«تفعيل»	ك ت ب- كَتَبَ- يَكْتُبُ- كِتَابًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	
وَيُعَلِّمُهُ	ٱلْكِتَٰبَ	وَٱلْحِكْمَةَ	وَٱلتَّوْرَىٰةَ
اور وہ تعلیم دے گا اسے	کتاب	اور حکمت	اور تورات
اور اللہ تعالیٰ اس کو سکھائے گا کتاب اور حکمت بھی اور تورات			

عطف.معطوف على «الكتب»	عطف.مفعول به	جار-مجرور «نعت».مضاف		مضاف إليه
	ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا		ب ن ي	
وَٱلۡإِنجِيلَ ﴿٤٨﴾	وَرَسُولًا	إِلَىٰ	بَنِيٓ	إِسۡرَٰٓءِيلَ
اور انجیل کی	اور رسول ہو گا	طرف	بنی اسرائیل کے	
اور انجیل بھی۔ اور اس کو رسول بنا کر بھیجے گا بنی اسرائیل کی طرف (چنانچہ حضرت مسیح علیہ السلام نے بنی اسرائیل کو دعوت دی) کہ				

توکید ونصب.اسم «أنّ»	تحقيق	ماضٍ.فاعل.مفعول به- خبر «أنّ»	جار.مجرور	جار- مجرور.مضاف.مضاف إليه	
		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	أ ي ي		ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
أَنِّي	قَدۡ	جِئۡتُكُم	بِـَٔايَةٖ	مِّن	رَّبِّكُمۡ
بے شک میں	تحقیق	میں لایا ہوں تمہارے پاس	ایک نشانی	تمہارے رب کی طرف سے	
میں تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے نشانی لے کر آیا ہوں					

توکید ونصب	مضارع مرفوع «أنا».خبر «أنّ»	جار.مجرور	جار- مجرور		تشبيه.جار.مجرور.مضاف
اسم «إنّ»	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا			ط ي ن.طَانَ- يَطِينُ.طِينًا	ه ي أ.هَاءَ- يَهِيءُ- هَيْئًا
أَنِّيٓ	أَخۡلُقُ	لَكُم	مِّنَ	ٱلطِّينِ	كَهَيۡـَٔةِ
بے شک میں	میں بنا دیتا ہوں	تمہارے لیے	مٹی سے		مانند شکل
کہ میں تمہارے لیے مٹی سے پرندے کی مانند صورت بناتا ہوں					

مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع «أنا»	جار	عطف.مضارع ناقص «هو»- اسم «يكون»	خبر «يكون»
ط ي ر	ن ف خ.نَفَخَ.يَنْفُخُ.نَفْخًا	مجرور	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ط ي ر- طَارَ- يَطِيرُ- طَيْرًا
ٱلطَّيۡرِ	فَأَنفُخُ	فِيهِ	فَيَكُونُ	طَيۡرَۢا
پرندے کی	پھر میں پھونک مارتا ہوں	اس میں	تو وہ ہو جاتا ہے	ایک پرندہ
پھر میں اس میں پھونک مارتا ہوں تو وہ بن جاتا ہے اڑتا ہوا پرندہ				

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.مضارع مرفوع «أنا»	مفعول به
أ ذ ن- أَذِنَ- يَأْذَنُ- إِذْنًا	أ ل ه	ب ر أ.أَبْرَأَ.يُبْرِئُ.إِبْرَاءً «إفعال»	ك م ه.كَمِهَ.يَكْمَهُ.كَمْهًا
بِإِذۡنِ	ٱللَّهِۖ	وَأُبۡرِئُ	ٱلۡأَكۡمَهَ
اللہ کے اذن سے		اور میں اچھا کر دیتا ہوں	پیدائشی اندھے کو
اللہ کے حکم سے اور میں شفا دے دیتا ہوں مادر زاد اندھے کو بھی			

عطف.معطوف على «الأكمه»	عطف.مضارع مرفوع «أنا»	مفعول به	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه- لفظ الجلالة
ب ر ص.بَرِصَ.يَبْرَصُ.بَرَصًا	ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً «إفعال»	م و ت	أ ذ ن- أَذِنَ- يَأْذَنُ- إِذْنًا	أ ل ه
وَٱلۡأَبۡرَصَ	وَأُحۡيِ	ٱلۡمَوۡتَىٰ	بِإِذۡنِ	ٱللَّهِۖ
اور برص والے کو	اور میں زندہ کر دیتا ہوں	مردوں کو	اللہ کے اذن سے	
اور کوڑھی کو بھی اور میں مردے کو زندہ کر دیتا ہوں اللہ کے حکم سے				

عطف.مضارع مرفوع«أنا»۔مفعول به	جار.مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	عطف	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول
ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً«تَفْعِيلٌ»	موصول	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	موصول	د خ ر.اِدَّخَرَ.يَدَّخِرُ.اِدِّخَارًا«اِفْتِعَالٌ»
وَأُنَبِّئُكُم	بِمَا	تَأْكُلُونَ	وَمَا	تَدَّخِرُونَ
اور میں خبر دیتا ہوں تمہیں	اس کی جو	تم کھاتے ہو	اور جو	تم ذخیرہ کرتے ہو
اور میں تمہیں بتا سکتا ہوں جو کچھ تم کھاتے ہو اور جو کچھ تم اپنے گھروں میں				

جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه		توكيد ونصب	جار.مجرور«خبر إنّ مقدم»۔إشارة		لام ابتدأ.اسم«إنّ» مؤخر	جار.مجرور«نعت»
	ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا				أ ي ي	
فِي	بُيُوتِكُمْ ج	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَةً	لَّكُمْ
اپنے گھروں میں		بے شک	اس میں		البتہ ایک نشانی ہے	تمہارے لیے
ذخیرہ کرکے رکھتے ہو یقیناً ان تمام چیزوں میں تمہارے لیے نشانی ہے						

شرط	فعل الشرط.اسم«كان»	خبر«كان».جمع مذكر سالم	عطف.حال	جار.مجرور
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»	موصول
إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾	وَمُصَدِّقًا	لِّمَا
اگر	ہو تم	ایمان لانے والے	اور تصدیق کرنے والا ہوں	اس کی جو
اگر تم ایمان لانے والے ہو۔ اور میں تصدیق کرتے ہوئے آیا ہوں اس کی جو				

ظرف مكان«صلة الموصول»۔مضاف إليه		جار۔مجرور «حال»		عطف.تعليل.مضارع منصوب«أنا»	جار.مجرور
ب ي ن	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا			ح ل ل.أَحَلَّ.يُحِلُّ.إِحْلَالًا«إِفْعَالٌ»	
بَيْنَ	يَدَيَّ	مِنَ	التَّوْرَاةِ	وَلِأُحِلَّ	لَكُم
میرے سامنے ہے		تورات میں سے		اور تاکہ میں حلال کر دوں	تمہارے لیے
میرے سامنے موجود ہے تورات میں سے اور (اس لیے آیا ہوں) تاکہ میں حلال ٹھہرا دوں تم پر					

مفعول به.مضاف	مضاف إليه.موصول	ماضٍ للمجهول«هو»۔صلة الموصول	جار.مجرور	استئنافية.ماضٍ.فاعل.مفعول به
ب ع ض		ح ر م.حَرَّمَ.يُحَرِّمُ.تَحْرِيمًا«تَفْعِيلٌ»		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
بَعْضَ	الَّذِي	حُرِّمَ	عَلَيْكُمْ ج	وَجِئْتُكُم
بعض	وہ چیز جو	حرام کی گئی	تم پر	اور لایا ہوں میں تمہارے پاس
ان میں سے بعض چیزیں جو تم پر حرام کر دی گئی ہیں اور میں تمہارے پاس لے کر آیا ہوں				

جار.مجرور	جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه		استئنافية.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.أمر.فاعل۔مفعول به
أ ي ي		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	ط و ع.أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً
بِآيَةٍ	مِّن	رَّبِّكُمْ	فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ ﴿٥٠﴾
ایک نشانی	تمہارے رب کی طرف سے		پس ڈرو	اللہ سے	اور اطاعت کرو میری
نشانی تمہارے رب کی طرف سے پس اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور میری اطاعت کرو۔					

توكيد ونصب	اسم«إنّ»	خبر«إنّ».مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.أمر.فاعل.مفعول به
	أ ل ه	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
إِنَّ	ٱللَّهَ	رَبِّي	وَرَبُّكُمْ	فَٱعْبُدُوهُ ج
بے شک	اللہ	رب ہے میرا	اور رب تمہارا	پس عبادت کرو اس کی

یقیناً اللہ ہی میرا بھی رب ہے اور تمہارا بھی رب ہے پس اسی کی بندگی کرو

إشارة.مبتدأ	خبر	نعت	استئنافية.ظرف زمان.شرط
	ص ر ط	ق و م.اِسْتَقَامَ.يَسْتَقِيمُ.اِسْتِقَامَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	
هَٰذَا	صِرَٰطٌ	مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾	فَلَمَّآ
یہ	راستہ ہے	سیدھا	پھر جب

یہی سیدھا راستہ ہے۔ پس جب

ماضٍ	فاعل۔ جملة مضاف إليه	جار.مجرور	مفعول به	ماضٍ«هو».جواب الشرط
ح س س.أَحَسَّ.يُحِسُّ.إِحْسَاسًا«إِفْعَالٌ»			ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ق و ل.قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
أَحَسَّ	عِيسَىٰ	مِنْهُمُ	ٱلْكُفْرَ	قَالَ
محسوس کیا	عیسیٰ نے	ان سے	کفر کو	کہا

عیسیٰ علیہ السلام نے ان کی طرف سے کفر کو بھانپ لیا تو انہوں نے پکار لگائی کہ

مبتدأ.استفهام	خبر.مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		ماضٍ	فاعل۔ جمع مذكر سالم
	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		أ ل ه	ق و ل	ح و ر.حَاوَرَ.يُحَاوِرُ.مُحَاوَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»
مَنْ	أَنصَارِيٓ	إِلَى	ٱللَّهِ صلے	قَالَ	ٱلْحَوَارِيُّونَ
کون ہیں	مددگار میرے	طرف اللہ کے		کہا	حواریوں نے

کون ہے میرا مددگار اللہ کی راہ میں؟ کہا حواریوں نے کہ

مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	عطف۔ أمر«أنت»
	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	أ ل ه	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً
نَحْنُ	أَنصَارُ	ٱللَّهِ	ءَامَنَّا	بِٱللَّهِ	وَٱشْهَدْ
ہم ہیں	مددگار	اللہ کے	ہم ایمان لائے	اللہ پر	اور گواہ رہو

ہم ہیں اللہ کے مددگار ہم ایمان لائے اللہ پر اور آپ علیہ السلام بھی گواہ رہیے گا کہ

جر.توكيد ونصب	خبر«أنّ»۔ جمع مذكر سالم	منادى.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
اسم«أنّ»	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	موصول
بِأَنَّا	مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾	رَبَّنَآ	ءَامَنَّا	بِمَآ
بے شک ہم	مسلمان ہیں	اے ہمارے رب	ایمان لائے ہم	اس پر جو

ہم اللہ کے فرماں بردار ہیں۔ اے رب ہمارے! ہم ایمان لے آئے

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به	استئنافية.دعاء(أنت).مفعول به
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً
أَنزَلْتَ	وَٱتَّبَعْنَا	ٱلرَّسُولَ	فَٱكْتُبْنَا
نازل کیا تو نے	اور پیروی کی ہم نے	رسول کی	پس لکھ لے ہمیں

اس پر جو تو نے نازل فرمایا اور ہم اتباع کر رہے ہیں تیرے رسول کا پس تو ہمارا نام

ظرف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	استئنافية.ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة
	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا	م ك ر.مَكَرَ.يَمْكُرُ.مَكْرًا	م ك ر	أ ل ه
مَعَ	ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٣﴾	وَمَكَرُوا۟	وَمَكَرَ	ٱللَّهُ ۖ
ساتھ	گواہوں کے	اور انہوں نے چال چلی	اور خفیہ تدبیر کی	اللہ نے

گواہوں میں لکھ لے۔ اب انہوں نے بھی چالیں چلیں اور اللہ نے بھی چال چلی

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	مفعول به	ماضٍ۔فاعل.لفظ الجلالة۔مضاف إليه	
أ ل ه	خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	م ك ر.مَكَرَ.يَمْكُرُ.مَكْرًا	ظرف زمان	ق و ل	أ ل ه
وَٱللَّهُ	خَيْرُ	ٱلْمَٰكِرِينَ ﴿٥٤﴾	إِذْ	قَالَ	ٱللَّهُ
اور اللہ	بہترین ہے	خفیہ تدبیر کرنے والوں میں	جب	فرمایا	اللہ نے

اور اللہ تعالیٰ بہترین چال چلنے والا ہے۔ یاد کرو جب اللہ نے کہا کہ

نداء.منادى	توكيد و نصب.اسم(إِنَّ)	خبر(إِنَّ)۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور
		و ف ي.تَوَفَّى.يَتَوَفَّى۔تَوَفٍّ(تَفَعُّلٌ)	ر ف ع.رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا	
يَٰعِيسَىٰٓ	إِنِّى	مُتَوَفِّيكَ	وَرَافِعُكَ	إِلَىَّ
اے عیسیٰ	بے شک میں	پورا پورا لینے والا ہوں تجھے	اور اٹھا لینے والا ہوں تجھے	طرف اپنے

اے عیسیٰ علیہ السلام اب میں تمہیں لے جانے والا ہوں اور اپنی طرف اٹھا لینے والا ہوں

عطف۔مضاف.مضاف إليه	جار۔مجرور		ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف.مضاف	مضاف إليه
ط ه ر.طَهَّرَ.يُطَهِّرُ.تَطْهِيرًا(تَفْعِيلٌ)		موصول	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	موصول
وَمُطَهِّرُكَ	مِنَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	وَجَاعِلُ	ٱلَّذِينَ
اور پاک کرنے والا ہوں تجھے	ان سے جنہوں نے		کفر کیا	اور بنانے والا ہوں	ان کو جنہوں نے

اور تمہیں پاک کرنے والا ہوں ان لوگوں سے جنہوں نے (تمہارے ساتھ) کفر کیا ہے اور غالب کرنے والا ہوں ان لوگوں کو جو

ماضٍ.فاعل.مفعول به۔صلة الموصول	ظرف	مضاف إليه	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور.مضاف	
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ف و ق	موصول	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ي و م
ٱتَّبَعُوكَ	فَوْقَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟	إِلَىٰ	يَوْمِ
پیروی کی تیری	اوپر	ان کے جنہوں نے	کفر کیا		

تمہاری پیروی کریں گے قیامت تک ان لوگوں پر جو تمہارا انکار کر رہے ہیں

مضاف إليه	عطف	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع«أنا»
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً			ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
ٱلْقِيَـٰمَةِ ۖ	ثُمَّ	إِلَيَّ	مَرْجِعُكُمْ	فَأَحْكُمُ
قیامت کے دن تک	پھر	طرف میرے ہی	لوٹنا ہے تمہارا	تو میں فیصلہ کروں گا

پھر میری طرف ہی تم سب کا لوٹنا ہو گا اور میں فیصلہ کر دوں گا

ظرف مكان.مضاف إليه	جار.مجرور	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»
ب ي ن ـ بَانَ ـ يَبِينُ ـ بَيْنًا	موصول	ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا		خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا«اِفْتِعَالٌ»
بَيْنَكُمْ	فِيمَا	كُنتُمْ	فِيهِ	تَخْتَلِفُونَ ٥٥
درمیان تمہارے	اس میں جو	تھے تم	جس میں	تم اختلاف کرتے

تمہارے مابین ان باتوں میں جن میں تم اختلاف کر رہے تھے۔

عطف.تفصيل و شرط	موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل ـ صلة الموصول	وج ش ـ مضارع مرفوع«أنا» ـ مفعول به ـ خبر
		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
فَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	فَأُعَذِّبُهُمْ
تو رہے	وہ جنہوں نے	کفر کیا	تو میں عذاب دوں گا انہیں

تو وہ لوگ جو کفر کی روش اختیار کریں گے میں انہیں عذاب دوں گا

مفعول مطلق	نعت	جار ـ مجرور		عطف ـ معطوف على«الدنيا»	عطف.نافية
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا		د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	أ خ ر	
عَذَابًا	شَدِيدًا	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَٱلْـَٔاخِرَةِ	وَمَا
عذاب	سخت	دنیا میں		اور آخرت میں	اور نہیں ہو گا

بہت سخت عذاب دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی اور نہیں ہوں گے

جار.مجرور«خبر مقدم»	زائدة	مبتدأ مؤخر	عطف.تفصيل و شرط	مبتدأ.موصول	ماضٍ.فاعل ـ صلة الموصول
		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
لَهُم	مِّن	نَّـٰصِرِينَ ٥٦	وَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
ان کے لیے	مددگاروں میں سے کوئی		اور رہے	وہ جو	ایمان لائے

ان کے لیے کوئی مددگار۔ اور جو ایمان لائیں گے

عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به.جمع مؤنث سالم	وج ش ـ مضارع مرفوع«أنا» ـ مفعول به أول ـ خبر
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	و ف ي.وَفَّى.يُوَفِّي.تَوْفِيَةً«تَفْعِيلٌ»
وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ	فَيُوَفِّيهِمْ
اور انہوں نے عمل کئے	نیک	تو وہ پورے پورے دے گا انہیں

اور نیک عمل کریں گے تو وہ ان کو ان کا

مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع«هو».خبر
أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	أ ل ه		ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»
أُجُورَهُمْ ۗ	وَٱللَّهُ	لَا	يُحِبُّ
اجر ان کے	اور اللہ	نہیں وہ محبت رکھتا	
پورا اجر دے گا اور اللہ ظالموں کو پسند نہیں کرتا۔			

مفعول به.جمع مذكر سالم	مبتدأ.إشارة	مضارع مرفوع«نحن».مفعول به.خبر	جار.مجرور	جار-مجرور«حال»	
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً			أ ي ي
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٧﴾	ذَٰلِكَ	نَتْلُوهُ	عَلَيْكَ	مِنَ ٱلْءَايَٰتِ	
ظالموں سے	یہ	ہم تلاوت کر رہے ہیں اسے	آپ پر	آیات میں سے	
یہ ہم آپ کو پڑھ کر سنا رہے ہیں آیات الٰہیہ اور					

عطف.معطوف على«الآيات»	نعت	توكيد ونصب	اسم«إِنَّ».مضاف	مضاف إليه	ظرف
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثَلًا		ع ن د
وَٱلذِّكْرِ	ٱلْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾	إِنَّ	مَثَلَ	عِيسَىٰ	عِندَ
اور ذکر	بہت حکمت والے سے	بے شک	مثال	عیسیٰ کی	نزدیک
پر حکمت یاد دہانی میں سے۔ بیشک عیسیٰ کی مثال اللہ کے					

لفظ الجلالة.مضاف إليه	تشبيه وجار.مجرور«خبر إِنَّ».مضاف	مضاف إليه	ماضٍ«هو».مفعول به	جار-
أ ل ه	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثَلًا		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	
ٱللَّهِ	كَمَثَلِ	ءَادَمَ ۖ	خَلَقَهُۥ	مِن
اللہ کے	مانند مثال	آدم کے ہے	اس نے پیدا کیا اسے	
نزدیک آدم علیہ السلام کی سی ہے اس کو				

-مجرور	عطف	ماضٍ«هو»	جار.مجرور	أمر تام«أنت»	عطف.مضارع مرفوع«هو»
ت ر ب.تَرِبَ.يَتْرَبُ.تَرَبًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
تُرَابٍ	ثُمَّ	قَالَ	لَهُۥ	كُن	فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾
مٹی سے	پھر	فرمایا	اسے	ہو جا	تو وہ ہو گیا
مٹی سے بنایا پھر کہا ہو جا تو وہ ہو گیا۔					

مبتدأ	جار-مجرور«خبر»-مضاف.مضاف إليه		استئنافية.ناهية	مضارع ناقص مجزوم«أنت»	جار-
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
ٱلْحَقُّ	مِن	رَّبِّكَ	فَلَا	تَكُن	مِّنَ
حق	آپ کے رب کی طرف سے ہے		تو نہ	آپ ہوں	
یہ حق ہے آپ ﷺ کے رب کی طرف سے تو ہر گز نہ ہو جانا					

ٱلْمُمْتَرِينَ ٦٠	فَمَنْ	حَآجَّكَ	فِيهِ	مِنۢ
ــ مجرور «خبر تكن»	استئنافية.مبتدأ	ماضٍ «هو».فعل الشرط.مفعول به	جار.مجرور	جر
م ر ي.اِمْتَرَى.يَمْتَرِي.اِمْتِرَاءً «اِفْتِعَالٌ»	اسم شرط	ح ج ج.حَاجَّ.يُحَاجُّ.مُحَاجَّةً «مُفَاعَلَةٌ»		
شک کرنے والوں میں سے	تو جو کوئی	جھگڑا کرے آپ سے	اس میں	

شک کرنے والوں میں سے۔ تو (اے نبی ﷺ) جو بھی اس معاملے میں آپ ﷺ سے حجت بازی کرے

بَعْدِ	مَا	جَآءَكَ	مِنَ	ٱلْعِلْمِ	فَقُلْ
مجرور.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ «هو».صلة الموصول.مفعول به	جار.مجرور «حال»		و ج ش.أمر «أنت».جواب الشرط
ب ع د	موصول	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
بعد اس کے	جو	آ گیا آپ کے پاس	علم میں سے		تو کہہ دیجیے

اس کے بعد کہ آپ کے پاس صحیح علم آ چکا ہے پس آپ ان سے کہہ دیجیے کہ

تَعَالَوْا۟	نَدْعُ	أَبْنَآءَنَا	وَأَبْنَآءَكُمْ
أمر.فاعل	مضارع مجزوم «نحن»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على «ابناءنا»
ع ل و.تَعَالَى.يَتَعَالَى.تَعَالِيًا	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	ب ن ي	ب ن ي
آؤ	ہم بلاتے ہیں	اپنے بیٹوں کو	اور تمہارے بیٹوں کو

آؤ ہم بلاتے ہیں اپنے بیٹوں کو اور تم بلاؤ اپنے بیٹوں کو

وَنِسَآءَنَا	وَنِسَآءَكُمْ	وَأَنفُسَنَا
عطف.معطوف على «ابناءنا»	عطف.معطوف على «ابناءكم»	عطف.معطوف على «ابناءنا»
ن س و	ن س و	ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا
اور اپنی عورتوں کو	اور تمہاری عورتوں کو	اور ہم خود

اور ہم (بلا لیتے ہیں) اپنی عورتوں کو اور تم (بلاؤ) اپنی عورتوں کو اور ہم بھی آ جاتے ہیں

وَأَنفُسَكُمْ	ثُمَّ	نَبْتَهِلْ	فَنَجْعَل
عطف.معطوف على «ابناءكم»	عطف	مضارع مجزوم «نحن»	عطف.مضارع مجزوم «نحن»
ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا		ب ه ل.اِبْتَهَلَ.يَبْتَهِلُ.اِبْتِهَالًا «اِفْتِعَالٌ»	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
اور تم خود	پھر	ہم گڑگڑا کر دعا کریں	پھر ہم کریں

اور تم بھی آ جاؤ! پھر ہم سب مل کر دعا کریں اور

لَّعْنَتَ	ٱللَّهِ	عَلَى	ٱلْكَٰذِبِينَ ٦١	إِنَّ
مفعول به أول.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار- مجرور «مفعول به ثانٍ». جمع مذكر سالم		توكيد ونصب
ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	أ ل ه		ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا	
لعنت	اللہ کی	جھوٹوں پر		بے شک

لعنت کریں اللہ کی ان پر کہ جو جھوٹے ہیں۔ یقیناً

إشارة	لام المزحلقة	خبر«إنَّ»	نعت	عطف۔نافية	جر زائد	مبتدأ
اسم«إنَّ»	ضمير فصل	ق ص ص.قَصَّ.يَقُصُّ.قَصَصًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا			أ ل ه
هَٰذَا	لَهُوَ	ٱلۡقَصَصُ	ٱلۡحَقُّ ۚ	وَمَا	مِنۡ	إِلَٰهٍ
یہ	البتہ وہ	قصے ہیں	جو سچے ہیں	اور نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	
یہی بالکل صحیح سرگزشت ہے اور نہیں ہے کوئی معبود						

استثناء	لفظ الجلالة.خبر	عطف.توكيد ونصب	اسم«إنَّ»	لام المزحلقة.مبتدأ	خبر أول
	أ ل ه		أ ل ه		ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا
إِلَّا	ٱللَّهُ ۚ	وَإِنَّ	ٱللَّهَ	لَهُوَ	ٱلۡعَزِيزُ
سوائے	اللہ کے	اور بے شک	اللہ	البتہ وہ	بہت زبردست ہے
اللہ کے سوا اور یقیناً اللہ تعالیٰ ہی زبردست اور کمال					

خبر ثانٍ	استئنافية.شرط	ماضٍ.فعل الشرط۔فاعل	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب
ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		و ل ي-تَوَلَّى-يَتَوَلَّى-تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»	
ٱلۡحَكِيمُ ۝٦٢	فَإِن	تَوَلَّوۡاْ	فَإِنَّ
خوب حکمت والا ہے	پھر اگر	وہ منہ پھیر جائیں	تو بے شک
حکمت والا ہے۔ پھر اگر وہ پیٹھ موڑ لیں تو			

لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ»۔جملة جواب الشرط	جار.مجرور.جمع مذكر سالم	أمر«أنت»	نداء.منادى.مضاف	مضاف إليه
أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ف س د.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا	ق و ل	أ ه ل	ك ت ب
ٱللَّهَ	عَلِيمُۢ	بِٱلۡمُفۡسِدِينَ ۝٦٣	قُلۡ	يَٰٓأَهۡلَ	ٱلۡكِتَٰبِ
اللہ	خوب جاننے والا ہے	فساد کرنے والوں کو	کہہ دیجیے	اے اہل کتاب	
اللہ تعالیٰ خوب جانتا ہے مفسدوں کو۔ (اے نبی ﷺ) کہہ دیجیے: اے اہل کتاب!					

أمر.فاعل۔جواب نداء	جار۔مجرور		نعت	ظرف.مضاف إليه	عطف.ظرف.مضاف إليه
ع ل و.تَعَالَى.يَتَعَالَى.تَعَالِيًا«تَفَاعُلٌ»		ك ل م	س و ي.سَوِيَ.يَسْوَى.سَوَاءً	ب ي ن	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
تَعَالَوۡاْ	إِلَىٰ	كَلِمَةٖ	سَوَآءِۭ	بَيۡنَنَا	وَبَيۡنَكُمۡ
آؤ	طرف ایک کلمہ کے		جو برابر ہے	ہمارے درمیان	اور تمہارے درمیان
آؤ ایک ایسی بات کی طرف جو ہمارے اور تمہارے درمیان بالکل برابر ہے کہ					

مصدری	مضارع منصوب«نحن»	استثناء	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.نافية	مضارع منصوب«نحن»
نافية	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً		أ ل ه		ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»
أَلَّا	نَعۡبُدَ	إِلَّا	ٱللَّهَ	وَلَا	نُشۡرِكَ
کہ نہ	ہم عبادت کریں	مگر	اللہ کی	اور نہ	ہم شریک کریں
ہم اللہ کے سوا کسی کی بندگی نہ کریں اور اس کے ساتھ کسی چیز کو شریک نہ ٹھہرائیں					

جار.مجرور	مفعول به	عطف.نافية	مضارع منصوب	فاعل.مضاف.مضاف إليه	مفعول به أول
	شيأ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيۡئًا		أخذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا(اِفۡتِعَال)	ب ع ض	ب ع ض
بِهِۦ	شَيۡـًٔا	وَلَا	يَتَّخِذَ	بَعۡضُنَا	بَعۡضًا
ساتھ اس کے	کسی چیز کو	اور نہ	بنائے	بعض ہمارا	بعض کو
اور نہ ہم میں سے کوئی ایک دوسرے کو اللہ کے سوا					

مفعول به ثانٍ	جار-مجرور(نعت).مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة	استئنافية.شرط	ماضٍ.فاعل-فعل الشرط
ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		دون	أ ل ه		ولي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا(تَفَعُّل)
أَرۡبَابًا	مِّن	دُونِ	ٱللَّهِۚ	فَإِن	تَوَلَّوۡاْ
(مختلف)رب	سوائے		اللہ کے	پھر اگر	وہ منہ پھیر جائیں
رب ٹھہرائے پھر اگر وہ منہ موڑ لیں تو					

وج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط	أمر.فاعل	جر.توكيد ونصب.اسم(أَنَّ)	خبر(أَنَّ)-جمع مذكر سالم
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوۡلًا	شهد.شَهِدَ.يَشۡهَدُ.شَهَادَةً		سلم.أَسۡلَمَ.يُسۡلِمُ.إِسۡلَامًا(إِفۡعَال)
فَقُولُواْ	ٱشۡهَدُواْ	بِأَنَّا	مُسۡلِمُونَ ٦٤
تو کہہ دو	گواہ رہو	کہ بے شک ہم تو	فرماں بردار ہیں
(اے مسلمانو!) تم کہو آپ لوگ گواہ رہیں کہ ہم تو مسلمان ہیں۔			

نداء.منادى.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور-استفهام	مضارع مرفوع.فاعل-جواب نداء	جار-
أهل	كتب-كَتَبَ-يَكۡتُبُ.كِتَابًا		ححج.حَاجَّ.يُحَاجُّ.مُحَاجَّةً(مُفَاعَلَةٌ)	
يَٰٓأَهۡلَ	ٱلۡكِتَٰبِ	لِمَ	تُحَآجُّونَ	فِيٓ
اے اہل کتاب		کیوں	تم جھگڑا کرتے ہو	
اے کتاب والو! تم ابراہیم علیہ السلام کے بارے میں کیوں جھگڑتے ہو				

-مجرور	حالية.نافية	ماضٍ للمجهول-تانيث	نائب فاعل	عطف.معطوف على(التوراة)	استثناء	جار-
		نزل.أَنۡزَلَ.يُنۡزِلُ.إِنۡزَالًا				
إِبۡرَٰهِيمَ	وَمَآ	أُنزِلَتِ	ٱلتَّوۡرَىٰةُ	وَٱلۡإِنجِيلُ	إِلَّا	مِنۢ
ابراہیم کے بارے میں	حالانکہ نہیں	اتاری گئی	تورات	اور انجیل	مگر	
حالانکہ تورات اور انجیل نہیں نازل کی گئیں						

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	استفهام	مضارع مرفوع.فاعل	للتنبيه.مبتدأ	للتنبيه.إشارة.خبر
ب ع د	استئنافية.نافية	عقل.عَقَلَ.يَعۡقِلُ.عَقۡلًا		
بَعۡدِهِۦٓۚ	أَفَلَا	تَعۡقِلُونَ ٦٥	هَٰٓأَنتُمۡ	هَٰٓؤُلَآءِ
بعد اس کے	کیا بھلا نہیں	تم عقل رکھتے	ہاں تم	وہ لوگ ہو
مگر اس کے بعد؟ تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے؟ دیکھو تم لوگ اب تک				

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور«خبر مقدم»	جار.مجرور	مبتدأ مؤخر۔جملة صلة الموصول
ح ج ج.حَاجَّ.يُحَاجُّ.مُحَاجَّةً«مُفَاعَلَةٌ»	موصول		«حال»	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
حَٰجَجۡتُمۡ	فِيمَا	لَكُم	بِهِۦ	عِلۡمٌ
جھگڑا کیا تم نے	اس معاملے میں جو ہے	تمہارے لیے	جس کا	کچھ علم
جو بھی بحث مباحثہ کرتے رہے ہو وہ ان چیزوں کے بارے میں ہے جن کا تمہیں کچھ				

عطف۔استفهام	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	ماضٍ ناقص	جار.مجرور«خبر ليس مقدم»
جار۔مجرور	ح ج ج.حَاجَّ.يُحَاجُّ.مُحَاجَّةً«مُفَاعَلَةٌ»	موصول	ل ي س	جملة صلة الموصول
فَلِمَ	تُحَآجُّونَ	فِيمَا	لَيۡسَ	لَكُم
تو کیوں	تم جھگڑتے ہو	اس معاملے میں جو	نہیں ہے	تمہارے لیے
علم ہے تو اب تم ایسی چیزوں کے ضمن میں حجت بازی کیوں کرتے ہو جن کے بارے میں تمہارے پاس				

جار.مجرور	اسم«ليس» مؤخر	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع«هو».خبر	عطف.مبتدأ	نافية
«حال»	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
بِهِۦ	عِلۡمٌۚ	وَٱللَّهُ	يَعۡلَمُ	وَأَنتُمۡ	لَا
جس کا	کوئی علم	اور اللہ	جانتا ہے	اور تم	نہیں
کچھ بھی علم نہیں؟ اللہ جانتا ہے اور تم نہیں					

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	نافية	ماضٍ ناقص	اسم«كان»	خبر«كان»	عطف.زائدة	معطوف على«يَهُودِيًّا»
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ك و ن			لتوكيد النفي	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا
تَعۡلَمُونَ ٦٦	مَا	كَانَ	إِبۡرَٰهِيمُ	يَهُودِيًّا	وَلَا	نَصۡرَانِيًّا
تم جانتے	نہ	تھا	ابراہیم	یہودی	اور نہ	نصرانی
جانتے۔(تمہیں بھی اچھی طرح معلوم ہے کہ) ابراہیم علیہ السلام نہ تو یہودی تھے نہ نصرانی						

عطف.استدراك	ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	عطف.نافية	ماضٍ ناقص«هو»	جار۔
	ك و ن	ح ن ف.حَنُفَ.يَحْنُفُ.حَنَافَةً	س ل م.أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا		ك و ن	
وَلَٰكِن	كَانَ	حَنِيفًا	مُّسۡلِمًا	وَمَا	كَانَ	مِنَ
اور لیکن	تھا وہ	یکسو	مسلمان	اور نہ	تھا وہ	
بلکہ وہ تو بالکل یکسو ہو کر اللہ کے فرماں بردار تھے اور نہ وہ						

۔مجرور«خبر كان»۔جمع مذكر سالم	توكيد ونصب	اسم«إِنَّ»۔مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور
ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إفعال»		و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وِلَايَةً	ن و س	
ٱلۡمُشۡرِكِينَ ٦٧	إِنَّ	أَوۡلَى	ٱلنَّاسِ	بِإِبۡرَٰهِيمَ
مشرکوں میں سے	بے شک	قریب تر	لوگوں میں سے	ابراہیم کے
مشرکوں میں سے تھے۔یقیناً ابراہیم علیہ السلام سے سب سے زیادہ قربت رکھنے والے لوگ تو				

مزحلقة.موصول.خبر«إنّ»	ماضٍ.فاعل.مفعول به۔صلة الموصول	عطف۔إشارة	بدل	عطف۔موصول
	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«افتِعَالٌ»		ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَئُو۔ نَبَأً	
لَلَّذِينَ	ٱتَّبَعُوهُ	وَهَٰذَا	ٱلنَّبِيُّ	وَٱلَّذِينَ
البتہ وہ ہیں جنہوں نے	پیروی کی اس کی	اور یہ	نبی	اور وہ جو

وہ ہیں جنہوں نے ان کی پیروی کی اور اب یہ نبی (حضرت محمد ﷺ) اور جو

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	ماضٍ.تانيث
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا	أ ل ه	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	و د د.وَدَّ.يَوَدُّ.وُدًّا
ءَامَنُوا	وَٱللَّهُ	وَلِيُّ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ۝٦٨	وَدَّت
ایمان لائے	اور اللہ	دوست ہے	مومنوں کا	چاہا

ان پر ایمان لائے (اس نسبت کے زیادہ حقدار ہیں) اور اللہ ان مؤمنوں کا ساتھی ہے۔ اہل کتاب کا

فاعل	جار۔مجرور«نعت».مضاف		مضاف إليه	مصدري	مضارع مرفوع.فاعل۔مفعول به
ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا		أ ه ل	ك ت ب		ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»
طَآئِفَةٌ	مِّنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَٰبِ	لَوْ	يُضِلُّونَكُمْ
ایک گروہ نے	اہل کتاب میں سے			کاش	وہ گمراہ کردیں تمہیں

ایک گروہ آرزومند ہے کہ (اے مسلمانو!) تمہیں کسی طرح گمراہ کردیں

حالية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استثناء	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية
	ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»		ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	
وَمَا	يُضِلُّونَ	إِلَّآ	أَنفُسَهُمْ	وَمَا
اور نہیں	وہ گمراہ کرتے	مگر	اپنے نفسوں کو	اور نہیں

اور وہ نہیں گمراہ کرسکیں گے مگر اپنے آپ کو لیکن انہیں اس کا

مضارع مرفوع.فاعل	نداء.منادى.مضاف	مضاف إليه	استفهام.جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل
ش ع ر.شَعَرَ.يَشْعُرُ.شُعُورًا	أ ه ل	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
يَشْعُرُونَ ۝٦٩	يَٰٓأَهْلَ	ٱلْكِتَٰبِ	لِمَ	تَكْفُرُونَ
وہ شعور رکھتے	اے اہل کتاب		کیوں	تم کفر کرتے ہو

شعور نہیں ہے۔ اے اہل کتاب! تم کیوں اللہ تعالیٰ کی آیات کا انکار کرتے ہو

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر	نداء.منادى.مضاف
أ ي ي	أ ل ه		ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا
بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	وَأَنتُمْ	تَشْهَدُونَ ۝٧٠	يَٰٓأَهْلَ
اللہ کی آیات کا		حالانکہ تم	تم گواہ ہو	اے اہل

جبکہ تم خود گواہ ہو؟ اے

مضاف إليه	جار.مجرور.استفهام	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	جار.مجرور
ك ت ب.كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		ل ب س.لَبَسَ.يَلْبِسُ.لُبْسًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ب ط ل.بَطَلَ.يَبْطُلُ.بَطْلًا
ٱلْكِتَٰبِ	لِمَ	تَلْبِسُونَ	ٱلْحَقَّ	بِٱلْبَٰطِلِ
کتاب	کیوں	تم گڈمڈ کرتے ہو	حق کو	باطل سے
اہل کتاب! تم کیوں حق کے اوپر باطل کا ملمع چڑھاتے ہو				

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.خبر.فاعل	استئنافية.ماضٍ.تانيث
ك ت م.كَتَمَ.يَكْتُمُ.كِتْمَانًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
وَتَكْتُمُونَ	ٱلْحَقَّ	وَأَنتُمْ	تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾	وَقَالَت
اور تم چھپاتے ہو	حق کو	حالانکہ تم	تم جانتے ہو	اور کہا
اور حق کو چھپاتے ہو جانتے بوجھتے؟ اور اہل کتاب کے				

فاعل	جار۔مجرور(نعت).مضاف		مضاف إليه	أمر.فاعل	جار.مجرور.موصول
ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا		أ ه ل	ك ت ب	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
طَّآئِفَةٌ	مِّنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَٰبِ	ءَامِنُوا۟	بِٱلَّذِىٓ
ایک گروہ نے	اہل کتاب میں سے			ایمان لے آؤ	اس چیز پر جو
ایک گروہ نے کہا کہ ان اہل ایمان پر جو چیز					

ماضٍ للمجهول(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	ظرف زمان
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً
أُنزِلَ	عَلَى ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَجْهَ
نازل کی گئی	ان پر جو	ایمان لائے	اول (وقت)
نازل کی گئی ہے اس پر ایمان لاؤ صبح کے وقت			

مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل	ظرف.مضاف إليه	التَّرَجِّي.اسم(لعل)	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر(لعل)
ن ه ر	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ خ ر		ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا
ٱلنَّهَارِ	وَٱكْفُرُوٓا۟	ءَاخِرَهُۥ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾
دن کے	اور انکار کردو	اس کے آخر میں	تاکہ وہ	وہ لوٹ آئیں
اور اس کا انکار کردو دن کے آخر میں شاید (اس تدبیر سے) ان میں سے بھی کچھ پھر جائیں۔				

عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	استثناء	جار.مجرور.موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)			ت ب ع.تَبِعَ.يَتْبَعُ.تَبَعًا
وَلَا	تُؤْمِنُوٓا۟	إِلَّا	لِمَن	تَبِعَ
اور نہ	تم مانو	مگر	اس کی جو	پیروی کرے
اور دیکھو کسی کی بات نہ ماننا مگر اسی کی جو تمہارے دین کی پیروی کرے				

مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	أمر((أنت))	توکید ونصب	اسم((إِنَّ))	خبر((إِنَّ))۔ مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
دي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا	ق و ل		ه دي.هَدَى.يَهۡدِي.هُدًى	ه د ى	أ ل ه
دِينَكُمۡ	قُلۡ	إِنَّ	ٱلۡهُدَىٰ	هُدَى	ٱللَّهِ
تمہارے دین کی	کہہ دیجیے	بے شک	ہدایت	ہدایت ہے	اللہ کی

(اے نبی ﷺ! ان سے) کہہ دیجیے کہ اصل ہدایت تو اللہ ہی کی ہدایت ہے

مصدری	مضارع منصوب للمجهول	نائب فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل۔صلة الموصول
ونصب	أ ت ي.آتَى.يُؤۡتِي.إِيتَاءً((إِفۡعَالٌ))	أ ح د	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمۡثُلُ۔مَثۡلًا	موصول	أ ت ي.آتَى.يُؤۡتِي.إِيتَاءً((إِفۡعَالٌ))
أَن	يُؤۡتَىٰٓ	أَحَدٌ	مِّثۡلَ	مَآ	أُوتِيتُمۡ
کہ	دیا جائے	کوئی ایک	مانند	اس کے جو	دیے گئے تم

مبادا کسی کو وہ شے دے دی جائے جو تمہیں دی گئی تھی

عطف	مضارع منصوب.فاعل۔مفعول به	ظرف	مضاف إليه	أمر((أنت))	توکید ونصب	اسم((إِنَّ))
	ح ج ج.حَاجَّ.يُحَاجُّ.مُحَاجَّةً((مُفَاعَلَةٌ))	ع ن د	ر ب ب	ق و ل		ف ض ل.فَضَلَ.يَفۡضُلُ.فَضۡلًا
أَوۡ	يُحَآجُّوكُمۡ	عِندَ	رَبِّكُمۡۗ	قُلۡ	إِنَّ	ٱلۡفَضۡلَ
یا (یہ کہ)	وہ جھگڑا کریں گے تم سے	پاس	تمہارے رب کے	کہہ دیجیے	بے شک	فضل

یا تمہارے خلاف حجت قائم کریں تمہارے پروردگار کے حضور۔ کہہ دیجیے کہ فضل تو کل کا

جار.مجرور((خبر إِنَّ)).مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع((هو)).مفعول به أول	موصول	مضارع مرفوع((هو))۔صلة الموصول
ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدۡيًا	أ ل ه	أ ت ي.آتَى.يُؤۡتِي.إِيتَاءً((إِفۡعَالٌ))	مفعول به ثانٍ	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً
بِيَدِ	ٱللَّهِ	يُؤۡتِيهِ	مَن	يَشَآءُۗ
ہاتھ میں ہے	اللہ کے	وہ دیتا ہے اسے	جسے	وہ چاہتا ہے

کل اللہ کے ہاتھ میں ہے وہ جس کو چاہتا ہے دیتا ہے

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ	مضارع مرفوع((هو)).خبر ثالث
أ ل ه	و س ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً	ع ل م.عَلِمَ.يَعۡلَمُ.عِلۡمًا	خ ص ص.اِخۡتَصَّ.يَخۡتَصُّ.اِخۡتِصَاصًا((اِفۡتِعَالٌ))
وَٱللَّهُ	وَٰسِعٌ	عَلِيمٌ ٧٣	يَخۡتَصُّ
اور اللہ	وسعت والا ہے	خوب جاننے والا ہے	وہ خاص کرلیتا ہے

اور اللہ بہت وسعت والا اور جاننے والا ہے۔ وہ مختص کرلیتا ہے

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	موصول	مضارع مرفوع((هو))۔ صلة	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر.مضاف
ر ح م.رَحِمَ.يَرۡحَمُ.رَحۡمَةً	مفعول به	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	أ ل ه	
بِرَحۡمَتِهِۦ	مَن	يَشَآءُۗ	وَٱللَّهُ	ذُو
ساتھ اپنی رحمت کے	جسے	وہ چاہتا ہے	اور اللہ	

اپنی رحمت کے لیے جس کو چاہتا ہے اور اللہ بڑے

ثلاثة أرباع الحزب ٦

مضاف إليه	نعت	استئنافية.جار	مجرور.مضاف	مضاف إليه	مبتدأ مؤخر
ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً		أ ه ل	ك ت ب	موصول
ٱلۡفَضۡلِ	ٱلۡعَظِيمِ ﴿٧٤﴾	وَمِنۡ	أَهۡلِ	ٱلۡكِتَٰبِ	مَنۡ
فضل والا ہے	بہت بڑے	اور اہل کتاب میں سے کوئی ہے			جو

فضل کا مالک ہے۔ اور اہل کتاب میں سے ایسے لوگ بھی ہیں کہ

شرط	مضارع مجزوم «أنت».فعل الشرط۔ مفعول به	جار.مجرور	مضارع مجزوم «هو».مفعول به۔ جواب الشرط	جار.مجرور
	أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا	ق ن ط ر.قَنْطَرَ.يُقَنْطِرُ.قَنْطَرَةً	أ د ي.أَدَّى.يُؤَدِّي.تَأْدِيَةً «تَفْعِيلٌ»	
إِنۡ	تَأۡمَنۡهُ	بِقِنطَارٖ	يُؤَدِّهِۦٓ	إِلَيۡكَ
اگر	آپ امانت دیں اسے	ایک خزانہ	وہ ادا کر دے گا اسے	طرف آپ کے

اگر تم ان کے پاس امانت رکھوا دو ڈھیروں مال تو وہ تمہیں پورا پورا واپس لوٹا دیں گے

عطف.جار.مجرور	موصول.مبتدأ مؤخر	شرط	مضارع مجزوم «أنت».فعل الشرط.مفعول به	جار.مجرور
«خبر مقدم»			أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا	د ن ر
وَمِنۡهُم	مَّنۡ	إِن	تَأۡمَنۡهُ	بِدِينَارٖ
اور کوئی وہ ہے	جو	اگر	آپ امانت دیں اسے	ایک دینار

اور ان میں ایسے بھی ہیں کہ اگر تم ان کے پاس ایک دینار بھی امانت رکھوا دو

نافية	مضارع مجزوم «هو».جواب الشرط	جار.مجرور	استثناء	مصدري	ماضٍ ناقص.اسم «دام»	جار.مجرور
	أ د ي.أَدَّى.يُؤَدِّي.تَأْدِيَةً «تَفْعِيلٌ»	جملة صلة الموصول			د و م.دَامَ.يَدُومُ.دَوَامًا	
لَّا	يُؤَدِّهِۦٓ	إِلَيۡكَ	إِلَّا	مَا	دُمۡتَ	عَلَيۡهِ
نہیں وہ ادا کرے گا اسے		طرف آپ کے	مگر	جب تک آپ رہیں		اس پر

تو وہ تمہیں واپس نہیں کریں گے مگر جب تک کہ تم اس کے سر پر

خبر «دام»	إشارة.مبتدأ	جر.توكيد و نصب.اسم «أَنَّ»	ماضٍ.فاعل.خبر «أَنَّ»	ماضٍ ناقص	جار.مجرور
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا			ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ل ي س	خبر «ليس» مقدم
قَآئِمٗاۗ	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمۡ	قَالُواْ	لَيۡسَ	عَلَيۡنَا
قائم / کھڑے	یہ	بوجہ اس کے کہ وہ	وہ کہتے ہیں	نہیں ہے	ہم پر

کھڑے رہو یہ اس لیے کہ وہ کہتے ہیں کہ ان

جار۔ مجرور «حال»۔ جمع مذکر سالم		اسم «ليس» مؤخر	استئنافية.مضارع مرفوع.فاعل	جر
	أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا	س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
فِي	ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ	سَبِيلٞ	وَيَقُولُونَ	عَلَى
امیوں کے بارے میں		کوئی راستہ (مؤاخذہ)	اور وہ کہتے ہیں	

امیین کے معاملے میں ہم پر کوئی ملامت نہیں ہے۔

لفظ الجلالة.مجرور	مفعول به	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.خبر.فاعل	حرف جواب	شرط.مبتدأ
أ ل ه	ك ذ ب.كَذَبَ.يَكۡذِبُ.كِذۡبًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعۡلَمُ.عِلۡمًا		
ٱللَّهِ	ٱلۡكَذِبَ	وَهُمۡ	يَعۡلَمُونَ ﴿٧٥﴾	بَلَىٰۚ	مَنۡ
اللہ پر	جھوٹ	حالانکہ وہ	وہ جانتے ہیں	کیوں نہیں	جس نے
کیوں نہیں! جو کوئی بھی					

ماضٍ«هو».فعل الشرط	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ«هو»	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب
و ف ي.أَوۡفَى.يُوفِي.إِيفَاءً«إفۡعَالٌ»	ع ه د.عَهِدَ.يَعۡهَدُ.عَهۡدًا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفۡتِعَالٌ»	
أَوۡفَىٰ	بِعَهۡدِهِۦ	وَٱتَّقَىٰ	فَإِنَّ
پورا کیا	اپنے عہد کو	اور تقویٰ کیا	تو بے شک
اللہ تعالیٰ سے کیے ہوئے اپنے عہد کو پورا کرے گا اور تقویٰ کی روش اختیار کرے گا تو بیشک			

لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»	مضارع مرفوع«هو».خبر«إنَّ». جملة جواب الشرط	مفعول به۔ جمع مذكر سالم	توكيدونصب	اسم«إنَّ»
أ ل ه	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحۡبَابًا«إفۡعَالٌ»	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفۡتِعَالٌ»		موصول
ٱللَّهَ	يُحِبُّ	ٱلۡمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
اللہ	محبت رکھتا ہے	متقی لوگوں سے	بے شک	وہ لوگ جو
اللہ تعالیٰ کو اہل تقویٰ پسند ہیں۔ یقیناً وہ لوگ جو				

مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه
ش ر ي.اِشۡتَرَى.يَشۡتَرِي.اِشۡتِرَاءً«اِفۡتِعَالٌ»	ع ه د.عَهِدَ.يَعۡهَدُ.عَهۡدًا	أ ل ه	ي م ن.يَمِنَ.يَيۡمَنُ.يَمۡنًا
يَشۡتَرُونَ	بِعَهۡدِ	ٱللَّهِ	وَأَيۡمَٰنِهِمۡ
لیتے ہیں	بدلے اللہ کے عہد کے		اور اپنی قسموں کے
اللہ تعالیٰ کے عہد اور اپنی قسموں کو			

مفعول به	نعت	إشارة.مبتدأ	نافية للجنس	اسم«لا»	جار.مجرور«خبر لا»
ث م ن.ثَمَنَ.يَثۡمُنُ.ثَمَانَةً	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً			خ ل ق.خَلَقَ.يَخۡلُقُ.خُلُوقَةً	
ثَمَنًا	قَلِيلًا	أُوْلَٰٓئِكَ	لَا	خَلَٰقَ	لَهُمۡ
قیمت	تھوڑی	یہی لوگ ہیں	نہیں کوئی حصہ		ان کے لیے
فروخت کرتے ہیں حقیر سی قیمت پر یہ وہ لوگ ہیں کہ جن کے لیے کوئی حصہ نہیں ہے					

جار۔مجرور«حال»	عطف.نافية	مضارع مرفوع.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	عطف.نافية
أ خ ر		ك ل م.كَلَّمَ.يُكَلِّمُ.تَكۡلِيمًا«تَفۡعِيلٌ»	أ ل ه	
فِي ٱلۡأٓخِرَةِ	وَلَا	يُكَلِّمُهُمُ	ٱللَّهُ	وَلَا
آخرت میں	اور نہ	کلام کرے گا ان سے	اللہ	اور نہ
آخرت میں اور نہ اللہ ان سے کلام کرے گا اور نہ				

مضارع مرفوع«هو»	جار.مجرور	ظرف	مضاف إليه	عطف.نافية
ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا		ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً	
يَنظُرُ	إِلَيْهِمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَـٰمَةِ	وَلَا
وہ دیکھے گا	طرف ان کے	دن	قیامت کے	اور نہ
ان کی طرف نگاہ کرے گا قیامت کے دن اور نہ ان کو				

مضارع مرفوع«هو».مفعول به	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	نعت	عطف.توكيد و نصب
ز ك و.زَكَّى.يُزَكِّي.تَزْكِيَةً«تَفْعِيلٌ»		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا	
يُزَكِّيهِمْ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾	وَإِنَّ
وہ پاک کرے گا انہیں	اور ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک	اور بے شک
پاک کرے گا اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔ اور ان میں				

جار.مجرور«خبر إنَّ»	توكيد.اسم«إنَّ»	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور
	ف ر ق.فَرَقَ.يَفْرُقُ.فَرْقًا	ل و ي.لَوَى.يَلْوِي.لَيًّا	ل س ن.لَسِنَ.يَلْسَنُ.لَسَنًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
مِنْهُمْ	لَفَرِيقًا	يَلْوُۥنَ	أَلْسِنَتَهُم	بِٱلْكِتَـٰبِ
ان میں سے	البتہ ایک گروہ (کے لوگ) ہیں	جو موڑتے ہیں	اپنی زبانوں کو	ساتھ کتاب کے
ایک گروہ ایسا بھی ہے جو اپنی زبان کو توڑ تا مروڑ تا ہے کتاب کو پڑھتے ہوئے				

تعليل وجر.مضارع منصوب۔ فاعل.مفعول به	جار۔ مجرور		حالية.نافية	اسم«ما»	جار۔
ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	حجازية		
لِتَحْسَبُوهُ	مِنَ	ٱلْكِتَـٰبِ	وَمَا	هُوَ	مِنَ
تاکہ تم سمجھو اسے	کتاب میں سے		حالانکہ نہیں	وہ	
تاکہ تم سمجھو کہ (جو کچھ وہ پڑھ رہے ہیں) وہ کتاب میں سے ہے حالانکہ وہ کتاب میں سے					

ـ مجرور«خبر ما»	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مبتدأ	جار.مجرور«خبر».مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ع ن د	أ ل ه
ٱلْكِتَـٰبِ	وَيَقُولُونَ	هُوَ	مِنْ	عِندِ	ٱللَّهِ
کتاب میں سے	اور وہ کہتے ہیں	وہ	اللہ کے پاس سے ہے		
نہیں ہوتا اور وہ کہتے ہیں یہ اللہ کی طرف سے ہے					

حالية.نافية	اسم«ما»	جار۔ مجرور«خبر ما».مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جر
حجازية			ع ن د	أ ل ه	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
وَمَا	هُوَ	مِنْ	عِندِ	ٱللَّهِ ۚ	وَيَقُولُونَ	عَلَى
حالانکہ نہیں	وہ	اللہ کے پاس سے			اور وہ کہتے ہیں	
جبکہ وہ اللہ کی طرف سے نہیں ہوتا اور وہ						

مجرور۔لفظ الجلالة	مفعول به	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر	نافية	ماضٍ ناقص
أ ل ه	ك ذ ب. كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ	وَهُمْ	يَعْلَمُونَ ۝٧٨	مَا	كَانَ
اللہ پر	جھوٹ	حالانکہ وہ	وہ جانتے ہیں	نہیں	ہے

اللہ پر جھوٹ باندھتے ہیں جانتے بوجھتے۔ کسی انسان کے

جار.مجرور(خبر کان مقدم)	مصدری	مضارع منصوب.مفعول به أول۔اسم(کان)مؤخر	فاعل	مفعول به ثانٍ
ب ش ر۔ بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشْرًا		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إفْعَالٌ)	أ ل ه	ك ت ب۔ كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا
لِبَشَرٍ	أَن	يُؤْتِيَهُ	ٱللَّهُ	ٱلْكِتَٰبَ
کسی بشر کے لیے	کہ	دے اسے	اللہ	کتاب

شایان شان نہیں ہے کہ اللہ تعالیٰ تو اس کو کتاب

عطف.معطوف على(الكتاب)	عطف.معطوف على(الكتاب)	عطف	مضارع منصوب(هو)	جار.مجرور
ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ن ب أ۔ نَبَأَ۔يَنْبَئُو۔نَبَأً		ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ن و س۔ نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
وَٱلْحُكْمَ	وَٱلنُّبُوَّةَ	ثُمَّ	يَقُولَ	لِلنَّاسِ
اور حکومت	اور نبوت	پھر	وہ کہے	لوگوں سے

حکمت اور نبوت عطا فرمائے پھر وہ لوگوں سے کہنے لگے کہ

أمر ناقص۔اسم(كان)	خبر(كونوا)	جار.مجرور	جار۔مجرور.مضاف		مضاف إليه۔لفظ الجلالة	عطف.استدراك
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ب د	(نعت)		دون	أ ل ه	
كُونُوا۟	عِبَادًا	لِّي	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	وَلَٰكِن
ہو جاؤ	بندے	میرے	سوائے		اللہ کے	اور لیکن

میرے بندے بن جاؤ اللہ کو چھوڑ کر بلکہ

أمر ناقص.اسم(كان)	خبر(كونوا)	جر.مصدری	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
كُونُوا۟	رَبَّٰنِيِّـۧنَ	بِمَا	كُنتُمْ
ہو جاؤ	رب والے	بوجہ اس کے جو	ہو تم

(وہ تو یہی دعوت دے گا کہ) اللہ والے بن جاؤ اس وجہ سے کہ

مضارع مرفوع۔فاعل.خبر(كان)	مفعول به	عطف.جر.مصدری	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر(كان)
ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)	ك ت ب		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	د ر س.دَرَسَ.يَدْرُسُ.دَرْسًا
تُعَلِّمُونَ	ٱلْكِتَٰبَ	وَبِمَا	كُنتُمْ	تَدْرُسُونَ ۝٧٩
تم تعلیم دیتے	کتاب کی	اور بوجہ اس کے جو	ہو تم	تم پڑھتے

تم لوگوں کو کتاب کی تعلیم دیتے ہو اور تم خود بھی اس کو پڑھتے ہو۔

عطف.نافية	مضارع منصوب«هو».مفعول به	مصدری و نصب	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به أول
	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا		أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«افتِعَال»	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا
وَلَا	يَأْمُرَكُمْ	أَن	تَتَّخِذُوا۟	ٱلْمَلَـٰٓئِكَةَ
اور نہیں	وہ حکم دیتا تمہیں	کہ	تم بنالو	فرشتوں کو
اور نہ کبھی وہ تمہیں اس بات کا حکم دے گا کہ تم فرشتوں کو				

عطف.معطوف على«المَلائِكةِ»	مفعول به ثانٍ	استفهام.مضارع مرفوع«هو».مفعول به	جار.مجرور
ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
وَٱلنَّبِيِّـۧنَ	أَرْبَابًا ج	أَيَأْمُرُكُم	بِٱلْكُفْرِ
اور نبیوں کو	(مختلف) رب	کیا وہ حکم دے گا تمہیں	کفر کا
اور انبیاء کو رب بنالو۔ تو کیا وہ تمہیں کفر کا حکم دے گا			

ظرف	مضاف إليه	مبتدأ	خبر.جمع مذکر سالم۔ جملة مضاف إليه	استئنافية.ظرف زمان.مفعول به
	ظرف		س ل م.أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا«إِفْعَال»	
بَعْدَ	إِذْ	أَنتُم	مُّسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾	وَإِذْ
بعد اس کے	جب	تم	مسلمان ہو	اور جب
اس کے بعد کہ تم مسلم ہو چکے ہو؟ اور یاد کرو				

ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	موطئة للقسم.شرط.مفعول به
أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	أ ل ه	و ث ق.وَثَقَ.يَثِقُ.ثِقَةً	ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً	
أَخَذَ	ٱللَّهُ	مِيثَـٰقَ	ٱلنَّبِيِّـۧنَ	لَمَآ
لیا	اللہ نے	پختہ عہد	نبیوں سے	البتہ جو
جبکہ اللہ نے تمام انبیاء سے ایک عہد لیا تھا کہ				

ماضٍ.فعل الشرط.فاعل.مفعول به	جار۔ مجرور		عطف.معطوف على«كتاب»	عطف
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَال»		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	
ءَاتَيْتُكُم	مِّن	كِتَـٰبٍ	وَحِكْمَةٍ	ثُمَّ
دوں میں تمہیں	کتاب میں سے		اور حکمت میں سے	پھر
جو کچھ بھی میں تمہیں کتاب اور حکمت عطا کروں پھر				

ماضٍ.مفعول به	فاعل	نعت	جار.مجرور.موصول	ظرف«صلة الموصول»
ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا		مضاف إليه
جَآءَكُمْ	رَسُولٌ	مُّصَدِّقٌ	لِّمَا	مَعَكُمْ
آجائے تمہارے پاس	ایک رسول	تصدیق کرنے والا	اس کی جو	تمہارے پاس ہے
تمہارے پاس آئے کوئی اور رسول جو تصدیق کرتا ہو اس کی جو تمہارے پاس (پہلے سے) موجود ہے				

واقعة في جواب القسم.مضارع مرفوع۔فاعل.تاكيد	جار.مجرور	وج ق.عطف.مضارع مرفوع۔فاعل.تاكيد.مفعول به
أم ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا
لَتُؤْمِنُنَّ	بِهِۦ	وَلَتَنصُرُنَّهُۥ ج
البتہ تم ضرور ایمان لاؤ گے	اس پر	اور البتہ تم ضرور مدد کروگے اس کی
تو تمہیں لازماً اس پر ایمان لانا ہو گا اور اس کی مدد کرنی ہو گی		

ماضٍ(هو)	استفهام.ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل	جار۔مجرور.إشارة	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
	قرر.أَقَرَّ.يُقِرُّ.إِقْرَارًا(إِفْعَالٌ)	أخ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا		أص ر.أَصَرَ.يَأْصِرُ.أَصْرًا
قَالَ	ءَأَقْرَرْتُمْ	وَأَخَذْتُمْ	عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ	إِصْرِى ۖ
فرمایا	کیا اقرار کیا تم نے	اور لیا تم نے	اس پر	عہد میرا
اللہ نے فرمایا کیا تم نے اقرار کر لیا ہے اور اس پر میری ڈالی ہوئی ذمہ داری قبول کر لی ہے؟				

ماضٍ.فاعل	ماضٍ.فاعل	ماضٍ(هو)	فصيحة.أمر.فاعل	حالية.مبتدأ	ظرف(حال)	جار۔
	ق ر ر.قَرَّ.يَقَرُّ.قَرًّا		ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		مضاف إليه	
قَالُوٓا۟	أَقْرَرْنَا ج	قَالَ	فَٱشْهَدُوا۟	وَأَنَا۠	مَعَكُم	مِّنَ
انہوں نے کہا	اقرار کیا ہم نے	فرمایا	پس گواہ رہو	اور میں ہوں	ساتھ تمہارے	
انہوں نے کہا ہاں ہم نے اقرار کیا اللہ تعالیٰ نے کہا اچھا اب تم بھی گواہ رہو اور میں بھی تمہارے ساتھ						

۔مجرور(خبر).جمع مذكر سالم	استئنافية.مبتدأ.شرط	ماضٍ(هو).فعل الشرط	ظرف	مضاف إليه.إشارة
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)		
ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨١﴾	فَمَن	تَوَلَّىٰ	بَعْدَ	ذَٰلِكَ
گواہوں میں سے	تو جو کوئی	منہ موڑ جائے	بعد	اس کے
گواہوں میں سے ہوں۔ تو جس نے بھی منہ موڑ لیا اس کے بعد تو				

وج ش.مبتدأ أول	مبتدأ ثانٍ	خبر.جمع مذكر سالم۔جملة جواب الشرط	استفهام.مفعول به۔مضاف	مضاف إليه.مضاف
اسم إشارة		ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	دي ن
فَأُو۟لَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٨٢﴾	أَفَغَيْرَ	دِينِ
تو یہی لوگ ہیں	وہ	جو فاسق ہیں	کیا بھلا علاوہ	دین کے
یقیناً وہی لوگ سرکش (اور نا ہنجار) ہیں۔ تو کیا یہ اللہ کے دین کے سوا				

لفظ الجلالة.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل	حال۔جار.مجرور	ماضٍ	موصول.فاعل
أ ل ه	ب غ ي.بَغَى.يَبْغِي.بَغْيًا		س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)	
ٱللَّهِ	يَبْغُونَ	وَلَهُۥٓ	أَسْلَمَ	مَن
اللہ کے	وہ (کچھ اور) تلاش کرتے ہیں	حالانکہ اسی کے لیے	فرماں بردار ہوا	جو کوئی
کوئی اور دین چاہتے ہیں؟ جبکہ آسمانوں اور زمین میں جو بھی ہے وہ				

جار.مجرور(صلة الموصول)		عطف.معطوف على(السموات)	حال	عطف.معطوف على(طوعًا)
	س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا	أرض	ط و ع.طَاعَ.يَطُوعُ.طَوْعًا	ك ر ه. كَرِهَ.يَكْرَهُ. كَرْهًا
فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	طَوْعًا	وَكَرْهًا
آسمانوں میں		اور زمین میں ہے	خوشی سے	اور ناخوشی سے

اللہ کے سامنے سر تسلیم خم کیے ہوئے ہے چاہے خوشی سے اور چاہے مجبوراً

عطف.جار.مجرور	مضارع للمجهول.نائب فاعل	أمر(أنت)	ماضٍ.فاعل	لفظ الجلالة.جار.مجرور
	ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا	ق و ل	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
وَإِلَيْهِ	يُرْجَعُونَ ۝٨٣	قُلْ	ءَامَنَّا	بِٱللَّهِ
اور طرف اسی کے	وہ لوٹائے جائیں گے	کہہ دیجیے	ایمان لائے ہم	اللہ پر

اور اسی کی طرف ان سب کو لوٹا دیا جائے گا۔ کہیے ہم ایمان لائے اللہ پر

عطف.موصول	ماضٍ للمجهول(هو)-صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.موصول	ماضٍ للمجهول(هو)-صلة الموصول	جار-
	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)			ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)	
وَمَآ	أُنزِلَ	عَلَيْنَا	وَمَآ	أُنزِلَ	عَلَىٰٓ
اور جو	نازل کیا گیا	ہم پر	اور جو	نازل کیا گیا	

اور جو نازل کیا گیا ہم پر اور جو کچھ نازل کیا گیا

-مجرور	عطف.معطوفان على(ابراهيم)			
ممنوع من الصرف	ممنوع من الصرف	ممنوع من الصرف	ممنوع من الصرف	س ب ط.سَبِطَ.يَسْبَطُ.سَبَطًا
إِبْرَٰهِيمَ	وَإِسْمَٰعِيلَ	وَإِسْحَٰقَ	وَيَعْقُوبَ	وَٱلْأَسْبَاطِ
ابراہیم پر	اور اسماعیل	اور اسحاق	اور یعقوب	اور اولاد یعقوب پر

ابراہیم عَلَيْهِ السَّلَام اسماعیل عَلَيْهِ السَّلَام اسحاق عَلَيْهِ السَّلَام یعقوب عَلَيْهِ السَّلَام اور ان کی اولاد پر

عطف.موصول	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول		عطف.معطوف على(موسى)
	أ ت ي.آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ممنوع من الصرف	ممنوع من الصرف
وَمَآ	أُوتِيَ	مُوسَىٰ	وَعِيسَىٰ
اور جو	دیئے گئے	موسیٰ	اور عیسیٰ

اور جو بھی موسیٰ عَلَيْهِ السَّلَام عیسیٰ عَلَيْهِ السَّلَام

عطف.معطوف على(موسى)	جار-مجرور.مضاف.مضاف إليه		نافية	مضارع مرفوع(نحن).حال	ظرف
ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَئُو-نَبَأً		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ف ر ق.فَرَّقَ.يُفَرِّقُ.تَفْرِيقًا(تَفْعِيلٌ)	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
وَٱلنَّبِيُّونَ	مِن	رَّبِّهِمْ	لَا	نُفَرِّقُ	بَيْنَ
اور تمام انبیاء	اپنے رب کی طرف سے		نہیں ہم فرق کرتے		درمیان

اور تمام انبیاء کو دیا گیا ان کے رب کی طرف سے ہم ان میں سے کسی ایک کے مابین بھی کوئی تفریق نہیں کرتے

مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.مبتدأ	جار.مجرور	خبر.جمع مذكر سالم	استئنافية.مبتدأ.شرط
	«نعت»			س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»	
أَحَدٍ	مِّنْهُمْ	وَنَحْنُ	لَهُۥ	مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾	وَمَن
کسی ایک کے	ان میں سے	اور ہم	اسی کے	فرماں بردار ہیں	اور جو کوئی
اور ہم تو اللہ ہی کے فرمانبر دار ہیں۔ اور جو کوئی					

مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	حال.مضاف	مضاف إليه	تمييز
ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً«اِفْتِعَالٌ»	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا
يَبْتَغِ	غَيْرَ	ٱلْإِسْلَٰمِ	دِينًا
چاہے گا	سوائے	اسلام کے	کوئی دین
اسلام کے سوا کوئی اور دین اختیار کرنا چاہے گا			

وج ش	مضارع للمجهول«هو»-جواب الشرط	جار.مجرور	عطف.مبتدأ	جار-مجرور
نفی ونصب واستقبال	ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قُبُولًا			أ خ ر
فَلَن	يُقْبَلَ	مِنْهُ	وَهُوَ	فِي ٱلْأَخِرَةِ
تو ہرگز نہیں	وہ قبول کیا جائے گا	اس سے	اور وہ	آخرت میں
تو وہ اس کی جانب سے قبول نہیں کیا جائے گا اور پھر آخرت میں				

جار-مجرور«خبر».جمع مذكر سالم	استفهام.حال	مضارع مرفوع	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به
خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسَرًا	ك ي ف	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	أ ل ه	ق و م
مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٨٥﴾	كَيْفَ	يَهْدِى	ٱللَّهُ	قَوْمًا
خسارہ پانے والوں میں سے ہو گا	کس طرح	ہدایت دے گا	اللہ	اس قوم کو
وہ خسارہ پانے والوں میں سے ہو کر رہے گا۔ کیسے ہدایت دے گا اللہ ان لوگوں کو				

ماضٍ.فاعل.نعت	ظرف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل	توكيد	اسم«أَنَّ»
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ب ع د	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	ونصب	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
كَفَرُوا۟	بَعْدَ	إِيمَٰنِهِمْ	وَشَهِدُوٓا۟	أَنَّ	ٱلرَّسُولَ
جنہوں نے کفر کیا	بعد	اپنے ایمان لانے کے	اور انہوں نے گواہی دی	کہ بے شک	رسول
جو ایمان کے بعد کافر ہو گئے؟ اور انہوں نے گواہی دی کہ یہ رسول					

خبر«أَنَّ»	عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	نافية
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ب ي ن.بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	أ ل ه	
حَقٌّ	وَجَآءَهُمُ	ٱلْبَيِّنَٰتُ ۚ	وَٱللَّهُ	لَا
برحق ہیں	اور آئیں ان کے پاس	واضح نشانیاں	اور اللہ	نہیں
حق ہیں اور ان کے پاس کھلی کھلی نشانیاں بھی آچکی ہیں اور اللہ				

مضارع مرفوع«هو».خبر	مفعول به	نعت.جمع مذكر سالم	إشارة.مبتدأ أول	مبتدأ ثانٍ.مضاف.مضاف إليه
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ق و م	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً
يَهْدِى	ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٦﴾	أُو۟لَٰٓئِكَ	جَزَآؤُهُمْ
وہ ہدایت دیتا	ان لوگوں کو	جو ظالم ہیں	یہی لوگ ہیں	بدلہ ان کا
ایسے ظالموں کو ہدایت نہیں دیتا۔ یہی وہ لوگ ہیں کہ جن کا بدلہ یہ ہے کہ				

توكيد ونصب	جار.مجرور.«خبر أَنَّ مقدم»	اسم«أَنَّ»۔مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»
		ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	أ ل ه	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا
أَنَّ	عَلَيْهِمْ	لَعْنَةَ	ٱللَّهِ	وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
کہ بے شک	ان پر	لعنت ہے	اللہ کی	اور فرشتوں کی
ان پر اللہ کی فرشتوں کی				

عطف۔معطوف على«لفظ الجلالة»	توكيد معنوى۔جمع مذكر سالم	حال	جار.مجرور	نافية
ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		
وَٱلنَّاسِ	أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾	خَٰلِدِينَ	فِيهَا	لَا
اور لوگوں کی	سب کے سب کی	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	نہ
اور تمام انسانوں کی لعنت ہے۔ اسی (لعنت) میں وہ ہمیشہ رہیں گے ان کے				

مضارع للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	عطف.نافية	مبتدأ
خ ف ف.خَفَّفَ.يُخَفِّفُ.تَخْفِيفًا«تَفْعِيلٌ»		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		
يُخَفَّفُ	عَنْهُمُ	ٱلْعَذَابُ	وَلَا	هُمْ
ہلکا کیا جائے گا	ان سے	عذاب	اور نہ	وہ
عذاب میں کوئی تخفیف نہیں کی جائے گی اور نہ ہی ان کو				

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.خبر	استثناء	موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور.مضاف	
ن ظ ر.أَنْظَرَ.يُنْظِرُ.إِنْظَارًا«إِفْعَالٌ»			ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً		
يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	تَابُوا۟	مِنۢ	بَعْدِ
وہ مہلت دیے جائیں گے	مگر	وہ جنہوں نے	توبہ کی	بعد	
کوئی مہلت ملے گی۔ سوائے ان کے جو اس کے بعد توبہ کر لیں					

مضاف إليه.إشارة	عطف.ماضٍ.فاعل	فصيحة.توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«أَنَّ»
	ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»		أ ل ه
ذَٰلِكَ	وَأَصْلَحُوا۟	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
اس کے	اور اصلاح کی	تو بے شک	اللہ
اور اصلاح کر لیں تو یقیناً اللہ تعالیٰ			

غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿٨٩﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	بَعْدَ
خبر(إنَّ)أول	خبر(إنَّ)ثانٍ	توكيد ونصب	موصول.اسم(إنَّ)	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ظرف
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	رح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً			ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ب ع د
بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	بے شک	وہ جنہوں نے	کفر کیا	بعد

بخشنے والا رحم فرمانے والا ہے۔ بیشک جن لوگوں نے کفر کیا

إِيمَـٰنِهِمْ	ثُمَّ	ٱزْدَادُوا۟	كُفْرًا	لَّن
مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه	عطف	ماضٍ.فاعل	تمييز	نفی ونصب
أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ز ي د.اِزْدَادَ.يَزْدَادُ.اِزْدِيَادًا(اِفْتِعَالٌ)	ك ف ر۔ كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	واستقبال
اپنے ایمان کے	پھر	وہ بڑھتے گئے	کفر میں	ہر گز نہ

اپنے ایمان کے بعد پھر وہ اپنے کفر میں بڑھتے چلے گئے ان کی

تُقْبَلَ	تَوْبَتُهُمْ	وَأُو۟لَـٰٓئِكَ	هُمُ
مضارع منصوب للمجهول	نائب فاعل.مضاف۔مضاف إليه	استئنافية.إشارة.مبتدأ	ضمير فصل
ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قُبُولًا	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً		
قبول کی جائے گی	توبہ ان کی	اور یہی لوگ ہیں	وہ

توبہ کبھی قبول نہیں ہوگی اور وہ تو یقیناً

ٱلضَّآلُّونَ ﴿٩٠﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
خبر۔جمع مذکر سالم	توکید ونصب	موصول.اسم(إنَّ)	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول
ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا			ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
جو گمراہ ہیں	بے شک	وہ جنہوں نے	کفر کیا

گمراہوں میں سے ہیں۔ یقیناً وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا

وَمَاتُوا۟	وَهُمْ	كُفَّارٌ	فَلَن	يُقْبَلَ
عطف.ماضٍ۔فاعل	حالية.مبتدأ	خبر	واقعة فی خبر(إنَّ)	مضارع منصوب للمجهول
م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	نفی ونصب واستقبال	ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قُبُولًا
اور مر گئے	اس حال میں کہ وہ	کافر تھے	تو ہر گز نہ	قبول کیا جائے گا

اور مر گئے اسی حال میں کہ وہ کافر تھے تو ان میں سے کسی سے

مِنْ	أَحَدِهِم	مِّلْءُ	ٱلْأَرْضِ	ذَهَبًا	وَلَوِ
جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه		نائب فاعل.مضاف	مضاف إليه	تمييز	حالية.شرط
	أ ح د	م ل أ.مَلِئَ.يَمْلَؤُ.مَلَاءً	أ ر ض	ذ ه ب	
ان میں سے کسی ایک سے		زمین بھر		سونا	اور اگرچہ

زمین کی مقدار کے برابر سونا بھی فدیے میں قبول

ماضٍ (هو). جملة حال	جار. مجرور	مبتدأ ـ إشارة	جار. مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
فدي. اِفْتَدَى. يَفْتَدِي. اِفْتِدَاءً (اِفْتِعَالٌ)				عذب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا
ٱفْتَدَىٰ	بِهِۦٓ ۗ	أُوْلَٰٓئِكَ	لَهُمْ	عَذَابٌ
وہ فدیہ دے	اس کا	یہی لوگ ہیں	ان کے لیے	عذاب ہے
نہیں کیا جائے گا اگر وہ پیش کر سکے۔ یہ وہ لوگ ہیں کہ جن کے لیے				

نعت	عطف. نافية	جار. مجرور (خبر مقدم)	جرزائدة	مبتدأ مؤخر
ألم. أَلِمَ. يَأْلَمُ. أَلَمًا				نصر. نَصَرَ. يَنْصُرُ. نَصْرًا
أَلِيمٌ	وَمَا	لَهُم	مِّن	نَّٰصِرِينَ ٩١
دردناک	اور نہیں	ان کے لیے	مددگاروں میں سے کوئی	
دردناک عذاب ہے اور نہیں ہوں گے ان کے لیے کوئی مدد کرنے والے۔				

نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به	غاية	مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور
	ن ي ل.نَالَ.يَنَالُ.نَيْلًا	ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا		ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)	موصولة
لَن	تَنَالُواْ	ٱلۡبِرَّ	حَتَّىٰ	تُنفِقُواْ	مِمَّا
ہرگز نہیں	تم پاسکتے	نیکی کو	یہاں تک کہ	تم خرچ کرو	اس میں سے جو

تم ہرگز نہیں پہنچ سکتے نیکی کے مقام کو جب تک کہ خرچ نہ کرو اس میں سے جو

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.اسم شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	جار.مجرور	
ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)		ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
تُحِبُّونَ ۚ	وَمَا	تُنفِقُواْ	مِن	شَيۡءٖ
تم پسند کرتے ہو	اور جو	تم خرچ کرو گے	کوئی چیز	

تمہیں پسند ہے اور جو کچھ بھی تم خرچ کرو گے

واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إِنَّ)	جار.مجرور	خبر(إِنَّ).جملة جواب الشرط	مبتدأ.مضاف
	أ ل ه		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ك ل ل
فَإِنَّ	ٱللَّهَ	بِهِۦ	عَلِيمٞ ﴿٩٢﴾	كُلُّ
تو بے شک	اللہ	اسے	خوب جاننے والا ہے	ہر

اللہ اس سے باخبر ہے۔ کھانے کی ساری چیزیں

مضاف إليه	ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)	جار.مجرور.مضاف
ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا(إِفْعَالٌ)	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ح ل ل.حَلَّ.يَحِلُّ.حِلًّا	ب ن ي
ٱلطَّعَامِ	كَانَ	حِلّٗا	لِّبَنِيٓ
کھانا	تھا	حلال	بنی

(جو شریعت محمدی ﷺ میں حلال ہیں) بنی

مضاف إليه.ممنوع من الصرف	استثناء	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	
			ح ر م.حَرَّمَ.يُحَرِّمُ.تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)	
إِسۡرَٰٓءِيلَ	إِلَّا	مَا	حَرَّمَ	إِسۡرَٰٓءِيلُ
اسرائیل کے لیے	مگر	جو	حرام کیا	اسرائیل نے

اسرائیل کے لیے بھی حلال تھیں سوائے ان چیزوں کے جنہیں اسرائیل (حضرت یعقوب علیہ السلام) نے حرام ٹھہرالیا تھا

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور.مضاف		مصدري ونصب.مضارع منصوب للمجهول.مضاف إليه	
	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)
عَلَىٰ	نَفۡسِهِۦ	مِن	قَبۡلِ	أَن	تُنَزَّلَ
اپنے نفس پر		اس سے پہلے		کہ	نازل کی جاتی

اپنی جان پر اس سے پہلے کہ تورات نازل ہو

نائب فاعل	أمر	فصيحة.أمر.فاعل	جار.مجرور	عطف.أمر.فاعل۔مفعول به	حرف	فعل الشرط.اسم«كان»
	«أنت»	أتی.أَتَی.يَأْتِي.إِتْيَانًا		تلو.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً	شرط	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ٱلتَّوۡرَىٰةُ ۚ	قُلۡ	فَأۡتُواْ	بِٱلتَّوۡرَىٰةِ	فَٱتۡلُوهَآ	إِن	كُنتُمۡ
تورات	کہہ دیجیے	پس لے آؤ	تورات کو	پھر پڑھو اسے	اگر	ہو تم

(اے نبی ﷺ! ان سے) کہیے لاؤ تورات اور اس کو پڑھو اگر تم (اپنے اعتراض میں)

خبر«كان»	استئنافية.اسم شرط.مبتدأ	فعل الشرط.ماضٍ«هو»		جار۔مجرور۔لفظ الجلالة
صدق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا		فري.اِفْتَرَی.يَفْتَرِي.اِفْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»		أله
صَٰدِقِينَ ﴿٩٣﴾	فَمَنِ	ٱفۡتَرَىٰ	عَلَى	ٱللَّهِ
سچے	تو جو کوئی	گھڑ لے		اللہ پر

سچے ہو۔ پس جو لوگ اس کے بعد بھی اللہ کی طرف جھوٹ منسوب کرتے رہیں

مفعول به		جار۔مجرور.مضاف	إشارة.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.مبتدأ.إشارة
كذب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا		بعد		
ٱلۡكَذِبَ	مِنۢ	بَعۡدِ	ذَٰلِكَ	فَأُوْلَٰٓئِكَ
جھوٹ		بعد	اس کے	تو یہی لوگ ہیں

تو یہی لوگ

ضمير فصل	خبر۔جمع مذكر سالم۔جملة جواب الشرط	أمر«أنت»	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل
	ظلم.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	قول	صدق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	أله
هُمُ	ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٩٤﴾	قُلۡ	صَدَقَ	ٱللَّهُ ۗ
وہ	جو ظالم ہیں	کہہ دیجیے	سچ فرمایا	اللہ نے

ظالم ہیں۔ کہہ دیجیے اللہ نے جو کچھ فرمایا ہے سچ فرمایا ہے

عطف.أمر.فاعل	مفعول به.مضاف	ممنوع من الصرف.مضاف إليه	حال	عطف.نافية
تبع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ملل		حنف.حَنُفَ.يَحْنُفُ.حَنَافَةً	
فَٱتَّبِعُواْ	مِلَّةَ	إِبۡرَٰهِيمَ	حَنِيفًا ۖ	وَمَا
تو پیروی کرو	ملت	ابراہیم کی	جو یکسو تھا	اور نہ

پس پیروی کرو ملت ابراہیم کی جو یکسو تھے (یا یکسو ہو کر!) اور وہ

ماضٍ ناقص«هو»		جار۔مجرور«خبر كان».جمع مذكر سالم	توكيد ونصب	اسم«إنّ».مضاف	مضاف إليه
كون		شرك.أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا۔«إِفْعَالٌ»		أول	بيت۔بَاتَ۔يَبِيتُ۔بَيْتًا
كَانَ	مِنَ	ٱلۡمُشۡرِكِينَ ﴿٩٥﴾	إِنَّ	أَوَّلَ	بَيۡتٍ
تھا وہ		مشرکین میں سے	بے شک	پہلا	گھر

مشرکین میں سے نہیں تھے۔ یقیناً پہلا گھر

ماضٍ للمجهول (هو)	جار. مجرور	لام المزحلقة. خبر (إنّ)	جار. مجرور۔ ممنوع من الصرف
و ض ع. وَضَعَ. يَضَعُ. وَضْعًا	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	موصول	صلة الموصول
وُضِعَ	لِلنَّاسِ	لَلَّذِى	بِبَكَّةَ
جو بنایا گیا	لوگوں کے لیے	یقیناً وہی ہے جو	مکہ میں ہے
جو لوگوں کے لیے بنایا گیا (اللہ کی عبادت کے لیے) وہی ہے جو مکہ میں ہے			

حال	عطف. معطوف على (مباركًا)	جار. مجرور (نعت). جمع مذكر سالم	جار. مجرور (خبر مقدم)
ب ر ك. بَارَكَ. يُبَارِكُ. مُبَارَكَةً (مُفَاعَلَةٌ)	ه د ي. هَدَى. يَهْدِي. هُدًى	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	
مُبَارَكًا	وَهُدًى	لِّلْعَٰلَمِينَ ۝٩٦	فِيهِ
مبارک / بابرکت	اور ہدایت ہے	تمام جہانوں کے لیے	اس میں
برکت والا ہے اور ہدایت کا مرکز ہے تمام جہان والوں کے لیے۔ اس میں			

مبتدأ مؤخر	نعت	بدل مضاف	ممنوع من الصرف	استئنافية. اسم شرط. مبتدأ
أ ي ي	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	مضاف إليه	
ءَايَٰتٌۢ	بَيِّنَٰتٌ	مَّقَامُ	إِبْرَٰهِيمَ ۖ	وَمَن
نشانیاں ہیں	واضح	مقام	ابراہیم ہے	اور جو کوئی
بڑی واضح نشانیاں ہیں جیسے مقام ابراہیم علیہ السلام اور جو بھی				

فعل الشرط. ماضٍ (هو). مفعول به	ماضٍ ناقص (هو). جواب الشرط	خبر (كان)	استئنافية. لفظ الجلالة. جار. مجرور (خبر)	جار-
د خ ل. دَخَلَ. يَدْخُلُ. دُخُولًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ م ن. أَمِنَ. يَأْمَنُ. أَمْنًا	أ ل ه	
دَخَلَهُۥ	كَانَ	ءَامِنًا ۗ	وَلِلَّهِ	عَلَى
داخل ہوا اس میں	وہ ہو گیا	امین والا	اور اللہ ہی کے لیے	اوپر
اس میں داخل ہو جاتا ہے امن میں۔ اور لوگوں پر یہ اللہ کا حق ہے				

-مجرور	مبتدأ مؤخر. مضاف	مضاف إليه	بدل. موصول
ن و س. نَاسَ. يَنُوسُ. نَوْسًا	ح ج ج. حَجَّ. يَحُجُّ. حَجًّا	ب ي ت۔ بَاتَ۔ يَبِيتُ۔ بَيْتًا	
ٱلنَّاسِ	حِجُّ	ٱلْبَيْتِ	مَنِ
لوگوں کے	حج کرنا ہے	بیت اللہ کا	جو کوئی
کہ جو اس گھر تک پہنچنے کی			

ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	جار. مجرور	مفعول به	استئنافية. اسم شرط. مبتدأ
ط و ع. اِسْتَطَاعَ. يَسْتَطِيعُ. اِسْتِطَاعَةً (اِسْتِفْعَالٌ)		س ب ل. سَبَلَ. يَسْبُلُ. سَبْلًا	
ٱسْتَطَاعَ	إِلَيْهِ	سَبِيلًا ۚ	وَمَن
استطاعت رکھتا ہو	طرف اس کے	راستے کی	اور جو کوئی
استطاعت رکھتا ہو وہ اس کا حج کرے اور جس نے			

ماضٍ«هو»۔فعل الشرط	واقعةفی جواب الشرط.توکید ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ»۔جملة جواب الشرط	جار۔
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		أ ل ه	غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غِنًى	
كَفَرَ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	غَنِيٌّ	عَنِ
کفر کرے	تو بے شک	اللہ	بہت بے نیاز ہے	
کفر کیا تو (وہ جان لے کہ) اللہ بے نیاز ہے				

-مجرور.جمع مذکر سالم	أمر«أنت»	نداء.منادی.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور.استفهام
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٧﴾	قُلْ	يَٰٓأَهْلَ	ٱلْكِتَٰبِ	لِمَ
تمام جہانوں سے	کہہ دیجیے	اے اہل	کتاب	کیوں
تمام جہان والوں سے۔ کہہ دیجیے اے اہل کتاب! تم کیوں				

مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	حالية۔لفظ الجلالة.مبتدأ
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ ي ي	أ ل ه	أ ل ه
تَكْفُرُونَ	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	وَٱللَّهُ
تم کفر کرتے ہو	اللہ کی آیات کا		اور اللہ
اللہ کی آیات کا انکار کر رہے ہو؟ جبکہ			

خبر	جار۔مجرور.موصول		مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	أمر«أنت»
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا			ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
شَهِيدٌ	عَلَىٰ	مَا	تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾	قُلْ
خوب گواہ ہے	اس پر	جو	تم عمل کرتے ہو	کہہ دیجیے
جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ اسے دیکھ رہا ہے۔ کہہ دیجیے				

نداء.منادی.مضاف	مضاف إليه	استفهام.جار	مضارع مرفوع.فاعل	جار۔مجرور.مضاف	
أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	ك ت ب كَتَبَ يَكْتُبُ كِتَابًا	مجرور	ص د د.صَدَّ.يَصُدُّ.صَدًّا		س ب ل
يَٰٓأَهْلَ	ٱلْكِتَٰبِ	لِمَ	تَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ
اے اہل کتاب		کیوں	تم روکتے / پھیرتے ہو	راستے سے	
اے کتاب والو! تم کیوں روکتے ہو اللہ کے راستے سے					

لفظ الجلالة.مضاف إليه	موصول۔مفعول به	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به
أ ل ه		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ب غ ي.بَغَى.يَبْغِي.بَغْيًا
ٱللَّهِ	مَنْ	ءَامَنَ	تَبْغُونَهَا
اللہ کے	اسے جو	ایمان لایا	تم تلاش کرتے ہو اس میں
اس کو جو ایمان لے آتا ہے تم اس میں کجی پیدا کرنا چاہتے ہو			

حال	حالية.مبتدأ	خبر۔جملة حالية	عطف.نافية	لفظ الجلالة.اسم((ما))
ع و ج.عَوِجَ.يَعْوَجُ۔عَوْجًا		ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا		أ ل ه
عِوَجًا	وَأَنتُمۡ	شُهَدَآءُ ۗ	وَمَا	ٱللَّهُ
ٹیڑھاپن / کجی	حالانکہ تم	گواہ ہو	اور نہیں ہے	اللہ
اور تم خود جانتے ہو اور اللہ				

زائدة۔خبر((ما))	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	نداء.منادى۔تنبيه	موصول۔نعت
غ ف ل.غَفَلَ.يَغْفُلُ.غَفْلًا		ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		
بِغَٰفِلٍ	عَمَّا	تَعۡمَلُونَ ٩٩	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
غافل	اس سے جو	تم عمل کرتے ہو	اے لوگو جو	
غافل نہیں ہے اس سے جو تم کر رہے ہو۔اے وہ لوگو جو				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	حرف شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	مفعول به	جار۔مجرور((نعت))۔موصول	
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))		ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً((إِفْعَالٌ))	ف ر ق		
ءَامَنُوٓاْ	إِن	تُطِيعُواْ	فَرِيقًا	مِّنَ	ٱلَّذِينَ
ایمان لائے ہو	اگر	تم اطاعت کروگے	ایک گروہ کی	ان میں سے جو	
ایمان لائے ہو! اگر تم ان اہل کتاب کے کسی گروہ کی بات مان لوگے تو					

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل۔صلة	مفعول به ثانٍ	مضارع مجزوم.فاعل۔مفعول به۔ج ش	ظرف زمان	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))	ك ت ب	ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا
أُوتُواْ	ٱلۡكِتَٰبَ	يَرُدُّوكُم	بَعۡدَ	إِيمَٰنِكُمۡ
دیئے گئے	کتاب	وہ پھیر دیں گے تمہیں	بعد	تمہارے ایمان کے
یہ تم کو تمہارے ایمان کے بعد پھر کفر کی حالت میں لوٹا کر لے جائیں گے۔				

مفعول به ثانٍ	استئنافية.استفهام.حال	مضارع مرفوع.فاعل	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً
كَٰفِرِينَ ١٠٠	وَكَيۡفَ	تَكۡفُرُونَ	وَأَنتُمۡ	تُتۡلَىٰ
کافر (بناکر)	اور کیسے	تم کفر کرتے ہو	حالانکہ تم	پڑھی جاتی ہیں
اور (ذرا سوچو تو سہی) یہ کیسے ہو سکتا ہے کہ تم پھر کفر کرنے لگو جبکہ تمہیں				

جار.مجرور	نائب فاعل.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.جار.مجرور((خبر مقدم))
	أ ي ي	أ ل ه	
عَلَيۡكُمۡ	ءَايَٰتُ	ٱللَّهِ	وَفِيكُمۡ
تم پر	آیات	اللہ کی	اور تم میں سے
اللہ کی آیات پڑھ کر سنائی جارہی ہیں اور تمہارے اندر			

مبتدأ موخر.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	لفظ الجلالة.جار.مجرور
ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا	اسم شرط	ع ص م.اِعْتَصَمَ.يَعْتَصِمُ.اِعْتِصَامًا«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه
رَسُولُهُۥ ۗ	وَمَن	يَعۡتَصِم	بِٱللَّهِ
رسول اس کا	اور جو	تھام لے	اللہ کو
اس کا رسول موجود ہے اور جو کوئی اللہ سے چمٹ جائے			

واقعة في جواب الشرط.تحقيق	ماضٍ للمجهول«هو»	جار- مجرور		نعت- جملة جواب الشرط	نداء.منادى
	هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		ص ر ط	قوم- اِسْتَقَامَ- يَسْتَقِيمُ- اِسْتِقَامَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	تنبيه
فَقَدۡ	هُدِيَ	إِلَىٰ صِرَٰطٖ		مُّسۡتَقِيمٖ ﴿١٠١﴾	يَٰٓأَيُّهَا
تو تحقیق	وہ ہدایت دے دیا گیا	طرف راستے		سیدھے کے	اے
اس کو تو ہدایت ہو گئی صراط مستقیم کی طرف۔ اے					

موصول- نعت	ماضٍ.فاعل- صلة الموصول	أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	مفعول مطلق.مضاف
	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	ٱتَّقُواْ	ٱللَّهَ	حَقَّ
لوگو جو	ایمان لائے ہو	ڈرو	اللہ سے	(جیسے) حق ہے
اہل ایمان! اللہ کا تقویٰ اختیار کرو جتنا کہ اس کے تقویٰ کا				

مضاف إليه.مضاف- مضاف إليه	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.تاكيد	استثناء	حالية.مبتدأ
وقي.وَقَى- يَقِي- وَقْيَةً		موت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		
تُقَاتِهِۦ	وَلَا	تَمُوتُنَّ	إِلَّا	وَأَنتُم
اس سے ڈرنے کا	اور ہر گز نہ تم مرنا		مگر	اس حال میں کہ تم
حق ہے اور تمہیں ہر گز موت نہ آنے پائے مگر				

خبر.جمع مذكر سالم	عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
س ل م.أَسْلَمَ- يُسْلِمُ- إِسْلَامًا	ع ص م.اِعْتَصَمَ.يَعْتَصِمُ.اِعْتِصَامًا«اِفْتِعَالٌ»	ح ب ل.حَبَلَ.يَحْبُلُ.حَبْلًا	أ ل ه
مُّسۡلِمُونَ ﴿١٠٢﴾	وَٱعۡتَصِمُواْ	بِحَبۡلِ	ٱللَّهِ
مسلمان ہو	اور مضبوطی سے پکڑ لو	اللہ کی رسی کو	
فرمانبرداری کی حالت میں۔ اللہ کی رسّی کو			

حال	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	عطف.أمر.فاعل	مفعول به.مضاف
ج م ع		ف ر ق.تَفَرَّقَ.يَتَفَرَّقُ.تَفَرُّقًا«تَفَعُّلٌ»	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً
جَمِيعٗا	وَلَا	تَفَرَّقُواْۚ	وَٱذۡكُرُواْ	نِعۡمَتَ
سب کے سب	اور نہ	تم فرقہ فرقہ بنو	اور یاد کرو	نعمت کو
مضبوطی سے تھام لو مل جل کر اور تفرقے میں نہ پڑو اور ذرا یاد کرو اللہ کا جو انعام تم پر ہوا				

لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار.مجرور«حال»	ظرف زمان	ماضٍ ناقص ـ اسم«كان» ـ خبر«كان» ـ مضاف إليه	
أ ل ه			ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوۡنًا	ع د و.عَدَا.يَعۡدُو.عَدۡوًا
ٱللَّهِ	عَلَيۡكُمۡ	إِذۡ	كُنتُمۡ	أَعۡدَآءً
اللہ کی	اپنے اوپر	جب	تھے تم	دشمن
جبکہ تم ایک دوسرے کے دشمن تھے				

عطف.ماضٍ«هو»	ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف ـ مضاف إليه	عطف.ماضٍ.اسم«أصبح»
أ ل ف.أَلَّفَ.يُؤَلِّفُ.تَأۡلِيفًا«تَفۡعِيلٌ»	ب ي ن	ق ل ب ـ قَلَبَ ـ يَقۡلِبُ ـ قَلۡبًا	ص ب ح.أَصۡبَحَ.يُصۡبِحُ.إِصۡبَاحًا«إِفۡعَالٌ»
فَأَلَّفَ	بَيۡنَ	قُلُوبِكُمۡ	فَأَصۡبَحۡتُم
تو اس نے الفت ڈال دی	درمیان	تمہارے دلوں کے	تو ہو گئے تم
تو اللہ نے تمہارے دلوں کے اندر الفت پیدا کر دی پس تم اللہ کے			

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	خبر«أصبح»	عطف.ماضٍ ناقص ـ اسم«كان»	جار ـ مجرور«خبر كان» ـ مضاف		مضاف إليه
ن ع م.نَعَمَ.يَنۡعَمُ.نَعۡمَةً	أ خ و	ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوۡنًا		ش ف و.شَفَا.يَشۡفُو.شَفۡوًا	ح ف ر.حَفَرَ.يَحۡفِرُ.حَفۡرًا
بِنِعۡمَتِهِۦٓ	إِخۡوَٰنًا	وَكُنتُمۡ	عَلَىٰ	شَفَا	حُفۡرَةٖ
اس کی نعمت سے	بھائی بھائی	اور تھے تم	کنارے پر		گڑھے کے
فضل و کرم سے بھائی بھائی بن گئے اور تم تو آگ کے گڑھے کے کنارے تک پہنچ گئے تھے					

جار ـ مجرور«نعت»		عطف.ماضٍ«هو».مفعول به	جار.مجرور	تشبيه.جار.مجرور	مضارع مرفوع
	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوۡرًا	ن ق ذ.أَنۡقَذَ.يُنۡقِذُ.إِنۡقَاذًا«إِفۡعَالٌ»		إشارة	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبۡيِينًا«تَفۡعِيلٌ»
مِّنَ	ٱلنَّارِ	فَأَنقَذَكُم	مِّنۡهَاۗ	كَذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ
آگ کے		تو اس نے بچا لیا تمہیں	اس سے	اسی طرح	واضح کرتا ہے
(بس اس میں گرنے ہی والے تھے) تو اللہ نے تمہیں اس سے بچالیا اسی طرح اللہ تمہارے لیے اپنی آیات					

لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	التَّرَجِّي.اسم«لعل»	مضارع مرفوع ـ فاعل.خبر«لعل»
أ ل ه		أ ي ي		ه د ي.اِهۡتَدَى.يَهۡتَدِي.اِهۡتِدَاءً«اِفۡتِعَالٌ»
ٱللَّهُ	لَكُمۡ	ءَايَٰتِهِۦ	لَعَلَّكُمۡ	تَهۡتَدُونَ ١٠٣
اللہ	تمہارے لیے	آیات اپنی	تاکہ تم	تم ہدایت پاؤ
واضح کر رہا ہے تاکہ تم راہ پاؤ (اور صحیح راہ پر قائم رہو)۔				

عطف.لام الأمر.مضارع ناقص مجزوم	جار.مجرور	اسم«تكن» مؤخر	مضارع مرفوع.فاعل ـ نعت	جار ـ مجرور	
ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوۡنًا	«خبر تكن مقدم»	أ م م	د ع و.دَعَا.يَدۡعُو.دَعۡوَةً		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيۡرًا
وَلۡتَكُن	مِّنكُمۡ	أُمَّةٞ	يَدۡعُونَ	إِلَى	ٱلۡخَيۡرِ
اور ضرور ہو	تم میں سے	ایک گروہ (کے لوگ)	جو دعوت دیں	طرف خیر کے	
اور تم میں سے ایک جماعت ایسی ضرور ہونی چاہیے جو خیر کی طرف دعوت دے					

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار۔مجرور	
أمر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	عرف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	نهي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا		نكر.أَنْكَرَ.يُنْكِرُ.إِنْكَارًا
وَيَأْمُرُونَ	بِالْمَعْرُوفِ	وَيَنْهَوْنَ	عَنِ	الْمُنكَرِ ۚ
اور جو حکم دیں	نیکی کا	اور جو روکیں	برائی سے	
نیکی کا حکم دیتی رہے اور بدی سے روکتی رہے				

استئنافية.إشارة.مبتدأأول	مبتدأثانٍ	خبر.جمع مذكر سالم	عطف.ناهية	مضارع مجزوم۔اسم«تكون»
		فلح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.فَلَاحًا«إِفْعَالٌ»		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾	وَلَا	تَكُونُوا
اور یہی لوگ ہیں	وہ	جو فلاح پانے والے ہیں	اور نہ	تم ہو جانا
اور یہی لوگ فلاح پانے والے ہیں۔ اور ان لوگوں کی طرح				

تشبيه.جار.مجرور	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	
«خبرتكونوا»۔موصول	فرق.تَفَرَّقَ.يَتَفَرَّقُ.تَفَرُّقًا«تَفَعُّلٌ»	خلف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا		بعد
كَالَّذِينَ	تَفَرَّقُوا	وَاخْتَلَفُوا	مِنْ	بَعْدِ
ان کی طرح جو	فرقہ فرقہ بن گئے	اور انہوں نے اختلاف کیا	بعد اس کے	
نہ ہو جانا جو فرقوں میں بٹ گئے اور انہوں نے اختلاف پیدا کر لیے اس کے بعد کہ				

مصدرية	ماضٍ.مفعول به۔مضاف إليه	فاعل	استئنافية.إشارة.مبتدأ	جار.مجرور«خبرمقدم»
	جيأ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	بين۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		
مَا	جَاءَهُمُ	الْبَيِّنَاتُ ۚ	وَأُولَٰئِكَ	لَهُمْ
جو	آ گئیں ان کے پاس	واضح نشانیاں	اور یہی لوگ ہیں	ان کے لیے
ان کے پاس واضح تعلیمات آ گئی تھیں اور ان ہی لوگوں کے لیے				

مبتدأمؤخر	نعت	ظرف زمان	مضارع مرفوع۔جملة مضاف إليه
عذب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	عظم.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً		بيض.اِبْيَضَّ.يَبْيَضُّ.اِبْيِضَاضًا«اِفْعِلَالٌ»
عَذَابٌ	عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾	يَوْمَ	تَبْيَضُّ
عذاب ہے	بہت بڑا	جس دن	روشن ہوں گے
بہت بڑا عذاب ہے (قیامت کے دن)۔ جس دن بعض چہرے			

فاعل	عطف.مضارع مرفوع	فاعل	استئنافية.تفصيل وشرط	موصول.مبتدأ
وجه	سود.اِسْوَدَّ.يَسْوَدُّ.اِسْوِدَادًا«اِفْعِلَالٌ»	وجه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً		
وُجُوهٌ	وَتَسْوَدُّ	وُجُوهٌ ۚ	فَأَمَّا	الَّذِينَ
کچھ چہرے	اور سیاہ ہوں گے	کچھ چہرے	تو رہے	وہ لوگ جو
بڑے روشن اور تابناک ہوں گے اور بعض چہرے سیاہ ہوں گے تو جن لوگوں کے				

ماضٍ.تانيث	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة صلة الموصول	استفهام.ماضٍ.خبر.فاعل	ظرف زمان
س و د.اِسْوَدَّ.يَسْوَدُّ.اِسْوِدَادًا«افْعِلَالٌ»	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ب ع د
ٱسْوَدَّتْ	وُجُوهُهُمْ	أَكَفَرْتُم	بَعْدَ
سیاہ ہوں گے	چہرے جن کے	کیا کفر کیا تم نے	بعد

چہرے سیاہ ہوں گے (ان سے پوچھا جائے گا) کیا تم اپنے ایمان کے بعد کفر میں

مضاف إليه.مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية.أمر.فاعل	مفعول به	جار.مجرور	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	مصدريه	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
إِيمَٰنِكُمْ	فَذُوقُوا۟	ٱلْعَذَابَ	بِمَا	كُنتُمْ
اپنے ایمان کے	پس چکھو	عذاب کو	بوجہ اس کے جو	تھے تم

لوٹ گئے تھے؟ تو اب عذاب کا مزہ چکھو اس کفر کے باعث

مضارع مرفوع.فاعل۔ خبر«كان»	عطف.تفصيل و شرط	موصول.مبتدأ	ماضٍ.تانيث۔ جملة صلة الموصول
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا			ب ي ض.اِبْيَضَّ.يَبْيَضُّ.اِبْيِضَاضًا«افْعِلَالٌ»
تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾	وَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	ٱبْيَضَّتْ
تم کفر کرتے	اور رہے	وہ جو	سفید ہوں گے

جو تم کرتے رہے تھے۔ اور جن کے چہرے روشن اور تابناک ہوں گے

فاعل.مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب«أما»۔ جار۔ مجرور«خبر».مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	مبتدأ	جار.مجرور
و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً		ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	أ ل ه		
وُجُوهُهُمْ	فَفِي	رَحْمَةِ	ٱللَّهِ	هُمْ	فِيهَا
چہرے جن کے	تو رحمت میں ہوں گے		اللہ کی	وہ	اس میں

تو وہ اللہ کی رحمت میں ہوں گے وہ اسی میں

خبر۔ جمع مذكر سالم	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مضارع مرفوع«نحن»۔ مفعول به
خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		أ ي ي	أ ل ه	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً
خَٰلِدُونَ ﴿١٠٧﴾	تِلْكَ	ءَايَٰتُ	ٱللَّهِ	نَتْلُوهَا
ہمیشہ رہنے والے ہیں	یہ	آیات ہیں	اللہ کی	ہم پڑھ رہے ہیں انہیں

ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ یہ اللہ کی آیات ہیں جو ہم آپ کو پڑھ کر سنا رہے ہیں

جار.مجرور	جار.مجرور«حال»	استئنافيه.نافية	لفظ الجلالة.اسم«ما»	خبر«ما»۔ مضارع مرفوع«هو»	مفعول به
	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		أ ل ه	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
عَلَيْكَ	بِٱلْحَقِّ	وَمَا	ٱللَّهُ	يُرِيدُ	ظُلْمًا
آپ پر	ساتھ حق کے	اور نہیں	اللہ	ارادہ رکھتا	کسی ظلم کا

حق کے ساتھ اور اللہ تعالیٰ تو جہان والوں کے لیے ظلم کا ارادہ نہیں رکھتا۔

جار.مجرور.جمع مذكر سالم	عطف.لفظ الجلالة.جار.مجرور«خبر مقدم»	موصول	جار۔مجرور«صلة الموصول»	
ع ل م۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا	أ ل ه	مبتدأ مؤخر		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٨﴾	وَلِلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
جہان والوں کے لیے	اور اللہ ہی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے	
اور اللہ ہی کے لیے ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے				

عطف.موصول	جار۔مجرور«صلة الموصول»		عطف.جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل
		أ ر ض		أ ل ه	ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجَعُ.رَجْعًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
وَمَا	فِي	ٱلْأَرْضِ ج	وَإِلَى	ٱللَّهِ	تُرْجَعُ	ٱلْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾
اور جو کچھ	زمین میں ہے		اور طرف اللہ ہی کے		لوٹائے جاتے ہیں	سب کام
اور جو کچھ زمین میں ہے اور بالآخر سارے معاملات اللہ ہی کی طرف لوٹا دیے جائیں گے۔						

ماضٍ ناقص.اسم«کان»	خبر«کان»۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ للمجهول«هی»	جار.مجرور
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	أ م م	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا
كُنتُمْ	خَيْرَ	أُمَّةٍ	أُخْرِجَتْ	لِلنَّاسِ
ہو تم	بہترین	امت	نکالی گئی ہو	لوگوں کے لیے
تم وہ بہترین امت ہو جسے لوگوں کے لیے برپا کیا گیا ہے				

مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار۔مجرور	
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ن ه ى.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا		ن ك ر.أَنْكَرَ.يُنْكِرُ.إِنْكَارًا«إِفْعَالٌ»
تَأْمُرُونَ	بِٱلْمَعْرُوفِ	وَتَنْهَوْنَ	عَنِ	ٱلْمُنكَرِ
تم حکم دیتے ہو	معروف / اچھائی کا	اور تم روکتے ہو	منکر / برائی سے	
تم حکم کرتے ہو نیکی کا اور تم روکتے ہو بدی سے				

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	لفظ الجلالة.جار.مجرور	استئنافية	فعل الشرط.ماضٍ	فاعل.مضاف
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	حرف شرط	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ه ل
وَتُؤْمِنُونَ	بِٱللَّهِ ۗ	وَلَوْ	ءَامَنَ	أَهْلُ
اور تم ایمان لاتے ہو	اللہ پر	اور اگر	ایمان لاتے	اہل
اور تم ایمان رکھتے ہو اللہ پر اور اگر				

مضاف إليه	واقعة في جواب«لو»۔ماضٍ ناقص«هو»	خبر«کان»	جار.مجرور	جار.مجرور«خبر مقدم»
ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	خ ي ر		
ٱلْكِتَٰبِ	لَكَانَ	خَيْرًا	لَّهُم ج	مِّنْهُمُ
کتاب	البتہ ہوتا	بہتر	ان کے لیے	بعض ان کے
اہل کتاب بھی ایمان لے آتے تو یہ ان کے حق میں بہتر تھا۔				

مبتدأ مؤخر۔ جمع مذکر سالم	عطف.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر.جمع مذکر سالم	نفی ونصب واستقبال
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا	
ٱلْمُؤْمِنُونَ	وَأَكْثَرُهُمُ	ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿١١٠﴾	لَن
مومن ہیں	اور اکثر ان کے	فاسق ہیں	ہرگز نہیں
ان میں سے کچھ تو ایمان والے ہیں لیکن ان کی اکثریت نافرمانوں پر مشتمل ہے۔(اے مسلمانو!)			

مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	استثناء	مفعول مطلق	عطف.شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل.مفعول به
ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا		أ ذ ي.أَذِيَ.يَأْذَى.أَذًى		ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»
يَضُرُّوكُمْ	إِلَّآ	أَذًى ۖ	وَإِن	يُقَٰتِلُوكُمْ
وہ نقصان دیں گے تمہیں	سوائے	اذیت کے	اور اگر	وہ جنگ کریں گے تم سے
یہ تمہیں کوئی نقصان نہیں پہنچا سکیں گے سوائے تھوڑی سی کوفت کے اور اگر یہ تم سے جنگ کریں گے				

مضارع مجزوم.فاعل.جواب الشرط.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استئنافية	نافية
و ل ي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	د ب ر.دَبَرَ.يَدْبُرُ.دَبْرًا		
يُوَلُّوكُمُ	ٱلْأَدْبَارَ	ثُمَّ	لَا
وہ پھیر دیں گے تم سے	پشتیں	پھر	نہ
تو پیٹھ دکھادیں گے پھر ان کی			

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	ماضٍ للمجهول۔تانیث	جار.مجرور	نائب فاعل	اسم شرط.ظرف مكان
ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا		ذ ل ل.ذَلَّ.يَذِلُّ.ذَلَالَةً	
يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾	ضُرِبَتْ	عَلَيْهِمُ	ٱلذِّلَّةُ	أَيْنَ
نہ وہ مدد کیے جائیں گے	ماردی گئی	ان پر	ذلت	جہاں کہیں
مدد نہیں کی جائے گی۔ان کے اوپر ذلت تھوپ دی گئی ہے جہاں کہیں بھی				

زائدة	ماضٍ للمجهول.فعل الشرط.نائب فاعل.مضاف إليه	استثناء	جار.مجرور«حال»	جار۔مجرور«نعت»۔لفظ الجلالة	
	ث ق ف.ثَقِفَ.يَثْقَفُ.ثَقْفًا		ح ب ل.حَبَلَ.يَحْبُلُ.حَبْلًا		أ ل ه
مَا	ثُقِفُوٓا۟	إِلَّا	بِحَبْلٍ	مِّنَ	ٱللَّهِ
	وہ پائے گئے	مگر	ساتھ رسی (تعلق) کے	اللہ کی طرف سے	
پائے جائیں سوائے یہ کہ (انہیں کسی وقت) اللہ کا کوئی سہارا حاصل ہو جائے					

عطف.معطوف علی«حبل»	جار۔مجرور«نعت»	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جر
ح ب ل.حَبَلَ.يَحْبُلُ.حَبْلًا	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ب و أ.بَاءَ.يَبُوءُ.بَوْءًا	غ ض ب.غَضِبَ.يَغْضَبُ.غَضَبًا	
وَحَبْلٍ	مِّنَ ٱلنَّاسِ	وَبَآءُو	بِغَضَبٍ	مِّنَ
اور رسی (تعلق) کے	لوگوں کی	اور وہ لوٹے	ساتھ غضب کے	
یا لوگوں کی طرف سے کوئی سہارا مل جائے اور یہ اللہ تعالیٰ کے غضب کے مستحق ہو گئے				

مجرور((نعت))۔لفظ الجلالة	عطف.ماضٍ للمجهول۔تانيث	جار.مجرور	نائب فاعل	إشارة.مبتدأ
أ ل ه	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا		س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً	
ٱللَّهِ	وَضُرِبَتْ	عَلَيْهِمُ	ٱلْمَسْكَنَةُ ج	ذَٰلِكَ
اللہ کی طرف سے	ماری دی گئی	ان پر	محتاجی	یہ

اور ان کے اوپر کم ہمتی مسلط کر دی گئی یہ اس لیے ہوا کہ یہ

جر.توکید ونصب.اسم((أنَّ))	ماضٍ ناقص.اسم((كان))	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر((كان))	جار.مجرور.مضاف
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ ي ي
بِأَنَّهُمْ	كَانُوا۟	يَكْفُرُونَ	بِـَٔايَٰتِ
بوجہ اس کے کہ وہ	تھے وہ	وہ کفر کرتے	آیات کا

اللہ تعالیٰ کی آیات کا انکار کرتے رہے

لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	جار.مجرور((حال)).مضاف	مضاف إليه
أ ل ه	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ن ب أ	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
ٱللَّهِ	وَيَقْتُلُونَ	ٱلْأَنۢبِيَآءَ	بِغَيْرِ	حَقٍّ ج
اللہ کی	اور وہ قتل کرتے	نبیوں کو	بغیر	حق کے

اور انبیاء کو ناحق قتل کرتے رہے

مبتدأ.إشارة	جر۔مصدری	ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ ناقص.اسم((كان))
		ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عِصْيَانًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ذَٰلِكَ	بِمَا	عَصَوا۟	وَّكَانُوا۟
یہ	بوجہ اس کے جو	انہوں نے نافرمانی کی	اور تھے وہ

اور یہ اس لیے ہوا کہ انہوں نے نافرمانی کی روش اختیار کی اور

مضارع مرفوع.فاعل۔خبر((كان))	ماضٍ ناقص.اسم((ليس))	خبر((ليس))	جار۔مجرور((خبر)).مضاف	
ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً((اِفْتِعَالٌ))	ل ي س	س و ي.سَوِيَ.يَسْوَى.سَوَاءً		أ ه ل
يَعْتَدُونَ ١١٢	لَيْسُوا۟	سَوَآءً قلے	مِّنْ	أَهْلِ
وہ حد سے بڑھ جاتے	نہیں ہیں وہ سب	یکساں / برابر		اہل

حدود سے تجاوز کرتے رہے۔ یہ سب کے سب برابر نہیں ہیں

ربع الحزب ٧

مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	نعت	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف
ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	أ م م۔أَمَّ۔يَأُمُّ۔أَمًّا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً	أ ي ي
ٱلْكِتَٰبِ	أُمَّةٌ	قَآئِمَةٌ	يَتْلُونَ	ءَايَٰتِ
کتاب میں سے	ایک جماعت ہے	جو قائم ہے (حق پر)	وہ تلاوت کرتے ہیں	آیات کی

اہل کتاب میں ایسے لوگ بھی ہیں جو (سیدھے راستے پر) قائم ہیں رات کے اوقات میں

مضاف إليه۔لفظ الجلالة	ظرف زمان	مضاف إليه	حال.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
أ ل ه	أ ن ي.أَنَى.يأْنِي.إِنًى	ل ي ل		س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا
ٱللَّهِ	ءَانَآءَ	ٱلَّيۡلِ	وَهُمۡ	يَسۡجُدُونَ ١١٣
اللہ کی	گھڑیوں میں	رات کی	اور وہ	وہ سجدہ کرتے ہیں

اللہ کی آیات کی تلاوت کرتے ہیں اور سجدہ کرتے ہیں۔

مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور۔لفظ الجلالة	عطف.معطوف على (لفظ الجلالة)	نعت
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ي و م	أ خ ر
يُؤۡمِنُونَ	بِٱللَّهِ	وَٱلۡيَوۡمِ	ٱلۡأٓخِرِ
وہ ایمان رکھتے ہیں	اللہ پر	اور	آخری دن پر

وہ ایمان رکھتے ہیں اللہ پر اور یوم آخر پر

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار۔مجرور	
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ن ه ي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا		ن ك ر.أَنْكَرَ.يُنْكِرُ.إِنْكَارًا
وَيَأۡمُرُونَ	بِٱلۡمَعۡرُوفِ	وَيَنۡهَوۡنَ	عَنِ	ٱلۡمُنكَرِ
اور وہ حکم دیتے ہیں	نیکی کا	اور وہ روکتے ہیں	برائی سے	

اور نیکی کا حکم دیتے ہیں اور برائی سے روکتے ہیں

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار۔مجرور		استئنافية.مبتدأ	جار–
س ر ع.سَارَعَ.يُسَارِعُ.مُسَارَعَةً (مُفَاعَلَةٌ)		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	إشارة	
وَيُسَٰرِعُونَ	فِي	ٱلۡخَيۡرَٰتِ ۚ	وَأُوْلَٰٓئِكَ	مِنَ
اور وہ ایک دوسرے سے جلدی کرتے ہیں	نیکیوں میں		اور یہی لوگ ہیں	

اور نیکیوں میں ایک دوسرے سے آگے نکلنے کی کوشش کرتے ہیں اور یقیناً یہ لوگ

– مجرور (خبر)۔جمع مذكر سالم	عطف.اسم شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط۔فاعل	جار۔مجرور (حال)	
ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	مفعول به مقدم	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
ٱلصَّٰلِحِينَ ١١٤	وَمَا	يَفۡعَلُواْ	مِنۡ	خَيۡرٍ
صالحین میں سے	اور جو بھی	وہ کریں گے	بھلائی میں سے	

صالحین میں سے ہیں۔جو خیر بھی یہ کریں گے

واقعة في جواب الشرط	مضارع منصوب للمجهول.نائب فاعل۔ج ش۔مفعول به	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر
نفي ونصب واستقبال	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
فَلَن	يُكۡفَرُوهُ ۗ	وَٱللَّهُ	عَلِيمُۢ
تو ہرگز نہیں	وہ ناقدری کیے جائیں گے اس کی	اور اللہ	خوب جاننے والا ہے

تو اس کی ناقدری نہیں کی جائے گی اور اللہ ایسے

جار.مجرور۔جمع مذكر سالم	توكيد ونصب	موصول.اسم«إنَّ»	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	نفي ونصب واستقبال
وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»			ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
بِٱلۡمُتَّقِينَ ١١٥	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ	لَن
متقی لوگوں کو	بے شک	وہ جنہوں نے	کفر کیا	ہرگز نہیں

متقی لوگوں سے خوب واقف ہے۔(اس کے برعکس) جولوگ کفر پر اڑ گئے

مضارع منصوب	جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية.زائدة	مضاف.مضاف إليه
غ ن ي.أَغْنَى۔يُغْنِي۔إِغْنَاءً«إِفْعَالٌ»		م و ل		و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا
تُغۡنِيَ	عَنۡهُمۡ	أَمۡوَٰلُهُمۡ	وَلَآ	أَوۡلَٰدُهُم
کام آئیں گے	انہیں	مال ان کے	اور نہ	اولاد ان کی

ان کے کام نہیں آسکیں گے نہ ان کے اموال نہ ان کی اولاد

جار۔مجرور«حال»۔لفظ الجلالة		مفعول به	عطف.إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف
	أ ل ه	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً
مِّنَ	ٱللَّهِ	شَيۡـٔٗاۖ	وَأُوْلَٰٓئِكَ	أَصۡحَٰبُ
اللہ سے		کچھ بھی	اور یہی لوگ ہیں	ساتھی

اللہ سے بچانے میں کچھ بھی۔یہی لوگ

مضاف إليه	مبتدأ	جار.مجرور	خبر۔جمع مذكر سالم	مبتدأ.مضاف	موصول.مضاف إليه
ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا			خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		
ٱلنَّارِۖ	هُمۡ	فِيهَا	خَٰلِدُونَ ١١٦	مَثَلُ	مَا
آگ کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	مثال	اسکی جو

جہنمی ہیں اسی میں وہ ہمیشہ رہیں گے۔دنیا کی اس زندگی میں

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار۔مجرور	بدل	نعت	تشبيه.جار.مجرور«خبر».مضاف
ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»	إشارة	ح ي ي۔حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثَلًا
يُنفِقُونَ	فِي هَٰذِهِ	ٱلۡحَيَوٰةِ	ٱلدُّنۡيَا	كَمَثَلِ
وہ خرچ کرتے ہیں	اس زندگی میں		دنیا کی	مانند مثال

یہ لوگ جو بھی خرچ کرتے ہیں اس کی مثال ایسی ہے کہ جیسے

مضاف إليه	جار.مجرور«خبر مقدم»	نعت أول.مبتدأ مؤخر	ماضٍ«هي».نعت ثانٍ
روح.رَاحَ.يَرَاحُ.رِيحًا		ص ر ر.صَرَّ.يَصِرُّ.صَرَرًا	ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً«إِفْعَالٌ»
رِيحٍ	فِيهَا	صِرٌّ	أَصَابَتۡ
ہوا کے ہے	جس میں	سخت سردی ہو	وہ پہنچے

ایک زور دار آندھی جس میں پالا ہو وہ کسی

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.نعت	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ح ر ث.حَرَث.يَحْرُثُ.حَرْثًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا
حَرْثَ	قَوْمٍ	ظَلَمُوٓا۟	أَنفُسَهُمْ
کھیتی کو	ایک قوم کی	جنہوں نے ظلم کیا	اپنے نفسوں پر

ایسی قوم کی کھیتی کو آپڑے جس نے اپنی جانوں پر ظلم کیا ہو

عطف-ماضٍ(هي).مفعول به	استئنافية.نافية	ماضٍ.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	عطف.استدراك
ه ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	أ ل ه	
فَأَهْلَكَتْهُ	وَمَا	ظَلَمَهُمُ	ٱللَّهُ	وَلَـٰكِنْ
تو اس نے ہلاک کر دیا اسے	اور نہیں	ظلم کیا ان پر	اللہ نے	اور لیکن

پھر وہ اس (کھیتی) کو تباہ و برباد اور تہس نہس کر کے رکھ دے اور ان پر اللہ نے کوئی ظلم نہیں کیا بلکہ

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل	نداء.منادى-تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل-صلة الموصول
ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
اپنے ہی نفسوں پر	وہ ظلم کرتے تھے	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو

وہ اپنی جانوں پر خود ظلم ڈھارہے ہیں۔ اے اہل ایمان!

ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به	جار-مجرور.مضاف.مضاف إليه		نافية
	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	ب ط ن.بَطَنَ.يَبْطُنُ.بَطْنًا		دون	
لَا	تَتَّخِذُوا۟	بِطَانَةً	مِّن	دُونِكُمْ	لَا
نہ	تم بناؤ	دلی دوست / رازدان	اپنے علاوہ کو		نہ

اپنے سوا کسی کو اپنا رازدار نہ بناؤ وہ تمہارے لیے

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	تمييز	ماضٍ.فاعل	مصدرى	ماضٍ.فاعل
أ ل و.أَلَا.يَأْلُو.أَلْوًا	خ ب ل.خَبَلَ.يَخْبَلُ.خَبَالًا	و د د.وَدَّ.يَوَدُّ.وُدًّا		ع ن ت.عَنِتَ.يَعْنَتُ.عَنَتًا
يَأْلُونَكُمْ	خَبَالًا	وَدُّوا۟	مَا	عَنِتُّمْ
وہ کمی کریں گے تم سے	کسی خرابی کی	وہ دل سے چاہتے ہیں	کہ مشکل میں پڑو تم	

کسی خرابی میں کوئی کسر نہیں چھوڑتے انہیں پسند ہے وہ چیز جو تمہیں تکلیف اور مشقت میں ڈالے

تحقيق	ماضٍ-تانيث	فاعل	جار-مجرور.مضاف.مضاف إليه	
	ب د و.بَدَا.يَبْدُو.بَدْوًا	ب غ ض.بَغَضَ.يَبْغُضُ.بَغَاضَةً		ف و ه.فَاهَ.يَفُوهُ.فَوْهًا
قَدْ	بَدَتِ	ٱلْبَغْضَآءُ	مِنْ	أَفْوَٰهِهِمْ
تحقیق	ظاہر ہو گیا	بغض	ان کے مونہوں سے	

ان کی دشمنی ان کے منہ سے بھی ظاہر ہو چکی ہے

عطف.موصول	مضارع مرفوع۔ جملةصلةالموصول	فاعل.مضاف.مضاف إليه	خبر	تحقيق
مبتدأ	خ ف ي.أَخْفَى.يُخْفِي.إِخْفَاءً«إِفْعَالٌ»	ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبْرًا	
وَمَا	تُخۡفِي	صُدُورُهُمۡ	أَكۡبَرُۚ	قَدۡ
اور جو	چھپاتے ہیں	سینے ان کے	زیادہ بڑا ہے	تحقیق

اور جو کچھ ان کے سینے چھپائے ہوئے ہیں وہ اس سے بھی بڑھ کر ہے

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	حرف	ماضٍ۔فعل الشرط۔اسم«كان»	مضارع مرفوع۔فاعل.خبر«كان»
ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»		أي ي	شرط	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا
بَيَّنَّا	لَكُمُ	ٱلۡأٓيَٰتِۖ	إِن	كُنتُمۡ	تَعۡقِلُونَ ١١٨
واضح کر دیں ہم نے	تمہارے لیے	نشانیاں	اگر	ہو تم	تم عقل رکھتے

ہم نے تمہارے لیے اپنی آیات کو واضح کر دیا ہے اگر تم عقل سے کام لو۔

تنبيه.مبتدأ	إشارة.خبر	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به
		ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»		ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»
هَٰٓأَنتُمۡ	أُوْلَآءِ	تُحِبُّونَهُمۡ	وَلَا	يُحِبُّونَكُمۡ
خبردار تم	وہ لوگ ہو	تم محبت رکھتے ہو ان سے	اور نہیں	وہ محبت رکھتے تم سے

یہ تم ہی ہو کہ ان کو دوست رکھتے ہو لیکن (جان لو کہ) وہ تو تم سے محبت نہیں کرتے

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	مضاف.مضاف إليه	عطف.ظرف زمان.ماضٍ.فاعل.مضاف إليه.مفعول به	
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ك ت ب	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	معنى الشرط	ل ق ي.لَقِيَ.يَلْقَى.لِقَاءً
وَتُؤۡمِنُونَ	بِٱلۡكِتَٰبِ	كُلِّهِۦ	وَإِذَا	لَقُوكُمۡ
اور تم ایمان رکھتے ہو	کتاب پر	ساری کی ساری	اور جب	وہ ملاقات کرتے ہیں تم سے

حالانکہ (تمہاری شان یہ ہے کہ) تم پوری کتاب کو مانتے ہو اور جب یہ تم سے ملتے ہیں

ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	ماضٍ.فاعل	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه	ماضٍ.فاعل۔جواب الشرط
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا	معنى الشرط	خ ل و.خَلَا.يَخْلُو.خَلَاءً	ع ض ض.عَضَّ.يَعُضُّ.عَضًّا
قَالُوٓاْ	ءَامَنَّا	وَإِذَا	خَلَوۡاْ	عَضُّواْ
وہ کہتے ہیں	ایمان لائے ہم	اور جب	وہ تنہا ہوتے ہیں	وہ کاٹتے ہیں

تو کہتے ہیں ہم بھی مؤمن ہیں اور جب وہ خلوت میں ہوتے ہیں تو اب

جار.مجرور«حال»	مفعول به	جار۔مجرور«حال»		أمر«أنت»	أمر.فاعل
	ن م ل.نَمَلَ.يَنْمُلُ.نَمْلًا		غ ي ظ.غَاظَ.يَغِيظُ.غَيْظًا		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا
عَلَيۡكُمُ	ٱلۡأَنَامِلَ	مِنَ	ٱلۡغَيۡظِۚ	قُلۡ	مُوتُواْ
تم پر	انگلیاں	غصے سے		کہہ دیجیے	مر جاؤ

تم پر غصہ کی وجہ سے اپنی انگلیاں چباتے ہیں۔ ان سے کہو مر جاؤ

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ»	جار.مجرور.مضاف
غ ي ظ.غَاظَ.يَغِيظُ.غَيْظًا			ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
بِغَيْظِكُمْ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلِيمٌۢ	بِذَاتِ
ساتھ اپنے غصے کے	بے شک	اللہ	خوب جاننے والا ہے	سینوں والے (بھید)
اپنے اس غم و غصہ میں یقیناً اللہ تعالیٰ جو کچھ سینوں کے اندر مضمر ہے اس سے بھی				

مضاف إليه	حرف	مضارع مجزوم.فعل الشرط.مفعول به	فاعل	مضارع مجزوم«هی».مفعول به.ج ش
ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا	شرط	م س س.مَسَّ.يَمُسُّ.مَسًّا	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	س و أ.سَاءَ.يَسُوْءُ.سَوْءًا
ٱلصُّدُورِ ١١٩	إِن	تَمْسَسْكُمْ	حَسَنَةٌ	تَسُؤْهُمْ
	اگر	پہنچے تمہیں	کوئی بھلائی	وہ بری لگتی ہے انہیں
واقف ہے۔(اے مسلمانو!) اگر تمہیں کوئی بھلائی پہنچ جائے تو ان کو بری لگتی ہے				

عطف	مضارع مجزوم.فعل الشرط.مفعول به	فاعل	مضارع مجزوم.فاعل.جواب الشرط	جار
حرف شرط	ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً«إِفْعَالٌ»	س و أ.سَاءَ.يَسُوْءُ.سَوْءًا	ف ر ح.فَرِحَ.يَفْرَحُ.فَرْحًا	مجرور
وَإِن	تُصِبْكُمْ	سَيِّئَةٌ	يَفْرَحُوا۟	بِهَا ۖ
اور اگر	پہنچتی ہے تمہیں	کوئی برائی	وہ خوش ہوتے ہیں	اس پر
اور اگر تمہیں کوئی تکلیف پہنچے تو اس سے وہ خوش ہوتے ہیں				

استئنافية.حرف شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	عطف.معطوف علی«تصبروا»	نافية
	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	و ق ی.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
وَإِن	تَصْبِرُوا۟	وَتَتَّقُوا۟	لَا
اور اگر	تم صبر کرو	اور تم تقویٰ کرو	نہ
لیکن اگر تم صبر کرتے رہو اور تقویٰ کی روش اختیار کیے رہو تو			

مضارع مرفوع.جواب الشرط.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	مفعول مطلق	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»
ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا	ك ي د	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		أ ل ه
يَضُرُّكُمْ	كَيْدُهُمْ	شَيْـًٔا ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ
نقصان دے گی تمہیں	چال ان کی	کچھ بھی	بے شک	اللہ
ان کی یہ ساری چالیں تمہیں کوئی مستقل نقصان نہیں پہنچا سکیں گی۔ جو کچھ یہ کر رہے ہیں یقیناً اللہ تعالیٰ				

جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	خبر«إنَّ»	استئنافية.ظرف زمان
	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ح و ط.أَحَاطَ.يُحِيطُ.إِحَاطَةً«إِفْعَالٌ»	
بِمَا	يَعْمَلُونَ	مُحِيطٌ ١٢٠	وَإِذْ
اس کو جو	وہ عمل کرتے ہیں	گھیرنے والا ہے	اور جب
اس کا احاطہ کیے ہوئے ہے۔ اور (اے نبی ﷺ!) یاد کیجیے جبکہ			

ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مضارع مرفوع«أنت».حال	مفعول به أول۔جمع مذكر سالم
غ د و.غَدَا.يَغْدُو.غُدُوًّا		أ ه ل	ب و أ.بَوَّأَ.يُبَوِّئُ.تَبْوِيئًا.«تَفْعِيلٌ»	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
غَدَوۡتَ	مِنۡ	أَهۡلِكَ	تُبَوِّئُ	ٱلۡمُؤۡمِنِينَ
صبح سویرے نکلے آپ	اپنے گھر والوں سے		آپ متعین کر رہے تھے	مومنوں کو

صبح کو آپ ﷺ اپنے گھر سے نکلے تھے اور مسلمانوں کو

مفعول به ثانٍ	جار.مجرور«نعت»	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر أول
ق ع د.قَعَدَ.يَقْعُدُ.قُعُودًا	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.قِتَالًا«مُفَاعَلَةٌ»	أ ل ه	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا
مَقَٰعِدَ	لِلۡقِتَالِۗ	وَٱللَّهُ	سَمِيعٌ
ٹھکانوں / مورچوں پر	جنگ کے لیے	اور اللہ	خوب سننے والا ہے

جنگ کے مورچوں میں مامور کر رہے تھے جبکہ اللہ سب کچھ سننے والا

خبر ثانٍ	ظرف زمان	ماضٍ۔تانيث	فاعل۔مضاف إليه	جار.مجرور«نعت»	مصدرية ونصب
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ه م م.هَمَّ.يَهُمُّ.هَمًّا	ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا		
عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾	إِذۡ	هَمَّت	طَّآئِفَتَانِ	مِنكُمۡ	أَن
خوب جاننے والا ہے	جب	ارادہ کیا	دو گروہوں نے	تم میں سے	کہ

جاننے والا ہے۔ جبکہ تم میں سے دو گروہ بزدلی دکھانے پر

مضارع منصوب.فاعل	حالية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.جار۔مجرور.لفظ الجلالة	
ف ش ل.فَشِلَ.يَفۡشَلُ.فَشَلًا	أ ل ه	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وِلَايَةً		أ ل ه
تَفۡشَلَا	وَٱللَّهُ	وَلِيُّهُمَاۗ	وَعَلَى	ٱللَّهِ
وہ دونوں بزدلی دکھائیں	اور اللہ	مددگار تھا ان دونوں کا	اور اللہ ہی پر	

آمادہ ہو گئے تھے حالانکہ اللہ ان کا پشت پناہ تھا اور اللہ ہی پر

فصيحة.لام أمر.مضارع مجزوم	فاعل.جمع مذكر سالم	استئنافية۔واقعة في جواب قسم.تحقيق	ماضٍ.مفعول به
و ك ل.تَوَكَّلَ.يَتَوَكَّلُ.تَوَكُّلًا«تَفَعُّلٌ»	أ م ن.آمَنَ.يُؤۡمِنُ.إِيمَانًا«إِفۡعَالٌ»		ن ص ر.نَصَرَ.يَنۡصُرُ.نَصۡرًا
فَلۡيَتَوَكَّلِ	ٱلۡمُؤۡمِنُونَ ﴿١٢٢﴾	وَلَقَدۡ	نَصَرَكُمُ
پس چاہیے کہ توکل کریں	ایمان والے	اور البتہ تحقیق	مدد کی تمہاری

توکل کرنا چاہیے اہلِ ایمان کو۔ اور اللہ نے تو تمہاری مدد

لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور«حال»	حالية.مبتدأ	خبر	استئنافية.أمر.فاعل
أ ل ه			ذ ل ل.ذَلَّ.يَذِلُّ.ذَلَالَةً	و ق ى.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفۡتِعَالٌ»
ٱللَّهُ	بِبَدۡرٍ	وَأَنتُمۡ	أَذِلَّةٌۖ	فَٱتَّقُواْ
اللہ نے	بدر میں	حالانکہ تم	کمزور تھے	پس ڈرو

بدر میں بھی کی تھی جبکہ تم بہت کمزور تھے تو اللہ کا تقویٰ

لفظ الجلالة.مفعول به	التَّرَجِّي.اسم«لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»	ظرف زمان	مضارع مرفوع«أنت»۔مضاف إليه
أ ل ه		ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
ٱللَّهَ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾	إِذْ	تَقُولُ
اللہ سے	تاکہ تم	تم شکر ادا کرو	جب	آپ کہہ رہے تھے

اختیار کرو تاکہ تم اللہ کا (صحیح معنی میں) شکر ادا کر سکو۔ (اے نبی ﷺ!) جب آپ کہہ رہے تھے

جار.مجرور۔جمع مذکر سالم	استفهام.نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب.مفعول به	مصدری ونصب
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ك ف ي.كَفَى.يَكْفِي.كِفَايَةً	
لِلْمُؤْمِنِينَ	أَلَن	يَكْفِيَكُمْ	أَن
مومنوں کو	کیا نہیں	کافی ہو گا تمہیں	کہ

اہل ایمان سے کہ کیا تمہارے لیے یہ کافی نہیں ہے کہ

مضارع منصوب.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور«نعت»
م د د.أَمَدَّ.يُمِدُّ.إِمْدَادًا«إِفْعَالٌ»	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ث ل ث	أ ل ف	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا
يُمِدَّكُمْ	رَبُّكُم	بِثَلَٰثَةِ	ءَالَٰفٍ	مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ
مدد کرے تمہاری	رب تمہارا	ساتھ تین	ہزار	فرشتوں کے

تمہارا رب تمہاری مدد کرے تین ہزار فرشتوں سے جو آسمان سے

حال.جمع مذکر سالم	حرف ایجاب	حرف شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»			ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا
مُنزَلِينَ ﴿١٢٤﴾	بَلَىٰٓ ج	إِن	تَصْبِرُوا۟
اتارے ہوئے	کیوں نہیں / بلکہ	اگر	تم صبر کرو گے

اترنے والے ہوں گے؟ کیوں نہیں (اے مسلمانو!) اگر تم صبر کرو گے

عطف.معطوف على«تصبروا».فاعل	عطف.معطوف على«تصبروا».مفعول به	جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه		إشارة
و ق ی.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا		ف و ر.فَارَ.يَفُورُ.فَوْرًا	
وَتَتَّقُوا۟	وَيَأْتُوكُم	مِّن	فَوْرِهِمْ	هَٰذَا
اور تم تقویٰ کرو گے	اور وہ آئیں تمہارے پاس	اپنے جوش سے		اس طرح

اور تقویٰ کی روش پر رہو گے اور اگر وہ فوری طور پر تم پر حملہ آور ہو جائیں تو

مضارع مجزوم.جواب الشرط.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	جار۔
م د د.أَمَدَّ.يُمِدُّ.إِمْدَادًا«إِفْعَالٌ»	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	خ م س	أ ل ف	
يُمْدِدْكُمْ	رَبُّكُم	بِخَمْسَةِ	ءَالَٰفٍ	مِّنَ
مدد کرے گا تمہاری	رب تمہارا	ساتھ پانچ	ہزار	

تمہارا رب تمہاری مدد کرے گا پانچ ہزار فرشتوں کے ذریعے سے جو

ـمجرور«نعت»	حال۔جمع مذکر سالم	استئنافية.نافية	ماضٍ.مفعول به أول	لفظ الجلالة.فاعل
م ل ك	س و م.سَوَّمَ.يُسَوِّمُ.تَسْوِيمًا«تَفْعِيلٌ»		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه
ٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ	مُسَوِّمِينَ ١٢٥	وَمَا	جَعَلَهُ	ٱللَّهُ
فرشتوں کے	نشان لگانے والے	اور نہیں	بنایا اسے	اللہ نے
نشان زدہ گھوڑوں پر آئیں گے۔ اور اللہ نے اس کو نہیں بنایا				

استثناء	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور«نعت»	عطف.تعليل وجر.مضارع منصوب	فاعل.مضاف.مضاف إليه
	ب ش ر۔بَشَرَ۔يَبْشَرُ۔بَشَرًا		ط م ء ن.اِطْمَأَنَّ.يَطْمَئِنُّ.اِطْمِئْنَانًا«اِفْعِلَّالٌ»	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا
إِلَّا	بُشْرَىٰ	لَكُمْ	وَلِتَطْمَئِنَّ	قُلُوبُكُم
مگر	خوش خبری	تمہارے لیے	اور تاکہ مطمئن ہوجائیں	دل تمہارے
مگر تمہارے لیے بشارت اور تاکہ تمہارے دل اس سے مطمئن ہوجائیں				

جار.مجرور	استئنافيه.نافية	مبتدأ	استثناء	جار۔مجرور«خبر».مضاف	
		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا			ع ن د
بِهِۦ ۗ	وَمَا	ٱلنَّصْرُ	إِلَّا	مِنْ	عِندِ
ساتھ اس کے	اور نہیں	مدد	مگر		پاس سے
ورنہ مدد تو ہوتی ہی اللہ کی طرف سے ہے					

لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ	تعليل وجر.مضارع منصوب«هو»	مفعول به
أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ق ط ع.قَطَعَ.يَقْطَعُ.قَطْعًا	طرف
ٱللَّهِ	ٱلْعَزِيزِ	ٱلْحَكِيمِ ١٢٦	لِيَقْطَعَ	طَرَفًا
اللہ کے	جو بہت زبردست ہے	بہت حکمت والا ہے	تاکہ وہ کاٹ دے	ایک حصہ
جو غالب اور حکمت والا ہے۔ (اور یہ مدد وہ تمہیں اس لیے دے گا) تاکہ کافروں کا				

جار۔مجرور«نعت».موصول		ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف	مضارع منصوب«هو».مفعول به
		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ك ب ت.كَبَتَ.يَكْبِتُ.كَبْتًا
مِّنَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟	أَوْ	يَكْبِتَهُمْ
ان کا جنہوں نے		کفر کیا	یا	وہ ذلیل کردے انہیں
ایک بازو کاٹ دے یا انہیں ذلیل کردے کہ وہ				

عطف.مضارع منصوب.فاعل	حال.جمع مذکر سالم	ماضٍ ناقص جامد	جار.مجرور	ـجار
ق ل ب.اِنْقَلَبَ.يَنْقَلِبُ.اِنْقِلَابًا«اِنْفِعَالٌ»	خ ي ب.خَابَ.يَخِيبُ.خَيْبَةً	ل ي س	«خبر ليس مقدم»	
فَيَنقَلِبُوا۟	خَآئِبِينَ ١٢٧	لَيْسَ	لَكَ	مِنَ
تو وہ لوٹ جائیں	نامراد (ہوکر)	نہیں ہے	آپ کے لیے	
خائب وخاسر ہوکر لوٹ جائیں۔ (اے نبی ﷺ) اس معاملے میں				

ـ مجرور(حال)	اسم(ليس)مؤخر	عطف	مضارع منصوب(هو)	جار.مجرور	عطف
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً		
ٱلْأَمْرِ	شَيْءٌ	أَوْ	يَتُوبَ	عَلَيْهِمْ	أَوْ
معاملے میں سے	کچھ بھی	خواہ	وہ مہربان ہو جائے	ان پر	یا

آپ کو کوئی اختیار نہیں اللہ ان کی توبہ قبول کرے یا

مضارع منصوب(هو).مفعول به	تعليل.توكيد ونصب	خبر(إنَّ)۔ جمع مذكر سالم	عطف.جار.مجرور(خبر)	مبتدأ
ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	اسم(إنَّ)	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	أ ل ه.لفظ الجلالة	موصول
يُعَذِّبَهُمْ	فَإِنَّهُمْ	ظَٰلِمُونَ ﴿١٢٨﴾	وَلِلَّهِ	مَا
وہ عذاب دے انہیں	تو بے شک وہ	ظالم ہیں	اور اللہ ہی کے لیے ہے	جو کچھ

انہیں عذاب دے اس لیے کہ وہ ظالم ہیں۔ اللہ ہی کے لیے ہے جو

جار۔مجرور(صلة الموصول)		عطف.موصول	جار۔مجرور(صلة الموصول)		مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور
	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا			أرض	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	موصول
فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي	ٱلْأَرْضِ ج	يَغْفِرُ	لِمَن
آسمانوں میں ہے		اور جو کچھ	زمین میں ہے		وہ بخش دیتا ہے	جس کے لیے

کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے وہ جس کو چاہتا ہے بخش

مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	عطف.مضارع مرفوع(هو)	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً
يَشَآءُ	وَ يُعَذِّبُ	مَن	يَشَآءُ ج
وہ چاہتا ہے	اور وہ عذاب دیتا ہے	جسے وہ چاہتا ہے	

دیتا ہے اور جس کو چاہتا ہے عذاب دیتا ہے

استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	نداء.منادى۔تنبيه	موصول.نعت
أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		
وَٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اے لوگو جو	

اور اللہ غفور رحیم ہے۔ اے اہل

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به	حال
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	ر ب و	ض ع ف.ضَعَفَ.يَضْعَفُ.ضَعْفًا
ءَامَنُوا۟	لَا	تَأْكُلُوا۟	ٱلرِّبَوٰٓا۟	أَضْعَٰفًا
ایمان لائے ہو	نہ تم کھاؤ		سود	کئی گنا

ایمان! سود مت کھاؤ دگنا

نعت	عطف.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	التَرَجِّي.اسم«لعل»
ض ع ف.ضَاعَفَ۔يُضَاعِفُ۔مُضَاعَفَةً«مُفَاعَلَةٌ»	وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	
مُّضَٰعَفَةً ۖ	وَٱتَّقُواْ	ٱللَّهَ	لَعَلَّكُمۡ
بڑھا چڑھا کر	اور ڈرو	اللہ سے	تاکہ تم
چوگنا بڑھتا ہوا اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو تاکہ			

مضارع مرفوع.فاعل۔خبر«لعل»	عطف.أمر.فاعل	مفعول به	موصول	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل«هی»۔صلة
ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	وقي	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		ع د د.أَعَدَّ.يُعِدُّ.إِعْدَادًا«إِفْعَالٌ»
تُفۡلِحُونَ ١٣٠	وَٱتَّقُواْ	ٱلنَّارَ	ٱلَّتِيٓ	أُعِدَّتۡ
تم فلاح پا جاؤ	اور بچو / ڈرو	آگ سے	وہ جو	تیار کی گئی ہے
تم فلاح پاؤ۔ اور اس آگ سے بچو جو کافروں کے لیے تیار				

جار.مجرور.جمع مذکر سالم	عطف۔أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.معطوف علی«لفظ الجلالة»
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
لِلۡكَٰفِرِينَ ١٣١	وَأَطِيعُواْ	ٱللَّهَ	وَٱلرَّسُولَ
کافروں کے لیے	اور اطاعت کرو	اللہ کی	اور رسول کی
کی گئی ہے۔ اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرتے رہو			

التَرَجِّي.اسم«لعل»	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.خبر«لعل»	عطف.أمر.فاعل	جار۔
	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	س ر ع.سَارَعَ.يُسَارِعُ.مُسَارَعَةً«مُفَاعَلَةٌ»	
لَعَلَّكُمۡ	تُرۡحَمُونَ ١٣٢	وَسَارِعُوٓاْ	إِلَىٰ
تاکہ تم	تم رحم کیے جاؤ	اور ایک دوسرے سے جلدی کرو	طرف
تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔ اور مسابقت کرو			

نصف الحزب ٧

۔مجرور	جار۔مجرور«نعت».مضاف.مضاف إليه		عطف.معطوف علی«مغفرة»	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا	ع ر ض.عَرَضَ.يَعْرُضُ.عَرَاضَةً
مَغۡفِرَةٖ	مِّن	رَّبِّكُمۡ	وَجَنَّةٍ	عَرۡضُهَا
بخشش کے	اپنے رب کی طرف سے		اور جنت کے	چوڑائی ہے جس کی
اپنے رب کی مغفرت کے حصول کے لیے اور اس جنت کو حاصل کرنے کے لیے جس کا پھیلاؤ				

خبر	عطف.معطوف علی«السموات»	ماضٍ للمجهول«هی».حال
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ر ض	ع د د.أَعَدَّ.يُعِدُّ.إِعْدَادًا«إِفْعَالٌ»
ٱلسَّمَٰوَٰتُ	وَٱلۡأَرۡضُ	أُعِدَّتۡ
آسمان	اور زمین	وہ تیار کی گئی ہے
آسمانوں اور زمین جتنا ہے وہ تیار کی گئی ہے (اور سنواری گئی ہے)		

جار. مجرور. جمع مذكر سالم	موصول. نعت	مضارع مرفوع. فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	
وقي. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً ((افتعالٌ))		ن ف ق. أَنْفَقَ. يُنْفِقُ. إِنْفَاقًا ((إفعالٌ))		س ر ر. سَرَّ. يَسُرُّ. سُرُورًا
لِلۡمُتَّقِينَ ۝١٣٣	ٱلَّذِينَ	يُنفِقُونَ	فِي	ٱلسَّرَّآءِ
متقی لوگوں کے لیے	وہ لوگ جو	خرچ کرتے ہیں	خوشی میں	

اہل تقویٰ کے لیے۔ وہ لوگ جو خرچ کرتے ہیں کشادگی میں بھی

عطف. معطوف على ((سراء))	عطف. معطوف على ((الذين))	مفعول به	عطف. معطوف على ((الذين))
ض ر ر. ضَرَّ. يَضُرُّ. ضَرًّا	ك ظ م. كَظِمَ. يَكْظِمُ. كُظُومًا	غ ي ظ. غَاظَ. يَغِيظُ. غَيْظًا	ع ف و. عَفَا. يَعْفُو. عَفْوًا
وَٱلضَّرَّآءِ	وَٱلۡكَٰظِمِينَ	ٱلۡغَيۡظَ	وَٱلۡعَافِينَ
اور تکلیف میں	اور ضبط کرنے والے ہیں	سخت غصے کو	اور درگزر کرنے والے ہیں

اور تنگی میں بھی اور وہ اپنے غصے کو پی جانے والے اور لوگوں کی خطاؤں سے

جار۔ مجرور		استئنافية. لفظ الجلالة. مبتدأ	مضارع مرفوع ((هو)). خبر
	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	أ ل ه	ح ب ب. أَحَبَّ. يُحِبُّ. إِحْبَابًا ((إفعالٌ))
عَنِ	ٱلنَّاسِ ۗ	وَٱللَّهُ	يُحِبُّ
لوگوں سے		اور اللہ	محبت رکھتا ہے

درگزر کرنے والے ہیں اور اللہ تعالیٰ

مفعول به. جمع مذكر سالم	عطف. موصول. مبتدأ	ظرف زمان	ماضٍ. فاعل ۔ مضاف إليه
ح س ن. أَحْسَنَ. يُحْسِنُ. إِحْسَانًا ((إفعالٌ))		بمعنى الشرط	ف ع ل. فَعَلَ. يَفْعَلُ. فِعْلًا
ٱلۡمُحۡسِنِينَ ۝١٣٤	وَٱلَّذِينَ	إِذَا	فَعَلُواْ
احسان کرنے والوں سے	اور وہ لوگ جو	جب	کرتے ہیں

ایسے محسنین کو پسند کرتا ہے۔ اور جن کا حال یہ ہے کہ اگر کبھی

مفعول به	عطف	ماضٍ. فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ. فاعل. جواب الشرط
ف ح ش. فَحُشَ. يَفْحُشُ. فُحْشًا		ظ ل م. ظَلَمَ. يَظْلِمُ. ظُلْمًا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ذ ك ر. ذَكَرَ. يَذْكُرُ. ذِكْرًا
فَٰحِشَةً	أَوۡ	ظَلَمُوٓاْ	أَنفُسَهُمۡ	ذَكَرُواْ
کوئی بے حیائی	یا	وہ ظلم کرتے ہیں	اپنے نفسوں پر	وہ یاد کرتے ہیں

ان سے کسی بے حیائی کا ارتکاب ہو جائے یا اپنے اوپر کوئی اور ظلم کر بیٹھیں تو فوراً

مفعول به. لفظ الجلالة	عطف. ماضٍ. فاعل	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه	اعتراضية. مبتدأ
أ ل ه	غ ف ر. اِسْتَغْفَرَ. يَسْتَغْفِرُ. اِسْتِغْفَارًا ((اِسْتِفْعَالٌ))	ذ ن ب. ذَنَبَ. يَذْنِبُ. ذَنْبًا	استفهام
ٱللَّهَ	فَٱسۡتَغۡفَرُواْ	لِذُنُوبِهِمۡ	وَمَن
اللہ کو	پس معافی مانگتے ہیں	اپنے گناہوں کے لیے	اور کون ہے جو

انہیں اللہ یاد آجاتا ہے پس وہ اس سے اپنے گناہوں کی بخشش مانگتے ہیں اور کون ہے

مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	استثناء	لفظ الجلالة.فاعل	عطف.نفی و جزم و قلب
غ ف ر.غَفَرَ.يَغۡفِرُ.غُفۡرَانًا	ذ ن ب.ذَنَبَ.يَذۡنِبُ.ذَنۡبًا		أ ل ه	
يَغۡفِرُ	ٱلذُّنُوبَ	إِلَّا	ٱللَّهُ	وَلَمۡ
بخش دے	گناہوں کو	سوائے	اللہ کے	اور نہیں

جو معاف کر سکے گناہوں کو سوائے اللہ کے ؟ اور

مضارع مجزوم.فاعل	جار۔مجرور۔موصول		ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
ص ر ر.أَصَرَّ.يُصِرُّ.إِصۡرَارًا(إفعال)			ف ع ل.فَعَلَ.يَفۡعَلُ.فِعۡلًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعۡلَمُ.عِلۡمًا
يُصِرُّواْ	عَلَىٰ	مَا	فَعَلُواْ	وَهُمۡ	يَعۡلَمُونَ ١٣٥
وہ اصرار کرتے	اوپر اس کے	جو	انہوں نے کیا	جب کہ وہ	وہ جانتے ہیں

وہ اپنے اس غلط فعل پر جانتے بوجھتے اصرار نہیں کرتے۔

إشارة.مبتدأ أول	مبتدأ ثانٍ۔مضاف إليه	خبر مبتدأ ثانٍ	جار۔مجرور(نعت)۔مضاف۔مضاف إليه		عطف.معطوف على(مغفرة)
	ج ز ي.جَزَى.يَجۡزِي.جَزَاءً	غ ف ر.غَفَرَ.يَغۡفِرُ.غُفۡرَانًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا
أُوْلَٰٓئِكَ	جَزَآؤُهُم	مَّغۡفِرَةٌ	مِّن	رَّبِّهِمۡ	وَجَنَّٰتٌ
یہی لوگ ہیں	بدلہ ان کا	بخشش ہے	ان کے رب کی طرف سے		اور باغات ہیں

یہ ہیں وہ لوگ کہ جن کا بدلہ ہے ان کے رب کی طرف سے مغفرت اور وہ باغات کہ

مضارع مرفوع	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		فاعل	حال	جار.مجرور
ج ر ي.جَرَى.يَجۡرِي.جِرۡيَانًا		ت ح ت	ن ه ر	خ ل د.خَلَدَ.يَخۡلُدُ.خُلُودًا	
تَجۡرِي	مِن	تَحۡتِهَا	ٱلۡأَنۡهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَا ج
بہتی ہیں	ان کے نیچے سے		نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں

جن کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی اور وہ ان میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے

استئنافية.ماضٍ جامد المدح	فاعل.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	تحقيق	ماضٍ۔تانيث	جر
ن ع م۔ نَعَمَ	أ ج ر	ع م ل.عَمِلَ.يَعۡمَلُ.عَمَلًا		خ ل و.خَلَا.يَخۡلُو.خَلَاءً	
وَنِعۡمَ	أَجۡرُ	ٱلۡعَٰمِلِينَ ١٣٦	قَدۡ	خَلَتۡ	مِن
اور کتنا اچھا ہے	اجر	عمل کرنے والوں کا	تحقیق	گزر چکے	

اور کیا ہی اچھا بدلہ ہے عمل کرنے والوں کے لیے۔ تم سے پہلے بھی بہت سے

مجرور.مضاف.مضاف إليه	فاعل	عطف.أمر.فاعل	جار۔مجرور		عطف.أمر.فاعل
ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقۡبَلُ۔قَبۡلًا	س ن ن.سَنَّ.يَسُنُّ.سَنًّا	س ي ر.سَارَ.يَسِيرُ.سَيۡرًا		أ ر ض	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنۡظُرُ.نَظَرًا
قَبۡلِكُمۡ	سُنَنٌ	فَسِيرُواْ	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	فَٱنظُرُواْ
تم سے پہلے	کئی طریقے	تو چلو پھرو	زمین میں		پھر دیکھو

حالات وواقعات گزر چکے ہیں تو زمین میں گھومو پھرو اور دیکھو کہ

استفهام.خبر«كان»مقدم	ماضٍ ناقص	اسم«كان»۔مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	إشارة
ك ي ف	ك و ن	ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقُبُ.عَقْبًا	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	مبتدأ
كَيْفَ	كَانَ	عَٰقِبَةُ	ٱلْمُكَذِّبِينَ ١٣٧	هَٰذَا
کس طرح	ہوا	انجام	جھٹلانے والوں کا	یہ

کیسا انجام ہوا جھٹلانے والوں کا! یہ

خبر	جار.مجرور«نعت»	عطف.معطوف على«بيان»	عطف.معطوف على«بيان»
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى	و ع ظ.وَعَظَ.يَعِظُ.وَعْظًا
بَيَانٌ	لِّلنَّاسِ	وَهُدًى	وَمَوْعِظَةٌ
ایک بیان ہے	لوگوں کے لیے	اور ہدایت	اور نصیحت ہے

وضاحت ہے لوگوں کے لیے اور ہدایت اور نصیحت ہے

جار.مجرور«نعت»	استئنافيه.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»		و ه ن.وَهَنَ.يَهِنُ.وَهْنًا		ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حُزْنًا
لِّلْمُتَّقِينَ ١٣٨	وَلَا	تَهِنُوا۟	وَلَا	تَحْزَنُوا۟
متقی لوگوں کے لیے	اور نہ	تم کمزور پڑو	اور نہ	تم غم کرو

متقین کے حق میں۔ اور نہ کمزور پڑو اور نہ غم کھاؤ

حالية.مبتدأ	خبر.جمع مذكر سالم	شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط.اسم«كان»	خبر«كان»	شرط
	ع ل و.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
وَأَنتُمُ	ٱلْأَعْلَوْنَ	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ ١٣٩	إِن
اور تم ہی	بلند ہو	اگر	ہو تم	مومن	اگر

اور تم ہی سربلند رہوگے اگر تم مؤمن ہوئے۔ اگر

مضارع مجزوم.فعل الشرط۔مفعول به	فاعل	عطف.تحقيق	ماضٍ	مفعول به
م س س.مَسَّ.يَمُسُّ.مَسًّا	ق ر ح.قَرِحَ.يَقْرَحُ.قَرْحًا		م س س۔مَسَّ۔يَمُسُّ۔مَسًّا	ق و م
يَمْسَسْكُمْ	قَرْحٌ	فَقَدْ	مَسَّ	ٱلْقَوْمَ
پہنچا تمہیں	کوئی زخم	تو تحقیق	پہنچ چکا ہے	اس قوم کو

تمہیں اب چرکا لگا ہے تو تمہارے دشمن کو بھی ایسا ہی

فاعل	نعت.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ	خبر.بدل	مضارع مرفوع«نحن».مفعول به	ظرف مكان
ق ر ح.قَرِحَ.يَقْرَحُ.قَرْحًا	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	اسم إشارة	ي و م	د و ل۔دَاوَلَ۔يُدَاوِلُ۔مُدَاوَلَةً	ب ي ن
قَرْحٌ	مِّثْلُهُۥ	وَتِلْكَ	ٱلْأَيَّامُ	نُدَاوِلُهَا	بَيْنَ
زخم	مانند اسی کے	اور یہ	دن	ہم پھیرتے رہتے ہیں انہیں	درمیان

چرکا اس سے پہلے لگ چکا ہے

مضاف إليه	عطف.تعليل وجر.مضارع منصوب	لفظ الجلالة.فاعل	موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول
ن و س	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	أ ل ه	مفعول به	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))
ٱلنَّاسِ	وَلِيَعۡلَمَ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ
لوگوں کے	اور تاکہ جان لے	اللہ	ان کو جو	ایمان لائے
اور یہ اس لیے ہوتا ہے کہ اللہ دیکھ لے کہ کون حقیقتاً مؤمن ہیں				

عطف.مضارع منصوب((هو))	جار.مجرور((حال))	مفعول به	اعتراضية.لفظ الجلالة.مبتدأ	نافية
أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا((اِفْتِعَالٌ))		ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	أ ل ه	
وَيَتَّخِذَ	مِنكُمۡ	شُهَدَآءَۗ	وَٱللَّهُ	لَا
اور وہ بنالے	تم میں سے	گواہ / شہید	اور اللہ	نہیں
اور وہ چاہتا ہے کہ تم میں سے کچھ کو مقام شہادت عطا کرے۔ اللہ				

مضارع مرفوع((هو)).خبر	مفعول به.جمع مذكر سالم	عطف.تعليل.مضارع منصوب	لفظ الجلالة.فاعل
ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	م ح ص.مَحَّصَ.يُمَحِّصُ.تَمْحِيصًا((تَفْعِيلٌ))	أ ل ه
يُحِبُّ	ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٠	وَلِيُمَحِّصَ	ٱللَّهُ
وہ محبت رکھتا	ظالموں سے	اور تاکہ خالص کرلے	اللہ
ظالموں کو پسند نہیں کرتا۔ اور یہ اس لیے ہوا ہے کہ			

موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف.مضارع منصوب((هو))	مفعول به.جمع مذكر سالم	عطف
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	م ح ق.مَحَقَ.يَمْحَقُ.مَحْقًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	وَيَمۡحَقَ	ٱلۡكَٰفِرِينَ ١٤١	أَمۡ
انہیں جو	ایمان لائے	اور مٹادے	کافروں کو	کیا
اللہ اہل ایمان کو بالکل پاک صاف کردے اور کافروں کو مٹادے۔ کیا				

ماضٍ.فاعل	مصدری ونصب واستقبال	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به
ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا		د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا	ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا
حَسِبۡتُمۡ	أَن	تَدۡخُلُواْ	ٱلۡجَنَّةَ
گمان کیا تم نے	کہ	تم داخل ہو جاؤ گے	جنت میں
تم نے سمجھا تھا کہ جنت میں یونہی داخل ہو جاؤ گے			

حالية.نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم	لفظ الجلالة.فاعل	موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول
	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	أ ل ه	مفعول به	ج ه د.جَاهَدَ.يُجَاهِدُ.مُجَاهَدَةً((مَفَاعَلَةٌ))
وَلَمَّا	يَعۡلَمِ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	جَٰهَدُواْ
حالانکہ ابھی تک نہیں	جانا	اللہ نے	انہیں جنہوں نے	جہاد کیا
حالانکہ ابھی تو اللہ نے دیکھا ہی نہیں ہے تم میں سے کون واقعتا (اللہ کی راہ میں) جہاد کرنے والے ہیں				

جار.مجرور(حال)	المعية.مضارع منصوب(هو)	مفعول به.جمع مذكر سالم	عطف.واقعة في جواب قسم.تحقيق
	ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	
مِنكُمْ	وَيَعْلَمَ	ٱلصَّٰبِرِينَ ١٤٢	وَلَقَدْ
تم میں سے	اور (تاکہ) وہ جان لے	صبر کرنے والوں کو	اور البتہ تحقیق
اور صبر واستقامت کا مظاہرہ کرنے والے ہیں۔ اور			

ماضٍ ناقص.اسم(كان)	مضارع مرفوع.خبر(كان).فاعل	مفعول به	جار.مجرور.مضاف	
ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	م ن ي.تَمَنَّى.يَتَمَنَّى.تَمَنِّيًا(تَفَعُّلٌ)	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ق ب ل- قَبِلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا
كُنتُمْ	تَمَنَّوْنَ	ٱلْمَوْتَ	مِن	قَبْلِ
تھے تم	تم تمنا کرتے	موت کی	اس سے قبل	
تم تو موت کی تمنا کر رہے تھے اس سے پہلے کہ اس سے				

مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل-مفعول به	عطف.تحقيق	ماضٍ.فاعل.اشباع.مفعول به	حالية.مبتدأ
واستقبال	ل ق ي.لَقِيَ.يَلْقَى.لِقَاءً		ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	
أَن	تَلْقَوْهُ	فَقَدْ	رَأَيْتُمُوهُ	وَأَنتُمْ
کہ	تم ملو اسے	پس تحقیق	دیکھ لیا تم نے اسے	اور تم
ملاقات ہوتی سو اب تم نے اسے دیکھ لیا ہے اپنی				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	استئنافية.نافية	مبتدأ	استثناء	خبر	تحقيق
ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظَرًا				ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا	
تَنظُرُونَ ١٤٣	وَمَا	مُحَمَّدٌ	إِلَّا	رَسُولٌ	قَدْ
تم دیکھ رہے تھے	اور نہیں ہیں	محمد	مگر	ایک رسول	تحقیق
آنکھوں سے۔ محمد ﷺ اس کے سوا کچھ نہیں کہ بس ایک رسول ہیں ان سے پہلے					

ماضٍ-تانيث	جار-مجرور.مضاف-مضاف إليه		فاعل	استفهام	ماضٍ(هو)-فعل الشرط
خ ل و.خَلَا.يَخْلُو.خُلُوًّا		ق ب ل	ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا	حرفِ شرط	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا
خَلَتْ	مِن	قَبْلِهِ	ٱلرُّسُلُ	أَفَإِيْن	مَّاتَ
گزر چکے	ان سے پہلے		کئی رسول	کیا پھر اگر	وہ مر جائیں
بھی بہت سے رسول گزر چکے ہیں تو کیا اگر ان کا انتقال ہو جائے					

عطف	ماضی للمجهول(هو)	ماضٍ.فاعل-جواب الشرط	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		استئنافية.اسم شرط
	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ق ل ب.اِنْقَلَبَ.يَنْقَلِبُ.اِنْقِلَابًا(اِنْفِعَالٌ)		ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا	مبتدأ
أَوْ	قُتِلَ	ٱنقَلَبْتُمْ	عَلَىٰٓ	أَعْقَٰبِكُمْ	وَمَن
یا	وہ قتل کر دیئے جائیں	پلٹ جاؤ گے تم	اپنی ایڑیوں پر		اور جو کوئی
یا قتل کر دیے جائیں تو تم اپنی ایڑیوں کے بل					

مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		واقعة في جواب الشرط.نفي ونصب واستقبال
قلب.اِنْقَلَبَ.يَنْقَلِبُ.اِنْقِلَابًا«اِنْفِعَالٌ»		عقب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا	
يَنقَلِبْ	عَلَىٰ	عَقِبَيْهِ	فَلَن
پلٹ جائے گا	اپنی دونوں ایڑیوں پر		تو ہرگز نہیں
لوٹ جاؤ گے ؟ اور جو کوئی بھی اپنی ایڑیوں کے بل لوٹ جائے گا وہ			

مضارع منصوب«هو»	لفظ الجلالة.مفعول به	مفعول به۔ جملة جواب الشرط	عطف.استقبال.مضارع مرفوع	فاعل.لفظ الجلالة
ضرر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا	أ ل ه	شيأ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	جزي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	أ ل ه
يَضُرَّ	ٱللَّهَ	شَيْـًٔا ج	وَسَيَجْزِى	ٱللَّهُ
وہ نقصان دے گا	اللہ کو	کچھ بھی	اور عنقریب بدلہ دے گا	اللہ
اللہ کا کچھ بھی نقصان نہ کرے گا ہاں اللہ بدلہ دے گا				

مفعول به.جمع مذکر سالم	عطف.نافية	ماضٍ ناقص	جار.مجرور«خبر کان مقدم»	مصدری ونصب
شكر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا		كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	نفس۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	واستقبال
ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٤٤﴾	وَمَا	كَانَ	لِنَفْسٍ	أَن
شکر کرنے والوں کو	اور نہیں	ہے	کسی نفس کے لیے	کہ
شکر کرنے والوں کو۔ اور کسی جان کے لیے یہ ممکن نہیں ہے کہ				

مضارع منصوب«هی».اسم«کان»مؤخر	استثناء	جار.مجرور«حال».مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول مطلق
موت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		أذن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	أ ل ه	كتب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
تَمُوتَ	إِلَّا	بِإِذْنِ	ٱللَّهِ	كِتَٰبًا
وہ مرے	مگر	اللہ کے اذن سے		لکھا ہوا ہے
وہ مر سکے مگر اللہ کے حکم سے (ہر ایک کی موت کا) وقت مقرر				

نعت	عطف.مبتدأ	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
أجل.أَجَّلَ.يُؤَجِّلُ.تَأْجِيلًا«تَفْعِيلٌ»	اسم شرط	رود.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»	ثوب	دنو.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
مُّؤَجَّلًا قلے	وَمَن	يُرِدْ	ثَوَابَ	ٱلدُّنْيَا
مقرر وقت	اور جو کوئی	چاہتا ہے	بدلہ	دنیا کا
لکھا ہوا ہے۔ جو کوئی دنیا کا اجر و ثواب چاہتا ہے				

مضارع مجزوم«نحن».جواب الشرط	جار.مجرور	عطف.اسم شرط	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	مفعول به.مضاف
أتي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»		مبتدأ	رود.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»	ثوب
نُؤْتِهِۦ	مِنْهَا	وَمَن	يُرِدْ	ثَوَابَ
ہم دے دیتے ہیں اسے	اس میں سے	اور جو کوئی	چاہتا ہے	ثواب
ہم اسے اس میں سے دے دیتے ہیں اور جو واقعتا آخرت کا				

مضاف إليه	مضارع مجزوم((نحن))-جواب الشرط-مفعول به	جار.مجرور	استئنافية.استقبال.مضارع مرفوع((نحن))
أ خ ر	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))		ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً
ٱلۡأٓخِرَةِ	نُؤۡتِهِۦ	مِنۡهَاۚ	وَسَنَجۡزِي
آخرت کا	ہم دے دیں گے اسے	اس میں سے	اور عنقریب ہم بدلہ دیں گے
اجر چاہتا ہے ہم اسے اس میں سے دیں گے اور شکر کرنے والوں کو ہم بھرپور			

مفعول به.جمع مذكر سالم	استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور.تمييز		ماضٍ
ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا			ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَؤُ-نَبَأً	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً((مُفَاعَلَةٌ))
ٱلشَّٰكِرِينَ ١٤٥	وَكَأَيِّن	مِّن	نَّبِيّٖ	قَٰتَلَ
شکر کرنے والوں کو	اور کتنے ہی	نبیوں میں سے		جنگ کی
جزا دیں گے۔ کتنے ہی نبی ایسے گزرے ہیں کہ جن کے ساتھ ہو کر بہت سے				

ظرف.مضاف إليه	فاعل	نعت	عطف.نافية	ماضٍ.فاعل
	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً		و ه ن.وَهَنَ.يَهِنُ.وَهْنًا
مَعَهُۥ	رِبِّيُّونَ	كَثِيرٞ	فَمَا	وَهَنُواْ
ان کے ہمراہ	رب والوں نے	بہت سے	تو نہ	انہوں نے سستی دکھائی
اللہ والوں نے جنگ کی تو اللہ کی راہ میں جو بھی				

جار.مجرور	ماضٍ((هو)).مفعول به-صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.نافية
موصول	ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً((إِفْعَالٌ))		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه	
لِمَآ	أَصَابَهُمۡ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَمَا
اس کے لیے جو	پہنچا انہیں	اللہ کے راستے میں			اور نہ
تکلیفیں ان پر آئیں اس پر انہوں نے					

ماضٍ.فاعل	عطف.نافية	ماضٍ.فاعل	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ
ض ع ف.ضَعُفَ.يَضْعُفُ.ضَعَافَةً		ك ي ن.اِسْتَكَانَ.يَسْتَكِينُ.اِسْتِكَانَةً((اِسْتِفْعَالٌ))	أ ل ه
ضَعُفُواْ	وَمَا	ٱسۡتَكَانُواْۗ	وَٱللَّهُ
وہ کمزور پڑے	اور نہ	وہ دبے	اور اللہ
ہمت نہیں ہاری اور نہ انہوں نے کمزوری دکھائی اور نہ ہی (باطل کے آگے) سرنگوں ہوئے اور اللہ تعالیٰ کو			

خبر.مضارع مرفوع((هو))	مفعول به.جمع مذكر سالم	عطف.نافية	ماضٍ ناقص	خبر((كان))مقدم-مضاف.مضاف إليه
ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا((إِفْعَالٌ))	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا		ك و ن	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
يُحِبُّ	ٱلصَّٰبِرِينَ ١٤٦	وَمَا	كَانَ	قَوۡلَهُمۡ
محبت رکھتا ہے	صبر کرنے والوں سے	اور نہ	تھی	بات ان کی
ایسے ہی صابروں سے محبت ہے۔ اور ان کا تو ہر مرحلے پر یہی قول ہوتا تھا				

استثناء	مصدری و نصب	ماضٍ.فاعل	منادی۔مضاف۔مضاف إليه	فعل دعاء(أنت)	جار.مجرور
		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.مَغْفِرَةً	
إِلَّآ	أَن	قَالُواْ	رَبَّنَا	ٱغْفِرْ	لَنَا
مگر	یہ کہ	انہوں نے کہا	اے ہمارے رب	بخش دے ہمارے لیے	
کہ وہ دعا کرتے تھے کہ اے رب ہمارے! بخش دے ہمیں ہمارے گناہ					

مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	عطف.مضاف۔مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.فعل دعاء(أنت)
ذ ن ب.ذَنَبَ.يَذْنِبُ.ذَنْبًا	س ر ف.أَسْرَفَ.يُسْرِفُ.إِسْرَافًا(إِفْعَالٌ)		أ م ر	ث ب ت.ثَبَّتَ.يُثَبِّتُ.تَثْبِيتًا(تَفْعِيلٌ)
ذُنُوبَنَا	وَإِسْرَافَنَا	فِيٓ	أَمْرِنَا	وَثَبِّتْ
گناہ ہمارے	اور زیادتیاں ہماری	ہمارے معاملے میں		اور جمادے
اور اگر ہم سے اپنے کسی معاملے میں حد سے تجاوز ہو گیا ہو تو اسے معاف فرمادے				

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف.فعل دعاء(أنت).مفعول به	جار.مجرور		نعت.جمع مذکر سالم
ق د م.قَدَمَ.يَقْدِمُ.قَدْمًا	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
أَقْدَامَنَا	وَٱنصُرْنَا	عَلَى	ٱلْقَوْمِ	ٱلْكَٰفِرِينَ ١٤٧
ہمارے قدموں میں	اور مدد فرما ہماری	اوپر ان لوگوں کے		جو کافر ہیں
اور ہمارے قدموں کو جمادے اور ہماری مدد فرما کافروں کے مقابلے میں۔				

عطف.ماضٍ.مفعول به أول	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على(ثواب).مضاف
أ ت ي آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ث و ب۔ثَابَ۔يَثُوبُ۔ثَوْبًا	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا
فَـَٔاتَىٰهُمُ	ٱللَّهُ	ثَوَابَ	ٱلدُّنْيَا	وَحُسْنَ
تو عطا کیا انہیں	اللہ نے	ثواب	دنیا کا	اور اچھا
تو ان لوگوں کو اللہ تعالیٰ نے دنیا کا ثواب بھی عطا فرمایا				

مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع(هو).خبر
ث و ب۔ثَابَ۔يَثُوبُ۔ثَوْبًا	أ خ ر	أ ل ه	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)
ثَوَابِ	ٱلْأٓخِرَةِ ۗ	وَٱللَّهُ	يُحِبُّ
ثواب	آخرت کا	اور اللہ	محبت رکھتا ہے
اور آخرت کے ثواب کا بھی بہت ہی عمدہ حصہ عطا کیا اور اللہ تعالیٰ ایسے ہی			

مفعول به.جمع مذکر سالم	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	حرف شرط
ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
ٱلْمُحْسِنِينَ ١٤٨	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ	إِن
احسان کرنے والوں سے	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	اگر
محسنین کو پسند کرتا ہے۔ اے اہل ایمان! اگر				

فعل الشرط.مضارع مجزوم.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به۔ج ش
ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا
تُطِيعُوا	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا	يَرُدُّوكُم
تم اطاعت کروگے	ان کی جنہوں نے	کفر کیا	وہ پھیر دیں گے تمہیں
تم ان لوگوں کا کہنا مانو گے جنہوں نے کفر کی روش اختیار کی ہے تو			

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.معطوف على«يردوكم».فاعل	حال.جمع مذكر سالم	إضراب
	ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا	ق ل ب.اِنْقَلَبَ.يَنْقَلِبُ.اِنْقِلَابًا«اِنْفِعَالٌ»	خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسَرًا	
عَلَىٰٓ	أَعْقَٰبِكُمْ	فَتَنقَلِبُوا	خَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾	بَلِ
تمہاری ایڑیوں پر		ورنہ پلٹ جاؤگے تم	خسارہ پانے والے (ہوکر)	بلکہ
وہ تمہیں تمہاری ایڑیوں کے بل واپس لے جائیں گے پھر تم بالکل نامراد ہوکے رہ جاؤگے۔ حقیقت یہ ہے کہ				

مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	عطف.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم
أ ل ه	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وِلَايَةً		خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا
ٱللَّهُ	مَوْلَىٰكُمْ ۖ	وَهُوَ	خَيْرُ	ٱلنَّٰصِرِينَ ﴿١٥٠﴾
اللہ	مددگار ہے تمہارا	اور وہ	بہترین ہے	مدد کرنے والوں میں
تمہارا مولیٰ تو اللہ ہے اور وہی ہے جو سب سے اچھا مددگار ہے۔				

استقبال.مضارع مرفوع«نحن»	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه۔موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول
ل ق ي.أَلْقَى.يُلْقِي.إِلْقَاءً«إِفْعَالٌ»		ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
سَنُلْقِي	فِي	قُلُوبِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا
عنقریب ہم ڈال دیں گے	دلوں میں		ان کے جنہوں نے	کفر کیا
ہم عنقریب کافروں کے دلوں میں رعب ڈال دیں گے				

مفعول به	جر.مصدری	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة	موصول
ر ع ب.رَعَبَ.يَرْعَبُ.رُعْبًا		ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	مفعول به
ٱلرُّعْبَ	بِمَآ	أَشْرَكُوا	بِٱللَّهِ	مَا
رعب کو	بوجہ اس کے جو	انہوں نے شریک ٹھہرایا	ساتھ اللہ کے	اس کو جو
اس سبب سے کہ انہوں نے ایسی چیزوں کو اللہ کا شریک ٹھہرایا				

نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم«هو»۔صلة الموصول	جار.مجرور	مفعول به	عطف.مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه
	ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»		س ل ط.سَلُطَ.يَسْلُطُ.سَلَاطَةً	أ و ي.آیَ.يَأْوِي.إِوَاءً
لَمْ	يُنَزِّلْ	بِهِۦ	سُلْطَٰنًا ۖ	وَمَأْوَىٰهُمُ
نہیں	اس نے نازل کی	جس کی	کوئی دلیل	اور ٹھکانہ ان کا
جن کے حق میں اس نے کوئی سند نہیں اتاری اور ان کا ٹھکانہ				

خبر	استئنافية.ماضٍ جامد المذم	فاعل۔مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم
ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	ب أ س۔بِئْسَ	ث و ي.ثَوَا.يَثْوِي.ثَوَاءً	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
ٱلنَّارُ ۖ	وَبِئْسَ	مَثْوَى	ٱلظَّٰلِمِينَ ١٥١
آگ ہے	اور کتنا برا ہے	ٹھکانہ	ظالموں کا
جہنم ہے اور بہت ہی برا ٹھکانہ ہے ان ظالموں کے لیے۔			

استئنافية.واقعة في جواب قسم.تحقيق	ماضٍ.مفعول به أول	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به ثانٍ	ظرف زمان
	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	أ ل ه	و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	
وَلَقَدْ	صَدَقَكُمُ	ٱللَّهُ	وَعْدَهُۥٓ	إِذْ
اور البتہ تحقیق	سچا کر دکھایا تم سے	اللہ نے	وعدہ اپنا	جب
اور اللہ نے تو تم سے (تائید ونصرت کا) جو وعدہ کیا تھا وہ پورا کر دیا				

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به۔مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	غاية	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه
ح س س.حَسَّ.يَحُسُّ.حَسًّا	أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا		معنى الشرط	ف ش ل.فَشِلَ.يَفْشَلُ.فَشْلًا
تَحُسُّونَهُم	بِإِذْنِهِۦ ۖ	حَتَّىٰٓ	إِذَا	فَشِلْتُمْ
تم قتل کر رہے تھے انہیں	اس کے اذن سے	یہاں تک کہ	جب	بزدلی دکھائی تم نے
جبکہ تم ان کو تہ تیغ کر رہے تھے اللہ کے حکم سے یہاں تک کہ جب تم ڈھیلے پڑ گئے				

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور		عطف.ماضٍ.فاعل	جر
ن ز ع.تَنَازَعَ.يَتَنَازَعُ.تَنَازُعًا(تَفَاعُلٌ)		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عِصْيَانًا	
وَتَنَٰزَعْتُمْ	فِي	ٱلْأَمْرِ	وَعَصَيْتُم	مِّنۢ
اور جھگڑا کیا تم نے	(رسول کے) حکم کے بارے میں		اور نافرمانی کی تم نے	
اور امر میں تم نے جھگڑا کیا اور تم نے نافرمانی کی				

مجرور.مضاف	مصدری	ماضٍ(هو).مفعول به أول	موصول.مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول
ب ع د		ر أ ي.أَرَى.يُرِي.إِرَاءَةً(إِفْعَالٌ)		ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)
بَعْدِ	مَآ	أَرَىٰكُم	مَّا	تُحِبُّونَ ۚ
بعد اسکے	جو	اس نے دکھایا تمہیں	وہ جو	تم پسند کرتے ہو
اس کے بعد کہ تم نے وہ چیز دیکھ لی جو تمہیں محبوب ہے				

جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔موصول	مضارع مرفوع(هو)۔صلة	مفعول به	عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)
		ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	
مِنكُم	مَّن	يُرِيدُ	ٱلدُّنْيَا	وَمِنكُم
تم میں سے کوئی ہے	جو	چاہتا ہے	دنیا کو	اور تم میں سے کوئی ہے
تم میں سے وہ بھی ہیں جو دنیا چاہتے ہیں اور تم میں وہ بھی ہیں				

مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	مفعول به	عطف	ماضٍ(هو)۔مفعول به	جار.مجرور
موصول	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	أ خ ر		ص ر ف.صَرَفَ.يَصْرِفُ.صَرْفًا	
مَّن	يُرِيدُ	ٱلْأٓخِرَةَ ۚ	ثُمَّ	صَرَفَكُمْ	عَنْهُمْ
جو	چاہتا ہے	آخرت کو	پھر	اس نے پھیر دیا تمہیں	ان سے

جو صرف آخرت کے طالب ہیں پھر اللہ نے تمہارا رخ پھیر دیا

تعليل و جر.مضارع منصوب(هو).مفعول به	استئنافية.واقعة في جواب قسم.تحقيق	ماضٍ(هو)	جار.مجرور
ب ل و.اِبْتَلَى.يَبْتَلِي.اِبْتِلَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا	
لِيَبْتَلِيَكُمْ ۖ	وَلَقَدْ	عَفَا	عَنكُمْ ۗ
تاکہ وہ آزمائے تمہیں	اور البتہ تحقیق	اس نے درگزر کیا	تم سے

ان کی طرف سے تاکہ تمہاری آزمائش کرے اور اللہ تمہیں معاف کر چکا ہے

استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور.جمع مذكر سالم	
أ ل ه		ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
وَٱللَّهُ	ذُو	فَضْلٍ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾
اور اللہ	فضل والا ہے		مومنوں پر	

اور اللہ تعالیٰ اہل ایمان کے حق میں بہت فضل والا ہے۔

ظرف زمان	مضارع مرفوع.فاعل۔مضاف إليه	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	
	ص ع د.أَصْعَدَ.يُصْعِدُ.إِصْعَادًا(إِفْعَالٌ)		ل و ي.لَوَى.يَلْوِي.لِيًّا		أ ح د
إِذْ	تُصْعِدُونَ	وَلَا	تَلْوُۥنَ	عَلَىٰٓ	أَحَدٍ
جب	تم چڑھے جا رہے تھے	اور نہ	تم مڑ کر دیکھتے تھے	کسی ایک کو	

یاد کرو جب کہ تم (پہاڑ پر) چڑھے چلے جا رہے تھے (جان بچانے کے لیے) اور کسی کی طرف مڑ کر بھی نہیں دیکھ رہے تھے

ثلاثة أرباع الحزب ٧

حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به۔خبر	جار۔مجرور(حال)۔مضاف إليه		عطف.ماضٍ(هو).مفعول به أول
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		أ خ ر	ث و ب.أَثَابَ.يُثِيبُ.إِثَابَةً(إِفْعَالٌ)
وَٱلرَّسُولُ	يَدْعُوكُمْ	فِىٓ	أُخْرَىٰكُمْ	فَأَثَٰبَكُمْ
اور رسول	بلا رہے تھے تمہیں	تمہارے پیچھے سے		تو اس نے دیا تمہیں

اور رسول ﷺ تمہیں پکار رہے تھے تمہارے پیچھے سے تو اللہ تعالیٰ تم پر

مفعول به ثانٍ	جار.مجرور(نعت)	جر و تعليل.مصدری و نصب.زائدة	مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور.موصول	
غ م م.غَمَّ.يَغُمُّ.غَمًّا	غ م م		ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حَزَنًا		
غَمًّۢا	بِغَمٍّ	لِّكَيْلَا	تَحْزَنُوا۟	عَلَىٰ	مَا
غم	ساتھ غم کے	تاکہ نہ	تم رنج کرو	اس پر	جو

غم کے بعد غم مسلسل ڈالتا رہا تاکہ (آئندہ کے لیے تمہیں یہ سبق ملے کہ) تم غمگین نہ ہوا کرو اس پر کہ

ماضٍ(هو).مفعول به-صلة الموصول	عطف.زائدة	موصولة	ماضٍ(هو).مفعول به-صلة الموصول	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة
ف و ت.فَاتَ.يَفُوتُ.فَوْتًا			ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
فَاتَكُمْ	وَلَا	مَآ	أَصَٰبَكُمْ ۗ	وَٱللَّهُ
چھن گیا تم سے	اور نہ	جو	پہنچا تمہیں	اور اللہ

جو تمہارے ہاتھ سے جاتا رہے اور نہ اس تکلیف پر کہ جو تم پر آ پڑے اور اللہ

خبر	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل-صلة	عطف	ماضٍ(هو)	جار.مجرور
خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا	موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)	
خَبِيرٌۢ	بِمَا	تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾	ثُمَّ	أَنزَلَ	عَلَيْكُم
خوب خبر رکھنے والا ہے	اس کی جو	تم عمل کرتے ہو	پھر	اس نے اتارا	تم پر

باخبر ہے اس سے جو تم کر رہے تھے۔ پھر اس غم کے بعد

جار.مجرور.ظرف		مضاف إليه	مفعول به	بدل	مضارع مرفوع(هو)
	ب ع د	غ م م.غَمَّ.يَغُمُّ.غَمًّا	أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا	ن ع س.نَعَسَ.يَنْعَسُ.نَعْسًا	غ ش و.غَشِيَ.يَغْشَى.غَشَاوَةً
مِّنۢ	بَعْدِ	ٱلْغَمِّ	أَمَنَةً	نُّعَاسًا	يَغْشَىٰ
بعد		غم کے	امن	ایک اونگھ	ڈھانپ لیا اس نے

اللہ تعالیٰ نے تم پر اطمینان نازل فرمایا یعنی نیند

مفعول به	جار.مجرور(نعت)	استئنافية-مبتدأ	تحقيق
ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا		ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا	
طَآئِفَةً	مِّنكُمْ ۖ	وَطَآئِفَةٌ	قَدْ
ایک گروہ کو	تم میں سے	اور ایک گروہ	تحقیق

جو تم میں سے ایک گروہ پر طاری ہو گئی اور ایک گروہ ایسا تھا کہ

ماضٍ.تانيث-مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل-خبر	لفظ الجلالة.جار.مجرور	مضاف
ه م م.أَهَمَّ.يُهِمُّ.إِهْمَامًا(إِفْعَالٌ)	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا	أ ل ه	غ ي ر
أَهَمَّتْهُمْ	أَنفُسُهُمْ	يَظُنُّونَ	بِٱللَّهِ	غَيْرَ
فکر میں ڈالا انہیں	ان کے نفسوں نے	وہ گمان کر رہے تھے	اللہ کے بارے میں	

جنہیں اپنی جانوں کی پڑی ہوئی تھی وہ اللہ کے بارے میں ناحق

مضاف إليه	مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل	استفهام
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا	ج ه ل.جَهِلَ.يَجْهَلُ.جَهَالَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
ٱلْحَقِّ	ظَنَّ	ٱلْجَٰهِلِيَّةِ ۖ	يَقُولُونَ	هَل
ناحق	گمان کرنا	جاہلیت کا	وہ کہہ رہے تھے	کیا ہے

جہالت والے گمان کر رہے تھے۔ وہ کہہ رہے تھے کہ ہمارے لیے بھی

جار.مجرور(خبر مقدم)	جار۔مجرور(حال)		زائدة	مبتدأ مؤخر	أمر(أنت)	توكيد ونصب
		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
لَّنَا	مِنَ	ٱلۡأَمۡرِ	مِن	شَيۡءٍۗ	قُلۡ	إِنَّ
ہمارے لیے	معاملے میں سے		کوئی چیز		کہہ دیجیے	بے شک

اختیار میں کوئی حصہ ہے یا نہیں؟ کہہ دیجیے کہ سارا معاملہ اللہ کے اختیار میں ہے۔(اے نبی ﷺ)

اسم(إِنَّ)	مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور(خبر إِنَّ)	مضارع مرفوع.فاعل.حال	جار۔مجرور۔مضاف۔ مضاف إليه	
أ م ر	ك ل ل	أ ل ه۔لفظ الجلالة	خ ف ي.أَخْفَى.يُخْفِي.إِخْفَاءً(إِفْعَالٌ)		ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا
ٱلۡأَمۡرَ	كُلَّهُۥ	لِلَّهِۗ	يُخۡفُونَ	فِيٓ	أَنفُسِهِم
معاملہ	سب کا سب	اللہ ہی کے لیے ہے	وہ چھپا رہے تھے	اپنے نفسوں میں	

یہ اپنے دل میں وہ بات چھپا رہے ہیں

موصول.مفعول به	نافية	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.حال	امتناع لامتناع
		ب د و.أَبْدَى.يُبْدِي.إِبْدَاءً(إِفْعَالٌ)		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	حرف شرط
مَّا	لَا	يُبۡدُونَ	لَكَۖ	يَقُولُونَ	لَوۡ
جو	نہیں وہ ظاہر کر رہے تھے		آپ کے لیے	وہ کہہ رہے تھے	اگر

جو آپ پر ظاہر نہیں کر رہے یہ (اپنے دل میں) کہتے ہیں کہ اگر

ماضٍ ناقص	جار.مجرور(خبر كان مقدم)	جار۔مجرور		اسم(كان) مؤخر	نافية
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا			أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	
كَانَ	لَنَا	مِنَ	ٱلۡأَمۡرِ	شَيۡءٌ	مَّا
ہوتا	ہمارے لیے	معاملے میں سے		کچھ بھی	نہ

اختیار میں ہمارا بھی کچھ حصہ ہوتا تو ہم یہاں نہ

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	تنبيه	أمر(أنت)	حرف الشرط	ماضٍ.اسم(كان)	جار۔
ق ت ل۔قَتَلَ۔يَقْتُلُ۔قَتْلًا	إشارة	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	امتناع لامتناع	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
قُتِلۡنَا	هَٰهُنَاۗ	قُل	لَّوۡ	كُنتُمۡ	فِي
قتل کیے جاتے ہم	اس جگہ	کہہ دیجیے	اگر	ہوتے تم	

مارے جاتے ان سے کہیے اگر تم سب کے سب اپنے

۔مجرور(خبر كان)	واقعة في جواب الشرط.ماضٍ	موصول۔فاعل	ماضٍ للمجهول۔جملة صلة الموصول	جار.مجرور
ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا	ب ر ز.بَرَزَ.يَبْرُزُ.بُرُوزًا	جملة جواب الشرط	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	
بُيُوتِكُمۡ	لَبَرَزَ	ٱلَّذِينَ	كُتِبَ	عَلَيۡهِمُ
اپنے گھروں میں	البتہ نکل پڑتے	وہ جو	لکھ دیا گیا تھا	جن پر

گھروں میں ہوتے تب بھی جن لوگوں کا قتل ہونا مقدر تھا

نائب فاعل	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه		عطف.تعليل و جر.مضارع منصوب	لفظ الجلالة- فاعل	موصول
ق ت ل		ض ج ع.ضَجَعَ.يَضْجَعُ.ضَجْعًا	ب ل و.اِبْتَلَى.يَبْتَلِي.اِبْتِلَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	مفعول به
ٱلْقَتْلُ	إِلَىٰ	مَضَاجِعِهِمْ ۖ	وَلِيَبْتَلِيَ	ٱللَّهُ	مَا
قتل ہونا	طرف	اپنے سونے (موت) کے مقامات کے	اور تا کہ آزمالے	اللہ	اس کو جو
وہ اپنی قتل گاہوں تک پہنچ کر رہتے اور یہ (معاملہ جو پیش آیا) اس لیے تھا کہ اللہ اسے آزمالے جو کچھ					

جار- مجرور(صلة الموصول).مضاف- مضاف إليه		عطف.تعليل و جر.مضارع منصوب(هو)	موصول.مفعول به	جار-
	ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا	م ح ص.مَحَّصَ.يُمَحِّصُ.تَمْحِيصًا(تَفْعِيلٌ)		
فِي	صُدُورِكُمْ	وَلِيُمَحِّصَ	مَا	فِي
تمہارے سینوں میں ہے		اور تا کہ وہ خالص کر دے	اس کو جو	
تمہارے سینوں میں تھا اور تا کہ وہ بالکل پاک اور خالص کر دے جو کچھ				

– مجرور(صلة الموصول).مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر	جار.مجرور.مضاف
ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
قُلُوبِكُمْ ۚ	وَٱللَّهُ	عَلِيمٌۢ	بِذَاتِ
تمہارے دلوں میں ہے	اور اللہ	خوب جاننے والا ہے	
تمہارے دلوں میں ہے اور اللہ تعالیٰ سینوں کے اندر مخفی باتوں کو بھی			

مضاف إليه	توكيد و نصب	اسم(إنّ)- موصول	ماضٍ.فاعل- صلة الموصول	جار.مجرور(حال)
ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا			و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	
ٱلصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	تَوَلَّوْا۟	مِنكُمْ
سینوں والے (بھید)	بے شک	وہ جو	پھر گئے	تم میں سے
جانتا ہے۔ تم میں سے وہ لوگ جو میدان جنگ سے چلے گئے				

ظرف زمان.مضاف	ماضٍ	فاعل.جملة مضاف إليه	كافة مكفوفة
	ل ق ي.اِلْتَقَى.يَلْتَقِي.اِلْتِقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	
يَوْمَ	ٱلْتَقَى	ٱلْجَمْعَانِ	إِنَّمَا
جس دن	آمنے سامنے ہوئیں	دو جماعتیں	بے شک
اس دن جب دو گروہ ایک دوسرے کے مقابلے میں آئے اصل میں			

ماضٍ.مفعول به	فاعل.جملة خبر(إنّ)	جار.مجرور.مضاف	موصول.مضاف إليه
ز ل ل.اِسْتَزَلَّ.يَسْتَزِلُّ.اِسْتِزْلَالًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ش ط ن- شَطَنَ- يَشْطُنُ- شَطْنًا	ب ع ض	
ٱسْتَزَلَّهُمُ	ٱلشَّيْطَٰنُ	بِبَعْضِ	مَا
پھسلایا تھا انہیں	شیطان نے	بوجہ بعض (اعمال) کے	جو
شیطان نے ان کے پاؤں پھسلا دیے تھے ان کے			

ماضٍ.فاعل ـ صلة الموصول	استئنافية.واقعة في جواب قسم.تحقيق	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور
ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا		ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا	أ ل ه	
كَسَبُوا ۖ	وَلَقَدْ	عَفَا	ٱللَّهُ	عَنْهُمْ ۗ
انہوں نے کمائے	اور البتہ تحقیق	درگزر کیا	اللہ نے	ان سے

بعض افعال کی وجہ سے اور اللہ انہیں معاف کر چکا ہے

توکید و نصب	اسم(إِنَّ)	خبر(إِنَّ)أول	خبر(إِنَّ)ثانٍ	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت
	أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	ح ل م.حَلَمَ.يَحْلُمُ.حِلْمًا		
إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے	بہت بردبار ہے	اے لوگو جو	

یقیناً اللہ تعالیٰ معاف فرمانے والا اور بردبار ہے۔ اے اہل ایمان!

ماضٍ.فاعل ـ صلة الموصول	ناهية	مضارع ناقص مجزوم.اسم(تكونوا)	تشبيه.جار.مجرور(خبر تكونوا)
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	موصول
ءَامَنُوا	لَا	تَكُونُوا	كَٱلَّذِينَ
ایمان لائے ہو	نہ تم ہو جاؤ		ان کی طرح

تم ان لوگوں کی مانند نہ ہو جانا جنہوں نے

ماضٍ.فاعل ـ صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	ظرف	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ق و ل	أ خ و ـ أَخَا ـ يَأْخُو ـ أُخُوَّةً	زمان	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا
كَفَرُوا	وَقَالُوا	لِإِخْوَٰنِهِمْ	إِذَا	ضَرَبُوا
جنہوں نے کفر کیا	اور انہوں نے کہا	اپنے بھائیوں کو	جب	وہ چلے پھرے

کفر کیا اور جنہوں نے اپنے بھائیوں کے بارے میں جبکہ وہ زمین میں

جار ـ مجرور	عطف	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	خبر(كان)	شرط	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	ظرف مكان
أرض		ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا	غ ز و.غَزَا.يَغْزُو.غَزْوًا			مضاف إليه
فِي ٱلْأَرْضِ	أَوْ	كَانُوا	غُزًّى	لَّوْ	كَانُوا	عِندَنَا
زمین میں	یا	تھے وہ	غازی / لڑنے والے	اگر	ہوتے وہ	پاس ہمارے

سفر پر نکلے ہوئے تھے یا کسی جہاد میں شریک تھے (اور وہاں ان کا انتقال ہو گیا) کہا کہ اگر وہ ہمارے پاس ہوتے تو

نافية	ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	عطف.نافية	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	تعليل.مضارع منصوب
	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
مَا	مَاتُوا	وَمَا	قُتِلُوا	لِيَجْعَلَ
نہ	وہ مرتے	اور نہ	وہ قتل کیے جاتے	تاکہ بنا دے

نہ مرتے نہ قتل ہوتے (یہ بات اس لیے ان کی زبان پر آتی ہے) تاکہ

لفظ الجلالة.فاعل	إشارة.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		استئنافيه.لفظ الجلالة.مبتدأ
أ ل ه		ح س ر.حَسِرَ.يَحْسَرُ.حَسَرًا		ق ل ب	أ ل ه
اللَّهُ	ذَٰلِكَ	حَسْرَةً	فِي	قُلُوبِهِمْ	وَاللَّهُ
اللہ	اس کو	حسرت کا سبب	ان کے دلوں میں		اور اللہ

اللہ اس کو ان کے دلوں میں حسرت کا باعث بنا دے۔ اور دیکھو اللہ ہی زندہ رکھتا ہے اور وہی

مضارع مرفوع«هو».خبر	عطف.معطوف على«يحي»	عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل-صلة
ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً«إفعال»	م و ت.أَمَاتَ.يُمِيتُ.إِمَاتَةً	أ ل ه	موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
يُحْيِي	وَيُمِيتُ	وَاللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
زندہ کرتا ہے	اور وہ موت دیتا ہے	اور اللہ	اسے جو	تم عمل کرتے ہو

موت وارد کرتا ہے اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ اسے

خبر	استئنافية	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف
ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	حرف شرط	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا		س ب ل	أ ل ه	
بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾	وَلَئِنْ	قُتِلْتُمْ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	أَوْ
خوب دیکھنے والا ہے	اور البتہ اگر	قتل کیے جاؤ تم	اللہ کے راستے میں			یا

دیکھ رہا ہے۔ اور اگر تم اللہ کی راہ میں قتل ہو جاؤ یا

ماضٍ.فاعل	واقعة في جواب قسم.مبتدأ	جار-مجرور«نعت»-لفظ الجلالة		عطف.معطوف على«مغفرة»
م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا		أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
مُتُّمْ	لَمَغْفِرَةٌ	مِنَ	اللَّهِ	وَرَحْمَةٌ
مر جاؤ تم	البتہ بخشش	اللہ کی طرف سے		اور رحمت

ویسے ہی تمہیں موت آجائے تو اللہ تعالیٰ کی طرف سے جو مغفرت اور رحمت تمہیں ملے گی

خبر	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل-صلة	استئنافيه.موطئة للقسم	فعل الشرط.ماضٍ.فاعل	عطف
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	موصول	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	حرف شرط	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	
خَيْرٌ	مِمَّا	يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾	وَلَئِنْ	مُتُّمْ	أَوْ
بہت بہتر ہے	اس سے جو	وہ جمع کر رہے ہیں	اور البتہ اگر	مر جاؤ تم	یا

وہ کہیں بہتر ہے ان چیزوں سے جو یہ جمع کر رہے ہیں۔ اور چاہے تم مر جاؤ یا

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	واقعة في جواب قسم-جار-مجرور-لفظ الجلالة		مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا		أ ل ه	ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا
قُتِلْتُمْ	لَإِلَى	اللَّهِ	تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾
قتل کیے جاؤ تم	البتہ طرف	اللہ کے	تم اکٹھے کیے جاؤ گے

قتل ہو بہر حال اللہ ہی کے پاس اکٹھے کیے جاؤ گے۔

استئنافية.جر.زائدة	مجرور	جار.مجرور(نعت).لفظ الجلالة		ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
	رح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		أ ل ه	ل ي ن.لَانَ.يَلِينُ.لِينًا	
فَبِمَا	رَحْمَةٍ	مِّنَ	ٱللَّهِ	لِنتَ	لَهُمْ ۖ
پھر بوجہ	رحمت کے	اللہ کی طرف سے		نرم ہوگئے آپ	ان کے لیے

(اے نبی ﷺ) یہ تو اللہ کی رحمت ہے کہ آپ ان کے حق میں بہت نرم ہیں

عطف.امتناع لامتناع	ماضٍ.اسم(كان)	خبر(كان)أول	خبر(كان)ثانٍ.مضاف	مضاف إليه
شرط	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ف ظ ظ.فَظَّ.يَفَظُّ.فِظَاظًا	غ ل ظ.غَلَظَ.يَغْلُظُ.غِلْظَةً	ق ل ب
وَلَوْ	كُنتَ	فَظًّا	غَلِيظَ	ٱلْقَلْبِ
اور اگر	ہوتے آپ	تندخو	سخت	دل

اور اگر آپ ﷺ تندخو اور سخت دل ہوتے تو

واقعة في جواب(لو).ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		استئنافية.أمر(أنت)	جار.مجرور
ف ض ض.اِنْفَضَّ.يَنْفَضُّ.اِنْفِضَاضًا(اِنْفِعَالٌ)		ح و ل.حَالَ.يَحُولُ.حَوْلًا	ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا	
لَٱنفَضُّوا۟	مِنْ	حَوْلِكَ ۖ	فَٱعْفُ	عَنْهُمْ
البتہ وہ منتشر ہوجاتے	آپ کے آس پاس سے		پس درگزر کیجیے	ان سے

یہ آپ ﷺ کے اردگرد سے منتشر ہوجاتے پس آپ ان سے درگزر کریں

عطف.أمر(أنت)	جار.مجرور	عطف.أمر(أنت).مفعول به	جار.مجرور	
غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)		ش و ر.شَاوَرَ.يُشَاوِرُ.مُشَاوَرَةً(مُفَاعَلَةٌ)		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
وَٱسْتَغْفِرْ	لَهُمْ	وَشَاوِرْهُمْ	فِى	ٱلْأَمْرِ ۖ
اور بخشش مانگیے	ان کے لیے	اور مشورہ کیجیے ان سے	معاملہ میں	

اور ان کے لیے مغفرت طلب کریں اور معاملات میں ان سے مشورہ لیتے رہیں

استئنافية.شرط	ماضٍ.فاعل	واقعة في جواب الشرط.أمر(أنت).جواب الشرط	جار.مجرور.لفظ الجلالة	
	ع ز م.عَزَمَ.يَعْزِمُ.عَزْمًا	و ك ل.تَوَكَّلَ.يَتَوَكَّلُ.تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)		أ ل ه
فَإِذَا	عَزَمْتَ	فَتَوَكَّلْ	عَلَى	ٱللَّهِ ۚ
پھر جب	پختہ ارادہ کریں آپ	تو توکل کیجیے	اللہ پر	

پھر جب آپ فیصلہ کرلیں تو اب اللہ پر توکل کریں

توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إنَّ)	مضارع مرفوع(هو).خبر(إنَّ)	مفعول به.جمع مذكر سالم
	أ ل ه	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)	و ك ل.تَوَكَّلَ.يَتَوَكَّلُ.تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)
إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ	ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾
بے شک	اللہ	محبت رکھتا ہے	توکل کرنے والوں سے

یقیناً اللہ تعالیٰ توکل کرنے والوں کو پسند کرتا ہے۔

حرف شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	واقعة في جواب الشرط.نافية للجنس
	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	أ ل ه	
إِن	يَنصُرْكُمُ	ٱللَّهُ	فَلَا
اگر	مدد کرے تمہاری	اللہ	تو نہیں

(اے مسلمانو! دیکھو) اگر اللہ تمہاری مدد کرے گا تو

اسم(لا)	جار.مجرور(خبر لا)	عطف	مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط.مفعول به	و ج ش-مبتدأ-استفهام
غ ل ب.غَلَبَ.يَغْلِبُ.غَلْبًا	جملة جواب الشرط	حرف شرط	خ ذ ل.خَذَلَ.يَخْذُلُ.خَذْلًا	جملة جواب الشرط
غَالِبَ	لَكُمْ ۖ	وَإِن	يَخْذُلْكُمْ	فَمَن
کوئی غالب آنے والا	تم پر	اور اگر	وہ چھوڑ دے تمہیں	تو کون ہے

کوئی تم پر غالب نہیں آسکتا اور اگر وہ تمہیں چھوڑ دے (تمہاری مدد سے دست کش ہو جائے) تو کون ہے

إشارة	موصول.بدل	مضارع مرفوع(هو).مفعول به-صلة	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	استئنافية	مجرور-لفظ الجلالة
خبر		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	ب ع د	جار	أ ل ه
ذَا ٱلَّذِي		يَنصُرُكُم	مِّنۢ بَعْدِهِۦ ۗ	وَعَلَى	ٱللَّهِ
وہ جو		مدد کرے تمہاری	بعد اس کے	اور اللہ ہی پر	

جو تمہاری مدد کرے گا اس کے بعد؟ اور اللہ ہی پر

تاكيد.أمر.مضارع مجزوم	فاعل.جمع مذكر سالم	استئنافية.نافية	ماضٍ ناقص	جار.مجرور(خبر كان مقدم)
و ك ل.تَوَكَّلَ.يَتَوَكَّلُ.تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)			ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَئُو-نَبَأً
فَلْيَتَوَكَّلِ	ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾	وَمَا	كَانَ	لِنَبِيٍّ
پس چاہیے کہ توکل کیا کریں	ایمان والے	اور نہیں	ہے	کسی نبی کے لیے

توکل کرنا چاہیے ایمان والوں کو۔ اور کسی نبی کی یہ شان نہیں ہے کہ

مصدری و نصب	مضارع منصوب(هو)	استئنافية.شرط	مضارع مجزوم(هو)	مضارع مجزوم(هو).جواب الشرط	جار.مجرور
	غ ل ل.غَلَّ.يَغُلُّ.غَلًّا	مبتدأ	غ ل ل.غَلَّ.يَغُلُّ.غَلًّا	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	موصول
أَن	يَغُلَّ ۚ	وَمَن	يَغْلُلْ	يَأْتِ	بِمَا
کہ	وہ خیانت کرے	اور جو کوئی	خیانت کرے گا	وہ لے آئے گا	اس کو جو

وہ خیانت کرے اور جو کوئی خیانت کرے گا تو وہ اپنی خیانت کی ہوئی

ماضٍ(هو)-صلة الموصول	ظرف زمان	مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع للمجهول
غ ل ل.غَلَّ.يَغُلُّ.غَلًّا		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً		و ف ي.وَفَّى.يُوَفِّي.تَوْفِيَةً(تَفْعِيلٌ)
غَلَّ	يَوْمَ	ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ	ثُمَّ	تُوَفَّىٰ
اس نے خیانت کی	دن	قیامت کے	پھر	پورا پورا دیا جائے گا

چیز سمیت حاضر ہوگا قیامت کے دن پھر ہر جان کو پورا پورا دے دیا جائے گا

نائب فاعل.مضاف	مضاف إليه	موصول.مفعول به ثانٍ	ماضٍ(هی)۔صلة الموصول	استئنافية.مبتدأ	نافية
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ن ف س		ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا		
كُلُّ	نَفْسٍ	مَّا	كَسَبَتْ	وَهُمْ	لَا
ہر	نفس کو	جو	اس نے کمایا	اور وہ	نہ
جو کچھ اس نے کمایا ہو گا اور ان پر کچھ					

مضارع للمجهول۔نائب فاعل	استفهام.إستنافية.مبتدأ	ماضٍ(هو).صلة الموصول	مفعول به.مضاف
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	موصول	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَال)	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى
يُظْلَمُونَ ١٦١	أَفَمَنِ	ٱتَّبَعَ	رِضْوَٰنَ
وہ ظلم کیے جائیں گے	کیا بھلا وہ جو	پیروی کرے	رضا کی
ظلم نہ ہو گا۔ تو کیا بھلا وہ شخص جس نے اللہ کی رضا کی پیروی کی			

لفظ الجلالة.مضاف إليه	تشبيه.جار۔مجرور(خبر)	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار.مجرور	جر
أ ل ه	موصول	ب و أ۔ بَاءَ۔ يَبُوْءُ۔ بَوْءًا	س خ ط.سَخِطَ.يَسْخَطُ.سَخْطًا	
ٱللَّهِ	كَمَنۢ	بَآءَ	بِسَخَطٍ	مِّنَ
اللہ کی	اس کی طرح ہو سکتا ہے جو	پلٹے	ساتھ ناراضگی کے	
اس کی مانند ہو جائے گا جو اللہ کے غضب اور غصے کو				

لفظ الجلالة.مجرور	عطف.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	استئنافية۔ماضٍ جامد	فاعل
أ ل ه	أ و ی.آیَ.يَأْوِي.إِوَاءً		ب أ س۔ بِئْسَ	ص ي ر.صَارَ.يَصِيرُ.مَصِيرًا
ٱللَّهِ	وَمَأْوَىٰهُ	جَهَنَّمُ ۖ	وَبِئْسَ	ٱلْمَصِيرُ ١٦٢
اللہ کی طرف سے	اور ٹھکانہ اس کا	جہنم ہو	اور کتنی بری ہے	لوٹنے کی جگہ
کما کر لوٹا؟ اور اس کا ٹھکانہ جہنم ہے اور وہ بہت ہی بری جگہ ہے پہنچنے کی۔				

مبتدأ	خبر	ظرف(نعت)	لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية۔لفظ الجلالة.مبتدأ
	د ر ج.دَرَجَ.يَدْرُجُ.دُرُوجًا	ع ن د	أ ل ه	أ ل ه
هُمْ	دَرَجَٰتٌ	عِندَ	ٱللَّهِ ۗ	وَٱللَّهُ
وہ	(مختلف) درجوں میں ہیں	اللہ کے نزدیک		اور اللہ
ان کی بھی درجہ بندیاں ہیں اللہ کے ہاں اور جو کچھ یہ				

خبر	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة	واقعة في جواب قسم.تحقيق	ماضٍ
ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		م ن ن.مَنَّ.يَمُنُّ.مَنًّا
بَصِيرٌۢ	بِمَا	يَعْمَلُونَ ١٦٣	لَقَدْ	مَنَّ
خوب دیکھنے والا ہے	اس کو جو	وہ عمل کرتے ہیں	البتہ تحقیق	احسان کیا
کر رہے ہیں اللہ اسے دیکھ رہا ہے۔ در حقیقت اللہ نے یہ بہت بڑا احسان کیا ہے				

لفظ الجلالة.فاعل	جار۔ مجرور۔جمع مذکر سالم		ظرف	ماضٍ(هو)۔ مضاف إليه	جار.مجرور	مفعول به
أ ل ه		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا	زمان	ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا		ر س ل
ٱللَّهُ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	إِذْ	بَعَثَ	فِيهِمْ	رَسُولًا
اللہ نے	مومنوں پر		جب	اس نے بھیجا	ان ہی میں	ایک رسول

اہل ایمان پر جب ان میں اٹھایا ایک رسول ﷺ

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً		أ ي ي
مِّنْ	أَنفُسِهِمْ	يَتْلُوا۟	عَلَيْهِمْ	ءَايَٰتِهِۦ
ان کے نفوس میں سے		وہ تلاوت کرتا ہے	ان پر	آیات اس کی

ان ہی میں سے جو تلاوت کرکے انہیں سناتا ہے اس کی آیات

عطف.مضارع مرفوع(هو).مفعول به	عطف.مضارع مرفوع(هو).مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.معطوف على(الكتاب)
ز ك و.زَكَّى.يُزَكِّي.تَزْكِيَةً	ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)	ك ت ب	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
وَيُزَكِّيهِمْ	وَيُعَلِّمُهُمُ	ٱلْكِتَٰبَ	وَٱلْحِكْمَةَ
اور وہ پاک کرتا ہے انہیں	اور وہ سکھاتا ہے انہیں	کتاب	اور حکمت

اور انہیں پاک کرتا ہے اور تعلیم دیتا ہے انہیں کتاب و حکمت کی

حالية	ماضٍ.اسم(كان)	جار۔ مجرور(حال)۔ ظرف زمان		لام فارقة.جار۔ مجرور(خبركان)	
مخففة من الثقيلة	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ق ب ل قَبَلَ يَقْبَلُ قَبْلًا		ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا
وَإِن	كَانُوا۟	مِن	قَبْلُ	لَفِى	ضَلَٰلٍ
اور بے شک	تھے وہ	اس سے پہلے		البتہ گمراہی میں	

اور یقیناً اس سے پہلے (یعنی رسول ﷺ کی آمد سے قبل) تو وہ لازماً کھلی گمراہی کے اندر

نعت	استفهام.استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به	فاعل	تحقيق
ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	معنى الشرط	ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	ص و ب	
مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾	أَوَلَمَّآ	أَصَٰبَتْكُم	مُّصِيبَةٌ	قَدْ
کھلی / واضح	کیا بھلا جب	پہنچی تمہیں	ایک مصیبت	تحقیق

مبتلا تھے۔ اور کیا جب تم پر ایک مصیبت آئی جبکہ

ماضٍ.فاعل.نعت	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	استفهام.خبر مقدم	مبتدأ مؤخر
ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		إشارة
أَصَبْتُم	مِّثْلَيْهَا	قُلْتُمْ	أَنَّىٰ	هَٰذَا ۖ
پہنچائی تم نے	اس سے دوگنی	کہا تم نے	کہاں سے (آئی)	یہ

تم اس سے دگنی مصیبت ان کو پہنچا چکے ہو تو تم کہنے لگے کہ یہ کہاں سے آ گئی؟

أمر(أنت)	مبتدأ	جار۔مجرور(خبر).مضاف		مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إنَّ)
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ع ن د	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا		أ ل ه
قُلْ	هُوَ	مِنْ	عِندِ	أَنفُسِكُمْ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ
کہہ دیجیے	وہ	تمہارے نفسوں کی جانب سے ہے			بے شک	اللہ
(اے نبی ﷺ) کہہ دیجیے یہ تمہارے اپنے نفسوں (کی شرارت کی وجہ) سے ہوا ہے یقیناً اللہ تو						

جار۔مجرور.مضاف		مضاف إليه	خبر(إنَّ)	استئنافية.مبتدأ.موصول
	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	
عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ ١٦٥	وَمَآ
اوپر	ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	اور جو کچھ
ہر چیز پر قادر ہے۔ اور جو بھی				

ماضٍ(هو).مفعول به۔صلة الموصول	ظرف زمان	ماضٍ	فاعل.جملة مضاف إليه
ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	ي و م	ل ق ي.اِلْتَقَى.يَلْتَقِي.اِلْتِقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا
أَصَٰبَكُمْ	يَوْمَ	ٱلْتَقَى	ٱلْجَمْعَانِ
پہنچا تمہیں	جس دن	آمنے سامنے ہوئیں	دو جماعتیں
مصیبت تم پر آئی ہے اس دن جب دونوں لشکر آپس میں بھڑ گئے تھے			

واقعة في خبر(ما)۔جار.مجرور(خبر)۔مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.تعليل.مضارع منصوب(هو)
أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
فَبِإِذْنِ	ٱللَّهِ	وَلِيَعْلَمَ
پس اللہ کے اذن سے تھا		اور تاکہ وہ جان لے
وہ اللہ کے اذن سے آئی ہے اور یہ اس لیے تھی کہ اللہ ظاہر کردے		

مفعول به.جمع مذكر سالم	عطف.تعليل وجر.مضارع منصوب(هو)	موصول.مفعول به
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٦٦	وَلِيَعْلَمَ	ٱلَّذِينَ
مومنوں کو	اور تاکہ وہ جان لے	ان کو جنہوں نے
ایمان والوں کو۔ اور تاکہ ان لوگوں کو بھی ظاہر کردے جنہوں نے		

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف.ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	أمر.فاعل..جملة نائب فاعل
ن ف ق.نَافَقَ.يُنَافِقُ.نِفَاقًا(مُفَاعَلَةٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ع ل و.تَعَالَى.يَتَعَالَى.تَعَالِيًا(تَفَاعُلٌ)
نَافَقُوا ۚ	وَقِيلَ	لَهُمْ	تَعَالَوْا
منافقت کی	اور کہا گیا	انہیں	آؤ
منافقت اختیار کی اور ان (منافقوں) سے کہا گیا کہ آؤ			

أمر۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف	أمر.فاعل
ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.قِتَالًا (مُفَاعَلَةٌ)		س ب ل	أ ل ه		د ف ع.دَفَعَ.يَدْفَعُ.دَفْعًا
قَٰتِلُواْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	أَوِ	ٱدۡفَعُواْۖ
جنگ کرو	اللہ کے راستے میں			یا	دفاع کرو
اللہ کی راہ میں جنگ کرو یا (کم از کم اپنے شہر کا) دفاع کرو					

ماضٍ.فاعل	حرف شرط	مضارع مرفوع (نحن)	مفعول به
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	امتناع لامتناع	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.قِتَالًا (مُفَاعَلَةٌ)
قَالُواْ	لَوۡ	نَعۡلَمُ	قِتَالٗا
انہوں نے کہا	اگر	ہم جانتے ہوتے	جنگ کرنا
انہوں نے کہا کہ اگر ہم سمجھتے کہ جنگ ہونی ہے			

واقعة في جواب (لو)۔ماضٍ.فاعل.مفعول به.جواب الشرط	مبتدأ	جار.مجرور	ظرف زمان.مضاف إليه
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا (افْتِعَالٌ)		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
لَّٱتَّبَعۡنَٰكُمۡۗ	هُمۡ	لِلۡكُفۡرِ	يَوۡمَئِذٍ
ضرور پیروی کرتے ہم تمہاری	وہ	کفر کے	اس دن
تو ہم ضرور تمہارا ساتھ دیتے یہ لوگ اس دن			

خبر	جار.مجرور	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	موصول
ق ر ب.قَرُبَ.يَقْرُبُ.قُرْبًا		أ م ن	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ف و ه.فَاهَ.يَفُوهُ.فَوْهًا	مفعول به
أَقۡرَبُ	مِنۡهُمۡ	لِلۡإِيمَٰنِۚ	يَقُولُونَ	بِأَفۡوَٰهِهِم	مَّا
زیادہ قریب تھے	ان سے	بہ نسبت ایمان کے	وہ کہہ رہے تھے	اپنے مونہوں سے	وہ جو
ایمان کی نسبت کفر سے قریب تر تھے یہ اپنے مونہوں سے وہ بات کہہ رہے ہیں جو					

ماضٍ ناقص (هو)۔صلة	جار۔مجرور (خبر ليس)۔ مضاف۔مضاف إليه		استئنافية۔لفظ الجلالة۔مبتدأ	خبر	جار.مجرور
ل ي س		ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	موصول
لَيۡسَ	فِي	قُلُوبِهِمۡۚ	وَٱللَّهُ	أَعۡلَمُ	بِمَا
نہیں تھا	ان کے دلوں میں		اور اللہ	زیادہ جانتا ہے	اس کو جو
ان کے دلوں میں نہیں ہے اور اللہ اس چیز کو خوب جانتا ہے جو کچھ					

مضارع مرفوع.فاعل۔صلة	موصول۔خبر	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل
ك ت م.كَتَمَ.يَكْتُمُ.كِتْمَانًا	نعت	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوَّةً	ق ع د.قَعَدَ.يَقْعُدُ.قُعُودًا
يَكۡتُمُونَ ١٦٧	ٱلَّذِينَ	قَالُواْ	لِإِخۡوَٰنِهِمۡ	وَقَعَدُواْ
وہ چھپاتے تھے	وہ جنہوں نے	کہا	اپنے بھائیوں کو	اور وہ خود بیٹھ گئے
وہ چھپا رہے ہیں۔ یہ وہ لوگ ہیں جو خود تو بیٹھے رہے اور اپنے (شہید ہو جانے والے) بھائیوں کی نسبت کہا کہ				

حرف شرط	ماضٍ.فاعل.مفعول به	نافية	جواب الشرط.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	أمر(أنت)
امتناع لامتناع	ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً(إفعال)		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	
لَوۡ	أَطَاعُونَا	مَا	قُتِلُواْۗ	قُلۡ
اگر	وہ اطاعت کرتے ہماری	نہ	وہ قتل کیے جاتے	کہہ دیجیے
اگر وہ بھی ہمارے ساتھ آگئے ہوتے تو قتل نہ ہوتے تو (اے نبی ﷺ) ان سے کہیے				

فصيحة.أمر.فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		مفعول به	حرف شرط	فعل الشرط.اسم(كان)
د ر أ.دَرَأَ.يَدْرَأُ.دَرْءًا		ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
فَٱدۡرَءُواْ	عَنۡ	أَنفُسِكُمُ	ٱلۡمَوۡتَ	إِن	كُنتُمۡ
پس دور کرو	اپنے نفسوں سے		موت کو	اگر	ہو تم
اچھا اگر تم (اپنے اس قول میں) سچے ہو تو اپنی جانوں سے موت کو					

خبر(كان)	استئنافية.ناهية	مضارع مبني(أنت).تاكيد	موصول.مفعول به۔ ماضٍ للمجهول.نائب فاعل۔ صلة	
ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا		ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا
صَٰدِقِينَ ١٦٨	وَلَا	تَحۡسَبَنَّ	ٱلَّذِينَ	قُتِلُواْ
سچے	اور نہ	آپ ہرگز گمان کریں	ان کو جو	قتل کر دیئے گئے
ہٹا کر دکھا دو۔ اور ہرگز نہ سمجھنا ان لوگوں کو جو اللہ کی راہ میں				

جار۔ مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	إضراب	خبر
	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ح ي ي.حَيَ.يَحْيَى.حَيَاةً
فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	أَمۡوَٰتَۢاۚ	بَلۡ	أَحۡيَآءٌ
اللہ کے راستے میں			مردے	بلکہ	زندہ ہیں
قتل ہو جائیں کہ وہ مردہ ہیں بلکہ وہ تو زندہ ہیں					

ظرف(نعت)	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	حال۔ جمع مذكر سالم	جار.مجرور
ع ن د	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ف ر ح.فَرِحَ.يَفْرَحُ.فَرَحًا	موصول
عِندَ	رَبِّهِمۡ	يُرۡزَقُونَ ١٦٩	فَرِحِينَ	بِمَآ
پاس	اپنے رب کے	وہ رزق دیئے جاتے ہیں	خوش ہیں	اس پر جو
اپنے رب کے پاس رزق پا رہے ہیں۔ شاداں و فرحاں ہیں اس پر جو کچھ				

ماضٍ.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل۔ جملة صلة الموصول	جار۔ مجرور.مضاف.مضاف إليه
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إفعال)	أ ل ه	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا
ءَاتَىٰهُمُ	ٱللَّهُ	مِن فَضۡلِهِۦ
عطا کیا انہیں	اللہ نے	اپنے فضل سے
اللہ تعالیٰ نے انہیں اپنے فضل سے عطا کیا ہے		

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.موصول	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل۔صلة الموصول
ب ش ر.اِسْتَبْشَرَ.يَسْتَبْشِرُ.اِسْتِبْشَارًا((اِسْتِفْعَالٌ))			ل ح ق.لَحِقَ.يَلْحَقُ.لَحَاقًا
وَيَسْتَبْشِرُونَ	بِٱلَّذِينَ	لَمْ	يَلْحَقُوا۟
اور وہ خوش ہوتے ہیں	ان کے بارے میں	نہیں	وہ ملے
اور بشارت حاصل کر رہے ہیں ان لوگوں کے بارے میں جو ان کے پیچھے (دنیا میں) رہ گئے ہیں اور			

جار.مجرور	جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه		مصدرى.نافية	مبتدأ	جار.مجرور((خبر))
		خ ل ف.خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خَلْفًا		خ و ف	
بِهِمْ	مِّنْ	خَلْفِهِمْ	أَلَّا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ
انہیں	ان کے پیچھے سے		کہ نہ	کوئی خوف ہوگا	ان پر
ابھی ان سے نہیں ملے کہ نہ ان پر کوئی خوف ہوگا					

عطف.نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور
		ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حُزْنًا	ب ش ر.اِسْتَبْشَرَ.يَسْتَبْشِرُ.اِسْتِبْشَارًا((اِسْتِفْعَالٌ))	ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً
وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾	يَسْتَبْشِرُونَ	بِنِعْمَةٍ
اور نہ	وہ	وہ غمگین ہوں گے	وہ خوش ہوتے ہیں	نعمت پر
اور نہ وہ حزن سے دوچار ہوں گے۔ وہ خوشیاں منا رہے ہیں				

جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		عطف.معطوف على((نعمة))	عطف.توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم((أنَّ))	نافية
	أ ل ه	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا		أ ل ه	
مِّنَ	ٱللَّهِ	وَفَضْلٍ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	لَا
اللہ کی طرف سے		اور فضل پر	اور بے شک	اللہ	نہیں
اللہ تعالیٰ کی نعمت کی وجہ سے اور اس کے فضل کی بنا پر اور اس بات پر کہ اللہ تعالیٰ					

مضارع مرفوع((هو)).خبر((أنَّ))	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	موصول.مبتدأ
ض ي ع.أَضَاعَ.يُضِيعُ.إِضَاعَةً((إِفْعَالٌ))	أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	
يُضِيعُ	أَجْرَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾	ٱلَّذِينَ
وہ ضائع کرتا	اجر	ایمان والوں کا	وہ جنہوں نے
اہل ایمان کے اجر کو ضائع نہیں کرتا۔ جن لوگوں نے			

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	لفظ الجلالة.جار.مجرور	عطف.معطوف على لفظ الجلالة	جار۔مجرور((حال)).مضاف	
ج و ب.اِسْتَجَابَ.يَسْتَجِيبُ.اِسْتِجَابَةً	أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		ب ع د
ٱسْتَجَابُوا۟	لِلَّهِ	وَٱلرَّسُولِ	مِنۢ	بَعْدِ
حکم مانا	اللہ کا	اور رسول کا	بعد اس کے	
لبیک کہی اللہ اور رسول ﷺ کی پکار پر اس کے بعد کہ				

الحزب ٨

مضاف إليه.مصدری	ماضٍ.مفعول به	فاعل	جار.مجرور«خبرمقدم»
	ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً«إِفْعَالٌ»	ق ر ح.قَرَحَ.يَقْرَحُ.قَرْحًا	موصول
مَآ	أَصَابَهُمُ	ٱلْقَرْحُ ج	لِلَّذِينَ
جو	پہنچا انہیں	زخم	ان کے لیے جنہوں نے
ان کو چرکا لگ چکا تھا ان میں سے جو بھی			

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	جار.مجرور«حال»	عطف.ماضٍ.فاعل	مبتدأ مؤخر
ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا
أَحْسَنُوا۟	مِنْهُمْ	وَٱتَّقَوْا۟	أَجْرٌ
احسان کیا	ان میں سے	اور تقویٰ کیا	اجر ہے
محسنین اور متقین ہیں ان کے لیے بہت بڑا			

نعت	موصول.بدل	ماضٍ	جار.مجرور	فاعل۔جملة صلة الموصول	توكيد ونصب	اسم«إِنَّ»
ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً		ق و ل		ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا		ن و س
عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾	ٱلَّذِينَ	قَالَ	لَهُمُ	ٱلنَّاسُ	إِنَّ	ٱلنَّاسَ
بہت بڑا	وہ جو	کہا	انہیں	لوگوں نے	بے شک	لوگ
اجر ہے۔ یہ وہ لوگ ہیں جن سے لوگوں نے کہا کہ تمہارے خلاف						

تحقيق	ماضٍ.فاعل.خبر«إِنَّ»	جار.مجرور	عطف.أمر.فاعل.مفعول به	عطف.ماضٍ«هو».مفعول به أول
	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا		خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيًا	ز ي د.زَادَ.يَزِيدُ.زِيَادَةً
قَدْ	جَمَعُوا۟	لَكُمْ	فَٱخْشَوْهُمْ	فَزَادَهُمْ
تحقیق	وہ جمع ہوگئے	تمہارے لیے	پس ڈرو ان سے	پس اس نے بڑھا دیا انہیں
بڑی فوجیں جمع ہو گئی ہیں پس ان سے ڈرو! تو اس بات نے ان کے ایمان میں				

مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ.فاعل	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	لفظ الجلالة.خبر
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح س ب.حَسَبَ.يَحْسُبُ.حَسْبًا	أ ل ه
إِيمَٰنًا	وَقَالُوا۟	حَسْبُنَا	ٱللَّهُ
ایمان میں	اور انہوں نے کہا	کافی ہے ہمیں	اللہ
اور زیادہ اضافہ کر دیا اور انہوں نے کہا اللہ ہمارے لیے کافی ہے			

عطف۔ماضٍ جامد المدح	فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور«حال»
ن ع م۔نَعَمَ	و ك ل.وَكَّلَ.يَكِلُ.وَكْلًا	ق ل ب.اِنْقَلَبَ.يَنْقَلِبُ.اِنْقِلَابًا«اِنْفِعَالٌ»	ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً
وَنِعْمَ	ٱلْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾	فَٱنقَلَبُوا۟	بِنِعْمَةٍ
اور کتنا اچھا ہے	کارساز	پس وہ پلٹ آئے	ساتھ نعمت کے
اور وہی بہترین کارساز ہے۔ پس وہ لوٹ آئے اللہ کی نعمت			

جار.مجرور«نعت».لفظ الجلالة		عطف.معطوف على «نعمة»	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.مفعول به
	أ ل ه	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا		م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا
مِّنَ	ٱللَّهِ	وَفَضْلٍ	لَّمْ	يَمْسَسْهُمْ
اللہ کی طرف سے		اور فضل کے	نہیں	چھوا انہیں
اور اس کے فضل کے ساتھ ان کو کسی قسم کا بھی				

فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به۔مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضْوَانًا	أ ل ه
سُوٓءٌ	وَٱتَّبَعُوا۟	رِضْوَٰنَ	ٱللَّهِ ۗ
کسی برائی (تکلیف) نے	اور انہوں نے پیروی کی	اللہ کی رضا کی	
ضرر نہ پہنچا اور انہوں نے تو اللہ کی رضا کی پیروی کی			

استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	نعت	كافة مكفوفة
أ ل ه		ف ض ل	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	
وَٱللَّهُ	ذُو	فَضْلٍ	عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾	إِنَّمَا
اور اللہ	فضل والا ہے		بہت بڑے	بے شک
اور یقیناً اللہ تعالیٰ بڑے فضل کا مالک ہے۔(اے مسلمانو!) یہ				

إشارة.مبتدأ	خبر«ذا»	مضارع مرفوع«هو».حال	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.ناهية
	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا	خ و ف.خَوَّفَ.يُخَوِّفُ.تَخْوِيفًا«تَفْعِيلٌ»	و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا	
ذَٰلِكُمُ	ٱلشَّيْطَٰنُ	يُخَوِّفُ	أَوْلِيَآءَهُۥ	فَلَا
یہ	شیطان ہے	جو ڈراتا ہے	اپنے دوستوں کو	تو نہ
شیطان ہے جو تمہیں ڈراتا ہے اپنے ساتھیوں سے تو تم				

مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	عطف.أمر.فاعل۔مفعول به	حرف.شرط	فعل الشرط.اسم«كان»	خبر«كان»
خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
تَخَافُوهُمْ	وَخَافُونِ	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾
تم ڈرو ان سے	اور ڈرو مجھ سے	اگر	ہو تم	ایمان لانے والے
ان سے نہ ڈرو مجھ سے ڈرو اگر تم مومن صادق ہو۔				

استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم۔مفعول به	موصول۔فاعل	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	جار–
	ح ز ن.حَزَنَ.يَحْزُنُ.حَزْنًا		س ر ع.سَارَعَ.يُسَارِعُ.مُسَارَعَةً«مُفَاعَلَةٌ»	
وَلَا	يَحْزُنكَ	ٱلَّذِينَ	يُسَٰرِعُونَ	فِى
اور نہ	غمگین کریں آپ کو	وہ جو	جلدی کرتے ہیں	
اور (اے نبی ﷺ) یہ لوگ آپ کے لیے باعث غم نہ بنیں جو				

مجرور	توكيد ونصب.اسم «إِنَّ»	نفي ونصب	مضارع منصوب.فاعل-خبر «إِنَّ»	لفظ الجلالة.مفعول به
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		واستقبال	ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا	أ ل ه
ٱلْكُفْرِ ج	إِنَّهُمْ	لَن	يَضُرُّوا۟	ٱللَّهَ
کفر میں	بے شک وہ	ہر گز نہیں	وہ نقصان دے سکتے	اللہ کو

کفر کے معاملے میں اس قدر بھاگ دوڑ کر رہے ہیں وہ اللہ کو ہر گز کوئی نقصان

مفعول مطلق	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة.فاعل	مصدری	مضارع منصوب «هو»	جار.مجرور
ش ي أ	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	أ ل ه	نافية	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	
شَيْـًٔا ج	يُرِيدُ	ٱللَّهُ	أَلَّا	يَجْعَلَ	لَهُمْ
کچھ بھی	چاہتا ہے	اللہ	کہ نہ	وہ رکھے	ان کے لیے

نہیں پہنچا سکیں گے اللہ چاہتا ہے کہ ان کے لیے

مفعول به	جار-مجرور «نعت»		استئنافيه.جار.مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
ح ظ ظ.حَظَّ.يَحَظُّ.حَظًّا		أ خ ر		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
حَظًّا	فِي	ٱلْءَاخِرَةِ صلے	وَلَهُمْ	عَذَابٌ
کوئی حصہ	آخرت میں		اور ان کے لیے	عذاب ہے

آخرت میں کوئی حصہ نہ رکھے اور ان کے لیے تو بڑا

نعت	توكيد ونصب	موصول.اسم «إِنَّ»	ماضٍ.فاعل-صلة الموصول
ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً			ش ر ي.اِشْتَرَى.يَشْتَرِي.اِشْتِرَاءً «اِفْتِعَالٌ»
عَظِيمٌ ١٧٦	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ٱشْتَرَوُا۟
بہت بڑا	بے شک	وہ جنہوں نے	خرید لیا

عذاب ہے۔ یقیناً جن لوگوں نے ایمان ہاتھ سے دے کر کفر

مفعول به	جار.مجرور	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب.فاعل-خبر «إِنَّ»
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا
ٱلْكُفْرَ	بِٱلْإِيمَٰنِ	لَن	يَضُرُّوا۟
کفر کو	بدلے ایمان کے	ہر گز نہیں	وہ نقصان دے سکتے

خرید لیا وہ اللہ کو کوئی نقصان

مفعول به.لفظ الجلالة	مفعول مطلق	عطف.جار.مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	نعت
أ ل ه	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا
ٱللَّهَ	شَيْـًٔا صلے	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ١٧٧
اللہ کو	کچھ بھی	اور ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک

نہیں پہنچا سکتے اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔

استئنافية.ناهية	مضارع مبنى.تاكيد	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	توكيد ونصب.اسم«أنَّ»
	ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	موصول
وَلَا	يَحْسَبَنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟	أَنَّمَا
اور نہ	ہرگز گمان کریں	وہ جنہوں نے	کفر کیا	بے شک جو

اور مت سمجھیں یہ کافر کہ ہم جو

مضارع مرفوع«نحن»۔صلة الموصول	جار.مجرور	خبر«أنَّ»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
م ل و.أَمْلَى.يُمْلِي.إِمْلَاءً«إِفْعَالٌ»		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا
نُمْلِى	لَهُمْ	خَيْرٌ	لِّأَنفُسِهِمْ ۚ
ہم ڈھیل دے رہے ہیں	انہیں	بہتر ہے	ان کے نفسوں کے لیے

انہیں مہلت دے رہے ہیں تو یہ ان کے حق میں بہتر ہے

كافة مكفوفة	مضارع مرفوع«نحن»	جار.مجرور	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل
	م ل و.أَمْلَى.يُمْلِي.إِمْلَاءً«إِفْعَالٌ»		ز ي د.اِزْدَادَ.يَزْدَادُ.اِزْدِيَادًا«اِفْتِعَالٌ»
إِنَّمَا	نُمْلِى	لَهُمْ	لِيَزْدَادُوٓا۟
بے شک	ہم ڈھیل دے رہے ہیں	انہیں	تاکہ وہ بڑھ جائیں

ہم تو مہلت دیتے ہیں ان لوگوں کو تاکہ وہ گناہوں میں اور بڑھ جائیں

تمييز	عطف۔جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	نعت	نافية	ماضٍ ناقص
	«خبر مقدم»	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ه و ن.أَهَانَ.يُهِينُ.إِهَانَةً«إِفْعَالٌ»		ك و ن
إِثْمًا ۚ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾	مَّا	كَانَ
گناہ میں	اور ان کے لیے	عذاب ہے	رسوا کرنے والا	نہیں	ہے

اور ان کے لیے اہانت آمیز عذاب ہوگا۔ اللہ وہ نہیں کہ

لفظ الجلالة.اسم«كان»	لام الجحود۔مضارع منصوب«هو»	مفعول به۔جمع مذكر سالم	جار۔مجرور	
أ ل ه	و ذ ر.وَذَرَ.يَذَرُ.وَذْرًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		موصول
ٱللَّهُ	لِيَذَرَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	عَلَىٰ	مَآ
اللہ	کہ وہ چھوڑ دے	مومنوں کو	اوپر اس کے	جو ہو

چھوڑے رکھے مسلمانوں کو اس حالت میں جس پر

مبتدأ	جار.مجرور«خبر»	غاية	مضارع منصوب«هو»	مفعول به	جار۔مجرور	
	صلة الموصول		م ي ز.مَازَ.يَمِيزُ.مَيْزًا	خ ب ث.خَبُثَ.يَخْبُثُ.خَبَاثَةً		ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا
أَنتُمْ	عَلَيْهِ	حَتَّىٰ	يَمِيزَ	ٱلْخَبِيثَ	مِنَ	ٱلطَّيِّبِ ۗ
تم	جس پر	یہاں تک کہ	وہ چھانٹ دے	ناپاک کو	پاک سے	

تم ہو یہاں تک کہ وہ خبیث کو طیب سے ممیز کر دے

عطف.نافية	ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم«كان»	الجحود.مضارع منصوب«هو»۔خبر«كان»	جار۔
	ك و ن	أ ل ه	ط ل ع.أَطْلَعَ.يُطْلِعُ.إِطْلَاعًا«إِفْعَالٌ»	
وَمَا	كَانَ	ٱللَّهُ	لِيُطْلِعَكُمْ	عَلَى
اور نہیں	ہے	اللہ	کہ وہ آگاہ کرے تمہیں	
اور اللہ تعالیٰ کا یہ بھی طریقہ نہیں ہے کہ تمہیں				

۔مجرور	عطف.استدراك	لفظ الجلالة.اسم«لكن»	خبر«لكن»۔مضارع مرفوع«هو»	جار۔
غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا		أ ل ه	ج ب ي.اِجْتَبَى.يَجْتَبِي.اِجْتِبَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
ٱلْغَيْبِ	وَلَٰكِنَّ	ٱللَّهَ	يَجْتَبِي	مِن
غیب پر	اور لیکن	اللہ	چن لیتا ہے	
غیب کی خبریں بتائے لیکن (اس کام کے لیے) اللہ منتخب کر لیتا ہے				

۔مجرور.مضاف.مضاف إليه	موصول	مضارع مرفوع«هو»۔صلة	استئنافية.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.جار.مجرور
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	مفعول به	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه
رُّسُلِهِۦ	مَن	يَشَآءُۖ	فَـَٔامِنُواْ	بِٱللَّهِ
اپنے رسولوں میں سے	جسے	وہ چاہتا ہے	پس ایمان لاؤ	اللہ پر
اپنے رسولوں میں سے جس کو چاہتا ہے۔ پس ایمان پختہ رکھو اللہ پر				

عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية	مضارع مجزوم۔فعل الشرط.فاعل
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	حرف شرط	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
وَرُسُلِهِۦۚ	وَإِن	تُؤْمِنُواْ
اور اس کے رسولوں پر	اور اگر	تم ایمان لاؤ گے
اور اس کے رسولوں پر اور اگر تم (یہ دو شرطیں پوری کر دو گے) ایمان میں		

عطف.مضارع مجزوم.فاعل	واقعة في جواب الشرط.جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر۔جملة جواب الشرط	نعت
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»		أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	ع ظ م
وَتَتَّقُواْ	فَلَكُمْ	أَجْرٌ	عَظِيمٌ ١٧٩
اور تم تقویٰ کرو گے	تو تمہارے لیے	اجر ہے	بہت بڑا
ثابت قدم رہو گے اور تقویٰ پر کاربند رہو گے تو تمہارے لیے بہت بڑا اجر ہے۔			

استئنافية.ناهية	مضارع مبني.تاكيد	موصول۔فاعل	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة	جار.مجرور
	ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا		ب خ ل.بَخِلَ.يَبْخَلُ.بُخْلًا	موصول
وَلَا	يَحْسَبَنَّ	ٱلَّذِينَ	يَبْخَلُونَ	بِمَآ
اور نہ	ہر گز گمان کریں	وہ جو	بخل کرتے ہیں	ساتھ اس کے جو
اور نہ خیال کریں وہ لوگ جو بخل کر رہے ہیں اس مال میں				

ماضٍ.مفعول به أول۔صلة الموصول	لفظ الجلالة.فاعل	جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه		ضمير فصل
أتي.آتَی.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ف ض ل.فَضَلَ.يَفضُلُ.فَضْلًا	
ءَاتَىٰهُمُ	ٱللَّهُ	مِن	فَضْلِهِۦ	هُوَ
عطا کیا انہیں	اللہ نے	اپنے فضل سے		وہ

جو اللہ نے انہیں دیا ہے اپنے فضل میں سے کہ

مفعول به ثانٍ	جار.مجرور	إضراب	مبتدأ	خبر مرفوع	جار.مجرور
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا				ش ر ر.شَرَّ.يَشِرُّ.شَرًّا	
خَيْرًا	لَّهُم ۖ	بَلْ	هُوَ	شَرٌّ	لَّهُمْ ۖ
بہتر ہے	ان کے لیے	بلکہ	وہ	برا ہے	ان کے لیے

یہ بخل ان کے حق میں بہتر ہے بلکہ یہ ان کے حق میں بہت برا ہے

استقبال.مضارع للمجهول.نائب فاعل	موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	جار.مجرور	ظرف زمان
ط و ق.طَوَّقَ.يُطَوِّقُ.تَطْوِيقًا(تَفْعِيلٌ)	مفعول به ثانٍ	ب خ ل.بَخِلَ.يَبْخَلُ.بُخْلًا		
سَيُطَوَّقُونَ	مَا	بَخِلُوا۟	بِهِۦ	يَوْمَ
عنقریب وہ طوق پہنائے جائیں گے	اس کا جو	انہوں نے بخل کیا	جس کا	دن

اسی مال کے طوق بنا کر ان کی گردنوں میں پہنائے جائیں گے جس میں انہوں نے بخل کیا تھا

مضاف إليه	استئنافية.لفظ الجلالة.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً	أ ل ه	و ر ث.وَرِثَ.يَرِثُ.وَرْثًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ	وَلِلَّهِ	مِيرَٰثُ	ٱلسَّمَـٰوَٰتِ
قیامت کے	اور اللہ ہی کے لیے ہے	میراث	آسمانوں کی

قیامت کے دن اور آسمانوں اور زمین کی وراثت بالآخر

عطف.معطوف على (السموات)	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة	خبر مرفوع
أ ر ض	أ ل ه	موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا
وَٱلْأَرْضِ ۗ	وَٱللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ ١٨٠
اور زمین کی	اور اللہ	اس سے جو	تم عمل کرتے ہو	خوب باخبر ہے

اللہ ہی کے لیے ہے اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ اس سے باخبر ہے۔

واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.موصول
	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	أ ل ه	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
لَّقَدْ	سَمِعَ	ٱللَّهُ	قَوْلَ	ٱلَّذِينَ
البتہ تحقیق	سن لی	اللہ نے	بات	ان کی جنہوں نے

اللہ نے سن لیا ہے قول ان لوگوں کا جنہوں نے

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إِنَّ)	خبر(إِنَّ)	عطف.مبتدأ	خبر
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أ ل ه	ف ق ر۔فَقُرَ.يَفْقُرُ.فَقَارَةً		غ ن ي۔غَنِيَ.يَغْنَى.غَنًى
قَالُوٓاْ	إِنَّ	ٱللَّهَ	فَقِيرٌ	وَنَحْنُ	أَغْنِيَآءُ
کہا	بے شک	اللہ	فقیر ہے	اور ہم	غنی ہیں
کہا کہ اللہ فقیر ہے اور ہم غنی ہیں۔					

استقبال.مضارع مرفوع(نحن)	موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف.مضاف.مضاف إليه	مفعول به
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً
سَنَكْتُبُ	مَا	قَالُواْ	وَقَتْلَهُمُ	ٱلْأَنۢبِيَآءَ
ضرور ہم لکھ لیں گے	جو	انہوں نے کہا	اور قتل کرنا ان کا	انبیاء کو
ہم لکھ رکھیں گے جو کچھ انہوں نے کہا ہے اور ان کے ناحق قتل انبیاء کو بھی (لکھ رکھیں گے)				

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع(نحن)	أمر.فاعل	مفعول به.مضاف
غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا	ع ذ ب
بِغَيْرِ	حَقٍّ	وَنَقُولُ	ذُوقُواْ	عَذَابَ
بغیر	حق کے	اور ہم کہیں گے	چکھو	عذاب
اور ہم کہیں گے اب چکھو مزا اس جلا دینے والی آگ کے				

مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	جار.مجرور(خبر)	ماضٍ۔تانيث۔فاعل۔مضاف إليه۔صلة الموصول	
ح ر ق.حَرَقَ.يَحْرُقُ.حَرْقًا		موصول	ق د م.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا(تَفْعِيلٌ)	ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا
ٱلْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾	ذَٰلِكَ	بِمَا	قَدَّمَتْ	أَيْدِيكُمْ
جلنے کا	یہ	بوجہ اس کے جو	آگے بھیجا	تمہارے ہاتھوں نے
عذاب کا۔ یہ سب کچھ تمہارے اپنے ہی ہاتھوں نے آگے بھیجا ہے				

عطف.توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إِنَّ)	ماضٍ ناقص جامد(هو)	زائدة۔خبر(ليس)	جار.مجرور
	أ ل ه	ل ي س	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
وَأَنَّ	ٱللَّهَ	لَيْسَ	بِظَلَّٰمٍ	لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾
اور بے شک	اللہ	نہیں	ظلم کرنا والا	بندوں پر
اور اللہ تو اپنے بندوں کے حق میں ہر گز ظالم نہیں ہے۔				

موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إِنَّ)	ماضٍ(هو).خبر(إِنَّ)
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ل ه	ع ه د.عَهِدَ.يَعْهَدُ.عَهْدًا
ٱلَّذِينَ	قَالُوٓاْ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَهِدَ
وہ جنہوں نے	کہا	بے شک	اللہ نے	عہد لے رکھا ہے
جو لوگ یہ کہتے ہیں کہ اللہ نے ہم سے ایک عہد لے لیا تھا				

جار. مجرور	مصدری ونصب۔ نافية	مضارع منصوب ((نحن))	جار. مجرور	غاية
		أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	
إِلَيۡنَآ	أَلَّا	نُؤۡمِنَ	لِرَسُولٍ	حَتَّىٰ
ہم سے	کہ نہ	ہم مانیں	کسی رسول کو	یہاں تک کہ
کہ ہم کسی رسول پر ایمان نہ لائیں جب تک				

مضارع منصوب ((هو)). مفعول به	جار. مجرور	مضارع مرفوع. مفعول به	فاعل	أمر ((أنت))	تحقيق
أ ت ي. أَتَى. يَأْتِي. إِتْيَانًا	ق ر ب. قَرِبَ. يَقْرَبُ. قُرْبًا	أ ك ل. أَكَلَ. يَأْكُلُ. أَكْلًا	ن و ر. نَارَ. يَنُورُ. نَوْرًا	ق و ل	
يَأۡتِيَنَا	بِقُرۡبَانٍ	تَأۡكُلُهُ	ٱلنَّارُۗ	قُلۡ	قَدۡ
وہ لائے ہمارے پاس	ایک قربانی	کھا جائے اسے	آگ	کہہ دیجیے	تحقیق
وہ ایسی قربانی پیش نہ کرے جسے آگ کھا جائے۔ (اے نبی ﷺ! ان سے) کہیے تمہارے پاس					

ماضٍ. مفعول به	فاعل	جار۔ مجرور ((نعت))۔ مضاف۔ مضاف إليه		جار. مجرور	عطف. جار. مجرور
ج ي أ. جَاءَ. يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ر س ل		ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	ب ي ن. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا	موصول
جَآءَكُمۡ	رُسُلٌ	مِّن	قَبۡلِي	بِٱلۡبَيِّنَٰتِ	وَبِٱلَّذِي
آئے تھے تمہارے پاس	کئی رسول	مجھ سے پہلے		ساتھ واضح دلائل کے	اور ساتھ اس چیز کے جو
مجھ سے پہلے بہت سے رسول آ چکے ہیں واضح معجزوں کے ساتھ اور وہ چیز بھی					

ماضٍ. فاعل۔ صلة الموصول	عطف. جار. مجرور	ماضٍ. فاعل. اشباع. مفعول به	حرف شرط	فعل الشرط. اسم ((كان))
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	استفهام	ق ت ل. قَتَلَ. يَقْتُلُ. قَتْلًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
قُلۡتُمۡ	فَلِمَ	قَتَلۡتُمُوهُمۡ	إِن	كُنتُمۡ
کہی تم نے	تو کیوں	قتل کیا تم نے انہیں	اگر	ہو تم
لے کر آئے جس کے لیے تم کہہ رہے ہو پھر تم نے انہیں کیوں قتل کیا اگر تم				

خبر ((كان)). جواب الشرط محذوف	استئنافية. حرف شرط	فعل الشرط. ماضٍ. فاعل۔ مفعول به	واقعة في جواب الشرط. تحقيق
ص د ق. صَدَقَ. يَصْدُقُ. صِدْقًا		ك ذ ب. كَذَّبَ. يُكَذِّبُ. تَكْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))	
صَٰدِقِينَ ١٨٣	فَإِن	كَذَّبُوكَ	فَقَدۡ
سچے	پھر اگر	وہ جھٹلائیں آپ کو	تو تحقیق
سچے ہو؟ پھر (اے نبی ﷺ) اگر وہ آپ ﷺ کو جھٹلا دیں تو			

ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل۔ جواب الشرط		جار۔ مجرور ((نعت))۔ مضاف۔ مضاف إليه		ماضٍ. فاعل
ك ذ ب. كَذَّبَ. يُكَذِّبُ. تَكْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))			ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	ج ي أ
كُذِّبَ	رُسُلٌ	مِّن	قَبۡلِكَ	جَآءُو
جھٹلائے گئے	کئی رسول	آپ سے پہلے		وہ لائے
آپ ﷺ سے پہلے بھی بہت سے رسولوں کو جھٹلایا جا چکا ہے جو آئے تھے				

جار.مجرور	عطف.معطوف على «بينات»	عطف.معطوف على «بينات»	نعت	مبتدأ.مضاف
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ز ب ر.زَبَرَ.يَزْبُرُ.زَبَارَةً	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ن و ر.أَنَارَ.يُنِيرُ.أَنَارًا «إِفعَالٌ»	ك ل ل
بِٱلْبَيِّنَٰتِ	وَٱلزُّبُرِ	وَٱلْكِتَٰبِ	ٱلْمُنِيرِ ١٨٤	كُلُّ
واضح دلائل	اور صحیفے	اور کتاب	روشن	ہر

واضح نشانیاں اور صحیفے اور روشن کتاب لے کر۔ ہر

مضاف إليه	خبر.مضاف	مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
ن ف س	ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	كافة مكفوفة	و ف ي.وَفَّى.يُوَفِّي.تَوْفِيَةً «تَفْعِيلٌ»
نَفْسٍ	ذَآئِقَةُ	ٱلْمَوْتِ ۗ	وَإِنَّمَا	تُوَفَّوْنَ
نفس	چکھنے والا ہے	موت کو	اور بے شک	تم پورے پورے دیے جاؤ گے

ذی نفس کو موت کا مزہ چکھنا ہے اور تم کو تمہارے اعمال کا پورا پورا

مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه	عطف.مبتدأ.اسم شرط
أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً	
أُجُورَكُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ ۖ	فَمَن
اجر اپنے	دن	قیامت کے	تو جو کوئی

بدلہ تو قیامت ہی کے دن دیا جائے گا تو جو کوئی

فعل الشرط.ماضٍ للمجهول «هو»	جار.مجرور		عطف.ماضٍ للمجهول «هو»	مفعول به ثانٍ
ز ح ز ح.زَحْزَحَ.يُزَحْزِحُ.زَحْزَحَةً		ن و ر	د خ ل.أَدْخَلَ.يُدْخِلُ.إِدْخَالًا «إِفْعَالٌ»	ج ن ن
زُحْزِحَ	عَنِ	ٱلنَّارِ	وَأُدْخِلَ	ٱلْجَنَّةَ
دور کیا گیا	آگ سے		اور وہ داخل کر دیا گیا	جنت میں

بچالیا گیا جہنم سے اور داخل کر دیا گیا جنت میں

واقعة في جواب الشرط	ماضٍ «هو».جواب الشرط	استئنافية.نافية	مبتدأ	نعت	استثناء
تحقيق	ف و ز.فَازَ.يَفُوزُ.فَوْزًا		ح ي ي.حَيَّ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنَى.يَدْنَى.دَنًى	
فَقَدْ	فَازَ ۗ	وَمَا	ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَآ	إِلَّا
تو تحقیق	وہ کامیاب ہوا	اور نہیں	زندگی	دنیا کی	مگر

تو وہ کامیاب ہو گیا اور یہ دنیا کی زندگی تو اس کے سوا کچھ نہیں کہ صرف

خبر.مضاف	مضاف إليه	واقعة في جواب القسم.مضارع للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
م ت ع	غ ر ر.غَرَّ.يَغُرُّ.غَرًّا	ب ل و.بَلَا.يَبْلُو.بَلَاءً		م و ل
مَتَٰعُ	ٱلْغُرُورِ ١٨٥	لَتُبْلَوُنَّ	فِي	أَمْوَٰلِكُمْ
سامان	دھوکے کا	البتہ تم ضرور آزمائے جاؤ گے	اپنے مالوں میں	

دھوکے کا سامان ہے۔(مسلمانو! یاد رکھو) تمہیں لازماً آزمایا جائے گا تمہارے مالوں میں بھی اور تمہاری جانوں میں بھی

ربع الحزب ٨

عطف۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔واقعة في جواب القسم.مضارع مرفوع۔«فاعل»	جار۔مجرور.موصول	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل۔صلة
ن ف س	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إيتاءً«إِفْعَالٌ»
وَأَنفُسِكُمْ	وَلَتَسْمَعُنَّ	مِنَ ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟
اور اپنے نفسوں میں	اور البتہ تم ضرور سنو گے	ان سے جو	دیئے گئے

اور تمہیں لازماً سننی پڑیں گی ان لوگوں سے بھی جنہیں تم سے پہلے کتاب

مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف.جار۔مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول
ك ت ب		ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا		ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»
ٱلْكِتَـٰبَ	مِن	قَبْلِكُمْ	وَمِنَ ٱلَّذِينَ	أَشْرَكُوٓا۟
کتاب	تم سے پہلے		اور ان سے جنہوں نے	شرک کیا

دی گئی تھی اور ان سے بھی جنہوں نے شرک کیا

مفعول به	نعت	استئنافية	مضارع مجزوم.فعل الشرط۔فاعل	عطف.مضارع مجزوم.فاعل
أ ذ ي.أَذِيَ.يَأْذَى.أَذًى	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	حرف شرط	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
أَذًى	كَثِيرًا	وَإِن	تَصْبِرُوا۟	وَتَتَّقُوا۟
اذیت	بہت سی	اور اگر	تم صبر کرو	اور تم تقوی کرو

بڑی تکلیف دہ باتیں اور اگر تم صبر کرتے رہو گے (ثابت قدم رہو گے) اور تقویٰ کی روش اختیار کیے رکھو گے

واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب	اسم«إِنَّ»	جار.مجرور«خبر إِنَّ».مضاف		مضاف إليه۔جملة جواب الشرط
	إشارة		ع ز م.عَزَمَ.يَعْزِمُ.عَزْمًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
فَإِنَّ	ذَٰلِكَ	مِنْ	عَزْمِ	ٱلْأُمُورِ ١٨٦
تو بے شک	یہ	ہمت / عزم کے کاموں میں سے ہے		

تو بیشک یہ بڑے ہمت کے کاموں میں سے ہے۔

استئنافية.ظرف زمان.مفعول به	ماضٍ۔لفظ الجلالة۔فاعل۔مضاف إليه		مفعول به.مضاف	مضاف إليه.موصول
	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	أ ل ه	و ث ق.وَثَقَ.يَثِقُ.ثِقَةً	
وَإِذْ	أَخَذَ	ٱللَّهُ	مِيثَـٰقَ	ٱلَّذِينَ
اور جب	لیا	اللہ نے	پختہ عہد	ان سے جو

اور یاد کرو جبکہ اللہ نے ان لوگوں سے ایک قول و قرار لیا تھا جن کو

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	و ج ق.مضارع مرفوع«فاعل»۔مفعول به	جار.مجرور
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إيتاءً«إِفْعَالٌ»	ك ت ب	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
أُوتُوا۟	ٱلْكِتَـٰبَ	لَتُبَيِّنُنَّهُۥ	لِلنَّاسِ
دیئے گئے	کتاب	البتہ تم ضرور بیان کرو گے اسے	لوگوں کے لیے

کتاب دی گئی تھی کہ تم لازماً اسے لوگوں کے سامنے واضح کرو گے

حالية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	مضاف
	ك ت م.كَتَمَ.يَكْتُمُ.كِتْمَانًا	ن ب ذ.نَبَذَ.يَنبِذُ.نَبْذًا	و ر ي.وَرَى.يَرِي.وَرْيًا
وَلَا	تَكْتُمُونَهُۥ	فَنَبَذُوهُ	وَرَآءَ
اور نہ	تم چھپاؤ گے اسے	پھر انہوں نے پھینک دیا اسے	پیچھے
اور اسے چھپاؤ گے نہیں تو انہوں نے اس عہد کو پس پشت پھینک دیا			

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	نعت
ظ ه ر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا	ش ر ي.اِشْتَرَى.يَشْتَرِي.اِشْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ث م ن.ثَمُنَ.يَثْمُنُ.ثَمَانَةً	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً
ظُهُورِهِمْ	وَاشْتَرَوْا	بِهِۦ	ثَمَنًا	قَلِيلًا ۖ
اپنی پشتوں کے	اور انہوں نے بیچ ڈالا	اسے	قیمت	تھوڑی میں
اور اس کی بڑی حقیر سی قیمت وصول کر لی تو بہت ہی بری شے ہے				

استئنافية۔ماضٍ جامد	فاعل.موصول	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم«أنت».تاكيد
ب أ س۔بَئِسَ		ش ر ي۔اِشْتَرَى۔يَشْتَرِي۔اِشْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا
فَبِئْسَ	مَا	يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾	لَا	تَحْسَبَنَّ
تو کتنا برا ہے	جو	وہ خرید و فروخت کرتے ہیں	نہ آپ ہرگز سمجھیں	
جو وہ (اس کے بدلے میں) حاصل کر رہے ہیں۔ آپ ان کے بارے میں خیال نہ کریں				

مفعول به.موصول	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف.مضارع مرفوع.فاعل
	ف ر ح.فَرِحَ.يَفْرَحُ.فَرَحًا	موصول	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»
ٱلَّذِينَ	يَفْرَحُونَ	بِمَآ	أَتَوا۟	وَّيُحِبُّونَ
انہیں جو	خوش ہو رہے ہیں	اس پر جو	انہوں نے کیا	اور وہ پسند کرتے ہیں
جو اپنے کیے پر خوش ہوتے ہیں اور (اس سے بھی بڑھ کر) چاہتے ہیں				

مصدری	مضارع للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل۔صلة الموصول	زائدة.ناهية
	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا	موصول		ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	
أَن	يُحْمَدُوا۟	بِمَا	لَمْ	يَفْعَلُوا۟	فَلَا
کہ	وہ تعریف کیے جائیں	اس پر جو	نہیں	انہوں نے کیا	تو نہ
کہ ان کی تعریف کی جائے ایسے کاموں پر جو انہوں نے کیے ہی نہیں					

مضارع مبنی«أنت».تاكيد.مفعول به أول	جار.مجرور۔مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور«نعت»		استئنافية.جار۔ مجرور«خبر مقدم»
ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا	ف و ز.فَازَ.يَفُوزُ.فَوْزًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		
تَحْسَبَنَّهُم	بِمَفَازَةٍ	مِّنَ	ٱلْعَذَابِ ۖ	وَلَهُمْ
آپ ہرگز سمجھیں انہیں	نجات (پانے والا)	عذاب سے		اور ان کے لیے
ان کو عذاب سے بری نہ سمجھو اور ان کے لیے				

مبتدأ مؤخر	نعت	استئنافية۔ لفظ الجلالة۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔ مضاف
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا	أ ل ه	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا
عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾	وَلِلَّهِ	مُلْكُ
عذاب ہے	دردناک	اور اللہ ہی کے لیے ہے	بادشاہت

دردناک عذاب ہے۔ اور اللہ ہی کے لیے ہے

مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (السموات)	عطف۔ لفظ الجلالة۔ مبتدأ	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه
س م و	أ ر ض	أ ل ه		ك ل ل	ش ي أ
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۗ	وَٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ
آسمانوں	اور زمین کی	اور اللہ	اوپر	ہر	چیز کے

آسمانوں اور زمین کی بادشاہی اور اللہ ہر چیز پر

خبر	توكيد ونصب	جار۔ مجرور (خبر إنّ مقدم)۔ مضاف		مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (السموات)
ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قَدْرًا			خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ر ض
قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾	إِنَّ	فِي	خَلْقِ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ
بہت قادر ہے	بے شک	تخلیق میں		آسمانوں	اور زمین کی

قادر ہے۔ یقیناً آسمانوں اور زمین کی تخلیق میں

عطف۔ معطوف على (خلق)۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (الليل)	ابتدأ۔ اسم (إنّ) مؤخر	جار۔ مجرور۔ مضاف
خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ اِخْتِلَافًا	ل ي ل	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا	أ ي ي	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا
وَٱخْتِلَٰفِ	ٱلَّيْلِ	وَٱلنَّهَارِ	لَأَيَٰتٍ	لِّأُو۟لِى
اور اختلاف میں	رات	اور دن کے	البتہ نشانیاں ہیں	

اور رات اور دن کے الٹ پھیر میں ہوش مند لوگوں کے لیے

مضاف إليه	موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	لفظ الجلالة۔ مفعول به	حال
ل ب ب۔ لَبَّ۔ يَلُبُّ۔ لَبًا		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	أ ل ه	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿١٩٠﴾	ٱلَّذِينَ	يَذْكُرُونَ	ٱللَّهَ	قِيَٰمًا
عقل والوں کے لیے	وہ جو	یاد کرتے ہیں	اللہ کو	کھڑے

نشانیاں ہیں۔ جو اللہ کا ذکر کرتے رہتے ہیں کھڑے بھی

عطف۔ معطوف على (قيامًا)	عطف۔ جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	جار-
ق ع د۔ قَعَدَ۔ يَقْعُدُ۔ قُعُودًا		ج ن ب۔ جَنَبَ۔ يَجْنُبُ۔ جَنْبًا	ف ك ر۔ تَفَكَّرَ۔ يَتَفَكَّرُ۔ تَفَكُّرًا (تَفَعُّلٌ)	
وَقُعُودًا	وَعَلَىٰ	جُنُوبِهِمْ	وَيَتَفَكَّرُونَ	فِي
اور بیٹھے	اور اپنے پہلوؤں پر		اور وہ غور وفکر کرتے ہیں	

بیٹھے بھی اور اپنے پہلوؤں پر بھی اور مزید غور وفکر کرتے رہتے ہیں

-مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على«السموات»	مناديٰ.مضاف.مضاف إليه	نافية
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
خَلْقِ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	رَبَّنَا	مَا
تخلیق میں	آسمانوں	اور زمین کی	اے ہمارے رب	نہیں
آسمانوں اور زمین کی تخلیق میں اے ہمارے ربّ! تو نے				

ماضٍ.فاعل	إشارة	حال	مفعول مطلق.مضاف-مضاف إليه	فصيحة.فعل دعاء«أنت».مفعول به أول
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	مفعول به	ب ط ل.بَطَلَ.يَبْطُلُ.بَطْلًا	س ب ح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سُبْحَانًا	و ق ي.وَقَى.يَقِي.وِقَايَةً
خَلَقْتَ	هَٰذَا	بَٰطِلًا	سُبْحَٰنَكَ	فَقِنَا
پیدا کیا تو نے	یہ (سب)	بے مقصد	پاک ہے تو	پس بچا ہمیں
یہ سب کچھ بے مقصد تو پیدا نہیں کیا ہے تو پاک ہے (اس سے کہ کوئی عبث کام کرے) پس تو ہمیں				

مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه	مناديٰ.مضاف.مضاف إليه	توكيد و نصب.اسم«إنّ»	اسم شرط
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		مفعول به
عَذَابَ	ٱلنَّارِ ١٩١	رَبَّنَآ	إِنَّكَ	مَن
عذاب سے	آگ کے	اے ہمارے رب	بے شک تو	جسے
دوزخ کے عذاب سے بچا! اے ہمارے ربّ! جس کو تو نے				

مضارع مجزوم«أنت»-فعل الشرط	مفعول به	واقعة في جواب الشرط	ماضٍ.فاعل.مفعول به-جواب الشرط
د خ ل.أَدْخَلَ.يُدْخِلُ.إِدْخَالًا«إِفْعَالٌ»	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	تحقيق	خ ز ي.أَخْزَى.يُخْزِي.إِخْزَاءً«إِفْعَالٌ»
تُدْخِلِ	ٱلنَّارَ	فَقَدْ	أَخْزَيْتَهُۥ ۖ
تو داخل کرے گا	آگ میں	پس تحقیق	رسوا کر دیا تو نے اسے
داخل کر دیا آگ میں بیشک اس کو تو نے رسوا کر دیا			

استئنافية.نافية	جار.مجرور«خبر مقدم»	زائدة	مبتدأ مؤخر	مناديٰ-مضاف-مضاف إليه
	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
وَمَا	لِلظَّٰلِمِينَ	مِنْ	أَنصَارٍ ١٩٢	رَبَّنَآ
اور نہیں	ظالموں کے لیے		کوئی مددگار	اے ہمارے رب
اور ظالموں کے لیے کوئی مددگار نہیں ہوں گے۔ اے ہمارے ربّ!				

توكيد و نصب	ماضٍ.فاعل-خبر«إنّ»	مفعول به	مضارع مرفوع«هو»	جار.مجرور
اسم«إنّ»	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	ن د ي.نَادَى.يُنَادِي.مُنَادَاةً«مُفَاعَلَةٌ»	ن د ي	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا
إِنَّنَا	سَمِعْنَا	مُنَادِيًا	يُنَادِي	لِلْإِيمَٰنِ
بے شک ہم	سنا ہم نے	ایک پکارنے والے کو	وہ پکار رہا تھا	ایمان کے لیے
ہم نے ایک پکارنے والے کو سنا جو ایمان کی ندا دے رہا تھا				

تفسيرية	أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل	منادى۔مضاف۔مضاف إليه
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
أَنْ	ءَامِنُوا۟	بِرَبِّكُمْ	فَـَٔامَنَّا ج	رَبَّنَا
کہ	ایمان لے آؤ	اپنے رب پر	تو ایمان لے آئے ہم	اے ہمارے رب

کہ ایمان لاؤ اپنے رب پر تو ہم ایمان لے آئے۔اے ہمارے ربّ

عطف.فعل دعاء«أنت»	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.فعل دعا«أنت»	جار.مجرور
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا		ذ ن ب.ذَنَبَ.يَذْنِبُ.ذَنْبًا	ك ف ر.كَفَّرَ.يُكَفِّرُ.تَكْفِيرًا«تَفْعِيلٌ»	
فَٱغْفِرْ	لَنَا	ذُنُوبَنَا	وَكَفِّرْ	عَنَّا
پس بخش دے ہمارے لیے		ہمارے گناہوں کو	اور دور کر دے	ہم سے

ہمارے گناہ بخش دے! اور ہماری برائیاں ہم سے دور کر دے!

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف.فعل دعاء«أنت».مفعول به	ظرف مكان	مضاف إليه	منادى.مضاف.مضاف إليه
س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	و ف ي.تَوَفَّى.يَتَوَفَّى.تَوَفِّيًا«تَفَعُّلٌ»		ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
سَيِّـَٔاتِنَا	وَتَوَفَّنَا	مَعَ	ٱلْأَبْرَارِ ١٩٣	رَبَّنَا
ہماری برائیوں کو	اور فوت کر ہمیں	ساتھ	نیک لوگوں کے	اے ہمارے رب

اور ہمیں وفات دیجیو اپنے نیکوکار (اور وفادار) بندوں کے ساتھ۔اے ہمارے رب

عطف.فعل دعاء«أنت»۔مفعول به أول	موصول	ماضٍ.فاعل.مفعول به۔صلة الموصول	جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه	
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	مفعول به ثان	و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا		ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
وَءَاتِنَا	مَا	وَعَدتَّنَا	عَلَىٰ	رُسُلِكَ
اور دے ہمیں	جو	وعدہ کیا تو نے ہم سے	اپنے رسولوں کے (ذریعے)	

ہمیں بخش وہ سب کچھ جس کا تو نے وعدہ کیا ہے ہم سے اپنے رسولوں کے ذریعے سے

عطف.ناهية	فعل دعاء«أنت».مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم«إِنَّ»
	خ ز ي.أَخْزَى.يُخْزِي.إِخْزَاءً«إِفْعَالٌ»	ي و م	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً	
وَلَا	تُخْزِنَا	يَوْمَ	ٱلْقِيَـٰمَةِ ۗ	إِنَّكَ
اور نہ	تو رسوا کر ہمیں	دن	قیامت کے	بے شک تو

اور ہمیں رسوا نہ کیجیو قیامت کے دن یقیناً تو اپنے

نافية	خبر«إِنَّ»۔مضارع مرفوع«أنت»	مفعول به	استئنافية.ماضٍ
	خ ل ف.أَخْلَفَ.يُخْلِفُ.إِخْلَافًا«إِفْعَالٌ»	و ع د.وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	ج و ب.اِسْتَجَابَ.يَسْتَجِيبُ.اِسْتِجَابَةً«اِسْتِفْعَالٌ»
لَا	تُخْلِفُ	ٱلْمِيعَادَ ١٩٤	فَٱسْتَجَابَ
نہیں تو خلاف کرے گا		وعدے کے	تو (دعا) قبول کر لی

وعدہ کے خلاف نہیں کرے گا۔ تو ان کے رب نے

جار.مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم(أَنَّ)	نافية	مضارع مرفوع(أنا).خبر(أَنَّ)
	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا			ض ي ع.أَضَاعَ.يُضِيعُ.إِضَاعَةً(إِفْعَالٌ)
لَهُمۡ	رَبُّهُمۡ	أَنِّي	لَآ	أُضِيعُ
ان کے لیے	ان کے رب نے	کہ بے شک میں	نہیں میں ضائع کروں گا	

ان کی دعا قبول فرمائی کہ میں تم میں سے کسی عمل کرنے والے کے

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور(نعت)	جار۔مجرور(حال)		عطف
ع م ل.عَمِلَ.يَعۡمَلُ.عَمَلًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعۡمَلُ.عَمَلًا			ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذۡكُرُ.ذَكَرًا	
عَمَلَ	عَٰمِلٖ	مِّنكُم	مِّن	ذَكَرٍ	أَوۡ
عمل	کسی عمل کرنے والے کا	تم میں سے	خواہ مرد ہو		یا

کسی عمل کو ضائع کرنے والا نہیں ہوں خواہ وہ مرد ہو یا

معطوف على(ذكر)	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	جار۔مجرور(خبر)		استئنافية.موصول.مبتدأ
أ ن ث.أَنُثَ.يَأۡنُثُ.أَنَثًا	ب ع ض			
أُنثَىٰۖ	بَعۡضُكُم	مِّنۢ	بَعۡضٖۖ	فَٱلَّذِينَ
عورت	بعض تمہارے	بعض سے ہیں		تو وہ جنہوں نے

عورت تم سب ایک دوسرے ہی میں سے ہو۔ سو جنہوں نے

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ه ج ر.هَاجَرَ.يُهَاجِرُ.مُهَاجَرَةً(مُفَاعَلَةٌ)	خ ر ج.أَخۡرَجَ.يُخۡرِجُ.إِخۡرَاجًا(إِفۡعَالٌ)		د و ر.دَارَ.يَدُورُ.دَوۡرًا
هَٰجَرُواْ	وَأُخۡرِجُواْ	مِن	دِيَٰرِهِمۡ
ہجرت کی	اور وہ نکالے گئے	اپنے گھروں سے	

ہجرت کی اور جو اپنے گھروں سے نکال دیے گئے

عطف۔ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل
أ ذ ي.آذَى.يُؤۡذِي.إِيذَاءً(إِفۡعَالٌ)		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسۡبُلُ۔ سَبۡلًا	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.قِتَالًا	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.قِتَالًا
وَأُوذُواْ	فِي	سَبِيلِي	وَقَٰتَلُواْ	وَقُتِلُواْ
اور وہ اذیت دیے گئے	میرے راستے میں		اور انہوں نے جنگ کی	اور وہ مارے گئے

اور جنہیں میری راہ میں ایذائیں پہنچائی گئیں اور جنہوں نے (میری راہ میں) جنگ کی اور جانیں بھی دے دیں

واقعة في جواب قسم.مضارع مبني(أنا).تاكيد.خبر	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ك ف ر.كَفَّرَ.يُكَفِّرُ.تَكۡفِيرًا(تَفۡعِيلٌ)		س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوۡءًا
لَأُكَفِّرَنَّ	عَنۡهُمۡ	سَيِّـَٔاتِهِمۡ
البتہ میں ضرور دور کردوں گا	ان سے	برائیاں ان کی

میں لازماً ان سے ان کی برائیوں کو دور کردوں گا

عطف.واقعة فی جواب قسم.مضارع مبنی«أنا»۔تاکید.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع.نعت	جار-
دخل.أَدْخَلَ.يُدْخِلُ.إِدْخَالًا«إِفْعَالٌ»	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	ج ري.جَرَى.يَجْرِي.جِرْيَانًا	
وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ	جَنَّٰتٍ	تَجْرِي	مِن
اور البتہ میں ضرور داخل کروں گا انہیں	باغات میں	بہتی ہیں	

اور لازماً داخل کروں گا انہیں ان باغات میں جن کے نیچے

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	فاعل	مفعول مطلق.حال	جار-مجرور«نعت».مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه
ت ح ت	ن هر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	ث و ب.ثَابَ.يَثُوبُ.ثَوْبًا		ع ن د	أ ل ه
تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	ثَوَابًا	مِّنْ	عِندِ	ٱللَّهِ ۗ
ان کے نیچے سے	نہریں	ثواب / بدلہ ہے	اللہ کے پاس سے		

نہریں بہتی ہیں اور یہ بدلہ ہو گا اللہ کے پاس سے

استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ أول	ظرف.خبر مقدم.مضاف إليه	مبتدأ ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	ناهية
أ ل ه	ع ن د	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	ث و ب.ثَابَ.يَثُوبُ.ثَوْبًا	
وَٱللَّهُ	عِندَهُۥ	حُسْنُ	ٱلثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾	لَا
اور اللہ	اس کے پاس	اچھا	ثواب / بدلہ ہے	ہرگز نہ

اور بہترین بدلہ تو اللہ ہی کے پاس ہے۔

مضارع مبنی.تاکید.مفعول به	فاعل.مضاف	مضاف إليه.موصول	ماضٍ.فاعل-صلة الموصول	جار
غ ر ر.غَرَّ.يَغُرُّ.غُرُورًا	ق ل ب.تَقَلَّبَ.يَتَقَلَّبُ.تَقَلُّبًا«تَفَعُّلٌ»		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
يَغُرَّنَّكَ	تَقَلُّبُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	فِي
دھوکے میں ڈالے آپ کو	چلنا پھرنا	ان کو جنہوں نے	کفر کیا	

(اے نبی ﷺ) آپ کو دھوکے میں نہ ڈالے ان کافروں کی چلت پھرت

مجرور	خبر	نعت	عطف	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر
ب ل د	م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً		أ و ي.آوَى.يَأْوِي.إِوَاءً	
ٱلْبِلَٰدِ ﴿١٩٦﴾	مَتَٰعٌ	قَلِيلٌ	ثُمَّ	مَأْوَىٰهُمْ	جَهَنَّمُ ۚ
شہروں میں	فائدہ اٹھانا ہے	تھوڑا سا	پھر	ٹھکانہ ان کا	جہنم ہے

شہروں کے اندر۔ یہ تو بس تھوڑا سا فائدہ اٹھانا ہے پھر ان کا ٹھکانہ جہنم ہی ہے

استئنافية.ماضٍ جامد	فاعل	استدراك	مبتدأ أول.موصول	ماضٍ.فاعل-صلة الموصول
ب أ س-بَئِسَ	م ه د.مَهَدَ.يَمْهَدُ.مَهْدًا			و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
وَبِئْسَ	ٱلْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾	لَٰكِنِ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّقَوْا۟
اور کتنا برا ہے	ٹھکانہ	لیکن	وہ جو	ڈرے

اور وہ بہت ہی برا ٹھکانہ ہے۔ اس کے برعکس جن لوگوں نے

مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	جار.مجرور	مبتدأ ثانٍ	مضارع مرفوع	جار-
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	«خبر مقدم»	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جِرْيَانًا	
رَبِّهِمْ	لَهُمْ	جَنَّٰتٌ	تَجْرِى	مِن
اپنے رب سے	ان کے لیے	باغات ہیں	بہتی ہیں	

اپنے رب کا تقویٰ اختیار کیا ان کے لیے باغات ہیں جن کے دامن میں ندیاں

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	فاعل	حال	جار.مجرور	مفعول مطلق	جر
ت ح ت	ن ه ر	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		ن ز ل.نَزَلَ.يَنْزِلُ.نُزُولًا	
تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَا	نُزُلًا	مِّنْ
ان کے نیچے سے	نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	مہمانی ہے	

بہتی ہوں گی جن میں وہ ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے یہ ان کے لیے ابتدائی مہمان نوازی ہو گی

مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ	ظرف«صلة الموصول»	لفظ الجلالة.مضاف إليه	خبر
ع ن د	أ ل ه	موصول	ع ن د	أ ل ه	خ ي ر
عِندِ	ٱللَّهِ ۗ	وَمَا	عِندَ	ٱللَّهِ	خَيْرٌ
اللہ کے پاس سے		اور جو	پاس ہے اللہ کے		بہتر ہے

اللہ کی طرف سے اور مزید جو اللہ کے پاس ہے وہ کہیں بہتر ہے

جار.مجرور	استئنافية.توكيد ونصب	جار- مجرور«خبر إنَّ»مقدم.مضاف		مضاف إليه	ابتدأ- موصول
ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا			أ ه ل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا	ك ت ب	اسم«إنَّ»مؤخر
لِّلْأَبْرَارِ ١٩٨	وَإِنَّ	مِنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَٰبِ	لَمَن
نیکو کاروں کے لیے	اور بے شک	اہل کتاب میں سے			البتہ جو

نیکو کاروں کے لیے۔ اور بیشک اہل کتاب میں وہ بھی ہیں جو

مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	لفظ الجلالة.جار.مجرور	عطف.موصول	ماضٍ للمجهول«هو»۔صلة الموصول	جار.مجرور
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	
يُؤْمِنُ	بِٱللَّهِ	وَمَآ	أُنزِلَ	إِلَيْكُمْ
ایمان رکھتے ہیں	اللہ پر	اور جو	نازل کیا گیا	طرف آپ کے

ایمان رکھتے ہیں اللہ پر اور اس پر بھی ایمان رکھتے ہیں جو تم پر نازل کیا گیا

عطف.موصول	ماضٍ للمجهول«هو»۔صلة الموصول	جار.مجرور	حال-جمع مذكر سالم	جار.مجرور لفظ الجلالة
	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		خ ش ع.خَشَعَ.يَخْشَعُ.خُشُوعًا	أ ل ه
وَمَآ	أُنزِلَ	إِلَيْهِمْ	خَٰشِعِينَ	لِلَّهِ
اور جو	نازل کیا گیا	طرف ان کے	خشوع کرنے والے ہیں	اللہ کے لیے

اور اس پر بھی جو ان کی طرف نازل کیا گیا اللہ سے ڈرتے رہتے ہیں

نافية	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول به
	ش ر ي.اِشْتَرَى.يَشْتَرِي.اِشْتِرَاءً«افْتِعَالٌ»	أ ي ي	أ ل ه	ث م ن.ثَمُنَ.يَثْمُنُ.ثَمَانَةً
لَا	يَشْتَرُونَ	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	ثَمَنًا
نہیں وہ بیچتے		آیات کو	اللہ کی	قیمت
وہ اللہ کی آیات کو حقیر سی قیمت پر فروخت نہیں کرتے				

نعت	مبتدأ اول	جار.مجرور	مبتدأ ثانٍ.مضاف۔مضاف إليه	ظرف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً	إشارة	«خبر مقدم»	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	ع ن د	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
قَلِيلًا ج	أُو۟لَـٰٓئِكَ	لَهُمْ	أَجْرُهُمْ	عِندَ	رَبِّهِمْ قلے
تھوڑی میں	یہی لوگ ہیں	ان کے لیے ہے	اجر ان کا	پاس ان کے رب کے	
ایسے ہی لوگوں کا اجر ان کے رب کے پاس محفوظ ہے					

توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ».مضاف	مضاف إليه	نداء.منادى
	أ ل ه	س ر ع.سَرِعَ.يَسْرَعُ.سَرَعًا	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا«مُفَاعَلَةٌ»	تنبيه
إِنَّ	ٱللَّهَ	سَرِيعُ	ٱلْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾	يَـٰٓأَيُّهَا
بے شک	اللہ	جلد لینے والا ہے	حساب	اے
یقیناً اللہ جلد حساب چکانے والا ہے۔اے				

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل۔صلة	أمر.فاعل	عطف.أمر.فاعل	عطف.أمر.فاعل
	أ م ن	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	ر ب ط.رَابَطَ.يُرَابِطُ.مُرَابَطَةً«مُفَاعَلَةٌ»
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	ٱصْبِرُوا۟	وَصَابِرُوا۟	وَرَابِطُوا۟
لوگو جو	ایمان لائے ہو	صبر کرو	اور مقابلے میں مضبوط رہو	اور تیار رہو
اہل ایمان! صبر کرو اور صبر میں اپنے دشمنوں سے بڑھ جاؤ اور مربوط رہو				

عطف.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	الترجي۔اسم«لعل»	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«لعل»
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«افْتِعَالٌ»	أ ل ه		ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.فَلَاحًا«إِفْعَالٌ»
وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾
اور ڈرو	اللہ سے	تاکہ تم	تم فلاح پاجاؤ
اور اللہ کا تقویٰ اختیار کیے رکھو تاکہ تم فلاح پاؤ۔			

سُورَةُ النِّسَآءِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

نداء۔منادى	نعت	أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	موصول۔نعت
تنبيه	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	ٱتَّقُوا۟	رَبَّكُمُ	ٱلَّذِى
اے	لوگو	ڈرو	اپنے رب سے	وہ جس نے

اے لوگو اپنے اس رب کا تقویٰ اختیار کرو جس نے

نصف الحزب ٨

ماضٍ(هو).مفعول به۔صلة	جار۔مجرور		نعت	عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ن ف س	و ح د	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا		ز و ج۔ زَاجَ۔ يَزُوجُ۔ زَوْجًا
خَلَقَكُم	مِّن	نَّفْسٍ	وَٰحِدَةٍ	وَخَلَقَ	مِنْهَا	زَوْجَهَا
پیدا کیا تمہیں	ایک جان سے			اور اس نے پیدا کی	اسی سے	بیوی اس کی

تمہیں ایک جان سے پیدا کیا اور اسی سے اس کا جوڑا بنایا

عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور	مفعول به	نعت	عطف.معطوف على(رجالًا)
ب ث ث.بَثَّ.يَبُثُّ.بَثًّا		ر ج ل	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	ن س و
وَبَثَّ	مِنْهُمَا	رِجَالًا	كَثِيرًا	وَنِسَآءً ج
اور اس نے پھیلا دیے	ان دونوں سے	مرد	بہت سے	اور عورتیں

اور ان دونوں سے پھیلا دیے (زمین میں) کثیر تعداد میں مرد اور عورتیں

عطف.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	موصول.نعت	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه		س أ ل.تَسَاءَلَ.يَتَسَاءَلُ.تَسَاؤُلًا(تَفَاعُلٌ)
وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	ٱلَّذِى	تَسَآءَلُونَ
اور ڈرو	اللہ سے	وہ جو	تم ایک دوسرے سے سوال کرتے ہو

اور تقویٰ اختیار کرو اس اللہ کا جس کا تم

جار.مجرور	عطف.معطوف على(لفظ الجلالة)	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إنَّ)	ماضٍ ناقص(هو)	جار.مجرور
	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمًا		أ ل ه	ك و ن	
بِهِۦ	وَٱلْأَرْحَامَ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ	عَلَيْكُمْ
اس کے واسطے سے	اور رشتوں کو (کاٹنے سے)	بے شک	اللہ	ہے	تم پر

ایک دوسرے کو واسطہ دیتے ہو اور رحمی رشتوں کا لحاظ رکھو یقیناً اللہ تعالیٰ تم پر

خبر«كان»	عطف.أمر.فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه
رق ب.رَقَبَ.يَرْقُبُ.رَقُوبًا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ي ت م-يَتِمَ-يَيْتَمُ-يَتْمًا	م و ل
رَقِيبًا ١	وَءَاتُواْ	ٱلْيَتَٰمَىٰٓ	أَمْوَٰلَهُمْ ۖ
نگران	اور دو	یتیموں کو	مال ان کے

نگران ہے۔ اور یتیموں کے مال ان کے حوالے کر دو

عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به	جار.مجرور	عطف.ناهية
	ب د ل.تَبَدَّلَ.يَتَبَدَّلُ.تَبَدُّلًا«تَفَعُّلٌ»	خ ب ث	ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا	
وَلَا	تَتَبَدَّلُواْ	ٱلْخَبِيثَ	بِٱلطَّيِّبِ ۖ	وَلَا
اور نہ	تم تبدیل کرو	ناپاک کو	پاک سے	اور نہ

اور (اپنے) برے مال کو (ان کے) اچھے مال سے نہ بدلو اور

مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور.مضاف.مضاف إليه		توكيد ونصب	ماضٍ ناقص«هو»
أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	م و ل		م و ل	اسم«إِنَّ»	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
تَأْكُلُوٓاْ	أَمْوَٰلَهُمْ	إِلَىٰٓ	أَمْوَٰلِكُمْ ۚ	إِنَّهُۥ	كَانَ
تم کھاؤ	مال ان کے	طرف	اپنے مالوں کے (ملا کر)	یقیناً وہ	ہے وہ

ان کے مال اپنے مالوں میں شامل کر کے ہڑپ نہ کرو یقیناً

خبر«كان»	نعت	استئنافية.حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل	مصدرى.نافية
ح و ب.حَابَ.يَحُوبُ.حَوْبًا	ك ب ر-كَبِرَ-يَكْبَرُ-كِبَرًا		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
حُوبًا	كَبِيرًا ٢	وَإِنْ	خِفْتُمْ	أَلَّا
گناہ	بہت بڑا	اور اگر	خوف ہو تمہیں	کہ نہ

یہ بہت بڑا گناہ ہے۔ اور اگر تمہیں اندیشہ ہو کہ

مضارع منصوب.فاعل	جار-مجرور		واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل-جواب الشرط
ق س ط.أَقْسَطَ.يُقْسِطُ.إِقْسَاطًا«إِفْعَالٌ»		ي ت م-يَتِمَ-يَيْتَمُ-يَتْمًا	ن ك ح.نَكَحَ.يَنْكِحُ.نِكَاحًا
تُقْسِطُواْ	فِي	ٱلْيَتَٰمَىٰ	فَٱنكِحُواْ
تم انصاف کر سکو گے	یتیم (لڑکیوں) میں		تو نکاح کر لو

تم یتیم بچیوں کے بارے میں انصاف نہیں کر سکو گے تو (انہیں اپنے نکاح میں نہ لاؤ بلکہ)

موصول.مفعول به	ماضٍ«هو»-صلة الموصول	جار.مجرور	جار-مجرور«حال»		بدل	عطف.معطوف على«مثنى»
	ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا			ن س و	ث ن ي	
مَا	طَابَ	لَكُم	مِّنَ	ٱلنِّسَآءِ	مَثْنَىٰ	وَثُلَٰثَ
جو	پسند آئیں	تمہیں	عورتوں میں سے		دو دو	یا تین تین

جو عورتیں تمہیں پسند ہوں ان سے نکاح کر لو دو دو تین تین

عطف.معطوف علی «مثنی»	استئنافیه.حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	مصدری۔نافیة	مضارع منصوب.فاعل
ر ب ع- رَبَعَ- يَرْبُعُ- رَبْعًا		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا		ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا
وَرُبَٰعَ ۖ	فَإِنْ	خِفْتُمْ	أَلَّا	تَعْدِلُوا
یا چار چار	پھر اگر	ڈرو تم	کہ نہ	تم عدل کروگے
چار چار تک لیکن اگر تمہیں اندیشہ ہو کہ ان کے درمیان عدل نہ کر سکوگے				

وج ش.مفعول به۔جواب الشرط	عطف	موصول	ماضٍ۔تانيث۔فاعل۔مضاف۔مضاف إليه۔صلة الموصول		مبتدأ
و ح د- وَحَدَ- يَحِدُ- وَحْدًا			م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	إشارة
فَوَٰحِدَةً	أَوْ	مَا	مَلَكَتْ	أَيْمَٰنُكُمْ ۚ	ذَٰلِكَ
تو ایک ہی سے	یا	جن کے مالک ہوئے		دائیں ہاتھ تمہارے	یہ
تو پھر ایک ہی پر بس کرو یا وہ عورتیں جو تمہاری ملک یمین ہوں یہ					

خبر	مصدری.نافية	مضارع منصوب.فاعل	عطف.أمر.فاعل	مفعول به أول
د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى		ع و ل.عَالَ.يَعُولُ.عَوْلًا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ن س و
أَدْنَىٰٓ	أَلَّا	تَعُولُوا ۝٣	وَءَاتُوا	ٱلنِّسَآءَ
زیادہ قریب ہے	کہ نہ	تم ناانصافی کرو	اور دو	عورتوں کو
اس سے قریب تر ہے کہ تم ایک ہی طرف کو نہ جھک پڑو۔ اور عورتوں کو				

مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	حال	استئنافية.حرف شرط	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	ن ح ل.نَحَلَ.يَنْحَلُ.نَحْلًا		ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا	
صَدُقَٰتِهِنَّ	نِحْلَةً ۚ	فَإِن	طِبْنَ	لَكُمْ
مہر ان کے	خوش دلی سے	پھر اگر	وہ خوشی سے دے دیں	تمہیں
ان کے مہر خوشدلی کے ساتھ دیا کرو پھر اگر وہ خود اپنی رضامندی سے				

جار۔مجرور		جار	تمييز	وج ش۔أمر۔فاعل۔مفعول به۔جواب الشرط	حال.نعت
	ش ي أ	مجرور	ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	ه ن أ.هَنَأَ.يَهْنَؤُ.هِنَاءً
عَن شَىْءٍ		مِّنْهُ	نَفْسًا	فَكُلُوهُ	هَنِيٓـًٔا
کوئی چیز		اس میں سے	خود	تو کھاؤ اسے	خوش مزہ
اس میں سے کوئی چیز تمہیں چھوڑ دیں تو تم اس کو کھاؤ مزے سے					

حال۔نعت	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه
م ر أ.مَرَءَ.يَمْرَءُ.مَرَأً		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	س ف ه.سَفِهَ.يَسْفَهُ.سَفَهًا	م و ل
مَّرِيٓـًٔا ۝٤	وَلَا	تُؤْتُوا	ٱلسُّفَهَآءَ	أَمْوَٰلَكُمُ
خوش گوار (سمجھ کر)	اور نہ	تم دو	نادانوں کو	مال اپنے
خوشگواری سے۔ اور مت پکڑا دو نا سمجھوں کو اپنے وہ مال				

موصول۔نعت	ماضٍ۔لفظ الجلالة.فاعل۔صلة الموصول		جار.مجرور(حال)	مفعول به ثانٍ
	ج ع ل.جَعَلَ.يَجعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا
ٱلَّتِي	جَعَلَ	ٱللَّهُ	لَكُمْ	قِيَٰمًا
وہ جو	بنایا	اللہ نے	تمہارے لیے	قیام (کا ذریعہ)

جن کو اللہ نے تمہارے گزران کا ذریعہ بنایا ہے

عطف.أمر.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	عطف.أمر.فاعل.مفعول به	عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور	مفعول مطلق
ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		ك س و.كَسَا.يَكْسُو.كَسْوًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ق و ل
وَٱرْزُقُوهُمْ	فِيهَا	وَٱكْسُوهُمْ	وَقُولُوا۟	لَهُمْ	قَوْلًا
اور رزق دو انہیں	اس میں سے	اور پہناؤ انہیں	اور کہو	انہیں	بات

ہاں انہیں اس میں سے کھلاتے اور پہناتے رہو اور ان سے بات کیا کرو

نعت	عطف.أمر.فاعل	مفعول به	غاية	ظرف زمان.شرط
ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ب ل و.اِبْتَلَى.يَبْتَلِي.اِبْتِلَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ي ت م۔يَتِمَ۔يَيْتَمُ۔يَتْمًا		
مَّعْرُوفًا ۝٥	وَٱبْتَلُوا۟	ٱلْيَتَٰمَىٰ	حَتَّىٰٓ	إِذَا
بھلی / اچھی	اور آزماتے رہو	یتیموں کو	یہاں تک کہ	جب

اچھے انداز میں۔ اور یتیموں کی جانچ پرکھ کرتے رہو یہاں تک

ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه	مفعول به	واقعة في جواب (إذا)	ماضٍ.فاعل۔فعل الشرط	جار.مجرور
ب ل غ.بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا	ن ك ح۔نَكَحَ۔يَنْكِحُ۔نَكْحًا	حرف شرط	أ ن س.آنَسَ.يُونِسُ.إِينَاسًا(إِفْعَالٌ)	
بَلَغُوا۟	ٱلنِّكَاحَ	فَإِنْ	ءَانَسْتُم	مِّنْهُمْ
وہ پہنچ جائیں	نکاح (کی عمر کو)	پھر اگر	پاؤ تم	ان میں

کہ وہ نکاح کی عمر کو پہنچ جائیں پھر اگر تم ان کے اندر

مفعول به	و ج ش۔أمر.فاعل۔جواب الشرط	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.ناهية
ر ش د.رَشَدَ.يَرْشُدُ.رَشْدًا	د ف ع.دَفَعَ.يَدْفَعُ.دَفْعًا		م و ل	
رُشْدًا	فَٱدْفَعُوٓا۟	إِلَيْهِمْ	أَمْوَٰلَهُمْ ۖ	وَلَا
سمجھ بوجھ	تو دے دو	انہیں	مال ان کے	اور نہ

سوجھ بوجھ پاؤ تو ان کے اموال ان کے حوالے کر دو اور

مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	مفعول لأجله	عطف.معطوف على (اسرافًا)	مصدری و نصب
أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا(إِفْعَالٌ)	س ر ف.أَسْرَفَ.يُسْرِفُ.إِسْرَافًا	ب د ر.بَادَرَ.يُبَادِرُ.بِدَارًا(مُفَاعَلَةٌ)	
تَأْكُلُوهَآ	إِسْرَافًا	وَبِدَارًا	أَن
تم کھاؤ انہیں	اسراف کرتے ہوئے	اور جلدی کرتے ہوئے	کہ

تم اسے ہڑپ نہ کر جاؤ اسراف اور جلد بازی کر کے (اس ڈر سے)

مضارع منصوب.فاعل	استئنافية.مبتدأ.اسم شرط	فعل الشرط	خبر«كان»
ك ب ر. كَبِرَ.يَكْبَرُ.كِبَرًا		ماضٍ ناقص«هو»	غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غَنًى
يَكْبَرُواْ ج	وَمَن	كَانَ	غَنِيًّا
وہ بڑے ہو جائیں گے	اور جو کوئی	ہو	غنی
کہ وہ بڑے ہو جائیں گے اور جو کوئی غنی ہو			

وج ش- لام أمر. مضارع مجزوم«هو».جواب الشرط		فعل الشرط	خبر«كان»
ع ف ف.اِسْتَعَفَّ.يَسْتَعِفُّ.اِسْتِعْفَافًا«اِسْتِفْعَالٌ»	مبتدأ	ماضٍ ناقص«هو»	ف ق ر.فَقُرَ.يَفْقُرُ.فَقَارَةً
فَلْيَسْتَعْفِفْ صلے	وَمَن	كَانَ	فَقِيرًا
پس چاہیے کہ وہ بچے	اور جو کوئی	ہو	محتاج
اس کو چاہیے کہ وہ پرہیز کرے اور جو کوئی محتاج			

وج ش.لام أمر.مضارع مجزوم«هو».جواب الشرط	جار.مجرور	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل-مضاف إليه
أ ك ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	شرط	د ف ع.دَفَعَ.يَدْفَعُ.دَفْعًا
فَلْيَأْكُلْ	بِالْمَعْرُوفِ ج	فَإِذَا	دَفَعْتُمْ
پس چاہیے کہ وہ کھائے	بھلے طریقے سے	پھر جب	دے دو تم
ہو تو کھائے دستور کے مطابق پھر جب تم			

جار.مجرور	مفعول به.مضاف-مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل-جواب الشرط	جار.مجرور	استئنافية.ماضٍ
	م و ل	ش ه د.أَشْهَدَ.يُشْهِدُ.إِشْهَادًا«إِفْعَالٌ»		ك ف ي.كَفَى.يَكْفِي.كِفَايَةً
إِلَيْهِمْ	أَمْوَالَهُمْ	فَأَشْهِدُواْ	عَلَيْهِمْ ج	وَكَفَى
انہیں	مال ان کے	تو گواہ بنالو	ان پر	اور کافی ہے
ان کے مال ان کے حوالے کرو تو اس پر گواہ ٹھہرالو اور اللہ کافی ہے				

زائدة.فاعل.لفظ الجلالة	تمييز	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	جار.مجرور
	ح س ب.حَسَبَ.يَحْسُبُ.حَسْبًا	ر ج ل	ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصِبُ.نَصْبًا	«نعت».موصول
بِاللَّهِ	حَسِيبًا ﴿٦﴾	لِّلرِّجَالِ	نَصِيبٌ	مِّمَّا
اللہ	خوب حساب لینے والا	مردوں کے لیے	ایک حصہ ہے	اس میں سے جو
حساب لینے کے لیے۔ مردوں کے لیے بھی حصہ ہے اس میں سے				

ماضٍ-فاعل-جملة صلة الموصول		عطف.معطوف على«الوالدان»	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»
ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا	و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا	ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	ن س و
تَرَكَ	الْوَالِدَانِ	وَالْأَقْرَبُونَ	وَلِلنِّسَاءِ
چھوڑ جائیں	والدین	اور قرابت دار	اور عورتوں کے لیے
جو ترکہ چھوڑا ہو والدین نے اور رشتہ داروں نے اور عورتوں کا بھی حصہ ہے			

مبتدأ مؤخر	جار.مجرور	ماضٍ-فاعل-جملة صلة الموصول		عطف.معطوف على«الوالدان»	جار.مجرور
ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصِبُ.نَصْبًا	«نعت».موصول	ت ر ك	و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا	ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	بدل-موصول
نَصِيبٌ	مِّمَّا	تَرَكَ	ٱلْوَٰلِدَانِ	وَٱلْأَقْرَبُونَ	مِمَّا
ایک حصہ	اس میں سے جو	چھوڑ جائیں	والدین	اور قرابت دار	اس میں سے جو
اس میں سے جو ترکہ ہے والدین اور رشتہ داروں کا چاہیے					

ماضٍ«هو»-صلة الموصول	جار.مجرور	عطف	ماضٍ«هو»	حال	نعت
ق و ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً			ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	ن ص ب	ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا
قَلَّ	مِنْهُ	أَوْ	كَثُرَ	نَصِيبًا	مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾
قلیل ہو	اس (مال) میں سے	یا	کثیر / زیادہ ہو	حصہ ہے	فرض کیا گیا
وہ وراثت تھوڑی ہو یا زیادہ ہو یہ حصہ ہے (اللہ کی طرف سے) فرض کیا گیا۔					

عطف.ظرف زمان	ماضٍ	مفعول به	فاعل.مضاف	مضاف إليه
بمعنى الشرط	ح ض ر.حَضَرَ.يَحْضُرُ.حُضُورًا	ق س م.قَسَمَ.يَقْسِمُ.قَسْمًا	أول	ق ر ب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا
وَإِذَا	حَضَرَ	ٱلْقِسْمَةَ	أُو۟لُوا۟	ٱلْقُرْبَىٰ
اور جب	حاضر / موجود ہوں	تقسیم کے وقت	قرابت دار	
اور جب حاضر ہوں تقسیم کے وقت قرابت دار				

عطف.معطوف على«أولو»	عطف.معطوف على«أولو»	واقعة في جواب«إذا»-أمر.فاعل.مفعول به	جار.مجرور
ي ت م.يَتِمَ.يَيْتَمُ.يَتْمًا	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً	رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	
وَٱلْيَتَٰمَىٰ	وَٱلْمَسَٰكِينُ	فَٱرْزُقُوهُم	مِّنْهُ
اور یتیم	اور مساکین	تو تم دو انہیں	اس (مال) میں سے
اور یتیم اور محتاج تو انہیں بھی کچھ دے دلا دو اس میں سے			

عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور	مفعول مطلق	نعت	استئنافية.لام أمر.مضارع مجزوم
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً
وَقُولُوا۟	لَهُمْ	قَوْلًا	مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾	وَلْيَخْشَ
اور کہو	ان سے	بات	بھلی	اور چاہیے کہ ڈریں
اور ان سے معقول انداز میں بات کرو۔ اور ڈرتے رہنا چاہیے				

موصول-فاعل	شرط	ماضٍ.فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	نعت
		ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا		خ ل ف.خَلَفَ.يَخْلُفُ.خَلْفًا	ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا	ض ع ف
ٱلَّذِينَ	لَوْ	تَرَكُوا۟	مِنْ	خَلْفِهِمْ	ذُرِّيَّةً	ضِعَٰفًا
وہ جو	اگر	وہ چھوڑ جائیں	اپنے پیچھے سے		اولاد	کمزور
ان لوگوں کو کہ اگر انہوں نے بھی چھوڑے ہوتے اپنے پیچھے ناتواں بچے						

ماضٍ۔فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور	استئنافية.لام أمر.مضارع مجزوم.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به
خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَال»	أ ل ه
خَافُوا۟	عَلَيْهِمْ	فَلْيَتَّقُوا۟	ٱللَّهَ
وہ خوف کھائیں	ان پر	پس چاہیے کہ وہ ڈریں	اللہ سے

تو ان کے بارے میں انہیں کیسے کیسے اندیشے ہوتے تو انہیں چاہیے کہ اللہ کا تقویٰ اختیار کریں

عطف.لام أمر.مضارع مجزوم.فاعل	مفعول مطلق	نعت	توكيد ونصب	اسم«إنَّ»۔موصول
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ق و ل	س د د.سَدَّ.يَسُدُّ.سَدًّا		
وَلْيَقُولُوا۟	قَوْلًا	سَدِيدًا ۝٩	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
اور چاہیے کہ وہ کہیں	بات	درست	بے شک	وہ جو

اور سیدھی سیدھی (حق پر مبنی) بات کریں۔ یقیناً وہ لوگ جو

مضارع مرفوع.فاعل۔مفعول به۔صلة		مضاف إليه	مفعول لأجله	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر«إنَّ»
أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	م و ل	ي ت م.يَتِمَ.يَيْتَمُ.يَتْمًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا
يَأْكُلُونَ	أَمْوَٰلَ	ٱلْيَتَٰمَىٰ	ظُلْمًا	إِنَّمَا	يَأْكُلُونَ
کھاتے ہیں	مال	یتیموں کے	ظلم کرتے ہوئے	بے شک	وہ کھاتے ہیں

یتیموں کا مال ہڑپ کرتے ہیں ناحق وہ تو

جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	عطف.استقبال.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به
	ب ط ن.بَطَنَ.يَبْطُنُ.بَطْنًا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	ص ل ي.صَلَى.يَصْلِي.صَلْيًا	س ع ر.سَعَرَ.يَسْعَرُ.سَعْرًا
فِى	بُطُونِهِمْ	نَارًا ۖ	وَسَيَصْلَوْنَ	سَعِيرًا ۝١٠
اپنے پیٹوں میں		آگ	اور عنقریب وہ جلیں گے	بھڑکتی ہوئی آگ میں

اپنے پیٹوں میں آگ ہی بھر رہی ہیں اور وہ عنقریب بھڑکتی آگ میں داخل ہوں گے۔

مضارع مرفوع.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		جار.مجرور«خبر مقدم»
و ص ي.أَوْصَى.يُوصِي.إِيصَاءً«إِفْعَال»	أ ل ه		و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا
يُوصِيكُمُ	ٱللَّهُ	فِىٓ	أَوْلَٰدِكُمْ ۖ	لِلذَّكَرِ
تاکید کرتا ہے تمہیں	اللہ	تمہاری اولاد کے بارے میں		مرد کے لیے

اللہ تعالیٰ تمہیں وصیت کرتا ہے تمہاری اولاد کے بارے میں کہ لڑکے کے لیے

مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	استئنافية	ماضٍ۔فعل الشرط.اسم«كان»
م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	ح ظ ظ.حَظَّ.يَحُظُّ.حَظًّا	أ ن ث۔أَنُثَ۔يَأْنُثُ۔أَنَثًا	شرط	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
مِثْلُ	حَظِّ	ٱلْأُنثَيَيْنِ ۚ	فَإِن	كُنَّ
مانند	حصہ ہے	دو عورتوں کے	پھر اگر	ہوں وہ

حصہ ہے دو لڑکیوں کے برابر پھر اگر

خبر«كان»	ظرف مكان	مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر.مضاف
ن س و	ف و ق	ث ن ي-ثَنَا.يَثْنِي.ثَنْيًا	جملة جواب الشرط	ث ل ث
نِسَآءً	فَوْقَ	ٱثْنَتَيْنِ	فَلَهُنَّ	ثُلُثَا
عورتیں	اوپر	دو سے	تو ان کے لیے ہے	دو تہائی
لڑکیاں ہی ہوں (دو یا) دو سے زیادہ تو ان کے لیے ترکے کا دو تہائی ہے				

مضاف إليه	ماضٍ«هو»-صلة الموصول	عطف.حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط.اسم«كان»	خبر«كان»
موصول	ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	و ح د-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا
مَا	تَرَكَ ۖ	وَإِن	كَانَتْ	وَٰحِدَةً
جو	اس (میت) نے چھوڑا	اور اگر	ہو وہ	ایک (عورت)
اور اگر ایک ہی لڑکی ہے				

واقعة في جواب الشرط	مبتدأ مؤخر.جملة جواب الشرط	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف
جار.مجرور«خبر مقدم»	ن ص ف.نَصَفَ.يَنْصِفُ.نَصْفًا	أ ب و	ك ل ل
فَلَهَا	ٱلنِّصْفُ ۚ	وَلِأَبَوَيْهِ	لِكُلِّ
تو اس کے لیے	آدھا ہے	اور اس کے ماں باپ کے لیے	واسطے ہر
تو اس کے لیے آدھا ہے اور میت کے والدین میں سے ہر			

مضاف إليه	جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	جار.مجرور«حال»	ماضٍ«هو»-صلة الموصول	حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط
و ح د	«نعت»	س د س	موصول	ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
وَٰحِدٍ	مِّنْهُمَا	ٱلسُّدُسُ	مِمَّا	تَرَكَ	إِن	كَانَ
ایک کے	ان دونوں میں سے	چھٹا حصہ ہے	اس میں سے جو	اس نے چھوڑا	اگر	ہے
ایک کے لیے چھٹا حصہ ہے جو اس نے چھوڑا اگر میت کے						

جار.مجرور	اسم«كان»مؤخر	عطف	نفي وجزم	مضارع ناقص-فعل الشرط	جار.مجرور
«خبر كان مقدم»	و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا	حرف شرط	وقلب	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	«خبر يكن مقدم»
لَهُۥ	وَلَدٌ ۚ	فَإِن	لَّمْ	يَكُن	لَّهُۥ
اس کے لیے	کوئی اولاد	پھر اگر	نہیں	ہے	اس کے لیے
اولاد ہو اور اگر اس کے					

اسم«يكن»مؤخر	اعتراضية.ماضٍ.مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه	وج ش-جار-مجرور«خبر مقدم»،مضاف-مضاف إليه	مبتدأ مؤخر-ج ش
و ل د	و ر ث.وَرِثَ.يَرِثُ.وِرَاثَةً	أ ب و	أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا	ث ل ث
وَلَدٌ	وَوَرِثَهُۥٓ	أَبَوَاهُ	فَلِأُمِّهِ	ٱلثُّلُثُ ۚ
کوئی اولاد	اور وارث ہوں اس کے	ماں باپ اس کے	تو اس کی ماں کے لیے	تیسرا حصہ ہے
اولاد نہ ہو اور اس کے وارث ماں باپ ہی ہوں تو اس کی ماں کا ایک تہائی ہے				

استئنافية.حرف شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط	جار.مجرور(خبر كان مقدم)	اسم(كان)مؤخر
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخْوَةً
فَإِن	كَانَ	لَهُۥٓ	إِخْوَةٌ
پھر اگر	ہوں	اس کے	بہن بھائی

پھر اگر میت کے بہن بھائی ہوں

و ج ش۔جار۔مجرور(خبر مقدم)۔مضاف۔مضاف إليه	مبتدأ مؤخر۔ج ش	جار۔مجرور.مضاف		مضاف إليه
أ م م۔أَمَّ۔يَؤُمُّ۔أَمًّا	س د س		ب ع د	و ص ي.وَصَى.يَصِي.وَصْيًا
فَلِأُمِّهِ	ٱلسُّدُسُ ج	مِنۢ	بَعْدِ	وَصِيَّةٍ
تو اس کی ماں کے لیے	چھٹا حصہ ہے	بعد		وصیت پوری کرنے کے

تو اس کی ماں کا چھٹا حصہ ہے بعد اس وصیت کی تعمیل کے

مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور	عطف	معطوف على(وصية)	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه
و ص ي.أَوْصَى.يُوصِي.إِيصَاءً(إِفْعَالٌ)			د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دَيْنًا	أ ب و
يُوصِي	بِهَآ	أَوْ	دَيْنٍ قلے	ءَابَآؤُكُمْ
وہ وصیت کر جائے	اس کی	یا	قرض (کی ادائیگی کے بعد)	باپ تمہارے

جو وہ کر جائے یا بعد ادائے قرض کے۔ تمہارے باپ

عطف.مضاف.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر	استفهام.مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	جار.مجرور
ب ن ي		د ر ي.دَرَى.يَدْرِي.دِرَايَةً		ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	
وَأَبْنَآؤُكُمْ	لَا	تَدْرُونَ	أَيُّهُمْ	أَقْرَبُ	لَكُمْ
اور بیٹے تمہارے	نہیں تم جانتے		ان میں سے کون	زیادہ قریب ہے	تمہارے لیے

اور تمہارے بیٹے تم نہیں جانتے کہ ان میں سے کون تمہارے لیے

تمييز	مفعول مطلق	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إنَّ)
ن ف ع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا	ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا		أ ل ه		أ ل ه
نَفْعًا ج	فَرِيضَةً	مِّنَ	ٱللَّهِ قلے	إِنَّ	ٱللَّهَ
نفع میں	فریضہ ہے	اللہ کی طرف سے		بے شک	اللہ

زیادہ نافع ہے یہ اللہ کی طرف سے مقرر کیا ہوا فریضہ ہے یقیناً اللہ تعالیٰ

ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)أول	خبر(كان)ثانٍ	استئنافية.جار.مجرور(خبر مقدم)
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	
كَانَ	عَلِيمًا	حَكِيمًا ﴿١١﴾	وَلَكُمْ
ہے	بہت علم والا	بہت حکمت والا	اور تمہارے لیے

علم و حکمت والا ہے۔ اور تمہارا حصہ

ثلاثة أرباع الحزب ٨

مبتدأ موخر.مضاف	موصول.مضاف إليه	ماضٍ-فاعل.صلة الموصول- مضاف. مضاف إليه		حرف شرط
ن ص ف.نَصَفَ.يَنْصِفُ.نَصْفًا		ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا	ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	
نِصْفُ	مَا	تَرَكَ	أَزْوَاجُكُمْ	إِنْ
آدھا ہے	جو	چھوڑا	تمہاری بیویوں نے	اگر

تمہاری بیویوں کے ترکے میں سے آدھا ہے اگر

نفی وجزم وقلب	فعل الشرط	جار.مجرور	اسم«یکن»مؤخر	عطف	ماضٍ ناقص-فعل الشرط
	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	«خبر يكن مقدم»	و ل د- وَلَدَ- يَلِدُ- وِلَادًا	حرف شرط	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا
لَّمْ	يَكُن	لَّهُنَّ	وَلَدٌ	فَإِن	كَانَ
نہ	ہو	ان کے لیے	اولاد	پھر اگر	ہے

ان کے کوئی اولاد نہ ہو اور اگر

جار.مجرور«خبر کان مقدم»	اسم«کان»مؤخر	و ج ش.جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر.جملة جواب الشرط
	و ل د- وَلَدَ- يَلِدُ- وِلَادًا		ر ب ع.رَبَعَ.يَرْبَعُ.رَبْعًا
لَهُنَّ	وَلَدٌ	فَلَكُمُ	الرُّبُعُ
ان کے لیے	کوئی اولاد	تو تمہارے لیے ہے	چوتھا حصہ

ان کے اولاد ہے تو تمہارے لیے چوتھائی ہے

جار.مجرور	ماضٍ.فاعل-صلة	جار-مجرور.مضاف		مضاف إليه	مضارع مبنی.فاعل-نعت
«حال».موصول	ت ر ك			و ص ي.وَصَى.يَصِي.وَصْيًا	و ص ي.أَوْصَى.يُوصِي.إِيصَاءً«إِفْعَالٌ»
مِمَّا	تَرَكْنَ	مِنۢ	بَعْدِ	وَصِيَّةٍ	يُوصِينَ
اس میں سے جو	وہ چھوڑ جائیں	بعد		وصیت کے	وہ عورتیں وصیت کر جائیں

اس میں سے جو انہوں نے چھوڑا بعد اس وصیت کی تعمیل کے جو وہ کر جائیں

جار.مجرور	عطف	معطوف علی«وصية»	عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	جار.مجرور«حال»-موصول
		د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دَيْنًا	«خبر مقدم»	ر ب ع- رَبَعَ- يَرْبَعُ- رَبْعًا	
بِهَآ	أَوْ	دَيْنٍ	وَلَهُنَّ	الرُّبُعُ	مِمَّا
جس کی	یا	قرض (کی ادائیگی کے بعد)	اور ان عورتوں کے لیے ہے	چوتھا حصہ	اس میں سے جو

یا بعد ادائے قرض کے۔ اور ان کے لیے چوتھائی ہے

ماضٍ.فاعل-صلة الموصول	حرف شرط	نفی وجزم	فعل الشرط	خبر«یکن»مقدم	اسم«یکن»مؤخر	عطف.حرف شرط
ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا		وقلب	ك و ن		و ل د	
تَرَكْتُمْ	إِن	لَّمْ	يَكُن	لَّكُمْ	وَلَدٌ	فَإِن
چھوڑا تم نے	اگر	نہیں	ہے	تمہارے لیے	کوئی اولاد	پھر اگر

تمہارے ترکے کا اگر تمہارے اولاد نہیں ہے اور اگر

فعل الشرط	جار.مجرور	اسم(كان) مؤخر	واقعة في جواب الشرط۔جار.مجرور	مبتدأ مؤخر.جملة جواب الشرط	جار.مجرور(حال)
	(خبر كان) مقدم	و ل د	(خبر مقدم)	ث م ن.ثَمَنَ.يَثْمُنُ.ثَمْنًا	موصول
كَانَ	لَكُمْ	وَلَدٌ	فَلَهُنَّ	ٱلثُّمُنُ	مِمَّا
ہے	تمہارے لیے	کوئی اولاد	تو ان کے لیے ہے	آٹھواں حصہ	اس میں سے جو
تمہارے اولاد ہے تو ان کے لیے آٹھواں حصہ ہے					

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور.مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور
ت ر ك۔ تَرَكَ۔يَتْرُكُ۔تَرْكًا		و ص ي.أَوْصَى.يُوْصِي.إِيصَاءً(إِفْعالٌ)	و ص ي	
تَرَكْتُمۚ	مِّنۢ بَعْدِ	وَصِيَّةٍ	تُوصُونَ	بِهَآ
چھوڑا تم نے	بعد	وصیت کے	تم وصیت کر جاؤ	جس کی
تمہارے ترکے میں سے اس وصیت کی تعمیل کے بعد جو تم نے کی ہو				

عطف	معطوف على(وصية)	استئنافية.حرف شرط	فعل الشرط	اسم(كان)	مضارع مرفوع للمجهول(هو)۔خبر(كان)
	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دَيْنًا		ك و ن	ر ج ل	و ر ث.وَرِثَ.يَرِثُ.وِرْثًا
أَوْ	دَيْنٍۗ	وَإِن	كَانَ	رَجُلٌ	يُورَثُ
یا	قرض (کی ادائیگی کے بعد)	اور اگر	ہے	کوئی مرد	(جس کی) میراث لی جا رہی ہے
یا قرض ادا کرنے کے بعد اور اگر کوئی شخص جس کی وراثت تقسیم ہو رہی ہے					

حال	عطف	معطوف على(رجل)	جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	عطف
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا		م ر أ۔ مَرِءَ۔يَمْرَءُ۔مَرَءًا		أ خ و۔ أَخَا۔يَأْخُو۔أُخْوَةً	
كَلَٰلَةً	أَوِ	ٱمْرَأَةٌ	وَلَهُۥٓ	أَخٌ	أَوْ
کلالہ	یا	کوئی عورت	اور اس کے لیے ہو	ایک بھائی	یا
کلالہ ہو یا عورت ہو اور اس کا ایک بھائی یا					

معطوف على(أَخٌ)	واقعة في جواب الشرط۔جار.مجرور(خبر مقدم).مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور(نعت)
أ خ و۔ أَخَا۔يَأْخُو۔أُخْوَةً	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا		
أُخْتٌ	فَلِكُلِّ	وَٰحِدٍ	مِّنْهُمَا
ایک بہن	تو واسطے ہر	ایک کے	ان دونوں میں سے
ایک بہن ہو تو ان میں سے ہر ایک کے لیے			

مبتدأ مؤخر.جملة جواب الشرط	عطف	فعل الشرط۔اسم(كان)	خبر(كان)	جار۔مجرور.إشارة
س د س.سَدَسَ.يَسْدُسُ.سَدْسًا	حرف شرط	ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	
ٱلسُّدُسُۚ	فَإِن	كَانُوٓا۟	أَكْثَرَ	مِن ذَٰلِكَ
چھٹا حصہ ہے	پھر اگر	ہوں وہ	زیادہ	اس سے
چھٹا حصہ ہے اور اگر وہ اس سے زیادہ ہوں				

واقعة في جواب الشرط.مبتدأ	خبر.جملة جواب الشرط	جار۔مجرور		جار۔مجرور.مضاف	
	ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا		ث ل ث.ثَلَثَ.يَثْلُثُ.ثَلْثًا		ب ع د
فَهُمْ	شُرَكَآءُ	فِي	ٱلثُّلُثِ ج	مِنۢ	بَعْدِ
تو وہ	شریک ہیں	ایک تہائی میں		بعد	
تو وہ سب ایک تہائی میں شریک ہوں گے					

مضاف إليه	مضارع مبني للمجهول(هی)۔نعت	جار.مجرور	عطف	معطوف على (وصية)	حال.مضاف
و ص ي	و ص ي.أَوْصَى.يُوْصِي.إِيصَاءً(إِفْعَالٌ)			د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دَيْنًا	غ ي ر
وَصِيَّةٍ	يُوصَىٰ	بِهَآ	أَوْ	دَيْنٍ	غَيْرَ
وصیت کے	وصیت کی جائے	جس کی	یا	قرض (کی ادائیگی کے بعد)	نہ
اس وصیت کی تعمیل کے بعد جو کی گئی یا ادائے قرض کے بعد					

مضاف إليه	مفعول مطلق	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ
ض ر ر.ضَارَّ.يُضَارُّ.ضِرَارًا(مُفَاعَلَةٌ)	و ص ي.وَصَى.يَصِي.وَصْيًا		أ ل ه	أ ل ه
مُضَآرٍّ ج	وَصِيَّةً	مِّنَ	ٱللَّهِ قلے	وَٱللَّهُ
نقصان پہنچانے والا ہو	وصیت ہے	اللہ کی طرف سے		اور اللہ
بغیر کسی کو ضرر پہنچائے اور اللہ تعالیٰ				

خبر أول	خبر ثان	مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	استئنافية
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ح ل م.حَلُمَ.يَحْلُمُ.حِلْمًا	إشارة	ح د د.حَدَّ.يَحُدُّ.حَدًّا	أ ل ه	شرط.مبتدأ
عَلِيمٌ	حَلِيمٌ ١٢	تِلْكَ	حُدُودُ	ٱللَّهِ ج	وَمَن
خوب جاننے والا ہے	بہت بردبار ہے	یہ	حدود ہیں	اللہ کی	اور جو کوئی
سب کچھ جاننے والا کمال حلم والا ہے۔ یہ اللہ کی مقرر کی ہوئی حدود ہیں اور جو					

مضارع مجزوم(هو)۔فعل الشرط	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.مضاف۔مضاف إليه
ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
يُطِعِ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ
اطاعت کرے گا	اللہ کی	اور اس کے رسول کی
اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرے گا		

مضارع مجزوم(هو)۔مفعول به أول۔جواب الشرط	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
د خ ل.أَدْخَلَ.يُدْخِلُ.إِدْخَالًا(إِفْعَالٌ)	ج ن ن	ت ج ت.جَرَى.يَجْرِي.جِرْيَانًا		ت ح ت
يُدْخِلْهُ	جَنَّٰتٍ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا
وہ داخل کرے گا اسے	باغات میں	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے	
وہ داخل کرے گا اسے ان باغات میں جس کے دامن میں				

فاعل	حال۔ جمع مذکر سالم	جار.مجرور	استئنافية.إشارة.مبتدأ	خبر
ن ه ر	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا			ف و ز.فَازَ.يَفُوزُ.فَوْزًا
ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَا ج	وَذَٰلِكَ	ٱلْفَوْزُ
نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	اور یہ ہے	کامیابی
ندیاں بہتی ہوں گی ان میں وہ ہمیشہ رہیں گے اور یہی ہے				

نعت	عطف.اسم شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم (هو)۔ فعل الشرط	لفظ الجلالة.مفعول به
ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً		ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عِصْيَانًا	أ ل ه
ٱلْعَظِيمُ ﴿١٣﴾	وَمَن	يَعْصِ	ٱللَّهَ
بہت بڑی	اور جو کوئی	نافرمانی کرے گا	اللہ کی
بہت بڑی کامیابی۔ اور جو کوئی نافرمانی کرے گا اللہ			

عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مجزوم (هو)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مجزوم (هو).جواب الشرط۔ مفعول به
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ع د و.تَعَدَّى.يَتَعَدَّى.تَعَدٍّ (تَفَعُّلٌ)	ح د د.حَدَّ.يَحُدُّ.حَدًّا	د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا
وَرَسُولَهُۥ	وَيَتَعَدَّ	حُدُودَهُۥ	يُدْخِلْهُ
اور اس کے رسول کی	اور وہ تجاوز کرے گا	اس کی حدود	وہ داخل کرے گا اسے
اور اس کے رسول کی اور تجاوز کرے گا اس کی حدود سے وہ داخل کرے گا			

مفعول به ثانٍ	حال	جار.مجرور	استئنافية.جار.مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
ن و ر	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا			ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
نَارًا	خَٰلِدًا	فِيهَا	وَلَهُۥ	عَذَابٌ
آگ میں	ہمیشہ رہنے والا ہے	اس میں	اور اس کے لیے	عذاب ہے
اس کو آگ میں جس میں وہ ہمیشہ رہے گا اور اس کے لیے				

نعت	استئنافية.مبتدأ۔ موصول	مضارع مبنى.فاعل۔صلة	مفعول به	جار۔
ه و ن.أَهَانَ.يُهِينُ.إِهَانَةً (إِفْعَالٌ)		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ف ح ش.فَحُشَ.يَفْحُشُ.فُحْشًا	
مُّهِينٌ ﴿١٤﴾	وَٱلَّٰتِي	يَأْتِينَ	ٱلْفَٰحِشَةَ	مِن
ذلیل کرنے والا	اور وہ عورتیں جو	آئیں	بے حیائی کو	
اہانت آمیز عذاب ہو گا۔ اور				

مجرور (حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة فى خبر.أمر.فاعل۔خبر	جار.مجرور	مفعول به
ن س و	ش ه د.اِسْتَشْهَدَ.يَسْتَشْهِدُ.اِسْتِشْهَادًا (اِسْتِفْعَالٌ)		ر ب ع.رَبَعَ.يَرْبَعُ.رَبْعًا
نِّسَآئِكُمْ	فَٱسْتَشْهِدُوا۟	عَلَيْهِنَّ	أَرْبَعَةً
تمہاری عورتوں میں سے	تو گواہ مانگو	ان پر	چار
تمہاری عورتوں میں سے جو کسی بے حیائی کا ارتکاب کریں تو ان پر اپنے میں سے چار گواہ لاؤ			

جار.مجرور«نعت»	استئنافية.حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	وج ش۔أمر.فاعل.مفعول به.جواب الشرط	جار-
		ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا«إِفْعَالٌ»	
مِّنكُمْۖ	فَإِن	شَهِدُواْ	فَأَمْسِكُوهُنَّ	فِي
تم میں سے	پھر اگر	وہ گواہی دے دیں	تو روک لو انہیں	

پس اگر وہ گواہی دے دیں تو ان عورتوں کو

-مجرور	غاية وجر	مضارع منصوب.مفعول به	فاعل	عطف	مضارع منصوب
ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا		وف ي.تَوَفَّى.يَتَوَفَّى.تَوَفِّيًا«تفعُّل»	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
ٱلْبُيُوتِ	حَتَّىٰ	يَتَوَفَّىٰهُنَّ	ٱلْمَوْتُ	أَوْ	يَجْعَلَ
گھروں میں	یہاں تک کہ	فوت کر دے انہیں	موت	یا	بنا دے

گھروں میں بند کر دو یہاں تک کہ موت ان کو لے جائے

لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	عطف.مبتدأ۔موصول	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به۔صلة
أ ل ه		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا
ٱللَّهُ	لَهُنَّ	سَبِيلًا ﴿١٥﴾	وَٱلَّذَانِ	يَأْتِيَـٰنِهَا
اللہ	ان کے لیے	کوئی راستہ	اور وہ دو (مرد) جو	آئیں اس (برائی) کو

یا اللہ ان کے لیے کوئی اور راستہ نکال دے۔ اور جو دونوں تم میں سے اس (بدکاری)

جار.مجرور«حال»	واقعة في خبر.أمر۔فاعل۔خبر۔مفعول به	استئنافية.حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط.فاعل
	أ ذ ي.آذَى.يُؤْذِي.إِيذَاءً«إِفْعَالٌ»		ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً
مِنكُمْ	فَـَٔاذُوهُمَاۖ	فَإِن	تَابَا
تم میں سے	تو اذیت دو ان دونوں کو	پھر اگر	وہ دونوں توبہ کر لیں

کا ارتکاب کریں تو ان دونوں کو ایذا پہنچاؤ پھر اگر وہ توبہ کر لیں

عطف.ماضٍ.معطوف على «تابا»۔فاعل	وج ش.أمر.فاعل۔جواب الشرط	جار.مجرور	توكيد ونصب
ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	ع ر ض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»		
وَأَصْلَحَا	فَأَعْرِضُواْ	عَنْهُمَآۗ	إِنَّ
اور اصلاح کر لیں	تو اعراض کرو	ان دونوں سے	بے شک

اور اصلاح کر لیں تو ان کو چھوڑ دو یقیناً

لفظ الجلالة.اسم«إِنَّ»	ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	كافة مكفوفة
أ ل ه	ك و ن	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
ٱللَّهَ	كَانَ	تَوَّابًا	رَّحِيمًا ﴿١٦﴾	إِنَّمَا
اللہ	ہے	بہت توبہ قبول کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا	بے شک

اللہ تعالیٰ بہت توبہ قبول فرمانے والا اور رحم فرمانے والا ہے۔

مبتدأ	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		جار۔مجرور (خبر)	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً		أ ل ه	موصول	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
ٱلتَّوْبَةُ	عَلَى	ٱللَّهِ	لِلَّذِينَ	يَعْمَلُونَ
توبہ (قبول کرنا)	اللہ کے ذمہ ہے		ان کے لیے جو	عمل کرتے ہیں

اللہ کے ذمے ہے توبہ قبول کرنا ایسے لوگوں کی جو

مفعول به	جار۔مجرور (حال)	عطف	مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور	
س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا	ج ه ل۔جَهِلَ۔يَجْهَلُ۔جَهَالَةً		ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً		ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا
ٱلسُّوٓءَ	بِجَهَٰلَةٍ	ثُمَّ	يَتُوبُونَ	مِن	قَرِيبٍ
برا	جہالت سے	پھر	وہ توبہ کر لیتے ہیں	قریب سے	

کوئی بری حرکت کر بیٹھتے ہیں جہالت اور نادانی میں پھر جلد ہی توبہ کر لیتے ہیں

عطف۔إشارة۔مبتدأ	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور	استئنافية۔ماضٍ ناقص
	ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً	أ ل ه		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
فَأُوْلَٰٓئِكَ	يَتُوبُ	ٱللَّهُ	عَلَيْهِمْ ۗ	وَكَانَ
تو یہی وہ لوگ ہیں	مہربان ہوتا ہے	اللہ	ان پر	اور ہے

تو یہی ہیں جن کی توبہ اللہ قبول فرمائے گا اور

لفظ الجلالة۔اسم (كان)	خبر (كان) أول	خبر (كان) ثانٍ	عطف۔ماضٍ ناقص
أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ل ي س
ٱللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا ﴿١٧﴾	وَلَيْسَتِ
اللہ	بہت علم والا	بہت حکمت والا	اور نہیں ہے

اللہ تعالیٰ باخبر ہے اور حکیم و دانا ہے۔ اور ایسے لوگوں کا کوئی حق نہیں ہے

اسم (ليس)	جار۔مجرور (خبر ليس)	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به
ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً	موصول	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا
ٱلتَّوْبَةُ	لِلَّذِينَ	يَعْمَلُونَ	ٱلسَّيِّـَٔاتِ
توبہ	ان کے لیے جو	عمل کرتے ہیں	برے

توبہ کا جو برے کام کیے چلے جاتے ہیں

غاية	ظرف زمان	ماضٍ	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	فاعل	ماضٍ (هو)۔جواب الشرط
	معنى الشرط	ح ض ر۔حَضَرَ۔يَحْضُرُ۔حُضُورًا	أ ح د	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
حَتَّىٰٓ	إِذَا	حَضَرَ	أَحَدَهُمُ	ٱلْمَوْتُ	قَالَ
یہاں تک کہ	جب	آتی ہے	ان میں سے کسی ایک کو	موت	وہ کہتا ہے

یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کی موت کا وقت آجاتا ہے تو اس وقت وہ کہتا ہے

توكيد ونصب	ماضٍ۔فاعل.خبر«إنّ»	ظرف زمان	عطف	موصول	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة	حالية.مبتدأ
اسم«إنّ»	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً		نافية زائدة		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	
إِنِّي	تُبْتُ	ٱلْـَٔـٰنَ	وَلَا	ٱلَّذِينَ	يَمُوتُونَ	وَهُمْ
بے شک میں	توبہ کی میں نے	اب	اور نہ	ان کے لیے جو	مر جاتے ہیں	اس حال میں کہ وہ

کہ اب میں توبہ کرتا ہوں اور نہ ان لوگوں کی توبہ ہے

خبر	إشارة.مبتدأ	ماضٍ.فاعل۔خبر	جار.مجرور	مفعول به
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ع ت د.أَعْتَدَ.يُعْتِدُ.إِعْتَادًا«إِفْعَالٌ»		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
كُفَّارٌ ۚ	أُو۟لَـٰٓئِكَ	أَعْتَدْنَا	لَهُمْ	عَذَابًا
کافر ہیں	یہی لوگ ہیں	تیار کر رکھا ہے ہم نے	ان کے لیے	عذاب

جو کفر کی حالت میں ہی مر جاتے ہیں ایسے لوگوں کے لیے تو ہم نے

نعت	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	نافية	مضارع مرفوع	جار.مجرور
ألم.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا			أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ح ل ل.حَلَّ.يَحِلُّ.حِلًّا	
أَلِيمًا ﴿١٨﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لَا	يَحِلُّ	لَكُمْ
دردناک	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	نہیں حلال		تمہارے لیے

دردناک عذاب تیار کر رکھا ہے۔ اے اہل ایمان! تمہارے لیے جائز نہیں

مصدري ونصب	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به	حال	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به
	ورث.وَرِثَ.يَرِثُ.وِرَاثَةً	ن س و	ك ر ه		ع ض ل.عَضَلَ.يَعْضُلُ.عَضْلًا
أَن	تَرِثُوا۟	ٱلنِّسَآءَ	كَرْهًا ۖ	وَلَا	تَعْضُلُوهُنَّ
کہ	تم وارث بن جاؤ	عورتوں کے	زبردستی	اور نہ	تم روکو انہیں

کہ تم عورتوں کو زبردستی وراثت میں لے لو اور نہ یہ جائز ہے کہ تم انہیں روکے رکھو

تعليل.مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.مفعول به۔صلة الموصول	استثناء	مصدري
ذ ه ب.ذَهَبَ.يَذْهَبُ.ذَهَابًا	ب ع ض	موصول	أت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»		ونصب
لِتَذْهَبُوا۟	بِبَعْضِ	مَآ	ءَاتَيْتُمُوهُنَّ	إِلَّآ	أَن
تاکہ تم لے جاؤ	بعض	جو	دیا تم نے انہیں	مگر	یہ کہ

تاکہ تم ان سے واپس لے لو اس کا کچھ حصہ جو کچھ تم نے ان کو دیا ہے

مضارع مبنى.فاعل	جار.مجرور	نعت	عطف.أمر.فاعل.مفعول به
أت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ف ح ش.فَحُشَ.يَفْحُشُ.فُحْشًا	ب ي ن	ع ش ر.عَاشَرَ.يُعَاشِرُ.مُعَاشَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»
يَأْتِينَ	بِفَـٰحِشَةٍ	مُّبَيِّنَةٍ ۚ	وَعَاشِرُوهُنَّ
وہ آئیں	بے حیائی کو	کھلی کھلی	اور گزر بسر کرو ان کے ساتھ

ہاں اگر وہ صریح بدکاری کی مرتکب ہوئی ہوں (تو تمہیں ان کو تنگ کرنے کا حق ہے)

جار.مجرور«حال»	استئنافية	ماضٍ-فاعل-مفعول به-فعل الشرط	وج ش-ماضٍ جامد تام	مصدريه ونصب
ع ر ف	حرف شرط	ك ر ه. كَرِهَ.يَكْرَهُ. كَرْهًا	ع س ي	
بِٱلۡمَعۡرُوفِۚ	فَإِن	كَرِهۡتُمُوهُنَّ	فَعَسَىٰٓ	أَن
بھلے طریقے سے	پھر اگر	تم ناپسند کرو انہیں	تو ہو سکتا ہے	کہ

اور عورتوں کے ساتھ اچھے طریقے پر معاشرت اختیار کرو اگر وہ تمہیں ناپسند ہوں تو بعید نہیں کہ

مضارع منصوب.فاعل-ج ش	مفعول به	عطف.مضارع منصوب	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	نعت
ك ر ه. كَرِهَ.يَكْرَهُ. كَرْهًا	ش ي أ	ج ع ل. جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه		خ ي ر	ك ث ر
تَكۡرَهُواْ	شَيۡـٔٗا	وَيَجۡعَلَ	ٱللَّهُ	فِيهِ	خَيۡرٗا	كَثِيرٗا ١٩
تم ناپسند کرو	ایک چیز کو	اور کر دے	اللہ	اس میں	بھلائی	بہت سی

ایک چیز تمہیں ناپسند ہو اور اس میں اللہ نے تمہارے لیے بہت کچھ بہتری رکھ دی ہو۔

استئنافية	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	ظرف مكان
حرف شرط	ر و د. أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»	ب د ل. اِسْتَبْدَلَ.يَسْتَبدِلُ.اِسْتِبْدَالًا «اِسْتِفْعَالٌ»	ز و ج	ك و ن
وَإِنۡ	أَرَدتُّمُ	ٱسۡتِبۡدَالَ	زَوۡجٖ	مَّكَانَ
اور اگر	ارادہ کرو تم	بدلنے کا	ایک بیوی کو	جگہ

اور اگر تمہارا ارادہ ایک بیوی کی جگہ

مضاف إليه	حالية.ماضٍ.فاعل.جملة حال	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	مفعول به ثان	وج ش-ناهية
ز و ج	أ ت ي. آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ح د	ق ن ط ر. قَنْطَرَ.يُقَنْطِرُ.قَنْطَرَةً	
زَوۡجٖ	وَءَاتَيۡتُمۡ	إِحۡدَىٰهُنَّ	قِنطَارٗا	فَلَا
(دوسری) بیوی کے	اور دے دیا ہو تم نے	ان میں سے کسی ایک کو	ڈھیروں مال	تو نہ

دوسری بیوی لے آنے کا ہو اور ان میں سے کسی ایک کو تم نے ڈھیروں مال دیا ہو

مضارع مجزوم.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور	مفعول به	استفهام.مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به
أ خ ذ. أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا		ش ي أ	أ خ ذ. أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا
تَأۡخُذُواْ	مِنۡهُ	شَيۡـًٔاۚ	أَتَأۡخُذُونَهُۥ
تم لو	اس میں سے	کچھ بھی	کیا تم لوگے اسے

تو اس میں سے کوئی بھی شے واپس نہ لو۔ کیا تم اسے واپس لوگے

حال	عطف.معطوف على«بُهتَانًا»	نعت	استئنافية.استفهام-حال
ب ه ت. بَهَتَ.يَبْهَتُ.بَهْتًا	أ ث م. أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا	ب ي ن. أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»	
بُهۡتَٰنٗا	وَإِثۡمٗا	مُّبِينٗا ٢٠	وَكَيۡفَ
بہتان لگا کر	اور گناہ	کھلے سے	اور کس طرح

بہتان لگا کر اور صریح گناہ کے مرتکب ہو کر؟۔ اور تم اسے

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	حالية.تحقيق	ماضٍ	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار-
أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا		ف ض و.أَفْضَى.يُفْضِي.إِفضَاءً(إِفْعَالٌ)	ب ع ض	
تَأْخُذُونَهُۥ	وَقَدْ	أَفْضَىٰ	بَعْضُكُمْ	إِلَىٰ
تم لے سکتے ہو اسے	حالانکہ تحقیق	پہنچ چکا	بعض تمہارا	طرف

کیسے واپس لے سکتے ہو جبکہ تم ایک دوسرے کے ساتھ

-مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	نعت	استئنافية.ناهية
ب ع ض	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا		و ث ق.وَثَقَ.يَثِقُ.ثِقَةً	غ ل ظ.غَلَظَ.يَغْلُظُ.غِلْظَةً	
بَعْضٍ	وَأَخَذْنَ	مِنكُم	مِّيثَٰقًا	غَلِيظًا ﴿٢١﴾	وَلَا
بعض کے	اور وہ لے چکیں	تم سے	عہد	پختہ	اور نہ

صحبت کر چکے ہو؟ اور وہ تم سے مضبوط قول و قرار لے چکی ہیں۔ اور

مضارع مجزوم.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ-فاعل-مضاف- مضاف إليه-صلة الموصول		جار-
ن ك ح.نَكَحَ.يَنْكِحُ.نِكَاحًا		ن ك ح.نَكَحَ.يَنْكِحُ.نِكَاحًا	أ ب و	
تَنكِحُوا۟	مَا	نَكَحَ	ءَابَآؤُكُم	مِّنَ
تم نکاح کرو	جن سے	نکاح کر چکے	باپ تمہارے	

جن عورتوں سے تمہارے باپ نکاح کر چکے ہوں

- مجرور(حال)	استثناء	موصول	تحقيق	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	توكيد ونصب.اسم(إِنَّ)	ماضٍ ناقص(هو)
ن س و				س ل ف.سَلَفَ.يَسْلُفُ.سَلْفًا		
ٱلنِّسَآءِ	إِلَّا	مَا	قَدْ	سَلَفَ ج	إِنَّهُۥ	كَانَ
عورتوں سے	مگر	جو	تحقیق	گزر چکا	بے شک وہ	ہے وہ

ان سے تم نکاح مت کرو یقیناً یہ بڑی

خبر(كان)	عطف.معطوف على(فاحشة)	استئنافية.ماضٍ(هو)- جامد الذم	تمييز
ف ح ش.فَحُشَ.يَفْحُشُ.فُحْشًا	م ق ت.مَقَتَ.يَمْقُتُ.مَقْتًا	س و أ- سَاءَ	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا
فَٰحِشَةً	وَمَقْتًا	وَسَآءَ	سَبِيلًا ﴿٢٢﴾
بے حیائی کا کام	اور قابل نفرت	اور بہت ہی برا	راستہ

بے حیائی کی بات ہے اور اللہ تعالیٰ کے غضب کو بھڑکانے والی ہے اور بہت ہی برا راستہ ہے۔

ماضٍ للمجهول.تانيث	جار.مجرور	نائب فاعل.مضاف- مضاف إليه	عطف.معطوف على(امهاتكم)
ح ر م.حَرَّمَ.يُحَرِّمُ.تَحْرِيمًا(تفعيلٌ)		أ م م-أَمَّ-يَأُمُّ-أَمًّا	ب ن ي
حُرِّمَتْ	عَلَيْكُمْ	أُمَّهَٰتُكُمْ	وَبَنَاتُكُمْ
حرام کر دی گئیں	تم پر	مائیں تمہاری	اور بیٹیاں تمہاری

حرام کر دی گئیں تم پر تمہاری مائیں اور تمہاری بیٹیاں

عطف.معطوف على «أُمَّهَاتُكُمْ»	عطف.معطوف على «أُمَّهَاتُكُمْ»	عطف.معطوف على «أُمَّهَاتُكُمْ»
أخ و-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً	ع م م-عَمَّ-يَعُمُّ-عُمُومًا	خ و ل-خَالَ-يَخَالُ-خَوْلًا
وَأَخَوَٰتُكُمْ	وَعَمَّـٰتُكُمْ	وَخَـٰلَـٰتُكُمْ
اور بہنیں تمہاری	اور پھوپھیاں تمہاری	اور خالائیں تمہاری
اور تمہاری بہنیں اور تمہاری پھوپھیاں اور تمہاری خالائیں		

عطف.مضاف	مضاف إليه	عطف.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على «أُمَّهَاتُكُمْ»
ب ن ي	أ خ و	ب ن ي	أ خ و	أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا
وَبَنَاتُ	ٱلْأَخِ	وَبَنَاتُ	ٱلْأُخْتِ	وَأُمَّهَـٰتُكُمُ
اور بیٹیاں	بھائی کی	اور بیٹیاں	بہن کی	اور مائیں تمہاری
اور تمہاری بھتیجیاں اور بھانجیاں اور تمہاری وہ مائیں				

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.مفعول به-صلة الموصول	عطف.معطوف على «أُمَّهَاتُكُمْ»	جار-
	ر ض ع.أَرْضَعَ.يُرْضِعُ.إِرْضَاعًا «إِفْعَالٌ»	أخ و-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً	
ٱلَّـٰتِيٓ	أَرْضَعْنَكُمْ	وَأَخَوَٰتُكُم	مِّنَ
وہ جنہوں نے	دودھ پلایا تمہیں	اور بہنیں تمہاری	
جنہوں نے تمہیں دودھ پلایا ہے اور تمہاری			

-مجرور «حال»	عطف.مضاف.معطوف على «أمهات»	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
ر ض ع.رَضَعَ.يَرْضَعُ.رَضَاعَةً	أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا	ن س و
ٱلرَّضَـٰعَةِ	وَأُمَّهَـٰتُ	نِسَآئِكُمْ
رضاعت سے	اور مائیں	تمہاری بیویوں کی
دودھ شریک بہنیں اور تمہاری بیویوں کی مائیں		

عطف.معطوف على «أمهات»	موصول.نعت	جار-مجرور «صلة الموصول»-مضاف-مضاف إليه		جار	مجرور-مضاف-مضاف إليه
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا			ح ج ر.حَجَرَ.يَحْجُرُ.حَجْرًا		ن س و
وَرَبَـٰٓئِبُكُمُ	ٱلَّـٰتِي	فِي	حُجُورِكُم	مِّن	نِّسَآئِكُمُ
اور بیٹیاں تمہاری بیویوں کی	وہ جو	تمہاری گودوں میں ہیں		تمہاری بیویوں میں سے	
اور تمہاری ربیبائیں جو تمہاری گودوں میں پلی بڑھی ہوں تمہاری ان بیویوں سے					

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل-صلة الموصول	جار.مجرور	استئنافية	نفي وجزم	مضارع ناقص-فعل الشرط-اسم «تكونوا»
	د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا		حرف شرط	وقلب	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱلَّـٰتِي	دَخَلْتُم	بِهِنَّ	فَإِن	لَّمْ	تَكُونُوا
وہ جو	دخول کیا تم نے	ان سے	پھر اگر	نہ	ہو تم
جن کے ساتھ تم نے مقاربت کی ہو اور اگر تم نے ان بیویوں سے					

ماضٍ.فاعل۔خبر«تكونوا»	جار.مجرور	واقعة فی جواب الشرط۔نافية للجنس	اسم«لا»
دخل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا			ج ن ح
دَخَلْتُم	بِهِنَّ	فَلَا	جُنَاحَ
دخول کر چکے تم	ان سے	تو نہیں	کوئی گناہ
مقاربت نہ کی ہو تو تم پر کچھ گناہ نہیں			

جار.مجرور«خبر لا»	عطف.معطوف علی«أمهات»۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	موصول۔نعت
جملة من«لا» واسمها وخبرها جواب الشرط	حلل.حَلَّ.يَحِلُّ.حِلًّا	ب ن ي	
عَلَيْكُمْ	وَحَلَٰٓئِلُ	أَبْنَآئِكُمُ	ٱلَّذِينَ
تم پر	اور بیویاں	تمہارے بیٹوں کی	وہ جو
اور تمہارے ان بیٹوں کی بیویاں جو			

جار۔مجرور«صلة الموصول»۔ مضاف۔مضاف إليه		عطف.مصدری و نصب	مضارع منصوب.فاعل	ظرف مكان
	صلب.صَلَبَ.يَصْلُبُ.صَلْبًا		جمع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	ب ي ن
مِنْ	أَصْلَٰبِكُمْ	وَأَن	تَجْمَعُوا۟	بَيْنَ
تمہاری پشتوں سے ہیں		اور یہ کہ	تم جمع کرو	درمیان
تمہاری صلب سے ہوں اور یہ (بھی تم پر حرام کر دیا گیا ہے) کہ تم بیک وقت				

مضاف إليه	استثناء	موصول	تحقيق	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول	توكيد و نصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»
أ خ و		مستثنى		سلف.سَلَفَ.يَسْلُفُ.سَلْفًا		أ ل ه
ٱلْأُخْتَيْنِ	إِلَّا	مَا	قَدْ	سَلَفَ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ
دو بہنوں کے	مگر	جو	تحقیق	گزر چکا	بے شک	اللہ
دو بہنوں کو ایک نکاح میں جمع کرو سوائے اس کے کہ جو گزر چکا یقیناً اللہ						

ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان» أول	خبر«كان» ثانٍ
ك و ن	غفر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
كَانَ	غَفُورًا	رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾
ہے	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا
غفور اور رحیم ہے۔		

عطف.معطوف على «أمهاتكم»	جار-مجرور«حال»		استثناء	موصول
ح ص ن-أَحْصَنَ-يُحْصِنُ-إِحْصَانًا«إِفْعَالٌ»		ن س و		
وَٱلْمُحْصَنَٰتُ	مِنَ	ٱلنِّسَآءِ	إِلَّا	مَا
اور وہ جو شادی شدہ ہیں	عورتوں میں سے		مگر	جن کے
اور وہ عورتیں (بھی تم پر حرام ہیں) جو کسی اور کے نکاح میں ہوں سوائے اس کے کہ جو				

ماضٍ-تانيث-فاعل-مضاف-مضاف إليه-صلة الموصول		مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	جار.مجرور
م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مِلْكًا	ي م ن-يَمِنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	أ ل ه	
مَلَكَتْ	أَيْمَٰنُكُمْ ۖ	كِتَٰبَ	ٱللَّهِ	عَلَيْكُمْ ۚ
مالک ہوئے	دائیں ہاتھ تمہارے	لکھا ہوا ہے	اللہ کا	تم پر
تمہاری ملک یمین بن جائیں یہ تم پر اللہ کا لکھا ہوا فریضہ ہے				

عطف.ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	ظرف مكان(صلة الموصول)	مضاف إليه.إشارة
ح ل ل-أَحَلَّ-يُحِلُّ-إِحْلَالًا«إِفْعَالٌ»		موصول	و ر ي-وَرَى-يَرِي-وَرْيًا	
وَأُحِلَّ	لَكُم	مَّا	وَرَآءَ	ذَٰلِكُمْ
اور حلال کیا گیا ہے	تمہارے لیے	وہ جو	علاوہ ہے	ان کے
ان کے سوا جو عورتیں ہیں وہ تمہارے لیے حلال ہیں				

مصدري ونصب	مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور-مضاف إليه	حال-جمع مذكر سالم
	ب غ ي-اِبْتَغَى-يَبْتَغِي-اِبْتِغَاءً«اِفْتِعَالٌ»	م و ل	ح ص ن-أَحْصَنَ-يُحْصِنُ-إِحْصَانًا«إِفْعَالٌ»
أَن	تَبْتَغُوا۟	بِأَمْوَٰلِكُم	مُّحْصِنِينَ
کہ	تم تلاش کرو	ساتھ اپنے مالوں کے	نکاح میں لانے والے ہو
کہ تم اپنے مال کے ذریعے ان کے طالب بنو بشرطیکہ حصار نکاح میں ان کو محفوظ کرو			

حال ثانية-مضاف	مضاف إليه-جمع مذكر سالم	استئنافية	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل
غ ي ر	س ف ح-سَافَحَ-يُسَافِحُ-سِفَاحًا«مُفَاعَلَةٌ»	اسم شرط	م ت ع-اِسْتَمْتَعَ-يَسْتَمْتِعُ-اِسْتِمْتَاعًا«اِسْتِفْعَالٌ»
غَيْرَ	مُسَٰفِحِينَ ۚ	فَمَا	ٱسْتَمْتَعْتُم
نہ کہ	بدکاری کرنے والے	تو جو	فائدہ اٹھایا تم نے
نہ یہ کہ آزاد شہوت رانی کرنے لگو پس جو بھی تم نے ان سے تمتع کیا ہو			

جار-مجرور	جار-مجرور«حال»	و ج ش-أمر-فاعل-مفعول به-جواب الشرط	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه
		أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا
بِهِۦ	مِنْهُنَّ	فَـَٔاتُوهُنَّ	أُجُورَهُنَّ
ساتھ اس (نکاح) کے	ان سے	تو دے دو انہیں	مہران کے
تو اس کے بدلے ان کے مہر ادا کرو جو مقرر ہوئے تھے			

مفعول مطلق	عطف۔ نافية للجنس	اسم (لا)	جار۔ مجرور (خبر لا)
ف ر ض۔ فَرَضَ۔ يَفرِضُ۔ فَرْضًا		ج ن ح۔ جَنَحَ۔ يَجْنَحُ۔ جُنُوحًا	
فَرِيضَةً ج	وَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ
مقرر کیے ہوئے	اور نہیں	کوئی گناہ	تم پر
البتہ اس کا تم پر کوئی گناہ نہیں ہے			

جار۔ مجرور (حال)۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور۔ مضاف	
	ر ض و۔ تَرَاضَى۔ يَتَرَاضَى۔ تَرَاضٍ (تَفَاعُلٌ)			ب ع د
فِيمَا	تَرَاضَيْتُم	بِهِۦ	مِنۢ	بَعْدِ
اس میں جو	تم باہم راضی ہو جاؤ	جس پر	بعد	
کہ مہر مقرر ہونے کے بعد باہمی رضامندی سے				

مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم (إنّ)	ماضٍ ناقص (هو)	خبر (كان) أول
ف ر ض۔ فَرَضَ۔ يَفْرِضُ۔ فَرْضًا		أ ل ه	ك و ن	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
ٱلْفَرِيضَةِ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ	عَلِيمًا
(مہر) مقرر کرنے کے	بے شک	اللہ	ہے	بہت علم والا
کوئی کمی بیشی کر لو یقیناً اللہ تعالیٰ علیم				

خبر (كان) ثانٍ	استئنافية۔ مبتدأ	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم (هو)۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور
ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	شرط		ط و ع۔ اِسْتَطَاعَ۔ يَسْتَطِيعُ۔ اِسْتِطَاعَةً (اِسْتِفْعَالٌ)	(حال)
حَكِيمًا ﴿٢٤﴾	وَمَن	لَّمْ	يَسْتَطِعْ	مِنكُمْ
بہت حکمت والا	اور جو کوئی	نہ	استطاعت رکھے	تم میں سے
اور حکیم ہے۔ اور جو کوئی تم میں سے اتنی مقدرت نہ رکھتا ہو				

مفعول به	مصدرى ونصب	مضارع منصوب (هو)	مفعول به۔ جمع مؤنث سالم
ط و ل۔ طَالَ۔ يَطُولُ۔ طَوْلًا		ن ك ح۔ نَكَحَ۔ يَنْكِحُ۔ نِكَاحًا	ح ص ن۔ أَحْصَنَ۔ يُحْصِنُ۔ إِحْصَانًا (إِفْعَالٌ)
طَوْلًا	أَن	يَنكِحَ	ٱلْمُحْصَنَٰتِ
وسعت / مال کی	کہ	وہ نکاح کرے	آزاد عورتوں سے
کہ خاندانی مسلمان عورتوں سے شادی کر سکے			

نعت	وج ش۔ جار۔ مجرور (نعت)		ماضٍ۔ فاعل۔ جملة صلة الموصول۔ مضاف۔ مضاف إليه	
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)		موصول	م ل ك. مَلَكَ. يَمْلِكُ. مِلْكًا	ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا
ٱلْمُؤْمِنَٰتِ	فَمِن	مَّا	مَلَكَتْ	أَيْمَٰنُكُم
جو مومنہ ہوں	تو ان سے جن کے		مالک ہوئے	دائیں ہاتھ تمہارے
تو وہ تمہاری ان لونڈیوں میں سے کسی کے ساتھ نکاح کرلے				

جار.مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	نعت	اعتراضية۔لفظ الجلالة۔مبتدأ	خبر
ف ت ي.فَتِيَ.يَفْتَى.فَتًى	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ع ل م
مِّن فَتَيَٰتِكُم	ٱلْمُؤْمِنَٰتِ ج	وَٱللَّهُ	أَعْلَمُ
تمہاری لونڈیوں میں سے	جو مومنہ ہوں	اور اللہ	زیادہ جانتا ہے
جو تمہارے قبضہ میں ہوں اور مؤمنہ ہوں اللہ تمہارے ایمانوں کا حال خوب جانتا ہے			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور(خبر)		استئنافية۔أمر۔فاعل۔مفعول به
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا		ب ع ض	ن ك ح۔نَكَحَ۔يَنْكِحُ۔نِكَاحًا
بِإِيمَٰنِكُم ج	بَعْضُكُم	مِّنۢ	بَعْضٍ ج	فَٱنكِحُوهُنَّ
تمہارے ایمان کو	بعض تمہارے	بعض سے ہیں		تو نکاح کر لو ان سے
تم سب ایک دوسرے ہی میں سے ہو سو ان سے نکاح کر لو				

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل۔مفعول به	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه
أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔إِذْنًا	أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا
بِإِذْنِ	أَهْلِهِنَّ	وَءَاتُوهُنَّ	أُجُورَهُنَّ
اجازت سے	ان کے مالکوں کی	اور دو انہیں	مہر ان کے
ان کے مالکوں کی اجازت سے اور انہیں ان کے مہر ادا کرو			

جار.مجرور	حال أول۔جمع مؤنث سالم	حال ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه
ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ح ص ن.أَحْصَنَ.يُحْصِنُ.إِحْصَانًا	غ ي ر	س ف ح.سَافَحَ.يُسَافِحُ.مُسَافَحَةً(مُفَاعَلَةٌ)
بِٱلْمَعْرُوفِ	مُحْصَنَٰتٍ	غَيْرَ	مُسَٰفِحَٰتٍ
معروف طریقے سے	نکاح میں محفوظ ہونے والیاں	نہ	بدکاری کرنے والیاں
معروف طریقے پر ان کو حصار نکاح میں لا کر نہ کہ آزاد شہوت رانی کرنے والیاں ہوں			

عطف.نافية	معطوف على(محصنات)۔مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔شرط	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔مضاف إليه
زائدة	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	خ د ن.خَادَنَ.يُخَادِنُ.مُخَادَنَةً	ظرف زمان	ح ص ن۔أَحْصَنَ۔يُحْصِنُ۔إِحْصَانًا
وَلَا	مُتَّخِذَٰتِ	أَخْدَانٍ ج	فَإِذَآ	أُحْصِنَّ
اور نہ	بنانے والیاں	چھپے دوست	تو جب	وہ نکاح میں لائی جائیں
اور نہ ہی چوری چھپے آشنائیاں کریں۔ پس جب وہ قید نکاح میں آ جائیں				

استئنافية.شرط	ماضٍ.فاعل	جار۔مجرور	و ج ش۔جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ف ح ش۔فَحُشَ۔يَفْحُشُ۔فُحْشًا	جملة جواب الشرط	ن ص ف
فَإِنْ	أَتَيْنَ	بِفَٰحِشَةٍ	فَعَلَيْهِنَّ	نِصْفُ
پھر اگر	وہ آئیں	کسی بے حیائی کو	تو ان پر ہے	آدھی
تو پھر اگر وہ بے حیائی کا کام کریں تو ان پر اس سزا کی				

موصول	جار۔مجرور«صلة الموصول»		جار۔مجرور«حال»		مبتدأ.إشارة
		ح ص ن.أَحْصَنَ.يُحْصِنُ.إِحْصَانًا«إِفْعَالٌ»		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	
مَا	عَلَى	ٱلْمُحْصَنَٰتِ	مِنَ	ٱلْعَذَابِ ۚ	ذَٰلِكَ
وہ جو	پاکدامن عورتوں پر ہے		سزا میں سے		یہ

بہ نسبت آدھی سزا ہے جو آزاد عورتوں کے لیے ہے یہ

جار.مجرور«خبر».موصول	ماض«هو»۔صلة الموصول	مفعول به	جار.مجرور«حال»	استئنافية.مصدرى ونصب
	خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً	ع ن ت.عَنِتَ.يَعْنَتُ.عَنَتًا		
لِمَنْ	خَشِيَ	ٱلْعَنَتَ	مِنكُمْ ۚ	وَأَن
اس کے لیے ہے جو	ڈرے	گناہ سے	تم میں سے	اور یہ کہ

اجازت تم میں سے ان کے لیے ہے جن کو گناہ میں پڑنے کا اندیشہ ہو اور اگر

مضارع منصوب.فاعل	خبر	جار.مجرور	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر أول
ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا
تَصْبِرُوا	خَيْرٌ	لَّكُمْ ۗ	وَٱللَّهُ	غَفُورٌ
تم صبر کرو	بہتر ہے	تمہارے لیے	اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے

تم صبر کرو تو یہ تمہارے حق میں بہتر ہے اور اللہ غفور

خبر ثانٍ	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل	تعليل وجر۔مضارع منصوب«هو»	جار۔مجرور
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»	
رَّحِيمٌ ﴿٢٥﴾	يُرِيدُ	ٱللَّهُ	لِيُبَيِّنَ	لَكُمْ
نہایت رحم کرنے والا ہے	چاہتا ہے	اللہ	کہ وہ واضح کر دے	تمہارے لیے

اور رحیم ہے۔ اللہ چاہتا ہے کہ تمہارے لیے اپنے احکام واضح کر دے

عطف.مضارع منصوب«هو»۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور«صلة الموصول»۔مضاف۔مضاف إليه	
ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	س ن ن۔سَنَّ۔يَسُنُّ۔سَنًّا	موصول		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا
وَيَهْدِيَكُمْ	سُنَنَ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِكُمْ
اور وہ ہدایت دے تمہیں	طریقوں کی	ان لوگوں کے جو	تم سے پہلے تھے	

اور تمہیں ہدایت بخشے ان راستوں کی جو تم سے پہلے کے لوگوں کے تھے

عطف۔مضارع منصوب«هو»	جار۔مجرور	استئنافية۔لفظ الجلالة۔مبتدأ	خبر أول
ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً		أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
وَيَتُوبَ	عَلَيْكُمْ ۗ	وَٱللَّهُ	عَلِيمٌ
اور وہ مہربان ہو	تم پر	اور اللہ	بہت علم والا ہے

اور تم پر نظرِ عنایت فرمائے اور اللہ سب کچھ جاننے والا

خبر ثانٍ	استئنافية۔لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع (هو).خبر	مصدری	مضارع منصوب (هو)
ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا	أ ل ه	ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً	ونصب	ت و ب. تَابَ. يَتُوبُ. تَوْبَةً
حَكِيمٌ ٢٦	وَٱللَّهُ	يُرِيدُ	أَن	يَتُوبَ
بہت حکمت والا ہے	اور اللہ	چاہتا ہے	کہ	وہ مہربان ہو
کمال حکمت والا ہے۔ اللہ تو یہ چاہتا ہے کہ تم پر رحمت کے ساتھ توجہ فرمائے				

جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع	موصول.فاعل	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔جمع مؤنث سالم
	ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً		ت ب ع. اِتَّبَعَ. يَتَّبِعُ. اِتِّبَاعًا (افتعال)	ش ه و. شَهَا. يَشْهُو. شَهْوَةً
عَلَيْكُمْ	وَيُرِيدُ	ٱلَّذِينَ	يَتَّبِعُونَ	ٱلشَّهَوَٰتِ
تم پر	اور چاہتے ہیں	وہ جو	پیروی کرتے ہیں	خواہشات کی
اور وہ لوگ جو شہوات کی پیروی کرتے ہیں وہ چاہتے ہیں				

مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل	مفعول مطلق	نعت	مضارع مرفوع
	م ي ل. مَالَ۔ يَمِيلُ۔ مَيْلًا	م ي ل۔ مَالَ۔ يَمِيلُ۔ مَيْلًا	ع ظ م. عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً
أَن	تَمِيلُوا۟	مَيْلًا	عَظِيمًا ٢٧	يُرِيدُ
کہ	تم جھک جاؤ	جھک جانا	بہت بڑا	چاہتا ہے
کہ تم راہ حق سے بھٹک کر دور نکل جاؤ۔ اللہ چاہتا ہے				

لفظ الجلالة.فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب (هو)	جار.مجرور	استئنافية.ماضٍ للمجهول
أ ل ه		خ ف ف. خَفَّفَ. يُخَفِّفُ. تَخْفِيفًا		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
ٱللَّهُ	أَن	يُخَفِّفَ	عَنكُمْ ج	وَخُلِقَ
اللہ	کہ	وہ ہلکا کر دے	تم سے	اور پیدا کیا گیا ہے
کہ تم پر سے بوجھ کو ہلکا کرے۔ اور انسان				

نائب فاعل	حال	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول
أ ن س	ض ع ف. ضَعُفَ. يَضْعُفُ. ضَعَافَةً			أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا (إفعال)
ٱلْإِنسَٰنُ	ضَعِيفًا ٢٨	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
انسان	کمزور	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو
کمزور پیدا کیا گیا ہے۔ اے اہل ایمان				

ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	ظرف.مضاف إليه	جار.مجرور (حال)
	أ ك ل. أَكَلَ. يَأْكُلُ. أَكْلًا	م و ل	ب ي ن. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا	ب ط ل. بَطَلَ. يَبْطُلُ. بَطْلًا
لَا	تَأْكُلُوٓا۟	أَمْوَٰلَكُم	بَيْنَكُم	بِٱلْبَٰطِلِ
نہ تم کھاؤ		اپنے مالوں کو	آپس میں	باطل طریقے سے
اپنے مال آپس میں باطل طریقے پر ہڑپ نہ کرو				

استثناء	مصدری ونصب	مضارع ناقص	خبر(تكون)	جار۔مجرور(نعت)	
		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	تجر.تَجَرَ.يَتْجُرُ.تِجَارَةً		رضو.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى
إِلَّآ	أَن	تَكُونَ	تِجَـٰرَةً	عَن	تَرَاضٍ
مگر	یہ کہ	ہو	تجارت	باہمی رضامندی سے	

سوائے اس کے کہ تجارت ہو تمہاری باہمی رضامندی سے

جار.مجرور(نعت)	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب
		قتل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	نفس۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	
مِّنكُمْ ج	وَلَا	تَقْتُلُوٓا۟	أَنفُسَكُمْ ج	إِنَّ
تمہاری	اور نہ	تم قتل کرو	اپنے نفسوں کو	بے شک

اور نہ اپنے آپ کو قتل کرو یقیناً

لفظ الجلالة.اسم(إن)	ماضِ ناقص(هو)	جار.مجرور	خبر(كان)	استئنافية.شرط.مبتدأ
أل ه	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
ٱللَّهَ	كَانَ	بِكُمْ	رَحِيمًا ﴿٢٩﴾	وَمَن
اللہ	ہے	تم پر	نہایت رحم کرنے والا	اور جو کوئی

اللہ تعالیٰ تم پر بہت مہربان ہے۔اور جو کوئی بھی

مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	إشارة	حال	عطف.معطوف على(عدوانا)	واقعة في جواب الشرط.استقبال
فعل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	مفعول به	عدو.عَدَا.يَعْدُو.عَدْوًا	ظلم۔ظَلَمَ.يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	
يَفْعَلْ	ذَٰلِكَ	عُدْوَٰنًا	وَظُلْمًا	فَسَوْفَ
کرے گا	یہ	زیادتی	اور ظلم سے	پس عنقریب

یہ کام کرے گا تعدی اور ظلم کے ساتھ تو ہم جلد

مضارع مرفوع(نحن)۔ مفعول به۔جواب الشرط	مفعول به ثانٍ	استئنافية۔ماضِ ناقص	إشارة۔اسم(كان)	جر
صلي۔أَصْلَى۔يُصْلِي۔إِصْلَاءً(إِفْعَالٌ)	نور۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		
نُصْلِيهِ	نَارًا ج	وَكَانَ	ذَٰلِكَ	عَلَى
ہم جلائیں گے اسے	آگ میں	اور ہے	یہ	

اس کو جھونک دیں گے آگ میں اور یہ چیز

مجرور۔لفظ الجلالة	خبر(كان)	حرف شرط	مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔فاعل	مفعول به۔مضاف
أل ه	يسر.يَسَرَ۔يَسِرَ۔يَسْرًا		جنب۔اِجْتَنَبَ۔يَجْتَنِبُ۔اِجْتِنَابًا	كبر۔كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبْرًا
ٱللَّهِ	يَسِيرًا ﴿٣٠﴾	إِن	تَجْتَنِبُوا۟	كَبَآئِرَ
اللہ پر	نہایت آسان	اگر	تم اجتناب کرو / بچو	بڑے گناہوں سے

اللہ پر بہت آسان ہے۔اگر تم اجتناب کرتے رہو گے

موصول	مضارع مرفوع للمجهول- نائب فاعل- صلة	جار- مجرور	مضارع مجزوم (نحن)- جواب الشرط	جار- مجرور
مضاف إليه	ن ه ي- نَهَى- يَنْهَى- نَهْيًا		ك ف ر- كَفَّرَ- يُكَفِّرُ- تَكْفِيرًا (تَفْعِيلٌ)	
مَا	تُنْهَوْنَ	عَنْهُ	نُكَفِّرْ	عَنكُمْ
وہ جو	تم روکے جاتے	جن سے	ہم دور کردیں گے	تم سے
ان بڑے بڑے گناہوں سے جن سے تمہیں روکا جارہا ہے تو ہم تمہاری				

مفعول به- مضاف- مضاف إليه	عطف- مضارع مجزوم (نحن)- مفعول به	مفعول مطلق	نعت
س و أ- سَاءَ- يَسُوءُ- سَوْءًا	د خ ل- أَدْخَلَ- يُدْخِلُ- إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)	د خ ل- أَدْخَلَ- يُدْخِلُ- إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)	ك ر م- كَرُمَ- يَكْرُمُ- كَرَامَةً
سَيِّـَٔاتِكُمْ	وَنُدْخِلْكُم	مُّدْخَلًا	كَرِيمًا ﴿٣١﴾
برائیاں تمہاری	اور ہم داخل کریں گے تمہیں	داخل کرنا	عزت سے
چھوٹی برائیوں کو تم سے دور کردیں گے اور تمہیں داخل کریں گے بہت باعزت جگہ پر۔			

استئنافية- ناهية	مضارع مجزوم- فاعل	مفعول به- موصول	ماضٍ- فاعل- صلة الموصول- لفظ الجلالة	
	م ن ي- تَمَنَّى- يَتَمَنَّى- تَمَنِّيًا (تَفَعُّلٌ)		ف ض ل- فَضَّلَ- يُفَضِّلُ- تَفْضِيلًا	أ ل ه
وَلَا	تَتَمَنَّوْا۟	مَا	فَضَّلَ	ٱللَّهُ
اور نہ	تم تمنا کرو	اس کی جو	فضیلت دی	اللہ نے
اور تمنا نہ کیا کرو اس شے کی جس کے ذریعے سے اللہ نے				

جار- مجرور	مفعول به- مضاف- مضاف إليه	جار	مجرور	جار- مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
	ب ع ض. بَعِضَ. يَبْعَضُ. بَعْضًا		ب ع ض	ر ج ل- رَجِلَ- يَرْجَلُ- رَجَلًا	ن ص ب- نَصَبَ- يَنْصِبُ- نَصْبًا
بِهِۦ	بَعْضَكُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ ۚ	لِّلرِّجَالِ	نَصِيبٌ
ساتھ اس کے	تمہارے بعض کو	بعض پر		مردوں کے لیے ہے	ایک حصہ
تم میں سے بعض کو بعض پر فضیلت دے دی ہے مردوں کے لیے حصہ ہے					

جار- مجرور	ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	عطف- جار- مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار- مجرور (نعت)
(نعت)- موصول	ك س ب- اِكْتَسَبَ- يَكْتَسِبُ- اِكْتِسَابًا (اِفْتِعَالٌ)	ن س و	ن ص ب	موصول
مِّمَّا	ٱكْتَسَبُوا۟ ۖ	وَلِلنِّسَآءِ	نَصِيبٌ	مِّمَّا
اس میں سے جو	انہوں نے کمایا	اور عورتوں کے لیے ہے	ایک حصہ	اس میں سے جو
اس میں سے جو وہ کمائیں گے اور عورتوں کے لیے حصہ ہے اس میں سے جو				

ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	عطف- أمر- فاعل	لفظ الجلالة- مفعول به	جار-
ك س ب- اِكْتَسَبَ- يَكْتَسِبُ- اِكْتِسَابًا (اِفْتِعَالٌ)	س أ ل- سَأَلَ- يَسْأَلُ- سُؤَالًا	أ ل ه	
ٱكْتَسَبْنَ ۚ	وَسْـَٔلُوا۟	ٱللَّهَ	مِن
انہوں نے کمایا	اور سوال کرو	اللہ سے	
وہ کمائیں گی اور اللہ سے اس کا فضل طلب			

مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف	ماضٍ ناقص «هو»	لفظ الجلالة۔ اسم «إن»	توكيد	۔ مجرور «نعت»۔ مضاف۔ مضاف إليه
شيأ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا			أ ل ه	ونصب	ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا
شَیۡءٍ	بِكُلِّ	كَانَ	ٱللَّهَ	إِنَّ	فَضۡلِهِۦٓۚ
چیز کو	ہر	ہے	اللہ	بے شک	اس کے فضل کا
کرو یقیناً اللہ تعالیٰ ہر شے کا					

جار۔ مجرور	مفعول به	ماضٍ۔ فاعل	استئنافية۔ جار۔ مجرور	خبر «كان»
موصول	و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وِلَايَةً	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
مِمَّا	مَوَٰلِيَ	جَعَلۡنَا	وَلِكُلّٖ	عَلِيمًا ﴿٣٢﴾
اس میں سے جو	وارث	بنا دیئے ہم نے	اور ہر ایک کے لیے	خوب جاننے والا
علم رکھتا ہے۔ اور ہر ایک کے لیے ہم نے وارث مقرر کر دیے ہیں جو بھی				

ماضٍ۔ جملة صلة الموصول	استئنافية۔ موصول	عطف۔ معطوف علي «الوالدان»	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	
ع ق د۔ عَقَدَ۔ يَعْقِدُ۔ عَقْدًا	مبتدأ	ق ر ب۔ قَرِبَ۔ يَقْرَبُ۔ قُرْبًا	و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا	ت ر ك۔ تَرَكَ۔ يَتْرُكُ۔ تَرْكًا
عَقَدَتۡ	وَٱلَّذِينَ	وَٱلۡأَقۡرَبُونَۚ	ٱلۡوَٰلِدَانِ	تَرَكَ
باندھ رکھا ہے	اور وہ جن کو	اور رشتہ دار	والدین	چھوڑ جائیں
والدین اور رشتہ دار چھوڑیں اور جن کے ساتھ تمہارے عہد و پیمان ہوں				

توكيد ونصب	مفعول به ثانٍ۔ مضاف۔ مضاف إليه	رابطة۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به أول۔ خبر	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ن ص ب۔ نَصَبَ۔ يَنْصِبُ۔ نَصْبًا	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً «إفْعَالٌ»	ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا
إِنَّ	نَصِيبَهُمۡۚ	فَـَٔاتُوهُمۡ	أَيۡمَٰنُكُمۡ
بے شک	حصہ ان کا	پس دو تم انہیں	تمہارے عہد و پیمان نے
تو ان کو ان کا حصہ دو یقیناً			

خبر «كان»	مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف		ماضٍ ناقص «هو»	لفظ الجلالة۔ اسم «إن»
ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شُهُودًا	ش ي أ	ك ل ل		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ ل ه
شَهِيدًا ﴿٣٣﴾	شَيۡءٖ	كُلِّ	عَلَىٰ	كَانَ	ٱللَّهَ
خوب گواہ	چیز کے	ہر	اوپر	ہے	اللہ
اللہ تعالیٰ ہر چیز پر گواہ ہے۔					

ماضٍ	جر۔ مصدری	جار۔ مجرور		خبر۔ جمع مذكر سالم	مبتدأ
ف ض ل۔ فَضَّلَ۔ يُفَضِّلُ۔ تَفْضِيلًا «تَفْعِيلٌ»		ن س و		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ر ج ل
فَضَّلَ	بِمَا	ٱلنِّسَآءِ	عَلَى	قَوَّٰمُونَ	ٱلرِّجَالُ
فضیلت دی	بوجہ اس کے جو	عورتوں پر		ذمہ دار ہیں	مرد
مرد عورتوں پر حاکم ہیں بسبب اس فضیلت کے					

لفظ الجلالة۔فاعل	مفعول بہ۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	عطف۔جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
أ ل ہ	ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا	ب ع ض	موصول	ن ف ق.أَنْفَقَ۔يُنْفِقُ۔إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)
ٱللَّهُ	بَعْضَهُمْ	عَلَىٰ بَعْضٍ	وَبِمَآ	أَنفَقُوا۟
اللہ نے	ان کے بعض کو	بعض پر	اور بوجہ اس کے جو	انہوں نے خرچ کیا
جو اللہ نے بعض کو بعض پر دی ہے اور بسبب اس کے کہ جو وہ خرچ کرتے ہیں				

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
م و ل	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا	ق ن ت۔قَنَتَ۔يَقْنُتُ۔قُنُوتًا	ح ف ظ۔حَفِظَ۔يَحْفَظُ۔حِفْظًا
مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ ۚ	فَٱلصَّٰلِحَٰتُ	قَٰنِتَٰتٌ	حَٰفِظَٰتٌ
اپنے مالوں میں سے	پس نیک عورتیں	فرماں بردار ہیں	حفاظت کرنے والیاں ہیں
اپنے مال پس جو نیک بیویاں ہیں وہ اطاعت شعار ہوتی ہیں			

جار۔مجرور	جر۔مصدری	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	استئنافية۔موصول۔مبتدأ
غ ي ب۔غَابَ۔يَغِيبُ۔غَيْبًا		ح ف ظ۔حَفِظَ۔يَحْفَظُ۔حِفْظًا		
لِّلْغَيْبِ	بِمَا	حَفِظَ	ٱللَّهُ ۚ	وَٱلَّٰتِى
غائبانہ	بوجہ اس کے جو	حفاظت کی (ان کی)	اللہ نے	اور وہ عورتیں جو
غیب میں حفاظت کرنے والیاں اللہ کی حفاظت سے اور وہ خواتین				

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة	مفعول بہ۔مضاف۔مضاف إليه	رابطہ۔أمر۔فاعل۔مفعول بہ	عطف۔أمر۔فاعل۔مفعول بہ	جار۔
خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	ن ش ز۔نَشَزَ۔يَنْشُزُ۔نُشُوزًا	و ع ظ۔وَعَظَ۔يَعِظُ۔وَعْظًا	ھ ج ر۔هَجَرَ۔يَهْجُرُ۔هَجْرًا	
تَخَافُونَ	نُشُوزَهُنَّ	فَعِظُوهُنَّ	وَٱهْجُرُوهُنَّ	فِى
تم ڈرتے ہو	ان کی سرکشی سے	پس نصیحت کرو انہیں	اور علیحدہ کردو انہیں	
جن کے بارے میں تمہیں سرکشی کا اندیشہ ہو پس ان کو نصیحت کرو اور ان کو ان کے بستروں میں				

۔مجرور	عطف۔أمر۔فاعل۔مفعول بہ	عطف۔شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول بہ
ض ج ع۔ضَجَعَ۔يَضْجَعُ۔ضَجْعًا	ض ر ب۔ضَرَبَ۔يَضْرِبُ۔ضَرْبًا		ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)
ٱلْمَضَاجِعِ	وَٱضْرِبُوهُنَّ ۖ	فَإِنْ	أَطَعْنَكُمْ
بستروں میں	اور مارو انہیں	پھر اگر	وہ اطاعت کریں تمہاری
تنہا چھوڑ دو اور ان کو مارو پھر اگر وہ تمہاری اطاعت کریں			

و ج ش۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل۔جواب الشرط	جار۔مجرور(حال)	مفعول بہ	توکید ونصب
	ب غ ي۔بَغَى۔يَبْغِي۔بَغْيًا		س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	
فَلَا	تَبْغُوا۟	عَلَيْهِنَّ	سَبِيلًا ۗ	إِنَّ
تو نہ	تم تلاش کرو	ان پر	کوئی راستہ	بے شک
تو ان کے خلاف (خواہ مخواہ زیادتی کی) راہ مت تلاش کرو۔ بے شک				

لفظ الجلالة۔اسم«إنّ»	ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	استئنافية۔شرط
أ ل ه	ك و ن	ع ل و۔عَلَا۔يَعْلُو۔عُلُوًّا	ك ب ر۔كَبِرَ۔يَكْبَرُ۔كِبَرًا	
ٱللَّهَ	كَانَ	عَلِيًّا	كَبِيرًا ﴿٣٤﴾	وَإِنْ
اللہ	ہے	بہت بلند	بہت بڑا	اور اگر

اللہ تعالیٰ بڑی بلندی اور بڑائی والا ہے۔ اور اگر

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	وج ش۔أمر۔فاعل۔جواب شرط
خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	ش ق ق۔شَاقَّ۔يُشَاقُّ۔شِقَاقًا«مُفَاعَلَةٌ»		ب ع ث۔بَعَثَ۔يَبْعَثُ۔بَعْثًا
خِفْتُمْ	شِقَاقَ	بَيْنِهِمَا	فَٱبْعَثُوا۟
ڈرو تم	اختلاف سے	ان دونوں کے درمیان	تو مقرر کرو

تم کو میاں بیوی کے درمیان افتراق کا اندیشہ ہو تو ایک حَکم

مفعول به	جار۔مجرور«نعت»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مفعول به	جار۔مجرور«نعت»۔مضاف۔مضاف إليه
ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا
حَكَمًا	مِّنْ أَهْلِهِۦ	وَحَكَمًا	مِّنْ أَهْلِهَآ
ایک منصف	اس (مرد) کے گھر والوں میں سے	اور ایک منصف	اس (عورت) کے گھر والوں میں سے

مرد کے خاندان سے مقرر کرو اور ایک حَکم عورت کے خاندان سے

حرف شرط	مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔فاعل	مفعول به	مضارع مجزوم۔جملة جواب الشرط
	ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»	ص ل ح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	و ف ق۔وَفَّقَ۔يُوَفِّقُ۔تَوْفِيقًا«تَفْعِيلٌ»
إِن	يُرِيدَآ	إِصْلَٰحًا	يُوَفِّقِ
اگر	وہ دونوں چاہیں گے	اصلاح کرنا	موافقت پیدا کر دے گا

اگر وہ دونوں اصلاح چاہیں گے تو اللہ تعالیٰ ان کے درمیان موافقت

لفظ الجلالة۔فاعل	ظرف مكان۔مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم«إن»	ماضٍ ناقص«هو»
أ ل ه	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		أ ل ه	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ٱللَّهُ	بَيْنَهُمَآ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ
اللہ	ان دونوں کے درمیان	بے شک	اللہ	ہے

پیدا کر دے گا یقیناً اللہ تعالیٰ

خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	استئنافية۔أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔ناهية
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	خ ب ر۔خَبَرَ۔يَخْبُرُ۔خَبْرًا	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ل ه	
عَلِيمًا	خَبِيرًا ﴿٣٥﴾	وَٱعْبُدُوا۟	ٱللَّهَ	وَلَا
خوب علم والا	خوب خبر رکھنے والا	اور عبادت کرو	اللہ کی	اور نہ

سب کچھ جانتا ہے اور باخبر ہے۔ اور اللہ ہی کی بندگی کرو اور کسی چیز کو بھی اس کے ساتھ

ربع الحزب ٩

مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔جار۔مجرور
ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا((إِفْعَالٌ))		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا
تُشْرِكُوا	بِهِۦ	شَيْـًٔا ۖ	وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ
تم شریک کرو	ساتھ اس کے	کسی چیز کو	اور ساتھ والدین کے
شریک نہ ٹھہراؤ اور والدین کے ساتھ			

مفعول مطلق	عطف۔جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على((الوالدين))
ح س ن۔أَحْسَنَ۔يُحْسِنُ۔إِحْسَانًا((إِفْعَالٌ))	معطوف على((الوالدين))	ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا	ي ت م۔يَتِمَ۔يَيْتَمُ۔يَتْمًا
إِحْسَٰنًا	وَبِذِى	ٱلْقُرْبَىٰ	وَٱلْيَتَٰمَىٰ
احسان کرنا	اور ساتھ قرابت داروں کے		اور یتیموں کے
حسن سلوک کرو اور قرابت داروں یتیموں			

عطف۔معطوف على((الوالدين))	عطف۔معطوف على((الوالدين))	نعت۔مضاف	مضاف إليه
س ك ن۔سَكَنَ۔يَسْكُنُ۔سُكُونَةً	ج و ر۔جَارَ۔يَجُورُ۔جَوْرًا		ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا
وَٱلْمَسَٰكِينِ	وَٱلْجَارِ	ذِى	ٱلْقُرْبَىٰ
اور مسکینوں کے	اور پڑوسی	قرابت دار کے	
اور محتاجوں کے ساتھ اور قرابت دار ہمسائے			

عطف۔معطوف على((الوالدين))	نعت	عطف۔معطوف على((الوالدين))	جار۔مجرور((حال))
ج و ر۔جَارَ۔يَجُورُ۔جَوْرًا	ج ن ب۔جَنَبَ۔يَجْنُبُ۔جَنْبًا	ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً	ج ن ب۔جَنَبَ۔يَجْنُبُ۔جَنْبًا
وَٱلْجَارِ	ٱلْجُنُبِ	وَٱلصَّاحِبِ	بِٱلْجَنۢبِ
اور پڑوسی	اجنبی کے	اور ساتھی	پہلو کے
اور اجنبی ہمسائے کے ساتھ اور ہم نشین ساتھی			

عطف۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔موصولة	ماضٍ۔تانيث۔فاعل۔صلة الموصول۔مضاف۔مضاف إليه	
ب ن ي	س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا		م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مِلْكًا	ي م ن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا
وَٱبْنِ	ٱلسَّبِيلِ	وَمَا	مَلَكَتْ	أَيْمَٰنُكُمْ ۗ
اور مسافر / راہ گیر کے		اور جن کے	مالک ہوئے	دائیں ہاتھ تمہارے
اور مسافر کے ساتھ اور وہ لونڈی غلام جو تمہارے ملک یمین ہیں (ان کے ساتھ بھی نیک سلوک کرو)۔				

توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم((إن))	نافية	مضارع مرفوع((هو))۔((خبر إن))
	أ ل ه		ح ب ب۔أَحَبَّ۔يُحِبُّ۔إِحْبَابًا((إِفْعَالٌ))
إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُحِبُّ
بے شک	اللہ	نہیں وہ پسند کرتا	
اللہ بالکل پسند نہیں کرتا			

موصول۔ مفعول به	ماضٍ ناقص «هو»	خبر «كان» أول۔ جملة صلة الموصول	خبر «كان» ثانٍ	موصول۔ مبتدأ
	ك و ن	خ ي ل۔ اِخْتَالَ۔ يَخْتَالُ۔ اِخْتِيَالًا «اِفْتِعَالٌ»	ف خ ر۔ فَخَرَ۔ يَفْخُرُ۔ فَخْرًا	
مَن	كَانَ	مُخْتَالًا	فَخُورًا ٣٦	ٱلَّذِينَ
اسے جو	ہو	خود پسند	فخر کرنے والا	وہ لوگ جو

ان لوگوں کو جو شیخی خورے اور اکڑنے والے ہوں۔ جو

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به	جار۔ مجرور
ب خ ل۔ بَخِلَ۔ يَبْخَلُ۔ بُخْلًا	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ب خ ل۔ بَخِلَ۔ يَبْخَلُ۔ بُخْلًا
يَبْخَلُونَ	وَيَأْمُرُونَ	ٱلنَّاسَ	بِٱلْبُخْلِ
بخل کرتے ہیں	اور وہ حکم دیتے ہیں	لوگوں کو	بخل کا

جو خود بھی بخل کرتے ہیں اور دوسرے لوگوں کو بھی بخل کا مشورہ دیتے ہیں

عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	موصول۔ مفعول به	ماضٍ۔ مفعول به۔ لفظ الجلالة۔ فاعل۔ صلة الموصول		جار۔
ك ت م۔ كَتَمَ۔ يَكْتُمُ۔ كِتْمَانًا		أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	أ ل ه	
وَيَكْتُمُونَ	مَآ	ءَاتَىٰهُمُ	ٱللَّهُ	مِن
اور وہ چھپاتے ہیں	اس کو جو	دیا انہیں	اللہ نے	

اور وہ چھپاتے ہیں اس کو جو اللہ نے انہیں

۔مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ جمع مذكر سالم	مفعول به
ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا	ع ت د۔ أَعْتَدَ۔ يُعْتِدُ۔ إِعْتَادًا «إِفْعَالٌ»	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
فَضْلِهِۦ ۗ	وَأَعْتَدْنَا	لِلْكَٰفِرِينَ	عَذَابًا
اپنے فضل سے	اور تیار کر رکھا ہے ہم نے	کافروں کے لیے	عذاب

اپنے فضل میں سے دیا ہے اور ایسے ناشکروں کے لیے ہم نے بڑا اہانت آمیز

نعت	عطف۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	حال۔ مضاف
هون۔ أَهَانَ۔ يُهِينُ۔ إِهَانَةً		ن ف ق۔ أَنْفَقَ۔ يُنْفِقُ۔ إِنْفَاقًا «إِفْعَالٌ»	م و ل	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رَأْيًا
مُّهِينًا ٣٧	وَٱلَّذِينَ	يُنفِقُونَ	أَمْوَٰلَهُمْ	رِئَآءَ
رسوا کرنے والا	اور وہ جو	خرچ کرتے ہیں	اپنے مالوں کو	دکھانے کے لیے

عذاب تیار کر رکھا ہے۔ اور وہ لوگ (بھی اللہ کو ناپسند ہیں) جو اپنے مال خرچ کرتے ہیں

مضاف إليه	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	عطف۔ نافية زائدة
ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه	
ٱلنَّاسِ	وَلَا	يُؤْمِنُونَ	بِٱللَّهِ	وَلَا
لوگوں کے	اور نہیں	وہ ایمان رکھتے	اللہ پر	اور نہ

لوگوں کو دکھانے کے لیے اور وہ حقیقت میں ایمان نہیں رکھتے نہ اللہ پر

جار۔مجرور	نعت	استئنافية۔مبتدأ۔شرط	مضارع ناقص۔فعل الشرط	اسم«يكن»
ي و م	أ خ ر		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا
بِٱلْيَوْمِ	ٱلْـَٔاخِرِ ۗ	وَمَن	يَكُنِ	ٱلشَّيْطَٰنُ
آخری دن پر		اور جو کوئی	ہو	شیطان
نہ یوم آخر پر۔(ایسے لوگ گویا شیطان کے ساتھی ہیں) اور جس کا ساتھی شیطان				

جار۔مجرور«حال»	خبر«يكن»	و ج ش۔ماضٍ جامد«هو»۔جواب الشرط	تمييز
	ق ر ن۔قَرِنَ۔يَقْرَنُ۔قَرْنًا	س و أ۔سَاءَ	ق ر ن۔قَرِنَ۔يَقْرَنُ۔قَرْنًا
لَهُۥ	قَرِينًا	فَسَآءَ	قَرِينًا ﴿٣٨﴾
اس کا	ساتھی	تو کتنا برا ہے	ساتھی
ہو جائے تو وہ بہت ہی برا ساتھی ہے۔			

استئنافية مبتدأ	جار۔مجرور«خبر»	شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	عطف۔معطوف على«لفظ الجلالة»
استفهام			أ م ن آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ي و م
وَمَاذَا	عَلَيْهِمْ	لَوْ	ءَامَنُوا۟	بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ
اور کیا (آفت آتی)	ان پر	اگر	وہ ایمان لے آتے	اللہ پر	اور دن
ان لوگوں پر کیا آفت آجاتی اگر یہ اللہ اور یوم آخر پر					

نعت	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	ماضٍ۔مفعول به۔لفظ الجلالة۔فاعل۔صلة الموصول	
أ خ ر	ن ف ق۔أَنْفَقَ۔يُنْفِقُ۔إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»	موصول	ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا	أ ل ه
ٱلْـَٔاخِرِ	وَأَنفَقُوا۟	مِمَّا	رَزَقَهُمُ	ٱللَّهُ ۚ
آخری پر	اور وہ خرچ کرتے	اس میں سے جو	رزق دیا انہیں	اللہ نے
(صدقِ دل سے) ایمان لے آتے اور خرچ کرتے (کھلے دل کے ساتھ) اس میں سے جو اللہ نے انہیں دیا ہے				

استئنافية۔ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة۔اسم«كان»	جار۔مجرور	خبر«كان»	توكيد ونصب
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ل ه		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
وَكَانَ	ٱللَّهُ	بِهِمْ	عَلِيمًا ﴿٣٩﴾	إِنَّ
اور ہے	اللہ	انہیں	خوب جاننے والا	بے شک
اور اللہ تعالیٰ ان سے اچھی طرح واقف ہے۔یقیناً				

لفظ الجلالة۔اسم«إن»	نافية	مضارع مرفوع«هو»۔خبر«إن»	نعت۔مضاف	مضاف إليه
أ ل ه		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	ث ق ل۔ثَقَلَ۔يَثْقُلُ۔ثَقَلًا	ذ ر ر۔ذَرَّ۔يَذُرُّ۔ذَرًّا
ٱللَّهَ	لَا	يَظْلِمُ	مِثْقَالَ	ذَرَّةٍ ۖ
اللہ	نہیں وہ ظلم کرتا		برابر	ذرے کے
اللہ کسی پر ذرّے کے ہم وزن بھی ظلم نہیں کرے گا				

عطف	مضارع ناقص(هى)۔فعل الشرط	خبر(تك)	مضارع مجزوم(هو)۔جواب الشرط۔مفعول به	عطف۔مضارع مجزوم(هو)
شرط	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ح س ن	ض ع ف۔ضَاعَفَ۔يُضَاعِفُ۔مُضَاعَفَةً۔مُضَاعَفَةً(مُفَاعَلَةٌ)	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
وَإِن	تَكُ	حَسَنَةً	يُضَٰعِفْهَا	وَيُؤْتِ
اور اگر	ہو	ایک نیکی	وہ دوگنا کردے گا اسے	اور وہ دے گا

اگر ایک نیکی ہوگی تو اس کو کئی گنا بڑھائے گا اور

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	نعت	استئنافية۔استفهام۔خبر
	ل د ن	أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا	ع ظ م۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً	
مِن	لَّدُنْهُ	أَجْرًا	عَظِيمًا ﴿٤٠﴾	فَكَيْفَ
اپنے پاس سے		اجر	بہت بڑا	پھر کیا حال ہوگا

خاص اپنے خزانۂ فضل سے مزید بہت بڑا اجر دے گا۔ تو اس دن کیا صورت حال ہوگی

ظرف	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	جار	مجرور۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل
زمان	ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً		ك ل ل	أ م م	ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شُهُودًا	ج ي أ
إِذَا	جِئْنَا	مِن	كُلِّ	أُمَّةٍ	بِشَهِيدٍ	وَجِئْنَا
جب	لائیں گے ہم	ہر امت سے			ایک گواہ	اور لائیں گے ہم

جب ہم ہر امت میں سے ایک گواہ کھڑا کریں گے اور

جار۔مجرور	جار۔مجرور۔إشارة		حال	ظرف زمان	مضارع مرفوع
			ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شُهُودًا	مضاف إليه	و د د۔وَدَّ۔يَوَدُّ۔مَوَدَّةً
بِكَ	عَلَىٰ	هَٰٓؤُلَآءِ	شَهِيدًا ﴿٤١﴾	يَوْمَئِذٍ	يَوَدُّ
آپ کو	ان سب پر		گواہ	جس دن	چاہیں گے

(اے نبی) آپ کو لائیں گے ہم ان پر گواہ بنا کر۔ اس دن تمنا کریں گے

موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به	مصدری
	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ع ص ي۔عَصَى۔يَعْصِي۔عِصْيَانًا	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	وَعَصَوُا۟	ٱلرَّسُولَ	لَوْ
وہ جنہوں نے	کفر کیا	اور نافرمانی کی	رسول کی	کاش

وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا تھا اور رسول کی نافرمانی کی تھی کہ کاش

مضارع مرفوع للمجهول	جار۔مجرور	نائب فاعل	استئنافية۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل
س و ي۔سَوَّى۔يُسَوِّي۔تَسْوِيَةً(تَفْعِيلٌ)		أرض		ك ت م۔كَتَمَ۔يَكْتُمُ۔كِتْمَانًا
تُسَوَّىٰ	بِهِمُ	ٱلْأَرْضُ	وَلَا	يَكْتُمُونَ
برابر کردی جائے	ان پر	زمین	اور نہ	وہ چھپا سکیں گے

ان کے سمیت زمین برابر کر دی جائے اور وہ اللہ سے

لفظ الجلالة۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نداء۔ منادى۔ تنبيه	موصول۔ نعت	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
أ ل ه	ح د ث۔ حَدَثَ۔ يَحْدُثُ۔ حُدُوثًا			أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
ٱللَّهَ	حَدِيثًا ﴿٤٢﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
اللہ سے	کوئی بات	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو

کوئی بات بھی چھپا نہیں سکیں گے۔ اے اہل ایمان

ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل	مفعول به	حال۔ مبتدأ	خبر
	ق ر ب۔ قَرِبَ۔ يَقْرَبُ۔ قُرْبًا	ص ل و		س ك ر۔ سَكِرَ۔ يَسْكَرُ۔ سَكَرًا
لَا	تَقْرَبُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ	وَأَنتُمْ	سُكَـٰرَىٰ
نہ تم قریب جاؤ		نماز کے	جب کہ تم	نشے میں ہو

نماز کے قریب نہ جاؤ اس حال میں کہ تم نشے کی حالت میں ہو

غاية وجر	مضارع منصوب۔ فاعل	موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة	عطف۔ نافية	حال
	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	مفعول به	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	زائدة	ج ن ب۔ جَنَبَ۔ يَجْنُبُ۔ جَنْبًا
حَتَّىٰ	تَعْلَمُوا۟	مَا	تَقُولُونَ	وَلَا	جُنُبًا
یہاں تک کہ	تم جان لو	جو	تم کہتے ہو	اور نہ	حالت جنابت میں

یہاں تک کہ تمہیں معلوم ہو جو کچھ تم کہہ رہے ہو۔ اور اسی طرح جنابت کی حالت میں بھی (نماز کے قریب نہ جاؤ)

حصر	حال۔ مضاف	مضاف إليه	غاية	مضارع منصوب۔ فاعل	عطف
	ع ب ر۔ عَبَرَ۔ يَعْبُرُ۔ عَبْرًا	س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	وجر	غ س ل۔ اِغْتَسَلَ۔ يَغْتَسِلُ۔ اِغْتِسَالًا «اِفْتِعَالٌ»	شرط
إِلَّا	عَابِرِى	سَبِيلٍ	حَتَّىٰ	تَغْتَسِلُوا۟	وَإِن
مگر	عبور کرنے والے ہو	راستے کو	یہاں تک کہ	تم غسل کرلو	اور اگر

جب تک غسل نہ کرلو الا یہ کہ راستے سے گزرتے ہو۔ اور اگر

ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم «كان»	خبر «كان»	عطف	جار۔ مجرور	عطف	ماضٍ
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	م ر ض۔ مَرِضَ۔ يَمْرَضُ۔ مَرَضًا		س ف ر		
كُنتُم	مَّرْضَىٰٓ	أَوْ	عَلَىٰ سَفَرٍ	أَوْ	جَآءَ
ہو تم	مریض	یا	سفر پر	یا	آیا

تم بیمار ہو یا سفر میں ہو یا تم میں سے کوئی قضاء حاجت کے بعد آیا ہو

فاعل	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور	عطف	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به
أ ح د	«نعت»	غ و ط۔ غَاطَ۔ يَغُوطُ۔ غَوْطًا		ل م س۔ لَامَسَ۔ يُلَامِسُ۔ مُلَامَسَةً «مُفَاعَلَةٌ»	ن و س
أَحَدٌ	مِّنكُم	مِّنَ ٱلْغَآئِطِ	أَوْ	لَـٰمَسْتُمُ	ٱلنِّسَآءَ
کوئی ایک	تم میں سے	قضائے حاجت سے	یا	چھوا ہو تم نے	عورتوں کو

یا تم نے عورتوں کے ساتھ مباشرت کی ہو

عطف۔نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به	وج ش۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط
	و ج د۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا	م و ه۔مَاهَ۔يَمُوهُ۔مَوْهًا	ي م م۔تَيَمَّمَ۔يَتَيَمَّمُ۔تَيَمُّمًا(تَفَعُّلٌ)
فَلَمْ	تَجِدُواْ	مَآءً	فَتَيَمَّمُواْ
پھر نہ	تم پاؤ	پانی	تو تیمم کرلو
پھر تم پانی نہ پاؤ تو پاک مٹی کا قصد کرو			

مفعول به	نعت	عطف۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
ص ع د۔صَعِدَ۔يَصْعَدُ۔صَعْدًا	ط ي ب۔طَابَ۔يَطِيبُ۔طِيبًا	م س ح۔مَسَحَ۔يَمْسَحُ۔مَسْحًا	و ج ه۔وَجُهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً
صَعِيدًا	طَيِّبًا	فَٱمْسَحُواْ	بِوُجُوهِكُمْ
مٹی	پاک سے	پھر مسح کرو	اپنے چہروں کا
اور اس سے اپنے چہروں			

عطف۔مضاف۔مضاف إليه	توکید ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إن)	ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)أول
ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا		أ ل ه	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ف و۔عَفَا۔يَعْفُو۔عَفْوًا
وَأَيْدِيكُمْ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ	عَفُوًّا
اور اپنے ہاتھوں کا	بے شک	اللہ	ہے	بہت معاف کرنے والا
اور ہاتھوں پر مسح کرلو یقیناً اللہ تعالیٰ بہت معاف کرنے والا				

خبر(كان)ثانٍ	استفهام۔نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)	جار۔مجرور۔موصول
غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غَفْرًا		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	
غَفُورًا ﴿٤٣﴾	أَلَمْ	تَرَ	إِلَى ٱلَّذِينَ
بہت بخشنے والا	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف ان کے جو
بخشنے والا ہے۔کیا تم نے دیکھا نہیں ان لوگوں کو			

ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور(نعت)	مضارع مرفوع۔فاعل
أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ن ص ب۔نَصَبَ۔يَنْصِبُ۔نَصْبًا	ك ت ب	ش ر ي۔اِشْتَرَى۔يَشْتَرِي۔اِشْتِرَاءً
أُوتُواْ	نَصِيبًا	مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ	يَشْتَرُونَ
دیئے گئے	ایک حصہ	کتاب میں سے	وہ خریدتے ہیں
جنہیں کتاب میں سے ایک حصہ دیا گیا تھا وہ گمراہی			

مفعول به	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	مصدری	مضارع منصوب۔فاعل	مفعول به
ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا	ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	ونصب	ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا	س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا
ٱلضَّلَٰلَةَ	وَيُرِيدُونَ	أَن	تَضِلُّواْ	ٱلسَّبِيلَ ﴿٤٤﴾
گمراہی کو	اور وہ چاہتے ہیں	کہ	تم بھٹک جاؤ	راستے سے
خریدتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ تم بھی گمراہ ہو جاؤ۔				

حال۔لفظ الجلالة۔مبتدأ	خبر	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔ماضٍ
أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ع د و۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً	ك ف ي۔كَفَى۔يَكْفِي۔كِفَايَةً
وَٱللَّهُ	أَعْلَمُ	بِأَعْدَآئِكُمْ	وَكَفَىٰ
اور اللہ	زیادہ جانتا ہے	تمہارے دشمنوں کو	اور کافی ہے
اللہ تمہارے دشمنوں سے خوب واقف ہے اور اللہ کافی ہے			

جر زائد۔لفظ الجلالة۔فاعل	تمييز	عطف۔ماضٍ	زائدة۔لفظ الجلالة۔فاعل
أ ل ه	و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا	ك ف ي۔كَفَى۔يَكْفِي۔كِفَايَةً	أ ل ه
بِٱللَّهِ	وَلِيًّا	وَكَفَىٰ	بِٱللَّهِ
اللہ	دوست	اور کافی ہے	اللہ
تمہارے ولی اور پشت پناہ ہونے کی حیثیت سے اور وہ کافی ہے			

تمييز	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مضارع مرفوع۔فاعل
ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا		ه و د۔هَادَ۔يَهُودُ۔هَوْدًا	ح ر ف۔حَرَّفَ۔يُحَرِّفُ۔تَحْرِيفًا((تَفْعِيلٌ))
نَصِيرًا ﴿٤٥﴾	مِّنَ ٱلَّذِينَ	هَادُوا۟	يُحَرِّفُونَ
مددگار	ان لوگوں میں سے	یہودی بن گئے	وہ تبدیل کر دیتے ہیں
تمہارے مددگار ہونے کے اعتبار سے۔ ان یہودیوں میں سے کچھ لوگ ہیں جو کلام کو			

مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	ماضٍ۔فاعل
ك ل م۔كَلَّمَ۔يُكَلِّمُ۔كَلْمًا		و ض ع۔وَضَعَ۔يَضَعُ۔وَضْعًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمَاعًا
ٱلْكَلِمَ	عَن	مَّوَاضِعِهِۦ	وَيَقُولُونَ	سَمِعْنَا
الفاظ کو	ان کی جگہوں سے		اور وہ کہتے ہیں	سنا ہم نے
اس کے اصل مقام و محل سے پھیرتے ہیں وہ کہتے ہیں ہم نے سنا				

عطف۔ماضٍ۔فاعل	عطف۔أمر((أنت))	حال۔مضاف	مضاف إليه
ع ص ي۔عَصَى۔يَعْصِي۔عِصْيَانًا	س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمَاعًا	غ ي ر	س م ع۔أَسْمَعَ۔يُسْمِعُ۔إِسْمَاعًا((إِفْعَالٌ))
وَعَصَيْنَا	وَٱسْمَعْ	غَيْرَ	مُسْمَعٍ
اور نافرمانی کی ہم نے	اور سنو تم	نہ سنوائے جاؤ	
اور ہم نے نہیں مانا اور (کہتے ہیں) سنیے نہ سنا جائے			

عطف۔أمر((أنت))۔مفعول به	مفعول مطلق	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على ((لَيًّا))	جار۔
ر ع ي۔رَعَى۔يَرْعَى۔رَعْيًا	ل و ي۔لَوَى۔يَلْوِي۔لَيًّا	ل س ن۔لَسِنَ۔يَلْسَنُ۔لَسَنًا	ط ع ن۔طَعَنَ۔يَطْعَنُ۔طَعْنًا	
وَرَٰعِنَا	لَيًّۢا	بِأَلْسِنَتِهِمْ	وَطَعْنًا	فِي
اور راعنا (کہتے ہیں)	موڑتے ہوئے	اپنی زبانوں کو	اور عیب لگانے کے لیے	
اور (کہتے ہیں) رَاعِنَا اپنی زبانوں کو موڑ کر اور دین میں				

-مجرور	استئنافية	توكيد ونصب۔ اسم ((أن))	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر ((أن))	ماضٍ۔ فاعل
د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا	شرط		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمَاعًا
ٱلدِّينِ ج	وَلَوْ	أَنَّهُمْ	قَالُوا۟	سَمِعْنَا
دین میں	اور اگر	بے شک وہ	وہ کہتے	سنا ہم نے

طعن کرنے کے لیے اور اگر وہ یہ کہتے کہ ہم نے سنا

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ أمر ((أنت))	عطف۔ أمر ((أنت))۔ مفعول به	واقعة في جواب الشرط۔ ماضٍ ناقص ((هو))
ط و ع۔ أَطَاعَ۔ يُطِيعُ۔ إِطَاعَةً	س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمَاعًا	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظْرًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
وَأَطَعْنَا	وَٱسْمَعْ	وَٱنظُرْنَا	لَكَانَ
اور اطاعت کی ہم نے	اور سنیے	اور دیکھیے ہمیں	البتہ ہوتا

اور اطاعت قبول کی اور آپ ہماری بات سن لیجیے اور ذرا ہمیں مہلت دیجیے تو یہ ان کے حق میں

خبر ((كان))۔ جملة جواب الشرط	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف على ((خيرًا))	حالية۔ استدراك	ماضٍ۔ مفعول به
خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		ل ع ن۔ لَعَنَ۔ يَلْعَنُ۔ لَعْنًا
خَيْرًا	لَّهُمْ	وَأَقْوَمَ	وَلَٰكِن	لَّعَنَهُمُ
بہتر	ان کے لیے	اور زیادہ درست	اور لیکن	لعنت کی ان پر

کہیں بہتر ہوتا اور بہت درست اور سیدھی بات ہوتی لیکن اللہ نے تو ان کے کفر کی وجہ سے

لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	استثناء
أ ل ه	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	
ٱللَّهُ	بِكُفْرِهِمْ	فَلَا	يُؤْمِنُونَ	إِلَّا
اللہ نے	بوجہ ان کے کفر کے	تو نہیں	وہ ایمان لاتے	مگر

ان پر لعنت کر دی ہے تو اب وہ ایمان لانے والے نہیں ہیں مگر

نعت	نداء۔ منادى	موصول	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به	أمر۔ فاعل
ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً	تنبيه	نعت	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ((إِفْعَالٌ))	ك ت ب	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا
قَلِيلًا ﴿٤٦﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْكِتَٰبَ	ءَامِنُوا۟
بہت تھوڑے	اے لوگو جو		دیئے گئے ہو	کتاب	ایمان لاؤ

شاذ ہی کوئی۔ اے وہ لوگو جن کو کتاب دی گئی تھی! ایمان لاؤ

جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	حال	جار۔ مجرور	ظرف ((صلة الموصول))
موصول	ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا ((تَفْعِيلٌ))	ص د ق۔ صَدَّقَ۔ يُصَدِّقُ۔ تَصْدِيقًا ((تَفْعِيلٌ))	موصول	مضاف إليه
بِمَا	نَزَّلْنَا	مُصَدِّقًا	لِّمَا	مَعَكُم
اس پر جو	نازل کیا ہم نے	تصدیق کرنے والا ہے	اس کی جو	تمہارے پاس ہے

اس پر جو ہم نے نازل کیا ہے جو اس کی تصدیق کرتے ہوئے آیا ہے جو تمہارے پاس ہے

مِّن	قَبْلِ	أَن	نَّطْمِسَ	وُجُوهًا
جار۔ مجرور۔ مضاف		مصدری ونصب	مضارع منصوب(نحن)۔ مضاف إليه	مفعول به
	ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		ط م س۔ طَمَسَ۔ يَطْمِسُ۔ طَمْسًا	و ج ه۔ وَجُهَ۔ يَوْجُهُ۔ وَجَاهَةً
اس سے پہلے		کہ	ہم مٹادیں	چہروں کو
اس سے قبل کہ ہم چہروں کو مٹاڈالیں				

فَنَرُدَّهَا	عَلَىٰٓ	أَدْبَارِهَآ	أَوْ	نَلْعَنَهُمْ	كَمَا
عطف۔ مضارع منصوب(نحن)۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف	مضارع منصوب(نحن)۔ مفعول به	تشبيه
ر د د۔ رَدَّ۔ يَرُدُّ۔ رَدًّا		د ب ر۔ دَبَرَ۔ يَدْبُرُ۔ دَبْرًا		ل ع ن۔ لَعَنَ۔ يَلْعَنُ۔ لَعْنًا	مصدری
پھر ہم پھیر دیں گے انہیں	ان کی پشتوں پر		یا	ہم لعنت کریں ان پر	جیسا کہ
پھر ان کو ان کی پیٹھوں کی طرف موڑ دیں یا ہم ان پر بھی اسی طرح لعنت کر دیں جس طرح					

لَعَنَّآ	أَصْحَٰبَ	ٱلسَّبْتِ	وَكَانَ	أَمْرُ
ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔ ماض ناقص	اسم(كان)۔ مضاف
ل ع ن۔ لَعَنَ۔ يَلْعَنُ۔ لَعْنًا	ص ح ب	س ب ت۔ سَبَتَ۔ يَسْبِتُ۔ سَبْتًا		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
لعنت کی ہم نے	سبت (ہفتہ) والوں پر		اور ہے	حکم
ہم نے اصحاب سبت پر لعنت کی تھی اور اللہ کا				

ٱللَّهِ	مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا
لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	خبر(كان)	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم(إن)	نافية
أ ل ه	ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا		أ ل ه	
اللہ کا	ہو کر رہنے والا	بے شک	اللہ	نہیں
حکم تو نافذ ہو کر رہتا ہے۔ یقیناً اللہ اس بات کو ہر گز نہیں				

يَغْفِرُ	أَن	يُشْرَكَ	بِهِۦ	وَيَغْفِرُ
مضارع مرفوع(هو)۔ خبر(إن)	مصدری	مضارع منصوب للمجهول۔ مفعول به	جار۔ مجرور	استئنافية۔ مضارع مرفوع(هو)
غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا	ونصب	ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	نائب فاعل	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا
بخشے گا	کہ	شرک کیا جائے	ساتھ اس کے	اور وہ بخش دے گا
بخشے گا کہ اس کے ساتھ شرک کیا جائے اس سے				

مَا	دُونَ	ذَٰلِكَ	لِمَن	يَشَآءُ	وَمَن
مفعول به	ظرف مكان(صلة الموصول)	إشارة۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع(هو)۔ صلة	استئنافية۔ شرط
موصول	دون		موصول	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	
جو	علاوہ ہے	اس کے	جس کے لیے	وہ چاہے گا	اور جو کوئی
کم تر جو کچھ ہے وہ جس کے لیے چاہے گا بخش دے گا اور جو					

مضارع مجزوم«هو»۔ فعل الشرط	لفظ الجلالة۔ جار۔ مجرور	واقعة فی جواب الشرط	ماضٍ«هو»۔ جواب الشرط
ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	تحقیق	ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔ يَفْتَرِي۔ اِفْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»
يُشْرِكْ	بِٱللَّهِ	فَقَدِ	ٱفْتَرَىٰٓ
شرک کرے گا	ساتھ اللہ کے	تو تحقیق	اس نے گھڑ لیا
اللہ تعالیٰ کے ساتھ شرک کرتا ہے اس نے تو			

مفعول به	نعت	استفهام۔ نفی و جزم و قلب	مضارع مجزوم«أنت»	جار–
أ ث م۔ أَثِمَ۔ يَأْثَمُ۔ أَثْمًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً		رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	
إِثْمًا	عَظِيمًا ﴿٤٨﴾	أَلَمْ	تَرَ	إِلَى
گناہ ہونا	کھلم کھلا	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف
بہت بڑے گناہ کا افترا کیا۔ کیا تم نے دیکھا نہیں				

–مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	إضراب	لفظ الجلالة۔ مبتدأ
موصول	ز ك و۔ زَكَّى۔ يُزَكِّي۔ تَزْكِيَةً«تَفْعِيلٌ»	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		أ ل ه
ٱلَّذِينَ	يُزَكُّونَ	أَنفُسَهُمۚ	بَلِ	ٱللَّهُ
ان کے جو	پاک قرار دیتے ہیں	اپنے نفسوں کو	بلکہ	اللہ
ان لوگوں کو جو اپنے آپ کو بڑا پاکیزہ ٹھہراتے ہیں؟ بلکہ اللہ تعالیٰ ہی ہے				

مضارع مرفوع«هو»۔ خبر	موصول	مضارع مرفوع«هو»۔ صلة الموصول	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل
ز ك و۔ زَكَّى۔ يُزَكِّي۔ تَزْكِيَةً«تَفْعِيلٌ»	مفعول به	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً		ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا
يُزَكِّي	مَن	يَشَآءُ	وَلَا	يُظْلَمُونَ
پاک کرتا ہے	جس کو	وہ چاہتا ہے	اور نہ	وہ ظلم کیے جائیں گے
جو پاک کرتا ہے جس کو چاہتا ہے اور ان پر ذرا بھی ظلم				

مفعول به ثانٍ	أمر«أنت»	استفهام	مضارع مرفوع۔ فاعل
ف ت ل۔ فَتَلَ۔ يَفْتِلُ۔ فَتْلًا	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظَرًا	ك ي ف	ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔ يَفْتَرِي۔ اِفْتِرَاءً
فَتِيلًا ﴿٤٩﴾	ٱنظُرْ	كَيْفَ	يَفْتَرُونَ
دھاگے برابر	دیکھو	کس طرح	وہ گھڑتے ہیں
نہیں کیا جائے گا۔ دیکھو یہ لوگ اللہ پر کیسے جھوٹ باندھ رہے ہیں؟			

جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		مفعول به	استئنافية۔ ماضٍ	زائدة۔ فاعل
	أ ل ه	ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا	ك ف ي۔ كَفَى۔ يَكْفِي۔ كِفَايَةً	
عَلَى	ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَۖ	وَكَفَىٰ	بِهِۦٓ
اللہ پر		جھوٹ	اور کافی ہے	اسکا
اور صریح گناہ ہونے کے لیے تو				

تمييز	نعت	استفهام	مضارع مجزوم (أنت)	جار-مجرور-موصول
أ ث م-أَثِمَ-يَأْثَمُ-أَثْمًا	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً (إفعال)	نفي وجزم وقلب	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
إِثْمًا	مُّبِينًا ۝٥٠	أَلَمْ	تَرَ	إِلَى ٱلَّذِينَ
گناہ ہونا	کھلم کھلا	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف ان کے جو

یہی کافی ہے۔ کیا تم نے دیکھا نہیں ان لوگوں کو

ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور (نعت)	مضارع مرفوع-فاعل
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً (إفعال)	ن ص ب-نَصَبَ-يَنْصِبُ-نَصْبًا	ك ت ب	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إفعال)
أُوتُوا۟	نَصِيبًا	مِّنَ ٱلْكِتَٰبِ	يُؤْمِنُونَ
دیئے گئے	ایک حصہ	کتاب میں سے	وہ ایمان لاتے ہیں

جنہیں کتاب میں سے ایک حصہ دیا گیا تھا وہ ایمان لاتے ہیں

جار-مجرور	عطف-معطوف على (الجبت)	عطف-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور-موصول
ج ب ت	ط غ و-طَغَا-يَطْغُو-طُغْوًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
بِٱلْجِبْتِ	وَٱلطَّٰغُوتِ	وَيَقُولُونَ	لِلَّذِينَ
ساتھ جبت (جادو)	اور طاغوت (شیطان) کے	اور وہ کہتے ہیں	ان کے لیے جنہوں نے

بتوں پر اور شیطان پر اور کہتے ہیں ان لوگوں کے متعلق

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	تنبيه-إشارة	خبر	جار-مجرور	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	مبتدأ	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى	موصول	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إفعال)
كَفَرُوا۟	هَٰٓؤُلَآءِ	أَهْدَىٰ	مِنَ ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
کفر کیا	یہ لوگ	زیادہ ہدایت یافتہ ہیں	ان سے جو	ایمان لائے

جنہوں نے کفر کیا (یعنی مشرکین) کہ ان اہل ایمان سے

تمييز	إشارة-مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ-مفعول به-جملة صلة الموصول	لفظ الجلالة-فاعل
س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا			ل ع ن-لَعَنَ-يَلْعَنُ-لَعْنًا	أ ل ه
سَبِيلًا ۝٥١	أُو۟لَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	لَعَنَهُمُ	ٱللَّهُ ۖ
راستے کے اعتبار سے	یہی لوگ ہیں	وہ جو	لعنت کی ان پر	اللہ نے

زیادہ ہدایت پر تو یہ ہیں۔ یہ وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے لعنت فرمادی ہے

استئنافية-شرط	مضارع مجزوم-فعل شرط	لفظ الجلالة-فاعل	واقعة في جواب الشرط	مضارع منصوب (أنت)-جواب الشرط
مفعول به	ل ع ن-لَعَنَ-يَلْعَنُ-لَعْنًا	أ ل ه	نفي ونصب واستقبال	و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وُجُودًا
وَمَن	يَلْعَنِ	ٱللَّهُ	فَلَن	تَجِدَ
اور جس پر	لعنت کردے	اللہ	تو ہرگز نہیں	آپ پائیں گے

اور جس پر اللہ لعنت کردے پھر تم اس کے لیے

جار۔مجرور	مفعول به	إضراب واستفهام	جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا			ن ص ب۔نَصَبَ۔يَنْصِبُ۔نَصْبًا
لَهُۥ	نَصِيرًا ﴿٥٢﴾	أَمْ	لَهُمْ	نَصِيبٌ
اس کے لیے	کوئی مددگار	یا	ان کے لیے	کوئی حصہ ہے

کوئی مددگار نہیں پاؤ گے۔ کیا ان کا کوئی حصہ ہے

جار۔مجرور(نعت)	فصيحة	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به أول
م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مُلْكًا	حرف جواب		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
مِّنَ ٱلْمُلْكِ	فَإِذًا	لَّا	يُؤْتُونَ	ٱلنَّاسَ
بادشاہت میں سے	تو تب	نہیں وہ دیں گے		لوگوں کو

اقتدار میں؟ اگر ایسا نہیں ہوتا تو یہ دوسرے لوگوں کو تل کے برابر بھی کوئی شے دینے کو

مفعول به ثانٍ	إضراب	مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به
ن ق ر۔نَقَرَ۔يَنْقُرُ۔نَقْرًا	واستفهام	ح س د۔حَسَدَ۔يَحْسُدُ۔حَسَدًا	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
نَقِيرًا ﴿٥٣﴾	أَمْ	يَحْسُدُونَ	ٱلنَّاسَ
کھجور کی گٹھلی میں سوراخ برابر	یا	وہ حسد کرتے ہیں	لوگوں سے

تیار نہ ہوتے۔ کیا یہ حسد کر رہے ہیں لوگوں سے

جار۔مجرور۔موصولة		ماضٍ۔مفعول به۔لفظ الجلالة۔فاعل۔صلة الموصول		جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ف ض ل۔فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا
عَلَىٰ	مَآ	ءَاتَىٰهُمُ	ٱللَّهُ	مِن	فَضْلِهِۦ ۖ
اوپر	اس کے جو	دیا انہیں	اللہ نے	اپنے فضل سے	

اس پر کہ جو اللہ نے ان کو اپنے فضل میں سے عطا کر دیا ہے؟

استئنافية۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	مفعول به أول۔مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ
	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا		ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا
فَقَدْ	ءَاتَيْنَآ	ءَالَ	إِبْرَٰهِيمَ	ٱلْكِتَٰبَ
پس تحقیق	دی ہم نے	آلِ ابراہیم کو		کتاب

تو ہم نے آل ابراہیم علیہ السلام کو کتاب

عطف۔معطوف على(الكتاب)	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت
ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مُلْكًا	ع ظ م۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً
وَٱلْحِكْمَةَ	وَءَاتَيْنَٰهُم	مُّلْكًا	عَظِيمًا ﴿٥٤﴾
اور حکمت	اور دی ہم نے انہیں	بادشاہت	بہت بڑی

اور حکمت عطا فرمائی اور انہیں بہت بڑی حکومتیں بھی دیں۔

استئنافية۔جار۔مجرور	موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔جار۔مجرور(خبر مقدم)
(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا		
فَمِنْهُم	مَّنْ	ءَامَنَ	بِهِۦ	وَمِنْهُم
تو ان میں سے کوئی ہے	جو	ایمان لایا	اس پر	اور ان میں سے کوئی ہے
پس ان میں سے وہ بھی ہیں جو اس پر ایمان لے آئے ہیں اور وہ بھی ہیں جو				

موصول۔مبتدأ مؤخر	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	استئنافية۔ماضٍ	زائدة۔فاعل
	صدد۔صَدَّ۔يَصُدُّ۔صَدًّا		كفي۔كَفَى۔يَكْفِي۔كِفَايَةً	
مَّن	صَدَّ	عَنْهُ ج	وَكَفَىٰ	بِجَهَنَّمَ
جو	رک گیا	اس سے	اور کافی ہے	جہنم
اس سے رک گئے ہیں اور ایسے لوگوں کے لیے تو جہنم کی				

تمييز	توكيد ونصب	اسم(إن)	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
سعر۔سَعَرَ۔يَسْعَرُ۔سَعْرًا		موصول	كفر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	أيي
سَعِيرًا ﴿٥٥﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا
بھڑکتی ہوئی	بے شک	وہ جنہوں نے	کفر کیا	ساتھ ہماری آیات کے
بھڑکتی ہوئی آگ ہی کافی ہے۔ یقیناً جو لوگ ہماری آیات کا کفر کریں گے				

استقبال	مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به۔خبر(إن)	مفعول به ثانٍ	ظرف زمان	ماضٍ۔تانيث
	صلي۔أَصْلَى۔يُصْلِي۔إِصْلَاءً(إفعال)	نور۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	كلل	نضج۔نَضِجَ۔يَنْضَجُ۔نَضْجًا
سَوْفَ	نُصْلِيهِمْ	نَارًا	كُلَّمَا	نَضِجَتْ
عنقریب	ہم جلائیں گے انہیں	آگ میں	جب بھی	پک جائیں گی
ایک وقت آئے گا کہ ہم انہیں آگ میں جھونک دیں گے اور جب بھی				

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت۔مضاف۔مضاف إليه
جلد۔جَلَدَ۔يَجْلِدُ۔جَلْدًا		جلد۔جَلَدَ۔يَجْلِدُ۔جَلْدًا	غير۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا
جُلُودُهُم	بَدَّلْنَٰهُمْ	جُلُودًا	غَيْرَهَا
کھالیں ان کی	بدل دیں گے ہم انہیں	کھالیں	علاوہ ان کے
ن کی کھالیں جل جائیں گی ہم ان کو دوسری کھالیں بدل دیں گے ا			

تعليل۔مضارع منصوب۔فاعل	مفعول به	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إن)	ماضٍ ناقص(هو)
ذوق۔ذَاقَ۔يَذُوقُ۔ذَوْقًا	عذب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا			كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
لِيَذُوقُوا۟	ٱلْعَذَابَ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ
تاکہ وہ چکھیں	عذاب کو	بے شک	اللہ	ہے
تاکہ وہ عذاب کا مزا چکھتے رہیں یقیناً اللہ				

خبر «كان» أول	خبر «كان» ثانٍ	استئنافية- موصول	ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	عطف- ماضٍ- فاعل
ع ز ز- عَزَّ- يَعِزُّ- عِزًّا	ح ك م- حَكَمَ- يَحْكُمُ- حُكْمًا	مبتدأ	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا	ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا
عَزِيزًا	حَكِيمًا ﴿٥٦﴾	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا
بہت زبردست	بہت حکمت والا	اور وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے

زبردست ہے کمال حکمت والا ہے۔ اور وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے

مفعول به- جمع مؤنث سالم	استقبال- مضارع مرفوع «نحن»- مفعول به أول- خبر	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع
ص ل ح- صَلَحَ- يَصْلَحُ- صَلَاحًا	د خ ل- أَدْخَلَ- يُدْخِلُ- إِدْخَالًا «إِفْعَالٌ»		ج ر ي- جَرَى- يَجْرِي- جِرْيَانًا
الصَّالِحَاتِ	سَنُدْخِلُهُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي
نیک	ضرور ہم داخل کریں گے انہیں	باغات میں	بہتی ہیں

نیک عمل کیے عنقریب انہیں ہم داخل کریں گے ان باغات میں جن کے دامن میں

جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه		فاعل	حال- جمع مذكر سالم	جار- مجرور	ظرف زمان
	ت ح ت	ن ه ر	خ ل د- خَلَدَ- يَخْلُدُ- خُلُودًا		أ ب د- أَبَدَ- يَأْبُدُ- أُبُودًا
مِن	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيهَا	أَبَدًا ۖ
ان کے نیچے سے		نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	ہمیشہ ہمیشہ

ندیاں بہتی ہوں گی وہ رہیں گے ان میں ہمیشہ ہمیشہ

جار- مجرور	جار- مجرور	مبتدأ مؤخر	نعت	عطف- مضارع مرفوع «نحن»- مفعول به
«خبر مقدم»	«حال»	زوج	ط ه ر- طَهَّرَ- يُطَهِّرُ- تَطْهِيرًا «تَفْعِيلٌ»	د خ ل- أَدْخَلَ- يُدْخِلُ- إِدْخَالًا «إِفْعَالٌ»
لَهُمْ	فِيهَا	أَزْوَاجٌ	مُطَهَّرَةٌ ۖ	وَنُدْخِلُهُمْ
ان کے لیے	ان میں	بیویاں ہیں	انتہائی پاکیزہ	اور ہم داخل کریں گے انہیں

ان کے لیے اس میں ہوں گی بڑی پاک باز بیویاں اور ہم انہیں داخل کریں گے

مفعول به ثانٍ	نعت	توكيد ونصب	لفظ الجلالة- اسم «إنّ»	مضارع مرفوع «هو»- مفعول به- خبر «إنّ»
ظ ل ل- ظَلَّ- يَظَلُّ- ظَلًّا	ظ ل ل- ظَلَّ- يَظَلُّ- ظَلًّا		أ ل ه	أ م ر- أَمَرَ- يَأْمُرُ- أَمْرًا
ظِلًّا	ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾	إِنَّ	اللَّهَ	يَأْمُرُكُمْ
سائے میں	گھنے	بے شک	اللہ	حکم دیتا ہے تمہیں

گھنی چھاؤں میں۔ اللہ تمہیں حکم دیتا ہے کہ

نصف الحزب ٩

مصدری ونصب	مضارع منصوب- فاعل	مفعول به	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه		عطف- ظرف
	أ د ي- أَدَّى- يُؤَدِّي- تَأْدِيَةً «تَفْعِيلٌ»	أ م ن- أَمُنَ- يَأْمُنُ- أَمَانًا		أ ه ل- أَهَلَ- يَأْهِلُ- أُهُولًا	
أَن	تُؤَدُّوا	الْأَمَانَاتِ	إِلَىٰ	أَهْلِهَا	وَإِذَا
یہ کہ	تم فیصلہ کرو	ساتھ عدل کے	طرف ان کے اہل کے		اور جب

امانتیں اہل امانت کے سپرد کرو اور جب

ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	ظرف مكان	مضاف إليه	مصدرى ونصب	مضارع منصوب۔فاعل
ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ب ي ن	ن و س		ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا
حَكَمْتُم	بَيْنَ	ٱلنَّاسِ	أَن	تَحْكُمُوا۟
فیصلہ کرو تم	درمیان	لوگوں کے	یہ کہ	تم فیصلہ کرو
لوگوں کے درمیان فیصلہ کرو تو				

جار۔مجرور	توكيد	لفظ الجلالة۔اسم«إن»	ماضٍ جامد۔موصول۔خبر«إن»	مضارع مرفوع«هو»۔مفعول به۔صلة
ع د ل۔عَدَلَ۔يَعْدِلُ۔عَدْلًا	ونصب	أ ل ه	ن ع م	و ع ظ۔وَعَظَ۔يَعِظُ۔وَعْظًا
بِٱلْعَدْلِ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	نِعِمَّا	يَعِظُكُم
ساتھ عدل کے	بے شک	اللہ	بہت اچھی ہے جو	وہ نصیحت کرتا ہے تمہیں
عدل کے ساتھ فیصلہ کرو یقیناً یہ بہت ہی اچھی نصیحتیں ہیں				

جار۔مجرور	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم«إنّ»	ماضٍ ناقص	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ
		أ ل ه	ك و ن	س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمَاعًا	ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً
بِهِۦٓ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ	سَمِيعًۢا	بَصِيرًا ﴿٥٨﴾
اس کی	بے شک	اللہ	ہے	بہت سننے والا	بہت دیکھنے والا
جو اللہ تمہیں کر رہا ہے یقیناً اللہ تعالیٰ سب کچھ سننے والا دیکھنے والا ہے۔					

نداء۔منادى۔تنبيه	موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به
		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»	أ ل ه
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	أَطِيعُوا۟	ٱللَّهَ
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	اطاعت کرو	اللہ کی
اے اہل ایمان! اطاعت کرو اللہ کی				

عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به	عطف۔معطوف على«الرسول»۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور«حال»
ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً	ر س ل	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	
وَأَطِيعُوا۟	ٱلرَّسُولَ	وَأُو۟لِى	ٱلْأَمْرِ	مِنكُمْ ۖ
اور اطاعت کرو	رسول کی	اور اولوالامر کی		تم میں سے
اور اطاعت کرو رسول کی اور اپنے میں سے اولوالامر کی بھی (اطاعت کرو)				

استئنافية۔شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	جار۔مجرور		و ج ش۔أمر۔فاعل۔جواب شرط	جر
	ن ز ع۔تَنَازَعَ۔يَتَنَازَعُ۔تَنَازُعًا«تَفَاعُلٌ»		ش ي أ	ر د د۔رَدَّ۔يَرُدُّ۔رَدًّا	
فَإِن	تَنَٰزَعْتُمْ	فِى	شَىْءٍ	فَرُدُّوهُ	إِلَى
پھر اگر	تنازعہ ہو جائے تم میں	کسی چیز میں		تو پھیر دو اسے	طرف
پھر اگر تمہارے درمیان کسی معاملے میں اختلاف رائے ہو جائے تو اسے لوٹا دو					

لفظ الجلالة۔ مجرور	عطف۔ معطوف علی لفظ الجلالۃ	حرف	ماضٍ۔ فعل الشرط۔ اسم «کان»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «کان»
أ ل ہ	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	شرط	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
ٱللَّهِ	وَٱلرَّسُولِ	إِن	كُنتُمْ	تُؤْمِنُونَ
اللہ کے	اور رسول کے	اگر	ہو تم	تم ایمان رکھتے

اللہ اور رسول کی طرف اگر تم واقعتاً اللہ پر

جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالۃ	عطف۔ معطوف علی «لفظ الجلالۃ»	نعت	إشارۃ۔ مبتدأ	خبر
أ ل ہ		أ خ ر		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا
بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ	ٱلْأَخِرِ ج	ذَٰلِكَ	خَيْرٌ
اللہ پر	اور آخری دن پر		یہ	بہتر ہے

اور یوم آخر پر ایمان رکھتے ہو یہی طریقہ بہتر بھی ہے

عطف۔ معطوف علی «خیر»	تمییز	استفہام۔ نفی وجزم	مضارع مجزوم «أنت»	جر
ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	أ و ل۔ أَوَّلَ۔ يُئَوِّلُ۔ تَأْوِيلًا «تَفْعِيلٌ»	وقلب	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رَأْيًا	
وَأَحْسَنُ	تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾	أَلَمْ	تَرَ	إِلَى
اور زیادہ اچھا ہے	انجام کے اعتبار سے	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف

اور نتائج کے اعتبار سے بھی بہت مفید ہے۔ کیا تم نے غور نہیں کیا

مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلۃ الموصول	توکید ونصب۔ اسم «أن»	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر «أن»	جار۔ مجرور
	ز ع م۔ زَعَمَ۔ يَزْعُمُ۔ زُعْمًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	موصول
ٱلَّذِينَ	يَزْعُمُونَ	أَنَّهُمْ	ءَامَنُوا۟	بِمَآ
ان کے جو	دعویٰ کرتے ہیں	بے شک وہ	وہ ایمان لائے	اس پر جو

ان لوگوں کی طرف جن کا دعویٰ تو یہ ہے کہ وہ ایمان لے آئے ہیں اس پر بھی جو

ماضٍ للمجهول «هو»۔ صلۃ الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ موصول	ماضٍ للمجهول «هو»۔ صلۃ الموصول	جار۔
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»			ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	
أُنزِلَ	إِلَيْكَ	وَمَآ	أُنزِلَ	مِن
نازل کیا گیا	طرف آپ کے	اور جو	نازل کیا گیا	

(اے نبی ﷺ!) آپ ﷺ پر نازل کیا گیا اور اس پر بھی جو آپ سے

-مجرور۔ مضاف۔ مضاف إلیہ	مضارع مرفوع۔ فاعل	مصدری	مضارع منصوب۔ فاعل	جر
ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	ونصب	ح ك م۔ تَحَاكَمَ۔ يَتَحَاكَمُ۔ تَحَاكُمًا «تَفَاعُلٌ»	
قَبْلِكَ	يُرِيدُونَ	أَن	يَتَحَاكَمُوٓا۟	إِلَى
آپ سے پہلے	وہ چاہتے ہیں	کہ	وہ فیصلہ لے جائیں	طرف

پہلے نازل کیا گیا وہ چاہتے یہ ہیں کہ اپنے مقدمات کے فیصلے طاغوت سے

مجرور	حال۔ تحقیق	ماضِ للمجهول۔ نائب فاعل	مصدری و نصب	مضارع منصوب۔ فاعل
ط غ و۔ طَغَا۔ يَطْغُو۔ طُغْوًا		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
ٱلطَّٰغُوتِ	وَقَدْ	أُمِرُوٓاْ	أَن	يَكْفُرُواْ
طاغوت کے	حالانکہ تحقیق	وہ حکم دیئے گئے	کہ	وہ کفر کریں

کروائیں حالانکہ انہیں حکم دیا گیا ہے کہ طاغوت کا

جار۔ مجرور	عطف۔ مضارع مرفوع	فاعل	مصدری و نصب	مضارع منصوب۔ مفعول بہ
	ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً (إفعال)	ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا		ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا
بِهِۦ ۚ	وَيُرِيدُ	ٱلشَّيْطَٰنُ	أَن	يُضِلَّهُمْ
اس کا	اور چاہتا ہے	شیطان	کہ	وہ گمراہ کر دے انہیں

کفر کریں اور شیطان چاہتا ہے کہ انہیں

مفعول مطلق	نعت	عطف۔ ظرف زمان	ماضِ للمجهول (هو)	جار۔ مجرور
ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا	ب ع د	معنى الشرط	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
ضَلَٰلًۢا	بَعِيدًا ٦٠	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ
گمراہ کرنا	دور کا	اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں

بہت دور کی گمراہی میں ڈال دے۔ اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ

أمر۔ فاعل۔ نائب فاعل	جار۔ مجرور۔ موصول		ماضِ۔ فاعل۔ لفظ الجلالة۔ جملة صلة الموصول	
ع ل و۔ تَعَالَى۔ يَتَعَالَى۔ تَعَالِيًا			ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إفعال)	أ ل ه
تَعَالَوْاْ	إِلَىٰ	مَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ
آؤ	طرف اس کے جو		نازل کیا	اللہ نے

آؤ اس چیز کی طرف جو اللہ نے نازل فرمائی ہے

عطف	مجرور	ماضِ۔ فاعل۔ جواب الشرط	مفعول بہ۔ جمع مذکر سالم	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ حال
جار	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ن ف ق۔ نَافَقَ۔ يُنَافِقُ۔ مُنَافَقَةً	ص د د۔ صَدَّ۔ يَصُدُّ۔ صَدًّا
وَإِلَى	ٱلرَّسُولِ	رَأَيْتَ	ٱلْمُنَٰفِقِينَ	يَصُدُّونَ
اور طرف رسول کے		آپ دیکھتے ہیں	منافقوں کو	وہ رکتے ہیں

اور آؤ رسول کی طرف تو (اے نبی!) آپ دیکھتے ہیں کہ یہ منافق

جار۔ مجرور	مفعول مطلق	استئنافية۔ استفهام	ظرف زمان	ماضِ۔ تانیث۔ مفعول بہ
	ص د د۔ صَدَّ۔ يَصُدُّ۔ صَدًّا		معنى الشرط	ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً (إفعال)
عَنكَ	صُدُودًا ٦١	فَكَيْفَ	إِذَآ	أَصَٰبَتْهُم
آپ سے	رک جانا	تو کیا ہوتا ہے	جب	پہنچتی ہے انہیں

آپ کے پاس آنے سے کنی کتراتے ہیں۔ پھر اس وقت کیا ہوا جب ان پر کوئی

فاعل۔ جملة مضاف إليه	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ تانيث۔ فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة صلة الموصول		عطف
ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً ((إِفْعَالٌ))	موصول	ق د م۔ قَدَّمَ۔ يُقَدِّمُ۔ تَقْدِيمًا ((تَفْعِيلٌ))	ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	
مُّصِيبَةٌۢ	بِمَا	قَدَّمَتْ	أَيْدِيهِمْ	ثُمَّ
کوئی مصیبت	بوجہ اس کے جو	آگے بھیجا	ان کے ہاتھوں نے	پھر

مصیبت آگئی ان کے اپنے ہاتھوں کے کرتوتوں کی وجہ سے پھر

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ حال	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	نافية	ماضٍ۔ فاعل
ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ح ل ف۔ حَلَفَ۔ يَحْلِفُ۔ حَلْفًا	أ ل ه		ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً ((إِفْعَالٌ))
جَآءُوكَ	يَحْلِفُونَ	بِٱللَّهِ	إِنْ	أَرَدْنَآ
وہ آجاتے ہیں آپ کے پاس	قسمیں کھاتے ہیں	اللہ کی	نہیں	ارادہ کیا ہم نے

وہ آپ کے پاس آئے اللہ کی قسمیں کھاتے ہوئے کہ

استثناء	مفعول به	عطف۔ معطوف على ((إحسانًا))	إشارة۔ مبتدأ	موصول۔ خبر
	ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا ((إِفْعَالٌ))	و ف ق۔ وَفِقَ۔ يَفِقُ۔ وَفْقًا		
إِلَّآ	إِحْسَٰنًا	وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾	أُوْلَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ
مگر	احسان	اور موافقت کا	یہی لوگ ہیں	وہ جو

ہم تو صرف بھلائی اور موافقت چاہتے تھے۔ یہ وہ لوگ ہیں کہ

مضارع مرفوع۔ لفظ الجلالة۔ فاعل۔ صلة الموصول		موصول	جار۔ مجرور ((صلة الموصول))۔ مضاف۔ مضاف إليه		استئنافية۔ أمر ((أنت))
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	أ ل ه	مفعول به		ق ل ب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا	ع ر ض
يَعْلَمُ	ٱللَّهُ	مَا	فِي	قُلُوبِهِمْ	فَأَعْرِضْ
جانتا ہے	اللہ	اس کو جو	ان کے دلوں میں ہے		پس آپ اعراض کیجیے

جو کچھ ان کے دلوں میں ہے اللہ اسے جانتا ہے تو (اے نبی!) آپ ان سے چشم پوشی کیجیے

جار۔ مجرور	عطف۔ أمر ((أنت))۔ مفعول به	عطف۔ أمر ((أنت))	جار۔ مجرور	جار۔
	و ع ظ۔ وَعَظَ۔ يَعِظُ۔ وَعْظًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
عَنْهُمْ	وَعِظْهُمْ	وَقُل	لَّهُمْ	فِيٓ
ان سے	اور نصیحت کیجیے انہیں	اور کہہ دیجیے	انہیں	

اور ان کو ذرا نصیحت کیجیے اور ان سے خود ان کے بارے میں ایسی بات کہیے

۔مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول مطلق	نعت	استئنافية	ماضٍ۔ فاعل
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ب ل غ۔ بَلَغَ۔ يَبْلُغُ۔ بُلُوغًا	نافية	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا ((إِفْعَالٌ))
أَنفُسِهِمْ	قَوْلًۢا	بَلِيغًا ﴿٦٣﴾	وَمَآ	أَرْسَلْنَا
ان کے دلوں میں	بات	پہنچنے والی / پُر اثر	اور نہیں	بھیجا ہم نے

جو ان کے دلوں میں اتر جائے۔ ہم نے نہیں بھیجا

جر زائد	مفعول به	استثناء	تعليل وجر۔ مضارع منصوب للمجهول (هو)
	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		ط و ع۔ أَطَاعَ۔ يُطِيعُ۔ إِطَاعَةً (إِفْعَالٌ)
مِن	رَّسُولٍ	إِلَّا	لِيُطَاعَ
	کوئی رسول	مگر	تاکہ وہ اطاعت کیا جائے

کسی رسول کو مگر اس لیے کہ اس کی اطاعت کی جائے

جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	استئنافية۔ شرط	توكيد ونصب۔ اسم (أنّ)	ظرف زمان
أذن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا	أ ل ه			
بِإِذْنِ	ٱللَّهِ ج	وَلَوْ	أَنَّهُمْ	إِذ
اللہ کے اذن سے		اور اگر	بے شک وہ	جب

اللہ کے حکم سے اور اگر وہ جبکہ انہوں نے

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	مفعول به۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ خبر (أن)	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ن ف س	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	غ ف ر۔ اِسْتَغْفَرَ۔ يَسْتَغْفِرُ۔ اِسْتِغْفَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)
ظَّلَمُوٓا۟	أَنفُسَهُمْ	جَآءُوكَ	فَٱسْتَغْفَرُوا۟
انہوں نے ظلم کیا	اپنے نفسوں پر	وہ آجاتے آپ کے پاس	پھر وہ بخشش مانگتے

اپنی جانوں پر ظلم کیا تھا آپ کی خدمت میں حاضر ہو جاتے اور اللہ سے استغفار کرتے

لفظ الجلالة۔ مفعول به	عطف۔ ماضٍ	جار۔ مجرور	فاعل
أ ل ه	غ ف ر۔ اِسْتَغْفَرَ۔ يَسْتَغْفِرُ۔ اِسْتِغْفَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
ٱللَّهَ	وَٱسْتَغْفَرَ	لَهُمُ	ٱلرَّسُولُ
اللہ سے	اور بخشش مانگتے	ان کے لیے	رسول

اور رسول بھی ان کے لیے استغفار کرتے

واقعة في جواب الشرط۔ ماضٍ۔ فاعل۔ جواب الشرط	لفظ الجلالة۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا	أ ل ه	ت و ب۔ تَابَ۔ يَتُوبُ۔ تَوْبَةً
لَوَجَدُوا۟	ٱللَّهَ	تَوَّابًا
البتہ وہ پاتے	اللہ کو	بہت توبہ قبول کرنے والا

تو وہ یقیناً اللہ کو بڑا توبہ قبول فرمانے والا

نعت	استئنافية۔ زائدة	جر وقسم۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	غاية
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	موطئة للقسم	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	
رَّحِيمًا ٦٤	فَلَا	وَرَبِّكَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	حَتَّىٰ
نہایت رحم کرنے والا	پس نہیں	اور قسم ہے آپ کے رب کی	نہیں وہ مومن ہو سکتے		یہاں تک کہ

اور رحم کرنے والا پاتے۔ پس نہیں آپ کے رب کی قسم! یہ ہرگز مؤمن نہیں ہو سکتے جب تک کہ یہ آپ کو

مضارع منصوب۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور	ماضٍ(هو)	ظرف۔ مضاف إليه	عطف
ح ك م۔ حَكَّمَ۔ يُحَكِّمُ۔ تَحْكِيمًا(تَفْعِيلٌ)		ش ج ر۔ شَجَرَ۔ يَشْجُرُ۔ شَجْرًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	
يُحَكِّمُوكَ	فِيمَا	شَجَرَ	بَيْنَهُمْ	ثُمَّ
وہ منصف بنائیں آپ کو	اس معاملہ میں جو	اختلاف ہوا	درمیان ان کے	پھر

حاکم نہ مانیں ان تمام معاملات میں جو ان کے مابین پیدا ہو جائیں پھر

نافية	مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		مفعول به	جار۔ مجرور(نعت)
	و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا		ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ح ر ج۔ حَرِجَ۔ يَحْرَجُ۔ حَرَجًا	موصول
لَا	يَجِدُوا	فِي	أَنفُسِهِمْ	حَرَجًا	مِّمَّا
نہ وہ پائیں		اپنے نفسوں میں		کوئی تنگی	اس سے جو

جو کچھ آپ فیصلہ کر دیں اس پر اپنے دلوں میں بھی کوئی تنگی محسوس نہ کریں

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ مضارع منصوب۔ فاعل	مفعول مطلق	استئنافية۔ شرط
ق ض ي۔ قَضَى۔ يَقْضِي۔ قَضَاءً	س ل م۔ سَلَّمَ۔ يُسَلِّمُ۔ تَسْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)	س ل م۔ سَلَّمَ۔ يُسَلِّمُ۔ تَسْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)	
قَضَيْتَ	وَيُسَلِّمُوا	تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾	وَلَوْ
فیصلہ کریں آپ	اور وہ تسلیم کر لیں	پوری طرح تسلیم کرنا	اور اگر

اور سر تسلیم خم کریں جیسے کہ سر تسلیم خم کرنے کا حق ہے۔ اور اگر

توكيد ونصب۔ اسم(أنّ)	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر(أنّ)	جار۔ مجرور	مصدری	أمر۔ فاعل
	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً		ونصب	ق ت ل۔ قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا
أَنَّا	كَتَبْنَا	عَلَيْهِمْ	أَنِ	اقْتُلُوا
بے شک ہم	لکھ دیتے ہم	ان پر	کہ	قتل کرو

ہم نے ان پر یہ فرض کر دیا ہوتا کہ قتل کرو

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		نافية
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		خ ر ج۔ خَرَجَ۔ يَخْرُجُ۔ خُرُوجًا		د و ر۔ دَارَ۔ يَدُورُ۔ دَوْرًا	
أَنفُسَكُمْ	أَوِ	اخْرُجُوا	مِن	دِيَارِكُم	مَّا
اپنے نفسوں کو	یا	نکل جاؤ	اپنے گھروں سے		نہ

اپنے آپ کو یا نکلو اپنے گھروں سے تو یہ

ماضٍ۔ فاعل۔ جواب الشرط۔ مفعول به	استثناء	بدل	جار۔ مجرور(نعت)	عطف۔ شرط
ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا		ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً		
فَعَلُوهُ	إِلَّا	قَلِيلٌ	مِّنْهُمْ ۖ	وَلَوْ
وہ کرتے اسے	مگر	تھوڑے	ان میں سے	اور اگر

اس کی تعمیل نہ کرتے سوائے ان میں سے چند ایک کے اور اگر

توكيد ونصب۔اسم «أن»	ماضٍ۔فاعل۔خبر «أن»	موصول	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	جار
	ف ع ل۔ فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا	مفعول به	و ع ظ۔ وَعَظَ۔يَعِظُ۔وَعْظًا	مجرور
أَنَّهُمْ	فَعَلُواْ	مَا	يُوعَظُونَ	بِهِۦ
بے شک وہ	کرتے	جو	وہ نصیحت کیے جاتے ہیں	جس کی

یہ لوگ وہ کرتے جس کی ان کو نصیحت کی جا رہی ہے

واقعة في جواب الشرط۔ماضٍ ناقص «هو»	خبر «كان»۔ جملة جواب الشرط	جار۔مجرور	عطف۔معطوف على «خيرًا»
ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	خ ي ر۔ خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا		ش د د۔ شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا
لَكَانَ	خَيْرًا	لَّهُمْ	وَأَشَدَّ
البتہ ہوتا	بہتر	ان کے لیے	اور زیادہ شدید

تو یہی ان کے لیے بہتر ہوتا اور انہیں دین پر

تمييز	عطف۔جواب وجزاء	واقعة في جواب «لو»۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	جار۔مجرور
ث ب ت۔ ثَبَّتَ۔يُثَبِّتُ۔تَثْبِيتًا «تَفْعِيلٌ»		أ ت ي۔ آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	
تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾	وَإِذًا	لَّأَتَيْنَاهُم	مِّن
ثابت قدمی میں	اور تب	البتہ دیتے ہم انہیں	

ثابت قدم رکھنے والا ہوتا۔ اور اس صورت میں

ظرف۔مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	نعت	عطف۔واقعة في جواب «لو» ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
ل د ن۔ لَدُنَ۔يَلْدُنُ۔لَدَانَةً	أ ج ر۔ أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً	ه د ي۔ هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً
لَّدُنَّآ	أَجْرًا	عَظِيمًا ﴿٦٧﴾	وَلَهَدَيْنَاهُمْ
اپنے پاس سے	اجر	بہت بڑا	اور البتہ ہدایت دیتے ہم انہیں

ہم انہیں اپنے پاس سے بہت بڑا اجر دیتے۔ اور انہیں ہدایت فرما دیتے

مفعول به ثانٍ	نعت	استئنافية۔شرط۔مبتدأ	مضارع مجزوم «هو»۔فعل الشرط
ص ر ط	ق و م۔ اِسْتَقَامَ۔يَسْتَقِيمُ۔اِسْتِقَامَةً		ط و ع۔ أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً «إِفْعَالٌ»
صِرَٰطًا	مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾	وَمَن	يُطِعِ
راستے	سیدھے کی	اور جو کوئی	اطاعت کرے گا

سیدھی راہ کی طرف۔ اور جو کوئی اطاعت کرے گا

لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔معطوف على «لفظ الجلالة»	رابطة۔إشارة	ظرف «خبر»	مضاف إليه
أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	مبتدأ	مبتدأ وخبر جواب الشرط	موصول
ٱللَّهَ	وَٱلرَّسُولَ	فَأُوْلَٰٓئِكَ	مَعَ	ٱلَّذِينَ
اللہ کی	اور رسول کی	تو یہی لوگ	ساتھ ہوں گے	ان لوگوں کے

اللہ کی اور رسول ﷺ کی تو یہ وہ لوگ ہوں گے جنہیں معیت حاصل ہو گی ان کی

ماضٍ۔لفظ الجلالة۔فاعل۔جملة صلة الموصول		جار۔مجرور	جار۔مجرور (حال)	
ن ع م۔أَنْعَمَ۔يُنْعِمُ۔إِنْعَامًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه			ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَئُو۔نَبَأً
أَنْعَمَ	اللَّهُ	عَلَيْهِم	مِّنَ	النَّبِيِّنَ
انعام کیا	اللہ نے	جن پر	نبیوں میں سے	
جن پر اللہ کا انعام ہوا یعنی انبیاء کرام				

عطف۔معطوف على (النبيين)	عطف۔معطوف على (النبيين)	عطف۔معطوف على (النبيين)	استئنافية۔ماضٍ
ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شُهُودًا	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا
وَالصِّدِّيقِينَ	وَالشُّهَدَآءِ	وَالصَّٰلِحِينَ ج	وَحَسُنَ
اور صدیقین	اور شہداء	اور صالحین میں سے	اور کتنے اچھے ہیں
صدیقین شہداء اور صالحین اور کیا ہی اچھے ہیں			

إشارة۔فاعل	تمييز	إشارة۔مبتدأ	خبر	جار
	ر ف ق۔رَفَقَ۔يَرْفُقُ۔رَفَاقَةً		ف ض ل۔فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا	
أُولَٰٓئِكَ	رَفِيقًا ٦٩	ذَٰلِكَ	الْفَضْلُ	مِنَ
یہ لوگ	بطور ساتھی کے	یہ	فضل ہے	
یہ لوگ رفاقت کے لیے۔ یہ فضل ہے				

لفظ الجلالة۔مجرور	استئنافية۔ماضٍ	زائدة۔فاعل۔لفظ الجلالة	تمييز	نداء۔منادى
أ ل ه	ك ف ي۔كَفَى۔يَكْفِي۔كِفَايَةً	أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	تنبيه
اللَّهِ ج	وَكَفَىٰ	بِاللَّهِ	عَلِيمًا ٧٠	يَٰٓأَيُّهَا
اللہ کی طرف سے	اور کافی ہے	اللہ	بہت علم والا	اے
اللہ کی طرف سے اور اللہ کافی ہے ہر شے کے جاننے کے لیے۔ اے				

موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ح ذ ر۔حَذِرَ۔يَحْذَرُ۔حَذَرًا
الَّذِينَ	ءَامَنُوا	خُذُوا	حِذْرَكُمْ
لوگو جو	ایمان لائے ہو	پکڑو	بچاؤ (ہتھیار) اپنا
اہل ایمان اپنے تحفظ کا سامان (اور اپنے ہتھیار) سنبھالو			

عطف۔أمر۔فاعل	حال	عطف	أمر۔فاعل	حال
ن ف ر۔نَفَرَ۔يَنْفُرُ۔نُفُورًا	ث ب ي۔ثَبَا۔يَثْبِي۔ثَبْيًا		ن ف ر۔نَفَرَ۔يَنْفُرُ۔نُفُورًا	ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا
فَانْفِرُوا	ثُبَاتٍ	أَوِ	انْفِرُوا	جَمِيعًا ٧١
پھر نکلو	چھوٹے دستوں میں	یا	نکلو	سب اکٹھے
اور (جہاد کے لیے) نکلو خواہ ٹکڑیوں کی صورت میں خواہ فوج کی شکل میں۔				

استئنافية۔توکید ونصب	جار۔مجرور《خبر إن》	توکید۔اسم《إن》۔موصول	وجق۔مضارع مبنی《هو》۔تاکید۔صلة الموصول
			ب ط أ۔ بَطَّأَ۔يُبَطِّئُ۔تَبْطِيءً《تَفْعِيلٌ》
وَإِنَّ	مِنكُمْ	لَمَن	لَّيُبَطِّئَنَّ
اور بے شک	تم میں سے	البتہ وہ ہے جو	ضرور دیر لگاتا ہے

اور تم میں سے کچھ لوگ ایسے ہیں جو دیر لگا دیتے ہیں

استئنافية۔شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔مفعول به	فاعل	ماضٍ《هو》۔جواب الشرط	تحقيق
	ص و ب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً	ص و ب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً《إِفْعَالٌ》	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
فَإِنْ	أَصَٰبَتْكُم	مُّصِيبَةٌ	قَالَ	قَدْ
پھر اگر	پہنچے تمہیں	کوئی مصیبت	وہ کہتا ہے	تحقیق

پھر اگر تمہیں کوئی مصیبت پیش آجائے تو وہ کہے گا کہ مجھ پر تو

ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور	ظرف زمان	نفی وجزم وقلب	مضارع ناقص مجزوم《أنا》
ن ع م۔أَنْعَمَ۔يُنْعِمُ۔إِنْعَامًا《إِفْعَالٌ》	أ ل ه				ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
أَنْعَمَ	ٱللَّهُ	عَلَيَّ	إِذْ	لَمْ	أَكُن
انعام کیا	اللہ نے	مجھ پر	جب کہ	نہ	تھا میں

اللہ نے بڑا انعام کیا کہ میں ان کے ساتھ

ظرف مکان	خبر《أكن》	عطف۔موطئة للقسم	ماضٍ.فعل الشرط.مفعول به
مضاف إليه	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا	حرف شرط	ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً《إِفْعَالٌ》
مَّعَهُمْ	شَهِيدًا ﴿٧٢﴾	وَلَئِنْ	أَصَٰبَكُمْ
ساتھ ان کے	حاضر / موجود	اور البتہ اگر	پہنچے تمہیں

شریک نہیں ہوا۔ اور اگر تمہیں کوئی

فاعل	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		واقعة فی جواب القسم۔مضارع مبنی《هو》۔تاکید
ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا		أ ل ه	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
فَضْلٌ	مِّنَ	ٱللَّهِ	لَيَقُولَنَّ
کوئی فضل	اللہ کی طرف سے		البتہ وہ ضرور کہے گا

فضل پہنچ جائے اللہ کی طرف سے تو اس وقت وہ پھر (حسرت کے ساتھ) کہے گا

تشبيه ونصب	نفی وجزم وقلب	مضارع ناقص مجزوم	ظرف《خبر تكن》۔مضاف إليه	عطف.ظرف.مضاف إليه
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا
كَأَن	لَّمْ	تَكُنۢ	بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَهُۥ
گویا کہ	نہ	تھی	درمیان تمہارے	اور درمیان اس کے

جیسے تمہارے اور اس کے درمیان محبت کا

اسم«تكن»	نداء.حرف تمنّي. وقاية.اسم«ليت»	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	ظرف مكان.خبر«كان»
ودد.وَدَّ.يَوَدُّ.وُدًّا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	مضاف إليه
مَوَدَّةٌ	يَٰلَيْتَنِي	كُنتُ	مَعَهُمْ
کوئی محبت	ہائے افسوس مجھ پر	ہوتا میں	ساتھ ان کے
کوئی تعلق تھا ہی نہیں اے کاش کہ میں بھی ان کے ساتھ گیا ہوتا			

سببيه.مضارع منصوب«أنا»	مفعول مطلق	نعت	استئنافية.لام أمر.مضارع مجزوم
ف و ز.فَازَ.يَفُوزُ.فَوْزًا	ف و ز.فَازَ.يَفُوزُ.فَوْزًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»
فَأَفُوزَ	فَوْزًا	عَظِيمًا ﴿٧٣﴾	فَلْيُقَٰتِلْ
تو میں کامیابی پاتا	کامیابی	بہت بڑی	پس چاہیے کہ جنگ کریں
تو یہ بڑی کامیابی مجھے بھی حاصل ہو جاتی۔ پس اللہ کی راہ میں			

جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	موصول.فاعل	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه		ش ر ي.شَرَى.يَشْرِي.شِرَاءً
فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	ٱلَّذِينَ	يَشْرُونَ
اللہ کے راستے میں			وہ جو	بیچ دیتے ہیں
قتال کرنا چاہیے ان لوگوں کو جو دنیا کی زندگی کو				

مفعول به	نعت	جار.مجرور	استئنافية.شرط.مبتدأ
ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	أ خ ر	
ٱلْحَيَوٰةَ	ٱلدُّنْيَا	بِٱلْـَٔاخِرَةِ ج	وَمَن
زندگی	دنیا کی	بدلے آخرت کے	اور جو کوئی
آخرت کے عوض فروخت کرنے کے لیے تیار ہیں اور جو کوئی بھی			

مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.مضارع مجزوم للمجهول«هو»
ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»		س ب ل	أ ل ه	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا
يُقَٰتِلْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	فَيُقْتَلْ
جنگ کرے	اللہ کے راستے میں			پھر وہ قتل کر دیا جائے
اللہ کی راہ میں قتال کرے گا تو خواہ وہ مارا جائے				

عطف	مضارع مجزوم«هو»	واقعة في جواب الشرط.استقبال	مضارع مرفوع«نحن».جواب الشرط.مفعول به
	غ ل ب.غَلَبَ.يَغْلِبُ.غَلَبًا		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»
أَوْ	يَغْلِبْ	فَسَوْفَ	نُؤْتِيهِ
یا	وہ غالب آ جائے	پس عنقریب	ہم دیں گے اسے
یا غالب ہو ہم اسے (دونوں حالتوں میں) بہت بڑا اجر			

مفعول به ثانٍ	نعت	استئنافية.استفهام۔مبتدأ	جار.مجرور(خبر)	نافية
أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً			
أَجْرًا	عَظِيمًا ﴿٧٤﴾	وَمَا	لَكُمْ	لَا
اجر	بہت بڑا	اور کیا ہے	تمہیں	نہیں

عطا فرمائیں گے۔ اور تمہیں کیا ہو گیا ہے کہ تم

مضارع مرفوع.فاعل.حال	جار۔مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه
ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه
تُقَٰتِلُونَ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
تم جنگ کرتے	اللہ کے راستے میں		

قتال نہیں کرتے اللہ کی راہ میں

عطف.معطوف علی(لفظ الجلالة)	جار۔مجرور(حال)		عطف.معطوف علی(الرجال)
ض ع ف.إِسْتَضْعَفَ.يَسْتَضْعِفُ.إِسْتِضْعَافًا(إِسْتِفْعَالٌ)		ر ج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا	ن س و
وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ	مِنَ	ٱلرِّجَالِ	وَٱلنِّسَآءِ
حالانکہ جو کمزور ہیں	مردوں میں سے		اور عورتوں

اور ان بے بس مردوں عورتوں

عطف.معطوف علی(الرجال)	موصول	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة	منادی۔مضاف۔مضاف إليه	فعل دعاء(أنت)۔مفعول به
و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)
وَٱلْوِلْدَٰنِ	ٱلَّذِينَ	يَقُولُونَ	رَبَّنَآ	أَخْرِجْنَا
اور بچوں (میں سے)	وہ جو	کہتے ہیں	اے ہمارے رب	نکال ہمیں

اور بچوں کی خاطر جو مغلوب بنادیے گئے ہیں جو دعا کر رہے ہیں کہ اے ہمارے پروردگار ہمیں نکال

جار	مجرور	بدل	نعت	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف.فعل دعاء(أنت)
	اسم إشارة	ق ر ي	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا
مِنْ	هَٰذِهِ	ٱلْقَرْيَةِ	ٱلظَّالِمِ	أَهْلُهَا	وَٱجْعَل
اس بستی سے			ظالم ہیں	رہنے والے اس کے	اور بنادے

اس بستی سے جس کے رہنے والے لوگ ظالم ہیں اور ہمارے لیے

جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	عطف۔فعل دعاء(أنت)	جار۔مجرور	جار-
		ل د ن۔لَدُنَ۔يَلْدُنُ۔لَدَانَةً	و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		
لَّنَا	مِن	لَّدُنكَ	وَلِيًّا	وَٱجْعَل	لَّنَا	مِن
ہمارے لیے	اپنے پاس سے		کوئی حمایتی	اور بنادے	ہمارے لیے	

اپنے پاس سے کوئی حمایتی بنادے اور ہمارے لیے خاص اپنے فضل سے

مجرور(حال)۔ مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
ل د ن.لَدُنَ.يَلْدُنُ.لَدَانَةً	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)
لَّدُنكَ	نَصِيرًا ﴿٧٥﴾	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	يُقَـٰتِلُونَ
اپنے پاس سے	کوئی مددگار	وہ جو	ایمان لائے	وہ جنگ کرتے ہیں
کوئی مددگار بھیج دے۔ جو لوگ ایمان والے ہیں وہ قتال کرتے ہیں				

جار۔مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول
	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ ۚ	وَٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
اللہ کے راستے میں			اور وہ جنہوں نے	کفر کیا
اللہ کی راہ میں اور جو لوگ کافر ہیں				

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	جار۔مجرور.مضاف		مضاف إليه
ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	ط غ و.طَغَا.يَطْغُو.طُغْوًا
يُقَـٰتِلُونَ	فِي	سَبِيلِ	ٱلطَّـٰغُوتِ
وہ جنگ کرتے ہیں	طاغوت کے راستے میں		
وہ طاغوت کی راہ میں قتال کررہے ہیں			

استئنافية.أمر.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب
ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وِلَايَةً	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	
فَقَـٰتِلُوٓا۟	أَوْلِيَآءَ	ٱلشَّيْطَـٰنِ ۖ	إِنَّ
پس جنگ کرو	دوستوں سے	شیطان کے	بے شک
توتم جنگ کرو شیطان کے ساتھیوں سے یقیناً			

اسم(إن).مضاف	مضاف إليه	ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)	استفهام.نفي وجزم وقلب
ك ي د.كَادَ.يَكِيدُ.كَيْدًا	ش ط ن	ك و ن	ض ع ف.ضَعُفَ.يَضْعُفُ.ضَعَافَةً	
كَيْدَ	ٱلشَّيْطَـٰنِ	كَانَ	ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾	أَلَمْ
چال	شیطان کی	ہے	بہت کمزور	کیا نہیں
شیطان کی چال بڑی کمزور ہے۔ تم نے				

مضارع مجزوم(أنت)	جار۔مجرور۔موصول		ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	أمر.فاعل.جملة نائب فاعل۔صلة الموصول
رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً			ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ك ف ف.كَفَّ.يَكُفُّ.كَفًّا
تَرَ	إِلَى	ٱلَّذِينَ	قِيلَ	لَهُمْ	كُفُّوٓا۟
آپ نے دیکھا	طرف ان کے		کہا گیا	جنہیں	روکے رکھو
دیکھا نہیں ان لوگوں کو جن سے کہا گیا تھا کہ اپنے ہاتھ روکے رکھو					

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔أمر.فاعل	مفعول به	عطف.أمر.فاعل
ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً((إِفْعَالٌ))	ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))
أَيْدِيَكُمْ	وَأَقِيمُوا	ٱلصَّلَوٰةَ	وَءَاتُوا
اپنے ہاتھوں کو	اور قائم کرو	نماز	اور ادا کرو
اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ دو؟			

مفعول به	عطف.ظرف زمان.شرط	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور
ز ك و.زَكَى.يَزْكُو.زُكَاءً		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً	
ٱلزَّكَوٰةَ	فَلَمَّا	كُتِبَ	عَلَيْهِمُ
زکوٰۃ	توجب	فرض کیا گیا	ان پر
پھر جب انہیں جہاد کا حکم دیا گیا			

نائب فاعل	الفجائية	مبتدأ	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.قِتَالًا((مُفَاعَلَةٌ))		ف ر ق.فَرَقَ.يَفْرُقُ.فَرْقًا		خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً
ٱلْقِتَالُ	إِذَا	فَرِيقٌ	مِّنْهُمْ	يَخْشَوْنَ
جنگ کرنا	تب	ایک گروہ (کے لوگ)	ان میں سے	وہ ڈر رہے تھے
تو اسی وقت ان کی ایک جماعت لوگوں سے اس قدر ڈرنے لگی				

مفعول به	تشبيه وجر.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف	معطوف على((خشية))	تمييز
	خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً	أ ل ه		ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	خ ش ي
ٱلنَّاسَ	كَخَشْيَةِ	ٱللَّهِ	أَوْ	أَشَدَّ	خَشْيَةً ج
لوگوں سے	جیسا ڈرنا	اللہ سے	یا	زیادہ شدید	ڈرنا
جیسے اللہ تعالیٰ کا ڈر ہو بلکہ اس سے بھی زیادہ					

عطف.ماضٍ.فاعل	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	استفهام	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كَتْبًا		ق ت ل
وَقَالُوا	رَبَّنَا	لِمَ	كَتَبْتَ	عَلَيْنَا	ٱلْقِتَالَ
اور انہوں نے کہا	اے ہمارے رب	کیوں	فرض کیا تو نے	ہم پر	جنگ کرنا
اور وہ کہتے ہیں پروردگار! تو نے ہم پر جنگ کیوں فرض کر دی؟					

تحضيض	ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار۔مجرور		نعت	أمر((أنت))
	أ خ ر.أَخَّرَ.يُؤَخِّرُ.تَأْخِيرًا((تَفْعِيلٌ))		أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا	ق ر ب.قَرُبَ.يَقْرُبُ.قُرْبًا	ق و ل
لَوْلَآ	أَخَّرْتَنَآ	إِلَىٰٓ	أَجَلٍ	قَرِيبٍ ۗ	قُلْ
کیوں نہ	تو نے مہلت دی ہمیں	ایک مدت تک		قریب کی	کہہ دیجیے
کیوں نہ ابھی ہمیں کچھ اور مہلت دی؟					

مبتدأ.مضاف	مضاف إليه	خبر	استئنافية.مبتدأ	خبر
م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً	أ خ ر	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
مَتَٰعُ	ٱلدُّنۡيَا	قَلِيلٌ	وَٱلۡأٓخِرَةُ	خَيۡرٌ
فائدہ	دنیا کا	بہت تھوڑا ہے	اور آخرت	بہتر ہے

(اے نبی!) کہہ دیجیے دنیا کا ساز و سامان بہت تھوڑا ہے اور آخرت بہتر ہے

جار.مجرور.موصول	ماضٍ «هو»۔ صلة الموصول	عطف.نافية	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
	وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً «افْتِعَالٌ»		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
لِّمَنِ	ٱتَّقَىٰ	وَلَا	تُظۡلَمُونَ
اس کے لیے جو	تقویٰ کرے	اور نہ	تم ظلم کیے جاؤ گے

اس کے لیے جو تقویٰ کی روش اختیار کرے اور تم پر ایک دھاگے کے برابر بھی

نعت	اسم شرط.ظرف مكان	مضارع ناقص.اسم «تكونوا»۔ فعل الشرط
ف ت ل.فَتَلَ.يَفْتِلُ.فَتْلًا	«خبر تكونوا».زائدة	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
فَتِيلًا ۝٧٧	أَيۡنَمَا	تَكُونُواْ
دھاگے برابر	جہاں کہیں	تم ہو گے

ظلم نہیں ہو گا۔ تم جہاں کہیں بھی ہو گے

مضارع مجزوم.مفعول به.جواب الشرط	فاعل	حال.حرف شرط	ماضٍ ناقص.اسم «كان»	جار–
د ر ك.أَدْرَكَ.يُدْرِكُ.إِدْرَاكًا «إِفْعَالٌ»	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
يُدۡرِككُّمُ	ٱلۡمَوۡتُ	وَلَوۡ	كُنتُمۡ	فِي
پالے گی تمہیں	موت	اور اگرچہ	ہو تم	

موت تم کو پالے گی خواہ تم بڑے مضبوط

– مجرور «خبر كان»	نعت	استئنافية	مضارع مجزوم.فعل الشرط.مفعول به	فاعل
ب ر ج.بَرِجَ.يَبْرَجُ.بَرَجًا	ش ي د.شَيَّدَ۔ يُشَيِّدُ۔ تَشْيِيدًا «تَفْعِيلٌ»	حرف شرط	ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً «إِفْعَالٌ»	ح س ن
بُرُوجٖ	مُّشَيَّدَةٖۗ	وَإِن	تُصِبۡهُمۡ	حَسَنَةٞ
قلعوں میں	مضبوط	اور اگر	پہنچتی ہے انہیں	کوئی بھلائی

قلعوں کے اندر ہی ہو اور اگر انہیں کوئی بھلائی پہنچتی ہے

مضارع مجزوم.فاعل.جواب الشرط	إشارة.مبتدأ	جار.مجرور «خبر».مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.حرف شرط
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ع ن د	أ ل ه	
يَقُولُواْ	هَٰذِهِۦ	مِنۡ	عِندِ	ٱللَّهِۖ	وَإِن
وہ کہتے ہیں	یہ	اللہ کی طرف سے ہے			اور اگر

تو کہتے ہیں یہ اللہ کی طرف سے ہے اور اگر

مضارع مجزوم.مفعول به.فعل الشرط	فاعل	مضارع مجزوم.فاعل.جواب الشرط	إشارة.مبتدأ	جار–
ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً﴿إِفْعَالٌ﴾	س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		
تُصِبْهُمْ	سَيِّئَةٌ	يَقُولُوا۟	هَٰذِهِۦ	مِنْ
پہنچتی ہے انہیں	کوئی برائی	وہ کہتے ہیں	یہ	
انہیں کوئی تکلیف پہنچ جائے تو کہتے ہیں کہ (اے محمد ﷺ) یہ آپ کی				

–مجرور﴿خبر﴾.مضاف.مضاف إليه	أمر﴿أنت﴾	مبتدأ	جار–مجرور﴿خبر﴾.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.جار–
ع ن د	ق و ل	ك ل ل	ع ن د	أ ل ه	
عِندِكَ ۚ	قُلْ	كُلٌّ	مِّنْ عِندِ	ٱللَّهِ ۖ	فَمَالِ
آپ کی طرف سے ہے	کہہ دیجیے	سب کچھ	اللہ کی طرف سے ہے		تو کیا ہے واسطے
وجہ سے ہے کہہ دیجیے سب کچھ اللہ ہی کی طرف سے ہے تو ان					

–مجرور﴿خبر﴾.إشارة	بدل	نافية	مضارع ناقص مرفوع.اسم﴿يكادون﴾	مضارع مرفوع.فاعل.خبر﴿يكادون﴾
	ق و م		ك و د.كَادَ.يَكَادُ.كَوْدًا	ف ق ه.فَقِهَ.يَفْقَهُ.فِقْهًا
هَٰٓؤُلَآءِ	ٱلْقَوْمِ	لَا	يَكَادُونَ	يَفْقَهُونَ
اس	قوم کے	نہیں وہ قریب ہوتے		کہ وہ سمجھیں
لوگوں کو کیا ہو گیا ہے کہ یہ کوئی بات بھی نہیں				

مفعول به	شرط.مبتدأ	ماضٍ﴿هو﴾.فعل الشرط.مفعول به	جار–مجرور﴿حال﴾	
حدث.حَدَثَ.يَحْدُثُ.حُدُوثًا		ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً﴿إِفْعَالٌ﴾		ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا
حَدِيثًا ﴿٧٨﴾	مَّآ	أَصَابَكَ	مِنْ	حَسَنَةٍ
بات کو	جو بھی	پہنچتی ہے تجھ کو	کوئی بھلائی	
سمجھتے! (اے مسلمان!) تجھے جو بھلائی بھی پہنچتی ہے				

واقعة في جواب الشرط.جار–مجرور﴿خبر﴾–لفظ الجلالة		عطف.مبتدأ.شرط	ماضٍ﴿هو﴾.فعل الشرط.مفعول به	جار–
جملة جواب الشرط	أ ل ه		ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً﴿إِفْعَالٌ﴾	
فَمِنَ	ٱللَّهِ ۖ	وَمَآ	أَصَابَكَ	مِن
تو اللہ کی طرف سے ہے		اور جو بھی	پہنچتی ہے تجھ کو	
وہ اللہ کی طرف سے پہنچتی ہے اور جو				

–مجرور﴿حال﴾	واقعة في جواب الشرط.جار–مجرور﴿خبر﴾–مضاف–مضاف إليه		استئنافية.ماضٍ.فاعل.مفعول به
س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	جملة جواب الشرط	ن ف س–نَفَسَ–يَنْفُسُ–نَفْسًا	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا﴿إِفْعَالٌ﴾
سَيِّئَةٍ	فَمِن	نَّفْسِكَ ۚ	وَأَرْسَلْنَٰكَ
کوئی برائی	تو تمہارے نفس کی طرف سے ہے		اور بھیجا ہم نے آپ کو
مصیبت تجھ پر آتی ہے وہ خود تیرے نفس کی طرف سے ہے اور (اے نبی ﷺ) ہم نے آپ کو			

جار.مجرور	حال	عطف.ماضٍ	جرزائد.فاعل.لفظ الجلالة
ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ك ف ي۔ كَفَى۔ يَكْفِي۔ كِفَايَةً	أ ل ه
لِلنَّاسِ	رَسُولًاۚ	وَكَفَىٰ	بِٱللَّهِ
لوگوں کے لیے	رسول بنا کر	اور کافی ہے	اللہ

تو لوگوں کے لیے رسول بنا کر بھیجا ہے اور اللہ تعالیٰ کافی ہے

تمییز	مبتدأ.اسم شرط	مضارع مجزوم«هو»۔فعل الشرط	مفعول به
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا		ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»	ر س ل.رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
شَهِيدًا ٧٩	مَّن	يُطِعِ	ٱلرَّسُولَ
گواہ	جس نے	اطاعت کی	رسول کی

گواہ کے طور پر۔ جس نے اطاعت کی رسول کی

واقعة فی جواب الشرط.تحقیق	ماضٍ«هو».جواب الشرط۔ جملة خبر«من»	لفظ الجلالة.مفعول به
	ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً.«إِفْعَالٌ»	أ ل ه
فَقَدْ	أَطَاعَ	ٱللَّهَۖ
پس تحقیق	اس نے اطاعت کی	اللہ کی

اس نے اطاعت کی اللہ کی

عطف.شرط.مبتدأ	ماضٍ«هو».فعل الشرط	واقعة فی جواب الشرط.نافية	ماضٍ.فاعل.جواب الشرط۔مفعول به
	و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»		ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»
وَمَن	تَوَلَّىٰ	فَمَآ	أَرْسَلْنَٰكَ
اور جس نے	منہ موڑا	تو نہیں	بھیجا ہم نے آپ کو

اور جس نے روگردانی کی تو ہم نے آپ کو ان پر

جار.مجرور	حال	استئنافية.مضارع مرفوع.فاعل	مبتدأ
	ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»
عَلَيْهِمْ	حَفِيظًا ٨٠	وَيَقُولُونَ	طَاعَةٌ
ان پر	نگران	اور وہ کہتے ہیں	اطاعت (کریں گے)

نگران بنا کر نہیں بھیجا ہے۔ اور کہتے ہیں کہ سر تسلیم خم ہے

عطف.ظرف زمان		جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		ماضٍ
بمعنی الشرط	ب ر ز.بَرَزَ.يَبْرُزُ.بُرُوزًا		ع ن د	ب ي ت.بَيَّتَ.يُبَيِّتُ.تَبْيِيتًا«تَفْعِيلٌ»
فَإِذَا	بَرَزُوا۟	مِنْ	عِندِكَ	بَيَّتَ
پھر جب	وہ نکلتے ہیں	آپ کے پاس سے		رات کو مشورے کرتا ہے

پھر جب آپ کے پاس سے ہٹتے ہیں

فاعل.جملة جواب الشرط	جار.مجرور	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.موصول	مضارع مرفوع«أنت»۔صلة الموصول
طوف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا	«نعت»	غير۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا		قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
طَآئِفَةٌ	مِّنْهُمْ	غَيْرَ	ٱلَّذِى	تَقُولُ ۖ
ایک گروہ	ان میں سے	علاوہ	اس کے جو	آپ کہتے ہیں
توان میں سے ایک گروہ آپس میں ایسے مشورے کرتا ہے جو ان کے اپنے قول کے خلاف ہے				

استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع«هو».خبر	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول
أ ل ه	كتب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كَتْبًا		بيت.بَيَّتَ.يُبَيِّتُ.تَبْيِيتًا«تَفْعِيلٌ»
وَٱللَّهُ	يَكْتُبُ	مَا	يُبَيِّتُونَ ۖ
اور اللہ	لکھ رہا ہے	جو	وہ رات کو مشورے کرتے ہیں
اور اللہ لکھ رہا ہے جو بھی وہ مشورے کرتے ہیں۔			

استئنافية۔أمر«أنت»	جار.مجرور	عطف.أمر«أنت»	جار	مجرور.لفظ الجلالة
عرض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»		وكل.تَوَكَّلَ۔يَتَوَكَّلُ۔تَوَكُّلًا«تَفَعُّلٌ»		أ ل ه
فَأَعْرِضْ	عَنْهُمْ	وَتَوَكَّلْ	عَلَى	ٱللَّهِ ج
پس اعراض کیجیے	ان سے	اور بھروسہ کیجیے	اللہ پر	
تو (اے نبی ﷺ) آپ ان سے چشم پوشی کیجیے اور آپ اللہ پر توکل کیجیے				

استئنافية.ماضٍ	جرزائد.فاعل	تمييز	استفهام.استئنافية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
كفي۔كَفَى۔يَكْفِي۔كِفَايَةً	أ ل ه	وكل.وَكَلَ.يَكِلُ.وَكْلًا		دبر.تَدَبَّرَ.يَتَدَبَّرُ.تَدَبُّرًا«تَفَعُّلٌ»
وَكَفَىٰ	بِٱللَّهِ	وَكِيلًا ﴿٨١﴾	أَفَلَا	يَتَدَبَّرُونَ
اور کافی ہے	اللہ	کارساز	کیا پھر نہیں	وہ تدبر کرتے
اور اللہ کافی ہے بھروسے کے لیے۔ کیا یہ قرآن پر				

مفعول به	حالية.شرط	ماضٍ ناقص«هو»	جار۔مجرور«خبر كان».ظرف		مضاف إليه.مضاف
قرأ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ع ن د	غير۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا
ٱلْقُرْءَانَ ج	وَلَوْ	كَانَ	مِنْ	عِندِ	غَيْرِ
قرآن میں	اور اگر	ہوتا وہ	پاس سے		غیر
تدبر نہیں کرتے؟ اگر یہ اللہ تعالیٰ کے سوا کسی اور کی طرف سے ہوتا					

لفظ الجلالة.مضاف إليه	واقعة في جواب«لو».ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور	مفعول به
أ ل ه	وجد.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا		خلف.إِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.إِخْتِلَافًا«إِفْتِعَالٌ»
ٱللَّهِ	لَوَجَدُوا۟	فِيهِ	ٱخْتِلَٰفًا
اللہ کے	البتہ وہ پاتے	اس میں	اختلاف
تو یقیناً اس میں وہ بہت سے تضادات پاتے۔			

نعت	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به۔فاعل۔جملة مضاف إليه		جار۔مجرور«نعت»	
ك ث ر. كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	معنى الشرط	ج ي أ. جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	أ م ر. أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا		أ م ن. أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا
كَثِيرًا ﴿٨٢﴾	وَإِذَا	جَآءَهُمْ	أَمْرٌ	مِّنَ	ٱلْأَمْنِ
بہت زیادہ	اور جب	آتا ہے ان کے پاس	کوئی معاملہ	امن میں سے	
اور جب ان کے پاس کوئی خبر پہنچتی ہے امن کی					

عطف	معطوف على«الأمن»	ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور	حال	ماضٍ.فاعل.مفعول به
	خ و ف۔ خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	ذ ي ع.أَذَاعَ.يُذِيعُ.إِذَاعَةً«إِفْعَالٌ»		شرط	ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا
أَوِ	ٱلْخَوْفِ	أَذَاعُوا۟	بِهِۦ ۖ	وَلَوْ	رَدُّوهُ
یا	خوف میں سے	وہ پھیلا دیتے ہیں	اسے	اور اگر	وہ لوٹاتے اسے
یا خطرے کی تو وہ اسے پھیلا دیتے ہیں اور اگر وہ اس کو					

جار۔مجرور		عطف.جار	مجرور.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور«حال»
	ر س ل۔ رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		أ و ل۔ آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	أ م ر۔ أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	
إِلَى	ٱلرَّسُولِ	وَإِلَىٰٓ	أُو۟لِى	ٱلْأَمْرِ	مِنْهُمْ
طرف رسول کے		اور طرف	اولوالامر کے		ان میں سے
رسول ﷺ اور اپنے اولوالامر کے سامنے پیش کرتے					

واقعة في جواب«لو».ماضٍ.مفعول به	موصول.فاعل	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به۔صلة الموصول	جار.مجرور«حال»
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ن ب ط.اِسْتَنْبَطَ.يَسْتَنْبِطُ.اِسْتِنْبَاطًا«اِسْتِفْعَالٌ»	
لَعَلِمَهُ	ٱلَّذِينَ	يَسْتَنۢبِطُونَهُۥ	مِنْهُمْ ۗ
البتہ جان لیتے اسے	وہ جو	نکال لاتے ہیں نتیجہ اس کا	ان میں سے
تو یہ بات ان میں سے ان لوگوں کے علم میں آجاتی جو بات کی تہہ تک پہنچنے والے ہیں			

استئنافية.امتناع لوجود.شرط	مبتدأ.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار.مجرور
	ف ض ل۔ فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا	أ ل ه	
وَلَوْلَا	فَضْلُ	ٱللَّهِ	عَلَيْكُمْ
اور اگر نہ ہوتا	فضل	اللہ کا	تم پر
اور اگر تم پر اللہ کا فضل اور رحمت نہ ہوتی			

عطف.مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب«لولا».ماضٍ.فاعل۔جواب الشرط	مفعول به	استثناء
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	
وَرَحْمَتُهُۥ	لَٱتَّبَعْتُمُ	ٱلشَّيْطَٰنَ	إِلَّا
اور رحمت اس کی	البتہ پیروی کرتے تم	شیطان کی	مگر
تو تم سب کے سب شیطان کی پیروی کرتے سوائے			

مستثنى	استئنافية.أمر(أنت)	جار-مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	نافية
ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)		س ب ل	أ ل ه	
قَلِيلًا ﴿٨٣﴾	فَقَٰتِلۡ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	لَا
بہت تھوڑے	تو جنگ کیجیے	اللہ کے راستے میں			نہیں
چند ایک کے۔ پس (اے نبی ﷺ!) آپ جنگ کریں اللہ کی راہ میں! آپ پر					

مضارع مرفوع للمجهول(أنت)	استثناء	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف.أمر(أنت)
ك ل ف.كَلَّفَ.يُكَلِّفُ.تَكْلِيفًا(تَفْعِيلٌ)		ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	ح ر ض.حَرَّضَ.يُحَرِّضُ.تَحْرِيضًا(تَفْعِيلٌ)
تُكَلَّفُ	إِلَّا	نَفۡسَكَۚ	وَحَرِّضِ
آپ مکلف بنائے گئے	مگر	اپنی جان کے	اور ابھاریئے
کوئی ذمہ داری نہیں ہے سوائے اپنی ذات کے البتہ اہل ایمان کو آپ اس کے لیے اکسائیں			

مفعول به	ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم(عسى)	مصدری و نصب	مضارع منصوب(هو).خبر(عسى)
أ م ن	ع س ي	أ ل ه		ك ف ف.كَفَّ.يَكُفُّ.كَفًّا
ٱلۡمُؤۡمِنِينَۖ	عَسَى	ٱللَّهُ	أَن	يَكُفَّ
مومنوں کو	امید ہے	اللہ	کہ	وہ روک دے
بعید نہیں کہ اللہ تعالیٰ جلد ہی ان کافروں کی				

مفعول به-مضاف	موصول.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل-صلة الموصول	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ
ب أ س.بَئِسَ.يَبْئَسُ.بَأْسًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ ل ه
بَأۡسَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواۚ	وَٱللَّهُ
جنگ	ان کی جنہوں نے	کفر کیا	اور اللہ
قوت کو روک دے اور یقیناً اللہ تعالیٰ			

خبر	تمييز	عطف.معطوف على(بأسًا)	تمييز	مبتدأ.شرط
ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ب أ س.بَئِسَ.يَبْئَسُ.بَأْسًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ن ك ل.نَكَّلَ.يُنَكِّلُ.تَنْكِيلًا(تَفْعِيلٌ)	
أَشَدُّ	بَأۡسًا	وَأَشَدُّ	تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾	مَّن
زیادہ سخت ہے	طاقت میں	اور زیادہ سخت ہے	عبرت ناک سزا دینے میں	جو کوئی
بہت شدید ہے قوت میں بھی اور سزا دینے میں بھی۔ جو کوئی				

مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط		نعت	مضارع ناقص	جار.مجرور(خبر يكن)
ش ف ع.شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفَاعَةً	ش ف ع	ح س ن	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	جملة جواب الشرط
يَشۡفَعۡ	شَفَٰعَةً	حَسَنَةً	يَكُن	لَّهُۥ
سفارش کرے گا	سفارش	اچھی	ہو گا	اس کے لیے
سفارش کرے گا بھلائی کی اسے اس میں سے حصہ ملے گا				

اسم《يكن》	جار.مجرور《نعت》	عطف.شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم《هو》.فعل الشرط	مفعول مطلق
ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصِبُ.نَصْبًا			ش ف ع.شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفَاعَةً	ش ف ع
نَصِيبٌ	مِّنْهَا ۖ	وَمَن	يَشْفَعْ	شَفَاعَةً
ایک حصہ	اس میں سے	اور جو کوئی	سفارش کرے گا	سفارش
اور جو کوئی سفارش کرے گا				

نعت	مضارع ناقص	جار.مجرور《خبر يكن》	اسم《يكن》	جار.مجرور《نعت》
س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	جملة جواب الشرط	ك ف ل.كَفَلَ.يَكْفِلُ.كَفْلًا	
سَيِّئَةً	يَكُن	لَّهُۥ	كِفْلٌ	مِّنْهَا ۗ
بری	ہوگا	اس کے لیے	ایک حصہ	اس میں سے
برائی کی تو اسے اس میں سے حصہ ملے گا				

استئنافية.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم《كان》	جار۔ مجرور.مضاف		مضاف إليه
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه		ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ
اور ہے	اللہ	اوپر	ہر	چیز کے
اور اللہ تعالیٰ ہر شے پر				

خبر《كان》	استئنافية.ظرف	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل۔مضاف إليه	جار.مجرور
ق و ت.أَقَاتَ.يُقِيتُ.إِقَاتَةً《إِفْعَالٌ》	معنى الشرط	ح ي ي.حَيَّ.يُحَيِّي.تَحِيَّةً《تَفْعِيلٌ》	ح ي ي.حَيَّ.يُحَيِّي.تَحِيَّةً《تَفْعِيلٌ》
مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾	وَإِذَا	حُيِّيتُم	بِتَحِيَّةٍ
نگران	اور جب	دعا دیئے جاؤ تم	کوئی دعا
قوت رکھنے والا ہے۔ اور جب تمہیں سلامتی کی کوئی دعا دی جائے			

و ج ش.أمر.فاعل۔جواب الشرط	جار.مجرور	جار.مجرور	عطف	أمر.فاعل.مفعول به	توكيد ونصب
ح ي ي.حَيَّ.يُحَيِّي.تَحِيَّةً《تَفْعِيلٌ》	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا			ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا	
فَحَيُّوا۟	بِأَحْسَنَ	مِنْهَآ	أَوْ	رُدُّوهَآ ۗ	إِنَّ
تو تم بھی دعا دو	زیادہ اچھی	اس سے	یا	لوٹا دو اسے	بے شک
تو تم بھی سلامتی کی اس سے بہتر دعا دو یا اسی کو لوٹا دو یقیناً					

لفظ الجلالة.اسم《إِنَّ》	ماضٍ ناقص《هو》	جار۔ مجرور.مضاف		مضاف إليه	خبر《كان》
أ ل ه	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ك ل ل	ش ي أ	ح س ب.حَسَبَ.يَحْسُبُ.حَسْبًا
ٱللَّهَ	كَانَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	حَسِيبًا ﴿٨٦﴾
اللہ	ہے	اوپر	ہر	چیز کے	خوب حساب لینے والا
اللہ تعالیٰ ہر چیز کا حساب کرنے والا ہے۔					

لفظ الجلالة.مبتدأ	نافية للنجس	اسم ((لا))	استثناء	ضمير منفصل
أ ل ه				
ٱللَّهُ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ج
اللّٰہ	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی
اللہ وہ ہے جس کے سوا کوئی معبود نہیں				

وجق۔مضارع مرفوع((هو)).مفعول به	جار۔مجرور.مضاف	مضاف إليه	نافية للجنس
ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً	
لَيَجْمَعَنَّكُمْ	إِلَىٰ يَوْمِ	ٱلْقِيَٰمَةِ	لَا
البتہ وہ ضرور جمع کرے گا تمہیں	طرف دن	قیامت کے	نہیں
وہ تمہیں لازماً جمع کرے گا قیامت کے دن			

اسم ((لا))	جار.مجرور	استئنافية.مبتدأ	خبر	جار	لفظ الجلالة.مجرور
ر ي ب.رَابَ.يَرِيبُ.رَيْبًا	((خبر لا))		ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا		أ ل ه
رَيْبَ	فِيهِ قلى	وَمَنْ	أَصْدَقُ	مِنَ	ٱللَّهِ
کوئی شک	اس میں	اور کون	زیادہ سچا ہے	اللّٰہ سے (بڑھ کر)	
جس کے آنے میں کوئی شک نہیں اور اللّٰہ سے بڑھ کر اپنی بات میں					

تمييز	استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور ((خبر))	جار
ح د ث.حَدَثَ.يَحْدُثُ.حُدُوثًا			
حَدِيثًا ۝٨٧	فَمَا	لَكُمْ	فِي
بات میں	تو کیا ہے	تمہیں	
سچا کون ہو گا؟ پس تمہیں کیا ہو گیا ہے کہ			

مجرور۔جمع مذکر سالم	حال	حال۔لفظ الجلالة.مبتدأ
ن ف ق.نَافَقَ.يُنَافِقُ۔مُنَافَقَةً((مُفَاعَلَةٌ))	ف أ ي.فَئَ.يَفْئَ.فَأْيًا	
ٱلْمُنَٰفِقِينَ	فِئَتَيْنِ	وَٱللَّهُ
منافقوں کے بارے میں	دو گروہ (ہو گئے ہو)	اور اللّٰہ نے
تم منافقوں کے بارے میں دو گروہ ہو رہے ہو؟ اور اللّٰہ نے تو		

ماضٍ((هو)).خبر.مفعول به	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	استفهام.مضارع مرفوع.فاعل
ر ك س.أَرْكَسَ.يُرْكِسُ.إِرْكَاسًا((إِفْعَالٌ))	موصول	ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً((إِفْعَالٌ))
أَرْكَسَهُم	بِمَا	كَسَبُوٓا۟ ج	أَتُرِيدُونَ
الٹا پھیر دیا انہیں	بوجہ اس کے جو	انہوں نے کمائی کی	کیا تم چاہتے ہو
ان کو ان کے کرتوتوں کے سبب الٹ دیا ہے۔ کیا تم چاہتے ہو کہ			

مصدري ونصب	مضارع منصوب.فاعل	موصول	ماضٍ.فعل الشرط۔لفظ الجلالة.فاعل۔صلة الموصول	
	هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	مفعول به	ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه
أَن	تَهْدُوا۟	مَنْ	أَضَلَّ	ٱللَّهُ ۖ
کہ	تم ہدایت دو	اس کو جسے	گمراہ کردیا	اللہ نے

ان کو ہدایت دے دو جن کو اللہ نے گمراہ کردیا ہے؟

استئنافية.مبتدأ.اسم شرط	مضارع مجزوم۔فعل الشرط	لفظ الجلالة.فاعل	واقعة في جواب الشرط
	ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه	نفي ونصب واستقبال
وَمَن	يُضْلِلِ	ٱللَّهُ	فَلَن
اور جسے	گمراہ کردے	اللہ	تو ہرگز نہیں

اور جس کو اللہ راستے سے ہٹادے

مضارع منصوب «أنت».جواب الشرط	جار.مجرور «حال»	مفعول به	ماضٍ.فاعل	مصدري
و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	و د د.وَدَّ.يَوَدُّ.وَدًّا	
تَجِدَ	لَهُۥ	سَبِيلًا ﴿٨٨﴾	وَدُّوا۟	لَوْ
تم پاؤ گے	اس کے لیے	کوئی راستہ	وہ دل سے چاہتے ہیں	کہ کاش

اس کے لیے تم کوئی راستہ نہ پاؤ گے۔ یہ تو چاہتے ہیں کہ

مضارع مرفوع.فاعل	تشبيه.مصدري	ماضٍ.فاعل	عطف.مضارع ناقص.اسم «تكونون»
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
تَكْفُرُونَ	كَمَا	كَفَرُوا۟	فَتَكُونُونَ
تم کفر کرو	جیسا کہ	انہوں نے کفر کیا	تو تم ہو جاؤ

تم بھی کفر کرو جس طرح انہوں نے کفر کیا ہے تاکہ تم سب

خبر «تكونون»	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور	مفعول به
س و ي.سَوِيَ.يَسْوَى.سَوَاءً		أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَالٌ»		و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وِلَايَةً
سَوَآءً ۖ	فَلَا	تَتَّخِذُوا۟	مِنْهُمْ	أَوْلِيَآءَ
برابر	تو نہ	تم بناؤ	ان میں سے	دوست

برابر ہو جاؤ۔ تو اب ان میں سے کسی کو دوست نہ بناؤ

غاية	مضارع منصوب.فاعل	جار۔مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.شرط
وجر	ه ج ر.هَاجَرَ.يُهَاجِرُ.مُهَاجَرَةً «مُفَاعَلَةٌ»		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه	
حَتَّىٰ	يُهَاجِرُوا۟	فِى	سَبِيلِ	ٱللَّهِ ۚ	فَإِن
یہاں تک کہ	وہ ہجرت کر جائیں	اللہ کے راستے میں			پھر اگر

جب تک کہ وہ ہجرت نہ کریں اللہ کی راہ میں اور اگر وہ

ماضٍ.فعل الشرط۔فاعل	وج ش.أمر.فاعل۔مفعول به۔جواب الشرط	عطف.أمر.فاعل۔مفعول به	ظرف مكان
ول ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	أخ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ق ت ل۔قَتَلَ۔يَقْتُلُ۔قَتْلًا	
تَوَلَّوْا۟	فَخُذُوهُمْ	وَٱقْتُلُوهُمْ	حَيْثُ
وہ منہ موڑ جائیں	تو پکڑو انہیں	اور قتل کرو انہیں	جہاں کہیں

پیٹھ موڑلیں (ہجرت نہ کریں) توان کو پکڑو اور قتل کرو جہاں کہیں بھی

ماضٍ.فاعل.مفعول به۔مضاف إليه	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور	مفعول به
و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا		أخ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)		ول ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا
وَجَدتُّمُوهُمْ ۖ	وَلَا	تَتَّخِذُوا۟	مِنْهُمْ	وَلِيًّا
پاؤ تم انہیں	اور نہ	تم بناؤ	ان میں سے	کوئی دوست

پاؤ اور ان میں سے کسی کو بھی اپنا ساتھی

عطف.زائدة	معطوف على (وليًا)	استثناء	موصول	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	
	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا			و ص ل.وَصَلَ.يَصِلُ.وَصْلًا		ق و م
وَلَا	نَصِيرًا ﴿٨٩﴾	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	يَصِلُونَ	إِلَىٰ	قَوْمٍۭ
اور نہ	کوئی مددگار	سوائے	ان لوگوں کے جو	جاملتے ہیں	ایک قوم سے	

اور مددگار مت بناؤ۔ سوائے ان کے جن کا تعلق کسی ایسی قوم سے ہو

ظرف مكان.مضاف إليه.خبر	عطف.ظرف مكان۔مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	عطف	ماضٍ.فاعل.مفعول به
ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	و ث ق.وَثَقَ.يَثِقُ.ثِقَةً		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَهُم	مِّيثَٰقٌ	أَوْ	جَآءُوكُمْ
درمیان تمہارے	اور درمیان ان کے	پختہ عہد ہے	یا	وہ آتے ہیں تمہارے پاس

جس کے ساتھ تمہارا کوئی معاہدہ ہے یا وہ لوگ جو تمہارے پاس اس حال میں آئیں کہ

ماضٍ۔تانيث	فاعل.مضاف.مضاف إليه	مصدری و نصب	مضارع منصوب.فاعل۔مفعول به	عطف
ح ص ر.حَصِرَ.يَحْصَرُ.حَصَرًا	ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا		ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	
حَصِرَتْ	صُدُورُهُمْ	أَن	يُقَٰتِلُوكُمْ	أَوْ
کہ تنگ ہو گئے	سینے ان کے	کہ	وہ جنگ کریں تم سے	یا

دل برداشتہ ہوں اس بات سے کہ تم سے لڑیں یا

مضارع منصوب.فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافيه	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل
ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	شرط	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه
يُقَٰتِلُوا۟	قَوْمَهُمْ ۚ	وَلَوْ	شَآءَ	ٱللَّهُ
وہ جنگ کریں	اپنی قوم سے	اور اگر	چاہتا	اللہ

اپنی قوم سے لڑیں اگر اللہ چاہتا تو

واقعة في جواب «لو». ماضٍ «هو». مفعول به	جار. مجرور
س ل ط. سَلَّطَ. يُسَلِّطُ. تَسْلِيطًا «تَفْعِيلٌ»	
لَسَلَّطَهُمْ	عَلَيْكُمْ
البتہ مسلط کر دیتا انہیں	تم پر

ان کو تم پر مسلط کر دیتا

عطف. ماضٍ. فاعل. مفعول به	استئنافية. حرف شرط	ماضٍ. فعل الشرط. فاعل. مفعول به
ق ت ل. قَاتَلَ. يُقَاتِلُ. مُقَاتَلَةً «مُفَاعَلَةٌ»		ع ز ل. اِعْتَزَلَ. يَعْتَزِلُ. اِعْتِزَالًا «اِفْتِعَالٌ»
فَلَقَٰتَلُوكُمْ	فَإِنِ	ٱعْتَزَلُوكُمْ
پس ضرور وہ جنگ کرتے تم سے	پھر اگر	وہ الگ رہیں تم سے

اور وہ تم سے لڑتے پس اگر یہ لوگ تم سے کنارہ کش رہیں

عطف. نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم. فاعل۔ مفعول به	عطف. ماضٍ. فاعل	جار. مجرور
	ق ت ل. قَاتَلَ. يُقَاتِلُ. مُقَاتَلَةً «مُفَاعَلَةٌ»	ل ق ي. أَلْقَى. يُلْقِي. إِلْقَاءً «إِفْعَالٌ»	
فَلَمْ	يُقَٰتِلُوكُمْ	وَأَلْقَوْا۟	إِلَيْكُمُ
پھر نہ	وہ جنگ کریں تم سے	اور وہ ڈالیں	طرف تمہارے

اور تم سے جنگ نہ کریں اور تمہاری طرف

مفعول به	واقعة في جواب الشرط. نافية	ماضٍ۔ لفظ الجلالة. فاعل۔ جواب الشرط		جار. مجرور
س ل م. سَلِمَ. يَسْلَمُ. سَلَامًا		ج ع ل. جَعَلَ. يَجْعَلُ. جَعْلًا	أ ل ه	
ٱلسَّلَمَ	فَمَا	جَعَلَ	ٱللَّهُ	لَكُمْ
صلح کو	تو نہیں	بنایا	اللہ نے	تمہارے لیے

صلح و آشتی کا ہاتھ بڑھائیں تو اللہ نے تمہیں بھی ایسے لوگوں کے خلاف اقدام کرنے کی

جار. مجرور «حال»	مفعول به	استقبال. مضارع مرفوع. فاعل	مفعول به	مضارع مرفوع. فاعل
	س ب ل. سَبَلَ. يَسْبُلُ. سَبْلًا	و ج د. وَجَدَ. يَجِدُ. وِجْدَانًا	أ خ ر	ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»
عَلَيْهِمْ	سَبِيلًا ﴿٩٠﴾	سَتَجِدُونَ	ءَاخَرِينَ	يُرِيدُونَ
ان پر	کوئی راستہ	عنقریب تم پاؤ گے	کچھ دوسروں کو	وہ چاہتے ہیں

اجازت نہیں دی۔ تم پاؤ گے ایک اور قسم کے لوگوں کو بھی جو چاہتے ہیں کہ

مصدري ونصب	مضارع منصوب. فاعل. مفعول به	عطف. مضارع منصوب. فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
	أ م ن. أَمِنَ. يَأْمَنُ. أَمْنًا	أ م ن. أَمِنَ. يَأْمَنُ. أَمْنًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
أَن	يَأْمَنُوكُمْ	وَيَأْمَنُوا۟	قَوْمَهُمْ
کہ	وہ امن میں رہیں تم سے	اور وہ امن میں رہیں	اپنی قوم سے

تم سے بھی امن میں رہیں اور اپنی قوم سے بھی امن میں رہیں

ظرف زمان	مصدری۔ ماضٍ للمجهول.نائب فاعل۔ مضاف إليه		جار۔ مجرور	
كلل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا		ردد.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا		فتن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فُتُونًا
كُلَّ	مَا	رُدُّوٓاْ	إِلَى	ٱلْفِتْنَةِ
جب کبھی		وہ لوٹائے جاتے ہیں	طرف فتنے کے	
لیکن جب بھی فتنے کی طرف موڑے جاتے ہیں				

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور	استئنافية.حرف شرط	نفی وجزم وقلب
ركس.أَرْكَسَ.يُرْكِسُ.إِرْكَاسًا (إفعال)			
أُرْكِسُواْ	فِيهَا ج	فَإِن	لَّمْ
وہ الٹا دیئے جاتے ہیں	اس میں	پھر اگر	نہ
تو اس کے اندر اوندھے ہو جاتے ہیں۔ پس اگر یہ			

مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل.مفعول به	عطف۔ مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور	مفعول به
عزل.اِعْتَزَلَ.يَعْتَزِلُ.اِعْتِزَالًا (افتعال)	لقي.أَلْقَى.يُلْقِي.إِلْقَاءً (إفعال)		سلم.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا
يَعْتَزِلُوكُمْ	وَيُلْقُوٓاْ	إِلَيْكُمُ	ٱلسَّلَمَ
وہ الگ رہیں تم سے	اور (نہ) وہ ڈالیں	طرف تمہارے	صلح کو
تم سے کنارہ کش نہ رہیں تمہارے سامنے صلح وسلامتی پیش نہ کریں			

عطف.مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.مفعول به۔ جواب الشرط
كفف.كَفَّ.يَكُفُّ.كَفًّا	يدي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	أخذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا
وَيَكُفُّوٓاْ	أَيْدِيَهُمْ	فَخُذُوهُمْ
اور (نہ) وہ روکیں	اپنے ہاتھوں کو	تو پکڑو انہیں
اور اپنے ہاتھ نہ روکیں تو ان کو پکڑو		

عطف.أمر.فاعل.مفعول به	ظرف مكان	ماضٍ.فاعل.مفعول به۔ مضاف إليه	استئنافية.إشارة.مبتدأ	ماضٍ.فاعل۔ خبر
قتل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	حيث	ثقف.ثَقِفَ.يَثْقَفُ.ثَقْفًا		جعل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
وَٱقْتُلُوهُمْ	حَيْثُ	ثَقِفْتُمُوهُمْ ج	وَأُوْلَٰٓئِكُمْ	جَعَلْنَا
اور قتل کرو انہیں	جہاں کہیں	پاؤ تم انہیں	اور یہی وہ لوگ ہیں	بنایا ہم نے
اور قتل کرو جہاں کہیں بھی پاؤ۔ یہ وہ لوگ ہیں جن کے خلاف ہم نے				

جار.مجرور	جار.مجرور (حال)	مفعول به	نعت	استئنافية.نافية	ماضٍ ناقص
		سلط.سَلَطَ.يَسْلُطُ.سَلَاطَةً	بين.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً (إفعال)		
لَكُمْ	عَلَيْهِمْ	سُلْطَٰنًا	مُّبِينًا ﴿٩١﴾	وَمَا	كَانَ
تمہارے لیے	جن پر	غلبہ	واضح	اور نہیں	ہے
تمہیں سند (اور قوت) عطا کر دی ہے۔ کسی مؤمن کے لیے یہ روا نہیں کہ					

جار. مجرور«خبر كان مقدم»	مصدری ونصب	مضارع منصوب«هو»	مفعول به	استثناء	مفعول لأجله
أمن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		قتل. قَتَلَ. يَقْتُلُ. قَتْلًا	أمن		خطأ. خَطِأَ. يَخْطَأُ. خَطَاءً
لِمُؤْمِنٍ	أَن	يَقْتُلَ	مُؤْمِنًا	إِلَّا	خَطَـًٔا ج
کسی مومن کے لیے	کہ	وہ قتل کردے	کسی مومن کو	مگر	خطاسے
وہ ایک مؤمن کو قتل کرے مگر خطا کے طور پر					

استئنافية. شرط ـ مبتدأ	ماضٍ«هو». فعل الشرط	مفعول به	مفعول لأجله
	قتل. قَتَلَ. يَقْتُلُ. قَتْلًا	أمن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	خطأ. خَطِأَ. يَخْطَأُ ـ خَطَاءً
وَمَن	قَتَلَ	مُؤْمِنًا	خَطَـًٔا
اور جو	قتل کرے	کسی مومن کو	خطاسے
اور جو شخص کسی مومن کو غلطی سے قتل کردے			

وج ش ـ مبتدأ. مضاف ـ جملة جواب الشرط	مضاف إليه	نعت	عطف. معطوف على«تحرير»
حرر. حَرَّرَ. يُحَرِّرُ. تَحْرِيرًا«تَفْعِيلٌ»	رقب. رَقَبَ. يَرْقُبُ. رَقُوبًا	أمن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ودي. وَدَى. يَدِي. دِيَةً
فَتَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	مُّؤْمِنَةٍ	وَدِيَةٌ
تو آزاد کرنا ہے	ایک گردن (غلام)	مومن کا	اور دیت
تو وہ ایک مومن غلام کو آزاد کرے اور خون بہا			

نعت	جار ـ مجرور. مضاف إليه		استثناء	مصدری ونصب
سلم. سَلَّمَ. يُسَلِّمُ. تَسْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»		أهل ـ أَهَلَ ـ يَأْهِلُ ـ أُهُولًا		
مُّسَلَّمَةٌ	إِلَىٰٓ	أَهْلِهِۦٓ	إِلَّآ	أَن
جو سپرد کی جائے گی	طرف	اس کے اہل (وارث) کے	مگر	یہ کہ
مقتول کے گھر والوں کو ادا کرے اِلّا یہ کہ				

مضارع منصوب. فاعل	استئنافية. شرط	ماضٍ. فعل الشرط	جار ـ مجرور«خبر كان»		نعت
صدق. تَصَدَّقَ. يَتَصَدَّقُ. تَصَدُّقًا«تَفَعُّلٌ»		كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	قوم ـ قَامَ ـ يَقُومُ ـ قِيَامًا		عدو. عَدَا. يَعْدُو. عَدَاوَةً
يَصَّدَّقُوا۟ ج	فَإِن	كَانَ	مِن	قَوْمٍ	عَدُوٍّ
وہ معاف کردیں	پھر اگر	ہے وہ	ایسی قوم سے		جو دشمن ہے
وہ معاف کردیں اور اگر وہ (مقتول) کسی ایسے قبیلے سے تھا جس سے تمہاری دشمنی ہے					

جار ـ مجرور«نعت»	حالية. مبتدأ	خبر	وج ش ـ مبتدأ. مضاف ـ جواب الشرط	مضاف إليه
		أمن	حرر. حَرَّرَ. يُحَرِّرُ. تَحْرِيرًا«تَفْعِيلٌ»	رقب. رَقَبَ. يَرْقُبُ. رَقُوبًا
لَّكُمْ	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَتَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ
تمہاری	اور وہ	مومن ہے	تو آزاد کرنا ہے	ایک گردن (غلام)
اور تھا وہ مسلمان تو پھر صرف ایک مسلمان غلام کو آزاد کرنا ہوگا				

نعت	عطف.حرف شرط	ماضٍ(هو).فعل الشرط	جار- مجرور(خبر كان)	ظرف(خبر مقدم)- مضاف إليه
أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا
مُّؤْمِنَةٍ ۚ	وَإِن	كَانَ	مِن قَوْمٍ	بَيْنَكُمْ
مومن کا	اور اگر	ہے وہ	اس قوم سے	درمیان تمہارے
اور اگر مقتول ایسے لوگوں میں سے ہو جن میں اور ان میں				

عطف.مضاف.مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	وج ش- مبتدأ- جواب الشرط	نعت	جار-
ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا	و ث ق.وَثَقَ.يَثِقُ.ثِقَةً	و د ي.وَدَى.يَدِي.دِيَةً	س ل م.سَلَّمَ.يُسَلِّمُ.تَسْلِيمًا(تفعيل)	
وَبَيْنَهُم	مِّيثَاقٌ	فَدِيَةٌ	مُّسَلَّمَةٌ	إِلَىٰٓ
اور درمیان ان کے	پختہ عہد ہے	تو دیت	جو سپرد کی جائے گی	طرف
صلح کا عہد ہو تو پھر دیت بھی دینا ہو گی				

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف	مضاف إليه	نعت	استئنافية.شرط
أ ه ل- أَهَلَ- يَأْهِلُ- أُهُولًا	ح ر ر- حَرَّرَ- يُحَرِّرُ- تَحْرِيرًا	ر ق ب.رَقَبَ.يَرْقُبُ.رَقُوبًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إفعال)	مبتدأ
أَهْلِهِۦ	وَتَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	مُّؤْمِنَةٍ ۖ	فَمَن
اس کے اہل (وارث) کے	اور آزاد کرنا ہے	ایک گردن (غلام)	مومن کا	تو جو کوئی
اس کے گھر والوں کو اور ایک مؤمن غلام بھی آزاد کرنا ہو گا۔ پھر جو				

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط- خبر	وج ش- مبتدأ- جواب الشرط.مضاف	مضاف إليه
	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صِيَامًا	ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا
لَّمْ	يَجِدْ	فَصِيَامُ	شَهْرَيْنِ
نہ	پائے	پس روزے رکھنا ہے	دو ماہ
یہ (غلام آزاد) نہ کر سکے تو روزے رکھے دو مہینوں کے			

نعت	مفعول لأجله	جار- مجرور(نعت).لفظ الجلالة		استئنافية.ماضٍ ناقص
ت ب ع.تَتَابَعَ.يَتَتَابَعُ.تَتَابُعًا(تَفَاعُل)	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً		أ ل ه	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا
مُتَتَابِعَيْنِ	تَوْبَةً	مِّنَ	ٱللَّهِ ۗ	وَكَانَ
مسلسل / پے در پے	توبہ کا (قبول کرنا ہے)	اللہ کی طرف سے		اور ہے
متواتر۔ یہ اللہ کی طرف سے توبہ (قبول کرنے کا ذریعہ) ہے اور یقیناً				

لفظ الجلالة.اسم(كان)	خبر(كان)أول	خبر(كان)ثانٍ	استئنافية.مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)
أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا
ٱللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا ﴿٩٢﴾	وَمَن	يَقْتُلْ
اللہ	بہت علم والا	بہت حکمت والا	اور جو	قتل کرے
اللہ تو علیم و حکیم ہے۔ اور جو کوئی قتل کرے گا				

مفعول به	حال	وج ش.مبتدأ.مضاف۔مضاف إليه	خبر.جملة جواب الشرط
أ م ن	ع م د.تَعَمَّدَ.يَتَعَمَّدُ.تَعَمُّدًا(تَفَعُّلٌ)	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	
مُؤْمِنًا	مُّتَعَمِّدًا	فَجَزَآؤُهُۥ	جَهَنَّمُ
کسی مومن کو	جان بوجھ کر	تو بدلہ ہے اس کا	جہنم

کسی مؤمن کو جان بوجھ کر تو اس کا بدلہ جہنم ہے

حال	جار.مجرور	عطف.ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور
خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		غ ض ب.غَضِبَ.يَغْضَبُ.غَضَبًا	أ ل ه	
خَـٰلِدًا	فِيهَا	وَغَضِبَ	ٱللَّهُ	عَلَيْهِ
ہمیشہ رہنے والا ہے	اس میں	اور غضب ناک ہوا	اللہ	اس پر

جس میں وہ ہمیشہ رہے گا اور اللہ کا غضب اس پر ہو گا

عطف.ماضٍ(هو).مفعول به	عطف۔ماضٍ(هو)	جار.مجرور	مفعول به
ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	ع د د.أَعَدَّ.يُعِدُّ.إِعْدَادًا(إِفْعَالٌ)		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
وَلَعَنَهُۥ	وَأَعَدَّ	لَهُۥ	عَذَابًا
اور اس نے لعنت کی اس پر	اور اس نے تیار کر رکھا ہے	اس کے لیے	عذاب

اور اللہ نے اس پر لعنت فرمائی ہے اور اس کے لیے بہت بڑا عذاب

نعت	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	ظرف زمان
ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	معنى الشرط
عَظِيمًا ﴿٩٣﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	إِذَا
بہت بڑا	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	جب

تیار کر رکھا ہے۔اے اہل ایمان جب

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار۔مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	وج ش۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط
ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا		س ب ل	أ ل ه	ب ي ن.تَبَيَّنَ.يَتَبَيَّنُ.تَبَيُّنًا(تَفَعُّلٌ)
ضَرَبْتُمْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	فَتَبَيَّنُوا۟
سفر کرو تم	اللہ کے راستے میں			تو تحقیق کر لیا کرو

تم اللہ کی راہ میں نکلو تو تحقیق کر لیا کرو

عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور.موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار.مجرور
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ل ق ي.أَلْقَى.يُلْقِي.إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)	
وَلَا	تَقُولُوا۟	لِمَنْ	أَلْقَىٰٓ	إِلَيْكُمُ
اور نہ	تم کہو	اس کے لیے جو	ڈالے	طرف تمہارے

اور جو شخص بھی تمہارے سامنے سلام پیش کرے (یا اسلام پیش کرے)

مفعول به	ماضٍ ناقص.اسم«ليس»	خبر«ليس»
س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا	ل ي س	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
ٱلسَّلَٰمَ	لَسۡتَ	مُؤۡمِنٗا
سلام	نہیں ہو تم	مومن
اس کو یہ مت کہو کہ تم مؤمن نہیں ہو		

مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	نعت
ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ع ر ض.عَرِضَ.يَعْرَضُ.عَرَضًا	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
تَبۡتَغُونَ	عَرَضَ	ٱلۡحَيَوٰةِ	ٱلدُّنۡيَا
تم چاہتے ہو	سامان	زندگی کا	دنیا کی
تم دنیا کا سامان چاہتے ہو			

تعليل.مضاف.خبر مقدم	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	نعت	تشبيه وجر.إشارة
ع ن د	أ ل ه	غ ن م.غَنِمَ.يَغْنَمُ.غُنْمًا	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	«خبر مقدم كان»
فَعِندَ	ٱللَّهِ	مَغَانِمُ	كَثِيرَةٞۚ	كَذَٰلِكَ
تو پاس	اللہ کے	غنیمتیں ہیں	بہت سی	اسی طرح
تو اللہ کے ہاں بڑی غنیمتیں ہیں				

ماضٍ ناقص ـ اسم«كان»	جار ـ مجرور«حال» ـ ظرف زمان		عطف.ماضٍ	لفظ الجلالة ـ فاعل
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ق ب ل ـ قَبَلَ ـ يَقْبَلُ ـ قَبْلًا		أ ل ه
كُنتُم	مِّن	قَبۡلُ	فَمَنَّ	ٱللَّهُ
تھے تم	اس سے پہلے		تو احسان کیا	اللہ نے
تم بھی پہلے ایسے ہی تھے پھر اللہ نے تم پر فضل کیا				

جار.مجرور	عطف.أمر.فاعل ـ توكيد	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»	ماضٍ ناقص«هو»
	ب ي ن.تَبَيَّنَ.يَتَبَيَّنُ.تَبَيُّنًا«تَفَعُّلٌ»		أ ل ه	ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا
عَلَيۡكُمۡ	فَتَبَيَّنُوٓاْۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ
تم پر	پس تحقیق کر لیا کرو	بے شک	اللہ	ہے
تو (دیکھو) تحقیق کر لیا کرو ـ اور جو کچھ تم کر رہے ہو				

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل ـ صلة الموصول	خبر«كان»	نافية	مضارع مرفوع
موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبَرُ.خَبَرًا		س و ي.اِسْتَوَى.يَسْتَوِي.اِسْتِوَاءً«اِفْتِعَالٌ»
بِمَا	تَعۡمَلُونَ	خَبِيرٗا ٩٤	لَّا	يَسۡتَوِي
اس کی جو	تم عمل کرتے ہو	خوب خبر رکھنے والا ہے	نہیں برابر ہو سکتے	
اللہ اس سے اچھی طرح باخبر ہے ـ برابر نہیں ہیں				

فاعل.جمع مذكر سالم	جار۔مجرور«حال»۔جمع مذكر سالم		مضاف	مضاف إليه.مضاف
ق ع د.قَعَدَ.يَقْعُدُ.قُعُودًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا
ٱلْقَٰعِدُونَ	مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	غَيْرُ	أُو۟لِي
جو بیٹھنے والے ہیں	مومنوں میں سے		سوائے	
اہل ایمان میں سے بیٹھ رہنے والے بغیر				

مضاف إليه	عطف.معطوف على«القاعدون»	جار۔مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه
ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا	ج هـ د.جَاهَدَ.يُجَاهِدُ.مُجَاهَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه
ٱلضَّرَرِ	وَٱلْمُجَٰهِدُونَ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
ضرر والوں (معذور) کے	اور جو جہاد کرنے والے ہیں	اللہ کے راستے میں		
عذر کے اور وہ لوگ جو اللہ کی راہ میں جہاد (قتال) کے لیے نکلتے ہیں				

جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	عطف.مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل
م و ل	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	ف ض ل.فَضَّلَ.يُفَضِّلُ.تَفْضِيلًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه
بِأَمْوَٰلِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ ج	فَضَّلَ	ٱللَّهُ
ساتھ اپنے مالوں کے	اور اپنی جانوں کے	فضیلت دی	اللہ نے
اپنی جانوں اور مالوں کے ساتھ۔ اللہ نے فضیلت دی ہے			

مفعول به	جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	عطف.مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔جمع مذكر سالم	
ج هـ د.جَاهَدَ.يُجَاهِدُ.مُجَاهَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»	م و ل	ن ف س		ق ع د.قَعَدَ.يَقْعُدُ.قُعُودًا
ٱلْمُجَٰهِدِينَ	بِأَمْوَٰلِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ	عَلَى	ٱلْقَٰعِدِينَ
جہاد کرنے والوں کو	ساتھ اپنے مالوں کے	اور اپنی جانوں کے	بیٹھنے والوں پر	
ان مجاہدین کو جو اپنی جانوں اور مالوں سے جہاد کرنے والے ہیں بیٹھے رہنے والوں پر				

مفعول مطلق	اعتراضية.مفعول به	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به ثانٍ
د ر ج.دَرَجَ.يَدْرُجُ.دُرُوجًا		و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	أ ل ه	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا
دَرَجَةً ج	وَكُلًّا	وَعَدَ	ٱللَّهُ	ٱلْحُسْنَىٰ ج
درجہ میں	اور ہر ایک سے	وعدہ کر رکھا ہے	اللہ نے	اچھا
ایک بہت بڑے درجے کی (اگرچہ) سب کے لیے اللہ کی طرف سے اچھا وعدہ ہے				

عطف.ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به.جمع مذكر سالم	جار۔
ف ض ل.فَضَّلَ.يُفَضِّلُ.تَفْضِيلًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه	ج هـ د.جَاهَدَ.يُجَاهِدُ.مُجَاهَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»	
وَفَضَّلَ	ٱللَّهُ	ٱلْمُجَٰهِدِينَ	عَلَى
اور فضیلت دی	اللہ نے	جہاد کرنے والوں کو	
لیکن فضیلت دی ہے اللہ تعالیٰ نے مجاہدین کو			

-مجرور.جمع مذكر سالم	مفعول به	نعت	بدل	جار.مجرور«نعت»
ق ع د.قَعَدَ.يَقْعُدُ.قُعُودًا	أ ج ر.أَجَرَ.يأْجُرُ.أَجْرًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	درج	
ٱلْقَٰعِدِينَ	أَجْرًا	عَظِيمًا ﴿٩٥﴾	دَرَجَٰتٍ	مِّنْهُ
بیٹھنے والوں پر	اجر کی	بہت بڑے	درجات ہیں	اس کی طرف سے

بیٹھے رہنے والوں پر ایک اجر عظیم کی (صورت میں)۔ (ان کے لیے) اس کی طرف سے بلند درجات بھی ہوں گے

عطف.معطوف على«درجات»	عطف.معطوف على«درجات»	استئنافية۔ ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم«كان»
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ ل ه
وَمَغْفِرَةً	وَرَحْمَةً ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ
اور بخشش	اور رحمت ہے	اور ہے	اللہ

اور مغفرت ورحمت بھی۔ اور یقیناً اللہ تعالیٰ

خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	توكيد ونصب	موصول.اسم«إنّ»	مضارع مرفوع.مفعول به-
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً			و ف ي.تَوَفَّى.يَتَوَفَّى.تَوَفِّيًا«تَفَعُّلٌ»
غَفُورًا	رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	تَوَفَّىٰهُمُ
بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	بے شک	وہ جو	فوت کرتے ہیں انہیں

بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔ یقیناً وہ لوگ کہ

- فاعل.جملة صلة الموصول	حال.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل۔ خبر«إن»
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	ظَالِمِيٓ	أَنفُسِهِمْ	قَالُوا۟
فرشتے	(جب کہ وہ) ظلم کرنے والے ہیں	اپنی جانوں پر	وہ کہتے ہیں

جن کو فرشتے اس حال میں قبض کریں گے کہ وہ اپنی جانوں پر ظلم کر رہے تھے وہ ان سے کہیں گے

جار.مجرور«خبر كان مقدم»	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	ماضٍ.فاعل	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
فِيمَ	كُنتُمْ صلے	قَالُوا۟	كُنَّا
کس (حال) میں	تھے تم	وہ کہتے ہیں	تھے ہم

یہ تم کس حال میں تھے؟ وہ کہیں گے ہم

خبر«كان»۔ جمع مذكر سالم	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل	استفهام.نفي وجزم وقلب
ض ع ف.اِسْتَضْعَفَ.يَسْتَضْعِفُ.اِسْتِضْعَافًا«اِسْتِفْعَالٌ»	أرض	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
مُسْتَضْعَفِينَ	فِي ٱلْأَرْضِ ج	قَالُوٓا۟	أَلَمْ
کمزور	زمین میں	وہ کہتے ہیں	کیا نہیں

مجبور اور کمزور بنا دیے گئے تھے اس زمین میں۔ وہ (فرشتے) کہیں گے کیا

مضارع ناقص	اسم(تكن).مضاف	مضاف إليه	خبر(تكن)
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ر ض	أ ل ه	و س ع-وَسِعَ-يَسَعُ-سَعَةً
تَكُنْ	أَرْضُ	ٱللَّهِ	وَٰسِعَةً
تھی	زمین	اللہ کی	وسیع
اللہ کی زمین کشادہ نہیں تھی			

سببية.مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور	استئنافية.إشارة.مبتدأ أول	مبتدأ ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	خبر
ه ج ر.هَاجَرَ.يُهَاجِرُ.مُهَاجَرَةً(مُفَاعَلَةٌ)			أ و ي-أَوَى-يَأْوِي-إِوَاءً	
فَتُهَاجِرُوا۟	فِيهَا ۚ	فَأُو۟لَٰٓئِكَ	مَأْوَىٰهُمْ	جَهَنَّمُ ۖ
پس تم ہجرت کر جاتے	اس میں	تو یہی لوگ ہیں	ٹھکانہ ان کا	جہنم ہے
کہ تم اس میں ہجرت کرتے؟ تو یہ وہ لوگ ہیں جن کا ٹھکانا جہنم ہے				

استئنافية.ماضٍ جامد بالذم(هي)	تمييز	استثناء	مستثنى-جمع مذکر سالم
س و أ-سَاءَ	ص ي ر.صَارَ.يَصِيرُ.صَيْرًا		ض ع ف.اِسْتَضْعَفَ.يَسْتَضْعِفُ.اِسْتِضْعَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)
وَسَآءَتْ	مَصِيرًا ﴿٩٧﴾	إِلَّا	ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ
اور کتنا برا ہے	ٹھکانہ	سوائے (ان کے)	جو کمزور ہیں
اور وہ بہت بری جگہ ہے ٹھہرنے کی۔ سوائے			

جار-مجرور(حال)		عطف.معطوف على(الرجال)	عطف.معطوف على(الرجال)	نافية
	ر ج ل-رَجِلَ-يَرْجَلُ-رَجَلًا	ن س و	و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا	
مِنَ	ٱلرِّجَالِ	وَٱلنِّسَآءِ	وَٱلْوِلْدَٰنِ	لَا
مردوں میں سے		اور عورتوں میں سے	اور بچوں میں سے	نہیں
ان مردوں عورتیں اور بچوں کے جن کو واقعتاً دبالیا گیا ہو نہ				

مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
ط و ع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	ح و ل.حَالَ.يَحُولُ.حَوْلًا		ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)
يَسْتَطِيعُونَ	حِيلَةً	وَلَا	يَهْتَدُونَ
وہ استطاعت رکھتے	کسی حیلے / تدبیر کی	اور نہیں	وہ پاتے
تو وہ کوئی تدبیر کر سکتے ہیں			

مفعول به	استئنافية-إشارة	ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم(عسى)	نصب	مضارع منصوب(هو)
س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	مبتدأ	ع س ي	أ ل ه		ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا
سَبِيلًا ﴿٩٨﴾	فَأُو۟لَٰٓئِكَ	عَسَى	ٱللَّهُ	أَن	يَعْفُوَ
کوئی راستہ	پس یہی لوگ	امید ہے	اللہ	یہ کہ	درگزر کرے
اور نہ وہ راستہ جانتے ہیں۔ بعید نہیں کہ ایسے لوگوں کو اللہ تعالیٰ معاف فرمادے					

ربع الحزب ١٠

جار.مجرور	استئنافية.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم«كان»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ
	ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ل ه	ع ف و. عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا	غ ف ر. غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا
عَنْهُمْ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَفُوًّا	غَفُورًا ٩٩
ان سے	اور ہے	اللہ	بہت معاف کرنے والا	بہت بخشنے والا

اور اللہ واقعتاً بخشنے والا اور معاف فرمانے والا ہے۔

استئنافية.مبتدأ	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	جار۔مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه
شرط	ه ج ر. هَاجَرَ.يُهَاجِرُ.مُهَاجَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»		س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	أ ل ه
وَمَن	يُهَاجِرْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
اور جو کوئی	ہجرت کرے گا	اللہ کے راستے میں		

اور جو کوئی ہجرت کرے گا اللہ کی راہ میں

مضارع مجزوم«هو».جواب الشرط	جار۔مجرور		مفعول به	نعت
و ج د. وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا		أ ر ض	ر غ م. رَاغَمَ.يُرَاغِمُ.مُرَاغَمَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ك ث ر. كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً
يَجِدْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	مُرَٰغَمًا	كَثِيرًا
وہ پائے گا	زمین میں		جائے پناہ	بہت سی

وہ پائے گا زمین میں بڑے ٹھکانے اور بڑی

عطف.معطوف على«مراغمًا»	عطف.مبتدأ.شرط	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	جار۔مجرور.مضاف.مضاف إليه	
و س ع. وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً		خ ر ج. خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا		ب ي ت۔بَاتَ۔يَبِيتُ۔بَيْتًا
وَسَعَةً ج	وَمَن	يَخْرُجْ	مِنۢ	بَيْتِهِۦ
اور وسعت	اور جو کوئی	نکلے گا	اپنے گھر سے	

وسعت اور جو کوئی اپنے گھر سے نکل کھڑا ہوا

حال	جار	لفظ الجلالة.مجرور	عطف.مضاف۔مضاف إليه	عطف	مضارع مجزوم.مفعول به
ه ج ر. هَاجَرَ۔يُهَاجِرُ۔مُهَاجَرَةً		أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		د ر ك. أَدْرَكَ.يُدْرِكُ.إِدْرَاكًا«إِفْعَالٌ»
مُهَاجِرًا	إِلَى	ٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ	ثُمَّ	يُدْرِكْهُ
ہجرت کرتے ہوئے	طرف اللہ کے		اور اس کے رسول کے	پھر	پالے اسے

ہجرت کے لیے اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی طرف پھر اسے

فاعل	و ج ش۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل.مضاف۔مضاف إليه۔جواب الشرط		جر
م و ت. مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		و ق ع. وَقَعَ.يَقَعُ.وُقُوعًا	أ ج ر. أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	
ٱلْمَوْتُ	فَقَدْ	وَقَعَ	أَجْرُهُۥ	عَلَى
موت	تو تحقیق	واقع ہو گیا	اجر اس کا	

موت نے آلیا تو اس کا اجر

لفظ الجلالة.مجرور	استئنافية.ماضٍ	لفظ الجلالة.اسم«كان»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	استئنافية۔شرط
أ ل ه	ك و ن	أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ظرف زمان
ٱللَّهِ ۚ	وَكَانَ	ٱللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾	وَإِذَا
اللہ پر	اور ہے	اللہ	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	اور جب
اللہ کے ذمے ثابت ہو گیا اور یقیناً اللہ بخشنے والا رحم فرمانے والا ہے۔ اور (اے مسلمانو!) جب تم					

ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور		وج ش.ماضٍ	جار.مجرور«خبر ليس»
ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا		أ ر ض	ل ي س	
ضَرَبْتُمْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَلَيْسَ	عَلَيْكُمْ
سفر کرو تم	زمین میں		تو نہیں ہے	تم پر
زمین میں سفر کرو تو تم پر				

اسم«ليس»۔جملة جواب الشرط	مصدري ونصب	مضارع منصوب.فاعل	جار۔مجرور		حرف شرط
ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا		ق ص ر.قَصَرَ.يَقْصُرُ.قَصْرًا		ص ل و	
جُنَاحٌ	أَن	تَقْصُرُوا۟	مِنَ	ٱلصَّلَوٰةِ	إِنْ
کوئی گناہ	کہ	تم قصر کرلو	نماز میں سے		اگر
کوئی گناہ نہیں اگر تم نماز کو کچھ کم کر لیا کرو اگر					

ماضٍ.فعل الشرط۔فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب.مفعول به	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول
خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا		ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فَتْنًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
خِفْتُمْ	أَن	يَفْتِنَكُمُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟ ۚ
خوف ہو تمہیں	کہ	فتنہ میں ڈالیں گے تمہیں	وہ جنہوں نے	کفر کیا
تمہیں اندیشہ ہو کہ کافر تمہیں نقصان پہنچائیں گے				

توكيد ونصب	اسم«إن»۔جمع مذكر سالم	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار.مجرور	خبر«كان»
	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً
إِنَّ	ٱلْكَٰفِرِينَ	كَانُوا۟	لَكُمْ	عَدُوًّا
بے شک	کافر	ہیں	تمہارے لیے	دشمن
یقیناً یہ کافر تمہارے				

نعت	عطف.ظرف	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل
ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إفعالٌ»	معنى الشرط	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً«إفعالٌ»
مُّبِينًا ﴿١٠١﴾	وَإِذَا	كُنتَ	فِيهِمْ	فَأَقَمْتَ
کھلم کھلے	اور جب	ہوں آپ	ان میں	تو قائم کریں آپ
کھلے دشمن ہیں۔ اور (اے نبی ﷺ) جب آپ ﷺ ان کے درمیان موجود ہوں اور (حالت جنگ میں)				

جار.مجرور	مفعول به	وج ش۔لام الأمر.مضارع مجزوم	فاعل۔جملة جواب شرط	جار.مجرور(نعت)
	ص ل و	ق و م.قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا	
لَهُمُ	ٱلصَّلَوٰةَ	فَلْتَقُمْ	طَآئِفَةٌ	مِّنْهُم
ان کے لیے	نماز	تو چاہیے کہ کھڑی ہو	ایک جماعت	ان میں سے
انہیں نماز پڑھانے کھڑے ہوں تو ان میں سے ایک گروہ کو کھڑے ہونا چاہیے				

مضاف.مضاف إليه	عطف.لام الأمر.مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	عطف.ظرف زمان
	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	س ل ح.سَلَحَ.يَسْلَحُ.سَلْحًا	معنى الشرط
مَّعَكَ	وَلْيَأْخُذُوٓا۟	أَسْلِحَتَهُمْ ۖ	فَإِذَا
آپ کے ساتھ	اور چاہیے کہ وہ پکڑے رہیں	اسلحہ اپنا	پھر جب
آپ ﷺ کے ساتھ اور وہ اپنا اسلحہ لیے ہوئے ہوں پھر جب			

ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه	وج ش.الأمر.مضارع ناقص.اسم(يكونوا)۔جملة جواب الشرط	جار۔مجرور(خبر يكونوا).مضاف.مضاف إليه	
س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		و ر ي.وَرَى.يَرِي.وَرْيًا
سَجَدُوا۟	فَلْيَكُونُوا۟	مِن	وَرَآئِكُمْ
وہ سجدہ کریں	پس چاہیے کہ وہ ہوں	تمہارے پیچھے	
وہ سجدہ کر چکیں تو تمہارے پیچھے ہو جائیں			

عطف.لام الأمر.مضارع مجزوم	فاعل	نعت أول	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل
أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ط و ف	أ خ ر		ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)
وَلْتَأْتِ	طَآئِفَةٌ	أُخْرَىٰ	لَمْ	يُصَلُّوا۟
اور چاہیے کہ آئے	جماعت	دوسری	نہیں	انہوں نے نماز پڑھی
اور آئے دوسرا گروہ جنہوں نے ابھی نماز نہیں پڑھی				

عطف.لام لأمر.مضارع مجزوم.فاعل	مضاف.مضاف إليه	عطف.لام الأمر.مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه
ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)		أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	ح ذ ر.حَذِرَ.يَحْذَرُ.حَذَرًا
فَلْيُصَلُّوا۟	مَعَكَ	وَلْيَأْخُذُوا۟	حِذْرَهُمْ
پس چاہیے کہ وہ نماز پڑھیں	آپ کے ساتھ	اور چاہیے کہ وہ پکڑے رہیں	بچاؤ اپنا
اور وہ آپ ﷺ کے ساتھ نماز پڑھیں اور ان کو بھی چاہیے کہ وہ اپنی حفاظت کا سامان			

عطف.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	مصدری	مضارع مرفوع.فاعل
س ل ح.سَلَحَ.يَسْلَحُ.سَلَاحًا	وَدَّ.يَوَدُّ.وَدًّا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		غ ف ل.غَفَلَ.يَغْفُلُ.غَفْلَةً
وَأَسْلِحَتَهُمْ ۗ	وَدَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	لَوْ	تَغْفُلُونَ
اور اسلحہ اپنا	چاہتے ہیں	وہ جنہوں نے	کفر کیا	کاش	تم غافل ہو جاؤ
اور اپنا اسلحہ اپنے ساتھ رکھیں۔ یہ کافر لوگ تو اسی تاک میں رہتے ہیں کہ تم جیسے ہی					

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔مضاف۔مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور
	س ل ح.سَلَحَ.يَسْلَحُ.سَلْحًا	م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا	م ي ل.مَالَ.يَمِيلُ.مَيْلًا	
عَنْ	أَسْلِحَتِكُمْ	وَأَمْتِعَتِكُمْ	فَيَمِيلُونَ	عَلَيْكُم
اپنے اسلحہ سے		اور اپنے سازوسامان سے	تو وہ حملہ کردیں	تم پر

اپنے اسلحہ اور سازوسامان سے ذرا غافل ہو تو وہ تم پر

مفعول مطلق	نعت	عطف.نافية للجنس	اسم﴿لا﴾	جار.مجرور﴿خبر لا﴾
م ي ل.مَالَ.يَمِيلُ.مَيْلًا	و ح د۔وَحَدَ۔يَحِدُ۔وَحْدًا		ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا	
مَّيْلَةً	وَاحِدَةً ۚ	وَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ
حملہ کرنا	ایک ہی بار	اور نہیں	کوئی گناہ	تم پر

ایک دم ٹوٹ پڑیں۔ اور تم پر کوئی گناہ نہیں ہے

حرف	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط	جار.مجرور﴿خبر كان﴾	اسم﴿كان﴾مؤخر	جار۔مجرور﴿نعت﴾	
شرط	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	جواب الشرط محذوف	أ ذ ي.أَذِيَ.يَأْذَى.أَذًى		م ط ر.مَطَرَ.يَمْطُرُ.مَطْرًا
إِن	كَانَ	بِكُمْ	أَذًى	مِّن	مَّطَرٍ
اگر	ہے	تمہیں	کوئی تکلیف	بارش سے	

کہ اگر تمہیں کوئی تکلیف ہو بارش کی وجہ سے

عطف	ماضٍ.اسم﴿كان﴾	خبر﴿كان﴾	مصدری	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	م ر ض.مَرِضَ.يَمْرَضُ.مَرَضًا	ونصب	و ض ع.وَضَعَ.يَضَعُ.وَضْعًا	س ل ح.سَلَحَ.يَسْلَحُ.سَلْحًا
أَوْ	كُنتُم	مَّرْضَىٰٓ	أَن	تَضَعُوٓا	أَسْلِحَتَكُمْ ۖ
یا	ہو تم	بیمار	کہ	تم رکھ دو	اسلحہ اپنا

یا تم بیمار ہو جاؤ اور (ایسی صورتوں میں) تم اپنا اسلحہ اتار کر رکھ دو۔

عطف.أمر.فاعل	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم﴿إن﴾	ماضٍ﴿هو﴾.خبر﴿إن﴾
أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	ح ذ ر.حَذِرَ.يَحْذَرُ.حَذَرًا		أ ل ه	ع د د.أَعَدَّ.يُعِدُّ.إِعْدَادًا﴿إِفْعَالٌ﴾
وَخُذُوا۟	حِذْرَكُمْ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	أَعَدَّ
اور پکڑے رہو	بچاؤ اپنا	بے شک	اللہ نے	تیار کر رکھا ہے

البتہ اپنا بچاؤ ضرور کر لیا کرو یقیناً اللہ نے

جار.مجرور	مفعول به	نعت	استئنافية۔شرط	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه
ك ف ر	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	هون.أَهَانَ۔يُهِينُ۔إِهَانَةً﴿إِفْعَالٌ﴾	ظرف زمان	ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً
لِلْكَٰفِرِينَ	عَذَابًا	مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾	فَإِذَا	قَضَيْتُمُ
کافروں کے لیے	عذاب	رسوا کن	پھر جب	پورا کر چکو تم

کافروں کے لیے بہت ذلت آمیز عذاب تیار کر رکھا ہے۔ پھر جب تم (اس طریقے سے)

مفعول به	و ج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط	لفظ الجلالة.مفعول به	حال
ص ل و	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ل ه	ق و م.قَامَ يَقُومُ.قِيَامًا
ٱلصَّلَوٰةَ	فَٱذْكُرُوا۟	ٱللَّهَ	قِيَـٰمًا
نماز کو	تو یاد کرو	اللہ کو	کھڑے
نماز ادا کر لو تو پھر ذکر کرو اللہ کا کھڑے ہوئے			

عطف.معطوف على «قيامًا»	عطف.جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف.ظرف زمان
ق ع د.قَعَدَ.يَقْعُدُ.قُعُودًا		ج ن ب.جَنَبَ.يَجْنَبُ.جَنْبًا	بمعنى الشرط
وَقُعُودًا	وَعَلَىٰ	جُنُوبِكُمْ ج	فَإِذَا
اور بیٹھے	اور اپنے پہلوؤں پر		پھر جب
بیٹھے ہوئے اور لیٹے ہوئے پھر جب			

ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه	و ج ش۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	مفعول به	توكيد ونصب
ط م ء ن.اِطْمَأَنَّ.يَطْمَئِنُّ.اِطْمِئْنَانًا «اِفْعِلَّالٌ»	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»	ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً	
ٱطْمَأْنَنتُمْ	فَأَقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ ج	إِنَّ
اطمینان میں آ جاؤ تم	تو قائم کرو	نماز	بے شک
تمہیں امن حاصل ہو جائے تو پھر نماز کو قائم کرو (تمام آداب و شرائط کے ساتھ) یقیناً			

اسم «إن»	ماضٍ «هي»۔اسم «كان»	جار۔مجرور۔جمع مذكر سالم		خبر «كان»
ص ل و	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كَتْبًا
ٱلصَّلَوٰةَ	كَانَتْ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	كِتَـٰبًا
نماز	ہے	مومنوں پر		فرض
نماز اہل ایمان پر فرض کی گئی ہے				

نعت	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور.مضاف	
و ق ت.وَقَتَ.يَقِتُ.وَقْتًا		و ه ن.وَهَنَ.يَهِنُ.وَهْنًا		ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً «اِفْتِعَالٌ»
مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾	وَلَا	تَهِنُوا۟	فِي	ٱبْتِغَآءِ
مقرر اوقات میں	اور نہ	تم کمزوری دکھاؤ	تلاش میں	
وقت کی پابندی کے ساتھ۔ اور اس دشمن گروہ کا پیچھا کرنے میں کمزوری نہ دکھاؤ				

مضاف إليه	شرط	مضارع ناقص مجزوم.فعل الشرط.اسم «تكونوا»	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر «تكونوا»
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا
ٱلْقَوْمِ صلے	إِن	تَكُونُوا۟	تَأْلَمُونَ
(دشمن) قوم کی	اگر	ہو تم	تکلیف اٹھاتے
اگر تمہیں تکلیف پہنچتی ہے			

و ج ش.توکید ونصب.اسم«إن»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«إن»۔ جملة جواب الشرط	تشبيه وجر.مصدری	مضارع مرفوع.فاعل
	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا		أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا
فَإِنَّهُمْ	يَأْلَمُونَ	كَمَا	تَأْلَمُونَ ۖ
تو بے شک وہ (بھی)	وہ تکلیف اٹھاتے ہیں	جیسا کہ	تم تکلیف اٹھاتے ہو
تو تمہاری طرح انہیں بھی تو تکلیف پہنچتی ہے			

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		موصول.مفعول به	نافية	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول
ر ج و۔ رَجَا۔يَرْجُو۔رِجَاءً		أ ل ه			ر ج و۔ رَجَا۔يَرْجُو۔رِجَاءً
وَتَرْجُونَ	مِنَ	ٱللَّهِ	مَا	لَا	يَرْجُونَ ۗ
اور تم امید رکھتے ہو	اللہ سے		اس کی جو	نہیں وہ امید رکھتے	
اور تم اللہ سے ایسی امیدیں رکھتے ہو جیسی امیدیں وہ نہیں رکھتے					

استئنافية.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم«كان»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	توكيد ونصب.اسم«إن»
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	
وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا ۝١٠٤	إِنَّآ
اور ہے	اللہ	بہت علم والا	بہت حکمت والا	بے شک ہم
اور یقیناً اللہ علیم بھی ہے اور حکیم بھی۔ اے نبی ﷺ یقیناً				

ماضٍ.فاعل۔خبر«إن»	جار.مجرور	مفعول به	جار.مجرور«حال»	تعليل.مضارع منصوب«أنت»
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		ك ت ب	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
أَنزَلْنَآ	إِلَيْكَ	ٱلْكِتَـٰبَ	بِٱلْحَقِّ	لِتَحْكُمَ
نازل کی ہم نے	طرف آپ کے	کتاب	ساتھ حق کے	تاکہ آپ فیصلہ کریں
ہم نے آپ ﷺ پر کتاب نازل کی ہے حق کے ساتھ تاکہ آپ ﷺ				

ظرف مكان	مضاف إليه	جار.مجرور	ماضٍ.مفعول به۔لفظ الجلالة.فاعل۔صلة الموصول		عطف.ناهية
ب ي ن	ن و س	موصول	ر أ ي.أَرَى.يُرِي.إِرَاءَةً«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	
بَيْنَ	ٱلنَّاسِ	بِمَآ	أَرَىٰكَ	ٱللَّهُ ۚ	وَلَا
درمیان	لوگوں کے	ساتھ اس کے جو	دکھایا آپ کو	اللہ نے	اور نہ
لوگوں کے مابین فیصلہ کریں اس کے مطابق جو اللہ نے آپ کو دکھایا ہے اور					

مضارع ناقص مجزوم«أنت»	جار.مجرور۔جمع مذكر سالم	خبر«تكن»	عطف.أمر«أنت»
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	خ و ن.خَانَ.يَخُونُ.خَوْنًا	خ ص م.خَصَمَ.يَخْصِمُ.خَصْمًا	اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»
تَكُن	لِّلْخَآئِنِينَ	خَصِيمًا ۝١٠٥	وَٱسْتَغْفِرِ
آپ ہوں	خیانت کرنے والوں کے لیے	جھگڑا کرنے والے	اور بخشش مانگیے
آپ ﷺ خیانت کرنے والوں کی طرف سے جھگڑنے والے نہ بنیں۔ اور اللہ سے استغفار کریں			

لفظ الجلالة.مفعول به	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»	ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ
أ ل ه		أ ل ه	ك و ن	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
ٱللَّهَ ۖ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ	غَفُورًا	رَّحِيمًا ﴿١٠٦﴾
اللہ سے	بے شک	اللہ	ہے	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا

یقیناً اللہ تعالیٰ بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے

عطف.ناهية	مضارع مجزوم«أنت»	جار۔مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول
	ج د ل.جَادَلَ.يُجَادِلُ.مُجَادَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»		خ و ن.اِخْتَانَ.يَخْتَانُ.اِخْتِيَانًا«اِفْتِعَالٌ»
وَلَا	تُجَٰدِلْ	عَنِ ٱلَّذِينَ	يَخْتَانُونَ
اور نہ	آپ جھگڑا کریں	ان کی طرف سے جو	خیانت کرتے ہیں

اور آپ ﷺ مت جھگڑیئے ان لوگوں کی طرف سے جو

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»	نافية	مضارع مرفوع«هو»
ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا		أ ل ه		ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»
أَنفُسَهُمْ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُحِبُّ
اپنے نفسوں سے	بے شک	اللہ	نہیں پسند کرتا	

اپنی جانوں کے ساتھ خیانت کرتے ہیں یقیناً اللہ تعالیٰ کو بالکل پسند نہیں ہیں

مفعول به.موصول	ماضٍ ناقص«هو»۔صلة الموصول	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	خ و ن.خَانَ.يَخُونُ.خَوْنًا	أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا
مَن	كَانَ	خَوَّانًا	أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾
اس کو جو	ہو	بہت خائن	بہت گناہ گار

خیانت میں بہت بڑھے ہوئے اور گنہگار لوگ۔

مضارع مرفوع.فاعل	جار۔مجرور	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
خ ف ي.اِسْتَخْفَى.يَسْتَخْفِي.اِسْتِخْفَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»	ن و س		خ ف ي.اِسْتَخْفَى.يَسْتَخْفِي.اِسْتِخْفَاءً
يَسْتَخْفُونَ	مِنَ ٱلنَّاسِ	وَلَا	يَسْتَخْفُونَ
وہ چھپ سکتے ہیں	لوگوں سے	اور نہیں	وہ چھپ سکتے

یہ لوگوں سے تو چھپتے ہیں مگر اللہ سے نہیں چھپ سکتے

جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	حال.مبتدأ	ظرف«خبر»	ظرف زمان	مضارع مرفوع.فاعل۔مضاف إليه
أ ل ه		مضاف إليه		ب ي ت.بَيَّتَ.يُبَيِّتُ.تَبْيِيتًا«تَفْعِيلٌ»
مِنَ ٱللَّهِ	وَهُوَ	مَعَهُمْ	إِذْ	يُبَيِّتُونَ
اللہ سے	اور وہ	ان کے ساتھ ہے	جب	وہ راتوں کو مشورے کرتے ہیں

اور وہ تو ان کے ساتھ ہوتا ہے جب وہ راتوں کو چھپ کر مشورے کرتے ہیں

مفعول به.موصول	نافية	مضارع مرفوع(هو)۔صلة	جار۔مجرور		استئنافية.ماضٍ ناقص
		رض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
مَا	لَا	يَرْضَىٰ	مِنَ	ٱلْقَوْلِ ج	وَكَانَ
جو	نہیں وہ پسند کرتا		بات میں سے		اور ہے

جن کو وہ پسند نہیں کرتا

لفظ الجلالة.اسم(كان)	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	خبر(كان)	للتنبيه.مبتدأ
أ ل ه	موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ح و ط.أَحَاطَ۔يُحِيطُ۔إِحَاطَةً(إِفْعَالٌ)	
ٱللَّهُ	بِمَا	يَعْمَلُونَ	مُحِيطًا ١٠٨	هَٰٓأَنتُمْ
اللہ	اس کو جو	وہ عمل کرتے ہیں	گھیرنے والا	خبردار تم

اور جو کچھ وہ کر رہے ہیں اللہ تعالیٰ اس کا احاطہ کیے ہوئے ہے

للتنبيه.إشارة.خبر	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جار۔مجرور(حال)		نعت
	ج د ل.جَادَلَ.يُجَادِلُ.مُجَادَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)			ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
هَٰٓؤُلَآءِ	جَٰدَلْتُمْ	عَنْهُمْ	فِي	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا
وہ لوگ ہو	جھگڑا کیا تم نے	ان کی طرف سے	دنیا کی زندگی میں		

یہ تم لوگ ہو جنہوں نے دنیا کی زندگی میں

عطف.مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)	لفظ الجلالة.مفعول به	جار.مجرور	ظرف زمان
	ج د ل.جَادَلَ.يُجَادِلُ.مُجَادَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	أ ل ه		ي و م
فَمَن	يُجَٰدِلُ	ٱللَّهَ	عَنْهُمْ	يَوْمَ
تو کون	جھگڑا کرے گا	اللہ سے	ان کے بارے میں	دن

ان (مجرموں) کی طرف سے جھگڑا کر لیا مگر قیامت کے دن اللہ سے ان کے بارے میں

مضاف إليه	عطف	مبتدأ	مضارع ناقص(هو)	جار.مجرور	خبر(يكون)
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً		استفهام	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		و ك ل۔وَكَلَ۔يَكِلُ۔وَكْلًا
ٱلْقِيَٰمَةِ	أَم	مَّن	يَكُونُ	عَلَيْهِمْ	وَكِيلًا ١٠٩
قیامت کے	یا	کون	ہوگا	ان پر	کارساز

کون جھگڑا کرے گا؟ یا کون ہوگا جو (وہاں) ان کا وکیل بن سکے گا؟

استئنافية.شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	مفعول به	عطف	مضارع مجزوم(هو)
	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
وَمَن	يَعْمَلْ	سُوٓءًا	أَوْ	يَظْلِمْ
اور جو کوئی	عمل کرے	برا	یا	وہ ظلم کرے

اور جو کوئی بری حرکت کرے یا اپنی جان پر کوئی ظلم کر بیٹھے

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف	مضارع مجزوم(هو)	لفظ الجلالة.مفعول به	مضارع مجزوم(هو).جواب الشرط
ن ف س۔ نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا		غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا	أ ل ه	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وُجُودًا
نَفْسَهُۥ	ثُمَّ	يَسْتَغْفِرِ	ٱللَّهَ	يَجِدِ
اپنی جان پر	پھر	وہ بخشش مانگے	اللہ سے	وہ پائے گا

اور پھر اللہ سے استغفار کرے تو وہ

لفظ الجلالة.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	خبر(كان)	عطف.مبتدأ.شرط
أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
ٱللَّهَ	غَفُورًا	رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾	وَمَن
اللہ کو	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	اور جو کوئی

اللہ کو پائے گا بخشنے والا بہت رحم کرنے والا۔ جو کوئی بھی

مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	مفعول به	وج ش۔ كافة مكفوفة	مضارع مرفوع.مفعول به(هو).جواب الشرط
ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا		ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا
يَكْسِبْ	إِثْمًا	فَإِنَّمَا	يَكْسِبُهُۥ
کمائے	کوئی گناہ	تو بے شک	وہ کماتا ہے اسے

گناہ کماتا ہے تو وہ اس کا وبال

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		استئنافية.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم(كان)	خبر(كان)أول
	ن ف س۔ نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
عَلَىٰ	نَفْسِهِۦ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَلِيمًا
اپنے خلاف		اور ہے	اللہ	بہت علم والا

اپنی ہی جان پر لیتا ہے۔ اور اللہ علیم اور

خبر(كان)ثانٍ	عطف.مبتدأ.شرط	مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	مفعول به	عطف
ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	خ ط أ۔ خَطِأَ۔ يَخْطَأُ۔ خَطَأً	
حَكِيمًا ﴿١١١﴾	وَمَن	يَكْسِبْ	خَطِيٓـَٔةً	أَوْ
بہت حکمت والا	اور جو کوئی	کمائے	کوئی خطا	یا

حکیم ہے۔ اور جو کوئی کسی غلطی یا

معطوف على(خطيئة)	عطف	مضارع مجزوم(هو)	جار.مجرور	مفعول به	واقعة في جواب الشرط۔ تحقيق
أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا		ر م ي.رَمَى.يَرْمِي.رَمْيًا		ب ر أ.بَرِءَ.يَبْرَءُ.بَرَءًا	
إِثْمًا	ثُمَّ	يَرْمِ	بِهِۦ	بَرِيٓـًٔا	فَقَدِ
کوئی گناہ	پھر	وہ الزام لگائے	ساتھ اس کے	کسی بے گناہ پر	پس تحقیق

گناہ کا ارتکاب کرتا ہے پھر اس کا الزام کسی بے گناہ پر لگا دیتا ہے

ماضٍ«هو».جواب الشرط	مفعول به	عطف.معطوف على«بهتانا»	نعت
ح م ل.اِحْتَمَلَ.يَحْتَمِلُ.اِحْتِمَالًا«اِفْتِعَالٌ»	ب ه ت.بَهَتَ.يَبْهَتُ.بَهْتًا	أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»
ٱحْتَمَلَ	بُهْتَٰنًا	وَإِثْمًا	مُّبِينًا ١١٢
اس نے اٹھایا	بہتان	اور گناہ	کھلم کھلا

تو اس نے اپنے سر ایک بہت بڑا بہتان اور بہت صریح گناہ کا بوجھ لے لیا۔

استئنافية.شرط.امتناع لوجود	مبتدأ.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار.مجرور
	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	أ ل ه	
وَلَوْلَا	فَضْلُ	ٱللَّهِ	عَلَيْكَ
اور اگر نہ ہوتا	فضل	اللہ کا	آپ پر

اور اے نبی ﷺ اگر اللہ کا فضل

عطف.معطوف على«فضل»	واقعة في جواب«لولا».ماضٍ	فاعل	جار.مجرور	مصدرية ونصب
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ه م م.هَمَّ.يَهُمُّ.هَمًّا	ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا		
وَرَحْمَتُهُۥ	لَهَمَّت	طَّآئِفَةٌ	مِّنْهُمْ	أَن
اور رحمت اس کی	البتہ ارادہ کر لیا تھا	ایک گروہ نے	ان میں سے	کہ

اور اس کی رحمت آپ ﷺ کے شامل حال نہ ہوتی تو ان (منافقین) کا ایک گروہ تو اس پر تل گیا تھا کہ

مضارع منصوب۔فاعل۔مفعول به	حالية	مضارع مرفوع.فاعل	استثناء	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف.نافية
ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»	نافية	ض ل ل		ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	
يُضِلُّوكَ	وَمَا	يُضِلُّونَ	إِلَّآ	أَنفُسَهُمْ ۖ	وَمَا
وہ بہکا دیں آپ کو	اور نہیں	وہ بہکاتے	مگر	اپنے آپ کو	اور نہیں

آپ کو گمراہ کر دے اور حقیقت میں وہ نہیں گمراہ کرتے مگر اپنے آپ کو اور

مضارع مرفوع.فاعل۔مفعول به	جر.زائدة	مفعول مطلق	استئنافية.ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور
ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا		ش ي أ	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	
يَضُرُّونَكَ	مِن	شَىْءٍ ۚ	وَأَنزَلَ	ٱللَّهُ	عَلَيْكَ
وہ نقصان دے سکتے آپ کو		کچھ بھی	اور نازل کی	اللہ نے	آپ پر

اے نبی ﷺ وہ آپ ﷺ کو کچھ بھی نقصان نہیں پہنچا سکتے اور اللہ نے آپ ﷺ پر

مفعول به	عطف.معطوف على«الكتاب»	عطف.ماضٍ«هو».مفعول به أول	موصول.مفعول به ثانٍ	نفي وجزم وقلب
ك ت ب	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»		
ٱلْكِتَٰبَ	وَٱلْحِكْمَةَ	وَعَلَّمَكَ	مَا	لَمْ
کتاب	اور حکمت	اور سکھایا آپ کو	وہ جو	نہ

کتاب نازل کی ہے اور حکمت بھی اور آپ ﷺ کو وہ کچھ سکھایا ہے جو

مضارع مجزوم«أنت»۔مضارع مرفوع«أنت»۔صلة		عطف.ماضٍ ناقص	اسم«كان».مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ك و ن	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	أ ل ه
تَكُن	تَعْلَمُ ج	وَكَانَ	فَضْلُ	ٱللَّهِ
تھے آپ	آپ جانتے	اور ہے	فضل	اللہ کا

آپ ﷺ نہیں جانتے تھے اور یقیناً اللہ کا فضل ہے

نصف الحزب ١٠

جار.مجرور	خبر«كان»	نافية للجنس	اسم«لا»	جار۔مجرور«خبر لا»		جار۔
	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً		خ ي ر		ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	
عَلَيْكَ	عَظِيمًا ١١٣	لَّا	خَيْرَ	فِي	كَثِيرٍ	مِّن
آپ پر	بہت بڑا	نہیں کوئی بھلائی		بہت سی		

آپ ﷺ پر بہت بڑا۔ ان (منافقین) کی

مجرور«نعت»۔مضاف۔مضاف إليه –	استثناء	موصول	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول	جار.مجرور	عطف
ن ج و.نَجَا.يَنْجُو.نَجَاءً			أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	
نَّجْوَىٰهُمْ	إِلَّا	مَنْ	أَمَرَ	بِصَدَقَةٍ	أَوْ
ان کی سرگوشیوں میں	سوائے	اس کے جو	حکم دے	صدقہ کا	یا

سرگوشیوں میں سے اکثر میں کوئی بھلائی نہیں ہوتی الّا یہ کہ کوئی تلقین کرے صدقہ وخیرات کی یا

معطوف على«صدقة»	عطف	معطوف على«صدقة»	ظرف مكان	مضاف إليه
ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا		ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	ب ي ن	ن و س
مَعْرُوفٍ	أَوْ	إِصْلَٰحٍۭ	بَيْنَ	ٱلنَّاسِ ج
نیکی کا	یا	اصلاح کا	درمیان	لوگوں کے

نیکی کی یا لوگوں کے معاملات کو درست کرنے کی

استئنافية.مبتدأ.شرط	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	إشارة	مفعول لأجله.مضاف	مضاف إليه.مضاف
	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	مفعول به	ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى
وَمَن	يَفْعَلْ	ذَٰلِكَ	ٱبْتِغَآءَ	مَرْضَاتِ
اور جو کوئی	کرے گا	یہ	چاہنے کو	رضا / رضامندی

اور جو شخص اس طرح (کی سرگوشی) کرے گا اللہ تعالیٰ کی رضاجوئی کے لیے

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.استقبال	مضارع مرفوع«نحن».مفعول به أول.جواب الشرط	مفعول به ثانٍ
أ ل ه		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا
ٱللَّهِ	فَسَوْفَ	نُؤْتِيهِ	أَجْرًا
اللہ کی	تو عنقریب	ہم دیں گے اسے	اجر

تو عنقریب ہم اسے دیں گے

نعت	استئنافية.مبتدأ.شرط	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	مفعول به	جر
ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً		ش ق ق.شَاقَّ.يُشَاقُّ.شِقَاقًا«مُفَاعَلَةٌ»	ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا	
عَظِيمًا ١١٤	وَمَن	يُشَاقِقِ	ٱلرَّسُولَ	مِنۢ
بہت بڑا	اور جو کوئی	مخالفت کرے	رسول کی	

بہت بڑا اجر۔ اور جو رسول ﷺ کی مخالفت پر تل گیا

مجرور	مصدری	ماضٍ	جار.مجرور	فاعل	عطف.مضارع مجزوم«هو»
ب ع د		ب ي ن.تَبَيَّنَ.يَتَبَيَّنُ.تَبَيُّنًا«تَفَعُّلٌ»		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»
بَعْدِ	مَا	تَبَيَّنَ	لَهُ	ٱلْهُدَىٰ	وَيَتَّبِعْ
بعد اس کے	جو	واضح ہو گئی	اس کے لیے	ہدایت	اور وہ پیروی کرے

اس کے بعد کہ اس پر ہدایت واضح ہو چکی

مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه- جمع مذكر سالم	مضارع مجزوم«نحن».جواب الشرط- مفعول به	موصول
غ ي ر	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	و ل ي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	
غَيْرَ	سَبِيلِ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	نُوَلِّهِۦ	مَا
مومنوں کے راستے کے علاوہ کی			ہم پھیر دیں گے اسے	جدھر

اور وہ اہل ایمان کے راستے کے سوا کوئی دوسرا راستہ اختیار کرے تو ہم بھی اس کو اسی طرف پھیر دیتے ہیں جس طرف

ماضٍ«هو»- صلة الموصول	عطف.مضارع مجزوم«نحن».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استئنافية.ماضٍ جامد«هي»
و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»	ص ل ي.أَصْلَى.يُصْلِي.إِصْلَاءً«إِفْعَالٌ»		س و أ
تَوَلَّىٰ	وَنُصْلِهِۦ	جَهَنَّمَ ۖ	وَسَآءَتْ
وہ پھر گیا	اور ہم جلائیں گے اسے	جہنم میں	اور کتنی بری ہے

اس نے خود رخ اختیار کر لیا ہو اور ہم اسے پہنچائیں گے جہنم میں اور وہ بہت بری

تمييز	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»	نافية	مضارع مرفوع«هو»	مصدری ونصب
ص ي ر.صَارَ.يَصِيرُ.صَيْرًا		أ ل ه		غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	
مَصِيرًا ١١٥	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَغْفِرُ	أَن
لوٹنے کی جگہ	بے شک	اللہ	نہیں بخشے گا		کہ

جگہ ہے لوٹنے کی۔ اللہ ہر گز نہیں بخشے گا

مضارع منصوب للمجهول	جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع«هو»	موصول	ظرف-«صلة الموصول»
ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	«نائب فاعل»	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	مفعول به	د و ن
يُشْرَكَ	بِهِۦ	وَيَغْفِرُ	مَا	دُونَ
شرک کیا جائے	ساتھ اس کے	اور وہ بخش دے گا	جو	علاوہ ہو

اس بات کو کہ اس کے ساتھ شرک کیا جائے اور بخش دے گا اس کے سوا

إشارة.مضاف إليه	جار.مجرور	مضارع مرفوع(هو)۔صلة	عطف.مبتدأ.شرط	مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط
	موصول	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)
ذَٰلِكَ	لِمَن	يَشَآءُ ج	وَمَن	يُشْرِكْ
اس کے	جس کے لیے	وہ چاہے گا	اور جو کوئی	شرک کرے گا
جس کے لیے چاہے گا اور جو شرک کرتا ہے				

جار.مجرور.لفظ الجلالة	واقعة في جواب الشرط۔تحقيق	ماضٍ(هو).جواب الشرط۔جملة خبر(من)	مفعول مطلق
أ ل ه		ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا(تَفْعِيلٌ)	ض ل ل
بِٱللَّهِ	فَقَدْ	ضَلَّ	ضَلَٰلًۢا
ساتھ اللہ کے	تو تحقیق	وہ بھٹک گیا	بھٹکنا
اللہ کے ساتھ وہ تو پھر گمراہ ہو گیا اور گمراہی			

نعت	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		استثناء
ب ع د.بَعُدَ.يَبْعُدُ.بُعْدًا		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		دون	
بَعِيدًا ﴿١١٦﴾	إِن	يَدْعُونَ	مِن	دُونِهِۦٓ	إِلَّآ
بہت دور کا	نہیں	وہ پکارتے	اس کے سوائے		مگر
میں بھی بہت دور نکل گیا۔ نہیں پکارتے یہ لوگ اللہ کے سوا مگر					

مفعول به	عطف.نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	استثناء	مفعول به
أ ن ث.أَنُثَ.يَأْنُثُ.أَنَثًا		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا
إِنَٰثًا	وَإِن	يَدْعُونَ	إِلَّا	شَيْطَٰنًا
عورتوں / دیویوں کو	اور نہیں	وہ پکارتے	مگر	شیطان
دیویوں کو اور وہ نہیں پکارتے کسی کو				

نعت	ماضٍ.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	عطف.ماضٍ(هو)	وجق۔مضارع مبنى(أنا).تاكيد
م ر د.مَرَدَ.يَمْرُدُ.مُرُودًا	ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	أ ل ه	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)
مَّرِيدًا ﴿١١٧﴾	لَّعَنَهُ	ٱللَّهُ	وَقَالَ	لَأَتَّخِذَنَّ
سرکش کو	لعنت کی اس پر	اللہ نے	اور کہا اس نے	البتہ میں ضرور لے کر رہوں گا
سوائے سرکش شیطان کے۔ اللہ نے اس پر لعنت فرمادی ہے اور اس نے کہا (اے اللہ)				

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	نعت
	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصِبُ.نَصْبًا	ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا
مِنْ	عِبَادِكَ	نَصِيبًا	مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾
تیرے بندوں میں سے		ایک حصہ	مقرر
میں تیرے بندوں میں سے ایک مقرر حصہ تو لے کر ہی چھوڑوں گا۔			

عطف.وج ق.مضارع مبنی«أنا»۔ تاکید۔ مفعول به	عطف.وج ق.مضارع مبنی«أنا»۔ تاکید.مفعول به
ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا «إِفْعَال»	م ن ي.مَنَّى.يُمَنِّي.تَمْنِيَةً.«تَفْعِيل»
وَلَأُضِلَّنَّهُمْ	وَلَأُمَنِّيَنَّهُمْ
اور البتہ میں ضرور بھٹکاؤں گا انہیں	اور البتہ میں ضرور امیدیں دلاؤں گا انہیں

اور میں لازماً ان کو بہکاؤں گا اور ان کو بڑی بڑی امیدیں دلاؤں گا

واقعة في جواب قسم.عطف.مضارع مبنی«أنا»۔ تاکید۔ مفعول به	وج ق.مضارع مرفوع.«فاعل»۔ توکید	مفعول به.مضاف
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ب ت ك.بَتَّكَ.يُبَتِّكُ.تَبْتِيكًا «تفعيل»	أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔أَذَنًا
وَلَآمُرَنَّهُمْ	فَلَيُبَتِّكُنَّ	ءَاذَانَ
اور البتہ میں ضرور حکم دوں گا انہیں	پھر البتہ وہ ضرور کاٹیں گے	کان

اور میں انہیں حکم دوں گا تو (اس کی تعمیل میں)

مضاف إليه	عطف.وج ق۔مضارع مبنی«أنا»۔ تاکید	عطف.وج ق۔مضارع مرفوع.«فاعل»۔ تاکید	مفعول به.مضاف
ن ع م	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	غ ي ر.غَيَّرَ.يُغَيِّرُ.تَغْيِيرًا «تفعيل»	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا
ٱلْأَنْعَٰمِ	وَلَآمُرَنَّهُمْ	فَلَيُغَيِّرُنَّ	خَلْقَ
مویشیوں کے	اور البتہ میں ضرور حکم دوں گا انہیں	پس البتہ وہ ضرور بدل دیں گے	تخلیق

وہ چوپایوں کے کان چیر دیں گے اور میں انہیں حکم دوں گا تو (اس کی تعمیل میں)

لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافيه.مبتدأ.شرط	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
أ ل ه		أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَال»	ش ط ن	و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا
ٱللَّهِ ج	وَمَن	يَتَّخِذِ	ٱلشَّيْطَٰنَ	وَلِيًّا
اللہ کی	اور جو کوئی	بنائے گا	شیطان کو	دوست

وہ اللہ کی تخلیق میں تبدیلی کریں گے اور جس کسی نے بھی

جار۔مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	وج ش.تحقيق	ماضٍ«هو».جواب الشرط۔ جملة خبر«من»	مفعول مطلق
	د و ن	أ ل ه		خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خُسْرًا	خ س ر
مِّن	دُونِ	ٱللَّهِ	فَقَدْ	خَسِرَ	خُسْرَانًا
سوائے		اللہ کے	تو تحقیق	اس نے نقصان اٹھایا	نقصان اٹھانا

اللہ کو چھوڑ کر شیطان کو اپنا دوست بنالیا تو وہ

نعت	مضارع مرفوع«هو».مفعول به	عطف.مضارع مرفوع«هو».مفعول به	حالية.نافية	مضارع مرفوع.مفعول به
ب ي ن	و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	م ن ي.مَنَّى.يُمَنِّي.تَمْنِيَةً«تَفْعِيل»		و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا
مُّبِينًا ﴿١١٩﴾	يَعِدُهُمْ	وَيُمَنِّيهِمْ صلے	وَمَا	يَعِدُهُمُ
کھلم کھلا	وہ وعدہ کرتا ہے ان سے	اور امیدیں دلاتا ہے انہیں	اور نہیں	وعدہ کرتا ان سے

بہت کھلے خسارے (اور تباہی) میں پڑ گیا۔ وہ (شیطان) ان سے وعدے بھی کرتا ہے اور انہیں امیدیں بھی دلاتا ہے اور نہیں وعدہ کرتا ان سے

فاعل مرفوع	استثناء	مفعول لأجله	إشارة	مبتدأ ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	خبر	عطف.نافية
شطن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا		غرر.غَرَّ.يَغُرُّ.غَرًّا	مبتدأ اول	أوي.آوَى.يَأْوِي.إِوَاءً		
ٱلشَّيْطَٰنُ	إِلَّا	غُرُورًا ﴿١٢٠﴾	أُو۟لَٰٓئِكَ	مَأْوَىٰهُمْ	جَهَنَّمُ	وَلَا
شیطان	مگر	دھوکے کا	یہی لوگ ہیں	ٹھکانہ ان کا	جہنم ہے	اور نہیں

شیطان مگر دھوکے کا۔ یہ وہ لوگ ہیں جن کا ٹھکانہ جہنم ہے

مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	استئنافية.موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل-صلة الموصول
وجد.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	«حال»	حيص.حَاصَ.يَحِيصُ.حَيْصًا		أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
يَجِدُونَ	عَنْهَا	مَحِيصًا ﴿١٢١﴾	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
وہ پائیں گے	اس سے	کوئی جائے پناہ	اور وہ جو	ایمان لائے

اور وہاں سے وہ فرار کی کوئی صورت نہیں پائیں گے۔ اور جو لوگ ایمان لائیں

عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به-جمع مؤنث سالم	استقبال.مضارع مرفوع«نحن».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	صلح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا	دخل.أَدْخَلَ.يُدْخِلُ.إِدْخَالًا«إِفْعَالٌ»	جنن
وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	سَنُدْخِلُهُمْ	جَنَّٰتٍ
اور عمل کیے	نیک	عنقریب ہم داخل کریں گے انہیں	باغات میں

اور نیک عمل کریں انہیں ہم عنقریب داخل کریں گے ایسے باغات میں

مضارع مرفوع	جار-مجرور.ظرف.مضاف إليه		فاعل	حال-جمع مذكر سالم	جار.مجرور
جري.جَرَى.يَجْرِي.جِرْيَانًا		تحت	نهر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	خلد.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا	
تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَآ
بہتی ہیں	ان کے نیچے سے		نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں

جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی

ظرف زمان	مفعول مطلق-مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول مطلق	استئنافية.مبتدأ
أبد	وعد.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	أله	حقق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	
أَبَدًا ۖ	وَعْدَ	ٱللَّهِ	حَقًّا ۚ	وَمَنْ
ابد تک / ہمیشہ ہمیشہ	وعدہ ہے	اللہ کا	سچا	اور کون

اللہ کا یہ وعدہ سچا ہے اور کون ہے

خبر	جار-مجرور.لفظ الجلالة		تمييز	ماضٍ جامد	زائدة-خبر ليس-مضاف-مضاف إليه
صدق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا		أله	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ليس	مني.مَنَى.يَمْنِي.مَنْيًا
أَصْدَقُ	مِنَ	ٱللَّهِ	قِيلًا ﴿١٢٢﴾	لَّيْسَ	بِأَمَانِيِّكُمْ
زیادہ سچا ہے	اللہ سے		بات میں	نہیں ہے	تمہاری آرزوؤں پر

جو اللہ سے بڑھ کر اپنی بات میں سچا ہو سکتا ہے؟ (اے مسلمانو!) نہ تمہاری خواہشات پر (موقوف ہے)

عطف.نافية	مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط
زائدة	م ن ي.مَنَى.يَمْنِي.مَنْيًا	أ ه ل	ك ت ب۔ كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كَتْبًا		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
وَلَآ	أَمَانِيِّ	أَهْلِ	ٱلْكِتَٰبِ	مَن	يَعْمَلْ
اور نہ	آرزوؤں پر	اہل کتاب کی		جو کوئی	عمل کرے گا

اور نہ اہل کتاب کی خواہشات پر جو کوئی

مفعول به	مضارع للمجهول«هو».جواب الشرط	جار.مجرور	عطف.نافية	مضارع مجزوم«هو»	جار.مجرور
س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً		زائدة	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	
سُوٓءًا	يُجْزَ	بِهِۦ	وَلَا	يَجِدْ	لَهُۥ
برا	وہ بدلہ دیا جائے گا	اس کا	اور نہ	وہ پائے گا	اپنے لیے

برا کام کرے گا اس کی سزا اس کو مل کر رہے گی اور وہ نہیں پائے گا اپنے لیے

جار۔مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول به	عطف.نافية	معطوف على «وليًا»
	دون	أ ل ه	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا
مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	وَلِيًّا	وَلَا	نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾
سوائے		اللہ کے	کوئی دوست	اور نہ	کوئی مددگار

اللہ کے مقابلے میں کوئی حمایتی اور نہ کوئی مددگار۔

عطف.شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	جار۔مجرور		جار۔مجرور		عطف
	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا		ذ ك ر	
وَمَن	يَعْمَلْ	مِنَ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	مِن	ذَكَرٍ	أَوْ
اور جو کوئی	عمل کرے	نیک		مرد ہو		یا

اور جو کوئی نیک عمل کرے گا خواہ وہ مرد ہو یا

معطوف على «ذكر»	حالية.مبتدأ	خبر	واقعة في جواب الشرط.إشارة.مبتدأ
أ ن ث.أَنُثَ.يَأْنُثُ.أَنَثًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
أُنثَىٰ	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَأُو۟لَٰٓئِكَ
عورت	جب کہ وہ	مومن ہو	تو یہی لوگ

عورت اور ہو وہ صاحب ایمان تو یہ وہ لوگ ہیں

مضارع مرفوع.خبر.فاعل.جواب الشرط	مفعول به	عطف.نافية	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا			ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
يَدْخُلُونَ	ٱلْجَنَّةَ	وَلَا	يُظْلَمُونَ
داخل ہوں گے	جنت میں	اور نہ	وہ ظلم کیے جائیں گے

جو جنت میں داخل ہوں گے اور ان کی

مفعول به ثانٍ	استئنافية.مبتدأ	خبر
ن ق ر.نَقَرَ.يَنْقُرُ.نَقْرًا		ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا
نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾	وَمَنْ	أَحْسَنُ
کھجور کی گٹھلی میں سوراخ برابر	اور کون	زیادہ اچھا ہے
تل کے برابر بھی کوئی حق تلفی نہیں کی جائے گی۔اور اس سے بہتر		

تمييز	جار.مجرور۔موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا		س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً
دِينًا	مِّمَّنْ	أَسْلَمَ	وَجْهَهُۥ
دین میں	اس سے جو	سپرد کردے	چہرہ اپنا
دین کس کا ہوگا جس نے اپنا چہرہ (سر)			

لفظ الجلالة.جار.مجرور	حالية.مبتدأ	خبر	عطف.ماضٍ(هو)	مفعول به.مضاف
أ ل ه		ح س ن.أَحْسَنَ۔يُحْسِنُ۔إِحْسَانًا	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	م ل ل
لِلَّهِ	وَهُوَ	مُحْسِنٌ	وَٱتَّبَعَ	مِلَّةَ
اللہ کے لیے	اور وہ	نیکوکار ہو	اور وہ پیروی کرے	ملت
اللہ کے سامنے جھکا دیا اور (اس کے بعد) احسان (کے درجے) تک پہنچ گیا۔				

مضاف إليه	حال	اعتراضية.ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به أول
	ح ن ف.حَنُفَ.يَحْنُفُ.حَنَافَةً	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	
إِبْرَٰهِيمَ	حَنِيفًا ۗ	وَٱتَّخَذَ	ٱللَّهُ	إِبْرَٰهِيمَ
ابراہیم کو	خاص دوست	اور بنالیا	اللہ نے	ابراہیم کو
اور اللہ نے تو ابراہیم کو اپنا				

مفعول به ثانٍ	استئنافية.جار.مجرور(خبر مقدم)	موصول	جار۔مجرور(صلة الموصول)		عطف.موصول
خ ل ل.خَلَّ.يَخُلُّ.خَلًّا	أ ل ه	مبتدأ مؤخر		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	
خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾	وَلِلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا
خاص دوست	اور اللہ ہی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے		اور جو کچھ
دوست بنالیا تھا۔اور اللہ ہی کے لیے ہے جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ					

جار مجرور(صلة الموصول)		عطف.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة۔(اسم كان)	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه
	أرض	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
فِي	ٱلْأَرْضِ ۚ	وَكَانَ	ٱللَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ
زمین میں ہے		اور ہے	اللہ	ہر	چیز کو
زمین میں ہے اور اللہ تعالیٰ ہر شے کا					

خبر(كان)	استئنافية.مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار-مجرور	
ح وط.أَحَاطَ.يُحِيطُ.إِحَاطَةً(إِفْعَالٌ)	ف ت ي.اِسْتَفْتَى.يَسْتَفْتِي.اِسْتِفْتَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)		ن س و
مُحِيطًا ﴿١٢٦﴾	وَيَسْتَفْتُونَكَ	فِي	ٱلنِّسَآءِ
گھیرنے والا	اور وہ فتویٰ مانگتے ہیں آپ سے	عورتوں کے بارے میں	
احاطہ کیے ہوئے ہے۔ اے نبی ﷺ یہ لوگ آپ ﷺ سے عورتوں کے معاملہ میں فتویٰ پوچھتے ہیں			

أمر(أنت)	لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع(هو).مفعول به-خبر	جار.مجرور	عطف.موصول
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ل ه	ف ت ي.أَفْتَى.يُفْتِي.إِفْتَاءً(إِفْعَالٌ)		
قُلِ	ٱللَّهُ	يُفْتِيكُمْ	فِيهِنَّ	وَمَا
کہہ دیجیے	اللہ	فتویٰ دیتا ہے تمہیں	ان کے معاملے میں	اور جو
کہہ دیجیے کہ اللہ تمہیں فتویٰ دیتا ہے (وضاحت کرتا ہے) ان کے بارے میں اور جو				

مضارع للمجهول(هو)-صلة الموصول	جار.مجرور	جار-مجرور(حال)	جار-مجرور.مضاف
ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كَتْبًا	ي ت م.يَتِمَ.يَيْتَمُ.يَتْمًا
يُتْلَىٰ	عَلَيْكُمْ	فِي ٱلْكِتَٰبِ	فِي يَتَٰمَى
پڑھا جاتا ہے	تم پر	کتاب میں	یتیم کے بارے میں
تمہیں (پہلے سے) سنایا جارہا ہے کتاب میں یتیم			

مضاف إليه	موصول	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به-صلة	موصول	ماضٍ للمجهول(هو)-صلة الموصول
ن س و			أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	مفعول به ثان	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً
ٱلنِّسَآءِ	ٱلَّٰتِي	لَا	تُؤْتُونَهُنَّ	مَا	كُتِبَ
لڑکیوں	وہ جو	نہیں تم دیتے انہیں		جو	لکھا گیا
لڑکیوں کے بارے میں مگر ایسی بے سہارا یتیم لڑکیوں سے نکاح نہ کرو کیونکہ: جن کو تم دیتے نہیں ہو جو اللہ نے					

جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع.فاعل-خبر	مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل.مفعول به
	ر غ ب.رَغِبَ.يَرْغَبُ.رَغْبَةً		ن ك ح.نَكَحَ.يَنْكِحُ.نِكَاحًا
لَهُنَّ	وَتَرْغَبُونَ	أَن	تَنكِحُوهُنَّ
ان کے لیے	اور تم رغبت رکھتے ہو	کہ	تم نکاح کر لو ان سے
ان کے لیے لکھ دیا ہے اور چاہتے ہو کہ ان سے نکاح بھی کرو			

عطف.معطوف على(يتامى النساء)		جار-مجرور	عطف.مصدری ونصب
ض ع ف.اِسْتَضْعَفَ.يَسْتَضْعِفُ.اِسْتِضْعَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)		و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا	
وَٱلْمُسْتَضْعَفِينَ	مِنَ	ٱلْوِلْدَٰنِ	وَأَن
اور کمزوروں (کے بارے میں)	بچوں میں سے		اور یہ کہ
اور (اسی طرح) وہ بچے جو کمزور ہیں (جن پر ظلم ہوتا ہے) اور یہ (ہم نے تمہیں اتنے تفصیلی احکام دیے ہیں) کہ			

مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور(حال)	جار.مجرور	استئنافية.شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط۔فاعل
قوم.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ي ت م.يَتِمَ.يَيْتَمُ.يَتْمًا	ق س ط.قَسَطَ.يَقْسُطُ.قِسْطًا	مفعول به	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا
تَقُومُوا۟	لِلْيَتَٰمَىٰ	بِٱلْقِسْطِ ج	وَمَا	تَفْعَلُوا۟
تم قائم رہو	یتیموں کے لیے	انصاف پر	اور جو بھی	تم کروگے
یتیموں کے معاملے میں انصاف پر کاربند رہو۔ اور جو				

جار۔مجرور		واقعة فى جواب الشرط	لفظ الجلالة.اسم(إن)	ماضٍ ناقص(هو)	جار.مجرور
	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	توكيد ونصب	أ ل ه	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
مِنْ	خَيْرٍ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ	بِهِۦ
نیکی میں سے		تو بے شک	اللہ	ہے	اسے
بھلائی بھی تم کروگے اللہ اس سے					

خبر(كان).جملة جواب الشرط	استئنافية.شرط	فاعل	ماضٍ(هى)	جار-
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		م ر أ.مَرِءَ.يَمْرَءُ.مَرَءًا	خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾	وَإِنِ	ٱمْرَأَةٌ	خَافَتْ	مِنۢ
خوب جاننے والا	اور اگر	کوئی عورت	ڈرے	
واقف ہے۔ اور اگر کسی عورت کو				

-مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به	عطف	معطوف على(نشوزًا)
ب ع ل.بَعَلَ.يَبْعُلُ.بَعَلَةً	ن ش ز.نَشَزَ.يَنْشُزُ.نُشُوزًا		ع ر ض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا(إِفْعَالٌ)
بَعْلِهَا	نُشُوزًا	أَوْ	إِعْرَاضًا
اپنے شوہر سے	زیادتی کرنے سے	یا	بے رخی سے
اندیشہ ہو اپنے شوہر سے زیادتی یا بے رخی کا			

واقعة فى جواب الشرط	اسم(لا)	جار.مجرور(خبر لا).جملة جواب الشرط	مصدرى ونصب
نافية للجنس	ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا		
فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْهِمَآ	أَن
تو نہیں	کوئی گناہ	ان دونوں پر	کہ
توان دونوں پر کوئی الزام نہیں ہوگا کہ			

مضارع منصوب.فاعل	ظرف مكان.مضاف إليه	مفعول مطلق	اعتراضية.مبتدأ
ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا
يُصْلِحَا	بَيْنَهُمَا	صُلْحًا ج	وَٱلصُّلْحُ
وہ دونوں صلح کرلیں	آپس میں	صلح کرنا	اور صلح
وہ آپس میں صلح کرلیں اور صلح			

خبر	اعتراضية.ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	مفعول به ثانٍ	عطف.شرط
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	ح ض ر.أَحْضَرَ.يُحْضِرُ.إِحْضَارًا«إِفْعَالٌ»	ن ف س	ش ح ح.شَحَّ.يَشُحُّ.شُحًّا	
خَيْرٌ ۗ	وَأُحْضِرَتِ	ٱلْأَنفُسُ	ٱلشُّحَّ ۚ	وَإِن
بہتر ہے	اور رکھ دی گئی	نفسوں میں	بخیلی	اور اگر

بہر حال بہتر ہے۔ البتہ انسانی نفس پر لالچ مسلط رہتا ہے اور اگر

مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	عطف.مضارع مجزوم.فاعل	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب
ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
تُحْسِنُوا۟	وَتَتَّقُوا۟	فَإِنَّ
تم احسان کرو	اور تم تقوی کرو	تو بے شک

تم احسان کرو اور تقویٰ اختیار کرو تو

لفظ الجلالة.اسم«إنّ»	ماضٍ ناقص«هو»	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة	خبر«كان»۔جملة جواب الشرط
أ ل ہ	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا
ٱللَّهَ	كَانَ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾
اللہ	ہے	ساتھ اس کے جو	تم عمل کرتے ہو	خوب خبر رکھنے والا

جان لو کہ اللہ تمہارے تمام اعمال سے باخبر ہے۔

استئنافية.نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب.فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل
	ط و ع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً«اِسْتِفْعَالٌ»		ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا
وَلَن	تَسْتَطِيعُوٓا۟	أَن	تَعْدِلُوا۟
اور ہرگز نہیں	تم استطاعت رکھ سکتے	کہ	تم عدل کرو

اور تمہارے لیے ممکن ہی نہیں کہ تم

مضاف	مضاف إليه	حالية.شرط	ماضٍ.فاعل	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
ب ي ن	ن س و		ح ر ص.حَرَصَ.يَحْرِصُ.حَرْصًا		م ي ل.مَالَ.يَمِيلُ.مَيْلًا
بَيْنَ	ٱلنِّسَآءِ	وَلَوْ	حَرَصْتُمْ ۖ	فَلَا	تَمِيلُوا۟
درمیان	بیویوں کے	اور اگرچہ	تم حرص کرو	تو نہ	تم مائل ہو جاؤ

عورتوں کے درمیان پورا پورا انصاف کر سکو چاہے تم اس کے لیے کتنے ہی حریص ہو۔ تو ایسا نہ ہو کہ تم ایک ہی کی طرف

مفعول مطلق۔مضاف	مضاف إليه	سببية۔مضارع منصوب۔فاعل۔مفعول به	تشبيه.جار.مجرور«حال»
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	م ي ل.مَالَ.يَمِيلُ.مَيْلًا	و ذ ر.وَذَرَ.يَذَرُ.وَذْرًا	ع ل ق.عَلَّقَ.يُعَلِّقُ.تَعْلِيقًا«تَفْعِيلٌ»
كُلَّ	ٱلْمَيْلِ	فَتَذَرُوهَا	كَٱلْمُعَلَّقَةِ ۚ
مکمل	مائل ہو جانا	کہ تم چھوڑ دو اسے	مانند لٹکتی ہوئی (شے) کے

پورے کے پورے جھک جاؤ کہ دوسری بیوی کو معلّق کر کے چھوڑ دو

استئنافية.شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط ـ فاعل	عطف.مضارع مجزوم.فاعل	واقعة في جواب الشرط.توكيد و نصب
	صلح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
وَإِن	تُصْلِحُوا۟	وَتَتَّقُوا۟	فَإِنَّ
اور اگر	تم اصلاح / صلح کرو	اور تم تقویٰ کرو	تو بے شک

اور اگر تم اصلاح کرلو اور تقویٰ کی روش اختیار کرو تو

لفظ الجلالة.اسم«إن»	ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ.جملة جواب الشرط	عطف.شرط
أ ل ه	ك و ن- كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
ٱللَّهَ	كَانَ	غَفُورًا	رَّحِيمًا ﴿١٢٩﴾	وَإِن
اللہ	ہے	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	اور اگر

اللہ تعالیٰ بھی غفور اور رحیم ہے۔ اور اگر

مضارع مجزوم.فعل الشرط ـ فاعل	مضارع مجزوم ـ لفظ الجلالة ـ فاعل ـ جواب الشرط		مفعول به	جار-
فرق.تَفَرَّقَ.يَتَفَرَّقُ.تَفَرُّقًا«تَفَعُّلٌ»	غ ن ي.أَغْنَى.يُغْنِي.إِغْنَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	
يَتَفَرَّقَا	يُغْنِ	ٱللَّهُ	كُلًّا	مِّن
وہ دونوں الگ ہوجائیں	غنی کردے گا	اللہ	ہر ایک کو	

وہ (میاں بیوی) دونوں علیحدہ ہوجائیں گے تو اللہ ان کو

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	استئنافية.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة-اسم«كان»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ
وس ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه	وس ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
سَعَتِهِۦ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ	وَٰسِعًا	حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾
اپنی وسعت سے	اور ہے	اللہ	وسعت والا	بہت حکمت والا

اپنی کشادگی سے غنی کردے گا اور اللہ بڑی وسعت رکھنے والا حکمت والا ہے

استئنافية.لفظ الجلالة.جار.مجرور«خبر»	موصول.مبتدأ	جار-مجرور«صلة الموصول»		عطف.موصول	جار-
أ ل ه			س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا		
وَلِلَّهِ	مَا	فِى	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِى
اور اللہ ہی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے		اور جو کچھ	

اور اللہ ہی کا ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ

- مجرور«صلة الموصول»	استئنافية.وج ق	ماضٍ.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل-صلة
أ ر ض	تحقيق	وصي.وَصَّى.يُوَصِّي.تَوْصِيَةً«تَفْعِيلٌ»		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»
ٱلْأَرْضِ ۗ	وَلَقَدْ	وَصَّيْنَا	ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟
زمین میں ہے	اور البتہ تحقیق	تاکید کی ہم نے	انہیں جو	دیئے گئے

زمین میں ہے اور (دیکھو مسلمانو!) تم سے پہلے جن لوگوں کو

مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف.ضمير منفصل	تفسيرية	أمر.فاعل
ك ت ب		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	معطوف على«الذين»		وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
ٱلۡكِتَٰبَ	مِن	قَبۡلِكُمۡ	وَإِيَّاكُمۡ	أَنِ	ٱتَّقُواْ
کتاب	تم سے پہلے		اور تمہیں بھی	کہ	ڈرو
کتاب دی گئی تھی انہیں بھی ہم نے وصیت کی تھی اور اب تمہیں بھی یہی وصیّت ہے کہ					

لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب
أ ل ه		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
ٱللَّهَ ج	وَإِن	تَكۡفُرُواْ	فَإِنَّ
اللہ سے	اور اگر	تم کفر کروگے	تو بے شک
اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور اگر تم نہ مانوگے تو (یاد رکھو کہ)			

لفظ الجلالة.جار.مجرور«خبر إن»	موصول.اسم«إن»	جار۔مجرور«صلة الموصول»		عطف.موصول	جار–
أ ل ه	جملة جواب الشرط		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا		
لِلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي
اللہ ہی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے		اور جو کچھ	
جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے وہ اللہ ہی کا ہے					

– مجرور«صلة الموصول»	استئنافية.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم«كان»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ
أرض	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه	غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غَنًى	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا
ٱلۡأَرۡضِ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ	غَنِيًّا	حَمِيدًا ﴿١٣١﴾
زمین میں ہے	اور ہے	اللہ	بہت بے نیاز	بہت تعریف والا
اور اللہ تعالیٰ تو خود غنی ہے اپنی ذات میں خود ستودہ صفات ہے۔				

عطف.لفظ الجلالة.جار.مجرور«خبر»	موصول.مبتدأ	جار۔مجرور«صلة الموصول»		عطف.موصول	جار–
أ ل ه			س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا		
وَلِلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي
اور اللہ ہی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے		اور جو کچھ	
اور آسمانوں اور زمین میں جو کچھ ہے وہ اللہ ہی کا ہے					

– مجرور«صلة الموصول»	استئنافية.ماضٍ	زائدة.لفظ الجلالة.فاعل	تمييز	حرف شرط
أرض	ك ف ي.كَفَى.يَكْفِي.كِفَايَةً	أ ل ه	و ك ل.وَكَلَ.يَكِلُ.وَكْلًا	
ٱلۡأَرۡضِ ج	وَكَفَىٰ	بِٱللَّهِ	وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾	إِن
زمین میں ہے	اور کافی ہے	اللہ	کارساز	اگر
اور اللہ کافی ہے کارساز ہونے کے اعتبار سے۔ اے لوگو!				

مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	مضارع مجزوم(هو).جواب الشرط.مفعول به	منادى.للتنبيه	نعت	عطف.مضارع مجزوم(هو)
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ذهب.أَذْهَبَ.يُذْهِبُ.إِذْهَابًا(إفعال)		ن و س	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا
يَشَأْ	يُذْهِبْكُمْ	أَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	وَيَأْتِ
وہ چاہے	وہ لے جائے تمہیں	اے	لوگو	اور وہ لے آئے
وہ چاہے تو تم سب کو لے جائے اور				

جار.مجرور	استئنافية.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم(كان)	جار ـ مجرور.إشارة		خبر(كان)
أ خ ر	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه			ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً
بِـَٔاخَرِينَ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	ذَٰلِكَ	قَدِيرًا ١٣٣
دوسروں کو	اور ہے	اللہ	اوپر	اس کے	بہت قدرت رکھنے والا
دوسرے لوگوں کو لے آئے اور یقیناً اللہ تعالیٰ اس پر قادر ہے۔					

اسم شرط ـ مبتدأ	ماضٍ ناقص(هو)	مضارع مرفوع(هو).خبر(كان)	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
	ك و ن	رود.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إفعال)	ث و ب.ثَابَ.يَثُوبُ.ثَوْبًا	د ن و ـ دَنِيَ ـ يَدْنَى ـ دَنًى
مَّن	كَانَ	يُرِيدُ	ثَوَابَ	ٱلدُّنْيَا
جو کوئی	ہے	چاہتا	ثواب	دنیا کا
جو کوئی بھی دنیا کا ثواب چاہتا ہے				

واقعة في جواب الشرط.ظرف(خبر مقدم)	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مبتدأ مؤخر.جملة جواب الشرط ـ مضاف	مضاف إليه
ع ن د	أ ل ه	ث و ب.ثَابَ.يَثُوبُ.ثَوْبًا	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
فَعِندَ	ٱللَّهِ	ثَوَابُ	ٱلدُّنْيَا
تو پاس ہے	اللہ کے	ثواب	دنیا کا
تو اللہ کے پاس ہے ثواب دنیا کا بھی			

عطف.معطوف على(الدنيا)	استئنافية.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم(كان)	خبر(كان)أول
أ خ ر	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا
وَٱلْأَخِرَةِ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ	سَمِيعًۢا
اور آخرت کا	اور ہے	اللہ	بہت سننے والا
اور آخرت کا بھی اور اللہ تعالیٰ سب کچھ سننے والا			

خبر(كان)ثانٍ	نداء.منادى.للتنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل ـ صلة الموصول	أمر ناقص.اسم(كونوا)
ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إفعال)	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
بَصِيرًا ١٣٤	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	كُونُوا۟
بہت دیکھنے والا	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	ہو جاؤ
اور دیکھنے والا ہے۔ اے اہل ایمان کھڑے ہو جاؤ				

ثلاثة أرباع الحزب ١٠

خبر(كونوا)أول	جار.مجرور	خبر(كونوا)ثانٍ	لفظ الجلالة.جار.مجرور	حالية.شرط
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ق س ط.قَسَطَ.يَقْسِطُ.قَسْطًا	ش هـ د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا	أ ل ه	
قَوَّٰمِينَ	بِٱلْقِسْطِ	شُهَدَآءَ	لِلَّهِ	وَلَوْ
قائم رہنے والا	انصاف پر	گواہی دینے والے	اللہ کے لیے	اور اگرچہ

پوری قوت کے ساتھ عدل کو قائم کرنے کے لیے اللہ کے گواہ بن کر خواہ یہ

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف	معطوف على(أنفسكم)	عطف.معطوف على(أنفسكم)	شرط
	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا		و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا	ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا	
عَلَىٰٓ	أَنفُسِكُمْ	أَوِ	ٱلْوَٰلِدَيْنِ	وَٱلْأَقْرَبِينَ ج	إِن
خلاف ہو تمہارے اپنے		یا والدین کے		اور قرابت داروں کے	اگر

(انصاف کی بات اور شہادت) تمہارے اپنے خلاف ہو یا تمہارے والدین کے یا تمہارے قرابت داروں کے

مضارع ناقص مجزوم(هو)	خبر(يكن)	عطف	معطوف على(غنيًا)	واقعة في جواب الشرط.لفظ الجلالة.مبتدأ
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غِنًى		ف ق ر.فَقَرَ.يَفْقُرُ.فَقْرًا	أ ل ه
يَكُنْ	غَنِيًّا	أَوْ	فَقِيرًا	فَٱللَّهُ
وہ ہوں گے	غنی	یا	فقیر	تو اللہ

چاہے وہ شخص غنی ہے یا فقیر اللہ ہی

خبر.جملة جواب الشرط	جار.مجرور	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به
و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا			ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(افْتِعَالٌ)	هـ و ي.هَوَى.يَهْوِي.هَوِيًّا
أَوْلَىٰ	بِهِمَا صلے	فَلَا	تَتَّبِعُوا۟	ٱلْهَوَىٰٓ
زیادہ خیر خواہ ہے	ان دونوں کا	تو نہ	تم پیروی کرو	خواہشات کی

دونوں کا پشت پناہ ہے۔ تو تم خواہشات کی پیروی نہ کرو

مصدرية ونصب	مضارع منصوب.فاعل	استئنافية.شرط	مضارع مجزوم.فاعل۔فعل الشرط	عطف
	ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا		ل و ي.لَوَى.يَلْوِي.لَيًّا	
أَن	تَعْدِلُوا۟ ج	وَإِن	تَلْوُۥٓا۟	أَوْ
کہ	(نہ) تم عدل کرو	اور اگر	تم موڑ دو گے (زبان)	یا

مبادا کہ تم عدل سے ہٹ جاؤ۔ اگر تم زبانوں کو مروڑو گے یا

مضارع مجزوم.فاعل	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إن)	ماضٍ ناقص(هو)
ع ر ض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا(إِفْعَالٌ)		أ ل ه	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
تُعْرِضُوا۟	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ
تم اعراض کرو گے	تو بے شک	اللہ	ہے

اعراض کرو گے تو (یاد رکھو کہ) اللہ تعالیٰ

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	خبر«كان»۔جملة جواب الشرط	نداء.منادى.للتنبيه
موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبَرُ.خَبْرًا	
بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾	يَـٰٓأَيُّهَا
اس کی جو	تم عمل کرتے ہو	خوب خبر رکھنے والا	اے
تمہارے ہر عمل سے پوری طرح باخبر ہے۔اے			

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	أمر.فاعل	لفظ الجلالة.جار.مجرور	عطف۔مضاف۔مضاف إليه
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ م ن	أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	ءَامِنُوا۟	بِٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ
لوگو جو	ایمان لائے ہو	ایمان لے آؤ	اللہ پر	اور اس کے رسول پر
ایمان والو! ایمان لاؤ اللہ پر اور اس کے رسول ﷺ پر				

عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	موصول.نعت	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		ن ز ل.أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
وَٱلْكِتَـٰبِ	ٱلَّذِى	نَزَّلَ	عَلَىٰ	رَسُولِهِۦ
اور اس کتاب پر	جو	اس نے نازل کی	اپنے رسول پر	
اور اس کتاب پر جو اس نے نازل فرمائی اپنے رسول ﷺ پر				

عطف.معطوف على«الكتاب قبله»	موصول.نعت	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول	جار۔مجرور.ظرف		استئنافية.شرط
ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»		ق ب ل	مبتدأ
وَٱلْكِتَـٰبِ	ٱلَّذِىٓ	أَنزَلَ	مِن	قَبْلُ ۚ	وَمَن
اور اس کتاب پر	جو	اس نے نازل کی	اس سے پہلے		اور جو کوئی
اور اس کتاب پر جو اس نے پہلے نازل فرمائی اور جو کوئی					

مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	لفظ الجلالة.جار.مجرور	عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ ل ه	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
يَكْفُرْ	بِٱللَّهِ	وَمَلَـٰٓئِكَتِهِۦ	وَكُتُبِهِۦ
کفر کرے	اللہ کا	اور اس کے فرشتوں کا	اور اس کی کتابوں کا
کفر (انکار) کرے گا اللہ کا اس کے فرشتوں کا اس کی کتابوں کا			

عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	نعت	واقعة في جواب الشرط.تحقيق
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ي و م	أ خ ر	
وَرُسُلِهِۦ	وَٱلْيَوْمِ	ٱلْـَٔاخِرِ	فَقَدْ
اور اس کے رسولوں کا	اور آخری دن کا		پس تحقیق
اس کے رسولوں کا اور قیامت کے دن کا تو وہ			

ماضٍ(هو).جواب الشرط	مفعول مطلق	نعت	توكيد ونصب	موصول.اسم(إن)
ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	ض ل ل	ب ع د.بَعُدَ.يَبْعُدُ.بُعْدًا		
ضَلَّ	ضَلَٰلًۢا	بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
وہ بھٹک گیا	بھٹک جانا	بہت دور کا	بے شک	وہ لوگ جو

گمراہ ہو گیا اور گمراہی میں بہت دور نکل گیا۔ بیشک وہ لوگ جو

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	عطف	ماضٍ.فاعل	عطف	ماضٍ.فاعل	عطف
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إفْعَال)		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إفْعَال)	
ءَامَنُوا۟	ثُمَّ	كَفَرُوا۟	ثُمَّ	ءَامَنُوا۟	ثُمَّ
ایمان لائے	پھر	انہوں نے کفر کیا	پھر	وہ ایمان لائے	پھر

ایمان لائے پھر کفر کیا پھر ایمان لائے پھر

ماضٍ.فاعل	عطف	ماضٍ.فاعل	تمييز	نفي وجزم وقلب
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		زي د.اِزْدَادَ.يَزْدَادُ.اِزْدِيَادًا(اِفْتِعَال)	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
كَفَرُوا۟	ثُمَّ	ٱزْدَادُوا۟	كُفْرًا	لَّمْ
انہوں نے کفر کیا	پھر	وہ بڑھ گئے	کفر میں	نہیں

کفر کیا پھر کفر میں بڑھتے چلے گئے

مضارع ناقص مجزوم	لفظ الجلالة.اسم(يكن)	لام الجحود.مضارع منصوب۔خبر(يكن)	جار.مجرور	عطف.نافية.زائدة
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا		
يَكُنِ	ٱللَّهُ	لِيَغْفِرَ	لَهُمْ	وَلَا
ہے	اللہ	کہ وہ بخش دے	انہیں	اور نہ

تو اللہ نہ ان کی مغفرت کرنے والا ہے اور نہ

لام الجحود.مضارع منصوب(هو).مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	أمر(أنت)
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا(تَفْعِيل)
لِيَهْدِيَهُمْ	سَبِيلًۢا ﴿١٣٧﴾	بَشِّرِ
یہ کہ ہدایت دے انہیں	راستے کی	خوش خبری دے دیجیے

وہ انہیں راہ راست دکھائے گا۔ اے نبی ﷺ ان

مفعول به۔جمع مذكر سالم	جار.مجرور	جار.مجرور	اسم(أن)مؤخر	نعت
ن ف ق.نَافَقَ۔يُنَافِقُ۔مُنَافَقَةً	توكيد ونصب	(خبر أن)مقدم	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا
ٱلْمُنَٰفِقِينَ	بِأَنَّ	لَهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾
منافقوں کو	کہ بے شک	ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک

منافقوں کو بشارت دے دیجیے کہ ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔

موصول.نعت	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور.مضاف	
	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«افْتِعَالٌ»	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ولي.وَلِيَ.يَلِي.وِلَايَةً		دون
ٱلَّذِينَ	يَتَّخِذُونَ	ٱلْكَٰفِرِينَ	أَوْلِيَآءَ	مِن	دُونِ
وہ جو	بنالیتے ہیں	کافروں کو	دوست	سوائے	
جو اہل ایمان کو چھوڑ کر کفار کو اپنا دوست بناتے ہیں					

مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	استفهام.مضارع مرفوع.فاعل	مضاف.مضاف إليه	مفعول به
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً«افْتِعَالٌ»	ع ن د	ع ز ز.عَزَّ.يَعُزُّ.عِزًّا
ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ	أَيَبْتَغُونَ	عِندَهُمُ	ٱلْعِزَّةَ
مومنوں کے	کیا وہ چاہتے ہیں	پاس ان کے	عزت
حالانکہ عزت تو			

استئنافية.توكيد ونصب	اسم «إنّ»	لفظ الجلالة.جار.مجرور «خبر إنّ»	حال	استئنافية.تحقيق
	ع ز ز.عَزَّ.يَعُزُّ.عِزًّا	أ ل ه	ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا	
فَإِنَّ	ٱلْعِزَّةَ	لِلَّهِ	جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾	وَقَدْ
تو بے شک	عزت	اللہ ہی کے لیے ہے	ساری کی ساری	حالانکہ تحقیق
کل کی کل اللہ کے اختیار میں ہے۔				

ماضٍ«هو»	جار.مجرور	جار۔مجرور		مخففة من الثقيلة	ظرف زمان
ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»			ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		معنى الشرط
نَزَّلَ	عَلَيْكُمْ	فِي	ٱلْكِتَٰبِ	أَنْ	إِذَا
اس نے نازل کیا	تم پر	کتاب میں		کہ	جب
اور یہ بات وہ تم پر نازل کر چکا ہے کتاب میں کہ جب					

ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه	مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور
س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	أ ي ي	أ ل ه	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	«نائب فاعل»
سَمِعْتُمْ	ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ	يُكْفَرُ	بِهَا
سنو تم	اللہ کی آیات کو		کفر کیا جاتا ہے	ان کا
تم سنو کہ اللہ کی آیات کے ساتھ کفر کیا جا رہا ہے اور ان کا				

عطف۔مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل۔جواب الشرط
ه ز أ.اِسْتَهْزَأَ.يَسْتَهْزِئُ.اِسْتِهْزَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»	«نائب فاعل»		ق ع د.قَعَدَ.يَقْعُدُ.قُعُودًا
وَيُسْتَهْزَأُ	بِهَا	فَلَا	تَقْعُدُوا۟
اور مذاق اڑایا جاتا ہے	ان کا	تو نہ	تم بیٹھو
مذاق اڑایا جا رہا ہے تو ان کے ساتھ مت بیٹھو			

مضاف.مضاف إليه	غاية	مضارع منصوب.فاعل	جار۔مجرور		نعت.مضاف.مضاف إليه
		خ و ض.خَاضَ.يَخُوضُ.خَاضًا		ح د ث.حَدَثَ.يَحْدُثُ.حُدُوثًا	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا
مَعَهُمْ	حَتَّىٰ	يَخُوضُوا۟	فِي	حَدِيثٍ	غَيْرِهِۦٓ
ساتھ ان کے	یہاں تک کہ	وہ مشغول ہو جائیں	کسی بات میں		علاوہ اس کے
یہاں تک کہ وہ کسی اور بات میں لگ جائیں					

توكيد و نصب.اسم«إنَّ»	حرف جواب	خبر«إنَّ».مضاف.مضاف إليه	توكيد و نصب	لفظ الجلالة.اسم«إنَّ»
		م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا		أ ل ه
إِنَّكُمْ	إِذًا	مِّثْلُهُمْ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ
(ورنہ) بے شک تم	تب	ان جیسے (ہو گے)	بے شک	اللہ
ورنہ تم بھی انہی کی مانند ہو جاؤ گے۔ یقیناً اللہ تعالیٰ				

مضاف.خبر«إنَّ»	مضاف إليه	عطف.معطوف على«المنافقين»	جار۔مجرور	حال
ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	ن ف ق.نَافَقَ۔يُنَافِقُ۔مُنَافَقَةً	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا
جَامِعُ	ٱلْمُنَٰفِقِينَ	وَٱلْكَٰفِرِينَ	فِي جَهَنَّمَ	جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾
جمع کرنے والا ہے	منافقوں کو	اور کافروں کو	جہنم میں	سب کے سب کو
جمع کرنے والا ہے منافقوں کو بھی اور کافروں کو بھی جہنم میں سب کے سب۔				

موصول.نعت	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار.مجرور	استئنافية.شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط
	ر ب ص.تَرَبَّصَ.يَتَرَبَّصُ.تَرَبُّصًا«تَفَعُّلٌ»			ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ٱلَّذِينَ	يَتَرَبَّصُونَ	بِكُمْ	فَإِن	كَانَ
وہ لوگ جو	انتظار کر رہے ہیں	تمہارے بارے میں	پھر اگر	ہو
وہ لوگ جو تمہارے لیے انتظار کی حالت میں ہیں تو اگر				

جار.مجرور«خبركان»	اسم«كان»	جار۔مجرور«نعت»۔لفظ الجلالة		ماضٍ.فاعل
	ف ت ح.فَتَحَ.يَفْتَحُ.فَتْحًا		أ ل ه	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
لَكُمْ	فَتْحٌ	مِّنَ	ٱللَّهِ	قَالُوٓا۟
تمہارے لیے	کوئی فتح	اللہ کی طرف سے		وہ کہتے ہیں
تم لوگوں کو اللہ کی طرف سے کوئی فتح حاصل ہو جائے تو یہ کہیں گے				

استفهام.نفي و جزم و قلب	مضارع ناقص مجزوم«نحن»	ظرف «خبرنكن»	عطف.شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	مضاف إليه		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
أَلَمْ	نَكُن	مَّعَكُمْ	وَإِن	كَانَ
کیا نہیں	تھے ہم	ساتھ تمہارے	اور اگر	ہو
کہ کیا ہم تمہارے ساتھ نہیں تھے؟ اور اگر				

جار.مجرور(خبر كان)	اسم(كان)	ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	استفهام.نفى وجزم وقلب
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصِبُ.نَصْبًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
لِلْكَٰفِرِينَ	نَصِيبٌ	قَالُوٓاْ	أَلَمْ
کافروں کے لیے	کوئی حصہ	وہ کہتے ہیں	کیا نہیں

کوئی حصہ پہنچ جائے کافروں کو تو وہ کہیں گے (اپنے کافر ساتھیوں سے) کیا

مضارع مجزوم(نحن)	جار.مجرور	عطف.مضارع مجزوم(نحن).مفعول به	جار-مجرور-جمع مذكر سالم	
ح و ذ.اِسْتَحْوَذَ.يَسْتَحْوِذُ.اِسْتِحْوَاذًا		م ن ع.مَنَعَ.يَمْنَعُ.مَنْعًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
نَسْتَحْوِذْ	عَلَيْكُمْ	وَنَمْنَعْكُم	مِّنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ۚ
ہم غالب آنے لگے تھے	تم پر	اور ہم بچا رہے تھے تمہیں	مومنوں سے	

ہم نے تمہارا گھیراؤ نہیں کر لیا تھا؟ اور ہم نے بچایا نہیں تم کو مسلمانوں سے ؟

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو).خبر	مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان
أ ل ه	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ي و م
فَٱللَّهُ	يَحْكُمُ	بَيْنَكُمْ	يَوْمَ
پس اللہ	فیصلہ کرے گا	درمیان تمہارے	دن

تو اللہ ہی فیصلہ کرے گا تمہارے مابین

مضاف إليه	عطف.نفى ونصب واستقبال	مضارع منصوب	لفظ الجلالة.فاعل
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه
ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ	وَلَن	يَجْعَلَ	ٱللَّهُ
قیامت کے	اور ہرگز نہیں	بنائے گا	اللہ

قیامت کے دن اور اللہ

جار.مجرور-جمع مذكر سالم	جار-مجرور(حال).جمع مذكر سالم		مفعول به	توكيد ونصب
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	
لِلْكَٰفِرِينَ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	سَبِيلًا ﴿١٤١﴾	إِنَّ
کافروں کے لیے	مومنوں پر		کوئی راستہ	بے شک

اہل ایمان کے مقابلے میں کافروں کو راہ یاب نہیں کرے گا۔ یقیناً

اسم(إن)-جمع مذكر سالم	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(إن)	لفظ الجلالة.مفعول به	حالية.مبتدأ
ن ف ق.نَافَقَ-يُنَافِقُ-مُنَافَقَةً(مُفَاعَلَةٌ)	خ د ع.خَادَعَ.يُخَادِعُ.مُخَادَعَةً(مُفَاعَلَةٌ)	أ ل ه	
ٱلْمُنَٰفِقِينَ	يُخَٰدِعُونَ	ٱللَّهَ	وَهُوَ
منافقین	وہ دھوکہ دیتے ہیں	اللہ کو	حالانکہ وہ

منافق کوشش کر رہے ہیں اللہ کو دھوکہ دینے کی

خبر.مضاف۔مضاف إليه	عطف.ظرف زمان.شرط	ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور	
خ دع. خَدَعَ. يَخْدَعُ. خَدْعًا		ق وم. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامًا		ص ل و
خَٰدِعُهُمْ	وَإِذَا	قَامُوٓا	إِلَى	ٱلصَّلَوٰةِ
دھوکہ دینے والا ہے انہیں	اور جب	وہ کھڑے ہوتے ہیں	طرف نماز کے	

اور وہ ان کو دھوکہ دے کر رہے گا اور جب وہ کھڑے ہوتے ہیں نماز کے لیے

ماضٍ.فاعل۔جواب الشرط	حال	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	عطف.نافية
ق وم. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامًا	ك س ل	رأي. رَاءَى. يُرَاءِي. مُرَاءَاةً ((مُفَاعَلَةٌ))	ن وس۔ نَاسَ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	
قَامُوا	كُسَالَىٰ	يُرَآءُونَ	ٱلنَّاسَ	وَلَا
وہ کھڑے ہوتے ہیں	انتہائی سستی سے	وہ دکھاوا کرتے ہیں	لوگوں کو	اور نہیں

تو کھڑے ہوتے ہیں بڑی کسل مندی کے ساتھ محض لوگوں کو دکھانے کے لیے اور

مضارع مرفوع.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	استثناء	نعت	حال۔جمع مذكر سالم	ظرف مكان
ذ ك ر. ذَكَرَ. يَذْكُرُ. ذِكْرًا	أ ل ه		ق ل ل. قَلَّ. يَقِلُّ. قِلَّةً	ذ ب ذ ب	ب ي ن
يَذْكُرُونَ	ٱللَّهَ	إِلَّا	قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾	مُّذَبْذَبِينَ	بَيْنَ
وہ یاد کرتے ہیں	اللہ کو	مگر	بہت تھوڑا	متذبذب ہیں	درمیان

اللہ کا ذکر نہیں کرتے مگر بہت کم۔ یہ اس کے مابین مذبذب (ہو کر رہ گئے) ہیں

إشارة.مضاف إليه	نافية	جار۔مجرور ((حال))		عطف.نافية.زائدة	جار۔مجرور ((حال))		استئنافية.مبتدأ.شرط
			إشارة			إشارة	
ذَٰلِكَ	لَآ	إِلَىٰ	هَـٰٓؤُلَآءِ	وَلَآ	إِلَىٰ	هَـٰٓؤُلَآءِ ۚ	وَمَن
اس کے	نہ	طرف	ان لوگوں کے	اور نہ	طرف	ان لوگوں کے	اور جسے

نہ تو یہ ان کی جانب ہیں اور نہ ہی ان کی جانب ہیں اور جسے

مضارع مجزوم.فعل الشرط	لفظ الجلالة.فاعل	واقعة في جواب الشرط.نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب((أنت))۔جواب الشرط
ض ل ل. أَضَلَّ. يُضِلُّ. إِضْلَالًا	أ ل ه		و ج د. وَجَدَ. يَجِدُ. وِجْدَانًا
يُضْلِلِ	ٱللَّهُ	فَلَن	تَجِدَ
بھٹکا دے	اللہ	تو ہرگز نہیں	آپ پائیں گے

اللہ ہی نے گمراہ کر دیا ہو تو اس کے لیے تم

جار.مجرور((حال))	مفعول به	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	ناهية
	س ب ل. سَبَلَ. يَسْبُلُ. سَبْلًا			أمن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	
لَهُۥ	سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا	لَا
اس کے لیے	کوئی راستہ	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	نہ

کوئی راستہ نہ پاؤ گے۔ اے اہل ایمان مت

مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور.مضاف	
أخ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ول ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا		دون
تَتَّخِذُوا	الْكَافِرِينَ	أَوْلِيَاءَ	مِنْ	دُونِ
تم بناؤ	کافروں کو	دوست	سوائے	
بناؤ کافروں کو اپنا دلی دوست				

مضاف إليه-جمع مذكر سالم	استفهام.مضارع مرفوع.فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
الْمُؤْمِنِينَ ج	أَتُرِيدُونَ	أَنْ	تَجْعَلُوا
مومنوں کے	کیا تم چاہتے ہو	کہ	تم بناؤ
مسلمانوں کو چھوڑ کر کیا تم چاہتے ہو کہ تم			

لفظ الجلالة.جار.مجرور	جار.مجرور(حال)	مفعول به	نعت	توکید ونصب
أ ل ه		س ل ط.سَلَطَ.يَسْلُطُ.سَلَاطَةً	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	
لِلَّهِ	عَلَيْكُمْ	سُلْطَانًا	مُبِينًا ﴿١٤٤﴾	إِنَّ
اللہ کے لیے	اپنے خلاف	کوئی دلیل	واضح	بے شک
اپنے خلاف اللہ کے ہاتھ میں ایک صریح حجت دے دو؟ یقیناً				

اسم(إن)	جار-مجرور(خبر إن)		نعت	جار-مجرور(حال)	
ن ف ق.نَافَقَ-يُنَافِقُ-مُنَافَقَةً		درك	س ف ل.سَفَلَ.يَسْفُلُ.سَفَالًا		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
الْمُنَافِقِينَ	فِي	الدَّرْكِ	الْأَسْفَلِ	مِنَ	النَّارِ
منافقین	درجے میں ہوں گے		سب سے نچلے	آگ کے	
منافقین آگ کے سب سے نچلے طبقے میں ہوں گے					

عطف.نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب(أنت)	جار.مجرور	مفول به	استثناء	موصول
	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا		ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا		
وَلَنْ	تَجِدَ	لَهُمْ	نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾	إِلَّا	الَّذِينَ
اور ہرگز نہیں	آپ پائیں گے	ان کے لیے	کوئی مددگار	مگر	وہ جنھوں نے
اور تم نہ پاؤ گے ان کے لیے کوئی مددگار سوائے ان لوگوں کے جو					

ماضٍ.فاعل-صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل
ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً	ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	ع ص م.اِعْتَصَمَ.يَعْتَصِمُ.اِعْتِصَامًا(اِفْتِعَالٌ)
تَابُوا	وَأَصْلَحُوا	وَاعْتَصَمُوا
توبہ کی	اور اصلاح کر لی	اور مضبوطی سے تھام لیا
توبہ کریں اور اصلاح کر لیں اور اللہ سے چمٹ جائیں		

لفظ الجلالة.جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	لفظ الجلالة.جار.مجرور
أ ل ه	خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا«إِفْعَالٌ»	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	أ ل ه
بِٱللَّهِ	وَأَخْلَصُوا۟	دِينَهُمْ	لِلَّهِ
اللہ کو	اور خالص کر لیا	اپنے دین کو	اللہ کے لیے
اور اپنی اطاعت کو اللہ کے لیے خالص کر لیں			

استئنافية.إشارة۔مبتدأ	ظرف مكان	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	استئنافية.استقبال	مضارع مرفوع
		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»
فَأُو۟لَـٰٓئِكَ	مَعَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ	وَسَوْفَ	يُؤْتِ
تو یہی لوگ ہیں	ساتھ	مومنوں کے	اور عنقریب	دے گا
تو پھر یہ لوگ اہل ایمان میں شامل ہو جائیں گے اور اللہ اہل ایمان کو عنقریب				

لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به أول۔جمع مذكر سالم	مفعول به ثانٍ	نعت	استفهام
أ ل ه	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	مفعول به مقدم
ٱللَّهُ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	أَجْرًا	عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾	مَّا
اللہ	مومنوں کو	اجر	بہت بڑا	کیا
بہت بڑا اجر عطا فرمائے گا۔				

مضارع مرفوع	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط۔فاعل
ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	أ ل ه	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا
يَفْعَلُ	ٱللَّهُ	بِعَذَابِكُمْ	إِن	شَكَرْتُمْ
کرے گا	اللہ	تمہیں عذاب دے کر	اگر	شکر کرو تم
(اے منافقو ذرا سوچو!) اللہ تمہیں عذاب دے کر کیا کرے گا؟ اگر تم شکر				

عطف.ماضٍ.فاعل	استئنافية.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم«كان»	خبر«كان»أول
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا
وَءَامَنتُمْ ۚ	وَكَانَ	ٱللَّهُ	شَاكِرًا
اور ایمان لے آؤ تم	اور ہے	اللہ	قدردان
اور ایمان کی روش اختیار کرو اور اللہ بہت ہی قدر دانی فرمانے والا			

خبر«كان»ثانٍ
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾
بہت علم والا
اور ہر شے کا علم رکھنے والا ہے۔

نافية	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔ فاعل	مفعول به
	ح ب ب۔ أَحَبَّ۔ يُحِبُّ۔ إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ج ه ر۔ جَهَرَ۔ يَجْهَرُ۔ جَهْرًا
لَّا	يُحِبُّ	ٱللَّهُ	ٱلْجَهْرَ
نہیں پسند کرتا		اللہ	آواز بلند کرنا
اللہ کو بالکل پسند نہیں ہے کہ کسی بری بات کو			

جار۔ مجرور	جار۔ مجرور(حال)		استثناء	موصول
س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
بِٱلسُّوٓءِ	مِنَ	ٱلْقَوْلِ	إِلَّا	مَن
ساتھ بری	بات کے		مگر	جس پر
بلند آواز سے کہا جائے سوائے اس کے جس پر				

ماضٍ للمجهول(هو)۔ صلة الموصول	استئنافية۔ ماض ناقص	لفظ الجلالة۔ اسم(كان)	خبر(كان)أول
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ ل ه	س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمَاعًا
ظُلِمَ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ	سَمِيعًا
ظلم کیا گیا ہو	اور ہے	اللہ	خوب سننے والا
ظلم ہوا ہے اور اللہ سننے والا اور			

خبر(كان)ثانٍ	شرط	مضارع مجزوم۔ فعل الشرط۔ فاعل	مفعول به	عطف	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ مفعول به
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ب د و۔ أَبْدَى۔ يُبْدِي۔ إِبْدَاءً(إِفْعَالٌ)	خ ي ر		خ ف ي۔ أَخْفَى۔ يُخْفِي۔ إِخْفَاءً
عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾	إِن	تُبْدُوا۟	خَيْرًا	أَوْ	تُخْفُوهُ
خوب جاننے والا	اگر	تم ظاہر کرو	کوئی نیکی	یا	تم چھپاؤ اسے
جاننے والا ہے۔ اگر تم بھلائی کو ظاہر کرو یا اسے چھپاؤ					

عطف	مضارع مجزوم۔ فاعل	جار۔ مجرور		واقعة في جواب الشرط۔ توكيد ونصب
	ع ف و۔ عَفَا۔ يَعْفُو۔ عَفْوًا		س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	
أَوْ	تَعْفُوا۟	عَن	سُوٓءٍ	فَإِنَّ
یا	تم درگزر کرو	کسی برائی سے		تو بے شک
یا تم برائی کو معاف کر دیا کرو تو یقیناً				

لفظ الجلالة۔ اسم(إنّ)	ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)أول	خبر(كان)ثانٍ۔ جملة جواب الشرط
أ ل ه	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ف و۔ عَفَا۔ يَعْفُو۔ عَفْوًا	ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قَدْرًا
ٱللَّهَ	كَانَ	عَفُوًّا	قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾
اللہ	ہے	بہت معاف کرنے والا	بہت قدرت رکھنے والا
اللہ بھی معاف فرمانے والا قدرت رکھنے والا ہے۔			

توکیدونصب	موصول۔اسم«إنّ»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه
		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَكْفُرُونَ	بِٱللَّهِ	وَرُسُلِهِۦ
بے شک	وہ جو	کفر کرتے ہیں	ساتھ اللہ کے	اور اس کے رسولوں کے

یقیناً وہ لوگ جو کفر کرتے ہیں اللہ اور اس کے رسولوں کا

عطف۔مضارع مرفوع۔ فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب۔ فاعل	ظرف مكان	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»		ف ر ق۔ فَرَّقَ۔ يُفَرِّقُ۔ تَفْرِيقًا«تَفْعِيلٌ»	ب ي ن	أ ل ه
وَيُرِيدُونَ	أَن	يُفَرِّقُوا۟	بَيْنَ	ٱللَّهِ
اور وہ چاہتے ہیں	کہ	وہ تفریق کریں	درمیان	اللہ کے

اور وہ چاہتے ہیں کہ تفریق کردیں اللہ

عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔مضارع مرفوع۔ فاعل	مضارع مرفوع«نحن»	جار۔ مجرور
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ب ع ض
وَرُسُلِهِۦ	وَيَقُولُونَ	نُؤْمِنُ	بِبَعْضٍ
اور اس کے رسولوں کے	اور وہ کہتے ہیں	ہم ایمان لاتے ہیں	بعض پر

اور اس کے رسولوں کے مابین اور وہ کہتے ہیں کہ ہم کچھ کو مانیں گے

عطف۔مضارع مرفوع«نحن»	جار۔ مجرور	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	مصدری ونصب
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ب ع ض	ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»	
وَنَكْفُرُ	بِبَعْضٍ	وَيُرِيدُونَ	أَن
اور ہم کفر کرتے ہیں	بعض کا	اور وہ چاہتے ہیں	کہ

اور کچھ کو نہیں مانیں گے اور وہ چاہتے ہیں کہ

مضارع منصوب۔ فاعل	ظرف مكان	إشارة۔ مضاف إليه	مفعول به	إشارة۔ مبتدأ أول
أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»	ب ي ن		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	
يَتَّخِذُوا۟	بَيْنَ	ذَٰلِكَ	سَبِيلًا ١٥٠	أُو۟لَٰٓئِكَ
وہ بنالیں	درمیان	اس کے	کوئی راستہ	یہی لوگ ہیں

اس کے بین بین ایک راستہ نکال لیں۔ یہی لوگ

مبتدأ ثانٍ	خبر«هم»	مفعول مطلق	استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ع ت د۔ أَعْتَدَ۔ يُعْتِدُ۔ إِعْتَادًا«إِفْعَالٌ»
هُمُ	ٱلْكَٰفِرُونَ	حَقًّا ۚ	وَأَعْتَدْنَا
وہ	جو کافر ہیں	حقیقی	اور تیار کر رکھا ہے ہم نے

حقیقت میں پکے کافر ہیں اور ہم نے ان کافروں کے لیے

جار۔ مجرور۔ جمع مذکر سالم	مفعول به	نعت	استئنافية۔ موصول
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ه و ن۔ أَهَانَ۔ يُهِينُ۔ إِهَانَةً(إِفْعَالٌ)	مبتدأ
لِلْكَٰفِرِينَ	عَذَابًا	مُّهِينًا ﴿١٥١﴾	وَٱلَّذِينَ
کافروں کے لیے	عذاب	رسوا کرنے والا	اور وہ جو
بڑا اہانت آمیز عذاب تیار کر رکھا ہے۔ اور جو لوگ			

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	لفظ الجلالة۔ جار۔ مجرور	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ نفی وجزم وقلب
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	
ءَامَنُوا۟	بِٱللَّهِ	وَرُسُلِهِۦ	وَلَمْ
ایمان لائے	اللہ پر	اور اس کے رسولوں پر	اور نہیں
ایمان رکھتے ہیں اللہ اور اس کے رسولوں پر اور انہوں نے			

مضارع مجزوم۔ فاعل	ظرف مكان	مضاف إليه	جار۔ مجرور	إشارة۔ مبتدأ ثانٍ	استقبال
ف ر ق۔ فَرَّقَ يُفَرِّقُ۔ تَفْرِيقًا(تَفْعِيلٌ)	ب ي ن	أ ح د	نعت		
يُفَرِّقُوا۟	بَيْنَ	أَحَدٍ	مِّنْهُمْ	أُو۟لَٰٓئِكَ	سَوْفَ
انہوں نے تفریق کی	درمیان	کسی ایک کے	ان میں سے	یہی لوگ ہیں	عنقریب
ان میں سے کسی کے مابین کوئی تفریق نہیں کی یہ وہ لوگ ہیں کہ					

مضارع مرفوع(هو)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة۔ اسم(كان)
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ ل ه
يُؤْتِيهِمْ	أُجُورَهُمْ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ
وہ دے گا انہیں	اجر ان کے	اور ہے	اللہ
جنہیں اللہ ان کے اجر عطا فرمائے گا اور اللہ تعالیٰ			

خبر(كان)أول	خبر(كان)ثانٍ	مضارع مرفوع۔ مفعول به أول	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه
غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا	أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	ك ت ب
غَفُورًا	رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾	يَسْـَٔلُكَ	أَهْلُ	ٱلْكِتَٰبِ
بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	سوال کرتے ہیں آپ سے	اہل کتاب	
غفور اور رحیم ہے۔ (اے نبی ﷺ) اہل کتاب آپ ﷺ سے یہ مطالبہ کر رہے ہیں کہ				

مصدری ونصب	مضارع منصوب(أنت)	جار۔ مجرور	مفعول به	جار–
	ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	
أَن	تُنَزِّلَ	عَلَيْهِمْ	كِتَٰبًا	مِّنَ
کہ	آپ اتار لائیں	ان پر	ایک کتاب	
آپ ان پر ایک کتاب				

– مجرور (نعت)	واقعة في جواب الشرط۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل۔ جواب الشرط	مفعول به أول
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا		س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْئَلُ۔ سُؤَالًا	
ٱلسَّمَآءِ ج	فَقَدْ	سَأَلُوا۟	مُوسَىٰٓ
آسمان سے	پس تحقیق	انہوں نے سوال کیا تھا	موسیٰ سے
آسمان سے اتار لائیں۔ حضرت موسیٰ علیہ السلام سے انہوں نے			

مفعول به ثانٍ	جار۔ مجرور۔ إشارة	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	أمر (أنت)۔ مفعول به أول
ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبْرًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر أ ي۔ أَرَى۔ يُرِي۔ إِرَاءَةً (إفعال)
أَكْبَرَ	مِن ذَٰلِكَ	فَقَالُوٓا۟	أَرِنَا
زیادہ بڑا	اس سے	پس انہوں نے کہا تھا	دکھا ہمیں
اس سے بہت بڑی درخواست کی تھی۔ انہوں نے تو (ان سے یہ بھی) کہا تھا کہ ہمیں دکھاؤ			

لفظ الجلالة۔ مفعول به ثانٍ	حال	عطف۔ ماضٍ۔ تانيث۔ مفعول به	فاعل
أ ل ه	ج ه ر۔ جَهَرَ۔ يَجْهَرُ۔ جَهْرًا	أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	ص ع ق۔ صَعَقَ۔ يَصْعَقُ۔ صَاعِقَةً
ٱللَّهَ	جَهْرَةً	فَأَخَذَتْهُمُ	ٱلصَّٰعِقَةُ
اللہ	سامنے	تو پکڑ لیا انہیں	بجلی کی کڑک نے
اللہ کو علانیہ تو ان کو آ پکڑا تھا کڑک نے			

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	جار۔
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا (افتعال)	ع ج ل۔ عَجِلَ۔ يَعْجَلُ۔ عَجَلًا	
بِظُلْمِهِمْ ج	ثُمَّ	ٱتَّخَذُوا۟	ٱلْعِجْلَ	مِنۢ
بوجہ ان کے ظلم کے	پھر	انہوں نے بنا لیا	بچھڑے کو (معبود)	
ان کے اس گناہ کی پاداش میں پھر انہوں نے بچھڑے کو معبود بنا لیا				

-مجرور۔ مضاف	مصدری	ماضٍ۔ تانيث۔ مفعول به۔ مضاف إليه۔ فاعل		عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	ع ف و۔ عَفَا۔ يَعْفُو۔ عَفْوًا
بَعْدِ	مَا	جَآءَتْهُمُ	ٱلْبَيِّنَٰتُ	فَعَفَوْنَا
بعد اس کے	جو	آ گئیں ان کے پاس	واضح نشانیاں	پس درگزر کیا ہم نے
اس کے بعد کہ ان کے پاس بہت واضح نشانیاں آ چکی تھیں تو ہم نے				

جار۔ مجرور۔ إشارة	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً (إفعال)		س ل ط۔ سَلُطَ۔ يَسْلُطُ۔ سَلَاطَةً
عَن ذَٰلِكَ ج	وَءَاتَيْنَا	مُوسَىٰ	سُلْطَٰنًا
اس سے	اور دیا ہم نے	موسیٰ کو	غلبہ
ان تمام چیزوں سے بھی درگزر کیا اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو عطا کیا			

نعت	عطف- ماضٍ- فاعل	ظرف	مفعول به	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه
ب ي ن- أَبَانَ- يُبِينُ- إِبَانَةً (إفعال)	ر ف ع- رَفَعَ- يَرْفَعُ- رَفْعًا	مضاف إليه	ط و ر	و ث ق- وَثَقَ- يَثِقُ- ثِقَةً
مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾	وَرَفَعْنَا	فَوْقَهُمُ	ٱلطُّورَ	بِمِيثَٰقِهِمْ
واضح	اور اٹھایا ہم نے	ان پر	طور کو	ان سے پختہ عہد لینے کے لیے

بڑا واضح غلبہ۔ اور ہم نے ان کے سروں پر معلق کر دیا تھا طور پہاڑ کو جب کہ ان سے عہد لیا جا رہا تھا

عطف- ماضٍ- فاعل	جار- مجرور	أمر- فاعل	مفعول به	حال
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		د خ ل- دَخَلَ- يَدْخُلُ- دُخُولًا	ب و ب	س ج د- سَجَدَ- يَسْجُدُ- سُجُودًا
وَقُلْنَا	لَهُمُ	ٱدْخُلُوا۟	ٱلْبَابَ	سُجَّدًا
اور کہا ہم نے	انہیں	داخل ہو جاؤ	دروازے میں	سجدہ کرتے ہوئے

اور ہم نے ان سے کہا کہ دروازے میں داخل ہوں جھک کر

عطف- ماضٍ- فاعل	جار- مجرور	ناهية	مضارع مجزوم- فاعل	جار- مجرور	
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا			ع د و- عَدَا- يَعْدُو- عَدْوًا		س ب ت
وَقُلْنَا	لَهُمْ	لَا	تَعْدُوا۟	فِي	ٱلسَّبْتِ
اور کہا ہم نے	انہیں	نہ تم زیادتی کرو		سبت میں	

اور ہم نے ان سے (یہ بھی) کہا تھا کہ سبت (ہفتے کے دن کے قانون) میں حد سے تجاوز نہ کرنا

عطف- ماضٍ- فاعل	جار- مجرور	مفعول به	نعت	استئنافية- جر- زائدة
أ خ ذ- أَخَذَ- يَأْخُذُ- أَخْذًا		و ث ق- وَثَقَ- يَثِقُ- ثِقَةً	غ ل ظ- غَلَظَ- يَغْلُظُ- غِلْظَةً	
وَأَخَذْنَا	مِنْهُم	مِّيثَٰقًا	غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾	فَبِمَا
اور لیا ہم نے	ان سے	عہد	پکا	پس بوجہ

اور ہم نے ان سے (ان تمام باتوں کے بارے میں) بڑے گاڑھے قول و قرار لیے تھے۔ تو انہوں نے جو

مجرور- مضاف- مضاف إليه	مفعول به- مضاف- مضاف إليه	عطف- مضاف- مضاف إليه	جار- مجرور- مضاف
ن ق ض- نَقَضَ- يَنْقُضُ- نَقْضًا	و ث ق- وَثَقَ- يَثِقُ- ثِقَةً	ك ف ر- كَفَرَ- يَكْفُرُ- كُفْرًا	أ ي ي
نَّقْضِهِم	مِّيثَٰقَهُمْ	وَكُفْرِهِم	بِـَٔايَٰتِ
ان کے توڑنے کے	اپنے عہد کو	اور ان کے کفر کے	ساتھ آیات کے

اپنے اس میثاق کو توڑ ڈالا اس کے سبب اور ان کے اللہ کی آیات کے انکار

لفظ الجلالة- مضاف إليه	عطف- مضاف- مضاف إليه	مفعول به	جار- مجرور- مضاف	مضاف إليه
أ ل ه	ق ت ل- قَتَلَ- يَقْتُلُ- قَتْلًا	ن ب أ- نَبَأَ- يَنْبَئُو- نَبَأً	غ ي ر	ح ق ق- حَقَّ- يَحِقُّ- حَقًّا
ٱللَّهِ	وَقَتْلِهِمُ	ٱلْأَنۢبِيَآءَ	بِغَيْرِ	حَقٍّ
اللہ کی	اور ان کے قتل کرنے کے	انبیاء کو	بغیر	حق کے

اور انبیاء کو ناحق قتل کرنے (کے سبب سے) اور ان کے

عطف۔ مضاف۔مضاف إليه	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر	إضراب	ماضٍ
ق و ل۔ قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ق ل ب۔ قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	غ ل ف۔ غَلِفَ.يَغْلَفُ.غَلَفًا		ط ب ع۔ طَبَعَ۔ يَطْبَعُ۔ طَبْعًا
وَقَوْلِهِمْ	قُلُوبُنَا	غُلْفٌۢ ج	بَلْ	طَبَعَ
اور ان کے کہنے کے	دل ہمارے پر	غلاف ہیں	بلکہ	مہر لگادی
اس طرح کہنے (کی پاداش) میں کہ ہمارے دل تو غلافوں میں بند ہیں۔ بلکہ (حقیقت یہ ہے کہ)				

لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور۔ مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل
أ ل ه		ك ف ر۔ كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا		أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
ٱللَّهُ	عَلَيْهَا	بِكُفْرِهِمْ	فَلَا	يُؤْمِنُونَ
اللہ نے	ان پر	بوجہ ان کے کفر کے	پس نہیں	وہ ایمان لاتے
اللہ نے ان (کے دلوں) پر مہر کردی ہے ان کے کفر کے باعث پس اب وہ ایمان نہیں لائیں گے				

استثناء	نعت	عطف۔جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔
	ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
إِلَّا	قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾	وَبِكُفْرِهِمْ	وَقَوْلِهِمْ	عَلَىٰ
مگر	بہت تھوڑا	اور بوجہ ان کے کفر کے	اور ان کے کہنے (باندھنے) کے	اوپر
مگر بہت ہی شاذ۔ اور بسبب ان کے کفر کے اور ان باتوں کے جو انہوں نے				

۔مجرور	مفعول به	نعت	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسم (أنَّ)
	ب ه ت۔ بَهَتَ۔ يَبْهَتُ۔ بَهْتًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
مَرْيَمَ	بُهْتَانًا	عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾	وَقَوْلِهِمْ	إِنَّا
مریم کے	بہتان	بہت بڑا	اور ان کے کہنے کے	بے شک ہم
مریم کے خلاف کہیں ایک بہت بڑے بہتان کے طور پر۔ اور بسبب ان کے یہ کہنے کے کہ ہم نے				

ماضٍ۔ فاعل۔ خبر (إن)	مفعول به	بدل	بدل۔ مضاف	مضاف إليه	نعت۔ مضاف
ق ت ل۔ قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا		من (المسيح)	ب ن ي		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
قَتَلْنَا	ٱلْمَسِيحَ	عِيسَى	ٱبْنَ	مَرْيَمَ	رَسُولَ
قتل کیا ہم نے	مسیح	عیسیٰ بن مریم کو			جو رسول تھا
قتل کیا مسیح عیسیٰ ابن مریم کو اللہ کے رسول					

لفظ الجلالة.مضاف إليه	حالية.نافية	ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.نافية	ماضٍ.فاعل.مفعول به
أ ل ه		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا		ص ل ب.صَلَبَ.يَصْلُبُ.صَلْبًا
ٱللَّهِ	وَمَا	قَتَلُوهُ	وَمَا	صَلَبُوهُ
اللہ کا	حالانکہ نہیں	انہوں نے قتل کیا اسے	اور نہیں	انہوں نے صلیب / سولی چڑھایا اسے
کو! حالانکہ نہ تو انہوں نے اسے قتل کیا اور نہ ہی اسے سولی دی				

عطف۔ استدراك	ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور	استئنافية۔ توكيد ونصب	موصول۔ اسم«إنّ»
	ش ب هـ۔ شَبَّهَ۔ يُشَبِّهُ۔ تَشْبِيهًا«تَفْعِيلٌ»	«نائب فاعل»		
وَلَٰكِن	شُبِّهَ	لَهُمْ	وَإِنَّ	ٱلَّذِينَ
اور لیکن	وہ مشتبہ کر دیا گیا	ان کے لیے	اور بے شک	وہ جنہوں نے

بلکہ اس کی شبیہہ بنا دی گئی ان کے لیے اور جو لوگ

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	مزحلقة۔ جار۔ مجرور «خبر إنّ»		جار۔ مجرور«نعت»
خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ اِخْتِلَافًا«اِفْتِعَالٌ»			ش ك ك۔ شَكَّ۔ يَشُكُّ۔ شَكًّا	
ٱخْتَلَفُوا۟	فِيهِ	لَفِي	شَكٍّ	مِّنْهُ
اختلاف کیا	اس میں	البتہ شک میں ہیں		اس سے

اس کے بارے میں اختلاف میں پڑے ہوئے ہیں وہ یقیناً شکوک وشبہات میں ہیں

نافية	جار۔ مجرور«خبر مقدم»	جار۔ مجرور	جر	مبتدأ مؤخر	استثناء	مضاف
		«حال»	زائد	ع ل م		ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»
مَا	لَهُم	بِهِۦ	مِنْ	عِلْمٍ	إِلَّا	ٱتِّبَاعَ
نہیں	ان کے لیے	اس کا	کوئی علم		مگر	پیروی کرنا

ان کے پاس اس ضمن میں کوئی علم نہیں ہے سوائے اس کے کہ گمان کی

مضاف إليه	عطف۔ نافية	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	نعت	إضراب
ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا		ق ت ل۔ قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا	ي ق ن۔ يَقِنَ۔ يَيْقَنُ۔ يَقَنًا	
ٱلظَّنِّ	وَمَا	قَتَلُوهُ	يَقِينًا ﴿١٥٧﴾	بَل
گمان کی	اور نہیں	انہوں نے قتل کیا اسے	یقینی طور سے	بلکہ

پیروی کر رہے ہیں اور یہ بات یقینی ہے کہ انہوں نے اسے قتل نہیں کیا۔ بلکہ

ماضٍ۔ مفعول به	لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور	استئنافية۔ ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة۔ اسم«كان»
ر ف ع۔ رَفَعَ۔ يَرْفَعُ۔ رَفْعًا	أ ل ه		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ ل ه
رَّفَعَهُ	ٱللَّهُ	إِلَيْهِ	وَكَانَ	ٱللَّهُ
اٹھا لیا اسے	اللہ نے	اپنی طرف	اور ہے	اللہ

اللہ نے اسے اٹھا لیا اپنی طرف اور اللہ تعالیٰ

خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	استئنافية۔ نافية	جار۔ مجرور«نعت»۔ مضاف	
ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا			أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا
عَزِيزًا	حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾	وَإِن	مِّنْ	أَهْلِ
بہت زبردست	خوب حکمت والا	اور نہیں	اہل	

زبردست ہے کمال حکمت والا۔ اور نہیں ہو گا اہل کتاب میں سے کوئی بھی

مضاف إليه	استثناء	وج ق- مضارع مبنى «هو»- توكيد	جار	ظرف زمان	مضاف إليه
ك ت ب		أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	مجرور	ق ب ل	م و ت- مَاتَ- يَمُوتُ- مَوْتًا
ٱلْكِتَٰبِ	إِلَّا	لَيُؤْمِنَنَّ	بِهِۦ	قَبْلَ	مَوْتِهِۦ ۖ
کتاب میں سے کوئی	مگر	البتہ وہ ضرور ایمان لائے گا	اس پر	پہلے	اس کی موت سے
مگر اس پر ایمان لا کر رہے گا اس کی موت سے قبل					

عطف- ظرف زمان	مضاف إليه	مضارع ناقص «هو»	جار- مجرور
ي و م	ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامَةً	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	
وَيَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	يَكُونُ	عَلَيْهِمْ
اور دن	قیامت کے	وہ ہو گا	ان پر
اور قیامت کے دن وہی ان کے خلاف			

خبر «يكون»	استئنافية- جار- مجرور	جار- مجرور «نعت»- موصول	ماضٍ- فاعل- صلة الموصول
ش ه د- شَهِدَ- يَشْهَدُ- شَهَادَةً	ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا		ه و د- هَادَ- يَهُودُ- هَوْدًا
شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾	فَبِظُلْمٍ	مِّنَ ٱلَّذِينَ	هَادُوا۟
گواہ	پس بوجہ ظلم کے	ان لوگوں کے جو	یہودی بن گئے
گواہ (بن کر کھڑا) ہو گا۔ تو بسبب ان یہودی بن جانے والوں کی ظالمانہ روش کے			

ماضٍ- فاعل	جار- مجرور	مفعول به- جمع مؤنث سالم	ماضٍ للمجهول «هى»	جار- مجرور
ح ر م- حَرَّمَ- يُحَرِّمُ- تَحْرِيمًا «تَفْعِيلٌ»		ط ي ب- طَابَ- يَطِيبُ- طِيبًا	ح ل ل- أَحَلَّ- يُحِلُّ- إِحْلَالًا «إِفْعَالٌ»	
حَرَّمْنَا	عَلَيْهِمْ	طَيِّبَٰتٍ	أُحِلَّتْ	لَهُمْ
حرام کر دیں ہم نے	ان پر	پاکیزہ چیزیں	جو حلال کی گئی تھیں	ان کے لیے
ہم نے ان پر وہ پاکیزہ چیزیں بھی حرام کر دیں جو اصلاً ان کے لیے حلال تھیں				

عطف- جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه	جار- مجرور- مضاف	لفظ الجلالة- مضاف إليه	نعت
ص د د- صَدَّ- يَصُدُّ- صَدًّا	س ب ل	أ ل ه	ك ث ر- كَثُرَ- يَكْثُرُ- كَثْرَةً
وَبِصَدِّهِمْ	عَن سَبِيلِ	ٱللَّهِ	كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾
اور بوجہ ان کے روکنے کے	راستے سے	اللہ کے	اکثریت کو
اور بسبب اس کے کہ یہ بکثرت اللہ کے راستے سے (خود رکتے ہیں اور دوسروں کو بھی) روکتے ہیں۔			

عطف- مضاف- مضاف إليه	مفعول به	حالية- تحقيق	ماضٍ للمجهول- نائب فاعل	جار- مجرور
أ خ ذ- أَخَذَ- يَأْخُذُ- أَخْذًا	ر ب و- رَبَا- يَرْبُو- رِبَاءً		ن ه ي- نَهَى- يَنْهَى- نَهْيًا	
وَأَخْذِهِمُ	ٱلرِّبَوٰا۟	وَقَدْ	نُهُوا۟	عَنْهُ
اور (بوجہ) ان کے لینے کے	سود کو	حالانکہ تحقیق	وہ روکے گئے تھے	اس سے
اور بسبب ان کے سود کھانے کے جبکہ اس سے انہیں منع کیا گیا تھا				

عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول بہ۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور (حال)
أ ك ل- أَكَلَ- يَأْكُلُ- أَكْلًا	م و ل	ن و س- نَاسَ- يَنُوسُ- نَوْسًا	ب ط ل- بَطَلَ- يَبْطُلُ- بَطْلًا
وَأَكْلِهِمْ	أَمْوَٰلَ	ٱلنَّاسِ	بِٱلْبَٰطِلِ ج
اور (بوجہ) ان کے کھانے کے	مال	لوگوں کے	باطل (طریقے) سے

اور بسبب ان کے لوگوں کے مال ناحق ہڑپ کرنے کے

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ جمع مذکر سالم	جار۔ مجرور (حال)	مفعول به
ع ت د- أَعْتَدَ- يُعْتِدُ- إِعْتَادًا (إِفْعَالٌ)	ك ف ر- كَفَرَ- يَكْفُرُ- كُفْرًا		ع ذ ب- عَذَبَ يَعْذِبُ- عَذْبًا
وَأَعْتَدْنَا	لِلْكَٰفِرِينَ	مِنْهُمْ	عَذَابًا
اور تیار کر رکھا ہے ہم نے	کافروں کے لیے	ان میں سے	عذاب

اور ان میں سے جو کافر ہیں ان کے لیے ہم نے بہت دردناک عذاب

نعت	استدراك	مبتدأ۔ جمع مذکر سالم	جار۔ مجرور		جار۔ مجرور (حال)
أ ل م- أَلِمَ- يَأْلَمُ- أَلَمًا		ر س خ- رَسَخَ- يَرْسُخُ- رُسُوخًا		ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	
أَلِيمًا ﴿١٦١﴾	لَّٰكِنِ	ٱلرَّٰسِخُونَ	فِي	ٱلْعِلْمِ	مِنْهُمْ
دردناک	لیکن	جو راسخ ہیں	علم میں		ان میں سے

تیار کر رکھا ہے۔ البتہ جو لوگ ان میں سے پختہ علم والے ہیں

عطف۔ معطوف على (الراسخون)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	جار۔ مجرور	ماضٍ للمجهول (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا	موصول	ن ز ل- أَنْزَلَ- يُنْزِلُ- إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	(حال)
وَٱلْمُؤْمِنُونَ	يُؤْمِنُونَ	بِمَآ	أُنزِلَ	إِلَيْكَ
اور جو ایمان لانے والے ہیں	وہ ایمان لاتے ہیں	اس پر جو	نازل کیا گیا	طرف آپ کے

اور اہل ایمان ہیں وہ ایمان رکھتے ہیں اس پر جو (اے نبی ﷺ) آپ ﷺ پر نازل کیا گیا

عطف۔ موصول	ماضٍ مجهول (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه		اعتراضية۔ مفعول بہ۔ جمع مذکر سالم
	ن ز ل- أَنْزَلَ- يُنْزِلُ- إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		ق ب ل- قَبَلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا	ق و م- أَقَامَ- يُقِيمُ- إِقَامَةً (إِفْعَالٌ)
وَمَآ	أُنزِلَ	مِن	قَبْلِكَ ج	وَٱلْمُقِيمِينَ
اور جو	نازل کیا گیا	آپ سے پہلے		اور جو قائم کرنے والے ہیں

اور اس پر بھی جو آپ ﷺ سے پہلے نازل کیا گیا اور وہ نماز

مفعول به	عطف۔ معطوف على (الراسخون)	مفعول به	عطف۔ معطوف على (الراسخون)
ص ل و- صَلَّى- يُصَلِّي- صَلَاةً	أ ت ي- آتَى- يُؤْتِي- إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	ز ك و- زَكَا- يَزْكُو- زُكَاءً	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
ٱلصَّلَوٰةَ ج	وَٱلْمُؤْتُونَ	ٱلزَّكَوٰةَ	وَٱلْمُؤْمِنُونَ
نماز	اور جو دینے والے ہیں	زکوۃ	اور جو ایمان لانے والے ہیں

قائم کرنے والے ہیں زکوۃ ادا کرنے والے ہیں اور ایمان رکھنے والے ہیں

ربع الحزب ١١

جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	عطف۔ معطوف علی «لفظ الجلالة»	نعت	إشارة۔ مبتدأ
أ ل ه	ي و م	أ خ ر	
بِٱللَّهِ	وَٱلۡيَوۡمِ	ٱلۡأٓخِرِ	أُوْلَٰٓئِكَ
اللہ پر	اور آخری دن پر		یہی لوگ ہیں
اللہ پر بھی اور یوم آخرت پر بھی یہ وہ لوگ ہیں جنہیں			

استقبال۔ مضارع مرفوع «نحن»۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت	توكيد ونصب۔ اسم «إنّ»
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً «إفْعَالٌ»	أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	
سَنُؤۡتِيهِمۡ	أَجۡرًا	عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾	إِنَّآ
عنقریب ہم دیں گے انہیں	اجر	بہت بڑا	بے شک ہم
ہم ضرور اجر عظیم عطا فرمائیں گے۔ (اے نبی ﷺ) ہم نے			

ماضٍ۔ فاعل۔ خبر «إنَّ»	جار۔ مجرور	تشبيه وجر۔ مصدرى	ماضٍ۔ فاعل
و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً «إفْعَالٌ»			و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً «إفْعَالٌ»
أَوۡحَيۡنَآ	إِلَيۡكَ	كَمَآ	أَوۡحَيۡنَآ
وحی کی ہم نے	طرف آپ کے	جیسا کہ	وحی کی ہم نے
آپ ﷺ کی جانب بھی وحی کی ہے جیسے ہم نے			

جار۔ مجرور		عطف۔ معطوف علی «نوح»	جار۔ مجرور «حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
		ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَئُو۔ نَبَأً		ب ع د	و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً «إفْعَالٌ»
إِلَىٰ	نُوحٖ	وَٱلنَّبِيِّـۧنَ	مِنۢ	بَعۡدِهِۦۚ	وَأَوۡحَيۡنَآ
طرف	نوح کے	اور نبیوں کے	بعد اس کے		اور وحی کی ہم نے
نوح علیہ السلام اور ان کے بعد بہت سے انبیاء پر وحی کی تھی اور ہم نے					

جار۔ مجرور		الأسماء التسعة معطوفة على «إبرهيم» ممنوعة من الصرف ماعدا الأسباط				
					س ب ط	
إِلَىٰٓ	إِبۡرَٰهِيمَ	وَإِسۡمَٰعِيلَ	وَإِسۡحَٰقَ	وَيَعۡقُوبَ	وَٱلۡأَسۡبَاطِ	وَعِيسَىٰ
طرف	ابراہیم	اور اسماعیل	اور اسحاق	اور یعقوب	اور اولاد یعقوب کے	اور عیسیٰ
ابراہیم علیہ السلام اسماعیل علیہ السلام اسحاق علیہ السلام یعقوب علیہ السلام اور ان کی اولاد کی طرف بھی وحی کی اور عیسیٰ علیہ السلام						

الأسماء التسعة معطوفة على «إبرهيم» ممنوعة من الصرف ماعدا الأسباط				عطف۔ ماض۔ فاعل	مفعول به أول
				أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً «إفْعَالٌ»	
وَأَيُّوبَ	وَيُونُسَ	وَهَٰرُونَ	وَسُلَيۡمَٰنَۚ	وَءَاتَيۡنَا	دَاوُۥدَ
اور ایوب	اور یونس	اور ہارون	اور سلیمان کے	اور دی ہم نے	داؤد کو
ایوب علیہ السلام یونس علیہ السلام ہارون علیہ السلام اور سلیمان علیہ السلام کی طرف (بھی وحی کی)۔ اور داؤد علیہ السلام کو					

مفعول به ثانٍ	عطف- مفعول به	تحقيق	ماضٍ- فاعل- مفعول به	جار- مجرور
ز ب ر	رس ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا		ق ص ص- قَصَّ- يَقُصُّ- قَصَصًا	
زَبُورًا ١٦٣	وَرُسُلًا	قَدْ	قَصَصْنَٰهُمْ	عَلَيْكَ
the Zaboor.	And Messengers	surely	We (have) mentioned them	to you
Psalms. There are messengers whose stories We have told you				

جار- مجرور- ظرف		عطف- مفعول به	نفى و جزم و قلب	مضارع مجزوم (نحن)- مفعول به
	ق ب ل	رس ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا		ق ص ص- قَصَّ- يَقُصُّ- قَصَصًا
مِن	قَبْلُ	وَرُسُلًا	لَّمْ	نَقْصُصْهُمْ
from	before	and Messengers	not	We (have) mentioned them
already and others We have not.				

جار- مجرور	عطف- ماضٍ	لفظ الجلالة- فاعل	مفعول به	مفعول مطلق
	ك ل م- كَلَّمَ- يُكَلِّمُ- تَكْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)	أ ل ه		ك ل م- كَلَّمَ- يُكَلِّمُ- تَكْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)
عَلَيْكَ ج	وَكَلَّمَ	ٱللَّهُ	مُوسَىٰ	تَكْلِيمًا ١٦٤
to you.	And spoke	Allah	(to) Musa	(in a) conversation.
And to Moses Allah spoke directly.				

مفعول به	نعت. جمع مذكر سالم	عطف- معطوف على (مبشرين)	جر- مصدرى- نافية
ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلً	ب ش ر- بَشَّرَ- يُبَشِّرُ- تَبْشِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ن ذ ر- أَنْذَرَ- يُنْذِرُ- إِنْذَارًا (إِفْعَالٌ)	
رُّسُلًا	مُّبَشِّرِينَ	وَمُنذِرِينَ	لِئَلَّا
Messengers,	bearers of glad tidings	and warners,	so that not
All were messengers delivering good news and warnings so			

مضارع ناقص	جار- مجرور (خبر يكون)	جار- مجرور- لفظ الجلالة		اسم (يكون)
ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ن و س- نَاسَ- يَنُوسُ- نَوْسًا		أ ل ه	ح ج ج- حَجَّ- يَحُجُّ- حَجًّا
يَكُونَ	لِلنَّاسِ	عَلَى	ٱللَّهِ	حُجَّةٌۢ
there is	for the mankind	against	Allah	any argument
humanity should have no excuse before Allah after				

ظرف زمان	مضاف إليه	استئنافية- ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة- اسم (كان)	خبر (كان) أول
	ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	أ ل ه	ع ز ز- عَزَّ- يَعِزُّ- عِزًّا
بَعْدَ	ٱلرُّسُلِ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَزِيزًا
after	the Messengers.	And is	Allah	All-Mighty,
the coming of the messengers. And Allah is Almighty,				

خبر«كان»ثانٍ	استدراك	لفظ الجلالة- مبتدأ	مضارع مرفوع«هو»	جار- مجرور- موصول
ح ك م- حَكَمَ- يَحْكُمُ- حُكْمًا		أ ل ه	ش هـ د- شَهِدَ- يَشْهَدُ- شَهَادَةً	
حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾	لَّٰكِنِ	ٱللَّهُ	يَشْهَدُ	بِمَآ
خوب حکمت والا	لیکن	اللہ	وہ گواہی دیتا ہے	اس کی جو

حکمت والا ہے۔ لیکن اللہ گواہ ہے کہ جو کچھ

ماضٍ«هو»-صلة الموصول	جار- مجرور	ماضٍ«هو»- مفعول به	جار- مجرور«حال»- مضاف إليه	عطف- مبتدأ
نزل- أَنْزَلَ- يُنْزِلُ- إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»		نزل- أَنْزَلَ- يُنْزِلُ- إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	
أَنزَلَ	إِلَيْكَ ۖ	أَنزَلَهُۥ	بِعِلْمِهِۦ ۖ	وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ
اس نے نازل کیا	طرف آپ کے	اس نے نازل کیا ہے اسے	اپنے علم سے	اور فرشتے

اس نے نازل کیا ہے (اے نبی ﷺ) آپ ﷺ کی طرف وہ اس نے نازل کیا ہے اپنے علم سے اور فرشتے بھی

مضارع مرفوع- فاعل- خبر	استئنافية- ماضٍ	زائدة- لفظ الجلالة- فاعل	تمييز	توكيد ونصب
ش هـ د- شَهِدَ- يَشْهَدُ- شَهَادَةً	ك ف ي- كَفَى- يَكْفِي- كِفَايَةً	أ ل ه	ش هـ د- شَهِدَ- يَشْهَدُ- شَهَادَةً	
يَشْهَدُونَ ۚ	وَكَفَىٰ	بِٱللَّهِ	شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾	إِنَّ
وہ گواہی دیتے ہیں	اور کافی ہے	اللہ	گواہ	بے شک

اس پر گواہ ہیں اگرچہ اللہ (اکیلا ہی) گواہ ہونے کے اعتبار سے کافی ہے۔ بلاشبہ

موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	جار- مجرور.مضاف	
اسم«إنّ»	ك ف ر- كَفَرَ- يَكْفُرُ- كُفْرًا	ص د د- صَدَّ- يَصُدُّ- صَدًّا		س ب ل- سَبَلَ- يَسْبُلُ- سَبْلًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	وَصَدُّوا۟	عَن	سَبِيلِ
وہ جنہوں نے	کفر کیا	اور انہوں نے روکا	راستے سے	

جن لوگوں نے کفر کیا اور اللہ کے راستے سے روکا (خود کو بھی اور دوسروں کو بھی)

لفظ الجلالة- مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ- فاعل- خبر«إنّ»	مفعول مطلق	نعت	توكيد ونصب
أ ل ه		ض ل ل- ضَلَّ- يَضِلُّ- ضَلَالًا	ض ل ل	ب ع د	
ٱللَّهِ	قَدْ	ضَلُّوا۟	ضَلَٰلًۢا	بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾	إِنَّ
اللہ کے	تحقیق	وہ گمراہ ہو گئے	گمراہ ہونا	دور کا	بے شک

تو یقیناً وہ گمراہی میں بہت دور نکل گئے ہیں۔ یقیناً

موصول. اسم«إنّ»	ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	عطف- ماضٍ- فاعل	نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص مجزوم
	ك ف ر- كَفَرَ- يَكْفُرُ- كُفْرًا	ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	وَظَلَمُوا۟	لَمْ	يَكُنِ
وہ جنہوں نے	کفر کیا	اور ظلم کیا	نہیں	ہے

وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور ظلم (شرک) کے مرتکب ہوئے اللہ انہیں ہرگز

لفظ الجلالة۔ اسم«يكن»	الجحود۔ مضارع منصوب«هو»۔ خبر«يكن»	جار۔ مجرور	عطف۔ زائدة۔ نافية
أ ل ه	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا		
ٱللَّهُ	لِيَغْفِرَ	لَهُمْ	وَلَا
اللہ	کہ وہ بخش دے	انہیں	اور نہ
بخشنے والا نہیں ہے اور نہ انہیں			

الجحود. مضارع منصوب«هو». مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استثناء	مضاف	مضاف إليه
ه د ي. هَدَى. يَهْدِي. هِدَايَةً	ط ر ق۔ طَرَقَ۔ يَطْرُقُ۔ طَرْقًا		ط ر ق۔ طَرَقَ۔ يَطْرُقُ۔ طَرْقًا	
لِيَهْدِيَهُمْ	طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾	إِلَّا	طَرِيقَ	جَهَنَّمَ
کہ وہ ہدایت دے انہیں	راستے کی	سوائے	راستے کے	جہنم کے
کسی راستے کی ہدایت دے گا۔ سوائے جہنم کے راستے کے				

حال۔ جمع مذکر سالم	جار۔ مجرور	ظرف زمان	استئنافية۔ ماضٍ ناقص	إشارة	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	
خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا		أ ب د	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	اسم«كان»		أ ل ه
خَٰلِدِينَ	فِيهَآ	أَبَدًا ۚ	وَكَانَ	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ
ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	ابد تک / ہمیشہ ہمیشہ	اور ہے	یہ بات	اللہ پر	
جس میں وہ ہمیشہ ہمیش رہیں گے اور یہ اللہ پر						

خبر«كان»	نداء۔ منادى	نعت	تحقيق	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل
ي س ر۔ يَسَرَ۔ يَسِرُ۔ يَسْرًا	تنبيه	ن و س		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	قَدْ	جَآءَكُمُ	ٱلرَّسُولُ
بہت آسان	اے	لوگو	تحقیق	آگیا ہے تمہارے پاس	رسول
بہت آسان ہے۔ اے لوگو! تمہارے پاس آچکا ہے رسول ﷺ					

جار۔ مجرور	جار۔ مجرور«حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه		استئنافية۔ أمر۔ فاعل	مفعول به
ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا
بِٱلْحَقِّ	مِن	رَّبِّكُمْ	فَـَٔامِنُوا۟	خَيْرًا
ساتھ حق کے	تمہارے رب کی طرف سے		پس ایمان لے آؤ	بہتر ہے
حق کے ساتھ تمہارے رب کی طرف سے تو اب تم ایمان لے آؤ یہی تمہارے لیے				

جار۔ مجررو	عطف۔ شرط	مضارع مجزوم۔ فعل الشرط۔ فاعل	واقعة في جواب الشرط. توكيد ونصب
		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
لَّكُمْ ۚ	وَإِن	تَكْفُرُوا۟	فَإِنَّ
تمہارے لیے	اور اگر	تم کفر کروگے	تو بے شک
بہتر ہے اور اگر تم لوگ کفر پر اڑے رہو گے			

جار۔ مجرور (خبر إنّ)۔ لفظ الجلالة	موصول۔ اسم ((إنّ))۔ جملة	جار۔ مجرور ((صلة الموصول))	عطف۔ معطوف على ((السموات))
أ ل ه	((إنّ)) واسمها وخبرها جواب الشرط	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أرض
لِلَّهِ	مَا	فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۚ
اللہ ہی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے	اور زمین میں

تو (اللہ کا کیا بگاڑ لو گے ؟) آسمانوں اور زمین میں جو کچھ ہے وہ اللہ ہی کا ہے

استئنافية۔ ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة۔ اسم ((كان))	خبر ((كان)) أول	خبر ((كان)) ثانٍ
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ ل ه	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا
وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾
اور ہے	اللہ	بہت علم رکھنے والا	بہت حکمت والا

اور اللہ علیم بھی ہے حکیم بھی۔

نداء۔ منادى۔ مضاف	مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا		غ ل و۔ غَلَا۔ يَغْلُو۔ غُلُوًّا		د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا
يَٰٓأَهْلَ	ٱلْكِتَٰبِ	لَا	تَغْلُوا۟	فِي	دِينِكُمْ
اے اہل کتاب		نہ تم غلو کرو		اپنے دین میں	

اے اہل کتاب اپنے دین میں غلو (مبالغہ) نہ کرو

عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		استثناء	مفعول به	كافة مكفوفة
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		أ ل ه		ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	
وَلَا	تَقُولُوا۟	عَلَى	ٱللَّهِ	إِلَّا	ٱلْحَقَّ ۚ	إِنَّمَا
اور نہ	تم کہو	اللہ پر		مگر	حق	بے شک

اور اللہ کی طرف کوئی شے منسوب نہ کرو سوائے اس کے جو حق ہو دیکھو

مبتداء	بدل	مضاف	مضاف إليه	خبر۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
		ب ن ي		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	أ ل ه
ٱلْمَسِيحُ	عِيسَى	ٱبْنُ	مَرْيَمَ	رَسُولُ	ٱللَّهِ
مسیح	عیسیٰ ابن مریم			رسول ہے	اللہ کا

مسیح عیسیٰ علیہ السلام ابن مریم تو بس اللہ کے رسول علیہ السلام تھے

عطف۔ معطوف على ((رسول))	ماضٍ ((هو))۔ مفعول به	جار۔ مجرور		عطف۔ معطوف على ((رسول))	جار۔ مجرور
ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً ((إِفْعَالٌ))			ر و ح۔ رَاحَ۔ يَرِيحُ۔ رَيْحًا	((نعت))
وَكَلِمَتُهُۥٓ	أَلْقَىٰهَآ	إِلَىٰ	مَرْيَمَ	وَرُوحٌ	مِّنْهُ ۖ
اور کلمہ اس کا	اس نے ڈالا تھا اس کو	طرف	مریم کے	اور روح	اس کی طرف سے

اور وہ اس کا ایک کلمہ تھے جو اس نے القا کیا مریم علیہا السلام پر اور ایک روح تھے اس کی طرف سے

استئنافية. أمر. فاعل	جار. مجرور. لفظ الجلالة	عطف. مضاف. مضاف إليه	عطف. ناهية	مضارع مجزوم. فاعل
أمن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا	أ ل ه	ر س ل. رَسِلَ. يَرْسَلُ. رَسَلًا		ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا
فَـَٔامِنُوا۟	بِٱللَّهِ	وَرُسُلِهِۦ	وَلَا	تَقُولُوا۟ ۚ
تو ایمان لاؤ تم	اللہ پر	اور اس کے رسولوں پر	اور نہ	تم کہو

پس ایمان لاؤ اللہ پر اور اس کے رسولوں پر اور تثلیث (تین خداؤں) کا دعویٰ

خبر	أمر. فاعل	مفعول به	جار. مجرور	كافة مكفوفة	لفظ الجلالة. مبتدأ
ث ل ث	ن ه ي. اِنْتَهَى. يَنْتَهِي. اِنْتِهَاءً «اِفْتِعَالٌ»	خ ي ر			
ثَلَٰثَةٌ ۚ	ٱنتَهُوا۟	خَيْرًا	لَّكُمْ ۚ	إِنَّمَا	ٱللَّهُ
تین ہیں	باز آجاؤ	بہتر ہے	تمہارے لیے	بے شک	اللہ

مت کرو باز آجاؤ اسی میں تمہاری بہتری (خیریت) ہے جان لو کہ اللہ تو بس

خبر	نعت	مفعول مطلق. مضاف. مضاف إليه	مصدری ونصب	مضارع ناقص	جار. مجرور
أ ل ه	و ح د	س ب ح. سَبَحَ. يَسْبَحُ. سُبْحَانًا		ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	«خبر يكون»
إِلَٰهٌ	وَٰحِدٌ ۖ	سُبْحَٰنَهُۥٓ	أَن	يَكُونَ	لَهُۥ
الٰہ ہے	ایک ہی	پاک ہے وہ	کہ	ہو	اس کے لیے

ایک ہی الٰہ واحد ہے وہ اس سے پاک ہے کہ اس کا کوئی

اسم «يكون»	جار. مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر. موصول	جار. مجرور «صلة الموصول»	
و ل د. وَلَدَ. يَلِدُ. وِلَادًا				س م و. سَمَا. يَسْمُو. سُمُوًّا
وَلَدٌ ۘ	لَّهُۥ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
کوئی اولاد	اسی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے	

بیٹا ہو آسمانوں اور زمین میں جو کچھ ہے

عطف. موصول	جار. مجرور «صلة الموصول»		استئنافية. ماضٍ	جر زائد. لفظ الجلالة. فاعل
		أ ر ض	ك ف ي. كَفَى. يَكْفِي. كِفَايَةً	أ ل ه
وَمَا	فِي	ٱلْأَرْضِ ۗ	وَكَفَىٰ	بِٱللَّهِ
اور جو کچھ	زمین میں ہے		اور کافی ہے	اللہ

سب کچھ اسی کا ہے اور اللہ کافی ہے بطور

تمييز	نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب
و ك ل. وَكَلَ. يَكِلُ. وَكْلًا		ن ك ف. اِسْتَنْكَفَ. يَسْتَنْكِفُ. اِسْتِنْكَافًا «اِسْتِفْعَالٌ»
وَكِيلًا ﴿١٧١﴾	لَّن	يَسْتَنكِفَ
کارساز	ہرگز نہیں	عار محسوس کرے گا

کارساز۔ مسیح کو تو اس میں ہرگز کوئی عار نہیں ہے

فاعل	مصدری	مضارع ناقص (هو)	خبر (يكون)	جار. مجرور (نعت). لفظ الجلالة	عطف. نافية
	ونصب	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ع ب د. عَبَدَ. يَعْبُدُ. عِبَادَةً	أ ل ه	زائدة
ٱلْمَسِيحُ	أَن	يَكُونَ	عَبْدًا	لِّلَّهِ	وَلَا
مسیح	کہ	ہو وہ	بندہ	اللہ کا	اور نہ

کہ وہ بنے اللہ کا بندہ اور نہ ہی

معطوف على (المسيح)	نعت. جمع مذكر سالم	استئنافية. اسم شرط. مبتدأ
م ل ك. مَلَكَ. يَمْلِكُ. مَلَكًا	ق ر ب. قَرَّبَ. يُقَرِّبُ. تَقْرِيبًا (تَفْعِيلٌ)	
ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	ٱلْمُقَرَّبُونَ ج	وَمَن
فرشتے	مقرب	اور جو کوئی

ملائکہ مقربین کو اس میں کوئی عار ہے

مضارع مجزوم (هو). فعل الشرط	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه		عطف. مضارع مجزوم (هو)
ن ك ف. اِسْتَنْكَفَ. يَسْتَنْكِفُ. اِسْتِنْكَافًا (اِسْتِفْعَالٌ)		ع ب د. عَبَدَ. يَعْبُدُ. عِبَادَةً	ك ب ر. اِسْتَكْبَرَ. يَسْتَكْبِرُ. اِسْتِكْبَارًا
يَسْتَنكِفْ	عَنْ	عِبَادَتِهِۦ	وَيَسْتَكْبِرْ
عار محسوس کرے	اس کی عبادت سے		اور تکبر کرے

(کہ انہیں اللہ کا بندہ سمجھا جائے) اور جو کوئی بھی عار سمجھے گا اس کی بندگی میں اور تکبر کرے گا

و ج ش. استقبال. مضارع مرفوع (هو). مفعول به. جواب الشرط	جار. مجرور	حال	استئنافيه
ح ش ر. حَشَرَ. يَحْشُرُ. حَشْرًا		ج م ع. جَمَعَ. يَجْمَعُ. جَمْعًا	تفصيل وشرط
فَسَيَحْشُرُهُمْ	إِلَيْهِ	جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾	فَأَمَّا
پس عنقریب وہ اکٹھا کرے گا انہیں	اپنی طرف	سب کے سب کو	تو رہے

تو اللہ ان سب کو اپنے پاس جمع کرلے گا۔ پس

موصول. مبتدأ	ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	عطف. ماضٍ. فاعل	مفعول به. جمع مؤنث سالم
	أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا	ص ل ح. صَلَحَ. يَصْلَحُ. صَلَاحًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک

جو لوگ ایمان لائے ہوں گے اور انہوں نے نیک عمل کیے ہوں گے

للربط. مضارع مرفوع (هو). مفعول به	مفعول به ثان. مضاف. مضاف إليه	عطف. مضارع مرفوع (هو). مفعول به	جار.
و ف ي. وَفَّى. يُوَفِّي. تَوْفِيَةً (تَفْعِيلٌ)	أ ج ر. أَجَرَ. يَأْجُرُ. أَجْرًا	ز ي د. زَادَ. يَزِيدُ. زِيَادَةً	
فَيُوَفِّيهِمْ	أُجُورَهُمْ	وَيَزِيدُهُم	مِّن
پس وہ پورے پورے دے گا انہیں	اجر ان کے	اور وہ زیادہ دے گا انہیں	

تو ان کو تو ان کا پورا پورا اجر بھی دے گا اور انہیں مزید بھی دے گا

-مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	موصول. مبتدأ	ماضٍ. فاعل۔ صلة الموصول
ف ض ل. فَضَلَ. يَفْضُلُ. فَضْلًا	تفصيل وشرط		ن ك ف. اِسْتَنْكَفَ. يَسْتَنْكِفُ. اِسْتِنْكَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)
فَضْلِهِۦ ۖ	وَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	ٱسْتَنكَفُوا۟
اپنے فضل سے	اور رہے	وہ جنہوں نے	عار محسوس کی
اپنے خاص فضل میں سے اور جنہوں نے (عبدیت کے اندر) عار محسوس کی تھی			

عطف. ماضٍ. فاعل	للربط. مضارع مرفوع(هو). مفعول به	مفعول مطلق
ك ب ر. اِسْتَكْبَرَ. يَسْتَكْبِرُ. اِسْتِكْبَارًا	ع ذ ب. عَذَّبَ. يُعَذِّبُ. تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ع ذ ب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا
وَٱسْتَكْبَرُوا۟	فَيُعَذِّبُهُمْ	عَذَابًا
اور انہوں نے تکبر کیا	تو وہ عذاب دے گا انہیں	عذاب
اور تکبر کیا تھا تو ان کو وہ دردناک		

نعت	عطف. نافية	مضارع مرفوع. فاعل	جار. مجرور	جار. مجرور. مضاف	
أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا		و ج د. وَجَدَ. يَجِدُ. وِجْدَانًا			دون
أَلِيمًا	وَلَا	يَجِدُونَ	لَهُم	مِّن	دُونِ
دردناک	اور نہیں	وہ پائیں گے	اپنے لیے	سوائے	
عذاب دے گا اور وہ نہیں پائیں گے اپنے لیے					

لفظ الجلالة. مضاف إليه	مفعول به	عطف. نافية	معطوف على(وليا)	نداء. منادى۔ للتنبيه
أ ل ه	و ل ي. وَلِيَ. يَلِي. وَلْيًا	زائدة	ن ص ر. نَصَرَ. يَنْصُرُ. نَصْرًا	
ٱللَّهِ	وَلِيًّا	وَلَا	نَصِيرًا ١٧٣	يَٰٓأَيُّهَا
اللہ کے	کوئی حمایتی	اور نہ	کوئی مددگار	اے
اللہ کے مقابلے میں کوئی حمایتی اور نہ کوئی مددگار۔ اے لوگو!				

نعت	تحقيق	ماضٍ. مفعول به	فاعل	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه	
ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا		ج ي أ. جَاءَ. يَجِيءُ. مَجِيءً	ب ر ه ن. بَرَهَ. يَبْرَهُ. بُرْهَانًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
ٱلنَّاسُ	قَدْ	جَآءَكُم	بُرْهَٰنٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ
لوگو	تحقیق	آچکی تمہارے پاس	ایک دلیل	تمہارے رب کی طرف سے	
آچکی ہے تمہارے پاس ایک برہان تمہارے رب کی طرف سے					

عطف. ماضٍ. فاعل	جار. مجرور	مفعول به	نعت	استئنافية
ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		ن و ر. نَارَ. يَنُورُ. نَوْرًا	ب ي ن. أَبَانَ. يُبِينُ. إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	تفصيل وشرط
وَأَنزَلْنَآ	إِلَيْكُمْ	نُورًا	مُّبِينًا ١٧٤	فَأَمَّا
اور نازل کیا ہم نے	طرف تمہارے	ایک نور	واضح	تو رہے
اور ہم نے تمہاری طرف روشن نور نازل کر دیا ہے۔ پس				

موصول. مبتدأ	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	لفظ الجلالة. جار. مجرور	عطف۔ماضٍ.فاعل
	أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	ع ص م. اِعْتَصَمَ. يَعْتَصِمُ. اِعْتِصَامًا((اِفْتِعَالٌ))
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	بِٱللَّهِ	وَٱعْتَصَمُوا۟
وہ جو	ایمان لائے	اللہ پر	اور انہوں نے مضبوط پکڑا
جو لوگ اللہ پر ایمان لائیں گے اور اس کے ساتھ چمٹ جائیں گے			

جار. مجرور	للربط۔ استقبال۔ مضارع مرفوع((هو))۔ مفعول به	جار۔ مجرور		جار۔مجرور((نعت))
	د خ ل. أَدْخَلَ. يُدْخِلُ. إِدْخَالًا((إِفْعَالٌ))		ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً	
بِهِۦ	فَسَيُدْخِلُهُمْ	فِى	رَحْمَةٍ	مِّنْهُ
اسے	تو عنقریب وہ داخل کرے گا انہیں	رحمت میں		اپنی طرف سے
تو انہیں وہ داخل کرے گا اپنی رحمت				

عطف. معطوف علی((رحمة))	عطف. مضارع مرفوع((هو)). مفعول به	جار. مجرور	مفعول به ثانٍ
ف ض ل. فَضَلَ. يَفْضُلُ. فَضْلًا	ه د ي. هَدَى. يَهْدِي. هِدَايَةً	((حال))	ص ر ط
وَفَضْلٍ	وَيَهْدِيهِمْ	إِلَيْهِ	صِرَٰطًا
اور فضل میں	اور راہ نمائی کرے گا ان کی	اپنی طرف	راستے
اور اپنے فضل میں اور انہیں ہدایت دے گا اپنی طرف صراط			

نعت	مضارع مرفوع۔فاعل. مفعول به	أمر((أنت))	لفظ الجلالة. مبتدأ
ق و م. اِسْتَقَامَ. يَسْتَقِيمُ. اِسْتِقَامَةً((اِسْتِفْعَالٌ))	ف ت ي۔اِسْتَفْتَى۔يَسْتَفْتِي۔اِسْتِفْتَاءً	ق و ل قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	أ ل ه
مُّسْتَقِيمًا ١٧٥	يَسْتَفْتُونَكَ	قُلِ	ٱللَّهُ
سیدھے کی	وہ فتویٰ پوچھتے ہیں آپ سے	کہہ دیجیے	اللہ
مستقیم کی۔(اے نبی ﷺ) یہ آپ ﷺ سے فتویٰ مانگ رہے ہیں۔ کہو کہ اللہ			

مضارع مرفوع((هو)). مفعول به	جار۔مجرور		شرط	فاعل	ماضٍ((هو))
ف ت ي. أَفْتَى. يُفْتِي. إِفْتَاءً((إِفْعَالٌ))		ك ل ل. كَلَّ. يَكِلُّ. كَلًّا		م ر أ	ه ل ك. هَلَكَ. يَهْلِكُ. هَلَكًا
يُفْتِيكُمْ	فِى	ٱلْكَلَٰلَةِ	إِنِ	ٱمْرُؤٌا۟	هَلَكَ
وہ فتویٰ دیتا ہے تمہیں	کلالہ کے بارے میں		اگر	کوئی مرد	ہلاک ہو جائے
تمہیں کلالہ کے بارے میں فتویٰ دے رہا ہے۔ اگر کوئی شخص فوت ہو گیا					

ماضٍ جامد	جار۔ مجرور((خبر ليس))	اسم((ليس))	حالية. جار. مجرور	مبتدأ مؤخر	وج ش۔ جار۔ مجرور
ل ي س		و ل د	((خبر مقدم))	أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	(خبر مقدم)
لَيْسَ	لَهُۥ	وَلَدٌ	وَلَهُۥٓ	أُخْتٌ	فَلَهَا
نہ ہو	اس کی	کوئی اولاد	اور ہو اس کی	ایک بہن	تو اس کے لیے
اور اس کی کوئی اولاد نہیں (اور نہ ماں باپ ہیں) اور اس کی صرف ایک بہن ہے تو اس کے لیے					

مبتدأ. مضاف۔ جملة جواب الشرط	موصول. مضاف إليه	ماضٍ «هو»۔ صلة الموصول	استئنافية. مبتدأ	مضارع مرفوع «هو»۔ خبر
ن ص ف. نَصَفَ. يَنْصِفُ. نَصْفًا		ت ر ك. تَرَكَ. يَتْرُكُ. تَرْكًا		و ر ث۔ وَرِثَ۔ يَرِثُ۔ وَرْثًا
نِصْفُ	مَا	تَرَكَ ج	وَهُوَ	يَرِثُهَآ
آدھا ہے	اس کا جو	اس نے چھوڑا	اور وہ خود	وارث ہو گا اس کا

اس کے ترکے میں سے نصف ہے اور وہ مرد (بھائی) اس (بہن) کا مکمل وارث ہو گا

شرط	نفی وجزم وقلب	مضارع ناقص. فعل الشرط	جار. مجرور (خبر يكن)	اسم «يكن»	استئنافية۔ شرط
		ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا		و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا	
إِن	لَّمْ	يَكُن	لَّهَا	وَلَدٌ ج	فَإِن
اگر	نہ	ہو	اس (بہن) کی	کوئی اولاد	پھر اگر

اگر اس (بہن) کی کوئی اولاد نہیں پھر اگر

ماضٍ ناقص. فعل الشرط. اسم «كان»	خبر «كان»	واقعة في جواب الشرط	مبتدأ. جملة جواب الشرط
ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ث ن ي۔ ثَنَا۔ يَثْنِي۔ ثَنْيًا	جار۔ مجرور «خبر مقدم»	ث ل ث۔ ثَلَثَ۔ يَثْلُثُ۔ ثَلْثًا
كَانَتَا	ٱثْنَتَيْنِ	فَلَهُمَا	ٱلثُّلُثَانِ
ہوں وہ دونوں	دو بہنیں	تو ان دونوں کے لیے	دو تہائی ہے

دو (یا دو سے زیادہ) بہنیں ہوں تو وہ ترکے میں سے دو تہائی کی حق دار ہوں گی

جار. مجرور	ماضٍ «هو»۔ صلة الموصول	استئنافية	ماضٍ. فعل الشرط. اسم «كان»	خبر «كان»	بدل
موصول	ت ر ك. تَرَكَ. يَتْرُكُ. تَرْكًا	حرف شرط	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَةً	ر ج ل
مِمَّا	تَرَكَ ج	وَإِن	كَانُوٓا۟	إِخْوَةً	رِّجَالًا
اس میں سے جو	اس (بھائی) نے چھوڑا ہے	اور اگر	ہوں وہ	کئی بہن بھائی	مرد

اور اگر کئی بہن

عطف. معطوف على «رجالًا»	واقعة في جواب الشرط. جار. مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ. مضاف۔ جملة جواب الشرط
ن س و	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذَكْرًا	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا
وَنِسَآءً	فَلِلذَّكَرِ	مِثْلُ
اور عورتیں	تو مرد کے لیے	مانند

بھائی ہوں تو ایک مرد کے لیے

مضاف إليه. مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة. فاعل
ح ظ ظ. حَظَّ. يَحُظُّ. حَظًّا	أ ن ث۔ أَنُثَ۔ يَأْنُثُ۔ أَنَثًا	ب ي ن. بَيَّنَ. يُبَيِّنُ. تَبْيِينٌ «تَفْعِيلٌ»	أ ل ه
حَظِّ	ٱلْأُنثَيَيْنِ ۗ	يُبَيِّنُ	ٱللَّهُ
حصہ	دو عورتوں کے ہے	واضح کرتا ہے	اللہ

دو عورتوں کے برابر حصہ ہو گا اللہ واضح کیے دیتا ہے تمہارے لیے

جار. مجرور	مصدری ونصب	مضارع منصوب۔ فاعل	استئنافية۔ لفظ الجلالة۔ مبتدأ	جار. مجرور. مضاف
		ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا	أ ل ه	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
لَكُمْ	أَن	تَضِلُّواْ	وَٱللَّهُ	بِكُلِّ
تمہارے لیے	تاکہ	(نہ) تم گمراہ ہو جاؤ	اور اللہ	ہر
مبادا کہ تم گمراہ ہو جاؤ اور اللہ ہر				

مضاف إليه	خبر
ش ي أ	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
شَيْءٍ	عَلِيمٌۢ ﴿١٧٦﴾
چیز کو	خوب جاننے والا ہے
چیز کا علم رکھنے والا ہے۔	

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿١﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

نداء۔منادى۔تنبيه	موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	أمر۔فاعل	جار۔مجرور
	نعت	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	و ف ي۔أَوْفَى۔يُوفِي۔إِيفَاءً (إِفْعَالٌ)	ع ق د۔عَقَدَ۔يَعْقِدُ۔عَقْدًا
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ	أَوْفُواْ	بِٱلْعُقُودِ ج
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	پورا کرو	عہد و پیمان کو
اے اہل ایمان! اپنے عہد و پیمان (قول و قرار) کو پورا کیا کرو				

نصف الحزب ١١

ماضٍ للمجهول۔تانيث	جار۔مجرور	نائب فاعل۔مضاف	مضاف إليه	استثناء
ح ل ل۔أَحَلَّ۔يُحِلُّ۔إِحْلَالًا (إِفْعَالٌ)		ب ه م	ن ع م۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً	
أُحِلَّتْ	لَكُم	بَهِيمَةُ	ٱلْأَنْعَٰمِ	إِلَّا
حلال کر دیے گئے	تمہارے لیے	چوپائے	مویشیوں کے	سوائے
تمہارے لیے حلال کر دیے گئے ہیں مویشی قسم کے تمام حیوانات سوائے				

موصول	مضارع مرفوع«هو»۔ صلة الموصول	جار. مجرور	حال. مضاف	مضاف إليه۔ مضاف
	ت ل و. تَلَا. يَتْلُو. تِلَاوَةً		غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	ح ل ل. أَحَلَّ. يُحِلُّ. إِحْلَالًا «إِفْعَالٌ»
مَا	يُتْلَىٰ	عَلَيْكُمْ	غَيْرَ	مُحِلِّي
ان کے جو	پڑھے جائیں گے	تم پر	نہ	حلال کرنے والے ہو
ان کے جو تمہیں پڑھ کر سنائے جارہے ہیں نہ جائز کرتے ہوئے				

مضاف إليه	حال. مبتدأ	خبر	توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم «إن»
ص ى د. صَادَ. يَصِيدُ. صَيْدًا		ح ر م۔ حَرَمَ۔ يَحْرِمُ۔ حِرْمًا		أ ل ه
ٱلصَّيْدِ	وَأَنتُمْ	حُرُمٌ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ
شکار کو	جب کہ تم	(حالت) احرام میں ہو	بے شک	اللہ
شکار کو جبکہ تم حالت احرام میں ہو بیشک اللہ				

مضارع مرفوع«هو». خبر«إن»	موصول	مضارع مرفوع«هو»۔ صلة الموصول	نداء. منادى. تنبيه	موصول. نعت
ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا		ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»		
يَحْكُمُ	مَا	يُرِيدُ ۝١	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
وہ فیصلہ کرتا ہے	جو	وہ چاہتا ہے	اے لوگو جو	
حکم دیتا ہے جو چاہتا ہے۔ اے				

ماضٍ. فاعل۔ صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل	مفعول به. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ح ل ل. أَحَلَّ۔ يُحِلُّ۔ إِحْلَالًا	ش ع ر. شَعَرَ. يَشْعُرُ. شَعْرًا	أ ل ه
ءَامَنُوا۟	لَا	تُحِلُّوا۟	شَعَٰٓئِرَ	ٱللَّهِ
ایمان لائے ہو	نہ تم حلال کرو		نشانیوں کو	اللہ کی
اہل ایمان! مت بے حرمتی کرو اللہ کے شعائر کی				

عطف. زائدة	معطوف على«شعائر»	نعت	عطف. زائدة	معطوف على«شعائر»	عطف. زائدة
نافية	ش ھ ر۔ شَهَرَ۔ يَشْهَرُ۔ شَهْرًا	ح ر م۔ حَرَمَ۔ يَحْرِمُ۔ حِرْمًا	نافية	ھ د ي. هَدَّى. يُهَدِّي. تَهْدِيَةً «تَفْعِيلٌ»	نافية
وَلَا	ٱلشَّهْرَ	ٱلْحَرَامَ	وَلَا	ٱلْهَدْىَ	وَلَا
اور نہ	ماہِ	حرام کو	اور نہ	قربانی کے جانور کو	اور نہ
اور نہ حرمت والے مہینے کی اور نہ ہدی کے جانوروں کی (بے حرمتی کرو)					

معطوف على«شعائر»	عطف. زائدة	نعت	مفعول به	نعت
ق ل د. قَلَّدَ. يُقَلِّدُ. قَلْدًا	نافية	أ م م. أَمَّ. يَأُمُّ. أَمًّا	ب ي ت۔ بَاتَ۔ يَبِيتُ۔ بَيْتًا	ح ر م۔ حَرَمَ۔ يَحْرِمُ۔ حِرْمًا
ٱلْقَلَٰٓئِدَ	وَلَآ	ءَآمِّينَ	ٱلْبَيْتَ	ٱلْحَرَامَ
پٹے والے جانوروں کو	اور نہ	ارادہ کرنے والوں کو	بیت الحرام کا	
اور نہ عازمین بیت الحرام (کی عزت و احترام میں فرق آئے)				

مضارع مرفوع. فاعل۔حال	مفعول به	جار۔ مجرور. مضاف۔ مضاف إليه		عطف. معطوف على ((فضلًا))
ب غ ي. اِبْتَغَى. يَبْتَغِي. اِبْتِغَاءً ((اِفْتِعَالٌ))	ف ض ل		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ر ض و. رَضِيَ. يَرْضَى. رِضًى
يَبْتَغُونَ	فَضْلًا	مِّن	رَّبِّهِمْ	وَرِضْوَانًا ج
جو چاہتے ہیں	فضل	اپنے رب کی طرف سے		اور رضامندی

وہ طلب گار ہیں اپنے رب کے فضل اور اس کی خوشنودی کے۔

عطف۔ ظرف زمان۔ معنى الشرط	ماضٍ. فاعل۔ مضاف إليه	واقعة في جواب ((إذا))۔ أمر۔ فاعل۔ جواب الشرط	عطف. ناهية
	ح ل ل. حَلَّ. يَحِلُّ. حِلًّا	ص ي د. اِصْطَادَ. يَصْطَادُ. اِصْطِيَادًا ((اِفْتِعَالٌ))	
وَإِذَا	حَلَلْتُمْ	فَٱصْطَادُوا۟ ج	وَلَا
اور جب	حلال ہو جاؤ تم	تو شکار کرو (اگر تم چاہو)	اور نہ

ہاں جب تم حلال ہو جاؤ (احرام کھول دو) تو پھر تم شکار کرو اور

مضارع مبنى. تاكيد. مفعول به أول	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه	مصدرى ونصب	ماضٍ. فاعل. مفعول به
ج ر م۔ جَرَمَ۔ يَجْرِمُ۔ جَرْمًا	ش ن أ. شَنِئَ. يَشْنَؤُ. شَنَآنًا	ق و م		ص د د. صَدَّ. يَصُدُّ. صُدُودًا
يَجْرِمَنَّكُمْ	شَنَـَٔانُ	قَوْمٍ	أَن	صَدُّوكُمْ
آمادہ کرے تمہیں	دشمنی	کسی قوم کی	کہ	انہوں نے روکا تمہیں

تمہیں آمادہ نہ کر دے کسی قوم کی دشمنی کہ انہوں نے روکے رکھا تمہیں

جار۔ مجرور		نعت	مصدرى ونصب	مضارع منصوب. فاعل
	س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا	ح ر م. حَرَمَ. يَحْرِمُ. حِرْمًا		ع د و. اِعْتَدَى. يَعْتَدِي. اِعْتِدَاءً ((اِفْتِعَالٌ))
عَنِ	ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ	أَن	تَعْتَدُوا۟
مسجدِ حرام سے			کہ	تم زیادتی کرو

مسجدِ حرام سے کہ (تم بھی ان پر) زیادتی کرنے لگو

عطف۔أمر. فاعل	جار۔ مجرور		عطف۔ معطوف على ((البر))	عطف۔ ناهية
ع و ن. تَعَاوَنَ. يَتَعَاوَنُ. تَعَاوُنًا ((تَفَاعُلٌ))		ب ر ر. بَرَّ. يَبَرُّ. بِرًّا	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً	
وَتَعَاوَنُوا۟	عَلَى	ٱلْبِرِّ	وَٱلتَّقْوَىٰ صلے	وَلَا
اور تعاون کرو	نیکی پر		اور تقویٰ پر	اور نہ

اور تم نیکی اور تقویٰ کے کاموں میں تعاون کرو اور گناہ اور

مضارع مجزوم. فاعل	جار۔ مجرور		عطف. معطوف على ((الاثم))
ع و ن. تَعَاوَنَ. يَتَعَاوَنُ. تَعَاوُنًا ((تَفَاعُلٌ))		أ ث م. أَثِمَ. يَأْثَمُ. أَثْمًا	ع د و. عَدَا. يَعْدُو. عَدْوًا
تَعَاوَنُوا۟	عَلَى	ٱلْإِثْمِ	وَٱلْعُدْوَٰنِ ج
تم تعاون کرو	گناہ پر		اور زیادتی پر

ظلم و زیادتی کے کاموں میں تعاون مت کرو

عطف۔أمر۔فاعل	لفظ الجلالة. مفعول به	توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم(إن)	خبر(إن). مضاف
وقي. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه		أ ل ه	ش د د. شَدَّ. يَشُدُّ. شَدًّا
وَٱتَّقُواْ	ٱللَّهَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	شَدِيدُ
اور ڈرو	اللہ سے	بے شک	اللہ	سخت
اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو یقیناً اللہ تعالیٰ سزا دینے میں				

مضاف إليه	ماضٍ للمجهول۔تانيث	جار. مجرور	نائب فاعل
ع ق ب. عَاقَبَ. يُعَاقِبُ. عِقَابًا(مُفَاعَلَةٌ)	ح ر م. حَرَّمَ. يُحَرِّمُ. تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)		م و ت. مَاتَ. يَمُوتُ. مَوْتًا
ٱلْعِقَابِ ۝٢	حُرِّمَتْ	عَلَيْكُمُ	ٱلْمَيْتَةُ
سزا والا ہے	حرام کیا گیا	تم پر	مردار
بہت سخت ہے۔ حرام کیا گیا تم پر مردار			

عطف۔ معطوفان على(الميتة)۔مضاف		مضاف إليه	عطف. موصول	ماضٍ مجهول(هو)۔صلة الموصول
دمي۔ دَمِيَ۔ يَدْمَى۔ دَمًى	ل ح م۔ لَحَمَ۔ يَلْحَمُ۔ لَحْمًا	خ ن ز ر		ه ل ل. أَهَلَّ. يُهِلُّ. إِهْلَالًا(إِفْعَالٌ)
وَٱلدَّمُ	وَلَحْمُ	ٱلْخِنزِيرِ	وَمَآ	أُهِلَّ
اور خون	اور گوشت	خنزیر کا	اور جو	پکارا گیا
اور خون اور خنزیر کا گوشت اور جس پر پکارا گیا				

جار. مجرور. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	جار. مجرور	عطف. معطوف على(الميتة)
غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	أ ل ه		خ ن ق. اِنْخَنَقَ. يَنْخَنِقُ. اِنْخِنَاقًا(اِنْفِعَالٌ)
لِغَيْرِ	ٱللَّهِ	بِهِۦ	وَٱلْمُنْخَنِقَةُ
واسطے غیر	اللہ کے	اس کو	اور گلا گھٹ کر مرنے والی
اللہ کے سوا کسی اور کا نام اور وہ جانور جو گلا گھٹنے سے مر گیا ہو			

عطف۔ معطوف على(الميتة)	عطف۔ معطوف على(الميتة)
و ق ذ. وَقَذَ. يَقِذُ. وَقْذًا	ر د ي. تَرَدَّى. يَتَرَدَّى. تَرَدِّيًا(تَفَعُّلٌ)
وَٱلْمَوْقُوذَةُ	وَٱلْمُتَرَدِّيَةُ
اور چوٹ لگ کر مرنے والی	اور بلندی سے گر کر مرنے والی
اور چوٹ لگنے سے جس جانور کی موت واقع ہوگئی ہو اور جو جانور کسی اونچی جگہ سے گر کر مر گیا ہو	

عطف۔ معطوف على(الميتة)	عطف۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔جملة صلة الموصول	ماضٍ۔فاعل۔جملة صلة الموصول
ن ط ح. نَطَحَ. يَنْطَحُ. نَطْحًا		أ ك ل. أَكَلَ. يَأْكُلُ. أَكْلًا	س ب ع۔ سَبَعَ۔ يَسْبَعُ۔ سَبْعًا
وَٱلنَّطِيحَةُ	وَمَآ	أَكَلَ	ٱلسَّبُعُ
اور سینگ لگ کر مرنے والی	اور جسے	کھا جائے	درندہ
اور جو جانور کسی دوسرے جانور کے سینگ مارنے سے ہلاک ہو گیا ہو اور جسے کھا یا ہو کسی درندے نے			

استثناء	موصول	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	عطف. موصول	ماضٍ للمجهول(هو)۔صلة الموصول	جار۔
		ذ ك و. ذَكَّى. يُذَكِّي. تَذْكِيَةً(تَفْعِيلٌ)		ذ ب ح. ذَبَحَ. يَذْبَحُ. ذَبْحًا	
إِلَّا	مَا	ذَكَّيْتُمْ	وَمَا	ذُبِحَ	عَلَى
مگر	جس کو	ذبح کر لیا تم نے	اور جو	ذبح کیا گیا	
مگر یہ کہ جسے تم (زندہ پا کر) ذبح کر لو اور وہ جانور جو کسی					

۔مجرور	عطف. مصدری ونصب	مضارع منصوب. فاعل
ن ص ب. نَصَبَ. يَنْصِبُ. نَصْبًا		ق س م. اِسْتَقْسَمَ. يَسْتَقْسِمُ. اِسْتِقْسَامًا(اِسْتِفْعَالٌ)
ٱلنُّصُبِ	وَأَن	تَسْتَقْسِمُوا۟
آستانوں پر	اور یہ کہ	تم قسمت معلوم کرو
استھان پر ذبح کیا گیا ہو اور یہ بھی کہ قرعہ کے تیروں کے ذریعے فال گیری ہو		

جار. مجرور	إشارة. مبتدأ	خبر	ظرف زمان	ماضٍ
ز ل م. زَلَمَ. يَزْلُمُ. زَلْمًا		ف س ق. فَسَقَ. يَفْسُقُ. فِسْقًا	ي و م	ي أ س. يَئِسَ. يَيْئَسُ. يَأْسًا
بِٱلْأَزْلَٰمِ ۚ	ذَٰلِكُمْ	فِسْقٌ ۗ	ٱلْيَوْمَ	يَئِسَ
تیروں / پانسوں کے ذریعے	یہ سب	گناہ (کے کام) ہیں	آج کے دن	مایوس ہو گئے
یہ تمام گناہ کے کام ہیں۔ اب یہ کافر لوگ تمہارے دین سے مایوس ہو چکے ہیں				

موصول۔فاعل	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔ مضاف۔مضاف إليه		استئنافية. ناهية
	ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا		د ي ن. دَانَ. يَدِينُ. دِينًا	
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مِن	دِينِكُمْ	فَلَا
وہ جنہوں نے	کفر کیا	تمہارے دین سے		تو نہ
تو ان سے				

مضارع مجزوم. فاعل. مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	ظرف زمان	ماضٍ. فاعل
خ ش ي. خَشِيَ. يَخْشَى. خَشْيَةً	خ ش ي. خَشِيَ. يَخْشَى. خَشْيَةً	ي و م	ك م ل. أَكْمَلَ. يُكْمِلُ. إِكْمَالًا(إِفْعَالٌ)
تَخْشَوْهُمْ	وَٱخْشَوْنِ ۚ	ٱلْيَوْمَ	أَكْمَلْتُ
تم ڈرو ان سے	اور ڈرو مجھ سے	آج کے دن	مکمل کر دیا میں نے
مت ڈرو اور مجھ ہی سے ڈرو۔ آج کے دن میں نے تمہارے لیے			

جار. مجرور	مفعول به. مضاف. مضاف إليه	عطف۔ماضٍ. فاعل	جار. مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
	د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا	ت م م. أَتَمَّ. يُتِمُّ. اِتْمَامًا(إِفْعَالٌ)		ن ع م. نَعَمَ. يَنْعَمُ. نَعْمَةً
لَكُمْ	دِينَكُمْ	وَأَتْمَمْتُ	عَلَيْكُمْ	نِعْمَتِي
تمہارے لیے	دین تمہارا	اور تمام کر دی میں نے	تم پر	نعمت اپنی
تمہارے دین کو کامل کر دیا ہے اور تم پر اتمام فرما دیا ہے اپنی نعمت کا				

عطف. ماضٍ. فاعل	جار. مجرور	مفعول به	حال	استئنافية. مبتدأ. شرط
رض و. رَضِيَ. يَرْضَى. رِضًا		س ل م. أَسْلَمَ. يُسْلِمُ. إِسْلَامًا (إفعال)	د ي ن. دَانَ. يَدِينُ. دِينًا	
وَرَضِيتُ	لَكُمُ	ٱلْإِسْلَٰمَ	دِينًا ج	فَمَنِ
اور پسند کر لیا میں نے	تمہارے لیے	اسلام کو	بطورِ دین	تو جو کوئی
اور تمہارے لیے میں نے پسند کر لیا ہے اسلام کو بحیثیت دین کے۔ لیکن جو شخص				

ماضٍ للمجهول (هو). فعل الشرط	جار. مجرور		حال. مضاف	مضاف إليه
ض ر ر. اِضْطَرَّ. يَضْطَرُّ. اِضْطِرَارًا (افتعال)		خ م ص. خَمَصَ. يَخْمُصُ. خَمْصًا		ج ن ف. تَجَانَفَ. يَتَجَانَفُ. تَجَانُفًا
ٱضْطُرَّ	فِي	مَخْمَصَةٍ	غَيْرَ	مُتَجَانِفٍ
مجبور کیا گیا	بھوک میں		نہیں مائل ہونے والا	
بھوک میں مضطر ہو جائے (اور کوئی حرام شے کھا لے) (بشرطیکہ) اس کا گناہ کی طرف				

جار. مجرور	واقعة في جواب الشرط. توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم (إن)	خبر (إن) أول. جملة جواب الشرط
أ ث م. أَثِمَ. يَأْثَمُ. أَثْمًا		أ ل ه	غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غُفْرَانًا
لِّإِثْمٍ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ
طرف گناہ کے	تو بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے
کوئی رُجحان نہ ہو تو اللہ تعالیٰ بخشنے والا			

خبر (إن) ثانٍ	مضارع مرفوع. فاعل. مفعول به	مبتدأ. استفهام	ماضٍ للمجهول (هو)	جار. مجرور
ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً	س أ ل. سَأَلَ. يَسْأَلُ. سُؤَالًا		ح ل ل. أَحَلَّ. يُحِلُّ. إِحْلَالًا (إفعال)	
رَّحِيمٌ ﴿٣﴾	يَسْـَٔلُونَكَ	مَاذَآ	أُحِلَّ	لَهُمْ صلے
نہایت رحم کرنے والا ہے	وہ سوال کرتے ہیں آپ سے	کیا کچھ	حلال کیا گیا	ان کے لیے
مہربان ہے۔ (اے نبی ﷺ) یہ لوگ آپ سے پوچھتے ہیں کہ ان کے لیے کیا کیا حلال ہے؟				

أمر (أنت)	ماضٍ للمجهول	جار. مجرور	نائب فاعل	عطف. موصول
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	ح ل ل. أَحَلَّ. يُحِلُّ. إِحْلَالًا (إفعال)		ط ي ب. طَابَ. يَطِيبُ. طِيبًا	
قُلْ	أُحِلَّ	لَكُمُ	ٱلطَّيِّبَٰتُ	وَمَا
کہہ دیجیے	حلال کی گئیں	تمہارے لیے	پاکیزہ چیزیں	اور جو
آپ ﷺ انھیں بتائیں کہ تمہارے لیے سب پاکیزہ چیزیں حلال کر دی گئیں ہیں اور یہ جو تم				

ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	جار. مجرور (حال)		حال
ع ل م. عَلَّمَ. يُعَلِّمُ. تَعْلِيمًا (تفعيل)		ج ر ح. جَرَحَ. يَجْرَحُ. جَرْحًا	ك ل ب. كَلَّبَ. يُكَلِّبُ. تَكْلِيبًا (تفعيل)
عَلَّمْتُم	مِّنَ	ٱلْجَوَارِحِ	مُكَلِّبِينَ
سکھایا تم نے	شکاری جانوروں کو		شکار کی تعلیم دینے والے
سدھاتے ہو شکاری جانوروں کو پھر چھوڑتے ہو ان کو شکار کے لیے			

مضارع مرفوع. فاعل. مفعول به	جار. مجرور	ماضٍ. مفعول به۔ لفظ الجلالة. فاعل۔ صلة الموصول	
ع ل م. عَلَّمَ. يُعَلِّمُ. تَعْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)	موصول	ع ل م. عَلَّمَ. يُعَلِّمُ. تَعْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)	أ ل ه
تُعَلِّمُونَهُنَّ	مِمَّا	عَلَّمَكُمُ	ٱللَّهُ ۖ
تم سکھاتے ہو انہیں	اس میں سے جو	سکھایا تمہیں	اللہ نے
انہیں تم نے سکھایا ہے اس میں سے جو اللہ نے تمہیں سکھایا ہے			

استئنافية۔ أمر. فاعل	جار. مجرور	ماضٍ. فاعل۔ صلة الموصول	جار. مجرور	عطف. أمر. فاعل
أ ك ل. أَكَلَ. يَأْكُلُ. أَكْلًا	موصول	م س ك. أَمْسَكَ. يُمْسِكُ. إِمْسَاكًا (إِفْعَالٌ)		ذ ك ر. ذَكَرَ. يَذْكُرُ. ذِكْرًا
فَكُلُوا۟	مِمَّآ	أَمْسَكْنَ	عَلَيْكُمْ	وَٱذْكُرُوا۟
تو کھاؤ	اس میں سے جو	وہ روک رکھیں	تم پر	اور ذکر کرو
تو تم ان کے اس شکار میں سے کھاؤ جو وہ تمہارے لیے روکے رکھیں				

مفعول به. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	جار. مجرور	عطف. أمر. فاعل	لفظ الجلالة. مفعول به
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه		و ق ي. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه
ٱسْمَ	ٱللَّهِ	عَلَيْهِ ۖ	وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ ۚ
نام	اللہ کا	اس پر	اور ڈرو	اللہ سے
اور اس پر اللہ کا نام لے لو اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو				

توكيد	لفظ الجلالة. اسم (إِنَّ)	خبر (إِنَّ). مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان
ونصب	أ ل ه	س ر ع. سَرِعَ. يَسْرَعُ. سَرَعًا	ح س ب. حَاسَبَ. يُحَاسِبُ. حِسَابًا (مُفَاعَلَةٌ)	ي و م
إِنَّ	ٱللَّهَ	سَرِيعُ	ٱلْحِسَابِ ﴿٤﴾	ٱلْيَوْمَ
بے شک	اللہ	جلد لینے والا ہے	حساب	آج کے دن
یقیناً اللہ بہت جلد حساب چکانے والا ہے۔ آج				

ماضٍ للمجهول	جار. مجرور	نائب فاعل	استئنافية. مبتدأ. مضاف	مضاف إليه۔ موصول
ح ل ل. أَحَلَّ. يُحِلُّ. إِحْلَالًا (إِفْعَالٌ)		ط ي ب. طَابَ. يَطِيبُ. طِيبًا	ط ع م. أَطْعَمَ. يُطْعِمُ. إِطْعَامًا	
أُحِلَّ	لَكُمُ	ٱلطَّيِّبَٰتُ ۖ	وَطَعَامُ	ٱلَّذِينَ
حلال کر دی گئیں	تمہارے لیے	پاکیزہ چیزیں	اور کھانا	ان کا جو
تمہارے لیے تمام پاکیزہ چیزیں حلال کر دی گئی ہیں اور اہل کتاب کا کھانا				

ماضٍ للمجهول. نائب فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	خبر	جار. مجرور	عطف. مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه
أ ت ي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	ك ت ب	ح ل ل. حَلَّ. يَحِلُّ. حِلًّا		ط ع م. أَطْعَمَ. يُطْعِمُ. إِطْعَامًا (إِفْعَالٌ)
أُوتُوا۟	ٱلْكِتَٰبَ	حِلٌّ	لَّكُمْ	وَطَعَامُكُمْ
دیئے گئے	کتاب	حلال ہے	تمہارے لیے	اور کھانا تمہارا
تمہارے لیے حلال ہے اسی طرح تمہارا کھانا بھی ان کے لیے حلال ہے				

خبر	جار. مجرور	عطف. معطوف على «الطيبات»	جار-مجرور «حال»	
حلل. حَلَّ. يَحِلُّ. حِلًّا		حصن. أَحْصَنَ. يُحْصِنُ. إِحْصَانًا «إِفْعَالٌ»		أمن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
حِلٌّ	لَّهُمْ ۖ	وَٱلْمُحْصَنَٰتُ	مِنَ	ٱلْمُؤْمِنَٰتِ
حلال ہے	ان کے لیے	اور پاک دامن عورتیں	مومن عورتوں میں سے	
اور (تمہارے لیے حلال ہیں) اہل ایمان میں سے خاندانی عورتیں				

معطوف على «المحصنات» الأولى	جار-مجرور «حال»		ماضٍ للمجهول. نائب فاعل-صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
حصن. أَحْصَنَ. يُحْصِنُ. إِحْصَانًا «إِفْعَالٌ»		موصول	أتي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	كتب
وَٱلْمُحْصَنَٰتُ	مِنَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْكِتَٰبَ
اور پاک دامن عورتیں	ان میں سے جو		دیئے گئے	کتاب
اور خاندانی عورتیں ان لوگوں کی جن کو تم سے پہلے کتاب دی گئی تھی				

جار-مجرور «حال»-مضاف-مضاف إليه		ظرف زمان	ماضٍ. فاعل. مفعول به أول-مضاف إليه	مفعول به ثانٍ
قبل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا			أتي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	أجر. أَجَرَ. يَأْجُرُ. أَجْرًا
مِن	قَبْلِكُمْ	إِذَآ	ءَاتَيْتُمُوهُنَّ	أُجُورَهُنَّ
تم سے پہلے		جب	دے دو تم انہیں	مہر ان کے
جب کہ تم انہیں ادا کر دو ان کے مہر				

حال. جمع مذكر سالم	نعت. مضاف	مضاف إليه. جمع مذكر سالم	عطف
حصن. أَحْصَنَ. يُحْصِنُ. إِحْصَانًا «إِفْعَالٌ»	غير-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	سفح. سَافَحَ. يُسَافِحُ. مُسَافَحَةً «مُفَاعَلَةٌ»	نافية زائدة
مُحْصِنِينَ	غَيْرَ	مُسَٰفِحِينَ	وَلَا
نکاح میں لانے والے	نہ بدکاری کرنے والے		اور نہ
قید نکاح میں لا کر ان کے محافظ بنتے ہوئے نہ کہ آزاد شہوت رانی کے لیے اور نہ ہی			

معطوف على «مسافحين»-مضاف	مضاف إليه	استئنافية. مبتدأ. شرط	مضارع مجزوم «هو»-فعل الشرط
أخذ. اِتَّخَذَ. يَتَّخِذُ. اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَالٌ»	خدن. خَادَنَ. يُخَادِنُ. مُخَادَنَةً		كفر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا
مُتَّخِذِىٓ	أَخْدَانٍ ۗ	وَمَن	يَكْفُرْ
بنانے والے	چھپے دوست	اور جو کوئی	کفر کرے گا
چوری چھپے آشنائی کرنے کے لیے۔ تو جس شخص نے			

جار. مجرور	وج ش- تحقيق	ماضٍ-فاعل-مضاف-مضاف إليه. جملة جواب الشرط	
أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		حبط. حَبِطَ. يَحْبَطُ. حَبْطًا	عمل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا
بِٱلْإِيمَٰنِ	فَقَدْ	حَبِطَ	عَمَلُهُۥ
ساتھ ایمان کے	پس تحقیق	ضائع ہو گیا	عمل اس کا
ایمان کے ساتھ کفر کیا اس کے تمام اعمال ضائع ہو گئے			

عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور (حال)		جار۔مجرور(خبر)۔جمع مذکرسالم	
		أخر		خ س ر. خَسِرَ. يَخْسَرُ. خَسَرًا
وَهُوَ	فِي	ٱلْأٓخِرَةِ	مِنَ	ٱلْخَٰسِرِينَ ۝٥
اور وہ	آخرت میں		خسارہ پانے والوں میں سے ہو گا	

اور آخرت میں وہ ہو گا خسارہ اٹھانے والوں میں۔

نداء. منادى. تنبيه	موصول. نعت	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	ظرف زمان	ماضٍ. فاعل۔مضاف إليه	جار۔
		أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ق و م. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامًا	
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ	إِذَا	قُمْتُمْ	إِلَى
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	جب	کھڑے ہو تم	طرف

اے اہل ایمان! جب تم کھڑے ہو نماز

۔مجرور	وج ش۔أمر. فاعل۔جواب الشرط	مفعول به. مضاف۔مضاف إليه	عطف. معطوف على(وجوهكم)	جار۔
ص ل و	غ س ل. غَسَلَ. يَغْسِلُ. غَسْلًا	و ج ه. وَجُهَ. يَوْجُهُ. وَجَاهَةً	ي د ي. يَدَى. يَدِي. يَدْيًا	
ٱلصَّلَوٰةِ	فَٱغْسِلُواْ	وُجُوهَكُمْ	وَأَيْدِيَكُمْ	إِلَى
نماز کے	تو دھولو تم	اپنے چہروں کو	اور اپنے ہاتھوں کو	

کے لیے تو دھولیا کرو اپنے چہرے اور دونوں ہاتھ بھی

۔مجرور (حال)	عطف. أمر. فاعل	جار. مجرور. مضاف۔مصاف إليه	عطف. معطوف على(وجوهكم)	جار۔
ر ف ق. رَفَقَ. يَرْفُقُ. رَفْقًا	م س ح. مَسَحَ. يَمْسَحُ. مَسْحًا	ر أ س۔رَأَسَ۔يَرْأَسُ۔رَأْسًا	ر ج ل. رَجِلَ. يَرْجَلُ. رَجَلًا	
ٱلْمَرَافِقِ	وَٱمْسَحُواْ	بِرُءُوسِكُمْ	وَأَرْجُلَكُمْ	إِلَى
کہنیوں تک	اور مسح کر لو	اپنے سروں کا	اور اپنے پاؤں کو (دھولو)	

کہنیوں تک اور اپنے سروں پر مسح کر لیا کرو اور (دھولیا کرو) اپنے دونوں پاؤں بھی

۔مجرور (حال)	عطف. حرف شرط	ماضٍ ناقص. فعل الشرط. اسم(كان)
ك ع ب. كَعَبَ. يَكْعُبُ. كُعُوبًا		ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا
ٱلْكَعْبَيْنِ ج	وَإِن	كُنتُمْ
ٹخنوں تک	اور اگر	ہو تم

ٹخنوں تک اور اگر تم

خبر(كان)	واقعة في جواب الشرط۔أمر. فاعل. جواب الشرط	عطف. حرف شرط
ج ن ب. جَنِبَ. يَجْنَبُ. جَنَابَةً	ط ه ر۔اِطَّهَّرَ۔يَطَّهَّرُ۔اِطَّهُّرًا(تَفَعُّلٌ)	
جُنُبًا	فَٱطَّهَّرُواْ ج	وَإِن
حالتِ جنابت میں	تو خوب پاک ہو جاؤ	اور اگر

حالت جنابت میں ہو تو پھر تم اور زیادہ پاکی حاصل کرو اور

ماضٍ ناقص. فعل الشرط. اسم «كان»	خبر «كان»	عطف	جار- مجرور		عطف
كون- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	مرض. مَرِضَ. يَمْرَضُ. مَرَضًا			س ف ر. سَفَرَ. يَسْفُرُ. سَفْرًا	
كُنتُم	مَّرۡضَىٰٓ	أَوۡ	عَلَىٰ	سَفَرٍ	أَوۡ
ہوتم	بیمار	یا	کسی سفر پر		یا
اگر تم بیمار ہو یا سفر پر ہو یا					

ماضٍ	فاعل	جار. مجرور (نعت)	جار- مجرور		عطف
جي أ. جَاءَ. يَجِيءُ. مَجِيءً	أ ح د			غ و ط. غَاطَ. يَغُوطُ. غَوْطًا	
جَآءَ	أَحَدٌ	مِّنكُم	مِّنَ	ٱلۡغَآئِطِ	أَوۡ
آیا	کوئی ایک	تم میں سے	قضائے حاجت سے		یا
تم میں سے کوئی شخص رفع حاجت کر کے آئے یا					

ماضٍ. فاعل	مفعول به	عطف. نفی وجزم و قلب	مضارع مجزوم. فاعل
ل م س. لَامَسَ. يُلَامِسُ. مُلَامَسَةً «مُفَاعَلَةٌ»	ن س و		و ج د. وَجَدَ. يَجِدُ. وِجْدَانًا
لَٰمَسۡتُمُ	ٱلنِّسَآءَ	فَلَمۡ	تَجِدُواْ
چھوا ہو تم نے	عورتوں کو	پھر نہ	تم پاؤ
تم نے عورتوں سے مقاربت کی ہو اور تمہیں پانی			

مفعول به	واقعة فی جواب الشرط- أمر. فاعل. جواب الشرط	مفعول به	نعت
	ي م م. تَيَمَّمَ. يَتَيَمَّمُ. تَيَمُّمًا «تَفَعُّلٌ»	ص ع د. صَعِدَ. يَصْعَدُ. صَعْدًا	ط ي ب- طَابَ- يَطِيبُ- طِيبًا
مَآءً	فَتَيَمَّمُواْ	صَعِيدًا	طَيِّبًا
پانی	تو تیمم کرلو	مٹی	پاک سے
دستیاب نہ ہو تو ارادہ کرلو پاک مٹی کا			

عطف. أمر. فاعل	جار. مجرور. مضاف. مضاف اليه	عطف معطوف علی «وجوهكم»	جار. مجرور	نافيه
م س ح. مَسَحَ. يَمْسَحُ. مَسْحًا	و ج ه. وَجُهَ. يَوْجُهُ. وَجَاهَةً	ي د ي- يَدَى. يَدِي. يَدْيًا		
فَٱمۡسَحُواْ	بِوُجُوهِكُمۡ	وَأَيۡدِيكُم	مِّنۡهُۚ	مَا
پھر مسح کرو	اپنے چہروں کا	اور اپنے ہاتھوں کا	اس سے	نہیں
تو اس سے اپنے چہرے اور ہاتھوں کو مل لو۔				

مضارع مرفوع	لفظ الجلالة. فاعل	تعليل وجر. مضارع منصوب «هو»	جار. مجرور	جر زائد
ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً «إِفْعَال»	أ ل ه	ج ع ل. جَعَلَ. يَجْعَلُ. جَعْلًا		
يُرِيدُ	ٱللَّهُ	لِيَجۡعَلَ	عَلَيۡكُم	مِّنۡ
چاہتا	اللہ	کہ وہ کر دے	تم پر	
اللہ یہ نہیں چاہتا کہ تم پر				

مفعول به	عطف. استدراك	مضارع مرفوع«هو»	تعليل وجر. مضارع منصوب«هو». مفعول به
ح ر ج. حَرِجَ. يَحْرَجُ. حَرَجًا		رود. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»	ط هـ ر. طَهَّرَ. يُطَهِّرُ. تَطْهِيرًا«تَفْعِيلٌ»
حَرَجٍ	وَلَٰكِن	يُرِيدُ	لِيُطَهِّرَكُمْ
کوئی تنگی	اور لیکن	وہ چاہتا ہے	کہ وہ پاک کردے تمہیں
کوئی تنگی کرے بلکہ وہ چاہتا ہے کہ تمہیں پاک کردے			

عطف. تعليل وجر. مضارع منصوب«هو»	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار. مجرور (حال)	الترجى. اسم«لعل»
ت م م. أَتَمَّ. يُتِمُّ. إِتْمَامًا«إِفْعَالٌ»	ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً		
وَلِيُتِمَّ	نِعْمَتَهُۥ	عَلَيْكُمْ	لَعَلَّكُمْ
اور تاکہ وہ پورا کردے	اپنی نعمت کو	تم پر	تاکہ تم
اور تم پر اپنی نعمت کا اتمام فرمائے تاکہ			

مضارع مرفوع. فاعل. خبر«لعل»	استئنافية. أمر. فاعل	مفعول به. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه
ش ك ر. شَكَرَ. يَشْكُرُ. شُكْرًا	ذ ك ر. ذَكَرَ. يَذْكُرُ. ذِكْرًا	ن ع م. نَعَمَ. يَنْعَمُ. نَعْمَةً	أ ل ه
تَشْكُرُونَ ۝٦	وَٱذْكُرُوا۟	نِعْمَةَ	ٱللَّهِ
تم شکر ادا کرو	اور یاد کرو	نعمت کو	اللہ کی
تم شکر گزار بن سکو۔ اور اللہ نے تمہیں جو اپنی نعمت عطا کی ہے			

جار. مجرور	عطف. مضاف۔مضاف إليه	نعت. موصول	ماضٍ«هو». مفعول به۔صلة الموصول	جار. مجرور	ظرف
	و ث ق. وَثَقَ. يَثِقُ. ثِقَةً		و ث ق. وَاثَقَ. يُوَاثِقُ. مُوَاثَقَةً«مُفَاعَلَةٌ»		
عَلَيْكُمْ	وَمِيثَٰقَهُ	ٱلَّذِى	وَاثَقَكُم	بِهِۦٓ	إِذْ
جو تم پر ہے	اور اس کا پختہ عہد	وہ جو	اس نے تم سے عہد لیا	ساتھ اس کے	جب
اس کو یاد رکھو اور اس معاہدے کو بھی جو اس نے تم سے باندھ لیا ہے (یا جس میں اس نے تمہیں باندھ لیا ہے) جب					

ماضٍ. فاعل۔مضاف إليه	ماضٍ. فاعل	عطف۔ماضٍ. فاعل	استئنافيه. أمر. فاعل
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	س م ع. سَمِعَ. يَسْمَعُ. سَمْعًا	ط و ع. أَطَاعَ. يُطِيعُ. إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»	و ق ي. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
قُلْتُمْ	سَمِعْنَا	وَأَطَعْنَا ۖ	وَٱتَّقُوا۟
کہا تم نے	سنا ہم نے	اور اطاعت کی ہم نے	اور ڈرو
تم نے کہا تھا ہم نے سنا اور اطاعت قبول کی اور اللہ کا			

لفظ الجلالة. مفعول به	توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم«إِنَّ»	خبر«إِنَّ»	جار. مجرور. مضاف
أ ل ه		أ ل ه	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا	
ٱللَّهَ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلِيمٌۢ	بِذَاتِ
اللہ سے	بے شک	اللہ	خوب جاننے والا ہے	
تقویٰ اختیار کرو یقیناً اللہ تعالیٰ سینوں کے رازوں سے				

مضاف إليه	نداء. منادى. تنبيه	نعت. موصول	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	أمر. اسم «كان»
ص د ر. صَدَرَ. يَصْدُرُ. صَدْرًا			أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا
ٱلصُّدُورِ ۝٧	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	كُونُوا۟
سینوں والے (بھید)	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	ہو جاؤ تم

بھی واقف ہے۔ اے لوگو جو ایمان لائے ہو اللہ کی خاطر

خبر «كونوا»	لفظ الجلالة. جار. مجرور	خبر ثانٍ «كونوا»	جار. مجرور	عطف. ناهية
ق و م. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامًا	إ ل ه	ش ه د. شَهِدَ. يَشْهَدُ. شَهَادَةً	ق س ط. قَسَطَ. يَقْسُطُ. قَسْطًا	
قَوَّٰمِينَ	لِلَّهِ	شُهَدَآءَ	بِٱلْقِسْطِ ۖ	وَلَا
قائم رہنے والے	اللہ کے لیے	گواہ	ساتھ انصاف کے	اور نہ

راستی پر قائم رہنے والے اور انصاف کی گواہی دینے والے بن جاؤ اور

مضارع مبنى. تاكيد. مفعول به	فاعل. مضاف	مضاف إليه	جر	مصدرى. نافيه
ج ر م. جَرَمَ. يَجْرِمُ. جَرْمًا	ش ن أ. شَنِأَ. يَشْنَؤُ. شَنَأَنًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		
يَجْرِمَنَّكُمْ	شَنَـَٔانُ	قَوْمٍ	عَلَىٰٓ	أَلَّا
ہرگز آمادہ کرے تمہیں	دشمنی	کسی قوم کی	اس پر	کہ نہ

کسی قوم کی دشمنی تمہیں اس بات پر آمادہ نہ کر دے کہ

مضارع منصوب۔فاعل	أمر. فاعل	مبتداء	خبر	جار. مجرور
ع د ل. عَدَلَ. يَعْدِلُ. عَدْلًا	ع د ل		ق ر ب. قَرِبَ. يَقْرَبُ. قُرْبًا	و ق ى. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً «إِفْتِعَالٌ»
تَعْدِلُوا۟ ۚ	ٱعْدِلُوا۟	هُوَ	أَقْرَبُ	لِلتَّقْوَىٰ ۖ
تم عدل کرو گے	عدل کرو	وہ	زیادہ قریب ہے	تقویٰ کے

تم عدل سے منحرف ہو جاؤ۔ عدل سے کام لو یہی قریب تر ہے تقویٰ کے

استئنافية. أمر. فاعل	لفظ الجلالة. مفعول به	توكيد	لفظ الجلالة. اسم «إن»	خبر «إن»
و ق ي. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً «إِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	ونصب		خ ب ر. خَبَرَ. يَخْبَرُ. خَبْرًا
وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	خَبِيرٌۢ
اور ڈرو	اللہ سے	بے شک	اللہ	خوب خبر رکھنے والا ہے

اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو۔ جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ یقیناً

جار. مجرور	مضارع مرفوع. فاعل۔صلة الموصول	ماضٍ	لفظ الجلالة. فاعل	موصول. مفعول به
موصول	ع م ل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا	و ع د. وَعَدَ. يَعِدُ. وَعْدًا	أ ل ه	
بِمَا	تَعْمَلُونَ ۝٨	وَعَدَ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ
اس کی جو	تم عمل کرتے ہو	وعدہ کیا	اللہ نے	ان سے جو

اس سے باخبر ہے۔ اللہ کا وعدہ ہے ان لوگوں سے

ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	عطف. ماضٍ. فاعل	مفعول به۔ جمع مؤنث سالم	جار. مجرور (خبر)
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا	ص ل ح. صَلَحَ. يَصْلَحُ. صَلَاحًا	
ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	لَهُم
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	ان کے لیے
جو ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے کہ ان کے لیے			

مبتدأ مؤخر	عطف. معطوف على (مغفرة)	نعت	استئنافية۔ موصول. مبتدأ أول
غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غَفْرًا	أ ج ر. أَجَرَ. يَأْجُرُ. أَجْرًا	ع ظ م. عَظُمَ. يَعْظُمُ. عَظُومَةً	
مَّغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	عَظِيمٌ ۝٩	وَٱلَّذِينَ
مغفرت ہے	اور اجر ہے	بہت بڑا	اور وہ جنہوں نے
مغفرت بھی ہے اور اجر عظیم بھی۔ اور جنہوں نے			

ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	عطف. ماضٍ. فاعل	جار. مجرور. مضاف۔مضاف إليه	إشارة. مبتدأ ثانٍ
ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا	ك ذ ب. كَذَّبَ. يُكَذِّبُ. تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	
كَفَرُوا۟	وَكَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَآ	أُو۟لَٰٓئِكَ
کفر کیا	اور انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات کو	یہی لوگ ہیں
انکار کیا اور ہماری آیات کو جھٹلایا وہی لوگ			

خبر(أولئك). مضاف	مضاف إليه	نداء. منادى. تنبيه	نعت. موصول	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول
ص ح ب. صَحِبَ. يَصْحَبُ. صُحْبَةً	ج ح م۔ جَحَمَ۔ يَجْحُمُ۔ جُحُومًا			أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
أَصْحَٰبُ	ٱلْجَحِيمِ ۝١٠	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
ساتھی	جہنم کے	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو
جہنم والے ہیں۔ اے اہل ایمان!				

أمر. فاعل	مفعول به. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	جار. مجرور	ظرف زمان
ذ ك ر. ذَكَرَ. يَذْكُرُ. ذِكْرًا	ن ع م. نَعَمَ. يَنْعَمُ. نَعْمَةً	أ ل ه		
ٱذْكُرُوا۟	نِعْمَتَ	ٱللَّهِ	عَلَيْكُمْ	إِذْ
یاد کرو	نعمت کو	اللہ کی	جو تم پر ہے	جب
ذرا یاد کرو اللہ کے اس انعام کو جو اس نے تم پر کیا جب				

ماضٍ	فاعل	مصدری و نصب	مضارع منصوب۔فاعل	جار. مجرور
ه م م. هَمَّ. يَهُمُّ. هَمًّا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ب س ط. بَسَطَ. يَبْسُطُ. بَسْطًا	
هَمَّ	قَوْمٌ	أَن	يَبْسُطُوٓا۟	إِلَيْكُمْ
ارادہ کیا	ایک قوم نے	کہ	وہ بڑھائیں	طرف تمہارے
ارادہ کیا تھا ایک قوم نے کہ تمہارے خلاف				

مفعول به. مضاف. مضاف إليه	عطف. ماضٍ (هو)	مفعول به. مضاف. مضاف إليه	جار. مجرور
ي د ي. يَدَى. يَدِي. يَدْيًا	ك ف ف. كَفَّ. يَكُفُّ. كَفًّا	ي د ي. يَدَى. يَدِي. يَدْيًا	
أَيْدِيَهُمْ	فَكَفَّ	أَيْدِيَهُمْ	عَنكُمْ ۖ
ہاتھ اپنے	تو اس نے روک دیئے	ہاتھ ان کے	تم سے
اپنے ہاتھ بڑھائیں تو اللہ تعالیٰ نے ان کے ہاتھوں کو روک دیا تم سے			

استئنافية۔أمر. فاعل	لفظ الجلالة. مفعول به	استئنافيه. جار۔ مجرور۔لفظ الجلالة	
و ق ي. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه		أ ل ه
وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ ۚ	وَعَلَى	ٱللَّهِ
اور ڈرو	اللہ سے	اور اللہ ہی پر	
اور تم اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور اہل ایمان کو تو اللہ ہی پر			

استئنافية. أمر	فاعل	استئنافية. واقعة في جواب القسم. تحقيق
و ك ل. تَوَكَّلَ. يَتَوَكَّلُ. تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)	أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إيمانًا (إِفْعَالٌ)	
فَلْيَتَوَكَّلِ	ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾	وَلَقَدْ
پس چاہیے کہ توکل کریں	ایمان والے	اور البتہ تحقیق
توکل کرنا چاہیے۔ اور		

ثلاثة أرباع الحزب ١١

ماضٍ	لفظ الجلالة. فاعل	مفعول به. مضاف	مضاف إليه. مضاف	مضاف إليه
أ خ ذ. أَخَذَ. يَأْخُذُ. أَخْذًا	أ ل ه	و ث ق. وَثَقَ. يَثِقُ. ثِقَةً	ب ن ي	
أَخَذَ	ٱللَّهُ	مِيثَٰقَ	بَنِىٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ
لیا	اللہ نے	پختہ عہد	بنی اسرائیل سے	
اللہ تعالیٰ نے بنی اسرائیل سے بھی میثاق لیا تھا				

عطف. ماضٍ. فاعل	جار. مجرور	مفعول به	بدل	تمييز	عطف. ماضٍ
ب ع ث. بَعَثَ. يَبْعَثُ. بَعْثًا		ث ن ي	ع ش ر	ن ق ب. نَقَبَ. يَنْقُبُ. نَقْبًا	ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا
وَبَعَثْنَا	مِنْهُمُ	ٱثْنَىْ	عَشَرَ	نَقِيبًا ۖ	وَقَالَ
اور مقرر کیے ہم نے	ان میں سے	بارہ		نگران	اور کہا
اور ان میں ہم نے مقرر کیے تھے بارہ نقیب اور اللہ نے					

لفظ الجلالة. فاعل	توكيد ونصب. اسم (إِنَّ)	ظرف. مضاف إليه	موطئة للقسم	ماضٍ. فاعل۔فعل الشرط
أ ل ه			حرف شرط	ق و م. أَقَامَ. يُقِيمُ. إِقَامَةً (إِفْعَالٌ)
ٱللَّهُ	إِنِّى	مَعَكُمْ ۖ	لَئِنْ	أَقَمْتُمُ
اللہ نے	بے شک میں	ساتھ ہوں تمہارے	البتہ اگر	قائم کی تم نے
(ان سے) فرمایا تھا کہ میں تمہارے ساتھ ہوں اگر تم نے نماز کو				

مفعول به	عطف. ماضٍ. فاعل	مفعول به	عطف. ماضٍ. فاعل
ص ل و. صَلَّى. يُصَلِّي. صَلَاةً «تَفْعِيلٌ»	أ ت ى. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ز ك و. زَكَّى. يَزْكُو. زُكَاءً	أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
ٱلصَّلَوٰةَ	وَءَاتَيْتُمُ	ٱلزَّكَوٰةَ	وَءَامَنتُم
نماز	اور دی تم نے	زکوٰۃ	اور ایمان لائے تم
قائم رکھا اور زکوٰۃ ادا کرتے رہے اور میرے رسولوں پر ایمان لاتے رہے			

جار. مجرور. مضاف۔مضاف إليه	عطف. ماضٍ. فاعل. مفعول به	عطف. ماضٍ. فاعل	لفظ الجلالة. مفعول به
ر س ل. رَسِلَ. يَرْسَلُ. رَسَلًا	ع ز ر. عَزَّرَ. يُعَزِّرُ. تَعْزِيرًا «تَفْعِيلٌ»	ق ر ض. قَرَضَ. يَقْرِضُ. قَرَضًا	أ ل ه
بِرُسُلِي	وَعَزَّرْتُمُوهُمْ	وَأَقْرَضْتُمُ	ٱللَّهَ
میرے رسولوں پر	اور مدد کی تم نے ان کی	اور قرض دیا تم نے	اللہ کو
اور ان (رسولوں) کی تم مدد کرتے رہے اور اللہ کو قرض حسنہ دیتے رہے تو میں			

مفعول مطلق	نعت	واقعة فی جواب القسم. مضارع مبنی «أنا». توكيد	جار. مجرور
ق ر ض. قَرَضَ. يَقْرِضُ. قَرْضًا	ح س ن. حَسُنَ. يَحْسُنُ. حَسَنًا	ك ف ر. كَفَّرَ. يُكَفِّرُ. تَكْفِيرًا «تَفْعِيلٌ»	
قَرْضًا	حَسَنًا	لَّأُكَفِّرَنَّ	عَنكُمْ
قرض	اچھا	البتہ میں ضرور دور کردوں گا	تم سے
لازماً دور کردوں گا تم سے تمہاری برائیاں			

مفعول به. مضاف۔مضاف إليه	عطف. واقعة فی جواب القسم. مضارع مبنی «أنا». مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
س و أ. سَاءَ. يَسُوءُ. سَوْءًا	د خ ل. أَدْخَلَ. يُدْخِلُ. إِدْخَالًا «إِفْعَالٌ»	ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا
سَيِّـَٔاتِكُمْ	وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ	جَنَّٰتٍ
برائیاں تمہاری	اور البتہ میں ضرور داخل کروں گا تمہیں	باغات میں
اور میں لازماً داخل کردوں گا تمہیں ان باغات میں		

مضارع مرفوع	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		فاعل	استئنافية. شرط. مبتدأ
ج ر ي. جَرَى. يَجْرِي. جِرْيَانًا		ت ح ت	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا	
تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	فَمَن
بہتی ہیں	ان کے نیچے سے		نہریں	جو جس نے
جن کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی تو جس نے				

ماضٍ «هو». فعل الشرط	ظرف	إشارة. مضاف إليه	جار. مجرور «حال»	واقعة فی جواب الشرط۔تحقيق
ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا				
كَفَرَ	بَعْدَ	ذَٰلِكَ	مِنكُمْ	فَقَدْ
کفر کیا	بعد	اس کے	تم میں سے	تو تحقیق
کفر کیا اس کے بعد تم میں سے تو وہ				

ماضٍ«هو». جواب الشرط	مفعول به. مضاف	مضاف إليه	استئنافية. جر. زائدة
ض ل ل. ضَلَّ. يَضِلُّ. ضَلَالًا	س وي. سَوِيَ. يَسْوَى. سَوَاءً	س ب ل. سَبَلَ. يَسْبُلُ. سَبْلًا	
ضَلَّ	سَوَآءَ	ٱلسَّبِيلِ ۝١٢	فَبِمَا
وہ بھٹک گیا	سیدھے	راستے سے	تو بوجہ
سیدھے راستے سے بھٹک کر رہ گیا۔ پس ان کے			

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به. مضاف. مضاف إليه	ماضٍ. فاعل. مفعول به	عطف. ماضٍ. فاعل
ن ق ض. نَقَضَ. يَنْقُضُ. نَقْضًا	وث ق. وَثَقَ. يَثِقُ. ثِقَةً	ل ع ن. لَعَنَ. يَلْعَنُ. لَعْنًا	ج ع ل. جَعَلَ. يَجْعَلُ. جَعْلًا
نَقْضِهِم	مِّيثَٰقَهُمْ	لَعَنَّٰهُمْ	وَجَعَلْنَا
ان کے توڑنے کے	اپنے پختہ عہد کو	لعنت کی ہم نے ان پر	اور کر دیا ہم نے
اپنے اس عہد کو توڑنے کے باعث ہم نے ان پر لعنت فرمائی اور ان کے			

مفعول به أول۔ مضاف۔مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع. فاعل	مفعول به	جار-
ق ل ب۔ قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	ق س و. قَسَا. يَقْسُو. قَسْوًا	ح ر ف. حَرَّفَ. يُحَرِّفُ. تَحْرِيفًا«تَفْعِيلٌ»	ك ل م	
قُلُوبَهُمْ	قَٰسِيَةً ۖ	يُحَرِّفُونَ	ٱلْكَلِمَ	عَن
ان کے دلوں کو	سخت	وہ تبدیل کر دیتے ہیں	الفاظ کو	
دلوں کو سخت کر دیا۔ وہ کلام کو اس کے اصل مقام سے ہٹاتے تھے				

-مجرور. مضاف۔مضاف إليه	عطف. ماضٍ. فاعل	مفعول به	جار. مجرور۔موصول
و ض ع. وَضَعَ. يَضَعُ. وَضْعًا	ن س ي. نَسِيَ. يَنْسَى. نِسْيَانًا	ح ظ ظ. حَظَّ. يَحَظُّ. حَظًّا	
مَّوَاضِعِهِۦ	وَنَسُوا۟	حَظًّا	مِّمَّا
ان کی جگہوں سے	اور وہ بھول گئے ہیں	بڑا حصہ	اس میں سے جو
اور جو کچھ ان کو دیا گیا تھا نصیحت کے طور پر اس کے اکثر حصے کو			

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل۔صلة الموصول	جار. مجرور	عطف. نافية	مضارع ناقص«أنت»	مضارع مرفوع«أنت»
ذ ك ر. ذَكَّرَ۔يُذَكِّرُ۔تَذْكِيرًا«تَفْعِيلٌ»			ز ي ل. زَالَ. يَزَالُ. زَيْلًا	ط ل ع. اِطَّلَعَ. يَطَّلِعُ. اِطِّلَاعًا«اِفْتِعَالٌ»
ذُكِّرُوا۟	بِهِۦ ۚ	وَلَا	تَزَالُ	تَطَّلِعُ
وہ نصیحت کیے گئے تھے	جس کی	اور ہمیشہ		آپ اطلاع پاتے رہتے ہیں
وہ بھول گئے۔ اور (اے نبی ﷺ) آپ ہمیشہ ان کی طرف سے				

جار۔مجرور		جار. مجرور	استثناء	مستثنى	جار. مجرور
	خ و ن. خَانَ. يَخُونُ. خَوْنًا	«نعت»		ق ل ل. قَلَّ. يَقِلُّ. قِلَّةً	«نعت»
عَلَىٰ	خَآئِنَةٍ	مِّنْهُمْ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّنْهُمْ ۖ
کسی نہ کسی خیانت پر		ان کی طرف سے	مگر	بہت تھوڑے	ان میں سے
خیانت کی اطلاع پاتے رہیں گے سوائے ان میں سے چند ایک کے					

استئنافيه. أمر«أنت»	جار. مجرور	عطف. أمر«أنت»	توكيدونصب	لفظ الجلالة. اسم«إنَّ»
ع ف و. عَفَا. يَعْفُوا. عَفْوًا		ص ف ح. صَفَحَ. يَصْفَحُ. صَفْحًا		أ ل ه
فَٱعْفُ	عَنْهُمْ	وَٱصْفَحْ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ
پس معاف کر دیجیے	انہیں	اور در گزر کیجیے	بے شک	اللہ
لہٰذا (ابھی) آپ ﷺ انھیں معاف کرتے رہیں اور در گزر سے کام لیں یقیناً اللہ تعالیٰ				

مضارع مرفوع«هو». خبر«إنَّ»	مفعول به. جمع مذكر سالم	استئنافية. جار. مجرور. موصول	ماضٍ. فاعل. صلة الموصول
ح ب ب. أَحَبَّ. يُحِبُّ. إِحْبَابًا	ح س ن. أَحْسَنَ. يُحْسِنُ. إِحْسَانًا«إفْعَالٌ»		ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا
يُحِبُّ	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾	وَمِنَ ٱلَّذِينَ	قَالُوٓاْ
وہ محبت کرتا ہے	احسان کرنے والوں سے	اور ان میں سے جنہوں نے	کہا
احسان کرنے والوں کو پسند فرماتا ہے۔ اور جن لوگوں نے کہا			

توكيدونصب. اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ»	ماضٍ. فاعل	مفعول به. مضاف. مضاف إليه
	ن ص ر. نَصَرَ. يَنصُرُ. نَصْرًا	أ خ ذ. أَخَذَ. يَأْخُذُ. أَخْذًا	و ث ق. وَثَقَ. يَثِقُ. ثِقَةً
إِنَّا	نَصَٰرَىٰٓ	أَخَذْنَا	مِيثَٰقَهُمْ
بے شک ہم	نصرانی ہیں	لیا ہم نے	پختہ عہد ان کا
ہم نصاریٰ ہیں ہم نے ان سے بھی میثاق لیا			

عطف. ماضٍ. فاعل	مفعول به	جار. مجرور. موصول	ماضٍ للمجهول. نائب فاعل. صلة الموصول	جار
ن س ي. نَسِيَ. يَنْسَى. نِسْيَانًا	ح ظ ظ. حَظَّ. يَحُظُّ. حَظًّا		ذ ك ر. ذَكَّرَ. يُذَكِّرُ. تَذْكِيرًا«تَفْعِيلٌ»	مجرور
فَنَسُواْ	حَظًّا	مِّمَّا	ذُكِّرُواْ	بِهِۦ
تو وہ بھول گئے	ایک حصہ	اس میں سے جو	وہ نصیحت کیے گئے تھے	جس کی
تو وہ بھی بھول گئے بڑا حصہ اس کا جس کی ان کو نصیحت کی گئی تھی				

عطف. ماضٍ. فاعل	ظرف. مضاف إليه	مفعول به	عطف. معطوف على«العداوة»	جار-
غ ر و. أَغْرَى. يُغْرِي. إِغْرَاءً«إفْعَالٌ»	ب ي ن	ع د و. عَدَا. يَعْدُو. عَدَاوَةً	ب غ ض. بَغَضَ. يَبْغُضُ. بَغَاضَةً	
فَأَغْرَيْنَا	بَيْنَهُمُ	ٱلْعَدَاوَةَ	وَٱلْبَغْضَآءَ	إِلَىٰ
توڈال دیا ہم نے	درمیان ان کے	عداوت	اور بغض کو	
تو ہم نے ڈال دی ان کے درمیان دشمنی اور بغض				

- مجرور«حال». مضاف	مضاف إليه	عطف. استقبال	مضارع مرفوع. مفعول به	لفظ الجلالة. فاعل
ي و م	ق و م. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامَةً		ن ب أ. نَبَّأَ. يُنَبِّئُ. تَنْبِيئًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه
يَوْمِ	ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ	وَسَوْفَ	يُنَبِّئُهُمُ	ٱللَّهُ
قیامت کے دن تک		اور عنقریب	خبر دے گا انہیں	اللہ
قیامت کے دن تک اور عنقریب اللہ تعالیٰ جتلا دے گا انہیں				

جار. مجرور	ماضٍ. ناقص-اسم(كان)-مضارع مرفوع. فاعل. خبر(كان)-صلة الموصول		نداء. منادى. مضاف	مضاف إليه
موصول	كون. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	صنع. صَنَعَ. يَصْنَعُ. صَنْعًا	أهل- أَهَلَ- يَأْهِلُ- أُهُولًا	كتب
بِمَا	كَانُوا	يَصْنَعُونَ ۝١٤	يَٰٓأَهْلَ	ٱلْكِتَٰبِ
اس کی جو	تھے وہ	وہ کرتے / بناتے	اے اہل کتاب	
جو کچھ وہ کرتے رہے تھے۔ اے اہل کتاب				

تحقيق	ماضٍ. مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو). حال	جار. مجرور
	جيأ. جَاءَ. يَجِيءُ. مَجِيءً	رسل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا	بين. بَيَّنَ. يُبَيِّنُ. تَبْيِينًا(تَفْعِيلٌ)	
قَدْ	جَآءَكُمْ	رَسُولُنَا	يُبَيِّنُ	لَكُمْ
تحقیق	آ گیا تمہارے پاس	رسول ہمارا	جو واضح کرتا ہے	تمہارے لیے
آ گیا ہے تمہارے پاس ہمارا رسول جو ظاہر کر رہا ہے تم پر				

مفعول به	جار. مجرور	ماضٍ ناقص. اسم(كان).مضارع مرفوع. فاعل. خبر(كان)-صلة		جار-مجرور(حال)
كثر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً	موصول	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	خفي. أَخْفَى. يُخْفِي. إِخْفَاءً(إِفْعَالٌ)	كتب
كَثِيرًا	مِّمَّا	كُنتُمْ	تُخْفُونَ	مِنَ ٱلْكِتَٰبِ
بکثرت	اس میں سے جو	تھے تم	تم چھپاتے	کتاب میں سے
وہ بہت سی باتیں جن کو تم چھپا رہے تھے کتاب میں سے				

عطف-مضارع مرفوع(هو)	جار-مجرور		تحقيق	ماضٍ. مفعول به	جر
عفو. عَفَا. يَعْفُو. عَفْوًا		كثر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً		جيأ. جَاءَ. يَجِيءُ. مَجِيءً	
وَيَعْفُوا	عَن	كَثِيرٍ ج	قَدْ	جَآءَكُم	مِّنَ
اور وہ درگزر کرتا ہے	بہت سی (باتوں) سے		تحقیق	آ گیا تمہارے پاس	
اور بہت سی باتوں سے تو درگزر بھی کر رہا ہے۔ آ چکا ہے تمہارے پاس					

لفظ الجلالة. مجرور	فاعل	عطف. معطوف على(نور)	نعت
أله	نور. نَارَ. يَنُورُ. نَوْرًا	كتب. كَتَبَ. يَكْتُبُ. كِتَابًا	بين. أَبَانَ. يُبِينُ. إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)
ٱللَّهِ	نُورٌ	وَكِتَٰبٌ	مُّبِينٌ ۝١٥
اللہ کی طرف سے	ایک نور	اور کتاب	واضح
اللہ کی طرف سے ایک نور بھی اور ایک روشن کتاب بھی۔			

مضارع مرفوع	جار. مجرور	لفظ الجلالة. فاعل	موصول-مفعول به	ماضٍ(هو)-صلة الموصول
هدي. هَدَى. يَهْدِي. هِدَايَةً		أله		تبع. اِتَّبَعَ. يَتَّبِعُ. اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)
يَهْدِي	بِهِ	ٱللَّهُ	مَنِ	ٱتَّبَعَ
ہدایت دیتا ہے	ساتھ اس کے	اللہ	اس کو جو	پیروی کرے
اس کے ذریعے سے اللہ تعالیٰ رہنمائی فرماتا ہے ان کی				

مفعول به أول. مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به ثانٍ. مضاف	مضاف إليه	عطف. مضارع مرفوع(هو). مفعول به
رض و. رَضِيَ. يَرْضَى. رِضًى	س ب ل. سَبَلَ. يَسْبُلُ. سَبْلًا	س ل م. سَلِمَ. يَسْلَمُ. سَلَامًا	خ ر ج. أَخْرَجَ. يُخْرِجُ. إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)
رِضْوَٰنَهُۥ	سُبُلَ	ٱلسَّلَٰمِ	وَيُخْرِجُهُم
اس کی رضامندی کی	راستوں کی (طرف)	سلامتی کے	اور وہ نکالتا ہے انہیں
جو اس کی رضا کے طالب ہیں سلامتی کے راستوں کی طرف اور نکالتا ہے انہیں			

جار۔ مجرور		جار۔ مجرور		جار۔ مجرور(حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ظ ل م. ظَلِمَ. يَظْلَمُ. ظَلَمًا		ن و ر. نَارَ. يَنُورُ. نَوْرًا	أ ذ ن. أَذِنَ. يَأْذَنُ. إِذْنًا
مِّنَ	ٱلظُّلُمَٰتِ	إِلَى	ٱلنُّورِ	بِإِذْنِهِۦ
اندھیروں سے		طرف روشنی کے		اپنے اذن سے
اندھیروں سے روشنی کی طرف اپنے حکم سے				

عطف. مضارع مرفوع(هو). مفعول به	جار۔ مجرور		نعت	واقعة في جواب قسم
هـ د ي. هَدَى. يَهْدِي. هِدَايَةً		ص ر ط	ق و م. اِسْتَقَامَ. يَسْتَقِيمُ. اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	تحقيق
وَيَهْدِيهِمْ	إِلَىٰ	صِرَٰطٍ	مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾	لَّقَدْ
اور وہ ہدایت دیتا ہے انہیں	طرف راستے		سیدھے کے	البتہ تحقیق
اور ان کی رہنمائی فرماتا ہے سیدھے راستے کی طرف۔ یقیناً				

ماضٍ	موصول. فاعل	ماضٍ. فاعل۔ صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم(إنَّ)
ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا		ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا		أ ل ه
كَفَرَ	ٱلَّذِينَ	قَالُوٓاْ	إِنَّ	ٱللَّهَ
کفر کیا	جنہوں نے	کہا	بے شک	اللہ
کفر کیا انہوں نے جنہوں نے کہا کہ اللہ ہی				

ضمير فصل	خبر(إنَّ)	بدل. مضاف	مضاف إليه	أمر(أنت)	عطف. مبتدأ. استفهام
		ب ن ي		ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	
هُوَ	ٱلْمَسِيحُ	ٱبْنُ	مَرْيَمَ ج	قُلْ	فَمَن
وہی	مسیح ابن مریم ہے			کہہ دیجیے	تو کون
مسیح ابن مریم ہے۔ تو ان سے پوچھئے کون ہے					

مضارع مرفوع(هو). خبر(من)	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		مفعول به	حرف	ماضٍ(هو). فعل الشرط
م ل ك. مَلَكَ. يَمْلِكُ. مِلْكًا		أ ل ه	ش ي أ	شرط	ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)
يَمْلِكُ	مِنَ	ٱللَّهِ	شَيْـًٔا	إِنْ	أَرَادَ
مالک ہو گا	اللہ سے		کسی چیز کا	اگر	اس نے ارادہ کیا
جسے اختیار ہو اللہ کے مقابلے میں کچھ بھی اگر وہ					

مصدری ونصب	مضارع منصوب «هو». مفعول به	مفعول به	بدل. مضاف	مضاف إليه
	هلك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا «إِفْعَالٌ»		ب ن ي	
أَن	يُهۡلِكَ	ٱلۡمَسِيحَ	ٱبۡنَ	مَرۡيَمَ
کہ	وہ ہلاک کردے	مسیح ابن مریم کو		
ہلاک کرنا چاہے مسیح علیہ السلام ابن مریم کو				

عطف. معطوف على «المسيح». مضاف۔ مضاف إليه	عطف. موصول	جار۔ مجرور «صلة الموصول»		حال
أ م م۔ أَمَّ۔ يَؤُمُّ۔ أَمًّا			أ ر ض	ج م ع. جَمَعَ. يَجْمَعُ. جَمْعًا
وَأُمَّهُۥ	وَمَن	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	جَمِيعٗاۗ
اور اس کی ماں کو	اور جو بھی	زمین میں ہیں		سب کے سب کو
اور اس کی ماں کو اور جو زمین میں ہیں ان سب کو۔				

استئنافية۔ جار۔ مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر. مضاف	مضاف إليه	عطف. معطوف على «السموات»	عطف
أ ل ه	م ل ك	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ر ض	موصول
وَلِلَّهِ	مُلۡكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضِ	وَمَا
اور اللہ ہی کے لیے ہے	بادشاہت	آسمانوں	اور زمین کی	اور جو کچھ
اور اللہ ہی کے لیے ہے بادشاہی آسمانوں اور زمین کی اور جو کچھ				

ظرف «صلة الموصول». مضاف إليه	مضارع مرفوع «هو»	موصول. مفعول به	مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول
ب ي ن. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا	خ ل ق. خَلَقَ. يَخْلُقُ. خَلْقًا		ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً
بَيۡنَهُمَاۚ	يَخۡلُقُ	مَا	يَشَآءُۚ
درمیان ہے ان دونوں کے	وہ پیدا کرتا ہے	جو	چاہتا ہے
ان دونوں کے درمیان ہے (سب کی)۔ وہ پیدا کرتا ہے جو کچھ چاہتا ہے			

استئنافية. لفظ الجلالة. مبتدأ	جار۔ مجرور. مضاف		مضاف إليه	خبر
أ ل ه		ك ل ل	ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. شَيْئًا	ق د ر. قَدَرَ. يَقْدِرُ. قُدْرَةً
وَٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيۡءٖ	قَدِيرٞ ١٧
اور اللہ	اوپر	ہر	چیز کے	خوب قادر ہے
اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔				

استئنافية. ماضٍ	فاعل	عطف۔ معطوف على «اليهود»	مبتدأ	خبر. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه
ق و ل. قَالَ يَقُولُ. قَوْلًا				ب ن ي	
وَقَالَتِ	ٱلۡيَهُودُ	وَٱلنَّصَٰرَىٰ	نَحۡنُ	أَبۡنَٰٓؤُاْ	ٱللَّهِ
اور کہا	یہود	اور نصاریٰ نے	ہم	بیٹے ہیں	اللہ کے
یہودی اور نصرانی کہتے ہیں کہ ہم اللہ کے بیٹے ہیں					

عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	أمر(أنت)	الفصيحة	مضارع مرفوع(هو). مفعول به	جار. مجرور. مضاف۔ مضاف إليه
ح ب ب. أَحَبَّ. يُحِبُّ. إِحْبَابًا(إفعال)	ق و ل	جار. مجرور	ع ذ ب. عَذَّبَ. يُعَذِّبُ. تَعْذِيبًا(تفعيل)	ذ ن ب. ذَنَبَ. يَذْنِبُ. ذَنْبًا
وَأَحِبَّٰٓؤُهُۥ ج	قُلْ	فَلِمَ	يُعَذِّبُكُم	بِذُنُوبِكُم صلے
اور اس کے پیارے ہیں	کہہ دیجیے	پھر کیوں	وہ عذاب دیتا ہے تمہیں	بوجہ تمہارے گناہوں کے

اور اس کے بڑے چہیتے ہیں (تو ان سے) کہیے کہ پھر وہ تمہیں عذاب کیوں دیتا رہا ہے تمہارے گناہوں کی پاداش میں ؟

إضراب	مبتدأ	خبر	جار. مجرور(نعت)۔ موصول	ماضٍ(هو)۔ صلة الموصول
		ب ش ر. بَشَرَ. يَبْشُرُ. بَشْرًا		خ ل ق. خَلَقَ. يَخْلُقُ. خَلْقًا
بَلْ	أَنتُم	بَشَرٌ	مِّمَّنْ	خَلَقَ ج
بلکہ	تم	ایک انسان ہو	ان میں سے جنہیں	اس نے پیدا کیا

نہیں بلکہ تم بھی اس کی مخلوق میں سے انسان ہو۔

مضارع مرفوع(هو)	جار. مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع(هو)۔ صلة الموصول	عطف. مضارع مرفوع(هو)
غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غُفْرَانًا		ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً	ع ذ ب. عَذَّبَ. يُعَذِّبُ. تَعْذِيبًا(تفعيل)
يَغْفِرُ	لِمَن	يَشَآءُ	وَيُعَذِّبُ
وہ بخش دے گا	جسے	وہ چاہے گا	اور وہ عذاب دے گا

وہ جسے چاہتا ہے بخش دیتا ہے اور جسے چاہتا ہے

موصول. مفعول به	مضارع مرفوع(هو)۔ صلة	استئنافية۔ لفظ الجلالة. جار. مجرور(خبر)	مبتدأ مؤخر۔ مضاف
	ش ي أ. شَاءَ۔ يَشَاءُ. مَشِيئَةً	أ ل ه	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا
مَن	يَشَآءُ ج	وَلِلَّهِ	مُلْكُ
جسے	وہ چاہے گا	اور اللہ ہی کے لیے ہے	بادشاہت

سزا دیتا ہے۔ اور اللہ ہی کے لیے ہے

مضاف إليه	عطف۔ معطوف على(السموات)	عطف. موصول	ظرف مكان(صلة). مضاف إليه	عطف۔ جار۔ مجرور
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أرض		ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	(خبر مقدم)
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا صلے	وَإِلَيْهِ
آسمانوں کی	اور زمین کی	اور جو	درمیان ہے ان دونوں کے	اور طرف اسی کے

آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے سب کی بادشاہی اور اسی کی طرف

مبتدأ	نداء. منادى. مضاف	مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ. مفعول به
ص ي ر. صَارَ. يَصِيرُ. صَيْرًا	أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا		ج ي أ. جَاءَ. يَجِيءُ. مَجِيءً
ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾	يَٰٓأَهْلَ	ٱلْكِتَٰبِ	قَدْ	جَآءَكُمْ
لوٹنا ہے	اے اہل کتاب		تحقیق	آگیا تمہارے پاس

لوٹ کر جانا ہے۔ اے اہل کتاب! تمہارے پاس آچکا ہے

فاعل. مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع (هو)	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور (حال)		جار۔
رس ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ب ي ن۔ بَيَّنَ. يُبَيِّنُ. تَبْيِينًا (تَفْعِيلٌ)			ف ت ر. فَتَرَ. يَفْتُرُ. فُتُورًا	
رَسُولُنَا	يُبَيِّنُ	لَكُمْ	عَلَىٰ	فَتْرَةٍ	مِّنَ
رسول ہمارا	وہ واضح کرتا ہے	تمہارے لیے	وقفے پر		

ہمارا رسول جو تمہارے لیے (دین کو) واضح کر رہا ہے

– مجرور (نعت)	مصدری و نصب	مضارع منصوب. فاعل	نافيه	ماضٍ. مفعول به	جر زائد
رس ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا		ج ي أ. جَاءَ. يَجِيءُ. مَجِيءً	
ٱلرُّسُلِ	أَن	تَقُولُوا۟	مَا	جَآءَنَا	مِنۢ
رسولوں کے	کہ	(نہ) تم کہو	نہیں	آیا ہمارے پاس	

رسولوں کے ایک وقفے کے بعد مبادا تم کہو کہ ہمارے پاس تو آیا ہی نہیں تھا

فاعل	عطف. نافيه	معطوف على (بشير)	فصيحة۔ تحقيق	ماضٍ. مفعول به
ب ش ر. بَشِرَ. يَبْشَرُ. بَشَرًا	زائدة	ن ذ ر. نَذِرَ. يَنْذَرُ. نَذْرًا		ج ي أ. جَاءَ. يَجِيءُ. مَجِيءً
بَشِيرٍ	وَلَا	نَذِيرٍ ۖ	فَقَدْ	جَآءَكُم
کوئی خوش خبری دینے والا	اور نہ	کوئی ڈرانے والا	پس تحقیق	آ گیا تمہارے پاس

کوئی بشارت دینے والا اور نہ کوئی خبر دار کرنے والا تو (سن لو!) آ گیا ہے تمہارے پاس

فاعل	عطف۔ معطوف على (بشير)	استئنافية. لفظ الجلالة. مبتدأ	جار. مجرور. مضاف	
ب ش ر. بَشِرَ. يَبْشَرُ. بَشَرًا	ن ذ ر. نَذِرَ. يَنْذَرُ. نَذْرًا	أ ل ه		ك ل ل
بَشِيرٌ	وَنَذِيرٌ ۗ	وَٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ
خوش خبری دینے والا	اور ڈرانے والا	اور اللہ	اوپر	ہر

بشارت دینے والا اور خبر دار کرنے والا۔ اور اللہ ہر

مضاف إليه	خبر	استئنافية	ماضٍ	فاعل	جار. مجرور	نداء. مضاف. مضاف إليه
ش ي أ	ق د ر. قَدَرَ. يَقْدِرُ. قُدْرَةً	ظرف زمان	ق و ل		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ق و م
شَىْءٍ	قَدِيرٌ ١٩	وَإِذْ	قَالَ	مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِۦ	يَٰقَوْمِ
چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	اور جب	کہا	موسیٰ نے	اپنی قوم سے	اے میری قوم

چیز پر قادر ہے۔ اور یاد کرو جب کہا موسیٰ علیہ السلام نے اپنی قوم سے اے میری قوم کے لوگو!

أمر. فاعل	مفعول به. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	جار. مجرور	ظرف	ماضٍ (هو)۔ مضاف إليه
ذ ك ر. ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ن ع م. نَعِمَ. يَنْعَمُ. نَعْمَةً	أ ل ه		زمان	ج ع ل. جَعَلَ. يَجْعَلُ. جَعْلًا
ٱذْكُرُوا۟	نِعْمَةَ	ٱللَّهِ	عَلَيْكُمْ	إِذْ	جَعَلَ
یاد کرو	نعمت	اللہ کی	جو تم پر (ہوئی)	جب	اس نے بنائے

اللہ کے اس انعام کو یاد کرو جو تم پر ہوا ہے جب اس نے

جار. مجرور	مفعول به	عطف. ماضٍ(هو)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف. ماضٍ(هو). مفعول به
	ن ب أ. نَبَأَ۔يَنْبَئُو۔نَبَأً	ج ع ل. جَعَلَ. يَجْعَلُ. جَعْلًا	م ل ك. مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا	أ ت ي. آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
فِيكُمْ	أَنۢبِيَآءَ	وَجَعَلَكُم	مُّلُوكًا	وَءَاتَىٰكُم
تم میں	انبیاء	اور اس نے بنایا تمہیں	بادشاہ	اور اس نے دیا تمہیں

تمہارے اندر نبی اٹھائے اور تمہیں بادشاہ بنایا اور تمہیں وہ کچھ دیا

موصول	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو)۔ صلة الموصول	مفعول به	جار۔ مجرور(نعت)	
		أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ح د		ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا
مَّا	لَمْ	يُؤْتِ	أَحَدًا	مِّنَ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٠﴾
وہ جو	نہیں	اس نے دیا	کسی ایک کو	تمام جہان والوں میں سے	

جو تمام جہان والوں میں سے کسی کو نہیں دیا۔

نداء۔ مضاف۔ مضاف إليه	أمر. فاعل	مفعول به	نعت أول	موصول
ق و م	د خ ل. دَخَلَ. يَدْخُلُ. دُخُولًا	أ ر ض	ق د س. قَدَّسَ. يُقَدِّسُ. تَقْدِيسًا(تَفْعِيلٌ)	نعت ثانٍ
يَٰقَوْمِ	ٱدْخُلُوا۟	ٱلْأَرْضَ	ٱلْمُقَدَّسَةَ	ٱلَّتِى
اے میری قوم	داخل ہو جاؤ	ارض	مقدس میں	وہ جو

(تو) اے میری قوم کے لوگو! اب داخل ہو جاؤ اس ارض مقدس (فلسطین) میں جو

ماضٍ۔ لفظ الجلالة. فاعل۔ جملة صلة الموصول		جار. مجرور	عطف. ناهية	مضارع مجزوم. فاعل	جار–
ك ت ب. كَتَبَ. يَكْتُبُ. كِتَابَةً	أ ل ه			ر د د. اِرْتَدَّ. يَرْتَدُّ. اِرْتِدَادًا(اِفْتِعَالٌ)	
كَتَبَ	ٱللَّهُ	لَكُمْ	وَلَا	تَرْتَدُّوا۟	عَلَىٰٓ
لکھ دی	اللہ نے	تمہارے لیے	اور نہ	تم پھر جانا	

اللہ نے تمہارے لیے لکھ دی ہے اور اپنی پیٹھوں کے بل

مجرور(حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف. معطوف على(ترتدوا)۔ فاعل	حال۔ جمع مذكر سالم	ماضٍ. فاعل	نداء. منادى
د ب ر. دَبَرَ. يَدْبُرُ. دَبْرًا	ق ل ب. اِنْقَلَبَ. يَنْقَلِبُ. اِنْقِلَابًا(اِنْفِعَالٌ)	خ س ر. خَسِرَ. يَخْسَرُ. خَسَرًا	ق و ل	
أَدْبَارِكُمْ	فَتَنقَلِبُوا۟	خَٰسِرِينَ ﴿٢١﴾	قَالُوا۟	يَٰمُوسَىٰٓ
اپنی پشتوں پر	ورنہ تم لوٹ جاؤ گے	خسارہ پانے والے ہو کر	انہوں نے کہا	اے موسیٰ

واپس نہ پھرنا (اگر ایسا کرو گے) تو ناکام ونامراد پلٹو گے۔ انہوں نے کہا اے موسیٰ علیہ السلام

توكيد ونصب	جار. مجرور. خبر(إِنَّ)	اسم(إِنَّ)	نعت۔ جمع مذكر سالم	عطف. توكيد ونصب. اسم(إِنَّ)
		ق و م	ج ب ر. جَبَرَ. يَجْبُرُ. جَبْرًا	
إِنَّ	فِيهَا	قَوْمًا	جَبَّارِينَ	وَإِنَّا
بے شک	اس میں	ایک قوم ہے	بڑے زبردست لوگوں کی	اور بے شک ہم

اس میں تو بڑے زور آور لوگ ہیں اور ہم اس (سرزمین) میں

نفی ونصب	مضارع منصوب «نحن». مفعول به. خبر «إنّ»	غاية	مضارع منصوب. فاعل	جار. مجرور	استئنافية. شرط
واستقبال	دخل. دَخَلَ. يَدْخُلُ. دُخُولًا		خرج. خَرَجَ. يَخْرُجُ. خُرُوجًا		
لَن	نَّدۡخُلَهَا	حَتَّىٰ	يَخۡرُجُواْ	مِنۡهَا	فَإِن
ہرگز نہ	ہم داخل ہوں گے اس میں	یہاں تک کہ	وہ نکل جائیں	اس سے	پھر اگر
داخل نہیں ہوں گے جب تک وہ وہاں سے نکل نہ جائیں ہاں اگر وہ					

مضارع مرفوع. فعل الشرط. فاعل	جار. مجرور	واقعة في جوب الشرط. توكيد ونصب	خبر «إنَّ». جملة جواب الشرط
خرج. خَرَجَ. يَخْرُجُ. خُرُوجًا		اسم «إنَّ»	دخل. دَخَلَ. يَدْخُلُ. دُخُولًا
يَخۡرُجُواْ	مِنۡهَا	فَإِنَّا	دَٰخِلُونَ ٢٢
وہ نکل جائیں	اس سے	تو بے شک ہم	داخل ہونے والے ہیں
وہاں سے نکل جائیں تو پھر ہم داخل ہو جائیں گے۔			

ماضٍ	فاعل	جار. مجرور «نعت». موصول	مضارع مرفوع. فاعل. صلة الموصول	ماضٍ
قول	رجل		خوف. خَافَ. يَخَافُ. خَوْفًا	نعم. نَعَمَ. يَنْعَمُ. نَعْمَةً
قَالَ	رَجُلَانِ	مِنَ ٱلَّذِينَ	يَخَافُونَ	أَنۡعَمَ
کہا	دو آدمیوں نے	ان میں سے جو	ڈرتے تھے	انعام کیا تھا
کہا دو اشخاص نے جو (اللہ کا) خوف رکھنے والوں میں سے تھے				

لفظ الجلالة. فاعل	جار. مجرور	أمر. فاعل	جار. مجرور	مفعول به
أله		دخل. دَخَلَ. يَدْخُلُ. دُخُولًا		بوب
ٱللَّهُ	عَلَيۡهِمَا	ٱدۡخُلُواْ	عَلَيۡهِمُ	ٱلۡبَابَ
اللہ نے	ان دونوں پر	داخل ہو جاؤ	ان پر	دروازے سے
اور اللہ نے بھی ان دونوں پر انعام کیا تھا تم ان کے مقابلے میں دروازے کے اندر گھس جاؤ				

عطف. ظرف زمان	ماضٍ. فاعل. مفعول به. مضاف إليه	واقعة في جواب «إذا»	خبر «إنَّ». جملة جواب الشرط
معنى الشرط	دخل. دَخَلَ. يَدْخُلُ. دُخُولًا	توكيد ونصب. اسم «إنّ»	غلب. غَلَبَ. يَغْلِبُ. غَلْبًا
فَإِذَا	دَخَلۡتُمُوهُ	فَإِنَّكُمۡ	غَٰلِبُونَ ج
پھر جب	تم داخل ہو جاؤ گے اس میں	تو بے شک تم	غالب آنے والے ہو
اور جب تم اس میں داخل ہو گے تو لازماً تم غالب ہو جاؤ گے			

استئنافية. جار. مجرور. لفظ الجلالة		رابطة. أمر. فاعل	حرف شرط	ماضٍ. فعل الشرط. اسم «كان»
	أله	وكل. تَوَكَّلَ. يَتَوَكَّلُ. تَوَكُّلًا «تَفَعُّلٌ»		كون. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا
وَعَلَى	ٱللَّهِ	فَتَوَكَّلُوٓاْ	إِن	كُنتُم
اور اللہ ہی پر		پس تم توکل کرو	اگر	ہو تم
اور اللہ پر توکل کرو اگر تم				

خبر«كان»	ماضٍ. فاعل	نداء. منادى	توكيد ونصب. اسم«إِنَّ»	نفي ونصب واستقبال
أمن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	قول. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا			
مُّؤْمِنِينَ ٢٣	قَالُوا۟	يَٰمُوسَىٰٓ	إِنَّا	لَن
ایمان لانے والے	انہوں نے کہا	اے موسیٰ	بے شک ہم	ہر گز نہیں
مومن ہو۔ انہوں نے کہا اے موسیٰ علیہ السلام ہم تو ہر گز				

مضارع منصوب«نحن». خبر«إِنَّ». مفعول به	ظرف زمان	مصدری	ماضٍ ناقص. اسم«دام»	جار. مجرور	استئنافية. أمر«أنت»
دخل. دَخَلَ. يَدْخُلُ. دُخُولًا	أبد		دوم. دَامَ. يَدُومُ. دَوَامًا	«خبر دام»	ذهب. ذَهَبَ. يَذْهَبُ. ذَهَابًا
نَّدْخُلَهَآ	أَبَدًا	مَّا	دَامُوا۟	فِيهَا	فَٱذْهَبْ
ہم داخل ہوں گے اس میں	کبھی بھی	جب تک وہ رہیں گے		اس میں	پس جاؤ
اس شہر میں داخل نہیں ہوں گے جب تک کہ وہ اس میں موجود ہیں۔ بس					

توكيد	عطف. مضاف. مضاف إليه	عطف. أمر. فاعل	توكيد ونصب. اسم«إن»	تنبيه. إشارة
	ربب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	قتل. قَاتَلَ. يُقَاتِلُ. قِتَالًا«مُفَاعَلَةٌ»		
أَنتَ	وَرَبُّكَ	فَقَٰتِلَآ	إِنَّا	هَٰهُنَا
تم	اور رب تمہارا	پس تم دونوں جنگ کرو	بے شک ہم	یہیں
تم اور تمہارا رب دونوں جاؤ اور جا کر قتال کرو ہم تو یہاں				

خبر«إن»	ماضٍ«هو»	مضاف. مضاف إليه	توكيد ونصب. اسم«إن»	نافية
قعد. قَعَدَ. يَقْعُدُ. قُعُودًا	قول. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	ربب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا		
قَٰعِدُونَ ٢٤	قَالَ	رَبِّ	إِنِّى	لَآ
بیٹھنے والے ہیں	کہا	اے میرے رب	بے شک میں	نہیں
بیٹھے ہیں۔ موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا پروردگار مجھے تو اختیار				

مضارع مرفوع«أنا». خبر«إن»	استثناء	مفعول به. مضاف. مضاف إليه	عطف. مضاف. مضاف إليه	استئنافية. أمر«أنت»
ملك. مَلَكَ. يَمْلِكُ. مَلْكًا		نفس. نَفَسَ. يَنْفُسُ. نَفْسًا	أخو. أَخَا. يَأْخُو. أُخُوَّةً	فرق. فَرَقَ. يَفْرِقُ. فَرْقًا
أَمْلِكُ	إِلَّا	نَفْسِى	وَأَخِى ۖ	فَٱفْرُقْ
میں مالک	مگر	اپنے نفس کا	اور اپنے بھائی کا	پس جدائی ڈال دے
نہیں ہے سوائے اپنی جان کے اور اپنے بھائی (ہارون علیہ السلام) کی جان کے تو اب تفریق کر دے				

ظرف مكان. مضاف إليه	عطف. ظرف	مضاف إليه	نعت
بين. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا		قوم. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامًا	فسق. فَسَقَ. يَفْسُقُ. فُسُوقًا
بَيْنَنَا	وَبَيْنَ	ٱلْقَوْمِ	ٱلْفَٰسِقِينَ ٢٥
درمیان ہمارے	اور درمیان	ان لوگوں کے	جو فاسق ہیں
ہمارے اور ان نافرمان لوگوں کے درمیان۔			

ماضٍ(هو)	زائدة. توكيدونصب. اسم(إن)	خبر(إن)	جار. مجرور	ظرف زمان
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا		ح ر م. حَرَّمَ. يُحَرِّمُ. تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)		ر ب ع
قَالَ	فَإِنَّهَا	مُحَرَّمَةٌ	عَلَيْهِمْ	أَرْبَعِينَ
فرمایا	پس بے شک وہ	حرام کر دی گئی	ان پر	چالیس

فرمایا اب یہ (ارض مقدس) حرام رہے گی ان پر چالیس

تمییز	مضارع مرفوع. فاعل	جار-مجرور		استئنافية. ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	جار-
س ن و	ت ي ه. تَاهَ. يَتِيهُ. تَيْهًا		أرض		أ س و. أَسِيَ. يَأْسَى. أَسًى	
سَنَةً	يَتِيهُونَ	فِي	الْأَرْضِ ج	فَلَا	تَأْسَ	عَلَى
سال	وہ بھٹکتے پھریں گے	زمین میں		پس نہ	تم افسوس کرو	

سال تک یہ بھٹکتے پھریں گے زمین میں تو (اے موسیٰ علیہ السلام) آپ افسوس نہ کریں

-مجرور	نعت-جمع مذکر سالم	عطف. أمر(أنت)	جار. مجرور
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ف س ق. فَسَقَ. يَفْسُقُ. فُسُوقًا	ت ل و. تَلَا. يَتْلُو. تِلَاوَةً	
الْقَوْمِ	الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾	وَاتْلُ	عَلَيْهِمْ
ان لوگوں پر	جو فاسق ہیں	اور پڑھیے	ان پر

اس فاسق قوم پر۔ اور (اے نبی ﷺ) ان کو پڑھ کر سنائیے

مفعول به. مضاف	مضاف إليه. مضاف	مضاف إليه	جار. مجرور(حال)	ظرف	ماضٍ. فاعل
ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَؤُ-نَبَأً	ب ن ي		ح ق ق		ق ر ب. قَرَّبَ. يُقَرِّبُ. تَقْرِيبًا(تَفْعِيلٌ)
نَبَأَ	ابْنَيْ	آدَمَ	بِالْحَقِّ	إِذْ	قَرَّبَا
خبر	دو بیٹوں کی	آدم کے	ساتھ حق کے	جب	ان دونوں نے قربانی کی

آدم علیہ السلام کے دو بیٹوں کا قصہ حق کے ساتھ۔ جبکہ ان دونوں نے

مفعول به	عطف. ماضٍ للمجهول(هو)	جار-مجرور. مضاف. مضاف إليه	
ق ر ب. قَرِبَ. يَقْرَبُ. قُرْبًا	ق ب ل. تَقَبَّلَ. يَتَقَبَّلُ. تَقَبُّلًا(تَفَعُّلٌ)		أ ح د
قُرْبَانًا	فَتُقُبِّلَ	مِنْ	أَحَدِهِمَا
قربانی کرنا	تو وہ قبول کر لی گئی	ان دونوں میں ایک سے	

قربانی پیش کی تو ان میں سے ایک کی قربانی قبول کر لی گئی

عطف-نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم للمجهول(هو)	جار-مجرور		ماضٍ(هو)
	ق ب ل. تَقَبَّلَ.يَتَقَبَّلُ.تَقَبُّلًا(تَفَعُّلٌ)		أ خ ر	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
وَلَمْ	يُتَقَبَّلْ	مِنَ	الْآخَرِ	قَالَ
اور نہ	وہ قبول کی گئی	دوسرے سے		کہا

جبکہ دوسرے کی قبول نہیں کی گئی تو کہنے لگا کہ

الحِزْبُ ١٢

واقعة في جواب القسم. مضارع مبنى «أنا». مفعول به	ماضٍ «هو»	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع
قتل. قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		قبل۔ تَقَبَّلَ۔ يَتَقَبَّلُ۔ تَقَبُّلًا «تَفَعُّلٌ»
لَأَقْتُلَنَّكَ ۖ	قَالَ	إِنَّمَا	يَتَقَبَّلُ
البتہ میں ضرور قتل کروں گا تجھے	کہا	بے شک	قبول کرتا ہے
میں تجھے مار ہی ڈالوں گا۔ اس نے جواب دیا کہ			

لفظ الجلالة. فاعل	جار۔ مجرور۔ جمع مذکر سالم		موطئة للقسم. شرط	ماضٍ. فعل الشرط۔ فاعل
أ ل ه		وقي. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»		ب س ط. بَسَطَ. يَبْسُطُ. بَسْطًا
ٱللَّهُ	مِنَ	ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾	لَئِنۢ	بَسَطتَ
اللہ	متقی لوگوں سے		البتہ اگر	بڑھایا تو نے
اللہ تو پرہیزگاروں ہی سے قبول کرتا ہے۔ اگر آپ اپنا ہاتھ چلائیں گے				

جار. مجرور	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	تعليل وجر. مضارع منصوب «أنت». مفعول به	حجازية	اسم «ما»
	ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	ق ت ل. قَتَلَ. يَقْتُلُ. قَتْلًا		
إِلَيَّ	يَدَكَ	لِتَقْتُلَنِي	مَآ	أَنَا۠
میری طرف	ہاتھ اپنا	تاکہ تو قتل کردے مجھے	نہیں	میں
مجھ پر مجھے قتل کرنے کے لیے (تب بھی) میں				

زائدة. خبر «ما»	مفعول به. مضاف. مضاف إليه	جار. مجرور	تعليل وجر. مضارع منصوب «أنا». مفعول به	توكيد ونصب
ب س ط	ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا		ق ت ل. قَتَلَ. يَقْتُلُ. قَتْلًا	اسم «إن»
بِبَاسِطٍ	يَدِيَ	إِلَيْكَ	لِأَقْتُلَكَ ۖ	إِنِّيٓ
بڑھانے والا	ہاتھ اپنا	طرف تیرے	تاکہ میں قتل کردوں تجھے	بے شک میں
اپنا ہاتھ نہیں چلاؤں گا آپ کو قتل کرنے کے لیے				

مضارع مرفوع «أنا». خبر «إن»	لفظ الجلالة. مفعول به	نعت. مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب. اسم «إن»
خ و ف. خَافَ. يَخَافُ. خَوْفًا	أ ل ه	ر ب ب	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	
أَخَافُ	ٱللَّهَ	رَبَّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾	إِنِّيٓ
میں ڈرتا ہوں	اللہ سے	جو رب ہے	تمام جہانوں کا	بے شک میں
مجھے تو اللہ کا خوف ہے جو تمام جہانوں کا پروردگار ہے۔ میں				

مضارع مرفوع «أنا». خبر «إن»	مصدری	مضارع منصوب «أنت»	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه	عطف. مضاف. مضاف إليه
ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	ونصب	ب و أ. بَاءَ. يَبُوءُ. بَوْءًا	أ ث م. أَثِمَ. يَأْثَمُ. أَثْمًا	أ ث م. أَثِمَ. يَأْثَمُ. أَثْمًا
أُرِيدُ	أَن	تَبُوٓأَ	بِإِثْمِي	وَإِثْمِكَ
میں چاہتا ہوں	کہ	تو پلٹے	ساتھ میرے گناہ	اور اپنے گناہ کے
چاہتا ہوں کہ میرا اور اپنا گناہ تم ہی اپنے سر لے لو				

عطف. ماضٍ ناقص«أنت»	جار- مجرور «خبرتکون»- مضاف		مضاف إليه	استئنافية. إشارة. مبتدأ
كون. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا		صحب- صَحِبَ- يَصْحَبُ- صُحْبَةً	نور- نَارَ- يَنُورُ- نَوْرًا	
فَتَكُونَ	مِنْ	أَصْحَٰبِ	ٱلنَّارِ ۚ	وَذَٰلِكَ
پھر تو ہو جائے	ساتھیوں میں سے		آگ کے	اور یہ
تو پھر تم ہو جاؤ گے جہنم والوں میں سے اور یہی				

خبر. مضاف	مضاف إليه- جمع مذكر سالم	استئنافية. ماضٍ- تانيث	جار- مجرور
جزي- جَزَى- يَجْزِي- جَزَاءً	ظلم. ظَلَمَ. يَظْلِمُ. ظُلْمًا	طوع. طَوَّعَ. يُطَوِّعُ. تَطْوِيعًا«تَفْعِيلٌ»	
جَزَٰٓؤُا۟	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾	فَطَوَّعَتْ	لَهُۥ
بدلہ ہے	ظالموں کا	تو آسان کر دیا	اس کے لیے
بدلہ ہے ظالموں کا۔ بالآخر اس کے			

فاعل. مضاف. مضاف إليه	مفعول به. مضاف	مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه	عطف- ماضٍ«هو». مفعول به
نفس- نَفَسَ يَنْفُسُ- نَفْسًا	قتل. قَتَلَ. يَقْتُلُ. قَتْلًا	أخو- أَخَا- يَأْخُو- أُخُوَّةً	قتل. قَتَلَ. يَقْتُلُ. قَتْلًا
نَفْسُهُۥ	قَتْلَ	أَخِيهِ	فَقَتَلَهُۥ
اس کے نفس نے	قتل کرنا	اپنے بھائی کا	تو اس نے قتل کر دیا اسے
نفس نے آمادہ کر ہی لیا اسے اپنے بھائی کے قتل پر تو اس نے اسے قتل کر دیا			

عطف. ماضٍ ناقص«هو»	جار- مجرور«خبر أصبح»		عطف. ماضٍ	لفظ الجلالة. فاعل
صبح. أَصْبَحَ. يُصْبِحُ. إِصْبَاحًا«إِفْعَالٌ»		خسر. خَسِرَ. يَخْسَرُ. خَسَرًا	بعث. بَعَثَ. يَبْعَثُ. بَعْثًا	أ ل ه
فَأَصْبَحَ	مِنَ	ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٣٠﴾	فَبَعَثَ	ٱللَّهُ
پس وہ ہو گیا	خسارہ پانے والوں میں سے		پھر بھیجا	اللہ نے
اور ہو گیا تباہ ہونے والوں میں سے۔ تو اللہ نے				

مفعول به	مضارع مرفوع«هو»	جار- مجرور		تعليل وجر. مضارع منصوب«هو». مفعول به
غرب. غَرَبَ. يَغْرُبُ. غَرَبًا	بحث. بَحَثَ. يَبْحَثُ. بَحْثًا			رأي- أَرَى- يُرِي- إِرَاءً«إِفْعَالٌ»
غُرَابًا	يَبْحَثُ	فِى	ٱلْأَرْضِ	لِيُرِيَهُۥ
ایک کوا	وہ کھودتا تھا	زمین میں		تا کہ وہ دکھائے اسے
ایک کوا بھیجا جو زمین کریدنے لگا تا کہ (اللہ) اسے دکھادے کہ				

استفهام- حال	مضارع مرفوع«هو»	مفعول به. مضاف	مضاف إليه	ماضٍ«هو»
ك ي ف	وري. وَارَى- يُوَارِي- مُوَارَاةً«مُفَاعَلَةٌ»	سوأ. سَاءَ. يَسُوءُ. سَوْءًا	أخو- أَخَا- يَأْخُو- أُخُوَّةً	قول. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا
كَيْفَ	يُوَٰرِى	سَوْءَةَ	أَخِيهِ ۚ	قَالَ
کس طرح	وہ چھپائے	لاش	اپنے بھائی کی	اس نے کہا
اپنے بھائی کی لاش کو کیسے چھپائے۔ (یہ دیکھا تو) اس نے کہا				

نداء. منادى. مضاف	استفهام. ماضٍ. فاعل	مصدری	مضارع ناقص«أنا»	خبر«أكون». مضاف
مضاف إليه	ع ج ز. عَجَزَ. يَعْجِزُ. عَجْزًا	ونصب	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	م ث ل. مَثَلَ. يَمْثُلُ. مَثْلًا
يَٰوَيْلَتَىٰٓ	أَعَجَزْتُ	أَنْ	أَكُونَ	مِثْلَ
ہائے افسوس مجھ پر	کیا عاجز ہوا میں	اس سے (بھی) کہ	میں ہو جاؤں	مانند

ہائے میری شامت! میں

مضاف إليه. إشارة	بدل	عطف. مضارع منصوب«أنا»	مفعول به. مضاف	مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه
	غ ر ب	و ر ي. وَارَى. يُوَارِي. مُوَارَةً«مُفَاعَلَةٌ»	س و أ. سَاءَ. يَسُوءُ. سَوْءًا	أ خ و. أَخَا. يَأْخُو. أُخُوَّةً
هَٰذَا	ٱلْغُرَابِ	فَأُوَٰرِيَ	سَوْءَةَ	أَخِي ۚ
اس	کوے کے	کہ میں چھپادوں	لاش	اپنے بھائی کی

اس کوے جیسا بھی نہ ہو سکا کہ اپنے بھائی کی لاش کو چھپا دیتا۔

عطف. ماضٍ ناقص«هو»	جار. مجرور«خبر أصبح»	جار. مجرور. مضاف	إشارة. مضاف إليه
ص ب ح. أَصْبَحَ. يُصْبِحُ. إِصْبَاحًا«إِفْعَالٌ»	ن د م. نَدَمَ. يَنْدِمُ. نَدَمًا	أ ج ل. أَجَلَ. يَأْجُلُ. أَجَلًا	
فَأَصْبَحَ	مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ﴿٣١﴾	مِنْ أَجْلِ	ذَٰلِكَ
تو وہ ہو گیا	نادم ہونے والوں میں سے	بوجہ	اس کے

پھر وہ بہت پشیمان ہوا۔ اسی وجہ سے

ماضٍ. فاعل	جار. مجرور. مضاف		مضاف إليه	توكيد ونصب. اسم«إنّ»	شرط. مبتدأ
ك ت ب. كَتَبَ. يَكْتُبُ. كِتَابَةً		ب ن ي			
كَتَبْنَا	عَلَىٰ	بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	أَنَّهُۥ	مَن
لکھ دیا ہم نے	بنی اسرائیل پر			کہ بے شک وہ	جس نے

ہم نے بنی اسرائیل پر (تورات میں) یہ بات لکھ دی تھی کہ جس کسی نے

ماضٍ«هو». فعل الشرط	مفعول به	جار. مجرور«حال». مضاف	مضاف إليه	عطف
ق ت ل. قَتَلَ. يَقْتُلُ. قَتْلًا	ن ف س. نَفَسَ. يَنْفُسُ. نَفْسًا	غ ي ر. غَارَ. يَغِيرُ. غَيْرًا	ن ف س. نَفَسَ. يَنْفُسُ. نَفْسًا	
قَتَلَ	نَفْسًۢا	بِغَيْرِ	نَفْسٍ	أَوْ
قتل کیا	کسی جان کو	بغیر	کسی جان کے	یا

کسی انسان کو قتل کیا بغیر کسی قتل کے قصاص کے یا

معطوف على«نفس»	جار. مجرور«نعت»	واقعة في جواب الشرط. تشبيه. كافة مكفوفة
ف س د. فَسَدَ. يَفْسُدُ. فَسَادًا		
فَسَادٍ	فِي ٱلْأَرْضِ	فَكَأَنَّمَا
فساد کرنے کے	زمین میں	تو گویا کہ

بغیر زمین میں فساد پھیلانے (کے جرم کی سزا) کے گویا اس نے

ماضٍ(هو). جواب الشرط	مفعول به	حال	عطف۔ شرط۔ مبتدأ	ماضٍ(هو). فعل الشرط. مفعول به
ق ت ل. قَتَلَ. يَقْتُلُ. قَتْلًا	ن و س	ج م ع. جَمَعَ. يَجْمَعُ. جَمْعًا		ح ي ي۔ أَحْيَ۔ يُحْيِي۔ إِحْيَاءً(إِفْعَالٌ)
قَتَلَ	ٱلنَّاسَ	جَمِيعًا	وَمَنْ	أَحْيَاهَا
اس نے قتل کر دیا	لوگوں کو	سب کے سب	اور جس نے	زندگی بچائی اس کی
تمام انسانوں کو قتل کر دیا اور جس نے اس (کسی ایک انسان) کی جان بچائی				

واقعة في جواب الشرط۔ تشبيه۔ كافة مكفوفة	ماضٍ(هو)۔ جواب الشرط	مفعول به	حال
	ح ي ي. أَحْيَ. يُحْيِي. إِحْيَاءً(إِفْعَالٌ)	ن و س	ج م ع. جَمَعَ. يَجْمَعُ. جَمْعًا
فَكَأَنَّمَآ	أَحْيَا	ٱلنَّاسَ	جَمِيعًا ج
تو گویا کہ	اس نے زندہ کیا	لوگوں کو	سب کے سب
تو گویا اس نے پوری نوع انسانی کو زندہ کر دیا۔			

استئنافية۔ وجق	ماضٍ. مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار. مجرور	عطف
تحقيق	ج ي أ. جَاءَ. يَجِيءُ. مَجِيءً	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	
وَلَقَدْ	جَآءَتْهُمْ	رُسُلُنَا	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	ثُمَّ
اور البتہ تحقیق	آئے ان کے پاس	رسول ہمارے	ساتھ واضح نشانیوں کے	پھر
اور ان کے پاس ہمارے رسول آئے تھے واضح نشانیاں لے کر لیکن				

توكيد ونصب	اسم(إنّ)	جار. مجرور	ظرف زمان	مضاف إليه. إشارة	جار۔ مجرور	
	ك ث ر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً	(نعت)				أ ر ض
إِنَّ	كَثِيرًا	مِّنْهُم	بَعْدَ	ذَٰلِكَ	فِي	ٱلْأَرْضِ
بے شک	بہت سے	ان میں سے	بعد	اس کے	زمین میں	
اس کے باوجود ان میں سے بہت سے لوگ زمین میں						

مزحلقة۔ خبر(إنَّ)۔ جمع مذکر سالم	كافة مكفوفة	مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه. موصول
س ر ف. أَسْرَفَ. يُسْرِفُ. إِسْرَافًا(إِفْعَالٌ)		ج ز ي. جَزَى. يَجْزِي. جَزَاءً	
لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾	إِنَّمَا	جَزَٰٓؤُاْ	ٱلَّذِينَ
البتہ زیادتی کرنے والے ہیں	بے شک	بدلہ	ان کا جو
زیادتیاں کرتے پھر رہے ہیں۔ یہی ہے سزا ان لوگوں کی			

مضارع مرفوع. فاعل۔ صلة الموصول	لفظ الجلالة. مفعول به	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف. مضارع مرفوع. فاعل	جر
ح ر ب۔ حَارَبَ۔ يُحَارِبُ۔ مُحَارَبَةً	أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	س ع ي۔ سَعَى۔ يَسْعَى۔ سَعْيًا	
يُحَارِبُونَ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ	وَيَسْعَوْنَ	فِي
جنگ کرتے ہیں	اللہ سے	اور اس کے رسول سے	اور وہ دوڑ دھوپ کرتے ہیں	
جو لڑائی کرتے ہیں اللہ اور اس کے رسول سے اور زمین میں				

مجرور	حال	مصدری ونصب	مضارع للمجهول. نائب فاعل	عطف
	ف س د. فَسَدَ. يَفْسُدُ. فَسَادًا		ق ت ل. قَتَّلَ. يُقَتِّلُ. تَقْتِيلًا (تَفْعِيلٌ)	
ٱلْأَرْضِ	فَسَادًا	أَن	يُقَتَّلُوٓا۟	أَوْ
زمین میں	فساد کے لیے	یہ کہ	وہ قتل کرتے جائیں	یا

فساد پھیلاتے پھرتے ہیں کہ انہیں (عبرت ناک طور پر) قتل کیا جائے یا

مضارع للمجهول. نائب فاعل	عطف	مضارع للمجهول	نائب فاعل. مضاف. مضاف إليه
ص ل ب. صَلَّبَ. يُصَلِّبُ. تَصْلِيبًا (تَفْعِيلٌ)		ق ط ع. قَطَّعَ. يُقَطِّعُ. تَقْطِيعًا (تَفْعِيلٌ)	ي د ي. يَدَى. يَدِي. يَدْيًا
يُصَلَّبُوٓا۟	أَوْ	تُقَطَّعَ	أَيْدِيهِمْ
وہ سولی چڑھا دیے جائیں	یا کاٹ دیے جائیں		ہاتھ ان کے

انھیں سولی چڑھایا جائے یا ان کے ہاتھ

عطف. مضاف. مضاف إليه	جار. مجرور (حال)		عطف	مضارع للمجهول. نائب فاعل	جار. مجرور	
ر ج ل. رَجِلَ. يَرْجَلُ. رَجَلًا		خ ل ف. خَلَفَ. يَخْلُفُ. خَلْفًا		ن ف ي. نَفَى. يَنْفِي. نَفْيًا		
وَأَرْجُلُهُم	مِّنْ	خِلَٰفٍ	أَوْ	يُنفَوْا۟	مِنَ	ٱلْأَرْضِ ۚ
اور پاؤں ان کے	مخالف سمت سے		یا وہ نکال دیے جائیں		اس زمین سے	

اور پاؤں مخالف سمتوں میں کاٹ دیے جائیں یا انھیں ملک بدر کر دیا جائے

إشارة. مبتدأ	جار. مجرور (خبر)	مبتدأ مؤخر	جار. مجرور		عطف. جار. مجرور (خبر)
		خ ز ي. خَزِيَ. يَخْزَى. خِزْيًا		د ن و. دَنِيَ. يَدْنَى. دَنًى	
ذَٰلِكَ	لَهُمْ	خِزْىٌ	فِى	ٱلدُّنْيَا ۖ	وَلَهُمْ
یہ	ان کے لیے	رسوائی ہے	دنیا میں		اور ان کے لیے

یہ تو ان کے لیے دنیا کی زندگی میں رسوائی ہے اور

جار. مجرور (حال)		مبتدأ مؤخر	نعت	استثناء	موصول
	أ خ ر	ع ذ ب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا	ع ظ م. عَظُمَ. يَعْظُمُ. عَظُومَةً		
فِى	ٱلْءَاخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾	إِلَّا	ٱلَّذِينَ
آخرت میں		عذاب ہے	بہت بڑا	سوائے	ان لوگوں کے جو

آخرت میں ان کے لیے (مزید) بہت بڑا عذاب ہے۔ سوائے ان کے جو

ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	جار. مجرور. مضاف		مصدری ونصب	مضارع منصوب. فاعل	جار. مجرور
ت و ب. تَابَ. يَتُوبُ. تَوْبَةً		ق ب ل		ق د ر. قَدَرَ. يَقْدِرُ. قُدْرَةً	
تَابُوا۟	مِن	قَبْلِ	أَن	تَقْدِرُوا۟	عَلَيْهِمْ ۖ
توبہ کریں	اس سے قبل		کہ	تم قادر ہو جاؤ	ان پر

توبہ کرلیں اس سے پہلے کہ تم ان پر قابو پاؤ

استئنافية. أمر. فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم«أنَّ»	خبر«أنَّ»أول	خبر«أنَّ»ثانٍ
ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا			غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غَفْرًا	ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً
فَٱعۡلَمُوٓاْ	أَنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٞ	رَّحِيمٞ ٣٤
تو جان لو	بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے

پس جان لو کہ اللہ تعالیٰ مغفرت فرمانے والا مہربان ہے۔

نداء . منادى. تنبيه	موصول. نعت	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	أمر. فاعل	لفظ الجلالة. مفعول به
		أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	و ق ي. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	ٱتَّقُواْ	ٱللَّهَ
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	ڈرو	اللہ سے

اے اہل ایمان اللہ کا تقویٰ اختیار کرو

عطف. أمر. فاعل	جار. مجرور	مفعول به	عطف. أمر. فاعل	جر
بغي۔ اِبْتَغَى۔ يَبْتَغِي۔ اِبْتِغَاءً«اِفْتِعَالٌ»		و س ل. وَسَلَ. يَسِلُ. وَسِيلَةً	ج ه د. جَاهَدَ۔ يُجَاهِدُ۔ جِهَادًا«مُفَاعَلَةٌ»	
وَٱبۡتَغُوٓاْ	إِلَيۡهِ	ٱلۡوَسِيلَةَ	وَجَٰهِدُواْ	فِي
اور تلاش کرو	طرف اس کے	وسیلہ / ذریعہ	اور جہاد کرو	

اور اس کی جناب میں اس کا قرب تلاش کرو اور اس کی راہ میں

مجرور۔ مضاف۔مضاف إليه	الترجی. اسم«لعل»	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«لعل»	توكيد ونصب	موصول. اسم«إِنَّ»
س ب ل. سَبَلَ. يَسْبُلُ. سَبْلًا		ف ل ح. أَفْلَحَ. يُفْلِحُ. إِفْلَاحًا«إِفْعَالٌ»		
سَبِيلِهِۦ	لَعَلَّكُمۡ	تُفۡلِحُونَ ٣٥	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
اس کے راستے میں	تاکہ تم	تم فلاح پا جاؤ	بے شک	وہ لوگ جنہوں نے

جہاد کرو تاکہ تم فلاح پاؤ۔ یقیناً وہ لوگ جنہوں نے

ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	شرط	توكيد ونصب	جار. مجرور(خبر)	موصول. اسم«أنّ»	جار۔مجرور«صلة الموصول»	
ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا						أ ر ض
كَفَرُواْ	لَوۡ	أَنَّ	لَهُم	مَّا	فِي	ٱلۡأَرۡضِ
کفر کیا	اگر	بے شک	ان کے لیے ہو	جو کچھ	زمین میں ہے	

کفر کیا اگر ان کے پاس وہ ساری دولت ہو جو کہ زمین میں ہے

حال	عطف. مضاف. مضاف إليه	ظرف مكان. مضاف إليه	تعليل وجر. مضارع منصوب. فاعل
ج م ع. جَمَعَ. يَجْمَعُ. جَمْعًا	م ث ل. مَثَلَ. يَمْثُلُ. مَثْلًا		ف د ي. اِفْتَدَى. يَفْتَدِي. اِفْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»
جَمِيعٗا	وَمِثۡلَهُۥ	مَعَهُۥ	لِيَفۡتَدُواْ
سارے کا سارا	اور مانند اسی کے	ساتھ اس کے	تاکہ وہ فدیہ دیں

کل کی کل اور اس کے ساتھ اتنی ہی اور بھی ہو (اور وہ چاہیں) کہ وہ

جار مجرور	جار۔مجرور. مضاف		مضاف إليه. مضاف	مضاف إليه	نافية
		ع ذ ب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا	ي و م	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً	
بِهِۦ	مِنْ	عَذَابِ	يَوْمِ	ٱلْقِيَـٰمَةِ	مَا
ساتھ اس کے	عذاب سے (بچنے کے لیے)		دن	قیامت کے	نہ

اس کے ذریعے سے فدیہ دے کر چھوٹ سکیں قیامت کے دن کے عذاب سے تو ان سے ہر گز

ماضٍ للمجهول	جار. مجرور	استئنافية	مبتدأ مؤخر	نعت
ق ب ل. تَقَبَّلَ. يَتَقَبَّلُ. تَقَبُّلًا	«نائب فاعل»	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	ع ذ ب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا	أ ل م. أَلِمَ. يَأْلَمُ. أَلَمًا
تُقُبِّلَ	مِنْهُمْ ۖ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ٣٦
وہ قبول کیا جائے گا	ان سے	اور ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک

قبول نہیں کی جائے گی اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔

مضارع مرفوع. فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب. فاعل	جار۔مجرور		حال. حجازية	اسم«ما»
ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً«إفْعَالٌ»		خ ر ج. خَرَجَ. يَخْرُجُ. خُرُوجًا		ن و ر		
يُرِيدُونَ	أَن	يَخْرُجُوا۟	مِنَ	ٱلنَّارِ	وَمَا	هُم
وہ چاہیں گے	کہ	وہ نکل جائیں	آگ سے		اور نہیں	وہ

وہ چاہیں گے کہ آگ سے کسی طرح نکل جائیں لیکن

زائدة. خبر«ما»	جار	استئنافية. جار. مجرور	مبتدأ مؤخر	نعت
خ ر ج. خَرَجَ. يَخْرُجُ. خُرُوجًا	مجرور	(خبر)	ع ذ ب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا	ق و م. أَقَامَ. يُقِيمُ۔إِقَامَةً«إفْعَالٌ»
بِخَـٰرِجِينَ	مِنْهَا ۖ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	مُّقِيمٌ ٣٧
نکلنے والے	اس سے	اور ان کے لیے	عذاب ہے	قائم رہنے والا

نکل نہیں پائیں گے اور ان کے لیے ہو گا قائم رہنے والا عذاب۔

استئنافية. مبتدأ	عطف. معطوف على«السارق»	زائدة. أمر. فاعل	مفعول به۔ مضاف۔مضاف إليه
س ر ق. سَرَقَ. يَسْرِقُ. سَرِقَةً	س ر ق. سَرَقَ. يَسْرِقُ. سَرِقَةً	ق ط ع. قَطَعَ. يَقْطَعُ. قَطْعًا	ي د ي. يَدَى. يَدِي. يَدْيًا
وَٱلسَّارِقُ	وَٱلسَّارِقَةُ	فَٱقْطَعُوٓا۟	أَيْدِيَهُمَا
اور چور مرد	اور چور عورت	پس کاٹ دو	ہاتھ ان دونوں کے

اور چور خواہ مرد ہو یا عورت ان دونوں کے ہاتھ کاٹ دو

مفعول لأجله	جار. مجرور	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	مفعول لأجله
ج ز ي. جَزَى. يَجْزِي. جَزَاءً	موصول	ك س ب. كَسَبَ. يَكْسِبُ. كَسْبًا	ن ك ل. نَكَلَ. يَنكُلُ. نَكْلَةً
جَزَآءًۢ	بِمَا	كَسَبَا	نَكَـٰلًا
بدلہ ہے	بوجہ اس کے جو	ان دونوں نے کمایا	عبرت ناک سزا ہے

یہ بدلہ ہے ان کے کرتوت کا اور عبرت ناک

جار۔ مجرور۔لفظ الجلالة		استئنافية. لفظ الجلالة. مبتدأ	خبرأول	خبرثانٍ
	أ ل ه		ع ز ز. عَزَّ. يَعِزُّ. عِزًّا	ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا
مِّنَ	ٱللَّهِ ۗ	وَٱللَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ٣٨
اللہ کی طرف سے		اور اللہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے
سزا ہے اللہ کی طرف سے اور اللہ زبردست ہے حکمت والا ہے۔				

استئنافية. شرط. مبتدأ	ماضٍ«هو». فعل الشرط	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه
	ت و ب. تَابَ. يَتُوبُ. تَوْبَةً			ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا
فَمَن	تَابَ	مِنۢ	بَعْدِ	ظُلْمِهِۦ
توجو کوئی	توبہ کرلے	بعد		اپنے ظلم کے
توجس نے بھی توبہ کرلی اپنے اس ظلم کے بعد				

عطف. ماضٍ«هو»	واقعة في جواب الشرط	لفظ الجلالة	مضارع مرفوع«هو». خبر«إنّ»۔ جملة جواب الشرط
ص ل ح. أَصْلَحَ. يُصْلِحُ. إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	توكيد ونصب	اسم«إنّ»	ت و ب. تَابَ. يَتُوبُ. تَوْبَةً
وَأَصْلَحَ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	يَتُوبُ
اور وہ اصلاح کرلے	تو بے شک	اللہ	وہ مہربان ہوگا
اور اصلاح کرلی تو اللہ ضرور قبول کرتا ہے			

جار. مجرور	توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم«إنّ»	خبر«إنّ»أول	خبر«إنّ»ثانٍ
		أ ل ه	غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غَفْرًا	ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً
عَلَيْهِ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ٣٩
اس پر	بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
اس کی توبہ کو یقیناً اللہ غفور ہے رحیم ہے۔				

استفهام. نفي وجزم. قلب	مضارع مجزوم«أنت»	توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم«أنّ»	جار. مجرور«خبر مقدم»
	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا		أ ل ه	
أَلَمْ	تَعْلَمْ	أَنَّ	ٱللَّهَ	لَهُۥ
کیا نہیں	آپ نے جانا	بے شک	اللہ	اسی کے لیے ہے
کیا تم نہیں جانتے ہو کہ اللہ ہی کے لیے ہے				

مبتدأ مؤخر. مضاف. خبر«أنّ»	مضاف إليه	عطف. معطوف على«السموات»	مضارع مرفوع«هو»
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ر ض	ع ذ ب. عَذَّبَ. يُعَذِّبُ. تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
مُلْكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	يُعَذِّبُ
بادشاہت	آسمانوں	اور زمینوں کی	وہ عذاب دیتا ہے
آسمانوں اور زمین کی بادشاہی؟ وہ سزا دے گا			

مفعول به	مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول	عطف. مضارع مرفوع «هو»	جار. مجرور	مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول
موصول	ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً	غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غُفْرَانًا	موصول	ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً
مَن	يَشَآءُ	وَيَغْفِرُ	لِمَن	يَشَآءُ ۗ
جسے	وہ چاہتا ہے	اور وہ بخش دیتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے
جس کو چاہے گا اور بخش دے گا جس کو چاہے گا				

استئنافية. لفظ الجلالة. مبتدأ	جار. مجرور. مضاف		مضاف إليه	خبر
أ ل ه		ك ل ل. كَلَّ. يَكِلُّ. كَلًّا	ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً	ق د ر. قَدَرَ. يَقْدِرُ. قُدْرَةً
وَٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾
اور اللہ	اوپر	ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔				

ربع الحزب ۱۲

نداء. منادى. تنبيه	نعت	ناهية	مضارع مجزوم. مفعول به	موصول. فاعل
	ر س ل. رَسِلَ. يَرْسَلُ. رَسَلًا		ح ز ن. حَزَنَ. يَحْزُنُ. حُزْنًا	
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلرَّسُولُ	لَا	يَحْزُنكَ	ٱلَّذِينَ
اے	رسول	نہ غمگین کریں آپ کو		وہ لوگ جو
اے نبی ﷺ یہ لوگ آپ کے لیے باعث رنج نہ ہوں جو				

مضارع مرفوع. فاعل. صلة الموصول	جار. مجرور		جار. مجرور «حال». موصول	
س ر ع. سَارَعَ. يُسَارِعُ. مُسَارَعَةً «مُفَاعَلَةٌ»		ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا		
يُسَٰرِعُونَ	فِي	ٱلْكُفْرِ	مِنَ	ٱلَّذِينَ
دوڑ دھوپ کرتے ہیں	کفر میں		ان لوگوں میں سے جو	
کفر کی راہ میں بہت بھاگ دوڑ کر رہے ہیں ان لوگوں میں سے				

ماضٍ. فاعل۔ صلة الموصول	ماضٍ. فاعل	جار۔ مجرور «حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه	حالية۔ نفي	مضارع مجزوم	فاعل. مضاف إليه
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	أ م ن	ف و ه. فَاهَ. يَفُوهُ. فَوْهًا	وجزم وقلب	أ م ن	ق ل ب
قَالُوٓا۟	ءَامَنَّا	بِأَفْوَٰهِهِمْ	وَلَمْ	تُؤْمِن	قُلُوبُهُمْ
کہتے ہیں	ایمان لائے ہم	اپنے مونہوں سے	حالانکہ نہیں	ایمان لائے	دل ان کے
جو اپنے منہ سے تو کہتے ہیں کہ ہم ایمان رکھتے ہیں مگر ان کے دل ایمان نہیں لائے ہیں					

عطف. جار۔ مجرور. موصول		ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	مبتدأ	جار. مجرور
		ه و د. هَادَ. يَهُودُ. هَوْدًا	س م ع. سَمِعَ. يَسْمَعُ. سَمَاعًا	ك ذ ب. كَذَبَ. يَكْذِبُ. كِذْبًا
وَمِنَ	ٱلَّذِينَ	هَادُوا۟	سَمَّٰعُونَ	لِلْكَذِبِ
اور ان میں سے جو		یہودی بن گئے	بہت زیادہ سننے والے ہیں	جھوٹ کو
اور اسی طرح کے لوگ یہودیوں میں سے بھی ہیں یہ بڑے ہی غور سے سنتے ہیں جھوٹ کو				

بدل	جار. مجرور	نعت	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم. فاعل. مفعول به
س م ع. سَمِعَ. يَسْمَعُ. سَمَاعًا	ق و م	أ خ ر		أ ت ي. أَتَى. يَأْتِي. إِتْيَانًا
سَمَّٰعُونَ	لِقَوْمٍ	ءَاخَرِينَ	لَمْ	يَأْتُوكَ ۖ
بہت زیادہ سننے والے ہیں	دوسری قوم کے لیے		نہیں	وہ آئے آپ کے پاس
اور یہ سنتے ہیں کچھ اور لوگوں کی خاطر جو آپ کے پاس نہیں آتے				

مضارع مرفوع. فاعل	مفعول به	جار. مجرور. مضاف		مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه
ح ر ف. حَرَّفَ. يُحَرِّفُ. تَحْرِيفًا(تَفْعِيل)	ك ل م		ب ع د	و ض ع. وَضَعَ. يَضَعُ. وَضْعًا
يُحَرِّفُونَ	ٱلْكَلِمَ	مِنْ	بَعْدِ	مَوَاضِعِهِۦ ۖ
وہ بدل دیتے ہیں	الفاظ کو	بعد		ان کی جگہیں (مقرر ہونے کے)
وہ کلام کو پھیر دیتے ہیں اس کی جگہ سے اس کا موقع و محل معین ہو جانے کے بعد۔				

مضارع مرفوع. فاعل	حرف شرط	ماضٍ للمجهول. فعل الشرط. نائب فاعل	إشارة. مفعول به ثانٍ
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا		أ ت ي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً(إِفْعَال)	
يَقُولُونَ	إِنْ	أُوتِيتُمْ	هَٰذَا
وہ کہتے ہیں	اگر	دیے جاؤ تم	یہ
وہ کہتے ہیں اگر تمہیں یہی (فیصلہ) مل جائے			

واقعة في جواب الشرط. أمر. فاعل. مفعول به. جواب الشرط	عطف. شرط	نفی وجزم وقلب
أ خ ذ. أَخَذَ. يَأْخُذُ. أَخْذًا		
فَخُذُوهُ	وَإِن	لَّمْ
تو لے لو اس سے	اور اگر	نہ
تو قبول کر لینا اور اگر یہ (فیصلہ)		

مضارع مجزوم للمجهول. نائب فاعل	و ج ش. أمر. فاعل. جواب الشرط	استئنافية. شرط. مبتدأ	مضارع مجزوم. فعل الشرط
أ ت ي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً(إِفْعَال)	ح ذ ر. حَذِرَ. يَحْذَرُ. حَذَرًا		ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً(إِفْعَال)
تُؤْتَوْهُ	فَٱحْذَرُوا ۚ	وَمَن	يُرِدِ
تم دیے جاؤ اسے	پس بچو	اور وہ جو	ارادہ کرلے
نہ ملے تو کنی کترا جانا اور جس کو			

لفظ الجلالة. فاعل	مفعول به. مضاف. مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط. نفي ونصب	مضارع منصوب(«أنت»). جواب الشرط. خبر
أ ل ه	ف ت ن. فَتَنَ. يَفْتِنُ. فُتُونًا	واستقبال	م ل ك. مَلَكَ. يَمْلِكُ. مِلْكًا
ٱللَّهُ	فِتْنَتَهُۥ	فَلَن	تَمْلِكَ
اللہ	اس کی آزمائش کا	تو ہرگز نہیں	آپ مالک ہو سکتے
اللہ فتنے میں ڈالنا چاہے تو تم اللہ کے مقابل			

جار. مجرور	جار. مجرور. لفظ الجلالة		مفعول به	إشارة. مبتدأ	موصول. خبر	نفي وجزم وقلب
		أ ل ه	ش ي أ			
لَهُۥ	مِنَ	ٱللَّهِ	شَيْـًٔا ج	أُو۟لَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	لَمْ
اس کے لیے	اللہ سے		کسی چیز کے	یہی لوگ ہیں	وہ جو	نہیں

اس کے معاملے میں کچھ بھی نہیں کر سکتے۔ یہ وہ لوگ ہیں کہ

مضارع مجزوم. لفظ الجلالة. فاعل. جملة صلة الموصول		مصدرى ونصب	مضارع منصوب «هو»
رود. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	أ ل ه		طهر. طَهَّرَ. يُطَهِّرُ. تَطْهِيرًا «تَفْعِيلٌ»
يُرِدِ	ٱللَّهُ	أَن	يُطَهِّرَ
چاہا	اللہ نے	کہ	وہ پاک کرے

جن کے دلوں کو اللہ نے پاک کرنا چاہا ہی نہیں

مفعول به. مضاف. مضاف إليه	جار مجرور	جار. مجرور «حال»		مبتدأ مؤخر	عطف. جار. مجرور
ق ل ب. قَلَبَ. يَقْلِبُ. قَلْبًا	(خبر مقدم)		د ن و	خ ز ي. خَزِيَ. يَخْزَى. خِزْيًا	«خبر مقدم»
قُلُوبَهُمْ ج	لَهُمْ	فِى	ٱلدُّنْيَا	خِزْىٌ صلے	وَلَهُمْ
ان کے دلوں کو	ان کے لیے	دنیا میں		رسوائی ہے	اور ان کے لیے

ان کے لیے دنیا میں بھی رسوائی ہے اور

جار. مجرور		مبتدأ مؤخر	نعت	خبر. جمع مذكر سالم
	أ خ ر	ع ذ ب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا	ع ظ م. عَظُمَ. يَعْظُمُ. عَظُومَةً	س م ع. سَمِعَ. يَسْمَعُ. سَمَاعًا
فِى	ٱلْـَٔاخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ ﴿٤١﴾	سَمَّٰعُونَ
آخرت میں		عذاب ہے	بہت بڑا	بہت زیادہ جھوٹ کو سننے والے ہیں

آخرت میں بھی ان کے لیے بہت بڑا عذاب ہے۔ یہ خوب سننے والے ہیں جھوٹ کو

جار. مجرور	خبر. جمع مذكر سالم	جار. مجرور	استئنافيه. شرط
ك ذ ب. كَذَبَ. يَكْذِبُ. كِذْبًا	أ ك ل. أَكَلَ. يَأْكُلُ. أَكْلًا	س ح ت. سَحَتَ. يَسْحَتُ. سَحْتًا	
لِلْكَذِبِ	أَكَّٰلُونَ	لِلسُّحْتِ ج	فَإِن
جھوٹ کو	بہت زیادہ کھانے والے ہیں	حرام کو	اور اگر

خوب کھانے والے ہیں حرام کو پھر اگر

أمر. فعل الشرط. فاعل. مفعول به	واقعة في جواب الشرط. أمر «أنت». جواب الشرط	ظرف مكان. مضاف إليه	عطف
ج ي أ. جَاءَ. يَجِيءُ. مَجِيءً	ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا	ب ي ن. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا	
جَآءُوكَ	فَٱحْكُم	بَيْنَهُمْ	أَوْ
وہ آئیں آپ کے پاس	تو فیصلہ کیجیے	درمیان ان کے	یا

یہ آپ ﷺ کے پاس (اپنا کوئی مقدمہ لے کر) آئیں تو آپ ﷺ (کو اختیار ہے) خواہ ان کے درمیان فیصلہ کر دیں یا

أمر«أنت»	جار. مجرور	عطف. شرط	مضارع مجزوم«أنت». فعل الشرط
ع رض. أَعْرَضَ. يُعْرِضُ. إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»			ع رض. أَعْرَضَ. يُعْرِضُ. إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»
أَعْرِضْ	عَنْهُمْ ۖ	وَإِن	تُعْرِضْ
اعراض کیجیے	ان سے	اور اگر	آپ اعراض کریں گے
ان سے اعراض کریں۔ اور اگر آپ ﷺ ان سے اعراض کریں گے			

جار. مجرور	واقعة في جواب الشرط. نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب. فاعل. مفعول به. جواب الشرط
		ض رر. ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا
عَنْهُمْ	فَلَن	يَضُرُّوكَ
ان سے	تو ہرگز نہیں	وہ نقصان پہنچا سکتے آپ کو
تو وہ آپ ﷺ کو کوئی ضرر نہیں پہنچا سکیں گے۔		

مفعول مطلق	عطف	ماضٍ. فعل الشرط۔ فاعل	وج ش۔ أمر«أنت»۔ جواب الشرط	ظرف مكان. مضاف إليه
ش ي أ. شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	شرط	ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا	ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا	ب ي ن. بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا
شَيْـًٔا ۖ	وَإِنْ	حَكَمْتَ	فَٱحْكُم	بَيْنَهُم
کچھ بھی	اور اگر	فیصلہ کریں آپ	تو فیصلہ کیجیے	درمیان ان کے
اور اگر آپ ﷺ فیصلہ کریں تو ان کے درمیان انصاف کے عین مطابق				

جار. مجرور«حال»	توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم«إِنَّ»	مضارع مرفوع«هو». خبر«إِنَّ»
ق س ط. قَسَطَ. يَقْسُطُ. قِسْطًا			ح ب ب. أَحَبَّ. يُحِبُّ. إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»
بِٱلْقِسْطِ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ
ساتھ انصاف کے	بے شک	اللہ	وہ محبت رکھتا ہے
فیصلہ کریں۔ یقیناً اللہ تعالیٰ انصاف کرنے والوں کو			

مفعول به۔ جمع مذكر سالم	استئنافية. استفهام	مضارع مرفوع. فاعل. مفعول به
ق س ط. أَقْسَطَ. يُقْسِطُ. إِقْسَاطًا«إِفْعَالٌ»		ح ك م. حَكَّمَ. يُحَكِّمُ. تَحْكِيمًا«تَفْعِيلٌ»
ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾	وَكَيْفَ	يُحَكِّمُونَكَ
انصاف کرنے والوں سے	اور کس طرح	وہ منصف بناتے ہیں آپ کو
پسند کرتا ہے۔ اور (اے نبی ﷺ) یہ لوگ آپ ﷺ کو کیسے حکم بناتے ہیں		

حال. ظرف مكان«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	جار. مجرور	مبتدأ مؤخر. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه
مضاف إليه		«خبر مقدم»	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	أ ل ه
وَعِندَهُمُ	ٱلتَّوْرَىٰةُ	فِيهَا	حُكْمُ	ٱللَّهِ
حالانکہ ان کے پاس	تورات ہے	جس میں	حکم ہے	اللہ کا
جبکہ ان کے پاس تورات موجود ہے جس میں اللہ کا حکم موجود ہے				

عطف	مضارع مرفوع. فاعل	جار۔ مجرور. مضاف		إشارة. مضاف إليه	استئنافية. نافية	إشارة. اسم(ما)
	ولي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)					
ثُمَّ	يَتَوَلَّوْنَ	مِنْۢ	بَعْدِ	ذَٰلِكَ ۚ	وَمَآ	أُو۟لَٰٓئِكَ
پھر	وہ منہ موڑ جاتے ہیں	بعد		اس کے	اور نہیں	یہ لوگ

پھر بھی وہ اس سے روگردانی کرتے ہیں اور حقیقت میں یہ لوگ

زائدة. خبر(ما)	توكيد ونصب	ماضٍ. فاعل۔ خبر(إنّ)	مفعول به	جار. مجرور
أمن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	اسم(إنّ)	نزل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		(خبر مقدم)
بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾	إِنَّآ	أَنزَلْنَا	ٱلتَّوْرَىٰةَ	فِيهَا
ایمان لانے والے	بے شک ہم	نازل کی ہم نے	تورات	اس میں

مؤمن نہیں ہیں۔ یقیناً ہم نے ہی نازل فرمائی تھی تورات اس میں

مبتدأ مؤخر	عطف. معطوف علي(هدى)	مضارع مرفوع	جار. مجرور	فاعل۔ جمع مذكر سالم
هدي. هَدَى. يَهْدِي. هُدًى	نور. نَارَ. يَنُورُ. نَوْرًا	حكم. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا		نبأ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَئُو۔ نَبَأً
هُدًى	وَنُورٌ ۚ	يَحْكُمُ	بِهَا	ٱلنَّبِيُّونَ
ہدایت	اور نور تھا	فیصلہ کرتے تھے	ساتھ اس کے	انبیاء

ہدایت بھی تھی اور نور بھی تھا۔ اس کے مطابق فیصلے کرتے تھے انبیاء عَلَيْهِمُ السَّلَام

موصول. نعت	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	جار. مجرور۔ موصول	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	عطف . معطوف علي(النبيون)
	سلم. أَسْلَمَ . يُسْلِمُ. إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)		هود. هَادَ . يَهُودُ. هَوْدًا	ربب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا
ٱلَّذِينَ	أَسْلَمُوا۟	لِلَّذِينَ	هَادُوا۟	وَٱلرَّبَّٰنِيُّونَ
وہ جو	اسلام لائے تھے	ان کے لیے جو	یہودی بن گئے تھے	اور رب والے بھی

جو کہ سب فرمانبردار تھے (اللہ کے)۔ (اور وہ فیصلے کرتے تھے) یہودیوں کے لیے اور درویش

عطف. معطوف علي(النبيون)	جار. مجرور	ماضٍ للمجهول. فاعل۔صلة الموصول	جار۔ مجرور. مضاف	
حبر. حَبَرَ. يَحْبُرُ. حَبْرًا	موصول	حفظ. اِسْتَحْفَظَ. يَسْتَحْفِظُ. اِسْتِحْفَاظًا(اِسْتِفْعَالٌ)		كتب
وَٱلْأَحْبَارُ	بِمَا	ٱسْتُحْفِظُوا۟	مِن	كِتَٰبِ
اور علماء/فقہاء بھی	بوجہ اس کے جو	وہ محافظ بنائے گئے تھے	کتاب کے	

اور علماء بسبب اس کے کہ وہ کتاب اللہ کے

لفظ الجلالة. مضاف إليه	عطف. ماضٍ. ناقص. اسم(كان)	جار. مجرور	خبر(كان)	استئنافية. ناهية
أله	كون۔ كَانَ۔يَكُونُ۔ كَوْنًا		شهد. شَهِدَ. يَشْهَدُ. شَهَادَةً	
ٱللَّهِ	وَكَانُوا۟	عَلَيْهِ	شُهَدَآءَ ۚ	فَلَا
اللہ کی	اور تھے وہ	اس پر	گواہ	تو نہ

نگران بنائے گئے تھے اور وہ اس پر گواہ تھے۔ (تو ان سے کہہ دیا گیا تھا کہ)

تَخْشَوُا	النَّاسَ	وَاخْشَوْنِ	وَلَا
مضارع مجزوم. فاعل	مفعول به	عطف. أمر. فاعل۔ مفعول به	عطف. ناهية
خ ش ي. خَشِيَ. يَخْشَى. خَشْيَةً	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	خ ش ي. خَشِيَ. يَخْشَى. خَشْيَةً	
تم ڈرو	لوگوں سے	اور ڈرو مجھ سے	اور نہ

تم لوگوں سے مت ڈرو اور مجھ سے ڈرو اور

تَشْتَرُوا	بِآيَاتِي	ثَمَنًا	قَلِيلًا ج	وَمَنْ
مضارع مجزوم. فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به	نعت	استئنافية. شرط
ش ر ي۔ اِشْتَرَى۔ يَشْتَرِي۔ اِشْتِرَاءً (افْتِعَالٌ)	أ ي ي	ث م ن	ق ل ل	مبتدأ
تم لو	بدلے میری آیات کے	قیمت	تھوڑی	اور جو

میری آیات کو حقیر سی قیمت پر فروخت نہ کرو اور جو

لَمْ	يَحْكُمْ	بِمَا	أَنْزَلَ	اللَّهُ
نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم (هو). فعل الشرط	جار. مجرور	ماضٍ۔ لفظ الجلالة۔ فاعل۔ جملة صلة الموصول	
	ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا	موصول	ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	
نہ	فیصلہ کرے	اس کے مطابق جو	نازل کیا	اللہ نے

اللہ کی اتاری ہوئی شریعت کے مطابق فیصلے نہیں کرتے

فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾	وَكَتَبْنَا	عَلَيْهِمْ
واقعة في جواب الشرط. إشارة. مبتدأ	مبتدأ ثانٍ	خبر۔ جملة جواب الشرط	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار. مجرور
		ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا	ك ت ب. كَتَبَ. يَكْتُبُ. كِتَابَةً	
تو یہی لوگ ہیں	وہ	جو کافر ہیں	اور لکھ دیا ہم نے	ان پر

وہی تو کافر ہیں۔ اور ہم نے لکھ دیا تھا ان پر

فِيهَا	أَنَّ	النَّفْسَ	بِالنَّفْسِ	وَالْعَيْنَ	بِالْعَيْنِ
جار. مجرور	توكيد ونصب	اسم (إنّ)	جار۔ مجرور (خبر إنّ)	عطف. معطوف على (النفس)	جار. مجرور
(حال)		ن ف س	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا	ع ي ن
اس میں	بے شک	جان	بدلے جان کے	اور آنکھ	بدلے آنکھ کے

اس (تورات) میں کہ جان کے بدلے جان اور آنکھ کے بدلے آنکھ

وَالْأَنْفَ	بِالْأَنْفِ	وَالْأُذُنَ	بِالْأُذُنِ
عطف. معطوف على (النفس)	جار. مجرور	عطف. معطوف على (النفس)	جار. مجرور
أ ن ف۔ أَنَفَ۔ يَأْنَفُ۔ أَنَفًا	أ ن ف۔ أَنَفَ۔ يَأْنَفُ۔ أَنَفًا	أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ أَذَنًا	أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ أَذَنًا
اور ناک	بدلے ناک کے	اور کان	بدلے کان کے

اور ناک کے بدلے ناک اور کان کے بدلے کان

عطف. معطوف على «النفس»	جار. مجرور	عطف. معطوف على «النفس»	خبر
س ن ن. سَنَّ. يَسُنُّ. سَنًّا	س ن ن. سَنَّ. يَسُنُّ. سَنًّا	ج ر ح. جَرَحَ. يَجْرَحُ. جَرْحاً	ق ص ص. قَصَّ. يَقُصُّ. قَصًّا
وَٱلسِّنَّ	بِٱلسِّنِّ	وَٱلْجُرُوحَ	قِصَاصٌ ج
اور دانت	بدلے دانت کے	اور تمام زخموں کا بھی	بدلہ ہے
اور دانت کے بدلے دانت اور اس طرح زخموں کا بدلہ بھی ہوگا برابر کا۔			

استئنافية. شرط. مبتدأ	ماضٍ «هو». فعل الشرط	جار. مجرور	واقعة في جواب الشرط. مبتدأ
	ص د ق. تَصَدَّقَ. يَتَصَدَّقُ. تَصَدُّقًا «تَفَعُّلٌ»		
فَمَن	تَصَدَّقَ	بِهِۦ	فَهُوَ
تو جو کوئی	صدقہ (معاف) کر دے	اس کو	تو وہ
پھر جو کوئی اس کو معاف کر دے تو یہ اس کے لیے			

خبر. جواب الشرط	جار. مجرور	عطف. شرط	نفي وجزم. قلب	مضارع مجزوم «هو». فعل الشرط
ك ف ر. كَفَّرَ. يُكَفِّرُ. تَكْفِيرًا «تَفْعِيلٌ»		مبتدأ		ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا
كَفَّارَةٌ	لَّهُۥ ج	وَمَن	لَّمْ	يَحْكُم
کفارہ ہوگا	اس کے لیے	اور جو کوئی	نہ	فیصلہ کرے
(گناہوں کا) کفارہ ہوگا اور جو فیصلے نہیں کرتے				

جار. مجرور	ماضٍ۔ لفظ الجلالة۔ فاعل۔ جملة صلة الموصول		واقعة في جواب الشرط۔ إشارة۔ مبتدأ	مبتدأ ثانٍ
موصول	ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه		
بِمَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ	فَأُو۟لَـٰٓئِكَ	هُمُ
اس کے مطابق جو	نازل کیا	اللہ نے	تو یہی لوگ ہیں	وہ
اللہ کی اتاری ہوئی شریعت کے مطابق وہی تو				

خبر۔ جملة جواب الشرط	استئنافية. ماضٍ. فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		جار. مجرور	بدل
ظ ل م. ظَلَمَ. يَظْلِمُ. ظُلْمًا	ق ف و. قَفَّى. يُقَفِّي. تَقْفِيَةً «تَفْعِيلٌ»		أ ث ر		مضاف
ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿٤٥﴾	وَقَفَّيْنَا	عَلَىٰٓ	ءَاثَـٰرِهِم	بِعِيسَى	ٱبْنِ
جو ظالم ہیں	اور پیچھے بھیجا ہم نے	ان کے آثار پر		عیسیٰ ابنِ	
ظالم ہیں۔ اور ہم نے ان کے پیچھے انہی کے نقش قدم پر عیسیٰ علیہ السلام ابن					

مضاف إليه	حال	جار. مجرور	ظرف «صلة الموصول». مضاف	مضاف إليه	جار۔
	ص د ق. صَدَّقَ. يُصَدِّقُ. تَصْدِيقًا «تَفْعِيلٌ»	موصول	ب ي ن. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا	ي د ي	
مَرْيَمَ	مُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيْهِ	مِنَ
مریم کو	تصدیق کرنے والا	اس کی جو	پہلے ہے اس سے		
مریم کو بھیجا (وہ آئے) تصدیق کرتے ہوئے اس کی جو ان کے سامنے موجود تھا					

– مجرور «حال»	عطف. فاعل. مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار. مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
	أتي- آتَى- يُؤْتِي- إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»			هدي- هَدَى- يَهْدِي- هُدًى
ٱلتَّوْرَىٰةِ ۖ	وَءَاتَيْنَٰهُ	ٱلْإِنجِيلَ	فِيهِ	هُدًى
تورات میں سے	اور دی ہم نے اسے	انجیل	اس میں تھی	ہدایت
تورات میں سے اور ہم نے انہیں انجیل عطا کی اس میں ہدایت				

عطف. معطوف على «هدى»	عطف. معطوف على «هدى»	جار. مجرور	ظرف «صلة الموصول»	مضاف إليه- مضاف مضاف إليه
نور. نَارَ. يَنُورُ. نَوْرًا	صدق- صَدَّقَ- يُصَدِّقُ- تَصْدِيقًا	موصول	بين. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا	يدي- يَدَا- يَدِي- يَدْيًا
وَنُورٌ	وَمُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيْهِ
اور نور	اور تصدیق کرنے والی	اس کی جو	پہلے ہے اس سے	
بھی تھی اور نور بھی تھا اور وہ (انجیل بھی) تصدیق کر رہی تھی اس کی جو				

جار- مجرور «حال»	عطف. معطوف على «مصدقًا»	عطف. معطوف على «مصدقًا»	جار. مجرور «نعت»
	هدي- هَدَى- يَهْدِي- هُدًى	وعظ- وَعَظَ- يَعِظُ- وَعْظًا	وقي- اِتَّقَى- يَتَّقِي- اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»
مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ	وَهُدًى	وَمَوْعِظَةً	لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾
تورات میں سے	اور ہدایت	اور نصیحت	متقی لوگوں کے لیے
تورات میں سے اس کے سامنے موجود تھا اور وہ ہدایت (راہنمائی) اور نصیحت تھی تقویٰ والوں کے لیے۔			

عطف. أمر	فاعل. مضاف	مضاف إليه	جار. مجرور	ماضٍ- صلة الموصول
حكم. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا	أهل		موصول	نزل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»
وَلْيَحْكُمْ	أَهْلُ	ٱلْإِنجِيلِ	بِمَآ	أَنزَلَ
اور چاہیے کہ فیصلہ کریں	اہل انجیل		اس کے مطابق جو	نازل کیا
اور چاہیے کہ انجیل کے ماننے والے فیصلہ کریں اس کے مطابق جو				

لفظ الجلالة. فاعل	جار. مجرور	استئنافية. شرط. مبتدأ	نفي وجزم. قلب	مضارع مجزوم «هو». فعل الشرط	جار. مجرور
أله				حكم. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا	موصول
ٱللَّهُ	فِيهِ ۚ	وَمَن	لَّمْ	يَحْكُم	بِمَآ
اللہ نے	اس میں	اور جو	نہ	فیصلہ کرے	اس کے مطابق جو
اللہ نے اس میں نازل کیا ہے اور جو لوگ نہیں فیصلے کرتے					

ماضٍ- لفظ الجلالة. فاعل- صلة الموصول		واقعة في جواب الشرط. إشارة. مبتدأ	مبتدأ ثانٍ
نزل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	أله		
أَنزَلَ	ٱللَّهُ	فَأُولَٰٓئِكَ	هُمُ
نازل کیا	اللہ نے	تو یہی لوگ ہیں	وہ
اللہ کے اتارے ہوئے احکامات و قوانین کے مطابق وہی تو			

خبر۔ جملة جواب الشرط	استئنافية. ماضٍ. فاعل	جار. مجرور	مفعول به	جار. مجرور (حال)
ف س ق. فَسَقَ. يَفْسُقُ. فُسُوقًا	ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		ك ت ب	ح ق ق. حَقَّ. يَحِقُّ. حَقًّا
ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٤٧﴾	وَأَنزَلْنَآ	إِلَيْكَ	ٱلْكِتَٰبَ	بِٱلْحَقِّ
جو فاسق ہیں	اور نازل کی ہم نے	طرف آپ کے	کتاب	ساتھ حق کے

فاسق ہیں۔ اور اب اے نبی ﷺ ہم نے آپ پر کتاب نازل فرمائی حق کے ساتھ

حال	جار. مجرور	ظرف (صلة الموصول)	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور (حال)
ص د ق. صَدَّقَ. يُصَدِّقُ. تَصْدِيقًا (تَفْعِيلٌ)	موصول	ب ي ن	ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	ك ت ب
مُصَدِّقًا	لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيْهِ	مِنَ ٱلْكِتَٰبِ
تصدیق کرنے والی	اس کی جو	پہلے ہے اس سے		کتابوں میں سے

جو اپنے سے پہلی کتابوں کی تصدیق کرتی ہے

عطف. معطوف على (مصدقا)	جار. مجرور	فصيحة. أمر (أنت). فاعل	ظرف مكان. مضاف إليه	جار. مجرور
ه ي م ن۔ هَيْمَنَ۔ يُهَيْمِنُ۔ هَيْمَنَةً		ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	موصول
وَمُهَيْمِنًا	عَلَيْهِ ۖ	فَٱحْكُم	بَيْنَهُم	بِمَآ
اور نگہبان ہے	اس پر	پس فیصلہ کیجیے	درمیان انکے	اس کے مطابق جو

اور ان پر نگران ہے۔ تو (آپ ﷺ بھی) فیصلہ کریں ان کے درمیان اس (قانون) کے مطابق جو

ماضٍ۔ لفظ الجلالة. فاعل۔ صلة الموصول		عطف. ناهية	مضارع مجزوم (أنت)
ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ت ب ع. اِتَّبَعَ. يَتَّبِعُ. اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)
أَنزَلَ	ٱللَّهُ ۖ	وَلَا	تَتَّبِعْ
نازل کیا	اللہ نے	اور نہ	آپ پیروی کیجیے

اللہ نے نازل فرمایا ہے اور مت پیروی کریں

مفعول به. مضاف. مضاف إليه	جار. مجرور. موصول	ماضٍ (هو). مفعول به۔ صلة	جار۔ مجرور (حال)	جار. مجرور
ه و ي۔ هَوَى۔ يَهْوِي۔ هَوِيًّا		ج ي أ. جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ح ق ق. حَقَّ. يَحِقُّ. حَقًّا	ك ل ل
أَهْوَآءَهُمْ	عَمَّا	جَآءَكَ	مِنَ ٱلْحَقِّ ۚ	لِكُلٍّ
ان کی خواہشات کی	اس سے (ہٹ کر) جو	آ گیا آپ کے پاس	حق میں سے	ہر ایک کے لیے

ان کی خواہشات کی اس حق کو چھوڑ کر جو آ چکا ہے

ماضٍ. فاعل	جار. مجرور	مفعول به	عطف. معطوف على (شرعة)	استئنافية. شرط
ج ع ل. جَعَلَ. يَجْعَلُ. جَعْلًا	(نعت)	ش ر ع. شَرَعَ. يَشْرَعُ. شَرْعًا	ن ه ج. نَهَجَ. يَنْهَجُ. نَهْجًا	
جَعَلْنَا	مِنكُمْ	شِرْعَةً	وَمِنْهَاجًا ۚ	وَلَوْ
بنایا ہم نے	تم میں سے	ایک راستہ	اور ایک طریقہ	اور اگر

آپ ﷺ کے پاس۔ تم میں سے ہر ایک کے لیے ہم نے ایک شریعت اور ایک راہ عمل طے کر دی ہے

ماضٍ	لفظ الجلالة. فاعل	واقعة في جواب الشرط. ماضٍ «هو». مفعول به أول. جواب الشرط	مفعول به ثانٍ
ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً	أ ل ه	ج ع ل. جَعَلَ. يَجْعَلُ. جَعْلًا	أ م م
شَآءَ	ٱللَّهُ	لَجَعَلَكُمْ	أُمَّةً
چاہتا	اللہ	البتہ وہ بنا دیتا تمہیں	امت
اور اللہ چاہتا تو تم سب کو ایک ہی امت بنا دیتا			

نعت	حال. استدراك	تعليل وجر. مضارع منصوب «هو». مفعول به	جار. مجرور		ماضٍ «هو». مفعول به. صلة الموصول
و ح د		ب ل و. بَلَا. يَبْلُو. بَلَاءً		موصول	أ ت ي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً «إفعال»
وَٰحِدَةً	وَلَٰكِن	لِّيَبْلُوَكُمْ	فِي	مَآ	ءَاتَىٰكُمْ ۖ
ایک ہی	اور لیکن	اس لیے کہ وہ آزمائے تمہیں	اس میں جو		اس نے دیا تمہیں
مگر اس نے چاہا کہ وہ اس چیز میں تمہاری آزمائش کرے جو اس نے تم کو عطا کی تو					

استئنافية. أمر. فاعل	مفعول به. جمع مؤنث سالم	جار. مجرور (خبر مقدم). لفظ الجلالة	
س ب ق. اِسْتَبَقَ. يَسْتَبِقُ. اِسْتِبَاقًا «افتعال»	خ ي ر. خَارَ. يَخِيرُ. خَيْرًا		أ ل ه
فَٱسْتَبِقُوا۟	ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ	إِلَى	ٱللَّهِ
پس سبقت کرو / آگے بڑھو	نیکیوں میں	طرف اللہ ہی کے	
تم نیکیوں میں ایک دوسرے سے آگے نکلنے کی کوشش کرو اللہ ہی کی طرف			

مبتدأ مؤخر	حال	عطف. مضارع منصوب «هو». مفعول به	جار. مجرور	ماضٍ ناقص. اسم «كان»
ر ج ع. رَجَعَ. يَرْجِعُ. مَرْجِعًا	ج م ع. جَمَعَ. يَجْمَعُ. جَمْعًا	ن ب أ. نَبَّأَ. يُنَبِّئُ. تَنْبِيئًا «تفعيل»	موصول	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا
مَرْجِعُكُمْ	جَمِيعًا	فَيُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ
لوٹنا ہے تمہارا	سب کے سب کا	پھر وہ بتا دے گا تمہیں	وہ جو	تھے تم
تم سب کا لوٹنا ہے تو وہ تمہیں جتلا دے گا ان چیزوں کے بارے میں				

جار. مجرور. مضارع مرفوع. فاعل. خبر «كان». جملة صلة الموصول		استئنافية. مصدرى	أمر «أنت»
	خ ل ف. اِخْتَلَفَ. يَخْتَلِفُ. اِخْتِلَافًا «افتعال»		ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا
فِيهِ	تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾	وَأَنِ	ٱحْكُم
جس میں	تم اختلاف کرتے	اور یہ کہ	فیصلہ کیجیے
جن میں تم اختلاف کرتے رہے تھے۔ اور فیصلے کیجیے			

ظرف «حال». مضاف إليه	جار. مجرور. موصول	ماضٍ. صلة الموصول. لفظ الجلالة. فاعل. صلة الموصول	
ب ي ن. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا		ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا «إفعال»	أ ل ه
بَيْنَهُم	بِمَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ
درمیان ان کے	اس کے مطابق جو	نازل کیا	اللہ نے
ان کے مابین اس (شریعت) کے مطابق جو کہ اللہ نے اتاری ہے			

عطف۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف. أمر(أنت). مفعول به	مصدری
	ت ب ع. اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ه و ي۔ هَوِيَ۔ يَهْوَى۔ هَوًى	ح ذ ر. حَذِرَ. يَحْذَرُ. حَذَرًا	ونصب
وَلَا	تَتَّبِعْ	أَهْوَآءَهُمْ	وَٱحْذَرْهُمْ	أَن
اور نہ	آپ پیروی کیجیے	ان کی خواہشات کی	اور محتاط رہیے ان سے	کہ

اور ان کی خواہشات کی پیروی نہ کیجیے اور ان سے ہوشیار رہیے ایسا نہ ہو کہ

مضارع منصوب. مفعول به	جار۔مجرور. مضاف		موصول. مضاف إليه	ماض۔ جملة صلة الموصول
ف ت ن. فَتَنَ. يَفْتِنُ. فُتُونًا				ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)
يَفْتِنُوكَ	عَنۢ	بَعْضِ	مَآ	أَنزَلَ
وہ فتنہ میں ڈالیں آپ کو	بعض (اس) سے		جو	نازل کیا

یہ لوگ آپ کو ان میں سے کسی چیز سے بچلا دیں جو اللہ نے آپ پر

لفظ الجلالة. فاعل	جار. مجرور	استئنافية. شرط	ماض. فعل الشرط۔ فاعل	واقعة في جواب الشرط. أمر(أنت). جواب الشرط
أ ل ه			و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا
ٱللَّهُ	إِلَيْكَ ۖ	فَإِن	تَوَلَّوْا۟	فَٱعْلَمْ
اللہ نے	طرف آپ کے	پھر اگر	وہ منہ موڑ جائیں	تو جان لیجیے

نازل کی ہیں پھر اگر وہ روگردانی کریں تو جان لیجیے کہ

كافة مكفوفة	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة. فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب(هو). مفعول به
	ر و د. أَرَادَ. يُرِيدُ. إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ص و ب. أَصَابَ. يُصِيبُ. إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)
أَنَّمَا	يُرِيدُ	ٱللَّهُ	أَن	يُصِيبَهُم
بے شک	چاہتا ہے	اللہ	کہ	وہ پہنچائے انہیں (مصیبت)

اللہ تعالیٰ انہیں ان کے بعض گناہوں کی سزا

جار. مجرور. مضاف	مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه	استئنافية. توكيد ونصب	اسم(إنّ)	جار–
ب ع ض	ذ ن ب. ذَنَبَ. يَذْنِبُ. ذَنْبًا		ك ث ر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً	
بِبَعْضِ	ذُنُوبِهِمْ ۗ	وَإِنَّ	كَثِيرًا	مِّنَ
بوجہ بعض	ان کے گناہوں کے	اور بے شک	بہت سے	

دینا چاہتا ہے۔ اور اس میں تو کوئی شک ہی نہیں ہے کہ لوگوں میں سے

– مجرور(نعت)	مزحلقة. خبر(إنّ)	استفهام. مفعول به. مضاف	مضاف إليه
ن و س	ف س ق. فَسَقَ. يَفْسُقُ. فُسُوقًا	ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا	ج ه ل. جَهِلَ. يَجْهَلُ. جَهَالَةً
ٱلنَّاسِ	لَفَٰسِقُونَ ﴿٤٩﴾	أَفَحُكْمَ	ٱلْجَٰهِلِيَّةِ
لوگوں میں سے	البتہ فاسق ہیں	کیا پھر فیصلہ	جاہلیت کا

اکثر فاسق (نافرمان) ہیں۔ تو کیا یہ جاہلیت کے فیصلے چاہتے ہیں؟

نصف الحزب ۱۲

مضارع مرفوع. فاعل	استئنافية. استفهام. مبتدأ	خبر	جار. مجرور. لفظ الجلالة	
ب غ ي. بَغَى. يَبْغِي. بَغْيًا		ح س ن. حَسُنَ. يَحْسُنُ. حَسَنًا		
يَبْغُونَ ج	وَمَنْ	أَحْسَنُ	مِنَ	ٱللَّهِ
وہ چاہتے ہیں	اور کون	زیادہ اچھا ہے	اللہ سے	
اور اللہ کے حکم (اور فیصلے) سے بہتر کس کا				

تمييز	جار. مجرور «حال»	مضارع مرفوع. فاعل. جملة نعت	نداء. منادى. تنبيه	موصول. نعت
ح ك م. حَكَمَ. يَحْكُمُ. حُكْمًا	ق و م	ي ق ن. أَيْقَنَ. يُوقِنُ. إِيقَانًا «إِفْعَال»		
حُكْمًا	لِّقَوْمٍ	يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
فیصلہ کرنے میں	ان لوگوں کے لیے	جو یقین رکھتے ہیں	اے لوگو جو	
حکم ہو سکتا ہے ان لوگوں کے لیے جو یقین رکھنے والے ہیں۔ اے ایمان والو!				

ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم. فاعل	مفعول به أول	عطف. معطوف على «اليهود»
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَال»		أ خ ذ. اِتَّخَذَ. يَتَّخِذُ. اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَال»		ن ص ر. نَصَرَ. يَنْصُرُ. نَصْرًا
ءَامَنُوا۟	لَا	تَتَّخِذُوا۟	ٱلْيَهُودَ	وَٱلنَّصَـٰرَىٰٓ
ایمان لائے ہو	نہ بناؤ تم		یہود	اور نصاریٰ کو
یہود و نصاریٰ کو اپنا دلی دوست (حمایتی اور پشت پناہ) نہ بناؤ				

مفعول به ثانٍ	مبتدأ. مضاف. مضاف إليه	خبر. مضاف	مضاف إليه	استئنافية. شرط. مبتدأ
و ل ي. وَلِيَ. يَلِي. وَلْيًا	ب ع ض. بَعِضَ. يَبْعَضُ. بَعْضًا	و ل ي. وَلِيَ. يَلِي. وَلْيًا	ب ع ض	
أَوْلِيَآءَ ۘ	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَآءُ	بَعْضٍ ج	وَمَن
دوست	بعض ان کے	دوست ہیں	بعض کے	اور جو کوئی
وہ آپس میں ایک دوسرے کے دوست ہیں اور				

مضارع مجزوم «هو». فعل الشرط	جار. مجرور «حال»	واقعة في جواب الشرط. توكيد ونصب	خبر «إِنَّ». جملة جواب الشرط
و ل ي. تَوَلَّى. يَتَوَلَّى. تَوَلِّيًا «تَفَعُّل»		اسم «إِنَّ»	
يَتَوَلَّهُم	مِّنكُمْ	فَإِنَّهُۥ	مِنْهُمْ ۗ
دوست بنائے گا انہیں	تم میں سے	پس بے شک وہ	انہی میں سے ہے
تم میں سے جو کوئی ان سے دلی دوستی رکھے گا تو وہ ان ہی میں سے ہو گا۔			

توكيد ونصب	لفظ الجلالة. اسم «إِنَّ»	نافية	مضارع مرفوع «هو». خبر «إِنَّ»	مفعول به
	أ ل ه		ه د ي. هَدَى. يَهْدِي. هِدَايَةً	ق و م. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامًا
إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِى	ٱلْقَوْمَ
بے شک	اللہ	نہیں وہ ہدایت دیتا		ان لوگوں کو
یقیناً اللہ ایسے ظالموں کو ہدایت نہیں دیتا۔				

نعت. جمع مذكر سالم	استئنافية. مضارع مرفوع «أنت»	موصول. مفعول به	جار - مجرور «خبر مقدم» - مضاف - مضاف إليه	جار - مجرور «خبر مقدم» - مضاف - مضاف إليه
ظ ل م. ظَلَمَ. يَظْلِمُ. ظُلْمًا	رأي. رَأَى. يَرَى. رُؤْيَةً			ق ل ب - قَلَبَ - يَقْلِبُ - قَلْبًا
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥١﴾	فَتَرَى	ٱلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِم
جو ظالم ہیں	پھر آپ دیکھیں گے	انہیں	دلوں میں جن کے	دلوں میں جن کے
تو تم دیکھتے ہو ان لوگوں کو جن کے دلوں میں				

مبتدأ مؤخر - جملة صلة الموصول	مضارع مرفوع. فاعل	جار. مجرور	مضارع مرفوع. فاعل
م ر ض. مَرِضَ. يَمْرَضُ. مَرَضًا	س ر ع. سَارَعَ. يُسَارِعُ. مُسَارَعَةً «مُفَاعَلَةٌ»		ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا
مَّرَضٌ	يُسَٰرِعُونَ	فِيهِمْ	يَقُولُونَ
بیماری ہے	وہ دوڑ دھوپ کرتے ہیں	ان میں	وہ کہتے ہیں
روگ ہے وہ انہی کے اندر گھسنے کی کوشش کرتے رہتے ہیں وہ کہتے ہیں			

مضارع مرفوع «نحن»	مصدری ونصب	مضارع منصوب. مفعول به	فاعل
خ ش ي. خَشِيَ. يَخْشَى. خَشْيَةً		ص و ب. أَصَابَ. يُصِيبُ. إِصَابَةً «إِفْعَالٌ»	د و ر. دَارَ. يَدُورُ. دَوْرًا
نَخْشَىٰٓ	أَن	تُصِيبَنَا	دَآئِرَةٌ
ہم ڈرتے ہیں	کہ	پہنچے گی ہمیں	کوئی گردش / مصیبت
ہمیں اندیشہ ہے کہ ہم گردش زمانہ (اور کسی مصیبت کے چکر) میں			

استئنافية - ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة - اسم «عسى»	نصب	مضارع منصوب «هو» - خبر «عسى»	جار - مجرور
ع س ي	أ ل ه		أ ت ي - أَتَى - يَأْتِي - إِتْيَانًا	ف ت ح. فَتَحَ. يَفْتَحُ. فَتْحًا
فَعَسَى	ٱللَّهُ	أَن	يَأْتِيَ	بِٱلْفَتْحِ
تو امید ہے	اللہ	کہ	وہ لے آئے	فتح
نہ پھنس جائیں۔ تو بہت ممکن ہے اللہ تعالیٰ جلد ہی فتح لے آئے				

عطف	معطوف على «الفتح»	جار - مجرور - مضاف - مضاف إليه	جار - مجرور - مضاف - مضاف إليه	عطف. مضارع ناقص. اسم «أصبح»	جار - مجرور. موصول	جار - مجرور. موصول
	أ م ر - أَمَرَ - يَأْمُرُ - أَمْرًا		ع ن د	ص ب ح. أَصْبَحَ. يُصْبِحُ. إِصْبَاحًا «إِفْعَالٌ»		
أَوْ	أَمْرٍ	مِّنْ	عِندِهِۦ	فَيُصْبِحُوا۟	عَلَىٰ	مَآ
یا	کوئی حکم	اپنی طرف سے	اپنی طرف سے	پھر وہ ہو جائیں	اس پر	جو
یا اپنے پاس سے کوئی اور فیصلہ صادر فرمادے تو پھر جو کچھ						

ماضٍ. فاعل - صلة الموصول	جار - مجرور - مضاف - مضاف إليه	جار - مجرور - مضاف - مضاف إليه	خبر «أصبح»	استئنافية. مضارع مرفوع
س ر ر. أَسَرَّ. يُسِرُّ. إِسْرَارًا «إِفْعَالٌ»		ن ف س - نَفَسَ - يَنْفُسُ - نَفْسًا	ن د م. نَدَمَ. يَنْدِمُ. نَدَمًا	ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا
أَسَرُّوا۟	فِيٓ	أَنفُسِهِمْ	نَٰدِمِينَ ﴿٥٢﴾	وَيَقُولُ
انہوں نے چھپایا	اپنے نفسوں میں	اپنے نفسوں میں	نادم	اور کہتے ہیں
وہ اپنے دلوں میں چھپائے ہوئے ہیں اس پر انہیں نادم ہونا پڑے۔ اور (اس وقت)				

موصول. فاعل	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	استفهام. إشارة. مبتدأ	موصول. خبر	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول
	أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»			ق س م. أَقْسَمَ. يُقْسِمُ. إِقْسَامًا «إِفْعَالٌ»
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ	أَهَٰٓؤُلَآءِ	ٱلَّذِينَ	أَقْسَمُواْ
وہ جو	ایمان لائے	کیا یہ ہیں	وہ جنہوں نے	قسمیں کھائیں
اہل ایمان کہیں گے کیا یہ وہی لوگ ہیں جو اللہ کی				

جار. مجرور۔لفظ الجلالة	مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب. اسم «إِنَّ»
أ ل ه	ج ه د. جَهَدَ. يَجْهَدُ. جَهْدًا	ي م ن. يَمِنَ. يَيْمَنُ. يَمْنًا	
بِٱللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَٰنِهِمْ	إِنَّهُمْ
اللہ کی	پکی	قسمیں اپنی	کہ بے شک وہ
قسمیں کھا کھا کر کہتے تھے کہ وہ تو			

مزحلقة. ظرف «خبر إنّ»۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ۔تانيث	فاعل۔ مضاف۔مضاف إليه
	ح ب ط. حَبِطَ. يَحْبَطُ. حَبْطًا	ع م ل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا
لَمَعَكُمْ ج	حَبِطَتْ	أَعْمَٰلُهُمْ
البتہ ساتھ ہیں تمہارے	ضائع ہو گئے	اعمال ان کے
تمہارے ساتھ ہیں ان کے تمام اعمال اکارت ہو جائیں گے		

عطف. ماضٍ. ناقص. اسم «أصبح»	خبر «أصبح»۔ جمع مذكر سالم	نداء. منادى. تنبيه	موصول. نعت
ص ب ح. أَصْبَحَ. يُصْبِحُ. إِصْبَاحًا «إِفْعَالٌ»	خ س ر. خَسِرَ. يَخْسَرُ. خَسَرًا		
فَأَصْبَحُواْ	خَٰسِرِينَ ﴿٥٣﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
پس وہ ہو گئے	خسارہ پانے والے	اے لوگو جو	
اور وہ خسارے والے بن کر رہ جائیں گے۔ اے ایمان والو!			

ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	شرط. مبتدأ	مضارع مجزوم «هو». فعل الشرط	جار. مجرور «حال»	جار۔
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ر د د. اِرْتَدَّ. يَرْتَدُّ. اِرْتِدَادًا «اِفْتِعَالٌ»		
ءَامَنُواْ	مَن	يَرْتَدَّ	مِنكُمْ	عَن
ایمان لائے ہو	جو کوئی	پھر جائے گا	تم میں سے	
جو کوئی بھی پھر گیا تم میں سے				

۔مجرور۔ مضاف۔مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة. فاعل	جار. مجرور
د ي ن۔ دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا	استقبال	أ ت ي. أَتَى. يَأْتِي. إِتْيَانًا	جملة جواب الشرط	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
دِينِهِۦ	فَسَوْفَ	يَأْتِي	ٱللَّهُ	بِقَوْمٍ
اپنے دین سے	تو عنقریب	لے آئے گا	اللہ	ایسے لوگ
اپنے دین سے تو اللہ (کو کوئی پرواہ نہیں وہ) عنقریب (تمہیں ہٹا کر) ایک ایسی قوم کو لے آئے گا				

مضارع مرفوع (هو)۔ مفعول به۔ نعت	عطف. مضارع مرفوع. فاعل. مفعول به	نعت ثانٍ	جر
ح ب ب. أَحَبَّ. يُحِبُّ. إِحْبَابًا. ((إِفْعَالٌ))	ح ب ب. أَحَبَّ. يُحِبُّ. إِحْبَابًا. ((إِفْعَالٌ))	ذ ل ل. ذَلَّ. يَذِلُّ. ذَلَالَةً	
يُحِبُّهُمْ	وَيُحِبُّونَهُۥٓ	أَذِلَّةٍ	عَلَى
وہ محبت کرے گا ان سے	اور وہ محبت کریں گے اس سے	بہت نرم (ہوں گے)	

جنہیں اللہ محبوب رکھے گا اور وہ اسے محبوب رکھیں گے وہ اہل ایمان کے حق میں بہت نرم ہوں گے

مجرور۔ جمع مذکر سالم	نعت ثالث	جار۔ مجرور۔ جمع مذکر سالم		مضارع مرفوع. فاعل۔ نعت رابع
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا	ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عَزًّا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ج ه د. جَاهَدَ. يُجَاهِدُ. جِهَادًا ((مُفَاعَلَةٌ))
ٱلْمُؤْمِنِينَ	أَعِزَّةٍ	عَلَى	ٱلْكَٰفِرِينَ	يُجَٰهِدُونَ
مومنوں پر	بہت سخت	کافروں پر		وہ جہاد کریں گے

کافروں پر بہت بھاری ہوں گے اللہ کی راہ میں جہاد کریں گے

جار۔ مجرور. مضاف		لفظ الجلالة. مضاف إليه	عطف. نافية	مضارع مرفوع. فاعل۔ نعت	مفعول به. مضاف
	س ب ل. سَبَلَ. يَسْبُلُ. سَبْلًا	أ ل ه		خ و ف. خَافَ. يَخَافُ. خَوْفًا	ل و م. لَامَ. يَلُومُ. لَوْمًا
فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَلَا	يَخَافُونَ	لَوْمَةَ
اللہ کے راستے میں			اور نہ	وہ ڈریں گے	ملامت سے

اور کسی ملامت کرنے والے کی ملامت کا کوئی خوف نہیں کریں گے

مضاف إليه	إشارة. مبتدأ	خبر. مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع (هو)۔ مفعول به أول
ل و م۔ لَامَ۔ يَلُومُ۔ لَوْمًا			أ ل ه	أ ت ي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً ((إِفْعَالٌ))
لَآئِمٍ ۚ	ذَٰلِكَ	فَضْلُ	ٱللَّهِ	يُؤْتِيهِ
ملامت کرنے والے کی	یہ	فضل ہے	اللہ کا	وہ دیتا ہے اسے

یہ اللہ کا فضل ہے جس کو چاہے

موصول۔ مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع (هو)۔ صلة	استئنافية۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة	خبر أول
	ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً	أ ل ه	و س ع. وَسَعَ. يَسَعُ. سَعَةً
مَن	يَشَآءُ ۚ	وَٱللَّهُ	وَٰسِعٌ
جسے	وہ چاہتا ہے	اور اللہ	وسعت والا ہے

عطا کرتا ہے اور اللہ بہت وسعت رکھنے والا

خبر ثانٍ	كافة	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	لفظ الجلالة۔ خبر	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ موصول
ع ل م	مكفوفة	و ل ي. وَلِيَ. يَلِي. وَلْيًا	أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	
عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾	إِنَّمَا	وَلِيُّكُمُ	ٱللَّهُ	وَرَسُولُهُۥ	وَٱلَّذِينَ
خوب علم والا ہے	بے شک	دوست تمہارا	اللہ ہے	اور اس کا رسول	اور وہ جو

سب کچھ جاننے والا ہے۔ تمہارے ولی تو اصل میں بس اللہ اس کا رسول ﷺ اور اہل ایمان

ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	موصول. نعت	مضارع مرفوع. فاعل۔صلة الموصول	مفعول به
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ق و م. أَقَامَ. يُقِيمُ. إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)	ص ل و
ءَامَنُواْ	ٱلَّذِينَ	يُقِيمُونَ	ٱلصَّلَوٰةَ
ایمان لائے	وہ جو	قائم کرتے ہیں	نماز
ہیں جو نماز قائم رکھتے ہیں			

عطف. مضارع مرفوع. فاعل	مفعول به	حال. مبتدأ	خبر۔جمع مذکر سالم
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ز ك و. زَكَى. يَزْكُو. زُكَاءً		ر ك ع. رَكَعَ. يَرْكَعُ. رَكْعًا
وَيُؤْتُونَ	ٱلزَّكَوٰةَ	وَهُمْ	رَٰكِعُونَ ٥٥
اور وہ دیتے ہیں	زکوۃ	اور وہ	رکوع کرنے والے ہیں
اور زکوۃ دیتے ہیں جھک کر۔			

استئنافية. شرط. مبتدأ	مضارع مجزوم(هو). فعل الشرط	لفظ الجلالة. مفعول به	عطف۔ مضاف۔مضاف إليه
	و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
وَمَن	يَتَوَلَّ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ
اور جو کوئی	دوستی کرے گا	اللہ سے	اور اس کے رسول سے
اور جو کوئی دوستی قائم کرے گا اللہ اس کے رسول ﷺ			

عطف. موصول	ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	واقعة في جواب الشرط. توكيد ونصب	اسم(إِنَّ). مضاف
	أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ح ز ب. حَزَبَ. يَحْزُبُ. حَزْبًا
وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	فَإِنَّ	حِزْبَ
اور ان سے جو	ایمان لائے	تو بے شک	گروہ
اور ایمان والوں کے ساتھ پس سن لو کہ			

لفظ الجلالة. مضاف إليه	مبتدأ	خبر(إنّ)۔ جملة جواب الشرط	نداء. منادى. تنبيه	موصول. نعت
أ ل ه		غ ل ب. غَلَبَ. يَغْلِبُ. غَلْبًا		
ٱللَّهِ	هُمُ	ٱلْغَٰلِبُونَ ٥٦	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
اللہ کا	وہی	غالب آنے والے ہیں	اے لوگو جو	
حزب اللہ ہی غالب رہنے والی ہے۔ اے				

ماضٍ. فاعل۔صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم. فاعل	موصول. مفعول به أول
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		أ خ ذ. اِتَّخَذَ. يَتَّخِذُ. اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	
ءَامَنُواْ	لَا	تَتَّخِذُواْ	ٱلَّذِينَ
ایمان لائے ہو	نہ تم بناؤ		ان کو جنہوں نے
اہل ایمان ان لوگوں کو اپنا دوست نہ بناؤ			

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول به أول- مضاف- مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف. معطوف على (هزوًا)	جار–
أخذ. اِتَّخَذَ. يَتَّخِذُ. اِتِّخَاذًا (افتِعَالٌ)	دين- دَانَ- يَدِينُ- دِينًا	هزو. هَزَءَ. يَهْزَءُ. هُزُوًا	لعب. لَعِبَ. يَلْعَبُ. لَعِبًا	
ٱتَّخَذُوا۟	دِينَكُمْ	هُزُوًا	وَلَعِبًا	مِّنَ
بنا لیا	تمہارے دین کو	مذاق	اور کھیل	

جنہوں نے تمہارے دین کو ہنسی مذاق اور کھیل بنا رکھا ہے ان

– مجرور (حال)	ماضٍ للمجهول. نائب فاعل- صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	جار- مجرور. مضاف. مضاف إليه	
موصول	أتي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	كتب- كَتَبَ- يَكْتُبُ- كِتَابًا		قبل- قَبِلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا
ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْكِتَـٰبَ	مِن	قَبْلِكُمْ
ان میں سے جو	دیئے گئے	کتاب	تم سے پہلے	

لوگوں میں سے جنہیں کتاب دی گئی تھی تم سے پہلے

عطف. معطوف على (الذين)	مفعول به ثانٍ	عطف. أمر. فاعل	لفظ الجلالة. مفعول به	شرط
كفر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا	ولي. وَلِيَ. يَلِي. وَلْيًا	وقي. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً (افتِعَالٌ)		
وَٱلْكُفَّارَ	أَوْلِيَآءَ ج	وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	إِن
اور کافروں کو	دوست	اور ڈرو	اللہ سے	اگر

اور دوسرے کافروں میں سے بھی اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اگر

ماضٍ ناقص- فعل الشرط- اسم (كان)	خبر (كان)- جواب الشرط محذوف	استئنافية- ظرف زمان- معنى الشرط
كون. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	أمن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	
كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾	وَإِذَا
ہو تم	ایمان لانے والے	اور جب

تم مؤمن ہو۔ اور جب

ماضٍ- فاعل- مضاف إليه	جار- مجرور		ماضٍ- فاعل- مفعول به أول- جواب الشرط	مفعول به ثانٍ
ندي- نَادَى- يُنَادِي- نِدَاءً (مُفَاعَلَةٌ)		صلو	أخذ. اِتَّخَذَ. يَتَّخِذُ. اِتِّخَاذًا (افتِعَالٌ)	هزو. هَزَءَ. يَهْزَءُ. هُزُوًا
نَادَيْتُمْ	إِلَى	ٱلصَّلَوٰةِ	ٱتَّخَذُوهَا	هُزُوًا
پکارتے ہو تم	طرف نماز کے		وہ بنا لیتے ہیں اسے	مذاق

تم نماز کے لیے پکارتے ہو تو یہ لوگ اس کو مذاق

عطف- معطوف على (هزوا)	إشارة. مبتدأ	جر- توكيد ونصب- اسم (إنَّ)	خبر (إنَّ)	نافية
لعب- لَعِبَ- يَلْعَبُ- لَعِبًا			قوم- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	
وَلَعِبًا ج	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَّا
اور کھیل	یہ	بوجہ اس کے کہ وہ	ایسے لوگ ہیں	نہیں

اور کھیل بنا لیتے ہیں یہ اس وجہ سے کہ یہ لوگ

مضارع مرفوع. فاعل۔ نعت	أمر «أنت»	نداء. منادی. مضاف	مضاف إليه	استفهام
ع ق ل. عَقَلَ. يَعْقِلُ. عَقْلًا	ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	أ ھ ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	أهل
يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾	قُلْ	يَٰٓأَهْلَ	ٱلْكِتَٰبِ	هَلْ
جو عقل رکھتے	کہہ دیجیے	اے اہل کتاب		نہیں

عقل سے عاری ہیں۔ ان سے کہیے کہ اے کتاب والو

مضارع مرفوع. فاعل	جار. مجرور	استثناء	مصدری	ماضٍ. فاعل	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة
ن ق م. نَقَمَ. يَنْقِمُ. نَقْمًا				أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه
تَنقِمُونَ	مِنَّآ	إِلَّآ	أَنْ	ءَامَنَّا	بِٱللَّهِ
تم بیر رکھتے	ہم سے	مگر	یہ کہ	ایمان لائے ہم	اللہ پر

تم کس بات کا انتقام لے رہے ہو ہم سے ؟ سوائے اس کے کہ ہم ایمان لائے ہیں اللہ پر

عطف. موصول	ماضٍ للمجهول «هو»۔ صلة الموصول	جار. مجرور	عطف. موصول	ماضٍ للمجهول «هو»۔ صلة الموصول	جار۔
	ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»			ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	
وَمَآ	أُنزِلَ	إِلَيْنَا	وَمَآ	أُنزِلَ	مِن
اور جو کچھ	نازل کیا گیا	طرف ہمارے	اور جو کچھ	نازل کیا گیا	

اور (اس پر) جو ہم پر نازل کیا گیا اور (اس پر بھی) جو پہلے نازل کیا گیا

۔مجرور. ظرف	عطف. توكيد ونصب	اسم «إنّ»۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر «إنّ». جمع مذكر سالم
ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		ك ث ر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً	ف س ق. فَسَقَ. يَفْسُقُ. فُسُوقًا
قَبْلُ	وَأَنَّ	أَكْثَرَكُمْ	فَٰسِقُونَ ﴿٥٩﴾
اس سے پہلے	اور بے شک	اکثر تمہارے	فاسق ہیں

اور حقیقت یہ ہے کہ تمہاری اکثریت نافرمانوں پر مشتمل ہے۔

أمر «أنت»	استفهام	مضارع مرفوع «أنا». مفعول به	جار. مجرور	جار. مجرور. إشارة
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا		ن ب أ. نَبَّأَ. يُنَبِّئُ. تَنْبِيئًا «تَفْعِيلٌ»	ش ر ر. شَرَّ. يَشِرُّ. شَرًّا	
قُلْ	هَلْ	أُنَبِّئُكُم	بِشَرٍّ	مِّن ذَٰلِكَ
کہہ دیجیے	کیا	میں بتاؤں تمہیں	بدتر	اس سے

آپ ﷺ کہیے کیا میں تمہیں بتاؤں کہ اللہ کے ہاں اس سے بھی بدتر

تمييز	ظرف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	موصول	ماضٍ۔ مفعول به۔ لفظ الجلالة۔ فاعل۔ جملة صلة الموصول	
ث و ب. ثَابَ. يَثُوبُ. ثَوْبًا	ع ن د	أ ل ه		ل ع ن. لَعَنَ. يَلْعَنُ. لَعْنًا	أ ل ه
مَثُوبَةً	عِندَ	ٱللَّهِ ۚ	مَن	لَّعَنَهُ	ٱللَّهُ
بدلے کے اعتبار سے	اللہ کے نزدیک		اور جو	لعنت کی ہو اس پر	اللہ نے

سزا پانے والے کون ہیں؟ (وہ لوگ ہیں) جن پر اللہ نے لعنت کی اور جن پر

ماضٍ(هو)	جار. مجرور	عطف. ماضٍ(هو)	جار. مجرور	مفعول به
غ ض ب. غَضِبَ. يَغْضَبُ. غَضْبًا		ج ع ل. جَعَلَ. يَجْعَلُ. جَعْلًا		ق ر د. قَرِدَ. يَقْرَدُ. قَرْدًا
وَغَضِبَ	عَلَيْهِ	وَجَعَلَ	مِنْهُمُ	ٱلْقِرَدَةَ
اور وہ غضب ناک ہوا	اس پر	اور اس نے بنائے	ان میں سے	بندر
وہ غضب ناک ہوا اور جن میں سے اس نے بندر				

عطف. معطوف على(القردة)	عطف. ماضٍ(هو)	مفعول به	إشارة. مبتدأ
خ ن ز ر. خَنْزَرَ. يُخَنْزِرُ. خَنْزَرَةً	ع ب د. عَبَدَ. يَعْبُدُ. عِبَادَةً	ط غ و. طَغَا. يَطْغُو. طُغْوًا	
وَٱلْخَنَازِيرَ	وَعَبَدَ	ٱلطَّٰغُوتَ ۚ	أُو۟لَٰٓئِكَ
اور خنزیر	اور جس نے بندگی کی	طاغوت کی	یہی لوگ
اور خنزیر بنا دیے اور جنہوں نے شیطان کی بندگی کی یہ سب کے سب			

خبر	تمييز	عطف. معطوف على(شر)	جار. مجرور. مضاف	
ش ر ر. شَرَّ. يَشِرُّ. شَرًّا	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ض ل ل. ضَلَّ. يَضِلُّ. ضَلَالًا		س و ي. سَاءَ. يَسُوءُ. سَوْءًا
شَرٌّ	مَّكَانًا	وَأَضَلُّ	عَن	سَوَآءِ
بدترین ہیں	درجے میں	اور زیادہ بھٹکے ہوئے	سیدھے	
بہت برے مقام میں ہیں اور بہت زیادہ بھٹکے ہوئے ہیں سیدھے				

مضاف إليه	استئنافية. ظرف زمان	ماضٍ. فاعل. مفعول به. مضاف إليه	ماضٍ. فاعل
س ب ل. سَبَلَ. يَسْبُلُ. سَبْلًا	معنى الشرط	ج ي أ. جَاءَ. يَجِيءُ. مَجِيءً	ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا
ٱلسَّبِيلِ ﴿٦٠﴾	وَإِذَا	جَآءُوكُمْ	قَالُوٓا۟
راستے سے	اور جب	وہ آتے ہیں تمہارے پاس	وہ کہتے ہیں
راستے سے۔ اور جب وہ تمہارے پاس آتے ہیں تو کہتے ہیں			

ماضٍ. فاعل	حال. تحقيق	ماضٍ. فاعل	جار. مجرور(حال)
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا(إفعال)		د خ ل. دَخَلَ. يَدْخُلُ. دُخُولًا	ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا
ءَامَنَّا	وَقَد	دَّخَلُوا۟	بِٱلْكُفْرِ
ایمان لائے ہم	حالانکہ تحقیق	وہ داخل ہوئے تھے	ساتھ کفر کے
ہم ایمان لے آئے حالانکہ وہ داخل بھی ہوئے تھے کفر کے ساتھ			

حال. مبتدأ	تحقيق	ماضٍ. فاعل	جار. مجرور	استئنافية. لفظ الجلالة. مبتدأ
		خ ر ج. خَرَجَ. يَخْرُجُ. خُرُوجًا		أ ل ه
وَهُمْ	قَدْ	خَرَجُوا۟	بِهِۦ ۚ	وَٱللَّهُ
اور وہ	یقیناً	وہ نکل گئے	ساتھ اسی کے	اور اللہ
اور نکلے بھی ہیں کفر کے ساتھ اور اللہ				

خبر	جار. مجرور	ماضٍ ناقص. اسم«كان»۔ مضارع مرفوع. فاعل۔ خبر«كان»۔ صلة		عطف. مضارع مرفوع«أنت»
علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	موصول	كون. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	كتم. كَتَمَ. يَكْتُمُ. كِتْمَانًا	رأي. رَأَى. يَرَى. رُؤْيَةً
أَعْلَمُ	بِمَا	كَانُوا۟	يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾	وَتَرَىٰ
زیادہ جانتا ہے	اس کو جو	تھے وہ	وہ چھپاتے	اور آپ دیکھیں گے
خوب جانتا ہے جو وہ چھپائے ہوئے تھے۔ اور تم دیکھو گے				

مفعول به	جار. مجرور	مضارع مرفوع. فاعل۔ حال	جار۔ مجرور	
كثر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً	«نعت»	سرع. سَارَعَ. يُسَارِعُ. مُسَارَعَةً«مُفَاعَلَةٌ»		أثم. أَثِمَ. يَأْثَمُ. أَثْمًا
كَثِيرًا	مِّنْهُمْ	يُسَٰرِعُونَ	فِي	ٱلْإِثْمِ
کثیر تعداد کو	ان میں سے	وہ دوڑ دھوپ کرتے ہیں	گناہ میں	
ان میں سے اکثر کو کہ بہت بھاگ دوڑ کرتے ہیں گناہ				

عطف. معطوف على«الإثم»	عطف. معطوف على«الإثم»	مفعول به
عدو. عَدَا. يَعْدُو. عَدْوًا	أكل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	سحت. سَحَتَ. يَسْحَتُ. سَحْتًا
وَٱلْعُدْوَٰنِ	وَأَكْلِهِمُ	ٱلسُّحْتَ ۚ
اور زیادتی میں	اور اپنے کھانے میں	حرام کو
اور ظلم وزیادتی (کے کاموں) میں اور حرام کے مال کھانے میں		

واقعة في جواب القسم. ماض الذم	موصول	ماضٍ ناقص. اسم«كان»۔ مضارع مرفوع. فاعل. خبر«كان»۔ صلة		تحضيض
بأس۔ بَئِسَ	فاعل	كون. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	عمل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا	
لَبِئْسَ	مَا	كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾	لَوْلَا
البتہ کتنا برا ہے	جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے	کیوں نہیں
بہت ہی برا عمل ہے جو وہ کر رہے ہیں۔ کیوں نہیں				

مضارع مرفوع. مفعول به	فاعل۔ جمع مذكر سالم	عطف. معطوف على«الربانين»	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
نهي. نَهَى. يَنْهَى. نَهْيًا	ربب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	حبر. حَبَرَ. يَحْبُرُ. حَبْرًا		قول. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا
يَنْهَىٰهُمُ	ٱلرَّبَّٰنِيُّونَ	وَٱلْأَحْبَارُ	عَن	قَوْلِهِمُ
روکتے انہیں	ربّانی/رب والے	اور علماء	ان کے قول سے	
منع کرتے انہیں ان کے درویش (صوفی اور پیرو مرشد) اور علماء وفقہاء				

مفعول به	عطف. مضاف. مضاف إليه	مفعول به	واقعة في جواب القسم. ماض جامد الذم
أثم. أَثِمَ. يَأْثَمُ. أَثْمًا	أكل. أَكَلَ. يَأْكُلُ. أَكْلًا	سحت. سَحَتَ. يَسْحَتُ. سَحْتًا	بأس۔ بَئِسَ
ٱلْإِثْمَ	وَأَكْلِهِمُ	ٱلسُّحْتَ ۚ	لَبِئْسَ
گناہ کے	اور ان کے کھانے سے	حرام کو	البتہ کتنا برا ہے
گناہ کی بات کہنے سے اور حرام خوری سے؟ بہت برا ہے			

موصول	ماضٍ ناقص. اسم«كان»۔ مضارع مرفوع. فاعل۔ خبر«كان»۔ صلة الموصول		استئنافية. ماضٍ۔ تانيث	فاعل
فاعل	كون. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	صنع. صَنَعَ. يَصْنَعُ. صَنْعًا	قول. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	
مَا	كَانُوا	يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾	وَقَالَتِ	ٱلْيَهُودُ
جو	تھے وہ	وہ کرتے / بناتے	اور کہا	یہود نے
وہ کام جو وہ کر رہے ہیں۔ اور یہود نے کہا کہ				

مبتدأ. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	خبر	ماضٍ للمجهول. مضاف. نائب فاعل. مضاف إليه	
يدي. يَدَى. يَدِي. يَدْيًا	أله	غلل. غَلَّ. يَغُلُّ. غَلًّا	غلل. غَلَّ. يَغُلُّ. غَلًّا	يدي. يَدَى. يَدِي. يَدْيًا
يَدُ	ٱللَّهِ	مَغْلُولَةٌ ۚ	غُلَّتْ	أَيْدِيهِمْ
ہاتھ	اللہ کا	بندھا ہوا ہے	باندھ دیئے گئے	ہاتھ ان کے
اللہ کا ہاتھ بند ہو گیا				

عطف. ماضٍ للمجهول. نائب فاعل	جار. مجرور	ماضٍ. فاعل۔ صلة الموصول	إضراب	مبتدأ. مضاف. مضاف إليه
لعن. لَعَنَ. يَلْعَنُ. لَعْنًا	موصول	قول. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا		يدي. يَدَى. يَدِي. يَدْيًا
وَلُعِنُوا	بِمَا	قَالُوا	بَلْ	يَدَاهُ
اور وہ لعنت کیے گئے	بوجہ اس کے	انہوں نے کہا	بلکہ	اس کے دونوں ہاتھ
اور ان پر لعنت ہے اس کے سبب جو انہوں نے کہا بلکہ اللہ کے دونوں ہاتھ				

خبر. مثنى	مضارع مرفوع«هو»	استفهام	مضارع مرفوع«هو»
بسط. بَسَطَ. يَبْسُطُ. بَسْطًا	نفق. أَنْفَقَ. يُنْفِقُ. إِنفَاقًا«إِفْعَالٌ»	كيف	شيأ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً
مَبْسُوطَتَانِ	يُنفِقُ	كَيْفَ	يَشَآءُ ۚ
دونوں کھلے ہوئے ہیں	وہ خرچ کرتا ہے	جس طرح	وہ چاہتا ہے
تو کھلے ہوئے ہیں وہ جیسے چاہے خرچ کرتا ہے۔			

واو«القسم»۔ وجق. مضارع مبني. توكيد	مفعول به	جار. مجرور	موصول	ماضٍ للمجهول«هو»۔ صلة الموصول
زيد. زَادَ. يَزِيدُ. زَيْدًا	كثر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً	«نعت»	فاعل	نزل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»
وَلَيَزِيدَنَّ	كَثِيرًا	مِّنْهُم	مَّآ	أُنزِلَ
اور البتہ وہ ضرور زیادہ کر دے گا	کثیر تعداد کو	ان میں سے	جو کچھ	نازل کیا گیا
اور یقیناً اضافہ کرے گا ان میں سے اکثر کی سرکشی اور کفر میں جو کچھ (اے نبی ﷺ) نازل کیا گیا ہے				

جار. مجرور	جار۔ مجرور«حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه		مفعول به ثانٍ	عطف. معطوف على«طغيانا»
		ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	طغي۔ طَغَى۔ يَطْغَى۔ طُغْيًا	كفر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
إِلَيْكَ	مِن	رَّبِّكَ	طُغْيَانًا	وَكُفْرًا ۚ
طرف آپ کے	آپ کے رب کی طرف سے		سرکشی میں	اور کفر میں
آپ ﷺ پر آپ ﷺ کے رب کی طرف سے اور ہم نے ان کے مابین قیامت تک کے لیے دشمنی				

استئنافية. ماضٍ. فاعل	ظرف. مضاف إليه	مفعول به	عطف. معطوف علی (العداوة)	جار–
لقي. أَلْقَى. يُلْقِي. إِلْقاءً (إِفْعَالٌ)	ب ي ن	ع دو. عَدَا. يَعْدُو. عَدَاوَةً	ب غ ض. بَغَضَ. يَبْغُضُ. بَغَاضَةً	
وَأَلْقَيْنَا	بَيْنَهُمُ	ٱلْعَدَاوَةَ	وَٱلْبَغْضَآءَ	إِلَىٰ
اور ڈال دی ہم نے	درمیان ان کے	عداوت	اور بغض	

اور بغض ڈال دیا ہے۔

– مجرور (حال)۔ مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	مفعول به
ي و م	ق و م. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامَةً	ك ل ل	وق د. أَوْقَدَ. يُوقِدُ. إِيقَادًا (إِفْعَالٌ)	ن ور. نَارَ. يَنُورُ. نَوْرًا
يَوْمِ	ٱلْقِيَـٰمَةِ ج	كُلَّمَآ	أَوْقَدُوا۟	نَارًا
قیامت کے دن تک		جب کبھی	انہوں نے بھڑکائی	آگ

جب کبھی یہ آگ بھڑکاتے ہیں جنگ کے لیے

جار. مجرور (نعت)	ماضٍ. مفعول به	لفظ الجلالة. فاعل	استئنافية. مضارع مرفوع. فاعل
ح ر ب. حَرِبَ. يَحْرَبُ. حَرَبًا	ط ف أ. أَطْفَأَ. يُطْفِئُ. إِطْفَاءً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه	س ع ي. سَعَى. يَسْعَى. سَعْيًا
لِّلْحَرْبِ	أَطْفَأَهَا	ٱللَّهُ ج	وَيَسْعَوْنَ
جنگ کے لیے	بجھا دیا اسے	اللہ نے	اور وہ دوڑ دھوپ کرتے ہیں

اللہ اس کو بجھا دیتا ہے اور (پھر بھی) یہ زمین میں

جار۔ مجرور		مفعول لأجله	استئنافية. مبتدأ۔ لفظ الجلالة	نافية
	أ ر ض	ف س د. فَسَدَ. يَفْسُدُ. فَسَادًا	أ ل ه	
فِي	ٱلْأَرْضِ	فَسَادًا ج	وَٱللَّهُ	لَا
زمین میں		فساد کی	اور اللہ	نہیں

فساد مچانے کے لیے بھاگ دوڑ کرتے رہتے ہیں اور اللہ ایسے

مضارع مرفوع (هو). خبر	مفعول به. جمع مذکر سالم	استئنافية. شرط	توكيد ونصب	اسم (أن). مضاف
ح ب ب. أَحَبَّ. يُحِبُّ. إِحْبَابًا (إِفْعَالٌ)	ف س د. أَفْسَدَ. يُفْسِدُ. إِفْسَادًا (إِفْعَالٌ)			أ ه ل
يُحِبُّ	ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾	وَلَوْ	أَنَّ	أَهْلَ
وہ پسند کرتا	فساد کرنے والوں کو	اور اگر	بے شک	اہل

مفسدوں کو پسند نہیں کرتا۔ اگر

مضاف إليه	ماضٍ. فاعل۔ خبر (أَنَّ)	عطف. ماضٍ۔ فاعل
ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	وق ي. اِتَّقَى. يَتَّقِي. اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)
ٱلْكِتَـٰبِ	ءَامَنُوا۟	وَٱتَّقَوْا۟
کتاب	ایمان لاتے	اور تقویٰ کرتے

اہل کتاب ایمان لے آتے اور تقویٰ کی روش اختیار کرتے

واقعة في جواب الشرط. ماضٍ. فاعل. جواب الشرط	جار. مجرور	مفعول به- مضاف. مضاف إليه
ك ف ر. كَفَّرَ. يُكَفِّرُ. تَكْفِيرًا (تَفْعِيلٌ)		س و أ. سَاءَ. يَسُوءُ. سَوْءًا
لَكَفَّرْنَا	عَنْهُمْ	سَيِّـَٔاتِهِمْ
البتہ دور کر دیتے ہم	ان سے	برائیاں ان کی
تو ہم ان سے ان کی برائیوں کو دور کر دیتے		

عطف. معطوف على (لكفّرنا). مفعول به أول	مفعول به ثانٍ. مضاف	مضاف إليه
د خ ل. أَدْخَلَ. يُدْخِلُ. إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)	ج ن ن- جَنَّ- يَجُنُّ- جَنًّا	ن ع م. نَعَمَ. يَنْعَمُ. نَعْمًا
وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ	جَنَّاتِ	النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾
اور البتہ ہم داخل کرتے انہیں	باغوں میں	نعمتوں والے
اور ہم لازماً انہیں داخل کرتے نعمتوں والے باغوں میں۔		

استئنافية. شرط	توكيد ونصب. اسم (أَنَّ)	ماضٍ. فاعل- خبر (أَنَّ)	مفعول به	عطف. معطوف على (التوراة)
		ق و م. أَقَامَ. يُقِيمُ. إِقَامَةً (إِفْعَالٌ)		
وَلَوْ	أَنَّهُمْ	أَقَامُوا	التَّوْرَاةَ	وَالْإِنْجِيلَ
اور اگر	بے شک وہ	وہ قائم کرتے	تورات کو	اور انجیل کو
اور اگر انہوں نے قائم کیا ہوتا تورات کو اور انجیل کو				

عطف. موصول	ماضٍ للمجهول (هو)- صلة الموصول	جار. مجرور	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه	
	ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)			ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
وَمَا	أُنْزِلَ	إِلَيْهِمْ	مِنْ	رَبِّهِمْ
اور جو	نازل کیا گیا	طرف ان کے	ان کے رب کی طرف سے	
اور اس کو جو کچھ نازل کیا گیا تھا ان پر ان کے رب کی طرف سے				

واقعة في جواب الشرط. ماضٍ. فاعل. جواب الشرط	جار- مجرور (نعت)- مضاف- مضاف إليه		عطف- جار- مجرور- مضاف	
أ ك ل- أَكَلَ- يَأْكُلُ- أَكْلًا		ف و ق- فَاقَ- يَفُوقُ- فَوْقًا		ت ح ت
لَأَكَلُوا	مِنْ	فَوْقِهِمْ	وَمِنْ	تَحْتِ
البتہ وہ کھاتے	اپنے اوپر سے		اور نیچے سے	
تو یہ کھاتے اپنے اوپر سے بھی اور				

مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه	جار. مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت
ر ج ل. رَجِلَ. يَرْجَلُ. رَجَلًا		أ م م. أَمَّ. يَؤُمُّ. أَمًّا	ق ص د- اِقْتَصَدَ- يَقْتَصِدُ- اِقْتِصَادًا (اِفْتِعَالٌ)
أَرْجُلِهِمْ ج	مِنْهُمْ	أُمَّةٌ	مُقْتَصِدَةٌ صلے
اپنے پاؤں کے	ان میں سے	ایک گروہ	میانہ رو ہے
اپنے قدموں کے نیچے سے بھی۔ ان میں کچھ لوگ ہیں جو درمیانی (یعنی سیدھی) راہ پر ہیں			

عطف. مبتدأ	جار. مجرور	ماضٍ-جامد الذم-موصول-فاعل-خبر		مضارع مرفوع. فاعل-صلة
ك ث ر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً	«نعت»	س و أ-سَاءَ		ع م ل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا
وَكَثِيرٌ	مِّنْهُمْ	سَآءَ	مَا	يَعْمَلُونَ ٦٦
اور بہت سے	ان میں سے	بہت برا ہے	جو	وہ عمل کرتے ہیں

لیکن ان میں اکثریت ان لوگوں کی ہے جو بہت بری حرکتیں کر رہے ہیں۔

ثلاثة أرباع الحزب ١٢

نداء. منادى. تنبيه	نعت	أمر «أنت»	مفعول به. موصول
	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ب ل غ. بَلَّغَ. يُبَلِّغُ. تَبْلِيغًا «تَفْعِيل»	
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلرَّسُولُ	بَلِّغْ	مَآ
اے	رسول	پہنچا دیجیے	جو

اے رسول ﷺ پہنچا دیجیے جو کچھ

ماضٍ للمجهول «هو»-صلة الموصول	جار. مجرور	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		استئنافية. شرط	نفي وجزم وقلب
ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا «إِفْعَال»			ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		
أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِن	رَّبِّكَ ۖ	وَإِن	لَّمْ
نازل کیا گیا	طرف آپ کے	آپ کے رب کی طرف سے		اور اگر	نہ

نازل کیا گیا ہے آپ ﷺ کی طرف آپ ﷺ کے رب کی جانب سے اور اگر (بالفرض)

مضارع مجزوم «أنت». فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط	ماضٍ. فاعل. جواب الشرط	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
ف ع ل. فَعَلَ. يَفْعَلُ. فِعْلًا	نافية	ب ل غ. بَلَّغَ. يُبَلِّغُ. تَبْلِيغًا «تَفْعِيل»	ر س ل. رَسِلَ. يَرْسَلُ. رَسَلًا
تَفْعَلْ	فَمَا	بَلَّغْتَ	رِسَالَتَهُۥ ۚ
آپ نے کیا (ایسا)	تو نہیں	پہنچایا آپ نے	پیغام اس کا

آپ ﷺ نے ایسا نہ کیا تو گویا آپ ﷺ نے اس کی رسالت کا حق ادا نہیں کیا۔

استئنافية. لفظ الجلالة. مبتدأ	مضارع مرفوع «هو». خبر. مفعول به	جار-مجرور		توكيد ونصب
أ ل ه	ع ص م. عَصَمَ. يَعْصِمُ. عَصْمًا		ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	
وَٱللَّهُ	يَعْصِمُكَ	مِنَ	ٱلنَّاسِ ۗ	إِنَّ
اور اللہ	وہ بچائے گا آپ کو	لوگوں سے		بے شک

اور اللہ آپ ﷺ کی حفاظت کرے گا لوگوں سے۔ یقیناً

لفظ الجلالة. اسم «إن»	نافية	مضارع مرفوع «هو». خبر «إن»	مفعول به	نعت
أ ل ه		ه د ي. هَدَى. يَهْدِي. هِدَايَةً	ق و م	ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا
ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِى	ٱلْقَوْمَ	ٱلْكَٰفِرِينَ ٦٧
اللہ	نہیں ہدایت دیتا		اس قوم کو	جو کافر ہے

اللہ کافروں کو راہ یاب نہیں کرتا۔

أمر«أنت»	نداء. منادى. مضاف	مضاف إليه	ماض ناقص. اسم«ليس»	جار-
قول. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	أهل. أَهَلَ. يَأْهِلُ. أُهُولًا	كتب. كَتَبَ. يَكْتُبُ. كِتَابًا	ليس	
قُلْ	يَٰٓأَهْلَ	ٱلْكِتَٰبِ	لَسْتُمْ	عَلَىٰ
کہہ دیجیے	اے اہل کتاب		نہیں ہو تم	
(اے نبی ﷺ) کہہ دیجیے: اے کتاب والو تم کسی				

- مجرور«خبر ليس»	غاية	مضارع منصوب. فاعل	مفعول به	عطف. معطوف على«التوراة»
شيأ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً		قوم. أَقَامَ. يُقِيمُ. إِقَامَةً«إفعال»		
شَىْءٍ	حَتَّىٰ	تُقِيمُوا۟	ٱلتَّوْرَىٰةَ	وَٱلْإِنجِيلَ
کسی چیز پر	یہاں تک کہ	تم قائم کرو	تورات کو	اور انجیل کو
چیز پر نہیں ہو جب تک تم قائم نہ کرو تورات اور انجیل کو				

عطف. موصول	ماضٍ للمجهول«هو». صلة الموصول	جار. مجرور	جار. مجرور«حال». مضاف. مضاف إليه	
	نزل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا«إفعال»			ربب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا
وَمَآ	أُنزِلَ	إِلَيْكُم	مِّن	رَّبِّكُمْ ۗ
اور جو	نازل کیا گیا	طرف تمہارے	تمہارے رب کی طرف سے	
اور جو کچھ نازل کیا گیا ہے تم پر تمہارے رب کی طرف سے				

استئنافية. واقعة في جواب القسم. مضارع مبني. تاكيد	مفعول به	جار. مجرور«نعت»	موصول. فاعل
زيد. زَادَ. يَزِيدُ. زِيَادَةً	كثر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً		
وَلَيَزِيدَنَّ	كَثِيرًا	مِّنْهُم	مَّآ
اور البتہ وہ ضرور زیادہ کر دے گا	کثیر تعداد کو	ان میں سے	جو کچھ
لیکن (اے نبی ﷺ) جو کچھ آپ ﷺ پر نازل کیا گیا ہے			

ماضٍ للمجهول«هو». صلة الموصول	جار. مجرور	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه		مفعول به ثانٍ
نزل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا«إفعال»			ربب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	طغي. طَغَى. يَطْغَى. طُغْيًا
أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِن	رَّبِّكَ	طُغْيَٰنًا
نازل کیا گیا	طرف آپ کے	آپ کے رب کی طرف سے		سرکشی میں
آپ ﷺ کے رب کی طرف سے یہ ان کے اکثر لوگوں کی سرکشی				

عطف. معطوف على«طغيانا»	استئنافية. ناهية	مضارع مجزوم«أنت»	جار. مجرور	
كفر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا		أسو. أَسِيَ. يَأْسَى. أَسًى		قوم. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامًا
وَكُفْرًا ۖ	فَلَا	تَأْسَ	عَلَى	ٱلْقَوْمِ
اور کفر میں	پس نہ	آپ افسوس کیجیے	اس قوم پر	
اور کفر میں یقیناً اضافہ کرے گا تو آپ ﷺ ان کافروں کے بارے میں				

نعت۔ جمع مذکر سالم	توکید ونصب	موصول.اسم((إن))	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول
ك ف ر. كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا			أ م ن. آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))
ٱلْكَٰفِرِينَ ٦٨	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
جو کافر ہیں	بے شک	وہ جو	ایمان لائے
افسوس نہ کریں۔ بیشک وہ لوگ جو ایمان لائے			

عطف.موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	استئنافية.مبتدأ	عطف.معطوف علی((الصابئون))
	ھ و د. هَادَ.يَهُودُ.هَوْدًا	ص ب أ. صَبَأَ.يَصْبَؤُ.صَبأً	ن ص ر. نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا
وَٱلَّذِينَ	هَادُوا۟	وَٱلصَّٰبِـُٔونَ	وَٱلنَّصَٰرَىٰ
اور جو	یہودی بن گئے	اور جو صابی ہیں	اور جو نصاریٰ ہیں
اور وہ لوگ جو یہودی صابی اور نصاریٰ (عیسائی) ہوئے			

بدل.موصول	ماضٍ((هو))۔فعل الشرط۔صلة الموصول	جار.مجرور.لفظ الجلالة	عطف.معطوف علی((لفظ الجلالة))	نعت
	أ م ن. آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	ي و م	أ خ ر
مَنْ	ءَامَنَ	بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ	ٱلْءَاخِرِ
جو کوئی	ایمان لایا	اللہ پر	اور آخری دن پر	
(اپنے اپنے زمانے میں جس قوم اور جس گروہ سے) جو کوئی ایمان لایا اللہ پر اور یوم آخرت پر				

عطف.ماضٍ((هو))	مفعول به	وج ش۔نافية	مبتدأ	جار.مجرور((خبر))
ع م ل. عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا		خ و ف. خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
وَعَمِلَ	صَٰلِحًا	فَلَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ
اور اس نے عمل کیے	نیک	تو نہ	کوئی خوف ہوگا	ان پر
اور اس نے اچھے عمل کیے تو ان پر نہ کوئی خوف ہوگا				

عطف	مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر	واقعة فی جواب القسم.تحقيق	ماضٍ.فاعل
نافية۔زائدة		ح ز ن. حَزِنَ.يَحْزَنُ.حَزَنًا		أ خ ذ. أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا
وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ ٦٩	لَقَدْ	أَخَذْنَا
اور نہ	وہ	وہ غمگین ہوں گے	البتہ تحقیق	لیا ہم نے
اور نہ وہ غم سے دوچار ہوں گے۔ ہم نے بنی اسرائیل سے				

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔ماض۔فاعل
و ث ق۔ وَثَقَ۔يَثِقُ۔ثِقَةً	ب ن ي		ر س ل۔ أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا((إِفْعَالٌ))
مِيثَٰقَ	بَنِىٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	وَأَرْسَلْنَآ
پختہ عہد	بنی اسرائیل سے		اور بھیجے ہم نے
عہد لیا اور ان کی طرف بہت سے رسول بھیجے			

جار.مجرور	مفعول به	ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به.مضاف إليه
	ر س ل.رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
إِلَيۡهِمۡ	رُسُلٗاۖ	كُلَّمَا	جَآءَهُمۡ
طرف ان کے	کئی رسول	جب کبھی	آیا ان کے پاس
(لیکن) جب بھی کبھی ان کے پاس کوئی رسول لے کر آیا			

فاعل	جار.مجرور	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-مضاف-مضاف إليه-صلة الموصول	
ر س ل.رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	موصول		ه و ي.هَوِيَ.يَهْوَى.هَوًى	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا
رَسُولُۢ	بِمَا	لَا	تَهۡوَىٰٓ	أَنفُسُهُمۡ
کوئی رسول	ساتھ اس کے جو	نہیں چاہتے تھے		نفس ان کے
وہ چیز جو ان کی خواہشات نفس کے خلاف تھی تو				

مفعول به	ماضٍ.فاعل	عطف.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل
ف ر ق.فَرَقَ.يَفْرُقُ.فَرْقًا	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	ف ر ق.فَرَقَ.يَفْرُقُ.فَرْقًا	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا
فَرِيقٗا	كَذَّبُواْ	وَفَرِيقٗا	يَقۡتُلُونَ ٧٠
ایک گروہ کو	انہوں نے جھٹلایا	اور ایک گروہ کو	وہ قتل کرتے تھے
ایک گروہ کو انہوں نے جھٹلایا اور ایک گروہ کو قتل کرتے رہے۔			

عطف.ماضٍ.فاعل	مصدرى.نافية	مضارع منصوب	فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل
ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ف ت ن	ع م ي-عَمِيَ-يَعْمَى-عَمْيًا
وَحَسِبُوٓاْ	أَلَّا	تَكُونَ	فِتۡنَةٞ	فَعَمُواْ
اور انہوں نے سمجھا	کہ نہ	ہوگا	کوئی فتنہ	تو وہ اندھے ہوگئے
اور انہوں نے سمجھا کہ ان پر کوئی پکڑ نہیں آئے گی تو وہ بہرے بھی ہوگئے				

عطف.ماضٍ.فاعل	عطف	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	عطف
ص م م.صَمَّ.يَصُمُّ.صَمًّا		ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً	أ ل ه		
وَصَمُّواْ	ثُمَّ	تَابَ	ٱللَّهُ	عَلَيۡهِمۡ	ثُمَّ
اور وہ بہرے ہوگئے	پھر	مہربان ہوا	اللہ	ان پر	پھر
اندھے بھی ہوگئے پھر اللہ نے انہیں معاف کردیا (نتیجہ یہ ہوا کہ) پھر					

ماضٍ-فاعل	عطف-ماضٍ-فاعل	بدل	جار-مجرور	استئنافية-لفظ الجلالة-مبتدأ
ع م ي-عَمِيَ-يَعْمَى-عَمْيًا	ص م م-صَمَّ-يَصُمُّ-صَمًّا	ك ث ر		أ ل ه
عَمُواْ	وَصَمُّواْ	كَثِيرٞ	مِّنۡهُمۡۚ	وَٱللَّهُ
وہ اندھے ہوگئے	اور بہرے ہوگئے	اکثر	ان میں سے	اور اللہ
ان میں سے اکثر لوگ اور زیادہ اندھے اور بہرے ہوگئے۔ اور جو کچھ وہ کر رہے ہیں				

خبر	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	واقعة فی جواب القسم۔تحقیق
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	موصول	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	
بَصِيرٌۢ	بِمَا	يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾	لَقَدْ
خوب دیکھنے والا ہے	اس کو جو	وہ عمل کرتے ہیں	البتہ تحقیق
اللہ اسے دیکھ رہا ہے۔ یقیناً			

ماضٍ	موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	توکید و نصب	لفظ الجلالة۔اسم «إنّ»
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أ ل ه
كَفَرَ	ٱلَّذِينَ	قَالُوٓا۟	إِنَّ	ٱللَّهَ
کفر کیا	ان لوگوں نے	جنہوں نے کہا	بے شک	اللہ
کفر کیا ان لوگوں نے جنہوں نے کہا کہ اللہ				

مبتدأ	خبر	بدل۔مضاف	مضاف إليه	حال۔ماضٍ	فاعل
		ب ن ي		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
هُوَ	ٱلْمَسِيحُ	ٱبْنُ	مَرْيَمَ ۖ	وَقَالَ	ٱلْمَسِيحُ
وہی	مسیح ابن مریم ہے			اور کہا تھا	مسیح نے
مسیح ابن مریم ہی ہے جبکہ مسیح علیہ السلام نے تو کہا تھا کہ					

نداء۔منادی۔مضاف	مضاف إليه	أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	بدل۔مضاف۔مضاف إليه
ب ن ي		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ل ه	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
يَٰبَنِىٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	ٱعْبُدُوا۟	ٱللَّهَ	رَبِّى
اے بنی اسرائیل		عبادت کرو	اللہ کی	جو رب ہے میرا
اے بنی اسرائیل بندگی اور پرستش کرو اللہ کی جو میرا بھی رب ہے				

عطف۔مضاف۔مضاف إليه	توکید و نصب۔اسم «إنّ»	شرط۔مبتدأ	مضارع مجزوم «هو»۔فعل الشرط
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا			ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا «إفْعَالٌ»
وَرَبَّكُمْ ۖ	إِنَّهُۥ	مَن	يُشْرِكْ
اور رب ہے تمہارا	بے شک وہ	جو	شرک کرے
اور تمہارا بھی رب ہے۔ یقیناً جو بھی اللہ کے ساتھ شرک کرے گا			

لفظ الجلالة۔جار۔مجرور	واقعة فی جواب الشرط۔تحقیق	ماضٍ۔لفظ الجلالة۔فاعل۔جواب الشرط		جار۔مجرور
أ ل ه		ح ر م۔حَرَّمَ۔يُحَرِّمُ۔تَحْرِيمًا	أ ل ه	
بِٱللَّهِ	فَقَدْ	حَرَّمَ	ٱللَّهُ	عَلَيْهِ
ساتھ اللہ کے	تو تحقیق	حرام ٹھہرادی	اللہ نے	اس پر
تو اللہ نے اس پر جنت کو حرام کردیا ہے				

مفعول به	عطف۔مبتدأ۔مضاف۔ مضاف إليه	خبر	استئنافية	جار.مجرور(خبرمقدم)	جر زائد
ج ن ن	أوي.آیَ.يَأْوِي.إِوَاءً	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	نافية	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	
ٱلْجَنَّةَ	وَمَأْوَىٰهُ	ٱلنَّارُ ۖ	وَمَا	لِلظَّٰلِمِينَ	مِنْ
جنت	اور ٹھکانہ اس کا	آگ ہے	اور نہیں ہے	ظالموں کے لیے	
اور اس کا ٹھکانہ آگ ہے اور ایسے ظالموں کے لیے کوئی					

مبتدأ مؤخر	واقعة في جواب القسم.تحقيق	ماضٍ	موصول.فاعل
ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
أَنصَارٍ ۝٧٢	لَّقَدْ	كَفَرَ	ٱلَّذِينَ
کوئی مددگار	البتہ تحقیق	کفر کیا	ان لوگوں نے
مددگار نہیں ہوگا۔ یقیناً کفر کیا ان لوگوں نے جنہوں نے			

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إنّ)	خبر(إِنَّ)۔مضاف	مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ل ه	ث ل ث.ثَلَثَ.يَثْلُثُ.ثَلْثًا	ث ل ث.ثَلَثَ.يَثْلُثُ.ثَلْثًا
قَالُوٓا۟	إِنَّ	ٱللَّهَ	ثَالِثُ	ثَلَٰثَةٍ
جنہوں نے کہا	بے شک	اللہ	تیسرا ہے	تین کا
کہا کہ اللہ تین میں کا تیسرا ہے				

حال.نافية	جر زائد	مبتدأ	حصر	بدل	نعت	استئنافية.شرط	نفي وجزم وقلب
		أ ل ه		أ ل ه	و ح د		
وَمَا	مِنْ	إِلَٰهٍ	إِلَّآ	إِلَٰهٌ	وَٰحِدٌ ۚ	وَإِن	لَّمْ
اور نہیں	کوئی الٰہ (برحق)		مگر	الٰہ	ایک ہی	اور اگر	نہ
جبکہ حقیقتاً نہیں ہے کوئی الٰہ سوائے ایک ہی الٰہ کے۔ اور اگر یہ							

مضارع مجزوم.فعل الشرط۔فاعل	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة	واقعة في جواب القسم.مضارع مبنى۔تاكيد
ن ه ي.اِنْتَهَى.يَنْتَهِي.اِنْتِهَاءً(اِفْتِعَالٌ)	موصول	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا
يَنتَهُوا۟	عَمَّا	يَقُولُونَ	لَيَمَسَّنَّ
وہ باز آئے	اس سے جو	وہ کہتے ہیں	البتہ ضرور پہنچے گا
باز نہ آئے اس سے جو کچھ یہ کہہ رہے ہیں تو ان میں سے			

مفعول به.موصول	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	جار.مجرور	فاعل	نعت
	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	(حال)	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مِنْهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ۝٧٣
ان کو جنہوں نے	کفر کیا	ان میں سے	عذاب	دردناک
جو کافر ہیں ان پر بہت دردناک عذاب آ کر رہے گا۔				

استفهام.استئنافية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	جار-مجرور-لفظ الجلالة		عطف-مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به
	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً		أ ل ه	غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)
أَفَلَا	يَتُوبُونَ	إِلَى	ٱللَّهِ	وَيَسْتَغْفِرُونَهُۥ ۚ
کیا بھلا نہیں	وہ توبہ کریں گے	طرف اللہ کے		اور وہ بخشش مانگیں گے اس سے

تو کیا یہ لوگ اللہ کی جناب میں توبہ اور اس سے استغفار نہیں کرتے ؟

استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	نافية	مبتدأ
أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		
وَٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾	مَّا	ٱلْمَسِيحُ
اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہیں	مسیح

اور اللہ تو غفور اور رحیم ہے۔ مسیح

بدل.مضاف	مضاف إليه	استثناء	خبر	تحقيق	ماضٍ-تانيث	جر
ب ن ي			ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		خ ل و.خَلَا.يَخْلُو.خَلَاءً	
ٱبْنُ	مَرْيَمَ	إِلَّا	رَسُولٌ	قَدْ	خَلَتْ	مِن
ابنِ مریم		مگر	ایک رسول	تحقیق	گزر چکے	

ابن مریم اور کچھ نہیں سوائے اس کے کہ وہ ایک رسول تھے ان سے پہلے بھی

مجرور.مضاف.مضاف إليه.فاعل		عطف-مبتدأ.مضاف إليه	خبر	ماضٍ ناقص.اسم(كان)
ق ب ل	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	أ م م-أَمَّ-يَأُمُّ-أَمًّا	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
قَبْلِهِ	ٱلرُّسُلُ	وَأُمُّهُۥ	صِدِّيقَةٌ ۖ	كَانَا
اس سے قبل	کئی رسول	اور اس کی ماں	بہت سچی تھی	تھے وہ

بہت سے رسول گزر چکے تھے اور ان کی والدہ صدیقہ تھیں دونوں

مضارع مرفوع.فاعل-خبر(كان)	مفعول به	أمر(أنت)	استفهام.حال	مضارع مرفوع(نحن)
أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا	ك ي ف	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا
يَأْكُلَانِ	ٱلطَّعَامَ ۗ	ٱنظُرْ	كَيْفَ	نُبَيِّنُ
وہ دونوں کھایا کرتے	کھانا	دیکھیے	کس طرح	ہم واضح کرتے ہیں

کھانا کھاتے تھے دیکھو کس طرح ہم ان کے لیے

جار.مجرور	مفعول به	عطف	أمر(أنت)	استفهام.حال	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
	أ ي ي		ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا		أ ف ك.أَفَكَ.يَأْفِكُ.أَفْكًا
لَهُمُ	ٱلْـَٔايَٰتِ	ثُمَّ	ٱنظُرْ	أَنَّىٰ	يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾
ان کے لیے	آیات	پھر	دیکھیے	کہاں سے	وہ پھیرے جاتے ہیں

اپنی آیات واضح کرتے ہیں پھر دیکھو کہ وہ کہاں سے الٹا دیے جاتے ہیں۔

أمر«أنت»	استفهام.مضارع مرفوع.فاعل	جار-مجرور«حال»-مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	موصول
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	عبد.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		دون	أ ل ه	مفعول به
قُلْ	أَتَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	مَا
کہہ دیجیے	کیا تم عبادت کرتے ہو	سوائے		اللہ کے	اس کی جو

آپ ﷺ کہیے کیا تم پوجتے ہو اللہ کے سوا انہیں جو

نافية	مضارع مرفوع«هو»-صلة الموصول	جار.مجرور	مفعول به	عطف.نافية-زائدة
	ملك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا		ضرر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا	
لَا	يَمْلِكُ	لَكُمْ	ضَرًّا	وَلَا
نہیں ملکیت رکھتا		تمہارے لیے	کسی نقصان کا	اور نہ

تمہارے لیے نہ کسی نقصان کا اختیار رکھتے ہیں اور نہ

معطوف على«ضَرًّا»	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	ضمير فصل	خبر أول	خبر ثانٍ
نفع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا			سمع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
نَفْعًا ج	وَٱللَّهُ	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ ٧٦
کسی نفع کا	اور اللہ	وہی ہے	خوب سننے والا	خوب جاننے والا

نفع کا؟ جبکہ اللہ ہی سب کچھ سننے والا اور جاننے والا ہے۔

أمر«أنت»	نداء.منادى.مضاف	مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	جار-
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أهل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا	كتب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا		غلو.غَلَا.يَغْلُو.غُلُوًّا	
قُلْ	يَٰٓأَهْلَ	ٱلْكِتَٰبِ	لَا	تَغْلُوا۟	فِى
کہہ دیجیے	اے اہل کتاب		نہ تم غلو کرو		

کہہ دیجیے اے اہل کتاب اپنے دین میں ناحق

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مضاف	مضاف إليه	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
دين-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا	غ ي ر	حقق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		تبع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»
دِينِكُمْ	غَيْرَ	ٱلْحَقِّ	وَلَا	تَتَّبِعُوٓا۟
اپنے دین میں	بغیر	حق کے	اور نہ	تم پیروی کرو

غلو نہ کرو اور مت پیروی کرو

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ.فاعل-نعت	جار-مجرور.ظرف زمان	
هوي.هَوِيَ.يَهْوَى.هَوًى	ق و م		ضلل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا		ق ب ل
أَهْوَآءَ	قَوْمٍ	قَدْ	ضَلُّوا۟	مِن	قَبْلُ
خواہشات کی	ایک قوم کی	تحقیق	وہ گمراہ ہوگئے	اس سے پہلے	

ان لوگوں کی بدعات کی جو تم سے پہلے (خود بھی) گمراہ ہوئے

عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل	جار۔مجرور.مضاف	
ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا «إِفْعَالٌ»	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا		س و ي.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا
وَأَضَلُّوا	كَثِيرًا	وَضَلُّوا	عَن	سَوَآءِ
اور انہوں نے گمراہ کیا	کثیر تعداد کو	اور وہ بھٹک گئے	سیدھے	
اور انہوں نے بہت سے دوسرے لوگوں کو بھی گمراہ کیا اور سیدھے راستے سے				

مضاف إليه	ماضٍ للمجهول	موصول.نائب فاعل	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	جار۔
س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
ٱلسَّبِيلِ ﴿٧٧﴾	لُعِنَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنۢ
راستے سے	لعنت کیے گئے	وہ جنہوں نے	کفر کیا	
بھٹک گئے۔ لعنت کی گئی ان لوگوں پر جنہوں نے کفر کیا				

۔مجرور«حال»۔ مضاف	مضاف إليه	جار	مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على«داود»
ب ن ي			ل س ن.لَسِنَ.يَلْسَنُ.لَسَنًا		
بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	عَلَىٰ	لِسَانِ	دَاوُۥدَ	وَعِيسَى
بنی اسرائیل میں سے		زبان پر		داؤد کی	اور عیسیٰ
بنی اسرائیل میں سے داؤد علیہ السلام کی زبان سے اور عیسیٰ علیہ السلام ابن مریم کی					

بدل۔مضاف	مضاف إليه	إشارة۔مبتدأ	جر۔مصدری	ماضٍ۔فاعل
ب ن ي				ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عِصْيَانًا
ٱبْنِ	مَرْيَمَ ج	ذَٰلِكَ	بِمَا	عَصَوا
ابنِ مریم کی		یہ	بوجہ اس کے جو	انہوں نے نافرمانی کی
زبان سے بھی یہ اس لیے ہوا کہ انہوں نے نافرمانی کی				

عطف.ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل۔خبر«كان»	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	نافية
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
وَّكَانُوا	يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾	كَانُوا	لَا
اور تھے وہ	وہ حد سے بڑھ جاتے	تھے وہ	نہیں
اور وہ حدود سے تجاوز کر جاتے تھے۔ یہ لوگ ایک دوسرے کو			

مضارع مرفوع.فاعل۔خبر«كان»	جار۔مجرور		ماضٍ.فاعل.مفعول به۔نعت
ن ه ي.تَنَاهَى.يَتَنَاهَى.تَنَاهِيًا «تَفَاعُلٌ»		ن ك ر.أَنْكَرَ.يُنْكِرُ.إِنْكَارًا «إِفْعَالٌ»	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا
يَتَنَاهَوْنَ	عَن	مُّنكَرٍ	فَعَلُوهُ ج
وہ روکتے ایک دوسرے کو	کسی برائی سے		وہ کرتے تھے جسے
نہیں روکتے تھے ان منکرات سے جو وہ کرتے تھے			

واقعة في جواب القسم.ماضٍ جامد الذم	موصولة.فاعل	ماضٍ ناقص.اسم«كان»۔مضارع مرفوع.فاعل۔خبر«كان»۔صلة	
ب أ س۔ بَئِسَ		ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ف ع ل. فَعَلَ. يَفْعَلُ. فِعْلًا
لَبِئْسَ	مَا	كَانُوا۟	يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾
البتہ کتنا برا ہے	جو	تھے وہ	وہ کرتے
بہت ہی برا طرزِ عمل تھا جو انہوں نے اختیار کیا۔			

مضارع مرفوع«أنت»	مفعول به	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل۔حال	موصول.مفعول به
رأي. رَأَى. يَرَى. رُؤْيَةً	ك ث ر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً	«نعت»	ول ي. تَوَلَّى. يَتَوَلَّى. تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»	
تَرَىٰ	كَثِيرًا	مِّنْهُمْ	يَتَوَلَّوْنَ	ٱلَّذِينَ
آپ دیکھیں گے	کثیر تعداد کو	ان میں سے	وہ دوستی کرتے ہیں	ان سے جنہوں نے
تم ان میں سے اکثر کو دیکھو گے کہ وہ				

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	واقعة في جواب القسم.ماضٍ جامد الذم	موصول.فاعل	ماضٍ۔تانيث۔جملة صلة الموصول
ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا	ب أ س۔ بَئِسَ		ق د م. قَدَّمَ. يُقَدِّمُ. تَقْدِيمًا«تَفْعِيلٌ»
كَفَرُوا۟ ج	لَبِئْسَ	مَا	قَدَّمَتْ
کفر کیا	البتہ کتنا برا ہے	جو	آگے بھیجا
کافروں سے دوستی رکھتے ہیں بہت ہی بری کمائی ہے جو انہوں نے اپنے لیے آگے بھیجی ہے			

جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	مصدري ونصب	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور
	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		س خ ط. سَخِطَ. يَسْخَطُ. سَخَطًا		
لَهُمْ	أَنفُسُهُمْ	أَن	سَخِطَ	ٱللَّهُ	عَلَيْهِمْ
ان کے لیے	ان کے نفوس نے	یہ کہ	ناراض ہوا	اللہ	ان پر
یہ کہ اللہ تعالیٰ کا غضب ہوگا ان پر					

عطف.جار۔مجرور		مبتدأ	خبر۔جمع مذكر سالم	استئنافية.شرط	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
	ع ذ ب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا		خ ل د. خَلَدَ. يَخْلُدُ. خُلُودًا		ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا
وَفِي	ٱلْعَذَابِ	هُمْ	خَٰلِدُونَ ﴿٨٠﴾	وَلَوْ	كَانُوا۟
اور عذاب میں		وہ	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اور اگر	ہوتے وہ
اور وہ عذاب میں ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے۔ اور اگر یہ					

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كان»	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	عطف۔معطوف على«لفظ الجلالة»	عطف۔موصول
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَئُو۔ نَبَأً	
يُؤْمِنُونَ	بِٱللَّهِ	وَٱلنَّبِيِّ	وَمَآ
ایمان لاتے	اللہ پر	اور نبی پر	اور جو کچھ
ایمان لاتے اللہ پر اور نبی ﷺ پر اور اس پر جو			

ماضٍ للمجهول «هو»۔ صلة الموصول	جار. مجرور	نافية	ماضٍ. فاعل. مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»			أ خ ذ. اِتَّخَذَ. يَتَّخِذُ. اِتِّخَاذًا «إِفْعَالٌ»	و ل ي. وَلِيَ. يَلِي. وَلْيًا
أُنزِلَ	إِلَيْهِ	مَا	ٱتَّخَذُوهُمْ	أَوْلِيَآءَ
نازل کیا گیا	طرف ان کے	نہ	وہ بناتے انہیں	دوست

نبی ﷺ پر نازل کیا گیا (یعنی قرآن حکیم) تو پھر انہوں نے اِن (کافروں) کو اپنا ولی نہ بنایا ہوتا

استئنافية. استدراك	اسم «لكِنَّ»	جار. مجرور «نعت»	خبر «لكِنَّ»۔ جمع مذکر سالم
	ك ث ر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً		ف س ق. فَسَقَ. يَفْسُقُ. فُسُوقًا
وَلَـٰكِنَّ	كَثِيرًا	مِّنْهُمْ	فَـٰسِقُونَ ﴿٨١﴾
اور لیکن	بہت سے	ان میں سے	نافرمان ہیں

لیکن ان کی اکثریت نافرمانوں پر مشتمل ہے۔

واقعة في جواب القسم. مضارع مبني «أنت». توكيد	مفعول به. مضاف	مضاف إليه	تمييز
و ج د. وَجَدَ. يَجِدُ. وِجْدَانًا	ش د د. شَدَّ. يَشُدُّ. شَدًّا	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ع د و. عَدَا. يَعْدُو. عَدَاوَةً
لَتَجِدَنَّ	أَشَدَّ	ٱلنَّاسِ	عَدَٰوَةً
البتہ آپ ضرور پائیں گے	سب سے زیادہ سخت	لوگوں میں سے	عداوت / دشمنی میں

تم ضرور پاؤ گے اہل ایمان کے حق میں شدید ترین دشمن

جار. مجرور	ماضٍ. فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	عطف. موصول	ماضٍ. فاعل۔ صلة الموصول
موصول	أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»			ش ر ك. أَشْرَكَ. يُشْرِكُ. إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»
لِّلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	ٱلْيَهُودَ	وَٱلَّذِينَ	أَشْرَكُوا۟ ۖ
ان کے لیے جو	ایمان لائے	یہود کو	اور ان کو جنہوں نے	شرک کیا

یہود کو اور جو مشرک ہیں

عطف۔ و ج ق۔ مضارع مبني «أنت»۔ توكيد	مفعول به أول	تمييز	جار۔ مجرور۔ موصول
و ج د. وَجَدَ. يَجِدُ. وِجْدَانًا	ق ر ب. قَرِبَ. يَقْرَبُ. قُرْبًا	و د د. وَدَّ. يَوَدُّ. وُدًّا	
وَلَتَجِدَنَّ	أَقْرَبَهُم	مَّوَدَّةً	لِّلَّذِينَ
اور البتہ آپ ضرور پائیں گے	سب سے زیادہ قریب ان میں	محبت میں	ان کے لیے جو

اور تم لازماً پاؤ گے مودت کے اعتبار سے قریب ترین

ماضٍ. فاعل۔ صلة الموصول	موصول. مفعول به ثانٍ	ماضٍ. فاعل۔ صلة الموصول	توكيد ونصب	خبر «إِنَّ»
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	اسم «إِنَّ»	ن ص ر. نَصَرَ. يَنْصُرُ. نَصْرًا
ءَامَنُوا۟	ٱلَّذِينَ	قَالُوٓا۟	إِنَّا	نَصَـٰرَىٰ ۚ
ایمان لائے	ان کو جنہوں نے	کہا	بے شک ہم	نصاریٰ ہیں

اہل ایمان کے حق میں ان لوگوں کو جنہوں نے کہا کہ ہم نصاریٰ ہیں

إشارة.مبتدأ	جر.توكيد ونصب	جار.مجرور «خبر أَنَّ»	اسم «أَنَّ» مؤخر	عطف.معطوف على «قسيسين»
			ق س س.قَسَّ.يَقُسُّ.قَسًّا	ر ه ب.رَهِبَ.يَرْهَبُ.رَهْبَةً
ذَٰلِكَ	بِأَنَّ	مِنْهُمْ	قِسِّيسِينَ	وَرُهْبَانًا
یہ	بوجہ اس کے کہ	ان میں	علماء ہیں	اور راہب ہیں
یہ اس لئے کہ ان (عیسائیوں) میں عالم بھی موجود ہیں اور درویش بھی				

عطف.توكيد ونصب	نافية	مضارع مرفوع.فاعل-خبر «أَنَّ»
اسم «أَنَّ»		ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»
وَأَنَّهُمْ	لَا	يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾
اور بے شک وہ	نہیں وہ تکبر کرتے	
اور (اس لئے بھی کہ) وہ تکبر نہیں کرتے۔		

عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل.مضاف إليه	مفعول به۔موصول	ماضٍ للمجهول«هو».صلة الموصول	جار۔
معنى الشرط	س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا		ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	
وَإِذَا	سَمِعُوا۟	مَآ	أُنزِلَ	إِلَى
اور جب	وہ سنتے ہیں	جو	نازل کیا گیا	طرف

اور جب انہوں نے سنی وہ چیز جو کہ

۔مجرور	مضارع مرفوع«أنت»۔جواب الشرط	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع«هي»	جار۔
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا	ف ي ض۔فَاضَ۔يَفِيضُ۔فَيْضًا	
ٱلرَّسُولِ	تَرَىٰٓ	أَعْيُنَهُمْ	تَفِيضُ	مِنَ
رسول کے	آپ دیکھتے ہیں	ان کی آنکھوں کو	بہہ پڑتی ہیں	

رسول ﷺ پر نازل کی گئی تھی تو تم دیکھتے ہو کہ حق کی جو پہچان انہیں حاصل ہوئی

۔مجرور«حال»	جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور		مضارع مرفوع۔فاعل
دمع	موصول	ع ر ف۔عَرَفَ۔يَعْرِفُ۔عِرْفَانًا		ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
ٱلدَّمْعِ	مِمَّا	عَرَفُوا۟	مِنَ	ٱلْحَقِّ	يَقُولُونَ
آنسوؤں سے	اس (وجہ) سے جو	انہوں نے پہچان لیا	حق کو		وہ کہتے ہیں

اس کے زیر اثر ان کی آنکھوں سے آنسو رواں ہو گئے (اور) وہ کہہ رہے ہیں

نداء۔مضاف.مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل	استئنافية۔أمر«أنت»۔مفعول به	مضاف	مضاف إليه
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابَةً		ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شَهَادَةً
رَبَّنَآ	ءَامَنَّا	فَٱكْتُبْنَا	مَعَ	ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٨٣﴾
اے ہمارے رب	ایمان لائے ہم	پس لکھ دے ہمیں	ساتھ	شہادت دینے والوں کے

اے ہمارے رب ہم ایمان لے آئے پس تو ہمیں لکھ لے گواہی دینے والوں میں سے۔

استئنافية۔استفهام.مبتدأ	جار۔مجرور«خبر»	نافية	مضارع مرفوع«نحن»	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة
			أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه
وَمَا	لَنَا	لَا	نُؤْمِنُ	بِٱللَّهِ
اور کیا ہے	ہمیں	کہ نہ ہم ایمان لائیں		اللہ پر

اور ہمیں کیا ہوا ہے کہ ہم ایمان نہ لائیں اللہ پر

عطف۔موصول	ماضٍ«هو»۔مفعول به.صلة	جار.مجرور		عطف۔مضارع مرفوع«نحن»	مصدری ونصب
	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ط م ع.طَمِعَ.يَطْمَعُ.طَمْعًا	
وَمَا	جَآءَنَا	مِنَ	ٱلْحَقِّ	وَنَطْمَعُ	أَن
اور (اس پر) جو	آیا ہمارے پاس	حق میں سے		اور ہم امید رکھتے ہیں	کہ

اور اس حق پر جو ہم تک پہنچ گیا ہے اور ہمیں تو بڑی خواہش ہے کہ

مضارع منصوب۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف مكان	مضاف إليه	نعت۔ جمع مذكر سالم
د خ ل۔ أَدْخَلَ۔ يُدْخِلُ۔ إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ق و م	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا
يُدْخِلَنَا	رَبُّنَا	مَعَ	ٱلْقَوْمِ	ٱلصَّٰلِحِينَ ٨٤
داخل کرے گا ہمیں	رب ہمارا	ساتھ	ان لوگوں کے	جو صالح ہیں
داخل کرے ہمیں ہمارا رب نیکو کار لوگوں کے ساتھ				

عطف۔ ماضٍ۔ مفعول به أول	لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به ثان
ث و ب۔ أَثَابَ۔ يُثِيبُ۔ إِثَابَةً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه	موصول	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا
فَأَثَٰبَهُمُ	ٱللَّهُ	بِمَا	قَالُوا۟	جَنَّٰتٍ
پس بدل میں دیا انہیں	اللہ نے	بوجہ اس کے جو	انہوں نے کہا	باغات کو
تو اللہ نے ان کے اس قول کے بدلے انہیں وہ باغات عطا کیے				

مضارع مرفوع	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		فاعل	حال
ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جِرْيَانًا		ت ح ت	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا
تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ
بہتی ہیں	ان کے نیچے سے		نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
جن کے دامن میں ندیاں بہتی ہیں جن میں وہ ہمیشہ رہیں گے				

جار۔ مجرور	استئنافية۔ إشارة	خبر۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	استئنافية۔ موصول
	مبتدأ	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا (إِفْعَالٌ)	مبتدأ أول
فِيهَا ج	وَذَٰلِكَ	جَزَآءُ	ٱلْمُحْسِنِينَ ٨٥	وَٱلَّذِينَ
ان میں	اور یہ	بدلہ ہے	احسان کرنے والوں کا	اور وہ جنہوں نے
اور یہی بدلہ ہے احسان کی روش اختیار کرنے والوں کا۔ رہے وہ لوگ				

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	إشارة۔ مبتدأ ثانٍ
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	
كَفَرُوا۟	وَكَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَآ	أُو۟لَٰٓئِكَ
کفر کیا	اور انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات کو	یہی لوگ ہیں
جنہوں نے انکار کیا اور جھٹلا دیا ہماری آیات کو تو			

خبر (أولئك)۔ مضاف	مضاف إليه	نداء۔ منادى	موصول	ماض۔ فاعل۔ صلة الموصول
ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ج ح م۔ جَحُمَ۔ يَجْحُمُ۔ جُحُومًا	تنبيه	نعت	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
أَصْحَٰبُ	ٱلْجَحِيمِ ٨٦	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
ساتھی	جہنم کے	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو
وہی لوگ ہیں جو جہنمی ہیں۔ اے ایمان والو				

ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به۔مضاف	موصول	ماضٍ
	ح ر م۔حَرَّمَ۔يُحَرِّمُ۔تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)	ط ي ب۔طَابَ۔يَطِيبُ۔طِيبًا	مضاف إليه	ح ل ل۔أَحَلَّ۔يُحِلُّ۔إِحْلَالًا
لَا	تُحَرِّمُوا۟	طَيِّبَٰتِ	مَآ	أَحَلَّ
نہ تم حرام کرو		پاکیزہ چیزیں	جو	حلال کیں
نہ حرام ٹھہرالو ان چیزوں کو جن کو اللہ نے تمہارے لیے				

لفظ الجلالة.فاعل.جملة صلة الموصول	جار	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	توكيد ونصب	اسم(إن)
أ ل ه	مجرور		ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)		أ ل ه
ٱللَّهُ	لَكُمْ	وَلَا	تَعْتَدُوٓا۟ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ
اللہ نے	تمہارے لیے	اور نہ	تم حد سے تجاوز کرو	بے شک	اللہ
حلال کیا ہے اور حد سے تجاوز نہ کرو یقیناً اللہ					

نافية	مضارع مرفوع(هو).خبر(إن)	مفعول به.جمع مذكر سالم	عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور
	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)	ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	موصول
لَا	يُحِبُّ	ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾	وَكُلُوا۟	مِمَّا
نہیں وہ پسند کرتا		حد سے تجاوز کرنے والوں کو	اور کھاؤ	اس میں سے جو
حد سے تجاوز کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔ اور کھاؤ				

ماضٍ.مفعول به.صلة الموصول	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به	نعت
ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	أ ل ه	ح ل ل.حَلَّ.يَحِلُّ.حِلًّا	ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا
رَزَقَكُمُ	ٱللَّهُ	حَلَٰلًا	طَيِّبًا ج
رزق دیا تمہیں	اللہ نے	حلال	پاکیزہ
ان حلال اور پاکیزہ چیزوں میں سے جو اللہ نے تمہیں دی ہیں۔			

عطف.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	موصول.نعت	مبتدأ	جار.مجرور
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه			
وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	ٱلَّذِىٓ	أَنتُم	بِهِۦ
اور ڈرو	اللہ سے	وہ جو	تم	جس پر
اور اس اللہ کا تقویٰ اختیار کیے رکھو جس پر تمہارا				

خبر.جمع مذكر سالم.جملة صلة الموصول	نافية	مضارع مرفوع.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		أ خ ذ.آخَذَ.يُؤَاخِذُ.مُؤَاخَذَةً(مُفَاعَلَةٌ)	أ ل ه
مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾	لَا	يُؤَاخِذُكُمُ	ٱللَّهُ
ایمان رکھتے ہو	نہیں مؤاخذہ کرتا تمہارا		اللہ
ایمان ہے۔ اللہ تعالیٰ مؤاخذہ نہیں کرے گا تم سے			

جار.مجرور		جار.مجرور«حال».مضاف.مضاف إليه	عطف.استدراك
ل غ و.لَغِيَ.يَلْغَى.لَغًى		ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	
بِٱللَّغْوِ	فِيٓ	أَيْمَٰنِكُمْ	وَلَٰكِن
لغو پر		تمہاری قسموں میں	اور لیکن
تمہاری ان قسموں میں جو لغو ہوتی ہیں لیکن وہ (ضرور)			

مضارع مرفوع«هو».مفعول به	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به
أ خ ذ.آخَذَ.يُؤَاخِذُ.مُؤَاخَذَةً«مُفَاعَلَةٌ»	موصول	ع ق د.عَقَّدَ.يُعَقِّدُ.تَعْقِيدًا«تَفْعِيلٌ»	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا
يُؤَاخِذُكُم	بِمَا	عَقَّدتُّمُ	ٱلْأَيْمَٰنَ ۖ
وہ مؤاخذہ کرتا ہے تمہارا	ان پر جو	مضبوط باندھیں تم نے	قسمیں
مؤاخذہ کرے گا تم سے ان قسموں پر جن کو تم نے پختہ کیا ہے۔			

الفصيحة.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر.مضاف	مضاف إليه.مضاف
ك ف ر.كَفَّرَ.يُكَفِّرُ.تَكْفِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا«إِفْعَالٌ»	ع ش ر.عَشَرَ.يَعْشُرُ.عَشْرًا
فَكَفَّٰرَتُهُۥٓ	إِطْعَامُ	عَشَرَةِ
تو کفارہ ہے اس کا	کھانا کھلانا	دس
سو اس کا کفارہ ہے کھانا کھلانا دس		

مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف		موصول.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً		و س ط.وَسَطَ.يَسِطُ.وَسْطًا		ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا«إِفْعَالٌ»
مَسَٰكِينَ	مِنْ	أَوْسَطِ	مَا	تُطْعِمُونَ
مسکینوں کو	اوسط درجے کا		جو	تم کھلاتے ہو
مساکین کو اوسط درجے کا کھانا جیسا تم اپنے گھر والوں کو کھلاتے ہو				

مفعول به	عطف	مضاف.مضاف إليه	عطف	مضاف	مضاف إليه
أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا		ك س و.كَسَا.يَكْسُو.كَسْوًا		ح ر ر.حَرَّ.يَحَرُّ.حَرَارًا	ر ق ب.رَقَبَ.يَرْقَبُ.رَقُوبًا
أَهْلِيكُمْ	أَوْ	كِسْوَتُهُمْ	أَوْ	تَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ ۖ
اپنے گھر والوں کو	یا	کپڑے پہنانا انہیں	یا	آزاد کرنا	ایک گردن کا
یا ان کو کپڑے پہنانا یا کسی غلام کو آزاد کرنا۔					

استئنافية.شرط.مبتدأ	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	وج ش.مبتدأ.جواب الشرط.مضاف	مضاف إليه.مضاف
		و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وُجُودًا	ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صِيَامًا	ث ل ث
فَمَن	لَّمْ	يَجِدْ	فَصِيَامُ	ثَلَٰثَةِ
پس جو کوئی	نہ	پائے	تو روزے رکھنا ہیں	تین
پھر جو کوئی اس کی استطاعت نہ رکھتا ہو وہ تین دن کے روزے رکھے				

مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	ظرف
ي و م		ك ف ر.كَفَّرَ.يُكَفِّرُ.تَكْفِيرًا《تَفْعِيلٌ》	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	معنى الشرط
أَيَّامٍ ج	ذَٰلِكَ	كَفَّٰرَةُ	أَيْمَٰنِكُمْ	إِذَا
دنوں کے	یہ	کفارہ ہے	تمہاری قسموں کا	جب
یہ کفارہ ہے تمہاری قسموں کا جب تم قسم کھا (کر توڑ) بیٹھو				

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	تشبيه وجر	مضارع مرفوع
ح ل ف.حَلَفَ.يَحْلِفُ.حَلْفًا	ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	إشارة	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا《تَفْعِيلٌ》
حَلَفْتُمْ ج	وَٱحْفَظُوٓا۟	أَيْمَٰنَكُمْ ج	كَذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ
قسم کھاؤ تم	اور حفاظت کیا کرو	اپنی قسموں کی	اسی طرح	واضح کرتا ہے
اور اپنی قسموں کی حفاظت کیا کرو اس طرح				

لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	الترجّي.اسم《لعل》	مضارع مرفوع.فاعل.خبر《لعل》
أ ل ه		أ ي ي		ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا
ٱللَّهُ	لَكُمْ	ءَايَٰتِهِۦ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ ٨٩
اللہ	تمہارے لیے	اپنی آیات کو	تاکہ تم	تم شکر کرو
اللہ تمہارے لیے اپنی آیات کو واضح فرمارہا ہے تاکہ تم شکر کرو۔				

نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	كافة مكفوفة	مبتدأ
		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا《إِفْعَالٌ》		خ م ر.خَمَرَ.يَخْمُرُ.خَمْرًا
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	إِنَّمَا	ٱلْخَمْرُ
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	بے شک	شراب (نشہ)
اے اہل ایمان یقیناً شراب				

عطف.معطوف على《الخمر》	عطف.معطوف على《الخمر》	عطف.معطوف على《الخمر》
ي س ر.يَسَرَ.يَسِرُ.يَسْرًا	ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصِبُ.نَصْبًا	ز ل م.زَلَمَ.يَزْلِمُ.زَلْمًا
وَٱلْمَيْسِرُ	وَٱلْأَنصَابُ	وَٱلْأَزْلَٰمُ
اور جواء	اور بت	اور فال کے تیر
اور جواء بت اور پانسے		

خبر	جار.مجرور《نعت》.مضاف		مضاف إليه
ر ج س.رَجَسَ.يَرْجُسُ.رِجَاسَةً		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطَنًا
رِجْسٌ	مِّنْ	عَمَلِ	ٱلشَّيْطَٰنِ
ناپاک ہیں	عمل سے ہیں		شیطان کے
یہ سب گندے کام ہیں شیطان کے عمل میں سے			

عطف.أمر.فاعل.مفعول به	الترجّي.اسم(لعل)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لعل)	كافة مكفوفة
ج ن ب.اِجْتَنَبَ.يَجْتَنِبُ.اِجْتِنَابًا(اِفْتِعَالٌ)		ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	
فَٱجْتَنِبُوهُ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ ۝٩٠	إِنَّمَا
پس بچو اس سے	تاکہ تم	تم فلاح پاؤ	بے شک
تو ان سے بچ کر رہو تاکہ تم فلاح پاؤ۔ شیطان			

مضارع مرفوع	فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب(هو)	ظرف.مضاف إليه
ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	ش ط ن		و ق ع.أَوْقَعَ.يُوقِعُ.إِيقَاعًا(إِفْعَالٌ)	ب ي ن
يُرِيدُ	ٱلشَّيْطَٰنُ	أَن	يُوقِعَ	بَيْنَكُمُ
چاہتا ہے	شیطان	کہ	وہ ڈال دے	درمیان تمہارے
تو یہ چاہتا ہے کہ تمہارے درمیان				

مفعول به	عطف.معطوف على(العداوة)	جار.مجرور(حال)		عطف.معطوف على(الخمر)
ع د و	ب غ ض.بَغَضَ.يَبْغُضُ.بَغَاضَةً		خ م ر.خَمَرَ.يَخْمُرُ.خَمْرًا	ي س ر.يَسَرَ.يَسِرُ.يَسْرًا
ٱلْعَدَٰوَةَ	وَٱلْبَغْضَآءَ	فِي	ٱلْخَمْرِ	وَٱلْمَيْسِرِ
عداوت	اور بغض	بوجہ شراب (نشے)		اور جوئے کے
دشمنی اور بغض پیدا کر دے شراب اور جوئے کے ذریعے سے				

عطف.مضارع منصوب(هو).مفعول به	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.جر
ص د د.صَدَّ.يَصُدُّ.صَدًّا		ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		
وَيَصُدَّكُمْ	عَن	ذِكْرِ	ٱللَّهِ	وَعَنِ
اور روک دے تمہیں	ذکر سے		اللہ کے	
اور (شیطان یہ بھی چاہتا ہے کہ) تمہیں روکے اللہ کی یاد سے				

مجرور	استئنافية.استفهام	مبتدأ	خبر	عطف.أمر.فاعل
ص ل و			ن ه ي.نَهَا.يَنْهَا.نَهْيًا	ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)
ٱلصَّلَوٰةِ ۖ	فَهَلْ	أَنتُم	مُّنتَهُونَ ۝٩١	وَأَطِيعُوا۟
اور نماز سے	تو کیا	تم	باز آنے والے ہو	اور اطاعت کرو
اور نماز سے۔ تو اب باز آتے ہو یا نہیں؟ اور اطاعت کرو				

لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.أمر.فاعل	مفعول به	عطف.أمر.فاعل	استئنافية.شرط
أ ل ه	ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	ر س ل	ح ذ ر.حَذِرَ.يَحْذَرُ.حَذَرًا	
ٱللَّهَ	وَأَطِيعُوا۟	ٱلرَّسُولَ	وَٱحْذَرُوا۟ ۚ	فَإِن
اللہ کی	اور اطاعت کرو	رسول کی	اور ڈرو	پھر اگر
اللہ کی اور اطاعت کرو رسول ﷺ کی اور (ان کی نافرمانی سے) بچتے رہو پھر اگر				

تَوَلَّيْتُمْ	فَٱعْلَمُوٓا۟	أَنَّمَا	عَلَىٰ	رَسُولِنَا
ماضٍ.فاعل.فعل الشرط	وج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط	كافة مكفوفة	جار.مجرور(خبر مقدم).مضاف.مضاف إليه	
و ل ي.تَوَلّٰى.يَتَوَلّٰى.تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا
منہ موڑ لیا تم نے	تو جان لو	بے شک	ہمارے رسول کے ذمہ	

تم پیٹھ موڑ لو گے تو جان لو کہ ہمارے رسول ﷺ پر تو ذمہ داری ہے بس

ٱلْبَلَٰغُ	ٱلْمُبِينُ ﴿٩٢﴾	لَيْسَ	عَلَى	ٱلَّذِينَ
مبتدأ مؤخر	نعت	ماضٍ	جار.مجرور(خبر ليس)	
ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	ل ي س		موصول
پہنچا دینا ہے	کھلم کھلا	نہیں ہے	اوپر ان کے جو	

صاف صاف پہنچا دینے کی۔ ان لوگوں پر

ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	جُنَاحٌ	فِيمَا
ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به	اسم(ليس)	جار.مجرور(نعت)
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا	موصول
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	کوئی گناہ	اس میں جو

جو ایمان لائے اور نیک عمل کیے کوئی گناہ نہیں ہے اس میں

طَعِمُوٓا۟	إِذَا	مَا	ٱتَّقَوا۟	وَّءَامَنُوا۟
ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ظرف زمان	زائدة	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل
ط ع م.طَعِمَ.يَطْعَمُ.طَعْمًا			و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
انہوں نے کھایا	جب		انہوں نے تقویٰ کیا	اور وہ ایمان لائے

جو وہ (پہلے) کھا پی چکے جب تک وہ تقویٰ کی روش اختیار کیے رکھیں اور ایمان لائیں

وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	ثُمَّ	ٱتَّقَوا۟	وَّءَامَنُوا۟
عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به	عطف	ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	پھر	انہوں نے تقویٰ کیا	اور وہ ایمان لائے

اور نیک عمل کریں پھر مزید تقویٰ اختیار کریں اور ایمان لائیں

ثُمَّ	ٱتَّقَوا۟	وَّأَحْسَنُوا۟	وَٱللَّهُ
عطف	ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة
	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
پھر	انہوں نے تقویٰ کیا	اور انہوں نے نیک کام کیے	اور اللہ

پھر اور تقویٰ میں بڑھیں اور درجۂ احسان پر فائز ہو جائیں۔ اور اللہ تعالیٰ

مضارع مرفوع (هو). خبر	مفعول به. جمع مذكر سالم	نداء. منادى. تنبيه	موصول. نعت
ح ب ب. أَحَبَّ. يُحِبُّ. إِحْبَابًا (إِفْعَالٌ)	ح س ن. أَحْسَنَ. يُحْسِنُ. إِحْسَانًا (إِفْعَالٌ)		
يُحِبُّ	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
وہ پسند کرتا ہے	نیک کام کرنے والوں کو	اے لوگو جو	
محسنوں سے محبت کرتا ہے۔ اے			

ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	واقعة في جواب القسم. مضارع مبني. توكيد. مفعول به	لفظ الجلالة. فاعل
أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ب ل و. بَلَا. يَبْلُو. بَلَاءً	أ ل ه
ءَامَنُوا۟	لَيَبْلُوَنَّكُمُ	ٱللَّهُ
ایمان لائے ہو	البتہ ضرور آزمائے گا تمہیں	اللہ
اہل ایمان! اللہ تعالیٰ تمہیں لازماً آزمائے گا		

جار. مجرور	جار. مجرور (نعت)		مضارع مرفوع. مفعول به	فاعل. مضاف. مضاف إليه
ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. شَيْئًا		ص ي د. صَادَ. يَصِيدُ. صَيْدًا	ن ي ل. نَالَ. يَنَالُ. نَيْلًا	ي د ي. يَدَى. يَدِي. يَدْيًا
بِشَىْءٍ	مِّنَ	ٱلصَّيْدِ	تَنَالُهُۥٓ	أَيْدِيكُمْ
ساتھ ایک چیز کے	شکار میں سے		پالیں گے اسے	ہاتھ تمہارے
کسی ایسے شکار کے ذریعے جس کو پہنچتے ہوں گے (آسانی سے) تمہارے ہاتھ				

عطف. مضاف. مضاف إليه	تعليل وجر. مضارع منصوب	لفظ الجلالة. فاعل	موصول. مفعول به
ر م ح. رَمَحَ. يَرْمَحُ. رَمْحًا	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا	أ ل ه	
وَرِمَاحُكُمْ	لِيَعْلَمَ	ٱللَّهُ	مَن
اور نیزے تمہارے	تاکہ جان لے	اللہ	کون
اور نیزے تاکہ اللہ دیکھ لے ان لوگوں کو جو			

مضارع مرفوع (هو). مفعول به. صلة	جار. مجرور (حال)	استئنافية. شرط. مبتدأ	ماضٍ (هو). فعل الشرط	ظرف زمان
خ و ف. خَافَ. يَخَافُ. خَوْفًا	غ ي ب. غَابَ. يَغِيبُ. غَيْبًا		ع د و. اِعْتَدَى. يَعْتَدِي. اِعْتِدَاءً (اِفْتِعَالٌ)	
يَخَافُهُۥ	بِٱلْغَيْبِ ج	فَمَنِ	ٱعْتَدَىٰ	بَعْدَ
ڈرتا ہے اس سے	غائبانہ طور پر	تو جو کوئی	زیادتی کرے	بعد
غیب میں ہوتے ہوئے بھی اس سے ڈرتے رہتے ہیں				

إشارة. مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط. جار. مجرور (خبر)	مبتدأ. جواب الشرط	نعت	نداء. منادى. تنبيه
		ع ذ ب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا	أ ل م. أَلِمَ. يَأْلَمُ. أَلَمًا	
ذَٰلِكَ	فَلَهُۥ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾	يَٰٓأَيُّهَا
اس کے	تو اس کے لیے	عذاب ہے	دردناک	اے
اب اس کے بعد جس نے زیادتی کی تو اس کے لیے دردناک عذاب ہے۔ اے				

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ص ي د.صَادَ.يَصِيدُ.صَيْدًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	لَا	تَقۡتُلُواْ	ٱلصَّيۡدَ
لوگو جو	ایمان لائے ہو	نہ تم مارو		شکار کو

ایمان والو! جب تم احرام کی حالت میں ہو تو

حالية.مبتدأ	خبر	استئنافية.شرط.مبتدأ	ماضٍ((هو)).فعل الشرط.مفعول به.خبر	جار.مجرور
	ح ر م.حَرَمَ.يَحْرِمُ.حِرْمًا		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	((حال))
وَأَنتُمۡ	حُرُمٞۚ	وَمَن	قَتَلَهُۥ	مِنكُم
جب کہ تم	احرام میں ہو	اور جس نے	مارا اسے	تم میں سے

کسی شکار کو قتل مت کرو تو جو کوئی تم میں سے اسے قتل (شکار) کر بیٹھے

حال	وج ش.مبتدأ.جواب الشرط	نعت.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ((هو)).صلة الموصول	جار-
ع م د.تَعَمَّدَ.يَتَعَمَّدُ.تَعَمُّدًا((تَفَعُّلٌ))	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	م ث ل	موصول	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	
مُّتَعَمِّدٗا	فَجَزَآءٞ	مِّثۡلُ	مَا	قَتَلَ	مِنَ
جان بوجھ کر	تو بدلہ ہے	مانند	اس کے جو	اس نے مارا	

جان بوجھ کر تو پھر اس کا کفارہ ہو گا اسی طرح کا ایک چوپایہ جیسا کہ اس نے قتل کیا

-مجرور((حال))	مضارع مرفوع	جار.مجرور	فاعل.مضاف	مضاف إليه
ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا			ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا
ٱلنَّعَمِ	يَحۡكُمُ	بِهِۦ	ذَوَا	عَدۡلٖ
چوپایوں میں سے	فیصلہ کریں گے	اس کا	دو عدل والے	

جس کا فیصلہ تم میں سے دو عادل آدمی کریں گے

جار.مجرور((نعت))	حال.تمييز	نعت.مضاف	مضاف إليه	عطف
	ه د ي.هَدَّى.يُهَدِّي.تَهْدِيَةً((تَفْعِيلٌ))	ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	ك ع ب	
مِّنكُمۡ	هَدۡيَۢا	بَٰلِغَ	ٱلۡكَعۡبَةِ	أَوۡ
تم میں سے	بطور قربانی کے	پہنچنے والی	کعبہ تک	یا

یہ نذر کی حیثیت سے خانہ کعبہ تک پہنچایا جائے یا

معطوف على((جزاء))	بدل.مضاف	مضاف إليه	عطف	معطوف على((كفارة)).مضاف	إشارة.مضاف إليه
ك ف ر.كَفَّرَ.يُكَفِّرُ.تَكْفِيرًا((تَفْعِيلٌ))	ط ع م	س ك ن		ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا	
كَفَّٰرَةٞ	طَعَامُ	مَسَٰكِينَ	أَوۡ	عَدۡلُ	ذَٰلِكَ
کفارہ ہے	کھانا کھلانا	چند مسکینوں کا	یا	برابر	اس کے

پھر اس کا کفارہ ہے کچھ مساکین کو کھانا کھلانا

تمييز	تعليل وجر.مضارع مجزوم«هو»	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ
ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صِيَامًا	ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا	و ب ل.وَبُلَ.يَوْبُلُ.وَبَلًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا
صِيَامًا	لِّيَذُوقَ	وَبَالَ	أَمْرِهِۦ ۗ	عَفَا
روزے رکھنا ہے	تاکہ وہ چکھے	وبال	اپنے کام کا	در گزر کیا
تاکہ وہ اپنے کیے کی سزا چکھے۔				

لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول	استئنافية.شرط.مبتدأ	ماضٍ«هو».فعل الشرط
أ ل ه		س ل ف.سَلَفَ.يَسْلِفُ.سَلْفًا		ع و د.عَادَ.يَعُودُ.عَوْدًا
ٱللَّهُ	عَمَّا	سَلَفَ ۚ	وَمَنْ	عَادَ
اللہ نے	اس سے جو	گزر چکا	اور جو کوئی	لوٹا
اللہ معاف کر چکا ہے جو پہلے ہو چکا ہے لیکن جو کوئی پھر ایسا کرے گا				

وج ش.مضارع مرفوع.جملة جواب الشرط	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	لفظ الجلالة.استئنافية.مبتدأ
ن ق م.اِنْتَقَمَ.يَنْتَقِمُ.اِنْتِقَامًا«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه		
فَيَنتَقِمُ	ٱللَّهُ	مِنْهُ ۚ	وَٱللَّهُ
تو انتقام لے گا	اللہ	اس سے	اور اللہ
تو اللہ اس سے انتقام لے گا اور یقیناً اللہ تعالیٰ			

خبر أول	خبر ثانٍ.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور
ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا		ن ق م.اِنْتَقَمَ.يَنْتَقِمُ.اِنْتِقَامًا«اِفْتِعَالٌ»	ح ل ل.أَحَلَّ.يُحِلُّ.إِحْلَالًا«إِفْعَالٌ»	
عَزِيزٌ	ذُو	ٱنتِقَامٍ ﴿٩٥﴾	أُحِلَّ	لَكُمْ
بہت زبردست ہے	انتقام لینے والا ہے		حلال کیا گیا ہے	تمہارے لیے
زبردست ہے انتقام لینے والا۔ (البتہ) تمہارے لیے حلال کر دیا گیا ہے				

نائب فاعل.مضاف	مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	مفعول لأجله	جار.مجرور
ص ي د.صَادَ.يَصِيدُ.صَيْدًا	ب ح ر.بَحَرَ.يَبْحَرُ.بَحْرًا	ط ع م.طَعِمَ.يَطْعَمُ.طَعْمًا	م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا	
صَيْدُ	ٱلْبَحْرِ	وَطَعَامُهُۥ	مَتَٰعًا	لَّكُمْ
شکار	سمندر کا	اور کھانا اس کا	فائدہ مند ہے	تمہارے لیے
سمندر کا شکار اور اس کا کھانا تمہارے لیے				

عطف.جار.مجرور	عطف.ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل.مضاف	مضاف إليه
س ي ر.سَارَ.يَسِيرُ.سَيْرًا	ح ر م.حَرَّمَ.يُحَرِّمُ.تَحْرِيمًا«تَفْعِيلٌ»		ص ي د.صَادَ.يَصِيدُ.صَيْدًا	
وَلِلسَّيَّارَةِ ۖ	وَحُرِّمَ	عَلَيْكُمْ	صَيْدُ	ٱلْبَرِّ
اور قافلے کے لیے	اور حرام کیا گیا	تم پر	شکار	خشکی کا
اور مسافروں کے لیے زادِراہ کے طور پر لیکن خشکی پر شکار کرنا تمہارے لیے حرام کر دیا گیا ہے				

استئنافية.أمر.فاعل	خبر«دام»	ماضٍ ناقص.اسم«دام»	مصدری
وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ح ر م.حَرَمَ.يَحْرِمُ.حِرْمًا	دوم.دَامَ.يَدُومُ.دَوَامًا	
وَٱتَّقُوا۟	حُرُمًا ۗ	دُمْتُمْ	مَا
اور ڈرو	احرام میں	جب تک ہو تم	

جب تک کہ تم احرام میں ہو۔ اور اللہ کا تقویٰ اختیار کیے رکھو

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	موصول.نعت	لفظ الجلالة.مفعول به
ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا			أ ل ه
تُحْشَرُونَ ﴿٩٦﴾	إِلَيْهِ	ٱلَّذِىٓ	ٱللَّهَ
تم اکٹھے کیے جاؤ گے	طرف اسی کے	وہ جو	اللہ سے

جس کی طرف تمہیں جمع کر دیا جائے گا۔

نعت	بدل	مفعول به أول	لفظ الجلالة.فاعل	ماضٍ
ح ر م.حَرَمَ.يَحْرِمُ.حِرْمًا	ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا	ك ع ب	أ ل ه	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
ٱلْحَرَامَ	ٱلْبَيْتَ	ٱلْكَعْبَةَ	ٱللَّهُ	جَعَلَ
حرمت والا	گھر	کعبہ کو	اللہ نے	بنایا

اللہ نے کعبے کو جو کہ بیت الحرام ہے

نعت	عطف.معطوف على«الكعبة»	جار.مجرور	مفعول به ثانٍ
ح ر م.حَرَمَ.يَحْرِمُ.حِرْمًا	ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهُرُ.شَهْرًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا
ٱلْحَرَامَ	وَٱلشَّهْرَ	لِّلنَّاسِ	قِيَـٰمًا
حرام کو	اور ماہ	لوگوں کے لیے	قیام کا ذریعہ

لوگوں کے قیام کا باعث بنا دیا ہے اور حرمت والا مہینہ

تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل	إشارة.خبر	عطف.معطوف على«الكعبة»	عطف.معطوف على«الكعبة»
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ق ل د.قَلَدَ.يَقْلِدُ.قَلْدًا	ه د ي.هَدَّى.يُهَدِّي.تَهْدِيَةً«تَفْعِيلٌ»
لِتَعْلَمُوٓا۟	ذَٰلِكَ	وَٱلْقَلَـٰٓئِدَ ۚ	وَٱلْهَدْىَ
تاکہ تم جان لو	یہ (اس لیے)	اور پٹے والے جانوروں کو	اور قربانی کو

قربانی کے جانور اور وہ جانور بھی جن کے گلوں میں پٹے ڈال دیے گئے ہوں۔

جار۔	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع«هو».«خبر أن»	لفظ الجلالة.اسم«أن»	توكيد ونصب
		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
فِى	مَا	يَعْلَمُ	ٱللَّهَ	أَنَّ
	جو کچھ	وہ جانتا ہے	اللہ	بے شک

یہ اس لیے کہ تم اچھی طرح جان لو کہ اللہ تعالیٰ کو

ربع الحزب ١٣

مجرور (صلة الموصول)	عطف.موصول	جار.مجرور (صلة الموصول)		عطف.توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم (أن)
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا			أ ر ض		أ ل ه
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ
آسمانوں میں ہے	اور جو کچھ	زمین میں ہے		اور بے شک	اللہ

آسمانوں اور زمین کی ہر شے کا علم ہے اور یہ کہ اللہ

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر (أن)	أمر.فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم (أن)
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أ ل ه
بِكُلِّ	شَيۡءٍ	عَلِيمٌ ٩٧	ٱعۡلَمُوٓاْ	أَنَّ	ٱللَّهَ
ہر	چیز کو	خوب جاننے والا ہے	جان لو	بے شک	اللہ

ہر شے کا علم رکھتا ہے۔ جان لو کہ اللہ

خبر (أن).مضاف	مضاف إليه	عطف.توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم (أن)	خبر (أن) أول
ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا		أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا
شَدِيدُ	ٱلۡعِقَابِ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٞ
سخت	سزا والا ہے	اور بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے

سزا دینے میں بہت سخت ہے اور یہ کہ اللہ غفور

خبر (أن) ثانٍ	نافية	جار.مجرور (خبر)		استثناء	مبتدأ مؤخر	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً			ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		ب ل غ.أَبْلَغَ.يُبْلِغُ.إِبْلَاغًا (إفعال)	أ ل ه
رَّحِيمٞ ٩٨	مَّا	عَلَى	ٱلرَّسُولِ	إِلَّا	ٱلۡبَلَٰغُۗ	وَٱللَّهُ
نہایت رحم کرنے والا ہے	نہیں ہے	رسول پر		مگر	پہنچا دینا	اور اللہ

اور رحیم بھی ہے۔ رسول ﷺ پر سوائے پہنچا دینے کے اور کوئی ذمہ داری نہیں ہے اور اللہ

مضارع مرفوع (هو)	مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	موصول	ب د و.أَبْدَ.يُبْدِي.إِبْدَاءً (إفعال)		ك ت م.كَتَمَ.يَكْتُمُ.كِتْمَانًا
يَعۡلَمُ	مَا	تُبۡدُونَ	وَمَا	تَكۡتُمُونَ ٩٩
جانتا ہے	جو	تم ظاہر کرتے ہو	اور جو	تم چھپاتے ہو

جانتا ہے جو کچھ تم ظاہر کرتے ہو اور جو کچھ تم چھپاتے ہو۔

أمر (أنت)	نافية	مضارع مرفوع	فاعل
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		س و ي.اِسْتَوَى.يَسْتَوِي.اِسْتِوَاءً (افتعال)	خ ب ث.خَبُثَ.يَخْبُثُ.خَبَاثَةً
قُل	لَّا	يَسۡتَوِي	ٱلۡخَبِيثُ
کہہ دیجیے	نہیں برابر ہوسکتے		ناپاک

اے نبی ﷺ کہہ دیجیے کہ ناپاک

عطف.معطوف على(الخبيث)	حال.شرط	ماضٍ.فعل الشرط.مفعول به	فاعل.مضاف
طي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا		ع ج ب.أَعْجَبَ.يُعْجِبُ.إِعْجَابًا(إِفْعَالٌ)	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً
وَٱلطَّيِّبُ	وَلَوۡ	أَعۡجَبَكَ	كَثۡرَةُ
اور پاک	اور اگرچہ	اچھی لگے تمہیں	کثرت
اور پاک برابر نہیں ہوسکتے چاہے ناپاک شے کی			

مضاف إليه	استئنافية.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	نداء.منادى.مضاف
خ ب ث.خَبُثَ.يَخْبُثُ.خَبَاثَةً	وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	
ٱلۡخَبِيثِ	فَٱتَّقُواْ	ٱللَّهَ	يَٰٓأُوْلِي
ناپاک کی	پس ڈرو	اللہ سے	اے
کثرت تمہیں اچھی لگے۔ تو اللہ کا تقویٰ اختیار کرو			

مضاف إليه	الترجّي.اسم(لعل)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لعل)	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت
ل ب ب.لَبَّ.يَلُبُّ.لَبًّا		ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)		
ٱلۡأَلۡبَٰبِ	لَعَلَّكُمۡ	تُفۡلِحُونَ ١٠٠	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
عقل والو	تاکہ تم	تم فلاح پا جاؤ	اے لوگو جو	
اے ہوش مندو تاکہ تم فلاح پاؤ۔				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور		شرط
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا		ش ي أ	
ءَامَنُواْ	لَا	تَسۡـَٔلُواْ	عَنۡ	أَشۡيَآءَ	إِن
ایمان لائے ہو	نہ تم سوال کرو		ایسی چیزوں کے بارے میں		اگر
اے اہل ایمان! ان چیزوں کے متعلق سوال نہ کیا کرو جو اگر					

مضارع مجزوم(هی).فعل الشرط	جار.مجرور	مضارع مجزوم(هی).جواب الشرط.مفعول به	عطف.شرط
ب د و.أَبْدَى.يُبْدِي.إِبْدَاءً(إِفْعَالٌ)		س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	
تُبۡدَ	لَكُمۡ	تَسُؤۡكُمۡ	وَإِن
وہ ظاہر کر دی جائیں	تمہارے لیے	بری لگیں تمہیں	اور اگر
تم پر ظاہر کر دی جائیں تو تمہیں بری لگیں اور اگر			

مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	جار.مجرور	ظرف زمان.مضاف	مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل
س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا			ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)	ق ر أ
تَسۡـَٔلُواْ	عَنۡهَا	حِينَ	يُنَزَّلُ	ٱلۡقُرۡءَانُ
تم سوال کروگے	ان کے بارے میں	جس وقت	نازل کیا جاتا ہے	قرآن
تم سوال کروگے ایسی چیزوں کے بارے میں جبکہ ابھی قرآن کا نزول جاری ہے				

مضارع مجزوم «هي». جواب الشرط	جار. مجرور	ماضٍ	لفظ الجلالة. فاعل	جار. مجرور
ب د و. أَبْدَى. يُبْدِي. إِبْدَاءً «إفعال»		ع ف و. عَفَا. يَعْفُو. عَفْوًا	أ ل ه	
تُبْدَ	لَكُمْ	عَفَا	ٱللَّهُ	عَنْهَا ۚ
وہ ظاہر کر دی جائیں	تمہارے لیے	در گزر کیا	اللہ نے	ان سے

تو تمہارے لیے وہ ظاہر کر دی جائیں گی۔ اللہ تعالیٰ نے اس میں در گزر سے کام لیا ہے

استئنافية. لفظ الجلالة. مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	تحقيق	ماضٍ. مفعول به
أ ل ه	غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غُفْرَانًا	ح ل م. حَلُمَ. يَحْلُمُ. حِلْمًا		س أ ل. سَأَلَ. يَسْأَلُ. سُؤَالًا
وَٱللَّهُ	غَفُورٌ	حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾	قَدْ	سَأَلَهَا
اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے	بہت بردبار ہے	تحقیق	سوال کیا تھا ان کے بارے میں

اللہ بخشنے والا اور بردبار ہے۔ تم سے پہلے ایک قوم (اہل کتاب) نے

فاعل	جار. مجرور «نعت». مضاف. مضاف إليه		عطف	ماضٍ ناقص. اسم «أصبح»	جار. مجرور
ق و م		ق ب ل. قَبِلَ. يَقْبَلُ. قَبْلًا		ص ب ح. أَصْبَحَ. يُصْبِحُ. إِصْبَاحًا «إفعال»	
قَوْمٌ	مِّن	قَبْلِكُمْ	ثُمَّ	أَصْبَحُوا۟	بِهَا
ایک قوم نے	تم سے پہلے		پھر	وہ ہو گئے	ان کا

اس قسم کے سوالات کیے تھے اور پھر وہ ان کا

خبر «أصبح»	نافيه	ماضٍ	لفظ الجلالة. فاعل	جر زائد	مجرور. مفعول به
ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا		ج ع ل. جَعَلَ. يَجْعَلُ. جَعْلًا	أ ل ه		ب ح ر. بَحَرَ. يَبْحَرُ. بَحْرًا
كَٰفِرِينَ ﴿١٠٢﴾	مَا	جَعَلَ	ٱللَّهُ	مِنۢ	بَحِيرَةٍ
انکار کرنے والے	نہیں	بنایا	اللہ نے	کوئی بحیرہ	

انکار کرنے والے بن گئے تھے۔ اللہ نے نہ تو بحیرہ کو کچھ چیز بنایا ہے

عطف. نافية. زائدة	معطوف على «بحيره»	عطف. نافية. زائدة	عطف. معطوف على «بحيره»	عطف. نافية زائدة
	س ي ب. سَابَ. يَسِيبُ. سَيْبًا		و ص ل. وَصَلَ. يَصِلُ. وَصْلًا	
وَلَا	سَآئِبَةٍ	وَلَا	وَصِيلَةٍ	وَلَا
اور نہ	کوئی سائبہ	اور نہ	کوئی وصیلہ	اور نہ کوئی

نہ سائبہ نہ وصیلہ اور نہ

معطوف على «بحيره»	عطف. استدراك	موصول. اسم «لكن»	ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	مضارع مرفوع. فاعل. خبر «يكن»
ح م ي. حَمَا. يَحْمِي. حَمْيًا			ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا	ف ر ي. اِفْتَرَى. يَفْتَرِي. اِفْتِرَاءً «افتعال»
حَامٍ	وَلَٰكِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	يَفْتَرُونَ
حام	اور لیکن	وہ جنہوں نے	کفر کیا	وہ گھڑ لیتے ہیں

حام کو لیکن یہ کافر اللہ پر افترا کرتے ہیں

جار.مجرور.لفظ الجلالة		مفعول به	عطف.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	نافية
	أ ل ه	ك ذ ب. كَذَبَ.يَكۡذِبُ.كِذۡبًا	ك ث ر. كَثُرَ.يَكۡثُرُ.كَثۡرَةً	
عَلَى	ٱللَّهِ	ٱلۡكَذِبَ ۖ	وَأَكۡثَرُهُمۡ	لَا
اللہ پر		جھوٹ	اور اکثر ان کے	نہیں
اور ان کی اکثریت عقل سے عاری ہے۔				

مضارع مرفوع.فاعل	عطف.ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	أمر.فاعل.جملة نائب فاعل	جار-
ع ق ل. عَقَلَ.يَعۡقِلُ.عَقۡلًا	معنى الشرط	ق و ل. قَالَ.يَقُولُ.قَوۡلًا		ع ل و. تَعَالَى.يَتَعَالَى.تَعَالِيًا	
يَعۡقِلُونَ ١٠٣	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمۡ	تَعَالَوۡاْ	إِلَىٰ
وہ عقل رکھتے	اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں	آؤ	طرف
اور جب انہیں کہا جاتا ہے کہ آؤ اس چیز کی طرف					

-مجرور.موصولة	ماضٍ.لفظ الجلالة.فاعل.صلة الموصول		عطف.جار.مجرور	
	ن ز ل. أَنۡزَلَ.يُنۡزِلُ.إِنۡزَالًا ((إِفۡعَالٌ))	أ ل ه		ر س ل. رَسِلَ.يَرۡسَلُ.رَسَلًا
مَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ	وَإِلَى	ٱلرَّسُولِ
اس کے جو	نازل کیا	اللہ نے	اور طرف رسول کے	
جو اللہ نے نازل فرمائی ہے اور آؤ اللہ کے رسول کی طرف				

ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	موصول.خبر	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور
ق و ل. قَالَ.يَقُولُ.قَوۡلًا	ح س ب. حَسَبَ.يَحۡسُبُ.حَسۡبًا		و ج د. وَجَدَ.يَجِدُ.وِجۡدَانًا	
قَالُواْ	حَسۡبُنَا	مَا	وَجَدۡنَا	عَلَيۡهِ
وہ کہتے ہیں	کافی ہے ہمیں	جو	پایا ہم نے	اس پر
وہ کہتے ہیں ہمارے لیے وہی کافی ہے جس پر ہم نے اپنے				

مفعول به.مضاف إليه	استفهام.حال.شرط	ماضٍ ناقص	اسم((كان)).مضاف.مضاف إليه	نافية
أ ب و		ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوۡنًا	أ ب و	
ءَابَآءَنَآ ۚ	أَوَلَوۡ	كَانَ	ءَابَآؤُهُمۡ	لَا
اپنے آباؤ اجداد کو	کیا بھلا اگرچہ	ہوں	آباؤ اجداد ان کے	نہ
آباء واجداد کو پایا خواہ ان کے آباء واجداد ایسے رہے ہوں کہ نہ انہیں کوئی				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر((كان))	مفعول به	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل.جواب الشرط
ع ل م. عَلِمَ.يَعۡلَمُ.عِلۡمًا	ش ي أ. شَاءَ.يَشَاءُ.شَيۡئًا		ه د ي. اِهۡتَدَى.يَهۡتَدِي.اِهۡتِدَاءً ((اِفۡتِعَالٌ))
يَعۡلَمُونَ	شَيۡـًٔا	وَلَا	يَهۡتَدُونَ ١٠٤
وہ علم رکھتے	کچھ بھی	اور نہ	وہ ہدایت یافتہ ہوں
علم حاصل ہوا ہو نہ ہی وہ ہدایت پر ہوں (پھر بھی)؟۔			

نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	اسم فعل أمر(أنتم)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	عَلَيْكُمْ	أَنفُسَكُمْ ۖ
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	لازم ہے تم پر (بچانا)	اپنی جانوں کو

اے لوگو جو ایمان لائے ہو تم پر ذمہ داری ہے صرف اپنی جانوں کی۔

نافية	مضارع مرفوع.مفعول به	موصول.فاعل	ماضٍ(هو).صلة الموصول	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
	ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا		ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا		هدي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)
لَا	يَضُرُّكُم	مَّن	ضَلَّ	إِذَا	ٱهْتَدَيْتُمْ ج
نہ نقصان دے گا تمہیں		جو	بھٹک گیا	جب	ہدایت پا چکے تم

جو کوئی گمراہ ہو جائے وہ تمہیں نقصان نہیں پہنچا سکتا جبکہ تم ہدایت پر ہو۔

جار.مجرور.لفظ الجلالة	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	حال	عطف.مضارع مرفوع(هو).مفعول به
	ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً(تَفْعِيلٌ)
إِلَى ٱللَّهِ	مَرْجِعُكُمْ	جَمِيعًا	فَيُنَبِّئُكُم
طرف اللہ ہی کے	لوٹنا ہے تمہارا	سب کا	پھر وہ بتادے گا تمہیں

اللہ ہی کی طرف تم سب کو لوٹ کر جانا ہے اور وہ تمہیں بتادے گا

جار.مجرور	ماضٍ ناقص.اسم(كان).مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كان).صلة الموصول		نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت
موصول	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		
بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ۝١٠٥	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
وہ جو	تھے تم	تم عمل کرتے	اے لوگو جو	

جو کچھ تم کرتے رہے تھے۔

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مبتدأ.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	ظرف	ماضٍ
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	زمان	ح ض ر.حَضَرَ.يَحْضُرُ.حَضْرًا
ءَامَنُوا۟	شَهَـٰدَةُ	بَيْنِكُمْ	إِذَا	حَضَرَ
ایمان لائے ہو	گواہی ہو	تمہارے درمیان	جب	حاضر ہو

اے اہل ایمان تمہارے درمیان شہادت (کا نصاب) ہے جبکہ تم میں سے کسی کو موت آجائے

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	فاعل.جملة مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه	خبر
أ ح د	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	ح ي ن.حَانَ.يَحِينُ.حَيْنًا	و ص ي.وَصَّى.يَصِّي.وَصْيًا	ث ن ي
أَحَدَكُمُ	ٱلْمَوْتُ	حِينَ	ٱلْوَصِيَّةِ	ٱثْنَانِ
تم میں سے کسی ایک کو	موت	وقت	وصیت کے	دو

اور وہ وصیّت کر رہا ہو تو تم میں سے دو معتبر اشخاص (بطور گواہ)

ذَوَا	عَدْلٍ	مِّنكُمْ	أَوْ	ءَاخَرَانِ	مِنْ	غَيْرِكُمْ
نعت.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور (نعت)	عطف	معطوف علي (اثنان)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
	ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا			أ خ ر		غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا
عدل والوں کی		تم میں سے	یا	دو اور	تمہارے علاوہ سے	

موجود ہوں۔ یا غیر لوگوں میں سے دو شخص ہوں

إِنْ	أَنتُمْ	ضَرَبْتُمْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَأَصَٰبَتْكُم	مُّصِيبَةُ
شرط	فاعل	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور		عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف
		ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا		أ ر ض	ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً (إِفْعَالٌ)	
اگر	تم	سفر کر رہے ہو تم	زمین میں		پھر پہنچے تمہیں	مصیبت

اگر تم کہیں سفر پر گئے اور تمہیں موت آ جائے۔

ٱلْمَوْتِ	تَحْبِسُونَهُمَا	مِنۢ	بَعْدِ	ٱلصَّلَوٰةِ
مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه
م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	ح ب س.حَبَسَ.يَحْبِسُ.حَبْسًا			ص ل و
موت کی	تم روک لو ان دونوں کو	بعد		نماز کے

تم ان دونوں گواہوں کو نماز کے بعد (مسجد میں) روک لو

فَيُقْسِمَانِ	بِٱللَّهِ	إِنِ	ٱرْتَبْتُمْ	لَا
عطف.مضارع مرفوع.فاعل	لفظ الجلالة.جار.مجرور	شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	نافيه
ق س م.أَقْسَمَ.يُقْسِمُ.إِقْسَامًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ر ي ب.اِرْتَابَ.يَرْتَابُ.اِرْتِيَابًا (اِفْتِعَالٌ)	
پھر وہ دونوں قسمیں کھائیں	اللہ کی	اگر	شک کرو تم	نہ

اگر تمہیں شک ہو پھر وہ دونوں اللہ کی قسم کھائیں

نَشْتَرِي	بِهِۦ	ثَمَنًا	وَلَوْ	كَانَ
مضارع مرفوع (نحن)	جار.مجرور	مفعول به	حال.شرط	ماضٍ ناقص
ش ر ي.اِشْتَرَى.يَشْتَرِي.اِشْتِرَاءً (اِفْتِعَالٌ)		ث م ن.ثَمَنَ.يَثْمُنُ.ثَمَانَةً		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
کہ ہم لیں گے	ساتھ اس کے	کوئی قیمت	اور اگرچہ	ہو وہ

کہ ہم اس قسم کے عوض کوئی نفع نہیں لینا چاہتے اگرچہ

ذَا	قُرْبَىٰ	وَلَا	نَكْتُمُ	شَهَٰدَةَ
خبر (كان).مضاف	مضاف إليه	عطف.نافية	مضارع مرفوع (نحن)	مفعول به.مضاف
	ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا		ك ت م.كَتَمَ.يَكْتُمُ.كِتْمَانًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً
رشتہ دار		اور نہ	ہم چھپائیں گے	گواہی کو

کوئی قرابت دار ہو۔ اور نہ ہم چھپائیں گے اللہ کی گواہی کو

لفظ الجلالة.مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	حرف جواب	مزحلقة.جار.مجرور«خبر إنَّ»	
أ ل ه				أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا
ٱللَّهِ	إِنَّآ	إِذًا	لَّمِنَ	ٱلْأَـٰثِمِينَ ١٠٦
اللہ کی	بے شک ہم	تب	البتہ گناہ گاروں میں سے ہوں گے	
اگر ہم ایسا کریں تو یقیناً ہم گنہگاروں میں شمار ہوں گے۔				

استئنافية.شرط	ماضٍ للمجهول.فعل الشرط	جر	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	ماضٍ.فاعل.خبر«إنَّ»
	ع ث ر.عَثَرَ.يَعْثُرُ.عَثْرًا			ح ق ق.اِسْتَحَقَّ.يَسْتَحِقُّ.اِسْتِحْقَاقًا«اِسْتِفْعَالٌ»
فَإِنْ	عُثِرَ	عَلَىٰٓ	أَنَّهُمَا	ٱسْتَحَقَّآ
پھر اگر	اطلاع ہو جائے	اس پر	کہ بے شک وہ دونوں	وہ مستحق ہوئے ہیں
پھر اگر معلوم ہو جائے کہ ان دونوں نے (جھوٹ بول کر)				

مفعول به	واقعة في جواب الشرط.خبر.جواب الشرط	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول مطلق.مضاف.مضاف إليه	جار-
أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا	أ خ ر	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	
إِثْمًا	فَـَٔاخَرَانِ	يَقُومَانِ	مَقَامَهُمَا	مِنَ
گناہ کے	پس دو دوسرے	وہ دونوں کھڑے ہوں گے	ان دونوں کی جگہ	سے
گناہ کمایا ہے تو اب دو اور لوگ ان کی جگہ پر کھڑے ہوں ان لوگوں میں سے				

-مجرور.موصول	ماضٍ	جار.مجرور	فاعل.جملة صلة الموصول
	ح ق ق.اِسْتَحَقَّ.يَسْتَحِقُّ.اِسْتِحْقَاقًا«اِسْتِفْعَالٌ»		و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلَايَةً
ٱلَّذِينَ	ٱسْتَحَقَّ	عَلَيْهِمُ	ٱلْأَوْلَيَـٰنِ
ان لوگوں میں	حق ثابت ہو گیا	جن پر	پہلے دو
جن کی حق تلفی کی ہے ان پہلے دو لوگوں نے			

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة	واقعة في جواب القسم.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر
ق س م.أَقْسَمَ.يُقْسِمُ.إِقْسَامًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
فَيُقْسِمَانِ	بِٱللَّهِ	لَشَهَـٰدَتُنَآ	أَحَقُّ
پھر وہ دونوں قسمیں کھائیں گے	اللہ کی	البتہ گواہی ہماری	زیادہ سچی ہے
پس وہ دونوں اللہ کی قسم کھائیں کہ ہماری گواہی زیادہ برحق ہے			

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		استئنافية.نافية	ماضٍ.فاعل	توكيد ونصب.اسم«إنّ»
	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
مِن	شَهَـٰدَتِهِمَا	وَمَا	ٱعْتَدَيْنَآ	إِنَّآ
ان دونوں کی گواہی سے		اور نہیں	زیادتی کی ہم نے	بے شک ہم
ان دونوں کی گواہی سے اور ہم نے کوئی زیادتی نہیں کی ہے				

حرف جواب	مزحلقة.جار.مجرور(خبر إن)		إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف
		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
إِذًا	لَّمِنَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٧	ذَٰلِكَ	أَدْنَىٰٓ
تب	البتہ ظالموں میں سے ہوں گے		یہ	زیادہ قریب ہے

اگر ایسا ہو تو یقیناً ہم ظالموں میں سے ہوں گے۔ یہ طریقہ کار

مصدری	مضارع منصوب.مضاف إليه.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور(حال).مضاف.مضاف إليه		عطف
	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	
أَن	يَأْتُوا۟	بِٱلشَّهَٰدَةِ	عَلَىٰ	وَجْهِهَآ	أَوْ
کہ	وہ لائیں	گواہی کو	اس کے (اصل) رخ پر		یا

قریب تر ہے کہ اس سے لوگ ٹھیک ٹھیک شہادت پیش کریں یا

مضارع منصوب.فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب للمجهول	نائب فاعل	مضاف
خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا		ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	
يَخَافُوٓا۟	أَن	تُرَدَّ	أَيْمَٰنٌۢ	بَعْدَ
وہ ڈریں	کہ	رد کر دی جائیں گی	(ان کی) قسمیں	بعد

(کم از کم) انہیں خوف رہے کہ ہماری قسمیں

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.أمر.فاعل
ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا
أَيْمَٰنِهِمْۗ	وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	وَٱسْمَعُوا۟ۗ
ان (ورثاء) کی قسموں کے	اور ڈرو	اللہ سے	اور سنو

ان کی قسموں کے بعد رد کر دی جائیں گی۔ اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور سن رکھو

استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع(هو).خبر	مفعول به	نعت
		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ق و م	ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا
وَٱللَّهُ	لَا	يَهْدِى	ٱلْقَوْمَ	ٱلْفَٰسِقِينَ ١٠٨
اور اللہ	نہیں وہ ہدایت دیتا		ان لوگوں کو	جو فاسق ہیں

اللہ ایسے نافرمانوں کو ہدایت نہیں دیتا۔

ظرف زمان	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة.فاعل.جملة مضاف إليه	مفعول به
ي و م	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	أ ل ه	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا
يَوْمَ	يَجْمَعُ	ٱللَّهُ	ٱلرُّسُلَ
جس دن	جمع کرے گا	اللہ	رسولوں کو

(اس دن کا تصور کرو) جس دن اللہ تعالیٰ تمام رسولوں کو جمع کرے گا

نصف الحزب ١٣

عطف.مضارع مرفوع(هو)	استفهام.مفعول به	ماضٍ.فاعل	ماضٍ.فاعل
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ج و ب.أَجَابَ.يُجِيبُ.إِجَابَةً(إِفْعَالٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
فَيَقُولُ	مَاذَآ	أُجِبْتُمْ ۖ	قَالُواْ
پھر وہ کہے گا	کیا	جواب دیئے گئے تھے تم	وہ کہیں گے
اور پوچھے گا آپ لوگوں کو کیا جواب ملا تھا؟ وہ کہیں گے کہ			

نافية للجنس	اسم(لا)	جار.مجرور	توكيد ونصب	مبتدأ.خبر.مضاف.جملة خبر(إن)	
	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	(خبر لا)	اسم(إن)		ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)
لَا	عِلْمَ	لَنَآ ۖ	إِنَّكَ	أَنتَ	عَلَّٰمُ
نہیں کوئی علم		ہمیں	بے شک تو	تو ہی ہے	خوب جاننے والا
ہمیں کچھ معلوم نہیں تو ہی بہتر جاننے والا ہے					

مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ.لفظ الجلالة.فاعل.مضاف إليه		نداء.منادى	بدل.مضاف
غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ل ه		ب ن ي
ٱلْغُيُوبِ ﴿١٠٩﴾	إِذْ	قَالَ	ٱللَّهُ	يَٰعِيسَى	ٱبْنَ
غیبوں کا	جب	فرمائے گا	اللہ	اے عیسیٰ ابن	
غیب کی باتوں کا۔ جب کہے گا اللہ تعالیٰ اے عیسیٰ علیہ السلام					

مضاف إليه	أمر(أنت)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.جار.مجرور.مضاف إليه	
	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً			و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا
مَرْيَمَ	ٱذْكُرْ	نِعْمَتِي	عَلَيْكَ	وَعَلَىٰ	وَٰلِدَتِكَ
مریم	یاد کرو	میری نعمت (جو)	تجھ پر ہے	اور تیری والدہ پر	
ابن مریم ذرا میرے ان انعامات کو یاد کرو جو تم پر اور تمہاری والدہ پر ہوئے					

ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مفعول به.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه
	أ ي د.أَيَّدَ.يُؤَيِّدُ.تَأْيِيدًا(تَفْعِيلٌ)	ر و ح.رَاحَ.يَرِيحُ.رَيْحًا	ق د س.قَدُسَ.يَقْدُسُ.قُدْسًا
إِذْ	أَيَّدتُّكَ	بِرُوحِ	ٱلْقُدُسِ
جب	تائید کی میں نے تیری	ساتھ روح القدس کے	
جبکہ میں نے تمہاری مدد کی روح القدس سے			

مضارع مرفوع(أنت)	مفعول به	جار.مجرور		عطف.معطوف على(في المهد)
ك ل م.كَلَّمَ.يُكَلِّمُ.تَكْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)			م ه د.مَهَدَ.يَمْهَدُ.مَهْدًا	ك ه ل.كَهَلَ.يَكْهَلُ.كَهْلًا
تُكَلِّمُ	ٱلنَّاسَ	فِي	ٱلْمَهْدِ	وَكَهْلًا ۖ
تو کلام کرتا تھا	لوگوں سے	گہوارے میں		اور ادھیڑ عمر میں
تم گفتگو کرتے تھے لوگوں کے ساتھ پنگھوڑے میں بھی اور بڑی عمر کو پہنچ کر بھی				

عطف.ظرف	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول.مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف.معطوف على (الكتاب)
	ع ل م. عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)	ك ت ب. كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ح ك م. حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
وَإِذْ	عَلَّمْتُكَ	ٱلْكِتَٰبَ	وَٱلْحِكْمَةَ
اور جب	تعلیم دی میں نے تجھے	کتاب	اور حکمت
اور (یاد کرو میرے اس احسان کو) جب کہ میں نے تمہیں سکھائی کتاب اور حکمت			

معطوف على (الكتاب)	معطوف على (الكتاب)	عطف.ظرف زمان	مضارع مرفوع (أنت).مضاف إليه	جار-
			خ ل ق. خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	
وَٱلتَّوْرَىٰةَ	وَٱلْإِنجِيلَ ۖ	وَإِذْ	تَخْلُقُ	مِنَ
اور تورات	اور انجیل کی	اور جب	تو بناتا تھا	
یعنی تورات اور انجیل اور (یاد کرو) جب تم بناتے تھے				

-مجرور	تشبيه وجر.مجرور.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور (حال).مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع (أنت)
ط ي ن. طَانَ.يَطِينُ.طِينًا	ه ي أ. هَاءَ.يَهِيءُ.هَيْئًا	ط ي ر	أ ذ ن. أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	ن ف خ. نَفَخَ.يَنْفُخُ.نَفْخًا
ٱلطِّينِ	كَهَيْـَٔةِ	ٱلطَّيْرِ	بِإِذْنِي	فَتَنفُخُ
مٹی سے	مانند شکل	پرندے کی	میرے اذن سے	پھر تو پھونک مارتا تھا
گارے سے پرندے کی ایک شکل میرے حکم سے پھر تم اس میں پھونک مارتے تھے				

جار.مجرور	عطف.مضارع ناقص (هي)	خبر (تكون)	جار.مجرور (نعت).مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع (أنت)
	ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ط ي ر	أ ذ ن. أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	ب ر أ. أَبْرَأَ.يُبْرِئُ.إِبْرَاءً (إِفْعَالٌ)
فِيهَا	فَتَكُونُ	طَيْرًۢا	بِإِذْنِي ۖ	وَتُبْرِئُ
اس میں	پھر وہ ہو جاتا تھا	پرندہ	میرے اذن سے	اور تو اچھا کر دیتا تھا
تو وہ ایک اڑنے والا پرندہ بن جاتا تھا میرے حکم سے اور تم				

مفعول به	عطف.معطوف على (الأكمه)	جار.مجرور (حال).مضاف.مضاف إليه	عطف.ظرف زمان
ك م ه. كَمِهَ.يَكْمَهُ.كَمْهًا	ب ر ص. بَرِصَ.يَبْرَصُ.بَرَصًا	أ ذ ن. أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	
ٱلْأَكْمَهَ	وَٱلْأَبْرَصَ	بِإِذْنِي ۖ	وَإِذْ
پیدائشی اندھے کو	اور برص والے کو	میرے اذن سے	اور جب
اچھا کر دیتے تھے مادر زاد اندھے کو اور کوڑھی کو میرے حکم سے اور جب			

مضارع مرفوع (أنت).مضاف إليه	مفعول به	جار.مجرور (حال).مضاف.مضاف إليه	عطف.ظرف زمان
خ ر ج. أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)	م و ت. مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	أ ذ ن. أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	
تُخْرِجُ	ٱلْمَوْتَىٰ	بِإِذْنِي ۖ	وَإِذْ
تو نکالتا تھا	مردوں کو	میرے اذن سے	اور جب
تم مردوں کو نکال کھڑا کرتے تھے میرے حکم سے اور (یاد کرو میرے اس احسان کو بھی) جب			

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور	ظرف زمان
ك ف ف.كَفَّ.يَكُفُّ.كَفًّا	ب ن ي			
كَفَفْتُ	بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	عَنكَ	إِذْ
روکا میں نے	بنی اسرائیل کو		تجھ سے	جب
میں نے بنی اسرائیل کے ہاتھ روک دیے تم سے جب کہ				

ماضٍ.فاعل.مفعول به.مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.ماضٍ	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
جِئْتَهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	فَقَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
لایا تو ان کے پاس	واضح نشانیاں	تو کہا	انہوں نے جنہوں نے	کفر کیا
تم آئے ان کے پاس کھلے معجزات کے ساتھ تو کہا ان لوگوں نے جو ان میں سے کافر تھے				

جار.مجرور	حرف نفي	إشارة.مبتدأ	استثناء	خبر	نعت
				س ح ر.سَحَرَ.يَسْحَرُ.سِحْرًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)
مِنْهُمْ	إِنْ	هَٰذَآ	إِلَّا	سِحْرٌ	مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾
ان میں سے	نہیں ہے	یہ	مگر	جادو	کھلم کھلا
کہ یہ تو صریح جادو کے سوا کچھ نہیں ہے۔					

عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور	تفسيرية	ماضٍ.فاعل
	و ح ي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً(إِفْعَالٌ)	ح و ر		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
وَإِذْ	أَوْحَيْتُ	إِلَى ٱلْحَوَارِيِّـۧنَ	أَنْ	ءَامِنُوا۟
اور جب	وحی کی میں نے	طرف حواریوں کے	یہ کہ	ایمان لاؤ
اور (یاد کرو میرے احسان کو) جب میں نے اشارہ کیا حواریوں کو کہ ایمان لاؤ				

جار.مجرور	عطف.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	ماضٍ.فاعل	عطف.أمر(أنت)
	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً
بِي	وَبِرَسُولِي	قَالُوٓا۟	ءَامَنَّا	وَٱشْهَدْ
مجھ پر	اور میرے رسول پر	انہوں نے کہا	ایمان لائے ہم	اور گواہ رہ
مجھ پر اور میرے رسول پر تو انہوں نے کہا ہم ایمان لائے اور (اے عیسیٰ علیہ السلام آپ بھی) گواہ رہیے				

جر.توكيد ونصب.اسم(أن)	خبر(أن)	ظرف زمان	ماضٍ
	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
بِأَنَّنَا	مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾	إِذْ	قَالَ
بے شک ہم	مسلمان ہیں	جب	کہا
کہ ہم اللہ کے فرماں بردار ہیں۔ اور (ذرا یاد کرو اس واقعے کو) جب			

فاعل.جملة مضاف إليه	نداء.منادى	بدل.مضاف	مضاف إليه	استفهام
ح و ر.حَاوَرَ.يُحَاوِرُ.مُحَاوَرَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ب ن ي		
ٱلْحَوَارِيُّونَ	يَٰعِيسَى	ٱبْنَ	مَرْيَمَ	هَلْ
حواریوں نے	اے عیسیٰ ابن مریم			کیا
حواریوں نے کہا کہ اے عیسیٰ ابن مریم کیا				

مضارع مرفوع	فاعل.مضاف.مضاف إليه	مصدرى ونصب	مضارع منصوب(هو)	جار.مجرور
ط و ع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا	
يَسْتَطِيعُ	رَبُّكَ	أَن	يُنَزِّلَ	عَلَيْنَا
استطاعت رکھتا ہے	رب تیرا	کہ	وہ اتارے	ہم پر
آپ کے رب کو یہ قدرت حاصل ہے کہ ہم پر				

مفعول به	جار.مجرور		ماضٍ	أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به
م ي د.مَادَ.يَمِيدُ.مَيْدًا		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	ق و ل	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه
مَآئِدَةً	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ ۖ	قَالَ	ٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ
ایک دستر خوان	آسمان سے		اس نے کہا	ڈرو	اللہ سے
آسمان سے ایک دستر خوان اتارے؟(جواب میں عیسیٰ علیہ السلام نے) کہا اللہ کا تقویٰ اختیار کرو					

شرط	ماضٍ.اسم(كان).فعل الشرط	خبر(كان).جواب الشرط محذوف	ماضٍ.فاعل	ماضٍ(نحن)
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)
إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾	قَالُوا۟	نُرِيدُ
اگر	ہو تم	مومن	انہوں نے کہا	ہم چاہتے ہیں
اگر تم ایمان رکھتے ہو۔ انہوں نے کہا کہ ہم چاہتے ہیں				

مصدری ونصب	مضارع منصوب(نحن)	جار.مجرور	عطف.مضارع منصوب	فاعل.مضاف.مضاف إليه
	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا		ط م ء ن.اِطْمَأَنَّ.يَطْمَئِنُّ.اِطْمِئْنَانًا(اِفْعِلَّالٌ)	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا
أَن	نَّأْكُلَ	مِنْهَا	وَتَطْمَئِنَّ	قُلُوبُنَا
کہ	ہم کھائیں	اس سے	اور مطمئن ہو جائیں	دل ہمارے
کہ ہم اس (خوان) میں سے کھائیں اور ہمارے دل بالکل مطمئن ہو جائیں				

عطف.مضارع منصوب(نحن)	مخففة	تحقيق	ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.مضارع ناقص(نحن)
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	من الثقيلة			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
وَنَعْلَمَ	أَن	قَدْ	صَدَقْتَنَا	وَنَكُونَ
اور ہم جان لیں	کہ	تحقیق	سچ کہا تو نے ہم سے	اور ہم ہو جائیں
اور ہمیں معلوم ہو جائے کہ آپ نے جو کچھ ہم سے کہا وہ سچ ہے اور ہم				

جار.مجرور	جار.مجرور(خبرتكون)	ماضٍ	فاعل	بدل.مضاف	مضاف إليه	منادى
	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً			ب ن ي		أ ل ه
عَلَيۡهَا	مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ۝١١٣	قَالَ	عِيسَى	ٱبۡنُ	مَرۡيَمَ	ٱللَّهُمَّ
اس پر	گواہوں میں سے	کہا	عیسیٰ ابن مریم نے			اے اللہ

اس پر گواہ بن جائیں۔ اس پر عیسیٰ ابن مریم نے دعا کی: اے اللہ

مضاف.مضاف إليه	حرف دعاء(أنت)	جار.مجرور	مفعول به	جار.مجرور
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		م ي د.مَادَ.يَمِيدُ.مَيْدًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
رَبَّنَآ	أَنزِلۡ	عَلَيۡنَا	مَآئِدَةً	مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
اے ہمارے رب	اتار	ہم پر	ایک دستر خوان	آسمان سے

اے ہمارے رب اتار دے ہم پر ایک دستر خوان آسمان سے

مضارع ناقص(هى)	جار.مجرور	خبر	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على(عيدًا)
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	(حال)	(تكون)	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	أ خ ر	أ ي ي
تَكُونُ	لَنَا	عِيدًا	لِّأَوَّلِنَا	وَءَاخِرِنَا	وَءَايَةً
وہ ہو جائے	ہمارے لیے	عید	واسطے ہمارے پہلوں کے	اور ہمارے پچھلوں کے	اور ایک نشانی

جو عید بن جائے ہمارے لیے اور ہمارے اگلوں اور پچھلوں کے لیے اور ایک نشانی ہو

جار.مجرور	عطف.دعاء(أنت).مفعول به	استئنافية.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ
	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		خ ي ر	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
مِّنكَ ۖ	وَٱرۡزُقۡنَا	وَأَنتَ	خَيۡرُ	ٱلرَّٰزِقِينَ ۝١١٤	قَالَ
تیری طرف سے	اور رزق دے ہمیں	اور تو	بہتر ہے	سب رزق دینے والوں سے	فرمایا

تیری طرف سے اور ہمیں رزق عطا فرما اور یقیناً تو بہترین رزق دینے والا ہے۔ اللہ نے ارشاد فرمایا

لفظ الجلالة.فاعل	توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن).مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	استئنافية.شرط.مبتدأ
أ ل ه		ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)		
ٱللَّهُ	إِنِّي	مُنَزِّلُهَا	عَلَيۡكُمۡ ۖ	فَمَن
اللہ نے	بے شک میں	نازل کرنے والا ہوں اسے	تم پر	تو جو کوئی

(ٹھیک ہے) میں نازل کر دوں گا اس کو تم پر لیکن پھر

مضارع مجزوم(هو)	ظرف زمان	جار.مجرور(حال)	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب.اسم(إن)
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا			
يَكۡفُرۡ	بَعۡدُ	مِنكُمۡ	فَإِنِّيٓ
کفر کرے گا	بعد (اس کے)	تم میں سے	تو بے شک میں

اس کے بعد تم میں سے جو کوئی کفر کی روش اختیار کرے گا تو پھر اس کو میں

مضارع ناقص«أنا».«خبرإن».جملة جواب الشرط	مفعول مطلق	نافية	مضارع مرفوع«أنا»	مفعول به
ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	
أُعَذِّبُهُۥ	عَذَابًا	لَّآ	أُعَذِّبُهُۥٓ	أَحَدًا
میں عذاب دوں گا اسے	ایسا عذاب	نہیں میں عذاب دوں گا وہ		کسی ایک کو

عذاب بھی وہ دوں گا جو تمام جہانوں میں سے کسی اور کو

جار.مجرور«نعت».جمع مذكر سالم		عطف.ظرف زمان	ماضٍ.لفظ الجلالة.فاعل.مضاف إليه		نداء.منادى
	ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ل ه	
مِّنَ	ٱلْعَٰلَمِينَ ١١٥	وَإِذْ	قَالَ	ٱللَّهُ	يَٰعِيسَى
تمام جہان والوں میں سے		اور جب	فرمائے گا	اللہ	اے عیسیٰ

نہیں دوں گا۔ اور جب اللہ کہے گا کہ اے مریم کے بیٹے عیسیٰ علیہ السلام!

بدل.مضاف	مضاف إليه	استفهام.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.خبر	جار.مجرور	أمر.فاعل.مفعول به أول
			ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ن و س	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا
ٱبْنَ	مَرْيَمَ	ءَأَنتَ	قُلْتَ	لِلنَّاسِ	ٱتَّخِذُونِي
ابن مریم		کیا تو نے	کہا تھا تو نے	لوگوں سے	بنالو مجھے

کیا تم نے کہا تھا لوگوں سے کہ مجھے

عطف.مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	ماضٍ«هو»
أ م م.أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا	أ ل ه		دون	أ ل ه	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
وَأُمِّيَ	إِلَٰهَيْنِ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	قَالَ
اور میری ماں کو	دو الٰہ	سوائے		اللہ کے	وہ کہیں گے

اور میری ماں دونوں کو معبود بنالینا اللہ کے سوا؟ وہ (جواب میں) عرض کریں گے

مفعول مطلق.مضاف.مضاف إليه	نافية	مضارع ناقص	جار.مجرور«خبر يكون»	مصدری و نصب
س ب ح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سُبْحَانًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		
سُبْحَٰنَكَ	مَا	يَكُونُ	لِيٓ	أَنْ
پاک ہے تو	نہیں	ہے	میرے لیے	کہ

(اے اللہ) تو پاک ہے میرے لیے کیسے روا تھا کہ

مضارع منصوب.اسم«يكون»	موصول.مفعول به	ماضٍ ناقص«هو»	جار.مجرور	زائدة.خبر«ليس».صلة الموصول	شرط
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا				ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	
أَقُولَ	مَا	لَيْسَ	لِي	بِحَقٍّ	إِن
میں کہوں (وہ بات)	جس کا	نہیں	مجھے	کوئی حق	اگر

میں وہ بات کہتا جس کے کہنے کا مجھے کوئی حق نہیں۔

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	ماضٍ.فاعل.خبر«كان».مفعول به	واقعة في جواب الشرط.تحقيق	ماضٍ.فاعل.جواب الشرط.مفعول به
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
كُنتُ	قُلْتُهُۥ	فَقَدْ	عَلِمْتَهُۥ ج
تھامیں	کہتا میں اس کو	تو تحقیق	تو جان لیتا اسے

اگر میں نے وہ بات کہی ہوتی تو وہ تیرے علم میں ہوتی تو

مضارع مرفوع«أنت»	موصول.مفعول به	جار.مجرور«صلة الموصول».مضاف.مضاف إليه		عطف	مضارع مرفوع«أنا»
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	نافية	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
تَعْلَمُ	مَا	فِي	نَفْسِي	وَلَآ	أَعْلَمُ
تو جانتا ہے	جو	میرے نفس میں ہے		اور نہیں	میں جانتا

تو جانتا ہے جو کچھ میرے جی میں ہے اور میں نہیں جانتا

موصول.مفعول به	جار.مجرور«صلة الموصول».مضاف.مضاف إليه		توكيد ونصب.اسم«إن»	مبتدأ	خبر.مضاف
		ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا			ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
مَا	فِي	نَفْسِكَ ج	إِنَّكَ	أَنتَ	عَلَّٰمُ
جو	تیرے نفس میں ہے		بے شک تو	تو ہی ہے	خوب جاننے والا

جو تیرے جی میں ہے۔ یقیناً تمام پوشیدہ حقیقتوں کا جاننے والا

مضاف إليه	نافية	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	استثناء	موصول
غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			
ٱلْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾	مَا	قُلْتُ	لَهُمْ	إِلَّا	مَآ
غیبوں کا	نہیں	کہا تھا میں نے	انہیں	مگر	جو

تو بس تو ہی ہے۔ میں نے ان سے کچھ نہیں کہا مگر وہی کچھ

ماضٍ.فاعل.مفعول به.وقاية.صلة	جار.مجرور	مصدرى	أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	مضاف.مضاف إليه
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا			ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ل ه	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
أَمَرْتَنِي	بِهِۦٓ	أَنِ	ٱعْبُدُوا۟	ٱللَّهَ	رَبِّي
حکم دیا تو نے مجھے	جس کا	کہ	عبادت کرو	اللہ کی	جو رب ہے میرا

جس کا تو نے مجھے حکم دیا تھا (اور وہ یہی بات تھی) کہ بندگی کرو اللہ کی جو میرا بھی رب ہے

عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار.مجرور	خبر«كان»	مصدرية.ظرفية
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	
وَرَبَّكُمْ ج	وَكُنتُ	عَلَيْهِمْ	شَهِيدًا	مَّا
اور رب ہے تمہارا	اور تھا میں	ان پر	گواہ	

اور تمہارا بھی رب ہے اور میں ان پر نگران رہا جب تک ان میں موجود رہا

ماضٍ ناقص.اسم«دام»	جار.مجرور«خبردام»	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ ناقص.فاعل.وقاية.مفعول به.مضاف إليه
دوم.دَامَ.يَدُومُ.دَوَامًا		بمعنی شرط	وفي.تَوَفَّى.يَتَوَفَّى.تَوَفِّيًا«تَفَعُّلٌ»
دُمْتُ	فِيهِمْ ۖ	فَلَمَّا	تَوَفَّيْتَنِي
جب تک میں رہا	ان میں	پھر جب	فوت کر دیا تو نے مجھے

پھر جب تو نے مجھے اٹھالیا

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	ضمير فصل	خبر«كان»	جار.مجرور	استئنافية.مبتدأ	جار-
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		رقب.رَقَبَ.يَرْقُبُ.رَقُوبًا			
كُنتَ	أَنتَ	ٱلرَّقِيبَ	عَلَيْهِمْ ۚ	وَأَنتَ	عَلَىٰ
تھا تو	تو ہی	نگران	ان پر	اور تو	اوپر

تو (اس کے بعد) تو ہی نگران تھا ان پر اور یقیناً تو

-مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر مرفوع	حرف شرط	مضارع مجزوم«أنت».فعل الشرط.مفعول به
	شيء	شهد.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		عذب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
كُلِّ	شَيْءٍ	شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾	إِن	تُعَذِّبْهُمْ
ہر	چیز کے	خوب گواہ ہے	اگر	تو عذاب دے انہیں

ہر چیز پر گواہ ہے۔ اب اگر تو انہیں عذاب دے

وج ش.توكيد ونصب	خبر«إن».مضاف.مضاف إليه.جملة جواب الشرط	عطف	مضارع مجزوم«أنت».فعل الشرط	جار.مجرور
اسم«إن»	عبد.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	حرف شرط	غفر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	
فَإِنَّهُمْ	عِبَادُكَ ۖ	وَإِن	تَغْفِرْ	لَهُمْ
تو بے شک وہ	بندے ہیں تیرے	اور اگر	تو بخش دے	انہیں

تو یہ تیرے ہی بندے ہیں اور اگر تو انہیں بخش دے تو

واقعة فی جواب الشرط.توكيد ونصب.اسم«إن»	ضمير فصل	خبر«إن»أول	خبر«إن»ثانٍ.جملة جواب الشرط
		عزز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	حكم.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
فَإِنَّكَ	أَنتَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾
تو بے شک تو	تو ہی ہے	بہت زبردست	بہت حکمت والا

تو زبردست ہے حکمت والا ہے۔

ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضارع مرفوع
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أله		يوم	نفع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا
قَالَ	ٱللَّهُ	هَٰذَا	يَوْمُ	يَنفَعُ
فرمائے گا	اللہ	یہ	دن ہے	نفع دے گا

اللہ فرمائے گا یہ آج کا دن وہ ہے

مفعول به. جملة مضاف إليه	فاعل. مضاف. مضاف إليه	جار. مجرور	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع
ص د ق. صَدَقَ. يَصْدُقُ. صِدْقًا	ص د ق. صَدَقَ. يَصْدُقُ. صِدْقًا	«خبر مقدم»	ج ن ن. جَنَّ. يَجُنُّ. جَنًّا	ج ر ي. جَرَى. يَجْرِي. جِرْيَانًا
ٱلصَّٰدِقِينَ	صِدْقُهُمْ ج	لَهُمْ	جَنَّٰتٌ	تَجْرِى
سچوں کو	سچ ان کا	ان کے لیے	باغات ہیں	بہتی ہیں

جس دن سچوں کو ان کی سچائی فائدہ پہنچائے گی ان کے لیے باغات ہیں

جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه		فاعل	حال. جمع مذكر سالم	جار. مجرور	ظرف زمان
	ت ح ت	ن ه ر. نَهَرَ. يَنْهَرُ. نَهْرًا	خ ل د. خَلَدَ. يَخْلُدُ. خُلُودًا		أ ب د. أَبَدَ. يَأْبِدُ. أُبُودًا
مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَآ	أَبَدًا ۖ
ان کے نیچے سے		نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	ابد تک / ہمیشہ

جن کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی وہ ان میں ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے

ماضٍ	لفظ الجلالة. فاعل	جار. مجرور	عطف. ماضٍ. فاعل	جار. مجرور	إشارة. مبتدأ
ر ض و. رَضِيَ. يَرْضَى. رِضًى	أ ل ه		ر ض و. رَضِيَ. يَرْضَى. رِضًى		
رَّضِىَ	ٱللَّهُ	عَنْهُمْ	وَرَضُوا۟	عَنْهُ ج	ذَٰلِكَ
راضی ہو گیا	اللہ	ان سے	اور وہ راضی ہو گئے	اس سے	یہی ہے

اللہ ان سے راضی ہو گیا اور وہ اللہ سے راضی ہو گئے۔ یہی ہے

خبر	نعت	لفظ الجلالة. جار. مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر. مضاف
ف و ز. فَازَ. يَفُوزُ. فَوْزًا	ع ظ م. عَظُمَ. يَعْظُمُ. عَظُومَةً	أ ل ه	م ل ك. مَلَكَ. يَمْلِكُ. مُلْكًا
ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾	لِلَّهِ	مُلْكُ
کامیابی	بہت بڑی	اللہ ہی کے لیے ہے	بادشاہت

بڑی کامیابی۔ اللہ ہی کے لیے ہے

مضاف إليه	عطف. معطوف على «السموات»	عطف. موصول	جار. مجرور	استئنافية. مبتدأ	جار-
س م و. سَمَا. يَسْمُو. سُمُوًّا	أ ر ض		«صلة الموصول»		
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَمَا	فِيهِنَّ ج	وَهُوَ	عَلَىٰ
آسمانوں کی	اور زمین کی	اور جو کچھ	ان میں ہے	اور وہ	اوپر

آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان میں ہے سب کی بادشاہی اور وہ

-مجرور. مضاف	مضاف إليه	خبر
ك ل ل	ش ي أ	ق د ر. قَدَرَ. يَقْدِرُ. قُدْرَةً
كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌۢ ﴿١٢٠﴾
ہر	چیز کے	بہت قدرت رکھنے والا ہے

ہر چیز پر قادر ہے۔

سُورَةُ الأَنْعَامِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

مبتدأ	لفظ الجلالة.جار.مجرور(خبر)	موصول.نعت	ماضٍ(هو).صلة الموصول
ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا	أ ل ه		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا
ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	ٱلَّذِى	خَلَقَ
سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	وہ جس نے	پیدا کیا
کل تعریف اور تمام شکر اس اللہ کے لیے ہے جس نے			

مفعول به	عطف.معطوف على(السموات)	عطف.ماضٍ(هو)	مفعول به.جمع مؤنث سالم
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أرض	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	وَجَعَلَ	ٱلظُّلُمَٰتِ
آسمانوں	اور زمین کو	اور اس نے بنایا	اندھیروں
آسمانوں اور زمین کی تخلیق فرمائی اور بنایا اندھیروں			

عطف.معطوف على(الظلمات)	عطف	موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا			ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
وَٱلنُّورَ ۖ	ثُمَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	بِرَبِّهِمْ
اور روشنی کو	پھر	وہ جنہوں نے	کفر کیا	ساتھ اپنے رب کے
اور اجالے کو پھر بھی وہ لوگ جو اپنے رب کا کفر کرتے ہیں				

مضارع مرفوع.فاعل	مبتدأ	موصول.خبر	ماضٍ(هو).مفعول به.صلة الموصول	جار.مجرور	
ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا			خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ط ي ن.طَانَ.يَطِينُ.طِينًا
يَعْدِلُونَ ۝١	هُوَ	ٱلَّذِى	خَلَقَكُم	مِّن	طِينٍ
وہ برابر قرار دیتے ہیں	وہی	جس نے	پیدا کیا تمہیں	مٹی سے	
اس کے برابر کیے دیتے ہیں (جھوٹے معبودوں کو)۔ وہی ہے جس نے تمہیں بنایا ہے گارے سے					

عطف	ماضٍ(هو)	مفعول به	استئنافية.مبتدأ	نعت
	ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً	أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا	أ ج ل	س م و.سَمَّى.يُسَمِّي.تَسْمِيَةً(تَفْعِيلٌ)
ثُمَّ	قَضَىٰٓ	أَجَلًاۖ	وَأَجَلٌ	مُّسَمًّى
پھر	اس نے مقرر کی	ایک مدت	اور ایک (اور) مدت	مقرر ہے

پھر ایک وقت مقرر کر دیا ہے اور ایک اور معین وقت

خبر.مضاف إليه	عطف	مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.مبتدأ	لفظ الجلالة.خبر	جار-
ع ن د			م ر ي.اِمْتَرَى.يَمْتَرِي.اِمْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)		أ ل ه	
عِندَهُۥۖ	ثُمَّ	أَنتُمْ	تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾	وَهُوَ	ٱللَّهُ	فِي
اس کے ہاں	پھر (بھی)	تم	تم شک کرتے ہو	اور وہ ہے	اللہ	

اس کے پاس موجود ہے پھر بھی تم شک کرتے ہو۔ اور وہی اللہ ہے

-مجرور	عطف.جار	مجرور	مضارع مرفوع(هو).خبر ثانٍ	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		أرض	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	س ر ر.سَرَّ.يَسُرُّ.سُرُورًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَفِي	ٱلْأَرْضِ	يَعْلَمُ	سِرَّكُمْ
آسمانوں میں		اور زمین میں	وہ جانتا ہے	پوشیدہ تمہارا

آسمانوں میں بھی اور زمین میں بھی وہ جانتا ہے تمہارا چھپا بھی

عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع(هو)	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ج ه ر.جَهَرَ.يَجْهَرُ.جَهْرًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا
وَجَهْرَكُمْ	وَيَعْلَمُ	مَا	تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾
اور ظاہر تمہارا	اور وہ جانتا ہے	جو	تم کماتے ہو

اور تمہارا ظاہر بھی اور وہ جانتا ہے جو کچھ (نیکی یا بدی) تم کماتے ہو۔

استئنافية.نافية	مضارع مرفوع.مفعول به	جر.زائدة	فاعل	جار.مجرور(نعت).مضاف		مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا		أ ي ي		أ ي ي	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
وَمَا	تَأْتِيهِم	مِّنْ	ءَايَةٍ	مِّنْ	ءَايَٰتِ	رَبِّهِمْ
اور نہیں	آتی ان کے پاس	کوئی نشانی		نشانیوں میں سے		ان کے رب کی

اور نہیں آتی ان کے پاس کوئی نشانی ان کے رب کی نشانیوں میں سے

استثناء	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	جار.مجرور	خبر(كان)	عطف.تحقيق
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ع ر ض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا(إِفْعَالٌ)	
إِلَّا	كَانُوا۟	عَنْهَا	مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾	فَقَدْ
مگر	ہیں وہ	اس سے	اعراض کرنے والے	پس تحقیق

مگر یہ اس سے اعراض کرنے والے بنے ہوئے ہیں۔ تو اب

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	ظرف زمان	ماضٍ(هو).مفعول به.مضاف إليه	عطف.استقبال
ك ذ ب. كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ح ق ق		ج ي أ. جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	
كَذَّبُوا	بِالْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَهُمْ	فَسَوْفَ
انہوں نے جھٹلایا	حق کو	جب	وہ آیا ان کے پاس	پس عنقریب
انہوں نے جھٹلا دیا ہے حق کو جبکہ ان کے پاس آ چکا ہے تو اب جلد ہی				

مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل.مضاف	مضاف إليه.موصول	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	جار.مجرور
أ ت ي. أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ن ب أ. نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبأً		ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
يَأْتِيهِمْ	أَنْبَـٰٓؤُا	مَا	كَانُوا	بِهِۦ
آئیں گی ان کے پاس	خبریں	اس کی جو	تھے وہ	جس کا
ان کے پاس آ جائیں گی اس چیز کی خبریں جس کا یہ				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كانوا).صلة	استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل	استفهام	ماضٍ.فاعل
ه ز أ. اِسْتَهْزَأَ.يَسْتَهْزِئُ.اِسْتِهْزَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)		ر أ ي. رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		ه ل ك
يَسْتَهْزِءُونَ ۝٥	أَلَمْ	يَرَوْا	كَمْ	أَهْلَكْنَا
وہ مذاق اڑاتے	کیا نہیں	انہوں نے دیکھا	کتنی ہی	ہلاک کر دیں ہم نے
مذاق اڑایا کرتے تھے۔ کیا انہوں نے دیکھا نہیں کہ ہم نے ان سے پہلے				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور		ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	
	ق ب ل. قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		ق ر ن. قَرِنَ.يَقْرَنُ.قَرْنًا	م ك ن. مَكَّنَ.يُمَكِّنُ.تَمْكِينًا(تَفْعِيلٌ)		أ ر ض
مِن	قَبْلِهِم	مِّن	قَرْنٍ	مَّكَّنَّـٰهُمْ	فِي	الْأَرْضِ
ان سے پہلے		قومیں		قدرت دی تھی ہم نے انہیں	زمین میں	
کتنی قوموں کو ہلاک کر دیا جنہیں ہم نے زمین میں ایسا تمکن عطا فرمایا تھا						

موصول	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(نحن).صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل
		م ك ن. مَكَّنَ.يُمَكِّنُ.تَمْكِينًا(تَفْعِيلٌ)		ر س ل. أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)
مَا	لَمْ	نُمَكِّن	لَّكُمْ	وَأَرْسَلْنَا
وہ جو	نہیں	ہم نے قدرت دی	تمہیں	اور بھیجا ہم نے
جیسا تمہیں عطا نہیں کیا ہے اور ہم نے ان پر				

مفعول به	جار.مجرور	حال	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به أول
س م و. سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		د ر ر. دَرَّ.يَدِرُّ.دَرًّا	ج ع ل. جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ن ه ر
السَّمَآءَ	عَلَيْهِم	مِّدْرَارًا	وَجَعَلْنَا	الْأَنْهَـٰرَ
آسمان کو	ان پر	بہت برسنے والا	اور بنائیں ہم نے	نہریں
آسمان (سے مینہ) برسایا موسلا دھار اور ہم نے نہریں بہا دیں				

مضارع مرفوع «هي».مفعول به ثانٍ	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جِرْيَانًا		ت ح ت	ه ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا«إِفْعَالٌ»	ذ ن ب.ذَنَبَ.يَذْنِبُ.ذَنْبًا
تَجْرِى	مِن	تَحْتِهِمْ	فَأَهْلَكْنَٰهُم	بِذُنُوبِهِمْ
جو بہتی تھیں	ان کے نیچے سے		پس ہلاک کر دیا ہم نے انہیں	بوجہ ان کے گناہوں کے
ان کے نیچے پھر ان کو بھی ہم نے ان کے گناہوں کی پاداش میں ہلاک کر دیا				

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	نعت	استئنافية.شرط
ن ش أ.أَنْشَأَ.يُنْشِئُ.إِنْشَاءً«إِفْعَالٌ»		ب ع د	ق ر ن.قَرِنَ.يَقْرَنُ.قَرْنًا	أ خ ر	امتناع لامتناع
وَأَنشَأْنَا	مِنۢ	بَعْدِهِمْ	قَرْنًا	ءَاخَرِينَ ٦	وَلَوْ
اور اٹھائیں ہم نے	بعد ان کے		قومیں	دوسری	اور اگر
اور ہم نے ان کے بعد ایک اور قوم کو اٹھا کھڑا کیا۔ اور اگر					

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	جار.مجرور.«نعت»	
ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا		ق ر ط س.قَرْطَسَ.يُقَرْطِسُ.قِرْطَاسًا
نَزَّلْنَا	عَلَيْكَ	كِتَٰبًا	فِى	قِرْطَاسٍ
نازل کرتے ہم	آپ پر	ایک کتاب	کاغذ میں	
ہم نے اتار (بھی) دی ان پر کوئی کتاب جو کاغذوں میں لکھی ہوئی ہو				

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب«لو».ماضٍ	موصول.فاعل
ل م س.لَمَسَ.يَلْمِسُ.لَمْسًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
فَلَمَسُوهُ	بِأَيْدِيهِمْ	لَقَالَ	ٱلَّذِينَ
پھر وہ چھو لیتے اسے	اپنے ہاتھوں سے	البتہ کہتے	وہ جنہوں نے
پھر وہ اسے چھو بھی لیں اپنے ہاتھوں سے تب بھی			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	نافية	إشارة.مبتدأ	استثناء	خبر	نعت
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا				س ح ر.سَحَرَ.يَسْحَرُ.سِحْرًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»
كَفَرُوٓا۟	إِنْ	هَٰذَآ	إِلَّا	سِحْرٌ	مُّبِينٌ ٧
کفر کیا	نہیں ہے	یہ	مگر	جادو	کھلم کھلا / واضح
یہ کافر یہی کہیں گے کہ یہ تو ایک کھلا جادو ہے۔					

استئنافية.ماضٍ.فاعل	تحضيض	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا
وَقَالُوا۟	لَوْلَآ	أُنزِلَ	عَلَيْهِ	مَلَكٌ ۖ
اور انہوں نے کہا	کیوں نہیں	اتارا گیا	اس پر	کوئی فرشتہ
اور وہ کہتے ہیں کیوں نہیں اترا ان پر (علانیہ) کوئی فرشتہ؟				

استئنافية.شرط	ماضٍ.فاعل	مفعول به	واقعة في جواب «لو».ماضٍ للمجهول
	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً
وَلَوْ	أَنزَلْنَا	مَلَكًا	لَّقُضِيَ
اور اگر	اتارتے ہم	کوئی فرشتہ	البتہ فیصلہ کر دیا جاتا
اور اگر ہم نے فرشتہ اتار دیا ہوتا تو پھر			

نائب فاعل	عطف	نافية	مضارع للمجهول.نائب فاعل	استئنافية.شرط
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا			ن ظ ر.أَنْظَرَ.يُنْظِرُ.إِنْظَارًا «إِفْعَالٌ»	
ٱلْأَمْرُ	ثُمَّ	لَا	يُنظَرُونَ ﴿٨﴾	وَلَوْ
معاملے کا	پھر		نہ وہ مہلت دیئے جاتے	اور اگر
فیصلہ ہی چکا دیا جاتا پھر انہیں کوئی مہلت نہ ملتی۔ اور اگر				

ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	واقعة في جواب «لو».ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ر ج ل
جَعَلْنَٰهُ	مَلَكًا	لَّجَعَلْنَٰهُ	رَجُلًا
بناتے ہم اسے	ایک فرشتہ	البتہ بناتے ہم اسے	آدمی ہی
ہم اس کو فرشتہ بناتے تب بھی آدمی ہی کی شکل میں بناتے			

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ل ب س.لَبَسَ.يَلْبِسُ.لَبْسًا			ل ب س.لَبَسَ.يَلْبِسُ.لَبْسًا
وَلَلَبَسْنَا	عَلَيْهِم	مَّا	يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾
اور البتہ مشتبہ کر دیتے ہم	ان پر	جو	وہ شبہ کرتے ہیں
اور انہیں ہم اسی شبہ میں ڈال دیتے جس شبہ میں یہ اب مبتلا ہیں۔			

استئنافية.و ج ق	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور «نائب فاعل»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
تحقيق	ه ز أ.اِسْتَهْزَأَ.يَسْتَهْزِئُ.اِسْتِهْزَاءً «اِسْتِفْعَالٌ»	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا
وَلَقَدِ	ٱسْتُهْزِئَ	بِرُسُلٍ	مِّن	قَبْلِكَ
اور البتہ تحقیق	مذاق اڑایا گیا	کئی رسولوں کا	آپ سے پہلے	
اور (اے نبی ﷺ!) آپ سے پہلے بھی رسولوں کا (اسی طریقے سے) مذاق اڑایا گیا				

عطف.ماضٍ	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	موصول.فاعل
ح ي ق.حَاقَ.يَحِيقُ.حَيْقًا		س خ ر.سَخِرَ.يَسْخَرُ.سَخْرًا		
فَحَاقَ	بِٱلَّذِينَ	سَخِرُوا۟	مِنْهُم	مَّا
تو گھیر لیا	ان کو جنہوں نے	تمسخر کیا	ان میں سے	اس نے جو
پھر گھیر لیا ان لوگوں میں سے ان کو جو مذاق اڑاتے تھے اسی چیز نے				

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار.مجرور.مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كانوا».صلة الموصول		أمر«أنت»	أمر.فاعل
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ه ز أ.اِسْتَهْزَأَ.يَسْتَهْزِئُ.اِسْتِهْزَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س ي ر.سَارَ.يَسِيرُ.سَيْرًا
كَانُوا	بِهِۦ	يَسْتَهْزِءُونَ ١٠	قُلْ	سِيرُوا
تھے وہ	جس کا	وہ مذاق اڑاتے	کہہ دیجیے	چلو پھرو
جس کا وہ مذاق اڑاتے تھے۔ (اے نبی ﷺ!) ان سے کہیے کہ گھومو پھرو				

جار.مجرور		عطف	أمر.فاعل	استفهام.خبر«كان»مقدم	ماضٍ
	أرض		ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا	ك ي ف	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
فِي	الْأَرْضِ	ثُمَّ	انْظُرُوا	كَيْفَ	كَانَ
زمین میں		پھر	دیکھو	کس طرح	ہوا
زمین میں پھر دیکھو کیسا انجام					

اسم«كان».مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	أمر«أنت»	جار.مجرور«خبر»
ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
عَاقِبَةُ	الْمُكَذِّبِينَ ١١	قُلْ	لِمَنْ
انجام	جھٹلانے والوں کا	کہہ دیجیے	کس کے لیے ہے
ہوا جھٹلانے والوں کا۔ ان سے پوچھیے کس کا ہے			

موصول.مبتدأ	جار.مجرور«صلة الموصول»		عطف.معطوف على«السموات»	أمر«أنت»	لفظ الجلالة.جار.مجرور«خبر»
		س م و	أرض	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ل ه
مَّا	فِي	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضِ ۖ	قُلْ	لِلَّهِ ۚ
جو کچھ	آسمانوں میں		اور زمین میں ہے	کہہ دیجیے	اللہ ہی کے لیے ہے
جو کچھ ہے آسمانوں اور زمین میں؟ کہہ دیجیے اللہ ہی کا ہے!					

ماضٍ«هو»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	واقعة في جواب القسم.مضارع مبني«هو».تاكيد.مفعول به
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً		ن ف س	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا
كَتَبَ	عَلَىٰ	نَفْسِهِ	الرَّحْمَةَ ۚ	لَيَجْمَعَنَّكُمْ
اس نے لکھ دی	اپنے نفس پر		رحمت	البتہ وہ ضرور جمع کرے گا تمہیں
اللہ تعالیٰ نے مہربانی فرمانا اپنے اوپر لازم فرمالیا ہے۔ وہ تمہیں لازماً جمع کرکے				

جار.مجرور«حال».مضاف		مضاف إليه	نافية للجنس	اسم«لا»	جار.مجرور«خبر لا»
	ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً		ر ي ب.رَابَ.يَرِيبُ.رَيْبًا	
إِلَىٰ	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	لَا	رَيْبَ	فِيهِ ۚ
طرف دن		قیامت کے	نہیں کوئی شک		اس میں
لے جائے گا قیامت کے دن کی طرف جس میں کوئی شک نہیں ہے۔					

ثلاثة أرباع الحزب ١٣

موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	واقعة في خبر.مبتدأ ثانٍ	نافية
	خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسْرًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		
ٱلَّذِينَ	خَسِرُوٓاْ	أَنفُسَهُمۡ	فَهُمۡ	لَا
وہ جنہوں نے	نقصان میں ڈالا	اپنے نفسوں کو	پس وہ	نہیں
جو لوگ اپنے آپ کو خسارے میں ڈالنے کا فیصلہ کر چکے ہیں وہی ہیں				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(هم)	استئنافية.جار.مجرور	موصول.مبتدأ مؤخر	ماضٍ(هو).صلة الموصول	جار-
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	(خبر مقدم)		س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سَكَنًا	
يُؤۡمِنُونَ ١٢	وَلَهُۥ	مَا	سَكَنَ	فِي
وہ ایمان لائیں گے	اور اسی کے لیے ہے	جو	ساکن ہے (ٹھہرا ہوا)	
جو ایمان نہیں لائیں گے۔ اور اسی کا ہے جو کچھ ساکن ہو جاتا ہے				

-.مجرور	عطف.معطوف على(الليل)	عطف.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
ل ي ل	ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
ٱلَّيۡلِ	وَٱلنَّهَارِۚ	وَهُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلۡعَلِيمُ ١٣
رات میں	اور دن میں	اور وہ	خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے
رات میں اور (متحرک ہو جاتا ہے) دن کے وقت۔ اور وہ سب کچھ سننے والا جاننے والا ہے۔				

أمر(أنت)	استفهام.مفعول به أول.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مضارع مرفوع(أنا)
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	أ ل ه	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)
قُلۡ	أَغَيۡرَ	ٱللَّهِ	أَتَّخِذُ
کہہ دیجیے	کیا سوائے	اللہ کے	میں بنالوں
ان سے کہیے کیا میں اللہ کے سوا کسی اور کو اپنا ولی			

مفعول به ثانٍ	بدل.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على(السموات)	عطف.مبتدأ
و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا	ف ط ر.فَطَرَ.يَفْطُرُ.فَطْرًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ر ض	
وَلِيّٗا	فَاطِرِ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضِ	وَهُوَ
کوئی دوست	پیدا کرنے والا ہے	آسمانوں	اور زمین کا	اور وہ
بنالوں جو آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنے والا ہے؟ اور وہ				

مضارع مرفوع(هو).خبر	عطف.نافية	مضارع مرفوع للمجهول(هو)	أمر(أنت)
ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا(إِفْعَالٌ)		ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
يُطۡعِمُ	وَلَا	يُطۡعَمُۗ	قُلۡ
وہ کھلاتا ہے	اور نہیں	وہ کھلایا جاتا	کہہ دیجیے
کھانا کھلاتا ہے اسے کھلایا نہیں جاتا (اے نبی ﷺ! ڈنکے کی چوٹ) کہہ دیجیے			

توكيد ونصب	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.خبر«إن»	مصدري	مضارع ناقص.اسم«أكون»	خبر«أكون».مضاف	مضاف إليه
اسم«إنَّ»	أ م ر.أُمِرَ.يُؤْمَرُ.أَمْرًا	ونصب	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	
إِنِّيٓ	أُمِرۡتُ	أَنۡ	أَكُونَ	أَوَّلَ	مَنۡ
بے شک میں	حکم دیا گیا ہوں میں	کہ	میں ہو جاؤں	سب سے پہلا	جو
مجھے تو حکم ہوا ہے کہ سب سے پہلا فرمانبردار میں					

ماضٍ«هو»	عطف.ناهية	مضارع ناقص«أنت».توكيد	جار–
س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
أَسۡلَمَۖ	وَلَا	تَكُونَنَّ	مِنَ
اسلام لایا	اور نہ	ہر گز آپ ہوں	
خود بنوں اور تم ہر گز نہ ہونا			

– مجرور.«خبر تكونن»	أمر«أنت»	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	مضارع مرفوع«أنا».خبر«إنَّ»
ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا
ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٤	قُلۡ	إِنِّيٓ	أَخَافُ
مشرکین میں سے	کہہ دیجیے	بے شک میں	میں ڈرتا ہوں
مشرکین میں سے۔ کہہ دیجیے کہ اگر میں			

شرط	ماضٍ.فاعل.فعل الشرط	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
	ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عِصْيَانًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ي و م
إِنۡ	عَصَيۡتُ	رَبِّي	عَذَابَ	يَوۡمٍ
اگر	نافرمانی کی میں نے	اپنے رب کی	عذاب سے	
اپنے پروردگار کی نافرمانی کروں تو مجھے خوف ہے ایک بڑے (ہولناک) دن کے				

نعت	شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	جار.مجرور	مضاف.مضاف إليه
ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً		ص ر ف.صَرَفَ.يَصْرِفُ.صَرْفًا		ي و م
عَظِيمٖ ١٥	مَّن	يُصۡرَفۡ	عَنۡهُ	يَوۡمَئِذٖ
بڑے دن کے	جو کوئی	پھیر دیا گیا	اس سے (عذاب)	اس دن
عذاب کا۔ جو شخص اس دن اس (عذاب) سے دور رکھا گیا				

واقعة في جواب الشرط.تحقيق	ماضٍ«هو».جواب الشرط	استئنافية.إشارة.مبتدأ	خبر
	ر ح م.رَحِمَ.يَرۡحَمُ.رَحۡمَةً		ف و ز.فَازَ.يَفُوزُ.فَوۡزًا
فَقَدۡ	رَحِمَهُۥۚ	وَذَٰلِكَ	ٱلۡفَوۡزُ
تو تحقیق	اس نے رحم کیا اس پر	اور یہی ہے	کامیابی
تو اس پر اللہ کی بڑی رحمت ہوگئی اور یہی ہوگی واضح			

نعت	استئنافية.شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور
ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إفعال)		م س س.مَسَّ.يَمُسُّ.مَسًّا	أ ل ه	ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا
ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾	وَإِن	يَمْسَسْكَ	ٱللَّهُ	بِضُرٍّ
کھلی / واضح	اور اگر	پہنچائے آپ کو	اللہ	کوئی نقصان

کامیابی۔ اور اگر تمہیں اللہ کی طرف سے پہنچادی جائے کوئی تکلیف

واقعة في جواب الشرط.نافية للجنس	اسم(لا)	جار.مجرور(خبر لا)	حصر	بدل	استئنافية.شرط
	ك ش ف.كَشَفَ.يَكْشِفُ.كَشْفًا	جملة جواب الشرط			
فَلَا	كَاشِفَ	لَهُۥٓ	إِلَّا	هُوَ ۖ	وَإِن
تو نہیں	کوئی دور کرنے والا	اسے	مگر	وہی	اور اگر

تو کوئی نہیں ہے اس کا دور کرنے والا سوائے اس کے اور اگر

مضارع مجزوم(هو).مفعول به.فعل الشرط	جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط.مبتدأ	جار.مجرور.مضاف	
م س س.مَسَّ.يَمُسُّ.مَسًّا	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا			ك ل ل
يَمْسَسْكَ	بِخَيْرٍ	فَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ
وہ پہنچائے آپ کو	کوئی بھلائی	تو وہ	اوپر	ہر

اس کی طرف سے کوئی خیر تمہیں پہنچادی جائے تو یقیناً وہ ہر

مضاف إليه	خبر.جملة جواب الشرط	استئنافية.مبتدأ	خبر	ظرف مكان(حال)
ش ي أ	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً		ق ه ر.قَهَرَ.يَقْهَرُ.قَهْرًا	ف و ق.فَاقَ.يَفُوقُ.فَوْقًا
شَيْءٍ	قَدِيرٌ ﴿١٧﴾	وَهُوَ	ٱلْقَاهِرُ	فَوْقَ
چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	اور وہ	غلبہ رکھنے والا ہے	اوپر

چیز پر قادر ہے۔ اور وہ اپنے بندوں پر پوری طرح سے غالب ہے

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	أمر(أنت)	مبتدأ.مضاف
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا	ق و ل	
عِبَادِهِۦ ۚ	وَهُوَ	ٱلْحَكِيمُ	ٱلْخَبِيرُ ﴿١٨﴾	قُلْ	أَيُّ
اپنے بندوں کے	اور وہ	بہت حکمت والا ہے	خوب باخبر ہے	کہہ دیجیے	کون سی

اور وہ ہے کمال حکمت والا اور ہر شے کی خبر رکھنے والا۔ (اے نبی ﷺ! ان سے) کہیے کونسی

مضاف إليه	خبر	تمييز	أمر(أنت)	لفظ الجلالة.مبتدأ	تمييز
ش ي أ	ك ب ر	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	ق و ل	أ ل ه	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً
شَيْءٍ	أَكْبَرُ	شَهَـٰدَةً ۖ	قُلِ	ٱللَّهُ ۖ	شَهِيدٌۢ
چیز ہے	سب سے بڑی	گواہی میں	کہہ دیجیے	اللہ	گواہ ہے

چیز ہے جو گواہی میں سب سے بڑی ہے؟ (پھر خود ہی) کہیے کہ اللہ (کی گواہی سب سے بڑی ہے)!

مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	إشارة.نائب فاعل	بدل
ب ي ن	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	وح ي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»			ق ر أ
بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ	وَأُوحِيَ	إِلَيَّ	هَٰذَا	ٱلْقُرْءَانُ
درمیان میرے	اور درمیان تمہارے	اور وحی کیا گیا	میری طرف	یہ	قرآن

وہ میرے اور تمہارے مابین گواہ ہے۔ اور میری جانب یہ قرآن وحی کیا گیا ہے

تعليل وجر.مضارع منصوب«أنا».مفعول به	جار.مجرور	عطف.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول
ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»			ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بَلَاغًا
لِأُنذِرَكُم	بِهِۦ	وَمَنۢ	بَلَغَ
تاکہ میں ڈراؤں تمہیں	ساتھ اس کے	اور جسے	یہ پہنچے

تاکہ میں تمہیں بھی خبردار کر دوں اس کے ذریعے سے اور اس کو بھی جس تک یہ پہنچ جائے۔

استفهام.توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	مزحلقة.مضارع مرفوع.فاعل.خبر«إنَّ»	توكيد ونصب	ظرف.خبر«أنَّ»
	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		
أَئِنَّكُمْ	لَتَشْهَدُونَ	أَنَّ	مَعَ
کیا بے شک تم	البتہ تم گواہی دیتے ہو	بے شک	ساتھ

کیا واقعی تم لوگ گواہی دیتے ہو کہ

لفظ الجلالة.مضاف إليه	اسم«أنَّ»	نعت	أمر«أنت»	نافية	مضارع مرفوع«أنا»
أ ل ه	أ ل ه	أ خ ر	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً
ٱللَّهِ	ءَالِهَةً	أُخْرَىٰ	قُل	لَّآ	أَشْهَدُ
اللہ کے	الٰہ ہیں	دوسرے	کہہ دیجیے	نہیں میں گواہی دیتا	

اللہ کے ساتھ کچھ اور بھی الٰہ ہیں؟ کہہ دیجیے (اگر تم یہ گواہی دیتے بھی ہو تو) میں اس کی گواہی نہیں دے سکتا۔

أمر«أنت»	كافة مكفوفة	مبتدأ	خبر	نعت	عطف.توكيد ونصب.وقاية.اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ»
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			أ ل ه	و ح د		ب ر أ
قُلْ	إِنَّمَا	هُوَ	إِلَٰهٌ	وَٰحِدٌ	وَإِنَّنِي	بَرِيٓءٌ
کہہ دیجیے	بے شک	وہ	الٰہ ہے	ایک ہی	اور بے شک میں	بری الذمہ ہوں

کہہ دیجیے وہ تو بس ایک ہی الٰہ ہے اور میں بری ہوں ان تمام چیزوں سے

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
موصول	ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ك ت ب
مِّمَّا	تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾	ٱلَّذِينَ	ءَاتَيْنَٰهُمُ	ٱلْكِتَٰبَ
اس سے جو	تم شرک کرتے ہو	وہ لوگ جو	دی ہم نے انہیں	کتاب

جنہیں تم شریک ٹھہرا رہے ہو۔ وہ لوگ جنہیں ہم نے کتاب عطا فرمائی تھی

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	تشبيه وجر	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	موصول.مبتدأ
ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	مصدری	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ب ن ي	
يَعْرِفُونَهُۥ	كَمَا	يَعْرِفُونَ	أَبْنَآءَهُمُ	ٱلَّذِينَ
وہ پہچانتے ہیں اسے	جیسا کہ	وہ پہچانتے ہیں	اپنے بیٹوں کو	وہ جنہوں نے

پہچانتے ہیں اس کو جیسا کہ پہچانتے ہیں اپنے بیٹوں کو۔(البتہ) جو لوگ

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	واقعة في خبر	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«هم»
خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسْرًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	مبتدأ ثانٍ		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
خَسِرُوٓاْ	أَنفُسَهُمْ	فَهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ ٢٠
خسارے میں ڈالا	اپنے نفسوں کو	تو وہ	نہیں وہ ایمان لاتے	

اپنے آپ کو تباہ کرنے پر تل گئے ہیں تو وہی ہیں جو ایمان نہیں لائیں گے۔

استئنافية.استفهام.مبتدأ	خبر	جار.مجرور.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول	جر
	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ف ر ي.اِفْتَرَى.يَفْتَرِي.اِفْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنِ	ٱفْتَرَىٰ	عَلَى
اور کون	بڑا ظالم ہے	اس سے جو	گھڑ لے	اوپر

اور اس سے بڑھ کر ظالم کون ہو گا جس نے

لفظ الجلالة.مجرور	مفعول به	عطف	ماضٍ«هو»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
أ ل ه	ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا		ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	أ ي ي
ٱللَّهِ	كَذِبًا	أَوْ	كَذَّبَ	بِـَٔايَٰتِهِۦٓۚ
اللہ کے	جھوٹ	یا	جھٹلائے	اس کی آیات کو

اللہ پر کوئی جھوٹی تہمت لگائی یا اس کی آیات کو جھٹلایا۔

توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.جملة خبر«إنَّ»		استئنافية.مضاف
		ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.فَلَاحًا«إِفْعَالٌ»	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ي و م
إِنَّهُۥ	لَا	يُفْلِحُ	ٱلظَّٰلِمُونَ ٢١	وَيَوْمَ
بے شک وہ	نہیں وہ فلاح پائیں گے		جو ظالم ہیں	اور جس دن

یقیناً ایسے ظالم (کبھی) فلاح نہیں پا سکتے۔ اور جس دن

مضارع مرفوع«نحن».مفعول به	حال	عطف	مضارع مرفوع«نحن»	جار.مجرور.موصول
ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
نَحْشُرُهُمْ	جَمِيعًا	ثُمَّ	نَقُولُ	لِلَّذِينَ
ہم اکٹھا کریں گے ان کو	سب کے سب کو	پھر	ہم کہیں گے	ان سے جنہوں نے

ہم جمع کریں گے ان سب کو پھر کہیں گے ان سے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استفهام.خبر مقدم	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	موصول.نعت
ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»		ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	
أَشْرَكُوٓاْ	أَيْنَ	شُرَكَآؤُكُمُ	ٱلَّذِينَ
شرک کیا	کہاں ہیں	شریک تمہارے	وہ جو
جنہوں نے شرک کیا تھا کہاں ہیں تمہارے وہ شرکاء			

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة الموصول	عطف	نفی وجزم وقلب	مضارع ناقص
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ز ع م.زَعَمَ.يَزْعَمُ.زَعْمًا			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
كُنتُمْ	تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾	ثُمَّ	لَمْ	تَكُن
تھے تم	تم دعویٰ کرتے	پھر	نہیں	ہوگا
جن کا تمہیں گھمنڈ ہو گیا تھا؟۔ پھر نہیں ہو گی				

اسم«تكن».مضاف.مضاف إليه	استثناء	مصدری	ماضٍ.فاعل.خبر«تكن»	جار وقسم.مجرور.لفظ الجلالة	مضاف.مضاف إليه
ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فُتُونًا		ونصب	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ل ه	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
فِتْنَتُهُمْ	إِلَّآ	أَن	قَالُواْ	وَٱللَّهِ	رَبِّنَا
عذر ان کا	مگر	یہ کہ	وہ کہیں گے	قسم ہے اللہ کی	جو رب ہے ہمارا
ان کی کوئی اور چال سوائے اس کے کہ وہ کہیں گے کہ اللہ کی قسم جو ہمارا رب ہے					

نافية	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	خبر«كنا»	أمر«أنت»
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظَرًا
مَا	كُنَّا	مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾	ٱنظُرْ
نہ	تھے ہم	شرک کرنے والے	دیکھیے
ہم مشرک نہیں تھے۔ دیکھو			

استفهام.حال	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.ماضٍ	جار.مجرور
ك ي ف	ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا		ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	
كَيْفَ	كَذَبُواْ	عَلَىٰٓ	أَنفُسِهِمْ ج	وَضَلَّ	عَنْهُم
کس طرح	انہوں نے جھوٹ بولا	اپنے نفسوں پر		اور گم ہو گئے	ان سے
کیسے وہ جھوٹ بولیں گے اپنے اوپر اور جو افترا انہوں نے کیا ہوا تھا					

موصول	ماضٍ ناقص.اسم«كان».مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة الموصول		استئنافية.جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر.موصول
فاعل	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ف ر ي.اِفْتَرَى.يَفْتَرِي.اِفْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»		
مَّا	كَانُواْ	يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾	وَمِنْهُم	مَّن
جو	تھے وہ	وہ گھڑتے	اور ان میں سے کوئی ہے	جو
وہ سب ان سے گم ہو جائے گا۔ اور (اے نبی ﷺ) ان میں سے کچھ لوگ ایسے بھی ہیں جو				

مضارع مرفوع((هو)).صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
سمع.اِسْتَمَعَ.يَسْتَمِعُ.اِسْتِمَاعًا((اِفْتِعَالٌ))		جعل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		قلب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا
يَسْتَمِعُ	إِلَيْكَ ۖ	وَجَعَلْنَا	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ
کان لگاتا ہے	طرف آپ کے	اور ڈال دیئے ہم نے	ان کے دلوں پر	

آپ کی بات کو بڑی توجہ سے سنتے ہیں حالانکہ ہم نے ان کے دلوں پر

مفعول به	مصدری و نصب	مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	عطف.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
كنن.كَنَّ.يَكُنُّ.كَنًّا		فقه.فَقِهَ.يَفْقَهُ.فِقْهًا		أذن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.أَذَنًا
أَكِنَّةً	أَن	يَفْقَهُوهُ	وَفِيٓ	ءَاذَانِهِمْ
پردے	کہ	(نہ)وہ سمجھ سکیں اسے	اور ان کے کانوں میں	

پردے ڈال دیے ہیں کہ وہ ان کو سمجھ نہیں سکتے اور ان کے کانوں کے اندر

معطوف علی((أكنة))	عطف.شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	نافية
وقر.وَقِرَ.يَوْقَرُ.وَقْرًا		رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	كلل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	أيي	
وَقْرًا ۚ	وَإِن	يَرَوْا	كُلَّ	ءَايَةٍ	لَّا
بوجھ ہے	اور اگر	وہ دیکھ لیں	ہر	نشانی	نہ

ہم نے ثقل پیدا کر دیا ہے۔ اور اگر یہ ساری نشانیاں (جو یہ مانگ رہے ہیں) بھی دیکھ لیں تب بھی

مضارع مجزوم.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور	غاية	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مفعول به.مضاف إليه
أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))			معنى الشرط	جيأ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
يُؤْمِنُوا	بِهَا ۚ	حَتَّىٰٓ	إِذَا	جَآءُوكَ
وہ ایمان لائیں گے	اس پر	یہاں تک کہ	جب	وہ آتے ہیں آپ کے پاس

ان پر ایمان نہیں لائیں گے یہاں تک کہ (اے نبی ﷺ) جب وہ آپ کے پاس آتے ہیں

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	مضارع مرفوع	موصول.فاعل.جواب((اذا))	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
جدل.جَادَلَ.يُجَادِلُ.مُجَادَلَةً((مُفَاعَلَةٌ))	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		كفر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
يُجَٰدِلُونَكَ	يَقُولُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا
وہ جھگڑا کرتے ہیں آپ سے	کہتے ہیں	وہ جنہوں نے	کفر کیا

تو آپ سے جھگڑا (اور مناظرہ) کرتے ہیں (اور) کافر کہتے ہیں کہ

نافية	إشارة.مبتدأ	حصر	خبر.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم
			سطر.سَطَّرَ.يُسَطِّرُ.تَسْطِيرًا((تَفْعِيلٌ))	أول.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا
إِنْ	هَٰذَآ	إِلَّآ	أَسَٰطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ ٢٥
نہیں	یہ	مگر	کہانیاں	پہلوں کی

یہ (قرآن جو آپ سنا رہے ہیں) کچھ بھی نہیں صرف پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔

استئنافية.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	حالية.نافية
	نهي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا		نأي.نَئَا.يَنْئَا.نَأْيًا		
وَهُمْ	يَنْهَوْنَ	عَنْهُ	وَيَنْـَٔوْنَ	عَنْهُ ۖ	وَإِن
اور وہ	وہ روکتے ہیں	اس سے	اور وہ دور رہتے ہیں	اس سے	اور نہیں
اور وہ اس سے روکتے بھی ہیں اور خود بھی رک جاتے ہیں اور					

مضارع مرفوع.فاعل	استثناء	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
هلك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)		نفس.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		شعر.شَعَرَ.يَشْعُرُ.شُعُورًا
يُهْلِكُونَ	إِلَّآ	أَنفُسَهُمْ	وَمَا	يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾
وہ ہلاک کرتے	مگر	اپنے نفسوں کو	اور نہیں	وہ شعور رکھتے
وہ نہیں ہلاک کر رہے کسی کو سوائے اپنے آپ کے لیکن انہیں اس کا احساس نہیں ہے۔				

استئنافية.شرط	مضارع مرفوع(أنت)	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور	
	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		وقف.وَقَفَ.يَقِفُ.وُقُوفًا		نور.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
وَلَوْ	تَرَىٰٓ	إِذْ	وُقِفُوا۟	عَلَى	ٱلنَّارِ
اور کاش	آپ دیکھیں	جب	وہ کھڑے کیے جائیں گے	اوپر آگ کے	
اور کاش تم دیکھ پاتے جب یہ کھڑے کیے جائیں گے آگ کے کنارے پر					

عطف.ماضٍ.فاعل	نداء.التمنی.اسم(لیت)	مضارع مرفوع للمجهول(نحن).خبر(لیت)	معية.نافية
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ردد.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا	
فَقَالُوا۟	يَٰلَيْتَنَا	نُرَدُّ	وَلَا
تو وہ کہیں گے	اے کاش ہم	ہم لوٹائے جائیں	اور نہ
تو یہ کہیں گے ہائے کاش! کسی طرح ہمیں لوٹا دیا جائے (تو ہم تصدیق کریں گے) اور			

مضارع منصوب(نحن)	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع ناقص(نحن)
كذب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	أيي	ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
نُكَذِّبَ	بِـَٔايَٰتِ	رَبِّنَا	وَنَكُونَ
ہم جھٹلائیں	آیات کو	اپنے رب کی	اور ہم ہوں
ہم اپنے رب کی آیات کو نہیں جھٹلائیں گے اور ہم (پکے اور سچے)			

جار.مجرور(خبر نکون)	حرف للإضراب	ماضٍ	جار.مجرور	موصول.فاعل
أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		بدو.بَدَا.يَبْدُو.بَدْوًا		
مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾	بَلْ	بَدَا	لَهُم	مَّا
مومنوں میں سے	بلکہ	ظاہر ہو گیا	ان کے لیے	جو
مؤمن بن جائیں گے۔ بلکہ یہ تو ان پر وہی حقیقت ظاہر ہوئی ہے				

ماضٍ ناقص.اسم«كان».مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة الموصول		جار.مجرور.ظرف		عطف.شرط
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	خ ف ي.أَخْفَى.يُخْفِي.إِخْفَاءً«إِفْعَالٌ»		ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	
كَانُوا	يُخْفُونَ	مِن	قَبْلُ ۖ	وَلَوْ
تھے وہ	وہ چھپاتے	اس سے قبل		اور اگر

جو اس سے پہلے (اپنے دل میں) چھپائے ہوئے تھے اور اگر (بالفرض)

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	واقعة في جواب«لو».ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة	جار.مجرور
ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا	ع و د.عَادَ.يَعُودُ.عَوْدًا	موصول	ن ه ي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا	
رُدُّوا	لَعَادُوا	لِمَا	نُهُوا	عَنْهُ
وہ لوٹائے جائیں	البتہ پھر کریں گے	اسی کو جو	وہ روکے گئے تھے	جس سے

انہیں لوٹا بھی دیا جائے تو پھر وہی کریں گے جس سے انہیں روکا جارہا تھا

حال.توكيد ونصب.اسم«إنّ»	المزحلقة.خبر«إنَّ»	عطف.ماضٍ.فاعل	حرف نفي	مبتدأ	استثناء
	ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			
وَإِنَّهُمْ	لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾	وَقَالُوا	إِنْ	هِيَ	إِلَّا
اور بے شک وہ	البتہ جھوٹے ہیں	اور انہوں نے کہا	نہیں	یہ	مگر

اور یقیناً وہ جھوٹے ہیں۔ اور وہ کہتے ہیں کہ نہیں ہے مگر

خبر.مضاف إليه	نعت	عطف.حجازية	اسم«ما»	زائدة.خبر«ما»	استئنافية.شرط
ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى			ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا	
حَيَاتُنَا	الدُّنْيَا	وَمَا	نَحْنُ	بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾	وَلَوْ
زندگی ہماری	دنیا کی	اور نہیں	ہم	اٹھائے جانے والے	اور کاش

بس ہماری دنیا ہی کی زندگی اور ہم (مرنے کے بعد) پھر زندہ نہیں کیے جائیں گے۔ اور کاش

مضارع مرفوع«أنت»	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		ماضٍ«هو»
رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		وق ف.وَقَفَ.يَقِفُ.وُقُوفًا			ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
تَرَىٰٓ	إِذْ	وُقِفُوا	عَلَىٰ	رَبِّهِمْ ۚ	قَالَ
آپ دیکھیں	جب	وہ کھڑے کیے جائیں گے	اپنے رب کے سامنے		وہ فرمائے گا

کہ تم دیکھ سکتے جبکہ یہ کھڑے کیے جائیں گے اپنے رب کے سامنے۔

استفهام.ماضٍ ناقص	إشارة.اسم«ليس»	زائدة.خبر«ليس»	ماضٍ.فاعل	حرف جواب
ل ي س		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
أَلَيْسَ	هَٰذَا	بِالْحَقِّ ۚ	قَالُوا	بَلَىٰ
کیا نہیں ہے	یہ	حق	وہ کہیں گے	کیوں نہیں

(اس وقت) وہ پوچھے گا کیا یہ حق نہیں ہے؟ وہ کہیں گے کیوں نہیں

جر وقسم.مجرور.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ«هو»	الفصيحة.أمر.فاعل	مفعول به	جار.مجرور
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	موصول
وَرَبِّنَا ج	قَالَ	فَذُوقُوا	ٱلْعَذَابَ	بِمَا
قسم ہے ہمارے رب کی	وہ فرمائے گا	پس چکھو	عذاب	بوجہ اس کے جو
ہمارے رب کی قسم (کہ یہ حق ہے)! تو وہ کہے گا کہ اب مزا چکھو عذاب کا				

ماضٍ ناقص.اسم«كان».مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كنتم».صلة الموصول		تحقيق	ماضٍ	موصول.فاعل
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسَرًا	
كُنتُمْ	تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾	قَدْ	خَسِرَ	ٱلَّذِينَ
تھے تم	تم کفر کرتے	تحقیق	خسارے میں رہے	وہ جنہوں نے
اپنے کفر کی پاداش میں۔ بڑے گھاٹے میں پڑ گئے وہ لوگ				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	حرف ابتداء	ظرف زمان
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ل ق ي.لَاقَى.يُلَاقِي.لِقَاءً«مُفَاعَلَةٌ»	أ ل ه		معنى الشرط
كَذَّبُوا	بِلِقَاءِ	ٱللَّهِ صلے	حَتَّىٰٓ	إِذَا
جھٹلایا	ملاقات کو	اللہ کی	یہاں تک کہ	جب
جو اللہ سے ملاقات کے انکاری ہیں یہاں تک کہ جب				

ماضٍ.مفعول به.فاعل.مضاف إليه		حال	ماضٍ.فاعل	نداء.منادى.مضاف.مضاف إليه
ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيئًا	س و ع	ب غ ت.بَغَتَ.يَبْغَتُ.بَغْتًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ح س ر.حَسِرَ.يَحْسَرُ.حَسَرًا
جَآءَتْهُمُ	ٱلسَّاعَةُ	بَغْتَةً	قَالُوا	يَٰحَسْرَتَنَا
آجائے گی ان کے پاس	گھڑی (قیامت کی)	اچانک	وہ کہیں گے	ہائے افسوس
آجائے گا ان پر وہ وقت اچانک تو وہ کہیں گے ہائے افسوس				

جار.مجرور.موصول		ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	حال.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
		ف ر ط.فَرَّطَ.يُفَرِّطُ.تَفْرِيطًا«تَفْعِيلٌ»			ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا
عَلَىٰ	مَا	فَرَّطْنَا	فِيهَا	وَهُمْ	يَحْمِلُونَ
اس پر	جو	کی کوتاہی کی ہم نے	اس کے بارے میں	اور وہ	وہ اٹھائیں گے
ہماری اس کوتاہی پر جو اس (قیامت) کے بارے میں ہم سے ہوئی اور وہ اٹھائے ہوئے ہوں گے					

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		حرف تنبيه	ماضٍ جامد للذم	فاعل.موصول
وزر.وَزَرَ.يَزِرُ.وُزْرًا		ظ ه ر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا		س و أ.سَاءَ	
أَوْزَارَهُمْ	عَلَىٰ	ظُهُورِهِمْ ج	أَلَا	سَآءَ	مَا
بوجھ اپنے	اپنی پشتوں پر		خبردار	کتنا برا ہے	جو
اپنے بوجھ اپنی پیٹھوں پر۔ آگاہ ہو جاؤ بہت برا					

مضارع مرفوع.فاعل.صلة	استئنافية	مبتدأ	نعت	استثناء	خبر
وزر.وَزَرَ.يَزِرُ.وِزْرًا	نافية	حيي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	دنو.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى		لعب.لَعِبَ.يَلْعَبُ.لَعِبًا
يَزِرُونَ ٣١	وَمَا	ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَآ	إِلَّا	لَعِبٌ
بوجھ وہ اٹھائیں گے	اور نہیں	زندگی	دنیا کی	مگر	کھیل

بوجھ ہو گا جو وہ اٹھائے ہوئے ہوں گے۔ اور نہیں ہے دنیا کی زندگی مگر کھیل

عطف.معطوف على «لعب»	استئنافية.لام ابتداء.مبتدأ	نعت	خبر	جار.مجرور.موصول
لهو.لَهَا.يَلْهُو.لَهْوًا	دور.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا	أخر	خير.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	
وَلَهْوٌ	وَلَلدَّارُ	ٱلْأَخِرَةُ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ
اور تماشا	اور البتہ گھر	آخرت کا	بہتر ہے	ان کے لیے جو

اور کچھ جی بہلا لینا اور یقیناً آخرت کا گھر بہتر ہے ان لوگوں کے لیے

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	استفهام.استئنافية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	تحقيق
وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»		عقل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا	
يَتَّقُونَ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ ٣٢	قَدْ
تقویٰ کرتے ہیں	کیا بھلا نہیں	تم عقل سے کام لیتے	تحقیق

جو تقویٰ اختیار کریں تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے؟

مضارع مرفوع «نحن»	توكيد ونصب	ابتدأ.مضارع مرفوع.مفعول به	موصول.فاعل	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	اسم «إن»	حزن.حَزَنَ.يَحْزُنُ.حُزْنًا		قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
نَعْلَمُ	إِنَّهُۥ	لَيَحْزُنُكَ	ٱلَّذِى	يَقُولُونَ
ہم جانتے ہیں	کہ بے شک وہ	البتہ غمگین کرتا ہے آپ کو	جو	وہ کہتے ہیں

(اے نبی ﷺ) ہمیں خوب معلوم ہے جو کچھ یہ کہہ رہے ہیں اس سے آپ غمگین ہوتے ہیں

استئنافية.توكيد ونصب.اسم «إن»	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر «إن».مفعول به	عطف.استدراك
		كذب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	
فَإِنَّهُمْ	لَا	يُكَذِّبُونَكَ	وَلَٰكِنَّ
پس بے شک وہ	نہیں وہ جھٹلاتے آپ کو		اور لیکن

تو (اے نبی ﷺ! آپ صبر کیجیے) یقیناً وہ آپ کو نہیں جھٹلا رہے ہے بلکہ

اسم «لكن»	جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.خبر «لكن»
ظلم.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	أيي	أله	جحد.جَحَدَ.يَجْحَدُ.جُحُودًا
ٱلظَّٰلِمِينَ	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	يَجْحَدُونَ ٣٣
ظالم	اللہ کی آیات کا ہی		وہ انکار کرتے ہیں

یہ ظالم تو اللہ کی نشانیوں کا انکار کر رہے ہیں۔

استئنافية.وج ق.تحقيق	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
	ك ذ ب. كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ر س ل. رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		ق ب ل. قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا
وَلَقَدْ	كُذِّبَتْ	رُسُلٌ	مِّن	قَبْلِكَ
اور البتہ تحقیق	جھٹلائے گئے	کئی رسول	آپ سے پہلے	
اور آپ ﷺ سے پہلے بھی رسولوں کو جھٹلایا گیا				

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مصدری		ماضٍ للمجهول.نائب فاعل
ص ب ر. صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا			ك ذ ب. كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
فَصَبَرُوا	عَلَىٰ	مَا	كُذِّبُوا
پس انہوں نے صبر کیا	اس پر جو		وہ جھٹلائے گئے
تو انہوں نے صبر کیا اس پر جو انہیں جھٹلایا گیا			

عطف.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	غاية	ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	حال.نافية للجنس
أ ذ ي. آذَى.يُؤْذِي.إِيذَاءً(إِفْعَالٌ)		أ ت ي. أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ن ص ر. نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	
وَأُوذُوا	حَتَّىٰ	أَتَاهُمْ	نَصْرُنَا ج	وَلَا
اور وہ ستائے گئے	یہاں تک کہ	آگئی ان کے پاس	مدد ہماری	اور نہیں
اور جو انہیں ایذائیں پہنچائی گئیں یہاں تک کہ انہیں ہماری مدد پہنچ گئی۔ اور				

اسم(لا)	جار.مجرور(خبرلا).مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.وج ق.تحقيق
ب د ل. بَدَّلَ.يُبَدِّلُ.تَبْدِيلًا(تَفْعِيلٌ)	ك ل م. كَلَمَ.يَكْلِمُ.كَلْمًا	أ ل ه	
مُبَدِّلَ	لِكَلِمَاتِ	اللَّهِ ج	وَلَقَدْ
کوئی بدلنے والا	کلمات کو	اللہ کے	اور البتہ تحقیق
(اے نبی ﷺ) اللہ کے ان کلمات کو بدلنے والا کوئی نہیں			

ماضٍ.مفعول به	جار.مجرور(حال).مضاف		مضاف إليه.جمع مذكر سالم	استئنافية.شرط
ج ي أ. جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً		ن ب أ. نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	ر س ل. رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
جَاءَكَ	مِن	نَّبَإِي	الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾	وَإِن
آگئیں آپ کے پاس	خبریں		رسولوں کی	اور اگر
اور آپ ﷺ کے پاس رسولوں کی خبریں آچکی ہیں۔ اور اگر				

ماضٍ ناقص.حرف الشرط	ماضٍ	جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.شرط
ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ك ب ر. كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا		ع ر ض. أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا(إِفْعَالٌ)	
كَانَ	كَبُرَ	عَلَيْكَ	إِعْرَاضُهُمْ	فَإِنِ
ہے	بھاری	آپ پر	اعراض کرنا ان کا	پھر اگر
ان کا اعراض آپ ﷺ پر بہت شاق گزر رہا ہے تو اگر				

ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب«أنت»	مفعول به	جار-
ط و ع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً		ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً«افْتِعَالٌ»	ن ف ق.نَفَقَ.يَنْفُقُ.نَفْقًا	
ٱسْتَطَعْتَ	أَن	تَبْتَغِيَ	نَفَقًا	فِي
استطاعت رکھتے ہیں آپ	کہ	آپ تلاش کریں	ایک سرنگ	

آپ میں طاقت ہے کہ

-مجرور«نعت»	عطف	معطوف علی«نفقًا»	جار.مجرور«نعت»		عطف.مضارع منصوب«أنت».مفعول به	جار.مجرور
أرض		س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا		س م و	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	أ ي ي
ٱلْأَرْضِ	أَوْ	سُلَّمًا	فِي	ٱلسَّمَآءِ	فَتَأْتِيَهُم	بِـَٔايَةٍ ج
زمین میں	یا	ایک سیڑھی	آسمان میں		تو آپ لے آئیں گے ان کے پاس	کوئی نشانی

زمین میں کوئی سرنگ لگالیں یا آسمان میں کوئی سیڑھی لگالیں تو لے آئیں کوئی نشانی

استئنافية.شرط	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	واقعة فی جواب«لو».ماضٍ«هو».مفعول به	جار-
	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	
وَلَوْ	شَآءَ	ٱللَّهُ	لَجَمَعَهُمْ	عَلَى
اور اگر	چاہتا	اللہ	البتہ وہ جمع کردیتا انہیں	

اور اگر اللہ چاہتا تو ان سب کو ہدایت پر جمع کردیتا

-مجرور	الفصيحة.ناهية	مضارع ناقص«أنت».تاكيد	جار.مجرور«خبر تكون»		كافة مكفوفة
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ج ه ل.جَهِلَ.يَجْهَلُ.جَهَالَةً	
ٱلْهُدَىٰ ج	فَلَا	تَكُونَنَّ	مِنَ	ٱلْجَٰهِلِينَ ﴿٣٥﴾	إِنَّمَا
ہدایت پر	پس نہ	ہرگز آپ ہوں	نادانوں میں سے		بے شک

تو آپ ﷺ جذبات سے مغلوب ہونے والوں میں سے نہ بنیں!

الْحِزْبُ ١٤

مضارع مرفوع	موصول.فاعل	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.مبتدأ
ج و ب.اِسْتَجَابَ.يَسْتَجِيبُ.اِسْتِجَابًا		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَيْتًا
يَسْتَجِيبُ	ٱلَّذِينَ	يَسْمَعُونَ	وَٱلْمَوْتَىٰ
قبول کرتے ہیں	وہی جو	سنتے ہیں	اور مردے

بات تو وہی قبول کریں گے جو (حقیقتاً) سنتے ہیں۔ رہے یہ مردے

مضارع مرفوع.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	عطف	جار.مجرور	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا	أ ل ه			ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا
يَبْعَثُهُمُ	ٱللَّهُ	ثُمَّ	إِلَيْهِ	يُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾
اٹھائے گا انہیں	اللہ	پھر	اسی کی طرف	وہ لوٹائے جائیں گے

تو اللہ ان کو اٹھائے گا پھر وہ اسی کی طرف لوٹا دیے جائیں گے۔

استئنافية.ماضٍ.فاعل	تحضيض	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا		أ ي ي		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
وَقَالُوا۟	لَوْلَا	نُزِّلَ	عَلَيْهِ	ءَايَةٌ	مِّن	رَّبِّهِۦ ج
اور وہ کہتے ہیں	کیوں نہ	نازل کی گئی	اس پر	کوئی نشانی	اس کے رب کی طرف سے	

اور وہ کہتے ہیں کیوں نہیں اتار دی گئی ان پر کوئی نشانی ان کے رب کی طرف سے ؟

ماضٍ((هو))	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم((إن))	خبر((إن))	جر	مصدری ونصب
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ل ه	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً		
قُلْ	إِنَّ	ٱللَّهَ	قَادِرٌ	عَلَىٰٓ	أَن
کہہ دیجیے	بے شک	اللہ	قادر ہے	اس پر	کہ

کہہ دو اللہ قادر ہے کہ

مضارع منصوب((هو))	مفعول به	حال.استدراك	اسم((لكن)).مضاف.مضاف إليه	نافية
ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا((تَفْعِيلٌ))	أ ي ي		ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	
يُنَزِّلَ	ءَايَةً	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا
وہ نازل کرے	کوئی نشانی	اور لیکن	اکثر ان کے	نہیں

وہ کوئی (بڑی سے بڑی) نشانی اتار دے لیکن ان میں سے اکثر لوگ

مضارع مرفوع.فاعل.خبر((لكن))	استئنافية.نافية	جر زائد	مبتدأ	جار.مجرور((نعت))	
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			د ب ب.دَبَّ.يَدِبُّ.دَبًّا		أ ر ض
يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾	وَمَا	مِن	دَآبَّةٍ	فِي	ٱلْأَرْضِ
وہ علم رکھتے	اور نہیں	کوئی جاندار		زمین میں	

جانتے نہیں ہیں۔ اور نہیں ہے زمین پر

عطف.نافية	معطوف على((دابة))	مضارع مرفوع((هو))	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	استثناء	خبر
زائدة	ط ي ر.طَارَ.يَطِيرُ.طَيْرًا	ط ي ر	ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا		أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا
وَلَا	طَٰٓئِرٍ	يَطِيرُ	بِجَنَاحَيْهِ	إِلَّآ	أُمَمٌ
اور نہ	کوئی پرندہ	جو اڑتا ہو	ساتھ اپنے دو پروں کے	مگر	گروہ ہیں

چلنے والا کوئی بھی جانور اور نہ کوئی پرندہ جو اپنے دونوں بازوؤں سے اڑتا ہے مگر وہ

نعت.مضاف.مضاف إليه	نافية	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	
م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا		ف ر ط.فَرَّطَ.يُفَرِّطُ.تَفْرِيطًا((تَفْعِيلٌ))		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
أَمْثَالُكُم ج	مَّا	فَرَّطْنَا	فِي	ٱلْكِتَٰبِ
تمہاری ہی طرح	نہیں	کمی کی ہم نے	کتاب میں	

بھی تمہاری ہی طرح کی امتیں ہیں۔ ہم نے تو اپنی کتاب میں

جرزائد	مفعول به	عطف	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	استئنافية.موصول.مبتدأ
	ش ي أ		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا	
مِن	شَيْءٍ ۚ	ثُمَّ	إِلَىٰ	رَبِّهِمْ	يُحْشَرُونَ ۝٣٨	وَالَّذِينَ
کسی چیز کی		پھر	طرف اپنے رب کے		وہ اکٹھے کیے جائیں گے	اور وہ جنہوں نے

کسی شے کی کوئی کمی نہیں رکھی ہے پھر یہ اپنے رب کی طرف لوٹائے جائیں گے۔ اور جن لوگوں نے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	خبر	عطف.معطوف علی«صم»	جار–
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	أ ي ي	ص م م	ب ك م.بَكِمَ.يَبْكَمُ.بَكَمًا	
كَذَّبُوا	بِـَٔايَٰتِنَا	صُمٌّ	وَبُكْمٌ	فِي
جھٹلایا	ہماری آیات کو	بہرے	اور گونگے ہیں	

ہماری آیات کو جھٹلایا وہ بہرے اور گونگے ہیں

– مجرور«خبر ثانٍ»	شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم.فعل الشرط	لفظ الجلالة.فاعل	مضارع مجزوم«هو».جواب الشرط.خبر
ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه	ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»
ٱلظُّلُمَٰتِ ۗ	مَن	يَشَإِ	ٱللَّهُ	يُضْلِلْهُ
اندھیروں میں ہیں	اور جس کو	چاہتا ہے	اللہ	بھٹکا دیتا ہے اسے

(اور) اندھیروں میں (بھٹک رہے) ہیں۔ جس کو اللہ چاہتا ہے گمراہ کر دیتا ہے اور

عطف.شرط	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	مضارع مجزوم«هو».جواب الشرط.مفعول به	جار	مجرور
	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		ص ر ط
وَمَن	يَشَأْ	يَجْعَلْهُ	عَلَىٰ	صِرَٰطٍ
اور جس کو	وہ چاہتا ہے	وہ کر دیتا ہے اسے	اوپر راستے	

جس کو چاہتا ہے

نعت	ماضٍ«أنت»	استفهام.ماضٍ.فاعل.مفعول به	شرط	ماضٍ.مفعول به.فعل الشرط
ق و م.اِسْتَقَامَ.يَسْتَقِيمُ.اِسْتِقَامَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا
مُّسْتَقِيمٍ ۝٣٩	قُلْ	أَرَءَيْتَكُمْ	إِنْ	أَتَىٰكُمْ
سیدھے کے	کہہ دیجیے	کیا غور کیا تم نے	اگر	آجائے تمہارے پاس

سیدھے راستے پر لے آتا ہے۔ ان سے کہیے ذرا غور کرو اگر تم پر (کسی وقت)

فاعل.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف	ماضٍ.مفعول به	فاعل.جملة جواب الشرط
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل ه		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	س و ع
عَذَابُ	ٱللَّهِ	أَوْ	أَتَتْكُمُ	ٱلسَّاعَةُ
عذاب	اللہ کا	یا	آجائے تمہارے پاس	گھڑی (قیامت کی)

اللہ کا عذاب آجائے یا تم پر قیامت آجائے تو

استفهام.مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل	شرط	ماضٍ.اسم«كان»
غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	أ ل ه	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
أَغَيْرَ	ٱللَّهِ	تَدْعُونَ	إِنْ	كُنتُمْ
کیا غیر	اللہ کو	تم پکارو گے	اگر	ہو تم

(اس وقت) کیا تم سوائے اللہ کے کسی اور کو پکارو گے؟ اگر تم

خبر«كنتم».جملة جواب الشرط	إضراب	مفعول به مقدم	مضارع مرفوع.فاعل	عطف.مضارع مرفوع«هو»
ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا			د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً	ك ش ف.كَشَفَ.يَكْشِفُ.كَشْفًا
صَٰدِقِينَ ﴿٤٠﴾	بَلْ	إِيَّاهُ	تَدْعُونَ	فَيَكْشِفُ
سچے	بلکہ	صرف اسی کو	تم پکارو گے	پھر وہ کھول دے گا

سچے ہو۔(تو ذرا جواب دو)!۔ بلکہ (مصیبت کی گھڑی میں)

موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة	جار.مجرور	شرط	ماضٍ«هو»	عطف.مضارع مرفوع.فاعل
	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً			ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ن س ي.نَسِيَ.يَنْسَى.نِسْيَانًا
مَا	تَدْعُونَ	إِلَيْهِ	إِن	شَآءَ	وَتَنسَوْنَ
اسے جو	تم پکارو گے	طرف اس کے	اگر	وہ چاہے	اور تم بھول جاؤ گے

تم اسی کو پکارتے ہو پھر اگر وہ چاہتا ہے تو جس تکلیف کے لیے تم اسے پکارتے ہو وہ دور کر دیتا ہے اور (ایسے مواقع پر) تم بھول جاتے ہو

موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.وجق.تحقيق	ماضٍ.فاعل	جار-
	ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»		ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
مَا	تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾	وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَآ	إِلَىٰٓ
جنہیں	تم شریک ٹھہراتے ہو	اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے	طرف

ان کو جن کو تم شریک ٹھہراتے ہو۔ اور ہم نے بھیجا ہے

-مجرور	جار.مجرور«نعت».مضاف.مضاف إليه		عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور
أ م م.أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا		ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	ب أ س.بَئِسَ.يَبْئَسُ.بَأْسًا
أُمَمٍ	مِّن	قَبْلِكَ	فَأَخَذْنَٰهُم	بِٱلْبَأْسَآءِ
امتوں کے	آپ سے قبل		پس پکڑ لیا ہم نے انہیں	ساتھ تنگی

بہت سی امتوں کی طرف آپ ﷺ سے قبل (رسولوں کو) پھر ہم نے پکڑا انہیں سختیوں

عطف.معطوف على«الباساء»	الترجی.اسم«لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»	استئنافية.توبيخ	ظرف زمان
ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا		ض ر ع.تَضَرَّعَ.يَتَضَرَّعُ.تَضَرُّعًا«تَفَعُّلٌ»		
وَٱلضَّرَّآءِ	لَعَلَّهُمْ	يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾	فَلَوْلَآ	إِذْ
اور تکلیف کے	شاید کہ وہ	وہ عاجزی کریں	پھر کیوں نہ	جب

اور تکلیفوں سے شاید کہ وہ عاجزی کریں۔ تو کیوں نہ ایسا ہوا

ماضٍ.مفعول به.جملة مضاف إليه	فاعل.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	حال.استدراك
ج ي أ. جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ب أ س. بَئِسَ.يَبْئَسُ.بَأْسًا	ض ر ع. تَضَرَّعَ.يَتَضَرَّعُ.تَضَرُّعًا «تَفَعُّلٌ»	
جَآءَهُم	بَأْسُنَا	تَضَرَّعُوا۟	وَلَـٰكِن
آیا ان کے پاس	عذاب ہمارا	انہوں نے عاجزی کی	اور لیکن
کہ جب ہماری طرف سے کوئی سختی ان پر آئی تو وہ گڑگڑاتے لیکن			

ماضٍ.تانيث	فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ	جار.مجرور
ق س و. قَسَى.يَقْسُو.قَسْوَةً	ق ل ب. قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	ز ي ن. زَيَّنَ.يُزَيِّنُ.تَزْيِينًا	
قَسَتْ	قُلُوبُهُمْ	وَزَيَّنَ	لَهُمُ
سخت ہو گئے	دل ان کے	اور مزین کر دیا	ان کے لیے
ان کے دل تو سخت ہو چکے تھے اور شیطان نے مزین کیے رکھا ان کے لیے			

فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ ناقص.اسم «كان»	مضارع مرفوع.خبر «كان».صلة الموصول	استئنافية.ظرف زمان
ش ط ن. شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا		ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل. عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	
ٱلشَّيْطَـٰنُ	مَا	كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾	فَلَمَّا
شیطان نے	جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے	پھر جب
ان اعمال کو جو وہ کر رہے تھے۔ پھر جب				

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	موصول.مفعول به	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل
ن س ي. نَسِيَ.يَنْسَى.نِسْيَانًا		ذ ك ر. ذَكَّرَ.يُذَكِّرُ.تَذْكِيرًا «تَفْعِيلٌ»		ف ت ح. فَتَحَ.يَفْتَحُ.فَتْحًا
نَسُوا۟	مَا	ذُكِّرُوا۟	بِهِۦ	فَتَحْنَا
وہ بھول گئے	جو کچھ	وہ نصیحت کیے گئے تھے	جس کی	کھول دیے ہم نے
انہوں نے بھلا دیا اس نصیحت کو جو ان کو کی گئی تھی تو ہم نے				

جار.مجرور	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	حرف ابتدا	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
	ب و ب	ك ل ل. كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ			ف ر ح. فَرِحَ.يَفْرَحُ.فَرَحًا
عَلَيْهِمْ	أَبْوَٰبَ	كُلِّ	شَىْءٍ	حَتَّىٰٓ	إِذَا	فَرِحُوا۟
ان پر	دروازے	ہر	چیز کے	یہاں تک کہ	جب	وہ خوش ہو گئے
ان پر دروازے کھول دیے ہر چیز کے یہاں تک کہ جب وہ اترانے لگے						

جار.مجرور	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	ماضٍ.فاعل.مفعول به	حال	عطف.الفجائية	مبتدأ
موصول	أ ت ي. آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	أ خ ذ. أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	ب غ ت. بَغَتَ.يَبْغَتُ.بَغْتًا		
بِمَآ	أُوتُوٓا۟	أَخَذْنَـٰهُم	بَغْتَةً	فَإِذَا	هُم
اس پر جو	وہ دیے گئے تھے	پکڑ لیا ہم نے انہیں	اچانک	تو اس وقت	وہ
ان چیزوں پر جو انہیں مل گئی تھیں تو اچانک ہم نے انہیں پکڑ لیا پھر وہ					

خبر	عطف.ماضٍ للمجهول	نائب فاعل.مضاف	مضاف إليه	موصول.نعت
ب ل س.أَبْلَسَ.يُبْلِسُ.إِبْلَاسًا(إِفْعَالٌ)	ق ط ع.قَطَعَ.يَقْطَعُ.قَطْعًا	د ب ر.دَبَرَ.يَدْبُرُ.دَبْرًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيامًا	
مُّبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾	فَقُطِعَ	دَابِرُ	ٱلْقَوْمِ	ٱلَّذِينَ
مایوس ہونے والے تھے	پس کاٹ دی گئی	جڑ	اس قوم کی	جنہوں نے
بالکل مایوس ہو کر رہ گئے۔ پھر جڑ کاٹ دی گئی اس قوم کی جس نے				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.مبتدأ	لفظ الجلالة.جار.مجرور(خبر)	مضاف	مضاف إليه
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا	أ ل ه		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
ظَلَمُوا۟ ج	وَٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	رَبِّ	ٱلْعَـٰلَمِينَ ﴿٤٥﴾
ظلم کیا	اور سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	جو رب ہے	تمام جہانوں کا
ظلم (اور کفر و شرک) کی روش اختیار کی تھی اور کل شکر اور تعریف اللہ ہی کے لیے ہے جو تمام جہانوں کا پروردگار ہے۔				

أمر(أنت)	استفهام.ماضٍ.فاعل	شرط	ماضٍ.فعل الشرط	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	أ ل ه	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا
قُلْ	أَرَءَيْتُمْ	إِنْ	أَخَذَ	ٱللَّهُ	سَمْعَكُمْ
کہہ دیجیے	کیا غور کیا تم نے	اگر	لے جائے	اللہ	کان تمہارے
(اے نبی ﷺ ان سے) پوچھئے! کیا تم نے کبھی غور کیا کہ اگر اللہ					

عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		استفهام.مبتدأ	خبر
ب ص ر.بَصَرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	خ ت م		ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا		
وَأَبْصَـٰرَكُمْ	وَخَتَمَ	عَلَىٰ	قُلُوبِكُم	مَّنْ	إِلَـٰهٌ
اور آنکھیں تمہاری	اور وہ مہر لگا دے	تمہارے دلوں پر		کون ہے	الٰہ
تمہاری آنکھیں اور تمہارے کان چھین لے اور تمہارے دلوں پر مہر کر دے تو اللہ کے					

نعت.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو).مفعول به.نعت ثانٍ	جار.مجرور	أمر(أنت)
غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	أ ل ه	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا		ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظَرًا
غَيْرُ	ٱللَّهِ	يَأْتِيكُم	بِهِ ۗ	ٱنظُرْ
سوائے	اللہ کے	جو لائے تمہارے پاس	اسے	دیکھو
سوا کون سا معبود ہے جو دوبارہ تمہیں یہ (ساری صلاحیتیں) دلا دے گا؟ دیکھئے ہم				

استفهام.حال	مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به	عطف	مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
	ص ر ف.صَرَّفَ.يُصَرِّفُ.تَصْرِيفًا(تَفْعِيلٌ)	أ ي ي			ص د ف.صَدَفَ.يَصْدِفُ.صَدْفًا
كَيْفَ	نُصَرِّفُ	ٱلْأَيَـٰتِ	ثُمَّ	هُمْ	يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾
کس طرح	ہم پھیر پھیر کر لاتے ہیں	آیات کو	پھر	وہ	وہ اعراض کرتے ہیں
کس طرح ان کے لیے اپنی آیات مختلف پہلوؤں سے پیش کرتے ہیں پھر بھی وہ کنارہ کشی کرتے ہیں۔					

أمر«أنت»	استفهام.ماضٍ.فاعل.مفعول به	شرط	ماضٍ.مفعول به.فعل الشرط	فاعل.مضاف
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		أت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
قُلۡ	أَرَءَيۡتَكُمۡ	إِنۡ	أَتَىٰكُمۡ	عَذَابُ
کہہ دیجیے	کیا غور کیا تم نے	اگر	آئے تمہارے پاس	عذاب
(ان سے) کہیے دیکھو تو اگر تم پر عذاب آجائے				

لفظ الجلالة.مضاف إليه	حال	عطف	معطوف على «بغتة»	استفهام	مضارع مرفوع للمجهول
أ ل ه	ب غ ت		ج ه ر		ه ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا «إِفْعَالٌ»
ٱللَّهِ	بَغۡتَةً	أَوۡ	جَهۡرَةً	هَلۡ	يُهۡلَكُ
اللہ کا	اچانک	یا	علانیہ	نہیں	ہلاک کیے جائیں گے
اچانک یا علی الاعلان تو کون ہلاک ہو گا					

استثناء	نائب فاعل	نعت.جمع مذكر سالم	استئنافية.نافية	مضارع مرفوع «نحن»
	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»
إِلَّا	ٱلۡقَوۡمُ	ٱلظَّٰلِمُونَ ٤٧	وَمَا	نُرۡسِلُ
مگر	وہ لوگ	جو ظالم ہیں	اور نہیں	ہم بھیجتے
سوائے ظالموں کے؟۔ ہم نہیں بھیجتے رہے ہیں				

مفعول به.جمع مذكر سالم	استثناء	حال	عطف.معطوف على «مبشرين»
ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»		ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا «تَفْعِيلٌ»	ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا «إِفْعَالٌ»
ٱلۡمُرۡسَلِينَ	إِلَّا	مُبَشِّرِينَ	وَمُنذِرِينَ ۖ
رسولوں کو	مگر	خوش خبری دینے والے	اور ڈرانے والے (بنا کر)
اپنے رسولوں کو مگر خوشخبری دینے والے اور خبردار کرنے والے بنا کر			

استئنافية.شرط.مبتدأ	ماضٍ«هو».فعل الشرط	عطف.معطوف على «آمن»	واقعة في جواب الشرط.نافية
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا «إِفْعَالٌ»	
فَمَنۡ	ءَامَنَ	وَأَصۡلَحَ	فَلَا
پس جو کوئی	ایمان لایا	اور اس نے اصلاح کر لی	تو نہ
تو جو لوگ ایمان لے آئے اور انہوں نے اپنی اصلاح کر لی تو			

مبتدأ	جار.مجرور«خبر»	عطف.نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل	عطف.موصول.مبتدأ
خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	جملة جواب الشرط			ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حَزَنًا	
خَوۡفٌ	عَلَيۡهِمۡ	وَلَا	هُمۡ	يَحۡزَنُونَ ٤٨	وَٱلَّذِينَ
کوئی خوف ہوگا	ان پر	اور نہ	وہ	وہ غمگین ہوں گے	اور وہ جنہوں نے
ان پر نہ کوئی خوف ہے اور نہ وہ غمگین ہوں گے۔ اور وہ لوگ جنہوں نے					

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع.مفعول به
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	أ ي ي	م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا
كَذَّبُوا۟	بِـَٔايَـٰتِنَا	يَمَسُّهُمُ
جھٹلایا	ہماری آیات کو	چھوئے گا انہیں
ہماری آیات کو جھٹلایا ان پر		

فاعل	جار.مجرور.مصدری	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كانوا»	أمر«أنت»
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ٱلْعَذَابُ	بِمَا	كَانُوا۟	يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾	قُل
عذاب	بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ نافرمانی کرتے	کہہ دیجیے
عذاب مسلط ہو کر رہے گا ان کی نافرمانی کے باعث۔ (اے نبی ﷺ ان سے) کہہ دیجیے				

نافية	مضارع مرفوع«أنا»	جار.مجرور	ظرف مكان«خبر مقدم».مضاف إليه	مبتدأ.مضاف
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			خ ز ن.خَزَنَ.يَخْزُنُ.خَزْنًا
لَّآ	أَقُولُ	لَكُمْ	عِندِى	خَزَآئِنُ
نہیں میں کہتا		تم سے	میرے پاس	خزانے ہیں
کہ میں تم سے یہ نہیں کہتا کہ میرے اختیار میں ہیں اللہ کے خزانے				

لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.نافية	مضارع مرفوع«أنا»	مفعول به	عطف.نافية
أ ل ه		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا	
ٱللَّهِ	وَلَآ	أَعْلَمُ	ٱلْغَيْبَ	وَلَآ
اللہ کے	اور نہیں	میں جانتا	غیب کو	اور نہیں
اور نہ (میں نے دعویٰ کیا ہے کہ) مجھے غیب کا علم حاصل ہے اور نہ				

مضارع مرفوع«أنا»	جار.مجرور	توكيد ونصب.اسم«إن»	خبر«إن»	حرف نفي
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	
أَقُولُ	لَكُمْ	إِنِّى	مَلَكٌ ۖ	إِنْ
میں کہتا	تم سے	بے شک میں	فرشتہ ہوں	نہیں
میں نے (کبھی) یہ کہا ہے کہ میں فرشتہ ہوں				

مضارع مرفوع«أنا»	استثناء	موصول.مفعول به	مضارع للمجهول«هو».صلة الموصول	جار.مجرور
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»			و ح ي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»	
أَتَّبِعُ	إِلَّا	مَا	يُوحَىٰٓ	إِلَىَّ ۚ
میں پیروی کرتا	مگر	اس کی جو	وحی کی جاتی ہے	طرف میرے
میں تو بس اتباع کر رہا ہوں اس شے کیا جو میری طرف وحی کی جاتی ہے۔				

أمر«أنت»	استفهام	مضارع مرفوع	فاعل
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		س و ي.اِسْتَوَى.يَسْتَوِي.اِسْتِوَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ع م ي.عَمِيَ.يَعْمَى.عَمْيًا
قُلْ	هَلْ	يَسْتَوِي	ٱلْأَعْمَىٰ
کہہ دیجیے	کیا	برابر ہو سکتا ہے	اندھا

کہیے تو کیا اب برابر ہو جائیں گے اندھے

عطف.معطوف على«الأعمى»	استفهام.عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	عطف.أمر«أنت»
ب ص ر.بَصَرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً		ف ك ر.تَفَكَّرَ.يَتَفَكَّرُ.تَفَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»	ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»
وَٱلْبَصِيرُ ج	أَفَلَا	تَتَفَكَّرُونَ ٥٠	وَأَنذِرْ
اور دیکھنے والا	کیا پھر نہیں	تم غور و فکر کرتے	اور ڈرایئے

اور دیکھنے والے؟ تو کیا تم غور و فکر سے کام نہیں لیتے؟ اور خبردار کر دیجیے

جار	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مصدری و نصب	مضارع للمجهول.نائب فاعل	جر
مجرور		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا		ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا	
بِهِ	ٱلَّذِينَ	يَخَافُونَ	أَن	يُحْشَرُوٓا	إِلَىٰ
ساتھ اس کے	ان کو جو	خوف کھاتے ہیں	کہ	وہ اکٹھے کیے جائیں گے	طرف

اس (قرآن) کے ذریعے سے ان لوگوں کو جنہیں واقعتاً کچھ خوف ہے کہ وہ اپنے رب کی طرف اکٹھے کیے جائیں گے

مجرور.مضاف.مضاف إليه	ماض ناقص	جار.مجرور«خبر ليس»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ل ي س			دون
رَبِّهِمْ	لَيْسَ	لَهُم	مِّن	دُونِهِۦ
اپنے رب کے	نہیں (ہوگا)	ان کے لیے	اس کے سوا	

اس حال میں کہ ان کے لیے نہیں ہوگا اللہ کے سوا

اسم«ليس»	عطف.نافية	معطوف على«ولي»	الترجی.اسم«لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»
و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وِلَايَةً		ش ف ع.شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفَاعَةً		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
وَلِيٌّ	وَلَا	شَفِيعٌ	لَّعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ ٥١
کوئی دوست	اور نہ	کوئی سفارشی	تاکہ وہ	وہ بچ جائیں

کوئی حمایتی اور نہ کوئی سفارش کرنے والا شاید کہ (اس طرح سمجھانے سے) ان میں کچھ تقویٰ پیدا ہو جائے۔

عطف.ناهية	مضارع مجزوم«أنت»	موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
	ط ر د.طَرَدَ.يَطْرُدُ.طَرْدًا	مفعول به	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
وَلَا	تَطْرُدِ	ٱلَّذِينَ	يَدْعُونَ	رَبَّهُم
اور نہ	آپ دور کیجیے	ان کو جو	پکارتے ہیں	اپنے رب کو

اور مت دھتکاریے آپ ان لوگوں کو جو پکارتے ہیں اپنے رب کو

جار.مجرور	عطف.معطوف على(غداوة)	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	نافية
غ دو.غدَا.يَغْدُو.غُدُوًّا	ع ش و.عَشَا.يَعْشُو.عَشْوًا	رود.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	وج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	
بِٱلۡغَدَوٰةِ	وَٱلۡعَشِيِّ	يُرِيدُونَ	وَجۡهَهُۥۖ	مَا
صبح	اور شام	وہ چاہتے ہیں	چہرہ اس کا	نہیں

صبح شام (اور) اس کی رضا کے طالب ہیں۔

جار.مجرور(خبر)	جار.مجرور(حال).مضاف.مضاف إليه		جرزائد	مبتدأ مؤخر	عطف.نافية	جار–
		ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا(مُفَاعَلَةٌ)		ش ي أ		
عَلَيۡكَ	مِنۡ	حِسَابِهِم	مِّن	شَيۡءٖ	وَمَا	مِنۡ
آپ پر	ان کے حساب میں سے		کوئی چیز		اور نہیں	

آپ کے ذمے ان کے حساب میں سے کچھ نہیں ہے اور نہ

–مجرور(نعت).مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	جرزائد	مبتدأ مؤخر	سببيه.مضارع منصوب(أنت).مفعول به
ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا(مُفَاعَلَةٌ)	(خبر مقدم)		ش ي أ	ط ر د.طَرَدَ.يَطْرُدُ.طَرْدًا
حِسَابِكَ	عَلَيۡهِم	مِّن	شَيۡءٖ	فَتَطۡرُدَهُمۡ
آپ کے حساب میں سے	ان پر	کوئی چیز		پھر (اگر) آپ دور کریں گے انہیں

آپ کے حساب میں سے ان کے ذمے کچھ ہے تو اگر (بالفرض) آپ انہیں اپنے سے دور کریں گے

سببية.مضارع ناقص(أنت)	جار.مجرور(خبر تكون)		استئنافية.تشبيه وجر.إشارة	ماض.فاعل
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فَتْنًا
فَتَكُونَ	مِنَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٢	وَكَذَٰلِكَ	فَتَنَّا
تو آپ ہو جائیں گے	ظالموں میں سے		اور اسی طرح	آزمایا ہم نے

تو آپ ظالموں میں سے ہو جائیں گے۔ اور اسی طرح ہم نے

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	تعليل.مضارع منصوب.فاعل	استفهام.إشارة.مبتدأ
ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا	ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
بَعۡضَهُم	بِبَعۡضٖ	لِّيَقُولُوٓاْ	أَهَٰٓؤُلَآءِ
ان کے بعض کو	ساتھ بعض کے	تا کہ وہ کہیں	کیا یہ ہیں وہ لوگ

ان میں سے بعض کو بعض کے ذریعے سے آزمایا ہے تا کہ وہ کہیں کہ کیا یہی لوگ ہیں

ماض	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور(حال).مضاف.مضاف إليه	
م ن ن.مَنَّ.يَمُنُّ.مَنًّا	أ ل ه			ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
مَنَّ	ٱللَّهُ	عَلَيۡهِم	مِّنۢ	بَيۡنِنَآۗ
احسان کیا	اللہ نے	جن پر	ہمارے درمیان میں سے	

جن پر اللہ نے خاص انعام کیا ہے ہم میں سے؟

استفهام.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم«ليس»	زائدة.خبر«ليس»	جار.مجرور
ل ي س	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا
أَلَيْسَ	ٱللَّهُ	بِأَعْلَمَ	بِٱلشَّٰكِرِينَ ۝٥٣
کیا نہیں ہے	اللہ	خوب جاننے والا	شکر کرنے والوں کو

تو کیا اللہ زیادہ واقف نہیں ہے ان سے جو واقعتا اس کا شکر کرنے والے ہیں؟۔

استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به	موصول.فاعل	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
معنى الشرط	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	جملة مضاف إليه	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ي ي
وَإِذَا	جَآءَكَ	ٱلَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِـَٔايَٰتِنَا
اور جب	آئیں آپ کے پاس	وہ جو	ایمان لاتے ہیں	ہماری آیات پر

جب آپ ﷺ کے پاس آئیں وہ لوگ جو ہماری آیات پر

واقعة في جواب«إذا».أمر«أنت»	مبتدأ	جار.مجرور«خبر»	ماضٍ
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً
فَقُلْ	سَلَٰمٌ	عَلَيْكُمْ ۖ	كَتَبَ
پس کہہ دیجیے	سلام ہو	تم پر	لکھ دی

ایمان رکھتے ہیں تو آپ ان سے کہیں کہ تم پر سلامتی ہو

فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مفعول به	توكيد ونصب.اسم«أن»	شرط.مبتدأ
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		
رَبُّكُمْ	عَلَىٰ	نَفْسِهِ	ٱلرَّحْمَةَ	أَنَّهُۥ	مَنْ
تمہارے رب نے	اپنے نفس پر	اپنے نفس پر	رحمت	کہ بے شک وہ	جو

تمہارے رب نے اپنے اوپر رحمت کو لازم کر لیا ہے (اور تمہارے لیے اللہ کی خاص رحمت کا مظہر یہ ہے) کہ تم میں سے جو

ماضٍ«هو».فعل الشرط	جار.مجرور«حال»	مفعول به	جار.مجرور«حال»	عطف	ماضٍ«هو»
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	ج ه ل.جَهِلَ.يَجْهَلُ.جَهَالَةً		تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً
عَمِلَ	مِنكُمْ	سُوٓءًۢا	بِجَهَٰلَةٍ	ثُمَّ	تَابَ
عمل کرے	تم میں سے	برے	بوجہ جہالت کے	پھر	وہ توبہ کرلے

کوئی کسی برے کام کا ارتکاب کر بیٹھے گا جہالت کی بنا پر پھر وہ اس کے بعد توبہ کرے گا

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ«هو»	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب.اسم«أن»
		ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	
مِنۢ	بَعْدِهِۦ	وَأَصْلَحَ	فَأَنَّهُۥ
بعد اس کے	بعد اس کے	اور وہ اصلاح کرلے	تو بے شک وہ

اور اصلاح کرلے گا تو یقیناً

خبر«أن»أول	خبر«أن»ثانٍ. جملة جواب الشرط	استئنافية.تشبيه وجر	مضارع مرفوع«نحن»
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	اسم إشارة	ف ص ل.فَصَّلَ.يُفَصِّلُ.تَفْصِيلًا«تَفْعِيلٌ»
غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾	وَكَذَٰلِكَ	نُفَصِّلُ
بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اور اسی طرح	ہم کھول کھول کر بیان کرتے ہیں
اللہ بخشنے والا اور مہربان ہے۔ اور اسی طرح ہم اپنی آیات کی تفصیل بیان کرتے ہیں			

مفعول به	عطف.تعليل.مضارع منصوب	فاعل.مضاف	مضاف إليه
أ ي ي	ب ي ن.اِسْتَبَانَ.يَسْتَبِينُ.اِسْتِبَانَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	ج ر م.أَجْرَمَ.يُجْرِمُ.إِجْرَامًا«إِفْعَالٌ»
ٱلْـَٔايَٰتِ	وَلِتَسْتَبِينَ	سَبِيلُ	ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾
آیات کو	اور تاکہ واضح ہو جائے	راستہ	مجرموں کا
تاکہ (لوگ ان پر غور و فکر کریں) اور مجرموں کا راستہ واضح ہو جائے۔			

أمر«أنت»	توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.خبر«إنّ»	مصدری ونصب	مضارع منصوب«أنا»
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ن ه ي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
قُلْ	إِنِّي	نُهِيتُ	أَنْ	أَعْبُدَ
کہہ دیجیے	بے شک میں	روکا گیا ہوں میں	کہ	میں عبادت کروں
(اے نبی ﷺ) کہہ دیجیے کہ مجھے تو منع کر دیا گیا ہے ان کو پوجنے سے				

موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه
	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		دون	أ ل ه
ٱلَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ ۚ
ان کی جنہیں	تم پکارتے ہو	سوائے		اللہ کے
جن کو تم پکارتے ہو اللہ کے سوا۔				

أمر«أنت»	نافية	مضارع مرفوع«أنا»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	تحقيق
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ه و ي.هَوَى.يَهْوِي.هَوِيًّا	
قُلْ	لَّآ	أَتَّبِعُ	أَهْوَآءَكُمْ	قَدْ
کہہ دیجیے	نہیں میں پیروی کروں گا		تمہاری خواہشات کی	تحقیق
کہہ دیجیے کہ میں تمہاری خواہشات کی پیروی نہیں کر سکتا اگر ایسا کروں گا				

ماضٍ.فاعل	حرف جواب	عطف.الحجازية	اسم«ما»	جار.مجرور«خبرما»	
ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	معنى الشرط				ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»
ضَلَلْتُ	إِذًا	وَمَآ	أَنَا۠	مِنَ	ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾
میں بھٹک گیا	تب	اور نہیں (ہوں گا)	میں	ہدایت پانے والوں میں سے	
تو میں گمراہ ہو جاؤں گا اور پھر نہ رہوں گا میں ہدایت پانے والوں میں۔					

أمر«أنت»	توكيدونصب.اسم«إن»	جار.مجرور«خبرإن»		جار.مجرور«نعت».مضاف.مضاف إليه	
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
قُلْ	إِنِّي	عَلَىٰ	بَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّي
کہہ دیجیے	بے شک میں	ایک واضح دلیل پر ہوں		اپنے رب کی طرف سے	
کہہ دیجیے کہ میں تو اپنے رب کی طرف سے					

استئنافية.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	نافية	خبرمقدم.مضاف.مضاف إليه	موصول.مبتدأ مؤخر
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»			ع ن د	
وَكَذَّبْتُم	بِهِۦ ج	مَا	عِندِي	مَا
اور جھٹلا دیا تم نے	اسے	نہیں	میرے پاس	وہ جو
ایک بڑی بَیِّنَہ پر ہوں اور تم نے اسے جھٹلا دیا ہے۔ میرے پاس وہ شے موجود نہیں ہے				

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	نافية	مبتدأ	استثناء
ع ج ل.اِسْتَعْجَلَ.يَسْتَعْجِلُ.اِسْتِعْجَالًا«اِسْتِفْعَالٌ»			ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	
تَسْتَعْجِلُونَ	بِهِۦٓ ج	إِنِ	ٱلْحُكْمُ	إِلَّا
تم جلد طلب کر رہے ہو	اس کو	نہیں	حکم	مگر
جس کی تم جلدی مچا رہے ہو فیصلے کا اختیار کسی کو نہیں سوائے				

لفظ الجلالة.جار.مجرور	مضارع مرفوع«هو»	مفعول به	استئنافية.مبتدأ	خبر.مضاف
أ ل ه	ق ص ص.قَصَّ.يَقُصُّ.قَصَصًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
لِلَّهِ صلے	يَقُصُّ	ٱلْحَقَّ صلے	وَهُوَ	خَيْرُ
اللہ ہی کا	وہ بیان کرتا ہے	حق کو	اور وہ	بہتر ہے
اللہ کے۔ وہ حق کو کھول کر بیان کر دیتا ہے اور وہ				

مضاف إليه	أمر«أنت»	شرط	توكيدونصب	خبر«أن».مضاف.مضاف إليه	موصول.اسم«أن»
ف ص ل.فَصَلَ.يَفْصِلُ.فَصْلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ع ن د	
ٱلْفَٰصِلِينَ ﴿٥٧﴾	قُل	لَّوْ	أَنَّ	عِندِي	مَا
سب فیصلہ کرنے والوں سے	کہہ دیجیے	اگر	بے شک	میرے پاس (ہوتا)	وہ جو
سب سے اچھا فیصلہ کرنے والا ہے۔ کہہ دیجیے اگر میرے پاس وہ ہوتا					

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	واقعة في جواب«لو».ماضٍ للمجهول
ع ج ل.اِسْتَعْجَلَ.يَسْتَعْجِلُ.اِسْتِعْجَالًا«اِسْتِفْعَالٌ»		ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً
تَسْتَعْجِلُونَ	بِهِۦ	لَقُضِيَ
تم جلد طلب کر رہے ہو	اسے	البتہ فیصلہ کر دیا جاتا
جس کی تم جلدی مچا رہے ہو تو		

نائب فاعل	ظرف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ب ي ن	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
ٱلْأَمْرُ	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ ۗ	وَٱللَّهُ	أَعْلَمُ
معاملے کا	درمیان میرے	اور درمیان تمہارے	اور اللہ	خوب جانتا ہے

میرے اور تمہارے درمیان (کبھی کا) فیصلہ طے ہو چکا ہوتا اور اللہ خوب واقف ہے

جار.مجرور	استئنافية.خبر مقدم.مضاف.مضاف إليه	مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه	نافية
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ف ت ح.فَتَحَ.يَفْتَحُ.فَتْحًا	غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا	
بِٱلظَّٰلِمِينَ ۝٥٨	وَعِندَهُۥ	مَفَاتِحُ	ٱلْغَيْبِ	لَا
ظالموں کو	اور اسی کے پاس ہیں	چابیاں	غیب کی	نہیں

ظالموں سے۔ اور اُسی کے پاس غیب کے سارے خزانے ہیں کوئی نہیں

مضارع مرفوع«هو».مفعول به	استثناء	فاعل	استئنافية.مضارع مرفوع«هو»	موصول.مفعول به	جار.مجرور«صلة الموصول»	
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا
يَعْلَمُهَآ	إِلَّا	هُوَ ۚ	وَيَعْلَمُ	مَا	فِي	ٱلْبَرِّ
جانتا نہیں	مگر	وہی	اور وہ جانتا ہے	جو	خشکی میں ہے	

جانتا ان (خزانوں) کو سوائے اس کے اور وہ جانتا ہے جو کچھ ہے خشکی میں

عطف.معطوف على«البر»	عطف.نافية	مضارع مرفوع	جر زائد	فاعل	استثناء
ب ح ر.بَحَرَ.يَبْحَرُ.بَحْرًا		س ق ط.سَقَطَ.يَسْقُطُ.سُقُوطًا		و ر ق.وَرَقَ.يَرِقُ.وَرْقًا	
وَٱلْبَحْرِ ۚ	وَمَا	تَسْقُطُ	مِن	وَرَقَةٍ	إِلَّا
اور سمندر میں	اور نہیں	گرتا	کوئی پتا		مگر

اور سمندر میں اور نہیں گرتا کوئی ایک پتا بھی (کسی درخت سے) مگر

مضارع مرفوع«هو».مفعول به	عطف.نافية زائدة	معطوف على«ورقة»	جار.مجرور«نعت».مضاف		مضاف إليه
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ح ب ب.حَبَّ.يَحِبُّ.حُبًّا		ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا	أرض
يَعْلَمُهَا	وَلَا	حَبَّةٍ	فِي	ظُلُمَٰتِ	ٱلْأَرْضِ
وہ جانتا ہے اسے	اور نہ	کوئی دانہ	اندھیروں میں		زمین کے

وہ اس کے علم میں ہوتا ہے اور نہیں (گرتا) کوئی دانہ زمین کی تاریکیوں میں

عطف.نافية زائدة	معطوف على«ورقة»	عطف.نافية زائدة	معطوف على«ورقة»	استثناء	جار–
	ر ط ب.رَطِبَ.يَرْطَبُ.رَطُوبَةً		ي ب س.يَبِسَ.يَيْبَسُ.يَبْسًا		
وَلَا	رَطْبٍ	وَلَا	يَابِسٍ	إِلَّا	فِي
اور نہ	کوئی تر	اور نہ	کوئی خشک	مگر	

اور نہ کوئی تر و تازہ اور نہ کوئی سوکھی چیز مگر

– مجرور«حال»	نعت	استئنافية. مبتدأ	موصول. خبر
ك ت ب. كَتَبَ. يَكْتُبُ. كِتَابًا	ب ي ن. أَبَانَ. يُبِينُ. إِبَانَةً«إفعال»		
كِتَٰبٍ	مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِى
ایک کتاب میں ہے	واضح	اور وہی ہے	جو

ایک کتاب مبین میں (سب کی سب) موجود ہیں۔ اور وہی ہے جو

مضارع مرفوع«هو». مفعول به. صلة الموصول	جار. مجرور	عطف. مضارع مرفوع«هو»	موصول	ماضٍ. فاعل. صلة الموصول
وف ي. تَوَفَّى. يَتَوَفَّى. تَوَفِّيًا«تَفَعُّلٌ»	ل ي ل	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا	مفعول به	ج ر ح. جَرَحَ. يَجْرَحُ. جَرْحًا
يَتَوَفَّىٰكُم	بِٱلَّيْلِ	وَيَعْلَمُ	مَا	جَرَحْتُم
فوت کرتا ہے تمہیں	رات کو	اور وہ جانتا ہے	جو	کمائی کرتے ہو تم

تمہیں وفات دیتا ہے رات کے وقت اور وہ جانتا ہے جو کچھ تم کرتے ہو

جار. مجرور	عطف	مضارع مرفوع«هو». مفعول به	جار. مجرور	تعليل وجر. مضارع منصوب للمجهول
ن ه ر		ب ع ث. بَعَثَ. يَبْعَثُ. بَعْثًا		ق ض ي. قَضَى. يَقْضِي. قَضَاءً
بِٱلنَّهَارِ	ثُمَّ	يَبْعَثُكُمْ	فِيهِ	لِيُقْضَىٰٓ
دن کو	پھر	وہ اٹھاتا ہے تمہیں	اس میں	تاکہ پورا کیا جائے

دن کے وقت پھر وہ اس میں (اگلی صبح کو) تمہیں اٹھاتا ہے تاکہ (تمہاری)

نائب فاعل	نعت	عطف	جار. مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
أ ج ل. أَجِلَ. يَأْجَلُ. أَجَلًا	س م و. سَمَّى. يُسَمِّي. تَسْمِيَةً«تَفْعِيلٌ»			ر ج ع. رَجَعَ. يَرْجِعُ. رُجُوعًا
أَجَلٌ	مُّسَمًّى ۖ	ثُمَّ	إِلَيْهِ	مَرْجِعُكُمْ
وقت	مقرر	پھر	اسی کی طرف	لوٹنا ہے تمہارا

مدت معین پوری ہو جائے پھر اسی کی طرف تم سب کا لوٹنا ہے

عطف	مضارع مرفوع«هو». مفعول به	جار. مجرور	ماضٍ ناقص. اسم«كان». مضارع مرفوع. فاعل. خبر«كان». صلة الموصول	
	ن ب أ. نَبَّأَ. يُنَبِّئُ. تَنْبِئَةً«تَفْعِيلٌ»	موصول	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ع م ل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا
ثُمَّ	يُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾
پھر	وہ بتائے گا تمہیں	جو	تھے تم	تم عمل کرتے

پھر وہ تمہیں جتلا دے گا جو کچھ تم کرتے رہے ہو۔

استئنافية. مبتدأ	خبر	ظرف	مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه
	ق ه ر. قَهَرَ. يَقْهَرُ. قَهْرًا	ف و ق. فَاقَ. يَفُوقُ. فَوْقًا	ع ب د. عَبَدَ. يَعْبُدُ. عِبَادَةً
وَهُوَ	ٱلْقَاهِرُ	فَوْقَ	عِبَادِهِۦ ۖ
اور وہ	غالب ہے	اوپر	اپنے بندوں کے

اور وہ اپنے بندوں پر پوری طرح غالب ہے

عطف.مضارع مرفوع«هو»	جار.مجرور	مفعول به	غاية	ظرف زمان	ماضٍ
ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إفعالٌ»		ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا			ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
وَيُرْسِلُ	عَلَيْكُمْ	حَفَظَةً	حَتَّىٰٓ	إِذَا	جَآءَ
اور وہ بھیجتا ہے	تم پر	نگہبان	یہاں تک کہ	جب	آتی ہے

اور وہ تم پر نگہبان بھیجتا رہتا ہے یہاں تک کہ جب

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	فاعل	ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه.جملة جواب«إذا»	حال.مبتدأ
أ ح د	م و ت	و ف ي.تَوَفَّىٰ.يَتَوَفَّىٰ.تَوَفِّيًا«تفعُّلٌ»	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
أَحَدَكُمُ	ٱلْمَوْتُ	تَوَفَّتْهُ	رُسُلُنَا	وَهُمْ
تم میں سے کسی ایک کو	موت	فوت کرتے ہیں اسے	ہمارے بھیجے ہوئے	اور وہ

تم میں سے کسی کی موت آتی ہے تو ہمارے بھیجے ہوئے فرشتے اس کو قبضے میں لے لیتے ہیں

نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة	
	ف ر ط.فَرَّطَ.يُفَرِّطُ.تَفْرِيطًا«تفعيلٌ»		ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا		أ ل ه
لَا	يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾	ثُمَّ	رُدُّوٓا	إِلَى	ٱللَّهِ
نہیں وہ کمی کوتاہی کرتے		پھر	وہ لوٹائے جاتے ہیں	طرف اللہ کے	

اور اس میں کوئی کوتاہی نہیں کرتے۔ پھر وہ لوٹا دیے جاتے ہیں اللہ کی طرف

بدل.مضاف.مضاف إليه	نعت	تنبيه واستفتاح	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا			ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
مَوْلَىٰهُمُ	ٱلْحَقِّ	أَلَا	لَهُ	ٱلْحُكْمُ
جو مولا ہے ان کا	حقیقی	خبردار	اسی کے لیے ہے	فیصلہ

جو ان کا مولیٰ ہے برحق آگاہ ہو جاؤ فیصلے کا اختیار اسی کے ہاتھ میں ہے

عطف.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	أمر«أنت»	استفهام.مبتدأ
	س ر ع.سَرِعَ.يَسْرَعُ.سَرَعًا	ح س ب.حَسَبَ.يَحْسُبُ.حَسْبًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
وَهُوَ	أَسْرَعُ	ٱلْحَٰسِبِينَ ﴿٦٢﴾	قُلْ	مَنْ
اور وہ	زیادہ جلد ہے (حساب میں)	سب حساب لینے والوں سے	کہہ دیجیے	کون

اور وہ حساب کرنے والوں میں سب سے بڑھ کر تیز ہے۔ ان سے پوچھیے کون

مضارع مرفوع«هو».مفعول به.خبر		جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على«البر»
ن ج و.نَجَّىٰ.يُنَجِّي.تَنْجِيَةً«تفعيلٌ»		ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا	ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بَرًّا	ب ح ر.بَحَرَ.يَبْحَرُ.بَحْرًا
يُنَجِّيكُم	مِّن	ظُلُمَٰتِ	ٱلْبَرِّ	وَٱلْبَحْرِ
نجات دیتا ہے تمہیں		اندھیروں سے	خشکی	اور سمندر کے

تمہیں نجات دیتا ہے خشکی اور سمندروں کے اندھیروں سے

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	حال	عطف.معطوف على(تضرعا)	موطئة القسم.شرط
د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	ض ر ع.اِضَّرَّعَ.يَضَّرَّعُ.اِضَّرُّعًا(تفعُّلٌ)	خ ف ي.خَفِيَ.يَخْفَى.خُفْيَةً	
تَدْعُونَهُۥ	تَضَرُّعًا	وَخُفْيَةً	لَّئِنْ
تم پکارتے ہو اسے	گڑگڑا کر	اور چپکے چپکے	البتہ اگر

جبکہ تم اسی کو پکارتے ہو بہت ہی گڑگڑاتے ہوئے اور (دل ہی دل میں) چپکے چپکے (اور کہتے ہو) اگر

ماضٍ(هو).فعل الشرط.مفعول به	جار.مجرور.تنبيه.إشارة	واقعة في جواب القسم.مضارع ناقص(نحن).تاكيد	جار–
ن ج و.أَنْجَى.يُنْجِي.إِنْجَاءً(إِفْعَالٌ)		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
أَنجَىٰنَا	مِنْ هَٰذِهِۦ	لَنَكُونَنَّ	مِنَ
اس نے نجات دی ہمیں	اس سے	البتہ ہم ضرور ہو جائیں گے	

اللہ نے ہمیں اس سے بچالیا تو ہم ضرور

– مجرور(خبر نكون)	أمر(أنت)	لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع(هو).مفعول به.خبر	جار.مجرور	عطف.جر
ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	ق و ل	أ ل ه	ن ج و.نَجَّى.يُنَجِّي.تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)		
ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٦٣﴾	قُلِ	ٱللَّهُ	يُنَجِّيكُم	مِّنْهَا	وَمِن
شکر کرنے والوں میں سے	کہہ دیجیے	اللہ	وہ نجات دیتا ہے تمہیں	اس سے	اور

شکر گزار بن کر رہیں گے۔ کہیے اللہ ہی نجات دیتا ہے تمہیں اس سے اور

مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف	مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	أمر(أنت)	مبتدأ
ك ل ل	ك ر ب			ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
كُلِّ	كَرْبٍ	ثُمَّ	أَنتُمْ	تُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾	قُلْ	هُوَ
ہر مصیبت سے		پھر	تم	تم شریک بناتے ہو	کہہ دیجیے	وہ

ہر تکلیف سے پھر تم شرک کرنے لگتے ہو! کہہ دیجیے کہ وہ

خبر	جر	مصدری ونصب	مضارع منصوب(هو)	جار.مجرور	مفعول به
ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً			ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
ٱلْقَادِرُ	عَلَىٰٓ	أَن	يَبْعَثَ	عَلَيْكُمْ	عَذَابًا
قادر ہے	اس پر	کہ	وہ بھیجے	تم پر	عذاب

قادر ہے اس پر کہ تم پر بھیج دے کوئی عذاب

جار.مجرور(نعت).مضاف.مضاف إليه	عطف	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف
ف و ق.فَاقَ.يَفُوقُ.فَوْقًا		ت ح ت	ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا	
مِّن فَوْقِكُمْ	أَوْ	مِن تَحْتِ	أَرْجُلِكُمْ	أَوْ
تمہارے اوپر سے	یا	نیچے سے	تمہارے پاؤں کے	یا

تمہارے اوپر سے یا تمہارے قدموں کے نیچے سے یا

مضارع مرفوع(هو).مفعول به	حال	عطف.مضارع منصوب(هو)	مفعول به أول.مضاف.مضاف إليه
ل ب س.لَبَسَ.يَلْبِسُ.لَبْسًا	ش ي ع.شَاعَ.يَشِيعُ.شَيْعًا	ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا	ب ع ض
يَلۡبِسَكُمۡ	شِيَعٗا	وَيُذِيقَ	بَعۡضَكُم
وہ لڑا دے تمہیں	گروہوں میں	اور وہ چکھا دے	تمہارے بعض کو

تمہیں گروہوں میں تقسیم کردے اور ایک کی طاقت کا مزا

مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه	أمر(أنت)	استفهام.حال	مضارع مرفوع(نحن).مفعول به
ب أ س.بَئِسَ.يَبْئَسُ.بَأْسًا	ب ع ض	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا	ك ي ف	ص ر ف.صَرَّفَ.يُصَرِّفُ.تَصْرِيفًا
بَأۡسَ	بَعۡضٍۗ	ٱنظُرۡ	كَيۡفَ	نُصَرِّفُ
قوت	بعض کی	دیکھو	کس طرح	ہم پھیر پھیر کر بیان کرتے ہیں

دوسرے کو چکھائے۔ دیکھو کس کس طرح ہم اپنی آیات کی تصریف کرتے ہیں

مفعول به	الترجي.اسم(لعل)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لعل)	استئنافية.ماضٍ	جار.مجرور
أ ي ي		ف ق ه.فَقِهَ.يَفْقَهُ.فِقْهًا	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	
ٱلۡأٓيَٰتِ	لَعَلَّهُمۡ	يَفۡقَهُونَ ﴿٦٥﴾	وَكَذَّبَ	بِهِۦ
آیات	تاکہ وہ	وہ سمجھیں	اور جھٹلا دیا	اسے

تاکہ وہ سمجھیں۔ اور (اے نبی ﷺ)

فاعل.مضاف.مضاف إليه	حال.مبتدأ	خبر.جملة حال	أمر(أنت)	ماضٍ ناقص.اسم(ليس)	جار.مجرور
ق و م		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ل ي س	
قَوۡمُكَ	وَهُوَ	ٱلۡحَقُّۚ	قُل	لَّسۡتُ	عَلَيۡكُم
آپ کی قوم نے	حالانکہ وہ	حق ہے	کہہ دیجیے	نہیں ہوں میں	تم پر

آپ کی قوم نے اسے جھٹلا دیا حالانکہ وہ حق ہے۔ (ان سے) کہہ دیجیے کہ (اب) میں تمہارا

زائدة.خبر(ليس)	جار.مجرور(خبر مقدم).مضاف	مضاف إليه	مبتدأ مؤخر
و ك ل.وَكَلَ.يَكِلُ.وَكْلًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبُؤُ.نَبَأً	ق ر ر.اِسْتَقَرَّ.يَسْتَقِرُّ.اِسْتِقْرَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)
بِوَكِيلٖ ﴿٦٦﴾	لِّكُلِّ	نَبَإٖ	مُّسۡتَقَرّٞۚ
کوئی ذمہ دار	واسطے ہر	خبر کے	ایک وقت مقرر ہے

ذمہ دار نہیں ہوں۔ ہر بڑی بات کے لیے ایک وقت مقرر ہے

استئنافية.استقبال	مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	موصول.مفعول به
	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	معنى الشرط	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	
وَسَوۡفَ	تَعۡلَمُونَ ﴿٦٧﴾	وَإِذَا	رَأَيۡتَ	ٱلَّذِينَ
اور عنقریب	تم جان لوگے	اور جب	دیکھیں آپ	ان لوگوں کو

اور عنقریب تمہیں معلوم ہوجائے گا۔ اور جب تم دیکھو لوگوں کو

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		واقعة في جواب «إذا».أمر «أنت»	جار.مجرور
خ و ض.خَاضَ.يَخُوضُ.خَوْضًا		أ ي ي	ع ر ض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا «إِفْعَالٌ»	
يَخُوضُونَ	فِي	ءَايَـٰتِنَا	فَأَعْرِضْ	عَنْهُمْ
جو مشغول ہوتے ہیں	ہماری آیات میں		تو اعراض کیجیے	ان سے

کہ وہ ہماری آیات میں میں میخ نکال رہے ہیں تو ان سے کنارہ کش ہو جاؤ

غاية	مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور		نعت.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.شرط.زائدة
	خ و ض.خَاضَ.يَخُوضُ.خَوْضًا		ح د ث	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	
حَتَّىٰ	يَخُوضُوا۟	فِي	حَدِيثٍ	غَيْرِهِۦ ج	وَإِمَّا
یہاں تک کہ	وہ مشغول ہو جائیں	کسی بات میں		سوائے اس کے	اور اگر

یہاں تک کہ اور باتوں میں مصروف ہو جائیں۔ اور اگر

مضارع مبني على الفتح.فعل الشرط.تاكيد.مفعول به	فاعل	واقعة في جواب الشرط.ناهية
ن س ي.نَسِيَ.يَنْسَى.نِسْيَانًا	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	
يُنسِيَنَّكَ	ٱلشَّيْطَـٰنُ	فَلَا
بھلا دے آپ کو	شیطان	تو نہ

تمہیں شیطان بھلا دے

مضارع مجزوم «أنت».جواب الشرط	ظرف زمان	مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه
ق ع د.قَعَدَ.يَقْعُدُ.قُعُودًا		ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا
تَقْعُدْ	بَعْدَ	ٱلذِّكْرَىٰ	مَعَ	ٱلْقَوْمِ
آپ بیٹھیے	بعد	یاد آنے کے	ساتھ ان لوگوں کے	

تو یاد آ جانے کے بعد

نعت.جمع مذكر سالم	عطف.نافية	جار.مجرور «خبر مقدم»		مضارع مرفوع.فاعل	جار-
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا				و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»	
ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٦٨﴾	وَمَا	عَلَى	ٱلَّذِينَ	يَتَّقُونَ	مِنْ
جو ظالم ہیں	اور نہیں	ان کے ذمہ		جو تقوی کرتے ہیں	

ایسے ظالموں کے ساتھ مت بیٹھو۔ اور یقیناً جو لوگ تقویٰ کی روش اختیار کرتے ہیں

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	جرزائد	مبتدأ مؤخر	عطف.استدراك	خبر	الترجي.اسم «لعل»
ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.مُحَاسَبَةً «مُفَاعَلَةٌ»		ش ي أ		ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	
حِسَابِهِم	مِّن	شَىْءٍ	وَلَـٰكِن	ذِكْرَىٰ	لَعَلَّهُمْ
ان کے حساب میں سے	کوئی چیز		اور لیکن	یاد دہانی	تا کہ وہ

ان پر ان لوگوں کے حساب کی کوئی ذمہ داری نہیں ہے لیکن یہ یاد دہانی ہے تا کہ وہ

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»	عطف.أمر«أنت»	مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به أول.مضاف.مضاف إليه
وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	وذ ر.وَذَرَ.يَذَرُ.وَذْرًا	موصول	أخ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا	دي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا
يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾	وَذَرِ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّخَذُوا۟	دِينَهُمْ
وہ تقویٰ کریں	اور چھوڑ دیجیے	ان کو جنھوں نے	بنالیا ہے	اپنے دین کو

تقویٰ اختیار کریں۔ اور چھوڑ دو ان لوگوں کو جنہوں نے اپنے دین کو

مفعول به ثانٍ	عطف.معطوف علي«لعبًا»	عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل	نعت
ل ع ب.لَعِبَ.يَلْعَبُ.لَعِبًا	ل ه و.لَهَا.يَلْهُو.لَهْوًا	غ ر ر.غَرَّ.يَغُرُّ.غَرًّا	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
لَعِبًا	وَلَهْوًا	وَغَرَّتْهُمُ	ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَا ۚ
کھیل	اور تماشا	اور دھوکے میں ڈال دیا انہیں	زندگی نے	دنیا کی

کھیل اور تماشا بنالیا ہے اور ان کو دھوکے میں مبتلا کر دیا ہے دنیا کی زندگی نے۔

عطف.أمر«أنت»	جار.مجرور	مصدری و نصب	مضارع منصوب للمجهول	نائب فاعل
ذ ك ر.ذَكَّرَ.يُذَكِّرُ.تَذْكِيرًا«تَفْعِيلٌ»			ب س ل.أَبْسَلَ.يُبْسِلُ.إِبْسَالًا«إِفْعَالٌ»	ن ف س
وَذَكِّرْ	بِهِۦٓ	أَن	تُبْسَلَ	نَفْسٌۢ
اور نصیحت کیجیے	ساتھ اس کے	کہ	(نہ) ہلاک کیا جائے	کوئی نفس

اور آپ تذکیر کیجیے اسی (قرآن) کے ذریعے سے مبادا کوئی جان

حرف جر.مصدری	ماضٍ«هى»	ماضٍ ناقص	جار.مجرور«خبر ليس»	جار.مجرور«حال».مضاف
	ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	ل ي س		
بِمَا	كَسَبَتْ	لَيْسَ	لَهَا	مِن دُونِ
بوجہ اس کے جو	اس نے کمائی کی	نہیں ہے	اس کے لیے	سوائے

اپنے کرتوتوں کے سبب گرفتار ہو جائے پھر اس کے لیے نہیں ہوگا

لفظ الجلالة.مضاف إليه	اسم«ليس»	عطف.نافية زائدة	معطوف علي«ولى»	عطف.شرط جازم
أ ل ه	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا		ش ف ع.شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفَاعَةً	
ٱللَّهِ	وَلِىٌّ	وَلَا	شَفِيعٌ	وَإِن
اللہ کے	کوئی دوست	اور نہ	کوئی سفارشی	اور اگر

اللہ کے مقابلے میں کوئی کارساز اور نہ کوئی سفارشی اور اگر

مضارع مجزوم«هى».فعل الشرط	مضاف	مضاف إليه	نافية	جواب الشرط.مضارع مجزوم للمجهول
ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا	ك ل ل	ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا		أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا
تَعْدِلْ	كُلَّ	عَدْلٍ	لَّا	يُؤْخَذْ
وہ بدلہ دے	ہر طرح کا	بدلہ	نہ لیا جائے گا	

وہ فدیہ دینا چاہے کل کا کل فدیہ تو بھی اس سے قبول نہیں کیا جائے گا۔

جار.مجرور«نائب فاعل»	إشارة.مبتدأ	موصول.خبر	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.موصول
			ب س ل.أَبْسَلَ.يُبْسِلُ.إِبْسَالًا«إِفْعَالٌ»	
مِنْهَا ۚ	أُولَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	أُبْسِلُوا۟	بِمَا
اس سے	یہی لوگ ہیں	وہ جو	ہلاک کر دیئے گئے	بوجہ اس کے جو

یہی لوگ ہیں جو گرفتار ہو چکے ہیں اپنے کرتوتوں کی پاداش میں۔

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	جار.مجرور«نعت»	
ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا		ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا		ح م م.حَمَّ.يَحُمُّ.حَمًّا
كَسَبُوا۟ ۖ	لَهُمْ	شَرَابٌ	مِّنْ	حَمِيمٍ
انہوں نے کمایا	ان کے لیے ہے	پینا	کھولتے ہوئے پانی سے	

ان کے لیے کھولتا ہوا پانی پینے کو

عطف.معطوف على«شراب»	نعت	جار.مجرور.موصول	ماضٍ ناقص.اسم«كان».مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة الموصول	
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا			ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
وَعَذَابٌ	أَلِيمٌۢ	بِمَا	كَانُوا۟	يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾
اور عذاب	دردناک	بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ کفر کرتے

اور دردناک عذاب ہوگا ان کے کفر کی پاداش میں۔

أمر«أنت»	استفهام.مضارع مرفوع«نحن»	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول به.موصول
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً		د و ن	أ ل ه	
قُلْ	أَنَدْعُوا۟	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	مَا
کہہ دیجیے	کیا ہم پکاریں	سوائے		اللہ کے	اس کو جو

(اے نبی ﷺ! ان سے) کہیے کیا ہم پکاریں اللہ کو چھوڑ کر ان چیزوں کو جو

نافية	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.صلة	عطف.نافية	مضارع مرفوع«هو».مفعول به	عطف.مضارع مبنى للمجهول«نحن»	جار۔
	ن ف ع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا	زائدة	ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا	ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا	
لَا	يَنفَعُنَا	وَلَا	يَضُرُّنَا	وَنُرَدُّ	عَلَىٰٓ
نہیں وہ نفع دے سکتا ہمیں		اور نہ ہی	وہ نقصان دے سکتا ہے ہمیں	اور ہم پھیر دیئے جائیں گے	

ہمیں نہ نفع پہنچا سکتی ہیں نہ نقصان اور ہم

۔مجرور«حال».مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه.ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به.مضاف إليه	لفظ الجلالة.فاعل
ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا	ب ع د		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	أ ل ه
أَعْقَابِنَا	بَعْدَ	إِذْ	هَدَىٰنَا	ٱللَّهُ
اپنی ایڑیوں پر	بعد اس کے	جب	ہدایت دی ہمیں	اللہ نے

اپنی ایڑیوں کے بل لوٹا دیے جائیں اس کے بعد کہ اللہ نے ہمیں ہدایت دے دی ہے

تشبيه.موصول	ماضٍ.مفعول به.جملة صلة الموصول	فاعل	جار.مجرور	
جار.مجرور(نعت)	هوي.اِسْتَهْوَى.يَسْتَهْوِي.اِسْتِهْوَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)	شطن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا		أرض
كَالَّذِي	اسْتَهْوَتْهُ	الشَّيَاطِينُ	فِي	الْأَرْضِ
اس شخص کی طرح	بہکا دیا اسے	شیطانوں نے	زمین میں	
اس شخص کی مانند جسے شیاطین نے بیابان میں بھٹکا کر				

حال	جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار-
حير.حَارَ.يَحَارُ.حَيْرَةً		صحب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	دعو.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	
حَيْرَانَ	لَهُ	أَصْحَابٌ	يَدْعُونَهُ	إِلَى
حیران کر کے	اس کے	کچھ ساتھی ہیں	وہ پکارتے ہیں اسے	طرف
حیران و سرگرداں چھوڑ دیا ہو؟ اس کے ساتھی اس کو				

-مجرور	أمر(أنت).مفعول به	أمر(أنت)	توكيد ونصب	اسم(إن).مضاف
هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	أتي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً
الْهُدَى	ائْتِنَا ۗ	قُلْ	إِنَّ	هُدَى
ہدایت کے	آجاؤ ہمارے پاس	کہہ دیجیے	بے شک	ہدایت
سیدھے راستے کی طرف پکار رہے ہوں کہ آؤ ہماری طرف! کہہ دیجیے یقیناً				

لفظ الجلالة.مضاف إليه	مبتدأ	خبر	عطف.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل
أله		هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	أمر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
اللَّهِ	هُوَ	الْهُدَىٰ ۖ	وَأُمِرْنَا
اللہ کی	وہی	(اصل) ہدایت ہے	اور حکم دیئے گئے ہم
اللہ کی ہدایت ہی اصل ہدایت ہے اور ہمیں تو حکم ہوا ہے			

تعليل وجر.مضارع منصوب(نحن)	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.مصدری	أمر.فاعل
سلم.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)	ربب	علم.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا		قوم.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)
لِنُسْلِمَ	لِرَبِّ	الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾	وَأَنْ	أَقِيمُوا
تاکہ ہم فرماں بردار ہو جائیں	رب العالمین کے لیے		اور یہ کہ	قائم کرو
کہ ہم تمام جہانوں کے پروردگار کی فرمانبرداری اختیار کریں۔ اور یہ کہ				

مفعول به	عطف.معطوف على(أقيموا)	استئنافية.مبتدأ	موصول.خبر	جار.مجرور
صلو.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)	وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)			
الصَّلَاةَ	وَاتَّقُوهُ ۚ	وَهُوَ	الَّذِي	إِلَيْهِ
نماز	اور ڈرو اس سے	اور وہ	وہی ہے	جس کی طرف
نماز قائم کرو اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور وہی ہے جس کی طرف				

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	استئنافية.مبتدأ	موصول	ماضٍ((هو)).صلة الموصول	مفعول به
ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا		خبر	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِي	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
تم اکٹھے کیے جاؤ گے	اور وہی ہے	جس نے	پیدا کیا	آسمانوں کو
تمہیں جمع کر دیا جائے گا۔ اور وہی ہے جس نے آسمان				

عطف.معطوف على((السموات))	جار.مجرور((حال))	عطف.ظرف زمان	مضارع مرفوع((هو)).مضاف إليه	أمر((أنت))
أ ر ض	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ي و م	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
وَٱلْأَرْضَ	بِٱلْحَقِّ ۖ	وَيَوْمَ	يَقُولُ	كُن
اور زمین کو	ساتھ حق کے	اور جس دن	وہ کہے گا	ہو جا
اور زمین بنائے ہیں حق کے ساتھ اور جس دن وہ کہے گا ہو جا				

عطف.مضارع ناقص((هو))	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	عطف.جار.مجرور((خبر مقدم))
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	
فَيَكُونُ ۚ	قَوْلُهُ	ٱلْحَقُّ ۚ	وَلَهُ
تو وہ ہو جائے گا	اس کی بات ہی	سچی ہے	اور اسی کے لیے ہے
تو وہ ہو جائے گا۔ اس کا فرمان ہی حق ہے اور اسی کے لیے ہو گی			

مبتدأ مؤخر	ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور((نائب فاعل))		مضاف
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا	ي و م	ن ف خ.نَفَخَ.يَنْفَخُ.نَفْخًا		ص و ر	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
ٱلْمُلْكُ	يَوْمَ	يُنفَخُ	فِي	ٱلصُّورِ ۚ	عَٰلِمُ
بادشاہت	جس دن	پھونکا جائے گا	صور میں		جاننے والا ہے
بادشاہی جس دن صور پھونکا جائے گا۔ وہ تمام غیب اور کھلی باتوں کا جاننے والا ہے					

مضاف إليه	عطف.معطوف على((الغيب))	عطف.مبتدأ	خبر أول
غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا		ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
ٱلْغَيْبِ	وَٱلشَّهَٰدَةِ ۚ	وَهُوَ	ٱلْحَكِيمُ
غیب کا	اور حاضر کا	اور وہ	بہت حکمت والا ہے
اور وہ کمال حکمت والا			

خبر ثانٍ	عطف	ماضٍ	فاعل.جملة مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	بدل
خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبَرُ.خَبْرًا	ظرف زمان	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ب و	
ٱلْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾	وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَٰهِيمُ	لِأَبِيهِ	ءَازَرَ
خوب خبر رکھنے والا ہے	اور جب	کہا	ابراہیم نے	اپنے باپ	آزر کو
اور ہر شے سے باخبر ہے۔ اور یاد کرو جب کہا تھا ابراہیم علیہ السلام نے اپنے باپ آزر سے					

نصف الحزب ١٤

استفهام.مضارع مرفوع«أنت»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب.اسم«إن»	مضارع مرفوع«أنا».مفعول به
أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«افْتِعَالٌ»	ص ن م.صَنِمَ.يَصْنَمُ.صَنَمًا	أ ل ه		رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً
أَتَتَّخِذُ	أَصْنَامًا	ءَالِهَةً	إِنِّيٓ	أَرَىٰكَ
کیا تو بناتا ہے	بتوں کو	الٰہ	بے شک میں	میں دیکھتا ہوں تجھے

کیا تم نے ان بتوں کو اپنا خدا بنا رکھا ہے؟

عطف.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور«حال»		نعت	اعتراضية.تشبيه وجر.إشارة
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا		ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالَةً	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»	
وَقَوْمَكَ	فِي	ضَلَٰلٍ	مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾	وَكَذَٰلِكَ
اور تیری قوم کو	گمراہی میں		کھلی	اور اسی طرح

میری رائے میں تو آپ اور آپ کی قوم کھلی گمراہی میں مبتلا ہیں۔ اور اسی طرح

مضارع مرفوع«نحن»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على«السموات»
رأي.أَرَى.يُرِي.إِرَاءَةً«إِفْعَالٌ»		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ر ض
نُرِيٓ	إِبْرَٰهِيمَ	مَلَكُوتَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ
ہم دکھاتے ہیں	ابراہیم کو	بادشاہت	آسمانوں	اور زمین کی

ہم دکھاتے رہے ابراہیم علیہ السلام کو آسمانوں اور زمین کے

عطف.تعليل وجر.مضارع ناقص.اسم«يكون»	جار.مجرور«خبر يكون»		عطف.ظرف زمان.شرط
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ي ق ن.أَيْقَنَ.يُوقِنُ.إِيقَانًا«إِفْعَالٌ»	
وَلِيَكُونَ	مِنَ	ٱلْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾	فَلَمَّا
اور تاکہ وہ ہو جائے	یقین کرنے والوں میں سے		پھر جب

ملکوت تاکہ وہ پوری طرح یقین کرنے والوں میں سے ہو جائے۔

ماضٍ	جار.مجرور	فاعل	ماضٍ«هو».مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ«هو»	إشارة.مبتدأ
ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا		ل ي ل	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ك و ك ب	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
جَنَّ	عَلَيْهِ	ٱلَّيْلُ	رَءَا	كَوْكَبًا ۖ	قَالَ	هَٰذَا
چھا گئی	اس پر	رات	اس نے دیکھا	ایک ستارہ	اس نے کہا	یہ

پس جب رات نے ان علیہ السلام کو (اپنی تاریکی میں) ڈھانپ لیا تو انہوں نے دیکھا ایک (چمکدار) ستارے کو تو کہا یہ

خبر.مضاف.مضاف إليه	عطف.ظرف زمان	ماضٍ«هو».مضاف إليه	ماضٍ«هو»	نافية
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		أ ف ل.أَفَلَ.يَأْفُلُ.أُفُولًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
رَبِّي ۖ	فَلَمَّآ	أَفَلَ	قَالَ	لَآ
میرا رب ہے	پھر جب	وہ چھپ گیا	کہا	نہیں

میرا رب ہے! پھر جب وہ غروب ہو گیا تو کہنے لگے کہ میں

مضارع مرفوع (أنا)	مفعول به.جمع مذكر سالم	عطف.ظرف زمان	ماضٍ (هو).مضاف إليه	مفعول به
حبب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا (إِفْعَالٌ)	أفل.أَفَلَ.يَأْفُلُ.أُفُولًا		رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيًا	ق م ر
أُحِبُّ	ٱلْآفِلِينَ ﴿٧٦﴾	فَلَمَّا	رَءَا	ٱلْقَمَرَ
میں پسند کرتا	چھپنے والوں کو	پھر جب	اس نے دیکھا	چاند کو

غروب ہو جانے والوں کو پسند نہیں کرتا۔ پھر جب انہوں نے دیکھا چاند

حال	ماضٍ (هو)	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف.مضاف إليه	عطف.ظرف زمان	ماضٍ (هو).مضاف إليه
ب ز غ	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		أفل.أَفَلَ.يَأْفُلُ.أُفُولًا
بَازِغًا	قَالَ	هَٰذَا	رَبِّي ۖ	فَلَمَّآ	أَفَلَ
چمکتا ہوا	اس نے کہا	یہ	میرا رب ہے	پھر جب	وہ چھپ گیا

چمکتا ہوا تو کہا یہ ہے میرا ربّ! پھر جب وہ بھی غائب ہو گیا

ماضٍ (هو).جواب (لما)	موطئة للقسم	نفي وجزم	مضارع مجزوم.فعل الشرط.وقاية.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	حرف شرط	وقلب	هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
قَالَ	لَئِن	لَّمْ	يَهْدِنِي	رَبِّي
اس نے کہا	البتہ اگر	نہ	ہدایت دی مجھے	میرے رب نے

تو انہوں نے کہا اگر میرے رب نے مجھے ہدایت نہ دی

وجق.مضارع ناقص (أنا).تاكيد	جار.مجرور (خبر أكون)		نعت.جمع مذكر سالم	عطف.ظرف زمان	ماضٍ (هو).مضاف إليه
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ق و م	ضلل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالَةً		رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً
لَأَكُونَنَّ	مِنَ	ٱلْقَوْمِ	ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧٧﴾	فَلَمَّا	رَءَا
البتہ میں ضرور ہو جاؤں گا	ان لوگوں میں سے		جو گمراہ ہیں	پھر جب	اس نے دیکھا

تو میں گمراہوں میں سے ہو جاؤں گا۔ پھر جب دیکھا

مفعول به	حال	ماضٍ (هو)	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف.مضاف إليه	إشارة.مبتدأ
ش م س	بزغ.بَزَغَ.يَبْزُغُ.بَزْغًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
ٱلشَّمْسَ	بَازِغَةً	قَالَ	هَٰذَا	رَبِّي	هَٰذَآ
سورج کو	چمکتا ہوا	اس نے کہا	یہ	میرا رب ہے	یہ

سورج کو بہت چمکدار تو کہنے لگے ہاں یہ ہے میرا ربّ یہ

خبر	عطف.ظرف زمان	ماضٍ (هي).مضاف إليه	ماضٍ (هو)	نداء.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب
ك ب ر		أفل.أَفَلَ.يَأْفُلُ.أُفُولًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ق و م	اسم (إن)
أَكْبَرُ ۖ	فَلَمَّآ	أَفَلَتْ	قَالَ	يَٰقَوْمِ	إِنِّي
سب سے بڑا ہے	پھر جب	وہ چھپ گیا	اس نے کہا	اے میری قوم	بے شک میں

سب سے بڑا ہے! پھر جب وہ بھی غائب ہو گیا تو انہوں نے کہا اے میری قوم کے لوگو!

خبر«إن»	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	توكيد ونصب.اسم«إن»
ب ر أ. بَرِءَ.يَبْرَءُ.بَرْءًا		ش ر ك. أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	
بَرِيٓءٌ	مِّمَّا	تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾	إِنِّي
بری الذمہ ہوں	اس سے جو	تم شریک ٹھہراتے ہو	بے شک میں

میں اعلان براءت کرتا ہوں ان سب سے جنہیں تم شریک ٹھہرارہے ہو۔ میں نے

ماضٍ.فاعل.خبر«إن»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول
و ج ه. وَجَّهَ.يُوَجِّهُ.تَوْجِيهًا«تَفْعِيلٌ»	و ج ه. وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً		ف ط ر. فَطَرَ.يَفْطُرُ.فَطْرًا
وَجَّهْتُ	وَجْهِيَ	لِلَّذِي	فَطَرَ
رخ کرلیا میں نے	اپنے چہرے کا	اس کے لیے جس نے	پیدا کیا

تو اپنا رخ کرلیا ہے یکسو ہو کر اس ہستی کی طرف جس نے

مفعول به	عطف.معطوف على«السموات»	حال	عطف.حجازية	اسم«ما»	جار–
س م و	أ ر ض	ح ن ف. حَنُفَ.يَحْنُفُ.حَنَافَةً			
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضَ	حَنِيفًاۖ	وَمَآ	أَنَا۠	مِنَ
آسمانوں	اور زمین کو	یکسو ہو کر	اور نہیں	میں	

آسمان وزمین کو بنایا ہے اور میں

– مجرور«خبرما»	استئنافية.ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ«هو»
ش ر ك. أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	ح ج ج. حَاجَّ.يُحَاجُّ.مُحَاجَّةً«مُفَاعَلَةٌ»	ق و م. قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ق و ل. قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ٱلۡمُشۡرِكِينَ ﴿٧٩﴾	وَحَآجَّهُۥ	قَوۡمُهُۥۚ	قَالَ
مشرکین میں سے	اور جھگڑا کیا اس سے	اس کی قوم نے	اس نے کہا

مشرکوں میں سے نہیں ہوں۔ اب (اس پر) آپ علیہ السلام کی قوم آپ علیہ السلام سے بحث کرنے لگی (ابراہیم علیہ السلام نے)

استفهام.مضارع مرفوع.فاعل.وقاية.مفعول به	جار.مجرور.لفظ الجلالة		حال.تحقيق
ح ج ج. حَاجَّ.يُحَاجُّ.مُحَاجَّةً«مُفَاعَلَةٌ»		أ ل ه	
أَتُحَٰٓجُّوٓنِّي	فِي	ٱللَّهِ	وَقَدۡ
کیا تم جھگڑتے ہو مجھ سے	اللہ کے بارے میں		حالانکہ تحقیق

کہا کیا تم مجھ سے حجت بازی کررہے ہو اللہ کے بارے میں جب کہ

ماضٍ«هو».وقاية.مفعول به	عطف.نافية	مضارع مرفوع«أنا»	مفعول به.موصول
هـ د ي. هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		خ و ف. خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
هَدَىٰنِۚ	وَلَآ	أَخَافُ	مَا
اس نے ہدایت دی مجھے	اور نہیں	میں ڈرتا (ان سے)	جن کو

مجھے تو اس نے ہدایت دی ہے۔ اور مجھے کوئی خوف نہیں ہے ان (ہستیوں) کا جنہیں

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	استثناء	مصدری ونصب	مضارع منصوب
ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»				ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً
تُشْرِكُونَ	بِهِۦٓ	إِلَّآ	أَن	يَشَآءَ
تم شریک ٹھہراتے ہو	ساتھ اس کے	مگر	یہ کہ	چاہے
تم اس کا شریک ٹھہراتے رہے ہو سوائے اس کے کہ میرا رب ہی کوئی بات چاہے۔				

فاعل.مضاف.مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ	فاعل.مضاف.مضاف إليه	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ش ي أ	و س ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ك ل ل	ش ي أ
رَبِّي	شَيْـًٔا ج	وَسِعَ	رَبِّي	كُلَّ	شَيْءٍ
رب میرا	کوئی چیز	احاطہ کر رکھا ہے	میرے رب نے	ہر	چیز کا
میرا رب ہر شے کا علم کے اعتبار سے احاطہ کیے ہوئے ہے					

تمييز	استفهام.استئنافية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.استفهام
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»	
عِلْمًا ج	أَفَلَا	تَتَذَكَّرُونَ ٨٠	وَكَيْفَ
علم کے اعتبار سے	کیا بھلا نہیں	تم نصیحت پکڑتے	اور کیونکر
تو کیا تم لوگ نصیحت حاصل نہیں کرتے ؟۔			

مضارع مرفوع«أنا»	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا		ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا
أَخَافُ	مَآ	أَشْرَكْتُمْ	وَلَا	تَخَافُونَ
میں ڈروں	اس سے جس کو	شریک بنایا تم نے	جب کہ نہیں	تم ڈرتے
اور میں کیسے ڈروں ان سے جنہیں تم نے شریک ٹھہرا رکھا ہے جب کہ تم اس بات سے نہیں ڈرتے				

توکید ونصب.اسم«أن».ماضٍ.فاعل.خبر«أن».صلة الموصول		جار.مجرور.لفظ الجلالة	موصول.مفعول به	نفی وجزم وقلب
	ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه		
أَنَّكُمْ	أَشْرَكْتُم	بِٱللَّهِ	مَا	لَمْ
کہ بے شک تم	شریک بنایا تم نے	اللہ کا	اسے جو	نہیں
کہ تم نے اللہ کے ساتھ شریک ٹھہرا لیے ہیں				

مضارع مجزوم«هو».صلة الموصول	جار.مجرور	جار.مجرور«حال»	مفعول به
ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»			س ل ط.سَلَطَ.يَسْلُطُ.سَلَاطَةً
يُنَزِّلْ	بِهِۦ	عَلَيْكُمْ	سُلْطَانًا ج
اس نے نازل کی	جس کی	تم پر	کوئی دلیل
جن کے لیے اللہ نے تم پر کوئی سند نہیں اتاری۔			

استئنافية.استفهام.مبتدأ.مضاف	مضاف إليه	خبر	جار.مجرور	شرط
	ف ر ق.فَرَقَ.يَفْرُقُ.فَرْقًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا	
فَأَيُّ	ٱلْفَرِيقَيْنِ	أَحَقُّ	بِٱلْأَمْنِ ۖ	إِن
تو کون سا	دونوں گروہوں میں سے	زیادہ حق دار ہے	امن کا	اگر

تو (ہم دونوں) فریقین میں سے کون امن کا زیادہ حق دار ہے؟

فعل الشرط.ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
ہو تم	تم جانتے	وہ جو	ایمان لائے

اگر تم علم رکھتے ہو تو (بتاؤ!)۔ یقیناً وہ لوگ جو ایمان لائے

عطف.نفي و جزم و قلب	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	إشارة.مبتدأ
	ل ب س.لَبَسَ.يَلْبِسُ.لَبْسًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	
وَلَمْ	يَلْبِسُوٓا۟	إِيمَـٰنَهُم	بِظُلْمٍ	أُو۟لَـٰٓئِكَ
اور نہیں	انہوں نے ملایا	اپنے ایمان کو	ساتھ ظلم کے	یہی لوگ ہیں

اور انہوں نے اپنے ایمان کو کسی طرح کے شرک سے آلودہ نہیں کیا وہی لوگ ہیں

جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	عطف.مبتدأ	خبر	استئنافية.إشارة.مبتدأ
	أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا		ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
لَهُمُ	ٱلْأَمْنُ	وَهُم	مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾	وَتِلْكَ
ان کے لیے	امن ہے	اور وہی	ہدایت یافتہ ہیں	اور یہ ہے

جن کے لیے امن ہے اور وہی راہ یاب ہوں گے۔

خبر.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور«حال».مضاف.مضاف إليه	
ح ج ج.حَجَّ.يَحُجُّ.حَجًّا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»			ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا
حُجَّتُنَآ	ءَاتَيْنَـٰهَآ	إِبْرَٰهِيمَ	عَلَىٰ	قَوْمِهِۦ ۚ
حجت ہماری	دیا تھا ہم نے اسے	ابراہیم کو	اس کی قوم کے خلاف	

یہ ہماری وہ حجت تھی جو ہم نے ابراہیم علیہ السلام کو عطا کی تھی اس کی قوم کے خلاف۔

مضارع مرفوع«نحن»	ظرف مكان	موصول	مضارع مرفوع«نحن».صلة	توكيد و نصب	اسم«إن».مضاف.مضاف إليه
ر ف ع.رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا	د ر ج.دَرَجَ.يَدْرُجُ.دُرُوجًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
نَرْفَعُ	دَرَجَـٰتٍ	مَّن	نَّشَآءُ ۗ	إِنَّ	رَبَّكَ
ہم بلند کرتے ہیں	درجات	جس کے	ہم چاہتے ہیں	بے شک	رب آپ کا

ہم بلند کرتے ہیں درجے جن کے چاہتے ہیں۔ یقیناً تیرا رب

خبر «إن»	خبر «إن» ثانٍ	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به
ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	و ه ب.وَهَبَ.يَهَبُ.وَهْبًا		
حَكِيمٌ	عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾	وَوَهَبْنَا	لَهُۥٓ	إِسْحَٰقَ
بہت حکمت والا ہے	بہت علم والا ہے	اور عطا کیے ہم نے	اسے	اسحاق

حکیم اور علیم ہے۔ اور ہم نے اسے (ابراہیم علیہ السلام کو) عطا فرمایا اسحاق علیہ السلام (جیسا بیٹا)

عطف.معطوف على «اسحاق»	مفعول به مقدم	ماضٍ.فاعل	عطف.مفعول به مقدم	ماضٍ.فاعل
	ك ل ل	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً
وَيَعْقُوبَ ۚ	كُلًّا	هَدَيْنَا ۚ	وَنُوحًا	هَدَيْنَا
اور یعقوب	ہر ایک کو	ہدایت دی ہم نے	اور نوح کو	ہدایت دی ہم نے

اور یعقوب علیہ السلام (جیسا پوتا) ان سب کو ہم نے ہدایت دی۔ اور نوح علیہ السلام کو بھی ہم نے ہدایت دی تھی

جار.مجرور.ظرف		عطف.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	عطف.معطوف على «نوح»
	ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذرًّا		
مِن	قَبْلُ ۖ	وَمِن	ذُرِّيَّتِهِۦ	دَاوُۥدَ	وَسُلَيْمَٰنَ
اس سے قبل		اور اس کی اولاد میں سے		داؤد	اور سلیمان

ان سے پہلے اور اس (ابراہیم علیہ السلام) کی اولاد میں سے داؤد علیہ السلام سلیمان علیہ السلام

عطف.معطوف على ماقبلها	عطف.معطوف على ماقبلها	عطف.معطوف على ماقبلها	عطف.معطوف على ماقبلها
وَأَيُّوبَ	وَيُوسُفَ	وَمُوسَىٰ	وَهَٰرُونَ ۚ
اور ایوب	اور یوسف	اور موسیٰ	اور ہارون کو

ایوب علیہ السلام یوسف علیہ السلام موسیٰ علیہ السلام اور ہارون علیہ السلام کو بھی (ہدایت بخشی)۔

استئنافية.تشبيه وجر.إشارة	مضارع مرفوع «نحن»	مفعول به.جمع مذكر سالم	عطف.معطوف على «داود»
	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا «إِفْعَالٌ»	
وَكَذَٰلِكَ	نَجْزِي	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾	وَزَكَرِيَّا
اور اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں	احسان کرنے والوں کو	اور زکریا

اور اسی طرح ہم بدلہ دیتے ہیں محسنین کو۔ اور (اُسی کی اولاد میں سے) زکریا علیہ السلام

عطف.معطوف على «داود»	عطف.معطوف على «داود»	عطف.معطوف على «داود»	مبتدأ	جار_
			ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	
وَيَحْيَىٰ	وَعِيسَىٰ	وَإِلْيَاسَ ۖ	كُلٌّ	مِّنَ
اور یحییٰ	اور عیسیٰ	اور الیاس	سب کے سب	

یحییٰ علیہ السلام عیسیٰ علیہ السلام اور الیاس علیہ السلام کو بھی۔ یہ سب کے سب

مجرور«خبر»	عطف.معطوف على«داود»	عطف.معطوف على«داود»	عطف.معطوف على«داود»
ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا			
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٥﴾	وَإِسْمَٰعِيلَ	وَٱلْيَسَعَ	وَيُونُسَ
نیک لوگوں میں سے تھے	اور اسماعیل	اور الیسع	اور یونس
نیکوکاروں میں سے تھے۔ اور اسماعیل علیہ السلام اور الیسع علیہ السلام اور یونس علیہ السلام			

عطف.معطوف على«داود»	عطف.مفعول به مقدم	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ف ض ل.فَضَّلَ.يُفَضِّلُ.تَفْضِيلًا«تَفْعِيلٌ»	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
وَلُوطًا ۚ	وَكُلًّا	فَضَّلْنَا	عَلَى ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٦﴾
اور لوط	اور ہر ایک کو	فضیلت دی ہم نے	تمام جہان والوں پر
اور لوط علیہ السلام کو بھی (راہ یاب کیا) اور ان سب کو ہم نے تمام جہان والوں پر فضیلت دی۔			

عطف.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه
	أ ب و	ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا	أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوًّا
وَمِنْ	ءَابَآئِهِمْ	وَذُرِّيَّٰتِهِمْ	وَإِخْوَٰنِهِمْ ۖ
اور ان کے آباؤاجداد میں سے		اور ان کی اولادوں میں سے	اور ان کے بھائیوں میں سے
اور ان کے آباء واَجداد میں سے بھی ان کی نسلوں میں سے بھی اور ان کے بھائیوں میں سے بھی (ہم نے ہدایت یافتہ بنائے)۔			

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	
ج ب ي.اِجْتَبَى.يَجْتَبِي.اِجْتِبَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		ص ر ط
وَٱجْتَبَيْنَٰهُمْ	وَهَدَيْنَٰهُمْ	إِلَىٰ	صِرَٰطٍ
اور چن لیا ہم نے انہیں	اور ہدایت دی ہم نے انہیں	طرف راستے	
اور ان کو ہم نے چن لیا اور ان کو ہدایت دی			

نعت	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ق و م.اِسْتَقَامَ.يَسْتَقِيمُ.اِسْتِقَامَةً«اِسْتِفْعَالٌ»		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	أ ل ه
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾	ذَٰلِكَ	هُدَى	ٱللَّهِ
سیدھے کے	یہ	ہدایت ہے	اللہ کی
سیدھے راستے کی طرف۔ یہ اللہ کی وہ ہدایت ہے			

مضارع مرفوع«هو»	جار.مجرور	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع«هو».صلة	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً			ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
يَهْدِى	بِهِۦ	مَن	يَشَآءُ	مِنْ عِبَادِهِۦ ۚ
وہ ہدایت دیتا ہے	ساتھ اس کے	جسے	وہ چاہتا ہے	اپنے بندوں میں سے
جس کے ساتھ وہ راہنمائی فرماتا ہے جس کی چاہتا ہے اپنے بندوں میں سے۔				

حال.شرط	ماضٍ.فاعل	واقعة في جواب «لو».ماضٍ
	ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»	ح ب ط.حَبِطَ.يَحْبَطُ.حَبْطًا
وَلَوْ	أَشْرَكُوا۟	لَحَبِطَ
اور اگر	وہ شرک کرتے	البتہ ضائع ہو جاتے
اور اگر (بالفرض) وہ بھی شرک کرتے تو		

جار.مجرور	موصول.فاعل	ماضٍ ناقص.اسم«كان».مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كانوا».صلة الموصول		إشارة.مبتدأ
		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	
عَنْهُم	مَّا	كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ٨٨	أُو۟لَـٰٓئِكَ
ان سے	جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے	یہی لوگ ہیں
ان کے بھی سارے اعمال ضائع ہو جاتے۔ یہ وہ لوگ ہیں				

موصول.خبر	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول.صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	عطف.معطوف على «الكتاب»
	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
ٱلَّذِينَ	ءَاتَيْنَـٰهُمُ	ٱلْكِتَـٰبَ	وَٱلْحُكْمَ
وہ جو	دی ہم نے انہیں	کتاب	اور حکمت
جن کو ہم نے کتاب حکمت			

عطف.معطوف على «الكتاب»	استئنافية.شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط	جار.مجرور	إشارة.فاعل
ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		
وَٱلنُّبُوَّةَ ج	فَإِن	يَكْفُرْ	بِهَا	هَـٰٓؤُلَآءِ
اور نبوت	پھر اگر	کفر کرتے ہیں	اس کا	یہ لوگ
اور نبوت عطا فرمائی۔ پھر اگر یہ لوگ				

واقعة في جواب الشرط.تحقيق	ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور	مفعول به	ماضٍ ناقص.اسم«ليس»
	وك ل.وَكَّلَ.يُوَكِّلُ.تَوْكِيلًا «تَفْعِيلٌ»		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ل ي س
فَقَدْ	وَكَّلْنَا	بِهَا	قَوْمًا	لَّيْسُوا۟
تو تحقیق	مقرر کر دیا ہم نے	ساتھ اس کے	ایک قوم کے	نہیں ہیں وہ
اس کا انکار کر رہے ہیں تو (کچھ پروا نہیں) ہم نے کچھ اور لوگ اس کام کے لیے مقرر کر دیے ہیں				

جار.مجرور	زائدة.خبر«ليس»	إشارة.مبتدأ	موصول.خبر	ماضٍ.صلة الموصول
	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا			هـ د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً
بِهَا	بِكَـٰفِرِينَ ٨٩	أُو۟لَـٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	هَدَى
اس کا	انکار کرنے والے	یہی وہ لوگ ہیں	جنہیں	ہدایت دی
جو اس کی ناقدری نہیں کریں گے۔ یہی لوگ ہیں جن کو اللہ نے ہدایت دی تھی				

لفظ الجلالة.فاعل	عطف.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	أمر(أنت)	أمر(أنت)	نافية
أ ل ه	هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ق د و.اِقْتَدَى.يَقْتَدِي.اِقْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)		
ٱللَّهُ ۖ	فَبِهُدَىٰهُمُ	ٱقْتَدِهْ ۗ	قُل	لَّآ
اللہ نے	پس ان کی ہدایت کی	آپ پیروی کیجیے	کہہ دیجیے	نہیں
تو آپ بھی ان کی ہدایت کی پیروی کیجیے۔ کہہ دیجیے				

مضارع مرفوع(أنا).مفعول به	جار.مجرور	مفعول به	حرف نفی	مبتدأ	استثناء	خبر
س أ ل.سَأَلَ.يَسْئَلُ.سُؤَالًا		أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا				ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا
أَسْـَٔلُكُمْ	عَلَيْهِ	أَجْرًا ۖ	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	ذِكْرَىٰ
میں سوال کرتا تم سے	اس پر	کسی اجر کا	نہیں	وہ	مگر	ایک نصیحت
میں تم سے اس پر کسی اجر کا طالب نہیں ہوں۔ یہ نہیں ہے						

جار.مجرور(نعت)	استئنافية.نافية	ماضٍ.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	مفعول مطلق.مضاف
ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا		ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	أ ل ه	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٠﴾	وَمَا	قَدَرُوا۟	ٱللَّهَ	حَقَّ
تمام جہان والوں کے لیے	اور نہیں	انہوں نے قدر کی	اللہ کی	جس طرح حق ہے
مگر تمام جہان والوں کے لیے یاد دہانی۔ اور انہوں نے ہر گز اللہ کی قدر نہ پہچانی جیسا کہ اس کا حق تھا				

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	نافية	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل
ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
قَدْرِهِۦٓ	إِذْ	قَالُوا۟	مَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ
اس کی قدر کرنے کا	جب	انہوں نے کہا	نہیں	نازل کی	اللہ نے
جب انہوں نے کہا کہ نہیں اتاری ہے اللہ نے					

جار.مجرور		جر زائد	مفعول به	أمر(أنت)	استفهام.مبتدأ
	ب ش ر.بَشَرَ.يَبْشُرُ.بَشْرًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
عَلَىٰ	بَشَرٍ	مِّن	شَىْءٍ ۗ	قُلْ	مَنْ
کسی انسان پر		کوئی چیز		کہہ دیجیے	کس نے
کسی بھی انسان پر کوئی بھی چیز۔ آپ ﷺ پوچھیے کہ پھر کس نے					

ماضٍ(هو).خبر	مفعول به	موصول.نعت	ماضٍ	جار.مجرور	فاعل.جملة صلة الموصول
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)	ك ت ب		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً		
أَنزَلَ	ٱلْكِتَٰبَ	ٱلَّذِى	جَآءَ	بِهِۦ	مُوسَىٰ
نازل کی	کتاب	وہ جو	لائے	اسے	موسیٰ
اتاری تھی وہ کتاب جو موسیٰ لے کر آئے تھے					

حال	عطف.معطوف على«نورًا»	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به أول
ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
نُورًا	وَهُدًى	لِّلنَّاسِ ۖ	تَجْعَلُونَهُۥ
نور	اور ہدایت تھی	لوگوں کے لیے	تم بنادیتے ہوا سے

جو خود نور (روشن) تھی اور لوگوں کے لیے ہدایت بھی تھی؟ تم نے اسے

مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به
ق ر ط س	ب د و.أَبْدَى.يُبْدِي.إِبْدَاءً«إِفْعَالٌ»	خ ف ي.أَخْفَى.يُخْفِي.إِخْفَاءً«إِفْعَالٌ»	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً
قَرَاطِيسَ	تُبْدُونَهَا	وَتُخْفُونَ	كَثِيرًا ۖ
ورق ورق	تم ظاہر کرتے ہوا سے	اور تم چھپاتے ہو	بہت سا

ورق ورق کر دیا ہے اس (کے احکام) میں سے کچھ کو ظاہر کرتے ہو اور اکثر کو چھپا کر رکھتے ہو۔

حالية.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	مفعول به ثانٍ	نفي وجزم	مضارع مجزوم.فاعل.صلة الموصول	ضمير منفصل	عطف.نافية زائدة
ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»	موصول	وقلب	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
وَعُلِّمْتُم	مَّا	لَمْ	تَعْلَمُوٓاْ	أَنتُمْ	وَلَآ
اور سکھائے گئے ہو تم	جو	نہیں	تم جانتے تھے	تم	اور نہ

اور تمہیں سکھائی گئی تھیں (تورات کے ذریعے سے) وہ سب باتیں جو نہ تم جانتے تھے اور نہ

مضاف.مضاف إليه	أمر«أنت»	لفظ الجلالة.مبتدأ	عطف	أمر«أنت».مفعول به
أ ب و	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ل ه		و ذ ر.وَذَرَ.يَذَرُ.وَذْرًا
ءَابَآؤُكُمْ ۖ	قُلِ	ٱللَّهُ ۖ	ثُمَّ	ذَرْهُمْ
آباؤاجداد تمہارے	کہہ دیجیے	اللہ نے (اتارا ہے)	پھر	چھوڑ دیجیے انہیں

تمہارے آباء واجداد۔ کہیے (یہ سب نازل کیا تھا) اللہ نے پھر ان کو چھوڑ دیجیے

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.مبتدأ.إشارة	خبر
	خ و ض.خَاضَ.يَخُوضُ.خَوْضًا	ل ع ب.لَعِبَ.يَلْعَبُ.لَعِبًا		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
فِي	خَوْضِهِمْ	يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾	وَهَٰذَا	كِتَٰبٌ
اپنی بحث میں		وہ کھیلتے پھریں	اور یہ	کتاب ہے

کہ یہ اپنی کج بحثیوں کے اندر کھیلتے رہیں۔ اور (اسی طرح کی) یہ ایک کتاب ہے

ماضٍ.فاعل.مفعول به.نعت	نعت ثانٍ	نعت ثالث.مضاف	مضاف إليه.موصول
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	ب ر ك.بَارَكَ.يُبَارِكُ.مُبَارَكَةً	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»	
أَنزَلْنَٰهُ	مُبَارَكٌ	مُّصَدِّقُ	ٱلَّذِى
نازل کیا ہم نے اسے	برکت والی	تصدیق کرنے والی	اس کی جو

جسے ہم نے نازل کیا ہے بڑی بابرکت ہے تصدیق کرنے والی ہے اس کی جو

ظرف(صلة الموصول)	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.تعليل وجر.مضارع منصوب	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا	أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا	ق ر ي.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى
بَيْنَ	يَدَيْهِ	وَلِتُنْذِرَ	أُمَّ	الْقُرَىٰ
اس سے پہلے ہے		اور تاکہ آپ ڈرائیں	اہل مکہ کو	

اس کے سامنے موجود ہے تاکہ آپ ﷺ خبردار کر دیں اُمّ القریٰ (مکہ)

عطف	ظرف مكان(صلة الموصول).مضاف إليه	استئنافية.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور
موصول	ح و ل.حَالَ.يَحُولُ.حَوْلًا	مبتدأ	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ خ ر
وَمَنْ	حَوْلَهَا ۚ	وَالَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ
اور جو	اس کے ارد گرد ہیں	اور وہ جو	ایمان رکھتے ہیں	آخرت پر

اور اس کے آس پاس کے لوگوں کو اور وہ لوگ جو آخرت پر

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	جار.مجرور	حال.مبتدأ	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)				ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)
يُؤْمِنُونَ	بِهِۦ ۖ	وَهُمْ	عَلَىٰ	صَلَاتِهِمْ
وہ ایمان لاتے ہیں	اس پر	اور وہ	اپنی نماز کی	

ایمان رکھتے ہیں اس (قرآن) پر بھی ایمان لے آئیں گے اور وہی اپنی نمازوں کی

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	استئنافية.مبتدأ.استفهامية	خبر	جار.مجرور.موصول
ح ف ظ.حَافَظَ.يُحَافِظُ.مُحَافَظَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	
يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾	وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّنِ
وہ حفاظت کرتے ہیں	اور کون	بڑا ظالم ہے	اس سے جو

حفاظت کرتے ہیں۔ اور اس سے بڑھ کر ظالم کون ہو گا

ماضٍ(هو).صلة الموصول	جار.مجرور.لفظ الجلالة		مفعول به	عطف	ماضٍ(هو)
ف ر ي.اِفْتَرَى.يَفْتَرِي.اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)		أ ل ه	ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
افْتَرَىٰ	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا	أَوْ	قَالَ
گھڑ لے	اللہ پر		جھوٹ	یا	وہ کہے

جس نے کوئی بات گھڑ کر اللہ سے منسوب کر دی یا (اس شخص سے بڑھ کر ظالم کون ہو گا) جو یہ کہے

ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	حال.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل
و ح ي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً(إِفْعَالٌ)	(نائب فاعل)		و ح ي		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
أُوحِيَ	إِلَيَّ	وَلَمْ	يُوحَ	إِلَيْهِ	شَيْءٌ
وحی کی گئی	طرف میرے	حالانکہ نہیں	وحی کی گئی	طرف اس کے	کوئی چیز

کہ مجھ پر وحی کی گئی ہے جب کہ اس پر کچھ بھی وحی نہ کی گئی ہو

عطف.موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول	استقبال.مضارع مرفوع(أنا)	مفعول به.مضاف	موصول.مضاف إليه
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	
وَمَن	قَالَ	سَأُنزِلُ	مِثْلَ	مَآ
اور جو	کہے	ضرور میں نازل کروں گا	مانند	اس کے جو

اور جو کہے کہ میں بھی اتار سکتا ہوں

ماضٍ.لفظ الجلالة.فاعل.صلة الموصول		استئنافية.شرط	مضارع مرفوع(أنت)	ظرف زمان
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه		رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	
أَنزَلَ	ٱللَّهُ ۚ	وَلَوْ	تَرَىٰٓ	إِذِ
نازل کیا	اللہ نے	اور کاش	آپ دیکھیں	جب

جیسا کلام اللہ نے اتارا ہے۔ اور کاش تم دیکھ سکتے جبکہ

مبتدأ.جمع مذکر سالم	جار.مجرور(خبر).مضاف		مضاف إليه	حال.مبتدأ
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		غ م ر.غَمَرَ.يَغْمُرُ.غَمْرًا	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا
ٱلظَّٰلِمُونَ	فِي	غَمَرَٰتِ	ٱلْمَوْتِ	وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ
ظالم	سختیوں میں ہوں گے		موت کی	اور فرشتے

یہ ظالم موت کی سختیوں میں ہوں گے اور فرشتے

خبر.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ب س ط.بَسَطَ.يَبْسُطُ.بَسْطًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
بَاسِطُوٓاْ	أَيْدِيهِمْ	أَخْرِجُوٓاْ	أَنفُسَكُمُ ۖ
پھیلائے ہوئے ہوں گے	اپنے ہاتھوں کو	نکالو	جانیں اپنی

اپنے ہاتھ آگے بڑھا رہے ہوں گے (اور کہہ رہے ہوں گے) کہ نکالو اپنی جانیں

ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور.مصدری
ي و م	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	ع ذ ب	ه و ن.هَانَ.يَهُونُ.هَوْنًا	
ٱلْيَوْمَ	تُجْزَوْنَ	عَذَابَ	ٱلْهُونِ	بِمَا
آج	تم بدلہ دیئے جاؤ گے	عذاب	رسوائی کا	بوجہ اس کے جو

آج تمہیں ذلت کا عذاب دیا جائے گا بسبب اس کے جو

ماضٍ ناقص.اسم(کان)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(کان)	جار.مجرور.لفظ الجلالة		مفعول به.مضاف
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ل ه	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا
كُنتُمْ	تَقُولُونَ	عَلَى	ٱللَّهِ	غَيْرَ
تھے تم	تم کہتے	اللہ پر		

تم کہتے رہے تھے اللہ کی طرف منسوب کرکے

مضاف إليه	عطف.ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		أ ي ي
ٱلْحَقِّ	وَكُنتُمْ	عَنْ	ءَايَٰتِهِۦ
ناحق	اور تھے تم	اس کی آیات سے	
ناحق باتیں اور جو تم اللہ کی آیات سے			

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	استئنافية.واقعة في جواب القسم.تحقيق	ماضٍ.فاعل.مفعول به
ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾	وَلَقَدْ	جِئْتُمُونَا
تم تکبر کرتے	اور البتہ تحقیق	آ گئے تم ہمارے پاس
متکبرانہ اعراض کرتے رہے تھے۔ (پھر ان سے کہا جائے گا) اور اب آ گئے ہو نا! ہمارے پاس		

حال	تشبيه وجر.مصدری	ماضٍ.فاعل.مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه
ف ر د.فَرَدَ.يَفْرُدُ.فُرُودًا		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	م ر ر.مَرَّ.يَمُرُّ.مَرًّا
فُرَٰدَىٰ	كَمَا	خَلَقْنَٰكُمْ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ
اکیلے اکیلے	جیسا کہ	پیدا کیا تھا ہم نے تمہیں	پہلی	بار
اکیلے اکیلے جیسا کہ ہم نے تمہیں پیدا کیا تھا پہلی مرتبہ				

حال.ماضٍ.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	ظرف مكان
ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا		خ و ل.خَوَّلَ.يُخَوِّلُ.تَخْوِيلًا«تَفْعِيلٌ»	و ر ي.وَرَى.يَرِي.وَرْيًا
وَتَرَكْتُم	مَّا	خَوَّلْنَٰكُمْ	وَرَآءَ
اور چھوڑ آئے تم	جو	دیا ہم نے تمہیں	پیچھے
اور تم چھوڑ آئے ہو اپنے پیچھے			

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	حال.نافية	مضارع مرفوع«نحن»	مضاف.مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ظ ه ر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظَهَارَةً		ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		ش ف ع.شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفَاعَةً
ظُهُورِكُمْ ۖ	وَمَا	نَرَىٰ	مَعَكُمْ	شُفَعَآءَكُمُ
اپنی پشتوں کے	اور نہیں	ہم دیکھتے	ساتھ تمہارے	تمہارے سفارشیوں کو
وہ سب کچھ جس میں ہم نے تمہیں لپیٹ دیا تھا۔ اور ہم نہیں دیکھ رہے تمہارے ساتھ تمہارے وہ سفارشی بھی				

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	توكيد ونصب.اسم«أن»	جار.مجرور	خبر«أن»
	ز ع م.زَعَمَ.يَزْعُمُ.زَعْمًا			ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا
ٱلَّذِينَ	زَعَمْتُمْ	أَنَّهُمْ	فِيكُمْ	شُرَكَٰٓؤُا۟
وہ جو	گمان کیا تھا تم نے	کہ بے شک وہ	تم میں	شریک ہیں
جن کے بارے میں تمہیں زعم تھا کہ وہ تمہارے معاملے میں شریک ہیں۔				

واقعة في جواب القسم.تحقيق	ماضٍ«هو»	مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ
	ق ط ع.تَقَطَّعَ.يَتَقَطَّعُ.تَقَطُّعًا«تَفَعُّلٌ»	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا
لَقَد	تَّقَطَّعَ	بَيۡنَكُمۡ	وَضَلَّ
البتہ تحقیق	کٹ گیا (تعلق)	تمہارے درمیان	اور گم ہو گیا

اب تمہارے مابین سارے رشتے ٹوٹ چکے اور وہ سب چیزیں تم سے گم ہو گئیں

جار.مجرور	موصول	ماضٍ ناقص.اسم«كان».مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كنتم».صلة الموصول		توكيد ونصب
	فاعل	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ز ع م.زَعَمَ.يَزْعُمُ.زَعْمًا	
عَنكُم	مَّا	كُنتُمۡ	تَزۡعُمُونَ ﴿٩٤﴾	إِنَّ
تم سے	وہ جو	تھے تم	تم گمان کیا کرتے	بے شک

جن کا تم زعم کیا کرتے تھے۔ یقیناً

ثلاثة أرباع الحزب ١٤

لفظ الجلالة.اسم«إن»	خبر«إن».مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على«الحب»
أ ل ه	ف ل ق.فَلَقَ.يَفْلِقُ.فَلْقًا	ح ب ب.حَبَّ.يَحُبُّ.حَبًّا	ن و ي.نَوَى.يَنْوِي.نَوَاةً
ٱللَّهَ	فَالِقُ	ٱلۡحَبِّ	وَٱلنَّوَىٰۖ
اللہ	پھاڑنے والا ہے	دانے	اور گٹھلی کو

اللہ ہی دانے اور گٹھلی کو

مضارع مرفوع«هو».خبر ثانٍ	مفعول به	جار.مجرور		عطف.معطوف على«فالق».مضاف
خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»
يُخۡرِجُ	ٱلۡحَيَّ	مِنَ	ٱلۡمَيِّتِ	وَمُخۡرِجُ
وہ نکالتا ہے	زندہ کو	مردہ سے		اور نکالنے والا ہے

پھاڑنے والا ہے وہ نکالتا ہے زندہ کو مردہ میں سے اور وہی نکالنے والا ہے

مضاف إليه	جار.مجرور		إشارة.مبتدأ	لفظ الجلالة.خبر	استئنافية.استفهام.حال
م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً		أ ل ه	
ٱلۡمَيِّتِ	مِنَ	ٱلۡحَيِّۚ	ذَٰلِكُمُ	ٱللَّهُۖ	فَأَنَّىٰ
مردہ کو	زندہ سے		یہ ہے	اللہ	تو کہاں سے

مردہ کو زندہ میں سے یہی تو ہے اللہ (اس کو پہچانو) لیکن تم کدھر

مضارع مبني للمجهول.نائب فاعل	نعت.مضاف	مضاف إليه
أ ف ك.أَفَكَ.يَأْفِكُ.إِفْكًا	ف ل ق.فَلَقَ.يَفْلِقُ.فَلْقًا	ص ب ح.أَصْبَحَ.يُصْبِحُ.إِصْبَاحًا«إِفْعَالٌ»
تُؤۡفَكُونَ ﴿٩٥﴾	فَالِقُ	ٱلۡإِصۡبَاحِ
تم پھیرے جاتے ہو	پھاڑنے والا ہے	صبح کا

الٹے جا رہے ہو۔ وہی ہے صبح کو

عطف.ماضٍ«هو»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.معطوف على«الليل»
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ل ي ل	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونًا	ش م س
وَجَعَلَ	ٱلَّيۡلَ	سَكَنًا	وَٱلشَّمۡسَ
اور اس نے بنایا	رات کو	باعثِ سکون	اور سورج
پھاڑنے والا اس نے بنا دیا رات کو سکون کا وقت اور سورج			

عطف.معطوف على«الشمس»	معطوف على«سكنا»	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف
ق م ر	ح س ب.حَسَبَ.يَحْسُبُ.حَسْبًا		ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا
وَٱلۡقَمَرَ	حُسۡبَانًاۚ	ذَٰلِكَ	تَقۡدِيرُ
اور چاند کو	حساب کا ذریعہ	یہ	اندازہ ہے
اور چاند کو حساب کے لیے یہ اندازہ			

مضاف إليه	نعت	عطف.مبتدأ	موصول.خبر	ماضٍ«هو».صلة الموصول
ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
ٱلۡعَزِيزِ	ٱلۡعَلِيمِ ﴿٩٦﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِي	جَعَلَ
بہت زبردست کا	بہت علم والے کا	اور وہی ہے	جس نے	بنائے
مقرر کیا ہوا ہے اس ہستی کا جو زبردست ہے اور سب کچھ جاننے والا ہے۔اور وہی ہے جس نے				

جار.مجرور	مفعول به	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور	جار–
	ن ج م.نَجَمَ.يَنْجُمُ.نَجْمًا	ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»		
لَكُمُ	ٱلنُّجُومَ	لِتَهۡتَدُواْ	بِهَا	فِي
تمہارے لیے	ستارے	تاکہ تم راہ پاؤ	ان کے ذریعے	
تمہارے لیے ستارے بنائے تاکہ تم ان سے				

– مجرور«حال».مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على«البر»	تحقيق	ماضٍ.فاعل
ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا	ب ر ر	ب ح ر.بَحَرَ.يَبْحَرُ.بَحْرًا		ف ص ل.فَصَّلَ.يُفَصِّلُ.تَفْصِيلًا«تَفْعِيلٌ»
ظُلُمَٰتِ	ٱلۡبَرِّ	وَٱلۡبَحۡرِۗ	قَدۡ	فَصَّلۡنَا
تاریکیوں میں	خشکی کی	اور سمندر کی	تحقیق	کھول کر بیان کر دیں ہم نے
خشکی اور سمندر کی تاریکیوں میں راستہ پاؤ۔ہم نے تو اپنی نشانیاں تفصیل سے بیان کر دی ہیں				

مفعول به	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل	عطف	موصول.خبر	ماضٍ«هو».مفعول به.صلة الموصول
أ ي ي	ق و م	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	مبتدأ		ن ش أ.أَنْشَأَ.يُنْشِئُ.إِنْشَاءً«إِفْعَالٌ»
ٱلۡأٓيَٰتِ	لِقَوۡمٖ	يَعۡلَمُونَ ﴿٩٧﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِيٓ	أَنشَأَكُم
آیات	ان لوگوں کے لیے	جو علم رکھتے ہیں	اور وہی ہے	جس نے	پیدا کیا تمہیں
ان لوگوں کے لیے جو علم رکھتے ہیں۔اور وہی ہے جس نے تمہیں					

جار.مجرور		نعت	واقعة في جواب«الذى».مبتدأ	عطف.معطوف على «مستقر»
	ن ف س	و ح د	ق ر ر.اِسْتَقَرَّ.يَسْتَقِرُّ.اِسْتِقْرَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»	و د ع.اِسْتَوْدَعَ.يَسْتَوْدِعُ.اِسْتِيدَاعًا«اِسْتِفْعَالٌ»
مِّن	نَّفْسٍ	وَاحِدَةٍ	فَمُسْتَقَرٌّ	وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ
ایک جان سے			پھر ایک رہنے کی جگہ	اور ایک سپرد کیے جانے کی جگہ ہے

اٹھایا ایک جان سے پھر تمہارے لیے ایک تو مستقل ٹھکانہ ہے اور ایک کچھ دیر (امانتاً) رکھے جانے کی جگہ۔

تحقيق	ماض.فاعل	مفعول به	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل
	ف ص ل.فَصَّلَ.يُفَصِّلُ.تَفْصِيلًا«تَفْعِيلٌ»	أ ي ي	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ف ق ه.فَقِهَ.يَفْقَهُ.فِقْهًا
قَدْ	فَصَّلْنَا	الْآيَاتِ	لِقَوْمٍ	يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾
تحقیق	کھول کر بیان کر دیں ہم نے	آیات	ان لوگوں کے لیے	جو سمجھتے ہوں

ہم نے تو اپنی آیات کو واضح کر دیا ہے ان لوگوں کے لیے جو سمجھ بوجھ سے کام لیں۔

عطف.مبتدأ	موصول.خبر	ماض«هو».صلة الموصول	جار.مجرور		مفعول به
		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	
وَهُوَ	الَّذِي	أَنْزَلَ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً
اور وہی ہے	جس نے	اتارا	آسمان سے		پانی

اور وہی ہے جس نے اتارا آسمان (یا بلندی) سے پانی

عطف.ماض.فاعل	جار.مجرور	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه
خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		ن ب ت.نَبَتَ.يَنْبُتُ.نَبَاتًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
فَأَخْرَجْنَا	بِهِ	نَبَاتَ	كُلِّ	شَيْءٍ
پھر نکالی ہم نے	ساتھ اس کے	پیداوار	ہر	چیز کی

پھر ہم نے نکالی اس کے ذریعے سے ہر قسم کی

عطف.ماض.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	مضارع مرفوع«نحن»	جار.مجرور
خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		خ ض ر.خَضِرَ.يَخْضَرُ.خَضَرًا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»	
فَأَخْرَجْنَا	مِنْهُ	خَضِرًا	نُخْرِجُ	مِنْهُ
پھر نکالا ہم نے	اس سے	سبزہ	ہم نکالتے ہیں	اس سے

نباتات پھر ہم نے اگائے اس سے سرسبز کھیت جن میں سے ہم نکالتے ہیں

مفعول به	نعت	اعتراضية.جار.مجرور«خبر مقدم»	اعتراضية.جار.مجرور«خبر مقدم»	جار-
ح ب ب.حَبَّ.يَحُبُّ.حَبًّا	ر ك ب.تَرَاكَبَ.يَتَرَاكَبُ.تَرَاكُبًا«تَفَاعُلٌ»		ن خ ل	
حَبًّا	مُّتَرَاكِبًا	وَمِنَ	النَّخْلِ	مِن
دانے	تہ بہ تہ	اور کھجوروں سے		

دانے تہ بر تہ ایک دوسرے کے اوپر چڑھے ہوئے اور کھجور کے

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	نعت	عطف.معطوف على «نبات»	جار-
ط ل ع.طَلَعَ.يَطْلُعُ.طُلُوعًا	ق ن و.قَنَا.يَقْنُو.قَنْوًا	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا	
طَلْعِهَا	قِنْوَانٌ	دَانِيَةٌ	وَجَنَّٰتٍ	مِّنْ
ان کے شگوفوں سے	خوشے	جھکے ہوئے	اور باغات	
گابھے میں سے لٹکتے ہوئے خوشے اور (ہم نے بنادیے) باغات				

-مجرور	عطف.معطوف على «نبات»	عطف.معطوف على «نبات»	حال	عطف.مضاف
ع ن ب	ز ي ت.زَاتَ.يَزِيتُ.زَيْتًا	ر م ن	ش ب ه.اِشْتَبَهَ.يَشْتَبِهُ.اِشْتِبَاهًا «اِفْتِعَالٌ»	غ ي ر
أَعْنَٰبٍ	وَٱلزَّيْتُونَ	وَٱلرُّمَّانَ	مُشْتَبِهًا	وَغَيْرَ
انگوروں کے	اور زیتون	اور انار کے	ملتے جلتے	اور نہیں بھی
انگوروں کے اور زیتون اور انار کے جو (رنگ شکل اور ذائقے کے اعتبار سے) آپس میں مشابہ بھی ہیں اور				

مضاف إليه	أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		ظرف
ش ب ه.تَشَابَهَ.يَتَشَابَهُ.تَشَابُهًا «تَفَاعُلٌ»	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا		ث م ر.ثَمَرَ.يَثْمُرُ.ثُمُورًا	
مُتَشَٰبِهٍ ۗ	ٱنظُرُوٓا۟	إِلَىٰ	ثَمَرِهِۦٓ	إِذَآ
ملتے جلتے	دیکھو	طرف	اس کے پھل کے	جب
مختلف بھی دیکھو اس کے پھل کو جب				

ماضٍ «هو».مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب	جار.مجرور.خبر «إن».اسم إشارة	توكيد.اسم «إن»
ث م ر.أَثْمَرَ.يُثْمِرُ.إِثْمَارًا «إِفْعَالٌ»	ي ن ع.يَنَعَ.يَيْنَعُ.يَنْعًا			أ ي ي
أَثْمَرَ	وَيَنْعِهِۦٓ ۚ	إِنَّ	فِى ذَٰلِكُمْ	لَءَايَٰتٍ
وہ پھل لائے	اور اس کے پکنے کے	بے شک	اس میں	البتہ نشانیاں ہیں
وہ پھل لاتا ہے اور دیکھو اس کے پکنے کو جب وہ پکتا ہے یقیناً اس میں نشانیاں ہیں				

جار.مجرور «نعت»	مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.ماضٍ.فاعل	لفظ الجلالة.جار.مجرور
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه
لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾	وَجَعَلُوا۟	لِلَّهِ
ان لوگوں کے لیے	جو ایمان رکھتے ہوں	اور انہوں نے بنالیا	اللہ کے لیے
ان لوگوں کے لیے جو ایمان رکھتے ہیں۔ اور انہوں نے اللہ کا			

مفعول به ثانٍ	مفعول به أول	استئنافية.ماضٍ «هو»	عطف.ماضٍ.فاعل
ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا	ج ن ن	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	خ ر ق.خَرَقَ.يَخْرِقُ.خَرْقًا
شُرَكَآءَ	ٱلْجِنَّ	وَخَلَقَهُمْ ۖ	وَخَرَقُوا۟
شریک	جنوں کو	حالانکہ اس نے پیدا کیا انہیں	اور انہوں نے گھڑ لیے
شریک ٹھہرالیا جنات کو حالانکہ اسی نے انہیں پیدا کیا ہے اور اس کے لیے انہوں نے گھڑ لیے ہیں			

جار.مجرور	مفعول به	عطف.معطوف علی«بنین»	جار.مجرور«حال».مضاف	مضاف إليه	مفعول مطلق.مضاف.مضاف إليه
	ب ن ي	ب ن ي	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	س ب ح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سُبْحَانًا
لَهُۥ	بَنِينَ	وَبَنَٰتِۭ	بِغَيْرِ	عِلْمٍۚ	سُبْحَٰنَهُۥ
اس کے لیے	بیٹے	اور بیٹیاں	بغیر	علم کے	پاک ہے وہ
بیٹے اور بیٹیاں بغیر کسی علمی سند کے وہ بہت پاک ہے					

عطف.ماضٍ«هو»	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.صلة	مبتدأ.مضاف	مضاف إليه
ع ل و.تَعَالَى.يَتَعَالَى.تَعَالِيًا	موصول	و ص ف.وَصَفَ.يَصِفُ.وَصْفًا	ب د ع.بَدَعَ.يَبْدَعُ.بَدْعًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا
وَتَعَٰلَىٰ	عَمَّا	يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾	بَدِيعُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
اور بلند تر ہے	اس سے جو	وہ وصف بیان کرتے ہیں	موجد ہے	آسمانوں
اور بہت بلند وبالا ہے ان تمام چیزوں سے جو یہ بیان کر رہے ہیں۔ وہ عدم سے وجود میں لانے والا ہے آسمانوں				

عطف.معطوف علی«السموات»	استفهام.حال	مضارع ناقص	جار.مجرور«خبر يكون»	اسم«يكون»
أ ر ض		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا
وَٱلْأَرْضِۖ	أَنَّىٰ	يَكُونُ	لَهُۥ	وَلَدٌ
اور زمین کا	کیونکر	ہو سکتی ہے	اس کی	کوئی اولاد
اور زمین کو اس کے اولاد کیسے ہو سکتی ہے				

عطف.نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص	جار.مجرور«خبر تكن»	اسم«تكن»
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً
وَلَمْ	تَكُن	لَّهُۥ	صَٰحِبَةٌۖ
حالانکہ نہیں	ہے	اس کی	کوئی بیوی
جبکہ اس کی کوئی بیوی نہیں			

استئنافية.ماضٍ«هو»	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور.مضاف
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا
وَخَلَقَ	كُلَّ	شَيْءٍۖ	وَهُوَ	بِكُلِّ
اور اس نے پیدا کیا	ہر	چیز کو	اور وہ	ہر
اور اس نے تو ہر شے کو پیدا کیا ہے اور وہ ہر				

مضاف إليه	خبر	إشارة.مبتدأ	لفظ الجلالة.خبر أول	خبر ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	نافية للجنس
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أ ل ه	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
شَيْءٍ	عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾	ذَٰلِكُمُ	ٱللَّهُ	رَبُّكُمْۖ	لَآ
چیز کو	خوب جاننے والا ہے	یہ ہے	اللہ	رب تمہارا	نہیں
چیز کا علم رکھتا ہے۔ وہ ہے اللہ تمہارا رب					

اسم«لا»	استثناء	ضمير	خبر رابع.مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	استئنافية.أمر.فاعل.مفعول به
أ ل ه		منفصل	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۖ	خَٰلِقُ	كُلِّ	شَيْءٍ	فَٱعْبُدُوهُ ۚ
کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی	پیدا کرنے والا ہے	ہر	چیز کا	پس عبادت کرو اسی کی

اس کے سوا کوئی معبود نہیں ہے وہ ہر شے کا پیدا کرنے والا ہے پس تم اسی کی بندگی کرو

استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	خبر	نافية
		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	و ك ل.وَكَلَ.يَكِلُ.وَكْلًا	
وَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَكِيلٌ ١٠٢	لَّا
اور وہ	اوپر	ہر	چیز کے	کارساز ہے	نہیں

اور وہ ہر شے کا کارساز ہے۔

مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل	عطف.مبتدأ	مضارع مرفوع«هو».خبر	مفعول به
د ر ك.أَدْرَكَ.يُدْرِكُ.إِدْرَاكًا«إفْعَالٌ»	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً		د ر ك	ب ص ر
تُدْرِكُهُ	ٱلْأَبْصَٰرُ	وَهُوَ	يُدْرِكُ	ٱلْأَبْصَٰرَ ۖ
پاسکتیں اسے	نگاہیں	اور وہ	پالیتا ہے	نگاہوں کو

اسے نگاہیں نہیں پاسکتیں جبکہ وہ تمہاری نگاہوں کو

استئنافية.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	تحقيق	ماضٍ.مفعول به
	ل ط ف.لَطُفَ.يَلْطُفُ.لَطَافَةً	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبَرُ.خَبْرًا		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
وَهُوَ	ٱللَّطِيفُ	ٱلْخَبِيرُ ١٠٣	قَدْ	جَآءَكُم
اور وہ	بہت باریک بین ہے	خوب باخبر ہے	تحقیق	آگئیں تمہارے پاس

پالیتا ہے اور وہ لطیف بھی ہے اور ہر چیز سے باخبر بھی۔ (دیکھو) تمہارے پاس آچکی ہیں

فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		استئنافية.مبتدأ.شرط
ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
بَصَآئِرُ	مِن	رَّبِّكُمْ ۖ	فَمَنْ
کھلی دلیلیں	تمہارے رب کی طرف سے		تو جس نے

بصیرت افروز باتیں تمہارے رب کی طرف سے تو اب جو

ماضٍ«هو».فعل الشرط.خبر	وج ش.جار.مجرور«خبر».ج ش.مضاف.مضاف إليه	عطف.مبتدأ.شرط	ماضٍ«هو».فعل الشرط
ب ص ر.أَبْصَرَ.يُبْصِرُ.إِبْصَارًا«إفْعَالٌ»	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		ع م ي.عَمِيَ.يَعْمَى.عَمْيًا
أَبْصَرَ	فَلِنَفْسِهِۦ ۖ	وَمَنْ	عَمِيَ
دیکھ لیا	تو اس کے اپنے لیے ہے	اور جو	اندھا ہوا

کوئی بینائی سے کام لے گا تو اپنے ہی بھلے کے لیے اور جو کوئی اندھا بن جائے گا

وج ش.جار.مجرور«خبر».جواب الشرط	استئنافية.الحجازية	اسم«ما»	جار.مجرور	زائدة.خبر«ما»
				ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا
فَعَلَيْهَا ج	وَمَآ	أَنَا۠	عَلَيْكُم	بِحَفِيظٍ ۝١٠٤
تو اسی پر ہے	اور نہیں	میں	تم پر	کوئی نگران
تو اس کا وبال اسی پر ہو گا اور میں تمہارے اوپر کوئی نگران نہیں ہوں۔				

استئنافية.تشبيه وجر.إشارة	مضارع مرفوع«نحن»	مفعول به.جمع مؤنث سالم
	ص ر ف.صَرَّفَ.يُصَرِّفُ.تَصْرِيفًا«تَفْعِيل»	أ ي ي
وَكَذَٰلِكَ	نُصَرِّفُ	ٱلْأَيَٰتِ
اور اسی طرح	ہم پھیر پھیر کر لاتے ہیں	آیات کو
اور اسی طرح ہم اپنی آیات کو گردش دلاتے ہیں		

عطف.تعليل.مضارع منصوب.فاعل	ماضٍ.فاعل	عطف.تعليل وجر.مضارع منصوب«نحن».مفعول به
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	د ر س.دَرَسَ.يَدْرُسُ.دَرْسًا	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا«تَفْعِيل»
وَلِيَقُولُوا۟	دَرَسْتَ	وَلِنُبَيِّنَهُۥ
اور تاکہ وہ کہیں	پڑھ لیا ہے تو نے	اور تاکہ ہم بیان کریں اسے
تاکہ یہ پکار اٹھیں کہ (اے نبی ﷺ) آپ نے سمجھا دیا اور تاکہ ہم واضح کر دیں اس کو ہر طرح سے		

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل	أمر«أنت»	مفعول به.موصول
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَال»	
لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ ۝١٠٥	ٱتَّبِعْ	مَآ
ان لوگوں کے لیے	جو علم رکھتے ہیں	پیروی کیجیے	اس کی جو
ان لوگوں کے لیے جو علم رکھتے ہیں (یا جو علم حاصل کرنا چاہتے ہیں)۔ آپ ﷺ پیروی کیے جائیں اس کی جو			

ماضٍ للمجهول«هو».صلة الموصول	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	نافية للجنس	اسم«لا»	استثناء
و ح ي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً«إِفْعَال»		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		أ ل ه	
أُوحِىَ	إِلَيْكَ	مِن رَّبِّكَ ۖ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا
وحی کیا گیا	طرف آپ کے	آپ کے رب کی طرف سے	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر
وحی کیا جارہا ہے آپ ﷺ پر آپ ﷺ کے رب کی طرف سے اس کے سوا کوئی معبود نہیں					

ضمير منفصل	عطف.أمر«أنت»	جار.مجرور.جمع مذكر سالم	استئنافية.شرط
	ع ر ض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا«إِفْعَال»	ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَال»	
هُوَ ۖ	وَأَعْرِضْ	عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ۝١٠٦	وَلَوْ
وہی	اور اعراض کیجیے	مشرکین سے	اور اگر
اور ان مشرکوں سے کنارہ کشی کر لیجیے۔ اور اگر			

ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	نافية	ماضٍ.فاعل
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه		ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا.((إِفْعَالٌ))
شَآءَ	ٱللَّهُ	مَآ	أَشْرَكُوا۟ۗ
چاہتا	اللہ	نہ	وہ شرک کرتے
اللہ چاہتا تو یہ شرک نہ کرتے۔			

عطف.نافية	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	جار.مجرور	مفعول به ثانٍ	عطف.حجازية	اسم((ما))
	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا		
وَمَا	جَعَلْنَٰكَ	عَلَيْهِمْ	حَفِيظًاۖ	وَمَآ	أَنتَ
اور نہیں	بنایا ہم نے آپ کو	ان پر	محافظ	اور نہیں	آپ
اور (اے نبی ﷺ) ہم نے آپ کو ان پر نگران نہیں بنایا ہے اور نہ ہی آپ ﷺ					

جار.مجرور	زائدة.خبر((ما))	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	موصول.مفعول به
	و ك ل.وَكَلَ.يَكِلُ.وَكْلًا		س ب ب.سَبَّ.يَسُبُّ.سَبًّا	
عَلَيْهِم	بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾	وَلَا	تَسُبُّوا۟	ٱلَّذِينَ
ان پر	کوئی کارساز	اور نہ	تم گالی دو	ان کو جنہیں
ان کے ضامن ہیں۔ اور مت گالیاں دو (یا مت برا بھلا کہو) ان کو جنہیں				

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	سببية.مضارع منصوب.فاعل
د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً		دون	أ ل ه	س ب ب.سَبَّ.يَسُبُّ.سَبًّا
يَدْعُونَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	فَيَسُبُّوا۟
وہ پکارتے ہیں	سوائے		اللہ کے	تو وہ گالی دیں گے
یہ پکارتے ہیں اللہ کے سوا تو وہ اللہ کو گالیاں دینے لگیں گے				

لفظ الجلالة.مفعول به	مفعول لأجله	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	تشبيه وجر.إشارة
أ ل ه	ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدْوًا	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
ٱللَّهَ	عَدْوًۢا	بِغَيْرِ	عِلْمٍۗ	كَذَٰلِكَ
اللہ کو	زیادتی کرکے	بغیر	علم کے	اسی طرح
زیادتی کرتے ہوئے بغیر سوچے سمجھے۔ اسی طرح				

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف
ز ي ن.زَيَّنَ.يُزَيِّنُ.تَزْيِينًا((تَفْعِيلٌ))	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	أ م م	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	
زَيَّنَّا	لِكُلِّ	أُمَّةٍ	عَمَلَهُمْ	ثُمَّ
مزین کردیئے ہم نے	واسطے ہر	امت کے	عمل ان کے	پھر
ہم نے ہر قوم کے لیے اس کے عمل کو مزین کر دیا ہے پھر				

جار.مجرور(خبر مقدم)		مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع(هو).مفعول به	جار.مجرور
	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.مَرْجِعًا	ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً(تَفْعِيل)	موصول
إِلَىٰ	رَبِّهِم	مَّرْجِعُهُمْ	فَيُنَبِّئُهُم	بِمَا
طرف اپنے رب کے		لوٹنا ہے ان کا	پھر وہ بتادے گا انہیں	وہ جو

اپنے رب ہی کی طرف ان سب کو لوٹنا ہے تو وہ ان کو جتلا دے گا جو کچھ

ماضٍ ناقص.اسم(كان).مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كان).صلة الموصول		استئنافية.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ق س م.أَقْسَمَ.يُقْسِمُ.إِقْسَامًا(إِفْعَال)	أ ل ه
كَانُوا	يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾	وَأَقْسَمُوا	بِاللَّهِ
تھے وہ	وہ عمل کرتے	اور انہوں نے قسمیں کھائیں	اللہ کی

وہ کرتے رہے تھے۔ اور وہ اللہ کی قسمیں کھا رہے ہیں

مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	موطئة للقسم.شرط	ماضٍ.فعل الشرط.تانيث.مفعول به	فاعل
ج ه د.جَهَدَ.يَجْهَدُ.جَهْدًا	ي م ن.أَمِنَ.يَيْمَنُ.أَمْنًا		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	أ ي ي
جَهْدَ	أَيْمَانِهِمْ	لَئِن	جَاءَتْهُمْ	آيَةٌ
کی	قسمیں اپنی	البتہ اگر	آئی ان کے پاس	کوئی نشانی

شد و مد کے ساتھ کہ اگر ان کے پاس کوئی نشانی آجائے

و ج ق.مضارع مرفوع(فاعل).توكيد.جواب الشرط	جار.مجرور	أمر(أنت)	كافة مكفوفة	مبتدأ
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَال)		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ي ي
لَّيُؤْمِنُنَّ	بِهَا ج	قُلْ	إِنَّمَا	الْآيَاتُ
البتہ وہ ضرور ایمان لائیں گے	اس پر	کہہ دیجیے	بے شک	نشانیاں

تو وہ لازماً ایمان لے آئیں گے۔ کہہ دیجیے کہ نشانیاں

ظرف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية.استفهام.مبتدأ	مضارع مرفوع(هو).مفعول به.خبر	توكيد ونصب.اسم(أن)
ع ن د	أ ل ه		ش ع ر.أَشْعَرَ.يُشْعِرُ.إِشْعَارًا(إِفْعَال)	
عِندَ	اللَّهِ صلے	وَمَا	يُشْعِرُكُمْ	أَنَّهَا
پاس ہیں اللہ کے		اور کیا چیز	آگاہ کرے تمہیں	کہ بے شک وہ

تو سب اللہ کے اختیار میں ہیں۔ اور (اے مسلمانو!)

ظرف زمان	ماضٍ(هي).مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(أن)	عطف.مضارع مرفوع(نحن)
	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَال)	ق ل ب.قَلَّبَ.يُقَلِّبُ.تَقْلِيبًا(تَفْعِيل)
إِذَا	جَاءَتْ	لَا	يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾	وَنُقَلِّبُ
جب	وہ آجائیں گی	نہیں وہ ایمان لائیں گے		اور ہم پھیر دیں گے

تمہیں کیا معلوم کہ جب وہ نشانی آجائے گی تب بھی یہ ایمان نہیں لائیں گے۔

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	تشبيه وجر	نفی وقلب وجزم	مضارع مجزوم.فاعل
ف أ د.فَئِدَ.يَفْئَدُ.فَأْدًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	مصدری		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
أَفْـِٕدَتَهُمْ	وَأَبْصَـٰرَهُمْ	كَمَا	لَمْ	يُؤْمِنُوا۟
ان کے دلوں کو	اور ان کی نگاہوں کو	جیسا کہ	نہیں	وہ ایمان لائے

اور ہم ان کے دلوں اور ان کی نگاہوں کو الٹ دیں گے جس طرح وہ ایمان نہیں لائے تھے

جار.مجرور	ظرف زمان	مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع(نحن).مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
	أول	م ر ر.مَرَّ.يَمُرُّ.مَرًّا	و ذ ر.وَذَرَ.يَذَرُ.وَذْرًا	ط غ ي.طَغَى.يَطْغَى.طُغْيًا
بِهِۦٓ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	وَنَذَرُهُمْ	فِي طُغْيَـٰنِهِمْ
اس پر	پہلی	بار	اور ہم چھوڑ دیں گے انہیں	ان کی سرکشی میں

پہلی مرتبہ اور ہم ان کو چھوڑ دیں گے کہ اپنی سرکشی کے اندر

مضارع مرفوع.فاعل
ع م ه.عَمِهَ.يَعْمَهُ.عَمَهًا
يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾
وہ بھٹکتے پھریں گے
بھٹکتے رہیں۔

استئنافية۔شرطية	توكيد ونصب۔اسم«أنّ»	ماضٍ۔فاعل۔خبر«أنّ»	جار۔مجرور	مفعول به
		ن ز ل۔ نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا«تفعيل»		م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا
وَلَوۡ	أَنَّنَا	نَزَّلۡنَآ	إِلَيۡهِمُ	ٱلۡمَلَٰٓئِكَةَ
اور اگر	بے شک ہم	اتارتے ہم	طرف ان کے	فرشتے
اور اگر ہم ان پر فرشتے اتار دیتے				

عطف۔ماضٍ مفعول به	فاعل	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
ك ل م۔ كَلَّمَ۔يُكَلِّمُ۔تَكْلِيمًا«تفعيل»	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	ح ش ر۔حَشَرَ۔يَحْشُرُ۔حَشْرًا	
وَكَلَّمَهُمُ	ٱلۡمَوۡتَىٰ	وَحَشَرۡنَا	عَلَيۡهِمۡ
اور کلام کرتے ان سے	مردے	اور اکٹھا کر لاتے ہم	ان پر
اور مردے بھی ان سے گفتگو کرتے اور ہم			

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	حال	نافية	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبُلُ۔قَبْلًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
كُلَّ	شَيۡءٍ	قُبُلًا	مَّا	كَانُواْ
ہر	چیز کو	سامنے	نہ	تھے وہ
تمام چیزیں لا کر ان کے روبرو جمع کر دیتے				

الجحود۔مضارع منصوب۔فاعل۔خبر«كان»	استثناء	مصدرى ونصب	مضارع منصوب	لفظ الجلالة۔فاعل
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إفعال»			ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	أ ل ه
لِيُؤۡمِنُوٓاْ	إِلَّآ	أَن	يَشَآءَ	ٱللَّهُ
کہ وہ ایمان لے آتے	مگر	یہ کہ	چاہتا	اللہ
تب بھی یہ ایمان لانے والے نہ تھے مگر یہ کہ اللہ چاہے				

استئنافية	اسم«لكن»۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«لكن»	استئنافية	ماضٍ۔فاعل
استدراك	ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	ج ه ل۔جَهَلَ۔يَجْهَلُ۔جَهْلًا	إشارة	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا
وَلَٰكِنَّ	أَكۡثَرَهُمۡ	يَجۡهَلُونَ ١١١	وَكَذَٰلِكَ	جَعَلۡنَا
اور لیکن	اکثر ان کے	وہ جہالت برتتے ہیں	اور اسی طرح	بنائے ہم نے
لیکن ان کی اکثریت جاہلوں پر مشتمل ہے۔اور اسی طرح ہم نے				

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	مفعول به أول۔مضاف	مضاف إليه
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ن ب أ	ع د و۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا	أ ن س۔أَنَسَ يَأْنِسُ أَنْسًا
لِكُلِّ	نَبِيٍّ	عَدُوًّا	شَيَٰطِينَ	ٱلۡإِنسِ
ہر نبی کے لیے		دشمن	شیاطین	انسانوں
ہر نبی کے دشمن بنا دیے انسانوں				

عطف-معطوف على «الإنس»	مضارع مرفوع	فاعل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	
ج ن ن- جَنَّ- يَجُنُّ- جَنًّا	و ح ي- أَوْحَى- يُوحِي- إِيحَاءً «إفْعَالٌ»	ب ع ض		ب ع ض
وَٱلْجِنِّ	يُوحِي	بَعْضُهُمْ	إِلَىٰ	بَعْضٍ
اور جنوں (میں سے)	ڈالتا ہے	بعض ان کا	طرف بعض کے	
اور جنوں میں سے شیاطین وہ ایک دوسرے کو اشاروں کنایوں میں				

مفعول به-مضاف	مضاف إليه	مفعول لأجله	استئنافية	ماضٍ
ز خ ر ف- زَخْرَفَ- يُزَخْرِفُ- زَخْرَفَةً	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	غ ر ر	شرطية	ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً
زُخْرُفَ	ٱلْقَوْلِ	غُرُورًا ج	وَلَوْ	شَآءَ
ملمع کی ہوئی	بات	دھوکہ دینے کے لیے	اور اگر	چاہتا
پر فریب باتیں پہنچاتے رہتے ہیں گمراہ کرنے کے لیے اور اگر				

فاعل-مضاف-مضاف إليه	نافية	ماضٍ-فاعل-مفعول به	استئنافية-أمر «أنت»-مفعول به	عطف-موصول
ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا		ف ع ل- فَعَلَ- يَفْعَلُ- فِعْلًا	و ذ ر- وَذَرَ- يَذَرُ- وَذْرًا	
رَبُّكَ	مَا	فَعَلُوهُ ۖ	فَذَرْهُمْ	وَمَا
رب آپ کا	نہ	وہ کرتے اسے	پس چھوڑ دیجیے انہیں	اور جو
آپ کا رب چاہتا تو وہ یہ نہ کرسکتے تو چھوڑ دیجیے				

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	عطف-تعليل وجر-مضارع منصوب	جار-مجرور	فاعل-مضاف
ف ر ي- اِفْتَرَى- يَفْتَرِي- اِفْتِرَاءً «افْتِعَالٌ»	ص غ و- صَغِيَ- يَصْغَىٰ- صَغًى		ف أ د- فَئِدَ- يَفْأَدُ- فَأْدًا
يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾	وَلِتَصْغَىٰٓ	إِلَيْهِ	أَفْـِٔدَةُ
وہ جھوٹ گھڑتے ہیں	اور تاکہ مائل ہوں	طرف اس کے	دل
آپ ﷺ ان کو اور ان کی افتراپردازیوں کو۔ اور (ایسا اس لیے ہے) تاکہ مائل ہو جائیں اس کی طرف ان لوگوں کے دل			

مضاف إليه-موصول	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور
		أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	أ خ ر
ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِٱلْـَٔاخِرَةِ
ان کے جو	نہیں	وہ ایمان لاتے	آخرت پر
جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے			

عطف-تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	عطف-تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	موصول
ر ض و- رَضِيَ- يَرْضَى- رِضًى	ق ر ف- اِقْتَرَفَ- يَقْتَرِفُ- اِقْتِرَافًا «افْتِعَالٌ»	مفعول به
وَلِيَرْضَوْهُ	وَلِيَقْتَرِفُوا	مَا
اور تاکہ وہ راضی ہوں اس سے	اور تاکہ وہ کمائی کریں	جو
اور تاکہ وہ اس کو پسند بھی کریں اور پھر وہ اپنے برے اعمال کا		

مبتدأ۔ خبر۔ صلة الموصول		استفهام۔ عطف۔ مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه۔ لفظ الجلالة	مضارع مرفوع ((أنا))
	ق ر ف۔ اِقْتَرَفَ۔ يَقْتَرِفُ۔ اِقْتِرَافًا ((اِفْتِعَالٌ))	غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	أ ل ه	ب غ ي
هُم	مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾	أَفَغَيْرَ	ٱللَّهِ	أَبْتَغِي
وہ	کمائی کرنے والے ہیں	کیا پھر سوائے	اللہ کے	میں تلاش کروں
جو بھی انبار جمع کرنا چاہتے ہیں جمع کرلیں۔ کیا میں اللہ کے سوا				

تمييز	حالية۔ مبتدأ	موصول۔ خبر	ماضٍ ((هو))۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا			ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا ((إِفْعَالٌ))	
حَكَمًا	وَهُوَ	ٱلَّذِيٓ	أَنزَلَ	إِلَيْكُمُ
کوئی فیصلہ کرنے والا	حالانکہ وہی ہے	جس نے	نازل کی	طرف تمہارے
کوئی اور حکم ڈھونڈوں؟ اور وہی تو ہے جس نے تمہاری طرف				

مفعول به	حال	استئنافية۔ موصول۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول۔ صلة
ك ت ب	ف ص ل۔ فَصَّلَ۔ يُفَصِّلُ۔ تَفْصِيلًا ((تَفْعِيلٌ))		أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ((إِفْعَالٌ))
ٱلْكِتَٰبَ	مُفَصَّلًا ۚ	وَٱلَّذِينَ	ءَاتَيْنَٰهُمُ
کتاب	مفصل	اور وہ لوگ جو	دی ہم نے انہیں
ایک بڑی مفصل کتاب نازل کی ہے اور (اے نبی ﷺ) جنہیں ہم نے			

مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع۔ فاعل	توكيد ونصب۔ اسم ((أن))	خبر ((أن))	جار۔
ك ت ب	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا ((تَفْعِيلٌ))	
ٱلْكِتَٰبَ	يَعْلَمُونَ	أَنَّهُۥ	مُنَزَّلٌ	مِّن
کتاب	وہ جانتے ہیں	کہ بے شک وہ	نازل کردہ ہے	
(پہلے) کتاب دی تھی وہ جانتے ہیں کہ یہ نازل کی گئی ہے				

۔مجرور۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم ((أنت))۔ تاكيد	جار۔
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
رَّبِّكَ	بِٱلْحَقِّ ۖ	فَلَا	تَكُونَنَّ	مِنَ
آپ کے رب کی طرف سے	ساتھ حق کے	پس ہرگز نہ آپ ہوں		
آپ کے رب کی طرف سے حق کے ساتھ تو ہرگز نہ ہو جانا				

۔ مجرور ((خبر تكون))	استئنافية۔ ماضٍ	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
م ر ي۔ اِمْتَرَى۔ يَمْتَرِي۔ اِمْتِرَاءً ((اِفْتِعَالٌ))	ت م م۔ تَمَّ۔ يَتِمُّ۔ تَمَامًا	ك ل م	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾	وَتَمَّتْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ
شک کرنے والوں میں سے	اور پوری ہوگئی	بات	آپ کے رب کی
شک کرنے والوں میں سے۔			

مفعول لأجله	عطف ـ معطوف علی «صدقًا»	نافية للجنس	اسم «لا»
ص دق ـ صَدَقَ ـ يَصْدُقُ ـ صِدْقًا	ع دل ـ عَدَلَ ـ يَعْدِلُ ـ عَدْلًا		ب دل ـ بَدَّلَ ـ يُبَدِّلُ ـ تَبْدِيلًا «تَفْعِيلٌ»
صِدْقًا	وَعَدْلًا ج	لَّا	مُبَدِّلَ
سچ	اور انصاف کی	نہیں	کوئی بدلنے والا
اور آپ ﷺ کے رب کی بات تو سچائی اور عدل پر مبنی ہونے کے اعتبار سے درجہ کمال تک پہنچ چکی ہے			

جار ـ مجرور «خبر لا» ـ مضاف ـ مضاف إليه	استئنافية	خبر أول	خبر ثانٍ	استئنافية
ك ل م ـ كَلَمَ ـ يَكْلِمُ ـ كَلْمًا	مبتدأ	س م ع ـ سَمِعَ ـ يَسْمَعُ ـ سَمَاعًا	ع ل م ـ عَلِمَ ـ يَعْلَمُ ـ عِلْمًا	شرطية
لِكَلِمَٰتِهِۦ ج	وَهُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ ١١٥	وَإِن
اس کے کلمات کو	اور وہ	خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	اور اگر
اس کی باتوں کو کوئی بدلنے والا نہیں اور وہ سب کچھ سننے والا جاننے والا ہے۔ اور اگر				

مضارع مجزوم «أنت» ـ فعل الشرط	مفعول به ـ مضاف	مضاف إليه	جار مجرور «صلة الموصول»	
ط وع ـ أَطَاعَ ـ يُطِيعُ ـ إِطَاعَةً «إِفْعَالٌ»	ك ث ر ـ كَثُرَ ـ يَكْثُرُ ـ كَثْرَةً	موصول		أرض
تُطِعْ	أَكْثَرَ	مَن	فِي	ٱلْأَرْضِ
آپ اطاعت کریں	اکثریت کی	جو	زمین میں ہیں	
تم پیروی کروگے زمین میں بسنے والوں کی اکثریت کی				

مضارع مجزوم ـ فاعل ـ مفعول به ـ جواب الشرط ـ صلة	جار ـ مجرور ـ مضاف		لفظ الجلالة ـ مضاف إليه
ض ل ل ـ أَضَلَّ ـ يُضِلُّ ـ إِضْلَالًا «إِفْعَالٌ»		س ب ل ـ سَبَلَ ـ يَسْبُلُ ـ سَبْلًا	أ ل ه
يُضِلُّوكَ	عَن	سَبِيلِ	ٱللَّهِ ج
وہ بھٹکادیں گے آپ کو	اللہ کے راستے سے		
تو وہ تمہیں اللہ کے راستے سے لازماً گمراہ کردیں گے۔			

حرف نفی	مضارع مرفوع ـ فاعل	استثناء	مفعول به	عطف ـ نافية	مبتدأ
	ت ب ع ـ اِتَّبَعَ ـ يَتَّبِعُ ـ اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»		ظ ن ن ـ ظَنَّ ـ يَظُنُّ ـ ظَنًّا		
إِن	يَتَّبِعُونَ	إِلَّا	ٱلظَّنَّ	وَإِنْ	هُمْ
نہیں	وہ پیروی کرتے	مگر	گمان کی	اور نہیں	وہ
یہ نہیں پیروی کررہے مگر ظن و تخمین کی اور یہ نہیں کچھ کررہے					

استثناء	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ خبر	توكيد	اسم «إن» ـ مضاف ـ مضاف إليه	ضمير فصل	خبر «إن»
	خ ر ص ـ خَرَصَ ـ يَخْرُصُ ـ خَرْصًا	ونصب	ر ب ب ـ رَبَّ ـ يَرُبُّ ـ رَبًّا		ع ل م ـ عَلِمَ ـ يَعْلَمُ ـ عِلْمًا
إِلَّا	يَخْرُصُونَ ١١٦	إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ	أَعْلَمُ
مگر	وہ قیاس آرائیاں کرتے ہیں	بے شک	رب آپ کا	وہ	زیادہ جانتا ہے
سوائے اس کے کہ انہوں نے کچھ اندازے مقرر کررکھے ہیں۔ یقیناً آپ ﷺ کا رب خوب جانتا ہے					

موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع (هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔متبدأ
	ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا		س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	
مَن	يَضِلُّ	عَن	سَبِيلِهِۦ ۖ	وَهُوَ
کون بھٹکا ہوا ہے		اس کے راستے سے		اور وہ

ان کو جو اس کے راستے سے بھٹکے ہوئے ہیں

خبر	جار۔مجرور	استئنافية۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور۔موصول
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ه د ي۔اِهْتَدَى۔يَهْتَدِي۔اِهْتِدَاءً (اِفْتِعَال)	أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	
أَعْلَمُ	بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾	فَكُلُوا۟	مِمَّا
زیادہ جانتا ہے	ہدایت پانے والوں کو	پس کھاؤ	اس میں سے جو

اور وہ خوب واقف ہے ان سے بھی جو ہدایت کی راہ پر ہیں۔ پس کھاؤ ان چیزوں میں سے جن پر

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل۔مضاف۔صلة		لفظ الجلالة۔مضاف إليه	جار	حرف شرط	ماضٍ۔اسم (كان)۔فعل الشرط
ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	س م و	أ ل ه	مجرور		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ذُكِرَ	ٱسْمُ	ٱللَّهِ	عَلَيْهِ	إِن	كُنتُم
ذکر کیا گیا	نام	اللہ کا	اس پر	اگر	ہو تم

اللہ کا نام لیا گیا ہے اگر تم

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	خبر (كان)۔جواب الشرط محذوف	استئنافية۔مبتدأ	جار۔مجرور	مصدری ونصب
أ ي ي	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَال)	استفهام	(خبر)	نافية
بِـَٔايَـٰتِهِۦ	مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾	وَمَا	لَكُمْ	أَلَّا
اس کی آیات پر	ایمان لانے والے	اور کیا ہے	تمہیں	کہ نہیں

اس کی آیات پر ایمان رکھتے ہو۔ اور تمہیں کیا ہے کہ تم نہیں

مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔مضاف۔صلة الموصول		لفظ الجلالة۔مضاف إليه
أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	موصول	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	س م و	أ ل ه
تَأْكُلُوا۟	مِمَّا	ذُكِرَ	ٱسْمُ	ٱللَّهِ
تم کھاتے	اس میں سے جو	ذکر کیا گیا	نام	اللہ کا

کھاتے وہ چیزیں جن پر اللہ کا نام لیا گیا ہو

جار۔مجرور	حالية۔تحقيق	ماضٍ۔حال	جار۔مجرور	موصول۔مفعول به
		ف ص ل۔فَصَّلَ۔يُفَصِّلُ۔تَفْصِيلًا (تَفْعِيل)		
عَلَيْهِ	وَقَدْ	فَصَّلَ	لَكُم	مَّا
اس پر	حالانکہ تحقیق	اس نے کھول کر بیان کیا	تمہارے لیے	جو

جب کہ اللہ تفصیل بیان کر چکا ہے تمہارے لیے

ماضٍ «هو»۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	استثناء	موصول	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل۔ صلة الموصول
ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا «تَفْعِيلٌ»				ض ر ر۔ اِضْطَرَّ۔ يَضْطَرُّ۔ اِضْطِرَارًا «اِفْتِعَالٌ»
حَرَّمَ	عَلَيْكُمْ	إِلَّا	مَا	ٱضْطُرِرْتُمْ
اس نے حرام کیا	تم پر	مگر	وہ جو	مجبور کر دیے جاؤ تم

ان چیزوں کی جو حرام کی گئی ہیں تم پر سوائے اس چیز کے کہ تم مجبور ہو جاؤ

جار۔ مجرور	عطف۔ توكيد ونصب	اسم «إنّ»	مزحلقة۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «إنّ»
		ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا «إِفْعَالٌ»
إِلَيْهِ ۗ	وَإِنَّ	كَثِيرًا	لَّيُضِلُّونَ
طرف اس کے	اور بے شک	اکثر لوگ	البتہ وہ گمراہ کرتے ہیں

اس (کے کھانے) کے لیے اور یقیناً بہت سے لوگ ایسے ہیں

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	مضاف إليه	توكيد	اسم «إن»۔ مضاف۔ مضاف إليه	ضمير
ه و ي۔ هَوِيَ۔ يَهْوَى۔ هَوًى	مضاف	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ونصب	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	فصل
بِأَهْوَآئِهِم	بِغَيْرِ	عِلْمٍ ۚ	إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ
اپنی خواہشات کے ذریعے	بغیر	علم کے	بے شک	رب آپ کا	وہ

جو بغیر علم کے اپنی خواہشات کی بنا پر لوگوں کو گمراہ کرتے پھرتے ہیں۔ یقیناً آپ ﷺ کا رب

خبر «إنّ»	جار۔ مجرور	عطف۔ أمر۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ع د و۔ اِعْتَدَى۔ يَعْتَدِي۔ اِعْتِدَاءً «اِفْتِعَالٌ»	و ذ ر۔ وَذَرَ۔ يَذَرُ۔ وَذْرًا	ظ ه ر۔ ظَهَرَ۔ يَظْهَرُ۔ ظُهُورًا
أَعْلَمُ	بِٱلْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾	وَذَرُوا۟	ظَاهِرَ
زیادہ جاننے والا ہے	حد سے تجاوز کرنے والوں کو	اور چھوڑ دو	ظاہری

خوب جانتا ہے ان حد سے تجاوز کرنے والوں کو۔ اور چھوڑ دو

مضاف إليه	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب	موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
أ ث م۔ أَثِمَ۔ يَأْثَمُ۔ أَثْمًا	ب ط ن۔ بَطَنَ۔ يَبْطُنُ۔ بَطْنًا			ك س ب۔ كَسَبَ۔ يَكْسِبُ۔ كَسْبًا
ٱلْإِثْمِ	وَبَاطِنَهُۥٓ ۚ	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَكْسِبُونَ
گناہ کو	اور اس کے چھپے کو	بے شک	وہ لوگ جو	کماتے ہیں

(ہر طرح کے) گناہ کو وہ کھلا ہو یا چھپا ہوا یقیناً جو لوگ

مفعول به	استقبال۔ مضارع للمجهول۔ نائب فاعل	جار۔ مجرور	ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»
أ ث م۔ أَثِمَ۔ يَأْثَمُ۔ أَثْمًا	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	موصول	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
ٱلْإِثْمَ	سَيُجْزَوْنَ	بِمَا	كَانُوا۟
گناہ	عنقریب وہ بدلہ دیے جائیں گے	اس کا جو	تھے وہ

گناہ کماتے ہیں انہیں جلد ہی بدلہ ملے گا اس کا جو وہ

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(كان)۔ صلة	عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل	جار۔ مجرور	نفي وجزم وقلب
ق ر ف۔ اِقْتَرَفَ۔ يَقْتَرِفُ۔ اِقْتِرَافًا(افْتِعَالٌ)		أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا		
يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾	وَلَا	تَأْكُلُوا۟	مِمَّا	لَمْ
وہ کمائی کرتے	اور نہ	تم کھاؤ	اس میں سے جو	نہیں

جمع کر رہے ہیں۔ اور مت کھاؤ اس میں سے جس پر

مضارع مجزوم للمجهول	نائب فاعل۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	جار	استئنافية۔ توكيد ونصب۔ اسم(إن)
ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	س م و	أ ل ه	مجرور	
يُذْكَرِ	ٱسْمُ	ٱللَّهِ	عَلَيْهِ	وَإِنَّهُۥ
ذکر کیا گیا	نام	اللہ کا	اس پر	اور بے شک وہ

اللہ کا نام نہ لیا گیا ہو اور یقیناً یہ

مزحلقة۔ خبر(إن)	عطف	اسم(إن)	مزحلقة۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔
ف س ق۔ فَسَقَ۔ يَفْسُقُ۔ فِسْقًا	توكيد ونصب	ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا	و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً(إفْعَالٌ)	
لَفِسْقٌ ۗ	وَإِنَّ	ٱلشَّيَٰطِينَ	لَيُوحُونَ	إِلَىٰٓ
البتہ گناہ ہے	اور بے شک	شیاطین	البتہ وہ القاء کرتے ہیں	طرف

(اس کا کھانا) گناہ ہے اور یقیناً یہ شیاطین

-مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل۔ مفعول به	عطف	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ فعل الشرط
و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا	ج د ل۔ جَادَلَ۔ يُجَادِلُ۔ مُجَادَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	شرطية	ط و ع۔ أَطَاعَ۔ يُطِيعُ۔ إِطَاعَةً(إفْعَالٌ)
أَوْلِيَآئِهِمْ	لِيُجَٰدِلُوكُمْ ۖ	وَإِنْ	أَطَعْتُمُوهُمْ
اپنے دوستوں کے	تاکہ وہ جھگڑا کریں تم سے	اور اگر	اطاعت کی تم نے ان کی

اپنے ساتھیوں کو وحی کرتے رہتے ہیں تاکہ وہ تم سے جھگڑا کریں اور اگر تم ان کا کہنا مانو گے

توكيد ونصب۔ اسم(إنّ)	مزحلقة۔ خبر(إن)۔ جملة جواب الشرط	استفهام۔ استئنافية	ماضٍ ناقص(هو)۔ خبر(كان)۔ صلة الموصول	
	ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا(إفْعَالٌ)	موصول۔ مبتدأ	ك و ن	م و ت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا
إِنَّكُمْ	لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾	أَوَمَن	كَانَ	مَيْتًا
بے شک تم	البتہ مشرک ہو گے	کیا بھلا جو	تھا	مردہ

تو تم بھی مشرک ہو جاؤ گے۔ بھلا جو کوئی تھا مردہ

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار	مفعول به	مضارع مرفوع(هو)
ح ي ي۔ أَحْيَا۔ يُحْيِي۔ إِحْيَاءً(إفْعَالٌ)	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	مجرور	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	م ش ي۔ مَشَى۔ يَمْشِي۔ مَشْيًا
فَأَحْيَيْنَٰهُ	وَجَعَلْنَا	لَهُۥ	نُورًا	يَمْشِي
تو زندہ کیا ہم نے اسے	اور بنایا ہم نے	اس کے لیے	ایک نور	وہ چلتا ہے

پھر ہم نے اسے زندہ کر دیا اور ہم نے اس کے لیے روشنی کر دی اب اس کے ساتھ وہ چل رہا ہے

بِهِۦ	فِي	ٱلنَّاسِ	كَمَن	مَّثَلُهُۥ	فِي	ٱلظُّلُمَٰتِ
جار-مجرور	جار مجرور (حال)		جار-مجرور (خبر)	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور (خبر)-صلة الموصول	
	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		موصول	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا		ظ ل م-ظَلِمَ-يَظْلَمُ-ظُلْمًا
ساتھ اس کے	لوگوں میں		اس کی طرح ہو سکتا ہے جو		اندھیروں میں ہے	

لوگوں کے مابین کیا وہ اس شخص کی طرح ہو جائے گا جو اندھیروں میں (بھٹک رہا) ہو

لَيۡسَ	بِخَارِجٖ	مِّنۡهَاۚ	كَذَٰلِكَ	زُيِّنَ
ماضٍ ناقص (هو)	زائدة-خبر (ليس)	جار-مجرور	تشبيه-إشارة	ماضٍ للمجهول
ل ي س	خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا		جار-مجرور	ز ي ن-زَيَّنَ-يُزَيِّنُ-تَزْيِينًا (تَفْعِيلٌ)
نہیں ہے	نکلنے والا	ان سے	اسی طرح	مزین کر دیا گیا ہے

اور اس سے وہ نکلنے والا بھی نہ ہو۔ اسی طرح مزین کر دیا گیا ہے

لِلۡكَٰفِرِينَ	مَا	كَانُواْ	يَعۡمَلُونَ ١٢٢
جار-مجرور	موصول	ماضٍ ناقص-اسم (كان)-مضارع مرفوع-فاعل-خبر (كان)-صلة الموصول	
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	نائب فاعل	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
کافروں کے لیے	جو	ہیں وہ	وہ عمل کرتے

ان کافروں کے لیے جو کچھ یہ کر رہے ہیں۔

وَكَذَٰلِكَ	جَعَلۡنَا	فِي	كُلِّ	قَرۡيَةٍ	أَكَٰبِرَ
استئنافية-تشبيه-إشارة	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	مفعول به-مضاف
جار-مجرور	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		ك ل ل	ق ر ي	ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبْرًا
اور اسی طرح	بنا دیا ہم نے	ہر بستی میں			بڑوں کو

اور اسی طرح ہم نے ہر بستی میں بڑے بڑے

مُجۡرِمِيهَا	لِيَمۡكُرُواْ	فِيهَاۖ	وَمَا	يَمۡكُرُونَ
مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور	حالية	مضارع مرفوع-فاعل
ج ر م-أَجْرَمَ-يُجْرِمُ-إِجْرَامًا (إِفْعَالٌ)	م ك ر-مَكَرَ-يَمْكُرُ-مَكْرًا		نافية	م ك ر-مَكَرَ-يَمْكُرُ-مَكْرًا
مجرم اس کے	تاکہ وہ مکر کریں	اس میں	اور نہیں	وہ مکر کرتے

مجرم کھڑے کیے تاکہ وہ اس میں خوب سازشیں کریں حالانکہ وہ مکر نہیں کرتے

إِلَّا	بِأَنفُسِهِمۡ	وَمَا	يَشۡعُرُونَ ١٢٣	وَإِذَا	جَآءَتۡهُمۡ
استثناء	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	حالية	مضارع مرفوع-فاعل	عطف-ظرف زمان	ماضٍ-مفعول به-مضاف إليه
	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	نافية	ش ع ر-شَعَرَ-يَشْعُرُ-شُعُورًا	معنى الشرط	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
مگر	اپنے نفسوں سے	اور نہیں	وہ شعور رکھتے	اور جب	آتی ہے ان کے پاس

مگر اپنی جانوں کے ساتھ لیکن انہیں اس کا شعور نہیں ہے۔ اور جب ان کے پاس

فاعل	ماضٍ۔فاعل	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب (نحن)	غاية	مضارع منصوب للمجهول (نحن)
أيي	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)		أتي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)
ءَايَةٌ	قَالُوا۟	لَن	نُّؤْمِنَ	حَتَّىٰ	نُؤْتَىٰ
کوئی نشانی	وہ کہتے ہیں	ہرگز نہیں	ہم ایمان لائیں گے	یہاں تک کہ	ہم دیئے جائیں

(قرآن کی) کوئی آیت آتی ہے تو کہتے ہیں کہ ہم ہرگز ایمان نہیں لائیں گے جب تک کہ ہمیں بھی وہی چیز نہ دے دی جائے

مفعول به ثانٍ	موصول	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔مضاف۔صلة الموصول		لفظ الجلالة۔مضاف إليه	لفظ الجلالة۔مبتدأ
مثل		أتي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً	رسل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	أله	أله
مِثْلَ	مَآ	أُوتِيَ	رُسُلُ	ٱللَّهِ	ٱللَّهُ
مانند اس کے	جو	دیا گیا	اللہ کے رسولوں کو		اللہ

جو اللہ کے (دوسرے) رسولوں کو دی گئی تھی اللہ

خبر	ظرف	مضارع مرفوع (هو)۔مضاف إليه	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	استقبال۔مضارع مرفوع
علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	حيث	جعل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	رسل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	صوب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً
أَعْلَمُ	حَيْثُ	يَجْعَلُ	رِسَالَتَهُۥ ۗ	سَيُصِيبُ
زیادہ جانتا ہے	جہاں	وہ رکھتا ہے	اپنی رسالت کو	عنقریب پہنچے گی

بہتر جانتا ہے کہ وہ اپنی رسالت کا کام کس سے لے اور کس طرح لے! عنقریب پہنچے گی

مفعول به۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	فاعل	ظرف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
	جرم۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا (إِفْعَالٌ)	صغر۔صَغَرَ۔يَصْغُرُ۔صَغَارًا	عند	أله
ٱلَّذِينَ	أَجْرَمُوا۟	صَغَارٌ	عِندَ	ٱللَّهِ
ان کو جنہوں نے	جرم کیے	ذلت	اللہ کے ہاں	

ان مجرموں (گنہگاروں) کو بہت ہی ذلت اللہ کے ہاں سے

عطف۔معطوف على (صغار)	نعت	جار۔مجرور	ماضٍ ناقص۔اسم (كان)۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر (كان)۔صلة الموصول	
عذب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	شدد	موصول	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	مكر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا
وَعَذَابٌ	شَدِيدٌۢ	بِمَا	كَانُوا۟	يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾
اور عذاب	شدید	بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ مکر کرتے

اور سخت عذاب ان کی چال بازیوں کے سبب جو وہ کر رہے ہیں۔

استئنافية۔اسم شرط	مضارع مجزوم۔فعل الشرط	لفظ الجلالة۔فاعل مرفوع	مصدرى	مضارع منصوب (هو)۔مفعول به
مبتدأ	رود۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)	أله	ونصب	هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً
فَمَن	يُرِدِ	ٱللَّهُ	أَن	يَهْدِيَهُۥ
پس جسے	چاہتا ہے	اللہ	کہ	وہ ہدایت دے اسے

تو اللہ جس کسی کو ہدایت سے نوازنا چاہتا ہے

مضارع مجزوم «هو» ۔ جواب الشرط	مفعول به ۔ مضاف ۔ مضاف إليه	جار ۔ مجرور	عطف ۔ اسم شرط
ش ر ح ۔ شَرَحَ ۔ يَشْرَحُ ۔ شَرْحًا	ص د ر ۔ صَدَرَ ۔ يَصْدُرُ ۔ صَدْرًا	س ل م ۔ أَسْلَمَ ۔ يُسْلِمُ ۔ إِسْلَامًا «إِفْعَالٌ»	مبتدأ
يَشْرَحْ	صَدْرَهُۥ	لِلْإِسْلَٰمِ ۖ	وَمَن
کھول دیتا ہے	سینہ اس کا	اسلام کے لیے	اور جسے
اس کے سینے کو اسلام کے لیے کھول دیتا ہے			

مضارع مجزوم «هو» ۔ فعل الشرط	مصدری و نصب	مضارع منصوب «هو» ۔ مفعول به	مضارع مجزوم «هو»
ر و د ۔ أَرَادَ ۔ يُرِيدُ ۔ إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»		ض ل ل ۔ أَضَلَّ ۔ يُضِلُّ ۔ إِضْلَالًا «إِفْعَالٌ»	ج ع ل ۔ جَعَلَ ۔ يَجْعَلُ ۔ جَعْلًا
يُرِدْ	أَن	يُضِلَّهُۥ	يَجْعَلْ
وہ چاہتا ہے	کہ	وہ گمراہ کردے اسے	وہ کردیتا ہے
اور جس کو گمراہ کرنا چاہتا ہے			

مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت	تشبيه	مضارع مرفوع «هو» ۔ حال
ص د ر	ض ي ق ۔ ضَاقَ ۔ يَضِيقُ ۔ ضَيْقًا	ح ر ج ۔ حَرِجَ ۔ يَحْرَجُ ۔ حَرَجًا	كافة مكفوفة	ص ع د ۔ تَصَعَّدَ ۔ يَتَصَعَّدُ ۔ تَصَعُّدًا «تَفَعُّلٌ»
صَدْرَهُۥ	ضَيِّقًا	حَرَجًا	كَأَنَّمَا	يَصَّعَّدُ
سینہ اس کا	تنگ	گھٹا ہوا	گویا کہ	وہ چڑھتا ہے
اس کے سینے کو بالکل تنگ کر دیتا ہے گھٹا ہوا (وہ ایسے محسوس کرتا ہے) گویا				

جار ۔ مجرور	تشبيه ۔ جار	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة ۔ فاعل	مفعول به
س م و	مجرور ۔ إشارة	ج ع ل ۔ جَعَلَ ۔ يَجْعَلُ ۔ جَعْلًا	أ ل ه	ر ج س ۔ رَجُسَ ۔ يَرْجُسُ ۔ رِجَاسَةً
فِي ٱلسَّمَآءِ ۚ	كَذَٰلِكَ	يَجْعَلُ	ٱللَّهُ	ٱلرِّجْسَ
آسمان میں	اسی طرح	ڈالتا ہے	اللہ	نجاست کو
اسے آسمان میں چڑھنا پڑ رہا ہے۔ اس طرح اللہ ناپاکی مسلط کر دیتا ہے				

جار ۔ مجرور ۔ موصول	نافية	مضارع مرفوع ۔ فاعل ۔ صلة الموصول	استئنافية ۔ إشارة ۔ مبتدأ	خبر ۔ مضاف
		أ م ن ۔ آمَنَ ۔ يُؤْمِنُ ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ص ر ط
عَلَى ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾	وَهَٰذَا	صِرَٰطُ
اوپر ان کے جو	نہیں وہ ایمان لاتے		اور یہ	راستہ ہے
ان لوگوں پر جو ایمان نہیں لاتے۔ اور یہ				

مضاف إليه ۔ مضاف ۔ مضاف إليه	حال	تحقيق	ماضٍ ۔ فاعل
ر ب ب ۔ رَبَّ ۔ يَرُبُّ ۔ رَبًّا	ق و م ۔ اِسْتَقَامَ ۔ يَسْتَقِيمُ ۔ اِسْتِقَامَةً		ف ص ل ۔ فَصَّلَ ۔ يُفَصِّلُ ۔ تَفْصِيلًا «تَفْعِيلٌ»
رَبِّكَ	مُسْتَقِيمًا ۗ	قَدْ	فَصَّلْنَا
آپ کے رب کا	سیدھا	تحقیق	کھول کر بیان کیں ہم نے
تیرے رب کا سیدھا راستہ۔ ہم نے اپنی آیات خوب تفصیل سے بیان کر دی ہیں			

ربع الحزب ١٥

مفعول به	جار- مجرور	مضارع مرفوع- فاعل- نعت	جار- مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر- مضاف
أ ي ي	ق و م	ذ ك ر- اِذَّكَّرَ- يَذَّكَّرُ- اِذَّكُّرًا«تَفَعُّل»		د و ر
ٱلْأٓيَٰتِ	لِقَوْمٍ	يَذَّكَّرُونَ ١٢٦	لَهُمْ	دَارُ
آیات	ان لوگوں کے لیے	جو نصیحت قبول کرتے ہیں	ان کے لیے	گھر ہے
ان لوگوں کے لیے جو نصیحت حاصل کرنا چاہیں۔ ان کے لیے سلامتی والا گھر ہے				

مضاف إليه	ظرف	مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه	حاليه- مبتدأ
س ل م- سَلِمَ- يَسْلَمُ- سَلَامًا		ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	
ٱلسَّلَٰمِ	عِندَ	رَبِّهِمْ ۖ	وَهُوَ
سلامتی کا	پاس اس کے رب کے		اور وہ
ان کے رب کے پاس اور وہی			

خبر- مضاف- مضاف إليه	جار- مجرور	ماضٍ ناقص- اسم«كان»- مضارع مرفوع- فاعل- خبر«كان»- صلة الموصول	
و ل ي- وَلِيَ- يَلِي- وِلَايَةً	موصول	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا
وَلِيُّهُم	بِمَا	كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ١٢٧
دوست ہے ان کا	بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے
ان کا مددگار (دوست) ہے بسبب ان کے (نیک) اعمال کے۔			

استئنافية- ظرف زمان	مضارع مرفوع«هو»- مفعول به	حال	نداء- منادى- مضاف
ي و م	ح ش ر- حَشَرَ- يَحْشُرُ- حَشْرًا	ج م ع- جَمَعَ- يَجْمَعُ- جَمْعًا	ع ش ر- عَشَرَ- يَعْشُرُ- عَشْرًا
وَيَوْمَ	يَحْشُرُهُمْ	جَمِيعًا	يَٰمَعْشَرَ
اور جس دن	وہ اکٹھا کرے گا ان کو	سب کے سب کو	(تو فرمائے گا) اے گروہ
اور جس دن وہ جمع کرے گا ان سب کو (اور فرمائے گا) اے			

مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ- فاعل	جار مجرور«حال»	
ج ن ن		ك ث ر- اِسْتَكْثَرَ- يَسْتَكْثِرُ- اِسْتِكْثَارًا«اِسْتِفْعَال»		أ ن س- أَنَسَ- يَأْنِسُ- أَنْسًا
ٱلْجِنِّ	قَدِ	ٱسْتَكْثَرْتُم	مِّنَ	ٱلْإِنسِ ۖ
جنوں کے	تحقیق	بہت زیادہ لے لیے تم نے	انسانوں میں سے	
جنوں کی جماعت! واقعتاً تم نے تو انسانوں میں سے بہتوں کو ہتھیا لیا				

عطف- ماضٍ	فاعل- مضاف- مضاف إليه	جار مجرور«حال»		منادى- مضاف- مضاف إليه
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	و ل ي- وَلِيَ- يَلِي- وَلْيًا		أ ن س- أَنَسَ- يَأْنِسُ- أَنْسًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
وَقَالَ	أَوْلِيَآؤُهُم	مِّنَ	ٱلْإِنسِ	رَبَّنَا
اور کہیں گے	دوست ان کے	انسانوں میں سے		اے ہمارے رب
اور انسانوں میں سے جو ان کے ساتھی ہوں گے وہ کہیں گے اے ہمارے پروردگار!				

ماضٍ	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل
م ت ع۔اِسْتَمْتَعَ۔يَسْتَمْتِعُ۔اِسْتِمْتَاعًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ب ع ض	ب ع ض	ب ل غ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بَلَاغًا
ٱسْتَمْتَعَ	بَعْضُنَا	بِبَعْضٍ	وَبَلَغْنَآ
فائدہ اٹھایا	بعض ہمارے نے	بعض کا	اور پہنچے ہم

ہم آپس میں ایک دوسرے سے فائدہ اٹھاتے رہے اور

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	ماضٍ(هو)
أ ج ل۔أَجِلَ۔يَأْجَلُ۔أَجَلًا		أ ج ل۔أَجَّلَ۔يُؤَجِّلُ۔تَأْجِيلًا(تَفْعِيلٌ)		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
أَجَلَنَا	ٱلَّذِىٓ	أَجَّلْتَ	لَنَا ج	قَالَ
اپنی مدت کو	وہ جو	مقرر کی تو نے	ہمارے لیے	وہ فرمائے گا

اب ہم اپنی اس مدت کو پہنچ چکے جو تو نے ہمارے لیے مقرر کردی تھی۔ اللہ فرمائے گا

مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	حال	جار۔مجرور	استثناء	موصول
ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	ث و ي۔ثَوَى۔يَثْوِي۔ثَوَاءً	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا			
ٱلنَّارُ	مَثْوَىٰكُمْ	خَٰلِدِينَ	فِيهَآ	إِلَّا	مَا
آگ	ٹھکانہ ہے تمہارا	ہمیشہ رہنے والے ہو	اس میں	مگر	جو

اب آگ ہے تمہارا ٹھکانہ تم اس میں ہمیشہ ہمیش رہو گے سوائے اس کے جو

ماضٍ۔لفظ الجلالة۔فاعل۔صلة الموصول		توكيد ونصب	اسم(إن)۔مضاف۔مضاف إليه	خبر(إن)أول
ش ي أ	أ ل ه		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا
شَآءَ	ٱللَّهُ ج	إِنَّ	رَبَّكَ	حَكِيمٌ
چاہے	اللہ	بے شک	رب آپ کا	بہت حکمت والا ہے

اللہ چاہے۔ یقیناً آپ کا رب حکیم اور

خبر(إن)ثانٍ	استئنافية۔تشبيه۔جار۔مجرور۔إشارة	مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به أول۔مضاف
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		و ل ي۔وَلَّى۔يُوَلِّي۔تَوْلِيَةً(تَفْعِيلٌ)	ب ع ض
عَلِيمٌ ١٢٨	وَكَذَٰلِكَ	نُوَلِّى	بَعْضَ
خوب جاننے والا ہے	اور اسی طرح	ہم مسلط کر دیتے ہیں	بعض

علیم ہے۔ اور اسی طرح ہم

مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)۔صلة الموصول	
ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	ب ع ض	موصول	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ك س ب۔كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا
ٱلظَّٰلِمِينَ	بَعْضًۢا	بِمَا	كَانُوا۟	يَكْسِبُونَ ١٢٩
ظالموں کو	بعض پر	بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ کمائی کرتے

ظالموں کو ایک دوسرے کا ساتھی بنا دیتے ہیں ان کے کرتوتوں کی وجہ سے۔

نداء۔ منادی۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف على ((الجن))	استفهام۔ نفی و جزم وقلب
ع ش ر۔ عَشَرَ۔ يَعْشُرُ۔ عَشْرًا	ج ن ن جَنَّ يَجُنُّ جَنًّا	أ ن س۔ أَنَسَ۔ يَأْنِسُ۔ أَنْسًا	
يَٰمَعْشَرَ	ٱلْجِنِّ	وَٱلْإِنسِ	أَلَمْ
اے گروہ	جنوں کے	اور انسانوں کے	کیا نہیں

اے جنوں اور انسانوں کی جماعت! کیا

مضارع مجزوم۔ مفعول به	فاعل	جار۔ مجرور ((نعت أول))	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت ثانٍ
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		ق ص ص۔ قَصَّ۔ يَقُصُّ۔ قَصَصًا
يَأْتِكُمْ	رُسُلٌ	مِّنكُمْ	يَقُصُّونَ
آئے تمہارے پاس	کچھ رسول	تم میں سے	جو بیان کرتے

تمہارے پاس نہیں آ گئے تھے رسول تم ہی میں سے جو سناتے تھے

جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	أ ي ي	ن ذ ر۔ أَنْذَرَ۔ يُنْذِرُ۔ إِنْذَارًا ((إِفْعَالٌ))	ل ق ي۔ لَاقَى۔ يُلَاقِي۔ لِقَاءً ((مُفَاعَلَةٌ))
عَلَيْكُمْ	ءَايَٰتِي	وَيُنذِرُونَكُمْ	لِقَآءَ
تم پر	آیات میری	اور وہ ڈراتے تمہیں	ملاقات سے

تمہیں میری آیات اور تمہیں خبردار کرتے تھے تمہارے اس دن کی ملاقات سے۔

مضاف۔ مضاف إليه	إشارة۔ نعت	ماضٍ۔ فاعل	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ي و م		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً		ن ف س
يَوْمِكُمْ	هَٰذَا ج	قَالُوا۟	شَهِدْنَا	عَلَىٰٓ	أَنفُسِنَا صلے
تمہارے اس دن کی		وہ کہیں گے	گواہی دیتے ہیں ہم	اپنے نفسوں پر	

وہ کہیں گے کہ ہم گواہ ہیں اپنی جانوں پر

اعتراضية۔ ماضٍ۔ مفعول به	فاعل	نعت	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
غ ر ر۔ غَرَّ۔ يَغُرُّ۔ غَرًّا	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً
وَغَرَّتْهُمُ	ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَا	وَشَهِدُوا۟
اور دھوکے میں ڈالا انہیں	زندگی نے	دنیا کی	اور وہ گواہی دیں گے

اور انہیں دھوکے میں ڈالے رکھا دنیوی زندگی نے اور وہ خود گواہی دیں گے

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		توكيد ونصب۔ اسم ((أن))	ماضٍ ناقص۔ اسم ((كان))	خبر ((كان))۔ جملة خبر ((أنّ))
	ن ف س. نَفَسَ. يَنْفُسُ. نَفْسًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
عَلَىٰٓ	أَنفُسِهِمْ	أَنَّهُمْ	كَانُوا۟	كَٰفِرِينَ ﴿١٣٠﴾
اپنے نفسوں پر		کہ بے شک وہ	تھے وہ	کافر

اپنے خلاف کہ وہ یقیناً کفر کی روش پر چلتے رہے۔

إشارة۔ مبتدأ	مخففة من الثقيلة	نفي و جزم و قلب	مضارع مجزوم ناقص	اسم (يكن)۔ مضاف۔ مضاف إليه
			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
ذَٰلِكَ	أَن	لَّمْ	يَكُن	رَّبُّكَ
یہ (اس لیے)	کہ	نہیں	ہے	رب آپ کا

یہ اس لیے کہ آپ کے رب کی یہ سنت نہیں ہے

خبر (يكن)۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور	حالية۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه
ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا (إِفْعَالٌ)	ق ر ي۔ قَرَى۔ يَقْرِي۔ قِرًى	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا
مُهْلِكَ	ٱلْقُرَىٰ	بِظُلْمٍ	وَأَهْلُهَا
ہلاک کرنے والا	بستیوں کو	ساتھ ظلم کے	جب کہ ہوں ان کے رہنے والے

کہ وہ بستیوں کو برباد کردے ظلم کے ساتھ جب کہ اس کے رہنے والے

خبر۔ جملة حال	استئنافية۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة
غ ف ل۔ غَفَلَ۔ يَغْفُلُ۔ غَفْلًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	د ر ج۔ دَرَجَ۔ يَدْرُجُ۔ دُرُوجًا	موصول	ع م ل
غَٰفِلُونَ ﴿١٣١﴾	وَلِكُلٍّ	دَرَجَٰتٌ	مِّمَّا	عَمِلُوا۟ ج
غافل	اور ہر ایک کے لیے	درجات ہیں	اس میں سے جو	انہوں نے عمل کیے

بے خبر ہوں۔ اور ہر ایک کے لیے درجات ہیں ان کے عمل کے اعتبار سے

استئنافية۔ حجازية	اسم (ما)۔ مضاف۔ مضاف إليه	زائدة۔ خبر (ما)	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل
	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	غ ف ل۔ غَفَلَ۔ يَغْفُلُ۔ غَفْلًا		ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
وَمَا	رَبُّكَ	بِغَٰفِلٍ	عَمَّا	يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾
اور نہیں	رب آپ کا	غافل	اس سے جو	وہ عمل کرتے ہیں

اور آپ کا رب بے خبر نہیں ہے اس سے جو یہ لوگ کر رہے ہیں۔

استئنافية۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر أول	خبر ثانٍ۔ مضاف	مضاف إليه	حرف
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	غ ن ي۔ غَنِيَ۔ يَغْنَى۔ غِنًى		ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	شرط
وَرَبُّكَ	ٱلْغَنِىُّ	ذُو	ٱلرَّحْمَةِ ج	إِن
اور رب آپ کا	بہت بے نیاز ہے	رحمت والا ہے		اگر

اور آپ کا رب تو غنی ہے رحمت والا ہے

مضارع مجزوم (هو)۔ فعل الشرط	مضارع مجزوم (هو)۔ مفعول به۔ جواب الشرط	عطف۔ مضارع مجزوم (هو)
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ذ ه ب۔ أَذْهَبَ۔ يُذْهِبُ۔ إِذْهَابًا (إِفْعَالٌ)	خ ل ف۔ اِسْتَخْلَفَ۔ يَسْتَخْلِفُ۔ اِسْتِخْلَافًا (اِسْتِفْعَالٌ)
يَشَأْ	يُذْهِبْكُمْ	وَيَسْتَخْلِفْ
وہ چاہے	وہ لے جائے تم سب کو	اور وہ جانشین بنادے

اگر وہ چاہے تو تم سب کو لے جائے (ختم کردے)

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		موصول	مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	تشبيه وجر	ماضٍ(هو)-مفعول به
	ب ع د		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	مصدری	ن ش أ-أَنْشَأَ-يُنْشِئُ-إِنْشَاءً(إِفْعَالٌ)
مِنۢ	بَعْدِكُم	مَّا	يَشَآءُ	كَمَآ	أَنشَأَكُم
تمہارے بعد		جس کو	وہ چاہے	جیسا کہ	اس نے اٹھایا تمہیں

اور تمہارے بعد جن لوگوں کو چاہے لے آئے جس طرح اس نے تمہیں اٹھایا ہے

جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	نعت-جمع مذکر سالم	توکید ونصب	اسم(إنّ)-موصول
	ذ ر ر-ذَرَّ-يَذُرُّ-ذَرًّا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	أ خ ر		
مِّن	ذُرِّيَّةِ	قَوْمٍ	ءَاخَرِينَ ﴿١٣٣﴾	إِنَّ	مَا
نسل سے		دوسری قوم کی		بے شک	جو

کسی اور قوم کی نسل میں سے۔ یقیناً جس چیز کا

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	مزحلقة-خبر(إن)	عطف-حجازية	اسم(ما)
و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا		
تُوعَدُونَ	لَأٰتٍ ۖ	وَمَآ	أَنتُم
تم وعدہ دیئے جاتے ہو	البتہ آنے والا ہے	اور نہیں	تم

تم سے وعدہ کیا جارہا ہے (یا دھمکی دی جارہی ہے) وہ آکر رہے گی اور تم

زائدة-خبر(ما)	أمر(أنت)	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	أمر-فاعل
ع ج ز-أَعْجَزَ-يُعْجِزُ-إِعْجَازًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾	قُلْ	يَٰقَوْمِ	ٱعْمَلُوا۟
عاجز کرنے والے	کہہ دیجیے	اے میری قوم	عمل کرو

عاجز کردینے والے نہیں ہو۔ کہہ دیجیے اے میری قوم کے لوگو! کرلو جو کچھ کرسکتے ہو

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		توکید ونصب	خبر(إنّ)	استئنافية-استقبال
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	اسم(إنّ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	س و ف
عَلَىٰ	مَكَانَتِكُمْ	إِنِّى	عَامِلٌ ۖ	فَسَوْفَ
اپنی جگہ پر		بے شک میں	عمل کرنے والا ہوں	پس عنقریب

اپنی جگہ پر میں بھی کر رہا ہوں (جو مجھے کرنا ہے) تو عنقریب

مضارع مرفوع-فاعل	موصول	مضارع ناقص	جار-مجرور	اسم(تكون)مؤخر-صلة الموصول
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	(خبر تکون)	ع ق ب-عَقَبَ-يَعْقِبُ-عَقْبًا
تَعْلَمُونَ	مَن	تَكُونُ	لَهُۥ	عَٰقِبَةُ
تم جان لوگے	کون	ہے	جس کے لیے	انجام ہے

تمہیں معلوم ہو جائے گا کہ کس کے لیے ہے

مضاف إليه	توكيد ونصب	نافية	مضارع مرفوع- فاعل- خبر(إنّ)	
دور- دَارَ- يَدُورُ- دَوْرًا	اسم(إنّ)		ف ل ح- أَفْلَحَ- يُفْلِحُ- إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا
ٱلدَّارِ ج	إِنَّهُۥ	لَا	يُفْلِحُ	ٱلظَّـٰلِمُونَ ١٣٥
(آخرت کے) گھر کا	بے شک وہ	نہیں وہ فلاح پاتے		جو ظالم ہیں
عاقبت کا گھر۔ یقیناً ظالم کبھی فلاح نہیں پائیں گے۔				

استئنافية- ماضٍ- فاعل	جار- مجرور- لفظ الجلالة	جار- مجرور	ماضٍ(هو)	جار-
ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا	أ ل ه		ذرأ- ذَرَأَ- يَذْرَأُ- ذَرْأً	
وَجَعَلُواْ	لِلَّهِ	مِمَّا	ذَرَأَ	مِنَ
اور انہوں نے مقرر کر لیا	اللہ کے لیے	اس میں سے جو	اس نے پیدا کیا	
اور انہوں نے اللہ کے لیے رکھا ہے خود اسی کی پیدا کی ہوئی				

-مجرور	عطف- معطوف على(الحرث)	مفعول به	عطف- ماضٍ- فاعل	إشارة
ح ر ث- حَرَثَ- يَحْرُثُ- حَرْثًا	ن ع م- نَعَمَ- يَنْعَمُ- نَعْمَةً	ن ص ب- نَصَبَ- يَنْصِبُ- نَصْبًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	مبتدأ
ٱلْحَرْثِ	وَٱلْأَنْعَـٰمِ	نَصِيبًا	فَقَالُواْ	هَـٰذَا
کھیتی سے	اور مویشیوں سے	ایک حصہ	تو انہوں نے کہا	یہ
کھیتی اور مویشیوں میں سے ایک حصہ پھر کہتے ہیں اپنے خیال سے کہ				

جار- مجرور(خبر)- لفظ الجلالة	جار- مجرور- مضاف إليه	عطف	جار- مجرور(خبر)- مضاف- مضاف إليه	استئنافية- موصول
أ ل ه	ز ع م- زَعَمَ- يَزْعُمُ- زُعْمًا	إشارة- مبتدأ	ش ر ك- شَرِكَ- يَشْرَكُ- شَرَكًا	مبتدأ
لِلَّهِ	بِزَعْمِهِمْ	وَهَـٰذَا	لِشُرَكَآئِنَا صلے	فَمَا
اللہ کے لیے ہے	ان کے گمان کے مطابق	اور یہ	ہمارے شریکوں کے لیے ہے	پس جو (حصہ)
یہ تو ہے اللہ کے لیے اور یہ ہے ہمارے شریکوں کے لیے۔ تو جو حصہ				

ماضٍ ناقص(هو)- جار- مجرور(خبر كان)- مضاف- مضاف إليه- صلة		واقعة في خبر(ما)	مضارع مرفوع(هو)- خبر(ما)	جار-
ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ش ر ك- شَرِكَ- يَشْرَكُ- شَرَكًا	نافية	و ص ل- وَصَلَ- يَصِلُ- وَصْلًا	
كَانَ	لِشُرَكَآئِهِمْ	فَلَا	يَصِلُ	إِلَى
ہے	ان کے شریکوں کے لیے	تو نہیں	وہ پہنچتا	طرف
ان کے شریکوں کا ہوتا ہے وہ تو				

-مجرور- لفظ الجلالة	عطف- مبتدأ- موصول	ماضٍ ناقص(هو)- لفظ الجلالة- جار- مجرور(خبر كان)- صلة الموصول	
أ ل ه		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	أ ل ه
ٱللَّهِ صلے	وَمَا	كَانَ	لِلَّهِ
اللہ کے	اور جو	ہے	اللہ کے لیے
اللہ کو نہیں پہنچ سکتا اور جو حصہ اللہ کا ہوتا ہے			

فَهُوَ	يَصِلُ	إِلَىٰ	شُرَكَآئِهِمْ ۗ	سَآءَ
خبر «كان»- مبتدأ	مضارع مرفوع «هو»- خبر	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه		ماضٍ جامد الذم
	وص ل- وَصَلَ- يَصِلُ- وَصْلًا		ش ر ك- شَرِكَ- يَشْرَكُ- شَرَكًا	س و أ- سَاءَ
تو وہ	وہ پہنچ جاتا ہے	طرف ان کے شریکوں کے		کتنا برا ہے

وہ ان کے شریکوں تک پہنچ جاتا ہے۔

مَا	يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾	وَكَذَٰلِكَ	زَيَّنَ	لِكَثِيرٍ
موصول	مضارع مرفوع- فاعل- صلة الموصول	استئنافية- إشارة	ماضٍ	جار- مجرور
فاعل	ح ك م- حَكَمَ- يَحْكُمُ- حُكْمًا	جار- مجرور	ز ي ن- زَيَّنَ- يُزَيِّنُ- تَزْيِينًا «تَفْعِيلٌ»	ك ث ر
جو	وہ فیصلہ کرتے ہیں	اور اسی طرح	مزین کر دیا	اکثریت کے لیے

کیا ہی برا فیصلہ ہے جو یہ کرتے ہیں۔ اور اسی طرح مزین کر دیا ہے بہت سے

مِّنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ	قَتْلَ	أَوْلَٰدِهِمْ
جار مجرور «نعت»		مفعول به- مضاف	مضاف إليه
	ش ر ك- أَشْرَكَ- يُشْرِكُ- إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»	ق ت ل- قَتَلَ- يَقْتُلُ- قَتْلًا	و ل د- وَلَدَ- يَلِدُ- وِلَادًا
مشرکین میں سے		قتل کرنا	اپنی اولاد کا

مشرکین کے لیے ان کے شرکاء نے اپنی اولاد کو قتل کرنا

شُرَكَآؤُهُمْ	لِيُرْدُوهُمْ	وَلِيَلْبِسُوا۟
فاعل- مضاف- مضاف إليه	تعليل وجر- مضارع منصوب- فاعل- مفعول به	عطف- تعليل وجر- مضارع منصوب- فاعل
ش ر ك- شَرِكَ- يَشْرَكُ- شَرَكًا	ر د ي- أَرْدَى- يُرْدِي- إِرْدَاءً «إِفْعَالٌ»	ل ب س- لَبَسَ- يَلْبِسُ- لَبْسًا
ان کے شریکوں نے	تا کہ وہ ہلاکت میں ڈالیں انہیں	اور تا کہ وہ مشتبہ کر دیں

تا کہ وہ انہیں برباد کریں اور ان کے دین کو ان پر مشتبہ کر دیں

عَلَيْهِمْ	دِينَهُمْ ۖ	وَلَوْ	شَآءَ	ٱللَّهُ	مَا
جار- مجرور	مفعول به- مضاف- مضاف إليه	استئنافية	ماضٍ	لفظ الجلالة- فاعل	نافية
	د ي ن- دَانَ- يَدِينُ- دِينًا	شرط	ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً	أ ل ه	
ان پر	ان کے دین کو	اور اگر	چاہتا	اللہ	نہ

اور اگر اللہ چاہتا

فَعَلُوهُ ۖ	فَذَرْهُمْ	وَمَا	يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾
ماضٍ- فاعل- مفعول به	استئنافية- أمر «أنت»- مفعول به	معية- موصول	مضارع مرفوع- فاعل- صلة الموصول
ف ع ل- فَعَلَ- يَفْعَلُ- فِعْلًا	و ذ ر- وَذَرَ- يَذَرُ- وَذْرًا		ف ر ي- اِفْتَرَى- يَفْتَرِي- اِفْتِرَاءً «اِفْتِعَالٌ»
وہ کرتے اسے	پس چھوڑ دیجیے انہیں	اور جو کچھ	وہ جھوٹ گھڑتے ہیں

تو وہ یہ سب کچھ نہ کرسکتے۔ تو چھوڑ دیجیے ان کو بھی اور اس کو بھی جو یہ افترا پردازی کر رہے ہیں۔

استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	مبتدأ۔ إشارة	خبر	عطف۔ معطوف علی«انعام»	نعت
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً	ح ر ث۔ حَرَثَ۔ يَحْرُثُ۔ حَرْثًا	ح ج ر۔ حَجَرَ۔ يَحْجُرُ۔ حَجْرًا
وَقَالُوا۟	هَٰذِهِۦٓ	أَنْعَٰمٌ	وَحَرْثٌ	حِجْرٌ
اور انہوں نے کہا	یہ	مویشی	اور کھیتی	ممنوع ہیں
اور کہتے ہیں کہ یہ جانور اور یہ کھیتی ممنوع ہیں				

نافية	مضارع مرفوع۔ مفعول به	استثناء	موصول۔ فاعل	مضارع مرفوع«نحن»۔ صلة الموصول
	ط ع م۔ طَعِمَ۔ يَطْعَمُ۔ طَعْمًا			ش ی أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
لَّا	يَطْعَمُهَآ	إِلَّا	مَن	نَّشَآءُ
نہیں کھا سکتا انہیں		مگر	وہ جسے	ہم چاہیں
ان کو نہیں کھا سکتے مگر وہی جن کے بارے میں ہم چاہیں				

جار۔ مجرور«حال»	عطف۔ خبر	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
ز ع م۔ زَعَمَ۔ يَزْعُمُ۔ زَعَامَةً	ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً	ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا«تَفْعِيلٌ»	ظ ه ر۔ ظَهَرَ۔ يَظْهَرُ۔ ظُهُورًا
بِزَعْمِهِمْ	وَأَنْعَٰمٌ	حُرِّمَتْ	ظُهُورُهَا
ان کے گمان کے مطابق	اور کچھ مویشی	حرام کی گئیں	پشتیں ان کی
اپنے گمان کے مطابق اور کچھ چوپائے ہیں جن کی پیٹھیں حرام ٹھہرائی گئی ہیں			

عطف۔ معطوف علی«ظهورها»	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	مفعول به۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	س م و۔ سَمَا يَسْمُو سُمُوًّا	أ ل ه
وَأَنْعَٰمٌ	لَّا	يَذْكُرُونَ	ٱسْمَ	ٱللَّهِ
اور کچھ مویشی	نہیں وہ ذکر کرتے		نام	اللہ کا
اور کچھ چوپائے ہیں جن پر وہ اللہ کا نام نہیں لیتے				

جار۔ مجرور	مفعول لأجله۔ حال	جار۔ مجرور	استقبال۔ مضارع مرفوع«هو»۔ مفعول به
	ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔ يَفْتَرِي۔ اِفْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً
عَلَيْهَا	ٱفْتِرَآءً	عَلَيْهِ ج	سَيَجْزِيهِم
ان پر	جھوٹ گھڑتے ہوئے	اس پر	عنقریب وہ بدلہ دے گا انہیں
یہ سب کچھ جھوٹ گھڑتے ہیں اس پر اللہ عنقریب انہیں سزا دے گا			

جار۔ مجرور	ماضٍ ناقص۔ اسم«کان»۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«کان»۔ صلة الموصول		استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل
موصول	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔ يَفْتَرِي۔ اِفْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
بِمَا	كَانُوا۟	يَفْتَرُونَ ١٣٨	وَقَالُوا۟
بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ جھوٹ گھڑتے	اور انہوں نے کہا
ان کے اس افترا کی۔ اور وہ کہتے ہیں			

مبتدأ۔موصول	جار۔مجرور(صلة الموصول)۔مضاف		مضاف إليه۔إشارة	بدل
		ب ط ن۔بَطَنَ۔يَبْطُنُ۔بَطْنًا		ن ع م۔نَعَمَ۔يَنعَمُ۔نَعْمَةً
مَا	فِي	بُطُونِ	هَٰذِهِ	ٱلْأَنْعَٰمِ
جو کچھ	پیٹوں میں ہے		ان	مویشیوں کے
جو کچھ ان چوپایوں کے پیٹوں میں ہے				

خبر(ما)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على(خالصة)	جار۔
خ ل ص۔خَلَصَ۔يخلُص۔خُلُوصًا	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	ح ر م۔حَرَمَ۔يُحَرِّمُ۔تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)	
خَالِصَةٌ	لِّذُكُورِنَا	وَمُحَرَّمٌ	عَلَىٰٓ
(وہ) خالص ہے	ہمارے مردوں کے لیے	اور حرام کیا گیا ہے	
وہ خاص ہمارے مردوں کے لیے ہے اور			

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔حرفِ شرط	مضارع ناقص(هو)۔فعل الشرط	خبر(يكن)
ز و ج۔زَاجَ۔يَزُوجُ۔زَوْجًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا
أَزْوَٰجِنَا ۖ	وَإِن	يَكُن	مَّيْتَةً
ہماری بیویوں پر	اور اگر	ہو وہ	مردار
ہماری عورتوں پر وہ حرام ہے اور اگر وہ مردہ ہو			

واقعة في جواب الشرط۔مبتدأ	جار۔مجرور	خبر۔جملة جواب الشرط	استقبال۔مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به أول
	(حال)	ش ر ك۔شَرِكَ۔يَشْرَكُ۔شَرَكًا	ج ز ي۔جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً
فَهُمْ	فِيهِ	شُرَكَآءُ ۚ	سَيَجْزِيهِمْ
تو وہ	اس میں	سب شریک ہیں	عنقریب وہ بدلہ دے گا انہیں
تو پھر وہ سب اس میں حصہ دار ہوں گے۔ اللہ عنقریب انہیں سزا دے گا			

مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسم(إنّ)	خبر(إنّ) أول	خبر(إنّ) ثانٍ
و ص ف۔وَصَفَ۔يَصِفُ۔وَصْفًا		ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
وَصْفَهُمْ ۚ	إِنَّهُۥ	حَكِيمٌ	عَلِيمٌ ١٣٩
ان کے بیان کا	بے شک وہ	بہت حکمت والا ہے	خوب علم والا ہے
ان کی ان باتوں کی جو انہوں نے گھڑ لی ہیں وہ یقیناً حکیم اور علیم ہے۔			

تحقيق	ماضٍ	موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
	خ س ر۔خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خَسْرًا		ق ت ل۔قَتَلَ۔يَقْتُلُ۔قَتْلًا	و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا
قَدْ	خَسِرَ	ٱلَّذِينَ	قَتَلُوٓا۟	أَوْلَٰدَهُمْ
تحقیق	خسارے میں رہے	وہ جنہوں نے	قتل کیا	اپنی اولاد کو
یقیناً نامراد ہوئے وہ لوگ جنہوں نے اپنی اولاد کو قتل کیا				

مفعول لأجله	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	موصول۔ مفعول به
س ف ه۔ سَفِهَ۔ يَسْفَهُ۔ سَفَهًا	غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	ع ل م	ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا	
سَفَهًۢا	بِغَيْرِ	عِلْمٍ	وَحَرَّمُوا۟	مَا
نادانی سے	بغیر	علم کے	اور حرام قرار دیا	اس کو جو
بے وقوفی سے بغیر علم کے اور انہوں نے حرام کر لیا (اپنے اوپر)				

ماضٍ۔ مفعول به۔ فاعل۔ لفظ الجلالة۔ صلة الموصول		مفعول لأجله	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	
ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا	أ ل ه	ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔ يَفْتَرِي۔ اِفْتِرَاءً ((اِفْتِعَالٌ))		أ ل ه
رَزَقَهُمُ	ٱللَّهُ	ٱفْتِرَآءً	عَلَى	ٱللَّهِ ۚ
رزق دیا ان کو	اللہ نے	جھوٹ گھڑتے ہوئے		اللہ پر
وہ رزق جو اللہ نے انہیں دیا تھا اللہ پر افترا کرتے کرتے ہوئے۔				

تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ نافية	ماضٍ ناقص۔ اسم ((كان))	خبر ((كان))
	ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ه د ي۔ اِهْتَدَى۔ يَهْتَدِي۔ اِهْتِدَاءً ((اِفْتِعَالٌ))
قَدْ	ضَلُّوا۟	وَمَا	كَانُوا۟	مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾
تحقیق	وہ بھٹک گئے	اور نہ	تھے وہ	ہدایت پانے والے
وہ گمراہ ہو چکے ہیں اور اب ہدایت پر آنے والے نہیں ہیں۔				

استئنافية۔ مبتدأ	موصول۔ خبر	ماضٍ ((هو))۔ صلة الموصول	مفعول به	نعت
		ن ش أ۔ أَنْشَأَ۔ يُنْشِئُ۔ إِنْشَاءً ((إِفْعَالٌ))	ج ن ن	ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا
وَهُوَ	ٱلَّذِىٓ	أَنشَأَ	جَنَّٰتٍ	مَّعْرُوشَٰتٍ
اور وہی ہے	جس نے	پیدا کیے	باغات	چھتریوں پر چڑھائے ہوئے
اور وہی ہے (اللہ) جس نے پیدا کیے باغات وہ بھی جو ٹٹیوں پر چڑھائے جاتے ہیں				

نصف الحزب ١٥

عطف۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوفان على ((جنات))	عطف۔ معطوفان على ((جنات))
غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا	ن خ ل۔ نَخَلَ۔ يَنْخُلُ۔ نَخْلًا	ز ر ع۔ زَرَعَ۔ يَزْرَعُ۔ زَرْعًا
وَغَيْرَ	مَعْرُوشَٰتٍ	وَٱلنَّخْلَ	وَٱلزَّرْعَ
اور بغیر	چھتریوں پر چڑھائے ہوئے	اور کھجور کے درخت	اور کھیتی
اور وہ بھی جو نہیں چڑھائے جاتے اور کھجور اور کھیتی			

حال	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوفان على ((جنات))
خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ اِخْتِلَافًا ((اِفْتِعَالٌ))	أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا	ز ي ت۔ زَاتَ۔ يَزِيتُ۔ زَيْتًا
مُخْتَلِفًا	أُكُلُهُۥ	وَٱلزَّيْتُونَ
مختلف ہیں	پھل اس کے	اور زیتون
جس کے ذائقے مختلف ہیں اور زیتون		

عطف۔ معطوفان علی ((جنات))	حال	عطف۔ مضاف
ر م ن	ش ب ه۔ تَشَابَهَ۔ يَتَشَابَهُ۔ تَشَابُهًا ((تَفَاعُلٌ))	غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا
وَٱلرُّمَّانَ	مُتَشَٰبِهًا	وَغَيْرَ
اور انار	آپس میں ملتے جلتے	اور نہ

اور انار ایک دوسرے سے ملتے جلتے بھی

مضاف إليه	أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		ظرف زمان معنى الشرط
ش ب ه۔ تَشَابَهَ۔ يَتَشَابَهُ۔ تَشَابُهًا ((تَفَاعُلٌ))	أ ك ل		ث م ر۔ ثَمَرَ۔ يَثْمُرُ۔ ثُمُورًا	
مُتَشَٰبِهٍ ۚ	كُلُوا۟	مِن	ثَمَرِهِۦٓ	إِذَآ
ملتے جلتے	کھاؤ	اس کے پھل میں سے		جب

اور مختلف بھی۔ کھایا کرو ان کے پھلوں میں سے جبکہ

ماضٍ ((هو))۔ مضاف إليه	عطف۔ أمر۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف زمان
ث م ر۔ أَثْمَرَ۔ يُثْمِرُ۔ إِثْمَارًا ((إِفْعَالٌ))	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ((إِفْعَالٌ))	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ي و م
أَثْمَرَ	وَءَاتُوا۟	حَقَّهُۥ	يَوْمَ
وہ پھل لائے	اور دو	حق اس کا	دن

وہ پھل دیں اور اللہ کا حق ادا کرو

مضاف إليه	عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل	توكيد ونصب۔ اسم ((إنّ))
ح ص د۔ حَصَدَ۔ يَحْصُدُ۔ حَصَادًا		س ر ف۔ أَسْرَفَ۔ يُسْرِفُ۔ إِسْرَافًا ((إِفْعَالٌ))	
حَصَادِهِۦ ۖ	وَلَا	تُسْرِفُوٓا۟ ۚ	إِنَّهُۥ
اس کی کٹائی کے	اور نہ	تم اسراف کرو	بے شک وہ

ان کے کاٹنے (اور توڑنے) کے دن اور بے جا خرچ نہ کرو

نافية	مضارع مرفوع ((هو))۔ خبر ((إنّ))	مفعول به۔ جمع مذكر سالم	عطف۔ جار۔
	ح ب ب۔ أَحَبَّ۔ يُحِبُّ۔ إِحْبَابًا ((إِفْعَالٌ))	س ر ف۔ أَسْرَفَ۔ يُسْرِفُ۔ إِسْرَافًا ((إِفْعَالٌ))	
لَا	يُحِبُّ	ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾	وَمِنَ
نہیں وہ پسند کرتا		اسراف کرنے والوں کو	

یقیناً اللہ کو بے جا خرچ کرنے والے پسند نہیں ہیں۔

۔مجرور ((حال))	معطوف علی ((جنات))	عطف۔ معطوف علی ((جنات))	أمر۔ فاعل
ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً	ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا	ف ر ش۔ فَرَشَ۔ يَفْرِشُ۔ فَرْشًا	أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا
ٱلْأَنْعَٰمِ	حَمُولَةً	وَفَرْشًا ۚ	كُلُوا۟
اور مویشیوں میں سے ہیں	کچھ بوجھ اٹھانے والے	اور کچھ زمین سے لگے ہوئے	کھاؤ

اور چوپایوں میں سے (اس نے پیدا کیے ہیں) کچھ بوجھ اٹھانے والے اور کچھ زمین سے لگے ہوئے۔ کھاؤ

جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل	لفظ الجلالة۔فاعل	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل
	رزق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا	أ ل ه		ت ب ع۔اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)
مِمَّا	رَزَقَكُمُ	ٱللَّهُ	وَلَا	تَتَّبِعُوا۟
اس میں سے جو	رزق دیا تمہیں	اللہ نے	اور نہ	تم پیروی کرو

اس میں سے جو اللہ نے تمہیں رزق دیا ہے اور

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسم(إنّ)	جار۔مجرور(حال)
خ ط و۔خَطَا۔يَخْطُو۔خَطْوًا	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا		
خُطُوَٰتِ	ٱلشَّيْطَٰنِ ج	إِنَّهُۥ	لَكُمْ
قدموں کی	شیطان کے	بے شک وہ	تمہارے لیے

شیطان کے نقش قدم کی پیروی نہ کرو یقیناً وہ تمہارا

خبر(إنّ)	نعت	بدل۔مضاف	مضاف إليه
ع د و۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً	ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	ث م ن۔ثَمَنَ۔يَثْمُنُ۔ثَمَانَةً	ز و ج۔زَاجَ۔يَزُوجُ۔زَوْجًا
عَدُوٌّ	مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾	ثَمَٰنِيَةَ	أَزْوَٰجٍ صلے
دشمن ہے	کھلم کھلا	آٹھ	قسمیں ہیں

کھلا دشمن ہے۔ یہ آٹھ قسم کے چوپائے ہیں (جو تمہارے ہاں عام طور پر پائے جاتے ہیں)

جار۔مجرور		بدل	عطف۔جار	مجرور	معطوف على(اثنين)
	ض أ ن۔ضَأَنَ۔يَضْأَنُ۔ضَأْنًا	ث ن ي۔ثَنَا۔يَثْنِي۔ثَنْيًا		م ع ز۔مَعَزَ۔يَمْعَزُ۔مَعْزًا	ث ن ي۔ثَنَا۔يَثْنِي۔ثَنْيًا
مِّنَ	ٱلضَّأْنِ	ٱثْنَيْنِ	وَمِنَ	ٱلْمَعْزِ	ٱثْنَيْنِ قلے
بھیڑ میں سے		دو	اور بکری میں سے		دو

بھیڑ میں سے دو (نر اور مادہ) اور بکری میں سے دو (نر اور مادہ)

أمر(أنت)	استفهام۔مفعول به	ماضٍ(هو)	عطف
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذَكَرًا	ح ر م۔حَرَّمَ۔يُحَرِّمُ۔تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)	
قُلْ	ءَآلذَّكَرَيْنِ	حَرَّمَ	أَمِ
کہہ دیجیے	کیا دونر	اس نے حرام کیے	یا

(اے نبی ﷺ) ان سے پوچھئے کہ اللہ نے ان دونوں مذکروں کو حرام کیا ہے یا

معطوف على(الذكرين)	عطف۔موصول	ماضٍ۔تانيث۔جملة صلة الموصول	جار۔مجرور
أ ن ث۔أَنُثَ۔يأْنُثُ۔أَنَثًا		ش م ل۔اِشْتَمَلَ۔يَشْتَمِلُ۔اِشْتِمَالًا(اِفْتِعَالٌ)	
ٱلْأُنثَيَيْنِ	أَمَّا	ٱشْتَمَلَتْ	عَلَيْهِ
دو مادہ	یا وہ جو	مشتمل ہیں	اس پر

دونوں مونثوں کو؟ یا جو کچھ

فاعل۔ مضاف	مضاف إليه	أمر۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور
رحم۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحمًا	أ ن ث۔ أَنُثَ۔ يَأْنُثُ۔ أَنَثًا	ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِئَةً«تَفْعِيلٌ»	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
أَرْحَامُ	ٱلْأُنثَيَيْنِ ۖ	نَبِّـُٔونِي	بِعِلْمٍ
رحم	دونوں مادہ کے	بتاؤ مجھے	ساتھ علم کے

ان دونوں مؤنثوں کے رحموں میں ہے (اسے حرام کیا ہے)؟ مجھے بتاؤ کسی بھی سند کے ساتھ

حرفِ شرط	ماضِ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم«كان»	خبر«كان»۔ جواب الشرط محذوف	عطف۔ جار۔ مجرور	
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا		أ ب ل۔ أَبَلَ۔ يَأْبُلُ۔ أَبَلًا
إِن	كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ﴿١٤٣﴾	وَمِنَ	ٱلْإِبِلِ
اگر	ہو تم	سچے	اور اونٹ میں سے	

اگر تم سچے ہو۔ اور (اسی طرح) اونٹ میں سے

بدل	عطف۔ جار۔ مجرور		معطوف علی«اثنين»	أمر«أنت»
ث ن ي۔ ثَنَا۔ يَثْنِي۔ ثَنْيًا		ب ق ر	ث ن ي۔ ثَنَا۔ يَثْنِي۔ ثَنْيًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
ٱثْنَيْنِ	وَمِنَ	ٱلْبَقَرِ	ٱثْنَيْنِ ۗ	قُلْ
دو	اور گائے میں سے		دو	کہہ دیجیے

دو (نر اور مادہ) اور گائے میں سے دو (نر اور مادہ)۔ ان سے پوچھئے

استفهام۔ مفعول به	ماضِ«هو»	عطف	معطوف علی«الذكرين»	عطف۔ موصول
ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذَكَرًا	ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا«تَفْعِيلٌ»		أ ن ث۔ أَنُثَ۔يَأْنُثُ۔أَنَثًا	
ءَآلذَّكَرَيْنِ	حَرَّمَ	أَمِ	ٱلْأُنثَيَيْنِ	أَمَّا
کیا دو نر	اس نے حرام کیے	یا	دو مادہ	یا وہ جو

کیا اس نے ان دونوں نروں کو حرام کیا ہے یا دونوں ماداؤں کو؟ یا جو کچھ

ماضِ۔ تانيث۔ جملة صلة الموصول	جار۔ مجرور	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه
ش م ل۔ اِشْتَمَلَ۔ يَشْتَمِلُ۔ اِشْتِمَالًا«اِفْتِعَالٌ»		رحم۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحمًا	أ ن ث۔ أَنُثَ۔يَأْنُثُ۔أَنَثًا
ٱشْتَمَلَتْ	عَلَيْهِ	أَرْحَامُ	ٱلْأُنثَيَيْنِ ۖ
مشتمل ہیں	جس پر	رحم	دونوں مادہ کے

ان ماداؤں کے رحموں میں ہے (اسے حرام کیا ہے)؟

عطف	ماضِ ناقص۔ اسم«كان»	خبر«كان»	ظرف زمان	ماضِ۔ مفعول به
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً		و ص ي۔ وَصَّى۔ يُوَصِّي۔ تَوْصِيَةً«تَفْعِيلٌ»
أَمْ	كُنتُمْ	شُهَدَآءَ	إِذْ	وَصَّىٰكُمُ
یا	تھے تم	گواہ	جب	تاکید کی تمہیں

کیا تم موجود تھے جب اللہ نے تمہیں یہ نصیحتیں کیں؟

لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور	استئنافية۔استفهام۔مبتدأ	خبر	جار۔مجرور۔موصول
أ ل ہ	اسم إشارة		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	
ٱللَّهُ	بِهَٰذَاۚ	فَمَنۡ	أَظۡلَمُ	مِمَّنِ
اللہ نے	اس کی	تو کون	بڑا ظالم ہے	اس سے جو
تو اس سے بڑھ کر ظالم کون ہو گا جو				

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		مفعول به أول
ف ر ي۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)		أ ل ہ	ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا
ٱفۡتَرَىٰ	عَلَى	ٱللَّهِ	كَذِبًا
گھڑ لے	اللہ پر		جھوٹ
جھوٹ گھڑ کر اللہ کی طرف منسوب کردے			

تعليل۔مضارع منصوب	مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب
ض ل ل۔أَضَلَّ۔يُضِلُّ۔إِضْلَالًا(إِفْعَالٌ)	ن و س	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
لِّيُضِلَّ	ٱلنَّاسَ	بِغَيۡرِ	عِلۡمٍۚ	إِنَّ
تاکہ وہ بھٹکا دے	لوگوں کو	بغیر	علم کے	بے شک
تاکہ لوگوں کو گمراہ کرے بغیر کسی علم کے یقیناً				

لفظ الجلالة۔اسم(إِنَّ)	نافية	مضارع مرفوع(هو)۔خبر(إِنَّ)	مفعول به	نعت۔جمع مذكر سالم
أ ل ہ		ھ د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	ق و م	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
ٱللَّهَ	لَا	يَهۡدِي	ٱلۡقَوۡمَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ١٤٤
اللہ	نہیں وہ ہدایت دیتا		ان لوگوں کو	جو ظالم ہیں
اللہ ایسے ظالموں کو راہ یاب نہیں کرے گا۔				

أمر(أنت)	نافية	مضارع مرفوع(أنا)	جار۔مجرور	ماضٍ للمجهول
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		و ج د۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا		و ح ي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً(إِفْعَالٌ)
قُل	لَّآ	أَجِدُ	فِي مَآ	أُوحِيَ
کہہ دیجیے	نہیں میں پاتا		اس میں جو	وحی کی گئی
کہہ دیجیے میں تو نہیں پاتا اس (قرآن) میں جو میری طرف وحی کیا گیا ہے				

جار۔مجرور(نائب فاعل)	مفعول به	جار۔مجرور	
	ح ر م۔حَرَّمَ۔يُحَرِّمُ۔تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)		ط ع م۔طَعِمَ۔يَطْعَمُ۔طَعْمًا
إِلَيَّ	مُحَرَّمًا	عَلَىٰ	طَاعِمٍ
میری طرف	حرام کی گئی (کوئی چیز)	کسی کھانے والے پر	
کوئی چیز حرام کسی کھانے والے پر			

مضارع مرفوع «هو» ـ نعت ـ مفعول به	استثناء	مصدری و نصب	مضارع ناقص «هو»	خبر «كان»
ط ع م ـ طَعِمَ ـ يَطْعَمُ ـ طَعْمًا			ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا	م و ت ـ مَاتَ ـ يَمُوتُ ـ مَوْتًا
يَطۡعَمُهُۥٓ	إِلَّآ	أَن	يَكُونَ	مَيۡتَةً
جسے وہ کھائے	مگر	یہ کہ	وہ ہو	مردار

کہ وہ اسے کھاتا ہو سوائے اس کے کہ وہ مردار ہو

عطف	معطوف على «ميتة»	نعت	عطف	معطوف على «ميتة» ـ مضاف	مضاف إليه
	د م و	س ف ح ـ سَفَحَ ـ يَسْفَحُ ـ سَفْحًا		ل ح م ـ لَحَمَ ـ يَلْحَمُ ـ لَحْمًا	خ ن ز ر
أَوۡ	دَمًا	مَّسۡفُوحًا	أَوۡ	لَحۡمَ	خِنزِيرٍ
یا	خون	بہایا ہوا	یا	گوشت	خنزیر کا

یا خون ہو بہتا ہوا یا خنزیر کا گوشت

تعليل ـ توكيد و نصب ـ اسم «إنّ»	خبر «إنّ»	عطف	معطوف على «لحم خنزير»
	ر ج س ـ رَجُسَ ـ يَرْجُسُ ـ رِجَاسَةً		ف س ق ـ فَسَقَ ـ يَفْسُقُ ـ فِسْقًا
فَإِنَّهُۥ	رِجۡسٌ	أَوۡ	فِسۡقًا
تو بے شک وہ	ناپاک ہے	یا (ہو وہ)	نافرمانی

کہ وہ تو ہے ہی ناپاک یا کوئی ناجائز (گناہ کی) شے

ماضٍ للمجهول	جار ـ مجرور «حال» ـ مضاف	لفظ الجلالة ـ مضاف إليه	جار ـ مجرور «نائب فاعل»
ه ل ل ـ أَهَلَّ ـ يُهِلُّ ـ إِهْلَالًا «إفعال»	غ ي ر ـ غَارَ ـ يَغِيرُ ـ غَيْرًا	أ ل ه	
أُهِلَّ	لِغَيۡرِ	ٱللَّهِ	بِهِۦۚ
کہ پکارا گیا	واسطے غیر	اللہ کے	جسے

جس پر اللہ کے سوا کسی اور کا نام پکارا گیا ہو۔

استئنافية ـ اسم شرط	ماضٍ للمجهول «هو»	حال ـ مضاف	مضاف إليه	عطف ـ نافية ـ زائدة
مبتدأ	ض ر ر ـ اِضْطَرَّ ـ يَضْطَرُّ ـ اِضْطِرَارًا «افتعال»	غ ي ر	ب غ ي	
فَمَنِ	ٱضۡطُرَّ	غَيۡرَ	بَاغٍ	وَلَا
تو جو کوئی	مجبور کیا گیا	نہ	سرکشی کرنے والا ہے	اور نہ

لیکن (ان صورتوں میں بھی اگر) کوئی مجبور ہو جائے نہ تو اس کے اندر ان کی طلب ہو اور نہ

معطوف على «باغ»	واقعة في جواب الشرط	اسم «إنّ» ـ مضاف ـ مضاف إليه	خبر «إنّ» ـ جملة جواب الشرط
ع د و ـ عَدَا ـ يَعْدُو ـ عَدْوًا	توكيد و نصب	ر ب ب ـ رَبَّ ـ يَرُبُّ ـ رَبًّا	غ ف ر ـ غَفَرَ ـ يَغْفِرُ ـ غَفْرًا
عَادٍ	فَإِنَّ	رَبَّكَ	غَفُورٌ
حد سے بڑھنے والا	تو بے شک	رب آپ کا	بہت بخشنے والا ہے

حد سے بڑھے تو یقیناً آپ کا رب بخشنے والا

خبر«إنّ»ثانٍ	استئنافية-جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ماضٍ-فاعل
رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		هود-هَادَ-يَهُودُ-هَوْدًا	حرم-حَرَّمَ-يُحَرِّمُ-تَحْرِيمًا«تَفْعِيلٌ»
رَّحِيمٌ ١٤٥	وَعَلَى ٱلَّذِينَ	هَادُوا۟	حَرَّمْنَا
نہایت رحم کرنے والا ہے	اور ان لوگوں پر جو	یہودی بن گئے	حرام کردیا ہم نے

اور رحم فرمانے والا ہے۔ اور ہم نے ان پر جو یہودی ہوئے تھے حرام کردیے تھے

مفعول به-مضاف	مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	عطف-جار-مجرور	
كلل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا		ظفر-ظَفَرَ-يَظْفِرُ-ظَفْرًا		ب ق ر
كُلَّ	ذِى	ظُفُرٍ ۖ	وَمِنَ	ٱلْبَقَرِ
ہر	ناخن والا (جانور)		اور گائے میں سے	

ایک ناخن (کھر) والے تمام جانور اور گائے

عطف-معطوف على«البقر»	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استثناء
غنم-غَنِمَ-يَغْنَمُ-غُنْمًا	حرم-حَرَّمَ-يُحَرِّمُ-تَحْرِيمًا«تَفْعِيلٌ»		شحم-شَحَمَ-يَشْحَمُ-شَحْمًا	
وَٱلْغَنَمِ	حَرَّمْنَا	عَلَيْهِمْ	شُحُومَهُمَآ	إِلَّا
اور بکری میں سے	حرام کی ہم نے	ان پر	چربیاں ان دونوں کی	مگر

اور بکری (وغیرہ) میں سے ہم نے حرام کردی تھی ان پر ان کی چربی

موصول	ماضٍ-فاعل-مضاف-مضاف إليه-صلة الموصول		عطف	معطوفان على«ظهور»	عطف	موصول
	حمل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا	ظهر-ظَهَرَ-يَظْهَرُ-ظُهُورًا		حوي-حَوَى-يَحْوِي-حِوَايَةً		
مَا	حَمَلَتْ	ظُهُورُهُمَآ	أَوِ	ٱلْحَوَايَآ	أَوْ	مَا
جو	اٹھایا ہو	ان دونوں کی پشتوں نے	یا	آنتوں نے	یا	جو

سوائے اس کے کہ جو ان کی پیٹھ یا انتڑیوں یا

ماضٍ«هو»-صلة الموصول	جار-مجرور	مبتدأ-إشارة	ماضٍ-فاعل-مفعول به
خلط-اِخْتَلَطَ-يَخْتَلِطُ-اِخْتِلَاطًا«اِفْتِعَالٌ»	عظم-عَظَمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً		جزي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً
ٱخْتَلَطَ	بِعَظْمٍ ۚ	ذَٰلِكَ	جَزَيْنَٰهُم
مل جائے	ساتھ ہڈی کے	یہ	بدلہ دیا ہم نے انہیں

ہڈیوں کے ساتھ لگی ہوئی ہو۔ یہ ہم نے انہیں سزا دی تھی

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-توكيد ونصب	خبر«إنّ»	استئنافية-حرفِ شرط
بغي-بَغَى-يَبْغِي-بَغْيًا	اسم«إنّ»	صدق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	
بِبَغْيِهِمْ ۖ	وَإِنَّا	لَصَٰدِقُونَ ١٤٦	فَإِن
بوجہ ان کی سرکشی کے	اور بے شک ہم	البتہ سچے ہیں	پھر اگر

ان کی سرکشی کی وجہ سے اور یقیناً ہم سچ کہنے والے ہیں۔

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔فعل الشرط	وج ش۔أمر(أنت)۔جواب الشرط	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر۔مضاف
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
كَذَّبُوكَ	فَقُل	رَّبُّكُمْ	ذُو
وہ جھٹلائیں آپ کو	تو کہہ دیجیے	رب تمہارا	

تو اگر یہ لوگ آپ ﷺ کو جھٹلا دیں تو کہہ دیجیے کہ تمہارا رب

مضاف إليه	نعت	عطف۔نافية	مضارع مرفوع للمجهول
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	و س ع۔وَسِعَ۔يَسَعُ۔سَعَةً		ر د د۔رَدَّ۔يَرُدُّ۔رَدًّا
رَحْمَةٍ	وَٰسِعَةٍ	وَلَا	يُرَدُّ
وسیع رحمت والا ہے		اور نہیں	پھیرا جاسکتا

بڑی وسیع رحمت والا ہے اور اس کا

نائب فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور		نعت	استقبال۔مضارع مرفوع
ب أ س۔بَئِسَ۔يَبْأَسُ۔بَأْسًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ج ر م۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
بَأْسُهُۥ	عَنِ	ٱلْقَوْمِ	ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾	سَيَقُولُ
عذاب اس کا	ان لوگوں سے		جو مجرم ہیں	عنقریب کہیں گے

عذاب ٹالا نہیں جاسکے گا مجرموں کی قوم سے۔عنقریب کہیں گے

موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	حرف شرط	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل
	ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	أ ل ه
ٱلَّذِينَ	أَشْرَكُوا۟	لَوْ	شَآءَ	ٱللَّهُ
وہ جنہوں نے	شرک کیا	اگر	چاہتا	اللہ

یہ مشرک لوگ کہ اگر اللہ چاہتا

نافية	ماضٍ۔فاعل۔جواب الشرط	عطف۔نافية۔زائدة
	ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	
مَآ	أَشْرَكْنَا	وَلَآ
نہ	شرک کرتے ہم	اور نہ

تو نہ ہم شرک کرتے نہ

مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية	ماضٍ۔فاعل	جر زائد	مفعول به
أ ب و		ح ر م۔حَرَّمَ۔يُحَرِّمُ۔تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا
ءَابَآؤُنَا	وَلَا	حَرَّمْنَا	مِن	شَيْءٍ ۚ
آباؤاجداد ہمارے	اور نہ	حرام کرتے ہم	کوئی چیز	

ہمارے آباء واجداد اور نہ ہی ہم کسی چیز کو حرام ٹھہراتے۔

تشبيه-جار-مجرور-إشارة	ماضٍ	موصول	جار-مجرور(صلة الموصول)-مضاف إليه	
	ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	فاعل		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبُلُ-قَبْلًا
كَذَٰلِكَ	كَذَّبَ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبۡلِهِمۡ
اسی طرح	جھٹلایا	انہوں نے جو	ان سے پہلے تھے	

اسی طرح جھٹلایا تھا ان لوگوں نے جو ان سے پہلے تھے

حرفِ غاية	ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	أمر(أنت)	استفهام
	ذ و ق-ذَاقَ-يَذُوقُ-ذَوْقًا	ب أ س-بَئِسَ-يَبْئَسُ-بَأْسًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
حَتَّىٰ	ذَاقُوا۟	بَأۡسَنَا ۗ	قُلۡ	هَلۡ
یہاں تک کہ	انہوں نے چکھ لیا	عذاب ہمارا	کہہ دیجیے	کیا ہے

یہاں تک کہ انہوں نے ہمارے عذاب کا مزا چکھ لیا (آپ ﷺ ان سے) کہیے کہ کیا

ظرف(خبر مقدم)-مضاف إليه	جر زائد	مبتدأ مؤخر	سببيه-مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	جار-مجرور
ع ن د		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	
عِندَكُم	مِّنۡ	عِلۡمٍ	فَتُخۡرِجُوهُ	لَنَآ ۖ
پاس تمہارے		کوئی علم	پس تم نکالو اسے	ہمارے لیے

تمہارے پاس کوئی سند ہے جسے تم ہمارے سامنے پیش کر سکو؟

نافية	مضارع مرفوع-فاعل	استثناء	مفعول به	عطف-نافية	مبتدأ	استثناء
	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا			
إِن	تَتَّبِعُونَ	إِلَّا	ٱلظَّنَّ	وَإِنۡ	أَنتُمۡ	إِلَّا
نہیں	تم پیروی کرتے	مگر	ظن / گمان کی	اور نہیں	تم	مگر

تم تو محض گمان کی پیروی کر رہے ہو

مضارع مرفوع-فاعل-خبر	أمر(أنت)	فصيحة-جار-مجرور(خبر)	مبتدأ مؤخر
خ ر ص-خَرَصَ-يَخْرُصُ-خَرْصًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ل ه	ح ج ج-حَجَّ-يَحُجُّ-حَجًّا
تَخۡرُصُونَ ١٤٨	قُلۡ	فَلِلَّهِ	ٱلۡحُجَّةُ
تم قیاس آرائیاں کرتے ہو	کہہ دیجیے	پس اللہ ہی کے لیے ہے	حجت

اور صرف اندازوں اور اٹکل کی باتیں کرتے ہو۔ کہہ دیجیے کہ بس اللہ کے حق میں ثابت ہو چکی ہے

نعت	عطف-شرط	ماضٍ(هو)	وج ش-ماضٍ(هو)-مفعول به-جواب الشرط
ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً
ٱلۡبَٰلِغَةُ ۖ	فَلَوۡ	شَآءَ	لَهَدَىٰكُمۡ
پہنچنے والی	پھر اگر	وہ چاہتا	البتہ ہدایت دے دیتا تمہیں

پوری پوری پہنچ جانے والی حجت۔ پس اگر وہ چاہتا

توكيد۔جمع مذكر سالم	أمر (أنت)	اسم فعل أمر (أنت)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	موصول۔نعت
ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ل م م	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً	
أَجۡمَعِينَ ﴿١٤٩﴾	قُلۡ	هَلُمَّ	شُهَدَآءَكُمُ	ٱلَّذِينَ
سب کے سب کو	کہہ دیجیے	حاضر کرو	اپنے گواہوں کو	ان کو جو
تو تم سب کو ہدایت پر لے آتا۔ کہیے ذرا لاؤ تو سہی اپنے وہ گواہ جو یہ				

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم (أَنَّ)	ماضٍ۔خبر (أَنَّ)
ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً		أ ل ه	ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا (تَفْعِيلٌ)
يَشۡهَدُونَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	حَرَّمَ
گواہی دیتے ہیں	کہ بے شک	اللہ نے	حرام کیا ہے
گواہی دے سکیں کہ اللہ نے ان چیزوں کو حرام کیا ہے۔			

إشارة	عطف۔شرط	ماضٍ۔فاعل۔فعل الشرط	و ج ش۔ناهية	مضارع مجزوم (أنت)۔جواب الشرط
مفعول به		ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً		ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً
هَٰذَا ۖ	فَإِن	شَهِدُوا۟	فَلَا	تَشۡهَدۡ
اسے	پھر اگر	وہ گواہی دے دیں	تو نہ	آپ گواہی دیں
پس اگر یہ لوگ (کٹ حجتی میں) گواہی دے بھی دیں تو آپ ﷺ				

ظرف مكان۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم (أنت)	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔موصول
		ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)	ه و ي۔ هَوَىٰ۔ يَهْوِي۔ هَوِيًّا	
مَعَهُمۡ ۚ	وَلَا	تَتَّبِعۡ	أَهۡوَآءَ	ٱلَّذِينَ
ساتھ ان کے	اور نہ	آپ پیروی کریں	خواہشات کی	ان کی جنہوں نے
ان کے ساتھ گواہی مت دیجیے اور مت پیروی کیجیے ان لوگوں کی خواہشات کی جنہوں نے				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔موصول	نافية
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	أ ي ي		
كَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا	وَٱلَّذِينَ	لَا
جھٹلایا	ہماری آیات کو	اور (نہ) ان کی جو	نہیں
ہماری آیات کو جھٹلا دیا ہے اور جو			

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ خ ر		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
يُؤۡمِنُونَ	بِٱلۡـَٔاخِرَةِ	وَهُم	بِرَبِّهِمۡ
وہ ایمان لاتے	آخرت پر	اور وہ	ساتھ اپنے رب کے
آخرت پر ایمان نہیں رکھتے اور وہی ہیں			

ثلاثة أرباع الحزب ١٥

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	أمر (أنت)	أمر۔ فاعل	مضارع مجزوم (أنا)	موصول
ع د ل۔ عَدَلَ۔ يَعْدِلُ۔ عَدْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ع ل و۔ تَعَالَى۔ يَتَعَالَى۔ تَعَالِيًا	ت ل و۔ تَلَا۔ يَتْلُو۔ تِلَاوَةً	مفعول به
يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾	قُلْ	تَعَالَوْا	أَتْلُ	مَا
وہ برابر قرار دیتے ہیں	کہہ دیجیے	آؤ	میں پڑھ سناؤں	جو
جو دوسروں کو اپنے رب کے برابر ٹھہراتے ہیں۔ کہیے آؤ میں تمہیں سناؤں				

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ صلة الموصول		جار۔ مجرور	مصدرى۔ نافية
ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا (تَفْعِيلٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		
حَرَّمَ	رَبُّكُمْ	عَلَيْكُمْ ۖ	أَلَّا
حرام کیا	تمہارے رب نے	تم پر	کہ نہ
کہ تمہارے رب نے تم پر کیا چیزیں حرام کی ہیں			

مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	عطف۔ جار۔ مجرور
ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا
تُشْرِكُوا	بِهِۦ	شَيْـًٔا ۖ	وَبِالْوَالِدَيْنِ
تم شریک ٹھہراؤ	ساتھ اس کے	کسی چیز کو	اور ساتھ والدین کے
یہ کہ کسی شے کو اس کا شریک نہ ٹھہراؤ اور والدین کے ساتھ			

مفعول مطلق	عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔
ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا (إِفْعَالٌ)		ق ت ل۔ قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا	و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا	
إِحْسَانًا ۖ	وَلَا	تَقْتُلُوا	أَوْلَادَكُم	مِّنْ
احسان کرنا	اور نہ	تم قتل کرو	اپنی اولاد کو	
حسن سلوک کرو اور اپنی اولاد کو قتل نہ کرو				

۔مجرور	مبتدأ	مضارع مرفوع (نحن)۔ مفعول به۔ خبر	عطف۔ ضمير منفصل	عطف۔ ناهية
م ل ق۔ أَمْلَقَ۔ يُمْلِقُ۔ إِمْلَاقًا (إِفْعَالٌ)		ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا		
إِمْلَاقٍ	نَّحْنُ	نَرْزُقُكُمْ	وَإِيَّاهُمْ ۖ	وَلَا
تنگ دستی (کے ڈر) سے	ہم	ہم رزق دیتے ہیں تمہیں	اور انہیں بھی	اور نہ
تنگ دستی کے خوف سے ہم تمہیں بھی رزق دیتے ہیں اور انہیں بھی (دیں گے)				

مضارع مجزوم۔ فاعل	مفعول به	موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
ق ر ب۔ قَرِبَ۔ يَقْرَبُ۔ قُرْبًا	ف ح ش۔ فَحُشَ۔ يَفْحُشُ۔ فُحْشًا		ظ ه ر۔ ظَهَرَ۔ يَظْهَرُ۔ ظُهُورًا	
تَقْرَبُوا	الْفَوَاحِشَ	مَا	ظَهَرَ	مِنْهَا
تم قریب جاؤ	بے حیائی کے کاموں کے	جو	ظاہر ہوں	ان میں سے
اور بے حیائی کے کاموں کے قریب بھی مت جاؤ خواہ وہ ظاہر ہوں				

عطف۔موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به
	ب ط ن۔ بَطَنَ۔يَبْطُنُ۔بَطْنًا		ق ت ل۔قَتَلَ۔يَقْتُلُ۔قَتْلًا	ن ف س
وَمَا	بَطَنَ ۖ	وَلَا	تَقْتُلُوا	النَّفْسَ
اور جو	چھپے ہوں	اور نہ	تم قتل کرو	اس جان کو

یا خفیہ اور مت قتل کرو اس جان کو

موصول۔نعت	ماضٍ لفظ الجلالة۔فاعل۔صلة الموصول		استثناء	جار۔مجرور(حال)
	ح ر م۔حَرَّمَ۔يُحَرِّمُ۔تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه		ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
الَّتِي	حَرَّمَ	اللَّهُ	إِلَّا	بِالْحَقِّ ۚ
وہ جو	حرام کی	اللہ نے	مگر	ساتھ حق کے

جسے اللہ نے محترم ٹھہرایا ہے مگر حق کے ساتھ۔

مبتدأ۔إشارة	ماضٍ(هو)۔مفعول به۔خبر	جار۔مجرور	الترجی۔اسم(لعل)
	و ص ي۔وَصَّى۔يُوَصِّي۔تَوْصِيَةً(تَفْعِيلٌ)		
ذَٰلِكُمْ	وَصَّاكُم	بِهِ	لَعَلَّكُمْ
یہ ہے	اس نے تاکید کی ہے تمہیں	جس کی	تاکہ تم

یہ باتیں ہیں جن کی اللہ تمہیں وصیت کر رہا ہے تاکہ تم

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(لعل)	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به	مضاف إليه
ع ق ل۔عَقَلَ۔يَعْقِلُ۔عَقْلًا		ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا	مضاف	ي ت م۔يَتِمَ۔يَيْتَمُ۔يَتْمًا
تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾	وَلَا	تَقْرَبُوا	مَالَ	الْيَتِيمِ
تم عقل سے کام لو	اور نہ	تم قریب جاؤ	مال	یتیم کے

عقل سے کام لو۔ اور یتیم کے مال کے قریب مت پھٹکو

استثناء	جار۔مجرور۔موصول	مبتدأ۔خبر۔صلة الموصول		غاية	مضارع منصوب(هو)
			ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا		ب ل غ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا
إِلَّا	بِالَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ	حَتَّىٰ	يَبْلُغَ
مگر	ساتھ (اس طریقے کے) جو	وہ	اچھا ہے	یہاں تک کہ	وہ پہنچ جائے

مگر بہترین طریقے سے (اس کے مال کی حفاظت کرو) یہاں تک کہ وہ

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به	عطف۔معطوف على(الكيل)
ش د د۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا	و ف ي۔أَوْفَى۔يُوفِي۔إِيفَاءً(إِفْعَالٌ)	ك ي ل۔كَالَ۔يَكِيلُ۔كَيْلًا	و ز ن۔وَزَنَ۔يَزِنُ۔وَزْنًا
أَشُدَّهُ ۖ	وَأَوْفُوا	الْكَيْلَ	وَالْمِيزَانَ
اپنی جوانی کو	اور پورا کرو	ناپ	اور تول کو

اپنی جوانی کو پہنچ جائے اور پورا کرو ناپ اور تول کو

جار۔مجرور((حال))	نافية	مضارع مرفوع((نحن))	مفعول به أول	استثناء
ق س ط۔قَسَطَ۔يَقْسِطُ۔قَسْطًا		ك ل ف۔كَلَّفَ۔يُكَلِّفُ۔تَكْلِيفًا((تَفْعِيلٌ))	ن ف س	
بِٱلْقِسْطِ ۖ	لَا	نُكَلِّفُ	نَفْسًا	إِلَّا
ساتھ انصاف کے	نہیں ہم تکلیف دیتے		کسی نفس کو	مگر

عدل کے ساتھ۔ہم نہیں ذمہ دار ٹھہرائیں گے کسی بھی جان کو مگر

مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	واقعة في جواب((إذا))۔أمر۔فاعل	حال۔شرط
و س ع۔وَسِعَ۔يَسَعُ۔سَعَةً	معنى الشرط	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ع د ل۔عَدَلَ۔يَعْدِلُ۔عَدْلًا	
وُسْعَهَا ۖ	وَإِذَا	قُلْتُمْ	فَٱعْدِلُوا۟	وَلَوْ
اس کی وسعت کے مطابق	اور جب	بات کرو تم	تو عدل کرو	اور اگرچہ

اس کی وسعت کے مطابق اور جب بھی بات کرو تو عدل (کی بات) کرو خواہ

ماضٍ ناقص((هو))	خبر((كان))	مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	مضاف	ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا	ع ه د۔عَهِدَ۔يَعْهَدُ۔عَهْدًا	أ ل ه
كَانَ	ذَا	قُرْبَىٰ ۖ	وَبِعَهْدِ	ٱللَّهِ
ہو وہ	قریبی رشتہ دار		اور عہد کو	اللہ کے

قرابت دار ہی (کا معاملہ) ہو اور اللہ کے عہد کو

أمر۔فاعل	إشارة۔مبتدأ	ماضٍ((هو))۔مفعول به	جار۔مجرور
و ف ي۔أَوْفَى۔يُوفِي۔إِيفَاءً((إِفْعَالٌ))		و ص ی۔وَصَّى۔يُوَصِّي۔تَوْصِيَةً((تَفْعِيلٌ))	
أَوْفُوا۟ ۚ	ذَٰلِكُمْ	وَصَّىٰكُم	بِهِۦ
پورا کرو	یہ وہ ہے	اس نے تاکید کی ہے تمہیں	جس کی

پورا کرو یہ ہیں (وہ چیزیں) جن کا اللہ تمہیں حکم کر رہا ہے

الترجي۔اسم((لعل))	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر((لعل))	عطف۔توكيد	إشارة	خبر((أن))۔مضاف۔مضاف إليه
	ذ ك ر۔تَذَكَّرَ۔يَتَذَكَّرُ۔تَذَكُّرًا((تَفَعُّلٌ))	ونصب	اسم((أن))	ص ر ط
لَعَلَّكُمْ	تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾	وَأَنَّ	هَٰذَا	صِرَٰطِي
تاکہ تم	تم نصیحت پکڑو	اور بے شک	یہ	راستہ ہے میرا

تاکہ تم نصیحت اخذ کرو۔اور یہ کہ یہی میرا

حال	استئنافية۔أمر۔فاعل۔مفعول به	عطف۔ناهية
ق و م۔اِسْتَقَامَ۔يَسْتَقِيمُ۔اِسْتِقَامَةً((اِسْتِفْعَالٌ))	ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا((اِفْتِعَالٌ))	
مُسْتَقِيمًا	فَٱتَّبِعُوهُ ۖ	وَلَا
سیدھا	پس پیروی کرو اس کی	اور نہ

سیدھا راستہ ہے پس تم اس کی پیروی کرو اور (اس صراط مستقیم کو چھوڑ کر)

مضارع مجزوم۔ فاعل	مفعول به	سببيه۔ مضارع منصوب((هى))	جار۔ مجرور
ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا((اِفْتِعَالٌ))	س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	ف ر ق۔ تَفَرَّقَ۔ يَتَفَرَّقُ۔ تَفَرُّقًا((تَفَعُّلٌ))	
تَتَّبِعُوا۟	ٱلسُّبُلَ	فَتَفَرَّقَ	بِكُمْ
تم پیروی کرو	راستوں کی	پس وہ جدا کر دیں گے	تمہیں
دوسرے راستوں پر نہ پڑ جاؤ کہ وہ تمہیں			

جار مجرور((حال))۔ مضاف۔ مضاف إليه	مبتدأ۔ إشارة	ماضٍ((هو))۔ مفعول به۔ خبر	جار۔ مجرور
س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا		و ص ي۔ وَصَّى۔ يُوَصِّي۔ تَوْصِيَةً((تَفْعِيلٌ))	
عَن سَبِيلِهِۦ ج	ذَٰلِكُمْ	وَصَّىٰكُم	بِهِۦ
اس کے راستے سے	یہ ہے	اس نے تاکید کی ہے تمہیں	جس کی
اللہ کی راہ سے بھٹکا کر منتشر کر دیں گے یہ ہیں وہ باتیں جن کی اللہ تمہیں وصیت کر رہا ہے			

الترجي۔ اسم((لعل))	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر((لعل))	عطف	ماضٍ۔ فاعل
	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً((اِفْتِعَالٌ))		أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))
لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾	ثُمَّ	ءَاتَيْنَا
تاکہ تم	تم تقویٰ اختیار کرو	پھر	دی ہم نے
تاکہ تم تقویٰ اختیار کرو۔ پھر ہم نے			

مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	مفعول لأجله	جار۔ مجرور۔ موصول
	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ت م م۔ تَمَّ۔ يَتِمُّ۔ تَمَامًا	
مُوسَى	ٱلْكِتَٰبَ	تَمَامًا	عَلَى ٱلَّذِىٓ
موسیٰ کو	کتاب	پوری کرنے کے لیے (نعمت)	اس پر جس نے
موسیٰ کو کتاب دی تھی اپنی نعمت پوری کرنے کے لیے			

ماضٍ((هو))۔ صلة الموصول	عطف۔ معطوف على((تمامًا))	جار۔ مجرور	مضاف إليه
ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا((إِفْعَالٌ))	ف ص ل۔ فَصَّلَ۔ يُفَصِّلُ۔ تَفْصِيلًا((تَفْعِيلٌ))	مضاف	شيء
أَحْسَنَ	وَتَفْصِيلًا	لِّكُلِّ	شَىْءٍ
نیکی کی	اور کھول کر بیان کرنے کے لیے	ہر	چیز کو
احسان کی روش اختیار کرنے والے پر اور (اس میں تھی) ہر شے کی تفصیل			

عطف۔ معطوف على((تمامًا))	عطف۔ معطوف على((تمامًا))	الترجي۔ اسم((لعل))	جار۔ مجرور۔ مضاف
ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ل ق ي۔ لَاقَى۔ يُلَاقِي۔ لِقَاءً((مُفَاعَلَةٌ))
وَهُدًى	وَرَحْمَةً	لَّعَلَّهُم	بِلِقَآءِ
اور ہدایت	اور رحمت ہے	تاکہ وہ	ملاقات پر
اور ہدایت اور رحمت تاکہ وہ			

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«لعل»	استئنافية۔إشارة	خبر
ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	مبتدأ	ك ت ب۔ كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا
رَبِّهِمۡ	يُؤۡمِنُونَ ١٥٤	وَهَٰذَا	كِتَٰبٌ
اپنے رب کی	وہ ایمان لائیں	اور یہ	کتاب
اپنے رب کے حضور حاضری پر پورا یقین رکھیں۔ اور (اب) یہ کتاب			

ماضٍ۔فاعل۔نعت أول	نعت ثانٍ	استئنافية۔أمر۔فاعل۔مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	ب ر ك	ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	و ق ي۔ اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
أَنزَلۡنَٰهُ	مُبَارَكٌ	فَٱتَّبِعُوهُ	وَٱتَّقُواْ
نازل کیا ہم نے اسے	بابرکت ہے	پس پیروی کرو اس کی	اور تقویٰ اختیار کرو
ہم نے نازل کی ہے بڑی بابرکت تو تم اس کی پیروی کرو اور تقویٰ اختیار کرو			

الترجّي۔اسم«لعل»	مضارع للمجهول۔نائب فاعل۔خبر«لعل»	مصدری	مضارع منصوب۔فاعل	كافة مكفوفة
	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ونصب	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
لَعَلَّكُمۡ	تُرۡحَمُونَ ١٥٥	أَن	تَقُولُوٓاْ	إِنَّمَآ
تاکہ تم	تم رحم کیے جاؤ	تاکہ	(نہ) تم کہو	بے شک
تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔ مبادا تم یہ کہو کہ				

ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	جار۔مجرور		جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	ك ت ب		ط و ف۔ طَافَ۔يَطُوفُ۔طَوْفًا		ق ب ل
أُنزِلَ	ٱلۡكِتَٰبُ	عَلَىٰ	طَآئِفَتَيۡنِ	مِن	قَبۡلِنَا
نازل کی گئی	کتاب	اوپر دو گروہوں کے		ہم سے پہلے	
کتاب تو بس اتاری گئی تھی ہم سے پہلے کے دو گروہوں پر					

حال۔مخففة من ثقيلة	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		فارقة۔خبر«كان»
	ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		د ر س۔ دَرَسَ۔يَدْرُسُ۔دِرَاسَةً	غ ف ل۔ غَفَلَ۔يَغْفُلُ۔غَفْلًا
وَإِن	كُنَّا	عَن	دِرَاسَتِهِمۡ	لَغَٰفِلِينَ ١٥٦
اور بے شک	تھے ہم	پڑھنے پڑھانے سے ان کے		البتہ غافل
اور ہم تو اس کے پڑھنے پڑھانے سے غافل ہی رہے۔				

عطف	مضارع منصوب۔فاعل	حرفِ شرط	توكيد ونصب۔اسم«أَنَّ»	ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور
	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	
أَوۡ	تَقُولُواْ	لَوۡ	أَنَّآ	أُنزِلَ	عَلَيۡنَا
یا	تم کہو	اگر	بے شک ہم	نازل کی جاتی	ہم پر
یا تم یہ کہو کہ اگر ہم پر					

نائب فاعل	واقعة في جواب «لو» - اسم «كان»	خبر «كان»	جار - مجرور
ك ت ب - كَتَبَ - يَكْتُبُ - كِتَابًا	ك و ن - كَانَ - يَكُونُ - كَوْنًا	ه د ي - هَدَى - يَهْدِي - هُدًى	
ٱلْكِتَٰبُ	لَكُنَّآ	أَهْدَىٰ	مِنْهُمْ ج
کتاب	البتہ ہوتے ہم	زیادہ ہدایت یافتہ	ان سے

کتاب نازل کی گئی ہوتی تو ہم ان سے کہیں بڑھ کر ہدایت یافتہ ہوتے تو

استئنافية - تحقيق	ماضٍ - مفعول به	فاعل	جار - مجرور - مضاف إليه
	ج ي أ - جَاءَ - يَجِيءُ - مَجِيءً	ب ي ن - بَانَ - يَبِينُ - بَيْنًا	ر ب ب - رَبَّ - يَرُبُّ - رَبًّا
فَقَدْ	جَآءَكُم	بَيِّنَةٌ	مِّن رَّبِّكُمْ
پس تحقیق	آگئی ہے تمہارے پاس	کھلی دلیل	تمہارے رب کی طرف سے

(اے بنی اسماعیل) تمہارے پاس آگئی ہے بینہ تمہارے رب کی طرف سے

عطف - معطوف على «بينة»	عطف - معطوف على «بينة»	عطف - استفهام	خبر	جار - مجرور - موصول
ه د ي - هَدَى - يَهْدِي - هُدًى	ر ح م - رَحِمَ - يَرْحَمُ - رَحْمَةً	مبتدأ	ظ ل م - ظَلَمَ - يَظْلِمُ - ظُلْمًا	
وَهُدًى	وَرَحْمَةٌ ج	فَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّن
اور ہدایت	اور رحمت	تو کون	بڑا ظالم ہے	اس سے جو

اور ہدایت اور رحمت، تو اس سے بڑھ کر ظالم کون ہوگا جو

ماضٍ «هو» - صلة الموصول	جار - مجرور - مضاف	مضاف إليه	عطف - ماضٍ «هو»
ك ذ ب - كَذَّبَ - يُكَذِّبُ - تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	أ ي ي	أ ل ه	ص د ف - صَدَفَ - يَصْدِفُ - صَدْفًا
كَذَّبَ	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	وَصَدَفَ
جھٹلائے	اللہ کی آیات کو		اور وہ اعراض کرے

اللہ کی آیات کو جھٹلائے اور ان سے پہلو تہی کرے۔

جار - مجرور	استقبال - مضارع مرفوع «نحن»	موصول - مفعول به أول	مضارع مرفوع - فاعل - صلة الموصول	جر
	ج ز ي - جَزَى - يَجْزِي - جَزَاءً		ص د ف - صَدَفَ - يَصْدِفُ - صَدْفًا	
عَنْهَا قلے	سَنَجْزِي	ٱلَّذِينَ	يَصْدِفُونَ	عَنْ
ان سے	عنقریب ہم بدلہ دیں گے	ان کو جو	اعراض کرتے ہیں	

ہم عنقریب سزا دیں گے ان لوگوں کو جو ہماری آیات سے پہلو تہی کرتے ہیں

مجرور - مضاف - مضاف إليه	مفعول به ثانٍ - مضاف	مضاف إليه	جر - مصدريه	ماضٍ ناقص - اسم «كان»
أ ي ي	س و أ - سَاءَ - يَسُوءُ - سَوْءًا	ع ذ ب - عَذَبَ - يَعْذِبُ - عَذْبًا		ك و ن - كَانَ - يَكُونُ - كَوْنًا
ءَايَٰتِنَا	سُوٓءَ	ٱلْعَذَابِ	بِمَا	كَانُوا۟
ہماری آیات سے	برے	عذاب کا	بوجہ اس کے جو	تھے وہ

بہت ہی برے عذاب کی بسبب ان کے

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(کان)	استفهام	مضارع مرفوع۔فاعل	استثناء	مصدری	مضارع منصوب۔مفعول به
ص د ف۔ صَدَفَ۔يَصْدِفُ۔صَدْفًا		ن ظ ر۔ نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا			أ ت ي۔ أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾	هَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّآ	أَن	تَأْتِيَهُمُ
وہ اعراض کرتے	نہیں	وہ انتظار کرتے	مگر	یہ کہ	آئیں ان کے پاس

اس پہلو تہی کرنے کے۔ یہ لوگ کس چیز کا انتظار کر رہے ہیں سوائے اس کے کہ ان کے پاس

فاعل	عطف	مضارع منصوب	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف	مضارع منصوب	فاعل۔مضاف
م ل ك		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	
ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	أَوْ	يَأْتِيَ	رَبُّكَ	أَوْ	يَأْتِيَ	بَعْضُ
فرشتے	یا	آجائے	رب آپ کا	یا	آجائیں	بعض

فرشتے آجائیں یا آپ ﷺ کا رب خود آجائے یا پھر

مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف زمان	مضارع مرفوع۔فاعل۔جملة مضاف إليه		مضاف إليه۔مضاف
أ ي ي	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ي و م	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	مضاف	أ ي ي
ءَايَٰتِ	رَبِّكَ ۗ	يَوْمَ	يَأْتِي	بَعْضُ	ءَايَٰتِ
آیات / نشانیاں	آپ کے رب کی	جس دن	آئیں	بعض	آیات / نشانیاں

آپ ﷺ کے رب کی کوئی نشانی آجائے! جس دن

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع	مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ن ف ع۔نَفَعَ۔يَنْفَعُ۔نَفْعًا	ن ف س	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
رَبِّكَ	لَا	يَنفَعُ	نَفْسًا	إِيمَٰنُهَا
آپ کے رب کی	نہ نفع دے گا		کسی نفس کو	ایمان اس کا

آپ ﷺ کے رب کی بعض (مخصوص) نشانیاں ظاہر ہو گئیں تو پھر کسی ایسے شخص کو اس کا ایمان لانا کچھ فائدہ نہ دے گا

نفی وجزم وقلب	مضارع ناقص(هي)	ماضٍ(هي)۔خبر(تكن)	جار۔مجرور۔ظرف		عطف
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)			
لَمْ	تَكُنْ	ءَامَنَتْ	مِن	قَبْلُ	أَوْ
(کہ) نہیں	تھا وہ	ایمان لایا	اس سے پہلے		یا

جو پہلے سے ایمان نہیں لا چکا تھا یا

ماضٍ(هي)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	أمر(أنت)
ك س ب۔كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	خ ي ر	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
كَسَبَتْ	فِيٓ	إِيمَٰنِهَا	خَيْرًا ۗ	قُلِ
(نہیں) کمائی تھی اس نے	اپنے ایمان میں		کوئی بھلائی / نیکی	کہہ دیجیے

اس نے اپنے ایمان میں کچھ خیر نہیں کما لیا تھا۔ (تو اے نبی ﷺ!) کہہ دیجیے

أمر۔فاعل	توكيد ونصب	خبر ((إنَّ))	توكيد ونصب	موصول۔اسم ((إنَّ))
ن ظ ر۔ اِنْتَظَرَ۔ يَنْتَظِرُ۔ اِنْتِظَارًا ((اِفْتِعَالٌ))	اسم ((إنَّ))	ن ظ ر۔ اِنْتَظَرَ۔ يَنْتَظِرُ۔ اِنْتِظَارًا		
انْتَظِرُوٓا	إِنَّا	مُنتَظِرُونَ ١٥٨	إِنَّ	الَّذِينَ
انتظار کرو	بے شک ہم بھی	انتظار کرنے والے ہیں	بے شک	وہ جنہوں نے
تم بھی انتظار کرو ہم بھی انتظار کرتے ہیں۔ (اے نبی ﷺ!) جن لوگوں نے				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم ((كان))	خبر ((كان))
ف ر ق۔ فَرَّقَ۔ يُفَرِّقُ۔ تَفْرِيقًا ((تَفْعِيلٌ))	د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ش ي ع۔ شَاعَ۔ يَشِيعُ۔ شَيْعًا
فَرَّقُوا	دِينَهُمْ	وَكَانُوا	شِيَعًا
فرقہ فرقہ کر دیا	اپنے دین کو	اور ہو گئے وہ	گروہ گروہ
اپنے دین کے ٹکڑے کر دیے اور وہ گروہوں میں تقسیم ہو گئے			

ماضٍ ناقص۔اسم ((ليس))	جار۔مجرور	جار۔مجرور ((خبر ليس))		كافة مكفوفة	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه
ل ي س			ش ي أ		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
لَّسْتَ	مِنْهُمْ	فِي	شَيْءٍ ۚ	إِنَّمَآ	أَمْرُهُمْ
نہیں آپ	ان سے	کسی چیز میں		بے شک	معاملہ ان کا
آپ کا ان سے کوئی تعلق نہیں ان کا معاملہ					

جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		عطف	مضارع مرفوع ((هو))۔مفعول به	جار۔مجرور۔موصول
	أ ل ه		ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِئَةً ((تَفْعِيلٌ))	
إِلَى	اللَّهِ	ثُمَّ	يُنَبِّئُهُم	بِمَا
طرف اللہ کے ہے		پھر	وہ بتا دے گا انہیں	وہ جو
اللہ کے حوالے ہے پھر وہ انہیں جتلا دے گا جو کچھ				

ماضٍ ناقص۔اسم ((كان))۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر ((كان))۔صلة الموصول		مبتدأ۔اسم شرط	ماضٍ۔فعل الشرط
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيئًا
كَانُوا	يَفْعَلُونَ ١٥٩	مَن	جَآءَ
تھے وہ	وہ کرتے	جو کوئی	لایا
کہ وہ کرتے رہے تھے۔ جو شخص			

جار۔مجرور	واقعة في جواب الشرط۔جار۔مجرور ((خبر مقدم))	مبتدأ مؤخر۔جملة جواب الشرط۔مضاف
ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا		ع ش ر۔ عَشَرَ۔ يَعْشُرُ۔ عَشْرًا
بِالْحَسَنَةِ	فَلَهُۥ	عَشْرُ
نیکی کو	تو اس کے لیے	دس ہیں
کوئی نیکی لے کر آئے گا تو اسے اس کا دس گنا اجر ملے گا		

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مبتدأ۔ اسم شرط	ماضٍ (هو)۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور
م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا
أَمْثَالِهَا ۖ	وَمَن	جَآءَ	بِٱلسَّيِّئَةِ
مثل اس کے	اور جو کوئی	لایا	برائی کو
اور جو کوئی بدی کما کر لائے گا			

واقعة في جواب الشرط	مضارع مرفوع للمجهول (هو)۔ جواب الشرط	استثناء	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مبتدأ
نافية	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً		م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	
فَلَا	يُجْزَىٰٓ	إِلَّا	مِثْلَهَا	وَهُمْ
تو نہ	وہ بدلہ دیا جائے گا	مگر	مانند اسی کے	اور وہ
تو اسے سزا نہیں ملے گی مگر اسی کے برابر				

نافية	مضارع للمجهول۔ نائب فاعل۔ خبر	أمر (أنت)	توكيد ونصب۔ تاكيد۔ اسم (إِنَّ)
	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
لَا	يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾	قُلْ	إِنَّنِي
نہ وہ ظلم کیے جائیں گے		کہہ دیجیے	بے شک مجھے
اور ان پر ظلم نہیں کیا جائے گا۔ (اے نبی ﷺ!) کہیے کہ			

ماضٍ۔ وقاية۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور		نعت
ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ص ر ط	ق و م۔ اِسْتَقَامَ۔ يَسْتَقِيمُ۔ اِسْتِقَامَةً (اِسْتِفْعَالٌ)
هَدَىٰنِي	رَبِّيٓ	إِلَىٰ	صِرَٰطٍ	مُّسْتَقِيمٍ
ہدایت دی مجھے	میرے رب نے	طرف راستے		سیدھے کے
میرے رب نے تو مجھے ہدایت دے دی ہے سیدھے راستے کی طرف				

بدل	نعت	بدل۔ مضاف	مضاف إليه	حال
د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قَوْمًا	م ل ل۔ مَلَّ۔ يَمُلُّ۔ مَلًّا		ح ن ف۔ حَنَفَ۔ يَحْنُفُ۔ حَنَافَةً
دِينًا	قِيَمًا	مِّلَّةَ	إِبْرَٰهِيمَ	حَنِيفًا ۚ
دین	درست کی	جو ملت ہے	ابراہیم کی	جو یکسو تھا
وہ دین ہے سیدھا جس میں کوئی ٹیڑھ نہیں اور ملت ہے ابراہیم کی جو یکسو تھا (اللہ کی طرف)				

عطف۔ نافية	ماضٍ ناقص (هو)	جار۔ مجرور (خبر كان)		أمر (أنت)
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
وَمَا	كَانَ	مِنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾	قُلْ
اور نہ	تھا وہ	مشرکین میں سے		کہہ دیجیے
اور وہ مشرکوں میں سے نہ تھا۔ آپ ﷺ کہیے				

توكيد ونصب	اسم«إنّ»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مضاف۔مضاف إليه	معطوف على«صلاتی»
	ص ل و	ن س ك۔ نَسَكَ۔يَنْسُكُ۔نُسْكًا	ح ي ي۔ حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً
إِنَّ	صَلَاتِي	وَنُسُكِي	وَمَحْيَايَ
بے شک	میری نماز	اور میری قربانی	اور میرا جینا
میری نماز میری قربانی میری زندگی			

معطوف على«صلاتی»	لفظ الجلالة۔جار۔مجرور«خبر إن»	نعت۔مضاف	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	نافية للجنس
موت۔ مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	أ ل ه	ر ب ب	ع ل م۔ عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
وَمَمَاتِي	لِلَّهِ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾	لَا
اور میرا مرنا	اللہ ہی کے لیے ہے	جو رب ہے	تمام جہانوں کا	نہیں
اور میری موت اللہ ہی کے لیے ہے جو تمام جہانوں کا پروردگار ہے۔				

اسم«لا»	جار۔مجرور«خبر لا»	استئنافية۔جار۔مجرور۔إشارة	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل
ش ر ك۔ شَرِكَ۔يَشْرَكُ۔شَرْكًا			أ م ر۔ أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
شَرِيكَ	لَهُ ۖ	وَبِذَٰلِكَ	أُمِرْتُ
کوئی شریک	اس کا	اور اسی کا	حکم دیا گیا ہوں میں
اس کا کوئی شریک نہیں اور مجھے تو اسی کا حکم ہوا ہے			

عطف۔مبتدأ	خبر۔مضاف	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	أمر«أنت»
	أ و ل۔ آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	س ل م۔ أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا«إفعال»	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
وَأَنَا	أَوَّلُ	الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾	قُلْ
اور میں	سب سے پہلا ہوں	مسلمانوں میں	کہہ دیجیے
اور سب سے پہلا فرماں بردار میں خود ہوں۔ کہیے			

استفهام۔مفعول به۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	مضارع مرفوع«أنا»	تمييز	حال۔مبتدأ
غ ي ر۔ غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	أ ل ه	ب غ ي۔ بَغَى۔يَبْغِي۔بَغْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
أَغَيْرَ	اللَّهِ	أَبْغِي	رَبًّا	وَهُوَ
کیا سوائے	اللہ کے	میں تلاش کروں	کوئی رب	حالانکہ وہ
کیا میں اللہ کے سوا کوئی اور رب تلاش کروں جبکہ وہی				

خبر۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔نافية	مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف
ر ب ب	ك ل ل۔ كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ش ي أ		ك س ب۔ كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا	ك ل ل
رَبُّ	كُلِّ	شَيْءٍ ۚ	وَلَا	تَكْسِبُ	كُلُّ
رب ہے	ہر	چیز کا	اور نہیں	کماتا	کوئی
ہر شے کا رب ہے اور نہیں کماتی کوئی					

مضاف إليه	استثناء	جار۔مجرور	عطف۔نافية	مضارع مرفوع	فاعل
ن ف س				وزر۔وَزَرَ۔يَزِرُ۔وِزْرًا	وزر۔وَزَرَ۔يَزِرُ۔وِزْرًا
نَفْسٍ	إِلَّا	عَلَيْهَا ج	وَلَا	تَزِرُ	وَازِرَةٌ
نفس	مگر	اسی پر ہے (وبال)	اور نہیں	بوجھ اٹھائے گی	کوئی بوجھ اٹھانے والی
جان (کچھ بھی) مگر اسی کے اوپر ہو گا اس کا وبال اور نہیں اٹھائے گی کوئی بوجھ اٹھانے والی					

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	عطف	جار۔مجرور(خبر مقدم)۔ مضاف۔مضاف إليه		مبتدأ مؤخر۔مضاف۔مضاف إليه
وزر۔وَزَرَ۔يَزِرُ۔وِزْرًا	أ خ ر			ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔مَرْجِعًا
وِزْرَ	أُخْرَىٰ ج	ثُمَّ	إِلَىٰ	رَبِّكُم	مَّرْجِعُكُمْ
بوجھ	دوسری کا	پھر	طرف اپنے رب کے		لوٹنا ہے تمہارا
کسی دوسرے کے بوجھ کو۔ پھر اپنے رب ہی کی طرف تم سب کا لوٹنا ہے					

عطف۔مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	جار۔مجرور
ن ب أ۔نَبَّأَ۔يُنَبِّئُ۔تَنْبِئَةً(تَفْعِيلٌ)	موصول	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
فَيُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ	فِيهِ
پھر وہ بتائے گا تمہیں	وہ جو	تھے تم	جس میں
پھر وہ تمہیں جتلا دے گا جن چیزوں میں			

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)۔صلة الموصول	استئنافية۔مبتدأ	موصول۔خبر	ماضٍ(هو)۔مفعول به أول۔صلة الموصول
خ ل ف۔اِخْتَلَفَ۔يَخْتَلِفُ۔اِخْتِلَافًا(اِفْتِعَالٌ)			ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا
تَخْتَلِفُونَ ١٦٤	وَهُوَ	الَّذِي	جَعَلَكُمْ
تم اختلاف کرتے	اور وہی ہے	جس نے	بنایا تمہیں
تم اختلاف کرتے رہے تھے۔ اور وہی ہے جس نے تمہیں			

مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔ماضٍ(هو)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف مكان
خ ل ف۔خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خَلْفًا	أ ر ض	ر ف ع۔رَفَعَ۔يَرْفَعُ۔رَفْعًا	ب ع ض۔بَعِضَ۔يَبْعَضُ۔بَعْضًا	ف و ق
خَلَٰٓئِفَ	الْأَرْضِ	وَرَفَعَ	بَعْضَكُمْ	فَوْقَ
جانشین	زمین کا	اور بلند کیا	تمہارے بعض کو	اوپر
زمین کا خلیفہ بنایا اور اس نے تم میں سے				

مضاف إليه	ظرف مكان	تعليل۔جار۔مجرور۔مضارع منصوب(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور۔موصول	
ب ع ض	د ر ج	ب ل و۔بَلَا۔يَبْلُو۔بَلَاءً		
بَعْضٍ	دَرَجَٰتٍ	لِّيَبْلُوَكُمْ	فِي	مَآ
بعض کے	درجات میں	تاکہ وہ آزمائے تمہیں	اس میں جو	
بعض کے درجوں کو بعض پر بلند کر دیا تاکہ تمہیں آزمائے اس میں				

ماضٍ «هو»۔ مفعول به۔ صلة الموصول	توكيد و نصب	اسم «إنَّ»۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر «إنَّ»۔ مضاف
أت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً «إفْعَالٌ»		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	س ر ع۔ سَرِعَ۔ يَسْرَعُ۔ سَرْعًا
ءَاتَىٰكُمْ ۗ	إِنَّ	رَبَّكَ	سَرِيعُ
اس نے دیا تمہیں	بے شک	رب آپ کا	جلد دینے والا ہے
جو کچھ اس نے تمہیں بخشا ہے۔ یقیناً آپ کا رب			

مضاف إليه	عطف۔ توكيد و نصب۔ اسم «إنَّ»	مزحلقة۔ خبر «إنَّ»	خبر «إنَّ» ثانٍ
ع ق ب۔ عَقَبَ۔ يَعْقِبُ۔ عَقْبًا		غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
ٱلْعِقَابِ	وَإِنَّهُۥ	لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌۢ ١٦٥
سزا	اور بے شک وہ	البتہ بہت بخشنے والا ہے	بہت رحم کرنے والا ہے
سزا دینے میں بھی بہت تیز ہے اور یقیناً وہ غفور اور رحیم بھی ہے۔			

سُورَةُ الأَعْرَافِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا ہے
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	خبر۔ مبتدأ محذوف	ماضٍ للمجهول «هو»	جار۔ مجرور	عطف۔ ناهية
	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا «إفْعَالٌ»		
الٓمٓصٓ ١	كِتَٰبٌ	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	فَلَا
المص	یہ کتاب	نازل کی گئی ہے	طرف آپ کے	پس نہ
ال م ص۔ یہ کتاب ہے (اے نبی ﷺ) جو آپ پر نازل کی گئی ہے تو نہیں ہونی چاہیے				

الحِزْبُ ١٦

مضارع ناقص مجزوم	جار۔ مجرور «خبر يكن»۔ مضاف۔ مضاف إليه		اسم «يكن»	جار۔ مجرور «نعت»
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ص د ر۔ صَدَرَ۔ يَصْدُرُ۔ صَدْرًا	ح ر ج۔ حَرِجَ۔ يَحْرُجُ۔ حَرَجًا	
يَكُن	فِي	صَدْرِكَ	حَرَجٌ	مِّنْهُ
ہو	آپ کے سینے میں		کوئی تنگی	اس سے
آپ کے دل میں کچھ تنگی اس کی وجہ سے (یہ تو اس لیے ہے)				

تعلیل وجر۔ مضارع منصوب(أنت)	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف علی(کتاب)	جار۔ مجرور(نعت)
ن ذ ر۔ أَنْذَرَ۔ يُنْذِرُ۔ إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
لِتُنذِرَ	بِهِۦ	وَذِكْرَىٰ	لِلْمُؤْمِنِينَ ٢
تاکہ آپ ڈرائیں	ساتھ اس کے	اور نصیحت ہے	ایمان لانے والوں کے لیے
تاکہ اس کے ذریعے سے آپ ﷺ خبردار کریں اور یہ یاد دہانی ہے اہل ایمان کے لیے۔			

أمر۔ فاعل	موصول۔ مفعول به	ماضٍ للمجهول(هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	جار۔
ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		
ٱتَّبِعُوا۟	مَآ	أُنزِلَ	إِلَيْكُم	مِّن
پیروی کرو	اس کی جو	نازل کیا گیا	طرف تمہارے	
پیروی کرو اس کی جو نازل کیا گیا تمہاری طرف				

۔مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		
رَّبِّكُمْ	وَلَا	تَتَّبِعُوا۟	مِن	دُونِهِۦٓ
تمہارے رب کی طرف سے	اور نہ	تم پیروی کرو	اس کے سوا	
تمہارے رب کی جانب سے اور مت پیروی کرو اس کے سوا				

مفعول به	نعت	زائدة۔ تاكيد	مضارع مرفوع۔ فاعل	استئنافية۔ مفعول به	جار۔
و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا			ذ ك ر۔ تَذَكَّرَ۔ يَتَذَكَّرُ۔ تَذَكُّرًا(تَفَعُّلٌ)		
أَوْلِيَآءَ ۗ	قَلِيلًا	مَّا	تَذَكَّرُونَ ٣	وَكَم	مِّن
(اور) سرپرستوں کی	کتنا کم		تم نصیحت پکڑتے ہو	اور کتنی ہی	
دوسرے سرپرستوں کی۔ کم ہی ہے جو نصیحت تم حاصل کرتے ہو۔ اور کتنی ہی					

۔مجرور	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
ق ر ي	ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ب أ س۔ بَئِسَ۔ يَبْئَسُ۔ بَأْسًا
قَرْيَةٍ	أَهْلَكْنَٰهَا	فَجَآءَهَا	بَأْسُنَا
بستیاں	ہلاک کر دیا ہم نے انہیں	پس آیا ان کے پاس	عذاب ہمارا
بستیاں ایسی ہیں جنہیں ہم نے ہلاک کر دیا تو ان پر آ پڑا ہمارا عذاب			

حال	عطف	مبتدأ	خبر۔ جمع مذکر سالم	استئنافية۔ نافية
ب ي ت۔ بَاتَ۔ يَبِيتُ۔ بَيْتًا			ق ي ل۔ قَالَ۔ يَقِيلُ۔ قَيْلُولَةً	
بَيَٰتًا	أَوْ	هُمْ	قَآئِلُونَ ٤	فَمَا
رات کے وقت	یا	وہ	قیلولہ کر رہے تھے	تو نہ
جب وہ رات کو سو رہے تھے یا جب دوپہر کو قیلولہ کر رہے تھے۔ تو پھر				

ماضٍ ناقص	اسم «كان» ۔ مضاف ۔ مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ ۔ مفعول به ۔ فاعل ۔ مضاف إليه	
ك و ن ۔ كَانَ ۔ يَكُونُ ۔ كَوْنًا	د ع و ۔ دَعَا ۔ يَدْعُو ۔ دُعَاءً		ج ي أ ۔ جَاءَ ۔ يَجِيءُ ۔ مَجِيءً	ب أ س ۔ بَئِسَ ۔ يَبْئَسُ ۔ بَأْسًا
كَانَ	دَعْوَىٰهُمْ	إِذْ	جَآءَهُم	بَأْسُنَآ
تھی	پکار ان کی	جب	آیا ان کے پاس	عذاب ہمارا
ان کی پکار اس کے سوا کچھ نہیں تھی جب ان پر ہمارا عذاب آپڑا کہ				

استثناء	مصدری ونصب	ماضٍ ۔ فاعل ۔ خبر «كان»	توكيد ونصب ۔ اسم «إنَّ»	ماضٍ ناقص ۔ اسم «كان»
		ق و ل ۔ قَالَ ۔ يَقُولُ ۔ قَوْلًا		ك و ن ۔ كَانَ ۔ يَكُونُ ۔ كَوْنًا
إِلَّآ	أَن	قَالُوٓا۟	إِنَّا	كُنَّا
مگر	یہ کہ	انہوں نے کہا	بے شک ہم	تھے ہم ہی
(ہائے ہماری شامت) بیشک ہم ہی				

خبر «كان»	عطف ۔ وجِ ق ۔ مضارع مبنى «نحن» ۔ تاكيد	موصول ۔ مفعول به	ماضٍ للمجهول
ظ ل م ۔ ظَلَمَ ۔ يَظْلِمُ ۔ ظُلْمًا	س أ ل ۔ سَأَلَ ۔ يَسْأَلُ ۔ سُؤَالًا		ر س ل
ظَٰلِمِينَ ۝٥	فَلَنَسْـَٔلَنَّ	ٱلَّذِينَ	أُرْسِلَ
ظالم	پس البتہ ہم ضرور سوال کریں گے	ان لوگوں سے	بھیجے گئے (رسول)
ظالم تھے۔ پس ہم لازماً پوچھ کر رہیں گے ان سے بھی			

جار ۔ مجرور «نائب فاعل»	عطف ۔ وجِ ق ۔ مضارع مبنى «نحن» ۔ تاكيد	مفعول به
جملة صلة الموصول	س أ ل ۔ سَأَلَ ۔ يَسْأَلُ ۔ سُؤَالًا	ر س ل ۔ أَرْسَلَ ۔ يُرْسِلُ ۔ إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»
إِلَيْهِمْ	وَلَنَسْـَٔلَنَّ	ٱلْمُرْسَلِينَ ۝٦
طرف جن کے	اور البتہ ہم ضرور سوال کریں گے	رسولوں سے
جن کی طرف ہم نے رسولوں کو بھیجا اور لازماً پوچھ کر رہیں گے رسولوں سے بھی۔		

عطف ۔ وجِ ق ۔ مضارع مبنى «نحن» ۔ تاكيد	جار ۔ مجرور	جار ۔ مجرور (حال)	حال ۔ نافية	ماضٍ ناقص ۔ اسم «كان»
ق ص ص ۔ قَصَّ ۔ يَقُصُّ ۔ قَصًّا		ع ل م ۔ عَلِمَ ۔ يَعْلَمُ ۔ عِلْمًا		ك و ن ۔ كَانَ ۔ يَكُونُ ۔ كَوْنًا
فَلَنَقُصَّنَّ	عَلَيْهِم	بِعِلْمٍ ۖ	وَمَا	كُنَّا
پس البتہ ہم ضرور بیان کریں گے	ان پر	ساتھ علم کے	اور نہیں	تھے ہم
پھر ہم ان کے سامنے احوال بیان کریں گے علم کی بنیاد پر اور ہم نہیں				

خبر «كان»	استئنافية ۔ مبتدأ	ظرف زمان «خبر» ۔ مضاف إليه	نعت
غ ي ب ۔ غَابَ ۔ يَغِيبُ ۔ غَيْبًا	و ز ن ۔ وَزَنَ ۔ يَزِنُ ۔ وَزْنًا		ح ق ق ۔ حَقَّ ۔ يَحِقُّ ۔ حَقًّا
غَآئِبِينَ ۝٧	وَٱلْوَزْنُ	يَوْمَئِذٍ	ٱلْحَقُّ ۚ
غائب	اور وزن	اس دن	حق ہوگا
غائب تو نہیں تھے۔ اور اس روز وزن ہوگا حق ہی میں (یا وزن ہی فیصلہ کن ہوگا)			

استئنافية۔اسم شرط	ماضٍ۔فعل الشرط	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	واقعة فی جواب الشرط۔إشارة۔مبتدأ	ضمير فصل
مبتدأ	ث ق ل۔ثَقُلَ۔يَثْقُلُ۔ثِقْلًا	و ز ن۔وَزَنَ۔يَزِنُ۔وَزْنًا		
فَمَن	ثَقُلَتْ	مَوَٰزِينُهُۥ	فَأُولَٰٓئِكَ	هُمُ
تو جو کوئی	بھاری ہوئے	میزان / ترازو اس کے	تو یہی لوگ ہیں	وہ
تو جس کے پلڑے بھاری ہوں گے تو وہی ہوں گے				

خبر۔جملة جواب الشرط	عطف۔شرط۔مبتدأ	ماضٍ۔فعل الشرط	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ف ل ح۔أَفْلَحَ۔يُفْلِحُ۔إِفْلَاحًا(إفعال)		خ ف ف۔خَفَّ۔يَخِفُّ۔خَفًّا	و ز ن۔وَزَنَ۔يَزِنُ۔وَزْنًا
ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾	وَمَنْ	خَفَّتْ	مَوَٰزِينُهُۥ
جو فلاح پانے والے ہیں	اور جو کوئی	ہلکے ہوئے	میزان / ترازو اس کے
فلاح پانے والے۔ اور جس کے پلڑے ہلکے ہوں گے			

واقعة فی جواب الشرط	موصول۔خبر	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
إشارة۔مبتدأ	جملة جواب الشرط	خ س ر۔خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خَسَرًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
فَأُولَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	خَسِرُوٓاْ	أَنفُسَهُم
تو یہی لوگ ہیں	وہ جنہوں نے	خسارے میں ڈالا	اپنے نفسوں کو
تو یہی وہ وگ ہوں گے جنہوں نے اپنے آپ کو ہلاک کر لیا			

جر۔مصدری	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ي ي	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
بِمَا	كَانُواْ	بِـَٔايَٰتِنَا	يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾
بوجہ اس کے جو	تھے وہ	ساتھ ہماری آیات کے	وہ ظلم کرتے
بسبب اس کے کہ وہ ہماری آیات سے ناانصافی کرتے رہے۔			

استئنافية۔و ج ق	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور		عطف۔ماضٍ۔فاعل
تحقيق	م ك ن۔مَكَّنَ۔يُمَكِّنُ۔تَمْكِينًا(تفعيل)		أرض	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا
وَلَقَدْ	مَكَّنَّٰكُمْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَجَعَلْنَا
اور البتہ تحقیق	ٹھکانہ دیا ہم نے تمہیں	زمین میں		اور بنائے ہم نے
اور (دیکھو انسانو!) ہم نے تمہیں زمین میں تمکن عطا فرمایا اور اس میں				

جار۔مجرور	جار۔مجرور(حال)	مفعول به	نعت	زائدة
		ع ي ش۔عَاشَ۔يَعِيشُ۔مَعَاشًا	ق ل ل۔قَلَّ۔يَقِلُّ۔قِلَّةً	
لَكُمْ	فِيهَا	مَعَٰيِشَ ۗ	قَلِيلًا	مَّا
تمہارے لیے	اس میں	زندگی کے سامان	کتنا کم	
تمہارے لیے معاش کے سارے سامان رکھ دیے (لیکن) بہت ہی کم ہے				

مضارع مرفوع۔ فاعل	استئنافية۔ واقعة في جواب القسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف
ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	
تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾	وَلَقَدْ	خَلَقْنَٰكُمْ	ثُمَّ
تم شکر کرتے ہو	اور البتہ تحقیق	پیدا کیا ہم نے تمہیں	پھر
جو شکر تم کرتے ہو۔ اور ہم نے تمہیں تخلیق کیا پھر			

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور
ص و ر۔ صَوَّرَ۔ يُصَوِّرُ۔ تَصْوِيرًا(تَفْعِيلٌ)		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا
صَوَّرْنَٰكُمْ	ثُمَّ	قُلْنَا	لِلْمَلَٰٓئِكَةِ
صورت بنائی ہم نے تمہاری	پھر	کہا ہم نے	فرشتوں کو
تمہاری تصویر کشی کی پھر ہم نے کہا فرشتوں سے			

أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	استثناء	مستثنى	نفي وجزم وقلب
س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا		س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا			
ٱسْجُدُوا۟	لِءَادَمَ	فَسَجَدُوٓا۟	إِلَّآ	إِبْلِيسَ	لَمْ
سجدہ کرو	آدم کو	تو انہوں نے سجدہ کیا	سوائے	ابلیس کے	نہ
کہ جھک جاؤ آدم کے سامنے تو سجدہ کیا سب نے سوائے ابلیس کے نہ					

مضارع مرفوع(هو)	جار۔ مجرور(خبر يكن)		ماضٍ(هو)	استفهام۔ مبتدأ
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
يَكُن	مِّنَ	ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿١١﴾	قَالَ	مَا
تھا وہ	سجدہ کرنے والوں میں سے		فرمایا	کس نے
ہوا وہ سجدہ کرنے والوں میں۔ (اللہ تعالیٰ نے) فرمایا کس چیز نے				

ماضٍ۔ مفعول به۔ خبر	مصدرى ونصب	مضارع منصوب(أنت)	ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ مضاف إليه
م ن ع۔ مَنَعَ۔ يَمْنَعُ۔ مَنْعًا	نافية	س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
مَنَعَكَ	أَلَّا	تَسْجُدَ	إِذْ	أَمَرْتُكَ ۖ
منع کیا تجھے	کہ نہ	تو سجدہ کرے	جب کہ	حکم دیا تھا میں نے تجھے
تمہیں روکا کہ تم نے سجدہ نہیں کیا جب کہ میں نے تمہیں حکم دیا تھا				

ماضٍ(هو)	مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به	جار–
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	
قَالَ	أَنَا۠	خَيْرٌ	مِّنْهُ	خَلَقْتَنِى	مِن
وہ بولا	میں	بہتر ہوں	اس سے	پیدا کیا تو نے مجھے	
اس نے کہا میں اس سے بہتر ہوں مجھے تو نے بنایا ہے					

-مجرور	عطف- ماضٍ- فاعل- مفعول به	جار- مجرور		ماضٍ (هو)
ن و ر- نَارَ- يَنُورُ- نَوْرًا	خ ل ق- خَلَقَ- يَخْلُقُ- خَلْقًا		ط ي ن- طَانَ- يَطِينُ- طِينًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
نَّارٍ	وَخَلَقْتَهُۥ	مِن	طِينٍ ۝١٢	قَالَ
آگ سے	اور پیدا کیا تو نے اسے	مٹی سے		فرمایا
آگ سے اور اس کو بنایا ہے مٹی سے۔ (اللہ تعالیٰ نے) فرمایا				

رابطه- أمر (أنت)	جار- مجرور	عطف- نافية	مضارع تام	جار- مجرور	مصدری ونصب
ه ب ط- هَبَطَ- يَهْبِطُ- هُبُوطًا			ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا		
فَٱهْبِطْ	مِنْهَا	فَمَا	يَكُونُ	لَكَ	أَن
پس اتر جا	اس سے	پس نہیں	ہے	تیرے لیے	کہ
پس اتر جاؤ اس سے تمہیں یہ حق نہیں تھا					

مضارع منصوب (أنت)	جار- مجرور (حال)	عطف- أمر (أنت)	توكيد ونصب- اسم (إنَّ)	جار-
ك ب ر- تَكَبَّرَ- يَتَكَبَّرُ- تَكَبُّرًا (تَفَعُّلٌ)		خ ر ج- خَرَجَ- يَخْرُجُ- خُرُوجًا		
تَتَكَبَّرَ	فِيهَا	فَٱخْرُجْ	إِنَّكَ	مِنَ
تو تکبر کرے	اس میں	پس نکل جا	بے شک تو	
کہ تم اس میں تکبر کرو پس نکل جاؤ یقیناً تم				

- مجرور (خبر إن)	ماضٍ (هو)	أمر (أنت)- وقاية- مفعول به	جار- مجرور	
ص غ ر- صَغِرَ- يَصْغَرُ- صَغَرًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ن ظ ر- أَنْظَرَ- يُنْظِرُ- إِنْظَارًا (إِفْعَالٌ)		ي و م
ٱلصَّٰغِرِينَ ۝١٣	قَالَ	أَنظِرْنِيٓ	إِلَىٰ	يَوْمِ
ذلیل ہونے والوں میں سے ہے	اس نے کہا	مہلت دے مجھے	اس دن تک	
ذلیل وخوار ہو۔ اس نے کہا (اے اللہ) مجھے مہلت دے اس دن تک				

مضارع للمجهول- نائب فاعل	ماضٍ (هو)	توكيد ونصب- اسم (إنَّ)	جار-
ب ع ث- بَعَثَ- يَبْعَثُ- بَعْثًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		
يُبْعَثُونَ ۝١٤	قَالَ	إِنَّكَ	مِنَ
(جب) وہ اٹھائے جائیں گے	فرمایا	بے شک تو	
جس دن انہیں (زندہ کرکے) اٹھایا جائے گا۔ فرمایا (ٹھیک ہے جاؤ)			

- مجرور (خبر إنَّ)	ماضٍ (هو)	رابطه- جر- مصدری	ماضٍ- فاعل- وقاية- مفعول به
ن ظ ر- أَنْظَرَ- يُنْظِرُ- إِنْظَارًا (إِفْعَالٌ)	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		غ و ي- أَغْوَى- يُغْوِي- إِغْوَاءً (إِفْعَالٌ)
ٱلْمُنظَرِينَ ۝١٥	قَالَ	فَبِمَآ	أَغْوَيْتَنِي
مہلت دیئے جانے والوں میں سے ہے	اس نے کہا	پس بوجہ اس کے جو	گمراہ کیا تو نے مجھے
تمہیں مہلت دی گئی۔ اس نے کہا (پروردگار!) تو نے جو مجھے (آدم کی وجہ سے) گمراہ کیا ہے			

وج ق-مضارع مبنی(أنا)-توكيد	جار-مجرور	مضاف-مضاف إليه	نعت
ق ع د-قَعَدَ-يَقْعُدُ-قُعُودًا		ص ر ط	ق و م-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)
لَأَقْعُدَنَّ	لَهُمْ	صِرَاطَكَ	ٱلْمُسْتَقِيمَ ١٦
البتہ میں ضرور بیٹھوں گا	ان کے لیے	تیرے راستے	سیدھے پر

تو اب میں لازماً ان کے لیے گھات میں بیٹھوں گا تیری سیدھی راہ پر۔

عطف	وج ق-مضارع مبنی(أنا)-مفعول به	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا		ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا
ثُمَّ	لَءَاتِيَنَّهُم	مِّنۢ بَيْنِ	أَيْدِيهِمْ
پھر	البتہ میں ضرور آؤں گا ان کے پاس	ان کے سامنے سے	

پھر میں ان پر حملہ کروں گا ان کے سامنے سے

عطف-جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
خ ل ف	ي م ن-يَمِنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا	ش م ل-شَمَلَ-يَشْمُلُ-شَمْلًا
وَمِنْ خَلْفِهِمْ	وَعَنْ أَيْمَٰنِهِمْ	وَعَن شَمَآئِلِهِمْ ۖ
اور ان کے پیچھے سے	اور ان کے دائیں سے	اور ان کے بائیں سے

اور ان کے پیچھے سے اور ان کے دائیں اور بائیں جانب سے

عطف-نافية	مضارع مرفوع(أنت)	مفعول به أول-مضاف-مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	ماضٍ(هو)
	وج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
وَلَا	تَجِدُ	أَكْثَرَهُمْ	شَٰكِرِينَ ١٧	قَالَ
اور نہ	تو پائے گا	ان کی اکثریت کو	شکر گزار	فرمایا

اور تو نہیں پائے گا ان کی اکثریت کو شکر کرنے والا۔ (اللہ تعالیٰ نے) فرمایا

أمر(أنت)	جار-مجرور	حال أول	حال ثانٍ	لام ابتداء-موصول-مبتدأ
خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا		ذ أ م-ذَأَمَ-يَذْأَمُ-ذَأْمًا	د ح ر-دَحَرَ-يَدْحَرُ-دُحُورًا	
ٱخْرُجْ	مِنْهَا	مَذْءُومًا	مَّدْحُورًا ۖ	لَّمَن
نکل جا	اس سے	مذمت کیا ہوا	رحمت سے دور کیا ہوا	البتہ جو

نکل جاؤ اس میں سے برے حال میں مردود ہو کر۔ ان میں سے جو

ماضٍ(هو)-صلة-مفعول به	جار-مجرور(حال)	وج ق-مضارع مبنی(أنا)-توكيد	مفعول به	جار-مجرور
ت ب ع-تَبِعَ-يَتْبَعُ-تَبَعًا		م ل أ-مَلَأَ-يَمْلَأُ-مَلَأً		
تَبِعَكَ	مِنْهُمْ	لَأَمْلَأَنَّ	جَهَنَّمَ	مِنكُمْ
پیروی کرے گا تیری	ان میں سے	البتہ میں ضرور بھر دوں گا	جہنم کو	تم سے

تیری پیروی کریں گے تو میں (انہیں اور تم کو اکٹھا کر کے)

توكيد للضمير ((كم))	استئنافية- نداء- منادى	أمر ((أنت))	توكيد للفاعل	عطف- مضاف- مضاف إليه
ج م ع- جَمَعَ- يَجْمَعُ- جَمْعًا		س ك ن- سَكَنَ- يَسْكُنُ- سَكَنًا		ز و ج- زَاجَ- يَزُوجُ- زَوْجًا
أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾	وَيَـٰٓـَٔادَمُ	ٱسْكُنْ	أَنتَ	وَزَوْجُكَ
سب کے سب سے	اور اے آدم	رہو	تم	اور بیوی تمہاری
تم سب سے جہنم کو بھر کر رہوں گا۔ اور (پھر ہم نے آدم سے کہا کہ) اے آدم علیہ السلام رہو جنت میں تم اور تمہاری بیوی				

مفعول به	عطف- أمر- فاعل	جار- مجرور- ظرف مكان		ماضٍ- فاعل- مضاف إليه	عطف- ناهية
ج ن ن	أ ك ل- أَكَلَ- يَأْكُلُ- أَكْلًا		ح ي ث	ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً	
ٱلْجَنَّةَ	فَكُلَا	مِنْ	حَيْثُ	شِئْتُمَا	وَلَا
جنت میں	پس دونوں کھاؤ	جہاں سے		تم دونوں چاہو	اور نہ
اور کھاؤ پیو اس میں سے جہاں سے تم دونوں چاہو اور (ہاں)					

مضارع مجزوم- فاعل	إشارة- مفعول به	بدل	سببيه- مضارع ناقص- اسم ((تكون))	جار-
ق ر ب- قَرِبَ- يَقْرَبُ- قُرْبًا		ش ج ر	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	
تَقْرَبَا	هَـٰذِهِ	ٱلشَّجَرَةَ	فَتَكُونَا	مِنَ
تم دونوں قریب جانا	اس درخت کے		ورنہ تم دونوں ہو جاؤ گے	
اس درخت کے قریب مت جانا ورنہ تم				

- مجرور خبر ((تكون))	عطف- ماضٍ	جار- مجرور	فاعل
ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا	و س و س- وَسْوَسَ- يُوَسْوِسُ- وَسْوَسَةً		ش ط ن- شَطَنَ- يَشْطُنُ- شَطْنًا
ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿١٩﴾	فَوَسْوَسَ	لَهُمَا	ٱلشَّيْطَـٰنُ
ظالموں میں سے	پس وسوسہ ڈالا	ان دونوں کے لیے	شیطان نے
ظالموں میں سے ہو جاؤ گے۔ تو شیطان نے ان دونوں کو			

تعليل- مضارع منصوب ((هو))	جار- مجرور	موصول- مفعول به	ماضٍ للمجهول ((هو))- صلة الموصول
ب د و- أَبْدَى- يُبْدِي- إِبْدَاءً ((إِفْعَال))			و ر ي- وَارَى- يُوَارِي- مُوَارَاةً ((مُفَاعَلَةٌ))
لِيُبْدِيَ	لَهُمَا	مَا	وُۥرِىَ
تاکہ وہ ظاہر کردے	ان دونوں کے لیے	جو چھپائی گئی تھیں	
وسوسہ میں ڈالا تاکہ ظاہر کردے ان پر جو ان سے پوشیدہ تھیں			

جار- مجرور	جار- مجرور ((حال))- مضاف- مضاف إليه		عطف- ماضٍ ((هو))	نافية	ماضٍ- مفعول به
		س و أ- سَاءَ- يَسُوءُ- سَوْءًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		ن ه ي- نَهَى- يَنْهَى- نَهْيًا
عَنْهُمَا	مِن	سَوْءَٰتِهِمَا	وَقَالَ	مَا	نَهَىٰكُمَا
ان دونوں سے	شرم گاہیں ان دونوں کی		اور کہا	نہیں	روکا تم دونوں کو
ان کی شرمگاہیں اور اس نے کہا (وسوسہ اندازی کی) کہ نہیں روکا ہے آپ دونوں کو					

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔إشارة	بدل	استثناء	مصدری ونصب	مضارع ناقص۔اسم(تكون)
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ش ج ر			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
رَبُّكُمَا	عَنْ هَٰذِهِ	ٱلشَّجَرَةِ	إِلَّآ	أَن	تَكُونَا
تمہارے رب نے	اس درخت سے		مگر	یہ کہ	تم دونوں ہو جاؤ
آپ کے رب نے اس درخت سے مگر اسی لیے کہ					

خبر(تكون)	عطف	مضارع ناقص۔اسم(تكون)	جار۔مجرور(خبرتكون)	
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا
مَلَكَيْنِ	أَوْ	تَكُونَا	مِنَ	ٱلْخَٰلِدِينَ ﴿٢٠﴾
دو فرشتے	یا	تم دونوں ہو جاؤ	ہمیشہ رہنے والوں میں سے	
کہیں آپ فرشتے نہ بن جائیں یا کہیں ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے نہ ہو جائیں۔				

استئنافية۔ماضٍ(هو)۔مفعول به	توكيد ونصب۔اسم(إِنَّ)	جار۔مجرور	مزحلقة۔جار–
ق س م۔ قَاسَمَ۔ يُقَاسِمُ۔ مُقَاسَمَةً(مُفَاعَلَةٌ)			
وَقَاسَمَهُمَآ	إِنِّي	لَكُمَا	لَمِنَ
اور اس نے قسم کھائی ان دونوں سے	بے شک میں	تم دونوں کے لیے	البتہ
اور اس نے قسمیں کھا کھا کر ان کو یقین دلایا کہ میں آپ دونوں کے لیے بہت ہی			

– مجرور(خبرإِنَّ)	عطف۔ماضٍ(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف۔ظرف زمان
ن ص ح۔ نَصَحَ۔ يَنْصَحُ۔ نُصْحًا	د ل و۔ دَلَّى۔ يُدَلِّي۔ تَدْلِيَةً(تَفْعِيلٌ)	غ ر ر۔ غَرَّ۔ يَغُرُّ۔ غَرًّا	
ٱلنَّٰصِحِينَ ﴿٢١﴾	فَدَلَّىٰهُمَا	بِغُرُورٍ ج	فَلَمَّا
خیر خواہوں میں سے ہوں	پس اس نے کھینچ لیا ان دونوں کو	ساتھ دھوکے کے	پھر جب
خیر خواہ ہوں۔ تو اس نے دھوکہ دے کر انہیں مائل کر ہی لیا۔ تو جب			

ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ۔تانيث	جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ذ و ق۔ ذَاقَ۔ يَذُوقُ۔ ذَوْقًا	ش ج ر	ب د و۔ بَدَا۔ يَبْدُو۔ بَدْوًا		س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا
ذَاقَا	ٱلشَّجَرَةَ	بَدَتْ	لَهُمَا	سَوْءَٰتُهُمَا
دونوں نے چکھا	اس درخت کو	ظاہر ہو گئیں	ان دونوں کے لیے	شرم گاہیں ان دونوں کی
ان دونوں نے چکھ لیا اس درخت کے پھل کو تو ظاہر ہو گئیں ان پر ان کی شرمگاہیں				

عطف۔ماضٍ۔فاعل	مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور(حال)	جار۔مجرور۔مضاف	
ط ف ق۔ طَفِقَ۔ يَطْفَقُ۔ طَفْقًا	خ ص ف۔ خَصَفَ۔ يَخْصِفُ۔ خَصْفًا			و ر ق۔ وَرَقَ۔ يَرِقُ۔ وَرْقًا
وَطَفِقَا	يَخْصِفَانِ	عَلَيْهِمَا	مِن	وَرَقِ
اور وہ دونوں شروع ہو گئے	وہ دونوں چپکانے لگے	اپنے اوپر	پتوں سے	
اور وہ لگے گانٹھنے جنت کے (درختوں کے) پتوں کو اپنے اوپر (لباس بنانے کے لیے)۔				

مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	استفهام۔ نفی وجزم وقلب
ج ن ن	ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ نِدَاءً (مُفَاعَلَةٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
ٱلۡجَنَّةِ ۖ	وَنَادَىٰهُمَا	رَبُّهُمَآ	أَلَمۡ
جنت کے	اور پکارا ان دونوں کو	ان کے رب نے	کیا نہیں
اور اب آواز دی ان دونوں کو ان کے رب نے کہ کیا			

مضارع مجزوم (أنا)۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ إشارة	بدل	عطف۔ مضارع مجزوم (أنا)
ن ه ي۔ نَهَى۔ يَنۡهَى۔ نَهۡيًا		ش ج ر۔ شَجَرَ۔ يَشۡجُرُ۔ شَجۡرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوۡلًا
أَنۡهَكُمَا	عَن تِلۡكُمَا	ٱلشَّجَرَةِ	وَأَقُل
میں نے روکا تھا تم دونوں کو	اس درخت سے		اور میں نے کہا تھا
میں نے تمہیں منع نہیں کیا تھا اس درخت سے اور			

جار۔ مجرور (حال)	توكيد ونصب	اسم (إنّ)	جار۔ مجرور (حال)	خبر (إنّ)
		ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشۡطُنُ۔ شَطۡنًا		ع د و۔ عَدَا۔ يَعۡدُو۔ عَدَاوَةً
لَّكُمَآ	إِنَّ	ٱلشَّيۡطَٰنَ	لَكُمَا	عَدُوّٞ
تم دونوں کو	بے شک	شیطان	تم دونوں کا	دشمن ہے
کیا میں نے تم سے کہا نہیں تھا کہ شیطان تم دونوں کا				

نعت	ماضٍ۔ فاعل	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل۔ جواب النداء
ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً (إِفۡعَالٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوۡلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظۡلِمُ۔ ظُلۡمًا
مُّبِينٞ ٢٢	قَالَا	رَبَّنَا	ظَلَمۡنَآ
کھلم کھلا	ان دونوں نے کہا	اے ہمارے رب	ظلم کیا ہم نے
کھلا دشمن ہے۔ (اس پر) وہ دونوں پکار اٹھے کہ اے ہمارے رب ہم نے ظلم کیا			

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ حرفِ شرط	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم (أنت)	جار۔ مجرور
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنۡفُسُ۔ نَفۡسًا			غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغۡفِرُ۔ غُفۡرَانًا	
أَنفُسَنَا	وَإِن	لَّمۡ	تَغۡفِرۡ	لَنَا
اپنی جانوں پر	اور اگر	نہ	تو نے بخشا ہمیں	
اپنی جانوں پر اور اگر تو نے ہمیں معاف نہ فرمایا				

عطف۔ مضارع مجزوم (أنت)۔ مفعول به	واقعة في جواب القسم۔ مضارع ناقص (نحن)۔ تاكيد	جار۔
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرۡحَمُ۔ رَحۡمَةً	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوۡنًا	
وَتَرۡحَمۡنَا	لَنَكُونَنَّ	مِنَ
اور (نہ) تو نے رحم کیا ہم پر	البتہ ہم ضرور ہو جائیں گے	
اور ہم پر رحم نہ فرمایا تو		

– مجرور(خبرنكون)	ماضٍ(هو)	أمر- فاعل	مبتدأ- مضاف- مضاف إليه
خ س ر- خسِرَ- يَخْسَرُ- خَسْرًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	هـ ب ط- هَبَطَ- يَهْبِطُ- هُبُوطًا	ب ع ض. بَعِضَ. يَبْعَضُ. بَعْضًا
ٱلۡخَـٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾	قَالَ	ٱهۡبِطُواْ	بَعۡضُكُمۡ
خسارہ پانے والوں میں سے	فرمایا	اتر جاؤ	بعض تمہارے
ہم تباہ ہونے والوں میں سے ہو جائیں گے۔ (اللہ نے) فرمایا تم سب اتر جاؤ (اب) تم			

جار- مجرور(حال)	خبر	عطف- جار- مجرور(خبر مقدم)	جار- مجرور	
ب ع ض. بَعِضَ. يَبْعَضُ. بَعْضًا	ع د و- عَدَا- يَعْدُو- عَدَاوَةً			أرض
لِبَعۡضٍ	عَدُوّٞۖ	وَلَكُمۡ	فِي	ٱلۡأَرۡضِ
بعض کے	دشمن ہیں	اور تمہارے لیے	زمین میں	
ایک دوسرے کے دشمن ہو اور تمہارے لیے زمین میں				

مبتدأ مؤخر	عطف- معطوف على(مستقر)	جار- مجرور(نعت)		ماضٍ(هو)
ق ر ر- اِسْتَقَرَّ- يَسْتَقِرُّ- اِسْتِقْرَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	م ت ع- مَتَعَ- يَمْتَعُ- مُتُوعًا		ح ي ن- حَانَ- يَحِينُ- حَيْنًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
مُسۡتَقَرّٞ	وَمَتَٰعٌ	إِلَىٰ	حِينٖ ﴿٢٤﴾	قَالَ
ایک جائے قرار ہے	اور کچھ فائدہ اٹھانا ہے	ایک وقت تک		فرمایا
ٹھکانہ ہے اور (ضرورت کا) ساز و سامان بھی ایک وقت معین تک۔ پھر فرمایا				

جار- مجرور	مضارع مرفوع- فاعل	عطف- جار- مجرور	مضارع مرفوع- فاعل	عطف- جار- مجرور
	ح ي ي- حَيِيَ- يَحْيَى- حَيَاةً		م و ت- مَاتَ- يَمُوتُ- مَوْتًا	
فِيهَا	تَحۡيَوۡنَ	وَفِيهَا	تَمُوتُونَ	وَمِنۡهَا
اسی میں	تم جیو گے	اور اسی میں	تم مرو گے	اور اسی سے
کہ (اب) تم اسی (زمین) میں زندگی گزارو گے اسی میں مرو گے اور اسی میں سے				

مضارع مرفوع للمجهول- نائب فاعل	نداء- منادى- مضاف	مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ- فاعل
خ ر ج- أَخْرَجَ- يُخْرِجُ- إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	ب ن ي			ن ز ل- أَنْزَلَ- يُنْزِلُ- إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)
تُخۡرَجُونَ ﴿٢٥﴾	يَٰبَنِيٓ	ءَادَمَ	قَدۡ	أَنزَلۡنَا
تم نکالے جاؤ گے	اے بنی آدم		تحقیق	اتارا ہم نے
تمہیں نکال لیا جائے گا۔ اے آدم علیہ السلام کی اولاد				

جار- مجرور	مفعول به	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به- مضاف- مضاف إليه
	ل ب س- لَبِسَ- يَلْبَسُ- لُبْسًا	و ر ي- وَرَى- يَرِي- وَرْيًا	س و أ- سَاءَ- يَسُوءُ- سَوْءًا
عَلَيۡكُمۡ	لِبَاسٗا	يُوَٰرِي	سَوۡءَٰتِكُمۡ
تم پر	لباس	جو چھپاتا ہے	شرم گاہیں تمہاری
ہم نے تم پر لباس اتارا جو تمہاری شرمگاہوں کو ڈھانپتا ہے			

عطف-معطوف على «لباسًا»	استئنافية-مبتدأ-مضاف	مضاف إليه	إشارة-مبتدأ ثانٍ
ري ش	ل ب س- لَبِسَ- يَلْبَسُ- لُبْسًا	وق ي- اِتَّقَى- يَتَّقِي- اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»	
وَرِيشًاۖ	وَلِبَاسُ	ٱلتَّقۡوَىٰ	ذَٰلِكَ
اور زینت (بھی) ہے	اور لباس	تقویٰ کا	یہ
اور آرائش وزیبائش کا سبب بھی ہے اور (اس سے بڑھ کر) تقویٰ کا لباس جو ہے			

خبر	إشارة-مبتدأ	جار-مجرور «خبر»-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه
خ ي ر- خَارَ- يَخِيرُ- خَيْرًا			أ ي ي	أ ل ه
خَيۡرٞۚ	ذَٰلِكَ	مِنۡ	ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ
بہتر ہے	یہ	نشانیوں میں سے ہے		اللہ کی
وہ سب سے بہتر ہے۔ یہ اللہ کی نشانیوں میں سے ہے				

الترجّي-اسم «لعل»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر «لعل»	نداء-منادى-مضاف	مضاف إليه	ناهية
	ذ ك ر- اِذَّكَّرَ- يَذَّكَّرُ- اِذَّكُّرًا «تَفَعُّلٌ»	ب ن ي		
لَعَلَّهُمۡ	يَذَّكَّرُونَ ٢٦	يَٰبَنِيٓ	ءَادَمَ	لَا
شاید کہ وہ	وہ نصیحت پکڑیں	اے بنی آدم		ہر گز نہ
تاکہ یہ لوگ نصیحت اخذ کریں۔ اے بنی آدم (دیکھو اب)				

مضارع مبنی-تاکید-مفعول به	فاعل	تشبيه-جر-مصدري	ماضٍ «هو»
ف ت ن- فَتَنَ- يَفْتِنُ- فُتُونًا	ش ط ن- شَطَنَ- يَشْطُنُ- شَطْنًا		خ ر ج- أَخْرَجَ- يُخْرِجُ- إِخْرَاجًا «إِفْعَالٌ»
يَفۡتِنَنَّكُمُ	ٱلشَّيۡطَٰنُ	كَمَآ	أَخۡرَجَ
فتنے میں ڈالے تمہیں	شیطان	جیسا کہ	اس نے نکلوادیا
شیطان تمہیں فتنہ میں نہ ڈالنے پائے جیسے کہ			

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور		مضارع مرفوع «هو»-حال	جار-مجرور
أ ب و		ج ن ن	ن ز ع- نَزَعَ- يَنْزِعُ- نَزْعًا	
أَبَوَيۡكُم	مِّنَ	ٱلۡجَنَّةِ	يَنزِعُ	عَنۡهُمَا
تمہارے والدین کو	جنت سے		اس نے اتروادیا	ان دونوں سے
تمہارے والدین کو اس نے جنت سے نکلوادیا تھا (اور) اس نے اتروادیا تھا ان سے				

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	تعليل وجر-مضارع منصوب «هو»-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب
ل ب س- لَبِسَ- يَلْبَسُ- لُبْسًا	ر أ ي- أَرَى- يُرِي- إِرَاءَةً «إِفْعَالٌ»	س و أ- سَاءَ- يَسُوءُ- سَوْءًا	اسم «إِنَّ»
لِبَاسَهُمَا	لِيُرِيَهُمَا	سَوۡءَٰتِهِمَآۚ	إِنَّهُۥ
لباس ان دونوں کا	تاکہ وہ دکھائے انہیں	شرم گاہیں ان دونوں کی	بے شک وہ
ان کا لباس تاکہ ان پر عیاں کردے ان کی شرمگاہیں۔ یقیناً			

مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به	ضمير منفصل۔ توكيد	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ ظرف		نافية
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً		ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		ح ي ث	
يَرَىٰكُمْ	هُوَ	وَقَبِيلُهُۥ	مِنْ	حَيْثُ	لَا
وہ دیکھتا ہے تمہیں	وہ	اور قبیلہ اس کا	جہاں سے		نہیں

وہ اور اس کی ذریت وہاں سے تم پر نظر رکھتے ہیں جہاں سے

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به۔ مضاف إليه	توكيد ونصب	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر «إِنَّ»	مفعول به أول
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	اسم «إِنَّ»	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا
تَرَوْنَهُمْ ۗ	إِنَّا	جَعَلْنَا	ٱلشَّيَـٰطِينَ
تم دیکھتے انہیں	بے شک ہم	بنایا ہم نے	شیطانوں کو

تم انہیں دیکھ نہیں سکتے۔ ہم نے تو شیاطین کو

مفعول به ثانٍ	جار۔ مجرور «نعت»	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	استئنافية۔ ظرف
ولي	موصول		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	
أَوْلِيَآءَ	لِلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾	وَإِذَا
دوست	ان کا جو	نہیں وہ ایمان لاتے		اور جب

ان لوگوں کا دوست بنا دیا ہے جو ایمان نہیں لاتے۔ اور جب

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ «هو»۔ فاعل	ماضٍ۔ فاعل
ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا	ف ح ش۔ فَحُشَ۔ يَفْحُشُ۔ فُحْشًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا
فَعَلُوا۟	فَـٰحِشَةً	قَالُوا۟	وَجَدْنَا
وہ کرتے ہیں	کوئی بے حیائی	وہ کہتے ہیں	پایا ہم نے

یہ لوگ کوئی بے حیائی کا کام کرتے ہیں تو کہتے ہیں کہ ہم نے پایا ہے

جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ لفظ الجلالة۔ مبتدأ	ماضٍ «هو»۔ مفعول به	جار۔ مجرور
	أ ب و	أ ل ه	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	
عَلَيْهَآ	ءَابَآءَنَا	وَٱللَّهُ	أَمَرَنَا	بِهَا ۗ
اس پر	اپنے آباؤ اجداد کو	اور اللہ نے	حکم دیا ہے ہمیں	اس کا

یہی کچھ کرتے ہوئے اپنے آباء و اجداد کو اور اللہ نے ہمیں اس کا حکم دیا ہے۔

أمر «أنت»	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم «إِنَّ»	نافية	مضارع مرفوع «هو»۔ خبر «إِنَّ»
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		أ ل ه		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
قُلْ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَأْمُرُ
کہہ دیجیے	بے شک	اللہ	نہیں وہ حکم دیتا	

(اے نبی ﷺ! ان سے) کہہ دیجیے کہ اللہ تعالیٰ

جار-مجرور	استفهام-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور-لفظ الجلالة		موصول-مفعول به
ف ح ش-فَحُشَ-يَفْحُشُ-فُحْشًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أ ل ه	
بِالْفَحْشَاءِ ۖ	أَتَقُولُونَ	عَلَى	اللَّهِ	مَا
بے حیائی کا	کیا تم کہتے ہو	اللہ پر		وہ جو

بے حیائی کا حکم نہیں دیتا تو کیا تم اللہ کی طرف منسوب کر رہے ہو وہ کچھ جس کا

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	أمر (أنت)	ماضٍ	فاعل-مضاف-مضاف إليه
	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
لَا	تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾	قُلْ	أَمَرَ	رَبِّي
نہیں تم جانتے		کہہ دیجیے	حکم دیا ہے	میرے رب نے

تمہیں کوئی علم نہیں۔ آپ ﷺ کہیے کہ میرے رب نے

جار-مجرور	عطف-أمر-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ظرف مكان
ق س ط-قَسَطَ-يَقْسُطُ-قِسْطًا	ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً (إفعال)	و ج ه-وَجُهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً	
بِالْقِسْطِ ۖ	وَأَقِيمُوا	وُجُوهَكُمْ	عِنْدَ
انصاف کا	اور سیدھے کرو	اپنے چہرے	

تو حکم دیا ہے انصاف (اور عدل و توازن) کا۔ اور اپنے رخ سیدھے کر لیا کرو

مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	عطف-أمر-فاعل-مفعول به	حال
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً	خ ل ص-أَخْلَصَ-يُخْلِصُ-إِخْلَاصًا
كُلِّ	مَسْجِدٍ	وَادْعُوهُ	مُخْلِصِينَ
ہر نماز کے وقت		اور پکارو اسے	خالص کرتے ہوئے

ہر نماز کے وقت اور اسی کو پکارا کرو اسی کے لیے اپنی اطاعت کو خالص کرتے ہوئے

جار-مجرور	مفعول به	تشبيه و جر-مصدری	ماضٍ-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل
	د ي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا		ب د أ-بَدَأَ-يَبْدَأُ-بَدْءًا	ع و د-عَادَ-يَعُودُ-عَوْدًا
لَهُ	الدِّينَ ۚ	كَمَا	بَدَأَكُمْ	تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾
اس کے لیے	دین کو	جیسا کہ	اس نے ابتدا کی تھی تمہاری	(ویسے ہی) تم لوٹو گے

جیسے اس نے تمہیں پہلے پیدا کیا تھا اسی طرح تم دوبارہ بھی پیدا ہو جاؤ گے۔

مفعول به	ماضٍ (هو)-حال	عطف-مفعول به	ماضٍ	جار-مجرور
ف ر ق-فَرَقَ-يَفْرُقُ-فَرْقًا	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ف ر ق-فَرَقَ-يَفْرُقُ-فَرْقًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
فَرِيقًا	هَدَىٰ	وَفَرِيقًا	حَقَّ	عَلَيْهِمُ
ایک گروہ کو	اس نے ہدایت دی	اور ایک گروہ	چسپاں ہو گئی	ان پر

ایک گروہ کو اس نے ہدایت دے دی ہے اور ایک گروہ وہ ہے جس کے اوپر

فاعل	توكيد ونصب-اسم (إنَّ)	ماضٍ-فاعل-خبر (إنّ)	مفعول به أول
ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا		أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا (افْتِعَالٌ)	ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا
ٱلضَّلَٰلَةُۚ	إِنَّهُمُ	ٱتَّخَذُواْ	ٱلشَّيَٰطِينَ
گمراہی	بے شک وہ	انہوں نے بنالیا	شیاطین کو
گمراہی مسلط ہو چکی ہے (اور یہ اس لیے کہ) انہوں نے شیطانوں کو			

مفعول به ثانٍ	جار-مجرور (نعت)-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	حال-مضارع مرفوع-فاعل-جملة حال
و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا		دون	أ ل ه	ح س ب-حَسِبَ-يَحْسَبُ-حِسْبَانًا
أَوۡلِيَآءَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	وَيَحۡسَبُونَ
دوست	سوائے		اللہ کے	اور وہ سمجھتے ہیں
اپنا ساتھی بنالیا اللہ کو چھوڑ کر اور سمجھتے یہ ہیں				

توكيد ونصب-اسم (أنَّ)	خبر (أنَّ)	نداء-منادى-مضاف	مضاف إليه	أمر-فاعل
	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ب ن ي		أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا
أَنَّهُم	مُّهۡتَدُونَ ﴿٣٠﴾	يَٰبَنِيٓ	ءَادَمَ	خُذُواْ
بے شک وہ	ہدایت یافتہ ہیں	اے بنی آدم		اختیار کرو
کہ ہم ہدایت پر ہیں۔ اے آدم علیہ السلام کی اولاد				

مفعول به-مضاف إليه	ظرف	مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	عطف-أمر-فاعل	عطف-أمر-فاعل
ز ي ن-زَانَ-يَزِينُ-زَيْنًا		ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	س ج د	أ ك ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا	ش ر ب-شَرِبَ-يَشْرَبُ-شُرْبًا
زِينَتَكُمۡ	عِندَ	كُلِّ	مَسۡجِدٖ	وَكُلُواْ	وَٱشۡرَبُواْ
زینت اپنی	ہر نماز کے وقت			اور کھاؤ	اور پیو
اپنی زینت استوار کیا کرو ہر نماز کے وقت اور کھاؤ اور پیو					

عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	توكيد ونصب-اسم (إنَّ)	نافية	مضارع مرفوع (هو)-خبر (إنَّ)
	س ر ف-أَسْرَفَ-يُسْرِفُ-إِسْرَافًا (إِفْعَالٌ)			ح ب ب-أَحَبَّ-يُحِبُّ-إِحْبَابًا
وَلَا	تُسۡرِفُوٓاْۚ	إِنَّهُۥ	لَا	يُحِبُّ
اور نہ	تم اسراف کرو	بے شک وہ	نہیں وہ پسند کرتا	
البتہ اسراف نہ کرو یقیناً وہ				

مفعول به-جمع مذكر سالم	أمر (أنت)	استفهام-مبتدأ	ماضٍ (هو)
س ر ف-أَسْرَفَ-يُسْرِفُ-إِسْرَافًا (إِفْعَالٌ)	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ح ر م-حَرَّمَ-يُحَرِّمُ-تَحْرِيمًا (تَفْعِيلٌ)
ٱلۡمُسۡرِفِينَ ﴿٣١﴾	قُلۡ	مَنۡ	حَرَّمَ
اسراف کرنے والوں کو	کہہ دیجیے	کس نے	حرام کی
اسراف کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔ (اے نبی ﷺ! ان سے) کہیں کہ کس نے حرام کی ہے			

ربع الحزب ١٦

مفعول به۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	موصول۔ نعت	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول
زي ن۔ زَانَ۔ يَزِينُ۔ زَيْنًا	أ ل ه		خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)
زِينَةَ	ٱللَّهِ	ٱلَّتِيٓ	أَخۡرَجَ
زینت	اللہ کی	وہ جو	اس نے نکالی
وہ زینت جو اللہ نے نکالی ہے			

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (زينة)	جار۔ مجرور		أمر (أنت)
ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا		ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
لِعِبَادِهِۦ	وَٱلطَّيِّبَٰتِ	مِنَ	ٱلرِّزۡقِۚ	قُلۡ
اپنے بندوں کے لیے	اور پاکیزہ چیزیں	رزق میں سے		کہہ دیجیے
اپنے بندوں کے لیے؟ اور (کس نے حرام کی ہیں) پاکیزہ چیزیں کھانے کی؟ آپ کہہ دیجیے				

مبتدأ	جار۔ مجرور (خبر)۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور (حال)	
		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)		ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً
هِيَ	لِلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	فِي	ٱلۡحَيَوٰةِ
یہ ہیں	ان کے لیے جو	ایمان لائے	زندگی میں	
یہ تمام چیزیں دنیا کی زندگی میں بھی				

نعت	حال ثانية	ظرف زمان	مضاف إليه	تشبيه وجر۔ إشارة
د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى	خ ل ص۔ خَلَصَ۔ يَخْلُصُ۔ خُلُوصًا	ي و م	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامَةً	
ٱلدُّنۡيَا	خَالِصَةٗ	يَوۡمَ	ٱلۡقِيَٰمَةِۗ	كَذَٰلِكَ
دنیا کی	خالصتاً (ہوں گی)	قیامت کے دن		اسی طرح
اہل ایمان کے لیے ہیں اور قیامت کے دن تو یہ خالصتاً ان ہی کے لیے ہوں گی۔ اسی طرح				

مضارع مرفوع (نحن)	مفعول به	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل
ف ص ل۔ فَصَّلَ۔ يُفَصِّلُ۔ تَفْصِيلًا (تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
نُفَصِّلُ	ٱلۡأٓيَٰتِ	لِقَوۡمٖ	يَعۡلَمُونَ ٣٢
ہم کھول کر بیان کرتے ہیں	آیات	ان لوگوں کے لیے	جو علم رکھتے ہیں
ہم اپنی آیات کی وضاحت کرتے ہیں ان لوگوں کے لیے جو علم رکھتے ہیں۔			

أمر (أنت)	كافة مكفوفة	ماضٍ	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا (تَفْعِيلٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
قُلۡ	إِنَّمَا	حَرَّمَ	رَبِّيَ
کہہ دیجیے	بے شک	حرام کیا	میرے رب نے
کہہ دیجیے کہ میرے رب نے تو حرام قرار دیا ہے			

مفعول به	موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔موصول
ف ح ش۔فَحُشَ۔يَفْحُشُ۔فُحْشًا		ظ ه ر۔ظَهَرَ۔يَظْهَرُ۔ظُهُورًا		
ٱلْفَوَٰحِشَ	مَا	ظَهَرَ	مِنْهَا	وَمَا
بے حیائی کے کاموں کو	جو	ظاہر ہوں	ان میں سے	اور جو
بے حیائی کی باتوں کو خواہ وہ اعلانیہ ہوں اور				

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	عطف۔معطوفان على(الفواحش)	عطف۔معطوفان على(الفواحش)	جار۔مجرور۔مضاف
ب ط ن۔بَطَنَ۔يَبْطُنُ۔بَطْنًا	أ ث م۔أَثِمَ۔يَأْثَمُ۔إِثْمًا	ب غ ي۔بَغَى۔يَبْغِي۔بَغْيًا	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا
بَطَنَ	وَٱلْإِثْمَ	وَٱلْبَغْيَ	بِغَيْرِ
پوشیدہ ہوں	اور گناہ کو	اور سرکشی کو	بغیر
خواہ چھپی ہوئی ہوں اور (حرام کیا ہے اس نے) گناہ کو اور ناحق زیادتی کو			

مضاف إليه	عطف۔مصدری و نصب	مضارع منصوب۔فاعل	لفظ الجلالة۔جار۔مجرور
ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
ٱلْحَقِّ	وَأَن	تُشْرِكُوا۟	بِٱللَّهِ
حق کے	اور یہ کہ	تم شریک ٹھہراؤ	ساتھ اللہ کے
اور یہ (بھی حرام ٹھہرایا ہے) کہ تم اللہ کے ساتھ شریک ٹھہراؤ (کسی ایسی چیز کو)			

موصول۔مفعول به	نفی و جزم و قلب	مضارع مجزوم(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	مفعول به
		ن ز ل۔نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)		س ل ط۔سَلُطَ۔يَسْلُطُ۔سَلَاطَةً
مَا	لَمْ	يُنَزِّلْ	بِهِۦ	سُلْطَٰنًا
جو	نہیں	اس نے اتاری	اس کی	کوئی دلیل
جس کے لیے اس نے کوئی سند نہیں اتاری ہے				

عطف۔مصدری و نصب	مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		موصول۔مفعول به	نافية
	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أ ل ه		
وَأَن	تَقُولُوا۟	عَلَى	ٱللَّهِ	مَا	لَا
اور یہ کہ	تم کہو	اللہ پر		جو	نہیں
اور یہ بھی کہ تم اللہ کی طرف منسوب کرو وہ چیز جس کا تم					

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	استئنافية۔جار۔مجرور(خبر مقدم)۔مضاف	مضاف إليه	مبتدأ مؤخر
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	أ م م	أ ج ل۔أَجِلَ۔يَأْجَلُ۔أَجَلًا
تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾	وَلِكُلِّ	أُمَّةٍ	أَجَلٌ ۖ
تم جانتے	اور ہر امت کے لیے		ایک مقرر وقت ہے
علم نہیں رکھتے۔اور ہر قوم کے لیے ایک وقت معین ہے			

استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل جملة مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه		نافية
	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	أ ج ل۔ أَجِلَ۔ يَأۡجَلُ۔ أَجَلًا	
فَإِذَا	جَآءَ	أَجَلُهُمۡ	لَا
پھر جب	آجاتا ہے	مقررہ وقت ان کا	نہیں
پھر جب ان کا وہ مقررہ وقت آجائے گا تو نہ			

مضارع مرفوع۔فاعل	ظرف زمان	عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل
أ خ ر۔اِسۡتَأۡخَرَ۔يَسۡتَأۡخِرُ۔اِسۡتِيخَارًا(اِسۡتِفۡعَالٌ)	س و ع		ق د م۔اِسۡتَقۡدَمَ۔يَسۡتَقۡدِمُ۔اِسۡتِقۡدَامًا(اِسۡتِفۡعَالٌ)
يَسۡتَأۡخِرُونَ	سَاعَةً	وَلَا	يَسۡتَقۡدِمُونَ ٣٤
وہ پیچھے ہو سکتے	ایک گھڑی	اور نہ	وہ آگے بڑھ سکتے ہیں
ایک گھڑی پیچھے ہٹ سکیں گے نہ آگے کی طرف سرک سکیں گے۔			

نداء۔منادی۔مضاف	مضاف إليه	شرط۔زائدة	مضارع مبنی۔تاکید۔فعل الشرط۔مفعول به	فاعل
ب ي ن			أ ت ي۔أَتَى۔يَأۡتِي۔إِتۡيَانًا	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرۡسَلُ۔رَسَلًا
يَٰبَنِيٓ	ءَادَمَ	إِمَّا	يَأۡتِيَنَّكُمۡ	رُسُلٞ
اے بنی آدم		اگر	آجائیں تمہارے پاس	رسول
اے بنی آدم! جب بھی تمہارے پاس آئیں رسول				

جار۔ مجرور(نعت)	مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف۔مضاف إليه
	ق ص ص۔ قَصَّ۔ يَقُصُّ۔ قَصَصًا		أ ي ي
مِّنكُمۡ	يَقُصُّونَ	عَلَيۡكُمۡ	ءَايَٰتِي
تم میں سے	جو بیان کرتے ہوں	تم پر	میری آیات
تم ہی میں سے جو تمہیں میری آیات سنائیں			

واقعة فی جواب الشرط۔اسم شرط۔مبتدأ	ماضٍ(هو)۔فعل الشرط	عطف۔ماضٍ(هو)
	و ق ي۔اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفۡتِعَالٌ)	ص ل ح۔أَصۡلَحَ۔يُصۡلِحُ۔إِصۡلَاحًا(إِفۡعَالٌ)
فَمَنِ	ٱتَّقَىٰ	وَأَصۡلَحَ
تو جو	تقویٰ کرے	اور اصلاح کرلے
تو جو کوئی بھی (ان کی دعوت کے جواب میں) تقویٰ کی روش اختیار کرے گا اور اصلاح کرلے گا		

واقعة فی جواب الشرط۔نافية	مبتدأ	جار۔مجرور(خبر)	عطف۔نافية	مبتدأ
	خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوۡفًا	جملة جواب الشرط		
فَلَا	خَوۡفٌ	عَلَيۡهِمۡ	وَلَا	هُمۡ
تو نہ	کوئی خوف ہوگا	ان پر	اور نہ	وہ
تو ان کے لیے نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ				

مضارع مرفوع۔ فاعل	عطف۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ح ز ن۔ حَزِنَ۔ يَحْزَنُ۔ حَزْنًا	مبتدأ	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾	أ ي ي
يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾	وَٱلَّذِينَ	كَذَّبُوا۟	بِـَٔايَـٰتِنَا
وہ غمگین ہوں گے	اور وہ جنہوں نے	جھٹلایا	ہماری آیات کو
کسی غم سے دوچار ہوں گے۔ اور جو ہماری آیات کو جھٹلائیں گے			

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	إشارة۔ مبتدأ ثانٍ	خبر أول۔ مضاف
ك ب ر۔ اِسْتَكْبَرَ۔ يَسْتَكْبِرُ۔ اِسْتِكْبَارًا ﴿اِسْتِفْعَالٌ﴾			ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً
وَٱسْتَكْبَرُوا۟	عَنْهَآ	أُو۟لَـٰٓئِكَ	أَصْحَـٰبُ
اور تکبر کیا	ان سے	یہی لوگ ہیں	ساتھی
اور تکبر کی بنا پر انہیں رد کردیں گے وہی			

مضاف إليه	مبتدأ	جار۔ مجرور	خبر	استئنافية۔ استفهام۔ مبتدأ
ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا			خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا	
ٱلنَّارِ ۖ	هُمْ	فِيهَا	خَـٰلِدُونَ ﴿٣٦﴾	فَمَنْ
آگ کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	تو کون
جہنمی ہوں گے اسی میں وہ ہمیشہ رہیں گے۔ پھر اس شخص سے				

خبر	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ ﴿هو﴾۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔ يَفْتَرِي۔ اِفْتِرَاءً ﴿اِفْتِعَالٌ﴾		أ ل ه
أَظْلَمُ	مِمَّنِ	ٱفْتَرَىٰ	عَلَى	ٱللَّهِ
بڑا ظالم ہے	اس سے جو	گھڑلے	اللہ پر	
بڑھ کر ظالم کون ہوگا جو اللہ کی طرف				

مفعول به	عطف	ماضٍ ﴿هو﴾	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	إشارة۔ مبتدأ
ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا		ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾	أ ي ي	
كَذِبًا	أَوْ	كَذَّبَ	بِـَٔايَـٰتِهِۦٓ ۚ	أُو۟لَـٰٓئِكَ
جھوٹ	یا	وہ جھٹلائے	اس کی آیات کو	یہی لوگ ہیں
کوئی غلط بات منسوب کرے یا اس کی آیات کو جھٹلائے؟				

مضارع مرفوع۔ مفعول به۔ فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة خبر		جار۔ مجرور		غاية
ن ي ل۔ نَالَ۔ يَنَالُ۔ نَيْلًا	ن ص ب۔ نَصَبَ۔ يَنْصِبُ۔ نَصْبًا		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كَتْبًا	
يَنَالُهُمْ	نَصِيبُهُم	مِّنَ	ٱلْكِتَـٰبِ ۖ	حَتَّىٰٓ
پہنچے گا انہیں	حصہ ان کا	لکھے ہوئے میں سے		یہاں تک کہ
(لیکن دنیا میں) ان کو ملتا رہے گا ان کا حصہ اس میں سے جو (ان کے لیے) لکھا گیا ہے یہاں تک کہ				

ظرف زمان	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ جملة مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به
معنى الشرط	جيأ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	رسل۔ رَسِلَ۔ يَرۡسَلُ۔ رَسَلًا	وفي۔ تَوَفَّى۔ يَتَوَفَّى۔ تَوَفِّيًا (تَفَعُّلٌ)
إِذَا	جَآءَتۡهُمۡ	رُسُلُنَا	يَتَوَفَّوۡنَهُمۡ
جب	آجائیں گے ان کے پاس	بھیجے ہوئے ہمارے	وہ فوت کریں گے انہیں

جب ان کے پاس ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے) آجائیں گے ان (کی روحوں) کو قبض کرنے کے لیے

ماضٍ۔ فاعل	استفهام۔ ظرف مكان (خبر مقدم)	موصول۔ مبتدأ مؤخر	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)
قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوۡلًا			كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوۡنًا
قَالُوٓاْ	أَيۡنَ	مَا	كُنتُمۡ
وہ کہیں گے	کہاں ہیں	جنہیں	تھے تم

تو وہ کہیں گے کہ کہاں ہیں وہ جن کو تم

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (كان)۔ صلة	جار۔ مجرور۔ مضاف		لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل
دعو۔ دَعَا۔ يَدۡعُو۔ دَعۡوَةً		دون	أله	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوۡلًا
تَدۡعُونَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِۖ	قَالُواْ
تم پکارتے	سوائے		اللہ کے	وہ کہیں گے

پکارا کرتے تھے اللہ کے سوا؟ وہ کہیں گے

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ضلل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا		شهد۔ شَهِدَ۔ يَشۡهَدُ۔ شَهَادَةً		نفس۔ نَفَسَ۔ يَنۡفُسُ۔ نَفۡسًا
ضَلُّواْ	عَنَّا	وَشَهِدُواْ	عَلَىٰٓ	أَنفُسِهِمۡ
گم ہوگئے	ہم سے	اور وہ گواہی دیں گے	اپنے نفسوں پر	

کہ وہ سب تو ہم سے گم ہوگئے اور وہ خود اپنے خلاف یہ گواہی دیں گے

توكيد ونصب۔ اسم (إنّ)	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)	خبر (كان)	ماضٍ (هو)
	كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوۡنًا	كفر۔ كَفَرَ۔ يَكۡفُرُ۔ كُفۡرًا	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوۡلًا
أَنَّهُمۡ	كَانُواْ	كَٰفِرِينَ ٣٧	قَالَ
کہ بے شک وہ	تھے وہ	کافر	وہ فرمائے گا

کہ واقعتاً وہ کافر تھے۔ کہا جائے گا

أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور		تحقيق	ماضٍ (هي)	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
دخل۔ دَخَلَ۔ يَدۡخُلُ۔ دُخُولًا		أمم		خلو۔ خَلَا۔ يَخۡلُو۔ خَلَاءً		قبل۔ قَبَلَ۔ يَقۡبَلُ۔ قَبۡلًا
ٱدۡخُلُواْ	فِيٓ	أُمَمٖ	قَدۡ	خَلَتۡ	مِن	قَبۡلِكُم
داخل ہو جاؤ	جماعتوں میں		تحقیق	جو گزر چکی ہیں	تم سے پہلے	

اچھا شامل ہو جاؤ جنوں اور انسانوں کی ان امتوں میں جو تم سے پہلے

جار-مجرور		عطف-معطوف على (الجن)	جار-مجرور		ظرف زمان	ماضٍ-تانيث
	جنن	أنس-أَنَسَ-يَأْنِسُ-أُنْسًا		نور-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	كلل	دخل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا
مِّنَ	ٱلْجِنِّ	وَٱلْإِنسِ	فِي	ٱلنَّارِ ۖ	كُلَّمَا	دَخَلَتْ
جن و انس میں سے			آگ میں		جب کبھی	داخل ہوگی
گزر چکی ہیں آگ میں (داخل ہونے کے لیے)۔ جب بھی						

فاعل-جملة مضاف إليه	ماضٍ (هي)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ابتداء	ظرف زمان معنى الشرط
أمم	لعن-لَعَنَ-يَلْعَنُ-لَعْنًا	أخو-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً		
أُمَّةٌ	لَّعَنَتْ	أُخْتَهَا ۖ	حَتَّىٰٓ	إِذَا
کوئی جماعت	لعنت کرے گی	اپنی بہن کو	یہاں تک کہ	جب
کوئی امت (جہنم میں) داخل ہوگی تو وہ اپنے جیسی دوسری امت پر لعنت کرے گی یہاں تک کہ جب				

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور	حال	ماضٍ-تانيث
درك-تَدَارَكَ-يَتَدَارَكُ-تَدَارُكًا (تَفَاعُلٌ)		جمع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱدَّارَكُواْ	فِيهَا	جَمِيعًا	قَالَتْ
وہ جمع ہو جائیں گے	اس میں	سب کے سب	کہے گی
اس میں گر چکیں گے سب کے سب			

فاعل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	منادى-مضاف-مضاف إليه	تنبيه-إشارة-مبتدأ
أخر	أول-آلَ-يَؤُولُ-أَوْلًا	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
أُخْرَىٰهُمْ	لِأُولَىٰهُمْ	رَبَّنَا	هَٰٓؤُلَآءِ
پچھلی ان کی	اپنی پہلی کو	اے ہمارے رب	یہ ہیں وہ لوگ
تو ان کے پچھلے کہیں گے اپنے اگلوں کے بارے میں کہ اے ہمارے رب! یہی لوگ ہیں			

ماضٍ-فاعل-مفعول به	عطف-دعاء (أنت)-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ضلل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)	أتي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	عذب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
أَضَلُّونَا	فَـَٔاتِهِمْ	عَذَابًا
جنہوں نے گمراہ کیا ہمیں	پس دے انہیں	عذاب
جنہوں نے ہمیں گمراہ کیا تھا تو ان کو تو		

نعت	جار-مجرور (نعت)		ماضٍ (هو)	جار-مجرور (خبر مقدم)
ضعف-ضَعُفَ-يَضْعُفُ-ضَعَافَةً		نور-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	كلل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
ضِعْفًا	مِّنَ	ٱلنَّارِ ۖ	قَالَ	لِكُلٍّ
دوگنا	آگ سے		وہ فرمائے گا	ہر ایک کے لیے
دوگنا عذاب دے آگ میں سے۔ اللہ فرمائے گا (تم) سب کے لیے ہی				

مبتدأ مؤخر	استئنافية۔استدراك	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔ماضٍ۔تانيث
ض ع ف۔ ضَعُفَ۔ يَضْعُفُ۔ضَعَافَةً			ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
ضِعۡفٌ	وَلَٰكِن	لَّا	تَعۡلَمُونَ ﴿٣٨﴾	وَقَالَتۡ
دوگنا ہے	اور لیکن	نہیں تم جانتے		اور کہے گی
دوگنا (عذاب) ہے لیکن تمہیں اس کا شعور نہیں ہے۔ اور				

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية	ماضٍ ناقص	جار۔مجرور	جار۔مجرور
أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	أ خ ر			«خبر كان»	
أُولَىٰهُمۡ	لِأُخۡرَىٰهُمۡ	فَمَا	كَانَ	لَكُمۡ	عَلَيۡنَا
پہلی ان کی	ان کی پچھلی کو	پس نہ	ہوئی	تمہارے لیے	ہم پر
ان کے اگلے اپنے پچھلوں سے کہیں گے کہ تمہیں بھی تو ہم پر					

جرزائد	اسم«كان»	عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به	جر۔مصدری
	ف ض ل۔فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا	ذ و ق۔ذَاقَ۔يَذُوقُ۔ذَوْقًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	
مِن	فَضۡلٍ	فَذُوقُواْ	ٱلۡعَذَابَ	بِمَا
کوئی فضیلت		پس چکھو	عذاب	بوجہ اس کے جو
کوئی فضیلت حاصل نہیں ہو سکی لہٰذا اب چکھو مزہ عذاب کا				

ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كان»	توكيد ونصب	موصول۔اسم«إِنَّ»
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ك س ب۔كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا		
كُنتُمۡ	تَكۡسِبُونَ ﴿٣٩﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
تھے تم	تم کمائی کرتے	بے شک	وہ جنہوں نے
اپنے کرتوتوں کے بدلے میں۔ یقیناً جن لوگوں نے			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل
ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	أ ي ي	ك ب ر۔اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»
كَذَّبُواْ	بِـَٔايَٰتِنَا	وَٱسۡتَكۡبَرُواْ
جھٹلایا	ہماری آیات کو	اور انہوں نے تکبر کیا
ہماری آیات کو جھٹلایا اور تکبر کی بنا پر ان کو رد کیا		

جار۔مجرور	نافية	مضارع مرفوع للمجهول	جار۔مجرور	نائب فاعل۔مضاف
		ف ت ح۔فَتَحَ۔يُفَتِّحُ۔تَفْتِيحًا«تَفْعِيلٌ»		ب و ب
عَنۡهَا	لَا	تُفَتَّحُ	لَهُمۡ	أَبۡوَٰبُ
ان سے	نہیں کھولے جائیں گے		ان کے لیے	دروازے
ان کے لیے آسمان کے دروازے کبھی نہیں کھولے جائیں گے				

مضاف إليه	عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	غاية	مضارع منصوب
س م و-سَمَا-يَسۡمُو-سُمُوًّا		د خ ل-دَخَلَ-يَدۡخُلُ-دُخُولًا	ج ن ن		و ل ج-وَلَجَ-يَلِجُ-وُلُوجًا
ٱلسَّمَآءِ	وَلَا	يَدۡخُلُونَ	ٱلۡجَنَّةَ	حَتَّىٰ	يَلِجَ
آسمان کے	اور نہ	وہ داخل ہوں گے	جنت میں	یہاں تک کہ	داخل ہو جائے

اور وہ جنت میں داخل نہیں ہوں گے یہاں تک کہ

فاعل	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	استئنافية-تشبيه وجر-إشارة
ج م ل		س م م-سَمَّ-يَسُمُّ-سُمُومًا	خ ي ط-خَاطَ-يَخِيطُ-خَيۡطًا	
ٱلۡجَمَلُ	فِي	سَمِّ	ٱلۡخِيَاطِ ج	وَكَذَٰلِكَ
اونٹ	ناکے میں		سوئی کے	اور اسی طرح

اونٹ سوئی کے ناکہ میں سے گزر جائے اور اسی طرح

مضارع مرفوع (نحن)	مفعول به-جمع مذكر سالم	جار-مجرور (خبر مقدم)	جار-مجرور
ج ز ي-جَزَىٰ-يَجۡزِي-جَزَاءً	ج ر م-أَجۡرَمَ-يُجۡرِمُ-إِجۡرَامًا (إِفۡعَالٌ)		
نَجۡزِي	ٱلۡمُجۡرِمِينَ ﴿٤٠﴾	لَهُم	مِّن جَهَنَّمَ
ہم بدلہ دیں گے	مجرموں کو	ان کے لیے	جہنم سے

ہم بدلہ دیتے ہیں مجرموں کو۔ ان کے لیے جہنم ہی کا

مبتدأ مؤخر	عطف-جار-مجرور (خبر مقدم)-ظرف مكان		مبتدأ مؤخر	استئنافية-تشبيه وجر-إشارة
م ه د-مَهَدَ-يَمۡهَدُ-مَهۡدًا		ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوۡقًا	غ و ش	
مِهَادٌ	وَمِن	فَوۡقِهِمۡ	غَوَاشٍ ج	وَكَذَٰلِكَ
بچھونا ہے	اور ان کے اوپر سے		اوڑھنا ہے	اور اسی طرح

بچھونا ہو گا اور اوپر سے اسی کا اوڑھنا ہو گا۔ اور اسی طرح

مضارع مرفوع (نحن)	مفعول به-جمع مذكر سالم	استئنافية-موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ج ز ي-جَزَىٰ-يَجۡزِي-جَزَاءً	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظۡلِمُ-ظُلۡمًا		أ م ن-آمَنَ-يُؤۡمِنُ-إِيمَانًا (إِفۡعَالٌ)
نَجۡزِي	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤١﴾	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ
ہم بدلہ دیں گے	ظالموں کو	اور وہ جو	ایمان لائے

ہم ظالموں کو بدلہ دیں گے۔ اور وہ لوگ جو ایمان لائے

عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به	نافية	مضارع مرفوع (نحن)
ع م ل-عَمِلَ-يَعۡمَلُ-عَمَلًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصۡلَحُ-صَلَاحًا		ك ل ف-كَلَّفَ-يُكَلِّفُ-تَكۡلِيفًا (تَفۡعِيلٌ)
وَعَمِلُواْ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	لَا	نُكَلِّفُ
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	نہیں ہم تکلیف دیتے	

اور جنہوں نے نیک عمل کیے

مفعول به أول	استثناء	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	إشارة۔مبتدأ ثانٍ	خبر(أولئك)۔مضاف
ن ف س		و س ع۔ وَسِعَ۔يَسَعُ۔سَعَةً		ص ح ب۔ صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً
نَفْسًا	إِلَّا	وُسْعَهَآ	أُولَـٰٓئِكَ	أَصْحَـٰبُ
کسی جان کو	مگر	اس کی وسعت کے مطابق	یہی لوگ ہیں	ساتھی

ہم کسی جان کو ذمہ دار نہیں ٹھہرائیں گے مگر اس کی وسعت کے مطابق۔ وہی ہوں گے

مضاف إليه	مبتدأ	جار۔مجرور	خبر	عطف۔ماضٍ۔فاعل	موصول۔مفعول به
ج ن ن			خ ل د۔ خَلَدَ۔يَخْلُدُ۔خُلُودًا	ن ز ع۔ نَزَعَ۔يَنْزِعُ۔نَزْعًا	
ٱلْجَنَّةِ ۖ	هُمْ	فِيهَا	خَـٰلِدُونَ ﴿٤٢﴾	وَنَزَعْنَا	مَا
جنت کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اور نکال لیں گے ہم	جو

جنت والے اس میں رہیں گے ہمیشہ ہمیش۔ اور ہم نکال دیں گے جو

جار۔مجرور(صلة الموصول)۔مضاف۔مضاف إليه		جار۔مجرور(حال)		مضارع مرفوع	جار۔
	ص د ر۔ صَدَرَ۔يَصْدُرُ۔صَدْرًا		غ ل ل۔ غَلَّ۔يَغُلُّ۔غَلًّا	ج ر ي۔ جَرَى۔يَجْرِي۔جِرْيَانًا	
فِي	صُدُورِهِم	مِّنْ	غِلٍّ	تَجْرِى	مِن
ان کے سینوں میں ہو گا		کوئی کینہ		بہتی ہوں گی	

کچھ ان کے سینوں میں ہو گا (ایک دوسرے کی طرف سے) کوئی میل اور ان (کے بالاخانوں) کے نیچے

-مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	فاعل	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مبتدأ
ت ح ت	ن ه ر۔ نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح م د۔ حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا
تَحْتِهِمُ	ٱلْأَنْهَـٰرُ ۖ	وَقَالُوا۟	ٱلْحَمْدُ
ان کے نیچے سے	نہریں	اور وہ کہیں گے	سب تعریف

نہریں بہتی ہوں گی اور وہ کہیں گے کل شکر اور کل تعریف

جار۔مجرور(خبر)۔لفظ الجلالة	موصول۔نعت	ماضٍ(هو)۔مفعول به۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔إشارة	استئنافية۔نافية
أ ل ه		ه د ي۔ هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً		
لِلَّهِ	ٱلَّذِى	هَدَىٰنَا	لِهَـٰذَا	وَمَا
اللہ کے لیے ہے	وہ جس نے	راہنمائی کی ہماری	اس کے لیے	اور نہ

اس اللہ کے لیے ہے جس نے ہمیں یہاں تک پہنچا دیا اور

ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	الجحود۔مضارع منصوب(نحن)	امتناع لوجود	مصدرى و نصب
ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ه د ي۔ اِهْتَدَى۔يَهْتَدِي۔اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)		
كُنَّا	لِنَهْتَدِىَ	لَوْلَآ	أَنْ
تھے ہم	کہ ہم ہدایت پاتے	اگر	نہ (ہوتا)

ہم یہاں تک نہیں پہنچ سکتے تھے اگر

ماضٍ۔ مفعول به	لفظ الجلالة۔ فاعل	واقعة فى جواب القسم۔ تحقيق	ماضٍ
ه دي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	أ ل ه		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
هَدَىٰنَا	ٱللَّهُ	لَقَدْ	جَآءَتْ
ہدایت دیتا ہمیں	اللہ	البتہ تحقیق	آ گئے
اللہ ہی نے ہمیں نہ پہنچا دیا ہوتا۔			

فاعل۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	استئنافية۔ ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ن دي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)
رُسُلُ	رَبِّنَا	بِٱلْحَقِّ	وَنُودُوٓا
رسول	ہمارے رب کے	ساتھ حق کے	اور وہ پکارے جائیں گے
یقیناً ہمارے رب کے رسول حق کے ساتھ آئے تھے اور (تب) انہیں پکارا جائے گا			

تفسيرية	إشارة۔ مبتدأ	خبر	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل۔ مفعول به	جر۔ مصدرى
		ج ن ن	و ر ث۔ أَوْرَثَ۔ يُورِثُ۔ إِيرَاثًا(إِفْعَالٌ)	
أَن	تِلْكُمُ	ٱلْجَنَّةُ	أُورِثْتُمُوهَا	بِمَا
کہ	یہ	جنت ہے	وارث بنائے گئے ہو تم اس کے	بوجہ اس کے جو
کہ یہ ہے وہ جنت جس کے تم وارث بنا دیے گئے ہو				

ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(كان)	استئنافية۔ ماضٍ
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ن دي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)
كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾	وَنَادَىٰٓ
تھے تم	تم عمل کرتے	اور پکاریں گے
اپنے اعمال کی وجہ سے۔ اور		

فاعل۔ مضاف	مضاف إليه	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه
ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً		ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا
أَصْحَٰبُ	ٱلْجَنَّةِ	أَصْحَٰبَ	ٱلنَّارِ
جنت والے		آگ والوں کے	
جنتی لوگ پکار کر کہیں گے جہنمیوں سے			

تفسيرية	تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
		و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا	مفعول به أول	و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
أَن	قَدْ	وَجَدْنَا	مَا	وَعَدَنَا	رَبُّنَا
کہ	تحقیق	پالیا ہم نے	جو	وعدہ کیا تھا ہم سے	ہمارے رب نے
کہ ہم نے تو وہ وعدہ بالکل سچا پایا ہے جو ہمارے رب نے ہم سے کیا تھا					

مفعول به ثانٍ	عطف۔استفهام	ماضٍ۔فاعل	موصول۔مفعول به أول	ماضٍ
ح ق ق۔ حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		و ج د۔ وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا		و ع د۔ وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا
حَقًّا	فَهَلْ	وَجَدتُّم	مَّا	وَعَدَ
سچا	تو کیا	پالیا تم نے	جو	وعدہ کیا تھا

تو کیا تم نے بھی سچا پایا ہے وہ وعدہ جو

فاعل۔مضاف إليه۔صلة	مفعول به ثانٍ	ماضٍ۔فاعل	حرف جواب	عطف۔ماضٍ
ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ح ق ق۔ حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أ ذ ن۔ أَذَّنَ۔يُؤَذِّنُ۔تَأْذِينًا (تَفْعِيلٌ)
رَبُّكُمْ	حَقًّا ۖ	قَالُوا	نَعَمْ ۚ	فَأَذَّنَ
تمہارے رب نے	سچا	وہ کہیں گے	ہاں	تو پکارے گا

تمہارے رب نے تم سے کیا تھا؟ وہ کہیں گے کہ ہاں! تو (اس وقت) پکارے گا

فاعل	ظرف مكان۔مضاف إليه	تفسيرية	مبتدأ۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
أ ذ ن۔ أَذَّنَ۔يُؤَذِّنُ۔تَأْذِينًا (تَفْعِيلٌ)	ب ي ن۔ بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ل ع ن۔ لَعَنَ۔يَلْعَنُ۔لَعْنًا	أ ل ه
مُؤَذِّنٌ	بَيْنَهُمْ	أَن	لَّعْنَةُ	اللَّهِ
ایک پکارنے والا	ان کے درمیان	کہ	لعنت ہو	اللہ کی

ایک پکارنے والا ان کے مابین کہ اللہ کی لعنت ہے

جار۔مجرور (خبر)		موصول۔نعت	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔
	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا		ص د د۔ صَدَّ۔يَصُدُّ۔صَدًّا	
عَلَى	الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾	الَّذِينَ	يَصُدُّونَ	عَن
ظالموں پر		وہ جو	روکتے تھے	

ظالموں پر۔ وہ لوگ جو روکتے تھے

۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	حال
س ب ل۔ سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	أ ل ه	ب غ ي۔ بَغَى۔يَبْغِي۔بَغْيًا	ع و ج۔ عَوِجَ۔يَعَاجُ۔عَوْجًا
سَبِيلِ	اللَّهِ	وَيَبْغُونَهَا	عِوَجًا
اللہ کے راستے سے		اور وہ تلاش کرتے تھے اس میں	ٹیڑھا پن

(اور خود بھی رکتے تھے) اللہ کے راستے سے اور اس (راستے) میں کجی نکالتے تھے

حال۔مبتدأ	جار۔مجرور	خبر	عطف۔ظرف مكان۔مضاف إليه
	أ خ ر	ك ف ر۔ كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ب ي ن۔ بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا
وَهُم	بِالْآخِرَةِ	كَافِرُونَ ﴿٤٥﴾	وَبَيْنَهُمَا
اور وہ	آخرت کا	انکار کرنے والے تھے	اور درمیان ان دونوں کے

اور یہ لوگ آخرت کے منکر تھے۔ اور ان (جنتیوں اور جہنمیوں) کے مابین

مبتدأ مؤخر	عطف۔جار۔مجرور (خبر مقدم)		مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع۔فاعل
ح ج ب۔حَجَبَ۔يَحْجُبُ۔حَجَبًا		ع ر ف۔عَرَفَ۔يَعْرِفُ۔عِرْفَانًا	رجل	ع ر ف۔عَرَفَ۔يَعْرِفُ۔عِرْفَانًا
حِجَابٌ ۚ	وَعَلَى	ٱلْأَعْرَافِ	رِجَالٌ	يَعْرِفُونَ
ایک حجاب ہو گا	اور اعراف پر		کچھ لوگ ہوں گے	وہ پہچانتے ہوں گے
ایک پردے کی دیوار ہو گی اور دیوار کی برجیوں پر کچھ لوگ ہوں گے				

مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔فاعل	مفعول به۔مضاف
ك ل ل	س و م۔سَامَ۔يَسُومُ۔سَوْمًا	ن د ي۔ نَادَى۔يُنَادِي۔مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)	ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً
كُلًّۢا	بِسِيمَىٰهُمْ ۚ	وَنَادَوْا۟	أَصْحَـٰبَ
ہر ایک کو	ان کی علامت سے	اور وہ پکاریں گے	
جو ہر ایک کو ان کی نشانی سے پہچانتے ہوں گے اور وہ (اصحاب اعراف)			

مضاف إليه	تفسيرية	مبتدأ	جار۔مجرور (خبر)	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به
ج ن ن		س ل م۔ سَلِمَ۔يَسْلَمُ۔سَلَمًا			د خ ل۔دَخَلَ۔يَدْخُلُ۔دُخُولًا
ٱلْجَنَّةِ	أَن	سَلَـٰمٌ	عَلَيْكُمْ ۚ	لَمْ	يَدْخُلُوهَا
جنت والوں کو	کہ	سلام ہو	تم پر	نہیں	وہ داخل ہوں گے اس میں
جنت والوں کو پکار کر کہیں گے کہ آپ پر سلامتی ہو! وہ اس (جنت میں) ابھی داخل نہیں ہوئے ہوں گے					

حال۔مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	عطف۔ظرف زمان معنى الشرط	ماضٍ للمجهول
	ط م ع۔طَمِعَ۔يَطْمَعُ۔طَمْعًا		ص ر ف۔صَرَفَ۔يَصْرِفُ۔صَرْفًا
وَهُمْ	يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾	وَإِذَا	صُرِفَتْ
اور وہ	وہ امید رکھتے ہوں گے	اور جب	پھیری جائیں گی
مگر انہیں اس کی بہت خواہش ہو گی۔ اور جب			

نصف الحزب ١٦

نائب فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف مكان	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	ل ق ي۔لَاقَى۔يُلَاقِي۔لِقَاءً(مُفَاعَلَةٌ)	ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً	ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا
أَبْصَـٰرُهُمْ	تِلْقَآءَ	أَصْحَـٰبِ	ٱلنَّارِ
نگاہیں ان کی	طرف	آگ والوں کے	
ان کی نگاہیں پھیری جائیں گی اہل جہنم کی طرف تو (اس وقت)			

ماضٍ۔فاعل	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	حرفِ دعا	مضارع مجزوم (أنت)۔مفعول به	ظرف مكان
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	
قَالُوا۟	رَبَّنَا	لَا	تَجْعَلْنَا	مَعَ
وہ کہیں گے	اے ہمارے رب	نہ تو کر ہمیں		ساتھ
وہ کہیں گے اے ہمارے پروردگار! ہمیں				

مضاف إليه	نعت۔ جمع مذکر سالم	استئنافية۔ ماضٍ	فاعل۔ مضاف
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)	ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً
ٱلۡقَوۡمِ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾	وَنَادَىٰٓ	أَصۡحَٰبُ
ان لوگوں کے	جو ظالم ہیں	اور پکاریں گے	
ان ظالموں کے ساتھ شامل نہ کر دیجیو۔ اور پکاریں گے			

مضاف إليه	مفعول به	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع ر ف۔ عَرَفَ۔ يَعْرِفُ۔ عِرْفَانًا		ع ر ف۔ عَرَفَ۔ يَعْرِفُ۔ عِرْفَانًا	س و م۔ سَامَ۔ يَسُومُ۔ سَوْمًا
ٱلۡأَعۡرَافِ	رِجَالٗا	يَعۡرِفُونَهُم	بِسِيمَٰهُمۡۚ
اعراف والے	کچھ لوگوں کو	وہ پہچانتے ہوں گے انہیں	ان کی علامت سے
اہل اعراف (اہل جہنم میں سے) ان لوگوں کو جنہیں وہ پہچانتے ہوں گے ان کی نشانی سے			

ماض۔ فاعل	نافية	ماضٍ	جار۔ مجرور	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		غ ن ي۔ أَغْنَى۔ يُغْنِي۔ إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)		ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا
قَالُواْ	مَآ	أَغۡنَىٰ	عَنكُمۡ	جَمۡعُكُمۡ
وہ کہیں گے	نہ	کام آئی	تمہیں	جماعت تمہاری
کہیں گے کہ تمہارے کچھ کام نہ آئی تمہاری جمعیت				

عطف۔ مصدری	ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(كان)	استفهام۔ إشارة۔ مبتدأ
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ك ب ر۔ اِسْتَكْبَرَ۔ يَسْتَكْبِرُ۔ اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	
وَمَا	كُنتُمۡ	تَسۡتَكۡبِرُونَ ﴿٤٨﴾	أَهَٰٓؤُلَآءِ
اور جو کچھ	تھے تم	تم تکبر کرتے	کیا یہی لوگ ہیں
اور (نہ وہ) جو کچھ تم تکبر کیا کرتے تھے۔ کیا یہی وہ لوگ ہیں			

موصول۔ خبر	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	نافية	مضارع مرفوع۔ مفعول به	لفظ الجلالة۔ فاعل
	ق س م۔ أَقْسَمَ۔ يُقْسِمُ۔ إِقْسَامًا(إِفْعَالٌ)		ن ي ل۔ نَالَ۔ يَنَالُ۔ نَيْلًا	أ ل ہ
ٱلَّذِينَ	أَقۡسَمۡتُمۡ	لَا	يَنَالُهُمُ	ٱللَّهُ
وہ جو	قسم کھائی تھی تم نے	نہیں پہنچائے گا انہیں		اللہ
جن کے بارے میں تم قسمیں کھایا کرتے تھے کہ نہیں نوازے گا انہیں اللہ				

جار۔ مجرور	أمر۔ فاعل	مفعول به	نافية	مبتدأ
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا	ج ن ن		خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا
بِرَحۡمَةٍۚ	ٱدۡخُلُواْ	ٱلۡجَنَّةَ	لَا	خَوۡفٌ
کوئی رحمت	داخل ہو جاؤ	جنت میں	نہ	کوئی خوف ہو گا
اپنی کسی رحمت سے! (ان سے تو کہہ دیا گیا ہے کہ) داخل ہو جاؤ جنت میں نہ تم پر کوئی خوف ہے				

جار۔مجرور(خبر)	عطف۔نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	عطف۔ماضٍ
			ح ز ن۔ حَزِنَ۔ يَحْزَنُ۔ حَزَنًا	ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)
عَلَيْكُمْ	وَلَآ	أَنتُمْ	تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾	وَنَادَىٰٓ
تم پر	اور نہ	تم	تم غمگین ہوگے	اور پکاریں گے
اور نہ تم کسی غم سے دوچار ہوگے۔ اور				

فاعل۔مضاف	مضاف إليه	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ج ن ن
أَصْحَٰبُ	ٱلنَّارِ	أَصْحَٰبَ	ٱلْجَنَّةِ
آگ والے		جنت والوں کو	
جہنم والے آواز دیں گے جنت والوں کو			

مصدری	أمر۔فاعل	جار۔مجرور	جار۔مجرور	عطف	جار۔مجرور۔موصول
	ف ي ض۔ أَفَاضَ۔ يُفِيضُ۔ إِفَاضَةً(إِفْعَالٌ)				
أَنْ	أَفِيضُوا۟	عَلَيْنَا	مِنَ ٱلْمَآءِ	أَوْ	مِمَّا
کہ	ڈالو	ہم پر	کچھ پانی	یا	اس سے جو
کہ کچھ تو بہادو ہماری طرف پانی میں سے یا اس					

ماضٍ۔مفعول به۔جملة صلة الموصول	لفظ الجلالة۔فاعل	ماضٍ۔فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إنّ)
ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا	أ ل ه	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		أ ل ه
رَزَقَكُمُ	ٱللَّهُ	قَالُوٓا۟	إِنَّ	ٱللَّهَ
رزق دیا تمھیں	اللہ نے	وہ کہیں گے	بے شک	اللہ نے
رزق میں سے (کچھ دے دو) جو اللہ نے تمھیں دے رکھا ہے وہ کہیں گے کہ اللہ نے				

ماضٍ(هو)۔خبر(إنّ)	جار۔مجرور		موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)
حَرَّمَهُمَا	عَلَى	ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾	ٱلَّذِينَ	ٱتَّخَذُوا۟
حرام کردیا ان دونوں کو	کافروں پر		وہ جنھوں نے	بنالیا
حرام کردی ہیں یہ دونوں چیزیں (جنت کا پانی اور رزق) کافروں پر۔ (ان کے لیے) جنھوں نے				

مفعول به أول۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف۔معطوف على(لهوًا)	عطف۔ماضٍ۔مفعول به
د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا	ل ه و۔ لَهَا۔ يَلْهُو۔ لَهْوًا	ل ع ب۔ لَعِبَ۔ يَلْعَبُ۔ لَعِبًا	غ ر ر۔ غَرَّ۔ يَغُرُّ۔ غَرًّا
دِينَهُمْ	لَهْوًا	وَلَعِبًا	وَغَرَّتْهُمُ
اپنے دین کو	شغل	اور کھیل	اور دھوکے میں ڈالا ان کو
اپنے دین کو تماشا اور کھیل بنالیا تھا اور انہیں			

فاعل	نعت	استئنافية۔ظرف زمان	مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به	تشبيه وجر۔مصدری
حيي۔حَيِيَ۔يَحْيَي۔حَيَاةً	دنو۔دَنِيَ۔يَدْنِي۔دَنًى	يوم	نسي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نَسْيًا	
ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَا ج	فَٱلْيَوْمَ	نَنسَىٰهُمْ	كَمَا
زندگی نے	دنیا کی	تو آج	ہم بھلا دیں گے انہیں	جیسا کہ
دنیا کی زندگی نے دھوکے میں مبتلا کر دیا تھا لہٰذا آج کے دن ہم بھی انہیں نظر انداز کر دیں گے جیسا کہ				

ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	تنبيه۔إشارة	عطف۔ مصدری
نسي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نَسْيًا	لقي۔لَاقَى۔يُلَاقِي۔لِقَاءً(مُفَاعَلَةٌ)	يوم		
نَسُوا۟	لِقَآءَ	يَوْمِهِمْ	هَٰذَا	وَمَا
انہوں نے بھلا دیا	ملاقات کو	اپنے اس دن کی		اور جو
انہوں نے اس دن کی ملاقات کو بھلائے رکھا تھا اور				

ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)	استئنافية۔وجق
كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أيي	جحد۔جَحَدَ۔يَجْحَدُ۔جُحُودًا	تحقيق
كَانُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا	يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾	وَلَقَدْ
تھے وہ	ہماری آیات کا	وہ انکار کرتے	اور البتہ تحقیق
جیسا کہ وہ ہماری آیات کا انکار کرتے رہے تھے۔اور			

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار–
جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	كتب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	فصل۔فَصَّلَ۔يُفَصِّلُ۔تَفْصِيلًا(تَفْعِيلٌ)	
جِئْنَٰهُم	بِكِتَٰبٍ	فَصَّلْنَٰهُ	عَلَىٰ
لائے ہم ان کے پاس	ایک کتاب	کھول کر بیان کیا ہم نے اسے	
ہم لے آئے ہیں ان کے پاس ایک کتاب جس کی ہم نے پوری تفصیل بیان کر دی ہے			

– مجرور(حال)	حال	عطف۔معطوف على(هدى)	جار۔مجرور
علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	رحم۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	قوم۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا
عِلْمٍ	هُدًى	وَرَحْمَةً	لِّقَوْمٍ
علم کی بنا پر	ہدایت	اور رحمت ہے	ان لوگوں کے لیے
علم قطعی کی بنیاد پر ہدایت بھی ہے اور رحمت بھی ان لوگوں کے لیے			

مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	استفهام	مضارع مرفوع۔فاعل	استثناء	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		نظر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظَرًا		أول۔أَوَّلَ۔يُئَوِّلُ۔تَأْوِيلًا(تَفْعِيلٌ)
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾	هَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّا	تَأْوِيلَهُۥ ج
جو ایمان رکھتے ہیں	نہیں	وہ انتظار کرتے	مگر	اس کے انجام کا
جو ایمان لے آئیں۔یہ کس چیز کا انتظار کر رہے ہیں سوائے اس کی حقیقت کے مشاہدے کے!				

ظرف زمان	مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع
ي و م	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	أ و ل۔أَوَّلَ۔يُئَوِّلُ۔تَأْوِيلًا(تفعيل)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
يَوْمَ	يَأْتِي	تَأْوِيلُهُۥ	يَقُولُ
جس دن	آجائے گا	انجام اس کا	کہیں گے

جس دن اس کا مصداق ظاہر ہو جائے گا تو کہیں گے

موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔ظرف زمان		تحقيق	ماضٍ
	ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نَسْيًا		ق ب ل		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
ٱلَّذِينَ	نَسُوهُ	مِن	قَبْلُ	قَدْ	جَآءَتْ
وہ جو	بھول گئے تھے اسے	اس سے پہلے		تحقیق	لائے تھے

وہ لوگ جنہوں نے پہلے اسے نظر انداز کیے رکھا تھا کہ یقیناً

فاعل۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	عطف۔استفهام
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	
رُسُلُ	رَبِّنَا	بِٱلْحَقِّ	فَهَل
رسول	ہمارے رب کے	حق	پس کیا ہیں

ہمارے پروردگار کے رسول حق کے ساتھ آئے تھے

جار۔مجرور (خبر مقدم)	جر زائد	مبتدأ مؤخر	سببية۔مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور
		ش ف ع۔شَفَعَ۔يَشْفَعُ۔شَفَاعَةً	ش ف ع۔شَفَعَ۔يَشْفَعُ۔شَفَاعَةً	
لَّنَا	مِن	شُفَعَآءَ	فَيَشْفَعُوا۟	لَنَآ
ہمارے لیے	کوئی سفارشی		کہ وہ سفارش کریں	ہمارے لیے

تو کیا (اب) ہیں ہمارے لیے کوئی شفاعت کرنے والے کہ ہماری شفاعت کریں

عطف	مضارع مرفوع للمجهول(نحن)	سببية۔مضارع منصوب(نحن)	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔موصول
	ر د د۔رَدَّ۔يَرُدُّ۔رَدًّا	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	
أَوْ	نُرَدُّ	فَنَعْمَلَ	غَيْرَ	ٱلَّذِى
یا	ہم لوٹائے جائیں	پھر ہم عمل کریں	علاوہ	اس کے جو

یا کوئی صورت کہ ہمیں (دنیا میں) لوٹا دیا جائے تا کہ ہم عمل کریں اس کے برعکس جو کچھ (پہلے)

ماضٍ ناقص۔اسم(كان)۔مضارع مرفوع(نحن)۔خبر(كان)۔صلة		تحقيق	ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف إليه
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		خ س ر۔خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خَسْرًا	ن ف س
كُنَّا	نَعْمَلُ ج	قَدْ	خَسِرُوٓا۟	أَنفُسَهُمْ
تھے ہم	ہم عمل کرتے	تحقیق	انہوں نے خسارہ میں ڈالا	اپنے نفسوں کو

ہم کرتے رہے تھے! وہ تو اپنے آپ کو برباد کر چکے

عطف-ماضٍ	جار-مجرور	موصول-فاعل	ماضٍ ناقص-اسم«كان»-مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»-صلة	
ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»
وَضَلَّ	عَنْهُم	مَّا	كَانُواْ	يَفْتَرُونَ ٥٣
اور کھو گئے	ان سے	جو	تھے وہ	وہ گھڑتے
اور جو افتراء وہ کرتے رہے تھے وہ ان سے گم ہو گیا۔				

توكيد	اسم«إِنَّ»-مضاف-مضاف إليه	لفظ الجلالة-خبر«إِنَّ»	موصول-نعت	ماضٍ«هو»-صلة الموصول
ونصب	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أ ل ه		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
إِنَّ	رَبَّكُمُ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	خَلَقَ
بے شک	رب تمہارا	اللہ ہے	جس نے	پیدا کیا
بیشک تمہارا پروردگار وہی اللہ ہے جس نے پیدا کیے				

مفعول به	عطف-معطوف على«السموات»	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	عطف
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ر ض		س ت ت	ي و م	
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	فِي	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ
آسمانوں کو	اور زمین کو	چھ دنوں میں			پھر
آسمان اور زمین چھ دنوں میں پھر					

ماضٍ-معطوف على«خلق»	جار-مجرور		مضارع مرفوع«هو»-حال	مفعول به أول
س و ي-اِسْتَوَى-يَسْتَوِي-اِسْتِوَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ع ر ش	غ ش ي-أَغْشَى-يُغْشِي-إِغْشَاءً«إِفْعَالٌ»	ل ي ل
ٱسْتَوَىٰ	عَلَى	ٱلْعَرْشِ ۖ	يُغْشِي	ٱلَّيْلَ
وہ بلند ہوا	عرش پر		وہ ڈھانپ دیتا ہے	رات کو
متمکن ہوا عرش پر۔ وہ ڈھانپ دیتا ہے رات کو				

مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع«هو»-مفعول به	حال	عطف-معطوف على«السموات»
ن ه ر	ط ل ب-طَلَبَ-يَطْلُبُ-طَلَبًا	ح ث ث-حَثَّ-يَحُثُّ-حَثًّا	ش م س
ٱلنَّهَارَ	يَطْلُبُهُۥ	حَثِيثًا	وَٱلشَّمْسَ
دن پر	جو طلب کرتا ہے اسے	تیزی سے	اور سورج
دن پر (یا رات کو ڈھانپ دیتا ہے دن سے) جو اس کے پیچھے لگا آتا ہے دوڑتا ہوا اور اس نے سورج			

عطف-معطوف على«السموات»	عطف-معطوف على«السموات»	حال
ق م ر	ن ج م-نَجَمَ-يَنْجُمُ-نَجْمًا	س خ ر-سَخَّرَ-يُسَخِّرُ-تَسْخِيرًا«تَفْعِيلٌ»
وَٱلْقَمَرَ	وَٱلنُّجُومَ	مُسَخَّرَٰتٍۭ
اور چاند	اور ستارے	جو مسخر کیے ہوئے ہیں
چاند اور ستارے پیدا کیے جو		

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	استثناء	جار۔مجرور	مبتدأ مؤخر	عطف۔معطوف على «الخلق»
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا		«خبر مقدم»	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
بِأَمْرِهِۦٓ ۗ	أَلَا	لَهُ	ٱلْخَلْقُ	وَٱلْأَمْرُ ۗ
اس کے حکم سے	خبردار	اسی کے لیے ہے	پیدا کرنا	اور حکم دینا

اس کے حکم سے اپنے اپنے کاموں میں لگے ہوئے ہیں۔ آگاہ ہو جاؤ اسی کے لیے ہے خلق اور (اُسی کے لیے ہے) امر۔

ماضٍ جامد	لفظ الجلالة۔فاعل	نعت۔مضاف	مضاف إليه۔جمع مذکر سالم
ب ر ك۔تَبَارَكَ	أ ل ه	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ل م۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا
تَبَارَكَ	ٱللَّهُ	رَبُّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٥٤﴾
بہت بابرکت ہے	اللہ	جو رب ہے	تمام جہانوں کا

بہت بابرکت ہے اللہ جو تمام جہانوں کا رب ہے۔

أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	حال	عطف۔معطوف على «تضرعًا»
د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ض ر ع۔اِضَّرَّعَ۔يَضَّرَّعُ۔اِضَّرُّعًا «تَفَعُّلٌ»	خ ف ي۔خَفِيَ۔يَخْفَى۔خُفْيَةً
ٱدْعُوا۟	رَبَّكُمْ	تَضَرُّعًا	وَخُفْيَةً ۚ
پکارو	اپنے رب کو	عاجزی سے	اور چپکے چپکے

پکارے رہا کرو اپنے رب کو عاجزی کے ساتھ اور چپکے چپکے

توکید و نصب۔اسم «إِنَّ»	نافية	مضارع مرفوع «هو»۔خبر «إِنَّ»	مفعول به۔جمع مذکر سالم
		ح ب ب۔أَحَبَّ۔يُحِبُّ۔إِحْبَابًا «إِفْعَالٌ»	ع د و۔اِعْتَدَى۔يَعْتَدِي۔اِعْتِدَاءً «اِفْتِعَالٌ»
إِنَّهُۥ	لَا	يُحِبُّ	ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾
بے شک وہ	نہیں وہ پسند کرتا		حد سے تجاوز کرنے والوں کو

یقیناً وہ حد سے گزرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔

عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور		ظرف زمان
	ف س د۔أَفْسَدَ۔يُفْسِدُ۔إِفْسَادًا «إِفْعَالٌ»		أ ر ض	ب ع د
وَلَا	تُفْسِدُوا۟	فِي	ٱلْأَرْضِ	بَعْدَ
اور نہ	تم فساد کرو	زمین میں		بعد

اور زمین میں اس کی اصلاح کے بعد

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔أمر۔فاعل۔مفعول به	حال	عطف۔معطوف على «خوفا»
ص ل ح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا «إِفْعَالٌ»	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً	خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	ط م ع۔طَمَعَ۔يَطْمَعُ۔طَمْعًا
إِصْلَٰحِهَا	وَٱدْعُوهُ	خَوْفًا	وَطَمَعًا ۚ
اس کی اصلاح کے	اور پکارو اسے	خوف	اور امید سے

فساد مت مچاؤ اور اللہ کو پکارا کرو خوف اور امید کے ساتھ

توكيد ونصب	اسم«إنَّ»۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	خبر«إنَّ»	جار۔
	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	أ ل ه	ق ر ب۔قَرُبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا	
إِنَّ	رَحْمَتَ	ٱللَّهِ	قَرِيبٌ	مِّنَ
بے شک	رحمت	اللہ کی	قریب ہے	
یقیناً اللہ کی رحمت				

۔مجرور	عطف۔مبتدأ	موصول۔خبر	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول
ح س ن۔أَحْسَنَ۔يُحْسِنُ۔إِحْسَانًا«إفعال»			ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا«إفعال»
ٱلْمُحْسِنِينَ ۝٥٦	وَهُوَ	ٱلَّذِى	يُرْسِلُ
احسان کرنے والوں کے	اور وہی ہے	جو	بھیجتا ہے
اہل احسان بندوں کے بہت ہی قریب ہے۔ اور وہی ہے جو بھیجتا ہے			

مفعول به	حال	ظرف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ر و ح۔رَاحَ۔يَرَاحُ۔رِيحًا	ب ش ر۔بَشِرَ۔يَبْشَرُ۔بَشَرًا		ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
ٱلرِّيَٰحَ	بُشْرًۢا	بَيْنَ	يَدَىْ	رَحْمَتِهِۦ ۖ
ہواؤں کو	خوش خبری بناکر		آگے آگے	اپنی رحمت کے
ہوائیں بشارت دیتی ہوئی اس کی رحمت کے آگے آگے				

غاية	ظرف زمان	ماضٍ«هي»۔مضاف إليه	مفعول به	نعت
	معنى الشرط	ق ل ل۔أَقَلَّ۔يُقِلُّ۔إِقْلَالًا«إفعال»	س ح ب۔سَحَبَ۔يَسْحَبُ۔سَحْبًا	ث ق ل۔ثَقُلَ۔يَثْقُلُ۔ثِقَالَةً
حَتَّىٰٓ	إِذَآ	أَقَلَّتْ	سَحَابًا	ثِقَالًا
حتیٰ کہ	جب	وہ اٹھالیتی ہیں	بادل	بوجھل
یہاں تک کہ وہ ہوائیں اٹھالاتی ہیں بڑے بڑے بھاری بادل				

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	نعت	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
س و ق۔سَاقَ۔يَسُوقُ۔سَوْقًا	ب ل د	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا«إفعال»	
سُقْنَٰهُ	لِبَلَدٍ	مَّيِّتٍ	فَأَنزَلْنَا	بِهِ
چلاتے / ہانکتے ہیں ہم اسے	طرف زمین	مردہ کے	پھر اتارتے ہیں ہم	ساتھ اس کے
پھر ہم اس سے				

مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
م و ء	خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا«إفعال»			ك ل ل	ث م ر۔ثَمَرَ۔يَثْمُرُ۔ثُمُورًا
ٱلْمَآءَ	فَأَخْرَجْنَا	بِهِۦ	مِن	كُلِّ	ٱلثَّمَرَٰتِ ۚ
پانی کو	پھر نکالتے ہیں ہم	ساتھ اس کے	ہر طرح کے پھلوں سے		
پانی برساتے ہیں اور پھر اس سے ہر طرح کے میوے نکال لاتے ہیں۔					

تشبيه۔جر۔إشارة	مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به	الترجی۔اسم(لعل)
	خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	
كَذَٰلِكَ	نُخْرِجُ	ٱلْمَوْتَىٰ	لَعَلَّكُمْ
اسی طرح	ہم نکالیں گے	مردوں کو	تاکہ تم

اسی طرح ہم مردوں کو نکال لائیں گے (زمین سے) تاکہ تم

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(لعل)	استئنافية۔مبتدأ	نعت	مضارع مرفوع
ذ ك ر۔تَذَكَّرَ۔يَتَذَكَّرُ۔تَذَكُّرًا(تَفَعُّلٌ)	ب ل د	ط ي ب۔طَابَ۔يَطِيبُ۔طِيبًا	خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا
تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾	وَٱلْبَلَدُ	ٱلطَّيِّبُ	يَخْرُجُ
تم نصیحت پکڑو	اور زمین	پاکیزہ	نکلتی ہے

نصیحت اخذ کرو۔اور زرخیز زمین

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔موصول۔مبتدأ
ن ب ت۔نَبَتَ۔يَنْبُتُ۔نَبَاتًا	أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔إِذْنًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
نَبَاتُهُۥ	بِإِذْنِ	رَبِّهِۦ ۖ	وَٱلَّذِى
نباتات اس کی	اذن سے	اس کے رب سے	اور وہ جو

تو اپنے رب کے حکم سے اپنا سبزہ نکالتی ہے اور جو (زمین)

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	نافية	مضارع مرفوع(هو)۔خبر	استثناء	حال
خ ب ث۔خَبُثَ۔يَخْبُثُ۔خَبَاثَةً		خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا		ن ك د۔نَكِدَ۔يَنْكَدُ۔نَكَدًا
خَبُثَ	لَا	يَخْرُجُ	إِلَّا	نَكِدًا ۚ
خراب ہوگئی	نہیں نکلتی (اس سے)		مگر	ناقص

خراب ہے وہ کچھ نہیں نکالتی مگر کوئی ناقص سی چیز۔

تشبيه وجر۔إشارة	مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت
	ص ر ف۔صَرَّفَ۔يُصَرِّفُ۔تَصْرِيفًا(تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	ق و م	ش ك ر۔شَكَرَ۔يَشْكُرُ۔شُكْرًا
كَذَٰلِكَ	نُصَرِّفُ	ٱلْءَايَٰتِ	لِقَوْمٍ	يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾
اسی طرح	ہم پھیر پھیر کر لاتے ہیں	نشانیاں	ان لوگوں کے لیے	جو شکر کرتے ہیں

اسی طرح ہم اپنی آیات کو گردش میں لاتے ہیں ان لوگوں کے لیے جو (ان کی) قدر کرنے والے ہوں۔

واقعة في جواب القسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)			ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
لَقَدْ	أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَىٰ	قَوْمِهِۦ
البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے	نوح کو	طرف اس کی قوم کے	

ہم نے بھیجا تھا نوح علیہ السلام کو اس کی قوم کی طرف

عطف-ماضٍ(هو)	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	أمر-فاعل	لفظ الجلالة-مفعول به	نافية
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	قوم	عبد-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	أله	
فَقَالَ	يَٰقَوْمِ	ٱعْبُدُواْ	ٱللَّهَ	مَا
تو اس نے کہا	اے میری قوم	عبادت کرو	اللہ کی	نہیں ہے
تو اس نے کہا اے میری قوم کے لوگو! اللہ کی بندگی کرو				

جار-مجرور(خبر مقدم)	جر زائد	مبتدأ مؤخر	نعت-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم(إنَّ)
		أله	غير-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	
لَكُم	مِّنْ	إِلَٰهٍ	غَيْرُهُۥٓ	إِنِّىٓ
تمہارے لیے	کوئی الٰہ		اس کے سوا	بے شک میں
تمہارا کوئی معبود اس کے سوا نہیں ہے				

مضارع مرفوع(أنا)-خبر	جار-مجرور	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	نعت
خوف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا		عذب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	يوم	عظم-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً
أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ ۝٥٩
میں ڈرتا ہوں	تم پر	عذاب سے	بڑے دن کے	
مجھے تمہارے بارے میں اندیشہ ہے ایک بڑے دن کے عذاب کا۔				

ماضٍ	فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		توكيد ونصب-اسم(إنَّ)
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	م ل أ		قوم-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	
قَالَ	ٱلْمَلَأُ	مِن	قَوْمِهِۦٓ	إِنَّا
کہا	سرداروں نے	اس کی قوم میں سے		بے شک ہم
آپ علیہ السلام کی قوم کے سرداروں نے کہا				

مزحلقة-مضارع مرفوع(نحن)-خبر(إنَّ)	جار-مجرور		نعت
رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		ضلل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	بين-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إفعال)
لَنَرَىٰكَ	فِى	ضَلَٰلٍ	مُّبِينٍ ۝٦٠
البتہ ہم دیکھتے ہیں تجھے	گمراہی میں		کھلی کھلی
کہ ہم تو تمہیں ایک کھلی ہوئی گمراہی میں مبتلا دیکھ رہے ہیں۔			

ماضٍ(هو)	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ ناقص	جار-مجرور	اسم(ليس)
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	قوم-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ل ي س	(خبر ليس)	ضلل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا
قَالَ	يَٰقَوْمِ	لَيْسَ	بِى	ضَلَٰلَةٌ
اس نے کہا	اے میری قوم	نہیں ہے	مجھ میں	کوئی گمراہی
آپ علیہ السلام نے کہا کہ اے میری قوم کے لوگو! میں کسی گمراہی میں مبتلا نہیں ہوں				

عطف۔ استدراك۔ اسم(لكن)	خبر(لكن)	جار۔ مجرور(نعت)۔ مضاف		مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم
	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا
وَلَٰكِنِّي	رَسُولٌ	مِّن	رَّبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ٦١
اور لیکن میں	رسول ہوں	رب العالمین کی طرف سے		
بلکہ میں تو رسول ہوں تمام جہانوں کے پروردگار کی طرف سے۔				

مضارع مرفوع(أنا)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
ب ل غ۔ بَلَّغَ۔ يُبَلِّغُ۔ تَبْلِيغًا(تَفْعِيلٌ)	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
أُبَلِّغُكُمْ	رِسَٰلَٰتِ	رَبِّي
میں پہنچاتا ہوں تمہیں	پیغامات	اپنے رب کے
میں تو تمہیں پہنچا رہا ہوں اپنے رب کے پیغامات		

عطف۔ مضارع مرفوع(أنا)	جار۔ مجرور	عطف۔ مضارع مرفوع(أنا)	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		موصول
ن ص ح۔ نَصَحَ۔ يَنْصَحُ۔ نَصْحًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		أ ل ه	
وَأَنصَحُ	لَكُمْ	وَأَعْلَمُ	مِنَ	ٱللَّهِ	مَا
اور میں خیر خواہی کرتا ہوں	تمہاری	اور میں جانتا ہوں	اللہ کی طرف سے		جو
اور میں تمہاری خیر خواہی کر رہا ہوں اور میں اللہ کی طرف سے وہ کچھ جانتا ہوں جو					

نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	استفهام۔ عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مصدرى ونصب
	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ع ج ب۔ عَجِبَ۔ يَعْجَبُ۔ عَجَبًا	
لَا	تَعْلَمُونَ ٦٢	أَوَعَجِبْتُمْ	أَن
نہیں تم جانتے		کیا بھلا تعجب ہوا تمہیں	کہ
تمہیں معلوم نہیں۔ کیا تمہیں اس بات پر تعجب ہوا کہ			

ماضٍ۔ مفعول به	فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		جار۔ مجرور(حال)	
ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ر ج ل
جَآءَكُمْ	ذِكْرٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ	عَلَىٰ	رَجُلٍ
آئی تمہارے پاس	ایک نصیحت	تمہارے رب کی طرف سے		ایک شخص پر	
تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے ایک یاد دہانی تم ہی میں سے ایک فرد کے ذریعے سے آئی					

جار۔ مجرور(نعت)	تعليل وجر۔ مضارع منصوب(هو)۔ مفعول به	عطف۔ تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل
	ن ذ ر۔ أَنْذَرَ۔ يُنْذِرُ۔ إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)
مِّنكُمْ	لِيُنذِرَكُمْ	وَلِتَتَّقُوا۟
تم ہی میں سے	تاکہ وہ ڈرائے تمہیں	اور تاکہ تم بچو
تاکہ وہ تمہیں خبر دار کر دے اور تم (گناہوں سے) بچ سکو		

حال-الترجّی-اسم((لعل))	مضارع مبنی للمجهول-نائب فاعل-خبر((لعل))	فصيحة-ماضٍ-فاعل-مفعول به
	رح م-رَحِمَ-يَرۡحَمُ-رَحۡمَةً	ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكۡذِيبًا((تفعيل))
وَلَعَلَّكُمۡ	تُرۡحَمُونَ ٦٣	فَكَذَّبُوهُ
اور تاکہ تم	تم رحم کیے جاؤ	تو انہوں نے جھٹلا دیا اسے

اور تم پر رحم کیا جائے۔ تو انہوں نے اس کو جھٹلایا

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	معية-موصول-مفعول به	ظرف مكان ((صلة الموصول))	جار-مجرور((حال))	
ن ج و-أَنۡجَى-يُنۡجِي-إِنۡجَاءً((إفعال))		مضاف إليه		ف ل ك
فَأَنجَيۡنَٰهُ	وَٱلَّذِينَ	مَعَهُۥ	فِي	ٱلۡفُلۡكِ
تو نجات دی ہم نے اسے	اور انہیں جو	اس کے ساتھ تھے	کشتی میں	

تو بچا لیا ہم نے اس کو اور جو اس کے ساتھی تھے کشتی میں

عطف-ماضٍ-فاعل	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
غ ر ق-أَغۡرَقَ-يُغۡرِقُ-إِغۡرَاقًا((إفعال))		ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكۡذِيبًا((تفعيل))	أ ي ي
وَأَغۡرَقۡنَا	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُواْ	بِـَٔايَٰتِنَآۚ
اور غرق کر دیا ہم نے	ان کو جنہوں نے	جھٹلایا	ہماری آیات کو

اور ہم نے غرق کر دیا ان لوگوں کو جنہوں نے ہماری آیات کو جھٹلایا

توكيد ونصب-اسم((إنَّ))	ماضٍ ناقص-اسم((كان))	خبر((كان))	نعت	عطف-جار-
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوۡنًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ع م ي-عَمِيَ-يَعۡمَى-عَمۡيًا	
إِنَّهُمۡ	كَانُواْ	قَوۡمًا	عَمِينَ ٦٤	وَإِلَىٰ
بے شک وہ	تھے وہ	لوگ	اندھے	اور طرف

یقیناً وہ اندھے لوگ تھے۔ اور قوم

-مجرور	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	بدل	ماضٍ((هو))	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه
	أ خ و-أَخَا-يَأۡخُو-أُخُوَةً		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوۡلًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا
عَادٍ	أَخَاهُمۡ	هُودٗاۚ	قَالَ	يَٰقَوۡمِ
عاد کے	ان کے بھائی	ہود کو (بھیجا)	اس نے کہا	اے میری قوم

عاد کی طرف (ہم نے) ان کے بھائی ہود علیہ السلام کو بھیجا اس علیہ السلام نے کہا اے میری قوم کے لوگو!

أمر-فاعل	لفظ الجلالة-مفعول به	نافية	جار-مجرور((خبر مقدم))	جر زائد	مبتدأ مؤخر
ع ب د-عَبَدَ-يَعۡبُدُ-عِبَادَةً	أ ل ه				أ ل ه
ٱعۡبُدُواْ	ٱللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنۡ	إِلَٰهٍ
عبادت کرو	اللہ کی	نہیں تمہارے لیے		کوئی الٰہ (برحق)	

اللہ کی بندگی کرو تمہارا کوئی الٰہ

ثلاثة أرباع الحزب ١٦

نعت۔مضاف۔مضاف إليه	استفهام۔استئنافية	مضارع مرفوع۔فاعل	ماضٍ	فاعل
غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	نافية	وق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	م ل أ
غَيْرُهٗ ۚ	أَفَلَا	تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾	قَالَ	الْمَلَأُ
اس کے سوا	کیا بھلا نہیں	تم ڈرتے	کہا	سرداروں نے

اس کے سوا نہیں ہے تو کیا تم لوگ ڈرتے نہیں؟۔ آپ علیہ السلام کی قوم کے سرداروں نے

موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)
	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	
الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْ	قَوْمِهٖٓ	إِنَّا
جنہوں نے	کفر کیا تھا	اس کی قوم میں سے		بے شک ہم

جنہوں نے انکار کیا تھا کہا کہ ہم

مزحلقة۔مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به	جار۔مجرور(حال)		عطف۔توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)
رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		س ف ه۔سَفِهَ۔يَسْفَهُ۔سَفَاهَةً	
لَنَرٰىكَ	فِي	سَفَاهَةٍ	وَإِنَّا
البتہ ہم دیکھتے ہیں تجھے	بے وقوفی میں		اور بے شک ہم

تو تمہیں کسی حماقت میں مبتلا دیکھتے ہیں اور ہم

مزحلقة۔مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به	جار۔مجرور		ماضٍ(هو)
ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا		ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
لَنَظُنُّكَ	مِنَ	الْكٰذِبِينَ ﴿٦٦﴾	قَالَ
البتہ ہم گمان کرتے ہیں تجھے	جھوٹوں میں سے		اس نے کہا

تم کو جھوٹوں میں سے گمان کرتے ہیں۔ آپ علیہ السلام نے کہا

نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ جامد ناقص	جار۔مجرور	اسم(ليس)
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ل ي س	(خبر ليس مقدم)	س ف ه۔سَفِهَ۔يَسْفَهُ۔سَفَاهَةً
يٰقَوْمِ	لَيْسَ	بِي	سَفَاهَةٌ
اے میری قوم	نہیں ہے	مجھ میں	کوئی بے وقوفی

اے میری قوم کے لوگو! مجھ پر کوئی حماقت طاری نہیں ہوئی

عطف۔توكيد ونصب۔اسم(لكن)	خبر(لكن)	جار۔مجرور۔مضاف	
	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
وَلٰكِنِّي	رَسُولٌ	مِّنْ	رَّبِّ
اور لیکن میں تو	رسول ہوں		رب

بلکہ میں تو رسول ہوں

مضاف إليه- جمع مذكر سالم	مضارع مرفوع «أنا»- مفعول به أول	مفعول به ثانٍ- مضاف	مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه
ع ل م- عَلَمَ- يَعلِمُ- عَلَمًا	ب ل غ- بَلَّغَ- يُبَلِّغُ- تَبْلِيغًا «تَفْعِيلٌ»	ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٧﴾	أُبَلِّغُكُمْ	رِسَٰلَٰتِ	رَبِّي
العالمین کی طرف سے	میں پہنچاتا ہوں تمہیں	پیغامات	اپنے رب کے
تمام جہانوں کے پروردگار کی جانب سے۔ میں تو اپنے پروردگار کے پیغامات تمہیں پہنچا رہا ہوں			

عطف- مبتدأ	جار- مجرور	خبر أول	خبر ثانٍ	استفهام- عطف- ماضٍ- فاعل
		ن ص ح- نَصَحَ- يَنْصَحُ- نُصْحًا	أمن	ع ج ب- عَجِبَ- يَعْجَبُ- عَجَبًا
وَأَنَا۠	لَكُمْ	نَاصِحٌ	أَمِينٌ ﴿٦٨﴾	أَوَعَجِبْتُمْ
اور میں	تمہارے لیے	خیر خواہ ہوں	امانت دار ہوں	کیا بھلا تعجب ہوا تمہیں
اور تمہارا دیانت دار خیر خواہ ہوں۔ کیا تمہیں تعجب ہے اس بات پر				

مصدری و نصب	ماضٍ- مفعول به	فاعل	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه		جار–
	ج ي أ- جَاءَ- يَجِيءُ- مَجِيءً	ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا		ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	
أَن	جَآءَكُمْ	ذِكْرٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ	عَلَىٰ
کہ	آئی تمہارے پاس	ایک نصیحت	تمہارے رب کی طرف سے		
کہ تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے نصیحت آگئی ہے					

– مجرور «حال»	جار- مجرور «نعت»	تعليل و جر- مضارع منصوب «هو»- مفعول به	عطف- أمر- فاعل	مفعول به
رجل		ن ذ ر- أَنْذَرَ- يُنْذِرُ- إِنْذَارًا «إِفْعَالٌ»	ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا	
رَجُلٍ	مِّنكُمْ	لِيُنذِرَكُمْ ج	وَٱذْكُرُوٓا۟	إِذْ
ایک شخص پر	تم میں سے	تا کہ وہ ڈرائے تمہیں	اور یاد کرو	جب
تم ہی میں سے ایک شخص کے ذریعے تا کہ وہ تمہیں خبردار کردے۔ اور ذرا یاد کرو جب				

ماضٍ «هو»- مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار- مجرور- مضاف		مضاف إليه- مضاف	مضاف إليه
ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا	خ ل ف		ب ع د	ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	
جَعَلَكُمْ	خُلَفَآءَ	مِنۢ	بَعْدِ	قَوْمِ	نُوحٍ
اس نے بنایا تمہیں	جانشین	بعد		قوم	نوح کے
اللہ نے تمہیں قوم نوح کے بعد ان کا جانشین بنایا					

عطف- ماضٍ «هو»- مفعول به أول	جار- مجرور «حال»		مفعول به ثانٍ	عطف- أمر- فاعل
ز ي د- زَادَ- يَزِيدُ- زِيَادَةً		خ ل ق- خَلَقَ- يَخْلُقُ- خَلْقًا	ب س ط- بَسَطَ- يَبْسُطُ- بَسْطًا	ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا
وَزَادَكُمْ	فِي	ٱلْخَلْقِ	بَصْۜطَةً ۖ	فَٱذْكُرُوٓا۟
اور اس نے زیادہ دی تمہیں	تخلیق میں		فراخی / پھیلاؤ	پس یاد کرو
اور تمہیں جسمانی اعتبار سے بڑی کشادگی عطا فرمائی				

مفعول به۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	الترجی۔اسم(لعل)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(لعل)
ألي۔أَلِيَ۔يَأْلَى۔أَلْيًا	أ ل ہ		ف ل ح۔أَفْلَحَ۔يُفْلِحُ۔فَلَاحًا(إفعال)
ءَالَآءَ	ٱللَّهِ	لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾
نعمتوں کو	اللہ کی	تاکہ تم	تم فلاح پا جاؤ
تو اللہ کے احسانات کو یاد کرو تاکہ تم فلاح پاؤ۔			

ماضٍ۔فاعل	استفهام۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	تعليل و جر۔مضارع منصوب(نحن)	لفظ الجلالة۔مفعول به
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ل ہ
قَالُوٓاْ	أَجِئْتَنَا	لِنَعْبُدَ	ٱللَّهَ
انہوں نے کہا	کیا آیا ہے تو ہمارے پاس	کہ ہم عبادت کریں	اللہ کی
انہوں نے کہا(اے ہود علیہ السلام) کیا تم ہمارے پاس اس لیے آئے ہو کہ ہم صرف اللہ کی بندگی کریں			

حال۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مضارع منصوب(نحن)	موصول	ماضٍ ناقص(هو)	مضارع مرفوع
و ح د	ن ذ ر۔نَذَرَ۔يَنْذُرُ۔نَذْرًا	مفعول به	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
وَحْدَهُۥ	وَنَذَرَ	مَا	كَانَ	يَعْبُدُ
اکیلے اسی کی	اور ہم چھوڑ دیں	جن کی	تھے	عبادت کرتے
جو اکیلا ہے اور ہم چھوڑ بیٹھیں ان کو جن کو پوجتے تھے				

فاعل۔خبر(كان)۔مضاف۔مضاف إليه۔صلة	عطف۔أمر۔مفعول به	جار۔مجرور	مضارع مرفوع(أنت)۔مفعول به۔صلة الموصول
أ ب و	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	موصول	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا
ءَابَآؤُنَا	فَأْتِنَا	بِمَا	تَعِدُنَآ
ہمارے آباؤ اجداد	پس لے آ ہمارے پاس	اسے جو	تو دھمکی دیتا ہے ہمیں
ہمارے آباء و اجداد! تو ہم پر لے آؤ(وہ عذاب) جس کی تم ہمیں دھمکی دے رہے ہو			

حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔(اسم(كان))۔فعل الشرط	جار۔مجرور(خبر كان)		ماضٍ(هو)	تحقيق
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
إِن	كُنتَ	مِنَ	ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٧٠﴾	قَالَ	قَدْ
اگر	ہے تو	سچوں میں سے		اس نے کہا	تحقیق
اگر تم سچے ہو۔(ہود علیہ السلام نے) فرمایا					

ماضٍ	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		فاعل
و ق ع۔وَقَعَ۔يَقَعُ۔وُقُوعًا			ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ر ج س۔رَجَسَ۔يَرْجُسُ۔رِجَاسَةً
وَقَعَ	عَلَيْكُم	مِّن	رَّبِّكُمْ	رِجْسٌ
پڑ چکی	تم پر	تمہارے رب کی طرف سے		ناپاکی / گندگی
تم پر تمہارے رب کی طرف سے عذاب				

عطف۔ معطوف علی «رجس»	استفہام۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ وقایۃ۔ مفعول بہ	جار۔ مجرور	
غ ض ب۔ غَضِبَ۔ يَغْضَبُ۔ غَضْبًا	ج د ل۔ جَادَلَ۔ يُجَادِلُ۔ مُجَادَلَةً «مُفَاعَلَةٌ»		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
وَغَضَبٌ	أَتُجَٰدِلُونَنِي	فِيٓ	أَسۡمَآءٍ
اور غضب	کیا تم جھگڑتے ہو مجھ سے	چند ناموں کے بارے میں	
اور اس کا غضب واقع ہو ہی چکا ہے کیا تم مجھ سے جھگڑ رہے ہو ان ناموں کے بارے میں			

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول بہ	ضمیر منفصل۔ توکید	عطف۔ معطوف علی «سمیتموها»۔ مضاف۔ مضاف إلیه	نافیة
س م و۔ سَمَّى۔ يُسَمِّي۔ تَسْمِيَةً «تَفْعِيلٌ»		أ ب و	
سَمَّيۡتُمُوهَآ	أَنتُمۡ	وَءَابَآؤُكُم	مَّا
نام رکھ لیا تم نے ان کا	تم نے	اور تمہارے آباؤ اجداد نے	نہیں
جو تم نے اور تمہارے آباء و اجداد نے رکھ لیے تھے			

ماضٍ	لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور	جر زائد	مفعول بہ
ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا «تَفْعِيلٌ»	أ ل ه			س ل ط۔ سَلُطَ۔ يَسْلُطُ۔ سَلَاطَةً
نَزَّلَ	ٱللَّهُ	بِهَا	مِن	سُلۡطَٰنٍۚ
اتاری	اللہ نے	اس کی	کوئی دلیل	
اللہ نے اس کے لیے کوئی سند نہیں اتاری۔				

استئنافیة۔ أمر۔ فاعل	توکید ونصب۔ اسم «إنّ»	ظرف۔ مضاف إلیه	جار۔
ن ظ ر۔ اِنْتَظَرَ۔ يَنْتَظِرُ۔ اِنْتِظَارًا «اِفْتِعَالٌ»			
فَٱنتَظِرُوٓاْ	إِنِّي	مَعَكُم	مِّنَ
پس انتظار کرو	بے شک میں	ساتھ تمہارے	
تو (ٹھیک ہے) تم بھی انتظار کرو میں بھی تمہارے ساتھ			

ـ مجرور «خبر إنّ»	استئنافیة۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول بہ	معیة۔ موصول۔ مفعول بہ	ظرف «صلة الموصول»
ن ظ ر۔ اِنْتَظَرَ۔ يَنْتَظِرُ۔ اِنْتِظَارًا «اِفْتِعَالٌ»	ن ج و۔ أَنْجَى۔ يُنْجِي۔ إِنْجَاءً «إِفْعَالٌ»		مضاف إلیه
ٱلۡمُنتَظِرِينَ ٧١	فَأَنجَيۡنَٰهُ	وَٱلَّذِينَ	مَعَهُۥ
انتظار کرنے والوں میں سے ہوں	پس نجات دی ہم نے اسے	اور انہیں جو	اس کے ساتھ تھے
انتظار کرنے والوں میں ہوں۔ تو ہم نے بچا لیا اس علیہ السلام کو اور جو (اہل ایمان) لوگ اس علیہ السلام کے ساتھ تھے			

جار۔ مجرور	جار۔ مجرور «نعت»	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول بہ۔ مضاف	موصول۔ مضاف إلیه
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ق ط ع۔ قَطَعَ۔ يَقْطَعُ۔ قَطْعًا	د ب ر۔ دَبَرَ۔ يَدْبُرُ۔ دَبْرًا	
بِرَحۡمَةٖ	مِّنَّا	وَقَطَعۡنَا	دَابِرَ	ٱلَّذِينَ
ساتھ رحمت کے	اپنی طرف سے	اور کاٹ دی ہم نے	جڑ	ان کی جنہوں نے
اپنی رحمت سے اور ہم نے جڑ کاٹ دی اس قوم کی جنہوں نے				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
كذب۔ كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	أ ي ي		كون۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
كَذَّبُوا۟	بِـَٔايَـٰتِنَا ۖ	وَمَا	كَانُوا۟
جھٹلایا	ہماری آیات کو	اور نہ	تھے وہ
ہماری آیات کو جھٹلایا تھا اور نہیں تھے وہ			

خبر«كان»	عطف۔جار۔مجرور		مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	بدل
أمن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»			أخو۔ أَخَا۔يَأْخُو۔أُخْوَةً	صلح
مُؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾	وَإِلَىٰ	ثَمُودَ	أَخَاهُمْ	صَـٰلِحًا ۚ
ایمان لانے والے	اور طرف	ثمود کے	ان کے بھائی	صالح کو (بھیجا)
ایمان لانے والے۔ اور قوم ثمود کی طرف (بھیجا ہم نے) ان کے بھائی صالح علیہ السلام کو				

ماضٍ«هو»	نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	نافية
قول۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	قوم۔ قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	عبد۔ عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ل ه	
قَالَ	يَـٰقَوْمِ	ٱعْبُدُوا۟	ٱللَّهَ	مَا
اس نے کہا	اے میری قوم	عبادت کرو	اللہ کی	نہیں ہے
اس علیہ السلام نے کہا اے میری قوم عبادت کرو اللہ کی				

جار۔مجرور«خبر مقدم»	جر زائد	مبتدأ	نعت۔مضاف۔مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ۔مفعول به
		أ ل ه	غير۔ غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا		جيأ۔ جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
لَكُم	مِّنْ	إِلَـٰهٍ	غَيْرُهُۥٓ ۖ	قَدْ	جَآءَتْكُم
تمہارے لیے	کوئی الہ (برحق)		اس کے علاوہ	تحقیق	آ گئی تمہارے پاس
جس کے سوا تمہارے کوئی معبود نہیں ہے تمہارے پاس					

فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		تنبيه۔إشارة۔مبتدأ	خبر۔مضاف
بين۔ بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ربب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		نوق۔ نَاقَ۔يَنُوقُ۔نَوْقًا
بَيِّنَةٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ ۖ	هَـٰذِهِۦ	نَاقَةُ
کھلی دلیل	تمہارے رب کی طرف سے		یہ	اونٹنی ہے
تمہارے رب کی طرف سے ایک خاص نشانی آ گئی ہے یہ				

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	جار۔مجرور«خبر ثانٍ»	حال	فصيحة۔أمر۔فاعل۔مفعول به	مضارع مجزوم«هي»
أ ل ه		أ ي ي	وذر۔ وَذَرَ۔يَذَرُ۔وَذْرًا	أكل۔ أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا
ٱللَّهِ	لَكُمْ	ءَايَةً ۖ	فَذَرُوهَا	تَأْكُلْ
اللہ کی	تمہارے لیے	ایک نشانی	پس چھوڑ دو اسے	وہ چرتی پھرے
اللہ کی اونٹنی ہے تمہارے لیے ایک نشانی تو اسے چھوڑے رکھو				

جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالۃ۔مضاف إلیہ	عطف۔ناھیۃ	مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول بہ	جار۔مجرور
	أ ر ض	أ ل ہ		م س س۔مَسَّ۔یَمُسُّ۔مَسًّا	س و أ۔سَاءَ۔یَسُوءُ۔سَوْءًا
فِيٓ	أَرۡضِ	ٱللَّهِۖ	وَلَا	تَمَسُّوهَا	بِسُوٓءٖ
زمین میں		اللہ کی	اور نہ	تم چھونا اسے	ساتھ برائی کے

کہ یہ اللہ کی زمین میں چرتی پھرے۔ اور اسے نہ چھونا کسی برے ارادے سے

سببیۃ۔مضارع منصوب۔مفعول بہ	فاعل	نعت	عطف۔أمر۔فاعل
أ خ ذ۔أَخَذَ۔یَأْخُذُ۔أَخْذًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔یَعْذِبُ۔عَذْبًا	أ ل م	ذ ک ر۔ذَکَرَ۔یَذْکُرُ۔ذِکْرًا
فَيَأۡخُذَكُمۡ	عَذَابٌ	أَلِيمٞ ٧٣	وَٱذۡكُرُوٓاْ
ورنہ پکڑ لے گا تمہیں	عذاب	دردناک	اور یاد کرو

(اگر تم نے ایسا کیا) تو ایک دردناک عذاب تمہیں آ پکڑے گا۔ اور یاد کرو

مفعول بہ	ماضٍ(ھو)۔مفعول بہ أول	مفعول بہ ثانٍ	جار۔مجرور(نعت)۔مضاف		مضاف إلیہ
	ج ع ل۔جَعَلَ۔یَجْعَلُ۔جَعْلًا	خ ل ف۔خَلَفَ۔یَخْلُفُ۔خَلْفًا			
إِذۡ	جَعَلَكُمۡ	خُلَفَآءَ	مِنۢ	بَعۡدِ	عَادٖ
جب	اس نے بنایا تمہیں	جانشین	بعد		عاد کے

جب اس نے تمہیں جانشین بنایا قوم عاد (کی تباہی) کے بعد

عطف۔ماضٍ(ھو)۔مفعول بہ	جار۔مجرور		مضارع مرفوع۔فاعل۔حال	جار۔
ب و أ۔بَوَّأَ۔یُبَوِّئُ۔تَبْوِیئًا(تَفْعِیلٌ)		أ ر ض	أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔یَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	
وَبَوَّأَكُمۡ	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	تَتَّخِذُونَ	مِن
اور اس نے ٹھکانہ دیا تمہیں	زمین میں		تم بناتے ہو	

اور تمہیں جگہ دی زمین میں

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إلیہ	مفعول بہ	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول بہ أول
س ھ ل۔سَھُلَ۔یَسْھُلُ۔سُھُولَۃً	ق ص ر۔قَصَرَ۔یَقْصِرُ۔قَصْرًا	ن ح ت۔نَحَتَ۔یَنْحَتُ۔نَحْتًا	ج ب ل۔جَبَلَ۔یَجْبُلُ۔جَبْلًا
سُهُولِهَا	قُصُورٗا	وَتَنۡحِتُونَ	ٱلۡجِبَالَ
اس کی نرم مٹی سے	محلات	اور تم تراشتے ہو	پہاڑوں کو

تم اس کے نرم میدانوں میں محل تعمیر کرتے ہو اور پہاڑوں کو تراش کر (بھی اپنے لیے)

مفعول بہ ثانٍ	عطف۔أمر۔فاعل	مفعول بہ۔مضاف	لفظ الجلالۃ۔مضاف إلیہ	عطف۔ناھیۃ
ب ی ت۔بَاتَ۔یَبِیتُ۔بَیْتًا	ذ ک ر۔ذَکَرَ۔یَذْکُرُ۔ذِکْرًا	أ ل ي	أ ل ہ	
بُيُوتٗاۖ	فَٱذۡكُرُوٓاْ	ءَالَآءَ	ٱللَّهِ	وَلَا
گھروں میں	پس یاد کرو	نعمتوں کو	اللہ کی	اور نہ

گھر بنا لیتے ہو تو اللہ کی نعمتوں کو یاد رکھو اور مت

مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور		حال	ماضٍ
ع ث و۔عَثِيَ۔يَعْثِيٰ۔عَثَيَانًا		أرض	ف س د۔أَفْسَدَ۔يُفْسِدُ۔إِفْسَادًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
تَعْثَوْا	فِي	ٱلْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ ٧٤	قَالَ
تم فساد کرو	زمین میں		مفسد بن کر	کہا

پھر و زمین میں فساد مچاتے۔

فاعل	موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
م ل أ۔مَلِئَ۔يَمْلَؤُ۔مَلَاءً		ك ب ر۔اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
ٱلْمَلَأُ	ٱلَّذِينَ	ٱسْتَكْبَرُوا	مِن	قَوْمِهِۦ
سرداروں نے	جنہوں نے	تکبر کیا	اس کی قوم میں سے	

آپ علیہ السلام کی قوم کے متکبر سرداروں نے

جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔موصول
	ض ع ف۔اِسْتَضْعَفَ۔يَسْتَضْعِفُ۔اِسْتِضْعَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)	
لِلَّذِينَ	ٱسْتُضْعِفُوا	لِمَنْ
انہیں جو	کمزور سمجھے جاتے تھے	ان کو جو

ان لوگوں سے کہا جو دبا لیے گئے تھے (اور) جو

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	استفهام۔مضارع مرفوع۔فاعل	توكيد ونصب	اسم(إنَّ)
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ص ل ح
ءَامَنَ	مِنْهُمْ	أَتَعْلَمُونَ	أَنَّ	صَٰلِحًا
ایمان لے آئے تھے	ان میں سے	کیا تم جانتے ہو	بے شک	صالح

ان میں سے ایمان لے آئے تھے کہ (واقعی) کیا تم لوگوں کا خیال ہے کہ یہ صالح علیہ السلام

خبر(إنَّ)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		ماضٍ۔فاعل	توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)
ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
مُّرْسَلٌ	مِّن	رَّبِّهِۦ ج	قَالُوٓا	إِنَّا
بھیجا ہوا ہے	اپنے رب کی طرف سے		انہوں نے کہا	بے شک ہم

اپنے رب کی طرف سے بھیجا گیا ہے؟ انہوں نے کہا کہ (ہاں) ہم

جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ للمجهول(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	خبر(إنَّ)
	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
بِمَآ	أُرْسِلَ	بِهِۦ	مُؤْمِنُونَ ٧٥
ساتھ اس چیز کے جو	وہ بھیجا گیا	اس پر	ایمان لانے والے ہیں

تو جو کچھ ان کو دے کر بھیجا گیا ہے اس پر ایمان رکھتے ہیں۔

ماضٍ	موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	توكيد ونصب۔اسم«إنَّ»
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ك ب ر۔اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»	
قَالَ	ٱلَّذِينَ	ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ	إِنَّا
قال	ان لوگوں نے جنہوں نے	تکبر کیا	بے شک ہم

(اس پر) وہ استکبار کرنے والے کہتے کہ

جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	خبر«إنَّ»
موصول	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
بِٱلَّذِيٓ	ءَامَنتُم	بِهِۦ	كَٰفِرُونَ ٧٦
جس چیز پر	تم ایمان لائے ہو	اس کا	انکار کرنے والے ہیں

جس چیز پر تم ایمان لائے ہو ہم اس کے منکر ہیں۔

عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	
ع ق ر۔عَقَرَ۔يَعْقِرُ۔عَقْرًا	ن و ق۔نَاقَ۔يَنُوقُ۔نَوْقًا	ع ت و۔عَتَا۔يَعْتُو۔عُتُوًّا		أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
فَعَقَرُواْ	ٱلنَّاقَةَ	وَعَتَوۡاْ	عَنۡ	أَمۡرِ
پس انہوں نے کونچیں کاٹ ڈالیں	اونٹنی کی	اور انہوں نے سرکشی کی	حکم سے	

تو انہوں نے اونٹنی کی کونچیں کاٹ ڈالیں اور اپنے رب کے حکم سے

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى	أمر«أنت»۔مفعول به	جار۔مجرور
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ص ل ح	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	موصول
رَبِّهِمۡ	وَقَالُواْ	يَٰصَٰلِحُ	ٱئۡتِنَا	بِمَا
اپنے رب کے	اور انہوں نے کہا	اے صالح	لے آ ہمارے پاس	جس کی

سرتابی کی اور کہا کہ اے صالح لے آؤ ہم پر وہ (عذاب) جس سے

مضارع مرفوع«أنت»۔مفعول به	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»۔فعل الشرط	جار۔مجرور(خبر كان)	
و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»
تَعِدُنَآ	إِن	كُنتَ	مِنَ	ٱلۡمُرۡسَلِينَ ٧٧
تو دھمکی دیتا ہے ہمیں	اگر	ہے تو	رسولوں میں سے	

تم ہمیں ڈراتے ہو اگر واقعی تم رسول ہو۔

عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم«اصبح»	جار۔
أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ر ج ف۔رَجَفَ۔يَرْجُفُ۔رَجْفًا	ص ب ح۔أَصْبَحَ۔يُصْبِحُ۔إِصْبَاحًا«إِفْعَالٌ»	
فَأَخَذَتۡهُمُ	ٱلرَّجۡفَةُ	فَأَصۡبَحُواْ	فِي
پس پکڑ لیا انہیں	زلزلے نے	تو وہ ہو گئے	

تو انہیں آ پکڑا زلزلے نے پھر وہ پڑے رہ گئے

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	خبر(أصبح)	عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور
دور۔دَارَ۔يَدُورُ۔دَوْرًا	ج ث م۔جَثَمَ۔يَجْثَمُ۔جَثْمًا	و ل ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	
دَارِهِمْ	جَٰثِمِينَ ٧٨	فَتَوَلَّىٰ	عَنْهُمْ
اپنے گھروں میں	اوندھے منہ گرنے والے	پس وہ منہ موڑ کر چلا گیا	ان سے
اپنے گھروں میں اوندھے۔ تو (صالح علیہ السلام نے) ان سے پیٹھ موڑ لی			

عطف۔ماضٍ(هو)	نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	واقعة في جواب القسم	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا	تحقيق	ب ل غ۔أَبْلَغَ۔يُبْلِغُ۔إِبْلَاغًا(إِفْعَالٌ)
وَقَالَ	يَٰقَوْمِ	لَقَدْ	أَبْلَغْتُكُمْ
اور کہا	اے میری قوم	البتہ تحقیق	پہنچا دیا تھا میں نے تمہیں
اور کہا کہ اے میری قوم کے لوگو! میں نے تو تمہیں			

مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ن ص ح۔نَصَحَ۔يَنْصَحُ۔نَصْحًا	
رِسَالَةَ	رَبِّي	وَنَصَحْتُ	لَكُمْ
پیغام	اپنے رب کا	اور خیر خواہی کی میں نے	تمہاری
اپنے رب کا پیغام پہنچا دیا تھا اور میں نے (امکان بھر) تمہاری خیر خواہی کی			

حال۔استدراك	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به۔جمع مذكر سالم	عطف۔مفعول به
		ح ب ب۔أَحَبَّ۔يُحِبُّ۔إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)	ن ص ح۔نَصَحَ۔يَنْصَحُ۔نَصْحًا	
وَلَٰكِن	لَّا	تُحِبُّونَ	ٱلنَّٰصِحِينَ ٧٩	وَلُوطًا
اور لیکن	نہیں تم پسند کرتے		نصیحت کرنے والوں کو	اور لوط کو (بھیجا)
لیکن تم تو خیر خواہوں کو پسند نہیں کرتے۔ اور لوط علیہ السلام (کو بھی ہم نے بھیجا)				

ظرف۔بدل	ماض(هو)۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	استفهام۔مضارع مرفوع۔فاعل
	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
إِذْ	قَالَ	لِقَوْمِهِۦٓ	أَتَأْتُونَ
جب	اس نے کہا	اپنی قوم سے	کیا تم آتے ہو
جب اس علیہ السلام نے کہا اپنی قوم سے کیا تم			

مفعول به	نافية	ماضٍ۔مفعول به	جار۔مجرور	جر زائد	فاعل
ف ح ش۔فَحُشَ۔يَفْحُشُ۔فُحْشًا		س ب ق۔سَبَقَ۔يَسْبِقُ۔سَبْقًا			أحد
ٱلْفَٰحِشَةَ	مَا	سَبَقَكُم	بِهَا	مِنْ	أَحَدٍ
بے حیائی کو	نہیں	سبقت کی تم پر	ساتھ اس کے	کسی ایک نے	
ایسی بے حیائی کا ارتکاب کر رہے ہو جو تم سے پہلے					

جار۔ مجرور۔ جمع مذکر سالم		توکید و نصب۔ اسم (إِنَّ)	مزحلقة۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به
	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلَمُ۔ عَلْمًا		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ر ج ل۔ رَجِلَ۔ يَرْجَلُ۔ رَجَلًا
مِّنَ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٠﴾	إِنَّكُمْ	لَتَأْتُونَ	ٱلرِّجَالَ
تمام جہان والوں میں سے		بے شک تم	البتہ تم آتے ہو	مردوں کے پاس

تمام جہان والوں میں سے کسی نے بھی نہیں کی۔ تم مردوں کا رخ کرتے ہو

مفعول لأجله	جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف		مضاف إليه	إضراب	مبتدأ	خبر
ش ہ و۔ شَهَا۔ يَشْهُو۔ شَهْوَةً		دون	ن س و			ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
شَهْوَةً	مِّن	دُونِ	ٱلنِّسَآءِ	بَلْ	أَنتُمْ	قَوْمٌ
شہوت کے لیے	علاوہ		عورتوں کے	بلکہ	تم	لوگ ہو

شہوت کے ساتھ عورتوں کو چھوڑ کر بلکہ تم تو ہو ہی

نعت۔ جمع مذکر سالم	عطف۔ نافية	ماضٍ	خبر (كان)۔ مضاف
س ر ف۔ أَسْرَفَ۔ يُسْرِفُ۔ إِسْرَافًا (إِفْعَالٌ)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ج و ب۔ جَابَ۔ يَجُوبُ۔ جَوْبًا
مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾	وَمَا	كَانَ	جَوَابَ
حد سے گزرنے والے	اور نہ	تھا	جواب

حد سے تجاوز کرنے والی قوم۔ تو نہیں تھا

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	استثناء	مصدری و نصب	ماضٍ۔ فاعل	أمر۔ فاعل۔ مفعول به
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا			ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)
قَوْمِهِۦٓ	إِلَّآ	أَن	قَالُوٓا۟	أَخْرِجُوهُم
اس کی قوم کا	مگر	یہ کہ	انہوں نے کہا	نکال دو انہیں

اس کی قوم کا کوئی جواب سوائے اس کے کہ انہوں نے کہا نکالو ان کو

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		توکید و نصب۔ اسم (إِنَّ)	خبر (إِنَّ)
	ق ر ي۔ قَرَى۔ يَقْرِي۔ قِرًى		أ ن س۔ أَنَسَ۔ يَأْنِسُ۔ أَنسًا
مِّن	قَرْيَتِكُمْ ۖ	إِنَّهُمْ	أُنَاسٌ
اپنی بستی سے		بے شک وہ	کچھ لوگ ہیں

اپنی بستی سے یہ لوگ

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	معية۔ مفعول معه۔ مضاف۔ مضاف إليه	استثناء
ط ہ ر۔ تَطَهَّرَ۔ يَتَطَهَّرُ۔ تَطَهُّرًا (تَفَعُّلٌ)	ن ج و۔ أَنْجَى۔ يُنْجِي۔ إِنْجَاءً (إِفْعَالٌ)	أ ہ ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	
يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾	فَأَنجَيْنَٰهُ	وَأَهْلَهُۥٓ	إِلَّا
جو بہت پاک بنتے ہیں	پس نجات دی ہم نے اسے	اور اس کے گھر والوں کو	سوائے

بڑے پاکباز بنتے ہیں۔ تو ہم نے نجات دے دی اس علیہ السلام کو اور اس کے گھر والوں کو سوائے

مستثنى۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	جار۔مجرور(خبر كان)	
مرأ۔ مَرِءَ۔يَمْرَءُ۔مَرَءًا	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		غبر۔غَبَرَ۔يَغْبُرُ۔غُبُورًا
ٱمْرَأَتَهُۥ	كَانَتْ	مِنَ	ٱلْغَٰبِرِينَ ٨٣
اس کی بیوی کے	تھی وہ	پیچھے رہ جانے والوں میں سے	
اس کی بیوی کے وہ ہوگئی پیچھے رہنے والوں ہی میں۔			

عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	استئنافية۔أمر(أنت)	استفهام
مطر۔أَمْطَرَ۔يُمْطِرُ۔إِمْطَارًا(إِفْعَالٌ)		مطر۔مَطَرَ۔يَمْطُرُ۔مَطْرًا	نظر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظَرًا	كيف
وَأَمْطَرْنَا	عَلَيْهِم	مَّطَرًا ۖ	فَٱنظُرْ	كَيْفَ
اور برسائی ہم نے	ان پر	ایک بارش	تو دیکھو	کس طرح
اور ہم نے برسائی ان پر ایک بارش تو دیکھو				

ماضٍ ناقص	اسم(كان)۔مضاف	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	عطف۔جار۔مجرور
كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	عقب۔عَقَبَ۔يَعْقِبُ۔عَقْبًا	جرم۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)	
كَانَ	عَٰقِبَةُ	ٱلْمُجْرِمِينَ ٨٤	وَإِلَىٰ مَدْيَنَ
ہوا	انجام	مجرموں کا	اور طرف مدین کے
کیا انجام ہوا مجرموں کا!۔اور قوم مدین کی طرف			

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	بدل	ماضٍ(هو)	نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	أمر۔فاعل
أخو۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً		قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	قوم۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا	عبد۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
أَخَاهُمْ	شُعَيْبًا ۚ	قَالَ	يَٰقَوْمِ	ٱعْبُدُوا۟
ان کے بھائی	شعیب کو (بھیجا)	اس نے کہا	اے میری قوم	عبادت کرو
(ہم نے بھیجا) ان کے بھائی شعیب علیہ السلام کو۔اس علیہ السلام نے کہا کہ اے میری قوم کے لوگو! اللہ کی بندگی کرو				

لفظ الجلالة۔مفعول به	نافية	جار۔مجرور(خبر مقدم)	جر۔زائد	مبتدأ مؤخر	مضاف۔مضاف إليه۔نعت
أله				أله	غير۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا
ٱللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ	إِلَٰهٍ	غَيْرُهُۥ ۖ
اللہ کی	نہیں ہے	تمہارے لیے	کوئی الہ (برحق)		اس کے سوا
تمہارا کوئی معبود نہیں ہے اس کے سوا۔					

تحقيق	ماضٍ۔مفعول به	فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	بين۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
قَدْ	جَآءَتْكُم	بَيِّنَةٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ ۖ
تحقیق	آچکی تمہارے پاس	واضح دلیل	تمہارے رب کی طرف سے	
تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے کھلی دلیل آچکی ہے				

استئنافية۔أمر۔فاعل	مفعول به	عطف۔معطوف على«الكيل»	عطف۔ناهية
وف ي۔أَوْفَى۔يُوفِي۔إِيفَاءً«إِفْعَالٌ»	ك ي ل۔كَالَ۔يَكِيلُ۔كَيْلًا	وزن۔وَزَنَ۔يَزِنُ۔وَزْنًا	
فَأَوْفُوا۟	ٱلْكَيْلَ	وَٱلْمِيزَانَ	وَلَا
پس پورا کرو	ناپ	اور تول کو	اور نہ
تو ماپ اور تول پورا کیا کرو اور			

مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ناهية
ب خ س۔بَخَسَ۔يَبْخَسُ۔بَخْسًا	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	
تَبْخَسُوا۟	ٱلنَّاسَ	أَشْيَآءَهُمْ	وَلَا
تم کم کر کے دو	لوگوں کو	چیزیں ان کی	اور نہ
لوگوں سے ان کی چیزیں کم نہ کیا کرو اور			

مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور		ظرف زمان	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ف س د۔أَفْسَدَ۔يُفْسِدُ۔إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»		أرض		ص ل ح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»
تُفْسِدُوا۟	فِي	ٱلْأَرْضِ	بَعْدَ	إِصْلَٰحِهَا ج
تم فساد کرو	زمین میں		بعد	اس کی اصلاح کے
زمین میں اس کی اصلاح کے بعد فساد مت مچاؤ۔				

إشارة۔مبتدأ	خبر	جار۔مجرور	حرف شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم«كان»
	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا			ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ذَٰلِكُمْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن	كُنتُم
یہ	بہتر ہے	تمہارے لیے	اگر	ہو تم
یہی تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم				

خبر«كان»	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ق ع د۔قَعَدَ۔يَقْعُدُ۔قُعُودًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ص ر ط
مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾	وَلَا	تَقْعُدُوا۟	بِكُلِّ	صِرَٰطٍ
ایمان والے	اور نہ	تم بیٹھو	ہر راستے پر	
مؤمن ہو۔ اور نہ بیٹھا کرو ہر راستے پر				

مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه
و ع د۔أَوْعَدَ۔يُوعِدُ۔إِيعَادًا«إِفْعَالٌ»	ص د د۔صَدَّ۔يَصُدُّ۔صَدًّا		س ب ل	أ ل ه
تُوعِدُونَ	وَتَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
تم دھمکاتے ہو	اور تم روکتے ہو	اللہ کے راستے سے		
ڈرانے دھمکانے کے لیے اور اللہ کے راستے سے روکنے کے لیے				

موصول۔مفعول به	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به
	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ب غ ي۔بَغَى۔يَبْغِي۔بَغْيًا
مَنْ	ءَامَنَ	بِهِۦ	وَتَبْغُونَهَا
اسے جو	ایمان لایا	اس پر	اور تم تلاش کرتے ہو اس پر
(ہر اس شخص کو) جو ایمان لاتا ہے اور اس			

حال	عطف۔أمر۔فاعل	ظرف زمان	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	خبر«كان»۔جملة مضاف إليه
ع و ج۔عَوِجَ۔يَعَاجُ۔عَوْجًا	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ق ل ل۔قَلَّ۔يَقِلُّ۔قِلَّةً
عِوَجًا ۚ	وَٱذْكُرُوٓا۟	إِذْ	كُنتُمْ	قَلِيلًا
ٹیڑھا پن	اور یاد کرو	جب	تھے تم	تھوڑے
راہ کو کج کرتے ہوئے اور یاد کرو جبکہ تم کم تعداد میں تھے				

عطف۔ماضٍ«هو»۔مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل	استفهام۔خبر«كان»مقدم	ماضٍ ناقص
ك ث ر۔كَثَّرَ۔يُكَثِّرُ۔تَكْثِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ن ظ ر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا	ك ي ف	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
فَكَثَّرَكُمْ ۖ	وَٱنظُرُوا۟	كَيْفَ	كَانَ
تو اس نے زیادہ کر دیا تمہیں	اور دیکھو	کس طرح	ہوا
تو اللہ نے تمہاری تعداد زیادہ کر دی اور (یہ بھی) دیکھو کہ			

اسم«كان»مؤخر۔مضاف	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	عطف۔حرف شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط
ع ق ب۔عَقَبَ۔يَعْقِبُ۔عَقْبًا	ف س د۔أَفْسَدَ۔يُفْسِدُ۔إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
عَـٰقِبَةُ	ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾	وَإِن	كَانَ
انجام	فساد کرنے والوں کا	اور اگرچہ	ہے
مفسدوں کا کیسا کچھ انجام ہوتا رہا ہے۔ اور اگر تم میں سے			

اسم«كان»	جار۔مجرور«نعت»	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔موصول
ط و ف۔طَافَ۔يَطُوفُ۔طَوَافًا		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
طَآئِفَةٌ	مِّنكُمْ	ءَامَنُوا۟	بِٱلَّذِىٓ
ایک گروہ	تم میں سے	جو ایمان لایا	اس چیز پر جو
ایک گروہ ایمان لے آیا ہے اس چیز پر جو			

ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔معطوف على«طائفة»	نفي وجزم وقلب
ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ط و ف۔طَافَ۔يَطُوفُ۔طَوَافًا	
أُرْسِلْتُ	بِهِۦ	وَطَآئِفَةٌ	لَّمْ
بھیجا گیا ہوں میں	ساتھ جس کے	اور ایک گروہ	نہیں
مجھے دے کر بھیجا گیا ہے اور ایک گروہ			

يُؤْمِنُواْ	فَٱصْبِرُواْ	حَتَّىٰ	يَحْكُمَ
مضارع مجزوم۔ فاعل	واقعة في جواب الشرط۔ أمر۔ فاعل۔ جواب الشرط	غاية	مضارع منصوب
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا		ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا
وہ ایمان لایا	پس صبر کرو	یہاں تک کہ	فیصلہ کردے

ایمان نہیں لایا ہے تو تم صبر کرو یہاں تک کہ اللہ ہمارے مابین فیصلہ فرمادے

ٱللَّهُ	بَيْنَنَا ج	وَهُوَ	خَيْرُ	ٱلْحَٰكِمِينَ ٨٧
لفظ الجلالة۔ فاعل	ظرف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم
أ ل ه	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا
اللہ	درمیان ہمارے	اور وہ	بہترین ہے	فیصلہ کرنے والوں میں

اور یقیناً وہ بہترین فیصلہ کرنے والا ہے۔

ماضٍ	فاعل	موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	م ل أ۔مَلَأَ۔يَمْلَؤُ۔مَلَاءً		ك ب ر۔اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)
قَالَ	ٱلۡمَلَأُ	ٱلَّذِينَ	ٱسۡتَكۡبَرُواْ
کہا	سرداروں نے	جنہوں نے	تکبر کیا
کہا اس کی قوم کے ان سرداروں نے جنہوں نے تکبر کی			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		واقعة فی جواب قسم۔مضارع مبنی (نحن)۔توکید۔مفعول به	نداء۔منادی
	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)	
مِن	قَوۡمِهِۦٓ	لَنُخۡرِجَنَّكَ	يَٰشُعَيۡبُ
اس کی	قوم میں سے	البتہ ہم ضرور نکال دیں گے تجھے	اے شعیب
روش اختیار کی کہ اے شعیب! ہم تجھے اور جو تیرے			

عطف۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	ظرف مکان۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)			ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى
وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	مَعَكَ	مِن	قَرۡيَتِنَآ
اور انہیں جو	ایمان لائے ہیں	ساتھ تیرے	اپنی	بستی سے
ساتھ ایمان لائے ہیں انہیں اپنی بستی سے نکال باہر کریں گے				

عطف	واقعة فی جواب قسم۔مضارع مرفوع۔فاعل۔توکید	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		ماضٍ (هو)
	ع و د۔عَادَ۔يَعُودُ۔عَوْدًا		م ل ل۔مَلَّ۔يَمُلُّ۔مَلًّا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
أَوۡ	لَتَعُودُنَّ	فِي	مِلَّتِنَا ۚ	قَالَ
یا	البتہ تم ضرور پلٹو گے	ہماری	ملت میں	اس نے کہا
یا تم واپس آجاؤ ہماری ملت میں۔(حضرت شعیب علیہ السلام نے) فرمایا:				

استفهام۔حال۔شرط	ماضٍ ناقص۔اسم (كان)	خبر (كان)	تحقيق
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ك ر ه۔كَرِهَ۔يَكْرَهُ۔كَرْهًا	
أَوَلَوۡ	كُنَّا	كَٰرِهِينَ ﴿٨٨﴾	قَدِ
کیا بھلا اگرچہ	ہوں ہم	ناپسند کرنے والے	تحقیق
کیا اگر ہمیں (یہ سب کچھ) ناپسند ہو تب بھی؟			

ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		مفعول به	شرط
ف ر ي۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً (اِفْتِعَالٌ)		أ ل ه	ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا	
ٱفۡتَرَيۡنَا	عَلَى	ٱللَّهِ	كَذِبًا	إِنۡ
گھڑ لیا ہم نے	اللہ پر		جھوٹ	اگر
ہم اللہ پر جھوٹ گھڑنے والے ہوں گے				

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		ظرف زمان (حال)	ظرف زمان
ع و د۔عَادَ۔يَعُودُ۔عَوْدًا		م ل ل۔مَلَّ۔يَمُلُّ۔مَلًّا	ب ع د	
عُدْنَا	فِي	مِلَّتِكُم	بَعْدَ	إِذْ
پلٹیں ہم	ملت میں		بعد اس کے	جب

اگر ہم تمہاری ملت میں لوٹ آئیں

ماضٍ۔مفعول به۔مضاف إليه	لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور	استئنافية۔ نافية	مضارع ناقص
ن ج و۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً (تَفْعِيلٌ)	أ ل ه			ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
نَجَّىٰنَا	ٱللَّهُ	مِنْهَا ج	وَمَا	يَكُونُ
نجات دی ہمیں	اللہ نے	اس سے	اور نہیں	ہے (جائز)

اس کے بعد کہ اللہ نے ہمیں اس سے نجات دے دی ہے

جار۔مجرور (خبر يكون)	مصدری ونصب	مضارع منصوب (نحن)	جار۔مجرور	استثناء	مصدری ونصب
		ع و د۔عَادَ۔يَعُودُ۔عَوْدًا			
لَنَآ	أَن	نَّعُودَ	فِيهَآ	إِلَّآ	أَن
ہمارے لیے	کہ	ہم پلٹیں	اس میں	مگر	یہ کہ

اور ہمارے لیے قطعاً ممکن نہیں ہے کہ ہم اس ملت میں لوٹ آئیں سوائے اس کے کہ

مضارع منصوب	لفظ الجلالة۔فاعل	مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	أ ل ه	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	و س ع۔وَسِعَ۔يَسَعُ۔ سَعَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
يَشَآءَ	ٱللَّهُ	رَبُّنَا ج	وَسِعَ	رَبُّنَا
چاہے	اللہ	جو رب ہے ہمارا	گھیر رکھا ہے	ہمارے رب نے

اللہ جو ہمارا پروردگار ہے وہ چاہے۔

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	تمييز	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		ماضٍ۔فاعل
ك ل ل	ش ي أ	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		أ ل ه	و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔يَتَوَكَّلُ۔تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)
كُلَّ	شَيْءٍ	عِلْمًا ج	عَلَى	ٱللَّهِ	تَوَكَّلْنَا ج
ہر	چیز کو	علم کے اعتبار سے		اللہ ہی پر	توکل کیا ہم نے

ہمارے پروردگار کا علم ہر چیز پہ احاطہ کیا ہوا ہے۔ ہمارا اللہ پر ہی بھروسہ ہے۔

نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	فعل دعاء (أنت)	ظرف مكان۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ظرف
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ف ت ح۔فَتَحَ۔يَفْتَحُ۔ فَتْحًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا
رَبَّنَا	ٱفْتَحْ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَ
اے ہمارے رب	فیصلہ کر دے	درمیان ہمارے	اور درمیان

اے ہمارے رب! فیصلہ فرما دے ہمارے اور ہماری قوم کے

مضاف إليه ـ مضاف ـ مضاف إليه	جار ـ مجرور	استئنافية ـ مبتدأ	خبر ـ مضاف
ق و م ـ قَامَ ـ يَقُومُ ـ قِيَامًا	ح ق ق ـ حَقَّ ـ يَحِقُّ ـ حَقًّا		خ ي ر ـ خَارَ ـ يَخِيرُ ـ خَيْرًا
قَوْمِنَا	بِٱلْحَقِّ	وَأَنتَ	خَيْرُ
ہماری قوم کے	ساتھ حق کے	اور تو	بہتر ہے
مابین حق کے ساتھ اور یقیناً تو بہترین فیصلہ کرنے والا ہے۔			

مضاف إليه ـ جمع مذكر سالم	استئنافية ـ ماضٍ	فاعل	موصول ـ نعت	ماضٍ ـ فاعل ـ صلة الموصول
ف ت ح ـ فَتَحَ ـ يَفْتَحُ ـ فَتْحًا	ق و ل ـ قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا	م ل أ		ك ف ر ـ كَفَرَ ـ يَكْفُرُ ـ كُفْرًا
ٱلْفَٰتِحِينَ ﴿٨٩﴾	وَقَالَ	ٱلْمَلَأُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
سب فیصلہ کرنے والوں سے	اور کہا	سرداروں نے	جنہوں نے	کفر کیا
اور کہا اس علیہ السلام کی قوم کے ان سرداروں				

جار ـ مجرور (حال) ـ مضاف ـ مضاف إليه	موطئة للقسم ـ حرف شرط	ماضٍ ـ فعل الشرط ـ فاعل	مفعول به
ق و م ـ قَامَ ـ يَقُومُ ـ قِيَامًا		ت ب ع ـ اِتَّبَعَ ـ يَتَّبِعُ ـ اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)	
مِن قَوْمِهِۦ	لَئِنِ	ٱتَّبَعْتُمْ	شُعَيْبًا
اس کی قوم میں سے	البتہ اگر	پیروی کی تم نے	شعیب کی
نے جنہوں نے کفر کیا تھا کہ اگر تم نے شعیب علیہ السلام کی			

توكيد ونصب ـ اسم (إِنَّ)	حرف جواب	مزحلقة ـ خبر (إِنَّ)	عطف ـ ماضٍ ـ مفعول به
		خ س ر ـ خَسِرَ ـ يَخْسَرُ ـ خَسَرًا	أ خ ذ ـ أَخَذَ ـ يَأْخُذُ ـ أَخْذًا
إِنَّكُمْ	إِذًا	لَّخَٰسِرُونَ ﴿٩٠﴾	فَأَخَذَتْهُمُ
بے شک تم	تب	البتہ خسارہ پانے والے ہو	پس پکڑ لیا انہیں
پیروی کی تو تم خسارے والے ہو جاؤ گے۔			

فاعل	عطف ـ ماضٍ ناقص ـ اسم (أصبح)	جار ـ مجرور ـ مضاف ـ مضاف إليه	خبر (أصبح)
ر ج ف ـ رَجَفَ ـ يَرْجُفُ ـ رَجْفًا	ص ب ح ـ أَصْبَحَ ـ يُصْبِحُ ـ إِصْبَاحًا (إِفْعَالٌ)	د و ر	ج ث م ـ جَثَمَ ـ يَجْثُمُ ـ جَثْمًا
ٱلرَّجْفَةُ	فَأَصْبَحُوا۟	فِي دَارِهِمْ	جَٰثِمِينَ ﴿٩١﴾
زلزلے نے	تو انہوں نے صبح کی	اپنے گھروں میں	اوندھے منہ
تو انہیں (بھی) آ پکڑا ایک زلزلے نے اور وہ (بھی) پڑے رہ گئے اپنے گھروں میں اوندھے منہ۔			

موصول ـ مبتدأ	ماضٍ ـ فاعل ـ صلة الموصول	مفعول به	تشبيه ونصب	نفي وجزم وقلب
	ك ذ ب ـ كَذَّبَ ـ يُكَذِّبُ ـ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)		مخففة من الثقيلة	
ٱلَّذِينَ	كَذَّبُوا۟	شُعَيْبًا	كَأَن	لَّمْ
وہ جنہوں نے	جھٹلایا	شعیب کو	گویا کہ	نہ
وہ لوگ جنہوں نے شعیب علیہ السلام کو جھٹلایا تھا ایسے ہو گئے کہ				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(كَأَنْ)	جار۔ مجرور	موصول۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به
غ ن ي۔ غَنِيَ۔ يَغْنَى۔ غِنَاءً			ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	
يَغْنَوْا	فِيهَا ج	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُوا	شُعَيْبًا
وہ بسے تھے	ان میں	وہ جنہوں نے	جھٹلایا	شعیب کو

جیسے کبھی اس بستی میں بسے ہی نہیں تھے۔ جن لوگوں نے شعیب علیہ السلام کی

ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	ضمير فصل	خبر(كان)	عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔ مجرور
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		خ س ر۔ خَسِرَ۔ يَخْسَرُ۔ خَسَرًا	و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا(تَفْعِيلٌ)	
كَانُوا	هُمُ	ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٩٢﴾	فَتَوَلَّىٰ	عَنْهُمْ
تھے	وہی	خسارہ پانے والے	تو اس نے منہ پھیر لیا	ان سے

تکذیب کی وہی ہوئے خسارے والے۔

عطف۔ماضٍ(هو)	نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		ب ل غ۔ أَبْلَغَ۔ يُبْلِغُ۔ إِبْلَاغًا(إِفْعَالٌ)
وَقَالَ	يَٰقَوْمِ	لَقَدْ	أَبْلَغْتُكُمْ
اور کہا	اے میری قوم	البتہ تحقیق	پہنچا دیئے میں نے تمہیں

تو وہ ان کو چھوڑ کر چل دیا یہ کہتے ہوئے کہ اے میری قوم کے لوگو!

مفعول به ثانٍ۔ مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	استئنافية۔استفهام
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ن ص ح۔ نَصَحَ۔ يَنْصَحُ۔ نُصْحًا		حال
رِسَٰلَٰتِ	رَبِّي	وَنَصَحْتُ	لَكُمْ ۖ	فَكَيْفَ
پیغامات	اپنے رب کے	اور خیر خواہی کی میں نے	تمہاری	تو کیونکر

میں نے تو تمہیں پہنچا دیے تھے اپنے رب کے پیغامات اور میں نے تمہاری خیر خواہی کی تھی

مضارع مرفوع(أنا)	جار۔ مجرور		نعت	استئنافية۔نافية
أ س و۔ أَسِيَ۔ يَأْسَى۔ أَسًى		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
ءَاسَىٰ	عَلَىٰ	قَوْمٍ	كَٰفِرِينَ ﴿٩٣﴾	وَمَا
میں افسوس کروں	ایسے لوگوں پر		جو کافر ہیں	اور نہیں

تو اب میں کیسے افسوس کروں اس قوم پر جس نے کفر کیا ہے!

ماضٍ۔فاعل	جار۔ مجرور		جرزائد	مفعول به	استثناء
ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		ق ر ي۔ قَرَى۔ يَقْرِي۔ قِرًى		ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً	
أَرْسَلْنَا	فِي	قَرْيَةٍ	مِّن	نَّبِيٍّ	إِلَّآ
بھیجا ہم نے	کسی بستی میں		کوئی	نبی	مگر

اور ہم نے نہیں بھیجا کسی بھی بستی میں کسی بھی نبی کو مگر یہ کہ ہم نے پکڑا

ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف على«البأساء»
أخ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	أه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	ب أ س۔ بَئِسَ۔ يَبْئَسُ۔ بَأْسًا	ض ر ر۔ ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا
أَخَذْنَآ	أَهْلَهَا	بِٱلْبَأْسَآءِ	وَٱلضَّرَّآءِ
پکڑ لیا ہم نے	اس کے رہنے والے کو	ساتھ سختی	اور تکلیف کے

اس کے بسنے والوں کو سختیوں سے اور تکلیفوں سے

الترجی۔ اسم«لعل»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«لعل»	عطف	ماضٍ۔ فاعل
	ض ر ع۔ تَضَرَّعَ۔ يَتَضَرَّعُ۔ تَضَرُّعًا«تَفَعُّل»		ب د ل۔ بَدَّلَ۔ يُبَدِّلُ۔ تَبْدِيلًا«تَفْعِيلٌ»
لَعَلَّهُمْ	يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾	ثُمَّ	بَدَّلْنَا
تاکہ وہ	وہ گڑگڑائیں / عاجزی کریں	پھر	بدل دیا ہم نے

تاکہ وہ گڑگڑائیں (اور ان میں عاجزی پیدا ہو جائے)۔ پھر ہم نے اس برائی کو بھلائی سے بدل دیا

مفعول به أول۔ مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	غاية و	ماضٍ۔ فاعل
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	جر	ع ف و۔ عَفَا۔ يَعْفُوا۔ عَفْوًا
مَكَانَ	ٱلسَّيِّئَةِ	ٱلْحَسَنَةَ	حَتَّىٰ	عَفَوا۟
مکان	برائی کے	بھلائی کو	یہاں تک کہ	وہ زیادہ ہو گئے

یہاں تک کہ وہ لوگ خوب بڑھ گئے اور کہنے لگے کہ ہمارے آباء و اجداد پر

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	تحقيق	ماضٍ	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	فاعل
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		م س س۔ مَسَّ۔ يَمَسُّ۔ مَسًّا	أ ب و	ض ر ر۔ ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا
وَقَالُوا۟	قَدْ	مَسَّ	ءَابَآءَنَا	ٱلضَّرَّآءُ
اور وہ کہنے لگے	تحقیق	پہنچی تھی	ہمارے آباؤ اجداد کو (بھی)	تکلیف

بھی تکلیف اور خوشی آتی رہی ہے پھر ہم نے ان کو

عطف۔ معطوف على«الضراء»	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	حال	حال۔ مبتدأ	نافية
س ر ر۔ سَرَّ۔ يَسُرُّ۔ سَرًّا	أخ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	ب غ ت۔ بَغَتَ۔ يَبْغَتُ۔ بَغْتًا		
وَٱلسَّرَّآءُ	فَأَخَذْنَٰهُم	بَغْتَةً	وَهُمْ	لَا
اور خوشی	تو پکڑ لیا ہم نے انہیں	اچانک	اور وہ	نہ

اچانک پکڑ لیا اور انہیں اس کا شعور بھی نہیں تھا۔

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	استئنافية۔ حرفِ شرط	توكيد ونصب	اسم«أنَّ»۔ مضاف	مضاف إليه
ش ع ر۔ شَعَرَ۔ يَشْعُرُ۔ شُعُورًا			أه ل	ق ر ي۔ قَرَى۔ يَقْرِي۔ قِرًى
يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾	وَلَوْ	أَنَّ	أَهْلَ	ٱلْقُرَىٰٓ
وہ شعور رکھتے تھے	اور اگر	بے شک		بستیوں والے

اور اگر یہ بستیوں والے ایمان لاتے اور تقویٰ

ماضٍ۔فاعل۔خبر《أَنَّ》	عطف۔ماضٍ۔فاعل	واقعة في جواب《لو》۔ماضٍ۔فاعل
أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا《إِفْعَالٌ》	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً《اِفْتِعَالٌ》	ف ت ح۔فَتَحَ۔يَفْتَحُ۔فَتْحًا
ءَامَنُوا۟	وَٱتَّقَوْا۟	لَفَتَحْنَا
ایمان لے آتے	اور تقویٰ کرتے	البتہ کھول دیتے ہم
کی روش اختیار کرتے تو ہم ان پر کھول دیتے		

جار۔مجرور	مفعول به۔جمع مؤنث سالم	جار۔مجرور《نعت》		عطف۔معطوف علی《السماء》
	ب ر ك۔بَرَكَ۔يَبْرُكُ۔بُرُوكًا		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض
عَلَيْهِم	بَرَكَـٰتٍ	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	وَٱلْأَرْضِ
ان پر	برکتیں	آسمان سے		اور زمین سے
آسمانوں اور زمین کی برکتیں لیکن انہوں نے جھٹلایا				

حال۔استدراك	ماضٍ۔فاعل۔حال	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مصدری
	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا《تَفْعِيلٌ》	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	
وَلَـٰكِن	كَذَّبُوا۟	فَأَخَذْنَـٰهُم	بِمَا
اور لیکن	انہوں نے جھٹلایا	تو پکڑ لیا ہم نے انہیں	بوجہ اس کے جو
تو ہم نے ان کو پکڑ لیا ان کے کرتوتوں کی پاداش میں۔			

ماضٍ ناقص۔اسم《كان》	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر《كان》	استفهام۔ماضٍ	فاعل۔مضاف
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ك س ب۔كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا	أ م ن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا	أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا
كَانُوا۟	يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾	أَفَأَمِنَ	أَهْلُ
تھے وہ	وہ کمائی کرتے	کیا بھلا بے خوف ہو گئے	
تو کیا یہ بستیوں والے اس سے بے خوف ہو گئے ہیں			

مضاف إليه	مصدری ونصب	مضارع منصوب۔مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ب أ س۔بَئِسَ۔يَبْئَسُ۔بَأْسًا
ٱلْقُرَىٰٓ	أَن	يَأْتِيَهُم	بَأْسُنَا
بستیوں والے	کہ	آ جائے ان پر	عذاب ہمارا
کہ ان پر آ جائے ہمارا عذاب جبکہ			

حال	حال۔مبتدأ	خبر۔جمع مذکر سالم	استفهام۔عطف	ماضٍ
ب ي ت۔بَاتَ۔يَبِيتُ۔بَيْتًا		ن و م۔نَامَ۔يَنُومُ۔نَوْمًا		أ م ن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا
بَيَـٰتًا	وَهُمْ	نَآئِمُونَ ﴿٩٧﴾	أَوَ	أَمِنَ
رات کو	اور وہ	سو رہے ہوں	یا کیا	بے خوف ہو گئے
وہ رات کو سوئے ہوئے ہوں۔ تو کیا یہ بستیوں والے				

فاعل۔مضاف	مضاف إليه	مصدري ونصب	مضارع منصوب۔مفعول به
أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
أَهْلُ	ٱلْقُرَىٰٓ	أَن	يَأْتِيَهُم
بستیوں والے		کہ	آجائے ان پر
اس سے بے خوف ہوگئے ہیں کہ ان پر آجائے			

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف زمان	حال۔مبتداء	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر
ب أ س۔بَئِسَ۔يَبْئَسُ۔بَأْسًا	ض ح ي۔ضَحِيَ۔يَضْحَى۔ضُحًى		ل ع ب۔لَعِبَ۔يَلْعَبُ۔لَعْبًا
بَأْسُنَا	ضُحًى	وَهُمْ	يَلْعَبُونَ ٩٨
عذاب ہمارا	چاشت کے وقت	اور وہ	وہ کھیلتے ہوں
ہمارا عذاب دن چڑھے جبکہ وہ کھیل رہے ہوں			

استفهام۔عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔نافية
أ م ن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا	م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا	أ ل ه	
أَفَأَمِنُوا۟	مَكْرَ	ٱللَّهِ ۚ	فَلَا
کیا بھلا وہ بے خوف ہوگئے	تدبیر سے	اللہ کی	پس نہیں
کیا وہ امن میں (یا بے خوف) ہیں اللہ کی چال سے ؟ اللہ کی چال سے			

مضارع مرفوع	مفعول به۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	استثناء	فاعل
أ م ن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا	م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا	أ ل ه		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
يَأْمَنُ	مَكْرَ	ٱللَّهِ	إِلَّا	ٱلْقَوْمُ
بے خوف ہوا کرتے	تدبیر سے	اللہ کی	مگر	وہ لوگ
کوئی اپنے آپ کو امن میں محسوس نہیں کرتا مگر وہی لوگ جو خسارہ پانے والے ہیں۔				

نعت۔جمع مذكر سالم	استفهام۔عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم	جار۔مجرور۔موصول
خ س ر۔خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خَسَرًا		ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	
ٱلْخَٰسِرُونَ ٩٩	أَوَلَمْ	يَهْدِ	لِلَّذِينَ
جو خسارہ پانے والے ہیں	کیا بھلا نہیں	راہ نمائی کی	ان لوگوں کی جو
تو کیا ان لوگوں کو سبق نہیں ملا جو زمین کے وارث ہوئے ہیں			

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به	جار	مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	مخففة
و ر ث۔وَرِثَ۔يَرِثُ۔وِرَاثَةً	أ ر ض		ب ع د	أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	من الثقيلة
يَرِثُونَ	ٱلْأَرْضَ	مِنۢ	بَعْدِ	أَهْلِهَآ	أَن
وارث بنتے ہیں	زمین کے		بعد	اس کے رہنے والوں کے	(اس بات نے) کہ
اس کے پہلے رہنے والوں کے (ہلاک ہونے کے) بعد کہ ہم چاہیں					

حرفِ شرط	مضارع مرفوع«نحن»۔ خبر«أن»	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً«إِفْعَالٌ»	ذ ن ب۔ ذَنَبَ۔ يَذْنِبُ۔ ذَنْبًا
لَّوْ	نَشَآءُ	أَصَبْنَٰهُم	بِذُنُوبِهِمْ ج
اگر	ہم چاہیں	پکڑ لیں ہم انہیں	بوجہ ان کے گناہوں کے
تو ان کو بھی پکڑ لیں ان کے گناہوں کی پاداش میں؟			

استئنافية۔ مضارع مرفوع«نحن»	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر
ط ب ع۔ طَبَعَ۔ يَطْبَعُ۔ طَبْعًا		ق ل ب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا			س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا
وَنَطْبَعُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	فَهُمْ	لَا	يَسْمَعُونَ ١٠٠
اور ہم مہر لگا دیں	ان کے دلوں پر		پھر وہ	نہ	وہ سنیں
اور ہم ان کے دلوں پر مہر کر دیا کرتے ہیں پھر وہ کچھ سنتے ہی نہیں۔					

إشارة۔ مبتدأ	خبر	مضارع مرفوع«نحن»	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
	ق ر ي۔ قَرَى۔ يَقْرِي۔ قِرًى	ق ص ص۔ قَصَّ۔ يَقُصُّ۔ قَصًّا			ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَاءً
تِلْكَ	ٱلْقُرَىٰ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنۢبَآئِهَا ج
یہ	بستیاں ہیں	ہم بیان کر رہے ہیں	آپ پر	ان کی خبروں میں سے	
یہ وہ بستیاں ہیں جن کی کچھ خبریں ہم آپ ﷺ کو سنا رہے ہیں					

استئنافية۔ و ج ق۔ تحقيق	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	عطف۔ نافية
	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	
وَلَقَدْ	جَآءَتْهُمْ	رُسُلُهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	فَمَا
اور البتہ تحقیق	آئے ان کے پاس	رسول ان کے	ساتھ کھلی نشانیوں کے	پس نہ
اور ان کے پاس ان کے رسول آئے روشن نشانیوں کے ساتھ تو وہ نہیں تھے				

ماضٍ۔ اسم«كان»	الجحود۔ مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
كَانُوا۟	لِيُؤْمِنُوا۟	بِمَا	كَذَّبُوا۟
تھے وہ	کہ وہ ایمان لاتے	بوجہ اس کے جو	انہوں نے جھٹلایا
ایمان لانے والے اس پر جس کا انہوں نے پہلے انکار کر دیا تھا۔			

جار۔ مجرور۔ ظرف زمان		تشبيه۔ إشارة۔ جار۔ مجرور	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔ فاعل	جر
	ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		ط ب ع۔ طَبَعَ۔ يَطْبَعُ۔ طَبْعًا		
مِن	قَبْلُ ج	كَذَٰلِكَ	يَطْبَعُ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ
پہلے سے		اسی طرح	مہر لگا دیتا ہے	اللہ	
اسی طرح اللہ مہر کر دیا کرتا ہے					

مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	استئنافية۔ نافية	ماضٍ۔ فاعل
قلب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		وج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا
قُلُوبِ	ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠١﴾	وَمَا	وَجَدْنَا
دلوں پر	کافروں کے	اور نہیں	پایا ہم نے

کافروں کے دلوں پر۔ اور ہم نے ان میں سے

جار۔ مجرور«حال»۔ مضاف إليه	جر زائد	مفعول به	عطف۔ مخففة من الثقيلة	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر«إن»
ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً		ع ه د۔ عَهِدَ۔ يَعْهَدُ۔ عَهْدًا		وج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا
لِأَكْثَرِهِم	مِّنْ	عَهْدٍ ۖ	وَإِن	وَجَدْنَآ
ان کی اکثریت کو	کوئی	عہد	اور بے شک	پایا ہم نے

اکثر میں عہد کی پاسداری نہیں پائی اور ہم نے تو ان کی

مفعول به أول۔ مضاف إليه۔ مضاف	لام فارقة۔ مفعول به ثانٍ	عطف	ماضٍ۔ فاعل
ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	ف س ق۔ فَسَقَ۔ يَفْسُقُ۔ فُسُوقًا		ب ع ث۔ بَعَثَ۔ يَبْعَثُ۔ بَعْثًا
أَكْثَرَهُمْ	لَفَٰسِقِينَ ﴿١٠٢﴾	ثُمَّ	بَعَثْنَا
ان کی اکثریت کو	البتہ فاسق	پھر	بھیجا ہم نے

اکثریت کو فاسق ہی پایا۔ پھر ہم نے بھیجا

جار۔ مجرور«حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه		مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور		عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ب ع د		أ ي ي			م ل أ۔ مَلُؤَ۔ يَمْلُؤُ۔ مَلَاءً
مِنْ	بَعْدِهِم	مُوسَىٰ	بِـَٔايَٰتِنَآ	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	وَمَلَإِيْهِۦ
بعد ان کے		موسیٰ کو	ساتھ اپنی نشانیوں کے	طرف	فرعون	اور اس کے سرداروں کے

ان کے بعد موسیٰ علیہ السلام کو اپنی نشانیوں کے ساتھ فرعون

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	استئنافية۔ أمر«أنت»	استفهام۔ خبر«كان»	ماضٍ ناقص
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظَرًا	ك ي ف	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
فَظَلَمُوا۟	بِهَا ۖ	فَٱنظُرْ	كَيْفَ	كَانَ
تو انہوں نے ظلم کیا	ساتھ ان کے	پس دیکھیے	کس طرح	ہوا

اور اس کے سرداروں کی طرف تو انہوں نے ان (نشانیوں) کے ساتھ ظلم کیا تو دیکھ لو

اسم«كان»۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	عطف۔ ماضٍ	فاعل
ع ق ب۔ عَقَبَ۔ يَعْقِبُ۔ عَقْبًا	ف س د۔ أَفْسَدَ۔ يُفْسِدُ۔ إِفْسَادًا«إفعال»	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
عَٰقِبَةُ	ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾	وَقَالَ	مُوسَىٰ
انجام	فساد کرنے والوں کا	اور کہا	موسیٰ نے

کیسا انجام ہوا فساد کرنے والوں کا۔ اور موسیٰ علیہ السلام نے کہا:

نداء۔منادى	توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)	خبر(إنَّ)	جار۔مجرور(نعت)۔مضاف	
		ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
يَٰفِرْعَوْنُ	إِنِّي	رَسُولٌ	مِّن	رَّبِّ
اے فرعون	بے شک میں	ایک رسول ہوں	رب العالمین کی طرف سے	
اے فرعون! میں رسول ہوں تمام جہانوں کے رب کی طرف سے				

مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	خبر	جر	مصدری ونصب	نافية	مضارع منصوب(أنا)
ع ل م۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا				ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
ٱلْعَٰلَمِينَ ١٠٤	حَقِيقٌ	عَلَىٰٓ	أَن	لَّآ	أَقُولَ
	قائم ہوں	اس پر	کہ	نہ	میں کہوں
میں اس پر قائم ہوں کہ حق کے سوا کوئی بات اللہ سے منسوب نہ کروں					

جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		استثناء	مفعول به	تحقيق	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
	أ ل ه		ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
عَلَى	ٱللَّهِ	إِلَّا	ٱلْحَقَّ ج	قَدْ	جِئْتُكُم
اللہ پر		مگر	حق (بات)	تحقیق	لایا ہوں میں تمہارے پاس
میں لے کر آیا ہوں تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے					

جار۔مجرور	جار۔مجرور(نعت)۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔أمر(أنت)	ظرف۔مضاف إليه
ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	
بِبَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّكُمْ	فَأَرْسِلْ	مَعِيَ
ایک واضح نشانی	تمہارے رب کی طرف سے		پس بھیج دو	ساتھ میرے
ایک کھلی نشانی تو بنی اسرائیل کو میرے ساتھ بھیج دو۔				

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ(هو)	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم(كان)
ب ن ي		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ ١٠٥	قَالَ	إِن	كُنتَ
بنی	اسرائیل کو	اس نے کہا	اگر	ہے تو
اس (فرعون) نے کہا: اچھا اگر تم (واقعی)				

ماضٍ۔خبر(كان)	جار۔مجرور	واقعة في جواب الشرط۔أمر(أنت)۔جواب الشرط	جار۔مجرور	حرفِ شرط
ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	أ ي ي	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا		
جِئْتَ	بِـَٔايَةٍ	فَأْتِ	بِهَآ	إِن
لایا تو	کوئی نشانہ	تو لے آ	اسے	اگر
کوئی نشانی لے کر آئے ہو تو اسے پیش کرو				

ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم«كان»	جار۔ مجرور«خبركان»	عطف۔ ماضٍ«هو»
كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	صدق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا	لقي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً«إِفْعَالٌ»
كُنتَ	مِنَ ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾	فَأَلْقَىٰ
ہے تو	سچوں میں سے	تو اس نے ڈالا

اگر تم (اپنے دعوے میں) سچے ہو۔

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ الفجائية	مبتدأ	خبر	نعت
عصو۔ عَصَا۔ يَعْصُو۔ عَصْوًا			ثعب۔ ثَعَبَ۔ يَثْعَبُ۔ ثَعَبًا	بين۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»
عَصَاهُ	فَإِذَا	هِيَ	ثُعْبَانٌ	مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾
عصا اپنا	تو یکایک	وہ	اژدھا تھا	واضح

تو (موسیٰ علیہ السلام نے) اپنا عصا پھینکا تو اسی وقت وہ ایک حقیقی اژدھا بن گیا۔

عطف۔ ماضٍ«هو»	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ الفجائية	مبتدأ	خبر
نزع۔ نَزَعَ۔ يَنْزِعُ۔ نَزْعًا	يدي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا			بيض۔ بَاضَ۔ يَبِيضُ۔ بَيْضًا
وَنَزَعَ	يَدَهُۥ	فَإِذَا	هِيَ	بَيْضَآءُ
اور اس نے باہر نکالا	ہاتھ اپنا	تو یکایک	وہ	سفید چمکتا ہوا تھا

اور اپنا ہاتھ (گریبان سے) نکالا تو اچانک وہ تھا دیکھنے والوں کے لیے سفید (چمکدار)۔

جار۔ مجرور	ماضٍ	فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه
نظر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظْرًا	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ملأ	قوم۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	
لِلنَّٰظِرِينَ ﴿١٠٨﴾	قَالَ	ٱلْمَلَأُ	مِن قَوْمِ	فِرْعَوْنَ
دیکھنے والوں کے لیے	کہا	سرداروں نے	قوم میں سے	فرعون کی

فرعون کی قوم کے سرداروں نے کہا کہ یہ

توكيد ونصب	إشارة	مزحلقة۔ خبر«إن»	نعت	مضارع مرفوع«هو»۔ نعت ثان
	اسم«إن»	سحر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا	علم۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	رود۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»
إِنَّ	هَٰذَا	لَسَٰحِرٌ	عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾	يُرِيدُ
بے شک	یہ	البتہ جادوگر ہے	خوب علم رکھنے والا	وہ چاہتا ہے

تو واقعتاً کوئی بہت ماہر جادوگر ہے۔

مصدرية ونصب	مضارع منصوب«هو»۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ استفهام
	خرج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»	أرض	
أَن	يُخْرِجَكُم	مِّنْ أَرْضِكُمْ ۖ	فَمَاذَا
کہ	وہ نکال دے تمہیں	تمہاری زمین سے	تو کیا

یہ چاہتا ہے کہ تمہیں تمہارے ملک سے نکال باہر کرے تو اب تمہاری کیا رائے ہے؟

مضارع مرفوع۔ فاعل	ماضٍ۔ فاعل	أمر ((أنت))۔ مفعول به	معية۔ مضاف۔ مضاف إليه
أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ج و۔ أَرْجَى۔ يُرْجِي۔ إِرْجَاءً ((إِفْعَالٌ))	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخْوَةً
تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾	قَالُوٓاْ	أَرْجِهْ	وَأَخَاهُ
تم حکم (مشورہ) دیتے ہو	انہوں نے کہا	انتظار میں رکھو اسے	اور اس کے بھائی کو
(پھر مشورہ دیتے ہوئے) انہوں نے کہا کہ (فی الحال) موسیٰ علیہ السلام اور			

عطف۔ أمر ((أنت))	جار۔ مجرور	نعت	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ مفعول به
ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا ((إِفْعَالٌ))	م د ن	ح ش ر۔ حَشَرَ۔ يَحْشُرُ۔ حَشْرًا	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
وَأَرْسِلْ	فِي ٱلْمَدَآئِنِ	حَـٰشِرِينَ ﴿١١١﴾	يَأْتُوكَ
اور بھیج دو	شہروں میں	اکٹھا کرنے والے	وہ لے آئیں گے تیرے پاس
اس کے بھائی کے معاملے کو مؤخر رکھیں اور مختلف شہروں میں ہر کارے بھیج دیں۔			

جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	نعت	استئنافية۔ ماضٍ
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
بِكُلِّ	سَـٰحِرٍ	عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾	وَجَآءَ
ہر	جادوگر	ماہر کو	اور آئے
جو آپ کے پاس لے آئیں تمام ماہر جادوگروں کو۔			

فاعل	مفعول به	ماضٍ۔ فاعل	توكيد و نصب	جار۔ مجرور ((خبر مقدم))
س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
ٱلسَّحَرَةُ	فِرْعَوْنَ	قَالُوٓاْ	إِنَّ	لَنَا
جادوگر	فرعون کے پاس	وہ کہنے لگے	بے شک	ہمارے لیے
اور وہ جادوگر فرعون کے پاس آپہنچے۔				

توكيد۔ اسم ((إِنَّ))	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم ((كان))	ضمير منفصل	خبر ((كان))
أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		غ ل ب۔ غَلَبَ۔ يَغْلِبُ۔ غَلَبًا
لَأَجْرًا	إِن	كُنَّا	نَحْنُ	ٱلْغَـٰلِبِينَ ﴿١١٣﴾
البتہ اجر (انعام) ہوگا	اگر	ہوئے ہم	ہم	غالب
انہوں نے کہا یقیناً ہمیں اجر تو ملے گا ہی اگر ہم غالب آگئے!				

ماضٍ ((هو))	حرفِ جواب	عطف۔ توكيد و نصب۔ ((اسم إِنَّ))	مزحلقة۔ جار۔
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا			
قَالَ	نَعَمْ	وَإِنَّكُمْ	لَمِنَ
اس نے کہا	ہاں	اور بے شک تم	البتہ
اس نے کہا ہاں اور (انعام کے علاوہ) تم مقربین میں بھی شامل کر لیے جاؤ گے۔			

– مجرور (خبر إن)	ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى	حرفِ شرط	مصدری ونصب
قرب۔قَرَّبَ۔يُقَرِّبُ۔تَقْرِيبًا (تَفْعِيلٌ)	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			
ٱلۡمُقَرَّبِينَ ١١٤	قَالُواْ	يَٰمُوسَىٰٓ	إِمَّآ	أَن
مقربین میں سے ہوگے	انہوں نے کہا	اے موسیٰ علیہ السلام	یا	یہ کہ
(جادوگر) کہنے لگے: اے موسیٰ علیہ السلام! اب تم				

مضارع منصوب (أنت)	عطف۔حرفِ شرط	مصدری ونصب	مضارع ناقص (نحن)	ضمیر فصل
لقي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً (إِفْعَالٌ)			كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
تُلۡقِيَ	وَإِمَّآ	أَن	نَّكُونَ	نَحۡنُ
تم ڈالو	اور یا	یہ کہ	ہم ہوں	ہم ہی
پہلے ڈالوگے یا ہم ہو جائیں پہلے ڈالنے والے؟				

خبر (نكون)	ماضٍ	أمر۔فاعل	استئنافية۔ظرف زمان
لقي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً (إِفْعَالٌ)	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	لقي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً (إِفْعَالٌ)	
ٱلۡمُلۡقِينَ ١١٥	قَالَ	أَلۡقُواْۖ	فَلَمَّآ
ڈالنے والے	اس نے کہا	تم ڈالو	تو جب
(حضرت موسیٰ علیہ السلام نے) فرمایا: تم ڈالو!			

ماضٍ۔فاعل	ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
لقي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً (إِفْعَالٌ)	سحر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا	عين۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا	نوس۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
أَلۡقَوۡاْ	سَحَرُوٓاْ	أَعۡيُنَ	ٱلنَّاسِ
انہوں نے ڈالا	انہوں نے مسحور کردیا	نگاہوں کو	لوگوں کی
تو جب انہوں نے ڈالا تو لوگوں کی آنکھوں پر جادو کردیا			

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
رهب۔اِسْتَرْهَبَ۔يَسْتَرْهِبُ۔اِسْتِرْهَابًا (اِسْتِفْعَالٌ)	جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	سحر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا
وَٱسۡتَرۡهَبُوهُمۡ	وَجَآءُو	بِسِحۡرٍ
اور انہوں نے خوفزدہ کردیا انہیں	اور وہ لائے	جادو
اور انہوں نے ان (حاضرین) پر دہشت طاری کردی اور ظاہر کردیا بہت بڑا جادو۔		

نعت	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور		تفسيرية
عظم۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً	وحي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً (إِفْعَالٌ)			
عَظِيمٖ ١١٦	وَأَوۡحَيۡنَآ	إِلَىٰ	مُوسَىٰٓ	أَنۡ
بہت بڑا	اور وحی کی ہم نے	طرف	موسیٰ کے	یہ کہ
اور ہم نے وحی کی موسیٰ کو کہ ڈالو (تو سہی ذرا)				

ربع الحزب ١٧

أمر(أنت)	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف الفجائية	مبتدأ	مضارع مرفوع(هي)۔ خبر
ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)	ع ص و۔ عَصَا۔ يَعْصُو۔ عَصْوًا			ل ق ف۔ لَقِفَ۔ يَلْقَفُ۔ لَقْفًا
أَلْقِ	عَصَاكَ ۚ	فَإِذَا	هِيَ	تَلْقَفُ
پھینکو تم	لاٹھی اپنی	تو یکایک	وہ	وہ نگل رہی تھی
اپنا عصا تو دفعتہً وہ (اژدھا بن کر) نگلنے لگا ان سب کو				

موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ ماضٍ	فاعل
	أ ف ك۔ أَفَكَ۔ يَأْفِكُ۔ إِفْكًا	و ق ع۔ وَقَعَ۔ يَقَعُ۔ وُقُوعًا	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا
مَا	يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾	فَوَقَعَ	ٱلْحَقُّ
اسے جو	وہ گھڑ لائے تھے	تو ثابت ہو گیا	حق
جو وہ گھڑ لائے تھے۔ پس حق ظاہر ہو گیا اور جو کچھ وہ			

عطف۔ ماضٍ	موصول۔ فاعل	ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(كان)۔ صلة الموصول	
ب ط ل۔ بَطَلَ۔ يَبْطُلُ۔ بُطْلَانًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
وَبَطَلَ	مَا	كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾
اور باطل ہو گیا	جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے
کر رہے تھے وہ باطل ہو کر رہ گیا۔			

عطف۔ ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل	اشارة۔ للخطاب	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	حال
غ ل ب۔ غَلَبَ۔ يَغْلِبُ۔ غَلَبَةً		ق ل ب۔ اِنْقَلَبَ۔ يَنْقَلِبُ۔ اِنْقِلَابًا(اِنْفِعَالٌ)	ص غ ر۔ صَغِرَ۔ يَصْغَرُ۔ صَغَرًا
فَغُلِبُوا۟	هُنَالِكَ	وَٱنقَلَبُوا۟	صَٰغِرِينَ ﴿١١٩﴾
پس مغلوب کر دیئے گئے	اسی جگہ	اور وہ پلٹے	ذلیل ہو کر
تو یہ (جادوگر) اسی وقت مغلوب ہو گئے اور وہ (فرعون اور اس کے سردار) ذلیل ہو کر رہ گئے			

عطف۔ ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	حال	ماضٍ۔ فاعل
ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)	س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا	س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
وَأُلْقِيَ	ٱلسَّحَرَةُ	سَٰجِدِينَ ﴿١٢٠﴾	قَالُوٓا۟
اور ڈال دیئے گئے	جادوگر	سجدے میں	انہوں نے کہا
اور جادوگر سجدے میں گرا دیے گئے۔			

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	بدل۔ مضاف	مضاف إليه
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	ر ب ب	
ءَامَنَّا	بِرَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢١﴾	رَبِّ	مُوسَىٰ
ایمان لائے ہم	رب	العالمین پر	جو رب ہے	موسیٰ
وہ (فوراً) پکار اٹھے کہ ہم ایمان لے آئے تمام جہانوں کے رب پر۔ موسیٰ علیہ السلام اور ہارون علیہ السلام کے رب پر				

عطف۔ معطوف علی ﴿موسی﴾	ماضِ	فاعل	ماضِ۔ فاعل	جار۔ مجرور
	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		أمن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	
وَهَٰرُونَ ١٢٢	قَالَ	فِرْعَوْنُ	ءَامَنتُم	بِهِۦ
اور ہارون کا	کہا	فرعون نے	ایمان لائے تم	اس پر

فرعون نے کہا (تمہاری یہ جرأت کہ) تم ایمان لے آئے ہو

ظرف زمان	مصدری ونصب	مضارع منصوب ﴿أنا﴾	جار۔ مجرور	توکید ونصب	اسم ﴿إنَّ﴾۔ إشارة
قبل		أذن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا			
قَبْلَ	أَنْ	ءَاذَنَ	لَكُمْ ۖ	إِنَّ	هَٰذَا
اس سے پہلے	کہ	میں اجازت دوں	تمہیں	بے شک	یہ

اس پر اس سے قبل کہ میں تمہیں اجازت دوں! بے شک یہ

مزحلقة۔ خبر ﴿إنَّ﴾	ماضِ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور	تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل
مكر۔ مَكَرَ۔ يَمْكُرُ۔ مَكْرًا	مكر۔ مَكَرَ۔ يَمْكُرُ۔ مَكْرًا	مدن	خرج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا ﴿إِفْعَالٌ﴾
لَمَكْرٌ	مَّكَرْتُمُوهُ	فِي ٱلْمَدِينَةِ	لِتُخْرِجُوا۟
البتہ چال تھی	چال چلی تم نے یہ	شہر میں	تاکہ تم نکال لے جاؤ

ایک سازش تھی جو تم نے مل کر اس شہر میں کی تاکہ نکال دو اس شہر کے

جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ استقبال	مضارع مرفوع۔ فاعل
	أهل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا		علم۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
مِنْهَآ	أَهْلَهَا ۖ	فَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ ١٢٣
اس سے	اس کے رہنے والوں کو	پس عنقریب	تم جان لو گے

باسیوں کو۔ تو تمہیں عنقریب پتا چل جائے گا۔

واقعة فی جواب القسم۔ مضارع مبنی ﴿أنا﴾۔ توکید	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔
قطع۔ قَطَّعَ۔ يُقَطِّعُ۔ تَقْطِيعًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾	يدي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	رجل۔ رَجِلَ۔ يَرْجَلُ۔ رَجَلًا	
لَأُقَطِّعَنَّ	أَيْدِيَكُمْ	وَأَرْجُلَكُم	مِّنْ
البتہ میں ضرور کاٹ دوں گا	ہاتھ تمہارے	اور پاؤں تمہارے	

میں کاٹ ڈالوں گا تمہارے ہاتھ اور پاؤں مخالف سمتوں سے

۔مجرور ﴿حال﴾	عطف	واقعة فی جواب القسم۔ مضارع مبنی ﴿أنا﴾۔ توکید۔ مفعول به	توکید ﴿کم﴾
خلف۔ خَلَفَ۔ يَخْلُفُ۔ خَلْفًا		صلب۔ صَلَّبَ۔ يُصَلِّبُ۔ تَصْلِيبًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾	جمع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا
خِلَٰفٍ	ثُمَّ	لَأُصَلِّبَنَّكُمْ	أَجْمَعِينَ ١٢٤
مخالف سمت سے	پھر	البتہ میں ضرور سولی چڑھاؤں گا تمہیں	سب کے سب کو

اور پھر میں سولی پر چڑھا دوں گا تم سب کو۔

ماضٍ-فاعل	توكيدونصب-اسم(إنَّ)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		خبر(إنَّ)
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	قلب-اِنْقَلَبَ-يَنْقَلِبُ-اِنْقِلَابًا(اِنْفِعَالٌ)
قَالُوٓاْ	إِنَّآ	إِلَىٰ	رَبِّنَا	مُنقَلِبُونَ ١٢٥
انہوں نے کہا	بے شک ہم	طرف اپنے رب کے		پلٹنے والے ہیں

انہوں نے کہا (ٹھیک ہے) ہمیں تو اپنے رب ہی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔

عطف-نافية	مضارع مرفوع(أنت)	جار-مجرور	استثناء	مصدرى ونصب	ماضٍ-فاعل
	نقم-نَقَمَ-يَنْقِمُ-نَقْمًا				أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
وَمَا	تَنقِمُ	مِنَّآ	إِلَّآ	أَنْ	ءَامَنَّا
اور نہیں	تم ناراض ہوتے	ہم سے	مگر	یہ کہ	ایمان لائے ہم

اور تم ہم سے کس بات کا انتقام لے رہے ہو سوائے اس کے کہ

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	ظرف	ماضٍ(هي)-مضاف إليه-مفعول به	منادى-مضاف-مضاف إليه
أ ي ي	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	زمان	جيأ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
بِـَٔايَٰتِ	رَبِّنَا	لَمَّا	جَآءَتْنَا ج	رَبَّنَآ
نشانیوں پر	اپنے رب کی	جب	وہ آئیں ہمارے پاس	اے ہمارے رب

ہم ایمان لے آئے اپنے رب کی آیات پر جب وہ ہمارے پاس آ گئیں!

فعل دعاء(أنت)	جار-مجرور	مفعول به	عطف-دعاء(أنت)-مفعول به
فرغ-أَفْرَغَ-يُفْرِغُ-إِفْرَاغًا(إِفْعَالٌ)		صبر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	وفي-تَوَفَّى-يَتَوَفَّى-تَوَفِّيًا(تَفَعُّلٌ)
أَفْرِغْ	عَلَيْنَا	صَبْرًا	وَتَوَفَّنَا
انڈیل دے	ہم پر	صبر	اور فوت کر ہمیں

اے ہمارے ربّ! ہم پر صبر انڈیل دے اور ہمیں وفات دیجیو مسلم ہی کی حیثیت سے۔

حال	استئنافية-ماضٍ	فاعل	جار-مجرور-مضاف	
سلم-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ملأ-مَلُؤَ-يَمْلُؤُ-مَلَاءً		قوم-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا
مُسْلِمِينَ ١٢٦	وَقَالَ	ٱلْمَلَأُ	مِن	قَوْمِ
اس حال میں کہ مسلمان ہوں	اور کہا	سرداروں نے	قوم میں سے	

اور کہا قوم فرعون کے سرداروں نے (فرعون سے) کیا

مضاف إليه	استفهام-مضارع مرفوع(أنت)	مفعول به	عطف-مضاف-مضاف إليه	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل
	وذر-وَذَرَ-يَذَرُ-وَذْرًا		قوم-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا	فسد-أَفْسَدَ-يُفْسِدُ-إِفْسَادًا(إِفْعَالٌ)
فِرْعَوْنَ	أَتَذَرُ	مُوسَىٰ	وَقَوْمَهُۥ	لِيُفْسِدُواْ
فرعون کی	کیا تم چھوڑ دو گے	موسیٰ کو	اور اس کی قوم کو	کہ وہ فساد پھیلائیں

آپ موسیٰ اور اس کی قوم کو اسی طرح چھوڑے رکھیں گے کہ

جار۔مجرور		عطف۔مضارع منصوب(هو)۔مفعول به	معية۔ مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ(هو)
	أرض	وذر۔وَذَرَ۔يَذَرُ۔وَذْرًا	ألھ	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
فِي	ٱلْأَرْضِ	وَيَذَرَكَ	وَءَالِهَتَكَ ج	قَالَ
زمین میں		اور چھوڑ دیں تجھے	اور تیرے الٰہوں کو	اس نے کہا

وہ زمین کے اندر فساد مچائیں اور آپ کو اور آپ کے معبودوں کو چھوڑ دیں!

استقبال۔مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مضارع مرفوع(نحن)
قتل۔قَتَّلَ۔يُقَتِّلُ۔تَقْتِيلًا(تَفْعِيلٌ)	بني	حيي۔اِسْتَحْيَى۔يَسْتَحْيِي۔اِسْتِحْيَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)
سَنُقَتِّلُ	أَبْنَآءَهُمْ	وَنَسْتَحْيِۦ
ضرور ہم خوب قتل کردیں گے	ان کے بیٹوں کو	اور ہم زندہ چھوڑ دیں گے

اس نے کہا ہم عنقریب قتل کریں گے ان کے بیٹوں کو اور زندہ رہنے دیں گے

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔توكيد ونصب	ظرف مكان۔مضاف إليه	خبر(إِنَّ)
نسو	اسم(إِنَّ)	فوق۔فَاقَ۔يَفُوقُ۔فَوْقًا	قهر۔قَهَرَ۔يَقْهَرُ۔قَهْرًا
نِسَآءَهُمْ	وَإِنَّا	فَوْقَهُمْ	قَٰهِرُونَ ﴿١٢٧﴾
ان کی عورتوں کو	اور بے شک ہم	اوپر ان کے	زبردست ہیں

ان کی بیٹیوں کو اور یقیناً ہم ان پر پوری طرح غالب ہیں۔

ماضٍ	فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	أمر۔فاعل
قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		قوم۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	عون۔اِسْتَعَانَ۔يَسْتَعِينُ۔اِسْتِعَانَةً(اِسْتِفْعَالٌ)
قَالَ	مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِ	ٱسْتَعِينُوا۟
کہا	موسیٰ نے	اپنی قوم سے	مدد مانگو تم

موسیٰ علیہ السلام نے اپنی قوم (اہل ایمان) سے کہا کہ اب تم لوگ اللہ سے مدد چاہو

لفظ الجلالة۔جار۔مجرور	عطف۔أمر۔فاعل	توكيد ونصب	اسم(إِنَّ)	لفظ الجلالة۔جار۔مجرور(خبر إِنَّ)
أله	صبر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا		أرض	أله
بِٱللَّهِ	وَٱصْبِرُوٓا۟ ۖ	إِنَّ	ٱلْأَرْضَ	لِلَّهِ
اللہ سے	اور صبر کرو	بے شک	زمین	اللہ ہی کے لیے ہے

اور صبر کرو؟ یقیناً یہ زمین اللہ کی ہے وہ اپنے بندوں میں سے جس کو چاہتا ہے

مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به أول	موصول	مضارع مرفوع(هو)۔صلة	جار۔مجرور(حال)۔مضاف۔مضاف إليه	
ورث۔أَوْرَثَ۔يُورِثُ۔إِيرَاثًا(إِفْعَالٌ)	مفعول به ثانٍ	شيأ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً		عبد۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
يُورِثُهَا	مَن	يَشَآءُ	مِنْ	عِبَادِهِۦ ۖ
وہ وارث بناتا ہے اس کا	جسے	وہ چاہتا ہے	اپنے بندوں میں سے	

اس کا وارث بنادیتا ہے لیکن عاقبت (آخرت)

استئنافية۔ مبتدأ	جار۔ مجرور(خبر)	ماضٍ۔ فاعل	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل
ع ق ب۔ عَقَبَ۔ يَعْقِبُ۔ عَقْبًا	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ذ ي۔ آذَى۔ يُؤْذِي۔ إِيذَاءً(إِفْعَالٌ)
وَٱلْعَـٰقِبَةُ	لِلْمُتَّقِينَ ١٢٨	قَالُوٓا۟	أُوذِينَا
اور انجام	متقی لوگوں کے لیے ہے	انہوں نے کہا	اذیت دیئے گئے ہم

تو تقویٰ والوں کے لیے ہی ہے۔ وہ کہنے لگے (اے موسیٰ علیہ السلام)

جار۔ مجرور۔ مضاف		مصدری ونصب	مضارع منصوب(أنت)۔ مضاف إليه۔ مفعول به	عطف۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	
			أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		
مِن	قَبْلِ	أَن	تَأْتِيَنَا	وَمِنۢ	بَعْدِ
اس سے	پہلے	کہ	تو آئے ہمارے پاس	اور اس کے	بعد

ہمیں تو ایذا پہنچی آپ علیہ السلام کے آنے سے قبل بھی اور آپ علیہ السلام کے آنے کے بعد بھی

مصدری	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	ماضٍ(هو)	ماضٍ ناقص	اسم(عسى)۔ مضاف۔ مضاف إليه	حرفِ نصب
	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ع س ي	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
مَا	جِئْتَنَا	قَالَ	عَسَىٰ	رَبُّكُمْ	أَن
جو	تو آگیا ہمارے پاس	اس نے جواب دیا	قریب ہے	رب تمہارا	کہ

(موسیٰ علیہ السلام نے) فرمایا (گھبراؤ نہیں!) ہو سکتا ہے عنقریب

مضارع منصوب(هو)	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع منصوب(هو)۔ مفعول به
ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)	ع د و۔ عَدَا۔ يَعْدُو۔ عَدَاوَةً	خ ل ف۔ اِسْتَخْلَفَ۔ يَسْتَخْلِفُ۔ اِسْتِخْلَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)
يُهْلِكَ	عَدُوَّكُمْ	وَيَسْتَخْلِفَكُمْ
ہلاک کر دے	تمہارے دشمن کو	اور جانشین بنائے تمہیں

اللہ تمہارے دشمن کو ہلاک کر دے اور تمہیں خلافت عطا کر دے

جار۔ مجرور	عطف۔ مضارع منصوب(هو)	استفهام	مضارع مرفوع۔ فاعل	استئنافية۔ وجق۔ تحقيق
أ ر ض	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظَرًا	ك ي ف	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	
فِى ٱلْأَرْضِ	فَيَنظُرَ	كَيْفَ	تَعْمَلُونَ ١٢٩	وَلَقَدْ
زمین میں	پھر وہ دیکھے	کس طرح	تم عمل کرتے ہو	اور البتہ تحقیق

زمین میں پھر دیکھے کہ تم کیسے عمل کرتے ہو!

ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور
أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا		س ن و۔ سَنَا۔ يَسْنُو۔ سَنْوًا
أَخَذْنَآ	ءَالَ	فِرْعَوْنَ	بِٱلسِّنِينَ
پکڑا ہم نے	آل	فرعون کو	ساتھ قحط سالیوں کے

اور ہم نے پکڑا آل فرعون کو لگاتار قحط سالی

عطف-معطوف على«السنين»	جار-مجرور		الترجي-اسم«لعل»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«لعل»
ن ق ص- نَقَصَ-يَنْقُصُ-نَقْصًا		ث م ر- ثَمَرَ-يَثْمُرُ-ثَمْرًا		ذ ك ر- اِذَّكَّرَ-يَذَّكَّرُ-اِذَّكُّرًا«تَفَعُّلٌ»
وَنَقْصٍ	مِّنَ	ٱلثَّمَرَٰتِ	لَعَلَّهُمْ	يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣٠﴾
اور کمی کے	پھلوں میں سے		شاید کہ وہ	وہ نصیحت پکڑیں
اور فصلوں کی تباہی سے تا کہ وہ نصیحت پکڑیں۔				

عطف-ظرف زمان	ماضٍ-مفعول به-فاعل-مضاف إليه		ماضٍ-فاعل	جار-مجرور«خبر مقدم»
معنى الشرط	ج ي أ- جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ح س ن	ق و ل- قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
فَإِذَا	جَآءَتْهُمُ	ٱلْحَسَنَةُ	قَالُواْ	لَنَا
پھر جب	آتی ان کے پاس	بھلائی	وہ کہتے	ہمارے لیے ہے
توجب بھی حالات بہتر ہو جاتے تو وہ لوگ کہتے				

إشارة-مبتدأ مؤخر	عطف-شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط-مفعول به	فاعل
		ص و ب- أَصَابَ-يُصِيبُ-إِصَابَةً«إِفْعَالٌ»	س و أ- سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا
هَٰذِهِۦ ۖ	وَإِن	تُصِبْهُمْ	سَيِّئَةٌ
یہ	اور اگر	پہنچتی انہیں	کوئی برائی
یہ ہمارے لیے ہے اور جب انہیں کوئی تکلیف پہنچتی			

مضارع مجزوم-فاعل-جواب الشرط	جار-مجرور	عطف-موصول	ظرف مكان«صلة الموصول»	حرف استفتاح وتنبيه
ط ي ر- تَطَيَّرَ-يَتَطَيَّرُ-تَطَيُّرًا«تَفَعُّلٌ»			مضاف إليه	
يَطَّيَّرُواْ	بِمُوسَىٰ	وَمَن	مَّعَهُۥٓ ۗ	أَلَآ
وہ بدشگونی لیتے	موسیٰ سے	اور ان سے جو	ساتھ تھے اس کے	خبردار
تو اسے وہ نحوست سمجھتے موسیٰ علیہ السلام اور آپ علیہ السلام کے ساتھیوں کی۔ آگاہ ہو جاؤ کہ				

كافة مكفوفة	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	ظرف-خبر	لفظ الجلالة-مضاف إليه	حال-استدراك
	ط ي ر- طَارَ-يَطِيرُ-طَيْرًا		أ ل ه	
إِنَّمَا	طَٰٓئِرُهُمْ	عِندَ	ٱللَّهِ	وَلَٰكِنَّ
بے شک	نحوست ان کی	پاس ہے	اللہ کے	اور لیکن
ان کی شومیٔ قسمت اللہ کے ہاتھ میں ہے لیکن				

اسم«لكن»-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«لكن»	عطف-ماضٍ-فاعل
ك ث ر- كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً		ع ل م- عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ق و ل- قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾	وَقَالُواْ
اکثر ان کے	نہیں	وہ جانتے	اور انہوں نے کہا
ان میں سے اکثر لوگ سمجھتے نہیں۔			

مفعول به۔ اسم شرط	مضارع مجزوم «أنت»۔ مفعول به۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور «حال»	
	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا			أ ي ي
مَهْمَا	تَأْتِنَا	بِهِۦ	مِنْ	ءَايَةٍ
جو بھی	تو لائے گا	ہمارے پاس	کوئی	نشانی

اور وہ کہتے کہ (اے موسیٰ علیہ السلام) تم ہمارے اوپر خواہ کوئی بھی نشانی لے آؤ

تعليل وجر۔ مضارع منصوب «أنت»۔ مفعول به	جار۔ مجرور	واقعة في جواب الشرط۔ نافية	مبتدأ	جار۔ مجرور
س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا				
لِّتَسْحَرَنَا	بِهَا	فَمَا	نَحْنُ	لَكَ
کہ تو مسحور کر دے ہمیں	ساتھ اس کے	تو نہیں	ہم	تجھ پر

تاکہ اس سے ہم پر جادو کرو مگر ہم تمہاری بات ماننے والے نہیں ہیں۔

زائدة۔ خبر۔ جملة جواب الشرط	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»		ط و ف۔ طَافَ۔ يَطُوفُ۔ طَوَافًا
بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾	فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمُ	الطُّوفَانَ
ایمان لانے والے	تو بھیجا ہم نے	ان پر	طوفان

پھر ہم نے بھیجے ان کے اوپر طوفان

معطوفان على «الطوفان»				حال
ج ر د۔ جَرَدَ۔ يَجْرُدُ۔ جَرْدًا	ق م ل	ض ف د ع	د م ي۔ دَمِيَ۔ يَدْمَى۔ دَمًى	أ ي ي
وَالْجَرَادَ	وَالْقُمَّلَ	وَالضَّفَادِعَ	وَالدَّمَ	ءَايَٰتٍ
اور ٹڈیاں	اور جوئیں	اور مینڈک	اور خون	نشانیاں

اور ٹڈی دَل اور چچڑیاں اور مینڈک اور خون (ہم نے بھیجیں یہ)

نعت۔ جمع مؤنث سالم	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»
ف ص ل۔ فَصَّلَ۔ يُفَصِّلُ۔ تَفْصِيلًا «تَفْعِيلٌ»	ك ب ر۔ اِسْتَكْبَرَ۔ يَسْتَكْبِرُ۔ اِسْتِكْبَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
مُّفَصَّلَٰتٍ	فَاسْتَكْبَرُوا	وَكَانُوا
الگ الگ	تو انہوں نے تکبر کیا	اور تھے وہ

نشانیاں وقفے وقفے سے (اس کے باوجود) وہ تکبر پر اڑے رہے

خبر «كان»	نعت۔ جمع مذكر سالم	عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ	جار۔ مجرور
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قَوْمًا	ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا «إِفْعَالٌ»		و ق ع۔ وَقَعَ۔ يَقَعُ۔ وُقُوعًا	
قَوْمًا	مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾	وَلَمَّا	وَقَعَ	عَلَيْهِمُ
لوگ	مجرم	اور جب	واقع ہوا	ان پر

اور وہ تھے ہی مجرم لوگ۔ اور جب ان پر کوئی

فاعل۔جملة مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادی	أمر(«أنت»)	جار۔مجرور
رج ز۔رَجَزَ۔يَرْجُزُ۔رَجْزًا	ق ول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		دع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً	
ٱلرِّجْزُ	قَالُواْ	يَٰمُوسَى	ٱدْعُ	لَنَا
عذاب	کہنے لگے	اے موسیٰ	دعا کر	ہمارے لیے
عذاب آتا تھا تو وہ کہتے کہ اے موسیٰ علیہ السلام اپنے رب سے دعا کرو				

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	ماضٍ(«هو»)۔صلة الموصول	ظرف مكان۔مضاف إليه	موطئة للقسم۔شرط
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	موصول	ع هد۔عَهِدَ۔يَعْهَدُ۔عَهْدًا	ع ن د	
رَبَّكَ	بِمَا	عَهِدَ	عِندَكَ ۖ	لَئِن
اپنے رب سے	بوجہ اس کے جو	اس نے عہد کیا	پاس تیرے	البتہ اگر
اس عہد کے واسطہ سے جو اس نے تم سے کر رکھا ہے۔اگر تم ہم سے				

ماضٍ۔فاعل۔فعل الشرط	جار۔مجرور	مفعول به	واقعة في جواب القسم۔مضارع مبني («نحن»)۔توكيد
ك ش ف۔كَشَفَ۔يَكْشِفُ۔كَشْفًا		رج ز۔رَجَزَ۔يَرْجُزُ۔رَجْزًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا («إِفْعَالٌ»)
كَشَفْتَ	عَنَّا	ٱلرِّجْزَ	لَنُؤْمِنَنَّ
ہٹا دے تو	ہم سے	عذاب	البتہ ہم ضرور ایمان لے آئیں گے
عذاب کو ٹال دو گے تو ہم تم پر ایمان بھی لے آئیں گے۔			

جار۔مجرور	عطف۔مضارع مبني («نحن»)۔توكيد	ظرف مكان۔مضاف إليه	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا («إِفْعَالٌ»)		ب ن ي	
لَكَ	وَلَنُرْسِلَنَّ	مَعَكَ	بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٣٤﴾
تجھ پر	اور البتہ ہم ضرور بھیجیں گے	ساتھ تیرے	بنی	اسرائیل کو
اور بنی اسرائیل کو بھی لازماً تمہارے ساتھ بھیج دیں گے۔				

عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	جار–
	ك ش ف۔كَشَفَ۔يَكْشِفُ۔كَشْفًا		رج ز۔رَجَزَ۔يَرْجُزُ۔رَجْزًا	
فَلَمَّا	كَشَفْنَا	عَنْهُمُ	ٱلرِّجْزَ	إِلَىٰٓ
پھر جب	ہٹا دیتے ہم	ان سے	عذاب کو	ایک
لیکن جب ہم ان سے اس مصیبت کو دور کر دیتے تھے ایک خاص				

–مجرور(«حال»)	مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	الفجائية	مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر
أ ج ل		ب ل غ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا			ن ك ث۔نَكَثَ۔يَنْكُثُ۔نَكْثًا
أَجَلٍ	هُم	بَٰلِغُوهُ	إِذَا	هُمْ	يَنكُثُونَ ﴿١٣٥﴾
وقت تک	وہ	پہنچنے والے تھے جسے	یکا یک	وہ	وہ عہد توڑ ڈالتے
مدت کے لیے کہ جس تک وہ پہنچنے والے ہوتے تو وہ دفعتہً عہد توڑ دیتے تھے۔					

عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	
ن ق م۔اِنْتَقَمَ۔يَنْتَقِمُ۔اِنْتِقَامًا《اِفْتِعَالٌ》		غ ر ق۔أَغْرَقَ۔يُغْرِقُ۔إِغْرَاقًا《إِفْعَالٌ》		ي م م۔يَمَّ۔يُيَمُّ۔يَمًّا
فَٱنتَقَمْنَا	مِنْهُمْ	فَأَغْرَقْنَٰهُمْ	فِي	ٱلْيَمِّ
پس انتقام لیا ہم نے	ان سے	پھر غرق کر دیا ہم نے انہیں	سمندر میں	
پس ہم نے ان سے انتقام لیا اور ہم نے انہیں سمندر میں				

جر۔توکید ونصب۔اسم《أَنَّ》	ماضٍ۔فاعل۔خبر《أَنَّ》	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا《تَفْعِيلٌ》	أ ي ي
بِأَنَّهُمْ	كَذَّبُواْ	بِـَٔايَٰتِنَا
بوجہ اس کے کہ انہوں نے	جھٹلا دیا تھا	ہماری آیات کو
غرق کر دیا اس لیے کہ انہوں نے ہماری آیات کو		

عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم《كان》	جار۔مجرور	خبر《كان》	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		غ ف ل۔غَفَلَ۔يَغْفُلُ۔غَفْلًا	و ر ث۔أَوْرَثَ۔يُورِثُ۔إِيرَاثًا《إِفْعَالٌ》
وَكَانُواْ	عَنْهَا	غَٰفِلِينَ ١٣٦	وَأَوْرَثْنَا
اور تھے وہ	ان سے	غافل	اور وارث بنا دیا ہم نے
جھٹلایا اور وہ ان (آیات) سے تغافل برتتے رہے۔			

مفعول به أول	موصول۔نعت	ماضٍ ناقص۔اسم《كان》۔مضارع للمجهول۔نائب فاعل۔خبر《كان》۔صلة الموصول	
ق و م		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ض ع ف۔اِسْتَضْعَفَ۔يَسْتَضْعِفُ۔اِسْتِضْعَافًا《اِسْتِفْعَالٌ》
ٱلْقَوْمَ	ٱلَّذِينَ	كَانُواْ	يُسْتَضْعَفُونَ
ان لوگوں کو	وہ جو	تھے وہ	وہ کمزور سمجھے جاتے
اور جن لوگوں کو دبا لیا گیا تھا (اب) ہم نے انہیں وارث بنا دیا			

مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔مضاف۔مضاف إليه	موصول
ش ر ق۔شَرِقَ۔يَشْرَقُ۔شَرْقًا		غ ر ب۔غَرَبَ۔يَغْرُبُ۔غَرْبًا	
مَشَٰرِقَ	ٱلْأَرْضِ	وَمَغَٰرِبَهَا	ٱلَّتِي
مشرقوں کا	زمین کے	اور اس کے مغربوں کا	وہ جو
اس زمین کے مشرق و مغرب کا جس کو			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ	فاعل۔مضاف
ب ر ك۔بَارَكَ۔يُبَارِكُ۔مُبَارَكَةً《مُفَاعَلَةٌ》		ت م م۔تَمَّ۔يَتِمُّ۔تَمَامًا	ك ل م۔كَلَمَ۔يَكْلِمُ۔كَلْمًا
بَٰرَكْنَا	فِيهَا ۖ	وَتَمَّتْ	كَلِمَتُ
برکت دی تھی ہم نے	اس میں	اور پوری ہو گئی	بات
ہم نے بابرکت بنایا تھا۔ اور تیرے رب کا اچھا وعدہ بنی اسرائیل کے حق میں پورا ہوا			

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	نعت	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	جر۔مصدری
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا		ب ن ي		
رَبِّكَ	ٱلْحُسْنَىٰ	عَلَىٰ	بَنِيٓ	إِسْرَآءِيلَ	بِمَا
آپ کے رب کی	بھلائی والی	اوپر	بنی	اسرائیل کے	بوجہ اس کے جو

اس وجہ سے کہ وہ ثابت قدم رہے اور ہم نے تباہ وبرباد کر ڈالا وہ سب کچھ

ماضٍ۔فاعل	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔موصول	ماضٍ ناقص(هو)
ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا	د م ر۔دَمَّرَ۔يُدَمِّرُ۔تَدْمِيرًا(تَفْعِيلٌ)		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
صَبَرُوا۟ ۖ	وَدَمَّرْنَا	مَا	كَانَ
انہوں نے صبر کیا	اور برباد کر دیا ہم نے	جو	تھا

جو فرعون اور اس کی قوم (اونچے محلات) بناتے تھے اور

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)۔صلة الموصول		عطف۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔موصول	ماضٍ۔اسم(كان)
ص ن ع۔صَنَعَ۔يَصْنَعُ۔صَنْعًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
يَصْنَعُ	فِرْعَوْنُ	وَقَوْمُهُۥ	وَمَا	كَانُوا۟
بناتا	فرعون	اور اس کی قوم کے لوگ	اور جو کچھ	تھے وہ

(باغات میں انگور کی بیلوں وغیرہ کے لیے چھتریاں) چڑھاتے تھے۔

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه
ع ر ش۔عَرَشَ۔يَعْرِشُ۔عَرْشًا	ج و ز۔جَاوَزَ۔يُجَاوِزُ۔مُجَاوَزَةً(مُفَاعَلَةٌ)	ب ن ي	
يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾	وَجَٰوَزْنَا	بِبَنِيٓ	إِسْرَآءِيلَ
وہ بلند کرتے	اور پار اتار دیا ہم نے	بنی	اسرائیل کو

اور پار اتار دیا ہم نے بنی اسرائیل کو

مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور		مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت
ب ح ر۔بَحَرَ۔يَبْحَرُ۔بَحْرًا	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا		ق و م	ع ك ف۔عَكَفَ۔يَعْكُفُ۔عُكُوفًا
ٱلْبَحْرَ	فَأَتَوْا۟	عَلَىٰ	قَوْمٍ	يَعْكُفُونَ
سمندر کے	تو وہ آئے	ایسے لوگوں پر		جو جمے بیٹھے تھے

سمندر کے تو ان کا گزر ہوا ایک ایسی قوم پر جو اعتکاف کر رہی تھی

جار۔مجرور		جار۔مجرور(نعت)	ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى
	ص ن م۔صَنِمَ۔يَصْنَمُ۔صَنْمًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
عَلَىٰٓ	أَصْنَامٍ	لَّهُمْ ۚ	قَالُوا۟	يَٰمُوسَى
بتوں پر		اپنے	انہوں نے کہا	اے موسیٰ

اپنے بتوں کا۔انہوں نے کہا کہ اے موسیٰ علیہ السلام

أمر(أنت)	جار۔مجرور	مفعول به	تشبیه۔جار۔مجرور(نعت)۔موصول	جار۔مجرور(صلة الموصول)
ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		أ ل ه		
ٱجْعَل	لَّنَآ	إِلَـٰهًا	كَمَا	لَهُمْ
بنا	ہمارے لیے	کوئی الٰہ	جیسا کہ	ان لوگوں کے لیے
ہمارے لیے بھی کوئی معبود بنادو جیسے ان کے معبود ہیں۔				

بدل	ماضٍ(هو)	توكيد ونصب۔اسم(إنّ)	خبر(إنّ)	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت
أ ل ه	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ج ه ل۔جَهِلَ۔يَجْهَلُ۔جَهْلًا
ءَالِهَةٌ ج	قَالَ	إِنَّكُمْ	قَوْمٌ	تَجْهَلُونَ ١٣٨
الٰہ ہیں	کہا	بے شک تم	لوگ	تم جہالت برت رہے ہو
آپ علیہ السلام نے فرمایا کہ تم بڑے ہی جاہل لوگ ہو				

توكيد ونصب	اشارة۔اسم(إنّ)	خبر(إنّ)	موصول	مبتدأ	جار۔مجرور
		ت ب ر۔تَبَّرَ۔يُتَبِّرُ۔تَتْبِيرًا(تَفْعِيلٌ)			
إِنَّ	هَـٰٓؤُلَآءِ	مُتَبَّرٌ	مَّا	هُمْ	فِيهِ
بے شک	یہ سب	برباد ہونے والا ہے	جو	وہ ہیں	اس میں
یہ لوگ جس چیز میں پڑے ہیں وہ سب کچھ برباد ہونے والا ہے					

عطف۔معطوف على(متبر)	موصول	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)۔صلة الموصول	
ب ط ل۔بَطَلَ۔يَبْطُلُ۔بَطْلًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
وَبَـٰطِلٌ	مَّا	كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ١٣٩
اور باطل / غلط ہے	جو کچھ	ہیں وہ	وہ عمل کرتے
اور جو کچھ یہ لوگ کر رہے ہیں وہ سب باطل ہے۔			

ماضٍ(هو)	استفهام۔مفعول به۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	مضارع مرفوع(أنا)۔مفعول به
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	أ ل ه	ب غ ي۔بَغَى۔يَبْغِي۔بَغْيًا
قَالَ	أَغَيْرَ	ٱللَّهِ	أَبْغِيكُمْ
کہا	کیا غیر	اللہ کے	میں تلاش کروں تمہارے لیے
(حضرت موسیٰ علیہ السلام نے) فرمایا کہ کیا میں اللہ کے سوا تمہارے لیے کوئی اور معبود تلاش کروں			

مفعول به	حال۔مبتدأ	ماضٍ(هو)۔مفعول به۔خبر	جار۔مجرور۔جمع مذكر سالم	
أ ل ه		ف ض ل۔فَضَّلَ۔يُفَضِّلُ۔تَفْضِيلًا(تَفْعِيلٌ)		ع ل م۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا
إِلَـٰهًا	وَهُوَ	فَضَّلَكُمْ	عَلَى	ٱلْعَـٰلَمِينَ ١٤٠
کوئی الٰہ	حالانکہ وہ	اس نے فضیلت بخشی تمہیں	تمام جہان والوں پر	
جب کہ اس نے تمہیں فضیلت دی ہے تمام جہان والوں پر				

استئنافية۔ مفعول به	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه
ظرف زمان	ن ج و۔ أَنْجَى۔ يُنْجِي۔ إِنْجَاءً (إِفْعَالٌ)		أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	
وَإِذْ	أَنجَيْنَٰكُم	مِّنْ	ءَالِ	فِرْعَوْنَ
اور جب	نجات دی ہم نے تمہیں		آل	فرعون سے
اور یاد کرو جب ہم نے تمہیں نجات دی آل فرعون سے				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔ مضاف	مضاف إليه
س و م۔ سَامَ۔ يَسُومُ۔ سَوْمًا	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
يَسُومُونَكُمْ	سُوٓءَ	ٱلْعَذَابِ
وہ چکھاتے تھے تمہیں	برا	عذاب
جو تمہیں مبتلا کیے ہوئے تھے بدترین عذاب میں وہ قتل کر ڈالتے تھے		

مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل
ق ت ل۔ قَتَّلَ۔ يُقَتِّلُ۔ تَقْتِيلًا (تَفْعِيلٌ)	ب ن ي	ح ي ي۔ اِسْتَحْيَى۔ يَسْتَحْيِي۔ اِسْتِحْيَاءً (اِسْتِفْعَالٌ)
يُقَتِّلُونَ	أَبْنَآءَكُمْ	وَيَسْتَحْيُونَ
وہ خوب قتل کرتے	تمہارے بیٹوں کو	اور وہ زندہ چھوڑ دیتے
تمہارے بیٹوں کو اور زندہ رکھتے تھے تمہاری بیٹیوں کو		

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)۔ إشارة		مبتدأ مؤخر	جار۔
ن س و			ب ل و۔ بَلَا۔ يَبْلُو۔ بَلَاءً	
نِسَآءَكُمْ ج	وَفِي	ذَٰلِكُم	بَلَآءٌ	مِّن
تمہاری عورتوں کو	اور اس میں		آزمائش تھی	
اور یقیناً اس میں تمہارے رب کی طرف سے				

۔ مجرور (نعت أول)۔ مضاف۔ مضاف إليه	نعت ثانٍ	استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به أول
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	و ع د۔ وَاعَدَ۔ يُوَاعِدُ۔ مُوَاعَدَةً (مُفَاعَلَةٌ)	
رَّبِّكُمْ	عَظِيمٌ ١٤١	وَوَٰعَدْنَا	مُوسَىٰ
تمہارے رب کی طرف سے	بہت بڑی	اور وعدہ لیا ہم نے	موسیٰ سے
بہت بڑی آزمائش تھی۔ اور ہم نے بلایا موسیٰ علیہ السلام کو			

نصف الحزب ١٧

مفعول به ثانٍ	تمييز	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ
ث ل ث	ل ي ل	ت م م۔ أَتَمَّ۔ يُتِمُّ۔ إِتْمَامًا (إِفْعَالٌ)	ع ش ر	ت م م۔ تَمَّ۔ يَتِمُّ۔ تَمَامًا
ثَلَٰثِينَ	لَيْلَةً	وَأَتْمَمْنَٰهَا	بِعَشْرٍ	فَتَمَّ
تیس	رات کا	اور پورا کیا ہم نے انہیں	ساتھ دس کے	تو پورا ہوا
تیس راتوں کے لیے اور مکمل کر دیا ہم نے اس مدت کو دس (مزید راتوں)				

فاعل۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	تمييز	عطف۔ماضٍ
وقت۔وَقَتَ۔يَقِتُ۔وَقْتًا	ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ربع	ليل	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
مِيقَٰتُ	رَبِّهِۦٓ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً ۚ	وَقَالَ
مقرر وقت	اس کے رب کا	چالیس	رات کا	اور کہا

سے تو مدت پوری ہو گئی اس کے رب کی چالیس راتوں کی اور

فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	بدل	أمر(أنت)۔وقاية۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	أخو۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخْوَةً		خلف۔خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خِلَافَةً		قوم۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
مُوسَىٰ	لِأَخِيهِ	هَٰرُونَ	ٱخْلُفْنِي	فِي	قَوْمِي
موسیٰ نے	اپنے بھائی	ہارون سے	جانشینی کرو میری		میری قوم میں

(جاتے ہوئے) کہا موسیٰ علیہ السلام نے اپنے بھائی ہارون علیہ السلام سے کہ میری قوم کے

عطف۔أمر(أنت)	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	مفعول به۔مضاف
صلح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا(إفعال)		تبع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(افتعال)	سبل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا
وَأَصْلِحْ	وَلَا	تَتَّبِعْ	سَبِيلَ
اور اصلاح کرو	اور نہ	تم پیروی کرو	راستے کی

اندر میری نیابت کے فرائض ادا کرنا اصلاح کرتے رہنا اور فساد کرنے والوں کے راستے کی پیروی نہ کرنا۔

مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ	فاعل
فسد۔أَفْسَدَ۔يُفْسِدُ۔إِفْسَادًا(إفعال)		جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	
ٱلْمُفْسِدِينَ ١٤٢	وَلَمَّا	جَآءَ	مُوسَىٰ
فساد کرنے والوں کے	اور جب	آیا	موسیٰ

اور جب موسیٰ علیہ السلام پہنچے ہمارے وقت مقررہ پر

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ(هو)
وقت۔وَقَتَ۔يَقِتُ۔وَقْتًا	كلم۔كَلَّمَ۔يُكَلِّمُ۔تَكْلِيمًا(تفعيل)	ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
لِمِيقَٰتِنَا	وَكَلَّمَهُۥ	رَبُّهُۥ	قَالَ
ہمارے مقرر وقت پر	اور کلام کیا اس سے	اس کے رب نے	کہا

اور ان سے کلام کیا ان کے رب نے انہوں نے درخواست کی کہ

منادى۔مضاف۔مضاف إليه	فعل دعاء(أنت)۔وقاية۔مفعول به	مضارع مجزوم(أنا)	جار۔مجرور	ماضٍ(هو)
ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	رأي۔أَرَى۔يُرِي۔إِرَاءَةً(إفعال)	نظر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظَرًا		قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
رَبِّ	أَرِنِيٓ	أَنظُرْ	إِلَيْكَ ۚ	قَالَ
اے میرے رب	دکھا مجھے	میں دیکھوں	تیری طرف	فرمایا

اے میرے پروردگار! مجھے یارائے نظر دے کہ میں تجھے دیکھوں۔

نفي ونصب	مضارع منصوب (أنت)- وقاية- مفعول به	عطف	أمر (أنت)	جار- مجرور	
واستقبال	رأي- رَأَى- يَرَى- رُؤْيَةً	استدراك	ن ظ ر- نَظَرَ- يَنْظُرُ- نَظَرًا		ج ب ل
لَن	تَرَىٰنِي	وَلَٰكِنِ	ٱنظُرۡ	إِلَى	ٱلۡجَبَلِ
ہرگز نہ	تم دیکھ سکو گے مجھے	اور لیکن	دیکھو	طرف	پہاڑ کے

اللہ نے فرمایا کہ تم مجھے ہر گز نہیں دیکھ سکتے لیکن ذرا اس پہاڑ کو دیکھو

عطف- حرفِ شرط	ماضٍ (هو)- فعل الشرط	ظرف مكان- مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط- استقبال
	ق ر ر- اِسْتَقَرَّ- يَسْتَقِرُّ- اِسْتِقْرَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	
فَإِنِ	ٱسۡتَقَرَّ	مَكَانَهُۥ	فَسَوۡفَ
پھر اگر	وہ قائم رہے	اپنی جگہ پر	تو عنقریب

اگر وہ اپنی جگہ پر کھڑا رہ جائے تو تم بھی مجھے دیکھ سکو گے۔

مضارع مرفوع (أنت)- جواب الشرط- وقاية- مفعول به	عطف- ظرف زمان	ماضٍ
رأي- رَأَى- يَرَى- رُؤْيَةً		ج ل و- تَجَلَّى- يَتَجَلَّى- تَجَلِّيًا (تَفَعُّلٌ)
تَرَىٰنِي ج	فَلَمَّا	تَجَلَّىٰ
تم دیکھ لو گے مجھے	تو جب	تجلی کی

تو جب اس علیہ السلام کے رب نے اپنی تجلی ڈالی پہاڑ پر تو کر دیا اس کو ریزہ ریزہ

فاعل- جملة مضاف إليه	جار- مجرور	ماضٍ (هو)- مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف- ماضٍ
ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	ج ب ل- جَبَلَ- يَجْبُلُ- جَبْلًا	ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا	د ك ك- دَكَّ- يَدُكُّ- دَكًّا	خ ر ر- خَرَّ- يَخِرُّ- خَرًّا
رَبُّهُۥ	لِلۡجَبَلِ	جَعَلَهُۥ	دَكًّا	وَخَرَّ
اس کے رب نے	پہاڑ پر	اس نے کر دیا اسے	ریزہ ریزہ	اور گر پڑا

اور موسیٰ علیہ السلام گر پڑے بے ہوش ہو کر پھر جب آپ علیہ السلام کو افاقہ ہوا

فاعل	حال	عطف	ماضٍ (هو)- مضاف إليه	ماضٍ (هو)
	ص ع ق- صَعِقَ- يَصْعَقُ- صَعَقًا	ظرف زمان	ف و ق- أَفَاقَ- يُفِيقُ- إِفَاقَةً (إِفْعَالٌ)	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
مُوسَىٰ	صَعِقًا ج	فَلَمَّآ	أَفَاقَ	قَالَ
موسیٰ	بے ہوش کر	پھر جب	ہوش میں آیا	اس نے کہا

تو کہا کہ (اے اللہ!) تو پاک ہے میں تیری جناب

مفعول مطلق- مضاف- مضاف إليه	ماضٍ- فاعل	جار- مجرور	عطف- مبتدأ	خبر- مضاف
س ب ح- سَبَحَ- يَسْبَحُ- سُبْحَانًا	ت و ب- تَابَ- يَتُوبُ- تَوْبَةً			أ و ل- آلَ- يَئُولُ- أَوْلًا
سُبۡحَٰنَكَ	تُبۡتُ	إِلَيۡكَ	وَأَنَا۠	أَوَّلُ
پاک ہے تو	توبہ کرتا ہوں میں	تیری طرف	اور میں	سب سے پہلا ہوں

میں توبہ کرتا ہوں اور میں ہوں پہلا ایمان لانے والا۔

مضاف إليه۔ جمع مذکر سالم	ماضٍ (هو)	نداء۔ منادی	توکید ونصب۔ اسم (إنَّ)
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إفْعَالٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ قَوْلًا		
ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٤٣	قَالَ	يَٰمُوسَىٰٓ	إِنِّي
ایمان لانے والوں میں	فرمایا	اے موسیٰ	بے شک میں

(اللہ نے) فرمایا: اے موسیٰ علیہ السلام میں نے تمہیں

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ خبر (إنَّ)	جار۔ مجرور		جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ص ف و۔ اِصْطَفَى۔ يَصْطَفِي۔ اِصْطِفَاءً (افْتِعَالٌ)		ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
ٱصْطَفَيْتُكَ	عَلَى	ٱلنَّاسِ	بِرِسَٰلَٰتِي
چن لیا میں نے تجھے	لوگوں پر		ساتھ اپنے پیغامات کے

منتخب کیا ہے لوگوں پر (ترجیح دے کر) اپنی پیغمبری

عطف۔ جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ أمر (أنت)	مفعول به	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ صلة الموصول
ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	موصول	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً (إفْعَالٌ)
وَبِكَلَٰمِي	فَخُذْ	مَآ	ءَاتَيْتُكَ
اور ساتھ اپنے کلام کے	پس لے لو	جو	دیا میں نے تجھے

اور اپنی ہم کلامی کے لیے تو لے لو جو

عطف۔ أمر ناقص (أنت)	جار۔ مجرور (خبر كن)		استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً	
وَكُن	مِّنَ	ٱلشَّٰكِرِينَ ١٤٤	وَكَتَبْنَا	لَهُۥ
اور ہو جاؤ	شکر کرنے والوں میں سے		اور لکھ دی ہم نے	اس کے لیے

میں تمہیں دے رہا ہوں اور ہو جاؤ شکر کرنے والوں میں۔ اور ہم نے لکھ دی اس علیہ السلام کے لیے

جار۔ مجرور (حال)		جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	مفعول به
	ل و ح۔ لَاحَ۔ يَلُوحُ۔ لَوْحًا		ك ل ل	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	و ع ظ۔ وَعَظَ۔ يَعِظُ۔ وَعْظًا
فِي	ٱلْأَلْوَاحِ	مِن	كُلِّ	شَيْءٍ	مَّوْعِظَةً
تختیوں میں		ہر چیز کے بارے میں			نصیحت

تختیوں پر ہر طرح کی نصیحت اور ہر طرح (کے احکام) کی

عطف۔ معطوف على (موعظة)	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ أمر (أنت)۔ مفعول به
ف ص ل۔ فَصَّلَ۔ يُفَصِّلُ۔ تَفْصِيلًا (تَفْعِيلٌ)		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا
وَتَفْصِيلًا	لِّكُلِّ	شَيْءٍ	فَخُذْهَا
اور تفصیل	واسطے ہر	چیز کے	پس پکڑ لو اسے

تفصیل تو (اے موسیٰ علیہ السلام) اس کو تھام لو مضبوطی کے ساتھ

جار۔ مجرور((حال))	عطف۔ أمر((أنت))	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مجزوم۔ فاعل
قوي۔ قَوِيَ۔ يَقْوَى۔ قُوَّةً	أمر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	قوم۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	أخذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا
بِقُوَّةٍ	وَأۡمُرۡ	قَوۡمَكَ	يَأۡخُذُوا۟
مضبوطی سے	اور حکم دو	اپنی قوم کو	وہ لے لیں
اور اپنی قوم کو بھی حکم دو کہ وہ اس کو پکڑیں			

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	استقبال۔ مضارع مرفوع((أنا))۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔ مضاف
حسن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	رأي۔ أَرَى۔ يُرِي۔ إِرَاءَةً((إفعال))	
بِأَحۡسَنِهَا ۚ	سَأُوۡرِيكُمۡ	دَارَ
ان کے بہترین کو	عنقریب میں دکھاؤں گا تمہیں	گھر
اس کی بہترین صورت پر۔ عنقریب میں تمہیں گھر دکھاؤں گا (جس پر اس وقت قبضہ ہے)		

مضاف إليه۔ جمع مذکر سالم	استقبال۔ مضارع مرفوع((أنا))	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
فسق۔ فَسَقَ۔ يَفْسُقُ۔ فُسُوقًا	صرف۔ صَرَفَ۔ يَصْرِفُ۔ صَرْفًا		أيي
ٱلۡفَٰسِقِينَ ١٤٥	سَأَصۡرِفُ	عَنۡ	ءَايَٰتِيَ
فاسقوں کا	عنقریب میں پھیر دوں گا	اپنی	نشانیوں سے
فاسقوں کا۔ میں پھیر دوں گا اپنی آیات سے			

موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور		جار۔ مجرور((حال))۔ مضاف
	كبر۔ تَكَبَّرَ۔ يَتَكَبَّرُ۔ تَكَبُّرًا((تفعُّل))		أرض	غير۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا
ٱلَّذِينَ	يَتَكَبَّرُونَ	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	بِغَيۡرِ
ان لوگوں کو جو	تکبر کرتے ہیں	زمین میں		بغیر
ان لوگوں (کے رُخ) کو جو زمین میں ناحق تکبر کرتے ہیں				

مضاف إليه	عطف۔ حرف شرط	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ فعل الشرط	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه
حقق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا		رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	كلل	أيي
ٱلۡحَقِّ	وَإِن	يَرَوۡا۟	كُلَّ	ءَايَةٍ
حق کے	اور اگر	وہ دیکھ لیں	ہر	نشانی
اور اگر وہ دیکھ بھی لیں ساری نشانیاں تب بھی				

نافية غير عامل	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ جواب الشرط	جار۔ مجرور	عطف۔ حرف شرط	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ فعل الشرط
	أمن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا((إفعال))			رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
لَّا	يُؤۡمِنُوا۟	بِهَا	وَإِن	يَرَوۡا۟
نہیں	وہ ایمان لائیں گے	اس پر	اور اگر	وہ دیکھ لیں
وہ ان پر ایمان نہیں لائیں گے اور اگر وہ دیکھ بھی لیں				

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	نافية	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ مفعول به أول۔ جواب الشرط
س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	ر ش د۔ رَشَدَ۔ يَرْشُدُ۔ رَشْدًا		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا ((اِفْتِعَالٌ))
سَبِيلَ	ٱلرُّشْدِ	لَا	يَتَّخِذُوهُ
راستہ	ہدایت کا	نہیں	وہ بنائیں گے اسے
ہدایت کا راستہ تب بھی اس راستے کو اختیار نہیں کریں گے			

مفعول به ثانٍ	عطف۔ حرفِ شرط	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ فعل الشرط	مفعول به۔ مضاف
س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا		رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا
سَبِيلًا	وَإِن	يَرَوْا۟	سَبِيلَ
راستہ	اور اگر	وہ دیکھ لیں	راستہ
اور اگر وہ دیکھیں برائی کا راستہ			

مضاف إليه	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ مفعول به أول۔ جواب الشرط	مفعول به ثانٍ	إشارة۔ مبتدأ
غ و ي	أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا ((اِفْتِعَالٌ))	س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	
ٱلْغَىِّ	يَتَّخِذُوهُ	سَبِيلًا ۚ	ذَٰلِكَ
گمراہی کا	وہ بنا لیں گے اسے	راستہ	یہ
تو اسے وہ (فوراً) اختیار کر لیں گے یہ			

جر۔ توکید ونصب۔ اسم ((أَنَّ))	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر ((أَنَّ))	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))	أ ي ي
بِأَنَّهُمْ	كَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا
بوجہ اس کے کہ انہوں نے	جھٹلایا	ہماری آیات کو
اس لیے کہ انہوں نے ہماری آیات کو		

عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم ((كان))	جار۔ مجرور	خبر ((كان))	استئنافية۔ موصول۔ مبتدأ
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		غ ف ل۔ غَفَلَ۔ يَغْفُلُ۔ غَفْلًا	
وَكَانُوا۟	عَنْهَا	غَٰفِلِينَ ﴿١٤٦﴾	وَٱلَّذِينَ
اور تھے وہ	ان سے	غافل	اور وہ جنہوں نے
جھٹلایا اور ان سے تغافل برتتے رہے۔ اور جو لوگ بھی			

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف إليه	عطف۔ مضاف	مضاف إليه
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))	أ ي ي	ل ق ي۔ لَاقَى۔ يُلَاقِي۔ لِقَاءً ((مُفَاعَلَةٌ))	أ خ ر
كَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا	وَلِقَآءِ	ٱلْـَٔاخِرَةِ
جھٹلایا	ہماری نشانیوں کو	اور ملاقات کو	آخرت کی
جھٹلائیں گے ہماری آیات کو اور آخرت کی			

ماضٍ	فاعل۔مضاف۔مصاف إليه	استفهام	مضارع للمجهول۔نائب فاعل
حبط۔ حَبِطَ۔يَحْبَطُ۔حَبْطًا	عمل۔ عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		جزي۔ جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً
حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ ج	هَلْ	يُجْزَوْنَ
ضائع ہو گئے	اعمال ان کے	نہیں	وہ بدلہ دیئے جائیں گے
ملاقات کو ان کے اعمال ضائع ہو جائیں گے اور ان کو نہیں دیا جائے گا			

استثناء	موصول۔مفعول به	ماضٍ ناقص۔اسم «كان»۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر «كان»۔صلة الموصول	
		كون۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	عمل۔ عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
إِلَّا	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾
مگر	جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے
بدلے میں مگر وہی کچھ جو وہ کرتے رہے تھے۔			

استئنافية۔ماضٍ	فاعل۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		جار–
أخذ۔ اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا «افتعال»	ق و م			ب ع د	
وَاتَّخَذَ	قَوْمُ	مُوسَىٰ	مِنْ	بَعْدِهِۦ	مِنْ
اور بنالیا	قوم نے	موسیٰ کی	اس کے	پیچھے سے	
اور بنالیا موسیٰ علیہ السلام کی قوم نے آپ علیہ السلام کے بعد اپنے زیورات سے					

– مجرور «حال»۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	بدل	جار۔مجرور «خبر مقدم»
حلي۔ حَلَيَ۔يَحْلِي۔حَلْيًا	ع ج ل	جسد۔ جَسِدَ۔يَجْسَدُ۔جَسَدًا	
حُلِيِّهِمْ	عِجْلًا	جَسَدًا	لَّهُۥ
اپنے زیورات میں سے	ایک بچھڑا	جسم والا	اس کی
بچھڑے کا سا ایک جسم جس سے گائے کی سی آواز آتی تھی۔			

مبتدأ مؤخر۔نعت	استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل	توكيد ونصب	نافية
خور۔ خَارَ۔يَخُورُ۔خُوَارًا		رأي۔ رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	اسم «أن»	
خُوَارٌ ج	أَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّهُۥ	لَا
گائے کی آواز تھی	کیا نہیں	انہوں نے دیکھا	کہ بے شک وہ	نہیں
کیا انہوں نے غور نہ کیا کہ نہ وہ ان سے کوئی بات کر سکتا ہے				

مضارع مرفوع «هو»۔مفعول به۔خبر «أن»	عطف۔نافية	مضارع مرفوع «هو»۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
كلم۔ كَلَّمَ۔يُكَلِّمُ۔تَكْلِيمًا «تفعيل»		هدي۔ هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	سبل۔ سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا
يُكَلِّمُهُمْ	وَلَا	يَهْدِيهِمْ	سَبِيلًا
وہ کلام کرتا تھا ان سے	اور نہ	وہ راہ نمائی کرتا تھا ان کی	کسی راستے (کی طرف)
اور نہ انہیں راستہ بتا سکتا ہے!			

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»	خبر «كان»	استئنافية۔ ظرف زمان
أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَال»	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُوْنُ۔ كَوْنًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	
ٱتَّخَذُوهُ	وَكَانُوا۟	ظَٰلِمِينَ ﴿١٤٨﴾	وَلَمَّا
انہوں نے بنالیا اسے (معبود)	اور تھے وہ	ظالم	اور جب

اسی کو وہ (معبود) بنا بیٹھے اور وہ تھے بہت ظالم۔ اور جب ان کے

ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور «نائب فاعل»۔ مضاف۔ مضاف إليه		ماضٍ۔ فاعل	توكيد ونصب
س ق ط۔ سَقَطَ۔ يَسْقُطُ۔ سَقْطًا		ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	اسم «إنَّ»
سُقِطَ	فِيٓ	أَيْدِيهِمْ	وَرَأَوْا۟	أَنَّهُمْ
وہ گرائے گئے	اپنے ہاتھوں میں (نادم ہوئے)		اور انہوں نے دیکھا	کہ بے شک وہ

ہاتھوں کے طوطے اڑ گئے (ان کو پچھتاوا ہوا)

تحقيق	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر «إنَّ»	ماضٍ۔ فاعل	موطئة للقسم۔ حرفِ شرط	نفي وجزم وقلب
	ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُوْلُ۔ قَوْلًا		
قَدْ	ضَلُّوا۟	قَالُوا۟	لَئِن	لَّمْ
تحقیق	وہ بھٹک گئے ہیں	وہ کہنے لگے	یقیناً اگر	نہ

اور انہیں احساس ہوا کہ وہ تو گمراہ ہوگئے ہیں تو انہوں نے کہا کہ

مضارع مجزوم۔ فاعل	فاعل۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع مجزوم «هو»	جار۔ مجرور	وج ق۔ مضارع ناقص «نحن»۔ توكيد
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمًا	ر ب ب	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُوْنُ۔ كَوْنًا
يَرْحَمْنَا	رَبُّنَا	وَيَغْفِرْ	لَنَا	لَنَكُونَنَّ
رحم کیا ہم پر	ہمارے رب نے	اور (نہ) اس نے بخشش فرمائی	ہماری	البتہ ہم ضرور ہو جائیں گے

اگر ہمارے رب نے ہم پر رحم نہ فرمایا اور ہمیں بخش نہ دیا تو ہم ہو جائیں گے

جار۔ مجرور «خبر نكون»		استئنافية	ماضٍ	فاعل۔ مضاف إليه	جار۔
	خ س ر۔ خَسِرَ۔ يَخْسَرُ۔ خَسَرًا	ظرف زمان	ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا		
مِنَ	ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿١٤٩﴾	وَلَمَّا	رَجَعَ	مُوسَىٰٓ	إِلَىٰ
خسارہ پانے والوں میں سے		اور جب	پلٹا	موسیٰ	طرف

بہت خسارہ پانے والوں میں سے۔ اور جب موسیٰ علیہ السلام لوٹے

-مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	حال أول	حال آخر	ماضٍ «هو»
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُوْمُ۔ قِيَامًا	غ ض ب۔ غَضِبَ۔ يَغْضَبُ۔ غَضَبًا	أ س ف۔ أَسِفَ۔ يَأْسَفُ۔ أَسَفًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُوْلُ۔ قَوْلًا
قَوْمِهِۦ	غَضْبَٰنَ	أَسِفًا	قَالَ
اپنی قوم کے	بہت غصے میں	افسوس کرتے ہوئے	اس نے کہا

اپنی قوم کی طرف سخت غضبناک ہو کر افسوس میں آپ علیہ السلام نے فرمایا

ماضٍ جامد۔موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔وقاية۔مفعول به۔صلة	جار۔مجرور(حال)۔مضاف إليه		استفهام۔ماضٍ۔فاعل
ب أ س	خ ل ف۔ خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خِلَافَةً		ب ع د	ع ج ل۔ عَجِلَ۔يَعْجَلُ۔عَجَلًا
بِئْسَمَا	خَلَفْتُمُونِي	مِنۢ	بَعْدِيٓۖ	أَعَجِلْتُمْ
کتنی بری ہے جو	جانشینی کی تم نے میری	میرے	بعد	کیا جلدی کی تم نے

بہت بری ہے میری نیابت جو تم نے کی ہے میرے بعد کیا تم نے اپنے رب کے معاملے میں جلدی کی ؟

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ(هو)	مفعول به
أ م ر۔ أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ل ق ي۔ أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)	ل و ح۔ لَاحَ۔يَلُوحُ۔لَوْحًا
أَمْرَ	رَبِّكُمْۖ	وَأَلْقَى	ٱلْأَلْوَاحَ
حکم سے	اپنے رب کے	اور اس نے ڈال دیں	تختیاں

اور آپ علیہ السلام نے وہ تختیاں (ایک طرف) ڈال دیں اور (غصے میں)

عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)۔حال	جار۔مجرور
أ خ ذ۔ أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ر أ س۔ رَأَسَ۔يَرْأَسُ۔رَأْسًا	أ خ و۔ أَخَا۔يَأْخُو۔أُخْوَةً	ج ر ر۔ جَرَّ۔يَجُرُّ۔جَرًّا	
وَأَخَذَ	بِرَأْسِ	أَخِيهِ	يَجُرُّهُۥٓ	إِلَيْهِۚ
اور اس نے پکڑ لیا	سر	اپنے بھائی کا	وہ کھینچنے لگا اسے	طرف اپنے

اپنے بھائی کے سر کے بال پکڑ کر اپنی طرف کھینچنے لگے (ہارون علیہ السلام نے)

ماضٍ(هو)	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم(إنَّ)
ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ م م۔ أَمَّ۔يَأُمُّ۔أَمًّا		ق و م۔ قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
قَالَ	ٱبْنَ أُمَّ	إِنَّ	ٱلْقَوْمَ
اس نے کہا	اے میری ماں کے بیٹے	بے شک	ان لوگوں نے

کہا کہ اے میرے ماں جائے حقیقت میں قوم نے

ماضٍ۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم(كاد)	مضارع مرفوع۔فاعل۔وقاية۔مفعول به۔خبر(كاد)
ض ع ف۔ اِسْتَضْعَفَ۔يَسْتَضْعِفُ۔اِسْتِضْعَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ك و د۔ كَادَ۔يَكَادُ۔كَوْدًا	ق ت ل۔ قَتَلَ۔يَقْتُلُ۔قَتْلًا
ٱسْتَضْعَفُونِي	وَكَادُوا۟	يَقْتُلُونَنِي
کمزور سمجھا مجھے	اور قریب تھا کہ	وہ قتل کر دیتے مجھے

مجھے دبا لیا تھا اور وہ میرے قتل پر آمادہ ہو گئے تھے تو (دیکھیں اب)

عطف۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔ناهية
	ش م ت۔ أَشْمَتَ۔يُشْمِتُ۔إِشْمَاتًا(إِفْعَالٌ)		ع د و۔ عَدَا۔يَعْدُو۔عَدْوًا	
فَلَا	تُشْمِتْ	بِيَ	ٱلْأَعْدَآءَ	وَلَا
پس نہ	تو ہنسا	مجھ پر	دشمنوں کو	اور نہ

دشمنوں کو مجھ پر ہنسنے کا موقع نہ دیں

مضارع مجزوم (أنت)۔ وقاية۔ مفعول به	ظرف مكان	مضاف إليه	نعت۔ جمع مذكر سالم	ماضٍ (هو)
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
تَجۡعَلۡنِي	مَعَ	ٱلۡقَوۡمِ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٥٠﴾	قَالَ
تو شامل کر مجھے	ساتھ ان	لوگوں کے	جو ظالم ہیں	کہا
اور مجھے ان ظالموں کے ساتھ شامل نہ کیجیے۔				

منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	فعل دعاء (أنت)	جار۔ مجرور	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا		أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً
رَبِّ	ٱغۡفِرۡ	لِي	وَلِأَخِي
اے میرے رب	بخش دے	مجھے	اور میرے بھائی کو
(تب حضرت موسیٰ علیہ السلام نے دعا کرتے ہوئے) کہا کہ اے میرے پروردگار! بخش دے مجھے بھی اور میرے بھائی			

عطف۔ فعل دعاء (أنت)۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		استئنافية۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف
د خ ل۔ أَدْخَلَ۔ يُدْخِلُ۔ إِدْخَالًا (إِفْعَال)		ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
وَأَدۡخِلۡنَا	فِي	رَحۡمَتِكَۖ	وَأَنتَ	أَرۡحَمُ
اور داخل کر ہمیں	اپنی رحمت میں		اور تو	سب سے زیادہ رحم والا ہے
کو بھی اور ہمیں داخل فرما اپنی رحمت میں اور تو تمام رحم کرنے والوں میں سب سے بڑھ کر				

مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	توكيد ونصب	موصول۔ اسم (إنَّ)	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً			أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا (اِفْتِعَال)
ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١٥١﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّخَذُواْ
سب رحم کرنے والوں سے	بے شک	وہ لوگ جنہوں نے	بنالیا
رحم فرمانے والا ہے۔ یقیناً جن لوگوں نے بچھڑے کو معبود بنالیا			

مفعول به	استقبال۔ مضارع مرفوع۔ مفعول به	فاعل۔ خبر (إنَّ)	جار–
ع ج ل۔ عَجِلَ۔ يَعْجَلُ۔ عَجَلًا	ن ي ل۔ نَالَ۔ يَنَالُ۔ نَيْلًا	غ ض ب۔ غَضِبَ۔ يَغْضَبُ۔ غَضْبًا	
ٱلۡعِجۡلَ	سَيَنَالُهُمۡ	غَضَبٞ	مِّن
بچھڑے کو (معبود)	عنقریب پہنچے گا انہیں	غضب	
عنقریب ان کو پہنچے گا غضب ان کے رب کی طرف سے			

–مجرور (نعت)۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (غضب)	جار۔ مجرور (نعت)		نعت
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ذ ل ل۔ ذَلَّ۔ يَذِلُّ۔ ذِلَّةً		ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى
رَّبِّهِمۡ	وَذِلَّةٞ	فِي	ٱلۡحَيَوٰةِ	ٱلدُّنۡيَاۚ
ان کے رب کی طرف سے	اور رسوائی	زندگی میں		دنیا کی
اور ذلت دنیا کی زندگی میں اور				

وَكَذَٰلِكَ	نَجْزِي	ٱلْمُفْتَرِينَ ١٥٢	وَٱلَّذِينَ
استئنافية۔تشبيه وجر۔إشارة	مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به۔جمع مذكر سالم	عطف۔موصول
	ج ز ي۔جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً	ف ر ي۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)	
اور اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں	جھوٹ باندھنے والوں کو	اور وہ لوگ

اسی طرح ہم بدلہ دیتے ہیں بہتان باندھنے والوں کو۔

عَمِلُوا۟	ٱلسَّيِّـَٔاتِ	ثُمَّ	تَابُوا۟	مِنۢ	بَعْدِهَا
ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔جمع مؤنث سالم	عطف	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا		ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبًا		ب ع د
جنہوں نے عمل کیے	برے	پھر	توبہ کر لی	بعد اس کے	

البتہ جن لوگوں نے (کچھ دیر کے لیے) برے کام کیے پھر توبہ کر لی اس کے بعد

وَءَامَنُوٓا۟	إِنَّ	رَبَّكَ	مِنۢ	بَعْدِهَا	لَغَفُورٌ
عطف۔ماضٍ۔فاعل	توكيد ونصب	اسم(إنَّ)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مزحلقة۔خبر(إنَّ)
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ر ب ب		ب ع د	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا
اور وہ ایمان لے آئے	بے شک	رب آپ کا	بعد اس کے		البتہ بہت بخشنے والا ہے

اور ایمان لے آئے تو یقیناً اس کے بعد آپ کا رب بخشنے والا اور رحم فرمانے والا ہے۔

رَّحِيمٌ ١٥٣	وَلَمَّا	سَكَتَ	عَن مُّوسَى
خبر(إنَّ)ثانٍ	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ	جار۔مجرور
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		س ك ت۔سَكَتَ۔يَسْكُتُ۔سُكُوتًا	
نہایت رحم کرنے والا ہے	اور جب	تھم گیا	موسیٰ سے

اور جب موسیٰ علیہ السلام کا غصہ کچھ ٹھنڈا پڑا تو انہوں نے وہ تختیاں اٹھا لیں

ٱلْغَضَبُ	أَخَذَ	ٱلْأَلْوَاحَ ۖ	وَفِي	نُسْخَتِهَا
فاعل۔جملة مضاف إليه	ماضٍ(هو)	مفعول به	حال۔جار۔مجرور(خبر مقدم)۔مضاف إليه	
غ ض ب۔غَضِبَ۔يَغْضَبُ۔غَضَبًا	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ل و ح۔لَاحَ۔يَلُوحُ۔لَوْحًا		ن س خ۔نَسَخَ۔يَنْسَخُ۔نَسْخًا
غضب	اس نے لے لیں	تختیاں	اور ان کی تحریر میں	

اور اس کی تحریر میں تھی رحمت اور ہدایت

هُدًى	وَرَحْمَةٌ	لِّلَّذِينَ	هُمْ	لِرَبِّهِمْ
مبتدأ مؤخر	عطف۔معطوف على(هدى)	جار۔مجرور(نعت)	مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً			ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
ہدایت	اور رحمت تھی	ان لوگوں کے لیے	وہ جو	اپنے رب سے

ان لوگوں کے لیے جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں۔

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة	استئنافية۔ماضٍ	فاعل	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به أول
ر ه ب۔رَهَبَ۔يَرْهَبُ۔رَهْبَةً	خ ي ر۔اِخْتَارَ۔يَخْتَارُ۔اِخْتِيَارًا (اِفْتِعَالٌ)		ق و م۔قَامَ۔يَقُوْمُ۔قِيَامًا	س ب ع
يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾	وَٱخْتَارَ	مُوسَىٰ	قَوْمَهُۥ	سَبْعِينَ
وہ ڈرتے تھے	اور منتخب کر لیے	موسیٰ نے	اپنی قوم سے	ستر

اور انتخاب کیا موسیٰ علیہ السلام نے اپنی قوم سے ستر

تمييز	جار۔مجرور (حال)۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔جملة مضاف إليه
ر ج ل	و ق ت۔وَقَتَ۔يَقِتُ۔وَقْتًا		أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ر ج ف۔رَجَفَ۔يَرْجُفُ۔رَجْفًا
رَجُلًا	لِّمِيقَٰتِنَا ۖ	فَلَمَّآ	أَخَذَتْهُمُ	ٱلرَّجْفَةُ
آدمی	ہمارے مقرر وقت کے لیے	پھر جب	پکڑ لیا انہیں	زلزلے نے

افراد کا ہمارے وقت مقررہ کے لیے پھر جب انہیں آ پکڑا زلزلے نے

ماضٍ (هو)	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ۔فاعل
ق و ل۔قَالَ۔يَقُوْلُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً
قَالَ	رَبِّ	لَوْ	شِئْتَ
اس نے کہا	اے میرے رب	اگر	چاہتا تو

(موسیٰ علیہ السلام نے) نے عرض کیا کہ اے پروردگار! اگر تو چاہتا

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔ظرف زمان		عطف۔ضمير منفصل
ه ل ك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا (إِفْعَالٌ)		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	
أَهْلَكْتَهُم	مِّن	قَبْلُ	وَإِيَّٰىَ ۖ
ہلاک کر دیتا تو انہیں	اس سے	پہلے	اور مجھے بھی

تو ہلاک کر دیتا پہلے ہی ان سب کو بھی اور مجھے بھی

استفهام۔مضارع مرفوع (أنت)۔مفعول به	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	
ه ل ك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا (إِفْعَالٌ)		ف ع ل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا	س ف ه۔سَفِهَ۔يَسْفَهُ۔سَفْهًا
أَتُهْلِكُنَا	بِمَا	فَعَلَ	ٱلسُّفَهَآءُ
کیا تو ہلاک کرتا ہے ہمیں	بوجہ اس کے جو	کیا	کچھ نادانوں نے

تو کیا تو ہمیں ہلاک کر دے گا ہم میں سے کچھ بیوقوف لوگوں کی

جار۔مجرور (حال)	نافية	مبتدأ	استثناء	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع (أنت)۔حال
				ف ت ن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فُتُونًا	ض ل ل۔أَضَلَّ۔يُضِلُّ۔إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)
مِنَّآ ۖ	إِنْ	هِىَ	إِلَّا	فِتْنَتُكَ	تُضِلُّ
ہم میں سے	نہیں ہے	یہ	مگر	آزمائش تیری	تو گمراہ کرتا ہے

حرکت کی وجہ سے؟ یہ تو تیری آزمائش ہے۔ اس سے تو جس کو چاہے گمراہ کرے

جار۔مجرور	موصول	مضارع مرفوع«أنت»۔صلة الموصول	عطف۔مضارع مرفوع«أنت»	موصول۔مفعول به
	مفعول به	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	
بِهَا	مَن	تَشَآءُ	وَتَهۡدِي	مَن
ساتھ اس کے	جسے	تو چاہتا ہے	اور تو ہدایت دیتا ہے	جسے
اور جس کو چاہے ہدایت بخش دے				

مضارع مرفوع«أنت»۔صلة الموصول	مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔فعل دعاء«أنت»	جار۔مجرور
ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً		و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا	
تَشَآءُۖ	أَنتَ	وَلِيُّنَا	فَٱغۡفِرۡ	لَنَا
تو چاہتا ہے	تو ہی	دوست ہے ہمارا	پس بخش دے	ہمیں
تو ہمارا پشت پناہ ہے۔پس ہمیں بخش دے اور ہم پر رحم فرما۔				

عطف۔فعل دعاء«أنت»۔مفعول به	استئنافية۔مبتدأ	خبر۔مضاف	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا
وَٱرۡحَمۡنَاۖ	وَأَنتَ	خَيۡرُ	ٱلۡغَٰفِرِينَ ١٥٥
اور رحم فرما ہم پر	اور تو	بہتر ہے	سب بخشنے والوں سے
اور یقیناً تمام بخشنے والوں میں تو سب سے بہتر بخشنے والا ہے۔			

عطف۔دعاء«أنت»	جار۔مجرور	جار۔مجرور«حال»۔إشارة		بدل	مفعول به
ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابَةً				د ن و	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا
وَٱكۡتُبۡ	لَنَا	فِي	هَٰذِهِ	ٱلدُّنۡيَا	حَسَنَةً
اور لکھ دے	ہمارے لیے	اس دنیا میں			بھلائی
اور تو ہمارے لیے اس دنیا (کی زندگی) میں بھی بھلائی لکھ دے					

عطف۔جار۔مجرور		توكيد ونصب۔اسم«إنّ»	ماضٍ۔فاعل۔خبر«إنّ»	جار۔مجرور	ماضٍ«هو»
	أ خ ر		ه و د۔هَادَ۔يَهُودُ۔هَوْدًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
وَفِي	ٱلۡأٓخِرَةِ	إِنَّا	هُدۡنَآ	إِلَيۡكَۚ	قَالَ
اور آخرت میں		بے شک ہم	رجوع کیا ہم نے	تیری طرف	فرمایا
اور آخرت میں بھی ہم تیری جناب میں رجوع کرتے ہیں۔					

مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع«أنا»	جار۔مجرور	موصول۔مفعول به
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ص و ب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً«إفعال»		
عَذَابِيٓ	أُصِيبُ	بِهِۦ	مَنۡ
عذاب میرا	میں پہنچاتا ہوں	اس کو	جسے
(اللہ نے) فرمایا کہ میں عذاب میں مبتلا کروں گا جس کو چاہوں گا			

مضارع مرفوع «أنا»۔ صلة الموصول	عطف۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ «هى»۔ خبر	مفعول به۔ مضاف
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرۡحَمُ۔ رَحۡمَةً	و س ع۔ وَسِعَ۔ يَسَعُ۔ سَعَةً	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
أَشَآءُۖ	وَرَحۡمَتِي	وَسِعَتۡ	كُلَّ
میں چاہتا ہوں	اور رحمت میری	چھائی ہوئی ہے	ہر

اور میری رحمت ہر شے پر چھائی ہوئی ہے تو اسے میں لکھ دوں گا

مضاف إليه	استئنافية۔ استقبال۔ مضارع مرفوع «أنا»۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ موصول
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيۡئًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكۡتُبُ۔ كِتَابَةً	
شَيۡءٍۚ	فَسَأَكۡتُبُهَا	لِلَّذِينَ
چیز پر	پس ضرور میں لکھ دوں گا اسے	ان لوگوں کے لیے جو

ان لوگوں کے لیے جو تقویٰ کی روش اختیار کریں گے

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به	عطف۔ موصول	مبتدأ
و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً «اِفۡتِعَالٌ»	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤۡتِي۔ إِيتَاءً «إِفۡعَالٌ»	ز ك و		
يَتَّقُونَ	وَيُؤۡتُونَ	ٱلزَّكَوٰةَ	وَٱلَّذِينَ	هُم
ڈرتے ہیں	اور وہ ادا کرتے ہیں	زکوٰۃ	اور وہ جو	وہ

زکوٰۃ دیتے رہیں گے اور جو لوگ

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	موصول۔ نعت	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
أ ي ي	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤۡمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفۡعَالٌ»		ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا «اِفۡتِعَالٌ»
بِـَٔايَٰتِنَا	يُؤۡمِنُونَ ١٥٦	ٱلَّذِينَ	يَتَّبِعُونَ
ہماری آیات پر	وہ ایمان لاتے ہیں	وہ لوگ جو	پیروی کریں گے

ہماری آیات پر پختہ ایمان رکھیں گے۔ جو اتباع کریں گے

مفعول به	نعت أول	نعت ثانٍ	موصول۔ نعت ثالث	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به۔ صلة
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرۡسَلُ۔ رَسَلًا	ن ب أ	أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا		و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجۡدَانًا
ٱلرَّسُولَ	ٱلنَّبِيَّ	ٱلۡأُمِّيَّ	ٱلَّذِي	يَجِدُونَهُۥ
اس رسول	نبی کی	جو اُمّی ہے	وہ جو	وہ پاتے ہیں اسے

رسول نبی امی ﷺ کا جسے پائیں گے

مفعول به ثانٍ	ظرف مكان۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور «حال»	عطف۔ معطوف على «التوراة»
ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكۡتُبُ۔ كِتَابَةً	ع ن د		
مَكۡتُوبًا	عِندَهُمۡ	فِي ٱلتَّوۡرَىٰةِ	وَٱلۡإِنجِيلِ
لکھا ہوا	اپنے پاس	تورات میں	اور انجیل میں

وہ لکھا ہوا اپنے پاس تورات اور انجیل میں

مضارع مرفوع(هو)۔ مفعول به	جار۔ مجرور	عطف۔ مضارع مرفوع(هو)۔ مفعول به	جار۔
أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	ع ر ف۔ عَرَفَ۔ يَعْرِفُ۔ عِرْفَانًا	ن ه ي۔ نَهَى۔ يَنْهَى۔ نَهْيًا	
يَأْمُرُهُم	بِٱلْمَعْرُوفِ	وَيَنْهَىٰهُمْ	عَنِ
وہ حکم دیتا ہے انہیں	نیکی کا	اور وہ روکتا ہے انہیں	
وہ انہیں نیکی کا حکم دیں گے تمام برائیوں سے روکیں گے			

-مجرور	جار۔ مجرور	عطف۔ مضارع مرفوع(هو)	مفعول به۔ جمع مؤنث سالم
ن ك ر۔ نَكِرَ۔ يَنْكَرُ۔ نَكْرًا	ح ل ل۔ أَحَلَّ۔ يُحِلُّ۔ إِحْلَالًا(إِفْعَالٌ)		ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا
ٱلْمُنكَرِ	وَيُحِلُّ	لَهُمُ	ٱلطَّيِّبَٰتِ
منکر / برائی سے	اور وہ حلال کرتا ہے	ان کے لیے	پاکیزہ چیزیں
اور ان کے لیے تمام پاک چیزیں حلال کر دیں گے			

عطف۔ مضارع مرفوع(هو)	جار۔ مجرور	مفعول به	عطف۔ مضارع مرفوع(هو)
ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا(تَفْعِيلٌ)		خ ب ث۔ خَبُثَ۔ يَخْبُثُ۔ خَبَاثَةً	و ض ع۔ وَضَعَ۔ يَضَعُ۔ وَضْعًا
وَيُحَرِّمُ	عَلَيْهِمُ	ٱلْخَبَٰٓئِثَ	وَيَضَعُ
اور وہ حرام کرتا ہے	ان پر	ناپاک چیزیں	اور وہ اتارتا ہے
اور حرام کر دیں گے ان پر ناپاک چیزوں کو اور ان سے اتار دیں گے			

جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف على(اصرهم)	موصول۔ نعت	ماضٍ ناقص(هي)
	أ ص ر۔ أَصَرَ۔ يَأْصِرُ۔ أَصْرًا	غ ل ل۔ غَلَّ۔ يَغُلُّ۔ غَلًّا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
عَنْهُمْ	إِصْرَهُمْ	وَٱلْأَغْلَٰلَ	ٱلَّتِى	كَانَتْ
ان سے	بوجھ ان کے	اور وہ طوق	وہ جو	تھے وہ
ان کے بوجھ اور طوق جو ان (کی گردنوں) پر پڑے ہوں گے۔				

جار۔ مجرور(خبر كان)	استئنافية۔ موصول۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
صلة الموصول		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ع ز ر۔ عَزَّرَ۔ يُعَزِّرُ۔ تَعْزِيرًا(تَفْعِيلٌ)
عَلَيْهِمْ ۚ	فَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	بِهِۦ	وَعَزَّرُوهُ
ان پر	پس وہ جو	ایمان لائے	اس پر	اور انہوں نے قوت دی اسے
تو جو لوگ آپ ﷺ پر ایمان لائیں گے اور آپ ﷺ کی تعظیم کریں گے				

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	موصول۔ نعت
ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا	ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	
وَنَصَرُوهُ	وَٱتَّبَعُوا۟	ٱلنُّورَ	ٱلَّذِىٓ
اور انہوں نے مدد کی اس کی	اور انہوں نے پیروی کی	اس نور کی	وہ جو
اور آپ کی مدد کریں گے اور پیروی کریں گے اس نور کی جو			

ماضٍ للمجهول (هو)۔ صلة الموصول	ظرف مكان۔ مضاف إليه	إشارة۔ مبتدأ ثانٍ	ضمير	خبر
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)			فصل	ف ل ح۔ أَفْلَحَ۔ يُفْلِحُ۔ إِفْلَاحًا (إِفْعَالٌ)
أُنزِلَ	مَعَهُۥٓ	أُو۟لَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ ١٥٧
نازل کیا گیا	ساتھ اس کے	یہی لوگ ہیں	وہ	جو فلاح پانے والے ہیں
آپ ﷺ کے ساتھ نازل کیا جائے گا وہی لوگ ہوں گے فلاح پانے والے۔				

أمر (أنت)	نداء۔ منادى	نعت	توكيد ونصب۔ اسم (إنَّ)	خبر (إنَّ)۔ مضاف
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	تنبيه	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
قُلْ	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	إِنِّى	رَسُولُ
کہہ دیجیے	اے	لوگو	بے شک میں	رسول ہوں
(اے نبی ﷺ!) کہہ دیجیے اے لوگو! میں اللہ کا رسول ہوں				

مضاف إليه۔ لفظ الجلالة	جار۔ مجرور	حال	موصول	جار۔ مجرور۔ مبتدأ مؤخر۔ مضاف۔ صلة الموصول	
أ ل ه		ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا	نعت	(خبر مقدم)	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا
ٱللَّهِ	إِلَيْكُمْ	جَمِيعًا	ٱلَّذِى	لَهُۥ	مُلْكُ
اللہ کا	طرف تمہارے	سب کے	وہی ہے	جس کے لیے	بادشاہت ہے
تم سب کی طرف (اس اللہ کا) جس کے لیے آسمانوں اور زمین کی بادشاہی ہے					

مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (السموات)	نافية للجنس	اسم (لا)	استثناء	ضمير منفصل
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أرض		أ ل ه		
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۖ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ
آسمانوں کی	اور زمین کی	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی
اس کے سوا کوئی معبود نہیں وہی زندہ رکھتا ہے					

مضارع مرفوع (هو)	عطف۔ مضارع مرفوع (هو)	استئنافية۔ أمر۔ فاعل
ح ي ي۔ أَحْيَا۔ يُحْيِي۔ إِحْيَاءً (إِفْعَالٌ)	م و ت۔ أَمَاتَ۔ يُمِيتُ۔ إِمَاتَةً (إِفْعَالٌ)	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
يُحْىِۦ	وَيُمِيتُ ۖ	فَـَٔامِنُوا۟
وہ زندہ کرتا ہے	اور وہ موت دیتا ہے	پس ایمان لاؤ
اور وہی موت وارد کرتا ہے۔ تو ایمان لاؤ اللہ پر		

جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ	موصول۔ نعت ثالث
أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً	أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا	
بِٱللَّهِ	وَرَسُولِهِ	ٱلنَّبِىِّ	ٱلْأُمِّىِّ	ٱلَّذِى
اللہ پر	اور اس کے رسول پر	جو نبی	اُمی ہے	وہ جو
اور اس کے رسول پر جو نبی امی ہے				

مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ك ل م۔ كَلَّمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا (افْتِعَالٌ)
يُؤْمِنُ	بِٱللَّهِ	وَكَلِمَٰتِهِۦ	وَٱتَّبِعُوهُ
ایمان رکھتا ہے	اللہ پر	اور اس کے کلمات پر	اور اتباع کرو اس کا
جو ایمان رکھتا ہے اللہ پر اور اس کے سب کلاموں پر اور اس کی پیروی کرو			

الترجی۔ اسم (لعل)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (لعل)	استئنافية۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)۔ مضاف		مضاف إليه
	هدي۔ اِهْتَدَى۔ يَهْتَدِي۔ اِهْتِدَاءً (افْتِعَالٌ)		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	
لَعَلَّكُمْ	تَهْتَدُونَ ١٥٨	وَمِن	قَوْمِ	مُوسَىٰٓ
تاکہ تم	تم ہدایت پا جاؤ	اور موسیٰ کی قوم میں سے		
تاکہ تم ہدایت پاؤ۔ اور موسیٰ علیہ السلام کی قوم میں				

مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	جار۔ مجرور (حال)	عطف۔ جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل
أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا	هدي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا		ع د ل۔ عَدَلَ۔ يَعْدِلُ۔ عَدْلًا
أُمَّةٌ	يَهْدُونَ	بِٱلْحَقِّ	وَبِهِۦ	يَعْدِلُونَ ١٥٩
ایک گروہ تھا	وہ راہ نمائی کرتے	ساتھ حق کے	اور ساتھ اسی کے	وہ عدل کرتے
ایک جماعت ایسے لوگوں کی بھی تھی جو حق کی ہدایت دیتے تھے اور حق ہی کے ساتھ عدل وانصاف بھی کرتے تھے۔				

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	بدل	تمييز
ق ط ع۔ قَطَّعَ۔ يُقَطِّعُ۔ تَقْطِيعًا (تَفْعِيلٌ)	ث ن ي	ع ش ر۔ عَشَرَ۔ يَعْشُرُ۔ عَشْرًا	س ب ط۔ سَبِطَ۔ يَسْبَطُ۔ سَبْطًا
وَقَطَّعْنَٰهُمُ	ٱثْنَتَيْ	عَشْرَةَ	أَسْبَاطًا
اور الگ الگ کر دیا ہم نے انہیں	بارہ		قبیلوں میں
اور ہم نے ان کو علیحدہ علیحدہ کر دیا بارہ قبیلوں کی			

بدل۔ نعت	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور		ظرف زمان
أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا	و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً (إِفْعَالٌ)			
أُمَمًا ج	وَأَوْحَيْنَآ	إِلَىٰ	مُوسَىٰٓ	إِذِ
جماعتیں بنا کر	اور وحی کی ہم نے	طرف	موسیٰ کے	جب
جماعتوں میں اور ہم نے وحی کی موسیٰ علیہ السلام کی طرف				

ماضٍ۔ مفعول به۔ جملة مضاف إليه	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	تفسيرية	أمر (أنت)
س ق ي۔ اِسْتَسْقَى۔ يَسْتَسْقِي۔ اِسْتِسْقَاءً (اسْتِفْعَالٌ)	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		ض ر ب۔ ضَرَبَ۔ يَضْرِبُ۔ ضَرْبًا
ٱسْتَسْقَىٰهُ	قَوْمُهُۥٓ	أَنِ	ٱضْرِب
پانی مانگا اس سے	اس کی قوم نے	کہ	مار
جب پانی طلب کیا آپ علیہ السلام سے آپ علیہ السلام کی قوم نے کہ اپنی لاٹھی سے چٹان پر ضرب لگائیے			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	فصيحة۔ماضٍ۔تانيث	جار۔مجرور
ع ص و۔عَصَا۔يَعْصُو۔عَصْوًا	ح ج ر۔حَجَرَ۔يَحْجُرُ۔حَجْرًا	ب ج س۔اِنْبَجَسَ۔يَنْبَجِسُ۔اِنْبِجَاسًا(اِنْفِعَالٌ)	
بِّعَصَاكَ	ٱلْحَجَرَ ۖ	فَٱنۢبَجَسَتْ	مِنْهُ
عصا اپنا	پتھر پر	پس پھوٹ نکلے	اس سے
پس اس میں سے بارہ چشمے پھوٹ پڑے			

فاعل	بدل	تمييز	تحقيق	ماضٍ
ث ن ي	ع ش ر۔عَشَرَ۔يَعْشُرُ۔عَشْرًا	ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
ٱثْنَتَا	عَشْرَةَ	عَيْنًا ۖ	قَدْ	عَلِمَ
بارہ		چشمے	تحقیق	جان لیا
تو ہر قبیلے نے جان لیا اپنے گھاٹ کو				

فاعل۔مضاف	مضاف إليه	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ن و س	ش ر ب۔شَرِبَ۔يَشْرَبُ۔شَرْبًا	ظ ل ل۔ظَلَّلَ۔يُظَلِّلُ۔تَظْلِيلًا(تَفْعِيلٌ)	
كُلُّ	أُنَاسٍ	مَّشْرَبَهُمْ ۚ	وَظَلَّلْنَا	عَلَيْهِمُ
ہر	گروہ نے	گھاٹ اپنا	اور سایہ کیا ہم نے	ان پر
اور ہم نے ان کے اوپر بادل کا سائبان بنائے رکھا۔ اور اتارا ہم نے ان پر				

مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
غ م م۔غَمَّ۔يَغُمُّ۔غَمًّا	ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		م ن ن۔مَنَّ۔يَمُنُّ۔مَنًّا
ٱلْغَمَٰمَ	وَأَنزَلْنَا	عَلَيْهِمُ	ٱلْمَنَّ
بادلوں کا	اور نازل کیا ہم نے	ان پر	من
من اور سلویٰ (اور ان سے کہا کہ) کھاؤ			

عطف۔معطوف على(مَنَّ)	أمر۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف		موصول۔مضاف إليه
س ل و	أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا		ط ي ب۔طَابَ۔يَطِيبُ۔طِيبًا	
وَٱلسَّلْوَىٰ ۖ	كُلُوا۟	مِن	طَيِّبَٰتِ	مَا
اور سلویٰ	کھاؤ	پاکیزہ چیزوں میں سے		جو
ان پاکیزہ چیزوں میں سے جو ہم نے تمہیں				

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔صلة	استئنافية۔نافية	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	حال۔استدراك	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)
ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
رَزَقْنَٰكُمْ ۚ	وَمَا	ظَلَمُونَا	وَلَٰكِن	كَانُوٓا۟
عطا کیں ہم نے تمہیں	اور نہیں	انہوں نے ظلم کیا ہم پر	اور لیکن	تھے وہ
رزق میں دی ہیں اور انہوں نے ہمارا کچھ نہیں بگاڑا بلکہ				

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (کان)	استئنافية۔ ظرف زمان	ماضٍ للمجهول
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾	وَإِذْ	قِيلَ
اپنی ہی جانوں پر	وہ ظلم کرتے	اور جب	کہا گیا

وہ خود اپنی ہی جانوں پر ظلم کرتے رہے۔ اور یاد کرو

جار۔ مجرور	أمر۔ فاعل۔ جملة نائب فاعل۔ مضاف إليه	إشارة	بدل	عطف۔ أمر۔ فاعل
	س ك ن۔ سَكَنَ۔ يَسْكُنُ۔ سُكُونًا	مفعول به	ق ر ي۔ قَرَى۔ يَقْرِي۔ قِرًى	أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا
لَهُمُ	ٱسْكُنُوا۟	هَٰذِهِ	ٱلْقَرْيَةَ	وَكُلُوا۟
ان سے	تم ٹھہرو / رہو	اس	بستی میں	اور کھاؤ

جب ان سے کہا گیا تھا کہ آباد ہو جاؤ اس بستی میں اور اس میں سے کھاؤ (پیو)

جار۔ مجرور	ظرف مکان	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	عطف۔ أمر۔ فاعل	خبر
	ح ي ث	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ح ط ط
مِنْهَا	حَيْثُ	شِئْتُمْ	وَقُولُوا۟	حِطَّةٌ
اس میں سے	جہاں سے	چاہو تم	اور کہو	حطہ / بخش دے

جہاں سے بھی چاہو اور استغفار کرتے رہو

عطف۔ أمر۔ فاعل	مفعول به	حال	مضارع مجزوم (نحن)	جار۔ مجرور
د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا	ب و ب	س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا	
وَٱدْخُلُوا۟	ٱلْبَابَ	سُجَّدًا	نَّغْفِرْ	لَكُمْ
اور داخل ہو جاؤ	دروازے سے	سجدہ کرتے ہوئے	ہم بخش دیں گے	تمہارے لیے

اور شہر کے دروازے میں سر جھکا کر داخل ہونا ہم تمہاری خطائیں بخش دیں گے

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	استقبال۔ مضارع مرفوع (نحن)	مفعول به۔ جمع مذکر سالم
خ ط أ۔ خَطِئَ۔ يَخْطَأُ۔ خَطَاءً	ز ي د۔ زَادَ۔ يَزِيدُ۔ زِيَادَةً	ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا (إِفْعَالٌ)
خَطِيٓـَٔـٰتِكُمْ ۚ	سَنَزِيدُ	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾
خطائیں تمہاری	عنقریب ہم زیادہ دیں گے	احسان کرنے والوں کو

اور ہم محسنین کو اور بھی زیادہ عطا کریں گے۔

عطف۔ ماضٍ	موصول۔ فاعل	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور (حال)	مفعول به
ب د ل۔ بَدَّلَ۔ يُبَدِّلُ۔ تَبْدِيلًا (تَفْعِيلٌ)		ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
فَبَدَّلَ	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوا۟	مِنْهُمْ	قَوْلًا
پس بدل دیا	جنہوں نے	ظلم کیا	ان میں سے	بات کو

تو بدل دی ان لوگوں نے جو ان میں سے ظالم تھے

نعت۔مضاف	مضاف إليه۔موصول	ماضٍ للمجهول (هو)۔صلة	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل
غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)
غَيۡرَ	ٱلَّذِي	قِيلَ	لَهُمۡ	فَأَرۡسَلۡنَا
سوائے	اس کے جو	کہی گئی تھی	انہیں	تو بھیجا ہم نے

اس بات کے بجائے جو ان سے کہی گئی تھی ایک (دوسری) بات۔ جن لوگوں نے وہ لفظ بدلنے کی حرکت کی تھی

جار۔مجرور	مفعول به	جار۔مجرور (نعت)		جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ ناقص۔اسم (كان)
	ر ج ز۔رَجَزَ۔يَرْجُزُ۔رَجْزًا		س م و		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
عَلَيۡهِمۡ	رِجۡزًا	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	بِمَا	كَانُواْ
ان پر	عذاب	آسمان سے		بوجہ اس کے جو	تھے وہ

تو ہم نے ان پر آسمان سے عذاب بھیجا اس لئے کہ

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر (كان)۔صلة	استئنافية۔أمر (أنت)۔مفعول به	جار۔مجرور		موصول۔نعت
ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا		ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى	
يَظۡلِمُونَ ﴿١٦٢﴾	وَسۡـَٔلۡهُمۡ	عَنِ	ٱلۡقَرۡيَةِ	ٱلَّتِي
وہ ظلم کرتے	اور پوچھے ان سے	اس بستی کے بارے میں		وہ جو

وہ ظلم کرتے تھے۔ اور ان سے ذرا پوچھے اس بستی کے بارے میں

ماضٍ ناقص۔اسم (كان)۔خبر (كان)۔مضاف۔صلة الموصول		مضاف إليه	ظرف	مضارع مرفوع۔فاعل۔مضاف إليه
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ح ض ر۔حَضَرَ۔يَحْضُرُ۔حُضُورًا	ب ح ر۔بَحَرَ۔يَبْحَرُ۔بَحَرًا	زمان	ع د و۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَوَاةً
كَانَتۡ	حَاضِرَةَ	ٱلۡبَحۡرِ	إِذۡ	يَعۡدُونَ
تھی وہ	کنارے پر	سمندر کے	جب	وہ زیادتی کرتے تھے

جو ساحل سمندر پر تھی جب کہ وہ سبت کے قانون میں حد سے تجاوز کرنے لگے

جار۔مجرور		ظرف زمان	مضارع مرفوع۔مفعول به۔فاعل۔مضاف إليه	
	س ب ت۔سَبَتَ۔يَسْبِتُ۔سَبْتًا		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ح و ت۔حَاتَ۔يَحُوتُ۔حَوْتًا
فِي	ٱلسَّبۡتِ	إِذۡ	تَأۡتِيهِمۡ	حِيتَانُهُمۡ
سبت / ہفتے کے دن میں		جب	آتی تھیں ان کے پاس	مچھلیاں ان کی

جب کہ آتی تھیں ان کی مچھلیاں

ظرف زمان	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	حال	عطف۔ظرف زمان	نافية
	س ب ت۔سَبَتَ۔يَسْبِتُ۔سَبْتًا	ش ر ع۔شَرَعَ۔يَشْرَعُ۔شُرُوعًا		
يَوۡمَ	سَبۡتِهِمۡ	شُرَّعًا	وَيَوۡمَ	لَا
دن ان کے	ہفتے کے	ظاہر ہو کر	اور جو دن	نہ

ان کے پاس ہفتے کے دن چھلانگیں لگاتی ہوئی

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع (هي)۔ مفعول به	تشبيه وجر۔ إشارة
س ب ت۔ سَبَتَ۔ يَسْبِتُ۔ سَبْتًا		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	
يَسْبِتُونَ	لَا	تَأْتِيهِمْ ج	كَذَٰلِكَ
وہ سبت / ہفتے کا دن مناتے	نہیں	وہ آتی تھیں ان کے پاس	اسی طرح

اور جس دن سبت نہیں ہوتا تھا وہ ان کے قریب نہیں آتی تھیں۔

مضارع مرفوع (نحن)۔ مفعول به	جار۔ مجرور	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (كان)
ب ل و۔ بَلَا۔ يَبْلُو۔ بَلَاءً	مصدری	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ف س ق۔ فَسَقَ۔ يَفْسُقُ۔ فُسُوقًا
نَبْلُوهُم	بِمَا	كَانُوا۟	يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾
ہم آزماتے تھے انہیں	بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ نافرمانی کرتے

اس طرح ہم انہیں آزماتے تھے بوجہ اس کے کہ وہ نافرمانی کرتے تھے۔

عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ۔ تانيث	فاعل	جار۔ مجرور (نعت)	جار۔ مجرور
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ م م۔ أَمَّ۔ يَؤُمُّ۔ أَمًّا		
وَإِذْ	قَالَتْ	أُمَّةٌ	مِّنْهُمْ	لِمَ
اور جب	کہا	ایک جماعت نے	ان میں سے	کیوں

اور جب کہا ایک گروہ نے ان میں سے کہ کیوں

مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به	لفظ الجلالة۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه
و ع ظ۔ وَعَظَ۔ يَعِظُ۔ وَعْظًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	أ ل ه	ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا (إفعال)
تَعِظُونَ	قَوْمًا	ٱللَّهُ	مُهْلِكُهُمْ
تم نصیحت کرتے ہو	ایسی قوم کو	اللہ	ہلاک کرنے والا ہے جنہیں

نصیحت کر رہے ہو ان لوگوں کو جنہیں یا تو اللہ ہلاک کرنے والا ہے

عطف	معطوف على (مهلك)۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول مطلق	نعت	ماضٍ۔ فاعل
	ع ذ ب۔ عَذَّبَ۔ يُعَذِّبُ۔ تَعْذِيبًا (تفعيل)	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
أَوْ	مُعَذِّبُهُمْ	عَذَابًا	شَدِيدًا ۖ	قَالُوا۟
یا	عذاب دینے والا ہے جنہیں	عذاب	شدید	انہوں نے کہا

یا پھر انہیں عذاب دینے والا ہے بہت سخت عذاب۔ انہوں نے کہا کہ

مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		حال۔ الترجي۔ اسم (لعل)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (لعل)
ع ذ ر۔ عَذَرَ۔ يَعْذُرُ۔ مَعْذِرَةً		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (افتعال)
مَعْذِرَةً	إِلَىٰ	رَبِّكُمْ	وَلَعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾
معذرت (کرنے کے لیے)	طرف	تمہارے رب کے	اور شاید کہ وہ	وہ ڈر جائیں

تمہارے رب کے ہاں معذرت پیش کرنے کے لیے اور شاید کہ وہ تقویٰ اختیار کر ہی لیں۔

استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	مفعول به۔موصول	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور
	ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نِسْيَانًا		ذ ك ر۔ذَكَّرَ۔يُذَكِّرُ۔تَذْكِيرًا(تَفْعِيلٌ)	
فَلَمَّا	نَسُوا۟	مَا	ذُكِّرُوا۟	بِهِۦٓ
پھر جب	وہ بھول گئے	جو	وہ نصیحت کیے گئے تھے	جس کی
پھر جب انہوں نے نظر انداز کر دیا اس نصیحت کو				

ماضٍ۔فاعل	مفعول به	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	
ن ج و۔أَنْجَى۔يُنْجِي۔إِنْجَاءً(إِفْعَالٌ)	موصول	ن ه ي۔نَهَى۔يَنْهَى۔نَهْيًا		س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا
أَنجَيْنَا	ٱلَّذِينَ	يَنْهَوْنَ	عَنِ	ٱلسُّوٓءِ
نجات دی ہم نے	انہیں جو	وہ روکتے تھے	برائی سے	
جو انہیں کی جارہی تھی تو ہم نے بچالیا ان کو جو برائی سے روکتے تھے				

عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور
أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا
وَأَخَذْنَا	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوا۟	بِعَذَابٍۭ
اور پکڑ لیا ہم نے	ان کو جنہوں نے	ظلم کیا	ساتھ عذاب
اور پکڑ لیا ہم نے ان کو جو ظلم کے مرتکب ہوئے تھے			

نعت	جر۔مصدری	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)
ب أ س۔بَئِسَ۔يَبْئَسُ۔بَأْسًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ف س ق۔فَسَقَ۔يَفْسُقُ۔فِسْقًا
بَـِٔيسٍۭ	بِمَا	كَانُوا۟	يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾
سخت کے	بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ نافرمانی کرتے
بہت ہی برے عذاب میں ان کی نافرمانی کے سبب۔			

عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور		ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول
	ع ت و۔عَتَا۔يَعْتُو۔عُتُوًّا		موصول	ن ه ي۔نَهَى۔يَنْهَى۔نَهْيًا
فَلَمَّا	عَتَوْا۟	عَن	مَّا	نُهُوا۟
پھر جب	انہوں نے سرکشی کی	اس سے	جو	وہ روکے گئے تھے
توجب وہ بہت بڑھ گئے اس میں جس سے ان کو روکا گیا تھا				

جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	أمر ناقص۔اسم(كان)	خبر(كونوا)
	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ق ر د
عَنْهُ	قُلْنَا	لَهُمْ	كُونُوا۟	قِرَدَةً
جس سے	کہا ہم نے	انہیں	ہو جاؤ	بندر
تو ہم نے ان سے کہہ دیا کہ جاؤ ذلیل بندر بن جاؤ۔				

نعت۔جمع مذکر سالم	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ	فاعل۔مضاف إليه
خ س أ۔خَسِأَ۔يَخْسَأُ۔خَسَاءً		أ ذ ن۔تَأَذَّنَ۔يَتَأَذَّنُ۔تَأَذُّنًا(تَفَعُّلٌ)	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
خَٰسِـِٔينَ ﴿١٦٦﴾	وَإِذْ	تَأَذَّنَ	رَبُّكَ
ذلیل	اور جب	خبر دی	آپ کے رب نے
اور (یاد کرو) جب آپ ﷺ کے رب نے یہ اعلان کر دیا کہ			

وجق۔مضارع مبنی(هو)۔تاکید	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
ب ع ث۔بَعَثَ۔يَبْعَثُ۔بَعْثًا			ي و م	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً
لَيَبْعَثَنَّ	عَلَيْهِمْ	إِلَىٰ	يَوْمِ	الْقِيَٰمَةِ
البتہ وہ ضرور بھیجے گا	ان	پر	قیامت کے دن تک	
وہ لازماً مسلط کرتا رہے گا ان پر قیامت کے دن تک				

موصول	مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به۔صلة	مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب
	س و م۔سَامَ۔يَسُومُ۔سَوْمًا	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	
مَن	يَسُومُهُمْ	سُوٓءَ	الْعَذَابِ ۗ	إِنَّ
اسے جو	چکھائے گا انہیں	برا	عذاب	بے شک
ایسے لوگوں کو جو انہیں بدترین عذاب میں مبتلا کرتے رہیں گے				

اسم(إنَّ)۔مضاف۔مضاف إليه	مزحلقة۔خبر(إنَّ)۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔توكيد ونصب
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	س ر ع۔سَرِعَ۔يَسْرَعُ۔سَرْعًا	ع ق ب۔عَاقَبَ۔يُعَاقِبُ۔عِقَابًا(مُفَاعَلَةٌ)	اسم(إنَّ)
رَبَّكَ	لَسَرِيعُ	الْعِقَابِ	وَإِنَّهُۥ
رب آپ کا	البتہ جلد دینے والا ہے	سزا	اور بے شک وہ ہے
یقیناً آپ کا رب سزا دینے میں بہت جلدی کرتا ہے			

مزحلقة۔خبر(إنَّ)	خبر(إنَّ)ثانٍ	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	جار۔مجرور(حال)	
غ ف ر۔غَفَرَ يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ق ط ع۔قَطَّعَ۔يُقَطِّعُ۔تَقْطِيعًا(تَفْعِيلٌ)		أ ر ض
لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾	وَقَطَّعْنَٰهُمْ	فِي	الْأَرْضِ
البتہ بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	اور ٹکڑے ٹکڑے کر دیا ہم نے انہیں	زمین میں	
اور یقیناً وہ غفور بھی ہے اور رحیم بھی۔ اور ہم نے انہیں زمین کے اندر				

مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	عطف۔جار۔مجرور(خبر مقدم)
أ م م۔أَمَّ۔يَؤُمُّ۔أَمًّا		ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا	
أُمَمًا ۖ	مِّنْهُمُ	الصَّٰلِحُونَ	وَمِنْهُمْ
گروہ گروہ (بنا کر)	ان میں سے کچھ	نیک ہیں	اور ان میں سے کچھ
منتشر کر دیا فرقوں کی صورت میں ان میں سے کچھ لوگ صالح ہیں			

ظرف مكان	إشارة۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور
		ب ل و۔ بَلَا۔ يَبْلُو۔ بَلَاءً	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا
دُونَ	ذَٰلِكَ ۖ	وَبَلَوْنَاهُم	بِالْحَسَنَاتِ
علاوہ ہیں	اس کے	اور آزمایا ہم نے انہیں	ساتھ اچھائیوں

اور کچھ وہ بھی ہیں جو دوسری طرح کے ہیں۔ ہم انہیں

عطف۔ معطوف على «الحسنة»	الترجّی۔ اسم «لعل»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «لعل»	عطف۔ ماضٍ
س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا		ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رَجْعًا	خ ل ف۔ خَلَفَ۔ يَخْلُفُ۔ خَلْفًا
وَالسَّيِّئَاتِ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾	فَخَلَفَ
اور برائیوں کے	شاید کہ وہ	وہ رجوع کریں	تو پیچھے آئے

بھلائی اور برائی سے آزماتے رہے ہیں کہ شاید یہ لوگ لوٹ آئیں۔

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		فاعل	ماضٍ۔ فاعل۔ نعت	مفعول به
	ب ع د	خ ل ف۔ خَلَفَ۔ يَخْلُفُ۔ خَلْفًا	و ر ث۔ وَرِثَ۔ يَرِثُ۔ وِرَاثَةً	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً
مِنْ	بَعْدِهِمْ	خَلْفٌ	وَرِثُوا	الْكِتَابَ
ان کے	بعد	ناخلف	جو وارث ہوئے	کتاب کے

لیکن ان کے بعد ایسے (ناخلف) جانشین کتاب (تورات) کے وارث ہوگئے

مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه۔ إشارة	بدل
أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	ع ر ض۔ عَرَضَ۔ يَعْرِضُ۔ عَرْضًا		د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى
يَأْخُذُونَ	عَرَضَ	هَٰذَا	الْأَدْنَىٰ
وہ لے لیتے ہیں	مال ومتاع	اس	حقیر دنیا کا

جو اس حقیر دنیا کے سازوسامان ہی کو حاصل کرتے ہیں اور کہتے یہ ہیں کہ

عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	استقبال۔ مضارع مرفوع للمجهول	جار۔ مجرور «نائب فاعل»	حال۔ حرفِ شرط
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا		
وَيَقُولُونَ	سَيُغْفَرُ	لَنَا	وَإِن
اور وہ کہتے ہیں	ضرور بخش دیا جائے گا	ہمیں	اور اگر

ہمیں تو بخش ہی دیا جائے گا اگر ایسا ہی اور سامان بھی

مضارع مجزوم۔ فعل الشرط۔ مفعول به	فاعل	نعت۔ مضاف۔ مضاف إليه
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ع ر ض۔ عَرِضَ۔ يَعْرَضُ۔ عَرَضًا	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا
يَأْتِهِمْ	عَرَضٌ	مِّثْلُهُ
آتا ہے ان کے پاس	مال ومتاع	مانند اسی کے

ان کو دے دیا جائے تو (وہ بھی) لے لیں گے۔

مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به۔جواب الشرط	استفهام۔نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم للمجهول	جار۔مجرور
أخ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا		أخ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	
يَأْخُذُوهُ ج	أَلَمْ	يُؤْخَذْ	عَلَيْهِم
وہ لے لیتے ہیں اسے	کیا نہیں	لیا گیا	ان سے

کیا ان سے عہد نہیں لیا گیا تھا کتاب (تورات) کی نسبت

نائب فاعل۔مضاف	مضاف إليه	مصدری ونصب	نافية	مضارع منصوب۔فاعل
وث ق۔وَثَقَ۔يَثِقُ۔ثِقَةً	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابَةً			ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
مِّيثَٰقُ	ٱلْكِتَٰبِ	أَن	لَّا	يَقُولُوا۟
پختہ عہد	کتاب میں	کہ	نہ	وہ کہیں

کہ نہیں منسوب کریں گے اللہ سے کوئی بات

جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		استثناء	مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔موصول
	أ ل ه		ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	د ر س۔دَرَسَ۔يَدْرُسُ۔دَرْسًا	
عَلَى	ٱللَّهِ	إِلَّا	ٱلْحَقَّ	وَدَرَسُوا۟	مَا
اللہ پر		سوائے	حق کے	اور انہوں نے پڑھ لیا تھا	جو

مگر حق اور انہوں نے پڑھ بھی لیا جو کچھ اس میں تھا

جار۔مجرور	استئنافية۔مبتدأ	نعت	خبر	جار۔مجرور۔موصول
«صلة الموصول»	د و ر۔دَارَ۔يَدُورُ۔دَوْرًا	أ خ ر	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	
فِيهِ قلى	وَٱلدَّارُ	ٱلْءَاخِرَةُ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ
اس میں ہے	اور گھر	آخرت کا	بہتر ہے	ان کے لیے جو

اور یقیناً آخرت کا گھر تو بہتر ہے ان لوگوں کے لیے جنہوں نے تقویٰ کی روش اختیار کی

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	استفهام۔استئنافية	مضارع مرفوع۔فاعل	استئنافية۔موصول۔مبتدأ
وق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	نافية	ع ق ل۔عَقَلَ۔يَعْقِلُ۔عَقْلًا	
يَتَّقُونَ ج	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾	وَٱلَّذِينَ
ڈرتے ہیں	کیا بھلا نہیں	تم عقل رکھتے	اور وہ جو

تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے ؟۔ اور جن لوگوں نے

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به
م س ك۔مَسَّكَ۔يُمَسِّكُ۔تَمْسِيكًا«تَفْعِيلٌ»	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابَةً	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ص ل و
يُمَسِّكُونَ	بِٱلْكِتَٰبِ	وَأَقَامُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ
مضبوطی سے پکڑتے ہیں	کتاب کو	اور وہ قائم کرتے ہیں	نماز کو

کتاب کو مضبوطی کے ساتھ تھامے رکھا اور نماز قائم کی

توكيدونصب۔اسم(إنَّ)	نافية	مضارع مرفوع(نحن)۔خبر(إنَّ)	مفعول به۔مضاف
		ض ي ع۔أَضَاعَ۔يُضِيعُ۔إِضَاعَةً(إفعالٌ)	أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا
إِنَّا	لَا	نُضِيعُ	أَجْرَ
بے شک ہم	نہیں	ہم ضائع کرتے	اجر
تو یقینا ایسے مصلحین کا اجر ہم ضائع نہیں کریں گے۔			

مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	عطف	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	مفعول به	ظرف مكان۔مضاف إليه
ص ل ح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا(إفعالٌ)	ظرف زمان	ن ت ق۔نَتَقَ۔يَنْتِقُ۔نَتْقًا	ج ب ل	ف و ق۔فَاقَ۔يَفُوقُ۔فَوْقًا
ٱلْمُصْلِحِينَ ١٧٠	وَإِذْ	نَتَقْنَا	ٱلْجَبَلَ	فَوْقَهُمْ
اصلاح کرنے والوں کا	اور جب	اٹھایا ہم نے	پہاڑ کو	اوپر ان کے
اور یاد کرو جبکہ ہم نے پہاڑ کو ان کے اوپر ایسے اٹھا دیا تھا				

الحزب ١٨

تشبيه ونصب۔اسم(كان)	خبر(كان)	عطف۔ماضٍ۔فاعل	توكيد ونصب۔اسم(أنَّ)	خبر(أنَّ)
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ظ ل ل	ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا		و ق ع۔وَقَعَ۔يَقَعُ۔وَقْعَةً
كَأَنَّهُۥ	ظُلَّةٌ	وَظَنُّوٓا۟	أَنَّهُۥ	وَاقِعٌۢ
گویا کہ وہ	ایک سائبان تھا	اور انہوں نے سمجھ لیا	کہ بے شک وہ	گرنے والا ہے
جیسے سائبان ہو اور انہیں لگتا تھا کہ اب یہ ان پر گرنے ہی والا ہے				

جار۔مجرور	أمر۔فاعل	مفعول به۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔صلة الموصول	جار۔مجرور(حال)
	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إفعالٌ)	ق و ي۔قَوِيَ۔يَقْوَى۔قُوَّةً
بِهِمْ	خُذُوا۟	مَآ	ءَاتَيْنَٰكُم	بِقُوَّةٍ
ان پر	پکڑو	جو	دیا ہم نے تمہیں	ساتھ قوت کے
(ہم نے اس وقت ان سے کہا تھا کہ) تھام لو اس کو مضبوطی سے				

عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به۔موصول	جار۔مجرور	الترجّي۔اسم(لعل)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(لعل)
ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا		(صلة الموصول)		و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)
وَٱذْكُرُوا۟	مَا	فِيهِ	لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ ١٧١
اور یاد کرو	جو	اس میں ہے	تاکہ تم	تم متقی بن جاؤ
جو ہم نے تمہیں دیا ہے اور جو کچھ اس میں ہے اس کو یاد رکھو تاکہ تم (غلط روی سے) بچتے رہو۔				

عطف۔ظرف زمان	ماضٍ	فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ب ن ي	
وَإِذْ	أَخَذَ	رَبُّكَ	مِنْ	بَنِىٓ	ءَادَمَ
اور جب	لیا	آپ کے رب نے	بنی آدم سے		
اور یاد کرو جب نکالا آپ ﷺ کے رب نے تمام بنی آدم کی					

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ(هو)۔ مفعول به	جار۔
	ظ ه ر۔ ظَهَرَ۔ يَظْهَرُ۔ ظُهُورًا	ذ ر ر۔ ذَرَّ۔ يَذُرُّ۔ ذَرًّا	ش ه د۔ أَشْهَدَ۔ يُشْهِدُ۔ إِشْهَادًا(إِفْعَالٌ)	
مِنۢ	ظُهُورِهِمْ	ذُرِّيَّتَهُمْ	وَأَشْهَدَهُمْ	عَلَىٰٓ
ان کی پشتوں سے		ان کی اولاد کو	اور گواہ بنایا ان کو	
پیٹھوں سے ان کی نسل کو اور ان کو گواہ بنایا خود ان کے اوپر				

مجرور۔ مضاف إليه	استفهام۔ ماضٍ ناقص۔ اسم(ليس)	زائدة۔ خبر(ليس)۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل	حرفِ جواب
ن ف س	ل ي س	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
أَنفُسِهِمْ	أَلَسْتُ	بِرَبِّكُمْ ۖ	قَالُوا۟	بَلَىٰ
ان کے نفسوں پر	(فرمایا) کیا نہیں ہوں میں	رب تمہارا	انہوں نے کہا	کیوں نہیں
(اور سوال کیا) کیا میں تمہارا رب نہیں ہوں؟ انہوں نے کہا کیوں نہیں!				

ماضٍ۔ فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب۔ فاعل	ظرف زمان	مضاف إليه
ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ي و م	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامَةً
شَهِدْنَآ ۛ	أَن	تَقُولُوا۟	يَوْمَ	ٱلْقِيَـٰمَةِ
گواہی دی ہم نے	تاکہ (نہ)	تم کہو	دن	قیامت کے
ہم اس پر گواہ ہیں مبادا تم یہ کہو قیامت کے دن				

توكيد ونصب۔ اسم(إِنَّ)	ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)	جار۔ مجرور۔ إشارة		خبر(كان)
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا			غ ف ل۔ غَفَلَ۔ يَغْفُلُ۔ غَفْلًا
إِنَّا	كُنَّا	عَنْ	هَـٰذَا	غَـٰفِلِينَ ﴿١٧٢﴾
بے شک ہم	تھے ہم	اس سے		غافل
کہ ہم تو اس سے غافل تھے				

عطف	مضارع منصوب۔ فاعل	كافة مكفوفة	ماضٍ	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	أ ب و
أَوْ	تَقُولُوٓا۟	إِنَّمَآ	أَشْرَكَ	ءَابَآؤُنَا
یا	تم کہو	بے شک	شرک کیا تھا	ہمارے آباؤ اجداد نے
یا تم یہ کہو کہ شرک تو پہلے ہمارے آباء و اجداد نے کیا تھا				

جار۔ مجرور(حال)۔ ظرف		عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)	خبر(كنا)	جار۔ مجرور(نعت)۔ مضاف۔ مضاف إليه	
	ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ذ ر ر۔ ذَرَّ۔ يَذُرُّ۔ ذَرًّا		
مِن	قَبْلُ	وَكُنَّا	ذُرِّيَّةً	مِّنۢ	بَعْدِهِمْ ۖ
اس سے	پہلے	اور تھے ہم	اولاد	ان کے	بعد والوں کی
اور ہم ان کے بعد ان کی نسل میں سے تھے					

استفهام۔مضارع مرفوع (أنت)۔مفعول به	جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	
هلك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا (إفعال)	موصول	ف ع ل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا	ب ط ل۔أَبْطَلَ۔يُبْطِلُ۔إِبْطَالًا (إفعال)
أَفَتُهْلِكُنَا	بِمَا	فَعَلَ	ٱلْمُبْطِلُونَ ١٧٣
کیا پس تو ہلاک کرتا ہے ہمیں	بوجہ اس کے جو	کیا	غلط کاروں نے

تو (پروردگار!) کیا تو ہمیں ہلاک کرے گا ان باطل پسند لوگوں کے فعل کے بدلے میں؟

استئنافية۔تشبيه وجر۔إشارة	مضارع مرفوع (نحن)	مفعول به	حال۔الترجّي۔اسم (لعل)
	ف ص ل۔فَصَّلَ۔يُفَصِّلُ۔تَفْصِيلًا (تفعيل)	أ ي ي	
وَكَذَٰلِكَ	نُفَصِّلُ	ٱلْءَايَٰتِ	وَلَعَلَّهُمْ
اور اسی طرح	ہم کھول کر بیان کرتے ہیں	آیات	اور تاکہ وہ

اور ہم اسی طرح اپنی آیات کو تفصیل سے بیان کر دیتے ہیں

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر (لعل)	عطف۔أمر (أنت)	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔موصول
ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا	ت ل و۔تَلَا۔يَتْلُو۔تِلَاوَةً		ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً	
يَرْجِعُونَ ١٧٤	وَٱتْلُ	عَلَيْهِمْ	نَبَأَ	ٱلَّذِىٓ
وہ رجوع کرلیں	اور پڑھیے	ان پر	خبر	اس شخص کی

تاکہ وہ رجوع کریں۔ اور سنایئے انھیں خبر اس شخص کی

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ (هو)	جار۔مجرور
أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً (إفعال)	أ ي ي	س ل خ۔اِنْسَلَخَ۔يَنْسَلِخُ۔اِنْسِلَاخًا (اِنْفِعَال)	
ءَاتَيْنَٰهُ	ءَايَٰتِنَا	فَٱنسَلَخَ	مِنْهَا
دیں ہم نے اس کو	آیات اپنی	پس وہ نکل گیا	ان سے

جس کو ہم نے اپنی آیات عطا کی تھیں

عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل	عطف۔ماضٍ ناقص (هو)	جار–
ت ب ع۔أَتْبَعَ۔يُتْبِعُ۔إِتْبَاعًا (إفعال)	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
فَأَتْبَعَهُ	ٱلشَّيْطَٰنُ	فَكَانَ	مِنَ
پھر پیچھے لگ گیا اس کے	شیطان	تو وہ ہو گیا	

تو وہ ان سے نکل بھاگا تو شیطان اس کے پیچھے لگ گیا تو وہ ہو گیا

– مجرور (خبر كان)	حال۔حرف شرط	ماضٍ۔فاعل	واقعة في جواب (لو)۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
غ و ي۔غَوَى۔يَغْوِي۔غَيًّا		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	ر ف ع۔رَفَعَ۔يَرْفَعُ۔رَفْعًا
ٱلْغَاوِينَ ١٧٥	وَلَوْ	شِئْنَا	لَرَفَعْنَٰهُ
گمراہوں میں سے	اور اگر	چاہتے ہم	البتہ بلند کرتے ہم اسے

گمراہوں میں سے۔ اور اگر ہم چاہتے تو ان (آیات) کے ذریعے سے اسے اور بلند کرتے

جار۔ مجرور	عطف۔ استدراك۔ اسم((لكن))	ماضٍ((هو))۔ خبر((لكن))	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	خ ل د۔ أَخْلَدَ۔ يُخْلِدُ۔ إِخْلَادًا((إِفْعَالٌ))		أرض
بِهَا	وَلَٰكِنَّهُۥٓ	أَخْلَدَ	إِلَى	ٱلْأَرْضِ
ساتھ ان کے	اور لیکن وہ	وہ جھک گیا	طرف	زمین کے

مگر وہ تو زمین کی طرف ہی دھنستا چلا گیا

عطف۔ ماضٍ((هو))	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور((خبر))۔ مضاف
ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا((اِفْتِعَالٌ))	ه و ي۔ هَوَى۔ يَهْوِي۔ هَوَاءً	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا
وَٱتَّبَعَ	هَوَىٰهُ	فَمَثَلُهُۥ	كَمَثَلِ
اور اس نے پیروی کی	اپنی خواہش کی	تو مثال اس کی	مانند مثال

اور اس نے پیروی کی اپنی خواہشات کی تو اس کی مثال کتے کی سی ہے

مضاف إليه	حرف شرط	مضارع مجزوم((أنت))۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور	مضارع مجزوم((هو))۔ جواب الشرط
ك ل ب۔ كَلَبَ۔ يَكْلِبُ۔ كَلْبًا		ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا		ل ه ث۔ لَهَثَ۔ يَلْهَثُ۔ لَهْثًا
ٱلْكَلْبِ	إِن	تَحْمِلْ	عَلَيْهِ	يَلْهَثْ
کتے کے ہے	اگر	تو حملہ کرے	اس پر	وہ زبان لٹکاتا ہے

اگر تم اس کے اوپر بوجھ رکھو تب بھی ہانپے گا

عطف	مضارع مجزوم((أنت))۔ مفعول به	مضارع مجزوم((هو))	إشارة۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف
	ت ر ك۔ تَرَكَ۔ يَتْرُكُ۔ تَرْكًا	ل ه ث۔ لَهَثَ۔ يَلْهَثُ۔ لَهْثًا		م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا
أَوْ	تَتْرُكْهُ	يَلْهَث	ذَّٰلِكَ	مَثَلُ
یا	تو چھوڑ دے اسے	وہ زبان لٹکاتا ہے	یہ	مثال ہے

اور اگر چھوڑ بھی دو تب بھی ہانپتا رہے گا یہی مثال ہے

مضاف إليه	موصول۔ نعت	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا((تَفْعِيلٌ))	أ ي ي
ٱلْقَوْمِ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا
اس قوم کی	جنہوں نے	جھٹلایا	ہماری آیات کو

اس قوم کی (بھی) جنہوں نے ہماری آیات کو جھٹلایا سو

استئنافية۔ أمر((أنت))	مفعول به	الترجّی۔ اسم((لعل))	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر((لعل))
ق ص ص۔ قَصَّ۔ يَقُصُّ۔ قَصًّا	ق ص ص۔ قَصَّ۔ يَقُصُّ۔ قَصًّا		ف ك ر۔ تَفَكَّرَ۔ يَتَفَكَّرُ۔ تَفَكُّرًا((تَفَعُّلٌ))
فَٱقْصُصِ	ٱلْقَصَصَ	لَعَلَّهُمْ	يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾
پس بیان کیجیے	واقعات	تاکہ وہ	وہ غور وفکر کریں

(اے نبی ﷺ!) آپ یہ واقعات سنا دیجیے شاید کہ یہ تفکر کریں

ماضٍ جامد«هو»۔ خبر مقدم	تمییز	مبتدأ مؤخر	موصول۔ نعت
س و أ۔ سَاءَ	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	
سَآءَ	مَثَلًا	ٱلْقَوْمُ	ٱلَّذِينَ
کتنی بری ہے	مثال	ان لوگوں کی	جنہوں نے

کیا ہی بری مثال ہے اس قوم کی جنہوں نے

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف إليه	عطف۔ مفعول به۔ مضاف إليه	ماضٍ ناقص۔ اسم«كان»
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	أ ي ي	ن ف س۔ نَفِسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
كَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا	وَأَنفُسَهُمْ	كَانُوا۟
جھٹلایا	ہماری آیات کو	اور اپنے ہی نفسوں پر	تھے وہ

ہماری آیات کو جھٹلایا اور وہ خود اپنی ہی جانوں پر

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«كان»	اسم شرط۔ مفعول به مقدم	مضارع مجزوم۔ فعل الشرط	لفظ الجلالة۔ فاعل
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	أ ل ه
يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾	مَن	يَهْدِ	ٱللَّهُ
وہ ظلم کرتے	جسے	ہدایت بخشے	اللہ

ظلم ڈھاتے رہے۔ جسے اللہ ہدایت دیتا ہے

واقعة في جواب الشرط	خبر۔ جملة جواب الشرط	عطف۔ اسم شرط	مضارع مجزوم«هو»۔ فعل الشرط
مبتدأ	ه د ي۔ اِهْتَدَى۔ يَهْتَدِي۔ اِهْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»
فَهُوَ	ٱلْمُهْتَدِى ۖ	وَمَن	يُضْلِلْ
پس وہی	ہدایت پانے والا ہے	اور جسے	وہ بھٹکا دے

وہی ہدایت یافتہ ہوتا ہے اور جنہیں وہ گمراہ کر دے

واقعة في جواب الشرط۔ إشارة۔ مبتدأ	ضمير فصل	خبر۔ جملة جواب الشرط	استئنافية۔ و ج ق۔ تحقيق
		خ س ر۔ خَسِرَ۔ يَخْسَرُ۔ خَسْرًا	
فَأُو۟لَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿١٧٨﴾	وَلَقَدْ
پس یہی لوگ ہیں	وہ	جو خسارہ پانے والے ہیں	اور البتہ تحقیق

تو وہی لوگ تباہ ہونے والے ہیں۔ اور ہم نے

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	جار۔ مجرور«نعت»		عطف۔ معطوف على«الجن»
ذ ر أ۔ ذَرَأَ۔ يَذْرَأُ۔ ذَرْءًا		ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً		ج ن ن	أ ن س۔ أَنَسَ۔ يَأْنِسُ۔ أَنْسًا
ذَرَأْنَا	لِجَهَنَّمَ	كَثِيرًا	مِّنَ	ٱلْجِنِّ	وَٱلْإِنسِ ۚ
پیدا کیے ہم نے	جہنم کے لیے	بہت سے	جنوں میں سے		اور انسانوں میں سے

جہنم کے لیے پیدا کیے ہیں بہت سے جن اور انسان

جار۔مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	جار۔مجرور
	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا		ف ق ه۔فَقِهَ۔يَفْقَهُ۔فِقْهًا	
لَهُمْ	قُلُوبٌ	لَّا	يَفْقَهُونَ	بِهَا
ان کے	دل ہیں	نہیں	وہ سمجھتے	ساتھ ان کے

ان کے دل تو ہیں لیکن ان سے غور نہیں کرتے

عطف۔جار۔مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	جار۔مجرور
	ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا		ب ص ر۔أَبْصَرَ۔يُبْصِرُ۔إِبْصَارًا (إِفْعَالٌ)	
وَلَهُمْ	أَعْيُنٌ	لَّا	يُبْصِرُونَ	بِهَا
اور ان کی	آنکھیں ہیں	نہیں	وہ دیکھتے	ساتھ ان کے

ان کی آنکھیں ہیں مگر ان سے دیکھتے نہیں

عطف۔جار۔مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	جار۔مجرور
	أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔أَذَنًا		س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا	
وَلَهُمْ	ءَاذَانٌ	لَّا	يَسْمَعُونَ	بِهَآ ج
اور ان کے	کان ہیں	نہیں وہ سنتے ساتھ ان کے		

اور ان کے کان ہیں لیکن ان سے سنتے نہیں

إشارة۔مبتدأ	جار۔مجرور (خبر)	إضراب	مبتدأ	خبر
	ن ع م۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً			ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا
أُولَٰٓئِكَ	كَٱلْأَنْعَٰمِ	بَلْ	هُمْ	أَضَلُّ ج
یہی لوگ	مویشیوں کی طرح ہیں	بلکہ	وہ	زیادہ گمراہ ہیں

یہ چوپایوں کی مانند ہیں بلکہ ان سے بھی گئے گزرے ہیں۔

إشارة۔مبتدأ	ضمير فصل	خبر	استئنافية۔جار۔مجرور (خبر مقدم)۔لفظ الجلالة
		غ ف ل۔غَفَلَ۔يَغْفُلُ۔غَفْلًا	أ ل ه
أُولَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْغَٰفِلُونَ ﴿١٧٩﴾	وَلِلَّهِ
یہی لوگ ہیں	وہ	جو غافل ہیں	اور اللہ ہی کے لیے ہیں

یہی وہ لوگ ہیں جو غافل ہیں۔

مبتدأ مؤخر	نعت	عطف۔أمر۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً	
ٱلْأَسْمَآءُ	ٱلْحُسْنَىٰ	فَٱدْعُوهُ	بِهَا صلے
نام	اچھے	پس پکارو اسے	ساتھ ان کے

اور تمام اچھے نام اللہ ہی کے ہیں

عطف۔أمر۔فاعل	موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔
وذر۔وَذَرَ۔يَذَرُ۔وَذْرًا		لحد۔أَلْحَدَ۔يُلْحِدُ۔إِلْحَادًا(إِفْعَالٌ)	
وَذَرُواْ	ٱلَّذِينَ	يُلۡحِدُونَ	فِيٓ
اور چھوڑ دو	انہیں جو	کج روی کرتے ہیں	
تو پکارو اسے ان (اچھے ناموں) سے اور چھوڑ دو ان لوگوں کو			

– مجرور«حال»۔مضاف۔مضاف إليه	استقبال۔مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	موصول	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
سمو۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	جزي۔جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً	مفعول به ثانٍ	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
أَسۡمَٰٓئِهِۦۚ	سَيُجۡزَوۡنَ	مَا	كَانُواْ
اس کے ناموں میں	عنقریب وہ بدلہ دیئے جائیں گے	اس کا جو	تھے وہ
جو اس کے ناموں میں کجی نکالتے ہیں عنقریب وہ بدلہ پائیں گے			

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كان»۔صلة الموصول	عطف۔جار۔مجرور«خبر مقدم»۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
عمل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		خلق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا
يَعۡمَلُونَ ﴿١٨٠﴾	وَمِمَّنۡ	خَلَقۡنَآ
وہ عمل کرتے	اور ان میں سے جنہیں	پیدا کیا ہم نے
اپنے اعمال کا۔ اور جو انسان ہم نے پیدا کیے ہیں ان میں کچھ لوگ وہ ہیں		

مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	جار۔مجرور	عطف۔جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل
أمم۔أَمَّ۔يَأُمُّ۔أَمًّا	هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	حقق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		عدل۔عَدَلَ۔يَعْدِلُ۔عَدْلًا
أُمَّةٞ	يَهۡدُونَ	بِٱلۡحَقِّ	وَبِهِۦ	يَعۡدِلُونَ ﴿١٨١﴾
ایک گروہ ہے	وہ راہ نمائی کرتے ہیں	ساتھ حق کے	اور ساتھ اسی کے	وہ عدل کرتے ہیں
جو حق کی ہدایت کرتے ہیں اور حق کے ساتھ عدل کرتے ہیں				

عطف۔موصول۔مبتدأ	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
	كذب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	أيي
وَٱلَّذِينَ	كَذَّبُواْ	بِـَٔايَٰتِنَا
اور وہ جنہوں نے	جھٹلایا	ہماری آیات کو
رہے وہ لوگ جنہوں نے ہماری آیات کی تکذیب کی ہے		

استقبال۔مضارع مرفوع«نحن»۔مفعول به۔خبر	جار۔مجرور۔مضاف		نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔مضاف إليه
درج۔اِسْتَدْرَجَ۔يَسْتَدْرِجُ۔اِسْتِدْرَاجًا(اِسْتِفْعَالٌ)		حيث		علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
سَنَسۡتَدۡرِجُهُم	مِّنۡ	حَيۡثُ	لَا	يَعۡلَمُونَ ﴿١٨٢﴾
ضرور ہم آہستہ آہستہ پکڑیں گے انہیں	جہاں سے		نہیں	وہ علم رکھتے
تو ہم رفتہ رفتہ انہیں ایسے پکڑیں گے کہ ان کو پتا بھی نہیں چلے گا۔				

عطف۔ مضارع مرفوع ((أنا))	جار۔ مجرور	توکیدونصب	اسم ((إنَّ))۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر ((إنَّ))
م ل و۔ أَمْلَى۔ يُمْلِي۔ إِمْلَاءً ((إِفْعَالٌ))			ك ي د۔ كَادَ۔ يَكِيدُ۔ كَيْدًا	م ت ن۔ مَتَنَ۔ يَمْتُنُ۔ مَتَانَةً
وَأُمْلِي	لَهُمْ ج	إِنَّ	كَيْدِي	مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾
اور میں مہلت دے رہا ہوں	انہیں	بے شک	تدبیر میری	بہت مضبوط ہے

اور میں ان کو ڈھیل دوں گا یقیناً میری چال بہت مضبوط ہے۔

استفهام۔ استئنافية	مضارع مجزوم۔ فاعل	نافية	جار۔ مجرور ((خبر مقدم))۔ مضاف۔ مضاف إليه	جر زائد
نفی وجزم وقلب	ف ك ر۔ تَفَكَّرَ۔ يَتَفَكَّرُ۔ تَفَكُّرًا ((تَفَعُّلٌ))		ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	
أَوَلَمْ	يَتَفَكَّرُوا ۗ	مَا	بِصَاحِبِهِم	مِّن
کیا بھلا نہیں	انہوں نے غور و فکر کیا	نہیں ہے	ان کے ساتھی کو	کوئی

کیا انہوں نے غور نہیں کیا کہ ان کے ساتھی (محمد ﷺ) کو

مبتدأ مؤخر	نافية	مبتدأ	استثناء	خبر	نعت
ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا				ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا	ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً ((إِفْعَالٌ))
جِنَّةٍ ج	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾
جنون	نہیں	وہ	مگر	ڈرانے والا	کھلم کھلا

کوئی جنون نہیں ہے وہ نہیں ہیں مگر واضح طور پر خبردار کر دینے والے۔

استفهام۔ عطف۔ نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه
	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظَرًا		م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
أَوَلَمْ	يَنظُرُوا	فِي	مَلَكُوتِ	السَّمَاوَاتِ
کیا بھلا نہیں	انہوں نے دیکھا	بادشاہت میں		آسمانوں

اور کیا ان لوگوں نے غور و فکر نہیں کیا آسمانوں

عطف۔ معطوف على ((السموات))	عطف۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول۔ لفظ الجلالة		جار۔
أ ر ض		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	أ ل ه	
وَالْأَرْضِ	وَمَا	خَلَقَ	اللَّهُ	مِن
اور زمین کی	اور جو بھی	پیدا کی	اللہ نے	کوئی

اور زمین کی سلطنت میں اور اللہ نے جو چیزیں بنائی ہیں (ان میں)

مجرور۔	عطف۔ مصدری ونصب	ماضٍ جامد	مصدری ونصب	مضارع ناقص
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا		ع س ي		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
شَيْءٍ	وَأَنْ	عَسَىٰ	أَن	يَكُونَ
چیز	اور یہ کہ	امید ہے	کہ	ہو

اور یہ (نہیں سوچا) کہ ہو سکتا ہے

تحقیق	ماضٍ۔فاعل۔خبر«یکون»۔مضاف۔مضاف إليه		استئنافية۔جار۔مجرور۔مضاف
	ق ر ب۔اِقْتَرَبَ۔يَقْتَرِبُ۔اِقْتِرَابًا«افْتِعَالٌ»	أ ج ل۔أَجِلَ۔يَأْجَلُ۔أَجَلًا	
قَدِ	ٱقْتَرَبَ	أَجَلُهُمْ ۖ	فَبِأَيِّ
تحقیق	قریب آچکی	مدت ان کی	تو ساتھ کس
ان کا مقررہ وقت قریب پہنچ گیا ہو			

مضاف إليه	ظرف زمان۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل	اسم شرط۔مفعول به مقدم
ح د ث۔حَدَثَ۔يَحْدُثُ۔حُدُوثًا	ب ع د	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
حَدِيثٍۭ	بَعْدَهُۥ	يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾	مَن
بات کے	بعد اس کے	وہ ایمان لائیں گے	جسے
اور اب اس کے بعد وہ اور کس بات پر ایمان لائیں گے ؟۔ جس کو			

مضارع مجزوم۔فعل الشرط	فاعل۔لفظ الجلالة	واقعة فی جواب الشرط۔نافية للجنس	اسم«لا»
ض ل ل۔أَضَلَّ۔يُضِلُّ۔إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه		ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هُدًى
يُضْلِلِ	ٱللَّهُ	فَلَا	هَادِيَ
بھٹکا دیتا ہے	اللہ	پس نہیں	کوئی ہدایت دینے والا
اللہ گمراہ کر دے اسے کوئی ہدایت دینے والا نہیں ہے			

جار۔مجرور«خبر لا»	استئنافية۔مضارع مرفوع«هو»۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مضارع مرفوع۔فاعل
جملة جواب الشرط	و ذ ر۔وَذَرَ۔يَذَرُ۔وَذْرًا		ط غ ي۔طَغَى۔يَطْغَى۔طُغْيًا	ع م ه۔عَمِهَ۔يَعْمَهُ۔عَمَهًا
لَهُۥ ۚ	وَيَذَرُهُمْ	فِي	طُغْيَـٰنِهِمْ	يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾
اسے	اور وہ چھوڑ دیتا ہے انہیں	ان کی سرکشی میں		وہ سرگرداں پھرتے ہیں
اور وہ چھوڑ دے گا ان کو ان کی سرکشی میں اندھے ہو کر آگے بڑھتے ہوئے۔				

مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور		استفهام	مبتدأ مؤخر۔مضاف۔مضاف إليه
س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا		س و ع	ظرف زمان«خبر مقدم»	ر س و۔أَرْسَى۔يُرْسِي۔إِرْسَاءً«إِفْعَالٌ»
يَسْـَٔلُونَكَ	عَنِ	ٱلسَّاعَةِ	أَيَّانَ	مُرْسَىٰهَا ۖ
وہ پوچھتے ہیں آپ سے	اس گھڑی کے بارے میں		کب ہے	ٹھہرنا اس کا
اے نبی ﷺ یہ آپ سے قیامت کے بارے میں پوچھتے ہیں کہ اس کا وقوع کب ہو گا؟				

أمر«أنت»	كافة مكفوفة	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ع ن د	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
قُلْ	إِنَّمَا	عِلْمُهَا	عِندَ	رَبِّي ۖ
کہہ دیجیے	بے شک	علم اس کا	پاس ہے	میرے رب کے
آپ کہیے کہ اس کا علم تو میرے رب ہی کے پاس ہے۔				

نافية	مضارع مرفوع۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	استثناء	فاعل	ماضٍ (هی)
	ج ل و۔ جَلَّى۔ يُجَلِّي۔ تَجْلِيَةً (تفعيل)	و ق ت۔ وَقَتَ۔ يَقِتُ۔ وَقْتًا			ث ق ل۔ ثَقُلَ۔ يَثْقُلُ۔ ثِقَالَةً
لَا	يُجَلِّيهَا	لِوَقْتِهَآ	إِلَّا	هُوَ ج	ثَقُلَتْ
نہیں	ظاہر کرے گا اسے	اس کے وقت پر	مگر	وہی	بھاری ہوگی

وہی ظاہر کرے گا اسے اس کے وقت پر۔ وہ آسمانوں اور زمین کے اندر بڑا بھاری بوجھ ہے۔

جار۔ مجرور		عطف۔ معطوف علی (السموات)	نافية	مضارع مرفوع (هی)۔ مفعول به
	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ر ض		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ج	لَا	تَأْتِيكُمْ
آسمانوں میں		اور زمین میں	نہیں	وہ آئے گی تمہارے پاس

وہ نہیں آئے گی تم پر مگر اچانک۔

استثناء	حال	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	تشبيه ونصب۔ اسم (كان)
	ب غ ت۔ بَغَتَ۔ يَبْغَتُ۔ بَغْتًا	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
إِلَّا	بَغْتَةً قلے	يَسْـَٔلُونَكَ	كَأَنَّكَ
مگر	اچانک	وہ پوچھتے ہیں آپ سے	گویا کہ آپ

(اے نبی ﷺ) آپ سے تو یہ اس طرح پوچھتے ہیں گویا آپ

خبر (كان)۔ حال	جار۔ مجرور	أمر (أنت)	كافة مكفوفة	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه
ح ف و۔ حَفِيَ۔ يَحْفَى۔ حَفْيًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
حَفِيٌّ	عَنْهَا صلے	قُلْ	إِنَّمَا	عِلْمُهَا
پورے باخبر ہیں	اس سے	کہہ دیجیے	بے شک	علم اس کا

اس کی کھوج میں لگے ہوئے ہیں۔ آپ کہہ دیجیے کہ اس کا علم

ظرف (خبر)	مضاف إليه۔ لفظ الجلالة	حال۔ استدراك	اسم (لكن)۔ مضاف	مضاف إليه	نافية
ع ن د	أ ل ه		ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	
عِندَ	ٱللَّهِ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا
پاس ہے	اللہ کے	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں

تو بس اللہ ہی کے پاس ہے لیکن اکثر لوگ

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (لكن)	أمر (أنت)	نافية	مضارع مرفوع (أنا)
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلْكًا
يَعْلَمُونَ ۝١٨٧	قُل	لَّآ	أَمْلِكُ
وہ جانتے	کہہ دیجیے	نہیں ہوں	میں مالک

علم نہیں رکھتے۔ کہہ دیجیے کہ مجھے کوئی اختیار نہیں ہے

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به	عطف۔ زائدة۔ نافية	معطوف على «نفعًا»	استثناء
ن ف س۔ نَفِسَ۔ يَنْفَسُ۔ نَفَسًا	ن ف ع۔ نَفَعَ۔ يَنْفَعُ۔ نَفْعًا		ض ر ر۔ ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا	
لِنَفْسِي	نَفْعًا	وَلَا	ضَرًّا	إِلَّا
اپنے نفس کے لیے	کسی نفع کا	اور نہ	کسی نقصان کا	مگر
اپنی جان کے بارے میں بھی کسی نفع کا اور نہ کسی نقصان کا				

موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول۔ لفظ الجلالة		استئنافية۔ شرط	ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»
	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	أ ل ه		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
مَا	شَآءَ	ٱللَّهُ ۚ	وَلَوْ	كُنتُ
جو	چاہے	اللہ	اور اگر	ہوتا میں
سوائے اس کے جو اللہ چاہے۔ اگر میں				

مضارع مرفوع «أنا»۔ خبر «كان»	مفعول به	واقعة في جواب «لو»۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا	ك ث ر۔ اِسْتَكْثَرَ۔ يَسْتَكْثِرُ۔ اِسْتِكْثَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»	
أَعْلَمُ	ٱلْغَيْبَ	لَٱسْتَكْثَرْتُ	مِنَ
میں جانتا	غیب کو	البتہ کثرت سے لے لیتا میں	
غیب کی باتیں جانتا ہوتا تو بہت سے فائدے جمع کر لیتا			

-مجرور	عطف۔ نافية	ماضٍ۔ وقاية۔ مفعول به	فاعل	نافية
خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا		م س س۔ مَسَّ۔ يَمُسُّ۔ مَسًّا	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	
ٱلْخَيْرِ	وَمَا	مَسَّنِيَ	ٱلسُّوٓءُ ۚ	إِنْ
بھلائی میں سے	اور نہ	پہنچتی مجھے	کوئی تکلیف	نہیں ہوں
اور مجھے کوئی تکلیف نہ پہنچتی۔ نہیں ہوں				

مبتدأ	استثناء	خبر	عطف۔ معطوف على «نذير»	جار۔ مجرور
		ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا	ب ش ر۔ بَشَرَ۔ يَبْشُرُ۔ بَشْرًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
أَنَا۠	إِلَّا	نَذِيرٌ	وَبَشِيرٌ	لِّقَوْمٍ
میں	مگر	ڈرانے والا	اور خوش خبری دینے والا	ان لوگوں کے لیے
میں مگر بشارت دینے والا اور خبردار کرنے والا ان لوگوں کے لیے				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	مبتدأ	موصول۔ خبر	ماضٍ «هو»۔ مفعول به۔ صلة الموصول	جار۔
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»			خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	
يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾	هُوَ	ٱلَّذِي	خَلَقَكُم	مِّن
جو ایمان لاتے ہیں	وہی ہے	جس نے	پیدا کیا تمہیں	
جو ایمان والے ہوں۔ وہی ہے جس نے تمہیں پیدا کیا				

ربع الحزب ١٨

-مجرور	نعت	عطف۔ماضٍ(ھو)	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ن ف س	و ح د۔ وَحَدَ۔ يَحِدُ۔ وَحْدًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		زوج۔ زَاجَ۔ يَزُوجُ۔ زَوْجًا
نَّفْسٍ	وَٰحِدَةٍ	وَجَعَلَ	مِنْهَا	زَوْجَهَا
جان سے	ایک ہی	اور اس نے بنایا	اس سے	جوڑا اس کا
ایک جان سے اور اسی سے بنایا اس کا جوڑا				

تعليل وجر۔مضارع منصوب(ھو)	جار۔مجرور	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ(ھو)۔مفعول به
س ك ن۔ سَكَنَ۔ يَسْكُنُ۔ سُكُونًا			غ ش و۔ تَغَشَّى۔ يَتَغَشَّى۔ تَغَشِّيًا(تَفَعُّلٌ)
لِيَسْكُنَ	إِلَيْهَا ۖ	فَلَمَّا	تَغَشَّىٰهَا
تاکہ وہ سکون حاصل کرے	طرف اس کے	پھر جب	اس نے ڈھانپ لیا اسے
تاکہ وہ اس کے پاس سکون حاصل کرے۔ تو جب وہ (شوہر) ڈھانپ لیتا ہے			

ماضٍ(ھی)	مفعول مطلق	نعت	عطف۔ماضٍ(ھی)	جار۔مجرور
ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا	ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا	خ ف ف۔ خَفَّ۔ يَخِفُّ۔ خَفًّا	م ر ر۔ مَرَّ۔ يَمُرُّ۔ مَرًّا	
حَمَلَتْ	حَمْلًا	خَفِيفًا	فَمَرَّتْ	بِهِۦ ۖ
اس نے اٹھایا	بوجھ	ہلکا	پس وہ چلتی رہی	ساتھ اس کے
اس (اپنی بیوی) کو تو اسے حمل ہو جاتا ہے ہلکا سا حمل تو وہ اس کے ساتھ چلتی پھرتی رہتی ہے				

عطف۔ظرف زمان	ماضٍ(ھی)۔مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به
	ث ق ل۔ أَثْقَلَ۔ يُثْقِلُ۔ إِثْقَالًا(إِفْعَالٌ)	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً	أ ل ه
فَلَمَّآ	أَثْقَلَت	دَّعَوَا	ٱللَّهَ
پھر جب	وہ بوجھل ہو گئی	دونوں نے دعا کی	اللہ سے
پھر جب بوجھل ہو جاتی ہے تو وہ دونوں			

بدل۔مضاف۔مضاف إليه	موطئة للقسم۔حرف شرط	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔فعل الشرط	نعت
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا
رَبَّهُمَا	لَئِنْ	ءَاتَيْتَنَا	صَٰلِحًا
جو رب ہے ان دونوں کا	البتہ اگر	دے دیا تو نے ہمیں	صحیح سلامت (بچہ)
اپنے رب کو پکارتے ہیں کہ اگر تو ہمیں صحیح سالم بچہ عطا کر دے گا			

واقعة في جواب القسم۔مضارع ناقص(نحن)۔تاکید	جار۔مجرور(خبر نكون)		عطف۔ظرف زمان
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا	
لَنَكُونَنَّ	مِنَ	ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿١٨٩﴾	فَلَمَّآ
البتہ ہم ضرور ہو جائیں گے	شکر کرنے والوں میں سے		تو جب
تو ہم تیرے شکر گزاروں میں سے ہوں گے۔			

ماضٍ«هو»۔ مضاف إليه۔ مفعول به	نعت	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور«حال»
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	
ءَاتَىٰهُمَا	صَٰلِحًا	جَعَلَا	لَهُۥ
اس نے دیا ان دونوں کو	صحیح سلامت	ان دونوں نے بنالیے	اس کے لیے

پھر جب اللہ نے انہیں عطا کر دیا صحیح سالم بچہ تو ٹھہرا لیے

مفعول به	جار۔ مجرور«نعت»۔ موصول	ماضٍ«هو»۔ مفعول به۔ صلة الموصول
ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»		أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»
شُرَكَآءَ	فِيمَآ	ءَاتَىٰهُمَا ج
شریک	اس میں جو	اس نے دیا انہیں

انہوں نے اس کے شریک اس میں جو اللہ نے ان کو عطا کیا تھا۔

استئنافية۔ ماضٍ	فاعل۔ لفظ الجلالة	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
ع ل و۔ تَعَالَى۔ يَتَعَالَى۔ تَعَالِيًا«تَفَاعُلٌ»	أ ل ه		ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»
فَتَعَٰلَى	ٱللَّهُ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ ١٩٠
پس بلند تر ہے	اللہ	اس سے جو	وہ شریک ٹھہراتے ہیں

اللہ بہت بلند وبالا ہے ان کے اس شرک سے۔

استفهام۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	موصول۔ مفعول به	نافية	مضارع مرفوع«هو»۔ صلة الموصول
ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»			خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
أَيُشْرِكُونَ	مَا	لَا	يَخْلُقُ
کیا وہ شریک ٹھہراتے ہیں	ان کو جو	نہیں	وہ پیدا کر سکتے

کیا وہ ان کو شریک کر رہے ہیں (اللہ کے ساتھ)

مفعول به	حال۔ مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل۔ خبر	عطف۔ نافية
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	
شَيْـًٔا	وَهُمْ	يُخْلَقُونَ ١٩١	وَلَا
کچھ بھی	اور وہ	وہ پیدا کیے جاتے ہیں	اور نہیں

جو کوئی شے تخلیق کرتے ہی نہیں بلکہ وہ خود مخلوق ہیں۔

مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	عطف۔ زائدة۔ نافية
ط و ع۔ اِسْتَطَاعَ۔ يَسْتَطِيعُ۔ اِسْتِطَاعَةً«اِسْتِفْعَالٌ»		ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا	
يَسْتَطِيعُونَ	لَهُمْ	نَصْرًا	وَلَآ
وہ استطاعت رکھتے	ان کے لیے	کسی مدد کی	اور نہ

اور نہ وہ ان کی مدد کر سکتے ہیں

مفعول به مقدم۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل	استئنافية	مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به۔فعل الشرط
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا	حرفِ شرط	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً
أَنفُسَهُمْ	يَنصُرُونَ ﴿١٩٢﴾	وَإِن	تَدْعُوهُمْ
اپنے نفسوں کی	وہ مدد کرسکتے ہیں	اور اگر	تم بلاؤ انہیں

اور نہ وہ اپنی مدد پر قادر ہیں۔ اور اگر تم انہیں پکارو

جار۔مجرور		نافية	مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به۔جواب الشرط	خبر مقدم
	هدي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هُدًى		ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	س وي۔ سَوِيَ۔ يَسْوَى۔ سَوَاءً
إِلَى	ٱلْهُدَىٰ	لَا	يَتَّبِعُوكُمْ ۚ	سَوَآءٌ
طرف	ہدایت کے	نہیں	وہ پیروی کریں گے تمہاری	یکساں ہے

راہنمائی کے لیے (کہ تمہیں راستہ دکھادیں) تو وہ تمہاری طرف توجہ ہی نہیں کرسکیں گے۔

جار۔مجرور	تسوية۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف	مبتدأ	خبر
	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً			ص م ت۔ صَمَتَ۔ يَصْمُتُ۔ صَمْتًا
عَلَيْكُمْ	أَدَعَوْتُمُوهُمْ	أَمْ	أَنتُمْ	صَٰمِتُونَ ﴿١٩٣﴾
تم پر	خواہ بلاؤ تم انہیں	یا	تم	خاموش رہو

برابر ہے تمہارے لیے کہ تم انہیں پکارو یا خاموش رہو۔

توكيد ونصب	موصول۔اسم «إِنَّ»	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور «حال»۔مضاف	
		د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً		دون
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِن	دُونِ
بے شک	وہ جنہیں	تم پکارتے ہو	سوائے	

یقیناً جنہیں تم پکارتے ہو اللہ کے ماسوا

مضاف إليه۔لفظ الجلالة	خبر «إِنَّ»	نعت۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔أمر۔فاعل۔مفعول به
أ ل ہ	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً
ٱللَّهِ	عِبَادٌ	أَمْثَالُكُمْ ۖ	فَٱدْعُوهُمْ
اللہ کے	بندے ہیں	تمہاری طرح کے	پس پکارو انہیں

وہ بھی تمہاری طرح کے بندے ہیں ان کو پکارو

عطف۔لام أمر۔مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم «كان»
ج و ب۔ اِسْتَجَابَ۔ يَسْتَجِيبُ۔ اِسْتِجَابَةً «اِسْتِفْعَالٌ»			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
فَلْيَسْتَجِيبُوا۟	لَكُمْ	إِن	كُنتُمْ
تو چاہیے کہ وہ جواب دیں	تمہیں	اگر	ہو تم

دیکھو پھر وہ تمہیں جواب دیں اگر تم سچے ہو۔

خبر (كنتم)	استفهام۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت
ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا		ر ج ل۔ رَجِلَ۔ يَرْجَلُ۔ رَجَلًا	م ش ي۔ مَشَى۔ يَمْشِي۔ مَشْيًا
صَـٰدِقِينَ ﴿١٩٤﴾	أَلَهُمۡ	أَرۡجُلٌ	يَمۡشُونَ
سچے	کیا ان کے	پاؤں ہیں	کہ وہ چلتے ہوں
کیا ان کے پاؤں ہیں جن سے یہ چلتے ہوں؟			

جار۔ مجرور	عطف	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	جار۔ مجرور
			ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	ب ط ش۔ بَطَشَ۔ يَبْطِشُ۔ بَطْشًا	
بِهَآۖ	أَمۡ	لَهُمۡ	أَيۡدٍ	يَبۡطِشُونَ	بِهَآۖ
ساتھ ان کے	یا	ان کے	ہاتھ ہیں	کہ وہ پکڑتے ہوں	ساتھ ان کے
یا ان کے ہاتھ ہیں جن سے یہ پکڑتے ہوں؟					

عطف	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	جار۔ مجرور	عطف
		ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا	ب ص ر۔ أَبْصَرَ۔ يُبْصِرُ۔ إِبْصَارًا (إِفْعَالٌ)		
أَمۡ	لَهُمۡ	أَعۡيُنٌ	يُبۡصِرُونَ	بِهَآۖ	أَمۡ
یا	ان کی	آنکھیں ہیں	کہ وہ دیکھتے ہوں	ساتھ ان کے	یا
یا ان کی آنکھیں ہیں جن سے یہ دیکھتے ہوں؟					

جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	جار۔ مجرور	أمر (أنت)
	أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ أَذَنًا	س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
لَهُمۡ	ءَاذَانٌ	يَسۡمَعُونَ	بِهَاۗ	قُلِ
ان کے	کان ہیں	کہ وہ سنتے ہوں	ساتھ ان کے	کہہ دیجیے
یا ان کے کان ہیں جن سے یہ سنتے ہوں؟				

أمر۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	أمر۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به	عطف۔ ناهية
د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً	ش ر ك۔ شَرِكَ۔ يَشْرَكُ۔ شَرَكًا		ك ي د۔ كَادَ۔ يَكِيدُ۔ كَيْدًا	
ٱدۡعُواْ	شُرَكَآءَكُمۡ	ثُمَّ	كِيدُونِ	فَلَا
پکارو	اپنے شریکوں کو	پھر	چال چلو میرے خلاف	پھر نہ
(اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے کہ پکار لو اپنے سب شریکوں کو پھر میرے خلاف چالیں چلو (جو چل سکتے ہو)				

مضارع مجزوم۔ فاعل وقاية۔ مفعول به	توكيد ونصب	اسم (إِنَّ)۔ مضاف۔ مضاف إليه	لفظ الجلالة۔ خبر (إِنَّ)	موصول۔ نعت
ن ظ ر۔ أَنْظَرَ۔ يُنْظِرُ۔ إِنْظَارًا (إِفْعَالٌ)		و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا	أ ل ه	
تُنظِرُونِ ﴿١٩٥﴾	إِنَّ	وَلِـِّۧيَ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي
تم مہلت دو مجھے	بے شک	میرا دوست	اللہ ہے	جس نے
اور مجھے کوئی مہلت نہ دو۔ یقیناً میرا مددگار تو وہ اللہ ہے				

ماضٍ «هو» - صلة الموصول	مفعول به	عطف - مبتدأ	مضارع مرفوع «هو» - خبر
ن ز ل - نَزَّلَ - يُنَزِّلُ - تَنْزِيلًا «تفعيل»	ك ت ب - كَتَبَ - يَكْتُبُ - كِتَابَةً		و ل ي - تَوَلَّى - يَتَوَلَّى - تَوَلِّيًا «تفعُّل»
نَزَّلَ	ٱلْكِتَٰبَ ۖ	وَهُوَ	يَتَوَلَّى
نازل کی ہے	کتاب	اور وہی	دوست رکھتا ہے

جس نے یہ کتاب نازل کی اور صالح بندوں کا وہی پشت پناہ ہے۔

مفعول به - جمع مذكر سالم	عطف - موصول - مبتدأ	مضارع مرفوع - فاعل - صلة الموصول	جار - مجرور «حال» - مضاف - مضاف إليه	
ص ل ح - صَلَحَ - يَصْلَحُ - صَلَاحًا		د ع و - دَعَا - يَدْعُو - دَعْوَةً		دون
ٱلصَّٰلِحِينَ ١٩٦	وَٱلَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِن	دُونِهِۦ
صالحین کو	اور وہ جنہیں	تم پکارتے ہو	اس کے	سوا

اور جنہیں تم پکار رہے ہو اس (اللہ) کو چھوڑ کر

نافية	مضارع مرفوع - فاعل	مفعول به - مضاف - مضاف إليه	عطف - نافية	مفعول به - مضاف - مضاف إليه
	ط ع و - اِسْتَطَاعَ - يَسْتَطِيعُ - اِسْتِطَاعَةً «اِسْتِفْعَال»	ن ص ر - نَصَرَ - يَنْصُرُ - نَصْرًا	زائدة	ن ف س - نَفَسَ - يَنْفُسُ - نَفْسًا
لَا	يَسْتَطِيعُونَ	نَصْرَكُمْ	وَلَآ	أَنفُسَهُمْ
نہیں	وہ استطاعت رکھتے	تمہاری مدد کی	اور نہ	اپنے نفسوں کی

وہ تمہاری مدد کی استطاعت ہی نہیں رکھتے اور نہ وہ خود اپنی مدد کر سکتے ہیں۔

مضارع مرفوع - فاعل	عطف - حرفِ شرط	مضارع مجزوم - فعل الشرط - فاعل - مفعول به	جار-
ن ص ر - نَصَرَ - يَنْصُرُ - نَصْرًا		د ع و - دَعَا - يَدْعُو - دَعْوَةً	
يَنصُرُونَ ١٩٧	وَإِن	تَدْعُوهُمْ	إِلَى
وہ مدد کر سکتے ہیں	اور اگر	تم پکارو انہیں	طرف

اور اگر تم انہیں راہنمائی کے لیے پکارو

-مجرور	نافية	مضارع مجزوم - فاعل - جواب الشرط	استئنافية - مضارع مرفوع «أنت» - مفعول به
ه د ي - هَدَى - يَهْدِي - هُدًى		س م ع - سَمِعَ - يَسْمَعُ - سَمْعًا	ر أ ي - رَأَى - يَرَى - رُؤْيَةً
ٱلْهُدَىٰ	لَا	يَسْمَعُوا ۖ	وَتَرَىٰهُمْ
ہدایت کے	نہیں	وہ سنیں گے	اور آپ دیکھیں گے انہیں

تو وہ سن نہ سکیں گے اور تمہیں ایسا نظر آتا ہے کہ

مضارع مرفوع - فاعل	جار - مجرور	حال - مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع - فاعل - خبر
ن ظ ر - نَظَرَ - يَنْظُرُ - نَظْرًا				ب ص ر - أَبْصَرَ - يُبْصِرُ - إِبْصَارًا «إِفْعَال»
يَنظُرُونَ	إِلَيْكَ	وَهُمْ	لَا	يُبْصِرُونَ ١٩٨
کہ وہ دیکھ رہے ہیں	طرف آپ کے	حالانکہ وہ	نہیں	وہ دیکھ رہے

وہ تمہاری طرف دیکھ رہے ہیں جب کہ وہ کچھ بھی نہیں دیکھتے۔

أمر«أنت»	مفعول به	عطف۔أمر«أنت»	جار۔مجرور
أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ع ف و۔عَفَا۔يَعْفُو۔عَفْوًا	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ع ر ف۔عَرَفَ۔يَعْرِفُ۔عِرفَانًا
خُذِ	ٱلۡعَفۡوَ	وَأۡمُرۡ	بِٱلۡعُرۡفِ
اختیار کیجیے	در گزر کو	اور حکم دیجیے	نیکی کا

(اے نبی ﷺ!) آپ در گزر کو تھام لیجیے اور بھلی بات کا حکم دیتے رہیے

عطف۔أمر«أنت»	جار۔مجرور		عطف۔حرفِ شرط۔زائدة
ع ر ض۔أَعْرَضَ۔يُعْرِضُ۔إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»		ج ه ل۔جَهِلَ۔يَجْهَلُ۔جَهَالَةً	
وَأَعۡرِضۡ	عَنِ	ٱلۡجَٰهِلِينَ ﴿١٩٩﴾	وَإِمَّا
اور اعراض کیجیے	جاہلوں سے		اور اگر

اور جاہلوں سے اعراض کریں۔ اور اگر

مضارع مبنی۔فعل الشرط۔توکید۔مفعول به	جار۔مجرور«حال»		فاعل
ن ز غ۔نَزَغَ۔يَنْزَغُ۔نَزْغًا		ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا	ن ز غ۔نَزَغَ۔يَنْزَغُ۔نَزْغًا
يَنزَغَنَّكَ	مِنَ	ٱلشَّيۡطَٰنِ	نَزۡغٞ
وسوسہ آئے آپ کو	شیطان کی طرف سے		کوئی وسوسہ

کبھی آپ کو کوئی چوک لگ ہی جائے شیطان کی طرف سے

واقعة فی جواب الشرط۔أمر«أنت»۔جواب الشرط	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	توکید ونصب۔اسم«إِنَّ»
ع و ذ۔اِسْتَعَاذَ۔يَسْتَعِيذُ۔اِسْتِعَاذَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	أ ل ه	
فَٱسۡتَعِذۡ	بِٱللَّهِۚ	إِنَّهُۥ
پس پناہ طلب کیجیے	اللہ کی	بے شک وہ

تو اللہ کی پناہ طلب کریں

خبر«إِنَّ»أول	خبر«إِنَّ»ثانٍ	توکید ونصب	اسم«إِنَّ»۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا			و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّقَوۡاْ
خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	بے شک	وہ جنہوں نے	تقویٰ کیا

یقیناً وہ سب کچھ سننے والا اور جاننے والا ہے۔ جن لوگوں کے اندر تقویٰ ہے

ظرف زمان	ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔جملة مضاف إليه	جار۔مجرور«نعت»	
معنى الشرط	م س س۔مَسَّ۔يَمَسُّ۔مَسًّا	ط و ف۔طَافَ۔يَطُوفُ۔طَوَافًا		ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا
إِذَا	مَسَّهُمۡ	طَٰٓئِفٞ	مِّنَ	ٱلشَّيۡطَٰنِ
جب	چھو جاتا ہے انہیں	کوئی خیال	شیطان کی طرف سے	

ان کو جب کوئی برا خیال چھو جاتا ہے شیطان کے اثر سے

ماضٍ۔فاعل	عطف۔فجائية	مبتدأ	خبر
ذ ك ر۔تَذَكَّرَ۔يَتَذَكَّرُ۔تَذَكُّرًا(تَفَعُّلٌ)			ب ص ر۔أَبْصَرَ۔يُبْصِرُ۔إِبْصَارًا(إِفْعَالٌ)
تَذَكَّرُوا	فَإِذَا	هُم	مُّبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾
تو وہ چونک پڑتے ہیں	پھر یکایک	وہ	دیکھنے لگتے ہیں
تو وہ چونک پڑتے ہیں اور دفعۃً ان کی آنکھیں کھل جاتی ہیں۔			

استئنافية۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به۔خبر	جار۔مجرور		عطف
أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	م د د۔مَدَّ۔يَمُدُّ۔مَدًّا		غ و ي۔غَوَى۔يَغْوِي۔غَيًّا	
وَإِخْوَانُهُمْ	يَمُدُّونَهُمْ	فِي	الْغَيِّ	ثُمَّ
اور بھائی ان (شیطانوں) کے	وہ کھینچتے ہیں انہیں	گمراہی میں		پھر
اور جو ان (شیطانوں) کے بھائی ہیں انہیں وہ گھسیٹ کرلے جاتے ہیں دور تک گمراہی میں پھر				

نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔ظرف زمان	نفي وجزم	مضارع مجزوم(أنت)۔مفعول به۔مضاف إليه
	ق ص ر۔أَقْصَرَ۔يُقْصِرُ۔إِقْصَارًا(إِفْعَالٌ)	معنى الشرط	وقلب	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
لَا	يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾	وَإِذَا	لَمْ	تَأْتِهِم
نہیں	وہ کمی کرتے	اور جب	نہیں	آپ لاتے ان کے پاس
وہ کچھ کمی نہیں کرتے۔ اے نبی ﷺ جب آپ ان کے پاس				

جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل	تحضيض	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
أ ي ي	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ج ب ي۔اِجْتَبَى۔يَجْتَبِي۔اِجْتِبَاءً(اِفْتِعَالٌ)
بِـَٔايَةٍ	قَالُوا	لَوْلَا	اجْتَبَيْتَهَا
کوئی نشانی	وہ کہتے ہیں	کیوں نہ	چن لایا تو اسے
کوئی معجزہ نہیں لاتے تو یہ کہتے ہیں کہ آپ کیوں نہ اسے چن کرلے آئے؟			

أمر(أنت)	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع(أنا)	موصول۔مفعول به
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	
قُلْ	إِنَّمَا	أَتَّبِعُ	مَا
کہہ دیجیے	بے شک	میں پیروی کرتا ہوں	اس کی جو
کہہ دیجیے کہ میں تو صرف پیروی کررہا ہوں اس کی			

مضارع للمجهول(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	جار۔مجرور(حال)۔مضاف۔مضاف إليه		إشارة۔مبتدأ
و ح ي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً(إِفْعَالٌ)			ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
يُوحَىٰ	إِلَيَّ	مِن	رَّبِّي	هَٰذَا
وحی کی جاتی ہے	طرف میرے	میرے رب کی طرف سے		یہ
جو میری طرف وحی کی جارہی ہے میرے رب کی طرف سے۔ یہ تمہارے رب کی طرف سے				

خبر	جار۔ مجرور(نعت)۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ معطوف علی(بصائر)	عطف۔ معطوف علی(بصائر)
ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هُدًى	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بَصَآئِرُ	مِن	رَّبِّكُمْ	وَهُدًى	وَرَحْمَةٌ
بصیرت کی باتیں ہیں	تمہارے رب کی طرف سے		اور ہدایت	اور رحمت ہے

بصیرت افروز باتیں ہیں اور یہ ہدایت اور رحمت ہے

جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	استئنافية۔ ظرفِ زمان	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل
ق و م	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	معنى الشرط	ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قِرَاءَةً	ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا
لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ ۝٢٠٣	وَإِذَا	قُرِئَ	ٱلْقُرْءَانُ
ان لوگوں کے لیے	جو ایمان لاتے ہیں	اور جب	پڑھا جائے	قرآن

ان لوگوں کے حق میں جو ایمان لے آئیں۔ اور جب قرآن

واقعة في جواب(إذا)۔ أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ أمر۔ فاعل	الترجي۔ اسم(لعل)
س م ع۔ اِسْتَمَعَ۔ يَسْتَمِعُ۔ اِسْتِمَاعًا(افْتِعَالٌ)		ن ص ت۔ أَنْصَتَ۔ يُنْصِتُ۔ إِنْصَاتًا(إِفْعَالٌ)	
فَٱسْتَمِعُوا۟	لَهُۥ	وَأَنصِتُوا۟	لَعَلَّكُمْ
پس غور سے سنو	اسے	اور خاموش رہو	تاکہ تم

پڑھا جارہا ہو تو اسے پوری توجہ کے ساتھ سنا کرو اور خاموش رہا کرو

مضارع للمجهول۔ نائب فاعل۔ خبر(لعل)	عطف۔ أمر(أنت)	مفعول به۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	
تُرْحَمُونَ ۝٢٠٤	وَٱذْكُر	رَّبَّكَ	فِي	نَفْسِكَ
تم رحم کیے جاؤ	اور ذکر کیجیے	اپنے رب کا	اپنے دل میں	

تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔ اور اپنے رب کو یاد کرتے رہا کرو اپنے جی ہی جی میں

حال	عطف۔ معطوف علی(تضرعا)	عطف۔ ظرف	مضاف إليه	جار۔
ض ر ع۔ اِضَّرَّعَ۔ يَضَّرَّعُ۔ اِضَّرُّعًا(تَفَعُّلٌ)	خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا	دون	ج ه ر۔ جَهَرَ۔ يَجْهَرُ۔ جَهْرًا	
تَضَرُّعًا	وَخِيفَةً	وَدُونَ	ٱلْجَهْرِ	مِنَ
عاجزی	اور خوف سے	اور بغیر	بلند	کے

عاجزی اور خوف کے ساتھ اور بلند آواز سے نہیں (پست آواز سے)

– مجرور(حال)	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف علی(الغدو)	عطف۔ ناهية	مضارع ناقص مجزوم(أنت)
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	غ د و۔ غَدَا۔ يَغْدُو۔ غُدُوًّا	أ ص ل۔ أَصِلَ۔ يَأْصَلُ۔ أَصَلًا		ك و ن۔ كَانَ يَكُونُ۔ كَوْنًا
ٱلْقَوْلِ	بِٱلْغُدُوِّ	وَٱلْآصَالِ	وَلَا	تَكُن
آواز	صبح کے وقت	اور شام کے وقت	اور نہ	ہوں آپ

صبح وشام یاد کرتے رہو۔

جار۔ مجرور(خبر تكن)		توكيد ونصب	موصول۔ اسم(إِنَّ)	ظرف(صلة الموصول)
	غ ف ل۔ غَفَلَ۔ يَغْفُلُ۔ غَفْلًا			ع ن د
مِّنَ	ٱلۡغَٰفِلِينَ ﴿٢٠٥﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	عِندَ
غافلوں میں سے		بے شک	وہ (فرشتے) جو	پاس ہیں

اور غافلوں میں سے نہ ہو جایئے۔ بیشک وہ جو آپ کے رب کے پاس ہیں

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(إِنَّ)	جار۔
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ك ب ر۔ اِسْتَكْبَرَ۔ يَسْتَكْبِرُ۔ اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	
رَبِّكَ	لَا	يَسۡتَكۡبِرُونَ	عَنۡ
آپ کے رب کے	نہیں	وہ تکبر کرتے	

وہ اس کی عبادت سے استکبار نہیں کرتے اور

۔مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل
ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	س ب ح۔ سَبَّحَ۔ يُسَبِّحُ۔ تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)		س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا
عِبَادَتِهِۦ	وَيُسَبِّحُونَهُۥ	وَلَهُۥ	يَسۡجُدُونَ ۩ ﴿٢٠٦﴾
اس کی عبادت سے	اور وہ تسبیح کرتے ہیں اس کی	اور اسی کو	وہ سجدہ کرتے ہیں

اس کی تسبیح کرتے رہتے ہیں اور اس کے لیے سجدے کرتے رہتے ہیں۔

سَجۡدَة

سُورَةُ الأَنۡفَالِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿١﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا ہے

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور		أمر(أنت)	مبتدأ
س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا		ن ف ل۔ نَفَلَ۔ يَنْفُلُ۔ نَفْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ن ف ل۔ نَفَلَ۔ يَنْفُلُ۔ نَفْلًا
يَسۡـَٔلُونَكَ	عَنِ	ٱلۡأَنفَالِۖ	قُلِ	ٱلۡأَنفَالُ
وہ سوال کرتے ہیں آپ سے		غنیمتوں کے بارے میں	کہہ دیجیے	غنیمتیں

(اے نبی ﷺ) یہ لوگ آپ سے اموال غنیمت کے بارے پوچھ رہے ہیں آپ کہیے کہ

نصف الحِزۡب ١٨

لفظ الجلالة۔جار۔مجرور(خبر)	عطف۔ معطوف علی(لفظ الجلالة)	استئنافية۔أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به
أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(افْتِعَالٌ)	أ ل ه
لِلَّهِ	وَالرَّسُولِ ۖ	فَاتَّقُوا	اللَّهَ
اللہ کے لیے	اور رسول کے لیے ہیں	پس ڈرو	اللہ سے

اموال غنیمت کل کے کل اللہ اور رسول ﷺ کے ہیں پس تم اللہ کا تقویٰ اختیار کرو

عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ص ل ح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا(إِفْعَالٌ)		ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا
وَأَصْلِحُوا	ذَاتَ	بَيْنِكُمْ ۖ
اور اصلاح کرو	آپس میں	

اور اپنے آپس کے معاملات درست کرو

عطف۔أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔مضاف۔مضاف إليه	حرفِ شرط
ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	
وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	إِن
اور اطاعت کرو	اللہ کی	اور اس کے رسول کی	اگر

اور اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی اطاعت کرو

ماضٍ ناقص۔اسم(كان)۔فعل الشرط	خبر(كنتم)	كافة مكفوفة	مبتدأ۔جمع مذكر سالم
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿١﴾	إِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ
ہو تم	ایمان لانے والے	بے شک	مومن تو

اگر تم مؤمن ہو۔ حقیقی مؤمن

موصول۔خبر	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	لفظ الجلالة۔نائب فاعل	ماضٍ۔تانيث
	معنى الشرط	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	أ ل ه	و ج ل۔وَجِلَ۔يَوْجَلُ۔وَجَلًا
الَّذِينَ	إِذَا	ذُكِرَ	اللَّهُ	وَجِلَتْ
وہ ہیں	جب	ذکر کیا جاتا ہے	اللہ کا	ڈر جاتے ہیں

تو وہی ہیں کہ جب اللہ کا ذکر کیا جاتا ہے تو ان کے دل لرز جاتے ہیں

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه۔صلة الموصول	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ للمجهول۔تانيث	جار۔مجرور	نائب فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	معنى الشرط	ت ل و۔تَلَا۔يَتْلُو۔تِلَاوَةً		أ ي ي
قُلُوبُهُمْ	وَإِذَا	تُلِيَتْ	عَلَيْهِمْ	آيَاتُهُ
دل ان کے	اور جب	پڑھی جاتی ہیں	ان پر	آیات اس کی

اور جب انہیں اس کی آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں

ماضٍ(هي)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استئنافية۔ جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ز ي د۔ زَادَ۔ يَزِيدُ۔ زِيَادَةً	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
زَادَتْهُمْ	إِيمَٰنًا	وَعَلَىٰ	رَبِّهِمْ
وہ زیادہ کر دیتی ہیں انہیں	ایمان میں		اور اپنے رب پر ہی

تو ان کے ایمان میں اضافہ ہو جاتا ہے اور وہ اپنے رب ہی پر توکل کرتے ہیں۔

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ حال	موصول۔ نعت	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به
و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلٌ(تَفَعُّلٌ)		ق و م۔ أَقَامَ۔ يُقِيمُ۔ إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)	ص ل و
يَتَوَكَّلُونَ ٢	ٱلَّذِينَ	يُقِيمُونَ	ٱلصَّلَوٰةَ
وہ توکل کرتے ہیں	وہ جو	قائم کرتے ہیں	نماز

جو نماز کو قائم رکھتے ہیں اور جو کچھ

عطف۔ جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع۔ فاعل	إشارة۔ مبتدأ
	ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا	ن ف ق۔ أَنْفَقَ۔ يُنْفِقُ۔ إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)	
وَمِمَّا	رَزَقْنَٰهُمْ	يُنفِقُونَ ٣	أُولَٰٓئِكَ
اور اس میں سے جو	رزق دیا ہم نے انہیں	وہ خرچ کرتے ہیں	یہی لوگ ہیں

ہم نے انہیں دیا ہے اس میں سے خرچ کرتے ہیں۔ یہی لوگ ہیں

ضمير فصل	خبر	نعت	جار۔ مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا		د ر ج۔ دَرَجَ۔ يَدْرُجُ۔ دُرُوجًا
هُمُ	ٱلْمُؤْمِنُونَ	حَقًّا ج	لَّهُمْ	دَرَجَٰتٌ
وہ	جو مومن ہیں	سچے	ان کے لیے	درجے ہیں

جو حقیقی مؤمن ہیں۔ ان کے لیے ان کے رب کے پاس (اونچے) درجات

ظرف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف على(درجات)	عطف۔ معطوف على(درجات)
ع ن د	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا	ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا
عِندَ	رَبِّهِمْ	وَمَغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ
ان کے	رب کے پاس	اور بخشش	اور رزق ہے

اور مغفرت اور عزت والا رزق ہے۔

نعت	تشبيه وجر	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔
ك ر م۔ كَرُمَ۔ يَكْرُمُ۔ كَرَامَةً	مصدری	خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
كَرِيمٌ ٤	كَمَآ	أَخْرَجَكَ	رَبُّكَ	مِنۢ
عزت والا	جیسا کہ	نکالا آپ کو	آپ کے رب نے	

جیسے کہ نکالا آپ کو (اے نبی ﷺ) آپ کے رب نے

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور«حال»	حال-توكيد ونصب	اسم«إِنَّ»	جار-
ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ف ر ق-فَرَقَ-يَفْرُقُ-فَرْقًا	
بَيْتِكَ	بِٱلْحَقِّ	وَإِنَّ	فَرِيقًا	مِّنَ
آپ کے گھر سے	ساتھ حق کے	اور بے شک	ایک گروہ	
آپ کے گھر سے حق کے ساتھ اور یقیناً اہل ایمان میں سے				

- مجرور«نعت»	مزحلقة-خبر«إِنَّ»	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	جار-
أ م ن-آمَنَ-يُؤمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ك ر ه-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كَرْهًا	ج د ل-جَادَلَ-يُجَادِلُ-مُجَادَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»	
ٱلْمُؤْمِنِينَ	لَكَٰرِهُونَ ٥	يُجَٰدِلُونَكَ	فِي
مومنوں میں سے	البتہ ناپسند کرنے والا تھا	وہ جھگڑتے تھے آپ سے	
کچھ لوگ اسے پسند نہیں کر رہے تھے۔ وہ لوگ آپ ﷺ سے جھگڑ رہے تھے			

-مجرور	ظرف زمان	مصدری	ماضٍ«هو»-مضاف إليه	تشبيه ونصب-كافة مكفوفة
ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ب ع د		ب ي ن-تَبَيَّنَ-يَتَبَيَّنُ-تَبَيُّنًا«تَفَعُّلٌ»	
ٱلْحَقِّ	بَعْدَ	مَا	تَبَيَّنَ	كَأَنَّمَا
حق میں	بعد	اس کے جو	وہ واضح ہو گیا تھا	گویا کہ
حق کے بارے میں اس کے بعد کہ بات (ان پر) بالکل واضح ہو چکی تھی				

مضارع للمجهول-نائب فاعل-حال	جار-مجرور		حال-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر
س و ق-سَاقَ-يَسُوقُ-سَوْقًا		م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا		ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظَرًا
يُسَاقُونَ	إِلَى	ٱلْمَوْتِ	وَهُمْ	يَنظُرُونَ ٦
وہ ہانکے جا رہے تھے	طرف	موت کے	اور وہ	وہ دیکھ رہے تھے
(وہ لوگ ایسے محسوس کر رہے تھے) جیسے انہیں موت کی طرف دھکیلا جا رہا ہو اور وہ اسے دیکھ رہے ہوں۔				

استئنافية-ظرف زمان	مضارع مرفوع-مفعول به أول-لفظ الجلالة-فاعل-مضاف إليه		مفعول به ثانٍ-مضاف
	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أ ل ه	أ ح د
وَإِذْ	يَعِدُكُمُ	ٱللَّهُ	إِحْدَى
اور جب	وعدہ کر رہا تھا تم سے	اللہ	ایک کا
اور یاد کرو جبکہ اللہ وعدہ کر رہا تھا			

مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم«أَنَّ»	جار-مجرور«خبر أَنَّ»	حال-مضارع مرفوع-فاعل	توكيد ونصب
ط و ف-طَافَ-يَطُوفُ-طَوَافًا			و د د-وَدَّ-يَوَدُّ-وَدًّا	
ٱلطَّآئِفَتَيْنِ	أَنَّهَا	لَكُمْ	وَتَوَدُّونَ	أَنَّ
دو گروہوں میں سے	بے شک وہ	تمہارے لیے ہے	اور تم چاہتے تھے	بے شک
تم لوگوں سے کہ ان دونوں گروہوں میں سے ایک تمہیں مل جائے گا اور				

اسم (إنَّ)۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه	مضارع ناقص (هی)
غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا		ش و ك۔ شَاكَ۔ يَشُوكُ۔ شَوْكًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
غَيْرَ	ذَاتِ	ٱلشَّوْكَةِ	تَكُونُ
بغیر		ہتھیار والا	ہو جائے

(اے مسلمانو!) تم یہ چاہتے تھے کہ جو بغیر کانٹے کے ہے

جار۔ مجرور (خبر تکون)	عطف۔ مضارع مرفوع	لفظ الجلالۃ۔ فاعل	مصدری ونصب
	ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه	
لَكُمْ	وَيُرِيدُ	ٱللَّهُ	أَن
تمہارے لیے	اور چاہتا تھا	اللہ	کہ

وہ تمہارے ہاتھ آئے اور اللہ چاہتا تھا کہ

مضارع منصوب	مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع منصوب (هو)
ح ق ق۔ أَحَقَّ۔ يُحِقُّ۔ إِحْقَاقًا (إِفْعَالٌ)	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	ق ط ع۔ قَطَعَ۔ يَقْطَعُ۔ قَطْعًا
يُحِقَّ	ٱلْحَقَّ	بِكَلِمَٰتِهِۦ	وَيَقْطَعَ
وہ ثابت کر دے	حق کو	اپنے کلمات سے	اور وہ کاٹ ڈالے

اپنے فیصلے کے ذریعے سے حق کا حق ہونا ثابت کر دے

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذکر سالم	تعلیل وجر۔ مضارع منصوب (هو)	مفعول به
د ب ر۔ دَبَرَ۔ يَدْبُرُ۔ دَبْرًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ح ق ق۔ أَحَقَّ۔ يُحِقُّ۔ إِحْقَاقًا (إِفْعَالٌ)	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا
دَابِرَ	ٱلْكَٰفِرِينَ ٧	لِيُحِقَّ	ٱلْحَقَّ
جڑ	کافروں کی	تا کہ وہ ثابت کر دے	حق کو

اور کافروں کی جڑ کاٹ دے۔ تا کہ سچا ثابت کر دے حق کو

عطف۔ مضارع منصوب (هو)	مفعول به	حال۔ شرط	ماضٍ
ب ط ل۔ أَبْطَلَ۔ يُبْطِلُ۔ إِبْطَالًا (إِفْعَالٌ)	ب ط ل۔ بَطَلَ۔ يَبْطُلُ۔ بَطْلًا		ك ر ه۔ كَرِهَ۔ يَكْرَهُ۔ كَرْهًا
وَيُبْطِلَ	ٱلْبَٰطِلَ	وَلَوْ	كَرِهَ
اور وہ باطل کر دے	باطل کو	اور اگرچہ	ناپسند کریں

اور جھوٹا ثابت کر دے باطل کو خواہ یہ مجرموں کو کتنا ہی ناگوار ہو۔

فاعل	ظرف زمان	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مضاف إليه	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا (إِفْعَالٌ)		غ و ث۔ اِسْتَغَاثَ۔ يَسْتَغِيثُ۔ اِسْتِغَاثَةً (اِسْتِفْعَالٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
ٱلْمُجْرِمُونَ ٨	إِذْ	تَسْتَغِيثُونَ	رَبَّكُمْ
مجرم لوگ	جب	تم فریاد کر رہے تھے	اپنے رب سے

یاد کرو جبکہ تم لوگ اپنے رب سے فریاد کر رہے تھے

عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	توكيدونصب-اسم(أَنَّ)	خبر(أَنَّ)-مضاف-مضاف إليه
ج و ب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً(اِسْتِفْعَالٌ)			م د د-أَمَدَّ-يُمِدُّ-إِمْدَادًا(إِفْعَالٌ)
فَٱسْتَجَابَ	لَكُمْ	أَنِّي	مُمِدُّكُم
تو اس نے (دعا) قبول کرلی	تمہاری	کہ بے شک میں	مدد دینے والا ہوں تمہیں

تو اس نے تمہاری دعا قبول کی تھی کہ میں تمہاری مدد کروں گا

جار-مجرور		جار-مجرور(نعت)	نعت ثانٍ-جمع مذكر سالم	استئنافية-نافية
ألف		م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	ر د ف-أَرْدَفَ-يُرْدِفُ-إِرْدَافًا(إِفْعَالٌ)	
بِأَلْفٍ	مِّنَ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ	مُرْدِفِينَ ۝٩	وَمَا
ساتھ ایک ہزار		فرشتوں کے	ایک دوسرے کے پیچھے آنے والے	اور نہیں

ایک ہزار ملائکہ کے ساتھ جو پے در پے آئیں گے۔

ماضٍ-مفعول به	لفظ الجلالة-فاعل	استثناء	مفعول به ثانٍ
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	أ ل ه		ب ش ر-بَشِرَ-يَبْشَرُ-بَشَرًا
جَعَلَهُ	ٱللَّهُ	إِلَّا	بُشْرَىٰ
بنایا اسے	اللہ نے	مگر	خوش خبری

اور اللہ نے اس کو نہیں بنایا مگر (تمہارے لیے) بشارت

عطف-تعليل وجر-مضارع منصوب	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-نافية
ط م ء ن-اِطْمَأَنَّ-يَطْمَئِنُّ-اِطْمِئْنَانًا(اِفْعِلَّالٌ)		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	
وَلِتَطْمَئِنَّ	بِهِۦ	قُلُوبُكُمْ ۚ	وَمَا
اور تاکہ مطمئن ہو جائیں	ساتھ اس کے	دل تمہارے	اور نہیں

اور تاکہ تمہارے دل اس سے مطمئن ہو جائیں۔

مبتدأ	استثناء	جار-مجرور(خبر)-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	توكيدونصب
ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا			ع ن د	أ ل ه	
ٱلنَّصْرُ	إِلَّا	مِنْ	عِندِ	ٱللَّهِ ۚ	إِنَّ
مدد	مگر	اللہ کے پاس سے			بے شک

اور مدد تو اللہ ہی کی طرف سے ہوتی ہے۔

لفظ الجلالة-اسم(إِنَّ)	خبر(إِنَّ)أول	خبر(إِنَّ)ثانٍ	ظرف	مضارع مرفوع(هو)-مفعول به أول
أ ل ه	ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا		غ ش و-غَشَّى-يُغَشِّي-تَغْشِيَةً(تَفْعِيلٌ)
ٱللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ۝١٠	إِذْ	يُغَشِّيكُمُ
اللہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	جب	ڈھانپ رہی تھی تمہیں

یقیناً اللہ تعالیٰ زبردست حکمت والا ہے۔ یاد کرو جبکہ

مفعول به ثانٍ	مفعول لأجله	جار-مجرور (نعت)	عطف-مضارع مرفوع (هو)	جار-مجرور
ن ع س-نَعَسَ-يَنْعَسُ-نَعْسًا	أ م ن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا		ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)	
ٱلنُّعَاسَ	أَمَنَةً	مِّنْهُ	وَيُنَزِّلُ	عَلَيْكُم
اونگھ	امن والی	اس کی طرف سے	اور وہ اتار رہا تھا	تم پر

اللہ تمہاری تسکین کے لیے تم پر نیند طاری کر رہا تھا

جار-مجررو		مفعول به	تعليل وجر-مضارع منصوب (هو)	جار-مجرور
	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا		ط ه ر-طَهَّرَ-يُطَهِّرُ-تَطْهِيرًا (تَفْعِيلٌ)	
مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	مَآءً	لِّيُطَهِّرَكُم	بِهِۦ
آسمان سے		پانی	تاکہ وہ پاک کر دے تمہیں	ساتھ اس کے

اور تم پر آسمان سے پانی برسا رہا تھا تاکہ اس سے تمہیں پاک کرے

عطف-مضارع منصوب (هو)	جار-مجرور	مفعول به-مضاف	مضاف إليه
ذ ه ب-أَذْهَبَ-يُذْهِبُ-إِذْهَابًا (إِفْعَالٌ)		ر ج ز-رَجَزَ-يَرْجُزُ-رِجْزًا	ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا
وَيُذْهِبَ	عَنكُمْ	رِجْزَ	ٱلشَّيْطَٰنِ
اور وہ لے جائے	تم سے	نجاست	شیطان کی

اور تاکہ دور کر دے تم سے شیطان کی (ڈالی ہوئی) نجاست کو

عطف-تعليل وجر-مضارع منصوب (هو)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-مضارع منصوب (هو)
ر ب ط-رَبَطَ-يَرْبِطُ-رَبْطًا		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	ث ب ت-ثَبَّتَ-يُثَبِّتُ-تَثْبِيتًا (تَفْعِيلٌ)
وَلِيَرْبِطَ	عَلَىٰ	قُلُوبِكُمْ	وَيُثَبِّتَ
اور تاکہ وہ مضبوط کر دے	تمہارے دلوں کو		اور وہ جما دے

اور تاکہ تمہارے دلوں کو مضبوط کر دے اور اس سے تمہارے

جار-مجرور	مفعول به	ظرف زمان	مضارع مرفوع	فاعل-مضاف-مضاف إليه
	ق د م-قَدِمَ-يَقْدَمُ-قَدْمًا		و ح ي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً (إِفْعَالٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
بِهِ	ٱلْأَقْدَامَ ﴿١١﴾	إِذْ	يُوحِى	رَبُّكَ
ساتھ اس کے	قدموں کو	جب	وحی کر رہا تھا	رب آپ کا

پاؤں جما دے۔ یاد کریں جب آپ ﷺ کا رب وحی کر رہا تھا

جار-مجرور		توكيد ونصب-اسم (أَنَّ)	ظرف (خبر أَنَّ)-مفعول به	استئنافية-أمر-فاعل
	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا			ث ب ت-ثَبَّتَ-يُثَبِّتُ-تَثْبِيتًا (تَفْعِيلٌ)
إِلَى	ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ	أَنِّى	مَعَكُمْ	فَثَبِّتُوا۟
طرف	فرشتوں کے	بے شک میں	ساتھ ہوں تمہارے	پس ثابت رکھو

فرشتوں کو کہ میں تمہارے ساتھ ہوں تو تم (جاؤ اور

موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	استقبال-مضارع مرفوع«أنا»	جار-مجرور-مضاف	
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً«إِفْعَالٌ»		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	سَأُلْقِي	فِي	قُلُوبِ
انہیں جو	ایمان لائے	عنقریب میں ڈال دوں گا	دلوں میں	
اہل ایمان کو ثابت قدم رکھو میں ابھی				

موصول-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول به	عطف-أمر-فاعل
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ر ع ب-رَعَبَ-يَرْعَبُ-رُعْبًا	ض ر ب-ضَرَبَ-يَضْرِبُ-ضَرْبًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ	ٱلرُّعْبَ	فَٱضْرِبُواْ
ان کے جنہوں نے	کفر کیا	رعب کو	پس مارو
ان کافروں کے دلوں میں رعب ڈالے دیتا ہوں			

ظرف مكان	مضاف إليه	عطف-أمر-فاعل	جار-مجرور	مفعول به-مضاف
ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا	ع ن ق-عَنِقَ-يَنْعَقُ-عَنْقًا	ض ر ب-ضَرَبَ-يَضْرِبُ-ضَرْبًا		ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
فَوْقَ	ٱلْأَعْنَاقِ	وَٱضْرِبُواْ	مِنْهُمْ	كُلَّ
اوپر	گردنوں کے	اور مارو	ان کے	ہر
پس مارو ان کی گردنوں کے اوپر اور مارو ان کی ایک ایک پور پر۔				

مضاف إليه	إشارة	جار-مجرور-توكيد ونصب	ماضٍ-فاعل-خبر«أَنَّ»	لفظ الجلالة-مفعول به
ب ن ن-بَنَّ-يَبِنُّ-بَنًّا	مبتدأ	اسم«أَنَّ»	ش ق ق-شَاقَّ-يُشَاقُّ-شِقَاقًا«مُفَاعَلَةٌ»	أ ل ه
بَنَانٍ ﴿١٢﴾	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	شَآقُّواْ	ٱللَّهَ
جوڑ پر	یہ	بوجہ اس کے کہ انہوں نے	مخالفت کی	اللہ کی
اور یہ (سزا ان کی) اس لیے ہے کہ انہوں نے مخالفت کی اللہ				

عطف-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-اسم شرط	مضارع مجزوم«هو»-فعل الشرط	لفظ الجلالة-مفعول به
ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ش ق ق-شَاقَّ-يُشَاقُّ-شِقَاقًا«مُفَاعَلَةٌ»	أ ل ه
وَرَسُولَهُۥ	وَمَن	يُشَاقِقِ	ٱللَّهَ
اور اس کے رسول کی	اور جو کوئی	مخالفت کرے گا	اللہ کی
اور اس کے رسول ﷺ کی۔ اور جو اللہ اور اس کے رسول ﷺ کے			

عطف-مضاف-مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط-توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم«إِنَّ»	خبر«إِنَّ»-مضاف-جملة جواب الشرط
ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		أ ل ه	ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا
وَرَسُولَهُۥ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	شَدِيدُ
اور اس کے رسول کی	تو بے شک	اللہ	سخت
ساتھ دشمنی کرے تو اللہ بھی سزا دینے میں بہت سخت ہے۔			

مضاف إليه	إشارة۔ مفعول به	استئنافية۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ توكيد ونصب
ع ق ب۔ عَاقَبَ۔ يُعَاقِبُ۔ عِقَابًا (مُفَاعَلَةٌ)		ذ و ق۔ ذَاقَ۔ يَذُوقُ۔ ذَوْقًا	
ٱلْعِقَابِ ﴿١٣﴾	ذَٰلِكُمْ	فَذُوقُوهُ	وَأَنَّ
سزا والا ہے	یہ ہے (سزا)	پس چکھو اسے	اور بے شک

(لو) یہ تو چکھو اور یہ (بھی تمہیں معلوم رہے)

جار۔ مجرور (خبر أَنَّ)	اسم (أَنَّ)۔ مضاف	مضاف إليه	نداء۔ منادى۔ تنبيه	موصول۔ نعت
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا		
لِلْكَٰفِرِينَ	عَذَابَ	ٱلنَّارِ ﴿١٤﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
کافروں کے لیے	عذاب ہے	آگ کا	اے	لوگو جو

کہ کافروں کے لیے جہنم کا عذاب ہے۔

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	موصول۔ مفعول به	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	معنى الشرط	ل ق ي۔ لَقِيَ۔ يَلْقَى۔ لِقَاءً		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
ءَامَنُوٓا۟	إِذَا	لَقِيتُمُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
ایمان لائے ہو	جب	ملاقات کرو تم	ان سے جنہوں نے	کفر کیا

اے اہلِ ایمان جب تمہارا مقابلہ ہو جائے کافروں سے

حال	واقعة في جواب (إِذَا)۔ ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ز ح ف۔ زَحَفَ۔ يَزْحَفُ۔ زَحْفًا		و ل ي۔ وَلَّى۔ يُوَلِّي۔ تَوْلِيَةً (تَفْعِيلٌ)	د ب ر۔ دَبَرَ۔ يَدْبُرُ۔ دَبْرًا
زَحْفًا	فَلَا	تُوَلُّوهُمُ	ٱلْأَدْبَارَ ﴿١٥﴾
میدانِ جنگ میں	پس نہ	تم پھیرو ان سے	پشتوں کو

میدان جنگ میں تو تم ان سے پیٹھ مت پھیرنا۔

استئنافية۔ اسم شرط	مضارع مجزوم (هو)۔ فعل الشرط۔ مفعول به أول	ظرف زمان	مفعول به ثانٍ۔ مضاف إليه	استثناء
	و ل ي۔ وَلَّى۔ يُوَلِّي۔ تَوْلِيَةً (تَفْعِيلٌ)		د ب ر۔ دَبَرَ۔ يَدْبُرُ۔ دَبْرًا	
وَمَن	يُوَلِّهِمْ	يَوْمَئِذٍ	دُبُرَهُۥٓ	إِلَّا
اور جو کوئی	پھیرے گا ان سے	اس دن	پشت اپنی	سوائے

اور جو کوئی بھی ان سے اس دن اپنی پیٹھ پھیرے گا

حال	جار۔ مجرور	عطف	معطوف على (قتال)	جر
ح ر ف۔ تَحَرَّفَ۔ يَتَحَرَّفُ۔ تَحَرُّفًا (تَفَعُّلٌ)	ق ت ل۔ قَاتَلَ۔ يُقَاتِلُ۔ مُقَاتَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)		ح ي ز۔ تَحَيَّزَ۔ يَتَحَيَّزُ۔ تَحَيُّزًا (تَفَعُّلٌ)	
مُتَحَرِّفًا	لِّقِتَالٍ	أَوْ	مُتَحَيِّزًا	إِلَىٰ
پینترا بدلنے والے کے	جنگ کے لیے	یا	پناہ لینے والے کے	طرف

سوائے اس کے کہ وہ کوئی داؤ لگا رہا ہو جنگ کے لیے یا کسی

مجرور	واقعة في جواب الشرط-تحقيق	ماضٍ(هو)-جملة جواب الشرط	جار-مجرور	جار-
فأي-فَئَ-يفئُ-فَأْيًا		بوأ-بَاءَ-يَبُوءُ-بَوْءًا	غضب-غَضِبَ-يَغْضَبُ-غَضَبًا	
فِئَةٍ	فَقَدْ	بَآءَ	بِغَضَبٍ	مِّنَ
ایک گروہ کے	تو تحقیق	وہ پلٹا	ساتھ غضب کے	

(دوسری) جمعیت سے ملتا ہو تو وہ اللہ کا غضب لے کر لوٹا

-مجرور(نعت)-لفظ الجلالة	عطف-مبتدأ-مضاف إليه	خبر	استئنافية-ماضٍ جامد الذم	فاعل
أله	أوي-آوَى-يَأْوِي-إِوَاءً		بأس-بَئِسَ	صير-صَارَ-يَصِيرُ-مَصِيرًا
ٱللَّهِ	وَمَأْوَىٰهُ	جَهَنَّمُ	وَبِئْسَ	ٱلْمَصِيرُ ١٦
اللہ کی طرف سے	اور ٹھکانہ اس کا	جہنم ہے	اور کتنا برا ہے	ٹھکانہ

اور اس کا ٹھکانہ جہنم ہے اور وہ بہت ہی برا ٹھکانہ ہے۔

عطف-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل-مفعول به	عطف-استدراك	لفظ الجلالة-اسم(لكن)
	قتل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا		أله
فَلَمْ	تَقْتُلُوهُمْ	وَلَٰكِنَّ	ٱللَّهَ
تو نہیں	تم نے قتل کیا انہیں	اور لیکن	اللہ نے

پس (اے مسلمانو!) تم نے انہیں قتل نہیں کیا

ماضٍ(هو)-خبر(لكن)-مفعول به	عطف	ماضٍ-فاعل	ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	عطف-استدراك
قتل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا	نافية	رمي-رَمَى-يَرْمِي-رَمْيًا		رمي-رَمَى-يَرْمِي-رَمْيًا	
قَتَلَهُمْ ج	وَمَا	رَمَيْتَ	إِذْ	رَمَيْتَ	وَلَٰكِنَّ
قتل کیا انہیں	اور نہیں	پھینکا آپ نے	جب	پھینکا تھا آپ نے	اور لیکن

بلکہ اللہ نے انہیں قتل کیا اور جب آپ ﷺ نے (ان پر کنکریاں) پھینکی تھیں

لفظ الجلالة-اسم(لكن)	ماضٍ(هو)-خبر(لكن)	عطف-تعليل وجر-مضارع منصوب(هو)	مفعول به-جمع مذكر سالم
أله	رمي-رَمَى-يَرْمِي-رَمْيًا	بلو-أَبْلَى-يُبْلِي-إِبْلَاءً(إِفْعَالٌ)	أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
ٱللَّهَ	رَمَىٰ	وَلِيُبْلِيَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ
اللہ نے	پھینکا تھا	اور تاکہ وہ آزمائے	مومنوں کو

تو وہ آپ ﷺ نے نہیں پھینکی تھیں بلکہ اللہ نے پھینکی تھیں

جار-مجرور(حال)	مفعول مطلق	نعت	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم(إنّ)
	بلو-بَلَا-يَبْلُو-بَلَاءً	حسن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا		أله
مِنْهُ	بَلَآءً	حَسَنًا ج	إِنَّ	ٱللَّهَ
اپنی طرف سے	آزمائش	اچھی سے	بے شک	اللہ

تاکہ اللہ اس سے اہل ایمان کے جوہر نکھارے خوب اچھی طرح سے۔ یقیناً اللہ تعالیٰ

خبر«إنَّ» أول	خبر«إنَّ» ثانٍ	إشارة۔ مبتدأ	عطف۔ توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم«أنَّ»
س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا			أ ل ه
سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ﴿١٧﴾	ذَٰلِكُمْ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ
خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	یہ ہے	اور بے شک	اللہ

سب کچھ سننے والا جاننے والا ہے۔ یہ تو ہو چکا اور (آئندہ کے لیے بھی سمجھ لو کہ)

خبر«أنَّ»۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	حرفِ شرط
و ه ن۔ أَوْهَنَ۔ يُوهِنُ۔ إِيهَانًا«إِفْعَالٌ»	ك ي د۔ كَادَ۔ يَكِيدُ۔ كَيْدًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
مُوهِنُ	كَيْدِ	ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٨﴾	إِن
کمزور کرنے والا ہے	چال کو	کافروں کی	اگر

اللہ کفار کی تمام چالوں کو ناکام بنا دینے والا ہے

مضارع مجزوم۔ فاعل۔ فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط۔ تحقيق	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ جملة جواب الشرط
ف ت ح۔ اِسْتَفْتَحَ۔ يَسْتَفْتِحُ۔ اِسْتِفْتَاحًا«اِسْتِفْعَالٌ»		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ف ت ح۔ فَتَحَ۔ يَفْتَحُ۔ فَتْحًا
تَسْتَفْتِحُوا۟	فَقَدْ	جَآءَكُمُ	ٱلْفَتْحُ ۖ
تم فیصلہ چاہتے ہو	تو تحقیق	آ گیا تمہارے پاس	فیصلہ

اگر تم فیصلہ چاہتے تھے تو تمہارے پاس (اللہ کا) فیصلہ آ چکا

عطف۔ حرفِ شرط	مضارع مجزوم۔ فعل الشرط۔ فاعل	واقعة في جواب الشرط۔ مبتدأ	خبر۔ جملة جواب الشرط	جار۔ مجرور
	ن ه ي۔ اِنْتَهَى۔ يَنْتَهِي۔ اِنْتِهَاءً«اِفْتِعَالٌ»		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	
وَإِن	تَنتَهُوا۟	فَهُوَ	خَيْرٌ	لَّكُمْ ۖ
اور اگر	تم باز آ جاؤ	تو وہ	بہتر ہے	تمہارے لیے

اور اگر اب بھی تم باز آ جاؤ تو یہ تمہارے لیے بہتر ہے

عطف۔ حرف شرط	مضارع مرفوع۔ فعل الشرط۔ فاعل	مضارع مجزوم«نحن»	عطف۔ نفي ونصب واستقبال
	ع و د۔ عَادَ۔ يَعُودُ۔ عَوْدًا	ع و د۔ عَادَ۔ يَعُودُ۔ عَوْدًا	
وَإِن	تَعُودُوا۟	نَعُدْ	وَلَن
اور اگر	تم لوٹو گے	ہم بھی لوٹیں گے	اور ہرگز نہ

اور اگر تم پھر یہی کرو گے تو ہم بھی یہی کچھ دوبارہ کریں گے

مضارع منصوب	جار۔ مجرور	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول مطلق	حال۔ شرط
غ ن ي۔ أَغْنَى۔ يُغْنِي۔ إِغْنَاءً«إِفْعَالٌ»		ف أ ي۔ فَيءَ۔ يَفْئَى۔ فَأْيًا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	
تُغْنِىَ	عَنكُمْ	فِئَتُكُمْ	شَيْـًٔا	وَلَوْ
کام آئے گا	تمہیں	گروہ تمہارا	کچھ بھی	اور اگرچہ

اور تمہاری یہ جمعیت تمہارے کسی کام نہیں آ سکے گی

ماضٍ «هي»	عطف ـ توكيد ونصب	لفظ الجلالة ـ اسم «أَنَّ»	ظرف ـ خبر «أَنَّ»	مضاف إليه ـ جمع مذكر سالم
ك ث ر ـ كَثُرَ ـ يَكْثُرُ ـ كَثْرَةً		أ ل ه		أ م ن ـ آمَنَ ـ يُؤْمِنُ ـ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
كَثُرَتْ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	مَعَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٩
وہ بکثرت ہو	اور بے شک	اللہ	ساتھ ہے	ایمان لانے والوں کے

خواہ کتنی ہی زیادہ ہو اور یہ کہ اللہ اہل ایمان کے ساتھ ہے۔

نداء ـ منادى	موصول ـ نعت	ماضٍ ـ فاعل ـ صلة الموصول	أمر ـ فاعل	لفظ الجلالة ـ مفعول به
		أ م ن ـ آمَنَ ـ يُؤْمِنُ ـ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ط و ع ـ أَطَاعَ ـ يُطِيعُ ـ إِطَاعَةً «إِفْعَالٌ»	أ ل ه
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ	أَطِيعُواْ	ٱللَّهَ
اے	لوگو جو	ایمان لائے ہو	اطاعت کرو	اللہ کی

اے اہل ایمان! اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی اطاعت کرو

عطف ـ مضاف ـ مضاف إليه	عطف ـ ناهية	مضارع مجزوم ـ فاعل	جار ـ مجرور	حال ـ مبتدأ
ر س ل ـ رَسِلَ ـ يَرْسَلُ ـ رَسَلًا		و ل ي ـ تَوَلَّى ـ يَتَوَلَّى ـ تَوَلِّيًا «تَفَعُّلٌ»		
وَرَسُولَهُۥ	وَلَا	تَوَلَّوْاْ	عَنْهُ	وَأَنتُمْ
اور اس کے رسول کی	اور نہ	تم منہ پھیرو	اس سے	جب کہ تم

اور اس سے منہ نہ موڑو جبکہ تم سن رہے ہو

مضارع مرفوع ـ فاعل ـ خبر	عطف ـ ناهية	مضارع ناقص مجزوم ـ اسم «تكونوا»	تشبيه وجار ـ مجرور «خبر تكونوا» ـ موصول
س م ع ـ سَمِعَ ـ يَسْمَعُ ـ سَمْعًا		ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا	
تَسْمَعُونَ ٢٠	وَلَا	تَكُونُواْ	كَٱلَّذِينَ
تم سن رہے ہو	اور نہ	تم ہو جاؤ	ان کی طرح جنہوں نے

اور ان لوگوں کی مانند مت ہو جاؤ جو کہتے ہیں کہ

ماضٍ ـ فاعل ـ صلة الموصول	ماضٍ ـ فاعل	حال ـ مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع ـ فاعل
ق و ل ـ قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا	س م ع ـ سَمِعَ ـ يَسْمَعُ ـ سَمْعًا			س م ع ـ سَمِعَ ـ يَسْمَعُ ـ سَمْعًا
قَالُواْ	سَمِعْنَا	وَهُمْ	لَا	يَسْمَعُونَ ٢١
کہا	سنا ہم نے	حالانکہ وہ	نہیں	وہ سنتے

ہم نے سن لیا اور حقیقت میں وہ سنتے نہیں ہیں۔

توكيد ونصب	اسم «إِنَّ» ـ مضاف	مضاف إليه	ظرف «حال»	لفظ الجلالة ـ مضاف إليه
	ش ر ر ـ شَرَّ ـ يَشِرُّ ـ شَرًّا	د ب ب ـ دَبَّ ـ يَدِبُّ ـ دَبًّا	ع ن د	أ ل ه
إِنَّ	شَرَّ	ٱلدَّوَآبِّ	عِندَ	ٱللَّهِ
بے شک	بدترین	جاندار	نزدیک	اللہ کے

یقیناً تمام چوپایوں میں اللہ کے نزدیک بدترین

خبر «إِنَّ» أول	خبر «إِنَّ» ثانٍ	موصول۔نعت	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
ص م م۔صَمَّ۔يَصَمُّ۔صَمَمًا	ب ك م۔بَكِمَ۔يَبْكَمُ۔بَكَمًا			ع ق ل۔عَقَلَ۔يَعْقِلُ۔عَقْلًا
ٱلصُّمُّ	ٱلْبُكْمُ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْقِلُونَ ﴿٢٢﴾
وہ بہرے	گونگے ہیں	جو	نہیں	وہ عقل سے کام لیتے

وہ بہرے گونگے (انسان) ہیں جو عقل سے کام نہیں لیتے۔

استئنافية۔امتناع لامتناع	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	أ ل ه		خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا
وَلَوْ	عَلِمَ	ٱللَّهُ	فِيهِمْ	خَيْرًا
اور اگر	جان لیتا	اللہ	ان میں	کوئی بھلائی

اور اگر اللہ کے علم میں ہوتا کہ ان میں کوئی خیر ہے

واقعة في جواب «لو»۔ماضٍ «هو»۔مفعول به	عطف۔امتناع لامتناع	ماضٍ «هو»۔مفعول به
س م ع۔أَسْمَعَ۔يُسْمِعُ۔إِسْمَاعًا «إِفْعَالٌ»		س م ع۔أَسْمَعَ۔يُسْمِعُ۔إِسْمَاعًا «إِفْعَالٌ»
لَّأَسْمَعَهُمْ ۖ	وَلَوْ	أَسْمَعَهُمْ
البتہ وہ سنوا دیتا انہیں	اور اگر	وہ سنوا دیتا انہیں

تو وہ انہیں سنوا دیتا اور اگر وہ انہیں (بھلائی کے بغیر) سنوا بھی دیتا

واقعة في جواب «لو»۔ماضٍ۔فاعل	حال۔مبتدأ	خبر
و ل ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا «تَفَعُّلٌ»		ع ر ض۔أَعْرَضَ۔يُعْرِضُ۔إِعْرَاضًا «إِفْعَالٌ»
لَتَوَلَّوا۟	وَّهُم	مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾
یقیناً وہ منہ پھیر جاتے	اور وہ ہیں ہی	اعراض کرنے والے

تو وہ اعراض کرتے ہوئے پیٹھ پھیر جاتے۔

نداء۔منادى۔تنبيه	موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	أمر۔فاعل
		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ج و ب۔اِسْتَجَابَ۔يَسْتَجِيبُ۔اِسْتِجَابَةً «اِسْتِفْعَالٌ»
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	ٱسْتَجِيبُوا۟
اے	لوگو جو	ایمان لائے ہو	قبول کرلو (حکم)

اے اہل ایمان! لبیک کہا کرو

لفظ الجلالة۔جار۔مجرور	عطف۔جار۔مجرور	ظرف زمان	ماضٍ «هو»۔مفعول به۔مضاف إليه	جار۔مجرور
أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	معنى الشرط	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً	موصول
لِلَّهِ	وَلِلرَّسُولِ	إِذَا	دَعَاكُمْ	لِمَا
اللہ کا	اور رسول کا	جب	وہ پکارے تمہیں	اس کے لیے جو

اللہ اور رسول ﷺ کی پکار پر جب وہ تمہیں پکاریں

مضارع مرفوع«هو»۔ مفعول به۔ صلة	عطف۔ أمر۔ فاعل	توكيد	لفظ الجلالة۔ اسم«أَنَّ»	مضارع مرفوع«هو»۔ خبر«أَنَّ»
ح ي ي۔ أَحيَا۔ يُحْيِي۔ إِحيَاءً«إِفْعَالٌ»	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ونصب	أ ل ه	ح و ل۔ حَالَ۔ يَحُولُ۔ حَوْلًا
يُحْيِيكُمْۖ	وَٱعْلَمُوٓاْ	أَنَّ	ٱللَّهَ	يَحُولُ
زندگی بخشتا ہے تمہیں	اور جان لو	بے شک	اللہ	وہ حائل ہوتا ہے

اس شے کے لیے جو تمہیں زندگی بخشنے والی ہے

ظرف مكان	مضاف إليه	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم«أَنَّ»	جار۔ مجرور
ب ي ن	م ر أ۔ مَرِءَ۔ يَمْرَءُ۔ مَرَءًا	ق ل ب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا		
بَيْنَ	ٱلْمَرْءِ	وَقَلْبِهِۦ	وَأَنَّهُۥٓ	إِلَيْهِ
درمیان	آدمی	اور اس کے دل کے	اور بے شک وہ	طرف اسی کے

اور یہ کہ (بالآخر) تم سب کو یقیناً اسی کی طرف

مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل۔ خبر«أَنَّ»	عطف۔ أمر۔ فاعل	مفعول به	نافية
ح ش ر۔ حَشَرَ۔ يَحْشُرُ۔ حَشْرًا	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ف ت ن۔ فَتَنَ۔ يَفْتِنُ۔ فُتُونًا	
تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾	وَٱتَّقُواْ	فِتْنَةً	لَّا
تم اکٹھے کیے جاؤ گے	اور ڈرو	(اس) فتنے سے	نہ

جمع کیا جانا ہے۔ اور ڈرو اس فتنے سے جو تم میں سے

مضارع مبني«هي»۔ تاكيد	مفعول به۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور«حال»
ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً«إِفْعَالٌ»		ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	
تُصِيبَنَّ	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُواْ	مِنكُمْ
جو ہرگز پہنچے گا	انہیں جنہوں نے	ظلم کیا	تم میں سے

صرف گنہگاروں ہی کو اپنی لپیٹ میں نہیں لے گا

حال	عطف۔ أمر۔ فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم«أَنَّ»	خبر«أَنَّ»۔ مضاف
خ ص ص۔ خَصَّ۔ يَخُصُّ۔ خَصًّا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		أ ل ه	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا
خَآصَّةًۖ	وَٱعْلَمُوٓاْ	أَنَّ	ٱللَّهَ	شَدِيدُ
خاص کر	اور جان لو	بے شک	اللہ	سخت

اور جان لو کہ اللہ سزا دینے میں

مضاف إليه	عطف۔ أمر۔ فاعل	مفعول به	مبتدأ	خبر أول
ع ق ب۔ عَاقَبَ۔ يُعَاقِبُ۔ عِقَابًا«مُفَاعَلَةٌ»	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ظرف زمان		ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً
ٱلْعِقَابِ ﴿٢٥﴾	وَٱذْكُرُوٓاْ	إِذْ	أَنتُمْ	قَلِيلٌ
سزا والا ہے	اور یاد کرو	جب	تم	تھوڑے تھے

بہت سخت ہے۔ اور یاد کرو جبکہ تم تھوڑی تعداد میں تھے

خبر ثانٍ۔ جمع مذکر سالم	جار۔ مجرور (خبر ثالث)		مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر رابع
ضعف۔ اِسْتَضْعَفَ۔ يَسْتَضْعِفُ۔ اِسْتِضْعَافًا (اِسْتِفْعَال)		أرض	خوف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا
مُّسْتَضْعَفُونَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	تَخَافُونَ
کمزور سمجھے جاتے تھے	زمین میں		تم ڈرتے تھے
اور زمین میں دبا لیے گئے تھے			

مصدری ونصب	مضارع منصوب۔ مفعول به	فاعل	عطف۔ ماضٍ (هو)۔ مفعول به
	خطف۔ تَخَطَّفَ۔ يَتَخَطَّفُ۔ تَخَطُّفًا (تَفَعُّل)	ن و س	أوي۔ آوَى۔ يُؤْوِي۔ إِيوَاءً (إِفْعَال)
أَن	يَتَخَطَّفَكُمُ	ٱلنَّاسُ	فَـَٔاوَىٰكُمْ
کہ	اچک لیں گے تمہیں	لوگ	پھر اس نے ٹھکانہ دیا تمہیں
تمہیں اندیشہ تھا کہ لوگ تمہیں اچک لے جائیں گے			

عطف۔ ماضٍ (هو)۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ (هو)۔ مفعول به	جار۔
أيد۔ أَيَّدَ۔ يُؤَيِّدُ۔ تَأْيِيدًا (تَفْعِيل)	نصر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا	رزق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا	
وَأَيَّدَكُم	بِنَصْرِهِۦ	وَرَزَقَكُم	مِّنَ
اور اس نے تائید کی تمہاری	اپنی مدد سے	اور اس نے رزق دیا تمہیں	
تو اللہ نے تمہیں پناہ کی جگہ دے دی اور تمہاری مدد کی اپنی خاص نصرت سے			

۔مجرور	الترجّي۔ اسم (لعل)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (لعل)	نداء۔ منادى۔ تنبيه	موصول۔ نعت
طيب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا		شكر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا		
ٱلطَّيِّبَٰتِ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
پاکیزہ چیزوں سے	تاکہ تم	تم شکر ادا کرو	اے	لوگو جو
اور تمہیں بہترین پاکیزہ رزق عطا کیا تاکہ تم شکر ادا کرو۔ اے اہل ایمان!				

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل	لفظ الجلالة۔ مفعول به	عطف۔ معطوف على (لفظ الجلالة)
أمن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَال)		خون۔ خَانَ۔ يَخُونُ۔ خِيَانَةً	أ ل ه	رسل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
ءَامَنُوا۟	لَا	تَخُونُوا۟	ٱللَّهَ	وَٱلرَّسُولَ
ایمان لائے ہو	نہ	تم خیانت کرو	اللہ	اور رسول کی
مت خیانت کرو اللہ سے اور رسول ﷺ سے				

عطف۔ مضارع مجزوم۔ فاعل	مفعول به۔ جمع مؤنث سالم۔ مضاف۔ مضاف إليه	حال۔ مبتدأ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر
خون۔ خَانَ۔ يَخُونُ۔ خِيَانَةً	أمن۔ أَمُنَ۔ يَأْمُنُ۔ أَمَانَةً		علم۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
وَتَخُونُوٓا۟	أَمَـٰنَـٰتِكُمْ	وَأَنتُمْ	تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾
اور (نہ) تم خیانت کرو	اپنی امانتوں میں	جب کہ تم	تم جانتے ہو
اور نہ ہی اپنی (آپس کی) امانتوں میں خیانت کرو جانتے بوجھتے۔			

عطف۔أمر۔فاعل	كافة مكفوفة	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على ((أموالكم))
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		م و ل	و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا
وَٱعْلَمُوٓا۟	أَنَّمَآ	أَمْوَٰلُكُمْ	وَأَوْلَٰدُكُمْ
اور جان لو	بے شک	مال تمہارے	اور اولاد تمہاری
اور جان لو کہ تمہارے اموال اور تمہاری اولاد			

خبر	عطف۔توكيد ونصب	اسم ((أَنَّ))۔لفظ الجلالة	ظرف ((خبر مقدم))۔مضاف إليه	مبتدأ مؤخر
ف ت ن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فُتُونًا		أ ل ه		أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا
فِتْنَةٌ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	عِندَهُۥٓ	أَجْرٌ
آزمائش ہیں	اور بے شک	اللہ	اس کے پاس	اجر ہے
فتنہ ہیں اور یہ کہ اللہ ہی کے پاس ہے				

نعت	نداء۔منادى۔تنبيه	موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	حرف شرط
ع ظ م۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً			أ م ن۔آمَنَ۔يُؤمِنُ۔إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	
عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	إِن
بہت بڑا	اے	لوگو جو	ایمان لائے ہو	اگر
بڑا اجر۔ اے اہل ایمان!				

مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	مضارع مجزوم ((هو))۔جواب الشرط	جار۔مجرور
و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً ((اِفْتِعَالٌ))	أ ل ه	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	
تَتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	يَجْعَل	لَّكُمْ
تم ڈرو گے	اللہ سے	وہ بنا دے گا	تمہارے لیے
اگر تم اللہ کے تقویٰ پر برقرار رہو گے تو وہ تمہارے لیے			

مفعول به	عطف۔مضارع مجزوم ((هو))	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ف ر ق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا	ك ف ر۔كَفَّرَ۔يُكَفِّرُ۔تَكْفِيرًا ((تَفْعِيلٌ))		س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا
فُرْقَانًا	وَيُكَفِّرْ	عَنكُمْ	سَيِّـَٔاتِكُمْ
فرقان	اور وہ دور کر دے گا	تم سے	برائیاں تمہاری
فرقان پیدا کر دے گا اور دور کر دے گا تم سے تمہاری برائیاں (کمزوریاں)			

عطف۔مضارع مجزوم ((هو))	جار۔مجرور	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبر۔مضاف	مضاف إليه
غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا		أ ل ه		ف ض ل۔فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا
وَيَغْفِرْ	لَكُمْ ۗ	وَٱللَّهُ	ذُو	ٱلْفَضْلِ
اور وہ بخش دے گا	تمہیں	اور اللہ	فضل والا ہے	
اور تمہیں بخش دے گا۔ اور اللہ بڑے				

نعت	استئنافية۔ مفعول به	مضارع مرفوع	جار۔ مجرور	موصول۔ فاعل
ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً		م ك ر۔ مَكَرَ۔ يَمْكُرُ۔ مَكْرًا		
ٱلْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾	وَإِذْ	يَمْكُرُ	بِكَ	ٱلَّذِينَ
بہت بڑے	اور جب	چالیں چل رہے تھے	ساتھ آپ کے	وہ جنہوں نے

فضل والا ہے۔ اور یاد کیجیے جب

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل۔ مفعول به	عطف	مضارع منصوب۔ فاعل۔ مفعول به	عطف
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ث ب ت۔ أَثْبَتَ۔ يُثْبِتُ۔ إِثْبَاتًا ((إِفْعَالٌ))		ق ت ل۔ قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا	
كَفَرُوا۟	لِيُثْبِتُوكَ	أَوْ	يَقْتُلُوكَ	أَوْ
کفر کیا	تاکہ وہ قید کر لیں آپ کو	یا	وہ قتل کر دیں آپ کو	یا

کفار آپ ﷺ کے خلاف سازشیں کر رہے تھے وہ بھی

مضارع منصوب۔ فاعل۔ مفعول به	استئنافية۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	عطف۔ مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔ فاعل
خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا ((إِفْعَالٌ))	م ك ر۔ مَكَرَ۔ يَمْكُرُ۔ مَكْرًا	م ك ر۔ مَكَرَ۔ يَمْكُرُ۔ مَكْرًا	
يُخْرِجُوكَ ۚ	وَيَمْكُرُونَ	وَيَمْكُرُ	ٱللَّهُ ۖ
وہ نکال دیں آپ کو	اور وہ چالیں چل رہے تھے	اور تدبیر کر رہا تھا	اللہ

چالیں چل رہے تھے اور اللہ بھی منصوبہ بندی کر رہا تھا۔

عطف۔ لفظ الجلالة۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	استئنافية۔ ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول
أ ل ه	خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	م ك ر۔ مَكَرَ۔ يَمْكُرُ۔ مَكْرًا		ت ل و۔ تَلَا۔ يَتْلُو۔ تِلَاوَةً
وَٱللَّهُ	خَيْرُ	ٱلْمَٰكِرِينَ ﴿٣٠﴾	وَإِذَا	تُتْلَىٰ
اور اللہ	بہتر ہے	سب تدبیر کرنے والوں سے	اور جب	پڑھی جاتی ہیں

اللہ بہترین منصوبہ بندی کرنے والا ہے۔ اور جب انہیں ہماری آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں

جار۔ مجرور	نائب فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل	تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	حرف شرط
	أ ي ي	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا	
عَلَيْهِمْ	ءَايَٰتُنَا	قَالُوا۟	قَدْ	سَمِعْنَا	لَوْ
ان پر	آیات ہماری	وہ کہتے ہیں	تحقیق	سن لیا ہم نے	اگر

تو وہ کہتے ہیں بہت سن لیا ہم نے (یہ کلام)

مضارع مرفوع ((نحن))	وج ش۔ ماضٍ۔ فاعل۔ جواب الشرط	نعت۔ مضاف	إشارة۔ مضاف إليه	نافية	اشارة۔ مبتدأ
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	م ث ل			
نَشَآءُ	لَقُلْنَا	مِثْلَ	هَٰذَآ	إِنْ	هَٰذَآ
ہم چاہیں	البتہ کہہ لیں ہم	مانند	اسی کے	نہیں	یہ

اگر ہم چاہیں تو ایسا کلام ہم بھی کہہ دیں یہ کچھ نہیں

استثناء	خبر-مضاف	مضاف إليه	استئنافية	ماضٍ-فاعل
	س ط ر-سَطَّرَ-يُسَطِّرُ-تَسْطِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	مفعول به	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
إِلَّآ	أَسَٰطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾	وَإِذْ	قَالُواْ
مگر	کہانیاں	پہلوں کی	اور جب	انہوں نے کہا
سوائے پچھلے لوگوں کی کہانیوں کے۔ اور جب انہوں نے کہا کہ				

منادى-لفظ الجلالة	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط	إشارة-اسم(كان)	ضمير فصل	خبر(كان)
		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا			ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
ٱللَّهُمَّ	إِن	كَانَ	هَٰذَا	هُوَ	ٱلْحَقَّ
اے اللہ	اگر	ہے	یہ	وہی	جو حق ہے
اے اللہ! اگر یہ (قرآن) تیری ہی طرف سے برحق ہے					

جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه		وج ش-دعا(أنت)-جواب الشرط	جار-مجرور	مفعول به
ع ن د		م ط ر-أَمْطَرَ-يُمْطِرُ-إِمْطَارًا(إِفْعَالٌ)		ح ج ر-حَجَرَ-يَحْجُرُ-حَجْرًا
مِنْ	عِندِكَ	فَأَمْطِرْ	عَلَيْنَا	حِجَارَةً
تیرے پاس سے		تو برسا	ہم پر	پتھر
تو برسا دے ہم پر پتھر				

جار-مجرور(نعت)		عطف	أمر(أنت)-مفعول به	جار-مجرور
	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا		أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	أَوِ	ٱئْتِنَا	بِعَذَابٍ
آسمان سے		یا	لے آ ہم پر	عذاب
آسمان سے یا بھیج دے ہم پر کوئی دردناک عذاب۔				

نعت	عطف-نافية	ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة-اسم(كان)
أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ل ه
أَلِيمٌ ﴿٣٢﴾	وَمَا	كَانَ	ٱللَّهُ
دردناک	اور نہیں	ہے	اللہ
اور اللہ ایسا نہ تھا کہ ان کو عذاب دیتا جبکہ (ابھی) آپ ﷺ ان			

الجحود-مضارع منصوب(هو)-مفعول به-خبر(كان)	حال-مبتدأ	جار-مجرور(خبر)	عطف-نافية
ع ذ ب-عَذَّبَ-يُعَذِّبُ-تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)			
لِيُعَذِّبَهُمْ	وَأَنتَ	فِيهِمْ ج	وَمَا
کہ وہ عذاب دے انہیں	جب کہ آپ	ان میں (موجود ہوں)	اور نہیں
کے درمیان موجود تھے اور اللہ ان کو			

ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة۔اسم«كان»	خبر«كان»۔مضاف۔مضاف إليه	حال۔مبتدأ
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ل ه	ع ذ ب۔عَذَّبَ۔يُعَذِّبُ۔تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	
كَانَ	ٱللَّهُ	مُعَذِّبَهُمْ	وَهُمْ
ہے	اللہ	عذاب دینے والا انہیں	جب کہ وہ
عذاب دینے والا نہیں تھا جب کہ			

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	عطف۔استفهام۔مبتدأ	جار۔مجرور«خبر»	مصدری ونصب۔نافية
غ ف ر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»			
يَسْتَغْفِرُونَ ٣٣	وَمَا	لَهُمْ	أَلَّا
وہ استغفار کر رہے ہوں	اور کیا ہے	انہیں	کہ نہ
وہ استغفار بھی کر رہے تھے۔ اور کیا (رکاوٹ) ہے			

مضارع منصوب۔مفعول به	لفظ الجلالة۔فاعل	حال۔مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	جار۔
ع ذ ب۔عَذَّبَ۔يُعَذِّبُ۔تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه		ص د د۔صَدَّ۔يَصُدُّ۔صَدًّا	
يُعَذِّبَهُمُ	ٱللَّهُ	وَهُمْ	يَصُدُّونَ	عَنِ
عذاب دے گا انہیں	اللہ	حالانکہ وہ	وہ روکتے ہیں	
ان کے لیے کہ اللہ ان کو عذاب نہ دے جب کہ وہ روک رہے ہیں				

۔مجرور	نعت	حال۔نافية	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	خبر«كان»۔مضاف إليه
س ج د۔سَجَدَ۔يَسْجُدُ۔سُجُودًا	ح ر م۔حَرَمَ۔يَحْرِمُ۔حِرْمًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وِلَايَةً
ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ	وَمَا	كَانُوٓا۟	أَوْلِيَآءَهُۥٓ ج
مسجد حرام سے		حالانکہ نہیں	ہیں وہ	متولی اس کے
مسجد حرام سے (لوگوں کو) درآنحالیکہ وہ اس کے متولی بھی نہیں ہیں۔				

نافية	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	استثناء	خبر	استئنافية۔استدراك
	و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وِلَايَةً		و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
إِنْ	أَوْلِيَآؤُهُۥٓ	إِلَّا	ٱلْمُتَّقُونَ	وَلَٰكِنَّ
نہیں	متولی اس کے	مگر	متقی لوگ	اور لیکن
اس کے (اصل) متولی تو صرف متقی لوگ ہیں				

اسم«لكن»۔مضاف۔مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«لكن»	استئنافية۔نافية	ماضٍ ناقص
ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ ٣٤	وَمَا	كَانَ
اکثر ان کے	نہیں	وہ علم رکھتے	اور نہ	تھی
لیکن ان کی اکثریت علم نہیں رکھتی۔ اور نہیں ہے				

اسم«كان»۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف مكان«حال»	مضاف إليه	استثناء	خبر«كان»
ص ل و	ع ن د	ب ي ت۔بَاتَ۔يَبِيتُ۔بَيْتًا		م ك و۔مَكَا۔يَمْكُو۔مُكَاءً
صَلَاتُهُمْ	عِندَ	ٱلْبَيْتِ	إِلَّا	مُكَآءً
نماز ان کی	پاس	بیت اللہ کے	مگر	سیٹیاں بجانا
ان کی نماز بیت اللہ کے پاس سوائے سیٹیاں بجانا				

عطف۔معطوف على«مكاء»	استئنافية۔أمر۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
ص د و۔صَدَا۔يَصْدُو۔صَدْوًا	ذ و ق۔ذَاقَ۔يَذُوقُ۔ذَوْقًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	مصدری	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَتَصْدِيَةً ج	فَذُوقُوا۟	ٱلْعَذَابَ	بِمَا	كُنتُمْ
اور تالیاں بجانا	پس چکھو	عذاب	بوجہ اس کے جو	تھے تم
اور تالیاں پیٹنا تو اب چکھو مزہ عذاب کا				

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كان»	توكيد ونصب	موصول۔اسم«إنّ»	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا			ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
تَكْفُرُونَ ٣٥	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
تم کفر کرتے	بے شک	وہ جنہوں نے	کفر کیا
اپنے کفر کی پاداش میں۔ یقیناً کافر لوگ			

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«إنّ»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	تعليل وجر۔مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	
ن ف ق۔أَنْفَقَ۔يُنْفِقُ۔إِنْفَاقًا«إفعال»	م و ل	ص د د۔صَدَّ۔يَصُدُّ۔صَدًّا		س ب ل
يُنفِقُونَ	أَمْوَٰلَهُمْ	لِيَصُدُّوا۟	عَن سَبِيلِ	
وہ خرچ کرتے ہیں	اپنے مالوں کو	تاکہ وہ روکیں	راستے سے	
اپنے اموال خرچ کرتے ہیں تاکہ (لوگوں کو) روکیں اللہ کے رستے سے				

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔استقبال۔مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	عطف	مضارع ناقص«هي»	جار۔
	ن ف ق۔أَنْفَقَ۔يُنْفِقُ۔إِنْفَاقًا«إفعال»		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	۔مجرور«حال»
ٱللَّهِ ج	فَسَيُنفِقُونَهَا	ثُمَّ	تَكُونُ	عَلَيْهِمْ
اللہ کے	پس عنقریب وہ خرچ کریں گے اسے	پھر	وہ ہو جائے گا	ان پر
تو وہ (اور بھی) خرچ کریں گے پھر یہ ان کے لیے ایک حسرت بن جائے گا				

۔ خبر«تكون»	عطف	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	عطف۔موصول۔مبتدأ
ح س ر۔حَسِرَ۔يَحْسَرُ۔حَسَرًا		غ ل ب۔غَلَبَ۔يَغْلِبُ۔غَلَبَةً	
حَسْرَةً	ثُمَّ	يُغْلَبُونَ قلى	وَٱلَّذِينَ
حسرت (کا سبب)	پھر	وہ مغلوب کیے جائیں گے	اور وہ جنہوں نے
پھر یہ مغلوب ہو کر رہیں گے۔ اور جو کفر پر رہیں گے			

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور		مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا			ح ش ر-حَشَرَ-يَحْشُرُ-حَشْرًا
كَفَرُوٓاْ	إِلَىٰ	جَهَنَّمَ	يُحۡشَرُونَ ٣٦
کفر کیا	طرف	جہنم کے	وہ اکٹھے کیے جائیں گے

وہ جہنم کی طرف گھیر کر لے جائے جائیں گے۔

تعلیل وجر-مضارع منصوب	لفظ الجلالة-فاعل	مفعول به	جار-مجرور	
م ي ز-مَازَ-يَمِيزُ-مِيزًا	أ ل ه	خ ب ث-خَبُثَ-يَخْبُثُ-خَبَاثَةً		ط ي ب-طَابَ-يَطِيبُ-طِيبًا
لِيَمِيزَ	ٱللَّهُ	ٱلۡخَبِيثَ	مِنَ	ٱلطَّيِّبِ
تاکہ جدا کردے	اللہ	ناپاک کو	پاک سے	

تاکہ اللہ پاک کو ناپاک سے (چھانٹ کر) علیحدہ کر دے

عطف-مضارع منصوب(هو)	مفعول به	بدل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور(حال)	
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	خ ب ث-خَبُثَ-يَخْبُثُ-خَبَاثَةً	ب ع ض		ب ع ض
وَيَجۡعَلَ	ٱلۡخَبِيثَ	بَعۡضَهُۥ	عَلَىٰ	بَعۡضٍ
اور وہ کردے	ناپاک کو	اس کے بعض کو	بعض پر	

اور ناپاک کو ایک دوسرے کے اوپر رکھتے ہوئے

عطف-مضارع منصوب(هو)-مفعول به	حال	عطف-مضارع منصوب(هو)-مفعول به	جار-مجرور
ر ك م-رَكَمَ-يَرْكُمُ-رَكْمًا	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	
فَيَرۡكُمَهُۥ	جَمِيعًا	فَيَجۡعَلَهُۥ	فِي جَهَنَّمَۚ
پھر وہ ڈھیر لگادے اس کا	سب کا	پھر وہ ڈال دے اسے	جہنم میں

سب کو ایک ڈھیر بنادے پھر اس کو جہنم میں جھونک دے۔

إشارة-مبتدأ	ضمير فصل	خبر	أمر(أنت)	جار-مجرور
		خ س ر-خَسِرَ-يَخْسَرُ-خَسَرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	موصول
أُوْلَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلۡخَٰسِرُونَ ٣٧	قُل	لِّلَّذِينَ
یہی لوگ ہیں	وہ	جو خسارہ پانے والے ہیں	کہہ دیجیے	ان کے لیے جنہوں نے

یقیناً یہی لوگ ہیں خسارہ پانے والے۔ (اے محمد ﷺ!) آپ اعلان کردیجیے

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	حرفِ شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط-فاعل	مضارع مجزوم للمجهول-جواب الشرط
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ن ه ي-اِنْتَهَى-يَنْتَهِي-اِنْتِهَاءً(اِفْتِعَالٌ)	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا
كَفَرُوٓاْ	إِن	يَنتَهُواْ	يُغۡفَرۡ
کفر کیا	اگر	وہ باز آجائیں	بخش دیا جائے گا

ان کافروں کے سامنے کہ اگر وہ اب بھی باز آجائیں تو جو کچھ پہلے ہو چکا ہے

جار۔مجرور	موصول۔نائب فاعل	تحقيق	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	عطف۔حرفِ شرط
			س ل ف۔سَلَفَ۔يَسْلُفُ۔سَلْفًا	
لَهُم	مَّا	قَدْ	سَلَفَ	وَإِن
ان کے لیے	جو	تحقیق	پہلے ہو گیا	اور اگر
وہ ان کے لیے معاف کر دیا جائے گا اور اگر وہ دوبارہ				

مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔فاعل	واقعة في جواب الشرط۔تحقيق	ماضٍ۔تانيث	فاعل۔مضاف۔جملة جواب الشرط
ع و د۔عَادَ۔يَعُودُ۔عَوْدًا		م ض ي۔مَضَى۔يَمْضِي۔مُضِيًّا	س ن ن۔سَنَّ۔يَسُنُّ۔سَنًّا
يَعُودُواْ	فَقَدْ	مَضَتْ	سُنَّتُ
وہ پلٹیں گے	تو تحقیق	گزر چکی	سنت
یہی کچھ کریں گے تو پچھلوں کے حق میں سنت الٰہی گزر چکی ہے۔			

مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	عطف۔أمر۔فاعل۔مفعول به	غاية و	نافية	مضارع منصوب تام
أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	ق ت ل۔قَاتَلَ۔يُقَاتِلُ۔مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	جر		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ٱلْأَوَّلِينَ ٣٨	وَقَٰتِلُوهُمْ	حَتَّىٰ	لَا	تَكُونَ
پہلوں کی (طریقہ)	اور جنگ کرو ان سے	یہاں تک کہ	نہ	رہے
اور (اے مسلمانو!) ان سے جنگ کرتے رہو یہاں تک کہ فتنہ (کفر) باقی نہ رہے				

فاعل	عطف۔مضارع ناقص	اسم(يكون)	توكيد۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة
ف ت ن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فُتُونًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	أ ل ه
فِتْنَةٌ	وَيَكُونَ	ٱلدِّينُ	كُلُّهُۥ	لِلَّهِ ج
کوئی فتنہ	اور ہو جائے	دین	سارے کا سارا	اللہ کے لیے
اور دین کل کا کل اللہ ہی کا ہو جائے				

عطف۔حرف شرط	ماضٍ۔فاعل۔فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط۔توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إنَّ)
	ن ه ي۔اِنْتَهَى۔يَنْتَهِي۔اِنْتِهَاءً(اِفْتِعَالٌ)		أ ل ه
فَإِنِ	ٱنتَهَوْاْ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
پھر اگر	وہ باز آ جائیں	تو بے شک	اللہ
پھر اگر وہ باز آ جائیں تو جو کچھ وہ کر رہے ہیں			

جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	خبر(إنَّ)۔جملة جواب الشرط	عطف۔حرف شرط
	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	
بِمَا	يَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ ٣٩	وَإِن
اسے جو	وہ عمل کرتے ہیں	خوب دیکھنے والا ہے	اور اگر
اللہ یقیناً اس کو دیکھ رہا ہے۔ اور اگر			

ماضٍ۔فاعل۔فعل الشرط	واقعة فی جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم «إِنَّ»
ول ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا «تَفَعُّلٌ»	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		أ ل ه
تَوَلَّوْا۟	فَٱعْلَمُوٓا۟	أَنَّ	ٱللَّهَ
وہ منہ موڑ جائیں	تو جان لو	بے شک	اللہ
وہ روگردانی کریں تو (اے مسلمانو!) تم یہ جان لو کہ اللہ			

خبر «أَنَّ»۔مضاف إليه	ماضٍ جامد المدح	فاعل	عطف۔ماضٍ جامد المدح	فاعل
ول ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وِلَايَةً	ن ع م۔نَعَمَ	ول ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وِلَايَةً	ن ع م۔نَعَمَ	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا
مَوْلَىٰكُمْ ج	نِعْمَ	ٱلْمَوْلَىٰ	وَنِعْمَ	ٱلنَّصِيرُ ﴿٤٠﴾
مولی ہے تمہارا	کتنا اچھا ہے	مولیٰ	اور کتنا اچھا ہے	مددگار
تمہارا مولیٰ (حمایتی) ہے۔ کیا ہی خوب ہے وہ مولیٰ اور کیا ہی خوب ہے وہ مددگار!				

استئنافية۔أمر۔فاعل	توكيدونصب	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول		جار۔مجرور(حال)
ع ل م۔ عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	موصول۔اسم(أَنَّ)	غ ن م۔ غَنِمَ۔يَغْنَمُ۔غُنْمًا		ش ي أ۔ شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا
وَٱعْلَمُوٓاْ	أَنَّمَا	غَنِمْتُم	مِّن	شَيْءٍ
اور جان لو	کہ بے شک جو	غنیمت میں پاؤ تم		کوئی بھی چیز
اور جان لو کہ جو بھی غنیمت تمہیں حاصل ہوئی ہے				

واقعة في خبر(ما)۔توكيدونصب	جار۔مجرور(خبرأن)۔لفظ الجلالة	اسم(أن)۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور
	أ ل ه	خ م س۔ خَمَسَ۔يَخْمِسُ۔خَمْسًا	ر س ل۔ رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
فَأَنَّ	لِلَّهِ	خُمُسَهُۥ	وَلِلرَّسُولِ
تو بے شک	اللہ کے لیے ہے	پانچواں حصہ اس کا	اور رسول کے لیے
اس کا خُمس (پانچواں حصہ) تو اللہ کے لیے رسول ﷺ کے لیے			

عطف۔جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على(الله)	عطف۔معطوف على(الله)
	ق ر ب۔ قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا	ي ت م۔ يَتِمَ۔يَيْتَمُ۔يَتْمًا	س ك ن۔ سَكَنَ۔يَسْكُنُ۔سُكُونَةً
وَلِذِي	ٱلْقُرْبَىٰ	وَٱلْيَتَٰمَىٰ	وَٱلْمَسَٰكِينِ
اور قرابت داروں کے لیے		اور یتیموں	اور مسکینوں
اور (رسول ﷺ کے) قرابت داروں کے لیے ہے اور (اس میں حصہ ہوگا) یتیموں مسکینوں			

عطف۔معطوف على(الله)۔مضاف	مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم(كان)
ب ن ي	س ب ل۔ سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَٱبْنِ	ٱلسَّبِيلِ	إِن	كُنتُمْ
اور مسافر کے لیے		اگر	ہو تم
اور مسافروں کے لیے (بھی) اگر تم			

ماضٍ۔فاعل۔خبر(كان)	لفظ الجلالة۔جار۔مجرور	عطف۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)
ءَامَنتُم	بِٱللَّهِ	وَمَآ	أَنزَلْنَا
ایمان لائے تم	اللہ پر	اور اس پر جو	نازل کیا ہم نے
ایمان رکھتے ہو اللہ پر اور اس شے پر جو ہم نے نازل کی			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مضاف	مضاف إليه	بدل۔مضاف
	ع ب د۔ عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	ي و م	ف ر ق۔ فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا	ي و م
عَلَىٰ	عَبْدِنَا	يَوْمَ	ٱلْفُرْقَانِ	يَوْمَ
اپنے بندے پر		فیصلے کے دن		جس دن
اپنے بندے پر فیصلے کے دن جس دن				

ماضٍ	فاعل	استئنافية۔ لفظ الجلالة۔ مبتدأ	جار۔
ل ق ي۔ اِلْتَقَى۔ يَلْتَقِي۔ اِلْتِقَاءً ((إِفْعَالٌ))	ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا	أ ل ه	
ٱلْتَقَى	ٱلْجَمْعَانِ	وَٱللَّهُ	عَلَىٰ
آمنے سامنے ہوئیں	دو جماعتیں	اور اللہ	اوپر
دو فوجوں کا ٹکراؤ ہوا تھا اور اللہ			

۔مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	خبر	ظرف زمان	مبتدأ
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ش ي أ	ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قَدْرًا		
كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ ﴿٤١﴾	إِذْ	أَنتُم
ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	جب	تم
ہر شے پر قادر ہے۔ جب تم				

جار۔ مجرور ((خبر))۔ جملة مضاف إليه	نعت	عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور ((خبر))
ع د و۔ عَدَا۔ يَعْدُو۔ عَدْوًا	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى		ع د و۔ عَدَا۔ يَعْدُو۔ عَدْوًا
بِٱلْعُدْوَةِ	ٱلدُّنْيَا	وَهُم	بِٱلْعُدْوَةِ
کنارے پر تھے	قریب کے	اور وہ	کنارے پر تھے
لوگ تھے قریب والے کنارے پر اور وہ لوگ تھے			

نعت	حال۔ مبتدأ	ظرف مكان ((خبر))	جار۔ مجرور
ق ص و۔ قَصَا۔ يَقْصُو۔ قَصْوًا	ر ك ب۔ رَكِبَ۔ يَرْكَبُ۔ مَرْكَبًا	س ف ل۔ سَفَلَ۔ يَسْفُلُ۔ سَفَالًا	
ٱلْقُصْوَىٰ	وَٱلرَّكْبُ	أَسْفَلَ	مِنكُمْ ج
دور کے	اور قافلہ	نیچے تھا	تم سے
دور والے کنارے پر اور قافلہ تم سے نیچے تھا			

عطف	ماضٍ۔ فاعل	واقعة في جواب ((لو))۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔
امتناع لامتناع	و ع د۔ تَوَاعَدَ۔ يَتَوَاعَدُ۔ تَوَاعُدًا ((تَفَاعُلٌ))	خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ اِخْتِلَافًا ((اِفْتِعَالٌ))	
وَلَوْ	تَوَاعَدتُّمْ	لَٱخْتَلَفْتُمْ	فِي
اور اگر	آپس میں وعدہ کرتے تم	البتہ اختلاف کرتے تم	
اور اگر تم لوگ آپس میں میعاد ٹھہرا کر نکلتے تو بھی وقت مقررہ (پر پہنچنے) میں			

۔مجرور	عطف۔ استدراك	تعليل وجر۔ مضارع منصوب	لفظ الجلالة۔ فاعل	مفعول به
و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا		ق ض ي۔ قَضَى۔ يَقْضِي۔ قَضَاءً	أ ل ه	أ م ر
ٱلْمِيعَٰدِ	وَلَٰكِن	لِّيَقْضِيَ	ٱللَّهُ	أَمْرًا
مقرروقت / جگہ کے بارے میں	اور لیکن	تاکہ پورا کردے	اللہ	ایک کام کو
تم ضرور مختلف ہو جاتے لیکن (یہ سب کچھ اس لیے ہوا) تاکہ اللہ فیصلہ کردے				

ماضٍ ناقص (هو)۔ خبر (كان)۔ نعت		تعليل وجر۔ مضارع منصوب	موصول۔ فاعل
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا	ه ل ك۔ هَلَكَ۔ يَهْلِكُ۔ هَلَاكًا	
كَانَ	مَفْعُولًا	لِّيَهْلِكَ	مَنْ
جو تھا	ہو کر رہنے والا	تاکہ وہ ہلاک ہو	جو

اس کام کا جو ہونے ہی والا تھا تاکہ جسے ہلاک ہونا ہے

ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور (حال)		عطف۔ مضارع منصوب	موصول۔ فاعل
ه ل ك۔ هَلَكَ۔ يَهْلِكُ۔ هَلَاكًا		ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	
هَلَكَ	عَنْ	بَيِّنَةٍ	وَيَحْيَىٰ	مَنْ
ہلاک ہو	ساتھ واضح دلیل کے		اور وہ زندہ رہے	جو

وہ ہلاک ہو بات واضح ہو جانے کے بعد اور جسے زندہ رہنا ہے

ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور (حال)		استئنافية۔ توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم (إن)
ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً		ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		أ ل ه
حَيَّ	عَنْ	بَيِّنَةٍ ۗ	وَإِنَّ	ٱللَّهَ
زندہ رہے	ساتھ واضح دلیل کے		اور بے شک	اللہ

وہ زندہ رہے واضح دلیل کی بنا پر۔ یقیناً اللہ

مزحلقة۔ خبر (إن) أول	خبر (إن) ثانٍ	ظرف زمان	مضارع مرفوع۔ مفعول أول۔ مفعول به ثانٍ	لفظ الجلالة۔ فاعل
س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمَاعًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ر أ ي۔ أَرَى۔ يُرِي۔ إِرَاءَةً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه
لَسَمِيعٌ	عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾	إِذْ	يُرِيكَهُمُ	ٱللَّهُ
البتہ خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	جب	دکھایا آپ کو انہیں	اللہ نے

سب کچھ سننے والا اور جاننے والا ہے۔ جب اللہ آپ کو دکھا رہا تھا

جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه		مفعول به ثالث	عطف	ماضٍ (هو)۔ مفعول به أول۔ مفعول به ثانٍ
	ن و م۔ نَامَ۔ يَنُومُ۔ نَوْمًا	ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً	امتناع لامتناع	ر أ ي۔ أَرَى۔ يُرِي۔ إِرَاءَةً (إِفْعَالٌ)
فِي	مَنَامِكَ	قَلِيلًا ۖ	وَلَوْ	أَرَىٰكَهُمْ
آپ کے خواب میں		تھوڑے	اور اگر	وہ دکھاتا آپ کو انہیں

(اے نبی ﷺ) انہیں آپ کی نیند میں کم تعداد میں اور اگر آپ ﷺ کو دکھاتا کہ

مفعول به ثالث	واقعة في جواب (لو)۔ ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جر
ك ث ر	ف ش ل۔ فَشِلَ۔ يَفْشَلُ۔ فَشَلًا	ن ز ع۔ تَنَازَعَ۔ يَتَنَازَعُ۔ تَنَازُعًا (تَفَاعُلٌ)	
كَثِيرًا	لَّفَشِلْتُمْ	وَلَتَنَٰزَعْتُمْ	فِي
زیادہ	البتہ ہمت ہار جاتے تم	اور البتہ باہم جھگڑنے لگتے تم	

وہ کثیر تعداد میں ہیں (تو اے مسلمانو!) تم ضرور کمزوری دکھاتے

مجرور	عطف۔استدراك	لفظ الجلالة۔اسم (لكن)	ماضٍ (هو)۔خبر (لكن)	توكيد ونصب۔اسم (إن)
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا		أ ل ه	س ل م۔سَلَّمَ۔يُسَلِّمُ۔تَسْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)	
ٱلۡأَمۡرِ	وَلَٰكِنَّ	ٱللَّهَ	سَلَّمَۚ	إِنَّهُۥ
معاملے میں	اور لیکن	اللہ نے	سلامت رکھا	بے شک وہ
اور معاملے میں اختلاف کرتے لیکن اللہ نے سلامتی پیدا فرمادی۔ یقیناً وہ				

خبر (إن)	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔ظرف زمان
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ص د ر۔صَدَرَ۔يَصْدُرُ۔صَدْرًا	
عَلِيمُۢ	بِذَاتِ	ٱلصُّدُورِ ﴿٤٣﴾	وَإِذۡ
خوب جاننے والا ہے	سینوں والے (بھید)		اور جب
واقف ہے اس سے جو کچھ سینوں کے اندر ہے۔ اور جب			

مضارع مرفوع (هو)۔مفعول به أول۔مفعول به ثانٍ	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	جار۔
ر أ ي۔أَرَى۔يُرِي۔إِرَاءَةً (إِفْعَالٌ)		ل ق ي۔اِلْتَقَى۔يَلْتَقِي۔اِلْتِقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	
يُرِيكُمُوهُمۡ	إِذِ	ٱلۡتَقَيۡتُمۡ	فِيٓ
وہ دکھارہا تھا تمہیں ان کو	جب	آمنے سامنے ہوئے تم	
تم آمنے سامنے ہوئے تو تمہاری نظروں میں انہیں (کفار کو)			

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به ثالث	عطف۔مضارع مرفوع (هو)۔مفعول به	جار۔
ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا	ق ل ل۔قَلَّ۔يَقِلُّ۔قِلَّةً	ق ل ل۔قَلَّلَ۔يُقَلِّلُ۔تَقْلِيلًا (تَفْعِيلٌ)	
أَعۡيُنِكُمۡ	قَلِيلٗا	وَيُقَلِّلُكُمۡ	فِيٓ
تمہاری نگاہوں میں	تھوڑے	اور وہ تھوڑا دکھارہا تھا تمہیں	
تھوڑا کر کے دکھاتا تھا اور ان کی نظروں میں تمہیں تھوڑا کر کے			

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	تعليل وجر۔مضارع منصوب	لفظ الجلالة۔فاعل	مفعول به
ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا	ق ض ي۔قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً	أ ل ه	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
أَعۡيُنِهِمۡ	لِيَقۡضِيَ	ٱللَّهُ	أَمۡرٗا
ان کی نگاہوں میں	تاکہ پورا کردے	اللہ	کام
دکھاتا تھا تاکہ اللہ پورا کردے اس معاملے کو			

ماضٍ ناقص (هو)۔خبر (كان)۔نعت		استئنافية۔جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ف ع ل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا		أ ل ه
كَانَ	مَفۡعُولٗاۗ	وَإِلَى	ٱللَّهِ
تھا جو	ہو کر رہنے والا	اور طرف اللہ ہی کے	
جو ہونے والا ہی تھا۔ اور تمام معاملات (بالآخر تو) اللہ ہی کی طرف			

مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل	نداء.منادى..تنبيه	موصول-نعت
رجع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رَجْعًا	أمر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		
تُرْجَعُ	ٱلْأُمُورُ ﴿٤٤﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
لوٹائے جاتے ہیں	سب کام	اے لوگو جو	
لوٹا دیے جائیں گے۔ اے اہل ایمان!			

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	مفعول به	واقعة في جواب «إذا»-أمر-فاعل
أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	معنى الشرط	لقي-لَقِيَ-يَلْقَى-لِقَاءً	فأي-فَئِيَ-يَفْئَى-فَأْيًا	ثبت-ثَبَتَ-يَثْبُتُ-ثَبَاتًا
ءَامَنُوٓاْ	إِذَا	لَقِيتُمْ	فِئَةً	فَٱثْبُتُواْ
ایمان لائے ہو	جب	مقابلہ ہو تمہارا	کسی گروہ سے	تو ثابت قدم رہو
جب بھی تمہارا مقابلہ ہو کسی گروہ سے تو ثابت قدم رہو				

عطف-أمر-فاعل	لفظ الجلالة-مفعول به	نعت	الترجّي-اسم «لعل»
ذكر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	أ ل ه	كثر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	
وَٱذْكُرُواْ	ٱللَّهَ	كَثِيرًا	لَّعَلَّكُمْ
اور یاد کرو	اللہ کو	کثرت سے	تاکہ تم
اور اللہ کا ذکر کرتے رہو کثرت کے ساتھ تاکہ تم			

مضارع مرفوع-فاعل-خبر «لعل»	عطف-أمر-فاعل	لفظ الجلالة-مفعول به
فلح-أَفْلَحَ-يُفْلِحُ-إِفْلَاحًا «إِفْعَالٌ»	طوع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً «إِفْعَالٌ»	أ ل ه
تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾	وَأَطِيعُواْ	ٱللَّهَ
تم فلاح پاؤ	اور اطاعت کرو	اللہ کی
فلاح پاؤ۔ اور حکم مانو اللہ کا		

عطف-معطوف على «لفظ الجلالة»-مضاف-مضاف إليه	عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل
رسل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		نزع-تَنَازَعَ-يَتَنَازَعُ-تَنَازُعًا «تَفَاعُلٌ»
وَرَسُولَهُۥ	وَلَا	تَنَٰزَعُواْ
اور اس کے رسول کی	اور نہ	تم باہم جھگڑو
اور اس کے رسول ﷺ کا اور آپس میں جھگڑا نہ کرو		

سببية-مضارع منصوب-فاعل	عطف-مضارع منصوب	فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-أمر-فاعل
فشل-فَشِلَ-يَفْشَلُ-فَشْلًا	ذهب-ذَهَبَ-يَذْهَبُ-ذَهَابًا	روح-رَاحَ-يَرَاحُ-رِيحًا	صبر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا
فَتَفْشَلُواْ	وَتَذْهَبَ	رِيحُكُمْۖ	وَٱصْبِرُوٓاْ
ورنہ تم کم ہمت ہو جاؤ گے	اور جاتی رہے گی	ہوا (شان) تمہاری	اور صبر کرو
ورنہ تم ڈھیلے پڑ جاؤ گے اور تمہاری ہوا اکھڑ جائے گی اور ثابت قدم رہو۔			

توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم (إن)	ظرف (خبر إن)	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم
	أ ل ه		ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا
إِنَّ	ٱللَّهَ	مَعَ	ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٤٦﴾
بے شک	اللہ	ساتھ ہے	صبر کرنے والوں کے

یقیناً اللہ ثابت قدم رہنے والوں کے ساتھ ہے۔

عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم۔ اسم (تكونوا)	جار۔ مجرور (خبر تكونوا)۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		خ ر ج۔ خَرَجَ۔ يَخْرُجُ۔ خُرُوجًا	
وَلَا	تَكُونُوا۟	كَٱلَّذِينَ	خَرَجُوا۟	مِن
اور نہ	تم ہو جاؤ	مانند ان کے جو	نکلے	

اور ان لوگوں کی مانند نہ ہو جانا جو نکلے تھے

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول لأجله	عطف۔ مضاف	مضاف إليه
د و ر۔ دَارَ۔ يَدُورُ۔ دَوْرًا	ب ط ر۔ بَطِرَ۔ يَبْطَرُ۔ بَطَرًا	رأي۔ رَاءَى۔ يُرَاءِي۔ رِئَاءً (مُفَاعَلَةٌ)	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا
دِيَٰرِهِم	بَطَرًا	وَرِئَآءَ	ٱلنَّاسِ
اپنے گھروں سے	اتراتے ہوئے	اور دکھاوا کرتے ہوئے	لوگوں کو

اپنے گھروں سے اتراتے ہوئے لوگوں کو دکھانے کے لیے

عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	جار	مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	استئنافية۔ لفظ الجلالة۔ مبتدأ
ص د د۔ صَدَّ۔ يَصُدُّ۔ صَدًّا		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	أ ل ه	أ ل ه
وَيَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ	ٱللَّهِ ج	وَٱللَّهُ
اور وہ روکتے تھے	اللہ کے راستے سے			اور اللہ

اور وہ اللہ کے راستے سے روک رہے تھے۔ اور جو کچھ وہ لوگ کر رہے تھے

جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	خبر	عطف۔ ظرف زمان
	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ح و ط۔ أَحَاطَ۔ يُحِيطُ۔ إِحَاطَةً (إِفْعَالٌ)	
بِمَا	يَعْمَلُونَ	مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾	وَإِذْ
اس کو جو	وہ عمل کرتے ہیں	گھیرنے والا ہے	اور جب

اللہ اس کا احاطہ کیے ہوئے تھا۔ اور جب

ماضٍ	جار۔ مجرور	فاعل۔ جملة مضاف إليه	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
ز ي ن۔ زَيَّنَ۔ يُزَيِّنُ۔ تَزْيِينًا (تَفْعِيلٌ)		ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
زَيَّنَ	لَهُمُ	ٱلشَّيْطَٰنُ	أَعْمَٰلَهُمْ
مزین کر دیا	ان کے لیے	شیطان نے	ان کے اعمال کو

شیطان نے ان کے لیے ان کے اعمال کو مزین کر دیا تھا

عطف۔ماضٍ(هو)	نافية للجنس	اسم(لا)	جار مجرور(خبرلا)	ظرف زمان	جار۔
قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		غ ل ب۔غَلَبَ۔يَغْلِبُ۔غَلْبًا		ي و م	
وَقَالَ	لَا	غَالِبَ	لَكُمُ	ٱلْيَوْمَ	مِنَ
اور اس نے کہا	نہیں	کوئی غالب آنے والا	تم پر	آج کے دن	

اور اس نے (ان سے) کہا تھا کہ آج تم پر انسانوں میں سے کوئی غالب نہیں آ سکتا

۔مجرور(حال)	عطف۔توکیدونصب	خبر(إن)	جار۔مجرور	عطف۔ظرف زمان
ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا	اسم(إن)	ج و ر۔جَارَ۔يَجُورُ۔جَوْرًا		
ٱلنَّاسِ	وَإِنِّي	جَارٌ	لَّكُمْ ۖ	فَلَمَّا
لوگوں میں سے	اور بے شک میں	ہمسایہ / حمایتی ہوں	تمہارا	توجب

اور میں بھی تمہارے ساتھ ہی ہوں پھر جب

ماضٍ۔تانيث	فاعل۔جملة مضاف إليه	ماضٍ(هو)	جار۔
رأي۔تَرَاءَ۔يَتَرَاءُ۔تَرَاءِيًا(تَفَاعُلٌ)	ف أ ي۔فَيَءَ۔يَفْيَءُ۔فَأْيًا	ن ك ص۔نَكَصَ۔يَنْكُصُ۔نَكْصًا	
تَرَآءَتِ	ٱلْفِئَتَانِ	نَكَصَ	عَلَىٰ
ایک دوسرے کے دیکھا	دونوں جماعتوں نے	وہ پلٹ گیا	

دونوں لشکر آمنے سامنے ہوئے تو وہ اپنی ایڑیوں کے بل

۔مجرور (حال)۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ(هو)	توکیدونصب	خبر(إن)	جار۔مجرور
ع ق ب۔عَقَبَ۔يَعْقِبُ۔عَقْبًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	اسم(إن)	ب ر أ۔بَرِءَ۔يَبْرَءُ۔بَرَءًا	
عَقِبَيْهِ	وَقَالَ	إِنِّي	بَرِيٓءٌ	مِّنكُمْ
اپنی دونوں ایڑیوں پر	اور اس نے کہا	بے شک میں	بری الذمہ ہوں	تم سے

پیچھے پھر گیا اور کہنے لگا کہ میں تم سے لاتعلق ہوں

توکیدونصب۔اسم(إن)	مضارع مرفوع(أنا)۔خبر(إن)	موصول۔مفعول به	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة
	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً			رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً
إِنِّيٓ	أَرَىٰ	مَا	لَا	تَرَوْنَ
بے شک میں	میں دیکھ رہا ہوں	جو	نہیں تم دیکھ رہے	

میں وہ کچھ دیکھ رہا ہوں جو تم نہیں دیکھ رہے ہو

توکیدونصب۔اسم(إن)	مضارع مرفوع(أنا)۔خبر(إن)	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔مبتدأ۔لفظ الجلالة
	خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	أ ل ه	أ ل ه
إِنِّيٓ	أَخَافُ	ٱللَّهَ ۚ	وَٱللَّهُ
بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	اللہ سے	اور اللہ

مجھے اللہ کا خوف ہے۔ اور اللہ

خبر۔مضاف	مضاف إليه	ظرف	مضارع مرفوع
ش د د۔ شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا	ع ق ب۔ عَاقَبَ۔يُعَاقِبُ۔عِقَابًا «مُفَاعَلَةٌ»		ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
شَدِيدُ	ٱلْعِقَابِ ﴿٤٨﴾	إِذْ	يَقُولُ
سخت	سزا والا ہے	جب	کہہ رہے تھے

سزا دینے میں بہت سخت ہے۔ جب کہہ رہے تھے

فاعل. جملة مضاف إليه	عطف۔معطوف على «المنافقون»	جار۔مجرور «خبر مقدم»۔مضاف۔مضاف إليه	
ن ف ق۔ نَافَقَ۔يُنَافِقُ۔مُنَافَقَةً «مُفَاعَلَةٌ»			ق ل ب۔ قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا
ٱلْمُنَٰفِقُونَ	وَٱلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِم
منافق	اور وہ لوگ	دلوں میں جن کے	

منافقین اور وہ لوگ جن کے دلوں میں روگ تھا

مبتدأ مؤخر۔جملة صلة الموصول	ماضٍ	إشارة۔مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
م ر ض۔ مَرِضَ۔يَمْرَضُ۔مَرَضًا	غ ر ر۔ غَرَّ۔يَغُرُّ۔غُرُورًا		د ي ن۔ دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا
مَّرَضٌ	غَرَّ	هَٰٓؤُلَآءِ	دِينُهُمْ ۗ
بیماری تھی	دھوکے میں ڈال دیا ہے	ان لوگوں کو	ان کے دین نے

اِن (مسلمانوں) کو تو ان کے دین نے بالکل دھوکے میں ڈال دیا ہے

استئنافية۔شرط۔مبتدأ	مضارع مجزوم «هو»۔فعل الشرط	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		واقعة في جواب الشرط۔توكيد ونصب
	و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔يَتَوَكَّلُ۔تَوَكُّلًا «تَفَعُّلٌ»		أ ل ه	
وَمَن	يَتَوَكَّلْ	عَلَى	ٱللَّهِ	فَإِنَّ
اور جو کوئی	توکل کرے گا	اللہ پر		تو بے شک

اور (انہیں کیا پتا کہ) جو کوئی توکل کرتا ہے اللہ پر

لفظ الجلالة۔اسم «إن»	خبر «إن» أول	خبر «إن» ثانٍ۔جملة جواب الشرط	استئنافية۔امتناع لامتناع
أ ل ه	ع ز ز۔ عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	ح ك م۔ حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	
ٱللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾	وَلَوْ
اللہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	اور کاش

تو اللہ زبردست ہے حکمت والا ہے۔ اور کاش

مضارع مرفوع «أنت»	ظرف زمان	مضارع مرفوع	موصول۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ر أ ي۔ رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		و ف ي۔ تَوَفَّى۔يَتَوَفَّى۔تَوَفِّيًا «تَفَعُّلٌ»		ك ف ر۔ كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
تَرَىٰٓ	إِذْ	يَتَوَفَّى	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
آپ دیکھیں	جب	فوت کرتے ہیں	ان کو جنہوں نے	کفر کیا

تم دیکھ سکتے جب قبض کرتے ہیں فرشتے ان کافروں کی جانوں کو

فاعل۔ جملة مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ حال	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا	ض ر ب۔ ضَرَبَ۔ يَضْرِبُ۔ ضَرْبًا	و ج ه۔ وَجُهَ۔ يَوجُهُ۔ وَجَاهَةً	د ب ر۔ دَبَرَ۔ يَدْبُرُ۔ دَبْرًا
ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ	يَضۡرِبُونَ	وُجُوهَهُمۡ	وَأَدۡبَٰرَهُمۡ
فرشتے	وہ مارتے ہیں	ان کے چہروں پر	اور ان کی پیٹھوں پر
ضربیں لگاتے ہوئے ان کے چہروں اور ان کی پیٹھوں پر			

عطف۔ أمر۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	إشارة۔ مبتدأ
ذ و ق۔ ذَاقَ۔ يَذُوقُ۔ ذَوْقًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ح ر ق۔ حَرَقَ۔ يَحْرُقُ۔ حَرْقًا	
وَذُوقُواْ	عَذَابَ	ٱلۡحَرِيقِ ۝٥٠	ذَٰلِكَ
اور (وہ کہتے ہیں) چکھو	عذاب	آگ کا	یہ
اور (کہتے ہیں کہ اب) چکھو جلنے کا عذاب۔ یہ			

جار۔ مجرور «خبر»۔ موصول	ماضٍ۔ تانيث۔ فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ صلة الموصول		عطف۔ توكيد ونصب
	ق د م۔ قَدَّمَ۔ يُقَدِّمُ۔ تَقْدِيمًا «تَفْعِيلٌ»	ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	
بِمَا	قَدَّمَتۡ	أَيۡدِيكُمۡ	وَأَنَّ
بوجہ اس کے جو	آگے بھیجا	تمہارے ہاتھوں نے	اور بے شک
وہ کچھ ہے جو تمہارے اپنے ہاتھوں نے آگے بھیجا ہے اور			

لفظ الجلالة۔ اسم «إن»	ماضٍ ناقص جامد «هو»	زائدة۔ خبر «ليس»	جار۔ مجرور	تشبيه۔ جار۔ مجرور۔ مضاف
أ ل ه		ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	د أ ب۔ دَأَبَ۔ يَدْأَبُ۔ دَأْبًا
ٱللَّهَ	لَيۡسَ	بِظَلَّٰمٖ	لِّلۡعَبِيدِ ۝٥١	كَدَأۡبِ
اللہ	نہیں ہے	کوئی ظلم کرنے والا	بندوں پر	جیسی حالت تھی
اللہ تو ہرگز اپنے بندوں کے حق میں ظالم نہیں ہے۔ (ان کے ساتھ وہی معاملہ ہوا) جیسے کہ				

مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف على «آل»	جار۔ مجرور «صلة الموصول»۔ مضاف۔ مضاف إليه	
أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا		موصول		ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا
ءَالِ	فِرۡعَوۡنَ	وَٱلَّذِينَ	مِن	قَبۡلِهِمۡۚ
آل فرعون کی		اور ان کی جو	ان سے پہلے تھے	
معاملہ ہوا آل فرعون کا اور ان لوگوں کا جو ان سے پہلے تھے				

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة	عطف۔ ماضٍ۔ مفعول به	لفظ الجلالة۔ فاعل
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	أ ي ي	مضاف إليه	أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	أ ل ه
كَفَرُواْ	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	فَأَخَذَهُمُ	ٱللَّهُ
انہوں نے کفر کیا	اللہ کی آیات کا		پھر پکڑ لیا انہیں	اللہ نے
انہوں نے اللہ کی آیات کا کفر کیا تو اللہ نے انہیں پکڑ لیا				

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيدونصب	لفظ الجلالة۔ اسم «إن»	خبر «إن» أول	خبر «إن» ثانٍ۔ مضاف
ذ ن ب۔ ذَنَبَ۔ يَذْنِبُ۔ ذَنْبًا		أ ل ه	ق و ي۔ قَوِيَ۔ يَقْوَى۔ قُوَّى	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا
بِذُنُوبِهِمْ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	قَوِىٌّ	شَدِيدُ
بوجہ ان کے گناہوں کے	بے شک	اللہ	بہت قوت والا ہے	سخت
ان کے گناہوں کی پاداش میں۔ بے شک اللہ قوت والا ہے سخت				

مضاف إليه	إشارة۔ مبتدأ	جر۔ توكيدونصب	لفظ الجلالة۔ اسم «إن»	نفی وجزم وقلب
ع ق ب۔ عَاقَبَ۔ يُعَاقِبُ۔ عِقَابًا «مُفَاعَلَةٌ»			أ ل ه	
ٱلْعِقَابِ ۝٥٢	ذَٰلِكَ	بِأَنَّ	ٱللَّهَ	لَمْ
سزا والا ہے	یہ	بوجہ اس کے کہ	اللہ	نہیں
سزا دینے والا ہے۔ یہ اس لیے کہ اللہ کا یہ طریقہ نہیں کہ				

مضارع ناقص «هو»	خبر «يك»	مفعول به	ماضٍ «هو»۔ نعت۔ مفعول به
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	غ ي ر۔ غَيَّرَ۔ يُغَيِّرُ۔ تَغْيِيرًا «تَفْعِيلٌ»	ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً	ن ع م۔ أَنْعَمَ۔ يُنْعِمُ۔ إِنْعَامًا «إِفْعَالٌ»
يَكُ	مُغَيِّرًا	نِّعْمَةً	أَنْعَمَهَا
ہے وہ	تبدیل کرنے والا	کسی نعمت کو	اس نے انعام کیا ہو جسے
کوئی نعمت جو اس نے کسی قوم کو دی ہو			

جار۔ مجرور		غاية	مضارع منصوب۔ فاعل	موصول	جار۔ مجرور «صلة»۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		غ ي ر۔ غَيَّرَ۔ يُغَيِّرُ۔ تَغْيِيرًا «تَفْعِيلٌ»	مفعول به	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا
عَلَىٰ	قَوْمٍ	حَتَّىٰ	يُغَيِّرُواْ	مَا	بِأَنفُسِهِمْ
کسی قوم پر		یہاں تک کہ	وہ تبدیل کر دیں	اسے جو	ان کے نفسوں میں ہے
اس میں تغیر کرے جب تک کہ وہ قوم اپنی اندرونی کیفیت کو متغیر نہ کر دے					

عطف۔ توكيدونصب	لفظ الجلالة۔ اسم «أن»	خبر «أن» أول	خبر «أن» ثانٍ
	أ ل ه	س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمَاعًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
وَأَنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ۝٥٣
اور بے شک	اللہ	خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے
اور یہ کہ اللہ سب کچھ سننے والا جاننے والا ہے۔			

جار۔ مجرور «خبر»۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ موصول	جار۔ مجرور «صلة الموصول»۔ مضاف۔ مضاف إليه	
د أ ب۔ دَأَبَ۔ يَدْأَبُ۔ دَأْبًا	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا				ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا
كَدَأْبِ	ءَالِ	فِرْعَوْنَ	وَٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ ج
جیسی حالت تھی	آل فرعون کی		اور ان کی جو	ان سے پہلے تھے	
جیسا کہ معاملہ ہوا آل فرعون کا اور جو ان سے پہلے تھے					

ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))	أ ي ي	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
كَذَّبُوا	بِـَٔايَـٰتِ	رَبِّهِمْ
انہوں نے جھٹلایا	آیات کو	اپنے رب کی
انہوں نے اپنے رب کی آیات کو جھٹلایا تو		

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف
ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا ((إِفْعَالٌ))	ذ ن ب۔ ذَنَبَ۔ يَذْنِبُ۔ ذَنْبًا	غ ر ق۔ أَغْرَقَ۔ يُغْرِقُ۔ إِغْرَاقًا ((إِفْعَالٌ))	أ و ل
فَأَهْلَكْنَـٰهُم	بِذُنُوبِهِمْ	وَأَغْرَقْنَآ	ءَالَ
تو ہلاک کر دیا ہم نے انہیں	بوجہ ان کے گناہوں کے	اور غرق کر دیا ہم نے	آل
ہم نے ان کو ہلاک کر ڈالا ان کے گناہوں کی پاداش میں اور			

مضاف إليه	استئنافية۔مبتدأ	ماضٍ ناقص۔اسم ((كان))	خبر ((كان))	توكيد ونصب
	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	
فِرْعَوْنَ ۚ	وَكُلٌّ	كَانُوا	ظَـٰلِمِينَ ﴿٥٤﴾	إِنَّ
فرعون کو	اور سب کے سب	تھے وہ	ظالم	بے شک
آل فرعون کو ہم نے غرق کر دیا اور یہ سب کے سب ظالم تھے۔ یقیناً				

اسم ((إن))۔مضاف	مضاف إليه	ظرف ((حال))	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	موصول۔خبر ((إن))
ش ر ر۔ شَرَّ۔ يَشِرُّ۔ شَرًّا	د ب ب۔ دَبَّ۔ يَدِبُّ۔ دَبًّا	ع ن د	أ ل ه	
شَرَّ	ٱلدَّوَآبِّ	عِندَ	ٱللَّهِ	ٱلَّذِينَ
بدترین	جانداروں میں	اللہ کے نزدیک		وہ ہیں جنہوں نے
بدترین چوپائے اللہ کے نزدیک یہی لوگ ہیں				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	استئنافية۔مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	موصول۔بدل
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا			أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	
كَفَرُوا	فَهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾	ٱلَّذِينَ
کفر کیا	پس وہ	نہیں وہ ایمان لائیں گے		وہ لوگ جو
جو کفر کرتے ہیں اور ایمان نہیں لاتے۔ وہ لوگ				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔	عطف	مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ع ه د۔ عَاهَدَ۔ يُعَاهِدُ۔ مُعَاهَدَةً ((مُفَاعَلَةٌ))	۔مجرور ((حال))		ن ق ض۔ نَقَضَ۔ يَنْقُضُ۔ نَقْضًا	ع ه د۔ عَهِدَ۔ يَعْهَدُ۔ عَهْدًا
عَـٰهَدتَّ	مِنْهُمْ	ثُمَّ	يَنقُضُونَ	عَهْدَهُمْ
عہد لیا آپ نے	ان سے	پھر	وہ توڑ دیتے ہیں	اپنے عہد کو
جن سے (اے نبی ﷺ) آپ نے معاہدہ کیا تھا پھر وہ ہر مرتبہ اپنا عہد توڑ دیتے ہیں				

جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	حال۔ مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل
	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	م ر ر۔ مَرَّ۔ يَمُرُّ۔ مَرًّا			و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)
فِي	كُلِّ	مَرَّةٍ	وَهُمْ	لَا	يَتَّقُونَ ٥٦
ہر		بار	اور وہ	نہیں وہ ڈرتے	
اور وہ (اس بارے میں) ڈرتے نہیں ہیں۔					

استئنافية۔ شرط۔ زائدة	مضارع مبني (أنت)۔ توكيد۔ مفعول به	جار۔ مجرور	
	ث ق ف۔ ثَقِفَ۔ يَثْقَفُ۔ ثَقْفًا		ح ر ب۔ حَرِبَ۔ يَحْرَبُ۔ حَرْبًا
فَإِمَّا	تَثْقَفَنَّهُمْ	فِي	ٱلْحَرْبِ
پھر اگر	آپ پائیں انہیں	جنگ میں	
تو اگر آپ ﷺ انہیں جنگ میں پا جائیں			

و ج ش۔ أمر (أنت)۔ جواب الشرط	جار۔ مجرور	موصول۔ مفعول به	ظرف مكان (صلة الموصول)۔ مضاف إليه	الترجّي۔ اسم (لعل)
ش ر د۔ شَرَّدَ۔ يُشَرِّدُ۔ تَشْرِيدًا (تَفْعِيلٌ)			خ ل ف۔ خَلَفَ۔ يَخْلُفُ۔ خَلْفًا	
فَشَرِّدْ	بِهِم	مَّنْ	خَلْفَهُمْ	لَعَلَّهُمْ
تو مار بھگائیں	ان کے ذریعے	انہیں جو	پیچھے ہیں ان کے	شاید کہ وہ
تو ان کو ایسی سزا دیں کہ جو ان کے پیچھے ہیں ان کو بھی خوف زدہ کر دیں تاکہ				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (لعل)	استئنافية۔ شرط۔ زائدة	مضارع مبني (أنت)۔ فعل الشرط۔ توكيد	جار۔
ذ ك ر۔ اِذَّكَّرَ۔ يَذَّكَّرُ۔ اِذَّكُّرًا (تَفَعُّلٌ)		خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا	
يَذَّكَّرُونَ ٥٧	وَإِمَّا	تَخَافَنَّ	مِن
وہ نصیحت پکڑیں	اور اگر	آپ واقعی خوف رکھتے ہیں	
وہ عبرت حاصل کریں۔ اور اگر آپ ﷺ کو اندیشہ ہو جائے			

۔مجرور	مفعول به	و ج ش۔ أمر (أنت)۔ جواب الشرط	جار۔ مجرور	جار۔
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	خ و ن۔ خَانَ۔ يَخُونُ۔ خَوْنًا	ن ب ذ۔ نَبَذَ۔ يَنْبِذُ۔ نَبْذًا		
قَوْمٍ	خِيَانَةً	فَٱنۢبِذْ	إِلَيْهِمْ	عَلَىٰ
کسی قوم سے	خیانت کا	پس پھینک دیجیے (عہد)	طرف ان کے	
کسی قوم کی طرف سے بدعہدی کا تو پھینک دیجیے (ان کا معاہدہ) ان کی طرف				

۔مجرور (حال)	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم (إن)	نافية	مضارع مرفوع (هو)۔ خبر (إن)
س و ي۔ سَوِيَ۔ يَسْوَى۔ سَوَاءً		أ ل ه		ح ب ب۔ أَحَبَّ۔ يُحِبُّ۔ إِحْبَابًا (إِفْعَالٌ)
سَوَآءٍ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُحِبُّ
برابری پر	بے شک	اللہ	نہیں وہ پسند کرتا	
کھلم کھلا یقیناً اللہ خیانت کرنے والوں کو				

مفعول به۔جمع مذکر سالم	استئنافية۔ناهية	مضارع مجزوم۔تاكيد	موصول۔فاعل
خ و ن۔ خَانَ۔يَخُونُ۔خَوْنًا		ح س ب۔ حَسِبَ۔يَحْسَبُ۔حِسْبَانًا	
ٱلْخَآئِنِينَ ۝٥٨	وَلَا	يَحْسَبَنَّ	ٱلَّذِينَ
خیانت کرنے والوں کو	اور نہ	ہر گز گمان کریں	وہ جنہوں نے
پسند نہیں کرتا۔ اور نہ سمجھیں وہ لوگ جنہوں نے			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب۔اسم «إن»	نافية
ك ف ر۔ كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	س ب ق۔ سَبَقَ۔يَسْبِقُ۔سَبْقًا		
كَفَرُوا۟	سَبَقُوٓا۟	إِنَّهُمْ	لَا
کفر کیا	کہ وہ سبقت لے گئے	بے شک وہ	نہیں
کفر کیا ہے کہ وہ بچ نکلے ہیں وہ (اللہ کو)			

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر «إن»	استئنافية۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور	موصول۔مفعول به
ع ج ز۔ أَعْجَزَ۔يُعْجِزُ۔إِعْجَازًا «إفْعَالٌ»	ع د د۔ أَعَدَّ۔يُعِدُّ۔إِعْدَادًا «إفْعَالٌ»		
يُعْجِزُونَ ۝٥٩	وَأَعِدُّوا۟	لَهُم	مَّا
وہ عاجز کر سکتے	اور تیار رکھو	ان کے لیے	جو
عاجز نہیں کر سکیں گے۔ اور تیار رکھو ان کے (مقابلے کے) لیے			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور «حال»		عطف۔جار۔مجرور۔مضاف	
ط و ع۔ اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً «اِسْتِفْعَالٌ»		ق و ي۔ قَوِيَ۔يَقْوَى۔قُوَّةً		ر ب ط۔ رَبَطَ۔يَرْبِطُ۔رَبْطًا
ٱسْتَطَعْتُم	مِّن	قُوَّةٍ	وَمِن	رِّبَاطِ
استطاعت رکھتے ہو تم	قوت میں سے		اور باندھے ہوئے	
اپنی استطاعت کی حد تک طاقت اور بندھے ہوئے گھوڑے				

مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔حال	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف
خ ي ل۔ خَالَ۔يَخَالُ۔خَيْلًا	ر ه ب۔ أَرْهَبَ۔يُرْهِبُ۔إِرْهَابًا «إفْعَالٌ»		ع د و۔ عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً
ٱلْخَيْلِ	تُرْهِبُونَ	بِهِۦ	عَدُوَّ
گھوڑوں سے	تم ڈراؤ گے	ساتھ اس کے	دشمنوں کو
(تاکہ) تم اس سے اللہ کے دشمنوں			

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على «عدو»	جار۔
أ ل ه	ع د و۔ عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً	أ خ ر	
ٱللَّهِ	وَعَدُوَّكُمْ	وَءَاخَرِينَ	مِن
اللہ کے	اور اپنے دشمنوں کو	اور کچھ دوسروں کو	
اور اپنے دشمنوں کو ڈرا سکو اور کچھ دوسروں کو (بھی)			

-مجرور«نعت»-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	لفظ الجلالة-مبتدأ
دون		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	أ ل ه
دُونِهِمۡ	لَا	تَعۡلَمُونَهُمُ	ٱللَّهُ
ان کے علاوہ	نہیں تم جانتے انہیں		اللہ
جو ان کے علاوہ ہیں تم انہیں نہیں جانتے اللہ			

مضارع مرفوع«هو»-مفعول به-خبر	استئنافية-اسم شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط-فاعل	جار-مجرور«حال»	
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	مفعول به مقدم	ن ف ق-أَنْفَقَ-يُنْفِقُ-إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»		شيء
يَعۡلَمُهُمۡۚ	وَمَا	تُنفِقُواْ	مِن	شَيۡءٖ
وہ جانتا ہے انہیں	اور جو	تم خرچ کرو گے	کچھ بھی	
انہیں جانتا ہے۔ اور جو کچھ بھی تم اللہ کی راہ میں				

جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	مضارع مجزوم للمجهول«هو»-جواب الشرط	جار-مجرور
	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	أ ل ه	و ف ي-وَفَّى-يُوَفِّي-تَوْفِيَةً«تَفْعِيلٌ»	
فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	يُوَفَّ	إِلَيۡكُمۡ
اللہ کے راستے میں			وہ پورا پورا دیا جائے گا	تمہیں
خرچ کرو گے اس کا ثواب پورا پورا تمہیں دیا جائے گا				

عطف-مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر	عطف-حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل
		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		ج ن ح-جَنَحَ-يَجْنَحُ-جُنُوحًا
وَأَنتُمۡ	لَا	تُظۡلَمُونَ ٦٠	وَإِن	جَنَحُواْ
اور تم	نہ تم ظلم کیے جاؤ گے		اور اگر	وہ مائل ہوں
اور تم پر کوئی زیادتی نہیں ہوگی۔ اور (اے نبی ﷺ!) اگر وہ اپنے بازو جھکا دیں				

ربع الحزب ١٩

جار-مجرور	واقعة في جواب الشرط-أمر«أنت»-جواب الشرط	جار-مجرور
س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا	ج ن ح-جَنَحَ-يَجْنَحُ-جُنُوحًا	
لِلسَّلۡمِ	فَٱجۡنَحۡ	لَهَا
صلح کے لیے	تو آپ بھی مائل ہو جائیے	اس کے لیے
امن کے لیے تو آپ بھی جھک جائیں اس کے لیے		

عطف-أمر«أنت»	جار-مجرور-لفظ الجلالة		توكيد ونصب-اسم«إن»	ضمير فصل
و ك ل-تَوَكَّلَ-يَتَوَكَّلُ-تَوَكُّلًا«تَفَعُّلٌ»		أ ل ه		
وَتَوَكَّلۡ	عَلَى	ٱللَّهِۚ	إِنَّهُۥ	هُوَ
اور توکل کیجیے	اللہ پر		بے شک وہ	وہی ہے
اور اللہ پر توکل کیجیے یقیناً وہ				

خبر«إن»أول	خبر«إن»ثانٍ	عطف-حرف شرط	مضارع مجزوم-فاعل-فعل الشرط
س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً«إفْعَالٌ»
ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ ٦١	وَإِن	يُرِيدُوٓا۟
خوب سننے والا	خوب جاننے والا	اور اگر	وہ چاہیں
سب کچھ سننے والا جاننے والا ہے۔ اور اگر وہ ارادہ رکھتے ہوں			

مصدری ونصب	مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	واقعة في جواب الشرط-توكيد ونصب
	خ د ع-خَدَعَ-يَخْدَعُ-خَدْعًا	
أَن	يَخْدَعُوكَ	فَإِنَّ
کہ	وہ دھوکہ دیں آپ کو	تو بے شک
آپ ﷺ کو دھوکہ دینے کا تب بھی (آپ ﷺ گھبرایئے نہیں)		

اسم«إن»-مضاف-مضاف إليه	لفظ الجلالة-خبر«إن»-جملة جواب الشرط	مبتدأ	موصول-خبر
ح س ب-حَسَبَ-يَحْسُبُ-حَسْبًا	أ ل ه		
حَسْبَكَ	ٱللَّهُ ۚ	هُوَ	ٱلَّذِىٓ
کافی ہے آپ کو	اللہ	وہی ہے	جس نے
آپ ﷺ کے لیے اللہ کافی ہے اور وہی تو ہے (اللہ) جس نے آپ ﷺ کی مدد کی ہے			

ماضٍ«هو»-مفعول به-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-جار-مجرور
أ ي د-أَيَّدَ-يُؤَيِّدُ-تَأْيِيدًا«تَفْعِيلٌ»	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
أَيَّدَكَ	بِنَصْرِهِۦ	وَبِٱلْمُؤْمِنِينَ ٦٢
تائید کی آپ کی	ساتھ اپنی مدد کے	اور ساتھ مومنوں کے
اپنی نصرت سے اور اہل ایمان کے ذریعے سے۔		

عطف-ماضٍ«هو»	ظرف مكان	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	حرف شرط
أ ل ف-أَلَّفَ-يُؤَلِّفُ-تَأْلِيفًا«تَفْعِيلٌ»	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	
وَأَلَّفَ	بَيْنَ	قُلُوبِهِمْ ۚ	لَوْ
اور اس نے الفت ڈال دی	درمیان	ان کے دلوں کے	اگر
اور ان (اہل ایمان) کے دلوں میں اس نے الفت پیدا کردی۔ اگر			

ماضٍ-فاعل	موصول-مفعول به	جار-مجرور«صلة الموصول»		حال	نافية
ن ف ق-أَنْفَقَ-يُنْفِقُ-إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»			أ ر ض	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	
أَنفَقْتَ	مَا	فِى	ٱلْأَرْضِ	جَمِيعًا	مَّآ
خرچ کرتے آپ	جو کچھ	زمین میں ہے		سارے کا سارا	نہ
آپ ﷺ زمین کی ساری دولت بھی خرچ کر دیتے تو					

ماضٍ۔فاعل۔جواب«لو»	ظرف مكان	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ألف۔أَلَّفَ۔يُؤَلِّفُ۔تَأْلِيفًا«تَفْعِيلٌ»	بين۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	قلب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا
أَلَّفْتَ	بَيْنَ	قُلُوبِهِمْ
الفت ڈال سکتے تھے آپ	درمیان	ان کے دلوں کے

ان کے دلوں میں یہ الفت پیدا نہیں کرسکتے تھے

استئنافية۔استدراك	لفظ الجلالة۔اسم«لكن»	ماضٍ«هو»۔خبر«لكن»	ظرف۔مضاف إليه
	أله	ألف۔أَلَّفَ۔يُؤَلِّفُ۔تَأْلِيفًا«تَفْعِيلٌ»	بين۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا
وَلَٰكِنَّ	ٱللَّهَ	أَلَّفَ	بَيْنَهُمْ ج
اور لیکن	اللہ نے	الفت ڈال دی	درمیان ان کے

لیکن یہ تو اللہ نے ان کے مابین (ایسی) الفت پیدا کردی

توكيدونصب۔اسم«إن»	خبر«إن»أول	خبر«إن»ثانٍ	نداء۔منادى۔تنبيه	نعت
	عزز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	حكم۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا		نبأ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً
إِنَّهُۥ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّبِيُّ
بے شک وہ	بہت زبردست ہے	بہت حکمت والا ہے	اے	نبی

یقیناً وہ زبردست ہے حکمت والا ہے۔ اے نبی ﷺ

مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	لفظ الجلالة۔خبر	عطف۔موصول	ماضٍ«هو»۔مفعول به۔صلة الموصول	جار۔
حسب۔حَسَبَ۔يَحْسُبُ۔حَسْبًا	أله		تبع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	
حَسْبُكَ	ٱللَّهُ	وَمَنِ	ٱتَّبَعَكَ	مِنَ
کافی ہے آپ کو	اللہ	اور اسے جو	پیروی کرے آپ کی	

آپ کے لیے کافی ہے اللہ اور وہ جو پیروی کر رہے ہیں آپ کی

۔مجرور«حال»	نداء۔منادى۔تنبيه	نعت	أمر«أنت»۔جواب النداء
أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		نبأ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً	حرض۔حَرَّضَ۔يُحَرِّضُ۔تَحْرِيضًا«تَفْعِيلٌ»
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّبِيُّ	حَرِّضِ
مومنوں میں سے	اے	نبی	رغبت دلایئے

اہل ایمان میں سے۔ اے نبی ﷺ ترغیب دلایئے

مفعول به۔جمع مذكر سالم	جار۔مجرور		حرف شرط	مضارع ناقص۔فعل الشرط
أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		قتل۔قَاتَلَ۔يُقَاتِلُ۔قِتَالًا«مُفَاعَلَةٌ»		
ٱلْمُؤْمِنِينَ	عَلَى	ٱلْقِتَالِ ج	إِن	يَكُن
مومنوں کو	جنگ پر		اگر	ہوں گے

اہل ایمان کو قتال کی اگر تم میں سے

جار۔مجرور(خبر یکن)	اسم(یکن)	نعت۔جمع مذکر سالم	مضارع مجزوم۔فاعل۔جواب الشرط
	ع ش ر۔عَشَرَ۔يَعْشُرُ۔عَشْرًا	ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا	غ ل ب۔غَلَبَ۔يَغْلِبُ۔غَلْبَةً
مِّنكُمْ	عِشْرُونَ	صَٰبِرُونَ	يَغْلِبُوا۟
تم میں سے	بیس	صبر کرنے والے	وہ غالب آجائیں گے
بیس افراد ہوں گے صبر کرنے والے تو وہ دو سو افراد پر غالب آجائیں گے			

مفعول به	عطف۔حرف شرط	مضارع ناقص۔فعل الشرط	جار۔مجرور(خبر یکن)	اسم(یکن)
م أ ي		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		م أ ي
مِا۟ئَتَيْنِ ج	وَإِن	يَكُن	مِّنكُم	مِّا۟ئَةٌ
دو سو پر	اور اگر	ہوں گے	تم میں سے	ایک سو
اور اگر ہوں گے تم میں سے سو افراد تو وہ غالب آجائیں گے				

مضارع مجزوم۔فاعل۔جواب الشرط	مفعول به	جار۔مجرور(نعت)۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
غ ل ب۔غَلَبَ۔يَغْلِبُ۔غَلْبَةً	أ ل ف		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
يَغْلِبُوٓا۟	أَلْفًا	مِّنَ ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
وہ غالب آجائیں گے	ایک ہزار پر	ان میں سے جنہوں نے	کفر کیا
کفار کے ایک ہزار افراد پر۔			

جر۔توکید ونصب۔اسم(أَنَّ)	خبر(أَنَّ)	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	ظرف زمان
	ق و م		ف ق ه۔فَقِهَ۔يَفْقَهُ۔فِقْهًا	
بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَّا	يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾	ٱلْـَٔـٰنَ
بوجہ اس کے کہ وہ	ایسے لوگ ہیں	جو سمجھ نہیں رکھتے		اب
یہ اس لیے کہ وہ ایسے لوگ ہیں جو سمجھ نہیں رکھتے۔ اب اللہ نے				

ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ(هو)	توكيد ونصب
خ ف ف۔خَفَّفَ۔يُخَفِّفُ۔تَخْفِيفًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
خَفَّفَ	ٱللَّهُ	عَنكُمْ	وَعَلِمَ	أَنَّ
ہلکا کر دیا(بوجھ)	اللہ نے	تم سے	اور اس نے جان لیا	بے شک
تم پر سے تخفیف کر دی ہے اور اللہ کے علم میں ہے کہ				

جار۔مجرور(خبر أن)	اسم(أن)	عطف۔حرف شرط	مضارع ناقص۔فعل الشرط
	ض ع ف۔ضَعُفَ۔يَضْعُفُ۔ضَعَافَةً		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
فِيكُمْ	ضَعْفًا ج	فَإِن	يَكُن
تم میں	کمزوری ہے	پس اگر	ہوں
تمہارے اندر کچھ کمزوری آگئی ہے۔ پس اگر			

جار۔ مجرور	اسم《یکن》	نعت	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ جواب الشرط	مفعول بہ
《خبر یکن》	م أ ي	ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا	غ ل ب۔ غَلَبَ۔ يَغْلِبُ۔ غَلْبَةً	م أ ي
مِّنكُمْ	مِّائَةٌ	صَابِرَةٌ	يَغْلِبُوا۟	مِائَتَيْنِ ۚ
تم میں سے	ایک سو	صبر کرنے والے	وہ غالب آجائیں گے	دو سو پر
تم میں ایک سو ثابت قدم رہنے والے ہوں گے تو وہ دو سو پر غالب آجائیں گے				

عطف۔ حرف شرط	مضارع ناقص۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور《خبر یکن》	اسم《یکن》
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		أ ل ف
وَإِن	يَكُن	مِّنكُمْ	أَلْفٌ
اور اگر	ہوں	تم میں سے	ایک ہزار
اور اگر تم میں سے ایک ہزار ہوں گے			

مضارع مجزوم۔ فاعل۔ جواب الشرط	مفعول بہ	جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالۃ۔ مضاف إليه
غ ل ب۔ غَلَبَ۔ يَغْلِبُ۔ غَلْبَةً	أ ل ف	أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا	أ ل ه
يَغْلِبُوٓا۟	أَلْفَيْنِ	بِإِذْنِ	ٱللَّهِ ۗ
وہ غالب آجائیں گے	دو ہزار پر	اللہ کے اذن سے	
تو وہ اللہ کے حکم سے دو ہزار پر غالب رہیں گے۔			

استئنافية۔ لفظ الجلالة۔ مبتدأ	ظرف《خبر》	مضاف إليه۔ جمع مذکر سالم	نافية	ماضٍ ناقص
أ ل ه		ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
وَٱللَّهُ	مَعَ	ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٦٦﴾	مَا	كَانَ
اور اللہ	ساتھ ہے	صبر کرنے والوں کے	نہیں	ہے
اور یقیناً اللہ صبر کرنے والوں (ثابت قدم رہنے والوں) کے ساتھ ہے۔				

جار۔ مجرور《خبر کان》	مصدری و نصب	مضارع ناقص۔ اسم《کان》	جار۔ مجرور《خبر یکون》
ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَئُو۔ نَبَأً		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
لِنَبِيٍّ	أَن	يَكُونَ	لَهُۥٓ
کسی نبی کے لیے	کہ	ہوں	اس کے لیے
کسی نبی کے لیے یہ زیبا نہیں کہ اس کے قبضے میں			

اسم《یکون》	غاية	مضارع منصوب《هو》	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل
أ س ر۔ أَسَرَ۔ يَأْسِرُ۔ أَسْرًا		ث خ ن۔ أَثْخَنَ۔ يُثْخِنُ۔ إِثْخَانًا《إفعال》	أ ر ض	ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً《إفعال》
أَسْرَىٰ	حَتَّىٰ	يُثْخِنَ	فِي ٱلْأَرْضِ ۚ	تُرِيدُونَ
قیدی	یہاں تک کہ	وہ اچھی طرح خون بہادے	زمین میں	تم چاہتے ہو
قیدی ہوں جب تک کہ وہ (کافروں کو قتل کر کے) زمین میں خوب خونریزی نہ کر دے۔				

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ لفظ الجلالة۔ مبتدأ	مضارع مرفوع ((هو))۔ خبر
ع ر ض۔ عَرِضَ۔ يَعْرَضُ۔ عَرَضًا	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى	أ ل ه	ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً ((إِفْعَالٌ))
عَرَضَ	ٱلدُّنْيَا	وَٱللَّهُ	يُرِيدُ
سامان	دنیا کا	اور اللہ	چاہتا ہے
تم دنیا کا سازو سامان چاہتے ہو اور اللہ کے پیش نظر آخرت ہے۔			

مفعول به	استئنافية۔ مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	امتناع لوجود
أ خ ر	أ ل ه	ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	
ٱلْـَٔاخِرَةَ ۗ	وَٱللَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾	لَّوْلَا
آخرت	اور اللہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	اگر نہ ہوتا
اور اللہ زبردست حکمت والا ہے۔ اگر				

مبتدأ	جار۔ مجرور ((نعت))۔ لفظ الجلالة		ماضٍ ((هو))۔ نعت ثانٍ
ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كَتْبًا		أ ل ه	س ب ق۔ سَبَقَ۔ يَسْبِقُ۔ سَبْقًا
كِتَٰبٌ	مِّنَ	ٱللَّهِ	سَبَقَ
لکھا ہوا	اللہ کی طرف سے		جو گزر چکا
اللہ کی طرف سے بات پہلے سے طے نہ ہو چکی ہوتی			

واقعة في جواب ((لولا))۔ ماضٍ۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
م س س۔ مَسَّ۔ يَمَسُّ۔ مَسًّا		أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا
لَمَسَّكُمْ	فِيمَآ	أَخَذْتُمْ
البتہ پہنچتا تمہیں	اس کے (بدلے) میں جو	لیا تم نے
تو جو کچھ (فدیہ وغیرہ) تم نے لیا ہے اس کے باعث تم پر		

فاعل	نعت	استئنافية۔ أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ موصول
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا	
عَذَابٌ	عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾	فَكُلُوا۟	مِمَّا
عذاب	بہت بڑا	پس کھاؤ	اس میں سے جو
بڑا سخت عذاب آتا۔ تو اب کھاؤ جو کچھ			

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	حال	نعت	عطف۔ أمر۔ فاعل
غ ن م۔ غَنِمَ۔ يَغْنَمُ۔ غُنْمًا	ح ل ل۔ حَلَّ۔ يَحِلُّ۔ حَلًّا	ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً ((اِفْتِعَالٌ))
غَنِمْتُمْ	حَلَٰلًا	طَيِّبًا ۚ	وَٱتَّقُوا۟
غنیمت پائی تم نے	حلال	پاک	اور ڈرو
تمہیں ملا ہے غنیمت میں سے (کہ وہ تمہارے لیے) حلال اور طیب (ہے) اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو			

لفظ الجلالة۔مفعول به	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم «إنَّ»	خبر «إنَّ»	خبر «إنَّ» ثانٍ
أ ل ه		أ ل ه	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
ٱللَّهَ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ٦٩
اللہ سے	بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
یقیناً اللہ بخشنے والا رحم فرمانے والا ہے۔				

نداء۔منادى۔تنبيه	نعت	أمر «أنت»	جار۔مجرور۔موصول	جار۔
	ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَئُو۔نَبَأً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		
يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّبِيُّ	قُل	لِّمَن	فِيٓ
اے	نبی	کہہ دیجیے	ان سے جو	
اے نبی ﷺ کہہ دیجیے ان لوگوں سے جو				

-مجرور «صلة الموصول»۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور «حال»		حرف شرط	مضارع مجزوم۔فعل الشرط
ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا		أ س ر۔أَسَرَ۔يَأْسِرُ۔أَسْرًا		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
أَيْدِيكُم	مِّنَ	ٱلْأَسْرَىٰٓ	إِن	يَعْلَمِ
تمہارے ہاتھوں میں ہیں	قیدیوں میں سے		اگر	جان لے گا
آپ کے قبضے میں قیدی ہیں اگر اللہ				

لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	مضارع مجزوم «هو»۔مفعول به أول۔جواب الشرط
أ ل ه		ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً «إفعال»
ٱللَّهُ	فِي	قُلُوبِكُمْ	خَيْرًا	يُؤْتِكُمْ
اللہ	تمہارے دلوں کو		کوئی بھلائی	وہ دے گا تمھیں
تمہارے دلوں میں کوئی بھلائی پائے گا تو جو کچھ تم سے لے لیا گیا ہے وہ				

مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور	ماضٍ للمجهول «هو»۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔مضارع مجزوم «هو»
خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	موصول	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا		غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا
خَيْرًا	مِّمَّآ	أُخِذَ	مِنكُمْ	وَيَغْفِرْ
بہتر	اس سے جو	لے لیا گیا	تم سے	اور وہ بخش دے گا
اس سے بہتر تمھیں دے دے گا اور تمھیں بخش دے گا				

جار۔مجرور	استئنافية۔لفظ الجلالة۔مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	عطف۔حرف شرط
	أ ل ه	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	
لَكُمْ ج	وَٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ٧٠	وَإِن
تمہیں	اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اور اگر
اور اللہ بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔ اور اگر				

مضارع مجزوم۔فاعل۔فعل الشرط	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل۔جواب الشرط
ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)	خ و ن۔ خَانَ۔ يَخُونُ۔ خِيَانَةً		خ و ن۔ خَانَ۔ يَخُونُ۔ خِيَانَةً
يُرِيدُوا۟	خِيَانَتَكَ	فَقَدْ	خَانُوا۟
وہ ارادہ کریں گے	آپ سے خیانت کا	پس تحقیق	انہوں نے خیانت کی
یہ لوگ آپ ﷺ سے خیانت کرنا چاہیں تو اس سے پہلے یہ			

لفظ الجلالة۔مفعول به	جار۔مجرور۔ظرف		عطف۔ماضٍ (هو)	جار۔مجرور	استئنافية۔لفظ الجلالة۔مبتدأ
أ ل ه		ق ب ل	م ك ن۔ أَمْكَنَ۔ يُمْكِنُ۔ إِمْكَانًا (إِفْعَالٌ)		أ ل ه
ٱللَّهَ	مِن	قَبْلُ	فَأَمْكَنَ	مِنْهُمْ ۗ	وَٱللَّهُ
اللہ سے	اس سے پہلے		تو اس نے قابو میں دے دیا	انہیں	اور اللہ
اللہ سے بھی خیانت کرتے رہے ہیں تو اللہ نے ان کو پکڑوا دیا۔					

خبر أول	خبر ثانٍ	توكيد ونصب	موصول۔اسم (إِنَّ)	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا			أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
عَلِيمٌ	حَكِيمٌ ﴿٧١﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
بہت علم والا ہے	بہت حکمت والا ہے	بے شک	وہ جو	ایمان لائے
اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے۔ یقیناً وہ لوگ جو ایمان لائے				

عطف۔ماضٍ۔فاعل	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
ه ج ر۔ هَاجَرَ۔ يُهَاجِرُ۔ مُهَاجَرَةً (مُفَاعَلَةٌ)	ج ه د۔ جَاهَدَ۔ يُجَاهِدُ۔ مُجَاهَدَةً (مُفَاعَلَةٌ)	م و ل
وَهَاجَرُوا۟	وَجَٰهَدُوا۟	بِأَمْوَٰلِهِمْ
اور انہوں نے ہجرت کی	اور انہوں نے جہاد کیا	ساتھ اپنے مالوں
اور جنہوں نے ہجرت کی اور جہاد کیا اپنے مالوں		

عطف۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔موصول
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	أ ل ه	
وَأَنفُسِهِمْ	فِى	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَٱلَّذِينَ
اور اپنی جانوں کے	اللہ کے راستے میں			اور وہ جنہوں نے
اور اپنی جانوں کے ساتھ اللہ کی راہ میں اور وہ لوگ				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ۔فاعل	إشارة۔مبتدأ أول	مبتدأ ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه
أ و ي۔ آوَى۔ يُؤْوِي۔ إِيوَاءً (إِفْعَالٌ)	ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا		ب ع ض۔ بَعِضَ۔ يَبْعَضُ۔ بَعْضًا
ءَاوَوا۟	وَّنَصَرُوٓا۟	أُو۟لَٰٓئِكَ	بَعْضُهُمْ
پناہ دی	اور مدد کی	یہی لوگ ہیں	بعض ان کے
جنہوں نے انہیں پناہ دی اور ان کی مدد کی یہ سب لوگ ایک دوسرے کے			

خبر۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔موصول۔مبتدأ	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔نفي وجزم وقلب
ول ي۔وَلِیَ۔يَلِي۔وَلْيًا	ب ع ض		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
أَوْلِيَآءُ	بَعْضٍ ج	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَلَمْ
دوست ہیں	بعض کے	اور وہ جو	ایمان لائے	اور نہیں
ساتھی ہیں۔ اور وہ لوگ جو ایمان لائے لیکن				

مضارع مجزوم۔فاعل	نافية	جار۔مجرور«خبرمقدم»	جار۔مجرور «حال»۔مضاف۔مضاف إليه	
ه ج ر۔هَاجَرَ۔يُهَاجِرُ۔مُهَاجَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»				ول ي۔وَلِیَ۔يَلِي۔وَلْيًا
يُهَاجِرُوا۟	مَا	لَكُم	مِّن	وَلَٰيَتِهِم
انہوں نے ہجرت کی	نہیں ہے	تمہارے لیے	ان کی دوستی میں سے	
انہوں نے ہجرت نہیں کی تمہارا (اب) ان کے ساتھ کوئی تعلق نہیں				

جرزائد	مبتدأ مؤخر	غاية	مضارع منصوب۔فاعل	عطف۔حرفِ شرط
	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا		ه ج ر۔هَاجَرَ۔يُهَاجِرُ۔مُهَاجَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»	
مِّن	شَىْءٍ	حَتَّىٰ	يُهَاجِرُوا۟ ج	وَإِنِ
	کوئی بھی چیز	یہاں تک کہ	وہ ہجرت کر جائیں	اور اگر
حتیٰ کہ وہ ہجرت کریں اور اگر				

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور		واقعة في جواب الشرط
ن ص ر۔اِسْتَنْصَرَ۔يَسْتَنْصِرُ۔اِسْتِنْصَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»		د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا	جار۔مجرور«خبرمقدم»
ٱسْتَنصَرُوكُمْ	فِى	ٱلدِّينِ	فَعَلَيْكُمُ
وہ مدد مانگیں تم سے	دین کے معاملے میں		تو تم پر (لازم) ہے
وہ تم سے دین کے معاملے میں مدد مانگیں تو ان کی مدد کرنا تم پر واجب ہے			

مبتدأ مؤخر۔جملة جواب الشرط	استثناء	جار۔مجرور		ظرف۔مضاف إليه
ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا			ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا
ٱلنَّصْرُ	إِلَّا	عَلَىٰ	قَوْمٍۭ	بَيْنَكُمْ
مدد کرنا	مگر	اس قوم کے خلاف		درمیان تمہارے
مگر کسی ایسی قوم کے خلاف (نہیں) کہ ان کے				

عطف۔ظرف۔مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	استئنافية۔لفظ الجلالة۔مبتدأ	جار۔مجرور۔موصول
ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	و ث ق۔وَثَقَ۔يَثِقُ۔ثِقَةً	أ ل ه	
وَبَيْنَهُم	مِّيثَٰقٌ ۗ	وَٱللَّهُ	بِمَا
اور درمیان ان کے	پختہ معاہدہ ہے	اور اللہ	اسے جو
اور تمہارے درمیان معاہدہ ہو۔ اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ			

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	خبر	استئنافية۔موصول۔مبتدأ
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ب ص ر۔بَصَرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	
تَعۡمَلُونَ	بَصِيرٞ ٧٢	وَٱلَّذِينَ
تم عمل کرتے ہو	خوب دیکھنے والا ہے	اور وہ جنہوں نے
اسے دیکھ رہا ہے۔ اور وہ لوگ		

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مبتدأ ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر۔مضاف	مضاف إليه	شرط۔نافية
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ب ع ض	و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا	ب ع ض	
كَفَرُواْ	بَعۡضُهُمۡ	أَوۡلِيَآءُ	بَعۡضٍۚ	إِلَّا
کفر کیا	بعض ان کے	مددگار ہیں	بعض کے	اگر نہیں
جنہوں نے کفر کیا وہ آپس میں ایک دوسرے کے ساتھی ہیں اگر				

مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به	مضارع تام۔جواب الشرط	فاعل (تكن)	جار۔مجرور (نعت)	
ف ع ل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ف ت ن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فُتُونًا		أ ر ض
تَفۡعَلُوهُ	تَكُن	فِتۡنَةٞ	فِي	ٱلۡأَرۡضِ
تم کروگے ایسا	ہو گا	فتنہ	زمین میں	
تم یہ (ان قواعد و ضوابط کی پابندی) نہیں کروگے تو زمین میں فتنہ پھیلے گا				

عطف۔معطوف على (فتنة)	نعت	استئنافية۔موصول۔مبتدأ	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ف س د۔فَسَدَ۔يَفْسُدُ۔فَسَادًا	ك ب ر۔كَبِرَ۔يَكْبَرُ۔كِبَرًا		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
وَفَسَادٞ	كَبِيرٞ ٧٣	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ
اور فساد	بہت بڑا	اور وہ جو	ایمان لائے
اور بہت بڑا فساد برپا ہو جائے گا۔ اور وہ لوگ جو ایمان لائے			

عطف۔ماضٍ۔فاعل	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		لفظ الجلالة
ه ج ر۔هَاجَرَ۔يُهَاجِرُ۔مُهَاجَرَةً (مُفَاعَلَةٌ)	ج ه د۔جَاهَدَ۔يُجَاهِدُ۔مُجَاهَدَةً (مُفَاعَلَةٌ)		س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	أ ل ه
وَهَاجَرُواْ	وَجَٰهَدُواْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
اور انہوں نے ہجرت کی	اور انہوں نے جہاد کیا	اللہ کے راستے میں		
اور جنہوں نے ہجرت کی اور جہاد کیا اللہ کی راہ میں (یعنی مہاجرین)				

عطف۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ۔فاعل	إشارة۔مبتدأ ثانٍ	ضمير فصل
	أ و ي۔آوَى۔يُؤْوِي۔إِيوَاءً (إِفْعَالٌ)	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا		
وَٱلَّذِينَ	ءَاوَواْ	وَّنَصَرُوٓاْ	أُوْلَٰٓئِكَ	هُمُ
اور وہ جنہوں نے	پناہ دی	اور مدد کی	یہی لوگ ہیں	وہ
اور وہ لوگ (انصار مدینہ) جنہوں نے انہیں پناہ دی اور ان کی نصرت کی یہی لوگ ہیں				

خبر	نعت	جار-مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	عطف-معطوف على (مغفرة)
أمن	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا
ٱلْمُؤْمِنُونَ	حَقًّا ج	لَّهُم	مَّغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ
جو مومن ہیں	سچے	ان کے لیے	بخشش ہے	اور رزق
سچے مؤمن۔ ان کے لیے ہے مغفرت اور رزق کریم۔				

نعت	عطف-موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-ظرف	
ك ر م-كَرُمَ-يَكْرُمُ-كَرَامَةً		أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)		ب ع د
كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	مِنۢ	بَعْدُ
عزت والا	اور وہ جو	ایمان لائے	بعد اس کے	
اور جو لوگ بعد میں ایمان لائے				

عطف-معطوف على (آمنو)	عطف-معطوف على (آمنو)	ظرف-مضاف إليه	واقعة في خبر-إشارة-مبتدأ
هـ ج ر-هَاجَرَ-يُهَاجِرُ-مُهَاجَرَةً (مُفَاعَلَةٌ)	ج هـ د-جَاهَدَ-يُجَاهِدُ-مُجَاهَدَةً (مُفَاعَلَةٌ)		
وَهَاجَرُوا۟	وَجَٰهَدُوا۟	مَعَكُمْ	فَأُو۟لَٰٓئِكَ
اور انہوں نے ہجرت کی	اور جہاد کیا	تمہارے ساتھ	تو یہی لوگ ہیں
اور انہوں نے ہجرت کی اور تمہارے ساتھ مل کر جہاد کیا تو (اے مسلمانو!)			

جار-مجرور (خبر)	عطف-مبتدأ-مضاف	مضاف إليه	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر
	أول-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمًا	ب ع ض-بَعِضَ-يَبْعَضُ-بَعْضًا	ولي-وَلِيَ-يَلِي-وِلَايَةً
مِنكُمْ ج	وَأُو۟لُوا۟	ٱلْأَرْحَامِ	بَعْضُهُمْ	أَوْلَىٰ
تم میں سے	اور رحم/رشتوں والے		بعض ان کے	زیادہ قریب ہیں
وہ تم میں سے ہی ہیں اور رحمی رشتے دار اللہ کے قانون میں				

جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم (إن)
ب ع ض		ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	أ ل ه		أ ل ه
بِبَعْضٍ	فِي	كِتَٰبِ	ٱللَّهِ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ
بعض کے	اللہ کی کتاب میں			بے شک	اللہ
ایک دوسرے کے زیادہ حق دار ہیں یقیناً اللہ					

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	خبر (إن)
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾
ہر	چیز کو	خوب جاننے والا ہے
ہر چیز کا علم رکھتا ہے۔		

سُورَةُ التَّوْبَةِ

نصف الحزب ١٩

خبر-مبتدأ محذوف	جار-مجرور(نعت)-لفظ الجلالة		عطف-مضاف-مضاف إليه	جار-
ب رأ-بَرِئَ-يَبْرَءُ-بَرَءًا		أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	
بَرَآءَةٌ	مِّنَ	ٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦٓ	إِلَى
(اعلانِ) براءت ہے	اللہ کی طرف سے		اور اس کے رسول (کی طرف سے)	طرف

اعلان براءت ہے اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی طرف سے

-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور(حال)		
	ع هـ د-عَاهَدَ-يُعَاهِدُ-مُعَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	
ٱلَّذِينَ	عَٰهَدتُّم	مِّنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ ١	
ان کے جن سے	معاہدہ کیا تم نے	مشرکین میں سے		

ان لوگوں کی جانب جن سے (اے مسلمانو!) تم نے معاہدے کیے تھے مشرکین میں سے۔

فصيحة-أمر-فاعل	جار-مجرور		ظرف زمان	مضاف إليه	عطف-أمر-فاعل
س ي ح-سَاحَ-يَسِيحُ-سَيْحًا		أرض	ر ب ع	ش هـ ر	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
فَسِيحُوا۟	فِي	ٱلْأَرْضِ	أَرْبَعَةَ	أَشْهُرٍ	وَٱعْلَمُوٓا۟
پس چلو پھرو تم	زمین میں		چار	مہینے	اور جان لو

تو گھوم پھر لو اس زمین میں چار ماہ تک اور جان لو

توكيد ونصب-اسم(أن)	خبر(أن)-مضاف	مضاف إليه-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف-توكيد ونصب
	غ ي ر	ع ج ز-أَعْجَزَ-يُعْجِزُ-إِعْجَازًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	
أَنَّكُمْ	غَيْرُ	مُعْجِزِي	ٱللَّهِ	وَأَنَّ
بے شک تم	نہیں	عاجز کرنے والے	اللہ کو	اور بے شک

کہ تم اللہ کو عاجز نہیں کر سکتے اور یہ بھی کہ

لفظ الجلالة-اسم(أن)	خبر(أن)-مضاف	مضاف إليه-جمع مذكر سالم
أ ل ه	خ ز ي-أَخْزَى-يُخْزِي-إِخْزَاءً(إِفْعَالٌ)	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
ٱللَّهَ	مُخْزِي	ٱلْكَٰفِرِينَ ٢
اللہ	رسوا کرنے والا ہے	کافروں کو

اللہ کافروں کو رسوا کر کے رہے گا۔

عطف۔خبر	جار۔مجرور(نعت)۔لفظ الجلالة		عطف۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	
أذن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔أَذَنًا		ألہ	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
وَأَذَٰنٌ	مِّنَ	ٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦٓ	إِلَى	ٱلنَّاسِ
اور اعلان ہے	اللہ کی طرف سے		اور اس کے رسول کی طرف سے	طرف لوگوں کے	
اور اعلان عام ہے اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی طرف سے لوگوں کے لیے					

ظرف زمان	مضاف إليه	نعت	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(أن)
يوم	ح ج ج۔حَجَّ۔يَحُجُّ۔حَجًّا	ك ب ر۔كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبْرًا		ألہ
يَوْمَ	ٱلْحَجِّ	ٱلْأَكْبَرِ	أَنَّ	ٱللَّهَ
دن	حج اکبر کے		بے شک	اللہ
حج اکبر کے دن کہ اللہ				

خبر(أن)	جار۔مجرور		عطف۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه
ب ر أ۔بَرِءَ۔يَبْرَءُ۔بَرَءًا		ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
بَرِيٓءٌ	مِّنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ	وَرَسُولُهُۥ ج
بری الذمہ ہے	مشرکوں سے		اور اس کا رسول بھی
بری ہے مشرکین سے اور اس کا رسول ﷺ بھی			

استئنافية۔حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	وجش۔مبتدأ	خبر۔جملة جواب الشرط	جار۔مجرور
	ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً		خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	
فَإِن	تُبْتُمْ	فَهُوَ	خَيْرٌ	لَّكُمْ ۖ
پھر اگر	توبہ کرلو تم	تو وہ	بہتر ہے	تمہارے لیے
تو اگر تم توبہ کرلو تو تمہارے لیے بہتر ہے				

عطف۔حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	واقعة في جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	توكيد ونصب۔اسم(أن)
	و ل ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
وَإِن	تَوَلَّيْتُمْ	فَٱعْلَمُوٓا۟	أَنَّكُمْ
اور اگر	منہ پھیرا تم نے	تو جان لو	بے شک تم
اور اگر تم روگردانی کروگے تو سن رکھو کہ تم			

خبر(أن)۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	استئنافية۔أمر(أنت)
غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	ع ج ز۔أَعْجَزَ۔يُعْجِزُ۔إِعْجَازًا(إِفْعَالٌ)	ألہ	ب ش ر۔بَشَّرَ۔يُبَشِّرُ۔تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)
غَيْرُ	مُعْجِزِى	ٱللَّهِ ۗ	وَبَشِّرِ
نہیں	عاجز کرنے والے	اللہ کو	اور خوش خبری دے دیجیے
اللہ کو عاجز نہیں کرسکتے۔اور (اے نبی ﷺ!) بشارت دے دیجیے			

مفعول به۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	نعت	استثناء
	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	أ ل م۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا	
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓاْ	بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ ٣	إِلَّا
ان کو جنہوں نے	کفر کیا	عذاب	دردناک کی	سوائے
ان کافروں کو دردناک عذاب کی۔ سوائے				

موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور(حال)		عطف
	ع ھ د۔عَاهَدَ۔يُعَاهِدُ۔مُعَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	
ٱلَّذِينَ	عَٰهَدتُّم	مِّنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ	ثُمَّ
ان کے جن سے	معاہدہ کیا تم نے	مشرکین میں سے		پھر
ان مشرکین کے جن سے (اے مسلمانو!) تم نے معاہدے کیے تھے۔ پھر				

نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔نفی وجزم وقلب
	ن ق ص۔نَقَصَ۔يَنْقُصُ۔نَقْصًا	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	
لَمْ	يَنقُصُوكُمْ	شَيْـًٔا	وَلَمْ
نہیں	انہوں نے کمی کی تم سے	کچھ بھی	اور نہ ہی
انہوں نے کچھ کمی نہیں کی تمہارے ساتھ اور نہ			

مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور
ظ ھ ر۔ظَاهَرَ۔يُظَاهِرُ۔مُظَاهَرَةً(مُفَاعَلَةٌ)		أ ح د	ت م م۔أَتَمَّ۔يُتِمُّ۔إِتْمَامًا(إِفْعَالٌ)	
يُظَٰهِرُواْ	عَلَيْكُمْ	أَحَدًا	فَأَتِمُّوٓاْ	إِلَيْهِمْ
انہوں نے پشت پناہی کی	تمہارے خلاف	کسی کی	تو پورا کرو	طرف ان کے
تمہارے خلاف مدد کی کسی کی بھی تو تم بھی ان کا معاہدہ				

مفعول به۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف إليه		توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إن)	مضارع مرفوع(هو)۔خبر(إن)
ع ھ د۔عَهِدَ۔يَعْهَدُ۔عَهْدًا		م د د۔مَدَّ۔يَمُدُّ۔مَدًّا		أ ل ه	ح ب ب۔أَحَبَّ۔يُحِبُّ۔إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)
عَهْدَهُمْ	إِلَىٰ	مُدَّتِهِمْ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ
عہد ان کے	ان کی مدت تک		بے شک	اللہ	وہ پسند کرتا ہے
ان کی مدت تک پورا کرو۔ یقیناً اللہ تقویٰ اختیار کرنے والوں کو پسند کرتا ہے۔					

مفعول به۔جمع مذكر سالم	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ	فاعل
و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)		س ل خ۔اِنْسَلَخَ۔يَنْسَلِخُ۔اِنْسِلَاخًا(اِنْفِعَالٌ)	ش ھ ر
ٱلْمُتَّقِينَ ٤	فَإِذَا	ٱنسَلَخَ	ٱلْأَشْهُرُ
متقی لوگوں کو	پھر جب	گزر جائیں	مہینے
پھر جب یہ محترم مہینے گزر جائیں			

نعت	واقعة في جواب «إذا»۔ أمر۔ فاعل	مفعول به۔ جمع مذكر سالم	ظرف مكان	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
ح ر م۔ حَرَمَ۔ يَحْرِمُ۔ حِرْمًا	ق ت ل۔ قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا	ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا	ح ي ث	و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وُجُودًا
ٱلْحُرُمُ	فَٱقْتُلُوا۟	ٱلْمُشْرِكِينَ	حَيْثُ	وَجَدتُّمُوهُمْ
حرمت والے	تو قتل کرو	مشرکوں کو	جہاں کہیں	پاؤ تم انہیں
تو قتل کرو ان مشرکین کو جہاں پاؤ				

عطف۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور	ظرف مكان
أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	ح ص ر۔ حَصَرَ۔ يَحْصُرُ۔ حَصْرًا	ق ع د۔ قَعَدَ۔ يَقْعُدُ۔ قُعُودًا		ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
وَخُذُوهُمْ	وَٱحْصُرُوهُمْ	وَٱقْعُدُوا۟	لَهُمْ	كُلَّ
اور پکڑو انہیں	اور گھیرو انہیں	اور بیٹھ جاؤ	ان کے لیے	ہر
اور پکڑو ان کو اور گھیراؤ کرو ان کا اور ان کے لیے ہر جگہ				

مضاف إليه	استئنافية۔ حرف شرط	ماضٍ۔ فعل الشرط۔ فاعل	عطف۔ معطوف على «تابو»	مفعول به
ر ص د۔ رَصَدَ۔ يَرْصُدُ۔ رَصْدًا		ت و ب۔ تَابَ۔ يَتُوبُ۔ تَوْبَةً	ق و م۔ أَقَامَ۔ يُقِيمُ۔ إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»	ص ل و
مَرْصَدٍ ۚ	فَإِن	تَابُوا۟	وَأَقَامُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ
گھات پر	پھر اگر	وہ توبہ کرلیں	اور وہ قائم کریں	نماز
گھات لگا کر بیٹھو پھر اگر وہ توبہ کرلیں نماز قائم کریں				

عطف۔ معطوف على «تابو»	مفعول به	وج ش۔ أمر۔ فاعل۔ جواب الشرط	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ز ك و	خ ل و۔ خَلَّى۔ يُخَلِّي۔ تَخْلِيَةً «تَفْعِيلٌ»	س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا
وَءَاتَوُا۟	ٱلزَّكَوٰةَ	فَخَلُّوا۟	سَبِيلَهُمْ ۚ
اور وہ ادا کریں	زکوۃ	تو چھوڑ دو	راستہ ان کا
اور زکوۃ ادا کریں تو ان کا راستہ چھوڑ دو۔			

توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم «إن»	خبر «إن» أول	خبر «إن» ثانٍ	استئنافية۔ حرف شرط
	أ ل ه	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	
إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ۝٥	وَإِنْ
بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اور اگر
یقیناً اللہ بخشنے والا رحم کرنے والا ہے۔ اور اگر				

فاعل	جار۔ مجرور «نعت»		ماضٍ «هو»۔ مفعول به
أ ح د		ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»	ج و ر۔ ٱسْتَجَارَ۔ يَسْتَجِيرُ۔ ٱسْتِجَارَةً «ٱسْتِفْعَالٌ»
أَحَدٌ	مِّنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ	ٱسْتَجَارَكَ
کوئی ایک	مشرکین میں سے		پناہ مانگے آپ سے
مشرکین میں سے کوئی شخص آپ ﷺ سے پناہ طلب کرے			

واقعة في جواب الشرط۔ أمر((أنت))۔ جواب الشرط۔ مفعول به	غاية	مضارع منصوب((هو))	مفعول به۔ مضاف
ج و ر۔ أَجَارَ۔ يُجِيرُ۔ إِجَارَةً((إِفْعَالٌ))		س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا	ك ل م
فَأَجِرْهُ	حَتَّىٰ	يَسْمَعَ	كَلَٰمَ
تو پناہ دے دیجیے اسے	یہاں تک کہ	وہ سن لے	کلام
تو اسے پناہ دے دو یہاں تک کہ وہ اللہ کا کلام سن لے			

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	عطف	أمر((أنت))۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔ مضاف۔ مضاف إليه	إشارة۔ مبتدأ
أ ل ہ		ب ل غ۔ أَبْلَغَ۔ يُبْلِغُ۔ إِبْلَاغًا((إِفْعَالٌ))	أ م ن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمْنًا	
ٱللَّهِ	ثُمَّ	أَبْلِغْهُ	مَأْمَنَهُۥ ۚ	ذَٰلِكَ
اللہ کا	پھر	پہنچا دیجیے اسے	اس کے امن کی جگہ	یہ
پھر اسے اس کی امن کی جگہ پر پہنچا دو یہ				

جر۔ توكيد ونصب۔ اسم((أن))	خبر((أن))	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	استفهام
	ق و م		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَّا	يَعْلَمُونَ ۝٦	كَيْفَ
بوجہ اس کے کہ وہ	لوگ	نہیں وہ علم رکھتے		کس طرح
اس لیے کہ یہ ایسے لوگ ہیں جو علم نہیں رکھتے۔ کیسے ہو سکتا ہے				

مضارع مرفوع ناقص	جار۔ مجرور((خبر يكون))	اسم((يكون))	ظرف
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا((إِفْعَالٌ))	ع ه د۔ عَهِدَ۔ يَعْهَدُ۔ عَهْدًا	
يَكُونُ	لِلْمُشْرِكِينَ	عَهْدٌ	عِندَ
ہو سکتا ہے	مشرکین کے لیے	کوئی عہد	نزدیک
مشرکین کے لیے کوئی عہد			

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	عطف۔ ظرف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	استثناء	موصول
أ ل ہ	ع ن د	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		
ٱللَّهِ	وَعِندَ	رَسُولِهِۦٓ	إِلَّا	ٱلَّذِينَ
اللہ کے	اور اس کے رسول کے نزدیک		سوائے	ان کے جن سے
اللہ اور اس کے رسول کے نزدیک؟ سوائے ان لوگوں کے				

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	ظرف	مضاف إليه	نعت	استئنافية۔ مصدرى
ع ه د۔ عَاهَدَ۔ يُعَاهِدُ۔ مُعَاهَدَةً((مُفَاعَلَةٌ))	ع ن د	س ج د	ح ر م۔ حَرَمَ۔ يَحْرِمُ۔ حِرْمًا	
عَٰهَدتُّمْ	عِندَ	ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ ۖ	فَمَا
معاہدہ کیا تم نے	پاس	مسجد حرام کے		تو جب تک
جن کے ساتھ تم نے معاہدہ کیا تھا مسجد حرام کے پاس				

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	جار۔مجرور	واقعة فی جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	جار۔مجرور
ق و م۔اِسْتَقَامَ۔يَسْتَقِيمُ۔اِسْتِقَامَةً((اِسْتِفْعَالٌ))		ق و م۔اِسْتَقَامَ۔يَسْتَقِيمُ۔اِسْتِقَامَةً((اِسْتِفْعَالٌ))	
ٱسْتَقَٰمُوا۟	لَكُمْ	فَٱسْتَقِيمُوا۟	لَهُمْ ج
وہ سیدھے رہیں	تمہارے لیے	پس تم بھی سیدھے رہو	ان کے لیے

تو جب تک وہ تمہارے لیے (اس پر) قائم رہیں تم بھی ان کے لیے (معاہدے پر) قائم رہو۔

توکیدونصب	لفظ الجلالة۔اسم((إن))	مضارع مرفوع((هو))۔خبر((إن))	مفعول به۔جمع مذکر سالم
	أ ل ه	ح ب ب۔أَحَبَّ۔يُحِبُّ۔إِحْبَابًا((إِفْعَالٌ))	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً((اِفْتِعَالٌ))
إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ	ٱلْمُتَّقِينَ ٧
بے شک	اللہ	وہ پسند کرتا ہے	متقی لوگوں کو

بیشک اللہ متقین کو پسند کرتا ہے۔

استفهام	حال۔حرف شرط	مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔فاعل	جار۔مجرور	نافية
		ظ ه ر۔ظَهَرَ۔يَظْهَرُ۔ظُهُورًا		
كَيْفَ	وَإِن	يَظْهَرُوا۟	عَلَيْكُمْ	لَا
کیسے (ممکن ہے)	جب کہ اگر	وہ غلبہ پا جائیں	تم پر	نہ

کیسے (کوئی معاہدہ قائم رہ سکتا ہے ان سے!) جبکہ اگر وہ تم پر غالب آ جائیں

مضارع مجزوم۔فاعل۔جواب الشرط	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔زائدة نافية
ر ق ب۔رَقَبَ۔يَرْقُبُ۔رُقُوبًا			
يَرْقُبُوا۟	فِيكُمْ	إِلًّا	وَلَا
وہ لحاظ کریں گے	تمہارے معاملے میں	کسی قرابت کا	اور نہ

تو ہرگز لحاظ نہیں کریں گے تمہارے بارے میں

معطوف علی((إلا))	مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
ذ م م۔ذَمَّ۔يَذُمُّ۔ذَمًّا	ر ض و۔أَرْضَى۔يُرْضِي۔إِرْضَاءً((إِفْعَالٌ))	ف و ه۔فَاهَ۔يَفُوهُ۔فَوْهًا
ذِمَّةً ج	يُرْضُونَكُم	بِأَفْوَٰهِهِمْ
کسی معاہدے کا	وہ راضی کرتے ہیں تمہیں	اپنے مونہوں سے

کسی قرابت کا اور نہ عہد کا جبکہ ان کے دل (اب بھی) انکاری ہیں

عطف۔مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر
أ ب ي۔أَبَى۔يَأْبَى۔إِبَاءً	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	ف س ق۔فَسَقَ۔يَفْسُقُ۔فُسُوقًا
وَتَأْبَىٰ	قُلُوبُهُمْ	وَأَكْثَرُهُمْ	فَٰسِقُونَ ٨
اور انکار کرتے ہیں	دل ان کے	اور اکثر ان کے	فاسق ہیں

اور ان کی اکثریت فاسقین پر مشتمل ہے۔

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
ش ر ي۔ اِشْتَرَى۔ يَشْتَرِي۔ اِشْتِرَاءً ((اِفْتِعَالٌ))	أ ي ي	أ ل ه
ٱشْتَرَوْا۟	بِـَٔايَـٰتِ	ٱللَّهِ
انہوں نے بیچ ڈالا	اللہ کی آیات کو	
انہوں نے اللہ کی آیات کو فروخت کیا		

مفعول به	نعت	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ث م ن۔ ثَمُنَ۔ يَثْمُنُ۔ ثَمَانَةً	ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً			س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا
ثَمَنًا	قَلِيلًا	فَصَدُّوا۟	عَن	سَبِيلِهِۦٓ ج
قیمت	تھوڑی میں	پھر انہوں نے روکا	اس کے راستے سے	
حقیر سی قیمت کے عوض پس وہ لوگوں کو روکتے رہے اللہ کے رستے سے (اور خود بھی رکتے رہے)				

توكيد ونصب۔ اسم ((إن))	ماضٍ جامد لازم	موصول۔ فاعل	ماضٍ ناقص۔ اسم ((كان))۔ جملة صلة الموصول
	س و أ۔ سَاءَ		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
إِنَّهُمْ	سَآءَ	مَا	كَانُوا۟
بے شک وہ	کتنا برا ہے	جو	ہیں وہ
یقیناً بہت ہی برا ہے جو کچھ			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر ((كان))	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا		ر ق ب۔ رَقَبَ۔ يَرْقُبُ۔ رُقُوبًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))
يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾	لَا	يَرْقُبُونَ	فِى	مُؤْمِنٍ
وہ عمل کر رہے	نہیں	وہ لحاظ کرتے	کسی مومن (کے بارے میں)	
یہ کر رہے ہیں۔ نہیں لحاظ کرتے کسی مؤمن کے حق میں				

مفعول به	عطف۔ نافية زائدة	معطوف على ((إلا))	عطف۔ مبتدأ۔ إشارة	ضمير فصل
		ذ م م۔ ذَمَّ۔ يَذُمُّ۔ ذَمًّا		
إِلًّا	وَلَا	ذِمَّةً ج	وَأُو۟لَـٰٓئِكَ	هُمُ
کسی قرابت کا	اور نہ	کسی معاہدے کا	اور یہی لوگ ہیں	وہ
نہ کسی قرابت کا اور نہ کسی معاہدے کا اور یہی لوگ ہیں				

خبر	استئنافية۔ حرف شرط	ماضٍ۔ فعل الشرط۔ فاعل	عطف۔ معطوف على ((تابوا))
ع د و۔ اِعْتَدَى۔ يَعْتَدِي۔ اِعْتِدَاءً ((اِفْتِعَالٌ))		ت و ب۔ تَابَ۔ يَتُوبُ۔ تَوْبَةً	ق و م۔ أَقَامَ۔ يَقُومُ۔ إِقَامَةً ((إِفْعَالٌ))
ٱلْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾	فَإِن	تَابُوا۟	وَأَقَامُوا۟
جو حد سے بڑھنے والے ہیں	پھر اگر	وہ توبہ کر لیں	اور وہ قائم کریں
جو حد سے تجاوز کرنے والے ہیں۔ پھر بھی اگر وہ توبہ کر لیں			

مفعول به	عطف۔معطوف علی((تابوا))	مفعول به	و ج ش۔خبر۔مضاف۔مضاف إليه۔جواب الشرط	جار۔
ص ل و	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))	ز ك و	أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	
ٱلصَّلَوٰةَ	وَءَاتَوُاْ	ٱلزَّكَوٰةَ	فَإِخْوَٰنُكُمْ	فِي
نماز	اور وہ ادا کریں	زکوٰۃ	تو بھائی ہیں تمہارے	

نماز قائم کریں اور زکوٰۃ دیں تو وہ تمہارے

۔مجرور((حال))	اعتراضية۔مضارع مرفوع((نحن))	مفعول به۔جمع مؤنث سالم	جار۔مجرور
د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا	ف ص ل۔فَصَّلَ۔يُفَصِّلُ۔تَفْصِيلًا((تَفْعِيلٌ))	أ ي ي	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
ٱلدِّينِ ۗ	وَنُفَصِّلُ	ٱلْأَيَٰتِ	لِقَوْمٍ
دین میں	اور ہم کھول کھول کر بیان کرتے ہیں	آیات کو	ان لوگوں کے لیے

دینی بھائی ہیں۔اور ہم اپنی آیات کی تفصیل بیان کر رہے ہیں ان لوگوں کے لیے

مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	عطف۔حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ن ك ث۔نَكَثَ۔يَنْكُثُ۔نَكْثًا	ي م ن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا	
يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾	وَإِن	نَّكَثُوٓاْ	أَيْمَٰنَهُم	مِّنۢ
جو علم رکھتے ہیں	اور اگر	وہ توڑ دیں	اپنی قسمیں	

جو علم رکھتے ہیں۔اور اگر وہ توڑ ڈالیں اپنے قول و قرار کو

۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علی((نكثوا))	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	ع ه د۔عَهِدَ۔يَعْهَدُ۔عَهْدًا	ط ع ن۔طَعَنَ۔يَطْعُنُ۔طَعْنًا		د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا
بَعْدِ	عَهْدِهِمْ	وَطَعَنُواْ	فِي	دِينِكُمْ
بعد	اپنے عہد کرنے کے	اور وہ طعن کریں	تمہارے دین میں	

عہد کرنے کے بعد اور عیب لگائیں تمہارے دین میں

و ج ش۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسم((إن))
ق ت ل۔قَاتَلَ۔يُقَاتِلُ۔مُقَاتَلَةً((مُفَاعَلَةٌ))	أ م م۔أَمَّ۔يَؤُمُّ۔أَمًّا	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	
فَقَٰتِلُوٓاْ	أَئِمَّةَ	ٱلْكُفْرِ	إِنَّهُمْ
تو جنگ کرو	اماموں سے	کفر کے	بے شک وہ

تو تم جنگ کرو کفر کے ان اماموں سے

نافية للجنس	اسم((لا))	جار۔مجرور((خبر لا))	الترجّي۔اسم((لعل))	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر((لعل))
	ي م ن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا			ن ه ي۔اِنْتَهَى۔يَنْتَهِي۔اِنْتِهَاءً((اِفْتِعَالٌ))
لَآ	أَيْمَٰنَ	لَهُمْ	لَعَلَّهُمْ	يَنتَهُونَ ﴿١٢﴾
نہیں ہیں کوئی قسمیں		ان کی	تاکہ وہ	وہ رک جائیں

ان کی قسموں کا کوئی اعتبار نہیں شاید کہ (اس طرح) وہ باز آجائیں۔

تحضيض	مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔نعت
	قتل۔قَاتَلَ۔يُقَاتِلُ۔مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	قوم۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا	نكث۔نَكَثَ۔يَنْكُثُ۔نَكْثًا
أَلَا	تُقَٰتِلُونَ	قَوْمًا	نَّكَثُوٓاْ
کیا نہیں	تم جنگ کروگے	ایسی قوم سے	جنہوں نے توڑ دیں
تمہیں کیا ہوگیا ہے کہ تم جنگ نہیں کرنا چاہتے ایسی قوم سے جنہوں نے			

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علی (نكثوا)	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه
يمن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا	همم۔هَمَّ۔يَهُمُّ۔هَمًّا	خرج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	رسل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
أَيْمَٰنَهُمْ	وَهَمُّواْ	بِإِخْرَاجِ	ٱلرَّسُولِ
اپنی قسمیں	اور انہوں نے ارادہ کیا	نکالنے کا	رسول کو
اپنے قول وقرار توڑ دیے اور رسول ﷺ کو جلاوطن کرنے کا قصد کیا			

عطف۔مبتدأ	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔خبر	ظرف	مضاف إليه	استفهام۔مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به
	بدأ۔بَدَأَ۔يَبْدَأُ۔بَدْءًا	أول	مرر۔مَرَّ۔يَمُرُّ۔مَرًّا	خشي۔خَشِيَ۔يَخْشَى۔خَشْيَةً
وَهُم	بَدَءُوكُمْ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ ج	أَتَخْشَوْنَهُمْ ج
حالانکہ وہ	انہوں نے ابتداء کی تھی تم سے	پہلی مرتبہ		کیا تم ڈرتے ہو ان سے
اور انہوں نے ہی آغاز کیا تھا تمہارے ساتھ پہلی مرتبہ کیا تم ان سے ڈر رہے ہو؟				

استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبر	مصدرى ونصب	مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	حرف شرط
أ ل ه	حقق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		خشي۔خَشِيَ۔يَخْشَى۔خَشْيَةً	
فَٱللَّهُ	أَحَقُّ	أَن	تَخْشَوْهُ	إِن
تو اللہ	زیادہ حق دار ہے	کہ	تم ڈرو اس سے	اگر
اللہ زیادہ حقدار ہے کہ تم اس سے ڈرو اگر				

ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم (كان)	خبر (كان)	أمر۔فاعل۔مفعول به
كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	قتل۔قَاتَلَ۔يُقَاتِلُ۔مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)
كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ ١٣	قَٰتِلُوهُمْ
ہو تم	ایمان لانے والے	جنگ کرو ان سے
تم مؤمن ہو۔ تم ان سے جنگ کرو		

مضارع مجزوم۔مفعول به	لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
عذب۔عَذَّبَ۔يُعَذِّبُ۔تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه	يدي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا
يُعَذِّبْهُمُ	ٱللَّهُ	بِأَيْدِيكُمْ
عذاب دے گا انہیں	اللہ	تمہارے ہاتھوں سے
اللہ انہیں عذاب دے گا تمہارے ہاتھوں		

عطف-مضارع مجزوم(هو)-مفعول به	عطف-مضارع مجزوم(هو)-مفعول به	جار-مجرور
خ ز ي-أَخْزَى-يُخْزِي-إِخْزَاءً(إِفْعَالٌ)	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	
وَيُخْزِهِمْ	وَيَنصُرْكُمْ	عَلَيْهِمْ
اور وہ رسوا کرے گا انہیں	اور وہ مدد کرے گا تمہاری	ان کے خلاف

اور ان کو رسوا کرے گا اور تمہاری مدد کرے گا ان کے مقابلے میں

عطف-مضارع مجزوم(هو)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه
ش ف ي-شَفَى-يَشْفِي-شِفَاءً	ص د ر-صَدَرَ-يَصْدُرُ-صَدْرًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا
وَيَشْفِ	صُدُورَ	قَوْمٍ
اور وہ شفا بخشے گا	سینوں کو	

اور بہت سے اہل ایمان کے سینوں کو ٹھنڈک عطا فرمائے گا۔

نعت-جمع مذکر سالم	عطف-مضارع مجزوم(هو)	مفعول به-مضاف
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ذ ه ب-أَذْهَبَ-يُذْهِبُ-إِذْهَابًا(إِفْعَالٌ)	غ ي ظ-غَاظَ-يَغِيظُ-غَيْظًا
مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾	وَيُذْهِبْ	غَيْظَ
مومن قوم کے	اور وہ لے جائے گا	غصہ

اور ان کے دلوں کے غصہ کو نکال دے گا

مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-مضارع مرفوع	لفظ الجلالة-فاعل	جار-مجرور-موصول
ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	ت و ب-تَابَ-يَتُوبُ-تَوْبَةً	أ ل ه	
قُلُوبِهِمْ ۗ	وَيَتُوبُ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ مَن
ان کے دلوں کا	اور مہربان ہو گا	اللہ	اوپر جس کے

اور اللہ جس کو چاہے گا توبہ کی توفیق دے گا۔

مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	استئنافية-لفظ الجلالة-مبتدأ	خبر أول
ش ي ا-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
يَشَآءُ ۗ	وَٱللَّهُ	عَلِيمٌ
وہ چاہے گا	اور اللہ	خوب علم والا ہے

اور اللہ جاننے والا حکمت والا ہے۔

خبر ثانٍ	المنقطعة	ماضٍ-فاعل	مصدری و نصب
ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا		ح س ب-حَسِبَ-يَحْسَبُ-حِسْبَانًا	
حَكِيمٌ ﴿١٥﴾	أَمْ	حَسِبْتُمْ	أَن
بہت حکمت والا ہے	کیا	گمان کیا تم نے	کہ

کیا تم نے گمان کر لیا ہے کہ

مضارع منصوب للمجهول۔ نائب فاعل	حال۔ نفی و جزم وقلب	مضارع مجزوم	لفظ الجلالة۔ فاعل
ت ر ك۔ تَرَكَ۔ يَتْرُكُ۔ تَرْكًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	أ ل ه
تُتۡرَكُوا۟	وَلَمَّا	يَعۡلَمِ	ٱللَّهُ
تم چھوڑ دیے جاؤ گے	حالانکہ ابھی تک نہیں	جانا	اللہ نے
تم یوں ہی چھوڑ دیے جاؤ گے حالانکہ ابھی تو اللہ نے			

موصول۔ مفعول به	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور (حال)	عطف۔ نفی وجزم وقلب
	ج ه د۔ جَاهَدَ۔ يُجَاهِدُ۔ مُجَاهَدَةً (مُفَاعَلَةٌ)		
ٱلَّذِينَ	جَٰهَدُوا۟	مِنكُمۡ	وَلَمۡ
ان کو جنہوں نے	جہاد کیا	تم میں سے	اور نہیں
یہ دیکھا ہی نہیں کہ تم میں سے کون وہ لوگ ہیں جو جہاد کرنے والے ہیں اور جو نہیں رکھتے			

مضارع مجزوم۔ فاعل	جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف		لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	عطف۔ زائدة نافية
أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا (اِفْتِعَالٌ)		دون	أ ل ه	
يَتَّخِذُوا۟	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	وَلَا
انہوں نے بنایا	سوائے		اللہ کے	اور نہ
اللہ اس کے رسول ﷺ اور اہل ایمان کے علاوہ				

معطوف على (لفظ الجلالة)۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	معطوف على (لفظ الجلالة)	مفعول به
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	زائدة نافية	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	و ل ج۔ وَلَجَ۔ يَلِجُ۔ وَلُوجًا
رَسُولِهِۦ	وَلَا	ٱلۡمُؤۡمِنِينَ	وَلِيجَةً ج
اس کے رسول کے	اور نہ	مومنوں کے	کوئی دل دوست
کسی کے ساتھ قلبی دوستی کا کوئی تعلق			

استئنافية۔ مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	نافية
أ ل ه	خ ب ر۔ خَبَرَ۔ يَخْبُرُ۔ خَبْرًا		ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	
وَٱللَّهُ	خَبِيرُۢ	بِمَا	تَعۡمَلُونَ ١٦	مَا
اور اللہ	خوب خبر رکھنے والا ہے	اس کی جو	تم عمل کرتے ہو	نہیں
اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ اس سے باخبر ہے۔				

ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور (خبر كان)	مصدری ونصب	مضارع منصوب۔ فاعل
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)		ع م ر۔ عَمَرَ۔ يَعْمُرُ۔ عِمَارَةً
كَانَ	لِلۡمُشۡرِكِينَ	أَن	يَعۡمُرُوا۟
ہے	مشرکین کے لیے	کہ	وہ آباد کریں
مشرکوں کا یہ حق نہیں ہے کہ وہ آباد کریں			

مفعول به-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	حال	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	أ ل ه	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شُهُودًا		ن ف س
مَسَٰجِدَ	ٱللَّهِ	شَٰهِدِينَ	عَلَىٰٓ	أَنفُسِهِم
مسجدیں	اللہ کی	شہادت دینے والے	اپنے نفسوں پر	
اللہ کی مسجدوں کو اپنے اوپر				

جار-مجرور	إشارة-مبتدأ	ماضٍ-تانيث-فاعل-جملة خبر-مضاف-مضاف إليه		عطف-جار-
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ح ب ط-حَبِطَ-يَحْبَطُ-حَبْطًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	
بِٱلْكُفْرِ ۚ	أُو۟لَٰٓئِكَ	حَبِطَتْ	أَعْمَٰلُهُمْ	وَفِى
کفر کی	یہی لوگ ہیں	ضائع ہو گئے	اعمال ان کے	
کفر کی گواہی دیتے ہوئے یہ وہ لوگ ہیں جن کے سارے اعمال ضائع ہو گئے ہیں				

-مجرور	مبتدأ	خبر	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع
ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا		خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا		ع م ر-عَمَرَ-يَعْمُرُ-عِمَارَةً
ٱلنَّارِ	هُمْ	خَٰلِدُونَ ١٧	إِنَّمَا	يَعْمُرُ
آگ میں	وہ	ہمیشہ رہنے والے ہیں	بے شک	آباد کرتا ہے
اور آگ ہی میں وہ رہیں گے ہمیشہ ہمیش۔ یقیناً اللہ کی مسجدوں کو تو				

مفعول به-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	فاعل-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول
س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	أ ل ه		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
مَسَٰجِدَ	ٱللَّهِ	مَنْ	ءَامَنَ
مسجدیں	اللہ کی	وہ جو	ایمان لائے
وہ لوگ آباد کرتے ہیں جو ایمان لائیں			

لفظ الجلالة-جار-مجرور	عطف-مطوف على(لفظ الجلالة)	نعت	عطف-ماضٍ(هو)
أ ل ه	ي و م	أ خ ر	ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)
بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ	ٱلْءَاخِرِ	وَأَقَامَ
اللہ پر	اور آخری دن پر		اور وہ قائم کرے
اللہ پر اور یوم آخرت پر نماز قائم کریں			

مفعول به	عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به	عطف-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو)
ص ل و	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ز ك و		خ ش ي-خَشِيَ-يَخْشَى-خَشْيَةً
ٱلصَّلَوٰةَ	وَءَاتَى	ٱلزَّكَوٰةَ	وَلَمْ	يَخْشَ
نماز	اور وہ ادا کرے	زکوٰۃ	اور نہ	وہ ڈرے
زکوٰۃ ادا کریں اور نہ ڈریں کسی سے				

استثناء	لفظ الجلالة-مفعول به	استئنافية-ماضٍ	إشارة-اسم(عسى)	نصب	مضارع ناقص-اسم(كان)	جار-
	أ ل ه	ع س ي			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
إِلَّا	ٱللَّهَ	فَعَسَىٰٓ	أُوْلَٰٓئِكَ	أَن	يَكُونُواْ	مِنَ
سوائے	اللہ کے	تو امید ہے	یہ لوگ	کہ	وہ ہوں گے	
سوائے اللہ کے تو امید ہے کہ یہی لوگ						

-مجرور(خبر یکونو)-جملة خبر(عسى)	استفهام-ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف
ه د ي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	س ق ي-سَقَى-يَسْقِي-سُقْيًا
ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾	أَجَعَلْتُمْ	سِقَايَةَ
ہدایت پانے والوں میں سے	کیا بنالیا تم نے	پانی پلانا
راہ یاب ہوں گے۔ کیا تم نے حاجیوں کو پانی پلانے		

مضاف إليه	عطف-مضاف	مضاف إليه	نعت
ح ج ج-حَجَّ-يَحُجُّ-حَجًّا	ع م ر-عَمَرَ-يَعْمُرُ-عِمَارَةً	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	ح ر م-حَرَمَ-يَحْرِمُ-حِرْمًا
ٱلْحَآجِّ	وَعِمَارَةَ	ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ
حاجیوں کو	اور آباد کرنا	مسجد	حرام کو
اور مسجد حرام کو آباد رکھنے کو برابر کر دیا ہے			

جار-مجرور-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور-لفظ الجلالة	عطف-معطوف على(لفظ الجلالة)
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ي و م
كَمَنْ	ءَامَنَ	بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ
مانند اس کے جو	ایمان لایا	اللہ پر	اور دن
اس شخص (کے اعمال) کے جو ایمان لایا اللہ پر اور یوم			

نعت	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	نافية
أ خ ر	ج ه د-جَاهَدَ-يُجَاهِدُ-مُجَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	أ ل ه	
ٱلْأَخِرِ	وَجَٰهَدَ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	لَا
آخری پر	اور اس نے جہاد کیا	اللہ کے راستے میں			نہیں
آخرت پر اور اس نے جہاد کیا اللہ کی راہ میں؟					

مضارع مرفوع-فاعل	ظرف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	استئنافية-لفظ الجلالة-مبتدأ	نافية
س و ي-اِسْتَوَى-يَسْتَوِي-اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ع ن د	أ ل ه	أ ل ه	
يَسْتَوُۥنَ	عِندَ	ٱللَّهِ	وَٱللَّهُ	لَا
وہ برابر ہوسکتے	اللہ کے نزدیک		اور اللہ	نہیں
یہ برابر نہیں ہو سکتے اللہ کے نزدیک۔ اور اللہ				

مضارع مرفوع (هو)- خبر	مفعول به	نعت- جمع مذكر سالم	موصول- مبتدأ
هدي- هَدَى- يَهْدِي- هِدَايَةً	ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قَوْمًا	ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا	
يَهْدِي	ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ١٩	ٱلَّذِينَ
ہدایت دیتا	ان لوگوں کو	جو ظالم ہیں	وہ جو
ایسے ظالموں کو ہدایت نہیں دیتا۔ وہ لوگ جو			

ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	عطف- معطوف على (آمنوا)	عطف- معطوف على (آمنوا)	جار-
أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ه ج ر- هَاجَرَ- يُهَاجِرُ- مُهَاجَرَةً (مُفَاعَلَةٌ)	ج ه د- جَاهَدَ- يُجَاهِدُ- مُجَاهَدَةً (مُفَاعَلَةٌ)	
ءَامَنُوا۟	وَهَاجَرُوا۟	وَجَٰهَدُوا۟	فِي
ایمان لائے	اور انہوں نے ہجرت کی	اور انہوں نے جہاد کیا	
ایمان لائے جنہوں نے ہجرت کی اور جہاد کیا			

-مجرور- مضاف	لفظ الجلالة- مضاف إليه	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه	عطف- مضاف- مضاف إليه
س ب ل- سَبَلَ- يَسْبُلُ- سَبْلًا	أ ل ه	م و ل	ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا
سَبِيلِ	ٱللَّهِ	بِأَمْوَٰلِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ
اللہ کے راستے میں		اپنے مالوں سے	اور اپنی جانوں سے
اللہ کی راہ میں اپنے مالوں اور اپنی جانوں کے ساتھ			

خبر	تمييز	ظرف (حال)	لفظ الجلالة- مضاف إليه	عطف- إشارة- مبتدأ
ع ظ م- عَظُمَ- يَعْظُمُ- عَظُومَةً	د ر ج- دَرَجَ- يَدْرُجُ- دُرُوجًا	ع ن د	أ ل ه	
أَعْظَمُ	دَرَجَةً	عِندَ	ٱللَّهِ ۚ	وَأُو۟لَٰٓئِكَ
زیادہ بڑے ہیں	درجے میں	اللہ کے نزدیک		اور یہی لوگ ہیں
ان کا بہت عظیم رتبہ ہے اللہ کے نزدیک اور وہی لوگ ہیں				

ضمير فصل	خبر	مضارع مرفوع- مفعول به	فاعل- مضاف- مضاف إليه
	ف و ز- فَازَ- يَفُوزُ- فَوْزًا	ب ش ر- بَشَّرَ- يُبَشِّرُ- تَبْشِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
هُمُ	ٱلْفَآئِزُونَ ٢٠	يُبَشِّرُهُمْ	رَبُّهُم
وہ	جو کامیاب ہونے والے ہیں	خوشخبری دیتا ہے انہیں	رب ان کا
کامیاب ہونے والے۔ انہیں بشارت دیتا ہے ان کا رب			

جار- مجرور	جار- مجرور (نعت)	عطف- معطوف على (رحمة)	عطف- معطوف على (رحمة)
ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً		ر ض و- رَضِيَ- يَرْضَى- رِضْوَانًا	ج ن ن- جَنَّ- يَجُنُّ- جَنًّا
بِرَحْمَةٍ	مِّنْهُ	وَرِضْوَٰنٍ	وَجَنَّٰتٍ
رحمت کی	اپنی طرف سے	اور رضامندی	اور باغات کی
اپنی رحمت خاص اور رضامندی کی اور ان باغات کی			

جار۔مجرور(خبر)	جار۔مجرور(حال)	مبتدأ مؤخر	نعت
		ن ع م۔نَعِمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً	ق و م۔أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)
لَّهُمْ	فِيهَا	نَعِيمٌ	مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾
ان کے لیے	ان میں	نعمتیں ہیں	قائم رہنے والی
جن کے اندر ان کے لیے ہمیشہ رہنے والی نعمتیں ہوں گی۔			

حال۔جمع مذکر سالم	جار۔مجرور	ظرف زمان	توکید ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إِنَّ)	ظرف(خبر مقدم)
خ ل د۔خَلَدَ۔يَخْلُدُ۔خُلُودًا		أ ب د۔أَبَدَ۔يَأْبِدُ۔أُبُودًا		أ ل ه	ع ن د
خَٰلِدِينَ	فِيهَآ	أَبَدًا ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	عِندَهُۥٓ
ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	ہمیشہ ہمیشہ	بے شک	اللہ	اس کے پاس
جن میں وہ رہیں گے ہمیشہ ہمیش۔یقیناً اللہ ہی کے پاس ہے					

مبتدأ مؤخر	نعت	نداء۔منادی۔تنبیه	موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا	ع ظ م۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً			أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
أَجْرٌ	عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
اجر ہے	بہت بڑا	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو
بہت بڑا اجر۔اے اہل ایمان!				

ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به أول۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على(آباء)	مفعول به ثانٍ
	أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا(افْتِعَالٌ)	أ ب و	أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	و ل ي
لَا	تَتَّخِذُوٓا۟	ءَابَآءَكُمْ	وَإِخْوَٰنَكُمْ	أَوْلِيَآءَ
نہ تم بناؤ		اپنے آباؤ اجداد کو	اور اپنے بھائیوں کو	دوست
اپنے باپوں اور بھائیوں کو دلی دوست اور حمایتی مت بناؤ				

حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	مفعول به	جار۔
	ح ب ب۔اِسْتَحَبَّ۔يَسْتَحِبُّ۔اِسْتِحْبَابًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	
إِنِ	ٱسْتَحَبُّوا۟	ٱلْكُفْرَ	عَلَى
اگر	وہ ترجیح دیں	کفر کو	
اگر انہوں نے ایمان کے مقابلے میں کفر کو پسند کیا ہے			

۔مجرور	استئنافية۔اسم شرط	مضارع مجزوم(هو)۔فعل الشرط۔مفعول به	جار۔مجرور(حال)
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		و ل ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	
ٱلْإِيمَٰنِ ج	وَمَن	يَتَوَلَّهُم	مِّنكُمْ
ایمان پر	اور جو کوئی	دوست رکھے گا انہیں	تم میں سے
اور تم میں سے جو کوئی بھی ان کے ساتھ ولایت (دوستی) کا تعلق رکھیں گے			

واقعة في جواب الشرط۔ إشارة۔ مبتدأ	ضمير فصل	خبر۔ جملة جواب الشرط	أمر ((أنت))
		ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
فَأُولَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾	قُلْ
تو یہی لوگ ہیں	وہ	جو ظالم ہیں	کہہ دیجیے

تو ایسے لوگ (خود بھی) ظالم ٹھہریں گے۔ (اے نبی ﷺ! ان سے) کہہ دیجیے

حرفِ شرط	ماضِ ناقص۔ فعل الشرط	اسم ((كان))۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف على ((آباؤكم))
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ ب و	ب ن ي
إِن	كَانَ	ءَابَآؤُكُمْ	وَأَبْنَآؤُكُمْ
اگر	ہیں	آباؤ اجداد تمہارے	اور بیٹے تمہارے

کہ اگر تمہارے باپ تمہارے بیٹے تمہارے

عطف۔ معطوف على ((آباؤكم))	عطف۔ معطوف على ((آباؤكم))	عطف۔ معطوف على ((آباؤكم))	عطف۔ معطوف على ((آباء))
أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخْوَةً	ز و ج۔ زَاجَ۔ يَزُوجُ۔ زَوْجًا	ع ش ر۔ عَشَرَ۔ يَعْشُرُ۔ عَشْرًا	م و ل
وَإِخْوَٰنُكُمْ	وَأَزْوَٰجُكُمْ	وَعَشِيرَتُكُمْ	وَأَمْوَٰلٌ
اور بھائی تمہارے	اور بیویاں تمہاری	اور خاندان تمہارے	اور مال

بھائی تمہاری بیویاں (اور بیویوں کے لیے شوہر) تمہارے رشتہ دار اور وہ مال

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ معطوف على ((آباء))	نعت
ق ر ف۔ اِقْتَرَفَ۔ يَقْتَرِفُ۔ اِقْتِرَافًا ((اِفْتِعَالٌ))	ت ج ر۔ تَجَرَ۔ يَتْجُرُ۔ تِجَارَةً	خ ش ي۔ خَشِيَ۔ يَخْشَى۔ خَشْيًا
ٱقْتَرَفْتُمُوهَا	وَتِجَٰرَةٌ	تَخْشَوْنَ
کمایا تم نے جنہیں	اور تجارت	تم ڈرتے ہو

جو تم نے بہت محنت سے کمائے ہیں اور وہ تجارت جس کے مندے کا تمہیں خطرہ رہتا ہے

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف على ((آباء))	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به۔ نعت
ك س د۔ كَسَدَ۔ يَكْسُدُ۔ كَسْدًا	س ك ن۔ سَكَنَ۔ يَسْكُنُ۔ سَكَنًا	ر ض و۔ رَضِيَ۔ يَرْضَى۔ رِضْوَانًا
كَسَادَهَا	وَمَسَٰكِنُ	تَرْضَوْنَهَآ
اس کے مندا ہونے سے	اور گھر	تم پسند کرتے ہو جنہیں

اور وہ مکانات جو تمہیں بہت پسند ہیں (اگر یہ سب چیزیں)

خبر ((كان))	جار۔ مجرور ((حال))	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	
ح ب ب۔ أَحَبَّ۔ يُحِبُّ۔ إِحْبَابًا ((إِفْعَالٌ))			أ ل ه
أَحَبَّ	إِلَيْكُم	مِّنَ	ٱللَّهِ
زیادہ محبوب ہیں	طرف تمہارے		اللہ سے

تمہیں محبوب تر ہیں اللہ

عطف۔معطوف۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على «لفظ الجلالة»	جار۔مجرور «نعت»۔مضاف۔مضاف إليه	
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ج ه د۔جَاهَدَ۔يُجَاهِدُ۔جِهَادًا «مُفَاعَلَةٌ»		س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبَلًا
وَرَسُولِهِۦ	وَجِهَادٍ	فِي	سَبِيلِهِۦ
اور اس کے رسول سے	اور جہاد سے	اس کے راستے میں	
اس کے رسول اور اس کے رستے میں جہاد سے			

واقعة فی جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	غاية	مضارع منصوب	لفظ الجلالة۔فاعل
ر ب ص۔تَرَبَّصَ۔يَتَرَبَّصُ۔تَرَبُّصًا «تَفَعُّلٌ»		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	أ ل ه
فَتَرَبَّصُواْ	حَتَّىٰ	يَأْتِيَ	ٱللَّهُ
تو انتظار کرو	یہاں تک کہ	لے آئے	اللہ
تو انتظار کرو یہاں تک کہ اللہ			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع «هو»
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	أ ل ه		ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً
بِأَمْرِهِۦۗ	وَٱللَّهُ	لَا	يَهْدِي
فیصلہ اپنا	اور اللہ	نہیں وہ ہدایت دیتا	
اپنا فیصلہ سنا دے اور اللہ			

مفعول به	نعت	واقعة فی جواب القسم۔تحقيق	ماضٍ۔مفعول به
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ف س ق۔فَسَقَ۔يَفْسُقُ۔فِسْقًا		ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا
ٱلْقَوْمَ	ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٢٤﴾	لَقَدْ	نَصَرَكُمُ
ان لوگوں کو	جو فاسق ہیں	البتہ تحقیق	مدد کی تمہاری
ایسے فاسقوں کو راہ یاب نہیں کرتا۔(اے مسلمانو!)			

لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور		نعت	عطف۔ظرف زمان	مضاف إليه
أ ل ه		و ط ن۔وَطَنَ۔يَطِنُ۔وَطْنًا	ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً		
ٱللَّهُ	فِي	مَوَاطِنَ	كَثِيرَةٍ	وَيَوْمَ	حُنَيْنٍ
اللہ نے	جگہوں میں		بہت سی	اور حنین کے دن	
اللہ نے تمہاری مدد کی ہے بہت سے مواقع پر اور (خاص طور پر) حنین کے دن					

ظرف زمان	ماضٍ۔تانيث۔مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نفي وجزم وقلب
	ع ج ب۔أَعْجَبَ۔يُعْجِبُ۔إِعْجَابًا «إِفْعَالٌ»	ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	
إِذْ	أَعْجَبَتْكُمْ	كَثْرَتُكُمْ	فَلَمْ
جب	بھلی لگی تمہیں	کثرت تمہاری	پس نہ
جب تمہیں اپنی کثرت پر ناز ہو گیا تھا تو وہ (کثرت)			

مضارع مجزوم (هی)	جار۔ مجرور	مفعول بہ	عطف۔ ماضٍ۔ تانیث
غ ن ي۔ أَغْنَى۔ يُغْنِي۔ إِغْنَاءً (إفْعَالٌ)		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ض ي ق۔ ضَاقَ۔ يَضِيقُ۔ ضَيْقًا
تُغْنِ	عَنكُمْ	شَيْـًٔا	وَضَاقَتْ
اس نے فائدہ دیا	تمہیں	کچھ بھی	اور تنگ ہو گئی
تمہارے کچھ کام نہ آسکی			

جار۔ مجرور	فاعل	جار۔ مصدری	ماضٍ (هی)	عطف
	أرض		رح ب۔ رَحُبَ۔ يَرْحُبُ۔ رَحْبًا	
عَلَيْكُمُ	ٱلْأَرْضُ	بِمَا	رَحُبَتْ	ثُمَّ
تم پر	زمین	باوجود اس کے جو	وہ کشادہ تھی	پھر
اور زمین پوری فراخی کے باوجود تم پر تنگ ہو گئی				

ماضٍ۔ فاعل	حال	عطف	ماضٍ	لفظ الجلالة
و ل ي۔ وَلَّى۔ يُوَلِّي۔ تَوْلِيَةً (تَفْعِيلٌ)	د ب ر۔ أَدْبَرَ۔ يُدْبِرُ۔ إِدْبَارًا (إفْعَالٌ)		ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إفْعَالٌ)	فاعل
وَلَّيْتُم	مُّدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾	ثُمَّ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ
پھر گئے تم	پیٹھ پھیر کر	پھر	اتاری	اللہ نے
پھر تم پیٹھ موڑ کر بھاگ کھڑے ہوئے۔ پھر اللہ نے نازل فرمائی				

مفعول بہ۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ جار۔ مجرور۔ معطوف علی (رسوله)	
س ك ن۔ سَكَنَ۔ يَسْكُنُ۔ سُكُونًا		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إفْعَالٌ)
سَكِينَتَهُۥ	عَلَىٰ	رَسُولِهِۦ	وَعَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ
سکینت اپنی	اپنے رسول پر		اور مومنوں پر	
اپنی (طرف سے) تسکین اپنے رسول ﷺ اور اہل ایمان پر				

عطف۔ ماضٍ (هو)	مفعول بہ	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ مفعول بہ
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إفْعَالٌ)	ج ن د۔ جَنَدَ۔ يَجْنُدُ۔ جُنُودًا		رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
وَأَنزَلَ	جُنُودًا	لَّمْ	تَرَوْهَا
اور اس نے اتارے	ایسے لشکر	نہیں	دیکھا تم نے انہیں
اور (اس وقت بھی) ایسے لشکر اتارے جنہیں تم نے نہیں دیکھا			

عطف۔ ماضٍ (هو)	موصول۔ مفعول بہ	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	استئنافية۔ إشارة۔ مبتدأ
ع ذ ب۔ عَذَّبَ۔ يُعَذِّبُ۔ تَعْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
وَعَذَّبَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا ۚ	وَذَٰلِكَ
اور اس نے عذاب دیا	ان کو جنہوں نے	کفر کیا	اور یہی ہے
اور عذاب دیا کافروں کو۔			

خبر۔مضاف	مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع
ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ت و ب۔ تَابَ۔ يَتُوبُ۔ تَوْبَةً
جَزَآءُ	ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٢٦﴾	ثُمَّ	يَتُوبُ
بدلہ	کافروں کا	پھر	مہربان ہو گا
اور یقیناً کافروں کا بدلہ یہی ہے۔ پھر اس کے بعد (بھی)			

لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه۔إشارة	جار۔مجرور۔موصول		مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول
أ ل ه		ب ع د				ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
ٱللَّهُ	مِنۢ	بَعْدِ	ذَٰلِكَ	عَلَىٰ	مَن	يَشَآءُ ۚ
اللہ	بعد		اس کے	جس پر		وہ چاہے گا
اللہ توبہ نصیب فرمائے گا اپنے بندوں میں سے جس کو چاہے گا۔						

استئنافية۔لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ	نداء۔منادى۔تنبيه	موصول۔نعت
أ ل ه	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		
وَٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿٢٧﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اے لوگو جو	
اور اللہ بخشنے والا رحم کرنے والا ہے۔اے اہل ایمان!				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	كافة مكفوفة	مبتدأ۔جمع مذكر سالم	خبر
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»	ن ج س۔ نَجَسَ۔ يَنْجُسُ۔ نَجَسًا
ءَامَنُوٓا۟	إِنَّمَا	ٱلْمُشْرِكُونَ	نَجَسٌ
ایمان لائے ہو	بے شک	مشرکین	ناپاک ہیں
یہ مشرکین یقیناً ناپاک ہیں			

عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به	نعت	ظرف زمان
	ق ر ب۔ قَرِبَ۔ يَقْرَبُ۔ قُرْبًا	س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا	ح ر م۔ حَرَمَ۔ يَحْرِمُ۔ حِرْمًا	
فَلَا	يَقْرَبُوا۟	ٱلْمَسْجِدَ	ٱلْحَرَامَ	بَعْدَ
تو نہ	وہ قریب آئیں	مسجد	حرام کے	بعد
لہٰذا اس سال کے بعد یہ مسجد حرام کے قریب نہ پھٹکنے پائیں				

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	إشارة۔بدل	عطف۔حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	مفعول به
ع و م			خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا	ع ي ل۔ عَالَ۔ يَعِيلُ۔ عَيْلًا
عَامِهِمْ	هَٰذَا ۚ	وَإِنْ	خِفْتُمْ	عَيْلَةً
اپنے اس سال کے		اور اگر	خوف ہو تمہیں	مفلسی کا
اور اگر تمہیں اندیشہ ہو فقر کا تو				

واقعة في جواب الشرط-استقبال	مضارع مرفوع-مفعول به	لفظ الجلالة-فاعل-جملة جواب الشرط	جار-
	غ ن ي-أَغْنَى-يُغْنِي-إِغْنَاءً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه	
فَسَوْفَ	يُغْنِيكُمُ	ٱللَّهُ	مِن
تو عنقریب	غنی کر دے گا تمہیں	اللہ	

عنقریب اللہ تمہیں غنی کر دے گا

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ (هو)-فعل الشرط	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم (إنَّ)
ف ض ل-فَضَلَ-يَفْضُلُ-فَضْلًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً		أ ل ه
فَضْلِهِۦٓ	إِن	شَآءَ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ
اپنے فضل سے	اگر	وہ چاہے	بے شک	اللہ

اپنے فضل سے اگر وہ چاہے گا۔ یقیناً اللہ

خبر (إنَّ) أول	خبر (إنَّ) ثانٍ	أمر-فاعل	موصول-مفعول به
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	ق ت ل-قَاتَلَ-يُقَاتِلُ-مُقَاتَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)	
عَلِيمٌ	حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾	قَٰتِلُوا۟	ٱلَّذِينَ
خوب علم والا ہے	بہت حکمت والا ہے	جنگ کرو	ان سے جو

سب کچھ سننے والا حکمت والا ہے۔ جنگ کرو تم ان لوگوں سے جو

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-لفظ الجلالة	عطف-زائدة-نافية	جار-مجرور
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ي و م
لَا	يُؤْمِنُونَ	بِٱللَّهِ	وَلَا	بِٱلْيَوْمِ
نہیں وہ ایمان رکھتے		اللہ پر	اور نہ	دن پر

نہ اللہ پر ایمان رکھتے ہیں نہ یوم

نعت	عطف-نافية	معطوف على (يؤمنون)	موصول-مفعول به	ماضٍ
أ خ ر		ح ر م-حَرَّمَ-يُحَرِّمُ-تَحْرِيمًا (تَفْعِيلٌ)		ح ر م-حَرَّمَ-يُحَرِّمُ-تَحْرِيمًا (تَفْعِيلٌ)
ٱلْءَاخِرِ	وَلَا	يُحَرِّمُونَ	مَا	حَرَّمَ
آخری	اور نہیں	وہ حرام سمجھتے	جو	حرام کیا

آخرت پر اور نہ حرام ٹھہراتے ہیں اللہ اور اس کے رسول کی حرام کردہ چیزوں کو

فاعل-لفظ الجلالة-جملة صلة الموصول	عطف-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية	معطوف على (يؤمنون)
أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		د ي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا
ٱللَّهُ	وَرَسُولُهُۥ	وَلَا	يَدِينُونَ
اللہ نے	اور اس کے رسول نے	اور نہیں	وہ دین بناتے

اور نہ قبول کرتے ہیں دین حق کی

مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور((حال))-موصول	
دي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		
دِينَ	ٱلۡحَقِّ	مِنَ	ٱلَّذِينَ
دین	حق کو	ان میں سے جو	
تابعداری کو ان لوگوں میں سے			

ماضٍ للجمهول-نائب فاعل-صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	غاية	مضارع منصوب-فاعل
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا		ع ط و-أَعْطَى-يُعْطِي-إِعْطَاءً((إِفْعَالٌ))
أُوتُواْ	ٱلۡكِتَٰبَ	حَتَّىٰ	يُعۡطُواْ
دیئے گئے	کتاب	یہاں تک کہ	وہ دے دیں
جن کو کتاب دی گئی تھی یہاں تک کہ وہ			

مفعول به	جار-مجرور((حال))		حال-مبتدأ	خبر
ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً		ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا		ص غ ر-صَغُرَ-يَصْغُرُ-صَغَارًا
ٱلۡجِزۡيَةَ	عَن	يَدٖ	وَهُمۡ	صَٰغِرُونَ ﴿٢٩﴾
جزیہ کو	ہاتھ سے		اس حال میں کہ وہ	ذلیل ہوں
اپنے ہاتھ سے جزیہ پیش کریں اور چھوٹے (تابع) بن کر رہیں۔				

استئنافية-ماضٍ-تانيث	فاعل	مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ب ن ي	أ ل ه
وَقَالَتِ	ٱلۡيَهُودُ	عُزَيۡرٌ	ٱبۡنُ	ٱللَّهِ
اور کہا	یہود نے	عزیر	بیٹے ہیں	اللہ کے
اور یہود نے کہا (عقیدہ گھڑ لیا) کہ عزیر عَلَیْہِ السَّلَام اللہ کا بیٹا ہے				

عطف-ماضٍ-تانيث	فاعل	مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا		ب ن ي	
وَقَالَتِ	ٱلنَّصَٰرَى	ٱلۡمَسِيحُ	ٱبۡنُ	ٱللَّهِۖ
اور کہا	نصاریٰ نے	مسیح	بیٹے ہیں	اللہ کے
اور نصاریٰ نے کہا (عقیدہ گھڑ لیا) کہ مسیح عَلَیْہِ السَّلَام اللہ کا بیٹا ہے				

إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور((حال))-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-حال
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ف و ه-فَاهَ-يَفُوهُ-فَوْهًا	ض ه ي-ضَاهَى-يُضَاهِي-مُضَاهَاةً((مُفَاعَلَةٌ))
ذَٰلِكَ	قَوۡلُهُم	بِأَفۡوَٰهِهِمۡۖ	يُضَٰهِـُٔونَ
یہ	بات ہے ان کی	ان کے مونہوں سے	وہ نقل کرتے ہیں
یہ ان کے منہ کی باتیں ہیں۔ یہ نقل کر رہے ہیں			

مفعول به-مضاف	مضاف إليه-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور(حال)-مضاف
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	
قَوْلَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا	مِن قَبْلُ ۚ
بات	ان کی جنہوں نے	کفر کیا	اس سے پہلے
ان لوگوں کی باتوں کی جنہوں نے کفر کیا تھا ان سے پہلے			

ماضٍ-مفعول به	فاعل-لفظ الجلالة	استفهام-حال	مضارع للمجهول-نائب فاعل
قتل-قَاتَلَ-يُقَاتِلُ-مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	أله		أفك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-إِفْكًا
قَٰتَلَهُمُ	ٱللَّهُ ۖ	أَنَّىٰ	يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾
ہلاک کرے انہیں	اللہ	کہاں سے	وہ پھیرے جاتے ہیں
اللہ انہیں ہلاک کرے یہ کہاں سے بچلائے گئے ہیں!۔			

ماضٍ-فاعل	مفعول به أول-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضاف-مضاف إليه	مفعول به ثانٍ
أخذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	حبر-حَبِرَ-يَحْبَرُ-حَبَرًا	رهب-رَهِبَ-يَرْهَبُ-رَهْبَةً	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
ٱتَّخَذُوٓا	أَحْبَارَهُمْ	وَرُهْبَٰنَهُمْ	أَرْبَابًا
انہوں نے بنالیا	اپنے علماء کو	اور اپنے راہبوں کو	(مختلف) رب
انہوں نے اپنے احبار ورہبان کو رب بنالیا			

جار-مجرور(نعت)-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف-معطوف علی(أحبار)	بدل-مضاف	مضاف إليه
	دون	أله		بني	
مِّن	دُونِ	ٱللَّهِ	وَٱلْمَسِيحَ	ٱبْنَ	مَرْيَمَ
سوائے		اللہ کے	اور مسیح ابن مریم کو		
اللہ کے سوا اور مسیح علیہ السلام ابن مریم کو بھی					

حال-نافية	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	استثناء	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	مفعول به
	أمر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		عبد-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	أله
وَمَآ	أُمِرُوٓا	إِلَّا	لِيَعْبُدُوٓا	إِلَٰهًا
حالانکہ نہیں	وہ حکم دیئے گئے	مگر	یہ کہ وہ عبادت کریں	الٰہ کی
انہیں نہیں حکم دیا گیا تھا مگر اسی بات کا کہ وہ پوجیں صرف ایک الٰہ کو				

نعت	نافية للجنس	اسم(لا)	استثناء	ضمير منفصل	مفعول مطلق-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور
وحد		أله			سبح-سَبَحَ-يَسْبَحُ-سُبْحَانًا	موصول
وَٰحِدًا ۖ	لَّآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۚ	سُبْحَٰنَهُۥ	عَمَّا
ایک ہی	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی	پاک ہے وہ	اس سے جو
نہیں ہے کوئی معبود اس کے سوا۔ وہ پاک ہے اس سے						

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	مضارع مرفوع۔ فاعل	مصدری ونصب
ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)	ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)	
يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾	يُرِيدُونَ	أَن
وہ شریک ٹھہراتے ہیں	وہ چاہتے ہیں	کہ

جو شرک یہ لوگ کر رہے ہیں۔ یہ چاہتے ہیں کہ

مضارع منصوب۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ط ف أ۔ أَطْفَأَ۔ يُطْفِئُ۔ إِطْفَاءً (إِفْعَالٌ)	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	أ ل ه	ف و ه۔ فَاهَ۔ يَفُوهُ۔ فَوْهًا
يُطْفِـُٔوا	نُورَ	ٱللَّهِ	بِأَفْوَٰهِهِمْ
وہ بجھا دیں	نور	اللہ کا	اپنے مونہوں سے

اللہ کے نور کو بجھا دیں اپنے منہ (کی پھونکوں) سے

عطف۔ مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔ فاعل	استثناء	مصدری ونصب	مضارع مرفوع (هو)
أ ب ي۔ أَبَى۔ يَأْبَى۔ إِبَاءً	أ ل ه			ت م م۔ أَتَمَّ۔ يُتِمُّ۔ إِتْمَامًا (إِفْعَالٌ)
وَيَأْبَى	ٱللَّهُ	إِلَّآ	أَن	يُتِمَّ
اور وہ انکار کرتا ہے	اللہ	مگر	یہ کہ	وہ پورا کرے

اور اللہ کو ہرگز منظور نہیں ہے مگر یہ کہ وہ

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	حال۔ شرط	ماضٍ	فاعل۔ جواب (لو) محذوف	مبتدأ
ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا		ك ر ه۔ كَرِهَ۔ يَكْرَهُ۔ كَرْهًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
نُورَهُۥ	وَلَوْ	كَرِهَ	ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٣٢﴾	هُوَ
اپنے نور کو	اور اگرچہ	ناپسند کریں	کافر	وہی ہے

اپنے نور کا اتمام فرما کر رہے چاہے یہ کافروں کو کتنا ہی ناگوار گزرے۔ وہی تو ہے

خبر۔ موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور
	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً
ٱلَّذِىٓ	أَرْسَلَ	رَسُولَهُۥ	بِٱلْهُدَىٰ
جس نے	بھیجا	اپنے رسول کو	ساتھ ہدایت

جس نے بھیجا ہے اپنے رسول ﷺ کو الہدیٰ

عطف۔ معطوف على (الهدى)۔ مضاف	مضاف إليه	تعليل وجر۔ مضارع منصوب (هو)۔ مفعول به	جر
د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ظ ه ر۔ أَظْهَرَ۔ يُظْهِرُ۔ إِظْهَارًا (إِفْعَالٌ)	
وَدِينِ	ٱلْحَقِّ	لِيُظْهِرَهُۥ	عَلَى
اور دین	حق کے	تاکہ وہ غالب کر دے اسے	

اور دین حق دے کر تاکہ غالب کر دے اسے

الحِزْبُ ٢٠

مجرور	توكيد۔مضاف۔مضاف إليه	حال۔شرط	ماضٍ
دي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا		ك ر ه۔ كَرِهَ۔ يَكْرَهُ۔ كُرْهًا
ٱلدِّينِ	كُلِّهِۦ	وَلَوْ	كَرِهَ
دین پر	سب کے سب	اور اگرچہ	ناپسند کریں
کل کے کل دین (نظام زندگی) پر خواہ یہ			

فاعل۔جواب«لو»محذوف	نداء۔منادى۔تنبيه	موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا«إفْعَالٌ»			أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إفْعَالٌ»
ٱلْمُشْرِكُونَ ٣٣	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟
مشرک	اے	لوگو جو	ایمان لائے ہو
مشرکوں کو کتنا ہی ناگوار گزرے۔ اے اہل ایمان			

توكيد ونصب	اسم«إنَّ»	جار۔مجرور«نعت»		عطف۔معطوف على«الاحبار»
	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً		ح ب ر۔ حَبَرَ۔ يَحْبُرُ۔ حَبْرًا	ر ه ب۔ رَهِبَ۔ يَرْهَبُ۔ رَهْبَةً
إِنَّ	كَثِيرًا	مِّنَ	ٱلْأَحْبَارِ	وَٱلرُّهْبَانِ
بے شک	بہت سے	علماء میں سے		اور راہبوں میں سے
یقیناً بہت سے علماء اور درویش				

مزحلقة۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«إنَّ»	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور«حال»
أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا	م و ل	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ب ط ل۔ بَطَلَ۔ يَبْطُلُ۔ بَطْلًا
لَيَأْكُلُونَ	أَمْوَٰلَ	ٱلنَّاسِ	بِٱلْبَٰطِلِ
البتہ کھاتے ہیں	مال	لوگوں کے	ناحق
ہڑپ کرتے ہیں لوگوں کے مال باطل طریقے سے			

عطف۔معطوف على«يأكلون»	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه۔لفظ الجلالة	استئنافية۔موصول۔مبتدأ
ص د د۔ صَدَّ۔ يَصُدُّ۔ صَدًّا		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	أ ل ه	
وَيَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَٱلَّذِينَ
اور وہ روکتے ہیں	اللہ کے راستے سے			اور وہ جو
اور روکتے ہیں لوگوں کو اللہ کے راستے سے اور وہ لوگ جو				

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به	عطف۔معطوف على«الذهب»	عطف۔نافية
ك ن ز۔ كَنَزَ۔ يَكْنِزُ۔ كَنْزًا	ذ ه ب	ف ض ض۔ فَضَّ۔ يَفُضُّ۔ فَضًّا	
يَكْنِزُونَ	ٱلذَّهَبَ	وَٱلْفِضَّةَ	وَلَا
جمع کرتے ہیں	سونا	اور چاندی	اور نہیں
جمع کرتے ہیں اپنے پاس سونا اور چاندی اور			

معطوف على «يكنزون» - مفعول به	جار - مجرور - مضاف		لفظ الجلالة - مضاف إليه
ن ف ق - أَنْفَقَ - يُنْفِقُ - إِنْفَاقًا «إفعال»		س ب ل - سَبَلَ - يَسْبُلُ - سَبْلًا	أ ل ه
يُنفِقُونَهَا	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
وہ خرچ کرتے اسے	اللہ کے راستے میں		
خرچ نہیں کرتے اس کو اللہ کی راہ میں			

واقعة في جواب خبر - أمر «أنت» - مفعول به - خبر	جار - مجرور	نعت	ظرف زمان
ب ش ر - بَشَّرَ - يُبَشِّرُ - تَبْشِيرًا «تفعيل»	ع ذ ب - عَذَبَ - يَعْذِبُ - عَذْبًا	أ ل م - أَلِمَ - يَأْلَمُ - أَلَمًا	
فَبَشِّرْهُم	بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ ٣٤	يَوْمَ
پس خوش خبری دے دیجیے انہیں	عذاب	دردناک کی	جس دن
تو ان کو بشارت دے دیجیے دردناک عذاب کی۔ جس دن			

مضارع مرفوع للمجهول	جار - مجرور «نائب فاعل»	جار - مجرور - مضاف		مضاف إليه
ح م ي - أَحْمَى - يُحْمِي - إِحْمَاءً «إفعال»	جملة مضاف إليه		ن و ر - نَارَ - يَنُورُ - نَوْرًا	
يُحْمَىٰ	عَلَيْهَا	فِي	نَارِ	جَهَنَّمَ
تپایا جائے گا	اس (مال) کو	آگ میں		جہنم کی
ان (سونے اور چاندی) کو تپایا جائے گا جہنم کی آگ میں				

عطف - مضارع مرفوع للمجهول	جار - مجرور	نائب فاعل - مضاف - مضاف إليه	عطف - معطوف على «جباههم»
ك و ي - كَوَى - يَكْوِي - كَيًّا		ج ب ه - جَبَهَ - يَجْبَهُ - جَبْهًا	ج ن ب - جَنَبَ - يَجْنُبُ - جَنْبًا
فَتُكْوَىٰ	بِهَا	جِبَاهُهُمْ	وَجُنُوبُهُمْ
پھر داغی جائیں گی	ساتھ اس کے	پیشانیاں ان کی	اور پہلو ان کے
اور پھر داغا جائے گا ان سے ان کی پیشانیوں ان کے پہلوؤں			

عطف - معطوف على «جباههم»	إشارة - مبتدأ	موصول	ماضٍ - فاعل - صلة الموصول	جار - مجرور - مضاف - مضاف إليه
ظ ه ر - ظَهَرَ - يَظْهَرُ - ظُهُورًا		مفعول به	ك ن ز - كَنَزَ - يَكْنِزُ - كَنْزًا	ن ف س - نَفَسَ - يَنْفُسُ - نَفْسًا
وَظُهُورُهُمْ ۖ	هَٰذَا	مَا	كَنَزْتُمْ	لِأَنفُسِكُمْ
اور پیٹھیں ان کی	یہ ہے	جو	جمع کیا تم نے	اپنے نفسوں کے لیے
اور ان کی پیٹھوں کو (اور ساتھ کہا جائے گا) یہ ہے جو تم نے اپنے لیے اکٹھا کیا تھا				

عطف - أمر - فاعل	موصول - مفعول به	ماضٍ ناقص - اسم «كان»	مضارع مرفوع - فاعل - خبر «كنتم» - صلة الموصول
ذ و ق - ذَاقَ - يَذُوقُ - ذَوْقًا		ك و ن - كَانَ - يَكُونُ - كَوْنًا	ك ن ز - كَنَزَ - يَكْنِزُ - كَنْزًا
فَذُوقُوا۟	مَا	كُنتُمْ	تَكْنِزُونَ ٣٥
پس مزہ چکھو	جو	تھے تم	تم جمع کرتے
تو اب چکھو مزا اس کا جو کچھ تم جمع کرتے تھے۔			

توكيدونصب	اسم«إنّ»۔مضاف	مضاف إليه	ظرف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
	ع د د۔ عَدَّ۔يَعُدُّ۔عَدًّا	ش ه ر۔شَهَرَ۔يَشْهَرُ۔شَهْرًا		أ ل ه
إِنَّ	عِدَّةَ	ٱلشُّهُورِ	عِندَ	ٱللَّهِ
بے شک	گنتی	مہینوں کی	اللہ کے نزدیک	
بیشک اللہ کے ہاں				

خبر«إنّ»	بدل	تمييز	جار۔مجرور«نعت»۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه
ث ن ي	ع ش ر	ش ه ر		ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	أ ل ه
ٱثْنَا	عَشَرَ	شَهْرًا	فِي	كِتَٰبِ	ٱللَّهِ
بارہ		مہینے ہے	اللہ کی کتاب میں		
مہینوں کی تعداد بارہ ہے اللہ کے قانون میں					

ظرف	ماضٍ«هو»۔مضاف إليه	مفعول به۔جمع مؤنث سالم	عطف۔معطوف على«السموات»
ي و م	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ر ض
يَوْمَ	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ
جس دن	اس نے پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین کو
جس دن سے اس نے پیدا کیا آسمانوں اور زمین کو			

جار۔مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	نعت	إشارة۔مبتدأ	خبر
	ر ب ع	ح ر م۔حَرَمَ۔يَحْرِمُ۔حِرْمًا		د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا
مِنْهَآ	أَرْبَعَةٌ	حُرُمٌ ج	ذَٰلِكَ	ٱلدِّينُ
ان میں سے	چار	حرمت والے ہیں	یہ ہے	دین
ان میں سے چار مہینے محترم ہیں یہی ہے سیدھا دین				

نعت	استئنافية۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا		ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا
ٱلْقَيِّمُ ج	فَلَا	تَظْلِمُوا۟	فِيهِنَّ	أَنفُسَكُمْ ج
درست	پس نہ	تم ظلم کرو	ان میں	اپنے نفسوں پر
تو ان کے معاملے میں اپنے اوپر ظلم نہ کرو اور				

عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به۔جمع مذكر سالم	حال
ق ت ل۔قَاتَلَ۔يُقَاتِلُ۔مُقَاتَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	ك ف ف۔كَفَّ۔يَكُفُّ۔كَفًّا
وَقَٰتِلُوا۟	ٱلْمُشْرِكِينَ	كَآفَّةً
اور جنگ کرو	مشرکین سے	اکٹھے
مشرکین سے سب مل کر جنگ کرو		

تشبیه وجر۔ مصدری	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	حال	عطف۔ أمر۔ فاعل
	ق ت ل۔ قَاتَلَ۔ يُقَاتِلُ۔ مُقَاتَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)	ك ف ف۔ كَفَّ۔ يَكُفُّ۔ كَفًّا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
كَمَا	يُقَٰتِلُونَكُمۡ	كَآفَّةٗۚ	وَٱعۡلَمُوٓاْ
جیسا کہ	وہ جنگ کرتے ہیں تم سے	اکٹھے	اور جان لو

جیسے وہ سب اکٹھے ہو کر تم سے جنگ کرتے ہیں اور جان لو

توكيد ونصب	اسم (أَنَّ)۔ لفظ الجلالة	ظرف (خبر أَنَّ)	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	كافة مكفوفة
	أ ل ه		و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	
أَنَّ	ٱللَّهَ	مَعَ	ٱلۡمُتَّقِينَ ٣٦	إِنَّمَا
بے شک	اللہ	ساتھ ہے	متقی لوگوں کے	بے شک

کہ اللہ پرہیز گاروں کے ساتھ ہے۔

مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور	
ن س أ۔ نَسَأَ۔ يَنْسَؤُ۔ نَسْئًا	ز ي د۔ زَادَ۔ يَزِيدُ۔ زَيْدًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
ٱلنَّسِيٓءُ	زِيَادَةٞ	فِي	ٱلۡكُفۡرِۖ
مہینوں کو آگے پیچھے کرنا	زیادتی ہے	کفر میں	

یہ مہینوں کو ہٹا کر آگے پیچھے کر لینا تو کفر میں ایک اضافہ ہے

مضارع مرفوع للمجهول	جار۔ مجرور	موصول۔ نائب فاعل	ماض۔ فاعل۔ صلة الموصول
ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)			ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
يُضَلُّ	بِهِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ
گمراہ کیے جاتے ہیں	ساتھ اس کے	وہ جنہوں نے	کفر کیا

جس کے ذریعے سے گمراہی میں مبتلا کیے جاتے ہیں وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ حال۔ مفعول به	ظرف زمان	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	ظرف زمان
ح ل ل۔ أَحَلَّ۔ يُحِلُّ۔ إِحْلَالًا (إِفْعَالٌ)	ع و م	ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا (تَفْعِيلٌ)	ع و م
يُحِلُّونَهُۥ	عَامٗا	وَيُحَرِّمُونَهُۥ	عَامٗا
وہ حلال کرتے ہیں اسے	ایک سال	اور وہ حرام کرتے ہیں اسے	ایک سال

ایک سال حلال کر لیتے ہیں اس (مہینے) کو اور ایک سال اسے حرام قرار دیتے ہیں

تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف	موصول	ماض
و ط ي۔ وَاطَأَ۔ يُوَاطِؤُ۔ مُوَاطَئَةً (مُفَاعَلَةٌ)	ع د د۔ عَدَّ۔ يَعُدُّ۔ عَدًّا	مضاف إليه	ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا (تَفْعِيلٌ)
لِّيُوَاطِـُٔواْ	عِدَّةَ	مَا	حَرَّمَ
تاکہ وہ درست کر لیں	گنتی	ان کی جو	حرام ٹھہرائے

تاکہ تعداد پوری کر لیں اس کی جو اللہ نے حرام ٹھہرائے ہیں

فاعل- لفظ الجلالة- جملة صلة الموصول	عطف- مضارع منصوب- فاعل	موصول	ماضٍ
أ ل ه	ح ل ل- أَحَلَّ- يُحِلُّ- إِحْلَالًا (إِفْعَالٌ)	مفعول به	ح ر م- حَرَّمَ- يُحَرِّمُ- تَحْرِيمًا (تَفْعِيلٌ)
ٱللَّهُ	فَيُحِلُّوا۟	مَا	حَرَّمَ
اللہ نے	پس وہ حلال کرتے ہیں	جو	حرام کیا
اور (اس طرح) حلال کر لیتے وہ (مہینہ) جو اللہ نے حرام کیا ہے			

لفظ الجلالة- فاعل- جملة صلة الموصول	ماضٍ للمجهول	جار- مجرور	نائب فاعل- مضاف
	ز ي ن- زَيَّنَ- يُزَيِّنُ- تَزْيِينًا (تَفْعِيلٌ)		س و أ- سَاءَ- يَسُوءُ- سَوْءًا
ٱللَّهُ ۚ	زُيِّنَ	لَهُمْ	سُوٓءُ
اللہ نے	مزین کر دیئے گئے	ان کے لیے	برے
(اسی طرح) ان کے لیے مزین کر دیے گئے ان کے برے			

مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه	استئنافية- مبتدأ- لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع (هو)- خبر
ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا	أ ل ه		ه د ي- هَدَى- يَهْدِي- هِدَايَةً
أَعْمَـٰلِهِمْ ۗ	وَٱللَّهُ	لَا	يَهْدِى
اعمال ان کے	اور اللہ	نہیں ہدایت دیتا	
اعمال- اور اللہ			

مفعول به	نعت	نداء- منادى- تنبيه	موصول- نعت
ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	ك ف ر- كَفَرَ- يَكْفُرُ- كُفْرًا		
ٱلْقَوْمَ	ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٣٧﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
ان لوگوں کو	جو کافر ہیں	اے لوگو جو	
کافروں کو ہدایت نہیں دیتا- اے ایمان کے دعوے دارو!			

ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	استفهام	جار- مجرور (خبر)	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول
أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	مبتدأ			ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
ءَامَنُوا۟	مَا	لَكُمْ	إِذَا	قِيلَ
ایمان لائے ہو	کیا ہے	تمہیں	جب	کہا جاتا ہے
تمہیں کیا ہو گیا ہے کہ جب تم سے کہا جاتا ہے				

جار- مجرور	أمر- فاعل- جملة نائب فاعل	جار- مجرور- مضاف		لفظ الجلالة- مضاف إليه
	ن ف ر- نَفَرَ- يَنْفِرُ- نُفُورًا		س ب ل- سَبَلَ- يَسْبُلُ- سَبْلًا	أ ل ه
لَكُمُ	ٱنفِرُوا۟	فِى	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
تم سے	نکلو	اللہ کے راستے میں		
کہ نکلو اللہ کی راہ میں				

ماضٍ-فاعل	جار-مجرور		استفهام-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
ثقل-اِثَّاقَلَ-يَثَّاقَلُ-اِثَّاقُلًا (تَفاعُلٌ)		أرض	رضو-رَضِيَ-يَرْضَى-رِضًى	حيي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً
اثَّاقَلْتُمْ	إِلَى	الْأَرْضِ ج	أَرَضِيتُم	بِالْحَيَوٰةِ
بوجھل ہو جاتے ہو تم	طرف زمین کے		کیا راضی ہو گئے تم	زندگی پر
تو تم دھنسے جاتے ہو زمین کی طرف (سوچو!)				

نعت	جار-مجرور (حال)		استئنافية-نافية	مبتدأ-مضاف
دنو-دَنَى-يَدْنَى-دَنًى		أخر		متع-مَتَعَ-يَمْتَعُ-مُتُوعًا
الدُّنْيَا	مِنَ	الْأٰخِرَةِ ج	فَمَا	مَتَاعُ
دنیا کی	آخرت کے (مقابلے میں)		تو نہیں	سامان
کیا تم نے آخرت کی بجائے دنیا کی زندگی کو قبول کر لیا ہے؟ تو (جان لو کہ)				

مضاف إليه	نعت	جار-مجرور (حال)		استثناء
حيي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً	دنو-دَنَى-يَدْنَى-دَنًى		أخر	
الْحَيَوٰةِ	الدُّنْيَا	فِي	الْأٰخِرَةِ	إِلَّا
زندگی کا	دنیا کی	آخرت کے (مقابلے میں)		مگر
دنیا کی زندگی کا سازو سامان آخرت کے مقابلے میں				

خبر	شرط-نافية	مضارع مجزوم-فعل الشرط-فاعل	مضارع مجزوم (هو)-جواب الشرط-مفعول به
قلل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً		نفر-نَفَرَ-يَنْفِرُ-نُفُورًا	عذب-عَذَّبَ-يُعَذِّبُ-تَعْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)
قَلِيلٌ ۝٣٨	إِلَّا	تَنفِرُوا	يُعَذِّبْكُمْ
بہت تھوڑا	اگر نہیں	تم نکلو گے	وہ عذاب دے گا تمہیں
بہت قلیل ہے۔ اگر تم نہیں نکلو گے (اللہ کی راہ میں تو) وہ تمہیں عذاب دے گا			

مفعول مطلق	نعت	عطف-مضارع مجزوم (هو)	مفعول به
عذب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ألم-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا	بدل-اِسْتَبْدَلَ-يَسْتَبْدِلُ-اِسْتِبْدَالًا (اِسْتِفْعَالٌ)	قوم-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا
عَذَابًا	أَلِيمًا	وَيَسْتَبْدِلْ	قَوْمًا
عذاب	دردناک	اور وہ بدل دے گا	کوئی قوم
دردناک عذاب اور تمہیں ہٹا کر کسی اور قوم کو لے آئے گا			

نعت-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية	مضارع مجزوم-فاعل-مفعول به	مفعول به
غير-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا		ضرر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا	شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
غَيْرَكُمْ	وَلَا	تَضُرُّوهُ	شَيْـًٔا قلے
تمہارے علاوہ	اور نہیں	تم ضرر پہنچا سکتے اسے	کچھ بھی
اور تم اس کا کچھ بھی نقصان نہیں کر سکو گے			

استئنافية ـ لفظ الجلالة ـ مبتدأ	جار ـ مجرور ـ مضاف		مضاف إليه	خبر
أ ل ه		ك ل ل	ش ي أ ـ شَاءَ ـ يَشَاءُ ـ شَيْئًا	ق د ر ـ قَدَرَ ـ يَقْدِرُ ـ قَدْرًا
وَٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ ٣٩
اور اللہ	اوپر	ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے

اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔

شرط ـ نافية	مضارع مجزوم ـ فعل الشرط ـ فاعل ـ مفعول به	واقعة في جواب الشرط ـ تحقيق	ماضٍ ـ مفعول به ـ جملة جواب الشرط
	ن ص ر ـ نَصَرَ ـ يَنْصُرُ ـ نَصْرًا		ن ص ر ـ نَصَرَ ـ يَنْصُرُ ـ نَصْرًا
إِلَّا	تَنصُرُوهُ	فَقَدْ	نَصَرَهُ
اگر نہیں	تم مدد کروگے اس کی	تو تحقیق	مدد کی اس کی

اگر تم ان (رسول اللہ ﷺ کی مدد نہیں کروگے تو (کچھ پروا نہیں)

لفظ الجلالة ـ فاعل	ظرف	ماضٍ ـ مفعول به	موصول ـ فاعل	ماضٍ ـ فاعل ـ صلة الموصول
أ ل ه		خ ر ج ـ أَخْرَجَ ـ يُخْرِجُ ـ إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)	جملة مضاف إليه	ك ف ر ـ كَفَرَ ـ يَكْفُرُ ـ كُفْرًا
ٱللَّهُ	إِذْ	أَخْرَجَهُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
اللہ نے	جب	نکالا اسے	ان لوگوں نے جنہوں نے	کفر کیا

اللہ نے تو اس وقت ان ﷺ کی مدد کی تھی جب کافروں نے

حال ـ مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	مبتدأ	جار ـ مجرور (خبر) ـ جملة مضاف إليه	
ث ن ي ـ ثَنَا ـ يَثْنِي ـ ثَنْيًا	ث ن ي ـ ثَنَا ـ يَثْنِي ـ ثَنْيًا				غ و ر ـ غَارَ ـ يَغُورُ ـ غَوْرًا
ثَانِيَ	ٱثْنَيْنِ	إِذْ	هُمَا	فِي	ٱلْغَارِ
وہ دوسرا (تھا)	دو میں	جب وہ دونوں		غار میں تھے	

ان ﷺ کو (مکہ سے) نکال دیا تھا (اس حال میں کہ) آپ ﷺ دو میں کے دوسرے تھے جب کہ وہ دونوں غار میں تھے

ظرف زمان	مضارع مرفوع (هو) ـ مضاف إليه	جار ـ مجرور ـ مضاف ـ مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم (أنت)
	ق و ل ـ قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا	ص ح ب ـ صَحِبَ ـ يَصْحَبُ ـ صُحْبَةً		ح ز ن ـ حَزِنَ ـ يَحْزَنُ ـ حُزْنًا
إِذْ	يَقُولُ	لِصَٰحِبِهِۦ	لَا	تَحْزَنْ
جب	وہ کہہ رہا تھا	اپنے ساتھی سے	نہ تم غم کرو	

جبکہ وہ اپنے ساتھی سے کہہ رہے تھے کہ غم نہ کرو

توكيد ونصب	لفظ الجلالة ـ اسم (إن)	ظرف (خبر) ـ مضاف إليه	عطف ـ ماضٍ	لفظ الجلالة ـ فاعل
	أ ل ه		ن ز ل ـ أَنْزَلَ ـ يُنْزِلُ ـ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه
إِنَّ	ٱللَّهَ	مَعَنَا ۖ	فَأَنزَلَ	ٱللَّهُ
بے شک	اللہ	ہمارے ساتھ ہے	تو اتاری	اللہ نے

اللہ ہمارے ساتھ ہے تو اللہ نے اپنی

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور	نفی وجزم
س ك ن۔ سَكَنَ۔ يَسْكُنُ۔ سُكُونًا		أ ي د۔ أَيَّدَ۔ يُؤَيِّدُ۔ تَأْيِيدًا(تَفْعِيلٌ)	ج ن د۔ جَنَدَ۔ يَجْنُدُ۔ جُنُودًا	وقلب
سَكِينَتَهُۥ	عَلَيۡهِ	وَأَيَّدَهُۥ	بِجُنُودٍ	لَّمۡ
سکینت اپنی	اس پر	اور اس نے تائید کی اس کی	ایسے لشکروں سے	نہیں
سکینت نازل فرمائی ان ﷺ پر اور ان ﷺ کی مدد فرمائی ان لشکروں سے				

مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به۔نعت	عطف۔ماضٍ(هو)	مفعول به أول۔مضاف	مضاف إليه۔موصول
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	
تَرَوۡهَا	وَجَعَلَ	كَلِمَةَ	ٱلَّذِينَ
تم نے دیکھا انہیں	اور کر دیا	بات کو	ان کی جنہوں نے
جنہیں تم نہیں دیکھتے اور کافروں کی بات کو پست کر دیا۔			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	حال۔مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	ضمير فصل
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	س ف ل۔ سَفَلَ۔ يَسْفُلُ۔ سَفَالًا	ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	أ ل ه	
كَفَرُواْ	ٱلسُّفۡلَىٰۗ	وَكَلِمَةُ	ٱللَّهِ	هِيَ
کفر کیا	پست	اور بات	اللہ کی	وہی
اور اللہ ہی کا کلمہ سب سے اونچا ہے۔				

خبر	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ
ع ل و۔ عَلَا۔ يَعْلُو۔ عُلُوًّا	أ ل ه	ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا
ٱلۡعُلۡيَاۗ	وَٱللَّهُ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ٤٠
بلند ہے	اور ہے اللہ	بہت زبردست	خوب حکمت والا
اور اللہ زبردست ہے حکمت والا ہے۔			

أمر۔فاعل	حال	عطف۔معطوف على(خفافًا)	عطف۔أمر۔فاعل۔معطوف على(انفروا)
ن ف ر۔ نَفَرَ۔ يَنْفِرُ۔ نُفُورًا	خ ف ف۔ خَفَّ۔ يَخِفُّ۔ خَفًّا	ث ق ل۔ ثَقُلَ۔ يَثْقُلُ۔ ثِقَالَةً	ج ه د۔ جَاهَدَ۔ يُجَاهِدُ۔ مُجَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)
ٱنفِرُواْ	خِفَافًا	وَثِقَالًا	وَجَٰهِدُواْ
نکلو	ہلکے	اور بوجھل	اور جہاد کرو
نکلو خواہ ہلکے ہو یا بوجھل اور جہاد کرو			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على(أموالكم)	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه
م و ل	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	أ ل ه
بِأَمۡوَٰلِكُمۡ	وَأَنفُسِكُمۡ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِۚ
ساتھ اپنے مالوں	اور اپنے نفسوں کے	اللہ کے راستے میں		
اللہ کی راہ میں اپنے اموال سے اور اپنی جانوں سے۔				

إشارة۔مبتدأ	خبر	جار۔مجرور	حرف شرط	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»۔فعل الشرط
	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا			ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ذَٰلِكُمْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن	كُنتُمْ
یہ بات	بہتر ہے	تمہارے لیے	اگر	ہوتم
یہی تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم				

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كنتم»	امتناع لامتناع	ماضٍ ناقص	خبر«كان»	نعت
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا			ع ر ض۔عَرِضَ۔يَعْرَضُ۔عَرَضًا	ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا
تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾	لَوْ	كَانَ	عَرَضًا	قَرِيبًا
تم جانتے	اگر	ہوتا	سامان	قریب کا
علم رکھتے ہو۔ اگر مال غنیمت قریب ہوتا				

عطف۔معطوف على«عرضًا»	نعت	واقعة في جواب«لو»۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
س ف ر۔سَفَرَ۔يَسْفُرُ۔سَفْرًا	ق ص د۔قَصَدَ۔يَقْصِدُ۔قَصْدًا	ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا«افْتِعَالٌ»
وَسَفَرًا	قَاصِدًا	لَّاتَّبَعُوكَ
اور سفر	درمیانہ	البتہ وہ پیروی کرتے آپ کی
اور سفر بھی چھوٹا ہوتا تو (اے نبی ﷺ) یہ آپ کی پیروی کرتے		

حال۔استدراك	ماضٍ۔تانيث	جار۔مجرور	فاعل	استئنافية۔استقبال۔مضارع مرفوع۔فاعل
	ب ع د۔بَعُدَ۔يَبْعُدُ۔بُعْدًا		ش ق ق۔شَقَّ۔يَشُقُّ۔شَقًّا	ح ل ف۔حَلَفَ۔يَحْلِفُ۔حَلْفًا
وَلَٰكِنۢ	بَعُدَتْ	عَلَيْهِمُ	الشُّقَّةُ ج	وَسَيَحْلِفُونَ
اور لیکن	دور ہوگئی	ان پر	مسافت	اور عنقریب وہ قسمیں کھائیں گے
لیکن ان کو تو بڑی بھاری پڑ رہی ہے دور کی مسافت اور عنقریب یہ لوگ قسمیں کھائیں گے				

جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	حرف شرط۔امتناع لامتناع	ماضٍ۔فاعل
أ ل ه		ط و ع۔اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً«اِسْتِفْعَالٌ»
بِٱللَّهِ	لَوِ	ٱسْتَطَعْنَا
اللہ کی	اگر	استطاعت رکھتے ہم
اللہ کی کہ اگر ہمارے اندر استطاعت ہوتی تو		

واقعة في جواب«لو»۔ماضٍ۔فاعل	ظرف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل
خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا		ه ل ك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا«إِفْعَالٌ»
لَخَرَجْنَا	مَعَكُمْ	يُهْلِكُونَ
البتہ نکلتے ہم	ساتھ تمہارے	وہ ہلاک کر رہے ہیں
ہم ضرور نکلتے تم لوگوں کے ساتھ یہ لوگ اپنے آپ کو ہلاک کر رہے ہیں		

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	حال۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(«هو»)۔ خبر	توكيد ونصب۔ اسم(«إن»)
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	أ ل ہ	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
أَنفُسَهُمْ	وَٱللَّهُ	يَعْلَمُ	إِنَّهُمْ
اپنے نفسوں کو	اور اللہ	جانتا ہے	بے شک وہ
اور اللہ کو معلوم ہے کہ یہ بالکل			

مزحلقة۔ خبر(«إن»)	ماضٍ	لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور
ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا	ع ف و۔ عَفَا۔ يَعْفُو۔ عَفْوًا	أ ل ہ		
لَكَٰذِبُونَ ﴿٤٢﴾	عَفَا	ٱللَّهُ	عَنكَ	لِمَ
البتہ جھوٹے ہیں	معاف کر دیا	اللہ نے	آپ کو	کیوں
جھوٹے ہیں۔ (اے نبی ﷺ!) اللہ آپ ﷺ کو معاف فرمائے (یا اللہ نے آپ ﷺ کو معاف فرما دیا)				

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	غاية	مضارع منصوب	جار۔ مجرور	موصول۔ فاعل
أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا			ب ي ن۔ تَبَيَّنَ۔ يَتَبَيَّنُ۔ تَبَيُّنًا(«تَفَعُّلٌ»)		
أَذِنتَ	لَهُمْ	حَتَّىٰ	يَتَبَيَّنَ	لَكَ	ٱلَّذِينَ
اجازت دی آپ نے	انہیں	یہاں تک کہ	ظاہر ہو جاتے	آپ کے لیے	وہ جنہوں نے
آپ ﷺ نے انہیں کیوں اجازت دے دی؟ یہاں تک کہ آپ ﷺ کے لیے واضح ہو جاتا					

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ مضارع منصوب(«أنت»)	مفعول به۔ جمع مذكر سالم	نافية
ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا	
صَدَقُوا۟	وَتَعْلَمَ	ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٤٣﴾	لَا
سچ کہا	اور آپ جان لیتے	جھوٹوں کو	نہیں
کہ کون لوگ سچے ہیں اور آپ ﷺ (یہ بھی) جان لیتے کہ کون جھوٹے ہیں۔			

مضارع مرفوع۔ مفعول به	موصول۔ فاعل	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة
أ ذ ن۔ اِسْتَأْذَنَ۔ يَسْتَأْذِنُ۔ اِسْتِيذَانًا(«اِسْتِفْعَالٌ»)		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(«إِفْعَالٌ»)	أ ل ہ
يَسْتَـْٔذِنُكَ	ٱلَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِٱللَّهِ
اجازت مانگتے آپ سے	وہ جو	ایمان لاتے ہیں	اللہ پر
وہ لوگ جو اللہ پر اور یوم آخرت پر ایمان رکھتے ہیں			

عطف۔ معطوف على(«لفظ الجلالة»)	نعت	مصدرية ونصب	مضارع منصوب۔ فاعل
ي و م	أ خ ر		ج ه د۔ جَاهَدَ۔ يُجَاهِدُ۔ مُجَاهَدَةً(«مُفَاعَلَةٌ»)
وَٱلْيَوْمِ	ٱلْءَاخِرِ	أَن	يُجَٰهِدُوا۟
اور آخری دن پر		کہ	وہ جہاد کریں
وہ آپ ﷺ سے اجازت کے طالب ہو ہی نہیں سکتے کہ وہ جہاد نہ کریں			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علی ﴿أموالهم﴾	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبر
م و ل	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
بِأَمْوَٰلِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ ۚ	وَٱللَّهُ	عَلِيمٌۢ
ساتھ اپنے مالوں	اور اپنی جانوں کے	اور اللہ	خوب جاننے والا ہے
اپنے اموال اور اپنی جانوں کے ساتھ			

جار۔مجرور	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع۔مفعول به	موصول۔فاعل	نافية
و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً ﴿افْتِعَالٌ﴾		أ ذ ن۔اِسْتَأْذَنَ۔يَسْتَأْذِنُ۔اِسْتِيذَانًا ﴿اِسْتِفْعَالٌ﴾		
بِٱلْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾	إِنَّمَا	يَسْتَـْٔذِنُكَ	ٱلَّذِينَ	لَا
متقی لوگوں کو	بے شک	اجازت مانگتے ہیں آپ سے	وہ جو	نہیں
اور اللہ متقی بندوں سے خوب واقف ہے۔ آپ ﷺ سے رخصت تو وہی مانگ رہے ہیں جو				

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	عطف۔معطوف علی ﴿لفظ الجلالة﴾	نعت
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	أ ل ه	ي و م	أ خ ر
يُؤْمِنُونَ	بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ	ٱلْـَٔاخِرِ
وہ ایمان رکھتے	اللہ پر	اور آخری دن پر	
اللہ اور یوم آخرت پر ایمان نہیں رکھتے			

عطف۔ماضٍ۔تانيث	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ر ي ب۔اِرْتَابَ۔يَرْتَابُ۔اِرْتِيَابًا ﴿اِفْتِعَالٌ﴾	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا			ر ي ب۔رَابَ۔يَرِيبُ۔رَيْبًا
وَٱرْتَابَتْ	قُلُوبُهُمْ	فَهُمْ	فِي	رَيْبِهِمْ
اور شک کرتے ہیں	دل ان کے	پس وہ	اپنے شک میں	
اور ان کے دل شکوک میں پڑ گئے ہیں				

خبر	استئنافية۔امتناع لامتناع	ماضٍ۔فاعل	مفعول به
ر د د۔تَرَدَّدَ۔يَتَرَدَّدُ۔تَرَدُّدًا ﴿تَفَعُّلٌ﴾		ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً ﴿إِفْعَالٌ﴾	خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا
يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾	وَلَوْ	أَرَادُوا۟	ٱلْخُرُوجَ
وہ متردد / حیران ہیں	اور اگر	وہ ارادہ کرتے	نکلنے کا
اور وہ اپنے اسی شک وشبہ کے اندر متردد ہیں۔ اور اگر انہوں نے نکلنے کا ارادہ کیا ہوتا			

ربع الحزب ٢٠

واقعة فی جواب ﴿لو﴾۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔استدراك
ع د د۔أَعَدَّ۔يُعِدُّ۔إِعْدَادًا ﴿إِفْعَالٌ﴾		ع د د۔عَدَّ۔يَعُدُّ۔عَدًّا	
لَأَعَدُّوا۟	لَهُۥ	عُدَّةً	وَلَٰكِن
ضرور وہ تیار کرتے	اس کے لیے	سازوسامان	اور لیکن
تو اس کے لیے سازوسامان فراہم کرتے لیکن			

ماضٍ	فاعل۔لفظ الجلالة	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ(هو)۔مفعول به
ك ره۔كَرِهَ۔يَكْرَهُ۔كُرْهًا	أ ل ه	ب ع ث۔اِنْبَعَثَ۔يَنْبَعِثُ۔اِنْبِعَاثًا	ث ب ط۔ثَبَّطَ۔يُثَبِّطُ۔تَثْبِيطًا(تَفْعِيلٌ)
كَرِهَ	ٱللَّهُ	ٱنۢبِعَاثَهُمۡ	فَثَبَّطَهُمۡ
ناپسند کیا	اللہ نے	اٹھنا ان کا	تو اس نے روک دیا انہیں

(حقیقت یہ ہے کہ) اللہ نے پسند ہی نہیں کیا ان کا اٹھنا (اور نکلنا) تو ان کو روک دیا

عطف۔ماضٍ للمجهول	أمر۔فاعل۔نائب فاعل	ظرف مكان	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	حرف شرط
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ق ع د۔قَعَدَ۔يَقْعُدُ۔قُعُودًا		ق ع د۔قَعَدَ۔يَقْعُدُ۔قُعُودًا	
وَقِيلَ	ٱقۡعُدُواْ	مَعَ	ٱلۡقَٰعِدِينَ ﴿٤٦﴾	لَوۡ
اور کہا گیا	بیٹھ جاؤ	ساتھ بیٹھنے والوں کے		اگر

اور کہہ دیا گیا کہ بیٹھے رہو تم بھی بیٹھے رہنے والوں کے ساتھ۔

ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	نافية	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	استثناء
خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا			ز ي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً	
خَرَجُواْ	فِيكُم	مَّا	زَادُوكُمۡ	إِلَّا
وہ نکلتے	تم میں	نہ	وہ زیادہ کرتے تمہیں	مگر

اگر یہ نکلتے (اے مسلمانو!) تمہارے ساتھ تو ہرگز اضافہ نہ کرتے تمہارے لیے

مفعول به ثانٍ	عطف۔واقعة في جواب(لو)۔ماضٍ۔فاعل	ظرف مكان۔مضاف إليه
خ ب ل۔خَبَلَ۔يَخْبُلُ۔خَبْلًا	و ض ع۔أَوْضَعَ۔يُوضِعُ۔إِيضَاعًا(إِفْعَالٌ)	خ ل ل۔خَلَّ۔يَخُلُّ۔خَلًّا
خَبَالٗا	وَلَأَوۡضَعُواْ	خِلَٰلَكُمۡ
خرابی میں	اور البتہ وہ (گھوڑے) دوڑاتے	درمیان تمہارے

مگر خرابی ہی کا اور گھوڑے دوڑاتے تمہارے مابین

مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	حال۔جار۔مجرور(خبر مقدم)
ب غ ي۔بَغَى۔يَبْغِي۔بَغْيًا	ف ت ن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فُتُونًا	
يَبۡغُونَكُمُ	ٱلۡفِتۡنَةَ	وَفِيكُمۡ
وہ تلاش میں رہتے تم میں	فتنے کی	اور تم میں

فتنہ پیدا کرنے کے لیے اور تمہارے اندر

مبتدأ مؤخر	جار۔مجرور	استئنافية۔مبتدأ	خبر	جار۔مجرور
س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمَاعًا		أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
سَمَّٰعُونَ	لَهُمۡۗ	وَٱللَّهُ	عَلِيمُۢ	بِٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٧﴾
سننے والے (جاسوس) ہیں	ان کے لیے	اور اللہ	خوب جاننے والا ہے	ظالموں کو

ان کے جاسوس بھی ہیں۔ اور اللہ ظالموں سے خوب واقف ہے۔

واقعة في جواب القسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	جار۔ مجرور۔ ظرف	
	ب غ ي۔ اِبْتَغٰی۔ یَبْتَغِي۔ اِبْتِغَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ف ت ن۔ فَتَنَ۔ يَفْتِنُ۔ فُتُونًا		ق ب ل
لَقَدِ	ٱبۡتَغَوُاْ	ٱلۡفِتۡنَةَ	مِن	قَبۡلُ
البتہ تحقیق	انہوں نے (ڈالنا) چاہا	فتنہ	اس سے پہلے	

یہ پہلے بھی فتنہ اٹھاتے رہے ہیں

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	غاية	ماضٍ
ق ل ب۔ قَلَّبَ۔ يُقَلِّبُ۔ تَقْلِيبًا «تَفْعِيلٌ»		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا		ج ي أ۔ جَآءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
وَقَلَّبُواْ	لَكَ	ٱلۡأُمُورَ	حَتَّىٰ	جَآءَ
اور الٹ پلٹ کیے	آپ کے لیے	معاملات	یہاں تک کہ	آ گیا

اور (اے نبی ﷺ!) آپ کے لیے معاملات کو الٹ پلٹ کرنے کی کوشش کرتے رہے ہیں یہاں تک

فاعل	عطف۔ ماضٍ	فاعل۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	حال۔ مبتدأ
ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ظ ه ر۔ ظَهَرَ۔ يَظْهَرُ۔ ظُهُورًا	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	أ ل ه	
ٱلۡحَقُّ	وَظَهَرَ	أَمۡرُ	ٱللَّهِ	وَهُمۡ
حق	اور ظاہر ہو گیا	حکم	اللہ کا	جب کہ وہ

کہ حق آ گیا اور اللہ کا امر غالب ہو گیا

خبر۔ جملة حال	استئنافية۔ جار۔ مجرور «خبر مقدم»	موصول۔ مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول
ك ر ه۔ كَرِهَ۔ يَكْرَهُ۔ كَرْهًا			ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
كَٰرِهُونَ ٤٨	وَمِنۡهُم	مَّن	يَقُولُ
ناپسند کرنے والے تھے	اور ان میں سے کوئی ہے	جو	کہتا ہے

اور انہیں یہ پسند نہیں تھا۔ اور ان میں سے وہ بھی ہے جو کہتا ہے

أمر «أنت»	جار۔ مجرور	عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم «أنت»۔ وقاية۔ مفعول به	تنبيه	جار۔
أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا			ف ت ن۔ فَتَنَ يَفْتِنُ۔ فُتُونًا		
ٱئۡذَن	لِّي	وَلَا	تَفۡتِنِّيٓۚ	أَلَا	فِي
اجازت دیجیے	مجھے	اور نہ	آپ فتنے میں ڈالیے مجھے	خبردار	

کہ مجھے رخصت دے دیجیے اور مجھے فتنے میں نہ ڈالیے۔ آگاہ ہو جاؤ

۔مجرور	ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ توكيد ونصب	اسم «إنّ»
ف ت ن۔ فَتَنَ۔ يَفْتِنُ۔ فُتُونًا	س ق ط۔ سَقَطَ۔ يَسْقُطُ۔ سُقُوطًا		
ٱلۡفِتۡنَةِ	سَقَطُواْۗ	وَإِنَّ	جَهَنَّمَ
فتنے میں تو	وہ پڑ چکے ہیں	اور بے شک	جہنم

فتنے میں تو یہ لوگ پڑ چکے اور یقیناً جہنم

مزحلقة۔ خبر(إن)	جار۔ مجرور	حرف شرط	مضارع مجزوم۔ فعل الشرط۔ مفعول به
ح وط۔ أَحَاطَ۔ يُحِيطُ۔ إِحَاطَةً(إِفْعَالٌ)	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ص وب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)
لَمُحِيطَةٌۢ	بِٱلۡكَٰفِرِينَ ﴿٤٩﴾	إِن	تُصِبۡكَ
البتہ گھیرنے والی ہے	کافروں کو	اگر	پہنچتی ہے آپ کو
ان کافروں کا احاطہ کیے ہوئے ہے۔ (اے نبی ﷺ اگر آپ کو			

فاعل	مضارع مجزوم(هی)۔ جواب الشرط۔ مفعول به	عطف۔ شرط
ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	س وأ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	
حَسَنَةٞ	تَسُؤۡهُمۡۖ	وَإِن
کوئی بھلائی	وہ بری لگتی ہے انہیں	اور اگر
کوئی اچھی بات پہنچتی ہے تو انہیں وہ بری لگتی ہے اور اگر		

مضارع مجزوم۔ فعل الشرط۔ مفعول به	فاعل	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ جواب الشرط	تحقيق
ص وب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	ص وب	ق ول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
تُصِبۡكَ	مُصِيبَةٞ	يَقُولُواْ	قَدۡ
پہنچتی ہے آپ کو	کوئی مصیبت	وہ کہتے ہیں	تحقیق
آپ ﷺ کو کوئی تکلیف آ جاتی ہے تو کہتے ہیں			

ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ ظرف		عطف۔ مضارع مجزوم۔ فاعل
أخ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	أم ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا		ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)
أَخَذۡنَآ	أَمۡرَنَا	مِن	قَبۡلُ	وَيَتَوَلَّواْ
سنبھال لیا ہم نے	معاملہ اپنا	پہلے سے		اور وہ منہ موڑ جاتے ہیں
کہ ہم نے تو اپنا معاملہ پہلے ہی درست کر لیا تھا				

حال۔ مبتدأ۔ خبر۔ جملة حال		أمر(أنت)	نفی ونصب واستقبال
	ف ر ح۔ فَرِحَ۔ يَفْرَحُ۔ فَرَحًا	ق ول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
وَّهُمۡ	فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾	قُل	لَّن
اس حال میں کہ وہ	خوش ہونے والے ہیں	کہہ دیجیے	ہر گز نہیں
اور وہ لوٹ جاتے ہیں خوشیاں مناتے ہوئے۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے			

مضارع منصوب۔ مفعول به	استثناء	موصول۔ فاعل	ماضٍ	لفظ الجلالة۔ فاعل
ص وب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)			ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً	أ ل ه
يُصِيبَنَآ	إِلَّا	مَا	كَتَبَ	ٱللَّهُ
پہنچے گا ہمیں	مگر (وہی)	جو	لکھ دیا	اللہ نے
کہ ہم پر کوئی مصیبت نہیں آ سکتی سوائے اس کے جو اللہ نے				

جار۔ مجرور	مبتدأ	خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		تعليل۔ لام أمر۔ مضارع مجزوم
		ولي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا		أ ل ه	وكل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)
لَنَا	هُوَ	مَوْلَىٰنَا ج	وَعَلَى	ٱللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ
ہمارے لیے	وہ	مولا ہے ہمارا	اور اللہ ہی پر		پس چاہیے کہ توکل کریں
ہمارے لیے لکھ دی ہو۔ وہی ہمارا مولا ہے اور اللہ پر ہی توکل کرنا چاہیے					

فاعل	أمر (أنت)	استفهام	مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	استثناء
أمن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ق و ل		ربص۔ تَرَبَّصَ۔ يَتَرَبَّصُ۔ تَرَبُّصًا (تَفَعُّلٌ)		
ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾	قُلْ	هَلْ	تَرَبَّصُونَ	بِنَآ	إِلَّآ
ایمان لانے والے	کہہ دیجیے	نہیں	تم انتظار کرتے	ہمارے بارے میں	مگر
اہل ایمان کو۔ (ان سے) کہیے کہ تم ہمارے بارے میں					

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	حال۔ مبتدأ	مضارع مرفوع (نحن)۔ خبر
أ ح د	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا		ربص۔ تَرَبَّصَ۔ يَتَرَبَّصُ۔ تَرَبُّصًا (تَفَعُّلٌ)
إِحْدَى	ٱلْحُسْنَيَيْنِ صلے	وَنَحْنُ	نَتَرَبَّصُ
ایک کا	دو بھلائیوں میں سے	اور ہم	ہم انتظار کرتے ہیں
کس شے کا انتظار کر سکتے ہو سوائے دو نہایت عمدہ چیزوں میں سے کسی ایک کے! اور (اے منافقو!) ہم منتظر ہیں			

جار۔ مجرور	مصدری۔ نصب	مضارع منصوب۔ مفعول به	لفظ الجلالة۔ فاعل
		ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه
بِكُمْ	أَن	يُصِيبَكُمُ	ٱللَّهُ
تمہارے بارے میں	کہ	پہنچائے تمہیں	اللہ
تمہارے بارے میں کہ اللہ تمہیں پہنچائے			

جار۔ مجرور	جار۔ مجرور (نعت)۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا		ع ن د		ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا
بِعَذَابٍ	مِّنْ	عِندِهِۦٓ	أَوْ	بِأَيْدِينَا صلے
کوئی عذاب	اپنے پاس سے		یا	ہمارے ہاتھوں سے
کوئی عذاب اپنے پاس سے یا ہمارے ہاتھوں				

استئنافية۔ أمر۔ فاعل	توكيد و نصب۔ اسم (إن)	ظرف۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر (إن)
ربص۔ تَرَبَّصَ۔ يَتَرَبَّصُ۔ تَرَبُّصًا (تَفَعُّلٌ)			ربص۔ تَرَبَّصَ۔ يَتَرَبَّصُ۔ تَرَبُّصًا (تَفَعُّلٌ)
فَتَرَبَّصُوٓا۟	إِنَّا	مَعَكُم	مُّتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾
پس تم انتظار کرو	بے شک ہم	ساتھ تمہارے	انتظار کرنے والے ہیں
تو تم بھی انتظار کرو ہم بھی تمہارے ساتھ انتظار کر رہے ہیں۔			

أمر (أنت)	أمر-فاعل	حال	عطف	معطوف على (طوعًا)
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	نفق-أَنْفَقَ-يُنْفِقُ-إِنْفَاقًا (إفعال)	طوع		كره-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كَرْهًا
قُلْ	أَنفِقُوا۟	طَوْعًا	أَوْ	كَرْهًا
کہہ دیجیے	خرچ کرو	خوشی سے	یا	ناخوشی سے
کہہ دیجئے کہ چاہے خوشی سے خرچ کرو یا مجبوری سے				

نفی و نصب واستقبال	مضارع منصوب للمجهول	جار-مجرور (نائب فاعل)	توكيد ونصب-اسم (إن)
	قبل-تَقَبَّلَ-يَتَقَبَّلُ-تَقَبُّلًا (تفعُّل)		
لَّن	يُتَقَبَّلَ	مِنكُمْ	إِنَّكُمْ
ہرگز نہیں	وہ قبول کیا جائے گا	تم سے	بے شک تم
تم سے قبول نہیں کیا جائے گا۔			

ماضٍ ناقص-اسمها	خبر (كنتم)	نعت	عطف-نافية	ماضٍ-مفعول به
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	قوم	فسق-فَسَقَ-يَفْسُقُ-فِسْقًا		منع-مَنَعَ-يَمْنَعُ-مَنْعًا
كُنتُمْ	قَوْمًا	فَٰسِقِينَ ۝٥٣	وَمَا	مَنَعَهُمْ
ہو تم	لوگ	نافرمان	اور نہیں	مانع ہوا ان کے
اس لیے کہ تم نافرمان لوگ ہو۔ اور نہیں مانع ہوئی				

مصدرى ونصب	مضارع منصوب للمجهول	جار-مجرور	نائب فاعل-مضاف-مضاف إليه	استثناء
	قبل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قُبُولًا		نفق-نَفَقَ-يَنْفُقُ-نَفَقًا	
أَن	تُقْبَلَ	مِنْهُمْ	نَفَقَٰتُهُمْ	إِلَّآ
کہ	قبول کیے جائیں	ان سے	صدقات ان کے	مگر
کوئی چیز کہ ان سے ان کے نفقات (اموال کا خرچ کرنا) کو قبول کیا جاتا مگر				

توكيد ونصب-اسم (أن)	ماضٍ-فاعل-خبر (أن)	جار-مجرور-لفظ الجلالة	عطف-معطوف على (بالله)
	كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	أ ل ه	رسل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
أَنَّهُمْ	كَفَرُوا۟	بِٱللَّهِ	وَبِرَسُولِهِۦ
یہ کہ وہ	انہوں نے کفر کیا	ساتھ اللہ کے	اور ساتھ اس کے رسول کے
یہ کہ انہوں نے کفر کیا ہے اللہ اور اس کے رسول ﷺ کے ساتھ			

عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	استثناء	حال-مبتدأ	خبر
	أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا				كسل-كَسِلَ-يَكْسَلُ-كَسِلًا
وَلَا	يَأْتُونَ	ٱلصَّلَوٰةَ	إِلَّا	وَهُمْ	كُسَالَىٰ
اور نہیں	وہ آتے	نماز کو	مگر	اس حال میں کہ وہ	سست ہوتے ہیں
اور وہ نماز کے لیے نہیں آتے مگر بہت ہی کسل مندی سے					

عطف۔نافية	معطوف علی ((كفروا))	استثناء	حال۔مبتدأ۔خبر۔جملة حال	
	ن ف ق۔أَنْفَقَ۔يُنْفِقُ۔إِنْفَاقًا ((إِفْعَالٌ))			ك ر ه۔كَرِهَ۔يَكْرَهُ۔كَرْهًا
وَلَا	يُنفِقُونَ	إِلَّا	وَهُمْ	كَٰرِهُونَ ﴿٥٤﴾
اور نہ	وہ خرچ کرتے	مگر	اس حال میں کہ وہ	ناپسند کرنے والے ہیں
اور خرچ نہیں کرتے مگر کراہت کے ساتھ۔				

استئنافية۔ناهية	مضارع مجزوم۔مفعول به	فاعل۔مضاف إليه	عطف۔زائدة۔نافية	معطوف علی ((أموالهم))
	ع ج ب۔أَعْجَبَ۔يُعْجِبُ۔إِعْجَابًا ((إِفْعَالٌ))	م و ل		و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا
فَلَا	تُعْجِبْكَ	أَمْوَٰلُهُمْ	وَلَآ	أَوْلَٰدُهُمْ ج
پس نہ	تعجب میں ڈالیں آپ کو	مال ان کے	اور نہ	اولاد ان کی
تو (اے نبی ﷺ!) آپ کو ان کے اموال اور ان کی اولاد سے تعجب نہ ہو				

كافة مكفوفة	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل	تعليل وجر۔مضارع منصوب ((هو))۔مفعول به
	ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً ((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	ع ذ ب۔عَذَّبَ۔يُعَذِّبُ۔تَعْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))
إِنَّمَا	يُرِيدُ	ٱللَّهُ	لِيُعَذِّبَهُم
بے شک	چاہتا ہے	اللہ	کہ وہ عذاب دے انہیں
اللہ تو چاہتا ہے کہ انہی چیزوں کے ذریعے سے			

جار۔مجرور	جار۔مجرور ((حال))	نعت	عطف۔مضارع منصوب	فاعل۔مضاف إليه	حال۔مبتدأ
	ح ي ي	د ن و	ز ه ق۔زَهَقَ۔يَزْهَقُ۔زُهُوقًا	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	
بِهَا	فِي ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا	وَتَزْهَقَ	أَنفُسُهُمْ	وَهُمْ
ساتھ ان کے	زندگی میں	دنیا کی	اور نکلیں	جانیں ان کی	اس حال میں کہ وہ
انہیں دنیوی زندگی میں عذاب دے					

خبر۔جملة حال	استئنافية۔مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	توكيد ونصب۔اسم ((إن))
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ح ل ف۔حَلَفَ۔يَحْلِفُ۔حَلْفًا	أ ل ه	
كَٰفِرُونَ ﴿٥٥﴾	وَيَحْلِفُونَ	بِٱللَّهِ	إِنَّهُمْ
کافر ہوں	اور وہ قسمیں کھاتے ہیں	اللہ کی	بے شک وہ
اور ان کی جانیں نکلیں اسی کفر کی حالت میں۔ اور وہ قسمیں کھا کھا کر کہتے ہیں			

مزحلقة۔جار۔مجرور ((خبر))	حال۔حجازية	اسم ((ما))	جار۔مجرور ((خبر ما))	عطف۔استدراك۔اسم ((لكن))
لَمِنكُمْ	وَمَا	هُم	مِّنكُمْ	وَلَٰكِنَّهُمْ
البتہ تم میں سے ہیں	حالانکہ نہیں	وہ	تم میں سے	اور لیکن وہ
کہ ہم بھی آپ لوگوں کے ساتھ ہیں لیکن (اے مسلمانو! حقیقت میں) یہ لوگ تم میں سے نہیں ہیں				

خبر (لكن)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	امتناع لامتناع	مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به
ق و م	ف ر ق۔ فَرِقَ۔ يَفْرَقُ۔ فَرَقًا		و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا	ل ج أ۔ لَجَأَ۔ يَلْجَأُ۔ لُجُوءًا
قَوْمٌ	يَفْرَقُونَ ٥٦	لَوْ	يَجِدُونَ	مَلْجَـًٔا
ایسے لوگ ہیں	جو ڈرتے ہیں	اگر	وہ پائیں	کوئی جائے پناہ
بلکہ اصل میں یہ ڈرے ہوئے لوگ ہیں۔ اگر یہ پالیں کہیں کوئی پناہ گاہ				

عطف	معطوف على (ملجأ)	عطف	معطوف على (ملجأ)	واقعة في جواب (لو)۔ ماضٍ۔ فاعل
	غ و ر۔ غَارَ۔ يَغُورُ۔ غَوْرًا		د خ ل۔ اِدَّخَلَ۔ يَدَّخِلُ۔ اِدِّخَالًا (افْتِعَالٌ)	و ل ي۔ وَلَّى۔ يُوَلِّي۔ تَوْلِيَةً (تَفْعِيلٌ)
أَوْ	مَغَـٰرَٰتٍ	أَوْ	مُدَّخَلًا	لَّوَلَّوْا۟
یا	کوئی غار	یا	کوئی گھس بیٹھنے کی جگہ	البتہ وہ مڑ کر بھاگ جائیں
یا کوئی غار یا کوئی سر چھپانے کی جگہ				

جار۔ مجرور	حال۔ مبتدأ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	استئنافية۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)	موصول۔ مبتدأ مؤخر
جملة جواب (لو)		ج م ح۔ جَمَحَ۔ يَجْمَحُ۔ جَمْحًا		
إِلَيْهِ	وَهُمْ	يَجْمَحُونَ ٥٧	وَمِنْهُم	مَّن
طرف اس کے	اس حال میں کہ وہ	وہ سرپٹ دوڑتے ہیں	اور کچھ ان میں سے ہیں	جو
تو یہ اس کی طرف بھاگ جائیں اپنی رسیاں تڑاتے ہوئے۔ اور (اے نبی ﷺ) ان میں سے وہ بھی ہیں جو				

مضارع مرفوع (هو)۔ مفعول به۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور		عطف۔ حرف شرط
ل م ز۔ لَمَزَ۔ يَلْمِزُ۔ لَمْزًا		ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا	
يَلْمِزُكَ	فِي	ٱلصَّدَقَـٰتِ	فَإِنْ
الزام لگاتے ہیں آپ پر	صدقات کے بارے میں		پھر اگر
آپ پر الزام لگاتے ہیں صدقات کے بارے میں تو اگر			

ماضٍ للمجهول۔ فعل الشرط۔ نائب فاعل	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل۔ جواب الشرط	عطف۔ حرف شرط	نفي وجزم وقلب
ع ط و۔ أَعْطَى۔ يُعْطِي۔ إِعْطَاءً (إِفْعَالٌ)		ر ض و۔ رَضِيَ۔ يَرْضَى۔ رِضًى		
أُعْطُوا۟	مِنْهَا	رَضُوا۟	وَإِن	لَّمْ
وہ دیئے جائیں	ان میں سے	وہ راضی ہو جاتے ہیں	اور اگر	نہ
اس میں سے انہیں (خاطر خواہ) دے دیا جائے تو یہ راضی رہتے ہیں				

مضارع مجزوم للمجهول۔ نائب فاعل۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور	فجائية	مبتدأ	خبر۔ جملة جواب الشرط
ع ط و۔ أَعْطَى۔ يُعْطِي۔ إِعْطَاءً (إِفْعَالٌ)				س خ ط۔ سَخِطَ۔ يَسْخَطُ۔ سَخَطًا
يُعْطَوْا۟	مِنْهَآ	إِذَا	هُمْ	يَسْخَطُونَ ٥٨
وہ دیئے جائیں	ان میں سے	تب	وہ	وہ ناراض ہو جاتے ہیں
اور اگر اس میں سے انہیں (اس قدر) نہ دیا جائے تو فوراً ناراض ہو جاتے ہیں۔				

عطف۔امتناع لامتناع	توکید ونصب۔اسم«أن»	ماضٍ۔فاعل۔خبر«أن»	موصول۔مفعول به
		رض و۔رَضِیَ۔یَرْضَی۔رِضًى	
وَلَوۡ	أَنَّهُمۡ	رَضُواْ	مَآ
اور کاش	یہ کہ وہ	وہ راضی ہو جاتے ہیں	اس پر جو
اور اگر وہ راضی رہتے اس پر			

ماضٍ۔مفعول به	لفظ الجلالة۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔معطوف علی«لفظ الجلالة»۔مضاف۔مضاف إليه
أ ت ي۔آتَی۔یُؤْتِي۔إِیتَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔یَرْسَلُ۔رَسَلًا
ءَاتَىٰهُمُ	ٱللَّهُ	وَرَسُولُهُۥ
دیا انہیں	اللہ نے	اور اس کے رسول نے
جو کچھ دیا انہیں اللہ نے اور اس کے رسول ﷺ نے		

عطف۔معطوف علی«رضوا»	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر۔لفظ الجلالة	استقبال۔مضارع مرفوع۔مفعول به
ق و ل۔قَالَ۔یَقُولُ۔قَوْلًا	ح س ب۔حَسِبَ۔یَحْسَبُ۔حِسْبَانًا	أ ل ه	أ ت ي۔آتَی۔یُؤْتِي۔إِیتَاءً«إِفْعَالٌ»
وَقَالُواْ	حَسۡبُنَا	ٱللَّهُ	سَيُؤۡتِينَا
اور وہ کہتے	کافی ہے ہمیں	اللہ	عنقریب دے گا ہمیں
اور وہ کہتے کہ اللہ ہمارے لیے کافی ہے			

فاعل۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔معطوف علی«لفظ الجلالة»۔مضاف۔مضاف إليه
أ ل ه		ف ض ل۔فَضَلَ۔یَفْضُلُ۔فَضْلًا	ر س ل۔رَسِلَ۔یَرْسَلُ۔رَسَلًا
ٱللَّهُ	مِن	فَضۡلِهِۦ	وَرَسُولُهُۥٓ
اللہ	اپنے فضل سے		اور اس کا رسول (بھی)
عنقریب اللہ اور اس کے رسول ﷺ ہمیں (پھر بھی)			

توکید ونصب۔اسم«إن»	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		خبر«إن»	كافة مكفوفة
		أ ل ه	ر غ ب۔رَغِبَ۔یَرْغَبُ۔رَغَبًا	
إِنَّآ	إِلَى	ٱللَّهِ	رَٰغِبُونَ ۝٥٩	إِنَّمَا
بے شک ہم	طرف اللہ کے		رغبت کرنے والے ہیں	بے شک
اپنے فضل سے نوازتے رہیں گے یقیناً ہم اللہ کی طرف رغبت کرنے والے ہیں (تو ان کے حق میں بہتر ہوتا)۔				

نصف الحزب ٢٠

مبتدأ	جار۔مجرور«خبر»	عطف۔معطوف علی«الفقراء»
ص د ق۔صَدَقَ۔یَصْدُقُ۔صِدْقًا	ف ق ر۔فَقُرَ۔یَفْقُرُ۔فَقَارَةً	س ك ن۔سَكَنَ۔یَسْكُنُ۔سُكُونَةً
ٱلصَّدَقَٰتُ	لِلۡفُقَرَآءِ	وَٱلۡمَسَٰكِينِ
صدقات تو	فقراء کے لیے ہیں	اور مسکینوں کے لیے
صدقات تو بس مفلسوں اور محتاجوں اور عاملین صدقات کے لیے ہیں		

عطف۔معطوف علی «الفقراء»	جار۔مجرور	عطف۔معطوف علی «الفقراء»	نائب فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		أ ل ف۔أَلَّفَ۔يُؤَلِّفُ۔تَأْلِيفًا «تَفْعِيلٌ»	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا
وَٱلْعَٰمِلِينَ	عَلَيْهَا	وَٱلْمُؤَلَّفَةِ	قُلُوبُهُمْ
اور جو کام کرنے والے ہیں	ان پر	اور الفت دلائے گئے	دل جن کے
اور ان کے لیے جن کی تالیف قلوب مطلوب ہو			

عطف۔جار۔مجرور		عطف۔معطوف علی «الفقرا»	عطف	مجرور۔مضاف
	ر ق ب۔رَقَبَ۔يَرْقُبُ۔رَقُوبًا	غ ر م۔غَرِمَ۔يَغْرَمُ۔غَرْمًا	جار	س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا
وَفِي	ٱلرِّقَابِ	وَٱلْغَٰرِمِينَ	وَفِي	سَبِيلِ
اور گردنوں (کے آزاد) کرنے میں		اور قرض داروں (کے لیے)	اور راستے میں	
اور گردنوں کے چھڑانے میں اور جن پر تاوان پڑا ہو (ان کے لیے) اور اللہ کی راہ میں				

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علی «الفقراء»۔مضاف	مضاف إليه
أ ل ه	ب ن ي	س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا
ٱللَّهِ	وَٱبْنِ	ٱلسَّبِيلِ ۖ
اللہ کے	اور مسافر / راہ گیر (کے لیے)	
اور مسافروں (کی امداد) میں۔		

مفعول مطلق	جار۔مجرور «نعت»۔لفظ الجلالة		عطف۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبر أول
ف ر ض۔فَرَضَ۔يَفْرِضُ۔فَرْضًا		أ ل ه	أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
فَرِيضَةً	مِّنَ	ٱللَّهِ ۗ	وَٱللَّهُ	عَلِيمٌ
فریضہ ہے	اللہ کی طرف سے		اور اللہ	خوب علم والا ہے
یہ اللہ کی طرف سے معین ہو گیا ہے۔ اور اللہ سب کچھ جاننے والا				

خبر ثانٍ	استئنافية۔جار۔مجرور «خبر مقدم»	موصول۔مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا			أ ذ ي۔آذَى۔يُؤْذِي۔إِيذَاءً «إِفْعَالٌ»
حَكِيمٌ ۝٦٠	وَمِنْهُمُ	ٱلَّذِينَ	يُؤْذُونَ
خوب حکمت والا ہے	اور کچھ ان میں سے ہیں	جو	اذیت دیتے ہیں
حکمت والا ہے۔ اور ان میں وہ لوگ بھی ہیں جو نبی ﷺ کو ایذا پہنچاتے ہیں			

مفعول به	عطف۔معطوف علی «يؤذون»	مبتدأ	خبر	أمر «أنت»	خبر۔مضاف
ن ب أ	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔أَذَنًا		أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔أَذَنًا
ٱلنَّبِيَّ	وَيَقُولُونَ	هُوَ	أُذُنٌ ۚ	قُلْ	أُذُنُ
نبی کو	اور وہ کہتے ہیں	وہ	کان ہے	کہہ دیجیے	کان ہے
اور کہتے ہیں یہ تو نرے کان ہیں آپ ﷺ کہیے					

مضاف إليه	جار۔ مجرور (نعت)	مضارع مرفوع (هو)	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة
خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه
خَيْرٍ	لَّكُمْ	يُؤْمِنُ	بِٱللَّهِ
بھلائی کا	تمہارے لیے	وہ ایمان رکھتا ہے	اللہ پر
کہ یہ کان تمہاری بہتری کے لیے ہیں وہ یقین رکھتے ہیں اللہ پر			

عطف۔ معطوف علی (يؤمن) الأولى	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف علی (أذن)	جار۔ مجرور (نعت)
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	
وَيُؤْمِنُ	لِلْمُؤْمِنِينَ	وَرَحْمَةٌ	لِّلَّذِينَ
اور وہ اعتماد کرتا ہے	مومنوں پر	اور رحمت ہے	ان کے لیے جو
اور بات مان لیتے ہیں اہل ایمان کی اور جو تم میں سے واقعی مؤمن ہیں ان کے حق میں رحمت ہیں			

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور (حال)	عطف۔ مبتدأ۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)			أ ذ ي۔ آذَى۔ يُؤْذِي۔ إِيذَاءً (إِفْعَالٌ)
ءَامَنُوا۟	مِنكُمْ ۚ	وَٱلَّذِينَ	يُؤْذُونَ
ایمان لائے	تم میں سے	اور وہ جو	اذیت دیتے ہیں
اور جو ایذا پہنچاتے ہیں			

مفعول به۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	أ ل ه		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
رَسُولَ	ٱللَّهِ	لَهُمْ	عَذَابٌ
اللہ کے رسول کو		ان کے لیے	عذاب ہے
اللہ کے رسول ﷺ کو ان کے لیے			

نعت	مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور
أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا	ح ل ف۔ حَلَفَ۔ يَحْلِفُ۔ حَلْفًا	أ ل ه	
أَلِيمٌ ٦١	يَحْلِفُونَ	بِٱللَّهِ	لَكُمْ
دردناک	وہ قسمیں کھاتے ہیں	اللہ کی	تمہارے لیے
بڑا دردناک عذاب ہے۔ (اے مسلمانو!) یہ تمہارے سامنے اللہ کی قسمیں کھاتے ہیں			

تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل۔ مفعول به	حال۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة	عطف۔ معطوف علی (لفظ الجلالة)۔ مضاف۔ مضاف إليه
ر ض و۔ أَرْضَى۔ يُرْضِي۔ إِرْضَاءً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
لِيُرْضُوكُمْ	وَٱللَّهُ	وَرَسُولُهُۥٓ
تاکہ وہ راضی کریں تمہیں	اور اللہ	اور اس کا رسول
تاکہ تمہیں راضی کریں اللہ اور اس کا رسول ﷺ		

خبر مقدم	مصدری و نصب	مضارع منصوب- فاعل- مفعول به	حرف شرط
ح ق ق- حَقَّ- يَحِقُّ- حَقًّا		ر ض و- أَرْضَى- يُرْضِي- إِرْضَاءً (إِفْعَالٌ)	
أَحَقُّ	أَن	يُرْضُوهُ	إِن
زیادہ حق دار ہے	کہ	وہ راضی کریں اسے	اگر

اس بات کے زیادہ حق دار ہیں کہ وہ انہیں راضی کریں

ماضٍ ناقص- فعل الشرط- اسم (كان)	خبر (كانوا)- جواب الشرط محذوف	استفهام- نفي و جزم و قلب
ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	
كَانُوا۟	مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾	أَلَمْ
ہیں وہ	ایمان لانے والے	کیا نہیں

اگر وہ واقعتاً مؤمن ہیں۔ کیا وہ جانتے نہیں

مضارع مجزوم- فاعل	توكيد و نصب- اسم (أن)	مبتدأ- اسم شرط	مضارع مجزوم (هو)
ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا			ح د د- حَادَدَ- يُحَادِدُ- مُحَادَدَةً (مُفَاعَلَةٌ)
يَعْلَمُوٓا۟	أَنَّهُۥ	مَن	يُحَادِدِ
وہ جانتے	بے شک وہ	جو	مخالفت کرتا ہے

کہ جو کوئی بھی

لفظ الجلالة- مفعول به	عطف- معطوف على (لفظ الجلالة)- مضاف- مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط- توكيد و نصب
أ ل ه	ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا	
ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ	فَأَنَّ
اللہ کی	اور اس کے رسول کی	تو بے شک

اللہ اور اس کے رسول ﷺ کا مقابلہ کرے گا تو

جار- مجرور (خبر أن)	اسم (أن)- مضاف- جملة جواب الشرط	مضاف إليه	حال	جار- مجرور
	ن و ر- نَارَ- يَنُورُ- نَوْرًا		خ ل د- خَلَدَ- يَخْلُدُ- خُلُودًا	
لَهُۥ	نَارَ	جَهَنَّمَ	خَٰلِدًا	فِيهَا ج
اس کے لیے	آگ ہے	جہنم کی	ہمیشہ رہنے والا ہے	اس میں

اس کے لیے جہنم کی آگ ہے جس میں وہ ہمیشہ ہمیش رہے گا۔

إشارة- مبتدأ	خبر	نعت	مضارع مرفوع
	خ ز ي- خَزِيَ- يَخْزَى- خِزْيًا	ع ظ م- عَظُمَ- يَعْظُمُ- عَظُومَةً	ح ذ ر- حَذِرَ- يَحْذَرُ- حَذَرًا
ذَٰلِكَ	ٱلْخِزْىُ	ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾	يَحْذَرُ
یہ	رسوائی ہے	بہت بڑی	ڈرتے ہیں

یہ بہت بڑی رسوائی ہے۔

فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب للمجهول	جار۔مجرور
ن ف ق۔ نَافَقَ۔ يُنَافِقُ۔ مُنَافَقَةً (مُفَاعَلَةٌ)		ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا (تَفعِيلٌ)	
ٱلْمُنَٰفِقُونَ	أَن	تُنَزَّلَ	عَلَيْهِمْ
منافق	کہ	اتاری جائے	ان پر
یہ منافق ڈرتے رہتے ہیں کہ کہیں			

نائب فاعل	مضارع مرفوع (هو)۔نعت۔مفعول به	جار۔مجرور	جار۔مجرور (صلة الموصول)۔مضاف۔مضاف إليه		أمر (أنت)
س و ر	ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِئَةً (تَفعِيلٌ)	موصول		ق ل ب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا	ق و ل
سُورَةٌ	تُنَبِّئُهُم	بِمَا	فِي	قُلُوبِهِمْ ج	قُلِ
کوئی سورت	جو خبر دے انہیں	اس کی جو	ان کے دلوں میں ہے		کہہ دیجیے
مسلمانوں پر کوئی ایسی سورت نازل نہ ہو جائے جو ان کو ہمارے دلوں کی حالت بتادے آپ ﷺ کہیے					

أمر۔فاعل	توکید ونصب	لفظ الجلالة۔اسم (إن)	خبر (إن)
ه ز أ۔ اِسْتَهْزَأَ۔ يَسْتَهْزِئُ۔ اِسْتِهْزَاءً (اِسْتِفْعَالٌ)		أ ل ه	خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)
ٱسْتَهْزِءُوٓا۟	إِنَّ	ٱللَّهَ	مُخْرِجٌ
مذاق اڑالو	بے شک	اللہ	ظاہر کرنے والا ہے
کہ ابھی تم استہزاء کرتے رہو یقیناً (ایک وقت آئے گا کہ) اللہ ظاہر کرکے رہے گا			

موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	استئنافية۔موطئة للقسم	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به
	ح ذ ر۔ حَذِرَ۔ يَحْذَرُ۔ حَذَرًا	حرف شرط	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا
مَّا	تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾	وَلَئِن	سَأَلْتَهُمْ
وہ جس سے	تم ڈرتے ہو	اور البتہ اگر	پوچھو تم ان سے
جس سے تم ڈر رہے ہو۔ اور اگر آپ ﷺ ان سے پوچھیں گے			

و ج ق۔ مضارع مرفوع (فاعل)۔توکید۔جواب الشرط	كافة مكفوفة	ماضٍ ناقص۔اسم (كان)	مضارع مرفوع (نحن)۔خبر (كان)
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا			خ و ض۔ خَاضَ۔ يَخُوضُ۔ خَوْضًا
لَيَقُولُنَّ	إِنَّمَا	كُنَّا	نَخُوضُ
البتہ وہ ضرور کہیں گے	بے شک	تھے ہم	ہم بحث کرتے
تو کہیں گے کہ ہم تو یونہی بات چیت			

عطف۔معطوف على (نخوض)	أمر (أنت)	استفهام۔جار۔مجرور۔لفظ الجلالة
ل ع ب۔ لَعِبَ۔ يَلْعَبُ۔ لَعْبًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ل ه
وَنَلْعَبُ ج	قُلْ	أَبِٱللَّهِ
اور ہم دل لگی کرتے	کہہ دیجیے	کیا اللہ کا
اور دل لگی کر رہے تھے۔ آپ ﷺ کہیے کیا تم اللہ		

عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ ناقص۔ اسم ((كان))
أ ي ي	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
وَءَايَٰتِهِۦ	وَرَسُولِهِۦ	كُنتُمْ
اور اس کی آیات کا	اور اس کے رسول کا	تھے تم
اس کی آیات اور اس کے رسول ﷺ کے ساتھ		

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر ((كنتم))	ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل	تحقيق
ه ز أ۔ اِسْتَهْزَأَ۔ يَسْتَهْزِئُ۔ اِسْتِهْزَاءً		ع ذ ر۔ اِعْتَذَرَ۔ يَعْتَذِرُ۔ اِعْتِذَارًا ((اِفْتِعَالٌ))	
تَسْتَهْزِءُونَ ٦٥	لَا	تَعْتَذِرُوا۟	قَدْ
تم مذاق اڑاتے	نہ تم عذر پیش کرو		تحقیق
استہزاء کر رہے تھے؟۔ اب بہانے مت بناؤ			

ماضٍ۔ فاعل	ظرف زمان	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	حرف شرط	مضارع مجزوم ((نحن))۔ فعل الشرط
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))		ع ف و۔ عَفَا۔ يَعْفُو۔ عَفْوًا
كَفَرْتُم	بَعْدَ	إِيمَٰنِكُمْ ج	إِن	نَّعْفُ
کفر کیا تم نے	بعد	اپنے ایمان کا	اگر	ہم معاف کر دیں
تم کفر کر چکے ہو اپنے ایمان کے بعد اگر ہم تمہاری ایک جماعت سے در گزر بھی کر لیں گے				

جار۔ مجرور		جار۔ مجرور ((نعت))	مضارع مجزوم ((نحن))۔ جواب الشرط	مفعول به
	ط و ف۔ طَافَ۔ يَطُوفُ۔ طَوَافًا		ع ذ ب۔ عَذَّبَ۔ يُعَذِّبُ۔ تَعْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))	ط و ف
عَن	طَآئِفَةٍ	مِّنكُمْ	نُعَذِّبْ	طَآئِفَةًۢ
ایک گروہ کو		تم میں سے	(تو) ہم عذاب دیں گے	ایک گروہ کو
تو کسی دوسری جماعت کو عذاب بھی دیں گے				

جر۔ توكيد ونصب۔ اسم ((أن))	ماضٍ ناقص۔ اسم ((كان))	خبر ((كانوا))
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا ((إِفْعَالٌ))
بِأَنَّهُمْ	كَانُوا۟	مُجْرِمِينَ ٦٦
بوجہ اس کے کہ وہ	ہیں وہ	مجرم
اس لیے کہ وہ مجرم ہیں۔		

مبتدأ۔ جمع مذكر سالم	عطف۔ معطوف على ((المنافقون))	مبتدأ ثانٍ۔ مضاف إليه	جار۔
ن ف ق۔ نَافَقَ۔ يُنَافِقُ۔ مُنَافَقَةً ((مُفَاعَلَةٌ))	ن ف ق۔ نَافَقَ۔ يُنَافِقُ۔ مُنَافَقَةً ((مُفَاعَلَةٌ))	ب ع ض	
ٱلْمُنَٰفِقُونَ	وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ	بَعْضُهُم	مِّنۢ
منافق مرد	اور منافق عورتیں	بعض ان کے	
منافق مرد اور منافق عورتیں سب ایک دوسرے میں سے ہیں			

-مجرور «خبر»	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر ثانٍ	جار۔مجرور	عطف۔معطوف علی «یأمرون»	جار-
ب ع ض	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ن ك ر۔أَنْكَرَ۔يُنْكِرُ۔إِنْكَارًا «إِفْعَالٌ»	ن هـ ي۔نَهَى۔يَنْهَى۔نَهْيًا	
بَعْضٍ ج	يَأْمُرُونَ	بِالْمُنكَرِ	وَيَنْهَوْنَ	عَنِ
بعض سے ہیں	وہ حکم دیتے ہیں	برائی کا	اور وہ روکتے ہیں	

یہ بدی کا حکم دیتے ہیں اور نیکی سے روکتے ہیں

-مجرور	عطف۔معطوف علی «یأمرون»	مفعول بہ۔مضاف۔مضاف إلیه	ماضٍ۔فاعل
ع ر ف۔عَرَفَ۔يَعْرِفُ۔عِرْفَانًا	ق ب ض۔قَبَضَ۔يَقْبِضُ۔قَبْضًا	ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا	ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نِسْيَانًا
الْمَعْرُوفِ	وَيَقْبِضُونَ	أَيْدِيَهُمْ ج	نَسُوا
بھلائی سے	اور وہ بند رکھتے ہیں	اپنے ہاتھوں کو	وہ بھول گئے

اور اپنے ہاتھوں کو بند رکھتے ہیں انہوں نے اللہ کو بھلا دیا

لفظ الجلالة۔مفعول بہ	عطف۔ماضٍ «هو»۔مفعول بہ	توکید و نصب	اسم «إن»
أ ل ه	ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نِسْيَانًا		ن ف ق۔نَافَقَ۔يُنَافِقُ۔مُنَافَقَةً «مُفَاعَلَةٌ»
اللَّهَ	فَنَسِيَهُمْ ج	إِنَّ	الْمُنَافِقِينَ
اللہ کو	تو اس نے بھلا دیا انہیں	بے شک	منافقین

تو اللہ نے (بھی) انہیں نظر انداز کر دیا۔ یقیناً یہ

ضمیر فصل	خبر «أن»	ماضٍ	فاعل۔لفظ الجلالة
	ف س ق۔فَسَقَ۔يَفْسُقُ۔فِسْقًا	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	أ ل ه
هُمُ	الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾	وَعَدَ	اللَّهُ
وہی	فاسق / نافرمان ہیں	وعدہ کیا اللہ نے	

منافق ہی نافرمان ہیں۔ اللہ نے وعدہ کیا ہے

مفعول بہ أول	عطف۔معطوف علی «المنافقین»	عطف۔معطوف علی «المنافقین»
ن ف ق۔نَافَقَ۔يُنَافِقُ۔مُنَافَقَةً «مُفَاعَلَةٌ»	ن ف ق۔نَافَقَ۔يُنَافِقُ۔مُنَافَقَةً «مُفَاعَلَةٌ»	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
الْمُنَافِقِينَ	وَالْمُنَافِقَاتِ	وَالْكُفَّارَ
منافق مردوں سے	اور منافق عورتوں سے	اور کافروں سے

ان منافق مردوں منافق عورتوں اور تمام کفار سے

مفعول بہ ثانٍ۔مضاف	مضاف إلیه	حال	جار۔مجرور	مبتدأ
ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا		خ ل د۔خَلَدَ۔يَخْلُدُ۔خُلُودًا		
نَارَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا ج	هِيَ
آگ کا	جہنم کی	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	وہی

جہنم کی آگ کا جس میں وہ ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے

خبر۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔لفظ الجلالة	عطف۔جار۔مجرور«خبر مقدم»
ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا	ل ع ن۔ لَعَنَ۔ يَلْعَنُ۔ لَعْنًا	أ ل ه	
حَسْبُهُمْ ج	وَلَعَنَهُمُ	ٱللَّهُ ۖ	وَلَهُمْ
کافی ہے انہیں	اور لعنت کی ان پر	اللہ نے	اور ان کے لیے
بس وہی ان کے لیے کفایت کرے گی۔ اور اللہ نے ان پر لعنت فرمادی ہے			

مبتدأ مؤخر	نعت	تشبيه و جر	جار۔مجرور«صلة الموصول»۔مضاف۔مضاف إليه	
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ق و م۔ أَقَامَ۔ يُقِيمُ۔ إِقَامَةً«إِفْعَالٌ»	موصول		ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا
عَذَابٌ	مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾	كَٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِكُمْ
عذاب ہے	قائم رہنے والا	ان لوگوں کی طرح جو	تم سے پہلے تھے	
اور ان کے لیے عذاب ہے قائم رہنے والا۔ (تم منافق لوگ) ان لوگوں کی مانند ہو جو تم سے پہلے تھے				

ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	خبر«كانوا»	جار۔مجرور	تمييز	عطف۔معطوف على«قوة»
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا		ق و ي۔ قَوِيَ۔ يَقْوَى۔ قُوَّةً	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً
كَانُوٓا۟	أَشَدَّ	مِنكُمْ	قُوَّةً	وَأَكْثَرَ
تھے وہ	بہت شدید	تم سے	قوت میں	اور زیادہ تھے
وہ تم سے کہیں بڑھ کر تھے طاقت میں اور کہیں زیادہ تھے				

تمييز	عطف۔معطوف على«أموالًا»	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
م و ل	و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا	م ت ع۔ اِسْتَمْتَعَ۔ يَسْتَمْتِعُ۔ اِسْتِمْتَاعًا«اِسْتِفْعَالٌ»	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خُلُوقَةً
أَمْوَٰلًا	وَأَوْلَٰدًا	فَٱسْتَمْتَعُوا۟	بِخَلَٰقِهِمْ
مال میں	اور اولاد میں	پس انہوں نے فائدہ اٹھایا	اپنے حصے سے
مال اور اولاد میں تو انہوں نے اپنے حصے سے			

عطف۔معطوف على«استمتعوا»	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	تشبيه و جر	ماضٍ
م ت ع۔ اِسْتَمْتَعَ۔ يَسْتَمْتِعُ۔ اِسْتِمْتَاعًا	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خُلُوقَةً	مصدری	م ت ع۔ اِسْتَمْتَعَ۔ يَسْتَمْتِعُ۔ اِسْتِمْتَاعًا«اِسْتِفْعَالٌ»
فَٱسْتَمْتَعْتُم	بِخَلَٰقِكُمْ	كَمَا	ٱسْتَمْتَعَ
پس تم نے فائدہ اٹھایا	اپنے حصے سے	جس طرح	فائدہ اٹھایا
فائدہ اٹھالیا اور اب تم نے بھی اپنے حصے سے فائدہ اٹھالیا ہے			

موصول۔فاعل	جار۔مجرور«صلة الموصول»۔مضاف۔مضاف إليه		جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
		ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خُلُوقَةً
ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِكُمْ	بِخَلَٰقِهِمْ
انہوں نے جو	تم سے پہلے تھے		اپنے حصے سے
جیسے کہ ان لوگوں نے اپنے حصے کا فائدہ اٹھایا تھا جو تم سے پہلے تھے			

عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	إشارة۔مبتدأ
خ و ض۔ خَاضَ۔يَخُوضُ۔خَوْضًا		خ و ض۔ خَاضَ۔يَخُوضُ۔خَوْضًا	
وَخُضْتُمْ	كَٱلَّذِي	خَاضُوٓا ج	أُولَٰٓئِكَ
اور بحث کی تم نے	جس طرح	انہوں نے بحث کی	یہی لوگ ہیں

اور ویسی ہی بحثوں میں تم بھی پڑے جیسی بحثوں میں وہ پڑے تھے یہ وہ لوگ ہیں

ماضٍ۔تانيث	فاعل۔مضاف إليه۔خبر	جار۔مجرور	عطف۔معطوف على «الدنيا»
ح ب ط۔ حَبِطَ۔يَحْبَطُ۔حَبْطًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		أ خ ر
حَبِطَتْ	أَعْمَٰلُهُمْ	فِي ٱلدُّنْيَا	وَٱلْءَاخِرَةِ ۖ
ضائع ہو گئے	اعمال ان کے	دنیا میں	اور آخرت میں

جن کے تمام اعمال دنیا اور آخرت میں ضائع ہو گئے۔

عطف۔إشارة۔مبتدأ	ضمير فصل	خبر	استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔مفعول به
		خ س ر۔ خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خَسَرًا	أ ل م	أ ت ي۔ أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
وَأُولَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٦٩﴾	أَلَمْ	يَأْتِهِمْ
اور یہی لوگ ہیں	وہ	جو خسارہ پانے والے ہیں	کیا نہیں	آئی ان کے پاس

اور یہی لوگ ہیں خسارے میں رہنے والے۔ کیا ان کے پاس

فاعل۔مضاف	مضاف إليه۔موصول	جار۔مجرور «صلة الموصول»۔مضاف۔مضاف إليه		بدل۔مضاف	مضاف إليه
ن ب أ۔ نَبَأَ۔يَنبَؤُ۔نَبَأً			ق ب ل۔ قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	ق و م	
نَبَأُ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	قَوْمِ	نُوحٍ
خبر	ان کی جو	ان سے پہلے تھے		قوم نوح	

ان لوگوں کی خبریں نہیں آچکی ہیں جو ان سے پہلے تھے ؟ قوم نوح علیہ السلام

عطف۔معطوف على «نوح»	عطف۔معطوف على «نوح»	عطف۔مضاف	مضاف إليه
		ق و م۔ قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	
وَعَادٍ	وَثَمُودَ	وَقَوْمِ	إِبْرَٰهِيمَ
اور عاد	اور ثمود	اور قوم ابراہیم	

عاد ثمود اور قوم ابراہیم علیہ السلام

عطف۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على «أصحاب»	ماضٍ۔مفعول به
ص ح ب۔ صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً		أ ف ك۔ اِيتَفَكَ۔يَأْتَفِكُ۔اِيتِفَاكًا «اِفْتِعَال»	أ ت ي۔ أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
وَأَصْحَٰبِ	مَدْيَنَ	وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتِ ۚ	أَتَتْهُمْ
اور مدین والے		اور الٹی ہوئی بستیوں والے	آئے ان کے پاس

اور مدین کے لوگوں اور ان بستیوں کی (خبریں) جو الٹ دی گئیں ان کے پاس آئے

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	عطف۔نافية	ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة۔اسم «كان»
ر س ل۔ رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ب ي ن۔ بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ل ه
رُسُلُهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ	فَمَا	كَانَ	ٱللَّهُ
رسول ان کے	ساتھ واضح دلائل کے	پس نہیں	ہے	اللہ
ان کے رسول واضح نشانیاں (یا احکام) لے کر۔ پس اللہ				

الجحود۔مضارع منصوب «هو»۔مفعول به۔خبر «كان»	عطف۔استدراك	ماضٍ ناقص۔اسم «كان»
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
لِيَظْلِمَهُمْ	وَلَٰكِن	كَانُوٓا۟
کہ وہ ظلم کرے ان پر	اور لیکن	تھے وہ
ان پر ظلم کرنے والا نہیں تھا		

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر «كان»	استئنافية۔مبتدأ أول
ن ف س۔ نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ ۝٧٠	وَٱلْمُؤْمِنُونَ
اپنی ہی جانوں پر	وہ ظلم کرتے	اور مومن مرد
بلکہ وہ اپنے اوپر خود ہی ظلم ڈھاتے رہے۔		

عطف۔معطوف على «مؤمنون»	مبتدأ ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر۔مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل
أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ب ع ض	و ل ي۔ وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا	ب ع ض	أ م ر۔ أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَآءُ	بَعْضٍ ۚ	يَأْمُرُونَ
اور مومن عورتیں	بعض ان کے	دوست ہیں	بعض کے	وہ حکم دیتے ہیں
اور ایمان والے مرد اور ایمان والی عورتیں یہ سب ایک دوسرے کے ساتھی ہیں				

جار۔مجرور	عطف۔معطوف على «يأمرون»	جار۔مجرور	
ع ر ف۔ عَرَفَ۔يَعْرِفُ۔عِرْفَانًا	ن ه ي۔ نَهَى۔يَنْهَى۔نَهْيًا		ن ك ر۔ أَنْكَرَ۔يُنْكِرُ۔إِنْكَارًا «إِفْعَالٌ»
بِٱلْمَعْرُوفِ	وَيَنْهَوْنَ	عَنِ	ٱلْمُنكَرِ
بھلائی کا	اور وہ روکتے ہیں	برائی سے	
وہ نیکی کا حکم دیتے ہیں بدی سے روکتے ہیں			

عطف۔معطوف على «يأمرون»	مفعول به	عطف۔معطوف على «يأمرون»	مفعول به
ق و م۔ أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»	ص ل و	أ ت ي۔ آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ز ك و۔ زَكَا۔يَزْكُو۔زُكَاءً
وَيُقِيمُونَ	ٱلصَّلَوٰةَ	وَيُؤْتُونَ	ٱلزَّكَوٰةَ
اور وہ قائم کرتے ہیں	نماز	اور وہ ادا کرتے ہیں	زکوۃ
نماز قائم کرتے ہیں زکوۃ ادا کرتے ہیں			

عطف-معطوف على «يأمرون»	لفظ الجلالة-مفعول به	عطف-معطوف على «لفظ الجلالة»-مضاف-مضاف إليه
ط وع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً «إفْعَالٌ»	أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرسَلُ-رَسَلًا
وَيُطِيعُونَ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥٓۚ
اور وہ اطاعت کرتے ہیں	اللہ کی	اور اس کے رسول کی
اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرتے ہیں		

إشارة-مبتدأ	استقبال-مضارع مرفوع-مفعول به	لفظ الجلالة-فاعل-خبر	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم «إن»
	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمًا	أ ل ه		أ ل ه
أُولَٰٓئِكَ	سَيَرْحَمُهُمُ	ٱللَّهُۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ
یہی لوگ ہیں	ضرور رحم کرے گا ان پر	اللہ	بے شک	اللہ
یہی وہ لوگ ہیں جن پر اللہ رحمت فرمائے گا۔				

خبر «إن» أول	خبر «إن» ثانٍ	ماضٍ	لفظ الجلالة-فاعل
ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أ ل ه
عَزِيزٌ	حَكِيمٌ ﴿٧١﴾	وَعَدَ	ٱللَّهُ
بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	وعدہ کیا	اللہ نے
یقیناً اللہ زبردست حکمت والا ہے۔ اللہ نے وعدہ کیا ہے			

مفعول به أول	عطف-معطوف على «المؤمنين»	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع	جار-
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إفْعَالٌ»	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إفْعَالٌ»		ج ر ي-جَرَى-يَجْرِي-جَرْيًا	
ٱلْمُؤْمِنِينَ	وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ	جَنَّٰتٍ	تَجْرِي	مِن
مومن مردوں سے	اور مومن عورتوں سے	باغات کا	بہتی ہیں	
مؤمن مردوں اور مؤمن عورتوں سے ان باغات کا جن کے نیچے ندیاں بہتی ہوں گی				

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	فاعل-نعت	حال	جار	عطف-معطوف على «جنات»
ت ح ت	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا	مجرور	س ك ن-سَكَنَ-يَسْكُنُ-سُكُونًا
تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَا	وَمَسَٰكِنَ
ان کے نیچے سے	نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	اور گھر
وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے اور بہت عمدہ مکانات				

نعت	جار-مجرور-مضاف-نعت ثانٍ		مضاف إليه	استئنافية-مبتدأ	جار-
ط ي ب		ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	ع د ن	ر ض و-رَضِيَ-يَرْضَى-رِضْوَانًا	
طَيِّبَةً	فِي	جَنَّٰتِ	عَدْنٍۚ	وَرِضْوَٰنٌ	مِّنَ
پاکیزہ	باغات میں		عدن کے	اور رضامندی	
(کا وعدہ) ہمیشہ رہنے والے باغات میں اور اللہ کی رضا					

۔مجرور «نعت»۔ لفظ الجلالة	خبر	إشارة۔ مبتدأ	ضمير فصل	خبر
أ ل ه	ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبْرًا			ف و ز۔ فَازَ۔ يَفُوزُ۔ فَوْزًا
ٱللَّهِ	أَكْبَرُ ج	ذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلْفَوْزُ
اللہ کی طرف سے	سب سے بڑی ہے	یہی	وہ	کامیابی ہے
توسب سے بڑی نعمت ہے۔ یہی تو ہے				

نعت	نداء۔ منادى۔ تنبيه	نعت	أمر «أنت»
ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً		ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَئُو۔ نَبأً	ج ه د۔ جَاهَدَ۔ يُجَاهِدُ۔ مُجَاهَدَةً «مُفَاعَلَةٌ»
ٱلْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّبِيُّ	جَٰهِدِ
بہت بڑی	اے	نبی	جہاد کیجیے
بہت بڑی کامیابی۔ اے نبی ﷺ! جہاد کیجیے			

مفعول به	عطف۔ معطوف على «الكفار»	عطف۔ معطوف على «جاهد»	جار۔ مجرور
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ن ف ق۔ نَافَقَ۔ يُنَافِقُ۔ مُنَافَقَةً «مُفَاعَلَةٌ»	غ ل ظ۔ غَلَظَ۔ يَغْلُظُ۔ غِلْظَةً	
ٱلْكُفَّارَ	وَٱلْمُنَٰفِقِينَ	وَٱغْلُظْ	عَلَيْهِمْ ج
کفار	اور منافقین سے	اور سختی کیجیے	ان پر
کفار اور منافقین سے اور ان پر سختی کیجیے			

استئنافية۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر	عطف۔ ماضٍ جامد الذم	فاعل
أ و ي۔ آوَى۔ يَأْوِي۔ إِوَاءً		ب أ س۔ بِئْسَ	ص ي ر۔ صَارَ۔ يَصِيرُ۔ صَيْرًا
وَمَأْوَىٰهُمْ	جَهَنَّمُ صلے	وَبِئْسَ	ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾
اور ٹھکانہ ان کا	جہنم ہے	اور بہت ہی برا	ٹھکانہ ہے
اور ان کا ٹھکانہ جہنم ہے اور وہ بہت بری جگہ ہے۔			

مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	نافية	ماضٍ۔ فاعل
ح ل ف۔ حَلَفَ۔ يَحْلِفُ۔ حَلْفًا	أ ل ه		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
يَحْلِفُونَ	بِٱللَّهِ	مَا	قَالُوا۟
وہ قسمیں کھاتے ہیں	اللہ کی	نہیں	انہوں نے کہا
وہ اللہ کی قسم کھا کر کہتے ہیں کہ انہوں نے یہ بات نہیں کی			

عطف۔ واقعة في جواب القسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
وَلَقَدْ	قَالُوا۟	كَلِمَةَ	ٱلْكُفْرِ
حالانکہ البتہ تحقیق	انہوں نے کہا	کلمہ	کفر کا
حالانکہ انہوں نے کہا ہے کفر کا کلمہ			

عطف۔معطوف على ((قالوا))	مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على ((قالوا))
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ب ع د	س ل م۔أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا ((إِفْعَالٌ))	ه م م۔هَمَّ۔يَهُمُّ۔هَمًّا
وَكَفَرُوا	بَعْدَ	إِسْلَٰمِهِمْ	وَهَمُّوا
اور انہوں نے کفر کیا	بعد	اپنے اسلام کے	اور انہوں نے ارادہ کیا
اور وہ کفر کر چکے اپنے اسلام کے بعد اور انہوں نے ارادہ کیا تھا			

جار۔مجرور۔موصول	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔نافية	ماضٍ۔فاعل
		ن ي ل۔نَالَ۔يَنَالُ۔نَيْلًا		ن ق م۔نَقَمَ۔يَنْقِمُ۔نَقْمًا
بِمَا	لَمْ	يَنَالُوا ج	وَمَا	نَقَمُوٓا
اس کا جو	نہیں	وہ پا سکے	اور نہیں	انہوں نے انتقام لیا
اس شے کا جو وہ حاصل نہ کر سکے اور یہ لوگ اپنے عناد کا مظاہرہ نہیں کر رہے				

استثناء	مصدری	ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔لفظ الجلالة
		غ ن ي۔أَغْنَى۔يُغْنِي۔إِغْنَاءً ((إِفْعَالٌ))	أ ل ه
إِلَّآ	أَنْ	أَغْنَىٰهُمُ	ٱللَّهُ
مگر	یہ کہ	غنی کر دیا انہیں	اللہ نے
مگر اسی لیے کہ اللہ اور اس کے رسول نے انہیں غنی کر دیا ہے			

عطف۔معطوف على ((لفظ الجلالة))۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		استئنافية۔حرف شرط
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		ف ض ل۔فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا	
وَرَسُولُهُۥ	مِن	فَضْلِهِۦ ج	فَإِن
اور اس کے رسول نے	اپنے فضل سے		پھر اگر
اپنے فضل سے اب بھی اگر			

مضارع مجزوم۔فاعل۔فعل الشرط	مضارع ناقص ((هو))۔جواب الشرط	خبر	جار۔مجرور
ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	
يَتُوبُوا	يَكُ	خَيْرًا	لَّهُمْ صلے
وہ توبہ کر لیں	ہو گا	بہتر	ان کے لیے
یہ توبہ کر لیں تو ان کے لیے بہتر ہے			

عطف۔حرف شرط	مضارع مجزوم۔فاعل۔فعل الشرط	جواب الشرط۔مفعول به	لفظ الجلالة۔فاعل
	و ل ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا ((تَفَعُّلٌ))	ع ذ ب۔عَذَّبَ۔يُعَذِّبُ۔تَعْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))	أ ل ه
وَإِن	يَتَوَلَّوْا	يُعَذِّبْهُمُ	ٱللَّهُ
اور اگر	وہ منہ موڑیں	عذاب دے گا انہیں	اللہ
اور اگر وہ پیٹھ موڑیں گے تو اللہ انہیں			

مفعول مطلق	نعت	جار-مجرور		عطف-معطوف على (الدنيا)	عطف-نافية
عذب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ألم-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا		دنو	أخر	
عَذَابًا	أَلِيمًا	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَٱلْأَٓخِرَةِ ج	وَمَا
عذاب	دردناک	دنیا میں		اور آخرت میں	اور نہ ہو گا

بہت دردناک عذاب دے گا دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی

جار-مجرور (خبر مقدم)	جار-مجرور (حال)		جر زائد	مبتدأ مؤخر	عطف-زائدة نافية
		أرض		ولي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	
لَهُمْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	مِن	وَلِيٍّ	وَلَا
ان کے لیے	زمین میں		کوئی دوست		اور نہ

اور پوری زمین میں ان کا نہ کوئی دوست ہو گا

معطوف على (ولي)	استئنافية-جار-مجرور (خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر
نصر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا		
نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾	وَمِنْهُم	مَّنْ
کوئی مددگار	اور کچھ ان میں سے وہ ہیں	جنہوں نے

اور نہ کوئی مددگار۔ اور ان میں وہ لوگ بھی ہیں جنہوں نے

ثلاثة أرباع الحزب ٢٠

ماضٍ (هو)-صلة الموصول	مفعول به-لفظ الجلالة	موطئة للقسم-حرف شرط
عهد-عَاهَدَ-يُعَاهِدُ-مُعَاهَدَةً (مُفَاعَلَةٌ)	أله	
عَٰهَدَ	ٱللَّهَ	لَئِنْ
عہد کیا	اللہ سے	البتہ اگر

اللہ سے عہد کیا تھا کہ اگر

ماضٍ (هو)-مفعول به-فعل الشرط	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		واقعة في جواب القسم-مضارع مبنى (نحن)
أتي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)		فضل-فَضَلَ-يَفْضُلُ-فَضْلًا	صدق-تَصَدَّقَ-يَتَصَدَّقُ-تَصَدُّقًا (تَفَعُّلٌ)
ءَاتَىٰنَا	مِن	فَضْلِهِۦ	لَنَصَّدَّقَنَّ
وہ دے گا ہمیں	اپنے فضل سے		البتہ ہم ضرور صدقہ کریں گے

وہ ہمیں اپنے فضل سے نواز دے گا تو ہم خوب صدقہ و خیرات کریں گے

عطف-معطوف على السابقة	جار-مجرور (خبر نكون)		عطف-ظرف زمان
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		صلح-صَلَحَ-يَصْلُحُ-صَلَاحًا	
وَلَنَكُونَنَّ	مِنَ	ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾	فَلَمَّآ
اور البتہ ہم ضرور ہو جائیں گے	نیک لوگوں میں سے		پھر جب

اور نیک بن جائیں گے۔

ماضٍ«هو»۔مفعول به۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		ماضٍ۔فاعل۔جواب«لما»	جار۔مجرور
أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»		ف ض ل۔فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا	ب خ ل۔بَخِلَ۔يَبْخَلُ۔بُخْلًا	
ءَاتَىٰهُم	مِّن	فَضْلِهِۦ	بَخِلُوا۟	بِهِۦ
اس نے دیا انہیں	اپنے فضل سے		وہ بخل کرنے لگے	ساتھ اس کے
پھر جب اللہ نے انہیں نواز دیا اپنے فضل سے (غنی کر دیا) تو انہوں نے اس دولت کے ساتھ بخل کیا				

عطف۔معطوف على«بخلو»	حال۔مبتدأ	خبر۔حال
و ل ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»		ع ر ض۔أَعْرَضَ۔يُعْرِضُ۔إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»
وَتَوَلَّوا۟	وَّهُم	مُّعْرِضُونَ ٧٦
اور وہ منہ موڑ گئے	اس حال میں کہ وہ	اعراض کرنے والے تھے
اور پیٹھ موڑ لی اور اعراض کیا۔		

عطف۔ماضٍ«هو»۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور«نعت»۔مضاف۔مضاف إليه		جار-
ع ق ب۔أَعْقَبَ۔يُعْقِبُ۔إِعْقَابًا«إِفْعَالٌ»	ن ف ق۔نَافَقَ۔يُنَافِقُ۔نِفَاقًا«مُفَاعَلَةٌ»		ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	
فَأَعْقَبَهُمْ	نِفَاقًا	فِى	قُلُوبِهِمْ	إِلَىٰ
تو اس نے سزا دی انہیں	نفاق (ڈال کر)	ان کے دلوں میں		
تو اللہ نے سزا کے طور پر ڈال دیا ان کے دلوں میں نفاق				

-مجرور۔ظرف	مضارع مرفوع۔فاعل۔مضاف إليه۔مفعول به	جار۔مجرور۔مصدری	ماضٍ۔فاعل
ي و م	ل ق ي۔لَقِيَ۔يَلْقَى۔لِقَاءً		خ ل ف۔أَخْلَفَ۔يُخْلِفُ۔إِخْلَافًا«إِفْعَالٌ»
يَوْمِ	يَلْقَوْنَهُۥ	بِمَآ	أَخْلَفُوا۟
اس دن تک	وہ ملاقات کریں گے اس سے	بوجہ اس کے جو	انہوں نے خلاف کیا
(اور یہ نفاق اب رہے گا) اس دن تک جس دن یہ لوگ ملاقات کریں گے اس سے بسبب اس وعدہ خلافی کے			

لفظ الجلالة۔مفعول به	مصدری	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔جر۔مصدری
أ ل ه		و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	
ٱللَّهَ	مَا	وَعَدُوهُ	وَبِمَا
اللہ سے	جس کا	انہوں نے وعدہ کیا تھا اس سے	اور بوجہ اس کے جو
جو انہوں نے اللہ سے کی اور بسبب			

ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كانوا»	استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
كَانُوا۟	يَكْذِبُونَ ٧٧	أَلَمْ	يَعْلَمُوٓا۟
تھے وہ	وہ جھوٹ بولتے	کیا نہیں	وہ جانتے
اس جھوٹ کے جو وہ بولتے رہے۔ کیا انہیں معلوم نہیں ہے			

توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم «إن»	مضارع مرفوع «هو»۔خبر «أن»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
	أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	س ر ر۔سَرَّ۔يَسُرُّ۔سُرُورًا
أَنَّ	ٱللَّهَ	يَعۡلَمُ	سِرَّهُمۡ
بے شک	اللہ	جانتا ہے	راز ان کے
کہ اللہ جانتا ہے ان کے بھیدوں کو			

عطف۔معطوف علی «سرهم»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف	لفظ الجلالة۔اسم «أن»	خبر «أن»۔مضاف
ن ج و۔نَجَا۔يَنْجُو۔نَجَاةً	توكيد ونصب	أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
وَنَجۡوَىٰهُمۡ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	عَلَّٰمُ
اور سرگوشیاں ان کی	اور بے شک	اللہ	خوب جاننے والا ہے
اور ان کی سرگوشیوں کو اور یہ کہ اللہ			

مضاف إليه	موصول۔مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به
غ ي ب۔غَابَ۔يَغِيبُ۔غَيْبًا		ل م ز۔لَمَزَ۔يَلْمِزُ۔لَمْزًا	ط و ع۔اِطَّوَّعَ۔يَطَّوَّعُ۔اِطَّوُّعًا «تَفَعُّلٌ»
ٱلۡغُيُوبِ ٧٨	ٱلَّذِينَ	يَلۡمِزُونَ	ٱلۡمُطَّوِّعِينَ
غیبوں کو	وہ لوگ جو	وہ طعنہ دیتے ہیں	خوشی سے دینے والوں کو
تمام غیب کا جاننے والا ہے۔ جو طعن کرتے ہیں دل کی خوشی سے			

جار۔مجرور «حال»		جار۔مجرور		عطف۔موصول
	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إفعال»		ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	
مِنَ	ٱلۡمُؤۡمِنِينَ	فِي	ٱلصَّدَقَٰتِ	وَٱلَّذِينَ
مومنوں میں سے		صدقات میں		اور ان کو (بھی) جو
نیکی کرنے والے اہل ایمان پر (ان کے) صدقات کے بارے میں				

نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	استثناء	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	واقعة في خبر۔مضارع مرفوع۔فاعل
	و ج د۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا		ج ه د۔جَهَدَ۔يَجْهَدُ۔جَهْدًا	س خ ر۔سَخِرَ۔يَسْخَرُ۔سَخَرًا
لَا	يَجِدُونَ	إِلَّا	جُهۡدَهُمۡ	فَيَسۡخَرُونَ
نہیں وہ پاتے		سوائے	اپنی محنت کے	تو وہ مذاق اڑاتے ہیں
اور جن کے پاس اپنی محنت ومشقت کے سوا کچھ ہے ہی نہیں (اور وہ اس میں سے بھی خرچ کرتے ہیں) تو وہ (منافقین) ان کا مذاق اڑاتے ہیں۔				

جار۔مجرور	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور	عطف۔جار۔مجرور «خبر مقدم»
	س خ ر۔سَخِرَ۔يَسْخَرُ۔سَخْرًا	أ ل ه		
مِنۡهُمۡ	سَخِرَ	ٱللَّهُ	مِنۡهُمۡ	وَلَهُمۡ
ان کا	مذاق اڑاتا ہے	اللہ	ان کا	اور ان کے لیے
اللہ ان کا مذاق اڑاتا ہے				

مبتدأ مؤخر	نعت	أمر«أنت»	جار۔مجرور	عطف
عذب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ألم۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا	غفر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»		
عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾	ٱسْتَغْفِرْ	لَهُمْ	أَوْ
عذاب ہے	دردناک	آپ بخشش مانگیے	ان کے لیے	یا
اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔ (اے نبی ﷺ!) آپ ان کے لیے استغفار کریں یا				

ناهية	مضارع مجزوم«أنت»	جار۔مجرور	حرف شرط	مضارع مجزوم«أنت»۔فعل الشرط
	غفر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا			غفر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»
لَا	تَسْتَغْفِرْ	لَهُمْ	إِن	تَسْتَغْفِرْ
نہ آپ بخشش مانگیے		ان کے لیے	اگر	آپ بخشش مانگیں گے
ان کے لیے استغفار نہ کریں۔				

جار۔مجرور	مفعول مطلق	تمييز	واقعة في جواب الشرط۔نفي ونصب واستقبال
	س ب ع	مرر۔مَرَّ۔يَمُرُّ۔مَرًّا	
لَهُمْ	سَبْعِينَ	مَرَّةً	فَلَن
ان کے لیے	ستّر	بار	پس ہر گز نہ
اگر آپ ستر مرتبہ بھی ان کے لیے استغفار کریں گے تب بھی اللہ انہیں ہر گز			

مضارع منصوب	لفظ الجلالة۔فاعل۔جملة جواب الشرط	جار۔مجرور	إشارة۔مبتدأ
غفر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا	أ ل ه		
يَغْفِرَ	ٱللَّهُ	لَهُمْ ج	ذَٰلِكَ
معاف کرے گا	اللہ	انہیں	یہ
معاف نہیں فرمائے گا			

جر۔توكيد ونصب۔اسم«إن»	ماضٍ۔فاعل۔خبر«إن»	لفظ الجلالة۔جار۔مجرور
	كفر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	أ ل ه
بِأَنَّهُمْ	كَفَرُوا۟	بِٱللَّهِ
بوجہ اس کے کہ انہوں نے	کفر کیا	اللہ کا
یہ اس لیے کہ یہ لوگ اللہ اور اس کے رسول ﷺ		

عطف۔معطوف على«لفظ الجلالة»	عطف۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع«هو»
رسل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	أ ل ه		هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً
وَرَسُولِهِۦ ۗ	وَٱللَّهُ	لَا	يَهْدِى
اور اس کے رسول کا	اور اللہ	نہیں ہدایت دیتا	
کے ساتھ کفر کر چکے ہیں اور			

مفعول به	نعت	ماضٍ
قوم۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	فسق۔ فَسَقَ۔ يَفْسُقُ۔ فِسْقًا	فرح۔ فَرِحَ۔ يَفْرَحُ۔ فَرَحًا
ٱلْقَوْمَ	ٱلْفَٰسِقِينَ ٨٠	فَرِحَ
ان لوگوں کو	جو فاسق ہیں	خوش ہو گئے
اللہ ایسے فاسقوں کو ہدایت نہیں دیتا۔ بہت خوش ہو گئے		

فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول لأجله۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف
خلف۔ خَلَّفَ۔ يُخَلِّفُ۔ تَخْلِيفًا«تَفْعِيلٌ»	قعد۔ قَعَدَ۔ يَقْعُدُ۔ قُعُودًا	خلف۔ خَلَفَ۔ يَخْلُفُ۔ خَلْفًا	رسل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
ٱلْمُخَلَّفُونَ	بِمَقْعَدِهِمْ	خِلَٰفَ	رَسُولِ
پیچھے چھوڑے جانے والے	اپنے بیٹھ رہنے پر	پیچھے	رسول کے
پیچھے رہ جانے والے اپنے بیٹھ رہنے پر			

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب۔ فاعل
أ ل ه	كره۔ كَرِهَ۔ يَكْرَهُ۔ كَرْهًا		جهد۔ جَاهَدَ۔ يُجَاهِدُ۔ مُجَاهَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»
ٱللَّهِ	وَكَرِهُوٓاْ	أَن	يُجَٰهِدُواْ
اللہ کے	اور انہوں نے ناپسند کیا	کہ	وہ جہاد کریں
اللہ کے رسول ﷺ کے (جانے کے) بعد اور انہوں نے ناپسند کیا کہ وہ جہاد کرتے			

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف على«أموالهم»۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف	
م و ل	نفس۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		سبل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا
بِأَمْوَٰلِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ	فِي	سَبِيلِ
ساتھ اپنے مالوں	اور اپنی جانوں کے	راستے میں	
اپنی جانوں اور اپنے مالوں کے ساتھ اللہ کی راہ میں			

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل	جار۔
أ ل ه	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		نفر۔ نَفَرَ۔ يَنْفِرُ۔ نُفُورًا	
ٱللَّهِ	وَقَالُواْ	لَا	تَنفِرُواْ	فِي
اللہ کے	اور انہوں نے کہا	نہ تم نکلو		
اور (دوسروں سے بھی) کہنے لگے کہ اس گرمی میں مت نکلو				

۔مجرور	أمر«أنت»	مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه	خبر
حرر۔ حَرَّ۔ يَحَرُّ۔ حَرَارَةً	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	نور۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا		شدد۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا
ٱلْحَرِّ ۗ	قُلْ	نَارُ	جَهَنَّمَ	أَشَدُّ
گرمی میں	کہہ دیجیے	آگ	جہنم کی	زیادہ شدید ہے
(اے نبی ﷺ! ان سے) کہہ دیجیے جہنم کی آگ اس سے کہیں زیادہ گرم ہے				

تمييز	شرط	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كانوا»
ح رر۔حَرَّ۔يَحُرُّ۔حَرَارَةً		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ف ق ه۔فَقِهَ۔يَفْقَهُ۔فِقْهًا
حَرًّاۚ	لَّوۡ	كَانُواْ	يَفۡقَهُونَ ﴿٨١﴾
گرمی کے اعتبار سے	کاش کہ	ہوتے وہ	وہ سمجھتے
کاش ان لوگوں کو فہم حاصل ہوتا۔			

استئنافية۔أمر۔مضارع مجزوم۔فاعل	نعت	عطف۔لام أمر۔معطوف على«ليضحكوا»	نعت
ض ح ك۔ضَحِكَ۔يَضْحَكُ۔ضَحْكًا	ق ل ل۔قَلَّ۔يَقِلُّ۔قِلَّةً	ب ك ي۔بَكَى۔يَبْكِي۔بَكَاءً	ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً
فَلۡيَضۡحَكُواْ	قَلِيلٗا	وَلۡيَبۡكُواْ	كَثِيرٗا
پس چاہیے کہ وہ ہنسیں	بہت تھوڑا	اور چاہیے کہ وہ روئیں	بہت زیادہ
تو انہیں چاہیے کہ ہنسیں کم اور روئیں زیادہ			

مفعول لأجله	جار۔مجرور	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كان»۔صلة الموصول
ج ز ي۔جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً	موصول	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ك س ب۔كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا
جَزَآءَۢ	بِمَا	كَانُواْ	يَكۡسِبُونَ ﴿٨٢﴾
بدلہ ہے	بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ کمائی کرتے
بدلہ اس کا جو کمائی انہوں نے کی ہے۔			

استئنافية۔حرف شرط	ماضٍ۔مفعول به۔فعل الشرط	فاعل۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور	
	ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رَجْعًا	أ ل ه		ط و ف۔طَافَ۔يَطُوفُ۔طَوَافًا
فَإِن	رَّجَعَكَ	ٱللَّهُ	إِلَىٰ	طَآئِفَةٖ
پھر اگر	واپس لوٹا لائے آپ کو	اللہ	طرف ایک گروہ کے	
پس (اے نبی ﷺ) اگر اللہ آپ کو لوٹا کر لے جائے ان کے کسی گروہ کے پاس				

جار۔مجرور«نعت»	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور
	أ ذ ن۔اِسْتَأْذَنَ۔يَسْتَأْذِنُ۔اِسْتِئْذَانًا«اِسْتِفْعَالٌ»	خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا
مِّنۡهُمۡ	فَٱسۡتَـٔۡذَنُوكَ	لِلۡخُرُوجِ
ان میں سے	پھر وہ اجازت طلب کریں آپ سے	نکلنے کے لیے
پھر وہ آپ ﷺ سے اجازت مانگیں (آپ ﷺ کے ساتھ) نکلنے کے لیے		

واقعة في جواب الشرط۔أمر«أنت»۔جواب الشرط	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب۔فاعل	ظرف مكان۔مضاف إليه
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا	
فَقُل	لَّن	تَخۡرُجُواْ	مَعِيَ
پس کہہ دیجیے	ہرگز نہ	تم نکلو گے	ساتھ میرے
تو کہہ دیجیے گا کہ اب تم میرے ساتھ کبھی نہیں نکلو گے			

ظرف زمان	عطف۔نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب۔فاعل	ظرف مکان۔مضاف إليه
أ ب د۔ أَبَدَ۔يَأْبِدُ۔أُبُودًا		ق ت ل۔قَاتَلَ۔يُقَاتِلُ۔مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	
أَبَدًا	وَلَن	تُقَٰتِلُوا۟	مَعِىَ
کبھی بھی	اور ہر گز نہ	تم جنگ کرو گے	ساتھ میرے
اور اب میرے ساتھ ہو کر تم کسی دشمن کے ساتھ جنگ نہیں کرو گے۔			

مفعول به	توكيد ونصب۔اسم(إن)	ماضٍ۔فاعل۔خبر(إن)	جار۔مجرور
ع د و۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً		ر ض و۔رَضِيَ۔يَرْضَى۔رِضًى	ق ع د۔قَعَدَ۔يَقْعُدُ۔قُعُودًا
عَدُوًّا ۖ	إِنَّكُمْ	رَضِيتُم	بِٱلْقُعُودِ
دشمن سے	بے شک تم	راضی ہو گئے تم	بیٹھنے پر
تم پہلی مرتبہ راضی ہو گئے تھے بیٹھ رہنے پر			

ظرف زمان	مضاف إليه	عطف۔أمر۔فاعل	ظرف مكان	مضاف إليه
أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	م ر ر۔مَرَّ۔يَمُرُّ۔مَرًّا	ق ع د۔قَعَدَ۔يَقْعُدُ۔قُعُودًا		خ ل ف۔خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خَلْفًا
أَوَّلَ	مَرَّةٍ	فَٱقْعُدُوا۟	مَعَ	ٱلْخَٰلِفِينَ ۝٨٣
پہلی بار		پس بیٹھے رہو	ساتھ پیچھے رہنے والوں کے	
تو (اب ہمیشہ کے لیے) بیٹھ رہو پیچھے رہنے والوں کے ساتھ۔				

استئنافية۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	جار۔مجرور		جار۔مجرور(نعت)	ماضٍ(هو)
	ص ل و۔صَلَّى۔يُصَلِّي۔صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)		أ ح د		م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا
وَلَا	تُصَلِّ	عَلَىٰٓ	أَحَدٍ	مِّنْهُم	مَّاتَ
اور نہ	آپ نماز پڑھیے	کسی ایک پر		ان میں سے	(جو) مر جائے
اور (اے نبی ﷺ) ان میں سے کوئی مر جائے					

ظرف زمان	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		توكيد ونصب۔اسم(إن)
أ ب د		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ق ب ر۔قَبَرَ۔يَقْبُرُ۔قَبْرًا	
أَبَدًا	وَلَا	تَقُمْ	عَلَىٰ	قَبْرِهِۦٓ ۖ	إِنَّهُمْ
کبھی بھی	اور نہ	آپ کھڑے ہوں	اس کی قبر پر		بے شک انہوں نے
تو اس کی نماز جنازہ کبھی بھی ادا نہ کریں اور اس کی قبر پر بھی کھڑے نہ ہوں یقیناً انہوں نے					

ماضٍ۔فاعل۔خبر(إن)	لفظ الجلالة۔جار۔مجرور	عطف۔معطوف على(لفظ الجلالة)۔مضاف۔مضاف إليه
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
كَفَرُوا۟	بِٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ
کفر کیا	اللہ سے	اور اس کے رسول سے
کفر کیا ہے اللہ اور اس کے رسول ﷺ کے ساتھ		

عطف۔معطوف علی «کفروا»	حال۔مبتدأ	خبر۔جملة حال	عطف۔ناهية
موت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا		فسق۔فَسَقَ۔يَفْسُقُ۔فِسْقًا	
وَمَاتُوا	وَهُمْ	فَٰسِقُونَ ﴿٨٤﴾	وَلَا
اور وہ مر گئے	اس حال میں کہ وہ	فاسق تھے	اور نہ
اور وہ مرے ہیں اسی حال میں کہ وہ نافرمان تھے۔			

مضارع مرفوع۔مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علی «أموالهم»	كافة مكفوفة
عجب۔أَعْجَبَ۔يُعْجِبُ۔إِعْجَابًا «إِفْعَالٌ»	مول	ولد۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا	
تُعْجِبْكَ	أَمْوَٰلُهُمْ	وَأَوْلَٰدُهُمْ ج	إِنَّمَا
تعجب میں ڈالیں آپ کو	مال ان کے	اور اولاد ان کی	بے شک
اور آپ ﷺ کو پسند نہ آئیں ان کے اموال اور ان کی اولاد			

مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب «هو»۔مفعول به
رود۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	أله		عذب۔عَذَّبَ۔يُعَذِّبُ۔تَعْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»
يُرِيدُ	ٱللَّهُ	أَن	يُعَذِّبَهُم
چاہتا ہے	اللہ	کہ	وہ عذاب دے انہیں
اللہ تو یہی چاہتا ہے کہ انہیں عذاب دے			

جار۔مجرور	جار۔مجرور «حال»		عطف۔مضارع منصوب	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	حال۔مبتدأ
		دنو۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى	زهق۔زَهَقَ۔يَزْهَقُ۔زُهُوقًا	نفس۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	
بِهَا	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَتَزْهَقَ	أَنفُسُهُمْ	وَهُمْ
ساتھ ان کے	دنیا میں		اور نکلیں	جانیں ان کی	اس حال میں کہ وہ
انہی چیزوں کے ذریعے سے دنیا میں اور ان کی جانیں نکلیں					

خبر۔جملة حال	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ للمجهول۔تانيث۔نائب فاعل۔مضاف إليه		تفسيرية
كفر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	معنى الشرط	نزل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	سور	
كَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾	وَإِذَآ	أُنزِلَتْ	سُورَةٌ	أَنْ
کافر ہوں	اور جب	اتاری جاتی ہے	کوئی سورت	کہ
اسی حالت کفر میں۔ اور جب کوئی سورت نازل ہوتی ہے کہ				

أمر۔فاعل	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	عطف۔معطوف علی «آمنوا»	ظرف مكان
أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	أله	جهد۔جَاهَدَ۔يُجَاهِدُ۔مُجَاهَدَةً «مُفَاعَلَةٌ»	
ءَامِنُوا	بِٱللَّهِ	وَجَٰهِدُوا	مَعَ
ایمان لاؤ	اللہ پر	اور جہاد کرو	ساتھ
ایمان لاؤ اللہ پر اور جہاد کرو			

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔مضاف	مضاف إليه
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	أ ذ ن۔اِسْتَأْذَنَ۔يَسْتَأْذِنُ۔اِسْتِيذَانًا(اِسْتِفْعَالٌ)	أ و ل	ط و ل۔طَالَ۔يَطُولُ۔طَوْلًا
رَسُولِهِ	ٱسْتَـْٔذَنَكَ	أُولُوا۟	ٱلطَّوْلِ
اس کے رسول کے	اجازت مانگتے ہیں آپ سے	وسعت والے	
اس کے رسول ﷺ کے ساتھ مل کر تو رخصت مانگتے ہیں آپ ﷺ سے مقدرت والے بھی			

جار۔مجرور(حال)	عطف۔ماضٍ۔فاعل	أمر۔مفعول به	مضارع ناقص(نحن)	ظرف مكان
	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	و ذ ر۔وَذَرَ۔يَذَرُ۔وَذْرًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
مِنْهُمْ	وَقَالُوا۟	ذَرْنَا	نَكُن	مَّعَ
ان میں سے	اور وہ کہتے ہیں	چھوڑ دیجیے ہمیں	کہ ہم ہو جائیں	ساتھ
اور کہتے ہیں کہ ہمیں چھوڑ دیجیے				

مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	ماضٍ۔فاعل	جر۔مصدری	مضارع ناقص۔اسم(كان)
ق ع د۔قَعَدَ۔يَقْعُدُ۔قُعُودًا	ر ض و۔رَضِيَ۔يَرْضَى۔رِضًى		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ٱلْقَٰعِدِينَ ﴿٨٦﴾	رَضُوا۟	بِأَن	يَكُونُوا۟
بیٹھنے والوں کے	وہ راضی ہو گئے	کہ	وہ ہوں
کہ ہم بیٹھ رہنے والوں میں شامل ہو جائیں۔ وہ اس پر راضی ہو گئے			

ظرف۔خبر(يكونوا)	مضاف إليه	عطف۔ماضٍ للمجهول	جار۔
	خ ل ف۔خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خَلْفًا	ط ب ع۔طَبَعَ۔يَطْبَعُ۔طَبْعًا	
مَعَ	ٱلْخَوَالِفِ	وَطُبِعَ	عَلَىٰ
ساتھ پیچھے رہنے والیوں کے		اور مہر لگا دی گئی	
کہ پیچھے رہنے والی عورتوں میں شامل ہو جائیں اور ان کے دلوں پر مہر کر دی گئی ہے			

۔مجرور(نائب فاعل)۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	مخففة من الثقيلة
ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا			ف ق ه۔فَقِهَ۔يَفْقَهُ۔فِقْهًا	
قُلُوبِهِمْ	فَهُمْ	لَا	يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾	لَٰكِنِ
ان کے دلوں پر	پس وہ	نہیں وہ سمجھتے		لیکن
پس اب وہ سمجھ نہیں سکتے۔				

مبتدأ	عطف۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	ظرف۔مضاف إليه
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
ٱلرَّسُولُ	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	مَعَهُۥ
رسول	اور وہ لوگ جو	ایمان لائے	ساتھ اس کے
لیکن (اس کے برعکس) رسول ﷺ اور وہ لوگ جو آپ ﷺ کے ساتھ ایمان لائے			

ماضٍ۔فاعل۔خبر	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على «أموالهم»
ج ه د۔ جَاهَدَ۔ يُجَاهِدُ۔ مُجَاهَدَةً «مُفَاعَلَةٌ»	م و ل	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا
جَٰهَدُوا۟	بِأَمْوَٰلِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ ۚ
انہوں نے جہاد کیا	ساتھ اپنے مالوں کے	اور اپنی جانوں کے
انہوں نے جہاد کیا اللہ کی راہ میں اپنے اموال سے بھی اور اپنی جانوں سے بھی		

عطف۔إشارة۔مبتدأ أول	جار۔مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ ثانٍ مؤخر	عطف۔إشارة۔مبتدأ	ضمير فصل
		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا		
وَأُو۟لَٰٓئِكَ	لَهُمُ	ٱلْخَيْرَٰتُ ۖ	وَأُو۟لَٰٓئِكَ	هُمُ
اور یہی لوگ ہیں	جن کے لیے	بھلائیاں ہیں	اور یہی لوگ ہیں	وہ
اور یہی وہ لوگ ہیں جن کے لیے بھلائیاں ہیں اور یہی لوگ ہیں				

خبر	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
ف ل ح۔ أَفْلَحَ۔ يُفْلِحُ۔ فَلَاحًا «إِفْعَالٌ»	ع د د۔ أَعَدَّ۔ يُعِدُّ۔ إِعْدَادًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه		ج ن ن
ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾	أَعَدَّ	ٱللَّهُ	لَهُمْ	جَنَّٰتٍ
جو فلاح پانے والے ہیں	تیار کر رکھا ہے	اللہ نے	ان کے لیے	باغات کو
فلاح پانے والے۔ اللہ نے ان کے لیے باغات تیار کر رکھے ہیں				

مضارع مرفوع	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		فاعل۔نعت	حال
ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جِرْيَانًا		ت ح ت	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا
تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ
بہتی ہیں	ان کے نیچے سے		نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں
جن کے دامن میں (یا جن کے نیچے) ندیاں بہتی ہوں گی جن میں وہ ہمیشہ رہیں گے۔				

جار۔مجرور	إشارة۔مبتدأ	خبر	نعت	استئنافية۔ماضٍ
		ف و ز۔ فَازَ۔ يَفُوزُ۔ فَوْزًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
فِيهَا ۚ	ذَٰلِكَ	ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾	وَجَآءَ
ان میں	یہی ہے	کامیابی	بہت بڑی	اور آ گئے
یہی ہے بہت بڑی کامیابی۔ اور آ گئے				

فاعل	جار۔مجرور «حال»		تعليل وجر۔مضارع للمجهول
ع ذ ر۔ عَذَّرَ۔ يُعَذِّرُ۔ تَعْذِيرًا «تَفْعِيلٌ»		ع ر ب۔ عَرُبَ۔ يَعْرُبُ۔ عَرْبًا	أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ أَذَنًا
ٱلْمُعَذِّرُونَ	مِنَ	ٱلْأَعْرَابِ	لِيُؤْذَنَ
عذر کرنے والے	بدویوں / دیہاتیوں میں سے		کہ اجازت دی جائے
آپ ﷺ کے پاس بہانے بنانے والے بدو بھی کہ ان کو رخصت دے دی جائے			

جار۔مجرور(نائب فاعل)	عطف۔ماضٍ	فاعل۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
	ق ع د۔ قَعَدَ۔يَقۡعُدُ۔قُعُودًا		ك ذ ب۔ كَذَبَ۔يَكۡذِبُ۔كِذۡبًا
لَهُمۡ	وَقَعَدَ	ٱلَّذِينَ	كَذَبُواْ
انہیں	اور بیٹھ گئے	وہ جنہوں نے	جھوٹ بولا
اور بیٹھ رہے وہ لوگ جنہوں نے جھوٹ کہا تھا			

مفعول به۔لفظ الجلالة	عطف۔معطوف علی (لفظ الجلالة)	استقبال۔مضارع مرفوع	موصول۔مفعول به
أ ل ہ	ر س ل۔ رَسِلَ۔يَرۡسَلُ۔رَسَلًا	ص و ب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً(إِفۡعَالٌ)	
ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥۚ	سَيُصِيبُ	ٱلَّذِينَ
اللہ سے	اور اس کے رسول سے	عنقریب پہنچے گا	انہیں جنہوں نے
اللہ سے اور اس کے رسول ﷺ سے عنقریب دردناک عذاب پہنچے گا			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور(حال)	فاعل	نعت
ك ف ر۔ كَفَرَ۔يَكۡفُرُ۔كُفۡرًا		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔يَعۡذِبُ۔عَذۡبًا	أ ل م۔أَلِمَ۔يَأۡلَمُ۔أَلَمًا
كَفَرُواْ	مِنۡهُمۡ	عَذَابٌ	أَلِيمٞ ٩٠
کفر کیا	ان میں سے	عذاب	دردناک
ان لوگوں کو جو ان میں سے کفر پر اڑے رہیں گے۔			

ماضٍ ناقص	جار۔مجرور(خبر لیس مقدم)		عطف۔زائدة۔نافية	جار۔مجرور۔معطوف علی(الضعفاء)	
		ض ع ف۔ ضَعُفَ۔يَضۡعُفُ۔ضَعَافَةً			م ر ض۔ مَرِضَ۔يَمۡرَضُ۔مَرَضًا
لَّيۡسَ	عَلَى	ٱلضُّعَفَآءِ	وَلَا	عَلَى	ٱلۡمَرۡضَىٰ
نہیں ہے	ضعیفوں پر		اور نہ	مریضوں پر	
کچھ گناہ (اور الزام) نہیں ضعیفوں پر نہ بیماروں پر					

عطف۔زائدة۔نافية	جار۔مجرور۔موصول۔معطوف علی (الضعفاء)		نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	موصول
				و ج د۔ وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجۡدَانًا	
وَلَا	عَلَى	ٱلَّذِينَ	لَا	يَجِدُونَ	مَا
اور نہ	ان پر جو		نہیں وہ پاتے		وہ (چیز) جو
اور نہ ہی ان لوگوں پر جن کے پاس					

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	اسم (لیس)	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إلیه
ن ف ق۔ أَنۡفَقَ۔يُنۡفِقُ۔إِنۡفَاقًا(إِفۡعَالٌ)	ح ر ج۔ حَرِجَ۔يَحۡرَجُ۔حَرَجًا		ن ص ح۔ نَصَحَ۔يَنۡصَحُ۔نَصۡحًا
يُنفِقُونَ	حَرَجٌ	إِذَا	نَصَحُواْ
وہ خرچ کریں	کوئی حرج	جب	وہ خیر خواہی کریں
خرچ کرنے کے لیے کچھ نہیں جبکہ وہ مخلص ہوں			

جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	عطف۔ معطوف علی «لفظ الجلالة»۔ مضاف۔ مضاف إليه	نافية	جار۔
أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		
لِلَّهِ	وَرَسُولِهِۦۚ	مَا	عَلَى
واسطے اللہ کے	اور اس کے رسول کے	نہیں ہے	

اللہ اور اس کے رسول ﷺ کے ساتھ

۔مجرور «خبر مقدم»	جر۔ زائدة	مجرور۔ مبتدأ مؤخر	استئنافية۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة
ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا «إِفْعَالٌ»		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	أ ل ه
ٱلۡمُحۡسِنِينَ	مِن	سَبِيلٍۚ	وَٱللَّهُ
احسان کرنے والوں پر		کوئی مؤاخذہ	اور اللہ

ایسے محسنین پر کوئی الزام نہیں

خبر أول	خبر ثانٍ	عطف۔ زائدة۔ نافية	جار۔ مجرور۔ موصول		ظرف زمان
غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً				
غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿٩١﴾	وَلَا	عَلَى	ٱلَّذِينَ	إِذَا
بہت بخشنے والا ہے	بہت رحم کرنے والا ہے	اور نہ	ان پر جو		جب

اور اللہ غفور اور رحیم ہے۔ اور نہ ہی ان پر (کوئی الزام ہے)

زائدة	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ صلة	تعليل وجر۔ مضارع منصوب «أنت»۔ مفعول به	ماضٍ۔ فاعل	نافية
	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
مَآ	أَتَوۡكَ	لِتَحۡمِلَهُمۡ	قُلۡتَ	لَآ
بھی	وہ آئے آپ کے پاس	تاکہ آپ سوار کریں انہیں	کہا آپ نے	نہیں

جو آئے آپ ﷺ کے پاس کہ آپ ﷺ ان کے لیے سواری کا انتظام کر دیں

مضارع مرفوع «أنا»	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع «أنا»۔ مفعول به۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وُجُودًا		ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا	
أَجِدُ	مَآ	أَحۡمِلُكُمۡ	عَلَيۡهِ
میں پاتا	وہ جو	میں سوار کروں تمہیں	جس پر

تو آپ ﷺ نے فرمایا کہ میرے پاس بھی کوئی چیز نہیں جس پر میں تم لوگوں کو سوار کر سکوں

ماضٍ۔ فاعل	حال۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع «هي»	جار۔
و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا «تَفَعُّلٌ»	ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا	ف ي ض۔ فَاضَ۔ يَفِيضُ۔ فَيْضًا	
تَوَلَّواْ	وَّأَعۡيُنُهُمۡ	تَفِيضُ	مِنَ
وہ پلٹ گئے	اور آنکھیں ان کی	بہ رہی تھیں	

(تو مجبوراً) وہ لوٹ گئے اور ان کی آنکھوں سے آنسو جاری تھے

-مجرور(حال)	مفعول لأجله	مصدري ونصب-نافية	مضارع منصوب-فاعل
دمع-دَمَعَ-يَدْمَعُ-دَمْعًا	حزن-حَزِنَ-يَحْزَنُ-حَزَنًا		وجد-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا
ٱلدَّمْعِ	حَزَنًا	أَلَّا	يَجِدُوا۟
آنسوؤں سے	غم کی وجہ سے	کہ نہیں	وہ پاتے
اس رنج سے کہ ان کے پاس کچھ نہیں			

موصول-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	كافة مكفوفة	مبتدأ	جار-
	نفق-أَنْفَقَ-يُنْفِقُ-إِنْفَاقًا(إفعالٌ)		سبل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	
مَا	يُنفِقُونَ ﴿٩٢﴾	إِنَّمَا	ٱلسَّبِيلُ	عَلَى
جو	وہ خرچ کر سکیں	بے شک	مؤاخذہ تو	
جسے وہ خرچ کر سکیں۔ الزام تو ان لوگوں پر ہے				

-مجرور(خبر)-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به-صلة الموصول	حال-مبتدأ	خبر
	أذن-اِسْتَأْذَنَ-يَسْتَأْذِنُ-اِسْتِيذَانًا(اِسْتِفْعَالٌ)		غني-غَنِيَ-يَغْنَى-غَنًى
ٱلَّذِينَ	يَسْتَـْٔذِنُونَكَ	وَهُمْ	أَغْنِيَآءُ ۚ
ان پر ہے جو	اجازت طلب کرتے ہیں آپ سے	حالانکہ وہ	غنی ہیں
جو آپ ﷺ سے رخصت مانگتے ہیں جب کہ وہ غنی (مالدار) ہیں			

ماضٍ-فاعل	جر-مصدري ونصب	مضارع منصوب ناقص-اسم(يكونوا)	ظرف مكان(خبر يكونوا)
رضو-رَضِيَ-يَرْضَى-رِضًى		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
رَضُوا۟	بِأَن	يَكُونُوا۟	مَعَ
وہ راضی ہو گئے	کہ	ہوں وہ	ساتھ
وہ راضی ہو گئے اس پر کہ ہو جائیں			

مضاف إليه	عطف-ماضٍ	لفظ الجلالة-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
خلف-خَلَفَ-يَخْلُفُ-خَلْفًا	طبع-طَبَعَ-يَطْبَعُ-طَبْعًا	أله		قلب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا
ٱلْخَوَالِفِ	وَطَبَعَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ
پیچھے رہنے والیوں کے	اور مہر لگا دی	اللہ نے	ان کے دلوں پر	
پیچھے رہنے والی عورتوں کے ساتھ اور اللہ نے ان کے دلوں پر مہر کر دی ہے				

عطف-مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر
		علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
فَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾
پس وہ	نہیں وہ جانتے	
پس وہ صحیح علم سے بے بہرہ ہو چکے ہیں۔		

مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور
عذر۔اِعْتَذَرَ۔يَعْتَذِرُ۔اِعْتِذَارًا(اِفْتِعَالٌ)			رجع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا	
يَعْتَذِرُونَ	إِلَيْكُمْ	إِذَا	رَجَعْتُمْ	إِلَيْهِمْ ج
وہ عذر پیش کریں گے	طرف تمہارے	جب	لوٹو گے تم	طرف ان کے
بہانے بنائیں گے وہ تمہارے پاس آکر جب تم لوگ ان کے پاس لوٹ کر جاؤ گے				

أمر(أنت)	ناهية	مضارع مرفوع۔فاعل	نفی ونصب واستقبال
قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		عذر۔اِعْتَذَرَ۔يَعْتَذِرُ۔اِعْتِذَارًا(اِفْتِعَالٌ)	
قُل	لَّا	تَعْتَذِرُوا	لَن
کہہ دیجیے	نہ تم عذر پیش کرو		ہرگز نہیں
آپ ﷺ کہہ دیجیے (یا کہہ دیجیے گا) کہ بہانے مت بناؤ			

مضارع منصوب(نحن)	جار۔مجرور	تحقيق	ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔لفظ الجلالة	جار۔
أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)			نبأ۔نَبَّأَ۔يُنَبِّىءُ۔تَنْبِئَةً(تَفْعِيلٌ)	أله	
نُّؤْمِنَ	لَكُمْ	قَدْ	نَبَّأَنَا	اللَّهُ	مِنْ
ہم اعتبار کریں گے	تمہارا	تحقیق	بتادیں ہمیں	اللہ نے	
ہم تمہاری بات نہیں مانیں گے اللہ نے ہمیں پوری طرح مطلع کردیا ہے					

۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔استقبال.مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه
خبر۔خَبَرَ۔يَخْبَرُ۔خَبْرًا	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	أله	عمل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
أَخْبَارِكُمْ ج	وَسَيَرَى	اللَّهُ	عَمَلَكُمْ
بعض خبریں تمہاری	اور عنقریب دیکھے گا	اللہ	عمل تمہارا
تمہاری خبروں سے۔اب اللہ اور اس کا رسول تمہارے عمل کو دیکھیں گے			

عطف۔معطوف على(لفظ الجلالة)۔مضاف.مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	جار۔
رسل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		ردد۔رَدَّ۔يَرُدُّ۔رَدًّا	
وَرَسُولُهُۥ	ثُمَّ	تُرَدُّونَ	إِلَىٰ
اور اس کا رسول (بھی)	پھر	تم لوٹائے جاؤ گے	طرف
پھر تمہیں لوٹا دیا جائے گا			

۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على(الغيب)	عطف۔مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به
علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	غيب۔غَابَ۔يَغِيبُ۔غَيْبَةً	شهد۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شُهُودًا	نبأ۔نَبَّأَ۔يُنَبِّئُ۔تَنْبِئَةً(تَفْعِيلٌ)
عَٰلِمِ	ٱلْغَيْبِ	وَٱلشَّهَٰدَةِ	فَيُنَبِّئُكُم
جاننے والے	غیب	اور حاضر کے	پھر وہ بتائے گا تمہیں
اس (اللہ) کی طرف جو غائب وحاضر کا جاننے والا ہے			

جار۔ مجرور۔ موصول	ماضِ ناقص۔ اسم«کان»	خبر«کان»۔ جملة صلة الموصول	استقبال۔ مضارع مرفوع۔ فاعل
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُوْنُ۔ كَوْنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ح ل ف۔ حَلَفَ۔ يَحْلِفُ۔ حَلْفًا
بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ٩٤	سَيَحْلِفُونَ
وہ جو	تھے تم	تم عمل کرتے	عنقریب وہ قسمیں کھائیں گے

پھر وہ تمہیں بتادے گا جو کچھ تم کرتے رہے تھے۔ ابھی یہ تمہارے سامنے

جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	جار۔ مجرور«حال»	ظرف زمان	ماضِ۔ فاعل۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور
أ ل ہ			ق ل ب۔ اِنْقَلَبَ۔ يَنْقَلِبُ۔ اِنْقِلَابًا«اِنْفِعَالٌ»	
بِٱللَّهِ	لَكُمْ	إِذَا	ٱنقَلَبْتُمْ	إِلَيْهِمْ
اللہ کی	تمہارے لیے	جب	لوٹو گے تم	طرف ان کے

اللہ کی قسمیں کھائیں گے (یا کھا رہے ہیں) جب کہ تم لوگ ان کی طرف لوٹ کر جاؤ گے (یا آگئے ہو)

تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور	استئنافية۔ أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور
ع ر ض۔ أَعْرَضَ۔ يُعْرِضُ۔ إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»		ع ر ض۔ أَعْرَضَ۔ يُعْرِضُ۔ إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»	
لِتُعْرِضُوا	عَنْهُمْ ۖ	فَأَعْرِضُوا	عَنْهُمْ ۖ
تاکہ تم اعراض کرو	ان سے	تو اعراض کرلو	ان سے

تاکہ آپ ﷺ ان سے چشم پوشی برتیں تو (ٹھیک ہے) آپ ﷺ ان سے اعراض برتیں۔

توكيد ونصب۔ اسم«إِنَّ»	خبر«إِنَّ»	استئنافية۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر
	ر ج س۔ رَجَسَ۔ يَرْجُسُ۔ رِجَاسَةً	أ و ي۔ أَوَى۔ يَأْوِي۔ إِوَاءً	
إِنَّهُمْ	رِجْسٌ ۖ	وَمَأْوَىٰهُمْ	جَهَنَّمُ
کیونکہ وہ	گندگی ہیں	اور ٹھکانہ ان کا	جہنم ہے

یہ ناپاک لوگ ہیں اور ان کا ٹھکانہ آگ ہے

مفعول لأجله	جار۔ مجرور۔ مصدری	ماضِ ناقص۔ اسم«کان»	خبر«کان»۔ مضارع مرفوع۔ فاعل
ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُوْنُ۔ كَوْنًا	ك س ب۔ كَسَبَ۔ يَكْسِبُ۔ كَسْبًا
جَزَآءًۢ	بِمَا	كَانُوا	يَكْسِبُونَ ٩٥
بدلہ ہے	اس کا جو	ہیں وہ	وہ کمائی کرتے

بدلہ اس کا جو کمائی یہ کرتے رہے ہیں۔

مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور	استئنافية۔ حرفِ شرط
ح ل ف۔ حَلَفَ۔ يَحْلِفُ۔ حَلْفًا		ر ض و۔ رَضِيَ۔ يَرْضَى۔ رِضًى		
يَحْلِفُونَ	لَكُمْ	لِتَرْضَوْا	عَنْهُمْ ۖ	فَإِن
وہ قسمیں کھائیں گے	تمہارے لیے	تاکہ تم راضی ہو جاؤ	ان سے	پھر اگر

یہ قسمیں کھائیں گے (یا کھا رہے ہیں اے مسلمانو!) تمہارے سامنے تاکہ تم ان سے راضی ہو جاؤ

ماضٍ۔فاعل۔فعل الشرط	جار۔مجرور	استئنافية۔توكيدونصب	لفظ الجلالة۔اسم«إنَّ»	نافية
رض و۔رَضِيَ۔يَرۡضَى۔رِضًى			أ ل ه	
تَرۡضَوۡا	عَنۡهُمۡ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	لَا
تم راضی بھی ہو جاؤ	ان سے	تو بے شک	اللہ	نہیں
تو اگر تم ان سے راضی ہو بھی گئے				

مضارع مرفوع«هو»۔خبر«إنَّ»	جار۔مجرور		نعت
رض و۔رَضِيَ۔يَرۡضَى۔رِضًى		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ف س ق۔فَسَقَ۔يَفۡسُقُ۔فِسۡقًا
يَرۡضَىٰ	عَنِ	ٱلۡقَوۡمِ	ٱلۡفَٰسِقِينَ ٩٦
وہ راضی ہوتا	ان لوگوں سے		جو فاسق ہیں
تو اللہ ان نافرمانوں سے راضی ہونے والا نہیں ہے۔			

مبتدأ	خبر	تمييز	عطف۔معطوف على«كفرًا»
ع ر ب۔عَرُبَ۔يَعۡرُبُ۔عَرۡبًا	ش د د۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكۡفُرُ۔كُفۡرًا	ن ف ق۔نَافَقَ۔يُنَافِقُ۔مُنَافَقَةً«مُفَاعَلَةٌ»
ٱلۡأَعۡرَابُ	أَشَدُّ	كُفۡرًا	وَنِفَاقًا
دیہاتی / بدوی	زیادہ سخت ہیں	کفر	اور نفاق میں
یہ بدو لوگ کفر و نفاق میں زیادہ سخت ہیں			

عطف۔معطوف على«أشد»	مصدري ونصب۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به۔مضاف	موصول.مضاف إليه
ج د ر۔جَدَرَ۔يَجۡدُرُ۔جَدۡرًا		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعۡلَمُ۔عِلۡمًا	ح د د۔حَدَّ۔يَحُدُّ۔حَدًّا	
وَأَجۡدَرُ	أَلَّا	يَعۡلَمُواْ	حُدُودَ	مَآ
اور زیادہ لائق ہیں	کہ نہ	وہ جانیں	حدود کو	اس کی جو
اور زیادہ اس لائق ہیں کہ ناواقف ہوں اس چیز کی حدود سے				

ماضٍ.لفظ الجلالة۔فاعل.صلة الموصول		جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه		استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة
ن ز ل۔أَنۡزَلَ۔يُنۡزِلُ۔إِنۡزَالًا«إِفۡعَالٌ»	أ ل ه		ر س ل۔رَسِلَ۔يَرۡسَلُ۔رَسَلًا	أ ل ه
أَنزَلَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	رَسُولِهِۦ	وَٱللَّهُ
نازل کیا	اللہ نے	اپنے رسول پر		اور اللہ
جو اللہ نے اپنے رسول ﷺ پر نازل فرمائی ہے۔ اور اللہ				

خبر أول	خبر ثانٍ	عطف۔جار.مجرور«خبر مقدم»		مبتدأ مؤخر۔موصول
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعۡلَمُ۔عِلۡمًا	ح ك م۔حَكَمَ۔يَحۡكُمُ۔حُكۡمًا		ع ر ب۔عَرُبَ۔يَعۡرُبُ۔عَرۡبًا	
عَلِيمٌ	حَكِيمٞ ٩٧	وَمِنَ	ٱلۡأَعۡرَابِ	مَن
خوب علم والا ہے	بہت حکمت والا ہے	اور دیہاتیوں / بدویوں میں سے		کوئی ہے جو
سب کچھ جاننے والا کمال حکمت والا ہے۔ اور ان بدوؤں میں ایسے لوگ بھی ہیں				

مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	موصول۔مفعول به أول	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»		ن ف ق۔أَنْفَقَ۔يُنْفِقُ۔إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»	غ ر م۔غَرِمَ۔يَغْرَمُ۔غَرْمًا
يَتَّخِذُ	مَا	يُنفِقُ	مَغْرَمًا
بنالیتا ہے	اسے جو	وہ خرچ کرتا ہے	تاوان
کہ جو کچھ انہیں خرچ کرنا پڑتا ہے اسے وہ تاوان سمجھتے ہیں			

عطف۔مضارع مرفوع«هو»	جار۔مجرور	مفعول به	جار۔مجرور«خبر مقدم»
ر ب ص۔تَرَبَّصَ۔يَتَرَبَّصُ۔تَرَبُّصًا«تَفَعُّلٌ»		د و ر۔دَارَ۔يَدُورُ۔دَوْرًا	
وَيَتَرَبَّصُ	بِكُمُ	ٱلدَّوَآئِرَ ج	عَلَيْهِمْ
اور وہ انتظار کرتا ہے	تمہارے بارے میں	گردشوں کا	ان پر ہے
اور وہ منتظر ہیں تم لوگوں پر کسی گردش زمانہ کے۔			

مبتدأ مؤخر۔مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبر أول
د و ر۔دَارَ۔يَدُورُ۔دَوْرًا	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا	أ ل ه	س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمَاعًا
دَآئِرَةُ	ٱلسَّوْءِ ۗ	وَٱللَّهُ	سَمِيعٌ
گردش	بری	اور اللہ	خوب سننے والا ہے
(اصل میں) بری گردش خود ان کے اوپر مسلط ہے۔ اور اللہ سب کچھ سننے والا			

خبر ثانٍ	عطف۔جار۔مجرور«خبر مقدم»		مبتدأ مؤخر۔موصول
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ع ر ب۔عَرَبَ۔يَعْرُبُ۔عَرْبًا	
عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾	وَمِنَ	ٱلْأَعْرَابِ	مَن
خوب جاننے والا ہے	اور دیہاتیوں / بدویوں میں سے		کوئی ہے جو
جاننے والا ہے۔ اور ان بدوؤں میں وہ لوگ بھی ہیں			

مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	عطف۔معطوف على«لفظ الجلالة»	نعت
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ي و م	أ خ ر
يُؤْمِنُ	بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ	ٱلْآخِرِ
ایمان رکھتا ہے	اللہ پر	اور آخری دن پر	
جو ایمان رکھتے ہیں اللہ پر اور یوم آخرت پر			

عطف۔معطوف على«يؤمن»	موصول۔مفعول به أول	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»		ن ف ق۔أَنْفَقَ۔يُنْفِقُ۔إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»	ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا
وَيَتَّخِذُ	مَا	يُنفِقُ	قُرُبَٰتٍ
اور وہ بنالیتا ہے	اسے جو	وہ خرچ کرتا ہے	قربتوں (کا ذریعہ)
اور جو وہ خرچ کرتے ہیں (اللہ کی راہ میں) اس کو سمجھتے ہیں اللہ کے قرب			

تنبيه	مضاف إليه	عطف۔ معطوف علی (قربات)۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	ظرف
	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ص ل و	أ ل ه	ع ن د
أَلَآ	ٱلرَّسُولِ ۚ	وَصَلَوَٰتِ	ٱللَّهِ	عِندَ
خبردار	رسول کی	اور دعاؤں کا	اللہ کے نزدیک	

اور رسول ﷺ کی دعاؤں کا ذریعہ۔ آگاہ ہو جاؤ

استقبال۔ مضارع مرفوع۔ مفعول به	جار۔ مجرور (نعت)	خبر (إِنَّ)	توكيد ونصب۔ اسم (إِنَّ)
د خ ل۔ أَدْخَلَ۔ يُدْخِلُ۔ إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)		ق ر ب۔ قَرِبَ۔ يَقْرَبُ۔ قُرْبًا	
سَيُدۡخِلُهُمُ	لَّهُمۡ ۚ	قُرۡبَةٌ	إِنَّهَا
عنقریب داخل کرے گا انہیں	ان کے لیے	قربت (کا ذریعہ) ہے	بے شک وہ

یہ (ان کا انفاق) واقعتاً ان کے لیے باعث تقرب ہے عنقریب اللہ

خبر (إِنَّ) أول	لفظ الجلالة۔ اسم (إِنَّ)	توكيد ونصب	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		لفظ الجلالة۔ فاعل
غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا	أ ل ه		ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		أ ل ه
غَفُورٌ	ٱللَّهَ	إِنَّ	رَحۡمَتِهِۦٓ ۚ	فِي	ٱللَّهُ
بہت بخشنے والا ہے	اللہ	بے شک	اپنی رحمت میں		اللہ

انہیں اپنی رحمت میں داخل کرے گا۔ یقیناً اللہ معاف فرمانے والا

جار۔	نعت۔ جمع مذكر سالم	عطف۔ مبتدأ	خبر (إِنَّ) ثانٍ
	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	س ب ق۔ سَبَقَ۔ يَسْبِقُ۔ سَبْقًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
مِنَ	ٱلۡأَوَّلُونَ	وَٱلسَّٰبِقُونَ	رَّحِيمٌ ﴿٩٩﴾
	سب سے پہلے	اور سبقت کرنے والے	بہت رحم کرنے والا ہے

رحم فرمانے والا ہے۔ اور پہلے پہل سبقت کرنے والے

عطف۔ معطوف علی (السابقون)	عطف۔ معطوف علی (المهاجرين)	-مجرور (حال)
موصول	ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا	ه ج ر۔ هَاجَرَ۔ يُهَاجِرُ۔ مُهَاجَرَةً (مُفَاعَلَةٌ)
وَٱلَّذِينَ	وَٱلۡأَنصَارِ	ٱلۡمُهَٰجِرِينَ
اور وہ جنہوں نے	اور انصار میں سے	مہاجرین میں سے

مہاجرین اور انصار میں سے اور وہ جنہوں نے

ماضٍ	جار۔ مجرور (حال)	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به. صلة الموصول
ر ض و۔ رَضِيَ۔ يَرْضَى۔ رِضًى	ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا (إِفْعَالٌ)	ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)
رَّضِيَ	بِإِحۡسَٰنٍ	ٱتَّبَعُوهُم
راضی ہو گیا	ساتھ احسان کے	پیروی کی ان کی

ان کی پیروی کی نیکوکاری کے ساتھ اللہ ان سے راضی ہو گیا

لفظ الجلالة۔فاعل۔ جملة خبر (السابقون)	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
أ ل ه		رض و۔ رَضِيَ۔ يَرْضَى۔ رِضًى	
ٱللَّهُ	عَنۡهُمۡ	وَرَضُواْ	عَنۡهُ
اللہ	ان سے	اور وہ راضی ہوگئے	اس سے
اور وہ اللہ سے راضی ہوگئے			

عطف۔ماضٍ (هو)	جار۔مجرور	مفعول به	مضارع مرفوع	ظرف مکان۔مضاف إليه
ع د د۔ أَعَدَّ۔ يُعِدُّ۔ إِعْدَادًا (إِفْعَالٌ)		ج ن ن	ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جِرْيَانًا	ت ح ت
وَأَعَدَّ	لَهُمۡ	جَنَّٰتٖ	تَجۡرِي	تَحۡتَهَا
اور اس نے تیار کر رکھا ہے	ان کے لیے	باغات کو	بہتی ہیں	نیچے ان کے
اور اس نے ان کے لیے وہ باغات تیار کیے ہیں جن کے نیچے				

فاعل	حال	جار۔مجرور	ظرف زمان	إشارة۔مبتدأ
ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا		أ ب د۔ أَبَدَ۔ يَأْبُدُ۔ أُبُودًا	
ٱلۡأَنۡهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَآ	أَبَدٗاۚ	ذَٰلِكَ
نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	ہمیشہ ہمیشہ	یہی ہے
ندیاں بہتی ہوں گی ان میں وہ ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے				

خبر	نعت	استئنافية۔جار۔مجرور (خبر مقدم)۔ موصول
ف و ز۔ فَازَ۔ يَفُوزُ۔ فَوْزًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	
ٱلۡفَوۡزُ	ٱلۡعَظِيمُ ١٠٠	وَمِمَّنۡ
کامیابی	بہت بڑی	اور ان میں سے جو
یہی ہے بہت بڑی کامیابی۔		

ظرف مکان (صلة الموصول)۔ مضاف إليه	جار۔مجرور (حال)		مبتدأ مؤخر
ح و ل۔ حَالَ۔ يَحُولُ۔ حَوْلًا		ع ر ب۔ عَرُبَ۔ يَعْرُبُ۔ عَرْبًا	ن ف ق۔ نَافَقَ۔ يُنَافِقُ۔ مُنَافَقَةً (مُفَاعَلَةٌ)
حَوۡلَكُم	مِّنَ	ٱلۡأَعۡرَابِ	مُنَٰفِقُونَۖ
تمہارے آس پاس	دیہاتیوں / بدویوں میں سے		کچھ منافق ہیں
اور جو تمہارے آس پاس کے بادیہ نشین ہیں ان میں منافق بھی ہیں			

عطف۔جار۔مجرور (خبر مقدم)۔ مضاف		مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل	جار۔
	أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	م د ن۔ مَدَنَ۔ يَمْدُنُ۔ مُدُونًا	م ر د۔ مَرَدَ۔ يَمْرُدُ۔ مُرُودًا	
وَمِنۡ	أَهۡلِ	ٱلۡمَدِينَةِ	مَرَدُواْ	عَلَى
اور کچھ رہنے والوں میں سے		مدینہ کے	جو اڑ گئے ہیں	
اور اہل مدینہ میں بھی جو نفاق پر اڑ چکے ہیں				

-مجرور	نافية	مضارع مرفوع(أنت)- مفعول به	مبتدأ
ن ف ق- نَافَقَ- يُنَافِقُ- مُنَافَقَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	
ٱلنِّفَاقِ	لَا	تَعۡلَمُهُمۡۖ	نَحۡنُ
منافقت پر	نہیں تم جانتے انہیں		ہم
آپ ﷺ انہیں نہیں جانتے ہم انہیں جانتے ہیں۔			

مضارع مرفوع(نحن)- خبر- مفعول به	استقبال- مضارع مرفوع(نحن)- مفعول به	ظرف	عطف
ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	ع ذ ب- عَذَّبَ- يُعَذِّبُ- تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	م ر ر- مَرَّ- يَمُرُّ- مَرًّا	
نَعۡلَمُهُمۡۚ	سَنُعَذِّبُهُم	مَّرَّتَيۡنِ	ثُمَّ
جانتے ہیں انہیں	عنقریب ہم عذاب دیں گے انہیں	دوبار	پھر
ہم انہیں دوہرا عذاب دیں گے			

مضارع مبني للمجهول- نائب فاعل	جار- مجرور		نعت
ر د د- رَدَّ- يَرُدُّ- رَدًّا		ع ذ ب- عَذَبَ- يَعْذِبُ- عَذْبًا	ع ظ م- عَظُمَ- يَعْظُمُ- عَظُومَةً
يُرَدُّونَ	إِلَىٰ	عَذَابٍ	عَظِيمٖ ١٠١
وہ لوٹائے جائیں گے	طرف عذاب		بہت بڑے کے
پھر وہ لوٹا دیے جائیں گے ایک بہت بڑے عذاب کی طرف۔			

عطف- مبتدأ	ماضٍ- فاعل	جار- مجرور- مضاف. مضاف إليه	ماضٍ- فاعل- خبر
أ خ ر	ع ر ف- إِعْتَرَفَ- يَعْتَرِفُ- إِعْتِرَافًا(إِفْتِعَالٌ)	ذ ن ب- ذَنَبَ- يَذْنِبُ- ذَنْبًا	خ ل ط- خَلَطَ- يَخْلِطُ- خَلْطًا
وَءَاخَرُونَ	ٱعۡتَرَفُواْ	بِذُنُوبِهِمۡ	خَلَطُواْ
اور کچھ دوسرے	جنہوں نے اعتراف کیا	اپنے گناہوں کا	انہوں نے ملا دیئے
اور کچھ دوسرے لوگ ہیں جو اپنے گناہوں کا اعتراف کرتے ہیں			

مفعول به	نعت	عطف. معطوف على(عملا)	نعت	ماضٍ جامد
ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا	ص ل ح- صَلَحَ- يَصْلَحُ- صَلَاحًا	أ خ ر	س و أ- سَاءَ- يَسُوءُ- سَوْءًا	
عَمَلٗا	صَٰلِحٗا	وَءَاخَرَ	سَيِّئًا	عَسَى
کچھ عمل	نیک	اور دوسرے	برے	امید ہے
انہوں نے اچھے اور برے اعمال کو گڈمڈ کر دیا ہے				

اسم(عسى)- لفظ الجلالة	مصدري ونصب	مضارع مرفوع(هو). خبر(عسى)	جار- مجرور	توكيد ونصب
أ ل ه		ت و ب- تَابَ- يَتُوبُ- تَوْبَةً		
ٱللَّهُ	أَن	يَتُوبَ	عَلَيۡهِمۡۚ	إِنَّ
اللہ	کہ	وہ مہربان ہو	ان پر	بے شک
امید ہے کہ اللہ ان کی توبہ کو قبول فرمائے گا۔				

لفظ الجلالة۔اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ» أول	خبر«إنَّ» ثانٍ	أمر«أنت»	جار۔
أ ل ه	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	
ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿١٠٢﴾	خُذْ	مِنْ
اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	لے لیجیے	

یقیناً اللہ بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔ ان کے اموال میں سے

-مجرور۔مضاف.مضاف إليه	مفعول به	مضارع مرفوع«هي»۔مفعول به
م و ل	ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	ط ه ر۔طَهَّرَ۔يُطَهِّرُ۔تَطْهِيرًا«تَفْعِيلٌ»
أَمْوَٰلِهِمْ	صَدَقَةً	تُطَهِّرُهُمْ
ان کے مالوں میں سے	صدقہ	آپ پاک کیجیے انہیں

صدقات قبول فرمالیجیے اس (صدقہ) کے ذریعے سے آپ ﷺ انہیں پاک کریں گے

عطف۔مضارع مرفوع«هي»۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف۔أمر«أنت»	جار۔مجرور
ز ك و۔زَكَّى۔يُزَكِّي۔تَزْكِيَةً«تَفْعِيلٌ»		ص ل و۔صَلَّى۔يُصَلِّي۔صَلَاةً«تَفْعِيلٌ»	
وَتُزَكِّيهِم	بِهَا	وَصَلِّ	عَلَيْهِمْۖ
اور آپ تزکیہ کیجیے ان کا	ساتھ اس کے	اور دعائے رحمت کیجیے	ان کے حق میں

اور ان کا تزکیہ کریں گے اور ان کے لیے دعا کیجیے

توكيد	اسم«إنَّ»۔مضاف.مضاف إليه	خبر«إنَّ»	جار۔مجرور«نعت»	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة
ونصب	ص ل و۔صَلَّى۔يُصَلِّي۔صَلَاةً«تَفْعِيلٌ»	س ك ن۔سَكَنَ۔يَسْكُنُ۔سُكُونًا		أ ل ه
إِنَّ	صَلَوٰتَكَ	سَكَنٌ	لَّهُمْۗ	وَٱللَّهُ
بے شک	دعا آپ کی	سکون کا ذریعہ ہے	ان کے لیے	اور اللہ

یقیناً آپ ﷺ کی دعا ان کے حق میں سکون بخش ہے

خبر أول	خبر ثانٍ	استفهام۔نفی وجزم وقلب	مضارع مرفوع۔فاعل
س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمَاعًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾	أَلَمْ	يَعْلَمُوٓاْ
خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	کیا نہیں	وہ جانتے

اور اللہ سب کچھ سننے والا جاننے والا ہے۔ کیا وہ نہیں جانتے

توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم«أَنَّ»	مبتدأ	مضارع مرفوع«هو»۔خبر«أَنَّ»	مفعول به
	أ ل ه		ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قُبُولًا	ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً
أَنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	يَقْبَلُ	ٱلتَّوْبَةَ
بے شک	اللہ	وہی	وہ قبول کرتا ہے	توبہ کو

کہ اللہ اپنے بندوں کی توبہ قبول فرماتا ہے

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔معطوف علیٰ«يقبل»	مفعول به	عطف۔توكيد ونصب
	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا	
عَن	عِبَادِهِۦ	وَيَأۡخُذُ	ٱلصَّدَقَٰتِ	وَأَنَّ
اپنے بندوں سے		اور وہ لیتا ہے	صدقات	اور بے شک
اور ان کے صدقات کو قبولیت عطا فرماتا ہے				

لفظ الجلالة۔اسم«إنَّ»	مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	استئنافية۔أمر«أنت»
أ ل ه		ت و ب۔ تَابَ۔ يَتُوبُ۔ تَوْبَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلتَّوَّابُ	ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾	وَقُلِ
اللہ	وہی ہے	بہت توبہ قبول کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا	اور کہہ دیجیے
اور یہ کہ وہ بہت ہی توبہ قبول فرمانے والا بہت رحم فرمانے والا ہے۔ اور آپ ﷺ ان سے کہہ دیجیے				

أمر۔فاعل	عطف۔استقبال۔مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	أ ل ه	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
ٱعۡمَلُواْ	فَسَيَرَى	ٱللَّهُ	عَمَلَكُمۡ
عمل کرو	پس عنقریب دیکھے گا	اللہ	عمل تمہارا
کہ تم عمل کرو اب اللہ اور اس کا رسول ﷺ اور اہل ایمان تمہارے عمل کو دیکھیں گے			

عطف۔معطوف علیٰ«لفظ الجلالة»۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علیٰ«لفظ الجلالة»	عطف۔استقبال۔مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إفعال»	ر د د۔ رَدَّ۔ يَرُدُّ۔ رَدًّا
وَرَسُولُهُۥ	وَٱلۡمُؤۡمِنُونَۖ	وَسَتُرَدُّونَ
اور رسول اس کا	اور اہل ایمان بھی	اور عنقریب تم لوٹائے جاؤ گے
اور عنقریب تمہیں لوٹا دیا جائے گا		

جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	عطف۔معطوف علیٰ«الغيب»
	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شُهُودًا
إِلَىٰ	عَٰلِمِ	ٱلۡغَيۡبِ	وَٱلشَّهَٰدَةِ
طرف جاننے والے		غیب	اور حاضر کے
اس کی طرف جو ہر غائب اور حاضر کا جاننے والا ہے			

عطف۔مضارع مرفوع«هو»۔مفعول به	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ ناقص۔«اسم كان»۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كان»۔صلة الموصول	
ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِئَةً«تفعيل»		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
فَيُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمۡ	تَعۡمَلُونَ ﴿١٠٥﴾
پھر وہ بتائے گا تمہیں	وہ جو	تھے تم	تم عمل کرتے
پھر وہ تمہیں بتادے گا جو کچھ تم کرتے رہے تھے۔			

عطف۔ مبتدأ	نعت	جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	تفصيل وشرط
أ خ ر	ر ج و۔ أَرْجَا۔ يُرْجِي۔ إِرْجَاءً (إِفْعَالٌ)	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	أ ل ه	
وَءَاخَرُونَ	مُرْجَوْنَ	لِأَمْرِ	ٱللَّهِ	إِمَّا
اور کچھ دوسرے	جو مؤخر رکھے گئے ہیں	حکم کے لیے	اللہ کے	خواہ
اور کچھ دوسرے لوگ ہیں جن کے معاملے کو اللہ کے فیصلے تک مؤخر کر دیا گیا ہے				

مضارع مرفوع (هو)۔ مفعول به	عطف۔ تفصيل وشرط	مضارع مرفوع (هو)	جار۔ مجرور
ع ذ ب۔ عَذَّبَ۔ يُعَذِّبُ۔ تَعْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)		ت و ب۔ تَابَ۔ يَتُوبُ۔ تَوْبَةً	
يُعَذِّبُهُمْ	وَإِمَّا	يَتُوبُ	عَلَيْهِمْ ۗ
وہ عذاب دے گا انہیں	اور خواہ	وہ مہربان ہو	ان پر
چاہے انہیں عذاب دے اور چاہے تو ان کی توبہ قبول فرمالے۔			

استئنافية۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ	استئنافية۔ موصول
أ ل ه	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	
وَٱللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾	وَٱلَّذِينَ
اور اللہ	خوب علم والا ہے	بہت حکمت والا ہے	اور وہ جنہوں نے
اور اللہ سب کچھ جاننے والا حکمت والا ہے۔ اور وہ لوگ جنہوں نے			

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به	مفعول لأجله
أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا (اِفْتِعَالٌ)	س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا	ض ر ر۔ ضَارَّ۔ يُضَارُّ۔ ضِرَارًا (مُفَاعَلَةٌ)
ٱتَّخَذُوا۟	مَسْجِدًا	ضِرَارًا
بنالی	ایک مسجد	ضرر پہنچانے کے لیے
ایک مسجد بنائی ہے ضرر (نقصان)		

عطف۔ معطوف على (ضرارا)	عطف۔ معطوف على (ضرارا)	ظرف مكان	مضاف إليه
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ف ر ق۔ فَرَّقَ۔ يُفَرِّقُ۔ تَفْرِيقًا (تَفْعِيلٌ)	ب ي ن	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
وَكُفْرًا	وَتَفْرِيقًۢا	بَيْنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ
اور کفر کے لیے	اور جدائی ڈالنے کے لیے	درمیان ایمان والوں کے	
اور کفر کے لیے اور اہل ایمان میں تفریق پیدا کرنے کے لیے			

عطف۔ معطوف على (ضرارا)	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	لفظ الجلالة۔ مفعول به
ر ص د۔ أَرْصَدَ۔ يُرْصِدُ۔ إِرْصَادًا (إِفْعَالٌ)		ح ر ب۔ حَارَبَ۔ يُحَارِبُ۔ مُحَارَبَةً (مُفَاعَلَةٌ)	أ ل ه
وَإِرْصَادًا	لِّمَنْ	حَارَبَ	ٱللَّهَ
اور گھات لگانے کے لیے	اس شخص کے لیے جس نے	جنگ کی	اللہ سے
اور ان لوگوں کو گھات فراہم کرنے کے لیے جو پہلے سے اللہ اور اس کے رسول ﷺ سے جنگ کر رہے ہیں			

عطف۔مضاف۔مضاف إليه۔معطوف على((لفظ الجلالة))	جار۔مجرور۔ظرف زمان		عطف.وج ق.مضارع مرفوع۔فاعل۔تاكيد
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	ح ل ف۔حَلَفَ۔يَحْلِفُ۔حَلْفًا
وَرَسُولِهِۦ	مِن	قَبْلُ ج	وَلَيَحْلِفُنَّ
اور اس کے رسول سے	اس سے پہلے		اور البتہ وہ ضرور قسمیں کھائیں گے

اور وہ قسمیں کھا کھا کر کہیں گے

نافية	ماضٍ۔فاعل	استثناء	مفعول به	عطف۔مبتدأ۔لفظ الجلالة
	ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً((إفْعَالٌ))		ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا	أ ل ه
إِنْ	أَرَدْنَآ	إِلَّا	ٱلْحُسْنَىٰ صلے	وَٱللَّهُ
نہیں	ارادہ کیا تھا ہم نے	مگر	بھلائی کا	اور اللہ

کہ ہم نے تو نیکی ہی کا ارادہ کیا تھا

مضارع مرفوع((هو))۔خبر	توكيد ونصب۔اسم((إنَّ))	مزحلقة۔خبر((إنَّ))	ناهية	مضارع مجزوم((أنت))
ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شَهَادَةً		ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
يَشْهَدُ	إِنَّهُمْ	لَكَٰذِبُونَ ١٠٧	لَا	تَقُمْ
وہ گواہی دیتا ہے	بے شک وہ	البتہ جھوٹے ہیں	نہ آپ کھڑے ہوں	

مگر اللہ گواہی دیتا ہے کہ یہ بالکل جھوٹے ہیں۔(اے نبی ﷺ!) آپ اس میں کبھی کھڑے نہ ہوں

جار۔مجرور	ظرف زمان	لام ابتداء۔مبتدأ	ماضٍ للمجهول((هو))۔نعت	جار-
	أ ب د۔أَبَدَ۔يَأْبُدُ۔أُبُودًا	س ج د۔سَجَدَ۔يَسْجُدُ۔سُجُودًا	أ س س۔أَسَّسَ۔يُؤَسِّسُ۔تَأْسِيسًا((تَفْعِيلٌ))	
فِيهِ	أَبَدًا ج	لَّمَسْجِدٌ	أُسِّسَ	عَلَى
اس میں	کبھی بھی	البتہ مسجد	جس کی بنیاد رکھی گئی	

البتہ جس مسجد کی بنیاد

-مجرور	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	خبر	مصدری ونصب
و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً((اِفْتِعَالٌ))		أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	ي و م	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	
ٱلتَّقْوَىٰ	مِنْ	أَوَّلِ	يَوْمٍ	أَحَقُّ	أَن
تقویٰ پر	پہلے دن سے			زیادہ حق دار ہے	کہ

اول دن سے تقویٰ پر رکھی گئی ہے وہ اس لائق ہے

مضارع منصوب((أنت))	جار۔مجرور	جار۔مجرور((خبر مقدم))	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع.فاعل.نعت
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا			ر ج ل	ح ب ب۔أَحَبَّ۔يُحِبُّ۔إِحْبَابًا((إفْعَالٌ))
تَقُومَ	فِيهِ ج	فِيهِ	رِجَالٌ	يُحِبُّونَ
آپ کھڑے ہوں	اس میں	اس میں	کچھ لوگ ہیں	جو پسند کرتے ہیں

کہ آپ اس میں کھڑے ہوں۔اس میں وہ لوگ ہیں جو پسند کرتے ہیں

مصدری ونصب	مضارع منصوب۔فاعل	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع«هو»۔خبر
	ط ه ر۔اِطَّهَّرَ۔يَطَّهَّرُ۔اِطَّهُّرًا«تَفَعُّلٌ»		ح ب ب۔أَحَبَّ۔يُحِبُّ۔إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»
أَن	يَتَطَهَّرُواْۚ	وَٱللَّهُ	يُحِبُّ
کہ	وہ پاک صاف رہیں	اور اللہ	وہ پسند کرتا ہے

کہ وہ بہت پاک رہیں۔ اور اللہ ایسے لوگوں کو پسند کرتا ہے

مفعول به۔جمع مذکر سالم	استفهام۔استئنافية۔مبتدأ۔موصول	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول
ط ه ر۔اِطَّهَّرَ۔يَطَّهَّرُ۔اِطَّهُّرًا«تَفَعُّلٌ»		أ س س۔أَسَّسَ۔يُؤَسِّسُ۔تَأْسِيسًا«تَفْعِيلٌ»
ٱلْمُطَّهِّرِينَ ١٠٨	أَفَمَنْ	أَسَّسَ
پاک صاف رہنے والوں کو	کیا بھلا جس نے	بنیاد رکھی

جو بہت زیادہ پاک رہتے ہیں۔ تو کیا بھلا جس نے اپنی عمارت کی

مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور		جار.مجرور۔لفظ الجلالة	
ب ن ي۔بَنَا۔يَبْنِي۔بَنْيًا		و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»		أ ل ه
بُنْيَٰنَهُۥ	عَلَىٰ	تَقْوَىٰ	مِنَ	ٱللَّهِ
اپنی عمارت کی	تقویٰ پر		اللہ کی طرف سے	

بنیاد رکھی ہو اللہ کے تقویٰ

عطف۔معطوف على«تقوى»	خبر	عطف	موصول۔مبتدأ	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول
ر ض و۔رَضِيَ۔يَرْضَى۔رِضًى	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا			أ س س۔أَسَّسَ۔يُؤَسِّسُ۔تَأْسِيسًا«تَفْعِيلٌ»
وَرِضْوَٰنٍ	خَيْرٌ	أَم	مَّنْ	أَسَّسَ
اور رضامندی پر	بہتر ہے	یا	جس نے	بنیاد رکھی

اور اس کی رضا پر وہ بہتر ہے یا وہ کہ جس نے اپنی تعمیر کی بنیاد رکھی

مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور۔مضاف		مضاف إليه	نعت
ب ن ي۔بَنَا۔يَبْنِي۔بَنْيًا		ش ف ي۔شَفَا۔يَشْفُو۔شَفْوًا	ج ر ف۔جَرَفَ۔يَجْرُفُ۔جَرْفًا	ه و ر۔هَارَ۔يَهُورُ۔هَوْرًا
بُنْيَٰنَهُۥ	عَلَىٰ	شَفَا	جُرُفٍ	هَارٍ
اپنی عمارت کی	ایک کنارے پر		کھائی	گرنے والی کے

ایک ایسی کھائی کے کنارے پر جو گرا چاہتی ہے

عطف۔ماضٍ«هو».معطوف على«أسس»	جار.مجرور	جار.مجرور۔مضاف		مضاف إليه
ه و ر۔اِنْهَارَ۔يَنْهَارُ۔اِنهِيَارًا«اِنْفِعَالٌ»			ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	
فَٱنْهَارَ	بِهِۦ	فِي	نَارِ	جَهَنَّمَۗ
تو وہ لے گری	اسے	آگ میں		جہنم کی

تو وہ اس کو لے کر گر گئی جہنم میں؟

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع(هو).خبر	مفعول به
أ ل ه		ه دي- هَدَى- يَهْدِي- هِدَايَةً	ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا
وَٱللَّهُ	لَا	يَهۡدِي	ٱلۡقَوۡمَ
اور اللہ	نہیں وہ ہدایت دیتا		ان لوگوں کو
اور اللہ ایسے ظالم لوگوں کو			

نعت	نافية	مضارع ناقص	اسم(يزال)۔مضاف.مضاف إليه
ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا		ز ي ل- زَالَ- يَزَالُ- زَوَالًا	ب ن ي- بَنَى- يَبْنِي- بَنْيًا
ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٩	لَا	يَزَالُ	بُنۡيَٰنُهُمُ
جو ظالم ہیں	ہمیشہ رہے گی		عمارت ان کی
راہ یاب نہیں کرتا۔ یہ عمارت جو انہوں نے بنائی ہے			

موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	خبر(يزال)	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه	
	ب ن ي- بَنَى- يَبْنِي- بَنْيًا	ر ي ب- رَابَ- يَرِيبُ- رَيْبًا		ق ل ب- قَلَبَ- يَقْلِبُ- قَلْبًا
ٱلَّذِي	بَنَوۡاْ	رِيبَةً	فِي	قُلُوبِهِمۡ
وہ جو	انہوں نے بنائی	شک کا سبب	ان کے دلوں میں	
ان کے دلوں میں شکوک وشبہات پیدا کیے رکھے گی				

استثناء	مصدری ونصب	مضارع منصوب	فاعل۔مضاف.مضاف إليه	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة
		ق ط ع- تَقَطَّعَ- يَتَقَطَّعُ- تَقَطُّعًا(تَفَعُّلٌ)	ق ل ب- قَلَبَ- يَقْلِبُ- قَلْبًا	أ ل ه
إِلَّآ	أَن	تَقَطَّعَ	قُلُوبُهُمۡۗ	وَٱللَّهُ
مگر	یہ کہ	ٹکڑے ٹکڑے ہو جائیں	دل ان کے	اور اللہ
اِلا یہ کہ ان کے دلوں کے ٹکڑے کر دیے جائیں۔				

خبر أول	خبر ثانٍ	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إِنَّ)
ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	ح ك م- حَكَمَ- يَحْكُمُ- حُكْمًا		أ ل ه
عَلِيمٌ	حَكِيمٌ ١١٠	إِنَّ	ٱللَّهَ
خوب جاننے والا ہے	بہت حکمت والا ہے	بے شک	اللہ نے
اور اللہ سب کچھ جاننے والا حکمت والا ہے۔ یقیناً اللہ نے			

ربع الحزب ٢١

ماضٍ(هو)۔خبر(إِنَّ)	جار.مجرور		مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ش ر ي۔اِشْتَرَى- يَشْتَرِي- اِشْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)		أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا
ٱشۡتَرَىٰ	مِنَ	ٱلۡمُؤۡمِنِينَ	أَنفُسَهُم
خریدلیں	مومنوں سے		جانیں ان کی
خریدلی ہیں اہل ایمان سے ان کی جانیں بھی			

عطف۔ معطوف علی((أنفسهم))۔ مضاف۔مضاف إليه	جر۔ توکیدونصب	جار۔ مجرور	اسم((إنَّ))
م و ل			ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا
وَأَمْوَٰلَهُم	بِأَنَّ	لَهُمُ	ٱلْجَنَّةَ ج
اور مال ان کے	بوجہ اس کے کہ	ان کے لیے	جنت ہے
اور ان کے مال بھی اس قیمت پر کہ ان کے لیے جنت ہے			

مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔مجرور۔ مضاف		لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
ق ت ل۔ قَاتَلَ۔ يُقَاتِلُ۔ مُقَاتَلَةً((مُفَاعَلَةٌ))		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	أ ل ه
يُقَٰتِلُونَ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
وہ جنگ کرتے ہیں	اللہ کے راستے میں		
وہ جنگ کرتے ہیں اللہ کی راہ میں			

عطف۔ معطوف علی((يقاتلون))	عطف۔ مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	مفعول مطلق	جار۔ مجرور
ق ت ل۔ قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا	ق ت ل۔ قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا	و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	
فَيَقْتُلُونَ	وَيُقْتَلُونَ صلے	وَعْدًا	عَلَيْهِ
پھر وہ مارتے ہیں	اور وہ مارے جاتے ہیں	وعدہ ہے	اس کے ذمہ
پھر قتل کرتے بھی ہیں اور قتل ہوتے بھی ہیں۔ یہ وعدہ اللہ کے ذمے ہے			

نعت	جار۔ مجرور((نعت))	عطف۔ معطوف علی((التوراة))	عطف۔ معطوف علی((التوراة))
ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا			ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا
حَقًّا	فِي ٱلتَّوْرَىٰةِ	وَٱلْإِنجِيلِ	وَٱلْقُرْءَانِ ج
سچا	تورات میں	اور انجیل	اور قرآن میں
سچا تورات انجیل اور قرآن میں			

استئنافية۔ مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور۔ مضاف۔مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	
	و ف ي۔ وَفَىٰ۔ يَفِي۔ وَفَاءً	ع ه د۔ عَهِدَ۔ يَعْهَدُ۔ عَهْدًا		أ ل ه
وَمَنْ	أَوْفَىٰ	بِعَهْدِهِۦ	مِنَ	ٱللَّهِ ج
اور کون	زیادہ پورا کرنے والا ہے	اپنے عہد کو	اللہ سے	
اور اللہ سے بڑھ کر اپنے عہد کو وفا کرنے والا کون ہے؟				

استئنافية۔ أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔مضاف إليه	موصول
ب ش ر۔ اِسْتَبْشَرَ۔ يَسْتَبْشِرُ۔ اِسْتِبْشَارًا((اِسْتِفْعَالٌ))	ب ي ع۔ بَاعَ۔ يَبِيعُ۔ بَيْعًا	
فَٱسْتَبْشِرُوا۟	بِبَيْعِكُمُ	ٱلَّذِى
پس خوشیاں مناؤ	اپنے سودے پر	وہ جو
پس خوشیاں مناؤ اپنی اس بیع پر		

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	عطف-إشارة-مبتدأ	ضمير فصل	خبر
ب ي ع-بَايَعَ-يُبَايِعُ-مُبَايَعَةً(مُفَاعَلَةٌ)				ف و ز-فَازَ-يَفُوزُ-فَوْزًا
بَايَعْتُم	بِهِۦ ج	وَذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلْفَوْزُ
سودا کیا تم نے	ساتھ اس کے	اور یہ	وہی ہے	کامیابی
جس کا سودا تم نے اس کے ساتھ کیا ہے۔				

نعت	خبر أول	خبر ثانٍ
ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً	ت و ب-تَابَ-يَتُوبُ-تَوْبَةً	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
ٱلْعَظِيمُ ﴿١١١﴾	ٱلتَّٰٓئِبُونَ	ٱلْعَٰبِدُونَ
بہت بڑی	جو توبہ کرنے والے	عبادت کرنے والے
اور یہی ہے بڑی کامیابی۔ توبہ کرنے والے (اللہ کی) بندگی کرنے والے (اللہ کی)		

خبر ثالث	خبر رابع	خبر خامس	خبر سادس
ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	س ي ح-سَاحَ-يَسِيحُ-سَيْحًا	ر ك ع-رَكَعَ-يَرْكَعُ-رَكْعًا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا
ٱلْحَٰمِدُونَ	ٱلسَّٰٓئِحُونَ	ٱلرَّٰكِعُونَ	ٱلسَّٰجِدُونَ
حمد کرنے والے	سیاحت کرنے والے	رکوع کرنے والے	سجدہ کرنے والے
حمد کرنے والے دُنیوی آسائشوں سے لا تعلق رہنے والے رکوع کرنے والے سجدہ کرنے والے			

خبر سابع	جار-مجرور	عطف-معطوف على(الآمرون)	جار-مجرور	
أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ع ر ف-عَرَفَ-يَعْرِفُ-عِرْفَانًا	ن ه ي-نَهَى-يَنْهَى-نَهْيًا		ن ك ر-أَنْكَرَ-يُنْكِرُ-إِنْكَارًا
ٱلْـَٔامِرُونَ	بِٱلْمَعْرُوفِ	وَٱلنَّاهُونَ	عَنِ	ٱلْمُنكَرِ
حکم دینے والے	نیکی کا	اور روکنے والے	برائی سے	
نیکی کا حکم دینے والے بدی سے روکنے والے				

عطف-معطوف على(الناهون)	جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف-أمر(أنت)
ح ف ظ-حَفِظَ-يَحْفَظُ-حِفْظًا	ح د د-حَدَّ-يَحُدُّ-حَدًّا	أ ل ه	ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)
وَٱلْحَٰفِظُونَ	لِحُدُودِ	ٱللَّهِ ۗ	وَبَشِّرِ
اور حفاظت کرنے والے ہیں	اللہ کی حدود کی		اور خوش خبری دے دیجیے
اللہ کی حدود کی حفاظت کرنے والے۔ اور (اے نبی ﷺ) آپ ان			

مفعول به-جمع مذكر سالم	نافية	ماضٍ ناقص	جار-مجرور(خبر كان مقدم)	عطف-موصول
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَئُو-نَبَأً	
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾	مَا	كَانَ	لِلنَّبِيِّ	وَٱلَّذِينَ
مومنوں کو	نہیں	ہے (لائق)	نبی کے	اور ان کے
اہل ایمان کو بشارت دے دیجیے۔ نبی ﷺ				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مصدری ونصب	مضارع منصوب۔فاعل۔اسم (كان)
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)		غ ف ر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)
ءَامَنُوٓا	أَن	يَسْتَغْفِرُوا۟
جو ایمان لائے	کہ	وہ بخشش مانگیں
اور اہل ایمان کے لیے یہ روا نہیں کہ وہ استغفار کریں		

جار۔مجرور	حال۔شرط	ماضٍ ناقص۔اسم (كان)	خبر (كان)۔مضاف
ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا
لِلْمُشْرِكِينَ	وَلَوْ	كَانُوٓا۟	أُو۟لِى
مشرکین کے لیے	اور اگرچہ	ہوں وہ	
مشرکین کے لیے خواہ وہ ان کے قرابت دار ہی ہوں			

مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف		مصدری	ماضٍ	جار۔مجرور
ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا		ب ع د		ب ي ن۔تَبَيَّنَ۔يَتَبَيَّنُ۔تَبَيُّنًا (تَفَعُّلٌ)	
قُرْبَىٰ	مِنۢ	بَعْدِ	مَا	تَبَيَّنَ	لَهُمْ
قرابت والے	بعد اس کے		جو	واضح ہو گیا	ان کے لیے
اس کے بعد جبکہ ان پر واضح ہو چکا					

توکیدونصب۔اسم (إِنَّ)	خبر (أَنَّ)۔مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔نافية
	ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً	ج ح م۔جَحُمَ۔يَجْحُمُ۔جُحُومًا	
أَنَّهُمْ	أَصْحَٰبُ	ٱلْجَحِيمِ ١١٣	وَمَا
کہ بے شک وہ	ساتھی ہیں	جہنم کے	اور نہ
کہ وہ لوگ جہنمی ہیں۔ اور نہیں تھا			

ماضٍ ناقص	اسم (كان)۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	غ ف ر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)		أ ب و
كَانَ	ٱسْتِغْفَارُ	إِبْرَٰهِيمَ	لِأَبِيهِ
تھا	استغفار کرنا	ابراہیم کا	اپنے باپ کے لیے
استغفار کرنا ابراہیم کا اپنے والد کے حق میں			

استثناء	جار۔مجرور		ماضٍ (هو)۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔ظرف زمان
		و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا		
إِلَّا	عَن	مَّوْعِدَةٍ	وَعَدَهَآ	إِيَّاهُ	فَلَمَّا
مگر	ایک وعدے کی وجہ سے		اس نے وعدہ کیا اس کا	اس سے	پھر جب
مگر ایک وعدے کی بنیاد پر جو انہوں نے اس سے کیا تھا اور جب					

ماضٍ	جار- مجرور	توكيد ونصب- اسم (أَنَّ)	خبر (أَنَّ)
ب ي ن- تَبَيَّنَ- يَتَبَيَّنُ- تَبَيُّنًا (تَفَعُّل)			ع د و- عَدَا- يَعْدُو- عَدْوًا
تَبَيَّنَ	لَهُۥٓ	أَنَّهُۥ	عَدُوٌّ
ظاہر ہو گیا	اس کے لیے	کہ بے شک وہ	دشمن ہے
آپ ﷺ پر واضح ہو گیا کہ وہ اللہ کا دشمن ہے			

لفظ الجلالة- جار- مجرور (نعت)	ماضٍ (هو)	جار- مجرور	توكيد ونصب	اسم (إِنَّ)
أ ل ه	ب ر أ- تَبَرَّأَ- يَتَبَرَّءُ- تَبَرُّءًا (تَفَعُّل)			
لِّلَّهِ	تَبَرَّأَ	مِنْهُ ج	إِنَّ	إِبْرَٰهِيمَ
اللہ کا	وہ بے زار ہو گیا	اس سے	بے شک	ابراہیم
تو آپ ﷺ نے اس سے اعلان بیزاری کر دیا۔ یقیناً ابراہیم علیہ السلام				

مزحلقة- خبر (إِنَّ) أول	خبر (إِنَّ) ثانٍ	عطف- نافية	ماضٍ	لفظ الجلالة- اسم (كان)
أ و ه- أَهَ- يَؤُوهُ- أَوْهًا	ح ل م		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	أ ل ه
لَأَوَّٰهٌ	حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾	وَمَا	كَانَ	ٱللَّهُ
البتہ بہت آہ وزاری کرنے والا	بہت بردبار تھا	اور نہیں	ہے	اللہ
بہت درد دل رکھنے والے اور حلیم الطبع تھے۔ اور اللہ کا یہ طریقہ نہیں ہے				

لام الجحود- مضارع منصوب (هو)- خبر (كان)	مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه- مضاف
ض ل ل- أَضَلَّ- يُضِلُّ- إِضْلَالًا (إِفْعَال)	ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	ب ع د	
لِيُضِلَّ	قَوْمًۢا	بَعْدَ	إِذْ
کہ وہ بھٹکا دے	کسی قوم کو	بعد اس کے	جب
کہ کسی قوم کو گمراہ کر دے اس کے بعد			

ماضٍ (هو)- مضاف إليه. مفعول به	غاية	مضارع منصوب (هو)	جار- مجرور	موصول- مفعول به
ه د ي- هَدَى- يَهْدِي- هِدَايَةً		ب ي ن- بَيَّنَ- يُبَيِّنُ- تَبْيِينًا (تَفْعِيل)		
هَدَىٰهُمْ	حَتَّىٰ	يُبَيِّنَ	لَهُم	مَّا
اس نے ہدایات دی انہیں	یہاں تک کہ	وہ واضح کر دے	ان کے لیے	وہ جس سے
کہ انہیں ہدایت دی ہو جب تک ان پر واضح نہ کر دے				

مضارع مرفوع- فاعل- صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة- اسم (إِنَّ)	جار- مجرور- مضاف
و ق ي- اِتَّقَى- يَتَّقِي- اِتِّقَاءً (اِفْتِعَال)		أ ل ه	ك ل ل- كَلَّ- يَكِلُّ- كَلًّا
يَتَّقُونَ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	بِكُلِّ
وہ بچیں	بے شک	اللہ	ہر
کہ انہیں کس چیز سے بچنا ہے یقیناً اللہ ہر			

مضاف إليه	خبر «إنَّ»	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم «إنَّ»	جار۔ مجرور «خبر مقدم»
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		أ ل ه	
شَيۡءٍ	عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَهُۥ
چیز کا	خوب علم رکھنے والا ہے	بے شک	اللہ	اسی کے لیے ہے
شے کا جاننے والا ہے۔ یقیناً اللہ ہی کے لیے ہے				

مبتدأ مؤخر۔ مضاف۔ خبر «إنَّ»	مضاف إليه	عطف۔ معطوف على «السموات»	مضارع مرفوع «هو»۔ خبر «إنَّ» ثانٍ
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أرض	ح ي ي۔ أَحْيَا۔ يُحْيِي۔ إِحْيَاءً «إِفْعَالٌ»
مُلۡكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضِۖ	يُحۡيِۦ
بادشاہت	آسمانوں	اور زمین کی	وہ زندہ کرتا ہے
آسمانوں اور زمین کی بادشاہی۔ وہی زندہ رکھتا ہے			

عطف۔ معطوف على «يحي»	عطف۔ نافية	جار۔ مجرور «خبر مقدم»	جار۔ مجرور «حال»۔ مضاف	
موت۔ أَمَاتَ۔ يُمِيتُ۔ إِمَاتَةً «إِفْعَالٌ»				دون
وَيُمِيتُۖ	وَمَا	لَكُم	مِّن	دُونِ
اور وہ موت دیتا ہے	اور نہیں	تمہارے لیے	سوائے	
اور وہی موت دیتا ہے۔ اور تمہارے لیے اللہ کے سوا				

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	جر زائد	مبتدأ مؤخر	عطف۔ زائدة نافية	معطوف على «وليا»
أ ل ه		و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا		ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا
ٱللَّهِ	مِن	وَلِيّٖ	وَلَا	نَصِيرٖ ﴿١١٦﴾
اللہ کے	کوئی دوست		اور نہ	کوئی مددگار
نہیں ہے کوئی حمایتی اور نہ کوئی مددگار۔				

واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ	لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور	
	ت و ب۔ تَابَ۔ يَتُوبُ۔ تَوْبَةً	أ ل ه		ن ب و۔ نَبَأَ۔ يَنْبُئُو۔ نَبَأً
لَّقَد	تَّابَ	ٱللَّهُ	عَلَى	ٱلنَّبِيِّ
البتہ تحقیق	مہربان ہوا	اللہ	نبی پر	
اللہ مہربان ہوا نبی ﷺ پر				

عطف۔ معطوف على «النبي»	عطف۔ معطوف على «النبي»	موصول۔ نعت
ه ج ر۔ هَاجَرَ۔ يُهَاجِرُ۔ مُهَاجَرَةً «مُفَاعَلَةٌ»	ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا	
وَٱلۡمُهَٰجِرِينَ	وَٱلۡأَنصَارِ	ٱلَّذِينَ
اور مہاجرین پر	اور انصار پر	جنہوں نے
اور مہاجرین وانصار پر بھی جنہوں نے آپ کا اتباع کیا		

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف	
ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		س و ع	ع س ر۔عَسُرَ۔يَعْسُرُ۔عُسْرًا		
ٱتَّبَعُوهُ	فِي	سَاعَةِ	ٱلْعُسْرَةِ	مِنۢ	بَعْدِ
پیروی کی اس نے	گھڑی میں		تنگی کی	بعد اس کے	

(ساتھ دیا) مشکل وقت میں اس کے بعد

زائدة	ماضٍ	مضارع مرفوع	فاعل۔خبر(كاد)۔مضاف	مضاف إليه
	ك و د كَادَ۔يَكَادُ۔كَوْدًا	ز ي غ۔زَاغَ۔يَزِيغُ۔زَيْغًا	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	ف ر ق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا
مَا	كَادَ	يَزِيغُ	قُلُوبُ	فَرِيقٍ
جو قریب تھا کہ		ٹیڑھے ہو جاتے	دل	ایک گروہ کے

کہ ان میں سے ایک گروہ کے دل میں کچھ کجی آنے لگی تھی

جار۔مجرور(نعت)	عطف	ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	توكيد ونصب۔اسم(إنّ)	جار۔مجرور
		ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً			
مِّنْهُمْ	ثُمَّ	تَابَ	عَلَيْهِمْ ج	إِنَّهُۥ	بِهِمْ
ان میں سے	پھر	وہ مہربان ہوا	ان پر	بے شک وہ	ان پر

پھر اللہ نے ان پر نظرِ رحمت فرمائی۔یقیناً وہ ان کے حق میں

خبر(إنّ)أول	خبر(إنّ)ثانٍ	عطف۔جر	مجرور	موصول۔نعت
ر أ ف۔رَأَفَ۔يَرْءَفُ۔رَأْفَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		ث ل ث۔ثَلَثَ۔يَثْلُثُ۔ثَلاثًا	
رَءُوفٌ	رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾	وَعَلَى	ٱلثَّلَٰثَةِ	ٱلَّذِينَ
بہت شفقت کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اور ان تینوں پر (بھی)		جو

بہت مہربان رحم فرمانے والا ہے۔اور ان تین پر بھی (اللہ نے رحمت کی نگاہ کی)

ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل.صلة الموصول	غاية	ظرف زمان	ماضٍ	جار۔مجرور
خ ل ف۔خَلَّفَ۔يُخَلِّفُ۔تَخْلِيفًا(تَفْعِيلٌ)		معنى الشرط	ض ي ق۔ضَاقَ۔يَضِيقُ۔ضَيْقًا	
خُلِّفُوا۟	حَتَّىٰٓ	إِذَا	ضَاقَتْ	عَلَيْهِمُ
چھوڑ دیئے گئے	یہاں تک کہ	جب	تنگ ہو گئی	ان پر

جن کا معاملہ مؤخر کر دیا گیا تھا یہاں تک کہ زمین

فاعل۔جملة مضاف إليه	جار۔مجرور۔مصدری	ماضٍ(هي)	عطف۔ماضٍ(هي)	جار۔مجرور
أ ر ض		ر ح ب۔رَحُبَ۔يَرْحُبُ۔رُحْبًا	ض ي ق۔ضَاقَ۔يَضِيقُ۔ضَيْقًا	
ٱلْأَرْضُ	بِمَا	رَحُبَتْ	وَضَاقَتْ	عَلَيْهِمْ
زمین	باوجود اس کے	کہ وہ کشادہ تھی	اور تنگ ہو گئے	ان پر

اپنی تمام تر کشادگی کے باوجود ان پر تنگ پڑ گئی اور ان پر

فاعل۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مخففة من الثقيلة	نافية للجنس	اسم«لا»
ن ف س۔نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ظ ن ن۔ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا			ل ج أ۔لَجَأَ۔يَلْجَؤُ۔لَجْئًا
أَنفُسُهُمۡ	وَظَنُّوٓاْ	أَن	لَّا	مَلۡجَأَ
نفس ان کے	اور انہوں نے یقین کر لیا	کہ	نہیں کوئی جائے پناہ	
اپنی جانیں بھی بوجھ بن گئیں اور انہیں یقین ہو گیا کہ اللہ کے سوا کوئی اور جائے پناہ ہے ہی نہیں				

جار۔مجرور.لفظ الجلالة		استثناء	جار۔مجرور	عطف	ماضٍ«هو»	جار۔مجرور
	أ ل ه				ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً	
مِنَ	ٱللَّهِ	إِلَّآ	إِلَيۡهِ	ثُمَّ	تَابَ	عَلَيۡهِمۡ
اللہ سے		مگر	طرف اسی کے	پھر	وہ مہربان ہوا	ان پر
تو اس نے ان کی توبہ قبول فرمائی						

تعليل وجر۔مضارع منصوب۔فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم«إِنَّ»	ضمير فصل
ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً		أ ل ه	
لِيَتُوبُوٓاْۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ
تاکہ وہ توبہ کریں	بے شک	اللہ	وہی ہے
تاکہ وہ بھی پھر متوجہ ہو جائیں۔ یقیناً			

خبر«إِنَّ» أول	خبر«إِنَّ» ثانٍ	نداء۔منادَى۔تنبيه	موصول۔نعت
ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		
ٱلتَّوَّابُ	ٱلرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
بہت توبہ قبول کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا	اے لوگو جو	
اللہ بہت توبہ قبول کرنے والا بہت زیادہ رحم کرنے والا ہے۔ اے اہل ایمان!			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔أمر۔اسم«كان»
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ءَامَنُواْ	ٱتَّقُواْ	ٱللَّهَ	وَكُونُواْ
ایمان لائے ہو	ڈرو	اللہ سے	اور ہو جاؤ
اللہ کا تقویٰ اختیار کرو			

ظرف	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	نافية	ماضٍ	جار۔مجرور«خبر كان»۔مضاف
	ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا
مَعَ	ٱلصَّـٰدِقِينَ ﴿١١٩﴾	مَا	كَانَ	لِأَهۡلِ
ساتھ	سچے لوگوں کے	نہ	تھا	
اور سچے لوگوں کی معیت اختیار کرو۔				

مضاف إليه	عطف۔ موصول	ظرف مكان (صلة الموصول)۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ (حال)	
م د ن		ح و ل۔ حَالَ۔ يَحُولُ۔ حَوْلًا		ع ر ب۔ عَرَبَ۔ يَعْرُبُ۔ عَرْبًا
ٱلْمَدِينَةِ	وَمَنْ	حَوْلَهُم	مِّنَ	ٱلْأَعْرَابِ
مدینہ والوں کے (لائق)	اور ان کے جو	ان کے آس پاس تھے	دیہاتیوں / بدویوں میں سے	
اہل مدینہ اور ان کے ارد گرد کے بدو لوگوں کے لیے روا نہیں تھا				

مصدرى	مضارع منصوب۔ فاعل۔ اسم (كان)	جار۔ مجرور۔ مضاف		لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
	خ ل ف۔ تَخَلَّفَ۔ يَتَخَلَّفُ۔ تَخَلُّفًا (تَفَعُّل)		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	أ ل ه
أَن	يَتَخَلَّفُوا	عَن	رَّسُولِ	ٱللَّهِ
کہ	وہ پیچھے رہ جائیں	اللہ کے رسول سے		
کہ وہ اللہ کے رسول ﷺ کو چھوڑ کر پیچھے بیٹھ رہتے				

عطف۔ نافية	مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
	ر غ ب۔ رَغِبَ۔ يَرْغَبُ۔ رَغْبَةً	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا
وَلَا	يَرْغَبُوا	بِأَنفُسِهِمْ	عَن	نَّفْسِهِۦ ج
اور نہ	کہ وہ رغبت رکھیں	اپنی جانوں کی	آپ کی جان سے (زیادہ)	
اور نہ یہ کہ اپنی جانوں کو آپ ﷺ کی جان سے بڑھ کر عزیز رکھتے۔				

إشارة۔ مبتدأ	جر۔ توكيد ونصب۔ اسم (إنّ)	نافية	مضارع مرفوع۔ مفعول به	فاعل۔ خبر (إنّ)
			ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً (إِفْعَالٌ)	ظ م أ۔ ظَمَأَ۔ يَظْمَؤُ۔ ظَمْئًا
ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	لَا	يُصِيبُهُمْ	ظَمَأٌ
یہ	بوجہ اس کے کہ وہ	نہیں پہنچتی انہیں		کوئی پیاس
یہ اس لیے کہ انہیں پیاس				

عطف۔ نافية۔ زائدة	معطوف على (ظمأ)	عطف۔ نافية۔ زائدة	معطوف على (ظمأ)	جار۔
	ن ص ب۔ نَصَبَ۔ يَنْصَبُ۔ نَصْبًا		خ م ص۔ خَمَصَ۔ يَخْمُصُ۔ خَمْصًا	
وَلَا	نَصَبٌ	وَلَا	مَخْمَصَةٌ	فِي
اور نہ	کوئی تھکاوٹ	اور نہ	کوئی بھوک	
مشقت اور فاقے کی (صورت میں) جو بھی تکلیف پہنچتی ہے				

۔مجرور (حال)۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول مطلق
س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	أ ل ه		و ط أ۔ وَطِئَ۔ يَطَأُ۔ وَطْئًا	و ط أ۔ وَطِئَ۔ يَطَأُ۔ وَطْئًا
سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَلَا	يَطَـُٔونَ	مَوْطِئًا
اللہ کے راستے میں		اور نہیں	وہ روندتے	کسی جگہ کو
اللہ کی راہ میں اور جہاں کہیں بھی وہ قدم رکھتے ہیں				

مضارع مرفوع(هو)۔نعت	مفعول به	عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	جار-
غ ي ظ۔ غَاظَ۔ يَغِيظُ۔ غَيْظًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ن ي ل۔ نَالَ۔ يَنَالُ۔ نَيْلًا	
يَغِيظُ	ٱلْكُفَّارَ	وَلَا	يَنَالُونَ	مِنْ
جو غصہ دلائے	کفار کو	اور نہیں	وہ حاصل کرتے	
کفار (کے دلوں) کو جلاتے ہوئے				

-مجرور	مفعول مطلق	استثناء	ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور
ع د و۔ عَدَا۔ يَعْدُو۔ عَدَاوَةً	ن ي ل۔ نَالَ۔ يَنَالُ۔ نَيْلًا		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً	
عَدُوٍّ	نَّيْلًا	إِلَّا	كُتِبَ	لَهُم
دشمن پر	کوئی کامیابی	مگر	لکھا جاتا ہے	ان کے لیے
اور دشمن کے مقابلے میں کوئی بھی کامیابی حاصل کرتے ہیں تو ان کے لیے				

جار۔مجرور	نائب فاعل	نعت	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إنَّ)
	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا		أ ل ه
بِهِۦ	عَمَلٌ	صَٰلِحٌ	إِنَّ	ٱللَّهَ
ساتھ اس کے	عمل	نیک	بے شک	اللہ
اس (سب کچھ) کے عوض نیکیوں کا اندراج ہوتا رہتا ہے۔				

نافية	مضارع مرفوع(هو)۔خبر(إنَّ)	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
	ض ي ع۔ أَضَاعَ۔ يُضِيعُ۔ إِضَاعَةً(إفْعَالٌ)	أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا	ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا(إفْعَالٌ)
لَا	يُضِيعُ	أَجْرَ	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾
نہیں وہ ضائع کرتا		اجر	نیکوکاروں کا
یقیناً اللہ نیک لوگوں کے اجر کو ضائع نہیں کرتا۔			

عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به	نعت
	ن ف ق۔ أَنْفَقَ۔ يُنْفِقُ۔ إِنْفَاقًا(إفْعَالٌ)	ن ف ق۔ نَفَقَ۔ يَنْفُقُ۔ نَفْقًا	ص غ ر۔ صَغِرَ۔ يَصْغَرُ۔ صَغْرًا
وَلَا	يُنفِقُونَ	نَفَقَةً	صَغِيرَةً
اور نہیں	وہ خرچ کرتے	کوئی خرچ کرنا	چھوٹا
اور جو بھی وہ خرچ کرتے ہیں کوئی نفقہ چھوٹا ہو			

عطف۔زائدة نافية	معطوف على(صغيرةً)	عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل
	ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبَرًا		ق ط ع۔ قَطَعَ۔ يَقْطَعُ۔ قَطْعًا
وَلَا	كَبِيرَةً	وَلَا	يَقْطَعُونَ
اور نہ	بڑا	اور نہیں	وہ طے کرتے
یا بڑا اور طے کرتے ہیں			

مفعول به	استثناء	ماضٍ للمجهول(هو)	جار۔ مجرور
ودي۔ وَدَى۔ يَدِي۔ وَدْيًا		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً	
وَادِيًا	إِلَّا	كُتِبَ	لَهُمۡ
کوئی وادی	مگر	لکھا جاتا ہے (اجر)	ان کے لیے

کوئی وادی تو (ان کا ایک ایک عمل) ان کے لیے لکھ لیا جاتا ہے

تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ مفعول به أول	لفظ الجلالة۔ فاعل	مفعول به ثانٍ۔ مضاف	موصول۔ مضاف إليه
ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	أ ل ه	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنَ۔ حَسَنًا	
لِيَجۡزِيَهُمُ	ٱللَّهُ	أَحۡسَنَ	مَا
تاکہ بدلہ دے انہیں	اللہ	بہت اچھا	اس کا جو

تاکہ اللہ بدلہ دے انہیں بہت ہی عمدہ اس کا

ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)	خبر(كان)۔ جملة صلة الموصول	عطف۔ نافية	ماضٍ ناقص
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
كَانُواۡ	يَعۡمَلُونَ ١٢١	وَمَا	كَانَ
تھے وہ	وہ عمل کرتے	اور نہیں	ہے

جو عمل وہ کرتے رہے۔

نصف الحزب ٢١

اسم(كان)	لام الجحود۔ مضارع منصوب۔ فاعل	حال	عطف۔ تحضيض
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ن ف ر۔ نَفَرَ۔ يَنْفِرُ۔ نَفْرًا	ك ف ف۔ كَفَّ۔ يَكُفُّ۔ كَفًّا	
ٱلۡمُؤۡمِنُونَ	لِيَنفِرُواۡ	كَآفَّةً ج	فَلَوۡلَا
مومنوں کے (لائق)	کہ وہ نکل پڑیں	سارے کے سارے	پھر کیوں نہ

اور اہل ایمان کے لیے یہ تو ممکن نہیں ہے کہ وہ سب کے سب نکل آئیں۔ تو ایسا کیوں نہ ہوا

ماضٍ	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	جار۔ مجرور
ن ف ر۔ نَفَرَ۔ يَنْفِرُ۔ نَفْرًا		ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ف ر ق۔ فَرِقَ۔ يَفْرَقُ۔ فَرَقًا	
نَفَرَ	مِن	كُلِّ	فِرۡقَةٍ	مِّنۡهُمۡ
نکلی	ہر گروہ سے			ان میں سے

کہ نکلتا ان کی ہر جماعت میں سے ایک گروہ

فاعل	تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور	
ط و ف۔ طَافَ۔ يَطُوفُ۔ طَوَافًا	ف ق ه۔ تَفَقَّهَ۔ يَتَفَقَّهُ۔ تَفَقُّهًا(تَفَعُّلٌ)		د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا
طَآئِفَةٞ	لِّيَتَفَقَّهُواۡ	فِي	ٱلدِّينِ
ایک جماعت	تاکہ وہ سمجھ بوجھ حاصل کریں	دین میں	

تاکہ وہ دین کا فہم حاصل کرتے

عطف۔تعليل وجر.مضارع منصوب۔فاعل	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل.مضاف إليه
ن ذ ر۔أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا
وَلِيُنذِرُوا	قَوْمَهُمْ	إِذَا	رَجَعُوٓا
اور تاکہ وہ ڈرائیں	اپنی قوم کو	جب	وہ لوٹیں

اور وہ اپنے لوگوں کو خبردار کرتے جب ان کی طرف واپس لوٹتے

جار.مجرور	الترجّی.اسم(لعل)	خبر(لعل)	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت
		ح ذ ر۔حَذِرَ.يَحْذَرُ.حَذَرًا		
إِلَيْهِمْ	لَعَلَّهُمْ	يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
طرف ان کے	تاکہ وہ	وہ ڈریں	اے لوگو جو	

تاکہ وہ بھی نافرمانی سے بچتے۔اے اہل ایمان!

ماضٍ۔فاعل.صلة الموصول	أمر۔فاعل	موصول۔مفعول به
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ق ت ل۔قَاتَلَ۔يُقَاتِلُ۔مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	
ءَامَنُوا	قَـٰتِلُوا	ٱلَّذِينَ
ایمان لائے ہو	جنگ کرو	ان سے جو

جنگ کرو ان کافروں سے جو

مضارع مرفوع۔فاعل.مفعول به۔صلة الموصول	جار.مجرور		عطف۔لام أمر۔مضارع مجزوم۔فاعل
و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	و ج د۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا
يَلُونَكُم	مِّنَ	ٱلْكُفَّارِ	وَلْيَجِدُوا
تمہارے آس پاس ہیں	کفار میں سے		اور چاہیے کہ وہ پائیں

تم سے قریب ہیں

جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(أنّ)
	غ ل ظ۔غَلَظَ۔يَغْلُظُ۔غِلْظَةً	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		أ ل ه
فِيكُمْ	غِلْظَةً ج	وَٱعْلَمُوٓا	أَنَّ	ٱللَّهَ
تم میں	سختی	اور جان لو	بے شک	اللہ

اور وہ تمہارے اندر سختی پائیں اور جان لو کہ اللہ

ظرف(خبر أنّ)	مضاف إليه	استئنافية۔ظرف زمان.معنى الشرط	زائدة
	و ق ى۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)		
مَعَ	ٱلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾	وَإِذَا	مَآ
ساتھ ہے	متقی لوگوں کے	اور جب بھی	

متقیوں کے ساتھ ہے۔اور جب کوئی

ماضٍ للمجهول۔تانيث۔نائب فاعل۔مضاف إليه		واقعة في جواب «إذا»۔جار۔مجرور «خبر مقدم»	موصول۔مبتدأ مؤخر
ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	س و ر		
أُنزِلَتْ	سُورَةٌ	فَمِنْهُم	مَّن
نازل کی جاتی ہے	کوئی سورت	تو ان میں سے کوئی ہے	جو
سورت نازل ہوتی ہے تو ان میں سے			

مضارع مرفوع «هو»۔صلة الموصول	استفهام۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ۔مفعول به	إشارة۔فاعل
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		زي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً	
يَقُولُ	أَيُّكُمْ	زَادَتْهُ	هَٰذِهِۦٓ
کہتا ہے	کون ہے تم میں	زیادہ کیا اس کو	اس (سورت) کو
بعض (منافقین آپس میں) کہتے ہیں کہ اس نے تم میں سے			

مفعول به ثانٍ	استئنافية۔حرفِ شرط	موصول۔مبتدأ	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»			أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
إِيمَٰنًا ج	فَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
ایمان میں	تو رہے	وہ جو	ایمان لائے
کس کے ایمان میں اضافہ کیا؟ تو جو لوگ واقعی ایمان والے ہیں			

واقعة في جواب «أمّا»۔ماضٍ «هي»۔مفعول به	مفعول به ثانٍ	حال۔مبتدأ
زي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	
فَزَادَتْهُمْ	إِيمَٰنًا	وَهُمْ
تو اس نے زیادہ کر دیا انہیں	ایمان میں	اور وہ
وہ ان کے ایمان میں تو یقیناً اضافہ کرتی ہے		

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	عطف۔تفصيل وشرط	موصول۔مبتدأ	جار۔
ب ش ر۔اِسْتَبْشَرَ۔يَسْتَبْشِرُ۔اِسْتِبْشَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»			
يَسْتَبْشِرُونَ ١٢٤	وَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	فِي
وہ خوش ہوتے ہیں	اور رہے	وہ لوگ	
اور وہ خوشیاں مناتے ہیں۔ رہے وہ لوگ			

۔مجرور «خبر مقدم»۔مضاف۔مضاف إليه	مبتدأ مؤخر۔جملة صلة الموصول	واقعة في جواب «أمّا»۔ماضٍ «هي»۔مفعول به
ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	م ر ض۔مَرِضَ۔يَمْرَضُ۔مَرَضًا	زي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً
قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	فَزَادَتْهُمْ
دلوں میں جن کے	مرض ہے	تو اس نے زیادہ کر دیا انہیں
جن کے دلوں میں روگ ہے تو وہ ان (کے اندر) کی گندگی پر		

مفعول به ثانٍ	جار.مجرور«نعت»۔مضاف.مضاف إليه		عطف۔معطوف على«زادتهم»	حال۔مبتدأ
رج س۔ رَجُسَ۔يَرْجُسُ۔رِجَاسَةً		رج س۔رَجُسَ۔يَرْجُسُ۔رِجَاسَةً	موت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	
رِجْسًا	إِلَىٰ	رِجْسِهِمْ	وَمَاتُوا	وَهُمْ
نجاست میں	طرف ان کی نجاست کے		اور وہ مر گئے	اس حال میں کہ وہ
مزید گندگی کا اضافہ کر دیتی ہے اور وہ مرتے ہیں اسی حال میں				

خبر	استفهام۔استئنافية۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	توكيد ونصب۔اسم«أنَّ»
كفر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	
كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾	أَوَلَا	يَرَوْنَ	أَنَّهُمْ
کافر تھے	کیا بھلا نہیں	وہ دیکھتے	کہ بے شک وہ
کہ وہ کافر ہوتے ہیں۔ کیا یہ (منافقین) دیکھتے نہیں ہیں			

مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل.خبر«أن»	جار.مجرور۔مضاف		مضاف إليه	ظرف زمان
فتن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فُتُونًا		كلل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ع و م	مرر۔مَرَّ۔يَمُرُّ۔مَرًّا
يُفْتَنُونَ	فِي	كُلِّ	عَامٍ	مَرَّةً
آزمائے جاتے ہیں	ہر سال میں			ایک بار
کہ ہر سال انہیں آزمایا جاتا ہے ایک بار				

عطف	معطوف على«مرة»	عطف	نافية	معطوف على«يفتنون»	عطف۔نافية	مبتدأ
	مرر۔مَرَّ۔يَمُرُّ۔مَرًّا			توب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً		
أَوْ	مَرَّتَيْنِ	ثُمَّ	لَا	يَتُوبُونَ	وَلَا	هُمْ
یا	دوبار	پھر	نہیں وہ توبہ کرتے		اور نہ	وہ
یا دوبار پھر بھی نہ تو یہ لوگ توبہ کرتے ہیں اور نہ ہی						

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	عطف۔ظرف زمان	زائدة	ماضٍ للمجهول۔تانيث.نائب فاعل.مضاف إليه	
ذكر۔اِذَّكَّرَ۔يَذَّكَّرُ۔اِذَّكُّرًا«تَفَعُّلٌ»			نزل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	
يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾	وَإِذَا	مَا	أُنْزِلَتْ	سُورَةٌ
وہ نصیحت پکڑتے ہیں	اور جب بھی		نازل کی جاتی ہے	کوئی سورت
نصیحت اخذ کرتے ہیں۔ اور جب کوئی سورت نازل ہوتی ہے				

ماضٍ	فاعل۔مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور		استفهام	مضارع مرفوع۔مفعول به	جر زائد
نظر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظَرًا	ب ع ض		ب ع ض		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	
نَظَرَ	بَعْضُهُمْ	إِلَىٰ	بَعْضٍ	هَلْ	يَرَاكُمْ	مِنْ
دیکھتا ہے	بعض ان کا	طرف بعض کے		کیا	دیکھ رہا ہے تمہیں	
تو یہ لوگ آپس میں ایک دوسرے کو دیکھتے ہیں کہ تمہیں کوئی دیکھ تو نہیں رہا						

فاعل	عطف	ماضٍ۔فاعل	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل
أ ح د		ص ر ف۔ اِنْصَرَفَ۔يَنْصَرِفُ۔اِنْصِرَافًا(اِنْفِعَالٌ)	ص ر ف۔ صَرَفَ۔يَصْرِفُ۔صَرْفًا	أ ل ه
أَحَدٍ	ثُمَّ	ٱنصَرَفُوا۟	صَرَفَ	ٱللَّهُ
کوئی ایک	پھر	وہ پھر جاتے ہیں	پھیر دیا	اللہ نے

پھر وہ وہاں سے کھسک جاتے ہیں۔(دراصل) اللہ نے ان کے دلوں کو پھیر دیا ہے

مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	جر۔توكيد ونصب۔اسم(أَنَّ)	خبر(أَنَّ)	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت
ق ل ب۔ قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا		ق و م۔ قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ف ق ه۔ فَقِهَ۔يَفْقَهُ۔فِقْهًا
قُلُوبَهُم	بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَّا	يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾
ان کے دلوں کو	بوجہ اس کے کہ وہ	ایسے لوگ ہیں	نہیں وہ سمجھتے	

اس لیے کہ یہ ایسے لوگ ہیں جو سمجھ نہیں رکھتے۔

واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔مفعول به	فاعل	جار.مجرور(نعت)۔مضاف.مضاف إليه	
	ج ي أ۔ جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ر س ل۔ رَسَلَ۔يَرْسِلُ۔رَسَلًا		ن ف س۔ نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا
لَقَدْ	جَآءَكُمْ	رَسُولٌ	مِّنْ	أَنفُسِكُمْ
البتہ تحقیق	آ گیا تمہارے پاس	ایک رسول	تمہارے نفسوں میں سے	

(اے لوگو دیکھو!) آ چکا ہے تمہارے پاس تم ہی میں سے ایک رسول

نعت ثانٍ	جار۔مجرور	مصدری	ماضٍ۔فاعل	نعت ثالث
ع ز ز۔ عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا			ع ن ت۔ عَنِتَ۔يَعْنَتُ۔عَنَةً	ح ر ص۔ حَرَصَ۔يَحْرِصُ۔حَرْصًا
عَزِيزٌ	عَلَيْهِ	مَا	عَنِتُّمْ	حَرِيصٌ
گراں ہے	اس پر	کہ مشقت میں پڑو تم		حریص ہے

بہت بھاری گزرتی ہے آپ ﷺ پر تمہاری تکلیف تمہارے حق میں آپ ﷺ (بھلائی کے) بہت حریص ہیں

جار۔مجرور	جار۔مجرور	نعت رابع	نعت خامس
	أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ر أ ف۔ رَأَفَ۔يَرْأَفُ۔رَأْفَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
عَلَيْكُم	بِٱلْمُؤْمِنِينَ	رَءُوفٌ	رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾
تم پر (بھلائی کا)	مومنوں پر	بہت شفقت کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے

اہل ایمان کے لیے شفیق بھی ہیں رحیم بھی۔

عطف۔حرفِ شرط	ماضٍ۔فاعل۔فعل الشرط	و ج ش۔أمر(أنت)۔جواب الشرط	خبر مقدم۔مضاف.مضاف إليه
	و ل ي۔ تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح س ب۔ حَسَبَ۔يَحْسُبُ۔حَسْبًا
فَإِن	تَوَلَّوْا۟	فَقُلْ	حَسْبِىَ
پھر اگر	وہ منہ موڑیں	تو کہہ دیجیے	کافی ہے مجھے

پھر بھی اگر یہ لوگ روگردانی کریں تو (اے نبی ﷺ!) کہہ دیجیے کہ میرے لیے اللہ کافی ہے

لفظ الجلالة۔ مبتدأ مؤخر	نافية للجنس	اسم ((لا))	استثناء	ضمير	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل
أ ل ه				منفصل		وك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا ((تَفَعُّلٌ))
ٱللَّهُ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۖ	عَلَيْهِ	تَوَكَّلْتُ ۖ
اللہ	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی	اس پر	بھروسہ کیا میں نے

اس کے سوا کوئی معبود نہیں اسی پر میں نے توکل کیا

عطف۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه	نعت
	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً
وَهُوَ	رَبُّ	ٱلْعَرْشِ	ٱلْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾
اور وہ	رب ہے	عرش	عظیم کا

اور وہ بہت بڑے عرش کا مالک ہے۔

سُورَةُ يُونُس

جار مجرور. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و. سَمَا. يَسْمُو. سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً	ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ○
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا ہے

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

أحرف مقطعة	إشارة۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه	نعت
		أ ي ي	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا
الٓر ۚ	تِلْكَ	ءَايَٰتُ	ٱلْكِتَٰبِ	ٱلْحَكِيمِ ﴿١﴾
آلرٰ	یہ	آیات ہیں	کتاب	حکمت والی کی

ال ر۔ یہ بڑی حکمت بھری کتاب کی آیات ہیں۔

استفهام۔ ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور ((حال))	خبر ((كان)) مقدم	مصدری ونصب
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ن و س. نَاسَ. يَنُوسُ. نَوْسًا	ع ج ب. عَجِبَ. يَعْجَبُ. عَجَبًا	
أَكَانَ	لِلنَّاسِ	عَجَبًا	أَنْ
کیا ہے	لوگوں کے لیے	عجیب بات	کہ

کیا لوگوں کو بہت تعجب ہوا ہے

ماضٍ-فاعل.اسم«كان»	جار.مجرور		جار-مجرور«نعت»	تفسيرية
وحي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً«إفعال»		رجل		
أَوْحَيْنَآ	إِلَىٰ	رَجُلٍ	مِّنْهُمْ	أَنْ
وحی کی ہم نے	طرف ایک شخص کے		ان میں سے	کہ
کہ ہم نے وحی بھیج دی ایک شخص پر انہی میں سے کہ				

أمر«أنت»	مفعول به	عطف-معطوف على«أنذر»	موصول-مفعول
نذر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا«إفعال»	نوس.نَاس.يَنُوسُ.نَوْسًا	بشر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا«تفعيل»	
أَنذِرِ	ٱلنَّاسَ	وَبَشِّرِ	ٱلَّذِينَ
ڈرایئے	لوگوں کو	اور خوش خبری دے دیجیے	انہیں جو
آپ ﷺ لوگوں کو خبر دار کر دیجیے اور اہل ایمان کو بشارت			

ماضٍ-فاعل.صلة الموصول	توكيدونصب	جار-مجرور«خبرمقدم أن»	اسم«أَنَّ»مؤخر-مضاف
أمن-آمَنَ-يُؤمِنُ-إِيمَانًا«إفعال»			قدم.قَدَمَ.يَقْدِمُ.قَدْمًا
ءَامَنُوٓاْ	أَنَّ	لَهُمْ	قَدَمَ
ایمان لائے	کہ بے شک	ان کے لیے	مرتبہ ہے
دے دیجیے کہ ان کے لیے ان کے رب کے پاس			

مضاف إليه	ظرف-نعت	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ
صدق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	ع ن د	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
صِدْقٍ	عِندَ	رَبِّهِمْ ۗ	قَالَ
سچا	پاس	ان کے رب کے	کہا
بہت اونچا مرتبہ ہے۔ (اس پر) کافروں نے کہا			

فاعل	توكيدونصب	إشارة-اسم«إِنَّ»	مزحلقة-خبر«إِنَّ»
كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا			سحر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا
ٱلْكَٰفِرُونَ	إِنَّ	هَٰذَا	لَسَٰحِرٌ
کافروں نے	بے شک	یہ	البتہ جادوگر ہے
کہ یہ تو ایک کھلا جادوگر ہے۔			

نعت	توكيدونصب	اسم«إِنَّ»-مضاف.مضاف إليه	لفظ الجلالة-خبر«إِنَّ»	موصول-نعت
بين-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً«إفعال»		ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أ ل ه	
مُّبِينٌ ۝٢	إِنَّ	رَبَّكُمُ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي
کھلم کھلا	بے شک	رب تمہارا	اللہ ہے	جس نے
یقیناً تمہارا رب وہ اللہ ہے جس نے				

ماضٍ(هی)۔صلة الموصول	مفعول به	عطف۔معطوف علیٰ(السموات)	جار۔
خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض	
خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	فِي
پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین کو	
آسمانوں اور زمین کی تخلیق فرمائی			

مجرور۔مضاف-	مضاف إليه	عطف	ماضٍ(هو)	جار.مجرور	
س ت ت	ي و م		س و ي۔اِسْتَوَى۔يَسْتَوِي۔اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ع ر ش۔عَرَشَ۔يَعْرِشُ۔عَرْشًا
سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	ٱسْتَوَىٰ	عَلَى	ٱلْعَرْشِ ۖ
چھ دنوں میں		پھر	وہ بلند ہوا	عرش پر	
چھ دنوں میں پھر وہ عرش پر متمکن ہوگیا۔					

مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	نافية	جر زائد	مبتدأ
د ب ر۔دَبَّرَ۔يُدَبِّرُ۔تَدْبِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا			ش ف ع۔شَفَعَ۔يَشْفَعُ۔شَفَاعَةً
يُدَبِّرُ	ٱلْأَمْرَ ۖ	مَا	مِن	شَفِيعٍ
وہ تدبیر کرتا ہے	تمام معاملات کی	نہیں	کوئی سفارشی	
(اور) وہ تدبیر کرتا ہے ہر معاملہ کی۔ نہیں ہے کوئی بھی شفاعت کرنے والا				

استثناء	جار.مجرور(خبر)۔مضاف		مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	إشارة۔مبتدأ	بدل۔لفظ الجلالة
		ب ع د	أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔إِذْنًا		أ ل ه
إِلَّا	مِنۢ	بَعْدِ	إِذْنِهِۦ ۚ	ذَٰلِكُمُ	ٱللَّهُ
مگر	بعد		اس کے اذن کے	یہی ہے	اللہ
مگر اس کی اجازت کے بعد۔ وہ ہے اللہ					

خبر۔مضاف.مضاف إليه	استئنافية۔أمر۔فاعل۔مفعول به	استفهام۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً		ذ ك ر۔تَذَكَّرَ۔يَتَذَكَّرُ۔تَذَكُّرًا(تَفَعُّلٌ)
رَبُّكُمْ	فَٱعْبُدُوهُ ۚ	أَفَلَا	تَذَكَّرُونَ ٣
رب تمہارا	پس عبادت کرو اس کی	کیا بھلا نہیں	تم نصیحت پکڑتے
تمہارا رب پس تم اسی کی بندگی کرو۔ تو کیا تم نصیحت اخذ نہیں کرتے۔			

جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔مضاف.مضاف إليه	حال	مضاف
	ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔مَرْجِعًا	ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا
إِلَيْهِ	مَرْجِعُكُمْ	جَمِيعًا ۖ	وَعْدَ
طرف اسی کے	لوٹنا ہے تمہارا	سب کے سب کا	وعدہ ہے
تم سب کا لوٹنا اسی کی جانب ہے۔ یہ وعدہ ہے			

مضاف إليه۔ لفظ الجلالة	مفعول مطلق	توكيد ونصب۔ اسم«إنَّ»	مضارع مرفوع«هو»۔ خبر«إنَّ»
أ ل ه	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا		ب د أ۔ بَدَأَ۔ يَبْدَأُ۔ بَدْءًا
ٱللَّهِ	حَقًّا ج	إِنَّهُۥ	يَبْدَؤُا۟
اللہ کا	سچا	بے شک وہ	وہ ابتدا کرتا ہے

اللہ کا سچا۔ وہی ہے جو خلق کا آغاز کرتا ہے

مفعول به	عطف	مضارع مرفوع«هو»۔ مفعول به	تعليل وجر۔ مضارع منصوب«هو»
خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا		ع و د۔ أَعَادَ۔ يُعِيدُ۔ إِعَادَةً«إفْعَالٌ»	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً
ٱلْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُۥ	لِيَجْزِىَ
پیدائش کی	پھر	وہ دوبارہ لوٹائے گا اسے	تاکہ وہ بدلہ دے

پھر وہی اس کا اعادہ کردے گا تاکہ وہ ان لوگوں کو جزا دے

موصول۔ مفعول به	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ معطوف على«آمنوا»	مفعول به۔ جمع مؤنث سالم
	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إفْعَالٌ»	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
انہیں جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک

جو ایمان لائے اور جنہوں نے اچھے عمل کیے

جار۔ مجرور	استئنافية۔ موصول۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور«خبر مقدم»
ق س ط۔ قَسَطَ۔ يَقْسُطُ۔ قِسْطًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
بِٱلْقِسْطِ ج	وَٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	لَهُمْ
ساتھ انصاف کے	اور وہ جنہوں نے	کفر کیا	ان کے لیے

انصاف کے ساتھ اور جن لوگوں نے کفر کیا

مبتدأ مؤخر	جار۔ مجرور«نعت»۔ خبر«الذين»		عطف۔ معطوف على«شراب»
ش ر ب۔ شَرِبَ۔ يَشْرَبُ۔ شُرْبًا		ح م م۔ حَمَّ۔ يَحُمُّ۔ حَمًّا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
شَرَابٌ	مِّنْ	حَمِيمٍ	وَعَذَابٌ
پینا ہے	سخت گرم پانی کا		اور عذاب ہے

ان کے پینے کے لیے ہوگا کھولتا ہوا پانی

نعت	جر۔ مصدريه	ماضٍ ناقص۔ اسم«كان»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«كان»
أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
أَلِيمٌۢ	بِمَا	كَانُوا۟	يَكْفُرُونَ ٤
دردناک	بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ کفر کرتے

اور دردناک عذاب اس کفر کی پاداش میں جو وہ کرتے رہے۔

مبتدأ	موصول۔ خبر	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
		ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ش م س	ض و أ۔ ضَاءَ۔ يَضُوءُ۔ ضَوْءًا
هُوَ	ٱلَّذِي	جَعَلَ	ٱلشَّمْسَ	ضِيَآءً
وہی ہے	جس نے	بنایا	سورج کو	روشن

وہی ہے جس نے بنایا سورج کو چمکدار

عطف۔ معطوف علی (الشمس)	معطوف علی (ضیاء)	عطف۔ ماضٍ (هو)۔ مفعول به	مفعول به ثانٍ
ق م ر	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	ق د ر۔ قَدَّرَ۔ يُقَدِّرُ۔ تَقْدِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ن ز ل۔ نَزَلَ۔ يَنْزِلُ۔ نُزُولًا
وَٱلْقَمَرَ	نُورًا	وَقَدَّرَهُۥ	مَنَازِلَ
اور چاند کو	منور	اور اس نے مقرر کیں اس کی	منزلیں

اور چاند کو نور اور اس نے اس (چاند) کی منزلیں مقرر کر دیں

تعلیل و جر۔ مضارع منصوب۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف علی (عدد)
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ع د د۔ عَدَّ۔ يَعُدُّ۔ عَدًّا	س ن و	ح س ب۔ حَاسَبَ۔ يُحَاسِبُ۔ حِسَابًا (مُفَاعَلَةٌ)
لِتَعْلَمُوا۟	عَدَدَ	ٱلسِّنِينَ	وَٱلْحِسَابَ ج
تاکہ تم جان لو	گنتی	سالوں کی	اور حساب

تاکہ تمہیں معلوم ہو گنتی برسوں کی اور تم (معاملات زندگی میں) حساب کر سکو

نافية	ماضٍ	لفظ الجلالة۔ فاعل	إشارة۔ مفعول به	استثناء	جار۔ مجرور (حال)
	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	أ ل ه			ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا
مَا	خَلَقَ	ٱللَّهُ	ذَٰلِكَ	إِلَّا	بِٱلْحَقِّ ج
نہیں	پیدا کیا	اللہ نے	یہ (سب)	مگر	ساتھ حق کے

اللہ نے یہ سب کچھ پیدا نہیں کیا مگر حق کے ساتھ

مضارع مرفوع (هو)	مفعول به	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت
ف ص ل۔ فَصَّلَ۔ يُفَصِّلُ۔ تَفْصِيلًا (تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
يُفَصِّلُ	ٱلْءَايَٰتِ	لِقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ ۝٥
وہ کھول کر بیان کرتا ہے	آیات کو	ان لوگوں کے لیے	جو علم رکھتے ہیں

اور وہ تفصیل بیان کرتا ہے اپنی آیات کی ان لوگوں کے لیے جو علم حاصل کرنا چاہیں۔

توکید و نصب	جار۔ مجرور (خبر إنَّ مقدم)۔ مضاف		مضاف إليه	عطف۔ معطوف علی (الیل)
	خ ل ف۔ إِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ إِخْتِلَافًا (إِفْتِعَالٌ)		ل ي ل	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا
إِنَّ	فِي	ٱخْتِلَٰفِ	ٱلَّيْلِ	وَٱلنَّهَارِ
بے شک	اختلاف میں		رات	اور دن کے

یقیناً رات اور دن کے ادلنے بدلنے میں

عطف۔موصول	ماضٍ.لفظ الجلالة۔فاعل.صلة الموصول		جار.مجرور	
	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	أ ل ه		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
وَمَا	خَلَقَ	ٱللَّهُ	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
اور جو	پیدا کیا	اللہ نے	آسمانوں میں	
اور جو کچھ اللہ نے بنایا ہے آسمانوں میں				

عطف۔معطوف علی ((السموات))	لام توکید۔اسم ((إِنَّ)) مؤخر	جار۔مجرور ((نعت))	نعت
أ ر ض	أ ي ي	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً ((اِفْتِعَالٌ))
وَٱلْأَرْضِ	لَأَيَٰتٍ	لِّقَوْمٍ	يَتَّقُونَ ٦
اور زمین میں	البتہ نشانیاں ہیں	ان لوگوں کے لیے	جو ڈرتے ہیں
اور زمین میں یقیناً نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لیے جن کے اندر تقویٰ ہے۔			

توکیدونصب	موصول۔اسم ((إِنَّ))	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه
			ر ج و۔ رَجَا۔ يَرْجُو۔ رَجَاءً	ل ق ي۔ لَاقَى۔ يُلَاقِي۔ لِقَاءً ((مُفَاعَلَةٌ))
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَرْجُونَ	لِقَآءَنَا
بے شک	وہ لوگ جو	نہیں وہ امید رکھتے		ہماری ملاقات کی
بیشک وہ لوگ جو ہم سے ملاقات کے امیدوار نہیں ہیں				

عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	نعت	عطف۔ماضٍ۔فاعل
ر ض و۔ رَضِيَ۔ يَرْضَى۔ رِضْوَانًا	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى	ط م ء ن۔ اِطْمَأَنَّ۔ يَطْمَئِنُّ۔ اِطْمِئْنَانًا ((اِفْعِلَّالٌ))
وَرَضُوا۟	بِٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا	وَٱطْمَأَنُّوا۟
اور وہ راضی ہوگئے	زندگی پر	دنیا کی	اور وہ مطمئن ہوگئے
اور وہ دنیا کی زندگی پر ہی راضی اور اسی پر مطمئن ہیں			

جار۔مجرور	عطف۔موصول	مبتدأ	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه		خبر۔جملة صلة الموصول	إشارة۔مبتدأ أول
				أ ي ي	غ ف ل۔ غَفَلَ۔ يَغْفُلُ۔ غَفْلًا	
بِهَا	وَٱلَّذِينَ	هُمْ	عَنْ	ءَايَٰتِنَا	غَٰفِلُونَ ٧	أُو۟لَٰٓئِكَ
اس پر	اور وہ جو	وہ	ہماری آیات سے		غافل ہیں	یہی لوگ ہیں
اور جو ہماری آیات سے غافل ہیں۔یہی وہ لوگ ہیں						

مبتدأ ثانٍ۔مضاف.مضاف إليه	خبر	جار۔مجرور	ماضٍ ناقص۔اسم ((كان))
أ و ي۔ أَوَى۔ يَأْوِي۔ إِوَاءً	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
مَأْوَىٰهُمُ	ٱلنَّارُ	بِمَا	كَانُوا۟
ٹھکانہ ان کا	آگ ہے	بوجہ اس کے جو	تھے وہ
جن کا ٹھکانہ آگ ہے			

خبر«كان»	توكيدونصب	موصول۔اسم«إنَّ»	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ك س ب۔ كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا			أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
يَكْسِبُونَ ٨	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
وہ کمائی کرتے	بے شک	وہ لوگ جو	ایمان لائے
اپنی اس کمائی کے سبب جو وہ کر رہے ہیں۔ یقیناً وہ لوگ جو ایمان لائے			

عطف۔معطوف على«آمنوا»	مفعول به۔جمع مؤنث سالم	مضارع مرفوع۔مفعول به	فاعل۔خبر«إنَّ»۔مضاف.مضاف إليه
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا	ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	يَهْدِيهِمْ	رَبُّهُم
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	راہ نمائی کرے گا ان کی	رب ان کا
اور انہوں نے نیک اعمال کیے ان کا رب			

جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه		فاعل
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ج ر ي۔جَرَى۔يَجْرِي۔جِرْيَانًا		ت ح ت	ن ه ر۔نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا
بِإِيمَٰنِهِمْ ۖ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهِمُ	ٱلْأَنْهَٰرُ
بوجہ ان کے ایمان کے	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے		نہریں
ان کے ایمان کے باعث ان کو پہنچادے گا نعمتوں والے باغات میں				

جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	مبتدأ۔مضاف.مضاف إليه	جار۔مجرور
	ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا	ن ع م۔نَعِمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمًا	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	
فِى	جَنَّٰتِ	ٱلنَّعِيمِ ٩	دَعْوَىٰهُمْ	فِيهَا
باغات میں		نعمتوں والے	ان کی دعا (ہو گی)	اس میں
جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی۔ اس میں ان کا ترانہ ہو گا:				

مفعول مطلق۔خبر۔مضاف.مضاف إليه	منادى۔لفظ الجلالة	عطف۔مبتدأ۔مضاف.مضاف إليه	جار۔مجرور
س ب ح۔سَبَحَ۔يَسْبَحُ۔سُبْحَانًا	أ ل ه	ح ي ي۔حَيَّ۔يُحَيِّي۔تَحِيَّةً«تَفْعِيلٌ»	
سُبْحَٰنَكَ	ٱللَّهُمَّ	وَتَحِيَّتُهُمْ	فِيهَا
پاک ہے تو	اے اللہ	اور دعا ان کی	اس میں
اے اللہ تو پاک ہے اور اس میں ان کی (آپس کی) دعا			

خبر	عطف۔مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	مخففة من الثقيلة
س ل م۔سَلِمَ۔يَسْلَمُ۔سَلَامًا	أ خ ر	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	
سَلَٰمٌ ۚ	وَءَاخِرُ	دَعْوَىٰهُمْ	أَنِ
سلام (ہو گا)	اور آخری	پکار ان کی (ہو گی)	یہ کہ
سلام ہو گی۔ اور ان کی دعا اور مناجات کا اختتام (ہمیشہ ان کلمات پر) ہو گا			

ثلاثة أرباع الحزب ٢١

مبتدأ	جار۔مجرور.خبر.لفظ الجلالة	بدل۔نعت۔مضاف	مضاف إليه
ح م د۔ حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا	أ ل ه	ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا
ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	رَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ١٠
سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	جو رب ہے	تمام جہانوں کا

کہ کل حمد اور کل تعریف اس اللہ کے لیے ہے جو تمام جہانوں کا رب ہے۔

استئنافية۔امتناع لامتناع	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور
	ع ج ل۔ عَجَّلَ۔يُعَجِّلُ۔تَعْجِيلًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه	ن و س۔ نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا
وَلَوْ	يُعَجِّلُ	ٱللَّهُ	لِلنَّاسِ
اور اگر	جلدی کرتا	اللہ	لوگوں کے لیے

اور اگر اللہ جلدی کر دیتا لوگوں کے لیے

مفعول به	مفعول مطلق۔مضاف.مضاف إليه	جار۔مجرور
ش ر ر۔ شَرَّ۔يَشِرُّ۔شَرًّا	ع ج ل۔ اِسْتَعْجَلَ۔يَسْتَعْجِلُ۔اِسْتِعْجَالًا«اِسْتِفْعَالٌ»	خ ي ر۔ خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا
ٱلشَّرَّ	ٱسْتِعْجَالَهُم	بِٱلْخَيْرِ
برائی کو (دینے میں)	(جیسے) جلدی مانگنا ہے ان کا	بھلائی کو

شر جیسے کہ وہ جلدی چاہتے ہیں خیر

واقعة في جواب«لو»۔ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور	نائب فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ق ض ي۔ قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً		أ ج ل۔ أَجِلَ۔يَأْجُلُ۔أَجَلًا
لَقُضِيَ	إِلَيْهِمْ	أَجَلُهُمْ ۖ
البتہ پوری کر دی جائے	طرف ان کے	مدت ان کی

ان کی اجل پوری ہو چکی ہوتی۔

عطف۔مضارع مرفوع«نحن»	موصول۔مفعول به	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل.صلة الموصول	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه
و ذ ر۔ وَذَرَ۔يَذَرُ۔وَذْرًا			ر ج و۔ رَجَا۔يَرْجُو۔رَجَاءً	ل ق ي۔ لَاقَ۔يُلَاقِي۔لِقَاءً«مُفَاعَلَةٌ»
فَنَذَرُ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَرْجُونَ	لِقَآءَنَا
تو ہم چھوڑ دیتے ہیں	انہیں جو		نہیں وہ امید رکھتے	ہماری ملاقات کی

پھر ہم ان لوگوں کو چھوڑ دیں گے جو ہم سے ملاقات کے امید وار نہیں

	جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ
	ط غ ي۔ طَغَى۔يَطْغَى۔طُغْيًا	ع م ه۔ عَمِهَ۔يَعْمَهُ۔عَمْهًا	معنى الشرط	م س س۔ مَسَّ۔يَمَسُّ۔مَسًّا
فِي	طُغْيَٰنِهِمْ	يَعْمَهُونَ ١١	وَإِذَا	مَسَّ
	اپنی سرکشی میں	وہ بھٹکتے پھرتے ہیں	اور جب	پہنچتی ہے

کہ وہ اپنی سرکشی میں اندھے ہو کر بڑھتے چلے جائیں۔ اور جب انسان کو

مفعول به.فاعل.مضاف.مضاف إليه		ماضٍ(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	عطف
أن س	ض ر ر۔ ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً	ج ن ب۔ جَنَبَ۔ يَجْنُبُ۔ جَنْبًا	
ٱلْإِنسَٰنَ	ٱلضُّرُّ	دَعَانَا	لِجَنۢبِهِۦٓ	أَوْ
انسان کو	تکلیف	وہ پکارتا ہے ہمیں	اپنی کروٹ پر	یا
کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو وہ ہمیں پکارتا ہے پہلو کے بل (لیٹے ہوئے) یا				

معطوف علی(لجنبه)	عطف	معطوف علی(لجنبه)	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل.مضاف إليه
ق ع د۔ قَعَدَ۔ يَقْعُدُ۔ قُعُودًا		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		ك ش ف۔ كَشَفَ۔ يَكْشِفُ۔ كَشْفًا
قَاعِدًا	أَوْ	قَآئِمًا	فَلَمَّا	كَشَفْنَا
بیٹھے ہوئے	یا	کھڑے ہوئے	پھر جب	ہم ہٹا دیتے ہیں
بیٹھے ہوئے یا کھڑے ہوئے۔ پھر جب ہم اس سے اس کی تکلیف کو دور کر دیتے ہیں				

جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	ماضٍ(هو)	مخففة من الثقيلة	نفی وجزم وقلب
	ض ر ر۔ ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا	م ر ر۔ مَرَّ۔ يَمُرُّ۔ مَرًّا		
عَنْهُ	ضُرَّهُۥ	مَرَّ	كَأَن	لَّمْ
اس سے	تکلیف اس کی	وہ چل دیتا ہے	گویا کہ	نہیں
تو وہ ایسے چل دیتا ہے جیسے				

مضارع مجزوم(هو)۔مفعول به	جار.مجرور		ماضٍ(هو)۔مفعول به	تشبيه وجر۔إشارة
د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً		ض ر ر۔ ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا	م س س۔ مَسَّ۔ يَمَسُّ۔ مَسًّا	
يَدْعُنَآ	إِلَىٰ	ضُرٍّ	مَّسَّهُۥ	كَذَٰلِكَ
پکارا تھا اس نے ہمیں	طرف کسی تکلیف کے		جو پہنچی اسے	اسی طرح
اس نے ہمیں کبھی پکارا ہی نہ تھا کوئی تکلیف پہنچنے پر۔				

ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور	موصول۔نائب فاعل	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)
ز ي ن زَيَّنَ۔ يُزَيِّنُ۔ تَزْيِينًا(تَفْعِيلٌ)	س ر ف۔ أَسْرَفَ۔ يُسْرِفُ۔ إِسْرَافًا(إِفْعَالٌ)		ك و ن كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
زُيِّنَ	لِلْمُسْرِفِينَ	مَا	كَانُواْ
مزین کر دیئے گئے	حد سے بڑھنے والوں کے لیے	جو	تھے وہ
ایسے ہی مزین کر دیا گیا ہے ان حد سے بڑھنے والوں کے لیے			

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان).صلة	استئنافية۔و ج ق	ماضٍ۔فاعل	مفعول به
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	تحقيق	ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)	ق ر ن۔ قَرِنَ۔ يَقْرَنُ۔ قَرَنًا
يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾	وَلَقَدْ	أَهْلَكْنَا	ٱلْقُرُونَ
وہ عمل کرتے	اور البتہ تحقیق	ہلاک کیا ہم نے	امتوں کو
ان کے اعمال کو۔ اور ہم تم لوگوں سے پہلے بھی بہت سی نسلوں اور قوموں کو ہلاک کر چکے ہیں			

	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	حال۔ ماضٍ۔ مفعول به
	ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
مِن	قَبْلِكُمْ	لَمَّا	ظَلَمُوا۟	وَجَآءَتْهُمْ
	تم سے پہلے	جب	انہوں نے ظلم کیا	اور آئے ان کے پاس

جب انہوں نے ظلم کی روش اختیار کی اور ان کے پاس (بھی) آئے تھے

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	عطف۔ نافية	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		ك و ن كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
رُسُلُهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	وَمَا	كَانُوا۟
رسول ان کے	ساتھ واضح نشانیوں کے	اور نہ	تھے وہ

ان کے رسول واضح تعلیمات لے کر لیکن وہ نہیں تھے

الجحود۔ مضارع منصوب۔ فاعل۔ خبر (كان)	تشبيه وجر۔ إشارة	مضارع مرفوع (نحن)	مفعول به
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إفعال)		ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
لِيُؤْمِنُوا۟ ج	كَذَٰلِكَ	نَجْزِى	ٱلْقَوْمَ
کہ وہ ایمان لے آتے	اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں	ان لوگوں کو

ایمان لانے والے۔ اسی طرح ہم بدلہ دیا کرتے ہیں

نعت	عطف	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا (إفعال)		ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	خ ل ف۔ خَلَفَ۔ يَخْلُفُ۔ خَلْفًا
ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾	ثُمَّ	جَعَلْنَٰكُمْ	خَلَٰٓئِفَ
جو مجرم ہیں	پھر	بنایا ہم نے تمہیں	جانشین

مجرم لوگوں کو۔ پھر ان کے بعد ہم نے تمہیں

	جار۔ مجرور (نعت)		جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه	تعليل وجر۔ مضارع منصوب (نحن)	استفهام
	أ ر ض		ب ع د۔ بَعِدَ۔ يَبْعَدُ۔ بَعَدًا	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظَرًا	
فِى	ٱلْأَرْضِ	مِنۢ	بَعْدِهِمْ	لِنَنظُرَ	كَيْفَ
	زمین میں		بعد ان کے	تاکہ ہم دیکھیں	کس طرح

زمین میں جانشین بنادیا

مضارع مرفوع۔ فاعل	عطف۔ ظرف زمان۔ معنى الشرط	مضارع مرفوع للمجهول	جار۔ مجرور
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا		ت ل و۔ تَلَا۔ يَتْلُو۔ تِلَاوَةً	
تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾	وَإِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ
تم عمل کرتے ہو	اور جب	پڑھی جاتی ہیں	ان پر

تاکہ ہم دیکھیں کہ تم کیا کرتے ہو! اور جب ان کو پڑھ کر سنائی جاتی ہیں

نائب فاعل-مضاف.مضاف إليه	حال	ماضٍ	موصول-فاعل	نافية
أ ي ي	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
ءَايَاتُنَا	بَيِّنَٰتٍ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	لَا
آیات ہماری	واضح	کہتے ہیں	وہ جو	نہیں

ہماری روشن آیات تو کہتے ہیں وہ لوگ جو

مضارع مرفوع-فاعل.صلة الموصول	مفعول به-مضاف.مضاف إليه	أمر.فاعل	جار-مجرور
ر ج و-رَجَا-يَرْجُو-رَجَاءً	ل ق ي-لَاقَى.يُلَاقِي.لِقَاءً(مُفَاعَلَةٌ)	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا
يَرْجُونَ	لِقَآءَنَا	ٱئْتِ	بِقُرْءَانٍ
وہ امید رکھتے	ہماری ملاقات کی	لے آؤ	قرآن

ہم سے ملاقات کے امیدوار نہیں ہیں کہ (اے محمد ﷺ) اس کے علاوہ آپ ﷺ کوئی اور قرآن پیش کریں

نعت-مضاف	مضاف إليه-إشارة	عطف	أمر(أنت)-مفعول به
غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا			ب د ل-بَدَّلَ-يُبَدِّلُ-تَبْدِيلًا(تَفْعِيلٌ)
غَيْرِ	هَٰذَآ	أَوْ	بَدِّلْهُ ج
علاوہ اس کے		یا	بدل دو اسے

یا اس میں کوئی ترمیم کریں۔

أمر(أنت)	نافية	مضارع ناقص مرفوع	جار-مجرور(خبر يكون)	مصدرى ونصب
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		
قُلْ	مَا	يَكُونُ	لِيٓ	أَنْ
کہہ دیجیے	نہیں	ہے	میرے لیے	کہ

(اے نبی ﷺ!) کہہ دیجیے کہ میرے لیے ہرگز یہ ممکن نہیں

مضارع منصوب-مفعول به.اسم(يكون)	جار.مجرور-مضاف		مضاف إليه-مضاف.مضاف إليه	نافية
ب د ل-بَدَّلَ-يُبَدِّلُ-تَبْدِيلًا(تَفْعِيلٌ)		ل ق ي-لَاقَى.يُلَاقِي.لِقَاءً(مُفَاعَلَةٌ)	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	
أُبَدِّلَهُۥ	مِن	تِلْقَآيِ	نَفْسِيٓ ۖ	إِنْ
میں بدل دوں اسے	اپنی طرف سے			نہیں

کہ میں اس میں اپنی طرف سے کوئی تبدیلی کرلوں

مضارع مرفوع(أنا)	استثناء	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع للمجهول(هو)-صلة الموصول
ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)			و ح ي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً(إِفْعَالٌ)
أَتَّبِعُ	إِلَّا	مَا	يُوحَىٰٓ
میں پیروی کرتا	مگر	اس کی جو	وحی کی جاتی ہے

میں تو پیروی کرتا ہوں اسی کی جو میری طرف وحی کیا جارہا ہے۔

جار-مجرور	توكيدونصب-اسم(إنَّ)	مضارع مرفوع(أنا)-خبر(إنَّ)	حرفِ شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل
		خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا		ع ص ي-عَصَى-يَعْصِي-عِصْيَانًا
إِلَيَّ	إِنِّيٓ	أَخَافُ	إِنْ	عَصَيْتُ
میری طرف	بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	اگر	نافرمانی کی میں نے
میں ڈرتا ہوں بڑے دن کے عذاب سے				

مفعول به-مضاف.مضاف إليه	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	نعت
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ي و م	ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً
رَبِّي	عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ ﴿١٥﴾
اپنے رب کی	عذاب سے	بڑے دن کے	
اگر میں اپنے پروردگار کی نافرمانی کروں۔			

أمر(أنت)	امتناع لامتناع	ماضٍ	لفظ الجلالة-فاعل	نافية
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	أ ل ه	
قُل	لَّوْ	شَآءَ	ٱللَّهُ	مَا
کہہ دیجیے	اگر	چاہتا	اللہ	نہ
آپ ﷺ (ان سے) کہیے کہ اگر اللہ چاہتا تو نہ				

ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	عطف-نافية	ماضٍ(هو)-مفعول به
ت ل و-تَلَا-يَتْلُو-تِلَاوَةً			د ر ي-أَدْرَى-يُدْرِي-إِدْرَاءً(إفعال)
تَلَوْتُهُۥ	عَلَيْكُمْ	وَلَآ	أَدْرَىٰكُم
پڑھتا میں اسے	تم پر	اور نہ	(اللہ) خبر دیتا تمہیں
میں یہ قرآن تمہیں پڑھ کر سناتا اور نہ وہ تمہیں اس سے واقف کرتا۔			

جار-مجرور	تعليل-تحقيق	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	جار-
		ل ب ث-لَبِثَ-يَلْبَثُ-لَبْثًا		ع م ر-عَمَرَ-يَعْمُرُ-عَمْرًا	
بِهِۦ ۖ	فَقَدْ	لَبِثْتُ	فِيكُمْ	عُمُرًا	مِّن
اس کی	پس تحقیق	ٹھہرا رہا میں	تم میں	ایک عمر	
میں تمہارے درمیان ایک عمر گزار چکا ہوں					

-مجرور-مضاف.مضاف إليه	استفهام-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-استفهام-مبتدأ
ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		ع ق ل-عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا	
قَبْلِهِۦٓ ۚ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾	فَمَنْ
اس سے پہلے	کیا پس نہیں	تم عقل رکھتے	تو کون
اس سے پہلے۔ تو کیا تم لوگ عقل سے کام نہیں لیتے!			

خبر	جار۔مجرور	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔
ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	موصول	ف ر ي۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)	
أَظْلَمُ	مِمَّنِ	ٱفْتَرَىٰ	عَلَى
بڑا ظالم ہے	اس سے جو	گھڑ لے	
تو اس شخص سے بڑھ کر کون ظالم ہو گا جس نے			

۔مجرور.لفظ الجلالة	مفعول به	عطف	ماضٍ(هو)
أ ل ه	ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا		ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
ٱللَّهِ	كَذِبًا	أَوْ	كَذَّبَ
اللہ پر	جھوٹ	یا	وہ جھٹلائے
اللہ کی طرف جھوٹ بات منسوب کی یا جھٹلایا			

جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)	نافية	مضارع مرفوع
أ ي ي			ف ل ح۔أَفْلَحَ۔يُفْلِحُ۔إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)
بِـَٔايَٰتِهِۦٓ ج	إِنَّهُۥ	لَا	يُفْلِحُ
اس کی آیات کو	بے شک وہ	نہیں وہ فلاح پاتے	
اس کی آیات کو! یقیناً			

فاعل۔خبر(إنَّ)	استئنافية۔مضارع مرفوع۔فاعل	جار.مجرور(حال)۔مضاف	
ج ر م۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً		دون
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾	وَيَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ
جو مجرم ہیں	اور وہ عبادت کرتے ہیں	سوائے	
مجرم لوگ فلاح نہیں پایا کرتے۔ اور یہ لوگ پرستش کرتے ہیں اللہ کے سوا			

مضاف إليه.لفظ الجلالة	موصول	نافية	مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به.صلة الموصول	عطف۔نافية
أ ل ه			ض ر ر۔ضَرًّا۔يَضُرُّ۔ضَرًّا	
ٱللَّهِ	مَا	لَا	يَضُرُّهُمْ	وَلَا
اللہ کے	اس کی جو	نہیں وہ نقصان دیتا انہیں		اور نہ
ایسی چیزوں کی جو نہ انہیں کوئی نقصان پہنچا سکتی ہیں اور نہ				

مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	إشارة۔مبتدأ	خبر۔مضاف.مضاف إليه
ن ف ع۔نَفَعَ۔يَنْفَعُ۔نَفْعًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ش ف ع۔شَفَعَ۔يَشْفَعُ۔شَفَاعَةً
يَنفَعُهُمْ	وَيَقُولُونَ	هَٰٓؤُلَآءِ	شُفَعَٰٓؤُنَا
وہ نفع دیتا ہے انہیں	اور وہ کہتے ہیں	یہ ہیں	سفارشی ہمارے
نفع دے سکتی ہیں اور کہتے ہیں کہ یہ ہمارے سفارشی ہیں			

ظرف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	أمر(أنت)	استفهام۔ مضارع مرفوع۔ فاعل
ع ن د	أ ل ه	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِئَةً (تَفْعِيلٌ)
عِندَ	ٱللَّهِ ج	قُلْ	أَتُنَبِّـُٔونَ
اللہ کے ہاں		کہہ دیجیے	کیا تم خبر دیتے ہو

اللہ کے ہاں۔ آپ ﷺ کہیے کہ کیا تم اللہ کو بتانا چاہتے ہو

لفظ الجلالة۔ مفعول به	جار۔ مجرور	نافية	مضارع مرفوع(هو)	جار۔ مجرور(حال)	
أ ل ه			ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
ٱللَّهَ	بِمَا	لَا	يَعْلَمُ	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
اللہ کو	اس کی جو	نہیں وہ جانتا		آسمانوں میں	

وہ شے جو وہ نہیں جانتا نہ آسمانوں میں

عطف۔ نافية	جار۔ مجرور۔ معطوف على (السموات)		مفعول مطلق۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ(هو)
		أ ر ض	س ب ح۔ سَبَحَ۔ يَسْبَحُ۔ سُبْحَانًا	ع ل ي۔ تَعَالَى۔ يَتَعَالَى۔ تَعَالِيًا
وَلَا	فِي	ٱلْأَرْضِ ج	سُبْحَٰنَهُۥ	وَتَعَٰلَىٰ
اور نہ	زمین میں		پاک ہے وہ	اور وہ بلند تر ہے

اور نہ زمین میں؟ وہ بہت پاک اور بلند ہے

جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	استئنافية۔ نافية	ماضٍ ناقص
	ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
عَمَّا	يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾	وَمَا	كَانَ
اس سے جو	وہ شریک ٹھہراتے ہیں	اور نہ	تھے

ان چیزوں سے جن کو وہ اس کا شریک ٹھہراتے ہیں۔ اور نہیں تھے

اسم(كان)	استثناء	خبر(كان)	نعت	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا		أ م م۔ أَمَّ۔ يَؤُمُّ۔ أَمًّا	و ح د	خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ اِخْتِلَافًا (اِفْتِعَالٌ)
ٱلنَّاسُ	إِلَّآ	أُمَّةً	وَٰحِدَةً	فَٱخْتَلَفُوا۟ ج
لوگ	مگر	امت	ایک ہی	پھر انہوں نے اختلاف کیا

لوگ مگر ایک ہی امت پھر (بعد میں) انہوں نے اختلاف کیا۔

عطف۔ امتناع لوجود	مبتدأ	ماضٍ(هي)۔ نعت	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
	ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	س ب ق۔ سَبَقَ۔ يَسْبِقُ۔ سَبْقًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
وَلَوْلَا	كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ	مِن	رَّبِّكَ
اور اگر نہ ہوتی	ایک بات	جو طے ہو چکی	آپ کے رب کی طرف سے	

اور اگر ایک بات تیرے رب کی طرف سے

واقعة في جواب «لولا» - ماضٍ للمجهول «هو»	ظرف مكان - مضاف إليه	جار - مجرور - موصول	جار - مجرور
ق ض ي - قَضَى - يَقْضِي - قَضَاءً	ب ي ن. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا		
لَقُضِيَ	بَيْنَهُمْ	فِيمَا	فِيهِ
البتہ فیصلہ کر دیا جاتا	درمیان ان کے	اس معاملے میں	جس میں

پہلے سے طے نہ پاچکی ہوتی تو فیصلہ کر دیا جاتا ان کے مابین ان تمام چیزوں میں

مضارع مرفوع - فاعل - صلة الموصول	عطف - مضارع مرفوع - فاعل	تحضيض	ماضٍ للمجهول
خ ل ف - اِخْتَلَفَ - يَخْتَلِفُ - اِخْتِلَافًا «اِفْتِعَالٌ»	ق و ل - قَالَ - يَقُولُ - قَوْلًا		ن ز ل - أَنْزَلَ - يُنْزِلُ - إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»
يَخْتَلِفُونَ ١٩	وَيَقُولُونَ	لَوْلَآ	أُنزِلَ
وہ اختلاف کر رہے تھے	اور وہ کہتے ہیں	کیوں نہ	اتاری گئی

جن میں یہ اختلاف کر رہے ہیں۔ اور وہ کہتے ہیں کیوں نہ اتاری گئی

جار - مجرور	نائب فاعل	جار. مجرور - مضاف. مضاف إليه		واقعة في جواب «لولا» - أمر «أنت»	كافة مكفوفة
	أ ي ي		ر ب ب - رَبَّ - يَرُبُّ - رَبًّا	ق و ل - قَالَ - يَقُولُ - قَوْلًا	
عَلَيْهِ	ءَايَةٌ	مِّن	رَّبِّهِۦ ۖ	فَقُلْ	إِنَّمَا
اس پر	کوئی نشانی	اس کے رب کی طرف سے		تو کہہ دیجیے	بے شک

کوئی نشانی (معجزہ) اس (رسول ﷺ) پر اس کے رب کی طرف سے؟ آپ ﷺ کہہ دیجیے

مبتدأ	جار - مجرور «خبر»	عطف - أمر - فاعل	توكيد ونصب - اسم «إنّ»
غ ي ب - غَابَ - يَغِيبُ - غَيْبًا	أ ل ه	ن ظ ر - اِنْتَظَرَ - يَنْتَظِرُ - اِنْتِظَارًا «اِفْتِعَالٌ»	
ٱلْغَيْبُ	لِلَّهِ	فَٱنتَظِرُوٓا۟	إِنِّى
غیب	اللہ ہی کے لیے ہے	پس تم انتظار کرو	بے شک میں

کہ غیب کا علم تو بس اللہ ہی کو ہے پس انتظار کرو

ظرف - مضاف إليه	جار. مجرور «خبر إنّ»		استئنافية - ظرف زمان. معنى الشرط
		ن ظ ر - اِنْتَظَرَ - يَنْتَظِرُ - اِنْتِظَارًا «اِفْتِعَالٌ»	
مَعَكُم	مِّنَ	ٱلْمُنتَظِرِينَ ٢٠	وَإِذَآ
تمہارے ساتھ	انتظار کرنے والوں میں سے ہوں		اور جب

میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کر رہا ہوں۔

ماضٍ - فاعل. مضاف إليه	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار. مجرور «نعت» - مضاف	
ذ و ق - أَذَاقَ - يُذِيقُ - إِذَاقَةً «إِفْعَالٌ»	ن و س. نَاسَ. يَنُوسُ. نَوْسًا	ر ح م - رَحِمَ - يَرْحَمُ - رَحْمَةً		ب ع د
أَذَقْنَا	ٱلنَّاسَ	رَحْمَةً	مِّنۢ	بَعْدِ
مزہ چکھاتے ہیں ہم	لوگوں کو	رحمت کا	بعد	

اور جب ہم لوگوں کو رحمت کا مزا چکھاتے ہیں

مضاف إليه	ماضٍ«هي»- مفعول به	فجائية	جار- مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
ض ر ر- ضَرَّ- يَضُرُّ- ضَرًّا	م س س- مَسَّ- يَمَسُّ- مَسًّا			م ك ر- مَكَرَ- يَمْكُرُ- مَكْرًا
ضَرَّآءَ	مَسَّتْهُمْ	إِذَا	لَهُم	مَّكْرٌ
مصیبت کے	جو پہنچی انہیں	تب	ان کے لیے	چالیں چلنا ہے

اس تکلیف کے بعد جو ان پر آگئی تھی تو فوراً ہی وہ ہماری آیات کے بارے میں سازشیں کرنے لگتے ہیں۔

جار. مجرور- مضاف. مضاف إليه		أمر«أنت»	لفظ الجلالة- مبتدأ	خبر
	أ ي ي	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	أ ل ه	س ر ع. سَرَعَ. يَسْرَعُ. سَرَعًا
فِي	ءَايَاتِنَا ج	قُلِ	ٱللَّهُ	أَسْرَعُ
ہماری آیات میں		کہہ دیجیے	اللہ	زیادہ تیز ہے

آپ ﷺ کہیے کہ اللہ اپنی تدبیروں میں کہیں زیادہ تیز ہے۔

تمييز	توكيد ونصب	اسم«إِنَّ»- مضاف- مضاف إليه	مضارع مرفوع- فاعل- خبر«إِنَّ»	موصول
م ك ر- مَكَرَ- يَمْكُرُ- مَكْرًا		ر س ل. رَسِلَ. يَرْسَلُ. رَسَلًا	ك ت ب- كَتَبَ- يَكْتُبُ- كِتَابَةً	مفعول به
مَكْرًا ج	إِنَّ	رُسُلَنَا	يَكْتُبُونَ	مَا
چال چلنے میں	بے شک	فرشتے ہمارے	لکھ رہے ہیں	جو

یقیناً ہمارے فرشتے لکھ رہے ہیں

مضارع مرفوع- فاعل- صلة الموصول	مبتدأ	خبر- موصول	مضارع مرفوع«هو»- مفعول به
م ك ر- مَكَرَ- يَمْكُرُ- مَكْرًا			س ي ر- سَيَّرَ- يُسَيِّرُ- تَسْيِيرًا«تَفْعِيلٌ»
تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾	هُوَ	ٱلَّذِى	يُسَيِّرُكُمْ
تم چالیں چل رہے ہو	وہی ہے	جو	چلاتا ہے تمہیں

جو کچھ بھی سازشیں تم لوگ کر رہے ہو۔ وہی ہے جو تمہیں سیر کراتا ہے

جار. مجرور		عطف- معطوف على«البر»	غاية	ظرف زمان. معنى الشرط
	ب ر ر- بَرَّ- يَبَرُّ- بَرًّا	ب ح ر- بَحَرَ- يَبْحَرُ- بَحْرًا		
فِي	ٱلْبَرِّ	وَٱلْبَحْرِ صلے	حَتَّىٰٓ	إِذَا
خشکی میں		اور سمندر میں	یہاں تک کہ	جب

خشکی اور سمندر میں یہاں تک کہ جب

ماضٍ ناقص- اسم«كان»	جار. مجرور«خبر كان». جملة مضاف إليه		عطف- ماضٍ- فاعل
ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا		ف ل ك- فَلَكَ- يَفْلُكُ- فَلْكًا	ج ر ي- جَرَى- يَجْرِي- جِرْيَانًا
كُنتُمْ	فِي	ٱلْفُلْكِ	وَجَرَيْنَ
ہوتے ہو تم	کشتیوں میں		اور وہ لے چلتی ہیں

تم کشتیوں میں ہوتے ہو اور وہ چل رہی ہوتی ہیں

جار-مجرور	جار-مجرور(حال)	نعت	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
	روح-رَاحَ-يَرَاحُ-رِيحًا	طيب-طَابَ-يَطِيبُ-طِيبًا	فرح-فَرِحَ-يَفْرَحُ-فَرَحًا	
بِهِم	بِرِيحٍ	طَيِّبَةٍ	وَفَرِحُوا۟	بِهَا
انہیں	ساتھ ہوا	عمدہ کے	اور وہ خوش ہوتے ہیں	ساتھ اس کے
انہیں (سواروں کو) لے کر خوشگوار (موافق) ہوا کے ساتھ اور وہ بہت خوش ہوتے ہیں				

ماضٍ-مفعول به	فاعل	نعت	عطف-ماضٍ-فاعل
جيأ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	روح-رَاحَ-يَرَاحُ-رِيحًا	عصف-عَصَفَ-يَعْصِفُ-عَصْفًا	جيأ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
جَآءَتْهَا	رِيحٌ	عَاصِفٌ	وَجَآءَهُمُ
آجاتی ہے ان (کشتیوں) پر	ہوا	شدید	اور آجاتی ہے ان پر
کہ اچانک تیز ہوا کا جھکڑ چل پڑتا ہے			

فاعل	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل
موج-مَاجَ-يَمُوجُ-مَوْجًا		كلل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	كون	ظنن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا
ٱلْمَوْجُ	مِن	كُلِّ	مَكَانٍ	وَظَنُّوٓا۟
موج	ہر طرف سے			اور وہ سمجھتے ہیں
اور ہر طرف سے موجیں ان کی طرف بڑھنے لگتی ہیں اور وہ گمان کرنے لگتے ہیں				

توكيد ونصب-اسم(أنَّ)	ماضٍ للمجهول	جار-مجرور(نائب فاعل)	ماضٍ-فاعل
	حوط-أَحَاطَ-يُحِيطُ-إِحَاطَةً(إِفْعَالٌ)	خبر(أنَّ)	دعو-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً
أَنَّهُمْ	أُحِيطَ	بِهِمْ	دَعَوُا۟
کہ بے شک وہ	گھیر لیا گیا ہے	انہیں	وہ پکارتے ہیں
کہ وہ ان (لہروں) میں گھیر لیے گئے ہیں۔ اس وقت وہ پکارتے ہیں			

لفظ الجلالة-مفعول به	حال	جار-مجرور	مفعول به
أله	خلص-أَخْلَصَ-يُخْلِصُ-إِخْلَاصًا(إِفْعَالٌ)		دين-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا
ٱللَّهَ	مُخْلِصِينَ	لَهُ	ٱلدِّينَ
اللہ کو	خالص کرنے والے ہو کر	اس کے لیے	دین کو
اللہ کو اس کے لیے اپنی اطاعت کو خالص کرتے ہوئے			

موطئة للقسم-حرفِ شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل-مفعول به	جار-مجرور-إشارة	
	نجو-أَنْجَى-يُنْجِي-إِنْجَاءً(إِفْعَالٌ)		
لَئِنْ	أَنجَيْتَنَا	مِنْ	هَٰذِهِۦ
البتہ اگر	نجات دی تو نے ہمیں	اس سے	
کہ (اے اللہ!) اگر تو نے ہمیں اس مصیبت سے نجات دے دی			

واقعة في جواب القسم- مضارع ناقص (نحن)- توكيد	جار. مجرور (خبر نكون)		عطف- ظرف زمان
ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا		ش ك ر- شَكَرَ- يَشْكُرُ- شُكْرًا	
لَنَكُونَنَّ	مِنَ	ٱلشَّٰكِرِينَ ﴿٢٣﴾	فَلَمَّآ
البتہ ہم ضرور ہو جائیں گے	شکر گزاروں میں سے		پھر جب
تو ہم لازماً ہو جائیں گے بہت شکر کرنے والوں میں سے۔ پھر جب			

ماضٍ (هو)- مفعول به	فجائية	مبتدأ	مضارع مرفوع- فاعل- خبر	جار-
ن ج و- أَنْجَى- يُنْجِي- إِنْجَاءً (إِفْعَالٌ)			ب غ ي- بَغَى- يَبْغِي- بَغْيًا	
أَنجَىٰهُمْ	إِذَا	هُمْ	يَبْغُونَ	فِي
وہ نجات دے دیتا ہے انہیں	تب	وہ	وہ بغاوت کرنے لگتے ہیں	
وہ انہیں نجات دے دیتا ہے تو فوراً ہی بغاوت کرنے لگتے ہیں				

-مجرور	جار- مجرور- مضاف	مضاف إليه	نداء- منادىٰ- تنبيه	نعت
أرض	غ ي ر- غَارَ- يَغِيرُ- غَيْرًا	ح ق ق- حَقَّ- يَحِقُّ- حَقًّا		ن و س- نَاسَ- يَنُوسُ- نَوْسًا
ٱلْأَرْضِ	بِغَيْرِ	ٱلْحَقِّ	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ
زمین میں	بغیر	حق کے	اے لوگو	
زمین میں ناحق۔ اے لوگو!				

كافة مكفوفة	مبتدأ- مضاف- مضاف إليه	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه		مفعول مطلق- مضاف
	ب غ ي- بَغَى- يَبْغِي- بَغْيًا		ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا	م ت ع- مَتَعَ- يَمْتَعُ- مُتُوعًا
إِنَّمَا	بَغْيُكُمْ	عَلَىٰٓ	أَنفُسِكُم	مَّتَٰعَ
بے شک	بغاوت تمہاری	تمہارے اپنے خلاف ہے		فائدہ اٹھانا ہے
تمہاری اس بغاوت کا وبال تمہاری اپنی ہی جانوں پر آئے گا				

مضاف إليه	نعت	عطف	جار- مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر- مضاف- مضاف إليه
ح ي ي- حَيِيَ- يَحْيَى- حَيَاةً	د ن و- دَنِيَ- يَدْنَى- دَنًى			ر ج ع- رَجَعَ- يَرْجِعُ- مَرْجِعًا
ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا	ثُمَّ	إِلَيْنَا	مَرْجِعُكُمْ
زندگی کا	دنیا کی	پھر	ہماری ہی طرف	لوٹنا ہے تمہارا
یہ دنیا کی زندگی کا سازوسامان ہے (اسے برت لو) پھر ہماری ہی طرف تم سب کو لوٹنا ہے				

عطف- مضارع مرفوع (نحن)- مفعول به	جار- مجرور- موصول	ماضٍ ناقص- اسم (كان)
ن ب أ- نَبَّأَ- يُنَبِّئُ- تَنْبِئَةً (تَفْعِيلٌ)		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا
فَنُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ
پھر ہم بتائیں گے تمہیں	وہ جو	تھے تم
پھر ہم تم کو بتلا دیں گے		

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(کان)۔صلة	كافة مكفوفة	مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا		م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً
تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾	إِنَّمَا	مَثَلُ	ٱلْحَيَوٰةِ
تم عمل کرتے رہے	بے شک	مثال	زندگی کی
جو کچھ تم کرتے رہے تھے۔ اس دنیا کی زندگی کی مثال			

نعت	جار۔ مجرور(خبر)	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور	
د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى		ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
ٱلدُّنْيَا	كَمَآءٍ	أَنزَلْنَٰهُ	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ
دنیا کی	پانی کی طرح ہے	اتارا ہم نے اسے	آسمان سے	
تو ایسے ہے جیسے پانی جو ہم برساتے ہیں آسمان سے				

عطف۔ ماضٍ	جار۔ مجرور	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه
خ ل ط۔ اِخْتَلَطَ۔ يَخْتَلِطُ۔ اِخْتِلَاطًا(اِفْتِعَالٌ)		ن ب ت۔ نَبَتَ۔ يَنْبُتُ۔ نَبَاتًا	أرض
فَٱخْتَلَطَ	بِهِۦ	نَبَاتُ	ٱلْأَرْضِ
پھر مل جل گئی	ساتھ اس کے	نباتات	زمین کی
پھر اس کے ساتھ نکل آتا ہے زمین کا سبزہ			

جار۔ مجرور(حال)	مضارع مرفوع	فاعل۔ جملة صلة الموصول	عطف۔ معطوف على(الناس)	غاية
موصول	أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً	
مِمَّا	يَأْكُلُ	ٱلنَّاسُ	وَٱلْأَنْعَٰمُ	حَتَّىٰٓ
اس میں سے جو	کھاتے ہیں	لوگ	اور جانور (مویشی)	یہاں تک کہ
جس میں سے کھاتے ہیں انسان بھی اور چوپائے بھی۔ یہاں تک کہ				

ظرف زمان. معنى الشرط	ماضٍ۔ تانيث. فاعل. مضاف إليه		مفعول به۔ مضاف. مضاف إليه
	أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	أرض	ز خ ر ف۔ زَخْرَفَ۔ يُزَخْرِفُ۔ زَخْرَفَةً
إِذَآ	أَخَذَتِ	ٱلْأَرْضُ	زُخْرُفَهَا
جب	پکڑ لیا	زمین نے	اپنی رونق کو
جب زمین اچھی طرح اپنا سنگھار کر لیتی ہے			

عطف۔ ماضٍ(هي)۔ تانيث	عطف۔ ماضٍ	فاعل۔ مضاف. مضاف إليه	توكيد ونصب۔ اسم(أَنَّ)
ز ي ن۔ تَزَيَّنَ۔ يَتَزَيَّنُ۔ تَزَيُّنًا(تَفَعُّلٌ)	ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا	أ ه ل. أَهَلَ. يَأْهِلُ. أُهُولًا	
وَٱزَّيَّنَتْ	وَظَنَّ	أَهْلُهَآ	أَنَّهُمْ
اور وہ مزین ہو گئی	اور سمجھ لیا	اس کے رہنے والوں نے	بے شک وہ
اور خوب مزین ہو جاتی ہے اور اس کے مالک سمجھتے ہیں			

خبر(أَنَّ)	جار-مجرور	ماضٍ-مفعول به	فاعل-مضاف.مضاف إليه
قدر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا		أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	أمر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا
قٰدِرُونَ	عَلَيْهَآ	أَتٰىهَآ	أَمْرُنَا
قادر ہیں	اس پر	آ گیا اس پر	حکم ہمارا
کہ اب ہم اس پر قادر ہیں تو اچانک ہمارا ایک حکم آتا ہے			

ظرف زمان	عطف	ظرف	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ل ي ل		ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ح ص د-حَصَدَ-يَحْصُدُ-حَصَادًا
لَيْلًا	أَوْ	نَهَارًا	فَجَعَلْنٰهَا	حَصِيدًا
رات	یا	دن کو	تو کر دیا ہم نے اسے	کٹی ہوئی کھیتی
اس (کھیت یا باغ) پر رات کے وقت یا دن کے وقت اور ہم اسے کر دیتے ہیں کٹا ہوا				

ماضٍ ناقص	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هی).خبر(كان)	جار-مجرور	تشبيه وجر-إشارة
		غ ن ي-غَنِيَ-يَغْنَى-غِنَاءً		
كَأَنْ	لَّمْ	تَغْنَ	بِالْأَمْسِ ج	كَذٰلِكَ
گویا کہ	نہیں	وہ بسی تھی	کل	اسی طرح
جیسے کہ کل وہاں کچھ تھا ہی نہیں۔ اسی طرح				

مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-نعت
ف ص ل-فَصَّلَ-يُفَصِّلُ-تَفْصِيلًا(تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ف ك ر-تَفَكَّرَ-يَتَفَكَّرُ-تَفَكُّرًا(تَفَعُّلٌ)
نُفَصِّلُ	الْأٰيٰتِ	لِقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾
ہم کھول کر بیان کرتے ہیں	آیات	ان لوگوں کے لیے	جو غور و فکر کرتے ہیں
ہم اپنی آیات کی تفصیل کرتے ہیں ان لوگوں کے لیے جو غور و فکر سے کام لیتے ہیں۔			

استئنافية-مبتدأ-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور-مضاف		مضاف إليه
أ ل ه	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		د و ر	س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا
وَاللّٰهُ	يَدْعُوٓا	إِلٰى	دَارِ	السَّلٰمِ
اور اللہ	وہ بلا رہا ہے	طرف	سلامتی والے گھر کے	
اور اللہ بلا رہا ہے تمہیں سلامتی کے گھر کی طرف				

عطف-مضارع مرفوع(هو)	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	جر
ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	
وَيَهْدِي	مَنْ	يَشَآءُ	إِلٰى
اور وہ ہدایت دیتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے	طرف
اور وہ ہدایت دیتا ہے جس کو چاہتا ہے			

مجرور	نعت	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
ص ر ط	ق و م۔ اِسْتَقَامَ۔ يَسْتَقِيمُ۔ اِسْتِقَامَةً (اِسْتِفْعَالٌ)	موصول	ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا (إِفْعَالٌ)
صِرَٰطٍ	مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾	لِّلَّذِينَ	أَحْسَنُواْ
راستے	سیدھے کے	ان کے لیے جنہوں نے	اچھا کیا
سیدھے راستے کی طرف۔ جو لوگ احسان کی روش اختیار کریں گے ان کے لیے			

مبتدأ مؤخر	عطف۔ معطوف على (الحسنى)	حال۔ نافية	مضارع مرفوع
ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	ز ي د۔ زَادَ۔ يَزِيدُ۔ زَيْدًا		ر ه ق۔ رَهِقَ۔ يَرْهَقُ۔ رَهْقًا
ٱلْحُسْنَىٰ	وَزِيَادَةٌ ۖ	وَلَا	يَرْهَقُ
اچھائی ہے	اور زیادہ بھی	اور نہ	چھائے گی
حسنیٰ (بھلائی) ہے اور مزید بھی۔ اور نہیں مسلط ہوگی			

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	فاعل	عطف۔ نافية۔ زائدة	معطوف على (قتر)
و ج ه۔ وَجُهَ۔ يَوْجُهُ۔ وَجَاهَةً	ق ت ر۔ قَتَرَ۔ يَقْتُرُ۔ قَتْرًا		ذ ل ل۔ ذَلَّ۔ يَذِلُّ۔ ذَلَالَةً
وُجُوهَهُمْ	قَتَرٌ	وَلَا	ذِلَّةٌ ۚ
ان کے چہروں پر	سیاہی	اور نہ	ذلت
ان کے چہروں پر سیاہی اور نہ ذلت۔			

اشارة۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	جار۔ مجرور
	ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ج ن ن		
أُولَٰٓئِكَ	أَصْحَٰبُ	ٱلْجَنَّةِ ۖ	هُمْ	فِيهَا
یہی لوگ ہیں	ساتھی	جنت کے	وہ	اس میں
یہی ہوں گے جنت والے اور رہیں گے				

خبر	استئنافية۔ موصول۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به
خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا		ك س ب۔ كَسَبَ۔ يَكْسِبُ۔ كَسْبًا	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا
خَٰلِدُونَ ﴿٢٦﴾	وَٱلَّذِينَ	كَسَبُواْ	ٱلسَّيِّـَٔاتِ
ہمیشہ رہنے والے ہیں	اور وہ جنہوں نے	کمائیں	برائیاں
اس میں ہمیشہ ہمیش۔ اور جن لوگوں نے برائیاں کمائیں			

مبتدأ ثانٍ۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور (خبر)	استئنافية۔ مضارع مرفوع۔ مفعول به
ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا		ر ه ق۔ رَهِقَ۔ يَرْهَقُ۔ رَهْقًا
جَزَآءُ	سَيِّئَةٍۭ	بِمِثْلِهَا	وَتَرْهَقُهُمْ
(تو) بدلہ	برائی کا	اسی کی مانند ہے	اور چھا جائے گی ان پر
تو (ان کے لیے) بدلہ ہوگا برائی کا ویسا ہی اور ان پر ذلت چھا جائے گی۔			

فاعل	نافية	جار۔ مجرور(خبرمقدم)	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		جرزائد
ذ ل ل۔ ذَلَّ۔ يَذِلُّ۔ ذَلَالَةً				أ ل ه	
ذِلة	مَّا	لَهُم	مِّنَ	ٱللَّهِ	مِنْ
ذلت	نہیں ہے	ان کے لیے	اللہ سے		

نہیں ہو گا انہیں اللہ (کی پکڑ) سے

مبتدأ مؤخر	تشبيه۔ كافة مكفوفة	ماضٍ للمجهول۔ تانيث	نائب فاعل۔ مضاف۔مضاف إليه
ع ص م۔ عَصَمَ۔ يَعْصِمُ۔ عَصْمًا		غ ش ي۔ أَغْشَى۔ يُغْشِي۔ إِغْشَاءً(إِفْعَالٌ)	و ج ه۔ وَجُهَ۔ يَوْجُهُ۔ وَجَاهَةً
عَاصِمٍ ۖ	كَأَنَّمَآ	أُغْشِيَتْ	وُجُوهُهُمْ
کوئی بچانے والا	گویا کہ	ڈھانپ دیئے گئے ہیں	چہرے ان کے

کوئی بھی بچانے والا۔ گویا ان کے چہروں پر

مفعول به	جار۔مجرور(نعت)		حال	إشارة۔مبتدأ
ق ط ع۔ قَطَعَ۔ يَقْطَعُ۔ قَطْعًا		ل ي ل	ظ ل م۔ أَظْلَمَ۔ يُظْلِمُ۔ إِظْلَامًا(إِفْعَالٌ)	
قِطَعًا	مِّنَ	ٱلَّيْلِ	مُظْلِمًا ۚ	أُو۟لَـٰٓئِكَ
ٹکڑوں سے	رات کے		تاریک	یہی لوگ ہیں

تاریک رات کے ٹکڑے اڑھا دیے گئے ہوں۔

خبر۔مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	جار۔مجرور	خبر
ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا			خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا
أَصْحَـٰبُ	ٱلنَّارِ ۖ	هُمْ	فِيهَا	خَـٰلِدُونَ ٢٧
ساتھی	آگ کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں

یہی لوگ ہوں گے جہنمی یہ رہیں گے اسی میں ہمیشہ ہمیش۔

عطف۔ظرف زمان	مضارع مرفوع(نحن)۔ مضاف إليه.مفعول به	حال	عطف
ي و م	ح ش ر۔ حَشَرَ۔ يَحْشُرُ۔ حَشْرًا	ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا	
وَيَوْمَ	نَحْشُرُهُمْ	جَمِيعًا	ثُمَّ
اور جس دن	ہم اکٹھا کریں گے ان کو	سب کے سب کو	پھر

اور جس دن ہم ان سب کو جمع کریں گے پھر

مضارع مرفوع(نحن)	جار۔ مجرور.موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
نَقُولُ	لِلَّذِينَ	أَشْرَكُوا۟	مَكَانَكُمْ
ہم کہیں گے	ان کو جنہوں نے	شرک کیا	(ٹھہرو) اپنی جگہ

ہم کہیں گے ان لوگوں سے جنہوں نے شرک کیا تھا کہ کھڑے رہو اپنی جگہ پر

ضمیرمنفصل۔تاکید	عطف۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	ظرف مكان.مضاف إليه
	ش ر ك۔شَرِكَ۔يَشْرَكُ۔شَرَكًا	ز ي ل۔زَيَّلَ۔يُزَيِّلُ۔تَزْيِيلًا(تَفْعِيلٌ)	
أَنتُمْ	وَشُرَكَآؤُكُمْ ج	فَزَيَّلْنَا	بَيْنَهُمْ صلے
تم	اور شریک تمہارے	تو جدائی ڈال دیں گے ہم	درمیان ان کے
تم بھی اور تمہارے شریک بھی۔ تو ہم ان کے درمیان			

عطف۔ماضٍ	فاعل۔مضاف.مضاف إليه	نافية	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	ضمیرمنفصل۔مفعول به
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ش ر ك۔شَرِكَ۔يَشْرَكُ۔شَرَكًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
وَقَالَ	شُرَكَآؤُهُم	مَّا	كُنتُمْ	إِيَّانَا
اور کہیں گے	شریک ان کے	نہ	تھے تم	صرف ہماری ہی
رشتے منقطع کر دیں گے اور کہیں گے ان کے شریک (ان سے)				

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)	استئنافية۔ماضٍ	زائدة۔فاعل۔لفظ الجلالة	تمييز
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	ك ف ي۔كَفَى۔يَكْفِي۔كِفَايَةً	أ ل ه	ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شُهُودًا
تَعْبُدُونَ ۝٢٨	فَكَفَىٰ	بِٱللَّهِ	شَهِيدًۢا
تم عبادت کرتے	پس کافی ہے	اللہ	گواہ
کہ تم ہم کو تو نہیں پوجا کرتے تھے۔ پس اللہ کافی ہے (بطور) گواہ			

ظرف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على(بين)۔مضاف.مضاف إليه	مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)
ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
بَيْنَنَا	وَبَيْنَكُمْ	إِن	كُنَّا
درمیان ہمارے	اور درمیان تمہارے	بے شک	تھے ہم
ہمارے اور تمہارے مابین			

جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه		فارقة۔خبر(كان)	اشارة۔ظرف مكان	مضارع مرفوع
	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	غ ف ل۔غَفَلَ۔يَغْفُلُ۔غَفْلًا		ب ل و۔بَلَا۔يَبْلُو۔بَلَاءً
عَنْ	عِبَادَتِكُمْ	لَغَٰفِلِينَ ۝٢٩	هُنَالِكَ	تَبْلُوا۟
تمہاری عبادت سے		البتہ غافل	اسی جگہ / وقت	جانچ لے گا
ہم تو تمہاری اس عبادت سے بالکل بیخبر تھے۔ اس وقت				

فاعل۔مضاف	مضاف إليه	موصول۔مفعول به	ماضٍ(هي)۔صلة الموصول
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		س ل ف۔أَسْلَفَ۔يُسْلِفُ۔إِسْلَافًا(إِفْعَالٌ)
كُلُّ	نَفْسٍ	مَّآ	أَسْلَفَتْ ج
ہر	نفس	جو	اس نے پہلے کیا
ہر جان کو پتا چل جائے گا کہ اس نے کیا آگے بھیجا تھا			

عطف.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة		بدل.مضاف.مضاف إليه	نعت
ردد-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا		أله	ولي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	حقق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
وَرُدُّوا	إِلَى	ٱللَّهِ	مَوْلَىٰهُمُ	ٱلْحَقِّ
اور وہ لوٹائے جائیں گے	طرف اللہ کے		جو مولیٰ ہے ان کا	سچا
اور وہ لوٹا دیے جائیں گے اللہ کی طرف جو ان کا برحق مولیٰ ہے				

عطف.ماضٍ	جار.مجرور	موصول.فاعل	ماضٍ ناقص.اسم(كان)
ضلل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا			كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
وَضَلَّ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا
اور گم ہو جائے گا	ان سے	جو	تھے وہ
اور گم ہو جائے گا ان سے وہ سب کچھ			

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كانوا).جملة صلة الموصول	أمر(أنت)	استفهام
فري-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾	قُلْ	مَن
وہ گھڑتے	کہہ دیجیے	کون
جو وہ افترا کرتے تھے۔ (اے نبی! ان سے) پوچھیے کہ کون ہے		

مضارع مرفوع(هو).مفعول به.خبر	جار.مجرور		عطف.معطوف على(السمآء)
رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا		سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض
يَرْزُقُكُم	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	وَٱلْأَرْضِ
رزق دیتا ہے تمہیں	آسمان سے		اور زمین سے
جو تمہیں رزق پہنچاتا ہے آسمان اور زمین سے			

عطف.استفهام.مبتدأ	مضارع مرفوع(هو).خبر	مفعول به	عطف.معطوف على(السمع)
	ملك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلْكًا	سمع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا	بصر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً
أَمَّن	يَمْلِكُ	ٱلسَّمْعَ	وَٱلْأَبْصَٰرَ
یا کون	مالک ہو سکتا ہے	کانوں	اور آنکھوں کا
یا کون ہے جس کے قبضۂ قدرت میں ہیں تمہارے کان اور تمہاری آنکھیں؟			

عطف.مبتدأ.استفهام	خبر.معطوف على(يرزقكم)	مفعول به	جار-
	خرج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	حيي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً	
وَمَن	يُخْرِجُ	ٱلْحَيَّ	مِنَ
اور کون	نکالتا ہے	زندہ کو	
اور کون ہے جو نکالتا ہے زندہ کو			

-مجرور	عطف-معطوف علی (يخرج)	مفعول به	جار-
م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا	خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)		
ٱلْمَيِّتِ	وَيُخْرِجُ	ٱلْمَيِّتَ	مِنَ
مردہ سے	اور نکالتا ہے	مردہ کو	
مردہ سے اور مردہ کو زندہ سے			

-مجرور	عطف-استفهام-مبتدأ	مضارع مرفوع (هو)	مفعول به. جملة خبر
ح ي ي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً		د ب ر-دَبَّرَ-يُدَبِّرُ. تَدْبِيرًا (تَفْعِيلٌ)	أ م ر. أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا
ٱلْحَيِّ	وَمَن	يُدَبِّرُ	ٱلْأَمْرَ ج
زندہ سے	اور کون	تدبیر کرتا ہے	کام کی
اور کون ہے تدبیرِ امر کرنے والا؟			

استئنافية-استقبال-مضارع مرفوع-فاعل	لفظ الجلالة-خبر (مبتدأ محذوف)	استئنافية-أمر (أنت)
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ل ه	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
فَسَيَقُولُونَ	ٱللَّهُ ج	فَقُلْ
تو وہ ضرور کہیں گے	اللہ	تو کہہ دیجیے
تو وہ کہیں گے اللہ! تو آپ ﷺ فرمایئے		

استفهام-ربط-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-إشارة-مبتدأ	لفظ الجلالة-خبر
	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)		أ ل ه
أَفَلَا	تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾	فَذَٰلِكُمُ	ٱللَّهُ
کیا بھلا نہیں	تم ڈرتے	پس یہ ہے	اللہ
کہ کیا پھر تم (اس اللہ سے) ڈرتے نہیں ہو؟۔ تو وہی ہے اللہ			

بدل-مضاف-مضاف إليه	نعت	عطف-استفهام	ظرف زمان	مضاف إليه
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ب ع د	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
رَبُّكُمُ	ٱلْحَقُّ صلے	فَمَاذَا	بَعْدَ	ٱلْحَقِّ
رب تمہارا	سچا	تو کیا کچھ ہے	بعد	حق کے
تمہارا رب برحق۔ تو حق کے بعد				

استثناء	خبر	عطف-استفهام	مضارع للمجهول-نائب فاعل
	ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا		ص ر ف-صَرَفَ-يَصْرِفُ-صَرْفًا
إِلَّا	ٱلضَّلَٰلُ صلے	فَأَنَّىٰ	تُصْرَفُونَ ﴿٣٢﴾
سوائے	گمراہی کے	تو کہاں / کدھر	تم پھیرے جاتے ہو
کیا رہ جاتا ہے سوائے گمراہی کے؟ تو کہاں سے تم پھیرے جا رہے ہو؟۔			

تشبيه وجر-إشارة	ماضٍ-تانيث	فاعل-مضاف	مضاف إليه-مضاف.مضاف إليه	جار-
	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ك ل م-كَلَّمَ-يَكْلِمُ-كَلْمًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
كَذٰلِكَ	حَقَّتْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ	عَلَى
اسی طرح	حق ہوگئی	بات	آپ کے رب کی	ان پر
اسی طرح تیرے رب کی بات سچ ثابت ہوئی				

-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	توكيد ونصب-اسم«أنَّ»	نافية
	ف س ق-فَسَقَ-يَفْسُقُ-فِسْقًا		
ٱلَّذِينَ	فَسَقُوٓا۟	أَنَّهُمْ	لَا
جنہوں نے	نافرمانی کی	بے شک وہ	نہیں
نافرمان لوگوں پر			

مضارع مرفوع-فاعل-خبر«أنَّ»	أمر«أنت»	استفهام	جار-
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إفعالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾	قُلْ	هَلْ	مِن
وہ ایمان لائیں گے	کہہ دیجیے	کیا ہے	
کہ وہ ایمان نہیں لائیں گے۔ ان سے پوچھیے کیا			

-مجرور«خبر مقدم».مضاف.مضاف إليه	موصول-مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
ش ر ك-شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا		ب د أ-بَدَأَ-يَبْدَأُ-بَدْءًا
شُرَكَآئِكُم	مَّن	يَبْدَؤُا۟
تمہارے شریکوں میں سے کوئی	جو	ابتدا کرتا ہو
تمہارے شریکوں میں سے کوئی ایسا بھی ہے جو تخلیق کرتا ہو پہلی مرتبہ		

مفعول به	عطف	معطوف على«يبدأ»-مفعول به	أمر«أنت»	لفظ الجلالة-مبتدأ
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		ع و د-أَعَادَ-يُعِيدُ-إِعَادَةً«إفعالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ل ه
ٱلْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُۥ ج	قُلِ	ٱللَّهُ
تخلیق کی	پھر	وہ لوٹاتا ہو اسے	کہہ دیجیے	اللہ
اور پھر اسے دوبارہ بھی بنائے؟ آپ کہیے صرف اللہ ہی ہے				

مضارع مرفوع«هو»	مفعول به	عطف	معطوف على«يبدأ».مفعول به	عطف-استفهام
ب د أ-بَدَأَ-يَبْدَأُ-بَدْءًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		ع و د-أَعَادَ-يُعِيدُ-إِعَادَةً«إفعالٌ»	
يَبْدَؤُا۟	ٱلْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُۥ صلے	فَأَنَّىٰ
وہ ابتدا کرتا ہے	تخلیق کی	پھر	وہی لوٹائے گا اسے	تو کہاں/کدھر
جو پہلی مرتبہ بھی پیدا کرتا ہے پھر وہ اسے دوبارہ بھی بنائے گا				

مضارع مبنى للمجهول۔نائب فاعل	أمر(أنت)	استفهام	جار۔
أ ف ك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-إِفْكًا	ق و ل-قَالَ-يَقُوْلُ-قَوْلًا		
تُؤْفَكُونَ ﴿٣٤﴾	قُلْ	هَلْ	مِن
تم پھیرے جاتے ہو	کہہ دیجیے	کیا ہے	
توتم کہاں سے پلٹائے جا رہے ہو؟۔ ان سے پوچھئے کہ ہے کوئی			

۔مجرور(خبر مقدم)۔مضاف.مضاف إليه	موصول۔مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	جار.مجرور	
ش ر ك-شَرَكَ.يَشْرَكُ.شُرْكًا		ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
شُرَكَآئِكُم	مَّن	يَهْدِيٓ	إِلَى	ٱلْحَقِّ ج
تمہارے شریکوں میں سے کوئی	جو	راہ نمائی کرتا ہو	طرف حق کے	
تمہارے شریکوں میں سے جو حق کی طرف راہنمائی کر سکے؟				

أمر(أنت)	مبتدأ۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو).خبر	جار۔مجرور
ق و ل-قَالَ-يَقُوْلُ-قَوْلًا	أ ل ه	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
قُلِ	ٱللَّهُ	يَهْدِى	لِلْحَقِّ قلے
کہہ دیجیے	اللہ	وہ راہنمائی کرتا ہے	طرف حق کے
آپ کہیے کہ اللہ ہی ہے جو حق کی طرف راہنمائی کرتا ہے۔			

استفهام۔استئنافية	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	جار.مجرور		خبر
موصول۔مبتدأ	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
أَفَمَن	يَهْدِيٓ	إِلَى	ٱلْحَقِّ	أَحَقُّ
کیا بھلا جو	راہ نمائی کرتا ہے	طرف حق کے		زیادہ حق دار ہے
توکیا جو حق کی طرف راہنمائی کرتا ہے وہ زیادہ مستحق ہے				

مصدرى ونصب	مضارع منصوب للمجهول(هو)	عطف۔مبتدأ۔موصول	نافية
	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(افْتِعَالٌ)		
أَن	يُتَّبَعَ	أَمَّن	لَّا
کہ	وہ پیروی کیا جائے	یا جو	نہیں
اس کا کہ اس کی پیروی کی جائے یا وہ جو خود ہدایت نہیں پا سکتا			

مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	استثناء	مصدرى ونصب	مضارع للمجهول(هو)
ه د ي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً(افْتِعَالٌ)			ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى
يَهِدِّيٓ	إِلَّآ	أَن	يُهْدَىٰ صلے
وہ راہ پاتا	مگر	یہ کہ	وہ راہ نمائی کیا جائے
اِلّا یہ کہ اس کی راہنمائی کی جائے؟			

استئنافية۔استفهام۔مبتدأ	جار۔مجرور(خبر)	استفهام.حال	مضارع مرفوع۔فاعل	استئنافية۔نافية
		ك ي ف	ح ك م۔ حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	
فَمَا	لَكُمْ	كَيْفَ	تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾	وَمَا
تو کیا ہے	تمہیں	کیسے	تم فیصلے کرتے ہو	اور نہیں
تو تمہیں کیا ہو گیا ہے تم کیسے فیصلے کرتے ہو! اور نہیں				

مضارع مرفوع(هو)	فاعل۔مضاف.مضاف إليه	استثناء	مفعول به	توكيد ونصب
ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ك ث ر۔ كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً		ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا	
يَتَّبِعُ	أَكْثَرُهُمْ	إِلَّا	ظَنًّا ج	إِنَّ
پیروی کرتے	اکثر ان کے	مگر	گمان کی	بے شک
پیروی کر رہے ان میں سے اکثر مگر گمان کی				

اسم(إِنَّ)	نافية	مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور(حال)	
ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا		غ ن ي۔أَغْنَى.يُغْنِي.إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)		ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
الظَّنَّ	لَا	يُغْنِي	مِنَ	الْحَقِّ
گمان	نہیں کام آتا		حق کے مقابلے میں	
اور یہ گمان کسی بھی درجے میں				

مفعول به	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إِنَّ)	خبر(إِنَّ)	جار۔مجرور
ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا		أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
شَيْئًا ج	إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ م	بِمَا
کچھ بھی	بے شک	اللہ	خوب جاننے والا ہے	اسے جو
(انسان کو) حق سے مستغنی نہیں کر سکتا۔یقیناً اللہ جانتا ہے				

مضارع مرفوع۔فاعل	استئنافية۔نافية	ماضٍ ناقص	إشارة۔اسم(كان)	بدل
ف ع ل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا
يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾	وَمَا	كَانَ	هَٰذَا	الْقُرْآنُ
وہ کر رہے ہیں	اور نہیں	ہے	یہ	قرآن
جو کچھ یہ کر رہے ہیں۔اور یہ قرآن				

مصدری ونصب	مضارع للمجهول(هو)	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه
	ف ر ي۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)		دون	أ ل ه
أَنْ	يُفْتَرَىٰ	مِن	دُونِ	اللَّهِ
کہ	وہ گھڑ لیا جائے	سوائے		اللہ کے
ایسی شے نہیں ہے جس کو اللہ کے سوا				

عطف۔استدراك	معطوف على «افتراء»۔مضاف	موصول۔مضاف إليه	ظرف مكان «صلة»	مضاف إليه۔مضاف إليه
	ص د ق۔ صَدَّقَ۔ يُصَدِّقُ۔ تَصْدِيقًا «تَفْعِيلٌ»		ب ي ن	ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا
وَلَٰكِن	تَصْدِيقَ	ٱلَّذِى	بَيْنَ	يَدَيْهِ
اور لیکن	تصدیق ہے	اس چیز کی جو	اس سے پہلے ہے	
(کہیں اور) گھڑ لیا گیا ہو بلکہ یہ تو تصدیق (کرتے ہوئے آیا) ہے اس کی جو اس کے سامنے ہے				

عطف۔معطوف على «تصديق»۔مضاف	مضاف إليه	نافية للجنس	اسم «لا»
ف ص ل۔ فَصَّلَ۔ يُفَصِّلُ۔ تَفْصِيلًا «تَفْعِيلٌ»	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً		ر ي ب۔ رَابَ۔ يَرِيبُ۔ رَيْبًا
وَتَفْصِيلَ	ٱلْكِتَٰبِ	لَا	رَيْبَ
اور تفصیل ہے	کتاب کی	نہیں کوئی شک	
اور (اس میں تمام) شریعت کی تفصیل ہے اس میں کوئی شبہ نہیں ہے			

جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	المنقطعة	مضارع مرفوع۔فاعل
«خبر لا»		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
فِيهِ	مِن	رَّبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٧﴾	أَمْ	يَقُولُونَ
اس میں	رب کی طرف سے ہے		تمام جہانوں کے	یا	وہ کہتے ہیں
کہ یہ تمام جہانوں کے رب کی طرف سے ہے۔					

ماضٍ «هو»۔مفعول به	أمر «أنت»	ربط۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور
ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔ يَفْتَرِي۔ اِفْتِرَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	س و ر۔ سَارَ۔ يَسُورُ۔ سَوْرًا
ٱفْتَرَىٰهُ ۖ	قُلْ	فَأْتُوا۟	بِسُورَةٍ
اس نے گھڑ لیا ہے اسے	کہہ دیجیے	پس لے آؤ	ایک سورت
کیا یہ کہتے ہیں کہ اس کو پیغمبر نے خود گھڑ لیا ہے؟ آپ ﷺ (ان سے) کہیے کہ لے آؤ تم بھی ایک سورت			

نعت۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على «فأتوا»	موصول۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً		ط و ع۔ اِسْتَطَاعَ۔ يَسْتَطِيعُ۔ اِسْتِطَاعَةً «اِسْتِفْعَالٌ»
مِّثْلِهِۦ	وَٱدْعُوا۟	مَنِ	ٱسْتَطَعْتُم
اس جیسی	اور بلا لو	جنہیں	استطاعت رکھتے ہو تم
اس جیسی اور (اس کے لیے) بلا لو			

جار۔مجرور «حال»۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم «كان»
	د و ن	أ ل ه		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
مِّن	دُونِ	ٱللَّهِ	إِن	كُنتُمْ
سوائے		اللہ کے	اگر	ہو تم
جس کو بلا سکتے ہو اللہ کے سوا				

خبر (كنتم)	إضراب	ماضٍ- فاعل	جار- مجرور- موصول
ص د ق- صَدَقَ- يَصْدُقُ- صِدْقًا		ك ذ ب- كَذَّبَ- يُكَذِّبُ- تَكْذِيبًا (تفعيل)	
صَـٰدِقِينَ ﴿٣٨﴾	بَلْ	كَذَّبُوا۟	بِمَا
سچے	بلکہ	انہوں نے جھٹلایا	اسے جو
اگر تم سچے ہو۔ (نہیں) بلکہ انہوں نے تکذیب کی ہے اس چیز کی			

نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم- فاعل- صلة الموصول	جار- مجرور- مضاف. مضاف إليه	عطف- نفي وجزم وقلب
	ح و ط- أَحَاطَ- يُحِيطُ- إِحَاطَةً (إفعال)	ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	
لَمْ	يُحِيطُوا۟	بِعِلْمِهِۦ	وَلَمَّا
نہیں	انہوں نے احاطہ کیا	جس کے علم کا	حالانکہ نہیں
جس کے علم کا یہ احاطہ نہیں کرسکے			

مضارع مجزوم- مفعول به	فاعل- مضاف. مضاف إليه	تشبيه وجر- إشارة
أ ت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا	أ و ل- أَوَّلَ- يُؤَوِّلُ- تَأْوِيلًا (تفعيل)	
يَأْتِهِمْ	تَأْوِيلُهُۥ ۚ	كَذَٰلِكَ
آئی ان کے پاس	تاویل / حقیقت اس کی	اسی طرح
اور ابھی نہیں آئی ان کے پاس اس کی تاویل۔		

ماضٍ	موصول- فاعل	جار. مجرور- مضاف. مضاف إليه- صلة الموصول	
ك ذ ب- كَذَّبَ- يُكَذِّبُ- تَكْذِيبًا (تفعيل)			ق ب ل- قَبِلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا
كَذَّبَ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ ۖ
جھٹلایا	ان لوگوں نے جو	ان سے پہلے تھے	
اسی طرح جھٹلایا تھا ان لوگوں نے بھی جو ان سے پہلے تھے			

استئنافية- أمر (أنت)	استفهام- خبر (كان) مقدم	ماضٍ ناقص	اسم (كان)- مضاف
ن ظ ر- نَظَرَ- يَنْظُرُ- نَظَرًا	ك ي ف	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ع ق ب- عَقَبَ- يَعْقِبُ- عَقْبًا
فَٱنظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَـٰقِبَةُ
تو دیکھو	کس طرح	ہوا	انجام
تو دیکھو کیسا انجام ہوا			

مضاف إليه	استئنافية- جار- مجرور (خبر مقدم)	موصول- مبتدأ مؤخر
ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا		
ٱلظَّـٰلِمِينَ ﴿٣٩﴾	وَمِنْهُم	مَّن
ظالموں کا	اور ان میں سے کوئی ہے	جو
ظالموں کا!۔ ان میں وہ بھی ہیں جو اس پر		

مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔جار۔مجرور«خبرمقدم»	مبتدأ مؤخر	نافية
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»				
يُؤْمِنُ	بِهِۦ	وَمِنْهُم	مَّن	لَّا
ایمان لاتا ہے	اس پر	اور ان میں سے کوئی ہے	جو	نہیں
ایمان لے آئیں گے اور وہ بھی ہیں جو				

مضارع مرفوع«هو»	جار۔مجرور	استئنافية۔مبتدأ۔مضاف.مضاف إليه	خبر
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
يُؤْمِنُ	بِهِۦ ج	وَرَبُّكَ	أَعْلَمُ
وہ ایمان لاتا	اس پر	اور رب آپ کا	خوب جانتا ہے
ایمان نہیں لائیں گے اور آپ ﷺ کا رب			

جار۔مجرور	استئنافية۔حرفِ شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به
ف س د۔أَفْسَدَ۔يُفْسِدُ۔إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»		ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
بِٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾	وَإِن	كَذَّبُوكَ
فساد کرنے والوں کو	اور اگر	وہ جھٹلائیں آپ کو
ان مفسدوں سے خوب واقف ہے۔اور اگر یہ لوگ آپ کو جھٹلا دیں		

وج ش۔أمر«أنت».جواب الشرط	جار۔مجرور«خبرمقدم»	مبتدأ مؤخر۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور«خبرمقدم»
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	
فَقُل	لِّي	عَمَلِي	وَلَكُمْ
تو کہہ دیجیے	میرے لیے ہے	عمل میرا	اور تمہارے لیے ہے
تو آپ کہیے کہ میرے لیے میرا عمل ہے اور تمہارے لیے			

مبتدأ مؤخر	مبتدأ	خبر	جار۔مجرور	مضارع مرفوع«أنا»۔صلة الموصول
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		ب ر أ۔بَرِءَ۔يَبْرَءُ۔بَرَءًا	موصول	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
عَمَلُكُمْ صلے	أَنتُم	بَرِيٓـُٔونَ	مِمَّآ	أَعْمَلُ
عمل تمہارا	تم	بری الذمہ ہو	اس سے جو	میں عمل کرتا ہوں
تمہارا عمل۔تم بری ہو میرے عمل کی ذمہ داری سے				

عطف۔مبتدأ	خبر	جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
	ب ر أ۔بَرِءَ۔يَبْرَءُ۔بَرَءًا		ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
وَأَنَا۠	بَرِيٓءٌ	مِّمَّا	تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾
اور میں	بری الذمہ ہوں	اس سے جو	تم عمل کرتے ہو
اور میں بری ہوں تمہارے اعمال کی ذمہ داری سے۔			

عطف۔جار۔مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور
		س م ع۔اِسْتَمَعَ۔يَسْتَمِعُ۔اِسْتِمَاعًا(افْتِعَال)	
وَمِنْهُم	مَّن	يَسْتَمِعُونَ	إِلَيْكَ ج
اور کچھ ان میں سے ہیں	جو	کان لگاتے ہیں	طرف آپ کے
اور ان میں ایسے لوگ بھی ہیں جو بڑی توجہ سے سنتے ہیں آپ (کی باتوں) کو۔			

استفهام۔مبتدأ	مضارع مرفوع(أنت)۔خبر	مفعول به	حال۔شرط
	س م ع۔أَسْمَعَ۔يُسْمِعُ۔إِسْمَاعًا(إِفْعَال)	ص م م۔صَمَّ۔يَصُمُّ۔صَمَمًا	
أَفَأَنتَ	تُسْمِعُ	ٱلصُّمَّ	وَلَوْ
کیا پھر آپ	سنائیں گے	بہروں کو	اور اگرچہ
تو کیا آپ ﷺ بہروں کو سنا سکتے ہیں چاہے			

ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	نافية	خبر(كانوا)	عطف۔جار۔مجرور(خبرمقدم)	موصول۔مبتدأ
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ع ق ل۔عَقَلَ۔يَعْقِلُ۔عَقْلًا		
كَانُوا۟	لَا	يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾	وَمِنْهُم	مَّن
ہوں وہ	نہ وہ عقل رکھتے		اور ان میں سے کوئی ہے	جو
وہ عقل سے کام نہ لیتے ہوں! اور ان میں ایسے بھی ہیں				

مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	استفهام۔عطف۔مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)۔خبر
ن ظ ر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا			ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً
يَنظُرُ	إِلَيْكَ ج	أَفَأَنتَ	تَهْدِى
دیکھتا ہے	طرف آپ کے	کیا پھر آپ	راہ دکھائیں گے
جو آپ کو دیکھتے ہیں۔ تو کیا آپ			

مفعول به	حال۔شرط	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(كان)
ع م ي۔عَمِيَ۔يَعْمَى۔عَمْيًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ب ص ر۔أَبْصَرَ۔يُبْصِرُ۔إِبْصَارًا(إِفْعَال)
ٱلْعُمْىَ	وَلَوْ	كَانُوا۟	لَا	يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾
اندھوں کو	اور اگرچہ	ہوں وہ	نہ وہ دیکھتے	
اندھوں کو ہدایت دیں گے خواہ وہ دیکھتے نہ ہوں!۔				

توكيد ونصب	اسم(إِنَّ)۔لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به
	أ ل ه		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَظْلِمُ	ٱلنَّاسَ
بے شک	اللہ	نہیں ظلم کرتا		لوگوں پر
یقیناً اللہ انسانوں پر کچھ بھی ظلم نہیں کرتا				

مفعول مطلق	حال۔استدراك	اسم《لكن》	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا		ن و س.نَاس.يَنُوسُ.نَوْسًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
شَيْـًٔا	وَلَٰكِنَّ	ٱلنَّاسَ	أَنفُسَهُمْ
کچھ بھی	اور لیکن	لوگ	اپنی ہی جانوں پر
بلکہ لوگ خود ہی اپنی جانوں پر			

خبر《لكن》	استئنافية۔ظرف زمان	مضارع مرفوع《هو》۔مفعول به.مضاف إليه	مخففة من الثقيلة
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ح ش ر۔ حَشَرَ۔ يَحْشُرُ۔ حَشْرًا	
يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾	وَيَوْمَ	يَحْشُرُهُمْ	كَأَن
وہ ظلم کرتے ہیں	اور جس دن	وہ اکٹھا کرے گا انہیں	گویا کہ
ظلم ڈھاتے ہیں۔ اور جس دن وہ انہیں جمع کرے گا			

نفي وجزم وقلب	خبر《كان》۔مضارع مجزوم۔فاعل	استثناء	ظرف زمان	جار.مجرور《نعت》	
	ل ب ث۔ لَبِثَ۔ يَلْبَثُ۔ لَبْثًا		س و ع		ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا
لَّمْ	يَلْبَثُوٓا۟	إِلَّا	سَاعَةً	مِّنَ	ٱلنَّهَارِ
نہیں	وہ ٹھہرے	مگر	ایک گھڑی	دن کی	
(تو وہ محسوس کریں گے) جیسے نہیں رہے وہ مگر دن کی ایک گھڑی					

مضارع مرفوع۔فاعل	ظرف مكان۔مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ
ع ر ف۔ تَعَارَفَ۔ يَتَعَارَفُ۔ تَعَارُفًا《تَفَاعُلٌ》	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا		خ س ر۔ خَسِرَ۔ يَخْسَرُ۔ خُسْرًا
يَتَعَارَفُونَ	بَيْنَهُمْ ج	قَدْ	خَسِرَ
وہ ایک دوسرے کو پہچانتے رہے	آپس میں	تحقیق	خسارہ پایا
وہ ایک دوسرے کو پہچان رہے ہوں گے۔ وہ لوگ بڑے خسارے کا شکار ہوئے			

فاعل۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة
	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا《تَفْعِيلٌ》	ل ق ي۔ لَاقَى۔ يُلَاقِي.لِقَاءً《مُفَاعَلَةٌ》	أ ل ه
ٱلَّذِينَ	كَذَّبُوا۟	بِلِقَآءِ	ٱللَّهِ
جنہوں نے	جھٹلایا	ملاقات کو	اللہ کی
جنہوں نے جھٹلا دیا اللہ کی ملاقات کو			

عطف۔نافية	ماضٍ ناقص۔اسم《كان》	خبر《كان》	استئنافية۔شرط۔زائدة
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ه د ي۔ اِهْتَدَى۔ يَهْتَدِي۔ اِهْتِدَاءً《اِفْتِعَالٌ》	
وَمَا	كَانُوا۟	مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾	وَإِمَّا
اور نہ	تھے وہ	ہدایت پانے والے	اور اگر
اور نہ ہوئے وہ ہدایت پانے والے۔			

مضارع مبنی«نحن»۔فعل الشرط۔مفعول به أول۔تاكيد	مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه۔موصول
رأي۔أَرَى۔يُرِي۔إِرَاءَةً«إفعال»	ب ع ض۔بَعِضَ۔يَبْعَضُ۔بَعْضًا	
نُرِيَنَّكَ	بَعْضَ	ٱلَّذِى
ہم دکھائیں آپ کو	بعض	وہ چیز جو

اور اگر ہم دکھادیں آپ ﷺ کو اس میں سے کچھ (عذاب)

مضارع مرفوع«نحن»۔مفعول به۔صلة الموصول	عطف	مضارع مبنی«نحن»۔تاكيد۔مفعول به
وع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا		وف ي۔تَوَفَّى۔يَتَوَفَّى۔تَوَفِّيًا«تفعُّل»
نَعِدُهُمْ	أَوْ	نَتَوَفَّيَنَّكَ
ہم وعدہ کرتے ہیں ان سے	یا	ہم فوت کردیں آپ کو

جس کا ہم ان سے وعدہ کررہے ہیں یا (اس سے پہلے ہی) ہم آپ کو وفات دے دیں

واقعة فی جواب الشرط۔جار۔مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر۔مضاف۔مضاف إليه۔جملة جواب الشرط	عطف
	رج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔مَرْجِعًا	
فَإِلَيْنَا	مَرْجِعُهُمْ	ثُمَّ
تو طرف ہمارے ہی	لوٹنا ہے ان کا	پھر

پس انہیں ہماری ہی طرف لوٹ کر آنا ہے پھر

مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبر	جار۔مجرور۔موصول		مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
أ ل ه	ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شَهَادَةً			ف ع ل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا
ٱللَّهُ	شَهِيدٌ	عَلَىٰ	مَا	يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾
اللہ	خوب گواہ ہے	اس پر	جو	وہ کرتے ہیں

اللہ گواہ ہے اس پر جو وہ کررہے ہیں۔

استئنافية۔جار۔مجرور«خبر مقدم»۔مضاف	مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	عطف۔ظرف زمان۔معنى الشرط
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	أ م م۔أَمَّ۔يَؤُمُّ۔أَمًّا	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	
وَلِكُلِّ	أُمَّةٍ	رَّسُولٌ ۖ	فَإِذَا
اور واسطے ہر	امت کے	ایک رسول ہے	پھر جب

اور ہر امت کے لیے ایک رسول (بھیجا گیا) ہے۔ پھر جب

ماضٍ۔جملة مضاف إليه	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ للمجهول«هو»	ظرف مكان۔مضاف۔مضاف إليه
ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ق ض ي۔قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا
جَآءَ	رَسُولُهُمْ	قُضِيَ	بَيْنَهُم
آجاتا ہے	رسول ان کا	فیصلہ کردیا جاتا ہے	درمیان ان کے

آیا ان کا رسول تو ان کے مابین

جار۔مجرور(حال)	حال۔مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل
ق س ط۔قَسَطَ۔يَقْسُطُ۔قَسْطًا			ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
بِٱلْقِسْطِ	وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾
ساتھ انصاف کے	اور وہ	نہیں وہ ظلم کیے جاتے	

عدل کے ساتھ فیصلہ کر دیا گیا اور ان پر کوئی ظلم نہیں کیا گیا۔

استئنافية۔مضارع مرفوع۔فاعل	استفهام۔خبر مقدم	مبتدأ مؤخر۔إشارة	بدل
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا
وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ	هَٰذَا	ٱلْوَعْدُ
اور وہ کہتے ہیں	کب ہو گا	یہ وعدہ	

اور وہ کہتے ہیں کہ کب یہ (عذاب کا) وعدہ پورا ہو گا

حرف شرط	ماض ناقص۔فعل الشرط۔اسم(كان)	خبر(كان)	أمر(أنت)	نافية
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
إِن	كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾	قُل	لَّآ
اگر	ہو تم	سچے	کہہ دیجیے	نہیں

اگر تم سچے ہو؟۔(اے نبی علیہ السلام!) آپ کہہ دیجیے

مضارع مرفوع(أنا)	جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	مفعول به	عطف۔نافية۔زائدة
م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلْكًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ض ر ر۔ضَرَّ۔يَضُرُّ۔ضَرًّا	
أَمْلِكُ	لِنَفْسِي	ضَرًّا	وَلَا
میں مالک	اپنی جان کے لیے	کسی نقصان کا	اور نہ

کہ میں تو خود اپنی جان کے لیے بھی کوئی اختیار نہیں رکھتا نہ کسی ضرر کا نہ

معطوف على(ضرًا)	استثناء	موصول	ماض.لفظ الجلالة۔فاعل.صلة الموصول	
ن ف ع۔نَفَعَ۔يَنْفَعُ۔نَفْعًا			ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	أ ل ه
نَفْعًا	إِلَّا	مَا	شَآءَ	ٱللَّهُ ۗ
کسی نفع کا	مگر	جو	چاہے	اللہ

نفع کا سوائے اس کے جو اللہ چاہے۔

جار۔مجرور(خبر مقدم)۔مضاف	مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	ظرف زمان.معنى الشرط
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	أ م م۔أَمَّ۔يَؤُمُّ۔أَمًّا	أ ج ل۔أَجِلَ۔يَأْجَلُ۔أَجَلًا	
لِكُلِّ	أُمَّةٍ	أَجَلٌ ۚ	إِذَا
واسطے ہر	امت کے	ایک مقرر مدت ہے	جب

ہر امت کے لیے ایک وقت معین ہے۔

ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه		واقعة في جواب «إذا».نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔جواب «إذا»
جي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	أ ج ل۔أَجِلَ۔يَأْجَلُ۔أَجَلًا		أ خ ر۔اِسْتَأْخَرَ۔يَسْتَأْخِرُ۔اِسْتِيخَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»
جَآءَ	أَجَلُهُمْ	فَلَا	يَسْتَـْٔخِرُونَ
آجائے گی	مقرر مدت ان کی	تو نہیں	وہ پیچھے رہ سکیں گے

جب ان کا وقت آجاتا ہے تو پھر نہ تو وہ اس کو ایک گھڑی مؤخر کر سکتے ہیں

ظرف زمان	عطف۔نافية	معطوف على «يستأخرون»	أمر «أنت»
س و ع		ق د م۔اِسْتَقْدَمَ۔يَسْتَقْدِمُ۔اِسْتِقْدَامًا «اِسْتِفْعَالٌ»	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
سَاعَةً	وَلَا	يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾	قُلْ
ایک گھڑی	اور نہ	وہ آگے بڑھ سکیں گے	کہہ دیجیے

اور نہ ہی اسے پہلے لا سکتے ہیں۔ اے نبی علیہ السلام! ان سے

استفهام۔ماضٍ۔فاعل	حرفِ شرط	ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔مضاف.مضاف إليه
رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا
أَرَءَيْتُمْ	إِنْ	أَتَىٰكُمْ	عَذَابُهُۥ
کیا غور کیا تم نے	اگر	آجائے تمہارے پاس	عذاب اس کا

کہیے کیا تم نے غور کیا کہ اگر تمہارے اوپر اللہ کا عذاب

ظرف زمان	عطف	معطوف على «بياتا»	استفهام۔مبتدأ.موصول
ب ي ت۔بَاتَ۔يَبِيتُ۔بَيْتًا		ن ہ ر۔نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا	
بَيَٰتًا	أَوْ	نَهَارًا	مَّاذَا
رات کو	یا	دن کو	کیا ہے

(ناگہاں) آدھمکے رات کو یا دن کے وقت تو وہ کیا شے ہے

مضارع مرفوع	جار۔مجرور	فاعل۔جملة صلة الموصول
ع ج ل۔اِسْتَعْجَلَ۔يَسْتَعْجِلُ۔اِسْتِعْجَالًا «اِسْتِفْعَالٌ»		ج ر م۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا «إِفْعَالٌ»
يَسْتَعْجِلُ	مِنْهُ	ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾
(جو) وہ جلدی طلب کر رہے ہیں	اس میں سے	مجرم

جس کے بل پر یہ مجرم جلدی مچا رہے ہیں؟

استفهام۔عطف	ظرف زمان	زائدة	ماضٍ «هو».مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل۔جواب «إذا»
	معنى الشرط		و ق ع۔وَقَعَ۔يَقَعُ۔وُقُوعًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
أَثُمَّ	إِذَا	مَا	وَقَعَ	ءَامَنتُم
کیا پھر	جونہی		وہ واقع ہوگا	(تب) ایمان لاؤ گے تم

پھر کیا جب وہ (عذاب) واقع ہو جائے گا تب تم لوگ اس پر ایمان لاؤ گے؟

جار۔ مجرور	ظرف زمان	حال۔ تحقیق	ماضِ ناقص۔ اسم«کان»	جار۔ مجرور
			کون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
بِهِۦ	ءَآلۡـَٔـٰنَ	وَقَدۡ	كُنتُم	بِهِۦ
اس پر	کیا اب	حالانکہ تحقیق	تھے تم	اسی کو
(اس وقت کہا جائے گا) کیا اب (ایمان لا رہے ہو)؟				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«کنتم»	عطف	ماضِ للمجهول	جار۔ مجرور۔ موصول
ع ج ل۔ اِسْتَعْجَلَ۔ يَسْتَعْجِلُ۔ اِسْتِعْجَالًا «اِسْتِفْعَال»		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
تَسۡتَعۡجِلُونَ ﴿٥١﴾	ثُمَّ	قِيلَ	لِلَّذِينَ
تم جلدی طلب کیا کرتے	پھر	کہا جائے گا	ان کو جنھوں نے
اور اسی کی تو تم جلدی مچا رہے تھے۔ پھر کہا جائے گا			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	أمر۔ فاعل۔ جملة نائب فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ذ و ق۔ ذَاقَ۔ يَذُوقُ۔ ذَوْقًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا
ظَلَمُواْ	ذُوقُواْ	عَذَابَ	ٱلۡخُلۡدِ
ظلم کیا	چکھو	عذاب	ہمیشگی کا
ان ظالموں سے کہ اب دائمی عذاب کا مزہ چکھو۔			

استفهام	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	استثناء	جار۔ مجرور	ماضِ ناقص۔ اسم«کان»
	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
هَلۡ	تُجۡزَوۡنَ	إِلَّا	بِمَا	كُنتُمۡ
نہیں	تم بدلہ دیئے جا رہے	مگر	اس کا جو	تھے تم
تمہیں بدلہ نہیں دیا جا رہا ہے				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«کنتم»	استئنافية۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	استفهام۔ خبر مقدم
ك س ب۔ كَسَبَ۔ يَكْسِبُ۔ كَسْبًا	ن ب أ۔ اِسْتَنْبَى۔ يَسْتَنْبِي۔ اِسْتِنْبَاءً «اِسْتِفْعَال»	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا
تَكۡسِبُونَ ﴿٥٢﴾	وَيَسۡتَنۢبِـُٔونَكَ	أَحَقٌّ
تم کمائی کرتے	اور وہ پوچھتے ہیں آپ سے	کیا سچ ہے
مگر تمہارے اپنے ہی کرتوتوں کا۔ یہ لوگ آپ سے پوچھتے ہیں کہ کیا یہ واقعی حق ہے؟		

مبتدأ مؤخر	أمر«أنت»	حرفِ جواب	جروقسم۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب۔ اسم«إنَّ»
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
هُوَۖ	قُلۡ	إِي	وَرَبِّيٓ	إِنَّهُۥ
وہ	کہہ دیجیے	ہاں	قسم ہے میرے رب کی	بے شک وہ
آپ کہہ دیجیے کہ ہاں میرے رب کی قسم!				

ربع الحزب ٤٢

مزحلقة۔خبر«إنَّ»	عطف۔حجازية	اسم«ما»	زائدة۔خبر«ما»۔جواب القسم
ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا			ع ج ز۔أَعْجَزَ۔يُعْجِزُ۔إِعْجَازًا«إِفْعَالٌ»
لَحَقٌّ	وَمَآ	أَنتُم	بِمُعْجِزِينَ ۝٥٣
یقیناً حق ہے	اور نہیں	تم	عاجز کرنے والے
یقیناً وہ حق ہے اور تم (اللہ کو) عاجز نہیں کر سکتے۔			

استئنافية۔امتناع لامتناع	توكيد ونصب	جار۔مجرور«خبر أَنَّ»۔مضاف	مضاف إليه
		ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا
وَلَوْ	أَنَّ	لِكُلِّ	نَفْسٍ
اور اگر	بے شک ہو	ہر نفس کے لیے	
اور اگر کسی گنہگار جان کے پاس			

ماضٍ«هی»۔نعت	موصول۔اسم«أَنَّ»	جار۔مجرور«صلة الموصول»	
ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا			أرض
ظَلَمَتْ	مَا	فِي	ٱلْأَرْضِ
جس نے ظلم کیا	جو کچھ	زمین میں ہے	
زمین کی ساری دولت بھی ہو تو وہ اسے اس			

واقعة في جواب«لو»۔ماضٍ«هی»	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به
ف د ي۔اِفْتَدَى۔يَفْتَدِي۔اِفْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»		س ر ر۔أَسَرَّ۔يُسِرُّ۔إِسْرَارًا«إِفْعَالٌ»	ن د م۔نَدِمَ۔يَنْدَمُ۔نَدْمًا
لَٱفْتَدَتْ	بِهِۦٓ ۗ	وَأَسَرُّوا۟	ٱلنَّدَامَةَ
البتہ وہ فدیہ دے دے	اس کا	اور وہ چھپائیں گے	ندامت کو
(عذاب) کے بدلے میں دے ڈالے۔ اور وہ اپنی ندامت کو چھپائیں گے			

ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل.مضاف إليه	مفعول به	استئنافية۔ماضٍ للمجهول	ظرف مكان۔مضاف إليه
	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ق ض ي۔قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
لَمَّا	رَأَوُا۟	ٱلْعَذَابَ ۖ	وَقُضِيَ	بَيْنَهُم
جب	وہ دیکھیں گے	عذاب	اور فیصلہ کر دیا جائے گا	درمیان ان کے
جب وہ دیکھیں گے عذاب کو۔ اور ان کے درمیان				

جار.مجرور«حال»	حال.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
ق س ط۔قَسَطَ۔يَقْسُطُ۔قِسْطًا			ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
بِٱلْقِسْطِ	وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ ۝٥٤
ساتھ انصاف کے	اور وہ	نہ	وہ ظلم کیے جائیں گے
انصاف کے ساتھ فیصلہ کر دیا جائے گا اور ان پر کوئی ظلم نہیں ہو گا۔			

حرف تنبيه	توكيدونصب	جار۔مجرور(خبرإنّ)	موصول۔اسم(إنّ)	جار۔
		أ ل ه		
أَلَآ	إِنَّ	لِلَّهِ	مَا	فِي
خبردار	بے شک	اللہ ہی کے لیے ہے	جو کچھ	
آگاہ ہو جاؤ! جو کچھ بھی ہے				

۔مجرور(صلة الموصول)	عطف۔معطوف على(السموات)	حرف تنبيه	توكيدونصب	اسم(إنّ)۔مضاف
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا	أ ر ض			و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۗ	أَلَآ	إِنَّ	وَعْدَ
آسمانوں میں	اور زمین میں ہے	خبردار	بے شک	وعدہ
آسمانوں اور زمین میں وہ اللہ ہی کی ملکیت ہے آگاہ ہو جاؤ!				

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	خبر(إنّ)	استئنافية۔استدراك	اسم(لكن)۔مضاف.مضاف إليه
أ ل ه	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً
ٱللَّهِ	حَقٌّ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ
اللہ کا	سچا ہے	اور لیکن	اکثر ان کے
یقیناً اللہ کا وعدہ حق ہے لیکن ان کی اکثریت			

نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(لكن)	مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)۔خبر	عطف۔معطوف على(يحي)
	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ح ي ي۔أَحْيَا۔يُحْيِي۔إِحْيَاءً(إفْعَالٌ)	م و ت۔أَمَاتَ۔يُمِيتُ۔إِمَاتَةً(إفْعَالٌ)
لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾	هُوَ	يُحْيِۦ	وَيُمِيتُ
نہیں	وہ علم رکھتے	وہی	وہ زندہ کرتا ہے	اور وہ موت دیتا ہے
علم نہیں رکھتی۔ وہی ہے جو زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے				

عطف۔جار۔مجرور	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	نداء۔منادى۔تنبيه	نعت	تحقيق
	ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رَجْعًا		ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	
وَإِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	قَدْ
اور طرف اسی کے	تم لوٹائے جاؤ گے	اے	لوگو	تحقیق
اور اسی کی طرف تمہیں لوٹ کر جانا ہے۔ اے لوگو!				

ماضٍ۔مفعول به	فاعل	جار.مجرور(نعت)۔مضاف.مضاف إليه	
ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	و ع ظ۔وَعَظَ۔يَعِظُ۔وَعْظًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
جَآءَتْكُم	مَّوْعِظَةٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ
آچکی تمہارے پاس	ایک نصیحت	تمہارے رب کی طرف سے	
آگئی ہے تمہارے پاس نصیحت تمہارے رب کی طرف سے			

عطف- معطوف على (موعظة)	جار- مجرور (نعت)- موصول	جار. مجرور (صلة الموصول)	
ش ف ي- شَفَا- يَشْفِي- شِفَاءً			ص د ر- صَدَرَ- يَصْدُرُ- صَدْرًا
وَشِفَآءٌ	لِّمَا	فِي	ٱلصُّدُورِ
اور شفا	اس کے لیے جو	سینوں میں ہے	

اور تمہارے سینوں (کے امراض) کی شفا

عطف- معطوف على (موعظة)	عطف- معطوف على (موعظة)	جار- مجرور (نعت)	أمر (أنت)
ه د ي- هَدَى- يَهْدِي- هُدًى	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
وَهُدًى	وَرَحْمَةٌ	لِّلْمُؤْمِنِينَ ۝٥٧	قُلْ
اور ہدایت	اور رحمت	ایمان لانے والوں کے لیے	کہہ دیجیے

اور اہل ایمان کے لیے ہدایت اور (بہت بڑی) رحمت۔ (اے نبی ﷺ! ان سے) کہہ دیجیے

جار- مجرور- مضاف	مضاف إليه- لفظ الجلالة	عطف- جار- مجرور- مضاف. مضاف إليه	سببيه- جار- مجرور- إشارة
ف ض ل- فَضَلَ- يَفْضُلُ- فَضْلًا	أ ل ه	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً	
بِفَضْلِ	ٱللَّهِ	وَبِرَحْمَتِهِۦ	فَبِذَٰلِكَ
ساتھ اللہ کے فضل کے		اور اس کی رحمت کے	تو اس پر

کہ یہ (قرآن) اللہ کے فضل اور اس کی رحمت سے (نازل ہوا) ہے

ربط- مضارع مجزوم- فاعل	مبتدأ	خبر	جار- مجرور- موصول	مضارع مرفوع- فاعل- صلة الموصول
ف ر ح- فَرِحَ- يَفْرَحُ- فَرْحًا		خ ي ر- خَارَ- يَخِيرُ- خَيْرًا		ج م ع- جَمَعَ- يَجْمَعُ- جَمْعًا
فَلْيَفْرَحُوا۟	هُوَ	خَيْرٌ	مِّمَّا	يَجْمَعُونَ ۝٥٨
پس ضرور وہ خوش ہوں	وہ	بہتر ہے	اس سے جو	وہ جمع کرتے ہیں

تو چاہیے کہ لوگ اس پر خوشیاں منائیں! وہ کہیں بہتر ہے ان چیزوں سے جو وہ جمع کرتے ہیں۔

أمر (أنت)	استفهام- ماض- فاعل	موصول- مفعول به	ماض. جملة صلة الموصول
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ر أ ي- رَأَى- يَرَى- رُؤْيَةً		ن ز ل- أَنْزَلَ- يُنْزِلُ- إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)
قُلْ	أَرَءَيْتُم	مَّآ	أَنزَلَ
کہہ دیجیے	کیا غور کیا تم نے	جو	نازل کیا

ان سے کہیے کہ تم نے کبھی غور کیا

فاعل- لفظ الجلالة	جار- مجرور	جار. مجرور (حال)		عطف- ماض- فاعل	جار- مجرور
أ ل ه			ر ز ق- رَزَقَ- يَرْزُقُ- رِزْقًا	ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا	
ٱللَّهُ	لَكُم	مِّن	رِّزْقٍ	فَجَعَلْتُم	مِّنْهُ
اللہ نے	تمہارے لیے	رزق سے		تو بنالیا تم نے	اس میں سے

کہ اللہ نے تمہارے لیے جو رزق اتارا ہے تم نے اس میں سے (از خود)

مفعول به	عطف۔ معطوف علی ((حرامًا))	أمر ((أنت))	استفهام۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة
ح ر م۔ حَرَمَ۔ يَحْرِمُ۔ حِرْمًا	ح ل ل۔ حَلَّ۔ يَحِلُّ۔ حِلًّا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ل ہ
حَرَامًا	وَحَلَٰلًا	قُلْ	ءَآللَّهُ
کچھ حرام	اور کچھ حلال	کہہ دیجیے	کیا اللہ نے

کسی کو حرام قرار دے دیا اور کسی کو حلال! ان سے پوچھیے کیا اللہ نے

ماض ((هو))	جار۔ مجرور	عطف	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	
أذن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ أَذَنًا				أ ل ہ
أَذِنَ	لَكُمْۖ	أَمْ	عَلَى	ٱللَّهِ
اجازت دی ہے	تمہیں	یا	اللہ پر	

تمہیں اس کا حکم دیا ہے یا تم اللہ پر

مضارع مرفوع۔ فاعل	استئنافية۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه۔ موصول
ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔ يَفْتَرِي۔ اِفْتِرَاءً ((اِفْتِعَالٌ))		ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا	
تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾	وَمَا	ظَنُّ	ٱلَّذِينَ
تم جھوٹ گھڑتے ہو	اور کیا ہے	گمان	ان کا جو

افترا کر رہے ہو؟ اور جو لوگ اللہ سے جھوٹی باتیں منسوب کرتے ہیں

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	مفعول به	ظرف زمان
ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔ يَفْتَرِي۔ اِفْتِرَاءً ((اِفْتِعَالٌ))		ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا	
يَفْتَرُونَ	عَلَى ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ	يَوْمَ
گھڑتے ہیں	اللہ پر	جھوٹ	دن میں

قیامت کے دن کے بارے میں ان کا کیا گمان ہے؟

مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم ((إنَّ))	مزحلقة۔ خبر ((إنَّ))۔ مضاف	مضاف إليه
ق و م۔ قَامَ۔ يَقِيمُ۔ قِيَامَةً		أ ل ہ		ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا
ٱلْقِيَٰمَةِۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَذُو	فَضْلٍ
قیامت کے	بے شک	اللہ	البتہ فضل والا ہے	

یقیناً اللہ تو انسانوں کے حق میں بہت فضل والا ہے

جار۔ مجرور	حال۔ استدراك	اسم ((لكن))۔ مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر ((لكن))
ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا		ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً		ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا
عَلَى ٱلنَّاسِ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾
لوگوں پر	اور لیکن	اکثر ان کے	نہیں وہ شکر کرتے	

لیکن ان کی اکثریت شکر گزار نہیں ہے۔

استئنافية۔نافية	مضارع ناقص((أنت))	جار۔مجرور((خبر تكون))		عطف۔نافية
	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		شأن۔شَئَنَ۔يَشْئَنُ۔شَأْنًا	
وَمَا	تَكُونُ	فِي	شَأْنٍ	وَمَا
اور نہیں	آپ ہوتے	کسی حال میں		اور نہیں
اور (اے نبی!) نہیں ہوتے آپ کسی بھی کیفیت میں اور نہیں				

مضارع مرفوع((أنت))	جار۔مجرور	جرزائد	مفعول به	عطف۔نافية
تلو۔تَلَا۔يَتْلُو۔تِلَاوَةً			قرأ۔قَرَأَ۔يَقْرَءُ۔قُرْآنًا	
تَتْلُواْ	مِنْهُ	مِن	قُرْءَانٍ	وَلَا
آپ پڑھتے	اس (کی طرف) سے	کچھ قرآن		اور نہیں
پڑھ رہے ہوتے آپ قرآن میں سے کچھ اور (اے مسلمانو!) تم نہیں				

مضارع مرفوع۔فاعل	جرزائد	مفعول مطلق	استثناء	ماضٍ۔اسم((كان))
عمل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		عمل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
تَعْمَلُونَ	مِنْ	عَمَلٍ	إِلَّا	كُنَّا
تم عمل کرتے ہو	کوئی عمل		مگر	ہوتے ہیں ہم
کر رہے ہوتے کوئی بھی (اچھا) عمل مگر یہ کہ				

جار۔مجرور	خبر((كنا))	ظرف زمان	مضارع مرفوع۔فاعل.مضاف إليه
	شهد۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شُهُودًا		فيض۔أَفَاضَ۔يُفِيضُ۔إِفَاضَةً((إفعالٌ))
عَلَيْكُمْ	شُهُودًا	إِذْ	تُفِيضُونَ
تم پر	شاہد / گواہ	جب	تم مشغول ہوتے ہو
ہم تمہارے پاس موجود ہوتے ہیں جب تم اس میں مصروف ہوتے ہو			

جار۔مجرور	عطف۔نافية	مضارع مرفوع	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه	
		عزب۔عَزَبَ۔يَعْزُبُ۔عُزُوبًا		ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
فِيهِ ج	وَمَا	يَعْزُبُ	عَن	رَّبِّكَ
اس میں	اور نہیں	چھپتا	آپ کے رب سے	
اور نہیں غائب ہوتی آپ ﷺ کے رب سے				

جرزائد	فاعل۔مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور((حال))		عطف۔زائدة نافية	جار۔
	ثقل۔ثَقَلَ۔يَثْقُلُ۔ثَقَلًا	ذرر۔ذَرَّ۔يَذُرُّ۔ذَرًّا		أرض		
مِن	مِّثْقَالِ	ذَرَّةٍ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَلَا	فِي
ہم وزن		ذرے کے	زمین میں		اور نہ	
زمین میں ایک ذرہ کے برابر بھی کوئی شے						

-مجرور-معطوف على (الارض)	استئنافية-نافية للجنس	اسم (لا)	جار-مجرور-إشارة	
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا		ص غ ر-صَغِرَ-يَصْغَرُ-صَغَرًا		
ٱلسَّمَآءِ	وَلَآ	أَصْغَرَ	مِن	ذَٰلِكَ
آسمان میں	اور نہ	چھوٹا	اس سے	
اور نہ آسمانوں میں اور نہ ہی اس سے کم تر کوئی شے				

عطف-زائدة نافية	معطوف على (أصغر)	استثناء	جار-مجرور (خبر لا)	
	ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبَرًا			ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا
وَلَآ	أَكْبَرَ	إِلَّا	فِي	كِتَٰبٍ
اور نہ	بڑا	مگر	کتاب میں ہے	
اور نہ بڑی مگر یہ کہ وہ				

نعت	حرف تنبيه	توكيد ونصب	اسم (إنَّ)-مضاف
ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)			و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا
مُّبِينٍ ٦١	أَلَآ	إِنَّ	أَوْلِيَآءَ
ایک کھلی	خبردار	بے شک	دوست
ایک روشن کتاب میں درج ہے۔ آگاہ ہو جاؤ! اللہ کے دوستوں پر			

مضاف إليه-لفظ الجلالة	نافية	مبتدأ	جار-مجرور (خبر)	عطف-نافية
أ ل ه		خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا		
ٱللَّهِ	لَا	خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَلَا
اللہ کے	نہ کوئی خوف ہوگا		ان پر	اور نہ
نہ کوئی خوف ہے اور نہ				

مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-ماضٍ ناقص-اسم (كان)
	ح ز ن-حَزِنَ-يَحْزَنُ-حُزْنًا		أ م ن-آمَنَ-يُؤمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
هُمْ	يَحْزَنُونَ ٦٢	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَكَانُوا۟
وہ	وہ غمگین ہوں گے	وہ جو	ایمان لائے	اور ہیں وہ
وہ غمگین ہوں گے۔ وہ لوگ جو صاحب ایمان ہوں				

مضارع مرفوع-فاعل-خبر (كان)	جار-مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	-جار
و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)		ب ش ر-بَشِرَ-يَبْشُرُ-بَشَرًا	
يَتَّقُونَ ٦٣	لَهُمُ	ٱلْبُشْرَىٰ	فِي
وہ تقویٰ کرتے	انہی کے لیے	خوش خبری ہے	
اور تقویٰ کی روش اختیار کریں۔ ان کے لیے			

-مجرور«حال»	نعت		عطف۔جار۔مجرور	نافيةللجنس
ح ي ي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً	دن و-دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى		أخ ر	
ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا	وَفِي	ٱلْأَخِرَةِ	لَا
زندگی میں	دنیا کی		اور آخرت میں	نہیں

دنیا کی زندگی میں بھی بشارتیں ہیں اور آخرت میں بھی

اسم«لا»	جار۔مجرور«خبرلا»۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	مبتدأ۔إشارة
ب دل-بَدَّلَ-يُبَدِّلُ-تَبْدِيلًا«تَفْعِيلٌ»	ك ل م-كَلَمَ-يَكْلِمُ-كَلْمًا	أ ل ه	
تَبْدِيلَ	لِكَلِمَٰتِ	ٱللَّهِ	ذَٰلِكَ
تبدیل ہونا	کلمات کو	اللہ کے	یہ ہے

اللہ کی باتوں میں کوئی تبدیلی نہیں ہو سکتی۔

مبتدأثانٍ	خبر	نعت	استئنافية۔ناهية	مضارع مجزوم۔مفعول به
	ف وز-فَازَ-يَفُوزُ-فَوْزًا	ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً		ح ز ن-حَزَنَ-يَحْزُنُ-حَزَنًا
هُوَ	ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾	وَلَا	يَحْزُنكَ
وہی	کامیابی	بہت بڑی	اور نہ	غمگین کرے آپ کو

یہی تو ہے بہت بڑی کامیابی۔اور (اے نبی!) ان کی باتیں آپ کو رنجیدہ نہ کریں

فاعل۔مضاف.مضاف إليه	توكيدونصب	اسم«إِنَّ»	لفظ الجلالة۔خبر«إِنَّ»	حال
ق ول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	أ ل ه	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا
قَوْلُهُمْ	إِنَّ	ٱلْعِزَّةَ	لِلَّهِ	جَمِيعًا
بات ان کی	بے شک	عزت	اللہ ہی کے لیے ہے	ساری کی ساری

عزت کل کی کل اللہ کے اختیار میں ہے

مبتدأ	خبرأول	خبرثانٍ	حرف تنبيه	توكيدونصب
	س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		
هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾	أَلَآ	إِنَّ
وہ	خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	خبردار	بے شک

وہ سب کچھ سننے والا اور جاننے والا ہے۔ آگاہ ہو جاؤ!

جار۔مجرورخبر«إِنَّ»	موصول۔اسم«إِنَّ»	جار.مجرور«صلة الموصول»		عطف۔موصول
أ ل ه			س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	
لِلَّهِ	مَن	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَن
اللہ ہی کے لیے ہے	جو کوئی		آسمانوں میں ہے	اور جو کوئی

اللہ ہی کے (مملوک) ہیں جو کوئی بھی آسمانوں میں ہیں اور

جار.مجرور(صلة الموصول)		عطف.نافية	مضارع مرفوع	موصول.فاعل
	أ ر ض		ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	
فِي	ٱلۡأَرۡضِۗ	وَمَا	يَتَّبِعُ	ٱلَّذِينَ
زمین میں ہے		اور کس کی	پیروی کرتے ہیں	وہ لوگ جو

زمین میں ہیں اور یہ لوگ جو اللہ کے علاوہ

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور(حال).مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة	مفعول به
دع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		دون	أ ل ه	ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا
يَدۡعُونَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	شُرَكَآءَۚ
پکارتے ہیں	سوائے		اللہ کے	شریکوں کو

(اس کے) شریکوں کو پکار رہے ہیں

نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استثناء	مفعول به	عطف.نافية
	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا	
إِن	يَتَّبِعُونَ	إِلَّا	ٱلظَّنَّ	وَإِنۡ
نہیں	وہ پیروی کرتے	مگر	گمان کی	اور نہیں

وہ کسی چیز کا اتباع نہیں کر رہے وہ تو ظن و تخمین ہی کے پیچھے پڑے ہیں

مبتدأ	استثناء	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	مبتدأ	خبر.موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول
		خ ر ص.خَرَصَ.يَخْرُصُ.خَرْصًا			ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
هُمۡ	إِلَّا	يَخۡرُصُونَ ٦٦	هُوَ	ٱلَّذِي	جَعَلَ
وہ	مگر	وہ قیاس آرائیاں کرتے ہیں	وہی ہے	جس نے	بنایا

اور صرف اٹکل سے کام لیتے ہیں۔وہی ہے جس نے

جار.مجرور	مفعول به	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور
	ل ي ل	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونًا	
لَكُمُ	ٱلَّيۡلَ	لِتَسۡكُنُواْ	فِيهِ
تمہارے لیے	رات کو	تاکہ تم سکون حاصل کرو	اس میں

تمہارے لیے رات بنائی تاکہ تم اس میں سکون حاصل کرو

عطف.معطوف على(الليل)	مفعول به	توكيد ونصب	جار.مجرور(خبر إنَّ).إشارة	
ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	ب ص ر.أَبْصَرَ.يُبْصِرُ.إِبْصَارًا(إِفْعَالٌ)			
وَٱلنَّهَارَ	مُبۡصِرًاۚ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
اور دن کو	روشن / دکھانے والا	بے شک	اس میں	

اور دن کو بنادیا روشن یقیناً اس میں

توکید۔اسم(إنَّ)	جار۔مجرور(نعت)	نعت	ماضٍ۔فاعل
أ ي ي	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا	س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
لَأٓيَٰتٖ	لِّقَوۡمٖ	يَسۡمَعُونَ ﴿٦٧﴾	قَالُواْ
البتہ نشانیاں ہیں	ان لوگوں کے لیے	جو سنتے ہیں	انہوں نے کہا
نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لیے جو سنتے ہوں۔انہوں نے کہا			

ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	مفعول بہ	مفعول مطلق۔مضاف.مضاف إليه
أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا	س ب ح۔سَبَحَ۔يَسْبَحُ۔سُبْحَانًا
ٱتَّخَذَ	ٱللَّهُ	وَلَدٗاۗ	سُبۡحَٰنَهُۥۖ
بنالی	اللہ نے	اولاد	پاک ہے وہ
کہ اللہ نے اولاد اختیار کی ہے وہ (ایسی باتوں سے) پاک ہے۔			

مبتدأ	خبر	جار۔مجرور(خبر مقدم)	موصول۔مبتدأ مؤخر	جار۔
	غ ن ي۔غَنِيَ۔يَغْنَى۔غِنًى			
هُوَ	ٱلۡغَنِيُّۖ	لَهُۥ	مَا	فِي
وہ	بہت بے نیاز ہے	اسی کے لیے ہے	جو کچھ	
وہ بے نیاز ہے اسی کا ہے جو کچھ ہے				

۔مجرور(صلة الموصول)	عطف۔موصول	جار.مجرور(صلة الموصول)		نافية
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا			أ ر ض	
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي	ٱلۡأَرۡضِۚ	إِنۡ
آسمانوں میں ہے	اور جو کچھ	زمین میں ہے		نہیں
آسمانوں میں اور جو کچھ ہے زمین میں۔نہیں ہے				

ظرف مكان(خبر مقدم)۔مضاف إليه	جر زائد	مبتدأ مؤخر	جار۔مجرور(نعت)۔إشارة
ع ن د		س ل ط۔سَلَطَ۔يَسْلُطُ۔سَلَاطَةً	
عِندَكُم	مِّن	سُلۡطَٰنِۭ	بِهَٰذَآۚ
تمہارے پاس	کوئی دلیل		اس کی
تمہارے پاس کوئی سند (دلیل) اس کے لیے			

استفهام۔مضارع مرفوع۔فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة		موصول۔مفعول به	نافية
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أ ل ه		
أَتَقُولُونَ	عَلَى	ٱللَّهِ	مَا	لَا
کیا تم کہتے ہو	اللہ پر		جو	نہیں
کیا تم اللہ کی طرف منسوب کر رہے ہو				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	أمر (أنت)	توكيد ونصب	اسم (إنّ)۔ موصول
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾	قُلْ	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
تم جانتے	کہہ دیجیے	بے شک	وہ لوگ جو
وہ چیز جس کے متعلق تمہیں علم ہی نہیں۔ اے نبی ﷺ! آپ کہہ دیجیے			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		مفعول به
ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔ يَفْتَرِي۔ اِفْتِرَاءً (اِفْتِعَال)		أ ل ه	ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا
يَفْتَرُونَ	عَلَى	ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ
گھڑتے ہیں	اللہ پر		جھوٹ
کہ جو لوگ اللہ کی طرف جھوٹ باتیں منسوب کرتے ہیں			

نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (إنّ)	خبر (مبتدأ محذوف)	جار۔ مجرور (نعت)		عطف
	ف ل ح۔ أَفْلَحَ۔ يُفْلِحُ۔ إِفْلَاحًا (إِفْعَال)	م ت ع۔ مَتَعَ۔ يَمْتَعُ۔ مُتُوعًا		د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى	
لَا	يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾	مَتَٰعٌ	فِي	ٱلدُّنْيَا	ثُمَّ
نہیں وہ فلاح پائیں گے		فائدہ اٹھانا ہے	دنیا میں		پھر
وہ کبھی فلاح نہیں پائیں گے۔ دنیا میں (ان کے لیے) برتنے کی کچھ چیزیں ہیں					

جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع (نحن)۔ مفعول به أول
	ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ مَرْجِعًا		ذ و ق۔ أَذَاقَ۔ يُذِيقُ۔ إِذَاقَةً (إِفْعَال)
إِلَيْنَا	مَرْجِعُهُمْ	ثُمَّ	نُذِيقُهُمُ
طرف ہمارے ہی	لوٹنا ہے ان کا	پھر	ہم چکھائیں گے انہیں
پھر ہماری ہی طرف ان کا لوٹنا ہے پھر ہم انہیں مزہ چکھائیں گے			

مفعول به ثانٍ	نعت	جار۔ مجرور۔ مصدری	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
ٱلْعَذَابَ	ٱلشَّدِيدَ	بِمَا	كَانُوا
عذاب	سخت / شدید	بوجہ اس کے جو	تھے وہ
بہت سخت عذاب کا اس کفر کی وجہ سے			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (كان)	استئنافية۔ أمر (أنت)	جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ت ل و۔ تَلَا۔ يَتْلُو۔ تِلَاوَةً		ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً	
يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾	وَٱتْلُ	عَلَيْهِمْ	نَبَأَ	نُوحٍ
وہ کفر کرتے	اور پڑھے	ان پر	خبر	نوح کی
جو وہ کرتے رہے ہیں۔ اور ان کو سنائیے نوح کی خبر۔				

نصف الحزب ٢٢

ظرف زمان	ماضٍ (هو). مضاف إليه	جار- مجرور- مضاف. مضاف إليه	نداء- منادى- مضاف. مضاف إليه	حرفِ شرط
	قول- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	قوم- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	قوم- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	
إِذۡ	قَالَ	لِقَوۡمِهِۦ	يَٰقَوۡمِ	إِن
جب	اس نے کہا	اپنی قوم سے	اے میری قوم	اگر
جب اس نے کہا اپنی قوم سے کہ اے میری قوم کے لوگو! اگر				

ماضٍ ناقص- فعل الشرط	ماضٍ	جار- مجرور	فاعل- مضاف. مضاف إليه
كون- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	كبر- كَبُرَ- يَكْبُرُ- كِبْرًا		قوم- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا
كَانَ	كَبُرَ	عَلَيۡكُم	مَّقَامِي
ہے	بھاری	تم پر	کھڑا ہونا میرا
تم پر بڑا بھاری گزر رہا ہے میرا کھڑا ہونا			

عطف- معطوف على (مقامي)- مضاف. مضاف إليه	جار- مجرور- مضاف	لفظ الجلالة- مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط- جار-
ذكر- ذَكَّرَ- يُذَكِّرُ- تَذْكِيرًا (تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	أ ل ه	
وَتَذۡكِيرِي	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	فَعَلَى
اور نصیحت کرنا میرا	ساتھ اللہ کی آیات کے		
اور اللہ کی آیات کے ساتھ نصیحت کرنا			

-مجرور. لفظ الجلالة	ماضٍ- فاعل- جواب الشرط	عطف- أمر- فاعل	مفعول به- مضاف. مضاف إليه
أ ل ه	وكل- تَوَكَّلَ- يَتَوَكَّلُ- تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)	جمع- أَجْمَعَ- يُجْمِعُ- إِجْمَاعًا (إِفْعَالٌ)	أمر- أَمَرَ- يَأْمُرُ- أَمْرًا
ٱللَّهِ	تَوَكَّلۡتُ	فَأَجۡمِعُوٓاْ	أَمۡرَكُمۡ
تو اللہ ہی پر	توکل کیا میں نے	تو پختہ کر لو تم	معاملہ اپنا
تو میں نے بس اللہ پر توکل کر لیا ہے پس تم جمع کر لو اپنے سارے ذرائع			

المعية- مفعول معه. مضاف. مضاف إليه	عطف	ناهية	مضارع ناقص مجزوم	اسم (يكن)- مضاف. مضاف إليه
شرك- شَرِكَ- يَشْرَكُ- شَرَكًا			كون- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	أمر- أَمَرَ- يَأْمُرُ- أَمْرًا
وَشُرَكَآءَكُمۡ	ثُمَّ	لَا	يَكُنۡ	أَمۡرُكُمۡ
اور شریک تمہارے (بھی)	پھر	نہ ہو		معاملہ تمہارا
اور اپنے شریکوں کو (بھی بلا لو) پھر تم پر تمہارا معاملہ				

جار- مجرور (حال)	خبر (يكن)	عطف	معطوف على (أجمعوا)	جار- مجرور
	غمم- غَمَّ- يَغُمُّ- غَمًّا		قضي- قَضَى- يَقْضِي- قَضَاءً	
عَلَيۡكُمۡ	غُمَّةٗ	ثُمَّ	ٱقۡضُوٓاْ	إِلَيَّ
تم پر	پوشیدہ / مخفی	پھر	فیصلہ کر لو	ساتھ میرے
کسی اشتباہ میں نہ رہ جائے پھر جو فیصلہ میرے بارے میں کرنا ہے کر گزرو				

عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	استئنافية۔حرف شرط	ماضٍ۔فاعل۔فعل الشرط
	ن ظ ر۔أَنْظَرَ۔يُنْظِرُ۔إِنْظَارًا«إفعال»		و ل ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا«تفعُّل»
وَلَا	تُنظِرُونِ ﴿٧١﴾	فَإِن	تَوَلَّيْتُمْ
اور نہ	تم مہلت دو مجھے	پھر اگر	منہ پھیر لو تم

اور مجھے کوئی مہلت نہ دو۔ پھر اگر تم (اس سے) اعراض کرو

واقعة فى جواب الشرط۔نافية	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔جواب الشرط	جرزائد	مفعول به
	س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا		أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا
فَمَا	سَأَلْتُكُم	مِّنْ	أَجْرٍ ۚ
تو نہیں	مانگا میں نے تم سے	کوئی اجر	

تو میں نے تم لوگوں سے (کبھی) کوئی اجر تو نہیں مانگا

نافية	مبتدأ۔مضاف.مضاف إليه	استثناء	جار.مجرور«خبر».لفظ الجلالة	عطف۔ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل
	أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا			أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
إِنْ	أَجْرِىَ	إِلَّا	عَلَى ٱللَّهِ ۖ	وَأُمِرْتُ
نہیں	اجر میرا	مگر	اللہ پر	اور میں حکم دیا گیا ہوں

میرا اجر تو اللہ ہی کے ذمہ ہے اور مجھے حکم ہوا ہے

مصدرى ونصب	مضارع ناقص«أنا»	جار.مجرور«خبر أكون»	
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		س ل م۔أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا«إفعال»
أَنْ	أَكُونَ	مِنَ	ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٧٢﴾
کہ	میں ہو جاؤں	فرماں برداروں میں سے	

کہ میں اس کے فرمانبردار بندوں میں سے رہوں۔

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔موصول
ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تفعيل»	ن ج و۔نَجَّى۔يُنَجِّى۔تَنْجِيَةً«تفعيل»	
فَكَذَّبُوهُ	فَنَجَّيْنَـٰهُ	وَمَن
تو انہوں نے جھٹلا دیا اسے	پس نجات دی ہم نے اسے	اور ان کو جو

تو انہوں نے (پھر بھی) جھٹلا دیا اس کو تو ہم نے نجات دے دی اس کو اور جو

ظرف مكان«صلة الموصول»	جار.مجرور		عطف۔معطوف على«نَجَّيْنَا»۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
مضاف إليه		ف ل ك	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	خ ل ف۔خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خَلْفًا
مَّعَهُۥ	فِى	ٱلْفُلْكِ	وَجَعَلْنَـٰهُمْ	خَلَـٰٓئِفَ
اس کے ساتھ تھے	کشتی میں		اور بنایا ہم نے انہیں	جانشین

بھی اس کے ساتھ تھے کشتی میں اور ان کو بنا دیا جانشین

عطف۔معطوف على «جعلنا»	موصول۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
غ ر ق۔أَغْرَقَ۔يُغْرِقُ۔إِغْرَاقًا «إِفْعَالٌ»		ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»
وَأَغْرَقْنَا	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُوا۟
اور غرق کر دیا ہم نے	ان کو جنہوں نے	جھٹلایا
اور غرق کر دیا ہم نے ان لوگوں کو جنہوں نے ہماری آیات کی تکذیب کی تھی۔		

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔أمر «أنت»	استفهام۔خبر «كان»	ماضٍ ناقص
أ ي ي	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا	ك ي ف	ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
بِـَٔايَٰتِنَا ۖ	فَٱنظُرْ	كَيْفَ	كَانَ
ہماری آیات کو	تو دیکھو	کیسا	ہوا
تو دیکھو کیسا انجام ہوا			

اسم «كان»۔مضاف	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	عطف	ماضٍ۔فاعل
ع ق ب۔ عَقَبَ۔يَعْقِبُ۔عَقْبًا	ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا «إِفْعَالٌ»		ب ع ث۔ بَعَثَ۔يَبْعَثُ۔بَعْثًا
عَٰقِبَةُ	ٱلْمُنذَرِينَ ﴿٧٣﴾	ثُمَّ	بَعَثْنَا
انجام	ڈرائے جانے والوں کا	پھر	بھیجے ہم نے
ان لوگوں کا جنہیں خبر دار کر دیا گیا تھا!۔ پھر ہم نے بھیجا			

جار۔مجرور «حال»۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	جار۔مجرور «نعت»۔مضاف۔مضاف إليه	
	ب ع د	ر س ل۔ رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
مِنۢ	بَعْدِهِۦ	رُسُلًا	إِلَىٰ	قَوْمِهِمْ
بعد اس کے		کئی رسول	طرف ان کی قوم کے	
ان کے بعد بہت سے رسولوں کو ان کی (اپنی اپنی) قوموں کی طرف				

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف۔نافية	ماضٍ ناقص۔اسم «كان»
ج ي أ۔ جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ب ي ن۔ بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
فَجَآءُوهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	فَمَا	كَانُوا۟
تو وہ آئے ان کے پاس	ساتھ واضح دلائل کے	تو نہ	تھے وہ
تو وہ (سب کے سب) آئے ان کے پاس روشن دلیلیں لے کر لیکن وہ (ساری روشن دلیلیں دیکھنے کے باوجود بھی)			

الجحود۔مضارع منصوب۔فاعل۔خبر «كانوا»	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»
لِيُؤْمِنُوا۟	بِمَا	كَذَّبُوا۟
کہ وہ ایمان لاتے	بوجہ اس کے جو	وہ جھٹلا چکے تھے
اس چیز پر ایمان لانے والے نہ بنے جس کا پہلے انکار کر چکے تھے۔		

جار۔ مجرور	جار۔مجرور«حال»۔ظرف زمان		تشبيه وجر۔إشارة	مضارع مرفوع«نحن»	جار۔
		قبل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا		طبع۔طَبَعَ۔يَطْبَعُ۔طَبْعًا	
بِهِۦ	مِن	قَبْلُ ج	كَذَٰلِكَ	نَطْبَعُ	عَلَىٰ
اسے	اس سے پہلے		اسی طرح	ہم مہر لگا دیتے ہیں	
اسی طرح ہم مہر کر دیا کرتے ہیں					

-مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	عطف	ماضٍ۔فاعل	جار۔
قلب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	عدو۔اِعْتَدَى۔يَعْتَدِي۔اِعْتِدَاءً«افْتِعَالٌ»		بعث۔بَعَثَ۔يَبْعَثُ۔بَعْثًا	
قُلُوبِ	ٱلْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾	ثُمَّ	بَعَثْنَا	مِنۢ
دلوں پر	حد سے تجاوز کرنے والوں کے	پھر	بھیجا ہم نے	
حد سے تجاوز کرنے والوں کے دلوں پر۔ پھر بھیجا ہم نے				

-مجرور«حال»۔مضاف.مضاف إليه	مفعول به	عطف۔معطوف على«موسى»	جار.مجرور	
بعد.بَعِدَ.يَبْعَدُ.بَعَدًا				
بَعْدِهِم	مُّوسَىٰ	وَهَٰرُونَ	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ
بعد ان کے	موسیٰ	اور ہارون کو	طرف فرعون	
ان کے بعد موسیٰ اور ہارون کو فرعون				

عطف۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور«حال»۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل
ملأ۔مَلَأَ۔يَمْلَؤُ۔مَلَاءً	أيي	كبر۔اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»
وَمَلَإِي۟هِۦ	بِـَٔايَٰتِنَا	فَٱسْتَكْبَرُوا۟
اور اس کے سرداروں کے	ساتھ اپنی آیات کے	تو انہوں نے تکبر کیا
اور اس کے سرداروں کی جانب اپنی نشانیوں کے ساتھ تو انہوں نے تکبر کیا		

عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	خبر«كان»	نعت	عطف۔ظرف زمان
كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	قوم۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	جرم۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا«إِفْعَالٌ»	
وَكَانُوا۟	قَوْمًا	مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾	فَلَمَّا
اور تھے وہ	لوگ	مجرم	تو جب
اور وہ تھے مجرم لوگ۔ تو جب			

ماضٍ۔مفعول به.فاعل.جملة مضاف إليه		جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه		ماضٍ۔فاعل
جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	حقق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		عند	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
جَآءَهُمُ	ٱلْحَقُّ	مِنْ	عِندِنَا	قَالُوٓا۟
آیا ان کے پاس	حق	ہماری طرف سے		انہوں نے کہا
ان کے پاس حق آیا ہماری طرف سے تو انہوں نے کہا				

توكيد ونصب	اسم (إنّ)- إشارة	مزحلقة- خبر (إنّ)	نعت	ماضٍ
		س ح ر- سَحَرَ- يَسْحَرُ- سِحْرًا	ب ي ن- أَبَانَ- يُبِينُ- إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
إِنَّ	هَٰذَا	لَسِحْرٌ	مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾	قَالَ
یقیناً	یہ	البتہ جادو ہے	کھلم کھلا	کہا

یہ تو کھلا جادو ہے۔

فاعل	استفهام- مضارع مرفوع- فاعل	جار- مجرور	ظرف	ماضٍ (هو)- مفعول به. مضاف إليه
	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ح ق ق- حَقَّ- يَحِقُّ- حَقًّا		ج ي أ- جَاءَ- يَجِيءُ- مَجِيءً
مُوسَىٰٓ	أَتَقُولُونَ	لِلْحَقِّ	لَمَّا	جَآءَكُمْ ۖ
موسیٰ نے	کیا تم کہتے ہو	حق کو (جادو)	جب	وہ آگیا تمہارے پاس

موسیٰ علیہ السلام نے کہا کہ کیا تم لوگ حق کے بارے میں یہ کہہ رہے ہو جبکہ وہ تمہارے پاس آ پہنچا ہے۔

استفهام- خبر مقدم	إشارة- مبتدأ مؤخر	حال- نافية	مضارع مرفوع
س ح ر- سَحَرَ- يَسْحَرُ- سِحْرًا			ف ل ح- أَفْلَحَ- يُفْلِحُ- إِفْلَاحًا (إِفْعَالٌ)
أَسِحْرٌ	هَٰذَا	وَلَا	يُفْلِحُ
کیا جادو ہے	یہ	حالانکہ نہیں	فلاح پاتے

کیا یہ جادو ہے؟ اور جادوگر تو کبھی

فاعل	ماضٍ- فاعل	استفهام- ماضٍ- فاعل- مفعول به
س ح ر- سَحَرَ- يَسْحَرُ- سِحْرًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ج ي أ- جَاءَ- يَجِيءُ- مَجِيءً
ٱلسَّٰحِرُونَ ﴿٧٧﴾	قَالُوٓا۟	أَجِئْتَنَا
ساحر / جادوگر	انہوں نے کہا	کیا آیا ہے تو ہمارے پاس

فلاح نہیں پایا کرتے۔ انہوں نے کہا کہ کیا تم ہمارے پاس اس لیے آئے ہو

تعليل وجر- مضارع منصوب (أنت)- مفعول به	جار- مجرور- موصول	ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	جار- مجرور
ل ف ت- لَفَتَ- يَلْفِتُ- لَفْتًا		و ج د- وَجَدَ- يَجِدُ- وِجْدَانًا	
لِتَلْفِتَنَا	عَمَّا	وَجَدْنَا	عَلَيْهِ
تاکہ تو پھیر دے ہمیں	اس سے جو	پایا ہم نے	اس پر

کہ ہمیں پھیر دو ان طریقوں سے جن پر پایا ہم نے

مفعول به- مضاف. مضاف إليه	عطف- مضارع ناقص	جار- مجرور (خبر تكون)	اسم (تكون)
أ ب و	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا		ك ب ر- كَبُرَ- يَكْبُرُ- كِبْرًا
ءَابَآءَنَا	وَتَكُونَ	لَكُمَا	ٱلْكِبْرِيَآءُ
اپنے آباؤاجداد کو	اور ہو جائے	تم دونوں کے لیے	بڑائی

اپنے آباءواجداد کو اور تم دونوں کی بڑائی

جار.مجرور(حال)		عطف.حجازية	اسم(ما)	جار.مجرور	زائدة.خبر(ما)
	أرض				أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
فِي	ٱلْأَرْضِ	وَمَا	نَحْنُ	لَكُمَا	بِمُؤْمِنِينَ ٧٨
زمین میں		اور نہیں	ہم	تم دونوں کو	ماننے والے

قائم ہو جائے زمین میں؟ اور ہم ہرگز تم دونوں کی بات ماننے والے نہیں ہیں۔

عطف.ماضٍ	فاعل	أمر.فاعل.وقاية.مفعول به	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا		سحر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا
وَقَالَ	فِرْعَوْنُ	ٱئْتُونِي	بِكُلِّ	سَٰحِرٍ
اور کہا	فرعون نے	لاؤ میرے پاس	ہر	جادوگر کو

اور فرعون نے کہا کہ لے آؤ میرے پاس

نعت	عطف.ظرف زمان	ماضٍ	فاعل
علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		جيأ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	سحر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا
عَلِيمٍ ٧٩	فَلَمَّا	جَآءَ	ٱلسَّحَرَةُ
جو ماہر ہو	تو جب	آ گئے	جادوگر

تمام ماہر جادوگروں کو۔ اور جب وہ جادوگر آ گئے

ماضٍ	جار.مجرور	فاعل	أمر.فاعل	موصول.مفعول به
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			لقي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)	
قَالَ	لَهُم	مُّوسَىٰٓ	أَلْقُواْ	مَآ
کہا	ان سے	موسیٰ نے	تم سب ڈالو	جو

تو موسیٰ علیہ السلام نے ان سے فرمایا

مبتدأ	خبر.جملة صلة الموصول	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
	لقي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)		لقي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)
أَنتُم	مُّلْقُونَ ٨٠	فَلَمَّآ	أَلْقَوْاْ
تم	ڈالنے والے ہو	تو جب	انہوں نے ڈالا

کہ ڈالو جو تم ڈالنے والے ہو۔ اور جب انہوں نے ڈال دیا

ماضٍ	فاعل	موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			جيأ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	
قَالَ	مُوسَىٰ	مَا	جِئْتُم	بِهِ
کہا	موسیٰ نے	وہ جو	لائے ہو تم	جس کو

تو موسیٰ علیہ السلام نے فرمایا کہ تم لوگ جو کچھ لائے ہو

خبر	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم«إنَّ»	استقبال۔مضارع مرفوع«هو»۔مفعول به۔خبر«إنَّ»
س ح ر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا		أ ل ہ	ب ط ل۔أَبْطَلَ۔يُبْطِلُ۔إِبْطَالًا«إِفْعَالٌ»
ٱلسِّحْرُ	إِنَّ	ٱللَّهَ	سَيُبْطِلُهُۥٓ
جادو ہے	بے شک	اللہ	عنقریب وہ باطل کر دے گا اسے
یہ جادو ہے۔یقیناً اللہ اسے ابھی باطل کر دے گا۔			

توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم«إنَّ»	نافية	مضارع مرفوع«هو»۔خبر«إنَّ»	مفعول به۔مضاف
	أ ل ہ		ص ل ح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُصْلِحُ	عَمَلَ
بے شک	اللہ	نہیں وہ سنوارتا		کام
بیشک اللہ مفسدوں کے عمل کو				

مضاف إليه	عطف۔مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل	مفعول به
ف س د۔أَفْسَدَ۔يُفْسِدُ۔إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»	ح ق ق۔أَحَقَّ۔يُحِقُّ۔إِحْقَاقًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ہ	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾	وَيُحِقُّ	ٱللَّهُ	ٱلْحَقَّ
مفسدوں کا	اور سچا ثابت کر دکھاتا ہے	اللہ	حق کو
کامیاب نہیں کرتا۔اور اللہ تو حق کو حق ثابت کرتا ہے			

جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	حال۔شرط	ماضٍ	فاعل	عطف۔نافية
ك ل م۔كَلَمَ۔يَكْلِمُ۔كَلْمًا		ك ر ہ۔كَرِهَ۔يَكْرَهُ۔كُرْهًا	ج ر م۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا«إِفْعَالٌ»	
بِكَلِمَٰتِهِۦ	وَلَوْ	كَرِهَ	ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾	فَمَآ
اپنے کلمات سے	اور اگرچہ	ناپسند کریں	مجرم	تو نہ
اپنے کلمات سے خواہ یہ مجرموں کو کتنا ہی ناگوار ہو۔				

ماضٍ	جار۔مجرور	استثناء	فاعل	جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»			ذ ر ر۔ذَرَّ۔يَذُرُّ۔ذَرًّا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
ءَامَنَ	لِمُوسَىٰٓ	إِلَّا	ذُرِّيَّةٌ	مِّن	قَوْمِهِۦ
بات مانی	موسیٰ کی	مگر	چند نوجوانوں نے	اس کی قوم میں سے	
تو کوئی ایمان نہیں لایا موسیٰ علیہ السلام پر مگر چند نوجوان اس کی قوم میں سے					

جار.مجرور		جار.مجرور		عطف۔معطوف على«فرعون»۔مضاف.مضاف إليه
	خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا			م ل أ۔مَلَأَ۔يَمْلَؤُ۔مَلَاءً
عَلَىٰ	خَوْفٍ	مِّن	فِرْعَوْنَ	وَمَلَإِيْهِمْ
خوف کی بنا پر		فرعون سے		اور اس کے سرداروں سے
ڈرتے ہوئے فرعون اور اپنے سرداروں سے				

مصدری ونصب	مضارع منصوب(هو)۔ مفعول به	اعتراضية۔ توكيد ونصب	اسم(إنَّ)	مزحلقة۔ خبر(إنَّ)
	ف ت ن۔ فَتَنَ۔ يَفْتِنُ۔ فُتُونًا			ع ل و۔ عَلَا۔ يَعْلُو۔ عُلُوًّا
أَن	يَفْتِنَهُمْ ج	وَ إِنَّ	فِرْعَوْنَ	لَعَالٍ
کہ	وہ فتنے میں ڈال دے گا انہیں	اور بے شک	فرعون	البتہ سرکش تھا
کہ وہ ان کو مصیبت میں مبتلا نہ کر دیں اور یقیناً فرعون زمین میں بہت سرکشی کر رہا تھا				

جار۔مجرور		اعتراضية۔توكيد ونصب۔اسم(إنّ)	مزحلقة۔ جار۔مجرور۔ خبر(إن)	
	أرض			س ر ف۔ أَسْرَفَ۔ يُسْرِفُ۔ إِسْرَافًا(إِفْعَالٌ)
فِي	ٱلْأَرْضِ	وَإِنَّهُۥ	لَمِنَ	ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾
زمین میں		اور بے شک وہ	یقیناً حد سے بڑھ جانے والوں میں سے تھا	
اور وہ یقیناً حد سے بڑھ جانے والوں میں سے تھا۔				

عطف۔ ماضٍ	فاعل	نداء۔ منادى۔ مضاف۔مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ۔ اسم(كان)۔ فعل الشرط
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
وَقَالَ	مُوسَىٰ	يَٰقَوْمِ	إِن	كُنتُمْ
اور کہا	موسیٰ نے	اے میری قوم	اگر	ہو تم
اور موسیٰ علیہ السلام نے کہا کہ اے میری قوم کے لوگو! اگر تم				

خبر(كنتم)	جار۔ مجرور	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	
ءَامَنتُم	بِٱللَّهِ	فَعَلَيْهِ
ایمان لائے تم	اللہ پر	تو اسی پر
اللہ پر ایمان لے آئے ہو تو اب اسی پر		

أمر۔ فاعل۔ جواب الشرط	حرف شرط	ماضٍ۔ اسم(كان)۔ فعل الشرط	خبر(كنتم)۔ جملة جواب الشرط
و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	س ل م۔ أَسْلَمَ۔ يُسْلِمُ۔ إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)
تَوَكَّلُوٓا	إِن	كُنتُم	مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾
تم توکل کرو	اگر	ہو تم	فرماں بردار
توکل بھی کرو اگر تم واقعتاً فرمانبردار بن گئے ہو۔			

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		ماضٍ۔ فاعل	منادى۔ مضاف۔مضاف إليه
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا			و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
فَقَالُوا۟	عَلَى	ٱللَّهِ	تَوَكَّلْنَا	رَبَّنَا
تو انہوں نے کہا	اللہ ہی پر		توکل کیا ہم نے	اے ہمارے رب
تو انہوں نے کہا کہ ہم نے اللہ پر توکل کیا۔ اے ہمارے رب!				

حرف دعاء	مضارع مجزوم «أنت» - مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار - مجرور «نعت»
	ج ع ل. جَعَلَ - يَجْعَلُ - جَعْلًا	ف ت ن. فَتَنَ - يَفْتِنُ - فُتُونًا	ق و م. قَامَ يَقُومُ - قَوْمًا
لَا	تَجْعَلْنَا	فِتْنَةً	لِّلْقَوْمِ
نہ تو بنانا ہمیں		فتنہ	ان لوگوں کے لیے

تو ہمیں ان ظالموں کے لیے تختۂ مشق نہ بنا دے۔

نعت	عطف - فعل دعاء «أنت» - مفعول به	جار - مجرور «حال» - مضاف. مضاف إليه	جار -
ظ ل م - ظَلَمَ - يَظْلِمُ - ظُلْمًا	ن ج و - نَجَّى - يُنَجِّي - تَنْجِيَةً «تَفْعِيلٌ»	ر ح م - رَحِمَ - يَرْحَمُ - رَحْمَةً	
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٥﴾	وَنَجِّنَا	بِرَحْمَتِكَ	مِنَ
جو ظالم ہیں	اور نجات دے ہمیں	ساتھ اپنی رحمت کے	

اور ہمیں اپنی رحمت سے

- مجرور	نعت - جمع مذكر سالم	استئنافية - ماضٍ - فاعل	جار -
ق و م. قَامَ - يَقُومُ - قَوْمًا	ك ف ر - كَفَرَ - يَكْفُرُ - كُفْرًا	و ح ي - أَوْحَى - يُوحِي - إِيحَاءً «إِفْعَالٌ»	
ٱلْقَوْمِ	ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٨٦﴾	وَأَوْحَيْنَآ	إِلَىٰ
ان لوگوں سے	جو کافر ہیں	اور وحی کی ہم نے	طرف

اس کافر قوم سے نجات عطا فرما۔ اور ہم نے وحی کی

- مجرور	عطف - معطوف على «موسى» - مضاف. مضاف إليه	تفسيرية	أمر - فاعل	جار - مجرور - مضاف. مضاف إليه
	أ خ و. أَخَا. يَأْخُو. أُخُوَّةً		ب و أ - تَبَوَّأَ - يَتَبَوَّأُ - تَبَوُّءًا «تَفَعُّلٌ»	ق و م. قَامَ - يَقُومُ - قَوْمًا
مُوسَىٰ	وَأَخِيهِ	أَن	تَبَوَّءَا	لِقَوْمِكُمَا
موسیٰ کے	اور اس کے بھائی کے	کہ	تم دونوں متعین کرو	اپنی قوم کے لیے

موسیٰ علیہ السلام اور اس کے بھائی (ہارون علیہ السلام) کو کہ تم اپنی قوم کے لیے

جار - مجرور	مفعول به	عطف - أمر - فاعل	مفعول به أول - مضاف. مضاف إليه
م ص ر	ب ي ت - بَاتَ - يَبِيتُ - بَيْتًا	ج ع ل - جَعَلَ - يَجْعَلُ - جَعْلًا	ب ي ت - بَاتَ - يَبِيتُ - بَيْتًا
بِمِصْرَ	بُيُوتًا	وَٱجْعَلُوا۟	بُيُوتَكُمْ
مصر میں	کچھ گھر	اور بنالو	اپنے گھروں کو

مصر میں کچھ گھر معین کرلو اور بناؤ اپنے گھروں کو

مفعول به ثانٍ	عطف - أمر - فاعل	مفعول به	عطف - أمر «أنت»
ق ب ل - قَبَلَ - يَقْبُلُ - قَبْلًا	ق و م - أَقَامَ - يُقِيمُ - إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»	ص ل و	ب ش ر - بَشَّرَ - يُبَشِّرُ - تَبْشِيرًا «تَفْعِيلٌ»
قِبْلَةً	وَأَقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ ۗ	وَبَشِّرِ
قبلہ / مرکز	اور قائم کرو	نماز	اور خوش خبری دو

قبلہ رخ اور نماز قائم رکھو اور

مفعول به۔ جمع مذکر سالم	استئنافية۔ ماضٍ	فاعل	منادى۔ مضاف.مضاف إليه
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤمِنُ۔ إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾	وَقَالَ	مُوسَىٰ	رَبَّنَآ
مومنوں کو	اور کہا	موسیٰ نے	اے ہمارے رب
اہل ایمان کو بشارت دے دو۔ اور موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا کہ اے ہمارے پروردگار!			

توکید و نصب۔ اسم((إِنَّ))	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به أول	عطف۔ معطوف على((فرعون))۔ مضاف.مضاف إليه
	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤتِي۔ إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))		م ل أ۔ مَلِئَ۔ يَمْلَؤُ۔ مَلَاءً
إِنَّكَ	ءَاتَيْتَ	فِرْعَوْنَ	وَمَلَأَهُۥ
بے شک تو	دی تو نے	فرعون کو	اور اس کے سرداروں کو
تو نے فرعون اور اس کے سرداروں کو			

مفعول به ثانٍ	عطف۔ معطوف على((زينة))	جار.مجرور((نعت))		نعت
ز ي ن۔ زَانَ۔ يَزِينُ۔ زَيْنًا	م و ل		ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًا
زِينَةً	وَأَمْوَٰلًا	فِي	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا
زینت	اور مال	دنیا کی زندگی میں		
سامان زیب و زینت اور اموال عطا کر دیے ہیں دنیا کی زندگی میں				

منادى۔ مضاف.مضاف إليه	تعليل۔ مضارع منصوب۔ فاعل	جار.مجرور۔ مضاف.مضاف إليه	
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا((إِفْعَالٌ))		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا
رَبَّنَا	لِيُضِلُّوا۟	عَن	سَبِيلِكَ ۖ
اے ہمارے رب	تاکہ وہ بھٹکائیں	تیرے راستے سے	
پروردگار! اس لیے کہ وہ لوگوں کو گمراہ کریں تیرے راستے سے۔			

منادى۔ مضاف.مضاف إليه	فعل دعاء((أنت))	جار.مجرور۔ مضاف.مضاف إليه		عطف۔ فعل دعاء((أنت))
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ط م س۔ طَمَسَ۔ يَطْمِسُ۔ طَمْسًا		م و ل	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا
رَبَّنَا	ٱطْمِسْ	عَلَىٰٓ	أَمْوَٰلِهِمْ	وَٱشْدُدْ
اے ہمارے رب	مٹا دے	ان کے مالوں کو		اور سختی ڈال دے
اے ہمارے رب! اب ان کے اموال کو برباد کر دے اور ان کے دلوں میں سختی پیدا کر دے				

جار.مجرور۔ مضاف.مضاف إليه		عطف۔ نافية	مضارع منصوب۔ فاعل	غاية
	ق ل ب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	
عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	فَلَا	يُؤْمِنُوا۟	حَتَّىٰ
ان کے دلوں پر		تو نہ	وہ ایمان لائیں	یہاں تک کہ
کہ یہ ایمان نہ لائیں جب تک کہ یہ				

مضارع منصوب۔فاعل	مفعول به	نعت	ماضٍ(هو)	تحقيق
رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	عذب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ألم۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
يَرَوُا	ٱلْعَذَابَ	ٱلْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾	قَالَ	قَدْ
وہ دیکھ لیں	عذاب	دردناک	فرمایا	تحقیق

کھلم کھلا دیکھ نہ لیں عذاب الیم کو۔ اللہ نے فرمایا کہ (ٹھیک ہے)

ماضٍ للمجهول	نائب فاعل۔مضاف.مضاف إليه
جوب۔أَجَابَ۔ يُجِيبُ۔ إِجَابَةً(إِفْعَالٌ)	دعو۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً
أُجِيبَت	دَّعْوَتُكُمَا
قبول کر لی گئی	دعا تم دونوں کی

تم دونوں کی دعا قبول کر لی گئی

عطف۔ماضٍ۔فاعل	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل
قوم۔اِسْتَقَامَ۔يَسْتَقِيمُ۔اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		تبع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)
فَٱسْتَقِيمَا	وَلَا	تَتَّبِعَآنِّ
پس تم دونوں ثابت قدم رہو	اور نہ	تم دونوں ہرگز پیروی کرنا

اب تم دونوں بھی قائم رہو اور ان لوگوں کے راستے کی پیروی مت کرنا

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔موصول	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
سبل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا			علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
سَبِيلَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾
راستے کی	ان کے جو	نہیں وہ علم رکھتے	

جو علم نہیں رکھتے۔

استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	مفعول به
جوز۔جَاوَزَ۔يُجَاوِزُ۔مُجَاوَزَةً(مُفَاعَلَةٌ)	بني		بحر۔بَحَرَ۔يَبْحُرُ۔بَحْرًا
وَجَٰوَزْنَا	بِبَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	ٱلْبَحْرَ
اور پار کرا دیا ہم نے	بنی اسرائیل کو		سمندر

اور ہم نے بنی اسرائیل کو پار اتار دیا سمندر

عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل	عطف۔معطوف على(فرعون)	مفعول لأجله
تبع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		جند۔جَنَدَ۔يَجْنُدُ۔جُنُودًا	بغي۔بَغَا۔يَبْغِي۔بَغْيًا
فَأَتْبَعَهُمْ	فِرْعَوْنُ	وَجُنُودُهُۥ	بَغْيًا
پھر پیچھا کیا ان کا	فرعون	اور اس کے لشکروں نے	سرکشی

(یا دریا) کے پھر ان کا پیچھا کیا فرعون اور اس کے لشکروں نے سرکشی

ثلاثة أرباع الحزب ٢٢

عطف۔معطوف علی ((بغیا))	غاية	ظرف زمان	ماضٍ۔مفعول به۔مضاف إليه	فاعل
عدو۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً		معنى الشرط	درك۔أَدْرَكَ۔يُدْرِكُ۔إِدْرَاكًا((إِفْعَالٌ))	غرق۔غَرِقَ۔يَغْرَقُ۔غَرَقًا
وَعَدْوًا	حَتَّىٰٓ	إِذَآ	أَدْرَكَهُ	ٱلْغَرَقُ
اور زیادتی سے	یہاں تک کہ	جب	پالیا اسے	غرق ہونے نے
اور زیادتی کی غرض سے یہاں تک کہ جب پالیا اسے غرق (کے عذاب) نے				

ماضٍ((هو))	ماضٍ۔فاعل	توكيد ونصب۔اسم((أَنَّ))	نافية للجنس	اسم((لا))
قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))			
قَالَ	ءَامَنتُ	أَنَّهُۥ	لَآ	إِلَٰهَ
وہ بولا	میں ایمان لے آیا	کہ بے شک وہ	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)
کہنے لگا کہ میں ایمان لایا کہ کوئی معبود نہیں				

استثناء	موصول	ماضٍ	جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔جملة صلة الموصول
		أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))		ب ن ي
إِلَّا	ٱلَّذِىٓ	ءَامَنَتْ	بِهِۦ	بَنُوٓا۟
مگر	وہی جو	ایمان لائے	جس پر	بنی
سوائے اس کے جس پر بنی اسرائیل ایمان لائے ہیں				

مضاف إليه	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور((خبر))		ظرف زمان	حال۔تحقيق
			س ل م۔أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا((إِفْعَالٌ))		
إِسْرَٰٓءِيلَ	وَأَنَا۠	مِنَ	ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾	ءَآلْـَٰٔنَ	وَقَدْ
اسرائیل	اور میں	مسلمانوں میں سے ہوں		کیا اب	حالانکہ تحقیق
اور میں (اس کے) فرماں برداروں میں سے ہوں۔ کیا اب (تو ایمان لا رہا ہے)؟					

ماضٍ۔فاعل	ظرف زمان	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم((كان))	جار۔
عصي۔عَصَىٰ۔يَعْصِي۔عِصْيَانًا	قبل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
عَصَيْتَ	قَبْلُ	وَكُنتَ	مِنَ
نافرمانی کی تو نے	اس سے پہلے	اور تھا تو	
حالانکہ اس سے پہلے تو نافرمانی کرتا رہا ہے			

۔مجرور((خبر كنت))	استئنافية۔ظرف زمان	مضارع مرفوع((نحن))۔مفعول به
فسد۔أَفْسَدَ۔يُفْسِدُ۔إِفْسَادًا((إِفْعَالٌ))	ي و م	نجو۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً((تَفْعِيلٌ))
ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٩١﴾	فَٱلْيَوْمَ	نُنَجِّيكَ
فساد کرنے والوں میں سے	تو آج	ہم بچا لیں گے تجھے
اور تو فساد برپا کرنے والوں میں سے تھا۔ تو آج ہم		

جار۔مجرور۔مضاف إليه	تعليل وجر۔مضارع ناقص منصوب(أنت)	جار۔مجرور(حال)	ظرف مكان(صلة الموصول)۔مضاف إليه
ب د ن۔بَدَنَ۔يَبْدُنُ۔بَدَنًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	موصول	خ ل ف۔خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خَلْفًا
بِبَدَنِكَ	لِتَكُونَ	لِمَنْ	خَلْفَكَ
ساتھ تیرے بدن کے	تاکہ تو ہو جائے	ان کے لیے جو	تیرے بعد ہوں
تمہارے بدن کو بچائیں گے تاکہ تو اپنے بعد والوں کے لیے			

خبر(تكون)	استئنافية۔توكيد ونصب	اسم(إنَّ)	جار۔مجرور(نعت)		جار۔
أ ي ي		ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً		ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا	
ءَايَةً	وَإِنَّ	كَثِيرًا	مِّنَ	ٱلنَّاسِ	عَنْ
ایک نشانی	اور بے شک	بہت سے	لوگوں میں سے		
ایک نشانی بنا رہے اور یقیناً بہت سے لوگ					

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مزحلقة۔خبر(إنَّ)	استئنافية۔واقعة في جواب القسم	ماضٍ۔فاعل۔جواب القسم
أ ي ي	غ ف ل۔غَفَلَ۔يَغْفُلُ۔غَفْلًا	تحقيق	ب و أ۔بَوَّأَ۔يُبَوِّءُ۔تَبْوِئَةً(تَفْعِيلٌ)
ءَايَٰتِنَا	لَغَٰفِلُونَ ﴿٩٢﴾	وَلَقَدْ	بَوَّأْنَا
ہماری آیات سے	البتہ غافل ہیں	اور البتہ تحقیق	ٹھکانہ دیا ہم نے
ہماری آیات سے غفلت ہی برتتے رہتے ہیں۔ اور ہم نے			

مفعول به أول۔مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه
ب ن ي		ب و أ۔بَوَّأَ۔يُبَوِّءُ۔تَبْوِئَةً(تَفْعِيلٌ)	ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا
بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	مُبَوَّأَ	صِدْقٍ
بنی اسرائیل کو		ٹھکانہ	سچا / عمدہ
بنی اسرائیل کو بہت ہی عمدہ جگہ فراہم کر دی			

عطف۔معطوف على(بوأنا)۔مفعول به	جار۔مجرور		عطف۔نافية
رزق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا		ط ي ب۔طَابَ۔يَطِيبُ۔طِيبًا	
وَرَزَقْنَٰهُم	مِّنَ	ٱلطَّيِّبَٰتِ	فَمَا
اور رزق دیا ہم نے انہیں	پاکیزہ چیزوں سے		تو نہیں
اور ہم نے انہیں پاکیزہ روزی دی			

ماضٍ۔فاعل	غاية	ماضٍ۔مفعول به	فاعل
خ ل ف۔اِخْتَلَفَ۔يَخْتَلِفُ۔اِخْتِلَافًا(اِفْتِعَالٌ)		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
ٱخْتَلَفُوا۟	حَتَّىٰ	جَآءَهُمُ	ٱلْعِلْمُ
انہوں نے اختلاف کیا	یہاں تک کہ	آ گیا ان کے پاس	علم
پھر انہوں نے اختلاف نہیں کیا یہاں تک کہ ان کے پاس علم آ گیا			

توکیدونصب	اسم«إنّ»۔مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع«هو»۔خبر«إنّ»	ظرف مکان۔مضاف إليه
	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ق ض ي۔قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
إِنَّ	رَبَّكَ	يَقْضِي	بَيْنَهُمْ
بے شک	رب آپ کا	وہ فیصلہ کرے گا	درمیان ان کے
یقیناً آپ کا رب فیصلہ کرے گا ان کے مابین			

ظرف زمان	مضاف إليه	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ ناقص۔اسم«کان»	جار۔مجرور
ي و م	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
يَوْمَ	ٱلْقِيَـٰمَةِ	فِيمَا	كَانُوا۟	فِيهِ
دن	قیامت کے	اس میں جو	تھے وہ	جس میں
قیامت کے دن جن چیزوں میں				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«کان»۔صلة الموصول	استئنافية۔حرف شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم«کان»	جار۔
خ ل ف۔اِخْتَلَفَ۔يَخْتَلِفُ۔اِخْتِلَافًا«اِفْتِعَالٌ»		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾	فَإِن	كُنتَ	فِي
وہ اختلاف کرتے	پھر اگر	ہیں آپ	
وہ اختلاف کرتے رہے تھے۔پھر اگر آپ ﷺ کو			

۔مجرور خبر«کنت»	جار۔مجرور«نعت»۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور
ش ك ك.شَكَّ.يَشُكُّ.شَكًّا		ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	
شَكٍّ	مِّمَّآ	أَنزَلْنَآ	إِلَيْكَ
کسی شک میں	اس کے بارے میں جو	نازل کیا ہم نے	طرف آپ کے
کوئی شک ہے اس چیز کے بارے میں جو ہم نے آپ پر نازل کی ہے			

واقعة فی جواب الشرط۔أمر«أنت»۔جواب الشرط	موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا		ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قِرَاءَةً
فَسْـَٔلِ	ٱلَّذِينَ	يَقْرَءُونَ
تو پوچھ لیجیے	ان لوگوں سے جو	پڑھتے ہیں
تو پوچھ لیجیے ان لوگوں سے جن کو		

مفعول به	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه		واقعة فی جواب قسم۔تحقیق
ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	
ٱلْكِتَـٰبَ	مِن	قَبْلِكَ ۚ	لَقَدْ
کتاب	آپ سے پہلے		البتہ تحقیق
کتاب دی گئی تھی آپ سے پہلے۔اے نبی علیہ السلام!			

ماضٍ۔مفعول به	فاعل	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه		عطف۔ناهية
جي أ۔ جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ح ق ق۔ حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
جَآءَكَ	ٱلۡحَقُّ	مِن	رَّبِّكَ	فَلَا
آگیا آپ کے پاس	حق	آپ کے رب کی طرف سے		پس ہر گز نہ
آپ کے پاس حق آیا ہے آپ کے رب کی طرف سے				

مضارع مجزوم((أنت))۔توكيد	جار.مجرور((خبر تكون))		عطف۔ناهية
ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		م ر ي۔ اِمْتَرَى۔يَمْتَرِي۔اِمْتِرَاءً((افْتِعَالٌ))	
تَكُونَنَّ	مِنَ	ٱلۡمُمۡتَرِينَ ٩٤	وَلَا
آپ ہوں	شک کرنے والوں میں سے		اور ہر گز نہ
تو ہر گز نہ ہو جائیں آپ شک کرنے والوں میں سے۔			

مضارع مجزوم((أنت))۔توكيد	جار.مجرور((خبر تكون))۔موصول		ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا			ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا((تَفْعِيلٌ))
تَكُونَنَّ	مِنَ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُواْ
آپ ہوں	ان میں سے جنہوں نے		جھٹلایا
اور مت ہو جانا ان لوگوں میں سے جنہوں نے			

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	سببية۔مضارع ناقص((أنت))	جار۔
أ ي ي	أ ل ه	ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	فَتَكُونَ	مِنَ
اللہ کی آیات کو		ورنہ آپ ہو جائیں گے	
اللہ کی آیات کو جھٹلایا ورنہ تم ہو جاؤ گے			

۔مجرور((خبر تكون))	توكيد ونصب	موصول۔اسم((إِنَّ))	ماضٍ۔تانيث
خ س ر۔ خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خَسَرًا			ح ق ق۔ حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
ٱلۡخَٰسِرِينَ ٩٥	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	حَقَّتۡ
خسارہ پانے والوں میں سے	بے شک	وہ لوگ جو	ثابت ہو گئی
خسارہ پانے والوں میں سے۔ یقیناً جن لوگوں پر			

جار۔مجرور	فاعل۔مضاف.جملة صلة الموصول	مضاف إليه۔مضاف.مضاف إليه	نافية
	ك ل م۔ كَلَّمَ۔يُكَلِّمُ۔كَلْمًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
عَلَيۡهِمۡ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ	لَا
ان پر	بات	آپ کے رب کی	نہیں
تیرے رب کی بات ثابت ہو چکی ہے			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر ﴿إنَّ﴾	حال۔ شرط	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه
أمن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ﴿إِفْعَالٌ﴾		جيأ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	كلل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	أيي
يُؤْمِنُونَ ٩٦	وَلَوْ	جَآءَتْهُمْ	كُلُّ	ءَايَةٍ
وہ ایمان لائیں گے	اور اگرچہ	آجائے ان کے پاس	ہر	نشانی
وہ ایمان نہیں لائیں گے۔ اور چاہے ان کے پاس ساری ہی نشانیاں آجائیں				

غاية	مضارع منصوب۔ فاعل	مفعول به	نعت	استئنافية۔ تحضيض
	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	عذب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ألم۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا	
حَتَّىٰ	يَرَوُاْ	ٱلْعَذَابَ	ٱلْأَلِيمَ ٩٧	فَلَوْلَا
یہاں تک کہ	وہ دیکھ لیں	عذاب	دردناک	پھر کیوں نہ
(اب وہ ایمان نہیں لائیں گے) جب تک کہ عذاب الیم کو دیکھ نہ لیں۔ تو کیوں نہ ہوئی				

ماضٍ۔ تانيث	فاعل	ماضٍ ﴿هى﴾	عطف۔ ماضٍ۔ مفعول به
كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	قري۔ قَرَى۔ يَقْرِي۔ قِرًى	أمن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	نفع۔ نَفَعَ۔ يَنْفَعُ۔ نَفْعًا
كَانَتْ	قَرْيَةٌ	ءَامَنَتْ	فَنَفَعَهَآ
ہوئی	کوئی بستی	جو ایمان لائی	تو نفع دیا اسے
کوئی بستی ایسی جو ایمان لاتی اور اسے اس کا ایمان نفع پہنچاتا			

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	استثناء	مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان
أمن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ﴿إِفْعَالٌ﴾		قوم۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قَوْمًا		
إِيمَٰنُهَآ	إِلَّا	قَوْمَ	يُونُسَ	لَمَّآ
اس کے ایمان نے	سوائے	قوم	یونس کے	جب
سوائے قوم یونس کے جب وہ				

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف
أمن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	كشف۔ كَشَفَ۔ يَكْشُفُ۔ كَشْفًا		عذب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
ءَامَنُواْ	كَشَفْنَا	عَنْهُمْ	عَذَابَ
وہ ایمان لائے	ہٹا دیا ہم نے	ان سے	عذاب
ایمان لے آئے تو ہم نے ہٹا دیا ان سے			

مضاف إليه	جار۔ مجرور ﴿حال﴾		نعت
خزي۔ خَزِيَ۔ يَخْزَى۔ خِزْيًا		حيي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	دنو۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى
ٱلْخِزْيِ	فِي	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا
رسوائی کا	زندگی میں		دنیا کی
دنیا کی زندگی میں وہ رسوا کن عذاب			

عطف۔ معطوف علی «کشفنا»۔ مفعول به	جار۔ مجرور		استئنافية	ماضٍ
م ت ع۔ مَتَّعَ۔ يُمَتِّعُ۔ تَمْتِيعًا «تَفْعِيلٌ»		ح ي ن۔ حَانَ۔ يَحِينُ۔ حَيْنًا	حرف شرط	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
وَمَتَّعْنَٰهُمْ	إِلَىٰ	حِينٍ ﴿٩٨﴾	وَلَوْ	شَآءَ
اور فائدہ دیا ہم نے انہیں	ایک مدت تک		اور اگر	چاہتا
اور ایک وقت معین کے لیے ہم نے انہیں (فوائدِ دنیوی سے) بہرہ مند ہونے کا موقع دے دیا۔				

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في جواب «لو»۔ ماضٍ	موصول۔ فاعل	جار۔ مجرور «صلة الموصول»	
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»			أ ر ض
رَبُّكَ	لَآمَنَ	مَن	فِي	ٱلْأَرْضِ
رب آپ کا	البتہ ایمان لے آتے	جو	زمین میں ہیں	
اور (اے نبی ﷺ!) اگر آپ کا رب چاہتا تو زمین میں جتنے لوگ بھی ہیں				

مضاف۔ مضاف إليه	حال	استفهام۔ استئنافية۔ مبتدأ	مضارع مرفوع «أنت»۔ خبر۔ مفعول به
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا		ك ر ه۔ أَكْرَهَ۔ يُكْرِهُ۔ إِكْرَاهًا «إِفْعَالٌ»
كُلُّهُمْ	جَمِيعًا ج	أَفَأَنتَ	تُكْرِهُ
سب کے سب	اکٹھے	کیا بھلا آپ	مجبور کریں گے
سب کے سب ایمان لے آتے تو کیا آپ لوگوں کو مجبور کر دیں گے			

مفعول به	غاية	مضارع ناقص۔ اسم «تكونوا»	خبر «يكونوا»	استئنافية۔ نافية
ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	
ٱلنَّاسَ	حَتَّىٰ	يَكُونُوا۟	مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾	وَمَا
لوگوں کو	یہاں تک کہ	وہ ہو جائیں	ایمان لانے والے	اور نہیں
کہ وہ ضرور ایمان لے آئیں۔				

ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور «خبر كان»	مصدرى ونصب	مضارع منصوب۔ اسم «كان»
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
كَانَ	لِنَفْسٍ	أَن	تُؤْمِنَ
ہے	کسی نفس کے لیے	کہ	وہ ایمان لائے
کسی جان کے لیے ممکن نہیں ہے کہ وہ ایمان لائے			

استثناء	جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع مرفوع «هو»
	أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا	أ ل ه	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا
إِلَّا	بِإِذْنِ	ٱللَّهِ ج	وَيَجْعَلُ
مگر	اللہ کے اذن سے		اور وہ ڈال دیتا ہے
مگر اللہ کے اذن سے۔			

مفعول به ثانٍ	جار. مجرور. موصول	نافية	مضارع مرفوع. فاعل. صلة الموصول
رج س- رَجَسَ- يَرْجُسُ- رِجَاسَةً			ع ق ل- عَقَلَ- يَعْقِلُ- عَقْلًا
ٱلرِّجۡسَ	عَلَى ٱلَّذِينَ	لَا	يَعۡقِلُونَ ١٠٠
گندگی کو	ان پر جو	نہیں وہ عقل رکھتے	

اور وہ گندگی مسلط کر دیتا ہے ان لوگوں پر جو عقل سے کام نہیں لیتے۔

أمر «أنت»	أمر. فاعل	استفهام. مبتدأ. موصول	جار. مجرور «خبر». جملة صلة الموصول
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ن ظ ر- نَظَرَ- يَنظُرُ- نَظْرًا		س م و. سَمَا. يَسْمُو. سُمُوًّا
قُلِ	ٱنظُرُواْ	مَاذَا	فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ
کہہ دیجیے	دیکھو	کیا کچھ ہے	آسمانوں میں

ان سے کہیے کہ دیکھو جو کچھ آسمانوں

عطف. معطوف على «السموات»	حال. نافية	مضارع مرفوع	فاعل. حال	عطف. معطوف على «آيت»
أرض		غ ن ي- أَغْنَى- يُغْنِي- إِغْنَاءً «إفعالٌ»	أ ي ي	ن ذ ر- نَذِرَ- يَنْذَرُ- نَذْرًا
وَٱلۡأَرۡضِۚ	وَمَا	تُغۡنِي	ٱلۡأٓيَٰتُ	وَٱلنُّذُرُ
اور زمین میں	اور نہیں	فائدہ دیتیں	آیات	اور ڈراوے

اور زمین میں ہے لیکن یہ نشانیاں اور ڈراوے

جار. مجرور	نافية	مضارع مرفوع. فاعل	استئنافية. استفهام
ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا		أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا «إفعالٌ»	
عَن قَوۡمٖ	لَّا	يُؤۡمِنُونَ ١٠١	فَهَلۡ
ان لوگوں کو جو	نہیں وہ ایمان لاتے		تو نہیں

ان لوگوں کے کچھ کام نہیں آتے جو ایمان نہیں لانا چاہتے۔

مضارع مرفوع. فاعل	استثناء	مفعول به. مضاف	مضاف إليه. مضاف
ن ظ ر- اِنْتَظَرَ- يَنْتَظِرُ- اِنْتِظَارًا «اِفْتِعَالٌ»		م ث ل. مَثَلَ. يَمْثُلُ. مَثْلًا	ي و م
يَنتَظِرُونَ	إِلَّا	مِثۡلَ	أَيَّامِ
وہ انتظار کر رہے	مگر	مانند	دنوں کے

تو کیا یہ منتظر ہیں اسی طرح کے دنوں کے

مضاف إليه. موصول	ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه	أمر «أنت»
	خ ل و- خَلَا- يَخْلُو- خُلُوًّا	ق ب ل. قَبِلَ. يَقْبَلُ. قَبْلًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
ٱلَّذِينَ	خَلَوۡاْ	مِن قَبۡلِهِمۡۚ	قُلۡ
ان لوگوں کے جو	گزر چکے ہیں	ان سے پہلے	کہہ دیجیے

جیسے ان سے پہلے لوگوں پر گزر چکے ہیں۔ کہہ دیجیے

فصيحة۔أمر۔فاعل	توکیدونصب۔اسم«إنَّ»	ظرف مکان۔مضاف إليه	جار۔
ن ظ ر۔اِنْتَظَرَ۔يَنْتَظِرُ۔اِنْتِظَارًا«اِفْتِعَالٌ»			
فَٱنتَظِرُوٓا	إِنِّي	مَعَكُم	مِّنَ
پس انتظار کرو	بے شک میں	ساتھ تمہارے	
کہ پس انتظار کرو میں بھی تمہارے ساتھ			

۔مجرور«خبر«إنَّ»	عطف	مضارع مرفوع«نحن»	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه
ن ظ ر۔اِنْتَظَرَ۔يَنْتَظِرُ۔اِنْتِظَارًا«اِفْتِعَالٌ»		ن ج و۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً«تَفْعِيلٌ»	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا
ٱلْمُنتَظِرِينَ ١٠٢	ثُمَّ	نُنَجِّي	رُسُلَنَا
انتظار کرنے والوں میں سے ہوں	پھر	ہم نجات دیتے ہیں	اپنے رسولوں کو
انتظار کرنے والوں میں ہوں۔پھر ہم نجات دیتے رہے ہیں اپنے رسولوں کو			

عطف۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	تشبیه وجر۔إشارة	مفعول مطلق	جار۔مجرور
	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	
وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟ ج	كَذَٰلِكَ	حَقًّا	عَلَيْنَا
اور ان کو جو	ایمان لائے	اسی طرح	حق ہے	ہم پر
اور اہل ایمان کو۔اسی طرح ہمارے اوپر حق ہے				

مضارع مرفوع«نحن»	مفعول به	أمر«أنت»	نداء۔منادی۔تنبیه
ن ج و۔أَنْجَى۔يُنْجِي۔إِنْجَاءً«إِفْعَالٌ»	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
نُنجِ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠٣	قُلْ	يَٰٓأَيُّهَا
کہ ہم نجات دیں	مومنوں کو	کہہ دیجیے	اے
کہ ہم اہل ایمان کو نجات دیں۔			

نعت	حرف شرط	ماضٍ ناقص۔اسم«کان»۔فعل الشرط	جار.مجرور«خبر کان»	
ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ش ك ك.شَكَّ.يَشُكُّ.شَكًّا
ٱلنَّاسُ	إِن	كُنتُمْ	فِي	شَكٍّ
لوگو	اگر	ہو تم	کسی شک میں	
(اے نبی ﷺ!) کہہ دیجیے کہ اے لوگو! اگر تمہیں میرے دین کے بارے میں کوئی شک ہے				

جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه		واقعة في جواب الشرط۔نافية	مضارع مرفوع«أنا»۔جواب الشرط	مفعول به۔موصول
	د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	
مِّن	دِينِي	فَلَآ	أَعْبُدُ	ٱلَّذِينَ
میرے دین میں		پس نہیں	میں عبادت کرتا	جن کی
تو (جان لو کہ) میں ہر گز نہیں پوجنے والا ان کو جن کو				

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔استدراك
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً		دون	أ ل ه	
تَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	وَلَٰكِنْ
تم عبادت کرتے ہو	سوائے		اللہ کے	اور لیکن
تم پوجتے ہو اللہ کے سوا لیکن				

مضارع مرفوع(أنا)	لفظ الجلالة۔مفعول به	موصول۔نعت	مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به.صلة الموصول
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ل ه		وفي۔تَوَفَّى۔يَتَوَفَّى۔تَوَفِّيًا(تَفَعُّلٌ)
أَعْبُدُ	ٱللَّهَ	ٱلَّذِى	يَتَوَفَّىٰكُمْ ۖ
میں عبادت کرتا ہوں	اللہ کی	وہ جو	فوت کرتا ہے تمہیں
میں تو پوجوں گا اسی اللہ کو جو تمہیں قبض کرے گا			

عطف۔ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل	مصدری ونصب	مضارع ناقص(أنا)	جار۔
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
وَأُمِرْتُ	أَنْ	أَكُونَ	مِنَ
اور حکم دیا گیا ہوں میں	کہ	میں ہو جاؤں	
اور مجھے حکم ہوا ہے کہ میں			

۔مجرور(خبر أكون)	عطف۔مصدری ونصب	أمر(أنت)	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ق و م۔أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)	و ج ه۔وَجُهَ۔يَوجُهُ۔وَجَاهَةً
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾	وَأَنْ	أَقِمْ	وَجْهَكَ
ایمان لانے والوں میں سے	اور یہ کہ	قائم رکھیے	چہرہ اپنا
ایمان لانے والوں سے ہو جاؤں۔اور یہ کہ آپ ﷺ اپنا رخ سیدھا رکھیے			

جار۔مجرور	حال	عطف۔ناهية	مضارع ناقص(أنت)۔توكيد	جار۔
د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا	ح ن ف۔حَنُفَ۔يَحْنُفُ۔حَنَافَةً		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
لِلدِّينِ	حَنِيفًا	وَلَا	تَكُونَنَّ	مِنَ
دین کے لیے	یکسو ہو کر	اور ہر گز نہ آپ ہوں		
دین کی طرف یکسو ہو کر اور ہر گز نہ ہوں				

۔مجرور(خبر تكونن)	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	جار۔مجرور۔مضاف	
ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)		د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً		دون
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾	وَلَا	تَدْعُ	مِن	دُونِ
مشرکوں میں سے	اور نہ	آپ پکاریے	سوائے	
ان مشرکوں میں سے۔اور مت پکاریے				

لفظ الجلالة.مضاف إليه	موصول.مفعول به	نافية	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.صلة الموصول	عطف
أ ل ه			ن ف ع.نَفَعَ.يَنفَعُ.نَفْعًا	نافية
ٱللَّهِ	مَا	لَا	يَنفَعُكَ	وَلَا
اللہ کے	اسے جو	نہ وہ فائدہ دے سکتا ہے آپ کو		اور نہ

اللہ کے سوا اس کو جو نہ تمہیں نفع دے سکے نہ

مضارع مرفوع«هو».مفعول به	عطف.حرف شرط	ماضٍ.فاعل.فعل الشرط	وج ش.توكيد ونصب.اسم«إنَّ»
ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا		ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	
يَضُرُّكَ ۖ	فَإِن	فَعَلْتَ	فَإِنَّكَ
وہ نقصان دے سکتا ہے آپ کو	پھر اگر	کیا آپ نے (ایسا)	تو بے شک آپ

نقصان اور اگر (بالفرض) آپ نے ایسا کیا

حرف جواب	جار.مجرور«خبر إنَّ»		عطف.حرف شرط	مضارع مجزوم.مفعول به.فعل الشرط
		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		م س س.مَسَّ.يَمُسُّ.مَسًّا
إِذًا	مِّنَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٠٦﴾	وَإِن	يَمْسَسْكَ
اس وقت	ظالموں میں سے ہوں گے		اور اگر	پہنچائے آپ کو

تو پھر آپ بھی ظالموں میں سے ہو جائیں گے۔ اور اگر اللہ آپ کو

لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط.نافية للجنس	اسم«لا»
أ ل ه	ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا		ك ش ف.كَشَفَ.يَكْشِفُ.كَشْفًا
ٱللَّهُ	بِضُرٍّ	فَلَا	كَاشِفَ
اللہ	کوئی تکلیف	تو نہیں	کوئی ہٹانے والا

کوئی ضرر پہنچائے تو کوئی نہیں ہے اس کو دور کرنے والا

جار.مجرور«خبر لا».جملة جواب الشرط	استثناء	بدل	عطف.حرف شرط	مضارع مجزوم«هو».مفعول به.فعل الشرط
				ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»
لَهُۥٓ	إِلَّا	هُوَ ۖ	وَإِن	يُرِدْكَ
اسے	مگر	وہی	اور اگر	وہ ارادہ کرے آپ کے ساتھ

سوائے اللہ کے اور اگر وہ ارادہ کرلے آپ کے ساتھ

جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط	اسم«لا»	جار.مجرور«خبر لا».جملة جواب الشرط.مضاف.مضاف إليه
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	نافية للجنس	ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا
بِخَيْرٍ	فَلَا	رَآدَّ	لِفَضْلِهِۦ ۚ
کسی بھلائی کا	تو نہیں	کوئی پھیرنے والا	اس کے فضل کو

بھلائی کا تو اس کے فضل کو لوٹانے والا کوئی نہیں وہ پہنچاتا ہے اس (فضل) کو

مضارع مرفوع «هو»	جار. مجرور	موصول. مفعول به	مضارع مرفوع «هو». صلة الموصول	جار-
ص و ب. أَصَابَ. يُصِيبُ. إِصَابَةً «إِفْعَالٌ»			ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً	
يُصِيبُ	بِهِۦ	مَن	يَشَآءُ	مِنۡ
وہ پہنچاتا ہے	اسے	جسے	وہ چاہتا ہے	
اپنے بندوں میں سے جسے چاہے				

-مجرور. مضاف. مضاف إليه	استنافية. مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
ع ب د. عَبَدَ. يَعْبُدُ. عِبَادَةً		غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غُفْرَانًا	ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً
عِبَادِهِۦ ج	وَهُوَ	ٱلۡغَفُورُ	ٱلرَّحِيمُ ١٠٧
اپنے بندوں میں سے	اور وہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
اور وہ بخشنے والا رحم کرنے والا ہے۔			

أمر «أنت»	نداء. منادى. تنبيه	نعت	تحقيق	ماضٍ. مفعول به
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا		ن و س. نَاسَ. يَنُوسُ. نَوْسًا		ج ي أ. جَاءَ. يَجِيءُ. مَجِيءً
قُلۡ	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	قَدۡ	جَآءَكُمُ
کہہ دیجیے	اے لوگو		تحقیق	آ چکا تمہارے پاس
کہہ دیجیے کہ اے لوگو! تمہارے پاس				

فاعل	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه		استنافية. مبتدأ. شرط	ماضٍ «هو». فعل الشرط
ح ق ق. حَقَّ. يَحِقُّ. حَقًّا		ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا		ه د ي. اِهْتَدَى. يَهْتَدِي. اِهْتِدَاءً «اِفْتِعَالٌ»
ٱلۡحَقُّ	مِن	رَّبِّكُمۡ صلے	فَمَنِ	ٱهۡتَدَىٰ
حق	تمہارے رب کی طرف سے		تو جس نے	ہدایت پائی
حق آ چکا ہے تمہارے رب کی طرف سے۔ تو اب جو کوئی بھی ہدایت پائے گا				

واقعة في جواب الشرط. كافة مكفوفة	مضارع مرفوع «هو». خبر. جواب الشرط	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه	عطف. مبتدأ. شرط
	ه د ي. اِهْتَدَى. يَهْتَدِي. اِهْتِدَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ن ف س. نَفَسَ. يَنْفُسُ. نَفْسًا	
فَإِنَّمَا	يَهۡتَدِي	لِنَفۡسِهِۦ صلے	وَمَن
تو بے شک	وہ ہدایت پائے گا	اپنے نفس کے لیے	اور جو
وہ اپنے بھلے کو ہی ہدایت پائے گا			

ماضٍ «هو». فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط. كافة مكفوفة	مضارع مرفوع «هو». خبر. جواب الشرط	جار. مجرور
ض ل ل. ضَلَّ. يَضِلُّ. ضَلَالًا		ض ل ل. ضَلَّ. يَضِلُّ. ضَلَالًا	
ضَلَّ	فَإِنَّمَا	يَضِلُّ	عَلَيۡهَا صلے
گمراہ ہوا	تو بے شک	وہ گمراہ ہو گا	اپنے (نفس) پر
اور جو کوئی بھٹک جائے گا تو وہ بھی اپنی جان پر ہی وبال لے گا۔			

استنافية.حجازية	اسم((ما))	جار.مجرور	زائدة.خبر((ما))	استنافية.أمر((أنت))	موصول.مفعول به
			وك ل.وَكَلَ.يَكِلُ.وَكْلًا	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا((اِفْتِعَالٌ))	
وَمَآ	أَنَا۠	عَلَيۡكُم	بِوَكِيلٍ ١٠٨	وَٱتَّبِعۡ	مَا
اور نہیں	میں	تم پر	کوئی ذمہ دار	اور پیروی کیجیے	اس کی جو
اور میں تمہارا ذمہ دار نہیں ہو۔اور (اے نبی ﷺ!) آپ پیروی کرتے جایئے اس کی جو					

مضارع مرفوع للمجهول((هو)).صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.أمر((أنت))	غاية	مضارع منصوب
وح ي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً((إِفْعَالٌ))		ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا		ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
يُوحَىٰٓ	إِلَيۡكَ	وَٱصۡبِرۡ	حَتَّىٰ	يَحۡكُمَ
وحی کی جاتی ہے	طرف آپ کے	اور صبر کیجیے	یہاں تک کہ	فیصلہ کر دے
آپ کی طرف وحی کیا جارہا ہے اور صبر کیجیے یہاں تک کہ				

لفظ الجلالة.فاعل	استئنافية.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم
أ ل ه		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
ٱللَّهُۚ	وَهُوَ	خَيۡرُ	ٱلۡحَٰكِمِينَ ١٠٩
اللہ	اور وہ	بہتر ہے	سب فیصلہ کرنے والوں سے
اللہ فیصلہ کر دے اور یقیناً وہ بہترین فیصلہ کرنے والا ہے۔			

سُورَةُ هُودٍ

جار مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف اِليه	نعت أول	نعت ثان
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	خبر.مبتدأ محذوف	ماضٍ للمجهول.تانيث	نائب فاعل.نعت	عطف
	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ح ك م.أَحْكَمَ.يُحْكِمُ.إِحْكَامًا((إِفْعَالٌ))	أ ي ي	
الٓرۚ	كِتَٰبٌ	أُحۡكِمَتۡ	ءَايَٰتُهُۥ	ثُمَّ
الٓرٰ	ایک کتاب ہے	پختہ کی گئیں ہیں	آیات اس کی	پھر
الر۔یہ وہ کتاب ہے جس کی آیات (پہلے) پختہ کی گئی ہیں پھر				

ماضٍ للمجهول«هی»	جار.مجرور«نعت ثانٍ».مضاف		مضاف إليه
ف ص ل.فَصَّلَ.يُفَصِّلُ.تَفْصِيلًا«تَفْعِيلٌ»		ل د ن.لَدُنَ.يَلْدُنُ.لَدَانَةً	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
فُصِّلَتْ	مِن	لَّدُنْ	حَكِيمٍ
کھول کر بیان کی گئیں	طرف سے		بہت حکمت والے
ان کی تفصیل بیان کی گئی ہے اس ہستی کی طرف سے جو حکیم			

نعت	مصدری ونصب.نافية	مضارع منصوب.فاعل	استثناء	لفظ الجلالة.مفعول به
خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبَرُ.خَبْرًا		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		أ ل ه
خَبِيرٍ ﴿١﴾	أَلَّا	تَعْبُدُوٓا۟	إِلَّا	ٱللَّهَ
خوب باخبر کے	کہ نہ	تم عبادت کرو	مگر	اللہ کی
اور خبیر ہے۔ کہ مت عبادت کرو کسی کی سوائے اللہ کے۔				

توکیدونصب.اسم«إنَّ»	جار.مجرور	جار.مجرور«حال»	خبر«إنَّ»	عطف.معطوف علی«نذير»
			ن ذ ر.نَذِرَ.يَنذَرُ.نَذْرًا	ب ش ر.بَشِرَ.يَبْشَرُ.بَشَرًا
إِنَّنِي	لَكُم	مِّنْهُ	نَذِيرٌ	وَبَشِيرٌ ﴿٢﴾
بے شک میں	تمہارے لیے	اس کی طرف سے	ڈرانے والا	اور خوش خبری دینے والا ہوں
یقیناً میں ہوں تمہارے لیے اسی کی جانب سے خبر دار کرنے والا اور بشارت دینے والا۔				

عطف.تفسيرية	أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف	أمر.فاعل
	غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.اِسْتِغْفَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً
وَأَنِ	ٱسْتَغْفِرُوا۟	رَبَّكُمْ	ثُمَّ	تُوبُوٓا۟
اور یہ کہ	تم بخشش مانگو	اپنے رب سے	پھر	تم توبہ کرو
اور یہ کہ اپنے رب سے استغفار کرو پھر اس کی جناب میں توبہ کرو				

جار.مجرور	مضارع مجزوم«هو».مفعول به	مفعول مطلق	نعت	جار-
	م ت ع.مَتَّعَ.يُمَتِّعُ.تَمْتِيعًا«تَفْعِيلٌ»	م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	
إِلَيْهِ	يُمَتِّعْكُم	مَّتَٰعًا	حَسَنًا	إِلَىٰٓ
طرف اس کے	وہ فائدہ دے گا تمہیں	فائدہ	اچھا	
وہ تمہیں (دُنیوی زندگی میں) مال ومتاع دے گا بہت اچھا				

-مجرور	نعت	عطف.مضارع مجزوم«هو»	مفعول به أول.مضاف
أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا	س م و.سَمَّى.يُسَمِّي.تَسْمِيَةً«تَفْعِيلٌ»	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا
أَجَلٍ	مُّسَمًّى	وَيُؤْتِ	كُلَّ
ایک مدت تک	مقرر	اور وہ دے گا	ہر
ایک وقت معین تک اور ہر			

مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	عطف.حرف شرط
	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	
ذِي	فَضْلٍ	فَضْلَهُۥ ۖ	وَإِن
صاحب فضل کو		فضل اس کا	اور اگر
صاحب فضل کو اس کے حصے کا فضل عطا کرے گا اور اگر			

ماضٍ.فاعل.فعل الشرط	واقعة فی جواب الشرط	مضارع مرفوع«أنا».خبر«إنَّ».جملة جواب الشرط	جار.مجرور
و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
تَوَلَّوْا۟	فَإِنِّيٓ	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ
تم منہ پھیروگے	تو بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	تم پر
تم پھر جاؤ گے تو مجھے اندیشہ ہے تم پر			

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	نعت	جار.مجرور«خبر مقدم».لفظ الجلالة	
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ي و م	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا		أ ل ه
عَذَابَ	يَوْمٍ	كَبِيرٍ ٣	إِلَى	ٱللَّهِ
عذاب سے	بڑے دن کے		طرف اللہ ہی کے	
ایک بڑے ہولناک دن کے عذاب کا۔ اللہ ہی کی طرف				

مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	عطف.مبتدأ	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه
ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.مَرْجِعًا			ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
مَرْجِعُكُمْ ۖ	وَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ
لوٹنا ہے تمہارا	اور وہ	اوپر	ہر	چیز کے
تمہیں لوٹ کر جانا ہے				

خبر	حرف تنبيه	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«إنَّ»
ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً			ث ن ي.ثَنَى.يَثْنِي.ثَنَاءً
قَدِيرٌ ٤	أَلَآ	إِنَّهُمْ	يَثْنُونَ
خوب قدرت رکھنے والا ہے	خبردار	بے شک وہ	وہ دوہرے کرتے ہیں
اور وہ ہر چیز پر قادر ہے۔ آگاہ ہو جاؤ یہ لوگ			

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور	تنبيه
ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا	خ ف ي.اِسْتَخْفَى.يَسْتَخْفِي.اِسْتِخْفَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»		
صُدُورَهُمْ	لِيَسْتَخْفُوا۟	مِنْهُ ۚ	أَلَا
سینے اپنے	تاکہ وہ چھپ سکیں	اس سے	خبردار
اپنے سینوں کو دوہرا کرتے ہیں تاکہ اللہ سے چھپ جائیں۔			

ظرف زمان	مضارع مرفوع.فاعل.مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)
	غ ش ي.اِسْتَغْشَى.يَسْتَغْشِي.اِسْتِغْشَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)	ث و ب.ثَابَ.يَثُوبُ.ثَوْبًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
حِينَ	يَسْتَغْشُونَ	ثِيَابَهُمْ	يَعْلَمُ
جس وقت	وہ ڈھانپتے ہیں	کپڑے اپنے	وہ جانتا ہے
آگاہ ہو جاؤ کہ جب وہ اپنے اوپر اپنے کپڑے لپیٹتے ہیں تب بھی اللہ جانتا ہے			

موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
	س ر ر.أَسَرَّ.يُسِرُّ.إِسْرَارًا(إِفْعَالٌ)		ع ل ن.أَعْلَنَ.يُعْلِنُ.إِعْلَانًا(إِفْعَالٌ)
مَا	يُسِرُّونَ	وَمَا	يُعْلِنُونَ ج
جو	وہ چھپاتے ہیں	اور جو	وہ ظاہر کرتے ہیں
جو کچھ وہ چھپا رہے ہوتے ہیں اور جو کچھ ظاہر کر رہے ہوتے ہیں۔			

توکیدونصب.اسم(إِنَّ)	خبر(إِنَّ)	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه
	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا
إِنَّهُۥ	عَلِيمٌۢ	بِذَاتِ	ٱلصُّدُورِ ۝٥
بے شک وہ	خوب جاننے والا ہے	سینوں والے (بھید)	
وہ تو اس کو بھی جانتا ہے جو کچھ سینوں کے اندر ہے۔			

استئنافية۔نافية	جرزائد	مبتدأ	جار۔مجرور(نعت)		استثناء	جار۔مجررو۔لفظ الجلالة
		دبب۔دَبَّ۔يَدِبُّ۔دَبًّا	أرض			
وَمَا	مِن	دَآبَّةٍ	ٱلْأَرْضِ	فِي	إِلَّا	عَلَى ٱللَّهِ
اور نہیں	کوئی	جاندار	زمین میں		مگر	اللہ ہی پر ہے

اور نہیں ہے کوئی بھی چلنے پھرنے والا (جاندار) زمین پر مگر اس کا رزق اللہ

مبتدأ مؤخر۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مضارع مرفوع(هو)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
رزق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا	علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	قرر۔اِسْتَقَرَّ۔يَسْتَقِرُّ۔اِسْتِقْرَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)
رِزْقُهَا	وَيَعْلَمُ	مُسْتَقَرَّهَا
رزق اس کا	اور وہ جانتا ہے	ٹھکانہ اس کا

کے ذمہ ہے اور وہ جانتا ہے اس کے مستقل ٹھکانے کو بھی

عطف۔معطوف علی(مستقرها)۔مضاف۔مضاف إليه	مبتدأ	جار۔مجرور(خبر)	
ودع۔اِسْتَوْدَعَ۔يَسْتَوْدِعُ۔اِسْتِيدَاعًا(اِسْتِفْعَالٌ)	كلل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا		كتب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا
وَمُسْتَوْدَعَهَا ج	كُلٌّ	فِي	كِتَٰبٍ
اور سونپے جانے کی جگہ اس کی	سب کچھ	کتاب میں ہے	

اور اس کے عارضی طور پر سونپے جانے کی جگہ کو بھی یہ سب کچھ ایک روشن کتاب میں (درج) ہے۔

نعت	عطف۔مبتدأ	موصول۔خبر	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول
بين۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)			خلق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا
مُّبِينٍ ٦	وَهُوَ	ٱلَّذِي	خَلَقَ
ایک واضح	اور وہی ہے	جس نے	پیدا کیا

اور وہی ہے جس نے پیدا کیا

مفعول به۔جمع مؤنث سالم	عطف۔معطوف علی(السموات)	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
سمو۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض		ستت	يوم
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	فِي	سِتَّةِ	أَيَّامٍ
آسمانوں	اور زمین کو	چھ دنوں میں		

آسمانوں اور زمین کو چھ دنوں میں

عطف۔ماضٍ ناقص	اسم(كان)۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور(خبر كان)	
كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	عرش۔عَرَشَ۔يَعْرِشُ۔عَرْشًا		موه۔مَاهَ۔يَمُوهُ۔مَوْهًا
وَكَانَ	عَرْشُهُۥ	عَلَى	ٱلْمَآءِ
اور تھا	عرش اس کا	پانی پر	

اور اس کا تخت تھا پانی پر تاکہ

تعليل وجر۔ مضارع منصوب(هو)۔ مفعول به	مبتدأ۔ مضاف	خبر	تمييز
ب ل و۔ بَلَا۔ يَبْلُو۔ بَلَاءً	مضاف إليه	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
لِيَبْلُوَكُمْ	أَيُّكُمْ	أَحْسَنُ	عَمَلًا ۚ
تاکہ وہ آزمائے تمہیں	کون تم میں سے	زیادہ اچھا ہے	عمل میں

تمہیں آزمائے کہ کون ہے تم میں سے اچھے عمل کرنے والا۔

استئنافية۔ موطئة للقسم۔ حرف شرط	ماضٍ۔ فاعل۔ فعل الشرط	توكيد ونصب۔ اسم (إن)	خبر (إن)۔ جملة جواب الشرط
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ب ع ث۔ بَعَثَ۔ يَبْعَثُ۔ بَعْثًا
وَلَئِن	قُلْتَ	إِنَّكُم	مَّبْعُوثُونَ
اور البتہ اگر	کہیں آپ	بے شک تم	اٹھائے جانے والے ہو

اور اگر آپ کہیں کہ تمہیں اٹھایا جائے گا مرنے کے بعد

جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	واقعة في جواب القسم۔ مضارع مبني۔ توكيد
	ب ع د	موت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
مِنْ	بَعْدِ	الْمَوْتِ	لَيَقُولَنَّ
بعد		موت کے	البتہ ضرور کہیں گے

تو کہیں گے وہ لوگ

موصول۔ فاعل	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	نافية	إشارة	استثناء	خبر
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا				س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا
الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ	هَٰذَا	إِلَّا	سِحْرٌ
وہ جنہوں نے	کفر کیا	نہیں یہ		مگر	جادو

جنہوں نے کفر کیا کہ یہ تو کھلا جادو ہے۔

نعت	عطف۔ موطئة للقسم۔ حرف شرط	ماضٍ۔ فاعل۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور
ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)		أ خ ر۔ أَخَّرَ۔ يُؤَخِّرُ۔ تَأْخِيرًا (تَفْعِيلٌ)	
مُّبِينٌ ۝٧	وَلَئِنْ	أَخَّرْنَا	عَنْهُمُ
کھلم کھلا	اور البتہ اگر	مؤخر کردیں ہم	ان سے

اور اگر مؤخر کیے رکھیں ہم ان سے

مفعول به	جار۔ مجرور		نعت
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا		أ م م۔ أَمَّ۔ يَؤُمُّ۔ أَمًّا	ع د د۔ عَدَّ۔ يَعُدُّ۔ عَدًّا
الْعَذَابَ	إِلَىٰ	أُمَّةٍ	مَّعْدُودَةٍ
عذاب کو	ایک	مدت تک	شمار کی ہوئی

عذاب کو ایک خاص مدت تک تو

واقعة في جواب القسم۔ مضارع مرفوع «فاعل»۔ توكيد۔ جواب الشرط	استفهام۔ مبتدأ	مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ح ب س۔ حَبَسَ۔ يَحْبِسُ۔ حَبْسًا
لَيَقُولُنَّ	مَا	يَحْبِسُهُۥٓ ۗ
البتہ وہ ضرور کہیں گے	کس چیز نے	روک رکھا ہے اسے

وہ کہتے ہیں کہ کس چیز نے روک رکھا ہے اسے۔

تنبيه	ظرف زمان	مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به	ماضٍ ناقص «هو»	خبر «ليس»
	ي و م	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		ص ر ف۔ صَرَفَ۔ يَصْرِفُ۔ صَرْفًا
أَلَا	يَوْمَ	يَأْتِيهِمْ	لَيْسَ	مَصْرُوفًا
خبردار	جس دن	وہ آجائے گا ان کے پاس	نہیں	پھیرا جائے گا

آگاہ ہو جاؤ! جس دن یہ ان پر آجائے گا تو ان کی طرف سے پھیرا نہیں جائے گا

جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ	جار۔ مجرور	موصول۔ فاعل	ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»	جار۔ مجرور
	ح ي ق۔ حَاقَ۔ يَحِيقُ۔ حَيْقًا			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
عَنْهُمْ	وَحَاقَ	بِهِم	مَّا	كَانُوا۟	بِهِۦ
ان سے	اور گھیر لے گا	انہیں	جو	تھے وہ	جس کا

اور ان کو گھیرے میں لے لے گی وہی چیز جس کا یہ لوگ استہزا کیا کرتے تھے۔

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «كان»۔ صلة الموصول	استئنافية۔ موطئة للقسم۔ حرف شرط	ماضٍ۔ فاعل۔ فعل الشرط
ه ز أ۔ اِسْتَهْزَأَ۔ يَسْتَهْزِئُ۔ اِسْتِهْزَاءً «اِسْتِفْعَالٌ»		ذ و ق۔ أَذَاقَ۔ يُذِيقُ۔ إِذَاقَةً «إِفْعَالٌ»
يَسْتَهْزِءُونَ ۝٨	وَلَئِنْ	أَذَقْنَا
وہ مذاق اڑاتے	اور البتہ اگر	چکھائیں ہم

اور اگر ہم مزہ چکھاتے ہیں

مفعول به أول	جار۔ مجرور	مفعول به ثانٍ	عطف	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور
أ ن س		ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ن ز ع۔ نَزَعَ۔ يَنْزِعُ۔ نَزْعًا	
ٱلْإِنسَـٰنَ	مِنَّا	رَحْمَةً	ثُمَّ	نَزَعْنَـٰهَا	مِنْهُ
انسان کو	اپنی طرف سے	رحمت	پھر	چھین لیں ہم اس کو	اس سے

انسان کو اپنی طرف سے رحمت کا پھر (جب) ہم اس سے وہ چھین لیتے

توكيد ونصب۔ اسم «إن»	مزحلقة۔ خبر «إن»۔ جملة جواب الشرط	خبر «إن» ثانٍ
	ي أ س۔ يَئِسَ۔ يَيْئَسُ۔ يَأْسًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
إِنَّهُۥ	لَيَـُٔوسٌ	كَفُورٌ ۝٩
بے شک وہ	البتہ مایوس ہونے والا	بہت ناشکرا ہے

ہیں تو وہ ہو جاتا ہے بالکل مایوس نہایت ناشکرا۔

عطف۔ موطئة للقسم۔ حرف شرط	ماضٍ۔ فاعل۔ فعل الشرط۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	ظرف زمان
	ذ و ق۔ أَذَاقَ۔ يُذِيقُ۔ إِذَاقَةً (إفعالٌ)	ن ع م۔ نَعِمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً	ب ع د
وَلَئِنْ	أَذَقْنَٰهُ	نَعْمَآءَ	بَعْدَ
اور البتہ اگر	چکھائیں ہم اسے	آسائش	بعد
اور اگر ہم مزہ چکھائیں اسے نعمتوں کا کسی تکلیف کے بعد			

مضاف إليه	ماضٍ (هي)۔ مفعول به	و ج ق۔ مضارع مبني (هو)۔ جواب الشرط۔ توكيد
ض ر ر۔ ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا	م س س۔ مَسَّ۔ يَمُسُّ۔ مَسًّا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
ضَرَّآءَ	مَسَّتْهُ	لَيَقُولَنَّ
تکلیف کے	جو پہنچی اسے	البتہ وہ ضرور کہے گا
جو اس کو پہنچی ہوئی تھی تو ضرور کہے گا		

ماضٍ	فاعل	جار۔ مجرور	توكيد ونصب۔ اسم (إن)	مزحلقة۔ خبر (إن) أول
ذ ه ب۔ ذَهَبَ۔ يَذْهَبُ۔ ذَهْبًا	س و أ			ف ر ح۔ فَرِحَ۔ يَفْرَحُ۔ فَرَحًا
ذَهَبَ	ٱلسَّيِّـَٔاتُ	عَنِّيٓ	إِنَّهُۥ	لَفَرِحٌ
دور ہو گئیں	برائیاں (تکالیف)	مجھ سے	بے شک وہ	البتہ بہت اترانے والا
کہ میرے تو سارے دلدر دور ہو گئے بیشک وہ اترانے والا				

خبر (إن) ثانٍ	استثناء	موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ معطوف على (صبروا)
ف خ ر۔ فَخَرَ۔ يَفْخُرُ۔ فَخْرًا			ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
فَخُورٌ ﴿١٠﴾	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	صَبَرُوا۟	وَعَمِلُوا۟
بہت فخر کرنے والا ہے	سوائے	ان کے جنہوں نے	صبر کیا	اور انہوں نے عمل کیے
اور فخر جتانے والا ہے۔ سوائے ان لوگوں کے جنہوں نے صبر کی روش اختیار کی				

مفعول به۔ جمع مؤنث سالم	مبتدأ أول۔ اسم إشارة	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا			غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا
ٱلصَّٰلِحَٰتِ	أُو۟لَٰٓئِكَ	لَهُم	مَّغْفِرَةٌ
نیک	یہی لوگ ہیں	ان کے لیے ہے	بخشش
اور نیک اعمال کیے انہی کے لیے مغفرت اور			

عطف۔ معطوف على (مغفرة)	نعت	استئنافية۔ الترجّي۔ اسم (لعل)	خبر (لعل)
أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا	ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبَرًا		ت ر ك۔ تَرَكَ۔ يَتْرُكُ۔ تَرْكًا
وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ ﴿١١﴾	فَلَعَلَّكَ	تَارِكٌۢ
اور اجر	بہت بڑا	تو شاید آپ	چھوڑنے والے ہیں
بہت بڑا اجر ہے۔ تو (اے نبی!) شاید آپ کچھ چیزیں چھوڑ دیں			

مفعول به۔ مضاف	موصول۔ مضاف إليه	مضارع للمجهول «هو»۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف على «تارك»
ب ع ض		وح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً «إِفْعَالٌ»		ض ي ق۔ ضَاقَ۔ يَضِيقُ۔ ضَيْقًا
بَعْضَ	مَا	يُوحَىٰٓ	إِلَيْكَ	وَضَآئِقٌۢ
بعض حصہ	اس کا جو	وحی کیا گیا	طرف آپ کے	اور تنگ ہونے والا ہے

اس میں سے جو آپ کی طرف وحی کی جارہی ہے اور آپ کا سینہ اس سے تنگ ہو رہا ہے

جار۔ مجرور	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	مصدري ونصب	مضارع منصوب۔ فاعل	حرف تحضيض
	ص د ر۔ صَدَرَ۔ يَصْدُرُ۔ صَدْرًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
بِهِۦ	صَدْرُكَ	أَن	يَقُولُوا۟	لَوْلَآ
ساتھ اس کے	سینہ آپ کا	کہ	وہ کہیں گے	کیوں نہیں

جو وہ کہہ رہے ہیں کہ کیوں نہیں

ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور	نائب فاعل	عطف	ماضٍ
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»		ك ن ز۔ كَنَزَ۔ يَكْنِزُ۔ كَنْزًا		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
أُنزِلَ	عَلَيْهِ	كَنزٌ	أَوْ	جَآءَ
نازل کیا گیا	اس پر	کوئی خزانہ	یا	آیا

ان کے اوپر اتار دیا گیا کوئی خزانہ یا کیوں نہیں آیا

ظرف مكان	فاعل	كافة مكفوفة	مبتدأ	خبر	استئنافية۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة
مضاف إليه	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلْكًا			ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا	أ ل ه
مَعَهُۥ	مَلَكٌ ج	إِنَّمَآ	أَنتَ	نَذِيرٌ ج	وَٱللَّهُ
ساتھ اس کے	کوئی فرشتہ	بے شک	آپ تو	ڈرانے والے ہیں	اور اللہ

ان کے پاس کوئی فرشتہ۔ اے نبی ﷺ! آپ تو صرف خبردار کرنے والے ہیں

جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	خبر	المنقطعة
	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	و ك ل۔ وَكَلَ۔ يَكِلُ۔ وَكْلًا	
عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَكِيلٌ ١٢	أَمْ
اوپر	ہر	چیز کے	نگران ہے	کیا

اور ہر چیز کا ذمہ دار اللہ ہے۔

مضارع مرفوع۔ فاعل	ماضٍ «هو»۔ مفعول به	أمر «أنت»	فصيحة۔ أمر۔ فاعل
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔ يَفْتَرِي۔ اِفْتِرَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
يَقُولُونَ	ٱفْتَرَىٰهُ ۖ	قُلْ	فَأْتُوا۟
وہ کہتے ہیں	اس نے گھڑ لیا اسے	کہہ دیجیے	پس لے آؤ

کیا وہ کہتے ہیں کہ یہ (قرآن) اس نے خود گھڑ لیا ہے آپ کہیے کہ اچھا تم لوگ بھی لے آؤ

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	نعت۔مضاف۔مضاف إليه	نعت ثانٍ
ع ش ر	س و ر۔سَارَ۔يَسُورُ۔سَوْرًا	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	ف ر ي۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً (اِفْتِعَالٌ)
بِعَشْرِ	سُوَرٍ	مِّثْلِهِۦ	مُفْتَرَيَٰتٍ
دس	سورتیں	مانند اس کے	گھڑی ہوئی
اس جیسی دس سورتیں گھڑی ہوئی			

عطف۔معطوف علی (فأتوا)	موصول۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف	
د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً		ط و ع۔اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً (اِسْتِفْعَالٌ)		دون
وَٱدْعُوا۟	مَنِ	ٱسْتَطَعْتُم	مِّن	دُونِ
اور بلالو	انہیں جن کی	استطاعت رکھتے ہو تم	سوائے	
اور (اس کے لیے) بلالو تم جس کو بھی بلا سکتے ہو				

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ ناقص۔اسم كان۔فعل الشرط	خبر (كنتم)۔جواب الشرط محذوف
أ ل ه		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا
ٱللَّهِ	إِن	كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ﴿١٣﴾
اللہ کے	اگر	ہو تم	سچے
اللہ کے سوا اگر تم سچے ہو۔			

عطف۔حرف شرط۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل۔فعل الشرط	جار	وج ش۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط
	ج و ب۔اِسْتَجَابَ۔يَسْتَجِيبُ۔اِسْتِجَابَةً	مجرور	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
فَإِلَّمْ	يَسْتَجِيبُوا۟	لَكُمْ	فَٱعْلَمُوٓا۟
پھر اگر نہ	وہ جواب دیں	تمہیں	تو جان لو
پھر اگر وہ (تمہارے مدد گار) تمہاری اس دعا کو قبول نہ کریں تو جان لو			

كافة مكفوفة	ماضٍ للمجهول (هو)	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة
	ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	أ ل ه
أَنَّمَآ	أُنزِلَ	بِعِلْمِ	ٱللَّهِ
کہ بے شک	یہ نازل کیا گیا ہے	علم سے	اللہ کے
کہ یہ اللہ ہی کے علم سے نازل ہوا ہے			

عطف۔مخففة من الثقيلة	نافية للجنس	اسم (لا)	استثناء	ضمير منفصل	استئنافية۔استفهام
وَأَن	لَّآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۖ	فَهَلْ
اور یہ کہ	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی	تو کیا
اور یہ کہ کوئی معبود نہیں ہے سوائے اس کے۔ تو کیا					

مبتدأ	خبر۔ جمع مذکر سالم	اسم شرط	ماضٍ ناقص (هو)۔ فعل الشرط
	س ل م۔ أَسْلَمَ۔ يُسْلِمُ۔ إِسْلَامًا (إفعال)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
أَنتُم	مُّسْلِمُونَ ﴿١٤﴾	مَن	كَانَ
تم	اسلام لانے والے ہو	جو کوئی	

اب تم سر تسلیم خم کرتے ہو۔ جو لوگ

مضارع مرفوع (هو)۔ خبر (كان)	مفعول به	نعت
ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً (إفعال)	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيٰى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنٰى۔ دَنًى
يُرِيدُ	ٱلْحَيَوٰةَ	ٱلدُّنْيَا
چاہتا ہے	زندگی	دنیا کی

دنیا کی زندگی

عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مجزوم (نحن)۔ جواب الشرط	جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
ز ي ن۔ زَانَ۔ يَزِينُ۔ زَيْنًا	و ف ي۔ وَفّٰى۔ يُوَفِّي۔ تَوْفِيَةً (تفعيل)		ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
وَزِينَتَهَا	نُوَفِّ	إِلَيْهِمْ	أَعْمَـٰلَهُمْ
اور زینت اس کی	ہم پورا پورا دیں گے	طرف ان کے	ان کے اعمال (کا اجر)

اور اس کی زیب وزینت کے طالب ہوں ہم ان کے اعمال کا پورا پورا بدلہ

جار۔ مجرور	حال۔ مبتدأ	جار۔ مجرور	نافية	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل۔ خبر
				ب خ س۔ بَخَسَ۔ يَبْخَسُ۔ بَخْسًا
فِيهَا	وَهُمْ	فِيهَا	لَا	يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾
اس میں	اور وہ	اس میں	نہ	وہ کمی کیے جائیں گے

انہیں اسی (دنیا کی زندگی) میں دے دیتے ہیں اور اس میں ان کی حق تلفی نہیں کی جاتی۔

إشارة۔ مبتدأ	موصول۔ خبر	ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور (حال)		استثناء
			(خبر ليس)		أ خ ر	
أُو۟لَـٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	لَيْسَ	لَهُمْ	فِي	ٱلْـَٔاخِرَةِ	إِلَّا
یہی لوگ ہیں	وہ جو	نہیں ہے	ان کے لیے	آخرت میں		مگر

یہی لوگ ہیں جن کے لیے آخرت میں کچھ نہیں ہے

اسم (ليس)۔ صلة الموصول	عطف۔ ماضٍ	موصول۔ فاعل	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	ح ب ط۔ حَبِطَ۔ يَحْبَطُ۔ حَبْطًا		ص ن ع۔ صَنَعَ۔ يَصْنَعُ۔ صُنْعًا	
ٱلنَّارُ ۖ	وَحَبِطَ	مَا	صَنَعُوا۟	فِيهَا
آگ	اور ضائع ہو گیا	جو	انہوں نے کیا	اس میں

سوائے آگ کے اور اس (دُنیا) میں انہوں نے جو کچھ کیا وہ سب حبط ہو جائے گا

عطف۔خبر مقدم	موصول۔مبتدأ مؤخر	ماضِ ناقص۔اسم«كان»
ب ط ل۔ بَطَلَ۔يَبْطُلُ۔بَطْلًا		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَبَٰطِلٌ	مَّا	كَانُواْ
اور باطل ہے	جو کچھ	تھے وہ

اور جو اعمال انہوں نے کیے وہ بھی ضائع ہو جائیں گے۔

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كان»۔جملة صلة الموصول	استفهام۔موصول۔مبتدأ	ماضِ ناقص«هو»	جار
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾	أَفَمَن	كَانَ	عَلَىٰ
وہ عمل کرتے	کیا بھلا وہ شخص جو	ہو	

تو بھلا وہ شخص جو اپنے رب کی طرف سے

مجرور«خبر كان»۔جملة صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔مضارع مرفوع۔مفعول به
ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ت ل و۔تَلَا۔يَتْلُو۔تَلْوًا
بَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّهِۦ	وَيَتْلُوهُ
ایک واضح دلیل پر	اپنے رب کی طرف سے		اور پیچھے آتا ہو اس کے

ایک واضح دلیل پر ہو اور اس کے پیچھے آئے اللہ کی طرف سے

فاعل	جار۔مجرور«نعت»	عطف۔جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مضاف
ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شُهُودًا			ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا
شَاهِدٌ	مِّنْهُ	وَمِن	قَبْلِهِۦ	كِتَٰبُ
ایک گواہ	اس کی طرف سے	اور اس سے	پہلے تھی	کتاب

ایک گواہ بھی اور اس سے پہلے کتاب

مضاف إليه	حال	عطف۔معطوف على«إماماً»	إشارة۔مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر
	أ م م۔أَمَّ۔يَأُمُّ۔أَمًّا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إفعال»
مُوسَىٰٓ	إِمَامًا	وَرَحْمَةً ج	أُوْلَٰٓئِكَ	يُؤْمِنُونَ
موسیٰ کی	امام / راہ نما	اور رحمت	یہی لوگ ہیں	جو ایمان رکھتے ہیں

موسیٰ علیہ السلام بھی موجود تھی جو امام (راہنما) بھی تھی اور رحمت بھی۔یہی لوگ ہیں جو اس (قرآن) پر ایمان لائیں گے

جار۔مجرور	عطف۔مبتدأ۔اسم شرط	مضارع مجزوم«هو»۔فعل الشرط	جار۔مجرور	جار۔مجرور«حال»	
		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا			ح ز ب۔حَزَبَ۔يَحْزُبُ۔حَزْبًا
بِهِۦ ج	وَمَن	يَكْفُرْ	بِهِۦ	مِنَ	ٱلْأَحْزَابِ
اس پر	اور جو کوئی	کفر کرے گا	اس کا	گروہوں میں سے	

اور جو اس کا انکار کرے گا ان گروہوں میں سے

واقعة في جواب الشرط- مبتدأ	خبر- مضاف- مضاف إليه- جملة جواب الشرط	فصيحة- ناهية	مضارع ناقص- «أنت»
ن ور- نَارَ- يَنُورُ- نَوْرًا	وع د- وَعَدَ- يَعِدُ- وَعْدًا		
فَٱلنَّارُ	مَوۡعِدُهُۥۚ	فَلَا	تَكُ
تو آگ	اس کی وعدہ گاہ ہے	پس نہ	ہوں آپ

تو آگ ہی اس کے وعدہ کی جگہ ہے۔

جار- مجرور «خبر»	جار- مجرور	توكيد ونصب- اسم «إن»	خبر «إن»	جار- مجرور «حال»- مضاف- مضاف إليه
مري- مَرَى- يَمْرِي- مِرْيَةً			ح ق ق- حَقَّ- يَحِقُّ- حَقًّا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
فِي مِرۡيَةٖ	مِّنۡهُۚ	إِنَّهُ	ٱلۡحَقُّ	مِن رَّبِّكَ
کسی شک میں	اس سے	بے شک وہ	حق ہے	آپ کے رب کی طرف سے

تو آپ اس کے بارے میں کسی شک میں نہ پڑیں

حال- استدراك	اسم «لكن»- مضاف	مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع- فاعل- خبر «لكن»
	ك ث ر- كَثُرَ- يَكۡثُرُ- كَثۡرَةً	ن و س- نَاسَ- يَنُوسُ- نَوۡسًا		أ م ن- آمَنَ- يُؤۡمِنُ- إِيمَانًا «إِفۡعَالٌ»
وَلَٰكِنَّ	أَكۡثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يُؤۡمِنُونَ ١٧
اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں وہ	ایمان لاتے

یقیناً یہ حق ہے آپ کے رب کی طرف سے لیکن اکثر لوگ ایمان لانے والے نہیں ہیں۔

استئنافية- استفهام- مبتدأ	خبر	جار- مجرور- موصول	ماضٍ «هو»- صلة الموصول	جار
	ظ ل م- ظَلَمَ- يَظۡلِمُ- ظُلۡمًا		ف ر ي- اِفۡتَرَى- يَفۡتَرِي- اِفۡتِرَاءً «اِفۡتِعَالٌ»	
وَمَنۡ	أَظۡلَمُ	مِمَّنِ	ٱفۡتَرَىٰ	عَلَى
اور کون	بڑا ظالم ہے	اس سے جو	گھڑ لے	

اور اس شخص سے بڑھ کر کون ظالم ہو گا جس نے اللہ پر جھوٹ باندھا

مجرور- لفظ الجلالة	مفعول به	إشارة مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول نائب فاعل	جار
أ ل ه	ك ذ ب- كَذَبَ- يَكۡذِبُ- كِذۡبًا		ع ر ض عَرَضَ- يَعۡرِضُ- عَرۡضًا	
ٱللَّهِ	كَذِبًاۚ	أُوْلَٰٓئِكَ	يُعۡرَضُونَ	عَلَىٰ
اللہ پر	جھوٹ	یہی لوگ ہیں	جو پیش کیے جائیں گے	

یہ وہ لوگ ہیں جو پیش کیے جائیں گے

مجرور- مضاف- مضاف إليه	عطف- مضارع مرفوع	فاعل	تنبيه- إشارة- مبتدأ	موصول- خبر
ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوۡلًا	ش ه د- شَهِدَ- يَشۡهَدُ- شَهَادَةً		
رَبِّهِمۡ	وَيَقُولُ	ٱلۡأَشۡهَٰدُ	هَٰٓؤُلَآءِ	ٱلَّذِينَ
اپنے رب پر	اور کہیں گے	گواہ	یہ ہیں	وہ لوگ جنہوں نے

اپنے رب کے سامنے اور گواہی دینے والے کہیں گے

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		تنبيه	مبتدأ۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا		ر ب ب		ل ع ن۔لَعَنَ۔يَلْعَنُ۔لَعْنًا	أ ل ه
كَذَبُواْ	عَلَىٰ	رَبِّهِمْۚ	أَلَا	لَعْنَةُ	ٱللَّهِ
جھوٹ بولا	اپنے رب پر		خبردار	لعنت ہے	اللہ کی

کہ یہ ہیں وہ لوگ جنہوں نے جھوٹ کہا تھا اپنے رب پر۔ آگاہ ہو جاؤ!

جار۔مجرور (خبر)		موصول۔نعت	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف	
	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا		ص د د۔صَدَّ۔يَصُدُّ۔صَدًّا		س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا
عَلَى	ٱلظَّٰلِمِينَ ١٨	ٱلَّذِينَ	يَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ
ظالموں پر		وہ لوگ جو	روکتے ہیں	راستے سے	

ایسے ظالموں پر اللہ کی لعنت ہے۔ جو اللہ کے راستے سے روکتے ہیں

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	حال	عطف۔مبتدأ
أ ل ه	ب غ ي۔بَغَى۔يَبْغِي۔بَغْيًا	ع و ج۔عَوِجَ۔يَعَاجُ۔عَوْجًا	
ٱللَّهِ	وَيَبْغُونَهَا	عِوَجًا	وَهُم
اللہ کے	اور تلاش کرتے ہیں اس میں	ٹیڑھا پن	اور وہ

اور اس میں کجی تلاش کرتے ہیں

جار مجرور	ضمير فصل	خبر۔جمع مذكر سالم	إشارة۔مبتدأ	نفي وجزم وقلب
أ خ ر		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا		
بِٱلْأٓخِرَةِ	هُمْ	كَٰفِرُونَ ١٩	أُوْلَٰٓئِكَ	لَمْ
آخرت کے	وہی	انکاری ہیں	یہی لوگ	نہ

اور یہی لوگ آخرت کے منکر ہیں۔ یہ لوگ

مضارع ناقص۔اسم (كان)	خبر (يكونوا)	جار۔مجرور		عطف۔نافية
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ج ز۔أَعْجَزَ۔يُعْجِزُ۔إِعْجَازًا (إِفْعَالٌ)		أ ر ض	
يَكُونُواْ	مُعْجِزِينَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَمَا
وہ تھے	عاجز کرنے والے	زمین میں		اور نہیں

زمین میں (اللہ کو) ہر گز عاجز کرنے والے نہیں ہیں

ماضٍ ناقص	جار۔مجرور (خبر كان)	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه	جار
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا			د و ن	أ ل ه	
كَانَ	لَهُم	مِّن	دُونِ	ٱللَّهِ	مِنْ
تھا	ان کے لیے	سوائے		اللہ کے	کوئی

اور نہ ہی اللہ کے سوا ان کا کوئی حامی ہے

مجرور(اسم كان)	مضارع مرفوع للمجهول	جار۔مجرور	نائب فاعل
ولي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا	ضعف۔ضَاعَفَ۔يُضَاعِفُ۔مُضَاعَفَةً(مُفَاعَلَةٌ)		عذب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا
أَوْلِيَآءَ	يُضَٰعَفُ	لَهُمُ	ٱلْعَذَابُ ج
مددگار	دوگنا کیا جائے گا	ان کے لیے	عذاب
ان کے لیے عذاب دوگنا کیا جاتا رہے گا			

نافية	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)	مفعول به
	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	طوع۔اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	سمع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمَاعًا
مَا	كَانُوا۟	يَسْتَطِيعُونَ	ٱلسَّمْعَ
نہ	تھے وہ	وہ استطاعت رکھتے	سننے کی
(اس لیے کہ) نہ تو وہ سننے کی صلاحیت رکھتے تھے			

عطف۔نافية	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)	إشارة۔مبتدأ
	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	بصر۔أَبْصَرَ۔يُبْصِرُ۔إِبْصَارًا(إِفْعَالٌ)	
وَمَا	كَانُوا۟	يُبْصِرُونَ ۝٢٠	أُو۟لَٰٓئِكَ
اور نہ ہی	تھے وہ	وہ دیکھتے	یہی لوگ ہیں
اور نہ ہی دیکھتے تھے۔			

موصول۔خبر	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ
	خسر۔خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خُسْرَانًا	نفس۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نفسًا	ضلل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلًّا
ٱلَّذِينَ	خَسِرُوٓا۟	أَنفُسَهُمْ	وَضَلَّ
جنہوں نے	خسارے میں ڈالا	اپنی جانوں کو	اور گم ہو گیا
یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے اپنے آپ کو برباد کر لیا اور ان سے گم ہو گیا			

جار۔مجرور	موصول۔فاعل	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)۔صلة الموصول	
		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	فري۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)
عَنْهُم	مَّا	كَانُوا۟	يَفْتَرُونَ ۝٢١
ان سے	جو کچھ	تھے وہ	وہ گھڑا کرتے
جو کچھ وہ افترا کیا کرتے تھے۔			

نافية للجنس	اسم(لا)	توكيد ونصب۔اسم(أن)	جار۔مجرور(حال)		ضمير فصل
	جرم۔جَرَمَ۔يَجْرِمُ۔جَرَمًا			أ خ ر	
لَا	جَرَمَ	أَنَّهُمْ	فِي	ٱلْءَاخِرَةِ	هُمُ
نہیں	کوئی شک	بے شک وہ	آخرت میں		وہی ہیں
کچھ شک نہیں کہ آخرت میں سب سے بڑھ کر					

خبر (أن)	توكيد ونصب	موصول-اسم (إن)	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
خ س ر- خَسِرَ- يَخْسَرُ- خَسَرًا			أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
ٱلْأَخْسَرُونَ ٢٢	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
جو سب سے زیادہ خسارہ پانے والے ہیں	بے شک	وہ جو	ایمان لائے

خسارہ پانے والے یہی لوگ ہوں گے۔ (اس کے برعکس) وہ لوگ جو ایمان لائے

عطف-معطوف على (آمنوا)	مفعول به-جمع مؤنث سالم	عطف-معطوف على (آمنوا)	جار
ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا	ص ل ح- صَلَحَ- يَصْلَحُ- صَلَاحًا	خ ب ت- أَخْبَتَ- يُخْبِتُ- إِخْبَاتًا (إِفْعَالٌ)	
وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	وَأَخْبَتُوٓا۟	إِلَىٰ
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	اور انہوں نے عاجزی کی	طرف اپنے

اور انہوں نے نیک اعمال کیے اور اپنے رب کے سامنے عاجزی کی

مجرور-مضاف-مضاف إليه	إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	جار-مجرور
		ص ح ب- صَحِبَ- يَصْحَبُ- صُحْبَةً	ج ن ن		
رَبِّهِمْ	أُو۟لَٰٓئِكَ	أَصْحَٰبُ	ٱلْجَنَّةِ ۖ	هُمْ	فِيهَا
رب کے	یہی لوگ ہیں	ساتھی	جنت کے	وہ	اس میں

وہ ہوں گے جنت والے اور اس میں رہیں گے

خبر	مبتدأ-مضاف	مضاف إليه	تشبيه-جار-مجرور (خبر)
خ ل د- خَلَدَ- يَخْلُدُ- خُلُودًا	م ث ل- مَثَلَ- يَمْثُلُ- مَثْلًا	ف ر ق- فَرَقَ- يَفْرُقُ- فَرْقًا	ع م ي- عَمِيَ- يَعْمَى- عَمْيًا
خَٰلِدُونَ ٢٣	مَثَلُ	ٱلْفَرِيقَيْنِ	كَٱلْأَعْمَىٰ
ہمیشہ رہنے والے ہیں	مثال	دو گروہوں کی	مانند اندھے

ہمیشہ ہمیش۔ ان دونوں گروہوں کی مثال ایسے ہے

ربع الحزب ٢٣

عطف-معطوف على (الأعمى)	عطف-معطوف على (الأعمى)	عطف-معطوف على (الأعمى)	استفهام
ص م م- صَمَّ- يَصَمُّ- صَمَمًا	ب ص ر- بَصُرَ- يَبْصُرُ- بَصَارَةً	س م ع- سَمِعَ- يَسْمَعُ- سَمَاعًا	
وَٱلْأَصَمِّ	وَٱلْبَصِيرِ	وَٱلسَّمِيعِ ۚ	هَلْ
اور بہرے کے ہے	اور دیکھنے والے	اور سننے والے کے ہے	کیا

جیسے ایک شخص اندھا اور بہرہ ہو اور دوسرا دیکھنے اور سننے والا

مضارع مرفوع-فاعل	تمييز	استفهام-استئنافية-نافية
س و ي- اِسْتَوَى- يَسْتَوِي- اِسْتِوَاءً (افْتِعَالٌ)	م ث ل- مَثَلَ- يَمْثُلُ- مَثْلًا	
يَسْتَوِيَانِ	مَثَلًا ۚ	أَفَلَا
یہ دونوں برابر ہو سکتے ہیں	مثال میں	کیا بھلا نہیں

کیا یہ دونوں برابر ہیں مثال کے اعتبار سے؟ تو کیا تم نصیحت اخذ نہیں کرتے۔

مضارع مرفوع۔ فاعل	استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل
ذ ك ر۔ تَذَكَّرَ۔ يَتَذَكَّرُ۔ تَذَكُّرًا ﴿تفعُّل﴾		ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا ﴿إفْعَالٌ﴾
تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾	وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا
تم نصیحت پکڑتے	اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے
اور ہم نے بھیجا نوح علیہ السلام کو اس کی قوم کی طرف		

مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		توكيد ونصب۔ اسم﴿إن﴾	جار۔ مجرور	خبر﴿إن﴾
		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا			ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا
نُوحًا	إِلَىٰ	قَوْمِهِ	إِنِّي	لَكُمْ	نَذِيرٌ
نوح کو	طرف	اس کی قوم کے	بے شک میں	تمہارے لیے	ڈرانے والا ہوں
(تو آپ علیہ السلام نے کہا) کہ میں تمہارے لیے ایک کھلا خبر دار کر دینے والا ہوں۔					

نعت	تفسيرية	ناهية	مضارع مرفوع۔ فاعل	استثناء
ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً ﴿إفْعَالٌ﴾			ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	
مُبِينٌ ﴿٢٥﴾	أَنْ	لَا	تَعْبُدُوا	إِلَّا
کھلم کھلا	کہ	نہ	تم عبادت کرو	مگر
کہ مت پوجو کسی کو سوائے				

مفعول به۔ لفظ الجلالة	توكيد ونصب۔ اسم﴿إن﴾	مضارع مرفوع﴿أنا﴾۔ خبر﴿إن﴾	جار۔ مجرور
أ ل ه		خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا	
اللَّهَ	إِنِّي	أَخَافُ	عَلَيْكُمْ
اللہ کی	بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	تم پر
اللہ کے مجھے اندیشہ ہے تم پر			

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	نعت	عطف۔ ماضٍ	فاعل
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ي و م	أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا		م ل أ۔ مَلِئَ۔ يَمْلَؤُ۔ مَلَاءً
عَذَابَ	يَوْمٍ	أَلِيمٍ ﴿٢٦﴾	فَقَالَ	الْمَلَأُ
عذاب سے	دن کے	دردناک	تو کہا	سرداروں نے
ایک بڑے دردناک دن کے عذاب کا۔ تو اس کی قوم کے ان سرداروں نے کہا				

موصول۔ نعت	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		نافية	مضارع مرفوع﴿نحن﴾۔ مفعول به
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
الَّذِينَ	كَفَرُوا	مِنْ	قَوْمِهِ	مَا	نَرَاكَ
جنہوں نے	کفر کیا تھا	اس کی قوم میں سے		نہیں	ہم دیکھتے تجھے
جنہوں نے کفر کی روش اختیار کی تھی کہ ہم نہیں دیکھتے					

استثناء	حال	نعت۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية	مضارع مرفوع (نحن)
	ب ش ر۔بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشْرًا	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً
إِلَّا	بَشَرًا	مِّثْلَنَا	وَمَا	نَرَىٰكَ
مگر	ایک انسان	اپنے جیسا	اور نہیں	ہم دیکھتے تجھے
(اے نوح علیہ السلام) آپ کو مگر اپنے جیسا ایک انسان اور ہم نہیں دیکھتے				

ماضٍ۔مفعول به	استثناء	موصول۔فاعل	مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه۔جملة صلة الموصول
ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)				ر ذ ل۔رَذِلَ۔يَرْذَلُ۔رَذَالَةً
ٱتَّبَعَكَ	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	هُمْ	أَرَاذِلُنَا
کہ پیروی کی تیری	مگر	ان لوگوں نے جو	وہ	کمتر ہیں ہم سے
مگر یہ کہ آپ کی پیروی کرنے والے بظاہر ہم میں ادنٰی درجے کے لوگ ہیں				

ظرف زمان	مضاف إليه	عطف۔نافية	مضارع مرفوع (نحن)	جار۔مجرور	جار۔مجرور
ب د و۔بَدَا۔يَبْدُو۔بَدَاوَةً	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		
بَادِيَ	ٱلرَّأْيِ	وَمَا	نَرَىٰ	لَكُمْ	عَلَيْنَا
بظاہر	دیکھنے میں	اور نہیں	ہم دیکھتے	تمہارے لیے	اپنے اوپر
اور ہمیں نظر نہیں آتی اپنے مقابلے میں تم لوگوں میں					

جر زائد	مفعول به	عطف	مضارع مرفوع (نحن)۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	ف ض ل	إضراب	ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا	ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا
مِن	فَضْلٍ	بَلْ	نَظُنُّكُمْ	كَٰذِبِينَ ﴿٢٧﴾
کوئی	فضیلت	بلکہ	ہم سمجھتے ہیں تمہیں	جھوٹے
کوئی بھی فضیلت بلکہ ہمارا گمان تو یہی ہے کہ تم لوگ جھوٹے ہو۔				

ماضٍ (هو)	نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	استفهام۔ماضٍ۔فاعل	حرف	ماضٍ ناقص۔اسم (كان)
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	شرط	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
قَالَ	يَٰقَوْمِ	أَرَءَيْتُمْ	إِن	كُنتُ
اس نے کہا	اے میری قوم	کیا دیکھا تم نے	اگرچہ	ہوں میں
نوح علیہ السلام نے کہا: اے میری قوم کے لوگو! ذرا غور کرو				

جار۔مجرور (خبر كنت)		جار۔مجرور (نعت)۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔ماضٍ (هو)۔وقاية۔مفعول به أول
	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)
عَلَىٰ	بَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّي	وَءَاتَىٰنِي
ایک واضح دلیل پر		اپنے رب کی طرف سے		اور اس نے دی ہو مجھے
اگر میں (پہلے سے ہی) اپنے رب کی طرف سے بینہ پر تھا				

مفعول به ثانٍ	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ ماضٍ للمجهول(هى)	جار۔ مجرور
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ع ن د	ع م ي۔ عَمَّى۔ يُعَمِّي۔ تَعْمِيَةً(تَفْعِيلٌ)	
رَحْمَةً	مِّنْ	عِندِهِۦ	فَعُمِّيَتْ	عَلَيْكُمْ
رحمت	اپنے پاس سے		پھر وہ چھپا دی گئی ہو	تم پر

اور (اب) اس نے مجھے اپنے پاس سے خاص رحمت بھی عطا فرمادی ہے

استفهام۔ مضارع مرفوع(نحن)۔ مفعول به أول۔ مفعول به ثانٍ	حال۔ مبتدأ	جار۔ مجرور
ل ز م۔ أَلْزَمَ۔ يُلْزِمُ۔ إِلْزَامًا(إِفْعَالٌ)		
أَنُلْزِمُكُمُوهَا	وَأَنتُمْ	لَهَا
کیا ہم لازم کر دیں تم پر اسے	جب کہ تم	اسے

(اور یہ وہ چیز ہے) جس کو تمہاری نظروں سے پوشیدہ رکھا گیا ہے تو کیا ہم چپکا دیں تم پر اس کو (زبردستی)

خبر	عطف۔ نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع(أنا)۔ مفعول به أول
ك ر ه۔ كَرِهَ۔ يَكْرَهُ۔ كَرْهًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا
كَٰرِهُونَ ﴿٢٨﴾	وَيَٰقَوْمِ	لَآ	أَسْـَٔلُكُمْ
ناپسند کرنے والے ہو	اور اے میری قوم	نہیں	میں سوال کرتا تم سے

جبکہ تم لوگ اس کو ناپسند کرتے ہو۔ اور اے میری قوم کے لوگو!

جار۔ مجرور(حال)	مفعول به ثانٍ	نافية	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	استثناء	جار۔ مجرور(خبر)۔ لفظ الجلالة	
	م و ل		أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا			أ ل ه
عَلَيْهِ	مَالًا ۖ	إِنْ	أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَى	ٱللَّهِ ۚ
اس پر	کسی مال کا	نہیں	اجر میرا	مگر	اللہ پر	

میں تم سے اس کے بدلے کوئی مال طلب نہیں کرتا۔ میرا اجر تو اللہ ہی کے ذمہ ہے

عطف۔ حجازية	اسم(ما)	زائدة۔ خبر(ما)۔ مضاف	موصول۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
		ط ر د۔ طَرَدَ۔ يَطْرُدُ۔ طَرْدًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
وَمَآ	أَنَا۠	بِطَارِدِ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟ ۚ
اور نہیں	میں	دور کرنے والا	انہیں جو	ایمان لائے

اور جو لوگ ایمان لائے ہیں میں ان کو دھتکارنے والا بھی نہیں ہوں

توكيد ونصب۔ اسم(إن)	خبر(إن)۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ استدراك۔ وقاية
	ل ق ي۔ لَاقَى۔ يُلَاقِي۔ مُلَاقَاةً(مُفَاعَلَةٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	اسم(لكن)
إِنَّهُم	مُّلَٰقُوا۟	رَبِّهِمْ	وَلَٰكِنِّىٓ
بے شک وہ	ملاقات کرنے والے ہیں	اپنے رب سے	اور لیکن میں

وہ یقیناً اپنے رب سے ملنے والے ہیں

مضارع مرفوع «أنا»۔ خبر «لكن»۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	قوم۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	جهل۔ جَهَلَ۔ يَجْهَلُ۔ جَهْلًا
أَرَىٰكُمْ	قَوْمًا	تَجْهَلُونَ ٢٩
دیکھتا ہوں تمہیں	ایسے لوگ	کہ تم جہالت برت رہے ہو

لیکن میں تمہیں دیکھتا ہوں کہ تم لوگ جہالت میں مبتلا ہوگئے ہو۔

عطف۔ نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	استفهام۔ مبتدأ	مضارع مرفوع «هو»۔ خبر۔ وقاية۔ مفعول به	جار
قوم۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		نصر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا	
وَيَٰقَوْمِ	مَن	يَنصُرُنِي	مِنَ
اور اے میری قوم	کون	مدد کرے گا میری	بچانے میں

اور اے میری قوم کے لوگو! (ذرا سوچو کہ) اگر میں ان کو اپنے ہاں سے بھگا دوں گا

مجرور۔ لفظ الجلالة	حرف شرط	ماضٍ۔ فعل الشرط۔ فاعل۔ مفعول به	استفهام۔ استئنافية۔ نافية
أ ل ه		طرد۔ طَرَدَ۔ يَطْرُدُ۔ طَرْدًا	
ٱللَّهِ	إِن	طَرَدتُّهُمْ ج	أَفَلَا
اللہ سے	اگر	دور کر دیا میں نے انہیں	کیا بھلا نہیں

تو کون میری مدد کرے گا اللہ کے مقابلے میں تو کیا تم لوگ

مضارع مرفوع۔ فاعل	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع «أنا»	جار۔ مجرور	ظرف مكان۔ مضاف إليه
ذكر۔ تَذَكَّرَ۔ يَتَذَكَّرُ۔ تَذَكُّرًا «تَفَعُّلٌ»		قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ع ن د
تَذَكَّرُونَ ٣٠	وَلَآ	أَقُولُ	لَكُمْ	عِندِي
تم نصیحت پکڑتے	اور نہیں	میں کہتا	تمہیں	میرے پاس

نصیحت اخذ نہیں کرتے۔ اور میں تم سے یہ نہیں کہتا کہ میرے پاس

مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه۔ لفظ الجلالة	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع «أنا»	مفعول به
خزن۔ خَزَنَ۔ يَخْزُنُ۔ خَزْنًا	أ ل ه		علم۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	غيب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا
خَزَآئِنُ	ٱللَّهِ	وَلَآ	أَعْلَمُ	ٱلْغَيْبَ
خزانے ہیں	اللہ کے	اور نہ	میں جانتا ہوں	غیب کو

اللہ کے خزانے ہیں اور نہ میں غیب کا علم رکھتا ہوں

عطف۔ نافية	مضارع مرفوع «أنا»	توكيد ونصب۔ اسم «إن»	خبر «إن»	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع «أنا»
	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		م ل ك		قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
وَلَآ	أَقُولُ	إِنِّي	مَلَكٌ	وَلَآ	أَقُولُ
اور نہیں	میں کہتا	کہ میں	کوئی فرشتہ ہوں	اور نہ	میں کہتا ہوں

اور نہ میں کہتا ہوں کہ میں فرشتہ ہوں اور نہ میں یہ کہہ سکتا ہوں

جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة صلة الموصول	نفي ونصب
	زري۔ اِزْدَرَی۔ يَزْدَرِي۔ اِزْدِرَاءً (اِفْتِعَالٌ)	عين۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا	واستقبال
لِلَّذِينَ	تَزْدَرِيٓ	أَعْيُنُكُمْ	لَن
ان کے لیے جنہیں	حقیر سمجھتی ہیں	نگاہیں تمہاری	کہ ہر گز نہ

ان لوگوں کے بارے میں جنہیں تمہاری آنکھیں حقیر دیکھ رہی ہیں کہ اللہ انہیں

مضارع منصوب۔ مفعول به أول	فاعل۔ لفظ الجلالة	مفعول به ثانٍ	لفظ الجلالة۔ مبتدأ
أتي۔ آتَی۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه	خير۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	أ ل ه
يُؤْتِيَهُمُ	ٱللَّهُ	خَيْرًا ۖ	ٱللَّهُ
دے گا انہیں	اللہ	کوئی بھلائی	اللہ

کوئی خیر نہیں دے گا۔

مضارع مرفوع (أنا)۔ خبر	جار۔ مجرور۔ موصول	جار۔ مجرور (صلة الموصول)۔ مضاف۔ مضاف إليه		توكيد ونصب
علم۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا			نفس۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	اسم (إن)
أَعْلَمُ	بِمَا	فِيٓ	أَنفُسِهِمْ	إِنِّيٓ
خوب جانتا ہے	اسے جو	ان کے نفسوں میں ہے		بے شک میں

اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ ان کے دلوں میں ہے (اگر میں ان کو دور کر دوں)

حرف جواب	مزحلقة۔ جار۔ مجرور (خبر إن)		ماضٍ۔ فاعل	نداء۔ منادى	تحقيق
		ظلم۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
إِذًا	لَّمِنَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٣١﴾	قَالُوا۟	يَٰنُوحُ	قَدْ
تب	ضرور ظالموں میں سے ہوں گا		انہوں نے کہا	اے نوح	تحقیق

تب تو یقیناً میں خود ظالموں میں سے ہو جاؤں گا۔ انہوں نے کہا: اے نوح علیہ السلام!

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
جدل۔ جَادَلَ۔ يُجَادِلُ۔ مُجَادَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)	كثر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرًا	جدل۔ جَادَلَ۔ يُجَادِلُ۔ مُجَادَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)
جَٰدَلْتَنَا	فَأَكْثَرْتَ	جِدَٰلَنَا
جھگڑا کیا تو نے ہم سے	پھر کثرت سے کیا تو نے	جھگڑا ہم سے

تم نے ہم سے جھگڑا کیا

فصيحة۔ أمر (أنت)۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع (أنت)۔ مفعول به۔ صلة الموصول	حرف شرط
أتي۔ أَتَی۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		وعد۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	
فَأْتِنَا	بِمَا	تَعِدُنَآ	إِن
پس لے آ ہمارے پاس	وہ جس کا	تو وعدہ دیتا ہے ہمیں	اگر

اور خوب جھگڑا کیا پس لے آؤ ہم پر وہ عذاب

ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم«كان»	جار۔مجرور«خبر كنت»		ماضٍ«هو»	كافة مكفوفة
ك و ن- كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ص د ق- صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	ق و ل- قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
كُنتَ	مِنَ	ٱلصَّـٰدِقِينَ ﴿٣٢﴾	قَالَ	إِنَّمَا
ہے تو	سچوں میں سے		اس نے کہا	بے شک

جس کی تم ہمیں دھمکی دے رہے ہو اگر تم سچے ہو۔ آپ نے فرمایا کہ

مضارع مرفوع۔مفعول به	جار۔مجرور	لفظ الجلالة۔فاعل	حرف شرط	ماضٍ«هو»۔فعل الشرط
أ ت ي- أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا		أ ل ه		ش ي أ- شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
يَأْتِيكُم	بِهِ	ٱللَّهُ	إِن	شَآءَ
لائے گا تم پر	اس کو	اللہ	اگر	وہ چاہے

وہ (عذاب) تو اللہ ہی لائے گا تمہارے اوپر اگر وہ چاہے گا

حال۔حجازية	اسم«ما»	زائدة۔خبر«ما»۔حال	عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔مفعول به
		ع ج ز- أَعْجَزَ-يُعْجِزُ-إِعْجَازًا«إفعال»		ن ف ع- نَفَعَ-يَنْفَعُ-نَفْعًا
وَمَآ	أَنتُم	بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾	وَلَا	يَنفَعُكُمْ
اور نہیں	تم	عاجز کرنے والے	اور نہیں	فائدہ دے گی تمہیں

اور پھر تم اس کو شکست نہیں دے سکو گے۔ اور تم لوگوں کو میری نصیحت کچھ فائدہ نہیں دے سکتی

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ۔فاعل۔فعل الشرط	مصدري ونصب
ن ص ح- نَصَحَ-يَنْصَحُ-نُصْحًا		ر و د- أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً«إفعال»	
نُصْحِىٓ	إِنْ	أَرَدتُّ	أَنْ
خیر خواہی میری	اگر	میں چاہوں	کہ

اگر میں تمہیں نصیحت کرنا بھی چاہوں

مضارع منصوب«أنا»	جار۔مجرور	حرف شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط	لفظ الجلالة۔اسم«كان»
ن ص ح- نَصَحَ-يَنْصَحُ-نُصْحًا			ك و ن- كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ل ه
أَنصَحَ	لَكُمْ	إِن	كَانَ	ٱللَّهُ
میں خیر خواہی کروں	تمہاری	اگر	ہے	اللہ

اگر اللہ ہی تمہاری گمراہی کا فیصلہ کر چکا ہے

مضارع مرفوع«هو»	مصدري ونصب	مضارع منصوب«هو»۔مفعول به	مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه
ر و د- أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً«إفعال»		غ و ي- أَغْوَى-يُغْوِي-أَغْوَاءً«إفعال»		ر ب ب- رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
يُرِيدُ	أَن	يُغْوِيَكُمْ	هُوَ	رَبُّكُمْ
چاہتا	کہ	وہ بھٹکا دے تمہیں	وہ	رب ہے تمہارا

وہی تمہارا رب ہے

عطف۔جار۔مجرور	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	عطف۔منقطعة	مضارع مرفوع۔فاعل
	رجع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رَجْعًا		قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
وَإِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ ٣٤	أَمْ	يَقُولُونَ
اور طرف اسی کے	تم لوٹائے جاؤ گے	کیا	وہ کہتے ہیں

اور اسی کی طرف تم لوٹادیے جاؤ گے۔ کیا یہ کہتے ہیں کہ

ماضٍ(هو)۔مفعول به	أمر(أنت)	حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به
فري۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		فري۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)
افْتَرَىٰهُ ۖ	قُلْ	إِنِ	افْتَرَيْتُهُۥ
اس نے گھڑ لیا ہے اسے	کہہ دیجیے	اگر	گھڑا ہے میں نے اسے

اس (محمد ﷺ) نے اس (قرآن) کو گھڑ لیا ہے؟

واقعة في جواب الشرط۔جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔مضاف۔مضاف إليه۔جملة جواب الشرط	عطف۔مبتدأ
	جرم۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)	
فَعَلَيَّ	إِجْرَامِي	وَأَنَا۠
تو مجھ ہی پر ہے	جرم کرنا میرا	اور میں

آپ کہیے کہ اگر میں نے اسے گھڑ لیا ہے تو اس کا وبال مجھ ہی پر آئے گا

خبر	جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ للمجهول
برأ۔بَرِءَ۔يَبْرَءُ۔بَرَءًا		جرم۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)	وحي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً(إِفْعَالٌ)
بَرِيٓءٌ	مِّمَّا	تُجْرِمُونَ ٣٥	وَأُوحِيَ
بری الذمہ ہوں	اس سے جو	تم جرم کرتے ہو	اور وحی کی گئی

اور میں بری ہوں اس سے جو جرم تم کر رہے ہو۔ اور وحی کر دی گئی

جار۔مجرور		توكيد ونصب۔اسم(ان)	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب	جار
				أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
إِلَىٰ	نُوحٍ	أَنَّهُۥ	لَن	يُؤْمِنَ	مِن
طرف	نوح کے	کہ بے شک وہ	ہرگز نہ	ایمان لائے گا	

نوح علیہ السلام کی طرف کہ اب کوئی شخص ایمان نہیں لائے گا

مجرور۔مضاف إليه	استثناء	موصول۔فاعل	تحقيق	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	عطف۔ناهية
قوم۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا				أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
قَوْمِكَ	إِلَّا	مَن	قَدْ	ءَامَنَ	فَلَا
تیری قوم میں سے	سوائے	اس کے جو	تحقیق	ایمان لا چکا	تو نہ

تمہاری قوم میں سے سوائے ان لوگوں کے جو ایمان لا چکے ہیں

مضارع مجزوم (أنت)	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)
ب أ س۔ اِبْتَئَسَ۔ يَبْتَئِسُ۔ اِبْتِئَاسًا (اِفْتِعَالٌ)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
تَبْتَئِسْ	بِمَا	كَانُوا۟
تو غم کر	بوجہ اس کے جو	ہیں وہ
تو جو کچھ وہ کر رہے ہیں آپ اس کی وجہ سے غمگین نہ ہوں۔		

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (كانوا)۔ صلة	عطف۔ أمر (أنت)	مفعول به	جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه
ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فَعْلًا	ص ن ع۔ صَنَعَ۔ يَصْنَعُ۔ صُنْعًا	ف ل ك	ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا
يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾	وَٱصْنَعِ	ٱلْفُلْكَ	بِأَعْيُنِنَا
وہ کرتے	اور تو بنا	کشتی	ہماری نگاہوں کے سامنے
اور (اب) آپ کشتی بنایئے ہماری نگاہوں کے سامنے			

عطف۔ معطوف على (أعين)۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم (أنت)۔ وقاية۔ مفعول به	جار
و ح ي۔ وَحَى۔ يَحِي۔ وَحْيًا		خ ط ب۔ خَاطَبَ۔ يُخَاطِبُ۔ مُخَاطَبَةً	
وَوَحْيِنَا	وَلَا	تُخَٰطِبْنِي	فِي
اور ہماری وحی کے مطابق	اور نہ	تو مخاطب ہونا مجھ سے	
اور ہماری ہدایات کے مطابق			

مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	توكيد ونصب۔ اسم (إن)	خبر (إن)۔ جمع مذكر سالم
	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		غ ر ق۔ أَغْرَقَ۔ يُغْرِقُ۔ إِغْرَاقًا (إِفْعَالٌ)
ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوٓا۟	إِنَّهُم	مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾
ان کے بارے میں جنہوں نے	ظلم کیا	بے شک وہ	غرق کیے جانے والے ہیں
اور جو ظالم ہیں ان کے بارے میں اب مجھ سے بات نہ کیجیے گا اب یہ سب کے سب غرق کیے جائیں گے۔			

استئنافية۔ مضارع مرفوع (هو)	مفعول به	حال۔ ظرف زمان	ماضٍ
ص ن ع۔ صَنَعَ۔ يَصْنَعُ۔ صُنْعًا	ف ل ك۔ فَلَكَ۔ يَفْلُكُ۔ فَلْكًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	م ر ر۔ مَرَّ۔ يَمُرُّ۔ مُرُورًا
وَيَصْنَعُ	ٱلْفُلْكَ	وَكُلَّمَا	مَرَّ
اور وہ بنا رہا تھا	کشتی	اور جب کبھی	گزرتے
اور آپ عَلَیْہِ السَّلَام کشتی بنا رہے تھے اور جب بھی آپ کے پاس سے گزرتے			

جار۔ مجرور	فاعل۔ جملة مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور
	م ل أ۔ مَلِئَ۔ يَمْلَؤُ۔ مَلَاءً		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	س خ ر۔ سَخِرَ۔ يَسْخَرُ۔ سَخْرًا	
عَلَيْهِ	مَلَأٌ	مِّن	قَوْمِهِۦ	سَخِرُوا۟	مِنْهُ ج
اس پر	سردار	اس کی قوم میں سے		وہ مذاق کرتے	اس سے
آپ کی قوم کے سردار تو وہ آپ کا مذاق اڑاتے					

ماضٍ (هو)	حرف شرط	مضارع مجزوم- فاعل- فعل الشرط	جار- مجرور
قول- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		سخر- سَخِرَ- يَسْخَرُ- سَخْرًا	
قَالَ	إِن	تَسْخَرُوا۟	مِنَّا
وہ کہتا	اگر	تم مذاق کرتے ہو	ہم سے
نوح علیہ السلام فرماتے کہ اگر (آج) تم ہم سے تمسخر کر رہے ہو تو			

واقعة في جواب الشرط	مضارع مرفوع (نحن)- خبر (إن)- جملة جواب الشرط	جار- مجرور
توكيد ونصب- اسم (إن)	سخر- سَخِرَ- يَسْخَرُ- سَخْرًا	
فَإِنَّا	نَسْخَرُ	مِنكُمْ
تو بے شک ہم بھی	ہم مذاق کریں گے	تم سے
(وہ وقت قریب آنے والا ہے کہ) ہم بھی تم سے تمسخر کریں گے		

تشبيه وجر- مصدري	مضارع مرفوع- فاعل	استئنافية- استقبال	مضارع مرفوع- فاعل
	سخر- سَخِرَ- يَسْخَرُ- سَخْرًا		علم- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا
كَمَا	تَسْخَرُونَ ۝٣٨	فَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ
جیسا کہ	تم مذاق کرتے ہو	پس عنقریب	تم جان لو گے
جیسے کہ اب تم تمسخر کر رہے ہو۔ تو عنقریب تم جان لو گے			

موصول	مضارع مرفوع- مفعول به	فاعل- جملة صلة الموصول	مضارع مرفوع (هو)- مفعول به
	أتي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا	عذب- عَذَبَ- يَعْذِبُ- عَذْبًا	خزي- أَخْزَى- يُخْزِي- إِخْزَاءً (إِفْعَالٌ)
مَن	يَأْتِيهِ	عَذَابٌ	يُخْزِيهِ
کون ہے جو	آئے گا اس کے پاس	عذاب	جو رسوا کر دے گا اسے
کہ کس پر آتا ہے وہ عذاب جو اسے رسوا کر دے گا			

عطف- مضارع مرفوع	جار- مجرور	فاعل	نعت	غاية
حلل- حَلَّ- يَحِلُّ- حُلُولًا		عذب- عَذَبَ- يَعْذِبُ- عَذْبًا	قوم- أَقَامَ- يُقِيمُ- إِقَامَةً (إِفْعَالٌ)	
وَيَحِلُّ	عَلَيْهِ	عَذَابٌ	مُّقِيمٌ ۝٣٩	حَتَّىٰٓ
اور اترے گا	اس پر	عذاب	دائمی	یہاں تک کہ
اور کس پر اترتا ہے وہ عذاب جو قائم رہنے والا (دائمی) ہو گا۔ یہاں تک کہ				

ظرف زمان- معنى الشرط	ماضٍ	فاعل- جملة مضاف إليه	عطف- ماضٍ	فاعل
	جيأ- جَاءَ- يَجِيءُ- مَجِيءً	أمر- أَمَرَ- يَأْمُرُ- أَمْرًا	فور- فَارَ- يَفُورُ- فَوْرًا	
إِذَا	جَآءَ	أَمْرُنَا	وَفَارَ	ٱلتَّنُّورُ
جب	آ گیا	حکم ہمارا	اور جوش مارا	تنور نے
جب ہمارا حکم آ گیا اور تنور جوش سے ابل پڑا				

ماضٍ-فاعل	أمر(أنت)	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)		مفعول به
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	حمل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا			كلل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	زوج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا
قُلْنَا	ٱحْمِلْ	فِيهَا	مِن	كُلٍّ	زَوْجَيْنِ
کہا ہم نے	سوار کر لے	اس میں	سے	ہر (قسم)	جوڑے

ہم نے کہا: (اے نوح علیہ السلام!) اپنی اس کشتی میں تمام جانداروں کا ایک ایک جوڑا رکھ لو

نعت	عطف-معطوف على(زوجين)	استثناء	موصول	ماضٍ	جار-مجرور
ثني	أهل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا			سبق-سَبَقَ-يَسْبِقُ-سَبْقًا	
ٱثْنَيْنِ	وَأَهْلَكَ	إِلَّا	مَن	سَبَقَ	عَلَيْهِ
دو (نر، مادہ)	اور اپنے گھر والوں کو	سوائے	اس کے جو	گزر چکی	اس پر

اور اپنے اہل و عیال کو بھی سوائے ان کے جن کے بارے میں پہلے حکم گزر چکا ہے

فاعل-جملةصلةالموصول	عطف-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	استئنافية-نافية	ماضٍ
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا		أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا
ٱلْقَوْلُ	وَمَنْ	ءَامَنَ ج	وَمَآ	ءَامَنَ
بات	اور ان کو جو	ایمان لائے	اور نہیں	ایمان لائے

اور ان لوگوں کو بھی (سوار کر لیں) جو ایمان لائے ہیں اور نہیں ایمان لائے تھے

مضاف-مضاف إليه	استثناء	فاعل	عطف-ماضٍ(هو)	أمر-فاعل
		قلل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ركب-رَكِبَ-يَرْكَبُ-مَرْكَبًا
مَعَهُۥٓ	إِلَّا	قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾	وَقَالَ	ٱرْكَبُوا۟
ساتھ اس کے	مگر	بہت تھوڑے	اور اس نے کہا	سوار ہو جاؤ

آپ کے ساتھ مگر بہت ہی کم۔ اور نوح علیہ السلام نے فرمایا: سوار ہو جاؤ

نصف الحزب ٢٣

جار-مجرور	جار-مجرور(خبر مقدم)-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	مبتدأ مؤخر-مضاف-مضاف إليه
	سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أله	جري-جَرَى-يَجْرِي-جِرْيَانًا
فِيهَا	بِسْمِ	ٱللَّهِ	مَجْر۪ىٰهَا
اس میں	ساتھ نام	اللہ کے	چلنا ہے اس کا

اس میں اللہ کے نام کے ساتھ ہی ہے اس کا چلنا بھی

عطف-معطوف على(مجرى)	توكيد	اسم(إن)-مضاف-مضاف إليه	مزحلقة-خبر(إن) أول
رسو-أَرْسَى-يُرْسِي-إِرْسَاءً(إفعال)	ونصب	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	غفر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا
وَمُرْسَىٰهَآ ج	إِنَّ	رَبِّى	لَغَفُورٌ
اور ٹھہرنا ہے اس کا	بے شک	میرا رب	البتہ بہت بخشنے والا ہے

اور اس کا لنگر انداز ہونا بھی یقیناً میرا رب بخشنے والا

خبر(إن)ثانٍ	حال-مبتدأ	مضارع مرفوع(هي)-خبر	جار-مجرور(حال)	جار-مجرور	
رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		جري-جَرَى-يَجْرِي-جَرْيًا			موج-مَاجَ-يَمُوجُ-مَوْجًا
رَحِيمٌ ﴿٤١﴾	وَهِيَ	تَجْرِي	بِهِمْ	فِي	مَوْجٍ
نہایت رحیم کرنے والا ہے	اور وہ	چل رہی تھی	ساتھ ان کے	موج/لہر میں	
بہت رحم کرنے والا ہے۔ اور وہ چل رہی تھی					

جار-مجرور(نعت)	عطف-ماضٍ	فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
جبل-جَبَلَ-يَجْبُلُ-جَبْلًا	ندي-نَادَى-يُنَادِي-مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)		بني
كَالْجِبَالِ	وَنَادَىٰ	نُوحٌ	ابْنَهُۥ
پہاڑوں جیسی	اور پکارا	نوح نے	اپنے بیٹے کو
ان سب کو لے کر پہاڑ جیسی موجوں کے درمیان سے اور نوح علیہ السلام نے پکارا اپنے بیٹے کو			

حال-ماضٍ ناقص(هو)	جار-مجرور(خبر كان)		نداء-منادى	أمر(أنت)
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		عزل-عَزَلَ-يَعْزِلُ-عَزْلًا	بني	ركب-رَكِبَ-يَرْكَبُ-رُكُوبًا
وَكَانَ	فِي	مَعْزِلٍ	يَٰبُنَيَّ	ارْكَب
اور تھا وہ	الگ جگہ میں		اے میرے بیٹے	سوار ہو جاؤ
اور وہ ایک کنارے کی طرف تھا کہ اے میرے بیٹے آؤ ہمارے ساتھ (کشتی میں) سوار ہو جاؤ				

ظرف مكان-مضاف إليه	عطف-ناهية	مضارع ناقص(أنت)	ظرف مكان	مضاف إليه-جمع مذكر سالم
		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
مَّعَنَا	وَلَا	تَكُن	مَّعَ	الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾
ساتھ ہمارے	اور نہ	تم ہو	ساتھ	کافروں کے
اور کافروں کے ساتھ مت رہو۔				

ماضٍ(هو)	استقبال-مضارع مرفوع(أنا)	جار-مجرور	
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أوي-أَوَى-يَأْوِي-أُوِيًّا		جبل-جَبَلَ-يَجْبُلُ-جَبْلًا
قَالَ	سَآوِي	إِلَىٰ	جَبَلٍ
وہ بولا	عنقریب میں پناہ لے لوں گا	طرف	ایک پہاڑ کے
اس نے کہا کہ میں ابھی کسی پہاڑ پر چڑھ جاؤں گا			

مضارع مرفوع(هو)-وقاية-مفعول به	جار-مجرور		ماضٍ(هو)	نافية للجنس
عصم-عَصَمَ-يَعْصِمُ-عَصْمًا		موه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
يَعْصِمُنِي	مِنَ	الْمَآءِ	قَالَ	لَا
وہ بچا لے گا مجھے	پانی سے		کہا	نہیں
جو مجھے پانی سے بچالے گا نوح علیہ السلام نے کہا:				

اسم (لا)	ظرف زمان	جار ـ مجرور ـ مضاف		لفظ الجلالة ـ مضاف إليه
ع ص م ـ عَصَمَ ـ يَعْصِمُ ـ عَصْمًا	ي و م		أ م ر ـ أَمَرَ ـ يَأْمُرُ ـ أَمْرًا	أ ل ه
عَاصِمَ	ٱلْيَوْمَ	مِنْ	أَمْرِ	ٱللَّهِ
کوئی بچانے والا	آج کے دن	حکم سے		اللہ کے
آج کے دن کوئی بچانے والا نہیں ہے اللہ کے امر سے				

استثناء	موصول	ماضٍ (هو) ـ صلة الموصول	عطف ـ ماضٍ	ظرف مكان ـ مضاف ـ مضاف إليه
		ر ح م ـ رَحِمَ ـ يَرْحَمُ ـ رَحْمَةً	ح و ل ـ حَالَ ـ يَحُولُ ـ حَوْلًا	ب ي ن ـ بَانَ ـ يَبِينُ ـ بَيْنًا
إِلَّا	مَن	رَّحِمَ ج	وَحَالَ	بَيْنَهُمَا
مگر	جس پر	وہ رحم کرے	اور حائل ہوگئی	درمیان ان دونوں کے
سوائے اس کے جس پر اللہ ہی رحم فرمادے اور حائل ہوگئی ان دونوں کے درمیان				

فاعل	عطف ـ ماضٍ (هو)	جار ـ مجرور (خبر كان)	
م و ج ـ مَاجَ ـ يَمُوجُ ـ مَوْجًا	ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا		غ ر ق ـ أَغْرَقَ ـ يُغْرِقُ ـ إِغْرَاقًا (إفعال)
ٱلْمَوْجُ	فَكَانَ	مِنَ	ٱلْمُغْرَقِينَ ﴿٤٣﴾
ایک موج	تو ہوگیا وہ	غرق ہونے والوں میں سے	
ایک موج اور وہ ہوگیا غرق ہونے والوں میں۔			

عطف ـ ماضٍ للمجهول (هو)	نداء ـ منادى	أمر ـ فاعل	مفعول به ـ مضاف ـ مضاف إليه	عطف ـ نداء ـ منادى
ق و ل ـ قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا	أ ر ض	ب ل ع ـ بَلَعَ ـ يَبْلَعُ ـ بَلْعًا	م و ه ـ مَاهَ ـ يَمُوهُ ـ مَوْهًا	س م و ـ سَمَا ـ يَسْمُو ـ سُمُوًّا
وَقِيلَ	يَٰٓأَرْضُ	ٱبْلَعِي	مَآءَكِ	وَيَٰسَمَآءُ
اور کہہ دیا گیا	اے زمین	نگل جا	پانی اپنا	اور اے آسمان
اور حکم ہوا کہ اے زمین تو اپنے پانی کو نگل جا اور اے آسمان تو بھی				

أمر ـ فاعل	عطف ـ ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	عطف ـ ماضٍ للمجهول
ق ل ع ـ أَقْلَعَ ـ يُقْلِعُ ـ إِقْلَاعًا	غ ي ض ـ غَاضَ ـ يَغِيضُ ـ غَيْضًا	م و ه ـ مَاهَ ـ يَمُوهُ ـ مَوْهًا	ق ض ي ـ قَضَى ـ يَقْضِي ـ قَضَاءً
أَقْلِعِي	وَغِيضَ	ٱلْمَآءُ	وَقُضِيَ
تھم جا	اور خشک کردیا گیا	پانی	اور فیصلہ کردیا گیا
اب تھم جا اور پانی سکھا دیا گیا اور فیصلہ چکا دیا گیا			

نائب فاعل	عطف ـ ماضٍ (هي)	جار ـ مجرور	عطف ـ ماضٍ للمجهول (هو)
أ م ر ـ أَمَرَ ـ يَأْمُرُ ـ أَمْرًا	س و ي ـ اِسْتَوَى ـ يَسْتَوِي ـ اِسْتِوَاءً (افتعال)		ق و ل ـ قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا
ٱلْأَمْرُ	وَٱسْتَوَتْ	عَلَى ٱلْجُودِيِّ صلے	وَقِيلَ
معاملے کا	اور جا ٹھہری (کشتی)	جودی پر	اور کہہ دیا گیا
اور کشتی جودی پہاڑ پر جا ٹھہری اور کہہ دیا گیا			

استئنافية۔ماضٍ	نعت۔جمع مذكر سالم	جار۔مجرور	مفعول مطلق
ن دي۔نَادَى۔يُنَادِي۔مُنَادَاةً«مُفَاعَلَةٌ»	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ب ع د
وَنَادَىٰ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾	لِّلْقَوْمِ	بُعْدًا
اور پکارا	جو ظالم ہیں	ان لوگوں کے لیے	دوری ہے

دوری (ہلاکت) ہے اس قوم کے لیے جو ظالم تھی۔ اور پکارا

اسم«إن»	توكيد ونصب	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ«هو»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	فاعل
ب ن ي		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
ٱبْنِي	إِنَّ	رَبِّ	فَقَالَ	رَّبَّهُۥ	نُوحٌ
میرا بیٹا	بے شک	اے میرے رب	تو کہا	اپنے رب کو	نوح نے

نوح عَلَیْہِ السَّلَام نے اپنے رب کو اور کہا کہ اے میرے پروردگار! میرا بیٹا

عطف۔مبتدأ	خبر«إن»	اسم«إن»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔توكيد	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	ونصب	أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا
وَأَنتَ	ٱلْحَقُّ	وَعْدَكَ	وَإِنَّ	مِنْ أَهْلِي
اور تو	سچا ہے	وعدہ تیرا	اور بے شک	میرے گھر والوں میں سے ہے

میرے اہل میں سے تھا اور یقیناً تیرا وعدہ سچا ہے اور تو تمام حاکموں میں سب سے بڑا

نداء۔منادى	ماضٍ«هو»	مضاف إليه	خبر۔مضاف
	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا
يَٰنُوحُ	قَالَ	ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٤٥﴾	أَحْكَمُ
اے نوح	فرمایا	سب حاکموں سے	بہتر حاکم ہے

اور سب سے اچھا فیصلہ کرنے والا حاکم ہے۔ اللہ نے فرمایا کہ اے نوح عَلَیْہِ السَّلَام!

توكيد ونصب۔اسم«إن»	جار۔مجرور«خبر ليس»۔مضاف۔مضاف إليه		ماضٍ ناقص«هو»	توكيد ونصب۔اسم«إن»
	أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا		ل ي س	
إِنَّهُۥ	أَهْلِكَ ۖ	مِنْ	لَيْسَ	إِنَّهُۥ
بے شک وہ	تیرے گھر والوں میں سے		نہیں ہے	بے شک وہ

وہ تمہارے اہل میں سے نہیں ہے

استئنافية۔ناهية	مضاف إليه	نعت۔مضاف	خبر«إن»
	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
فَلَا	صَٰلِحٍ ۖ	غَيْرُ	عَمَلٌ
تو نہ	صالح	غیر	ایک عمل ہے

اس کے اعمال غیر صالح ہیں تو آپ مجھ سے

مضارع مجزوم«أنت»۔وقاية۔مفعول به أول	موصول۔مفعول به ثانٍ	ماضٍ ناقص	جار۔مجرور«خبر ليس»
س أل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا		ل ي س	
تَسْـَٔلْنِ	مَا	لَيْسَ	لَكَ
تو سوال کر مجھ سے	اس کا جو	نہیں	تجھے

اس چیز کا سوال نہ کریں جس کے بارے میں آپ کو علم نہیں

جار۔مجرور	اسم«ليس»۔جملة صلة الموصول	توكيد ونصب۔اسم«إن»	مضارع مرفوع«أنا»۔خبر«إن»۔مفعول به
	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		و ع ظ۔وَعَظَ۔يَعِظُ۔وَعْظًا
بِهِۦ	عِلْمٌ ۖ	إِنِّيٓ	أَعِظُكَ
جس کا	کوئی علم	بے شک میں	میں نصیحت کرتا ہوں تجھے

میں آپ کو نصیحت کرتا ہوں کہ

مصدري ونصب	مضارع ناقص«أنت»۔اسم«تكون»	جار۔مجرور«خبر تكون»۔جمع مذكر سالم	جار۔مجرور«خبر تكون»۔جمع مذكر سالم
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ج ه ل۔جَهِلَ۔يَجْهَلُ۔جَهَالَةً
أَن	تَكُونَ	مِنَ	ٱلْجَـٰهِلِينَ ﴿٤٦﴾
کہ	(نہ) تو ہو جا	جاہلوں میں سے	جاہلوں میں سے

آپ جذبات سے مغلوب ہو جانے والوں میں سے نہ بنیں۔

ماضٍ«هو»	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب	مضارع مرفوع«أنا»۔خبر«إن»	جار۔مجرور
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	اسم«إن»	ع و ذ۔عَاذَ۔يَعُوذُ۔عَوْذًا	
قَالَ	رَبِّ	إِنِّيٓ	أَعُوذُ	بِكَ
اس نے کہا	اے میرے رب	بے شک میں	میں پناہ لیتا ہوں	تیری

نوح علیہ السلام نے عرض کیا: اے میرے پروردگار! میں تیری پناہ طلب کرتا ہوں

مصدري ونصب	مضارع منصوب«أنا»۔مفعول به أول	موصول۔مفعول به ثانٍ	ماضٍ ناقص	جار۔مجرور«خبر ليس»
	س أل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا		ل ي س	
أَنْ	أَسْـَٔلَكَ	مَا	لَيْسَ	لِي
کہ	میں سوال کروں تجھ سے	اس کا جو	نہیں	مجھے

اس سے کہ میں تجھ سے ایسی بات کا سوال کروں

جار۔مجرور	اسم«ليس»	عطف۔حرف شرط۔نافية	مضارع مجزوم«أنت»۔فعل الشرط	جار۔مجرور
	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا	
بِهِۦ	عِلْمٌ ۖ	وَإِلَّا	تَغْفِرْ	لِي
اس کا	کوئی علم	اور اگر نہ	تو نے بخشا	مجھے

جس کے بارے میں میرے پاس کوئی علم نہیں ہے اور اگر تو نے مجھے معاف نہ فرمادیا

عطف۔ مضارع مجزوم«أنت»۔ وقاية۔ مفعول به	مضارع ناقص«أنا»۔ جواب الشرط	جار۔ مجرور«خبر أكن»۔ جمع مذكر سالم	
رحم۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		خ س ر۔ خَسِرَ۔ يَخْسَرُ۔ خَسَرًا
وَتَرْحَمْنِيٓ	أَكُن	مِّنَ	ٱلْخَٰسِرِينَ ٤٧
اور (نہ) تونے رحم کیا مجھ پر	میں ہو جاؤں گا		خسارہ پانے والوں میں سے

اور مجھ پر رحم نہ فرمایا تو میں ہو جاؤں گا خسارہ پانے والوں میں۔

ماضٍ للمجهول«هو»	نداء۔ منادى	أمر«أنت»	جار۔ مجرور«حال»	جار۔ مجرور«نعت»
قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		هبط۔ هَبَطَ۔ يَهْبِطُ۔ هُبُوطًا	س ل م۔ سَلِمَ۔ يَسْلَمُ۔ سَلَامًا	
قِيلَ	يَٰنُوحُ	ٱهْبِطْ	بِسَلَٰمٍ	مِّنَّا
کہا گیا	اے نوح	اتر جا	ساتھ سلامتی کے	ہماری طرف سے

حکم ہوا اے نوح علیہ السلام اتر جاؤ ہماری طرف سے سلامتی

عطف۔ معطوف على«سلام»	جار۔ مجرور«نعت»	عطف۔ جار۔ مجرور		جار۔ مجرور«نعت»۔ موصول
ب ر ك۔ بَرَكَ۔ يَبْرُكُ۔ بُرُوكًا			أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا	
وَبَرَكَٰتٍ	عَلَيْكَ	وَعَلَىٰٓ	أُمَمٍ	مِّمَّن
اور برکتوں کے	تجھ پر	اور جماعتوں پر		ان میں سے جو

اور برکتوں کے ساتھ جو آپ پر بھی ہوں گی اور ان امتوں پر بھی

ظرف«صلة الموصول»۔ مضاف إليه	استئنافية۔ مبتدأ	استقبال۔ مضارع مرفوع«نحن»۔ مفعول به	عطف
	أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا	م ت ع۔ مَتَّعَ۔ يُمَتِّعُ۔ تَمْتِيعًا«تَفْعِيلٌ»	
مَّعَكَ ج	وَأُمَمٌ	سَنُمَتِّعُهُمْ	ثُمَّ
ساتھ ہیں تیرے	اور کئی جماعتیں	عنقریب ہم فائدہ دیں گے انہیں	پھر

جو آپ کے ساتھیوں کی نسلوں سے وجود میں آئیں گی اور کچھ اور قومیں (بھی ہوں گی) جنہیں ہم (دنیا کے) کچھ فوائد دیں گے

مضارع مرفوع۔ مفعول به	جار۔ مجرور«حال»	فاعل	نعت
م س س۔ مَسَّ۔ يَمَسُّ۔ مَسًّا		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا
يَمَسُّهُم	مِّنَّا	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ٤٨
پہنچے گا انہیں	ہماری طرف سے	عذاب	دردناک

پھر ان کو ہماری طرف سے ایک دردناک عذاب آ پکڑے گا۔

إشارة	جار۔ مجرور«خبر أول»۔ مضاف		مضاف إليه	مضارع مرفوع«نحن»۔ خبر ثانٍ۔ مفعول به
		ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً	غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا	و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»
تِلْكَ	مِنْ	أَنۢبَآءِ	ٱلْغَيْبِ	نُوحِيهَآ
یہ	خبروں میں سے ہے		غیب کی	ہم وحی کر رہے ہیں انہیں

(اے محمد ﷺ!) یہ غیب کی خبروں میں سے ہے جو ہم وحی کر رہے ہیں

جار۔مجرور	نافية	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	مضارع مرفوع۔خبر(كان)۔مفعول به	فاعل	عطف۔زائدة نافية
		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		
إِلَيْكَ ۖ	مَا	كُنتَ	تَعْلَمُهَآ	أَنتَ	وَلَا
طرف آپ کے	نہ	تھے آپ	آپ جانتے انہیں	آپ	اور نہ ہی

آپ کی طرف اس سے پہلے نہ آپ ان کو جانتے تھے

معطوف على(أنت)۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور(حال)۔مضاف		إشارة۔مضاف إليه	الفصيحة۔أمر(أنت)
قوم۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		قبل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا		صبر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا
قَوْمُكَ	مِن	قَبْلِ	هَـٰذَا ۖ	فَٱصْبِرْ
قوم آپ کی	اس سے پہلے			پس صبر کیجیے

اور نہ آپ کی قوم تو آپ صبر کیجیے

توكيد ونصب	اسم(إن)	جار۔مجرور(خبر إن)۔جمع مذكر سالم	عطف۔جار۔مجرور	
	عقب۔عَقَبَ۔يَعْقِبُ۔عَقْبًا	وقي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)		
إِنَّ	ٱلْعَـٰقِبَةَ	لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾	وَإِلَىٰ	عَادٍ
بے شک	انجام	متقی لوگوں کے لیے ہے	اور طرف	عاد کے

یقیناً انجام کار بھلا ہوگا اہل تقویٰ ہی کا۔ اور قوم عاد کی طرف

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	بدل	ماضٍ(هو)	نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	أمر۔فاعل
أخو۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	هود	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	قوم۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	عبد۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
أَخَاهُمْ	هُودًا ۚ	قَالَ	يَـٰقَوْمِ	ٱعْبُدُوا۟
ان کے بھائی	ہود کو (بھیجا)	اس نے کہا	اے میری قوم	عبادت کرو

(ہم نے بھیجا) ان کے بھائی ہود علیہ السلام کو آپ نے کہا: اے میری قوم کے لوگو! اللہ کی عبادت کرو

لفظ الجلالة۔مفعول به	نافية	جار۔مجرور(خبر مقدم)	جر زائد	مبتدأ مؤخر
أ ل ه				أ ل ه
ٱللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ	إِلَـٰهٍ
اللہ کی	نہیں	تمہارے لیے	کوئی	الٰہ (برحق)

تمہارا کوئی معبود نہیں اللہ کے سوا۔

نعت۔مضاف۔مضاف إليه	نافية	مبتدأ	استثناء	خبر۔جمع مذكر سالم
غير۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا				فري۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)
غَيْرُهُۥٓ ۚ	إِنْ	أَنتُمْ	إِلَّا	مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾
اس کے سوا	نہیں	تم	مگر	جھوٹ گھڑنے والے

(اس سلسلے میں) تم محض جھوٹ گھڑتے ہو۔

نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع(أنا)-مفعول به	جار	مفعول به ثانٍ	نافية
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		س أ ل-سَأَلَ-يَسْئَلُ-سُؤَالًا	مجرور(حال)	أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا	
يَٰقَوْمِ	لَآ	أَسْـَٔلُكُمْ	عَلَيْهِ	أَجْرًا ۖ	إِنْ
اے میری قوم	نہیں	میں سوال کرتا تم سے	اس پر	کسی اجر کا	نہیں

اے میری قوم کے لوگو! میں تم سے کسی اجر کا طالب نہیں ہوں۔

مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	استثناء	جار-مجرور(خبر)-موصول		ماضٍ(هو)-وقاية-مفعول به-صلة الموصول	استفهام-نافية
أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا				ف ط ر-فَطَرَ-يَفْطُرُ-فَطْرًا	
أَجْرِىَ	إِلَّا	عَلَى	ٱلَّذِى	فَطَرَنِىٓ ۚ	أَفَلَا
اجر میرا	مگر	اس پر	جس نے	پیدا کیا مجھے	کیا پھر نہیں

نہیں ہے میرا اجر مگر اسی کے ذمہ جس نے مجھے پیدا فرمایا ہے۔ تو کیا تم لوگ

مضارع مرفوع-فاعل	عطف-نداء-مضاف-مضاف إليه	أمر-فاعل
ع ق ل-عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	غ ف ر-اِسْتَغْفَرَ-يَسْتَغْفِرُ-اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)
تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾	وَيَٰقَوْمِ	ٱسْتَغْفِرُوا۟
تم عقل سے کام لیتے	اور اے میری قوم	بخشش مانگو

عقل سے کام نہیں لیتے۔ اور اے میری قوم کے لوگو! اپنے پروردگار سے استغفار کرو

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف	معطوف على(استغفروا)	جار-مجرور	مضارع مجزوم(هو)
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ت و ب-تَابَ-يَتُوبُ-تَوْبَةً		ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)
رَبَّكُمْ	ثُمَّ	تُوبُوٓا۟	إِلَيْهِ	يُرْسِلِ
اپنے رب سے	پھر	توبہ کرو	طرف اس کی	وہ بھیجے گا

پھر اسی کی طرف رجوع کرو

مفعول به	جار-مجرور	حال	عطف-مضارع مجزوم(هو)-مفعول به
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا		د ر ر-دَرَّ-يَدِرُّ-دَرًّا	ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً
ٱلسَّمَآءَ	عَلَيْكُم	مِّدْرَارًا	وَيَزِدْكُمْ
آسمان کو	تم پر	بہت برسنے والا	اور وہ زیادہ دے گا تمہیں

وہ آسمان سے تم پر خوب پانی برسائے گا

مفعول به ثانٍ	جار-مجرور(نعت)-مضاف-مضاف إليه		عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل
ق و ي-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً		ق و ي-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً		و ل ي-تَوَلَّى-يَتَوَلَّى-تَوَلِّيًا
قُوَّةً	إِلَىٰ	قُوَّتِكُمْ	وَلَا	تَتَوَلَّوْا۟
قوت	طرف	تمہاری قوت کے	اور نہ	تم منہ پھیرو

اور تمہاری موجودہ قوت میں مزید قوت کا اضافہ فرمائے گا اور تم روگردانی نہ کرو

حال۔ جمع مذکر سالم	ماضٍ۔ فاعل	نداء۔ منادی	نافية	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا ((إِفْعَالٌ))	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا			ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾	قَالُوا۟	يَٰهُودُ	مَا	جِئْتَنَا
مجرم بن کر	انہوں نے کہا	اے ہود	نہیں	لایا تو ہمارے پاس

مجرم بن کر۔ انہوں نے کہا کہ اے ہود علیہ السلام! تم ہمارے پاس کوئی سند لے کر نہیں آئے

جار۔ مجرور	عطف۔ حجازية	اسم((ما))	زائدة۔ خبر((ما))۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار
ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا			ت ر ك۔ تَرَكَ۔ يَتْرُكُ۔ تَرْكًا	أ ل ه	
بِبَيِّنَةٍ	وَمَا	نَحْنُ	بِتَارِكِيٓ	ءَالِهَتِنَا	عَن
کوئی واضح دلیل	اور نہیں ہیں	ہم	چھوڑنے والے	اپنے الٰہوں کو	

اور ہم نہیں ہیں چھوڑنے والے اپنے معبودوں کو صرف تمہارے کہنے پر

مجرور ((حال))۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	اسم((ما))	جار۔ مجرور	زائدة۔ خبر((ما))	نافية
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	حجازية			أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	
قَوْلِكَ	وَمَا	نَحْنُ	لَكَ	بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾	إِن
تیری بات سے	اور نہیں ہیں	ہم	تجھ پر	ایمان لانے والے	نہیں

اور ہم تمہاری بات ماننے والے نہیں ہیں۔

مضارع مرفوع ((نحن))	استثناء	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ع ر و۔ اِعْتَرَى۔ يَعْتَرِي۔ اِعْتِرَاءً ((اِفْتِعَالٌ))	
نَّقُولُ	إِلَّا	ٱعْتَرَىٰكَ	بَعْضُ
ہم کہتے	مگر	(یہ کہ) مبتلا کر دیا ہے تمہیں	بعض

ہم تو یہی کہتے ہیں کہ تم پر

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	ماضٍ ((هو))	توکید ونصب۔ اسم((إن))
أ ل ه	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
ءَالِهَتِنَا	بِسُوٓءٍ ۗ	قَالَ	إِنِّىٓ
ہمارے الٰہوں نے	ساتھ کسی تکلیف کے	اس نے کہا	بے شک میں

ہمارے معبودوں میں سے کسی کی مار پڑی ہے۔ ہود علیہ السلام نے کہا کہ

مضارع مرفوع ((أنا))۔ خبر((إن))	مفعول به۔ لفظ الجلالة	عطف۔ أمر۔ فاعل	توکید ونصب۔ اسم((أن))
ش ه د۔ أَشْهَدَ۔ يُشْهِدُ۔ إِشْهَادًا ((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً	
أُشْهِدُ	ٱللَّهَ	وَٱشْهَدُوٓا۟	أَنِّى
میں گواہ بناتا ہوں	اللہ کو	اور تم گواہ رہو	بے شک میں

میں اللہ کو گواہ ٹھہراتا ہوں اور تم بھی گواہ رہو کہ میں

خبر«أن»	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ب ر أ۔ بَرِءَ۔ يَبْرَءُ۔ بَرَءًا		ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا«إفعال»		دون
بَرِيٓءٌ	مِّمَّا	تُشۡرِكُونَ ٥٤	مِن	دُونِهِۦۖ
بری الذمہ ہوں	ان سے جنہیں	تم شریک کرتے ہو	اس کے	سوا
بری ہوں ان سے جنہیں تم شریک ٹھہرا رہے ہو اس کے سوا۔ اس کے سوا				

استئنافية۔ أمر۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به	حال	عطف	ناهية
ك ي د۔ كَادَ۔ يَكِيدُ۔ كَيْدًا	ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا		
فَكِيدُونِي	جَمِيعًا	ثُمَّ	لَا
پس چال چلو میرے خلاف	سب کے سب	پھر	نہ
پس تم سب مل کر میرے خلاف جو چالیں چل سکتے ہو چل لو پھر			

مضارع مجزوم۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به	توكيد ونصب۔ اسم«إن»	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر«إن»	جار
ن ظ ر۔ أَنْظَرَ۔ يُنْظِرُ۔ إِنْظَارًا«إفعال»		و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا«تفعُّل»	
تُنظِرُونِ ٥٥	إِنِّي	تَوَكَّلۡتُ	عَلَى
تم مہلت دو مجھے	بے شک میں	توکل کیا میں نے	
مجھے ذرا مہلت نہ دو۔ میں نے تو توکل کیا ہے			

لفظ الجلالة۔ مجرور	نعت۔ مضاف إليه	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	نافية	جر زائد
أ ل ه	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		
ٱللَّهِ	رَبِّي	وَرَبِّكُمۚ	مَّا	مِن
اللہ پر	جو رب ہے میرا	اور رب ہے تمہارا	نہیں	کوئی
اللہ پر جو میرا بھی رب ہے اور تمہارا بھی رب ہے۔				

مبتدأ	استثناء	مبتدأ ثانٍ	خبر	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
د ب ب۔ دَبَّ۔ يَدِبُّ۔ دَبًّا			أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	ن ص و۔ نَصَا۔ يَنْصُو۔ نَصْوًا
دَآبَّةٍ	إِلَّا	هُوَ	ءَاخِذُۢ	بِنَاصِيَتِهَآۚ
جاندار	مگر	وہ	پکڑنے والا ہے	پیشانی اس کی
نہیں ہے کوئی بھی جاندار مگر اس کی پیشانی اسی کی گرفت میں ہے				

توكيد	اسم«إن»۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		نعت
ونصب	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ص ر ط	ق و م۔ اِسْتَقَامَ۔ يَسْتَقِيمُ۔ اِسْتِقَامَةً«اِستفعال»
إِنَّ	رَبِّي	عَلَىٰ	صِرَٰطٍ	مُّسۡتَقِيمٍ ٥٦
بے شک	رب میرا	اوپر	راستے	سیدھے کے ہے
یقیناً میرا رب تو سیدھی راہ پر ہے۔				

استئنافية	مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔فاعل	واقعة في جواب الشرط۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول۔جواب الشرط
حرف شرط	ول ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا﴿تَفَعُّلٌ﴾		ب ل غ۔أَبْلَغَ۔يُبْلِغُ۔إِبْلَاغًا﴿إفعالٌ﴾
فَإِن	تَوَلَّوْا	فَقَدْ	أَبْلَغْتُكُم
پھر اگر	تم منہ پھیرتے ہو	تو تحقیق	پہنچا دیا میں نے تمہیں

پھر اگر تم پیٹھ موڑ لو (انکار کرو) تو میں نے پہنچا دیا ہے تمہیں (وہ پیغام)

موصول۔مفعول به ثانٍ	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	جار۔مجرور﴿حال﴾
	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا﴿إفعالٌ﴾		
مَّآ	أُرْسِلْتُ	بِهِۦٓ	إِلَيْكُمْ ج
وہ جو	میں بھیجا گیا ہوں	ساتھ اس کے	طرف تمہارے

جو مجھے دے کر تمہاری طرف بھیجا گیا ہے

استئنافية۔مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	نعت۔مضاف۔مضاف إليه
خ ل ف۔اِسْتَخْلَفَ۔يَسْتَخْلِفُ۔اِسْتِخْلَافًا﴿اِسْتِفْعَالٌ﴾	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ق و م	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا
وَيَسْتَخْلِفُ	رَبِّى	قَوْمًا	غَيْرَكُمْ
اور جانشین بنائے گا	رب میرا	ایک قوم کو	تمہارے علاوہ

اور میرا رب تمہاری جگہ کسی اور قوم کو لے آئے گا

عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	مفعول مطلق	توكيد ونصب	اسم﴿إن﴾۔مضاف۔مضاف إليه
	ض ر ر۔ضَرَّ۔يَضُرُّ۔ضَرًّا	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
وَلَا	تَضُرُّونَهُۥ	شَيْـًٔا ج	إِنَّ	رَبِّى
اور نہیں	تم نقصان دے سکو گے اسے	کچھ بھی	بے شک	رب میرا

اور تم اس کا کچھ بگاڑ نہیں سکو گے۔ یقیناً میرا رب

جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	خبر﴿إن﴾	استئنافية۔ظرف زمان
	ك ل ل	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	ح ف ظ۔حَفِظَ۔يَحْفَظُ۔حِفْظًا	
عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ	حَفِيظٌ ٥٧	وَلَمَّا
اوپر	ہر	چیز کے	خوب نگران ہے	اور جب

ہر چیز پر نگہبان ہے۔ اور جب ہمارا (عذاب کا)

ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه		ماضٍ۔فاعل	مفعول به	عطف۔موصول
ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ن ج و۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً﴿تَفْعِيلٌ﴾	ه و د	
جَآءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	هُودًا	وَٱلَّذِينَ
آ گیا	فیصلہ ہمارا	نجات دی ہم نے	ہود کو	اور ان کو جو

فیصلہ آ گیا تو ہم نے بچا لیا ہود علیہ السلام کو

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	ظرف مكان۔مضاف إليه	جار۔مجرور	جار۔مجرور(نعت)
أم ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		رح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	
ءَامَنُواْ	مَعَهُۥ	بِرَحۡمَةٖ	مِّنَّا
ایمان لائے	ساتھ اس کے	ساتھ رحمت کے	ہماری طرف سے
اور آپ کے اہل ایمان ساتھیوں کو اپنی رحمت سے			

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور		نعت	استئنافية۔مبتدأ
ن ج و۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)		ع ذ ب	غ ل ظ۔غَلَظَ۔يَغْلُظُ۔غِلْظَةً	اسم إشارة
وَنَجَّيۡنَٰهُم	مِّنۡ	عَذَابٍ	غَلِيظٖ ٥٨	وَتِلۡكَ
اور نجات دی ہم نے انہیں	عذاب سے		سخت	اور یہ تھے
اور ہم نے انہیں نجات دے دی ایک بہت ہی بھاری عذاب سے۔				

خبر	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
	ج ح د۔جَحَدَ۔يَجْحَدُ۔جُحُودًا	أ ي ي	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
عَادٞۖ	جَحَدُواْ	بِـَٔايَٰتِ	رَبِّهِمۡ
عاد	انہوں نے انکار کیا	آیات کا	اپنے رب کی
یہ تھی قوم عاد جنہوں نے انکار کیا اپنے رب کی آیات کا			

عطف۔معطوف على (جحدوا)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على (جحدوا)	مفعول به۔مضاف
ع ص ي۔عَصَى۔يَعْصِي۔عِصْيَانًا	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
وَعَصَوۡاْ	رُسُلَهُۥ	وَٱتَّبَعُوٓاْ	أَمۡرَ
اور انہوں نے نافرمانی کی	اس کے رسولوں کی	اور انہوں نے پیروی کی	حکم کی
اور نافرمانی کی اس کے رسولوں کی اور انہوں نے پیروی کی			

مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه	نعت	عطف۔ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل	جر
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ج ب ر	ع ن د۔عَنَدَ۔يَعْنُدُ۔عُنُودًا	ت ب ع۔أَتْبَعَ۔يُتْبِعُ۔إِتْبَاعًا(إِفْعَالٌ)	
كُلِّ	جَبَّارٍ	عَنِيدٖ ٥٩	وَأُتۡبِعُواْ	فِي
ہر	سرکش	ضدی کے	اور ان کے پیچھے لگا دی گئی	
ہر سرکش و دشمن حق کے حکم کی۔ اور ان کے پیچھے لگا دی گئی				

مجرور۔إشارة	بدل	مفعول به ثانٍ	عطف۔ظرف زمان	مضاف إليه
	د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى	ل ع ن۔لَعَنَ۔يَلْعَنُ۔لَعْنًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً
هَٰذِهِ	ٱلدُّنۡيَا	لَعۡنَةٗ	وَيَوۡمَ	ٱلۡقِيَٰمَةِۗ
اس	دنیا میں	لعنت	اور دن	قیامت کے (بھی)
لعنت اس دنیا میں بھی اور قیامت کے دن (کے لیے) بھی۔				

تنبیه	توكيد ونصب	اسم (إن)	ماضٍ۔فاعل۔خبر (إن)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	تنبيه
		ع و د	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
أَلَآ	إِنَّ	عَادًا	كَفَرُوا۟	رَبَّهُمْ ۗ	أَلَا
خبردار	بے شک	عاد نے	کفر کیا	اپنے رب کا	خبردار

آگاہ ہو جاؤ قوم عاد نے اپنے رب کا کفر کیا تھا۔

مفعول مطلق	جار۔مجرور	بدل۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور	
ب ع د۔بَعِدَ۔يَبْعَدُ۔بَعَدًا	ع و د	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا	ه و د		
بُعْدًا	لِّعَادٍ	قَوْمِ	هُودٍ ۝٦٠	وَإِلَىٰ	ثَمُودَ
دوری ہے	عاد کے لیے	جو قوم تھی	ہود کی	اور طرف	ثمود کے

سن لو پھٹکار ہے عاد پر جو قوم ہود علیہ السلام تھی۔ اور ثمود کی طرف

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	بدل	ماضٍ (هو)
أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخْوَةً	ص ل ح	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
أَخَاهُمْ	صَٰلِحًا ۚ	قَالَ
ان کے بھائی	صالح کو (بھیجا)	اس نے کہا

(ہم نے بھیجا) ان کے بھائی صالح علیہ السلام کو آپ نے فرمایا:

نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	نافية	جار۔مجرور (خبر مقدم)
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ل ه		
يَٰقَوْمِ	ٱعْبُدُوا۟	ٱللَّهَ	مَا	لَكُم
اے میری قوم	عبادت کرو	اللہ کی	نہیں	تمہارے لیے

اے میری قوم کے لوگو! اللہ کی بندگی کرو تمہارا کوئی معبود

جر زائد	مبتدأ مؤخر	نعت۔مضاف۔مضاف إليه	مبتدأ	ماضٍ (هو)۔مفعول به
	أ ل ه	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا		ن ش أ۔أَنْشَأَ۔يُنْشِئُ۔إِنْشَاءً (إِفْعَالٌ)
مِّنْ	إِلَٰهٍ	غَيْرُهُۥ ۖ	هُوَ	أَنشَأَكُم
کوئی	الٰہ (برحق)	سوائے اس کے	وہی ہے	جس نے پیدا کیا تمہیں

اس کے سوا نہیں ہے اس نے تمہیں زمین سے پیدا کیا

جار۔مجرور		عطف۔ماضٍ (هو)۔مفعول به	جار۔مجرور
	أ ر ض	ع م ر۔اِسْتَعْمَرَ۔يَسْتَعْمِرُ۔اِسْتِعْمَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)	
مِّنَ	ٱلْأَرْضِ	وَٱسْتَعْمَرَكُمْ	فِيهَا
زمین سے		اور جس نے آباد کیا تمہیں	اس میں

اور اس میں تم کو آباد کیا تو اس سے

ثلاثة أرباع
الحزب
٢٣

عطف۔أمر۔فاعل۔مفعول به	عطف	معطوف على «استغفروا»	جار۔مجرور
غ ف ر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»		ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً	
فَٱسْتَغْفِرُوهُ	ثُمَّ	تُوبُوٓاْ	إِلَيْهِ ج
پس بخشش مانگو اس سے	پھر	توبہ کرو	طرف اس کے

اپنے گناہ بخشواؤ پھر اسی کی جناب میں رجوع کرو

توكيد ونصب	اسم «إن»۔مضاف۔مضاف إليه	خبر «إن»	خبر «إن» ثانٍ
	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا	ج و ب۔أَجَابَ۔يُجِيبُ۔إِجَابَةً «إِفْعَالٌ»
إِنَّ	رَبِّي	قَرِيبٌ	مُّجِيبٌ ٦١
بے شک	میرا رب	بہت قریب ہے	جواب دینے والا ہے

یقیناً میرا رب قریب ہے اور دعا کا قبول کرنے والا ہے۔

ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى	تحقيق	ماضٍ ناقص۔اسم «كان»	جار۔مجرور
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ص ل ح		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
قَالُواْ	يَٰصَٰلِحُ	قَدْ	كُنتَ	فِينَا
انہوں نے کہا	اے صالح	تحقیق	تھا تو	ہمارے درمیان

انہوں نے کہا اے صالح علیہ السلام! آپ سے تو ہماری بڑی امیدیں وابستہ تھیں

خبر «كان»	ظرف زمان	إشارة۔مضاف۔مضاف إليه
ر ج و۔رَجَا۔يَرْجُو۔رَجْوًا	ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	
مَرْجُوًّا	قَبْلَ	هَٰذَآ صلے
جس سے امید رکھی گئی	قبل	اس کے

اس سے پہلے کیا آپ ہمیں روک رہے ہیں

استفهام۔مضارع مرفوع «أنت»۔مفعول به	مصدري ونصب	مضارع منصوب «نحن»	موصول۔مفعول به
ن ه ي۔نَهَى۔يَنْهَى۔نَهْيًا		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	
أَتَنْهَىٰنَآ	أَن	نَّعْبُدَ	مَا
کیا تو روکتا ہے ہمیں	کہ	ہم عبادت کریں	جس کی

ان کو پوجنے سے جن کو ہمارے آباء واجداد پوجتے تھے؟

مضارع مرفوع۔فاعل۔مضاف۔مضاف إليه۔صلة الموصول		استئنافية۔توكيد ونصب۔اسم «إن»	مزحلقة۔جار
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ب و	اسم «إن»	
يَعْبُدُ	ءَابَآؤُنَا	وَإِنَّنَا	لَفِي
عبادت کرتے تھے	آباؤ اجداد ہمارے	اور بے شک ہم	میں ہیں

اور یقیناً جس چیز کی طرف آپ ہمیں بلا رہے ہیں

مجرور (خبر إن)	جار-مجرور (نعت)-موصول	مضارع مرفوع (أنت)-مفعول به-صلة الموصول	جار-مجرور
ش ك ك		د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً	
شَكٍّ	مِّمَّا	تَدْعُونَآ	إِلَيْهِ
البتہ شک	اس سے جو	تم بلاتے ہو ہمیں	طرف اس کے
اس کے بارے میں ہمیں بہت شکوک وشبہات ہیں۔			

نعت	ماضٍ (هو)	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	استفهام-ماضٍ-فاعل	حرف شرط
ر ي ب-أَرَابَ-يُرِيبُ-إِرَابَةً (إِفْعَالٌ)	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
مُرِيبٍ ﴿٦١﴾	قَالَ	يَٰقَوْمِ	أَرَءَيْتُمْ	إِن
جو بے چین کر دینے والا ہے	اس نے کہا	اے میری قوم	کیا دیکھا تم نے	اگر
صالح علیہ السلام نے کہا: اے میری قوم کے لوگو! ذرا سوچو تو سہی اگر میں				

ماضٍ ناقص-اسم (كان)	جار-مجرور (خبر كان)		جار-مجرور (نعت)-مضاف-مضاف إليه	
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
كُنتُ	عَلَىٰ	بَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّي
ہوں میں	ایک واضح دلیل پر		اپنے رب کی طرف سے	
(پہلے سے ہی) اپنے رب کی طرف سے بینہ پر تھا				

عطف-ماضٍ (هو)-وقاية-مفعول به أول	جار-مجرور (حال)	مفعول به ثانٍ	واقعة في جواب الشرط-مبتدأ
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)		ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	
وَءَاتَىٰنِي	مِنْهُ	رَحْمَةً	فَمَن
اور اس نے دی ہو مجھے	اپنی طرف سے	رحمت	تو کون
اور اللہ نے مجھے اپنے پاس سے خاص رحمت بھی عطا کر دی			

مضارع مرفوع (هو)-خبر-جملة جواب الشرط-وقاية-مفعول به	جار-مجرور-لفظ الجلالة		حرف شرط
ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا		أ ل ه	
يَنصُرُنِي	مِنَ	ٱللَّهِ	إِنْ
مدد کرے گا میری	اللہ سے (بچانے میں)		اگر
تو اب اگر میں اس کی نافرمانی کروں تو مجھے اللہ (کی پکڑ) سے			

ماضٍ-فاعل-فعل الشرط-مفعول به	عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل-وقاية-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف
ع ص ي-عَصَى-يَعْصِي-عِصْيَانًا		ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً	
عَصَيْتُهُۥ ۖ	فَمَا	تَزِيدُونَنِي	غَيْرَ
نافرمانی کی میں نے اس کی	تو نہیں	تم زیادہ کرو گے مجھے	سوائے
کون بچائے گا؟ تم تو اضافہ نہیں کرو گے میرے لیے			

مضاف إليه	عطف- نداء- منادى- مضاف- مضاف إليه	إشارة- مبتدأ	خبر- مضاف
خ س ر- خَسَّرَ- يُخَسِّرُ- تَخْسِيرًا (تفعيل)	ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا		ن و ق- نَاقَ- يَنُوقُ- نَوْقًا
تَخْسِيرٍ ٦٣	وَيَٰقَوْمِ	هَٰذِهِۦ	نَاقَةُ
خسارہ دینے کے	اور اے میری قوم	یہ	اونٹنی ہے

مگر خسارہ ہی میں۔ اور (دیکھو) میری قوم کے لوگو! یہ اللہ کی اونٹنی

مضاف إليه- لفظ الجلالة	جار- مجرور	حال	عطف- أمر- فاعل- مفعول به	مضارع مجزوم (هو)
أ ل ه		أ ي ي	و ذ ر- وَذَرَ- يَذَرُ- وَذْرًا	أ ك ل- أَكَلَ- يَأْكُلُ- أَكْلًا
ٱللَّهِ	لَكُمْ	ءَايَةً ۖ	فَذَرُوهَا	تَأْكُلْ
اللہ کی	تمہارے لیے	ایک نشانی	پس چھوڑ دو اسے	وہ کھاتی پھرے

تمہارے لیے ایک نشانی ہے اسے چھوڑے رکھو کہ یہ چرتی پھرے

جار- مجرور- مضاف	لفظ الجلالة- مضاف إليه	عطف- ناهية	مضارع مجزوم- فاعل- مفعول به	جار- مجرور
أ ر ض	أ ل ه		م س س- مَسَّ- يَمَسُّ- مَسًّا	س و أ
فِيٓ أَرْضِ	ٱللَّهِ ۖ	وَلَا	تَمَسُّوهَا	بِسُوٓءٍ
زمین میں	اللہ کی	اور نہ	تم چھوؤ اسے	ساتھ برائی کے

اللہ کی زمین میں اور (دیکھنا) کسی برے ارادے سے اسے ہاتھ نہ لگانا

سببية- مضارع منصوب- مفعول به	فاعل	نعت	عطف- ماضٍ- فاعل- مفعول به
أ خ ذ- أَخَذَ- يَأْخُذُ- أَخْذًا	ع ذ ب	ق ر ب- قَرُبَ- يَقْرُبُ- قُرْبًا	ع ق ر- عَقَرَ- يَعْقِرُ- عَقْرًا
فَيَأْخُذَكُمْ	عَذَابٌ	قَرِيبٌ ٦٤	فَعَقَرُوهَا
پس پکڑ لے گا تمہیں	عذاب	قریبی	تو انہوں نے کونچیں کاٹ ڈالیں اس کی

ورنہ تمہیں آ پکڑے گا ایک قریبی عذاب۔ تو انہوں نے اس کی کونچیں کاٹ ڈالیں

عطف- ماضٍ (هو)	أمر- فاعل	جار- مجرور (حال)- مضاف- مضاف إليه	ظرف زمان
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	م ت ع- تَمَتَّعَ- يَتَمَتَّعُ- تَمَتُّعًا (تَفَعُّل)	د و ر- دَارَ- يَدُورُ- دَوْرًا	ث ل ث
فَقَالَ	تَمَتَّعُوا	فِي دَارِكُمْ	ثَلَٰثَةَ
تو اس نے کہا	تم فائدہ اٹھاؤ	اپنے گھروں میں	تین

تو صالح علیہ السلام نے فرمایا: اب تم اپنے گھروں میں تین

مضاف إليه	إشارة- مبتدأ	خبر	نعت- مضاف	مضاف إليه
ي و م		و ع د- وَعَدَ- يَعِدُ- وَعْدًا	غ ي ر- غَارَ- يَغِيرُ- غَيْرًا	ك ذ ب- كَذَبَ- يَكْذِبُ- كِذْبًا
أَيَّامٍ ۖ	ذَٰلِكَ	وَعْدٌ	غَيْرُ	مَكْذُوبٍ ٦٥
دن	یہ	وعدہ ہے	نہ	جھوٹا ہونے والا

دن تک رہ بس لو۔ یہ وہ وعدہ ہے جو جھوٹا ثابت نہیں ہو گا۔

عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه		ماضٍ۔فاعل
معنى الشرط	جيء۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	أمر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	نجو۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)
فَلَمَّا	جَآءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا
توجب	آگیا	حکم ہمارا	نجات دی ہم نے
توجب ہمارا فیصلہ آگیا تو ہم نے نجات دی			

مفعول به	عطف۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	ظرف مكان۔مضاف إليه
صلح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا		أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
صَٰلِحًا	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	مَعَهُۥ
صالح کو	اور ان کو جو	ایمان لائے	ساتھ اس کے
صالح علیہ السلام کو اور ان کو جو آپ کے ساتھ ایمان لائے تھے			

جار۔مجرور	جار۔مجرور(نعت)	عطف۔جار	مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
رحم۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً			خزي۔خَزِيَ۔يَخْزَى۔خِزًى	
بِرَحْمَةٍ	مِّنَّا	وَمِنْ	خِزْيِ	يَوْمِئِذٍۚ
ساتھ رحمت کے	ہماری طرف سے	سے (بھی)	اور رسوائی	اس دن کی
اپنی رحمت سے اور اس دن کی رسوائی سے (انہیں بچالیا)۔				

توكيد ونصب	اسم(إن)۔مضاف۔مضاف إليه	ضمير فصل	خبر(إن)	خبر(إن)ثانٍ
	ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		قوي۔قَوِيَ۔يَقْوَى۔قُوَّةً	عزز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا
إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ	ٱلْقَوِيُّ	ٱلْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾
بے شک	رب آپ کا	وہی ہے	بہت قوت والا	بہت زبردست
یقیناً آپ کا پروردگار بہت طاقتور زبردست ہے۔				

عطف۔ماضٍ	موصول۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	فاعل
أخذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا		ظلم۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	صيح۔صَاحَ۔يَصِيحُ۔صَيْحًا
وَأَخَذَ	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُواْ	ٱلصَّيْحَةُ
اور پکڑ لیا	انہیں جنہوں نے	ظلم کیا تھا	چنگھاڑ نے
اور ان ظالموں کو پکڑ لیا ایک چنگھاڑ نے			

عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم(أصبح)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		خبر(أصبح)	تشبيه
صبح۔أَصْبَحَ۔يُصْبِحُ۔إِصْبَاحًا		دور۔دَارَ۔يَدُورُ۔دَوْرًا	جثم۔جَثَمَ۔يَجْثُمُ۔جَثْمًا	مخففة من الثقيلة
فَأَصْبَحُواْ	فِي	دِيَٰرِهِمْ	جَٰثِمِينَ ﴿٦٧﴾	كَأَن
تو صبح کی انہوں نے	اپنے گھروں میں		اوندھے منہ گرنے والے ہو کر	گویا کہ
تو وہ اپنے گھروں کے اندر اوندھے پڑے رہ گئے۔ گویا وہ				

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل۔خبر«كأن»	جار۔مجرور	تنبيه	توكيد ونصب	اسم«إن»
	غ ن ي۔غَنِيَ۔يَغْنَى۔غَنْيًا				
لَّمۡ	يَغۡنَوۡاْ	فِيهَآۗ	أَلَآ	إِنَّ	ثَمُودَاْ
نہیں	وہ بسے تھے	اس میں	خبردار	بے شک	ثمود نے

کبھی ان میں بسے ہی نہیں تھے۔ آگاہ ہو جاؤ یقیناً ثمود نے

ماضٍ۔فاعل۔خبر«إن»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	حرف تنبيه	مفعول مطلق	جار۔مجرور
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ب ع د۔بَعِدَ۔يَبْعَدُ۔بَعَدًا	
كَفَرُواْ	رَبَّهُمۡۗ	أَلَا	بُعۡدٗا	لِّثَمُودَ ٦٨
کفر کیا	اپنے رب سے	خبردار	دوری ہے	ثمود کے لیے

اپنے رب کا کفر کیا۔ آگاہ ہو جاؤ پھٹکار ہے ثمود پر۔

استئنافية۔و ج ق	ماضٍ۔تانيث	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	جار۔مجرور
تحقيق	ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		ب ش ر۔بَشِرَ۔يَبْشَرُ۔بَشَرًا
وَلَقَدۡ	جَآءَتۡ	رُسُلُنَآ	إِبۡرَٰهِيمَ	بِٱلۡبُشۡرَىٰ
اور البتہ تحقیق	آئے	ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے)	ابراہیم کے پاس	ساتھ خوش خبری کے

اور ابراہیم علیہ السلام کے پاس ہمارے فرستادے بشارت لے کر آئے۔

ماضٍ۔فاعل	مفعول مطلق	ماضٍ«هو»	مبتدأ
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	س ل م۔سَلِمَ۔يَسْلَمُ۔سَلَامًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	س ل م۔سَلِمَ۔يَسْلَمُ۔سَلَامًا
قَالُواْ	سَلَٰمٗاۖ	قَالَ	سَلَٰمٞۖ
انہوں نے کہا	سلام ہو	اس نے کہا	سلام ہو

انہوں نے کہا: سلام۔ ابراہیم علیہ السلام نے بھی (جواب میں)

عطف۔موصول۔مبتدأ	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول	مصدري	ماضٍ	جار۔مجرور
	ل ب ث۔لَبِثَ۔يَلْبَثُ۔لَبْثًا		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ع ج ل۔عَجِلَ۔يَعْجَلُ۔عَجَلًا
فَمَا	لَبِثَ	أَن	جَآءَ	بِعِجۡلٍ
پس نہ	وہ ٹھہرا	مگر	وہ لے آیا	ایک بچھڑا

سلام کہا پھر کچھ دیر نہ گزری کہ آپ لے آئے ایک بچھڑا

نعت	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ«هو»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	نافية
ح ن ذ۔حَنَذَ۔يَحْنِذُ۔حَنْذًا		ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا	
حَنِيذٖ ٦٩	فَلَمَّا	رَءَآ	أَيۡدِيَهُمۡ	لَا
بھنا ہوا	پھر جب	اس نے دیکھا	ہاتھ ان کے	نہیں

بھنا ہوا۔ پھر جب آپ نے دیکھا کہ ان کے ہاتھ اس کی طرف نہیں بڑھ رہے ہیں

مضارع مرفوع(هی)۔حال	جار۔مجرور	ماضٍ(هو)۔مفعول به	عطف۔ماضٍ(هو)
وص ل۔وَصَلَ۔يَصِلُ۔وَصْلًا		ن ك ر۔نَكِرَ۔يَنْكَرُ۔نُكْرًا	و ج س۔أَوْجَسَ۔يُوجِسُ۔إِيجَاسًا(إِفْعَالٌ)
تَصِلُ	إِلَيْهِ	نَكِرَهُمْ	وَأَوْجَسَ
وہ پہنچتے	طرف اس کے	اس نے اجنبی سمجھا انہیں	اور اس نے محسوس کیا

تو آپ نے ان میں اجنبیت پائی اور ان کی طرف سے ایک خوف محسوس کیا

جار۔مجرور	مفعول لأجله	ماضٍ۔فاعل	ناهية	مضارع مجزوم(أنت)
	خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خِيفَةً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا
مِنْهُمْ	خِيفَةً ج	قَالُواْ	لَا	تَخَفْ
ان سے	خوف	انہوں نے کہا	نہ	تم ڈرو

انہوں نے کہا: آپ ڈریئے نہیں

توكيد ونصب	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔خبر(إن)	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
اسم(إن)	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	
إِنَّآ	أُرْسِلْنَآ	إِلَىٰ	قَوْمِ	لُوطٍ ٧٠
بے شک ہم	بھیجے گئے ہیں ہم	طرف	قوم	لوط کے

اصل میں تو ہم بھیجے گئے ہیں قوم لوط کی طرف۔

حال۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	عطف۔ماضٍ(هی)
م ر أ۔مَرِءَ۔يَمْرُءُ۔مَرَءًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ض ح ك۔ضَحِكَ۔يَضْحَكُ۔ضَحْكًا
وَٱمْرَأَتُهُۥ	قَآئِمَةٌ	فَضَحِكَتْ
اور بیوی اس کی	کھڑی تھی	تو وہ ہنس دی

اور آپ کی بیوی (کہیں قریب) کھڑی تھی تو وہ ہنس پڑی

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف۔جار۔مجرور۔مضاف	
ب ش ر۔بَشَّرَ۔يُبَشِّرُ۔تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)			و ر ي۔وَرَىٰ۔يَرِي۔وَرْيًا
فَبَشَّرْنَٰهَا	بِإِسْحَٰقَ	وَمِن	وَرَآءِ
پس خوش خبری دی ہم نے اسے	اسحاق کی	اور پیچھے / بعد	

تو ہم نے اسے بشارت دی اسحاق علیہ السلام کی

مضاف إليه	معطوف على(اسحاق)	ماضٍ(هی)	نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	استفهام۔مضارع مرفوع(أنا)
		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادَةً
إِسْحَٰقَ	يَعْقُوبَ ٧١	قَالَتْ	يَٰوَيْلَتَىٰٓ	ءَأَلِدُ
اسحاق کے	یعقوب کی	وہ کہنے لگی	اے خرابی میری	کیا میں جنم دوں گی

اور اسحاق علیہ السلام کے بعد یعقوب علیہ السلام کی۔ اس نے کہا: ہائے میری شامت! کیا اب میں بچہ جنوں گی

حال-مبتدأ-خبر-جملة حال		حال-إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه	حال
	ع ج ز-عَجَزَ-يَعْجِزُ-عَجْزًا		ب ع ل	ش ي خ-شَاخَ-يَشِيخُ-شَيْخًا
وَأَنَا۠	عَجُوزٌ	وَهَٰذَا	بَعْلِي	شَيْخًا ۖ
جب کہ میں	بڑھیا ہوں	اور یہ	شوہر میرا	بوڑھا ہے
جبکہ میں نہایت بوڑھی ہو چکی ہوں اور یہ میرے شوہر بھی بوڑھے ہیں!				

توكيد ونصب	إشارة	مزحلقة-خبر«إن»	نعت	ماضٍ-فاعل
		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ع ج ب-عَجِبَ-يَعْجَبُ-عَجَبًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
إِنَّ	هَٰذَا	لَشَيْءٌ	عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾	قَالُوٓا۟
بے شک	یہ تو	البتہ چیز ہے	عجیب	انہوں نے کہا
یہ تو بہت عجیب بات ہے۔				

استفهام-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	مبتدأ-مضاف
ع ج ب-عَجِبَ-يَعْجَبُ-عَجَبًا		أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
أَتَعْجَبِينَ	مِنْ	أَمْرِ	ٱللَّهِ ۖ	رَحْمَتُ
کیا تو تعجب کرتی ہے	حکم سے		اللہ کے	رحمت ہو
فرشتوں نے کہا: کیا آپ تعجب کرتی ہیں اللہ کے فیصلے پر اللہ کی رحمتیں				

لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف-معطوف على«رحمة»-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور«خبر»	مضاف
أ ل ه	ب ر ك-بَرَكَ-يَبْرُكُ-بُرُوكًا		أ ه ل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا
ٱللَّهِ	وَبَرَكَٰتُهُۥ	عَلَيْكُمْ	أَهْلَ
اللہ کی	اور برکتیں ہوں اس کی	تم پر	اے اہل
اور اس کی برکتیں ہوں تم پر			

مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم«إن»	خبر«إن»أول	خبر«إن»ثانٍ
ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا		ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	م ج د-مَجُدَ-يَمْجُدُ-مَجَادَةً
ٱلْبَيْتِ ۚ	إِنَّهُۥ	حَمِيدٌ	مَّجِيدٌ ﴿٧٣﴾
بیت	بے شک وہ	بہت تعریف والا ہے	بڑی شان والا ہے
اے نبی ﷺ کے گھر والو یقیناً اللہ لائق حمد اور بزرگی والا ہے۔			

عطف-ظرف زمان	ماضٍ	جار-مجرور		فاعل
بمعنى الشرط	ذ ه ب-ذَهَبَ-يَذْهَبُ-ذَهَابًا			ر و ع-رَاعَ-يَرُوعُ-رَوْعًا
فَلَمَّا	ذَهَبَ	عَنْ	إِبْرَٰهِيمَ	ٱلرَّوْعُ
تو جب	چلا گیا	ابراہیم سے		خوف
پھر جب ابراہیم علیہ السلام کا خوف جاتا رہا				

عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل	مضارع مرفوع«هو»۔مفعول به	جار
ج ي أ۔ جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ب ش ر۔ بَشِرَ۔يَبْشَرُ۔بَشَرًا	ج د ل۔ جَادَلَ۔يُجَادِلُ۔مُجَادَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»	
وَجَآءَتۡهُ	ٱلۡبُشۡرَىٰ	يُجَٰدِلُنَا	فِي
اور آگئی اس کے پاس	خوش خبری	وہ جھگڑنے لگا ہم سے	
اور یہ بشارت بھی پہنچ گئی تو آپ نے جھگڑنا شروع کر دیا ہم سے			

مجرور۔مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم«إن»	مزحلقة۔خبر أول	خبر ثانٍ
ق و م				ح ل م۔ حَلُمَ۔يَحْلُمُ۔حِلْمًا	أ و ه۔ آهَ۔يَؤُوهُ۔أَوْهًا
قَوۡمِ	لُوطٍ ٧٤	إِنَّ	إِبۡرَٰهِيمَ	لَحَلِيمٌ	أَوَّٰهٌ
قوم لوط کے بارے میں		بے شک	ابراہیم	بلاشبہ نہایت بردبار	بہت آہ وزاری کرنے والا
قوم لوط کے بارے میں۔یقیناً ابراہیم علیہ السلام بہت ہی بردبار نرم دل اور اللہ کی جناب میں					

خبر ثالث	نداء۔منادى	أمر«أنت»	جار۔مجرور۔إشارة	
ن و ب۔ أَنَابَ۔يُنِيبُ۔إِنَابَةً«إِفْعَالٌ»		ع ر ض۔ أَعْرَضَ۔يُعْرِضُ۔إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»		
مُّنِيبٌ ٧٥	يَٰٓإِبۡرَٰهِيمُ	أَعۡرِضۡ	عَنۡ	هَٰذَآۖ
رجوع کرنے والا تھا	اے ابراہیم	اعراض	اس (بات) سے	
رجوع کرنے والے تھے۔اے ابراہیم علیہ السلام چھوڑیے اس معاملے کو اب				

توكيد ونصب۔اسم«إن»	تحقيق	ماضٍ	فاعل۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
		ج ي أ۔ جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	أ م ر۔ أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
إِنَّهُۥ	قَدۡ	جَآءَ	أَمۡرُ	رَبِّكَۖ
بے شک وہ	تحقیق	آچکا	حکم	تیرے رب کا
تو آپ کے رب کا فیصلہ آچکا ہے				

عطف۔توكيد ونصب۔اسم«إن»	خبر«إن»۔مضاف۔مضاف إليه	فاعل	نعت۔مضاف
	أ ت ي۔ أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	غ ي ر۔ غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا
وَإِنَّهُمۡ	ءَاتِيهِمۡ	عَذَابٌ	غَيۡرُ
اور بے شک وہ	آنے والا ہے ان پر	عذاب	نہ
اور ان پر وہ عذاب آکر ہی رہے گا			

مضاف إليه	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ«هي»	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به
ر د د۔ رَدَّ۔يَرُدُّ۔رَدًّا		ج ي أ	ر س ل۔ رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	
مَرۡدُودٍ ٧٦	وَلَمَّا	جَآءَتۡ	رُسُلُنَا	لُوطًا
پھیرا جانے والا	اور جب	آئے	ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے)	لوط کے پاس
جسے لوٹایا نہیں جاسکے گا۔اور جب آئے ہمارے فرستادے لوط علیہ السلام کے پاس				

ماضٍ للمجهول(هو)	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	تمييز
س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا		ض ي ق۔ضَاقَ۔يَضِيقُ۔ضَيْقًا		ذ ر ع۔ذَرَعَ۔يَذْرَعُ۔ذَرْعًا
سِيٓءَ	بِهِمۡ	وَضَاقَ	بِهِمۡ	ذَرۡعٗا
وہ غمگین ہوا	ان کے بارے میں	اور وہ تنگ ہوا	ان کے بارے میں	دل میں

تو آپ ان کی وجہ سے بڑے غمگین ہوئے اور آپ کا دل بہت تنگ ہوا

عطف۔ماضٍ(هو)	إشارة	خبر	نعت	عطف۔ماضٍ۔مفعول به
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ي و م	ع ص ب۔عَصَبَ۔يَعْصُبُ۔عَصْبًا	ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
وَقَالَ	هَٰذَا	يَوۡمٌ	عَصِيبٞ ٧٧	وَجَآءَهُۥ
اور کہا	یہ	دن ہے	بڑا سخت	اور آئے اس کے پاس

اور آپ کہنے لگے کہ آج تو بہت سختی کا دن ہے۔ اور آئے آپ کی

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	جار۔مجرور	حال۔جار۔مجرور۔ظرف زمان	
ق و م	ه ر ع۔أَهْرَعَ۔يُهْرِعُ۔إِهْرَاعًا(إِفْعَالٌ)			ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا
قَوۡمُهُۥ	يُهۡرَعُونَ	إِلَيۡهِ	وَمِن	قَبۡلُ
اس کی قوم (کے لوگ)	تیز دوڑتے ہوئے	طرف اس کے	اور اس سے	پہلے

قوم کے لوگ دیوانہ وار دوڑتے ہوئے آپ (کے گھر) کی طرف اور وہ پہلے سے ہی

ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	خبر(كان)	مفعول به۔جمع مؤنث سالم	ماضٍ(هو)	نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا	ق و ل	ق و م
كَانُواْ	يَعۡمَلُونَ	ٱلسَّيِّـَٔاتِۚ	قَالَ	يَٰقَوۡمِ
تھے وہ	وہ عمل کرتے	برے	اس نے کہا	اے میری قوم

گندے کاموں میں ملوث تھے۔ لوط علیہ السلام نے فرمایا: اے میری قوم کے لوگو!

مبتدأ۔إشارة	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	مبتدأ	خبر	جار۔مجرور
	ب ن ي		ط ه ر۔طَهَرَ۔يَطْهُرُ۔طَهَارَةً	
هَٰٓؤُلَآءِ	بَنَاتِي	هُنَّ	أَطۡهَرُ	لَكُمۡۖ
یہ ہیں	بیٹیاں میری	یہ	زیادہ پاکیزہ ہیں	تمہارے لیے

یہ میری بیٹیاں (موجود) ہیں وہ تمہارے لیے زیادہ پاکیزہ ہیں

عطف۔أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل۔وقاية۔مفعول به
و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه		خ ز ي۔أَخْزَى۔يُخْزِي۔إِخْزَاءً(إِفْعَالٌ)
فَٱتَّقُواْ	ٱللَّهَ	وَلَا	تُخۡزُونِ
پس ڈرو	اللہ سے	اور نہ	تم رسوا کرو مجھے

تو اللہ کا خوف کرو اور مجھے میرے مہمانوں کے معاملہ میں رسوا نہ کرو۔

جار۔ مجرور(حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه		استفهام۔ ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور(خبر ليس)
	ض ي ف۔ ضَافَ۔ يَضِيفُ۔ ضَيْفًا	ل ي س	
فِي	ضَيْفِيٓ ۖ	أَلَيْسَ	مِنكُمْ
میرے مہمانوں میں		کیا نہیں ہے	تم میں

کیا تم میں کوئی ایک

اسم(ليس)	نعت	ماضٍ۔ فاعل	واقعة في جواب قسم۔ تحقيق
ر ج ل۔ رَجَلَ۔ يَرْجُلُ۔ رَجَلًا	ر ش د۔ رَشَدَ۔ يَرْشُدُ۔ رَشْدًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
رَجُلٌ	رَّشِيدٌ ﴿٧٨﴾	قَالُواْ	لَقَدْ
کوئی آدمی	سمجھدار	انہوں نے کہا	البتہ تحقیق

آدمی بھی نیک چلن نہیں ہے۔ انہوں نے کہا کہ

ماضٍ۔ فاعل	نافية	جار۔ مجرور(خبر مقدم)	جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه		
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا					ب ن ي
عَلِمْتَ	مَا	لَنَا	فِي		بَنَاتِكَ
جانتا ہے تو	نہیں	ہمارے لیے			تیری بیٹیوں میں

تمہیں تو معلوم ہی ہے کہ تمہاری ان بیٹیوں پر

جر زائد	مبتدأ مؤخر	عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم(إن)	مزحلقة۔ مضارع مرفوع(أنت)۔ خبر(إن)	موصول۔ مفعول به
	ح ق ق		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
مِنْ	حَقٍّ	وَإِنَّكَ	لَتَعْلَمُ	مَا
کوئی	حق (دلچسپی)	اور بے شک تو	البتہ تو جانتا ہے	جو

ہمارا کوئی حق نہیں ہے اور تم خوب جانتے ہو

مضارع مرفوع(نحن)۔ صلة الموصول	ماضٍ(هو)	حرف شرط	توكيد ونصب	جار۔ مجرور(خبر أن)	جار۔ مجرور(حال)
ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً(إفْعَالٌ)					
نُرِيدُ ﴿٧٩﴾	قَالَ	لَوْ	أَنَّ	لِي	بِكُمْ
ہم چاہتے ہیں	اس نے کہا	کاش	کہ بے شک	میرے لیے (ہوتی)	تم پر

جو ہم چاہتے ہیں۔ لوط علیہ السلام نے کہا: کاش میرے پاس تمہارے مقابلہ کے لیے

اسم(أن)	عطف	مضارع مرفوع(أنا)		جار۔ مجرور		نعت
ق و ي		أ و ي۔ أَوَى۔ يَأْوِي۔ أُوِيًّا			ر ك ن۔ رَكُنَ۔ يَرْكُنُ۔ رُكَانَةً	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا
قُوَّةً	أَوْ	ءَاوِيٓ	إِلَىٰ		رُكْنٍ	شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾
کوئی قوت	یا	میں پناہ لے سکتا	طرف		سہارے	مضبوط کے

کوئی طاقت ہوتی یا کوئی مضبوط سہارا ہوتا جس کی میں پناہ لے لیتا۔

ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادی	توکید ونصب	خبر«إن»۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		اسم«إن»	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسُلُ۔رَسَلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
قَالُوا۟	يَـٰلُوطُ	إِنَّا	رُسُلُ	رَبِّكَ
انہوں نے کہا	اے لوط	بے شک ہم	بھیجے ہوئے ہیں	تیرے رب کے

فرشتوں نے کہا: اے لوط علیہ السلام! ہم آپ کے رب کے بھیجے ہوئے (فرشتے) ہیں

نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور	عطف۔أمر«أنت»
	و ص ل۔وَصَلَ۔يَصِلُ۔وَصْلًا		س ر ي۔أَسْرَى۔يُسْرِي۔إِسْرَاءً«إِفْعَالٌ»
لَن	يَصِلُوٓا۟	إِلَيْكَ ۖ	فَأَسْرِ
ہر گز نہ	وہ پہنچ سکیں گے	تجھ تک	پس لے چل

یہ لوگ آپ تک نہیں پہنچ پائیں گے

جار۔مجرور«حال»۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور«حال»	جار۔مجرور«نعت»		عطف۔ناهية
أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	ق ط ع۔قَطَعَ۔يَقْطَعُ۔قَطْعًا		ل ي ل	
بِأَهْلِكَ	بِقِطْعٍ	مِّنَ	ٱلَّيْلِ	وَلَا
اپنے گھر والوں کو	ایک ٹکڑے میں	رات کے		اور نہ

پس آپ رات کے (اس بقیہ) حصے میں اپنے گھر والوں کو لے کر نکل جائیں

مضارع مجزوم	جار۔مجرور«حال»	فاعل	استثناء	مستثنى۔مضاف۔مضاف إليه
ل ف ت۔اِلْتَفَتَ۔يَلْتَفِتُ۔اِلْتِفَاتًا«افْتِعَالٌ»		أ ح د		م ر أ۔مَرِءَ۔يَمْرَءُ۔مَرَءًا
يَلْتَفِتْ	مِنكُمْ	أَحَدٌ	إِلَّا	ٱمْرَأَتَكَ ۖ
پلٹ کر دیکھے	تم میں سے	کوئی ایک	مگر	بیوی تمہاری

اور کوئی بھی آپ میں سے پیچھے مڑ کر نہ دیکھے سوائے آپ کی بیوی کے

توکید ونصب۔اسم«إن»	خبر مقدم۔مضاف۔مضاف إليه	موصول۔مبتدأ مؤخر	ماضٍ«هو»۔مفعول به۔صلة الموصول
	ص و ب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً	جملة خبر«إنَّ»	ص و ب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً
إِنَّهُۥ	مُصِيبُهَا	مَآ	أَصَابَهُمْ ۚ
بے شک وہ	پہنچنے والا ہے اسے (بھی)	جو	پہنچے گا انہیں

اس پر بھی وہی مصیبت آئے گی جو سب پر آنے والی ہے۔

توکید ونصب	اسم«إن»۔مضاف۔مضاف إليه	خبر«إن»	استفهام۔ماضٍ ناقص
	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	ص ب ح۔صَبِحَ۔يَصْبَحُ۔صَبْحًا	ل ي س
إِنَّ	مَوْعِدَهُمُ	ٱلصُّبْحُ ۚ	أَلَيْسَ
بے شک	ان کے وعدے کا وقت	صبح ہے	کیا نہیں ہے

ان کے وعدے کا وقت صبح کا ہے

اسم((ليس))	زائدة۔خبر((ليس))	عطف	ماضٍ	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ص ب ح۔صَبِحَ۔يَصْبَحُ۔صَبْحًا	ق ر ب۔قَرُبَ۔يَقْرُبُ۔قُرْبًا	ظرف زمان	ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
ٱلصُّبْحُ	بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾	فَلَمَّا	جَآءَ	أَمْرُنَا
صبح	قریب ہی	تو جب	آ گیا	حکم ہمارا
کیا صبح قریب نہیں ہے۔ پھر جب ہمارا حکم آ پہنچا				

ماضٍ۔فاعل	مفعول به أول۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه
ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ع ل و۔عَلَا۔يَعْلُو۔عُلُوًّا	س ف ل۔سَفَلَ۔يَسْفُلُ۔سَفَالًا
جَعَلْنَا	عَـٰلِيَهَا	سَافِلَهَا
کر دیا ہم نے	اوپر والا اس کا	نچلا اس کا
تو ہم نے اس کے اوپر (کے حصے) کو نیچا کر دیا		

عطف۔معطوف على((جعلنا))	جار۔مجرور	مفعول به	جار۔مجرور((نعت))	
م ط ر۔أَمْطَرَ۔يُمْطِرُ۔إِمْطَارًا((إِفْعَالٌ))		ح ج ر۔حَجَرَ۔يَحْجُرُ۔حَجْرًا		س ج ل۔سَجَلَ۔يَسْجُلُ۔سَجْلًا
وَأَمْطَرْنَا	عَلَيْهَا	حِجَارَةً	مِّن	سِجِّيلٍ
اور برسائے ہم نے	اس پر	پتھر		کنکر میں سے
اور (مزید) ہم نے ان پر بارش برسائی تہہ بر تہہ کنکریوں کی۔				

نعت أول	نعت ثانٍ	ظرف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔حجازية
ن ض د۔نَضَدَ۔يَنْضِدُ۔نَضْدًا	س و م۔سَوَّمَ۔يُسَوِّمُ۔تَسْوِيمًا((تَفْعِيلٌ))		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
مَّنضُودٍ ﴿٨٢﴾	مُّسَوَّمَةً	عِندَ	رَبِّكَ ۖ	وَمَا
تہ بہ تہ	نشان زدہ	پاس سے	آپ کے رب کے	اور نہیں
وہ نشان زدہ تھے تمہارے رب کی طرف سے				

اسم((ما))	جار۔مجرور		زائدة۔خبر((ما))	عطف۔جار۔مجرور	
		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	ب ع د۔بَعُدَ۔يَبْعُدُ۔بُعْدًا		
هِىَ	مِنَ	ٱلظَّـٰلِمِينَ	بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾	وَإِلَىٰ	مَدْيَنَ
وہ	ظالموں سے		کچھ دور	اور طرف	مدین کے
اور یہ ان ظالموں سے کوئی زیادہ دور نہیں۔ اور مدین کی طرف (ہم نے بھیجا)					

الحزب ٢٤

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	بدل	ماضٍ((هو))	نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	أمر۔فاعل
أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
أَخَاهُمْ	شُعَيْبًا ۚ	قَالَ	يَـٰقَوْمِ	ٱعْبُدُوا۟
ان کے بھائی	شعیب کو (بھیجا)	اس نے کہا	اے میری قوم	عبادت کرو
ان کے بھائی شعیب علیہ السلام کو آپ نے کہا: اے میری قوم کے لوگو! اللہ کی بندگی کرو				

لفظ الجلالة ـ مفعول به	نافية	جار ـ مجرور «خبر مقدم»	جرزائد	مبتدأ مؤخر	نعت ـ مضاف ـ مضاف إليه
أ ل ه				أ ل ه	غ ي ر ـ غَارَ ـ يَغِيرُ ـ غَيْرًا
ٱللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ	إِلَٰهٍ	غَيْرُهُۥ ۖ
اللہ کی	نہیں	تمہارے لیے	کوئی	الٰہ (برحق)	سوائے اس کے

تمہارا کوئی معبود نہیں اس کے سوا

عطف ـ ناهية	مضارع مجزوم ـ فاعل	مفعول به	عطف ـ معطوف علی «المكيال»
	ن ق ص ـ نَقَصَ ـ يَنْقُصُ ـ نَقْصًا	ك ي ل ـ كَالَ ـ يَكِيلُ ـ كَيْلًا	و ز ن ـ وَزَنَ ـ يَزِنُ ـ وَزْنًا
وَلَا	تَنقُصُواْ	ٱلْمِكْيَالَ	وَٱلْمِيزَانَ ۚ
اور نہ	تم کم کرو	ناپ	اور تول

اور نہ کم کروماپ اور تول کو

توكيد ونصب	مضارع مرفوع «أنا» ـ مفعول به ـ خبر «إنّ»	جار ـ مجرور «حال»	عطف ـ توكيد ونصب ـ اسم «إن»
اسم «إن»	ر أ ي ـ رَأَى ـ يَرَى ـ رُؤْيَةً	خ ي ر ـ خَارَ ـ يَخِيرُ ـ خَيْرًا	
إِنِّيٓ	أَرَىٰكُم	بِخَيْرٍ	وَإِنِّيٓ
بے شک میں	میں دیکھتا ہوں تمہیں	اچھی حالت میں	اور بے شک میں

میں تمہیں آسودہ حال دیکھتا ہوں لیکن (اگر تم لوگ ان غلط کاریوں سے باز نہ آئے تو)

مضارع مرفوع «أنا» ـ خبر «إنّ»	جار ـ مجرور	مفعول به ـ مضاف	مضاف إليه
خ و ف ـ خَافَ ـ يَخَافُ ـ خَوْفًا		ع ذ ب ـ عَذَبَ ـ يَعْذِبُ ـ عَذْبًا	ي و م
أَخَافُ	عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ
میں ڈرتا ہوں	تم پر	عذاب سے	دن کے

مجھے اندیشہ ہے تم پر ایک ایسے دن کے عذاب کا

نعت	عطف ـ نداء ـ منادى ـ مضاف ـ مضاف إليه	أمر ـ فاعل
ح و ط ـ أَحَاطَ ـ يُحِيطُ ـ إِحَاطَةً «إِفْعَالٌ»	ق و م ـ قَامَ ـ يَقُومُ ـ قِيَامًا	و ف ي ـ أَوْفَى ـ يُوفِي ـ إِيفَاءً «إِفْعَالٌ»
مُّحِيطٍ ﴿٨٤﴾	وَيَٰقَوْمِ	أَوْفُواْ
گھیر لینے والے	اور اے میری قوم	پورا کرو

جو تمہیں گھیر لے گا۔ اور اے میری قوم کے لوگو! پورا پورا دیا کرو

مفعول به	عطف ـ معطوف علی «المكيال»	جار ـ مجرور «حال»	عطف ـ ناهية
ك ي ل ـ كَالَ ـ يَكِيلُ ـ كَيْلًا	و ز ن ـ وَزَنَ ـ يَزِنُ ـ وَزْنًا	ق س ط ـ قَسَطَ ـ يَقْسِطُ ـ قِسْطًا	
ٱلْمِكْيَالَ	وَٱلْمِيزَانَ	بِٱلْقِسْطِ ۖ	وَلَا
ناپ	اور تول	ساتھ انصاف کے	اور نہ

پیمانہ اور تول عدل اور انصاف کے ساتھ

مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل
ب خ س۔بَخَسَ۔يَبْخَسُ۔بَخْسًا	ن و س	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا		ع ث و۔عَثَى۔يَعْثَى۔عَثَيَانًا
تَبْخَسُوا	ٱلنَّاسَ	أَشْيَآءَهُمْ	وَلَا	تَعْثَوْا
تم کم دو	لوگوں کو	چیزیں ان کی	اور نہ	تم فساد کرو
اور مت تم دیا کرو لوگوں کو ان کی چیزیں				

جار۔مجرور		حال	مبتدأ۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
	أرض	ف س د۔فَسَدَ۔يَفْسُدُ۔فَسَادًا	ب ق ي۔بَقِيَ۔يَبْقَى۔بَقَاءً	أ ل ه
فِي	ٱلْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ ٨٥	بَقِيَّتُ	ٱللَّهِ
زمین میں		مفسد بن کر	باقی ماندہ	اللہ کا
اور نہ ہی زمین میں فساد مچاتے پھرو۔ اللہ کی عطا کردہ بچت ہی				

خبر	جار۔مجرور	حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔اسم«كان»	خبر«كنتم»
خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا			ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ ج
بہتر ہے	تمہارے لیے	اگر	ہو تم	ایمان لانے والے
تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم مؤمن ہو۔				

عطف۔حجازية	اسم«ما»	جار۔مجرور	زائدة۔خبر«ما»	ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى
			ح ف ظ۔حَفِظَ۔يَحْفَظُ۔حِفْظًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
وَمَآ	أَنَا۠	عَلَيْكُم	بِحَفِيظٍ ٨٦	قَالُوا۟	يَٰشُعَيْبُ
اور نہیں	میں	تم پر	کوئی نگہبان	انہوں نے کہا	اے شعیب
لیکن میں تمہارے اوپر کوئی نگران نہیں ہوں۔ انہوں نے کہا: اے شعیب علیہ السلام!					

استفهام۔مبتدأ۔مضاف إليه	مضارع مرفوع«أنت»۔مفعول به	مصدري ونصب	مضارع منصوب«نحن»	موصول
ص ل و	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا		ت ر ك۔تَرَكَ۔يَتْرُكُ۔تَرْكًا	
أَصَلَوٰتُكَ	تَأْمُرُكَ	أَن	نَّتْرُكَ	مَا
کیا نماز تیری	حکم دیتی ہے تجھے	کہ	ہم چھوڑ دیں	انہیں جن کی
کیا تمہاری نماز تمہیں اس بات کا حکم دیتی ہے کہ ہم چھوڑ دیں ان کو جن کو				

مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف إليه۔صلة الموصول	عطف	مصدري ونصب	مضارع منصوب«نحن»
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ب و			ف ع ل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا
يَعْبُدُ	ءَابَآؤُنَآ	أَوْ	أَن	نَّفْعَلَ
عبادت کرتے تھے	آباؤ اجداد ہمارے	یا	یہ کہ	(نہ) ہم کریں
پوجتے آئے ہیں ہمارے آباء و اَجداد یا (تمہاری نماز یہ سکھاتی ہے کہ)				

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		موصول-مفعول به	مضارع مرفوع«نحن»-صلة الموصول
	م و ل		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
فِيٓ	أَمۡوَٰلِنَا	مَا	نَشَٰٓؤُاْۖ
اپنے مالوں میں		جو	ہم چاہیں

ہم اپنے اموال میں اپنی مرضی کے مطابق تصرف نہ کریں؟

توكيد ونصب-اسم«إن»	مزحلقة-مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
		ح ل م-حَلَمَ-يَحْلُمُ-حِلْمًا	ر ش د-رَشَدَ-يَرْشُدُ-رَشْدًا
إِنَّكَ	لَأَنتَ	ٱلۡحَلِيمُ	ٱلرَّشِيدُ ٨٧
بے شک تو	البتہ تو ہی ہے	نہایت بردبار	سمجھدار

ہاں ایک تم ہی تو ہو جو بڑے باوقار اور نیک چلن ہو۔

ماضٍ«هو»	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	استفهام-ماضٍ-فاعل	حرف شرط
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
قَالَ	يَٰقَوۡمِ	أَرَءَيۡتُمۡ	إِن
اس نے کہا	اے میری قوم	کیا دیکھا تم نے	اگر

آپ نے فرمایا: اے میری قوم کے لوگو! ذرا سوچو کہ اگر میں (پہلے بھی)

ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم«كان»	جار-مجرور«خبر كان»		جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
كُنتُ	عَلَىٰ	بَيِّنَةٖ	مِّن	رَّبِّي
ہوں میں	ایک واضح دلیل پر		طرف سے	اپنے رب کی

اپنے رب کی طرف سے بینہ پر تھا اور اللہ نے اپنے پاس سے مجھے

عطف-ماضٍ«هو»-وقاية-مفعول به	جار-مجرور	مفعول مطلق	نعت
ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا		ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا
وَرَزَقَنِي	مِنۡهُ	رِزۡقًا	حَسَنٗاۚ
اور اس نے دیا ہو مجھے	اپنے پاس سے	رزق	اچھا

اچھا رزق بھی عطا کیا ہے اور میں ہرگز نہیں چاہتا کہ

عطف-نافية	مضارع مرفوع«أنا»	مصدري ونصب	مضارع منصوب«أنا»-مفعول به	جار
	ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»		خ ل ف-خَالَفَ-يُخَالِفُ-مُخَالَفَةً«مُفَاعَلَةٌ»	
وَمَآ	أُرِيدُ	أَنۡ	أُخَالِفَكُمۡ	إِلَىٰ
اور نہیں	میں چاہتا	کہ	میں مخالفت کروں تمہاری	طرف

جس چیز سے تم لوگوں کو منع کروں

مجرور	مضارع مرفوع«أنا»۔ مفعول به۔ صلة	جار	نافية	مضارع مرفوع«أنا»	استثناء
موصول	ن هي۔ نَهَى۔ يَنْهَى۔ نَهْيًا	مجرور		رود۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً«إِفْعَال»	
مَآ	أَنْهَىٰكُمْ	عَنْهُ ج	إِنْ	أُرِيدُ	إِلَّا
اس کے جو	میں روکتا ہوں تمہیں	جس سے	نہیں	میں چاہتا	مگر
خود وہی کام کروں میں تو کچھ نہیں چاہتا					

مفعول به	مصدري	ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ نافية
ص ل ح۔ أَصْلَحَ۔ يُصْلِحُ۔ إِصْلَاحًا«إِفْعَال»		ط وع۔ اِسْتَطَاعَ۔ يَسْتَطِيعُ۔ اِسْتِطَاعَةً«اِسْتِفْعَال»	
ٱلْإِصْلَٰحَ	مَا	ٱسْتَطَعْتُ ج	وَمَا
اصلاح	جتنی	میں استطاعت رکھتا ہوں	اور نہیں
سوائے اصلاح کے جس قدر مجھ میں استطاعت ہے۔			

مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	استثناء	جار۔ مجرور«خبر»۔ لفظ الجلالة	جار۔ مجرور
وف ق۔ وَافَقَ۔ يُوَافِقُ۔ وِفَاقًا«مُفَاعَلَة»		أ ل ه	
تَوْفِيقِيٓ	إِلَّا	بِٱللَّهِ ج	عَلَيْهِ
توفیق میری	مگر	ساتھ اللہ کے	اسی پر
اور میری توفیق تو اللہ ہی کی طرف سے ہے			

ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ جار	مضارع مرفوع«أنا»	عطف۔ نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه
وك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا«تَفَعُّل»	مجرور	ن وب۔ أَنَابَ۔ يُنِيبُ۔ إِنَابَةً«إِفْعَال»	ق وم۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
تَوَكَّلْتُ	وَإِلَيْهِ	أُنِيبُ ۝٨٨	وَيَٰقَوْمِ
توکل کیا میں نے	اور اسی کی طرف	میں رجوع کرتا ہوں	اور اے میری قوم
اسی پر میں نے توکل کیا ہے اور اسی کی طرف میں رجوع کرتا ہوں۔ اور اے میری قوم کے لوگو!			

ناهية	مضارع مبني۔ توكيد۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	مصدري ونصب
	ج ر م۔ جَرَمَ۔ يَجْرِمُ۔ جَرْمًا	ش ق ق۔ شَاقَّ۔ يُشَاقُّ۔ شِقَاقًا«مُفَاعَلَة»	
لَا	يَجْرِمَنَّكُمْ	شِقَاقِيٓ	أَن
ہرگز نہ	آمادہ کرے تمہیں	مخالفت / ضد میری	کہ
(دیکھو) میری دشمنی تمہیں اس انجام تک نہ لے جائے کہ			

مضارع منصوب۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه۔ موصول	ماضٍ«هو»۔ صلة الموصول
ص وب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً«إِفْعَال»	م ث ل		ص وب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً«إِفْعَال»
يُصِيبَكُم	مِّثْلُ	مَآ	أَصَابَ
پہنچے تمہیں (بھی)	مانند اس کے	جو	پہنچا
تم پر بھی وہی عذاب آجائے جیسا کہ آیا تھا			

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	عطف	مضاف	مضاف إليه	عطف
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا			ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		
قَوْمَ	نُوحٍ	أَوْ	قَوْمَ	هُودٍ	أَوْ
قوم	نوح کو	یا	قوم	ہود کو	یا
قوم نوح علیہ السلام قوم ہود علیہ السلام یا					

مضاف	مضاف إليه	عطف۔حجازية	اسم«ما»۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور
			ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		
قَوْمَ	صَٰلِحٍۚ	وَمَا	قَوْمُ	لُوطٍ	مِّنكُم
قوم	صالح کو	اور نہیں	قوم	لوط	تم سے
قوم صالح علیہ السلام پر اور قوم لوط علیہ السلام تو تم سے					

زائدة۔خبر«ما»	عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف
ب ع د-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا	غ ف ر-اِسْتَغْفَرَ-يَسْتَغْفِرُ-اِسْتِغْفَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
بِبَعِيدٍ ٨٩	وَٱسْتَغْفِرُوا۟	رَبَّكُمْ	ثُمَّ
کچھ دور	اور بخشش مانگو	اپنے رب سے	پھر
زیادہ دور بھی نہیں ہے۔اور استغفار کرو اپنے رب سے پھر			

معطوف على«استغفروا»	جار۔مجرور	توكيد ونصب	اسم«إن»۔مضاف۔مضاف إليه	خبر«إن»أول
ت و ب-تَابَ-يَتُوبُ-تَوْبَةً				ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
تُوبُوٓا۟	إِلَيْهِۚ	إِنَّ	رَبِّى	رَحِيمٌ
توبہ کرو	طرف اس کے	بے شک	میرا رب	نہایت رحم کرنے والا ہے
اس کی طرف رجوع کرو۔یقیناً میرا رب رحیم بھی ہے				

خبر«إن»ثانٍ	ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى	نافية	مضارع مرفوع«نحن»
و د د-وَدَّ-يَوَدُّ-وُدًّا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ف ق ه-فَقِهَ-يَفْقَهُ-فِقْهًا
وَدُودٌ ٩٠	قَالُوا۟	يَٰشُعَيْبُ	مَا	نَفْقَهُ
بہت محبت کرنے والا ہے	انہوں نے کہا	اے شعیب	نہیں	ہم سمجھ پاتے
محبت فرمانے والا بھی۔انہوں نے کہا:اے شعیب علیہ السلام!تم جو کچھ کہتے ہو				

مفعول به	جار۔مجرور«نعت»۔موصول	مضارع مرفوع«أنت»۔صلة الموصول
ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
كَثِيرًا	مِّمَّا	تَقُولُ
بہت سا	اس میں سے جو	تم کہتے ہو
اس میں سے اکثر باتیں ہماری سمجھ میں نہیں آتیں		

عطف۔ توکید و نصب۔ اسم «إن»	مزحلقة۔ مضارع مرفوع «نحن»۔ خبر «إن»۔ مفعول به أول	جار۔ مجرور «حال»
	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	
وَإِنَّا	لَنَرَىٰكَ	فِينَا
اور بے شک ہم	البتہ ہم دیکھتے ہیں تجھے	اپنے میں
اور ہم تو دیکھتے ہیں تمہیں اپنے درمیان		

مفعول به ثانٍ	عطف۔ امتناع لوجود	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه
ض ع ف۔ ضَعُفَ۔ يَضْعُفُ۔ ضَعَافَةً		ر ه ط۔ رَهَطَ۔ يَرْهَطُ۔ رَهْطًا
ضَعِيفًاۖ	وَلَوْلَا	رَهْطُكَ
بہت کمزور	اور اگر نہ ہوتا	قبیلہ تیرا
ایک کمزور آدمی۔ اور اگر تمہارا خاندان نہ ہوتا		

واقعة في جواب «لولا»۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ حجازية	اسم «ما»	جار۔ مجرور	زائدة۔ خبر «ما»
ر ج م۔ رَجَمَ۔ يَرْجُمُ۔ رَجْمًا				ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا
لَرَجَمْنَٰكَۖ	وَمَآ	أَنتَ	عَلَيْنَا	بِعَزِيزٍ ٩١
البتہ سنگسار کر دیتے ہم تجھے	اور نہیں	تو	ہم پر	کچھ غالب
تو ہم تمہیں (کبھی کا) سنگسار کر چکے ہوتے اور تم ہم پر غالب نہیں ہو۔				

ماضٍ «هو»	نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	استفهام۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر	جار۔ مجرور
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ق و م	ر ه ط۔ رَهَطَ۔ يَرْهَطُ۔ رَهْطًا	ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	
قَالَ	يَٰقَوْمِ	أَرَهْطِيٓ	أَعَزُّ	عَلَيْكُم
اس نے کہا	اے میری قوم	کیا قبیلہ میرا	زیادہ زور والا ہے	تم پر
آپ نے فرمایا: اے میری قوم کے لوگو! کیا میرا خاندان تم پر اللہ سے زیادہ بھاری ہے				

جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		حال۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	ظرف مكان۔ مضاف إليه
	أ ل ه	أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَال»	و ر ي۔ وَرَى۔ يَرِي۔ وَرْيًا
مِّنَ	ٱللَّهِ	وَٱتَّخَذْتُمُوهُ	وَرَآءَكُمْ
اللہ سے		اور بنالیا تم نے اسے	پیچھے اپنی
اور اس (اللہ) کو تو تم نے اپنی پیٹھوں کے پیچھے ڈال رکھا ہے			

حال	توكيد ونصب	اسم «إن»۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ موصول
ظ ه ر۔ ظَهَرَ۔ يَظْهَرُ۔ ظُهُورًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
ظِهْرِيًّاۖ	إِنَّ	رَبِّي	بِمَا
پشت کے	بے شک	میرا رب	اسے جو
یقیناً میرا رب تو اس سب کا احاطہ کیے ہوئے ہے			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	خبر((إن))	عطف۔ نداء۔ منادى۔ مضاف إليه	أمر۔ فاعل
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ح و ط۔ أَحَاطَ۔ يُحِيطُ۔ إِحَاطَةً	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
تَعْمَلُونَ	مُحِيطٌ ﴿٩٢﴾	وَيَٰقَوْمِ	ٱعْمَلُوا۟
تم عمل کرتے ہو	گھیرے ہوئے ہے	اور اے میری قوم	عمل کرو
جو کچھ تم کر رہے ہو۔ اور اے میری قوم کے لوگو!			

جار۔ مجرور((حال))۔ مضاف۔ مضاف إليه		توكيد ونصب۔ اسم((إن))	خبر((إن))	استقبال
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	
عَلَىٰ	مَكَانَتِكُمْ	إِنِّى	عَٰمِلٌ ۖ	سَوْفَ
اپنی جگہ پر		بے شک میں	عمل کرنے والا ہوں	عنقریب
تم کرو جو کچھ کر سکتے ہو اپنی جگہ پر میں بھی کر رہا ہوں جو میں (اپنی جگہ پر) کر سکتا ہوں عنقریب تم				

مضارع مرفوع۔ فاعل	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع۔ مفعول به	فاعل۔ جملة صلة الموصول
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
تَعْلَمُونَ	مَن	يَأْتِيهِ	عَذَابٌ
تم جان لو گے	کون ہے کہ	آتا ہے اس پر	عذاب
جان لو گے کہ کس پر وہ عذاب آتا ہے			

مضارع مرفوع((هو))۔ مفعول به	عطف۔ موصول	مبتدأ	خبر۔ جملة صلة الموصول
خ ز ي۔ أَخْزَى۔ يُخْزِي۔ إِخْزَاءً((إِفْعَالٌ))			ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا
يُخْزِيهِ	وَمَنْ	هُوَ	كَٰذِبٌ ۖ
جو رسوا کر دے گا اسے	اور کون ہے	وہ جو	جھوٹا ہے
جو اسے رسوا کر دے گا اور کون ہے جو جھوٹا ہے			

عطف۔ أمر۔ فاعل	توكيد ونصب۔ اسم((إن))	ظرف۔ مضاف إليه	خبر((إن))
ر ق ب۔ اِرْتَقَبَ۔ يَرْتَقِبُ۔ اِرْتِقَابًا((افْتِعَالٌ))			ر ق ب۔ رَقَبَ۔ يَرْقُبُ۔ رَقُوبًا
وَٱرْتَقِبُوٓا۟	إِنِّى	مَعَكُمْ	رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾
اور انتظار کرو	بے شک میں	ساتھ تمہارے	انتظار کرنے والا ہوں
تم بھی انتظار کرو میں بھی تمہارے ساتھ منتظر ہوں۔			

عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به
	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	ن ج و۔ نَجَّى۔ يُنَجِّي۔ تَنْجِيَةً	
وَلَمَّا	جَآءَ	أَمْرُنَا	نَجَّيْنَا	شُعَيْبًا
اور جب	آ گیا	فیصلہ ہمارا	نجات دی ہم نے	شعیب کو
پھر جب ہمارا حکم آ گیا تو ہم نے اپنی رحمت سے نجات دے دی شعیب علیہ السلام کو				

عطف-معطوف على «شعيبًا»-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ظرف-مضاف إليه	جار-مجرور
	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا «إِفْعَال»		ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً
وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	مَعَهُۥ	بِرَحْمَةٍ
اور ان کو جو	ایمان لائے	ساتھ اس کے	ساتھ رحمت کے

اور ان لوگوں کو جو آپ کے ساتھ ایمان لائے تھے

جار-مجرور «نعت»	عطف-ماضٍ-تانيث	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
	أ خ ذ- أَخَذَ- يَأْخُذُ- أَخْذًا		ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا
مِّنَّا	وَأَخَذَتِ	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوا۟
اپنی طرف سے	اور پکڑ لیا	ان کو جنہوں نے	ظلم کیا تھا

اور ظالموں کو آ پکڑا ایک زبردست کڑک نے

فاعل	عطف-ماضٍ ناقص-اسم «أصبح»	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
ص ي ح- صَاحَ- يَصِيحُ- صَيْحًا	ص ب ح- أَصْبَحَ- يُصْبِحُ- إِصْبَاحًا «إِفْعَال»		د و ر- دَارَ- يَدُورُ- دَوْرًا
ٱلصَّيْحَةُ	فَأَصْبَحُوا۟	فِي	دِيَٰرِهِمْ
چنگھاڑ نے	تو انہوں نے صبح کی	اپنے گھروں میں	

تو وہ اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔

خبر «أصبحوا»-جمع مذكر سالم	مخففة من الثقيلة	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل-خبر «كأن»	جار-مجرور
ج ث م- جَثَمَ- يَجْثِمُ- جَثْمًا			غ ن ي- غَنِيَ- يَغْنَى- غَنًى	
جَٰثِمِينَ ﴿٩٤﴾	كَأَن	لَّمْ	يَغْنَوْا۟	فِيهَآ ۗ
اوندھے منہ پڑے ہوئے	گویا کہ	نہ	وہ بسے تھے	ان میں

جیسے کہ وہ کبھی ان میں آباد ہی نہیں تھے۔

تنبيه	مفعول مطلق	جار-مجرور	جر-مصدري	ماضٍ-تانيث	فاعل
	ب ع د- بَعِدَ- يَبْعَدُ- بَعَدًا			ب ع د- بَعِدَ- يَبْعَدُ- بَعَدًا	
أَلَا	بُعْدًا	لِّمَدْيَنَ	كَمَا	بَعِدَتْ	ثَمُودُ ﴿٩٥﴾
خبردار	دوری ہے	مدین کے لیے	جیسا کہ	دور ہوئے	ثمود

آگاہ ہو جاؤ پھٹکار ہے مدین پر جیسے کہ ثمود پر پھٹکار ہوئی تھی۔

استئنافية-واقعة في جواب القسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل	مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
	ر س ل- أَرْسَلَ- يُرْسِلُ- إِرْسَالًا «إِفْعَال»		أ ي ي
وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	مُوسَىٰ	بِـَٔايَٰتِنَا
اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے	موسیٰ کو	ساتھ اپنی آیات کے

اور ہم نے بھیجا موسیٰ علیہ السلام کو اپنی آیات

عطف۔معطوف علی «آیات»	نعت	جار۔مجرور	
س ل ط۔سَلُطَ۔يَسْلُطُ۔سَلَاطَةً	ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً «إِفْعَالٌ»		
وَسُلْطَٰنٍ	مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ
اور دلیل	واضح کے	طرف	فرعون

اور واضح سند کے ساتھ۔ فرعون

عطف۔معطوف علی «فرعون»	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول۔مضاف	مضاف إليه	حال۔حجازية
م ل أ۔مَلِئَ۔يَمْلَؤُ۔مَلَاءً	ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا		
وَمَلَإِيْهِۦ	فَٱتَّبَعُوٓاْ	أَمْرَ	فِرْعَوْنَ ۖ	وَمَآ
اور اس کے سرداروں کے	تو انہوں نے پیروی کی	حکم کی	فرعون کے	اور نہ (تھا)

اور اس کے سرداروں کی طرف لیکن انہوں نے فرعون ہی کی پیروی کی

اسم «ما»۔مضاف	مضاف إليه	زائدة۔خبر «ما»	مضارع مرفوع «هو»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا		ر ش د۔رَشَدَ۔يَرْشُدُ۔رَشْدًا	ق د م۔قَدَمَ۔يَقْدُمُ۔قُدُومًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
أَمْرُ	فِرْعَوْنَ	بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾	يَقْدُمُ	قَوْمَهُۥ
حکم	فرعون کا	بھلائی والا	وہ آگے ہوگا	اپنی قوم کے

حالانکہ فرعون کا معاملہ راستی والا نہیں تھا۔ قیامت کے دن وہ آئے گا آگے چلتا ہوا اپنی قوم کے

ظرف زمان	مضاف إليه	عطف۔ماضٍ «هو»۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ي و م	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً	و ر د۔أَوْرَدَ۔يُورِدُ۔إِيرَادًا «إِفْعَالٌ»	ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا
يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	فَأَوْرَدَهُمُ	ٱلنَّارَ ۖ
دن	قیامت کے	پھر وہ لے آئے گا انہیں	آگ پر

پھر وہ آگ کے گھاٹ پر انہیں اتار دے گا

استئنافية۔ماضٍ جامد	فاعل	نعت	استئنافية۔ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل
ب أ س۔بَئِسَ	و ر د۔وَرَدَ۔يَرِدُ۔وُرُودًا	و ر د۔وَرَدَ۔يَرِدُ۔وُرُودًا	ت ب ع۔أَتْبَعَ۔يُتْبِعُ۔إِتْبَاعًا «إِفْعَالٌ»
وَبِئْسَ	ٱلْوِرْدُ	ٱلْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾	وَأُتْبِعُوا۟
اور کتنی بری ہے	گھاٹ	جو وارد ہونے کی جگہ ہے	اور وہ پیچھے لگائے گئے

اور وہ بہت ہی برا گھاٹ ہے جس پر وہ اتارے جائیں گے۔ اور اس دنیا میں بھی لعنت ان کے پیچھے لگادی گئی

جار۔مجرور۔إشارة		مفعول به	عطف۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ جامد
		ل ع ن	ي و م	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً	ب أ س۔بَئِسَ
فِي	هَٰذِهِۦ	لَعْنَةً	وَيَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ	بِئْسَ
اس (دنیا) میں		لعنت	اور دن	قیامت کے (بھی)	کتنا برا ہے

اور قیامت کے دن بھی۔ بہت ہی برا ہے

فاعل	نعت	مبتدأ۔إشارة	جار۔مجرور(خبر)۔مضاف	
رف د۔رَفَدَ۔يَرْفِدُ۔رَفْدًا	رف د۔رَفَدَ۔يَرْفِدُ۔رَفْدًا			ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً
ٱلرِّفْدُ	ٱلْمَرْفُودُ ٩٩	ذَٰلِكَ	مِنْ	أَنۢبَآءِ
انعام	جو دیا گیا	یہ	ہیں	کچھ خبریں

وہ انعام جو ان کو ملنے والا ہے۔ یہ ہیں ان بڑی بڑی بستیوں کی کچھ اہم خبریں

مضاف إليه	مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به	جار۔مجرور	جار۔مجرور(خبر مقدم)
ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى	ق ص ص۔قَصَّ۔يَقُصُّ۔قَصَصًا		
ٱلْقُرَىٰ	نَقُصُّهُۥ	عَلَيْكَ ۖ	مِنْهَا
بستیوں کی	ہم بیان کرتے ہیں انہیں	آپ پر	ان میں سے

جو ہم آپ کو سنا رہے ہیں ان میں ایسی بھی ہیں

مبتدأ مؤخر	عطف۔معطوف على(قائم)	استئنافية۔نافية	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔استدراك
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ح ص د۔حَصَدَ۔يَحْصُدُ۔حَصَادًا		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	
قَآئِمٌ	وَحَصِيدٌ ١٠٠	وَمَا	ظَلَمْنَٰهُمْ	وَلَٰكِن
کچھ قائم ہیں	اور کچھ جڑ سے کٹ چکی ہیں	اور نہیں	ظلم کیا ہم نے ان پر	اور لیکن

جو ابھی قائم ہیں اور ایسی بھی ہیں جو بالکل ختم ہو گئیں۔ اور ہم نے ان پر کوئی ظلم نہیں کیا

ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية	ماضٍ۔تانيث	جار۔مجرور
ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا		غ ن ي۔أَغْنَى۔يُغْنِي۔إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)	
ظَلَمُوٓا۟	أَنفُسَهُمْ ۖ	فَمَآ	أَغْنَتْ	عَنْهُمْ
انہوں نے ظلم کیا	اپنے نفسوں پر	تو نہ	کام آئے	انہیں

بلکہ انہوں نے اپنی جانوں پر خود ظلم ڈھایا تو ان کے کچھ بھی کام نہ آ سکے

فاعل۔مضاف إليه	موصول۔نعت	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور(حال)۔مضاف	
أ ل ه		د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً		دون
ءَالِهَتُهُمُ	ٱلَّتِى	يَدْعُونَ	مِن	دُونِ
الٰہ ان کے	جنہیں	وہ پکارتے تھے	سوائے	

ان کے وہ معبود جنہیں وہ اللہ کے سوا پکارا کرتے تھے

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	جر زائد	مفعول به	ظرف زمان	ماضٍ
أ ل ه		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
ٱللَّهِ	مِن	شَىْءٍ	لَّمَّا	جَآءَ
اللہ کے		کچھ بھی	جب	آ گیا

جب آپ کے رب کا حکم آ پہنچا۔

مفعول به ثانٍ۔مضاف	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	عطف۔نافية	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	فاعل۔مضاف
غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	ز ي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
غَيْرَ	زَادُوهُمْ	وَمَا	رَبِّكَ ۖ	أَمْرُ
سوائے	انہوں نے زیادہ کیا انہیں	اور نہیں	آپ کے رب کا	حکم

اور انہوں نے کچھ اضافہ نہیں کیا ان کے حق میں

مبتدأ مؤخر۔مضاف	استئنافية۔تشبيه۔جار۔مجرور(خبر مقدم)۔إشارة	مضاف إليه
أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا		ت ب ب۔تَبَّبَ۔يُتَبِّبُ۔تَتْبِيبًا(تَفْعِيل)
أَخْذُ	وَكَذَٰلِكَ	تَتْبِيبٍ ﴿١٠١﴾
پکڑ ہے	اور اسی طرح	ہلاکت کے

مگر بربادی ہی کا۔ اور (اے نبی ﷺ!) ایسے ہی ہوتی ہے پکڑ

حال۔مبتدأ	مفعول به	ماضٍ(هو)۔مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
	ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
وَهِيَ	ٱلْقُرَىٰ	أَخَذَ	إِذَآ	رَبِّكَ
جب کہ وہ	بستیوں کو	وہ پکڑتا ہے	جب	آپ کے رب کی

آپ کے رب کی جب وہ پکڑتا ہے بستیوں کو جبکہ

خبر(إن)ثانٍ	خبر(إن)أول	اسم(إن)۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب	خبر
ش د د۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا	أ ل م۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾	أَلِيمٌ	أَخْذَهُۥٓ	إِنَّ	ظَٰلِمَةٌ ۚ
شدید ہے	دردناک ہے	پکڑنا اس کا	بے شک	ظالم ہوتی ہیں

وہ ظالم ہوتی ہیں۔ یقیناً اس کی پکڑ بڑی دردناک بھی ہے اور بڑی سخت بھی۔

جار۔مجرور(نعت)۔موصول	توكيد۔اسم(إن)	جار۔مجرور(خبر إن)۔إشارة		توكيد ونصب
	أ ي ي			
لِّمَن	لَءَايَةً	ذَٰلِكَ	فِي	إِنَّ
اس کے لیے جو	البتہ ایک نشانی ہے	اس میں		بے شک

یقیناً اس میں نشانی ہے ان لوگوں کے لیے

خبر	إشارة۔مبتدأ	مضاف إليه	مفعول به۔مضاف	فاعل(هو)۔صلة الموصول
ي و م		أ خ ر	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا
يَوْمٌ	ذَٰلِكَ	ٱلْآخِرَةِ ۚ	عَذَابَ	خَافَ
دن	یہ ہے	آخرت کے	عذاب سے	ڈرے

جو آخرت کے عذاب سے ڈرتے ہوں وہ ایک ایسا دن ہے

نعت	جار-مجرور	نائب فاعل	عطف-إشارة-مبتدأ	خبر
ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا		ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		ي و م
مَّجْمُوعٌ	لَّهُ	ٱلنَّاسُ	وَذَٰلِكَ	يَوْمٌ
جمع کیے جائیں گے	اس کے لیے	لوگ	اور یہ ہے	دن

جس میں لوگوں کو جمع کیا جائے گا اور وہ دن ہے

نعت	استئنافية-نافية	مضارع مرفوع((نحن))-مفعول به	استثناء	جار-مجرور
ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شُهُودًا		أ خ ر-أَخَّرَ-يُؤَخِّرُ-تَأْخِيرًا((تَفْعِيلٌ))		أ ج ل-أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا
مَّشْهُودٌ ١٠٣	وَمَا	نُؤَخِّرُهُۥٓ	إِلَّا	لِأَجَلٍ
حاضری کا	اور نہیں	ہم مؤخر کر رہے اسے	مگر	ایک مدت کے لیے

پیشی کا۔ اور ہم اسے ایک وقت معین تک کے لیے مؤخر کیے ہوئے ہیں۔

نعت	ظرف زمان	مضارع مرفوع((هو))-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع
ع د د-عَدَّ-يَعُدُّ-عَدًّا	ي و م	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا		ك ل م-تَكَلَّمَ-يَتَكَلَّمُ-تَكَلُّمًا((تَفَعُّلٌ))
مَّعْدُودٍ ١٠٤	يَوْمَ	يَأْتِ	لَا	تَكَلَّمُ
گنی چنی	جس دن	وہ آجائے گی	نہ	کلام کرے گا

جب وہ دن آجائے گا تو کوئی متنفس بات نہیں کر سکے گا

فاعل	استثناء	جار-مجرور((حال))-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-جار-مجرور	مبتدأ مؤخر
ن ف س		أ ذ ن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-إِذْنًا	((خبر مقدم))	ش ق و-شَقُوَ-يَشْقَا-شَقًّا
نَفْسٌ	إِلَّا	بِإِذْنِهِۦۚ	فَمِنْهُمْ	شَقِيٌّ
کوئی نفس	مگر	اس کے اذن سے	تو ان میں سے کوئی	بدبخت ہوگا

مگر اللہ کے اذن سے۔ تو ان (انسانوں) میں سے کچھ شقی ہوں گے

عطف-معطوف على((شقي))	استئنافية-شرط وتفصيل	موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
س ع د-سَعِدَ-يَسْعَدُ-سَعَادَةً			ش ق و-شَقُوَ-يَشْقَا-شَقًّا
وَسَعِيدٌ ١٠٥	فَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	شَقُوا۟
اور کوئی نیک بخت ہوگا	تو رہے	وہ لوگ جو	بدبخت ہوئے

اور کچھ سعید۔ تو وہ لوگ جو بدبخت ہیں

واقعة في جواب((أما))-جار-مجرور((خبر))		جار-مجرور((خبر مقدم))	جار-مجرور((حال))
	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا		
فَفِي	ٱلنَّارِ	لَهُمْ	فِيهَا
تو آگ میں ہوں گے		ان کے لیے	اس میں

وہ آگ میں ہوں گے جس میں

مبتدأ مؤخر	عطف۔ معطوف على ((زفير))	حال	جار۔ مجرور	مصدري
زف ر۔ زَفَرَ۔ يَزْفِرُ۔ زَفْرًا	ش ه ق۔ شَهِقَ۔ يَشْهَقُ۔ تشهاقًا	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا		
زَفِيرٌ	وَشَهِيقٌ ١٠٦	خَٰلِدِينَ	فِيهَا	مَا
چیخ وپکار ہو گی	اور دھاڑنا ہو گا	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	جب تک
انہیں چیخنا ہے اور دھاڑنا ہے۔ اسی میں وہ ہمیشہ رہیں گے				

ماضٍ تام	فاعل	عطف۔ معطوف على ((السموات))	استثناء	موصول
دوم۔ دَامَ۔ يَدُومُ۔ دَوَامًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أرض		
دَامَتِ	ٱلسَّمَٰوَٰتُ	وَٱلْأَرْضُ	إِلَّا	مَا
قائم ہیں	آسمان	اور زمین	مگر	جو
جب تک کہ رہیں آسمان اور زمین سوائے اس کے جو				

ماضٍ	فاعل۔ جملة صلة الموصول۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم ((إن))۔ مضاف۔ مضاف إليه
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
شَآءَ	رَبُّكَ ج	إِنَّ	رَبَّكَ
چاہے	رب آپ کا	بے شک	رب آپ کا
تیرا رب چاہے بیشک آپ کا رب			

خبر ((إن))	زائدة	مضارع مرفوع ((هو))۔ صلة الموصول	عطف۔ تفصيل وشرط	موصول۔ مبتدأ
ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فَعْلًا	موصول	رود۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً ((إِفْعَالٌ))		
فَعَّالٌ	لِّمَا	يُرِيدُ ١٠٧	وَأَمَّا	ٱلَّذِينَ
کر گزرنے والا ہے	اسے جو	وہ چاہتا ہے	اور رہے	وہ لوگ جو
جو ارادہ کرے اسے کر گزرنے والا ہے۔ اور جو لوگ				

ربع الحزب ٢٤

ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل۔ صلة الموصول	واقعة في جواب ((أما))۔ جار۔ مجرور ((خبر))		حال
س ع د۔ سَعَدَ۔ يَسْعَدُ۔ سَعْدًا		ج ن ن	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا
سُعِدُوا	فَفِي	ٱلْجَنَّةِ	خَٰلِدِينَ
نیک بخت ہوئے	توجنت میں ہوں گے		ہمیشہ رہنے والے ہیں
نیک بخت ہوں گے وہ جنت میں رہیں گے ہمیشہ ہمیش			

جار۔ مجرور	مصدري	ماضٍ تام	فاعل	عطف۔ معطوف على ((السموات))	استثناء
		دوم۔ دَامَ۔ يَدُومُ۔ دَوَامًا	س م و	أرض	
فِيهَا	مَا	دَامَتِ	ٱلسَّمَٰوَٰتُ	وَٱلْأَرْضُ	إِلَّا
اس میں	جب تک قائم ہیں		آسمان	اور زمین	مگر
جب تک رہیں آسمان اور زمین					

موصول	ماضٍ	فاعل۔ جملة صلة الموصول۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول مطلق
	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ط و۔ عَطَا۔ يَعْطُو۔ عَطْوًا
مَا	شَآءَ	رَبُّكَ ؕ	عَطَآءً
جو	چاہے	رب آپ کا	بخشش ہے

سوائے اس کے جو آپ کا رب چاہے یہ ایسی بخشش ہے

نعت۔ مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔ ناهية	مضارع ناقص مجزوم (أنت)	جار۔ مجرور (خبر)	
غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	ج ذ ذ۔ جَذَّ۔ يَجُذُّ۔ جَذًّا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		م ر ي
غَيْرَ	مَجْذُوذٍ ﴿١٠٨﴾	فَلَا	تَكُ	فِي	مِرْيَةٍ
نہ	ختم ہونے والی	پس نہ	ہوں آپ	شک میں	

جو کبھی ختم نہیں ہو گی۔ پس (اے نبی ﷺ!) آپ کسی شک میں نہ رہیں

جار۔ مجرور (نعت)	مضارع مرفوع	إشارة۔ فاعل	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل
موصول	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	جملة صلة الموصول		ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً
مِّمَّا	يَعْبُدُ	هَـٰٓؤُلَآءِ ؕ	مَا	يَعْبُدُونَ
اس سے جس کی	عبادت کرتے ہیں	یہ لوگ	نہیں	وہ عبادت کرتے

ان کے بارے میں جن کی یہ لوگ پوجا کر رہے ہیں۔

استثناء	تشبيه وجر۔ مصدري	مضارع مرفوع	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور (حال)۔ ظرف زمان	
		ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	أ ب و		ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا
إِلَّا	كَمَا	يَعْبُدُ	ءَابَآؤُهُم	مِّن	قَبْلُ ؕ
مگر	جیسا کہ	عبادت کرتے تھے	آباؤاجداد اُن کے	اس سے	پہلے

یہ لوگ نہیں پوجا کر رہے ہیں مگر ایسے ہی جیسے کہ ان کے آباء و اَجداد پوجا کرتے رہے ہیں

عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم (إن)	مزحلقة۔ خبر (إن)۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	حال۔ مضاف
	و ف ي۔ وَفَّى۔ يُوَفِّي۔ تَوْفِيَةً (تَفْعِيلٌ)	ن ص ب۔ نَصَبَ۔ يَنْصِبُ۔ نَصْبًا	غ ي ر
وَإِنَّا	لَمُوَفُّوهُمْ	نَصِيبَهُمْ	غَيْرَ
اور بے شک ہم	البتہ پورا پورا دینے والے ہیں انہیں	حصہ ان کا	بغیر

اس سے پہلے اور یقیناً ہم ان کو دینے والے ہیں ان کا حصہ بغیر

مضاف إليه	استئنافية۔ و ج ق	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ن ق ص۔ نَقَصَ۔ يَنْقُصُ۔ نَقْصًا	تحقيق	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
مَنقُوصٍ ﴿١٠٩﴾	وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَا	مُوسَى	ٱلْكِتَـٰبَ
کمی کیے	اور البتہ تحقیق	دی ہم نے	موسیٰ کو	کتاب

کسی کمی کے۔ اور موسیٰ علیہ السلام کو ہم نے کتاب دی تھی

عطف۔ ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور (نائب فاعل)	عطف۔ امتناع لوجود	مبتدأ
خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ اِخْتِلَافًا (افْتِعَالٌ)			ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا
فَٱخۡتُلِفَ	فِيهِۚ	وَلَوۡلَا	كَلِمَةٞ
پس اختلاف کیا گیا	اس میں	اور اگر نہ ہوتی	ایک بات

پھر اس میں اختلاف پیدا کر دیے گئے

ماضٍ (هي)	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		واقعة في جواب (لولا)۔ ماضٍ للمجهول (هو)
س ب ق۔ سَبَقَ۔ يَسْبِقُ۔ سَبْقًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ق ض ي۔ قَضَى۔ يَقْضِي۔ قَضَاءً
سَبَقَتۡ	مِن	رَّبِّكَ	لَقُضِيَ
جو گزر چکی	آپ کے رب کی طرف سے		البتہ فیصلہ کر دیا جاتا

اور اگر طے نہ ہو چکی ہوتی ایک بات تیرے رب کی طرف سے پہلے ہی سے

ظرف مكان۔ مضاف إليه	حال۔ توكيد ونصب۔ اسم (إن)	مزحلقة۔ جار۔ مجرور (خبر إن)		جار۔ مجرور (نعت)
ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		ش ك ك۔ شَكَّ۔ يَشُكُّ۔ شَكًّا		
بَيۡنَهُمۡۚ	وَإِنَّهُمۡ	لَفِي	شَكّٖ	مِّنۡهُ
درمیان ان کے	اور بے شک وہ	البتہ	شک میں ہیں	اس کی طرف سے

تو ان کے مابین فیصلہ کر دیا جاتا۔ اور (اب تو) یہ لوگ اس (تورات) کے بارے میں الجھا دینے والے شک میں مبتلا ہو گئے ہیں۔

نعت ثانٍ	عطف۔ توكيد ونصب	اسم (إن)	مزحلقة
ر ي ب۔ أَرَابَ۔ يُرِيبُ۔ إِرَابَةً (إِفْعَالٌ)		ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	نفي وجزم وقلب
مُرِيبٖ ١١٠	وَإِنَّ	كُلّٗا	لَّمَّا
بے چین کرنے والے	اور بے شک	ہر ایک کو	جب (وقت آئے گا)

اور (اے نبی ﷺ!) آپ کا رب ان سب کو

واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني۔ توكيد۔ مفعول به أول	فاعل۔ خبر (إن)۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به ثانٍ۔ مضاف۔ مضاف إليه
و ف ي۔ وَفَّى۔ يُوَفِّي۔ تَوْفِيَةً (تَفْعِيلٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
لَيُوَفِّيَنَّهُمۡ	رَبُّكَ	أَعۡمَٰلَهُمۡۚ
البتہ ضرور پورا پورا دے گا انہیں	رب آپ کا	ان کے اعمال (کا بدلہ)

ان کے اعمال کا لازماً پورا پورا بدلہ دے گا

توكيد ونصب۔ اسم (إن)	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	خبر (إن)
		ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	خ ب ر۔ خَبَرَ۔ يَخْبَرُ۔ خَبْرًا
إِنَّهُۥ	بِمَا	يَعۡمَلُونَ	خَبِيرٞ ١١١
بے شک وہ	اس سے جو	وہ عمل کرتے ہیں	خوب باخبر ہے

یقیناً وہ باخبر ہے اس سے جو عمل یہ لوگ کر رہے ہیں۔

استئنافية ـ أمر «أنت»	تشبيه وجر ـ مصدري	ماضٍ للمجهول ـ نائب فاعل	عطف ـ موصول
ق و م ـ اِسْتَقَامَ ـ يَسْتَقِيمُ ـ اِسْتِقَامَةً «اِسْتِفْعَالٌ»		أ م ر ـ أَمَرَ ـ يَأْمُرُ ـ أَمْرًا	
فَٱسْتَقِمْ	كَمَآ	أُمِرْتَ	وَمَن
پس قائم رہیے	جیسا کہ	حکم دیئے گئے آپ	اور وہ (بھی) جو

تو (اے نبی ﷺ!) آپ ڈٹے رہیں جیسا کہ آپ کو حکم ہوا ہے

ماضٍ «هو» ـ صلة الموصول	ظرف ـ مضاف إليه	عطف ـ ناهية	مضارع مجزوم ـ فاعل	توكيد ونصب ـ اسم «إن»
ت و ب ـ تَابَ ـ يَتُوبُ ـ تَوْبَةً			ط غ ي ـ طَغَى ـ يَطْغَى ـ طُغْيًا	
تَابَ	مَعَكَ	وَلَا	تَطْغَوْاْ ج	إِنَّهُۥ
توبہ کرے	آپ کے ساتھ	اور نہ	تم سرکشی کرو	بے شک وہ

اور وہ بھی جنہوں نے توبہ کی ہے آپ کے ساتھ اور تم لوگ حد سے

جار ـ مجرور ـ موصول	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ صلة الموصول	خبر «إن»	استئنافية ـ ناهية
	ع م ل ـ عَمِلَ ـ يَعْمَلُ ـ عَمَلًا	ب ص ر ـ بَصُرَ ـ يَبْصُرُ ـ بَصَارَةً	
بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾	وَلَا
اسے جو	تم عمل کرتے ہو	خوب دیکھنے والا ہے	اور نہ

تجاوز نہ کرو یقیناً وہ تم لوگوں کے سب اعمال دیکھ رہا ہے۔

مضارع مجزوم ـ فاعل	جار ـ مجرور ـ موصول		ماضٍ ـ فاعل ـ صلة الموصول	سببية ـ مضارع منصوب ـ مفعول به
ر ك ن ـ رَكِنَ ـ يَرْكَنُ ـ رُكُونًا			ظ ل م ـ ظَلَمَ ـ يَظْلِمُ ـ ظُلْمًا	م س س ـ مَسَّ ـ يَمَسُّ ـ مَسًّا
تَرْكَنُوٓاْ	إِلَى	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُواْ	فَتَمَسَّكُمُ
تم جھکو / مائل ہو	طرف	ان کے جنہوں نے	ظلم کیا	ورنہ چھوئے گی تمہیں

اور کوئی جھکاؤ پیدا نہ کرنا ان لوگوں کی طرف جنہوں نے ظلم کیا (اگر ایسا ہوا) تو تمہیں آگ پکڑ لے گی

فاعل	حال ـ نافية	جار ـ مجرور «خبر مقدم»	جار ـ مجرور ـ مضاف		لفظ الجلالة ـ مضاف إليه
ن و ر ـ نَارَ ـ يَنُورُ ـ نَوْرًا				دون	أ ل ه
ٱلنَّارُ	وَمَا	لَكُم	مِّن	دُونِ	ٱللَّهِ
آگ	اور نہیں (ہو گا)	تمہارے لیے	سوائے		اللہ کے

پھر تمہارے لیے اللہ کے سوا کوئی حمایتی نہیں ہوں گے

جر زائد	مبتدأ مؤخر	عطف	نافية	مضارع مرفوع للمجهول ـ نائب فاعل	عطف ـ أمر «أنت»
	و ل ي ـ وَلِيَ ـ يَلِي ـ وَلْيًا			ن ص ر ـ نَصَرَ ـ يَنْصُرُ ـ نَصْرًا	ق و م ـ أَقَامَ ـ يُقِيمُ ـ إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»
مِنْ	أَوْلِيَآءَ	ثُمَّ	لَا	تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾	وَأَقِمِ
کوئی	دوست	پھر	نہ	تم مدد دیئے جاؤ گے	اور قائم کیجیے

پھر تمہاری مدد نہیں کی جائے گی۔ اور (اے نبی ﷺ!) نماز کو قائم رکھیے

مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه	عطف- معطوف على(طرفي)	جار- مجرور(نعت)	
ص ل و	ط ر ف- طَرَفَ- يَطْرِفُ- طَرَفًا	ن ه ر- نَهَرَ- يَنْهَرُ- نَهْرًا	ز ل ف- زَلَفَ- يَزْلُفُ- زَلْفًا		ل ي ل
ٱلصَّلَوٰةَ	طَرَفَيِ	ٱلنَّهَارِ	وَزُلَفًا	مِّنَ	ٱلَّيۡلِ ۚ
نماز	دونوں کناروں پر	دن کے	اور کچھ حصہ	رات میں سے	
دن کے دونوں سروں پر اور رات کی کچھ گھڑیوں میں					

توكيد ونصب	اسم(إن)	مضارع مبني- فاعل- خبر(إن)	مفعول به
	ح س ن- حَسُنَ- يَحْسُنُ- حَسَنًا	ذ ه ب- أَذْهَبَ- يُذْهِبُ- إِذْهَابًا(إفعال)	س و أ- سَاءَ- يَسُوءُ- سَوْءًا
إِنَّ	ٱلۡحَسَنَٰتِ	يُذۡهِبۡنَ	ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ
بے شک	نیکیاں	لے جاتی ہیں	برائیوں کو
یقیناً نیکیاں بدیوں کو دور کر دیتی ہیں			

إشارة- مبتدأ	خبر	جار- مجرور(نعت)	عطف- أمر(أنت)
	ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا	ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا	ص ب ر- صَبَرَ- يَصْبِرُ- صَبْرًا
ذَٰلِكَ	ذِكۡرَىٰ	لِلذَّٰكِرِينَ ﴿١١٤﴾	وَٱصۡبِرۡ
یہ	یاد دہانی ہے	یاد رکھنے والوں کے لیے	اور صبر کیجیے
یہ یاد دہانی ہے یاد رکھنے والوں کے لیے۔ اور صبر کیجیے			

تعليل- توكيد ونصب	لفظ الجلالة- اسم(إن)	نافية	مضارع مرفوع(هو)
	أ ل ه		ض ي ع- أَضَاعَ- يُضِيعُ- إِضَاعَةً(إفعال)
فَإِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُضِيعُ
پس بے شک	اللہ	نہیں	وہ ضائع کرتا
یقیناً اللہ نیکی کرنے والوں کا اجر ضائع			

مفعول به- مضاف	مضاف إليه	استئنافية	ماضٍ تام	جار
أ ج ر- أَجَرَ- يَأْجِرُ- أَجْرًا	ح س ن- أَحْسَنَ- يُحْسِنُ- إِحْسَانًا(إفعال)	تحضيض	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	
أَجۡرَ	ٱلۡمُحۡسِنِينَ ﴿١١٥﴾	فَلَوۡلَا	كَانَ	مِنَ
اجر	احسان کرنے والوں کا	پھر کیوں نہ	ہوئے	
نہیں کرتا۔ تو کیوں نہ ایسا ہوا کہ				

مجرور	جار- مجرور(حال)- مضاف- مضاف إليه		فاعل- مضاف	مضاف إليه
ق ر ن- قَرَنَ- يَقْرِنُ- قَرْنًا		ق ب ل- قَبِلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا	أ و ل- آلَ- يَئُولُ- أَوْلًا	ب ق ي- بَقِيَ- يَبْقَى- بَقَاءً
ٱلۡقُرُونِ	مِن	قَبۡلِكُمۡ	أُوْلُواْ	بَقِيَّةٍ
ان امتوں میں سے	جو تم سے	پہلے تھیں	انجام پر	نظر رکھنے والے
تم سے پہلے کی قوموں میں حق کے ایسے علمبردار ہوتے جو (اپنی اپنی قوموں کے لوگوں کو)				

مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور		جار۔مجرور«حال»		استثناء	مستثنی
ن ه ي۔نَهَى۔يَنْهَى۔نَهْيًا		ف س د۔فَسَدَ۔يَفْسُدُ۔فَسَادًا		أرض		ق ل ل۔قَلَّ۔يَقِلُّ۔قِلَّةً
يَنْهَوْنَ	عَنِ	ٱلْفَسَادِ	فِي	ٱلْأَرْضِ	إِلَّا	قَلِيلًا
جو روکتے	فساد سے		زمین میں		مگر	بہت تھوڑے
روکتے زمین میں فساد مچانے سے مگر بہت تھوڑے						

جار۔مجرور«نعت»	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور«حال»	عطف۔ماضٍ
موصول	ن ج و۔أَنْجَى۔يُنْجِي۔إِنْجَاءً«إِفْعَالٌ»		ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»
مِّمَّنْ	أَنجَيْنَا	مِنْهُمْ ۖ	وَٱتَّبَعَ
ان میں سے جنہیں	نجات دی ہم نے	ان میں سے	اور پیچھے لگے
لوگ ایسے تھے جنہیں ہم نے ان میں سے بچالیا اور پیچھے پڑے رہے			

فاعل۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	موصول۔مفعول به	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور
	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا		ت ر ف۔أَتْرَفَ۔يُتْرِفُ۔إِتْرَافًا«إِفْعَالٌ»	
ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوا۟	مَآ	أُتْرِفُوا۟	فِيهِ
وہ جنہوں نے	ظلم کیا	اس کے جو	وہ عیش و آرام دیئے گئے تھے	جس میں
وہ ظالم ان عیش و آرام کی چیزوں کے جو انہیں دی گئی تھیں				

عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	خبر«كانوا»	استئنافية۔نافية	ماضٍ ناقص
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ج ر م۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا«إِفْعَالٌ»		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَكَانُوا۟	مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾	وَمَا	كَانَ
اور تھے وہ	مجرم	اور نہیں	ہے
اور وہ مجرم تھے۔ اور آپ کا			

اسم«كان»۔مضاف۔مضاف إليه	الجحود۔مضارع منصوب«هو»۔خبر«كان»	مفعول به	جار۔مجرور«حال»
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ه ل ك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا«إِفْعَالٌ»	ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
رَبُّكَ	لِيُهْلِكَ	ٱلْقُرَىٰ	بِظُلْمٍ
رب آپ کا	کہ وہ ہلاک کر دے	بستیوں کو	ظلم سے
رب ایسا نہیں کہ بستیوں کو ظلم کے ساتھ ہلاک کر دے			

حال۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	استئنافية	ماضٍ
أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	ص ل ح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	امتناع لامتناع	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً
وَأَهْلُهَا	مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾	وَلَوْ	شَآءَ
جب کہ باشندے اس کے	اصلاح کرنے والے ہوں	اور اگر	چاہتا
جبکہ ان میں بسنے والے لوگ اصلاح کرنے والے ہوں۔ اور اگر آپ کا رب چاہتا			

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	واقعة في جواب «لو»۔ماضٍ «هو»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا	أ م م	و ح د
رَبُّكَ	لَجَعَلَ	ٱلنَّاسَ	أُمَّةً	وَٰحِدَةً ۖ
رب آپ کا	البتہ وہ بنا دیتا	لوگوں کو	امت	ایک ہی
تو تمام نوع انسانی کو ایک ہی امت بنا دیتا				

عطف۔نافية	مضارع ناقص۔اسمها	خبر «يزالون»	استثناء	موصول
	ز ي ل۔زَالَ۔يَزَالُ۔زَوَالًا	خ ل ف۔اِخْتَلَفَ۔يَخْتَلِفُ۔اِخْتِلَافًا «اِفْتِعَالٌ»		
وَلَا	يَزَالُونَ	مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾	إِلَّا	مَن
جب کہ	وہ ہمیشہ رہیں گے	اختلاف کرنے والے	مگر	جس پر
لیکن وہ تو اختلاف کرتے ہی رہیں گے۔ سوائے اس کے کہ جس پر				

ماضٍ	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه۔جملة صلة الموصول	عطف۔جار۔مجرور	ماضٍ «هو»۔مفعول به
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	إشارة	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا
رَّحِمَ	رَبُّكَ ۚ	وَلِذَٰلِكَ	خَلَقَهُمْ ۗ
رحم کرے	رب آپ کا	اور اسی لیے	اس نے پیدا کیا انہیں
آپ کا رب رحم فرما دے اور اسی لیے اس نے انہیں پیدا کیا ہے			

عطف۔ماضٍ۔تانيث	فاعل۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ت م م۔تَمَّ۔يَتِمُّ۔تَمَامًا	ك ل م۔كَلَمَ۔يَكْلِمُ۔كَلْمًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
وَتَمَّتْ	كَلِمَةُ	رَبِّكَ
اور پوری ہوگئی	بات	آپ کے رب کی
اور آپ کے رب کی یہ بات پوری ہو کر رہے گی		

واقعة في جواب قسم۔مضارع مبني «أنا»۔توكيد	مفعول به	جار۔مجرور		عطف۔معطوف على «الجنة»
م ل أ۔مَلِئَ۔يَمْلَؤُ۔مَلَاءً			ج ن ن	
لَأَمْلَأَنَّ	جَهَنَّمَ	مِنَ	ٱلْجِنَّةِ	وَٱلنَّاسِ
البتہ میں ضرور بھر دوں گا	جہنم کو	جنوں سے		اور انسانوں سے
کہ میں جہنم کو جنوں اور انسانوں سب سے بھر کر رہوں گا۔				

توكيد معنوي	استئنافية۔مفعول به	مضارع مرفوع «نحن»	جار۔مجرور	جار
ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ق ص ص۔قَصَّ۔يَقُصُّ۔قَصًّا		
أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾	وَكُلًّا	نَّقُصُّ	عَلَيْكَ	مِنْ
سب کے سب	اور سب کچھ	ہم بیان کرتے ہیں	آپ پر	بعض
اور (اے نبی ﷺ!) ہم رسولوں کی خبروں میں سے ہر ایک آپ کو سنا رہے ہیں (تاکہ)				

مجرور«نعت»۔ مضاف	مضاف إليه	موصول	مضارع مرفوع«نحن»۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		ث ب ت۔ ثَبَّتَ۔ يُثَبِّتُ۔ تَثْبِيتًا«تَفْعِيلٌ»	
أَنۢبَآءِ	ٱلرُّسُلِ	مَا	نُثَبِّتُ	بِهِۦ
خبریں	رسولوں کی	وہ جو	ہم مضبوط کرتے ہیں	ساتھ اس کے
مضبوط رکھیں ہم اس کے ساتھ				

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ«هو»۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ إشارة	فاعل
ف أ د۔ فَئِدَ۔ يَفْئَدُ۔ فَأْدًا	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً		ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا
فُؤَادَكَۚ	وَجَآءَكَ	فِي هَٰذِهِ	ٱلْحَقُّ
آپ کے دل کو	اور آگیا آپ کے پاس	اس میں	حق
آپ کا دل اور اس میں آپ کے پاس حق آیا ہے			

عطف۔ معطوف على«الحق»	عطف۔ معطوف على«الحق»	جار۔ مجرور«نعت»	استئنافية۔ أمر«أنت»
و ع ظ۔ وَعَظَ۔ يَعِظُ۔ وَعْظًا	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
وَمَوْعِظَةٌ	وَذِكْرَىٰ	لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾	وَقُل
اور نصیحت	اور یاد دہانی	ایمان لانے والوں کے لیے	اور کہہ دیجیے
اور مؤمنین کے لیے اس میں نصیحت اور یاد دہانی ہے۔ اور کہہ دیجیے			

جار۔ مجرور۔ موصول	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	أمر۔ فاعل	جار–
		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	
لِّلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	ٱعْمَلُوا	عَلَىٰ
ان لوگوں کو جو	نہیں	وہ ایمان لاتے	عمل کرو	
ان لوگوں سے جو ایمان نہیں لاتے کہ تم اپنی جگہ پر کرو				

–مجرور«حال»۔۔مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب	خبر«إن»۔ جمع مذكر سالم	عطف۔ معطوف على«اعملوا»
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	اسم«إن»	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ن ظ ر۔ اِنْتَظَرَ۔ يَنْتَظِرُ۔ اِنْتِظَارًا«اِفْتِعَالٌ»
مَكَانَتِكُمْ	إِنَّا	عَٰمِلُونَ ﴿١٢١﴾	وَٱنتَظِرُوٓا
اپنی جگہ پر	بے شک ہم (بھی)	عمل کرنے والے ہیں	اور انتظار کرو
(جو کر سکتے ہو) ہم بھی کر رہے ہیں (جو کچھ ہم کر سکتے ہیں)۔ اور تم بھی انتظار کرو			

توكيد ونصب۔ اسم«إن»	خبر«إن»	استئنافية۔ جار۔ مجرور«خبر مقدم»
	ن ظ ر۔ اِنْتَظَرَ۔ يَنْتَظِرُ۔ اِنْتِظَارًا«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه
إِنَّا	مُنتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾	وَلِلَّهِ
بے شک ہم (بھی)	انتظار کرنے والے ہیں	اور اللہ ہی کے لیے ہے
ہم بھی منتظر ہیں۔ اور اللہ ہی کے لیے ہیں		

عطف۔ جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف علی((السموات))	مضاف إليه	مبتدأ مؤخر۔ مضاف
	أرض	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًا	غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا
وَإِلَيْهِ	وَٱلْأَرْضِ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	غَيْبُ
اور طرف اسی کے	اور زمین کا	آسمانوں کا	غیب
آسمانوں اور زمین کی تمام چھپی چیزیں اور کل کا کل معاملہ اسی کی جانب لوٹا دیا جائے گا			

عطف۔ أمر((أنت))	توكيد معنوي۔ مضاف۔ مضاف إليه	نائب فاعل	مضارع مرفوع للمجهول
ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رَجْعًا
فَٱعْبُدْهُ	كُلُّهُۥ	ٱلْأَمْرُ	يُرْجَعُ
پس عبادت کیجیے اس کی	سارے کا سارا	معاملہ	لوٹایا جاتا ہے
تو آپ اسی کی عبادت کریں			

اسم((ما))۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ حجازية	جار۔ مجرور	عطف۔ أمر((أنت))
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا			و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا((تَفَعُّلٌ))
رَبُّكَ	وَمَا	عَلَيْهِ ۚ	وَتَوَكَّلْ
رب آپ کا	اور نہیں	اس پر	اور توکل کیجیے
اور اسی پر توکل کریں۔ اور یقیناً آپ کا رب			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ موصول	جر زائد۔ خبر((ما))
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا		غ ف ل۔ غَفَلَ۔ يَغْفُلُ۔ غَفْلًا
تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾	عَمَّا	بِغَٰفِلٍ
تم عمل کرتے ہو	اس سے جو	غافل
غافل نہیں ہے اس سے جو تم لوگ کر رہے ہو۔		

سُورَةُ يُوسُفَ

نعت ثان	نعت أول	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	أ ل ه	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًا
ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱللَّهِ	بِسْمِ
جو رحم کرنے والا	جو بہت مہربان	اللہ کے	ساتھ نام
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	مبتدأ-إشارة	خبر-مضاف	مضاف إليه	نعت
		أ ي ي	ك ت ب- كَتَبَ- يَكْتُبُ- كِتَابًا	ب ي ن- أَبَانَ- يُبِينُ- إِبَانَةً(إفعال)
الٓر	تِلْكَ	ءَايَٰتُ	ٱلْكِتَٰبِ	ٱلْمُبِينِ ١
الٓرا	یہ	آیات ہیں	کتاب کی	واضح
ال ر۔ یہ ایک روشن کتاب کی آیات ہیں۔				

توکید ونصب-اسم(إن)	ماضٍ-فاعل-مفعول به	حال	نعت
	ن ز ل- أَنْزَلَ- يُنْزِلُ- إِنْزَالًا(إفعال)	ق ر أ- قَرَأَ- يَقْرَأُ- قُرْآنًا	ع ر ب- عَرُبَ- يَعْرُبُ- عَرْبًا
إِنَّآ	أَنزَلْنَٰهُ	قُرْءَٰنًا	عَرَبِيًّا
بے شک ہم	نازل کیا ہم نے اسے	قرآن	عربی
ہم نے اس کو نازل کیا ہے عربی قرآن بنا کر			

الترجي-اسم(لعل)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(لعل)	مبتدأ	مضارع مرفوع(نحن)-خبر	جار-مجرور
	ع ق ل- عَقَلَ- يَعْقِلُ- عَقْلًا		ق ص ص- قَصَّ- يَقُصُّ- قَصَصًا	
لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ ٢	نَحْنُ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ
تاکہ تم	تم سمجھ سکو	ہم	ہم بیان کرتے ہیں	آپ پر
تاکہ تم لوگ اسے اچھی طرح سے سمجھ سکو۔ (اے نبی ﷺ!) ہم آپ کو سنانے لگے ہیں				

مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور-مصدري	ماضٍ-فاعل
ح س ن- حَسُنَ- يَحْسُنُ- حَسَنًا	ق ص ص- قَصَّ- يَقُصُّ- قَصَصًا		و ح ي- أَوْحَى- يُوحِي- إِيحَاءً(إفعال)
أَحْسَنَ	ٱلْقَصَصِ	بِمَآ	أَوْحَيْنَآ
بہترین	قصوں میں سے	اس وجہ سے کہ	وحی کیا ہم نے
بہترین بیان اس قرآن کے ساتھ جو ہم نے آپ کی طرف وحی کیا ہے			

جار-مجرور	إشارة	بدل	حال-مخففة	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار	مجرور-مضاف-مضاف إليه
		ق ر أ- قَرَأَ- يَقْرَأُ- قُرْآنًا	من الثقيلة	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا		ق ب ل- قَبِلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا
إِلَيْكَ	هَٰذَا	ٱلْقُرْءَانَ	وَإِن	كُنتَ	مِن	قَبْلِهِۦ
طرف آپ کے	یہ	قرآن	اور بے شک	تھے آپ	اس سے	پہلے
اور یقیناً آپ اس سے پہلے (اس سے)						

الفارقة-جار-مجرور(خبر كان)		ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	
	غ ف ل- غَفَلَ- يَغْفُلُ- غَفْلًا		ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	
لَمِنَ	ٱلْغَٰفِلِينَ ٣	إِذْ	قَالَ	يُوسُفُ
البتہ بے خبروں میں سے		جب	کہا	یوسف نے
ناواقف تھے۔ جب یوسف علیہ السلام نے اپنے والد (یعقوب علیہ السلام) سے کہا				

لِأَبِيهِ	يَـٰٓأَبَتِ	إِنِّي	رَأَيْتُ	أَحَدَ عَشَرَ
جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	نداء-منادى	توكيد ونصب	ماضٍ-فاعل-خبر«إن»	مفعول به أول
أ ب و	أ ب و	اسم«إن»	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	أ ح د-ع ش ر
اپنے والد سے	اے میرے اباجان	بے شک میں	دیکھا میں نے (خواب میں)	گیارہ

اباجان! میں نے خواب میں دیکھا ہے گیارہ ستاروں

كَوْكَبًا	وَٱلشَّمْسَ	وَٱلْقَمَرَ
تمييز	عطف-معطوف على«أحدعشر»	عطف-معطوف على«أحدعشر»
كوكب-كَوْكَبَ-يُكَوْكِبُ-كَوْكَبَةً«فَعْلَلَةً»	ش م س	ق م ر
ستاروں کو	اور سورج	اور چاند کو

اور سورج اور چاند کو

رَأَيْتُهُمْ	لِي	سَٰجِدِينَ ﴿٤﴾	قَالَ	يَٰبُنَيَّ	لَا
ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	مفعول به ثانٍ	ماضٍ«هو»	نداء-منادى	ناهية
رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ب ن ي	
دیکھا میں نے انہیں	مجھے	سجدہ کرتے ہوئے	اس نے کہا	اے میرے بیٹے	نہ

میں نے ان کو دیکھا ہے کہ وہ مجھے سجدہ کر رہے ہیں۔یعقوب علیہ السلام نے فرمایا:

تَقْصُصْ	رُءْيَاكَ	عَلَىٰٓ	إِخْوَتِكَ	فَيَكِيدُوا۟
مضارع مجزوم«أنت»	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		سببية-مضارع منصوب-فاعل
ق ص ص-قَصَّ-يَقُصُّ-قَصَصًا	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		أخ و-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً	ك ي د-كَادَ-يَكِيدُ-كَيْدًا
تم بیان کرنا	خواب اپنا	اپنے بھائیوں پر		پس وہ چال چلیں گے

اے میرے پیارے بیٹے! اپنا یہ خواب اپنے بھائیوں کے سامنے بیان نہ کرنا

لَكَ	كَيْدًا ۖ	إِنَّ	ٱلشَّيْطَٰنَ	لِلْإِنسَٰنِ
جار-مجرور	مفعول مطلق	توكيد ونصب	اسم«إن»	جار-مجرور«حال»
	ك ي د-كَادَ-يَكِيدُ-كَيْدًا		ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	أ ن س-أَنَسَ-يَأْنِسُ-أَنْسًا
تیرے لیے	ایک چال	بے شک	شیطان	انسان کے لیے

ورنہ وہ تمہارے خلاف کوئی سازش کریں گے یقیناً شیطان تو انسان

عَدُوٌّ	مُّبِينٌ ﴿٥﴾	وَكَذَٰلِكَ
خبر«إن»	نعت	استئنافية-تشبيه وجر-إشارة
ع د و-عَدَا-يَعْدُو-عَدَاوَةً	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»	
دشمن ہے	کھلم کھلا	اور اسی طرح

کا کھلا دشمن ہے۔اور اسی طرح

مضارع مرفوع۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به	جار
ج ب ي۔ اِجْتَبَى۔ يَجْتَبِي۔ اِجْتِبَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلَّمَ۔ يُعَلِّمُ۔ تَعْلِيمًا «تَفْعِيلٌ»	
يَجْتَبِيكَ	رَبُّكَ	وَيُعَلِّمُكَ	مِن
چن لے گا تجھے	رب تیرا	اور وہ سکھائے گا تجھے	

تمہارا رب تمہیں منتخب کرے گا اور تمہیں سکھائے گا

مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ مضارع مرفوع «هو»	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
أ و ل۔ أَوَّلَ۔ يُئَوِّلُ۔ تَأْوِيلًا «تَفْعِيلٌ»	ح د ث۔ حَدَثَ۔ يَحْدِثُ۔ حُدُوثًا	ت م م۔ أَتَمَّ۔ يُتِمُّ۔ إِتْمَامًا «إِفْعَالٌ»	ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً
تَأْوِيلِ	ٱلْأَحَادِيثِ	وَيُتِمُّ	نِعْمَتَهُۥ
حقیقت میں سے	باتوں کی	اور وہ پورا کر دے گا	اپنی نعمت کو

تاویل الاحادیث میں سے (علم) اور اتمام فرمائے گا اپنی نعمت کا

جار۔ مجرور	عطف۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	عطف۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	تشبيه وجر۔ مصدري	ماضٍ «هو»۔ مفعول به	جار
					ت م م۔ أَتَمَّ۔ يُتِمُّ۔ إِتْمَامًا «إِفْعَالٌ»	
عَلَيْكَ	وَعَلَىٰٓ	ءَالِ	يَعْقُوبَ	كَمَآ	أَتَمَّهَا	عَلَىٰٓ
تجھ پر	اور پر	آل	یعقوب	جیسا کہ	اس نے پورا کیا اسے	

تجھ پر اور آل یعقوب پر جس طرح اس نے اس سے پہلے اپنی نعمت کا اتمام فرمایا

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور «حال»۔ ظرف زمان	جار۔ مجرور «حال»۔ ظرف زمان	بدل	عطف۔ معطوف على «ابراهيم»	توكيد ونصب
أ ب و		ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا			
أَبَوَيْكَ	مِن	قَبْلُ	إِبْرَٰهِيمَ	وَإِسْحَٰقَ ج	إِنَّ
تیرے دو باپوں پر	اس سے	پہلے	ابراہیم	اور اسحاق پر	بے شک

تیرے آباء واجداد ابراہیم علیہ السلام اور اسحاق علیہ السلام پر یقیناً

اسم «إن»۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر «إن» أول	خبر «إن» ثانٍ	واقعة في جواب قسم۔ تحقيق
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	
رَبَّكَ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ ﴿٦﴾	لَّقَدْ
رب تیرا	بہت علم والا ہے	خوب حکمت والا ہے	البتہ تحقیق

تیرا رب جاننے والا حکمت والا ہے۔ یقیناً

نصف الحزب ٢٤

ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور «خبر كان»	جار۔ مجرور «خبر كان»	عطف۔ معطوف على «يوسف»۔ مضاف۔ مضاف إليه	اسم «كان»
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا			أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً	أ ي ي
كَانَ	فِي	يُوسُفَ	وَإِخْوَتِهِۦٓ	ءَايَٰتٌ
ہیں	یوسف میں		اور اس کے بھائیوں میں	نشانیاں

یوسف علیہ السلام اور آپ علیہ السلام کے بھائیوں (کے قصے) میں (بہت سی) نشانیاں ہیں

جار۔مجرور(نعت)	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	لام ابتدأ۔مبتدأ
س أل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
لِّلسَّآئِلِينَ ۝٧	إِذْ	قَالُوا۟	لَيُوسُفُ
سوال کرنے والوں کے لیے	جب	انہوں نے کہا	بلاشبہ یوسف
پوچھنے والوں کے لیے۔ جب انہوں نے کہا کہ یوسف علیہ السلام			

عطف۔معطوف على(يوسف)۔مضاف إليه	خبر	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		جار۔مجرور(حال)
أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	ح ب ب۔حَبَّ۔يَحِبُّ۔حَبًّا		أ ب و	
وَأَخُوهُ	أَحَبُّ	إِلَىٰٓ	أَبِينَا	مِنَّا
اور اس کا بھائی	زیادہ پیارے ہیں	ہمارے	والد کو	ہم سے
اور اس کا بھائی ہمارے والد کو ہم سے زیادہ محبوب ہیں				

عطف۔مبتدأ	خبر	توكيدونصب	اسم(إن)۔مضاف۔مضاف إليه	مزحلقة۔جار
	ع ص ب۔عَصَبَ۔يَعْصُبُ۔عَصْبًا		أ ب و	
وَنَحْنُ	عُصْبَةٌ	إِنَّ	أَبَانَا	لَفِي
حالانکہ ہم	ایک جتھہ ہیں	بے شک	والد ہمارے	
جبکہ ہم ایک طاقتور جماعت ہیں یقیناً ہمارے والد				

مجرور(خبر إن)	نعت	أمر۔فاعل	مفعول به
ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا	ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	ق ت ل۔قَتَلَ۔يَقْتُلُ۔قَتْلًا	
ضَلَٰلٍ	مُّبِينٍ ۝٨	ٱقْتُلُوا۟	يُوسُفَ
البتہ بھول میں ہیں	واضح	قتل کردو	یوسف کو
صریح غلطی پر ہیں۔ (چنانچہ) قتل کردو یوسف علیہ السلام کو			

عطف	معطوف على(اقتلوا)۔مفعول به	ظرف مكان	مضارع مجزوم	جار۔مجرور	فاعل۔مضاف
	ط ر ح۔طَرَحَ۔يَطْرَحُ۔طَرْحًا	أ ر ض	خ ل و		و ج ه۔وَجَهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً
أَوِ	ٱطْرَحُوهُ	أَرْضًا	يَخْلُ	لَكُمْ	وَجْهُ
یا	پھینک دو اسے	کسی زمین میں	خالی ہو جائے گا	تمہارے لیے	چہرہ
یا اسے پھینک آؤ (دور) کسی علاقے میں تاکہ تمہارے والد کی توجہ					

مضاف إليه۔مضاف إليه	عطف۔مضارع ناقص۔اسم(تكونوا)	جار مجرور(حال)۔مضاف۔مضاف إليه		خبر(تكونوا)
أ ب و	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ب ع د	ق و م
أَبِيكُمْ	وَتَكُونُوا۟	مِنۢ	بَعْدِهِۦ	قَوْمًا
تمہارے والد کا	اور تم ہو جانا	اس کے	بعد	لوگ
صرف تمہاری طرف ہو جائے اور پھر اس کے بعد				

نعت۔ جمع مذکر سالم	ماضٍ	فاعل	جار۔ مجرور(نعت)	ناهية
ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
صٰلِحِينَ ﴿٩﴾	قَالَ	قَآئِلٌ	مِّنْهُمْ	لَا
نیک	کہا	ایک کہنے والے نے	انہی میں سے	نہ
نیک بن جانا۔ کہا ان میں سے ایک کہنے والے نے				

مضارع مجزوم۔ فاعل	مفعول به	عطف۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف	
ق ت ل۔ قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا		ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)		غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا
تَقْتُلُوا۟	يُوسُفَ	وَأَلْقُوهُ	فِي	غَيَٰبَتِ
تم قتل کرو	یوسف کو	اور ڈال دو اسے	گہرائی میں	
کہ یوسف علیہ السلام کو قتل مت کرو اور ڈال آؤ				

مضاف إليه	مضارع مجزوم۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه
ج ب ب۔ جَبَّ۔ يَجُبُّ۔ جَبًّا	ل ق ط۔ اِلْتَقَطَ۔ يَلْتَقِطُ۔ اِلْتِقَاطًا(اِفْتِعَالٌ)	ب ع ض	س ي ر۔ سَارَ۔ يَسِيرُ۔ سَيْرًا
ٱلْجُبِّ	يَلْتَقِطْهُ	بَعْضُ	ٱلسَّيَّارَةِ
کنوئیں کی	اٹھالے گا اسے	کوئی	قافلہ
اسے کسی باؤلی کے طاقچے میں اٹھالے جائے گا اس کو کوئی قافلہ			

حرف شرط	ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)۔ فعل الشرط	خبر(كنتم)	ماضٍ۔ فاعل
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
إِن	كُنتُمْ	فَٰعِلِينَ ﴿١٠﴾	قَالُوا۟
اگر	ہو تم	کرنے والے	انہوں نے کہا
اگر تم کچھ کرنے ہی والے ہو۔ انہوں نے کہا:			

نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	استفهام	جار	نافية	مضارع مرفوع(أنت)۔ مفعول به	جار
أ ب و	مبتدأ	مجرور(خبر)		أ م ن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمْنًا	
يَٰٓأَبَانَا	مَا	لَكَ	لَا	تَأْمَنَّا	عَلَىٰ
اے ہمارے ابا جان	کیا ہے	آپ کو	نہیں	آپ بھروسہ کرتے ہم پر	
ابا جان! کیا وجہ ہے کہ آپ ہم پر بھروسہ نہیں کرتے					

مجرور	عطف۔ توكيد ونصب	جار۔ مجرور	مزحلقة۔ خبر(إن)	أمر(أنت)۔ مفعول به
	اسم(إن)		ن ص ح۔ نَصَحَ۔ يَنْصَحُ۔ نُصْحًا	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا
يُوسُفَ	وَإِنَّا	لَهُۥ	لَنَٰصِحُونَ ﴿١١﴾	أَرْسِلْهُ
یوسف کے معاملے میں	حالانکہ بے شک ہم	اس کے لیے	یقیناً خیر خواہ ہیں	بھیج دیجیے اسے
یوسف علیہ السلام کے معاملے میں حالانکہ ہم تو اس کے بڑے خیر خواہ ہیں۔				

ظرف مكان۔مضاف إليه	ظرف زمان	مضارع مجزوم«هو»	عطف۔معطوف على«يرتع»
	غ د و۔غَدَا۔يَغْدُو۔غُدُوًّا	ر ت ع۔رَتَعَ۔يَرْتَعُ۔رَتْعًا	ل ع ب۔لَعِبَ۔يَلْعَبُ۔لَعِبًا
مَعَنَا	غَدًا	يَرْتَعْ	وَيَلْعَبْ
ساتھ ہمارے	کل	خوب کھائے پیئے	اور کھیلے
کل ذرا اسے ہمارے ساتھ بھیجئے وہ کچھ چر چگ لے گا اور کھیلے کودے گا			

حال۔اسم«إن»۔توكيد و نصب	جار۔مجرور	مزحلقة۔خبر«إن»	ماضٍ«هو»	توكيد و نصب۔اسمها
		ح ف ظ۔حَفِظَ۔يَحْفَظُ۔حِفْظًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
وَإِنَّا	لَهُۥ	لَحَٰفِظُونَ ﴿١٢﴾	قَالَ	إِنِّي
اور بے شک ہم	اس کی	البتہ حفاظت کرنے والے ہیں	اس نے کہا	بے شک میں
اور ہم یقیناً اس کی حفاظت کرنے والے ہیں۔یعقوب علیہ السلام نے فرمایا:				

مزحلقة۔مضارع مرفوع۔وقاية۔مفعول به	مصدري و نصب	مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور
ح ز ن۔حَزَنَ۔يَحْزُنُ۔حُزْنًا		ذ ه ب۔ذَهَبَ۔يَذْهبُ۔ذَهْبًا	
لَيَحْزُنُنِيٓ	أَن	تَذْهَبُواْ	بِهِۦ
البتہ غمگین کرتا ہے مجھے	کہ	تم لے جاؤ	اسے
مجھے یہ بات اندیشہ میں ڈالتی ہے کہ تم اسے لے جاؤ			

عطف۔مضارع مرفوع«أنا»	مصدري و نصب	مضارع منصوب۔مفعول به	فاعل	حال۔مبتدأ
خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا		أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	ذأب	
وَأَخَافُ	أَن	يَأْكُلَهُ	ٱلذِّئْبُ	وَأَنتُمْ
اور میں ڈرتا ہوں	کہ	کھا جائے اسے	بھیڑیا	جب کہ تم
اور میں ڈرتا ہوں کہ کہیں اسے بھیڑیا نہ کھا جائے				

جار۔مجرور	خبر	ماضٍ۔فاعل	موطئة للقسم۔حرف شرط
	غ ف ل۔غَفَلَ۔يَغْفُلُ۔غَفْلًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
عَنْهُ	غَٰفِلُونَ ﴿١٣﴾	قَالُواْ	لَئِنْ
اس سے	غافل ہو	انہوں نے کہا	البتہ اگر
جبکہ تم اس سے غافل ہو جاؤ۔وہ کہنے لگے کہ اگر			

ماضٍ۔فعل الشرط۔مفعول به	فاعل	حال۔مبتدأ	خبر
أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	ذأب		ع ص ب۔عَصَبَ۔يَعْصُبُ۔عَصْبًا
أَكَلَهُ	ٱلذِّئْبُ	وَنَحْنُ	عُصْبَةٌ
کھا جائے اسے	بھیڑیا	جب کہ ہم	ایک جتھہ ہیں
(ہمارے ہوتے ہوئے) اسے بھیڑیا کھا گیا جبکہ ہم ایک طاقتور جماعت ہیں			

توكيد ونصب۔ اسمها	حرف جواب	مزحلقة۔ خبر «إن»۔ جملة جواب الشرط	استئنافية۔ ظرف زمان
		خ س ر۔ خَسِرَ۔ يَخْسَرُ۔ خَسَرًا	
إِنَّآ	إِذًا	لَّخَٰسِرُونَ ﴿١٤﴾	فَلَمَّا
بے شک ہم	تب	البتہ خسارہ پانے والے ہیں	تو جب
تب تو ہم بہت ہی نکمے ثابت ہوں گے۔ پھر جب			

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف على «ذهبوا»	مصدري ونصب
ذ ھ ب۔ ذَهَبَ۔ يَذْهَبُ۔ ذَهْبًا		ج م ع۔ أَجْمَعَ۔ يُجْمِعُ۔ إِجْمَاعًا «إِفْعَالٌ»	
ذَهَبُواْ	بِهِۦ	وَأَجْمَعُوٓاْ	أَن
وہ لے گئے	اسے	اور انہوں نے طے کر لیا	کہ
وہ اس کو لے گئے اور سب اس پر متفق ہو گئے کہ			

مضارع منصوب۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا	ج ب ب۔ جَبَّ۔ يَجُبُّ۔ جَبًّا
يَجْعَلُوهُ	فِي	غَيَٰبَتِ	ٱلْجُبِّ
وہ ڈالیں گے اسے	گہرائی میں		کنوئیں کی
اسے ڈال دیں باؤلی کے طاقچے میں اور ہم نے (اس وقت)			

زائدة۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني «أنت»۔ توكيد۔ مفعول به
و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً «إِفْعَالٌ»		ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِيئًا «تَفْعِيلٌ»
وَأَوْحَيْنَآ	إِلَيْهِ	لَتُنَبِّئَنَّهُم
اور وحی کی ہم نے	طرف اس کے	البتہ تو ضرور آگاہ کرے گا انہیں
وحی کی یوسف علیہ السلام کو کہ تم (ایک دن) ان کو ان کی یہ حرکت ضرور جتلاؤ گے		

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	إشارة	حال۔ مبتدأ	نافية	خبر
أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا				ش ع ر۔ شَعَرَ۔ يَشْعُرُ۔ شُعُورًا
بِأَمْرِهِمْ	هَٰذَا	وَهُمْ	لَا	يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾
ان کے اس کام کے بارے میں		جب کہ وہ	نہ	وہ شعور رکھتے ہوں گے
اور انہیں اس کا اندازہ بھی نہیں ہو گا۔				

استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف زمان	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ حال
ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	أ ب و	ع ش و۔ عَشَا۔ يَعْشُو۔ عَشْوًا	ب ك ي۔ بَكَى۔ يَبْكِي۔ بُكَاءً
وَجَآءُوٓ	أَبَاهُمْ	عِشَآءً	يَبْكُونَ ﴿١٦﴾
اور وہ آ گئے	اپنے والد کے پاس	عشاء کے وقت	روتے ہوئے
اور وہ آئے اپنے والد کے پاس شام کو روتے ہوئے			

ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسمها	ماضٍ۔فاعل۔خبر(إن)
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ ب و		ذ ه ب۔ذَهَبَ۔يَذْهَبُ۔ذَهَابًا
قَالُوا	يَـٰٓأَبَانَآ	إِنَّا	ذَهَبْنَا
کہنے لگے	اے ہمارے ابا جان	بے شک ہم	چلے گئے ہم

انہوں نے کہا: ابا جان! ہم جا کر دوڑ کا مقابلہ کرنے لگے

مضارع مرفوع(نحن)	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به	ظرف مكان
س ب ق۔اِسْتَبَقَ۔يَسْتَبِقُ۔اِسْتِبَاقًا(افْتِعَالٌ)	ت ر ك۔تَرَكَ۔يَتْرُكُ۔تَرْكًا		ع ن د
نَسْتَبِقُ	وَتَرَكْنَا	يُوسُفَ	عِندَ
دوڑ کا مقابلہ کرتے ہوئے	اور چھوڑ گئے ہم	یوسف کو	پاس

اور ہم نے چھوڑ دیا تھا یوسف علیہ السلام کو

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل	عطف۔حجازية	اسم(ما)
م ت ع۔مَتَعَ۔يَمْتَعُ۔مُتُوعًا	أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	ذ أ ب		
مَتَـٰعِنَا	فَأَكَلَهُ	ٱلذِّئْبُ ۖ	وَمَآ	أَنتَ
اپنے سامان کے	پھر کھا گیا اسے	بھیڑیا	اور نہیں	آپ

اپنے سامان کے پاس تو اسے کھا لیا ایک بھیڑیے نے

زائدة۔خبر(ما)	جار۔مجرور	حال۔شرط	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	خبر(كنا)
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)				ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا
بِمُؤْمِنٍ	لَّنَا	وَلَوْ	كُنَّا	صَـٰدِقِينَ ١٧
یقین کرنے والے	ہم پر	اور اگرچہ	ہوں ہم	سچ بولنے والے

اور آپ ہماری بات مانیں گے تو نہیں خواہ ہم کتنے ہی سچے ہوں۔

استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور(حال)۔مضاف۔مضاف إليه		جار۔مجرور	نعت
ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً		ق م ص	د م و	ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا
وَجَآءُو	عَلَىٰ	قَمِيصِهِۦ	بِدَمٍ	كَذِبٍ ۚ
اور وہ لائے	اس کی قمیص پر		خون	جھوٹا

اور وہ اس کی قمیص پر جھوٹ موٹ کا خون بھی لگا لائے۔

ماضٍ(هو)	إضراب	ماضٍ۔تانيث	جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		س و ل۔سَوَّلَ۔يُسَوِّلُ۔تَسْوِيلًا(تَفْعِيلٌ)		ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا
قَالَ	بَلْ	سَوَّلَتْ	لَكُمْ	أَنفُسُكُمْ
کہا	بلکہ	اچھا کر کے دکھایا	تمہارے لیے	تمہارے نفسوں نے

حضرت یعقوب علیہ السلام نے فرمایا: (واقعہ یوں نہیں) بلکہ تمہارے نفسوں نے

مفعول به	استئنافية ـ مبتدأ	نعت	عطف ـ مبتدأ ـ لفظ الجلالة
أ م ر ـ أَمَرَ ـ يَأْمُرُ ـ أَمْرًا	ص ب ر ـ صَبَرَ ـ يَصْبِرُ ـ صَبْرًا	ج م ل ـ جَمُلَ ـ يَجْمُلُ ـ جَمَالًا	أ ل ه
أَمْرًا ۖ	فَصَبْرٌ	جَمِيلٌ ۖ	وَٱللَّهُ
ایک کام کو	تو صبر ہی	اچھا ہے	اور اللہ ہی ہے
تمہارے لیے ایک بڑے کام کو آسان بنادیا ہے اب صبر ہی بہتر ہے			

خبر	جار ـ مجرور ـ موصول	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ صلة الموصول
ع و ن ـ اِسْتَعَانَ ـ يَسْتَعِينُ ـ اِسْتِعَانَةً (اِسْتِفْعَالٌ)		و ص ف ـ وَصَفَ ـ يَصِفُ ـ وَصْفًا
ٱلْمُسْتَعَانُ	عَلَىٰ مَا	تَصِفُونَ ۝١٨
جس سے مدد طلب کی جاتی ہے	اس پر جو	تم بیان کر رہے ہو
اور اللہ ہی کی مدد طلب کی جاسکتی ہے اس پر جو تم بیان کر رہے ہو۔		

استئنافية ـ ماضٍ ـ تانيث	فاعل	عطف ـ ماضٍ ـ فاعل	مفعول به ـ مضاف ـ مضاف إليه
ج ي أ ـ جَاءَ ـ يَجِيءُ ـ مَجِيءً	س ي ر ـ سَارَ ـ يَسِيرُ ـ سَيْرًا	ر س ل ـ أَرْسَلَ ـ يُرْسِلُ ـ إِرْسَالًا	و ر د ـ وَرَدَ ـ يَرِدُ ـ وُرُودًا
وَجَآءَتْ	سَيَّارَةٌ	فَأَرْسَلُوا۟	وَارِدَهُمْ
اور آیا	ایک قافلہ	تو انہوں نے بھیجا	اپنا پانی لانے والا
اور (کچھ عرصہ بعد) ایک قافلہ آیا تو انہوں نے بھیجا اپنے آگے چلنے والے کو			

عطف ـ ماضٍ (هو)	مفعول به ـ مضاف ـ مضاف إليه	ماضٍ (هو)	نداء ـ منادى	إشارة ـ مبتدأ
د ل و ـ أَدْلَىٰ ـ يُدْلِي ـ إِدْلَاءً (إِفْعَالٌ)	د ل و ـ دَلَا ـ يَدْلُو ـ دَلْوًا	ق و ل	ب ش ر ـ بَشِرَ ـ يَبْشَرُ ـ بَشَرًا	
فَأَدْلَىٰ	دَلْوَهُۥ ۖ	قَالَ	يَٰبُشْرَىٰ	هَٰذَا
تو اس نے ڈالا	ڈول اپنا	بولا	واہ خوش خبری	یہ تو
تو اس نے لٹکایا اپنا ڈول وہ پکار اٹھا کہ خوشخبری ہو!				

خبر	عطف ـ ماضٍ ـ فاعل ـ مفعول به	حال	استئنافية ـ مبتدأ
غ ل م ـ غَلِمَ ـ يَغْلَمُ ـ غَلَمًا	س ر ر ـ أَسَرَّ ـ يُسِرُّ ـ إِسْرَارًا (إِفْعَالٌ)	ب ض ع ـ بَضَعَ ـ يَبْضَعُ ـ بَضْعًا	أ ل ه
غُلَٰمٌ ۚ	وَأَسَرُّوهُ	بِضَٰعَةً ۚ	وَٱللَّهُ
ایک لڑکا ہے	اور انہوں نے چھپالیا اسے	سرمایہ (سمجھ کر)	اور اللہ
یہ تو ایک لڑکا ہے۔ اور انہوں نے اسے چھپالیا ایک پونجی سمجھ کر			

خبر	جار ـ مجرور	مضارع مرفوع ـ فاعل	استئنافية ـ ماضٍ ـ فاعل ـ مفعول به
ع ل م ـ عَلِمَ ـ يَعْلَمُ ـ عِلْمًا		ع م ل ـ عَمِلَ ـ يَعْمَلُ ـ عَمَلًا	ش ر ي ـ شَرَىٰ ـ يَشْرِي ـ شَرَاءً
عَلِيمٌۢ	بِمَا	يَعْمَلُونَ ۝١٩	وَشَرَوْهُ
خوب جاننے والا ہے	اسے جو	وہ عمل کر رہے تھے	اور انہوں نے بیچ ڈالا اسے
اور اللہ خوب جانتا تھا جو وہ کر رہے تھے۔ اور (مصر پہنچ کر) انہوں نے بیچ دیا			

جار۔مجرور	نعت	بدل	نعت
ث م ن۔ ثَمُنَ۔ يَثْمُنُ۔ ثَمَانَةً	ب خ س۔ بَخَسَ۔ يَبْخَسُ۔ بَخْسًا	درهم	ع د د۔ عَدَّ۔ يَعُدُّ۔ عَدًّا
بِثَمَنٍ	بَخْسٍ	دَرَاهِمَ	مَعْدُودَةٍ
قیمت پر	کم	درہموں میں	گنے چنے
اس کو بڑی تھوڑی سی قیمت پر چند درہم کے عوض اور وہ تھے			

عطف۔ماضٍ ناقص۔اسمها	جار۔مجرور	جار۔مجرور (خبر كانوا)		استئنافية۔ماضٍ
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا			ز ه د۔ زَهَدَ۔ يَزْهَدُ۔ زُهْدًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
وَكَانُوا۟	فِيهِ	مِنَ	ٱلزَّٰهِدِينَ ﴿٢٠﴾	وَقَالَ
اور تھے وہ	اس میں	بے رغبت لوگوں میں سے		اور کہا اس شخص نے
اس کے معاملے میں بہت ہی قناعت پسند۔				

فاعل۔موصول	ماضٍ (هو)۔مفعول به۔صلة الموصول	جار۔مجرور (حال)	
	ش ر ي۔ اِشْتَرَى۔ يَشْتَرِي۔ اِشْتِرَاءً (اِفْتِعَالٌ)		م ص ر
ٱلَّذِى	ٱشْتَرَىٰهُ	مِن	مِّصْرَ
جس نے	خریدا تھا اسے	مصر سے	
اور مصر کے جس شخص نے یوسف علیہ السلام کو خریدا			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ جامد (هو)	مصدري
م ر أ۔ مَرِءَ۔ يَمْرَءُ۔ مَرَءًا	ك ر م۔ أَكْرَمَ۔ يُكْرِمُ۔ إِكْرَامًا (إِفْعَالٌ)	ث و ي۔ ثَوَا۔ يَثْوِي۔ ثَوَاءً	ع س ي	ونصب
لِٱمْرَأَتِهِۦٓ	أَكْرِمِى	مَثْوَىٰهُ	عَسَىٰٓ	أَن
اپنی بیوی کو	باعزت کر	ٹھکانہ اس کا	امید ہے	کہ
(اس نے) اپنی بیوی سے کہا: اس کو اچھے طریقے سے رکھنا ہو سکتا ہے				

مضارع منصوب (هو)۔مفعول به	عطف	مضارع منصوب (نحن)۔مفعول به	مفعول به ثانٍ	عطف۔تشبيه وجر۔إشارة
ن ف ع۔ نَفَعَ۔ يَنْفَعُ۔ نَفْعًا		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا (اِفْتِعَالٌ)	و ل د	
يَنفَعَنَآ	أَوْ	نَتَّخِذَهُۥ	وَلَدًا	وَكَذَٰلِكَ
وہ نفع دے گا ہمیں	یا	ہم بنالیں گے اسے	بیٹا	اور اسی طرح
یہ ہمارے لیے نفع بخش ہو یا پھر ہم اسے اپنا بیٹا ہی بنالیں۔				

ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	جار۔مجرور	
م ك ن۔ مَكَّنَ۔ يُمَكِّنُ۔ تَمْكِينًا (تَفْعِيلٌ)			أرض
مَكَّنَّا	لِيُوسُفَ	فِى	ٱلْأَرْضِ
جگہ دی ہم نے	یوسف کو	زمین میں	
اور اس طرح ہم نے یوسف علیہ السلام کو اس ملک میں تمکن عطا کیا			

عطف- تعليل وجر- مضارع منصوب «نحن»- مفعول به	جار- مجرور- مضاف	
ع ل م- عَلَّمَ- يُعَلِّمُ- تَعْلِيمًا «تفعيل»		أ و ل- أَوَّلَ- يُؤَوِّلُ- تَأْوِيلًا «تفعيل»
وَلِنُعَلِّمَهُۥ	مِن	تَأْوِيلِ
اور تاکہ ہم سکھائیں اسے	حقیقت میں سے	
اور تاکہ ہم اس کو سکھائیں باتوں کی تہہ تک پہنچنے کا علم		

مضاف إليه	استئنافية- مبتدأ- لفظ الجلالة	خبر	جار
ح د ث- حَدَثَ- يَحْدُثُ- حُدُوثًا	أ ل ہ	غ ل ب- غَلَبَ- يَغْلِبُ- غَلْبًا	
ٱلْأَحَادِيثِ ج	وَٱللَّهُ	غَالِبٌ	عَلَىٰٓ
باتوں کی	اور اللہ	غالب ہے	
اور اللہ تو اپنے فیصلے پر غالب ہے			

مجرور- مضاف- مضاف إليه	حال- استدراك	اسم «لكن»- مضاف	مضاف إليه	نافية
أ م ر- أَمَرَ- يَأْمُرُ- أَمْرًا		ك ث ر- كَثُرَ- يَكْثُرُ- كَثْرَةً	ن و س- نَاسَ- يَنُوسُ- نَوْسًا	
أَمْرِهِۦ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا
اپنے کام پر	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں
لیکن اکثر لوگ جانتے نہیں ہیں۔				

مضارع مرفوع- فاعل- خبر «لكن»	استئنافية- ظرف زمان	ماضٍ «هو»- مضاف إليه	مفعول به- مضاف- مضاف إليه
ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا		ب ل غ- بَلَغَ- يَبْلُغُ- بُلُوغًا	ش د د- شَدَّ- يَشُدُّ- شَدًّا
يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾	وَلَمَّا	بَلَغَ	أَشُدَّهُۥٓ
وہ علم رکھتے	اور جب	وہ پہنچا	اپنی جوانی کو
اور جب آپ اپنی جوانی کو پہنچ گئے			

ماضٍ- فاعل- مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف- معطوف على «حكمًا»	عطف- تشبيه وجر- إشارة
أ ت ي- آتَى- يُؤْتِي- إِيتَاءً «إفعال»	ح ك م- حَكَمَ- يَحْكُمُ- حُكْمًا	ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	
ءَاتَيْنَٰهُ	حُكْمًا	وَعِلْمًا ج	وَكَذَٰلِكَ
دیا ہم نے اسے	قوت فیصلہ	اور علم	اور اسی طرح
تو ہم نے آپ کو حکم اور علم عطا کیا اور اسی طرح ہم			

مضارع مرفوع «نحن»	مفعول به- جمع مذكر سالم	استئنافية- ماضٍ «هي»- مفعول به
ن ج ز- جَزَى- يَجْزِي- جَزَاءً	ح س ن- أَحْسَنَ- يُحْسِنُ- إِحْسَانًا «إفعال»	ر و د- رَاوَدَ- يُرَاوِدُ- مُرَاوَدَةً «مفاعلة»
نَجْزِي	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾	وَرَٰوَدَتْهُ
ہم بدلہ دیتے ہیں	احسان کرنے والوں کو	اور پھسلانا چاہا اسے
محسنین کو بدلہ دیتے ہیں۔ اور آپ کو پھسلانے کی کوشش کی		

موصول	مبتدأ	جار-مجرور(خبر)-مضاف-مضاف إليه-جملة صلة الموصول		جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
			ب ي ت- بَاتَ- يَبِيتُ- بَيْتًا		ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا
ٱلَّتِي	هُوَ	فِي	بَيْتِهَا	عَن	نَّفْسِهِۦ
اس عورت نے جو	وہ (تھا)	گھر میں جس کے		اس کے	نفس سے
اس عورت نے جس کے گھر میں آپ تھے اور (ایک موقع پر)					

عطف-ماضٍ(هی)	مفعول به	عطف-ماضٍ(هی)	أمر(أنت)
غ ل ق- غَلَّقَ- يُغَلِّقُ- تَغْلِيقًا(تَفْعِيلٌ)	ب و ب	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	هـ ي ت
وَغَلَّقَتِ	ٱلْأَبْوَٰبَ	وَقَالَتْ	هَيْتَ
اور اس نے اچھی طرح بند کر لیے	دروازے	اور وہ کہنے لگی	آجاؤ
اس نے دروازے بند کر لیے اور بولی جلدی سے آجاؤ			

جار-مجرور	ماضٍ(هو)	مفعول مطلق-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه
	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ع و ذ- عَاذَ- يَعُوذُ- مَعَاذًا	أ ل ه
لَكَ ج	قَالَ	مَعَاذَ	ٱللَّهِ صلے
تم	اس نے کہا	پناہ	اللہ کی
آپ نے فرمایا: میں اللہ کی پناہ طلب کرتا ہوں			

توكيد ونصب	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ(هو)-خبر	مفعول به
اسم(إن)	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	ح س ن- أَحْسَنَ- يُحْسِنُ- إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)	ث و ي- ثَوَا- يَثْوِي- ثَوَاءً
إِنَّهُۥ	رَبِّيٓ	أَحْسَنَ	مَثْوَايَ صلے
بے شک وہ	میرا رب ہے	اس نے اچھا بنایا	ٹھکانہ میرا
وہ میرا رب ہے اس نے مجھے اچھا ٹھکانہ دیا ہے			

توكيد ونصب-اسم(إن)	نافية	مضارع مرفوع	فاعل-خبر(إن)
		ف ل ح- أَفْلَحَ- يُفْلِحُ- إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا
إِنَّهُۥ	لَا	يُفْلِحُ	ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٢٣﴾
بے شک وہ	نہیں	وہ فلاح پاتے	جو ظالم ہیں
بیشک ظالم لوگ فلاح نہیں پایا کرتے۔			

عطف-واقعة في جواب قسم-تحقيق	ماضٍ(هی)	جار-مجرور	عطف-ماضٍ(هو)
	هـ م م- هَمَّ- يَهُمُّ- هَمًّا		هـ م م- هَمَّ- يَهُمُّ- هَمًّا
وَلَقَدْ	هَمَّتْ	بِهِۦ صلے	وَهَمَّ
اور البتہ تحقیق	اس عورت نے ارادہ کیا	اس کا	اور وہ ارادہ کرلیتا
اور اس عورت نے ارادہ کیا آپ کا اور آپ بھی ارادہ کرلیتے			

جار۔مجرور	امتناع لوجود	مصدري ونصب	ماضٍ(هو)	مفعول به
			رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	ب ر ه۔بَرِهَ۔يَبْرَهُ۔بَرَهًا
بِهَا	لَوْلَآ	أَن	رَّءَا	بُرْهَٰنَ
اس کا	اگر نہ ہوتا	کہ	وہ دیکھتا	برہان / روشن دلیل

اس کا اگر نہ دیکھ لیتے اپنے رب کی ایک دلیل

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	تشبیه وجر	تعليل وجر۔مضارع منصوب(نحن)	جار۔مجرور	مفعول به
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	إشارة	ص ر ف۔صَرَفَ۔يَصْرِفُ۔صَرْفًا		س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا
رَبِّهِۦ ج	كَذَٰلِكَ	لِنَصْرِفَ	عَنْهُ	ٱلسُّوٓءَ
اپنے رب کی	اسی طرح (ہوا)	تاکہ ہم پھیر دیں	اس سے	برائی کو

یہ اس لیے کہ ہم پھیر دیں اس سے برائی

عطف۔معطوف على(السوء)	توکید ونصب۔اسمها	جار۔مجرور(خبر إن)۔مضاف۔مضاف إليه	
ف ح ش۔فَحَشَ۔يَفْحُشُ۔فُحْشًا			ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عَبْدًا
وَٱلْفَحْشَآءَ ج	إِنَّهُۥ	مِنْ	عِبَادِنَا
اور بے حیائی کو	بے شک وہ	ہمارے بندوں میں سے تھا	

اور بے حیائی کو یقیناً وہ ہمارے چنے ہوئے بندوں میں سے تھے۔

نعت۔جمع مذکر سالم	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به	حال۔ماضٍ(هى)
خ ل ص۔أَخْلَصَ۔يُخْلِصُ۔إِخْلَاصًا	س ب ق۔اِسْتَبَقَ۔يَسْتَبِقُ۔اِسْتِبَاقًا(اِفْتِعَال)	ب و ب	ق د د۔قَدَّ۔يَقُدُّ۔قَدًّا
ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾	وَٱسْتَبَقَا	ٱلْبَابَ	وَقَدَّتْ
جو خالص کیے ہوئے ہیں	اور وہ دونوں دوڑے	دروازے کی طرف	اور اس عورت نے پھاڑ دی

اور وہ دونوں آگے پیچھے دروازے کی طرف دوڑے اور پھاڑ دی اس (عورت) نے

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور(حال)		عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به أول۔مضاف۔مضاف إليه
ق م ص		د ب ر	ل ف و۔أَلْفَى۔يُلْفِي۔إِلْفَاءً(إِفْعَال)	س و د۔سَادَ۔يَسُودُ۔سَوْدًا
قَمِيصَهُۥ	مِن	دُبُرٍ	وَأَلْفَيَا	سَيِّدَهَا
قمیص اس کی	پیچھے سے		اور ان دونوں نے پایا	اس کے آقا کو

آپ کی قمیص پیچھے سے اور پایا ان دونوں نے اس کے خاوند کو

مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ(هى)	استفهام۔مبتدأ	خبر۔مضاف
	ب و ب	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ج ز ي۔جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً
لَدَا	ٱلْبَابِ ج	قَالَتْ	مَا	جَزَآءُ
پاس	دروازے کے	وہ کہنے لگی	کیا	بدلہ ہو

دروازے کے پاس۔وہ (فوراً) بولی کیا سزا ہونی چاہیے ایسے شخص کی

مضاف إليه۔ موصول	ماضٍ((هو))۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به	استثناء
	رود۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً((إِفْعَالٌ))	أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	
مَنْ	أَرَادَ	بِأَهْلِكَ	سُوٓءًا	إِلَّآ
اس کا جو	ارادہ کرے	تیری گھر والی کے ساتھ	برائی کا	مگر
جس نے ارادہ کیا تمہاری بیوی کے ساتھ برائی کا سوائے				

مصدري و نصب	مضارع مبني للمجهول((هو))	عطف	معطوف على((السجن))	نعت
	س ج ن۔ سَجَنَ۔ يَسْجُنُ۔ سَجْنًا		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا
أَن	يُسْجَنَ	أَوْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ٢٥
کہ	وہ قید کیا جائے	یا	سزا (دیا جائے)	دردناک
اس کے کہ اسے جیل بھیج دیا جائے یا کوئی اور دردناک سزا دی جائے۔				

ماضٍ((هو))	مبتدأ	ماضٍ((هی))۔ وقاية۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ر و د۔ رَاوَدَ۔ يُرَاوِدُ۔ مُرَاوَدَةً((مُفَاعَلَةٌ))		ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا
قَالَ	هِيَ	رَٰوَدَتْنِي	عَن	نَّفْسِي ج
کہا	اسی نے	پھسلانا چاہا مجھے	میرے نفس سے	
آپ علیہ السلام نے فرمایا کہ اسی نے مجھے پھسلانا چاہا تھا۔				

عطف۔ ماضٍ	فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		حرف شرط
ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً		أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	
وَشَهِدَ	شَاهِدٌ	مِّنْ	أَهْلِهَآ	إِن
اور گواہی دی	ایک گواہ نے	اس (عورت) کے گھر والوں میں سے		اگر
اور گواہی دی عورت کے خاندان والوں میں سے ایک گواہ نے				

ماضٍ۔ فعل الشرط	اسم((کان))۔ مضاف إليه	ماضٍ للمجهول((هو))۔ خبر((کان))	جار۔ مجرور	
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ق م ص	ق د د۔ قَدَّ۔ يَقُدُّ۔ قَدًّا		ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا
كَانَ	قَمِيصُهُۥ	قُدَّ	مِن	قُبُلٍ
ہے	قمیص اس کی	پھاڑی گئی	سامنے سے	
اگر تو اس کی قمیص پھٹی ہے سامنے سے				

واقعة في جواب الشرط۔ ماضٍ((هی))۔ جواب الشرط	حال۔ مبتدأ	جار۔ مجرور((خبر))	
ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا			ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا
فَصَدَقَتْ	وَهُوَ	مِنَ	ٱلْكَٰذِبِينَ ٢٦
تو وہ سچی ہے	اور وہ	جھوٹوں میں سے ہے	
تو یہ سچی ہے اور وہ جھوٹا ہے۔			

عطف- حرف شرط	ماضٍ ناقص- فعل الشرط	اسم «كان»- مضاف- مضاف إليه	ماضٍ للمجهول «هو»- خبر «كان»	جار
	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ق م ص	ق د د- قَدّ- يَقُدُّ- قَدًّا	
وَإِن	كَانَ	قَمِيصُهُۥ	قُدَّ	مِن
اور اگر	ہے	قمیص اس کی	پھاڑی گئی	

اور اگر اس کی قمیص پھٹی ہے

مجرور	واقعة في جواب الشرط- ماضٍ «هى»- جواب الشرط	حال- مبتدأ	جار
د ب ر- دَبَرَ- يَدْبُرُ- دَبْرًا	ك ذ ب- كَذَبَ- يَكْذِبُ- كِذْبًا		
دُبُرٍ	فَكَذَبَتْ	وَهُوَ	مِنَ
پیچھے سے	تو وہ جھوٹی ہے	اور وہ	

پیچھے سے تو پھر یہ جھوٹی ہے

مجرور «خبر»	عطف- ظرف زمان	ماضٍ «هو»	مفعول به- مضاف- مضاف إليه
ص د ق- صَدَقَ- يَصْدُقُ- صِدْقًا		ر أ ي- رَأَى- يَرَى- رُؤْيَةً	ق م ص
ٱلصَّـٰدِقِينَ ﴿٢٧﴾	فَلَمَّا	رَءَا	قَمِيصَهُۥ
سچوں میں سے ہے	تو جب	اس نے دیکھا	اس کی قمیص کو

اور وہ سچا ہے۔ پھر جب اس (عزیز مصر) نے دیکھا کہ آپ کی قمیص

ماضٍ للمجهول «هو»	جار- مجرور		ماضٍ «هو»	توكيد ونصب- اسمها	جار-
ق د د- قَدّ- يَقُدُّ- قَدًّا		د ب ر- دَبَرَ- يَدْبُرُ- دَبْرًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		
قُدَّ	مِن	دُبُرٍ	قَالَ	إِنَّهُۥ	مِن
پھاڑی گئی ہے	پیچھے سے		اس نے کہا	بے شک یہ	

پھٹی ہوئی ہے پیچھے سے تو اس نے کہا کہ

– مجرور «خبر إن»- مضاف- مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم «إن»- مضاف- مضاف إليه	خبر «إن»
ك ي د- كَادَ- يَكِيدُ- كَيْدًا		ك ي د- كَادَ- يَكِيدُ- كَيْدًا	ع ظ م- عَظُمَ- يَعْظُمُ- عَظُومَةً
كَيْدِكُنَّ ۖ	إِنَّ	كَيْدَكُنَّ	عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾
تمہاری چال میں سے ہے	بے شک	چال تم عورتوں کی	بہت بڑی ہے

یہ تم عورتوں کی چالوں میں سے (ایک چال) ہے یقیناً تم عورتوں کے فریب بہت بڑے ہوتے ہیں۔

منادى- نداء «محذوف»	أمر «أنت»	جار- مجرور- إشارة	
	ع ر ض- أَعْرَضَ- يُعْرِضُ- إِعْرَاضًا «إفعال»		
يُوسُفُ	أَعْرِضْ	عَنْ	هَـٰذَا ۚ
اے یوسف	در گزر کرو	اس سے	

یوسف علیہ السلام! اس معاملے سے در گزر کرو

ثلاثة أرباع الحزب ٢٤

عطف۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	توكيد ونصب	ماضٍ ناقص۔اسم «كان»
غ ف ر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»	ذ ن ب۔ذَنَبَ۔يَذْنِبُ۔ذَنْبًا	اسم «إنّ»	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَٱسْتَغْفِرِي	لِذَنۢبِكِۖ	إِنَّكِ	كُنتِ
اور تو بخشش مانگ	اپنے گناہ کی	بے شک تو	ہے تو
اور (اے عورت) تم اپنے گناہ کی معافی مانگو			

جار۔مجرور «خبر كان»		استئنافية۔ماضٍ	فاعل	جار۔مجرور «نعت»
خ ط أ۔خَطِأَ۔يَخْطَأُ۔خَطَاءً		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ن س و	م د ن۔مَدَنَ۔يَمْدُنُ۔مُدُونًا
مِنَ	ٱلْخَاطِـِٔينَ ﴿٢٩﴾	وَقَالَ	نِسْوَةٌ	فِي ٱلْمَدِينَةِ
خطاکاروں میں سے		اور کہا	عورتوں نے	شہر میں
یقیناً قصوروار تم ہی ہو۔ اور شہر میں				

مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع «هي»	مفعول به	جار
م ر أ۔مَرِءَ۔يَمْرَءُ۔مَرَءًا	ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	ر و د۔رَاوَدَ۔يُرَاوِدُ۔مُرَاوَدَةً «مُفَاعَلَةٌ»	ف ت ي۔فَتِيَ۔يَفْتَى۔فَتًى	
ٱمْرَأَتُ	ٱلْعَزِيزِ	تُرَٰوِدُ	فَتَىٰهَا	عَن
عورت	عزیز کی	وہ پھسلاتی ہے	اپنے غلام کو	
عورتوں نے (اس واقعہ کا ذکر کرتے ہوئے) کہا کہ عزیز کی بیوی تو اپنے غلام کو پھسلا رہی ہے				

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ «هو»۔مفعول به	تمييز	توكيد ونصب۔اسم «إنّ»
ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا		ش غ ف۔شَغَفَ۔يَشْغَفُ۔شَغْفًا	ح ب ب۔حَبَّ۔يَحِبُّ۔حُبًّا	
نَّفْسِهِۦۖ	قَدْ	شَغَفَهَا	حُبًّاۖ	إِنَّا
اس کے نفس سے	تحقیق	وہ اس کے دل میں داخل ہو گیا ہے	محبت کی رو سے	بے شک ہم
وہ اس کی محبت میں گرفتار ہو چکی ہے				

مزحلقة۔مضارع مرفوع «نحن»۔خبر «إنّ»۔مفعول به	جار۔مجرور		نعت
ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا	ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً «إِفْعَالٌ»
لَنَرَىٰهَا	فِي	ضَلَٰلٍ	مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾
البتہ ہم دیکھتی ہیں اسے	گمراہی میں		کھلی
یقیناً ہم دیکھتے ہیں کہ وہ بہت بھٹک گئی ہے۔			

عطف۔ظرف زمان	ماضٍ «هي»	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ «هي»
	س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا	م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»
فَلَمَّا	سَمِعَتْ	بِمَكْرِهِنَّ	أَرْسَلَتْ
تو جب	اس نے سنا	مکر ان عورتوں کا	اس نے بھیجا
پھر جب اس نے سنیں ان کی مکارانہ باتیں اس نے دعوت دی			

جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ(هى)	جار۔مجرور	مفعول به
	ع ت د۔أَعْتَدَ۔يُعْتِدُ۔إِعْتَادًا(إِفْعَالٌ)		وك أ۔اِتَّكَأَ۔يَتَّكِأُ۔اِتِّكَاءً(اِفْتِعَالٌ)
إِلَيۡهِنَّ	وَأَعۡتَدَتۡ	لَهُنَّ	مُتَّكَـٔٗا
ان کی طرف (دعوت نامہ)	اور تیار کیں	ان کے لیے	مسندیں

ان سب کو اور اہتمام کیا ایک تکیہ دار مجلس کا

عطف۔ماضٍ(هى)	مفعول به أول۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور(نعت)
أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	و ح د۔وَحَدَ۔يَحِدُ۔وَحْدًا	
وَءَاتَتۡ	كُلَّ	وَٰحِدَةٖ	مِّنۡهُنَّ
اور دی	ہر	ایک عورت کو	ان میں سے

اور ان میں سے ہر عورت کو اس نے

مفعول به ثانٍ	عطف۔ماضٍ(هى)	أمر(أنت)	جار۔مجرور	عطف۔ظرف زمان
س ك ن	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا		
سِكِّينٗا	وَقَالَتِ	ٱخۡرُجۡ	عَلَيۡهِنَّۖ	فَلَمَّا
ایک چھری	اور کہنے لگی	نکل آ	ان پر	تو جب

ایک چھری دے دی اور (یوسف سے) کہا کہ اب تم ان کے سامنے آؤ۔

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل
ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	ك ب ر۔أَكْبَرَ۔يُكْبِرُ۔إِكْبَارًا(إِفْعَالٌ)	ق ط ع۔قَطَّعَ۔يُقَطِّعُ۔تَقْطِيعًا(تَفْعِيلٌ)
رَأَيۡنَهُۥٓ	أَكۡبَرۡنَهُۥ	وَقَطَّعۡنَ
ان عورتوں نے دیکھا اسے	مرعوب ہو گئیں اس سے	اور کاٹ لیے

پھر جب انہوں نے یوسف کو دیکھا تو اسے بہت عظیم جانا (ششدر رہ گئیں)

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول مطلق	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	الحجازية
ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح و ش	أ ل ه	
أَيۡدِيَهُنَّ	وَقُلۡنَ	حَٰشَ	لِلَّهِ	مَا
ہاتھ اپنے	اور وہ کہنے لگیں	حاش	للہ	نہیں ہے

اور ان سب نے اپنے ہاتھ کاٹ لیے اور وہ پکار اٹھیں کہ حاشاللہ

إشارة۔اسم(ما)	خبر(ما)	نافية	إشارة۔مبتدأ	استثناء	خبر
	ب ش ر۔بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشْرًا				م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا
هَٰذَا	بَشَرًا	إِنۡ	هَٰذَآ	إِلَّا	مَلَكٞ
یہ	کوئی انسان	نہیں ہے	یہ	مگر	فرشتہ

یہ کوئی آدمی تو نہیں! یہ تو کوئی بہت بزرگ فرشتہ ہے۔

نعت	ماضٍ(هی)	فصيحة۔ إشارة۔ مبتدأ	موصول۔ خبر
ك ر م۔ كَرُمَ۔ يَكْرُمُ۔ كَرَامَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
كَرِيمٍ ٣١	قَالَتْ	فَذَٰلِكُنَّ	ٱلَّذِى
معزز	وہ کہنے لگی	تو یہ ہے	وہ شخص جو
تو اس عورت نے کہا کہ یہ ہے وہ جس کے بارے میں			

ماضٍ۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ واقعة في جواب قسم	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
ل و م۔ لَامَ۔ يَلُومُ۔ لَوْمًا		تحقيق	ر و د۔ رَاوَدَ۔ يُرَاوِدُ۔ مُرَاوَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)
لُمْتُنَّنِى	فِيهِ ۖ	وَلَقَدْ	رَٰوَدتُّهُۥ
تم ملامت کرتی ہو مجھے	جس (کے بارے) میں	اور البتہ تحقیق	میں نے پھسلانا چاہا اسے
تم مجھے ملامت کر رہی تھیں اور یقیناً میں نے اسے پھسلانا چاہا تھا			

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ ماضٍ(هو)	عطف۔ موطئة للقسم	نفي وجزم وقلب
	ن ف س	ع ص م۔ اِسْتَعْصَمَ۔ يَسْتَعْصِمُ۔ اِسْتِعْصَامًا(اِسْتِفْعَالٌ)	حرف شرط	
عَن	نَّفْسِهِۦ	فَٱسْتَعْصَمَ ۖ	وَلَئِن	لَّمْ
اس کے بارے میں		پس وہ بچ نکلا	اور البتہ اگر	نہ
لیکن وہ بچا رہا اور اگر اس نے وہ نہ کیا				

مضارع مجزوم(هو)۔ فعل الشرط	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع(أنا)۔ مفعول به۔ صلة الموصول
ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
يَفْعَلْ	مَآ	ءَامُرُهُۥ
اس نے کیا	جو	میں حکم دیتی ہوں اسے
جو میں اسے حکم دے رہی ہوں		

واقعة في جواب القسم۔ مضارع مبني للمجهول(هو)۔ توكيد۔ جواب الشرط	عطف۔ واقعة في جواب القسم۔ مضارع ناقص(هو)۔ تاكيد
س ج ن۔ سَجَنَ۔ يَسْجُنُ۔ سَجْنًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
لَيُسْجَنَنَّ	وَلَيَكُونًا
البتہ وہ ضرور قید کیا جائے گا	اور البتہ وہ ہو جائے گا
تو وہ لازماً قید میں پڑے گا	

جار۔ مجرور(خبر يكون)		ماضٍ(هو)	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ص غ ر۔ صَغِرَ۔ يَصْغَرُ۔ صَغَرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
مِّنَ	ٱلصَّٰغِرِينَ ٣٢	قَالَ	رَبِّ
ذلیل ہونے والوں میں سے		اس نے کہا	اے میرے رب
اور ضرور ذلیل ہو کر رہے گا۔ یوسف علیہ السلام نے دعا کی: اے میرے پروردگار!			

مبتدأ	خبر	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔موصول
س ج ن۔ سَجَنَ۔ يَسْجُنُ۔ سَجْنًا	ح ب ب۔ حَبَّ۔ يَحِبُّ۔ حَبًّا		
ٱلسِّجْنُ	أَحَبُّ	إِلَيَّ	مِمَّا
قید خانہ	زیادہ محبوب ہے	مجھے	اس سے جو

مجھے قید زیادہ پسند ہے اس چیز سے

مضارع مبني۔فاعل۔وقاية۔صلة الموصول۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف۔حرف شرط۔نافية
د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً		
يَدْعُونَنِيٓ	إِلَيْهِ ۖ	وَإِلَّا
وہ بلاتی ہیں مجھے	طرف جس کے	اور اگر نہیں

جس کی طرف یہ مجھے بلا رہی ہیں اور اگر تو نے مجھ سے

مضارع مجزوم«أنت»۔فعل الشرط	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مجزوم«أنا»۔جواب الشرط
ص ر ف۔ صَرَفَ۔ يَصْرِفُ۔ صَرْفًا		ك ي د۔ كَادَ۔ يَكِيدُ۔ كَيْدًا	ص ب و۔ صَبَا۔ يَصْبُو۔ صُبُوًّا
تَصْرِفْ	عَنِّي	كَيْدَهُنَّ	أَصْبُ
تو پھیرے گا	مجھ سے	چال ان کی	میں مائل ہو جاؤں گا

دور نہ کر دیا ان کی چالوں کو تو (ہو سکتا ہے) میں بھی ان کی طرف مائل ہو جاؤں

جار۔مجرور	عطف۔مضارع ناقص«أنا»	جار۔مجرور«خبر أكن»	
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ج ه ل۔ جَهِلَ۔ يَجْهَلُ۔ جَهَالَةً
إِلَيْهِنَّ	وَأَكُن	مِّنَ	ٱلْجَٰهِلِينَ ٣٣
طرف ان کے	اور میں ہو جاؤں گا	جاہلوں میں سے	

اور جاہلوں میں سے ہو جاؤں۔

عطف۔ماضٍ	جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ«هو»
ج و ب۔ اِسْتَجَابَ۔ يَسْتَجِيبُ۔ اِسْتِجَابَةً«اِسْتِفْعَالٌ»		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ص ر ف۔ صَرَفَ۔ يَصْرِفُ۔ صَرْفًا
فَٱسْتَجَابَ	لَهُۥ	رَبُّهُۥ	فَصَرَفَ
پس (دعا) قبول کرلی	اس کی	اس کے رب نے	تو اس نے پھیر دی

تو آپ کے رب نے آپ کی دعا قبول کرلی

جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسمها	ضمير فصل	خبر«إن»أول
	ك ي د۔ كَادَ۔ يَكِيدُ۔ كَيْدًا			س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمَاعًا
عَنْهُ	كَيْدَهُنَّ ۚ	إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ
اس سے	چال ان عورتوں کی	بے شک وہ	وہی ہے	خوب سننے والا

اور ان عورتوں کی چالوں کو آپ سے پھیر دیا۔ یقیناً وہی ہے سننے والا

خبر«إن»ثانٍ	عطف	ماضٍ	جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف	
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ب د و-بَدَا-يَبْدُو-بَدْوًا			ب ع د
ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾	ثُمَّ	بَدَا	لَهُم	مِّنۢ	بَعْدِ
خوب جاننے والا	پھر	ظاہر ہو گیا	ان کے لیے	بعد اس کے	
جاننے والا۔ پھر ان لوگوں کو یہ بات سوجھی					

مضاف إليه-مصدري	ماضٍ-فاعل	مفعول به
	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	أ ي ي
مَا	رَأَوُا۟	ٱلْءَايَٰتِ
جو	انہوں نے دیکھیں	نشانیاں
ساری نشانیاں دیکھ لینے کے بعد کہ		

واقعة في جواب قسم-مضارع مرفوع-«فاعل»-توكيد-مفعول به	غاية وجر	مجرور
س ج ن-سَجَنَ-يَسْجُنُ-سَجْنًا		ح ي ن-حَانَ-يَحِينُ-حَيْنًا
لَيَسْجُنُنَّهُۥ	حَتَّىٰ	حِينٍ ﴿٣٥﴾
البتہ وہ ضرور قید کر دیں اسے	ایک وقت تک	
اس کو کچھ عرصہ کے لیے جیل میں ڈال دیا جائے۔		

عطف-ماضٍ	ظرف مكان-مضاف إليه	مفعول به	فاعل
د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا		س ج ن-سَجَنَ-يَسْجُنُ-سَجْنًا	ف ت ي-فَتِيَ-يَفْتَى-فَتًى
وَدَخَلَ	مَعَهُ	ٱلسِّجْنَ	فَتَيَانِ ۖ
اور داخل ہوئے	ساتھ اس کے	قید خانے میں	دو جوان
اور داخل ہوئے آپ کے ساتھ جیل میں دو نوجوان۔			

ماضٍ	فاعل-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	مضارع مرفوع«أنا»-وقاية-مفعول به أول-«خبر إنَّ»
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ح د	اسمها	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً
قَالَ	أَحَدُهُمَآ	إِنِّىٓ	أَرَىٰنِىٓ
کہا	ان دونوں میں سے ایک نے	بے شک میں	میں دیکھتا ہوں خود کو
ان میں سے ایک نے کہا کہ میں نے اپنے آپ کو خواب میں دیکھا ہے			

مضارع مرفوع«أنا»-مفعول به ثانٍ	مفعول به	عطف-ماضٍ
ع ص ر-عَصَرَ-يَعْصِرُ-عَصْرًا	خ م ر-خَمَرَ-يَخْمُرُ-خَمْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
أَعْصِرُ	خَمْرًا ۖ	وَقَالَ
میں نچوڑ رہا ہوں	شراب	اور کہا
کہ میں شراب کشید کر رہا ہوں		

فاعل	توكيد ونصب	مضارع مرفوع«أنا»۔ وقاية۔ مفعول به أول۔ خبر«إنّ»	مضارع مرفوع«أنا»۔ مفعول به ثانٍ
أ خ ر	اسمها	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا
ٱلْأَخَرُ	إِنِّيٓ	أَرَىٰنِيٓ	أَحْمِلُ
دوسرے نے	بے شک میں	میں دیکھتا ہوں خود کو	میں اٹھائے ہوئے ہوں
اور دوسرے نے کہا کہ میں نے اپنے آپ کو دیکھا ہے کہ			

ظرف مکان	مضاف إليه	مفعول به	مضارع مرفوع
ف و ق۔ فَاقَ۔ يَفُوقُ۔ فَوْقًا	رأس۔ رَأَسَ۔ يَرْأَسُ۔ رَأْسًا	خ ب ز	أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا
فَوْقَ	رَأْسِي	خُبْزًا	تَأْكُلُ
اپنے سر کے اوپر		روٹی	کھاتے ہیں
میں اپنے سر پر روٹیاں اٹھائے ہوئے ہوں			

فاعل۔ نعت	جار۔ مجرور	أمر«أنت»۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ط ي ر۔ طَارَ۔ يَطِيرُ۔ طَيْرًا		ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِئَةً«تفعيلٌ»	أ و ل۔ أَوَّلَ۔ يُؤَوِّلُ۔ تَأْوِيلًا«تفعيلٌ»
ٱلطَّيْرُ	مِنْهُ ۖ	نَبِّئْنَا	بِتَأْوِيلِهِۦٓ ۖ
پرندے	اس سے	بتاؤ ہمیں	تعبیر اس کی
اور پرندے اس میں سے کھا رہے ہیں ہمیں ان خوابوں کی تعبیر بتا دیجیے			

توكيد ونصب۔ اسم«إنّ»	مضارع مرفوع«نحن»۔ خبر«إنّ»۔ مفعول به	جار۔ مجرور	
	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً		ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا«إفعالٌ»
إِنَّا	نَرَىٰكَ	مِنَ	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾
بے شک ہم	ہم دیکھتے ہیں تجھے	محسنین میں سے	
ہم آپ کو بہت نیکوکار دیکھتے ہیں۔			

ماضٍ«هو»	نافية	مضارع مرفوع۔ مفعول به	فاعل
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ط ع م۔ أَطْعَمَ۔ يُطْعِمُ۔ إِطْعَامًا«إفعالٌ»
قَالَ	لَا	يَأْتِيكُمَا	طَعَامٌ
اس نے کہا	نہیں آئے گا	تم دونوں کے پاس	کھانا
یوسف علیہ السلام نے فرمایا کہ تم لوگوں کو جو کھانا دیا جاتا ہے			

مضارع للمجهول۔ نائب فاعل۔ مفعول به	الحصر	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور	ظرف زمان
رزق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا		ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِئَةً«تفعيلٌ»	أ و ل۔ أَوَّلَ۔ يُؤَوِّلُ۔ تَأْوِيلًا	ق ب ل
تُرْزَقَانِهِۦٓ	إِلَّا	نَبَّأْتُكُمَا	بِتَأْوِيلِهِۦ	قَبْلَ
تم دونوں دیئے جاتے ہو اسے	مگر	میں بتا دوں گا تم دونوں کو	تعبیر اس کی	اس سے پہلے
اس کے آنے سے پہلے پہلے میں تم دونوں کو اس کی تعبیر بتا دوں گا				

مصدري ونصب	مضارع منصوب«هو»۔ مفعول به	إشارة۔ مبتدأ	جار۔ مجرور«خبر»۔ موصول
	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		
أَن	يَأْتِيَكُمَا ج	ذَٰلِكُمَا	مِمَّا
کہ	وہ آئے تم دونوں کے پاس	یہ	اس میں سے ہے جو
یہ اس علم میں سے ہے جو میرے رب نے			

ماضٍ۔ وقاية۔ مفعول به۔ فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ صلة الموصول		توكيد ونصب۔ اسم«إن»	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر«إن»
ع ل م۔ عَلَّمَ۔ يُعَلِّمُ۔ تَعْلِيمًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ت ر ك۔ تَرَكَ۔ يَتْرُكُ۔ تَرْكًا
عَلَّمَنِي	رَبِّي ج	إِنِّي	تَرَكْتُ
سکھایا مجھے	میرے رب نے	بے شک میں	چھوڑ دیا میں نے
مجھے سکھایا ہے۔(دیکھو!) میں نے ترک کر دیا ہے			

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة
م ل ل۔ مَلَّ۔ يَمُلُّ۔ مَلًّا	ق و م		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه
مِلَّةَ	قَوْمٍ	لَّا	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ
دین	ان لوگوں کا	جو نہیں	ایمان رکھتے	اللہ پر
اس قوم کا راستہ جو اللہ پر ایمان نہیں رکھتے				

عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور	للتوكيد	خبر۔ جمع مذكر سالم
	أ خ ر		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
وَهُم	بِالْآخِرَةِ	هُمْ	كَافِرُونَ ٣٧
اور وہ	ساتھ آخرت کے	وہی	کفر کرنے والے ہیں
اور آخرت کے یہی لوگ منکر ہیں۔			

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	بدل	عطف
ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا	م ل ل	أ ب و		معطوف على«إبراهيم»
وَاتَّبَعْتُ	مِلَّةَ	آبَائِي	إِبْرَاهِيمَ	وَإِسْحَاقَ
اور میں نے پیروی کی	دین کی	اپنے آباؤ اجداد کے	ابراہیم	اور اسحاق
اور میں نے پیروی کی ہے اپنے آباء ابراہیم علیہ السلام اسحاق علیہ السلام				

عطف۔ معطوف على«إبراهيم»	نافية	ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور«خبر كان مقدم»	مصدری ونصب
		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		
وَيَعْقُوبَ ج	مَا	كَانَ	لَنَا	أَن
اور یعقوب کے	نہیں	ہے	ہمارے لیے	کہ
اور یعقوب علیہ السلام کے طریقے کی۔(دیکھو!) ہمارے لیے یہ روا نہیں ہے کہ				

مضارع منصوب «نحن»۔ اسم «كان» مؤخر	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	جر زائد	مفعول به
ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا «إِفْعَال»	أ ل ه		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا
نُّشْرِكَ	بِٱللَّهِ	مِن	شَيْءٍ ج
ہم شریک ٹھہرائیں	ساتھ اللہ کے	کسی	چیز کو
ہم اللہ کے ساتھ کسی بھی شے کو شریک کریں			

إشارة۔ مبتدأ	جار۔ مجرور «خبر»۔ مضاف		مضاف إليه۔ لفظ الجلالة	جار۔ مجرور	عطف۔ جار
		ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا	أ ل ه		
ذَٰلِكَ	مِن	فَضْلِ	ٱللَّهِ	عَلَيْنَا	وَعَلَى
یہ	فضل میں سے ہے		اللہ کے	ہم پر	
یہ اللہ کا بڑا فضل ہے ہم پر					

مجرور	عطف۔ استدراك	اسم «لكن»۔ مضاف	مضاف إليه	نافية
ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا		ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	
ٱلنَّاسِ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا
اور لوگوں پر	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں کرتے
اور سب لوگوں پر لیکن اکثر لوگ				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «لكن»	نداء۔ منادى۔ مضاف	مضاف إليه
ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا	ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	س ج ن۔ سَجَنَ۔ يَسْجُنُ۔ سَجْنًا
يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾	يَٰصَٰحِبَيِ	ٱلسِّجْنِ
وہ شکر ادا	اے میرے دو ساتھیو	قید خانے کے
شکر نہیں کرتے۔ اے میرے جیل کے دونوں ساتھیو!		

استفهام۔ مبتدأ	نعت۔ جمع مذكر سالم	خبر	عطف	معطوف على «ارباب»۔ لفظ الجلالة
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ف ر ق۔ تَفَرَّقَ۔ يَتَفَرَّقُ۔ تَفَرُّقًا	خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا		أ ل ه
ءَأَرْبَابٌ	مُّتَفَرِّقُونَ	خَيْرٌ	أَمِ	ٱللَّهُ
کیا بہت سے رب	متفرق / جدا جدا	بہتر ہیں	یا	اللہ
کیا بہت سے متفرق رب بہتر ہیں				

نعت أول	نعت ثانٍ	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور «حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه	
و ح د	ق ه ر۔ قَهَرَ۔ يَقْهَرُ۔ قَهْرًا		ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً		دون
ٱلْوَٰحِدُ	ٱلْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾	مَا	تَعْبُدُونَ	مِن	دُونِهِۦٓ
جو ایک ہے	بہت زبردست ہے	نہیں	تم عبادت کرتے	اس کے	سوا
یا اکیلا اللہ سب پر حاوی و غالب؟ نہیں پوجتے تم اس (اللہ) کے سوا					

استثناء	مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔حرف إشباع۔مفعول به	للتاكيد
	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	س م و۔سَمَّى۔يُسَمِّي۔تَسْمِيَةً«تَفْعِيلٌ»	
إِلَّآ	أَسْمَآءً	سَمَّيْتُمُوهَآ	أَنتُمْ
مگر	چند ناموں کی	نام رکھ لیے تم نے ان کے	تم نے
مگر چند ناموں کو جو موسوم کر رکھے ہیں تم لوگوں نے			

عطف۔معطوف على «أنتم»۔مضاف۔مضاف إليه	نافية	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	جار
أ ب و		ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه	مجرور
وَءَابَآؤُكُم	مَّآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ	بِهَا
اور تمہارے آباؤاجداد نے	نہیں	اتاری	اللہ نے	ان کی
اور تمہارے آباءواجداد نے نہیں اتاری اللہ نے ان کے لیے کوئی سند۔				

جر زائد	مفعول به	نافية	مبتدأ	استثناء	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة
	س ل ط۔سَلُطَ۔يَسْلُطُ۔سَلَاطَةً		ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا		أ ل ه
مِن	سُلْطَٰنٍ ۚ	إِنِ	ٱلْحُكْمُ	إِلَّا	لِلَّهِ
کوئی	دلیل	نہیں	حکم	مگر	اللہ ہی کے لیے
اختیار مطلق تو صرف اللہ ہی کا ہے اس نے حکم دیا ہے کہ					

ماضٍ«هو»	مصدری۔نافية	مضارع منصوب۔فاعل	استثناء	مفعول به	إشارة۔مبتدأ
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً			
أَمَرَ	أَلَّا	تَعْبُدُوٓا۟	إِلَّآ	إِيَّاهُ ۚ	ذَٰلِكَ
اس نے حکم دیا ہے	کہ نہ	تم عبادت کرو	مگر	صرف اسی کی	یہ ہے
تم اس کے سوا کسی کی بندگی مت کرو یہی ہے					

خبر	نعت	استئنافية۔استدراك	اسم«لكن»۔مضاف	مضاف إليه
د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	ن و س
ٱلدِّينُ	ٱلْقَيِّمُ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ
دین	درست	اور لیکن	اکثر	لوگ
دین سیدھا (اور ہمیشہ سے قائم ودائم) لیکن اکثر لوگ				

نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«لكن»	نداء۔منادى۔مضاف	مضاف إليه
	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً	س ج ن۔سَجَنَ۔يَسْجُنُ۔سَجْنًا
لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾	يَٰصَٰحِبَىِ	ٱلسِّجْنِ
نہیں	وہ جانتے	اے میرے دوساتھیو	قید خانے کے
علم نہیں رکھتے۔اے میرے جیل کے دونوں ساتھیو!			

تفصيل وشرط	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في جواب ((أما))۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به أول۔ مضاف۔ مضاف إليه
	أ ح د	س ق ي۔ سَقَى۔ يَسْقِي۔ سَقْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
أَمَّا	أَحَدُكُمَا	فَيَسْقِي	رَبَّهُۥ
رہا	تم دونوں میں سے ایک	پس وہ پلائے گا	اپنے آقا کو
تم میں سے ایک تو اپنے آقا کو			

مفعول به ثانٍ	عطف۔ تفصيل وشرط	مبتدأ	واقعة في جواب ((أما))۔ مضارع مرفوع للمجهول ((هو))
خ م ر۔ خَمَرَ۔ يَخْمُرُ۔ خَمْرًا		أ خ ر	ص ل ب۔ صَلَبَ۔ يَصْلُبُ۔ صَلْبًا
خَمْرًا ۖ	وَأَمَّا	ٱلْـَٔاخَرُ	فَيُصْلَبُ
شراب	اور رہا	دوسرا	پس وہ سولی چڑھایا جائے گا
شراب پلائے گا اور جو دوسرا ہے اسے سولی دے دی جائے گی			

عطف۔ مضارع مرفوع	فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		ماضٍ للمجهول
أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا	ط ي ر		ر أ س۔ رَأَسَ۔ يَرْأَسُ۔ رَأْسًا	ق ض ي۔ قَضَى۔ يَقْضِي۔ قَضَاءً
فَتَأْكُلُ	ٱلطَّيْرُ	مِن	رَّأْسِهِۦ ۚ	قُضِيَ
تو کھائیں گے	پرندے	اس کے سر سے		فیصلہ کر دیا گیا
اور پرندے اس کے سر میں سے (نوچ نوچ کر) کھائیں گے۔ فیصلہ کر دیا گیا ہے				

نائب فاعل	موصول۔ نعت	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا			ف ت ي۔ اِسْتَفْتَى۔ يَسْتَفْتِي۔ اِسْتِفْتَاءً ((اِسْتِفْعَالٌ))
ٱلْأَمْرُ	ٱلَّذِى	فِيهِ	تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾
معاملے کا	وہ جو جس (کے بارے) میں		تم دونوں پوچھتے ہو
اس معاملے کا جس کے بارے میں تم دونوں مجھ سے پوچھ رہے تھے۔			

استئنافية۔ ماضٍ ((هو))	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ ((هو))۔ صلة الموصول	توكيد ونصب۔ اسمها
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا	
وَقَالَ	لِلَّذِى	ظَنَّ	أَنَّهُۥ
اور کہا	اسے جس کا	اسے یقین تھا	کہ بے شک وہ
اور یوسف علیہ السلام نے کہا اس شخص سے جس کے بارے میں آپ نے گمان کیا کہ			

خبر ((أن))	جار۔ مجرور ((حال))	أمر ((أنت))۔ مفعول به	ظرف مكان	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
ن ج و۔ نَجَا۔ يَنْجُو۔ نَجَاءً		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ع ن د	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
نَاجٍ	مِّنْهُمَا	ٱذْكُرْنِى	عِندَ	رَبِّكَ
نجات پانے والا ہے	ان دونوں میں سے	ذکر کرنا میرا	پاس	اپنے آقا کے
وہ ان دونوں میں سے نجات پائے گا کہ اپنے آقا سے میرا ذکر بھی کرنا				

عطف۔ ماضٍ۔ مفعول به	فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
ن س ي۔ أَنْسَى۔ يُنْسِي۔ إِنْسَاءً(إِفْعَالٌ)	ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
فَأَنسَىٰهُ	ٱلشَّيْطَٰنُ	ذِكْرَ	رَبِّهِۦ
تو بھلا دیا اسے	شیطان نے	ذکر کرنا	اپنے آقا سے
تو اسے بھلائے رکھا شیطان نے ذکر کرنا اپنے آقا سے			

عطف۔ ماضٍ(هو)	جار۔ مجرور(حال)		ظرف زمان
ل ب ث۔ لَبِثَ۔ يَلْبَثُ۔ لَبْثًا		س ج ن۔ سَجَنَ۔ يَسْجُنُ۔ سَجْنًا	ب ض ع۔ بَضَعَ۔ يَبْضَعُ۔ بَضْعًا
فَلَبِثَ	فِي	ٱلسِّجْنِ	بِضْعَ
تو وہ ٹھہرا رہا	قید خانے میں		چند
تو آپ رہے جیل میں			

مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	استئنافية۔ ماضٍ	فاعل	توكيد ونصب۔ اسمها
س ن و۔ سَنَا۔ يَسْنُو۔ سَنْوًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا	
سِنِينَ ﴿٤٢﴾	وَقَالَ	ٱلْمَلِكُ	إِنِّيٓ
سال	اور کہا	بادشاہ نے	بے شک میں
کئی برس تک۔ اور بادشاہ نے کہا کہ			

مضارع مرفوع(أنا)۔ خبر(إن)	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	نعت
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	س ب ع۔ سَبَعَ۔ يَسْبَعُ۔ سَبْعًا	ب ق ر	س م ن۔ سَمِنَ۔ يَسْمَنُ۔ سِمَنًا
أَرَىٰ	سَبْعَ	بَقَرَٰتٍ	سِمَانٍ
میں دیکھتا ہوں	سات	گائیں	موٹی
میں خواب میں دیکھتا ہوں کہ سات موٹی گائیں ہیں			

مضارع مرفوع۔ مفعول به	فاعل	نعت	عطف۔ مضاف
أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا	س ب ع۔ سَبَعَ۔ يَسْبَعُ۔ سَبْعًا	ع ج ف۔ عَجِفَ۔ يَعْجَفُ۔ عَجَفًا	س ب ع۔ سَبَعَ۔ يَسْبَعُ۔ سَبْعًا
يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعٌ	عِجَافٌ	وَسَبْعَ
کھا رہی ہیں انہیں	سات	دبلی	اور سات
جن کو کھا رہی ہیں سات دبلی گائیں			

مضاف إليه	نعت	عطف۔ معطوف على(سبع)
س ن ب ل۔ سَنْبَلَ۔ يُسَنْبِلُ۔ سَنْبَلَةً(فَعْلَلَةٌ)	خ ض ر۔ خَضِرَ۔ يَخْضَرُ۔ خَضْرًا	أ خ ر
سُنۢبُلَٰتٍ	خُضْرٍ	وَأُخَرَ
بالیاں	سرسبز	اور دوسری
اور سات بالیاں ہیں ہری اور دوسری (سات)		

نعت۔ جمع مؤنث سالم	نداء۔ منادی۔ تنبيه	نعت	أمر۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به	جار
ي ب س۔ يَبِسَ۔ يَيْبَسُ۔ يَبْسًا		م ل أ	ف ت ي۔ أَفْتَى۔ يُفْتِي۔ إِفْتَاءً (إِفْعَالٌ)	
يَابِسَٰتٍ ۖ	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلْمَلَأُ	أَفْتُونِي	فِي
خشک	اے	سردارو	جواب دو مجھے	

خشک۔ تو اے میرے درباریو! مجھے بتاؤ تعبیر

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم (كان)	جار۔ مجرور
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
رُءْيَٰيَ	إِن	كُنتُمْ	لِلرُّءْيَا
میرے خواب کے بارے میں	اگر	ہو تم	خواب کی

میرے خواب کی اگر تم لوگ خوابوں کی

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (كنتم)	ماضٍ۔ فاعل	خبر۔ مضاف	مضاف إليه
ع ب ر۔ عَبَرَ۔ يَعْبُرُ۔ عَبَارَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ض غ ث۔ ضَغَثَ۔ يَضْغَثُ۔ ضَغْثًا	ح ل م۔ حَلَمَ۔ يَحْلُمُ۔ حُلْمًا
تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾	قَالُوٓا۟	أَضْغَٰثُ	أَحْلَٰمٍ ۖ
تم تعبیر کرتے	انہوں نے کہا	پریشان	خواب ہیں

تعبیر کر سکتے ہو۔ انہوں نے کہا کہ یہ تو پریشان خیالات ہیں

عطف۔ حجازية	اسم (ما)	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه
		أ و ل۔ أَوَّلَ۔ يُؤَوِّلُ۔ تَأْوِيلًا (تَفْعِيلٌ)	ح ل م۔ حَلَمَ۔ يَحْلُمُ۔ حُلْمًا
وَمَا	نَحْنُ	بِتَأْوِيلِ	ٱلْأَحْلَٰمِ
اور نہیں	ہم	تعبیر کو	خوابوں کی

اور ایسے خوابوں کی تعبیر ہم نہیں جانتے۔

زائدة۔ خبر (ما)	عطف۔ ماضٍ	فاعل۔ موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور (حال)
ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ن ج و۔ نَجَا۔ يَنْجُو۔ نَجَاةً	
بِعَٰلِمِينَ ﴿٤٤﴾	وَقَالَ	ٱلَّذِى	نَجَا	مِنْهُمَا
جاننے والے	اور کہا	اس شخص نے جو	نجات پا گیا تھا	ان دونوں میں سے

اور کہا اس شخص نے جو ان دونوں (قیدیوں) میں سے نجات پا گیا تھا

عطف۔ ماضٍ (هو)	ظرف زمان	مضاف إليه	مبتدأ	مضارع مرفوع (أنا)۔ خبر۔ مفعول به
ذ ك ر۔ اِدَّكَرَ۔ يَدَّكِرُ۔ اِدِّكَارًا (اِفْتِعَالٌ)	ب ع د	أ م م		ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِئَةً (تَفْعِيلٌ)
وَٱدَّكَرَ	بَعْدَ	أُمَّةٍ	أَنَا۠	أُنَبِّئُكُم
اور اسے یاد آ گیا	بعد	ایک مدت کے	میں	بتاتا ہوں تمہیں

اور ایک طویل عرصے کے بعد اسے (اچانک) یاد آ گیا (اس نے کہا) میں بتا دوں گا

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	الفصيحة۔أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	منادى	مفعول به۔تنبيه
أول۔أَوَّلَ۔يُئَوِّلُ۔تَأْوِيلًا《تَفْعِيلٌ》	رسل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا۔《إِفْعَالٌ》		
بِتَأْوِيلِهِۦ	فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾	يُوسُفُ	أَيُّهَا
تعبیر اس کی	پس بھیجو مجھے	یوسف	اے

تم لوگوں کو اس کی تعبیر بس مجھے ذرا (قید خانے میں یوسف علیہ السلام کے پاس) بھیج دیں۔ اے یوسف علیہ السلام! اے راست باز!

نعت	أمر《أنت》۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
صدق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	فتي۔أَفْتَى۔يُفْتِي۔إِفْتَاءً《إِفْعَالٌ》		سبع۔سَبَعَ۔يَسْبَعُ۔سَبْعًا	بقر
ٱلصِّدِّيقُ	أَفْتِنَا	فِي	سَبْعِ	بَقَرَٰتٍ
بہت سچے	بتاؤ ہمیں	سات گائیوں کے بارے میں		

ہمیں تعبیر بتایئے سات موٹی گائیوں کے بارے میں کہ

نعت	مضارع مرفوع۔مفعول به	فاعل	نعت
سمن۔سَمِنَ۔يَسْمَنُ۔سِمَنًا	أكل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	سبع۔سَبَعَ۔يَسْبَعُ۔سَبْعًا	عجف۔عَجِفَ۔يَعْجَفُ۔عَجَفًا
سِمَانٍ	يَأْكُلُهُنَّ	سَبْعٌ	عِجَافٌ
موٹی	کھا رہی ہیں انہیں	سات	دبلی

انہیں کھا رہی ہیں سات دبلی

عطف۔مضاف	مضاف إليه	نعت	عطف۔معطوف على《سبع》
سبع۔سَبَعَ۔يَسْبَعُ۔سَبْعًا	سنبل۔سَنْبَلَ۔يُسَنْبِلُ۔سَنْبَلَةً	خضر۔خَضِرَ۔يَخْضَرُ۔خَضَرًا	أخر
وَسَبْعَ	سُنۢبُلَٰتٍ	خُضْرٍ	وَأُخَرَ
اور سات	بالیاں	سر سبز	اور دوسری

اور سات سبز بالیوں اور دوسری (سات)

نعت	الترجي۔اسم《لعل》	مضارع مرفوع《أنا》۔خبر《لعل》	جار۔مجرور	
يبس۔يَبِسَ۔يَيْبَسُ۔يَبْسًا		رجع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا		نوس
يَابِسَٰتٍ	لَّعَلِّيٓ	أَرْجِعُ	إِلَى	ٱلنَّاسِ
خشک	تاکہ میں	میں لوٹوں	طرف	لوگوں کے

خشک بالیوں کے بارے میں تاکہ میں واپس جاؤں (تعبیر لے کر) ان لوگوں کے پاس

الترجي۔اسم《لعل》	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر《لعل》	ماضٍ《هو》	مضارع مرفوع۔فاعل
	علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	زرع۔زَرَعَ۔يَزْرَعُ۔زَرْعًا
لَعَلَّهُمْ	يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾	قَالَ	تَزْرَعُونَ
شاید کہ وہ	وہ جان لیں	اس نے کہا	تم کھیتی باڑی کرو گے

تاکہ انہیں بھی معلوم ہو جائے۔ یوسف علیہ السلام نے (تعبیر بتاتے ہوئے) فرمایا کہ

ظرف زمان	مضاف إليه	مفعول مطلق	عطف۔ موصول
س ب ع۔ سَبَعَ۔ يَسْبَعُ۔ سَبْعًا	س ن و۔ سَنَا۔ يَسْنُو۔ سَنْوًا	دأب۔ دَئَبَ۔ يَدْئَبُ۔ دَأْبًا	
سَبْعَ	سِنِينَ	دَأَبًا	فَمَا
سات	سال	متواتر	پس جو
تم سات سال تک خوب زراعت کروگے لگاتار تو (اس دوران میں)			

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	واقعة في جواب «ما»۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به	جار	مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ح ص د۔ حَصَدَ۔ يَحْصُدُ۔ حَصَادًا	وذر۔ وَذَرَ۔ يَذَرُ۔ وَذْرًا		س ن ب ل۔ سَنْبَلَ۔ يُسَنْبِلُ۔ سَنْبَلَةً «فَعْلَلَةً»
حَصَدتُّمْ	فَذَرُوهُ	فِي	سُنۢبُلِهِۦٓ
کاٹ لو تم	تو چھوڑ دینا اسے	اس کی بالی میں	
جو فصل بھی تم کاٹو اسے رہنے دینا اس کی بالیوں ہی میں			

استثناء	مستثنى	جار۔ مجرور «نعت»۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف
	ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً		أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا	
إِلَّا	قَلِيلًا	مِّمَّا	تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾	ثُمَّ
مگر	تھوڑا	اس میں سے جو	تم کھاؤ	پھر
سوائے اس قلیل تعداد کے جو تم کھاؤ۔ پھر				

مضارع مرفوع	جار۔ مجرور۔ مضاف		إشارة۔ مضاف إليه	فاعل
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		ب ع د		س ب ع۔ سَبَعَ۔ يَسْبَعُ۔ سَبْعًا
يَأْتِي	مِنۢ	بَعْدِ	ذَٰلِكَ	سَبْعٌ
آئیں گے	بعد اس کے			سات (سال)
اس کے بعد سات سال آئیں گے				

نعت	مضارع مبني۔ فاعل۔ نعت ثانٍ	موصول۔ مفعول به	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا	أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا		ق د م۔ قَدَّمَ۔ يُقَدِّمُ۔ تَقْدِيمًا «تَفْعِيلٌ»
شِدَادٌ	يَأْكُلْنَ	مَا	قَدَّمْتُمْ
سخت	کھا جائیں گے	جو	پہلے رکھا تم نے
بہت سخت وہ (سات سال) چٹ کر جائیں گے اس کو جو کچھ تم نے ان کے لیے بچا رکھا ہو گا			

جار۔ مجرور	استثناء	مستثنى	جار۔ مجرور «نعت»۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
		ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً		ح ص ن۔ أَحْصَنَ۔ يُحْصِنُ۔ إِحْصَانًا «إِفْعَالٌ»
لَهُنَّ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِّمَّا	تُحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾
ان کے لیے	مگر	تھوڑا	اس میں سے جو	تم محفوظ رکھو گے
سوائے اس کے جو تم (بیج کے لیے) محفوظ کر لو گے۔				

عطف	مضارع مرفوع	جار- مجرور- مضاف		إشارة- مضاف إليه	فاعل
	أت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا		ب ع د		ع و م
ثُمَّ	يَأْتِي	مِنْ	بَعْدِ	ذَٰلِكَ	عَامٌ
پھر	آئے گا	بعد اس کے			ایک سال

پھر آئے گا اس کے بعد ایک سال کہ

جار- مجرور	مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل	عطف- جار- مجرور	مضارع مرفوع- فاعل
	غ ي ث- غَاثَ- يَغِيثُ- غَيْثًا	ن و س		ع ص ر- عَصَرَ- يَعْصِرُ- عَصْرًا
فِيهِ	يُغَاثُ	ٱلنَّاسُ	وَفِيهِ	يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾
جس میں	بارش دیئے جائیں گے	لوگ	اور اس میں	وہ رس نچوڑیں گے

اس میں خوب بارشیں ہوں گی لوگوں پر اور اس میں وہ (انگور کا) رس نچوڑیں گے۔

استئنافية- ماضٍ	فاعل	أمر- فاعل- وقاية- مفعول به	جار- مجرور	عطف- ظرف زمان
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	م ل ك- مَلَكَ- يَمْلِكُ- مِلْكًا	أت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا		
وَقَالَ	ٱلْمَلِكُ	ٱئْتُونِي	بِهِۦ ۖ	فَلَمَّا
اور کہا	بادشاہ نے	لاؤ میرے پاس	اسے	تو جب

(یہ سن کر) بادشاہ نے کہا کہ اس شخص کو میرے پاس لے آؤ۔ پھر جب

ماضٍ- مفعول به	فاعل	ماضٍ(هو)	أمر(أنت)	جار
ج ي أ- جَاءَ- يَجِيءُ- مَجِيءً	ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ر ج ع- رَجَعَ- يَرْجِعُ- رُجُوعًا	
جَآءَهُ	ٱلرَّسُولُ	قَالَ	ٱرْجِعْ	إِلَىٰ
آیا اس کے پاس	پیغام لانے والا	کہا (یوسف نے)	واپس جاؤ	طرف

آیا آپ کے پاس ایلچی تو آپ نے فرمایا کہ تم واپس چلے جاؤ

مجرور- مضاف- مضاف إليه	عطف- أمر(أنت)- مفعول به	استفهام	خبر- مضاف	مضاف إليه
ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	س أ ل- سَأَلَ- يَسْئَلُ- سُؤَالًا	مبتدأ	ب و ل- بَالَ- يَبُولُ- بَوْلًا	ن س و
رَبِّكَ	فَسْـَٔلْهُ	مَا	بَالُ	ٱلنِّسْوَةِ
اپنے آقا کے	پھر اس سے پوچھو	کیا	حال ہے	ان عورتوں کا

اپنے آقا کے پاس اور اس سے پوچھو کہ ان عورتوں کا کیا معاملہ تھا

موصول- نعت	ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	مفعول به- مضاف- مضاف إليه	توكيد	اسم(إن)- مضاف- مضاف إليه
	ق ط ع- قَطَّعَ- يُقَطِّعُ- تَقْطِيعًا	ي د ي- يَدَى- يَدِي- يَدْيًا	ونصب	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
ٱلَّتِي ۖ	قَطَّعْنَ	أَيْدِيَهُنَّ ۚ	إِنَّ	رَبِّي
جنہوں نے	کاٹ لیے تھے	ہاتھ اپنے	بے شک	رب میرا

جنہوں نے اپنے ہاتھ کاٹ لیے تھے یقیناً میرا رب

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	خبر(إن)	ماضٍ(هو)	استفهام۔مبتدأ
ك ي د۔ كَادَ۔يَكِيدُ۔كَيْدًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
بِكَيْدِهِنَّ	عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾	قَالَ	مَا
ان کی چال سے	خوب واقف ہے	کہا(بادشاہ نے)	کیا

ان کی چالوں سے خوب واقف ہے۔ اس نے پوچھا کہ کیا

خبر۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	مفعول به	جار
خ ط ب۔خَطَبَ۔يَخْطُبُ۔خَطْبًا		ر و د۔رَاوَدَ۔يُرَاوِدُ۔مُرَاوَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)		
خَطْبُكُنَّ	إِذْ	رَٰوَدتُّنَّ	يُوسُفَ	عَن
معاملہ ہے تمہارا	جب	تم نے پھسلانا چاہا تھا	یوسف کو	اس کے

معاملہ تھا تمہارا جب تم سب نے پھسلانا چاہا تھا یوسف علیہ السلام کو

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل	مفعول مطلق	لفظ الجلالة۔جار۔مجرور	نافية	ماضٍ۔فاعل
ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح و ش	أ ل ه		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
نَّفْسِهِۦ ج	قُلْنَ	حَٰشَ	لِلَّهِ	مَا	عَلِمْنَا
نفس سے	کہنے لگیں	حاش	اللہ	نہیں	جانا ہم نے

انہوں نے کہا کہ اللہ گواہ ہے ہمارے علم میں اس کے بارے میں کوئی بھی

جار۔مجرور	جر زائد	مفعول به	ماضٍ۔تانيث	فاعل۔مضاف	مضاف إليه
		س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	م ر أ	ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا
عَلَيْهِ	مِن	سُوٓءٍ ج	قَالَتِ	ٱمْرَأَتُ	ٱلْعَزِيزِ
اس پر		کسی برائی کو	کہنے لگی	عورت	عزیز کی

برائی نہیں ہے۔(اس پر)عزیز کی بیوی بھی بول اٹھی کہ

ظرف زمان	ماضٍ	فاعل	مبتدأ
	ح ص ح ص۔حَصْحَصَ۔يُحَصْحِصُ۔حَصْحَصَةً(فَعْلَلَةٌ)	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	
ٱلْـَٰٔنَ	حَصْحَصَ	ٱلْحَقُّ	أَنَا۠
اب	ظاہر ہو گیا	حق	میں نے

اب حقیقت تو واضح ہو ہی گئی ہے میں نے ہی

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔توكيد و نصب۔اسم(إن)
ر و د۔رَاوَدَ۔يُرَاوِدُ۔مُرَاوَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	
رَٰوَدتُّهُۥ	عَن	نَّفْسِهِۦ	وَإِنَّهُۥ
پھسلایا تھا میں نے اسے	اس کے	نفس سے	اور بے شک وہ

اس کو پھسلانے کی کوشش کی تھی

مزحلقة- جار- مجرور«خبر إن»		إشارة- خبر	تعليل وجر- مضارع منصوب«هو»	توكيد ونصب- اسمها
	ص د ق- صَدَقَ- يَصْدُقُ- صِدْقًا		ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	
لَمِنَ	ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿٥١﴾	ذَٰلِكَ	لِيَعْلَمَ	أَنِّى
البتہ	سچوں میں سے ہے	یہ	تاکہ وہ جان لے	بے شک میں
اور وہ بالکل سچا ہے۔ یہ اس لیے کہ وہ جان لے کہ				

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«أنا»- مفعول به	جار- مجرور	عطف- توكيد ونصب
	خ و ن- خَانَ- يَخُونُ- خَوْنًا	غ ي ب- غَابَ- يَغِيبُ- غَيْبًا	
لَمْ	أَخُنْهُ	بِٱلْغَيْبِ	وَأَنَّ
نہیں	خیانت کی میں نے اس کی	غائبانہ	اور بے شک
میں نے اس کی غیر موجودگی میں اس کی خیانت نہیں کی			

اسم«أن»- لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع«هو»- خبر«أن»	مفعول به- مضاف	مضاف إليه
أ ل ه		ه د ي- هَدَى- يَهْدِي- هِدَايَةً	ك ي د- كَادَ- يَكِيدُ- كَيْدًا	خ و ن- خَانَ- يَخُونُ- خَوْنًا
ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِى	كَيْدَ	ٱلْخَآئِنِينَ ﴿٥٢﴾
اللہ	نہیں	وہ راہ دکھاتا	مکر کو	خیانت کرنے والوں کے
اور یہ کہ یقیناً اللہ خیانت کرنے والوں کی چال کو کامیاب نہیں کرتا۔				

الجزء ١٣ الحزب ٢٥

حال- نافية	مضارع مرفوع«أنا»	مفعول به- مضاف- مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم«إنَّ»
	ب ر أ- بَرَأَ- يُبَرِّئُ- تَبْرِئَةً«تفعيل»	ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا		ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا
وَمَآ	أُبَرِّئُ	نَفْسِيٓ ج	إِنَّ	ٱلنَّفْسَ
اور نہیں	میں بری کرتا/کرتی	اپنے نفس کو	بے شک	نفس

اور میں اپنے نفس کو بری قرار نہیں دیتی یقیناً

مزحلقة- خبر«إنَّ»	جار- مجرور	استثناء	موصول	ماضٍ
أ م ر- أَمَرَ- يَأْمُرُ- أَمْرًا	س و أ- سَاءَ- يَسُوءُ- سَوْءًا			ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً
لَأَمَّارَةٌۢ	بِٱلسُّوٓءِ	إِلَّا	مَا	رَحِمَ
البتہ بہت حکم دینے والا ہے	برائی کا	مگر	جس پر	رحم کرے

(انسان کا) نفس تو برائی ہی کا حکم دیتا ہے سوائے اس کے جس پر میرا رب رحم فرمائے۔

فاعل- مضاف- مضاف إليه- جملة صلة الموصول	توكيد ونصب	اسم«إنَّ»- مضاف- مضاف إليه	خبر«إنَّ» أول
ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا		ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	غ ف ر- غَفَرَ- يَغْفِرُ- غُفْرَانًا
رَبِّيٓ ج	إِنَّ	رَبِّي	غَفُورٌ
میرا رب	بے شک	میرا رب	بہت بخشنے والا ہے

یقیناً میرا رب بہت بخشنے والا

خبر«إنَّ» ثانٍ	عطف- ماضٍ	فاعل	أمر- فاعل- وقاية- مفعول به	جار- مجرور
ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	م ل ك	أ ت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا	
رَّحِيمٌ ٥٣	وَقَالَ	ٱلْمَلِكُ	ٱئْتُونِي	بِهِۦٓ
نہایت رحم کرنے والا ہے	اور کہا	بادشاہ نے	لاؤ میرے پاس	اسے

نہایت رحم کرنے والا ہے۔ اور بادشاہ نے (اب فیصلہ کن انداز میں) کہا کہ اس کو میرے پاس لے آؤ

مضارع مجزوم«أنا»- مفعول به	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه	عطف- ظرف زمان
خ ل ص- اِسْتَخْلَصَ- يَسْتَخْلِصُ- اِسْتِخْلَاصًا«اِستِفعَال»	ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا	
أَسْتَخْلِصْهُ	لِنَفْسِي صلے	فَلَمَّا
میں اسے خاص کرلوں	اپنی ذات کے لیے	پھر جب

میں اسے اپنا مصاحب خاص بناؤں گا۔ تو جب

ماضٍ«هو»- مفعول به	ماضٍ«هو»- مفعول به	توكيد ونصب- اسم«إنَّ»	ظرف زمان«حال»
ك ل م- كَلَّمَ- يُكَلِّمُ- تَكْلِيمًا«تفعيل»	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		
كَلَّمَهُۥ	قَالَ	إِنَّكَ	ٱلْيَوْمَ
اس نے بات چیت کی اس سے	کہا	بے شک تو	آج سے

بادشاہ نے آپ سے بات چیت کی تو کہا کہ آج کے دن سے

ظرف مكان۔ مضاف إليه	خبر(إنَّ)أول	خبر(إنَّ)ثانٍ	ماضٍ(هو)
	م ك ن۔ مَكُنَ۔ يَمْكُنُ۔ مَكَانَةً	أ م ن۔ أَمُنَ۔ يَأْمُنُ۔ أَمَانَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
لَدَيْنَا	مَكِينٌ	أَمِينٌ ﴿٥٤﴾	قَالَ
ہمارے ہاں	مرتبے والا	امانت دار ہے	اس نے کہا

آپ ہمارے نزدیک بڑے باعزت اور معتبر انسان ہیں۔ آپ نے فرمایا

أمر(أنت)۔ وقاية۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	توكيد ونصب۔ اسم(إنَّ)
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		خ ز ن۔ خَزَنَ۔ يَخْزُنُ۔ خَزْنًا	أرض	
ٱجْعَلْنِي	عَلَىٰ	خَزَآئِنِ	ٱلْأَرْضِ ۖ	إِنِّي
مقرر کر دیجیے مجھے	خزانوں پر		زمین کے	بے شک میں ہوں

کہ مجھے ملک کے خزانوں پر مقرر کر دیں

خبر(إنَّ)أول	خبر(إنَّ)ثانٍ	استئنافية۔ تشبيه وجر۔ إشارة
ح ف ظ۔ حَفِظَ۔ يَحْفَظُ۔ حِفْظًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
حَفِيظٌ	عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾	وَكَذَٰلِكَ
بہت حفاظت کرنے والا	خوب علم رکھنے والا	اور اسی طرح

میں حفاظت کرنے والا بھی ہوں اور جاننے والا بھی ہوں۔ اور اس طرح

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور		مضارع مرفوع(هو)
م ك ن۔ مَكَّنَ۔ يُمَكِّنُ۔ تَمْكِينًا(تَفْعِيلٌ)			أرض	ب و أ۔ تَبَوَّأَ۔ يَتَبَوَّأُ۔ تَبَوُّءًا(تَفَعُّلٌ)
مَكَّنَّا	لِيُوسُفَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	يَتَبَوَّأُ
اقتدار دیا ہم نے	یوسف کو	زمین میں		وہ رہتا

ہم نے یوسف علیہ السلام کو تمکن عطا کیا (مصر کی) زمین میں

جار۔ مجرور	ظرف مكان	مضارع مرفوع(هو)۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع(نحن)
	ح ي ث	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)
مِنْهَا	حَيْثُ	يَشَآءُ ۚ	نُصِيبُ
اس میں	جہاں	وہ چاہتا	ہم پہنچاتے ہیں

کہ وہ اس میں جہاں چاہے اپنا ٹھکانہ بنالے۔

جار۔ مجرور۔ مضاف إليه	موصول	مضارع مرفوع(نحن)۔ صلة الموصول	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع(نحن)
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	مفعول به	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً		ض ي ع۔ أَضَاعَ۔ يُضِيعُ۔ إِضَاعَةً
بِرَحْمَتِنَا	مَن	نَّشَآءُ ۖ	وَلَا	نُضِيعُ
اپنی رحمت کو	جسے	ہم چاہتے ہیں	اور نہیں	ہم ضائع کرتے

ہم اپنی رحمت سے نوازتے ہیں جس کو چاہتے ہیں

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	استئنافية۔ لام ابتدأ۔ مبتدأ۔ مضاف
أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا	ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا
أَجْرَ	ٱلْمُحْسِنِينَ ٥٦	وَلَأَجْرُ
اجر	احسان کرنے والوں کا	اور یقیناً اجر

اور ہم نیکوکاروں کا اجر ضائع نہیں کرتے۔

مضاف إليه	خبر	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
أ خ ر	خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	موصول	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
ٱلْأَخِرَةِ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
آخرت کا	بہتر ہے	ان کے لیے جو	ایمان لائے

اور آخرت کا اجر تو بہت ہی بہتر ہے ان کے لیے جو ایمان لائیں

عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)	خبر(كانوا)	استئنافية۔ ماضٍ	فاعل۔ مضاف
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخْوَةً
وَكَانُوا۟	يَتَّقُونَ ٥٧	وَجَآءَ	إِخْوَةُ
اور ہیں وہ	وہ تقویٰ کرتے / ڈرتے	اور آئے	بھائی

اور تقویٰ کی روش اختیار کیے رکھیں۔ اور آئے

مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ(هو)۔ مفعول به	حال۔ مبتدأ
—	د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا	—	ع ر ف۔ عَرَفَ۔ يَعْرِفُ۔ عِرْفَانًا	—
يُوسُفَ	فَدَخَلُوا۟	عَلَيْهِ	فَعَرَفَهُمْ	وَهُمْ
یوسف کے	پھر وہ داخل ہوئے	اس پر	پس اس نے پہچان لیا انہیں	جب کہ وہ

یوسف کے بھائی اور آپ کے سامنے پیش ہوئے

جار۔ مجرور	خبر	عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ(هو)۔ مفعول به۔ مضاف إليه
—	ن ك ر۔ أَنْكَرَ۔ يُنْكِرُ۔ إِنْكَارًا(إِفْعَالٌ)	—	ج هـ ز۔ جَهَّزَ۔ يُجَهِّزُ۔ تَجْهِيزًا(تَفْعِيلٌ)
لَهُۥ	مُنكِرُونَ ٥٨	وَلَمَّا	جَهَّزَهُم
اس سے	ناواقف تھے	اور جب	اس نے تیار کر کے دیا انہیں

تو آپ نے انہیں پہچان لیا مگر وہ آپ کو نہیں پہچان پائے۔ پھر جب آپ نے ان کا سامان

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ(هو)	أمر۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به	جار۔ مجرور
ج هـ ز۔ جَهَزَ۔ يَجْهَزُ۔ جَهْزًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخْوَةً
بِجَهَازِهِمْ	قَالَ	ٱئْتُونِي	بِأَخٍ
سامان ان کا	کہا	لانا میرے پاس	بھائی کو

تیار کروا دیا تو فرمایا کہ (آئندہ) اپنے اس بھائی کو بھی میرے پاس لے کر آنا

جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		استفهام-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	توكيد ونصب-اسمها
		أ ب و		رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
لَّكُم	مِّنْ	أَبِيكُمْ ج	أَلَا	تَرَوْنَ	أَنِّي
اپنے	اپنے باپ کی طرف سے		کیا نہیں	تم دیکھتے	بے شک میں
جو تمہارے والد سے (تمہارا بھائی) ہے کیا تم دیکھتے نہیں ہو					

مضارع مرفوع«أنا»-خبر«أن»	مفعول به	عطف-مبتدأ	خبر-مضاف
وفي-أَوْفَى-يُوفِي-إِيفَاءً«إِفْعَالٌ»	كيل-كَالَ-يَكِيلُ-كَيْلًا		خير-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا
أُوفِي	ٱلْكَيْلَ	وَأَنَا۠	خَيْرُ
میں پورا پورا دیتا ہوں	پیمانہ (غلّہ)	اور میں	بہتر ہوں
کہ میں پیمانہ پورا بھر کر دیتا ہوں اور بہترین			

مضاف إليه	عطف-حرف شرط	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فعل الشرط-فاعل-وقاية-مفعول به
نزل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»			أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا
ٱلْمُنزِلِينَ ﴿٥٩﴾	فَإِن	لَّمْ	تَأْتُونِي
سب میزبانی کرنے والوں سے	پھر اگر	نہ	تم لائے میرے پاس
مہمان نوازی کرنے والا بھی ہوں۔ اور اگر تم اسے میرے پاس لے کر نہیں آؤ گے			

جار-مجرور	واقعة في جواب الشرط-نافية للجنس	اسم«لا»	جار-مجرور«خبرلا»	ظرف مكان«حال»
		كيل-كَالَ-يَكِيلُ-كَيْلًا	جملة جواب الشرط	مضاف إليه
بِهِۦ	فَلَا	كَيْلَ	لَكُمْ	عِندِى
اسے	تو نہیں	کوئی پیمانہ (غلّہ)	تمہارے لیے	میرے پاس
تو میرے پاس تمہارے لیے کوئی غلہ نہیں ہے				

عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل-وقاية-مفعول به	ماضٍ-فاعل	استقبال-مضارع مرفوع«نحن»
	قرب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	رود-رَاوَدَ-يُرَاوِدُ-مُرَاوَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»
وَلَا	تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾	قَالُواْ	سَنُرَٰوِدُ
اور نہ	تم قریب آنا میرے	انہوں نے کہا	ضرور ہم آمادہ کریں گے
اور تم میرے قریب بھی نہ پھٹکنا۔ انہوں نے کہا کہ ہم اس کے بارے میں			

جار-مجرور	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-توكيد ونصب	مزحلقة-خبر«إنّ»	استئنافية-ماضٍ«هو»
	أ ب و	اسمها	فعل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
عَنْهُ	أَبَاهُ	وَإِنَّا	لَفَٰعِلُونَ ﴿٦١﴾	وَقَالَ
اس کے بارے میں	اس کے والد کو	اور بے شک ہم	ضرور کرنے والے ہیں	اور اس نے کہا
اس کے والد کو آمادہ کرنے کی کوشش کریں گے اور ہم یہ ضرور کر کے رہیں گے۔				

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	أمر۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار-
ف ت ي- فَتِيَ- يَفْتَى- فَتًى	ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا	ب ض ع- بَضَعَ- يَبْضَعُ- بَضْعًا	
لِفِتْيَٰنِهِ	ٱجْعَلُوا۟	بِضَٰعَتَهُمْ	فِي
اپنے غلاموں کو	رکھ دو	پونجی / سرمایہ ان کا	
اور یوسف علیہ السلام نے اپنے نوجوانوں سے کہا کہ ان کی پونجی (بھی واپس)			

-مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	الترجي۔ اسم«لعل»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به۔ خبر«لعل»	ظرف زمان
ر ح ل- رَحَلَ- يَرْحَلُ- رَحْلًا		ع ر ف- عَرَفَ- يَعْرِفُ- عِرْفَانًا	معنى الشرط
رِحَالِهِمْ	لَعَلَّهُمْ	يَعْرِفُونَهَآ	إِذَا
ان کے سامانِ سفر میں	شاید کہ وہ	وہ اسے پہچان جائیں	جب
ان کے کجاووں میں رکھ دو تاکہ وہ پہچانیں			

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		الترجي۔ اسم«لعل»	خبر«لعل»
ق ل ب- اِنْقَلَبَ- يَنْقَلِبُ- اِنْقِلَابًا «اِنْفِعَالٌ»		أ ه ل- أَهَلَ- يَأْهِلُ- أُهُولًا		ر ج ع- رَجَعَ- يَرْجِعُ- رُجُوعًا
ٱنقَلَبُوٓا۟	إِلَىٰٓ	أَهْلِهِمْ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾
وہ پلٹیں	طرف اپنے گھر والوں کے		شاید کہ وہ	وہ لوٹ آئیں
ان کو جب لوٹیں اپنے اہل وعیال کی طرف شاید کہ (اس طرح) وہ دوبارہ آئیں۔				

عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		ماضٍ۔ فاعل
	ر ج ع- رَجَعَ- يَرْجِعُ- رُجُوعًا		أ ب و	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
فَلَمَّا	رَجَعُوٓا۟	إِلَىٰٓ	أَبِيهِمْ	قَالُوا۟
تو جب	وہ لوٹے	طرف اپنے والد کے		انہوں نے کہا
پھر جب وہ لوٹے اپنے والد کے پاس تو کہنے لگے:				

نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور	نائب فاعل
أ ب و	م ن ع- مَنَعَ- يَمْنَعُ- مَنْعًا		ك ي ل- كَالَ- يَكِيلُ- كَيْلًا
يَٰٓأَبَانَا	مُنِعَ	مِنَّا	ٱلْكَيْلُ
اے ہمارے ابا جان	روک دیا گیا	ہم سے	پیمانہ (غلّہ)
ابا جان! ہم سے (ایک) پیمانہ روک لیا گیا ہے			

عطف۔ أمر«أنت»	ظرف مكان۔ مضاف إليه	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
ر س ل- أَرْسَلَ- يُرْسِلُ- إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»		أ خ و- أَخَا- يَأْخُو- أُخْوَةً
فَأَرْسِلْ	مَعَنَآ	أَخَانَا
تو بھیج دیں	ساتھ ہمارے	ہمارے بھائی کو
تو (آئندہ) ہمارے بھائی کو ہمارے ساتھ بھیجیں گا		

مضارع مجزوم(نحن)	عطف۔ توکید ونصب۔ اسم(إِنَّ)	جار۔ مجرور	مزحلقة۔ خبر(إِنَّ)
ك ي ل۔ اِكْتَالَ۔ يَكْتَالُ۔ اِكْتِيَالًا (افْتِعَالٌ)			ح ف ظ۔ حَفِظَ۔ يَحْفَظُ۔ حِفْظًا
نَكْتَلْ	وَإِنَّا	لَهُۥ	لَحَـٰفِظُونَ ٦٣
ہم ناپ بھر غلّہ لائیں	اور بے شک ہم	اس کی	البتہ حفاظت کرنے والے ہیں

تا کہ ہم (اس کے حصے کا بھی) غلہ لے کر آئیں اور ہم اس کی پوری حفاظت کریں گے۔

ماضٍ(هو)	استفهام	مضارع مرفوع(أنا)۔ مفعول به	جار۔ مجرور	استثناء	تشبيه وجر۔ مصدريه
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		أ م ن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمَانَةً			
قَالَ	هَلْ	ءَامَنُكُمْ	عَلَيْهِ	إِلَّا	كَمَآ
کہا	نہیں	میں اعتبار کر سکتا تم پر	اس کے معاملے میں	مگر	جیسا کہ

یعقوب علیہ السلام نے فرمایا کہ کیا میں اس کے بارے میں اسی طرح تم پر اعتبار کر لوں جیسے

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		جار۔ مجرور۔ ظرف زمان	
أ م ن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمَانَةً		أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً		ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا
أَمِنتُكُمْ	عَلَىٰٓ	أَخِيهِ	مِن	قَبْلُ
اعتبار کیا تھا میں نے تم پر	اس کے بھائی کے معاملے میں		اس سے قبل	

میں نے اس کے بھائی (یوسف علیہ السلام) کے بارے میں پہلے تم پر اعتبار کیا تھا؟

استئنافية۔ لفظ الجلالة	خبر	تمييز	عطف۔ مبتدأ
أ ل ه	خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	ح ف ظ۔ حَفِظَ۔ يَحْفَظُ۔ حِفْظًا	
فَٱللَّهُ	خَيْرٌ	حَـٰفِظًا ۖ	وَهُوَ
پس اللہ	بہترین	حفاظت کرنے والا ہے	اور وہی

(ویسے تو) اللہ ہی بہترین محافظ ہے

خبر۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ف ت ح۔ فَتَحَ۔ يَفْتَحُ۔ فَتْحًا
أَرْحَمُ	ٱلرَّٰحِمِينَ ٦٤	وَلَمَّا	فَتَحُوا۟
سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے	رحم کرنے والوں سے	اور جب	انہوں نے کھولا

اور وہی تمام رحم کرنے والوں میں سب سے بڑھ کر رحم کرنے والا ہے۔ اور جب انہوں نے کھولا

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به أول۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ للمجهول(هو)۔ مفعول به ثانٍ
م ت ع۔ مَتَعَ۔ يَمْتَعُ۔ مُتُوعًا	و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا	ب ض ع۔ بَضَعَ۔ يَبْضَعُ۔ بَضْعًا	ر د د۔ رَدَّ۔ يَرُدُّ۔ رَدًّا
مَتَـٰعَهُمْ	وَجَدُوا۟	بِضَـٰعَتَهُمْ	رُدَّتْ
سامان اپنا	انہوں نے پایا	اپنی پونجی کو	جو لوٹا دی گئی تھی

اپنا سامان تو انہوں نے دیکھا کہ ان کی پونجی انہیں لوٹا دی گئی ہے۔

جار-مجرور	ماضٍ-فاعل	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	استفهام	مضارع مرفوع(نحن)	مبتدأ-إشارة
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ب و		ب غ ي-بَغَى-يَبْغِي-بَغْيًا	
إِلَيۡهِمۡۖ	قَالُواْ	يَـٰٓأَبَانَا	مَا	نَبۡغِيۖ	هَٰذِهِۦ
طرف ان کے	انہوں نے کہا	اے ہمارے اباجان	(اور) کیا	ہم چاہتے ہیں	یہ ہے
وہ پکار اٹھے: اباجان! ہمیں اور کیا چاہیے؟					

خبر-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ للمجهول(هي)	جار-مجرور	عطف-مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
ب ض ع-بَضَعَ-يَبْضَعُ-بَضْعًا	ر د د-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا		م ي ر-مَارَ-يَمِيرُ-مَيْرًا	أ ه ل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا
بِضَٰعَتُنَا	رُدَّتۡ	إِلَيۡنَاۖ	وَنَمِيرُ	أَهۡلَنَا
پونجی ہماری	جو لوٹا دی گئی ہے	طرف ہمارے	اور ہم غلّہ لائیں گے	اپنے گھر والوں کے لیے
یہ ہماری پونجی بھی ہمیں لوٹا دی گئی ہے (اب ہم جائیں گے) اور اپنے اہل و عیال کے لیے غلہ لائیں گے				

عطف-مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به-مضاف
ح ف ظ-حَفِظَ-يَحْفَظُ-حِفْظًا	أ خ و-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً	ز ي د-اِزْدَادَ-يَزْدَادُ-اِزْدِيَادًا(افْتِعَالٌ)	ك ي ل-كَالَ-يَكِيلُ-كَيْلًا
وَنَحۡفَظُ	أَخَانَا	وَنَزۡدَادُ	كَيۡلَ
اور ہم حفاظت کریں گے	اپنے بھائی کی	اور ہم زیادہ لیں گے	پیمانہ (غلّہ)
اور اپنے بھائی کی حفاظت کریں گے			

مضاف إليه	إشارة-مبتدأ	خبر	نعت	ماضٍ(هو)
ب ع ر		ك ي ل-كَالَ-يَكِيلُ-كَيْلًا	ي س ر-يَسَرَ-يَسِرُ-يَسْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
بَعِيرٖۖ	ذَٰلِكَ	كَيۡلٞ	يَسِيرٞ ٦٥	قَالَ
ایک اونٹ کا	یہ	پیمانہ (غلّہ) ہے	بہت آسان	کہا
اور ایک اونٹ کا بوجھ زیادہ لائیں گے۔ یہ (ایک اضافی) بوجھ (لانا تو اب) بہت آسان ہے۔				

نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب(أنا)-مفعول به	ظرف مكان-مضاف إليه	غاية
	ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		
لَنۡ	أُرۡسِلَهُۥ	مَعَكُمۡ	حَتَّىٰ
ہرگز نہیں	میں بھیجوں گا اسے	ساتھ تمہارے	یہاں تک کہ
یعقوب علیہ السلام نے فرمایا: میں اسے (واپس) ہرگز نہیں بھیجوں گا تمہارے ساتھ یہاں تک کہ			

مضارع منصوب-فاعل-وقاية-مفعول به	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور-لفظ الجلالة	
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	و ث ق-وَثِقَ-يَوْثِقُ-وَثَاقًا		أ ل ه
تُؤۡتُونِ	مَوۡثِقٗا	مِّنَ	ٱللَّهِ
تم دو مجھے	پختہ وعدہ	اللہ سے	
تم میرے سامنے پختہ قسم کھاؤ اللہ کی			

واقعة في جواب قسم۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ توكيد۔ وقاية۔ مفعول به	جار۔ مجرور	استثناء	مصدري ونصب
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»			
لَتَأْتُنَّنِي	بِهِۦٓ	إِلَّآ	أَن
البتہ تم ضرور لاؤ گے میرے پاس	اسے	مگر	یہ کہ
کہ تم لازماً اسے لے کر آؤ گے میرے پاس سوائے اس کے کہ			

مضارع مبني للمجهول	جار۔ مجرور	عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه۔ مفعول به أول
ح و ط۔ أَحَاطَ۔ يُحِيطُ۔ إِحَاطَةً «إِفْعَالٌ»	«نائب فاعل»		أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»
يُحَاطَ	بِكُمْۖ	فَلَمَّآ	ءَاتَوْهُ
گھیر لیا جائے	تمہیں	پھر جب	انہوں نے دیا اسے
تم سب کو گھیرے میں لے لیا جائے۔ پھر جب انہوں نے آپ کو			

مفعول به ثانٍ۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ «هو»	لفظ الجلالة۔ مبتدأ	جار	مجرور	مضارع مرفوع «نحن»۔ صلة الموصول
و ث ق۔ وَثِقَ۔ يَوْثِقُ۔ وَثَاقًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ل ه		موصول	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
مَوْثِقَهُمْ	قَالَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	مَا	نَقُولُ
پختہ وعدہ اپنا	اس نے کہا	اللہ	اس پر	جو	ہم کہتے ہیں
اپنا پختہ قول و قرار دے دیا تو یعقوب علیہ السلام نے فرمایا کہ جو کچھ ہم کہہ رہے ہیں					

خبر	عطف۔ ماضٍ «هو»	نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل
و ك ل۔ وَكَلَ۔ يَكِلُ۔ وَكْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ب ن ي		د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا
وَكِيلٌ ٦٦	وَقَالَ	يَٰبَنِيَّ	لَا	تَدْخُلُوا۟
نگہبان ہے	اور اس نے کہا	اے میرے بیٹو	نہ تم داخل ہونا	
اللہ اس پر نگہبان ہے۔ اور آپ نے کہا: اے میرے بیٹو! تم لوگ ایک دروازے سے				

جار۔ مجرور		نعت	عطف۔ أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور	
	ب و ب	و ح د۔ وَحَدَ۔ يَحِدُ۔ وَحْدًا	د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا		ب و ب
مِنۢ	بَابٍ	وَٰحِدٍ	وَٱدْخُلُوا۟	مِنْ	أَبْوَٰبٍ
دروازے سے		ایک ہی	اور تم داخل ہونا	دروازوں سے	
(شہر میں) داخل نہ ہونا بلکہ متفرق دروازوں سے داخل ہونا					

نعت	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع «أنا»	جار۔ مجرور	جر
ف ر ق۔ تَفَرَّقَ۔ يَتَفَرَّقُ۔ تَفَرُّقًا «تَفَعُّلٌ»		غ ن ي۔ أَغْنَى۔ يُغْنِي۔ إِغْنَاءً «إِفْعَالٌ»		
مُّتَفَرِّقَةٍۖ	وَمَآ	أُغْنِي	عَنكُم	مِّنَ
مختلف	اور نہیں	میں بچا سکتا	تمہیں	
اور میں تم کو بچا نہیں سکتا				

لفظ الجلالة۔ مجرور	جرزائد	مفعول به	نافية	مبتدأ	استثناء
أ ل ہ		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا		ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	
ٱللَّهِ	مِن	شَيۡءٍۖ	إِنِ	ٱلۡحُكۡمُ	إِلَّا
اللہ سے	کچھ بھی		نہیں	فیصلہ	مگر
اللہ (کے فیصلے) سے کچھ بھی۔ اختیار مطلق					

جار۔ مجرور(خبر)	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ جار۔ مجرور
أ ل ہ		و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)	
لِلَّهِۖ	عَلَيۡهِ	تَوَكَّلۡتُۖ	وَعَلَيۡهِ
اللہ ہی کے لیے	اسی پر	توکل کیا میں نے	اور اسی پر
تو صرف اللہ ہی کا ہے اسی پر میں نے توکل کیا ہے			

رابطہ۔ لام أمر۔ مضارع مجزوم	فاعل	عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه
و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)	و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)		د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدۡخُلُ۔ دُخُولًا
فَلۡيَتَوَكَّلِ	ٱلۡمُتَوَكِّلُونَ ٦٧	وَلَمَّا	دَخَلُواْ
پس چاہیے کہ توکل کریں	توکل کرنے والے	اور جب	وہ داخل ہوئے
اور تمام توکل کرنے والوں کو اسی پر توکل کرنا چاہیے۔ تو جب وہ داخل ہوئے			

جار۔ مجرور۔ مضاف		ماضٍ۔ مفعول به۔ مضاف إليه	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	نافية	ماضٍ ناقص
	ح ي ث	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأۡمُرُ۔ أَمۡرًا	أ ب و		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوۡنًا
مِنۡ	حَيۡثُ	أَمَرَهُمۡ	أَبُوهُم	مَّا	كَانَ
جہاں سے		حکم دیا تھا انہیں	ان کے والد نے	نہ	تھا کہ
جہاں سے انہیں حکم دیا تھا ان کے والد نے وہ (یعقوب علیہ السلام) بچانے والا نہیں تھا					

مضارع مرفوع(هو)۔ خبر(كان)	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		جرزائد	مفعول به
غ ن ي۔ أَغۡنَى۔ يُغۡنِي۔ إِغۡنَاءً(إِفۡعَالٌ)			أ ل ہ		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا
يُغۡنِي	عَنۡهُم	مِّنَ	ٱللَّهِ	مِن	شَيۡءٍ
کام آتا	انہیں	اللہ سے		کچھ بھی	
ان کو اللہ (کے فیصلے) سے کچھ بھی					

استثناء	مستثنى	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	ماضٍ(هو)۔ مفعول به۔ نعت
	ح و ج۔ حَاجَ۔ يَحُوجُ۔ حَوۡجًا		ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنۡفُسُ۔ نَفۡسًا		ق ض ي۔ قَضَى۔ يَقۡضِي۔ قَضَاءً
إِلَّا	حَاجَةً	فِي	نَفۡسِ	يَعۡقُوبَ	قَضَىٰهَاۚ
مگر	ایک حاجت تھی	دل میں		یعقوب کے	اس نے پورا کیا جسے
سوائے اس کے کہ یعقوب علیہ السلام کے دل میں ایک خیال تھا جو اس نے اسے پورا کر لیا					

حال۔توكيد ونصب۔اسمها	مزحلقة۔خبر(إنَّ)۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور۔موصول
		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
وَإِنَّهُۥ	لَذُو	عِلْمٍ	لِّمَا
اور بے شک وہ	البتہ علم والا تھا		بوجہ اس کے جو
اور یقیناً آپ صاحب علم تھے اس علم کے اعتبار سے جو			

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔صلة الموصول	حال۔استدراك	اسم(لكن)۔مضاف	مضاف إليه	نافية
ع ل م۔ عَلَّمَ۔ يُعَلِّمُ۔ تَعْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)		ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	
عَلَّمْنَٰهُ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا
سکھایا تھا ہم نے اسے	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں
ہم نے آپ کو سکھایا تھا				

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(لكن)	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا	
يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾	وَلَمَّا	دَخَلُوا۟	عَلَىٰ يُوسُفَ
وہ علم رکھتے	اور جب	وہ داخل ہوئے	یوسف پر
لیکن اکثر لوگ جانتے نہیں ہیں۔ اور جب وہ آئے یوسف علیہ السلام کے پاس			

ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ(هو)	توكيد ونصب
أ و ي۔ آوَى۔ يُؤْوِي۔ إِيوَاءً(إِفْعَالٌ)		أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	اسم(إنَّ)
ءَاوَىٰٓ	إِلَيْهِ	أَخَاهُ ۖ	قَالَ	إِنِّىٓ
اس نے جگہ دی	اپنے پاس	اپنے بھائی کو	اس نے کہا	بے شک میں
تو آپ نے اپنے بھائی کو اپنے پاس الگ بلا لیا اور اسے بتا دیا				

مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه۔خبر(إنَّ)	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	جار۔مجرور
	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً		ب أ س۔ اِبْتَئَسَ۔ يَبْتَئِسُ۔ اِبْتِئَاسًا(اِفْتِعَالٌ)	موصول
أَنَا۠	أَخُوكَ	فَلَا	تَبْتَئِسْ	بِمَا
میں ہی	تیرا بھائی ہوں	پس نہ	تو رنج کر	بوجہ اس کے جو
کہ میں تمہارا بھائی ہوں تو اب مت غمگین ہونا				

ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)۔صلة الموصول	عطف	ماضٍ(هو)۔مضاف۔مضاف إليه۔مفعول به
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ظرف زمان	ج ه ز۔ جَهَّزَ۔ يُجَهِّزُ۔ تَجْهِيزًا(تَفْعِيلٌ)
كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾	فَلَمَّا	جَهَّزَهُم
تھے وہ	وہ عمل کرتے	پھر جب	اس نے تیار کر کے دیا انہیں
اس پر جو یہ لوگ کرتے رہے ہیں۔ پھر جب آپ نے ان کے لیے ان کا			

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ(هو)	مفعول به	جار۔
ج ه ز۔ جَهَزَ۔ يَجْهَزُ۔ جَهْزًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	س ق ي۔ سَقَى۔ يَسْقِي۔ سُقْيًا	
بِجَهَازِهِمْ	جَعَلَ	ٱلسِّقَايَةَ	فِي
سامان ان کا	اس نے رکھ دیا	پیالہ	
سامان تیار کرادیا تو رکھ دیا پینے کا پیالہ			

مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	عطف	ماضٍ
ر ح ل۔ رَحَلَ۔ يَرْحَلُ۔ رَحْلًا	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً		أ ذ ن۔ أَذَّنَ۔ يُؤَذِّنُ۔ تَأْذِينًا(تَفْعِيلٌ)
رَحْلِ	أَخِيهِ	ثُمَّ	أَذَّنَ
سامان میں	اپنے بھائی کے	پھر	پکارا
اپنے بھائی کے سامان میں پھر			

فاعل	منادى۔ تنبيه	نعت	توكيد ونصب۔ اسم(إِنَّ)
أ ذ ن۔ أَذَّنَ۔ يُؤَذِّنُ۔ تَأْذِينًا(تَفْعِيلٌ)		ع ي ر۔ عَارَ۔ يَعِيرُ۔ عَيْرًا	
مُؤَذِّنٌ	أَيَّتُهَا	ٱلْعِيرُ	إِنَّكُمْ
ایک پکارنے والے نے	اے قافلے والو		بے شک تم
ایک پکارنے والے نے پکار لگائی کہ اے قافلے والو!			

مزحلقة۔ خبر(إِنَّ)	ماضٍ۔ فاعل	حال۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	استفهام۔ مفعول به
س ر ق۔ سَرَقَ۔ يَسْرِقُ۔ سَرْقَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبُلُ۔ قَبْلًا		
لَسَٰرِقُونَ ﴿٧٠﴾	قَالُوا۟	وَأَقْبَلُوا۟	عَلَيْهِم	مَّاذَا
البتہ چور ہو	انہوں نے کہا	جب کہ وہ متوجہ ہوئے	ان کی طرف	کیا چیز
تم لوگ چور ہو۔ انہوں نے پوچھا ان کی طرف مڑ کر				

مضارع مرفوع۔ فاعل	ماضٍ۔ فاعل	مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به۔ مضاف
ف ق د۔ فَقَدَ۔ يَفْقِدُ۔ فَقْدًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ف ق د۔ فَقَدَ۔ يَفْقِدُ۔ فَقْدًا	ص و ع
تَفْقِدُونَ ﴿٧١﴾	قَالُوا۟	نَفْقِدُ	صُوَاعَ
تم گم پاتے ہو	انہوں نے کہا	ہم گم پاتے ہیں	پیمانہ
کہ آپ کی کیا چیز گم ہوئی ہے۔ انہوں نے جواب دیا کہ			

مضاف إليه	عطف۔ جار۔ مجرور(خبر مقدم)۔ موصول	ماضٍ(هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	
ٱلْمَلِكِ	وَلِمَن	جَآءَ	بِهِۦ
بادشاہ کا	اور اس کے لئے جو	لائے	اسے
ہمیں بادشاہ کا جام زریں نہیں مل رہا اور جو اسے لے آئے گا			

مبتدأ مؤخر۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور	خبر
ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا	ع ي ر۔ عَارَ۔ يَعِيرُ۔ عَيْرًا			ز ع م۔ زَعَمَ۔ يَزْعَمُ۔ زَعَامَةً
حِمۡلُ	بَعِيرٖ	وَأَنَا۠	بِهِۦ	زَعِيمٌ ٧٢
بوجھ ہے	ایک اونٹ کا	اور میں	اس کا	ضامن ہوں

اسے ایک اونٹ کے بوجھ کے برابر غلہ دیا جائے گا اور میں اس کا ذمہ دار ہوں۔

ماضٍ۔فاعل	جروقسم۔مجرور۔لفظ الجلالة	واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	نافية
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ل ہ		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
قَالُواْ	تَٱللَّهِ	لَقَدۡ	عَلِمۡتُم	مَّا
انہوں نے کہا	قسم اللہ کی	البتہ تحقیق	جان لیا تم نے	نہیں

انہوں نے کہا: اللہ کی قسم آپ لوگ خوب جانتے ہیں

ماضٍ۔فاعل	تعليل وجر۔مضارع منصوب((نحن))	جار۔مجرور		عطف۔نافية
ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ف س د۔ أَفْسَدَ۔ يُفْسِدُ۔ إِفْسَادًا((إِفْعَالٌ))		أ ر ض	
جِئۡنَا	لِنُفۡسِدَ	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	وَمَا
آئے تھے ہم	کہ ہم فساد کریں	زمین میں		اور نہیں

کہ ہم زمین میں فساد مچانے نہیں آئے

ماضٍ ناقص۔اسمها	خبر((كُنَّا))	ماضٍ۔فاعل	ربط۔استفهام۔مبتدأ
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	س ر ق۔ سَرَقَ۔ يَسْرِقُ۔ سَرِقَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
كُنَّا	سَٰرِقِينَ ٧٣	قَالُواْ	فَمَا
ہیں ہم	چوری کرنے والے	انہوں نے کہا	تو کیا

اور ہم چوری کرنے والے ہرگز نہیں ہیں۔ انہوں (شاہی ملازمین) نے کہا

خبر۔مضاف۔مضاف إليه	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم((كان))	خبر((كنتم))
ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا
جَزَٰٓؤُهُۥٓ	إِن	كُنتُمۡ	كَٰذِبِينَ ٧٤
بدلہ ہے اس کا	اگر	ہو تم	جھوٹے

کہ پھر اس (چور) کی کیا سزا ہوگی اگر تم لوگ جھوٹے ہوئے۔

ماضٍ۔فاعل	مبتدأ أول۔مضاف۔مضاف إليه	اسم شرط۔مبتدأ ثانٍ	ماضٍ للمجهول((هو))۔فعل الشرط
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً		و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا
قَالُواْ	جَزَٰٓؤُهُۥ	مَن	وُجِدَ
انہوں نے کہا	بدلہ اس کا	وہ ہے جو	وہ پایا گیا

انہوں نے کہا کہ اس کی سزا یہی ہے کہ جس کے سامان میں وہ (جام زریں) پایا جائے

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		واقعة في جواب الشرط۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة جواب الشرط
	ر ح ل۔ رَحَلَ۔ يَرْحَلُ۔ رَحْلًا		ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً
فِي	رَحْلِهِۦ	فَهُوَ	جَزَآؤُهُۥ ج
اس کے سامان میں		تو وہی	بدلہ ہے اس کا
وہ خود ہی اس کا بدلہ ہوگا۔			

تشبيه وجر۔ إشارة	مضارع مرفوع«نحن»	مفعول به۔ جمع مذكر سالم	عطف۔ ماضٍ«هو»
	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ب د أ۔ بَدَأَ۔ يَبْدَأُ۔ بَدْءًا
كَذَٰلِكَ	نَجْزِي	ٱلظَّٰلِمِينَ ۝٧٥	فَبَدَأَ
اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں	ظالموں کو	پس اس نے شروع کیا
ہم تو اسی طریقے سے ظالموں کو سزا دیا کرتے ہیں۔ تو آپ نے (تلاشی) شروع کی			

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف
و ع ي۔ وَعَى۔ يَعِي۔ وَعْيًا	ق ب ل	و ع ي۔ وَعَى۔ يَعِي۔ وَعْيًا	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً	
بِأَوْعِيَتِهِمْ	قَبْلَ	وِعَآءِ	أَخِيهِ	ثُمَّ
ان کے تھیلوں / خرجیوں سے	پہلے	تھیلے / خرجی سے	اپنے بھائی کے	پھر
ان کے بوروں کی اپنے بھائی کے بورے سے پہلے پھر				

ماضٍ«هو»۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
خ ر ج۔ اِسْتَخْرَجَ۔ يَسْتَخْرِجُ۔ اِسْتِخْرَاجًا «اِسْتِفْعَالٌ»		و ع ي۔ وَعَى۔ يَعِي۔ وَعْيًا	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً
ٱسْتَخْرَجَهَا	مِن	وِعَآءِ	أَخِيهِ ج
اس نے نکال لیا اسے	تھیلے / خرجی سے		اپنے بھائی کے
آپ نے نکال لیا وہ (جام) اپنے بھائی کے سامان سے			

تشبيه وجر۔ إشارة	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	نافية	ماضٍ ناقص«هو»
	ك ي د۔ كَادَ۔ يَكِيدُ۔ كَيْدًا			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
كَذَٰلِكَ	كِدْنَا	لِيُوسُفَ ۖ	مَا	كَانَ
اس طرح	تدبیر کی ہم نے	یوسف کے لیے	نہ	تھا وہ
اس طرح سے ہم نے تدبیر کی یوسف علیہ السلام کے لیے۔ آپ کے لیے ممکن نہیں تھا				

الجحود۔ مضارع منصوب«هو»۔ خبركان	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف	
أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً		د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا
لِيَأْخُذَ	أَخَاهُ	فِي	دِينِ
کہ وہ پکڑ سکے	اپنے بھائی کو	دین / قانون میں	
کہ اپنے بھائی کو روکتے بادشاہ کے قانون کے مطابق			

مضاف إليه	استثناء	مصدري ونصب	مضارع منصوب	لفظ الجلالة۔ فاعل
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا			ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	أ ل ه
ٱلْمَلِكِ	إِلَّآ	أَن	يَشَآءَ	ٱللَّهُ ج
بادشاہ کے	مگر	یہ کہ	جو چاہے	اللہ
سوائے اس کے کہ اللہ چاہے۔				

مضارع مرفوع (نحن)	مفعول فيه	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع (نحن)۔ صلة الموصول
ر ف ع۔ رَفَعَ۔ يَرْفَعُ۔ رَفْعًا	د ر ج۔ دَرَجَ۔ يَدْرُجُ۔ دُرُوجًا		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
نَرْفَعُ	دَرَجَٰتٍ	مَّن	نَّشَآءُ قلے
ہم بلند کرتے ہیں	درجات	جس کے	ہم چاہتے ہیں
ہم درجے بلند کرتے ہیں جس کے چاہتے ہیں۔			

عطف۔ ظرف مكان (خبر مقدم)	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه
ف و ق۔ فَاقَ۔ يَفُوقُ۔ فَوْقًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
وَفَوْقَ	كُلِّ	ذِى	عِلْمٍ
اور اوپر	ہر	علم والے کے	
اور ہر صاحب علم کے اوپر کوئی			

مبتدأ مؤخر	ماضٍ۔ فاعل	حرفِ شرط	مضارع مجزوم (هو)۔ فعل الشرط
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		س ر ق۔ سَرَقَ۔ يَسْرِقُ۔ سَرْقَةً
عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾	قَالُوٓاْ	إِن	يَسْرِقْ
ایک خوب علم والا ہے	انہوں نے کہا	اگر	اس نے چوری کی ہے
اور صاحب علم بھی ہے۔ انہوں نے کہا کہ اگر اس نے چوری کی ہے			

ربع الحزب ٢٥

واقعة في جواب الشرط۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل۔ جملة جواب الشرط		جار۔ مجرور (نعت)	جار۔
	س ر ق۔ سَرَقَ۔ يَسْرِقُ۔ سَرْقَةً	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً		
فَقَدْ	سَرَقَ	أَخٌ	لَّهُۥ	مِن
تو تحقیق	چوری کی تھی	بھائی نے	اس کے	اس سے
تو اس سے پہلے اس کا بھائی بھی چوری کر چکا ہے۔				

۔مجرور (حال)۔ ظرف زمان	عطف۔ ماضٍ۔ مفعول به	فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	س ر ر۔ أَسَرَّ۔ يُسِرُّ۔ إِسْرَارًا (إفعال)			ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا
قَبْلُ ج	فَأَسَرَّهَا	يُوسُفُ	فِى	نَفْسِهِۦ
قبل	تو چھپالیا اس بات کو	یوسف نے	اپنے دل میں	
اس کو چھپائے رکھا یوسف علیہ السلام نے اپنے جی میں				

عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«هو»۔مفعول به	جار۔مجرور	ماضٍ«هو»	مبتدأ
	ب د و۔أَبْدَى۔يُبْدِي۔إِبْدَاءً«إِفْعَالٌ»		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
وَلَمْ	يُبْدِهَا	لَهُمْ ج	قَالَ	أَنتُمْ
اور نہیں	اس نے ظاہر کیا اسے	ان کے لیے	کہا	تم

اور ان پر ظاہر نہیں ہونے دیا۔ آپ نے (دل ہی دل میں) کہا کہ تم

خبر	تمييز	عطف۔لفظ الجلالة۔مبتدأ	خبر
ش ر ر۔شَرَّ۔يَشِرُّ۔شَرًّا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
شَرٌّ	مَّكَانًا صلے	وَٱللَّهُ	أَعْلَمُ
برے ہو	مقام میں	اور اللہ	خوب جانتا ہے

بجائے خود بہت برے لوگ ہو اور جو کچھ تم بیان کر رہے ہو

جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى۔تنبيه	نعت
	و ص ف۔وَصَفَ۔يَصِفُ۔وَصْفًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ع ز ز
بِمَا	تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾	قَالُوا۟	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلْعَزِيزُ
اسے جو	تم بیان کر رہے ہو	انہوں نے کہا	اے عزیز	

اللہ اس سے خوب واقف ہے۔ وہ کہنے لگے: اے عزیز

توكيد ونصب	جار۔مجرور	اسم«إِنَّ»	نعت أول	نعت ثانٍ
		أ ب و	ش ي خ۔شَاخَ۔يَشِيخُ۔شَيْخًا	ك ب ر۔كَبِرَ۔يَكْبَرُ۔كِبَرًا
إِنَّ	لَهُۥٓ	أَبًا	شَيْخًا	كَبِيرًا
بے شک	اس کا	باپ	بوڑھا	بڑی عمر کا ہے

(صاحب اختیار)! اس کا والد جو ہے بہت بوڑھا ہے

عطف۔أمر«أنت»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف مكان۔مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسمها
أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	أ ح د	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
فَخُذْ	أَحَدَنَا	مَكَانَهُۥٓ صلے	إِنَّا
پس تو رکھ لے	ہم میں سے کسی ایک کو	اس کی جگہ	بے شک ہم

تو آپ اس کی جگہ ہم میں سے کسی ایک کو رکھ لیں

مضارع مرفوع«نحن»۔خبر«إِنَّ»۔مفعول به	جار۔مجرور		ماضٍ«هو»
ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		ح س ن۔أَحْسَنَ۔يُحْسِنُ۔إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
نَرَىٰكَ	مِنَ	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾	قَالَ
ہم دیکھتے ہیں تجھے	محسنین میں سے		اس نے کہا

ہم دیکھ رہے ہیں کہ آپ بڑے ہی نیک انسان ہیں۔

مفعول مطلق۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	مصدري ونصب	مضارع منصوب(نحن)	استثناء
ع و ذ۔ عَاذَ۔ يَعُوذُ۔ مَعَاذًا	أ ل ه		أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	
مَعَاذَ	ٱللَّهِ	أَن	نَّأْخُذَ	إِلَّا
پناہ	اللہ کی	کہ	ہم پکڑیں	مگر

یوسف علیہ السلام نے فرمایا: اللہ کی پناہ اس بات سے کہ ہم پکڑ لیں

موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به أول۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف مكان۔ مضاف إليه	توكيد ونصب۔ اسمها
مفعول به	و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا	م ت ع۔ مَتَعَ۔ يَمْتَعُ۔ مُتُوعًا	ع ن د	
مَن	وَجَدْنَا	مَتَٰعَنَا	عِندَهُۥٓ	إِنَّآ
اس کو	پایا ہم نے	سامان اپنا	پاس جس کے	بے شک ہم

کسی اور کو اس شخص کے بجائے جس کے پاس سے ہم نے اپنا مال برآمد کیا ہے

حرفِ جواب	مزحلقة۔ خبر(إِنَّ)	عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه
	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ي أ س۔ اِسْتَيْأَسَ۔ يَسْتَيْئِسُ۔ اِسْتِيئَاسًا(اِسْتِفْعَالٌ)
إِذًا	لَّظَٰلِمُونَ ﴿٧٩﴾	فَلَمَّا	ٱسْتَيْـَٔسُوا۟
تب	البتہ ظالم ہوں گے	پھر جب	وہ مایوس ہو گئے

یقیناً اس صورت میں تو ہم ظالم ہوں گے۔ پھر جب وہ یوسف علیہ السلام سے مایوس ہو گئے

جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل	حال	ماضٍ
	خ ل ص۔ خَلَصَ۔ يَخْلُصُ۔ خُلُوصًا	ن ج و۔ نَجَا۔ يَنْجُو۔ نَجَاةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
مِنْهُ	خَلَصُوا۟	نَجِيًّا ۖ	قَالَ
اس سے	وہ الگ ہوئے	سرگوشی کے لیے	کہا

تو علیحدگی میں جا کر مشورہ کرنے لگے

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	استفهام۔ نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ فاعل	توكيد ونصب
ك ب ر۔ كَبِرَ۔ يَكْبَرُ۔ كِبَرًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
كَبِيرُهُمْ	أَلَمْ	تَعْلَمُوٓا۟	أَنَّ
ان کے بڑے نے	کیا نہیں	تم جانتے	کہ بے شک

ان کے بڑے نے کہا: کیا تمھیں معلوم نہیں

اسم(أَنَّ)۔ مضاف۔ مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ(هو)۔ خبر(أَنَّ)	جار۔ مجرور	مفعول به	جار۔
أ ب و		أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا		و ث ق۔ وَثِقَ۔ يَثِقُ۔ ثِقَةً	
أَبَاكُمْ	قَدْ	أَخَذَ	عَلَيْكُم	مَّوْثِقًا	مِّنَ
تمہارے والد نے	تحقیق	لیا تھا	تم سے	پختہ وعدہ	

کہ تمہارے والد نے تم سے اللہ کے نام پر پختہ عہد لیا ہوا ہے

-مجرور (نعت)-لفظ الجلالة	حال-جار-مجرور (خبر مقدم)-ظرف زمان		مصدري	ماضٍ-فاعل-مبتدأ
أ ل ه		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		ف ر ط-فَرَّطَ-يُفَرِّطُ-تَفْرِيطًا (تَفْعِيلٌ)
ٱللَّهِ	وَمِن	قَبْلُ	مَا	فَرَّطتُمْ
اللہ (کے نام) سے	اور اس سے پہلے		جو	کوتاہی کر چکے تم
اور (کیا تم نہیں جانتے) جو زیادتی اس سے پہلے				

جار-مجرور		عطف-نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب (أنا)	مفعول به	غاية وجر
			ب ر ح-بَرِحَ-يَبْرَحُ-بَرْحًا	أ ر ض	
فِي	يُوسُفَ ۖ	فَلَنْ	أَبْرَحَ	ٱلْأَرْضَ	حَتَّىٰ
یوسف کے معاملے میں		تو ہرگز نہ	میں ٹلوں گا	(اس) زمین سے	یہاں تک کہ
تم یوسف علیہ السلام کے معاملے میں کر چکے ہو۔ اب میں تو اس سرزمین سے نہیں ہلوں گا یہاں تک کہ					

مضارع منصوب	جار	فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف	مضارع منصوب	فاعل-لفظ الجلالة
أ ذ ن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-إِذْنًا	مجرور	أ ب و		ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	أ ل ه
يَأْذَنَ	لِيٓ	أَبِيٓ	أَوْ	يَحْكُمَ	ٱللَّهُ
اجازت دے	مجھے	میرا والد	یا	فیصلہ کر دے	اللہ
میرے والد خود مجھے اجازت دے دیں یا پھر اللہ ہی میرے بارے میں کوئی فیصلہ کر دے					

جار-مجرور	استئنافية-مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه-جمع مذكر سالم	أمر-فاعل
		خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رُجُوعًا
لِي ۖ	وَهُوَ	خَيْرُ	ٱلْحَٰكِمِينَ ٨٠	ٱرْجِعُوٓا۟
میرے لیے	اور وہ	بہتر ہے	سب فیصلہ کرنے والوں سے	لوٹ جاؤ
اور یقیناً وہ بہترین فیصلہ کرنے والا ہے۔ تم لوٹ جاؤ				

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-أمر-فاعل	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	توكيد	اسم (إنّ)-مضاف-مضاف إليه
	أ ب و	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ب و	ونصب	ب ن ي
إِلَىٰٓ	أَبِيكُمْ	فَقُولُوا۟	يَٰٓأَبَانَآ	إِنَّ	ٱبْنَكَ
طرف اپنے والد کے		پھر کہو	اے ہمارے ابا جان	بے شک	آپ کے بیٹے نے
اپنے والد کے پاس اور (جا کر) کہو کہ ابا جان! آپ کے بیٹے نے					

ماضٍ (هو)-خبر (إنّ)	عطف-نافية	ماضٍ-فاعل	استثناء	جار-مجرور-موصول
س ر ق-سَرَقَ-يَسْرِقُ-سَرَقَةً		ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً		
سَرَقَ	وَمَا	شَهِدْنَآ	إِلَّا	بِمَا
چوری کی تھی	اور نہیں	گواہی دی ہم نے	مگر	وہ جس کا
چوری کی ہے اور ہم گواہی نہیں دے سکتے مگر اسی چیز کی جس کے				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔نافية	ماضٍ ناقص۔اسمها	جار۔مجرور
ع ل م۔ عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	غ ي ب۔ غَابَ۔يَغِيبُ۔غَيْبًا
عَلِمْنَا	وَمَا	كُنَّا	لِلْغَيْبِ
علم تھا ہمیں	اور نہیں	تھے ہم	غیب کی
بارے میں ہمیں علم ہے اور ہم			

خبر«كنا»	عطف۔أمر«أنت»	مفعول به	موصول۔نعت	ماضٍ ناقص۔اسمها
ح ف ظ۔ حَفِظَ۔يَحْفَظُ۔حِفْظًا	س أ ل۔ سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا	ق ر ي		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
حَافِظِينَ ﴿٨١﴾	وَسْئَلِ	الْقَرْيَةَ	الَّتِي	كُنَّا
حفاظت کرنے والے	اور پوچھ لیں	بستی والوں سے	وہ جو	تھے ہم
غیب کے نگہبان نہیں ہیں۔ آپ اس بستی (والوں) سے پوچھ لیں				

جار۔مجرور«خبر كُنَّا»۔صلة الموصول	عطف۔معطوف على«القرية»	موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
	ع ي ر۔ عَارَ۔يَعِيرُ۔عَيْرًا		ق ب ل۔ أَقْبَلَ۔يُقْبِلُ۔إِقْبَالًا«إِفْعَالٌ»
فِيهَا	وَالْعِيرَ	الَّتِي	أَقْبَلْنَا
جس میں	اور قافلے والوں سے	وہ جو	آئے ہیں ہم
جس میں ہم تھے اور اس قافلے (والوں) سے جن کے ساتھ ہم آئے ہیں۔			

جار۔مجرور	عطف۔توكيد ونصب۔اسم«إِنَّ»	مزحلقة۔خبر«إِنَّ»	ماضٍ«هو»	إضراب
		ص د ق۔ صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
فِيهَا ۖ	وَإِنَّا	لَصَادِقُونَ ﴿٨٢﴾	قَالَ	بَلْ
جس میں	اور بے شک ہم	البتہ سچے ہیں	کہا	بلکہ
اور ہم (اپنے بیان میں) بالکل سچے ہیں۔				

ماضٍ۔تانيث	جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	عطف۔خبر
س و ل۔ سَوَّلَ۔يُسَوِّلُ۔تَسْوِيلًا«تَفْعِيلٌ»		ن ف س	أ م ر۔ أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ص ب ر۔ صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا
سَوَّلَتْ	لَكُمْ	أَنفُسُكُمْ	أَمْرًا ۖ	فَصَبْرٌ
اچھا کر دکھایا	تمہارے لیے	تمہارے نفسوں نے	ایک کام کو	تو صبر ہی
آپ نے فرمایا: (نہیں!) بلکہ تمہارے لیے تمہارے نفسوں نے ایک کام آسان کر دیا ہے پس صبر				

نعت	ماضٍ جامد	لفظ الجلالة۔اسم«عسى»	مصدري ونصب
ج م ل۔ جَمُلَ۔يَجْمُلُ۔جَمَالًا	ع س ي	أ ل ه	
جَمِيلٌ ۖ	عَسَى	اللَّهُ	أَن
اچھا ہے	امید ہے	اللہ	کہ
ہی بہتر ہے۔ ہو سکتا ہے اللہ			

مضارع منصوب(هو)۔ وقاية۔ مفعول به	جار۔ مجرور	حال	توكيد ونصب۔ اسم(إنّ)	ضمير فصل
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا		
يَأْتِيَنِي	بِهِمْ	جَمِيعًا ج	إِنَّهُۥ	هُوَ
وہ لے آئے گا میرے پاس	ان کو	سب کے سب کو	کیونکہ وہ	وہی ہے

ان سب کو لے آئے میرے پاس۔ یقیناً وہ سب کچھ

خبر(إنّ) أول	خبر(إنّ) ثانٍ	عطف۔ ماضٍ(هو)	جار۔ مجرور
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	
ٱلْعَلِيمُ	ٱلْحَكِيمُ ٨٣	وَتَوَلَّىٰ	عَنْهُمْ
بہت علم والا	خوب حکمت والا	اور اس نے منہ پھیر لیا	ان سے

جاننے والا حکمت والا ہے۔ اور آپ نے ان سے رخ پھیر لیا

عطف۔ ماضٍ(هو)	نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ۔ تانيث
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ س ف۔ أَسِفَ۔ يَأْسَفُ۔ أَسَفًا		ب ي ض۔ اِبْيَضَّ۔ يَبْيَضُّ۔ اِبْيِضَاضًا(افْعِلَالٌ)
وَقَالَ	يَٰٓأَسَفَىٰ	عَلَىٰ يُوسُفَ	وَٱبْيَضَّتْ
اور بولا	ہائے افسوس	یوسف پر	اور سفید ہو گئیں

اور کہنے لگے ہائے افسوس یوسف علیہ السلام پر! (اور رونا شروع کر دیا) اور صدمے سے آپ کی آنکھیں سفید پڑ گئی تھیں

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور		عطف۔ مبتدأ	خبر
ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا		ح ز ن۔ حَزِنَ۔ يَحْزَنُ۔ حَزَنًا		ك ظ م۔ كَظِمَ۔ يَكْظَمُ۔ كُظُومًا
عَيْنَاهُ	مِنَ	ٱلْحُزْنِ	فَهُوَ	كَظِيمٌ ٨٤
دونوں آنکھیں اس کی	غم کی وجہ سے		پس وہ	غم سے بھرا ہوا تھا

کیونکہ آپ غم کو (اندر ہی اندر) پیتے رہتے تھے۔

ماضٍ۔ فاعل	جر وقسم۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	مضارع ناقص(أنت)	مضارع مرفوع(أنت)	مفعول به
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ل ہ	ف ت أ۔ فَتِئَ۔ يَفْتَؤُ۔ فَتْئًا	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	
قَالُوا۟	تَٱللَّهِ	تَفْتَؤُا۟	تَذْكُرُ	يُوسُفَ
انہوں نے کہا	قسم اللہ کی	آپ ہمیشہ رہتے ہیں	آپ یاد کرتے	یوسف کو

انہوں نے کہا: (ابا جان!) اللہ کی قسم آپ تو یوسف علیہ السلام ہی کو یاد کرتے رہیں گے

غاية وجر	مضارع ناقص(أنت)	خبر(تكون)	عطف	مضارع ناقص(أنت)	جار۔
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ح ر ض۔ حَرِضَ۔ يَحْرَضُ۔ حَرَضًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
حَتَّىٰ	تَكُونَ	حَرَضًا	أَوْ	تَكُونَ	مِنَ
یہاں تک کہ	آپ ہو جائیں	بیمار	یا	آپ ہو جائیں	

یہاں تک کہ آپ یا تو (اسی صدمے میں) گھل جائیں گے

-مجرور «خبر تكون»	ماضٍ «هو»	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع «أنا»	مفعول به- مضاف- مضاف إليه
هـ ل ك- هَلَكَ- يَهْلِكُ- هَلَاكًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		ش ك و- شَكَى- يَشْكُو- شَكَاةً	ب ث ث- بَثَّ- يَبُثُّ- بَثًّا
ٱلْهَٰلِكِينَ ﴿٨٥﴾	قَالَ	إِنَّمَآ	أَشْكُوا۟	بَثِّى
ہلاک ہونے والوں میں سے	اس نے کہا	بے شک	میں شکایت کرتا ہوں	اپنی بے قراری کی
یا فوت ہو جائیں گے۔ یعقوب علیہ السلام نے فرمایا: میں اپنی پریشانی				

عطف- معطوف على «بثي»- مضاف- مضاف إليه	جار- مجرور- لفظ الجلالة		عطف- مضارع مرفوع «أنا»	جر
ح ز ن- حَزِنَ- يَحْزَنُ- حَزَنًا		أ ل ه	ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	
وَحُزْنِىٓ	إِلَى	ٱللَّهِ	وَأَعْلَمُ	مِنَ
اور اپنے غم کی	طرف اللہ کے		اور میں جانتا ہوں	
اور اپنے غم کی فریاد اللہ ہی سے کرتا ہوں اور میں اللہ کی طرف سے وہ کچھ جانتا ہوں				

لفظ الجلالة- مجرور	موصول	نافية	مضارع مرفوع- فاعل- صلة الموصول	نداء- منادى- مضاف- مضاف إليه
أ ل ه	مفعول به		ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	ب ن ي
ٱللَّهِ	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾	يَٰبَنِىَّ
اللہ کی طرف سے	جو	نہیں تم جانتے		اے میرے بیٹو
جو تم لوگ نہیں جانتے ہو۔ اے میرے بیٹو!				

أمر- فاعل	عطف- أمر- فاعل	جار- مجرور	
ذ هـ ب- ذَهَبَ- يَذْهَبُ- ذَهَابًا	ح س س- تَحَسَّسَ- يَتَحَسَّسُ- تَحَسُّسًا «تَفَعُّلٌ»		
ٱذْهَبُوا۟	فَتَحَسَّسُوا۟	مِن	يُوسُفَ
جاؤ	پس سراغ لگاؤ	یوسف کا	
جاؤ اور تلاش کرو یوسف علیہ السلام کو بھی			

عطف- معطوف على «يوسف»- مضاف- مضاف إليه	عطف- ناهية	مضارع مجزوم- فاعل	جار- مجرور- مضاف	
أ خ و- أَخَا- يَأْخُو- أُخُوَّةً		ي أ س- يَئِسَ- يَيْئَسُ- يَأْسًا		ر و ح- رَاحَ- يَرِيحُ- رَيْحًا
وَأَخِيهِ	وَلَا	تَا۟يْـَٔسُوا۟	مِن	رَّوْحِ
اور اس کے بھائی کا	اور نہ	تم مایوس ہونا	رحمت سے	
اور اس کے بھائی کو بھی اور اللہ کی رحمت سے مایوس نہ ہونا				

لفظ الجلالة- مضاف إليه	توكيد ونصب- اسم «إِنَّ»	نافية	مضارع مرفوع	جار- مجرور- مضاف	
أ ل ه			ي أ س- يَئِسَ- يَيْئَسُ- يَأْسًا		ر و ح- رَاحَ- يَرِيحُ- رَيْحًا
ٱللَّهِ ۖ	إِنَّهُۥ	لَا	يَا۟يْـَٔسُ	مِن	رَّوْحِ
اللہ کی	کیونکہ وہ	نہیں مایوس ہوتے		رحمت سے	
یقیناً اللہ کی رحمت سے مایوس					

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	استثناء	فاعل۔ خبر﴿إنّ﴾	نعت	استئنافية۔ ظرف زمان
أ ل ه		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
ٱللَّهِ	إِلَّا	ٱلْقَوْمُ	ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٧﴾	فَلَمَّا
اللہ کی	مگر	وہ لوگ	جو کافر ہیں	پھر جب

تو بس کافر ہی ہوتے ہیں۔ پھر جب

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل	نداء۔ منادى	نعت
د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا
دَخَلُواْ	عَلَيْهِ	قَالُواْ	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلْعَزِيزُ
وہ داخل ہوئے	اس پر	وہ کہنے لگے	اے عزیز	

وہ لوگ یوسف علیہ السلام کے ہاں پہنچے انہوں نے کہا: اے عزیز (صاحب اختیار)!

ماضٍ۔ مفعول به	المعية۔ مفعول معه۔ مضاف۔ مضاف إليه	فاعل	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
م س س۔ مَسَّ۔ يَمَسُّ۔ مَسًّا	أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	ض ر ر۔ ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا	ج ي ء۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
مَسَّنَا	وَأَهْلَنَا	ٱلضُّرُّ	وَجِئْنَا
پہنچی ہمیں	اور ہمارے گھر والوں کو	تکلیف	اور لائے ہیں ہم

ہم پر اور ہمارے اہل وعیال پر بڑی سختی آ گئی ہے اور ہم

جار۔ مجرور	نعت	عطف۔ أمر﴿أنت﴾	جار۔ مجرور
ب ض ع۔ بَضَعَ۔ يَبْضَعُ۔ بَضْعًا	ز ج و۔ أَزْجَا۔ يُزْجِي۔ إِزْجَاءً﴿إِفْعَالٌ﴾	و ف ي۔ أَوْفَى۔ يُوفِي۔ إِيفَاءً﴿إِفْعَالٌ﴾	
بِبِضَٰعَةٍ	مُّزْجَىٰةٍ	فَأَوْفِ	لَنَا
پونجی / سرمایہ	حقیر	پس پورا پورا دے دیجیے	ہمیں

بہت حقیر سی پونجی لے کر آئے ہیں لیکن (اس کے باوجود) آپ ہمارے لیے پیمانے پورے بھر کر دیجیے

مفعول به	عطف۔ أمر﴿أنت﴾	جار۔ مجرور	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم﴿إنّ﴾
ك ي ل۔ كَالَ۔ يَكِيلُ۔ كَيْلًا	ص د ق۔ تَصَدَّقَ۔ يَتَصَدَّقُ۔ تَصَدُّقًا﴿تَفَعُّلٌ﴾			أ ل ه
ٱلْكَيْلَ	وَتَصَدَّقْ	عَلَيْنَآ ۖ	إِنَّ	ٱللَّهَ
پیمانہ / غلّہ	اور صدقہ کیجیے	ہم پر	بے شک	اللہ

اور ہمیں خیرات بھی دیجیے یقیناً اللہ

مضارع مرفوع﴿هو﴾۔ خبر﴿إنّ﴾	مفعول به۔ جمع مذكر سالم	ماضٍ﴿هو﴾	استفهام
ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	ص د ق۔ تَصَدَّقَ۔ يَتَصَدَّقُ۔ تَصَدُّقًا﴿تَفَعُّلٌ﴾	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
يَجْزِى	ٱلْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾	قَالَ	هَلْ
وہ بدلہ دیتا ہے	صدقہ کرنے والوں کو	اس نے کہا	کیا

صدقہ دینے والوں کو جزا دیتا ہے۔ آپ نے پوچھا:

ماضٍ۔فاعل	موصول۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا	
عَلِمْتُم	مَّا	فَعَلْتُم	بِيُوسُفَ
جانتے ہوتم	جو	کیا تھا تم نے	ساتھ یوسف کے
کیا تم لوگوں کو یاد ہے کہ تم نے کیا کیا تھا یوسف علیہ السلام			

عطف۔معطوف علی «يوسف»۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف زمان	مبتدأ۔خبر۔مضاف إليه	
أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخْوَةً			ج ه ل۔ جَهِلَ۔ يَجْهَلُ۔ جَهَالَةً
وَأَخِيهِ	إِذْ	أَنتُمْ	جَٰهِلُونَ ٨٩
اور اس کے بھائی کے	جب	تم	نادان تھے
اور اس کے بھائی کے ساتھ جب کہ تم نادان تھے؟			

ماضٍ۔فاعل	استفهام۔توكيد ونصب۔اسم «إنَّ»	مزحلقة۔مبتدأ۔خبر۔جملة خبر «إنَّ»		ماضٍ «هو»
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا				ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
قَالُوٓا۟	أَءِنَّكَ	لَأَنتَ	يُوسُفُ ۖ	قَالَ
انہوں نے کہا	کیا بے شک تو	البتہ تو ہے	یوسف	اس نے کہا
انہوں نے کہا: تو کیا آپ یوسف علیہ السلام ہیں؟ یوسف علیہ السلام نے فرمایا:				

مبتدأ	خبر	عطف۔إشارة	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ
			أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخْوَةً		م ن ن۔ مَنَّ۔ يَمُنُّ۔ مَنًّا
أَنَا۠	يُوسُفُ	وَهَٰذَآ	أَخِى ۖ	قَدْ	مَنَّ
میں ہوں	یوسف	اور یہ ہے	میرا بھائی	تحقیق	احسان کیا
ہاں! میں یوسف علیہ السلام ہوں اور یہ میرا بھائی ہے اللہ نے ہم پر بڑا احسان کیا ہے۔					

لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور	توكيد ونصب۔اسم «إنَّ»	اسم شرط	مضارع مجزوم «هو»۔فعل الشرط
أ ل ه				و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»
ٱللَّهُ	عَلَيْنَآ ۖ	إِنَّهُۥ	مَن	يَتَّقِ
اللہ نے	ہم پر	بے شک وہ	جو	تقویٰ کرے
یقیناً جو شخص تقویٰ کی روش اختیار کرتا ہے				

عطف۔مضارع مجزوم «هو»	واقعة في جواب الشرط۔توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم «إنَّ»	نافية
ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا		أ ل ه	
وَيَصْبِرْ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	لَا
اور وہ صبر کرے	تو یقیناً	اللہ	نہیں
اور صبر کرتا ہے تو اللہ			

مضارع مرفوع(هو)۔ خبر(إِنَّ)۔ جملة جواب الشرط	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه
ض ي ع۔ أَضَاعَ۔ يُضِيعُ۔ إِضَاعَةً(إفعال)	أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا	ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا(إفعال)
يُضِيعُ	أَجْرَ	ٱلْمُحْسِنِينَ ٩٠
وہ ضائع کرتا	اجر	محسنین کا
ایسے نیکوکاروں کے اجر کو ضائع نہیں کرتا۔		

ماضٍ۔ فاعل	جر وقسم	واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ مفعول به	لفظ الجلالة۔ فاعل
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	مجرور		أ ث ر۔ آثَرَ۔ يُؤْثِرُ۔ إِيثَارًا(إفعال)	أ ل ه
قَالُوا۟	تَٱللَّهِ	لَقَدْ	ءَاثَرَكَ	ٱللَّهُ
انہوں نے کہا	قسم اللہ کی	البتہ تحقیق	ترجیح دی تجھے	اللہ نے
انہوں نے کہا: اللہ کی قسم! اللہ نے آپ کو ہم پر فضیلت بخشی ہے				

جار۔ مجرور	عطف۔ مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص۔ اسمها	لام فارقة۔ خبر(كن)	ماضٍ(هو)
		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	خ ط أ۔ خَطِئَ۔ يَخْطَأُ۔ خَطَاءً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
عَلَيْنَا	وَإِن	كُنَّا	لَخَـٰطِـِٔينَ ٩١	قَالَ
ہم پر	اور بے شک	تھے ہم	یقیناً خطاکار	اس نے کہا
اور یقیناً ہم ہی خطاکار تھے۔				

نافية للجنس	اسم(لا)	جار۔ مجرور(خبر لا)	ظرف زمان	مضارع مرفوع
	ث ر ب۔ ثَرَّبَ۔ يُثَرِّبُ۔ تَثْرِيبًا(تفعيل)		ي و م	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا
لَا	تَثْرِيبَ	عَلَيْكُمُ	ٱلْيَوْمَ ۖ	يَغْفِرُ
نہیں کوئی ملامت		تم پر	آج کے دن	معاف کردے
یوسف علیہ السلام نے فرمایا: آج کے دن تم لوگوں پر کوئی ملامت نہیں۔ اللہ تمہیں معاف کرے				

لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه
أ ل ه			ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
ٱللَّهُ	لَكُمْ ۖ	وَهُوَ	أَرْحَمُ	ٱلرَّٰحِمِينَ ٩٢
اللہ	تمہیں	اور وہ	سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے	سب رحم کرنے والوں سے
اور وہ تمام رحم کرنے والوں سے بڑھ کر رحم کرنے والا ہے۔				

أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	إشارة	عطف۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔
ذ ه ب۔ ذَهَبَ۔ يَذْهَبُ۔ ذَهَابًا	ق م ص	نعت	ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً(إفعال)	
ٱذْهَبُوا۟	بِقَمِيصِى	هَـٰذَا	فَأَلْقُوهُ	عَلَىٰ
لے جاؤ	قمیص میری	یہ	پھر ڈال دو اسے	
تم میری یہ قمیص لے جاؤ اور (جا کر) اسے				

مجرور۔مضاف	مضاف إليه	مضارع مجزوم(هو)	حال
وج ھ۔ وَجُهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً	أ ب و	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً
وَجْهِ	أَبِي	يَأْتِ	بَصِيرًا
چہرے پر	میرے والد کے	وہ ہو جائے گا	دیکھنے والا
میرے والد کے چہرے پر ڈال دو آپ کی بصارت لوٹ آئے گی			

عطف۔أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد للأهل	عطف۔ظرف زمان
أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	ج م ع جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا	
وَأْتُونِي	بِأَهْلِكُمْ	أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾	وَلَمَّا
اور لے آؤ میرے پاس	اپنے گھر والوں کو	سب کے سب کو	اور جب
اور تم لے آؤ میرے پاس اپنے تمام اہل خانہ کو۔			

ماضٍ۔تانيث۔فاعل۔مضاف إليه		ماضٍ	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ف ص ل۔فَصَلَ۔يَفْصِلُ۔فَصْلًا	ع ي ر۔عَارَ۔يَعِيرُ۔عَيْرًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ ب و
فَصَلَتِ	الْعِيرُ	قَالَ	أَبُوهُمْ
جدا ہوا	قافلہ	کہا	ان کے والد نے
اور جب قافلہ چلا (مصر سے تو) ان کے والد نے فرمایا:			

توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)	مزحلقة۔مضارع مرفوع(أنا)۔خبر(إنَّ)	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
	وج د۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا	روح۔رَاحَ۔يَرِيحُ۔رَيْحًا	
إِنِّي	لَأَجِدُ	رِيحَ	يُوسُفَ ۖ
بے شک میں	البتہ میں پاتا ہوں	خوشبو / ہوا	یوسف کی
مجھے یوسف علیہ السلام کی خوشبو آرہی ہے			

امتناع لوجود	مصدري ونصب	مضارع منصوب۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل
		ف ن د۔فَنَّدَ۔يُفَنِّدُ۔تَفْنِيدًا(تَفْعِيلٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
لَوْلَآ	أَن	تُفَنِّدُونِ ﴿٩٤﴾	قَالُواْ
اگر نہ	یہ کہ	تم بہکا ہوا کہو مجھے	انہوں نے کہا
اگر تم لوگ یہ نہ کہو کہ میں سٹھیا گیا ہوں۔ انہوں (گھر والوں) نے کہا:			

جر وقسم۔مجرور۔لفظ الجلالة	توكيد ونصب۔اسمها	مزحلقة۔جار مجرور(خبر إنَّ)۔مضاف۔مضاف إليه	
أ ل ه			ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا
تَاللَّهِ	إِنَّكَ	لَفِي	ضَلَٰلِكَ
قسم اللہ کی	بے شک آپ	البتہ غلطی میں ہیں اپنی	
اللہ کی قسم! آپ تو اپنے			

نعت	عطف۔ظرف زمان	زائدة	ماضٍ۔ فاعل۔مضاف إليه	
قدم۔قَدُمَ۔يَقْدُمُ۔قَدَامَةً			جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	بشر۔بَشِرَ۔يَبْشَرُ۔بَشَرًا
ٱلْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾	فَلَمَّآ	أَن	جَآءَ	ٱلْبَشِيرُ
پرانی	پھر جب	یہ کہ	آ گیا	خوش خبری دینے والا
اسی پرانے خبط ہی میں مبتلا ہیں۔ تو جب آیا بشارت دینے والا				

ماضٍ(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔ماضٍ(هو)
لقي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)		وجه۔وَجُهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً	ردد۔اِرْتَدَّ۔يَرْتَدُّ۔اِرْتِدَادًا(اِفْتِعَالٌ)
أَلْقَىٰهُ	عَلَىٰ	وَجْهِهِۦ	فَٱرْتَدَّ
اس نے ڈالا اسے	اس کے چہرے کے اوپر		تو ہو گیا وہ
اور اس نے ڈالا اس (قمیص) کو یعقوب کے چہرے پر تو آپ پھر سے ہو گئے			

حال	ماض(هو)	استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنا)	جار۔مجرور
بصر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
بَصِيرًا ۖ	قَالَ	أَلَمْ	أَقُل	لَّكُمْ
دیکھنے والا	اس نے کہا	کیا نہیں	میں نے کہا تھا	تمھیں
دیکھنے والے آپ نے فرمایا: کیا میں تم سے کہتا نہیں تھا				

توكيد ونصب۔اسمها	مضارع مرفوع(أنا)۔خبر(إنّ)	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		موصول۔مفعول به	نافية
	علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		أ ل ه		
إِنِّىٓ	أَعْلَمُ	مِنَ	ٱللَّهِ	مَا	لَا
بے شک میں	میں جانتا ہوں	اللہ کی طرف سے		جو	نہیں
کہ مجھے اللہ کی طرف سے ان چیزوں کا علم ہے					

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه
علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ ب و
تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾	قَالُوا۟	يَٰٓأَبَانَا
تم جانتے	انہوں نے کہا	اے ہمارے ابا جان
جو تم نہیں جانتے۔ انہوں نے کہا: ابا جان!		

أمر(أنت)	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسمها
غفر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)		ذنب۔ذَنَبَ۔يَذْنِبُ۔ذَنْبًا	
ٱسْتَغْفِرْ	لَنَا	ذُنُوبَنَآ	إِنَّا
بخشش مانگیے	ہمارے لیے	ہمارے گناہوں کی	بے شک ہم
ہمارے لیے ہمارے گناہوں کی مغفرت طلب کیجئے یقیناً			

ماضٍ ناقص۔اسم«کان»	خبر«کنا»	ماضٍ«ھو»	استقبال
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	خ ط أ۔ خَطِئَ۔ يَخْطَأُ۔ خَطَاءً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
كُنَّا	خَٰطِـِٔينَ ٩٧	قَالَ	سَوْفَ
تھے ہم ہی	خطاکار	کہا	ضرور
ہم ہی خطاکار تھے۔ آپ نے فرمایا:			

مضارع مرفوع«أنا»	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	توکیدونصب۔اسمها	مبتدأ
غ ف ر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		
أَسْتَغْفِرُ	لَكُمْ	رَبِّيٓۖ	إِنَّهُۥ	هُوَ
میں بخشش مانگوں گا	تمہارے لیے	اپنے رب سے	بے شک وہ	وہی ہے
عنقریب میں مغفرت طلب کروں گا تمہارے لیے اپنے رب سے یقیناً وہی ہے				

خبر أول	خبر ثانٍ	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	جار۔
غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		د خ ل۔دَخَلَ۔يَدْخُلُ۔دُخُولًا	
ٱلْغَفُورُ	ٱلرَّحِيمُ ٩٨	فَلَمَّا	دَخَلُوا۟	عَلَىٰ
بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	پھر جب	وہ داخل ہوئے	اوپر
بخشش والا بہت رحم کرنے والا۔ پھر جب وہ سب یوسف علیہ السلام کے پاس پہنچ گئے				

۔مجرور	ماضٍ«ھو»	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ«ھو»
	أ و ي۔آوَى۔يُؤْوِي۔إِيوَاءً«إِفْعَالٌ»		أ ب و	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
يُوسُفَ	ءَاوَىٰٓ	إِلَيْهِ	أَبَوَيْهِ	وَقَالَ
یوسف کے	اس نے ٹھکانہ دیا	اپنی طرف	اپنے والدین کو	اور کہا
تو انہوں نے جگہ دی اپنے پاس اپنے والدین کو اور کہا				

أمر۔فاعل	مفعول به	حرفِ شرط	ماضٍ۔فعل الشرط	لفظ الجلالة۔فاعل
د خ ل۔دَخَلَ۔يَدْخُلُ۔دُخُولًا	م ص ر		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	أ ل ه
ٱدْخُلُوا۟	مِصْرَ	إِن	شَآءَ	ٱللَّهُ
داخل ہو جاؤ	مصر میں	اگر	چاہا	اللہ نے
کہ اب آپ لوگ مصر میں داخل ہو جائیں اللہ نے چاہا				

حال۔جمع مذکر سالم	عطف۔ماضٍ«ھو»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	
أ م ن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا	ر ف ع۔رَفَعَ۔يَرْفَعُ۔رَفْعًا	أ ب و		ع ر ش۔عَرَشَ۔يَعْرِشُ۔عَرْشًا
ءَامِنِينَ ٩٩	وَرَفَعَ	أَبَوَيْهِ	عَلَى	ٱلْعَرْشِ
امن والے ہو کر	اور اوپر بٹھایا	اپنے والدین کو	تخت پر	
تو پورے امن وچین کے ساتھ (یہاں رہیں)۔ اور آپ نے اپنے والدین کو اونچے تخت پر بٹھایا				

نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ(هو)	حال	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل
أ ب و	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ج د		خ ر ر-خَرَّ-يَخِرُّ-خَرًّا
يَـٰٓأَبَتِ	وَقَالَ	سُجَّدًا ۖ	لَهُۥ	وَخَرُّوا۟
اے میرے ابا جان	اور کہا	سجدہ کرتے ہوئے	اس کے لیے	اور وہ سب گر پڑے

اور وہ سب کے سب یوسف علیہ السلام کے سامنے سجدے میں گر گئے اور یوسف علیہ السلام نے کہا: ابا جان!

تحقيق	جار مجرور(حال)-ظرف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	خبر-مضاف	إشارة-مبتدأ
	قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	أول-أَوَّلَ-يُؤَوِّلُ-تَأْوِيلًا(تفعيل)	
قَدْ	قَبْلُ	مِن	رُءْيَـٰىَ	تَأْوِيلُ	هَـٰذَا
تحقیق	پہلے کے		میرے خواب کی	تعبیر	یہ ہے

یہ ہے تعبیر اس خواب کی جو میں نے پہلے (بچپن میں) دیکھا تھا

عطف-تحقيق	نعت	فاعل-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ-مفعول به
	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
وَقَدْ	حَقًّا ۖ	رَبِّى	جَعَلَهَا
اور تحقیق	سچا	میرے رب نے	کر دیا اسے

میرے رب نے اس کو سچا کر دکھایا

جار-	ماضٍ(هو)-وقاية-مفعول به-مضاف إليه	ظرف	جار-مجرور	ماضٍ(هو)
	خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا(إفعال)			ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا(إفعال)
مِنَ	أَخْرَجَنِى	إِذْ	بِىٓ	أَحْسَنَ
	اس نے نکالا مجھے	جب	ساتھ میرے	اس نے احسان کیا

اور اس نے مجھ پر بہت احسان کیا جب مجھے

جار-مجرور		جار-مجرور	عطف-ماضٍ(هو)	-مجرور
ب د و-بَدَا-يَبْدُو-بَدَاوَةً			ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	س ج ن-سَجَنَ-يَسْجُنُ-سَجْنًا
ٱلْبَدْوِ	مِّنَ	بِكُم	وَجَآءَ	ٱلسِّجْنِ
صحرا سے		تمہیں	اور وہ لے آیا	قید خانے سے

قید خانے سے نکلوایا اور آپ لوگوں کو (یہاں) لے آیا صحرا سے

ظرف مكان-مضاف-مضاف إليه	فاعل	ماضٍ	مصدري	جار-مجرور-مضاف	
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	ن زع-نَزَعَ-يَنْزَعُ-نَزْعًا		ب ع د	
بَيْنِى	ٱلشَّيْطَـٰنُ	نَّزَغَ	أَن	بَعْدِ	مِنۢ
درمیان میرے	شیطان نے	فساد ڈالا	کہ	بعد اس کے	

اس کے بعد کہ شیطان نے میرے اور میرے بھائیوں کے درمیان دشمنی ڈال دی تھی

عطف۔ظرف مكان	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد	اسم «إنَّ»۔مضاف۔مضاف إليه	خبر «إنَّ»
ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	ونصب	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ل ط ف۔لَطَفَ۔يَلْطُفُ۔لُطْفًا
وَبَيْنَ	إِخْوَتِيٓۚ	إِنَّ	رَبِّي	لَطِيفٌ
اور درمیان	میرے بھائیوں کے	بے شک	رب میرا	بہترین تدبیر کرنے والا ہے

یقیناً میرا رب غیر محسوس طور پر تدبیر کرتا ہے

جار۔مجرور	مضارع مرفوع «هو»۔صلة الموصول	توكيد ونصب۔اسم «إنَّ»	مبتدأ	خبر أول
	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً			ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
لِّمَا	يَشَآءُۚ	إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلْعَلِيمُ
اس کی جو	وہ چاہتا ہے	بے شک وہ	وہی ہے	بہت علم والا

جو چاہتا ہے۔یقیناً وہی ہے ہر شے کا علم رکھنے والا

خبر ثانٍ	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	جار۔
ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً «إفعال»	
ٱلْحَكِيمُ ١٠٠	رَبِّ	قَدْ	ءَاتَيْتَنِي	مِنَ
خوب حکمت والا	اے میرے رب	تحقیق	دیا تو نے مجھے	

حکمت والا۔اے میرے رب!تو نے مجھے

۔مجرور «نعت»	عطف۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	جار مجرور «نعت»۔مضاف	
م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مُلْكًا	ع ل م۔عَلَّمَ۔يُعَلِّمُ۔تَعْلِيمًا «تفعيل»		أ و ل۔أَوَّلَ۔يُؤَوِّلُ۔تَأْوِيلًا «تفعيل»
ٱلْمُلْكِ	وَعَلَّمْتَنِي	مِن	تَأْوِيلِ
بادشاہت میں سے	اور سکھایا تو نے مجھے	حقیقت میں سے	

حکومت بھی عطا کی ہے اور مجھے خوابوں کی تعبیر (یا معاملہ فہمی) کا علم بھی سکھایا ہے

مضاف إليه	منادى۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على «السموات»	مبتدأ
ح د ث۔حَدَثَ۔يَحْدُثُ۔حُدُوثًا	ف ط ر۔فَطَرَ۔يَفْطُرُ۔فَطْرًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض	
ٱلْأَحَادِيثِۚ	فَاطِرَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	أَنتَ
باتوں کی	اے پیدا کرنے والے	آسمانوں	اور زمین کے	تو ہی

اے وہ ہستی جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے تو ہی

خبر۔مضاف۔مضاف إليه	جار مجرور «حال»		عطف۔معطوف على «الدنيا»
و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا		د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى	أ خ ر
وَلِيِّۦ	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَٱلْأٓخِرَةِۖ
میرا دوست ہے	دنیا میں		اور آخرت میں

میرا کارساز ہے دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی

نصف الحزب ٢٥

دعاء«أنت»۔وقاية۔مفعول به	حال	عطف۔دعاء«أنت»۔وقاية۔مفعول به	جار۔مجرور
وفي۔تَوَفَّى۔يَتَوَفَّى۔تَوَفِّيًا«تَفَعُّلٌ»	س ل م	ل ح ق۔أَلْحَقَ۔يُلْحِقُ۔إِلْحَاقًا«إِفْعَالٌ»	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا
تَوَفَّنِي	مُسْلِمًا	وَأَلْحِقْنِي	بِٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠١﴾
توفت کرنا مجھے	مسلمان	اور ملا دینا مجھے	صالحین سے

مجھے وفات دیجیو فرمانبرداری کی حالت میں اور مجھے شامل کر دیجیو اپنے صالح بندوں میں۔

إشارة۔مبتدأ	جار مجرور«خبر»۔مضاف		مضاف إليه	مضارع مرفوع«نحن»۔مفعول به
		ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَاءً	غ ي ب۔غَابَ۔يَغِيبُ۔غَيْبًا	وح ي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»
ذَٰلِكَ	مِنْ	أَنۢبَآءِ	ٱلْغَيْبِ	نُوحِيهِ
یہ	کچھ خبریں ہیں		غیب کی	ہم وحی کرتے ہیں اسے

یہ ہے غیب کی خبروں میں سے جو ہم وحی کرتے ہیں

جار۔مجرور	عطف۔نافية	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	ظرف مكان«خبركان»۔مضاف إليه	ظرف زمان
		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		
إِلَيْكَ ۖ	وَمَا	كُنتَ	لَدَيْهِمْ	إِذْ
طرف آپ کے	اور نہ	تھے آپ	پاس ان کے	جب

(اے محمد ﷺ) آپ کی طرف اور آپ ان کے پاس موجود نہیں تھے جب

ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	حال۔مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر
ج م ع۔أَجْمَعَ۔يُجْمِعُ۔إِجْمَاعًا«إِفْعَالٌ»	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔إِمَارَةً		م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا
أَجْمَعُوٓا	أَمْرَهُمْ	وَهُمْ	يَمْكُرُونَ ﴿١٠٢﴾
انہوں نے اتفاق کیا	اپنے معاملہ پر	اور وہ	وہ چالیں چل رہے تھے

انہوں نے اتفاقِ رائے کیا تھا اپنے معاملے پر اور جب وہ لوگ سازش کر رہے تھے۔

حجازية	اسم«ما»۔مضاف	مضاف إليه	اعتراضية۔شرط	ماضٍ۔فاعل
استئنافية	ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا		ح ر ص۔حَرَصَ۔يَحْرِصُ۔حَرْصًا
وَمَآ	أَكْثَرُ	ٱلنَّاسِ	وَلَوْ	حَرَصْتَ
اور نہیں	اکثر	لوگ	اور اگرچہ	حرص کریں آپ

اور بہت سے لوگ ایمان لانے والے نہیں ہیں چاہے آپ

زائدة۔خبر«ما»	عطف۔نافية	مضارع مرفوع«أنت»۔مفعول به	جار۔مجرور	جر زائد
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا		
بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾	وَمَا	تَسْـَٔلُهُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ
ایمان لانے والے	اور نہیں	آپ سوال کرتے ان سے	اس پر	

کتنی ہی خواہش رکھیں۔ اور (اے نبی ﷺ!) آپ اس پر ان سے

مفعول به	نافية	مبتدأ	استثناء	خبر	جار-مجرور(نعت)	عطف-مبتدأ
أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا				ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	ع ل م-عَلَمَ-يَعْلِمُ-عَلْمًا	
أَجْرٍ	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	ذِكْرٌ	لِّلْعَٰلَمِينَ ١٠٤	وَكَأَيِّن
کسی اجر کا	نہیں ہے	وہ	مگر	ایک ذکر	تمام جہان والوں کے لیے	اور کتنی ہی

کوئی اجر تو نہیں مانگ رہے ہیں یہ (قرآن) تو تمام جہان والوں کے لیے ایک یاد دہانی ہے۔ اور کتنی ہی

جار-مجرور		جار مجرور(نعت)		عطف-معطوف علی(السموات)	مضارع مرفوع-فاعل
	أ ي ي		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ر ض	م ر ر-مَرَّ-يَمُرُّ-مُرُورًا
مِّنْ	ءَايَةٍ	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	يَمُرُّونَ
نشانیاں ہیں		آسمانوں میں		اور زمین میں	وہ گزرتے ہیں

نشانیاں ہیں آسمانوں اور زمین میں جن پر سے یہ گزرتے رہتے ہیں

جار-مجرور	حال-مبتدأ	جار-مجرور	خبر	عطف-نافية
			ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا(إِفْعَالٌ)	
عَلَيْهَا	وَهُمْ	عَنْهَا	مُعْرِضُونَ ١٠٥	وَمَا
ان پر	اور وہ	ان سے	اعراض کرنے والے ہیں	اور نہیں

لیکن یہ ان سے اعراض ہی کرتے ہیں۔

مضارع مرفوع	فاعل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-لفظ الجلالة	استثناء	حال-مبتدأ
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	أ ل ه		
يُؤْمِنُ	أَكْثَرُهُم	بِٱللَّهِ	إِلَّا	وَهُم
ایمان لاتے	اکثر ان کے	اللہ پر	مگر	اس حال میں کہ وہ

اور ان میں اکثر لوگ اللہ پر ایمان نہیں رکھتے مگر اس طرح کہ

خبر	استفهام-ماضٍ-فاعل	مصدري
ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	أ م ن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا	
مُّشْرِكُونَ ١٠٦	أَفَأَمِنُوٓاْ	أَن
مشرک ہیں	کیا بھلا وہ امن میں آ گئے	کہ

(کسی نہ کسی نوع کا) شرک بھی کرتے ہیں۔ کیا وہ اس سے بے خوف ہو چکے ہیں

مضارع منصوب-مفعول به	فاعل	جار مجرور(نعت)-مضاف	
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	غ ش و-غَشِيَ-يَغْشَى-غَشَاوَةً		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
تَأْتِيَهُمْ	غَٰشِيَةٌ	مِّنْ	عَذَابِ
آجائے ان کے پاس	ایک چھا جانے والی (آفت)	عذاب سے	

کہ آدھمکے ان پر ڈھانپ لینے والی آفت اللہ کے عذاب کی

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف	مضارع منصوب۔مفعول به	فاعل	حال
أ ل ه		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	س و ع	ب غ ت۔بَغَتَ۔يَبْغُتُ۔بَغْتًا
ٱللَّهِ	أَوْ	تَأْتِيَهُمُ	ٱلسَّاعَةُ	بَغْتَةً
اللہ کے	یا	آجائے ان کے پاس	قیامت	اچانک

یا (ان کو یہ ڈر بھی نہیں رہا کہ) آجائے ان پر قیامت اچانک

حال۔مبتدأ	نافية	خبر	أمر (أنت)	إشارة۔مبتدأ
		ش ع ر۔شَعَرَ۔يَشْعُرُ۔شُعُورًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
وَهُمْ	لَا	يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾	قُلْ	هَٰذِهِۦ
اور وہ	نہ وہ شعور رکھتے ہوں		کہہ دیجیے	یہ ہے

اور انہیں اس کا احساس تک نہ ہو۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے کہ یہ

خبر۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع (أنا)	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		جار۔
س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً		أ ل ه	
سَبِيلِيٓ	أَدْعُوٓا۟	إِلَى	ٱللَّهِ ۚ	عَلَىٰ
راستہ میرا	میں بلاتا ہوں	طرف اللہ کے		

میرا راستہ ہے میں اللہ کی طرف بلا رہا ہوں

۔مجرور (حال)	ضمير منفصل۔للتاكيد	عطف۔موصول	ماضٍ (هو)۔وقاية۔صلة الموصول
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً			ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)
بَصِيرَةٍ	أَنَا۠	وَمَنِ	ٱتَّبَعَنِى ۖ
بصیرت پر	میں	اور جو کوئی	پیروی کرے میری

پوری بصیرت کے ساتھ میں بھی اور وہ لوگ بھی جنہوں نے میری پیروی کی ہے

عطف۔مضاف۔مفعول مطلق	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔حجازية	اسم (ما)۔مبتدأ	جار۔
س ب ح۔سَبَحَ۔يَسْبَحُ۔سُبْحَانًا	أ ل ه			
وَسُبْحَٰنَ	ٱللَّهِ	وَمَآ	أَنَا۠	مِنَ
اور پاک ہے	اللہ	اور نہیں	میں	

اور اللہ پاک ہے اور میں ہرگز

۔مجرور (خبر ما)	استئنافية۔نافية	ماضٍ۔فاعل	جار۔
ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)		ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)	
ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾	وَمَآ	أَرْسَلْنَا	مِن
شرک کرنے والوں میں سے	اور نہیں	بھیجا ہم نے	

شرک کرنے والوں میں سے نہیں ہوں۔ اور (اے نبی ﷺ!) ہم نہیں بھیجتے رہے

-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	استثناء	مفعول به	مضارع مرفوع(نحن)	جار-مجرور
قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		رجل-رَجِلَ-يَرْجَلُ-رَجَلًا	وحي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً(إِفْعَالٌ)	
قَبْلِكَ	إِلَّا	رِجَالًا	نُّوحِيٓ	إِلَيْهِم
آپ سے پہلے	مگر	مردوں کو	ہم وحی کرتے ہیں	طرف ان کے

آپ سے پہلے (رسول بنا کر) مگر مردوں ہی کو

جار. مجرور(نعت)-مضاف		مضاف إليه	استفهام-نفي وجزم وقلب
	أهل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا	قري-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى	
مِّنْ	أَهْلِ	ٱلْقُرَىٰٓ ۗ	أَفَلَمْ
بستی والوں میں سے			کیا پھر نہیں

بستیوں والوں میں سے جن کی طرف ہم وحی کرتے تھے

مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور		سببيه-مضارع مجزوم-فاعل	استفهام-خبر(كان)مقدم
سير-سَارَ-يَسِيرُ-سَيْرًا		أرض	نظر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا	كيف
يَسِيرُوا۟	فِى	ٱلْأَرْضِ	فَيَنظُرُوا۟	كَيْفَ
وہ چلے پھرے	زمین میں		تو وہ دیکھتے	کس طرح

تو کیا یہ لوگ زمین میں گھومے پھرے نہیں ہیں کہ وہ دیکھتے

ماضٍ ناقص	اسم(كان)-مضاف	مضاف إليه-موصول	جار-مجرور(صلة الموصول)-مضاف-مضاف إليه	
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	عقب-عَقَبَ-يَعْقِبُ-عَقْبًا			قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
كَانَ	عَـٰقِبَةُ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ ۗ
ہوا	انجام	ان کا جو	ان سے پہلے تھے	

کہ کیا انجام ہوا ان لوگوں کا جو ان سے پہلے تھے

استئنافية-لام ابتدأ-مبتدأ-مضاف	مضاف إليه	خبر	جار-مجرور-موصول
دور-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا	أخر	خير-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	
وَلَدَارُ	ٱلْـَٔاخِرَةِ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ
اور البتہ گھر	آخرت کا	بہتر ہے	ان کے لیے جو

اور یقیناً آخرت کا گھر بہتر ہے ان لوگوں کے لیے جو

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	استفهام-عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	غاية	ظرف زمان
وقي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)		عقل-عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا		معنى الشرط
ٱتَّقَوْا۟ ۚ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ ١٠٩	حَتَّىٰٓ	إِذَا
تقویٰ کریں	کیا پھر نہیں	تم عقل سے کام لیتے	یہاں تک کہ	جب

تقویٰ کی روش اختیار کریں۔ تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے۔ یہاں تک کہ جب

ماضٍ	فاعل۔ جملة مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
ي أ س۔ اِسْتَيْئَسَ۔ يَسْتَيْئِسُ۔ اِسْتِيئَاسًا (اِستِفعَالٌ)	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا
ٱسْتَيْـَٔسَ	ٱلرُّسُلُ	وَظَنُّوٓا۟
ناامید ہو گئے	رسول	اور انہوں نے سمجھا
رسول مایوس ہو گئے اور لوگ یہ سمجھ بیٹھے		

توکید ونصب۔ اسمها	تحقيق	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل۔ خبر (أَنَّ)	ماضٍ۔ مفعول به
		ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
أَنَّهُمْ	قَدْ	كُذِبُوا۟	جَآءَهُمْ
کہ بے شک وہ	یقیناً	وہ جھوٹ بولے گئے	آ گئی ان کے پاس
کہ ان سے جھوٹ بولا گیا تھا تو ان کو ہماری مدد آ پہنچی			

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ للمجهول	موصول۔ نائب فاعل	مضارع مرفوع (نحن)۔ صلة الموصول
ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا	ن ج و۔ نَجَّى۔ يُنَجِّي۔ تَنْجِيَةً (تَفْعِيلٌ)		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
نَصْرُنَا	فَنُجِّىَ	مَن	نَّشَآءُ ۖ
مدد ہماری	تو بچالیا گیا	اس کو جسے	ہم چاہتے تھے
پس بچالیا گیا ان کو جن کو ہم نے چاہا۔			

عطف۔ نافية	مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	
	ر د د۔ رَدَّ۔ يَرُدُّ۔ رَدًّا	ب أ س۔ بَئِسَ۔ يَبْئَسُ۔ بَأْسًا		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
وَلَا	يُرَدُّ	بَأْسُنَا	عَنِ	ٱلْقَوْمِ
اور نہیں	پھیرا جاتا	عذاب ہمارا	ان لوگوں سے	
اور ہمارا عذاب پھیرا نہیں جا سکتا				

نعت۔ جمع مذکر سالم	واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ ناقص	جار۔
ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا (إِفْعَالٌ)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾	لَقَدْ	كَانَ	فِى
جو مجرم ہیں	البتہ تحقیق	ہے	
مجرم قوم سے۔ یقیناً ان (سابقہ اقوام)			

-مجرور (خبر كان)۔ مضاف۔ مضاف إليه	اسم (كان)	جار۔ مجرور (نعت)۔ مضاف	مضاف إليه
ق ص ص۔ قَصَّ۔ يَقُصُّ۔ قَصًّا	ع ب ر۔ عَبَرَ۔ يَعْبُرُ۔ عَبْرًا	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	ل ب ب۔ لَبَّ۔ يَلُبُّ۔ لَبًا
قَصَصِهِمْ	عِبْرَةٌ	لِّأُو۟لِى	ٱلْأَلْبَٰبِ ۗ
ان کے قصوں میں	عبرت	عقل والوں کے لیے	
کے واقعات میں ہوش مند لوگوں کے لیے عبرت ہے			

نافية	ماضٍ ناقص «هو»	خبر «كان»	مضارع مرفوع للمجهول «هو»- نعت	عطف- استدراك
	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ح د ث	ف ر ي- اِفْتَرَى- يَفْتَرِي- اِفْتِرَاءً «اِفْتِعَالٌ»	
مَا	كَانَ	حَدِيثًا	يُفْتَرَىٰ	وَلَـٰكِن
نہیں	ہے یہ	ایسی بات	جو گھڑ لی گئی	اور لیکن
یہ (قرآن) ایسی بات نہیں جسے گھڑ لیا گیا ہو بلکہ یہ تو				

خبر «كان»- مضاف	موصول- مضاف إليه	ظرف مكان «صلة الموصول»	مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه
ص د ق- صَدَّقَ- يُصَدِّقُ- تَصْدِيقًا «تَفْعِيلٌ»		ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا	ي د ي- يَدَى- يَدِي- يَدْيًا
تَصْدِيقَ	ٱلَّذِى	بَيْنَ	يَدَيْهِ
تصدیق	اس چیز کی جو	اس سے پہلے ہے	
تصدیق (کرتے ہوئے آیا) ہے اس کی جو اس سے پہلے موجود ہے			

عطف- معطوف على «تصديق»- مضاف	مضاف إليه- مضاف	مضاف إليه	عطف- معطوف على «تصديق»
ف ص ل- فَصَّلَ- يُفَصِّلُ- تَفْصِيلًا «تَفْعِيلٌ»	ك ل ل- كَلَّ- يَكِلُّ- كَلًّا	ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً	ه د ي- هَدَى- يَهْدِي- هُدًى
وَتَفْصِيلَ	كُلِّ	شَىْءٍ	وَهُدًى
اور تفصیل ہے	ہر	چیز کی	اور ہدایت
اور (اس میں) تفصیل ہے ہر چیز کی اور ہدایت			

عطف- معطوف على «تصديق»	جار- مجرور «نعت»	مضارع مرفوع- فاعل- نعت
ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً	ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
وَرَحْمَةً	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ ١١١
اور رحمت ہے	ان لوگوں کے لیے	جو ایمان لاتے ہوں
اور رحمت ہے ان لوگوں کے لیے جو (اس پر) ایمان لاتے ہیں۔		

سُورَةُ الرَّعْدِ

جار. مجرور. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و. سَمَا. يَسْمُو. سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً	ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه
		أ ي ي	ك ت ب- كَتَبَ- يَكْتُبُ- كِتَابًا
الٓمٓرۚ	تِلْكَ	ءَايَٰتُ	ٱلْكِتَٰبِۗ
الٓمٓر	یہ	آیات ہیں	کتاب کی
الٓمٓر۔ یہ (اللہ کی) کتاب کی آیات ہیں۔			

عطف-موصول	ماضٍ للمجهول(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
	ن ز ل- أَنْزَلَ- يُنْزِلُ- إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
وَٱلَّذِىٓ	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِن رَّبِّكَ
اور جو کچھ	نازل کیا گیا	طرف آپ کے	آپ کے رب کی طرف سے
اور (اے نبی ﷺ!) جو چیز آپ پر نازل کی گئی ہے آپ کے رب کی طرف سے			

خبر	عطف-استدراك	اسم(لكن)-مضاف	مضاف إليه	نافية
ح ق ق- حَقَّ- يَحِقُّ- حَقًّا		ك ث ر- كَثُرَ- يَكْثُرُ- كَثْرَةً	ن و س- نَاسَ- يَنُوسُ- نَوْسًا	
ٱلْحَقُّ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا
حق ہے	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں
وہ حق ہے لیکن اکثر لوگ ایمان نہیں لاتے				

مضارع مرفوع-فاعل-خبر(لكن)	لفظ الجلالة-مبتدأ	خبر-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول
أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ر ف ع- رَفَعَ- يَرْفَعُ- رَفْعًا
يُؤْمِنُونَ ١	ٱللَّهُ	ٱلَّذِى	رَفَعَ
وہ ایمان لاتے	اللہ	وہی ہے جس نے	بلند کیا
(یا ایمان لانے والے نہیں ہیں)۔ اللہ ہی ہے جس نے اٹھایا ہے			

مفعول به-جمع مذكر سالم	جار-مجرور(حال)-مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به
س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا	غ ي ر- غَارَ- يَغِيرُ- غَيْرًا	ع م د- عَمَدَ- يَعْمِدُ- عَمْدًا	ر أ ي- رَأَى- يَرَى- رُؤْيَةً
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	بِغَيْرِ	عَمَدٍ	تَرَوْنَهَاۖ
آسمانوں کو	بغیر	ستونوں کے	تم دیکھتے ہو جنہیں
آسمانوں کو بغیر ایسے ستونوں کے جنہیں تم دیکھتے ہو			

عطف	ماضٍ(هو)	جار-مجرور	
	س و ي- اِسْتَوَى- يَسْتَوِي- اِسْتِوَاءً (اِفْتِعَالٌ)		ع ر ش- عَرَشَ- يَعْرِشُ- عَرْشًا
ثُمَّ	ٱسْتَوَىٰ	عَلَى	ٱلْعَرْشِۖ
پھر	وہ بلند ہوا	عرش پر	
پھر وہ متمکن ہوا عرش پر			

عطف۔ ماضٍ (هو)	مفعول به	عطف۔ معطوف علی (الشمس)	مبتدأ
س خ ر۔ سَخَّرَ۔ يُسَخِّرُ۔ تَسْخِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ش م س	ق م ر	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
وَسَخَّرَ	ٱلشَّمۡسَ	وَٱلۡقَمَرَ ۖ	كُلٌّ
اور اس نے مسخر کیا	سورج	اور چاند کو	سب
اور اس نے (مسلسل) کام میں لگادیا سورج اور چاند کو			

مضارع مرفوع (هو)۔ خبر	جار۔ مجرور	نعت
ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جِرْيَانًا	أ ج ل۔ أَجِلَ۔ يَأْجَلُ۔ أَجَلًا	س م و۔ سَمَّى۔ يُسَمِّي۔ تَسْمِيَةً (تَفْعِيلٌ)
يَجۡرِي	لِأَجَلٍ	مُّسَمًّى ج
چل رہے ہیں	ایک وقت تک	مقرر
ہر ایک چل رہا ہے ایک وقت معین کے لیے۔		

مضارع مرفوع (هو)	مفعول به	مضارع مرفوع (هو)	مفعول به
د ب ر۔ دَبَّرَ۔ يُدَبِّرُ۔ تَدْبِيرًا (تَفْعِيلٌ)	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	ف ص ل۔ فَصَّلَ۔ يُفَصِّلُ۔ تَفْصِيلًا (تَفْعِيلٌ)	أ ي ي
يُدَبِّرُ	ٱلۡأَمۡرَ	يُفَصِّلُ	ٱلۡأٓيَٰتِ
وہ تدبیر کرتا ہے	کام کی	وہ کھول کر بیان کرتا ہے	آیات کو
وہ تدبیر فرماتا ہے اپنے امر کی اور تفصیل بیان کرتا ہے اپنی آیات کی			

الترجي۔ اسم (لعل)	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر (لعل)
	ل ق ي۔ لَاقَى۔ يُلَاقِي۔ لِقَاءً (مُفَاعَلَةٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ي ق ن۔ أَيْقَنَ۔ يُوقِنُ۔ إِيقَانًا (إِفْعَالٌ)
لَعَلَّكُم	بِلِقَآءِ	رَبِّكُمۡ	تُوقِنُونَ ٢
تاکہ تم	ملاقات کا	اپنے رب کی	تم یقین کرو
تاکہ تم اپنے رب کی ملاقات کا یقین کرو۔			

عطف۔ مبتدأ	خبر۔ موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	مفعول به	عطف۔ معطوف علی (مد)
		م د د۔ مَدَّ۔ يَمُدُّ۔ مَدًّا	أ ر ض	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا
وَهُوَ	ٱلَّذِي	مَدَّ	ٱلۡأَرۡضَ	وَجَعَلَ
اور وہی ہے	جس نے	پھیلادیا	زمین کو	اور بنائے
اور وہی ہے جس نے زمین کو پھیلایا اور بنائے				

جار۔ مجرور	مفعول به	عطف۔ معطوف علی (رواسي)	عطف۔ جار	مجرور۔ مضاف
	ر س و۔ رَسَا۔ يَرْسُو۔ رَسْوًا	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا		ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
فِيهَا	رَوَٰسِيَ	وَأَنۡهَٰرًا ۖ	وَمِن	كُلِّ
اس میں	جوڑے	دودو	اور ہر قسم سے	
اس میں لنگر (یعنی پہاڑ) اور ندیاں اور اس نے ہر طرح کے				

مضاف إليه	ماضٍ«هو»	جار-مجرور	مفعول به	نعت
ث م ر-ثَمَرَ-يَثْمُرُ-ثُمُورًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا	ث ن ي-ثَنَا-يَثْنِي-ثَنْيًا
ٱلثَّمَرَٰتِ	جَعَلَ	فِيهَا	زَوۡجَيۡنِ	ٱثۡنَيۡنِۖ
پھلوں کی	اس نے بنائے	اس میں	جوڑے	دودو
پھلوں میں جوڑے بنائے				

مضارع مرفوع«هو»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب	جر	إشارة-جار-مجرور«خبر إنَّ»
غ ش ي-أَغْشَى-يُغْشِي-إِغْشَاءً«إِفْعَالٌ»	ل ي ل	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا			
يُغۡشِي	ٱلَّيۡلَ	ٱلنَّهَارَۚ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
وہ ڈھانپتا ہے	رات کو	دن پر	بے شک	اس میں	
وہ ڈھانپ دیتا ہے دن پر رات کو					

توكيد-اسم«إنَّ»	جار-مجرور«نعت»	مضارع مرفوع-فاعل-نعت	عطف-جار-
أ ي ي	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ف ك ر-تَفَكَّرَ-يَتَفَكَّرُ-تَفَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»	
لَأٓيَٰتٖ	لِّقَوۡمٖ	يَتَفَكَّرُونَ ٣	وَفِي
البتہ نشانیاں ہیں	ان لوگوں کے لیے	جو غور و فکر کرتے ہیں	اور
یقیناً اس میں نشانیاں ہیں غور و فکر کرنے والوں کے لیے۔			

-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	نعت	عطف-معطوف على«قطع»
أ ر ض	ق ط ع-قَطَعَ-يَقْطَعُ-قَطْعًا	ج و ر-تَجَاوَرَ-يَتَجَاوَرُ-تَجَاوُرًا«تَفَاعُلٌ»	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا
ٱلۡأَرۡضِ	قِطَعٞ	مُّتَجَٰوِرَٰتٞ	وَجَنَّٰتٞ
زمین میں	ٹکڑے ہیں	باہم ملے ہوئے	اور باغات ہیں
اور زمین میں قطعات ہیں ایک دوسرے سے متصل اور باغات			

جار مجرور«نعت»	عطف-معطوف على«قطع»	عطف-معطوف على«قطع»
ع ن ب	ز ر ع-زَرَعَ-يَزْرَعُ-زَرْعًا	ن خ ل-نَخَلَ-يَنْخُلُ-نَخْلًا
مِّنۡ أَعۡنَٰبٖ	وَزَرۡعٞ	وَنَخِيلٞ
انگوروں کے	اور کھیتیاں	اور کھجور کے درخت
انگوروں کے اور کھیتیاں اور کھجور کے درخت		

نعت	عطف-معطوف على«صنوان»-مضاف	مضاف إليه
ص ن و	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	ص ن و
صِنۡوَانٞ	وَغَيۡرُ	صِنۡوَانٖ
جڑ سے ملے ہوئے	اور بغیر	جڑ سے ملے ہوئے
جڑوں سے ملے ہوئے بھی اور الگ الگ بھی		

مضارع مرفوع للمجهول (هو)۔ نعت	جار۔ مجرور	نعت	عطف۔ مضارع مرفوع (نحن)
س ق ي۔ سَقَى۔ يَسْقِي۔ سِقَايَةً	م و ه۔ مَاهَ۔ يَمُوهُ۔ مَوْهًا	و ح د	ف ض ل۔ فَضَّلَ۔ يُفَضِّلُ۔ تَفْضِيلًا (تَفْعِيلٌ)
يُسْقَىٰ	بِمَآءٍ	وَٰحِدٍ	وَنُفَضِّلُ
وہ پلائے جاتے ہیں	پانی	ایک ہی	اور ہم فضیلت دیتے ہیں

انہیں ایک ہی پانی سے سیراب کیا جاتا ہے۔ (اس کے باوجود) ہم کسی کو کسی پر

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور		جار مجرور (حال)		توكيد ونصب	جار۔
ب ع ض۔ بَعِضَ۔ يَبْعَضُ۔ بَعْضًا		ب ع ض		أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا		
بَعْضَهَا	عَلَىٰ	بَعْضٍ	فِي	ٱلْأُكُلِ ۚ	إِنَّ	فِي
ان کے بعض کو	بعض پر		پھلوں میں		یقیناً	

فضیلت دے دیتے ہیں ذائقے میں

۔مجرور (خبر إِنَّ) إشارة	توكيد۔ اسم (إِنَّ)	جار۔ مجرور (نعت)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت
	أ ي ي	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ع ق ل۔ عَقَلَ۔ يَعْقِلُ۔ عَقْلًا
ذَٰلِكَ	لَأٓيَٰتٍ	لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ ٤
اس میں	البتہ نشانیاں ہیں	ان لوگوں کے لیے	جو عقل سے کام لیتے ہیں

یقیناً اس میں نشانیاں ہیں عقل والوں کے لیے۔

استئنافية۔ حرفِ شرط	مضارع مجزوم (أنت)۔ فعل الشرط	واقعة فی جواب الشرط۔ خبر مقدم
	ع ج ب۔ عَجِبَ۔ يَعْجَبُ۔ عَجَبًا	ع ج ب۔ عَجِبَ۔ يَعْجَبُ۔ عَجَبًا
وَإِن	تَعْجَبْ	فَعَجَبٌ
اور اگر	تم تعجب کرتے ہو	تو قابل تعجب ہے

اور اگر تمہیں تعجب کرنا ہے تو قابل تعجب ہے

مبتدأ مؤخر۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة جواب الشرط	استفهام۔ ظرف زمان	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)۔ خبر (كنا)۔ مضاف إليه	
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	معنی الشرط	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ت ر ب
قَوْلُهُمْ	أَءِذَا	كُنَّا	تُرَٰبًا
بات ان کی	کیا جب	ہو جائیں گے ہم	مٹی

ان کا یہ قول کہ کیا جب ہم (مر کر) مٹی ہو جائیں گے

استفهام۔ توكيد ونصب۔ اسمها	مزحلقة۔ جار مجرور (خبر إِنَّ)		نعت	إشارة۔ مبتدأ
		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	ج د د۔ جَدَّ۔ يَجِدُّ۔ جَدَّةً	
أَءِنَّا	لَفِي	خَلْقٍ	جَدِيدٍ ۗ	أُولَٰٓئِكَ
کیا بے شک ہم	البتہ پیدائش میں ہوں گے		نئی	یہی وہ لوگ ہیں

تو کیا ہم از سرِ نو وجود میں آئیں گے؟ یہی وہ لوگ ہیں

ثلاثة أرباع الحزب ٢٥

موصول-خبر	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-إشارة-مبتدأ أول
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	بِرَبِّهِمْ ۖ	وَأُو۟لَـٰٓئِكَ
جنہوں نے	کفر کیا	اپنے رب کے ساتھ	اور یہی لوگ ہیں

جنہوں نے اپنے رب کا انکار کیا اور یہی وہ لوگ ہیں

مبتدأ ثانٍ	جار مجرور (خبر)		عطف-مبتدأ	خبر-مضاف
غ ل ل-غَلَّ-يَغُلُّ-غَلًّا		ع ن ق-عَنِقَ-يَعْنَقُ-عَنَقًا		ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً
ٱلْأَغْلَـٰلُ	فِىٓ	أَعْنَاقِهِمْ ۖ	وَأُو۟لَـٰٓئِكَ	أَصْحَـٰبُ
طوق ہوں گے	جن کی گردنوں میں		اور یہی لوگ ہیں	ساتھی

جن کی گردنوں میں طوق پڑے ہوئے ہیں

مضاف إليه	مبتدأ	جار-مجرور	خبر
ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا			خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا
ٱلنَّارِ ۖ	هُمْ	فِيهَا	خَـٰلِدُونَ ﴿٥﴾
آگ کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں

اور یہی جہنمی ہیں اس میں رہیں گے ہمیشہ ہمیش۔

استئنافية-مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	ظرف زمان	مضاف إليه
ع ج ل-اِسْتَعْجَلَ-يَسْتَعْجِلُ-اِسْتِعْجَالًا (اِسْتِفْعَالٌ)	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	ق ب ل	ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	بِٱلسَّيِّئَةِ	قَبْلَ	ٱلْحَسَنَةِ
اور وہ جلدی مانگتے ہیں آپ سے	برائی (عذاب) کو	پہلے	بھلائی سے

اور یہ لوگ جلدی مچا رہے ہیں آپ سے برائی (عذاب) کے لیے بھلائی سے پہلے

حال-تحقيق	ماضٍ-تانيث	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		فاعل
	خ ل و-خَلَا-يَخْلُو-خَلَاءً		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا
وَقَدْ	خَلَتْ	مِن	قَبْلِهِمُ	ٱلْمَثُلَـٰتُ ۗ
حالانکہ تحقیق	گزر چکیں	ان سے پہلے		عبرت ناک مثالیں

حالانکہ ان سے پہلے (بہت سی) مثالیں گزر چکی ہیں

حال-توكيد ونصب	اسم (إنَّ)-مضاف-مضاف إليه	مزحلقة-خبر (إنَّ)	مضاف إليه	جار-مجرور (نعت)	جار-
	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	مضاف	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا	ن و س	
وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَذُو	مَغْفِرَةٍ	لِّلنَّاسِ	عَلَىٰ
اور بے شک	رب آپ کا	البتہ بخشش والا ہے		لوگوں کے لیے	

اور یقیناً آپ کا رب لوگوں کے حق میں

-مجرور«حال»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔توكيد ونصب	اسم«إنَّ»۔مضاف۔مضاف إليه	مزحلقة۔خبر«إنَّ»۔مضاف
ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ش د د۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا
ظُلۡمِهِمۡۖ	وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَشَدِيدُ
باوجود ان کے ظلم کے	اور بے شک	رب آپ کا	البتہ سخت

معاف کرنے والا ہے ان کے ظلم کے باوجود اور یقیناً آپ کا رب

مضاف إليه	استئنافية۔مضارع مرفوع	موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ع ق ب۔عَاقَبَ۔يُعَاقِبُ۔عِقَابًا«مُفَاعَلَةٌ»	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
ٱلۡعِقَابِ ٦	وَيَقُولُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ
سزا والا ہے	اور کہتے ہیں	وہ جنہوں نے	کفر کیا

سخت سزا دینے والا بھی ہے۔اور کافر لوگ کہتے ہیں

تحضيض	ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور	نائب فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		أ ي ي		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
لَوۡلَآ	أُنزِلَ	عَلَيۡهِ	ءَايَةٞ	مِّن	رَّبِّهِۦۗ
کیوں نہیں	اتاری گئی	اس پر	کوئی نشانی	اس کے رب کی طرف سے	

کہ کیوں نہیں اتاری گئی اس شخص پر کوئی نشانی اس کے رب کی طرف سے؟

كافة مكفوفة	مبتدأ	خبر	عطف۔جار۔مجرور«خبر مقدم»۔مضاف	مضاف إليه
		ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
إِنَّمَآ	أَنتَ	مُنذِرٞۖ	وَلِكُلِّ	قَوۡمٍ
بے شک	آپ تو	ڈرانے والے ہیں	اور واسطے ہر	قوم کے

(اے نبی ﷺ!) آپ تو بس خبردار کر دینے والے ہیں اور ہر قوم کے لیے

مبتدأ مؤخر	مبتدأ۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع«هو»۔خبر	موصول	مضارع مرفوع
ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هُدًى	أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ح م ل۔حَمَلَ۔يَحْمِلُ۔حَمْلًا
هَادٍ ٧	ٱللَّهُ	يَعۡلَمُ	مَا	تَحۡمِلُ
ایک ہادی ہے	اللہ	جانتا ہے	جو کچھ	اٹھاتی ہے

ایک ہادی ہے۔اللہ خوب جانتا ہے کہ ہر مادہ کیا اٹھائے ہوئے ہے

فاعل۔جملة صلة الموصول۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔موصول	مضارع مرفوع
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	أ ن ث۔أَنُثَ۔يَأْنُثُ۔أَنَثًا		غ ي ض۔غَاضَ۔يَغِيضُ۔غَيْضًا
كُلُّ	أُنثَىٰ	وَمَا	تَغِيضُ
ہر	مادہ	اور جو کچھ	کمی کرتے ہیں

اور (وہ جانتا ہے) جس قدر رحم

فاعل۔ جملة صلة الموصول	عطف۔ موصول	مضارع مرفوع (هي)۔ صلة الموصول	عطف۔ مبتدأ۔ مضاف
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمًا		ز ي د۔ اِزْدَادَ۔ يَزْدَادُ۔ اِزْدِيَادًا (اِفْتِعَالٌ)	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
ٱلْأَرْحَامُ	وَمَا	تَزْدَادُ	وَكُلُّ
رحم	اور جو کچھ	وہ زیادہ کرتے ہیں	اور ہر
سکڑتے ہیں یا بڑھتے ہیں اور ہر چیز			

مضاف إليه	ظرف (نعت)۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور (خبر)	خبر۔ مضاف
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ع ن د	ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قَدْرًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
شَيْءٍ	عِندَهُۥ	بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾	عَالِمُ
چیز	اس کے پاس	ساتھ ایک اندازے کے ہے	جاننے والا ہے
اس کے ہاں اندازے کے مطابق ہے۔ وہ جاننے والا ہے			

مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (الغيب)	خبر ثانٍ	خبر ثالث
غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً	ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبْرًا	ع ل و۔ تَعَالَى۔ يَتَعَالَى۔ تَعَالِيًا
ٱلْغَيْبِ	وَٱلشَّهَٰدَةِ	ٱلْكَبِيرُ	ٱلْمُتَعَالِ ﴿٩﴾
غیب	اور حاضر کا	سب سے بڑا ہے	بہت بلند ہے
غیب اور ظاہر کا (وہ) بہت بڑا بہت بلندی والا ہے			

خبر مقدم	جار۔ مجرور (حال)	موصول۔ مبتدأ مؤخر	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول
س و ي۔ سَوِيَ۔ يَسْوَى۔ سَوَاءً			س ر ر۔ أَسَرَّ۔ يُسِرُّ۔ إِسْرَارًا (إِفْعَالٌ)
سَوَآءٌ	مِّنكُم	مَّنْ	أَسَرَّ
یکساں / برابر ہے	تم میں سے	جو	چھپا کر کرے
(اس کے علم میں) برابر ہیں تم میں سے جو بات کو (دل میں) چھپائیں			

مفعول به	عطف۔ موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ موصول	مبتدأ
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ج ه ر۔ جَهَرَ۔ يَجْهَرُ۔ جَهْرًا			
ٱلْقَوْلَ	وَمَن	جَهَرَ	بِهِۦ	وَمَنْ	هُوَ
بات کو	اور جو کوئی	ظاہر کرے	اسے	اور جو کوئی کہ	وہ
اور جو اسے (بلند آواز سے) ظاہر کریں اور وہ جو					

خبر۔ جملة صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف على (مستخف)	جار۔ مجرور
خ ف ي۔ اِسْتَخْفَى۔ يَسْتَخْفِي۔ اِسْتِخْفَاءً (اِسْتِفْعَالٌ)	ل ي ل	س ر ب۔ سَرِبَ۔ يَسْرَبُ۔ سَرَبًا	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا
مُسْتَخْفٍۭ	بِٱلَّيْلِ	وَسَارِبٌۢ	بِٱلنَّهَارِ ﴿١٠﴾
چھپنے والا ہے	رات کو	اور چلنے والا ہے	دن کو
رات کی تاریکی میں چھپے ہوئے ہوں اور جو دن کی روشنی میں چلتے پھرتے ہوں۔			

جار۔مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر	جار۔مجرور۔مضاف	
	ع ق ب۔عَقَّبَ۔يُعَقِّبُ۔تَعْقِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	
لَهُۥ	مُعَقِّبَٰتٌ	مِّنۢ	بَيْنِ
اس کے لیے	پہرے دار ہیں	اس کے سے	

اس (انسان) کے لیے باری باری آنے والے (پہرے دار مقرر) ہیں

مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به۔نعت
ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا	خ ل ف۔خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خَلْفًا		ح ف ظ۔حَفِظَ۔يَحْفَظُ۔حِفْظًا
يَدَيْهِ	وَمِنْ	خَلْفِهِۦ	يَحْفَظُونَهُۥ
سامنے	اور اس کے پیچھے سے		جو حفاظت کرتے ہیں اس کی

وہ اس کے سامنے اور اس کے پیچھے سے اس کی حفاظت کرتے رہتے ہیں

جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه۔لفظ الجلالة	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إِنَّ)	نافية
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا		أ ل ه		أ ل ه	
مِنْ	أَمْرِ	ٱللَّهِ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا
حکم سے		اللہ کے	بے شک	اللہ	نہیں

اللہ کے حکم سے۔ یقیناً اللہ

مضارع مرفوع(هو)	موصول	جار۔مجرور(صلة الموصول)	غاية
غ ي ر۔غَيَّرَ۔يُغَيِّرُ۔تَغْيِيرًا(تَفْعِيلٌ)		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	
يُغَيِّرُ	مَا	بِقَوْمٍ	حَتَّىٰ
تبدیل کرتا	جو	کسی قوم میں ہے	یہاں تک کہ

کسی قوم کے حالات نہیں بدلتا جب تک کہ وہ

مضارع منصوب۔فاعل	موصول۔مفعول به	جار۔مجرور(صلة الموصول)۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ظرف زمان
غ ي ر۔غَيَّرَ۔يُغَيِّرُ۔تَغْيِيرًا(تَفْعِيلٌ)		ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	معنى الشرط
يُغَيِّرُوا۟	مَا	بِأَنفُسِهِمْ ۗ	وَإِذَآ
وہ بدل دیں	اس کو جو	ان کے دلوں میں ہے	اور جب

خود نہیں بدل دیتے اس (کیفیت) کو جو ان کے دلوں میں ہے اور جب

ماضٍ۔فاعل۔لفظ الجلالة۔مضاف إليه		جار۔مجرور	مفعول به
ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا
أَرَادَ	ٱللَّهُ	بِقَوْمٍ	سُوٓءًا
ارادہ کرتا ہے	اللہ	ساتھ کسی قوم کے	کسی برائی کا

اللہ کسی قوم کے لیے کسی بری شے (عذاب) کا

واقعة جواب «إذا»۔ نافية للجنس	اسم «لا»	جار۔ مجرور «خبر لا»	عطف۔ نافية	جار۔ مجرور «خبر مقدم»
	ردد۔ رَدَّ۔ يَرُدُّ۔ رَدًّا			
فَلَا	مَرَدَّ	لَهُۥ ج	وَمَا	لَهُم
تو نہیں	کوئی پھیرنے والا	اسے	اور نہیں	ان کے لیے
فیصلہ کرلیتا ہے تو پھر اس کو لوٹانے والا کوئی نہیں ہے اور نہیں ہے ان کے لیے				

جار مجرور «حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه		جر زائد	مبتدأ مؤخر	مبتدأ	خبر۔ موصول
	دون		ولي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا		
مِّن	دُونِهِۦ	مِن	وَالٍ ⑪	هُوَ	ٱلَّذِى
اس کے سوا			کوئی مددگار	وہی ہے	جو
اللہ کے سوا کوئی مددگار۔ وہی ہے جو					

مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به۔ صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	مفعول لأجله
رأي۔ أَرَى۔ يُرِي۔ إِرَاءَةً «إِفْعَالٌ»	ب ر ق۔ بَرَقَ۔ يَبْرُقُ۔ بَرَقًا	خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا
يُرِيكُمُ	ٱلْبَرْقَ	خَوْفًا
دکھاتا ہے تمہیں	بجلی کی چمک	خوف
تمہیں دکھاتا ہے بجلی (کی چمک) خوف سے بھی		

عطف۔ معطوف علی «خوفا»	عطف۔ مضارع مرفوع «هو»	مفعول به	نعت
ط م ع۔ طَمِعَ۔ يَطْمَعُ۔ طَمَعًا	ن ش أ۔ أَنْشَأَ۔ يُنْشِئُ۔ إِنْشَاءً «إِفْعَالٌ»	س ح ب۔ سَحَبَ۔ يَسْحَبُ۔ سَحْبًا	ث ق ل۔ ثَقُلَ۔ يَثْقُلُ۔ ثِقَالَةً
وَطَمَعًا	وَيُنشِئُ	ٱلسَّحَابَ	ٱلثِّقَالَ ⑫
اور امید سے	اور وہ اٹھاتا ہے	بادل	بوجھل
اور امید سے بھی اور وہ اٹھاتا ہے بڑے بوجھل بادل۔			

عطف۔ مضارع مرفوع	فاعل۔ جار۔ مجرور «حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ معطوف علی «الرعد»
س ب ح۔ سَبَّحَ۔ يُسَبِّحُ۔ تَسْبِيحًا «تَفْعِيلٌ»	ر ع د۔ رَعَدَ۔ يَرْعَدُ۔ رَعْدًا	ح م د۔ حَمِدَ۔ يَحْمَدُ۔ حَمْدًا	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا
وَيُسَبِّحُ	ٱلرَّعْدُ	بِحَمْدِهِۦ	وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ
اور تسبیح کرتی ہے	کڑک	ساتھ اس کی تعریف کے	اور فرشتے
اور تسبیح کرتی ہے کڑک اس کی حمد کے ساتھ اور فرشتے (بھی)			

جار مجرور «حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ مضارع مرفوع «هو»	مفعول به
	خ ي ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خِيفَةً	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»	ص ع ق۔ صَعِقَ۔ يَصْعَقُ۔ صَاعِقَةً
مِنْ	خِيفَتِهِۦ	وَيُرْسِلُ	ٱلصَّوَٰعِقَ
اس کے خوف سے		اور وہ بھیجتا ہے	کڑکتی بجلیوں کو
اس کے خوف سے اور وہ بھیجتا ہے کڑک دار بجلیاں			

عطف-مضارع مرفوع(هو)	جار-مجرور	موصول	مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	حال-مبتدأ
ص و ب-أَصَابَ-يُصِيبُ-إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)		أ ل ه	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	
فَيُصِيبُ	بِهَا	مَن	يَشَآءُ	وَهُمۡ
پھر وہ پہنچاتا ہے	انہیں	جس پر	وہ چاہتا ہے	حالانکہ وہ

پھر وہ گرا دیتا ہے انہیں جس پر چاہتا ہے اور وہ (اس وقت)

خبر	جار-مجرور-لفظ الجلالة		حال-مبتدأ	خبر-مضاف
ج د ل-جَادَلَ-يُجَادِلُ-مُجَادَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)		أ ل ه		ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا
يُجَٰدِلُونَ	فِي	ٱللَّهِ	وَهُوَ	شَدِيدُ
وہ جھگڑ رہے ہوتے ہیں	اللہ کے بارے میں		اور وہ	سخت

اللہ کے بارے میں جھگڑ رہے ہوتے ہیں اور اس کی پکڑ بہت سخت ہے۔

مضاف إليه	جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه
م ح ل-مَاحَلَ-يُمَاحِلُ-مِحَالًا(مُفَاعَلَةٌ)		د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
ٱلۡمِحَالِ ﴿١٣﴾	لَهُۥ	دَعۡوَةُ	ٱلۡحَقِّ
قوت والا ہے	اسی کے لیے ہے	پکارنا	برحق

اسی کا پکارنا حق ہے

استئنافية-موصول-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه		نافية
	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		د ن و	
وَٱلَّذِينَ	يَدۡعُونَ	مِن	دُونِهِۦ	لَا
اور جنہیں	وہ پکارتے ہیں	اس کے سوا		نہیں

اور جن کو یہ لوگ پکار رہے ہیں اس کے سوا

مضارع مرفوع-فاعل-خبر	جار-مجرور	جار-مجرور	استثناء
ج و ب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	
يَسۡتَجِيبُونَ	لَهُم	بِشَيۡءٍ	إِلَّا
وہ جواب دیتے	ان کو	کچھ بھی	مگر

وہ ان کی دعا کو کسی طرح بھی قبول نہیں کرتے مگر

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور		تعليل وجر-مضارع منصوب(هو)
ب س ط-بَسَطَ-يَبْسُطُ-بَسْطًا	ك ف ف-كَفَّ-يَكُفُّ-كَفًّا		م و ه	ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا
كَبَٰسِطِ	كَفَّيۡهِ	إِلَى	ٱلۡمَآءِ	لِيَبۡلُغَ
مانند پھیلانے والے کے	اپنی دونوں ہتھیلیاں	طرف پانی کے		تاکہ وہ پہنچے

جیسے کوئی پھیلا دے اپنے دونوں ہاتھ پانی کی طرف کہ وہ اس کے منہ تک پہنچ جائے

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	حال۔حجازية	اسم((ما))	زائدة۔خبر((ما))۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔نافية
ف و ہ۔فَاہَ۔يَفُوہُ۔فَوْهًا			ب ل غ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا	
فَاهُ	وَمَا	هُوَ	بِبَـٰلِغِهِۦۚ	وَمَا
اس کے منہ کو	اور نہیں	وہ	پہنچنے والا	اور نہیں
حالانکہ وہ اس (کے منہ) تک پہنچنے والا نہیں ہے				

مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم	استثناء	جار مجرور((خبر))	
د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا			ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا
دُعَآءُ	ٱلْكَـٰفِرِينَ	إِلَّا	فِي	ضَلَـٰلٍ ١٤
دعا	کافروں کو	مگر	گمراہی میں	
اور کافروں کی دعا تو بالکل بے کار ہے۔				

استئنافية۔جار۔مجرور	مضارع مرفوع	موصول	جار۔مجرور((صلة الموصول))	
أ ل ہ	س ج د۔سَجَدَ۔يَسْجُدُ۔سُجُودًا	فاعل		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
وَلِلَّهِ	يَسْجُدُ	مَن	فِي	ٱلسَّمَـٰوَٰتِ
اور اللہ ہی کے لیے	سجدہ کرتا ہے	جو کوئی	آسمانوں میں	
اللہ ہی کو سجدہ کرتا ہے جو کوئی بھی آسمانوں میں				

عطف۔معطوف على((السموات))	حال	عطف۔معطوف على((طوعًا))	عطف۔مضاف۔مضاف إليه
أ ر ض	ط و ع۔طَاعَ۔يَطَاعُ۔طَوْعًا	ك ر ہ۔كَرِهَ۔يَكْرَهُ۔كَرْهًا	ظ ل ل۔ظَلَّ۔يَظَلُّ۔ظَلًّا
وَٱلْأَرْضِ	طَوْعًا	وَكَرْهًا	وَظِلَـٰلُهُم
اور زمین میں ہے	خوشی سے	اور ناخوشی سے	اور سائے ان کے
اور زمین میں ہے آمادگی کے ساتھ بھی اور مجبوراً بھی اور ان کے سائے بھی			

جار۔مجرور	عطف۔معطوف على((الغدو))	أمر((أنت))	استفهام۔مبتدأ	خبر۔مضاف
غ د و۔غَدَا۔يَغْدُو۔غُدُوًّا	أ ص ل۔أَصِلَ۔يَأْصَلُ۔أَصَلًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
بِٱلْغُدُوِّ	وَٱلْآصَالِ ۩ ١٥	قُلْ	مَن	رَّبُّ
صبح	اور شام	کہہ دیجیے	کون ہے	رب
صبح و شام (اُسی کو سجدہ کرتے ہیں)۔(ان سے) پوچھیے کون ہے				

سَجْدَة

مضاف إليه	عطف۔معطوف على((السموات))	أمر((أنت))	لفظ الجلالة۔مبتدأ
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ر ض	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ ل ہ
ٱلسَّمَـٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	قُلِ	ٱللَّهُۚ
آسمانوں	اور زمین کا	کہہ دیجیے	اللہ
آسمانوں اور زمین کا مالک؟ کہیے اللہ ہی ہے			

أمر(أنت)	استفهام-عطف-ماضٍ-فاعل	جار مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أخ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)		
قُلْ	أَفَٱتَّخَذْتُم	مِّن	دُونِهِۦٓ
کہہ دیجیے	کیا پھر (بھی) بنا لیے تم نے	اس کے سوا	

کہیے کیا تم نے اس کو چھوڑ کر ایسے حمایتی بنا لیے ہیں

مفعول به	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-نعت	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	مفعول به
ولي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا		م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلْكًا	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	ن ف ع-نَفَعَ-يَنْفَعُ-نَفْعًا
أَوْلِيَآءَ	لَا	يَمْلِكُونَ	لِأَنفُسِهِمْ	نَفْعًا
حمایتی	نہیں وہ مالک ہوسکتے		اپنے نفسوں کے لیے	کسی نفع کا

جو خود اپنے لیے بھی کسی نفع و نقصان کا اختیار نہیں رکھتے۔

عطف-زائدة	معطوف على(نفعًا)	أمر(أنت)	استفهام	مضارع مرفوع
	ض ر ر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		س وي-اِسْتَوَى-يَسْتَوِي-اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَالٌ)
وَلَا	ضَرًّاۚ	قُلْ	هَلْ	يَسْتَوِي
اور نہ	کسی نقصان کا	کہہ دیجیے	کیا	برابر ہوسکتا ہے

(ان سے) پوچھئے کیا برابر ہے

فاعل	عطف-معطوف على(العمى)	عطف	استفهام	مضارع مرفوع
ع م ي-عَمِيَ-يَعْمَى-عَمْيًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً			س وي-اِسْتَوَى-يَسْتَوِي-اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَالٌ)
ٱلْأَعْمَىٰ	وَٱلْبَصِيرُ	أَمْ	هَلْ	تَسْتَوِي
اندھا	اور دیکھنے والا	یا	کیا	برابر ہوسکتے ہیں

اندھا اور دیکھنے والا؟ یا کیا برابر ہیں

فاعل	عطف-معطوف على(الظلمات)	استفهام	ماضٍ-فاعل
ظ ل م-ظَلِمَ-يَظْلَمُ-ظَلَمًا	ن ور-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
ٱلظُّلُمَٰتُ	وَٱلنُّورُۗ	أَمْ	جَعَلُوا۟
اندھیرے	اور روشنی	یا	انہوں نے بنا لیے

اندھیرے اور روشنی؟ کیا انہوں نے اللہ کے ایسے شریک ٹھہرا لیے ہیں

لفظ الجلالة-جار-مجرور	مفعول به	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور(نعت)-مضاف-مضاف إليه
أ ل ه	ش ر ك-شَرِكَ-يَشْرَكُ-شَرَكًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
لِلَّهِ	شُرَكَآءَ	خَلَقُوا۟	كَخَلْقِهِۦ
اللہ کے لیے	کچھ شریک	انہوں نے پیدا کیا	مانند اس کی تخلیق کے

جنہوں نے تخلیق کی ہے اس کی تخلیق کی طرح

عطف۔ ماضٍ	فاعل	جار۔ مجرور	أمر(أنت)
ش ب هـ۔ تَشَابَهَ۔ يَتَشَابَهُ۔ تَشَابُهًا(تَفَاعُلٌ)	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
فَتَشَٰبَهَ	ٱلْخَلْقُ	عَلَيْهِمْ ج	قُلِ
تو مشتبہ ہوگئی	پیدائش	ان پر	کہہ دیجیے

تو یہ تخلیق ان پر مشتبہ ہوگئی ہے؟ کہہ دیجیے

لفظ الجلالة۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ مبتدأ
أ ل ه	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	
ٱللَّهُ	خَٰلِقُ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَهُوَ
اللہ	خالق ہے	ہر	چیز کا	اور وہی

کہ اللہ ہی خالق ہے ہر شے کا

خبر أول	خبر ثانٍ	ماضٍ(هو)	جار۔ مجرور	
و ح د۔ وَحَدَ۔ يَحِدُ۔ وَحْدًا	ق هـ ر۔ قَهَرَ۔ يَقْهَرُ۔ قَهْرًا	ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
ٱلْوَٰحِدُ	ٱلْقَهَّٰرُ ﴿١٦﴾	أَنزَلَ	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ
اکیلا ہے	بہت زبردست ہے	اس نے اتارا	آسمان سے	

اور وہ ہے یکتا سب پر حاوی۔ وہ آسمان سے پانی برساتا ہے

مفعول به	عطف۔ ماضٍ(هو)	مفعول به	جار۔ مجرور(نعت)۔ مضاف۔ مضاف إليه
	س ي ل۔ سَالَ۔ يَسِيلُ۔ سَيْلَانًا	و د ي۔ وَدَى۔ يَدِي۔ وَدْيًا	ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قَدَرًا
مَآءً	فَسَالَتْ	أَوْدِيَةٌۢ	بِقَدَرِهَا
پانی	تو بہہ نکلیں	وادیاں	اپنے اپنے اندازے سے

پھر تمام ندیاں بہنے لگتی ہیں اپنی اپنی وسعت کے مطابق

عطف۔ ماضٍ	فاعل	مفعول به	نعت
ح م ل۔ اِحْتَمَلَ۔ يَحْتَمِلُ۔ اِحْتِمَالًا(اِفْتِعَالٌ)	س ي ل۔ سَالَ۔ يَسِيلُ۔ سَيْلَانًا	ز ب د۔ زَبَدَ۔ يَزْبِدُ۔ زَبْدًا	ر ب و۔ رَبَا۔ يَرْبُو۔ رِبَاءً
فَٱحْتَمَلَ	ٱلسَّيْلُ	زَبَدًا	رَّابِيًا صلے
تو اٹھا لیا	سیلاب نے	جھاگ	چڑھا ہوا

پھر اٹھا لاتا ہے سیلاب ابھرتے جھاگ کو۔

عطف۔ جار۔ مجرور(خبر مقدم)۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	جار۔
	و ق د۔ أَوْقَدَ۔ يُوقِدُ۔ إِيقَادًا(إِفْعَالٌ)		
وَمِمَّا	يُوقِدُونَ	عَلَيْهِ	فِي
اور اس میں سے جو	وہ جلاتے ہیں	اس پر	

اور جن (دھاتوں) کو یہ لوگ آگ پر تپاتے ہیں

-مجرور(«حال»)	مفعول لأجله- مضاف	مضاف إليه	عطف	معطوف على(«حلية»)
ن ور- نَار- يَنُور- نَوْرًا	ب غ ي- اِبْتَغَى- يَبْتَغِي- اِبْتِغَاءً(«افتعال»)	ح ل ي- حَلَى- يَحْلِي- حَلْيًا		م ت ع- مَتَعَ- يَمْتَعُ- مُتُوعًا
ٱلنَّارِ	ٱبْتِغَآءَ	حِلْيَةٍ	أَوْ	مَتَٰعٍ
آگ میں	حاصل کرنے کو	زیور	یا	برتن

زیور یا دوسری چیزیں بنانے کے لیے ان پر بھی

مبتدأ مؤخر	نعت- مضاف- مضاف إليه	تشبيه وجر- إشارة	مضارع مرفوع
ز ب د- زَبَدَ- يَزْبِدُ- زَبْدًا	م ث ل- مَثَلَ- يَمْثُلُ- مَثْلًا		ض ر ب- ضَرَبَ- يَضْرِبُ- ضَرْبًا
زَبَدٌ	مِّثْلُهُۥ ج	كَذَٰلِكَ	يَضْرِبُ
جھاگ ہے	اس جیسا	اسی طرح	بیان کرتا ہے

اسی طرح کا جھاگ ابھرتا ہے۔

فاعل	مفعول به	عطف- معطوف على(«الحق»)	عطف- تفصيل وشرط	مبتدأ
أ ل ه	ح ق ق- حَقَّ- يَحِقُّ- حَقًّا	ب ط ل- بَطَلَ- يَبْطُلُ- بَطْلًا		ز ب د- زَبَدَ- يَزْبِدُ- زَبْدًا
ٱللَّهُ	ٱلْحَقَّ	وَٱلْبَٰطِلَ ج	فَأَمَّا	ٱلزَّبَدُ
اللہ	حق	اور باطل کو	تو رہا	جھاگ

اسی طرح اللہ حق و باطل کو ٹکراتا ہے

واقعة في جواب(«أما»)- مضارع مرفوع(«هو»)- خبر	حال	عطف- تفصيل وشرط	موصول- مبتدأ
ذ ه ب- ذَهَبَ- يَذْهَبُ- ذَهْبًا	ج ف أ- جَفَا- يَجْفَؤُ- جَفْئًا		
فَيَذْهَبُ	جُفَآءً صلے	وَأَمَّا	مَا
تو وہ چلا جاتا ہے	ناکارہ ہو کر	اور لیکن	جو

تو جو جھاگ ہے وہ خشک ہو کر زائل ہو جاتا ہے

مضارع مرفوع(«هو»)- صلة الموصول	مفعول به	واقعة في جواب(«أما»)- مضارع مرفوع(«هو»)- خبر	جار-
ن ف ع- نَفَعَ- يَنْفَعُ- نَفْعًا	ن و س- نَاسَ- يَنُوسُ- نَوْسًا	م ك ث- مَكَثَ- يَمْكُثُ- مَكْثًا	
يَنفَعُ	ٱلنَّاسَ	فَيَمْكُثُ	فِي
نفع دیتا ہے	لوگوں کو	تو وہ ٹھہر جاتا ہے	

اور جو چیز لوگوں کے لیے مفید ہوتی ہے وہ ٹھہر جاتی ہے

-مجرور	تشبيه وجر- إشارة	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة- فاعل	مفعول به
أ ر ض		ض ر ب- ضَرَبَ- يَضْرِبُ- ضَرْبًا		م ث ل- مَثَلَ- يَمْثُلُ- مَثْلًا
ٱلْأَرْضِ ج	كَذَٰلِكَ	يَضْرِبُ	ٱللَّهُ	ٱلْأَمْثَالَ ١٧
زمین میں	اسی طرح	بیان کرتا ہے	اللہ	مثالیں

زمین میں اسی طرح اللہ مثالیں بیان کرتا ہے۔

جار۔مجرور(خبرمقدم)۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
	ج و ب۔اِسْتَجَابَ۔يَسْتَجِيبُ۔اِسْتِجَابَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
لِلَّذِينَ	ٱسۡتَجَابُواْ	لِرَبِّهِمُ
ان لوگوں کے لیے جنہوں نے	قبول کیا(حکم)	اپنے رب کا
جن لوگوں نے اپنے رب کی دعوت پر لبیک کہا		

مبتدأ مؤخر	عطف۔مبتدأ۔موصول	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل۔صلة الموصول
ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا			ج و ب۔اِسْتَجَابَ۔يَسْتَجِيبُ۔اِسْتِجَابَةً(اِسْتِفْعَالٌ)
ٱلۡحُسۡنَىٰۚ	وَٱلَّذِينَ	لَمۡ	يَسۡتَجِيبُواْ
بھلائی کا	اور جن لوگوں نے	نہیں	قبول کیا
ان کے لیے بھلائی ہے اور جنہوں نے اس کی دعوت کو قبول نہیں کیا			

جار۔مجرور	امتناع لامتناع۔حرفِ شرط	توكيد ونصب	جار۔مجرور(خبرأَنَّ)	موصول۔اسم(إِنَّ)	جار۔
لَهُۥ	لَوۡ	أَنَّ	لَهُم	مَّا	فِي
اسے	کاش	کہ(ہوتا)	ان کے لیے	جو کچھ	
اگر ان کے پاس ہو جو کچھ ہے					

۔مجرور(صلة الموصول)	حال	عطف۔معطوف على(ما)۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف مكان۔مضاف إليه
أ ر ض	ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	
ٱلۡأَرۡضِ	جَمِيعٗا	وَمِثۡلَهُۥ	مَعَهُۥ
زمین میں ہے	سب کا سب	اور اس کی مانند	ساتھ اس کے
زمین میں سب کا سب اور اس کے ساتھ اتنا ہی			

واقعة في جواب(لو)۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	إشارة۔مبتدأ أول	جار۔مجرور(خبر مقدم)
ف د ي۔اِفْتَدَى۔يَفْتَدِي۔اِفْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)			
لَٱفۡتَدَوۡاْ	بِهِۦٓۚ	أُوْلَٰٓئِكَ	لَهُمۡ
البتہ وہ فدیہ میں دے دیتے	اس کو	یہی لوگ ہیں	ان کے لیے ہے
اور بھی تو وہ (یہ سب کچھ) ضرور بدلے میں دے ڈالیں۔یہی لوگ ہیں جن کے لیے			

مبتدأ ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر
س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا	ح س ب۔حَاسَبَ۔يُحَاسِبُ۔مُحَاسَبَةً(مُفَاعَلَةٌ)	أ و ي۔أَوَى۔يَأْوِي۔إِوَاءً	
سُوٓءُ	ٱلۡحِسَابِ	وَمَأۡوَىٰهُمۡ	جَهَنَّمُۖ
برا	حساب	اور ٹھکانہ ان کا	جہنم ہے
برا حساب ہے اور ان کا ٹھکانہ جہنم ہے			

حال۔ ماضٍ جامد الذم	فاعل	استفهام۔ استئنافية۔ موصول۔ مبتدأ	مضارع ((هو))
ب أ س۔ بَئِسَ	م ھ د۔ مَهَدَ۔ يَمْهَدُ۔ مَهْدًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
وَبِئْسَ	ٱلْمِهَادُ ۝١٨	أَفَمَن	يَعْلَمُ
اور وہ بہت ہی برا	ٹھکانہ ہے	کیا پھر جو	جانتا ہے

اور وہ بہت برا ٹھکانہ ہے۔ (اے نبی ﷺ!) کیا وہ شخص جو جانتا ہے

توكيد ونصب۔ اسم ((أَنَّ))	ماضٍ للمجهول ((هو))۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور ((حال))	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
	ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا ((إِفْعَالٌ))			ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
أَنَّمَآ	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِن	رَّبِّكَ
کہ بے شک جو	اتارا گیا	طرف آپ کے	آپ کے رب کی طرف سے	

کہ جو کچھ آپ پر آپ کے رب کی طرف سے نازل کیا گیا

خبر ((أَنَّ))	تشبيه وجار۔ مجرور ((خبر))	مبتدأ	خبر۔ جملة صلة الموصول	كافة مكفوفة
ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	موصول		ع م ي۔ عَمِيَ۔ يَعْمَى۔ عَمْيًا	
ٱلْحَقُّ	كَمَنْ	هُوَ	أَعْمَىٰٓ ج	إِنَّمَا
حق ہے	اس کی مانند ہے جو	وہ	اندھا ہے	بے شک

وہ حق ہے بھلا اس جیسا ہو سکتا ہے جو اندھا ہے؟ یقیناً

مضارع مرفوع	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه	موصول
ذ ك ر۔ تَذَكَّرَ۔ يَتَذَكَّرُ۔ تَذَكُّرًا ((تَفَعُّلٌ))	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	ل ب ب۔ لَبَّ۔ يَلُبُّ۔ لَبًّا	
يَتَذَكَّرُ	أُو۟لُوا۟	ٱلْأَلْبَٰبِ ۝١٩	ٱلَّذِينَ
نصیحت پکڑتے ہیں	عقل والے		وہ لوگ جو

نصیحت تو عقل والے ہی حاصل کرتے ہیں۔

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	عطف۔ نافية
و ف ي۔ أَوْفَى۔ يُوفِي۔ إِيفَاءً ((إِفْعَالٌ))	ع ھ د۔ عَهِدَ۔ يَعْهَدُ۔ عَهْدًا	أ ل ہ	
يُوفُونَ	بِعَهْدِ	ٱللَّهِ	وَلَا
پورا کرتے ہیں	اللہ کے عہد کو		اور نہیں

وہ لوگ جو اللہ کے (ساتھ کیے گئے) عہد کو پورا کرتے ہیں

مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به	عطف۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
ن ق ض۔ نَقَضَ۔ يَنْقُضُ۔ نَقْضًا	و ث ق۔ وَثَقَ۔ يَثِقُ۔ ثِقَةً		و ص ل۔ وَصَلَ۔ يَصِلُ۔ وَصْلًا
يَنقُضُونَ	ٱلْمِيثَٰقَ ۝٢٠	وَٱلَّذِينَ	يَصِلُونَ
وہ توڑتے	پختہ وعدے کو	اور وہ جو	جوڑتے ہیں

اور قول و قرار کو توڑتے نہیں ہیں۔ اور جو لوگ جوڑتے ہیں

موصول۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔لفظ الجلالة۔صلة الموصول		جار۔مجرور	مصدري ونصب
	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	أ ل ه		
مَآ	أَمَرَ	ٱللَّهُ	بِهِۦٓ	أَن
اس کو جو	حکم دیا	اللہ نے	جس کا	کہ

اس کو جس کو جوڑنے کا اللہ نے حکم دیا ہے

مضارع منصوب للمجهول (هو)	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
و ص ل۔أَوْصَلَ۔يُوصِلُ۔إِيصَالًا (إِفْعَالٌ)	خ ش ي۔خَشِيَ۔يَخْشَى۔خَشْيَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
يُوصَلَ	وَيَخۡشَوۡنَ	رَبَّهُمۡ
وہ جوڑا جائے	اور وہ ڈرتے ہیں	اپنے رب سے

اور جو ڈرتے رہتے ہیں اپنے رب سے

عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔موصول
خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا	ح س ب۔حَاسَبَ۔يُحَاسِبُ۔مُحَاسَبَةً (مُفَاعَلَةٌ)	
وَيَخَافُونَ	سُوٓءَ	ٱلۡحِسَابِ ﴿٢١﴾	وَٱلَّذِينَ
اور وہ ڈرتے ہیں	برے	حساب سے	اور وہ جنہوں نے

اور اندیشہ رکھتے ہیں برے حساب کا۔ اور وہ لوگ جنہوں نے

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول لأجله۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا	ب غ ي۔اِبْتَغَى۔يَبْتَغِي۔اِبْتِغَاءً (اِفْتِعَالٌ)	و ج ه۔وَجُهَ۔يَوجُهُ۔وَجَاهَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
صَبَرُواْ	ٱبۡتِغَآءَ	وَجۡهِ	رَبِّهِمۡ
صبر کیا	چاہنے کے لیے	چہرہ	اپنے رب کا

صبر کیا اپنے رب کی رضا جوئی کے لیے

عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به	عطف۔معطوف على (صبروا)	جار۔مجرور۔موصول
ق و م۔أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً (إِفْعَالٌ)	ص ل و	ن ف ق۔أَنْفَقَ۔يُنْفِقُ۔إِنْفَاقًا (إِفْعَالٌ)	
وَأَقَامُواْ	ٱلصَّلَوٰةَ	وَأَنفَقُواْ	مِمَّا
اور قائم کی	نماز	اور خرچ کیا	اس میں سے جو

اور نماز قائم کی اور خرچ کیا اس میں سے جو

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔صلة الموصول	حال	عطف۔حال ثانٍ	عطف۔معطوف على (صبروا)
ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا	س ر ر۔سَرَّ۔يَسُرُّ۔سُرُورًا	ع ل ن۔عَلَنَ۔يَعْلُنُ۔عَلَانِيَةً	د ر أ۔دَرَأَ۔يَدْرَؤُ۔دَرْءًا
رَزَقۡنَٰهُمۡ	سِرًّا	وَعَلَانِيَةً	وَيَدۡرَءُونَ
رزق دیا ہم نے انہیں	پوشیدہ	اور ظاہر	اور وہ دور کرتے ہیں

ہم نے انہیں دیا تھا پوشیدہ طور پر بھی اور علانیہ بھی اور وہ

جار-مجرور	مفعول به	إشارة-مبتدأ	جار-مجرور(خبر مقدم)
ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا		
بِٱلْحَسَنَةِ	ٱلسَّيِّئَةَ	أُو۟لَـٰٓئِكَ	لَهُمْ
ساتھ بھلائی کے	برائی کو	یہی لوگ ہیں	ان کے لیے ہے
بھلائی سے برائی کو دور کرتے ہیں یہی لوگ ہیں جن کے لیے			

مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	مبتدأ-مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به-خبر
ع ق ب-عَقَبَ-يَعْقِبُ-عَقْبًا	د و ر-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا	ج ن ن		د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا
عُقْبَى	ٱلدَّارِ ﴿٢٢﴾	جَنَّـٰتُ	عَدْنٍ	يَدْخُلُونَهَا
انجام	گھر کا(آخرت کا)	باغات ہیں	ہمیشگی کے	وہ داخل ہوں گے ان میں
دار آخرت کی کامیابی ہے۔(آخرت کا گھر) وہ باغات ہیں ہمیشہ رہنے کے جن میں وہ داخل ہوں گے				

عطف-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه		عطف-معطوف على(آبائهم)
	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا		أ ب و	ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا
وَمَن	صَلَحَ	مِنْ	ءَابَآئِهِمْ	وَأَزْوَٰجِهِمْ
اور جو کوئی	نیک ہوا	ان کے آباؤاجداد میں سے		اور ان کی بیویوں میں سے
اور جو بھی صالح ہوں گے ان کے آباء ان کی بیویوں				

عطف-معطوف على(آبائهم)	حال-مبتدأ	خبر	جار-مجرور	جار-
ذ ر ر-ذَرَّ-يَذُرُّ-ذَرًّا	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا		
وَذُرِّيَّـٰتِهِمْ ۖ	وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ	يَدْخُلُونَ	عَلَيْهِم	مِّن
اور ان کی اولاد میں سے	اور فرشتے	وہ داخل ہوں گے	ان پر	
اور ان کی اولاد میں سے اور ہر دروازے سے				

-مجرور-مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	جار-مجرور(خبر)	جر-مصدري
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ب و ب	س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا		
كُلِّ	بَابٍ ﴿٢٣﴾	سَلَـٰمٌ	عَلَيْكُم	بِمَا
ہر دروازے سے		سلام ہو	تم پر	بوجہ اس کے جو
جنت کے فرشتے ان کے سامنے حاضر ہوں گے۔(اور کہیں گے) سلامتی ہو آپ پر بسبب اس کے جو				

ماضٍ-فاعل	عطف-ماضٍ جامد المدح	فاعل-مضاف	مضاف إليه
ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	ن ع م-نَعَمَ	ع ق ب-عَقَبَ-يَعْقِبُ-عَقْبًا	د و ر-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا
صَبَرْتُمْ ۚ	فَنِعْمَ	عُقْبَى	ٱلدَّارِ ﴿٢٤﴾
صبر کیا تم نے	تو کتنا اچھا ہے	انجام	(آخرت کے) گھر کا
آپ لوگوں نے صبر کیا تو کیا ہی اچھا ہے یہ آخرت کا گھر۔			

استئنافية۔ موصول۔ مبتدأ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
	ن ق ض۔ نَقَضَ۔ يَنْقُضُ۔ نَقْضًا	ع ه د۔ عَهِدَ۔ يَعْهَدُ۔ عَهْدًا	أ ل ه
وَٱلَّذِينَ	يَنقُضُونَ	عَهْدَ	ٱللَّهِ
اور وہ لوگ جو	توڑتے ہیں	عہد کو	اللہ کے

اور (اس کے برعکس) وہ لوگ جو توڑتے ہیں اللہ کے عہد کو

جار مجرور (حال)۔ مضاف		مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل	موصول
	ب ع د	و ث ق۔ وَثِقَ۔ يَثِقُ۔ ثِقَةً	ق ط ع۔ قَطَعَ۔ يَقْطَعُ۔ قَطْعًا	
مِنۢ	بَعْدِ	مِيثَٰقِهِۦ	وَيَقْطَعُونَ	مَآ
بعد		اس کے پکا کرنے کے	اور وہ کاٹتے ہیں	اس کو جو

اس کو مضبوطی سے باندھنے کے بعد اور کاٹتے ہیں

ماضٍ۔ لفظ الجلالة۔ فاعل۔ صلة الموصول		جار۔ مجرور	مصدري ونصب	مضارع منصوب للمجهول (هو)
أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	أ ل ه			و ص ل۔ أَوْصَلَ۔ يُوصِلُ۔ إِيصَالًا (إِفْعَالٌ)
أَمَرَ	ٱللَّهُ	بِهِۦٓ	أَن	يُوصَلَ
حکم دیا	اللہ نے	جس کا	کہ	وہ جوڑا جائے

ان (رشتوں) کو جن کو جوڑنے کا اللہ نے حکم دیا ہے

عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور		إشارة۔ مبتدأ أول	جار۔ مجرور (خبر)
ف س د۔ أَفْسَدَ۔ يُفْسِدُ۔ إِفْسَادًا (إِفْعَالٌ)		أ ر ض		
وَيُفْسِدُونَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	أُو۟لَٰٓئِكَ	لَهُمُ
اور وہ فساد کرتے ہیں	زمین میں		یہی لوگ ہیں	ان کے لیے ہے

اور زمین میں فساد مچاتے ہیں یہی لوگ ہیں جن کے لیے

مبتدأ ثانٍ مؤخر	عطف۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔ مضاف	مضاف إليه
ل ع ن۔ لَعَنَ۔ يَلْعَنُ۔ لَعْنًا		س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	د و ر۔ دَارَ۔ يَدُورُ۔ دَوْرًا
ٱللَّعْنَةُ	وَلَهُمْ	سُوٓءُ	ٱلدَّارِ ﴿٢٥﴾
لعنت	اور انہی کے لیے ہے	برا	گھر

لعنت ہوگی اور ان کے لیے برا گھر (جہنم) ہے۔

لفظ الجلالة۔ مبتدأ	مضارع مرفوع (هو)	مفعول به	جار۔ مجرور۔ موصول
أ ل ه	ب س ط۔ بَسَطَ۔ يَبْسُطُ۔ بَسْطًا	ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا	
ٱللَّهُ	يَبْسُطُ	ٱلرِّزْقَ	لِمَن
اللہ	پھیلاتا ہے	رزق کو	جس کے لیے

اللہ جس کے لیے چاہتا ہے رزق کشادہ کر دیتا ہے

مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول	عطف۔ مضارع مرفوع (هو)	استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قَدْرًا	ف ر ح۔ فَرِحَ۔ يَفْرَحُ۔ فَرْحًا	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً
يَشَآءُ	وَيَقۡدِرُۚ	وَفَرِحُواْ	بِٱلۡحَيَوٰةِ
وہ چاہتا ہے	اور وہ تنگ کر دیتا ہے	اور وہ خوش ہو گئے	زندگی پر

اور جسے چاہتا ہے نپا تلا رزق دیتا ہے اور یہ لوگ مگن ہیں

نعت	حال۔ نافية	مبتدأ	نعت	جار۔
د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى		ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى	
ٱلدُّنۡيَا	وَمَا	ٱلۡحَيَوٰةُ	ٱلدُّنۡيَا	فِي
دنیا کی	اور نہیں	زندگی	دنیا کی	

دنیا کی زندگی پر حالانکہ دنیا کی زندگی

۔مجرور (حال)	استثناء	خبر	استئنافية۔ مضارع مرفوع	موصول۔ فاعل
أ خ ر		م ت ع۔ مَتَعَ۔ يَمْتَعُ۔ مُتُوعًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
ٱلۡأٓخِرَةِ	إِلَّا	مَتَٰعٞ ٢٦	وَيَقُولُ	ٱلَّذِينَ
آخرت (کے مقابلے) میں	مگر	ایک متاع (حقیر)	اور کہتے ہیں	وہ لوگ جنہوں نے

آخرت کے مقابلے میں کچھ بھی نہیں ہے سوائے تھوڑے سے فائدے کے۔ اور کہتے ہیں

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	تحضيض	ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور	نائب فاعل
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		أ ي ي
كَفَرُواْ	لَوۡلَآ	أُنزِلَ	عَلَيۡهِ	ءَايَةٞ
کفر کیا	کیوں نہیں	اتاری گئی	اس پر	کوئی نشانی

یہ کافر لوگ کہ کیوں نہیں اتاری گئی اس شخص پر کوئی نشانی

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	أمر (أنت)	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم (إنَّ)
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		أ ل ه
مِّن رَّبِّهِۦۚ	قُلۡ	إِنَّ	ٱللَّهَ
اس کے رب کی طرف سے	کہہ دیجیے	بے شک	اللہ

اس کے رب کی طرف سے؟ آپ کہہ دیجیے کہ اللہ

مضارع مرفوع (هو)۔ خبر (إن)	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول
ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
يُضِلُّ	مَن	يَشَآءُ
بھٹکاتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے

جس کو چاہتا ہے گمراہ کرتا ہے

عطف۔مضارع مرفوع (هو)	جار۔مجرور	موصول۔مفعول به	ماضٍ (هو)۔صلة الموصول	موصول۔بدل
هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً			ن و ب۔أَنَابَ۔يُنِيبُ۔إِنَابَةً (إِفْعَالٌ)	
وَيَهۡدِيٓ	إِلَيۡهِ	مَنۡ	أَنَابَ ٢٧	ٱلَّذِينَ
اور وہ ہدایت دیتا ہے	اپنی طرف	اسے جو	رجوع کرے	وہ لوگ جو
اور اپنی طرف ہدایت اسی کو دیتا ہے جو خود (اس کی طرف) رجوع کرے۔ وہ لوگ جو				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ط م ء ن۔اِطْمَأَنَّ۔يَطْمَئِنُّ۔اِطْمِئْنَانًا (افْعِلَّالٌ)	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا
ءَامَنُواْ	وَتَطۡمَئِنُّ	قُلُوبُهُم
ایمان لائے	اور مطمئن ہوتے ہیں	دل ان کے
ایمان لائے اور ان کے دل		

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	تنبيه	جار۔مجرور۔مضاف
ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	أ ل ه		ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا
بِذِكۡرِ	ٱللَّهِۗ	أَلَا	بِذِكۡرِ
اللہ کے ذکر سے		خبردار	
اللہ کے ذکر سے مطمئن ہوتے ہیں۔ آگاہ ہو جاؤ!			

مضاف إليه۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع	فاعل	موصول۔مبتدأ
أ ل ه	ط م ء ن۔اِطْمَأَنَّ۔يَطْمَئِنُّ۔اِطْمِئْنَانًا (افْعِلَّالٌ)	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	
ٱللَّهِ	تَطۡمَئِنُّ	ٱلۡقُلُوبُ ٢٨	ٱلَّذِينَ
اللہ کے ذکر سے	مطمئن ہو جاتے ہیں	دل	وہ لوگ جو
اللہ کے ذکر کے ساتھ ہی دل مطمئن ہوتے ہیں۔ جو لوگ			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔معطوف على (آمنوا)	مفعول به	مبتدأ
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا	ط و ب۔طَابَ۔يَطِيبُ۔طِيبًا
ءَامَنُواْ	وَعَمِلُواْ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	طُوبَىٰ
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	خوش حالی ہے
ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے ان کے لیے مبارک باد ہے			

جار۔مجرور (خبر)	عطف۔معطوف على (طوبى)۔مضاف	مضاف إليه	تشبيه وجر۔إشارة
	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا	أ و ب۔آبَ۔يَئُوبُ۔أَوْبًا	
لَهُمۡ	وَحُسۡنُ	مَـَٔابٖ ٢٩	كَذَٰلِكَ
ان کے لیے	اور عمدہ	ٹھکانہ	اسی طرح
اور لوٹنے کا بہت اچھا مقام ہے۔			

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور		تحقيق	ماضٍ	جار۔
رسل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)		أمم۔أَمَّ۔يَأُمُّ۔أَمًّا		خ ل و۔خَلَا۔يَخْلُو۔خَلَاءً	
أَرْسَلْنَٰكَ	فِيٓ	أُمَّةٍ	قَدْ	خَلَتْ	مِن
بھیجا ہم نے آپ کو	اس امت میں		تحقیق	گزر چکیں	

(اے نبی ﷺ!) اسی طرح ہم نے آپ کو بھیجا ہے ایک ایسی امت میں جس سے پہلے

۔مجرور (حال)۔مضاف۔مضاف إليه	فاعل	تعليل وجر۔مضارع منصوب (أنت)	جار۔مجرور	موصول
قبل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	أمم۔أَمَّ۔يَأُمُّ۔أَمًّا	ت ل و۔تَلَا۔يَتْلُو۔تِلَاوَةً		مفعول به
قَبْلِهَآ	أُمَمٌ	لِّتَتْلُوَا۟	عَلَيْهِمُ	ٱلَّذِيٓ
اس سے پہلے	کئی امتیں	تاکہ آپ پڑھیں	ان پر	وہ جو

بہت سی امتیں گزر چکی ہیں تاکہ آپ تلاوت کر کے سنائیں ان لوگوں کو وہ (کتاب)

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	حال۔مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر
وحي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً (إِفْعَالٌ)			ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
أَوْحَيْنَآ	إِلَيْكَ	وَهُمْ	يَكْفُرُونَ
وحی کی ہم نے	طرف آپ کے	اور وہ	وہ کفر کرتے ہیں

جو ہم نے وحی کی ہے آپ کی طرف درآں حالیکہ یہ لوگ رحمٰن کا انکار کر رہے ہیں۔

جار۔مجرور	أمر (أنت)	مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	نافية للجنس	اسم (لا)
رحم۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		أ ل ه
بِٱلرَّحْمَٰنِ ج	قُلْ	هُوَ	رَبِّي	لَآ	إِلَٰهَ
رحمٰن کا	کہہ دیجیے	وہ	رب ہے میرا	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)

کہہ دیجیے کہ وہ میرا رب ہے اس کے سوا

استثناء	ضمير منفصل	جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل	عطف۔جار۔مجرور (خبر مقدم)
			وكل۔تَوَكَّلَ۔يَتَوَكَّلُ۔تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)	
إِلَّا	هُوَ	عَلَيْهِ	تَوَكَّلْتُ	وَإِلَيْهِ
مگر	وہی	اسی پر	توکل کیا میں نے	اور طرف اسی کے

اور کوئی معبود نہیں اسی پر میں نے بھروسا کیا ہے اور اسی کی طرف

مبتدأ مؤخر	استئنافية۔شرط	توكيد ونصب	اسم (إنّ)	ماضٍ للمجهول
توب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً			قرأ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا	سير۔سَيَّرَ۔يُسَيِّرُ۔تَسْيِيرًا (تَفْعِيلٌ)
مَتَابِ ٣٠	وَلَوْ	أَنَّ	قُرْءَانًا	سُيِّرَتْ
لوٹنا ہے میرا	اور اگر	یقیناً	قرآن (ہوتا)	(کہ) چلائے جاتے

میرا لوٹنا ہے۔ اور اگر ہوتا کوئی ایسا قرآن

جار۔ مجرور	ماضٍ للمجهول	عطف	نائب فاعل	جار۔ مجرور
	ق ط ع۔ قَطَّعَ۔ يُقَطِّعُ۔ تَقْطِيعًا«تَفْعِيلٌ»		ج ب ل۔ جَبَلَ۔ يَجْبُلُ۔ جَبْلًا	
بِهِ	قُطِّعَتۡ	أَوۡ	ٱلۡجِبَالُ	بِهِ
اس کے ذریعے	پھاڑ دی جاتی	یا	پہاڑ	اس کے ذریعے
جس کے ذریعے سے پہاڑ چل پڑتے یا زمین کے ٹکڑے ٹکڑے ہو جاتے				

نائب فاعل	جار۔ مجرور	ماضٍ للمجهول	عطف	نائب فاعل
موت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا		ك ل م۔ كَلَّمَ۔ يُكَلِّمُ۔ تَكْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»		أرض
ٱلۡمَوۡتَىٰۗ	بِهِ	كُلِّمَ	أَوۡ	ٱلۡأَرۡضُ
مردوں سے	اس کے ذریعے	کلام کیا جاتا	یا	زمین
یا کلام کرتے اس کے ذریعے مردے				

استفهام۔ نفي وجزم وقلب	حال	مبتدأ مؤخر	جار۔ مجرور«خبر مقدم»	إضراب
	ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	أ ل ه	
أَفَلَمۡ	جَمِيعًاۗ	ٱلۡأَمۡرُ	لِّلَّهِ	بَل
کیا بھلا نہیں	سارے کا سارا	معاملہ	اللہ ہی کے لیے ہے	بلکہ
(تب بھی یہ ایمان لانے والے نہیں تھے) بلکہ اختیار تو کل کا کل اللہ کے ہاتھ میں ہے۔				

حرفِ شرط	مخففة من الثقيلة	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	موصول۔ فاعل	مضارع مجزوم
		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ي أ س۔ يَئِسَ۔ يَيْئَسُ۔ يَأْسًا
لَّوۡ	أَن	ءَامَنُوٓاْ	ٱلَّذِينَ	يَاْيۡـَٔسِ
اگر	کہ	ایمان لائے	وہ لوگ جو	مایوس ہو گئے
کیا اہل ایمان اس پر مطمئن نہیں ہو جاتے کہ اگر				

مفعول به	واقعة في جواب«لو»۔ ماضٍ«هو»	لفظ الجلالة۔ فاعل	مضارع مرفوع
ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	أ ل ه	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
ٱلنَّاسَ	لَهَدَى	ٱللَّهُ	يَشَآءُ
لوگوں کو	البتہ وہ ہدایت دے دیتا	اللہ	چاہتا
اللہ چاہتا تو تمام انسانوں کو ہدایت دے دیتا			

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	موصول۔ اسم«يزال»	مضارع ناقص	عطف۔ نافية	حال
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ز ي ل۔ زَالَ۔ يَزَالُ۔ زَوَالًا		ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا
كَفَرُواْ	ٱلَّذِينَ	يَزَالُ	وَلَا	جَمِيعًاۗ
کفر کیا	وہ لوگ جنہوں نے	اور ہمیشہ رہیں گے		سب کے سب کو
اور جو کافر ہیں ان کو برابر				

مضارع مرفوع۔ مفعول بہ	جار۔ مجرور۔ مصدري	ماضٍ۔ فاعل	فاعل۔ خبر ((یزال))
ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً ((إِفْعَالٌ))		ص ن ع۔ صَنَعَ۔ يَصْنَعُ۔ صَنْعًا	ق ر ع۔ قَرَعَ۔ يَقْرَعُ۔ قَرْعًا
تُصِيبُهُم	بِمَا	صَنَعُواْ	قَارِعَةٌ
پہنچتی رہے گی انہیں	بوجہ اس کے جو	انہوں نے کیا	کوئی آفت

پہنچتی رہے گی ان کے اعمال کے سبب کوئی نہ کوئی آفت

عطف	مضارع مرفوع ((ھی))	ظرف مکان	جار۔ مجرور۔ مضاف إليه		غاية
	ح ل ل۔ حَلَّ۔ يَحُلُّ۔ حَلًّا	ق ر ب۔ قَرِبَ۔ يَقْرَبُ۔ قُرْبًا	د و ر۔ دَارَ۔ يَدُورُ۔ دَوْرًا		
أَوۡ	تَحُلُّ	قَرِيبًا	مِّن	دَارِهِمۡ	حَتَّىٰ
یا	وہ اترتی رہے گی	قریب ہی	ان کے گھر کے		یہاں تک کہ

یا ان کے گھروں کے قریب اترتی رہے گی یہاں تک کہ

مضارع منصوب	فاعل۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	توكيد و نصب	لفظ الجلالة۔ اسم ((إِنَّ))
أ ت ي۔ أَتَىٰ۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	أ ل ه		أ ل ه
يَأۡتِيَ	وَعۡدُ	ٱللَّهِۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ
آجائے	وعدہ	اللہ کا	بے شک	اللہ

اللہ کا وعدہ آجائے؟ یقیناً اللہ

نافية	مضارع مرفوع ((ھو))۔ خبر ((إِنَّ))	مفعول بہ	استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق
	خ ل ف۔ أَخْلَفَ۔ يُخْلِفُ۔ إِخْلَافًا ((إِفْعَالٌ))	و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	
لَا	يُخۡلِفُ	ٱلۡمِيعَادَ ﴿٣١﴾	وَلَقَدِ
نہیں وہ خلاف کرتا		وعدے کے	اور البتہ تحقیق

اپنے وعدے کی خلاف ورزی نہیں کرتا۔

ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور ((نائب فاعل))	جار مجرور ((نعت))۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ه ز أ۔ اِسْتَهْزَأَ۔ يَسْتَهْزِئُ۔ اِسْتِهْزَاءً ((اِسْتِفْعَالٌ))	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا
ٱسۡتُهۡزِئَ	بِرُسُلٍ	مِّن	قَبۡلِكَ
مذاق اڑایا گیا	کئی رسولوں کا	آپ سے قبل	

اور (اے نبی ﷺ!) آپ سے پہلے بھی رسولوں کا مذاق اڑایا گیا

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف
م ل و۔ أَمْلَىٰ۔ يُمْلِي۔ إِمْلَاءً ((إِفْعَالٌ))		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
فَأَمۡلَيۡتُ	لِلَّذِينَ	كَفَرُواْ	ثُمَّ
توڈھیل دی میں نے	ان کو جنہوں نے	کفر کیا	پھر

تو میں نے ڈھیل دی (کچھ عرصہ کے لیے) کافروں کو پھر

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔استفهام۔خبر«كان»	ماضٍ ناقص	اسم«كان»۔مضاف۔مضاف إليه
أخ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ك ي ف	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ق ب۔عَاقَبَ۔يُعَاقِبُ۔عِقَابًا«مُفَاعَلَةٌ»
أَخَذْتُهُمْ ۖ	فَكَيْفَ	كَانَ	عِقَابِ ﴿٣٢﴾
پکڑ لیا میں نے انہیں	تو کیسی	تھی	سزا میری

میں نے ان کو پکڑ لیا تو کیسا رہا میرا عذاب۔

استفهام۔عطف۔موصول۔مبتدأ	مبتدأ ثانٍ	خبر۔جملة صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا		ن ف س
أَفَمَنْ	هُوَ	قَآئِمٌ	عَلَىٰ	كُلِّ	نَفْسٍۭ
کیا بھلا جو	وہ	قائم / نگران	اوپر	ہر	نفس کے

تو کیا وہ ہستی جو ہر جان سے

جار۔مجرور«حال»۔موصول	ماضٍ«هي»۔صلة الموصول	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
	ك س ب۔كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	أ ل ه
بِمَا	كَسَبَتْ ۗ	وَجَعَلُوا۟	لِلَّهِ
ساتھ اس کے جو	اس نے کمائی کی	اور انہوں نے بنا رکھے ہیں	اللہ کے لیے

محاسبہ کرنے والی ہے جو اس نے کمائی کی ہے (اوروں کی طرح ہو سکتی ہے) اور انہوں نے اللہ کے

مفعول به	أمر«أنت»	أمر۔فاعل۔مفعول به	المنقطعة«بل»
ش ر ك۔شَرِكَ۔يَشْرَكُ۔شَرَكًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	س م و۔سَمَّى۔يُسَمِّي۔تَسْمِيَةً«تَفْعِيلٌ»	
شُرَكَآءَ	قُلْ	سَمُّوهُمْ ۚ	أَمْ
کچھ شریک	کہہ دیجیے	نام لو ان کے	کیا

شریک بنا لیے ہیں آپ کہیے! ذرا ان کے نام تو بتاؤ!

مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔موصول	نافية	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	جار۔
ن ب أ۔نَبَّأَ۔يُنَبِّئُ۔تَنْبِئَةً«تَفْعِيلٌ»			ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
تُنَبِّـُٔونَهُۥ	بِمَا	لَا	يَعْلَمُ	فِى
تم خبر دے رہے ہو اسے	اس کی جو	نہیں وہ جانتا		

کیا تم اللہ کو جتانا چاہتے ہو وہ شے جو وہ نہیں جانتا

۔مجرور«حال»	المنقطعة	جار۔مجرور	جار مجرور«نعت»		إضراب
أرض		ظ ه ر۔ظَهَرَ۔يَظْهَرُ۔ظُهُورًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
ٱلْأَرْضِ	أَم	بِظَـٰهِرٍ	مِّنَ	ٱلْقَوْلِ ۗ	بَلْ
زمین میں	یا	بظاہر	بات سے		بلکہ

زمین میں یا تم صرف سطحی سی بات کرتے ہو؟

ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	نائب فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
ز ي ن۔ زَيَّنَ۔ يُزَيِّنُ۔ تَزْيِينًا (تَفْعِيلٌ)		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	م ك ر۔ مَكَرَ۔ يَمْكُرُ۔ مَكْرًا
زُيِّنَ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مَكْرُهُمْ
مزین کر دی گئی	ان کے لیے جنہوں نے	کفر کیا	چال ان کی
بلکہ ان کافروں کے لیے ان کی مکاریاں مزین کر دی گئی ہیں			

عطف۔ ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل	جار۔ مجرور	استئنافية۔ اسم شرط۔ مبتدأ
ص د د۔ صَدَّ۔ يَصُدُّ۔ صَدًّا	س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	
وَصُدُّوا۟	عَنِ ٱلسَّبِيلِ ۗ	وَمَن
اور وہ روک دیے گئے	راستے سے	اور جسے
اور وہ روک دیے گئے ہیں (سیدھے) راستے سے اور جسے		

مضارع مجزوم۔ فعل الشرط	لفظ الجلالة۔ فاعل	واقعة في جواب الشرط۔ نافية	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	جر زائد
ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه			
يُضْلِلِ	ٱللَّهُ	فَمَا	لَهُۥ	مِنْ
گمراہ کر دے	اللہ	تو نہیں	اس کے لیے	کوئی
اللہ گمراہ کر دے تو اسے کوئی				

مبتدأ مؤخر۔ جملة جواب الشرط	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار مجرور (نعت)	
ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا		ح ي ي۔ حَيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً
هَادٍ ﴿٣٣﴾	لَّهُمْ	عَذَابٌ	فِي	ٱلْحَيَوٰةِ
ہدایت دینے والا	ان کے لیے	عذاب ہے	زندگی میں	
ہدایت دینے والا نہیں ہے۔ ان کے لیے عذاب ہے دنیا کی زندگی میں بھی				

نعت	عطف۔ لام ابتدأ۔ مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه	خبر
د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	أ خ ر	ش ق ق۔ شَقَّ۔ يَشُقُّ۔ شَقًّا
ٱلدُّنْيَا ۖ	وَلَعَذَابُ	ٱلْءَاخِرَةِ	أَشَقُّ ۖ
دنیا میں	اور البتہ عذاب	آخرت کا	زیادہ سخت ہے
اور آخرت کا عذاب تو اس سے بھی زیادہ سخت ہو گا			

عطف۔ نافية	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	جار مجرور (حال)۔ لفظ الجلالة		جر زائد	مبتدأ مؤخر
			أ ل ه		و ق ي۔ وَقَى۔ يَقِي۔ وِقَايَةً
وَمَا	لَهُم	مِّنَ	ٱللَّهِ	مِن	وَاقٍ ﴿٣٤﴾
اور نہیں	ان کے لیے	اللہ سے		کوئی بچانے والا	
اور نہیں ہو گا کوئی بھی ان کو اللہ سے بچانے والا۔					

مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه	موصول	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل۔ جملة صلة الموصول
م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	ج ن ن		و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)
مَّثَلُ	ٱلْجَنَّةِ	ٱلَّتِي	وُعِدَ	ٱلْمُتَّقُونَ ۖ
مثال	اس جنت کی	جس کا	وعدہ کیے گئے	متقی لوگ
مثال اس جنت کی جس کا وعدہ کیا گیا ہے متقیوں سے				

مضارع مرفوع	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		فاعل	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه
ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جَرْيًا	ت ح ت		ن ھ ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا	أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا
تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ	أُكُلُهَا
بہتی ہیں	اس کے نیچے		نہریں	پھل اس کے
اس کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی اس کے پھل بھی				

خبر	عطف۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	إشارة	خبر۔ مضاف	مضاف إليه۔ موصول
د و م۔ دَامَ۔ يَدُومُ۔ دَوَامًا	ظ ل ل ظَلَّ۔ يَظِلُّ۔ ظَلًّا		ع ق ب۔ عَقَبَ۔ يَعْقِبُ۔ عَقْبًا	
دَآئِمٌ	وَظِلُّهَا ۚ	تِلْكَ	عُقْبَى	ٱلَّذِينَ
دائمی ہیں	اور اس کا سایہ (بھی)	یہ	انجام ہے	ان لوگوں کا جنھوں نے
ہمیشہ قائم رہنے والے ہوں گے اور اس کے سائے بھی یہ ہے انجام ان لوگوں کا				

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	خبر
و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	ع ق ب۔ عَقَبَ۔ يَعْقِبُ۔ عَقْبًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا
ٱتَّقَوا ۚ	وَّعُقْبَى	ٱلْكَٰفِرِينَ	ٱلنَّارُ ﴿٣٥﴾
تقویٰ کیا	اور انجام	کافروں کا	آگ ہے
جنھوں نے تقویٰ کی روش اختیار کی اور کافروں کا انجام تو آگ ہے۔			

استئنافية۔ موصول۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر
	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ف ر ح۔ فَرِحَ۔ يَفْرَحُ۔ فَرَحًا
وَٱلَّذِينَ	ءَاتَيْنَٰهُمُ	ٱلْكِتَٰبَ	يَفْرَحُونَ
اور وہ لوگ جو	دی ہم نے انہیں	کتاب	وہ خوش ہوتے ہیں
اور جن لوگوں کو ہم نے کتاب دی تھی وہ خوش ہو رہے ہیں			

جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ للمجهول (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ جار مجرور (خبر مقدم)	
	ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)			ح ز ب۔ حَزَبَ۔ يَحْزُبُ۔ حَزْبًا
بِمَآ	أُنزِلَ	إِلَيْكَ ۖ	وَمِنَ	ٱلْأَحْزَابِ
اس پر جو	نازل کیا گیا	طرف آپ کے	اور کچھ گروہ ہیں	
اس (قرآن) سے جو (اے نبی ﷺ!) آپ کی طرف نازل کیا گیا ہے اور بعض گروہوں				

موصول	مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	أمر «أنت»
مبتدأ مؤخر	ن ك ر۔ أَنْكَرَ۔ يُنْكِرُ۔ إِنْكَارًا «إِفْعَالٌ»	ب ع ض	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
مَن	يُنكِرُ	بَعۡضَهُۥۚ	قُلۡ
جو	انکار کرتے ہیں	اس کے بعض کا	کہہ دیجیے
میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو اس کے بعض حصوں کا انکار کرتے ہیں۔ آپ کہیے			

كافة مكفوفة	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب «أنا»	لفظ الجلالة۔ مفعول به
	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا		ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	أ ل ه
إِنَّمَآ	أُمِرۡتُ	أَنۡ	أَعۡبُدَ	ٱللَّهَ
بے شک	حکم دیا گیا مجھے	کہ	میں عبادت کروں	اللہ کی
کہ مجھے تو حکم ہوا ہے کہ میں اللہ کی بندگی کروں				

عطف۔ نافية	مضارع منصوب «أنا»	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع «أنا»
	ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»			د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً
وَلَآ	أُشۡرِكَ	بِهِۦٓۚ	إِلَيۡهِ	أَدۡعُواْ
اور نہ	میں شریک ٹھہراؤں	ساتھ اس کے	طرف اسی کے	میں بلاتا ہوں
اور اس کے ساتھ شرک نہ کروں اسی کی طرف میں بلا رہا ہوں				

عطف۔ جار۔ مجرور	مبتدأ مؤخر۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ تشبيه وجر۔ إشارة	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
«خبر مقدم»	أ و ب۔ آبَ۔ يَؤُوبُ۔ أَوْبًا		ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»
وَإِلَيۡهِ	مَـَٔابِ ٣٦	وَكَذَٰلِكَ	أَنزَلۡنَٰهُ
اور طرف اسی کے	لوٹنا ہے میرا	اور اسی طرح	نازل کیا ہم نے اسے
اور اسی کی طرف میرا لوٹنا ہے۔ اور اسی طرح ہم نے اس کو اتارا ہے			

حال أول	حال ثانٍ	استئنافية۔ موطئة للقسم۔ حرفِ شرط
ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	ع ر ب۔ عَرُبَ۔ يَعْرُبُ۔ عَرْبًا	
حُكۡمًا	عَرَبِيّٗاۚ	وَلَئِنِ
حکم / فرمان	عربی زبان میں	اور البتہ اگر
عربی میں قول فیصل بنا کر۔		

ماضٍ۔ فاعل۔ فعل الشرط	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف زمان	موصول۔ مضاف إليه
ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	ه و ي۔ هَوِيَ۔ يَهْوَى۔ هَوًى	ب ع د	
ٱتَّبَعۡتَ	أَهۡوَآءَهُم	بَعۡدَ	مَا
پیروی کی آپ نے	ان کی خواہشات کی	بعد اس کے	
اور (اے نبی ﷺ!) اگر آپ نے ان کی خواہشات کی پیروی کی اس کے بعد			

ماضٍ(هو)۔مفعول به۔صلة الموصول	جار مجرور(حال)		نافية	جار۔مجرور(خبر مقدم)	جر
جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً		علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا			
جَآءَكَ	مِنَ	ٱلۡعِلۡمِ	مَا	لَكَ	مِنَ
آگیا آپ کے پاس	علم میں سے		نہیں	آپ کے لیے	

کہ آپ کے پاس صحیح علم آچکا ہے تو نہیں ہوگا آپ کے لیے بھی

لفظ الجلالة۔مجرور	جر زائد	مبتدأ مؤخر	عطف۔نافية زائدة	معطوف على(ولي)
أله		ولي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا		وقي۔وَقَى۔يَقِي۔وِقَايَةً
ٱللَّهِ	مِن	وَلِيّٖ	وَلَا	وَاقٖ ٣٧
اللہ کی طرف سے	کوئی دوست		اور نہ	کوئی بچانے والا

اللہ کی طرف سے نہ کوئی حمایتی اور نہ کوئی بچانے والا۔

استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	جار۔
	رسل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	رسل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	
وَلَقَدۡ	أَرۡسَلۡنَا	رُسُلٗا	مِّن
اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے	کئی رسولوں کو	

اور ہم نے بھیجا رسولوں کو

۔مجرور(نعت)۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
قبل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	جعل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		زوج۔زَاجَ۔يَزُوجُ۔زَوْجًا
قَبۡلِكَ	وَجَعَلۡنَا	لَهُمۡ	أَزۡوَٰجٗا
آپ سے پہلے	اور بنائیں ہم نے	ان کے لیے	بیویاں

آپ سے پہلے بھی اور ہم نے بنائیں ان کے لیے بیویاں بھی

عطف۔معطوف على(أزواجًا)	عطف۔نافية	ماضٍ ناقص	جار۔مجرور(خبر كان)	مصدري ونصب
ذرر۔ذَرَّ۔يَذُرُّ۔ذَرًّا		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	رسل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	
وَذُرِّيَّةٗۚ	وَمَا	كَانَ	لِرَسُولٍ	أَن
اور اولاد	اور نہیں	تھا (ممکن)	کسی رسول کے لیے	کہ

اور اولاد بھی اور کسی رسول کے لیے ممکن نہیں تھا کہ

مضارع منصوب(هو)۔اسم(كان)	جار۔مجرور	استثناء	جار۔مجرور(حال)۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
أتي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	أيي		أذن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔إِذْنًا	أله
يَأۡتِيَ	بِـَٔايَةٍ	إِلَّا	بِإِذۡنِ	ٱللَّهِۗ
وہ لے آئے	کوئی نشانی	مگر	اللہ کے اذن سے	

وہ کوئی نشانی (معجزہ) لے آتا مگر اللہ کے اذن سے۔

جار۔ مجرور(خبر مقدم)۔ مضاف	مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	أ ج ل۔ أَجِلَ۔ يَأْجَلُ۔ أَجَلًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	م ح و۔ مَحَا۔ يَمْحُو۔ مَحْوًا
لِكُلِّ	أَجَلٍ	كِتَابٌ ﴿٣٨﴾	يَمْحُوا
ہر مدت کے لیے		ایک کتاب	مٹاتا ہے
ہر شے کے لیے ایک مقرر وقت لکھا ہوا ہے۔			

فاعل۔ لفظ الجلالة	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع(هو)۔ صلة الموصول	عطف۔ مضارع مرفوع(هو)
أ ل ه		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ث ب ت۔ أَثْبَتَ۔ يُثْبِتُ۔ إِثْبَاتًا(إِفْعَالٌ)
ٱللَّهُ	مَا	يَشَآءُ	وَيُثْبِتُ ۖ
اللہ	جو	وہ چاہتا ہے	اور وہ ثابت رکھتا ہے
اللہ جس چیز کو چاہتا ہے مٹا دیتا ہے اور (جس کو چاہتا ہے) قائم رکھتا ہے			

عطف۔ ظرف(خبر مقدم)۔ مضاف إليه	مبتدأ مؤخر۔ مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔ حرفِ شرط
ع ن د	أ م م	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	
وَعِندَهُۥٓ	أُمُّ	ٱلْكِتَٰبِ ﴿٣٩﴾	وَإِن
اور اسی کے پاس ہے	اصل کتاب		اور اگر
اور اسی کے پاس ہے اُمّ الکتاب۔			

زائدة	مضارع مبني(نحن)۔ فعل الشرط۔ مفعول به أول۔ توكيد	مفعول به ثانٍ۔ مضاف	موصول۔ مضاف إليه
	رأي۔ أَرَى۔ يُرِي۔ إِرَاءَةً(إِفْعَالٌ)	ب ع ض. بَعِضَ. يَبْعَضُ. بَعْضًا	
مَّا	نُرِيَنَّكَ	بَعْضَ	ٱلَّذِى
	ہم دکھائیں آپ کو	بعض	وہ جس کا
اور خواہ ہم دکھا دیں آپ کو اس کا کچھ حصہ			

مضارع مرفوع(نحن)۔ مفعول به۔ صلة الموصول	عطف	مضارع مبني(نحن)۔ مفعول به۔ توكيد	واقعة في جواب الشرط۔ كافة مكفوفة
و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا		و ف ي۔ تَوَفَّى۔ يَتَوَفَّى۔ تَوَفِّيًا(تَفَعُّلٌ)	
نَعِدُهُمْ	أَوْ	نَتَوَفَّيَنَّكَ	فَإِنَّمَا
ہم وعدہ کرتے ہیں ان سے	یا	ہم فوت کرلیں آپ کو	تو بے شک
جس کی ہم ان کو دھمکی دے رہے ہیں یا ہم آپ کو وفات دے دیں پس			

جار۔ مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔ جملة جواب الشرط	عطف۔ جار	مبتدأ مؤخر
	ب ل غ۔ بَلَغَ۔ يَبْلُغُ۔ بُلُوغًا	مجرور(خبر مقدم)	ح س ب۔ حَاسَبَ۔ يُحَاسِبُ۔ مُحَاسَبَةً(مُفَاعَلَةٌ)
عَلَيْكَ	ٱلْبَلَٰغُ	وَعَلَيْنَا	ٱلْحِسَابُ ﴿٤٠﴾
آپ کے ذمہ ہے	پہنچانا	اور ہمارے ذمہ ہے	حساب لینا
آپ کے ذمہ تو پہنچانا ہی ہے اور ہمارے ذمہ حساب لینا ہے۔			

استفهام۔عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل	توكيد ونصب۔اسم «أَنَّ»	مضارع مرفوع «نحن»۔خبر «أَنَّ»
	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		أت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّا	نَأْتِي
کیا بھلا نہیں	انہوں نے دیکھا	بے شک ہم	ہم آ رہے ہیں
کیا یہ لوگ دیکھتے نہیں کہ ہم			

مفعول به	مضاف مرفوع «نحن»۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		حال۔لفظ الجلالة۔مبتدأ
أرض	ن ق ص۔نَقَصَ۔يَنْقُصُ۔نَقْصًا		ط ر ف۔طَرَفَ۔يَطْرِفُ۔طَرَفًا	أ ل ه
الْأَرْضَ	نَنْقُصُهَا	مِنْ	أَطْرَافِهَا ۚ	وَاللَّهُ
زمین کو	ہم گھٹا رہے ہیں اسے	اس کے کناروں سے		اور اللہ
زمین کو گھٹاتے چلے آ رہے ہیں اس کے کناروں سے				

مضاف مرفوع «هو»۔خبر	نافية للجنس	اسم «لا»	جار۔مجرور «خبر لا»۔مضاف۔مضاف إليه
ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا		ع ق ب۔عَقَّبَ۔يُعَقِّبُ۔تَعْقِيبًا «تَفْعِيلٌ»	ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا
يَحْكُمُ	لَا	مُعَقِّبَ	لِحُكْمِهِ ۚ
فیصلہ کرتا ہے	نہیں کوئی پیچھا کرنے والا		اس کے فیصلے کا
اور اللہ ہی فیصلہ کرتا ہے کوئی نہیں پیچھے ڈالنے والا اس کے حکم کو			

عطف۔مبتدأ	خبر۔مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔تحقيق
	س ر ع۔سَرِعَ۔يَسْرَعُ۔سَرَعًا	ح س ب۔حَاسَبَ۔يُحَاسِبُ۔مُحَاسَبَةً «مُفَاعَلَةٌ»	
وَهُوَ	سَرِيعُ	الْحِسَابِ ﴿٤١﴾	وَقَدْ
اور وہ	جلد لینے والا ہے	حساب	اور تحقیق
اور وہ جلد حساب لینے والا ہے۔			

ماضٍ	موصول۔فاعل	جار۔مجرور «صلة الموصول»۔مضاف۔مضاف إليه		استئنافية۔جار۔مجرور «خبر مقدم»
م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا			ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	أ ل ه
مَكَرَ	الَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِهِمْ	فَلِلَّهِ
چال چلی	ان لوگوں نے جو	ان سے پہلے تھے		تو اللہ ہی کے لیے ہے
اور جو ان سے پہلے تھے انہوں نے بھی بڑی چالیں چلی تھیں				

مبتدأ مؤخر	حال	مضارع مرفوع «هو»	موصول۔مفعول به
م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا	ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
الْمَكْرُ	جَمِيعًا ۖ	يَعْلَمُ	مَا
تدبیر	ساری کی ساری	وہ جانتا ہے	جو
لیکن ساری کی ساری تدبیریں اللہ ہی کے اختیار میں ہیں وہ جانتا ہے			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول۔ مضاف		مضاف إليه	استئنافية۔ استقبال۔ مضارع مرفوع
ك س ب۔ كَسَبَ۔ يَكْسِبُ۔ كَسْبًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ن ف س	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
تَكۡسِبُ	كُلُّ	نَفۡسٍۗ	وَسَيَعۡلَمُ
کمائی کرتا ہے	ہر	نفس	اور عنقریب جان لیں گے
ہر جان جو کچھ کماتی ہے۔ اور عنقریب معلوم ہو جائے گا			

فاعل	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔ مضاف	مضاف إليه
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ع ق ب۔ عَقَبَ۔ يَعْقِبُ۔ عَقْبًا	د و ر۔ دَارَ۔ يَدُورُ۔ دَوْرًا
ٱلۡكُفَّٰرُ	لِمَنۡ	عُقۡبَى	ٱلدَّارِ ﴿٤٢﴾
کفار	کس کے لیے	انجام ہے	(آخرت کے) گھر کا
ان کافروں کو کہ دار آخرت کی کامیابی کس کے لیے ہے۔			

استئنافية۔ مضارع مرفوع	فاعل۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	ماضٍ ناقص۔ اسم (ليس)
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ل ي س
وَيَقُولُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ	لَسۡتَ
اور کہتے ہیں	وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا	نہیں ہیں آپ
اور یہ کافر کہتے ہیں کہ آپ (اللہ کے) رسول نہیں ہیں۔ آپ			

خبر (ليس)	أمر (أنت)	ماضٍ	لفظ الجلالة۔ زائدة۔ فاعل
ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ك ف ي۔ كَفَى۔ يَكْفِي۔ كِفَايَةً	أ ل ه
مُرۡسَلٗاۚ	قُلۡ	كَفَىٰ	بِٱللَّهِ
رسول	کہہ دیجیے	کافی ہے	اللہ
کہہ دیجیے کہ اللہ کافی ہے			

تمييز	ظرف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ فاعل۔ موصول
ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شُهُودًا	ب ي ن	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	
شَهِيدَۢا	بَيۡنِي	وَبَيۡنَكُمۡ	وَمَنۡ
گواہ	درمیان میرے	اور درمیان تمہارے	اور وہ (بھی) جو
گواہ میرے اور تمہارے درمیان اور			

ظرف (خبر مقدم)۔ مضاف إليه۔ مبتدأ مؤخر۔ مضاف۔ صلة الموصول		مضاف إليه
ع ن د	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
عِندَهُۥ	عِلۡمُ	ٱلۡكِتَٰبِ ﴿٤٣﴾
(رکھتا ہے) اپنے پاس	علم	کتاب کا
جن کے پاس کتاب کا علم ہے (وہ بھی اس پر شاہد ہیں)۔		

سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا	أ ل ه	رح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	رح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

أحرف مقطعة	خبر	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔نعت	جار۔مجرور
	ك ت ب۔ كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	
الٓرۚ	كِتَٰبٌ	أَنزَلْنَٰهُ	إِلَيْكَ
الٓرٰ	(یہ) ایک کتاب ہے	نازل کیا ہم نے اسے	طرف آپ کے

الٓرٰ (اے نبی ﷺ!) یہ کتاب ہم نے نازل کی ہے آپ کی طرف

تعليل وجر۔مضارع منصوب (أنت)	مفعول به		جار۔مجرور		جار۔
خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا			ظ ل م۔ظَلِمَ۔يَظْلَمُ۔ظَلَمًا	
لِتُخْرِجَ	ٱلنَّاسَ	مِنَ		ٱلظُّلُمَٰتِ	إِلَى
تا کہ آپ نکالیں	لوگوں کو		اندھیروں سے		طرف

تا کہ آپ نکالیں لوگوں کو اندھیروں سے

-مجرور	جار۔مجرور (حال)۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف	
ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔إِذْنًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ص ر ط
ٱلنُّورِ	بِإِذْنِ	رَبِّهِمْ	إِلَىٰ	صِرَٰطِ
روشنی کے	ساتھ اذن کے	ان کے رب کے	طرف راستے	

روشنی کی طرف ان کے رب کے اذن سے اس ہستی کے راستے کی طرف

مضاف إليه	نعت	بدل۔لفظ الجلالة	موصول۔نعت	جار۔مجرور (خبر مقدم)
ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	ح م د۔حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا	أ ل ه		
ٱلْعَزِيزِ	ٱلْحَمِيدِ ۝١	ٱللَّهِ	ٱلَّذِى	لَهُۥ
بہت زبردست	خوب تعریف والے کے	اللہ کے	وہ ذات	اسی کے لیے ہے

جو سب پر غالب اور اپنی ذات میں خود محمود ہے۔ وہ اللہ جس کی ملکیت ہے

موصول۔مبتدأ مؤخر	جار مجرور (صلة الموصول)		عطف۔موصول	جار مجرور (صلة الموصول)	
جملة صلة الموصول		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا			أرض
مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي	ٱلْأَرْضِ ۗ
جو کچھ	آسمانوں میں ہے		اور جو کچھ	زمین میں ہے	
ہر وہ شے جو آسمانوں اور زمین میں ہے					

استئنافية۔مبتدأ	جار۔مجرور (خبر)	جار مجرور (نعت)		نعت
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا
وَوَيْلٌ	لِّلْكَٰفِرِينَ	مِنْ	عَذَابٍ	شَدِيدٍ ۲
اور ہلاکت ہے	کافروں کے لیے	سخت عذاب سے		
اور بربادی ہے کافروں کے لیے ایک سخت عذاب سے۔				

موصول (نعت)	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به	نعت
	ح ب ب۔ اِسْتَحَبَّ۔ يَسْتَحِبُّ۔ اِسْتِحْبَابًا (اِسْتِفْعَالٌ)	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى
ٱلَّذِينَ	يَسْتَحِبُّونَ	ٱلْحَيَوٰةَ	ٱلدُّنْيَا
وہ لوگ جو	ترجیح دیتے ہیں	زندگی کو	دنیا کی
وہ لوگ جو پسند کرتے ہیں دنیا کی			

جار۔مجرور		عطف۔معطوف علی (يستحبون)	جار۔مجرور۔مضاف	
	أ خ ر	ص د د۔ صَدَّ۔ يَصُدُّ۔ صَدًّا		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا
عَلَى	ٱلْءَاخِرَةِ	وَيَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ
آخرت پر		اور وہ روکتے ہیں	راستے سے	
زندگی کو آخرت کے مقابلے میں اور وہ روکتے ہیں اللہ کے رستے سے				

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علی (يستحبون)۔مفعول به	حال	إشارة۔مبتدأ
أ ل ہ	ب غ ي۔ بَغَى۔ يَبْغِي۔ بَغْيًا	ع و ج۔ عَوِجَ۔ يَعَاجُ۔ عَوْجًا	
ٱللَّهِ	وَيَبْغُونَهَا	عِوَجًا ۚ	أُو۟لَٰٓئِكَ
اللہ کے	اور وہ تلاش کرتے ہیں اس میں	ٹیڑھا پن	یہی لوگ ہیں
اور اس کے اندر کجی تلاش کرتے ہیں۔ یقیناً یہ لوگ			

جار مجرور (خبر)		نعت	استئنافية۔نافية	ماضٍ۔فاعل
	ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا	ب ع د۔ بَعَدَ۔ يَبْعَدُ۔ بُعْدًا		ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)
فِي	ضَلَٰلٍۭ	بَعِيدٍ ۳	وَمَآ	أَرْسَلْنَا
گمراہی میں		دور کی	اور نہیں	بھیجا ہم نے
بہت دور کی گمراہی میں مبتلا ہو چکے ہیں۔ اور ہم نے نہیں بھیجا				

جرزائد	مفعول به	استثناء	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		ل س ن۔ لَسِنَ۔ يَلْسَنُ۔ لَسَنًا	ق و م۔ قَامَ۔ يُقِيمُ۔ قِيَامًا
مِن	رَّسُولٍ	إِلَّا	بِلِسَانِ	قَوْمِهِۦ
کوئی رسول		مگر	زبان میں	اس کی قوم کی
کسی رسول کو مگر اس کی قوم کی زبان ہی میں				

تعليل وجر۔مضارع منصوب«هو»	جار۔مجرور	استئنافية۔مضارع مرفوع	فاعل۔لفظ الجلالة
ب ي ن۔ بَيَّنَ۔ يُبَيِّنُ۔ تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»		ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه
لِيُبَيِّنَ	لَهُمْ ۖ	فَيُضِلُّ	ٱللَّهُ
تاکہ وہ واضح کرے	ان کے لیے	پس بھٹکا دیتا ہے	اللہ
تاکہ وہ ان کے لیے (اللہ کے احکام) اچھی طرح واضح کر دے پھر اللہ گمراہ کرتا ہے			

موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	عطف۔مضارع مرفوع«هو»	موصول۔مفعول به
	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	
مَن	يَشَآءُ	وَيَهْدِى	مَن
جسے	وہ چاہتا ہے	اور وہ ہدایت دیتا ہے	جسے
جس کو چاہتا ہے اور ہدایت دیتا ہے			

مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	استئنافية۔مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً		ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا
يَشَآءُ ۚ	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ٤
وہ چاہتا ہے	اور وہ	بہت زبردست ہے	بہت حکمت والا ہے
جس کو چاہتا ہے اور وہ زبردست ہے کمال حکمت والا۔			

استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		أ ي ي
وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	مُوسَىٰ	بِـَٔايَٰتِنَآ
اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے	موسیٰ کو	ساتھ اپنی نشانیوں کے
اور (اسی طرح) ہم نے بھیجا تھا موسیٰ علیہ السلام کو اپنی نشانیوں کے ساتھ			

تفسيرية	أمر«أنت»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور
	خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ظ ل م۔ ظَلِمَ۔ يَظْلَمُ۔ ظَلَمًا
أَنْ	أَخْرِجْ	قَوْمَكَ	مِنَ ٱلظُّلُمَٰتِ
کہ	نکالو	اپنی قوم کو	اندھیروں سے
کہ نکالو اپنی قوم کو اندھیروں سے			

جار-مجرور	عطف-أمر(أنت)-مفعول به	جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه
نور-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	ذكر-ذَكَّرَ-يُذَكِّرُ-تَذْكِيرًا(تَفْعِيلٌ)	يوم	أله
إِلَى ٱلنُّورِ	وَذَكِّرۡهُم	بِأَيَّىٰمِ	ٱللَّهِ ۚ
طرف روشنی کے	اور یاد دلاؤ انہیں	اللہ کے دنوں کی	

اجالے کی طرف اور انہیں خبردار کرو اللہ کے دنوں کے

توکید ونصب	جار-مجرور(خبر إنّ)مقدم-إشارة	توکید-اسم(إنّ)مؤخر	جار-مجرور(نعت)-مضاف
		أيي	كلل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَأٓيَٰتٖ	لِّكُلِّ
بے شک	اس میں	البتہ نشانیاں ہیں	واسطے ہر

حوالے سے یقیناً اس میں نشانیاں ہیں ہر

مضاف إليه	نعت	استئنافية-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	
صبر-صَبَرَ-يَصۡبِرُ-صَبۡرًا	شكر-شَكَرَ-يَشۡكُرُ-شُكۡرًا		قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوۡلًا	
صَبَّارٖ	شَكُورٖ ٥	وَإِذۡ	قَالَ	مُوسَىٰ
بہت صبر کرنے والے	بہت شکر کرنے والے کے	اور جب	کہا	موسیٰ نے

اس انسان کے لیے جو بہت صبر کرنے والا اور بہت شکر کرنے والا ہے۔ اور یاد کرو جب موسیٰ علیہ السلام نے

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	أمر-فاعل	مفعول به-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	جار-مجرور(حال)
قوم-قَامَ-يُقِيمُ-قِيَامًا	ذكر-ذَكَرَ-يَذۡكُرُ-ذِكۡرًا	نعم-نَعَمَ-يَنۡعَمُ-نَعَمًا	أله	
لِقَوۡمِهِ	ٱذۡكُرُواْ	نِعۡمَةَ	ٱللَّهِ	عَلَيۡكُمۡ
اپنی قوم سے	یاد کرو	نعمت	اللہ کی	(جو) تم پر ہے

اپنی قوم سے کہا کہ اپنے اوپر اللہ کی اس نعمت کو یاد رکھو

ظرف زمان	ماضٍ(هو)-مضاف إليه-مفعول به	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه
	نجو-أَنۡجَى-يُنۡجِي-إِنۡجَاءً(إِفۡعَالٌ)	أول-آلَ-يَؤُولُ-أَوۡلًا	
إِذۡ	أَنجَىٰكُم	مِّنۡ ءَالِ	فِرۡعَوۡنَ
جب	اس نے نجات دی تمہیں	آل فرعون سے	

جب اس نے تمہیں نجات دی آل فرعون سے

مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف	مضاف إليه
سوم-سَامَ-يَسُومُ-سَوۡمًا	سوأ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوۡءًا	عذب-عَذَبَ-يَعۡذِبُ-عَذۡبًا
يَسُومُونَكُمۡ	سُوٓءَ	ٱلۡعَذَابِ
وہ چکھاتے تھے تمہیں	برا	عذاب

وہ تمہیں مبتلا کیے ہوئے تھے بدترین عذاب میں

عطف۔ معطوف علی ((يسومون))	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف علی ((يسومون))
ذ ب ح۔ ذَبَّحَ۔ يُذَبِّحُ۔ تَذْبِيحًا ((تَفْعِيلٌ))	ب ن ي	ح ي ي۔ اِسْتَحْيَى۔ يَسْتَحْيِي۔ اِسْتِحْيَاءً ((اِسْتِفْعَالٌ))
وَيُذَبِّحُونَ	أَبۡنَآءَكُمۡ	وَيَسۡتَحۡيُونَ
اور وہ ذبح کرتے تھے	تمہارے بیٹوں کو	اور وہ زندہ چھوڑ دیتے تھے
اور وہ لوگ تمہارے بیٹوں کو ذبح کر دیتے تھے اور تمہاری بیٹیوں کو زندہ رکھتے تھے		

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ جار۔ مجرور ((خبر مقدم))۔ إشارة		مبتدأ مؤخر	جار۔
ن س و			ب ل و۔ بَلَا۔ يَبْلُو۔ بَلَاءً	
نِسَآءَكُمۡۚ	وَفِي	ذَٰلِكُم	بَلَآءٞ	مِّن
تمہاری عورتوں کو	اور اس میں		آزمائش تھی	
اور اس میں یقیناً تمہارے لیے				

-مجرور ((نعت))۔ مضاف۔ مضاف إليه	نعت ثانٍ	عطف	ماضٍ۔ جملة مضاف إليه
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عُظُومَةً	ظرف زمان	أ ذ ن۔ تَأَذَّنَ۔ يَتَأَذَّنُ۔ تَأَذُّنًا ((تَفَعُّلٌ))
رَّبِّكُمۡ	عَظِيمٞ ٦	وَإِذۡ	تَأَذَّنَ
تمہارے رب کی طرف سے	بہت بڑی	اور جب	آگاہ کر دیا
تمہارے رب کی طرف سے بہت بڑی آزمائش تھی۔ اور یاد کرو			

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	موطئة للقسم۔ حرف شرط	ماضٍ۔ فاعل۔ فعل الشرط
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا
رَبُّكُمۡ	لَئِن	شَكَرۡتُمۡ
تمہارے رب نے	البتہ اگر	شکر کیا تم نے
جب تمہارے رب نے اعلان کر دیا تھا کہ اگر تم شکر کرو گے		

واقعة فی جواب قسم۔ مضارع مبني ((أنا))۔ مفعول به۔ جواب القسم	عطف۔ موطئة للقسم	ماضٍ۔ فاعل۔ فعل الشرط
ز ي د۔ زَادَ۔ يَزِيدُ۔ زَيْدًا	حرف شرط	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
لَأَزِيدَنَّكُمۡۖ	وَلَئِن	كَفَرۡتُمۡ
البتہ میں ضرور زیادہ دوں گا تمہیں	اور البتہ اگر	ناشکری کی تم نے
تو میں تمہیں اور زیادہ دوں گا اور اگر تم کفر کرو گے		

توكيد ونصب	اسم ((إنّ))۔ مضاف۔ مضاف إليه	مزحلقة۔ خبر ((إنّ))	استئنافية۔ ماضٍ	فاعل	حرفِ شرط
	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
إِنَّ	عَذَابِي	لَشَدِيدٞ ٧	وَقَالَ	مُوسَىٰٓ	إِن
بے شک	عذاب میرا	البتہ سخت ہے	اور کہا	موسیٰ نے	اگر
تو یقیناً میرا عذاب بھی بہت سخت ہے۔ اور موسیٰ علیہ السلام نے کہا کہ اگر					

مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔فاعل	توكيدللفاعل	عطف۔موصول	جار۔مجرور(صلة الموصول)	حال
ك ف ر۔ كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا			أرض	ج م ع۔ جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا
تَكْفُرُوٓا۟	أَنتُمْ	وَمَن	فِي ٱلْأَرْضِ	جَمِيعًا
تم ناشکری کرو	تم	اور جو	زمین میں ہیں	سب کے سب

تم کفر کرو اور جو بھی لوگ زمین میں ہیں وہ (سب کے سب کافر ہو جائیں)

واقعة في جواب الشرط۔توكيدونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إنّ)	مزحلقة۔خبر(إنّ)	خبر(إنّ)ثانٍ۔جملة جواب الشرط
	أ ل ه	غ ن ي۔ غَنِيَ۔يَغْنَى۔غِنًى	ح م د۔ حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا
فَإِنَّ	ٱللَّهَ	لَغَنِيٌّ	حَمِيدٌ ۝٨
تو بے شک	اللہ	البتہ بہت بے نیاز ہے	بہت تعریف والا ہے

تو یقیناً اللہ غنی اور اپنی ذات میں خود محمود ہے۔

استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔مفعول به	فاعل۔مضاف	مضاف إليه۔موصول	جار۔
	أ ت ي۔ أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ن ب و۔ نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً		
أَلَمْ	يَأْتِكُمْ	نَبَؤُا۟	ٱلَّذِينَ	مِن
کیا نہیں	آئی تمہارے پاس	خبر	ان لوگوں کی جو	

کیا تمہارے پاس آ نہیں چکی ہیں خبریں ان لوگوں کی جو

۔مجرور(صلة الموصول)۔ مضاف۔مضاف إليه	بدل۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على(نوح)
ق ب ل۔ قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	ق و م۔ قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		
قَبْلِكُمْ	قَوْمِ	نُوحٍ	وَعَادٍ
تم سے پہلے تھے	قوم	نوح	اور عاد

تم سے پہلے تھے یعنی قوم نوح اور عاد

عطف۔معطوف على(نوح)	عطف۔موصول۔معطوف على(نوح)	جار مجرور(صلة الموصول)۔مضاف۔مضاف إليه	نافية
		ب ع د	
وَثَمُودَ	وَٱلَّذِينَ	مِنۢ بَعْدِهِمْ	لَا
اور ثمود کی	اور ان کی جو	ان کے بعد تھے	نہیں

اور ثمود کی اور ان کی جو ان کے بعد ہوئے انہیں

مضارع مرفوع۔مفعول به	استثناء	لفظ الجلالة۔فاعل	ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ع ل م۔ عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		أ ل ه	ج ي أ۔ جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ر س ل۔ رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
يَعْلَمُهُمْ	إِلَّا	ٱللَّهُ	جَآءَتْهُمْ	رُسُلُهُم
جانتا انہیں	مگر	اللہ	آئے ان کے پاس	رسول ان کے

اللہ کے علاوہ کوئی نہیں جانتا۔ ان کے پاس آئے ان کے رسول

جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مصاف إليه
ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	ر د د۔ رَدَّ۔ يَرُدُّ۔ رَدًّا	ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	ف و ه۔ فَاهَ۔ يَفُوهُ۔ فَوْهًا
بِٱلۡبَيِّنَٰتِ	فَرَدُّوٓاْ	أَيۡدِيَهُمۡ	فِيٓ أَفۡوَٰهِهِمۡ
ساتھ واضح دلائل کے	تو انہوں نے پھیر دیا	اپنے ہاتھوں کو	اپنے مونہوں میں

واضح نشانیاں لے کر تو انہوں نے اپنی انگلیاں اپنے مونہوں میں ٹھونس لیں

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	توکیدونصب۔ اسم(إِنَّ)	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر(إِنَّ)	جار۔ مجرور۔ موصول
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
وَقَالُوٓاْ	إِنَّا	كَفَرۡنَا	بِمَآ
اور کہا	بے شک ہم	انکار کرتے ہیں ہم	اس کا جو

اور کہا کہ ہم تو انکار کرتے ہیں

ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ توکیدونصب۔ اسم(إِنَّ)	مزحلقة۔ جار۔
ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)			
أُرۡسِلۡتُم	بِهِۦ	وَإِنَّا	لَفِي
بھیجے گئے تم	ساتھ جس کے	اور بے شک ہم	البتہ

اس کا جس کے ساتھ تم بھیجے گئے ہو اور تم

۔مجرور(خبر إِنَّ)	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
ش ك ك۔ شَكَّ۔ يَشُكُّ۔ شَكًّا		د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً	
شَكّٖ	مِّمَّا	تَدۡعُونَنَآ	إِلَيۡهِ
شک میں ہیں	اس چیز سے جو	تم بلاتے ہو ہمیں	طرف اس کے

ہمیں جس چیز کی دعوت دے رہے ہو اس کے بارے میں

نعت	ماضٍ۔ تانيث	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	استفهام۔ جار۔
ر ي ب۔ أَرَابَ۔ يُرِيبُ۔ إِرَابَةً (إِفْعَالٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	
مُرِيبٖ ﴿٩﴾	قَالَتۡ	رُسُلُهُمۡ	أَفِي
جو بے چین کرنے والا ہے	کہا	ان کے رسولوں نے	کیا

ہم سخت الجھن میں ڈال دینے والے شک میں مبتلا ہیں۔ ان کے رسولوں نے کہا کہ کیا

نصف الحزب ٢٦

۔مجرور(خبر مقدم) لفظ الجلالة	مبتدأ مؤخر	نعت۔ مضاف	مضاف إليه
أ ل ه	ش ك ك۔ شَكَّ۔ يَشُكُّ۔ شَكًّا	ف ط ر۔ فَطَرَ۔ يَفْطُرُ۔ فَطْرًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
ٱللَّهِ	شَكّٞ	فَاطِرِ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
اللہ کے بارے میں	شک ہے	جو پیدا کرنے والا ہے	آسمانوں

تم لوگوں کو اللہ کی ذات کے بارے میں شک ہے جو آسمانوں

عطف۔ معطوف على ((السموات))	مضارع مرفوع ((هو))۔ مفعول به	تعليل وجر۔ مضارع منصوب ((هو))	جار۔ مجرور
أ ر ض	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا	
وَٱلۡأَرۡضِۖ	يَدۡعُوكُمۡ	لِيَغۡفِرَ	لَكُم
اور زمین کا	وہ بلاتا ہے تمہیں	تا کہ وہ بخش دے	تمہارے لیے

اور زمین کا پیدا کرنے والا ہے؟ وہ (اللہ) تمہیں بلا رہا ہے تا کہ تمہارے گناہوں کو بخش دے

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ مضارع منصوب ((هو))۔ مفعول به	جار۔ مجرور	
	ذ ن ب۔ ذَنَبَ۔ يَذْنِبُ۔ ذَنْبًا	أ خ ر۔ أَخَّرَ۔ يُؤَخِّرُ۔ تَأْخِيرًا ((تفعيل))		أ ج ل۔ أَجِلَ۔ يَأْجَلُ۔ أَجَلًا
مِّن	ذُنُوبِكُمۡ	وَيُؤَخِّرَكُمۡ	إِلَىٰٓ	أَجَلٖ
تمہارے گناہوں کو		اور وہ مہلت دے تمہیں	ایک مدت تک	

اور ایک وقت معین تک تمہیں مہلت دے۔

نعت	ماضٍ۔ فاعل	نافية	مبتدأ	استثناء	خبر
س م و۔ سَمَّى۔ يُسَمِّي۔ تَسْمِيَةً ((تفعيل))	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا				ب ش ر۔ بَشَرَ۔ يَبْشُرُ۔ بَشْرًا
مُّسَمّٗىۚ	قَالُوٓاْ	إِنۡ	أَنتُمۡ	إِلَّا	بَشَرٞ
مقرر	انہوں نے کہا	نہیں ہو	تم	مگر	ایک انسان

انہوں نے جواب دیا کہ نہیں ہیں آپ لوگ مگر ہماری ہی طرح کے انسان

نعت۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	مصدري ونصب	مضارع منصوب۔ فاعل۔ مفعول به
م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً ((إفعال))		ص د د۔ صَدَّ۔ يَصُدُّ۔ صَدًّا
مِّثۡلُنَا	تُرِيدُونَ	أَن	تَصُدُّونَا
ہم جیسے	تم چاہتے ہو	کہ	تم روکو ہمیں

آپ چاہتے ہیں کہ روک دیں ہمیں

جر۔ موصول	ماضٍ ناقص ((هو))	مضارع مرفوع	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ خبر ((كان))۔ صلة الموصول
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	أ ب و
عَمَّا	كَانَ	يَعۡبُدُ	ءَابَآؤُنَا
اس سے جو	تھے	عبادت کرتے	آباؤاجداد ہمارے

ان (کی پرستش) سے جن کو پوجتے تھے ہمارے آباء

عطف۔ أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور	نعت	ماضٍ۔ تانيث
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	س ل ط۔ سَلُطَ۔ يَسْلُطُ۔ سَلَاطَةً	ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً ((إفعال))	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
فَأۡتُونَا	بِسُلۡطَٰنٖ	مُّبِينٖ ١٠	قَالَتۡ
پس لے آؤ ہمارے پاس	کوئی دلیل	واضح	کہا

تو لائیے آپ ہمارے سامنے کوئی کھلا معجزہ۔

جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	نافية	مبتدأ	استثناء	خبر
	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا				ب ش ر۔ بَشَرَ۔ يَبْشُرُ۔ بَشْرًا
لَهُمْ	رُسُلُهُمْ	إِن	نَّحْنُ	إِلَّا	بَشَرٌ
انہیں	ان کے رسولوں نے	نہیں ہیں	ہم	مگر	ایک انسان

ان کے رسولوں نے ان سے کہا کہ واقعی ہم کچھ نہیں ہیں مگر تمہاری ہی طرح کے انسان

نعت۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔استدراك	لفظ الجلالة۔اسم«لكن»	مضارع مرفوع«هو»	جار۔
م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا		أ ل ه	م ن ن۔ مَنَّ۔ يَمُنُّ۔ مَنًّا	
مِّثْلُكُمْ	وَلَٰكِنَّ	ٱللَّهَ	يَمُنُّ	عَلَىٰ
تم جیسے	اور لیکن	اللہ	احسان کرتا ہے	

لیکن اللہ احسان فرماتا ہے

۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔نافية
	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً		ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	
مَن	يَشَآءُ	مِنْ	عِبَادِهِۦ ۖ	وَمَا
جس پر	وہ چاہتا ہے	اپنے بندوں میں سے		اور نہیں

اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے

ماضٍ ناقص	جار۔مجرور	مصدري ونصب	مضارع منصوب«نحن»۔مفعول به۔«اسم كان»
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	خبر«كان»مقدم		أ ت ي۔ أَتَىٰ۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
كَانَ	لَنَآ	أَن	نَّأْتِيَكُم
ہے (ممکن)	ہمارے لیے	کہ	ہم لے آئیں تمہارے پاس

اور ہمارے لیے ممکن نہیں ہے کہ ہم لے آئیں تمہارے پاس

جار۔مجرور	استثناء	جار۔مجرور«حال»۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	استئنافية۔جر
س ل ط۔ سَلَطَ۔ يَسْلُطُ۔ سَلَاطَةً		أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا	أ ل ه	
بِسُلْطَٰنٍ	إِلَّا	بِإِذْنِ	ٱللَّهِ ۚ	وَعَلَى
کوئی دلیل	مگر	اللہ کے اذن سے		اور

کوئی معجزہ اللہ کے حکم کے بغیر۔

لفظ الجلالة۔مجرور	رابطة۔لام أمر۔مضارع مجزوم	فاعل	استئنافية۔استفهام۔مبتدأ
أ ل ه	و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا «تَفَعُّلٌ»	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	
ٱللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾	وَمَا
اللہ ہی پر	پس چاہیے کہ توکل کریں	ایمان لانے والے	اور کیا ہے

اور اللہ ہی پر توکل کرنا چاہیے اہل ایمان کو۔

جار۔ مجرور (خبر)	مصدري ونصب۔ نافية	مضارع منصوب (نحن)۔ حال	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	
		وك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)		أ ل ه
لَنَآ	أَلَّا	نَتَوَكَّلَ	عَلَى	ٱللَّهِ
ہمیں	کہ نہ	ہم توکل کریں	اللہ پر	
اور ہمیں کیا ہے کہ ہم اللہ پر توکل نہ کریں				

حال۔ تحقيق	ماضٍ (هو)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	هدي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبَلُ۔ سَبْلًا
وَقَدۡ	هَدَىٰنَا	سُبُلَنَا ج
حالانکہ تحقیق	ہدایت دی اس نے ہمیں	ہمارے راستوں کی
حالانکہ اس نے ہمیں ہمارے راستوں کی ہدایت بخشی ہے		

عطف۔ واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني (نحن)۔ توكيد	جار۔ مجرور۔ موصول		ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ صلة الموصول
ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا			أذي۔ آذَى۔ يُؤْذِي۔ إِيذَاءً (إِفْعَالٌ)
وَلَنَصۡبِرَنَّ	عَلَىٰ	مَآ	ءَاذَيۡتُمُونَا ج
اور البتہ ہم ضرور صبر کریں گے	اس پر جو		اذیت دے رہے ہو تم ہمیں
اور ہم صبر ہی کریں گے اس ایذا پر جو تم ہمیں پہنچا رہے ہو			

استئنافية۔ جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		رابطه۔ لام أمر۔ مضارع مجزوم	فاعل
		وك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)	وك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)
وَعَلَى	ٱللَّهِ	فَلۡيَتَوَكَّلِ	ٱلۡمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾
اور اللہ ہی پر		پس چاہیے کہ توکل کریں	توکل کرنے والے
اور اللہ ہی پر توکل کرنا چاہیے تمام توکل کرنے والوں کو۔			

استئنافية۔ ماضٍ	موصول۔ فاعل	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ	لِرُسُلِهِمۡ
اور کہا	ان لوگوں نے جنہوں نے	کفر کیا	اپنے رسولوں کو
اور کہا ان لوگوں نے جو کافر ہوئے تھے اپنے رسولوں سے			

واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني (نحن)۔ توكيد۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف
خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)		أرض	
لَنُخۡرِجَنَّكُم	مِّنۡ	أَرۡضِنَآ	أَوۡ
البتہ ہم ضرور نکال دیں گے تمہیں	اپنی زمین سے		یا
ہم لازماً نکال باہر کریں گے تمہیں اپنی زمین سے یا			

واقعة في جواب قسم۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ توکید	جار۔ مجرور۔ مفعول به		عطف۔ ماضٍ
ع و د۔ عَادَ۔ يَعُودُ۔ عَوْدًا		م ل ل۔ مَلَّ۔ يَمُلُّ۔ مَلًّا	و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً (إِفْعَالٌ)
لَتَعُودُنَّ	فِي	مِلَّتِنَا ۖ	فَأَوْحَىٰٓ
البتہ تم ضرور لوٹو گے	ہماری ملت میں		تو وحی کی
تمہیں لوٹنا ہو گا ہمارے دین میں۔ تو وحی کی			

جار۔ مجرور	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني (نحن)۔ توکید	مفعول به۔ جمع مذکر سالم
	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا (إِفْعَالٌ)	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا
إِلَيْهِمْ	رَبُّهُمْ	لَنُهْلِكَنَّ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١٣﴾
طرف ان کے	ان کے رب نے	البتہ ہم ضرور ہلاک کر دیں گے	ظالموں کو
ان کی طرف ان کے رب نے کہ ہم ان ظالموں کو اب لازماً ہلاک کر دیں گے۔			

عطف. واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني (نحن)۔ توکید۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار مجرور (حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه	
س ك ن۔ أَسْكَنَ۔ يُسْكِنُ۔ إِسْكَانًا (إِفْعَالٌ)	أ ر ض		ب ع د
وَلَنُسْكِنَنَّكُمُ	ٱلْأَرْضَ	مِنۢ	بَعْدِهِمْ ۚ
اور البتہ ہم ضرور آباد کر دیں گے تمہیں	زمین میں	بعد ان کے	
اور ہم آباد کریں گے زمین میں تم لوگوں کو ان کے بعد۔			

إشارة۔ مبتدأ	جار۔ مجرور (خبر)۔ موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
		خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
ذَٰلِكَ	لِمَنْ	خَافَ	مَقَامِى
یہ	اس کے لیے ہے جو	ڈرے	میرے سامنے کھڑا ہونے سے
یہ ان لوگوں کے لیے ہے جو میرے سامنے کھڑے ہونے			

عطف۔ ماضٍ (هو)	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل
خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا	و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	ف ت ح۔ اِسْتَفْتَحَ۔ يَسْتَفْتِحُ۔ اِسْتِفْتَاحًا (اِسْتِفْعَالٌ)
وَخَافَ	وَعِيدِ ﴿١٤﴾	وَٱسْتَفْتَحُوا۟
اور وہ ڈرے	میری وعید سے	اور انہوں نے فیصلہ چاہا
اور میری وعید سے ڈرتے ہیں۔ اور انہوں نے فیصلہ طلب کیا		

عطف۔ ماضٍ	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه	نعت	جار۔
خ ي ب۔ خَابَ۔ يَخِيبُ۔ خَيْبَةً	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ج ب ر۔ جَبَرَ۔ يَجْبُرُ۔ جَبْرًا	ع ن د۔ عَنَدَ۔ يَعْنُدُ۔ عُنُودًا	
وَخَابَ	كُلُّ	جَبَّارٍ	عَنِيدٍ ﴿١٥﴾	مِّن
اور نامراد ہوا	ہر	سرکش	عناد رکھنے والا	
اور نامراد ہو کر رہا ہر سرکش ضدی۔				

-مجرور (خبر مقدم)- مضاف- مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	عطف- مضارع مرفوع للمجهول (هو)	جار- مجرور	
وري- وَرَى- يَرِي- وَرْيًا		س ق ي- سَقَى- يَسْقِي- سِقَايَةً		م و ه- مَاهَ- يَمُوهُ- مَوْهًا
وَرَآئِهِۦ	جَهَنَّمُ	وَيُسْقَىٰ	مِن	مَّآءٍ
اس کے آگے	جہنم ہے	اور وہ پلایا جائے گا	پانی میں سے	

اس کے پیچھے جہنم ہے اور اس کو پلایا جائے گا

نعت	مضارع مرفوع (هو)- مفعول به	عطف- نافية	مضارع ناقص (هو)
ص د د- صَدَّ- يَصُدُّ- صَدًّا	ج ر ع- تَجَرَّعَ- يَتَجَرَّعُ- تَجَرُّعًا (تَفَعُّلٌ)		ك و د- كَادَ- يَكَادُ- كَوْدًا
صَدِيدٍ ﴿١٦﴾	يَتَجَرَّعُهُۥ	وَلَا	يَكَادُ
پیپ والے	وہ گھونٹ گھونٹ پیئے گا اسے	اور نہیں	وہ قریب ہو گا

پیپ والا پانی۔ وہ اس کو گھونٹ گھونٹ پینے کی کوشش کرے گا

مضارع مرفوع (هو)- مفعول به- خبر (يكاد)	عطف- مضارع مرفوع- مفعول به	فاعل	جار-
س و غ- أَسَاغَ- يُسِيغُ- إِسَاغَةً (إِفْعَالٌ)	أ ت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا	م و ت- مَاتَ يَمُوتُ- مَوْتًا	
يُسِيغُهُۥ	وَيَأْتِيهِ	ٱلْمَوْتُ	مِن
کہ وہ نگل سکے اسے	اور آئے گی اس کے پاس	موت	

لیکن اسے حلق سے اتار نہیں پائے گا اور اسے ہر طرف سے موت

-مجرور (حال)- مضاف	مضاف إليه	حال- حجازية	اسم (ما)	زائدة- خبر (ما)	عطف- جار-
ك ل ل- كَلَّ- يَكِلُّ- كَلًّا	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا			م و ت- مَاتَ يَمُوتُ- مَوْتًا	
كُلِّ	مَكَانٍ	وَمَا	هُوَ	بِمَيِّتٍ ۖ	وَمِن
ہر جگہ سے		اور نہیں (ہو گا)	وہ	مرنے والا	

(آتی ہوئی نظر) آئے گی لیکن مر نہیں سکے گا۔

-مجرور (خبر مقدم)- مضاف- مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	نعت	مبتدأ- مضاف
وري- وَرَى- يَرِي- وَرْيًا	ع ذ ب- عَذَبَ- يَعْذِبُ- عَذْبًا	غ ل ظ- غَلَظَ- يَغْلُظُ- غِلْظَةً	م ث ل- مَثَلَ- يَمْثُلُ- مَثْلًا
وَرَآئِهِۦ	عَذَابٌ	غَلِيظٌ ﴿١٧﴾	مَّثَلُ
اور اس کے آگے	عذاب ہے	سخت	مثال

اور اس کے بعد اس کے لیے ایک اور سخت عذاب ہو گا۔

مضاف إليه- موصول	ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه	مبتدأ ثانٍ- مضاف- مضاف إليه
	ك ف ر- كَفَرَ- يَكْفُرُ- كُفْرًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	بِرَبِّهِمْ ۖ	أَعْمَٰلُهُمْ
ان لوگوں کی جنہوں نے	کفر کیا	اپنے رب سے	اعمال ان کے

مثال ان لوگوں کی جنہوں نے کفر کیا اپنے رب کے ساتھ (ایسی ہے) کہ ان کے اعمال

جار-مجرور(خبر)	ماضٍ-تانيث	جار-مجرور	فاعل	جار-
رمد-رَمَدَ-يَرْمِدُ-رَمْدًا	شدد-اِشْتَدَّ-يَشْتَدُّ-اِشْتِدَادًا(افْتِعَالٌ)		روح-رَاحَ-يَرَاحُ-رِيحًا	
كَرَمَادٍ	ٱشْتَدَّتْ	بِهِ	ٱلرِّيحُ	فِي
اس راکھ کی طرح ہیں	کہ سخت چلی ہو	اس پر	ہوا	
ہوں راکھ کی مانند جس پر زور دار ہوا چلے				

-مجرور(حال)	نعت	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-حال	جار-مجرور-موصول
يوم	عصف-عَصَفَ-يَعْصِفُ-عَصْفًا		قدر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قُدْرَةً	
يَوْمٍ	عَاصِفٍ ۖ	لَّا	يَقْدِرُونَ	مِمَّا
ایک دن میں	تیز ہوا کے	نہ وہ قدرت رکھیں گے		اس میں سے جو
آندھی کے دن انہیں کچھ بھی ہاتھ نہ آئے گا اس میں سے				

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور		إشارة-مبتدأ	ضميرفصل	خبر
كسب-كَسَبَ-يَكْسِبُ-كَسْبًا		شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا			ضلل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا
كَسَبُوا	عَلَىٰ	شَيْءٍ ۚ	ذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلضَّلَٰلُ
انہوں نے کمائی کی	کسی چیز پر		یہی ہے	وہ	گمراہی
جو کمائی انہوں نے کی ہو گی۔ یہی تو ہے					

نعت	استفهام-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)	توكيدونصب	لفظ الجلالة-اسم(أَنَّ)
بعد-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا		رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		أله
ٱلْبَعِيدُ ﴿١٨﴾	أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	ٱللَّهَ
دور کی	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	کہ بے شک	اللہ نے
دور کی گمراہی۔ کیا تم نے دیکھا نہیں کہ اللہ نے				

ماضٍ(هو)	مفعول به-جمع مذكر سالم	عطف-معطوف على(السموات)	جار-مجرور(حال)
خلق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض	حقق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	بِٱلْحَقِّ ۚ
پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین کو	ساتھ حق کے
آسمانوں اور زمین کو حق کے ساتھ			

حرفِ شرط	مضارع مجزوم(هو)-فعل الشرط	مضارع مجزوم(هو)-جواب الشرط-مفعول به	عطف-مضارع مجزوم(هو)
	شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	ذهب-أَذْهَبَ-يُذْهِبُ-إِذْهَابًا(إِفْعَالٌ)	أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا
إِن	يَشَأْ	يُذْهِبْكُمْ	وَيَأْتِ
اگر	وہ چاہے	وہ لے جائے تم سب کو	اور وہ لے آئے
پیدا کیا ہے؟ اگر وہ چاہے تو تم لوگوں کو لے جائے (ہلاک کردے)			

جار-مجرور	نعت	حال-نافية	اسم((ما))-إشارة	جار-مجرور-لفظ الجلالة	
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ج د د-جَدَّ-يَجِدُّ-جَدًّا				أ ل ه
بِخَلۡقٖ	جَدِيدٖ ۝١٩	وَمَا	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ
کوئی مخلوق	نئی	اور نہیں	یہ	اللہ پر	
اور ایک نئی مخلوق کو لے آئے۔ اور یہ کام اللہ پر					

زائدة-خبر((ما))	استئنافية-ماضٍ-فاعل	لفظ الجلالة-جار-مجرور	حال
ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	ب ر ز-بَرَزَ-يَبْرُزُ-بُرُوزًا	أ ل ه	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا
بِعَزِيزٖ ۝٢٠	وَبَرَزُواْ	لِلَّهِ	جَمِيعٗا
کچھ مشکل	اور وہ سامنے ہوں گے	اللہ کے	سب کے سب
کوئی بھاری نہیں ہے۔ اور وہ اللہ کے سامنے کھڑے ہوں گے سب کے سب			

عطف-ماضٍ	فاعل	جار-مجرور-موصول
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ض ع ف-ضَعُفَ-يَضْعُفُ-ضَعَافَةً	
فَقَالَ	ٱلضُّعَفَٰٓؤُاْ	لِلَّذِينَ
تو کہیں گے	کمزور لوگ	ان سے جنہوں نے
تو کہیں گے کمزور لوگ		

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	توكيدونصب-اسم((إنَّ))	ماضٍ-اسم((كان))	جار-مجرور
ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا((اِسْتِفْعَالٌ))		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
ٱسۡتَكۡبَرُوٓاْ	إِنَّا	كُنَّا	لَكُمۡ
تکبر کیا	بے شک ہم	تھے ہم	تمہارے لیے
متکبرین سے کہ ہم آپ لوگوں کے			

خبر((كنا))	عطف-استفهام	مبتدأ	خبر	جار-مجرور	جار-
ت ب ع-تَبِعَ-يَتْبَعُ-تَبَعًا			غ ن ي-أَغْنَى-يُغْنِي-إِغْنَاءً((إِفْعَالٌ))		
تَبَعٗا	فَهَلۡ	أَنتُم	مُّغۡنُونَ	عَنَّا	مِنۡ
تابع	تو کیا	تم	بچانے والے ہو	ہمیں	
پیروکار تھے تو کیا آپ					

-مجرور((حال))-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	جر زائد	مفعول به	ماضٍ-فاعل
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ل ه		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
عَذَابِ	ٱللَّهِ	مِن	شَيۡءٖۚ	قَالُواْ
عذاب سے	اللہ کے		کچھ بھی	وہ کہیں گے
اللہ کے عذاب میں سے ہمارے لیے کچھ کمی کر سکتے ہیں؟				

امتناع لامتناع	ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔لفظ الجلالة	واقعة في جواب ((لو))۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
	هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	أ ل ه	هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً
لَوۡ	هَدَىٰنَا	ٱللَّهُ	لَهَدَيۡنَٰكُمۡۖ
اگر	ہدایت دیتا ہمیں	اللہ	البتہ ہدایت کرتے ہم تمہیں
وہ کہیں گے کہ اگر اللہ نے ہمیں ہدایت دی ہوتی تو ہم تمہیں بھی ہدایت کی راہ دکھاتے			

خبر مقدم	جار۔مجرور	تسوية۔ماضٍ۔فاعل۔مبتدأ مؤخر	عطف	ماضٍ۔فاعل	نافية
س و ي		ج ز ع۔جَزِعَ۔يَجْزَعُ۔جَزَعًا		ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا	
سَوَآءٌ	عَلَيۡنَآ	أَجَزِعۡنَآ	أَمۡ	صَبَرۡنَا	مَا
یکساں / برابر ہے	ہم پر	خواہ جزع وفزع کریں ہم	یا	صبر کریں ہم	نہیں ہے
اب ہمارے حق میں برابر ہے خواہ ہم جزع فزع کریں یا صبر کریں					

جار۔مجرور ((خبر مقدم))	جر زائد	مبتدأ مؤخر	استئنافية۔ماضٍ	فاعل
		م ح ص۔مَحَصَ۔يَمْحَصُ۔مَحْصًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطَنًا
لَنَا	مِن	مَّحِيصٖ ﴿٢١﴾	وَقَالَ	ٱلشَّيۡطَٰنُ
ہمارے لیے		کوئی پناہ گاہ	اور کہے گا	شیطان
ہمارے لیے خلاصی کی کوئی صورت نہیں۔ اور شیطان کہے گا				

ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	توكيد ونصب	اسم ((إِنَّ))۔لفظ الجلالة
	ق ض ي۔قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا		أ ل ه
لَمَّا	قُضِيَ	ٱلۡأَمۡرُ	إِنَّ	ٱللَّهَ
جب	فیصلہ کر دیا جائے گا	کام کا	بے شک	اللہ نے
(اس وقت) جب فیصلہ چکا دیا جائے گا (دیکھو لوگو!) اللہ نے				

ماضٍ ((هو))۔مفعول به۔خبر ((إِنَّ))	مفعول مطلق۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا
وَعَدَكُمۡ	وَعۡدَ	ٱلۡحَقِّ	وَوَعَدتُّكُمۡ
وعدہ کیا تم سے	وعدہ	سچا	اور وعدہ کیا میں نے تم سے
تم سے ایک وعدہ کیا تھا سچا وعدہ اور میں نے بھی تم سے وعدے کیے تھے			

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔نافية	ماضٍ ناقص	جار۔مجرور ((خبر كان))	جار۔مجرور
خ ل ف۔أَخْلَفَ۔يُخْلِفُ۔إِخْلَافًا ((إفعال))		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		
فَأَخۡلَفۡتُكُمۡۖ	وَمَا	كَانَ	لِيَ	عَلَيۡكُم
تو خلاف کیا میں نے تم سے	اور نہ	تھا	میرے لیے	تم پر
تو میں نے تم سے (اپنے وعدوں کی) خلاف ورزی کی لیکن میرے پاس تم پر				

جرزائد	اسم«كان»مؤخر	استثناء	مخففة	ماضٍ-فاعل-مفعول به-خبر«إنّ»
	س ل ط-سَلَطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً		من الثقيلة	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً
مِّن	سُلْطَٰنٍ	إِلَّآ	أَن	دَعَوْتُكُمْ
	کوئی زور	مگر	یہ کہ	بلایا میں نے تمہیں

کوئی اختیار نہیں تھا سوائے اس کے کہ میں نے تم لوگوں کو دعوت دی

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	استئنافية-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل-وقاية-مفعول به
ج و ب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً«اِسْتِفْعَالٌ»			ل و م-لَامَ-يَلُومُ-لَوْمًا
فَٱسْتَجَبْتُمْ	لِيۖ	فَلَا	تَلُومُونِي
پس قبول کر لیا تم نے	میرے لیے	پس نہ	تم ملامت کرو مجھے

اور تم نے میری دعوت کو قبول کر لیا تو اب تم لوگ مجھے ملامت نہ کرو

عطف-أمر-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	نافية	اسم«ما»	زائدة-خبر«ما»
ل و م-لَامَ-يَلُومُ-لَوْمًا	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا			ص ر خ-أَصْرَخَ-يُصْرِخُ-إِصْرَاخًا«إِفْعَالٌ»
وَلُومُوٓاْ	أَنفُسَكُمۖ	مَّآ	أَنَا۠	بِمُصْرِخِكُمْ
بلکہ ملامت کرو	اپنے نفسوں کو	نہیں	میں	فریادرسی کرنے والا تمہاری

بلکہ اپنے آپ کو ملامت کرو اب نہ میں تمہاری فریادرسی کر سکتا ہوں

عطف-نافية	اسم«ما»	زائدة-خبر«ما»	توكيد ونصب-اسم«إنّ»	ماضٍ-فاعل-خبر«إنّ»
		ص ر خ-أَصْرَخَ-يُصْرِخُ-إِصْرَاخًا«إِفْعَالٌ»		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
وَمَآ	أَنتُم	بِمُصْرِخِيَّ	إِنِّي	كَفَرْتُ
اور نہ	تم	فریادرسی کرنے والے ہو میری	بے شک میں	انکار کیا میں نے

نہ تم میری فریاد کو پہنچ سکتے ہو بلاشبہ میں انکار کرتا ہوں

جر-مصدري	ماضٍ-فاعل-وقاية-مفعول به	جار-مجرور ظرف زمان		توكيد ونصب
	ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	
بِمَآ	أَشْرَكْتُمُونِ	مِن	قَبْلُۗ	إِنَّ
اس کا جو	شریک ٹھہرایا تم نے مجھے	اس سے پہلے		بے شک

اس کا جو قبل ازیں تم مجھے (اللہ کا) شریک ٹھہراتے رہے تھے۔

اسم«إنّ»	جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	نعت
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا
ٱلظَّٰلِمِينَ	لَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ٢٢
ظالم لوگ	ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک

یقیناً ظالموں کے لیے دردناک عذاب ہے۔

استئنافية۔ ماضٍ للمجهول	نائب فاعل۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ معطوف على (آمنوا)
دخل۔ أَدْخَلَ۔ يُدْخِلُ۔ إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)		أمن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
وَأُدْخِلَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟
اور داخل کیے جائیں گے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے
اور داخل کیے جائیں گے وہ لوگ جو ایمان لائے ہوں گے اور جنہوں نے			

مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا	ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جَرْيَانًا		ت ح ت
ٱلصَّٰلِحَٰتِ	جَنَّٰتٍ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا
نیک	باغات میں	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے	
نیک عمل کیے ہوں گے ایسے باغات میں جن کے نیچے				

فاعل	حال	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا		أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَا	بِإِذْنِ	رَبِّهِمْ ۖ
نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	اذن سے	اپنے رب کے
ندیاں بہتی ہوں گی وہ اس میں رہیں گے ہمیشہ اپنے رب کے				

مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار	خبر	استفهام۔ نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم (أنت)
ح ي ي۔ حَيَّ۔ يُحَيِّي۔ تَحِيَّةً (تَفْعِيلٌ)	مجرور	س ل م۔ سَلِمَ۔ يَسْلَمُ۔ سَلَامًا		رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
تَحِيَّتُهُمْ	فِيهَا	سَلَٰمٌ ﴿٢٣﴾	أَلَمْ	تَرَ
دعائے ملاقات ان کی	ان میں	سلام (ہو گا)	کیا نہیں	آپ نے دیکھا
حکم سے۔ وہاں ان کی ملاقات کی دعا (ایک دوسرے پر) سلام ہو گی۔ کیا تم نے غور نہیں کیا				

استفهام	ماضٍ	فاعل۔ لفظ الجلالة	مفعول به	بدل
ك ي ف	ض ر ب۔ ضَرَبَ۔ يَضْرِبُ۔ ضَرْبًا	أ ل ه	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا
كَيْفَ	ضَرَبَ	ٱللَّهُ	مَثَلًا	كَلِمَةً
کس طرح	بیان کی	اللہ نے	مثال	کلمہ
کہ اللہ نے کیسی مثال بیان کی ہے کلمہ				

نعت (كلمة)	جار۔ مجرور (نعت ثانٍ)	نعت (شجرة)	مبتدأ
ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا	ش ج ر۔ شَجَرَ۔ يَشْجَرُ۔ شَجْرًا	ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا	أ ص ل۔ أَصَلَ۔ يَأْصُلُ۔ أَصَالَةً
طَيِّبَةً	كَشَجَرَةٍ	طَيِّبَةٍ	أَصْلُهَا
طیبہ / پاکیزہ کی	مانند درخت	پاکیزہ کے	جڑ اس کی
طیبہ کی اس کی مثال ایسی ہے جیسے ایک پاکیزہ درخت اس کی جڑ			

خبر۔نعت ثانٍ (شجرة)	عطف۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	جار مجرور (خبر)	
ث ب ت۔ ثَبَتَ۔يَثْبُتُ۔ثُبُوتًا	ف ر ع۔ فَرَعَ۔يَفْرَعُ۔فَرْعًا		س م و۔ سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
ثَابِتٌ	وَفَرْعُهَا	فِي	ٱلسَّمَآءِ ٢٤
مضبوط ہے	اور شاخیں اس کی	آسمان میں ہیں	

مضبوط اور شاخیں آسمان میں ہیں۔

مضارع مرفوع (هي)۔نعت ثالث	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف
أ ت ي۔ آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	أ ك ل۔ أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ح ي ن	أ ذ ن۔ أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔إِذْنًا
تُؤْتِيٓ	أُكُلَهَا	كُلَّ	حِينِۭ	بِإِذْنِ
وہ دیتا ہے	پھل اپنا	ہر	وقت	اذن سے

یہ (درخت) ہر فصل میں اپنا پھل لاتا ہے اپنے رب کے حکم سے۔

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔مضارع مرفوع	لفظ الجلالة	مفعول به	جار۔مجرور
ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ض ر ب۔ ضَرَبَ۔يَضْرِبُ۔ضَرْبًا	فاعل	م ث ل۔ مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	ن و س
رَبِّهَاۗ	وَيَضْرِبُ	ٱللَّهُ	ٱلْأَمْثَالَ	لِلنَّاسِ
اپنے رب کے	اور بیان کرتا ہے	اللہ	مثالیں	لوگوں کے لیے

اور اللہ مثالیں بیان کرتا ہے لوگوں کے لیے

الترجي۔اسم (لعل)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر (لعل)	استئنافية۔مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه
	ذ ك ر۔ تَذَكَّرَ۔يَتَذَكَّرُ۔تَذَكُّرًا (تَفَعُّلٌ)	م ث ل۔ مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	ك ل م۔ كَلَمَ۔يَكْلِمُ۔كَلْمًا
لَعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ ٢٥	وَمَثَلُ	كَلِمَةٍ
شاید کہ وہ	وہ نصیحت پکڑیں	اور مثال	کلمہ

تاکہ وہ نصیحت اخذ کریں۔ اور کلمہ

نعت	جار۔مجرور (خبر)	نعت أول (شجرة)
خ ب ث۔ خَبُثَ۔يَخْبُثُ۔خَبَاثَةً	ش ج ر۔ شَجَرَ۔يَشْجُرُ۔شَجْرًا	خ ب ث۔ خَبُثَ۔يَخْبُثُ۔خَبَاثَةً
خَبِيثَةٍ	كَشَجَرَةٍ	خَبِيثَةٍ
خبیثہ/ناپاک کی	مانند درخت	ناپاک کے

خبیثہ کی مثال ایسی ہے جیسے ایک گھٹیا درخت (جھاڑ جھنکاڑ)

ماضٍ للمجهول (هي)	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	نافية	جار۔مجرور (خبر مقدم)
ج ث ث۔ اِجْتَثَّ۔يَجْتَثُّ۔اِجْتِثَاثًا (اِفْتِعَالٌ)		ف و ق	أ ر ض		
ٱجْتُثَّتْ	مِن	فَوْقِ	ٱلْأَرْضِ	مَا	لَهَا
جو اکھاڑا گیا	اوپر سے		زمین کے	نہیں	اس کے لیے

جسے زمین کے اوپر سے ہی اکھاڑ لیا جائے

جرزائد	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع	فاعل۔لفظ الجلالة	موصول۔مفعول به
	قرر۔قَرَّ۔يَقِرُّ۔قَرَارًا	ثبت۔ثَبَّتَ۔يُثَبِّتُ۔تَثْبِيتًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه	
مِن	قَرَارٍ ٢٦	يُثَبِّتُ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ
کوئی قرار		ثابت رکھتا ہے	اللہ	ان لوگوں کو جو
اس کے لیے کوئی قرار نہیں۔ اللہ ثبات عطا کرتا ہے				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	نعت أول	جار۔مجرور(حال)	
أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ثبت۔ثَبَتَ۔يَثْبُتُ۔ثُبُوتًا		حيي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً
ءَامَنُوا۟	بِٱلْقَوْلِ	ٱلثَّابِتِ	فِي	ٱلْحَيَوٰةِ
ایمان لائے	ساتھ بات	مضبوط کے	زندگی میں	
اہل ایمان کو قول ثابت کے ذریعے سے دنیا کی زندگی میں بھی				

نعت	عطف۔جار۔مجرور		عطف۔مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل
دنو۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًا		أخر	ضلل۔أَضَلَّ۔يُضِلُّ۔إِضْلَالًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
ٱلدُّنْيَا	وَفِي	ٱلْءَاخِرَةِ ۖ	وَيُضِلُّ	ٱللَّهُ
دنیا کی	اور آخرت میں		اور بھٹکاتا ہے	اللہ
اور آخرت میں بھی اور گمراہ کر دیتا ہے اللہ				

مفعول به	عطف۔مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل	موصول۔مفعول به
ظلم۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	فعل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فَعْلًا	أ ل ه	
ٱلظَّٰلِمِينَ ۚ	وَيَفْعَلُ	ٱللَّهُ	مَا
ظالموں کو	اور کرتا ہے	اللہ	جو
ظالموں کو اور اللہ			

ثلاثة أرباع الحزب ٢٦

مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)	جار۔مجرور۔موصول	
شيأ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		
يَشَآءُ ٢٧	أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	ٱلَّذِينَ
وہ چاہتا ہے	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف ان کے جنہوں نے	
کرتا ہے جو چاہتا ہے۔ کیا تم نے غور نہیں کیا ان لوگوں کے حال پر جنہوں نے				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	مفعول به أول
بدل۔بَدَّلَ۔يُبَدِّلُ۔تَبْدِيلًا(تَفْعِيلٌ)	نعم۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً	أ ل ه	كفر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
بَدَّلُوا۟	نِعْمَتَ	ٱللَّهِ	كُفْرًا
بدل ڈالا	نعمت کو	اللہ کی	کفر/ناشکری سے
اللہ کی نعمت کو بدل دیا کفر سے			

عطف۔ معطوف علی ﴿بدلوا﴾	مفعول به أول۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به ثانٍ۔ مضاف	مضاف إليه
ح ل ل۔ أَحَلَّ۔ يُحِلُّ۔ إِحْلَالًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	د و ر۔ دَارَ۔ يَدُورُ۔ دَوْرًا	ب و ر۔ بَارَ۔ يَبُورُ۔ بَوْرًا
وَأَحَلُّوا۟	قَوْمَهُمْ	دَارَ	ٱلْبَوَارِ ﴿٢٨﴾
اور انہوں نے لا اتارا	اپنی قوم کو	گھر میں	ہلاکت کے
اور انہوں نے اپنی قوم کو لا اتارا تباہی کے گھر میں۔			

بدل	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به۔ حال	استئنافية۔ ماضٍ جامد الذم	فاعل
	ص ل ي۔ صَلَى۔ يَصْلَى۔ صَلِيًا	ب أ س۔ بِئْسَ	ق ر ر۔ قَرَّ۔ يَقَرُّ۔ قَرَارًا
جَهَنَّمَ	يَصْلَوْنَهَا ۖ	وَبِئْسَ	ٱلْقَرَارُ ﴿٢٩﴾
جہنم میں	وہ جلیں گے اس میں	اور کتنا برا ہے	ٹھکانہ
یہ (دار البوار) جہنم ہے وہ اس میں داخل ہوں گے اور وہ بہت ہی بری جگہ ہے ٹھہرنے کی۔			

استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	أ ل ه	ن د د۔ نَدَّ۔ يَنِدُّ۔ نَدًّا	ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	
وَجَعَلُوا۟	لِلَّهِ	أَندَادًا	لِّيُضِلُّوا۟	عَن
اور انہوں نے بنا لیے	اللہ کے لیے	کچھ شریک	تاکہ وہ بھٹکا دیں	
اور انہوں نے اللہ کے مدمقابل (شریک) ٹھہرا دیے ہیں تاکہ گمراہ کریں				

-مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	أمر ﴿أنت﴾	أمر۔ فاعل	عطف۔ توكيد ونصب
س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	م ت ع۔ تَمَتَّعَ۔ يَتَمَتَّعُ۔ تَمَتُّعًا ﴿تَفَعُّلٌ﴾	
سَبِيلِهِۦ ۗ	قُلْ	تَمَتَّعُوا۟	فَإِنَّ
اس کے راستے سے	کہہ دیجیے	تم فائدے اٹھالو	تو بے شک
لوگوں کو اس کے راستے سے۔ آپ کہیے کہ (دنیا کی زندگی میں) تم فائدہ اٹھالو پھر یقیناً			

اسم ﴿إنَّ﴾۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار مجرور ﴿خبر إنَّ﴾		أمر ﴿أنت﴾	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ص ي ر۔ صَارَ۔ يَصِيرُ۔ صَيْرًا		ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عَبْدًا
مَصِيرَكُمْ	إِلَى	ٱلنَّارِ ﴿٣٠﴾	قُل	لِّعِبَادِىَ
لوٹنا ہے تمہارا	طرف آگ کے		کہہ دیجیے	میرے بندوں سے
تمہارا لوٹنا آگ ہی کی طرف ہے۔ آپ کہیے میرے ان بندوں سے				

موصول۔ نعت	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	مضارع مجزوم۔ فاعل	مفعول به
	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	ق و م۔ أَقَامَ۔ يُقِيمُ۔ إِقَامَةً ﴿إِفْعَالٌ﴾	ص ل و
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	يُقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ
وہ جو	ایمان لائے	وہ قائم کریں	نماز
جو ایمان لائے ہیں کہ وہ نماز قائم کریں			

عطف۔مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔صلة الموصول	حال
ن ف ق۔أَنْفَقَ۔يُنْفِقُ۔إِنْفَاقًا(إِفْعَال)		رز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا	س ر ر۔سَرَّ۔يَسُرُّ۔سُرُورًا
وَيُنفِقُوا۟	مِمَّا	رَزَقْنَٰهُمْ	سِرًّا
اور وہ خرچ کریں	اس میں سے جو	رزق دیا ہم نے انہیں	چھپ کر

اور جو کچھ ہم نے انہیں دیا ہے اس میں سے خرچ کرتے رہیں خفیہ

عطف۔حال ثانٍ	جار۔مجرور۔مضاف		مصدري ونصب۔مضارع منصوب۔مضاف إليه	
ع ل ن۔عَلَنَ۔يَعْلُنُ۔عَلَانِيَةً		ق ب ل قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
وَعَلَانِيَةً	مِّن	قَبْلِ	أَن	يَأْتِيَ
اور ظاہری طور پر	اس سے پہلے		کہ	آجائے

اور علانیہ اس سے پہلے پہلے کہ وہ دن آجائے

فاعل	نافية	مبتدأ	جار۔مجرور(خبر)	عطف۔نافية	معطوف على(بيع)
ي و م		ب ي ع۔بَاعَ۔يَبِيعُ۔بَيْعًا			خ ل ل۔خَلَّ۔يَخُلُّ۔خَلًّا
يَوْمٌ	لَّا	بَيْعٌ	فِيهِ	وَلَا	خِلَٰلٌ ﴿٣١﴾
وہ دن	نہیں	کوئی تجارت	اس میں	اور نہ	کوئی دوستی

جس میں نہ کوئی خرید و فروخت ہوگی اور نہ کوئی دوستی کام آئے گی۔

لفظ الجلالة۔مبتدأ	موصول۔خبر	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	مفعول به
أ ل ه		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
ٱللَّهُ	ٱلَّذِى	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
اللہ	وہ ہے جس نے	پیدا کیا	آسمانوں

اللہ ہی ہے جس نے پیدا کیا آسمانوں

عطف۔معطوف على(السموات)	عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور		مفعول به
أ ر ض	ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا(إِفْعَال)		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	م و ه
وَٱلْأَرْضَ	وَأَنزَلَ	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	مَآءً
اور زمین کو	اور اس نے اتارا	آسمان سے		پانی

اور زمین کو اور اتارا آسمان سے پانی

عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	جار مجرور(حال)		مفعول به
خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَال)			ث م ر۔ثَمَرَ۔يَثْمُرُ۔ثُمُورًا	رز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا
فَأَخْرَجَ	بِهِۦ	مِنَ	ٱلثَّمَرَٰتِ	رِزْقًا
پھر اس نے نکالا	ساتھ اس کے	پھلوں میں سے		رزق

پھر نکالا اس کے ذریعے سے پھلوں کی شکل میں تمہارے لیے رزق

جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف علی ﴿خلق﴾	جار۔ مجرور	مفعول به
	س خ ر۔ سَخَّرَ۔ يُسَخِّرُ۔ تَسْخِيرًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾		ف ل ك۔ فَلَكَ۔ يَفْلُكُ۔ فَلْكًا
لَكُمْ	وَسَخَّرَ	لَكُمُ	ٱلْفُلْكَ
تمہارے لیے	اور اس نے مسخر کیں	تمہارے لیے	کشتیاں
اور مسخر کر دیا تمہارے لیے کشتی کو			

تعليل وجر۔ مضارع منصوب ﴿هى﴾	جار۔ مجرور		جار۔ مجرور ﴿حال﴾۔ مضاف۔ مضاف إليه
ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جِرْيَانًا		ب ح ر۔ بَحَرَ۔ يَبْحَرُ۔ بَحْرًا	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
لِتَجْرِيَ	فِي	ٱلْبَحْرِ	بِأَمْرِهِۦ
تاکہ وہ چلیں	سمندر میں		اس کے حکم سے
کہ وہ چلے سمندر میں اس کے حکم سے			

عطف۔ معطوف علی ﴿خلق﴾	جار۔ مجرور	مفعول به	عطف۔ معطوف علی ﴿خلق﴾
س خ ر۔ سَخَّرَ۔ يُسَخِّرُ۔ تَسْخِيرًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾		ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا	س خ ر۔ سَخَّرَ۔ يُسَخِّرُ۔ تَسْخِيرًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾
وَسَخَّرَ	لَكُمُ	ٱلْأَنْهَٰرَ ﴿٣٢﴾	وَسَخَّرَ
اور اس نے مسخر کیں	تمہارے لیے	نہریں	اور اس نے مسخر کیا
اور اس نے مسخر کر دیے تمہارے لیے دریا (اور نہریں وغیرہ)۔ اور مسخر کر دیا			

جار۔ مجرور	مفعول به	عطف۔ معطوف علی ﴿الشمس﴾	حال
	ش م س	ق م ر	د أ ب۔ دَأَبَ۔ يَدْأَبُ۔ دَأْبًا
لَكُمُ	ٱلشَّمْسَ	وَٱلْقَمَرَ	دَآئِبَيْنِ
تمہارے لیے	سورج	اور چاند کو	لگاتار چلنے والے
تمہارے لیے سورج اور چاند کو کہ مسلسل چل رہے ہیں			

عطف۔ معطوف علی ﴿خلق﴾	جار۔ مجرور	مفعول به	عطف۔ معطوف علی ﴿اليل﴾
س خ ر۔ سَخَّرَ۔ يُسَخِّرُ۔ تَسْخِيرًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾		ل ي ل	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا
وَسَخَّرَ	لَكُمُ	ٱلَّيْلَ	وَٱلنَّهَارَ ﴿٣٣﴾
اور اس نے مسخر کیا	تمہارے لیے	رات	اور دن کو
اور مسخر کر دیا تمہارے لیے رات کو اور دن کو۔			

عطف۔ ماضٍ ﴿هو﴾۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ صلة الموصول
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ﴿إِفْعَالٌ﴾		ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	موصول	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا
وَءَاتَىٰكُم	مِّن	كُلِّ	مَا	سَأَلْتُمُوهُ
اور اس نے دی تمہیں	ہر وہ چیز		جو	مانگی تم نے اس سے
اور اس نے تمہیں وہ سب کچھ دیا جو تم نے اس سے مانگا۔				

استئنافية۔حرفِ شرط	مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	نافية
	ع د د۔عَدَّ۔يَعُدُّ۔عَدًّا	ن ع م۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً		
وَإِن	تَعُدُّواْ	نِعۡمَتَ	ٱللَّهِ	لَا
اور اگر	تم گننے لگو	نعمتیں	اللہ کی	نہیں

اور اگر تم اللہ کی نعمتوں کو گننا چاہو گے

مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به۔جواب الشرط	توكيد ونصب	اسم«إِنَّ»	مزحلقة۔خبر«إِنَّ»
ح ص ي۔أَحْصَى۔يُحْصِي۔إِحْصَاءً«إِفْعَالٌ»		أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
تُحۡصُوهَآۗ	إِنَّ	ٱلۡإِنسَٰنَ	لَظَلُومٌ
تم شمار کر سکتے انہیں	بے شک	انسان	البتہ بڑا ظالم ہے

تو نہیں گن سکو گے۔ یقیناً انسان بڑا ہی ظالم

خبر ثانٍ	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه		منادى۔مضاف۔مضاف إليه
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
كَفَّارٌ ٣٤	وَإِذۡ	قَالَ	إِبۡرَٰهِيمُ	رَبِّ
بڑا ناشکرا ہے	اور جب	کہا	ابراہیم نے	اے میرے رب

اور بہت ناشکرا ہے۔ اور یاد کرو جب کہا ابراہیم علیہ السلام نے کہ اے میرے رب

دعاء«أنت»	إشارة۔مفعول به أول	بدل	مفعول به ثانٍ
ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		ب ل د۔بَلَدَ۔يَبْلُدُ۔بُلُودًا	أ م ن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا
ٱجۡعَلۡ	هَٰذَا	ٱلۡبَلَدَ	ءَامِنًا
بنادے	اس	شہر کو	امن والا

اس شہر (مکہ) کو بنادے امن کی جگہ

عطف۔دعاء«أنت»۔وقاية۔مفعول به	عطف۔مضاف۔مضاف إليه	مصدري ونصب	مضارع منصوب«نحن»
ج ن ب۔جَنَبَ۔يَجْنُبُ۔جَنْبًا	ب ن ي		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
وَٱجۡنُبۡنِي	وَبَنِيَّ	أَن	نَّعۡبُدَ
اور بچالے مجھے	اور میری اولاد کو	(اس سے) کہ	ہم عبادت کریں

اور بچائے رکھ مجھے اور میری اولاد کو اس سے

مفعول به	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسم«إِنَّ»	ماضٍ۔فاعل۔خبر«إِنَّ»
ص ن م۔صَنِمَ۔يَصْنَمُ۔صَنَمًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ض ل ل۔أَضَلَّ۔يُضِلُّ۔إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»
ٱلۡأَصۡنَامَ ٣٥	رَبِّ	إِنَّهُنَّ	أَضۡلَلۡنَ
بتوں کی	اے میرے رب	بے شک انہوں نے	گمراہ کر دیا

کہ ہم بتوں کی پرستش کریں۔ اے میرے پروردگار! ان بتوں نے (پہلے بھی) بہت سے لوگوں کو گمراہ کیا ہے۔

مفعول به	جار۔مجرور (نعت)		استئنافية۔اسم شرط	ماض (هو)۔وقاية۔مفعول به
ك ث ر۔ كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً		ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	مبتدأ	ت ب ع۔تَبِعَ۔يَتْبَعُ۔تَبَعًا
كَثِيرًا	مِّنَ	ٱلنَّاسِ ۖ	فَمَن	تَبِعَنِي
کثیر تعداد کو	لوگوں میں سے		تو جو کوئی	پیروی کرے میری
تو جو کوئی میری پیروی کرے				

واقعة فی جواب الشرط۔توكيد ونصب۔اسم (إنَّ)	جار۔مجرور (خبر إنَّ)۔جملة جواب الشرط	عطف۔اسم شرط۔مبتدأ
فَإِنَّهُۥ	مِنِّي ۖ	وَمَنْ
تو بے شک وہ	مجھ سے ہے	اور جو کوئی
وہ تو بلاشبہ مجھ سے ہے اور جو میری		

ماض (هو)۔فعل الشرط۔وقاية۔مفعول به	واقعة فی جواب الشرط۔توكيد ونصب۔اسم (إنَّ)	خبر (إنَّ)۔جملة جواب الشرط۔خبر
ع ص ي۔عَصَى۔يَعْصِي۔عِصْيَانًا		غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غَفْرًا
عَصَانِي	فَإِنَّكَ	غَفُورٌ
نافرمانی کرے میری	تو بے شک تو ہی ہے	بہت بخشنے والا
نافرمانی کرے تو بلاشبہ تو بخشنے والا		

خبر (إنَّ) ثانٍ	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسم (إنَّ)	ماض۔فاعل۔خبر (إنَّ)
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		س ك ن۔أَسْكَنَ۔يُسْكِنُ۔إِسْكَانًا (إِفْعَالٌ)
رَّحِيمٌ ﴿٣٦﴾	رَّبَّنَآ	إِنِّيٓ	أَسْكَنتُ
نہایت رحم کرنے والا ہے	اے ہمارے رب	بے شک میں	بسایا میں نے
مہربان ہے۔اے ہمارے رب! میں نے			

جار مجرور (نعت)۔مضاف۔مضاف إليه		جار۔مجرور	نعت۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف
	ذ ر ر۔ذَرَّ۔يَذُرُّ۔ذَرًّا	و د ي۔وَدَى۔يَدِي۔وَدْيًا	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	
مِن	ذُرِّيَّتِي	بِوَادٍ	غَيْرِ	ذِي
اپنی کچھ اولاد کو		وادی میں	بغیر	
اپنی اولاد (کی ایک شاخ) کو آباد کر دیا ہے				

مضاف إليه	ظرف مكان	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	نعت
ز ر ع۔زَرَعَ۔يَزْرَعُ۔زَرْعًا	ع ن د	ب ي ت۔بَاتَ۔يَبِيتُ۔بَيْتًا	ح ر م۔حَرَّمَ۔يُحَرِّمُ۔تَحْرِيمًا
زَرْعٍ	عِندَ	بَيْتِكَ	ٱلْمُحَرَّمِ
کھیتی والی	پاس	تیرے گھر میں	حرمت والے
اس بے آب وگیاہ وادی میں تیرے محترم گھر کے پاس			

منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل	مفعول به	عطف۔ دعاء (أنت)
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ق و م۔ أَقَامَ۔ يُقِيمُ۔ إِقَامَةً (إِفْعَال)	ص ل و	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا
رَبَّنَا	لِيُقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ	فَٱجْعَلْ
اے ہمارے رب	تاکہ وہ قائم کریں	نماز	پس کر دے
اے ہمارے پروردگار! تاکہ یہ نماز قائم کریں تو تو			

مفعول به	جار مجرور (نعت)		مضارع مرفوع (هي)۔ مفعول به ثانٍ	جار۔ مجرور
ف أ د۔ فَئِدَ۔ يَفْأَدُ۔ فَأْدًا		ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ه و ي۔ هَوَى۔ يَهْوِي۔ هَوِيًّا	
أَفْـِٔدَةً	مِّنَ	ٱلنَّاسِ	تَهْوِىٓ	إِلَيْهِمْ
دلوں کو	لوگوں کے		وہ مائل ہوں	طرف ان کے
لوگوں کے دلوں کو ان کی طرف مائل کر دے				

عطف۔ دعاء (أنت)۔ مفعول به	جار۔ مجرور		الترجي۔ اسم (لعل)
ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا		ث م ر۔ ثَمَرَ۔ يَثْمُرُ۔ ثُمُورًا	
وَٱرْزُقْهُم	مِّنَ	ٱلثَّمَرَٰتِ	لَعَلَّهُمْ
اور رزق دے انہیں	پھلوں میں سے		تاکہ وہ
اور ان کو رزق عطا کر پھلوں سے تاکہ وہ			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (لعل)	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب	مضارع مرفوع (أنت)	موصول
ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	اسم (إن)	ع ل م عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	مفعول به
يَشْكُرُونَ ٣٧	رَبَّنَآ	إِنَّكَ	تَعْلَمُ	مَا
وہ شکر ادا کریں	اے ہمارے رب	بے شک تو	تو جانتا ہے	جو کچھ
شکر ادا کریں۔ اے ہمارے پروردگار! تو خوب جانتا ہے جو کچھ				

مضارع مرفوع (نحن)۔ صلة الموصول	عطف۔ موصول	مضارع مرفوع (نحن)۔ صلة الموصول	استئنافية۔ نافية
خ ف ي۔ أَخْفَى۔ يُخْفِي۔ إِخْفَاءً (إِفْعَال)		ع ل ن۔ أَعْلَنَ۔ يُعْلِنُ۔ إِعْلَانًا (إِفْعَال)	
نُخْفِى	وَمَا	نُعْلِنُ ۗ	وَمَا
ہم چھپاتے ہیں	اور جو کچھ	ہم ظاہر کرتے ہیں	اور نہیں
ہم چھپاتے ہیں اور جو کچھ ہم ظاہر کرتے ہیں			

مضارع مرفوع	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		جر زائد	فاعل	جار مجرور (نعت)	
خ ف ي۔ خَفِيَ۔ يَخْفَى۔ خِفَاءً		أ ل ه		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا		أ ر ض
يَخْفَىٰ	عَلَى	ٱللَّهِ	مِن	شَىْءٍ	فِى	ٱلْأَرْضِ
چھپ سکتی	اللہ پر			کوئی چیز	زمین میں	
اور اللہ پر تو کوئی شے مخفی نہیں زمین میں						

عطف-نافية	جار-مجرور		مبتدأ	جار-مجرور(خبر)	موصول-نعت
		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	أ ل ه	
وَلَا	فِي	ٱلسَّمَآءِ ۝٣٨	ٱلۡحَمۡدُ	لِلَّهِ	ٱلَّذِي
اور نہ	آسمان میں		سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	وہ جس نے
اور نہ آسمان میں۔ کل شکر اور کل ثنا اس اللہ کے لیے ہے جس نے					

ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	جار مجرور(حال)		مفعول به
و ه ب-وَهَبَ-يَهَبُ-وَهْبًا			ك ب ر-كَبِرَ-يَكْبَرُ-كِبَرًا	
وَهَبَ	لِي	عَلَى	ٱلۡكِبَرِ	إِسۡمَٰعِيلَ
عطا کیے	مجھے	باوجود بڑھاپے کے		اسماعیل
مجھے عطا فرمائے باوجود بڑھاپے کے اسماعیل علیہ السلام				

عطف-معطوف على(اسماعيل)	توكيدونصب	اسم(إنَّ)-مضاف-مضاف إليه	مزحلقة-خبر(إنَّ)-مضاف
		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا
وَإِسۡحَٰقَۚ	إِنَّ	رَبِّي	لَسَمِيعُ
اور اسحاق	بے شک	میرا رب	البتہ خوب سننے والا ہے
اور اسحاق علیہ السلام (جیسے بیٹے) یقیناً میرا پروردگار			

مضاف إليه	منادى-مضاف-مضاف إليه	دعاء(أنت)-وقاية-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف
د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)
ٱلدُّعَآءِ ۝٣٩	رَبِّ	ٱجۡعَلۡنِي	مُقِيمَ
دعا کو	اے میرے رب	بنا مجھے	قائم کرنے والا
دعاؤں کا سننے والا ہے۔ اے میرے پروردگار! مجھے بنادے نماز قائم کرنے والا			

مضاف إليه	جار مجرور(نعت)-مضاف-مضاف إليه		منادى-مضاف-مضاف إليه	زائدة-عطف-دعاء(أنت)
ص ل و	عطف	ذ ر ر-ذَرَّ-يَذُرُّ-ذَرًّا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ق ب ل-تَقَبَّلَ-يَتَقَبَّلُ-تَقَبُّلًا(تَفَعُّلٌ)
ٱلصَّلَوٰةِ	وَمِن	ذُرِّيَّتِيۚ	رَبَّنَا	وَتَقَبَّلۡ
نماز کا	اور میری اولاد کو		اے ہمارے رب	اور تو قبول کرلے
اور میری اولاد میں سے بھی۔ اے ہمارے پروردگار!				

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	منادى-مضاف-مضاف إليه	دعاء(أنت)	جار	عطف-جار-مجرور
د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	مجرور	و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا
دُعَآءِ ۝٤٠	رَبَّنَا	ٱغۡفِرۡ	لِي	وَلِوَٰلِدَيَّ
دعا میری	اے ہمارے رب	بخش دے	مجھے	اور میرے والدین کو
میری اس دعا کو قبول فرما۔ اے ہمارے پروردگار! مجھے میرے والدین				

عطف۔ جار۔ مجرور	ظرف زمان	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مضاف إليه	
أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ي و م	ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	ح س ب- حَاسَبَ- يُحَاسِبُ- مُحَاسَبَةً (مُفَاعَلَةٌ)
وَلِلْمُؤْمِنِينَ	يَوْمَ	يَقُومُ	ٱلْحِسَابُ ﴿٤١﴾
اور مومنوں کو	جس دن	قائم ہوگا	حساب
اور تمام مؤمنین کو بخش دے جس دن حساب قائم ہو۔			

استئنافية۔ ناهية	مضارع مبني (أنت)۔ توكيد	لفظ الجلالة۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	ح س ب- حَسِبَ- يَحْسَبُ- حِسْبَانًا	أ ل ه	غ ف ل- غَفَلَ- يَغْفُلُ- غَفْلًا
وَلَا	تَحْسَبَنَّ	ٱللَّهَ	غَٰفِلًا
اور نہ	تم ہرگز سمجھو	اللہ کو	غافل
اور آپ ہرگز نہ سمجھیں اللہ کو غافل			

جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع	فاعل۔ جملة صلة الموصول	كافة مكفوفة
	ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا	ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا	
عَمَّا	يَعْمَلُ	ٱلظَّٰلِمُونَ ج	إِنَّمَا
اس سے جو	عمل کرتے ہیں	ظالم لوگ	بے شک
اس سے جو یہ ظالم کر رہے ہیں یقیناً			

مضارع مرفوع (هو)	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع	جار۔ مجرور
أ خ ر- أَخَّرَ- يُؤَخِّرُ- تَأْخِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ي و م	ش خ ص- شَخَصَ- يَشْخَصُ- شُخُوصًا	
يُؤَخِّرُهُمْ	لِيَوْمٍ	تَشْخَصُ	فِيهِ
وہ ڈھیل دے رہا ہے انہیں	اس دن کے لیے	پتھرا جائیں گی	جس میں
وہ انہیں مہلت دے رہا ہے اس دن تک جس میں نگاہیں			

فاعل	حال أول	حال ثانٍ۔ مضاف
ب ص ر- بَصُرَ- يَبْصُرُ- بَصَارَةً	ه ط ع- أَهْطَعَ- يُهْطِعُ- إِهْطَاعًا (إِفْعَالٌ)	ق ن ع- أَقْنَعَ- يُقْنِعُ- إِقْنَاعًا (إِفْعَالٌ)
ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٤٢﴾	مُهْطِعِينَ	مُقْنِعِي
نگاہیں	تیزی سے دوڑنے والے	اوپر اٹھائے ہوئے
پھٹی کی پھٹی رہ جائیں گی۔ وہ دوڑتے ہوں گے (محشر کی طرف) اپنے سروں کو اوپر اٹھائے		

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	استثناء	مضارع مرفوع	جار۔ مجرور	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
ر أ س- رَأَسَ- يَرْأَسُ- رَأْسًا		ر د د- اِرْتَدَّ- يَرْتَدُّ- اِرْتِدَادًا (اِفْتِعَالٌ)		ط ر ف- طَرَفَ- يَطْرِفُ- طَرَفًا
رُءُوسِهِمْ	لَا	يَرْتَدُّ	إِلَيْهِمْ	طَرْفُهُمْ صلے
اپنے سروں کو	نہیں لوٹے گی		طرف ان کے	نگاہ ان کی
نہیں لوٹے گی ان کی طرف ان کی نگاہ				

حال۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر	استئنافية۔ أمر«أنت»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ف أ د- فَئَدَ- يَفْئَدُ- فَأْدًا	ه و ي- هَوَى- يَهْوِي- هَوِيًّا	ن ذ ر- أَنْذَرَ- يُنْذِرُ- إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»	ن و س	ي و م
وَأَفْـِٔدَتُهُمْ	هَوَآءٌ ﴿٤٣﴾	وَأَنذِرِ	ٱلنَّاسَ	يَوْمَ
اور دل ان کے	خالی ہوں گے	اور خبردار کیجیے	لوگوں کو	جس دن

اور ان کے دل اڑے ہوئے ہوں گے۔ اور (اے نبی ﷺ!) خبردار کر دیجیے لوگوں کو اس دن سے

مضارع مرفوع۔ مفعول به	فاعل	عطف۔ مضارع مرفوع	موصول۔ فاعل
أ ت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا	ع ذ ب- عَذَبَ- يَعْذِبُ- عَذْبًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	
يَأْتِيهِمُ	ٱلْعَذَابُ	فَيَقُولُ	ٱلَّذِينَ
آئے گا ان کے پاس	عذاب	تو کہیں گے	وہ لوگ جنہوں نے

جب ان پر عذاب آئے گا تو کہیں گے وہ لوگ جنہوں نے

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	دعاء«أنت»۔ مفعول به	جار۔ مجرور	
ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	أ خ ر- أَخَّرَ- يُؤَخِّرُ- تَأْخِيرًا«تَفْعِيلٌ»		أ ج ل- أَجِلَ- يَأْجَلُ- أَجَلًا
ظَلَمُوا۟	رَبَّنَآ	أَخِّرْنَآ	إِلَىٰٓ	أَجَلٍ
ظلم کیا	اے ہمارے رب	مہلت دے ہمیں	ایک مدت تک	

ظلم کی روش اختیار کی تھی: اے ہمارے پروردگار! ہمیں مہلت دے دے بس تھوڑی سی مدت تک

نعت	مضارع مجزوم«نحن»	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع مجزوم«نحن»
ق ر ب- قَرُبَ- يَقْرُبُ- قُرْبًا	ج و ب- أَجَابَ- يُجِيبُ- إِجَابَةً«إِفْعَالٌ»	د ع و- دَعَا- يَدْعُو- دَعْوَةً	ت ب ع- اِتَّبَعَ- يَتَّبِعُ- اِتِّبَاعًا«افْتِعَالٌ»
قَرِيبٍ	نُّجِبْ	دَعْوَتَكَ	وَنَتَّبِعِ
قریب کی	ہم قبول کرلیں	تیری دعوت	اور ہم پیروی کریں

ہم تیری دعوت قبول کرلیں گے

مفعول به	استفهام۔ استئنافية۔ نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ اسم«تكونوا»
ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا
ٱلرُّسُلَ ۗ	أَوَلَمْ	تَكُونُوٓا۟
رسولوں کی	کیا نہیں	تھے تم

اور رسولوں کی پیروی کریں گے۔ (جواب میں کہا جائے گا) کیا تم

ماضٍ۔ فاعل۔ خبر«تكونوا»	جار مجرور«حال»۔ ظرف		نافية	جار۔ مجرور«خبر مقدم»	جرزائد
ق س م- أَقْسَمَ- يُقْسِمُ- إِقْسَامًا«إِفْعَالٌ»		ق ب ل- قَبِلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا			
أَقْسَمْتُم	مِّن	قَبْلُ	مَا	لَكُم	مِّن
قسمیں کھاتے تم	اس سے پہلے		نہیں ہے	تمہارے لیے	

وہی لوگ نہیں ہو جو پہلے قسمیں کھایا کرتے تھے کہ تمہارے لیے

مبتدأ مؤخر	استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف		موصول۔ مضاف إليه
زول۔ زَالَ۔ يَزُولُ۔ زَوَالًا	س ك ن۔ سَكَنَ۔ يَسْكُنُ۔ سَكَنًا		س ك ن۔ سَكَنَ۔ يَسْكُنُ۔ سَكَنًا	
زَوَالٍ ﴿٤٤﴾	وَسَكَنتُمْ	فِي	مَسَٰكِنِ	ٱلَّذِينَ
کوئی زوال	اور ٹھہرے رہے تم	گھروں میں		ان لوگوں کے جنہوں نے
کوئی زوال نہیں ہے۔ اور تم آباد تھے ان ہی لوگوں کے مسکنوں میں جنہوں نے				

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ	جار۔ مجرور	استفهام
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ب ي ن۔ تَبَيَّنَ۔ يَتَبَيَّنُ۔ تَبَيُّنًا (تَفَعُّلٌ)		
ظَلَمُوٓاْ	أَنفُسَهُمْ	وَتَبَيَّنَ	لَكُمْ	كَيْفَ
ظلم کیا	اپنی جانوں پر	اور واضح ہو گیا	تمہارے لیے	کیسا
اپنی جانوں پر ظلم کیا تھا اور تم پر اچھی طرح واضح ہو گیا تھا				

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به
ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا		ض ر ب۔ ضَرَبَ۔ يَضْرِبُ۔ ضَرْبًا		م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا
فَعَلْنَا	بِهِمْ	وَضَرَبْنَا	لَكُمُ	ٱلْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾
(سلوک) کیا ہم نے	ساتھ ان کے	اور بیان کر دیں ہم نے	تمہارے لیے	مثالیں
کہ ہم نے ان کے ساتھ کیا سلوک کیا تھا اور ہم نے تمہارے لیے مثالیں بھی بیان کر دی تھیں۔				

استئنافية	ماضٍ۔ فاعل	مفعول مطلق۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ظرف (خبر مقدم)	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
تحقيق	م ك ر۔ مَكَرَ۔ يَمْكُرُ۔ مَكْرًا	م ك ر۔ مَكَرَ۔ يَمْكُرُ۔ مَكْرًا	ع ن د	أ ل ه
وَقَدْ	مَكَرُواْ	مَكْرَهُمْ	وَعِندَ	ٱللَّهِ
اور تحقیق	انہوں نے چال چلی	اپنی چال	اور پاس ہے	اللہ کے
اور انہوں نے اپنی سی چالیں چلیں اور اللہ ہی کی				

مبتدأ مؤخر۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ نافية	ماضٍ تام	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
م ك ر۔ مَكَرَ۔ يَمْكُرُ۔ مَكْرًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	م ك ر۔ مَكَرَ۔ يَمْكُرُ۔ مَكْرًا
مَكْرُهُمْ	وَإِن	كَانَ	مَكْرُهُمْ
ان کی چال (کا توڑ)	اور نہیں	تھی	چال ان کی
قبضہ قدرت میں ہیں ان کی تمام چالیں۔ اور ان کی چالیں			

تعليل وجر۔ مضارع منصوب	جار۔ مجرور	فاعل	استئنافية۔ ناهية
زول۔ زَالَ۔ يَزُولُ۔ زَوَالًا		ج ب ل۔ جَبَلَ۔ يَجْبُلُ۔ جَبْلًا	
لِتَزُولَ	مِنْهُ	ٱلْجِبَالُ ﴿٤٦﴾	فَلَا
کہ ٹل جائیں	اس سے	پہاڑ	تو نہ
ایسی تو نہ تھیں کہ ان سے پہاڑ ٹل جاتے۔			

مضارع مبني «أنت»۔ توكيد	لفظ الجلالة۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔ مضاف
ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا		خ ل ف۔ أَخْلَفَ۔ يُخْلِفُ۔ إِخْلَافًا «إِفْعَالٌ»
تَحْسَبَنَّ	ٱللَّهَ	مُخْلِفَ
تم ہرگز سمجھو	اللہ کو	خلاف کرنے والا
تو آپ یہ مت سمجھیں کہ اللہ اپنے اس وعدے کے خلاف کرے گا		

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم «إِنَّ»	خبر «إِنَّ»
و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		أ ل ه	ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا
وَعْدِهِۦ	رُسُلَهُۥٓ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَزِيزٌ
اپنے وعدے کا	اپنے رسولوں سے	بے شک	اللہ	بہت زبردست ہے
جو اس نے اپنے رسولوں سے کیا۔ یقیناً اللہ زبردست ہے				

خبر «إِنَّ» ثانٍ۔ مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول۔ جملة مضاف إليه
	ن ق م۔ اِنْتَقَمَ۔ يَنْتَقِمُ۔ اِنْتِقَامًا «اِفْتِعَالٌ»	ي و م	ب د ل۔ بَدَّلَ۔ يُبَدِّلُ۔ تَبْدِيلًا «تَفْعِيلٌ»
ذُو	ٱنتِقَامٍ ﴿٤٧﴾	يَوْمَ	تُبَدَّلُ
انتقام لینے والا ہے		جس دن	بدل دی جائے گی
انتقام لینے والا۔ جس دن زمین بدل دی جائے گی			

نائب فاعل	مفعول به ثانٍ۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف على «الأرض»	استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل
أ ر ض	غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	أ ر ض	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	ب ر ز۔ بَرَزَ۔ يَبْرُزُ۔ بُرُوزًا
ٱلْأَرْضُ	غَيْرَ	ٱلْأَرْضِ	وَٱلسَّمَٰوَٰتُ صلے	وَبَرَزُوا۟
زمین	سوائے	اس زمین کے	اور آسمان (بھی)	اور وہ سامنے آجائیں گے
اس زمین کے سوا (کسی اور شکل میں) اور آسمانوں کو بھی (بدل دیا جائے گا) اور یہ حاضر ہو جائیں گے				

جار۔ مجرور	نعت أول	نعت ثانٍ	استئنافية۔ مضارع مرفوع «أنت»
أ ل ه	و ح د۔ وَحَدَ۔ يَحِدُ۔ وَحْدًا	ق ه ر۔ قَهَرَ۔ يَقْهَرُ۔ قَهْرًا	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
لِلَّهِ	ٱلْوَٰحِدِ	ٱلْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾	وَتَرَى
اللہ کے	جو اکیلا ہے	بہت زبردست ہے	اور آپ دیکھیں گے
اللہ کے سامنے جو واحد و قہار ہے۔ اور تم دیکھو گے			

مفعول به۔ جمع مذكر سالم	ظرف زمان۔ مضاف إليه	حال۔ جمع مذكر سالم	جار۔
ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا «إِفْعَالٌ»	ي و م	ق ر ن۔ قَرَّنَ۔ يُقَرِّنُ۔ تَقْرِينًا «تَفْعِيلٌ»	
ٱلْمُجْرِمِينَ	يَوْمَئِذٍ	مُّقَرَّنِينَ	فِي
مجرموں کو	اس دن	جکڑے ہوئے ہوں گے	
مجرموں کو اس روز کہ وہ جکڑے ہوئے ہوں گے			

-مجرور	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار مجرور (خبر)		عطف۔ مضارع مرفوع (أنت)
ص ف د۔ صَفَدَ۔ يَصْفِدُ۔ صَفْدًا	س ر ب ل		ق ط ر۔ قَطَرَ۔ يَقْطُرُ۔ قَطْرًا	غ ش ي۔ غَشِيَ۔ يَغْشَى۔ غِشَاوَةً
ٱلْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾	سَرَابِيلُهُم	مِّن	قَطِرَانٍ	وَتَغْشَىٰ
بیڑیوں میں	کرتے ان کے	تارکول کے ہوں گے		اور ڈھانپے ہوئے ہوگی

باہم زنجیروں میں۔ ان کے کرتے ہوں گے گندھک کے اور ڈھانپے ہوئے ہوگی

مفعول به	فاعل	تعليل وجر۔ مضارع منصوب	لفظ الجلالة۔ فاعل
و ج ه۔ وَجُهَ۔ يَوْجُهُ۔ وَجَاهَةً	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	أ ل ه
وُجُوهَهُمُ	ٱلنَّارُ ﴿٥٠﴾	لِيَجْزِىَ	ٱللَّهُ
ان کے چہروں کو	آگ	تاکہ بدلہ دے	اللہ

ان کے چہروں کو آگ۔ تاکہ اللہ بدلہ دے دے

مفعول به أول۔ مضاف	مضاف إليه	موصول۔ مفعول به ثانٍ	ماضٍ (هي)۔ صلة الموصول	توكيد ونصب
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ن ف س		ك س ب۔ كَسَبَ۔ يَكْسِبُ۔ كَسْبًا	
كُلَّ	نَفْسٍ	مَّا	كَسَبَتْۚ	إِنَّ
ہر	نفس کو	اس کا جو	اس نے کمائی کی	بے شک

ہر جان کو جو کچھ بھی اس نے کمایا۔ یقیناً

لفظ الجلالة۔ اسم (إنَّ)	خبر (إنَّ)۔ مضاف	مضاف إليه	إشارة
أ ل ه	س ر ع۔ سَرِعَ۔ يَسْرَعُ۔ سَرَعًا	ح س ب۔ حَاسَبَ۔ يُحَاسِبُ۔ مُحَاسَبَةً (مُفَاعَلَةٌ)	
ٱللَّهَ	سَرِيعُ	ٱلْحِسَابِ ﴿٥١﴾	هَٰذَا
اللہ	جلد لینے والا ہے	حساب	یہ

اللہ بہت جلد حساب لینے والا ہے۔

خبر	جار۔ مجرور (نعت)	عطف۔ تعليل وجر۔ مضارع مبني للمجهول۔ نائب فاعل
ب ل غ۔ أَبْلَغَ۔ يُبْلِغُ۔ إِبْلَاغًا (إِفْعَالٌ)	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ن ذ ر۔ أَنْذَرَ۔ يُنْذِرُ۔ إِنْذَارًا (إِفْعَالٌ)
بَلَٰغٌ	لِّلنَّاسِ	وَلِيُنذَرُوا۟
پیغام ہے	لوگوں کے لیے	اور تاکہ وہ ڈرائے جائیں

یہ پہنچادینا ہے لوگوں کے لیے تاکہ وہ اس کے ذریعے سے خبردار کر دیے جائیں

جار۔ مجرور	عطف۔ تعليل وجر۔ مضارع مبني للمجهول۔ نائب فاعل	كافة مكفوفة	مبتدأ	خبر
	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا			أ ل ه
بِهِۦ	وَلِيَعْلَمُوٓا۟	أَنَّمَا	هُوَ	إِلَٰهٌ
ساتھ اس کے	اور تاکہ وہ جان لیں	بے شک	وہ	الٰہ ہے

اور تاکہ وہ جان لیں کہ صرف وہی معبود ہے

مضاف إليه	فاعل۔ مضاف	عطف۔ تعليل وجر۔ مضارع منصوب	نعت
ل ب ب۔ لَبَّ۔ يَلُبُّ۔ لَبًّا	أ و ل۔ آلَ۔ يَؤُولُ۔ أَوْلًا	ذ ك ر۔ اِذَّكَّرَ۔ يَذَّكَّرُ۔ اِذَّكُّرًا (تفعُّلٌ)	و ح د۔ وَحَدَ۔ يَحِدُ۔ وَحَدًا
ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٢﴾	أُو۟لُوا۟	وَلِيَذَّكَّرَ	وَٰحِدٌ
عقل والے		اور تاکہ نصیحت پکڑیں	ایک ہی
اکیلا اور اس لیے کہ نصیحت اخذ کریں عقل والے لوگ۔			

سُورَةُ الْحِجْرِ

جار مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

أحرف مقطعة	إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على «الكتاب»
		أ ي ي	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا
الٓرۚ	تِلْكَ	ءَايَٰتُ	ٱلْكِتَٰبِ	وَقُرْءَانٍ
ال ر	یہ	آیات ہیں	کتاب کی	اور قرآن

ال ر۔ یہ (اللہ کی) کتاب اور قرآن مبین کی آیات ہیں۔

نعت	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع	موصول-فاعل	ماض-فاعل-صلة الموصول	مصدري
ب ي ن-أَبَانَ-يُبِيْنُ-إِبَانَةً		و د د-وَدَّ-يَوَدُّ-مَوَدَّةً		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	
مُّبِينٍ ۝١	رُّبَمَا	يَوَدُّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	لَوْ
واضح کی	کبھی	چاہیں گے	وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا	کاش

ایک وقت خواہش کریں گے وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا تھا کہ کاش

ماضٍ ناقص-اسم «كان»	خبر «كان»	أمر «أنت»-مفعول به	مضارع مجزوم-فاعل	عطف-مضارع مجزوم-فاعل
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا «إفعال»	و ذ ر-وَذَرَ-يَذَرُ-وَذْرًا	أ ك ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا	م ت ع-تَمَتَّعَ-يَتَمَتَّعُ-تَمَتُّعًا «تفعُّل»
كَانُوا۟	مُسْلِمِينَ ۝٢	ذَرْهُمْ	يَأْكُلُوا۟	وَيَتَمَتَّعُوا۟
وہ ہوتے	مسلمان	چھوڑ دیجیے انہیں	وہ کھائیں	اور وہ مزے اڑائیں

وہ مسلمان ہوتے۔ (اے نبی ﷺ!) چھوڑ دیجیے ان کو یہ کھا پی لیں اور فائدہ اٹھالیں

عطف-مضارع مجزوم-مفعول به	فاعل	استئنافية-استقبال	مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-نافية
ل ه و-أَلْهَى-يُلْهِي-إِلْهَاءً «إفعال»	أ م ل		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
وَيُلْهِهِمُ	ٱلْأَمَلُۖ	فَسَوْفَ	يَعْلَمُونَ ۝٣	وَمَآ
اور غافل رکھے انہیں	امید	پس عنقریب	وہ جان لیں گے	اور نہیں

اور (لمبی لمبی) امیدیں ان کو غافل کیے رکھیں تو عنقریب انہیں معلوم ہو جائے گا۔

ماضٍ«هو»-فاعل	جرزائد	مفعول به	استثناء	حال-جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
ه ل ك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا«إِفْعَالٌ»		ق ر ي-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى			ك ت ب
أَهْلَكْنَا	مِن	قَرْيَةٍ	إِلَّا	وَلَهَا	كِتَابٌ
ہلاک کیا ہم نے	کسی	بستی کو	مگر	جب کہ اس کے لیے	لکھا ہوا ہے
اور ہم نے کسی بھی بستی کو ہلاک نہیں کیا مگر اس کے لیے ایک معین نوشتہ تھا۔					

نعت	نافية	مضارع مرفوع	جرزائد	فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		س ب ق-سَبَقَ-يَسْبِقُ-سَبَقًا		أ م م	أ ج ل-أَجَلَ-يَأْجِلُ-أَجَلًا	
مَّعْلُومٌ ﴿٤﴾	مَّا	تَسْبِقُ	مِنْ	أُمَّةٍ	أَجَلَهَا	وَمَا
معلوم (وقت)	نہیں	سبقت کرتی / آگے بڑھتی	کوئی	امت	اپنے مقرر وقت سے	اور نہ
کوئی امت نہ تو اپنے وقت معین سے آگے بڑھ سکتی ہے						

مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-ماضٍ-فاعل	نداء-منادى-تنبيه	موصول-نعت
أ خ ر-اِسْتَأْخَرَ-يَسْتَأْخِرُ-اِسْتِيخَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٥﴾	وَقَالُوا۟	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِى
وہ پیچھے رہ سکتی ہے	اور انہوں نے کہا	اے	وہ شخص
اور نہ پیچھے رہ سکتی ہے۔ اور انہوں نے کہا کہ اے وہ شخص جس پر			

ماضٍ للمجهول	جار-مجرور	نائب فاعل-جملة صلة الموصول	توكيد ونصب-اسم«إن»	مزحلقة-خبر«إن»
ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»		ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا		ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا
نُزِّلَ	عَلَيْهِ	ٱلذِّكْرُ	إِنَّكَ	لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾
اتارا گیا	جس پر	ذکر (قرآن)	یقیناً تو	البتہ مجنون ہے
(اس کے بقول) یہ ذکر نازل ہوا ہے (ہمارے نزدیک) تم تو یقیناً دیوانے ہو۔				

حرف تحضيض	مضارع مرفوع«أنت»-مفعول به	جار-مجرور	حرف شرط	ماضٍ ناقص-اسم«كان»-فعل الشرط
	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
لَّوْمَا	تَأْتِينَا	بِٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ	إِن	كُنتَ
کیوں نہیں	تو لایا ہمارے پاس	فرشتوں کو	اگر	ہے تو
کیوں نہیں لے آتے ہمارے سامنے فرشتوں کو				

جار-مجرور«خبر كنت»		نافية	مضارع مرفوع مجهول«نحن»	مفعول به	استثناء
ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا			ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	
مِنَ	ٱلصَّـٰدِقِينَ ﴿٧﴾	مَا	نُنَزِّلُ	ٱلْمَلَـٰٓئِكَةَ	إِلَّا
سچوں میں سے		نہیں	ہم اتارا کرتے	فرشتوں کو	مگر
اگر تم سچے ہو۔ ہم نہیں اتارا کرتے فرشتوں کو مگر					

جار-مجرور(حال)	عطف-نافية	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	حرف جواب	خبر(كانوا)
ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ن ظ ر-أَنْظَرَ-يُنْظِرُ-إِنْظَارًا(إِفْعَالٌ)
بِٱلْحَقِّ	وَمَا	كَانُوٓاْ	إِذًا	مُّنظَرِينَ ٨
ساتھ حق کے	اور نہیں	ہوتے وہ	تب	مہلت دیئے گئے
حق کے ساتھ اور (اگر فرشتے نازل ہو گئے تو) پھر انہیں مہلت نہیں دی جائے گی۔				

توكيد ونصب-اسم(إن)	مبتدأ	ماضٍ-فاعل-خبر(إن)	مفعول به	عطف-توكيد ونصب	جار-مجرور
		ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	اسم(إن)	
إِنَّا	نَحْنُ	نَزَّلْنَا	ٱلذِّكْرَ	وَإِنَّا	لَهُۥ
بے شک ہم	ہم ہی نے	نازل کیا ہم نے	ذکر (قرآن)	اور بے شک ہم ہی	اس کی
یقیناً ہم نے ہی یہ ذکر نازل کیا ہے اور بلاشبہ ہم ہی					

مزحلقة-خبر(إن)	استئنافية-وجق	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور(نعت)-مضاف-مضاف إليه	
ح ف ظ-حَفِظَ-يَحْفَظُ-حِفْظًا	تحقيق	ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
لَحَٰفِظُونَ ٩	وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ
البتہ حفاظت کرنے والے ہیں	اور البتہ تحقیق	بھیجے ہم نے	آپ سے	پہلے (رسول)
اس کے محافظ ہیں۔ اور (اے نبی ﷺ!) ہم نے آپ سے پہلے بھی رسول بھیجے تھے				

جار-مجرور(نعت)-مضاف		مضاف إليه	استئنافية-نافية	مضارع مرفوع-مفعول به	جرزائد
ش ي ع-شَاعَ-يَشِيعُ-شَيْعًا		أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا		أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	
فِي	شِيَعِ	ٱلْأَوَّلِينَ ١٠	وَمَا	يَأْتِيهِم	مِّن
گروہوں میں		پہلے لوگوں کے	اور نہیں	آیا ان کے پاس	کوئی
پہلی جماعتوں میں۔ اور نہیں آیا ان کے پاس کوئی بھی					

فاعل	استثناء	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كانوا)
ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ه ز أ-اِسْتَهْزَأَ-يَسْتَهْزِئُ-اِسْتِهْزَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)
رَّسُولٍ	إِلَّا	كَانُوا۟	بِهِۦ	يَسْتَهْزِءُونَ ١١
رسول	مگر	تھے وہ	اس کا	وہ مذاق اڑاتے
رسول مگر وہ اس کے ساتھ استہزا ہی کرتے رہے۔				

تشبيه وجر-إشارة	مضارع مرفوع(نحن)-مفعول به	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-جمع مذكر سالم	نافية
	س ل ك-سَلَكَ-يَسْلُكُ-سَلْكًا	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا		ج ر م-أَجْرَمَ-يُجْرِمُ-إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)	
كَذَٰلِكَ	نَسْلُكُهُۥ	فِي	قُلُوبِ	ٱلْمُجْرِمِينَ ١٢	لَا
اسی طرح	ہم داخل کرتے ہیں اس کو	دلوں میں		مجرموں کے	نہیں وہ
اسی طرح ہم اس کو چبھو دیتے تھے مجرموں کے دلوں میں۔					

مضارع مرفوع۔فاعل	جار	استئنافية۔تحقيق	ماضٍ	فاعل۔مضاف	مضاف إليه
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	مجرور		خ ل و۔خَلَا۔يَخْلُو۔خَلَاءً	س ن ن۔سَنَّ۔يَسُنُّ۔سَنًّا	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا
يُؤْمِنُونَ	بِهِۦ	وَقَدْ	خَلَتْ	سُنَّةُ	ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾
ایمان لائیں گے	اس پر	اور تحقیق	گزر چکا	طریقہ	پہلوں کا

(تو اے نبی ﷺ!) یہ لوگ ایمان نہیں لائیں گے اور پہلے لوگوں کی سنت گزر چکی ہے۔

استئنافية۔امتناع لامتناع	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	جار۔مجرور((نعت))	
	ف ت ح۔فَتَحَ۔يَفْتَحُ۔فَتْحًا		ب و ب		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
وَلَوْ	فَتَحْنَا	عَلَيْهِم	بَابًا	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ
اور اگر	کھول دیں ہم	ان پر	کوئی دروازہ	آسمان سے	

اور اگر ہم ان پر آسمان کا کوئی دروازہ کھول بھی دیتے

عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم((ظل))	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر((ظل))	واقعة في جواب((لو))۔ماضٍ۔فاعل
ظ ل ل۔ظَلَّ۔يَظَلُّ۔ظَلًّا		ع ر ج۔عَرَجَ۔يَعْرُجُ۔عُرُوجًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
فَظَلُّوا۟	فِيهِ	يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾	لَقَالُوٓا۟
تو شروع ہو جائیں	اس میں	وہ چڑھتے	البتہ وہ کہیں گے

اور وہ اس پر چڑھنے لگتے۔ تب بھی وہ یہی کہتے کہ

كافة مكفوفة	ماضٍ للمجهول۔تانيث	نائب فاعل	حرف إضراب	مبتدأ	خبر
	س ك ر۔سَكَّرَ۔يُسَكِّرُ۔تَسْكِيرًا((تَفْعِيلٌ))	ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً			ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
إِنَّمَا	سُكِّرَتْ	أَبْصَـٰرُنَا	بَلْ	نَحْنُ	قَوْمٌ
بے شک	مدہوش کر دی گئی ہیں	نگاہیں ہماری	بلکہ	ہم تو	لوگ ہیں

ہماری تو نظر بندی کر دی گئی ہے بلکہ ہم پر تو

نعت	استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
س ح ر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا		ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
مَّسْحُورُونَ ﴿١٥﴾	وَلَقَدْ	جَعَلْنَا	فِى ٱلسَّمَآءِ
سحر زدہ	اور البتہ تحقیق	بنائے ہم نے	آسمان میں

جادو کر دیا گیا ہے۔ اور ہم نے آسمان میں برج بنائے ہیں اور ہم نے اسے (آسمانوں کو

مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
ب ر ج۔بَرِجَ۔يَبْرَجُ۔بَرَجًا	ز ي ن۔زَيَّنَ۔يُزَيِّنُ۔تَزْيِينًا((تَفْعِيلٌ))	ن ظ ر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا	ح ف ظ۔حَفِظَ۔يَحْفَظُ۔حِفْظًا
بُرُوجًا	وَزَيَّنَّـٰهَا	لِلنَّـٰظِرِينَ ﴿١٦﴾	وَحَفِظْنَـٰهَا
کئی برج	اور مزین کیا ہم نے اسے	دیکھنے والوں کے لیے	اور حفاظت کی ہم نے اس کی

اور برجوں کو) مزین کر دیا ہے دیکھنے والوں کے لیے۔ اور ہم نے حفاظت کی ہے

جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	نعت	استثناء	موصول
	كل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	ر ج م-رَجَمَ-يَرْجُمُ-رَجْمًا		
مِن	كُلِّ	شَيۡطَٰنٖ	رَّجِيمٍ ١٧	إِلَّا	مَنِ
	ہر	شیطان سے	جو مردود ہے	مگر	جس نے
اس کی ہر شیطان مردود سے۔ ماسوائے اس کے کہ جو کوئی چوری چھپے					

ماضٍ(هو)-صلة الموصول	مفعول به	عطف-ماضٍ-مفعول به	فاعل
س ر ق-اِسْتَرَقَ-يَسْتَرِقُ-اِسْتِرَاقًا(اِفْتِعَال)	س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا	ت ب ع-أَتْبَعَ-يُتْبِعُ-إِتْبَاعًا(إِفْعَال)	ش ه ب-شَهَبَ-يَشْهَبُ-شَهْبًا
ٱسۡتَرَقَ	ٱلسَّمۡعَ	فَأَتۡبَعَهُۥ	شِهَابٞ
چرالیا	سنی ہوئی بات کو	تو پیچھا کرتا ہے اس کا	ایک شعلہ
سننا چاہے تو اس کا پیچھا کرتا ہے ایک انگارہ			

نعت	عطف-مفعول به	ماضٍ-فاعل-مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إِفْعَال)	أ ر ض	م د د-مَدَّ-يَمُدُّ-مَدًّا	ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إِفْعَال)	
مُّبِينٞ ١٨	وَٱلۡأَرۡضَ	مَدَدۡنَٰهَا	وَأَلۡقَيۡنَا	فِيهَا
چمکتا ہوا	اور زمین کو	پھیلا دیا ہم نے اسے	اور ڈالے ہم نے	اس میں
چمکتا ہوا۔ اور زمین کو ہم نے پھیلا دیا اور اس میں				

مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	جار-مجرور(نعت)-مضاف		مضاف إليه
ر س و-رَسَا-يَرْسُو-رَسْوًا	ن ب ت-أَنْبَتَ-يُنْبِتُ-إِنْبَاتًا			كل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
رَوَٰسِيَ	وَأَنۢبَتۡنَا	فِيهَا	مِن	كُلِّ	شَيۡءٖ
پہاڑ	اور اگائی ہم نے	اس میں	طرح کی	ہر	چیز
ہم نے لنگر ڈال دیے اور اس میں اگا دی ہم نے ہر شے ٹھیک اندازے کے مطابق۔					

نعت	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)	مفعول به
و ز ن-وَزَنَ-يَزِنُ-وَزْنًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا			ع ي ش-عَاشَ-يَعِيشُ-عِيشَةً
مَّوۡزُونٖ ١٩	وَجَعَلۡنَا	لَكُمۡ	فِيهَا	مَعَٰيِشَ
موزوں / مناسب	اور بنائے ہم نے	تمہارے لیے	اس میں	اسبابِ معیشت
اور ہم نے بنائے ہیں تمہارے لیے اس میں ذرائع معاش اور				

عطف-موصول	ماضٍ ناقص-اسم(ليس)	جار-مجرور	زائدة-خبر(لستم)-جملة صلة الموصول	استئنافية	جر زائدة	مبتدأ أول
	ل ي س		ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	نافية		ش ي أ
وَمَن	لَّسۡتُمۡ	لَهُۥ	بِرَٰزِقِينَ ٢٠	وَإِن	مِّن	شَيۡءٍ
اور اس کے لیے (بھی)	نہیں ہو تم	جس کے	رازق	اور نہیں	کوئی	چیز
(ان کے لیے بھی) جنہیں تم رزق نہیں دیتے۔ اور نہیں ہے کوئی شے						

استثناء	ظرف(«خبرمقدم»)-مضاف إليه	مبتدأثانٍ-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية	مضارع مرفوع(«نحن»)-مفعول به	استثناء
		خ ز ن-خَزَنَ-يَخْزُنُ-خَزْنًا		ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(«تَفْعِيلٌ»)	
إِلَّا	عِندَنَا	خَزَآئِنُهُۥ	وَمَا	نُنَزِّلُهُۥٓ	إِلَّا
مگر	ہمارے پاس	خزانے ہیں اس کے	اور نہیں	ہم اتارتے اسے	مگر

مگر ہمارے پاس ہیں اس کے خزانے ہم نہیں نازل کرتے اس میں سے مگر

جار-مجرور	نعت	استئنافية-ماضٍ-فاعل	مفعول به
ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(«إِفْعَالٌ»)	روح-رَاحَ-يَرَاحُ-رِيحًا
بِقَدَرٍ	مَّعْلُومٍ ﴿٢١﴾	وَأَرْسَلْنَا	ٱلرِّيَٰحَ
ساتھ اندازے	معلوم کے	اور بھیجا ہم نے	ہواؤں کو

ایک طے شدہ اندازے کے مطابق۔ اور ہم بھیجتے ہیں ہوائیں

حال	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به
ل ق ح-لَقَحَ-يَلْقَحُ-لَقْحًا	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا(«إِفْعَالٌ»)	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	م و ه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا
لَوَٰقِحَ	فَأَنزَلْنَا	مِنَ ٱلسَّمَآءِ	مَآءً
بار آور	پھر نازل کیا ہم نے	آسمان سے	پانی

جو بوجھل ہوتی ہیں (یا بوجھل کرنے والی ہوتی ہیں) پس ہم نے اتارا آسمان سے پانی

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول-مفعول به ثانٍ	حال-حجازية	اسم(«ما»)	جار-مجرور	زائدة-خبر(«ما»)
س ق ي-أَسْقَى-يُسْقِي-إِسْقَاءً(«إِفْعَالٌ»)				خ ز ن-خَزَنَ-يَخْزُنُ-خَزْنًا
فَأَسْقَيْنَٰكُمُوهُ	وَمَآ	أَنتُمْ	لَهُۥ	بِخَٰزِنِينَ ﴿٢٢﴾
پس پلایا ہم نے تمہیں وہ	اور نہیں	ہو تم	اسے	ذخیرہ کرنے والے

پھر وہ تم لوگوں کو پلایا اور تم اس کے جمع کرنے والے نہیں ہو۔

عطف-توكيد ونصب-اسم(«إن»)	مزحلقة-مبتدأ	مضارع مرفوع(«نحن»)-خبر(«إن»)	عطف-مضارع مرفوع(«نحن»)
		ح ي ي-أَحْيَا-يُحْيِي-إِحْيَاءً(«إِفْعَالٌ»)	م و ت-أَمَاتَ-يُمِيتُ-إِمَاتَةً(«إِفْعَالٌ»)
وَإِنَّا	لَنَحْنُ	نُحْيِۦ	وَنُمِيتُ
اور بے شک ہم	یقیناً ہم ہی	ہم زندہ کرتے ہیں	اور ہم موت دیتے ہیں

اور یقیناً ہم ہی ہیں جو زندہ بھی رکھتے ہیں اور موت بھی وارد کرتے ہیں

عطف-مبتدأ	خبر	عطف-واقعة في جواب قسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل
	و ر ث-وَرِثَ-يَرِثُ-وَرْثًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
وَنَحْنُ	ٱلْوَٰرِثُونَ ﴿٢٣﴾	وَلَقَدْ	عَلِمْنَا
اور ہم ہی	وارث ہیں	اور البتہ تحقیق	جان لیا ہم نے

اور ہم ہی وارث ہوں گے۔ اور ہم جانتے ہیں

مفعول به	جار-مجرور (حال)	عطف-واقعة في جواب قسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل
قدم-اِسْتَقْدَمَ-يَسْتَقْدِمُ-اِسْتِقْدَامًا (اِسْتِفْعَالٌ)			علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
ٱلْمُسْتَقْدِمِينَ	مِنكُمْ	وَلَقَدْ	عَلِمْنَا
آگے بڑھنے والوں کو	تم میں سے	اور البتہ تحقیق	جان لیا ہم نے
تم میں سے آگے بڑھنے والوں کو بھی اور جانتے ہیں			

مفعول به	عطف-توكيد ونصب	اسم (إن)-مضاف-مضاف إليه	مبتدأ
أخر-اِسْتَأْخَرَ-يَسْتَأْخِرُ-اِسْتِئْخَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)		ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
ٱلْمُسْتَـْٔخِرِينَ ﴿٢٤﴾	وَإِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ
پیچھے رہنے والوں کو	اور بے شک	رب آپ کا	وہ
پیچھے رہنے والوں کو بھی۔ اور یقیناً آپ کا رب ہی ہے			

مضارع مرفوع (هو)-خبر (إن)-مفعول به	توكيد ونصب-اسم (إن)	خبر (إن) أول	خبر (إن) ثانٍ
حشر-حَشَرَ-يَحْشُرُ-حَشْرًا		حكم-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
يَحْشُرُهُمْ ج	إِنَّهُۥ	حَكِيمٌ	عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾
وہ اکٹھا کرے گا انہیں	بے شک وہی ہے	بہت حکمت والا	خوب علم والا
جو ان سب کو جمع کرے گا۔ یقیناً وہ کمال حکمت والا خوب علم رکھنے والا ہے۔			

استئنافية-واقعة في جواب قسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل	مفعول به	جار-مجرور (حال)	
	خلق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	أنس-أَنَسَ-يَأْنِسُ-أَنْسًا		صلصل
وَلَقَدْ	خَلَقْنَا	ٱلْإِنسَٰنَ	مِن	صَلْصَٰلٍ
اور البتہ تحقیق	پیدا کیا ہم نے	انسان کو	کھنکتی مٹی سے	
اور یقیناً ہم نے بنایا ہے انسان کو سنے ہوئے گارے کی کھنکھناتی ہوئی مٹی سے۔				

جار-مجرور (نعت)		نعت	عطف-مفعول به	ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور (حال)-ظرف زمان	
حمأ-حَمَأَ-يَحْمَأُ-حَمَأً		سنن-سَنَّ-يَسُنُّ-سَنًّا	جنن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	خلق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
مِّنْ	حَمَإٍ	مَّسْنُونٍ ﴿٢٦﴾	وَٱلْجَآنَّ	خَلَقْنَٰهُ	مِن	قَبْلُ
	کیچڑ سے	بدبودار	اور جن کو	پیدا کیا ہم نے اسے	اس سے قبل	
اور جنات کو ہم نے پیدا کیا تھا اس سے پہلے						

جار-مجرور (حال)-مضاف		مضاف إليه	استئنافية	ماضٍ	فاعل-مضاف-مضاف إليه
	نور-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	سمم-سَمَّ-يَسُمُّ-سُمُومًا	ظرف زمان	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
مِن	نَّارِ	ٱلسَّمُومِ ﴿٢٧﴾	وَإِذْ	قَالَ	رَبُّكَ
آگ کی		لپٹ سے	اور جب	فرمایا	آپ کے رب نے
آگ کی لپٹ سے۔ اور یاد کرو جب کہا تھا آپ کے رب نے					

جار-مجرور	توكيد ونصب-اسم(إن)	خبر(إن)	مفعول به	جار-مجرور(نعت)	
م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ب ش ر		ص ل ص ل
لِلْمَلَٰٓئِكَةِ	إِنِّي	خَٰلِقٌۢ	بَشَرًا	مِّن	صَلْصَٰلٍ
فرشتوں سے	بے شک میں	پیدا کرنے والا ہوں	ایک انسان	کھنکتی مٹی سے	
فرشتوں سے کہ میں بنانے والا ہوں ایک بشر کو سنے ہوئے					

جار-مجرور(نعت)		نعت	عطف-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مفعول به.مضاف إليه
	ح م أ-حَمَأَ-يَحْمَأُ-حَمَأً	س ن ن-سَنَّ-يَسُنُّ-سَنًّا		س و ي-سَوَّى-يُسَوِّي-تَسْوِيَةً(تفعيل)
مِّنْ	حَمَإٍ	مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾	فَإِذَا	سَوَّيْتُهُۥ
	کیچڑ سے	بدبودار سے	پھر جب	درست کر دوں میں اسے
گارے کی کھنکناتی مٹی سے۔ پھر جب میں اسے پوری طرح درست کر دوں				

عطف-معطوف على(سويته)	جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		واقعة في جواب(إذا)-أمر-فاعل	جار-مجرور
ن ف خ-نَفَخَ-يَنْفُخُ-نَفْخًا			روح-رَاحَ-يَرِيْحُ-رَيْحًا	و ق ع-وَقَعَ-يَقَعُ-وُقُوعًا	
وَنَفَخْتُ	فِيهِ	مِن	رُّوحِي	فَقَعُوا	لَهُۥ
اور پھونک دوں میں	اس میں	سے	اپنی روح	تو گر پڑنا	اس کے لیے
اور پھونک دوں میں اس میں اپنی روح میں سے تو گر پڑنا اس کے لیے					

حال	عطف-ماضٍ	فاعل	توكيد أول-مضاف-مضاف إليه
س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كُلًّا
سَٰجِدِينَ ﴿٢٩﴾	فَسَجَدَ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	كُلُّهُمْ
سجدہ کرتے ہوئے	تو سجدہ کیا	فرشتوں نے	سب کے سب نے
سجدے میں۔ تو سجدہ کیا تمام فرشتوں نے مل کر۔			

توكيد ثانٍ بالواو	استثناء	مستثنى	ماضٍ(هو)	مصدري ونصب	مضارع ناقص(هو)
ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا			أ ب ي-أَبَى-يَأْبَى-إِبَاءً		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾	إِلَّآ	إِبْلِيسَ	أَبَىٰٓ	أَن	يَكُونَ
اکٹھے	سوائے	ابلیس کے	اس نے انکار کیا	کہ	ہووہ
سوائے ابلیس کے اس نے انکار کیا					

ظرف مكان	مضاف إليه	ماضٍ(هو)	نداء-منادى	استفهام-مبتدأ
	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
مَعَ	ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٣١﴾	قَالَ	يَٰٓإِبْلِيسُ	مَا
ساتھ	سجدہ کرنے والوں کے	اس نے کہا	اے ابلیس	کیا ہے
سجدہ کرنے والوں کے ساتھ ہونے سے۔ اللہ نے فرمایا: اے ابلیس کیا ہوا				

جار-مجرور(خبر)	مصدری-نافية	مضارع ناقص(أنت)	ظرف مكان	مضاف إليه
		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	(خبر تکون)	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا
لَكَ	أَلَّا	تَكُونَ	مَعَ	ٱلسَّٰجِدِينَ ٣٢
تجھے	کہ نہیں	ہوا تو	ساتھ	سجدہ کرنے والوں کے

تجھے کہ تو نہیں ہوا سجدہ کرنے والوں کے ساتھ۔

ماضٍ(هو)	نفی وجزم وقلب	مضارع ناقص(أنا)	الجحود-مضارع منصوب(أنا)-جار-مجرور(خبر أكن)
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا
قَالَ	لَمْ	أَكُن	لِّأَسْجُدَ
اس نے کہا	نہیں	ہوں میں	کہ میں سجدہ کروں

اس نے کہا: میرے لیے روا نہیں ہے کہ سجدہ کروں

جار-مجرور	ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور		جار-مجرور(نعت)	
ب ش ر-بَشَرَ-يَبْشُرُ-بَشْرًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ص ل ص ل			ح م أ-حَمَأَ-يَحْمَأُ-حَمأً
لِبَشَرٍ	خَلَقْتَهُۥ	مِن	صَلْصَٰلٍ	مِّنْ	حَمَإٍ
ایسے انسان کو	بنایا تو نے اسے	کھنکتی مٹی سے		کیچڑ سے	

اس بشر کو جسے تو نے پیدا کیا ہے سنے ہوئے گارے کی

نعت	ماضٍ(هو)	رابطہ-أمر(أنت)	جار-مجرور	استئنافية-توكيد ونصب-اسم(إن)
س ن ن-سَنَّ-يَسُنُّ-سَنًّا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا		
مَّسْنُونٍ ٣٣	قَالَ	فَٱخْرُجْ	مِنْهَا	فَإِنَّكَ
بدبودار	فرمایا	پس نکل جا	اس سے	پس بے شک تو

کھنکھناتی مٹی سے۔ اللہ نے فرمایا: بس نکل جاؤ اس میں سے تم یقیناً

خبر(إن)	عطف-توكيد ونصب	جار-مجرور(خبر إن)	اسم(إن)	جار-مجرور(حال)-مضاف	
ر ج م-رَجَمَ-يَرْجُمُ-رَجْمًا			ل ع ن-لَعَنَ-يَلْعَنُ-لَعْنًا		ي و م
رَجِيمٌ ٣٤	وَإِنَّ	عَلَيْكَ	ٱللَّعْنَةَ	إِلَىٰ	يَوْمِ
مردود ہے	اور بے شک	تجھ پر	لعنت ہے		

مردود ہو چکے ہو۔ اور یقیناً تم پر لعنت رہے گی روز

مضاف إليه	ماضٍ(هو)	منادى-مضاف-مضاف إليه	رابطہ-دعاء(أنت)-وقاية-مفعول به
د ي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ن ظ ر-أَنْظَرَ-يُنْظِرُ-إِنْظَارًا(إفعال)
ٱلدِّينِ ٣٥	قَالَ	رَبِّ	فَأَنظِرْنِي
بدلے کے دن تک	وہ بولا	اے میرے رب	پس مہلت دے مجھے

جزا تک۔ اس نے عرض کی کہ اے میرے پروردگار! مجھے مہلت دے دے

جار-مجرور-مضاف		مضارع للمجهول-مضاف إليه-نائب فاعل	ماضٍ (هو)	رابطه-توكيد ونصب-اسم (إن)
	ي و م	ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
إِلَىٰ	يَوْمِ	يُبْعَثُونَ ٣٦	قَالَ	فَإِنَّكَ
اس	دن تک	(کہ) وہ سب اٹھائے جائیں گے	فرمایا	پس بے شک تو

اس دن تک جب یہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے۔ اللہ نے فرمایا (جاؤ)

جار-مجرور (خبر إن)		جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	نعت
	ن ظ ر-أَنْظَرَ-يُنْظِرُ-إِنْظَارًا (إِفْعَالٌ)		ي و م	و ق ت-وَقَتَ-يَقِتُ-وَقْتًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
مِنَ	ٱلْمُنظَرِينَ ٣٧	إِلَىٰ	يَوْمِ	ٱلْوَقْتِ	ٱلْمَعْلُومِ ٣٨
مہلت دیئے جانے والوں میں سے ہے		اس	دن تک	(جس کا) وقت	معلوم / مقرر ہے

تمہیں مہلت دے دی گئی۔ وقت معین کے دن تک

ماضٍ (هو)	منادى-مضاف-مضاف إليه	جر وقسم-مصدری	ماضٍ-فاعل-وقاية-مفعول به
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		غ و ي-أَغْوَى-يُغْوِي-إِغْوَاءً (إِفْعَالٌ)
قَالَ	رَبِّ	بِمَآ	أَغْوَيْتَنِي
اس نے کہا	اے میرے رب	بوجہ اس کے جو	بے راہ کیا تو نے مجھے

اس نے کہا: اے میرے پروردگار! چونکہ تو نے مجھے گمراہ کیا ہے

واقعة في جواب القسم-مضارع مبني (أنا)-توكيد	جار-مجرور	جار-مجرور (حال)	
ز ي ن-زَيَّنَ-يُزَيِّنُ-تَزْيِينًا (تَفْعِيلٌ)			أرض
لَأُزَيِّنَنَّ	لَهُمْ	فِي	ٱلْأَرْضِ
البتہ میں ضرور مزین کر دوں گا	ان کے لیے	زمین میں	

میں یقیناً مزین کر دوں گا ان کے لیے زمین میں (دنیا کو)

عطف-واقعة في جواب القسم-مضارع مبني (أنا) توكيد-مفعول به	توكيد	استثناء	مستثنى-مضاف-مضاف إليه
غ و ي-أَغْوَى-يُغْوِي-إِغْوَاءً (إِفْعَالٌ)	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ	أَجْمَعِينَ ٣٩	إِلَّا	عِبَادَكَ
اور البتہ میں ضرور بہکاؤں گا ان کو	سب کے سب کو	سوائے	تیرے بندوں کے

اور میں ضرور گمراہ کر دوں گا ان سب کو۔ سوائے تیرے ان بندوں کے جن کو

جار-مجرور (حال)	نعت	ماضٍ (هو)	إشارة	خبر
	خ ل ص-أَخْلَصَ-يُخْلِصُ-إِخْلَاصًا (إِفْعَالٌ)	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ص ر ط
مِنْهُمُ	ٱلْمُخْلَصِينَ ٤٠	قَالَ	هَٰذَا	صِرَٰطٌ
ان میں سے	جو چنے ہوئے ہیں	فرمایا	یہ	راستہ ہے

تو ان میں سے (اپنے لیے) خالص کر لے۔ اللہ نے فرمایا کہ یہ

جار-مجرور(نعت)	نعت ثانٍ	توكيد ونصب	اسم(إن)	ماضٍ ناقص
	ق و م-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	
عَلَيَّ	مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾	إِنَّ	عِبَادِي	لَيْسَ
مجھ تک	سیدھا	بے شک	میرے بندے	نہیں

ایک سیدھا راستہ ہے جو مجھ تک پہنچانے والا ہے۔ یقیناً میرے بندوں پر تجھے کچھ اختیار نہیں ہوگا

جار-مجرور(خبرليس)	جار-مجرور(حال)	اسم(ليس)	استثناء	موصول
		س ل ط-سَلُطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً		
لَكَ	عَلَيْهِمْ	سُلْطَٰنٌ	إِلَّا	مَنِ
تیرے لیے	ان پر	کوئی زور	مگر	جو

سوائے ان کے جو خود تیری

ماضٍ(هو)-مفعول به-صلة الموصول	جار-مجرور(حال)	عطف-توكيد ونصب	اسم(إن)
ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	غ و ي-غَوَى-يَغْوِي-غَيًّا		
ٱتَّبَعَكَ	مِنَ ٱلْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾	وَإِنَّ	جَهَنَّمَ
پیروی کرے تیری	بہکے ہوؤں میں سے	اور بے شک	جہنم

پیروی کریں گمراہوں میں سے۔ اور یقیناً جہنم ہی

مزحلقة-خبر(إن)-مضاف-مضاف إليه	تاكيد للضمير(هم)	جار-مجرور(خبر مقدم)
و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	
لَمَوْعِدُهُمْ	أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾	لَهَا
البتہ ان کے وعدے کی جگہ ہے	سب کے سب کی	اس کے

ان سب کا موعود ٹھکانہ ہے۔ اس (جہنم) کے

مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور-(خبر مقدم)-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور(حال)
س ب ع-سَبَعَ-يَسْبَعُ-سَبْعًا	ب و ب	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ب و ب	
سَبْعَةُ	أَبْوَابٍ	لِّكُلِّ	بَابٍ	مِّنْهُمْ
سات	دروازے ہیں	واسطے ہر	دروازے کے	ان میں سے

سات دروازے ہیں ان میں سے ہر دروازے کا

مبتدأ مؤخر	نعت	توكيد ونصب	اسم(إن)	جار-
ج ز أ-جَزَءَ-يَجْزَءُ-جَزْءًا	ق س م-قَسَمَ-يَقْسِمُ-قَسْمًا		و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْعَالٌ)	
جُزْءٌ	مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾	إِنَّ	ٱلْمُتَّقِينَ	فِي
ایک حصہ ہے	تقسیم شدہ	بے شک	متقی لوگ	ہوں گے

ایک حصہ ہے مقرر شدہ۔ (اس کے برعکس) یقیناً متقی لوگ ہوں گے

-مجرور《خبر إن》	عطف-معطوف على《جنات》	أمر-فاعل-مفعول به	جار-مجرور《حال》
ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	ع ي ن-عَانَ-يَعِينُ-عَيْنًا	د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا
جَنَّٰتٍ	وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾	ٱدۡخُلُوهَا	بِسَلَٰمٍ
باغوں	اور چشموں میں	داخل ہو جاؤ ان میں	ساتھ سلامتی کے
باغات اور چشموں میں۔ (ان سے کہا جائے گا کہ) تم داخل ہو جاؤ ان (باغات) میں سلامتی کے ساتھ			

حال	استئنافية-ماض-فاعل	موصول-مفعول به	جار-مجرور《صلة الموصول》-مضاف-مضاف إليه	
أ م ن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا	ن ز ع-نَزَعَ-يَنْزِعُ-نَزْعًا		ص د ر-صَدَرَ-يَصْدُرُ-صَدْرًا	
ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾	وَنَزَعۡنَا	مَا	فِي	صُدُورِهِم
امن سے رہنے والے	اور نکال دیں گے ہم	جو بھی	ان کے سینوں میں ہے	
بے خوف وخطر۔ اور ہم نکال دیں گے ان کے سینوں میں سے				

جار-مجرور《حال》		حال	جار-مجرور	
غ ل ل-غَلَّ-يَغُلُّ-غَلًّا		أ خ و-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً	س ر ر-سَرَّ-يَسُرُّ-سُرُورًا	
مِّنۡ	غِلٍّ	إِخۡوَٰنًا	عَلَىٰ	سُرُرٍ
کوئی	کینہ	بھائی بھائی بن کر	تختوں پر	
جو کچھ بھی کدورت ہوگی بھائی بھائی (بن کر وہ بیٹھے ہوں گے) تختوں پر				

حال	نافية	مضارع مرفوع-مفعول به	جار-مجرور	فاعل
ق ب ل-تَقَابَلَ-يَتَقَابَلُ-تَقَابُلًا《تفاعُل》		م س س-مَسَّ-يَمَسُّ-مَسًّا		ن ص ب-نَصَبَ-يَنْصِبُ-نَصْبًا
مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٤٧﴾	لَا	يَمَسُّهُمۡ	فِيهَا	نَصَبٌ
آمنے سامنے (ہوں گے)	نہ	چھوئے گی انہیں	ان میں	کوئی تھکاوٹ
آمنے سامنے۔ نہیں پہنچے گی انہیں اس میں کوئی تھکان				

عطف-نافية	اسم《ما》	جار-مجرور	زائدة-خبر《ما》	أمر《أنت》
			خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا《إفعال》	ن ب أ-نَبَّأَ-يُنَبِّئُ-تَنْبِئَةً《تفعيل》
وَمَا	هُم	مِّنۡهَا	بِمُخۡرَجِينَ ﴿٤٨﴾	نَبِّئۡ
اور نہ	وہ	ان سے	نکالے جائیں گے	خبر دے دیجیے
اور نہ ہی وہ اس میں سے نکالے جائیں گے۔ (اے نبی ﷺ!)				

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	ضمير فصل	خبر《أن》أول	خبر《أن》ثان
ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	اسم《أن》		غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
عِبَادِيٓ	أَنِّيٓ	أَنَا	ٱلۡغَفُورُ	ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٩﴾
میرے بندوں کو	بے شک میں	میں ہی ہوں	بہت بخشنے والا	بہت رحم کرنے والا
میرے بندوں کو بتا دیجیے کہ میں یقیناً بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہوں۔				

ربع الحزب ٢٧

عطف-توكيد ونصب	اسم(أنّ)	ضمير فصل	خبر(أنّ)	نعت
	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا
وَأَنَّ	عَذَابِي	هُوَ	ٱلْعَذَابُ	ٱلْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾
اور بے شک	عذاب میرا	وہی	عذاب ہے	دردناک

اور یہ کہ میرا عذاب بھی بہت دردناک عذاب ہے۔

عطف-أمر(أنت)-مفعول به	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان
ن ب أ-نَبَّأَ-يُنَبِّئُ-تَنْبِئَةً(تَفْعِيلٌ)	ض ي ف-ضَافَ-يَضِيفُ-ضَيْفًا		
وَنَبِّئْهُمْ	عَن ضَيْفِ	إِبْرَٰهِيمَ ﴿٥١﴾	إِذْ
اور خبر دے دیجیے انہیں	مہمانوں کی	ابراہیم کے	جب

اور انہیں ذرا بتایئے ابراہیم کے مہمانوں کے بارے میں۔

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به	ماضٍ(هو)
د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
دَخَلُواْ	عَلَيْهِ	فَقَالُواْ	سَلَٰمًا	قَالَ
وہ داخل ہوئے	اس پر	تو انہوں نے کہا	سلام (ہو تم پر)	اس نے کہا

جب وہ داخل ہوئے آپ کے ہاں تو انہوں نے سلام کیا آپ نے کہا کہ

توكيد ونصب-اسم(إنّ)	جار-مجرور	خبر(إنّ)	ماضٍ-فاعل	ناهية	مضارع مجزوم(أنت)
		و ج ل-وَجِلَ-يَوْجَلُ-وَجَلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		و ج ل-وَجِلَ-يَوْجَلُ-وَجَلًا
إِنَّا	مِنكُمْ	وَجِلُونَ ﴿٥٢﴾	قَالُواْ	لَا	تَوْجَلْ
بے شک ہم	تم سے	خوف زدہ ہیں	انہوں نے کہا	نہ	تم ڈرو

ہمیں تو تم سے خوف آرہا ہے۔ انہوں نے کہا کہ ڈریئے نہیں

توكيد ونصب-اسم(إنّ)	مضارع مرفوع(نحن)-مفعول به-خبر(إنّ)	جار-مجرور	نعت
	ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)	غ ل م-غَلِمَ-يَغْلَمُ-غَلَمًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
إِنَّا	نُبَشِّرُكَ	بِغُلَٰمٍ	عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾
بے شک ہم	ہم خوش خبری دیتے ہیں تجھے	ایک لڑکے کی	بہت علم والے

ہم آپ کو ایک صاحب علم بیٹے کی بشارت دیتے ہیں۔

ماضٍ(هو)	استفهام-ماضٍ-فاعل-وقاية-مفعول به	جر	مصدرى ونصب	ماضٍ-وقاية-مفعول به
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)			م س س-مَسَّ-يَمَسُّ-مَسًّا
قَالَ	أَبَشَّرْتُمُونِي	عَلَىٰٓ	أَن	مَّسَّنِيَ
اس نے کہا	کیا خوش خبری دیتے ہو تم مجھے	باوجود اس کے	کہ	پہنچ چکا مجھے

آپ نے کہا کہ کیا تم مجھے خوشخبری دے رہے ہو باوجود اس کے کہ

فاعل	عطف-جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل	ماضٍ-فاعل
ك ب ر-كَبِرَ-يَكْبَرُ-كِبَرًا		ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱلْكِبَرُ	فَبِمَ	تُبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾	قَالُوا۟
بڑھاپا	پس کس چیز کی	تم خوش خبری دیتے ہو	انہوں نے کہا
مجھ پر بڑھاپا طاری ہو چکا ہے تو تم مجھے یہ کیسی خوشخبری دے رہے ہو۔ انہوں نے کہا کہ			

ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	عطف-ناهية	مضارع ناقص مجزوم(أنت)	جار-
ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
بَشَّرْنَٰكَ	بِٱلْحَقِّ	فَلَا	تَكُن	مِّنَ
خوش خبری دی ہے ہم نے تجھے	حق کی	پس نہ	تم ہو	
ہم آپ کو حق کے ساتھ بشارت دے رہے ہیں تو آپ ناامید لوگوں میں سے نہ ہوں۔				

-مجرور(خبر تكن)	ماضٍ(هو)	عطف-استفهام-مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)-خبر	جار-
ق ن ط-قَنِطَ-يَقْنَطُ-قُنُوطًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ق ن ط-قَنِطَ-يَقْنَطُ-قُنُوطًا	
ٱلْقَٰنِطِينَ ﴿٥٥﴾	قَالَ	وَمَن	يَقْنَطُ	مِن
مایوس ہونے والوں میں سے	اس نے کہا	اور کون	مایوس ہو سکتا ہے	
آپ نے کہا کہ کون ہو گا جو اپنے رب کی رحمت سے مایوس ہو				

-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	استثناء	بدل	ماضٍ(هو)
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
رَّحْمَةِ	رَبِّهِۦٓ	إِلَّا	ٱلضَّآلُّونَ ﴿٥٦﴾	قَالَ
رحمت سے	اپنے رب کی	سوائے	گمراہ لوگوں کے	اس نے کہا
سوائے گمراہوں کے۔ آپ نے پوچھا:				

عطف-استفهام	خبر-مضاف-مضاف إليه	منادى-تنبيه	نعت	ماضٍ-فاعل
مبتدأ	خ ط ب-خَطَبَ-يَخْطُبُ-خَطْبًا		ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
فَمَا	خَطْبُكُمْ	أَيُّهَا	ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾	قَالُوٓا۟
تو کیا	معاملہ ہے تمہارا	اے	بھیجے ہوؤ (فرشتو)	انہوں نے کہا
اے فرستادو! تمہاری کیا مہم ہے۔ انہوں نے کہا کہ				

توكيد ونصب-اسم(إن)	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-خبر(إن)	جار-مجرور		نعت
	ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		ج ر م-أَجْرَمَ-يُجْرِمُ-إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)
إِنَّآ	أُرْسِلْنَآ	إِلَىٰ	قَوْمٍ	مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾
بے شک ہم	بھیجے گئے ہم	طرف	ان لوگوں کے	جو مجرم ہیں
ہمیں بھیجا گیا ہے ایک مجرم قوم کی طرف۔				

استثناء	مستثنى-مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب اسم«إن»	مزحلقة-خبر«إن»-مضاف-مضاف إليه
	أول-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا			ن ج و-نَجَّى-يُنَجِّي-تَنْجِيَةً«تَفْعِيلٌ»
إِلَّآ	ءَالَ	لُوطٍ	إِنَّا	لَمُنَجُّوهُمْ
سوائے	آلِ	لوط کے	بے شک ہم	البتہ نجات دینے والے ہیں ان کو

سوائے آلِ لوط کے ان سب کو ہم ضرور بچا لیں گے۔

توكيد للضمير«هم»	استثناء	مستثنى	ماضٍ-فاعل	توكيد ونصب-اسم«إن»
ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا		م ر أ-مَرِءَ-يَمْرَءُ-مَرَءًا	ق د ر-قَدَّرَ-يُقَدِّرُ-تَقْدِيرًا«تَفْعِيلٌ»	
أَجْمَعِينَ ٥٩	إِلَّا	ٱمْرَأَتَهُۥ	قَدَّرْنَآ	إِنَّهَا
سب کے سب کو	سوائے	اس کی بیوی کے	مقدر کر دیا ہم نے	بے شک وہ

سوائے ان کی بیوی کے ہم نے اندازہ ٹھہرا لیا ہے کہ وہ یقیناً

مزحلقة-جار-مجرور«خبر إن»		استئنافية-ظرف زمان	ماضٍ	مفعول به-مضاف
	غ ب ر-غَبَرَ-يَغْبُرُ-غُبُورًا		ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	أول-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا
لَمِنَ	ٱلْغَٰبِرِينَ ٦٠	فَلَمَّا	جَآءَ	ءَالَ
البتہ پیچھے رہنے والوں میں سے ہے		توجب	آ گئے	آلِ

پیچھے رہنے والوں میں سے ہوگی۔ توجب

مضاف إليه	فاعل	ماضٍ«هو»	توكيد ونصب-اسم«إن»	خبر«إن»
	ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا
لُوطٍ	ٱلْمُرْسَلُونَ ٦١	قَالَ	إِنَّكُمْ	قَوْمٌ
لوط (کے پاس)	بھیجے ہوئے (فرشتے)	اس نے کہا	بے شک تم	ایک قوم ہو

لوط علیہ السلام کے گھر پہنچے وہ بھیجے ہوئے۔ اس (لوط علیہ السلام) نے کہا کہ یقیناً تم

نعت	ماضٍ-فاعل	إضراب	ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور-موصول
ن ك ر-أَنْكَرَ-يُنْكِرُ-إِنْكَارًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	
مُّنكَرُونَ ٦٢	قَالُوا۟	بَلْ	جِئْنَٰكَ	بِمَا
اجنبی	انہوں نے کہا	بلکہ	لائے ہیں ہم تیرے پاس	وہ جو

اجنبی لوگ ہو۔ انہوں نے کہا: بلکہ ہم تو آپ کے پاس وہ شے لے کر آئے ہیں

ماضٍ ناقص-اسم«كان»	جار-مجرور	خبر«كانوا»-جملة صلة الموصول	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		م ر ي-اِمْتَرَى-يَمْتَرِي-اِمْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا
كَانُوا۟	فِيهِ	يَمْتَرُونَ ٦٣	وَأَتَيْنَٰكَ
تھے وہ	جس میں	وہ شک کرتے	اور لائے ہیں ہم تیرے پاس

جس کے بارے میں یہ لوگ شک میں پڑے ہوئے تھے۔ اور ہم آئے ہیں

جار-مجرور	عطف-توكيد ونصب-اسم(إن)	مزحلقة-خبر(إن)	استئنافية-أمر(أنت)
ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	س ر ي-أَسْرَى-يُسْرِي-إِسْرَاءً(إفعالٌ)
بِٱلۡحَقِّ	وَإِنَّا	لَصَٰدِقُونَ ٦٤	فَأَسۡرِ
حق کو	اور بے شک ہم	البتہ سچے ہیں	پس لے چلو
آپ کے پاس حق (قطعی فیصلے) کے ساتھ اور یقیناً ہم سچے ہیں۔ تو آپ اپنے			

جار-مجرور(حال)	جار-مجرور	جار-مجرور(نعت)	عطف-أمر(أنت)
أ ه ل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا	ق ط ع-قَطَعَ-يَقْطَعُ-قَطْعًا	ل ي ل	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)
بِأَهۡلِكَ	بِقِطۡعٖ	مِّنَ ٱلَّيۡلِ	وَٱتَّبِعۡ
اپنے گھر والوں کو	ایک حصے میں	رات کے	اور چلتے چلو
گھر والوں کو لے جایئے رات کے ایک حصے میں			

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-ناهية	مضارع مجزوم	جار-مجرور(حال)	فاعل
د ب ر-دَبَرَ-يَدْبُرُ-دَبْرًا		ل ف ت-اِلْتَفَتَ-يَلْتَفِتُ-اِلْتِفَاتًا(اِفْتِعَالٌ)		أ ح د
أَدۡبَٰرَهُمۡ	وَلَا	يَلۡتَفِتۡ	مِنكُمۡ	أَحَدٞ
پیچھے ان کے	اور نہ	پیچھے مڑ کر دیکھے	تم میں سے	کوئی ایک بھی
اور آپ ان کے پیچھے پیچھے جایئے اور آپ لوگوں میں سے کوئی بھی پیچھے مڑ کر نہ دیکھے				

عطف-أمر-فاعل	ظرف مكان	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-مضاف إليه	عطف-ماض-فاعل
م ض ي-مَضَى-يَمْضِي-مَضِيًّا	ح ي ث	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ق ض ي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً
وَٱمۡضُواْ	حَيۡثُ	تُؤۡمَرُونَ ٦٥	وَقَضَيۡنَآ
اور چلتے جاؤ	جہاں کا	تم حکم دیئے جاتے ہو	اور فیصلہ پہنچا دیا ہم نے
اور آپ چلے جایئے جہاں آپ کو حکم ہوا ہے۔ اور ہم نے لوط علیہ السلام کو			

جار-مجرور	إشارة	بدل	توكيد ونصب	اسم(أن)	إشارة-مضاف إليه	خبر(أن)
		أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		د ب ر-دَبَرَ-يَدْبُرُ-دَبْرًا		ق ط ع-قَطَعَ-يَقْطَعُ-قَطْعًا
إِلَيۡهِ	ذَٰلِكَ	ٱلۡأَمۡرَ	أَنَّ	دَابِرَ	هَٰٓؤُلَآءِ	مَقۡطُوعٞ
طرف اس کے	اس	معاملے کا	بے شک	جڑ	ان لوگوں کی	کاٹ دی جائے گی
اپنے اس فیصلے سے آگاہ کر دیا کہ صبح ہوتے ہی ان لوگوں کی جڑ کاٹ دی جائے گی۔						

حال	عطف-ماض	فاعل-مضاف	مضاف إليه
ص ب ح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا(إفعالٌ)	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	أ ه ل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا	م د ن-مَدَنَ-يَمْدُنُ-مُدُونًا
مُّصۡبِحِينَ ٦٦	وَجَآءَ	أَهۡلُ	ٱلۡمَدِينَةِ
جب کہ وہ صبح کرنے والے ہوں گے	اور آ گئے	شہر والے	
اور آئے اہل شہر			

مضارع مرفوع۔فاعل۔حال	ماضٍ (هو)	توكيد ونصب	إشارة۔اسم (إن)
ب ش ر۔اِسْتَبْشَرَ۔يَسْتَبْشِرُ۔اِسْتِبْشَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		
يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٧﴾	قَالَ	إِنَّ	هَٰٓؤُلَآءِ
خوشیاں مناتے ہوئے	(لوط نے) کہا	بے شک	یہ لوگ
خوشیاں مناتے ہوئے۔ لوط علیہ السلام نے کہا:			

خبر (إن)۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به۔لفظ الجلالة
ض ي ف۔ضَافَ۔يَضِيفُ۔ضَيْفًا		ف ض ح۔فَضَحَ۔يَفْضَحُ۔فَضْحًا	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً	أ ل ه
ضَيْفِي	فَلَا	تَفْضَحُونِ ﴿٦٨﴾	وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ
مہمان ہیں میرے	پس نہ	تم رسوا کرو مجھے	اور ڈرو	اللہ سے
یہ میرے مہمان ہیں چنانچہ تم لوگ مجھے رسوا نہ کرو۔ اللہ سے ڈرو				

عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل	استفهام۔عطف۔نفي وجزم وقلب
	خ ز ي۔أَخْزَى۔يُخْزِي۔إِخْزَاءً (إِفْعَالٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
وَلَا	تُخْزُونِ ﴿٦٩﴾	قَالُوٓا۟	أَوَلَمْ
اور نہ	تم ذلیل کرو مجھے	انہوں نے کہا	کیا بھلا نہیں
اور مجھے بے آبرو مت کرو۔ انہوں نے کہا: کیا ہم نے آپ کو سب			

مضارع مجزوم (نحن)	جار۔مجرور	ماضٍ (هو)	إشارة۔مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه
ن ه ي۔نَهَا۔يَنْهَا۔نَهْيًا	ع ل م۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ب ن ي
نَنْهَكَ	عَنِ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٠﴾	قَالَ	هَٰٓؤُلَآءِ	بَنَاتِيٓ
ہم نے روکا تھا تجھے	تمام جہان والوں سے	اس نے کہا	یہ	بیٹیاں ہیں میری
دنیاوالوں (کی حمایت میں کھڑے ہونے) سے منع نہیں کیا تھا۔ آپ نے کہا: یہ میری بیٹیاں ہیں				

حرف شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم (كان)	خبر (كنتم)	ابتدأ۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسم (إن)
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ف ع ل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا	ع م ر۔عَمَرَ۔يَعْمُرُ۔عَمْرًا	
إِن	كُنتُمْ	فَٰعِلِينَ ﴿٧١﴾	لَعَمْرُكَ	إِنَّهُمْ
اگر	ہو تم	کرنے والے	آپ کی زندگی کی قسم	بے شک وہ
اگر تمہیں کچھ کرنا ہی ہے۔ قسم ہے آپ کی جان کی				

مزحلقة۔جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر (إن)	عطف۔ماضٍ۔مفعول به
س ك ر۔سَكِرَ۔يَسْكَرُ۔سَكَرًا		ع م ه۔عَمِهَ۔يَعْمَهُ۔عَمْهًا	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا
لَفِي	سَكْرَتِهِمْ	يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾	فَأَخَذَتْهُمُ
البتہ اپنے	نشے میں	وہ بہک رہے تھے	تو پکڑ لیا انہیں
وہ لوگ اپنی اس بدمستی میں بالکل اندھے ہو گئے تھے۔ تو انہیں آ پکڑا			

فاعل	حال	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به أول-مضاف-مضاف إليه
ص ي ح-صَاحَ-يَصِيحُ-صَيْحًا	ش ر ق-أَشْرَقَ-يُشْرِقُ-إِشْرَاقًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ع ل و-عَلَى-يَعْلُو-عُلُوًّا
ٱلصَّيْحَةُ	مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾	فَجَعَلْنَا	عَٰلِيَهَا
ایک چنگھاڑ نے	سورج طلوع ہوتے وقت	تو کر دیا ہم نے	اوپر والا اس کا
ایک چنگھاڑ نے اجالا ہونے کے وقت۔ پھر ہم نے اس کے اوپر والے حصے کو			

مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	جار-
س ف ل-سَفَلَ-يَسْفُلُ-سَفَالًا	م ط ر-أَمْطَرَ-يُمْطِرُ-إِمْطَارًا(إِفْعَالٌ)		ح ج ر-حَجَرَ-يَحْجُرُ-حَجْرًا	
سَافِلَهَا	وَأَمْطَرْنَا	عَلَيْهِمْ	حِجَارَةً	مِّن
نچلا اس کا	اور برسائے ہم نے	ان پر	پتھر	
بنا دیا اس کے نچلے والا اور ہم نے برسائے ان کے اوپر پکی ہوئی				

-مجرور(نعت)	توکید ونصب	جار-مجرور(خبر إن مقدم)-إشارة		توكيد-اسم(إن)مؤخر
س ج ل-سَجَلَ-يَسْجُلُ-سَجْلًا				أ ي ي
سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَأٓيَٰتٍ
پکی ہوئی مٹی کے	بے شک	اس میں		البتہ نشانیاں ہیں
مٹی کے کنکر۔ یقیناً اس میں نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لیے جو				

جار-مجرور(نعت)	عطف-توکید ونصب-اسم(إن)	مزحلقة-جار-مجرور(خبر إن)
و س م-تَوَسَّمَ-يَتَوَسَّمُ-تَوَسُّمًا(تَفَعُّلٌ)		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا
لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾	وَإِنَّهَا	لَبِسَبِيلٍ
گہری نظر سے دیکھنے والوں کے لیے	اور بے شک وہ	البتہ ایسے راستے پر ہے
حق کے متلاشی ہوتے ہیں۔ اور یہ بستیاں ایک سیدھی راہ پر واقع تھیں۔		

نعت	توکید ونصب	جار-مجرور(خبر إن مقدم)-إشارة		توكيد-اسم(إن)مؤخر
ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)				أ ي ي
مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَأٓيَةً
جو قائم ہے	بے شک	اس میں		البتہ ایک نشانی ہے
یقیناً اس میں نشانی ہے اہل ایمان کے لیے۔				

جار-مجرور(نعت)	استئنافية-مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص	اسم(كان)-مضاف
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً
لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾	وَإِن	كَانَ	أَصْحَٰبُ
ایمان والوں کے لیے	اور بے شک	تھے	ایکہ
اور بیشک بن والے بھی ظالم تھے۔			

مضاف إليه	لام فارقة-خبر«كان»	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ن ق م-اِنْتَقَمَ-يَنْتَقِمُ-اِنْتِقَامًا«افْتِعَالٌ»	
ٱلْأَيْكَةِ	لَظَٰلِمِينَ ٧٨	فَٱنتَقَمْنَا	مِنْهُمْ
جنگل والے	البتہ ظالم	تو انتقام لیا ہم نے	ان سے
تو ان سے بھی ہم نے انتقام لیا۔ اور یہ دونوں بستیاں			

حال-توکید و نصب-اسم«إن»	مزحلقة-جار-مجرور«خبر إن»	نعت
	أ م م-أَمَّ-يَأُمُّ-أَمًّا	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»
وَإِنَّهُمَا	لَبِإِمَامٍ	مُّبِينٍ ٧٩
اور بے شک وہ دونوں ہیں	البتہ راستے پر	واضح
بھی کھلے راستے پر واقع تھیں۔		

استئنافية-واقعة فی جواب قسم-تحقیق	ماضٍ	فاعل-مضاف
	ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً
وَلَقَدْ	كَذَّبَ	أَصْحَٰبُ
اور البتہ تحقیق	جھٹلایا	
اور (اسی طرح) حجر والوں نے بھی		

مضاف إليه	مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ح ج ر-حَجَرَ-يَحْجُرُ-حَجْرًا	ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ي ي
ٱلْحِجْرِ	ٱلْمُرْسَلِينَ ٨٠	وَءَاتَيْنَٰهُمْ	ءَايَٰتِنَا
حجر والوں نے	رسولوں کو	اور دیں ہم نے انہیں	اپنی نشانیاں
مرسلین کو جھٹلایا۔ اور انہیں ہم نے اپنی آیات عطا کیں			

عطف-ماضٍ ناقص-اسم«كان»	جار-مجرور	خبر«كانوا»	عطف-ماضٍ ناقص-اسم«كان»
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
فَكَانُوا۟	عَنْهَا	مُعْرِضِينَ ٨١	وَكَانُوا۟
تو تھے وہ	ان سے	اعراض کرنے والے	اور تھے وہ
لیکن وہ ان سے اعراض ہی کرتے رہے۔ اور وہ			

مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كانوا»	جار-مجرور«حال»	مفعول به	حال
ن ح ت-نَحَتَ-يَنْحِتُ-نَحْتًا	ج ب ل-جَبَلَ-يَجْبُلُ-جَبْلًا	ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا	أ م ن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا
يَنْحِتُونَ	مِنَ ٱلْجِبَالِ	بُيُوتًا	ءَامِنِينَ ٨٢
وہ تراشے	پہاڑوں سے	گھروں کو	امن سے رہنے والے
پہاڑوں کو تراش کر گھر بناتے تھے امن و سکون کے ساتھ۔			

عطف-ماضٍ-مفعول به	فاعل	حال	عطف-نافية
أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	ص ي ح-صَاحَ-يَصِيحُ-صَيْحًا	ص ب ح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا«إفعال»	
فَأَخَذَتْهُمُ	ٱلصَّيْحَةُ	مُصْبِحِينَ ٨٣	فَمَآ
تو پکڑ لیا انہیں	چنگھاڑ نے	جب کہ وہ صبح کرنے والے تھے	تو نہ

تو انہیں آ پکڑا ایک چنگھاڑ نے صبح کے وقت۔

ماضٍ	جار-مجرور	موصول-فاعل	ماضٍ ناقص-اسم«كان»-خبر«كانوا»-صلة الموصول	
غ ن ي-أَغْنَى-يُغْنِي-إِغْنَاءً«إفعال»			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ك س ب-كَسَبَ-يَكْسِبُ-كَسْبًا
أَغْنَىٰ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا۟	يَكْسِبُونَ ٨٤
کام آیا	انہیں	جو کچھ	تھے وہ	وہ کمائی کرتے

تو کچھ کام نہ آ سکا ان کے جو وہ کماتے تھے۔

استئنافية-نافية	ماضٍ-فاعل	مفعول به	عطف-معطوف على«السموات»	عطف-موصول
	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض	
وَمَا	خَلَقْنَا	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	وَمَا
اور نہیں	پیدا کیا ہم نے	آسمانوں	اور زمین کو	اور جو

اور ہم نے نہیں تخلیق کیا آسمانوں اور زمین کو اور جو کچھ

ظرف مكان«صلة الموصول»-مضاف إليه	استثناء	جار-مجرور«حال»	عطف-توكيد ونصب	اسم«إن»
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		س و ع
بَيْنَهُمَآ	إِلَّا	بِٱلْحَقِّ ۗ	وَإِنَّ	ٱلسَّاعَةَ
درمیان ہے ان دونوں کے	مگر	ساتھ حق کے	اور بے شک	قیامت

ان دونوں کے درمیان ہے مگر حق کے ساتھ اور یقیناً قیامت

مزحلقة-خبر«إن»	استئنافية-أمر«أنت»	مفعول مطلق	نعت
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ص ف ح-صَفَحَ-يَصْفَحُ-صَفْحًا	ص ف ح-صَفَحَ-يَصْفَحُ-صَفْحًا	ج م ل-جَمُلَ-يَجْمُلُ-جَمَالًا
لَءَاتِيَةٌ ۖ	فَٱصْفَحِ	ٱلصَّفْحَ	ٱلْجَمِيلَ ٨٥
ضرور آنے والی ہے	پس درگزر کیجیے	درگزر کرنا	خوب صورتی سے

آکر رہے گی تو (اے نبی ﷺ!) آپ ان سے خوبصورتی کے ساتھ درگزر کریں۔

توكيد ونصب	اسم«إن»-مضاف-مضاف إليه	ضمير فصل	خبر«إن»أول	خبر«إن»ثانٍ
	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ	ٱلْخَلَّٰقُ	ٱلْعَلِيمُ ٨٦
بے شک	رب آپ کا	وہی ہے	خوب پیدا کرنے والا	خوب جاننے والا

یقیناً آپ کا رب پیدا کرنے والا خوب جاننے والا ہے۔

استئنافية-واقعة فی جواب قسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار-
	أت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))	س ب ع-سَبَعَ-يَسْبَعُ-سَبْعًا	
وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَٰكَ	سَبْعًا	مِّنَ
اور البتہ تحقیق	دیں ہم نے آپ کو	سات	دہرائی جانے

اور ہم نے آپ کو دی ہیں سات بار بار پڑھی جانے والی

-مجرور((نعت))	عطف-معطوف علی((سبعًا))	نعت	ناهية	مضارع مبنی((أنت))-توكيد
ث ن ي-ثَنَا-يَثْنِي-ثَنْيًا	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً		م د د-مَدَّ-يَمُدُّ-مَدًّا
ٱلْمَثَانِي	وَٱلْقُرْءَانَ	ٱلْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾	لَا	تَمُدَّنَّ
والی (آیات)	اور قرآن	عظیم	ہرگز نہ	آپ دراز کیجیے

آیات اور عظمت والا قرآن۔ آپ آنکھ اٹھا کر بھی نہ دیکھیں

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-موصول		ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور
ع ي ن-عَانَ-يَعِينُ-عَيْنًا			م ت ع-مَتَّعَ-يُمَتِّعُ-تَمْتِيعًا((تَفْعِيلٌ))	
عَيْنَيْكَ	إِلَىٰ	مَا	مَتَّعْنَا	بِهِۦٓ
اپنی دونوں آنکھیں	طرف اس کے	جو	فائدہ دیا ہم نے	ساتھ جس کے

اس مال ومتاع کی طرف جو ہم نے ان کے مختلف گروہوں

مفعول به	جار-مجرور((نعت))	عطف-ناهية	مضارع مجزوم((أنت))	جار-مجرور
ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا			ح ز ن-حَزَنَ-يَحْزُنُ-حَزَنًا	
أَزْوَٰجًا	مِّنْهُمْ	وَلَا	تَحْزَنْ	عَلَيْهِمْ
مختلف لوگوں کو	ان میں سے	اور نہ	آپ غم کیجیے	ان پر

کو دے رکھا ہے اور آپ ان کی حالت پر غم نہ کریں

عطف-أمر((أنت))	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	عطف-أمر((أنت))
خ ف ض-خَفَضَ-يَخْفِضُ-خَفْضًا	ج ن ح-جَنَحَ-يَجْنَحُ-جُنُوحًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
وَٱخْفِضْ	جَنَاحَكَ	لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾	وَقُلْ
اور جھکا لیجیے	بازو اپنا	مومنوں کے لیے	اور کہہ دیجیے

اور اہل ایمان کے لیے اپنے بازو جھکا کر رکھیں۔

توكيد ونصب-اسم((إن))	ضمير فصل	خبر((إن))	نعت	تشبيه وجر-مصدری
		ن ذ ر-نَذَرَ-يَنْذِرُ-نَذْرًا	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً((إِفْعَالٌ))	
إِنِّيٓ	أَنَا	ٱلنَّذِيرُ	ٱلْمُبِينُ ﴿٨٩﴾	كَمَآ
بے شک میں	میں تو	ڈرانے والا ہوں	کھلم کھلا	جیسا کہ

اور کہہ دیجیے کہ میں تو کھلم کھلا خبردار کرنے والا ہوں۔

ماضٍ-فاعل	جار-مجرور		موصول-نعت
ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا((إِفْعَالٌ))	ق س م-اِقْتَسَمَ-يَقْتَسِمُ-اِقْتِسَامًا((اِفْتِعَالٌ))		
أَنزَلْنَا	عَلَى	ٱلْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾	ٱلَّذِينَ
نازل کیا ہم نے	تقسیم کرنے والوں پر		وہ جنہوں نے
جیسے کہ ہم نے نازل کیا ان تقسیم کرنے والوں پر۔			

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استئنافية-جر وقسم-مضاف-مضاف إليه
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	ع ض و-عَضَا-يَعْضُو-عَضْوًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
جَعَلُوا	ٱلْقُرْءَانَ	عِضِينَ ﴿٩١﴾	فَوَرَبِّكَ
کر دیا	قرآن کو	ٹکڑے ٹکڑے	پس قسم ہے آپ کے رب کی
جنہوں نے (اپنے) قرآن کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا۔			

واقعة في جواب للقسم-مضارع مبني ((نحن))-توكيد-مفعول به	توكيد للمفعول	جار-مجرور	ماضٍ ناقص-اسم ((كان))
س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
لَنَسْـَٔلَنَّهُمْ	أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾	عَمَّا	كَانُوا
البتہ ہم ضرور سوال کریں گے ان سے	سب کے سب سے	اس چیز کے بارے جو	تھے وہ
تو (اے محمد ﷺ!) آپ کے رب کی قسم! ہم ان سب سے پوچھ کر رہیں گے۔ جو کچھ یہ لوگ			

مضارع مرفوع-فاعل-خبر ((كانوا))	استئنافية-أمر ((أنت))	جار-مجرور	مضارع مرفوع للمجهول ((أنت))
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص د ع-صَدَعَ-يَصْدَعُ-صَدْعًا		أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا
يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾	فَٱصْدَعْ	بِمَا	تُؤْمَرُ
وہ عمل کرتے	پس آپ کھلم کھلا سنا دیجیے	جس کا	آپ حکم دیے جاتے ہیں
کرتے رہے ہیں۔ اب آپ علی الاعلان بیان کریں			

عطف-أمر ((أنت))	جار-مجرور		توكيد ونصب-اسم ((إن))
ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا	ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا((إِفْعَالٌ))		
وَأَعْرِضْ	عَنِ	ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾	إِنَّا
اور اعراض کیجیے	مشرکوں سے		بے شک ہم
جس کا آپ کو حکم دیا جا رہا ہے اور ان مشرکوں کی ذرا پروا نہ کریں۔ ہم آپ کی طرف سے کافی ہیں			

ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	موصول-نعت
ك ف ي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً	ه ز أ-اِسْتَهْزَأَ-يَسْتَهْزِئُ-اِسْتِهْزَاءً((اِسْتِفْعَالٌ))	
كَفَيْنَٰكَ	ٱلْمُسْتَهْزِءِينَ ﴿٩٥﴾	ٱلَّذِينَ
کافی ہیں آپ کو	مذاق اڑانے والوں سے	وہ لوگ جو
ان استہزا کرنے والوں (سے نمٹنے) کے لیے		

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	ظرف مكان	لفظ الجلالة-مضاف إليه	مفعول به	نعت	استئنافية-استقبال
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		أ ل ه	أ ل ه	أ خ ر	
يَجۡعَلُونَ	مَعَ	ٱللَّهِ	إِلَٰهًا	ءَاخَرَۚ	فَسَوۡفَ
بنالیتے ہیں	ساتھ	اللہ کے	الٰہ	دوسرا	پس عنقریب
جو اللہ کے ساتھ دوسرے معبود گھڑے بیٹھے ہیں۔ تو عنقریب					

مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-واقعة في جواب قسم	مضارع مرفوع(نحن)	توكيد ونصب-اسم(أن)
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	تحقيق	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
يَعۡلَمُونَ ﴿٩٦﴾	وَلَقَدۡ	نَعۡلَمُ	أَنَّكَ
وہ جان لیں گے	اور البتہ تحقیق	ہم جانتے ہیں	کہ بے شک آپ
انہیں معلوم ہو جائے گا۔ اور ہم جانتے ہیں کہ			

مضارع مرفوع	فاعل-مضاف-مضاف إليه-خبر(أن)	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل
ض ي ق-ضَاقَ-يَضِيقُ-ضَيْقًا	ص د ر-صَدَرَ-يَصْدُرُ-صَدْرًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
يَضِيقُ	صَدۡرُكَ	بِمَا	يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾
تنگ ہوتا ہے	سینہ آپ کا	بوجہ اس کے جو	وہ کہتے ہیں
آپ کا سینہ تنگ ہوتا ہے ان کی باتوں سے۔			

استئنافية-أمر(أنت)	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-أمر ناقص(أنت)
س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)	ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
فَسَبِّحۡ	بِحَمۡدِ	رَبِّكَ	وَكُن
پس تسبیح کیجیے	ساتھ حمد کے	اپنے رب کی	اور ہو جایئے
پس آپ تسبیح کیجیے اپنے رب کی حمد کے ساتھ			

جار-مجرور(خبر كن)	عطف-أمر(أنت)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
مِّنَ ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٩٨﴾	وَٱعۡبُدۡ	رَبَّكَ
سجدہ کرنے والوں میں سے	اور عبادت کیجیے	اپنے رب کی
اور سجدہ کرنے والوں میں سے ہو جایئے۔ اور اپنے رب کی بندگی میں		

غاية	مضارع منصوب-مفعول به	فاعل
	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ي ق ن-يَقِنَ-يَيْقَنُ-يَقْنًا
حَتَّىٰ	يَأۡتِيَكَ	ٱلۡيَقِينُ ﴿٩٩﴾
یہاں تک کہ	آجائے آپ کے پاس	یقین (موت)
لگے رہیں یہاں تک کہ یقینی شے وقوع پذیر ہو جائے۔		

نصف الحزب ٢٧

سُورَةُ النَّحْلِ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

ماضٍ	فاعل-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف-ناهية
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	أ ل ه	
أَتَىٰٓ	أَمْرُ	ٱللَّهِ	فَلَا
آپہنچا	حکم	اللہ کا	پس نہ

اللہ کا حکم آن پہنچا ہے پس

مضارع مجزوم-فاعل-مفعول به	مفعول مطلق-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ(هو)
ع ج ل-اِسْتَعْجَلَ-يَسْتَعْجِلُ-اِسْتِعْجَالًا(اِسْتِفْعَالٌ)	س ب ح-سَبَحَ-يَسْبَحُ-سُبْحَانًا	ع ل و-تَعَالَى-يَتَعَالَى-تَعَالِيًا(تَفَاعُلٌ)
تَسْتَعْجِلُوهُ	سُبْحَٰنَهُۥ	وَتَعَٰلَىٰ
تم جلدی مانگو اسے	پاک ہے وہ	اور بلند تر ہے

تم جلدی مت مچاؤ وہ پاک اور بلند وبالا ہے

جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به
	ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا
عَمَّا	يُشْرِكُونَ ۝١	يُنَزِّلُ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ
اس سے جو	وہ شریک ٹھہراتے ہیں	وہ اتارتا ہے	فرشتوں کو

اس شرک سے جو وہ کرتے ہیں۔ وہ اتارتا ہے فرشتوں کو

جار-مجرور(حال)	جار-مجرور(حال)	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول
روح-رَاحَ-يَرِيحُ-رَيْحًا	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
بِٱلرُّوحِ	مِنْ أَمْرِهِۦ	عَلَىٰ مَن	يَشَآءُ
ساتھ وحی کے	اپنے حکم سے	جس پر	وہ چاہتا ہے

اپنے امر کی روح کے ساتھ اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے کہ

جار-مجرور«حال»-مضاف-مضاف إليه		تفسيرية	أمر-فاعل	توكيد ونصب-اسم«أن»	نافية للجنس
	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عَبْدًا		ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»		
مِنْ	عِبَادِهِۦٓ	أَنْ	أَنذِرُوٓا۟	أَنَّهُۥ	لَآ
اپنے بندوں میں سے		کہ	تم ڈراؤ(لوگوں کو)	کہ بے شک وہ	نہیں
خبر دار کر دو(میرے بندوں کو) کہ میرے سوا کوئی معبود نہیں ہے					

اسم«لا»	استثناء	بدل	عطف-أمر-فاعل-وقاية-مفعول به	ماض«هو»	مفعول به-جمع مؤنث سالم
أ ل ه			و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
إِلَٰهَ	إِلَّآ	أَنَا۠	فَٱتَّقُونِ ﴿٢﴾	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
کوئی اِلٰہ (برحق)	مگر	میں ہی	پس ڈرو مجھ سے	اس نے پیدا کیا	آسمانوں
پس تم میرا ہی تقویٰ اختیار کرو۔ اس نے پیدا کیا آسمانوں					

عطف-معطوف على«السموات»	جار-مجرور«حال»	ماض«هو»	جار-مجرور-موصول
أ ر ض	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		
وَٱلْأَرْضَ	بِٱلْحَقِّ ۚ	تَعَٰلَىٰ	عَمَّا
اور زمین کو	ساتھ حق کے	بلند تر ہے	اس سے جو
اور زمین کو حق کے ساتھ۔ وہ بہت بلند ہے			

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	ماض«هو»	مفعول به	جار-
ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	أ ن س-أَنَسَ-يَأْنِسُ-أَنْسًا	
يُشْرِكُونَ ﴿٣﴾	خَلَقَ	ٱلْإِنسَٰنَ	مِن
وہ شریک ٹھہراتے ہیں	اس نے پیدا کیا	انسان کو	
اس شرک سے جو وہ کرتے ہیں۔ اس نے پیدا کیا انسان کو			

-مجرور	عطف-فجائية	مبتدأ	خبر
ن ط ف-نَطَفَ-يَنْطُفُ-نَطْفًا			خ ص م-خَصَمَ-يَخْصِمُ-خَصْمًا
نُّطْفَةٍ	فَإِذَا	هُوَ	خَصِيمٌ
نطفے سے	پھر اچانک	وہ	جھگڑالو ہے
گندے پانی کی بوند سے پھر یکایک وہ بن گیا کھلا جھگڑالو۔			

نعت	استئنافية-مفعول به	ماض«هو»-مفعول به	جار-مجرور«خبر مقدم»	جار-مجرور
ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»	ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعَمًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		
مُّبِينٌ ﴿٤﴾	وَٱلْأَنْعَٰمَ	خَلَقَهَا ۗ	لَكُمْ	فِيهَا
کھلم کھلا	اور چوپائے	اس نے پیدا کیا انہیں	تمہارے لیے	ان میں
اور چوپایوں کو بھی اس نے پیدا کیا ان میں تمہارے لیے				

مبتدأ مؤخر	عطف۔معطوف علی«دفء»	عطف۔جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔جار۔مجرور«خبر مقدم»
دف أ۔دَفُأَ۔يَدْفُأُ۔دَفْئًا	ن ف ع۔نَفَعَ۔يَنْفَعُ۔نَفْعًا		أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	
دِفْءٌ	وَمَنَافِعُ	وَمِنْهَا	تَأْكُلُونَ ۝٥	وَلَكُمْ
گرمی کا سامان ہے	اور کئی فائدے ہیں	اور ان میں سے	تم کھاتے ہو	اور تمہارے لیے

گرمی کا سامان اور کئی دوسرے فائدے بھی ہیں اور ان میں سے تم کھاتے بھی ہو۔ اور تمہارے لیے

جار۔مجرور«حال»	مبتدأ مؤخر	ظرف زمان	مضارع مرفوع۔فاعل۔مضاف إليه	عطف۔ظرف زمان
	ج م ل۔جَمُلَ۔يَجْمُلُ۔جَمَالًا	ح ي ن	ر و ح۔أَرَاحَ۔يُرِيحُ۔إِرَاحَةً«إفعال»	ح ي ن۔حَانَ۔يَحِينُ۔حَيْنًا
فِيهَا	جَمَالٌ	حِينَ	تُرِيحُونَ	وَحِينَ
ان میں	خوب صورتی ہے	جس وقت	تم شام کو چرا کر لاتے ہو	اور جس وقت

ان میں بڑی شان و شوکت ہے جب تم شام کو انہیں چرا کر لاتے ہو اور جب

مضارع مرفوع۔فاعل۔مضاف إليه	عطف۔مضارع مرفوع«هي»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	
س ر ح۔سَرَحَ۔يَسْرَحُ۔سَرْحًا	ح م ل۔حَمَلَ۔يَحْمِلُ۔حَمْلًا	ث ق ل۔ثَقَلَ۔يَثْقُلُ۔ثَقْلًا	ب ل د۔بَلَدَ۔يَبْلُدُ۔بُلُودًا	
تَسْرَحُونَ ۝٦	وَتَحْمِلُ	أَثْقَالَكُمْ	إِلَىٰ	بَلَدٍ
تم صبح چرانے جاتے ہو	اور وہ اٹھا لے جاتے ہیں	بوجھ تمہارے	طرف	اس شہر کے

(صبح کے وقت) چرانے کے لیے لے جاتے ہو۔ اور وہ تمہارے بوجھ اٹھا کر لے جاتے ہیں ایسی بستیوں کی طرف

نفی و جزم و قلب	مضارع ناقص۔اسم«تكونوا»	خبر«تكونوا»۔مضاف۔مضاف إليه	استثناء	جار۔مجرور«حال»۔مضاف
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ب ل غ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا		ش ق ق۔شَقَّ۔يَشُقُّ۔شَقًّا
لَّمْ	تَكُونُوا	بَالِغِيهِ	إِلَّا	بِشِقِّ
نہ	تھے تم	پہنچنے والے اس تک	مگر	ساتھ مشقت کے

جن تک تم نہیں پہنچنے والے ہوتے مگر جان توڑ کر

مضاف إليه	توكيد و نصب	اسم«إن»۔مضاف۔مضاف إليه	مزحلقة۔خبر«إن»	خبر«إن» ثانٍ
ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ر أ ف۔رَأَفَ۔يَرْءَفُ۔رَأْفَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
ٱلْأَنفُسِ ج	إِنَّ	رَبَّكُمْ	لَرَءُوفٌ	رَّحِيمٌ ۝٧
جانوں کی	بے شک	رب تمہارا	البتہ بہت شفقت کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے

یقیناً تمہارا رب شفقت فرمانے والا مہربان ہے۔

عطف۔معطوف علی«الأنعام»	عطف۔معطوف علی«الخيل»	عطف۔معطوف علی«الخيل»
خ ي ل۔خَالَ۔يَخَالُ۔خَيْلًا	ب غ ل۔بَغَلَ۔يَبْغَلُ۔بَغْلًا	ح م ر۔حَمَرَ۔يَحْمُرُ۔حَمْرًا
وَٱلْخَيْلَ	وَٱلْبِغَالَ	وَٱلْحَمِيرَ
اور گھوڑے	اور خچر	اور گدھے

اور (اسی نے پیدا کیے) گھوڑے اور خچر اور گدھے کہ

تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	عطف-مفعول به	استئنافية-مضارع مرفوع(هو)	موصول-مفعول به
رك ب-رَكِبَ-يَرْكَبُ-رُكُوبًا	زي ن-زَانَ-يَزِينُ-زَيْنًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	
لِتَرۡكَبُوهَا	وَزِينَةٗۚ	وَيَخۡلُقُ	مَا
تاکہ تم سواری کرو ان پر	اور زینت بھی ہیں	اور وہ پیدا کرے گا	جو
تم ان پر سواری کرو اور (تمہارے لیے ہے ان میں) زینت بھی اور (ایسی چیزیں بھی) وہ پیدا کرتا ہے			

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	استئنافية-جار-مجرور(خبر مقدم)-لفظ الجلالة		مبتدأ مؤخر-مضاف
	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		أ ل ه	ق ص د-قَصَدَ-يَقْصِدُ-قَصْدًا
لَا	تَعۡلَمُونَ ٨	وَعَلَى	ٱللَّهِ	قَصۡدُ
نہیں	تم جانتے	اور اللہ ہی پر ہے		سیدھا
جن کا تمہیں علم ہی نہیں۔ اور اللہ تک پہنچانے والا سیدھا راستہ ہے				

مضاف إليه	عطف-جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	عطف-امتناع لامتناع
س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا		ج و ر-جَارَ-يَجُورُ-جَوْرًا	
ٱلسَّبِيلِ	وَمِنۡهَا	جَآئِرٞۚ	وَلَوۡ
راستہ	اور ان میں سے کچھ	ٹیڑھے ہیں	اور اگر
اور ان میں کچھ ٹیڑھے بھی ہیں اور اگر			

ماضٍ(هو)	واقعة في جواب(لو)-ماضٍ(هو)-مفعول به	توكيد(كم)	مبتدأ
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	
شَآءَ	لَهَدَىٰكُمۡ	أَجۡمَعِينَ ٩	هُوَ
وہ چاہتا	البتہ ہدایت دے دیتا تمہیں	سب کے سب کو	وہی ہے
اللہ چاہتا تو تم سب کو ہدایت دے دیتا۔			

خبر-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور(حال)		مفعول به
	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا(إِفْعَال)	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا		م و ه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا
ٱلَّذِيٓ	أَنزَلَ	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	مَآءٗۖ
جس نے	اتارا	آسمان سے		پانی
وہی ہے جس نے اتارا ہے آسمان سے تمہارے لیے پانی				

جار-مجرور(خبر مقدم)	جار-مجرور(حال)	مبتدأ مؤخر-نعت	استئنافية-جار-مجرور(خبر مقدم)
		ش ر ب-شَرِبَ-يَشْرَبُ-شُرْبًا	
لَّكُم	مِّنۡهُ	شَرَابٞ	وَمِنۡهُ
تمہارے لیے	اس میں سے	پینا ہے	اور اس میں سے
اسی سے ہے (تمہارا) پینا اور اسی سے ہیں			

مبتدأ مؤخر	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-نعت	مضارع مرفوع(هو)
ش ج ر-شَجَرَ-يَشْجُرُ-شَجْرًا		س و م-أَسَامَ-يُسِيمُ-إِسَامَةً(إِفْعَال)	ن ب ت-أَنْبَتَ-يُنْبِتُ-إِنْبَاتًا(إِفْعَال)
شَجَرٌ	فِيهِ	تُسِيمُونَ ١٠	يُنۢبِتُ
درخت ہے	جس میں	تم چراتے ہو	وہ اُگاتا ہے
درخت (نباتات وغیرہ) جن میں تم (اپنے جانوروں کو) چراتے ہو۔ وہ اگاتا ہے			

جار-مجرور	جار-مجرور	مفعول به	عطف-معطوف على(الزرع)	عطف-معطوف على(الزرع)
		ز ر ع-زَرَعَ-يَزْرَعُ-زَرْعًا	ز ي ت-زَاتَ-يَزِيتُ-زَيْتًا	ن خ ل-نَخَلَ-يَنْخُلُ-نَخْلًا
لَكُم	بِهِ	ٱلزَّرْعَ	وَٱلزَّيْتُونَ	وَٱلنَّخِيلَ
تمہارے لیے	ساتھ اس کے	کھیتی	اور زیتون	اور کھجور کے درخت
تمہارے لیے اس (پانی) سے کھیتی اور زیتون اور کھجوریں اور				

عطف-معطوف على(الزرع)	عطف-جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	توكيد ونصب	جار-
ع ن ب	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا		ث م ر-ثَمَرَ-يَثْمُرُ-ثُمُورًا		
وَٱلْأَعْنَٰبَ	وَمِن	كُلِّ	ٱلثَّمَرَٰتِ ج	إِنَّ	فِي
اور انگور	اور ہر قسم میں سے		پھلوں کی	یقیناً	
انگور اور ہر قسم کے پھل یقیناً اس میں نشانی ہے					

-مجرور(خبر إن مقدم)-إشارة	لام توكيد-اسم(إن)مؤخر	جار-مجرور(نعت)	مضارع مرفوع-فاعل-نعت
	أ ي ي	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ف ك ر-تَفَكَّرَ-يَتَفَكَّرُ-تَفَكُّرًا
ذَٰلِكَ	لَءَايَةً	لِّقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ ١١
اس میں	البتہ ایک نشانی ہے	ان لوگوں کے لیے	جو غور و فکر کرتے ہیں
ان لوگوں کے لیے جو غور و فکر کرتے ہیں۔			

استئنافية-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	مفعول به	عطف-معطوف على(الیل)	عطف-معطوف على(الیل)
س خ ر-سَخَّرَ-يُسَخِّرُ-تَسْخِيرًا(تَفْعِيل)		ل ي ل	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	ش م س
وَسَخَّرَ	لَكُمُ	ٱلَّيْلَ	وَٱلنَّهَارَ	وَٱلشَّمْسَ
اور اس نے مسخر کیا	تمہارے لیے	رات	اور دن کو	اور سورج
اور اس نے مسخر کر دیا تمہارے لیے رات اور دن کو اور سورج				

عطف-معطوف على(الليل)	استئنافية-مبتدأ	خبر	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
ق م ر	ن ج م-نَجَمَ-يَنْجُمُ-نَجْمًا	س خ ر-سَخَّرَ-يُسَخِّرُ-تَسْخِيرًا(تَفْعِيل)	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا
وَٱلْقَمَرَ ۖ	وَٱلنُّجُومُ	مُسَخَّرَٰتٌۢ	بِأَمْرِهِۦٓ ج
اور چاند کو	اور ستارے	مسخر کیے گئے ہیں	اس کے حکم سے
اور چاند کو اور ستارے بھی مسخر ہیں اسی کے حکم سے			

توكيد ونصب	جار۔مجرور(خبر إن مقدم)۔إشارة	توكيد۔اسم(إن)مؤخر	جار۔مجرور(نعت)	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت
		أ ي ي	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ع ق ل۔عَقَلَ۔يَعۡقِلُ۔عَقۡلًا
إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَأٓيَٰتٖ	لِّقَوۡمٖ	يَعۡقِلُونَ ١٢
بے شک	اس میں	البتہ نشانیاں ہیں	ان لوگوں کے لیے	جو عقل رکھتے ہیں

یقیناً اس میں نشانیاں ہیں عقل والوں کے لیے۔

عطف۔موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	جار۔مجرور	حال
	ذ ر أ۔ذَرَأَ۔يَذۡرَأُ۔ذَرۡءًا		أ ر ض	خ ل ف۔اِخۡتَلَفَ۔يَخۡتَلِفُ۔اِخۡتِلَافًا(اِفۡتِعَالٌ)
وَمَا	ذَرَأَ	لَكُمۡ	فِي ٱلۡأَرۡضِ	مُخۡتَلِفًا
اور جو کچھ	اس نے پھیلا دیا	تمہارے لیے	زمین میں	مختلف ہیں

اور جو چیزیں اس نے پھیلا دی ہیں تمہارے لیے زمین میں ان کے مختلف رنگ ہیں

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب	جار۔مجرور(خبر إن مقدم)۔إشارة	لام توكيد۔اسم(إن)مؤخر	جار۔مجرور(نعت)
ل و ن			أ ي ي	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
أَلۡوَٰنُهُۥٓۚ	إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَأٓيَةٗ	لِّقَوۡمٖ
رنگ اس کے	یقیناً	اس میں	البتہ ایک نشانی ہے	ان لوگوں کے لیے

یقیناً اس میں بھی نشانی ہے ان لوگوں کے لیے

مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	استئنافية۔مبتدأ	موصول۔خبر	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	مفعول به
ذ ك ر۔اِذَّكَّرَ۔يَذَّكَّرُ۔اِذَّكُّرًا(تَفَعُّلٌ)			س خ ر	ب ح ر۔بَحَرَ۔يَبۡحَرُ۔بَحۡرًا
يَذَّكَّرُونَ ١٣	وَهُوَ	ٱلَّذِي	سَخَّرَ	ٱلۡبَحۡرَ
جو نصیحت پکڑتے ہیں	اور وہی ہے	جس نے	مسخر کیا	سمندر کو

جو نصیحت اخذ کریں۔ اور وہی ہے جس نے سمندر کو تمہاری ضروریات پوری کرنے میں لگا دیا ہے

تعليل وجر۔مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	نعت	عطف۔مضارع منصوب۔فاعل
أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأۡكُلُ۔أَكۡلًا		ل ح م	ط ر و	خ ر ج۔اِسۡتَخۡرَجَ۔يَسۡتَخۡرِجُ۔اِسۡتِخۡرَاجًا(اِسۡتِفۡعَالٌ)
لِتَأۡكُلُواْ	مِنۡهُ	لَحۡمٗا	طَرِيّٗا	وَتَسۡتَخۡرِجُواْ
تاکہ تم کھاؤ	اس سے	گوشت	تازہ	اور تم نکالو

تاکہ تم کھاؤ اس سے تازہ گوشت اور تاکہ تم نکالو

جار۔مجرور	مفعول به	مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به۔نعت	اعتراضية۔مضارع مرفوع(أنت)	مفعول به
	ح ل ي	ل ب س۔لَبِسَ۔يَلۡبَسُ۔لُبۡسًا	ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤۡيَةً	ف ل ك
مِنۡهُ	حِلۡيَةٗ	تَلۡبَسُونَهَاۖ	وَتَرَى	ٱلۡفُلۡكَ
اس سے	زیور	تم پہنتے ہو اسے	اور تم دیکھتے ہو	کشتیاں

اس میں سے بناؤ سنگھار کا سامان جو تم پہنتے ہو اور تم دیکھتے ہو کشتیوں کو

حال	جار-مجرور	عطف-معطوف علی«لتأكلوا»	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-الترجی-اسم«لعل»
م خ ر		ب غ ي-اِبْتَغَى-يَبْتَغِي-اِبْتِغَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ف ض ل	
مَوَاخِرَ	فِيهِ	وَلِتَبْتَغُوا	مِن فَضْلِهِۦ	وَلَعَلَّكُمْ
کہ پھاڑنے والی ہیں	اس میں	اور تاکہ تم تلاش کرو	اس کے فضل میں سے	اور تاکہ تم

کہ پانی کو چیرتی ہوئی چلتی ہیں اس (سمندر) میں اور تاکہ تم اس کا فضل تلاش کرو

مضارع مرفوع-فاعل-خبر«لعل»	عطف-ماضٍ«هو»	جار-مجرور	مفعول به
ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا	ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً«إِفْعَالٌ»	أرض	ر س و-رَسَا-يَرْسُو-رَسْوًا
تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾	وَأَلْقَىٰ	فِي ٱلْأَرْضِ	رَوَاسِيَ
تم شکر ادا کرو	اور اس نے ڈال دیئے	زمین میں	پہاڑ

اور تاکہ تم شکر کرو۔ اور اس نے زمین میں لنگر ڈال دیے ہیں کہ

مصدری ونصب	مضارع منصوب«هي»	جار-مجرور	عطف-معطوف علی«رواسی»	عطف-معطوف علی«رواسی»
	م ي د-مَادَ-يَمِيدُ-مَيْدًا		ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا
أَن	تَمِيدَ	بِكُمْ	وَأَنْهَٰرًا	وَسُبُلًا
کہ	(نہ) وہ ڈھلک جائے	تمہیں لے کر	اور نہریں	اور راستے

تمہیں لے کر لڑھک نہ جائے اور اس میں (ندیاں بہادی ہیں) اور راستے (بنادیے ہیں)

الترجی-اسم«لعل»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«لعل»	عطف-معطوف علی«رواسی»	عطف-جار-مجرور
	ه د ي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ع ل م-عَلَمَ-يَعْلِمُ-عَلْمًا	ن ج م-نَجَمَ-يَنْجُمُ-نَجْمًا
لَّعَلَّكُمْ	تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾	وَعَلَٰمَٰتٍۚ	وَبِٱلنَّجْمِ
تاکہ تم	تم ہدایت پاجاؤ	اور علامات (رکھ دیں)	اور ساتھ ستاروں کے

تاکہ تم اپنی منزلوں تک پہنچا کرو۔ اور دوسری علامتیں بھی ہیں۔ اور وہ ستاروں سے بھی

مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	استفهام-موصول-مبتدأ	مضارع مرفوع«هو»-صلة الموصول
	ه د ي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
هُمْ	يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾	أَفَمَن	يَخْلُقُ
وہ	وہ راہ پاتے ہیں	کیا بھلا وہ جو	پیدا کرتا ہے

رہنمائی حاصل کرتے ہیں۔ تو کیا جو (یہ سب کچھ) پیدا کرتا ہے

تشبیہ-موصول-جار-مجرور«خبر»	نافية	مضارع مرفوع«هو»-صلة الموصول	استفهام-عطف-نافية
		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	
كَمَن	لَّا	يَخْلُقُۚ	أَفَلَا
مانند اس کے ہے جو	نہیں	پیدا کرتا	کیا بھلا نہیں

ان کی طرح ہے جو (کچھ بھی) پیدا نہیں کرتے؟ تو کیا

مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-حرف شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط-فاعل	مفعول به-مضاف
ذ ك ر-تَذَكَّرَ-يَتَذَكَّرُ-تَذَكُّرًا(تفعُّل)		ع د د-عَدَّ-يَعُدُّ-عَدًّا	ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً
تَذَكَّرُونَ ١٧	وَإِن	تَعُدُّوا۟	نِعۡمَةَ
تم نصیحت پکڑتے	اور اگر	تم گننا چاہو	نعمتوں کو

تم نصیحت حاصل نہیں کرتے؟ اور اگر تم اللہ کی نعمتوں کو

مضاف إليه-لفظ الجلالة	نافية	مضارع مجزوم-فاعل-جواب الشرط-مفعول به	توكيد ونصب
أ ل ه		ح ص ي-أَحْصَى-يُحْصِي-إِحْصَاءً(إفعال)	
ٱللَّهِ	لَا	تُحۡصُوهَآ	إِنَّ
اللہ کی	نہیں	تم شمار کرسکتے انہیں	بے شک

گنو تو ان کا احاطہ نہیں کر سکوگے

اسم(إن)	مزحلقة-خبر(إن)أول	خبر(إن)ثانٍ	استئنافية-مبتدأ-لفظ الجلالة
أ ل ه	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	أ ل ه
ٱللَّهَ	لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ ١٨	وَٱللَّهُ
اللہ	البتہ بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اور اللہ

یقیناً اللہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔ اور اللہ

مضارع مرفوع(هو)	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	عطف	معطوف على(تسرون)
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		س ر ر-أَسَرَّ-يُسِرُّ-إِسْرَارًا	موصول	ع ل ن-أَعْلَنَ-يُعْلِنُ-إِعْلَانًا(إفعال)
يَعۡلَمُ	مَا	تُسِرُّونَ	وَمَا	تُعۡلِنُونَ ١٩
جانتا ہے	جو کچھ	تم چھپاتے ہو	اور جو کچھ	تم ظاہر کرتے ہو

خوب جانتا ہے جو کچھ تم چھپاتے ہو اور جو کچھ تم ظاہر کرتے ہو۔

استئنافية-موصول-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه
	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً	دون	
وَٱلَّذِينَ	يَدۡعُونَ	مِن دُونِ	ٱللَّهِ
اور جنہیں	وہ پکارتے ہیں	سوائے	اللہ کے

اور جن کو یہ پکارتے ہیں اللہ کے سوا

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	مفعول به	حال-مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر أول
	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ش ي أ		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
لَا	يَخۡلُقُونَ	شَيۡـًٔا	وَهُمۡ	يُخۡلَقُونَ ٢٠
نہیں	وہ پیدا کرسکتے	کوئی چیز	اور وہ	وہ پیدا کیے جاتے ہیں

وہ کچھ پیدا نہیں کرتے بلکہ وہ تو خود پیدا کیے گئے ہیں۔

خبر ثانٍ	مضاف	مضاف إليه	عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	ظرف زمان
موت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا		حيي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً		شعر-شَعَرَ-يَشْعُرُ-شُعُورًا	
أَمۡوَٰتٌ	غَيۡرُ	أَحۡيَآءٍۖ	وَمَا	يَشۡعُرُونَ	أَيَّانَ
مردے ہیں	نہیں ہیں	زندہ	اور نہیں	وہ شعور رکھتے	کہ کب
مردہ ہیں زندہ نہیں ہیں۔ اور وہ نہیں جانتے کہ کب					

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-مضاف إليه	مبتدأ-مضاف إليه	خبر	نعت	عطف-موصول-مبتدأ أول
ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	أ ل ه	أ ل ه	و ح د-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا	
يُبۡعَثُونَ ٢١	إِلَٰهُكُمۡ	إِلَٰهٞ	وَٰحِدٞۚ	فَٱلَّذِينَ
وہ اٹھائے جائیں گے	اللہ تمہارا	اللہ ہے	ایک ہی	تو وہ لوگ جو
اٹھائے جائیں گے۔ تمہارا معبود ایک ہی معبود ہے تو وہ لوگ				

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	مبتدأ ثانٍ	خبر
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إفْعَالٌ)	أ خ ر	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	ن ك ر-أَنْكَرَ-يُنْكِرُ-إِنْكَارًا
لَا	يُؤۡمِنُونَ	بِٱلۡأٓخِرَةِ	قُلُوبُهُم	مُّنكِرَةٞ
نہیں	ایمان لاتے	آخرت پر	دل ان کے	انکاری ہیں
جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ان کے دل منکر ہیں				

عطف-مبتدأ	خبر	نافية للجنس	اسم (لا)	توكيد ونصب
	ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)		ج ر م-جَرَمَ-يَجْرِمُ-جَرْمًا	
وَهُم	مُّسۡتَكۡبِرُونَ ٢٢	لَا	جَرَمَ	أَنَّ
اور وہ	تکبر کرنے والے ہیں	نہیں	کوئی شک	یقیناً
اور وہ تکبر کرتے ہیں۔ کوئی شک نہیں کہ				

لفظ الجلالة-اسم (أنّ)	مضارع مرفوع (هو)-خبر (أنّ)	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		س ر ر-أَسَرَّ-يُسِرُّ-إِسْرَارًا (إفْعَالٌ)
ٱللَّهَ	يَعۡلَمُ	مَا	يُسِرُّونَ
اللہ	جانتا ہے	جو کچھ	وہ چھپاتے ہیں
اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ وہ ظاہر کرتے ہیں			

عطف-موصول-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	توكيد ونصب-اسم (إنّ)	نافية
	ع ل ن-أَعْلَنَ-يُعْلِنُ-إِعْلَانًا (إفْعَالٌ)		
وَمَا	يُعۡلِنُونَۚ	إِنَّهُۥ	لَا
اور جو کچھ	وہ ظاہر کرتے ہیں	بے شک وہ	نہیں
اور جو کچھ وہ چھپاتے ہیں یقیناً وہ			

مضارع مرفوع «هو» - خبر «إن»	مفعول به - جمع مذكر سالم	استئنافية - ظرف زمان	ماضٍ للمجهول
ح ب ب-أَحَبَّ-يُحِبُّ-إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
يُحِبُّ	ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ۝٢٣	وَإِذَا	قِيلَ
وہ پسند کرتا	تکبر کرنے والوں کو	اور جب	کہا جاتا ہے

تکبر کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔ اور جب ان سے پوچھا جاتا ہے

جار-مجرور	استفهام-مبتدأ	ماضٍ	فاعل-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-جواب«إذا»
	مفعول به	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	جملة نائب فاعل	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
لَهُم	مَّاذَآ	أَنزَلَ	رَبُّكُمْ	قَالُوٓاْ
انہیں	کیا کچھ	اتارا	تمہارے رب نے	وہ کہتے ہیں

کہ تمہارے رب نے کیا نازل کیا ہے وہ کہتے ہیں کہ

خبر-مضاف	مضاف إليه-جمع مذكر سالم	تعليل-مضارع منصوب-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
س ط ر-سَطَّرَ-يُسَطِّرُ-تَسْطِيرًا«تَفْعِيلٌ»	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	ح م ل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا	و ز ر-وَزَرَ-يَزِرُ-وَزْرًا
أَسَٰطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ ۝٢٤	لِيَحْمِلُوٓاْ	أَوْزَارَهُمْ
کہانیاں ہیں	پہلوں کی	تاکہ وہ اٹھالیں	بوجھ اپنے

پہلے لوگوں کے قصے ہیں۔ تاکہ یہ اٹھائیں اپنے (گناہوں کے) بوجھ

حال	ظرف زمان	مضاف إليه	عطف-جار-مجرور-مضاف	
ك م ل-كَمَلَ-يَكْمِلُ-كَمْلًا	ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً	و ز ر-وَزَرَ-يَزِرُ-وَزْرًا	
كَامِلَةً	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	وَمِنْ	أَوْزَارِ
پورے	دن	قیامت کے	اور کچھ	بوجھ

پورے کے پورے قیامت کے دن اور کچھ ان لوگوں کے بوجھ بھی

موصول-مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به-صلة الموصول	جار-مجرور«حال»-مضاف	مضاف إليه
	ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
ٱلَّذِينَ	يُضِلُّونَهُم	بِغَيْرِ	عِلْمٍ ۗ
ان لوگوں کے بھی	وہ گمراہ کر رہے ہیں جنہیں	بغیر	علم کے

جنہیں یہ گمراہ کر رہے ہیں لاعلمی میں

تنبيه	ماضٍ جامد الذم	موصول-فاعل	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	تحقيق
	س و أ-سَاءَ		و ز ر-وَزَرَ-يَزِرُ-وَزْرًا	
أَلَا	سَآءَ	مَا	يَزِرُونَ ۝٢٥	قَدْ
خبردار	کتنا برا ہے	جو	بوجھ وہ اٹھا رہے ہیں	تحقیق

آگاہ رہو! بہت برا ہو گا جو بوجھ وہ اٹھائے ہوں گے۔

ماض	موصول-فاعل	جار-مجرور«صلة الموصول»-مضاف-مضاف إليه		عطف-ماض	لفظ الجلالة-فاعل
م ك ر-مَكَرَ-يَمْكُرُ-مَكْرًا			ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	أ ل ه
مَكَرَ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	فَأَتَى	ٱللَّهُ
چال چلی	ان لوگوں نے جو	ان سے پہلے تھے		تو آیا	اللہ
(اسی طرح کی) چالیں چلی تھیں انہوں نے بھی جو ان سے پہلے تھے تو اللہ					

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور«حال»		عطف-ماض	جار-مجرور
ب ن ي-بَنَا-يَبْنِي-بَنْيًا		ق ع د-قَعَدَ-يَقْعُدُ-قُعُودًا	خ ر ر-خَرَّ-يَخِرُّ-خَرًّا	
بُنْيَٰنَهُم	مِّنَ	ٱلْقَوَاعِدِ	فَخَرَّ	عَلَيْهِمُ
ان کی عمارت کو	بنیادوں سے		تو گر پڑی	انہی پر
حملہ آور ہوا ان کے قلعوں پر بنیادوں سے پھر گر پڑیں				

فاعل	جار-مجرور«حال»-مضاف-مضاف إليه		عطف-ماض-مفعول به	فاعل
س ق ف-سَقَفَ-يَسْقُفُ-سَقْفًا		ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
ٱلسَّقْفُ	مِن	فَوْقِهِمْ	وَأَتَىٰهُمُ	ٱلْعَذَابُ
چھت	ان کے اوپر سے		اور آیا ان کے پاس	عذاب
ان پر چھتیں ان کے اوپر سے اور ان پر عذاب				

جار-مجرور-ظرف مكان		نافية	مضارع مرفوع-فاعل-مضاف إليه	عطف	ظرف زمان
ح ي ث			ش ع ر-شَعَرَ-يَشْعُرُ-شُعُورًا		ي و م
مِنْ	حَيْثُ	لَا	يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾	ثُمَّ	يَوْمَ
جہاں سے		نہیں	وہ شعور رکھتے تھے	پھر	دن
وہاں سے آیا جہاں سے انہیں گمان تک نہ تھا۔ پھر					

مضاف إليه	مضارع مرفوع«هو»-مفعول به	عطف-مضارع مرفوع«هو»	استفهام-ظرف«خبر مقدم»
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً	خ ز ي-أَخْزَى-يُخْزِي-إِخْزَاءً«إِفْعَالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
ٱلْقِيَٰمَةِ	يُخْزِيهِمْ	وَيَقُولُ	أَيْنَ
قیامت کے	وہ رسوا کرے گا انہیں	اور وہ کہے گا	کہاں ہیں
قیامت کے دن اللہ انہیں رسوا کرے گا اور کہے گا: کہاں ہیں			

مبتدأ مؤخر-مضاف-مضاف إليه	موصول-نعت	ماض ناقص-اسم«كان»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كنتم»-صلة الموصول
ش ر ك-شَرِكَ-يَشْرَكُ-شَرَكًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ش ق ق-شَاقَّ-يَشَاقُّ-شِقَاقًا«مُفَاعَلَةٌ»
شُرَكَآءِىَ	ٱلَّذِينَ	كُنتُمْ	تُشَٰٓقُّونَ
شریک میرے	وہ جو	تھے تم	تم جھگڑتے
میرے وہ شریک جن کی حمیت میں تم جھگڑتے تھے			

جار-مجرور	ماضٍ	موصول-فاعل	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إفعال)	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
فِيهِمْ ج	قَالَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْعِلْمَ
جن (کے بارے) میں	کہیں گے	وہ لوگ جو	دیئے گئے	علم

کہیں گے وہ لوگ جن کو علم دیا گیا ہے کہ

توکید و نصب	اسم(إن)	ظرف زمان	عطف-معطوف على (الخزى)	جار-
	خ ز ي-خَزِيَ-يَخْزَى-خِزْيًا	ي و م	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	
إِنَّ	ٱلْخِزْىَ	ٱلْيَوْمَ	وَٱلسُّوٓءَ	عَلَى
بے شک	رسوائی	آج کے دن	اور برائی	

یقیناً آج کے دن رسوائی اور بدبختی کافروں ہی کے لیے ہے۔

-مجرور(خبر إن)	موصول	مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل-جملة صلة الموصول
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		و ف ي-تَوَفَّى-يَتَوَفَّى-تَوَفِّيًا(تفعّل)	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا
ٱلْكَـٰفِرِينَ ﴿٢٧﴾	ٱلَّذِينَ	تَتَوَفَّىٰهُمُ	ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ
کافروں پر ہے	وہ لوگ جو	فوت کرتے ہیں انہیں	فرشتے

جن (کی روحوں) کو قبض کرتے ہیں فرشتے

حال-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إفعال)	س ل م-سَلَمَ-يَسْلِمُ-سَلَامًا
ظَالِمِىٓ	أَنفُسِهِمْ صلے	فَأَلْقَوُا۟	ٱلسَّلَمَ
(جب کہ وہ) ظلم کرنے والے ہیں	اپنی جانوں پر	تو وہ پیش کرتے ہیں	صلح

اس حال میں کہ وہ اپنی جانوں پر ظلم کرنے والے تھے تو (اس وقت) وہ اطاعت پیش کریں گے

نافية	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	مضارع مرفوع(نحن)-خبر(كنا)	جر زائد	مفعول به	حرف جواب
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	
مَا	كُنَّا	نَعْمَلُ	مِن	سُوٓءٍ ج	بَلَىٰٓ ج
(کہتے ہیں)	نہ تھے ہم	ہم کرتے	کوئی	برائی	کیوں نہیں

کہ ہم تو کوئی برے کام نہیں کر رہے تھے (تو فرشتے کہیں گے) کیوں نہیں

توکید و نصب	لفظ الجلالة-اسم(إن)	خبر(إن)	جار-مجرور-موصول	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
	أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلِيمٌۢ	بِمَا	كُنتُمْ
بے شک	اللہ	خوب جاننے والا ہے	اسے جو	تھے تم

اللہ خوب جانتا ہے اسے جو کچھ تم کر رہے تھے۔

مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كنتم»-صلة	استئنافية-أمر-فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	حال
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُو-دُخُولًا	ب و ب		د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُو-دُخُولًا
تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾	فَٱدْخُلُوٓا۟	أَبْوَٰبَ	جَهَنَّمَ	خَٰلِدِينَ
تم عمل کرتے	پس داخل ہو جاؤ	دروازوں میں	جہنم کے	ہمیشہ رہنے والے
اب تم داخل ہو جاؤ جہنم کے دروازوں میں اسی میں ہمیشہ ہمیشہ رہنے				

جار-مجرور	عطف-لام ابتدأ-ماضٍ جامد الذم	فاعل-مضاف	مضاف إليه
	ب أ س-بَئِسَ	ث و ي-ثَوَا-يَثْوِي-ثَوَاءً	ك ب ر-تَكَبَّرَ-يَتَكَبَّرُ-تَكَبُّرًا«تفعُّل»
فِيهَا ۖ	فَلَبِئْسَ	مَثْوَى	ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾
اس میں	پس البتہ کتنا برا ہے	ٹھکانہ	تکبر کرنے والوں کا
کے لیے پس کیا ہی برا ٹھکانہ ہے متکبرین کا۔			

ثلاثة أرباع الحزب ٢٧

استئنافية-ماضٍ للمجهول	جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	استفهام-مفعول به
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً«افتِعَال»	
وَقِيلَ	لِلَّذِينَ	ٱتَّقَوْا۟	مَاذَآ
اور کہا جاتا ہے	ان سے جنہوں نے	تقویٰ کیا	کیا کچھ
اور (جب) پوچھا جاتا ہے اہل تقویٰ سے کہ یہ کیا			

ماضٍ	فاعل-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	مفعول به
ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا«إفعَال»	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا
أَنزَلَ	رَبُّكُمْ ۚ	قَالُوا۟	خَيْرًا ۗ
اتارا	تمہارے رب نے	وہ کہتے ہیں	بہت اچھا
نازل کیا ہے تمہارے رب نے وہ کہتے ہیں بھلائی۔			

جار-مجرور«خبر مقدم»-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-إشارة	بدل
	ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا«إفعَال»		د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى
لِّلَّذِينَ	أَحْسَنُوا۟	فِي هَٰذِهِ	ٱلدُّنْيَا
ان کے لیے جنہوں نے	اچھا کیا	اس میں	دنیا
جن لوگوں نے نیکی کی روش اختیار کی ان کے لیے اس دنیا میں بھی			

مبتدأ مؤخر	عطف-لام ابتدأ-مبتدأ-مضاف	مضاف إليه	خبر
ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا	د و ر-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا	أ خ ر	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا
حَسَنَةٌ ۚ	وَلَدَارُ	ٱلْءَاخِرَةِ	خَيْرٌ ۚ
بھلائی ہے	اور البتہ گھر	آخرت کا	بہتر ہے
بھلائی ہے اور آخرت کا گھر تو کہیں بہتر ہے۔			

عطف-ماضٍ جامد المدح	فاعل-مضاف	مضاف إليه	مبتدأ-مضاف	مضاف إليه
ن ع م-نَعَمَ	د و ر-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	ع د ن
وَلَنِعْمَ	دَارُ	ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾	جَنَّٰتُ	عَدْنٍ
اور البتہ کتنا اچھا ہے	گھر	متقین کا	باغات	ہمیشگی کے
اور کیا ہی اچھا ہے وہ گھر متقیوں کا۔ باغات ہمیشہ رہنے والے				

مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به-حال	مضارع مرفوع	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		فاعل
د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	ج ر ي-جَرَى-يَجْرِي-جَرْيًا	ت ح ت		ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا
يَدْخُلُونَهَا	تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ
وہ داخل ہوں گے ان میں	بہتی ہیں	ان کے	نیچے سے	نہریں
جن میں وہ داخل ہوں گے ان کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی				

جار-مجرور(خبر مقدم)	جار-مجرور(حال)	مبتدأ مؤخر-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
			ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
لَهُمْ	فِيهَا	مَا	يَشَآءُونَ ۚ
ان کے لیے	اس میں ہوگا	جو کچھ	وہ چاہیں گے
ان کے لیے وہاں ہر وہ شے ہوگی جو وہ چاہیں گے			

تشبيه وجر-إشارة	مضارع مرفوع	فاعل-لفظ الجلالة	مفعول به-جمع مذكر سالم	موصول-نعت
	ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	أ ل ه	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	
كَذَٰلِكَ	يَجْزِي	ٱللَّهُ	ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾	ٱلَّذِينَ
اسی طرح	بدلہ دے گا	اللہ	متقی لوگوں کو	وہ لوگ جو
اسی طرح اللہ بدلہ دے گا اپنے متقی بندوں کو۔				

مضارع مرفوع-مفعول به-فاعل-جملة صلة الموصول		حال	مضارع مرفوع-فاعل
و ف ي-تَوَفَّى-يَتَوَفَّى-تَوَفِّيًا(تَفَعُّلٌ)	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	ط ي ب-طَابَ-يَطِيبُ-طِيبًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
تَتَوَفَّىٰهُمُ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	طَيِّبِينَ	يَقُولُونَ
فوت کرتے ہیں انہیں	فرشتے	(اس حال میں کہ) وہ پاک ہوتے ہیں	وہ کہتے ہیں
ان (کی روحوں) کو فرشتے قبض کرتے ہیں درآنحالیکہ وہ پاک ہوتے ہیں کہتے ہیں			

مبتدأ	جار-مجرور(خبر)	أمر-فاعل	مفعول به	جار-مجرور-موصول
س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا		د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	
سَلَٰمٌ	عَلَيْكُمُ	ٱدْخُلُوا۟	ٱلْجَنَّةَ	بِمَا
سلام ہے	تم پر	داخل ہو جاؤ	جنت میں	بوجہ اس کے جو
سلام ہو آپ پر داخل ہو جایئے جنت میں				

ماضٍ ناقص-اسم«كان»-مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كنتم»-صلة الموصول		استفهام	مضارع مرفوع-فاعل	استثناء
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		نظر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا	
كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ۝٣٢	هَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّآ
تھے تم	تم عمل کرتے	نہیں	وہ انتظار کر رہے	مگر
اپنے اعمال کے بدلے میں۔ اب یہ لوگ کس شے کے منتظر ہیں				

مصدری	مضارع منصوب-مفعول به	فاعل	عطف	مضارع منصوب
	أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتيَانًا	ملك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا		أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتيَانًا
أَن	تَأْتِيَهُمُ	ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ	أَوْ	يَأْتِيَ
یہ کہ	آجائیں ان کے پاس	فرشتے	یا	آجائے
سوائے اس کے کہ آدھمکیں ان پر فرشتے یا آجائے				

فاعل-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	تشبيه وجر-إشارة	ماضٍ	موصول-فاعل	جار-
أمر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		فعل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا		
أَمْرُ	رَبِّكَ ج	كَذَٰلِكَ	فَعَلَ	ٱلَّذِينَ	مِن
حکم	آپ کے رب کا	اسی طرح	کیا	ان لوگوں نے جو	
فیصلہ آپ کے رب کا۔ یہی روش اختیار کی تھی انہوں نے بھی جو ان سے					

– مجرور«صلة الموصول»-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية	ماضٍ-مفعول به	لفظ الجلالة-فاعل	حال-استدراك
قبل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		ظلم-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	أ ل ه	
قَبْلِهِمْ ج	وَمَا	ظَلَمَهُمُ	ٱللَّهُ	وَلَـٰكِن
ان سے پہلے تھے	اور نہیں	ظلم کیا تھا ان پر	اللہ نے	اور لیکن
پہلے تھے۔ اور اللہ نے ان پر ظلم نہیں کیا				

ماضٍ ناقص-اسم«كان»	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كانوا»	استئنافية-ماضٍ-مفعول به
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	نفس-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	ظلم-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	صوب-أَصَابَ-يُصِيبُ-إِصَابَةً(إفعال)
كَانُوٓا۟	أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ ۝٣٣	فَأَصَابَهُمْ
تھے وہ	اپنی ہی جانوں پر	وہ ظلم کرتے	تو پہنچیں انہیں
بلکہ وہ خود اپنی جانوں پر ظلم کرتے رہے۔ پھر ان پر واقع			

فاعل-مضاف	مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-ماضٍ	جار-مجرور	موصول
سوأ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	موصول	عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	حيق-حَاقَ-يَحِيقُ-حَيْقًا		فاعل
سَيِّـَٔاتُ	مَا	عَمِلُوا۟	وَحَاقَ	بِهِم	مَّا
برائیاں	اس کی جو	انہوں نے عمل کیے تھے	اور گھیر لیا	انہیں	جو
ہو کر رہیں وہ برائیاں جو وہ کرتے تھے اور گھیر لیا					

ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كانوا»۔صلة الموصول	استئنافية۔ماضٍ	موصول۔فاعل
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ه ز أ۔اِسْتَهْزَأَ۔يَسْتَهْزِئُ۔اِسْتِهْزَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
كَانُواْ	بِهِۦ	يَسۡتَهۡزِءُونَ ﴿٣٤﴾	وَقَالَ	ٱلَّذِينَ
تھے وہ	جس کا	وہ مذاق اڑاتے	اور کہا	ان لوگوں نے جنہوں نے
ان کو اسی نے جس کا وہ استہزا کرتے تھے۔ اور کہتے ہیں				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	امتناع لامتناع	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل
ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	أ ل ه
أَشۡرَكُواْ	لَوۡ	شَآءَ	ٱللَّهُ
شرک کیا	اگر	چاہتا	اللہ
یہ مشرک لوگ کہ اگر اللہ چاہتا تو اللہ کے			

نافية	ماضٍ۔فاعل۔جواب«لو»	جار۔مجرور«حال»۔مضاف۔مضاف إليه		جرزائد
	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً		دون	
مَا	عَبَدۡنَا	مِن	دُونِهِۦ	مِن
نہ	عبادت کرتے ہم	اس کے	سوا	کسی
سوا کسی کی پوجا نہ کرتے نہ ہم اور نہ				

مفعول به	ضمير منفصل للتاكيد	عطف۔نافية	مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية
ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا			أ ب و	
شَيۡءٖ	نَّحۡنُ	وَلَآ	ءَابَآؤُنَا	وَلَا
چیز کی	ہم	اور نہ	آباؤاجداد ہمارے	اور نہ
ہمارے آباء و اَجداد اور نہ حرام قرار دیتے ہم اس کے (حکم کے)				

معطوف على جواب«لو»	جار۔مجرور«حال»۔مضاف۔مضاف إليه		جرزائد	مفعول به
ح ر م۔حَرَّمَ۔يُحَرِّمُ۔تَحْرِيمًا«تَفْعِيلٌ»		دون		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا
حَرَّمۡنَا	مِن	دُونِهِۦ	مِن	شَيۡءٖۚ
حرام کرتے ہم	اس کے	(حکم) کے سوا	کسی	چیز کو
بغیر کسی بھی چیز کو۔ اسی طرح کیا تھا				

تشبيه وجر۔إشارة	ماضٍ	فاعل۔موصول	جار۔مجرور«صلة الموصول»۔مضاف۔مضاف إليه		استئنافية۔استفهام
	ف ع ل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا			ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	
كَذَٰلِكَ	فَعَلَ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبۡلِهِمۡۚ	فَهَلۡ
اسی طرح	کیا تھا	ان لوگوں نے جو	ان سے	پہلے تھے	تو نہیں ہے
ان لوگوں نے بھی جو ان سے پہلے تھے پس نہیں ہے					

جار-مجرور(خبر مقدم)		استثناء	مبتدأ مؤخر	نعت
	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ب ل غ-أَبْلَغَ-يُبْلِغُ-إِبْلَاغًا(إِفْعَالٌ)	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)
عَلَى	ٱلرُّسُلِ	إِلَّا	ٱلْبَلَٰغُ	ٱلْمُبِينُ ٣٥
رسولوں پر		مگر	پہنچانا	کھلم کھلا
رسولوں پر کچھ ذمہ داری سوائے واضح طور پر پہنچادینے کے۔				

استئنافية-واقعة فى جواب قسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل-جواب القسم	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه
	ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا		ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا
وَلَقَدْ	بَعَثْنَا	فِي	كُلِّ	أُمَّةٍ
اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے	ہر امت میں		
اور ہم نے تو ہر امت میں ایک رسول بھیجا(اس پیغام کے ساتھ)				

مفعول به	تفسيرية	أمر-فاعل	لفظ الجلالة-مفعول به	عطف-أمر-فاعل
ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	أ ل ه	ج ن ب-اِجْتَنَبَ-يَجْتَنِبُ-اِجْتِنَابًا(اِفْتِعَالٌ)
رَّسُولًا	أَنِ	ٱعْبُدُوا۟	ٱللَّهَ	وَٱجْتَنِبُوا۟
ایک رسول	کہ	عبادت کرو	اللہ کی	اور بچو
کہ اللہ ہی کی بندگی کرو اور طاغوت سے بچو				

مفعول به	استئنافية-خبر مقدم	مبتدأ مؤخر	ماضٍ
ط غ و-طَغَا-يَطْغُو-طُغْوًا			ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً
ٱلطَّٰغُوتَ ۖ	فَمِنْهُم	مَّنْ	هَدَى
طاغوت سے	تو بعض ان میں سے تھے	جنہیں	ہدایت دی
تو ان میں کچھ ایسے بھی تھے جنہیں اللہ نے ہدایت دے دی			

لفظ الجلالة-فاعل	عطف-خبر مقدم	مبتدأ مؤخر	ماضٍ-تانيث	جار-مجرور
أ ل ه			ح ق ق-حَقَ-يَحِقُّ-حَقًّا	
ٱللَّهُ	وَمِنْهُم	مَّنْ	حَقَّتْ	عَلَيْهِ
اللہ نے	اور بعض ان میں سے تھے	وہ جو	ثابت ہوگئی	ان پر
اور کچھ وہ بھی تھے جن پر مسلط ہوگئی				

فاعل-نعت	استئنافية-أمر-فاعل	جار-مجرور		عطف-معطوف على(سيروا)
ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	س ي ر-سَارَ-يَسِيرُ-سَيْرًا		أ ر ض	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا
ٱلضَّلَٰلَةُ ۚ	فَسِيرُوا۟	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَٱنظُرُوا۟
گمراہی	پس چلو پھرو	زمین میں		پھر دیکھو
گمراہی۔ تو تم گھومو پھرو زمین میں				

استفهام-خبر((كان))	ماضٍ ناقص	اسم((كان))-مضاف	مضاف إليه	حرف شرط
ك ي ف	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ق ب	ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا((تَفْعِيلٌ))	
كَيۡفَ	كَانَ	عَٰقِبَةُ	ٱلۡمُكَذِّبِينَ ٣٦	إِن
کس طرح	ہوا	انجام	جھٹلانے والوں کا	اگر
اور دیکھو کہ جھٹلانے والوں کا کیسا انجام ہوا۔				

مضارع مجزوم((أنت))-فعل الشرط	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		واقعة في جواب قسم-توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم((إن))
ح ر ص-حَرَصَ-يَحْرِصُ-حَرْصًا	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً			أ ل ه
تَحۡرِصۡ	عَلَىٰ	هُدَىٰهُمۡ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
آپ حریص ہیں	ان کی ہدایت پر		تو بے شک	اللہ
(اے نبی ﷺ!) اگر آپ کو بہت خواہش ہے ان کی ہدایت کی تو				

نافية	مضارع مرفوع((هو))-خبر((إن))	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع((هو))-صلة الموصول	عطف-نافية
	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا((إِفْعَالٌ))	
لَا	يَهۡدِي	مَن	يُضِلُّۖ	وَمَا
نہیں	ہدایت دیتا	اس کو جسے	وہ گمراہ کرتا ہے	اور نہیں
یقیناً اللہ ہدایت نہیں دیتا اسے جس کو وہ گمراہ کر دیتا ہے				

جار-مجرور((خبر مقدم))	جر زائد	مبتدأ مؤخر	استئنافية-ماضٍ-فاعل	لفظ الجلالة-جار-مجرور
		ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	ق س م-أَقْسَمَ-يُقْسِمُ-إِقْسَامًا((إِفْعَالٌ))	أ ل ه
لَهُم	مِّن	نَّٰصِرِينَ ٣٧	وَأَقۡسَمُواْ	بِٱللَّهِ
ان کے لیے	مددگاروں میں سے کوئی		اور وہ قسمیں کھاتے ہیں	اللہ کی
اور ان کے لیے نہیں ہوں گے کوئی مددگار۔ اور وہ اللہ کی قسمیں کھا کر کہتے ہیں				

مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع	فاعل	موصول
ج ه د-جَهَدَ-يَجْهَدُ-جَهْدًا	أ م ن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا		ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	أ ل ه	مفعول به
جَهۡدَ	أَيۡمَٰنِهِمۡ	لَا	يَبۡعَثُ	ٱللَّهُ	مَن
پکی	قسمیں اپنی	نہیں	اٹھائے گا	اللہ	اسے جو
اپنی پکی قسمیں کہ اللہ ہرگز نہیں اٹھائے گا اس کو					

مضارع مرفوع((هي))-صلة الموصول	حرف جواب	مفعول مطلق	جار-مجرور	نعت
م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا		و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
يَمُوتُۚ	بَلَىٰ	وَعۡدًا	عَلَيۡهِ	حَقّٗا
مر جاتا ہے	کیوں نہیں	وعدہ ہے	اس کے ذمہ	سچا
جو مر جائے گا۔ کیوں نہیں یہ وعدہ ہے اس کے ذمہ سچا				

حال-استدراك	اسم «لكن»-مضاف	مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر «لكن»
	ك ث ر-كَثُرَ-يَكۡثُرُ-كَثۡرًا	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوۡسًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعۡلَمُ-عِلۡمًا
وَلَٰكِنَّ	أَكۡثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَعۡلَمُونَ ٣٨
اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں	وہ علم رکھتے
(کہ تم ضرور اٹھائے جاؤ گے) لیکن اکثر لوگ علم نہیں رکھتے۔				

تعليل وجر-مضارع منصوب «هو»	جار-مجرور	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور
ب ي ن-بَيَّنَ-يُبَيِّنُ-تَبۡيِينًا «تَفۡعِيلٌ»			خ ل ف-اِخۡتَلَفَ-يَخۡتَلِفُ-اِخۡتِلَافًا «اِفۡتِعَالٌ»	
لِيُبَيِّنَ	لَهُمُ	ٱلَّذِي	يَخۡتَلِفُونَ	فِيهِ
تاکہ وہ بیان کرے	ان کے لیے	وہ چیز جو	وہ اختلاف کرتے ہیں	جس میں
تاکہ وہ واضح کر دے ان پر وہ تمام چیزیں جن میں وہ لوگ اختلاف کرتے تھے				

عطف-تعليل وجر-مضارع منصوب	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	توكيد ونصب-اسم «إن»
ع ل م-عَلِمَ-يَعۡلَمُ-عِلۡمًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكۡفُرُ-كُفۡرًا	
وَلِيَعۡلَمَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓاْ	أَنَّهُمۡ
اور تاکہ جان لیں	وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا	بے شک وہ
اور اس لیے بھی کہ کفار جان لیں کہ			

ماضٍ-فاعل	خبر «كانوا»	توكيد ونصب-اسم «إن»	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوۡنًا	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكۡذِبُ-كِذۡبًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوۡلًا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيۡئًا
كَانُواْ	كَٰذِبِينَ ٣٩	إِنَّمَا	قَوۡلُنَا	لِشَيۡءٍ
تھے وہ	جھوٹے	بے شک	کہنا ہمارا	کسی چیز کے لیے
وہی جھوٹے تھے۔ ہمارا قول تو کسی چیز کے بارے میں				

ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مفعول به-مضاف إليه	مصدرى ونصب	مضارع منصوب «نحن»	جار-مجرور	أمر «أنت»
	ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً «إِفۡعَالٌ»		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوۡلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوۡنًا
إِذَآ	أَرَدۡنَٰهُ	أَن	نَّقُولَ	لَهُۥ	كُن
جب	ارادہ کرتے ہیں ہم اس کا	یہ کہ	ہم کہتے ہیں	اسے	ہو جا
بس یہ ہوتا ہے جب ہم اس کا ارادہ کرتے ہیں کہ ہم فرماتے ہیں اسے ہو جا					

عطف-مضارع مرفوع «هو»	استئنافية-موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جر
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوۡنًا		ه ج ر-هَاجَرَ-يُهَاجِرُ-مُهَاجَرَةً «مُفَاعَلَةٌ»	
فَيَكُونُ ٤٠	وَٱلَّذِينَ	هَاجَرُواْ	فِي
تو وہ ہو جاتی ہے	اور وہ جنہوں نے	ہجرت کی	
تو وہ ہو جاتی ہے۔ اور جن لوگوں نے اللہ کے لیے ہجرت کی			

لفظ الجلالة-مجرور	جار-مجرور(حال)-مضاف		مصدری	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل
أ ل ه		ب ع د		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا
ٱللَّهِ	مِنۢ	بَعْدِ	مَا	ظُلِمُوا۟
اللہ کی راہ میں	اس کے	بعد	جو	وہ ظلم کیے گئے
اس کے بعد کہ ان پر ظلم کیا گیا				

واقعة فی جواب قسم-مضارع مبنی(نحن)-مفعول به	جار-مجرور(حال)		مفعول به
ب و أ-بَوَّأَ-يُبَوِّئُ-تَبْوِئَتًا(تَفْعِيلٌ)		د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ	فِي	ٱلدُّنْيَا	حَسَنَةً ۖ
البتہ ہم ضرور ٹھکانہ دیں گے انہیں	دنیا میں		اچھا
ہم انہیں دنیا میں بھی ضرور اچھی جگہ دیں گے			

حال-لام ابتدأ-مضاف	مضاف إليه	خبر	شرط	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا	أ خ ر	ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كَبْرًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
وَلَأَجْرُ	ٱلْءَاخِرَةِ	أَكْبَرُ ۚ	لَوْ	كَانُوا۟
اور یقیناً اجر	آخرت کا	سب سے بڑا ہے	کاش	ہوتے وہ
اور (ان کے لیے) آخرت کا اجر تو بہت ہی بڑا ہے۔ کاش کہ ان کو				

مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كانوا)	موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾	ٱلَّذِينَ	صَبَرُوا۟	وَعَلَىٰ	رَبِّهِمْ
وہ جانتے	وہ جنہوں نے	صبر کیا	اور اپنے رب پر ہی	
معلوم ہوتا۔ یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے صبر کیا اور وہ اپنے رب پر				

مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-نافية	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
و ك ل-تَوَكَّلَ-يَتَوَكَّلُ-تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)		ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾	وَمَآ	أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ
وہ بھروسہ کرتے ہیں	اور نہیں	بھیجا ہم نے	آپ سے	پہلے
توکل کرنے والے ہیں۔ اور (اے نبی ﷺ!) ہم نے نہیں بھیجا آپ سے پہلے				

استثناء	مفعول به	مضارع مرفوع(نحن)	جار-مجرور	عطف-أمر-فاعل
	ر ج ل-رَجِلَ-يَرْجُلُ-رَجَلًا	و ح ي-وَحَى-يَحِي-وَحْيًا		س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا
إِلَّا	رِجَالًا	نُّوحِىٓ	إِلَيْهِمْ ۚ	فَسْـَٔلُوٓا۟
مگر	مردوں کو	ہم وحی کرتے تھے	طرف ان کے	پس پوچھ لو
مگر مردوں ہی کو (رسول بنا کر) جن کی طرف ہم وحی کیا کرتے تھے				

مفعول به-مضاف	مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم«كان»	نافية
أ ه ل	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
أَهْلَ	ٱلذِّكْرِ	إِن	كُنتُمْ	لَا
اہل	علم سے	اگر	ہو تم	نہیں
تو تم لوگ اہل ذکر سے پوچھ لو اگر تم خود نہیں				

مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كنتم»	جار-مجرور	عطف-معطوف على«البينات»	عطف-معطوف على«أرسلنا»
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ز ب ر-زَبَرَ-يَزْبُرُ-زَبَارَةً	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»
تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	وَٱلزُّبُرِ	وَأَنزَلْنَآ
تم جانتے	ساتھ واضح دلائل	اور صحیفوں کے	اور نازل کیا ہم نے
جانتے ہو۔ (ہم نے انہیں بھیجا) کھلی نشانیوں اور کتابوں کے ساتھ اور ہم نے نازل کیا			

جار-مجرور	مفعول به	تعليل وجر-مضارع منصوب«أنت»	جار-مجرور	موصول-مفعول به
	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	ب ي ن-بَيَّنَ-يُبَيِّنُ-تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	
إِلَيْكَ	ٱلذِّكْرَ	لِتُبَيِّنَ	لِلنَّاسِ	مَا
طرف آپ کے	ذکر کو	تاکہ آپ واضح کریں	لوگوں کے لیے	جو کچھ
آپ کی طرف الذکر تاکہ آپ واضح کر دیں لوگوں کے لیے				

ماضٍ للمجهول«هو»-صلة الموصول	جار-مجرور	حال-الترجی-اسم«لعل»	خبر«لعل»
ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»			ف ك ر-تَفَكَّرَ-يَتَفَكَّرُ-تَفَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»
نُزِّلَ	إِلَيْهِمْ	وَلَعَلَّهُمْ	يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾
نازل کیا گیا	طرف ان کے	اور تاکہ وہ	وہ غور و فکر کریں
جو کچھ نازل کیا گیا ہے ان کی جانب اور تاکہ وہ غور و فکر کریں			

استفهام-استئنافية-ماضٍ	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول به	مصدری و نصب
أ م ن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا		م ك ر-مَكَرَ-يَمْكُرُ-مَكْرًا	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	
أَفَأَمِنَ	ٱلَّذِينَ	مَكَرُوا۟	ٱلسَّيِّـَٔاتِ	أَن
کیا پھر بے خوف ہوگئے	وہ جنہوں نے	چالیں چلیں	بری	کہ
تو کیا بے خوف ہوگئے ہیں وہ لوگ جنہوں نے بری چالیں چلیں اس بات سے کہ				

مضارع منصوب	لفظ الجلالة-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	عطف	مضارع منصوب-مفعول به
خ س ف-خَسَفَ-يَخْسِفُ-خُسُوفًا	أ ل ه		أ ر ض		أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا
يَخْسِفَ	ٱللَّهُ	بِهِمُ	ٱلْأَرْضَ	أَوْ	يَأْتِيَهُمُ
دھنسا دے	اللہ	انہیں	زمین میں	یا	آجائے ان کے پاس
اللہ انہیں زمین میں دھنسا دے یا (انہیں یہ خوف بھی نہیں رہا کہ) ان پر آدھمکے					

فاعل	جار-مجرور«حال»-مضاف		نافية	مضارع مرفوع-فاعل-مضاف إليه	عطف
عذب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا		ح ي ث		ش ع ر-شَعَرَ-يَشْعُرُ-شُعُورًا	
ٱلْعَذَابُ	مِنْ	حَيْثُ	لَا	يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾	أَوْ
عذاب	جہاں سے		نہیں	وہ شعور رکھتے	یا
کوئی عذاب جہاں سے انہیں گمان تک نہ ہو۔					

مضارع منصوب«هو»-مفعول به	جار-مجرور«حال».مضاف.مضاف إليه		تعليلية-حجازية	اسم«ما»
أخذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا		قلب-تَقَلَّبَ-يَتَقَلَّبُ-تَقَلُّبًا«تَفَعُّلٌ»		
يَأْخُذَهُمْ	فِي	تَقَلُّبِهِمْ	فَمَا	هُم
وہ پکڑلے انہیں	ان کے چلنے پھرنے میں		تو نہیں	وہ
یا وہ انہیں پکڑلے ان کی چلت پھرت میں پھر وہ (اللہ کو)				

الباء زائدة-خبر«ما»	عطف	مضارع منصوب«هو»-مفعول به	جار-مجرور«حال»	
عجز-أَعْجَزَ-يُعْجِزُ-إِعْجَازًا«إِفْعَالٌ»		أخذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا		خوف-خَوَّفَ-يُخَوِّفُ-تَخْوِيفًا«تَفْعِيلٌ»
بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾	أَوْ	يَأْخُذَهُمْ	عَلَىٰ	تَخَوُّفٍ
عاجز کرنے والے	یا	وہ پکڑلے انہیں	خوف زدہ ہونے پر	
عاجز کرنے والے نہیں ہیں۔ یا انہیں پکڑے خوف دلا کر				

تعليلية	اسم«إن»-مضاف-مضاف إليه	مزحلقة-خبر«إن»	خبر«إن»ثانٍ	استفهام
توكيد ونصب	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	رأف-رَأَفَ-يَرْءَفُ-رَأْفَةً	رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	استئنافية
فَإِنَّ	رَبَّكُمْ	لَرَءُوفٌ	رَّحِيمٌ ﴿٤٧﴾	أَوَ
تو بے شک	رب تمہارا	البتہ بہت شفقت کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	کیا
حقیقت یہ ہے کہ تمہارا رب بہت بخشنے والا نہایت رحم والا ہے۔				

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور-موصول		ماضٍ	لفظ الجلالة-فاعل-صلة الموصول
	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً			خلق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	أ ل ه
لَمْ	يَرَوْا۟	إِلَىٰ	مَا	خَلَقَ	ٱللَّهُ
بھلا نہیں	وہ دیکھتے	طرف اس کے	جو	پیدا کی	اللہ نے
کیا یہ دیکھتے نہیں ہیں اللہ کی پیدا کی ہوئی ہر شے کی طرف کہ					

جار-مجرور«حال»		مضارع مرفوع	فاعل	جار-مجرور«حال»	
	شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	فيأ-تَفَيَّأَ-يَتَفَيَّأُ-تَفَيُّؤًا«تَفَعُّلٌ»	ظلل-ظَلَّ-يَظَلُّ-ظَلًّا		يمن-يَمِنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا
مِن	شَيْءٍ	يَتَفَيَّؤُا۟	ظِلَٰلُهُۥ	عَنِ	ٱلْيَمِينِ
کوئی بھی	چیز	جھکتے ہیں	سائے اس کے	دائیں سے	
جھکتے ہیں اس کے سائے دائیں اور بائیں اللہ کو سجدہ کرتے ہوئے					

عطف-معطوف على «اليمين»	حال	جار-مجرور	حالية-مبتدأ	خبر
ش م ل-شَمَلَ-يَشْمُلُ-شَمْلًا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	أ ل ه		د خ ر-دَخَرَ-يَدْخُرُ-دَخْرًا
وَٱلشَّمَآئِلِ	سُجَّدًا	لِّلَّهِ	وَهُمْ	دَٰخِرُونَ ﴿٤٨﴾
اور بائیں سے	سجدہ کرتے ہوئے	اللہ کے لیے	اس حال میں کہ وہ	عاجزی کرنے والے ہیں

اور وہ سب عاجزی (کی کیفیت) میں ہوتے ہیں۔

استئنافية-جار-مجرور	مضارع مرفوع	موصول-فاعل	جار-مجرور «صلة الموصول»		عطف-موصول
أ ل ه	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا			س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	
وَلِلَّهِ	يَسْجُدُ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَاتِ	وَمَا
اور اللہ ہی کے لیے	سجدہ کرتے ہیں	جو	آسمانوں میں ہیں		اور جو

اور اللہ ہی کو سجدہ کرتے ہیں آسمانوں اور

جار-مجرور «صلة الموصول»		جار-مجرور «حال»		عطف-معطوف على «ما» الأولى	حال-مبتدأ
	أ ر ض		د ب ب-دَبَّ-يَدِبُّ-دَبًّا	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	
فِي	ٱلْأَرْضِ	مِن	دَآبَّةٍ	وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	وَهُمْ
زمین میں ہیں		جانداروں میں سے		اور فرشتے	اور وہ

زمین میں جتنے جاندار ہیں اور فرشتے بھی اور وہ

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-
	ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»	خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
لَا	يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾	يَخَافُونَ	رَبَّهُم	مِّن
نہیں	وہ تکبر کرتے	وہ ڈرتے ہیں	اپنے رب سے	سے

تکبر سے کام نہیں لیتے۔ وہ ڈرتے رہتے ہیں

-مجرور «حال»	عطف-معطوف على «يخافون»	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول
ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا	ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا		أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا
فَوْقِهِمْ	وَيَفْعَلُونَ	مَا	يُؤْمَرُونَ ۩ ﴿٥٠﴾
اپنے اوپر	اور وہ کرتے ہیں	جو	وہ حکم دیئے جاتے ہیں

سَجۡدَة
الحِزۡب
٢٨

اپنے اوپر اپنے رب سے اور وہی کچھ کرتے ہیں جس کا انہیں حکم دیا جاتا ہے۔

استئنافية-ماض	لفظ الجلالة-فاعل	ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	مفعول به	نعت
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ل ه		أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا	أ ل ه	ث ن ي-ثَنَا-يَثْنِي-ثَنْيًا
وَقَالَ	ٱللَّهُ	لَا	تَتَّخِذُوٓا	إِلَٰهَيْنِ	ٱثْنَيْنِ ۖ
اور فرمایا	اللہ نے	نہ	تم بناؤ	الٰہ	دو

اور اللہ نے فرمایا ہے کہ دو معبود مت بناؤ

كافة مكفوفة	مبتدأ	خبر	نعت	عطف-مفعول به	الربط-أمر-فاعل-وقاية-مفعول به
		أ ل ه	و ح د-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا		ر ه ب-رَهَبَ-يَرْهَبُ-رَهَبًا
إِنَّمَا	هُوَ	إِلَٰهٌ	وَٰحِدٌ	فَإِيَّٰيَ	فَٱرْهَبُونِ ﴿٥١﴾
بے شک	وہ	الٰہ ہے	ایک ہی	تو صرف مجھ ہی سے	پس ڈرو مجھ سے
یقیناً وہ تو ایک ہی معبود ہے پس تم مجھ ہی سے ڈرو۔					

استئنافية-جار-مجرور(خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر	جار-مجرور(صلة الموصول)		عطف-معطوف على (السموات)
			س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض
وَلَهُۥ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ
اور اسی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں		اور زمین میں ہے
اور اسی کے لیے ہے جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے				

عطف-جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	حال	استفهام-استئنافية-مفعول به-مضاف
	د ي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا	و ص ب-وَصَبَ-يَصِبُ-وُصُوبًا	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا
وَلَهُ	ٱلدِّينُ	وَاصِبًا ۚ	أَفَغَيْرَ
اور اسی کے لیے ہے	دین	دائمی	کیا پھر غیر
اور اسی کے لیے اطاعت ہے ہمیشہ تو کیا تم			

مضاف إليه-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-موصول-مبتدأ	جار-مجرور(صلة الموصول)	جار-
أ ل ه	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)			
ٱللَّهِ	تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾	وَمَا	بِكُم	مِّن
اللہ سے	تم ڈرتے ہو	اور جو بھی ہے	تمہارے پاس	کوئی
اللہ کے سوا کسی اور کا تقویٰ اختیار کرتے ہو۔ اور جو نعمت بھی				

-مجرور(حال)	واقعة في خبر-جار-مجرور(خبر)-لفظ الجلالة		عطف	ظرف زمان	ماض-مفعول به
ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً	أ ل ه			معنى الشرط	م س س-مَسَّ-يَمُسُّ-مَسًّا
نِّعْمَةٍ	فَمِنَ	ٱللَّهِ ۖ	ثُمَّ	إِذَا	مَسَّكُمُ
نعمت	پس اللہ کی طرف سے ہے		پھر	جب	پہنچتی ہے
تمہیں میسر ہے وہ اللہ ہی کی طرف سے ہے پھر جب تمہیں کوئی تکلیف پہنچتی ہے					

فاعل-جملة مضاف إليه	واقعة جواب (إذا)-جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-جواب (إذا)	عطف	ظرف زمان
ض ر ر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا		ج أ ر-جَأَرَ-يَجْأَرُ-جُؤَارًا		
ٱلضُّرُّ	فَإِلَيْهِ	تَجْـَٔرُونَ ﴿٥٣﴾	ثُمَّ	إِذَا
تکلیف	تو طرف اسی کے	تم فریاد کرتے ہو	پھر	جب
تو اسی کے سامنے تم فریاد کرتے ہو۔ پھر جب				

ماضٍ-مفعول به-فاعل-مضاف إليه		جار-مجرور	فجائية	مبتدأ
كشف-كَشَفَ-يَكْشِفُ-كَشْفًا	ضرر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا			فرق-فَرَقَ-يَفْرُقُ-فَرْقًا
كَشَفَ	ٱلضُّرَّ	عَنكُمْ	إِذَا	فَرِيقٌ
وہ ہٹادیتا ہے	تکلیف کو	تم سے	یکایک	ایک گروہ (کے لوگ)

وہ تم سے تکلیف دور کر دیتا ہے تو جبھی تم میں سے ایک گروہ

جار-مجرور(نعت)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل
	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	شرك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إفعال)	كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
مِّنكُم	بِرَبِّهِمْ	يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾	لِيَكْفُرُوا
تم میں سے	ساتھ اپنے رب کے	وہ شریک ٹھہراتے ہیں	تاکہ وہ ناشکری کریں

اپنے رب کے ساتھ شرک کرنا شروع کر دیتا ہے۔ تاکہ ناشکری کریں

جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-مفعول به-صلة الموصول	استئنافية-أمر-فاعل	عطف-استقبال
	أتي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إفعال)	متع-تَمَتَّعَ-يَتَمَتَّعُ-تَمَتُّعًا(تفعُّل)	
بِمَآ	ءَاتَيْنَٰهُمْ ج	فَتَمَتَّعُوا	فَسَوْفَ
اس کی جو	دیا ہم نے انہیں	تو تم فائدے اٹھالو	پس عنقریب

ان (نعمتوں) کی جو ہم نے ان کو دی ہیں۔ تو چند روزہ مزے اڑالو پس عنقریب

مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور-موصول	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	جعل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا			علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
تَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾	وَيَجْعَلُونَ	لِمَا	لَا	يَعْلَمُونَ
تم جان لوگے	اور وہ مقرر کرتے ہیں	اس کے لیے جو	نہیں	وہ جانتے

تم جان لوگے۔ اور وہ بنا دیتے ہیں ان کے لیے جن کے بارے میں انہیں کوئی علم ہی نہیں

مفعول به أول	جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-مفعول به-صلة الموصول	جار-مجرور(أقسم)-لفظ الجلالة
نصب-نَصَبَ-يَنْصِبُ-نَصْبًا		رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	أله
نَصِيبًا	مِّمَّا	رَزَقْنَٰهُمْ قلے	تَٱللَّهِ
ایک حصہ	اس میں سے جو	رزق دیا ہم نے انہیں	قسم اللہ کی

ایک حصہ اس میں سے جو رزق ہم نے انہیں دیا ہے۔ اللہ کی قسم!

واقعة في جواب قسم-مضارع مبني للمجهول-نائب فاعل-توكيد	جار-مجرور	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
سأل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
لَتُسْـَٔلُنَّ	عَمَّا	كُنتُمْ
البتہ تم ضرور سوال کیے جاؤ گے	اس کے بارے میں جو	تھے تم

ضرور سوال کیا جائے گا تم سے اس بارے میں جو افترا تم لوگ کرتے تھے۔

مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول بہ۔جمع مؤنث سالم
ف ر ي۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً (اِفْتِعَالٌ)	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	أ ل ہ	ب ن ت
تَفْتَرُونَ ٥٦	وَيَجْعَلُونَ	لِلَّهِ	ٱلْبَنَٰتِ
تم گھڑتے	اور وہ بناتے ہیں	اللہ کے لیے	بیٹیاں

اور وہ بناتے ہیں اللہ کے لیے بیٹیاں

مفعول مطلق۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور	موصول۔مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
س ب ح۔سَبَحَ۔يَسْبَحُ۔سُبْحَانًا	(خبر مقدم)		ش ہ و۔اِشْتَهَى۔يَشْتَهِي۔اِشْتِهَاءً (اِفْتِعَالٌ)
سُبْحَٰنَهُۥ	وَلَهُم	مَّا	يَشْتَهُونَ ٥٧
پاک ہے وہ	اور ان کے لیے ہے	جو	وہ خواہش رکھتے ہیں

وہ پاک ہے (اس سے) اور خود ان کے لیے وہ کچھ جو انہیں پسند ہے۔

حال۔ظرف زمان	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔مضاف إليه		جار۔مجرور	ماضٍ ناقص
	ب ش ر۔بَشَّرَ۔يُبَشِّرُ۔تَبْشِيرًا (تَفْعِيلٌ)	أ ح د	أ ن ث۔أَنُثَ۔يَأْنُثُ۔أَنَاثًا	ظ ل ل۔ظَلَّ۔يَظِلُّ۔ظَلًّا
وَإِذَا	بُشِّرَ	أَحَدُهُم	بِٱلْأُنثَىٰ	ظَلَّ
اور جب	خوش خبری دی جاتی ہے	ان میں سے ایک کو	لڑکی کی	ہو جاتا ہے

اور جب ان میں سے کسی کو بیٹی کی خوشخبری دی جاتی ہے

اسم (ظل)۔مضاف۔مضاف إليه	خبر (ظل)	حال۔مبتدأ	خبر
و ج ہ۔وَجُهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً	س و د۔اِسْوَدَّ۔يَسْوَدُّ۔اِسْوِدَادًا (اِفْعِلَالٌ)		ك ظ م۔كَظَمَ۔يَكْظِمُ۔كَظْمًا
وَجْهُهُۥ	مُسْوَدًّا	وَهُوَ	كَظِيمٌ ٥٨
چہرہ اس کا	سیاہ	اور وہ	سخت غمگین ہوتا ہے

تو اس کا چہرہ سیاہ پڑ جاتا ہے اور وہ (اندر ہی اندر) رنج و غم سے گھٹتا رہتا ہے۔

مضارع مرفوع (هو)	جار۔مجرور		جار۔مجرور۔مضاف	
و ر ي۔تَوَارَى۔يَتَوَارَى۔تَوَارِيًا (تَفَاعُلٌ)	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا	
يَتَوَٰرَىٰ	مِنَ	ٱلْقَوْمِ	مِن	سُوٓءِ
وہ چھپتا ہے	قوم سے		بسبب عار کے	

وہ لوگوں سے چھپتا پھرتا ہے اس بری خبر کی وجہ سے

مضاف إليه	ماضٍ للمجهول (هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	استفهام۔مضارع مرفوع (هو)۔مفعول بہ	جار۔
موصول	ب ش ر۔بَشَّرَ۔يُبَشِّرُ۔تَبْشِيرًا (تَفْعِيلٌ)		م س ك۔أَمْسَكَ۔يُمْسِكُ۔إِمْسَاكًا (إِفْعَالٌ)	
مَا	بُشِّرَ	بِهِۦٓ ج	أَيُمْسِكُهُۥ	عَلَىٰ
جو	وہ خوش خبری دیا گیا	جس کی	کیا وہ روکے رکھے اسے	ساتھ

جو اسے دی گئی۔ کیا وہ اسے ذلت کے باوجود روکے رکھے

-مجرور((حال))	عطف	مضارع مرفوع((ھو))-مفعول بہ	جار-مجرور	تنبیہ
ہ و ن-هَانَ-يَهُونُ-هَوْنًا		د س س-دَسَّ-يَدُسُّ-دَسًّا	ت ر ب-تَرِبَ-يَتْرَبُ-تَرَبًا	
هُونٍ	أَمْ	يَدُسُّهُۥ	فِي ٱلتُّرَابِ ۗ	أَلَا
ذلت کے	یا	وہ دبا دے اسے	مٹی میں	خبردار

یا مٹی میں دفن کر دے۔ آگاہ رہو

ماضٍ جامد الذم	موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور((خبر مقدم))-موصول	نافية
س و أ-سَاءَ	فاعل	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا		
سَآءَ	مَا	يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾	لِلَّذِينَ	لَا
کتنا برا ہے	جو	وہ فیصلہ کرتے ہیں	ان لوگوں کے لیے جو	نہیں وہ

بہت ہی برا ہے جو فیصلہ وہ کرتے ہیں۔ ان لوگوں کے لیے

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	أ خ ر	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا
يُؤْمِنُونَ	بِٱلْـَٔاخِرَةِ	مَثَلُ	ٱلسَّوْءِ ۖ
ایمان لاتے	آخرت پر	مثال ہے	بری

جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے بری مثال ہے

عطف-جار-مجرور((خبر مقدم))	مبتدأ مؤخر	نعت	عطف-مبتدأ	خبر أول
أ ل ه	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	ع ل و-عَلَا-يَعْلُو-عُلُوًّا		ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا
وَلِلَّهِ	ٱلْمَثَلُ	ٱلْأَعْلَىٰ ۚ	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ
اور اللہ کے لیے	مثال ہے	اعلیٰ	اور وہ	بہت زبردست ہے

اور اللہ کی صفت نہایت بلند ہے۔ اور وہ زبردست ہے

خبر ثانٍ	استئنافية-شرط	مضارع مرفوع	فاعل	مفعول به
ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا		أ خ ذ-آخَذَ-يُؤَاخِذُ-مُؤَاخَذَةً((مُفَاعَلَةٌ))	أ ل ه	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا
ٱلْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾	وَلَوْ	يُؤَاخِذُ	ٱللَّهُ	ٱلنَّاسَ
خوب حکمت والا ہے	اور اگر	مؤاخذہ کرے	اللہ	لوگوں کا

کمال حکمت والا۔ اور اگر اللہ (فوراً) پکڑ کرتا لوگوں کی

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	نافية	ماضٍ((ھو))	جار-مجرور((حال))	جر زائد	مفعول به
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		ت ر ك-تَرَكَ-يَتْرُكُ-تَرْكًا			د ب ب-دَبَّ-يَدِبُّ-دَبًّا
بِظُلْمِهِم	مَّا	تَرَكَ	عَلَيْهَا	مِن	دَآبَّةٍ
بوجہ ان کے ظلم کے	نہ	وہ چھوڑے	اس (زمین) پر	کوئی	جاندار

ان کے گناہوں کے سبب تو نہ چھوڑتا اس (زمین) پر کوئی بھی جاندار

عطف-استدراك	مضارع مرفوع«هو»-مفعول به	جار-مجرور		نعت
	أخ ر-أَخَّرَ-يُؤَخِّرُ-تَأْخِيرًا«تَفْعِيلٌ»	أج ل-أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا		س م و-سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً«تَفْعِيلٌ»
وَلَٰكِن	يُؤَخِّرُهُمْ	إِلَىٰٓ	أَجَلٍ	مُّسَمًّى ۚ
اور لیکن	وہ مہلت دے رہا ہے انہیں	ایک	مدت تک	مقرر

لیکن وہ مہلت دیتا ہے انہیں ایک وقت معین تک

عطف-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه		نافية	مضارع مرفوع-فاعل-جواب«إذا»
	جي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	أج ل-أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا		أخ ر-اِسْتَأْخَرَ-يَسْتَأْخِرُ-اِسْتِيخَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»
فَإِذَا	جَآءَ	أَجَلُهُمْ	لَا	يَسْتَـْٔخِرُونَ
پھر جب	آجائے گا	ان کا وقت مقرر	نہ	وہ پیچھے رہیں گے

پھر جب ان کا وقت معین آجائے گا تو نہ وہ اس سے ایک ساعت پیچھے ہٹ سکیں گے

ظرف زمان	عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور
س و ع		ق د م-اِسْتَقْدَمَ-يَسْتَقْدِمُ-اِسْتِقْدَامًا«اِسْتِفْعَالٌ»	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	أ ل ہ
سَاعَةً	وَلَا	يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾	وَيَجْعَلُونَ	لِلَّهِ
ایک گھڑی	اور نہ	وہ آگے بڑھ سکیں گے	اور وہ مقرر کرتے ہیں	اللہ کے لیے

اور نہ آگے بڑھ سکیں گے۔ اور وہ ٹھہراتے ہیں اللہ کے لیے

موصول-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	عطف-مضارع مرفوع	فاعل-مضاف-مضاف إليه
	ك ر ہ-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كُرْهًا	و ص ف-وَصَفَ-يَصِفُ-وَصْفًا	ل س ن-لَسِنَ-يَلْسَنُ-لَسَنًا
مَا	يَكْرَهُونَ ۚ	وَتَصِفُ	أَلْسِنَتُهُمُ
جو	وہ (خود) ناپسند کرتے ہیں	اور بیان کرتی ہیں	زبانیں ان کی

جو وہ خود پسند نہیں کرتے اور

مفعول به	توكيد ونصب	جار-مجرور«خبر أن»	اسم«أن»	نافية للجنس
ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا			ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا	
ٱلْكَذِبَ	أَنَّ	لَهُمُ	ٱلْحُسْنَىٰ ۖ	لَا
جھوٹ	کہ بے شک	ان کے لیے	بھلائی ہے	نہیں کوئی

ان کی زبانیں جھوٹ بیان کر رہی ہیں کہ ان کے لیے یقیناً بھلائی ہے

اسم«لا»	توكيد ونصب	جار-مجرور«خبر أن»	اسم«أن»	عطف-توكيد ونصب-اسم«إن»
ج ر م-جَرَمَ-يَجْرِمُ-جَرْمًا			ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	
جَرَمَ	أَنَّ	لَهُمُ	ٱلنَّارَ	وَأَنَّهُم
شک	یقیناً	ان کے لیے	آگ ہے	اور یقیناً وہ

اس میں کوئی شک نہیں کہ ان کے لیے آگ ہے اور یہ کہ

خبر «أن»	جار-مجرور «أقسم»-لفظ الجلالة	واقعة في جواب قسم-تحقيق
ف ر ط-أَفْرَطَ-يُفْرِطُ-إِفْرَاطًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه	
مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾	تَاللَّهِ	لَقَدْ
آگے پہنچائے جانے والے ہیں	قسم اللہ کی	البتہ تحقیق

وہ بڑھائے جا رہے ہیں۔ اللہ کی قسم!

ماضٍ-فاعل	جار-مجرور		جار-مجرور «نعت»-مضاف-مضاف إليه	
ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»	أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	
أَرْسَلْنَآ	إِلَىٰٓ	أُمَمٍ	مِّن	قَبْلِكَ
بھیجا ہم نے (رسولوں کو)	طرف	کچھ قوموں کے	آپ سے	پہلے

ہم نے بھیجا (اپنے رسولوں کو) بہت سی امتوں کی طرف آپ سے پہلے

عطف-ماضٍ	جار-مجرور	فاعل	مفعول به	عطف-مبتدأ
ز ي ن-زَيَّنَ-يُزَيِّنُ-تَزْيِينًا «تَفْعِيلٌ»		ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	
فَزَيَّنَ	لَهُمُ	ٱلشَّيْطَٰنُ	أَعْمَٰلَهُمْ	فَهُوَ
تو مزین کر دیا	ان کے لیے	شیطان نے	ان کے اعمال کو	پس وہی

لیکن شیطان نے ان کے لیے ان کے اعمال کو مزین کیے رکھا

خبر-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان «حال»	عطف-جار-مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	نعت
و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	ي و م		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا
وَلِيُّهُمُ	ٱلْيَوْمَ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾
دوست ہے ان کا	آج	اور ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک

تو آج وہی ان کا ساتھی ہے اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔

استئنافية-نافية	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	استثناء
	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»		ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	
وَمَآ	أَنزَلْنَا	عَلَيْكَ	ٱلْكِتَٰبَ	إِلَّا
اور نہیں	نازل کیا ہم نے	آپ پر	کتاب کو	مگر

اور نہیں اتاری (اے محمد ﷺ!) ہم نے آپ پر یہ کتاب مگر

تعليل وجر-مضارع منصوب «أنت»	جار-مجرور	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور
ب ي ن-بَيَّنَ-يُبَيِّنُ-تَبْيِينًا «تَفْعِيلٌ»			خ ل ف-اِخْتَلَفَ-يَخْتَلِفُ-اِخْتِلَافًا «اِفْتِعَالٌ»	
لِتُبَيِّنَ	لَهُمُ	ٱلَّذِى	ٱخْتَلَفُوا۟	فِيهِ
تاکہ آپ واضح کریں	ان کے لیے	وہ چیز	انہوں نے اختلاف کیا	جس میں

اس لیے کہ آپ واضح کر دیں ان کے لیے وہ سب کچھ جس میں انہوں نے اختلاف کیا

عطف-مفعول لأجله	عطف-معطوف على (هدى)	جار-مجرور (نعت)	مضارع مرفوع-فاعل-نعت
ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
وَهُدًى	وَرَحْمَةً	لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ ٦٤
اور ہدایت	اور رحمت ہے	ان لوگوں کے لیے	جو ایمان رکھتے ہوں

اور یہ ہدایت اور رحمت ہے ان لوگوں کے لیے جو ایمان لانے والے ہیں۔

استئنافية-مبتدأ	ماضٍ (هو)	جار-مجرور	مفعول به
أ ل ه	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	س م أ-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	م و ه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا
وَٱللَّهُ	أَنزَلَ	مِنَ ٱلسَّمَآءِ	مَآءً
اور اللہ نے	اتارا	آسمان سے	پانی

اور اللہ ہی نے آسمان سے پانی اتارا

عطف-ماضٍ (هو)	جار-مجرور	مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
ح ي ي-أَحْيَا-يُحْيِي-إِحْيَاءً (إِفْعَالٌ)		أ ر ض		م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا
فَأَحْيَا	بِهِ	ٱلْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَآ ج
پھر زندہ کر دیا	ساتھ اس کے	زمین کو	بعد	اس کی موت کے

پھر اس سے زندہ کر دیا زمین کو اس کے مردہ ہو جانے کے بعد

توكيد ونصب	جار-مجرور (خبر مقدم)-إشارة	توكيد-اسم (إن)	جار-مجرور (نعت)	مضارع مرفوع-فاعل-نعت
		أ ي ي	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا
إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَأٓيَةً	لِّقَوْمٍ	يَسْمَعُونَ ٦٥
بے شک	اس میں	البتہ ایک نشانی ہے	ان لوگوں کے لیے	جو سنتے ہیں

یقیناً اس میں نشانی ہے ان لوگوں کے لیے جو سنتے ہوں۔

عطف-توكيد ونصب	جار-مجرور (خبر إن)	جار-مجرور (حال)	توكيد-اسم (إن)
		ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً	ع ب ر-عَبَرَ-يَعْبُرُ-عَبْرًا
وَإِنَّ	لَكُمْ	فِي ٱلْأَنْعَٰمِ	لَعِبْرَةً صلے
اور بے شک	تمہارے لیے	مویشی جانوروں میں	البتہ عبرت ہے

اور یقیناً تمہارے لیے چوپایوں میں بھی عبرت ہے

مضارع مرفوع (نحن)-مفعول به أول	جار-مجرور-موصول	جار-مجرور (صلة الموصول)-مضاف-مضاف إليه	جار-
س ق ي-أَسْقَى-يُسْقِي-إِسْقَاءً (إِفْعَالٌ)		ب ط ن-بَطَنَ-يَبْطُنُ-بَطْنًا	
نُّسْقِيكُم	مِّمَّا	فِي بُطُونِهِۦ	مِن
ہم پلاتے ہیں تمہیں	اس میں سے جو	ان کے پیٹوں میں ہے	

ہم پلاتے ہیں تمہیں اس میں سے جو ان کے پیٹوں میں ہوتا ہے

مجرور(حال)-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على (فرث)	مفعول به	نعت أول
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ف ر ث-فَرِثَ-يَفْرَثُ-فَرَثًا	د م ي-دَمِيَ-يَدْمَى-دَمًى	ل ب ن	خ ل ص-خَلَصَ-يَخْلُصُ-خُلُوصًا
بَيْنِ	فَرْثٍ	وَدَمٍ	لَّبَنًا	خَالِصًا
درمیان	گوبر	اور خون کے	دودھ	خالص

گوبر اور خون کے درمیان سے خالص دودھ

نعت ثانٍ	جار-مجرور	عطف-جار-مجرور (خبر مقدم)-مضاف		مضاف إليه
س و غ-سَاغَ-يَسُوغُ-سَوْغًا	ش ر ب-شَرِبَ-يَشْرَبُ-شُرْبًا		ث م ر-ثَمَرَ-يَثْمُرُ-ثُمُورًا	ن خ ل-نَخَلَ-يَنْخُلُ-نَخْلًا
سَآئِغًا	لِّلشَّـٰرِبِينَ ٦٦	وَمِن	ثَمَرَٰتِ	ٱلنَّخِيلِ
خوش گوار	پینے والوں کے لیے	اور پھلوں میں سے		کھجور

پینے والوں کے لیے نہایت خوشگوار۔ اور کھجوروں

عطف-معطوف على (النخيل)	مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور	مفعول به
ع ن ب	أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا (افتعال)		س ك ر-سَكِرَ-يَسْكَرُ-سَكَرًا
وَٱلْأَعْنَـٰبِ	تَتَّخِذُونَ	مِنْهُ	سَكَرًا
اور انگور	تم بنا لیتے ہو	اس سے	نشہ آور چیز

اور انگوروں کے پھلوں سے بھی ان سے تم نشہ آور چیزیں

عطف-معطوف على (سكرًا)	نعت	توكيد ونصب	جار-مجرور (خبر إن مقدم)-اسم إشارة	
ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا			
وَرِزْقًا	حَسَنًا ج	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
اور رزق	اچھا	بے شک	اس میں	

بھی بناتے ہو اور اچھا رزق بھی یقیناً اس میں

توكيد-اسم (إن)	جار-مجرور (نعت)	مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-ماضٍ
أ ي ي	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ع ق ل-عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا	و ح ي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً (إفعال)
لَأَيَةً	لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ ٦٧	وَأَوْحَىٰ
البتہ ایک نشانی ہے	ان لوگوں کے لیے	جو عقل رکھتے ہیں	اور وحی کی

نشانی ہے ان لوگوں کے لیے جو عقل سے کام لیں۔ اور آپ کے رب نے وحی کی

فاعل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور		تفسيرية	أمر-فاعل	جار-
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ن ح ل-نَحَلَ-يَنْحَلُ-نَحْلًا			أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا (افتعال)	
رَبُّكَ	إِلَى	ٱلنَّحْلِ	أَنِ	ٱتَّخِذِي	مِنَ
آپ کے رب نے	طرف	شہد کی مکھی کے	کہ	تو بنالے	

شہد کی مکھی کی طرف کہ گھر بنا

-مجرور	مفعول به	عطف-جار-مجرور		عطف-جار-مجرور-موصول
ج ب ل-جَبَلَ-يَجْبُلُ-جَبْلًا	ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا		ش ج ر-شَجَرَ-يَشْجُرُ-شَجْرًا	
ٱلْجِبَالِ	بُيُوتًا	وَمِنَ	ٱلشَّجَرِ	وَمِمَّا
پہاڑوں میں سے	گھر	اور درختوں میں سے		اور اس میں سے جو

پہاڑوں میں درختوں میں اور لوگ (انگوروں کی بیلوں کے لیے) جو چھتریاں بناتے ہیں ان میں۔

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	عطف	أمر-فاعل	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه
ع ر ش-عَرَشَ-يَعْرِشُ-عَرْشًا		أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا			ث م ر-ثَمَرَ-يَثْمُرُ-ثُمُورًا
يَعْرِشُونَ ﴿٦٨﴾	ثُمَّ	كُلِي	مِن	كُلِّ	ٱلثَّمَرَٰتِ
وہ اوپر چڑھاتے ہیں	پھر	کھا	ہر قسم سے		پھلوں کی

پھر ہر طرح کے میووں میں سے کھا

عطف-أمر-فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	حال
س ل ك-سَلَكَ-يَسْلُكُ-سُلُوكًا	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ذ ل ل-ذَلَّ-يَذِلُّ-ذَلَالَةً
فَٱسْلُكِى	سُبُلَ	رَبِّكِ	ذُلُلًا ج
پھر چلتی رہ	راستوں پر	اپنے رب کے	ہموار / آسان

اور اپنے رب کے ہموار کیے ہوئے راستوں پر چلتی رہ۔

مضارع مرفوع	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		فاعل	نعت	فاعل-مضاف-مضاف إليه
خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا	ب ط ن-بَطَنَ-يَبْطُنُ-بَطْنًا		ش ر ب	خ ل ف	ل و ن
يَخْرُجُ	مِنۢ	بُطُونِهَا	شَرَابٌ	مُّخْتَلِفٌ	أَلْوَٰنُهُۥ
نکلتا ہے	اس کے پیٹوں سے		شربت / شہد	مختلف ہیں	رنگ اس کے

نکلتی ہے ان کے پیٹوں سے پینے کی ایک شے (شہد)

جار-مجرور	مبتدأ مؤخر-نعت	جار-مجرور	توكيد ونصب	جار-مجرور«خبر إن»-إشارة	
«خبر مقدم»	ش ف ي-شَفَى-يَشْفِي-شِفَاءً	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا			
فِيهِ	شِفَآءٌ	لِّلنَّاسِ ج	إِنَّ	فِى	ذَٰلِكَ
اس میں	شفا ہے	لوگوں کے لیے	یقیناً	اس میں	

جس کے رنگ مختلف ہوتے ہیں اس میں لوگوں کے لیے شفا ہے

توكيد-اسم «إن»	جار-مجرور «نعت»	مضارع مرفوع-فاعل-نعت	استئنافية-مبتدأ-لفظ الجلالة
أ ي ي	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ف ك ر-تَفَكَّرَ-يَتَفَكَّرُ-تَفَكُّرًا «تَفَعُّل»	أ ل ه
لَءَايَةً	لِّقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٩﴾	وَٱللَّهُ
البتہ نشانی ہے	ان لوگوں کے لیے	جو غور و فکر کرتے ہیں	اور اللہ نے

یقیناً اس میں نشانی ہے ان لوگوں کے لیے جو غور و فکر کرتے ہیں۔ اور اللہ ہی نے

ماضٍ(هو)-مفعول به	عطف	مضارع مرفوع(هو)-مفعول به	عطف-جار-مجرور(خبر مقدم)	موصول
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		و ف ي-تَوَفَّى-يَتَوَفَّى-تَوَفِّيًا(تَفَعُّلٌ)		
خَلَقَكُمْ	ثُمَّ	يَتَوَفَّىٰكُمْ ج	وَمِنكُم	مَّن
پیدا کیا تمہیں	پھر	وہ فوت کرتا ہے تمہیں	اور تم میں سے	کوئی

تمہیں پیدا کیا پھر وہی تمہیں وفات دے گا اور تم میں سے

مضارع للمجهول(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	تعليل وجر-مصدری ونصب
ر د د-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا	ر ذ ل-رَذَلَ-يَرْذَلُ-رَذَالَةً		ع م ر	نافية
يُرَدُّ	إِلَىٰٓ	أَرْذَلِ	ٱلْعُمُرِ	لِكَيْ لَا
پھیرا جاتا ہے	طرف	ناکارہ	عمر کے	تا کہ نہ وہ

کچھ ایسے بھی ہیں جو ناکارہ عمر کو لوٹا دیے جاتے ہیں

مضارع منصوب(هو)	ظرف زمان	مضاف إليه	مفعول به	توكيد ونصب	اسم(إن)-لفظ الجلالة
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ب ع د	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		أ ل ه
يَعْلَمَ	بَعْدَ	عِلْمٍ	شَيْـًٔا ج	إِنَّ	ٱللَّهَ
جانے	بعد	جاننے کے	کچھ بھی	بے شک	اللہ

کہ نہ جانے علم رکھنے کے بعد کچھ بھی۔

خبر(إن)أول	خبر(إن)ثانٍ	عطف-مبتدأ	ماضٍ(هو)-خبر-مفعول به-مضاف-مضاف إليه	
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قُدْرَةً	أ ل ه	ف ض ل-فَضَّلَ-يُفَضِّلُ-تَفْضِيلًا(تَفْعِيلٌ)	ب ع ض
عَلِيمٌ	قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾	وَٱللَّهُ	فَضَّلَ	بَعْضَكُمْ
بہت علم والا ہے	خوب قدرت والا ہے	اور اللہ نے	فضیلت دی	تمہارے بعض کو

یقیناً اللہ جاننے والا قدرت والا ہے۔ اور اللہ نے تم میں سے بعض کو

جار-مجرور	جار-مجرور(حال)	عطف-نافية	موصول-اسم(ما)	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول
ب ع ض	ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا			ف ض ل-فَضَّلَ-يُفَضِّلُ-تَفْضِيلًا(تَفْعِيلٌ)
عَلَىٰ بَعْضٍ	فِي ٱلرِّزْقِ ج	فَمَا	ٱلَّذِينَ	فُضِّلُوا۟
بعض پر	رزق میں	تو نہیں	وہ لوگ جو	فضیلت دیے گئے

بعض پر رزق میں فضیلت دی ہے۔ تو نہیں ہیں وہ لوگ جنہیں (رزق میں) فضیلت دی گئی ہے

زائدة-خبر(ما)-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور		ماضٍ تانيث-فاعل-مضاف-مضاف إليه-صلة الموصول	
ر د د-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا	ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا		موصول	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مِلْكًا	ي م ن-يَمِنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا
بِرَآدِّي	رِزْقِهِمْ	عَلَىٰ	مَا	مَلَكَتْ	أَيْمَٰنُهُمْ
لوٹانے والے	رزق اپنا	اوپر	ان کے جو	مالک ہوئے	دائیں ہاتھ ان کے

لوٹانے والے اپنا رزق اپنے غلاموں کو کہ وہ ہو جائیں

عطف-مبتدأ	جار-مجرور	خبر	استفهام-عطف-جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه
		س و ي-سَوِيَ-يَسْوَى-سَوَاءً	ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً	أ ل ه
فَهُمْ	فِيهِ	سَوَآءٌ ۚ	أَفَبِنِعْمَةِ	ٱللَّهِ
تو وہ	اس میں	یکساں / برابر ہوں	کیا پھر نعمت کا	اللہ کی
اس میں برابر۔ تو کیا یہ لوگ اللہ کی نعمت کا				

مضارع مرفوع-فاعل	لفظ الجلالة-عطف-مبتدأ	ماضٍ (هو)	جار-مجرور	جار-
ج ح د-جَحَدَ-يَجْحَدُ-جُحُودًا	أ ل ه	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		
يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾	وَٱللَّهُ	جَعَلَ	لَكُم	مِّنْ
وہ انکار کرتے ہیں	اور اللہ نے	بنایا	تمہارے لیے	
انکار کر رہے ہیں۔ اور اللہ نے تمہارے لیے				

-مجرور (حال)-مضاف-مضاف إليه	مفعول به	عطف-ماضٍ (هو)	جار-مجرور	جار-
ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		
أَنفُسِكُمْ	أَزْوَٰجًا	وَجَعَلَ	لَكُم	مِّنْ
تمہارے نفسوں سے	بیویوں کو	اور اس نے بنایا	تمہارے لیے	
تمہاری ہی نوع سے بیویاں بنائیں اور بنائے تمہارے لیے				

-مجرور (حال)-مضاف-مضاف إليه	مفعول به	عطف-معطوف على (بنين)	عطف-معطوف على (جَعَلَ)-مفعول به	جار-
ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا	ب ن ي	ح ف د-حَفَدَ-يَحْفِدُ-حَفْدًا	ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	
أَزْوَٰجِكُم	بَنِينَ	وَحَفَدَةً	وَرَزَقَكُم	مِّنَ
تمہاری بیویوں سے	بیٹوں	اور پوتوں کو	اور اس نے رزق دیا تمہیں	
تمہاری بیویوں سے بیٹے اور پوتے اور رزق دیا تمہیں				

-مجرور	استفهام-جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل	عطف-جار-مجرور-مضاف
ط ي ب-طَابَ-يَطِيبُ-طِيبًا	ب ط ل-بَطَلَ-يَبْطُلُ-بَطْلًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً
ٱلطَّيِّبَٰتِ ۚ	أَفَبِٱلْبَٰطِلِ	يُؤْمِنُونَ	وَبِنِعْمَتِ
پاکیزہ چیزوں سے	کیا پھر باطل پر	وہ ایمان رکھتے ہیں	اور نعمت کا
پاکیزہ چیزوں سے تو کیا یہ لوگ باطل پر ایمان رکھتے ہیں اور			

مضاف إليه-لفظ الجلالة	مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	استئنافية-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور (حال)-مضاف
أ ل ه		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	
ٱللَّهِ	هُمْ	يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾	وَيَعْبُدُونَ	مِن دُونِ
اللہ کی	وہ	وہ انکار کرتے ہیں	اور وہ عبادت کرتے ہیں	سوائے
اللہ کی نعمت کا وہ انکار کرتے ہیں۔ اور یہ پرستش کرتے ہیں				

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	موصول۔مفعول به	نافية	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	مفعول به
أ ل ه			م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مِلْكًا		ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا
ٱللَّهِ	مَا	لَا	يَمْلِكُ	لَهُمْ	رِزْقًا
اللہ کے	ان کی جو	نہیں	مالک ہوتے	ان کے لیے	رزق کے

اللہ کے سوا ان کی جنہیں کچھ اختیار نہیں ان کے لیے کسی رزق کا

جار۔مجرور(نعت)		عطف۔معطوف على(السموات)	مفعول به	عطف۔نافية
	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ر ض	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	
مِّنَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	شَيْـًٔا	وَلَا
آسمانوں سے		اور زمین سے	کچھ بھی	اور نہ

نہ آسمانوں سے اور نہ زمین سے اور نہ وہ اس کی

معطوف على(يملك)	استئنافية۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور
ط و ع۔اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً(اسْتِفْعَالٌ)		ض ر ب۔ضَرَبَ۔يَضْرِبُ۔ضَرْبًا	أ ل ه
يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾	فَلَا	تَضْرِبُوا۟	لِلَّهِ
وہ استطاعت رکھتے ہیں	پس نہ	تم بیان کرو	اللہ کے لیے

قدرت ہی رکھتے ہیں۔ تو اللہ کے لیے

مفعول به	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إن)	مضارع مرفوع(هو)	حال۔مبتدأ
م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا		أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
ٱلْأَمْثَالَ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَعْلَمُ	وَأَنتُمْ
مثالیں	بے شک	اللہ	جانتا ہے	اور تم

مثالیں بیان نہ کیا کرو بیشک اللہ جانتا ہے

نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	مفعول به
	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ض ر ب۔ضَرَبَ۔يَضْرِبُ۔ضَرْبًا	أ ل ه	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا
لَا	تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾	ضَرَبَ	ٱللَّهُ	مَثَلًا
نہیں	تم جانتے	بیان کی	اللہ نے	مثال

تم نہیں جانتے۔ اللہ نے مثال بیان کی ہے

بدل	نعت	نافية	مضارع مرفوع(هو)	جار۔مجرور	
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مِلْكًا		ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قُدْرَةً	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	
عَبْدًا	مَّمْلُوكًا	لَّا	يَقْدِرُ	عَلَىٰ	شَىْءٍ
ایک غلام	مملوک کی	نہیں	وہ قدرت رکھتا	کسی چیز پر	

ایک غلام مملوک کی جو اختیار نہیں رکھتا کسی چیز پر بھی

ربع الحزب ٢٨

عطف۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔صلة الموصول	جار۔مجرور	مفعول به ثانٍ	نعت
	رزق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا		رزق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا
وَمَن	رَّزَقْنَٰهُ	مِنَّا	رِزْقًا	حَسَنًا
اور اس کی جو	رزق دیا ہم نے اسے	اپنی طرف سے	رزق	اچھا

اور (ایک وہ ہے) جس کو ہم نے اپنے پاس سے بہت اچھا رزق دیا ہے

عطف۔مبتدأ	مضارع مرفوع (هو)	جار۔مجرور	حال	عطف۔معطوف علی (سِرًّا)
	ن ف ق۔أَنْفَقَ۔يُنْفِقُ۔إِنْفَاقًا (إِفْعَالٌ)		س ر ر۔سَرَّ۔يَسُرُّ۔سُرُورًا	ج ه ر۔جَهَرَ۔يَجْهَرُ۔جَهْرًا
فَهُوَ	يُنفِقُ	مِنْهُ	سِرًّا	وَجَهْرًا ۖ
تو وہ	وہ خرچ کرتا ہے	اس میں سے	پوشیدہ	اور علانیہ

اور وہ اس میں سے خرچ کرتا ہے چھپ کر بھی اور علانیہ بھی۔

استفهام	مضارع مرفوع۔فاعل	مبتدأ	جار۔مجرور (خبر)	إضراب
	س و ي۔اِسْتَوَى۔يَسْتَوِي۔اِسْتِوَاءً (اِفْتِعَالٌ)	ح م د۔حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا	أ ل ه	
هَلْ	يَسْتَوُۥنَ ۚ	ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ ۚ	بَلْ
کیا	وہ برابر ہوسکتے ہیں	سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	بلکہ

کیا یہ (دونوں) برابر ہیں؟ کل تعریف اور شکر اللہ کے لیے ہے

مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	عطف۔ماضٍ	فاعل۔لفظ الجلالة
ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ض ر ب۔ضَرَبَ۔يَضْرِبُ۔ضَرْبًا	أ ل ه
أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾	وَضَرَبَ	ٱللَّهُ
اکثر ان کے	نہیں	وہ علم رکھتے	اور بیان کی	اللہ نے

لیکن ان کی اکثریت علم نہیں رکھتی۔

مفعول به	بدل	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر۔جملة نعت	نافية
م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	ر ج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا	أ ح د	ب ك م۔بَكِمَ۔يَبْكَمُ۔بَكَمًا	
مَثَلًا	رَّجُلَيْنِ	أَحَدُهُمَآ	أَبْكَمُ	لَا
ایک مثال	دو مردوں کی	ان دونوں میں سے ایک	گونگا ہے	نہیں

اور اللہ نے (اب ایک اور) مثال بیان کی دو اشخاص کی ان میں سے ایک گونگا ہے

مضارع مرفوع (هو)	جار۔مجرور		حال۔مبتدأ	خبر	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قُدْرَةً	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا			ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا	
يَقْدِرُ	عَلَىٰ	شَيْءٍ	وَهُوَ	كَلٌّ	عَلَىٰ	مَوْلَىٰهُ
وہ قدرت رکھتا	کسی چیز پر		اور وہ	بوجھ ہے	اپنے مالک پر	

وہ قدرت نہیں رکھتا کسی بھی چیز پر اور وہ اپنے آقا پر بوجھ ہے

اسم شرط۔ظرف مکان	مضارع مجزوم(هو)۔فعل الشرط۔مفعول به	نافية	مضارع مجزوم(هو)۔جواب الشرط
زائدة	و ج ه۔وَجَّهَ۔يُوَجِّهُ۔تَوْجِيهًا(تَفْعِيلٌ)		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
أَيْنَمَا	يُوَجِّههُّ	لَا	يَأْتِ
جہاں کہیں	وہ بھیجتا ہے اسے	نہیں	وہ لاتا
جہاں کہیں بھی وہ (آقا) اسے بھیجتا ہے			

جار۔مجرور	استفهام	مضارع مرفوع(هو)	منفصل توكيد	عطف۔موصول۔فاعل
خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا		س و ي۔اِسْتَوَى۔يَسْتَوِي۔اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَالٌ)		
بِخَيْرٍ	هَلْ	يَسْتَوِى	هُوَ	وَمَن
کوئی بھلائی	کیا	برابر ہوسکتا ہے	وہ	اور وہ جو
وہ کوئی خیر لے کر نہیں آتا کیا برابر ہو گا وہ				

مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور(خبر)	
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ع د ل۔عَدَلَ۔يَعْدِلُ۔عَدْلًا		ص ر ط	
يَأْمُرُ	بِٱلْعَدْلِ	وَهُوَ	عَلَىٰ	صِرَٰطٍ
حکم دیتا ہے	انصاف کا	اور وہ	اوپر	راستے
اور وہ جو حکم دیتا ہے عدل کا اور وہ				

نعت	استئنافية۔جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه
ق و م۔اِسْتَقَامَ۔يَسْتَقِيمُ۔اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	أ ل ه	غ ي ب۔غَابَ۔يَغِيبُ۔غَيْبًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾	وَلِلَّهِ	غَيْبُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
سیدھے کے ہے	اور اللہ ہی کے لیے ہے	غیب	آسمانوں
سیدھی راہ پر قائم ہے۔اور آسمانوں			

عطف۔معطوف على(السموات)	عطف۔نافية	مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه	استثناء	جار۔مجرور(خبر)۔مضاف
أرض		أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	س و ع		ل م ح۔لَمَحَ۔يَلْمَحُ۔لَمْحًا
وَٱلْأَرْضِ ۚ	وَمَآ	أَمْرُ	ٱلسَّاعَةِ	إِلَّا	كَلَمْحِ
اور زمین کا	اور نہیں	معاملہ	قیامت کا	مگر	جیسے جھپکنا
اور زمین کی ساری چھپی باتیں اللہ ہی کے لیے ہیں اور قیامت کا معاملہ تو ایسے ہے					

مضاف إليه	عطف	مبتدأ	خبر	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إن)	جار۔
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً			ق ر ب۔قَرُبَ۔يَقْرُبُ۔قُرْبًا		أ ل ه	
ٱلْبَصَرِ	أَوْ	هُوَ	أَقْرَبُ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ
آنکھ کا	یا	ہے وہ	اس سے بھی زیادہ قریب	بے شک	اللہ	اوپر
جیسے نگاہ کا لپکنا یا (ممکن ہے) وہ اس سے بھی قریب تر ہو۔						

-مجرور-مضاف	مضاف إليه	خبر(إن)	عطف-مبتدأ-لفظ الجلالة
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قُدْرَةً	أ ل ه
كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾	وَٱللَّهُ
ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	اور اللہ نے

یقیناً اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔ اور اللہ نے

ماضٍ(هو)-مفعول به	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	نافية
خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا(إفعال)	ب ط ن-بَطَنَ-يَبْطُنُ-بَطْنًا	أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا	
أَخْرَجَكُم	مِّنۢ بُطُونِ	أُمَّهَٰتِكُمْ	لَا
نکالا تمہیں	پیٹوں سے	تمہاری ماؤں کے	نہیں

تمہیں نکالا تمہاری ماؤں کے پیٹوں سے

مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	مفعول به
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا
تَعْلَمُونَ	شَيْـًٔا	وَجَعَلَ	لَكُمُ	ٱلسَّمْعَ
تم جانتے تھے	کچھ بھی	اور اس نے بنائے	تمہارے لیے	کان

جبکہ تم کچھ نہیں جانتے تھے اور

عطف-معطوف علی(السمع)	عطف-معطوف علی(السمع)	الترجی-اسم(لعل)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(لعل)
ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	ف أ د-فَئِدَ-يَفْأَدُ-فَأْدًا		ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا
وَٱلْأَبْصَٰرَ	وَٱلْأَفْـِٔدَةَ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾
اور آنکھیں	اور دل	تاکہ تم	تم شکر گزار بنو

تمہارے لیے سماعت بصارت اور عقل بنائی تاکہ تم شکر کرو۔

استفهام-نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور		حال-جمع مؤنث سالم
	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		ط ي ر-طَارَ-يَطِيرُ-طَيْرًا	س خ ر-سَخَّرَ-يُسَخِّرُ-تَسْخِيرًا(تفعيل)
أَلَمْ	يَرَوْا۟	إِلَى	ٱلطَّيْرِ	مُسَخَّرَٰتٍ
کیا نہیں	انہوں نے دیکھا	طرف	پرندوں کے	جو مسخر کیے گئے ہیں

کیا یہ دیکھتے نہیں پرندوں کو کہ وہ آسمان کی فضا میں مسخر ہیں

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-مفعول به	استثناء
ج و و	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا		م س ك-أَمْسَكَ-يُمْسِكُ-إِمْسَاكًا(إفعال)	
فِي جَوِّ	ٱلسَّمَآءِ	مَا	يُمْسِكُهُنَّ	إِلَّا
فضا میں	آسمان کی	نہیں	تھامے ہوئے انہیں	مگر

انہیں نہیں تھاما ہوا کسی نے سوائے اللہ کے

لفظ الجلالة۔فاعل	توکید و نصب	جار۔مجرور(خبر إن)۔إشارة	لام توکید۔اسم(إن)	جار۔مجرور(نعت)
أ ل ه			أ ي ي	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
ٱللَّهُ ۚ	إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَأٓيَٰتٍ	لِّقَوْمٍ
اللہ	بے شک	اس میں	البتہ نشانیاں ہے	ان لوگوں کے لیے
یقیناً اس میں نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لیے				

مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	عطف۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	جار۔
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		
يُؤْمِنُونَ ٧٩	وَٱللَّهُ	جَعَلَ	لَكُم	مِّن
جو ایمان لاتے ہیں	اور اللہ نے	بنایا	تمہارے لیے	تمہارے
جو ایمان رکھتے ہوں۔ اور اللہ نے تمہارے گھروں میں تمہارے لیے				

۔مجرور(حال)۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	جار۔
ب ي ت۔بَاتَ۔يَبِيتُ۔بَيْتًا	س ك ن۔سَكَنَ۔يَسْكُنُ۔سُكُونًا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		
بُيُوتِكُمْ	سَكَنًا	وَجَعَلَ	لَكُم	مِّن
گھروں کو	رہنے کی جگہ	اور اس نے بنایا	تمہارے لیے	
سکونت کی جگہ بنائی ہے اور اس نے بنا دیے تمہارے لیے				

۔مجرور(حال)۔مضاف	مضاف إليه	مفعول به	مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به
ج ل د۔جَلَدَ۔يَجْلِدُ۔جَلْدًا	ن ع م۔نَعِمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمًا	ب ي ت۔بَاتَ۔يَبِيتُ۔بَيْتًا	خ ف ف۔اِسْتَخَفَّ۔يَسْتَخِفُّ۔اِسْتِخْفَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)
جُلُودِ	ٱلْأَنْعَٰمِ	بُيُوتًا	تَسْتَخِفُّونَهَا
کھالوں سے	مویشیوں کی	گھروں کو	تم ہلکا پھلکا پاتے ہو انہیں
چوپایوں کی کھالوں سے ایسے گھر (خیمے) جنھیں تم بہت ہلکا پھلکا پاتے ہو			

ظرف زمان	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ظرف زمان	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔جار
ي و م	ظ ع ن۔ظَعَنَ۔يَظْعَنُ۔ظَعْنًا	ي و م	ق و م۔أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)	
يَوْمَ	ظَعْنِكُمْ	وَيَوْمَ	إِقَامَتِكُمْ	وَمِنْ
دن	اپنے سفر کے	اور دن	اپنی اقامت کے	اور ان کی
اپنے کوچ اور قیام کے دن اور (اس نے بنایا تمہارے لیے)				

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	معطوفان علی اصوافها		مفعول به	عطف۔معطوف علی(أثاثا)
ص و ف	و ب ر۔وَبِرَ۔يَوْبَرُ۔وَبَرًا	ش ع ر۔شَعَرَ۔يَشْعُرُ۔شَعْرًا	أ ث ث۔أَثَّ۔يَأَثُّ۔أَثَاثًا	م ت ع۔مَتَعَ۔يَمْتَعُ۔مُتُوعًا
أَصْوَافِهَا	وَأَوْبَارِهَا	وَأَشْعَارِهَآ	أَثَٰثًا	وَمَتَٰعًا
اون سے	اور ان کی پشم سے	اور ان کے بالوں سے	سامان	اور فائدے کی چیزیں
ان (بھیڑوں) کی اون سے اور ان (اونٹوں اور بکریوں) کے بالوں سے سامان اور برتنے کی چیزیں				

جار-مجرور	جار-مجرور	ماضٍ(هو)-خبر	عطف-مبتدأ-لفظ الجلالة	جار-مجرور(نعت)	
		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	أ ل ه	ح ي ن-حَانَ-يَحِينُ-حَيْنًا	
مِّمَّا	لَكُم	جَعَلَ	وَٱللَّهُ	حِينٍ ٨٠	إِلَىٰ
اس میں سے جو	تمہارے لیے	بنائے	اور اللہ نے	وقت تک	ایک

ایک خاص وقت تک کے لیے۔ اور اللہ ہی نے بنایا تمہارے لیے

جار-	جار-مجرور	عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به	ماضٍ(هو)
		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ظ ل ل-ظَلَّ-يَظَلُّ-ظَلًّا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
مِّنَ	لَكُم	وَجَعَلَ	ظِلَٰلًا	خَلَقَ
	تمہارے لیے	اور اس نے بنائیں	سائے	اس نے پیدا کیے

اپنی پیدا کردہ چیزوں سے سایہ اور اسی نے بنائیں تمہارے لیے

مفعول به	جار-مجرور	عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به	-مجرور(حال)
س ر ب ل		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ك ن ن-كَنَّ-يَكُنُّ-كَنًّا	ج ب ل-جَبَلَ-يَجْبُلُ-جَبْلًا
سَرَٰبِيلَ	لَكُمْ	وَجَعَلَ	أَكْنَٰنًا	ٱلْجِبَالِ
کرتے	تمہارے لیے	اور اس نے بنائے	چھپنے کی جگہیں	پہاڑوں میں

پہاڑوں کے اندر پناہ گاہیں اور بنائے تمہارے لیے ایسے لباس

مضارع مرفوع(هي)-مفعول به أول	عطف-مفعول به	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع(هي)-مفعول به أول
و ق ي-وَقَى-يَقِي-وِقَايَةً	س ر ب ل	ح ر ر-حَرَّ-يَحَرُّ-حَرَارَةً	و ق ي-وَقَى-يَقِي-وِقَايَةً
تَقِيكُم	وَسَرَٰبِيلَ	ٱلْحَرَّ	تَقِيكُمُ
جو بچاتے ہیں تمہیں	اور کرتے	گرمی سے	جو بچاتے ہیں تمہیں

جو تمہیں بچاتے ہیں گرمی سے اور ایسے لباس (زرہیں) جو تمہیں بچاتے ہیں

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)	جر وتشبيه-إشارة	مفعول به ثانٍ
ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً	ت م م-أَتَمَّ-يُتِمُّ-إِتْمَامًا(افْتِعَالٌ)		ب أ س-بَئِسَ-يَبْئَسُ-بَأْسًا
نِعْمَتَهُۥ	يُتِمُّ	كَذَٰلِكَ	بَأْسَكُمْ
اپنی نعمت کو	وہ پورا کرتا ہے	اسی طرح	تمہاری جنگ سے

تمہاری لڑائی میں اسی طرح وہ اتمام فرماتا ہے اپنی نعمت کا

استئنافية-حرف شرط	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(لعل)	الترجي-اسم(لعل)	جار-مجرور
	س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا		
فَإِن	تُسْلِمُونَ ٨١	لَعَلَّكُمْ	عَلَيْكُمْ
پھر اگر	تم فرماں بردار بن جاؤ	تاکہ تم	تم پر

تم پر تاکہ تم اطاعت کی روش اختیار کرو۔ تو (اے نبی ﷺ!)

ماضٍ-فاعل-فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط-كافة مكفوفة	جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر-جملة جواب الشرط
ولي-تَوَلَّى-يَتَوَلَّى-تَوَلٍّ(تَفَعُّلٌ)			بلغ-أَبْلَغَ-يُبْلِغُ-إِبْلَاغًا(إِفْعَالٌ)
تَوَلَّوْا	فَإِنَّمَا	عَلَيْكَ	ٱلْبَلَٰغُ
وہ منہ موڑ جائیں	تو بے شک	آپ پر	پہنچانا ہے
اگر یہ لوگ منہ پھیر لیں تو آپ پر تو صرف صاف صاف پہنچا دینے			

نعت	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف
بين-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	عرف-عَرَفَ-يَعْرِفُ-عِرفَانًا	نعم-نَعِمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً	أله	
ٱلْمُبِينُ ﴿٨٢﴾	يَعْرِفُونَ	نِعْمَتَ	ٱللَّهِ	ثُمَّ
کھلم کھلا	وہ پہچانتے ہیں	نعمت کو	اللہ کی	پھر
کی ذمہ داری ہے۔ یہ لوگ اللہ کی نعمت کو				

مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	حال-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر	استئنافية-ظرف زمان
نكر-أَنْكَرَ-يُنْكِرُ-إِنْكَارًا	كثر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	يوم
يُنكِرُونَهَا	وَأَكْثَرُهُمُ	ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٣﴾	وَيَوْمَ
وہ انکار کرتے ہیں اس کا	اور اکثر ان کے	ناشکرے ہیں	اور جس دن
پہچانتے ہیں پھر منکر ہو جاتے ہیں اور ان میں اکثر ناشکرے ہیں۔ اور جس دن			

مضارع مرفوع(نحن)-مضاف إليه	جار-مجرور(حال)-مضاف		مضاف إليه	مفعول به
بعث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا		كلل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	أمم-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا	شهد-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً
نَبْعَثُ	مِن	كُلِّ	أُمَّةٍ	شَهِيدًا
ہم کھڑا کریں گے	ہر امت سے			ایک گواہ
ہم اٹھائیں گے ہر امت میں سے ایک گواہ				

عطف	نافية	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-نافية
		أذن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-إِذْنًا		كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	
ثُمَّ	لَا	يُؤْذَنُ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	وَلَا
پھر	نہ	اجازت دی جائے گی	ان کو جنہوں نے	کفر کیا	اور نہ
پھر کافروں کو نہ (بولنے کی) اجازت ملے گی اور نہ ہی					

مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر	عطف-ظرف زمان	ماضٍ-موصول-فاعل-مضاف إليه	
	عتب-اِسْتَعْتَبَ-يَسْتَعْتِبُ-اِسْتِعْتَابًا(اِسْتِفْعَالٌ)		رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
هُمْ	يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾	وَإِذَا	رَءَا	ٱلَّذِينَ
وہ	وہ عذر قبول کیے جائیں گے	اور جب	دیکھیں گے	وہ لوگ جنہوں نے
ان کو عذر پیش کرنے کا موقع دیا جائے گا۔ اور جب یہ ظالم دیکھ لیں گے				

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول به	واقعة فى جواب ((إذا))	مضارع مرفوع للمجهول ((هو))	جار-مجرور
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	نافية	خ ف ف-خَفَّفَ-يُخَفِّفُ-تَخْفِيفًا ((تَفْعِيلٌ))	
ظَلَمُواْ	ٱلْعَذَابَ	فَلَا	يُخَفَّفُ	عَنْهُمْ
ظلم کیا	عذاب کو	تو نہ	تخفیف کی جائے گی	ان سے

عذاب کو تو پھر اسے ان سے ہلکا نہیں کیا جائے گا

عطف-نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر	عطف-ظرف زمان	ماضٍ
		ن ظ ر-أَنْظَرَ-يُنْظِرُ-إِنْظَارًا ((إِفْعَالٌ))		رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً
وَلَا	هُمْ	يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾	وَإِذَا	رَءَا
اور نہ	وہ	وہ مہلت دیئے جائیں گے	اور جب	دیکھیں گے

اور نہ ہی انہیں کوئی مہلت دی جائے گی۔ اور جب مشرک لوگ دیکھیں گے

موصول-فاعل-جملة مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل
	ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا ((إِفْعَالٌ))	ش ر ك-شَرِكَ-يَشْرَكُ-شَرَكًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱلَّذِينَ	أَشْرَكُواْ	شُرَكَآءَهُمْ	قَالُواْ
وہ لوگ جنہوں نے	شریک بنائے	اپنے شریکوں کو	وہ کہیں گے

اپنے (بنائے ہوئے) شریکوں کو تو کہیں گے کہ

منادى-مضاف-مضاف إليه	تنبيه-إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه	موصول-نعت	ماضٍ ناقص-اسم ((كان))
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ش ر ك-شَرِكَ-يَشْرَكُ-شَرَكًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
رَبَّنَا	هَـٰٓؤُلَآءِ	شُرَكَآؤُنَا	ٱلَّذِينَ	كُنَّا
اے ہمارے رب	یہ ہیں	شریک ہمارے	وہ جنہیں	تھے ہم

اے ہمارے رب! یہی ہیں ہمارے وہ شریک جنہیں ہم تیرے

مضارع مرفوع ((نحن))-خبر ((كنا))-صلة الموصول	جار-مجرور ((حال))-مضاف-مضاف إليه		عطف-ماضٍ-فاعل
د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً			ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً ((إِفْعَالٌ))
نَدْعُواْ	مِن	دُونِكَ ۖ	فَأَلْقَوْاْ
ہم پکارتے	تیرے	سوا	تو وہ ڈالیں گے

سوا پکارا کرتے تھے تو وہ پھینک دیں گے

جار-مجرور	مفعول به	توكيد و نصب-اسم ((إن))	مزحلقة-خبر ((إن))	عطف-ماضٍ-فاعل
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا	ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً ((إِفْعَالٌ))
إِلَيْهِمُ	ٱلْقَوْلَ	إِنَّكُمْ	لَكَـٰذِبُونَ ﴿٨٦﴾	وَأَلْقَوْاْ
طرف ان کے	بات کو	بے شک تم	البتہ جھوٹے ہو	اور وہ پیش کریں گے

یہ بات انہی کی طرف کہ تم لوگ یقیناً جھوٹ بول رہے ہو۔

جار-مجرور-لفظ الجلالة		ظرف زمان-مضاف إليه	مفعول به	عطف-ماضٍ
أ ل ه			س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا	ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا
إِلَى	ٱللَّهِ	يَوْمَئِذٍ	ٱلسَّلَمَ ۖ	وَضَلَّ
طرف	اللہ کے	اس دن	صلح	اور گم ہو جائیں گے

اور وہ (سب کے سب) اس روز اللہ کے حضور عاجزی پیش کریں گے اور گم ہو جائیں گے

جار-مجرور	موصول-فاعل	ماضٍ ناقص-اسم (كان)-خبر (كانوا)-صلة الموصول		موصول-مبتدأ
		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً (اِفْتِعَالٌ)	
عَنْهُم	مَّا	كَانُوا۟	يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾	ٱلَّذِينَ
ان سے	جو	تھے وہ	وہ جھوٹ گھڑتے	وہ لوگ جنہوں نے

ان سے (وہ عقائد) جو وہ گھڑا کرتے تھے۔ وہ لوگ جنہوں نے

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوف على (كفروا)	جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ص د د-صَدَّ-يَصُدُّ-صَدًّا	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا		أ ل ه
كَفَرُوا۟	وَصَدُّوا۟	عَن	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
کفر کیا	اور روکا	اللہ کے راستے سے		

کفر کیا اور روکتے رہے (دوسروں کو) اللہ کے راستے سے

ماضٍ-فاعل-خبر-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	ظرف مكان (نعت)	مضاف إليه	جر-مصدري
ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زَيْدًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	
زِدْنَـٰهُمْ	عَذَابًا	فَوْقَ	ٱلْعَذَابِ	بِمَا
زیادہ دیں گے ہم انہیں	عذاب	اوپر	عذاب کے	بوجہ اس کے جو

ہم ان کے عذاب پر عذاب کا اضافہ کرتے جائیں گے

ماضٍ ناقص-اسم (كان)	خبر (كانوا)	استئنافية-ظرف زمان	مضارع مرفوع (نحن)-مضاف إليه
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ف س د-أَفْسَدَ-يُفْسِدُ-إِفْسَادًا (إِفْعَالٌ)	ي و م	ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا
كَانُوا۟	يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾	وَيَوْمَ	نَبْعَثُ
تھے وہ	وہ فساد کرتے	اور جس دن	ہم اٹھائیں گے

بسبب اس فساد کے جو وہ کرتے تھے۔ اور (ذرا تصور کرو اس دن کا) جس دن ہم ہر امت میں کھڑا کریں گے

جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	مفعول به	جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
ك ل ل		أ م م	ش هـ د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً		ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	
فِى	كُلِّ	أُمَّةٍ	شَهِيدًا	عَلَيْهِم	مِّنْ	أَنفُسِهِمْ ۖ
ہر امت میں			ایک گواہ	ان پر	ان ہی میں سے	

ایک گواہ ان پر ان ہی میں سے

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	حال	جار	مجرور-تنبيه-إشارة
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً		ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً		
وَجِئْنَا	بِكَ	شَهِيدًا	عَلَىٰ	هَٰٓؤُلَآءِ ۚ
اور ہم لائیں گے	آپ کو	گواہ بنا کر	ان لوگوں پر	
اور آپ کو کھڑا کریں گے گواہ (بنا کر) ان کے خلاف۔				

عطف-معطوف على ((جئنا))	جار-مجرور	مفعول به	حال	جار-مجرور-مضاف
ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا ((تَفْعِيلٌ))		ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	ب ي ن-بَيَّنَ-يُبَيِّنُ-تَبْيِينًا ((تَفْعِيلٌ))	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
وَنَزَّلْنَا	عَلَيْكَ	ٱلْكِتَٰبَ	تِبْيَٰنًا	لِّكُلِّ
اور نازل کی ہم نے	آپ پر	کتاب	کھول کر بیان کرنے والی	ہر
اور (اے نبی ﷺ!) ہم نے اتاری ہے آپ پر یہ کتاب وضاحت کرتی ہوئی				

مضاف إليه	عطف-معطوفان على ((تبيانًا))		عطف-معطوفان على ((تبيانًا))
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ب ش ر-بَشِرَ-يَبْشَرُ-بَشَرًا
شَيْءٍ	وَهُدًى	وَرَحْمَةً	وَبُشْرَىٰ
چیز کو	اور ہدایت	اور رحمت	اور خوش خبری
ہر شے کی اور یہ ہدایت رحمت اور بشارت (بن کر آئی) ہے			

نصف الحزب ٢٨

جار-مجرور	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم ((إن))	مضارع مرفوع ((هو))-خبر ((إن))	جار-مجرور
س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا		أ ل ه	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ع د ل-عَدَلَ-يَعْدِلُ-عَدْلًا
لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَأْمُرُ	بِٱلْعَدْلِ
مسلمانوں کے لیے	بے شک	اللہ	حکم دیتا ہے	عدل کا
مسلمانوں کے لیے۔ یقیناً اللہ حکم دیتا ہے عدل کا				

عطف-معطوفان على ((العدل))-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضارع مرفوع ((هو))
ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا ((إِفْعَالٌ))	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً ((إِفْعَالٌ))	ق ر ب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا	ن ه ي-نَهَى-يَنْهَى-نَهْيًا
وَٱلْإِحْسَٰنِ	وَإِيتَآيِٕ	ذِى ٱلْقُرْبَىٰ	وَيَنْهَىٰ
اور احسان کا	اور دینے کا	قرابت داروں کو	اور وہ روکتا ہے
احسان کا اور قرابت داروں کو (ان کے حقوق) ادا کرنے کا اور وہ روکتا ہے			

جار-مجرور		عطف-معطوفان على ((الفحشاء))	
ف ح ش-فَحُشَ-يَفْحُشُ-فُحْشًا		ن ك ر-نَكِرَ-يَنْكَرُ-نَكَرًا	ب غ ي-بَغَا-يَبْغِي-بَغْيًا
عَنِ	ٱلْفَحْشَآءِ	وَٱلْمُنكَرِ	وَٱلْبَغْيِ ۚ
بے حیائی سے		اور برائی	اور زیادتی سے
بے حیائی برائی اور سرکشی سے			

مضارع مرفوع (هو)-مفعول به	الترجي-اسم (لعل)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر (لعل)	استئنافية-أمر-فاعل
وعظ-وَعَظَ-يَعِظُ-وَعْظًا		ذكر-تَذَكَّرَ-يَتَذَكَّرُ-تَذَكُّرًا (تَفَعُّل)	وفي-أَوْفَى-يُوفِي-إِيفَاءً (إِفْعَالٌ)
يَعِظُكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَذَكَّرُونَ ﴿٩٠﴾	وَأَوْفُوا
وہ نصیحت کرتا ہے تمہیں	تاکہ تم	تم نصیحت پکڑو	اور پورا کرو

وہ تمہیں نصیحت کرتا ہے تاکہ تم سبق حاصل کرو۔

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	عطف-ناهية
ع ه د-عَهِدَ-يَعْهَدُ-عَهْدًا	أ ل ه		ع ه د-عَاهَدَ-يُعَاهِدُ-مُعَاهَدَةً (مُفَاعَلَةٌ)	
بِعَهْدِ	اللَّهِ	إِذَا	عَاهَدتُّمْ	وَلَا
عہد کو	اللہ کے	جب	عہد کرو تم	اور نہ

اور اللہ کے عہد کو پورا کرو جب کہ تم عہد کرچکے ہو اور

مضارع مجزوم-فاعل	مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	حال-تحقيق
ن ق ض-نَقَضَ-يَنْقُضُ-نَقْضًا	ي م ن-يَمِنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا		وك د-وَكَّدَ-يُوَكِّدُ-تَوْكِيدًا (تَفْعِيلٌ)	
تَنقُضُوا	الْأَيْمَانَ	بَعْدَ	تَوْكِيدِهَا	وَقَدْ
تم توڑو	قسموں کو	بعد	ان کے پکا کرنے کے	حالانکہ تحقیق

اپنی قسموں کو مت توڑو مضبوطی سے باندھنے کے بعد

ماضٍ-فاعل	لفظ الجلالة-مفعول به أول	جار-مجرور	مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	أ ل ه		ك ف ل-كَفَلَ-يَكْفِلُ-كَفْلًا	
جَعَلْتُمُ	اللَّهَ	عَلَيْكُمْ	كَفِيلًا ج	إِنَّ
بنالیا ہے تم نے	اللہ کو	اپنے اوپر	ضامن	بے شک

جبکہ تم اللہ کو اپنے اوپر گواہ ٹھہرا چکے ہو۔

اسم (إن)	مضارع مرفوع (هو)-خبر (إن)	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	عطف-ناهية
أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	
اللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا	تَفْعَلُونَ ﴿٩١﴾	وَلَا
اللہ	جانتا ہے	جو	تم کرتے ہو	اور نہ

یقیناً اللہ جانتا ہے جو کچھ تم کررہے ہو۔ اور مت ہو جاؤ

مضارع ناقص مجزوم-اسم (تكونوا)	تشبيه-جار-مجرور	ماضٍ (هي)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	(خبر تكونوا)	ن ق ض-نَقَضَ-يَنْقُضُ-نَقْضًا	غ ز ل-غَزَلَ-يَغْزِلُ-غَزْلًا
تَكُونُوا	كَالَّتِي	نَقَضَتْ	غَزْلَهَا
تم ہو جاؤ	اس عورت کی طرح	جس نے توڑ ڈالا	سوت اپنا

اس (دیوانی) عورت کی مانند جس نے اپنا سوت توڑ کر

جار-مجرور«حال»-مضاف		مضاف إليه	حال	مضارع مرفوع-فاعل
ب ع د		قوي-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً	ن ك ث-نَكَثَ-يَنْكُثُ-نَكْثًا	أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا
مِنۢ	بَعْدِ	قُوَّةٍ	أَنكَٰثًا	تَتَّخِذُونَ
بعد		مضبوط (کاتنے) کے	ٹکڑے ٹکڑے کرکے	تم بنالیتے ہو
ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا مضبوطی (سے کاتنے) کے بعد۔				

مفعول به أول-مضاف-مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	ظرف مكان-مضاف-مضاف إليه	مصدرى	مضارع ناقص
ي م ن-يَمِنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا	د خ ل-دَخِلَ-يَدْخَلُ-دَخَلًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
أَيْمَٰنَكُمْ	دَخَلًۢا	بَيْنَكُمْ	أَن	تَكُونَ
اپنی قسموں کو	بہانہ	آپس میں	تاکہ	ہو جائے
تم اپنی قسموں کو اپنے مابین دخل دینے کا ذریعہ بناتے ہو تاکہ نہ ہو جائے				

اسم«تكون»	مبتدأ	خبر«تكون»	جار-مجرور		كافة مكفوفة
أ م م-أَمَّ-يَأُمُّ-أَمًّا		ر ب و-رَبَا-يَرْبُو-رِبَاءً	أ م م-أَمَّ-يَأُمُّ-أَمًّا		
أُمَّةٌ	هِىَ	أَرْبَىٰ	مِنْ	أُمَّةٍ ج	إِنَّمَا
ایک جماعت	وہ	زیادہ بڑھی ہوئی (مال میں)	(دوسری) جماعت سے		بے شک
ایک قوم بڑھی ہوئی دوسری قوم سے یقیناً اللہ تمہیں					

مضارع مرفوع-مفعول به	لفظ الجلالة-فاعل	جار-مجرور	عطف-وجق-مضارع مبنى«هو»-توكيد	جار-مجرور
ب ل و-بَلَا-يَبْلُو-بَلَاءً	أ ل ه		ب ي ن-بَيَّنَ-يُبَيِّنُ-تَبْيِينًا«تَفْعِيل»	
يَبْلُوكُمُ	ٱللَّهُ	بِهِۦ ج	وَلَيُبَيِّنَنَّ	لَكُمْ
آزماتا ہے تمہیں	اللہ	ساتھ اس کے	اور البتہ وہ ضرور واضح کرے گا	تمہارے لیے
آزمارہا ہے اس کے ذریعے سے اور وہ ضرور ظاہر کرے گا				

ظرف زمان«حال»	مضاف إليه	موصول-مفعول به	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	جار-مجرور
ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	مَا	كُنتُمْ	فِيهِ
دن	قیامت کے	وہ جو	تھے تم	جس میں
تم پر قیامت کے دن وہ سب کچھ جس میں تم لوگ				

مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كنتم»-جملة صلة الموصول	استئنافية-شرط	ماضٍ	لفظ الجلالة-فاعل
خ ل ف-اِخْتَلَفَ-يَخْتَلِفُ-اِخْتِلَافًا«اِفْتِعَال»		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	أ ل ه
تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٢﴾	وَلَوْ	شَآءَ	ٱللَّهُ
تم اختلاف کرتے	اور اگر	چاہتا	اللہ
اختلاف کرتے تھے۔ اور اگر اللہ چاہتا			

واقعة في جواب «لو»۔ ماضٍ «هو»۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت	حال۔ استدراك
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا	و ح د۔ وَحَدَ۔ يَحِدُ۔ وَحْدًا	
لَجَعَلَكُمْ	أُمَّةً	وَٰحِدَةً	وَلَٰكِن
البتہ وہ بنا دیتا تمہیں	اُمت	ایک ہی	اور لیکن

تو تمہیں ایک ہی امت بنا دیتا لیکن

مضارع مرفوع «هو»۔ حال	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول	عطف۔ مضارع مرفوع «هو»
ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا «إِفْعَالٌ»		ش ي ا۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً
يُضِلُّ	مَن	يَشَآءُ	وَيَهْدِى
وہ گمراہ کرتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے	اور وہ ہدایت دیتا ہے

وہ گمراہ کرتا ہے جسے چاہتا ہے اور ہدایت دیتا ہے

موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول	عطف۔ واقعة في جواب للقسم۔ مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل۔ توكيد
	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا
مَن	يَشَآءُ ج	وَلَتُسْـَٔلُنَّ
جسے	وہ چاہتا ہے	اور البتہ تم ضرور سوال کیے جاؤ گے

جسے چاہتا ہے۔ اور تم سے ضرور پوچھا جائے گا

جار۔ مجرور	ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «كنتم»	استئنافية۔ ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا
عَمَّا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾	وَلَا	تَتَّخِذُوٓا۟
اس کے بارے میں جو	تھے تم	تم عمل کرتے	اور نہ	تم بناؤ

اس بارے میں جو کچھ تم کرتے تھے۔ اور مت بناؤ

مفعول به أول۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	ظرف مكان۔ مضاف إليه	سببيه۔ مضارع منصوب
ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا	د خ ل۔ دَخِلَ۔ يَدْخَلُ۔ دَخَلًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	ز ل ل۔ زَلَّ۔ يَزِلُّ۔ زَلَلًا
أَيْمَٰنَكُمْ	دَخَلًۢا	بَيْنَكُمْ	فَتَزِلَّ
اپنی قسموں کو	دھوکہ دینے کا ذریعہ	آپس میں	ورنہ پھسل جائے گا

اپنی قسموں کو اپنے درمیان دھوکے کا ذریعہ کہ پھسل جائے

فاعل	ظرف مكان	مضاف إليه	عطف۔ مضارع منصوب۔ فاعل	مفعول به
ق د م۔ قَدَمَ۔ يَقْدِمُ۔ قَدْمًا	ب ع د	ث ب ت۔ ثَبَتَ۔ يَثْبُتُ۔ ثُبُوتًا	ذ و ق۔ ذَاقَ۔ يَذُوقُ۔ ذَوْقًا	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا
قَدَمٌۢ	بَعْدَ	ثُبُوتِهَا	وَتَذُوقُوا۟	ٱلسُّوٓءَ
قدم	بعد	اس کے جم جانے کے	اور تم چکھو گے	برائی / سزا

کوئی قدم پختگی کے بعد اور تمہیں عذاب کا مزہ چکھنا پڑے

جر-مصدری	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه
	ص د د-صَدَّ-يَصُدُّ-صَدًّا	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا		أ ل ه
بِمَا	صَدَدتُّمۡ	عَن	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
بوجہ اس کے جو	روکا تم نے	راستے سے		اللہ کے

بسبب اس کے کہ تم نے (لوگوں کو) روکا اللہ کے راستے سے

عطف-جار-مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	نعت	عطف-ناهية
	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً	
وَلَكُمۡ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ ٩٤	وَلَا
اور تمہارے لیے	عذاب ہے	بہت بڑا	اور نہ

اور تمہارے لیے (اس کی پاداش میں) بہت بڑا عذاب ہے۔

مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	مفعول به	نعت
ش ر ي-اِشْتَرَى-يَشْتَرِي-اِشْتِرَاءً	ع ه د-عَهِدَ-يَعْهَدُ-عَهْدًا	أ ل ه	ث م ن-ثَمَنَ-يَثْمُنُ-ثَمَانَةً	ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً
تَشۡتَرُواْ	بِعَهۡدِ	ٱللَّهِ	ثَمَنًا	قَلِيلًاۚ
تم لو	بدلے	اللہ کے عہد کے	قیمت	تھوڑی

اور اللہ کے اس عہد کو حقیر سی قیمت کے عوض فروخت نہ کرو

توكيد ونصب	ظرف مكان «صلة الموصول»	لفظ الجلالة-مضاف إليه	مبتدأ	خبر	جار-مجرور
موصول-اسم «إن»		أ ل ه		خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	
إِنَّمَا	عِندَ	ٱللَّهِ	هُوَ	خَيۡرٌ	لَّكُمۡ
بے شک جو	اللہ کے پاس ہے		وہ	بہتر ہے	تمہارے لیے

یقیناً اللہ کے پاس جو کچھ ہے وہ بہت بہتر ہے

حرف شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم «كان»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر «كنتم»	مبتدأ	ظرف مكان-«صلة الموصول»-مضاف إليه
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	موصو	ع ن د
إِن	كُنتُمۡ	تَعۡلَمُونَ ٩٥	مَا	عِندَكُمۡ
اگر	ہو تم	تم جانتے	جو کچھ	تمہارے پاس ہے

تمہارے لیے اگر تم علم رکھتے ہو۔ جو تمہارے پاس ہے

مضارع مرفوع «هو»	عطف-مبتدأ	ظرف مكان	لفظ الجلالة-مضاف إليه	خبر
ن ف د-نَفِدَ-يَنْفَدُ-نَفَادًا		ع ن د	أ ل ه	ب ق ي-بَقِيَ-يَبْقَى-بَقَاءً
يَنفَدُ	وَمَا	عِندَ	ٱللَّهِ	بَاقٖۗ
ختم ہو جائے گا	اور جو کچھ	پاس ہے	اللہ کے	باقی رہنے والا ہے

وہ ختم ہو جائے گا اور جو اللہ کے پاس ہے وہ باقی رہنے والا ہے

عطف- واقعة في جواب قسم- مضارع مبنى (نحن)- توكيد	موصول- مفعول به أول	ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
ج ز ي- جَزَى- يَجْزِي- جَزَاءً		ص ب ر- صَبَرَ- يَصْبِرُ- صَبْرًا	أ ج ر- أَجَرَ- يَأْجُرُ- أَجْرًا
وَلَنَجْزِيَنَّ	ٱلَّذِينَ	صَبَرُوٓا۟	أَجْرَهُم
اور البتہ ہم ضرور بدلے میں دیں گے	ان کو جنہوں نے	صبر کیا	اجر ان کا

اور ہم لازماً دیں گے صبر کرنے والوں کو ان کا اجر

جار- مجرور- مضاف	مضاف إليه- موصول	ماضٍ ناقص- اسم (كان)- مضارع مرفوع- فاعل- خبر (كانوا)- صلة الموصول	
ح س ن- حَسُنَ- يَحْسُنُ- حَسَنًا		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا
بِأَحْسَنِ	مَا	كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾
بہترین	اس کا جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے

ان کے بہترین اعمال کے مطابق۔

مبتدأ- اسم شرط	ماضٍ (هو)- فعل الشرط	مفعول به	جار- مجرور (حال)		عطف
	ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا	ص ل ح- صَلَحَ- يَصْلَحُ- صَلَاحًا	ذ ك ر		
مَنْ	عَمِلَ	صَٰلِحًا	مِّن	ذَكَرٍ	أَوْ
جس نے	عمل کیا	نیک	خواہ کوئی	مرد ہو	یا

جس کسی نے بھی نیک عمل کیا خواہ وہ مرد ہو

معطوف على (ذكر)	حال- مبتدأ	خبر
أ ن ث- أَنَثَ- يَأْنُثُ- أَنَثًا		أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
أُنثَىٰ	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ
عورت	جب کہ وہ	مومن ہو

یا عورت بشرطیکہ ہو وہ مؤمن

واقعة في جواب الشرط- واقعة في جواب للقسم- مضارع مبنى (نحن)- توكيد- مفعول به- جواب الشرط	مفعول مطلق
ح ي ي- أَحْيَا- يُحْيِي- إِحْيَاءً (إِفْعَالٌ)	ح ي ي- حَيِيَ- يَحْيَى- حَيَاةً
فَلَنُحْيِيَنَّهُۥ	حَيَوٰةً
پس البتہ ہم ضرور زندگی دیں گے اسے	زندگی

تو ہم اسے (دُنیا میں) ایک پاکیزہ زندگی بسر کرائیں گے

نعت	عطف- واقعة في جواب قسم- مضارع مبنى (نحن)- توكيد- مفعول به أول	مفعول به ثانٍ- مضاف- مضاف إليه
ط ي ب- طَابَ- يَطِيبُ- طِيبًا	ج ز ي- جَزَى- يَجْزِي- جَزَاءً	أ ج ر- أَجَرَ- يَأْجُرُ- أَجْرًا
طَيِّبَةً ۖ	وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	أَجْرَهُم
پاکیزہ	اور البتہ ہم ضرور بدلے میں دیں گے انہیں	اجر ان کا

اور (آخرت میں) ہم انہیں ضرور دیں گے

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔موصول	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كانوا)۔صلة الموصول	
ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسُنًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
بِأَحۡسَنِ	مَا	كَانُواْ	يَعۡمَلُونَ ﴿٩٧﴾
بہترین	اس کا جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے

ان کے اجر ان کے بہترین اعمال کے مطابق۔

استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	مفعول به	واقعة جواب(إذا)۔أمر(أنت)
معنى الشرط	ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قَرَاءَةً	ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا	ع و ذ۔اِسْتَعَاذَ۔يَسْتَعِيذُ۔اِسْتِعَاذَةً(اِسْتِفْعَالٌ)
فَإِذَا	قَرَأۡتَ	ٱلۡقُرۡءَانَ	فَٱسۡتَعِذۡ
پھر جب	پڑھیں آپ	قرآن کو	تو پناہ مانگیے

توجب آپ قرآن پڑھیں

جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور		نعت	توكيد ونصب۔اسم(إن)
أ ل ه	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا		ر ج م۔رَجَمَ۔يَرْجُمُ۔رَجْمًا	
بِٱللَّهِ	مِنَ	ٱلشَّيۡطَٰنِ	ٱلرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾	إِنَّهُۥ
اللہ کی	شیطان سے		جو مردود ہے	بے شک وہ

تو اللہ کی پناہ طلب کریجیے شیطان مردود سے۔اس کا کچھ

ماضٍ ناقص جامد	جار۔مجرور(خبر ليس)	اسم(ليس)	جار۔مجرور۔موصول	
ل ي س		س ل ط۔سَلَطَ۔يَسْلُطُ۔سَلَاطَةً		
لَيۡسَ	لَهُۥ	سُلۡطَٰنٌ	عَلَى	ٱلَّذِينَ
نہیں ہے	اس کا	کوئی زور	ان لوگوں پر جو	

بھی زور نہیں چلتا ان لوگوں پر

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔جار	مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل	كافة مكفوفة
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	و ك ل۔تَوَكَّلَ۔يَتَوَكَّلُ۔تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)	
ءَامَنُواْ	وَعَلَىٰ	رَبِّهِمۡ	يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾	إِنَّمَا
ایمان لائے	اور اپنے	رب پر ہی	وہ توکل کرتے ہیں	بے شک

جو ایمان لائے ہیں اور جو اپنے رب پر توکل کرتے ہیں۔

مبتدأ۔مضاف إليه	جار۔مجرور(خبر)۔موصول		مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به۔صلة	عطف۔موصول
س ل ط۔سَلَطَ۔يَسْلُطُ۔سَلَاطَةً			و ل ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	
سُلۡطَٰنُهُۥ	عَلَى	ٱلَّذِينَ	يَتَوَلَّوۡنَهُۥ	وَٱلَّذِينَ
زور اس کا	ان لوگوں پر ہے جو		دوست بناتے ہیں اسے	اور (ان پر) جو

اس کا زور تو انہی لوگوں پر چلتا ہے جو اس سے دوستی کرتے ہیں

مبتدأ	جار-مجرور	خبر-جملة صلة الموصول	استئنافية-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه
		ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)		ب د ل-بَدَّلَ-يُبَدِّلُ-تَبْدِيلًا(تَفْعِيلٌ)
هُم	بِهِۦ	مُشْرِكُونَ ١٠٠	وَإِذَا	بَدَّلْنَآ
وہ	اس کی وجہ سے	شرک کرنے والے ہیں	اور جب	بدل دیتے ہیں ہم
اور جو اس کو (اللہ کے ساتھ) شریک ٹھہرانے والے ہیں۔ اور جب ہم بدلتے ہیں				

مفعول به	ظرف مكان	مضاف إليه	اعتراضية-مبتدأ-لفظ الجلالة	خبر
أ ي ي	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ي ي	أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
ءَايَةً	مَّكَانَ	ءَايَةٍ	وَٱللَّهُ	أَعْلَمُ
کسی آیت کو	جگہ	آیت کے	اور اللہ	خوب جانتا ہے
ایک آیت کی جگہ دوسری آیت اور اللہ خوب جانتا ہے				

جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	ماضٍ-فاعل	كافة مكفوفة
	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
بِمَا	يُنَزِّلُ	قَالُوٓاْ	إِنَّمَآ
اس کو جو	وہ نازل کرتا ہے	وہ کہتے ہیں	بے شک
جو وہ نازل کرتا ہے یہ (مشرکین) کہتے ہیں کہ آپ خود ہی			

مبتدأ	خبر	إضراب	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر
	ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
أَنتَ	مُفْتَرٍۭ ج	بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ ١٠١
تو	گھڑنے والا ہے	بلکہ	اکثر ان کے	نہیں وہ	جانتے
(اسے) گھڑنے والے ہیں بلکہ ان میں سے اکثر علم نہیں رکھتے۔					

أمر(أنت)	ماضٍ-مفعول به	فاعل-مضاف	مضاف إليه	جار-
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)	ر و ح-رَاحَ-يَرِيحُ-رَيْحًا	ق د س-قَدُسَ-يَقْدُسُ-قُدْسًا	
قُلْ	نَزَّلَهُۥ	رُوحُ	ٱلْقُدُسِ	مِن
کہہ دیجیے	نازل کیا ہے اسے	روح	القدس نے	
آپ کہیے کہ اسے نازل کیا ہے روح القدس نے				

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور(حال)	تعليل وجر-مضارع منصوب(هو)	موصول-مفعول به
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ث ب ت-ثَبَّتَ-يُثَبِّتُ-تَثْبِيتًا	
رَّبِّكَ	بِٱلْحَقِّ	لِيُثَبِّتَ	ٱلَّذِينَ
آپ کے رب کی طرف سے	ساتھ حق کے	تاکہ وہ ثابت قدم رکھے	انہیں جو
آپ کے رب کی طرف سے حق کے ساتھ تاکہ وہ ثابت قدم رکھے			

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوفان على «ليثبت»		جار-مجرور«نعت»
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إفْعَالٌ»	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى	ب ش ر-بَشَرَ-يَبْشَرُ-بَشَرًا	س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا«إفْعَالٌ»
ءَامَنُوا۟	وَهُدًى	وَبُشْرَىٰ	لِلْمُسْلِمِينَ ١٠٢
ایمان لائے	اور ہدایت	اور خوش خبری ہے	مسلمانوں کے لیے
اہل ایمان کو اور یہ ہدایت اور خوشخبری ہو فرماں برداروں کے لیے۔			

استئنافية-واقعة في جواب قسم-تحقيق	مضارع مرفوع«نحن»	توكيد نصب-اسم«أن»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«أن»
	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
وَلَقَدْ	نَعْلَمُ	أَنَّهُمْ	يَقُولُونَ
اور البتہ تحقیق	ہم جانتے ہیں	بے شک وہ	وہ کہتے ہیں
اور ہمیں خوب معلوم ہے کہ وہ کہتے ہیں کہ			

كافة مكفوفة	مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل	مبتدأ-مضاف	مضاف إليه-موصول
	ع ل م-عَلَّمَ-يُعَلِّمُ-تَعْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»	ب ش ر-بَشَرَ-يَبْشُرُ-بَشْرًا	ل س ن-لَسِنَ-يَلْسَنُ-لَسَنًا	
إِنَّمَا	يُعَلِّمُهُۥ	بَشَرٌ ۗ	لِّسَانُ	ٱلَّذِى
بے شک	سکھاتا ہے اسے	ایک انسان	زبان	اس کی
اس کو تو ایک انسان سکھاتا ہے۔ یہ لوگ				

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	خبر	عطف-مبتدأ-إشارة	خبر
ل ح د-أَلْحَدَ-يُلْحِدُ-إِلْحَادًا«إفْعَالٌ»		ع ج م-عَجَمَ-يَعْجَمُ-عَجْمًا		ل س ن-لَسِنَ-يَلْسَنُ-لَسَنًا
يُلْحِدُونَ	إِلَيْهِ	أَعْجَمِىٌّ	وَهَٰذَا	لِسَانٌ
وہ غلط نسبت کرتے ہیں	طرف جس کے	عجمی ہے	اور یہ	زبان ہے
جس کی طرف غلط طور پر منسوب کر رہے ہیں اس کی زبان تو (ان کے بقول)				

نعت أول	نعت ثانٍ	توكيد ونصب	اسم«إن»-موصول	نافية
ع ر ب-عَرَبَ-يَعْرُبُ-عَرْبًا	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً«إفْعَالٌ»			
عَرَبِىٌّ	مُّبِينٌ ١٠٣	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	لَا
عربی	واضح	بے شک	وہ لوگ جو	نہیں
عجمی ہے اور یہ (قرآن) فصیح عربی زبان ہے۔ یقیناً جو لوگ اللہ کی				

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-مفعول به
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إفْعَالٌ»	أ ي ي	أ ل ه		ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً
يُؤْمِنُونَ	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	لَا	يَهْدِيهِمُ
ایمان لاتے	آیات کے	ساتھ اللہ کی	نہیں	ہدایت دیتا نہیں
آیات پر ایمان نہیں رکھتے اللہ انہیں ہدایت نہیں دے گا				

فاعل-لفظ الجلالة	عطف-جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت	كافة مكفوفة
أ ل ه		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا	
ٱللَّهُ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾	إِنَّمَا
اللہ	اور ان کے لیے ہے	عذاب	دردناک	بے شک

اور ان کے لیے دردناک عذاب ہے۔

مضارع مرفوع	مفعول به	فاعل-موصول	نافية
ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَال)	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا		
يَفْتَرِي	ٱلْكَذِبَ	ٱلَّذِينَ	لَا
گھڑ لیتے ہیں	جھوٹ کو	وہ لوگ جو	نہیں

جھوٹ تو وہی لوگ گھڑتے ہیں

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	اعتراضية-إشارة-مبتدأ
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَال)	أ ي ي	أ ل ه	
يُؤْمِنُونَ	بِآيَاتِ	ٱللَّهِ ۖ	وَأُولَٰئِكَ
ایمان لاتے	ساتھ آیات کے	اللہ کی	اور یہی لوگ ہیں

جو اللہ کی آیات پر ایمان نہیں رکھتے اور

ضمير فصل	خبر	موصول-مبتدأ	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور-لفظ الجلالة
	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	أ ل ه
هُمُ	ٱلْكَٰذِبُونَ ﴿١٠٥﴾	مَنْ	كَفَرَ	بِٱللَّهِ
وہ	جو جھوٹے ہیں	جو کوئی	کفر کرے	ساتھ اللہ کے

وہی لوگ ہیں جو جھوٹے ہیں۔ اور جو کوئی کفر کرے اللہ کا

جار-مجرور(حال)-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	استثناء	موصول	ماضٍ للمجهول(هو)-صلة الموصول
	ب ع د	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَال)			ك ر ه-أَكْرَهَ-يُكْرِهُ-إِكْرَاهًا(إِفْعَال)
مِنْ	بَعْدِ	إِيمَانِهِۦٓ	إِلَّا	مَنْ	أُكْرِهَ
بعد		اپنے ایمان لانے کے	سوائے	اس کے جو	مجبور کیا گیا

اپنے ایمان لانے کے بعد سوائے اس کے کہ کوئی شخص مجبور کر دیا گیا ہو

حال-مبتدأ-مضاف إليه	خبر	جار-مجرور	استئنافية-استدراك	موصول-مبتدأ
ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	ط م ء ن-اِطْمَأَنَّ-يَطْمَئِنُّ-اِطْمِئْنَانًا(اِفْعِلَّال)	أ م ن		
وَقَلْبُهُۥ	مُطْمَئِنٌّۢ	بِٱلْإِيمَٰنِ	وَلَٰكِن	مَّن
اور دل اس کا	مطمئن ہے	ایمان پر	اور لیکن	جو کوئی

اور اس کا دل ایمان پر جما ہوا ہو مگر جس نے کھول دیا

ماضٍ«هو»-صلة الموصول	جار-مجرور	مفعول به	واقعة في خبر«من»
ش ر ح-شَرَحَ-يَشْرَحُ-شَرْحًا	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ص د ر-صَدَرَ-يَصْدُرُ-صَدْرًا	جار-مجرور«خبر مقدم»
شَرَحَ	بِٱلْكُفْرِ	صَدْرًا	فَعَلَيْهِمْ
کھول دے	کفر کے لیے	سینہ	تو ان پر
کفر کے ساتھ (اپنا) سینہ تو ایسے لوگوں پر اللہ کا			

مبتدأ مؤخر	جار-مجرور«نعت»-لفظ الجلالة		عطف-جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
غ ض ب-غَضِبَ-يَغْضَبُ-غَضْبًا		أ ل ه		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
غَضَبٌ	مِّنَ	ٱللَّهِ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ
غضب ہے	اللہ کی طرف سے		اور ان کے لیے ہے	عذاب
غضب ہے اور ان کے لیے بہت بڑا عذاب ہے۔				

نعت	إشارة-مبتدأ	جار-توكيد ونصب-اسم«أن»	خبر«أن»
ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً			ح ب ب-اِسْتَحَبَّ-يَسْتَحِبُّ-اِسْتِحْبَابًا«اِسْتِفْعَالٌ»
عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمُ	ٱسْتَحَبُّوا۟
بہت بڑا	یہ	بوجہ اس کے کہ وہ	انہوں نے ترجیح دی
یہ اس لیے کہ انہوں نے دنیا کی زندگی کو محبوب رکھا			

مفعول به	نعت	جار-مجرور	عطف-توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم«أن»
ح ي ي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً	د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	أ خ ر		أ ل ه
ٱلْحَيَوٰةَ	ٱلدُّنْيَا	عَلَى ٱلْءَاخِرَةِ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ
زندگی کو	دنیا کی	آخرت پر	اور بے شک	اللہ
آخرت کے مقابلے میں اور یہ (اللہ کا قاعدہ ہے)				

نافية	مضارع مرفوع«هو»-خبر«أن»	مفعول به	نعت-جمع مذكر سالم	إشارة-مبتدأ
	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	
لَا	يَهْدِي	ٱلْقَوْمَ	ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿١٠٧﴾	أُو۟لَٰٓئِكَ
نہیں	ہدایت دیتا	ان لوگوں کو	جو کافر ہیں	یہی لوگ ہیں
کہ اللہ ایسے کافروں کو ہدایت نہیں دیا کرتا۔ یہ وہ لوگ ہیں				

خبر-موصول	ماضٍ-فاعل-لفظ الجلالة-صلة الموصول		جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
	ط ب ع-طَبَعَ-يَطْبَعُ-طَبْعًا	أ ل ه	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	
ٱلَّذِينَ	طَبَعَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ
وہ جو	مہر لگا دی	اللہ نے	اوپر	ان کے دلوں کے
جن کے دلوں کانوں اور آنکھوں پر اللہ نے مہر کر دی ہے				

عطف-معطوف على«قلوبهم»	عطف-معطوف على«قلوبهم»	عطف-إشارة-مبتدأ	ضمير فصل
س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً		
وَسَمْعِهِمْ	وَأَبْصَـٰرِهِمْ ۖ	وَأُوْلَـٰٓئِكَ	هُمُ
اور ان کے کانوں کے	اور ان کی آنکھوں کے	اور یہی لوگ ہیں	وہ
اور یہی لوگ ہیں جو غافل ہیں۔			

خبر	نافية للجنس	اسم«لا»	توكيد ونصب-اسم«أن»	جار-مجرور	
غ ف ل-غَفَلَ-يَغْفُلُ-غَفْلًا		ج ر م-جَرِمَ-يَجْرَمُ-جَرَمًا			أ خ ر
ٱلْغَـٰفِلُونَ ﴿١٠٨﴾	لَا	جَرَمَ	أَنَّهُمْ	فِي	ٱلْأَخِرَةِ
جو غافل ہیں	نہیں	کوئی شک	یقیناً وہ	آخرت میں	
اب اس میں کوئی شک نہیں کہ یہی لوگ ہیں جو آخرت میں					

مبتدأ	خبر	عطف	توكيد ونصب	اسم«إن»-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور«خبر إن»-موصول
	خ س ر-خَسِرَ-يَخْسَرُ-خَسَرًا			ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
هُمُ	ٱلْخَـٰسِرُونَ ﴿١٠٩﴾	ثُمَّ	إِنَّ	رَبَّكَ	لِلَّذِينَ
وہی	خسارہ پانے والے ہیں	پھر	بے شک	رب آپ کا	ان کے لیے جنہوں نے
خسارے والے ہوں گے۔ پھر یقیناً آپ کا رب ان کے حق میں جنہوں نے					

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف		مصدرى-ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-مضاف إليه		عطف
ه ج ر-هَاجَرَ-يُهَاجِرُ-مُهَاجَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ب ع د			ف ت ن-فَتَنَ-يَفْتِنُ-فُتُونًا	
هَاجَرُوا۟	مِنۢ	بَعْدِ	مَا	فُتِنُوا۟	ثُمَّ
ہجرت کی	بعد اس کے		جو	وہ آزمائش میں ڈالے گئے	پھر
ہجرت کی اس کے بعد کہ انہیں تکالیف پہنچائی گئیں پھر					

معطوف على«هاجروا»	عطف-معطوف على«جاهدوا»	توكيد ونصب	اسم«إن»-مضاف-مضاف إليه	جر
ج ه د-جَاهَدَ-يُجَاهِدُ-مُجَاهَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
جَـٰهَدُوا۟	وَصَبَرُوٓا۟	إِنَّ	رَبَّكَ	مِنۢ
انہوں نے جہاد کیا	اور انہوں نے صبر کیا	بے شک	رب آپ کا	اس کے
انہوں نے جہاد کیا اور صبر کیا یقیناً آپ کا رب اس (سب کچھ)				

مجرور-مضاف إليه	مزحلقة-خبر«إن»أول	خبر«إن»ثانٍ	ظرف زمان	مضارع مرفوع
ب ع د	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ي و م	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا
بَعْدِهَا	لَغَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿١١٠﴾	يَوْمَ	تَأْتِي
بعد	البتہ بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	جس دن	آئے گا
کے بعد بخشنے والا نہایت رحم والا ہے۔ جس دن آئے گی				

ثلاثة أرباع الحزب ٢٨

فاعل-مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع (هی)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ن ف س	ج د ل-جَادَلَ-يُجَادِلُ-مُجَادَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا
كُلُّ	نَفْسٍ	تُجَٰدِلُ	عَن نَّفْسِهَا
ہر	نفس	وہ جھگڑے گا	اپنے نفس کے بارے میں
ہر جان اپنی طرف سے مدافعت کرتے ہوئے اور (بدلہ میں)			

عطف-مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل-مضاف	مضاف إليه	موصول-مفعول به ثانٍ	ماضٍ (هی)-صلة الموصول
وف ي-وَفَّى-يُوَفِّي-تَوْفِيَةً (تَفْعِيلٌ)	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ن ف س		ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
وَتُوَفَّىٰ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَّا	عَمِلَتْ
اور پورا پورا دیا جائے گا	ہر	نفس کو	جو	اس نے عمل کیا
پورا پورا دیا جائے گا ہر جان کو جو کچھ اس نے کمایا ہو گا				

حال-مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	استئنافية-ماضٍ	لفظ الجلالة-فاعل
		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ض ر ب-ضَرَبَ-يَضْرِبُ-ضَرْبًا	أ ل ه
وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ ١١١	وَضَرَبَ	ٱللَّهُ
اور وہ	نہ	وہ ظلم کیے جائیں گے	اور بیان کی	اللہ نے
اور ان پر ذرا بھی ظلم نہیں کیا جائے گا۔ اور اللہ نے				

مفعول به	بدل	ماضٍ ناقص (هی)	خبر (كان)
م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	ق ر ي-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ م ن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا
مَثَلًا	قَرْيَةً	كَانَتْ	ءَامِنَةً
مثال	ایک بستی کی	وہ تھی	امن والی
مثال بیان کی ہے ایک بستی کی جو بالکل امن			

خبر (كان) ثانٍ	مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه	حال
ط م ء ن-اِطْمَأَنَّ-يَطْمَئِنُّ-اِطْمِئْنَانًا (افْعِلَّالٌ)	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	ر غ د-رَغِدَ-يَرْغَدُ-رَغَدًا
مُّطْمَئِنَّةً	يَأْتِيهَا	رِزْقُهَا	رَغَدًا
مطمئن	آتا تھا اس کے پاس	رزق اس کا	بافراغت
واطمینان کی حالت میں تھی آتا تھا اس کے پاس اس کا رزق بافراغت			

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ (هی)	جار-مجرور-مضاف
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً
مِّن كُلِّ	مَكَانٍ	فَكَفَرَتْ	بِأَنْعُمِ
ہر جگہ سے		تو اس نے ناشکری کی	نعمتوں کی
ہر طرف سے تو اس نے ناشکری کی اللہ کی نعمتوں کی			

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔لفظ الجلالة	مفعول به۔مضاف
أ ل ه	ذ و ق۔أَذَاقَ۔يُذِيقُ۔إِذَاقَةً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ل ب س۔لَبِسَ۔يَلْبَسُ۔لُبْسًا
ٱللَّهِ	فَأَذَٰقَهَا	ٱللَّهُ	لِبَاسَ
اللہ کی	تو چکھایا اسے	اللہ نے	لباس
تو اسے چکھا (پہنا) دیا اللہ نے لباس			

مضاف إليه	عطف۔معطوف على (الجوع)	جار۔مجرور۔مصدری	ماضٍ ناقص۔اسم (كان)
ج و ع۔جَاعَ۔يَجُوعُ۔جَوْعًا	خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ٱلْجُوعِ	وَٱلْخَوْفِ	بِمَا	كَانُوا۟
بھوک کا	اور خوف کا	بوجہ اس کے جو	تھے وہ
بھوک اور خوف کا ان کے کرتوتوں کی پاداش میں۔			

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر (كان)	استئنافية۔و ج ق۔تحقيق	ماضٍ۔مفعول به	فاعل	جار۔مجرور (نعت)
ص ن ع۔صَنَعَ۔يَصْنَعُ۔صَنْعًا		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	
يَصْنَعُونَ ١١٢	وَلَقَدْ	جَآءَهُمْ	رَسُولٌ	مِّنْهُمْ
وہ کیا کرتے	اور البتہ تحقیق	آیا ان کے پاس	ایک رسول	ان میں سے
اور آیا ان کے پاس ایک رسول انہی میں سے				

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل	حال۔مبتدأ
ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	
فَكَذَّبُوهُ	فَأَخَذَهُمُ	ٱلْعَذَابُ	وَهُمْ
تو انہوں نے جھٹلا دیا اسے	تو پکڑ لیا انہیں	عذاب نے	جب کہ وہ
تو انہوں نے اس کو جھٹلا دیا پس آ پکڑا انہیں عذاب نے اور وہ خود ہی			

خبر	استئنافية۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور	ماضٍ۔مفعول به۔لفظ الجلالة۔فاعل۔صلة الموصول	
ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	موصول	ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا	أ ل ه
ظَٰلِمُونَ ١١٣	فَكُلُوا۟	مِمَّا	رَزَقَكُمُ	ٱللَّهُ
ظالم تھے	پس کھاؤ	اس میں سے جو	رزق دیا تمہیں اللہ نے	
ظالم تھے۔ پس (اے اہل ایمان) تم کھایا کرو اس میں سے جو اللہ نے تمہیں رزق دیا ہے				

حال	نعت	عطف۔معطوف على (كلوا)	مفعول به۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
ح ل ل۔حَلَّ۔يَحِلُّ۔حِلًّا	ط ي ب۔طَابَ۔يَطِيبُ۔طِيبًا	ش ك ر۔شَكَرَ۔يَشْكُرُ۔شُكْرًا	ن ع م۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً	أ ل ه
حَلَٰلًا	طَيِّبًا	وَٱشْكُرُوا۟	نِعْمَتَ	ٱللَّهِ
حلال	پاک	اور شکر کرو	نعمت کا	اللہ کی
حلال اور پاکیزہ چیزیں اور اللہ کی نعمت کا شکر ادا کرو				

حرف شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم«كان»	ضمير منفصل	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كنتم»	كافة مكفوفة
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	مفعول به	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	
إِن	كُنتُمۡ	إِيَّاهُ	تَعۡبُدُونَ ١١٤	إِنَّمَا
اگر	ہو تم	صرف اسی کی	تم عبادت کرتے	بے شک
اگر تم واقعتاً اسی کی بندگی کرتے ہو۔ اس نے				

ماضٍ«هو»	جار-مجرور	مفعول به	عطف-معطوف على«الميتة»
ح ر م-حَرَّمَ-يُحَرِّمُ-تَحْرِيمًا«تَفْعِيلٌ»		م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا	د م ي-دَمِيَ-يَدْمَى-دَمًى
حَرَّمَ	عَلَيۡكُمُ	ٱلۡمَيۡتَةَ	وَٱلدَّمَ
اس نے حرام کیا	تم پر	مردار	اور خون
تو بس حرام کیا ہے تم پر مردار خون			

عطف-معطوف على«الميتة»-مضاف	مضاف إليه	عطف-موصول	ماضٍ للمجهول«هو»-صلة الموصول
ل ح م-لَحَمَ-يَلْحَمُ-لَحْمًا	خ ن ز ر		ه ل ل-أَهَلَّ-يُهِلُّ-إِهْلَالًا«إِفْعَالٌ»
وَلَحۡمَ	ٱلۡخِنزِيرِ	وَمَآ	أُهِلَّ
اور گوشت	خنزیر کا	اور جو	پکارا جائے
خنزیر کا گوشت اور وہ چیز جس پر نام پکارا جائے			

جار-مجرور«حال»-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	جار-مجرور	عطف-اسم شرط	ماضٍ للمجهول«هو»-فعل الشرط
غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	أ ل ه			ض ر ر-اِضْطَرَّ-يَضْطَرُّ-اِضْطِرَارًا«اِفْتِعَالٌ»
لِغَيۡرِ	ٱللَّهِ	بِهِۦۖ	فَمَنِ	ٱضۡطُرَّ
واسطے غیر	اللہ کے	اس پر	تو جو کوئی	مجبور کیا گیا
اللہ کے سوا کسی اور کا پھر جو کوئی مجبور ہو جائے				

حال-مضاف	مضاف إليه	عطف-نافية-زائدة	معطوف على«باغ»	واقعة في جواب الشرط-توكيد ونصب
غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	ب غ ي-بَغَى-يَبْغِي-بَغْيًا		ع د و-عَدَا-يَعْدُو-عَدْوًا	
غَيۡرَ	بَاغٖ	وَلَا	عَادٖ	فَإِنَّ
نہ	رغبت کرنے والا ہو	اور نہ	حد سے گزرنے والا	تو بے شک
(لیکن) نہ وہ طالب ہو نہ حد سے بڑھنے والا تو				

لفظ الجلالة-اسم«إن»	خبر«إن»-جملة جواب الشرط	خبر«إن»ثانٍ	استئنافية-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل
أ ل ه	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱللَّهَ	غَفُورٞ	رَّحِيمٞ ١١٥	وَلَا	تَقُولُواْ
اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اور نہ	تم کہو
اللہ یقیناً بخشنے والا نہایت رحم والا ہے۔ اور مت کہو				

جار-مجرور-مصدری	مضارع مرفوع	فاعل-مضاف-مضاف إليه	مفعول به	إشارة-مبتدأ
	وص ف-وَصَفَ-يَصِفُ-وَصْفًا	ل س ن-لَسِنَ-يَلْسَنُ-لَسَنًا	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا	
لِمَا	تَصِفُ	أَلْسِنَتُكُمُ	ٱلْكَذِبَ	هَٰذَا
وہ جو	بیان کرتی ہیں	زبانیں تمہاری	جھوٹ	کہ یہ

جس کے متعلق تمہاری زبانیں جھوٹ گھڑتی ہیں کہ یہ

خبر	عطف-إشارة-مبتدأ	خبر	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	جر
ح ل ل-حَلَّ-يَحِلُّ-حِلًّا		ح ر م-حَرَمَ-يَحْرِمُ-حِرْمًا	ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً((اِفْتِعَالٌ))	
حَلَٰلٌ	وَهَٰذَا	حَرَامٌ	لِّتَفْتَرُوا۟	عَلَى
حلال ہے	اور یہ	حرام ہے	تا کہ تم گھڑ سکو	

حلال ہے اور یہ حرام ہے تا کہ تم

لفظ الجلالة-مجرور	مفعول به	توكيد ونصب	موصول-اسم((إن))	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
أ ل ه	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا			ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً((اِفْتِعَالٌ))
ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ ج	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَفْتَرُونَ
اللہ پر	جھوٹ	بے شک	وہ لوگ جو	گھڑتے ہیں

اللہ کی طرف جھوٹ منسوب کرو۔ یقیناً جو لوگ

جار-مجرور-لفظ الجلالة		مفعول به	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر((إن))
	أ ل ه	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا		ف ل ح-أَفْلَحَ-يُفْلِحُ-إِفْلَاحًا((إِفْعَالٌ))
عَلَى	ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ	لَا	يُفْلِحُونَ ١١٦
	اللہ پر	جھوٹ	نہیں وہ	فلاح پائیں گے

اللہ کی طرف جھوٹ منسوب کرتے ہیں وہ فلاح نہیں پائیں گے۔

خبر	نعت	عطف-جار-مجرور((خبر مقدم))	مبتدأ مؤخر	نعت
م ت ع-مَتَعَ-يَمْتَعُ-مُتُوعًا	ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا
مَتَٰعٌ	قَلِيلٌ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ١١٧
فائدہ ہے	تھوڑا سا	اور ان کے لیے ہے	عذاب	دردناک

برتنے کا سامان ہے (دُنیوی زندگی میں) تھوڑا سا اور پھر ان لوگوں کے لیے دردناک عذاب ہے۔

استئنافية-جار-مجرور-موصول		ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ماضٍ-فاعل	موصول-مفعول به
		هـ و د-هَادَ-يَهُودُ-هَوْدًا	ح ر م-حَرَّمَ-يُحَرِّمُ-تَحْرِيمًا((تَفْعِيلٌ))	
وَعَلَى	ٱلَّذِينَ	هَادُوا۟	حَرَّمْنَا	مَا
اور اوپر	ان لوگوں کے جو	یہودی بن گئے	حرام کر دیا ہم نے	جو

اور ان لوگوں پر جو یہودی ہوئے ہم نے حرام کی تھیں

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	جار-مجرور-ظرف زمان		عطف-نافية	ماضٍ-فاعل-مفعول به
ق ص ص-قَصَّ-يَقُصُّ-قَصَصًا			ق ب ل-قَبِلَ-يَقۡبَلُ-قَبۡلًا		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظۡلِمُ-ظُلۡمًا
قَصَصۡنَا	عَلَيۡكَ	مِن	قَبۡلُ ۖ	وَمَا	ظَلَمۡنَٰهُمۡ
بیان کیا ہم نے	آپ پر	اس سے	پہلے	اور نہیں	ظلم کیا تھا ہم نے ان پر

(وہ چیزیں) جو ہم بیان کر چکے ہیں آپ پر اس سے پہلے اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا

حال-استدراك	ماضٍ ناقص-اسم «كان»	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-خبر «كانوا»
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوۡنًا	ن ف س-نَفَسَ-يَنۡفُسُ-نَفۡسًا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظۡلِمُ-ظُلۡمًا
وَلَٰكِن	كَانُوٓاْ	أَنفُسَهُمۡ	يَظۡلِمُونَ ١١٨
اور لیکن	تھے وہ	اپنی ہی جانوں پر	وہ ظلم کرتے

بلکہ وہ خود اپنی جانوں پر ظلم ڈھاتے رہے۔

عطف	توكيد ونصب	اسم «إن»-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور خبر «إن»-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ع م ل-عَمِلَ-يَعۡمَلُ-عَمَلًا
ثُمَّ	إِنَّ	رَبَّكَ	لِلَّذِينَ	عَمِلُواْ
پھر	بے شک	رب آپ کا	ان لوگوں کے لیے جنہوں نے	عمل کیے

پھر یقیناً آپ کا رب ان لوگوں کے حق میں

مفعول به	جار-مجرور «حال»	عطف	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف	
س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوۡءًا	ج ه ل-جَهِلَ-يَجۡهَلُ-جَهَالَةً		ت و ب-تَابَ-يَتُوبُ-تَوۡبَةً		
ٱلسُّوٓءَ	بِجَهَٰلَةٖ	ثُمَّ	تَابُواْ	مِنۢ	بَعۡدِ
برے	بوجہ جہالت کے	پھر	انہوں نے توبہ کر لی	بعد	

جو جہالت سے کوئی برا کام کر بیٹھیں پھر اس کے بعد وہ توبہ کر لیں

مضاف إليه-إشارة	عطف-معطوف على «تابوا»	توكيد ونصب	اسم «إن»-مضاف-مضاف إليه	جار-
	ص ل ح-أَصۡلَحَ-يُصۡلِحُ-إِصۡلَاحًا «إفعال»		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
ذَٰلِكَ	وَأَصۡلَحُوٓاْ	إِنَّ	رَبَّكَ	مِنۢ
اس کے	اور انہوں نے اصلاح کر لی	بے شک	رب آپ کا	اس کے

اور اصلاح کر لیں تو یقیناً آپ کا رب اس کے

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مزحلقة-خبر «إن» أول	خبر «إن» ثانٍ	توكيد ونصب	اسم «إن»
ب ع د	غ ف ر-غَفَرَ-يَغۡفِرُ-غُفۡرَانًا	ر ح م-رَحِمَ-يَرۡحَمُ-رَحۡمَةً		
بَعۡدِهَا	لَغَفُورٞ	رَّحِيمٌ ١١٩	إِنَّ	إِبۡرَٰهِيمَ
بعد	البتہ بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	بے شک	ابراہیم

بعد بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔ یقیناً ابراہیم علیہ السلام

ماضٍ ناقص (هو)	خبر (كان)	خبر (كان) ثانٍ	جار-مجرور	خبر (كان) ثالث
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أمم-أَمَّ-يَأُمُّ-أَمًّا	قنت-قَنَتَ-يَقْنُتُ-قُنُوتًا	أ ل ه	حنف-حَنُفَ-يَحْنُفُ-حَنَافَةً
كَانَ	أُمَّةً	قَانِتًا	لِّلَّهِ	حَنِيفًا
تھا	ایک امت	مطیع / فرماں بردار	اللہ کے لیے	یکسو
ایک امت تھے اللہ کے لیے فرمانبردار اور یکسو				

عطف-نفی و جزم وقلب	مضارع ناقص (هو)	جار-مجرور (خبر يك)		خبر (كان) رابع
	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		شرك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا (إفعال)	شكر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا
وَلَمْ	يَكُ	مِنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ ١٢٠	شَاكِرًا
اور نہ	تھا وہ	مشرکین میں سے		شکر گزار تھا
اور آپ مشرکین میں سے نہیں تھے۔ شکر گزار تھے				

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ (هو)-مفعول به	عطف-ماضٍ (هو)-مفعول به	جار-مجرور	
نعم-نَعِمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً	جبي-اِجْتَبَى-يَجْتَبِي-اِجْتِبَاءً (افتعال)	هدي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		ص ر ط
لِّأَنْعُمِهِ ج	ٱجْتَبَىٰهُ	وَهَدَىٰهُ	إِلَىٰ	صِرَٰطٍ
اس کی نعمتوں پر	اس نے چن لیا اسے	اور اس نے ہدایت دی اسے	طرف	راستے
اس کی نعمتوں کے۔ اللہ نے ان کو پسند کر لیا تھا اور ان کو ہدایت دی تھی				

نعت	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	جار-مجرور (حال)	
قوم-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً (استفعال)	أتي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً (إفعال)		دنو-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى
مُّسْتَقِيمٍ ١٢١	وَءَاتَيْنَٰهُ	فِي	ٱلدُّنْيَا
سیدھے کے	اور دی ہم نے اسے	دنیا میں	
سیدھی راہ کی طرف۔ اور ان کو ہم نے دنیا میں			

مفعول به ثانٍ	حال-توكيد ونصب-اسم (إن)	جار-مجرور (حال)		مزحلقة-جار-
حسن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا			أ خ ر	
حَسَنَةً صلے	وَإِنَّهُۥ	فِي	ٱلْأَخِرَةِ	لَمِنَ
بھلائی	اور بے شک وہ	آخرت میں		
بھی بھلائی عطا کی تھی اور یقیناً آخرت میں بھی وہ نیک				

-مجرور (خبر إن)	عطف	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	تفسيرية
صلح-صَلَحَ-يَصْلُحُ-صَلَاحًا		وحي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً (إفعال)		
ٱلصَّٰلِحِينَ ١٢٢	ثُمَّ	أَوْحَيْنَآ	إِلَيْكَ	أَنِ
البتہ صالحین میں سے ہے	پھر	وحی کی ہم نے	طرف آپ کے	کہ
بندوں میں سے ہوں گے۔ پھر (اے محمد ﷺ!) ہم نے وحی کی				

أمر (أنت)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	حال	عطف-نافية
ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَال)	م ل ل-مَلَّ-يَمُلُّ-مَلًّا		ح ن ف-حَنُفَ-يَحْنُفُ-حَنَافَةً	
ٱتَّبِعۡ	مِلَّةَ	إِبۡرَٰهِيمَ	حَنِيفٗاۖ	وَمَا
پیروی کیجیے	طریقے کی	ابراہیم کے	جو یکسو تھا	اور نہ

آپ کی طرف کہ پیروی کیجیے ملت ابراہیم کی یکسو ہو کر

ماضٍ ناقص (هو)	جار-مجرور (خبر كان)	كافة مكفوفة	ماضٍ للمجهول
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا (إِفْعَال)		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
كَانَ	مِنَ ٱلۡمُشۡرِكِينَ ١٢٣	إِنَّمَا	جُعِلَ
تھا وہ	مشرکین میں سے	بے شک	فرض کیا گیا

اور وہ ہرگز مشرکین میں سے نہ تھے۔ ہفتہ کا دن تو انہی لوگوں کے لیے

نائب فاعل	جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور
س ب ت-سَبَتَ-يَسْبِتُ-سَبْتًا		خ ل ف-اِخْتَلَفَ-يَخْتَلِفُ-اِخْتِلَافًا (اِفْتِعَال)	
ٱلسَّبۡتُ	عَلَى ٱلَّذِينَ	ٱخۡتَلَفُواْ	فِيهِۚ
ہفتے کا دن	ان لوگوں پر	جنھوں نے اختلاف کیا	اس میں

معین کیا گیا تھا جنھوں نے اس میں اختلاف کیا تھا

عطف-توكيد ونصب	اسم (إن)-مضاف-مضاف إليه	مزحلقة-مضارع مرفوع (هو)-خبر (إن)	ظرف مكان-مضاف إليه
	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَيَحۡكُمُ	بَيۡنَهُمۡ
اور بے شک	رب آپ کا	البتہ وہ فیصلہ کرے گا	درمیان ان کے

اور یقیناً آپ کا رب ان کے مابین فیصلہ کرے گا

ظرف زمان	مضاف إليه	جار-مجرور (حال)	ماضٍ ناقص-اسم (كان)	جار-مجرور
ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
يَوۡمَ	ٱلۡقِيَٰمَةِ	فِيمَا	كَانُواْ	فِيهِ
دن	قیامت کے	اس میں جو	تھے وہ	جس میں

قیامت کے دن ان چیزوں میں جن میں

مضارع مرفوع-فاعل-خبر (كانوا)	أمر (أنت)	جار-مجرور		مضاف-مضاف إليه
خ ل ف-اِخْتَلَفَ-يَخْتَلِفُ-اِخْتِلَافًا (اِفْتِعَال)	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
يَخۡتَلِفُونَ ١٢٤	ٱدۡعُ	إِلَىٰ	سَبِيلِ	رَبِّكَ
وہ اختلاف کرتے	دعوت دیجیے	طرف	راستے کے	اپنے رب کے

وہ اختلاف کرتے تھے۔ آپ دعوت دیجیے اپنے رب کے راستے کی طرف

جار۔مجرور(حال)	عطف۔معطوف علی(الحکمة)	نعت	عطف۔أمر(أنت)۔مفعول به
ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	و ع ظ۔وَعَظَ۔يَعِظُ۔وَعْظًا	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا	ج د ل۔جَدَلَ۔يَجْدُلُ۔جَدْلًا
بِٱلْحِكْمَةِ	وَٱلْمَوْعِظَةِ	ٱلْحَسَنَةِ ۖ	وَجَٰدِلْهُم
ساتھ حکمت کے	اور نصیحت کے	جو اچھی ہو	اور بحث کیجیے ان سے
دانائی اور اچھی نصیحت کے ساتھ اور ان سے بحث کیجیے			

جار۔مجرور۔موصول	مبتدأ	خبر۔جملة صلة الموصول	توکید ونصب	اسم(إن)۔مضاف۔مضاف إليه	مبتدأ
		ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
بِٱلَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ ۚ	إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ
ساتھ اس طریقے کے	وہ جو	بہترین ہے	بے شک	رب آپ کا	وہ
بہت اچھے طریقے سے۔ یقیناً آپ کا رب					

خبر	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا	س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	
أَعْلَمُ	بِمَن	ضَلَّ	عَن	سَبِيلِهِۦ
خوب جانتا ہے	اسے جو	بھٹک گیا	اس کے	راستے سے
خوب واقف ہے ان سے جو اس کے راستے سے بھٹک گئے ہیں				

عطف۔مبتدأ	خبر	جار۔مجرور	استئنافية۔حرف شرط
	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ه د ي۔اِهْتَدَى۔يَهْتَدِي۔اِهْتِدَاءً(افْتِعَالٌ)	
وَهُوَ	أَعْلَمُ	بِٱلْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾	وَإِنْ
اور وہ	خوب جانتا ہے	ہدایت یافتہ کو	اور اگر
اور وہ خوب جانتا ہے ان کو بھی جو راہ ہدایت پر ہیں۔			

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	واقعة في جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	جار۔مجرور۔مضاف	موصول۔مضاف إليه
ع ق ب۔عَاقَبَ۔يُعَاقِبُ۔مُعَاقَبَةً(مُفَاعَلَةٌ)	ع ق ب۔عَاقَبَ۔يُعَاقِبُ۔مُعَاقَبَةً(مُفَاعَلَةٌ)	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	
عَاقَبْتُمْ	فَعَاقِبُوا۟	بِمِثْلِ	مَا
بدلہ لو تم	تو بدلہ لو	مانند	اس کے جو
اور (اے مسلمانو!) اگر تم بدلہ لو تو اسی قدر جس قدر تمہیں			

ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔موطئة للقسم۔حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل
ع ق ب۔عَاقَبَ۔يُعَاقِبُ۔مُعَاقَبَةً(مُفَاعَلَةٌ)			ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا
عُوقِبْتُم	بِهِۦ ۖ	وَلَئِن	صَبَرْتُمْ
تکلیف دیئے گئے تم	ساتھ جس کے	اور البتہ اگر	صبر کرو تم
تکلیف دی گئی ہو اور اگر تم صبر کرو			

واقعة فی جواب قسم	خبر۔جملة جواب الشرط	جار۔مجرور	استئنافية۔أمر۔(أنت)	حال۔نافية
مبتدأ	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيۡرًا	ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصۡبِرُ۔صَبۡرًا	ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصۡبِرُ۔صَبۡرًا	
لَهُوَ	خَيۡرٌ	لِّلصَّٰبِرِينَ ۝١٢٦	وَٱصۡبِرۡ	وَمَا
البتہ وہ	بہتر ہے	صبر کرنے والوں کے لیے	اور صبر کیجیے	اور نہیں

تو یہ صبر کرنے والوں کے حق میں بہتر ہے۔اور (اے نبی ﷺ!) آپ صبر کیجیے

مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	استثناء	جار۔مجرور(خبر)	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)
ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصۡبِرُ۔صَبۡرًا		أ ل ه		ح ز ن۔حَزَنَ۔يَحۡزُنُ۔حُزۡنًا
صَبۡرُكَ	إِلَّا	بِٱللَّهِۚ	وَلَا	تَحۡزَنۡ
صبر آپ کا	مگر	ساتھ اللہ (کی توفیق) کے	اور نہ	آپ غم کیجیے

اور آپ کا صبر تو اللہ ہی کے سہارے پر ہے اور آپ ان پر غم نہ کریں

جار۔مجرور	عطف۔ناهية	مضارع ناقص(أنت)	جار۔مجرور(خبر تك)		جار۔مجرور۔موصول
		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوۡنًا		ض ي ق۔ضَاقَ۔يَضِيقُ۔ضَيۡقًا	
عَلَيۡهِمۡ	وَلَا	تَكُ	فِي	ضَيۡقٖ	مِّمَّا
ان پر	اور نہ	آپ ہوں	گھٹن / تنگی میں		اس سے جو

اور نہ آپ تنگی میں پڑیں اس بارے میں

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إن)	ظرف	عطف۔موصول
م ك ر۔مَكَرَ۔يَمۡكُرُ۔مَكۡرًا		أ ل ه		
يَمۡكُرُونَ ۝١٢٧	إِنَّ	ٱللَّهَ	مَعَ	ٱلَّذِينَ
وہ چالیں چل رہے ہیں	بے شک	اللہ	ساتھ ہے	ان کے جو

جو سازشیں یہ لوگ کر رہے تھے۔یقیناً اللہ

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔موصول	مبتدأ۔خبر۔جملة صلة الموصول	
و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(إفۡتِعَالٌ)			ح س ن۔أَحۡسَنَ۔يُحۡسِنُ۔إِحۡسَانًا(إِفۡعَالٌ)
ٱتَّقَواْ	وَّٱلَّذِينَ	هُم	مُّحۡسِنُونَ ۝١٢٨
تقویٰ کریں	اور وہ لوگ جو	وہ	احسان کرنے والے ہیں

اہل تقویٰ اور نیکوکاروں کے ساتھ ہے۔

سُورَةُ الإِسْرَا

جار مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

الجزء ١٥ الحزب ٢٩

مفعول مطلق-مضاف	موصول-مضاف إليه	ماضٍ«هو»-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
س ب ح-سَبَحَ-يَسْبَحُ-سُبْحَانًا		س ر ي-أَسْرَى-يُسْرِي-إِسْرَاءً«إِفْعَالٌ»	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
سُبْحَٰنَ	ٱلَّذِىٓ	أَسْرَىٰ	بِعَبْدِهِۦ
پاک ہے	وہ جو	لے گیا	اپنے بندے کو
پاک ہے وہ ذات جو لے گئی راتوں رات اپنے بندے کو			

ظرف زمان	جار-مجرور«حال»		نعت	جار-مجرور«حال»	
ل ي ل		س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	ح ر م-حَرَمَ-يَحْرِمُ-حِرْمًا		س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا
لَيْلًا	مِّنَ	ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ	إِلَى	ٱلْمَسْجِدِ
رات کے ایک حصے میں	مسجد حرام سے			طرف	مسجد
مسجد حرام سے مسجد اقصیٰ (دُور کی مسجد) تک					

نعت أول	موصول-نعت ثانٍ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ظرف مكان-مضاف إليه
ق ص و-قَصَا-يَقْصُو-قَصْوًا		ب ر ك-بَارَكَ-يُبَارِكُ-مُبَارَكَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ح و ل-حَالَ-يَحُولُ-حَوْلًا
ٱلْأَقْصَا	ٱلَّذِى	بَٰرَكْنَا	حَوْلَهُۥ
اقصیٰ کے	وہ جو	برکت دی ہم نے	اس کے ارد گرد کو
جس کے ماحول کو ہم نے بابرکت بنایا			

تعليل وجر-مضارع منصوب«نحن»-مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		توكيد ونصب	ضمير فصل	خبر«إن» أول
ر أ ي-أَرَى-يُرِي-إِرَاءَةً«إِفْعَالٌ»	أ ي ي		اسم«إن»		س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا
لِنُرِيَهُۥ	مِنْ	ءَايَٰتِنَآ ۚ	إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ
تاکہ ہم دکھائیں اسے	اپنی نشانیوں میں سے		بے شک وہ	وہی ہے	خوب سننے والا
تاکہ ہم دکھائیں اس (بندے محمد ﷺ) کو اپنی نشانیاں۔ یقیناً وہی ہے سب کچھ سننے والا دیکھنے والا۔					

خبر«إن»ثانٍ	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول
ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	أ ي ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»		ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
ٱلۡبَصِيرُ ①	وَءَاتَيۡنَا	مُوسَى	ٱلۡكِتَٰبَ	وَجَعَلۡنَٰهُ
خوب دیکھنے والا	اور دی ہم نے	موسیٰ کو	کتاب	اور بنایا ہم نے اسے

اور ہم نے موسیٰ کو کتاب (تورات) دی اور ہم نے

مفعول به ثانٍ	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	مصدري ونصب-نافية	مضارع مرفوع-فاعل
هـ د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى	ب ن ي			أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»
هُدٗى	لِّبَنِيٓ	إِسۡرَٰٓءِيلَ	أَلَّا	تَتَّخِذُواْ
ہدایت کا ذریعہ	بنی	اسرائیل کے لیے	کہ نہ	تم بناؤ

اسے ہدایت بنایا بنی اسرائیل کے لیے کہ تم مت بناؤ

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف	موصول-مضاف إليه
دون	و ك ل-وَكَلَ-يَكِلُ-وَكْلًا	ذ ر ر-ذَرَّ-يَذُرُّ-ذَرًّا	
مِن دُونِي	وَكِيلٗا ②	ذُرِّيَّةَ	مَنۡ
میرے سوا	کوئی کارساز	(اے) اولاد	ان کی جنہیں

میرے سوا کسی کو کارساز۔ اے ان لوگوں کی اولاد

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ظرف مكان	مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم«إن»	ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»
ح م ل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا				ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
حَمَلۡنَا	مَعَ	نُوحٍۚ	إِنَّهُۥ	كَانَ	عَبۡدٗا
سوار کیا ہم نے	ساتھ	نوح کے	بے شک وہ	تھا وہ	بندہ

جنہیں ہم نے سوار کرایا تھا نوح کے ساتھ یقیناً وہ ہمارا بہت ہی

نعت	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	جار-
ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا	ق ض ي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً			
شَكُورٗا ③	وَقَضَيۡنَآ	إِلَىٰ بَنِيٓ	إِسۡرَٰٓءِيلَ	فِي
شکر گزار	اور فیصلہ سنا دیا ہم نے	بنی اسرائیل کو		

شکر گزار بندہ تھا۔ اور ہم نے متنبہ کر دیا تھا بنی اسرائیل کو

-مجرور«حال»	واقعة في جواب القسم-مضارع مرفوع-فاعل-توكيد	جار-مجرور	مفعول مطلق
ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	ف س د-أَفْسَدَ-يُفْسِدُ-إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»	أ ر ض	م ر ر-مَرَّ-يَمُرُّ-مَرًّا
ٱلۡكِتَٰبِ	لَتُفۡسِدُنَّ	فِي ٱلۡأَرۡضِ	مَرَّتَيۡنِ
کتاب میں	البتہ تم ضرور فساد کروگے	زمین میں	دوبار

کتاب میں کہ تم زمین میں دو مرتبہ فساد مچاؤگے

عطف-مضارع مرفوع-فاعل-توكيد	مفعول مطلق	نعت	عطف-ظرف زمان
ع ل و-عَلَا-يَعْلُو-عُلُوًّا	ع ل و-عَلَا-يَعْلُو-عُلُوًّا	ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبْرًا	
وَلَتَعْلُنَّ	عُلُوًّا	كَبِيرًا ﴿٤﴾	فَإِذَا
اور البتہ تم ضرور سرکشی کروگے	سرکشی	بہت بڑی	پھر جب

اور بہت بڑی سرکشی کروگے۔ پھر جب

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	
جَآءَ	وَعْدُ	أُولَىٰهُمَا	بَعَثْنَا	عَلَيْكُمْ
آگیا	وعدہ	ان دونوں میں سے پہلا	بھیجا ہم نے	تم پر

ان دونوں میں سے پہلے وعدے کا وقت آگیا تو ہم نے تم پر مسلط کردیے

مفعول به	جار-مجرور(نعت)	نعت-مضاف	مضاف إليه	نعت
ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	ب أ س-بَئِسَ-يَبْئَسُ-بَأْسًا	ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا
عِبَادًا	لَّنَآ	أُوْلِي	بَأْسٍ	شَدِيدٍ
بندوں کو	اپنے	لڑائی والے		شدید

اپنے سخت جنگجو بندے تو وہ تمہاری آبادیوں میں گھس گئے

عطف-ماضٍ-فاعل	ظرف مكان	مضاف إليه	حال-ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)
ج و س-جَاسَ-يَجُوسُ-جَوْسًا	خ ل ل-خَلَّ-يَخُلُّ-خَلًّا	د و ر-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
فَجَاسُوا۟	خِلَٰلَ	ٱلدِّيَارِ ۚ	وَكَانَ	وَعْدًا
تو وہ گھس گئے	اندر	شہروں / گھروں کے	اور تھا وہ	ایک وعدہ

اور (یوں ہمارا) جو وعدہ تھا وہ پورا ہو کر رہا۔

نعت	عطف	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	جار-مجرور(حال)
ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا		ر د د-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا		ك ر ر-كَرَّ-يَكِرُّ-كَرًّا	
مَّفْعُولًا ﴿٥﴾	ثُمَّ	رَدَدْنَا	لَكُمُ	ٱلْكَرَّةَ	عَلَيْهِمْ
ہو کر رہنے والا	پھر	لوٹادی ہم نے	تمہارے لیے	باری	ان پر

پھر ہم نے تمہاری باری لوٹائی ان پر

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	عطف-معطوف على(أموال)	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	مفعول به ثانٍ
م د د-أَمَدَّ-يُمِدُّ-إِمْدَادًا(إفعال)	م و ل	ب ن ي	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً
وَأَمْدَدْنَٰكُم	بِأَمْوَٰلٍ	وَبَنِينَ	وَجَعَلْنَٰكُمْ	أَكْثَرَ
اور مدد دی ہم نے تمہیں	ساتھ مالوں	اور بیٹوں کے	اور کردیا ہم نے تمہیں	زیادہ

اور ہم نے مدد کی تمہاری مال و دولت اور بیٹوں کے ذریعے سے اور بنادیا تمہیں کثیر تعداد

تمييز	حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل	ماضٍ-فاعل-جواب الشرط
ن ف ر-نَفَرَ-يَنْفِرُ-نُفُورًا		ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»	ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»
نَفِيرًا ۝٦	إِنْ	أَحْسَنتُمْ	أَحْسَنتُمْ
نفری / تعداد میں	اگر	بھلائی کی تم نے	بھلائی کی تم نے

(والی قوم)۔ اگر تم نے کوئی بھلائی کی

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل	وج ش-جار-مجرور-جملة جواب الشرط
ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	حرف شرط	س و أ-أَسَاءَ-يُسِيءُ-إِسَاءَةً«إِفْعَالٌ»	
لِأَنفُسِكُمْ ۖ	وَإِنْ	أَسَأْتُمْ	فَلَهَا ۚ
اپنے نفسوں کے لیے	اور اگر	برا کیا تم نے	تو اپنے ہی لیے ہے

تو خود اپنے ہی لیے کی اور اگر کوئی برائی کمائی تو وہ بھی اپنے ہی لیے کمائی۔

عطف-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه-مضاف		مضاف إليه	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل
معنى الشرط	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أخر	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا
فَإِذَا	جَاءَ	وَعْدُ	الْآخِرَةِ	لِيَسُوءُوا
پھر جب	آجائے گا	وعدہ	دوسری (بار کا)	تاکہ وہ بگاڑ دیں

پھر جب دوسرے وعدے کا وقت آیا تاکہ وہ تمہارے چہرے بگاڑ دیں

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	مفعول به	تشبيه وجر-مصدري
و ج ه-وَجُهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً	د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	
وُجُوهَكُمْ	وَلِيَدْخُلُوا	الْمَسْجِدَ	كَمَا
چہرے تمہارے	اور تاکہ وہ داخل ہوں	مسجد میں	جیسا کہ

اور وہ داخل ہو جائیں مسجد میں جیسے کہ داخل ہوئے تھے

ماضٍ-فاعل-مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه	عطف-تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	موصول-مفعول به
د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	م ر ر-مَرَّ-يَمُرُّ-مَرًّا	ت ب ر-تَبَّرَ-يُتَبِّرُ-تَتْبِيرًا«تَفْعِيلٌ»	
دَخَلُوهُ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	وَلِيُتَبِّرُوا	مَا
وہ داخل ہوئے تھے اس میں	پہلی	بار	اور تاکہ وہ تباہ کر دیں	جس پر

پہلی مرتبہ اور تباہ و برباد کر کے رکھ دیں (ہر اس شے کو) جس کے

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول مطلق	ماضٍ ناقص جامد	اسم«عسى»-مضاف-مضاف إليه	مصدري
ع ل و-عَلَا-يَعْلُو-عُلُوًّا	ت ب ر-تَبَّرَ-يُتَبِّرُ-تَتْبِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ع س ي	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ونصب
عَلَوْا	تَتْبِيرًا ۝٧	عَسَىٰ	رَبُّكُمْ	أَن
وہ غلبہ پائیں	بری طرح تباہ کرنا	امید ہے	رب تمہارا	کہ

اوپر بھی انہیں قبضہ حاصل ہو جائے۔ ہو سکتا ہے کہ اب تمہارا رب

مضارع منصوب((هو))-مفعول به	استئنافية-حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل	ماضٍ-فاعل-جواب الشرط
رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمًا		ع و د-عَادَ-يَعُودُ-عَوْدًا	ع و د-عَادَ-يَعُودُ-عَوْدًا
يَرْحَمَكُمْ ج	وَإِنْ	عُدتُّمْ	عُدْنَا ج
وہ رحم کرے تم پر	اور اگر	لوٹو گے تم	لوٹیں گے ہم

تم پر رحم کرے۔ اور اگر تم نے وہی روش اختیار کی تو ہم بھی وہی کچھ کریں گے۔

استئنافية-ماضٍ-فاعل	مفعول به أول	جار-مجرور	مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ح ص ر-حَصَرَ-يَحْصُرُ-حَصْرًا	
وَجَعَلْنَا	جَهَنَّمَ	لِلْكَـٰفِرِينَ	حَصِيرًا ⑧	إِنَّ
اور بنایا ہم نے	جہنم کو	کافروں کے لیے	قید خانہ	بے شک

اور ہم نے جہنم کو کافروں کے لیے قید خانہ بنا رکھا ہے۔ یقیناً

إشارة-اسم((إن))	بدل	مضارع مرفوع((هو))-خبر((إن))	جار-مجرور-موصول	مبتدأ	خبر-جملة صلة الموصول
	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً			ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا
هَـٰذَا	ٱلْقُرْءَانَ	يَهْدِى	لِلَّتِي	هِيَ	أَقْوَمُ
یہ	قرآن	وہ راہ نمائی کرتا ہے	اس (راہ) کے لیے	وہ (جو)	سب سے زیادہ سیدھی ہے

یہ قرآن راہنمائی کرتا ہے اس راہ کی طرف جو سب سے سیدھی ہے

عطف-مضارع مرفوع((هو))	مفعول به	موصول-نعت	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))		ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
وَيُبَشِّرُ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	ٱلَّذِينَ	يَعْمَلُونَ
اور وہ خوش خبری دیتا ہے	ایمان والوں کو	وہ جو	عمل کرتے ہیں

اور بشارت دیتا ہے ان اہل ایمان کو جو نیک عمل بھی کریں

مفعول به	توكيد ونصب	جار-مجرور	اسم((إن))	نعت	عطف-توكيد ونصب
ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا		خبر((أن))	أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجِرُ-أَجْرًا	ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كَبْرًا	
ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ	أَنَّ	لَهُمْ	أَجْرًا	كَبِيرًا ⑨	وَأَنَّ
نیک	بے شک	ان کے لیے	اجر ہے	بہت بڑا	اور بے شک

کہ ان کے لیے بہت بڑا اجر ہے۔ اور یہ کہ

موصول-اسم((إن))	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	ماضٍ-فاعل-خبر((أن))
		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	أ خ ر	ع ت د-أَعْتَدَ-يُعْتِدُ-إِعْتَادًا((إِفْعَالٌ))
ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِٱلْـَٔاخِرَةِ	أَعْتَدْنَا
وہ لوگ جو	نہیں	وہ ایمان لاتے	آخرت پر	تیار کر رکھا ہے ہم نے

جو لوگ ایمان نہیں رکھتے آخرت پر ان کے لیے ہم نے تیار کر رکھا ہے

جار-مجرور	مفعول به	نعت	استئنافية-مضارع مرفوع	فاعل	جار-مجرور
	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	أ ن س	ش ر ر-شَرَّ-يَشِرُّ-شَرًّا
لَهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا ﴿١٠﴾	وَيَدْعُ	ٱلْإِنسَٰنُ	بِٱلشَّرِّ
ان کے لیے	عذاب	دردناک	اور دعا کرتا ہے	انسان	شر / برائی کی

ایک دردناک عذاب۔ اور انسان شر مانگ بیٹھتا ہے

مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	استئنافية-ماضٍ ناقص	اسم«كان»	خبر«كان»
د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ن س	ع ج ل-عَجِلَ-يَعْجِلُ-عَجَلًا
دُعَآءَهُۥ	بِٱلْخَيْرِ ۖ	وَكَانَ	ٱلْإِنسَٰنُ	عَجُولًا ﴿١١﴾
(جیسا) دعا کرنا اس کا	خیر / بھلائی کی	اور ہے	انسان	بہت جلد باز

(اپنے نزدیک) بھلائی مانگتے ہوئے اور انسان بہت جلد باز ہے۔

استئنافية-ماضٍ-فاعل	مفعول به	عطف-معطوف على«الليل»	مفعول به ثانٍ	عطف-معطوف على«جعلنا»
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ل ي ل	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	أ ي ي	م ح و-مَحَا-يَمْحُو-مَحْوًا
وَجَعَلْنَا	ٱلَّيْلَ	وَٱلنَّهَارَ	ءَايَتَيْنِ ۖ	فَمَحَوْنَآ
اور بنایا ہم نے	رات	اور دن کو	دو نشانیاں	تو مٹادی ہم نے

اور ہم نے بنایا رات اور دن کو دو نشانیاں تو تاریک کر دیا

مفعول به-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على«محونا»	مفعول به أول-مضاف	مضاف إليه
أ ي ي	ل ي ل	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	أ ي ي	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا
ءَايَةَ	ٱلَّيْلِ ۖ	وَجَعَلْنَآ	ءَايَةَ	ٱلنَّهَارِ
نشانی	رات کی	اور بنائی ہم نے	نشانی	دن کی

ہم نے رات کی نشانی کو اور روشن بنادیا ہم نے دن کی نشانی کو

مفعول به ثانٍ	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	مفعول به	جار-
ب ص ر-أَبْصَرَ-يُبْصِرُ-إِبْصَارًا«إِفْعَالٌ»	ب غ ي-اِبْتَغَى-يَبْتَغِي-اِبْتِغَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ف ض ل-فَضَلَ-يَفْضُلُ-فَضْلًا	
مُبْصِرَةً	لِّتَبْتَغُوا۟	فَضْلًا	مِّن
روشن	تاکہ تم تلاش کرو	فضل	اپنے

تاکہ تم تلاش کرو اپنے رب کا فضل اور

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ع د د-عَدَّ-يَعُدُّ-عَدًّا	س ن و-سَنَا-يَسْنُو-سَنْوًا
رَّبِّكُمْ	وَلِتَعْلَمُوا۟	عَدَدَ	ٱلسِّنِينَ
رب کا	اور تاکہ تم جان لو	گنتی	سالوں کی

تاکہ تم جان لو سالوں کی گنتی اور (نظام الاوقات کا)

عطف-معطوف على (عدد)	عطف-مفعول به-مضاف	مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-مفعول به
ح س ب-حَاسَبَ-يُحَاسِبُ-مُحَاسَبَةً (مُفَاعَلَةٌ)	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ف ص ل-فَصَّلَ-يُفَصِّلُ-تَفْصِيلًا (تَفْعِيلٌ)
وَٱلْحِسَابَ ج	وَكُلَّ	شَيْءٍ	فَصَّلْنَٰهُ
اور حساب	اور ہر	چیز کو	کھول کر بیان کیا ہم نے اسے
حساب۔ اور ہر چیز کو ہم نے کھول کھول کر بیان کر دیا ہے۔			

مفعول مطلق	عطف-مفعول به-مضاف	مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-مفعول به أول
ف ص ل-فَصَّلَ-يُفَصِّلُ-تَفْصِيلًا (تَفْعِيلٌ)	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	أ ن س	ل ز م-أَلْزَمَ-يُلْزِمُ-إِلْزَامًا (إِفْعَالٌ)
تَفْصِيلًا ١٢	وَكُلَّ	إِنسَٰنٍ	أَلْزَمْنَٰهُ
کھول کر بیان کرنا	اور ہر	انسان کو	لازم کر دیا ہم نے اس کو
اور ہر انسان کی قسمت چپکا دی ہے ہم نے اس کی			

مفعول به ثانٍ-مضاف إليه	جار-مجرور (حال)-مضاف-مضاف إليه		عطف-مضارع مرفوع (نحن)	جار-مجرور	ظرف زمان
ط ي ر-طَارَ-يَطِيرُ-طَيْرًا		ع ن ق-عَنِقَ-يَعْنَقُ-عَنَقًا	خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)		ي و م
طَٰٓئِرَهُۥ	فِي	عُنُقِهِۦ صلے	وَنُخْرِجُ	لَهُۥ	يَوْمَ
شگون اس کا	اس کی گردن میں		اور ہم نکالیں گے	اس کے لیے	دن
گردن میں اور ہم نکالیں گے اس کے لیے					

مضاف إليه	مفعول به	مضارع مرفوع (هو)-مفعول به	حال
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	ل ق ي-لَقِيَ-يَلْقَى-لِقَاءً	ن ش ر-نَشَرَ-يَنْشُرُ-نُشُورًا
ٱلْقِيَٰمَةِ	كِتَٰبًا	يَلْقَىٰهُ	مَنشُورًا ١٣
قیامت کے	ایک کتاب	وہ پائے گا اسے	نشر کیا ہوا/کھلا ہوا
قیامت کے روز (اسے) ایک کتاب (کی شکل میں) وہ پائے گا اسے کھلی ہوئی۔			

أمر (أنت)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ	جر زائد-فاعل-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان
ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قِرَاءَةً	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	ك ف ي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	ي و م
ٱقْرَأْ	كِتَٰبَكَ	كَفَىٰ	بِنَفْسِكَ	ٱلْيَوْمَ
پڑھو	کتاب اپنی	کافی ہے	تیرا نفس ہی	آج
پڑھ لو اپنا اعمال نامہ! آج تم خود ہی اپنا حساب				

جار-مجرور	تمييز	مبتدأ-اسم شرط	ماضٍ (هو)-فعل الشرط
	ح س ب-حَسَبَ-يَحْسُبُ-حَسَبًا		ه د ي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً (اِفْتِعَالٌ)
عَلَيْكَ	حَسِيبًا ١٤	مَّنِ	ٱهْتَدَىٰ
تجھ پر	حساب لینے والا	جو	ہدایت پائے
کر لینے کے لیے کافی ہو۔ جس کسی نے ہدایت کی راہ اختیار کی			

واقعة في جواب الشرط-كافة مكفوفة	مضارع مرفوع((هو))-جواب الشرط	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-مبتدأ
	هدي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً((اِفْتِعَالٌ))	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	اسم شرط
فَإِنَّمَا	يَهْتَدِي	لِنَفْسِهِۦ ۖ	وَمَن
تو بے شک	وہ ہدایت پاتا ہے	اپنے ہی نفس کے لیے	اور جو
تو اس نے اپنے ہی (بھلے کے) لیے ہدایت کی راہ اختیار کی۔			

ماضٍ((هو))-فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط-كافة مكفوفة	مضارع مرفوع((هو))-جواب الشرط	جار-مجرور
ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا		ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	
ضَلَّ	فَإِنَّمَا	يَضِلُّ	عَلَيْهَا ۚ
گمراہ ہوا / بھٹکا	تو بے شک	وہ بھٹکتا ہے	اپنے ہی خلاف
اور جو کوئی گمراہ ہوا تو اس کی گمراہی کا وبال اسی پر ہے۔			

عطف-نافية	مضارع مرفوع	فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	عطف-نافية
	وزر-وَزَرَ-يَزِرُ-وِزْرًا	وزر-وَزَرَ-يَزِرُ-وِزْرًا	وزر-وَزَرَ-يَزِرُ-وِزْرًا	أخر	
وَلَا	تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَىٰ ۗ	وَمَا
اور نہ	بوجھ اٹھائے گی	کوئی بوجھ اٹھانے والی	بوجھ	دوسری کا	اور نہیں
اور کوئی جان کسی دوسری جان کا بوجھ اٹھانے والی نہیں بنے گی۔					

ماضٍ ناقص-اسم((كان))	خبر((كنا))	غاية	مضارع منصوب((نحن))	مفعول به
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ذ ب-عَذَّبَ-يُعَذِّبُ-تَعْذِيبًا((تَفْعِيلٌ))		ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
كُنَّا	مُعَذِّبِينَ	حَتَّىٰ	نَبْعَثَ	رَسُولًا ﴿١٥﴾
ہیں ہم	عذاب دینے والے	یہاں تک کہ	ہم بھیجیں	کوئی رسول
اور ہم عذاب دینے والے نہیں ہیں جب تک کہ کسی رسول کو نہ بھیج دیں۔				

عطف-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	مصدري ونصب	مضارع منصوب((نحن))	مفعول به
	رود-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً((إِفْعَالٌ))		هلك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا((إِفْعَالٌ))	قري-قَرِيَ-يَقْرَى-قِرًى
وَإِذَآ	أَرَدْنَآ	أَن	نُّهْلِكَ	قَرْيَةً
اور جب	ارادہ کرتے ہیں ہم	کہ	ہم ہلاک کر دیں	کسی بستی کو
اور جب ہم ارادہ کرتے ہیں کہ تباہ کر دیں کسی بستی کو				

ماضٍ-فاعل-جواب((إذا))	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	عطف-ماضٍ
أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ت ر ف-أَتْرَفَ-يُتْرِفُ-إِتْرَافًا((إِفْعَالٌ))	ف س ق-فَسَقَ-يَفْسُقُ-فُسُوقًا		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
أَمَرْنَا	مُتْرَفِيهَا	فَفَسَقُوا۟	فِيهَا	فَحَقَّ
حکم دیتے ہیں ہم	اس کے خوش حال لوگوں کو	تو وہ نافرمانی کرتے ہیں	اس میں	تو ثابت ہو جاتی ہے
تو ہم اس کے خوشحال لوگوں کو حکم دیتے اور وہ اس میں خوب نافرمانیاں کرتے پس ثابت ہو جاتی				

جار-مجرور	فاعل	عطف-معطوف علی «فسقوا»-مفعول به	مفعول مطلق	استئنافية-مفعول به
	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	دمر-دَمَّرَ-يُدَمِّرُ-تَدْمِيرًا «تَفْعِيلٌ»	دمر-دَمَّرَ-يُدَمِّرُ-تَدْمِيرًا «تَفْعِيلٌ»	
عَلَيْهَا	ٱلْقَوْلُ	فَدَمَّرْنَٰهَا	تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾	وَكَمْ
اس پر	بات	توتباہ کردیتے ہیں ہم اسے	تباہ کردینا	اور کتنی ہی

اس پر (عذاب کی) بات پھر ہم اس کو بالکل نیست ونابود کردیتے۔ اور کتنی ہی

ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-تمييز «كم»	جار-مجرور	مضاف إليه	استئنافية-ماضٍ
هلك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا «إِفْعَالٌ»	قري-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى	مضاف		كفي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً
أَهْلَكْنَا	مِنَ ٱلْقُرُونِ	مِنۢ بَعْدِ	نُوحٍ	وَكَفَىٰ
ہلاک کیں ہم نے	امتیں/بستیاں	بعد	نوح کے	اور کافی ہے

قوموں کو ہم نے ہلاک کیا نوح کے بعد اور کافی ہے

زائدة-فاعل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	تمييز
ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ذنب-ذَنَبَ-يَذْنِبُ-ذَنْبًا	عبد-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	خبر-خَبَرَ-يَخْبُرُ-خَبَرًا
بِرَبِّكَ	بِذُنُوبِ	عِبَادِهِۦ	خَبِيرًۢا
رب آپ کا	گناہوں کی	اپنے بندوں کے	خوب خبر رکھنے والا

آپ کا رب اپنے بندوں کے گناہوں سے باخبر رہنے اور ان کو

تمييز	شرط جازم-مبتدأ	ماضٍ «هو»-فعل الشرط	مضارع مرفوع «هو»-خبر «كان»	مفعول به
بصر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	رود-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	عجل-عَجَلَ-يَعْجِلُ-عَجَلًا
بَصِيرًا ﴿١٧﴾	مَّن	كَانَ	يُرِيدُ	ٱلْعَاجِلَةَ
خوب دیکھنے والا	جو کوئی	چاہتا ہے		جلد ملنے والی چیز کو

دیکھنے کے لیے۔ جو کوئی عاجلہ کا طلب گار بنتا ہے ہم اس کو جلدی دے دیتے ہیں

ماضٍ-فاعل-خبر-جواب الشرط	جار-مجرور	جار-مجرور	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع «نحن»-صلة الموصول
عجل-عَجَّلَ-يُعَجِّلُ-تَعْجِيلًا				شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
عَجَّلْنَا	لَهُۥ	فِيهَا	مَا	نَشَآءُ
جلد دیتے ہیں ہم	اسے	اس میں	جو	ہم چاہتے ہیں

اس میں سے جو کچھ ہم چاہتے ہیں جس کے لیے چاہتے ہیں

جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع «نحن»-صلة الموصول	عطف	معطوف علی «عجلنا»	جار-مجرور	مفعول به
	رود-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»		جعل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		جنن
لِمَن	نُّرِيدُ	ثُمَّ	جَعَلْنَا	لَهُۥ	جَهَنَّمَ
جس کے لیے	ہم چاہتے ہیں	پھر	بنادیتے ہیں ہم	اس کے لیے	جہنم کو

پھر ہم مقرر کردیتے ہیں اس کے لیے جہنم

مضارع مرفوع«هو»-مفعول به	حال أول	حال ثانٍ	عطف-شرط-مبتدأ	ماضٍ«هو»-فعل الشرط
ص ل ي-صَلَى-يَصْلَى-صَلْيًا	ذ م م-ذَمَّ-يَذُمُّ-ذَمًّا	د ح ر-دَحَرَ-يَدْحَرُ-دُحُورًا		ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»
يَصْلَىٰهَا	مَذْمُومًا	مَّدْحُورًا ﴿١٨﴾	وَمَنْ	أَرَادَ
وہ جلے گا اس میں	مذمت کیا ہوا	رحمت سے دور کیا ہوا	اور جو	چاہے

وہ داخل ہو گا اس میں ملامت زدہ دھتکارا ہوا۔ اور جو کوئی

مفعول به	عطف-ماضٍ«هو»	جار-مجرور	مفعول مطلق-مضاف-مضاف إليه	حال-مبتدأ
أ خ ر	س ع ي-سَعَى-يَسْعَى-سَعْيًا		س ع ي-سَعَى-يَسْعَى-سَعْيًا	
ٱلْأَخِرَةَ	وَسَعَىٰ	لَهَا	سَعْيَهَا	وَهُوَ
آخرت کو	اور وہ کوشش کرے	اس کے لیے	(ضروری) کوشش اس کی	جب کہ وہ

آخرت کا طلب گار ہو اور اس کے لیے اس کے شایان شان کوشش کرے

خبر	واقعة في جواب الشرط-إشارة-مبتدأ	ماضٍ ناقص	اسم«كان»-مضاف-مضاف إليه
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	س ع ي-سَعَى-يَسْعَى-سَعْيًا
مُؤْمِنٌ	فَأُولَٰٓئِكَ	كَانَ	سَعْيُهُم
مومن ہو	تو یہی لوگ ہیں	ہے	کوشش ان کی

اور وہ مومن بھی ہو تو یہی لوگ ہوں گے جن کی کوشش کی

خبر«كان»-جملة جواب الشرط	مفعول به	مضارع مرفوع«نحن»	تنبيه-إشارة	عطف-معطوف على السابق
ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	م د د-أَمَدَّ-يُمِدُّ-إِمْدَادًا«إِفْعَالٌ»		
مَّشْكُورًا ﴿١٩﴾	كُلًّا	نُّمِدُّ	هَٰٓؤُلَآءِ	وَهَٰٓؤُلَآءِ
قابل قدر	ہر ایک کو	ہم مدد دیتے ہیں	ان کو (بھی)	اور اُن کو (بھی)

قدر افزائی کی جائے گی۔ ہم سب کو مدد پہنچائے جا رہے ہیں ان کو بھی

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-نافية	ماضٍ ناقص	اسم«كان»-مضاف
ع ط و-عَطَا-يَعْطُو-عَطْوًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ط و-عَطَا-يَعْطُو-عَطْوًا
مِنْ عَطَآءِ	رَبِّكَ ج	وَمَا	كَانَ	عَطَآءُ
عطا میں سے	آپ کے رب کی	اور نہیں	ہے	عطا

اور ان کو بھی آپ کے رب کی عطا سے اور آپ کے

مضاف إليه-مضاف إليه	خبر«كان»	أمر«أنت»	استفهام-حال	ماضٍ-فاعل
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ح ظ ر-حَظَرَ-يَحْظُرُ-حَظْرًا	ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا	ك ي ف	ف ض ل-فَضَّلَ-يُفَضِّلُ-تَفْضِيلًا«تَفْعِيلٌ»
رَبِّكَ	مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾	ٱنظُرْ	كَيْفَ	فَضَّلْنَا
آپ کے رب کی	روکی گئی	دیکھو	کس طرح	فضیلت دی ہم نے

رب کی عطا رکی ہوئی نہیں ہے۔ دیکھو کیسے ہم نے

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	حال۔لام ابتدأ۔مبتدأ	خبر	تمييز
ب ع ض۔بَعِضَ۔يَبْعَضُ۔بَعْضًا	ب ع ض	أ خ ر	ك ب ر۔كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبَرًا	د ر ج۔دَرَجَ۔يَدْرُجُ۔دُرُوجًا
بَعْضَهُمْ	عَلَىٰ بَعْضٍ ج	وَلَلْأَاخِرَةُ	أَكْبَرُ	دَرَجَٰتٍ
ان کے بعض کو	بعض پر	اور یقیناً آخرت	زیادہ بڑی ہے	درجات میں
بعض کو بعض پر فضیلت دی ہے لیکن آخرت کی زندگی درجات				

عطف۔معطوف على «أكبر»	تمييز	ناهية	مضارع مجزوم «أنت»	ظرف	لفظ الجلالة۔مضاف۔مضاف إليه
ك ب ر۔كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبَرًا			ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		أ ل ه
وَأَكْبَرُ	تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾	لَّا	تَجْعَلْ	مَعَ	ٱللَّهِ
اور زیادہ بڑھ کر ہے	فضیلت میں	نہ	تم بناؤ	ساتھ	اللہ کے
اور فضیلت میں اس سے بہت بڑھ کر ہوگی۔ اللہ کے ساتھ کسی اور کو					

مفعول به	نعت	سببية۔مضارع منصوب «أنت»	حال أول	حال ثانٍ	استئنافية۔ماضٍ
أ ل ه	أ خ ر	ق ع د۔قَعَدَ۔يَقْعُدُ۔قُعُودًا	ذ م م	خ ذ ل	ق ض ي۔قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً
إِلَٰهًا	ءَاخَرَ	فَتَقْعُدَ	مَذْمُومًا	مَّخْذُولًا ﴿٢٢﴾	وَقَضَىٰ
الٰہ	دوسرا	ورنہ تم بیٹھے رہو گے	مذمت زدہ	بے یار و مددگار	اور فیصلہ کر دیا ہے
معبود نہ بناؤ کہ پھر بیٹھے رہ جاؤ گے مذموم و بے سہارا ہو کر۔ اور فیصلہ کر دیا ہے					

ربع الحزب ٢٩

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	مصدري ونصب۔نافية	مضارع منصوب۔فاعل	استثناء	مفعول به
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً		
رَبُّكَ	أَلَّا	تَعْبُدُوٓا۟	إِلَّآ	إِيَّاهُ
آپ کے رب نے	کہ نہ	تم عبادت کرو	مگر	صرف اسی کی
آپ کے رب نے کہ مت عبادت کرو کسی کی سوائے اس کے				

عطف۔جار۔مجرور	مفعول مطلق	حرف شرط۔«ما» زائدة	مضارع مبني۔توكيد۔فعل الشرط
و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا	ح س ن۔أَحْسَنَ۔يُحْسِنُ۔إِحْسَانًا «إِفْعَالٌ»		ب ل غ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا
وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ	إِحْسَٰنًا ج	إِمَّا	يَبْلُغَنَّ
اور ساتھ والدین کے	احسان کرنا	اگر	وہ پہنچیں
اور والدین کے ساتھ حسن سلوک کرو۔ اگر پہنچ جائیں			

ظرف۔مضاف إليه	مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف	معطوف على «أحد»۔مضاف۔مضاف إليه
	ك ب ر۔كَبِرَ۔يَكْبَرُ۔كِبَرًا	أ ح د		ك ل و
عِندَكَ	ٱلْكِبَرَ	أَحَدُهُمَآ	أَوْ	كِلَاهُمَا
تیرے پاس	بڑھاپے کو	ان دونوں میں سے ایک	یا	وہ دونوں
تمہارے پاس بڑھاپے کو ان میں سے کوئی ایک یا دونوں				

واقعة في جواب الشرط-ناهية	مضارع مجزوم(أنت)-جواب الشرط	جار-مجرور	اسم فعل مضارع(أنا)
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أ ف ف
فَلَا	تَقُل	لَّهُمَآ	أُفٍّ
تو نہ	تم کہنا	ان دونوں کے لیے	اُف

تو انہیں اف تک مت کہو

عطف-ناهية	مضارع مجزوم(أنت)-مفعول به	عطف-أمر(أنت)	جار-مجرور	مفعول به
	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
وَلَا	تَنْهَرْهُمَا	وَقُل	لَّهُمَا	قَوْلًا
اور نہ	تم جھڑکنا ان دونوں کو	اور کہنا	ان دونوں کو	بات

اور نہ انہیں جھڑکو اور ان سے بات کرو نرمی کے ساتھ۔

نعت	عطف-أمر(أنت)	جار-مجرور	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	جار-
ك ر م-كَرُمَ-يَكْرُمُ-كَرَامَةً	خ ف ض-خَفَضَ-يَخْفِضُ-خَفْضًا		ج ن ح-جَنَحَ-يَجْنَحُ-جُنُوحًا	ذ ل ل-ذَلَّ-يَذِلُّ-ذَلَالَةً	
كَرِيمًا ٢٣	وَٱخْفِضْ	لَهُمَا	جَنَاحَ	ٱلذُّلِّ	مِنَ
عزت والی / عمدہ	اور جھکائے رکھنا	ان دونوں کیلیے	بازو	عاجزی کے	

اور جھکائے رکھو ان کے سامنے اپنے بازو عاجزی اور نیاز مندی سے

-مجرور	عطف-أمر(أنت)	منادى-مضاف-مضاف إليه	دعاء(أنت)-مفعول به	جر-مصدري
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	
ٱلرَّحْمَةِ	وَقُل	رَّبِّ	ٱرْحَمْهُمَا	كَمَا
رحمت سے	اور کہنا	اے میرے رب	رحم کیجیے ان دونوں پر	جیسا کہ

اور دعا کرتے رہو: اے میرے رب ان دونوں پر رحم فرما

ماضٍ-فاعل-وقاية-مفعول به	حال	مبتداء-مضاف-مضاف إليه-خبر		جار-مجرور	جار-
ر ب و-رَبَّا-يُرَبِّي-تَرْبِيَةً	ص غ ر-صَغِرَ-يَصْغَرُ-صَغَرًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		
رَبَّيَانِي	صَغِيرًا ٢٤	رَّبُّكُمْ	أَعْلَمُ	بِمَا	فِي
ان دونوں نے پرورش کی میری	بچپن میں	رب تمہارا	زیادہ جانتا ہے	اسے جو	

جیسے کہ انہوں نے مجھے بچپن میں پالا۔ تمہارا رب خوب واقف ہے

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	حرفِ شرط	مضارع ناقص-اسم(تكونوا)-فعل الشرط	خبر(تكونوا)-جواب الشرط محذوف
ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا
نُفُوسِكُمْ ج	إِن	تَكُونُوا	صَٰلِحِينَ
تمہارے نفسوں میں ہے	اگر	تم ہو گے	نیک

اس سے جو تمہارے دلوں میں ہے۔ اگر تم واقعی نیک ہو گے

استئنافية-توكيد ونصب-اسم«إنَّ»	ماضٍ ناقص«هو»	جار-مجرور	خبر«كان»
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ و ب-آبَ-يَؤُوبُ-أَوْبًا	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا
فَإِنَّهُۥ	كَانَ	لِلۡأَوَّٰبِينَ	غَفُورٗا ﴿٢٥﴾
تو یقیناً وہ	ہے وہ	رجوع کرنے والوں کے لیے	بہت بخشنے والا
تو وہ (اپنی طرف) رجوع کرنے والوں کے لیے بڑا بخشنے والا ہے۔			

استئنافية-أمر«أنت»	مفعول به أول-مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»		ق ر ب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
وَءَاتِ	ذَا	ٱلۡقُرۡبَىٰ	حَقَّهُۥ
اور دو	قرابت	دار کو	حق اس کا
اور حق ادا کرو قرابت داروں			

عطف-معطوف على«ذا»	عطف-معطوف على«ذا»-مضاف	مضاف إليه	عطف-ناهية
س ك ن-سَكَنَ-يَسْكُنُ-سُكُونَةً	ب ن ي	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	
وَٱلۡمِسۡكِينَ	وَٱبۡنَ	ٱلسَّبِيلِ	وَلَا
اور مسکین کو	اور مسافر کو		اور نہ
مسکینوں اور مسافروں کا اور			

مضارع مجزوم«أنت»	مفعول مطلق	توكيد ونصب	اسم«إنَّ»
ب ذ ر-بَذَّرَ-يُبَذِّرُ-تَبْذِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ب ذ ر-بَذَّرَ-يُبَذِّرُ-تَبْذِيرًا«تَفْعِيلٌ»		ب ذ ر-بَذَّرَ-يُبَذِّرُ-تَبْذِيرًا«تَفْعِيلٌ»
تُبَذِّرۡ	تَبۡذِيرًا ﴿٢٦﴾	إِنَّ	ٱلۡمُبَذِّرِينَ
تم بے جا خرچ کرو	بے جا خرچ کرنا	بے شک	فضول خرچ لوگ
فضول میں مال مت اڑاؤ۔ یقیناً مال کو فضول اڑانے والے			

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	خبر«كان»-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ ناقص
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ خ و-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً	ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
كَانُوٓاْ	إِخۡوَٰنَ	ٱلشَّيَٰطِينِۖ	وَكَانَ
ہیں وہ	بھائی	شیطانوں کے	اور ہے
شیاطین کے بھائی ہیں اور			

اسم«كان»	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	خبر«كان»	استئنافية-شرط-زائدة
ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	
ٱلشَّيۡطَٰنُ	لِرَبِّهِۦ	كَفُورٗا ﴿٢٧﴾	وَإِمَّا
شیطان	اپنے رب کا	بہت ناشکرا	اور اگر
یقیناً شیطان اپنے رب کا بہت ہی ناشکرا ہے۔ اور اگر			

مضارع مبني«أنت»-فعل الشرط-توكيد	جار-مجرور	مفعول لأجله-مضاف	مضاف إليه	جار-
ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»		ب غ ي-اِبْتَغَى-يَبْتَغِي-اِبْتِغَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	
تُعْرِضَنَّ	عَنْهُمُ	ٱبْتِغَآءَ	رَحْمَةٍ	مِّن
تم اعراض کرتے ہو	ان سے	چاہنے کو	رحمت	اسے
تمہیں اعراض کرنا ہی پڑ جائے ان سے اپنے رب کی رحمت کے				

-مجرور«نعت»-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع«أنت»-مفعول به	وج ش-أمر«أنت»-جواب الشرط	جار-مجرور
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ر ج و-رَجَا-يَرْجُو-رَجَاءً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
رَّبِّكَ	تَرْجُوهَا	فَقُل	لَّهُمْ
اپنے رب کی طرف	تم امید رکھتے ہو جس کی	تو کہنا	ان سے
انتظار میں جس کی تمہیں امید ہے تو ان سے			

مفعول مطلق	نعت	استئنافية-ناهية	مضارع مجزوم«أنت»	مفعول به أول-مضاف-مضاف إليه
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ي س ر-يَسَرَ-يَسِرُ-يَسْرًا		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا
قَوْلًا	مَّيْسُورًا ﴿٢٨﴾	وَلَا	تَجْعَلْ	يَدَكَ
بات	آسان	اور نہ	تم رکھو	ہاتھ اپنا
کہو نرم بات۔ اور نہ باندھ لو اپنے ہاتھ کو				

مفعول به ثانٍ	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-ناهية	مضارع مجزوم«أنت»-مفعول به
غ ل ل-غَلَّ-يَغُلُّ-غَلًّا	ع ن ق-عَنِقَ-يَعْنَقُ-عَنَقًا			ب س ط-بَسَطَ-يَبْسُطُ-بَسْطًا
مَغْلُولَةً	إِلَىٰ	عُنُقِكَ	وَلَا	تَبْسُطْهَا
بندھا ہوا	طرف	اپنی گردن کے	اور نہ	تم پھیلا دو اسے
اپنی گردن کے ساتھ اور نہ اسے بالکل ہی کھلا چھوڑ دو کہ				

مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه	سببية-مضارع منصوب«أنت»	حال أول
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ب س ط-بَسَطَ-يَبْسُطُ-بَسْطًا	ق ع د-قَعَدَ-يَقْعُدُ-قُعُودًا	ل و م-لَامَ-يَلُومُ-لَوْمًا
كُلَّ	ٱلْبَسْطِ	فَتَقْعُدَ	مَلُومًا
پورا	پھیلا دینا	پس تم بیٹھ جاؤ گے	ملامت زدہ
پھر بیٹھے رہو ملامت زدہ ہارے ہوئے۔			

حال ثانٍ	توكيد ونصب	اسم«إنّ»-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع«هو»-خبر«إنّ»
ح س ر-حَسِرَ-يَحْسَرُ-حَسَرًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ب س ط-بَسَطَ-يَبْسُطُ-بَسْطًا
مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾	إِنَّ	رَبَّكَ	يَبْسُطُ
حسرت زدہ ہو کر	بے شک	رب آپ کا	کشادہ کر دیتا ہے
یقیناً تمہارا رب کشادہ کرتا ہے			

مفعول به	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع«هو»-صلة الموصول	عطف-معطوف على «يشاء»
رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قُدْرَةً
ٱلرِّزْقَ	لِمَن	يَشَآءُ	وَيَقْدِرُ ج
رزق کو	جس کے لیے	وہ چاہتا ہے	اور وہ تنگ کر دیتا ہے

رزق جس کے لیے چاہتا ہے اور تنگ کرتا ہے (جس کے لیے چاہتا ہے)

توکید ونصب-اسم«إنَّ»	ماضٍ ناقص«هو»	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	خبر«كان» أول
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	خ ب ر-خَبَرَ-يَخْبَرُ-خَبْرًا
إِنَّهُۥ	كَانَ	بِعِبَادِهِۦ	خَبِيرًۢا
بے شک وہ	ہے وہ	اپنے بندوں کی	پوری خبر رکھنے والا

یقیناً وہ اپنے بندوں کی خبر رکھنے والا (اور ان کے حالات کو)

خبر«كان» ثانٍ	عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	مفعول لأجله-مضاف
ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً		ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا	و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا	خ ش ي-خَشِيَ-يَخْشَى-خَشْيًا
بَصِيرًا ﴿٣٠﴾	وَلَا	تَقْتُلُوٓاْ	أَوْلَٰدَكُمْ	خَشْيَةَ
خوب دیکھنے والا	اور نہ	تم قتل کرو	اولاد اپنی	خوف سے

دیکھنے والا ہے۔ اور اپنی اولاد کو قتل نہ کرو مفلسی کے اندیشے سے

مضاف إليه	مبتدأ	مضارع مرفوع«نحن»-مفعول به	عطف-ضمير منفصل-مضاف-مضاف إليه
م ل ق-أَمْلَقَ-يُمْلِقُ-إِمْلَاقًا«إفْعَال»		ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	
إِمْلَٰقٍ صلے	نَّحْنُ	نَرْزُقُهُمْ	وَإِيَّاكُمْ ج
مفلسی کے	ہم	ہم رزق دیتے ہیں انہیں	اور تمہیں (بھی)

ہم ان کو بھی رزق دیں گے اور تمہیں بھی

توکید ونصب	اسم«إنَّ»-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»	نعت
	ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	خ ط أ-خَطِئَ-يَخْطَأُ-خَطَاءً	ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبْرًا
إِنَّ	قَتْلَهُمْ	كَانَ	خِطْـًٔا	كَبِيرًا ﴿٣١﴾
بے شک	قتل کرنا ان کا	ہے	خطا	بہت بڑی

یقیناً ان کو قتل کرنا بہت بڑی خطا ہے۔

عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	مفعول به	توكيد ونصب-اسم«إنَّ»	ماضٍ ناقص«هو»
	ق ر ب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا	ز ن ي-زَنَى-يَزْنِي-زِنًى		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
وَلَا	تَقْرَبُواْ	ٱلزِّنَىٰٓ صلے	إِنَّهُۥ	كَانَ
اور نہ	تم قریب جاؤ	زنا کے	یقیناً وہ	ہے وہ

اور زنا کے قریب بھی مت جاؤ یقیناً یہ

مضارع مجزوم-فاعل	عطف-ناهية	تمييز	عطف-ماضٍ جامد الذم(هو)	خبر(كان)
ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	س و أ-سَاءَ	ف ح ش-فَحُشَ-يَفْحُشُ-فُحْشًا
تَقْتُلُوا۟	وَلَا	سَبِيلًا ﴿٣٢﴾	وَسَآءَ	فَٰحِشَةً
تم قتل کرو	اور نہ	راستہ	اور بہت برا	بے حیائی
بہت بے حیائی کا کام ہے اور بہت ہی برا راستہ ہے۔ اور مت قتل کرو				

جار-مجرور(حال)	استثناء	ماضٍ-لفظ الجلالة-فاعل-صلة الموصول		موصول-نعت	مفعول به
ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		أ ل ه	ح ر م-حَرَّمَ-يُحَرِّمُ-تَحْرِيمًا(تفعيل)		ن ف س
بِٱلْحَقِّ	إِلَّا	ٱللَّهُ	حَرَّمَ	ٱلَّتِي	ٱلنَّفْسَ
ساتھ حق کے	مگر	اللہ نے	حرام کی	وہ جو	کسی جان کو
اس انسانی جان کو جسے اللہ نے محترم ٹھہرایا ہے مگر حق کے ساتھ۔					

واقعة في جواب الشرط-تحقيق	حال	ماضٍ للمجهول(هو)-فعل الشرط	استئنافية-اسم شرط-مبتدأ
	ظ ل م-أَظْلَمَ-يُظْلِمُ-إِظْلَامًا(إفعالٌ)	ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا	
فَقَدْ	مَظْلُومًا	قُتِلَ	وَمَن
تو تحقیق	مظلوم	قتل کیا گیا	اور جو کوئی
اور جسے قتل کر دیا گیا مظلومی میں تو اس کے			

عطف-ناهية	مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-جواب الشرط
	س ل ط-سَلَطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً	و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
فَلَا	سُلْطَٰنًا	لِوَلِيِّهِۦ	جَعَلْنَا
پس نہ	اختیار / قوت	اس کے ولی کے لیے	بنایا ہم نے
ولی کو ہم نے اختیار دیا ہے تو وہ بھی قتل میں حد سے			

ماضٍ ناقص-اسم(كان)	توكيد ونصب-اسم(إنَّ)	جار-مجرور		مضارع مجزوم(هو)
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا		س ر ف-أَسْرَفَ-يُسْرِفُ-إِسْرَافًا(إفعالٌ)
كَانَ	إِنَّهُۥ	ٱلْقَتْلِ ۖ	فِّي	يُسْرِف
ہے وہ	بے شک وہ	قتل میں		وہ زیادتی کرے
تجاوز نہ کرے اس کی مدد کی جائے گی۔				

مضاف إليه	مفعول به-مضاف	مضارع مجزوم-فاعل	عطف-ناهية	خبر(كان)
ي ت م-يَتِمَ-يَيْتَمُ-يَتْمًا	م و ل	ق ر ب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا		ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا
ٱلْيَتِيمِ	مَالَ	تَقْرَبُوا۟	وَلَا	مَنصُورًا ﴿٣٣﴾
یتیم کے	مال	تم قریب جاؤ	اور نہ	مدد کیا ہوا
اور مت قریب جاؤ یتیم کے مال کے مگر				

استثناء	جار-مجرور-موصول	مبتدأ-خبر-صلة الموصول		غاية	مضارع منصوب(هو)
		ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)			ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا
إِلَّا	بِالَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ	حَتَّىٰ	يَبْلُغَ
مگر	ساتھ اس طریقے کے	وہ(جو)	زیادہ اچھا ہے	یہاں تک کہ	وہ پہنچ جائے

احسن طریقے سے یہاں تک کہ وہ اپنی جوانی کو پہنچ جائے

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-أمر-فاعل	جار-مجرور	توكيد ونصب	اسم(إنَّ)
ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	وف ي-أَوْفَى-يُوفِي-إِيفَاءً(إِفْعَالٌ)	ع ه د-عَهِدَ-يَعْهَدُ-عَهْدًا		ع ه د-عَهِدَ-يَعْهَدُ-عَهْدًا
أَشُدَّهُۥ ج	وَأَوْفُوا	بِالْعَهْدِ صلے	إِنَّ	الْعَهْدَ
اپنی جوانی کو	اور پورا کرو	عہد کو	بے شک	عہد

اور عہد کو پورا کرو یقیناً عہد کے بارے میں

ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)	عطف-أمر-فاعل	مفعول به	ظرف زمان
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا	وف ي-أَوْفَى-يُوفِي-إِيفَاءً(إِفْعَالٌ)	ك ي ل-كَالَ-يَكِيلُ-كَيْلًا	معنى الشرط
كَانَ	مَسْـُٔولًا ﴿٣٤﴾	وَأَوْفُوا	الْكَيْلَ	إِذَا
ہے	پوچھا جانے والا	اور پورا کرو	پیمانہ	جب

باز پرس ہوگی۔ اور جب تم ناپو تو پیمانہ

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	عطف-أمر-فاعل	جار-مجرور	نعت
ك ي ل-كَالَ-يَكِيلُ-كَيْلًا	وز ن-وَزَنَ-يَزِنُ-وَزْنًا	ق س ط س	ق و م-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)
كِلْتُمْ	وَزِنُوا	بِالْقِسْطَاسِ	الْمُسْتَقِيمِ ج
ناپو تم	اور تولو	ساتھ ترازو	سیدھی کے

پورا بھرو اور وزن کرو سیدھی ترازو کے ساتھ۔

إشارة-مبتدأ	خبر	عطف-معطوف على(خير)	تمييز	عطف-ناهية
	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	
ذَٰلِكَ	خَيْرٌ	وَأَحْسَنُ	تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾	وَلَا
یہ	بہتر ہے	اور زیادہ اچھا ہے	انجام کے اعتبار سے	اور نہ

یہی بہتر ہے اور انجام کے اعتبار سے بھی خوب تر ہے۔ اور

مضارع مجزوم(أنت)	موصول-مفعول به	ماضٍ ناقص	جار-مجرور(خبر ليس)	جار-مجرور	اسم(ليس)-جملة صلة الموصول
ق ف و-قَفَا-يَقْفُو-قَفْوًا		ل ي س			ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
تَقْفُ	مَا	لَيْسَ	لَكَ	بِهِۦ	عِلْمٌ ج
تم پیچھے پڑو	اس کے جو	نہیں	تمہیں	اس کا	کوئی علم

مت پیچھے پڑو اس چیز کے جس کے بارے میں تمہیں علم نہیں۔

توكيد ونصب	اسم «إنَّ»	عطف-معطوف على «السمع»	عطف-معطوف على «السمع»	مبتدأ-مضاف
	س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	ف أ د-فَئِدَ-يَفْئَدُ-فَأْدًا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
إِنَّ	ٱلسَّمْعَ	وَٱلْبَصَرَ	وَٱلْفُؤَادَ	كُلُّ
بے شک	کان	اور آنکھ	اور دل	ہر ایک

یقیناً سماعت بصارت اور عقل سبھی

مضاف إليه-إشارة	ماضٍ ناقص «هو»	جار-مجرور	خبر «كان»	عطف-ناهية
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا	
أُوْلَٰٓئِكَ	كَانَ	عَنْهُ	مَسْـُٔولًا ﴿٣٦﴾	وَلَا
ان میں سے	ہے	اس کے بارے میں	سوال کیا جانے والا	اور نہ

کے بارے میں باز پرس کی جائے گی۔ اور

مضارع مجزوم «أنت»	جار-مجرور	حال	توكيد ونصب-اسم «إنَّ»
م ش ي-مَشَى-يَمْشِي-مَشْيًا	أرض	م ر ح-مَرِحَ-يَمْرَحُ-مَرَحًا	
تَمْشِ	فِي ٱلْأَرْضِ	مَرَحًاۖ	إِنَّكَ
تم چلو	زمین میں	اتراتے ہوئے	بے شک تم

زمین میں اکڑ کر نہ چلو۔ نہ تو تم زمین کو پھاڑ

نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب «أنت»	مفعول به	عطف-نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب «أنت»
	خ ر ق-خَرَقَ-يَخْرِقُ-خَرْقًا	أرض		ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا
لَن	تَخْرِقَ	ٱلْأَرْضَ	وَلَن	تَبْلُغَ
ہرگز نہیں	تم پھاڑ سکتے	زمین کو	اور ہرگز نہیں	تم پہنچ سکتے

سکوگے اور نہ ہی پہاڑوں کی بلندی

مفعول به	تمييز	مبتدأ-مضاف	مضاف إليه-إشارة	ماضٍ ناقص
ج ب ل	ط و ل-طَالَ-يَطُولُ-طَوْلًا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱلْجِبَالَ	طُولًا ﴿٣٧﴾	كُلُّ	ذَٰلِكَ	كَانَ
پہاڑوں کو	لمبائی میں	سب (کام)	یہ	ہے

کو پہنچ سکوگے۔ ان سب باتوں

اسم «كان»-مضاف-مضاف إليه	ظرف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	خبر «كان»	مبتدأ-إشارة
س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	ع ن د	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ك ر ه-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كَرْهًا	
سَيِّئُهُۥ	عِندَ	رَبِّكَ	مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾	ذَٰلِكَ
برائی ان کی	نزدیک	آپ کے رب کے	مکروہ / ناپسندیدہ	یہ

کی برائی (کا پہلو) تیرے رب کو بہت ناپسند ہے۔ یہ ہے

جار-مجرور(خبر)-موصول	ماضٍ	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه-جملة صلة الموصول
	وحي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً(إفْعَالٌ)		ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
مِمَّآ	أَوْحَىٰٓ	إِلَيْكَ	رَبُّكَ
اس میں سے ہے جو	وحی کی	طرف آپ کے	آپ کے رب نے

جو (اے محمد!) آپ کے رب نے آپ کی طرف وحی کی ہے

جار-مجرور(حال)		عطف-ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	ظرف	لفظ الجلالة-مضاف إليه
حكم-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا			جعل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		أ ل ه
مِنَ	ٱلْحِكْمَةِ	وَلَا	تَجْعَلْ	مَعَ	ٱللَّهِ
حکمت میں سے		اور نہ	تم بناؤ	ساتھ	اللہ کے

حکمت میں سے اور مت ٹھہراؤ اللہ کے ساتھ

مفعول به	نعت	سببية-مضارع منصوب(أنت)	جار-مجرور		حال أول
أ ل ه	أ خ ر	لقي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إفْعَالٌ)			لوم-لَامَ-يَلُومُ-لَوْمًا
إِلَٰهًا	ءَاخَرَ	فَتُلْقَىٰ	فِي	جَهَنَّمَ	مَلُومًا
کوئی الٰہ	دوسرا	ورنہ تم ڈال دیئے جاؤ گے	جہنم میں		ملامت کیے ہوئے

کوئی دوسرا معبود ورنہ تم جھونک دیے جاؤ گے جہنم میں ملامت زدہ

حال ثانية	استفهام-استئنافية-ماضٍ-مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور
دحر-دَحَرَ-يَدْحَرُ-دُحُورًا	صفو-أَصْفَى-يُصْفِي-إِصْفَاءً(إفْعَالٌ)	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ب ن ي
مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾	أَفَأَصْفَاكُمْ	رَبُّكُم	بِٱلْبَنِينَ
دھتکارے ہوئے	کیا پھر چن لیا تمہیں	تمہارے رب نے	ساتھ بیٹوں کے

دھتکارے ہوئے۔ تو کیا تمہیں تو منتخب کر لیا ہے تمہارے رب نے بیٹوں کے ساتھ

عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور		مفعول به	توكيد ونصب-اسم(إنَّ)
أخذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذً(اِفْتِعَالٌ)	ملك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا		أنث-أَنُثَ-يَأْنُثُ-أَنَثًا	
وَٱتَّخَذَ	مِنَ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ	إِنَٰثًا	إِنَّكُمْ
اور اس نے بنالیا	فرشتوں کو		بیٹیاں	بے شک تم

اور اپنے لیے بنالی ہیں فرشتوں میں سے بیٹیاں؟

مزحلقة-مضارع مرفوع-فاعل-خبر(إنَّ)	مفعول مطلق	نعت	استئنافية-واقعة في جواب قسم-تحقيق
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	عظم-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عُظُومَةً	
لَتَقُولُونَ	قَوْلًا	عَظِيمًا ﴿٤٠﴾	وَلَقَدْ
البتہ تم کہتے ہو	بات	بہت بڑی	اور البتہ تحقیق

یہ تو تم بہت بڑی (گستاخی کی) بات کہتے ہو۔ اور ہم نے

ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-إشارة	بدل	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل
ص ر ف-صَرَّفَ-يُصَرِّفُ-تَصْرِيفًا(تَفْعِيلٌ)		ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرآنًا	ذ ك ر-إِذَّكَّرَ-يَذَّكَّرُ-إِذَّكُّرًا(تَفَعُّلٌ)
صَرَّفْنَا	فِي هَٰذَا	ٱلْقُرْءَانِ	لِيَذَّكَّرُوا۟
پھیر پھیر کر لائے ہیں ہم	اس میں	قرآن	تاکہ وہ نصیحت پکڑیں

پھیر پھیر کر بیان کیا ہے اس قرآن میں (اپنی آیات کو) تاکہ یہ سبق حاصل کریں

حال-نافية	مضارع مرفوع(هو)-مفعول به أول	استثناء	مفعول به ثانٍ	أمر(أنت)	حرفِ شرط
	ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً		ن ف ر-نَفَرَ-يَنْفُرُ-نُفُورًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
وَمَا	يَزِيدُهُمْ	إِلَّا	نُفُورًا ﴿٤١﴾	قُل	لَّوْ
اور نہیں	وہ زیادہ کرتا انہیں	مگر	نفرت میں	کہہ دیجیے	اگر

مگر یہ نہیں بڑھاتا انہیں مگر نفرت ہی میں۔ آپ کہیے کہ

ماضٍ ناقص	ظرف(خبر مقدم)-مضاف إليه	اسم(كان)	تشبيه وجر-مصدري	مضارع مرفوع-فاعل	حرفِ جواب
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		أ ل ه		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
كَانَ	مَعَهُۥٓ	ءَالِهَةٌ	كَمَا	يَقُولُونَ	إِذًا
ہوتے	ساتھ اس کے	کچھ الٰہ	جیسا کہ	وہ کہتے ہیں	تب

اگر اس کے ساتھ کچھ دوسرے معبود بھی ہوتے

واقعة في جواب(لو)-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	مفعول به
ب غ ي-اِبْتَغَى-يَبْتَغِي-اِبْتِغَاءً(اِفْتِعَالٌ)			ع ر ش-عَرَشَ-يَعْرِشُ-عَرْشًا	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا
لَّٱبْتَغَوْا۟	إِلَىٰ	ذِى	ٱلْعَرْشِ	سَبِيلًا ﴿٤٢﴾
البتہ وہ تلاش کرتے	طرف	والے کے	عرش	کوئی راستہ

جیسا کہ یہ کہتے ہیں تب تو وہ ضرور تلاش کرتے صاحب عرش کی طرف کوئی راستہ۔

مفعول مطلق-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
س ب ح-سَبَحَ-يَسْبَحُ-سُبْحَانًا	ع ل و-تَعَالَى-يَتَعَالَى-تَعَالِيًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
سُبْحَٰنَهُۥ	وَتَعَٰلَىٰ	عَمَّا	يَقُولُونَ
پاک ہے وہ	اور وہ بلند تر ہے	اس سے جو	وہ کہتے ہیں

وہ پاک ہے اور بہت ہی بلند و برتر ہے

مفعول مطلق	نعت	مضارع مرفوع	جار-مجرور	فاعل
ع ل و-عَلَا-يَعْلُو-عُلُوًّا	ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبْرًا	س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
عُلُوًّا	كَبِيرًا ﴿٤٣﴾	تُسَبِّحُ	لَهُ	ٱلسَّمَٰوَٰتُ
بہت بلند	بہت بڑا	تسبیح کر رہے ہیں	اس کے لیے	آسمان

ان باتوں سے جو یہ کہہ رہے ہیں۔ اسی کی تسبیح میں لگے ہوئے ہیں ساتوں آسمان

نعت	عطف-معطوف على«السموات»	عطف-معطوف على«السموات»-موصول	جار-مجرور
س ب ع-سَبَعَ-يَسْبَعُ-سَبْعًا	أرض		«صلة الموصول»
ٱلسَّبۡعُ	وَٱلۡأَرۡضُ	وَمَن	فِيهِنَّۚ
سات	اور زمین	اور وہ جو	ان میں ہیں

اور زمین اور (وہ تمام مخلوق بھی) جو ان میں ہے۔

عطف-نافية	جر زائد	مبتدأ	استثناء	مضارع مرفوع«هو»-خبر
		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»
وَإِن	مِّن	شَيۡءٍ	إِلَّا	يُسَبِّحُ
اور نہیں	کوئی	چیز	مگر	وہ تسبیح کر رہی ہے

اور کوئی چیز نہیں مگر یہ کہ وہ تسبیح کرتی ہے

جار-مجرور«حال»-مضاف-مضاف إليه	عطف-استدراك	نافية	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا			ف ق ه-فَقِهَ-يَفْقَهُ-فِقْهًا	س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»
بِحَمۡدِهِۦ	وَلَٰكِن	لَّا	تَفۡقَهُونَ	تَسۡبِيحَهُمۡۚ
ساتھ اس کی حمد کے	اور لیکن	نہیں	تم سمجھتے	تسبیح ان کی

اس کی حمد کے ساتھ لیکن تم نہیں سمجھ سکتے ان کی تسبیح کو۔

توکید ونصب-اسم«إِنَّ»	ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	استئنافية
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ح ل م-حَلُمَ-يَحْلُمُ-حِلْمًا	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	ظرف زمان
إِنَّهُۥ	كَانَ	حَلِيمًا	غَفُورٗا ﴿٤٤﴾	وَإِذَا
بے شک وہ	ہے وہ	بہت حلم والا	بہت بخشنے والا	اور جب

یقیناً وہ بہت تحمل والا بہت بخشنے والا ہے۔ اور جب

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ-فاعل-جواب«إذا»	ظرف مكان-مضاف إليه	عطف-ظرف مكان
ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قَرَاءَةً	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
قَرَأۡتَ	ٱلۡقُرۡءَانَ	جَعَلۡنَا	بَيۡنَكَ	وَبَيۡنَ
پڑھتے ہیں آپ	قرآن	بنا دیتے ہیں ہم	درمیان آپ کے	اور درمیان

آپ قرآن پڑھتے ہیں تو ہم آپ کے اور ان لوگوں کے درمیان

مضاف إليه-موصول	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	مفعول به
		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ خ ر	ح ج ب-حَجَبَ-يَحْجُبُ-حَجْبًا
ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤۡمِنُونَ	بِٱلۡأٓخِرَةِ	حِجَابٗا
ان لوگوں کے جو	نہیں	وہ ایمان رکھتے	آخرت پر	ایک پردہ

جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ایک مخفی پردہ حائل کر دیتے ہیں۔

نعت	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		مفعول به	مصدري
س ت ر-سَتَرَ-يَسْتِرُ-سَتْرًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا		ك ن ن-كَنَّ-يَكُنُّ-كَنًّا	
مَّسْتُورًا ﴿٤٥﴾	وَجَعَلْنَا	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	أَكِنَّةً	أَن
چھپاہوا	اور ڈال دیتے ہیں ہم		ان کے دلوں پر	پردے	کہ
اور ان کے دلوں پر بھی ہم پردے ڈال دیتے ہیں کہ					

مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	عطف-جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		معطوف على «أكنة»	عطف-ظرف زمان
ف ق ه-فَقِهَ-يَفْقَهُ-فِقْهًا	أ ذ ن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-أَذَنًا		و ق ر-وَقِرَ-يَوْقَرُ-وَقْرًا	معنى الشرط
يَفْقَهُوهُ	وَفِي	ءَاذَانِهِمْ	وَقْرًا ج	وَإِذَا
(نہ) وہ سمجھ سکیں اسے	اور ان کے	کانوں میں	بوجھ	اور جب
وہ اسے سمجھ نہ سکیں اور ان کے کانوں میں ثقل (پیدا کردیتے ہیں)۔				

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	حال-مضاف-مضاف إليه-ماضٍ-فاعل	
ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	و ح د	و ل ي-وَلَّى-يُوَلِّي-تَوْلِيَةً «تَفْعِيلٌ»
ذَكَرْتَ	رَبَّكَ	فِي ٱلْقُرْءَانِ	وَحْدَهُۥ	وَلَّوْا۟
ذکر کرتے ہیں آپ	اپنے رب کا	قرآن میں	اکیلے اسی کا	وہ پھر جاتے ہیں
اور جب آپ قرآن میں تنہا اپنے رب ہی کا ذکر کرتے ہیں تو یہ اپنی پیٹھیں موڑ				

جار-مجرور«حال»-مضاف-مضاف إليه		حال	مبتدأ	خبر	جار-مجرور-موصول
	د ب ر-دَبَرَ-يَدْبُرُ-دَبْرًا	ن ف ر-نَفَرَ-يَنْفِرُ-نَفْرًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
عَلَىٰٓ	أَدْبَٰرِهِمْ	نُفُورًا ﴿٤٦﴾	نَّحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا
اپنی پشتوں پر		نفرت کرتے ہوئے	ہم	زیادہ جانتے ہیں	اس کو جو
کر چل دیتے ہیں نفرت کے ساتھ۔ ہم خوب جانتے ہیں					

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	ظرف زمان	مضارع مرفوع-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور
س م ع-اِسْتَمَعَ-يَسْتَمِعُ-اِسْتِمَاعًا «اِفْتِعَالٌ»			س م ع-اِسْتَمَعَ-يَسْتَمِعُ-اِسْتِمَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	
يَسْتَمِعُونَ	بِهِۦٓ	إِذْ	يَسْتَمِعُونَ	إِلَيْكَ
وہ غور سے سنتے ہیں	ساتھ اس کے	جب	وہ غور سے سنتے ہیں	طرف آپ کے
جس غرض سے وہ توجہ سے سنتے ہیں اس (قرآن) کو جب وہ کان لگائے بیٹھے ہوتے ہیں				

عطف-ظرف	مبتدأ	خبر-جملة مضاف إليه	ظرف	مضارع مرفوع-فاعل-مضاف إليه	
		ن ج و-نَجَا-يَنْجُو-نَجَاةً		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا
وَإِذْ	هُمْ	نَجْوَىٰٓ	إِذْ	يَقُولُ	ٱلظَّٰلِمُونَ
اور جب	وہ	سرگوشیاں (کرتے ہیں)	جب	کہتے ہیں	ظالم لوگ
آپ کی طرف اور جب وہ علیحدگی میں سرگوشیاں کرتے ہیں جب یہ ظالم (ایک دوسرے سے) کہہ رہے ہوتے ہیں					

نافية	مضارع مرفوع-فاعل	استثناء	مفعول به	نعت
	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		ر ج ل-رَجِلَ-يَرْجَلُ-رَجَلًا	س ح ر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا
إِن	تَتَّبِعُونَ	إِلَّا	رَجُلًا	مَّسْحُورًا ﴿٤٧﴾
نہیں	تم پیروی کرتے	مگر	ایک مرد	سحر زدہ کی
کہ تم نہیں پیروی کر رہے ہو مگر ایک سحر زدہ شخص کی۔				

أمر(أنت)	استفهام-حال	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به
ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا	ك ي ف	ض ر ب-ضَرَبَ-يَضْرِبُ-ضَرْبًا		م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا
ٱنظُرْ	كَيْفَ	ضَرَبُوا۟	لَكَ	ٱلْأَمْثَالَ
دیکھو	کس طرح	انہوں نے بیان کیں	آپ کے لیے	مثالیں
دیکھئے کیسے بیان کرتے ہیں یہ لوگ آپ کے لیے مثالیں				

عطف-ماضٍ-فاعل	عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به
ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا		ط و ع-اِسْتَطَاعَ-يَسْتَطِيعُ-اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا
فَضَلُّوا۟	فَلَا	يَسْتَطِيعُونَ	سَبِيلًا ﴿٤٨﴾
تو وہ بھٹک گئے	پس نہیں	وہ استطاعت رکھتے	کسی راستے کی
چنانچہ وہ بھٹک گئے ہیں اور اب راہ یاب نہیں ہو سکیں گے۔			

استئنافية-ماضٍ-فاعل	استفهام-ظرف زمان	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	خبر(كان)	عطف-معطوف على(عظامًا)
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	معنى الشرط	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ظ م-عَظَمَ-يَعْظُمُ-عَظْمًا	ر ف ت-رَفَتَ-يَرْفُتُ-رَفْتًا
وَقَالُوٓا۟	أَءِذَا	كُنَّا	عِظَـٰمًا	وَرُفَـٰتًا
اور وہ کہتے ہیں	کیا جب	ہوں گے ہم	ہڈیاں	اور چورا چورا
اور وہ کہتے ہیں کہ کیا جب ہم ہو جائیں گے ہڈیاں اور چورا چورا				

استفهام-توكيد ونصب-اسم(إِنَّ)	مزحلقة-خبر(إِنَّ)	مفعول مطلق	نعت
	ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ج د د-جَدَّ-يَجِدُّ-جَدَّةً
أَءِنَّا	لَمَبْعُوثُونَ	خَلْقًا	جَدِيدًا ﴿٤٩﴾
کیا بے شک ہم	البتہ اٹھائے جائیں گے	پیدا کر کے	نئے سرے سے
تو کیا ہم اٹھائے جائیں گے ایک نئی تخلیق میں۔			

أمر(أنت)	أمر ناقص-اسم(كان)	خبر(كونوا)	عطف	معطوف على(حجارة)
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ح ج ر-حَجَرَ-يَحْجُرُ-حَجْرًا		ح د د-حَدَّ-يَحِدُّ-حِدَّةً
قُلْ	كُونُوا۟	حِجَارَةً	أَوْ	حَدِيدًا ﴿٥٠﴾
کہہ دیجیے	ہو جاؤ	پتھر	یا	لوہا
(ان سے) کہیے کہ خواہ تم پتھر بن جاؤ یا لوہا۔				

نصف الحزب ٢٩

عطف	معطوف على «حديدا»	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع «هو»-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبْرًا	ص د ر-صَدَرَ-يَصْدُرُ-صَدْرًا
أَوْ	خَلْقًا	مِّمَّا	يَكْبُرُ	فِي صُدُورِكُمْ ج
یا	کوئی مخلوق	اس سے جو	بڑی ہو	تمہارے سینوں میں

یا ایسی مخلوق (بن جاؤ) جو تمہارے دلوں میں ان سے بھی سخت ہو۔

واقعة في جواب الشرط-استقبال-مضارع مرفوع-فاعل-جواب الشرط مقدر	استفهام-مبتدأ	مضارع مرفوع «هو»-مفعول به-خبر
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ع و د-أَعَادَ-يُعِيدُ-إِعَادَةً «إفْعَال»
فَسَيَقُولُونَ	مَن	يُعِيدُنَا صلے
پس عنقریب وہ کہیں گے	کون	لوٹائے گا ہمیں

پھر کہیں گے کہ کون ہمیں دوبارہ لوٹائے گا۔

أمر «أنت»	موصول	ماضٍ «هو»-مفعول به-صلة الموصول	ظرف زمان	مضاف إليه
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ف ط ر-فَطَرَ-يَفْطُرُ-فَطْرًا	أ و ل	م ر ر-مَرَّ-يَمُرُّ-مَرًّا
قُلِ	ٱلَّذِى	فَطَرَكُمْ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ ج
کہہ دیجیے	وہ جس نے	پیدا کیا تمہیں	پہلی	بار

آپ کہیے کہ وہی جس نے پہلی مرتبہ تمہیں پیدا کیا تھا۔

واقعة في جواب الشرط-استقبال-مضارع مرفوع-فاعل-جواب الشرط مقدر	جار-مجرور	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
ن غ ض-أَنْغَضَ-يُنْغِضُ-إِنْغَاضًا «إفْعَال»		ر أ س-رَأَسَ-يَرْأَسُ-رَأْسًا
فَسَيُنْغِضُونَ	إِلَيْكَ	رُءُوسَهُمْ
پس عنقریب وہ ہلائیں گے	طرف آپ کے	اپنے سروں کو

پھر وہ آپ کے سامنے اپنے سروں کو مٹکائیں گے اور کہیں گے کہ

عطف-معطوف على «ينغضون»	استفهام «خبر مقدم»	مبتدأ	أمر «أنت»	ماضٍ ناقص	نصب
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ	هُوَ صلے	قُلْ	عَسَىٰٓ	أَن
اور وہ کہیں گے	کب ہے	وہ	کہہ دیجیے	امید ہے	کہ

یہ کب ہو گا۔ آپ کہیے کہ ہو سکتا ہے (اس کا وقت)

مضارع ناقص «هو»	خبر «يكون»	ظرف زمان-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به-مضاف إليه
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ق ر ب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا	ي و م	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً
يَكُونَ	قَرِيبًا ﴿٥١﴾	يَوْمَ	يَدْعُوكُمْ
ہو وہ	قریب ہی	جس دن	وہ پکارے گا تمہیں

قریب ہی ہو۔ جس دن وہ تمہیں پکارے گا تو تم

عطف-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على(تستجيبون)	نافية
ج و ب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا	
فَتَسْتَجِيبُونَ	بِحَمْدِهِۦ	وَتَظُنُّونَ	إِن
پس تم جواب دو گے	ساتھ اس کی حمد کے	اور تم سمجھ جاؤ گے	کہ نہیں

(اس کی پکار پر) لبیک کہو گے اس کی حمد کرتے ہوئے اور تم گمان کرو گے کہ

ماضٍ-فاعل	استثناء	مفعول فيه-نعت	استئنافية-أمر(أنت)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
ل ب ث-لَبِثَ-يَلْبَثُ-لَبْثًا		ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
لَّبِثْتُمْ	إِلَّا	قَلِيلًا ٥٢	وَقُل	لِّعِبَادِى
ٹھہرے تم	مگر	بہت تھوڑا	اور کہہ دیجیے	میرے بندوں کو

تم نہیں رہے مگر بہت تھوڑا (عرصہ)۔ اور آپ میرے بندوں سے

مضارع مجزوم-فاعل	موصول-مفعول به	مبتدأ	خبر-جملة صلة الموصول	توكيد ونصب	اسم(إنّ)
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا		ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا
يَقُولُوا۟	ٱلَّتِى	هِىَ	أَحْسَنُ ۚ	إِنَّ	ٱلشَّيْطَٰنَ
وہ کہیں	وہ (بات) جو	وہ	زیادہ اچھی ہو	بے شک	شیطان

کہہ دیجیے کہ وہی بات کہیں جو بہت اچھی ہو۔ یقیناً شیطان

مضارع مرفوع(هو)-خبر(إنّ)	ظرف مكان-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم(إنّ)	ماضٍ ناقص(هو)
ن ز غ-نَزَغَ-يَنْزَغُ-نَزْغًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
يَنزَغُ	بَيْنَهُمْ ۚ	إِنَّ	ٱلشَّيْطَٰنَ	كَانَ
فساد ڈالتا ہے	درمیان ان کے	یقیناً	شیطان	ہے

ان کے درمیان جھگڑا ڈالے گا۔ یقیناً شیطان

جار-مجرور	خبر(كان)	نعت	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر
أ ن س	ع د و-عَدَا-يَعْدُو-عَدَاوَةً	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
لِلْإِنسَٰنِ	عَدُوًّا	مُّبِينًا ٥٣	رَّبُّكُمْ	أَعْلَمُ
انسان کے لیے	دشمن	کھلا	رب تمہارا	خوب جانتا ہے

انسان کا کھلا دشمن ہے۔ تمہارا رب تم سے خوب واقف ہے

جار-مجرور	حرف شرط	مضارع مجزوم(هو)-فعل الشرط	مضارع مجزوم(هو)-جواب الشرط-مفعول به	عطف	حرف شرط
		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		
بِكُمْ ۖ	إِن	يَشَأْ	يَرْحَمْكُمْ	أَوْ	إِن
تمہیں	اگر	وہ چاہے	وہ رحم کرے تم پر	یا	اگر

اگر وہ چاہے گا تو تم پر رحم فرمائے گا یا اگر

مضارع مجزوم(هو)	مضارع مجزوم(هو)-مفعول به	اعتراضية-نافية	ماضٍ-فاعل-مفعول به
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	ع ذ ب-عَذَّبَ-يُعَذِّبُ-تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)		ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)
يَشَآءْ	يُعَذِّبْكُمْ ج	وَمَآ	أَرْسَلْنَٰكَ
وہ چاہے	وہ عذاب دے تمہیں	اور نہیں	بھیجا ہم نے آپ کو

چاہے گا تو تمہیں عذاب دے گا۔ اور (اے نبی ﷺ!) ہم نے آپ کو

جار-مجرور	حال	عطف-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر	جار-مجرور-موصول	جار-
	و ك ل-وَكَلَ-يَكِلُ-وَكْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		
عَلَيْهِمْ	وَكِيلًا ﴿٥٤﴾	وَرَبُّكَ	أَعْلَمُ	بِمَن	فِي
ان پر	ذمہ دار بنا کر	اور رب آپ کا	خوب جانتا ہے	اسے جو	

ان پر داروغہ بنا کر نہیں بھیجا۔ اور آپ کا رب خوب جانتا ہے اس کو جو کوئی ہے

-مجرور(صلة الموصول)	عطف-معطوف على(السموات)	عطف-و ج ق-تحقيق	ماضٍ-فاعل
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض		ف ض ل-فَضَّلَ-يُفَضِّلُ-تَفْضِيلًا(تَفْعِيلٌ)
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ قلے	وَلَقَدْ	فَضَّلْنَا
آسمانوں میں	اور زمین میں ہے	اور البتہ تحقیق	فضیلت دی ہم نے

آسمانوں اور زمین میں۔ اور ہم نے بعض انبیاء کو بعض پر فضیلت بخشی ہے

مفعول به-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ب ع ض	ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَؤُ-نَبَأً	ب ع ض	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)		
بَعْضَ	ٱلنَّبِيِّـۧنَ	عَلَىٰ بَعْضٍ صلے	وَءَاتَيْنَا	دَاوُۥدَ	زَبُورًا ﴿٥٥﴾
بعض	نبیوں کو	بعض پر	اور دی ہم نے	داؤد کو	زبور

اور ہم نے داؤد کو زبور عطا کی تھی۔

أمر(أنت)	أمر-فاعل	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً		ز ع م-زَعَمَ-يَزْعَمُ-زَعْمَةً		دون
قُلِ	ٱدْعُوا۟	ٱلَّذِينَ	زَعَمْتُم	مِّن	دُونِهِۦ
کہہ دیجیے	پکارو	ان کو جنہیں	سمجھتے ہو تم	اس کے	سوا (معبود)

آپ کہیے کہ ان کو پکار دیکھو جن کو تم نے اس کے سوا (معبود)

استئنافية-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور
	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مِلْكًا	ك ش ف-كَشَفَ-يَكْشِفُ-كَشْفًا	ض ر ر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا	
فَلَا	يَمْلِكُونَ	كَشْفَ	ٱلضُّرِّ	عَنكُمْ
تو نہیں	وہ مالک ہو سکتے	دور کرنے کے	تکلیف کو	تم سے

گمان کر رکھا ہے تو نہ انہیں کچھ اختیار حاصل ہے تم سے کوئی تکلیف دور کرنے کا اور نہ ہی

عطف-نافية زائدة	معطوف على «كشف»	إشارة-مبتدأ	موصول-بدل	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
	ح و ل-حَوَّلَ-يُحَوِّلُ-تَحْوِيلًا«تَفْعِيلٌ»			د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً
وَلَا	تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾	أُولَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	يَدْعُونَ
اور نہ	بدلنے کے	یہ لوگ	جنہیں	وہ پکارتے ہیں
(تمہاری حالت) بدلنے کا۔ وہ لوگ جنہیں یہ پکارتے ہیں				

مضارع مرفوع-فاعل-خبر«أولاء»	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		مفعول به	استفهام-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه
ب غ ي-اِبْتَغَى-يَبْتَغِي-اِبْتِغَاءً«افْتِعَالٌ»	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		و س ل-وَسَلَ-يَسِلُ-وَسِيلَةً	
يَبْتَغُونَ	إِلَىٰ	رَبِّهِمُ	ٱلْوَسِيلَةَ	أَيُّهُمْ
وہ (خود) تلاش کرتے ہیں	طرف	اپنے رب کے	وسیلہ / ذریعہ	کون ان میں سے
وہ تو خود اپنے رب کے قرب کے متلاشی ہیں کہ ان میں سے کون (اس کے)				

خبر	عطف-معطوف على «يبتغون»	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على «يبتغون»
ق ر ب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا	ر ج و-رَجَا-يَرْجُو-رَجَاءً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا
أَقْرَبُ	وَيَرْجُونَ	رَحْمَتَهُۥ	وَيَخَافُونَ
زیادہ قریب ہے	اور وہ امید رکھتے ہیں	اس کی رحمت کی	اور وہ ڈرتے ہیں
زیادہ قریب ہے اور وہ امیدوار ہیں اس کی رحمت کے اور ڈرتے رہتے ہیں			

مفعول به-مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم«إنّ»-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ ناقص«هو»
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
عَذَابَهُۥٓ ج	إِنَّ	عَذَابَ	رَبِّكَ	كَانَ
اس کے عذاب سے	بے شک	عذاب	آپ کے رب کا	ہے
اس کے عذاب سے۔ واقعتاً آپ کے رب کا عذاب چیز ہی				

خبر«كان»	استئنافية-نافية	جر زائد	مبتدأ	استثناء	مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه
ح ذ ر-حَذِرَ-يَحْذَرُ-حَذَرًا			ق ر ي-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى			ه ل ك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا
مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾	وَإِن	مِّن	قَرْيَةٍ	إِلَّا	نَحْنُ	مُهْلِكُوهَا
ڈرنے کی چیز	اور نہیں	کوئی	بستی	مگر	ہم	ہلاک کرنے والے ہیں اسے
ڈرنے کی ہے۔ اور نہیں ہے کوئی بستی مگر ہم اسے ہلاک کر کے رہیں گے						

ظرف زمان	مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	عطف	معطوف على «مهلكوها»
ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً		ع ذ ب-عَذَّبَ-يُعَذِّبُ-تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
قَبْلَ	يَوْمِ	ٱلْقِيَٰمَةِ	أَوْ	مُعَذِّبُوهَا
قبل	دن	قیامت کے	یا	عذاب دینے والے ہیں اسے
روز قیامت سے قبل یا ہم عذاب دیں گے اسے				

مفعول مطلق	نعت	ماضٍ ناقص	إشارة-اسم«كان»	جار-مجرور
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا
عَذَابًا	شَدِيدًا ج	كَانَ	ذَٰلِكَ	فِي ٱلْكِتَٰبِ
عذاب	سخت	ہے یہ		کتاب میں
بہت ہی شدید عذاب۔ یہ (اللہ کی) کتاب میں				

خبر«كان»	عطف-نافية	ماضٍ-فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب«نحن»
س ط ر-سَطَرَ-يَسْطُرُ-سَطْرًا		م ن ع-مَنَعَ-يَمْنَعُ-مَنْعًا		ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا«إفعال»
مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾	وَمَا	مَنَعَنَآ	أَن	نُّرْسِلَ
لکھاہوا	اور نہیں	روکا ہمیں	کہ	ہم بھیجیں
لکھاہواہے۔ اور ہمیں نہیں روکا (کسی اور بات نے) کہ ہم نشانیاں بھیجیں				

جار-مجرور	استثناء	مصدري ونصب	ماضٍ	جار-مجرور	فاعل
أ ي ي			ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا«تفعيل»		أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا
بِٱلْءَايَٰتِ	إِلَّآ	أَن	كَذَّبَ	بِهَا	ٱلْأَوَّلُونَ ج
نشانیاں	مگر	(اس بات نے) کہ	جھٹلایا	انہیں	پہلوں نے
سوائے اس کے کہ ان کو جھٹلا دیا تھا پہلے لوگوں نے۔					

اعتراضية-ماضٍ-فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	حال	عطف-ماضٍ-فاعل
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً«إفعال»		ن و ق-نَاقَ-يَنُوقُ-نَوْقًا	ب ص ر-أَبْصَرَ-يُبْصِرُ-إِبْصَارًا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا
وَءَاتَيْنَا	ثَمُودَ	ٱلنَّاقَةَ	مُبْصِرَةً	فَظَلَمُوا۟
اور دی ہم نے	ثمود کو	اونٹنی	واضح نشانی	توانہوں نے ظلم کیا
اور ہم نے قوم ثمود کو اونٹنی دی آنکھیں کھول دینے والی نشانی (کے طور پر) تو انہوں نے اس کے ساتھ بھی ظلم کیا۔				

جار-مجرور	عطف-نافية	مضارع مرفوع«نحن»	جار-مجرور	استثناء	مفعول لأجله
		ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا«إفعال»	أ ي ي		خ و ف-خَوَّفَ-يُخَوِّفُ-تَخْوِيفًا«تفعيل»
بِهَا ج	وَمَا	نُرْسِلُ	بِٱلْءَايَٰتِ	إِلَّا	تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾
ساتھ اس کے	اور نہیں	ہم بھیجتے	نشانیاں	مگر	ڈرانے کے لیے
اور ہم نہیں بھیجتے نشانیاں مگر صرف ڈرانے کے لیے۔					

استئنافية-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور	توكيد ونصب	اسم«إنَّ»-مضاف-مضاف إليه
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
وَإِذْ	قُلْنَا	لَكَ	إِنَّ	رَبَّكَ
اور جب	کہاہم نے	آپ کو	بے شک	آپ کے رب نے
اور جب ہم آپ سے کہتے ہیں کہ آپ کے رب نے				

ماضٍ(هو)-خبر(إنَّ)	جار-مجرور	عطف-نافية	ماضٍ-فاعل	مفعول به أول
ح و ط-أَحَاطَ-يُحِيطُ-إِحَاطَةً(إِفْعَالٌ)	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً
أَحَاطَ	بِٱلنَّاسِ ۚ	وَمَا	جَعَلْنَا	ٱلرُّءْيَا
گھیر لیا ہے	لوگوں کو	اور نہیں	بنایا ہم نے	اس منظر کو

لوگوں کا احاطہ کیا ہوا ہے اور نہیں بنایا ہم نے اس مشاہدے کو

موصول-نعت	ماضٍ-فاعل-مفعول به-صلة الموصول	استثناء	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور(نعت)
	رأي-أَرَى-يُرِي-إِرَاءَةً(إِفْعَالٌ)		ف ت ن-فَتَنَ-يَفْتِنُ-فُتُونًا	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا
ٱلَّتِىٓ	أَرَيْنَٰكَ	إِلَّا	فِتْنَةً	لِّلنَّاسِ
وہ جو	دکھایا ہم نے آپ کو	مگر	ایک آزمائش	لوگوں کے لیے

جو ہم نے آپ کو دکھایا تھا مگر ایک فتنہ لوگوں کے لیے

عطف-معطوف على(الرؤيا)	نعت	جار-مجرور	عطف-مضارع مرفوع(نحن)-مفعول به
ش ج ر-شَجَرَ-يَشْجُرُ-شَجْرًا	ل ع ن-لَعَنَ-يَلْعَنُ-لَعْنًا	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	خ و ف-خَوَّفَ-يُخَوِّفُ-تَخْوِيفًا(تَفْعِيلٌ)
وَٱلشَّجَرَةَ	ٱلْمَلْعُونَةَ	فِى ٱلْقُرْءَانِ ۚ	وَنُخَوِّفُهُمْ
اور اس درخت کو (بھی)	جو لعنت کیا گیا	قرآن میں	اور ہم ڈراتے ہیں انہیں

اور اس درخت کو بھی جس پر قرآن میں لعنت وارد ہوئی ہے۔ اور (ان باتوں سے) ہم تو انہیں تنبیہ کرتے ہیں

عطف-نافية	مضارع مرفوع(هو)-مفعول به أول	استثناء	مفعول به ثانٍ	نعت
	ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً		ط غ ي-طَغَى-يَطْغَى-طُغْيَانًا	ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبْرًا
فَمَا	يَزِيدُهُمْ	إِلَّا	طُغْيَٰنًا	كَبِيرًا ۝٦٠
تو نہیں	وہ زیادہ کرتا انہیں	مگر	سرکشی میں	بہت بڑی

مگر یہ تنبیہ ان کی سرکشی ہی میں اضافہ کیے جا رہی ہے۔

استئنافية-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور	أمر-فاعل	جار-مجرور
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	
وَإِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلَٰٓئِكَةِ	ٱسْجُدُوا۟	لِءَادَمَ
اور جب	کہا ہم نے	فرشتوں سے	سجدہ کرو	آدم کو

اور یاد کرو جب ہم نے کہا تھا فرشتوں سے کہ سجدہ کرو آدم کو

عطف-ماضٍ-فاعل	استثناء	مستثنى	ماضٍ(هو)	استفهام-مضارع منصوب(أنا)
س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا			ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا
فَسَجَدُوٓا۟	إِلَّآ	إِبْلِيسَ	قَالَ	ءَأَسْجُدُ
تو انہوں نے سجدہ کیا	سوائے	ابلیس کے	اس نے کہا	کیا میں سجدہ کروں

تو ان سب نے سجدہ کیا مگر ابلیس نے (نہیں کیا) اس نے کہا کہ کیا میں اسے سجدہ کروں

جار-مجرور	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	حال	ماضٍ(هو)	استفهام-ماضٍ-فاعل
موصول	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ط ي ن-طَانَ-يَطِينُ-طِينًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً
لِمَنْ	خَلَقْتَ	طِينًا ﴿٦١﴾	قَالَ	أَرَءَيْتَكَ
اس کو جسے	پیدا کیا تو نے	مٹی سے	اس نے کہا	کیا دیکھا تو نے
جسے تو نے پیدا کیا ہے مٹی سے۔ اس نے (مزید) کہا کہ ذرا دیکھ تو				

إشارة-مفعول به	موصول-بدل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	موطئة للقسم-فعل الشرط
		ك ر م-كَرَّمَ-يُكَرِّمُ-تَكْرِيمًا(تفعيل)		
هَٰذَا	ٱلَّذِي	كَرَّمْتَ	عَلَيَّ	لَئِنْ
یہ	جسے	عزت دی تو نے	مجھ پر	البتہ اگر
اس کو جس کو تو نے مجھ پر فضیلت دی ہے اگر تو مجھے مہلت دے دے				

ماضٍ-فاعل-وقاية-مفعول به	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	واقعة في جواب قسم-مضارع(أنا)-توكيد
أ خ ر-أَخَّرَ-يُؤَخِّرُ-تَأْخِيرًا(تفعيل)	ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً	ح ن ك-اِحْتَنَكَ-يَحْتَنِكُ-اِحْتِنَاكًا(افتعال)
أَخَّرْتَنِ	إِلَىٰ يَوْمِ	ٱلْقِيَٰمَةِ	لَأَحْتَنِكَنَّ
مہلت دی تو نے مجھے	قیامت کے دن تک		البتہ میں ضرور قابو میں کر لوں گا
قیامت کے دن تک تو میں اس کی پوری نسل کو قابو میں کر کے چھوڑوں گا			

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استثناء	مستثنى	ماضٍ(هو)	أمر(أنت)	عطف-شرط-مبتدأ
ذ ر ر-ذَرَّ-يَذُرُّ-ذَرًّا		ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ذ ه ب-ذَهَبَ-يَذْهَبُ-ذَهَابًا	
ذُرِّيَّتَهُۥٓ	إِلَّا	قَلِيلًا ﴿٦٢﴾	قَالَ	ٱذْهَبْ	فَمَن
اس کی اولاد کو	مگر	بہت تھوڑے	فرمایا	جا	پس جو کوئی
سوائے بہت تھوڑے سے لوگوں کے۔ اللہ نے فرمایا: جاؤ (دفع ہو جاؤ!)					

ماضٍ(هو)-فعل الشرط-مفعول به	جار-مجرور	واقعة في جواب الشرط	اسم(إنَّ)	خبر(إنَّ)-مضاف-مضاف إليه-جواب الشرط
ت ب ع-تَبِعَ-يَتْبَعُ-تَبَعًا		توكيد ونصب		ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً
تَبِعَكَ	مِنْهُمْ	فَإِنَّ	جَهَنَّمَ	جَزَآؤُكُمْ
پیروی کرے تیری	ان میں سے	تو بے شک	جہنم	بدلہ ہے تمہارا
ان میں سے جو بھی تیری پیروی کریں گے تو یقیناً تم سب کی				

مفعول مطلق	نعت	عطف-أمر(أنت)	موصول-مفعول به
ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	و ف ر-وَفَرَ-يَفِرُ-وَفْرًا	ف ز ز-اِسْتَفَزَّ-يَسْتَفِزُّ-اِسْتِفْزَازًا(استفعال)	
جَزَآءً	مَّوْفُورًا ﴿٦٣﴾	وَٱسْتَفْزِزْ	مَنِ
بدلہ	پورا پورا	اور بہکا لے	جسے
سزا جہنم ہوگی وافر سزا۔ اور تو پھسلا لے جس پر			

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
طوع-اِسْتَطَاعَ-يَسْتَطِيعُ-اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		صوت-صَاتَ-يَصُوتُ-صَوْتًا
ٱسْتَطَعْتَ	مِنْهُم	بِصَوْتِكَ
استطاعت رکھتا ہے تو	ان میں سے	ساتھ اپنی آواز کے

تیرا بس چلتا ہے ان میں سے اپنی آواز سے

عطف-معطوف علی(استفزز)	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف علی(خیل)-مضاف-مضاف إليه
جلب-أَجْلَبَ-يُجْلِبُ-إِجْلَابًا(إِفْعَالٌ)		خيل-خَالَ-يَخِيلُ-خَيْلًا	رجل-رَجِلَ-يَرْجَلُ-رَجَلًا
وَأَجْلِبْ	عَلَيْهِم	بِخَيْلِكَ	وَرَجِلِكَ
اور چڑھالا	ان پر	سوار اپنے	اور پیادے اپنے

اور چڑھالا ان پر اپنے سواروں اور پیادوں کو

عطف-أمر(أنت)-مفعول به	جار-مجرور	عطف-معطوف علی(في الاموال)
شرك-شَارَكَ-يُشَارِكُ-مُشَارَكَةً(مُفَاعَلَةٌ)	مول	ولد-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا
وَشَارِكْهُمْ	فِي ٱلْأَمْوَٰلِ	وَٱلْأَوْلَٰدِ
اور شریک ہو جا ان کا	مالوں میں	اور اولاد میں

اور شریک بن جا ان کا مالوں میں اور اولاد میں اور ان سے

عطف-أمر(أنت)-مفعول به	حال-نافية	مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل-حال	استثناء
وعد-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا		وعد-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	شطن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	
وَعِدْهُمْ ج	وَمَا	يَعِدُهُمُ	ٱلشَّيْطَٰنُ	إِلَّا
اور وعدہ کر ان سے	اور نہیں	وعدہ کرتا ان سے	شیطان	مگر

(جو چاہے) وعدے کر۔ اور نہیں وعدہ کرتا ان سے شیطان

مفعول به	توكيد	اسم(إنّ)-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ ناقص جامد	جار-مجرور(خبر ليس)	جار-مجرور(حال)
غرر-غَرَّ-يَغُرُّ-غَرًّا	ونصب	عبد-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ليس		
غُرُورًا ﴿٦٤﴾	إِنَّ	عِبَادِي	لَيْسَ	لَكَ	عَلَيْهِمْ
دھوکے کا	بے شک	میرے بندے	نہیں ہے	تیرے لیے	ان پر

مگر دھوکے کا۔ یقیناً میرے بندوں پر تجھے

اسم(ليس)	عطف-ماضٍ	زائدة-فاعل-مضاف-مضاف إليه	تمييز-حال
سلط-سَلَطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً	كفي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	وكل-وَكَلَ-يَكِلُ-وَكْلًا
سُلْطَٰنٌ ج	وَكَفَىٰ	بِرَبِّكَ	وَكِيلًا ﴿٦٥﴾
کوئی زور	اور کافی ہے	رب آپ کا	کارساز

کوئی اختیار نہیں ہو گا اور کافی ہے تیرا رب بطور کارساز۔

مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	موصول-خبر	مضارع مرفوع((هو))-صلة الموصول	جار-مجرور	مفعول به
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ز ج و-أَزْجَى-يُزْجِي-إِزْجَاءً((إفعال))		ف ل ك-فَلَكَ-يَفْلُكُ-فَلْكًا
رَّبُّكُمُ	ٱلَّذِى	يُزْجِى	لَكُمُ	ٱلْفُلْكَ
رب تمہارا	وہ ہے جو	چلاتا ہے	تمہارے لیے	کشتیوں کو
تمہارا رب وہ ہے جو چلاتا ہے تمہارے لیے کشتیوں کو				

جار-مجرور	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم((إنّ))
ب ح ر-بَحَرَ-يَبْحَرُ-بَحْرًا	ب غ ي-اِبْتَغَى-يَبْتَغِي-اِبْتِغَاءً((افتعال))	ف ض ل-فَضَلَ-يَفْضُلُ-فَضْلًا	
فِى ٱلْبَحْرِ	لِتَبْتَغُوا۟	مِن فَضْلِهِۦٓ ۚ	إِنَّهُۥ
سمندر میں	تاکہ تم تلاش کرو	اس کے فضل سے	یقیناً وہ
سمندر میں تاکہ تم اس کا فضل تلاش کر سکو یقیناً			

ماضٍ ناقص((هو))	جار-مجرور	خبر((كان))	عطف-ظرف زمان	ماضٍ-مفعول به
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	معنى الشرط	م س س-مَسَّ-يَمُسُّ-مَسًّا
كَانَ	بِكُمْ	رَحِيمًا ﴿٦٦﴾	وَإِذَا	مَسَّكُمُ
ہے وہ	تم پر	نہایت رحم کرنے والا	اور جب	پہنچتی ہے تمہیں
وہ تم پر بہت ہی رحیم ہے۔اور جب تمہیں کوئی تکلیف پہنچتی ہے				

فاعل-جملة مضاف إليه	جار-مجرور((حال))	ماضٍ	فاعل-موصول
ض ر ر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا	ب ح ر-بَحَرَ-يَبْحُرُ-بَحْرًا	ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	
ٱلضُّرُّ	فِى ٱلْبَحْرِ	ضَلَّ	مَن
تکلیف	سمندر میں	گم ہو جاتے ہیں	وہ جنہیں
سمندر میں گم ہو جاتے ہیں وہ سب جنہیں تم پکارتے ہو سوائے اس			

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	استثناء	ضمير منفصل	عطف-ظرف زمان	ماضٍ((هو))-مضاف إليه-مفعول به	جار-
د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً				ن ج و-نَجَّى-يُنَجِّي-تَنْجِيَةً((تفعيل))	
تَدْعُونَ	إِلَّآ	إِيَّاهُ ۖ	فَلَمَّا	نَجَّىٰكُمْ	إِلَى
تم پکارتے ہو	مگر	صرف وہی	تو جب	وہ نجات دیتا ہے تمہیں	طرف
(ایک اللہ) کے۔پھر جب وہ تمہیں بچا لاتا ہے					

-مجرور	ماضٍ-فاعل	استئنافية-ماضٍ ناقص	اسم((كان))	خبر((كان))
ب ر ر-بَرَّ-يَبَرُّ-بَرًّا	ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا((إفعال))	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ن س	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
ٱلْبَرِّ	أَعْرَضْتُمْ ۚ	وَكَانَ	ٱلْإِنسَٰنُ	كَفُورًا ﴿٦٧﴾
خشکی کے	تو اعراض کرتے ہو تم	اور ہے	انسان	بڑا ناشکرا
خشکی کی طرف تو تم منہ موڑ لیتے ہو۔اور انسان بڑا ہی ناشکرا ہے۔				

استفهام-استئنافية-ماضٍ-فاعل	مصدري	مضارع منصوب(هو)	جار-مجرور	مفعول به-ظرف
أ م ن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا		خ س ف-خَسَفَ-يَخْسِفُ-خَسْفًا		ج ن ب-جَنَبَ-يَجْنُبُ-جَنْبًا
أَفَأَمِنتُمْ	أَن	يَخْسِفَ	بِكُمْ	جَانِبَ
کیا بے خوف ہو گئے تم	کہ	وہ دھنسا دے	تمہیں	جانب

تو کیا تم اس بات سے بے خوف ہو گئے ہو کہ وہ دھنسا دے تمہیں کہیں

مضاف إليه	عطف	مضارع منصوب(هو)	جار-مجرور	مفعول به	عطف
ب ر ر-بَرَّ-يَبَرُّ-بَرًّا		ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		ح ص ب-حَصَبَ-يَحْصُبُ-حَصْبًا	
ٱلْبَرِّ	أَوْ	يُرْسِلَ	عَلَيْكُمْ	حَاصِبًا	ثُمَّ
خشکی کی	یا	وہ بھیج دے	تم پر	پتھر برسانے والی آندھی	پھر

خشکی میں ہی یا وہ تم پر بھیج دے کنکر برسانے والی تیز ہوا

نافية	مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور	مفعول به أول	المنقطعة	ماضٍ-فاعل	مصدري ونصب
	و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا		و ك ل-وَكَلَ-يَكِلُ-وَكْلًا		أ م ن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا	
لَا	تَجِدُوا۟	لَكُمْ	وَكِيلًا ﴿٦٨﴾	أَمْ	أَمِنتُمْ	أَن
نہ	تم پاؤ گے	اپنے لیے	کوئی کارساز	یا	بے خوف ہو گئے تم	کہ

پھر تم نہ پاؤ اپنے لیے کوئی بچانے والا۔ یا تم بے خوف ہو گئے ہو

مضارع منصوب(هو)-مفعول به	جار-مجرور	مفعول مطلق	نعت	عطف-مضارع منصوب(هو)	جار-مجرور
ع و د-أَعَادَ-يُعِيدُ-إِعَادَةً(إِفْعَالٌ)		ت و ر	أ خ ر	ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	
يُعِيدَكُمْ	فِيهِ	تَارَةً	أُخْرَىٰ	فَيُرْسِلَ	عَلَيْكُمْ
وہ لوٹائے تمہیں	اس میں	دوسری	مرتبہ	پھر وہ بھیجے	تم پر

اس سے کہ وہ پھیر لے جائے تمہیں اسی (سمندر) میں دوسری مرتبہ پھر بھیج دے

مفعول به	جار-مجرور(نعت)	عطف-مضارع منصوب(هو)-مفعول به	جار-مجرور-مصدري
ق ص ف-قَصَفَ-يَقْصِفُ-قَصْفًا	ر و ح-رَاحَ-يَرَاحُ-رِيحًا	غ ر ق-أَغْرَقَ-يُغْرِقُ-إِغْرَاقًا(إِفْعَالٌ)	
قَاصِفًا	مِّنَ ٱلرِّيحِ	فَيُغْرِقَكُم	بِمَا
توڑ پھوڑ دینے والی	ہوا میں سے	پھر وہ غرق کر دے تمہیں	بوجہ اس کے جو

تم پر ہوا کا زور دار جھکڑ سو تمہیں غرق کر دے تمہارے کفر کی پاداش میں

ماضٍ-فاعل	عطف	نافية	مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور-مفعول به ثانٍ	جار-مجرور
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا			و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا		
كَفَرْتُمْ	ثُمَّ	لَا	تَجِدُوا۟	لَكُمْ	عَلَيْنَا
ناشکری کی تم نے	پھر	نہ	تم پاؤ	اپنے لیے	ہمارے خلاف

پھر تم نہ پاؤ اپنے لیے ہمارے خلاف اس کی وجہ سے

ثلاثة أرباع الحزب ٢٩

جار-مجرور	مفعول به أول	استئنافية-وجق	ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه
	ت ب ع-تَبِعَ-يَتْبَعُ-تَبَعًا	تحقيق	ك ر م-كَرَّمَ-يُكَرِّمُ-تَكْرِيمًا﴿تَفْعِيلٌ﴾	ب ن ي	
بِهِۦ	تَبِيعًا ﴿٦٩﴾	وَلَقَدْ	كَرَّمْنَا	بَنِيٓ	ءَادَمَ
اس میں	کوئی پیچھا کرنے والا	اور البتہ تحقیق	عزت دی ہم نے	بنی	آدم کو

کوئی تعاقب کرنے والا۔ اور ہم نے بڑی عزت بخشی ہے اولاد آدم کو

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور﴿حال﴾		عطف-معطوف على﴿البر﴾	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به
ح م ل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا		ب ر ر-بَرَّ-يَبَرُّ-بَرًّا	ب ح ر-بَحَرَ-يَبْحَرُ-بَحْرًا	ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا
وَحَمَلْنَٰهُمْ	فِي	ٱلْبَرِّ	وَٱلْبَحْرِ	وَرَزَقْنَٰهُم
اور سوار کیا ہم نے انہیں	خشکی میں		اور سمندر میں	اور رزق دیا ہم نے انہیں

اور ہم اٹھائے پھرتے ہیں انہیں خشکی اور سمندر میں اور ہم نے انہیں پاکیزہ چیزوں سے رزق عطا کیا

جار-مجرور﴿حال﴾		عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	
	ط ي ب-طَابَ-يَطِيبُ-طِيبًا	ف ض ل-فَضَّلَ-يُفَضِّلُ-تَفْضِيلًا﴿تَفْعِيلٌ﴾	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرًا	
مِّنَ	ٱلطَّيِّبَٰتِ	وَفَضَّلْنَٰهُمْ	عَلَىٰ	كَثِيرٍ
پاکیزہ چیزوں سے		اور فضیلت دی ہم نے انہیں	کثیر تعداد پر	

اور انہیں فضیلت دی اپنی

جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول مطلق	مفعول به	مضارع مرفوع﴿نحن﴾
	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ف ض ل-فَضَّلَ-يُفَضِّلُ-تَفْضِيلًا﴿تَفْعِيلٌ﴾	ي و م	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً
مِّمَّنْ	خَلَقْنَا	تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾	يَوْمَ	نَدْعُوا۟
ان میں سے جو	پیدا کیے ہم نے	بڑی فضیلت دینا	جس دن	ہم بلائیں گے

بہت سی مخلوق پر بہت بڑی فضیلت۔ جس دن ہم بلائیں گے

مفعول به-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور﴿حال﴾-مضاف-مضاف إليه	عطف-شرط-مبتدأ
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	أ ن س-أَنَسَ-يَأْنِسُ-أَنَسًا	أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا	
كُلَّ	أُنَاسٍۭ	بِإِمَٰمِهِمْ ۖ	فَمَنْ
سب	لوگوں کو	ساتھ ان کے امام کے	تو جو کوئی

تمام انسانوں کو ان کے سرداروں کے ساتھ تو جس کو

ماضٍ للمجهول﴿هو﴾-فعل الشرط	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط-إشارة
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً﴿إِفْعَالٌ﴾	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	ي م ن-يَمِنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا	مبتدأ
أُوتِيَ	كِتَٰبَهُۥ	بِيَمِينِهِۦ	فَأُو۟لَٰٓئِكَ
دیا گیا	کتاب اپنی	اپنے دائیں ہاتھ میں	تو یہی لوگ ہیں

دیا جائے گا اس کا اعمال نامہ اس کے داہنے ہاتھ میں تو ایسے لوگ پڑھیں گے

مضارع مرفوع-فاعل-خبر-جواب الشرط	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل
ق ر أ-قَرَأَ-يَقۡرَأُ-قِرَاءَةً	ك ت ب-كَتَبَ-يَكۡتُبُ-كِتَابًا	نافية	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظۡلِمُ-ظُلۡمًا
يَقۡرَءُونَ	كِتَٰبَهُمۡ	وَلَا	يُظۡلَمُونَ
جو پڑھیں گے	کتاب اپنی	اور نہ	وہ ظلم کیے جائیں گے
اپنے اعمال نامہ کو (خوشی کے ساتھ) اور ان پر ظلم نہ کیا جائے گا			

مفعول مطلق	عطف-شرط-مبتدأ	ماضٍ ناقص (هو)	جار-مجرور-إشارة	
ف ت ل-فَتَلَ-يَفۡتِلُ-فَتۡلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوۡنًا		
فَتِيلًا ﴿٧١﴾	وَمَن	كَانَ	فِي	هَٰذِهِۦٓ
دھاگے برابر	اور جو کوئی	ہے	اس (دنیا) میں	
دھاگے کے برابر بھی۔ اور جو کوئی اس دنیا میں				

خبر (كان)	واقعة في جواب الشرط-مبتدأ	جار-مجرور		خبر-جملة جواب الشرط
ع م ي-عَمِيَ-يَعۡمَى-عَمۡيًا		أ خ ر		ع م ي-عَمِيَ-يَعۡمَى-عَمۡيًا
أَعۡمَىٰ	فَهُوَ	فِي	ٱلۡأٓخِرَةِ	أَعۡمَىٰ
اندھا	تو وہ	آخرت میں		اندھا (ہوگا)
اندھا رہا وہ آخرت میں بھی اندھا ہوگا اور				

عطف-معطوف على (أعمى)	تمييز	استئنافية-مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص-اسم (كاد)
ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	س ب ل-سَبَلَ-يَسۡبُلُ-سَبۡلًا		ك و د-كَادَ-يَكَادُ-كَوۡدًا
وَأَضَلُّ	سَبِيلًا ﴿٧٢﴾	وَإِن	كَادُواْ
اور سب سے زیادہ بھٹکا ہوا	راستے سے	اور بے شک	وہ قریب تھے کہ
راہ سے بہت دور بھٹکا ہوا۔ اور (اے نبی ﷺ!) یہ لوگ تو اس بات پر تلے ہوئے تھے کہ			

لام فارقة-مضارع منصوب-اسم (كاد)-مفعول به	جار-مجرور-موصول		ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور
ف ت ن-فَتَنَ-يَفۡتِنُ-فُتُونًا			و ح ي-أَوۡحَى-يُوحِي-إِيحَاءً (إِفۡعَالٌ)	
لَيَفۡتِنُونَكَ	عَنِ	ٱلَّذِيٓ	أَوۡحَيۡنَآ	إِلَيۡكَ
البتہ وہ فتنے میں ڈالیں آپ کو	اس	سے جو	وحی کی ہم نے	طرف آپ کے
آپ کو فتنے میں ڈال کر اس چیز سے ہٹا دیں جو ہم نے آپ کی طرف وحی کی ہے				

تعليل وجر-مضارع منصوب (أنت)	جار-مجرور	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-حرفِ جواب
ف ر ي-اِفۡتَرَى-يَفۡتَرِي-اِفۡتِرَاءً (اِفۡتِعَالٌ)		غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيۡرًا	
لِتَفۡتَرِيَ	عَلَيۡنَا	غَيۡرَهُۥۖ	وَإِذٗا
تاکہ آپ گھڑ لائیں	ہم پر	سوائے اس (وحی) کے	اور تب
تاکہ آپ اس کے علاوہ کوئی اور چیز گھڑ کر ہم سے منسوب کردیں۔ اور اگر آپ ایسا کرتے			

و ج ش-ماضٍ-فاعل-جواب الشرط-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف-امتناع لوجود	مصدري ونصب
أخ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا((اِفْتِعَالٌ))	خ ل ل-خَلَّ-يَخُلُّ-خَلًّا		
لَّٱتَّخَذُوكَ	خَلِيلٗا ﴿٧٣﴾	وَلَوۡلَآ	أَن
ضرور وہ بنا لیتے آپ کو	دلی دوست	اور اگر نہ ہوتا	یہ کہ
تب تو یہ لوگ آپ کو اپنا گاڑھا دوست بنا لیتے۔ اور اگر ہم آپ کو			

ماضٍ-فاعل-مفعول به	واقعة في جواب((لولا))-تحقيق	ماضٍ ناقص-اسم((كاد))	مضارع مرفوع((أنت))
ث ب ت-ثَبَّتَ-يُثَبِّتُ-تَثْبِيتًا((تَفْعِيلٌ))		ك و د-كَادَ-يَكَادُ-كَوْدًا	ر ك ن-رَكِنَ-يَرْكَنُ-رُكُونًا
ثَبَّتۡنَٰكَ	لَقَدۡ	كِدتَّ	تَرۡكَنُ
ہم ثابت قدم رکھتے آپ کو	البتہ تحقیق	قریب تھے آپ	کہ آپ جھک جاتے
ثابت قدم نہ رکھتے تو عین ممکن تھا کہ آپ ان کی طرف			

جار-مجرور	مفعول مطلق	نعت	حرفِ جواب	واقعة في جواب قسم-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول
	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً		ذ و ق-أَذَاقَ-يُذِيقُ-إِذَاقَةً((إِفْعَالٌ))
إِلَيۡهِمۡ	شَيۡـٔٗا	قَلِيلًا ﴿٧٤﴾	إِذٗا	لَّأَذَقۡنَٰكَ
طرف ان کے	کچھ	تھوڑا سا	تب	البتہ چکھاتے ہم آپ کو
کچھ نہ کچھ جھک ہی جاتے۔ (اگر ایسا ہو جاتا) تب ہم آپ کو دگنی سزا دیتے				

مفعول به ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	عطف-مضاف	مضاف إليه	عطف
ض ع ف-ضَعَفَ-يَضْعَفُ-ضَعْفًا	ح ي ي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً	ض ع ف-ضَعَفَ-يَضْعَفُ-ضَعْفًا	م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا	
ضِعۡفَ	ٱلۡحَيَوٰةِ	وَضِعۡفَ	ٱلۡمَمَاتِ	ثُمَّ
دوگنا (عذاب)	زندگی کا	اور دوہرا	موت کا	پھر
زندگی میں اور دگنی سزا دیتے موت پر پھر نہ پاتے				

نافية	مضارع مرفوع((أنت))	جار-مجرور-مفعول ثانٍ	جار-مجرور	مفعول به أول
	و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا			ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا
لَا	تَجِدُ	لَكَ	عَلَيۡنَا	نَصِيرٗا ﴿٧٥﴾
نہ	آپ پاتے	اپنے لیے	ہمارے خلاف	کوئی مددگار
آپ اپنے لیے ہمارے مقابلے میں کوئی مددگار۔				

عطف-مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص-اسمها	لام فارقة-خبر((كادوا))-مفعول به	جار-مجرور
	ك و د-كَادَ-يَكَادُ-كَوْدًا	ف ز ز-اِسْتَفَزَّ-يَسْتَفِزُّ-اِسْتِفْزَازًا((اِسْتِفْعَالٌ))	أرض
وَإِن	كَادُواْ	لَيَسۡتَفِزُّونَكَ	مِنَ ٱلۡأَرۡضِ
اور بے شک	وہ قریب تھے کہ	البتہ وہ قدم اکھاڑ دیں آپ کے	زمین سے
اور یہ تلے ہوئے ہیں کہ آپ کے قدم اکھاڑ دیں اس زمین سے			

تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	عطف-حرفِ جواب	نافية	مضارع مرفوع-فاعل
خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)				ل ب ث-لَبِثَ-يَلْبَثُ-لَبْثًا
لِيُخْرِجُوكَ	مِنْهَا ۖ	وَإِذًا	لَّا	يَلْبَثُونَ
تاکہ وہ نکال دیں آپ کو	اس سے	اور تب	نہ	وہ ٹھہرتے

تاکہ آپ کو یہاں سے نکال باہر کریں۔ اور (اگر ایسا ہوا تو) تب وہ خود بھی نہیں ٹھہریں گے

ظرف مكان-مضاف إليه	استثناء	مفعول مطلق	مفعول مطلق-مضاف	موصول-مضاف إليه	تحقيق
خ ل ف-خَالَفَ-يُخَالِفُ-خِلَافًا(مُفَاعَلَةٌ)		ق ل ل	س ن ن-سَنَّ-يَسُنُّ-سَنًّا		
خِلَٰفَكَ	إِلَّا	قَلِيلًا ﴿٧٦﴾	سُنَّةَ	مَن	قَدْ
بعد آپ کے	مگر	تھوڑا سا	طریقہ	ان کا جنہیں	تحقیق

آپ کے بعد مگر تھوڑا عرصہ۔ یہی (ہمارا) طریقہ رہا ان کے باب میں

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ظرف زمان-مضاف إليه	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه		عطف-نافية
ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	
أَرْسَلْنَا	قَبْلَكَ	مِن	رُّسُلِنَا ۖ	وَلَا
بھیجا ہم نے	آپ سے پہلے		اپنے رسولوں میں سے	اور نہ

جنہیں ہم نے آپ سے پہلے بھیجا اپنے رسولوں میں سے

مضارع مرفوع(أنت)	جار-مجرور-مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه-مفعول به أول		أمر(أنت)
و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا	س ن ن-سَنَّ-يَسُنُّ-سَنًّا	ح و ل-حَوَّلَ-يُحَوِّلُ-تَحْوِيلًا(تَفْعِيلٌ)	ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)
تَجِدُ	لِسُنَّتِنَا	تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾	أَقِمِ
آپ پائیں گے	ہمارے طریقے میں	کوئی تبدیلی	قائم کیجیے

اور آپ ہمارے طریقے میں کوئی تبدیلی نہیں پائیں گے۔ نماز قائم رکھیے

مفعول به	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه
ص ل و	د ل ك-دَلَكَ-يَدْلُكُ-دُلُوكًا	ش م س	غ س ق-غَسَقَ-يَغْسِقُ-غَسَقًا		ل ي ل
ٱلصَّلَوٰةَ	لِدُلُوكِ	ٱلشَّمْسِ	إِلَىٰ	غَسَقِ	ٱلَّيْلِ
نماز	ڈھلنے کے وقت سے	سورج کے	اندھیرے تک		رات کے

سورج کے ڈھلنے سے لے کر رات کے تاریک ہونے تک

عطف-مفعول به-مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم(إِنَّ)-مضاف	مضاف إليه
ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	ف ج ر-فَجَرَ-يَفْجُرُ-فَجْرًا		ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	ف ج ر-فَجَرَ-يَفْجُرُ-فَجْرًا
وَقُرْءَانَ	ٱلْفَجْرِ ۖ	إِنَّ	قُرْءَانَ	ٱلْفَجْرِ
اور قرآن	فجر کا	بے شک	قرآن	فجر کا

اور قرآن کا پڑھا جانا فجر کے وقت۔ یقیناً فجر کے وقت قرآن کا پڑھا

ماضٍ ناقص «هو»	خبر «كان»	عطف-جار-مجرور	عطف-جار-مجرور	عطف-أمر «أنت»
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شُهُودًا	ل ي ل	ل ي ل	ه ج د-تَهَجَّدَ-يَتَهَجَّدُ-تَهَجُّدًا «تَفَعُّلٌ»
كَانَ	مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾	وَمِنَ	ٱلَّيْلِ	فَتَهَجَّدْ
ہے	حاضر کیا گیا	اور کچھ	حصہ رات کا	پس تہجد پڑھا کیجیے

جانا مشہود ہے۔ اور رات کے ایک حصے میں آپ جاگیے

جار-مجرور	مفعول مطلق	جار-مجرور	ماضٍ تام	مصدري ونصب	مضارع منصوب-مفعول به
	ن ف ل-نَفَلَ-يَنْفُلُ-نَفْلًا		ع س ي		ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا
بِهِۦ	نَافِلَةً	لَّكَ	عَسَىٰٓ	أَن	يَبْعَثَكَ
ساتھ اس (قرآن) کے	نفل / زائد ہیں	آپ کے لیے	امید ہے	کہ	کھڑا کردے آپ کو

اس (قرآن) کے ساتھ یہ اضافی چیز ہے آپ کے لیے امید ہے کہ

فاعل-مفعول به	حال	نعت	عطف-أمر «أنت»	منادى-مضاف-مضاف إليه
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
رَبُّكَ	مَقَامًا	مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾	وَقُل	رَّبِّ
رب آپ کا	مقام	محمود پر	اور آپ کہہ دیجیے	اے میرے رب

آپ کا رب آپ کو مقام محمود پر فائز فرمائے گا۔ اور دعا کیجیے کہ اے میرے رب

أمر للدعاء «أنت»-وقاية-مفعول به	مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه
د خ ل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا «إِفْعَالٌ»	د خ ل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا «إِفْعَالٌ»	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا
أَدْخِلْنِي	مُدْخَلَ	صِدْقٍ
داخل کر مجھے	داخل کرنا	سچا

مجھے داخل کر عزت کا داخل کرنا

عطف-أمر للدعاء «أنت»-وقاية-مفعول به	مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه
خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا «إِفْعَالٌ»	خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا «إِفْعَالٌ»	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا
وَأَخْرِجْنِي	مُخْرَجَ	صِدْقٍ
اور نکال مجھے	نکالنا	سچا

اور مجھے نکال عزت کا نکالنا

عطف-أمر للدعاء «أنت»	جار-مجرور	جار-مجرور-ظرف-مضاف إليه	جار-مجرور-ظرف-مضاف إليه	مفعول به
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا			ل د ن-لَدُنَ-يَلْدُنُ-لَدَانَةً	س ل ط-سَلُطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً
وَٱجْعَل	لِّي	مِن	لَّدُنكَ	سُلْطَٰنًا
اور بنادے	میرے لیے	اپنے پاس سے	اپنے پاس سے	قوت

اور مجھے خاص اپنے پاس سے مدد گار قوت عطا فرما۔

نعت	عطف-أمر(أنت)	ماضٍ	فاعل	عطف-ماضٍ
ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ز ه ق-زَهَقَ-يَزْهَقُ-زَهْقًا
نَّصِيرًا ٨٠	وَقُل	جَآءَ	ٱلۡحَقُّ	وَزَهَقَ
مددگار	اور کہہ دیجیے	آگیا	حق	اور مٹ گیا

اور آپ کہہ دیجیے کہ حق آگیا اور

فاعل	توکیدونصب	اسم(إنَّ)	ماضٍ(هو)	خبر(كان)
ب ط ل-بَطَلَ-يَبْطُلُ-بَطْلًا		ب ط ل-بَطَلَ-يَبْطُلُ-بَطْلًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ز ه ق-زَهَقَ-يَزْهَقُ-زَهْقًا
ٱلۡبَٰطِلُۚ	إِنَّ	ٱلۡبَٰطِلَ	كَانَ	زَهُوقًا ٨١
باطل	بے شک	باطل	ہے	مٹ جانے والا

باطل بھاگ گیا یقیناً باطل ہے ہی بھاگ جانے والا۔

استئنافية-مضارع مرفوع(نحن)	جار-مجرور	موصول-مفعول به	مبتدأ	خبر-جملة صلة الموصول
ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(تفعيل)	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا			ش ف ي-شَفَى-يَشْفِي-شِفَاءً
وَنُنَزِّلُ	مِنَ ٱلۡقُرۡءَانِ	مَا	هُوَ	شِفَآءٌ
اور ہم نازل کرتے ہیں	قرآن سے	جو	وہ	شفا

اور ہم قرآن سے وہ کچھ نازل کرتے ہیں جو شفا

عطف-معطوف على(شفاء)	جار-مجرور	عطف-نافية	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به أول
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إفعال)		ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا
وَرَحۡمَةٌ	لِّلۡمُؤۡمِنِينَ	وَلَا	يَزِيدُ	ٱلظَّٰلِمِينَ
اور رحمت ہے	ایمان لانے والوں کے لیے	اور نہیں	وہ زیادہ کرتا	ظالموں کو

اور رحمت ہے اہل ایمان کے حق میں لیکن یہ ظالموں کو نہیں بڑھاتا

استثناء	مفعول به ثانٍ	عطف-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور
	خ س ر-خَسِرَ-يَخْسَرُ-خَسْرًا	معنى الشرط	ن ع م-أَنْعَمَ-يُنْعِمُ-إِنْعَامًا	أ ن س-أَنَسَ-يَأْنِسُ-أَنْسًا
إِلَّا	خَسَارًا ٨٢	وَإِذَآ	أَنۡعَمۡنَا	عَلَى ٱلۡإِنسَٰنِ
مگر	خسارے میں	اور جب	انعام کرتے ہیں ہم	انسان پر

مگر خسارے ہی میں۔ اور جب ہم انسان کو

ماضٍ(هو)-جواب(إذا)	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	عطف-ظرف زمان
ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا(إفعال)	ن أ ي-نَأَى-يَنْأَى-نَأْيًا	ج ن ب-جَنَبَ-يَجْنُبُ-جَنْبًا	معنى الشرط
أَعۡرَضَ	وَنَـَٔا	بِجَانِبِهِۦ	وَإِذَا
وہ اعراض کرتا ہے	اور وہ دور کرلیتا ہے	پہلو اپنا	اور جب

نعمتوں سے نوازتے ہیں تو وہ اعراض کرتا ہے اور (ہم سے) کنی کترانے لگتا ہے اور جب

ماضٍ-مفعول به-فاعل-مضاف إليه		ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)	أمر(أنت)
م س س-مَسَّ-يَمُسُّ-مَسًّا	ش ر ر-شَرَّ-يَشِرُّ-شَرًّا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ي أ س-يَئِسَ-يَيْئَسُ-يَأْسًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
مَسَّهُ	ٱلشَّرُّ	كَانَ	يَـُٔوسًا ﴿٨٣﴾	قُلْ
پہنچتی ہے اسے	تکلیف	ہو جاتا ہے وہ	بہت مایوس	کہہ دیجیے

اس پر کوئی تکلیف آ پڑتی ہے تو مایوس ہو کر رہ جاتا ہے۔ آپ کہہ دیجیے کہ

مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ش ك ل-شَكَلَ-يَشْكُلُ-شَكْلًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
كُلٌّ	يَعْمَلُ	عَلَىٰ	شَاكِلَتِهِۦ	فَرَبُّكُمْ
ہر ایک	عمل کرتا ہے	اپنے طریقے پر		تو رب تمہارا

ہر شخص کام کرتا ہے اپنے شاکلہ (طریقے) کے مطابق پس آپ کا رب

خبر	جار-مجرور-موصول	مبتدأ-خبر-صلة الموصول		تمييز
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا			ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا
أَعْلَمُ	بِمَنْ	هُوَ	أَهْدَىٰ	سَبِيلًا ﴿٨٤﴾
زیادہ جانتا ہے	اسے جو	وہ	زیادہ ہدایت یافتہ ہے	راستے (کے اعتبار سے)

خوب جانتا ہے اسے جو زیادہ سیدھے راستے پر ہے۔

استئنافية-مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	جار-مجرور		أمر(أنت)
س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا	ر و ح-رَاحَ-يَرِيحُ-رَيْحًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
وَيَسْـَٔلُونَكَ	عَنِ	ٱلرُّوحِ ۖ	قُلِ
اور وہ سوال کرتے ہیں آپ سے		روح کے بارے میں	کہہ دیجیے

اور (اے نبی ﷺ!) یہ لوگ آپ سے پوچھتے ہیں روح کے بارے میں۔

مبتدأ	جار-مجرور(خبر)-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل
ر و ح-رَاحَ-يَرِيحُ-رَيْحًا	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		أ ت ي-أَتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
ٱلرُّوحُ	مِنْ	أَمْرِ	رَبِّي	وَمَآ	أُوتِيتُم
روح	حکم سے ہے		میرے رب کے	اور نہیں	دیئے گئے تم

آپ فرما دیجیے کہ روح میرے رب کے امر میں سے ہے

جار-مجرور		استثناء	مفعول به ثانٍ	عطف-موطئة للقسم-شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا			ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
مِّنَ	ٱلْعِلْمِ	إِلَّا	قَلِيلًا ﴿٨٥﴾	وَلَئِن	شِئْنَا
علم میں سے		مگر	بہت تھوڑا	اور البتہ اگر	چاہیں ہم

اور تمہیں نہیں دیا گیا علم مگر تھوڑا سا۔ اور (اے نبی ﷺ!) اگر ہم چاہیں

واقعة في جواب قسم-مضارع مبني«نحن»-توكيد	جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور
ذهب-ذَهَبَ-يَذْهَبُ-ذَهْبًا		وحي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»	
لَنَذْهَبَنَّ	بِٱلَّذِىٓ	أَوْحَيْنَآ	إِلَيْكَ
البتہ ہم ضرور لے جائیں	اسے جو	وحی کی ہم نے	طرف آپ کے
تو لے جائیں اس (قرآن) کو جو ہم نے وحی کیا ہے آپ کی طرف			

عطف	نافية	مضارع مرفوع«أنت»	جار-مجرور«حال»	جار-مجرور	جار-مجرور	مفعول به
		وجد-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا				وكل-وَكَلَ-يَكِلُ-وَكْلًا
ثُمَّ	لَا	تَجِدُ	لَكَ	بِهِۦ	عَلَيْنَا	وَكِيلًا ﴿٨٦﴾
پھر	نہ	آپ پائیں گے	اپنے لیے	ساتھ اس کے	ہمارے (مقابلے) پر	کوئی کارساز
پھر آپ نہ پائیں گے اپنے لیے اس پر ہمارے مقابلے میں کوئی مددگار۔						

استثناء	مستثنى-مفعول لأجله	جار-مجرور«نعت»-مضاف-مضاف إليه		توكيد ونصب
	رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
إِلَّا	رَحْمَةً	مِّن	رَّبِّكَ ج	إِنَّ
سوائے	رحمت کے	آپ کے رب کی طرف سے		بے شک
مگر یہ تو رحمت ہے آپ کے رب کی طرف سے				

اسم«إن»-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ ناقص«هو»	جار-مجرور	خبر«كان»	أمر«أنت»
فضل-فَضَلَ-يَفْضُلُ-فَضْلًا	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		كبر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبَرًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
فَضْلَهُۥ	كَانَ	عَلَيْكَ	كَبِيرًا ﴿٨٧﴾	قُل
فضل اس کا	ہے	آپ پر	بہت بڑا	کہہ دیجیے
اس میں کوئی شک نہیں کہ اس کا فضل آپ پر بہت بڑا ہے۔ آپ کہہ دیجیے کہ				

موطئة للقسم-حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-تانيث	فاعل	عطف-معطوف على«الإنس»	جر
	جمع-اِجْتَمَعَ-يَجْتَمِعُ-اِجْتِمَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	أنس	جنن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	
لَّئِنِ	ٱجْتَمَعَتِ	ٱلْإِنسُ	وَٱلْجِنُّ	عَلَىٰٓ
البتہ اگر	جمع ہو جائیں	انسان	اور جن	اس (بات) پر
اگر جمع ہو جائیں تمام انسان اور تمام جن اس بات پر کہ				

مصدري ونصب	مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور-مضاف	إشارة-مضاف إليه	بدل	نافية
	أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	مثل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا		قرأ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	
أَن	يَأْتُوا۟	بِمِثْلِ	هَـٰذَا	ٱلْقُرْءَانِ	لَا
کہ	وہ لے آئیں	مانند	اس	قرآن کے	نہ
وہ اس قرآن کی مانند لے آئیں تو وہ نہیں					

مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	حال-شرط	ماضٍ ناقص	اسم «كان»-مضاف-مضاف إليه
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ب ع ض
يَأۡتُونَ	بِمِثۡلِهِۦ	وَلَوۡ	كَانَ	بَعۡضُهُمۡ
وہ لا سکیں گے	اس کی طرح کا	اور اگرچہ	ہوں	بعض ان کے

لا سکیں گے اس کی مانند اگرچہ وہ ایک دوسرے کے

جار-مجرور	خبر «كان»	استئنافية-واقعة في جواب قسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل-جواب القسم
ب ع ض	ظ ه ر-ظَهَرَ-يَظْهَرُ-ظُهُورًا		ص ر ف-صَرَفَ-يُصَرِّفُ-تَصْرِيفًا «تَفْعِيلٌ»
لِبَعۡضٖ	ظَهِيرٗا ٨٨	وَلَقَدۡ	صَرَّفۡنَا
بعض کے لیے	مددگار	اور البتہ تحقیق	پھیر پھیر کر لاتے ہیں ہم

مددگار بھی بن جائیں۔ اور ہم نے پھیر پھیر کر

جار-مجرور	جار-مجرور-إشارة	بدل	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه
ن و س		ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا
لِلنَّاسِ	فِي هَٰذَا	ٱلۡقُرۡءَانِ	مِن كُلِّ	مَثَلٖ
لوگوں کے لیے	اس قرآن میں		ہر طرح کی	مثال

بیان کی ہیں لوگوں کے لیے اس قرآن میں ہر طرح کی مثالیں

عطف-ماضٍ	فاعل-مضاف	مضاف إليه	استثناء	مفعول به	استئنافية-ماضٍ-فاعل
أ ب ي-أَبَى-يَأْبِي-إِبَاءً	ك ث ر	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
فَأَبَىٰٓ	أَكۡثَرُ	ٱلنَّاسِ	إِلَّا	كُفُورٗا ٨٩	وَقَالُواْ
پس انکار کیا	اکثر	لوگوں نے	سوائے	کفر کرنے کے	اور انہوں نے کہا

لیکن اکثر لوگ انکار (اور کفرانِ نعمت) ہی پر اڑے ہوئے ہیں۔ اور انہوں نے کہا کہ

نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب «نحن»	جار-مجرور	غاية	مضارع منصوب «أنت»	جار-مجرور	جار-
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»			ف ج ر-فَجَرَ-يَفْجُرُ-فَجْرًا		
لَن	نُّؤۡمِنَ	لَكَ	حَتَّىٰ	تَفۡجُرَ	لَنَا	مِنَ
ہرگز نہیں	ہم ایمان لائیں گے	تم پر	یہاں تک کہ	تم جاری کرو	ہمارے لیے	

ہم ہرگز آپ کی بات نہیں مانیں گے یہاں تک کہ آپ جاری کر دیں

-مجرور «حال»	مفعول به	عطف	مضارع ناقص	جار-مجرور	اسم «تكون»	جار-
أرض	ن ب ع-نَبَعَ-يَنْبَعُ-نَبْعًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	«خبر تكون»	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	
ٱلۡأَرۡضِ	يَنۢبُوعًا ٩٠	أَوۡ	تَكُونَ	لَكَ	جَنَّةٞ	مِّن
زمین سے	ایک چشمہ	یا	ہو	تمہارے لیے	ایک باغ	

ہمارے لیے زمین سے ایک چشمہ۔ یا آپ کے لیے بن جائے

مجرور	عطف-معطوف على (نخيل)	عطف-مضارع منصوب (أنت)	مفعول به
ن خ ل-نَخَلَ-يَنْخُلُ-نَخْلًا	ع ن ب	ف ج ر-فَجَّرَ-يُفَجِّرُ-تَفْجِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ن هـ ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا
نَّخِيلٍ	وَعِنَبٍ	فَتُفَجِّرَ	ٱلْأَنْهَٰرَ
کھجوروں سے	اور انگوروں سے	پھر تم جاری کرو	نہریں
کھجوروں اور انگوروں کا ایک باغ پھر آپ جاری کر دیں			

ظرف مكان-مضاف إليه	مفعول مطلق	عطف	مضارع منصوب (أنت)	مفعول به
خ ل ل-خَلَّ-يَخِلُّ-خَلًّا	ف ج ر-فَجَّرَ-يُفَجِّرُ-تَفْجِيرًا (تَفْعِيلٌ)		س ق ط-أَسْقَطَ-يُسْقِطُ-إِسْقَاطًا (إِفْعَالٌ)	س م و
خِلَٰلَهَا	تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾	أَوْ	تُسْقِطَ	ٱلسَّمَآءَ
درمیان اس کے	خوب جاری کرنا	یا	تم گراؤ	آسمان کو
اس کے اندر نہریں۔ یا آپ گرا دیں آسمان ہم پر				

تشبيه وجر-مصدري	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	حال	عطف	مضارع منصوب (أنت)
	ز ع م-زَعَمَ-يَزْعَمُ-زَعْمًا		ك س ف-كَسَفَ-يَكْسِفُ-كَسْفًا		أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا
كَمَا	زَعَمْتَ	عَلَيْنَا	كِسَفًا	أَوْ	تَأْتِيَ
جیسا کہ	تم دعویٰ کرتے ہو	ہم پر	ٹکڑے ٹکڑے کر کے	یا	تم لے آؤ
ٹکڑے ٹکڑے کر کے جیسا کہ آپ دعویٰ کرتے ہیں یا آپ لے آئیں					

جار-مجرور	عطف-معطوف على (لفظ الجلالة)	حال	عطف	مضارع ناقص	جار-مجرور (خبر يكون)
أ ل ه	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبُلُ-قَبْلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
بِٱللَّهِ	وَٱلْمَلَٰٓئِكَةِ	قَبِيلًا ﴿٩٢﴾	أَوْ	يَكُونَ	لَكَ
اللہ کو	اور فرشتوں کو	سامنے	یا	ہو	تمہارے لیے
اللہ کو اور فرشتوں کو (ہمارے) سامنے۔ یا آپ کے لیے					

اسم (يكون)	جار-مجرور (نعت)		عطف	مضارع منصوب (أنت)	جار-مجرور	
ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا		ز خ ر ف		ر ق ي-رَقِيَ-يَرْقَى-رُقِيًّا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	
بَيْتٌ	مِّن	زُخْرُفٍ	أَوْ	تَرْقَىٰ	فِي	ٱلسَّمَآءِ
گھر	سونے کا		یا	تم چڑھ جاؤ	آسمان میں	
سونے کا ایک محل (تعمیر) ہو جائے یا آپ آسمان میں چڑھ جائیں						

عطف-نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب (نحن)	جار-مجرور	غاية	مضارع منصوب (أنت)
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا	ر ق ي-رَقِيَ-يَرْقَى-رُقِيًّا		ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)
وَلَن	نُّؤْمِنَ	لِرُقِيِّكَ	حَتَّىٰ	تُنَزِّلَ
اور ہرگز نہیں	ہم مانیں گے	تمہارے چڑھنے کو	حتیٰ کہ	تم اتار لاؤ
اور ہم آپ کے (آسمان میں) چڑھنے کو بھی نہیں مانیں گے یہاں تک کہ آپ اتار لائیں				

جار-مجرور	مفعول به	مضارع مرفوع«نحن»-مفعول به	أمر«أنت»	مفعول مطلق-مضاف
	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قِرَاءَةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ب ح-سَبَحَ-يَسْبَحُ-سُبْحَانًا
عَلَيْنَا	كِتَٰبًا	نَّقْرَؤُهُۥ ۗ	قُلْ	سُبْحَانَ
ہم پر	ایک کتاب	ہم پڑھیں اسے	کہہ دیجیے	پاک ہے

ایک کتاب جسے ہم خود پڑھیں۔ آپ کہہ دیجیے کہ

مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	استفهام	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	استثناء	خبر«كان»	نعت
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ب ش ر-بَشَرَ-يَبْشُرُ-بَشْرًا	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
رَبِّي	هَلْ	كُنتُ	إِلَّا	بَشَرًا	رَّسُولًا ٩٣
رب میرا	نہیں	ہوں میں	مگر	ایک انسان	جو رسول ہے

میرا رب پاک ہے میں نہیں ہوں مگر ایک بشر رسول۔

استئنافية-نافية	ماضٍ	مفعول به	مصدري	مضارع منصوب-فاعل	ظرف زمان
	م ن ع-مَنَعَ-يَمْنَعُ-مَنْعًا	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
وَمَا	مَنَعَ	ٱلنَّاسَ	أَن	يُؤْمِنُوٓا۟	إِذْ
اور نہیں	روکا	لوگوں کو	کہ	وہ ایمان لائیں	جب

اور نہیں روکا لوگوں کو ایمان لانے سے جب کہ

ماضٍ-مفعول به-مضاف إليه	فاعل	استثناء	مصدري	ماضٍ-فاعل	استفهام-ماضٍ
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى		ونصب	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا
جَآءَهُمُ	ٱلْهُدَىٰٓ	إِلَّآ	أَن	قَالُوٓا۟	أَبَعَثَ
آگئی ان کے پاس	ہدایت	مگر	یہ کہ	انہوں نے کہا	کیا بھیجا

ان کے پاس ہدایت آگئی مگر اس بات نے کہ انہوں نے کہا:

لفظ الجلالة-فاعل	حال	مفعول به	أمر«أنت»	شرط	ماضٍ
أ ل ه	ب ش ر-بَشَرَ-يَبْشُرُ-بَشْرًا	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱللَّهُ	بَشَرًا	رَّسُولًا ٩٤	قُل	لَّوْ	كَانَ
اللہ نے	ایک انسان کو	رسول بنا کر	کہہ دیجیے	اگر	ہوتے

کیا اللہ نے بھیجا ہے ایک بشر کو رسول بنا کر۔ آپ فرمائیں کہ

جار-مجرور«خبر كان»	اسم«كان»	مضارع مرفوع-فاعل-نعت	حال
أرض	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	م ش ي-مَشَى-يَمْشِي-مَشْيًا	ط م ء ن-اِطْمَأَنَّ-يَطْمَئِنُّ-اِطْمِئْنَانًا«اِفْعِلَّالٌ»
فِي ٱلْأَرْضِ	مَلَٰٓئِكَةٌ	يَمْشُونَ	مُطْمَئِنِّينَ
زمین میں	فرشتے	چلتے پھرتے	اطمینان کے ساتھ

اگر زمین میں فرشتے (آباد ہوتے اور وہ) اطمینان

الإعراب	واقعة في جواب(لو)-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	جار-مجرور	حال
المادة	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا
الكلمة	لَنَزَّلْنَا	عَلَيْهِم	مِّنَ ٱلسَّمَآءِ	مَلَكًا
الترجمة	البتہ نازل کرتے ہم	ان پر	آسمان سے	ایک فرشتہ

سے چلتے پھرتے ہوتے تو ہم ضرور ان پر آسمان سے کسی فرشتے ہی کو

الإعراب	مفعول به	أمر(أنت)	ماضٍ	زائدة-فاعل-لفظ الجلالة	تمييز
المادة	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ك ف ي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً	أ ل ه	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شُهُودًا
الكلمة	رَّسُولًا ﴿٩٥﴾	قُلْ	كَفَىٰ	بِٱللَّهِ	شَهِيدًۢا
الترجمة	رسول	کہہ دیجیے	کافی ہے	اللہ	گواہ

رسول بنا کر بھیجتے۔ آپ کہہ دیجیے کہ اللہ کافی ہے گواہ

الإعراب	ظرف-مضاف إليه	عطف-ظرف مكان-مضاف إليه	توكيد ونصب	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور
المادة	ب ي ن	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	اسم(إن)	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
الكلمة	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ ج	إِنَّهُۥ	كَانَ	بِعِبَادِهِۦ
الترجمة	درمیان میرے	اور درمیان تمہارے	بے شک وہ	ہے وہ	اپنے بندوں کی

میرے اور تمہارے درمیان یقیناً وہ اپنے بندوں سے

الإعراب	خبر(كان)أول	خبر(كان)ثانٍ	استئنافية-مفعول به-اسم شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط	لفظ الجلالة-فاعل
المادة	خ ب ر-خَبَرَ-يَخْبَرُ-خَبْرًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً		ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	أ ل ه
الكلمة	خَبِيرًۢا	بَصِيرًا ﴿٩٦﴾	وَمَن	يَهْدِ	ٱللَّهُ
الترجمة	خوب خبر رکھنے والا	خوب دیکھنے والا	اور جسے	ہدایت دے اللہ	

باخبر اور ان پر نظر رکھنے والا ہے۔ اور جسے اللہ ہدایت دیتا ہے

الإعراب	واقعة في جواب الشرط-مبتدأ	خبر-جملة جواب الشرط	عطف-اسم شرط	مضارع مجزوم(هو)-فعل الشرط
المادة		ه د ي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)	مفعول به	ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا(إِفْعَالٌ)
الكلمة	فَهُوَ	ٱلْمُهْتَدِ صلے	وَمَن	يُضْلِلْ
الترجمة	تو وہی ہے	ہدایت یافتہ	اور جسے	وہ بھٹکا دے

بس وہی ہدایت یافتہ ہوتا ہے اور جسے وہ گمراہ کردے

الإعراب	واقعة في جواب الشرط-نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب(أنت)-جواب الشرط	جار-مجرور	مفعول به	جار-
المادة		و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا		و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	
الكلمة	فَلَن	تَجِدَ	لَهُمْ	أَوْلِيَآءَ	مِن
الترجمة	تو ہرگز نہیں	آپ پائیں گے	ان کے لیے	کوئی مددگار	

تو ہرگز نہیں پائیں گے آپ ایسے لوگوں کے لیے کوئی مددگار

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-مضارع مرفوع(نحن)-مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه	جار-
دون	ح ش ر-حَشَرَ-يَحْشُرُ-حَشْرًا		ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً	
دُونِهِۦ ۖ	وَنَحْشُرُهُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَـٰمَةِ	عَلَىٰ
اس کے سوا	اور ہم اکٹھا کریں گے انہیں	دن	قیامت کے	ان کے
اس کے سوا اور ہم انہیں جمع کریں گے قیامت کے دن ان کے				

-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه-حال ثانٍ		عطف-معطوف على(عميًا)	عطف-معطوف على(عميًا)	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه
وج ه-وَجُهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً	ع م ي-عَمِيَ-يَعْمَى-عَمًيا	ب ك م-بَكِمَ-يَبْكَمُ-بَكَمًا	ص م م-صَمَّ-يَصَمُّ-صَمَمًا	أ و ي-آوَى-يَأْوِي-إِوَاءً
وُجُوهِهِمْ	عُمْيًا	وَبُكْمًا	وَصُمًّا ۖ	مَّأْوَىٰهُمْ
چہروں کے بل	اندھا	اور گونگا	اور بہرا (بناکر)	ٹھکانہ ان کا
مونہوں کے بل (چلاتے ہوئے) اندھے گونگے اور بہرے ان کا ٹھکانا				

خبر	ظرف زمان	ماضٍ(هو)-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-مفعول به	مفعول به ثانٍ
	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	خ ب و-خَبَا-يَخْبُو-خَبْوًا	ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً	س ع ر-سَعَرَ-يَسْعَرُ-سَعْرًا
جَهَنَّمُ ۖ	كُلَّمَا	خَبَتْ	زِدْنَـٰهُمْ	سَعِيرًا ﴿٩٧﴾
جہنم (ہوگا)	جب کبھی	دھیمی ہونے لگے گی	زیادہ کردیں گے ہم ان پر	دہکتی آگ
جہنم ہے۔ جب بھی اس کی آگ دھیمی ہونے لگے گی ہم اسے ان کے لیے مزید بھڑکا دیا کریں گے۔				

إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه	جر-توكيد ونصب	ماضٍ-فاعل-خبر(أن)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
	ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	اسم(أن)	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	أ ي ي
ذَٰلِكَ	جَزَآؤُهُم	بِأَنَّهُمْ	كَفَرُوا۟	بِـَٔايَـٰتِنَا
یہ	بدلہ ہے ان کا	بوجہ اس کے کہ انہوں نے	انکار کیا	ہماری آیات کا
یہ سزا ہے ان کی اس بناپر کہ انہوں نے ہماری آیات کے				

عطف-ماضٍ-فاعل	استفهام-ظرف زمان	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	خبر(كنا)-جملة مضاف إليه	عطف-معطوف على(عظاما)
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ظ م-عَظَمَ-يَعْظُمُ-عَظْمًا	ر ف ت-رَفَتَ-يَرْفُتُ-رَفْتًا
وَقَالُوٓا۟	أَءِذَا	كُنَّا	عِظَـٰمًا	وَرُفَـٰتًا
اور انہوں نے کہا	کیا جب	ہوں گے ہم	ہڈیاں	اور چورا چورا
ساتھ کفر کیا اور انہوں نے کہا کہ کیا جب ہو جائیں گے ہم ہڈیاں اور چورا چورا				

استفهام-توكيد ونصب-اسم(أن)	مزحلقة-خبر(أن)	مفعول مطلق	نعت	استفهام-استئنافية
	ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ج د د-جَدَّ-يَجِدُّ-جَدَّةً	نفي وجزم وقلب
أَءِنَّا	لَمَبْعُوثُونَ	خَلْقًا	جَدِيدًا ﴿٩٨﴾	أَوَلَمْ
کیا بے شک ہم	البتہ اٹھائے جانے والے ہیں	پیدا کرکے	نئے سرے سے	کیا بھلا نہیں
تو کیا ہم دوبارہ اٹھالیے جائیں گے ایک نئی مخلوق کی صورت میں۔ کیا انہوں نے				

الحِزْبُ ٣٠

مضارع مجزوم-فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم«إنَّ»	موصول-نعت	ماضٍ«هو»-صلة الموصول
رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		أ ل ه		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
يَرَوْا	أَنَّ	ٱللَّهَ	ٱلَّذِى	خَلَقَ
انہوں نے دیکھا	بے شک	اللہ	وہ ہے جس نے	پیدا کیا

غور نہیں کیا کہ وہ اللہ جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا

مفعول به	عطف-معطوف على«السموات»	خبر«أنَّ»	جر	مصدري ونصب
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ر ض	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا		
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	قَادِرٌ	عَلَىٰٓ	أَن
آسمانوں	اور زمین کو	قادر ہے	اس پر	کہ

وہ اس پر قادر ہے کہ ان جیسے پھر پیدا کر دے اور

مضارع منصوب«هو»	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ«هو»	جار-مجرور	مفعول به
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		أ ج ل-أَجَلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا
يَخْلُقَ	مِثْلَهُمْ	وَجَعَلَ	لَهُمْ	أَجَلًا
وہ پیدا کرے	مانند ان کے	اور اس نے بنا رکھا ہے	ان کے لیے	ایک مقرر وقت

اس نے مقرر کیا ہے ان کے لیے ایک وقت معین جس میں

نافية للجنس	اسم«لا»	جار-مجرور«خبر لا»	عطف-ماضٍ	فاعل	استثناء
	ر ي ب-رَابَ-يَرِيبُ-رَيْبًا		أ ب ي-أَبَى-يَأْبِي-إِبَاءً	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	
لَّا	رَيْبَ	فِيهِ	فَأَبَىٰ	ٱلظَّٰلِمُونَ	إِلَّا
نہیں	کوئی شک	اس میں	پس انکار کیا	ظالموں نے	سوائے

کوئی شک نہیں مگر ان ظالموں نے انکار ہی کیا سوائے کفر

مفعول به	أمر«أنت»	حرف شرط	فاعل	مضارع مرفوع-فاعل
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مِلْكًا
كُفُورًا ﴿٩٩﴾	قُل	لَّوْ	أَنتُمْ	تَمْلِكُونَ
کفر کرنے کے	کہہ دیجیے	اگر	تم	تم مالک ہوتے

(اور کفران نعمت) کے۔ آپ کہیے کہ اگر تمہیں اختیار ہوتا

مفعول به-مضاف	مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	حرف جواب	واقعة في جواب«لو»-ماضٍ-فاعل
خ ز ن-خَزَنَ-يَخْزُنُ-خَزْنًا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		م س ك-أَمْسَكَ-يُمْسِكُ-إِمْسَاكًا(إفعال)
خَزَآئِنَ	رَحْمَةِ	رَبِّىٓ	إِذًا	لَّأَمْسَكْتُمْ
خزانوں کے	رحمت کے	میرے رب کی	تب	البتہ روک لیتے تم

میرے رب کی رحمت کے خزانوں پر تب بھی تم ضرور روک رکھتے

مفعول لأجله-مضاف	مضاف إليه	استئنافية-ماضٍ ناقص	اسم (كان)	خبر (كان)
خ ش ي-خَشِيَ-يَخْشَى-خَشْيًا	ن ف ق-أَنْفَقَ-يُنْفِقُ-إِنْفَاقًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ن س	ق ت ر-قَتَرَ-يَقْتُرُ-قَتْرًا
خَشْيَةَ	ٱلْإِنفَاقِ ۚ	وَكَانَ	ٱلْإِنسَٰنُ	قَتُورًا ﴿١٠٠﴾
ڈر سے	خرچ ہو جانے کے	اور ہے	انسان	بہت کنجوس / بخیل

(انہیں) خرچ ہو جانے کے ڈر سے اور انسان بہت ہی تنگ دل ہے۔

استئنافية-واقعة فى جواب للقسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف	مضاف إليه
	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)		ت س ع	أ ي ي
وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَا	مُوسَىٰ	تِسْعَ	ءَايَٰتٍۭ
اور البتہ تحقیق	دیں ہم نے	موسیٰ کو	نو	نشانیاں

اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو نو واضح نشانیاں عطا کی تھیں

نعت	فصيحة-أمر (أنت)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ (هو)-مفعول به-مضاف إليه
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا	ب ن ي			ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
بَيِّنَٰتٍ ۖ	فَسْـَٔلْ	بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	إِذْ	جَآءَهُمْ
واضح	تو پوچھ لو	بنی	اسرائیل سے	جب	وہ آیا ان کے پاس

تو ذرا پوچھیں بنی اسرائیل سے (اس زمانے کا حال) جب کہ موسیٰ علیہ السلام ان کے پاس آئے

عطف-ماضٍ	جار-مجرور	فاعل	توكيد ونصب	مزحلقة-مضارع مرفوع (أنا)-خبر (إن)-مفعول به أول
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			اسم (إن)	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا
فَقَالَ	لَهُۥ	فِرْعَوْنُ	إِنِّي	لَأَظُنُّكَ
تو کہا	اسے	فرعون نے	بے شک میں	البتہ میں گمان کرتا ہوں تجھے

تو فرعون نے ان سے کہا کہ اے موسیٰ علیہ السلام میں تو تمہیں

نداء-منادى	مفعول به ثانٍ	ماضٍ (هو)	واقعة فى جواب للقسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل
	س ح ر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
يَٰمُوسَىٰ	مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾	قَالَ	لَقَدْ	عَلِمْتَ
اے موسیٰ	سحر زدہ	اس نے کہا	البتہ تحقیق	جانتے ہو تم

ایک سحر زدہ آدمی سمجھتا ہوں۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا: تجھے خوب معلوم ہے کہ

نافية	ماضٍ	للتنبيه-إشارة-مفعول به	استثناء	فاعل-مضاف
	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)			ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
مَآ	أَنزَلَ	هَٰٓؤُلَآءِ	إِلَّا	رَبُّ
نہیں	اتارا	انہیں	مگر	رب نے

نہیں نازل کیا ان (نشانیوں) کو مگر آسمانوں

مضاف إليه	عطف-معطوف علي ((السموات))	حال	عطف.توكيد ونصب-اسم((إن))
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	بَصَآئِرَ	وَإِنِّي
آسمانوں	اور زمین کے	واضح نشانیاں بناکر	اور بے شک میں
اور زمین کے رب نے آنکھیں کھول دینے کے لیے۔			

مزحلقة-مضارع مرفوع((أنا))-مفعول به أول-خبر((إن))	نداء-منادى	مفعول به ثانٍ	عطف-ماضٍ((هو))
ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا		ث ب ر-ثَبَرَ-يَثْبُرُ-ثُبُورًا	ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً((إِفْعَالٌ))
لَأَظُنُّكَ	يَٰفِرْعَوْنُ	مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾	فَأَرَادَ
البتہ میں گمان کرتا ہوں تجھے	اے فرعون	ہلاک کیا ہوا	تو اس نے ارادہ کیا
اور اے فرعون! میں تو تمہیں ہلاکت زدہ سمجھتا ہوں۔ تو اس نے ارادہ کیا کہ			

مصدري ونصب	مضارع منصوب((هو))-مفعول به	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به
	ف ز ز-اِسْتَفَزَّ-يَسْتَفِزُّ-اِسْتِفْزَازًا((اِسْتِفْعَالٌ))	أرض	غ ر ق-أَغْرَقَ-يُغْرِقُ-إِغْرَاقًا((إِفْعَالٌ))
أَن	يَسْتَفِزَّهُم	مِّنَ ٱلْأَرْضِ	فَأَغْرَقْنَٰهُ
کہ	وہ اکھاڑ پھینکے انہیں	زمین سے	تو غرق کر دیا ہم نے اسے
انہیں اکھاڑ پھینکے زمین سے لیکن ہم نے غرق کر دیا اس کو			

عطف-موصول	ظرف مكان((صلة الموصول))	حال	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
	مضاف إليه	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ب ع د
وَمَن	مَّعَهُۥ	جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾	وَقُلْنَا	مِنۢ بَعْدِهِۦ
اور جو	اس کے ساتھ تھے	سب کے سب کو	اور کہا ہم نے	بعد اس کے
اور جو اس کے ساتھ تھے سب کو۔ اور اس کے بعد				

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	أمر-فاعل	مفعول به	عطف-ظرف زمان
ب ن ي		س ك ن-سَكَنَ-يَسْكُنُ-سَكَنًا	أرض	معنى الشرط
لِبَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	ٱسْكُنُوا۟	ٱلْأَرْضَ	فَإِذَا
بنی	اسرائیل کو	رہو / بسو	زمین میں	پھر جب
ہم نے بنی اسرائیل کو حکم دیا کہ تم لوگ زمین میں آباد ہو جاؤ				

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	مضاف	مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أخر	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	
جَآءَ	وَعْدُ	ٱلْءَاخِرَةِ	جِئْنَا	بِكُمْ
آجائے گا	وعدہ	آخرت کا	لے آئیں گے ہم	تمہیں
پھر جب آئے گا پچھلے وعدے کا وقت تو ہم لے آئیں گے تم سب کو سمیٹ کر۔				

حال	استئنافية-جار-مجرور	ماضٍ-فاعل-مفعول به	عطف-جار-مجرور
ل ف ف-لَفَّ-يَلُفُّ-لَفًّا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا ((إِفْعَالٌ))	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
لَفِيفًا ١٠٤	وَبِٱلْحَقِّ	أَنزَلْنَٰهُ	وَبِٱلْحَقِّ
اکٹھا کر کے	اور ساتھ حق کے	نازل کیا ہم نے اسے	اور ساتھ حق کے ہی

اور اس (قرآن) کو ہم نے حق کے ساتھ نازل کیا ہے اور یہ حق کے ساتھ

ماضٍ((هو))	عطف-نافية	ماضٍ-فاعل-مفعول به	استثناء	حال
ن ز ل-نَزَلَ-يَنْزِلُ-نُزُولًا		ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا ((إِفْعَالٌ))		ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا ((تَفْعِيلٌ))
نَزَلَ ۗ	وَمَآ	أَرْسَلْنَٰكَ	إِلَّا	مُبَشِّرًا
وہ اترا	اور نہیں	بھیجا ہم نے آپ کو	مگر	خوش خبری دینے والا

نازل ہوا ہے اور (اے نبی ﷺ!) نہیں بھیجا ہم نے آپ کو مگر بشارت دینے والا

عطف-معطوف على((مبشرًا))	عطف-مفعول به	ماضٍ-فاعل-مفعول به	تعليل وجر-مضارع منصوب((أنت))-مفعول به
ن ذ ر-نَذِرَ-يَنْذَرُ-نَذْرًا	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	ف ر ق-فَرَقَ-يَفْرُقُ-فُرْقَانًا	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قَرَاءَةً
وَنَذِيرًا ١٠٥	وَقُرْءَانًا	فَرَقْنَٰهُ	لِتَقْرَأَهُۥ
اور ڈرانے والا بنا کر	اور قرآن کو	الگ الگ (نازل) کیا ہم نے اسے	تاکہ آپ پڑھیں اسے

اور خبر دار کرنے والا۔ اور قرآن کو ہم نے ٹکڑے ٹکڑے (کر کے نازل) کیا ہے

جار-مجرور	جار-مجرور((حال))	ماضٍ-فاعل-مفعول به	مفعول مطلق
ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	م ك ث-مَكَثَ-يَمْكُثُ-مَكْثًا	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا ((تَفْعِيلٌ))	ن ز ل
عَلَى ٱلنَّاسِ	عَلَىٰ مُكْثٍ	وَنَزَّلْنَٰهُ	تَنزِيلًا ١٠٦
لوگوں پر	ٹھہر ٹھہر کر	اور نازل کیا ہم نے اسے	تھوڑا تھوڑا نازل کرنا

تاکہ آپ اسے لوگوں کو ٹھہر ٹھہر کر سنائیں اور ہم نے اس کو اتارا ہے تھوڑا تھوڑا کر کے۔

أمر((أنت))	أمر-فاعل	جار-مجرور	عطف	ناهية	مضارع مجزوم-فاعل
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))				أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))
قُلْ	ءَامِنُوا۟	بِهِۦٓ	أَوْ	لَا	تُؤْمِنُوٓا۟ ۚ
کہہ دیجیے	تم ایمان لاؤ	اس پر	یا	نہ	تم ایمان لاؤ

آپ کہہ دیجئے کہ تم اس پر ایمان لاؤ یا نہ لاؤ

توكيد ونصب	موصول-اسم((إن))	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
		أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً ((إِفْعَالٌ))	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْعِلْمَ	مِن قَبْلِهِۦٓ
بے شک	وہ لوگ جو	دیئے گئے	علم	اس سے پہلے

یقیناً وہ لوگ جنہیں اس سے پہلے علم دیا گیا تھا جب یہ (قرآن)

ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول (هو)-مضاف إليه	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور
معنى الشرط	ت ل و-تَلَا-يَتْلُو-تِلَاوَةً		خ ر ر-خَرَّ-يَخِرُّ-خَرًّا	ذ ق ن-ذَقِنَ-يَذْقَنُ-ذَقَنًا
إِذَا	يُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	يَخِرُّونَ	لِلْأَذْقَانِ
جب	وہ پڑھا جاتا ہے	ان پر	وہ گر پڑتے ہیں	ٹھوڑیوں کے بل

ان کو پڑھ کر سنایا جاتا ہے تو وہ اپنی ٹھوڑیوں کے بل

حال	عطف-مضارع مرفوع-فاعل	مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ب ح-سَبَحَ-يَسْبَحُ-سَبْحًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾	وَيَقُولُونَ	سُبْحَٰنَ	رَبِّنَآ
سجدہ کرتے ہوئے	اور وہ کہتے ہیں	پاک ہے	رب ہمارا

سجدے میں گر پڑتے ہیں۔ اور وہ کہتے ہیں کہ پاک ہے ہمارا رب

مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص	اسم (كان)-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	لام فارقة-خبر (كان)
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا
إِن	كَانَ	وَعْدُ	رَبِّنَا	لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾
بے شک	ہے	وعدہ	ہمارے رب کا	البتہ ہو کر رہنے والا

یقیناً ہمارے رب کا وعدہ تو پورا ہونا ہی تھا۔

عطف-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل	عطف-مضارع مرفوع (هو)-مفعول به أول
خ ر ر-خَرَّ-يَخِرُّ-خَرًّا	ذ ق ن-ذَقِنَ-يَذْقَنُ-ذَقَنًا	ب ك ي-بَكَى-يَبْكِي-بُكَاءً	ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً
وَيَخِرُّونَ	لِلْأَذْقَانِ	يَبْكُونَ	وَيَزِيدُهُمْ
اور وہ گر پڑتے ہیں	ٹھوڑیوں کے بل	روتے ہوئے	اور وہ بڑھا دیتا ہے انہیں

اور وہ گر پڑتے ہیں اپنی ٹھوڑیوں کے بل روتے ہوئے اور یہ (قرآن) اضافہ کرتا ہے

مفعول به ثانٍ	أمر (أنت)	أمر-فاعل	لفظ الجلالة-مفعول به	عطف
خ ش ع-خَشَعَ-يَخْشَعُ-خُشُوعًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً	أ ل ه	
خُشُوعًا ۩ ﴿١٠٩﴾	قُلِ	ٱدْعُوا	ٱللَّهَ	أَوِ
خشوع میں	کہہ دیجیے	پکارو	اللہ کو	یا

سَجْدَة

ان کے خشوع میں۔ آپ کہہ دیجیے کہ تم اللہ کہہ کر پکارو

أمر-فاعل	مفعول به	اسم شرط-مفعول به-زائدة		مضارع مجزوم-فاعل-فعل الشرط
د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً			د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً
ٱدْعُوا	ٱلرَّحْمَٰنَ ۖ	أَيًّا	مَّا	تَدْعُوا
پکارو	رحمن کو	جس (نام) سے بھی		تم پکاروگے

یا رحمن کہہ کر جس نام سے بھی تم پکارو سب

واقعة في جواب الشرط-جار-مجرور《خبر مقدم》	مبتدأ مؤخر-جملة جواب الشرط	نعت	عطف-ناهية
	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا	ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا	
فَلَهُ	ٱلْأَسْمَآءُ	ٱلْحُسْنَىٰ	وَلَا
تو اسی کے لیے ہیں	نام اچھے اچھے		اور نہ

اچھے نام اسی کے ہیں۔ اور مت بلند کرو آواز

مضارع مجزوم《أنت》	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-ناهية	مضارع مجزوم《أنت》	جار-مجرور
ج ه ر-جَهَرَ-يَجْهَرُ-جَهْرًا	ص ل و-صَلَّى-يُصَلِّي-صَلَاةً《تَفْعِيلٌ》		خ ف ت-خَافَتَ-يُخَافِتُ-مُخَافَتَةً《مُفَاعَلَةٌ》	
تَجْهَرْ	بِصَلَاتِكَ	وَلَا	تُخَافِتْ	بِهَا
آپ آواز بلند کیجیے	اپنی نماز میں	اور نہ	آپ پست کیجیے	اسے

اپنی نماز میں اور نہ ہی بہت پست رکھو اس

عطف-أمر《أنت》	ظرف مكان	إشارة-مضاف إليه	مفعول به	عطف-أمر《أنت》
ب غ ي-اِبْتَغَى-يَبْتَغِي-اِبْتِغَاءً《اِفْتِعَالٌ》	ب ي ن		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
وَٱبْتَغِ	بَيْنَ	ذَٰلِكَ	سَبِيلًا ﴿١١٠﴾	وَقُلِ
اور اختیار کیجیے	درمیان	اس کے	کوئی راستہ	اور کہہ دیجیے

میں بلکہ اس کے بین بین روش اختیار کرو۔ اور کہہ دیجیے کہ

مبتدأ	لفظ الجلالة-جار-مجرور《خبر》	موصول	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم《هو》-صلة الموصول
ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	أ ل ه			أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا《اِفْتِعَالٌ》
ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	ٱلَّذِي	لَمْ	يَتَّخِذْ
سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	وہ جس نے	نہیں	بنائی

کل حمد اور کل شکر اللہ ہی کے لیے ہے جس نے نہیں بنائی

مفعول به	عطف-نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص	جار-مجرور	اسم《يكن》	جار-
و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وَلْدًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	خبر《يكن》	ش ر ك-شَرِكَ-يَشْرَكُ-شَرَكًا	
وَلَدًا	وَلَمْ	يَكُن	لَّهُۥ	شَرِيكٌ	فِي
کوئی اولاد	اور نہیں	ہے	اس کے لیے	کوئی شریک	

کوئی اولاد اور نہیں ہے اس کا کوئی شریک

-مجرور	عطف-نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص	جار-مجرور	اسم《يكن》
م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مُلْكًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	خبر《يكن》	و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا
ٱلْمُلْكِ	وَلَمْ	يَكُن	لَّهُۥ	وَلِيٌّ
بادشاہت میں	اور نہیں	ہے	اس کے لیے	کوئی مددگار

بادشاہی میں اور نہ ہی اس کا کوئی دوست ہے

جار-مجرور		عطف-أمر «أنت»-مفعول به	مفعول مطلق
ذ ل ل-ذَلَّ-يَذِلُّ-ذَلَالَةً		ك ب ر-كَبَّرَ-يُكَبِّرُ-تَكْبِيرًا «تَفْعِيلٌ»	ك ب ر-كَبَّرَ-يُكَبِّرُ-تَكْبِيرًا «تَفْعِيلٌ»
مِّنَ	ٱلذُّلِّ ۖ	وَكَبِّرْهُ	تَكْبِيرًۢا ﴿١١١﴾
کمزوری (کی وجہ) سے		اور بڑائی بیان کیجیے اس کی	خوب بڑائی بیان کرنا
کمزوری کی وجہ سے۔ اس کی تکبیر کرو جیسے کہ تکبیر کرنے کا حق ہے۔			

سُورَةُ الكَهْفِ

جار مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

مبتدأ	جار-مجرور «خبر»	موصول	ماض «هو»-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	أ ل ه		ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	
ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	ٱلَّذِىٓ	أَنزَلَ	عَلَىٰ	عَبْدِهِ
سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	وہ جس نے	نازل کیا	اپنے بندے پر	
کل حمد و ثنا اور کل شکر اللہ ہی کے لیے ہے جس نے نازل کی اپنے بندے پر					

مفعول به	عطف-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم «هو»	جار-مجرور	مفعول به
ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		ع و ج-عَوِجَ-يَعْوَجُ-عَوْجًا
ٱلْكِتَٰبَ	وَلَمْ	يَجْعَل	لَّهُۥ	عِوَجَا ۜ ﴿١﴾
کتاب کو	اور نہیں	اس نے رکھا	اس میں	کوئی ٹیڑھاپن
کتاب اور اس میں اس نے کوئی کجی نہیں رکھی۔				

حال	تعليل وجر-مضارع منصوب «هو»	مفعول به	نعت	جار-
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا «إِفْعَالٌ»	ب أ س-بَئِسَ-يَبْأَسُ-بَأْسًا	ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	
قَيِّمًا	لِّيُنذِرَ	بَأْسًا	شَدِيدًا	مِّن
بالکل سیدھی	تاکہ وہ ڈرائے	عذاب	سخت سے	
(یہ کتاب) بالکل سیدھی ہے تاکہ وہ خبردار کرے				

-مجرور«نعت»-ظرف-مضاف إليه	عطف-مضارع منصوب«هو»	مفعول به	موصول-نعت
ل د ن-لَدُنَ-يَلْدُنُ-لَدَانَةً	ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا«تَفْعِيلٌ»	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
لَّدُنۡهُ	وَيُبَشِّرَ	ٱلۡمُؤۡمِنِينَ	ٱلَّذِينَ
اس کی طرف سے	اور وہ خوش خبری دے	مومنوں کو	وہ جو
ایک بہت بڑی آفت سے اس کی طرف سے اور (تاکہ) وہ بشارت دے ان اہل ایمان کو			

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	مفعول به	توكيد ونصب	جار-مجرور	اسم«أن»
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا		خبر«أن»	أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا
يَعۡمَلُونَ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	أَنَّ	لَهُمۡ	أَجۡرًا
عمل کرتے ہیں	نیک	کہ بے شک	ان کے لیے	اجر ہے
جو نیک عمل کرتے ہوں کہ ان کے لیے ہو گا				

نعت	حال	جار-مجرور	ظرف زمان	عطف-مضارع منصوب«هو»
ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا	م ك ث-مَكَثَ-يَمْكُثُ-مَكْثًا		أ ب د-أَبَدَ-يَأْبِدُ-أُبُودًا	ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»
حَسَنًا ٢	مَّٰكِثِينَ	فِيهِ	أَبَدًا ٣	وَيُنذِرَ
اچھا	رہنے والے ہیں	اس میں	ہمیشہ ہمیشہ	اور وہ ڈرائے
بہت اچھا بدلہ۔ وہ اس میں رہیں گے ہمیشہ ہمیش۔ اور خبردار کر دے				

موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ماضٍ	لفظ الجلالة-فاعل	مفعول به
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا
ٱلَّذِينَ	قَالُواْ	ٱتَّخَذَ	ٱللَّهُ	وَلَدًا ٤
ان کو جنہوں نے	کہا	بنالی اللہ نے		کوئی اولاد
ان لوگوں کو جنہوں نے کہا کہ اللہ نے بیٹا بنایا ہے۔				

نافية	جار-مجرور«خبر مقدم»	جار-مجرور«حال»	جر زائد	مبتدأ مؤخر	عطف-نافية زائدة
				ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
مَّا	لَهُم	بِهِۦ	مِنۡ	عِلۡمٍ	وَلَا
نہیں	انہیں	اس کا	کوئی	علم	اور نہ
انہیں اس کے بارے میں کچھ بھی علم نہیں اور نہ ہی					

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ«هي»	تمييز	مضارع مرفوع«هي»	جار-
أ ب و	ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبَرًا	ك ل م-كَلَّمَ-يُكَلِّمُ-كَلْمًا	خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا	
لِأٓبَآئِهِمۡۚ	كَبُرَتۡ	كَلِمَةً	تَخۡرُجُ	مِنۡ
ان کے آباؤاجداد کو	بہت بڑی ہے	بات	جو نکلتی ہے	
ان کے آباء واجداد کو تھا۔ بہت بڑی بات ہے جو				

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-فاعل	استثناء	مفعول به
ف و ه-فَاهَ-يَفُوهُ-فَوْهًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا
أَفْوَٰهِهِمْ ج	إِن	يَقُولُونَ	إِلَّا	كَذِبًا ٥
ان کے مونہوں سے	نہیں	وہ کہتے	مگر	جھوٹ
ان کے مونہوں سے نکل رہی ہے۔ وہ نہیں کہتے مگر سراسر جھوٹ۔				

استئنافية-الترجي-اسم«لعل»	خبر«لعل»	مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
	ب خ ع-بَخَعَ-يَبْخَعُ-بَخْعًا	ن ف س	أ ث ر-أَثَرَ-يَأْثُرُ-أَثْرًا	
فَلَعَلَّكَ	بَٰخِعٌ	نَّفْسَكَ	عَلَىٰٓ	ءَاثَٰرِهِمْ
پس شاید کہ آپ	ہلاک کرنے والے ہیں	اپنی جان کو	ان کے	پیچھے
تو (اے نبی ﷺ!) آپ شاید اپنے آپ کو غم سے ہلاک کر لیں گے ان کے پیچھے				

حرف شرط	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل-فعل الشرط	جار-مجرور-إشارة	بدل
		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ح د ث-حَدَثَ-يَحْدُثُ-حُدُوثًا
إِن	لَّمْ	يُؤْمِنُوا۟	بِهَٰذَا	ٱلْحَدِيثِ
اگر	نہ	وہ ایمان لائیں	ساتھ اس	کلام کے
اگر وہ ایمان نہ لائے اس بات (قرآن) پر۔				

مفعول لأجله	توكيد ونصب-اسم«إن»	خبر«إن»	موصول	جار-مجرور«صلة الموصول»	
أ س ف-أَسِفَ-يَأْسَفُ-أَسَفًا		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا			أرض
أَسَفًا ٦	إِنَّا	جَعَلْنَا	مَا	عَلَى	ٱلْأَرْضِ
غم کے مارے	بے شک ہم	بنایا ہم نے	اس کو جو	زمین پر ہے	
یقیناً ہم نے بنا دیا ہے جو کچھ زمین پر ہے					

مفعول به	جار-مجرور«نعت»	تعليل وجر-مضارع منصوب«نحن»-مفعول به	استفهام-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه
ز ي ن-زَانَ-يَزِينُ-زَيْنًا		ب ل و-بَلَا-يَبْلُو-بَلَاءً	
زِينَةً	لَّهَا	لِنَبْلُوَهُمْ	أَيُّهُمْ
زینت / آرائش	اس کے لیے	تاکہ ہم آزمائیں انہیں	کون سا ان میں سے
اسے اس کا بناؤ سنگھار تاکہ انہیں ہم آزمائیں کہ			

خبر	تمييز	عطف-توكيد ونصب-اسم«إن»	مزحلقة-خبر«إن»
ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
أَحْسَنُ	عَمَلًا ٧	وَإِنَّا	لَجَٰعِلُونَ
زیادہ اچھا ہے	عمل میں	اور بے شک ہم	البتہ بنانے والے ہیں
ان میں کون بہتر ہے عمل میں۔ اور یقیناً ہم بنا کر رکھ دیں گے			

موصول-مفعول به	جار-مجرور	مفعول به ثانٍ	نعت	المنقطعة
	«صلة الموصول»	ص ع د-صَعِدَ-يَصْعَدُ-صَعْدًا	ج ر ز-جَرِزَ-يَجْرَزُ-جَرَزًا	
مَا	عَلَيْهَا	صَعِيدًا	جُرُزًا ﴿٨﴾	أَمْ
اس کو جو	اس پر ہے	میدان	چٹیل	کیا

جو کچھ اس (زمین) پر ہے اسے ایک چٹیل میدان۔ کیا

ماضٍ-فاعل	توكيد ونصب	اسم «أن»-مضاف	مضاف إليه
ح س ب-حَسِبَ-يَحْسَبُ-حِسْبَانًا		ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً	ك هـ ف
حَسِبْتَ	أَنَّ	أَصْحَٰبَ	ٱلْكَهْفِ
سمجھا آپ نے	کہ بے شک	غار والے	

تم سمجھتے ہو کہ غار اور رقیم (تختی) والے اصحاب

عطف-معطوف على «الكهف»	ماضٍ ناقص-اسم «كان»	جار-مجرور «حال»-مضاف-مضاف إليه	خبر «كانوا»
ر ق م-رَقَمَ-يَرْقُمُ-رَقْمًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ي ي	ع ج ب-عَجِبَ-يَعْجُبُ-عَجَبًا
وَٱلرَّقِيمِ	كَانُوا۟	مِنْ ءَايَٰتِنَا	عَجَبًا ﴿٩﴾
اور کتبے والے	تھے وہ	ہماری نشانیوں میں سے	عجیب

ہماری بہت عجیب نشانیوں میں سے تھے؟

ظرف زمان-مفعول به	ماضٍ	فاعل-جملة مضاف إليه	جار-مجرور		عطف-ماضٍ-فاعل
	أ و ي-أَوَى-يَأْوِي-إِوَاءً	ف ت ي-فَتِيَ-يَفْتَى-فَتًى	ك هـ ف		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
إِذْ	أَوَى	ٱلْفِتْيَةُ	إِلَى	ٱلْكَهْفِ	فَقَالُوا۟
جب	پناہ لی	ان نوجوانوں نے	طرف	غار کے	پھر وہ کہنے لگے

جبکہ ان نوجوانوں نے غار میں پناہ لی اور انہوں نے کہا:

منادى-مضاف-مضاف إليه	دعاء «أنت»	جار-مجرور-ظرف-مضاف إليه	مفعول به ثانٍ
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً «إفعال»	ل د ن. لَدُنْ. يَلْدُنْ. لَدَانَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
رَبَّنَآ	ءَاتِنَا	مِن لَّدُنكَ	رَحْمَةً
اے ہمارے رب	دے ہمیں	اپنے پاس سے	رحمت

اے ہمارے رب! تو ہمیں عطا فرما اپنے پاس سے رحمت

عطف-دعاء «أنت»	جار-مجرور		جار-مجرور «حال»-مضاف-مضاف إليه	مفعول به
هـ ي أ-هَيَّأَ-يُهَيِّئُ-تَهْيِئَةً «تفعيل»			أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ر ش د-رَشَدَ-يَرْشُدُ-رَشْدًا
وَهَيِّئْ	لَنَا	مِنْ	أَمْرِنَا	رَشَدًا ﴿١٠﴾
اور مہیا کر	ہمارے لیے	ہمارے معاملے میں		راہ نمائی / بھلائی

اور آسان فرمادے ہمارے لیے ہمارے معاملات میں عافیت کا راستہ۔

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور (حال)		ظرف زمان
ض ر ب-ضَرَبَ-يَضْرِبُ-ضَرْبًا	أ ذ ن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-أَذَنًا		ك ه ف	س ن و-سَنَا-يَسْنُو-سَنْوًا
فَضَرَبْنَا	عَلَىٰٓ ءَاذَانِهِمْ	فِي	ٱلْكَهْفِ	سِنِينَ
توڑ ڈال دیا ہم نے (پردہ)	ان کے کانوں پر	میں	غار	کئی سال
تو ہم نے تھپکی دے دی ان کے کانوں پر غار میں کئی سال کے لیے۔				

نعت	عطف	ماضٍ-فاعل-مفعول به	تعليل وجر-مضارع منصوب (نحن)	مبتدأ-مضاف
ع د د-عَدَّ-يَعُدُّ-عَدًّا		ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
عَدَدًا ﴿١١﴾	ثُمَّ	بَعَثْنَاهُمْ	لِنَعْلَمَ	أَيُّ
گنتی کے	پھر	اٹھایا ہم نے انہیں	تاکہ ہم جان لیں	کون سا
پھر ہم نے انہیں اٹھایا تاکہ ہم دیکھیں کہ دو گروہوں				

مضاف إليه	ماضٍ (هو)-خبر	زائدة-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	تمييز
ح ز ب-حَزَبَ-يَحْزُبُ-حَزْبًا	ح ص ي-أَحْصَى-يُحْصِي-إِحْصَاءً (إِفْعَالٌ)		ل ب ث-لَبِثَ-يَلْبَثُ-لَبْثًا	أ م د
ٱلْحِزْبَيْنِ	أَحْصَىٰ	لِمَا	لَبِثُوٓا۟	أَمَدًا ﴿١٢﴾
دو گروہوں میں سے	خوب گننے والا ہے	اس کو جو	وہ ٹھہرے رہے	مدت
میں سے کس کو بہتر معلوم ہے کہ کتنا عرصہ وہ وہاں رہے تھے۔				

مبتدأ	مضارع مرفوع (نحن)	جار-مجرور	مفعول به	جار-مجرور (حال)	توكيد ونصب-اسم (إن)
	ق ص ص-قَصَّ-يَقُصُّ-قَصَصًا		ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَأُ-نَبَأً	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
نَحْنُ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	نَبَأَهُم	بِٱلْحَقِّ	إِنَّهُمْ
ہم	ہم بیان کرتے ہیں	آپ پر	خبر ان کی	ساتھ حق کے	بے شک وہ
ہم سنا رہے ہیں آپ کو ان کا قصہ حق کے ساتھ وہ چند نوجوان تھے					

خبر (إن)	ماضٍ-فاعل-نعت	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على (آمنو)-مفعول به أول
ف ت ي-فَتِيَ-يَفْتَى-فَتًى	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً
فِتْيَةٌ	ءَامَنُوا۟	بِرَبِّهِمْ	وَزِدْنَاهُمْ
چند نوجوان تھے	جو ایمان لائے	اپنے رب پر	اور زیادہ کر دیا ہم نے انہیں
جو ایمان لائے اپنے رب پر اور ہم نے خوب بڑھایا تھا انہیں			

مفعول به ثانٍ	عطف-معطوف على (آمنوا)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه
ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى	ر ب ط-رَبَطَ-يَرْبِطُ-رَبْطًا	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا		ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا
هُدًى ﴿١٣﴾	وَرَبَطْنَا	عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ	إِذْ	قَامُوا۟
ہدایت میں	اور مضبوط کر دیا ہم نے	ان کے دلوں کو	جب	وہ کھڑے ہوئے
ہدایت میں۔ اور ہم نے مضبوط کر دیا ان کے دلوں کو جب وہ (بادشاہ کے سامنے)				

عطف۔ماضٍ۔فاعل	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على ((السموات))
ق و ل۔قَالَ۔يَقُوْلُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض
فَقَالُوا۟	رَبُّنَا	رَبُّ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ
پھر کہنے لگے	رب ہمارا	رب ہے	آسمانوں	اور زمین کا

کھڑے ہوئے تو انہوں نے کہا کہ ہمارا رب تو وہ ہے جو آسمانوں اور زمین کا رب ہے

نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب ((نحن))	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	واقعة في جواب للقسم۔تحقيق
	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً	دون		أ ل ه	
لَن	نَّدْعُوَا۟	مِن	دُونِهِۦٓ	إِلَٰهًا ۖ	لَّقَدْ
ہرگز نہیں	ہم پکاریں گے	اس کے	سوا	(کسی کو) الٰہ	البتہ تحقیق

ہم ہرگز نہیں پکاریں گے اس کے سوا کسی اور کو معبود۔

ماضٍ۔فاعل	حرف جواب	مفعول به	تنبيه۔إشارة	بدل۔مضاف۔مضاف إليه
ق و ل۔قَالَ۔يَقُوْلُ۔قَوْلًا		ش ط ط۔شَطَّ۔يَشِطُّ۔شَطَطًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
قُلْنَآ	إِذًا	شَطَطًا ﴿١٤﴾	هَٰٓؤُلَآءِ	قَوْمُنَا
کہی ہم نے	تب	بات ناانصافی کی	یہ ہے	قوم ہماری

(اگر ایسا ہوا) تب تو ہم بہت غلط بات کہیں گے۔ ہماری اس قوم نے بنا لیے ہیں

ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	تحضيض	مضارع مرفوع۔فاعل
أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا((اِفْتِعَالٌ))	دون		أ ل ه		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
ٱتَّخَذُوا۟	مِن	دُونِهِۦٓ	ءَالِهَةً ۖ	لَّوْلَا	يَأْتُونَ
انہوں نے بنا لیے	اس کے	سوا	کئی الٰہ	کیوں نہیں	وہ لائے

اس کے سوا دوسرے معبود تو کیوں نہیں پیش کرتے وہ

جار۔مجرور((حال))	جار۔مجرور	نعت	استئنافية۔استفهام۔مبتدأ	خبر
	س ل ط۔سَلُطَ۔يَسْلُطُ۔سَلَاطَةً	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
عَلَيْهِم	بِسُلْطَٰنٍۭ	بَيِّنٍ ۖ	فَمَنْ	أَظْلَمُ
ان پر	کوئی دلیل	واضح	تو کون	بڑا ظالم ہے

ان کے بارے میں کوئی واضح دلیل تو اس شخص سے بڑھ کر

جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ((هو))۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		مفعول مطلق
	ف ر ي۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً((اِفْتِعَالٌ))	أ ل ه		ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا
مِمَّنِ	ٱفْتَرَىٰ	عَلَى	ٱللَّهِ	كَذِبًا ﴿١٥﴾
اس سے جو	گھڑ لے		اللہ پر	جھوٹ

کون ظالم ہوگا جس نے اللہ پر جھوٹ باندھا۔

استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔مضاف إليه	عطف۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	استثناء
	ع ز ل۔اِعْتَزَلَ۔يَعْتَزِلُ۔اِعْتِزَالًا ((اِفْتِعَالٌ))		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	
وَإِذِ	ٱعْتَزَلْتُمُوهُمْ	وَمَا	يَعْبُدُونَ	إِلَّا
اور جب	الگ ہو گئے تم ان سے	اور جن کی	وہ عبادت کر رہے ہیں	سوائے

اور اب جبکہ تم نے خود کو ان لوگوں سے اور جن کی

مستثنى۔لفظ الجلالة	الفصيحة۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور		مضارع مجزوم۔جواب الطلب	جار۔مجرور
أ ل ه	أ و ي۔أَوَى۔يَأْوِي۔إِوَاءً		ك ھ ف	ن ش ر۔نَشَرَ۔يَنْشُرُ۔نَشْرًا	
ٱللَّهَ	فَأْوُۥٓا۟	إِلَى	ٱلْكَهْفِ	يَنشُرْ	لَكُمْ
اللہ کے	تو پناہ لو	طرف	غار کے	وہ پھیلا دے گا	تمہارے لیے

وہ اللہ کے سوا پرستش کرتے ہیں ان سے علیحدہ کر لیا ہے

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔مضارع مجزوم((هو))	جار۔مجرور	جار۔
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ه ي أ۔هَيَّأَ۔يُهَيِّئُ۔تَهْيِئَةً((تَفْعِيلٌ))		
رَبُّكُم	مِّن	رَّحْمَتِهِۦ	وَيُهَيِّئْ	لَكُم	مِّنْ
رب تمہارا		اپنی رحمت میں سے	اور وہ مہیا کرے گا	تمہارے لیے	

تو اب کسی غار میں پناہ لے لو تمہارا رب پھیلا دے گا تمہارے لیے اپنی رحمت

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	استئنافية۔مضارع مرفوع((أنت))	مفعول به	ظرف زمان
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ر ف ق۔رَفَقَ۔يَرْفُقُ۔رَفَاقَةً	ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	ش م س	معنى الشرط
أَمْرِكُم	مِّرْفَقًا ﴿١٦﴾	وَتَرَى	ٱلشَّمْسَ	إِذَا
تمہارے معاملے میں سے	سہولت / آسانی	اور آپ دیکھتے	سورج کو	جب

اور تمہارے معاملے میں تمہارے لیے سہولت کا سامان پیدا فرمادے گا۔ اور تم سورج کو دیکھتے کہ

ربع الحزب ٣٠

ماضٍ((هي))۔مضاف إليه	مضارع مرفوع((هي))۔حال	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		ظرف مكان
ط ل ع۔طَلَعَ۔يَطْلَعُ۔طُلُوعًا	ز و ر۔تَزَاوَرَ۔يَتَزَاوَرُ۔تَزَاوُرًا((تَفَاعُلٌ))		ك ھ ف	
طَلَعَت	تَّزَٰوَرُ	عَن	كَهْفِهِمْ	ذَاتَ
وہ طلوع ہوتا	وہ کنارہ کر جاتا		ان کے غار سے	جانب

جب وہ طلوع ہوتا تو ان کی غار سے داہنی طرف ہٹ جاتا

مضاف إليه	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ((هي))۔مضاف إليه	مضارع مرفوع((هي))۔حال	ظرف مكان
ي م ن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا	معنى الشرط	غ ر ب۔غَرَبَ۔يَغْرِبُ۔غُرُوبًا	ق ر ض۔قَرَضَ۔يَقْرِضُ۔قَرْضًا	
ٱلْيَمِينِ	وَإِذَا	غَرَبَت	تَّقْرِضُهُمْ	ذَاتَ
دائیں	اور جب	وہ غروب ہوتا	وہ کترا جاتا ان سے	جانب

اور جب وہ غروب ہوتا تو بائیں جانب ان سے کنی کترا جاتا اور وہ

مضاف إليه	حال-مبتدأ	جار-مجرور(خبر)		جار-مجرور(نعت)	مبتدأ-إشارة
ش م ل-شَمَلَ-يَشْمَلُ-شَمْلًا		ف ج و-فَجَا-يَفْجُو-فَجْوًا			
ٱلشِّمَالِ	وَهُمْ	فِي	فَجْوَةٍ	مِّنْهُ ج	ذَٰلِكَ
بائیں	اور وہ	ایک کھلی جگہ میں تھے		اس (غار) کی	یہ
اس کی کھلی جگہ میں (لیٹے ہوئے) تھے۔ یہ اللہ کی					

جار-مجرور(خبر)-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	اسم شرط-مفعول به	مضارع مجزوم-فعل الشرط
أ ي ي		أ ل ه		ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً
مِنْ	ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ قلے	مَن	يَهْدِ
نشانیوں میں سے ہے		اللہ کی	جسے	ہدایت دے
نشانیوں میں سے ہے جسے اللہ ہدایت دیتا ہے				

لفظ الجلالة-فاعل	واقعة في جواب الشرط	خبر-جملة جواب الشرط	عطف-اسم شرط	مضارع مجزوم(هو)
أ ل ه	مبتدأ	ه د ي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً		ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا (إفعال)
ٱللَّهُ	فَهُوَ	ٱلْمُهْتَدِ صلے	وَمَن	يُضْلِلْ
اللہ	تو وہی	ہدایت پانے والا ہے	اور جسے	وہ بھٹکا دے
وہی ہدایت یافتہ ہوتا ہے اور جسے وہ گمراہ کر دے				

واقعة في جواب الشرط	مضارع منصوب(أنت)-جواب الشرط	جار-مجرور	مفعول به	نعت
نفي ونصب واستقبال	و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وُجُودًا		و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	ر ش د-أَرْشَدَ-يُرْشِدُ-إِرْشَادًا (إفعال)
فَلَن	تَجِدَ	لَهُۥ	وَلِيًّا	مُّرْشِدًا ﴿١٧﴾
تو ہرگز نہیں	آپ پائیں گے	اس کے لیے	کوئی دوست	راہ نمائی کرنے والا
تو اس کے لیے تم نہیں پاؤ گے کوئی مددگار راہ پر لانے والا۔				

عطف-مضارع مرفوع(أنت)-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	حال-مبتدأ	خبر
ح س ب-حَسِبَ-يَحْسَبُ-حِسْبَانًا	ي ق ظ-يَقِظَ-يَيْقَظُ-يَقَظًا		ر ق د-رَقَدَ-يَرْقُدُ-رَقْدًا
وَتَحْسَبُهُمْ	أَيْقَاظًا	وَهُمْ	رُقُودٌ ج
اور آپ سمجھتے انہیں	کہ وہ جاگ رہے ہیں	حالانکہ وہ	سوئے ہوئے تھے
اور (اگر تم انہیں دیکھتے تو) تم سمجھتے کہ وہ جاگ رہے ہیں حالانکہ وہ سو رہے تھے			

عطف-مضارع مرفوع(نحن)	ظرف مكان	مضاف إليه	عطف-ظرف مكان	مضاف إليه
ق ل ب-قَلَّبَ-يُقَلِّبُ-تَقْلِيبًا (تفعيل)		ي م ن-يَمِنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا		ش م ل-شَمَلَ-يَشْمَلُ-شَمْلًا
وَنُقَلِّبُهُمْ	ذَاتَ	ٱلْيَمِينِ	وَذَاتَ	ٱلشِّمَالِ صلے
اور ہم کروٹیں بدلتے رہتے ان کی	جانب	دائیں	اور جانب	بائیں
اور ہم ان کی کروٹیں بھی بدلتے رہے دائیں اور بائیں۔				

عطف-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور
ك ل ب-كَلَبَ-يَكْلِبُ-كَلْبًا	ب س ط-بَسَطَ-يَبْسُطُ-بَسْطًا	ذ ر ع-ذَرَعَ-يَذْرَعُ-ذَرْعًا	و ص د-وَصَدَ-يَصِدُ-وَصْدًا
وَكَلْبُهُم	بَاسِطٌ	ذِرَاعَيْهِ	بِالْوَصِيدِ ج
اور کتا ان کا	پھیلائے ہوئے تھا	اپنے دونوں ہاتھ	دہانے پر
اور ان کا کتا اپنے دونوں ہاتھ پھیلائے ہوئے (بیٹھا) تھا دہلیز پر۔			

حرف شرط	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	واقعة في جواب «لو»-ماضٍ-فاعل
	ط ل ع-اِطَّلَعَ-يَطَّلِعُ-اِطِّلَاعًا «اِفْتِعَالٌ»		و ل ي-وَلَّى-يُوَلِّي-تَوْلِيَةً «تَفْعِيلٌ»
لَوِ	اطَّلَعْتَ	عَلَيْهِمْ	لَوَلَّيْتَ
اگر	جھانکتے آپ	ان پر	البتہ پیٹھ پھیر لیتے آپ
اگر تم ان پر جھانکتے تو ان سے پیٹھ پھیر کر بھاگ جاتے			

جار-مجرور	مفعول مطلق	عطف-واقعة في جواب «لو»-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
	ف ر ر-فَرَّ-يَفِرُّ-فِرَارًا	م ل أ-مَلَأَ-يَمْلَأُ-مَلْأً	
مِنْهُمْ	فِرَارًا	وَلَمُلِئْتَ	مِنْهُمْ
ان سے	بھاگتے ہوئے	اور البتہ بھر دیئے جاتے آپ	ان سے
اور تم پر ان کی طرف سے ہیبت طاری ہو جاتی۔			

تمييز	استئنافية-تشبيه وجر-إشارة	ماضٍ-فاعل-مفعول به	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل
ر ع ب-رَعَبَ-يَرْعَبُ-رُعْبًا		ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	س أ ل-تَسَاءَلَ-يَتَسَاءَلُ-تَسَاؤُلًا «تَفَاعُلٌ»
رُعْبًا ﴿١٨﴾	وَكَذَٰلِكَ	بَعَثْنَاهُمْ	لِيَتَسَاءَلُوا
رعب میں	اور اسی طرح	اٹھایا ہم نے انہیں	تاکہ وہ ایک دوسرے سے سوال کریں
اور اسی طرح ہم نے انہیں اٹھایا تاکہ وہ آپس میں ایک دوسرے سے پوچھیں۔			

ظرف مكان-مضاف إليه	ماضٍ	فاعل	جار-مجرور «نعت»	استفهام
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
بَيْنَهُمْ ج	قَالَ	قَائِلٌ	مِّنْهُمْ	كَمْ
آپس میں	کہا	کہنے والے نے	ان میں سے	کتنا
ان میں سے ایک کہنے والے نے کہا کہ تم کتنا				

ماضٍ-فاعل	ماضٍ-فاعل	ماضٍ-فاعل	ظرف زمان	عطف
ل ب ث-لَبِثَ-يَلْبَثُ-لَبْثًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ل ب ث-لَبِثَ-يَلْبَثُ-لَبْثًا	ي و م	
لَبِثْتُمْ صلے	قَالُوا	لَبِثْنَا	يَوْمًا	أَوْ
ٹھہرے تم	انہوں نے کہا	ٹھہرے ہم	ایک دن	یا
عرصہ یہاں رہے ہو گے؟ کچھ بولے کہ ہم رہے ہیں ایک دن یا دن				

معطوف على «يومًا»۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر
ب ع ض۔بَعِضَ۔يَبْعَضُ۔بَعْضًا	ي و م	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
بَعۡضَ	يَوۡمٍۚ	قَالُواْ	رَبُّكُمۡ	أَعۡلَمُ
کچھ حصہ	دن کا	وہ کہنے لگے	رب تمہارا	زیادہ جانتا ہے
کا کچھ حصہ۔ کچھ (دوسرے) بولے کہ تمہارا رب خوب جانتا ہے				

جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل	عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
	ل ب ث۔لَبِثَ۔يَلْبَثُ۔لَبْثًا	ب ع ث۔بَعَثَ۔يَبْعَثُ۔بَعْثًا	أ ح د
بِمَا	لَبِثۡتُمۡ	فَٱبۡعَثُوٓاْ	أَحَدَكُم
اسے جو	ٹھہرے تم	پس بھیجو	اپنے میں سے کسی ایک کو
تم کتنا عرصہ رہے ہو اب تم بھیجو اپنے میں سے ایک (ساتھی) کو اپنے اس			

جار۔مجرور«حال»۔مضاف۔مضاف إليه	تنبيه۔إشارة	جار۔مجرور		عطف۔لام أمر۔مضارع مجزوم«هو»
و ر ق۔وَرَقَ۔يَرِقُ۔وَرْقًا		م د ن۔مَدَنَ۔يَمْدُنُ۔مُدُونًا		ن ظ ر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا
بِوَرِقِكُمۡ	هَٰذِهِۦٓ	إِلَى	ٱلۡمَدِينَةِ	فَلۡيَنظُرۡ
اپنی اس چاندی کے	ساتھ	شہر کے طرف		پھر چاہیے کہ وہ دیکھے
چاندی کے سکے کے ساتھ شہر کی طرف تو وہ دیکھے کہ شہر کے				

استفهام۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	تمييز	عطف۔لام أمر۔مضارع مجزوم«هو»۔مفعول به
	ز ك و۔زَكَى۔يَذْكُو۔زُكَاءً	ط ع م۔أَطْعَمَ۔يُطْعِمُ۔إِطْعَامًا	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
أَيُّهَآ	أَزۡكَىٰ	طَعَامٗا	فَلۡيَأۡتِكُم
کون سا ان میں سے	زیادہ پاکیزہ	کھانا ہے	پس چاہیے کہ وہ لائے تمہارے پاس
کس حصے سے زیادہ پاکیزہ کھانا ملتا ہے اور وہ وہاں سے تمہارے لیے			

جار۔مجرور	جار۔مجرور«نعت»	عطف۔لام أمر۔مضارع مجزوم«هو»	عطف۔ناهية
ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا		ل ط ف۔تَلَطَّفَ۔يَتَلَطَّفُ۔تَلَطُّفًا«تَفَعُّلٌ»	
بِرِزۡقٖ	مِّنۡهُ	وَلۡيَتَلَطَّفۡ	وَلَا
کھانا	اس سے	اور چاہیے کہ وہ نرمی کرے	اور نہ
کچھ کھانا لے آئے اور وہ نرمی کا معاملہ کرے			

مضارع مبني«هو»۔تاكيد	جار۔مجرور	مفعول به	توكيد ونصب۔اسم«إن»	حرف شرط
ش ع ر۔أَشْعَرَ۔يُشْعِرُ۔إِشْعَارًا«إِفْعَالٌ»		أ ح د		
يُشۡعِرَنَّ	بِكُمۡ	أَحَدًا ١٩	إِنَّهُمۡ	إِن
وہ ہر گز خبر دے	تمہارے بارے میں	کسی ایک کو	بے شک وہ	اگر
اور وہ آگاہ نہ کر دے تمہارے بارے میں کسی کو۔ کیونکہ اگر				

مضارع مجزوم-فاعل-فعل الشرط	جار-مجرور	مضارع مجزوم-فاعل-مفعول به-جواب الشرط	عطف
ظ ه ر-ظَهَرَ-يَظْهَرُ-ظُهُورًا		ر ج م-رَجَمَ-يَرْجُمُ-رَجْمًا	
يَظْهَرُوا	عَلَيْكُمْ	يَرْجُمُوكُمْ	أَوْ
وہ مطلع ہو گئے	تم پر	وہ سنگسار کر دیں گے تمہیں	یا
انہوں نے تم پر قابو پا لیا تو وہ تمہیں سنگسار کر دیں گے یا			

مضارع مجزوم-فاعل-مفعول به	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه		عطف-نفي ونصب واستقبال
ع و د-أَعَادَ-يُعِيدُ-إِعَادَةً(إِفْعَالٌ)	م ل ل-مَلَّ-يَمُلُّ-مَلًّا		
يُعِيدُوكُمْ	فِي	مِلَّتِهِمْ	وَلَن
وہ لوٹا لے جائیں گے تمہیں	اپنی ملت میں		اور ہر گز نہیں
تمہیں واپس لے جائیں گے اپنے دین میں			

مضارع منصوب-فاعل-جواب الشرط	حرف جواب	ظرف زمان	استئنافية-تشبيه وجر-إشارة
ف ل ح-أَفْلَحَ-يُفْلِحُ-إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)		أ ب د-أَبَدَ-يَأْبِدُ-أُبُودًا	
تُفْلِحُوٓا	إِذًا	أَبَدًا ٢٠	وَكَذَٰلِكَ
تم فلاح پاؤ گے	تب	کبھی بھی	اور اسی طرح
اور تب تو تم کبھی بھی فلاح نہیں پا سکو گے۔ اور اس طرح ہم نے			

ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	توكيد ونصب	اسم(أن)-مضاف
ع ث ر-أَعْثَرَ-يُعْثِرُ-إِعْثَارًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
أَعْثَرْنَا	عَلَيْهِمْ	لِيَعْلَمُوٓا	أَنَّ	وَعْدَ
آگاہ کر دیا ہم نے	ان پر (لوگوں کو)	تا کہ وہ جان لیں	کہ بے شک	وعدہ
مطلع کر دیا (لوگوں کو) ان پر تا کہ وہ جان لیں کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے				

لفظ الجلالة-مضاف إليه	خبر(أن)	عطف-توكيد ونصب	اسم(أن)	نافية للجنس
أ ل ه	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حقًّا		س و ع	
ٱللَّهِ	حَقٌّ	وَأَنَّ	ٱلسَّاعَةَ	لَا
اللہ کا	سچا ہے	اور بے شک	قیامت	نہیں
اور یہ کہ قیامت کے بارے میں ہر گز				

اسم(لا)	جار-مجرور	ظرف زمان	مضارع مرفوع-فاعل-مضاف إليه	ظرف مكان-مضاف إليه
ر ي ب-رَابَ-يَرِيبُ-رَيْبًا	(خبر لا)		ن ز ع-تَنَازَعَ-يَتَنَازَعُ-تَنَازُعًا(تَفَاعُلٌ)	
رَيْبَ	فِيهَآ	إِذْ	يَتَنَٰزَعُونَ	بَيْنَهُمْ
کوئی شک	اس میں	جب	وہ جھگڑ رہے تھے	آپس میں
کوئی شک نہیں جب وہ لوگ آپس میں جھگڑ رہے تھے				

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	أمر۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ب ن ي۔بَنَى۔يَبْنِي۔بِنَاءً		ب ن ي۔بَنَى۔يَبْنِي۔بِنَاءً
أَمْرَهُمْ ۖ	فَقَالُوا۟	ٱبْنُوا۟	عَلَيْهِم	بُنْيَٰنًا ۖ
ان کے معاملے میں	تو انہوں نے کہا	بناؤ	ان پر	ایک عمارت
ان کے معاملے میں۔ چنانچہ کچھ لوگوں نے کہا کہ تعمیر کر دو ان پر ایک عمارت (بطور یادگار)				

مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	جار۔مجرور	ماضٍ	موصول۔فاعل
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
رَّبُّهُمْ	أَعْلَمُ	بِهِمْ ۚ	قَالَ	ٱلَّذِينَ
رب ان کا	زیادہ جانتا ہے	انہیں	کہا	ان لوگوں نے جو
ان کا رب ان سے بہتر واقف ہے جو لوگ غالب آئے اپنی رائے کے				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	واقعة في جواب للقسم۔مضارع مبني «نحن»۔توكيد	جار۔مجرور
غ ل ب۔غَلَبَ۔يَغْلِبُ۔غَلَبًا	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَالٌ»	
غَلَبُوا۟	عَلَىٰٓ أَمْرِهِمْ	لَنَتَّخِذَنَّ	عَلَيْهِم
غالب تھے	ان کے معاملے پر	البتہ ہم ضرور بنائیں گے	ان پر
اعتبار سے انہوں نے کہا کہ ہم بنائیں گے ان (کی غار) پر			

مفعول به	استقبال۔مضارع مرفوع۔فاعل	خبر	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه
س ج د۔سَجَدَ۔يَسْجُدُ۔سُجُودًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ث ل ث۔ثَلَثَ۔يَثْلُثُ۔ثَلْثًا	ر ب ع۔رَبَعَ۔يَرْبَعُ۔رَبْعًا
مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾	سَيَقُولُونَ	ثَلَٰثَةٌ	رَّابِعُهُمْ
ایک سجدہ گاہ	عنقریب وہ کہیں گے	تین تھے	چوتھا ان کا
ایک مسجد۔ اب یہ لوگ کہیں گے کہ وہ تین تھے ان کا چوتھا ان کا			

خبر۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	خبر	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه
ك ل ب۔كَلَبَ۔يَكْلِبُ۔كَلْبًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	خ م س۔خَمَسَ۔يَخْمِسُ۔خَمْسًا	س د س۔سَدَسَ۔يَسْدِسُ۔سَدْسًا
كَلْبُهُمْ	وَيَقُولُونَ	خَمْسَةٌ	سَادِسُهُمْ
کتا تھا ان کا	اور وہ کہیں گے	پانچ تھے	چھٹا ان کا
کتا تھا اور کچھ لوگ کہیں گے کہ وہ پانچ تھے ان کا چھٹا ان کا			

خبر۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول مطلق	جار۔مجرور	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل
ك ل ب۔كَلَبَ۔يَكْلِبُ۔كَلْبًا	ر ج م۔رَجَمَ۔يَرْجُمُ۔رَجْمًا	غ ي ب۔غَابَ۔يَغِيبُ۔غَيْبًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
كَلْبُهُمْ	رَجْمًۢا	بِٱلْغَيْبِ ۖ	وَيَقُولُونَ
کتا تھا ان کا	(بات) پھینکتے ہوئے	بن دیکھے	اور وہ کہیں گے
کتا تھا یہ سب تیر تکے چلا رہے ہیں اندھیرے میں۔ اور کچھ لوگ کہیں گے کہ			

خبر	زائدة-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر-مضاف-مضاف إليه	أمر«أنت»
س ب ع-سَبَعَ-يَسْبَعُ-سَبْعًا	ث م ن-ثَمَنَ-يَثْمُنُ-ثَمَانَةً	ك ل ب-كَلَبَ-يَكْلِبُ-كَلْبًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
سَبْعَةٌ	وَثَامِنُهُمْ	كَلْبُهُمْ ج	قُل
سات تھے	اور آٹھواں ان کا	کتا تھا ان کا	کہہ دیجیے

وہ سات تھے اور ان کا آٹھواں ان کا کتا تھا۔ آپ ﷺ کہیے:

مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-مفعول به
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ع د د-عَدَّ-يَعُدُّ-عَدًّا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
رَّبِّيٓ	أَعْلَمُ	بِعِدَّتِهِم	مَّا	يَعْلَمُهُمْ
میرا رب	زیادہ جانتا ہے	تعداد ان کی	نہیں	جانتے انہیں

میرا رب بہتر جانتا ہے ان کی تعداد کو نہیں جانتے ان (کے معاملے)

استثناء	فاعل	الفصيحة-ناهية	مضارع مجزوم«أنت»	جار-مجرور	استثناء
	ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً		م ر ي-مَارَى-يُمارِي-مُمَارَاةً«مُفَاعَلَةٌ»		
إِلَّا	قَلِيلٌ قلى	فَلَا	تُمَارِ	فِيهِمْ	إِلَّا
مگر	تھوڑے	تو نہ	آپ جھگڑا کیجیے	ان کے بارے میں	مگر

کو مگر بہت تھوڑے لوگ۔ تو (اے نبی ﷺ) آپ ان کے بارے میں

مفعول مطلق	نعت	عطف-ناهية	مضارع مجزوم«أنت»
م ر ي-مَارَى-يُمارِي-مُمَارَاةً«مُفَاعَلَةٌ»	ظ ه ر-ظَهَرَ-يَظْهَرُ-ظُهُورًا		ف ت ي-اِسْتَفْتَى-يَسْتَفْتِي-اِسْتِفْتَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»
مِرَآءً	ظَٰهِرًا	وَلَا	تَسْتَفْتِ
جھگڑنا	سرسری	اور نہ	آپ پوچھیے

جھگڑا مت کریں سوائے سرسری بحث کے اور نہ ہی آپ پوچھیے

جار-مجرور	جار-مجرور«حال»	مفعول به	عطف-ناهية	مضارع مبني«أنت»-توكيد
		أ ح د		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
فِيهِم	مِّنْهُمْ	أَحَدًا ﴿٢٢﴾	وَلَا	تَقُولَنَّ
ان کے بارے میں	ان میں سے	کسی ایک سے	اور نہ	ہرگز آپ کہیے

ان کے بارے میں ان میں سے کسی سے۔ اور

جار-مجرور	توكيد ونصب-اسم«إن»	خبر«إن»	إشارة-مفعول به	ظرف زمان	استثناء
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا		غ د و-غَدَا-يَغْدُو-غُدُوًّا	
لِشَاْيْءٍ	إِنِّي	فَاعِلٌ	ذَٰلِكَ	غَدًا ﴿٢٣﴾	إِلَّآ
کسی چیز کے لیے	کہ بے شک میں	کرنے والا ہوں	یہ	کل	مگر

کسی چیز کے بارے میں کبھی یہ نہ کہا کریں کہ میں یہ کام کل ضرور کردوں گا۔ مگر

مصدري ونصب	مضارع منصوب	لفظ الجلالة-فاعل	عطف-أمر«أنت»	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان
	شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	أله	ذكر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
أَن	يَشَآءَ	ٱللَّهُ	وَٱذْكُر	رَّبَّكَ	إِذَا
یہ کہ	چاہے اللہ		اور یاد کیجیے	اپنے رب کو	جب

یہ کہ اللہ چاہے۔ اور اپنے رب کو یاد کر لیا کیجیے جب

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	عطف	ماضٍ تام	مصدري	مضارع منصوب-مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه
نسي-نَسِيَ-يَنْسَى-نِسْيَانًا	أمر«أنت»	عسي	ونصب	هدي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
نَسِيتَ	وَقُلْ	عَسَىٰٓ	أَن	يَهْدِيَنِ	رَبِّي
بھول جائیں آپ	اور کہہ دیجیے	امید ہے	کہ	راہ نمائی کرے گا میری	میرا رب

آپ بھول جائیں اور کہیے: ہو سکتا ہے کہ میرا رب میری راہنمائی کر دے

جار-مجرور	جار-مجرور-إشارة	تمييز	استئنافية-ماضٍ-فاعل	جر
قرب-قَرُبَ-يَقْرُبُ-قُرْبًا		رشد-رَشَدَ-يَرْشُدُ-رَشَدًا	لبث-لَبِثَ-يَلْبَثُ-لَبْثًا	
لِأَقْرَبَ	مِنْ هَٰذَا	رَشَدًا ﴿٢٤﴾	وَلَبِثُوا۟	فِي
قریب تر کی	اس سے	بھلائی میں	اور وہ ٹھہرے	میں

اس سے بہتر بھلائی کی طرف۔ اور وہ رہے

مجرور-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه	بدل	عطف-ماضٍ-فاعل	تمييز
كهف	ثلث	مأي	سنو-سَنَا-يَسْنُو-سَنْوًا	زيد-اِزْدَادَ-يَزْدَادُ-اِزْدِيَادًا«اِفْتِعَالٌ»	تسع
كَهْفِهِمْ	ثَلَٰثَ	مِا۟ئَةٍ	سِنِينَ	وَٱزْدَادُوا۟	تِسْعًا ﴿٢٥﴾
اپنے غار	تین	سو	سال	اور انہوں نے زیادہ کر دیے	نو (سال)

اپنی غار میں تین سو برس اور اس کے اوپر نو برس۔

أمر«أنت»	لفظ الجلالة-مبتدأ	خبر	جار-مجرور	ماضٍ-فاعل
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أله	علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		لبث-لَبِثَ-يَلْبَثُ-لَبْثًا
قُلِ	ٱللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا	لَبِثُوا۟ ۖ
کہہ دیجیے	اللہ	زیادہ جانتا ہے	اسے جو	وہ ٹھہرے

آپ کہیے کہ اللہ بہتر جانتا ہے اس میں جتنا (عرصہ) وہ رہے

جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على«السموات»
	غيب-غَابَ-يَغِيبُ-غَيْبًا	سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض
لَهُۥ	غَيْبُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۖ
اسی کے لیے ہے	غیب	آسمانوں	اور زمین کا

اسی کے لیے ہے آسمانوں اور زمین کا غیب۔

ماضٍ للتعجب	جر زائد-فاعل	عطف-ماضٍ للتعجب	نافية	جار-مجرور(خبر مقدم)
ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً		س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا		
أَبْصِرْ	بِهِۦ	وَأَسْمِعْ ج	مَا	لَهُم
کیاخوب دیکھنے والا ہے	وہ	اور کیاخوب سننے والا ہے	نہیں	ان کے لیے

کیا ہی خوب ہے وہ اس کو دیکھنے والا اور کیا ہی خوب ہے وہ سننے والا۔

جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه		جر زائد	مبتدأ مؤخر	عطف-نافية	مضارع مرفوع(هو)
دون			ول ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا		ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إفعال)
مِّن	دُونِهِۦ	مِن	وَلِيٍّ	وَلَا	يُشْرِكُ
اس کے	سوا	کوئی	دوست	اور نہیں	وہ شریک کرتا

اس کے سوا ان کا کوئی مدد گار نہیں اور وہ شریک نہیں کرتا

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		مفعول به	استئنافية-أمر(أنت)	موصول-مفعول به
ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا		أحد	ت ل و-تَلَا-يَتْلُو-تِلَاوَةً	
فِي	حُكْمِهِۦٓ	أَحَدًا ٢٦	وَٱتْلُ	مَآ
اپنے حکم میں		کسی ایک کو	اور پڑھیے	جو

اپنے حکم میں کسی کو بھی۔ اور (اے نبی ﷺ!) آپ تلاوت کیجیے

ماضٍ للمجهول(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	نافية للجنس
وح ي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً(إفعال)		ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
أُوحِيَ	إِلَيْكَ	مِن	كِتَابِ	رَبِّكَ صلے	لَا
وحی کیا گیا ہے	طرف آپ کے	کتاب سے		آپ کے رب کی	نہیں

جو آپ کی طرف وحی کی گئی ہے آپ کے رب کی کتاب

اسم(لا)	جار-مجرور(خبر لا)-مضاف-مضاف إليه	عطف-نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب-(أنت)
ب د ل-بَدَّلَ-يُبَدِّلُ-تَبْدِيلًا(تفعيل)	ك ل م-كَلَمَ-يَكْلِمُ-كَلْمًا		و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا
مُبَدِّلَ	لِكَلِمَٰتِهِۦ	وَلَن	تَجِدَ
کوئی بدلنے والا	اس کے کلمات کو	اور ہر گز نہیں	آپ پائیں گے

میں سے۔ اس کی باتوں کو بدلنے والا کوئی نہیں ہے اور آپ نہیں پائیں گے

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		مفعول به	عطف-أمر(أنت)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
دون		ل ح د-اِلْتَحَدَ-يَلْتَحِدُ-اِلْتِحَادًا(افتعال)	ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا
مِن	دُونِهِۦ	مُلْتَحَدًا ٢٧	وَٱصْبِرْ	نَفْسَكَ
اس کے	سوا	کوئی پناہ گاہ	اور روک رکھیے	اپنے نفس کو

اس کے سوا کوئی جائے پناہ۔ اور اپنے آپ کو روکے رکھیے

ظرف	موصول۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور
		د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	غ د و۔غَدَا۔يَغْدُو۔غُدُوًّا
مَعَ	ٱلَّذِينَ	يَدْعُونَ	رَبَّهُم	بِٱلْغَدَوٰةِ
ساتھ	ان لوگوں کے جو	پکارتے ہیں	اپنے رب کو	صبح
ان لوگوں کے ساتھ جو اپنے رب کو پکارتے ہیں صبح				

عطف۔معطوف على «الغداة»	مضارع مرفوع۔فاعل۔حال	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم
ع ش و۔عَشَا۔يَعْشُو۔عَشْوًا	ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	و ج ه۔وَجَهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً		ع د و۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدْوًا
وَٱلْعَشِيِّ	يُرِيدُونَ	وَجْهَهُۥ ۖ	وَلَا	تَعْدُ
اور شام	وہ چاہتے ہیں	چہرہ اس کا	اور نہ	آپ پھیریئے
وشام وہ اللہ کی رضا کے طالب ہیں۔ اور آپ کی نگاہیں ان سے ہٹنے نہ پائیں				

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	مضارع مرفوع «هي»	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا		ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	ز ي ن	ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً
عَيْنَاكَ	عَنْهُمْ	تُرِيدُ	زِينَةَ	ٱلْحَيَوٰةِ
اپنی دونوں آنکھوں کو	ان سے	آپ چاہتے ہیں	زینت	زندگی کی
(جس سے لوگوں کو یہ گمان ہونے لگے کہ) آپ دنیوی زندگی کی آرائش وزیبائش چاہتے ہیں				

نعت	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم «أنت»	موصول	ماض۔فاعل۔صلة الموصول
د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى		ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً «إِفْعَالٌ»		غ ف ل۔أَغْفَلَ۔يُغْفِلُ۔إِغْفَالًا «إِفْعَالٌ»
ٱلدُّنْيَا ۖ	وَلَا	تُطِعْ	مَنْ	أَغْفَلْنَا
دنیا کی	اور نہ	آپ اطاعت کیجیے	اس کی جو	غافل کردیا ہم نے
اور مت کہنا مانیے ایسے شخص کا جس کا دل ہم نے اپنی یاد سے غافل کردیا ہے				

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماض «هو»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	ه و ي۔هَوَى۔يَهْوِي۔هَوِيًّا
قَلْبَهُۥ	عَن ذِكْرِنَا	وَٱتَّبَعَ	هَوَىٰهُ
دل اس کا	اپنے ذکر سے	اور اس نے پیروی کی	اپنی خواہش کی
اور جو اپنی خواہشات کے پیچھے پڑا ہے			

عطف۔ماض ناقص	اسم «كان»	خبر «كان»	عطف۔أمر «أنت»	مبتدأ
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ف ر ط۔فَرَطَ۔يَفْرُطُ۔فُرُوطًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
وَكَانَ	أَمْرُهُۥ	فُرُطًا ﴿٢٨﴾	وَقُلِ	ٱلْحَقُّ
اور ہے	معاملہ اس کا	حد سے بڑھا ہوا	اور کہہ دیجیے	حق
اور اس کا معاملہ حد سے متجاوز ہو چکا ہے۔ اور آپ کہہ دیجیے کہ یہی حق ہے				

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-اسم شرط-مبتدأ	ماضٍ(هو)-فعل الشرط
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
مِن رَّبِّكُمۡۖ	فَمَن	شَآءَ
تمہارے رب کی طرف سے ہے	تو جو	چاہے

تمہارے رب کی طرف سے تو اب جو چاہے

واقعة في جواب الشرط-لام أمر-مضارع مجزوم(هو)-جواب الشرط	عطف-اسم شرط	ماضٍ(هو)-فعل الشرط
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
فَلۡيُؤۡمِن	وَمَن	شَآءَ
پس وہ ایمان لے آئے	اور جو	چاہے

ایمان لائے اور جو چاہے کفر کرے۔

واقعة في جواب الشرط-مضارع مجزوم(هو)-جواب الشرط	توكيد ونصب-اسم(إن)	ماضٍ-فاعل-خبر(إن)
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ع ت د-أَعْتَدَ-يُعْتِدُ-إِعْتَادًا(إِفْعَالٌ)
فَلۡيَكۡفُرۡۚ	إِنَّآ	أَعۡتَدۡنَا
پس وہ کفر کرے	بے شک ہم	تیار کر رکھی ہے ہم نے

ہم نے ظالموں کے لیے آگ تیار کر رکھی ہے

جار-مجرور	مفعول به	ماضٍ	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	ح و ط-أَحَاطَ-يُحِيطُ-إِحَاطَةً(إِفْعَالٌ)		س ر د ق
لِلظَّٰلِمِينَ	نَارًا	أَحَاطَ	بِهِمۡ	سُرَادِقُهَاۚ
ظالموں کے لیے	ایسی آگ	گھیر لیں گے	انہیں	قناتیں (لپٹیں) اس کی

اس کی قناتیں ان کا احاطہ کر لیں گی۔

عطف-حرف شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط-فاعل	مضارع مجزوم-للمجهول-نائب فاعل-جواب الشرط
	غ و ث-اِسْتَغَاثَ-يَسْتَغِيثُ-اِسْتِغَاثَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	غ و ث-أَغَاثَ-يُغِيثُ-إِغَاثَةً(إِفْعَالٌ)
وَإِن	يَسۡتَغِيثُواْ	يُغَاثُواْ
اور اگر	وہ فریاد کریں گے	فریاد رسی کیے جائیں گے

اور اگر وہ پانی کے لیے فریاد کریں گے تو ان کی فریاد رسی

جار-مجرور	جار-مجرور(نعت)	مضارع مرفوع(هو)-نعت ثانٍ	مفعول به	ماضٍ جامد الذم
	م ه ل-مَهَلَ-يَمْهَلُ-مُهْلَةً	ش و ي-شَوَى-يَشْوِي-شَيًّا	و ج ه-وَجُهَ-يَوجُهُ-وَجَاهَةً	ب أ س-بَئِسَ
بِمَآءٖ	كَٱلۡمُهۡلِ	يَشۡوِي	ٱلۡوُجُوهَۚ	بِئۡسَ
ساتھ پانی کے	مانند تیل کی تلچھٹ کے	جو بھون ڈالے گا	چہروں کو	کتنی بری ہے

ایسے پانی سے کی جائے گی جو (کھولتے ہوئے) تیل کی تلچھٹ جیسا ہو گا جو چہروں کو بھون ڈالے گا۔

فاعل	عطف-ماضٍ جامد الذم(هى)	تمييز	توكيد ونصب
ش ر ب-شَرِبَ-يَشْرَبُ-شُرْبًا	س و أ-سَاءَ	ر ف ق-اِرْتَفَقَ-يَرْتَفِقُ-اِرْتِفَاقًا(افْتِعَالٌ)	
ٱلشَّرَابُ	وَسَآءَتْ	مُرْتَفَقًا ٢٩	إِنَّ
پینے کی چیز	اور کتنی بری ہے	آرام گاہ	بے شک

بہت ہی بری چیز ہوگی پینے کی اور وہ (جہنم) بہت ہی بری جگہ ہے آرام کی۔ یقیناً

موصول-اسم(إن)	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف معطوف على(آمنوا)	مفعول به
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	وَعَمِلُواْ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک

جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے اچھے عمل کیے

توكيد ونصب-اسم(إن)	نافية	مضارع مرفوع(نحن)-خبر(إن)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه-موصول
		ض ي ع-أَضَاعَ-يُضِيعُ-إِضَاعَةً(إِفْعَالٌ)	أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا	
إِنَّا	لَا	نُضِيعُ	أَجْرَ	مَنْ
بے شک ہم	نہیں	ہم ضائع کرتے	اجر	اس کا جو

تو ہم نہیں ضائع کریں گے اجر اس شخص کا جس نے

ماضٍ(هو)-صلة الموصول	مفعول به	إشارة-مبتدأ	جار-مجرور	مبتدأ مؤخر-مضاف
ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		(خبر مقدم)	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا
أَحْسَنَ	عَمَلًا ٣٠	أُوْلَٰٓئِكَ	لَهُمْ	جَنَّٰتُ
اچھا کرے	عمل	یہی لوگ ہیں	ان کے لیے	باغات ہیں

اچھا عمل کیا۔ ان ہی لوگوں کے لیے ہیں رہنے کے ایسے باغات

مضاف إليه	مضارع مرفوع(هى)-نعت	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	فاعل
	ج ر ي-جَرَى-يَجْرِي-جِرْيَانًا	ت ح ت	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا
عَدْنٍ	تَجْرِي	مِن تَحْتِهِمُ	ٱلْأَنْهَٰرُ
ہمیشگی کے	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے	نہریں

جن کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور	جار-مجرور	جار-مجرور(نعت)
ح ل ي-حَلَّى-يُحَلِّي-تَحْلِيَةً(تَفْعِيلٌ)		س و ر	ذ ه ب
يُحَلَّوْنَ	فِيهَا	مِنْ أَسَاوِرَ	مِن ذَهَبٍ
وہ پہنائے جائیں گے	ان میں	کنگن	سونے کے

انہیں پہنائے جائیں گے اس میں سونے کے کنگن

عطف-مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	نعت	جار-مجرور(نعت ثانٍ)	
ل ب س-لَبِسَ-يَلْبَسُ-لُبْسًا	ث و ب-ثَابَ-يَثُوبُ-ثَوْبًا	خ ض ر-خَضِرَ-يَخْضَرُ-خَضَرًا		
وَيَلْبَسُونَ	ثِيَابًا	خُضْرًا	مِّن	سُندُسٍ
اور وہ پہنیں گے	لباس	سبز	باریک ریشم کے	
اور وہ پہنیں گے سبز رنگ کے کپڑے باریک ریشم کے				

عطف-معطوف علی(سندس)	حال	جار-مجرور	جار-مجرور	
	و ك أ-اِتَّكَأَ-يَتَّكِأُ-اِتِّكَاءً(افْتِعَالٌ)		أ ر ك-أَرَكَ-يَأْرُكُ-أُرُوكًا	
وَإِسْتَبْرَقٍ	مُّتَّكِـِٔينَ	فِيهَا	عَلَى	ٱلْأَرَآئِكِ ج
اور موٹے ریشم کے	تکیہ لگائے ہوں گے	ان میں	تختوں پر	
اور موٹے ریشم کے ٹیک لگائے بیٹھے ہوں گے تختوں پر۔				

ماضٍ جامد المدح	فاعل	عطف-ماضٍ(هي)	تمييز
ن ع م-نَعَمَ	ث و ب-ثَابَ-يَثُوبُ-ثَوْبًا	ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حُسْنًا	ر ف ق-اِرْتَفَقَ-يَرْتَفِقُ-اِرْتِفَاقًا(افْتِعَالٌ)
نِعْمَ	ٱلثَّوَابُ	وَحَسُنَتْ	مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾
کتنا اچھا ہے	بدلہ	اور کتنی اچھی ہے	آرام گاہ
کیا ہی اچھا بدلہ ہو گا (ان کے لیے) اور کیا ہی خوب آرام گاہ ہو گی۔			

نصف الحزب ٣٠

استئنافية-أمر(أنت)	جار-مجرور	مفعول به	بدل	ماضٍ-فاعل
ض ر ب-ضَرَبَ-يَضْرِبُ-ضَرْبًا		م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	ر ج ل-رَجِلَ-يَرْجَلُ-رَجَلًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
وَٱضْرِبْ	لَهُم	مَّثَلًا	رَّجُلَيْنِ	جَعَلْنَا
اور بیان کیجیے	ان کے لیے	مثال	دو آدمیوں کی	بنائے ہم نے
(اے نبی ﷺ!) آپ بیان کیجیے ان کے لیے دو اشخاص کی مثال ان میں سے				

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مفعول به	جار-مجرور(نعت)		حال-ماضٍ-فاعل-مفعول به
أ ح د	ج ن ن		ع ن ب	ح ف ف-حَفَّ-يَحُفُّ-حَفًّا
لِأَحَدِهِمَا	جَنَّتَيْنِ	مِنْ	أَعْنَابٍ	وَحَفَفْنَاهُمَا
ان دونوں میں سے ایک کے	دو باغ	انگوروں کے		اور گھیر لیا ہم نے ان دونوں کو
ایک کو ہم نے دیے تھے دو باغ انگوروں کے اور ان دونوں کا گھیر دیا تھا				

جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل	ظرف مكان-مضاف إليه	مفعول به	مبتدأ-مضاف
ن خ ل	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ز ر ع-زَرَعَ-يَزْرَعُ-زَرْعًا	
بِنَخْلٍ	وَجَعَلْنَا	بَيْنَهُمَا	زَرْعًا ﴿٣٢﴾	كِلْتَا
کھجور کے درختوں سے	اور بنائے ہم نے	درمیان ان دونوں کے	کھیت	دونوں
ہم نے کھجوروں کے درختوں کے ساتھ اور ہم نے ان دونوں (باغوں) کے درمیان کھیتی کا انتظام بھی کر رکھا تھا۔ دونوں				

مضاف إليه	ماضٍ (هي)-خبر	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-نفي وجزم وقلب
ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	أ ك ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا	
ٱلْجَنَّتَيْنِ	ءَاتَتْ	أُكُلَهَا	وَلَمْ
باغوں نے	دیا	پھل اپنا	اور نہ

باغات اپنا پھل خوب دیتے اور اس میں سے

مضارع مجزوم (هي)	جار-مجرور	مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل	ظرف مكان-مضاف إليه
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		ش ي أ	ف ج ر-فَجَّرَ-يُفَجِّرُ-تَفْجِيرًا (تَفْعِيلٌ)	خ ل ل-خَلَّ-يَخُلُّ-خَلًّا
تَظْلِم	مِّنْهُ	شَيْـًٔا ج	وَفَجَّرْنَا	خِلَٰلَهُمَا
کمی کی	اس میں	کچھ بھی	اور جاری کر دی ہم نے	ان دونوں کے بیچ

کچھ بھی کم نہ کرتے تھے۔ اور ہم نے جاری کر دی تھی ان کے درمیان

مفعول به	استئنافية-ماضٍ ناقص	جار-مجرور (خبر كان)	اسم (كان)	عطف-ماضٍ (هو)
ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ث م ر-ثَمَرَ-يَثْمُرُ-ثُمُورًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
نَهَرًا ۝٣٣	وَكَانَ	لَهُۥ	ثَمَرٌ	فَقَالَ
ایک نہر	اور ہوا	اس کے لیے	پھل	تو اس نے کہا

ایک نہر۔ اور اس کے لیے پھل بھی تھا تو کہا اس نے

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	حال-مبتدأ	مضارع مرفوع (هو) مفعول به-خبر	مبتدأ	خبر
ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً		ح و ر-حَاوَرَ-يُحَاوِرُ-مُحَاوَرَةً (مُفَاعَلَةٌ)		ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً
لِصَٰحِبِهِۦ	وَهُوَ	يُحَاوِرُهُۥٓ	أَنَا۠	أَكْثَرُ
اپنے ساتھی سے	جب کہ وہ	وہ اس سے بات چیت کر رہا تھا	میں	زیادہ ہوں

اپنے ساتھی سے اور وہ آپس میں گفتگو کر رہے تھے کہ میں تم سے بہت زیادہ ہوں

جار-مجرور	تمييز	عطف-معطوف على (أكثر)	تمييز	عطف-ماضٍ (هو)
	م و ل	ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	ن ف ر-نَفَرَ-يَنْفِرُ-نُفُورًا	د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا
مِنكَ	مَالًا	وَأَعَزُّ	نَفَرًا ۝٣٤	وَدَخَلَ
تجھ سے	مال میں	اور زیادہ عزت والا ہوں	جتھے میں	اور وہ داخل ہوا

مال میں اور بہت بڑھا ہوا ہوں نفری میں۔ اور وہ داخل ہوا

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	حال-مبتدأ	خبر	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ (هو)	نافية
ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
جَنَّتَهُۥ	وَهُوَ	ظَالِمٌ	لِّنَفْسِهِۦ	قَالَ	مَآ
اپنے باغ میں	اس حال میں کہ	ظلم کرنے والا تھا	اپنی جان پر	کہنے لگا	نہیں

اپنے باغ میں اس حال میں کہ وہ اپنی جان پر ظلم کر رہا تھا

مضارع مرفوع «أنا»	مصدري ونصب	مضارع منصوب	إشارة-فاعل	ظرف زمان	عطف-نافية
ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا		ب ي د-بَادَ-يَبِيدُ-بَيَادًا		أ ب د-أَبَدَ-يَأْبِدُ-أُبُودًا	
أَظُنُّ	أَن	تَبِيدَ	هَٰذِهِۦٓ	أَبَدًا ﴿٣٥﴾	وَمَآ
میں گمان کرتا	کہ	برباد ہوگا	یہ (باغ)	کبھی بھی	اور نہیں
اس نے کہا میں نہیں سمجھتا کہ یہ (باغ) کبھی بھی برباد ہو سکتا ہے۔ اور میں					

مضارع مرفوع «أنا»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف-موطئة للقسم-حرف شرط
ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا	س ع و	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	
أَظُنُّ	ٱلسَّاعَةَ	قَآئِمَةً	وَلَئِن
میں گمان کرتا کہ	قیامت	قائم ہونے والی ہے	اور البتہ اگر
یہ گمان نہیں کرتا کہ قیامت قائم ہونے والی ہے اور اگر مجھے			

ماضٍ للمجهول-فعل الشرط-نائب فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		واقعة في جواب للقسم-مضارع مبنى «أنا»-توكيد
ر د د-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا
رُّدِدتُّ	إِلَىٰ	رَبِّى	لَأَجِدَنَّ
میں لوٹایا گیا	طرف اپنے	رب کے	البتہ میں ضرور پاؤں گا
لوٹا ہی دیا گیا اپنے رب کی طرف تو میں لازماً پاؤں گا			

مفعول به	جار-مجرور	تمييز	ماضٍ	جار-مجرور
خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا		ق ل ب-اِنْقَلَبَ-يَنْقَلِبُ-اِنْقِلَابًا «انفعال»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
خَيْرًا	مِّنْهَا	مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾	قَالَ	لَهُۥ
اس سے بہتر		لوٹنے کی جگہ / انجام	کہا	اسے
اس سے بھی بہتر پلٹنے کی جگہ۔ اس کے				

فاعل-مضاف-مضاف إليه	حال-مبتدأ	مضارع مرفوع «هو»-مفعول به-خبر	استفهام-ماضٍ-فاعل
ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً		ح و ر-حَاوَرَ-يُحَاوِرُ-مُحَاوَرَةً	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
صَاحِبُهُۥ	وَهُوَ	يُحَاوِرُهُۥٓ	أَكَفَرْتَ
اس کے ساتھی نے	جب کہ وہ	وہ اس سے بات چیت کر رہا تھا	کیا انکار کرتا ہے تو
ساتھی نے اس سے کہا اور وہ اس سے گفتگو کر رہا تھا کیا تو نے کفر کیا			

جار-مجرور	ماضٍ «هو»-مفعول به-صلة الموصول	جار-مجرور		عطف	جار-
موصول	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ت ر ب-تَرِبَ-يَتْرَبُ-تَرَبًا			
بِٱلَّذِى	خَلَقَكَ	مِن	تُرَابٍ	ثُمَّ	مِن
اس کا جس نے	پیدا کیا تجھے	مٹی سے		پھر	
اس ہستی کا جس نے پیدا کیا تجھے مٹی سے					

مجرور	عطف	ماضٍ(هو)-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ن ط ف-نَطَفَ-يَنْطُفُ-نَطْفًا		س وي-سَوَّى-يُسَوِّي-تَسْوِيَةً(تَفْعِيلٌ)	ر ج ل-رَجِلَ-يَرْجَلُ-رَجَلًا
نُّطْفَةٍ	ثُمَّ	سَوَّىٰكَ	رَجُلًا ٣٧
نطفے سے	پھر	درست بنایا تجھے	ایک مرد

پھر گندے پانی کی بوند سے پھر تجھے صحیح سلامت انسان بنادیا۔

استدراك-مبتدأ	مبتدأ ثانٍ-ضمير شأن	لفظ الجلالة-مبتدأ ثالث	خبر-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية
		أ ل ه	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
لَّٰكِنَّا۠	هُوَ	ٱللَّهُ	رَبِّي	وَلَآ
لیکن	وہ	اللہ	میرا رب ہے	اور نہیں

لیکن (میں تو مانتا ہوں کہ) وہ اللہ میرا رب ہے اور میں

مضارع مرفوع(أنا)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مفعول به	عطف-تحضيض	ظرف زمان
ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أ ح د		
أُشْرِكُ	بِرَبِّيٓ	أَحَدًا ٣٨	وَلَوْلَآ	إِذْ
میں شریک ٹھہراتا	ساتھ اپنے رب کے	کسی ایک کو	اور کیوں نہ	جب

اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہیں ٹھہراتا۔ اور جب

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	موصول	ماضٍ-جملة صلة الموصول
د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
دَخَلْتَ	جَنَّتَكَ	قُلْتَ	مَا	شَآءَ
داخل ہوا تو	اپنے باغ میں	کہا تو نے	جو	چاہا

تو اپنے باغ میں داخل ہوا تو تو نے یوں کیوں نہ کہا: ماشاء اللہ!

فاعل-لفظ الجلالة	نافية للجنس	اسم(لا)	استثناء	جار-مجرور(خبر لا)	حرف شرط
أ ل ه		ق و ي-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً		أ ل ه	
ٱللَّهُ	لَا	قُوَّةَ	إِلَّا	بِٱللَّهِ ج	إِن
اللہ نے	نہیں	کوئی قوت	مگر	اللہ کی (توفیق) سے	اگر

(یعنی یہ سب اللہ کے فضل و کرم سے ہے۔) اللہ کے بدون کسی کو کوئی طاقت حاصل نہیں۔

مضارع مجزوم(أنت)-فعل الشرط-مفعول به أول	ضمير فصل	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور	تمييز
رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً		م و ل
تَرَنِ	أَنَا۠	أَقَلَّ	مِنكَ	مَالًا
تو دیکھتا ہے مجھے	کہ میں	کمتر ہوں	تجھ سے	مال میں

اگر تو مجھے دیکھتا ہے کہ میں تم سے مال

عطف-معطوف على «مالًا»	واقعة في جواب الشرط-ماضٍ جامد	اسم «عسى»-مضاف-مضاف إليه	حرف نصب
ول د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا	ع س ي	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	جملة عسى جواب الشرط
وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾	فَعَسَىٰ	رَبِّيٓ	أَن
اور اولاد میں	تو امید ہے	میرا رب	کہ

اور اولاد میں کم ہوں تو امید ہے کہ میرا رب

مضارع منصوب-خبر «عسى»-وقاية-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا
يُؤْتِيَنِ	خَيْرًا	مِّن جَنَّتِكَ
وہ دے دے مجھے	بہتر	تیرے باغ سے

تیرے باغ سے بہتر باغ مجھے دے دے اور وہ بھیج دے اس (تیرے باغ)

عطف-مضارع-منصوب «هو»	جار-مجرور	مفعول به	جار-مجرور «نعت»	
ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»		ح س ب-حَسَبَ-يَحْسُبُ-حَسْبًا		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
وَيُرْسِلَ	عَلَيْهَا	حُسْبَانًا	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ
اور وہ بھیجے	اس پر	کوئی عذاب	آسمان سے	

پر کوئی آفت آسمان سے تو وہ

عطف-مضارع ناقص «هي»	خبر «تصبح»	نعت	عطف	مضارع ناقص
ص ب ح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا «إِفْعَالٌ»	ص ع د	ز ل ق		ص ب ح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا «إِفْعَالٌ»
فَتُصْبِحَ	صَعِيدًا	زَلَقًا ﴿٤٠﴾	أَوْ	يُصْبِحَ
تو وہ ہو جائے	میدان	صاف / چٹیل	یا	ہو جائے

صاف چٹیل میدان ہو کر رہ جائے۔ یا اس کا پانی

اسم «يصبح»-مضاف-مضاف إليه	خبر «يصبح»	عطف	مضارع منصوب «أنت»
م و ه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا	غ و ر-غَارَ-يَغُورُ-غَوْرًا	نفي وجزم واستقبال	ط و ع-اِسْتَطَاعَ-يَسْتَطِيعُ-اِسْتِطَاعَةً «اِسْتِفْعَالٌ»
مَآؤُهَا	غَوْرًا	فَلَن	تَسْتَطِيعَ
پانی اس کا	گہرا	تو ہرگز نہیں	تم استطاعت رکھو گے

گہرائی میں اتر جائے پھر تم اس (پانی) کو کسی طرح

جار-مجرور	مفعول به	استئنافية-ماضٍ للمجهول «هو»	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
	ط ل ب-طَلَبَ-يَطْلُبُ-طَلَبًا	ح و ط-أَحَاطَ-يُحِيطُ-إِحَاطَةً «إِفْعَالٌ»	ث م ر-ثَمَرَ-يَثْمُرُ-ثُمُورًا
لَهُۥ	طَلَبًا ﴿٤١﴾	وَأُحِيطَ	بِثَمَرِهِۦ
اسے	تلاش کرنے کی	اور گھیر لیا گیا	پھل اس کا

حاصل نہ کر سکو۔ اور اس کا سارا ثمر سمیٹ لیا گیا

عطف-ماضٍ ناقص(هو)	خبر(أصبح)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-
ص ب ح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا(إِفْعَالٌ)	ق ل ب-قَلَّبَ-يُقَلِّبُ-تَقْلِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ك ف ف-كَفَّ-يَكُفُّ-كَفًّا	
فَأَصْبَحَ	يُقَلِّبُ	كَفَّيْهِ	عَلَىٰ
تو اس نے صبح کی	وہ ملتا تھا	اپنی دونوں ہتھیلیاں	اس پر

تو وہ ہاتھ ملتا رہ گیا اس پر جو کچھ اس نے اس میں

-مجرور(حال)-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	حال-مبتدأ	خبر	جار-
	ن ف ق-أَنْفَقَ-يُنْفِقُ-إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)			خ و ي-خَوَىٰ-يَخْوِي-خَوَاءً	
مَآ	أَنفَقَ	فِيهَا	وَهِيَ	خَاوِيَةٌ	عَلَىٰ
جو	اس نے خرچ کیا تھا	اس میں	اور وہ (باغ)	گرا پڑا تھا	

خرچ کیا تھا اور وہ (باغ) گرا پڑا تھا اپنی چھتریوں پر اور وہ کہہ رہا تھا

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضارع مرفوع(هو)	حرف تمنٍ ونصب-وقاية-تنبيه-اسم(ليت)	نفي وجزم وقلب
ع ر ش-عَرَشَ-يَعْرِشُ-عَرْشًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
عُرُوشِهَا	وَيَقُولُ	يَٰلَيْتَنِي	لَمْ
اپنی چھتوں پر	اور وہ کہہ رہا تھا	اے کاش کہ میں	نہ

ہائے میری شامت کاش! میں نے اپنے رب کے ساتھ

مضارع مجزوم(أنا)-خبر(ليت)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مفعول به	استئنافية-نفي وجزم وقلب
ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أ ح د	
أُشْرِكْ	بِرَبِّي	أَحَدًا ﴿٤٢﴾	وَلَمْ
میں شریک کرتا	ساتھ اپنے رب کے	کسی ایک کو	اور نہ

کسی کو شریک نہ ٹھہرایا ہوتا۔ اور نہ

مضارع ناقص مجزوم	جار-مجرور(خبر تكن)	اسم(تكن)	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	جار-
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ف أ ي-فَئَى-يَفْئَى-فَأْيًا	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	
تَكُن	لَّهُۥ	فِئَةٌ	يَنصُرُونَهُۥ	مِن
تھے	اس کے لیے	جماعت (کے لوگ)	جو مدد کرتے اس کی	

ہوئی اس کے لیے کوئی جماعت جو اللہ کے مقابلے میں اس کی مدد کو آتی

-مجرور(حال)-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	عطف-نافية	ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)
د و ن	أ ل ه		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ن ص ر-اِنْتَصَرَ-يَنْتَصِرُ-اِنْتِصَارًا(اِفْتِعَالٌ)
دُونِ	ٱللَّهِ	وَمَا	كَانَ	مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾
سوائے	اللہ کے	اور نہ	تھا وہ	بدلہ لینے والا

اور نہ وہ خود ہی انتقام لینے والا بن سکا۔

إشارة-ظرف مكان《خبر مقدم》	مبتدأ مؤخر	جار-مجرور《حال》	نعت	مبتدأ
	ولي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	أ ل ه	حقق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
هُنَالِكَ	ٱلْوَلَـٰيَةُ	لِلَّهِ	ٱلْحَقِّ	هُوَ
وہاں	سارا اختیار	اللہ ہی کے لیے ہے	جو سچا ہے	وہ

یہاں تو تمام اختیار اللہ ہی کا ہے جو الحق ہے۔ وہی بہتر ہے انعام دینے میں

خبر	تمييز	عطف-معطوف على《ثوابًا》	تمييز
خير-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	ثوب-ثَابَ-يَثُوبُ-ثَوْبًا	خير-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	عقب-عَقَبَ-يَعْقِبُ-عَقْبًا
خَيْرٌ	ثَوَابًا	وَخَيْرٌ	عُقْبًا ﴿٤٤﴾
بہتر ہے	بدلہ (دینے میں)	اور بہتر ہے	انجام کے اعتبار سے

اور وہی بہتر ہے عاقبت کے اعتبار سے۔

استئنافية-أمر《أنت》	جار-مجرور	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	نعت
ضرب-ضَرَبَ-يَضْرِبُ-ضَرْبًا		مثل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	حيي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً	دنو-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى
وَٱضْرِبْ	لَهُم	مَّثَلَ	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا
اور بیان کیجیے	ان کے لیے	مثال	زندگی کی	دنیا کی

اور بیان کیجیے ان کے لیے مثال دنیا کی زندگی کی

جار-مجرور	ماضٍ-فاعل-مفعول به-نعت	جار-مجرور	عطف-ماضٍ
	نزل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا《إِفْعَالٌ》	سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	خلط-اِخْتَلَطَ-يَخْتَلِطُ-اِخْتِلَاطًا《اِفْتِعَالٌ》
كَمَآءٍ	أَنزَلْنَـٰهُ	مِنَ ٱلسَّمَآءِ	فَٱخْتَلَطَ
جیسے پانی	اتارا ہم نے اسے	آسمان سے	تو مل جل گئیں

جیسے پانی کہ ہم نے اسے اتارا آسمان سے پھر اس کے ساتھ مل جل کر

جار-مجرور	فاعل-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ ناقص《هو》	خبر《أصبح》
	نبت-نَبَتَ-يَنْبُتُ-نَبَاتًا	أرض	صبح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا《إِفْعَالٌ》	هشم-هَشَمَ-يَهْشِمُ-هَشْمًا
بِهِۦ	نَبَاتُ	ٱلْأَرْضِ	فَأَصْبَحَ	هَشِيمًا
ساتھ اس کے	نباتات	زمین کی	تو وہ ہو گئیں	چورا چورا

نکل آیا زمین کا سبزہ پھر وہ ہو گیا چورا چورا

مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل	استئنافية-ماضٍ ناقص	اسم《كان》-لفظ الجلالة	جار-
ذرو-ذَرَا-يَذْرُو-ذَرْوًا	روح-رَاحَ-يَرَاحُ-رِيحًا	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ل ه	
تَذْرُوهُ	ٱلرِّيَـٰحُ ۗ	وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ
بکھیرتی ہیں اسے	ہوائیں	اور ہے	اللہ	اوپر

اڑائے پھرتی ہیں اسے ہوائیں۔ اور اللہ

مجرور-مضاف	مضاف إليه	خبر «كان»	مبتدأ	عطف-معطوف على «المال»
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ق د ر-اِقْتَدَرَ-يَقْتَدِرُ-اِقْتِدَارًا «اِفْتِعَالٌ»	م و ل	ب ن و
كُلِّ	شَيْءٍ	مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾	ٱلْمَالُ	وَٱلْبَنُونَ
ہر	چیز کے	قدرت رکھنے والا ہے	مال	اور بیٹے
ہر چیز پر قدرت رکھنے والا ہے۔ مال اور بیٹے				

خبر-مضاف	مضاف إليه	نعت	عطف-مبتدأ	نعت
ز ي ن-زَانَ-يَزِينُ-زَيْنًا	ح ي ي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً	د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	ب ق ي-بَقِيَ-يَبْقَى-بَقَاءً	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا
زِينَةُ	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا ۖ	وَٱلْبَٰقِيَٰتُ	ٱلصَّٰلِحَٰتُ
زینت ہیں	زندگی کی	دنیا کی	اور باقی رہنے والی	نیکیاں
دنیوی زندگی کی زینت ہیں اور باقی رہنے والی نیکیاں				

خبر	ظرف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	تمييز	عطف-معطوف على «خبر»
خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	ع ن د	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ث و ب-ثَابَ-يَثُوبُ-ثَوْبًا	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا
خَيْرٌ	عِندَ	رَبِّكَ	ثَوَابًا	وَخَيْرٌ
بہتر ہیں	آپ کے رب کے نزدیک		ثواب کے اعتبار سے	اور بہتر ہیں
بہت بہتر ہیں تیرے رب کے نزدیک ثواب کے لحاظ سے بھی اور				

تمييز	استئنافية-ظرف زمان	مضارع مرفوع «نحن»-مضاف إليه	مفعول به
أ م ل-أَمَلَ-يَأْمَلُ-أَمَلًا	ي و م	س ي ر-سَيَّرَ-يُسَيِّرُ-تَسْيِيرًا «تَفْعِيلٌ»	ج ب ل-جَبَلَ-يَجْبُلُ-جَبْلًا
أَمَلًا ﴿٤٦﴾	وَيَوْمَ	نُسَيِّرُ	ٱلْجِبَالَ
امید کے اعتبار سے	اور جس دن	ہم چلائیں گے	پہاڑوں کو
امید کے اعتبار سے بھی۔ اور جس دن ہم چلائیں گے پہاڑوں کو			

عطف-مضارع مرفوع «أنت»	مفعول به	حال	حال-ماضٍ-فاعل-مفعول به
ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	أ ر ض	ب ر ز-بَرَزَ-يَبْرُزُ-بُرُوزًا	ح ش ر-حَشَرَ-يَحْشُرُ-حَشْرًا
وَتَرَى	ٱلْأَرْضَ	بَارِزَةً	وَحَشَرْنَٰهُمْ
اور آپ دیکھیں گے	زمین کو	کھلی ہوئی / عیاں	اور اکٹھا کرلیں گے ہم انہیں
اور تم دیکھو گے زمین کو صاف چٹیل اور ہم سب کو جمع کرلیں گے			

عطف-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم «نحن»	جار-مجرور	مفعول به
	غ د ر-غَادَرَ-يُغَادِرُ-مُغَادَرَةً «مُفَاعَلَةٌ»		أ ح د
فَلَمْ	نُغَادِرْ	مِنْهُمْ	أَحَدًا ﴿٤٧﴾
پھر نہیں	ہم چھوڑیں گے	ان میں سے	کسی ایک کو
اور ان میں سے کسی ایک کو بھی نہیں چھوڑیں گے۔			

عطف-ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	حال	واقعة في جواب للقسم-تحقيق
ع رض-عَرَضَ-يَعْرِضُ-عَرْضًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ص ف ف-صَفَّ-يَصُفُّ-صَفًّا	
وَعُرِضُوا	عَلَىٰ رَبِّكَ	صَفًّا	لَّقَدْ
اور وہ پیش کیے جائیں گے	آپ کے رب پر	صف در صف	البتہ تحقیق

اور وہ پیش کیے جائیں گے آپ کے رب کے سامنے صفیں باندھے ہوئے۔

ماضٍ-فاعل-مفعول به	تشبيه وجر-مصدري	ماضٍ-فاعل-مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه	إضراب
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	أول	م ر ر-مَرَّ-يَمُرُّ-مَرًّا	
جِئْتُمُونَا	كَمَا	خَلَقْنَاكُمْ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ ج	بَلْ
آ گئے تم ہمارے پاس	جیسا کہ	پیدا کیا تھا ہم نے تمہیں	پہلی	بار / مرتبہ	بلکہ

(تب انہیں کہا جائے گا) آ گئے ہو نا ہمارے پاس جیسے ہم نے تمہیں پہلی مرتبہ پیدا کیا تھا۔

ماضٍ-فاعل	مخففة من الثقلية-نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب«نحن»	جار-مجرور	مفعول به
ز ع م-زَعَمَ-يَزْعَمُ-زَعْمًا		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
زَعَمْتُمْ	أَلَّن	نَّجْعَلَ	لَكُم	مَّوْعِدًا ﴿٤٨﴾
گمان کیا تم نے	کہ ہرگز نہیں	ہم بنائیں گے	تمہارے لیے	کوئی وعدے کا وقت / جگہ

بلکہ تم نے تو سمجھ رکھا تھا کہ ہم تمہارے لیے وعدے کا کوئی وقت مقرر ہی نہیں کریں گے۔

عطف-ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	عطف-مضارع مرفوع«أنت»	مفعول به	حال
و ض ع-وَضَعَ-يَضَعُ-وَضْعًا	ك ت ب	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	ج ر م-أَجْرَمَ-يُجْرِمُ-إِجْرَامًا	ش ف ق-أَشْفَقَ-يُشْفِقُ-إِشْفَاقًا
وَوُضِعَ	الْكِتَابُ	فَتَرَى	الْمُجْرِمِينَ	مُشْفِقِينَ
اور رکھ دی جائے گی	کتاب	پس آپ دیکھیں گے	مجرموں کو	ڈر رہے ہوں گے

اور رکھ دیا جائے گا اعمال نامہ۔ چنانچہ تم دیکھو گے مجرموں کو کہ ڈر رہے ہوں گے

جار-مجرور-موصول	جار-مجرور«صلة الموصول»	عطف-مضارع مرفوع-فاعل	نداء-منادى-مضاف	استفهام-مبتدأ-جار-
		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	مضاف إليه	
مِمَّا	فِيهِ	وَيَقُولُونَ	يَا وَيْلَتَنَا	مَالِ
اس سے جو	اس میں (ہو گا)	اور وہ کہیں گے	ہائے افسوس ہم پر	کیا ہے

اس سے جو کچھ اس میں ہو گا اور کہیں گے: ہائے ہماری شامت! یہ کیسا

-مجرور«خبر»-إشارة	بدل	نافية	مضارع مرفوع«هو»	مفعول به
	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا		غ د ر-غَادَرَ-يُغَادِرُ-مُغَادَرَةً«مُفَاعَلَة»	ص غ ر-صَغِرَ-يَصْغَرُ-صَغَرًا
هَٰذَا	الْكِتَابِ	لَا	يُغَادِرُ	صَغِيرَةً
اس	کتاب کو	نہیں	چھوڑا	کسی چھوٹی (چیز) کو

اعمال نامہ ہے؟ اس نے تو نہ کسی چھوٹی چیز کو چھوڑا ہے

عطف-زائدةنافية	معطوف علي«صغيرة»	استثناء	ماضٍ«هو»-مفعول به	حال-ماضٍ-فاعل
	ك ب ر- كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبَرًا		ح ص ي-أَحْصَى-يُحْصِي-إِحْصَاءً«إفعال»	و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا
وَلَا	كَبِيرَةً	إِلَّآ	أَحْصَىٰهَا ج	وَوَجَدُوا۟
اور نہ	بڑی (چیز) کو	مگر	اس نے شمار کر رکھا ہے اسے	اور وہ پائیں گے
اور نہ کسی بڑی کو مگر اس کو محفوظ کر رکھا ہے۔ اور وہ پائیں گے				

موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	استئنافية-نافية	مضارع مرفوع
	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ح ض ر-حَضَرَ-يَحْضُرُ-حُضُورًا		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا
مَا	عَمِلُوا۟	حَاضِرًا قلے	وَلَا	يَظْلِمُ
جو	انہوں نے عمل کیے	حاضر	اور نہ	ظلم کرے گا
جو عمل بھی انہوں نے کیا ہو گا اسے موجود اور				

فاعل-مضاف-مضاف إليه	مفعول به	استئنافية-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أحد		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
رَبُّكَ	أَحَدًا ﴿٤٩﴾	وَإِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلَٰٓئِكَةِ
رب آپ کا	کسی ایک پر	اور جب	کہا ہم نے	فرشتوں سے
آپ کا رب ظلم نہیں کرے گا کسی پر بھی۔ اور یاد کرو جبکہ ہم نے فرشتوں سے				

أمر-فاعل	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل	استثناء	مستثنى	ماضٍ ناقص«هو»
س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا		س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱسْجُدُوا۟	لِءَادَمَ	فَسَجَدُوٓا۟	إِلَّآ	إِبْلِيسَ	كَانَ
سجدہ کرو	آدم کو	تو انہوں نے سجدہ کیا	سوائے	ابلیس کے	تھا وہ
کہا تھا کہ سجدہ کرو آدم کو تو انہوں نے سجدہ کیا مگر ابلیس نے (نہ کیا)					

جار-مجرور«خبر كان»		عطف-ماضٍ«هو»	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
	ج ن ن	ف س ق-فَسَقَ-يَفْسُقُ-فُسُوقًا	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
مِنَ	ٱلْجِنِّ	فَفَسَقَ	عَنْ	أَمْرِ	رَبِّهِۦٓ قلے
جنوں میں سے		تو اس نے نافرمانی کی	کی	حکم	اپنے رب کے
وہ جنات میں سے تھا چنانچہ اس نے نافرمانی کی اپنے رب کے حکم کی۔					

استفهام-عطف-مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	عطف-معطوف علي«مفعول به»-مضاف-مضاف إليه	مفعول به ثانٍ
أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا«افتعال»	ذ ر ر-ذَرَّ-يَذُرُّ-ذَرًّا	و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا
أَفَتَتَّخِذُونَهُۥ	وَذُرِّيَّتَهُۥٓ	أَوْلِيَآءَ
کیا پھر تم بناتے ہو اسے	اور اس کی اولاد کو	دوست
تو کیا تم بناتے ہو اسے اور اس کی اولاد کو دوست		

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	حال-مبتدأ	جار-مجرور	خبر	ماضٍ جامد الذم «هو»
دون			ع دو-عَدَا-يَعْدُو-عَدَاوَةً	ب أس-بَئِسَ
مِن دُونِي	وَهُمۡ	لَكُمۡ	عَدُوُّۢ	بِئۡسَ
میرے سوا	حالانکہ وہ	تمہارے لیے	دشمن ہیں	کتنا برا ہے

میرے سوا در آنحالیکہ وہ تمہارے دشمن ہیں۔ کیا ہی برا

جار-مجرور	تمييز	نافية	ماضٍ-فاعل-مفعول به	مفعول به ثانٍ-مضاف
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ب د ل-بَدَلَ-يَبْدِلُ-بَدْلًا		ش ه د-أَشْهَدَ-يُشْهِدُ-إِشْهَادًا «إفعال»	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
لِلظَّٰلِمِينَ	بَدَلٗا ﴿٥٠﴾	مَّآ	أَشۡهَدتُّهُمۡ	خَلۡقَ
ظالموں کے لیے	بطور بدل	نہیں	میں نے حاضر کیا تھا انہیں	پیدائش (کے وقت)

بدل ہے ان ظالموں کے لیے۔ میں نے انہیں گواہ نہیں بنایا تھا

مضاف إليه	عطف-معطوف على «السموات»	عطف	معطوف على «خلق»	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض	نافية زائدة	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضِ	وَلَا	خَلۡقَ	أَنفُسِهِمۡ
آسمانوں	اور زمین کی	اور نہ	پیدائش میں	ان کی اپنی

آسمانوں اور زمین کی تخلیق کا اور نہ ہی ان کی اپنی تخلیق کا اور

عطف-نافية	ماضٍ ناقص-اسم «كان»	خبر «كنت»-مضاف	مضاف إليه
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا «افتعال»	ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا «إفعال»
وَمَا	كُنتُ	مُتَّخِذَ	ٱلۡمُضِلِّينَ
اور نہیں	ہوں میں	بنانے والا	گمراہ کرنے والوں کو

میں بہکانے والوں کو اپنا مددگار بنانے والا نہ تھا۔

مفعول به	استئنافية-مضاف	مضارع مرفوع «هو»-مضاف إليه	أمر-فاعل
ع ض د-عَضَدَ-يَعْضُدُ-عَضْدًا	ي و م	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ن د ي-نَادَى-يُنَادِي-نِدَاءً «مُفَاعَلَةٌ»
عَضُدٗا ﴿٥١﴾	وَيَوۡمَ	يَقُولُ	نَادُواْ
بازو (مددگار)	اور جس دن	وہ فرمائے گا	پکارو

اور جس دن وہ کہے گا کہ پکارو

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	موصول-نعت	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	عطف
ش ر ك-شَرِكَ-يَشْرَكُ-شَرَكًا		ز ع م-زَعَمَ-يَزْعَمُ-زَعْمًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً	نفي وجزم وقلب
شُرَكَآءِيَ	ٱلَّذِينَ	زَعَمۡتُمۡ	فَدَعَوۡهُمۡ	فَلَمۡ
میرے شریکوں کو	وہ جنہیں	گمان کرتے تھے تم	تو وہ پکاریں گے انہیں	پس نہ

میرے ان شریکوں کو جن کا تمہیں زعم تھا تو وہ انہیں پکاریں گے مگر وہ

مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور	حال-ماضٍ-فاعل	ظرف مكان-مضاف إليه
ج و ب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً«اِسْتِفْعَالٌ»		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
يَسْتَجِيبُوا	لَهُم	وَجَعَلْنَا	بَيْنَهُم
وہ جواب دیں گے	انہیں	اور بنادیں گے ہم	درمیان ان کے
انہیں کوئی جواب نہیں دیں گے اور ہم ان کے درمیان ہلاکت (کی گھاٹی)			

مفعول به	استئنافية-ماضٍ	فاعل	مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل
و ب ق-وَبَقَ-يَبِقُ-وَبْقًا	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	ج ر م-أَجْرَمَ-يُجْرِمُ-إِجْرَامًا	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا
مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾	وَرَءَا	ٱلْمُجْرِمُونَ	ٱلنَّارَ	فَظَنُّوٓا
ہلاکت کی جگہ	اور دیکھیں گے	مجرم	آگ کو	تو وہ سمجھ لیں گے
حائل کر دیں گے۔ اور مجرم لوگ آگ کو دیکھیں گے اور جان جائیں گے کہ				

توكيد ونصب	خبر«أن»-مضاف-مضاف إليه	عطف-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور
اسم«أن»	و ق ع-وَاقَعَ-يُوَاقِعُ-مُوَاقَعَةً«مُفَاعَلَةٌ»		و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا	
أَنَّهُم	مُّوَاقِعُوهَا	وَلَمْ	يَجِدُوا	عَنْهَا
بے شک وہ	گرنے والے ہیں اس میں	اور نہ	وہ پائیں گے	اس سے
وہ اس میں ڈالے جانے والے ہیں اور وہ نہیں پائیں گے اس				

مفعول به	استئنافية-و ج ق-تحقيق	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-إشارة
ص ر ف-صَرَفَ-يَصْرِفُ-صَرْفًا		ص ر ف-صَرَّفَ-يُصَرِّفُ-تَصْرِيفًا«تَفْعِيلٌ»	
مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾	وَلَقَدْ	صَرَّفْنَا	فِي هَٰذَا
پھرنے کی جگہ	اور البتہ تحقیق	پھیر پھیر کر بیان کی ہم نے	
سے بچنے کی کوئی جگہ۔ اور ہم نے پھیر پھیر کر بیان کر دی ہیں اس			

بدل	جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	استئنافية-ماضٍ ناقص
ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	ك ل ل	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱلْقُرْءَانِ	لِلنَّاسِ	مِن كُلِّ	مَثَلٍ	وَكَانَ
اس قرآن میں	لوگوں کے لیے	ہر طرح کی	مثال	اور ہے
قرآن میں لوگوں (کی ہدایت) کے لیے ہر قسم کی مثالیں				

اسم«كان»	خبر«كان»-مضاف	مضاف إليه	تمييز	استئنافية-نافية
أ ن س	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ج د ل-جَدَلَ-يَجْدُلُ-جَدْلًا	
ٱلْإِنسَٰنُ	أَكْثَرَ	شَيْءٍ	جَدَلًا ﴿٥٤﴾	وَمَا
انسان	زیادہ	ہر چیز سے	جھگڑ کرنے میں	اور نہیں
لیکن انسان تمام مخلوق سے بڑھ کر جھگڑالو ہے۔ اور نہیں				

ماضٍ	مفعول به أول	مصدری و نصب	مضارع منصوب-فاعل	ظرف	ماضٍ-مفعول به
م ن ع-مَنَعَ-يَمْنَعُ-مَنْعًا	ن و س		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
مَنَعَ	ٱلنَّاسَ	أَن	يُؤْمِنُوٓاْ	إِذْ	جَآءَهُمُ
روکا	لوگوں کو	کہ	وہ ایمان لائیں	جب	آ گئی ان کے پاس

روکا لوگوں کو (کسی چیز نے) جب ان کے پاس ہدایت آ گئی کہ

فاعل-جملة مضاف إليه	عطف-مضارع منصوب-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استثناء
ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى	غ ف ر-اِسْتَغْفَرَ-يَسْتَغْفِرُ-اِسْتِغْفَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
ٱلْهُدَىٰ	وَيَسْتَغْفِرُواْ	رَبَّهُمْ	إِلَّآ
ہدایت	اور وہ بخشش مانگیں	اپنے رب سے	مگر

وہ ایمان لائیں اور اپنے رب سے مغفرت مانگیں

مصدری و نصب	مضارع منصوب-مفعول به	فاعل-مضاف	مضاف إليه	عطف
	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	س ن ن-سَنَّ-يَسُنُّ-سَنًّا	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	
أَن	تَأْتِيَهُمْ	سُنَّةُ	ٱلْأَوَّلِينَ	أَوْ
یہ کہ	آ جائے ان کے پاس	طریقہ / معاملہ	پہلوں کا	یا

مگر یہ کہ ان سے پہلوں کا طریق برتا جائے

مضارع منصوب-مفعول به	فاعل	حال	عطف-نافية
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	
يَأْتِيَهُمُ	ٱلْعَذَابُ	قُبُلًا ﴿٥٥﴾	وَمَا
آ جائے ان کے پاس	عذاب	سامنے سے	اور نہیں

یا عذاب ان کے سامنے آ موجود ہو۔ اور ہم نہیں

مضارع مرفوع «نحن»	مفعول به	استثناء	حال
ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»	ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»		ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا «تَفْعِيلٌ»
نُرْسِلُ	ٱلْمُرْسَلِينَ	إِلَّا	مُبَشِّرِينَ
ہم بھیجتے	رسولوں کو	مگر	خوش خبری دینے والے

بھیجتے رسولوں کو مگر خوشخبری دینے والے

عطف-معطوف على «مبشرين»	استئنافية-مضارع مرفوع	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا «إِفْعَالٌ»	ج د ل-جَادَلَ-يُجَادِلُ-مُجَادَلَةً «مُفَاعَلَةٌ»		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
وَمُنذِرِينَ ج	وَيُجَٰدِلُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ
اور ڈرانے والے بنا کر	اور جھگڑتے ہیں	وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا

اور خبردار کرنے والے (بنا کر)۔ اور یہ کافر لوگ جھگڑتے ہیں

جار-مجرور	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور	مفعول به
ب ط ل-بَطَلَ-يَبْطُلُ-بَطْلًا	د ح ض-أَدْحَضَ-يُدْحِضُ-إِدْحَاضًا(إِفْعَالٌ)		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
بِٱلْبَـٰطِلِ	لِيُدْحِضُوا۟	بِهِ	ٱلْحَقَّ ۖ
ساتھ باطل کے	تاکہ وہ پھسلا دیں	ساتھ اس کے	حق کو

جھوٹ کی طرف سے تاکہ بچلادیں اس کے ساتھ حق کو۔

استئنافية-ماضٍ-فاعل	مفعول به أول-مضاف-مضاف إليه	عطف-موصول	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول
أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	أ ي ي		ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)
وَٱتَّخَذُوٓا۟	ءَايَـٰتِى	وَمَآ	أُنذِرُوا۟
اور انہوں نے بنالیا	میری آیات کو	اور جس سے	وہ ڈرائے گئے

اور انہوں نے میری آیات کو اور (اس چیز کو) جس کے ساتھ انہیں خبر دار کیا گیا تھا

مفعول به ثانٍ	استئنافية-اسم استفهام-مبتدأ	خبر	جار-مجرور-موصول
ه ز أ-هَزَأَ-يَهْزَأُ-هُزُوًا		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	
هُزُوًا ﴿٥٦﴾	وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّن
مذاق	اور کون	بڑا ظالم ہے	اس سے جو

مذاق بنالیا ہے۔ اور اس شخص سے بڑھ کر ظالم کون ہوگا

ماضٍ للمجهول(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ(هو)
ذ ك ر-ذَكَّرَ-يُذَكِّرُ-تَذْكِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا(إِفْعَالٌ)
ذُكِّرَ	بِـَٔايَـٰتِ	رَبِّهِۦ	فَأَعْرَضَ
نصیحت کیا گیا	آیات کے ذریعے	اپنے رب کی	پھر اس نے اعراض کیا

جسے نصیحت کی گئی ہو اس کے رب کی آیات کے ذریعے تو اس نے اعراض کیا

جار-مجرور	عطف-ماضٍ(هو)	موصول-مفعول به	ماضٍ-تانيث-جملة صلة الموصول
	ن س ي-نَسِيَ-يَنْسَى-نِسْيَانًا		ق د م-قَدَّمَ-يُقَدِّمُ-تَقْدِيمًا(تَفْعِيلٌ)
عَنْهَا	وَنَسِىَ	مَا	قَدَّمَتْ
اس سے	اور وہ بھول گیا	جو	آگے بھیجا

ان سے اور وہ بھول گیا کہ کیا آگے بھیجا ہے

فاعل-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم(إن)	خبر(إن)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا
يَدَاهُ ۚ	إِنَّا	جَعَلْنَا	عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ
اس کے دونوں ہاتھوں نے	بے شک ہم	ڈال دیئے ہم نے	ان کے دلوں پر

اس کے دونوں ہاتھوں نے۔ یقیناً ہم نے ان کے دلوں پر

مفعول به	مصدری و نصب	مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	عطف-جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
كنن-كَنَّ-يَكُنُّ-كَنًّا		فقه-فَقِهَ-يَفْقَهُ-فِقْهًا	أذن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-أَذَنًا	
أَكِنَّةً	أَن	يَفْقَهُوهُ	وَفِيٓ	ءَاذَانِهِمْ
پردے	کہ	(نہ) وہ سمجھ سکیں اسے	اور	ان کے کانوں میں
پردے ڈال دیے ہیں کہ وہ اس (قرآن) کو سمجھ نہ پائیں اور ان کے کانوں				

اسم-معطوف على «أكنة»	استئنافية-حرف شرط	مضارع مجزوم «أنت»-فعل الشرط-مفعول به	جار-مجرور	
وقر-وَقِرَ-يَوْقَرُ-وَقْرًا		دعو-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً	هدي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	
وَقْرًا ۖ	وَإِن	تَدْعُهُمْ	إِلَى	ٱلْهُدَىٰ
بوجھ ہے	اور اگر	آپ بلائیں انہیں	طرف	ہدایت کے
میں بوجھ (ڈال دیا ہے)۔ اور اگرچہ آپ بلائیں انہیں ہدایت کی				

واقعة في جواب الشرط-نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب-فاعل-جواب الشرط	حرف جواب	ظرف زمان
	هدي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً «افتعال»		أبد-أَبَدَ-يَأْبِدُ-أُبُودًا
فَلَن	يَهْتَدُوٓا۟	إِذًا	أَبَدًا ٥٧
تو ہرگز نہیں	وہ ہدایت پائیں گے	تب	کبھی بھی
طرف تب بھی وہ کبھی ہدایت نہیں پائیں گے۔			

استئنافية-مبتدأ-مضاف إليه	خبر أول	خبر ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	حرف شرط
ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	غفر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا		رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	
وَرَبُّكَ	ٱلْغَفُورُ	ذُو	ٱلرَّحْمَةِ ۖ	لَوْ
اور رب آپ کا	بہت بخشنے والا ہے	والا ہے	رحمت	اگر
اور آپ کا رب بہت بخشنے والا بہت رحمت والا ہے اگر				

مضارع مرفوع «هو»-مفعول به	جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
أخذ-آخَذَ-يُؤَاخِذُ-مُؤَاخَذَةً «مفاعلة»		كسب-كَسَبَ-يَكْسِبُ-كَسْبًا
يُؤَاخِذُهُم	بِمَا	كَسَبُوا۟
وہ پکڑے انہیں	بوجہ اس کے جو	انہوں نے کمائی کی
وہ مواخذہ کرتا ان کا بسبب ان کے اعمال کے		

واقعة في جواب «لو»-ماضٍ «هو»	جار-مجرور	مفعول به	إضراب
عجل-عَجَّلَ-يُعَجِّلُ-تَعْجِيلًا «تفعيل»		عذب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	
لَعَجَّلَ	لَهُمُ	ٱلْعَذَابَ ۚ	بَل
البتہ وہ جلدی دے دے	انہیں	عذاب	بلکہ
تو بہت جلدی بھیج دیتا ان پر عذاب۔			

جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب-فاعل-نعت	جار-
	وعد-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا		وجد-وَجَدَ-يَجِدُ-وُجُودًا	
لَّهُم	مَّوۡعِدٞ	لَّن	يَجِدُواْ	مِن
ان کے لیے ہے	وعدہ کا ایک وقت	ہر گز نہ	وہ پائیں گے	اس کے
بلکہ ان کے لیے وعدے کا ایک وقت معین ہے اور وہ ہر گز نہیں پائیں گے اس کے				

-مجرور-مضاف إليه	مفعول به	عطف-إشارة-مبتدأ	بدل	ماضٍ-فاعل-مفعول به-خبر
دون	وأل-وَأَلَ-يَئِلُ-وَأْلًا		قري-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى	هلك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا (إِفْعَالٌ)
دُونِهِۦ	مَوۡئِلٗا ﴿٥٨﴾	وَتِلۡكَ	ٱلۡقُرَىٰٓ	أَهۡلَكۡنَٰهُمۡ
سوا	کوئی پناہ گاہ	اور یہ	بستیاں ہیں	ہلاک کیا ہم نے انہیں
سوا بچنے کی کوئی جگہ۔ اور یہ ہیں وہ بستیاں جن (کے باسیوں) کو ہم نے ہلاک کر دیا				

ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مفعول به
	ظلم-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	جعل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	هلك-هَلَكَ-يَهْلِكُ-هَلَاكًا	وعد-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
لَمَّا	ظَلَمُواْ	وَجَعَلۡنَا	لِمَهۡلِكِهِم	مَّوۡعِدٗا ﴿٥٩﴾
جب	انہوں نے ظلم کیا	اور بنا دیا ہم نے	ان کی ہلاکت کے لیے	وعدہ کا ایک وقت
جب انہوں نے ظلم اختیار کیا اور ہم نے مقرر کر دیا تھا ان کی ہلاکت کے لیے وعدے کا ایک وقت۔				

استئنافية	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه		جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع ناقص(أنا)
ظرف زمان	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		فتي-فَتِيَ-يَفْتَى-فَتًى		برح-بَرِحَ-يَبْرَحُ-بَرَحًا
وَإِذۡ	قَالَ	مُوسَىٰ	لِفَتَىٰهُ	لَآ	أَبۡرَحُ
اور جب	کہا	موسیٰ نے	اپنے نوجوان کو	نہیں	میں ہٹوں گا
اور یاد کرو جب موسیٰ علیہ السلام نے اپنے نوجوان (ساتھی) سے کہا کہ میں (چلنا) نہیں چھوڑوں گا					

غاية	مضارع منصوب(أنا)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	عطف	مضارع منصوب(أنا)
	بلغ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا	جمع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	بحر-بَحَرَ-يَبْحَرُ-بَحْرًا		مضي-مَضَى-يَمْضِي-مُضِيًّا
حَتَّىٰٓ	أَبۡلُغَ	مَجۡمَعَ	ٱلۡبَحۡرَيۡنِ	أَوۡ	أَمۡضِيَ
یہاں تک کہ	میں پہنچ جاؤں	جمع ہونے کی جگہ	دو سمندروں کے	یا	میں چلتا رہوں گا
یہاں تک کہ دو دریاؤں کے ملنے کے مقام پر پہنچ جاؤں یا میں برسوں چلتا ہی رہوں گا۔					

ظرف زمان	عطف-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	مفعول به-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
حقب-حَقِبَ-يَحْقَبُ-حَقَبًا		بلغ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا	جمع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	بين-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
حُقُبٗا ﴿٦٠﴾	فَلَمَّا	بَلَغَا	مَجۡمَعَ	بَيۡنِهِمَا
مدتوں	تو جب	وہ دونوں پہنچے	جمع ہونے کی جگہ	درمیان ان دو (سمندروں) کے
پھر جب وہ دونوں پہنچ گئے دو دریاؤں کے ملنے کے مقام پر				

ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-
ن س ي-نَسِيَ-يَنْسَى-نِسْيَانًا	ح و ت-حَاتَ-يَحُوتُ-حَوْتًا	أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	
نَسِيَا	حُوتَهُمَا	فَٱتَّخَذَ	سَبِيلَهُۥ	فِي
تو دونوں بھول گئے	اپنی مچھلی	پس اس نے بنالیا	راستہ اپنا	
وہ اپنی مچھلی بھول گئے اور اس (مچھلی) نے اپنا راستہ بنالیا تھا				

-مجرور(حال)	مفعول به ثانٍ	عطف-ظرف زمان	ماضٍ(هو)-مضاف إليه
ب ح ر-بَحَرَ-يَبْحَرُ-بَحْرًا	س ر ب-سَرَبَ-يَسْرُبُ-سُرُوبًا		ج و ز-جَاوَزَ-يُجَاوِزُ-مُجَاوَزَةً(مُفَاعَلَةٌ)
ٱلْبَحْرِ	سَرَبًا ﴿٦١﴾	فَلَمَّا	جَاوَزَا
سمندر میں	سرنگ کی طرح	تو جب	وہ دونوں آگے بڑھے
دریا میں سرنگ کی طرح۔ پھر جب وہ دونوں (وہاں سے)			

ماضٍ(هو)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	أمر(أنت)-مفعول به	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ف ت ي-فَتِيَ-يَفْتَى-فَتًى	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	غ د و-غَدَا-يَغْدُو-غُدُوًّا
قَالَ	لِفَتَىٰهُ	ءَاتِنَا	غَدَآءَنَا
اس نے کہا	اپنے نوجوان سے	دو ہمیں	کھانا ہمارا
آگے نکل گئے تو موسیٰ علیہ السلام نے اپنے ساتھی سے کہا کہ			

واقعة في جواب للقسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	إشارة-نعت	مفعول به
	ل ق ي-لَقِيَ-يَلْقَى-لِقَاءً	س ف ر-سَفَرَ-يَسْفُرُ-سَفْرًا		ن ص ب-نَصَبَ-يَنْصِبُ-نَصْبًا
لَقَدْ	لَقِينَا	مِن سَفَرِنَا	هَٰذَا	نَصَبًا ﴿٦٢﴾
البتہ تحقیق	پائی ہم نے	اپنے اس سفر میں		تھکاوٹ
اب ہمارا ناشتہ لے آؤ اپنے اس سفر سے تو ہمیں بہت تکان ہو گئی ہے۔				

ماضٍ(هو)	استفهام-ماضٍ-فاعل	ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور	
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		أ و ي-أَوَى-يَأْوِي-أَوًى	ص خ ر	
قَالَ	أَرَءَيْتَ	إِذْ	أَوَيْنَآ	إِلَى	ٱلصَّخْرَةِ
اس نے کہا	کیا دیکھا تم نے	جب	پناہ لی تھی ہم نے	طرف	چٹان کے
اس (نوجوان) نے کہا: دیکھئے جب ہم ٹھہرے تھے چٹان کے					

استئنافية-توكيد ونصب-اسم(إن)	خبر(إن)	مفعول به	اعتراضية-نافية
	ن س ي-نَسِيَ-يَنْسَى-نِسْيَانًا	ح و ت-حَاتَ-يَحُوتُ-حَوْتًا	
فَإِنِّي	نَسِيتُ	ٱلْحُوتَ	وَمَآ
تو بے شک میں	بھول گیا تھا میں	مچھلی کو	اور نہیں
پاس تو میں بھول گیا مچھلی کو (نگاہ میں رکھنا) اور نہیں			

ماضٍ-وقاية-مفعول به أول-مفعول به ثانٍ	استثناء	فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب «أنا»-مفعول به
ن س ي-أَنْسَى-يُنْسِي-إِنْسَاءً «إفعال»		ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا		ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا
أَنسَىٰنِيهُ	إِلَّا	ٱلشَّيْطَٰنُ	أَنْ	أَذْكُرَهُۥ ج
بھلایا مجھے اس کو	مگر	شیطان نے	کہ	میں ذکر کروں اس کا
مجھے بھلائے رکھا مگر شیطان نے کہ میں (آپ سے)				

عطف-ماضٍ«هو»	مفعول به أول	جار-مجرور«حال»		مفعول به ثانٍ
أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا «افتعال»	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا		ب ح ر-بَحَرَ-يَبْحَرُ-بَحْرًا	ع ج ب-عَجِبَ-يَعْجَبُ-عَجَبًا
وَٱتَّخَذَ	سَبِيلَهُۥ	فِي	ٱلْبَحْرِ	عَجَبًا ٦٣
اور اس نے بنالیا تھا	راستہ اپنا	سمندر میں		عجیب طرح سے
اس کا ذکر کروں اور اس نے تو بنالیا تھا اپنا راستہ دریا میں عجیب طرح سے۔				

ماضٍ«هو»	إشارة-مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ ناقص-اسم«كان»-مضارع مرفوع«نحن»-خبر«كنا»-صلة الموصول	
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ب غ ي-بَغَا-يَبْغِي-بَغْيًا
قَالَ	ذَٰلِكَ	مَا	كُنَّا	نَبْغِ ج
کہا	یہی ہے	جو	تھے ہم	ہم چاہتے
موسیٰ علیہ السلام نے کہا: یہی تو تھا جس کی ہمیں تلاش تھی پس				

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		مفعول مطلق	عطف-ماضٍ-فاعل
ر د د-اِرْتَدَّ-يَرْتَدُّ-اِرْتِدَادًا «افتعال»	أ ث ر-أَثَرَ-يَأْثُرُ-أَثْرًا		ق ص ص-قَصَّ-يَقُصُّ-قَصًّا	و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا
فَٱرْتَدَّا	عَلَىٰٓ	ءَاثَارِهِمَا	قَصَصًا ٦٤	فَوَجَدَا
تو وہ دونوں پلٹے	اپنے نشانات قدم پر		اتباع کرتے ہوئے	تو دونوں نے پایا
وہ دونوں واپس لوٹے اپنے نقوش پا کو دیکھتے ہوئے۔				

مفعول به	جار-مجرور«نعت»-مضاف-مضاف إليه		ماضٍ-فاعل-مفعول به	مفعول به ثانٍ
ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً «إفعال»	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
عَبْدًا	مِّنْ	عِبَادِنَآ	ءَاتَيْنَٰهُ	رَحْمَةً
ایک بندے کو	ہمارے بندوں میں سے		دی تھی ہم نے اسے	رحمت
تو پایا انہوں نے (وہاں) ہمارے بندوں میں سے ایک بندے کو جسے ہم نے رحمت				

جار-مجرور«نعت»-مضاف إليه		عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور«حال»-مضاف-مضاف إليه		مفعول به ثانٍ
	ع ن د	ع ل م-عَلَّمَ-يُعَلِّمُ-تَعْلِيمًا «تفعيل»	ل د ن-لَدُنَ-يَلْدُنُ-لَدَانَةً		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
مِّنْ	عِندِنَا	وَعَلَّمْنَٰهُ	مِن	لَّدُنَّا	عِلْمًا ٦٥
اپنے پاس سے		اور سکھایا تھا ہم نے اسے	اپنے پاس سے		ایک (خاص) علم
عطا کی تھی اپنی طرف سے اور اسے سکھایا تھا ایک علم خاص اپنے پاس سے۔					

ماضٍ	جار-مجرور	فاعل	استفهام	مضارع مرفوع «أنا»- مفعول به	جر	مصدری ونصب
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا				ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»		
قَالَ	لَهُۥ	مُوسَىٰ	هَلْ	أَتَّبِعُكَ	عَلَىٰٓ	أَن
کہا	اسے	موسیٰ نے	کیا	میں پیروی کروں تمہاری	اس پر	کہ

موسیٰ علیہ السلام نے اس سے کہا: کیا میں آپ کے ساتھ رہ سکتا ہوں اس شرط پر کہ

مضارع منصوب «أنت»-وقاية-مفعول به	جار-مجرور-موصول	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
ع ل م-عَلَّمَ-يُعَلِّمُ-تَعْلِيمًا «تَفْعِيلٌ»		ع ل م-عَلَّمَ-يُعَلِّمُ-تَعْلِيمًا «تَفْعِيلٌ»	ر ش د-رَشَدَ-يَرْشُدُ-رَشْدًا
تُعَلِّمَنِ	مِمَّا	عُلِّمْتَ	رُشْدًا ٦٦
تم سکھاؤ مجھے	اس میں سے جو	تم سکھائے گئے	ہدایت (سمجھ بوجھ)

آپ مجھے سکھائیں اس میں سے جو بھلائی آپ کو سکھائی گئی ہے؟

ماضٍ «هو»	توكيد ونصب-اسم «إن»	نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب «أنت»
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ط و ع-اِسْتَطَاعَ-يَسْتَطِيعُ-اِسْتِطَاعَةً «اِسْتِفْعَالٌ»
قَالَ	إِنَّكَ	لَن	تَسْتَطِيعَ
اس نے کہا	بے شک تم	ہر گز نہ	تم استطاعت رکھو گے

اس نے کہا: میرے ساتھ (رہ کر) آپ ہر گز

ظرف-مضاف إليه	مفعول به	عطف-استفهام-حال	مضارع مرفوع «أنت»	جار-مجرور-موصول	
	ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	ك ي ف	ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا		
مَعِيَ	صَبْرًا ٦٧	وَكَيْفَ	تَصْبِرُ	عَلَىٰ	مَا
میرے ساتھ	صبر کی	اور کس طرح	تم صبر کر سکتے ہو	اس پر	جو

صبر نہیں کر سکیں گے۔ اور آپ کیسے صبر کریں گے اس چیز پر

نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم «أنت»-صلة الموصول	جار-مجرور	مفعول مطلق	ماضٍ «هو»
	ح و ط-أَحَاطَ-يُحِيطُ-إِحَاطَةً «إِفْعَالٌ»		خ ب ر-خَبَرَ-يَخْبُرُ-خَبْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
لَمْ	تُحِطْ	بِهِۦ	خُبْرًا ٦٨	قَالَ
نہیں	تم نے احاطہ کیا	جس کا	علم سے	اس نے کہا

جس کی آپ کو پوری پوری خبر نہیں۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا:

استقبال-مضارع مرفوع «أنت»-وقاية-مفعول به أول	حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط	فاعل-لفظ الجلالة
و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	أ ل ه
سَتَجِدُنِيٓ	إِن	شَآءَ	ٱللَّهُ
یقیناً تم پاؤ گے مجھے	اگر	چاہا	اللہ نے

آپ مجھے ان شاء اللہ صابر پائیں گے اور

مفعول به ثانٍ	عطف-نافية	مضارع مرفوع(أنا)	جار-مجرور	مفعول به	ماضٍ(هو)
ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا		ع ص ي-عَصَى-يَعْصِي-مَعْصِيَةً		أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
صَابِرٗا	وَلَآ	أَعۡصِي	لَكَ	أَمۡرٗا ٦٩	قَالَ
صبر کرنے والا	اور نہیں	میں نافرمانی کروں گا	تمہاری	کسی حکم میں	کہا
میں خلاف ورزی نہیں کروں گا آپ کے کسی حکم کی۔ اس نے کہا:					

للربط-حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل-وقاية-مفعول به	واقعة في جواب الشرط-ناهية
	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	
فَإِنِ	ٱتَّبَعۡتَنِي	فَلَا
پھر اگر	پیروی کرو تم میری	پس نہ
اگر آپ میرے ساتھ چلنا چاہتے ہیں تو کسی چیز کے بارے میں		

مضارع مجزوم(أنت).وقاية.مفعول به.جواب الشرط	جار-مجرور	غاية	مضارع منصوب(أنا)
س أ ل-سَأَلَ-يَسْئَلُ-سُؤَالًا	ش ي أ		ح د ث-أَحْدَثَ-يُحْدِثُ-إِحْدَاثًا(إِفْعَالٌ)
تَسۡـَٔلۡنِي	عَن شَيۡءٍ	حَتَّىٰٓ	أُحۡدِثَ
تم سوال کرنا مجھ سے	کسی چیز کے بارے میں	یہاں تک کہ	میں بیان کروں
مجھ سے خود نہ پوچھنا یہاں تک کہ میں خود ہی آپ کو			

جار-مجرور	جار-مجرور(حال)	مفعول به	استئنافية.ماضٍ.فاعل	غاية
		ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	ط ل ق-اِنْطَلَقَ-يَنْطَلِقُ-اِنْطِلَاقًا(اِنْفِعَالٌ)	
لَكَ	مِنۡهُ	ذِكۡرٗا ٧٠	فَٱنطَلَقَا	حَتَّىٰٓ
تمہارے لیے	اس کا	ذکر	تو دونوں چل دیئے	یہاں تک کہ
اس کے بارے میں بتادوں۔ پھر وہ دونوں چل پڑے یہاں تک کہ				

ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور	ماضٍ(هو)-مفعول به	ماضٍ(هو)
معنى الشرط	ر ك ب-رَكِبَ-يَرْكَبُ-مَرْكَبًا	س ف ن	خ ر ق-خَرَقَ-يَخْرِقُ-خَرْقًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
إِذَا	رَكِبَا	فِي ٱلسَّفِينَةِ	خَرَقَهَاۖ	قَالَ
جب	وہ دونوں سوار ہوئے	کشتی میں	تو اس نے سوراخ کر دیا اس میں	کہا
جب وہ دونوں سوار ہوئے ایک کشتی میں تو اس نے اس (کشتی) میں شگاف ڈال دیا۔				

استفهام التعجبي-ماضٍ-فاعل-مفعول به	تعليل وجر-مضارع منصوب(أنت)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	وج ق. تحقيق
خ ر ق-خَرَقَ-يَخْرِقُ-خَرْقًا	غ ر ق-أَغْرَقَ-يُغْرِقُ-إِغْرَاقًا(إِفْعَالٌ)	أ ه ل	
أَخَرَقۡتَهَا	لِتُغۡرِقَ	أَهۡلَهَا	لَقَدۡ
کیا سوراخ کر دیا تم نے اس میں	تاکہ تم غرق کرو	اس کے مالکوں (سواروں) کو	البتہ تحقیق
موسیٰ علیہ السلام نے کہا کیا آپ نے اسے پھاڑ ڈالا ہے تاکہ غرق کر دیں اس کے تمام سواروں کو؟			

ماضٍ۔فاعل	مفعول به	نعت	ماضٍ(هو)	استفهام۔نفی وجزم وقلب
ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
جِئْتَ	شَيْـًٔا	إِمْرًا ﴿٧١﴾	قَالَ	أَلَمْ
لائے ہوتم	ایک چیز	بڑی عجیب	اس نے کہا	کیا نہیں
یہ تو آپ نے بہت ہی غلط کام کیا ہے۔ اس نے کہا:				

مضارع مجزوم(أنا)	توكيد ونصب۔اسم(إن)	نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب(أنت)۔خبر(إن)
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			ط و ع۔اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)
أَقُلْ	إِنَّكَ	لَن	تَسْتَطِيعَ
میں نے کہا تھا	بے شک تم	ہر گز نہ	تم استطاعت رکھو گے
میں نے کہا نہیں تھا کہ آپ میرے ساتھ			

ظرف(حال)۔مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ(هو)	ناهية
	ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
مَعِيَ	صَبْرًا ﴿٧٢﴾	قَالَ	لَا
میرے ساتھ	صبر کی	کہا	نہ
صبر نہیں کر سکیں گے۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا:			

مضارع مجزوم(أنت)۔وقاية۔مفعول به	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔ناهية
أ خ ذ۔آخَذَ۔يُؤَاخِذُ۔مُؤَاخَذَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نِسْيَانًا	
تُؤَاخِذْنِي	بِمَا	نَسِيتُ	وَلَا
نہ تم مؤاخذہ کرو میرا	اس پر جو	بھول گیا میں	اور نہ
آپ میرا مؤاخذہ نہ کیجیے میرے بھول جانے پر اور نہ ہی			

مضارع مجزوم(أنت)۔وقاية۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به ثانٍ
ر ه ق۔أَرْهَقَ۔يُرْهِقُ۔إِرْهَاقًا(إِفْعَالٌ)	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ع س ر۔عَسُرَ۔يَعْسُرُ۔عُسْرًا
تُرْهِقْنِي	مِنْ أَمْرِي	عُسْرًا ﴿٧٣﴾
چھا جا مجھ پر	میرے معاملے میں	تنگی کر کے
میرے معاملے میں زیادہ سختی کیجیے۔		

استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	غاية	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	مفعول به
ط ل ق۔اِنْطَلَقَ۔يَنْطَلِقُ۔اِنْطِلَاقًا(اِنْفِعَالٌ)		معنى الشرط	ل ق ي۔لَقِيَ۔يَلْقَى۔لِقَاءً	غ ل م۔غَلِمَ۔يَغْلَمُ۔غَلْمًا
فَانْطَلَقَا	حَتَّىٰ	إِذَا	لَقِيَا	غُلَامًا
تو دونوں چل دیئے	یہاں تک کہ	جب	وہ دونوں ملے	ایک لڑکے کو
پھر وہ دونوں چل پڑے یہاں تک کہ ان کی ملاقات ہوئی ایک لڑکے سے				

نعت	مفعول به	استفهام-ماضٍ-فاعل	ماضٍ (هو)	عطف-ماضٍ (هو)-مفعول به
زكو-زَكَی-يَزْكُو-زُكَاءً	ن ف س	ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا
زَكِيَّةًۢ	نَفۡسًا	أَقَتَلۡتَ	قَالَ	فَقَتَلَهُۥ
جو پاک تھی	ایک جان کو	کیا قتل کر دیا تم نے	کہا	تو اس نے قتل کر دیا اسے
تو اس (خضر) نے اس کو قتل کر دیا۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا کیا آپ نے قتل کر دیا ایک معصوم جان کو				

مفعول به	ماضٍ۔ فاعل	وج ق-تحقیق	مضاف إلیه	جار-مجرور-مضاف
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً		ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا
شَيۡـًٔا	جِئۡتَ	لَّقَدۡ	نَفۡسٍ	بِغَيۡرِ
ایک چیز	لائے ہو تم	البتہ تحقیق	کسی جان کے (بدلے)	بغیر
بغیر کسی جان کے (بدلے کے) یہ تو آپ نے بہت ہی				

نعت
ن ك ر-نَكِرَ-يَنْكَرُ-نَكْرًا
نُّكۡرًا ﴿٧٤﴾
انتہائی ناپسندیدہ
نامعقول حرکت کی ہے۔

ماضٍ(هو)	استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)	جار۔مجرور	توكيد ونصب۔اسم(إنّ)
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		
قَالَ	أَلَمْ	أَقُل	لَّكَ	إِنَّكَ
اس نے کہا	کیا نہیں	میں نے کہا تھا	تمہیں	بے شک تم
اس (خضر) نے کہا: کیا میں نے آپ سے کہا نہیں تھا کہ				

نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب(أنت)۔خبر(إنّ)	ظرف(حال)۔مضاف إليه	مفعول به
	ط و ع۔اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا
لَن	تَسْتَطِيعَ	مَعِيَ	صَبْرًا ٧٥
ہر گز نہیں	تم استطاعت رکھو گے	میرے ساتھ	صبر کی
آپ میرے ساتھ صبر نہیں کر سکیں گے			

ماضٍ(هو)	حرفِ شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا
قَالَ	إِن	سَأَلْتُكَ	عَن	شَيْءٍ
کہا (موسیٰ نے)	اگر	سوال کروں میں تم سے	کسی چیز کے بارے میں	
موسیٰ علیہ السلام نے کہا: اگر میں آپ سے سوال کروں کسی چیز کے بارے میں				

ظرف زمان.مضاف إليه	وج ش۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)۔وقاية۔مفعول به۔جواب الشرط	تحقيق	ماضٍ۔فاعل
ب ع د		ص ح ب۔صَاحِبَ۔يُصَاحِبُ۔مُصَاحَبَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ب ل غ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا
بَعْدَهَا	فَلَا	تُصَاحِبْنِي ۖ	قَدْ	بَلَغْتَ
بعد اس کے	تو نہ	تم ساتھ رکھنا مجھے	تحقیق	پہنچ گئے تم
اس کے بعد تو آپ مجھے اپنے ساتھ نہ رکھیے گا آپ پہنچ چکے ہیں				

جار.مجرور(حال)۔ظرف۔وقاية۔مضاف إليه		مفعول به	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	ابتدأ
	ل د ن.لَدُنَ.يَلْدُنُ.لَدَانَةً	ع ذ ر۔عَذَرَ۔يَعْذُرُ۔مَعْذِرَةً	ط ل ق۔اِنْطَلَقَ۔يَنْطَلِقُ۔اِنْطِلَاقًا(اِنْفِعَالٌ)	
مِن	لَّدُنِّي	عُذْرًا ٧٦	فَانطَلَقَا	حَتَّىٰ
میری طرف سے		عذر کو	پس وہ دونوں چل دیئے	یہاں تک کہ
میری طرف سے حد عذر کو۔ پھر وہ دونوں چل پڑے یہاں تک کہ				

ظرفِ زمان.معنى الشرط	ماضٍ۔فاعل.مضاف إليه	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى
إِذَآ	أَتَيَآ	أَهْلَ	قَرْيَةٍ
جب	وہ دونوں آئے	ایک بستی والوں کے پاس	
جب پہنچے ایک بستی کے لوگوں کے پاس			

ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	مصدري ونصب
ط ع م-اِسْتَطْعَمَ-يَسْتَطْعِمُ-اِسْتِطْعَامًا(اِسْتِفْعَالٌ)	أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	أ ب و-أَبَى-يَأْبَى-إِبَاءً	
ٱسْتَطْعَمَآ	أَهْلَهَا	فَأَبَوْا۟	أَن
ان دونوں نے کھانا مانگا	اس کے رہنے والوں سے	تو انہوں نے انکار کر دیا	کہ

تو انہوں نے کھانا مانگا بستی والوں سے تو انہوں نے انکار کر دیا

مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به
ض ي ف-ضَيَّفَ-يُضَيِّفُ-تَضْيِيفًا(تَفْعِيلٌ)	و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا		ج د ر-جَدَرَ-يَجْدُرُ-جَدْرًا
يُضَيِّفُوهُمَا	فَوَجَدَا	فِيهَا	جِدَارًا
وہ مہمان بنائیں انہیں	تو ان دونوں نے پائی	اس میں	ایک دیوار

ان دونوں کی مہمان نوازی سے تو ان دونوں نے وہاں ایک دیوار دیکھی

مضارع مرفوع(هو)	مصدري ونصب	مضارع منصوب(هو)	عطف-ماضٍ(هو)-مفعول به
ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)		ق ض ض-اِنْقَضَّ-يَنْقَضُّ-اِنْقِضَاضًا(اِنْفِعَالٌ)	ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)
يُرِيدُ	أَن	يَنقَضَّ	فَأَقَامَهُۥ ۖ
وہ چاہتی تھی	کہ	وہ ٹوٹ گرے	تو اس نے سیدھا کھڑا کر دیا اسے

جو گرا چاہتی تھی۔ تو اس (خضر) نے اسے سیدھا کر دیا

ماضٍ(هو)	حرف شرط	ماضٍ-فاعل	واقعة في جواب(لو)-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	
قَالَ	لَوْ	شِئْتَ	لَتَّخَذْتَ	عَلَيْهِ
اس نے کہا	اگر	چاہتے تم	البتہ لے لیتے تم	اس پر

موسیٰ علیہ السلام نے کہا: اگر آپ چاہتے تو اس پر کچھ

مفعول به	ماضٍ(هو)	إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه-مضاف.مضاف إليه
أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا			ف ر ق-فَرَقَ-يَفْرُقُ-فَرْقًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
أَجْرًا ﴿٧٧﴾	قَالَ	هَٰذَا	فِرَاقُ	بَيْنِي
کوئی اجرت	کہا	یہ ہے	جدائی	درمیان میرے

اجرت لے لیتے۔ اس (خضر) نے کہا بس اب یہ جدائی (کا وقت)

عطف-مضاف.مضاف إليه	استقبال-مضارع مرفوع(أنا)-مفعول به	جار-مجرور-مضاف	موصول-مضاف إليه
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ن ب أ-نَبَّأَ-يُنَبِّئُ-تَنْبِئَةً(تَفْعِيلٌ)	أ و ل-أَوَّلَ-يُؤَوِّلُ-تَأْوِيلًا(تَفْعِيلٌ)	
وَبَيْنِكَ ۚ	سَأُنَبِّئُكَ	بِتَأْوِيلِ	مَا
اور درمیان تمہارے	عنقریب میں بتاؤں گا تمہیں	حقیقت	اس کی جو

ہے میرے اور آپ کے درمیان۔ اب میں آپ کو بتائے دیتا ہوں

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم (أنت). صلة الموصول	جار۔مجرور	مفعول به
	ط و ع۔اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً (اِسْتِفْعَالٌ)		ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا
لَمْ	تَسْتَطِع	عَّلَيْهِ	صَبْرًا ٧٨
نہیں	تم کر سکے	جس پر	صبر
اصل حقیقت ان چیزوں کی جن پر آپ صبر نہ کر سکے۔			

حرف تفصيل وشرط	مبتدأ	واقعة في جواب (أما)۔ ماضٍ ناقص (هی)	جار۔مجرور (خبر كان)
	س ف ن	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	س ك ن۔سَكَنَ۔يَسْكُنُ۔سُكُونَةً
أَمَّا	ٱلسَّفِينَةُ	فَكَانَتْ	لِمَسَٰكِينَ
رہی	کشتی	تو تھی وہ	مسکینوں کی
جہاں تک اس کشتی کا معاملہ ہے تو وہ غریب لوگوں کی (ملکیت)			

مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	جار۔مجرور		عطف۔ماضٍ۔فاعل	مصدري ونصب
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		ب ح ر۔بَحَرَ۔يَبْحَرُ۔بَحْرًا	ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)	
يَعْمَلُونَ	فِي	ٱلْبَحْرِ	فَأَرَدتُّ	أَنْ
جو کام کرتے تھے	دریا میں		تو چاہا میں نے	کہ
تھی جو محنت کرتے تھے دریا میں تو میں نے چاہا کہ				

مضارع منصوب (أنا)۔ مفعول به	حال۔ماضٍ ناقص	ظرف مكان (خبر كان). مضاف إليه	اسم (كان)
ع ي ب۔عَابَ۔يَعِيبُ۔عَيْبًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	و ر ي۔وَرَى۔يَرِي۔وَرْيًا	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مِلْكًا
أَعِيبَهَا	وَكَانَ	وَرَآءَهُم	مَّلِكٌ
میں عیب دار کردوں اسے	اور تھا	آگے ان کے	ایک بادشاہ
اسے عیب دار کردوں اور ان کے آگے			

مضارع مرفوع (هو)	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	مفعول مطلق	عطف۔حرفِ شرط
أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	س ف ن	غ ص ب۔غَصَبَ۔يَغْصِبُ۔غَصْبًا	
يَأْخُذُ	كُلَّ	سَفِينَةٍ	غَصْبًا ٧٩	وَأَمَّا
جو لے رہا تھا	ہر	کشتی کو	ظلم / جبر سے	اور رہا
ایک بادشاہ تھا جو پکڑ رہا تھا ہر کشتی کو زبردستی۔				

مبتدأ	وج ش۔ماضٍ ناقص	اسم (كان)۔مضاف۔مضاف إليه	خبر (كان)	عطف۔ماضٍ۔فاعل
غ ل م	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ب و	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	خ ش ي۔خَشِيَ۔يَخْشَى۔خَشْيَةً
ٱلْغُلَٰمُ	فَكَانَ	أَبَوَاهُ	مُؤْمِنَيْنِ	فَخَشِينَآ
لڑکا	تو تھے	والدین اس کے	دونوں مومنین	تو ڈر ہوا ہمیں
رہا وہ لڑکا تو اس کے والدین دونوں مؤمن تھے تو ہمیں				

عطف۔ معطوف على ((طغيانًا))	مفعول به ثانٍ	مضارع منصوب ((هو))۔ مفعول به أول	مصدري ونصب
كفر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	طغي۔ طَغَى۔ يَطْغَى۔ طُغْيًا	رهق۔ أَرْهَقَ۔ يُرْهِقُ۔ إِرْهَاقًا ((إفعال))	
وَكُفْرًا ٨٠	طُغْيَـٰنًا	يُرْهِقَهُمَا	أَن
اور کفر سے	سرکشی	وہ تکلیف دے گا انہیں	کہ
خدشہ ہوا کہ وہ سرکشی اور ناشکری سے ان پر تعدی کرے گا۔			

فاعل۔ مضاف.مضاف إليه	مضارع منصوب۔ مفعول به أول	مصدري ونصب	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	بدل۔ أَبْدَلَ۔ يُبْدِلُ۔ إِبْدَالًا ((إفعال))		رود۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً ((إفعال))
رَبُّهُمَا	يُبْدِلَهُمَا	أَن	فَأَرَدْنَآ
رب ان دونوں کا	بدل کر دے ان دونوں کو	کہ	تو ارادہ کیا ہم نے
پس ہم نے چاہا کہ ان دونوں کو بدلے میں دے ان کا رب			

تمييز	عطف۔ معطوف على ((خيرًا))	تمييز	جار۔ مجرور	مفعول به ثانٍ
رحم۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	قرب۔ قَرِبَ۔ يَقْرَبُ۔ قُرْبًا	زكو۔ زَكَى۔ يَزْكُو۔ زُكَاءً		خير۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا
رُحْمًا ٨١	وَأَقْرَبَ	زَكَوٰةً	مِّنْهُ	خَيْرًا
رحمت میں	اور زیادہ قریب	پاکیزگی میں	اس سے	بہتر
اس سے بہتر (اولاد) پاکیزگی میں اور قریب تر شفقت میں۔				

جار۔ مجرور ((خبر كان))	واقعة في جواب ((أما))۔ ماضٍ ناقص ((هو))	مبتدأ	عطف۔ حرفِ شرط
غلم۔ غَلِمَ۔ يَغْلَمُ۔ غَلَمًا	كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	جدر۔ جَدَرَ۔ يَجْدُرُ۔ جَدْرًا	
لِغُلَـٰمَيْنِ	فَكَانَ	ٱلْجِدَارُ	وَأَمَّا
دو لڑکوں کی	پس وہ تھی	دیوار	اور رہی
اور رہی وہ دیوار تو وہ شہر کے دو یتیم لڑکوں کی تھی			

ظرف مكان ((خبر كان))۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور ((نعت ثانٍ))		نعت
تحت	كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	مدن۔ مَدَنَ۔ يَمْدُنُ۔ مُدُونًا		يتم۔ يَتِمَ۔ يَيْتَمُ۔ يَتْمًا
تَحْتَهُۥ	وَكَانَ	ٱلْمَدِينَةِ	فِى	يَتِيمَيْنِ
نیچے اس کے	اور تھا	شہر میں		جو دونوں یتیم تھے
اور اس کے نیچے خزانہ تھا ان دونوں کے لیے				

خبر ((كان))	اسم ((كان))۔ مضاف.مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور ((نعت))	اسم ((كان))
صلح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا	أب و	كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		كنز۔ كَنَزَ۔ يَكْنِزُ۔ كَنْزًا
صَـٰلِحًا	أَبُوهُمَا	وَكَانَ	لَّهُمَا	كَنزٌ
نیک	ان دونوں کا باپ	اور تھا	ان دونوں کا	ایک خزانہ
اور ان کا باپ نیک آدمی تھا۔				

عطف۔ماضٍ	فاعل۔مضاف.مضاف إليه	مصدري ونصب	مضارع منصوب۔فاعل
رود۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً((إِفْعَالٌ))	ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		بلغ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا
فَأَرَادَ	رَبُّكَ	أَن	يَبْلُغَآ
تو ارادہ کیا	تیرے رب نے	کہ	وہ دونوں پہنچیں

لہٰذا آپ کے رب نے چاہا کہ وہ دونوں اپنی جوانی کو پہنچ جائیں

مفعول به۔مضاف إليه	عطف۔مضارع منصوب۔فاعل	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	مفعول لأجله
شدد۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا	خرج۔اِسْتَخْرَجَ۔يَسْتَخْرِجُ۔اِسْتِخْرَاجًا((اِسْتِفْعَالٌ))	كنز۔كَنَزَ۔يَكْنِزُ۔كَنْزًا	رحم۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
أَشُدَّهُمَا	وَيَسْتَخْرِجَا	كَنزَهُمَا	رَحْمَةً
اپنی جوانی کو	اور وہ دونوں نکالیں	اپنے خزانے کو	بطورِ رحمت

اور نکال لیں اپنا خزانہ (یہ سب امور) آپ کے رب کی رحمت سے (طے ہوئے) تھے

جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه		عطف۔نافية	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه		مبتدأ۔إشارة
	ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		فعل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا		أمر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	
مِّن	رَّبِّكَ ج	وَمَا	فَعَلْتُهُۥ	عَنْ	أَمْرِى ج	ذَٰلِكَ
تیرے رب کی طرف سے		اور نہیں	کیا میں نے اسے	اپنی رائے سے		یہ ہے

اور میں نے اپنی رائے سے انہیں سرانجام نہیں دیا یہ ہے

خبر۔مضاف	موصول۔مضاف إليه	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم((أنت))۔صلة الموصول
أول۔أَوَّلَ۔يُؤَوِّلُ۔تَأْوِيلًا((تَفْعِيلٌ))			طوع۔اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً((اِسْتِفْعَالٌ))
تَأْوِيلُ	مَا	لَمْ	تَسْطِع
حقیقت	اس کی جو	نہیں	تم کر سکے

اصل حقیقت ان باتوں کی جن پر

جار۔مجرور	مفعول به	استئنافية۔مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	جار.مجرور۔مضاف	
	صبر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا	سأل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا		
عَّلَيْهِ	صَبْرًا ﴿٨٢﴾	وَيَسْـَٔلُونَكَ	عَن	ذِى
جس پر	صبر	اور وہ سوال کرتے ہیں آپ سے		

آپ صبر نہ کر سکے۔ اور یہ لوگ آپ سے ذوالقرنین کے بارے

مضاف إليه	أمر((أنت))	استقبال۔مضارع مرفوع((أنا))	جار۔مجرور	جار۔مجرور((حال))
قرن		تلو۔تَلَا۔يَتْلُو۔تِلَاوَةً		
ٱلْقَرْنَيْنِ صلے	قُلْ	سَأَتْلُوا۟	عَلَيْكُم	مِّنْهُ
ذوالقرنین کے بارے میں	کہہ دیجیے	عنقریب میں پڑھوں گا	تم پر	اس کا

میں پوچھتے ہیں۔ آپ کہیے کہ ابھی میں آپ لوگوں کو اس کا

مفعول به	توكيدونصب۔اسم(إِنَّ)	ماضٍ۔فاعل۔خبر(إِنَّ)	جار۔مجرور	جار۔
ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا		م ك ن۔ مَكَّنَ۔يُمَكِّنُ۔تَمْكِينًا(تَفْعِيلٌ)		
ذِكۡرًا ﴿٨٣﴾	إِنَّا	مَكَّنَّا	لَهُۥ	فِي
کچھ حال	بے شک ہم	اقتدار دیا ہم نے	اسے	

حال بتاتا ہوں۔ ہم نے اسے زمین میں تمکن

۔مجرور(حال)	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
أ ر ض	أ ت ي۔ آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)		ك ل ل۔ كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ش ي أ۔ شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا
ٱلۡأَرۡضِ	وَءَاتَيۡنَٰهُ	مِن	كُلِّ	شَيۡءٖ
زمین میں	اور دیئے ہم نے اسے	ہر چیز سے		

عطا کیا تھا اور اسے ہر طرح کے

مفعول به ثانٍ	عطف۔ماضٍ(هو)	مفعول به	حرفِ إبتداء	ظرف زمان
س ب ب۔ سَبَّ۔يَسُبُّ۔سَبًّا	ت ب ع۔ أَتْبَعَ۔يُتْبِعُ۔إِتْبَاعًا(إِفْعَالٌ)	س ب ب۔ سَبَّ۔يَسُبُّ۔سَبًّا		معنى الشرط
سَبَبٗا ﴿٨٤﴾	فَأَتۡبَعَ	سَبَبًا ﴿٨٥﴾	حَتَّىٰٓ	إِذَا
اسباب	تو اس نے پیچھے لگایا	اسباب کو	یہاں تک کہ	جب

اسباب و وسائل مہیا کیے تھے۔ تو اس نے ایک (مہم کا) سروسامان کیا۔ یہاں تک کہ

ماضٍ(هو). مضاف إليه	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ(هو)۔مفعول به. جواب(إذا)
ب ل غ۔ بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا	غ ر ب۔ غَرَبَ۔يَغْرُبُ۔غُرُوبًا	ش م س	و ج د۔ وَجَدَ۔يَجِدُ۔وُجُودًا
بَلَغَ	مَغۡرِبَ	ٱلشَّمۡسِ	وَجَدَهَا
وہ پہنچ گیا	غروب ہونے کی جگہ	سورج کے	اس نے پایا اسے

جب وہ سورج کے غروب ہونے کی جگہ تک پہنچا

مضارع مرفوع(هي)	جار.مجرور		نعت	عطف۔ماضٍ(هو)
غ ر ب۔ غَرَبَ۔يَغْرُبُ۔غُرُوبًا		ع ي ن۔ عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا	ح م أ۔ حَمَأَ۔يَحْمَأُ۔حَمًأ	و ج د۔ وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا
تَغۡرُبُ	فِي	عَيۡنٍ	حَمِئَةٖ	وَوَجَدَ
وہ غروب ہو رہا ہے	ایک چشمے میں		سیاہ کیچڑ والے	اور اس نے پایا

اس نے اسے غروب ہوتے ہوئے پایا ایک گدلے چشمے میں

ظرف مكان۔مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ(فاعل)	نداء۔منادى۔مضاف	مضاف إليه
ع ن د	ق و م۔ قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا			ق ر ن
عِندَهَا	قَوۡمٗاۗ	قُلۡنَا	يَٰذَا	ٱلۡقَرۡنَيۡنِ
پاس اس کے	ایک قوم کو	کہا ہم نے	اے	ذوالقرنین

اور اس نے پایا وہاں ایک قوم کو۔ ہم نے کہا: اے ذوالقرنین!

حرف تخيير	مصدري ونصب	مضارع منصوب«أنت»	عطف۔ تخيير	مصدري ونصب
		ع ذ ب۔ عَذَّبَ۔ يُعَذِّبُ۔ تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»		
إِمَّآ	أَن	تُعَذِّبَ	وَإِمَّآ	أَن
خواہ	یہ کہ	تو سزا دے	اور خواہ	یہ کہ
تم چاہو تو انہیں سزا دو اور چاہو تو ان				

مضارع منصوب«أنت»	جار۔ مجرور	مفعول به	ماضٍ«هو»	تفصيل وشرط
أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»		ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا		
تَتَّخِذَ	فِيهِمْ	حُسْنًا ٨٦	قَالَ	أَمَّا
تو اختیار کرے	ان کے معاملے میں	بھلائی	اس نے کہا	رہا وہ
(کے بارے) میں حسن سلوک کا معاملہ کرو۔ اس نے کہا				

موصول۔ مبتدأ	ماضٍ«هو»۔ صلة الموصول	واقعة في جواب«أما»۔ استقبال	مضارع مرفوع«نحن»۔ مفعول به۔ خبر	عطف
	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	س و ف	ع ذ ب۔ عَذَّبَ۔ يُعَذِّبُ۔ تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	
مَن	ظَلَمَ	فَسَوْفَ	نُعَذِّبُهُۥ	ثُمَّ
جس نے	ظلم کیا	تو عنقریب	ہم سزا دیں گے اسے	پھر
جس نے ظلم کیا ہم اسے سزا دیں گے				

مضارع للمجهول«هو»	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ مضارع مرفوع«هو»۔ مفعول به	مفعول مطلق
ر د د۔ رَدَّ۔ يَرُدُّ۔ رَدًّا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ذ ب۔ عَذَّبَ۔ يُعَذِّبُ۔ تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
يُرَدُّ	إِلَىٰ	رَبِّهِۦ	فَيُعَذِّبُهُۥ	عَذَابًا
وہ لوٹایا جائے گا	طرف	اپنے رب کے	تو وہ عذاب دے گا اسے	عذاب
پھر وہ لوٹایا جائے گا اپنے رب کی طرف اور وہ اسے بہت				

نعت	عطف۔ تفصيل وشرط	موصول۔ مبتدأ	ماضٍ«هو»۔ صلة الموصول	عطف۔ معطوف على«آمن»
ن ك ر۔ نَكِرَ۔ يَنْكَرُ۔ نَكْرًا			أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
نُّكْرًا ٨٧	وَأَمَّا	مَنْ	ءَامَنَ	وَعَمِلَ
سخت	اور رہا	وہ جو	ایمان لایا	اور اس نے عمل کیے
سخت عذاب دے گا۔ اور جو کوئی ایمان لایا اور اس نے نیک اعمال کیے				

مفعول به	واقعة في جواب«أما»۔ جار۔ مجرور«خبر مقدم»	حال
ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا		ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً
صَٰلِحًا	فَلَهُۥ	جَزَآءً
نیک	تو اس کے لیے	جزا ہے
تو اس کے لیے ہے اچھی جزا		

مبتدأ مؤخر	عطف۔استقبال۔مضارع مرفوع(نحن)	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ح س ن۔ حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا				أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
ٱلْحُسْنَىٰ ۖ	وَسَنَقُولُ	لَهُۥ	مِنْ	أَمْرِنَا
اچھی	اور عنقریب ہم کہیں گے	اسے	اپنے کام میں سے	

اور اس سے ہم بات کریں گے اپنے معاملے میں نرمی سے۔

مفعول به	عطف	ماضٍ(هو)	مفعول به	حرفِ ابتداء
ي س ر۔يَسَرَ۔يَسِرُ۔يَسْرًا		ت ب ع۔أَتْبَعَ۔يُتْبِعُ۔إِتْبَاعًا(إِفْعَالٌ)	س ب ب۔سَبَّ۔يَسُبُّ۔سَبًّا	
يُسْرًا ﴿٨٨﴾	ثُمَّ	أَتْبَعَ	سَبَبًا ﴿٨٩﴾	حَتَّىٰٓ
آسان	پھر	اس نے پیچھے لگایا	اسباب کو	یہاں تک کہ

پھر اس نے ایک (اور مہم کا) سروسامان کیا۔ یہاں تک کہ

ظرف زمان	ماضٍ(هو)۔مضاف إليه	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ(هو)۔مفعول به
معنى الشرط	ب ل غ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا	ط ل ع۔طَلَعَ۔يَطْلُعُ۔طُلُوعًا	ش م س	و ج د۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وُجُودًا
إِذَا	بَلَغَ	مَطْلِعَ	ٱلشَّمْسِ	وَجَدَهَا
جب	وہ پہنچ گیا	طلوع ہونے کی جگہ	سورج کے	اس نے پایا اسے

وہ سورج کے طلوع ہونے کی جگہ پر پہنچ گیا اس نے اس کو طلوع ہوتے پایا

مضارع مرفوع(هي)	جار۔مجرور		نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(نحن)	جار۔مجرور
ط ل ع۔طَلَعَ۔يَطْلُعُ۔طُلُوعًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	
تَطْلُعُ	عَلَىٰ	قَوْمٍ	لَّمْ	نَجْعَل	لَّهُم
کہ وہ طلوع ہو رہا ہے	ان لوگوں پر		نہیں	بنایا ہم نے	ان کے لیے

ایک ایسی قوم پر جس کے لیے ہم نے اس (سورج)

جار۔مجرور(حال)۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	تشبيه وجر	حال۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل
	دون	س ت ر۔سَتَرَ۔يَسْتِرُ۔سَتْرًا	إشارة		ح و ط۔أَحَاطَ۔يُحِيطُ۔إِحَاطَةً(إِفْعَالٌ)
مِّن	دُونِهَا	سِتْرًا ﴿٩٠﴾	كَذَٰلِكَ ۖ	وَقَدْ	أَحَطْنَا
اس	(سورج) کے آگے	کوئی پردہ / اوٹ	اسی طرح	اور تحقیق	گھیر رکھا تھا ہم نے

کے مقابل کوئی اوٹ نہیں رکھی تھی۔ (پھر) ایسا ہی ہوا اور

جار۔مجرور۔موصول	ظرف مكان(صلة الموصول)۔مضاف إليه	مفعول به	عطف	ماضٍ(هو)
		خ ب ر۔خَبَرَ۔يَخْبُرُ۔خَبْرًا		ت ب ع۔أَتْبَعَ۔يُتْبِعُ۔إِتْبَاعًا(إِفْعَالٌ)
بِمَا	لَدَيْهِ	خُبْرًا ﴿٩١﴾	ثُمَّ	أَتْبَعَ
اس کو جو	اس کے پاس تھا	خبر میں سے	پھر	اس نے پیچھے لگایا

ہم پوری طرح باخبر تھے اس کے احوال سے۔ پھر اس نے ایک (اور مہم کا)

مفعول به	حرفِ ابتدأ	ظرف زمان	ماضٍ-فاعل.مضاف إليه	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
س ب ب-سَبَّ-يَسُبُّ-سَبًّا		معنى الشرط	ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا	ب ي ن	س د د-سَدَّ-يَسُدُّ-سَدًّا
سَبَبًا ﴿٩٢﴾	حَتَّىٰٓ	إِذَا	بَلَغَ	بَيْنَ	ٱلسَّدَّيْنِ
اسباب کو	یہاں تک کہ	جب	وہ پہنچا	درمیان	دو پہاڑوں کے

سروسامان کیا۔ یہاں تک کہ جب وہ دو دیواروں کے درمیان پہنچا

ماضٍ (هو)	جار.مجرور-مضاف.مضاف إليه		مفعول به	نافية	مضارع ناقص-اسمها
و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وُجُودًا		دون	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		ك و د-كَادَ-يَكَادُ-كَوْدًا
وَجَدَ	مِن	دُونِهِمَا	قَوْمًا	لَّا	يَكَادُونَ
اس نے پایا	ان دونوں سے اس طرف		ایسے لوگوں کو	نہ وہ	قریب تھے

اس نے پایا ان دونوں سے ورے ایک قوم (کے افراد) کو

مضارع مرفوع-فاعل-خبر (يكادون)	مفعول به	ماضٍ-فاعل	نداء-منادى-مضاف	مضاف إليه
ف ق ه-فَقِهَ-يَفْقَهُ-فِقْهًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
يَفْقَهُونَ	قَوْلًا ﴿٩٣﴾	قَالُوا۟	يَـٰذَا	ٱلْقَرْنَيْنِ
کہ وہ سمجھتے	بات کو	انہوں نے کہا	اے ذوالقرنین	

جو کوئی بات سمجھ نہیں سکتے تھے۔ انہوں نے کہا اے ذوالقرنین!

توكيد ونصب	اسم (إِنَّ)	عطف-معطوف على (يأجوج)	خبر (إِنَّ)	جار.مجرور	
			ف س د-أَفْسَدَ-يُفْسِدُ-إِفْسَادًا (إِفْعَالٌ)		أرض
إِنَّ	يَأْجُوجَ	وَمَأْجُوجَ	مُفْسِدُونَ	فِي	ٱلْأَرْضِ
بے شک	یاجوج	اور ماجوج	فساد کرنے والے ہیں	زمین میں	

یاجوج اور ماجوج زمین میں بہت فساد مچانے والے لوگ ہیں

عطف-استفهام	مضارع مرفوع (نحن)	جار-مجرور	مفعول به أول	جر	مصدري ونصب
	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا		
فَهَلْ	نَجْعَلُ	لَكَ	خَرْجًا	عَلَىٰٓ	أَن
تو کیا	ہم (جمع) کر دیں	تیرے لیے	کچھ خراج	اس پر	کہ

تو کیا ہم آپ کو کچھ خراج ادا کریں کہ اس کے عوض

مضارع منصوب (أنت)	ظرف مكان-مضاف إليه	عطف-ظرف مكان-مضاف إليه	مفعول به
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	س د د-سَدَّ-يَسُدُّ-سَدًّا
تَجْعَلَ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَهُمْ	سَدًّا ﴿٩٤﴾
تو بنادے	درمیان ہمارے	اور درمیان ان کے	ایک بند / دیوار

آپ ہمارے اور ان کے درمیان ایک دیوار بنا دیں۔

ماضٍ(هو)	موصول۔مبتدأ	ماضٍ۔وقاية۔مفعول به۔جملة صلة الموصول	جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		م ك ن۔مَكَّنَ۔يُمَكِّنُ۔تَمْكِينًا(تَفْعِيلٌ)		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
قَالَ	مَا	مَكَّنِّي	فِيهِ	رَبِّي
اس نے کہا	جو	قدرت دی ہے مجھے	اس میں	میرے رب نے

اس نے کہا جو کچھ مجھے دے رکھا ہے اس میں میرے رب نے

خبر	واقعة في جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	جار۔مجرور	مضارع مجزوم(أنا)۔جواب الشرط
خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	ع و ن۔أَعَانَ۔يُعِينُ۔إِعَانَةً(إِفْعَالٌ)	ق و ي۔قَوِيَ۔يَقْوَى۔قُوَّةً	ج ع ل جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا
خَيْرٌ	فَأَعِينُونِي	بِقُوَّةٍ	أَجْعَلْ
بہتر ہے	پس تم سب مدد کرو میری	ساتھ قوت کے	میں بناؤں

وہ بہت بہتر ہے البتہ تم لوگ میری مدد کرو قوت (محنت) کے ذریعے سے میں

ظرف مكان۔مضاف إليه	عطف۔ظرف مكان۔مضاف إليه	مفعول به	أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به
ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ر د م۔رَدَمَ۔يَرْدِمُ۔رَدْمًا	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
بَيْنَكُمْ	وَبَيْنَهُمْ	رَدْمًا ﴿٩٥﴾	ءَاتُونِي
درمیان تمہارے	اور درمیان ان کے	ایک مضبوط بند	دو مجھے

تمہارے اور ان کے درمیان ایک مضبوط دیوار بنادوں گا۔لاؤ میرے

مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	حرفِ ابتدأ	ظرف زمان	ماضٍ(هو)۔مضاف إليه	ظرف مكان
ز ب ر۔زَبَرَ۔يَزْبُرُ۔زَبَارَةً	ح د د۔حَدَّ۔يَحِدُّ۔حِدَّةً		معنى الشرط	س و ي۔سَاوَى۔يُسَاوِي۔مُسَاوَةً(مُفَاعَلَةٌ)	ب ي ن
زُبَرَ	ٱلْحَدِيدِ ۖ	حَتَّىٰٓ	إِذَا	سَاوَىٰ	بَيْنَ
تختے	لوہے کے	یہاں تک کہ	جب	اس نے برابر کردیا	درمیان

پاس تختے لوہے کے یہاں تک کہ جب اس نے برابر کردیا

مضاف إليه	ماضٍ(هو)۔جواب(إذا)	أمر۔فاعل	حرفِ ابتدأ	ظرف زمان
ص د ف۔صَدَفَ۔يَصْدِفُ۔صَدْفًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ن ف خ۔نَفَخَ۔يَنْفُخُ۔نَفْخًا		معنى الشرط
ٱلصَّدَفَيْنِ	قَالَ	ٱنفُخُوا۟ ۖ	حَتَّىٰٓ	إِذَا
دو پہاڑوں کے خلا کو	کہا	پھونکو	یہاں تک کہ	جب

دونوں اونچائیوں کے درمیان (کی جگہ) کو اس نے کہا:

ماضٍ(هو)۔مفعول به أول۔مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	ماضٍ(هو)۔جواب(إذا)	أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به
ج ع ل جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
جَعَلَهُۥ	نَارًا	قَالَ	ءَاتُونِي
اس نے کردیا اسے	آگ	کہا	دو مجھے

اب آگ دہکاؤ یہاں تک کہ جب بنادیا اس نے اس کو آگ (کی مانند) اس نے کہا:

مضارع مجزوم(أنا)	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔نافية
ف رغ-أَفْرَغَ-يُفْرِغُ-إِفْرَاغًا(إفعال)		ق ط ر-قَطَرَ-يَقْطُرُ-قَطْرًا	
أُفْرِغْ	عَلَيْهِ	قِطْرًا ﴿٩٦﴾	فَمَا
میں انڈیلوں	اس پر	پگھلا ہوا تانبا	تو نہ
لاؤ میرے پاس میں ڈال دوں اس پر پگھلا ہوا تانبا۔ اب نہ تو وہ			

ماضٍ۔فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب۔فاعل۔مفعول به	عطف۔نافية
ط وع-اِسْتَطَاعَ-يَسْتَطِيعُ-اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		ظ ہ ر-ظَهَرَ-يَظْهَرُ-ظُهُورًا	
ٱسْطَٰعُوٓاْ	أَن	يَظْهَرُوهُ	وَمَا
وہ طاقت رکھتے تھے	کہ	وہ چڑھ سکیں اس پر	اور نہ
(یاجوج ماجوج) اس کے اوپر چڑھ سکیں گے			

ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور(حال)	مفعول به	ماضٍ(هو)
ط وع-اِسْتَطَاعَ-يَسْتَطِيعُ-اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		ن ق ب-نَقَبَ-يَنْقُبُ-نَقْبًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱسْتَطَٰعُواْ	لَهُۥ	نَقْبًا ﴿٩٧﴾	قَالَ
وہ طاقت رکھتے تھے	اس میں	سوراخ کرنے کی	کہا
اور نہ ہی اس میں نقب لگا سکیں گے۔ اس نے کہا کہ			

مبتدأ۔إشارة	خبر	جار۔مجرور(نعت)۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔ظرف زمان	ماضٍ
	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	معنى الشرط	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
هَٰذَا	رَحْمَةٌ	مِّن	رَّبِّيۖ	فَإِذَا	جَآءَ
یہ ہے	رحمت	میرے رب کی طرف سے		پھر جب	آجائے گا
یہ رحمت ہے میرے رب کی اور جب آجائے گا					

فاعل.جملة مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه۔مضاف.مضاف إليه	ماضٍ(هو)۔مفعول به.جواب(إذا)	مفعول به ثانٍ
و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ج ع ل جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	د ك ك-دَكَّ-يَدُكُّ-دَكًّا
وَعْدُ	رَبِّي	جَعَلَهُۥ	دَكَّآءَۖ
وعدہ	میرے رب کا	وہ کردے گا اسے	ریزہ ریزہ
وعدہ میرے رب کا تو وہ کردے گا اس کو ریزہ ریزہ			

عطف۔ماضٍ ناقص	اسم(كان)	مضاف إليه۔مضاف.مضاف إليه	خبر(كان)
ك و ن.كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
وَكَانَ	وَعْدُ	رَبِّي	حَقًّا ﴿٩٨﴾
اور ہے	وعدہ	میرے رب کا	برحق
اور میرے رب کا وعدہ سچا ہے۔			

استئنافية-ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان-مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)	جر
ت ر ك- تَرَكَ-يَتْرُكُ-تَرْكًا	ب ع ض	ي و م	م و ج- مَاجَ-يَمُوجُ-مَوْجًا	
وَتَرَكْنَا	بَعْضَهُمْ	يَوْمَئِذٍ	يَمُوجُ	فِي
اور چھوڑ دیں گے ہم	ان کے بعض کو	اس دن	وہ موج کی طرح گھس جائیں گے	
اور ہم چھوڑ دیں گے ان کو اس دن وہ ایک دوسرے میں گتھم گتھا ہو جائیں گے				

مجرور	عطف-ماضٍ للمجهول	جار.مجرور(نائب فاعل)		عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به
ب ع ض	ن ف خ- نَفَخَ-يَنْفُخُ-نَفْخًا		ص و ر- صَوَرَ-يَصُورُ-صَوْرًا	ج م ع- جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا
بَعْضٍ ۚ	وَنُفِخَ	فِي	الصُّورِ	فَجَمَعْنَاهُمْ
بعض میں	اور پھونک ماری جائے گی	صور میں		تو جمع کر لیں گے ہم انہیں
اور صور میں پھونکا جائے گا پس ہم ان سب کو جمع کر لیں گے۔				

مفعول مطلق	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به	ظرف زمان-مضاف إليه
ج م ع- جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	ع ر ض- عَرَضَ-يَعْرِضُ-عَرْضًا		ي و م
جَمْعًا ﴿٩٩﴾	وَعَرَضْنَا	جَهَنَّمَ	يَوْمَئِذٍ
جمع کرنا	اور پیش کریں گے ہم	جہنم کو	اس دن
اور اس روز ہم جہنم کو			

جار-مجرور	مفعول مطلق	موصول.نعت	ماضٍ ناقص.تانيث
ك ف ر- كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ع ر ض- عَرَضَ-يَعْرِضُ-عَرْضًا		ك و ن- كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
لِّلْكَافِرِينَ	عَرْضًا ﴿١٠٠﴾	الَّذِينَ	كَانَتْ
کافروں کے لیے	پیش کرنا	وہ لوگ جو	تھیں
کافروں کے سامنے لے آئیں گے۔ وہ لوگ جن کی			

اسم(كان)-مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور(خبر كان).جملة صلة الموصول		جار.مجرور-مضاف.مضاف إليه	
ع ي ن- عَانَ-يَعِينُ-عَيْنًا		غ ط و- غَطَا-يَغْطُو-غَطْوًا		ذ ك ر- ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا
أَعْيُنُهُمْ	فِي	غِطَاءٍ	عَن	ذِكْرِي
آنکھیں ان کی	پردے میں		میرے ذکر سے	
نگاہیں پردے میں تھیں میرے ذکر سے				

عطف-ماضٍ ناقص-اسم(كان)	نافية	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به
ك و ن- كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ط و ع- اِسْتَطَاعَ-يَسْتَطِيعُ-اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	س م ع- سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا
وَكَانُوا	لَا	يَسْتَطِيعُونَ	سَمْعًا ﴿١٠١﴾
اور تھے وہ	نہ	وہ استطاعت رکھتے	سننے کی
اور وہ سن بھی نہیں سکتے تھے۔			

استفهام۔استئنافية۔ماضٍ	فاعل۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مصدري ونصب
ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
أَفَحَسِبَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓاْ	أَن
کیا پھر گمان کرتے ہیں	وہ لوگ جنھوں نے	کفر کیا	کہ
کیا کافروں نے یہ سمجھ رکھا ہے کہ			

مضارع منصوب۔فاعل	مفعول به أول۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به ثانٍ
أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ عِبَادَةً		دون	و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا
يَتَّخِذُواْ	عِبَادِي	مِن	دُونِيٓ	أَوۡلِيَآءَۚ
وہ بنالیں گے	میرے بندوں کو	میرے سوا		حمایتی / دوست
وہ میرے ہی بندوں کو میرے مقابلے میں اپنے حمایتی بنالیں گے ؟				

توكيد ونصب۔اسم(إِنَّ)	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور(حال)
	ع ت د۔ أَعْتَدَ۔ يُعْتِدُ۔ إِعْتَادًا(إِفْعَالٌ)		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
إِنَّآ	أَعۡتَدۡنَا	جَهَنَّمَ	لِلۡكَٰفِرِينَ
بے شک ہم	تیار کر رکھا ہے ہم نے	جہنم کو	کافروں کے لیے
یقیناً ہم نے تیار کر رکھا ہے جہنم کو ایسے کافروں کی مہمانی کے لیے۔			

حال	أمر(أنت)	استفهام	مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به
ن ز ل۔ نَزَلَ۔ يَنْزِلُ۔ نُزُولًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِئَةً(تَفْعِيلٌ)
نُزُلًا ١٠٢	قُلۡ	هَلۡ	نُنَبِّئُكُم
بطورِ مہمانی کے	کہہ دیجیے	کیا	ہم بتائیں تمھیں
آپ کہیے: کیا ہم تمھیں بتائیں کہ اپنے اعمال کے اعتبار سے			

جار۔مجرور	تمييز	موصول۔نعت	ماضٍ
خ س ر۔ خَسِرَ۔ يَخْسَرُ۔ خَسَرًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا		ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا
بِٱلۡأَخۡسَرِينَ	أَعۡمَٰلًا ١٠٣	ٱلَّذِينَ	ضَلَّ
سب سے زیادہ خسارے والے	اعمال میں	وہ لوگ جو	ضائع ہوگئی
سب سے زیادہ خسارے میں کون ہیں۔ وہ لوگ جن کی			

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه۔جملة صلة الموصول	جار۔مجرور		نعت	حال۔مبتدأ
س ع ي۔ سَعَى۔ يَسْعَى۔ سَعْيًا		ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى	
سَعۡيُهُمۡ	فِي	ٱلۡحَيَوٰةِ	ٱلدُّنۡيَا	وَهُمۡ
کوشش ان کی	زندگی میں		دنیا کی	اور وہ
سعی وجہد دنیا ہی کی زندگی میں گم ہو کر رہ گئی				

مضارع مرفوع-فاعل-خبر	توكيدونصب-اسم«أنَّ»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«أنَّ»
ح س ب-حَسِبَ-يَحْسَبُ-حِسْبَانًا		ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»
يَحْسَبُونَ	أَنَّهُمْ	يُحْسِنُونَ
وہ سمجھتے ہیں	کہ بے شک وہ	وہ اچھے کر رہے ہیں
اور وہ سمجھتے ہیں کہ وہ بہت اچھا کام کر رہے ہیں۔		

مفعول به	مبتدأ-إشارة	موصول-خبر	ماضٍ-فاعل.صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف
ص ن ع-صَنَعَ-يَصْنَعُ-صَنْعًا			ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	أ ي ي
صُنْعًا ﴿١٠٤﴾	أُو۟لَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	بِـَٔايَٰتِ
کام	یہی وہ لوگ ہیں	جنہوں نے	کفر کیا	ساتھ آیات کے
یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے انکار کیا اپنے رب کی آیات				

مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضاف.مضاف إليه	عطف-ماضٍ-تانيث	فاعل.مضاف.مضاف إليه
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ل ق ي-لَقِيَ-يَلْقَى-لِقَاءً	ح ب ط-حَبِطَ-يَحْبَطُ-حَبْطًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
رَبِّهِمْ	وَلِقَآئِهِۦ	فَحَبِطَتْ	أَعْمَٰلُهُمْ
اپنے رب کی	اور اس کی ملاقات کی	تو ضائع ہو گئے	اعمال ان کے
اور اس کی ملاقات کا تو برباد ہو گئے ان کے اعمال			

عطف-نافية	مضارع مرفوع«نحن»	جار-مجرور	ظرف زمان	مضاف إليه
	ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً«إِفْعَالٌ»		ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً
فَلَا	نُقِيمُ	لَهُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ
تو نہیں	ہم قائم کریں گے	ان کے لیے	دن	قیامت کے
اور ہم قائم نہیں کریں گے ان کے لیے قیامت کے دن				

مفعول به	إشارة.مبتدأ	بدل-مضاف.مضاف إليه	خبر	جر-مصدري
و ز ن-وَزَنَ-يَزِنُ-وَزْنًا		ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً		
وَزْنًا ﴿١٠٥﴾	ذَٰلِكَ	جَزَآؤُهُمْ	جَهَنَّمُ	بِمَا
کوئی وزن	یہ ہے	بدلہ ان کا	جہنم	بوجہ اس کے جو
کوئی وزن۔ ان کا بدلہ جہنم ہے بسبب اس کے کہ				

ماضٍ-فاعل	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به أول-مضاف.مضاف إليه	عطف-معطوف على«آياتي»
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»	أ ي ي	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
كَفَرُوا۟	وَٱتَّخَذُوٓا۟	ءَايَٰتِي	وَرُسُلِي
انہوں نے کفر کیا	اور انہوں نے بنا لیا	میری آیات کو	اور میرے رسولوں کو
انہوں نے کفر کیا اور میری آیات اور میرے رسولوں کا			

مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب	موصول۔ اسم «إنّ»	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ معطوف على «آمنوا»
ه ز أ۔ هَزَأَ۔ يَهْزَأُ۔ هُزُوًا			أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
هُزُوًا ۝١٠٦	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟
مذاق	بے شک	وہ لوگ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے
مذاق اڑایا۔ (اس کے برعکس) وہ لوگ جو ایمان لائے				

مفعول به۔ جمع مؤنث سالم	ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور «خبر كان»	اسم «كان»۔ مضاف
ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		
ٱلصَّٰلِحَٰتِ	كَانَتْ	لَهُمْ	جَنَّٰتُ
نیک	ان کے لیے ہیں		باغات
اور انہوں نے نیک اعمال کیے ان کی مہمانی کے لیے			

مضاف إليه	خبر «كان»	حال	جار۔ مجرور	نافية
	ن ز ل۔ نَزَلَ۔ يَنْزِلُ۔ نُزُولًا	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا		
ٱلْفِرْدَوْسِ	نُزُلًا ۝١٠٧	خَٰلِدِينَ	فِيهَا	لَا
فردوس کے	بطورِ مہمانی	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	نہ
فردوس کے باغات ہوں گے۔ وہ اس میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے				

مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	أمر «أنت»	حرفِ شرط
ب غ ي۔ بَغَى۔ يَبْغِي۔ بَغْيًا		ح و ل۔ حَالَ۔ يَحُولُ۔ حَوْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
يَبْغُونَ	عَنْهَا	حِوَلًا ۝١٠٨	قُل	لَّوْ
وہ چاہیں گے	ان سے	پھرنا	کہہ دیجیے	اگر
وہاں سے وہ جگہ بدلنا نہیں چاہیں گے۔ (اے نبی ﷺ) آپ کہیے کہ				

ماضٍ ناقص	اسم «كان»	خبر «كان»	جار۔ مجرور «نعت»۔ مضاف
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ب ح ر۔ بَحَرَ۔ يَبْحَرُ۔ بَحْرًا	م د د۔ مَدَّ۔ يَمُدُّ۔ مَدًّا	ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا
كَانَ	ٱلْبَحْرُ	مِدَادًا	لِّكَلِمَٰتِ
ہو جائے	سمندر (کا پانی)	روشنائی	کلمات کے لیے
اگر سمندر روشنائی بن جائے میرے رب (کے کلمات کو لکھنے)			

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في جواب «لو»۔ ماضٍ	فاعل	ظرف زمان	مصدري ونصب
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ن ف د۔ نَفِدَ۔ يَنْفَدُ۔ نَفَادًا	ب ح ر۔ بَحَرَ۔ يَبْحَرُ۔ بَحْرًا	ق ب ل	
رَبِّي	لَنَفِدَ	ٱلْبَحْرُ	قَبْلَ	أَن
میرے رب کے	البتہ ختم ہو جائے	سمندر (کا پانی)	اس سے پہلے	کہ
کے لیے تو یقیناً سمندر ختم ہو جائے گا اس سے پہلے کہ میرے رب				

مضارع منصوب	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ حرفِ شرط
ن ف د۔ نَفِدَ۔ يَنْفَدُ۔ نَفَادًا	ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
تَنفَدَ	كَلِمَٰتُ	رَبِّي	وَلَوْ
ختم ہوں	کلمات	میرے رب کے	اور اگرچہ

کے کلمات ختم ہوں اگرچہ اسی کی طرح اور (سمندر)

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔مضاف إليه	تمييز	أمر(أنت)	كافة مكفوفة
ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	م د د۔ مَدَّ۔ يَمُدُّ۔ مَدًّا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
جِئْنَا	بِمِثْلِهِۦ	مَدَدًا ﴿١٠٩﴾	قُلْ	إِنَّمَآ
لائیں ہم	مانند اس کے	(مزید) مدد	کہہ دیجیے	بے شک

بھی ہم (اس کی) مدد کے لیے لے آئیں۔ (اے نبی ﷺ) آپ کہہ دیجیے کہ

مبتدأ	خبر	نعت۔ مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع للمجهول	جار۔ مجرور
	ب ش ر۔ بَشَرَ۔ يَبْشُرُ۔ بَشْرًا	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً(إِفْعَالٌ)	(نائب فاعل)
أَنَا۠	بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ	يُوحَىٰٓ	إِلَيَّ
میں	ایک انسان ہوں	تم جیسا	وحی کی جاتی ہے	میری طرف

میں تو بس تمہاری ہی طرح کا ایک انسان ہوں

كافة مكفوفة	مبتدأ۔ مضاف۔مضاف إليه	خبر	نعت	استئنافية۔ اسم شرط۔ مبتدأ	ماضٍ(هو)۔ فعل الشرط
	أ ل ه	أ ل ه	و ح د		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
أَنَّمَآ	إِلَٰهُكُمْ	إِلَٰهٌ	وَٰحِدٌ ۖ	فَمَن	كَانَ
بے شک	الٰہ تمہارا	الٰہ ہے	ایک ہی	تو جو کوئی	ہو وہ

مجھ پر وحی کی جاتی ہے کہ تمہارا معبود بس ایک ہی معبود ہے۔

مضارع مرفوع(هو)	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔مضاف إليه
ر ج و۔ رَجَا۔ يَرْجُو۔ رَجَاءً	ل ق ي۔ لَاقَى۔ يُلَاقِي۔ لِقَاءً(مُفَاعَلَةٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
يَرْجُواْ	لِقَآءَ	رَبِّهِۦ
وہ امید رکھتا	ملاقات کی	اپنے رب سے

پس جو کوئی بھی امید رکھتا ہو

و ج ش۔ لام أمر۔ مضارع مجزوم(هو)۔ جواب الشرط	مفعول مطلق	نعت
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا
فَلْيَعْمَلْ	عَمَلًا	صَٰلِحًا
پس چاہیے کہ وہ عمل کرے	عمل	نیک

اپنے رب سے ملاقات کی تو اسے چاہیے کہ نیک اعمال کرے

عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم (هو)	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به
	ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	أ ح د
وَلَا	يُشْرِكْ	بِعِبَادَةِ	رَبِّهِۦٓ	أَحَدًۢا ﴿١١٠﴾
اور نہ	وہ شریک ٹھہرائے	عبادت میں	اپنے رب کی	کسی ایک کو

اور اپنے رب کی عبادت میں کسی کو بھی شریک نہ کرے۔

سُورَةُ مَرْيَمَ

جار مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

أحرف مقطعة	خبر۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
كٓهيعٓصٓ ﴿١﴾	ذِكْرُ	رَحْمَتِ	رَبِّكَ
کھیعص	ذکر ہے	رحمت کا	آپ کے رب کی

کھیعص۔ یہ ذکر ہے آپ کے رب کی رحمت کا

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	بدل	ظرف زمان	ماضٍ (هو)۔ مضاف إليه	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً			ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً (مُفَاعَلَةٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
عَبْدَهُۥ	زَكَرِيَّآ ﴿٢﴾	إِذْ	نَادَىٰ	رَبَّهُۥ
اپنے بندے	زکریا پر	جب	اس نے پکارا	اپنے رب کو

جو اس نے اپنے بندے زکریا علیہ السلام پر کی۔ جب اس نے پکارا اپنے رب

مفعول مطلق	نعت	ماضٍ (هو)	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه
ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً (مُفَاعَلَةٌ)	خ و ف۔ خَفِيَ۔ يَخْفَى۔ خُفْيَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
نِدَآءً	خَفِيًّا ﴿٣﴾	قَالَ	رَبِّ
پکارنا	چھپی (آواز) سے	کہا	اے میرے رب

کو چپکے چپکے۔ اس نے عرض کیا اے میرے پروردگار

توكيدونصب۔اسم«إنَّ»	ماضٍ	فاعل۔خبر«إنَّ»	جار۔مجرور
	و ه ن۔ وَهَنَ۔ يَهِنُ۔ وَهْنًا	ع ظ م۔ عَظَمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظْمًا	
إِنِّي	وَهَنَ	ٱلْعَظْمُ	مِنِّي
بے شک میں	کمزور ہوگئیں	ہڈیاں میری	

بلاشبہ میری ہڈیاں کمزور ہوگئی ہیں

عطف۔ماضٍ	فاعل	تمييز	عطف۔نفي وجزم وقلب
ش ع ل۔ اِشْتَعَلَ۔ يَشْتَعِلُ۔ اِشْتِعَالًا«افْتِعَالٌ»	ر أ س۔ رَأَسَ۔ يَرْأَسُ۔ رَأْسًا	ش ي ب۔ شَابَ۔ يَشِيبُ۔ شَيْبًا	
وَٱشْتَعَلَ	ٱلرَّأْسُ	شَيْبًا	وَلَمْ
اور بھڑک اٹھا	سر	بڑھاپے سے	اور نہیں

اور میرا سر بھڑک اٹھا ہے بڑھاپے سے

مضارع ناقص«أنا»	جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	خبر«أكن»
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ش ق و۔ شَقَوَ۔ يَشْقَا۔ شَقًا
أَكُنۢ	بِدُعَآئِكَ	رَبِّ	شَقِيًّا ٤
ہوا میں	پکار کر تجھے	اے میرے رب	کبھی نامراد

اور اے میرے پروردگار میں تجھے پکار کر کبھی بھی نامراد نہیں رہا۔

عطف۔توكيدونصب۔اسم«إنَّ»	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	جار.مجرور«حال»۔مضاف.مضاف إليه	
	خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا	و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا		و ر ي۔ وَرَى۔ يَرِي۔ وَرْيًا
وَإِنِّي	خِفْتُ	ٱلْمَوَٰلِيَ	مِن	وَرَآءِى
اور بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	وارثوں سے	پیچھے اپنے	

اور مجھے اندیشہ ہے اپنے بھائی بندوں سے اپنے بعد

حال۔ماضٍ ناقص	اسم«كان»۔مضاف.مضاف إليه	خبر«كان»	الفصيحة۔دعاء«أنت»	جار۔مجرور
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	م ر أ۔ مَرِءَ۔ يَمْرُءُ۔ مَرَءًا	ع ق ر۔ عَقَرَ۔ يَعْقِرُ۔ عَقْرًا	و ه ب۔ وَهَبَ۔ يَهَبُ۔ وَهْبًا	
وَكَانَتِ	ٱمْرَأَتِي	عَاقِرًا	فَهَبْ	لِي
اور ہے	بیوی میری	بانجھ	پس عطا کر	مجھے

اور میری بیوی بانجھ ہے تو تو مجھے خاص اپنے پاس سے ایک ولی عطا کر۔

جار.مجرور«حال»۔مضاف.مضاف إليه		مفعول به	مضارع مرفوع«هو».وقاية۔مفعول به	عطف۔معطوف على«يرث»
	ل د ن۔ لَدُنَ۔ يَلْدُنُ۔ لَدَانَةً	و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا	و ر ث۔ وَرِثَ۔ يَرِثُ۔ وِرَاثَةً	و ر ث۔ وَرِثَ۔ يَرِثُ۔ وِرَاثَةً
مِن	لَّدُنكَ	وَلِيًّا ٥	يَرِثُنِي	وَيَرِثُ
اپنے پاس سے		وارث	جو وارث ہو میرا	اور وارث ہو

جو وارث ہو میرا اور

جار. مجرور- مضاف		مضاف إليه	عطف- دعاء (أنت)- مفعول به أول	منادى- مضاف. مضاف إليه
	أول. آل. يئول. أولًا		ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
مِنْ	ءَالِ	يَعْقُوبَ ۖ	وَٱجْعَلْهُ	رَبِّ
آلِ یعقوب کا			اور بنادے اسے	اے میرے رب

آلِ یعقوب علیہ السلام کا اور اے میرے پروردگار! اس کو

مفعول به ثانٍ	نداء- منادى	توكيد ونصب- اسم (إنَّ)	مضارع مرفوع (نحن)- مفعول به
ر ض و- رَضِيَ- يَرْضَى- رِضًى			ب ش ر- بَشَّرَ- يُبَشِّرُ- تَبْشِيرًا (تَفْعِيلٌ)
رَضِيًّا ٦	يَٰزَكَرِيَّآ	إِنَّا	نُبَشِّرُكَ
پسندیدہ	اے زکریا	بے شک ہم	ہم خوش خبری دیتے ہیں تجھے

بنائیو پسندیدہ۔ اے زکریا علیہ السلام! ہم تمہیں بشارت دیتے ہیں

جار- مجرور	مبتدأ- مضاف- مضاف إليه	خبر	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم (نحن)
غ ل م- غَلِمَ- يَغْلَمُ- غَلَمًا	س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا			ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا
بِغُلَٰمٍ	ٱسْمُهُۥ	يَحْيَىٰ	لَمْ	نَجْعَل
ایک لڑکے کی	نام جس کا	یحییٰ (ہو گا)	نہیں	ہم نے بنایا

ایک لڑکے کی جس کا نام یحییٰ علیہ السلام ہو گا ہم نے

جار- مجرور	جار. مجرور (حال)- ظرف		مفعول به	ماضٍ (هو)	منادى- مضاف. مضاف إليه
		ق ب ل. قَبِلَ. يَقْبَلُ. قَبْلًا	س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
لَّهُۥ	مِن	قَبْلُ	سَمِيًّا ٧	قَالَ	رَبِّ
اس کا	اس سے پہلے		کوئی ہم نام	کہا	اے میرے رب

اس سے پہلے اس کا کوئی ہم نام نہیں بنایا۔ اس نے کہا: اے میرے پروردگار!

استفهام	مضارع ناقص	جار- مجرور (خبر يكون)	اسم (يكون)	حال- ماضٍ ناقص
	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا		غ ل م- غَلِمَ- يَغْلَمُ- غَلَمًا	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا
أَنَّىٰ	يَكُونُ	لِي	غُلَٰمٌ	وَكَانَتِ
کیسے	ہو گا	میرے لیے	لڑکا	جب کہ ہے

میرے ہاں بیٹا کیسے ہو جائے گا جبکہ

اسم (كان)- مضاف. مضاف إليه	خبر (كان)	عطف- تحقيق	ماضٍ- فاعل	جار-
م ر أ- مَرِءَ- يَمْرَءُ- مَرَءًا	ع ق ر- عَقَرَ- يَعْقِرُ- عَقْرًا		ب ل غ- بَلَغَ- يَبْلُغُ- بُلُوغًا	
ٱمْرَأَتِي	عَاقِرًا	وَقَدْ	بَلَغْتُ	مِنَ
بیوی میری	بانجھ	اور تحقیق	پہنچا ہوا ہوں میں	

میری بیوی بانجھ ہے اور میں پہنچ چکا ہوں بڑھاپے کے باعث

-مجرور(حال)	مفعول به	ماضٍ(هو)	تشبيه وجر- إشارة	ماضٍ
كب ر- كَبِرَ- يَكْبَرُ- كِبَرًا	ع ت و- عَتَا- يَعْتو- عُتُوًّا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
ٱلۡكِبَرِ	عِتِيًّا ۝٨	قَالَ	كَذَٰلِكَ	قَالَ
بڑھاپے کے	انتہائی درجے کو	اس نے کہا	اسی طرح	فرمایا
سوکھ جانے کی حالت کو۔ فرمایا: ایسے ہی ہو گا!				

فاعل.مضاف.مضاف إليه	مبتدأ	جار- مجرور	خبر	حال- تحقيق	ماضٍ- فاعل- مفعول به
رب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا			ه و ن- هَانَ- يَهُونُ- هَوْنًا		خ ل ق- خَلَقَ- يَخْلُقُ- خَلْقًا
رَبُّكَ	هُوَ	عَلَيَّ	هَيِّنٞ	وَقَدۡ	خَلَقۡتُكَ
تیرے رب نے	وہ	مجھ پر	بہت آسان ہے	اور تحقیق	پیدا کیا میں نے تجھے
تمہارے پروردگار نے فرمایا ہے کہ یہ مجھ پر آسان ہے					

جار. مجرور- ظرف زمان		عطف- نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص(أنت)	خبر(تك)
	ق ب ل. قَبِلَ. يَقْبَلُ. قَبْلًا	ي و م	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- شَيْئًا
مِن	قَبۡلُ	وَلَمۡ	تَكُ	شَيۡـٔٗا ۝٩
اس سے پہلے		اور نہ	تھا تو	کچھ بھی
اور تمہیں بھی تو میں نے پیدا کیا اس سے پہلے جبکہ تم کچھ بھی نہیں تھے۔				

ماضٍ(هو)	منادى- مضاف. مضاف إليه	دعاء(أنت)	جار- مجرور	مفعول به
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا		أ ي ي
قَالَ	رَبِّ	ٱجۡعَل	لِّيٓ	ءَايَةٗۖ
کہا	اے میرے رب	بنا	میرے لیے	کوئی نشانی
عرض کیا: اے میرے پروردگار! میرے لیے کوئی نشانی				

ماضٍ(هو)	مبتدأ- مضاف. مضاف إليه	مصدري ونصب	مضارع منصوب(أنت)- خبر	مفعول به
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	أ ي ي		ك ل م- كَلَّمَ- يُكَلِّمُ- تَكْلِيمًا(تَفْعِيل)	ن و س. نَاسَ. يَنُوسُ. نَوْسًا
قَالَ	ءَايَتُكَ	أَلَّا	تُكَلِّمَ	ٱلنَّاسَ
کہا	نشانی تیری	یہ کہ نہ	تو کلام کرے گا	لوگوں سے
مقرر فرما دے۔ فرمایا: تمہارے لیے نشانی یہ ہے کہ تم گفتگو نہیں کر سکو گے				

ظرف زمان	مضاف إليه	حال	عطف- ماضٍ(هو)	جار. مجرور- مضاف. مضاف إليه	
ث ل ث	ل ي ل	س و ي- سَوِيَ- يَسْوَى- سَوَاءً	خ ر ج- خَرَجَ- يَخْرُجُ- خُرُوجًا		ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا
ثَلَٰثَ	لَيَالٖ	سَوِيّٗا ۝١٠	فَخَرَجَ	عَلَىٰ	قَوۡمِهِۦ
تین	راتیں	تندرستی (کے باوجود)	پس وہ نکلا	اپنی قوم پر	
لوگوں سے تین راتیں متواتر۔ پھر وہ حجرے سے نکل کر اپنی قوم					

جار۔مجرور		عطف۔ماضٍ«هو»	جار۔مجرور	تفسيرية
	حرب۔حَرَبَ۔يَحْرُبُ۔حَرْبًا	وحي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»		
مِنَ	ٱلْمِحْرَابِ	فَأَوْحَىٰٓ	إِلَيْهِمْ	أَن
	محراب سے	تو اس نے اشارہ کیا	طرف ان کے	کہ

کی طرف آیا اور انہیں اشارے سے کہا کہ تم لوگ

أمر۔فاعل	ظرف زمان	عطف۔معطوف علی«بكرة»	نداء۔منادی
سبح۔سَبَّحَ۔يُسَبِّحُ۔تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»	بكر۔بَكَرَ۔يَبْكُرُ۔بُكُورًا	عشو۔عَشَا۔يَعْشُو۔عَشْوًا	
سَبِّحُوا۟	بُكْرَةً	وَعَشِيًّا ﴿١١﴾	يَٰيَحْيَىٰ
تسبیح کرو	صبح	اور شام	اے یحییٰ

تسبیح بیان کرو صبح وشام۔ اے یحییٰ علیہ السلام

أمر«أنت»	مفعول به	جار۔مجرور«حال»	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول
أخذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	كتب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	قوي۔قَوِيَ۔يَقْوَى۔قُوَّةً	أتي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»
خُذِ	ٱلْكِتَٰبَ	بِقُوَّةٍ ۖ	وَءَاتَيْنَٰهُ
پکڑو	کتاب کو	قوت سے	اور دی ہم نے اسے

کتاب کو مضبوطی سے تھام لو اور ہم نے اس کو عطا کر دی

مفعول به ثانٍ	حال	عطف۔معطوف علی«الحكم»	جار۔
حكم۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	صبو۔صَبَا۔يَصْبُو۔صُبُوًّا	حنن۔حَنَّ۔يَحِنُّ۔حَنَانًا	
ٱلْحُكْمَ	صَبِيًّا ﴿١٢﴾	وَحَنَانًا	مِّن
حکمت / دانائی	بچپن ہی سے	اور نرم دلی	

حکمت و دانائی بچپن ہی میں۔ اور ہماری طرف سے

-مجرور«نعت»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علی«حنانًا»	عطف۔ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»
لدن۔لَدُنَ۔يَلْدُنُ۔لَدَانَةً	زكو۔زَكَى۔يَزْكُو۔زُكَاءً	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	وقي۔وَقَى۔يَقِي۔وِقَايَةً
لَّدُنَّا	وَزَكَوٰةً ۖ	وَكَانَ	تَقِيًّا ﴿١٣﴾
اپنے پاس سے	اور پاکیزگی	اور تھا وہ	پرہیز گار

سوز و گداز والی محبت اور پاکیزگی (اسے عطا ہوئی) اور وہ بہت متقی تھا۔

عطف۔معطوف علی«حنانًا»	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص«هو»
برر۔بَرَّ۔يَبَرُّ۔بَرًّا	ولد۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادَةً		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَبَرًّۢا	بِوَٰلِدَيْهِ	وَلَمْ	يَكُن
اور نیکوکار	ساتھ اپنے والدین کے	اور نہ	تھا وہ

اور وہ اپنے والدین کے ساتھ حسن سلوک کرنے والا تھا

خبر«يكن»أول	خبر«يكن»ثانٍ	استئنافية- مبتدأ	جار- مجرور«خبر»	ظرف زمان
ج ب ر- جَبَرَ- يَجْبُرُ- جَبْرًا	ع ص ي- عَصَى- يَعْصِي- عَصْيًا	س ل م- سَلِمَ- يَسْلَمُ- سَلَامًا		ي و م
جَبَّارًا	عَصِيًّا ﴿١٤﴾	وَسَلَٰمٌ	عَلَيْهِ	يَوْمَ
سرکش	نافرمان	اور سلام ہے	اس پر	جس دن
اور خود سر و نافرمان نہیں تھا۔ اور سلام اس پر جس دن				

ماضٍ للمجهول«هو».مضاف إليه	عطف- ظرف زمان	مضارع مرفوع«هو»	عطف- ظرف زمان	مضارع للمجهول«هو».مضاف إليه
و ل د- وَلَدَ- يَلِدُ- وِلَادَةً	ي و م	م و ت- مَاتَ- يَمُوتُ- مَوْتًا	ي و م	ب ع ث- بَعَثَ- يَبْعَثُ- بِعْثَةً
وُلِدَ	وَيَوْمَ	يَمُوتُ	وَيَوْمَ	يُبْعَثُ
وہ پیدا کیا گیا	اور جس دن	وہ فوت ہو گا	اور جس دن	وہ اٹھایا جائے گا
اس کی ولادت ہوئی جس دن اسے موت آئے اور جس دن وہ اٹھایا جائے				

حال	استئنافية- أمر«أنت»	جار	مجرور	مفعول به	ظرف زمان
ح ي ي- حَيِيَ- يَحْيَى- حَيَاةً	ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا		ك ت ب- كَتَبَ- يَكْتُبُ- كِتَابًا		
حَيًّا ﴿١٥﴾	وَٱذْكُرْ	فِي	ٱلْكِتَٰبِ	مَرْيَمَ	إِذِ
زندہ کر کے	اور ذکر کرو		کتاب میں	مریم کا	جب
زندہ کر کے۔ اور (اب) ذکر کیجیے اس کتاب (قرآن)					

ماضٍ«هي».مضاف إليه	جار.مجرور- مضاف.مضاف إليه		ظرف مكان	نعت
ن ب ذ- اِنْتَبَذَ- يَنْتَبِذُ- اِنْتِبَاذًا«اِفْتِعَالٌ»		أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ش ر ق- شَرِقَ- يَشْرَقُ- شَرْقًا
ٱنتَبَذَتْ	مِنْ	أَهْلِهَا	مَكَانًا	شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾
وہ الگ ہو گئی	اپنے گھر والوں سے		ایک جگہ پر	مشرقی جانب
میں مریم کا جبکہ وہ اپنے لوگوں سے الگ ہو کر ایک شرقی گوشے میں جا بیٹھی۔				

عطف- ماضٍ«هي»	جار.مجرور- مضاف.مضاف إليه		مفعول به أول
أ خ ذ- اِتَّخَذَ- يَتَّخِذُ- اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»		د و ن	ح ج ب- حَجَبَ- يَحْجُبُ- حَجْبًا
فَٱتَّخَذَتْ	مِن	دُونِهِمْ	حِجَابًا
پھر اس نے بنا لیا	ان کی طرف سے		ایک پردہ
تو اس نے اپنے آپ کو ان سے پردے میں کر لیا			

عطف- ماضٍ- فاعل	جار- مجرور	مفعول به- مضاف.مضاف إليه	عطف- ماضٍ«هو»
ر س ل- أَرْسَلَ- يُرْسِلُ- إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ر و ح- رَاحَ- يَرِيحُ- رَيْحًا	م ث ل- تَمَثَّلَ- يَتَمَثَّلُ- تَمَثُّلًا«تَفَعُّلٌ»
فَأَرْسَلْنَآ	إِلَيْهَا	رُوحَنَا	فَتَمَثَّلَ
تو بھیجا ہم نے	طرف اس کے	اپنی روح (فرشتہ) کو	تو اس نے شکل اختیار کی
پس ہم نے بھیجا اس کی طرف اپنا ایک فرشتہ تو اس نے صورت اختیار کی			

جار۔مجرور	حال	نعت	ماضٍ(ھی)	توکیدونصب۔اسم(إنَّ)
	ب ش ر۔بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشْرًا	س و ي۔سَوِيَ۔يَسْوَى۔سَوَاءً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
لَهَا	بَشَرًا	سَوِيًّا ﴿١٧﴾	قَالَتْ	إِنِّيٓ
اس کے لیے	ایک انسان کی	کامل	وہ کہنے لگی	بے شک میں

اس (مریم) کے سامنے ایک مکمل انسان کی۔ مریم نے کہا:

مضارع مرفوع(أنا)۔خبر(إنَّ)	جار۔مجرور	جار۔مجرور	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص اسمھا۔فعل الشرط
ع و ذ۔عَاذَ۔يَعُوذُ۔عَوْذًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً			ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
أَعُوذُ	بِٱلرَّحْمَٰنِ	مِنكَ	إِن	كُنتَ
میں پناہ لیتی ہوں	رحمٰن کی	تجھ سے	اگر	ہے تو

میں رحمٰن کی پناہ مانگتی ہوں تم سے اگر تم کوئی

خبر(كنت)	ماضٍ(ھو)	كافة مكفوفة	مبتدأ	خبر۔مضاف
و ق ي۔وَقَى۔يَقِي۔وِقَايَةً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
تَقِيًّا ﴿١٨﴾	قَالَ	إِنَّمَآ	أَنَا۠	رَسُولُ
متقی / ڈرنے والا	اس نے کہا	بے شک	میں	بھیجا ہوا ہوں

متقی شخص ہو۔ اس نے کہا: میں تو آپ کے رب کا فرستادہ ہوں

مضاف إليه۔مضاف.مضاف إليه	تعليل وجر۔مضارع منصوب(أنا)	جار۔مجرور	مفعول به
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	و ه ب۔وَهَبَ۔يَهَبُ۔وَهْبًا		غ ل م۔غَلِمَ۔يَغْلَمُ۔غَلَمًا
رَبِّكِ	لِأَهَبَ	لَكِ	غُلَٰمًا
تیرے رب کا	کہ میں عطا کروں	تجھے	ایک لڑکا

تا کہ میں آپ کو ایک پاکیزہ بیٹا عطا کروں۔

نعت	ماضٍ(ھی)	استفهام	مضارع ناقص	جار۔مجرور
ز ك و۔زَكَى۔يَزْكُو۔زُكَاءً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
زَكِيًّا ﴿١٩﴾	قَالَتْ	أَنَّىٰ	يَكُونُ	لِي
پاکیزہ	وہ کہنے لگی	کیسے	ہو گا	میرے لیے

مریم نے کہا: میرے ہاں بیٹا کیسے ہو گا؟

اسم(يكون)	حال۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔وقاية۔مفعول به	فاعل
غ ل م۔غَلِمَ۔يَغْلَمُ۔غَلَمًا		م س س۔مَسَّ۔يَمُسُّ۔مَسًّا	ب ش ر۔بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشْرًا
غُلَٰمٌ	وَلَمْ	يَمْسَسْنِي	بَشَرٌ
کوئی لڑکا	حالانکہ نہیں	چھوا مجھے	کسی انسان نے

جبکہ مجھے کسی بشر نے چھوا تک نہیں

عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص«أنا»	خبر«أك»	ماضٍ«هو»	تشبيه وجر۔إشارة
	ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ب غ ي۔ بَغَا۔ يَبْغِي۔بَغَاءً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
وَلَمْ	أَكُ	بَغِيًّا ﴿٢٠﴾	قَالَ	كَذَٰلِكِ
اور نہیں	ہوں میں	بدکار	کہا	اسی طرح(ہو گا)

اور نہ ہی میں کوئی بدچلن عورت ہوں۔اس (فرشتے) نے کہا:

ماضٍ	فاعل۔مضاف.مضاف إليه	مبتدأ	جار۔مجرور	خبر
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا			ه و ن۔هَانَ۔يَهُونُ۔هَوْنًا
قَالَ	رَبُّكِ	هُوَ	عَلَيَّ	هَيِّنٌ ۖ
کہا	تیرے رب نے	وہ	مجھ پر	بہت آسان ہے

ایسے ہی ہو گا آپ کا رب فرماتا ہے کہ یہ مجھ پر آسان ہے

عطف۔تعليل وجر۔مضارع منصوب«نحن»۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور«نعت»	عطف۔معطوف على«آية»
ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	أ ي ي	ن و س۔نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
وَلِنَجْعَلَهُۥٓ	ءَايَةً	لِّلنَّاسِ	وَرَحْمَةً
اور تاکہ ہم بنادیں اسے	ایک نشانی	لوگوں کے لیے	اور رحمت

تاکہ ہم اسے بنائیں ایک نشانی لوگوں کے لیے

جار۔مجرور«نعت»	استئنافية۔ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»	نعت
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ق ض ي۔قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً
مِّنَّا ۚ	وَكَانَ	أَمْرًا	مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾
اپنی طرف سے	اور ہے	ایک کام	طے شدہ

اور رحمت اپنی طرف سے اور یہ ایک طے شدہ امر ہے۔

عطف۔ماضٍ«هي»۔مفعول به	عطف۔ماضٍ«هي»	جار۔مجرور«حال»	ظرف مكان
ح م ل۔حَمَلَ۔يَحْمِلُ۔حَمْلًا	ن ب ذ۔إِنْتَبَذَ۔يَنْتَبِذُ۔إِنْتِبَاذًا«افْتِعَالٌ»		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
فَحَمَلَتْهُ	فَٱنتَبَذَتْ	بِهِۦ	مَكَانًا
تو حمل ٹھہر گیا اسے اس کا	پھر وہ الگ ہو گئی	ساتھ اس کے	ایک جگہ پر

تو اسے اس (بچے) کا حمل ٹھہر گیا چنانچہ وہ اسے لے کر ایک

نعت	عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل		جار.مجرور۔مضاف
ق ص ي۔قَصَا۔يَقْصُو۔قَصْوًا	ج ي أ۔أَجَاءَ۔يُجِيءُ۔إِجَاءَةً«إِفْعَالٌ»	م خ ض۔مَخِضَ۔يَمْخَضُ۔مَخَاضًا		ج ذ ع۔جَذَعَ۔يَجْذَعُ۔جَذْعًا
قَصِيًّا ﴿٢٢﴾	فَأَجَآءَهَا	ٱلْمَخَاضُ	إِلَىٰ	جِذْعِ
دور کی	تو لے آیا اسے	دردِزہ	طرف	تنے کے

دور جگہ پر چلی گئی۔پھر لے آیا اسے دردِزہ ایک کھجور کے تنے کے پاس۔

نصف الحزب ٣١

مضاف إليه	ماضٍ(هي)	تنبيه-حرفِ تمني ونصب-وقاية-اسم(ليت)	ماضٍ-فاعل
ن خ ل-نَخَلَ-يَنْخُلُ-نَخْلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا
ٱلنَّخۡلَةِ	قَالَتۡ	يَٰلَيۡتَنِي	مِتُّ
کھجور کے	وہ کہنے لگی	اے کاش کہ میں	مر جاتی میں

(اس کیفیت میں) اس نے کہا: کاش میں اس سے پہلے مر چکی ہوتی

ظرف زمان	إشارة	عطف-ماضٍ ناقص-فاعل	خبر(كنت)	نعت
ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	مضاف إليه	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ن س ي-نَسِيَ-يَنْسَى-نَسْيًا	ن س ي-نَسِيَ-يَنْسَى-نَسْيًا
قَبۡلَ	هَٰذَا	وَكُنتُ	نَسۡيًا	مَّنسِيًّا ٢٣
پہلے	اس سے	اور ہوتی میں	بھولی	بسری

اور ایک بھولی بسری چیز ہو چکی ہوتی۔

عطف-ماضٍ(هو)-مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		تفسيرية-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل
ن د ي-نَادَى-يُنَادِي-مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)		ت ح ت		ح ز ن-حَزِنَ-يَحْزَنُ-حَزَنًا
فَنَادَىٰهَا	مِن	تَحۡتِهَآ	أَلَّا	تَحۡزَنِي
تو پکارا اسے (فرشتے نے)	اس کے نیچے سے		کہ نہ	تو غمگین ہو

تو اس نے پکارا اسے اس کے نیچے سے کہ آپ غمگین نہ ہوں

تحقيق	ماضٍ	فاعل-مضاف-مضاف إليه	ظرف مكان-مضاف إليه	مفعول به
	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ت ح ت	س ر ي-سَرَى-يَسْرِي-سَرْيَةً
قَدۡ	جَعَلَ	رَبُّكِ	تَحۡتَكِ	سَرِيًّا ٢٤
تحقیق	بنا دیا	تیرے رب نے	تیرے نیچے	ایک چشمہ

(دیکھئے) آپ کے رب نے آپ کے (قدموں کے) نیچے ایک چشمہ رواں کر دیا ہے۔

عطف-أمر-فاعل	جار-مجرور	زائدة-مفعول به-مضاف	مضاف إليه
ه ز أ-هَزَّ-يَهُزُّ-هَزًّا		ج ذ ع-جَذَعَ-يَجْذَعُ-جَذْعًا	ن خ ل-نَخَلَ-يَنْخُلُ-نَخْلًا
وَهُزِّيٓ	إِلَيۡكِ	بِجِذۡعِ	ٱلنَّخۡلَةِ
اور ہلا لے	طرف اپنے	تنے کو	کھجور کے

اور آپ اس کھجور کے تنے کو اپنی طرف ہلائیے

مضارع مجزوم(هي)	جار-مجرور	مفعول به	نعت
س ق ط-سَاقَطَ-يُسَاقِطُ-مُسَاقَطَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ر ط ب-رَطَبَ-يَرْطُبُ-رَطْبًا	ج ن ي-جَنَى-يَجْنِي-جَنْيًا
تُسَٰقِطۡ	عَلَيۡكِ	رُطَبًا	جَنِيًّا ٢٥
وہ گرائے گا	تجھ پر	پکی ہوئی کھجور	تروتازہ

آپ پر تازہ پکی ہوئی کھجوریں جھڑ پڑیں گی۔

عطف۔أمر۔فاعل	عطف۔أمر۔فاعل	عطف۔أمر۔فاعل	تمييز
أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	ش ر ب۔شَرِبَ۔يَشْرَبُ۔شَرْبًا	ق ر ي۔قَرَّ۔يَقِرُّ۔قَرًّا	ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا
فَكُلِي	وَٱشْرَبِي	وَقَرِّي	عَيْنًا ۖ
پھر کھا	اور پی	اور ٹھنڈی کر	آنکھیں
پس آپ کھائیے اور پیجئے اور (اپنی) آنکھیں ٹھنڈی کیجیے			

استئنافية۔حرفِ شرط	فاعل۔توكيد	جار۔مجرور(حال)		مفعول به
	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		ب ش ر۔بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشْرًا	أحد
فَإِمَّا	تَرَيِنَّ	مِنَ	ٱلْبَشَرِ	أَحَدًا
پھر اگر	تو دیکھے	انسان میں سے		کسی ایک کو
اور اگر آپ دیکھیں کسی آدمی کو (اور وہ آپ سے پوچھے)				

واقعة فی جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)	خبر(إنَّ)
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ن ذ ر۔نَذَرَ۔يَنْذُرُ۔نَذْرًا
فَقُولِيٓ	إِنِّي	نَذَرْتُ
تو کہہ دے	بے شک میں	نذر مانی ہے میں نے
تو اس سے (اشارے سے) کہہ دیں کہ میں نے نذر مانی ہے		

جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔نفي ونصب واستقبال
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ص و م۔صَامَ۔يَصُومُ۔صِيَامًا	
لِلرَّحْمَٰنِ	صَوْمًا	فَلَنْ
رحمٰن کے لیے	روزے کی	تو ہرگز نہیں
رحمٰن کے لیے روزے کی لہٰذا میں بات نہیں کروں گی		

مضارع منصوب(أنا)	ظرف مكان	مفعول به	استئنافية۔ماضٍ(هي)
ك ل م۔كَلَّمَ۔يُكَلِّمُ۔تَكْلِيمًا(تفعيل)	ي و م	أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
أُكَلِّمَ	ٱلْيَوْمَ	إِنسِيًّا ﴿٢٦﴾	فَأَتَتْ
میں کلام کروں گی	آج	کسی انسان سے	تو وہ لے آئی
آج کسی انسان سے۔ پھر وہ لے آئی			

جار۔مجرور(حال)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع(هي)۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى
	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ح م ل۔حَمَلَ۔يَحْمِلُ۔حَمْلًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
بِهِۦ	قَوْمَهَا	تَحْمِلُهُۥ ۖ	قَالُوا۟	يَٰمَرْيَمُ
اسے	اپنی قوم کے پاس	وہ اٹھائے ہوئے تھی اسے	وہ کہنے لگے	اے مریم
اس کو اٹھائے ہوئے اپنی قوم کے پاس لوگوں نے کہا:				

واقعة فی جواب قسم۔ تحقیق	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	نعت
	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ف ر ي۔ فَرِيَ۔ يَفْرَى۔ فَرًى
لَقَدْ	جِئْتِ	شَيْـًٔا	فَرِيًّا ﴿٢٧﴾
البتہ تحقیق	لائی ہے تو	ایک چیز	بہت بری / عجیب
اے مریم! یقیناً تم ایک طوفان گھڑ لائی ہو۔			

نداء۔ منادی۔ مضاف	مضاف إليه	نافية	ماضٍ ناقص	فاعل۔ اسم «كان»۔ مضاف
أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخْوَةً			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ ب و
يَٰٓأُخْتَ	هَٰرُونَ	مَا	كَانَ	أَبُوكِ
اے بہن	ہارون کی	نہ	تھا	باپ تیرا
اے ہارون کی بہن! نہ تو تمہارا والد				

خبر «كان». مضاف	مضاف إليه	عطف۔ نافية	ماضٍ ناقص	اسم «كان»۔ مضاف. مضاف إليه
م ر أ	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا
ٱمْرَأَ	سَوْءٍ	وَمَا	كَانَتْ	أُمُّكِ
آدمی	برا	اور نہ	تھی	ماں تیری
برا آدمی تھا اور نہ ہی تمہاری والدہ بدکار تھی۔				

خبر «كان»	استئنافية۔ ماضٍ «هی»	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل	استفهام
ب غ ي۔ بَغَى۔ يَبْغِي۔ بَغْيًا	ش و ر۔ أَشَارَ۔ يُشِيرُ۔ إِشَارَةً «إِفْعَالٌ»		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ك ي ف
بَغِيًّا ﴿٢٨﴾	فَأَشَارَتْ	إِلَيْهِ ۖ	قَالُوا۟	كَيْفَ
بدکار	تو اس نے اشارہ کر دیا	طرف اس کے	انہوں نے کہا	کس طرح
تو اس نے اس (بچے) کی طرف اشارہ کر دیا۔				

مضارع مرفوع «نحن»	موصول۔ مفعول به	ماضٍ تام «هو»۔ صلة الموصول	جار. مجرور	
ك ل م۔ كَلَّمَ۔ يُكَلِّمُ۔ تَكْلِيمًا «تَفْعِيلٌ»		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		م ه د۔ مَهَدَ۔ يَمْهَدُ۔ مَهْدًا
نُكَلِّمُ	مَن	كَانَ	فِي	ٱلْمَهْدِ
ہم کلام کریں	اس سے جو	ہے وہ	پنگھوڑے میں	
لوگوں نے کہا کہ ہم اس سے کیسے بات کریں جو گود میں				

حال	ماضٍ «هو»	توكيد ونصب۔ اسم «إِنَّ»	خبر۔ مضاف
ص ب و۔ صَبَا۔ يَصْبُو۔ صُبُوًّا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً
صَبِيًّا ﴿٢٩﴾	قَالَ	إِنِّي	عَبْدُ
ایک بچہ	وہ بولا	بے شک میں	بندہ ہوں
پڑا بچہ ہے۔ اس (بچے) نے کہا: میں اللہ کا بندہ ہوں			

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	ماضٍ«هو»۔ وقاية۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔ ماضٍ«هو»۔ وقاية۔ مفعول به أول
أ ل ه	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ك ت ب. كَتَبَ. يَكْتُبُ. كِتَابًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا
ٱللَّهِ	ءَاتَىٰنِيَ	ٱلْكِتَٰبَ	وَجَعَلَنِي
اللہ کا	اس نے دی مجھے	کتاب	اور اس نے بنایا مجھے
اس نے مجھے کتاب عطا کی ہے اور مجھے			

مفعول به ثانٍ	عطف۔ ماضٍ«هو»۔ وقاية۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	ظرف مكان
ن ب و۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ب ر ك۔ بَارَكَ۔ يُبَارِكُ۔ مُبَارَكَةً«مُفَاعَلَةٌ»	
نَبِيًّا ﴿٣٠﴾	وَجَعَلَنِي	مُبَارَكًا	أَيْنَ
نبی	اور اس نے بنایا مجھے	مبارک	جہاں
نبی بنایا ہے۔ اور مجھے بابرکت بنایا ہے جہاں			

زائدة	ماضٍ ناقص۔ اسم«كان»	عطف۔ ماضٍ«هو»۔ وقاية۔ مفعول به	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف على«الصلوة»
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	و ص ي۔ أَوْصَى۔ يُوصِي۔ إِيصَاءً«إِفْعَالٌ»	ص ل و	ز ك و۔ زَكَى۔ يَزْكُو۔ زُكَاءً
مَا	كُنتُ	وَأَوْصَٰنِي	بِٱلصَّلَوٰةِ	وَٱلزَّكَوٰةِ
کہیں	میں ہوں	اور اس نے تاکید کی مجھے	نماز کی	اور زکوۃ کی
کہیں بھی میں ہوں گا اور مجھے اس نے تاکید کی ہے نماز کی اور زکوۃ کی				

مصدري	ماضٍ ناقص۔ اسم«دام»	خبر«دام»	عطف۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف. مضاف إليه
	د و م۔ دَامَ۔ يَدُومُ۔ دَوَامًا	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	ب ر ر۔ بَرَّ۔ يَبَرُّ۔ بَرًّا	و ل د. وَلَدَ. يَلِدُ. وِلَادًا
مَا	دُمْتُ	حَيًّا ﴿٣١﴾	وَبَرًّۢا	بِوَٰلِدَتِي
جب تک	میں رہوں	زندہ	اور نیک سلوک کرنے والا	اپنی والدہ سے
جب تک میں زندہ رہوں۔ اور (اس نے مجھے بنایا) بھلائی کرنے والا اپنی والدہ				

عطف۔ نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«هو»۔ وقاية۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت
	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ج ب ر۔ جَبَرَ۔ يَجْبُرُ۔ جَبْرًا	ش ق و۔ شَقِوَ۔ يَشْقَا۔ شَقًّا
وَلَمْ	يَجْعَلْنِي	جَبَّارًا	شَقِيًّا ﴿٣٢﴾
اور نہیں	اس نے بنایا مجھے	سرکش	بدبخت
کے ساتھ اور اس نے مجھے تندخو بدبخت نہیں بنایا۔			

عطف. مبتدأ	جار۔ مجرور«خبر»	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل	عطف۔ ظرف زمان
س ل م۔ سَلِمَ۔ يَسْلَمُ۔ سَلَامًا		ي و م	و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا	ي و م
وَٱلسَّلَٰمُ	عَلَيَّ	يَوْمَ	وُلِدتُّ	وَيَوْمَ
اور سلامتی ہے	مجھ پر	جس دن	پیدا کیا گیا میں	اور جس دن
اور سلام ہے مجھ پر جس دن میں جنا گیا اور جس دن				

مضارع مرفوع «أنا»۔ مضاف إليه	عطف۔ ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول «أنا»۔ مضاف إليه	حال
موت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا	يوم	ب ع ث۔ بَعَثَ۔ يَبْعَثُ۔ بَعْثًا	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً
أَمُوتُ	وَيَوْمَ	أُبْعَثُ	حَيًّا ۝٣٣
میں مروں گا	اور جس دن	میں اٹھایا جاؤں گا	زندہ کر کے

میں مروں گا اور جس دن مجھے اٹھایا جائے گا زندہ کر کے۔

إشارة۔ مبتدأ	خبر	بدل۔ مضاف	مضاف إليه	مفعول مطلق۔ مضاف	مضاف إليه
		ب ن ي		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا
ذَٰلِكَ	عِيسَى	ٱبْنُ	مَرْيَمَ ۚ	قَوْلَ	ٱلْحَقِّ
یہ ہیں	عیسیٰ	ابن	مریم	بات	حق کی

یہ ہیں عیسیٰ علیہ السلام ابن مریم! یہ ہے حق کی

موصول۔ نعت	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	نافية	ماضٍ ناقص
		م ر ي۔ اِمْتَرَى۔ يَمْتَرِي۔ اِمْتِرَاءً «افْتِعَالٌ»		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
ٱلَّذِي	فِيهِ	يَمْتَرُونَ ۝٣٤	مَا	كَانَ
وہ جو	اس میں	وہ شک کرتے ہیں	نہیں	ہے (لائق)

بات جس کے بارے میں یہ لوگ شک کرتے ہیں۔ اللہ کے شایان شان نہیں کہ

جار۔ مجرور «خبر كان»	مصدري ونصب	مضارع منصوب «هو»۔ اسم «كان»	جر زائد	مفعول به
أ ل ه		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا «افْتِعَالٌ»		و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا
لِلَّهِ	أَن	يَتَّخِذَ	مِن	وَلَدٍ ۖ
اللہ کے	کہ	وہ بنائے	کوئی	اولاد

وہ کسی کو بیٹا بنائے

مفعول مطلق۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف زمان۔ معنى الشرط	ماضٍ «هو»۔ مضاف إليه	مفعول به
س ب ح۔ سَبَّحَ۔ يُسَبِّحُ۔ سُبْحَانًا		ق ض ي۔ قَضَى۔ يَقْضِي۔ قَضَاءً	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
سُبْحَانَهُۥٓ ۚ	إِذَا	قَضَىٰٓ	أَمْرًا
پاک ہے وہ	جب	وہ فیصلہ کرتا ہے	کسی کام کا

وہ (اس سے) پاک ہے۔ جب وہ کسی کام کا فیصلہ کرتا ہے

واقعة في جواب الشرط۔ كافة مكفوفة	مضارع مرفوع «هو»۔ جواب الشرط	جار۔ مجرور	أمر «أنت»
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
فَإِنَّمَا	يَقُولُ	لَهُۥ	كُن
تو بے شک	وہ کہتا ہے	اسے	ہو جا

تو اسے کہتا ہے ہو جا

استئنافية۔ مضارع مرفوع «هو»	استئنافية۔ توكيد و نصب	لفظ الجلالة۔ اسم «إنّ»	خبر «إنّ»۔ مضاف. مضاف إليه
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		أ ل ه	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾	وَإِنَّ	ٱللَّهَ	رَبِّي
تو وہ ہو جاتا ہے	اور بے شک	اللہ	رب ہے میرا
تو وہ ہو جاتا ہے۔ اور یقیناً اللہ ہی ہے میرا رب			

عطف۔ معطوف على «ربي»۔ مضاف. مضاف إليه	و ج ش۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به. جواب الشرط	إشارة۔ مبتدأ	خبر
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً		ص ر ط
وَرَبُّكُمْ	فَٱعْبُدُوهُ ج	هَٰذَا	صِرَٰطٌ
اور رب ہے تمہارا	پس عبادت کرو اس کی	یہ ہے	راستہ
بھی اور تمہارا رب بھی تو تم اسی کی بندگی کرو یہی			

نعت	استئنافية۔ ماضٍ	فاعل
ق و م۔ اِسْتَقَامَ۔ يَسْتَقِيمُ۔ اِسْتِقَامَةً «اِسْتِفْعَالٌ»	خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ اِخْتِلَافًا «اِفْتِعَالٌ»	ح ز ب۔ حَزَبَ۔ يَحْزُبُ۔ حَزْبًا
مُّسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾	فَٱخْتَلَفَ	ٱلْأَحْزَابُ
سیدھا	تو اختلاف کیا	گروہوں نے
سیدھا راستہ ہے۔ پھر اختلافات پیدا کر لیے (مختلف) گروہوں نے		

جار. مجرور۔ مضاف. مضاف إليه		عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور «خبر». موصول	ماضٍ۔ فاعل. صلة الموصول	جر
	ب ي ن۔ بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا			ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
مِنۢ	بَيْنِهِمْ صلے	فَوَيْلٌ	لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مِن
آپس میں		تو ہلاکت ہے	ان کے لیے جنہوں نے	کفر کیا	
آپس میں۔ تو بربادی ہے ان کافروں کے لیے					

مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	نعت	ماضٍ جامد التعجب	جر زائد۔ فاعل
ش هـ د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً	ي و م	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمَاعًا	
مَّشْهَدِ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾	أَسْمِعْ	بِهِمْ
حاضری سے	بڑے دن کی		کیا خوب سننے والے ہوں گے وہ	
اس بڑے دن کی پیشی سے۔ کیا ہی اچھا وہ سن رہے ہوں گے				

عطف۔ معطوف على «أسمع»	ظرف	مضاف إليه۔ مفعول به	استدراك	مبتدأ
ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً	ي و م	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا
وَأَبْصِرْ	يَوْمَ	يَأْتُونَنَا	لَٰكِنِ	ٱلظَّٰلِمُونَ
اور کیا خوب دیکھنے والے	جس دن	وہ آئیں گے ہمارے پاس	لیکن	ظالم لوگ
اور کیا ہی اچھا وہ دیکھ رہے ہوں گے جس دن وہ ہمارے پاس آئیں گے				

ظرف زمان	جار.مجرور(خبر)		نعت	عطف۔أمر(أنت)۔مفعول به
ي و م		ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)
ٱلۡيَوۡمَ	فِي	ضَلَٰلٖ	مُّبِينٖ ٣٨	وَأَنذِرۡهُمۡ
آج	گمراہی میں ہیں		کھلی	اور ڈرائیے انہیں

لیکن آج یہ ظالم کھلی گمراہی میں مبتلا ہیں۔ اور (اے نبی ﷺ!) آپ انہیں خبر دار کر دیجیے

ظرف زمان	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مضاف إليه	
ي و م	ح س ر.حَسِرَ.يَحْسَرُ.حَسَرًا		ق ض ي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا
يَوۡمَ	ٱلۡحَسۡرَةِ	إِذۡ	قُضِيَ	ٱلۡأَمۡرُ
حسرت کے دن سے		جب	فیصلہ کیا جائے گا	اس معاملے کا

اس یوم حسرت سے جب ہر معاملے کا فیصلہ کر دیا جائے گا

حال۔مبتدأ	جار.مجرور(خبر)		حال۔مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر
		غ ف ل-غَفَلَ-يَغْفُلُ-غَفْلًا			أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
وَهُمۡ	فِي	غَفۡلَةٖ	وَهُمۡ	لَا	يُؤۡمِنُونَ ٣٩
اور وہ	(اب) غفلت میں ہیں		اور وہ	نہیں	وہ ایمان لاتے

البتہ (اب) یہ لوگ غفلت میں مبتلا ہیں لہٰذا یہ ایمان نہیں لائیں گے۔

توکید ونصب۔اسم(إِنَّ)	توکید لاسم(إِنَّ)	خبر(إِنَّ)	مفعول به	عطف۔موصول
		ورث-وَرَثَ-يَرِثُ-وَرْثًا	أرض	
إِنَّا	نَحۡنُ	نَرِثُ	ٱلۡأَرۡضَ	وَمَنۡ
بے شک ہم	ہم ہی	ہم وارث ہوں گے	زمین کے	اور جو

یقیناً ہم ہی وارث ہوں گے زمین کے اور جو کوئی اس پر موجود ہے (اس کے بھی)

جار۔مجرور	عطف۔جار۔مجرور	مضارع للمجهول۔نائب فاعل	استئنافية۔أمر(أنت)	جر
(صلة الموصول)		ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رَجْعًا	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	
عَلَيۡهَا	وَإِلَيۡنَا	يُرۡجَعُونَ ٤٠	وَٱذۡكُرۡ	فِي
اس پر ہے	اور طرف ہمارے ہی	وہ لوٹائے جائیں گے	اور ذکر کیجیے	

اور یہ سب لوگ ہماری ہی طرف لوٹائے جائیں گے۔ اور تذکرہ کیجیے

مجرور	مفعول به	توکید ونصب۔	ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)أول
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا		اسم(إِنَّ)	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا
ٱلۡكِتَٰبِ	إِبۡرَٰهِيمَۚ	إِنَّهُۥ	كَانَ	صِدِّيقٗا
کتاب میں	ابراہیم کا	بے شک وہ	تھا وہ	سچا

اس کتاب میں ابراہیم علیہ السلام کا یقیناً وہ صدیق

خبر«كان»ثانٍ	ظرف زمان	ماضٍ«هو».مضاف إليه	جار-مجرور.مضاف إليه	نداء-منادى.مضاف.مضاف إليه
ن ب و-نَبَأَ-يَنْبَؤُ.نَبَأً		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ب و	أ ب و
نَّبِيًّا ﴿٤١﴾	إِذْ	قَالَ	لِأَبِيهِ	يَٰٓأَبَتِ
نبی	جب	اس نے کہا	اپنے باپ سے	اے میرے اباجان
نبی تھے۔ یاد کیجئے جب ابراہیم علیہ السلام نے اپنے والد سے کہا: اباجان!				

جار-مجرور.استفهام	مضارع مرفوع«أنت»	موصول.مفعول به	نافية	مضارع مرفوع«هو»-صلة الموصول
	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً			س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا
لِمَ	تَعْبُدُ	مَا	لَا	يَسْمَعُ
کیوں	آپ عبادت کرتے ہیں	اس کی جو	نہ	وہ سنتا ہے
آپ کیوں بندگی کرتے ہیں ایسی چیزوں کی جو نہ سن سکتی ہیں				

عطف-نافية	معطوف على صلة الموصول	عطف-نافية	معطوف على صلة الموصول	جار-مجرور
	ب ص ر-أَبْصَرَ-يُبْصِرُ-إِبْصَارًا«إفعال»		غ ن ي-أَغْنَى-يُغْنِي-إِغْنَاءً«إفعال»	
وَلَا	يُبْصِرُ	وَلَا	يُغْنِي	عَنكَ
اور نہ	وہ دیکھتا ہے	اور نہ	وہ کام آتا ہے	آپ کے
اور نہ دیکھ سکتی ہیں اور نہ ہی آپ کے				

مفعول به	نداء-منادى-مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم«إنّ»	تحقيق	ماضٍ-وقاية-مفعول به
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	أ ب و			ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
شَيْـًٔا ﴿٤٢﴾	يَٰٓأَبَتِ	إِنِّي	قَدْ	جَآءَنِي
کچھ بھی	اے میرے اباجان	بے شک میں	تحقیق	آیا ہے میرے پاس
کچھ کام آسکتی ہیں؟ اباجان! یقیناً میرے پاس وہ علم آیا ہے				

جار.مجرور		موصول-فاعل	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«هو»-مفعول به-صلة الموصول
	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا			أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا
مِنَ	ٱلْعِلْمِ	مَا	لَمْ	يَأْتِكَ
علم میں سے		جو	نہیں	آیا آپ کے پاس
جو آپ کے پاس نہیں آیا پس				

واقعة في جواب الشرط-أمر«أنت»-وقاية-مفعول به-جواب الشرط مقدر	مضارع مجزوم«أنا»-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا«افتعال»	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ص ر ط
فَٱتَّبِعْنِيٓ	أَهْدِكَ	صِرَٰطًا
پس پیروی کیجیے میری	میں راہ نمائی کروں گا آپ کی	(طرف) راستے
آپ میری پیروی کیجیے میں آپ کو دکھاؤں گا		

نعت	نداء۔ منادی۔ مضاف۔مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم(أنت)
س و ي۔ سَوِيَ۔ يَسْوَى۔ سَوَاءً	أ ب و		ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً
سَوِيًّا ﴿٤٣﴾	يَـٰٓأَبَتِ	لَا	تَعۡبُدِ
سیدھے کے	اے میرے اباجان	نہ	آپ عبادت کیجیے
سیدھا راستہ۔ اباجان! آپ شیطان کی بندگی نہ کیجیے			

مفعول به	توكيد ونصب	اسم(إِنَّ)	ماضٍ ناقص(هو)
ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا		ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
ٱلشَّيۡطَـٰنَ ۖ	إِنَّ	ٱلشَّيۡطَـٰنَ	كَانَ
شیطان کی	بے شک	شیطان	ہے وہ
شیطان یقیناً رحمٰن کا			

جار۔ مجرور	خبر(كان)	نداء۔ منادی۔ مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب۔ اسم(إِنَّ)
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ع ص ي۔ عَصَى۔ يَعْصِي۔ عَصْيًا	أ ب و	
لِلرَّحۡمَـٰنِ	عَصِيًّا ﴿٤٤﴾	يَـٰٓأَبَتِ	إِنِّيٓ
رحمٰن کا	نافرمان	اے میرے اباجان	بے شک میں
نافرمان تھا۔ اباجان! مجھے اندیشہ ہے کہ			

مضارع مرفوع(أنا)۔ خبر(إِنَّ)	مصدري ونصب	مضارع منصوب۔ مفعول به	فاعل
خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا		م س س۔ مَسَّ۔ يَمَسُّ۔ مَسًّا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
أَخَافُ	أَن	يَمَسَّكَ	عَذَابٌ
میں ڈرتا ہوں	کہ	پہنچے گا آپ کو	عذاب
رحمٰن کی طرف سے کوئی عذاب آپ کو آ پکڑے			

جار۔مجرور(نعت)		عطف۔ مضارع ناقص(أنت)	جار۔ مجرور	خبر(تكون)
	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا	و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا
مِّنَ	ٱلرَّحۡمَـٰنِ	فَتَكُونَ	لِلشَّيۡطَـٰنِ	وَلِيًّا ﴿٤٥﴾
رحمٰن کی طرف سے		پھر آپ ہو جائیں گے	شیطان کے	دوست
اور پھر آپ شیطان ہی کے ساتھی بن کر رہ جائیں۔				

ماضٍ(هو)	استفهام۔ خبر مقدم	مبتدأ مؤخر	جار۔ مجرور۔ مضاف۔مضاف إليه		نداء۔ منادى
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر غ ب۔ رَغِبَ۔ يَرْغَبُ۔ رَغْبًا			أ ل ه	
قَالَ	أَرَاغِبٌ	أَنتَ	عَنۡ	ءَالِهَتِي	يَـٰٓإِبۡرَٰهِيمُ ۖ
اس نے کہا	کیا پھرنے والا ہے تو		میرے الٰہوں سے		اے ابراہیم
اس نے کہا: اے ابراہیم علیہ السلام! کیا تم کنارہ کشی کر رہے ہو میرے معبودوں سے؟					

مؤطئة للقسم۔ حرفِ شرط	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)۔ فعل الشرط
		ن ه ي۔ اِنْتَهَى۔ يَنْتَهِي۔ اِنْتِهَاءً(اِفْتِعَالٌ)
لَئِن	لَّمْ	تَنتَهِ
البتہ اگر	نہ	تو باز آیا
اگر تم اس سے باز نہ آئے تو میں		

واقعة فی جواب قسم۔ مضارع مبني(أنا)۔ توكيد۔ مفعول به۔ جواب الشرط	عطف۔ أمر(أنت)۔ وقاية۔ مفعول به
ر ج م۔ رَجَمَ۔ يَرْجُمُ۔ رَجْمًا	ه ج ر۔ هَجَرَ۔ يَهْجُرُ۔ هَجْرًا
لَأَرْجُمَنَّكَ ۖ	وَٱهْجُرْنِي
البتہ میں ضرور سنگسار کردوں گا تجھے	اور چھوڑ دے مجھے
تمہیں سنگسار کردوں گا اور تم مجھے چھوڑ (کر چلے) جاؤ	

ظرف زمان	ماضٍ(هو)	مبتدأ	جار۔ مجرور(خبر)
م ل و۔ مَلَا۔ يَمْلُو۔ مَلْوًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	س ل م۔ سَلِمَ۔ يَسْلَمُ۔ سَلَامًا	
مَلِيًّا ﴿٤٦﴾	قَالَ	سَلَٰمٌ	عَلَيْكَ ۖ
لمبی مدت تک	اس نے کہا	سلام ہو	آپ پر
ایک مدت تک۔ ابراہیم علیہ السلام نے کہا: آپ پر سلام!			

استقبال۔ مضارع مرفوع(أنا)	جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب۔ اسم(إن)
غ ف ر۔ اِسْتَغْفَرَ۔ يَسْتَغْفِرُ۔ اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
سَأَسْتَغْفِرُ	لَكَ	رَبِّيٓ ۖ	إِنَّهُۥ
ضرور میں بخشش مانگوں گا	آپ کے لیے	اپنے رب سے	بے شک وہ
میں اپنے رب سے آپ کے لیے استغفار کرتا رہوں گا			

ماضٍ ناقص(هو)	جار۔ مجرور	خبر(كان)	عطف۔ مضارع مرفوع(أنا)۔ مفعول به
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ح ف و۔ حَفَا۔ يَحْفُو۔ حَفْوًا	ع ز ل۔ اِعْتَزَلَ۔ يَعْتَزِلُ۔ اِعْتِزَالًا(اِفْتِعَالٌ)
كَانَ	بِي	حَفِيًّا ﴿٤٧﴾	وَأَعْتَزِلُكُمْ
ہے وہ	مجھ پر	بڑا مہربان	اور میں چھوڑتا ہوں تمہیں
وہ مجھ پر بڑا مہربان ہے۔ اور میں کنارہ کشی کرتا ہوں			

عطف۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف		لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً		د و ن	أ ل ه
وَمَا	تَدْعُونَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ
اور جنہیں	تم پکارتے ہو	سوائے		اللہ کے
آپ سے بھی اور ان (تمام معبودوں) سے بھی جنہیں				

عطف۔مضارع مرفوع«أنا»	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	ماضٍ تام	مصدري ونصب۔نافية	مضارع ناقص«أنا»
دع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع س ي		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَأَدْعُواْ	رَبِّي	عَسَىٰٓ	أَلَّآ	أَكُونَ
اور میں پکارتا ہوں	اپنے رب کو	امید ہے	کہ نہ	میں ہوں گا
آپ لوگ اللہ کے سوا پوجتے ہیں اور میں تو اپنے رب ہی کو پکاروں گا مجھے یقین ہے				

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف.مضاف إليه	خبر«أكون»	استئنافية۔ظرف زمان
دع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ش ق و۔شَقِوَ۔يَشْقَا۔شَقًّا	
بِدُعَآءِ	رَبِّي	شَقِيًّا ﴿٤٨﴾	فَلَمَّا
پکار کر	اپنے رب کو	محروم / بدنصیب	تو جب
کہ میں اپنے رب کو پکار کر نامراد نہیں رہوں گا۔ پھر جب			

ماضٍ«هو»۔مفعول به	عطف۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جر
ع ز ل۔اِعْتَزَلَ۔يَعْتَزِلُ۔اِعْتِزَالًا«افْتِعَالٌ»		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	
ٱعْتَزَلَهُمْ	وَمَا	يَعْبُدُونَ	مِن
اس نے چھوڑ دیا انہیں	اور جن کی	وہ عبادت کرتے تھے	
ابراہیم علیہ السلام نے ان سب سے کنارہ کشی کر لی اور ان سے بھی جن کی وہ اللہ کے سوا عبادت کرتے تھے			

مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
دون	أ ل ه	و ه ب۔وَهَبَ۔يَهَبُ۔وَهْبًا		
دُونِ	ٱللَّهِ	وَهَبْنَا	لَهُۥٓ	إِسْحَٰقَ
سوائے	اللہ کے	عطا کیے ہم نے	اسے	اسحاق
تو ہم نے آپ علیہ السلام کو عطا کیا اسحاق علیہ السلام (جیسا بیٹا)				

عطف۔معطوف على«اسحاق»	عطف۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل	مفعول به ثانٍ
	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً
وَيَعْقُوبَ ۖ	وَكُلًّا	جَعَلْنَا	نَبِيًّا ﴿٤٩﴾
اور یعقوب	اور ہر ایک کو	بنایا ہم نے	نبی
اور یعقوب علیہ السلام (جیسا پوتا) اور ہر ایک کو نبی بنایا۔			

عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه		عطف۔ماضٍ۔فاعل
و ه ب۔وَهَبَ۔يَهَبُ۔وَهْبًا			ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا
وَوَهَبْنَا	لَهُم	مِّن	رَّحْمَتِنَا	وَجَعَلْنَا
اور عطا کیا ہم نے	انہیں	اپنی رحمت سے		اور کر دی ہم نے
اور ہم نے ان سب کو اپنی خصوصی رحمت سے حصہ عطا فرمایا				

جار۔مجرور	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	نعت
	ل س ن۔ لَسَنَ۔ يَلْسَنُ۔ لَسَنًا	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا	ع ل و۔ عَلَا۔ يَعْلُو۔ عُلُوًّا
لَهُمْ	لِسَانَ	صِدْقٍ	عَلِيًّا ۝٥٠
ان کے لیے	زبان / ناموری	سچائی کی	بہت بلند

اور ان کو اعلیٰ درجے کی سچی شہرت عطا فرمائی۔

استئنافية۔أمر(أنت)	جار۔مجرور		مفعول به	توکیدونصب۔اسم(إنَّ)	ماضٍ ناقص(هو)
ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
وَاذْكُرْ	فِي	الْكِتَابِ	مُوسَىٰ ج	إِنَّهُ	كَانَ
اور ذکر کیجیے	کتاب میں		موسیٰ کا	بے شک وہ	تھا وہ

اور کتاب میں تذکرہ کیجیے موسیٰ علیہ السلام کا یقیناً وہ تھے

خبر(كان)	عطف۔ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)أول	خبر(كان)ثانٍ
خ ل ص۔ أَخْلَصَ۔ يُخْلِصُ۔ إِخْلَاصًا(إفعال)	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً
مُخْلَصًا	وَكَانَ	رَسُولًا	نَبِيًّا ۝٥١
خالص کیا ہوا / چنا ہوا	اور تھا وہ	ایک رسول	نبی

خاص کیے گئے اور وہ تھے رسول نبی۔

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	نعت
ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)		ج ن ب۔ جَنَبَ۔ يَجْنُبُ۔ جَنْبًا	ط و ر	ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا
وَنَادَيْنَاهُ	مِنْ	جَانِبِ	الطُّورِ	الْأَيْمَنِ
اور پکارا ہم نے اسے	جانب سے		طور کی	دائیں

اور ہم نے انہیں پکارا طور کی دائیں جانب سے

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	حال	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	جر
ق ر ب۔ قَرَّبَ۔ يُقَرِّبُ۔ تَقْرِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ن ج و۔ نَجَا۔ يَنْجُو۔ نَجَاءً	و ه ب۔ وَهَبَ۔ يَهَبُ۔ وَهْبًا		
وَقَرَّبْنَاهُ	نَجِيًّا ۝٥٢	وَوَهَبْنَا	لَهُ	مِنْ
اور قریب کرلیا ہم نے اسے	سرگوشی کے لیے	اور عطا کیا ہم نے	اسے	

اور انہیں اپنے قریب کیا سرگوشی کے لیے۔ اور ہم نے انہیں عطا کیا

مجرور۔ مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	بدل	حال	استئنافية۔أمر(أنت)
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً		ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا
رَّحْمَتِنَا	أَخَاهُ	هَارُونَ	نَبِيًّا ۝٥٣	وَاذْكُرْ
اپنی رحمت سے	اس کا بھائی	ہارون	نبی بنا کر	اور ذکر کیجیے

اپنی رحمت سے ان کے بھائی ہارون علیہ السلام کو نبی بنا کر۔ اور تذکرہ کیجیے

جار۔مجرور		مفعول به	توكيدونصب۔اسم«إنَّ»	ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»۔مضاف
	ك ت ب			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا
فِي	ٱلۡكِتَٰبِ	إِسۡمَٰعِيلَۚ	إِنَّهُۥ	كَانَ	صَادِقَ
کتاب میں		اسماعیل کا	بے شک وہ	تھاوہ	سچا

اس کتاب میں اسماعیل علیہ السلام کا (بھی) یقیناً وہ وعدے کے سچے تھے

مضاف إليه	عطف۔ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ
و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً
ٱلۡوَعۡدِ	وَكَانَ	رَسُولٗا	نَّبِيّٗا ﴿٥٤﴾
وعدے کا	اور تھاوہ	ایک رسول	نبی

اور وہ (بھی) رسول نبی تھے۔

عطف۔ماضٍ ناقص«هو»	مضارع مرفوع«هو»	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	جار۔مجرور	عطف۔معطوف على«الصلوة»
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	أ ه ل. أَهَلَ. يَأْهِلُ. أُهُولًا	ص ل و	ز ك و۔ زَكَى۔ يَزْكُو۔ زُكَاءً
وَكَانَ	يَأۡمُرُ	أَهۡلَهُۥ	بِٱلصَّلَوٰةِ	وَٱلزَّكَوٰةِ
اور تھاوہ	وہ حکم دیتا	اپنے گھر والوں کو	نماز کا	اور زکوۃ کا

اور وہ حکم دیتے تھے اپنے گھر والوں کو نماز اور زکوۃ کا

عطف۔ماضٍ ناقص«هو»	ظرف مكان	مضاف إليه۔مضاف.مضاف إليه	خبر«كان»	استئنافية۔أمر«أنت»
ك و ن۔ كَانَ. يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ن د	ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	ر ض و. رَضِيَ. يَرْضَى. رِضًى	ذ ك ر. ذَكَرَ. يَذْكُرُ. ذِكْرًا
وَكَانَ	عِندَ	رَبِّهِۦ	مَرۡضِيّٗا ﴿٥٥﴾	وَٱذۡكُرۡ
اور تھاوہ	اپنے	رب کے ہاں	پسندیدہ	اور ذکر کیجیے

اور وہ اپنے رب کے نزدیک پسندیدہ تھے۔ اور تذکرہ کیجیے

جار.مجرور		مفعول به	توكيدونصب۔اسم«إنَّ»	ماضٍ ناقص«هو»
	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
فِي	ٱلۡكِتَٰبِ	إِدۡرِيسَۚ	إِنَّهُۥ	كَانَ
کتاب میں		ادریس کا	بے شک وہ	تھاوہ

کتاب میں ادریس علیہ السلام کا (بھی)

خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	ظرف مكان
ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا	ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً	ر ف ع۔ رَفَعَ۔ يَرْفَعُ۔ رَفْعًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
صِدِّيقٗا	نَّبِيّٗا ﴿٥٦﴾	وَرَفَعۡنَٰهُ	مَكَانًا
صدیق / نہایت سچا	نبی	اور بلند کیا ہم نے اسے	مقام

یقیناً وہ صدیق نبی تھے۔ اور ہم نے انہیں اٹھایا بلند

نعت	إشارة-مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ.جملة صلة الموصول
ع ل و-عَلَا-يَعْلُو-عُلُوًّا			ن ع م-أَنْعَمَ-يُنْعِمُ-إِنْعَامًا (إفْعَال)
عَلِيًّا ﴿٥٧﴾	أُو۟لَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	أَنْعَمَ
بلند پر	یہی لوگ ہیں	جو	انعام کیا

مقام پر۔ یہ ہیں وہ لوگ جن پر انعام فرمایا

فاعل-لفظ الجلالة	جار-مجرور	جار.مجرور (حال)		جار.مجرور-مضاف	
أ ل ه			ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَؤُ-نَبَأً		ذ ر ر-ذَرَّ-يَذُرُّ-ذَرًّا
ٱللَّهُ	عَلَيْهِم	مِّنَ	ٱلنَّبِيِّـۧنَ	مِن	ذُرِّيَّةِ
اللہ نے	ان پر	نبیوں میں سے		اولاد میں سے	

اللہ نے انبیاء میں سے اولادِ آدم علیہ السلام میں سے

مضاف إليه	عطف-جار-مجرور	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ظرف مكان	مضاف إليه	عطف-جر
	موصول	ح م ل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا			
ءَادَمَ	وَمِمَّنْ	حَمَلْنَا	مَعَ	نُوحٍ	وَمِن
آدم کی	اور ان میں سے جنہیں	سوار کیا ہم نے	ساتھ	نوح کے	

اور ان لوگوں (کی نسل) میں سے جنہیں سوار کرایا ہم نے (کشتی میں) نوح علیہ السلام کے ساتھ

مجرور-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على (ابراهيم)	عطف-جار.مجرور.موصول
ذ ر ر-ذَرَّ-يَذُرُّ-ذَرًّا			
ذُرِّيَّةِ	إِبْرَٰهِيمَ	وَإِسْرَٰٓءِيلَ	وَمِمَّنْ
اور اولاد میں سے	ابراہیم	اور اسرائیل (یعقوب) کی	اور ان میں سے جنہیں

اور ابراہیم علیہ السلام اور یعقوب علیہ السلام کی نسل میں سے اور ان میں سے جنہیں

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوف على (هدينا)	ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول	جار-مجرور
ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ج ب ي-اِجْتَبَى-يَجْتَبِي-اِجْتِبَاءً (افْتِعَال)	معنى الشرط	ت ل و-تَلَا-يَتْلُو-تِلَاوَةً	
هَدَيْنَا	وَٱجْتَبَيْنَآ	إِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ
ہدایت دی ہم نے	اور چن لیا ہم نے	جب	پڑھی جاتی تھی	ان پر

ہم نے ہدایت دی اور جنہیں ہم نے چن لیا۔ جب تلاوت کی جاتیں

نائب فاعل-جملة مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه		جواب (إذا)	حال
أ ي ي	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	خ ر ر-خَرَّ-يَخِرُّ-خَرًّا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا
ءَايَٰتُ	ٱلرَّحْمَٰنِ	خَرُّوا۟	سُجَّدًا
آیات	رحمٰن کی	وہ گر پڑتے تھے	سجدہ کرتے ہوئے

ان پر رحمٰن کی آیات تو وہ گر پڑتے تھے (اللہ کی جناب میں) سجدہ کرتے ہوئے

عطف۔ معطوف على ((سجدًا))	استئنافية۔ ماضٍ	جار مجرور ((حال))۔ مضاف. مضاف إليه	
ب ك ي۔ بَكَى۔ يَبْكِي۔ بُكَاءً	خ ل ف۔ خَلَفَ۔ يَخْلُفُ۔ خِلَافَةً		ب ع د
وَبُكِيًّا ﴿٥٨﴾	فَخَلَفَ	مِنۢ	بَعۡدِهِمۡ
اور روتے ہوئے	تو پیچھے آئے	بعد ان کے	
اور روتے ہوئے۔ پھر جانشین ہوئے ان کے بعد			

فاعل	ماضٍ۔ فاعل۔ نعت	مفعول به	عطف۔ معطوف على ((أضاعوا))
خ ل ف۔ خَلَفَ۔ يَخْلُفُ۔ خِلَافَةً	ض ي ع۔ أَضَاعَ۔ يُضِيعُ۔ إِضَاعَةً ((إِفْعَالٌ))	ص ل و	ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا ((اِفْتِعَالٌ))
خَلۡفٌ	أَضَاعُواْ	ٱلصَّلَوٰةَ	وَٱتَّبَعُواْ
برے جانشین	جنہوں نے ضائع کر دی	نماز	اور انہوں نے پیروی کی
ناخلف لوگ انہوں نے نماز کو ضائع کر دیا			

مفعول به	واقعة في جواب الشرط۔ استقبال	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	مفعول به
ش ه و۔ شَهَا۔ يَشْهُو۔ شَهْوَةً		ل ق ي۔ لَقِيَ۔ يَلْقَى۔ لِقَاءً	غ و ي
ٱلشَّهَوَٰتِۖ	فَسَوۡفَ	يَلۡقَوۡنَ	غَيًّا ﴿٥٩﴾
خواہشات کی	تو عنقریب	وہ جا ملیں گے	گمراہی / ہلاکت کو
اور خواہشات کی پیروی کی تو عنقریب وہ ملیں گے گمراہی سے۔			

استثناء	موصول	ماضٍ ((هو)). صلة الموصول	عطف۔ معطوف على ((تاب))	عطف۔ معطوف على ((تاب))
		ت و ب۔ تَابَ۔ يَتُوبُ۔ تَوْبَةً	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
إِلَّا	مَن	تَابَ	وَءَامَنَ	وَعَمِلَ
سوائے	اس کے جو	توبہ کرے	اور وہ ایمان لے آئے	اور وہ عمل کرے
سوائے ان کے جنہوں نے توبہ کی اور وہ ایمان لائے اور انہوں نے نیک اعمال کیے				

مفعول به	استئنافية۔ إشارة۔ مبتدأ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	مفعول به	عطف۔ نافية
ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا		د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا	ج ن ن	
صَٰلِحٗا	فَأُوْلَٰٓئِكَ	يَدۡخُلُونَ	ٱلۡجَنَّةَ	وَلَا
نیک	تو یہی لوگ ہیں	وہ داخل ہوں گے	جنت میں	اور نہ
تو وہی لوگ جنت میں داخل ہوں گے اور ان پر قطعاً				

مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	مفعول به	بدل۔ مضاف	مضاف إليه	موصول
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ج ن ن. جَنَّ. يَجُنُّ. جَنًّا	ع د ن	
يُظۡلَمُونَ	شَيۡـٔٗا ﴿٦٠﴾	جَنَّٰتِ	عَدۡنٍ	ٱلَّتِي
وہ ظلم کیے جائیں گے	کچھ بھی	باغات	ہمیشگی کے	وہ جن کا
کوئی ظلم نہیں کیا جائے گا۔ (انہیں ملیں گے) عیش دوام کے باغات				

ماضٍ	فاعل. جملة صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف. مضاف إليه	جار۔ مجرور (حال)
وع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	رح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا
وَعَدَ	ٱلرَّحۡمَٰنُ	عِبَادَهُۥ	بِٱلۡغَيۡبِۚ
وعدہ کیا	رحمٰن نے	اپنے بندوں سے	غائبانہ

جن کا وعدہ کیا تھا رحمٰن نے اپنے بندوں سے غیب میں۔

توکیدونصب۔ اسم (إِنَّ)	ماضٍ ناقص	اسم (كان)	خبر (كان)	نافية
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	وع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	
إِنَّهُۥ	كَانَ	وَعۡدُهُۥ	مَأۡتِيًّا ٦١	لَّا
بے شک وہ	ہے	وعدہ اس کا	آیا ہوا	نہ

یقیناً اس کا وعدہ تو پورا ہونے والا ہی ہے۔

مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	استثناء	مستثنى
س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا		ل غ و۔ لَغِيَ۔ يَلْغَى۔ لَغًى		س ل م۔ سَلِمَ۔ يَسْلَمُ۔ سَلَامًا
يَسۡمَعُونَ	فِيهَا	لَغۡوًا	إِلَّا	سَلَٰمًاۖ
وہ سنیں گے	اس میں	کوئی لغو	سوائے	سلام کے

وہ نہیں سنیں گے اس میں کوئی لغو بات مگر صرف سلام۔

عطف۔ جار. مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار۔ مجرور (حال)	ظرف زمان
	رز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا		ب ك ر۔ بَكَرَ۔ يَبْكُرُ۔ بُكُورًا
وَلَهُمۡ	رِزۡقُهُمۡ	فِيهَا	بُكۡرَةً
اور ان کے لیے	ان کا رزق (ہوگا)	اس میں	صبح

اور ان کے لیے ان کا رزق ہو گا اس میں صبح

عطف۔ معطوف على (بكرة)	إشارة۔ مبتدأ	خبر	موصول	مضارع مرفوع (نحن). صلة الموصول
ع ش و۔ عَشَا۔ يَعْشُو۔ عَشْوًا		ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا		ور ث۔ أَوْرَثَ۔ يُورِثُ۔ إِيرَاثًا (إِفْعَالٌ)
وَعَشِيًّا ٦٢	تِلۡكَ	ٱلۡجَنَّةُ	ٱلَّتِي	نُورِثُ
اور شام	یہ ہے	جنت	جس کا	ہم وارث بنائیں گے

اور شام۔ یہ ہے وہ جنت جس کا ہم وارث بنائیں گے

جار. مجرور۔ مضاف. مضاف إليه		موصول۔ مفعول به	ماضٍ ناقص (هو)	خبر (كان). جملة صلة الموصول
	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	و ق ي۔ وَقَى۔ يَقِي۔ وِقَايَةً
مِنۡ	عِبَادِنَا	مَن	كَانَ	تَقِيًّا ٦٣
اپنے بندوں میں سے		اسے جو	ہو گا	متقی / ڈرنے والا

اپنے بندوں میں سے ان کو جو متقی ہوں گے۔

استئنافية۔نافية	مضارع مرفوع(نحن)	استثناء	جار۔مجرور.مضاف	مضاف إليه۔مضاف.مضاف إليه
	ن ز ل۔ تَنَزَّلَ۔يَتَنَزَّلُ۔تَنَزُّلًا(تفعُّل)		أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
وَمَا	نَتَنَزَّلُ	إِلَّا	بِأَمْرِ	رَبِّكَ ۖ
اور نہیں	ہم اترا کرتے	مگر	حکم سے	آپ کے رب کے
اور (اے نبی ﷺ!) ہم (فرشتے) نہیں نازل ہوتے مگر آپ کے رب کے حکم سے۔				

جار۔مجرور(خبر مقدم)	موصول	ظرف مکان(صلة الموصول)	مضاف إليه۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔نافية
	مبتدأ مؤخر	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا	
لَهُۥ	مَا	بَيْنَ	أَيْدِينَا	وَمَا
اسی کے لیے ہے	جو	ہمارے	آگے ہے	اور جو
اسی کے اختیار میں ہے جو ہمارے آگے ہے اور جو ہمارے				

ظرف مکان۔مضاف إليه	عطف۔نافية	ظرف مکان	مضاف إليه۔إشارة	عطف۔نافية
خ ل ف۔خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خَلْفًا		ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا		
خَلْفَنَا	وَمَا	بَيْنَ	ذَٰلِكَ ۚ	وَمَا
ہمارے پیچھے ہے	اور جو	درمیان ہے	اس کے	اور نہیں
پیچھے ہے اور جو کچھ اس کے درمیان ہے۔				

ماضٍ ناقص	اسم(کان)۔مضاف۔مضاف إليه	خبر(کان)	خبر۔مبتدأ محذوف.مضاف
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نَسْيًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
كَانَ	رَبُّكَ	نَسِيًّا ﴿٦٤﴾	رَّبُّ
ہے	رب آپ کا	بھولنے والا	رب ہے
اور آپ ﷺ کا رب بھولنے والا نہیں ہے۔ وہ رب ہے			

مضاف إليه	عطف۔معطوف على(السموات)	عطف۔موصول	ظرف مکان(صلة الموصول)۔مضاف إليه
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض		ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
آسمانوں	اور زمین کا	اور اس کا جو	درمیان ہے ان دونوں کے
آسمانوں کا اور زمین کا اور اس کا جو ان دونوں کے مابین ہے			

و ج ش۔أمر(أنت)۔مفعول به.جواب الشرط	عطف۔أمر(أنت)	جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	ص ب ر۔اِصْطَبَرَ۔يَصْطَبِرُ۔اِصْطِبَارًا(اِفْتِعَالٌ)	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
فَٱعْبُدْهُ	وَٱصْطَبِرْ	لِعِبَٰدَتِهِۦ ۚ
پس عبادت کرو اس کی	اور جمے رہو / قائم رہو	اس کی عبادت پر
پس آپ ﷺ اسی کی عبادت کریں اور جمے رہیں اس کی عبادت پر۔		

استفهام	مضارع مرفوع(أنت)	جار۔مجرور(حال)	مفعول به	استئنافية۔مضارع مرفوع
	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
هَلْ	تَعْلَمُ	لَهُۥ	سَمِيًّا ٦٥	وَيَقُولُ
کیا	تم جانتے ہو	اس کا	کوئی ہم نام	اور کہتا ہے
کیا آپ جانتے ہیں کوئی اس کا ہم نام؟ اور انسان کہتا ہے				

فاعل	استفهام۔ظرف زمان	جرزائد	ماضٍ۔فاعل.مضاف إليه	ابتدأ۔استقبال
أ ن س. أَنَسَ. يَأْنِسُ. أَنْسًا			م و ت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا	
ٱلْإِنسَـٰنُ	أَءِذَا	مَا	مِتُّ	لَسَوْفَ
انسان	کیا	جب	مر جاؤں گا میں	البتہ عنقریب
کہ جب میں مر جاؤں گا				

مضارع مبني للمجهول(أنا)	حال	استفهام۔عطف۔نافية	مضارع مرفوع
خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَي۔ حَيَاةً		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا
أُخْرَجُ	حَيًّا ٦٦	أَوَلَا	يَذْكُرُ
میں نکالا جاؤں گا	زندہ کر کے	کیا بھلا نہیں	یاد کرتا
تو پھر مجھے زندہ کر کے نکال لیا جائے گا؟ کیا انسان یہ بات یاد نہیں کرتا			

فاعل	توكيد ونصب	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف	حال۔نفي وجزم وقلب
أ ن س. أَنَسَ. يَأْنِسُ. أَنْسًا	اسم(إِنَّ)	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	ق ب ل. قَبِلَ. يَقْبَلُ. قَبْلًا	
ٱلْإِنسَـٰنُ	أَنَّا	خَلَقْنَـٰهُ	مِن قَبْلُ	وَلَمْ
انسان	کہ بے شک ہم	پیدا کیا ہم نے اسے	اس سے قبل	اور نہ
کہ ہم نے ہی اسے پیدا کیا تھا اس سے پہلے				

مضارع ناقص(هو)	خبر(يك)	استئنافية۔جر وقسم۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
يَكُ	شَيْـًٔا ٦٧	فَوَرَبِّكَ
تھا وہ	کوئی چیز	پس قسم ہے آپ کے رب کی
جبکہ وہ کچھ بھی نہیں تھا؟ تو آپ ﷺ کے رب کی قسم!		

واقعة في جواب قسم۔مضارع مبني(نحن)۔توكيد۔مفعول به	عطف۔معطوف على(هم)	عطف
ح ش ر۔ حَشَرَ۔ يَحْشُرُ۔ حَشْرًا	ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا	
لَنَحْشُرَنَّهُمْ	وَٱلشَّيَـٰطِينَ	ثُمَّ
البتہ ہم ضرور جمع کریں گے انہیں	اور شیطانوں کو	پھر
ہم ضرور جمع کریں گے انہیں اور تمام شیطانوں کو بھی پھر		

واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني «نحن»۔ توكيد۔ مفعول به	ظرف مكان	مضاف إليه	حال
ح ض ر۔ أَحْضَرَ۔ يُحْضِرُ۔ إِحْضَارًا «إِفْعَالٌ»	ح و ل۔ حَالَ۔ يَحُولُ۔ حَوْلًا		ج ث و۔ جَثَا۔ يَجْثُو۔ جَثْوًا
لَنُحْضِرَنَّهُمْ	حَوْلَ	جَهَنَّمَ	جِثِيًّا ﴿٦٨﴾
البتہ ہم ضرور حاضر کریں گے انہیں	اردگرد	جہنم کے	گھٹنوں کے بل گرے ہوئے

ہم ضرور حاضر کریں گے انہیں جہنم کے گرد گھٹنوں کے بل گرے ہوئے۔

عطف	واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني «نحن»۔ توكيد۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف	جار۔ مجرور۔ مضاف
	ن ز ع۔ نَزَعَ۔ يَنْزِعُ۔ نَزْعًا		ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
ثُمَّ	لَنَنزِعَنَّ	مِن	كُلِّ
پھر	البتہ ہم ضرور کھینچ لیں گے		

پھر ہم ضرور چھانٹ کر نکال لیں گے ہر

مضاف إليه	موصول۔ مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر «صلة الموصول»	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور
ش ي ع۔ شَاعَ۔ يَشِيعُ۔ شَيْعًا		ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا		ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
شِيعَةٍ	أَيُّهُمْ	أَشَدُّ	عَلَى	ٱلرَّحْمَٰنِ
ہر گروہ میں سے	جو بھی ان میں سے	زیادہ سخت تھا	رحمٰن کے (مقابلے) پر	رحمٰن کے (مقابلے) پر

گروہ میں سے ہر اس شخص کو جو ان میں سب سے زیادہ سخت تھا رحمٰن کے

تمييز	عطف	واقعة في جواب قسم۔ مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور۔ موصول
ع ت و۔ عَتَا۔ يَعْتُو۔ عُتُوًّا			ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
عِتِيًّا ﴿٦٩﴾	ثُمَّ	لَنَحْنُ	أَعْلَمُ	بِٱلَّذِينَ
سرکشی میں	پھر	البتہ ہم	زیادہ جاننے والے ہیں	ان کو جو

خلاف سرکشی میں۔ پھر ہم خوب جانتے ہیں ان لوگوں کو

مبتدأ	خبر. جملة صلة الموصول	جار۔ مجرور	تمييز	استئنافية۔ نافية	جار۔ مجرور «خبر مقدم»
	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا		ص ل ي۔ صَلَى۔ يَصْلِي۔ صِلِيًّا		
هُمْ	أَوْلَىٰ	بِهَا	صِلِيًّا ﴿٧٠﴾	وَإِن	مِّنكُمْ
وہ	زیادہ مستحق ہیں	اس میں	جھونکے جانے کے	اور نہیں	تم میں سے کوئی

جو اس میں پہلے داخل ہونے کے لائق ہوں گے۔ اور تم میں سے کوئی بھی

استثناء	مبتدأ مؤخر۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ ناقص «هو»	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
	و ر د۔ وَرَدَ۔ يَرِدُ۔ وُرُودًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
إِلَّا	وَارِدُهَا	كَانَ	عَلَىٰ	رَبِّكَ
مگر	وارد ہونے والا ہے اس پر	ہے	آپ کے رب پر	آپ کے رب پر

ایسا نہیں جو اس پر وارد نہ ہو۔ یہ آپ کے رب کا

خبر (کان)	نعت	عطف	مضارع مرفوع (نحن)	موصول۔ مفعول به
ح ت م	ق ض ي۔ قَضَى۔ يَقْضِي۔ قَضَاءً		ن ج و۔ نَجَّى۔ يُنَجِّي۔ تَنْجِيَةً (تَفْعِيلٌ)	
حَتْمًا	مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾	ثُمَّ	نُنَجِّي	ٱلَّذِينَ
حتمی / لازم	طے شدہ فیصلہ	پھر ہم	نجات دیں گے	ان کو جنہوں نے
حتمی فیصلہ ہے۔ پھر ہم بچالے جائیں گے انہیں جنہوں نے				

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ مضارع مرفوع (نحن)	مفعول به	جار۔ مجرور
و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	و ذ ر۔ وَذَرَ۔ يَذَرُ۔ وَذْرًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	
ٱتَّقَوا۟	وَّنَذَرُ	ٱلظَّـٰلِمِينَ	فِيهَا
تقویٰ کیا	اور ہم چھوڑ دیں گے	ظالموں کو	اس میں
تقویٰ کی روش اختیار کی تھی اور چھوڑ دیں گے ظالموں کو اسی میں			

حال	استئنافية۔ ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول	جار۔ مجرور	نائب فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
ج ث و۔ جَثَا۔ يَجْثُو۔ جَثْوًا	معنى الشرط	ت ل و۔ تَلَا۔ يَتْلُو۔ تِلَاوَةً		أ ي ي
جِثِيًّا ﴿٧٢﴾	وَإِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	ءَايَـٰتُنَا
گھٹنوں کے بل گرا ہوا	اور جب	پڑھی جاتی ہیں	ان پر	آیات ہماری
گھٹنوں کے بل گرے ہوئے۔ اور جب انہیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں ہماری روشن آیات				

حال	ماضٍ	فاعل۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
بَيِّنَـٰتٍ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
واضح	کہتے ہیں	وہ جنہوں نے	کفر کیا
تو یہ کافر اہل ایمان سے کہتے ہیں کہ (دیکھو!)			

جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	استفهام۔ مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه
	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)		ف ر ق۔ فَرَقَ۔ يَفْرُقُ۔ فَرْقًا
لِلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	أَىُّ	ٱلْفَرِيقَيْنِ
ان سے جو	ایمان لائے	کون سا	دونوں فریقوں میں سے
دونوں گروہوں میں سے کس کا مقام بہتر ہے			

خبر	تمييز	عطف۔ معطوف على (خيرا)	تمييز
خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	ن د و۔ نَدَا۔ يَنْدُو۔ نَدْوًا
خَيْرٌ	مَّقَامًا	وَأَحْسَنُ	نَدِيًّا ﴿٧٣﴾
بہتر ہے	مقام میں	اور خوب تر	مجلس میں
اور کس کی مجلس اچھی ہے۔			

استئنافية۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل	ظرف زمان۔مضاف إليه	جار۔مجرور	
	ه ل ك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا((إفعالٌ))	ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا		ق ر ن۔قَرِنَ۔يَقْرَنُ۔قَرَنًا
وَكَمْ	أَهْلَكْنَا	قَبْلَهُم	مِّن	قَرْنٍ
اور کتنی ہی	ہلاک کر دیں ہم نے	ان سے پہلے	امتیں	

اور ہم کتنی ہی قوموں کو ان سے پہلے ہلاک کر چکے ہیں

مبتدأ	خبر	تمييز	عطف۔معطوف على((أثاثًا))	أمر((أنت))
	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا	أ ث ث۔أَثَّ۔يَأُثُّ۔أَثًّا	ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رَأْيًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
هُمْ	أَحْسَنُ	أَثَٰثًا	وَرِءْيًا ﴿٧٤﴾	قُلْ
وہ	زیادہ اچھے تھے	سازوسامان میں	اور نمود و نمائش میں	کہہ دیجیے

جو ان سے کہیں بڑھ کر تھیں سازوسامان اور شان و شوکت میں۔ (اے نبی ﷺ!) آپ ان کو بتا دیجیے کہ

اسم شرط۔مبتدأ	ماضٍ ناقص((هو))	جار۔مجرور((خبر كان))	
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالَةً
مَن	كَانَ	فِي	ٱلضَّلَٰلَةِ
جو کوئی	ہے	گمراہی میں	

جو کوئی گمراہی میں پڑ جاتا ہے

واقعة فی جواب الشرط۔لام أمر۔مضارع مجزوم	جار۔مجرور	فاعل.جملة جواب الشرط	مفعول مطلق
م د د۔مَدَّ۔يَمُدُّ۔مَدًّا		ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	م د د۔مَدَّ۔يَمُدُّ۔مَدًّا
فَلْيَمْدُدْ	لَهُ	ٱلرَّحْمَٰنُ	مَدًّا ج
پس ضرور ڈھیل دیتا ہے	اسے	رحمٰن	خوب ڈھیل دینا

تو رحمٰن اسے بہت زیادہ ڈھیل دے دیتا ہے

ابتدأ	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل.مضاف إليه	موصول	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل.صلة الموصول	حرفِ تخيير
		ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	مفعول به	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	
حَتَّىٰٓ	إِذَا	رَأَوْا	مَا	يُوعَدُونَ	إِمَّا
یہاں تک کہ	جب	وہ دیکھ لیں گے	جو	وہ وعدہ کیے جاتے ہیں	خواہ

یہاں تک کہ جب وہ دیکھ لیں گے جس کی انہیں وعید دی جا رہی ہے خواہ

بدل	عطف۔حرفِ تخيير	معطوف على((العذاب))
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا		س و ع
ٱلْعَذَابَ	وَإِمَّا	ٱلسَّاعَةَ
عذاب ہو	اور خواہ	قیامت ہو

عذاب ہو یا قیامت تب انہیں معلوم ہو جائے گا کہ

واقعة في جواب «إذا» ـ استقبال ـ مضارع مرفوع ـ فاعل	موصول ـ مفعول به	مبتدأ. خبر. صلة الموصول	
ع ل م ـ عَلِمَ ـ يَعْلَمُ ـ عِلْمًا			ش ر ر ـ شَرَّ ـ يَشِرُّ ـ شَرًّا
فَسَيَعْلَمُونَ	مَنْ	هُوَ	شَرٌّ
تو عنقریب وہ جان لیں گے	کون ہے	وہ (جو)	بدتر ہے

کون ہے مقام ومرتبہ میں بدتر اور (کون ہے)

تمييز	عطف ـ معطوف على «شرًّا»	تمييز	عطف ـ مضارع مرفوع
ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا	ض ع ف ـ ضَعُفَ ـ يَضْعُفُ ـ ضَعَافَةً	ج ن د	ز ي د ـ زَادَ ـ يَزِيدُ ـ زِيَادَةً
مَّكَانًا	وَأَضْعَفُ	جُندًا ﴿٧٥﴾	وَيَزِيدُ
مقام میں	اور کمزور تر	لشکر کے اعتبار سے	اور زیادہ کرتا ہے

لاؤ لشکر کے اعتبار سے کمزور تر۔ اور اللہ بڑھاتا ہے

لفظ الجلالة ـ فاعل	موصول ـ مفعول به	ماضٍ ـ فاعل. صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
أ ل ه		ه د ي ـ اِهْتَدَى ـ يَهْتَدِي ـ اِهْتِدَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ه د ي ـ هَدَى. يَهْدِي. هِدَايَةً
ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ٱهْتَدَوْا۟	هُدًى ۗ
اللہ	ان کو جنہوں نے	ہدایت پائی	ہدایت میں

ان لوگوں کو ہدایت میں جنہوں نے ہدایت اختیار کی

عطف ـ مبتدأ	نعت	خبر	ظرف مكان
ب ق ي ـ بَقِيَ ـ يَبْقَى ـ بَقَاءً	ص ل ح ـ صَلَحَ ـ يَصْلَحُ ـ صَلَاحًا	خ ي ر ـ خَارَ ـ يَخِيرُ ـ خَيْرًا	ع ن د
وَٱلْبَٰقِيَٰتُ	ٱلصَّٰلِحَٰتُ	خَيْرٌ	عِندَ
اور باقی رہنے والی	نیکیاں	بہتر ہیں	نزدیک

اور باقی رہنے والی نیکیاں بہتر ہیں

مضاف إليه ـ مضاف ـ مضاف إليه	تمييز	عطف ـ معطوف على «خيرًا» الأولى	تمييز
ر ب ب ـ رَبَّ ـ يَرُبُّ ـ رَبًّا	ث و ب ـ ثَابَ ـ يَثُوبُ ـ ثَوْبًا	خ ي ر ـ خَارَ ـ يَخِيرُ ـ خَيْرًا	ر د د ـ رَدَّ ـ يَرُدُّ ـ رَدًّا
رَبِّكَ	ثَوَابًا	وَخَيْرٌ	مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾
آپ کے رب کے	ثواب میں	اور بہتر ہیں	انجام میں

آپ ﷺ کے رب کے نزدیک بدلے کے اعتبار سے بھی اور بہتر ہیں انجام کے اعتبار سے بھی۔

استفهام ـ استئنافية ـ ماضٍ ـ فاعل	موصول ـ مفعول به	ماضٍ «هو». صلة الموصول	جار ـ مجرور ـ مضاف. مضاف إليه
ر أ ي ـ رَأَى ـ يَرَى ـ رُؤْيَةً		ك ف ر ـ كَفَرَ ـ يَكْفُرُ ـ كُفْرًا	أ ي ي
أَفَرَءَيْتَ	ٱلَّذِى	كَفَرَ	بِـَٔايَٰتِنَا
کیا پھر دیکھا آپ نے	اسے جس نے	کفر کیا	ساتھ ہماری آیات کے

کیا آپ نے اس شخص کو دیکھا جس نے ہماری آیات کا کفر کیا

عطف۔ ماضٍ «هو»	واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني للمجهول «أنا»۔ توكيد	مفعول به ثانٍ	عطف۔ معطوف على «مالًا»
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	م و ل	و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا
وَقَالَ	لَأُوتَيَنَّ	مَالًا	وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾
اور کہا	البتہ میں ضرور دیا جاؤں گا	مال	اور اولاد

اور کہا کہ مجھے (آخرت میں بھی) مال اور اولاد سے لازماً نوازا جائے گا۔

استفهام۔ ماضٍ «هو»	مفعول به	عطف	ماضٍ «هو»
ط ل ع۔ اِطَّلَعَ۔ يَطَّلِعُ۔ اِطِّلَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَالٌ»
أَطَّلَعَ	ٱلْغَيْبَ	أَمِ	ٱتَّخَذَ
کیا وہ مطلع ہو گیا ہے	غیب پر	یا	اس نے لے رکھا ہے

کیا وہ غیب پر مطلع ہو چکا ہے؟ یا اس نے

ظرف	مضاف إليه	مفعول به	حرفِ ردع وزجر	استقبال۔ مضارع مرفوع «نحن»
ع ن د	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ع ه د۔ عَهِدَ۔ يَعْهَدُ۔ عَهْدًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً
عِندَ	ٱلرَّحْمَٰنِ	عَهْدًا ﴿٧٨﴾	كَلَّا ج	سَنَكْتُبُ
رحمٰن کے ہاں		کوئی عہد	ہرگز نہیں	عنقریب ہم لکھ لیں گے

رحمٰن سے کوئی عہد لے رکھا ہے۔ ہرگز نہیں! ہم لکھ رکھیں گے

موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول	عطف۔ مضارع مرفوع «نحن»	جار۔ مجرور	جار۔
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	م د د۔ مَدَّ۔ يَمُدُّ۔ مَدًّا		
مَا	يَقُولُ	وَنَمُدُّ	لَهُۥ	مِنَ
جو	وہ کہتا ہے	اور ہم بڑھاتے جائیں گے	اس کے لیے	

جو کچھ وہ کہہ رہا ہے اور اس کے لیے عذاب کو

۔مجرور «حال»	مفعول مطلق	عطف۔ مضارع مرفوع «نحن»	موصول
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	م د د۔ مَدَّ۔ يَمُدُّ۔ مَدًّا	و ر ث۔ وَرِثَ۔ يَرِثُ۔ وِرْثًا	
ٱلْعَذَابِ	مَدًّا ﴿٧٩﴾	وَنَرِثُهُۥ	مَا
عذاب میں سے	بڑھانا	اور ہم وارث ہوں گے اس کے	جو

ہم بڑھاتے چلے جائیں گے۔ اور ہم وارث ہوں گے

مضارع مرفوع «هو». صلة الموصول	عطف۔ مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به	حال
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ف ر د۔ فَرَدَ۔ يَفْرُدُ۔ فُرُودًا
يَقُولُ	وَيَأْتِينَا	فَرْدًا ﴿٨٠﴾
وہ کہتا ہے	اور وہ آئے گا ہمارے پاس	اکیلا

اس سب کچھ کے جس کا وہ ذکر کر رہا ہے اور وہ آئے گا ہمارے پاس اکیلا ہی۔

استئنافية۔ماضٍ۔فاعل		جار.مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	مفعول به
أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَال»		د و ن	أ ل ه	أ ل ه
وَٱتَّخَذُوا۟	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	ءَالِهَةً
اور انہوں نے بنا لیے	سوائے		اللہ کے	کچھ الٰہ
اور انہوں نے بنا رکھے ہیں اللہ کے سوا				

تعليل وجر۔مضارع ناقص۔اسم«يكون»	جار۔مجرور«حال»	خبر«يكون»	ردع وزجر
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا
لِّيَكُونُوا۟	لَهُمْ	عِزًّا ﴿٨١﴾	كَلَّا ج
تاکہ وہ ہوں	ان کے لیے	عزت کا سبب	ہرگز نہیں
دوسرے معبود تاکہ وہ ان کے لیے مددگار بنیں۔ ہرگز نہیں!			

استقبال۔مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔مضارع ناقص۔اسم«يكونون»	جار۔مجرور
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
سَيَكْفُرُونَ	بِعِبَادَتِهِمْ	وَيَكُونُونَ	عَلَيْهِمْ
عنقریب وہ انکار کریں گے	ان کی عبادت کا	اور وہ ہو جائیں گے	ان کے
وہ تو ان لوگوں کی عبادت کا انکار کر دیں گے اور (وہاں) وہ ان لوگوں کے			

خبر«يكونون»	استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«أنت»	توكيد ونصب۔اسم«أنّ»
ض د د		ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	
ضِدًّا ﴿٨٢﴾	أَلَمْ	تَرَ	أَنَّآ
مخالف	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	بے شک ہم
مخالف ہو جائیں گے۔ کیا آپ ﷺ نے دیکھا نہیں کہ			

خبر«أنّ»	مفعول به	جار.مجرور	
ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا«إِفْعَال»	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
أَرْسَلْنَا	ٱلشَّيَٰطِينَ	عَلَى	ٱلْكَٰفِرِينَ
چھوڑ رکھا ہے ہم نے	شیطانوں کو	کافروں پر	
ہم کافروں پر شیاطین کو بھیجتے رہتے ہیں			

مضارع مرفوع«هی»۔مفعول به	مفعول مطلق	استئنافية۔ناهية	مضارع مجزوم«أنت»	جار۔مجرور
أ ز ز۔أَزَّ۔يَؤُزُّ۔أَزًّا	أ ز ز۔أَزَّ۔يَؤُزُّ۔أَزًّا		ع ج ل۔عَجِلَ۔يَعْجَلُ۔عَجَلًا	
تَؤُزُّهُمْ	أَزًّا ﴿٨٣﴾	فَلَا	تَعْجَلْ	عَلَيْهِمْ صلے
وہ اکساتے ہیں انہیں	خوب اکسانا	تو نہ	آپ جلدی کیجیے	ان پر
اور وہ انہیں خوب خوب اکساتے ہیں۔ تو آپ ﷺ ان کے خلاف (فیصلے کے لیے) جلدی نہ کیجیے				

كافة مكفوفة	مضارع مرفوع(نحن)	جار-مجرور	مفعول مطلق	ظرف زمان	مضارع مرفوع(نحن).مضاف إليه
	ع د د-عَدَّ-يَعُدُّ-عَدًّا		ع د د-عَدَّ-يَعُدُّ-عَدًّا	ي و م	ح ش ر-حَشَرَ-يَحْشُرُ-حَشْرًا
إِنَّمَا	نَعُدُّ	لَهُمْ	عَدًّا ﴿٨٤﴾	يَوْمَ	نَحْشُرُ
بے شک	ہم گن رہے ہیں	ان کے لیے	خوب گننا	جس دن	ہم اکٹھا کریں گے

ہم ان کی پوری پوری گنتی کر رہے ہیں۔(ذرا تصور کریں اس دن کا) جس دن اہل تقویٰ

مفعول به-جمع مذكر سالم	جار-مجرور		حال
وقي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)		رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	وفد-وَفَدَ-يَفِدُ-وَفْدًا
ٱلْمُتَّقِينَ	إِلَى	ٱلرَّحْمَٰنِ	وَفْدًا ﴿٨٥﴾
متقی لوگوں کو	طرف	رحمٰن کے	مہمان بنا کر

کو ہم جمع کرکے لائیں گے رحمٰن کی طرف وفود کی صورت میں۔

عطف-مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به	جار-مجرور		حال
س و ق-سَاقَ-يَسُوقُ-سَوْقًا	ج ر م-أَجْرَمَ-يُجْرِمُ-إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)			ورد-وَرَدَ-يَرِدُ-وُرُودًا
وَنَسُوقُ	ٱلْمُجْرِمِينَ	إِلَىٰ	جَهَنَّمَ	وِرْدًا ﴿٨٦﴾
اور ہم ہانک لے جائیں گے	مجرموں کو	طرف	جہنم کے	سخت پیاسے

اور مجرموں کو ہم ہانک کر لے جائیں گے جہنم کی طرف پیاسے۔

نافية	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	استثناء	موصول
	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مِلْكًا	ش ف ع-شَفَعَ-يَشْفَعُ-شَفَاعَةً		
لَّا	يَمْلِكُونَ	ٱلشَّفَٰعَةَ	إِلَّا	مَنِ
نہ	وہ مالک ہوں گے	شفاعت کے	مگر	جس نے

اس دن کسی کو شفاعت کا اختیار نہیں ہوگا

ماضٍ(هو)-صلة الموصول	ظرف مكان	مضاف إليه	مفعول به
أخذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	ع ن د	رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ع ه د-عَهِدَ-يَعْهَدُ-عَهْدًا
ٱتَّخَذَ	عِندَ	ٱلرَّحْمَٰنِ	عَهْدًا ﴿٨٧﴾
لے لیا	رحمٰن سے		کوئی عہد

سوائے اس کے جس نے رحمٰن سے کوئی عہد حاصل کر لیا ہو۔

استئنافية-ماضٍ-فاعل	ماضٍ	فاعل	مفعول به
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أخذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ولد-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا
وَقَالُوا۟	ٱتَّخَذَ	ٱلرَّحْمَٰنُ	وَلَدًا ﴿٨٨﴾
اور انہوں نے کہا	بنالی ہے	رحمٰن نے	کوئی اولاد

اور وہ کہتے ہیں کہ رحمٰن نے (اپنے لیے) اولاد اختیار کی ہے۔

واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	نعت
	جي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	أ د د۔ أَدَّ۔ يَؤُدُّ۔ إِدًّا
لَّقَدْ	جِئْتُمْ	شَيْـًٔا	إِدًّا ٨٩
البتہ تحقیق	لائے ہو تم	ایک چیز	بہت بھاری

(دیکھو!) تم یہ ایک بہت بھاری بات لائے ہو۔

مضارع ناقص	اسم(تكاد)	مضارع مبني على السكون۔ فاعل۔ خبر(تكاد)	جار۔ مجرور
ك و د۔ كَادَ۔ يَكَادُ۔ كَوْدًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	ف ط ر۔ تَفَطَّرَ۔ يَتَفَطَّرُ۔ تَفَطُّرًا(تَفَعُّلٌ)	
تَكَادُ	ٱلسَّمَٰوَٰتُ	يَتَفَطَّرْنَ	مِنْهُ
قریب ہے	آسمان	کہ وہ پھٹ پڑیں	اس سے

قریب ہے کہ آسمان پھٹ پڑیں

عطف۔ مضارع مرفوع	فاعل	عطف۔ مضارع مرفوع	فاعل	مفعول مطلق
ش ق ق۔ اِنْشَقَّ۔ يَنْشَقُّ۔ اِنْشِقَاقًا(اِنْفِعَالٌ)	أ ر ض	خ ر ر۔ خَرَّ۔ يَخِرُّ۔ خَرًّا	ج ب ل	ه د د۔ هَدَّ۔ يَهِدُّ۔ هَدًّا
وَتَنشَقُّ	ٱلْأَرْضُ	وَتَخِرُّ	ٱلْجِبَالُ	هَدًّا ٩٠
اور شق ہو جائے	زمین	اور گر پڑیں	پہاڑ	ریزہ ریزہ ہو کر

زمین شق ہو جائے اور پہاڑ دھماکے کے ساتھ گر پڑیں۔

مصدري ونصب	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	استئنافية۔ نافية
	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا	
أَن	دَعَوْا	لِلرَّحْمَٰنِ	وَلَدًا ٩١	وَمَا
کہ	انہوں نے دعویٰ کیا	رحمٰن کے لیے	اولاد کا	اور نہیں

کہ انہوں نے رحمٰن کے لیے اولاد قرار دی۔

مضارع مرفوع	جار۔ مجرور	مصدري ونصب	مضارع منصوب(هو)
ب غ ي۔ اِنْبَغَى۔ يَنْبَغِي۔ اِنْبِغَاءً(اِنْفِعَالٌ)	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)
يَنۢبَغِي	لِلرَّحْمَٰنِ	أَن	يَتَّخِذَ
لائق	رحمٰن کے	کہ	وہ بنالے

اور یہ بات رحمٰن کے شایانِ شان نہیں ہے کہ وہ (کسی کو اپنی

مفعول به	نافية	مبتدأ۔ مضاف	موصول۔ مضاف إليه	جار. مجرور(صلة الموصول)	
و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا		ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا			س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
وَلَدًا ٩٢	إِن	كُلُّ	مَن	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
اولاد	نہیں ہے	کوئی بھی	جو	آسمانوں میں	

اولاد بنائے۔ نہیں ہے کوئی آسمانوں

عطف۔ معطوف علی ((السموات))	استثناء	خبر۔ مضاف	مضاف إليه
أرض		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
وَٱلْأَرْضِ	إِلَّآ	ءَاتِي	ٱلرَّحْمَٰنِ
اور زمین میں ہے	مگر	آنے والا ہے	رحمٰن کے (پاس)

اور زمین میں مگر وہ آئے گا رحمٰن کے حضور بندے کی حیثیت سے۔

حال	واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ ((هو))۔ مفعول به
ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً		ح ص ي۔ أَحْصَى۔ يُحْصِي۔ إِحْصَاءً ((إِفْعَالٌ))
عَبْدًا ﴿٩٣﴾	لَّقَدْ	أَحْصَىٰهُمْ
بندہ بن کر	البتہ تحقیق	اس نے گھیر رکھا ہے انہیں

اس نے ان سب کا احاطہ کر رکھا ہے

عطف۔ ماضٍ ((هو))۔ مفعول به	مفعول مطلق	عطف۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع د د۔ عَدَّ۔ يَعُدُّ۔ عَدًّا	ع د د۔ عَدَّ۔ يَعُدُّ۔ عَدًّا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
وَعَدَّهُمْ	عَدًّا ﴿٩٤﴾	وَكُلُّهُمْ	ءَاتِيهِ
اور گن رکھا ہے انہیں	گننا	اور ہر ایک ان میں سے	آنے والا ہے اس کے پاس

اور پوری پوری گنتی کر رکھی ہے۔ اور قیامت کے دن سب کے سب آنے والے ہیں

ظرف زمان	مضاف إليه	حال	توكيد ونصب	موصول۔ اسم ((إِنَّ))
ي و م	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامَةً	ف ر د۔ فَرَدَ۔ يَفْرُدُ۔ فُرُودًا		
يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	فَرْدًا ﴿٩٥﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
دن	قیامت کے	اکیلا	بے شک	وہ لوگ جو

اس کے پاس اکیلے اکیلے۔ یقیناً جو لوگ ایمان لائے

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ معطوف على ((آمنوا))	مفعول به	استقبال۔ مضارع مرفوع
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا
ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	سَيَجْعَلُ
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	عنقریب پیدا کر دے گا

اور انہوں نے نیک اعمال کیے عنقریب ان کے لیے

جار۔ مجرور	فاعل۔ جملة خبر ((إِنَّ))	مفعول به	عطف۔ كافة مكفوفة	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	و د د۔ وَدَّ۔ يَوَدُّ۔ وَدًّا		ي س ر۔ يَسَّرَ۔ يُيَسِّرُ۔ تَيْسِيرًا ((تَفْعِيلٌ))
لَهُمُ	ٱلرَّحْمَٰنُ	وُدًّا ﴿٩٦﴾	فَإِنَّمَا	يَسَّرْنَٰهُ
ان کے لیے	رحمٰن	محبت	پس بے شک	آسان کر دیا ہم نے اسے

رحمٰن (لوگوں کے دلوں میں) محبت پیدا کر دے گا۔ تو ہم نے آسان کر دیا ہے

جار۔مجرور(حال)	تعلیل وجر۔مضارع منصوب(أنت)	جار۔مجرور	مفعول به
ل س ن۔لَسِنَ۔يَلْسَنُ۔لِسَانًا	ب ش ر۔بَشَّرَ۔يُبَشِّرُ۔تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)		وق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاء(اِفْتِعَالٌ)
بِلِسَانِكَ	لِتُبَشِّرَ	بِهِ	ٱلۡمُتَّقِينَ
آپ کی زبان میں	تاکہ آپ خوش خبری دیں	ساتھ اس کے	متقی لوگوں کو
اس (قرآن) کو آپ ﷺ کی زبان میں تاکہ آپ ﷺ بشارت دیں اس کے ساتھ متقین کو			

عطف۔مضارع منصوب(أنت)	جار۔مجرور	مفعول به	نعت	استئنافية۔خبرية۔مفعول به
ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ل د د۔لَدَّ۔يَلُدُّ۔لَدًّا	
وَتُنذِرَ	بِهِۦ	قَوۡمًا	لُّدًّا ﴿٩٧﴾	وَكَمۡ
اور آپ ڈرائیں	ساتھ اس کے	ایسی قوم کو	جو جھگڑالو ہے	اور کتنی ہی
اور خبردار کریں اس کے ساتھ جھگڑالو قوم کو۔ اور ان سے پہلے				

ماضٍ۔فاعل	ظرف زمان۔مضاف إليه	جار۔مجرور		استفهام
ه ل ك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)	ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا		ق ر ن۔قَرِنَ۔يَقْرَنُ۔قَرْنًا	
أَهۡلَكۡنَا	قَبۡلَهُم	مِّن	قَرۡنٍ	هَلۡ
ہلاک کیں ہم نے	ان سے پہلے	امتیں / بستیاں		کیا
ہم نے کتنی ہی قوموں کو ہلاک کردیا کیا آپ محسوس کرتے ہیں				

مضارع مرفوع(أنت)	جار۔مجرور	جرزائد	مفعول به	عطف	مضارع مرفوع(أنت)
ح س س۔أَحَسَّ۔يُحِسُّ۔إِحْسَاسًا(إِفْعَالٌ)			أ ح د		س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا
تُحِسُّ	مِنۡهُم	مِّنۡ	أَحَدٍ	أَوۡ	تَسۡمَعُ
آپ محسوس کرتے ہیں	ان میں سے	کسی	ایک کو بھی	یا	آپ سنتے ہیں
ان میں سے کسی کو بھی یا آپ ﷺ سنتے ہیں					

جار۔مجرور	مفعول به
	ر ك ز۔رَكَزَ۔يَرْكِزُ۔رَكْزًا
لَهُمۡ	رِكۡزًۢا ﴿٩٨﴾
ان کی	کوئی آہٹ / بھنک
ان کی کوئی بھنک بھی؟	

سُورَةُ طٰهٰ

جار مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَما۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

أحرفِ مقطعة	نافية	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به
		ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا
طه ۝١	مَآ	أَنزَلْنَا	عَلَيْكَ	ٱلْقُرْءَانَ
طٰہٰ	نہیں	نازل کیا ہم نے	آپ پر	قرآن

طٰہٰ۔ ہم نے آپ ﷺ پر قرآن اس لیے نازل نہیں کیا کہ

تعليل وجر۔ مضارع منصوب (أنت)	استثناء	مفعول لأجله	جار۔ مجرور۔ موصول
ش ق ي۔ شَقِيَ۔ يَشْقَى۔ شَقَاوَةً		ذ ك ر۔ ذَكَّرَ۔ يُذَكِّرُ۔ تَذْكِرَةً (تَفْعِيلٌ)	
لِتَشْقَىٰٓ ۝٢	إِلَّا	تَذْكِرَةً	لِّمَن
کہ آپ مصیبت میں پڑ جائیں	مگر	ایک نصیحت	اس کے لیے جو

آپ ﷺ مشقت میں پڑیں۔ یہ تو صرف یاد دہانی ہے

مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول	مفعول مطلق	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول
خ ش ي۔ خَشِيَ۔ يَخْشَى۔ خَشْيَةً	ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
يَخْشَىٰ ۝٣	تَنزِيلًا	مِّمَّنْ	خَلَقَ
ڈرتا ہو	نازل کردہ ہے	اس کی طرف سے جس نے	پیدا کیا

اس کے لیے جو ڈرتا ہے۔ اس کی تنزیل اس ہستی کی طرف سے ہے

مفعول به	عطف۔ معطوف على (الأرض)	نعت	مبتدأ	جر
أ ر ض	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	ع ل و۔ عَلَا۔ يَعْلُو۔ عُلُوًّا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	
ٱلْأَرْضَ	وَٱلسَّمَٰوَٰتِ	ٱلْعُلَى ۝٤	ٱلرَّحْمَٰنُ	عَلَى
زمین	اور آسمانوں کو	جو بلند ہیں	وہ رحمٰن ہے	

جس نے پیدا کیا زمین کو اور بلند آسمانوں کو۔ (یعنی) رحمٰن!

مجرور	ماضٍ (هو) خبر	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	موصول۔ مبتدأ مؤخر
ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا	س و ي۔ اِسْتَوَى۔ يَسْتَوِي۔ اِسْتِوَاءً (اِفْتِعَالٌ)		
ٱلْعَرْشِ	ٱسْتَوَىٰ ۝٥	لَهُۥ	مَا
جو عرش پر	بلند ہوا	اسی کے لیے ہے	جو

جو عرش پر متمکن ہے۔ اسی کا ہے

جار. مجرور(صلة الموصول)		عطف۔ موصول	جار. مجرور(صلة الموصول)		عطف	ظرف مكان(صلة)۔ مضاف إليه
	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا			أ ر ض	موصول	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا
فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	وَمَا	بَيۡنَهُمَا
آسمانوں میں		اور جو	زمین میں		اور جو	درمیان ہے ان دونوں کے

جو کچھ آسمانوں میں ہے جو کچھ زمین میں ہے جو کچھ ان دونوں کے مابین ہے

عطف	ظرف مكان(صلة الموصول)	مضاف إليه	استئنافية۔ حرفِ شرط	مضارع مجزوم(أنت)۔ فعل الشرط
موصول	ت ح ت	ث ر ي۔ ثَرِيَ۔ يَثْرَى۔ ثَرًى		ج ه ر۔ جَهَرَ۔ يَجْهَرُ۔ جَهْرًا
وَمَا	تَحۡتَ	ٱلثَّرَىٰ ﴿٦﴾	وَإِن	تَجۡهَرۡ
اور جو	نیچے ہے	گیلی مٹی کے	اور اگر	آپ بلند آواز سے کریں

اور جو کچھ زمین کے سب سے نچلے طبقے کے نیچے ہے۔ اور اگر تم بلند آواز سے

جار۔ مجرور	واقعة في جواب الشرط۔ توكيد ونصب۔ اسم(إِنَّ)	خبر(إِنَّ)۔ جملة جواب الشرط	مفعول به
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	س ر ر۔ سَرَّ۔ يَسُرُّ۔ سَرًّا
بِٱلۡقَوۡلِ	فَإِنَّهُۥ	يَعۡلَمُ	ٱلسِّرَّ
بات کو	تو بے شک وہ	وہ جانتا ہے	پوشیدہ کو

کوئی بات کرو وہ تو یقیناً جانتا ہے چھپی بات کو بھی

عطف۔ ماضٍ(هو)	لفظ الجلالة۔ مبتدأ	نافية للجنس	اسم(لا)	استثناء	ضمير منفصل
خ ف ي۔ خَفِيَ۔ يَخْفَى۔ خُفْيَةً	أ ل ه				
وَأَخۡفَى ﴿٧﴾	ٱللَّهُ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَۖ
اور زیادہ خفیہ کو	اللہ	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی

اور نہایت مخفی بات کو بھی۔ وہ اللہ ہے! اس کے علاوہ کوئی معبود نہیں

جار۔ مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت	استئنافية۔ استفهام
	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	
لَهُ	ٱلۡأَسۡمَآءُ	ٱلۡحُسۡنَىٰ ﴿٨﴾	وَهَلۡ
اسی کے لیے ہیں	نام	بہت اچھے	اور کیا

اسی کے ہیں تمام اچھے نام۔ اور کیا

ماضٍ. مفعول به	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ(هو). مضاف إليه
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ح د ث۔ حَدَثَ۔ يَحْدُثُ۔ حُدُوثًا			ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
أَتَىٰكَ	حَدِيثُ	مُوسَىٰٓ ﴿٩﴾	إِذۡ	رَءَا
آئی آپ کے پاس	خبر	موسیٰ کی	جب	اس نے دیکھی

آپ ﷺ تک پہنچی ہے موسیٰ علیہ السلام کی خبر۔ جب اس نے ایک آگ دیکھی

مفعول به	عطف۔ ماضٍ«هو»	جار۔ مجرور۔ مضاف۔مضاف إليه	أمر۔ فاعل
نور۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أهل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	مكث۔ مَكَثَ۔ يَمْكُثُ۔ مَكْثًا
نَارًا	فَقَالَ	لِأَهْلِهِ	ٱمْكُثُوٓا۟
آگ	پس کہا	اپنے گھر والوں سے	ٹھہرو
تو اس نے اپنے گھر والوں سے کہا کہ آپ ذرا (یہاں) ٹھہریئے			

توكيد ونصب۔ اسم«إنّ»	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	الترجّي۔ اسم«لعل»
	أنس۔ آنَسَ۔ يُونِسُ۔ إِينَاسًا«إفعال»	نور۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	
إِنِّىٓ	ءَانَسْتُ	نَارًا	لَّعَلِّىٓ
بے شک میں	دیکھی ہے میں نے	ایک آگ	شاید کہ میں
مجھے آگ نظر آئی ہے تاکہ میں لے آؤں تمہارے لیے			

مضارع مرفوع«أنا»۔ مفعول به۔ خبر«لعل»	جار۔ مجرور«حال»	جار۔ مجرور	عطف
أتي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		قبس۔ قَبَسَ۔ يَقْبِسُ۔ قَبْسًا	
ءَاتِيكُم	مِّنْهَا	بِقَبَسٍ	أَوْ
میں لے آؤں تمہارے پاس	اس میں سے	شعلہ / انگارہ	یا
اس میں سے کوئی انگارہ یا میں پاؤں اس			

مضارع مرفوع«أنا»	جار۔مجرور		مفعول به	استئنافية۔ظرف زمان
وجد۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وُجُودًا		نور۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	هدي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هُدًى	
أَجِدُ	عَلَى	ٱلنَّارِ	هُدًى ۝١٠	فَلَمَّآ
میں پاؤں	اس آگ پر		راہ نمائی	پھر جب
آگ (کی جگہ) سے کوئی راہنمائی۔ پھر جب				

ماضٍ«هو»۔ مضاف إليه	ماضٍ للمجهول«هو»	نداء۔ منادى	توكيد ونصب۔ اسم«إنّ»	مبتدأ
أتي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ندي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً«مُفَاعَلَةٌ»			
أَتَىٰهَا	نُودِىَ	يَـٰمُوسَىٰٓ ۝١١	إِنِّىٓ	أَنَا۠
وہ آیا اس کے پاس	پکارا گیا	اے موسیٰ	بے شک میں	میں ہی
وہ آیا اس (آگ) کے پاس تو ندا دی گئی: اے موسیٰ علیہ السلام ۔ یہ تو میں				

خبر«إن».مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ أمر«أنت»	مفعول به۔ مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب۔ اسم«إنّ»
ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	خلع۔ خَلَعَ۔ يَخْلَعُ۔ خَلْعًا	نعل۔ نَعَلَ۔ يَنْعَلُ۔ نَعْلًا	
رَبُّكَ	فَٱخْلَعْ	نَعْلَيْكَ	إِنَّكَ
رب ہوں تمہارا	پس اتار دو	اپنے دونوں جوتے	بے شک تم
تمہارا پروردگار ہوں چنانچہ اپنی جوتیاں اتار دو کیونکہ			

جار۔مجرور(خبرإنَّ)	نعت	بدل	عطف۔مبتدأ
ودي۔وَدَى۔يَدِي۔وَدْيًا	قدس۔قَدَّسَ۔يُقَدِّسُ۔تَقْدِيسًا(تَفْعِيلٌ)	طوي	
بِٱلۡوَادِ	ٱلۡمُقَدَّسِ	طُوٗى ۝١٢	وَأَنَا
وادی میں ہو	مقدس	طوی کی	اور میں

اس وقت تم مقدس وادی طویٰ میں ہو۔ اور میں نے

خبر۔مفعول به	عطف۔أمر(أنت)	جار۔مجرور
خير۔اِخْتَارَ۔يَخْتَارُ۔اِخْتِيَارًا(اِفْتِعَالٌ)	سمع۔اِسْتَمَعَ۔يَسْتَمِعُ۔اِسْتِمَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	
ٱخۡتَرۡتُكَ	فَٱسۡتَمِعۡ	لِمَا
چن لیا میں نے تجھے	پس غور سے سنو	اسے جو

تم کو چن لیا ہے تو اب ذرا توجہ سے سنو

مضارع مرفوع للمجهول(هو)	توكيدونصب۔وقاية۔اسم(إنَّ)	مبتدأ	خبر	نافية للجنس	اسم(لا)
وحي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً(إِفْعَالٌ)			أله		
يُوحَىٰٓ ۝١٣	إِنَّنِيٓ	أَنَا	ٱللَّهُ	لَآ	إِلَٰهَ
وحی کی جاتی ہے	بے شک میں	میں ہی	اللہ ہوں	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)

جو وحی تم پر کی جارہی ہے۔یقیناً میں ہی اللہ ہوں! کوئی اور معبود نہیں

استثناء	ضمير منفصل	عطف۔أمر(أنت)۔وقاية۔مفعول به	عطف۔أمر(أنت)	مفعول به
		عبد۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	قوم۔أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)	صلو
إِلَّآ	أَنَا۠	فَٱعۡبُدۡنِي	وَأَقِمِ	ٱلصَّلَوٰةَ
مگر	میں ہی	پس عبادت کرو میری	اور قائم کرو	نماز

سوائے میرے پس تم میری ہی بندگی کرو اور نماز قائم رکھو

جار۔مجرور	توكيدونصب	اسم(إنَّ)	خبر(إنَّ)	مضارع ناقص(أنا)
ذكر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا		سوع	أتي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	كود۔كَادَ۔يَكَادُ۔كَوْدًا
لِذِكۡرِيٓ ۝١٤	إِنَّ	ٱلسَّاعَةَ	ءَاتِيَةٌ	أَكَادُ
میری یاد کے لیے	بے شک	قیامت	آنے والی ہے	قریب ہے کہ میں

میری یاد کے لیے۔(اور یہ بات بھی یاد رکھو کہ) بیشک قیامت آکر رہے گی

مضارع مرفوع(أنا)۔مفعول به	تعليل وجر۔مضارع منصوب للمجهول	نائب فاعل۔مضاف	مضاف إليه
خفي۔أَخْفَى۔يُخْفِي۔إِخْفَاءً(إِفْعَالٌ)	جزي۔جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً	كلل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	نفس
أُخۡفِيهَا	لِتُجۡزَىٰ	كُلُّ	نَفۡسِۭ
میں خفیہ رکھوں گا اسے	تاکہ بدلہ دیا جائے	ہر	نفس

میں اسے مخفی ہی رکھوں گا تاکہ بدلہ دیا جائے ہر جان کو

جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع«هي»۔صلة الموصول	استئنافية۔ناهية	مضارع مبني۔تاكيد۔مفعول به	جار۔مجرور
	س ع ي۔سَعَى۔يَسْعَى۔سَعْيًا		ص د د۔صَدَّ۔يَصُدُّ۔صَدًّا	
بِمَا	تَسْعَىٰ ﴿١٥﴾	فَلَا	يَصُدَّنَّكَ	عَنْهَا
اس کا جو	اس نے کوشش کی	پس نہ	ہر گز روکے تجھے	اس سے

جو اس نے کوشش کی ہو۔ تو (دیکھنا کہیں) تمہیں

موصول۔فاعل	نافية	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔معطوف على«يؤمن»
		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»
مَن	لَّا	يُؤْمِنُ	بِهَا	وَٱتَّبَعَ
وہ جو	نہیں	وہ ایمان رکھتا	اس پر	اور وہ پیروی کرتا ہے

اس سے روگرداں نہ کردے کوئی ایسا شخص جو اس پر ایمان نہیں رکھتا

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	سببية۔مضارع منصوب«أنت»	استئنافية۔استفهام۔مبتدأ	إشارة۔خبر
هـ و ي۔هَوِيَ۔يَهْوَى۔هَوًى	ر د ي۔رَدِيَ۔يَرْدَى۔رَدْيًا		
هَوَىٰهُ	فَتَرْدَىٰ ﴿١٦﴾	وَمَا	تِلْكَ
اپنی خواہش نفس کی	ورنہ تو ہلاک ہو جائے گا	اور کیا ہے	یہ

اور جو اپنی خواہشات کی پیروی کرتا ہے (اگر ایسا ہوا) تو تم ہلاک ہو جاؤ گے۔ اور اے موسیٰ علیہ السلام

جار۔مجرور«حال»۔مضاف۔مضاف إليه	نداء۔منادى	ماضٍ«هو»	مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه
ي م ن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ع ص و۔عَصَا۔يَعْصُو۔عَصْوًا
بِيَمِينِكَ	يَٰمُوسَىٰ ﴿١٧﴾	قَالَ	هِيَ	عَصَايَ
تیرے دائیں ہاتھ میں	اے موسیٰ	کہا	یہ	میری لاٹھی / عصا ہے

یہ تمہارے داہنے ہاتھ میں کیا ہے۔ کہا: یہ میرا عصا ہے

مضارع مرفوع«أنا»	جار۔مجرور	عطف۔معطوف على«أتوكؤا»	جار۔مجرور	جر
و ك أ۔تَوَكَّأَ۔يَتَوَكَّأُ۔تَوَكُّؤًا«تَفَعُّلٌ»		هـ ش ش۔هَشَّ۔يَهُشُّ۔هَشًّا		
أَتَوَكَّؤُا۟	عَلَيْهَا	وَأَهُشُّ	بِهَا	عَلَىٰ
میں سہارا لیتا ہوں	اس پر	اور میں پتے جھاڑتا ہوں	ساتھ اس کے	

میں اس پر ٹیک بھی لگا لیتا ہوں اور اس سے اپنی بکریوں کے لیے

ـمجرور«حال»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔خبر مقدم	جار۔مجرور«حال»	مبتدأ مؤخر	نعت
غ ن م۔غَنِمَ۔يَغْنَمُ۔غَنْمًا			أ ر ب۔أَرِبَ۔يَأْرَبُ۔أَرْبًا	أ خ ر
غَنَمِي	وَلِيَ	فِيهَا	مَـَٔارِبُ	أُخْرَىٰ ﴿١٨﴾
اپنی بکریوں پر	اور میرے لیے	اس میں	فائدے ہیں	کچھ دوسرے

(درختوں سے) پتے بھی جھاڑ لیتا ہوں اور اس میں میرے لیے اور بھی کئی کام ہوتے ہیں۔

ماضٍ(هو)	أمر(أنت)۔ مفعول به	نداء۔ منادى	عطف۔ ماضٍ(هو)۔ مفعول به
قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	لقي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)		لقي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)
قَالَ	أَلْقِهَا	يٰمُوسَىٰ ﴿١٩﴾	فَأَلْقٰهَا
فرمایا	ڈال دو اسے	اے موسیٰ	تو اس نے ڈال دیا اسے

فرمایا: اے موسیٰ علیہ السلام اس کو ذرا پھینکو تو سہی۔ تو انہوں نے اسے پھینک دیا

عطف۔ الفجائية	مبتدأ	خبر	مضارع مرفوع(هی)۔ نعت	ماضٍ(هو)
		حيي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	سعي۔سَعَى۔يَسْعَى۔سَعْيًا	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
فَإِذَا	هِيَ	حَيَّةٌ	تَسْعَىٰ ﴿٢٠﴾	قَالَ
تو اچانک	وہ	سانپ تھا	دوڑتا ہوا	فرمایا

تو وہ دفعتاً ایک سانپ بن گیا دوڑتا ہوا۔ فرمایا:

أمر(أنت)۔ مفعول به	عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	استقبال۔ مضارع مرفوع(نحن)۔ مفعول به
أخذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا		خوف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	عود۔أَعَادَ۔يُعِيدُ۔إِعَادَةً(إِفْعَالٌ)
خُذْهَا	وَلَا	تَخَفْ ۖ	سَنُعِيدُهَا
پکڑ لو اسے	اور نہ	تم ڈرو	عنقریب ہم لوٹا دیں گے اسے

اس کو پکڑ لو اور ڈرو نہیں ابھی ہم اس کو لوٹا دیں گے

مفعول به ثانٍ۔ مضاف.مضاف إليه	نعت	عطف۔ أمر(أنت)	مفعول به۔ مضاف.مضاف إليه	جر
سير۔سَارَ۔يَسِيرُ۔سَيْرًا	أول۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	ضمم۔ضَمَّ۔يَضُمُّ۔ضَمًّا	يدي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا	
سِيرَتَهَا	الْأُولَىٰ ﴿٢١﴾	وَاضْمُمْ	يَدَكَ	إِلَىٰ
اس کی حالت پر	پہلی	اور ملالو	اپنے ہاتھ کو	

اس کی پہلی حالت پر۔ اور ذرا اپنا ہاتھ ملاؤ

مجرور۔ مضاف.مضاف إليه	مضارع مجزوم(هی)	حال	جر
جنح۔جَنَحَ۔يَجْنَحُ۔جُنُوحًا	خرج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا	بيض۔بَاضَ۔يَبِيضُ۔بَيْضًا	
جَنَاحِكَ	تَخْرُجْ	بَيْضَاءَ	مِنْ
اپنے بازو(پہلو) کے ساتھ	وہ نکلے گا	سفید / روشن	

اپنی بغل کے ساتھ وہ نکلے گا چمکتا ہوا بغیر

مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	حال ثانٍ	نعت	تعليل وجر۔ مضارع منصوب(نحن)	جر
غير۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	سوأ	أيي	أخر	رأي۔أَرَى۔يُرِي۔إِرَاءَةً(إِفْعَالٌ)	
غَيْرِ	سُوٓءٍ	ءَايَةً	أُخْرَىٰ ﴿٢٢﴾	لِنُرِيَكَ	مِنْ
بغیر	عیب کے	نشانی	دوسری	تاکہ ہم دکھائیں تجھے	

کسی بیماری کے یہ دوسری نشانی ہے۔ تاکہ ہم اپنی بڑی نشانیوں میں سے

مجرور۔مضاف.مضاف إليه	مفعول به ثانٍ۔نعت	أمر(أنت)	جار.مجرور		توكيد ونصب
أ ي ي	ك ب ر۔ كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبَرًا	ذ ه ب۔ ذَهَبَ۔يَذْهَبُ۔ذَهَابًا			اسم(إنَّ)
ءَايَٰتِنَا	ٱلْكُبْرَى ٢٣	ٱذْهَبْ	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	إِنَّهُۥ
اپنی نشانیوں سے	بڑی بڑی	جاؤ	طرف	فرعون کے	بے شک وہ
کچھ نشانیاں تمہیں دکھائیں۔اب تم جاؤ فرعون کی طرف وہ					

ماضٍ(هو)۔خبر(إنَّ)	ماضٍ(هو)	منادى۔مضاف.مضاف إليه	دعاء(أنت)
ط غ ي۔طَغَى۔يَطْغَى۔طُغْيًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ش ر ح۔شَرَحَ۔يَشْرَحُ۔شَرْحًا
طَغَىٰ ٢٤	قَالَ	رَبِّ	ٱشْرَحْ
سرکش ہو گیا ہے	کہا	اے میرے رب	کھول دے
بڑا سرکش ہو گیا ہے۔موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا:اے میرے پروردگار!			

جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔دعاء(أنت)	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه
	ص د ر۔صَدَرَ۔يَصْدُرُ۔صَدْرًا	ي س ر۔يَسَّرَ۔يُيَسِّرُ۔تَيْسِيرًا(تَفْعِيلٌ)		أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
لِي	صَدْرِي ٢٥	وَيَسِّرْ	لِيٓ	أَمْرِي ٢٦
میرے لیے	سینہ میرا	اور آسان کر دے	میرے لیے	کام میرا
میرے لیے میرے سینے کو کھول دے۔اور میرے اس کام کو میرے لیے آسان کر دے۔				

عطف۔أمر(أنت)	مفعول به	جار.مجرور(نعت)۔مضاف.مضاف إليه	
ح ل ل۔حَلَّ۔يَحُلُّ۔حَلًّا	ع ق د۔عَقَدَ۔يَعْقِدُ۔عَقْدًا		ل س ن۔لَسِنَ۔يَلْسَنُ۔لَسَنًا
وَٱحْلُلْ	عُقْدَةً	مِّن	لِّسَانِي ٢٧
اور کھول دے	گرہ	میری زبان کی	
اور میری زبان کی گرہ (لکنت) کو کھول دے۔			

مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔دعاء(أنت)	جار۔مجرور	مفعول به
ف ق ه۔فَقِهَ۔يَفْقَهُ۔فِقْهًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		وزر
يَفْقَهُوا	قَوْلِي ٢٨	وَٱجْعَل	لِّي	وَزِيرًا
(تاکہ)وہ سمجھ جائیں	بات میری	اور بنا دے	میرے لیے	وزیر/مددگار
(تاکہ)میری بات کو وہ اچھی طرح سمجھ سکیں۔اور میرے لیے ایک وزیر بھی بنا دے				

جار.مجرور(نعت)۔مضاف.مضاف إليه		مفعول به ثانٍ	بدل۔مضاف.مضاف إليه	دعاء(أنت)
	أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا		أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَةً	ش د د۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا
مِّنْ	أَهْلِي ٢٩	هَٰرُونَ	أَخِي ٣٠	ٱشْدُدْ
میرے گھر والوں میں سے		ہارون	میرے بھائی کو	مضبوط کر دے
میرے خاندان میں سے۔میرے بھائی ہارون کو۔اس کے ذریعے سے				

جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف.مضاف إليه	عطف۔ دعاء((أنت))۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف.مضاف إليه	
	أزر۔ أَزَرَ۔ يَأْزِرُ۔ أَزْرًا	ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا((إِفْعَالٌ))		أمر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
بِهِۦ	أَزْرِي ٣١	وَأَشْرِكْهُ	فِيٓ	أَمْرِي ٣٢
ساتھ اس کے	قوت / کمر میری	اور شریک کردے اسے	میرے کام میں	

میری کمر کو مضبوط کردے۔ اور اسے میرے اس کام میں شریک بنادے۔

مصدري ونصب	مضارع منصوب((نحن))۔ مفعول به	مفعول مطلق	عطف۔ مضارع منصوب((نحن))
	س ب ح۔ سَبَّحَ۔ يُسَبِّحُ۔ تَسْبِيحًا((تَفْعِيلٌ))	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا
كَيْ	نُسَبِّحَكَ	كَثِيرًا ٣٣	وَنَذْكُرَكَ
تاکہ	ہم تسبیح کریں تیری	کثرت سے	اور ہم یاد کریں تجھے

تاکہ ہم تیری تسبیح کریں کثرت کے ساتھ۔ اور تیرا ذکر کریں

مفعول مطلق	توكيد ونصب۔ اسم((إِنَّ))	ماضٍ ناقص۔ اسم((كنت))	جار۔ مجرور	خبر((كان))
ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً
كَثِيرًا ٣٤	إِنَّكَ	كُنتَ	بِنَا	بَصِيرًا ٣٥
کثرت سے	بے شک تو	تو ہی ہے	ہمیں	خوب دیکھنے والا

کثرت کے ساتھ۔ یقیناً تو ہمیں دیکھ رہا ہے۔

ماضٍ((هو))	تحقيق	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل	مفعول به۔ مضاف.مضاف إليه	نداء۔ منادى
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا	
قَالَ	قَدْ	أُوتِيتَ	سُؤْلَكَ	يَٰمُوسَىٰ ٣٦
فرمایا	تحقیق	تو دے دیا گیا	سوال اپنا	اے موسیٰ

فرمایا: اے موسیٰ علیہ السلام تمہیں عطا کر دیا گیا جو تم نے طلب کیا۔

استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول مطلق	نعت
	م ن ن۔ مَنَّ۔ يَمُنُّ۔ مَنًّا		م ر ر۔ مَرَّ۔ يَمُرُّ۔ مَرًّا	أ خ ر
وَلَقَدْ	مَنَنَّا	عَلَيْكَ	مَرَّةً	أُخْرَىٰٓ ٣٧
اور البتہ تحقیق	احسان کیا تھا ہم نے	تجھ پر	ایک بار اور بھی	

اور ہم تو تم پر احسان کر چکے ہیں ایک مرتبہ پہلے بھی۔

ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف.مضاف إليه		موصول۔ مفعول به
	و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً((إِفْعَالٌ))		أ م م۔ أَمَّ۔ يَؤُمُّ۔ أَمًّا	
إِذْ	أَوْحَيْنَآ	إِلَىٰٓ	أُمِّكَ	مَا
جب	وحی (الہام) کی ہم نے	طرف	تیری ماں کے	جو

جب ہم نے تمہاری والدہ کی طرف وحی کی تھی جو (اب تمہیں

مضارع مرفوع للمجهول(هو)۔صلة الموصول	تفسيرية	أمر۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور
وحي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحاءً(إِفْعَالٌ)		قذف۔قَذَفَ۔يَقْذِفُ۔قَذْفًا	
يُوحَىٰٓ ٣٨	أَنِ	ٱقْذِفِيهِ	فِي ٱلتَّابُوتِ
وحی (الہام) کی جاتی ہے	کہ	ڈال دے اسے	تابوت میں

وحی کی جارہی ہے۔ کہ اس کو ایک صندوق میں بند کرو

عطف۔أمر۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف۔لام أمر۔مضارع مجزوم۔مفعول به	فاعل
قذف۔قَذَفَ۔يَقْذِفُ۔قَذْفًا	يمم۔يَمَّ۔يُيَمُّ۔يَمًّا	لقي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)	يمم۔يَمَّ۔يُيَمُّ۔يَمًّا
فَٱقْذِفِيهِ	فِي ٱلْيَمِّ	فَلْيُلْقِهِ	ٱلْيَمُّ
پھر ڈال دے اسے	دریا میں	پھر ضرور ڈال دے گا اسے	دریا

پھر اسے دریا میں ڈال دو۔ چنانچہ دریا اسے ساحل پر ڈال دے گا۔

جار۔مجرور(حال)	مضارع مجزوم	فاعل	جار۔مجرور(نعت)	عطف۔معطوف علی(عدو)
سحل	أخذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	عدو۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً		عدو۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً
بِٱلسَّاحِلِ	يَأْخُذْهُ	عَدُوٌّ	لِّي	وَعَدُوٌّ
ساحل پر	پکڑ لے گا اسے	دشمن	میرا	اور دشمن

(وہاں سے) اس کو اٹھا لے جائے گا وہ جو میرا بھی دشمن ہے اور اس (بچے) کا بھی دشمن ہے۔

جار۔مجرور	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	جار۔مجرور(نعت)
	لقي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)		حبب۔حَبَّ۔يَحِبُّ۔حُبًّا	
لَّهُۥ ج	وَأَلْقَيْتُ	عَلَيْكَ	مَحَبَّةً	مِّنِّي
اس کا	اور ڈال دی میں نے	تجھ پر	محبت	اپنی طرف سے

میں نے تم پر اپنی محبت کا پرتو ڈال دیا

عطف.تعليل وجر۔مضارع منصوب(أنت)	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان
صنع۔صَنَعَ۔يَصْنَعُ۔صَنْعًا		عين۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا	
وَلِتُصْنَعَ	عَلَىٰ	عَيْنِيٓ ٣٩	إِذْ
اور تاکہ تو پرورش کیا جائے	سامنے	میری آنکھوں کے	جب

تاکہ تم کو پالا جائے میری آنکھوں کے سامنے۔ جب

مضارع مرفوع.فاعل.مضاف إليه	فاعل۔مضاف إليه	عطف۔مضارع مرفوع(هی)	استفهام	مضارع مرفوع(أنا)۔مفعول به
مشي۔مَشَى۔يَمْشِي۔مَشْيًا	أخو	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		دلل۔دَلَّ۔يَدُلُّ۔دَلَالَةً
تَمْشِيٓ	أُخْتُكَ	فَتَقُولُ	هَلْ	أَدُلُّكُمْ
چلتی تھی	بہن تیری	پھر وہ کہتی تھی	کیا	میں راہ نمائی کروں تمہاری

تمہاری بہن چلتی جارہی تھی تو اس نے کہا: کیا میں تمہیں بتاؤں اس (خاندان)

جار.مجرور		مضارع مرفوع«هو»۔مفعول به.صلة الموصول	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف إليه	
	موصول	كفل۔كَفَلَ۔يَكْفُلُ.كِفَالَةً	رجع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رَجْعًا		أمم.أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا
عَلَىٰ	مَن	يَكْفُلُهُۥ ۖ	فَرَجَعْنَٰكَ	إِلَىٰٓ	أُمِّكَ
اس پر	جو	کفالت کرے گا اس کی	تو لوٹا دیا ہم نے تجھے	طرف	تیری ماں کے

کے بارے میں جو اس کی کفالت کرے تو یوں ہم نے لوٹا دیا تمہیں تمہاری والدہ کی طرف

مصدري ونصب	مضارع منصوب	فاعل۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔نافية	مضارع منصوب«هى»
	قرر۔قَرَّ۔يَقَرُّ۔قَرًّا	عين۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا		حزن۔حَزِنَ۔يَحْزَنُ۔حُزْنًا
كَىْ	تَقَرَّ	عَيْنُهَا	وَلَا	تَحْزَنَ ۚ
تاکہ	ٹھنڈی ہو	آنکھ اس کی	اور نہ	وہ غم کرے

تاکہ اس کی آنکھ ٹھنڈی رہے اور وہ غم نہ کھائے۔

استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار.مجرور	
قتل۔قَتَلَ۔يَقْتُلُ۔قَتْلًا	نفس	نجو۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً«تَفْعِيلٌ»		غمم۔غَمَّ۔يَغُمُّ۔غَمًّا
وَقَتَلْتَ	نَفْسًا	فَنَجَّيْنَٰكَ	مِنَ	ٱلْغَمِّ
اور قتل کیا تھا تو نے	ایک جان کو	تو نجات دی ہم نے تجھے	غم سے	

اور (پھر) تم نے ایک شخص کو قتل کر دیا تو ہم نے تم کو اس غم سے بھی نجات دلائی

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	مفعول مطلق	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	ظرف زمان	جر
فتن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فَتْنًا	فتن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فَتْنًا	لبث۔لَبِثَ۔يَلْبَثُ۔لَبْثًا	سنن۔سَنَّ۔يَسُنُّ۔سَنًّا	
وَفَتَنَّٰكَ	فُتُونًا ۚ	فَلَبِثْتَ	سِنِينَ	فِىٓ
اور آزمایا تھا ہم نے تجھے	خوب آزمانا	پھر ٹھہرا رہا تو	کئی سال	

اور پھر ہم نے تمہیں (مزید بہت سی) آزمائشوں سے گزارا۔

مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف	ماضٍ۔فاعل	جار.مجرور«حال»	
أهل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا			جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً		قدر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قَدْرًا
أَهْلِ	مَدْيَنَ	ثُمَّ	جِئْتَ	عَلَىٰ	قَدَرٍ
اہلِ مدین میں		پھر	آگیا تو	پر	مقرر اندازے

پھر تم کئی سال اہل مدین میں رہے پھر تم یہاں آگئے ایک طے شدہ فیصلے کے

نداء۔منادى	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	أمر«أنت»
	صنع۔اِصْطَنَعَ۔يَصْطَنِعُ۔اِصْطِنَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	نفس.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ذهب۔ذَهَبَ۔يَذْهَبُ۔ذَهَابًا
يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٠﴾	وَٱصْطَنَعْتُكَ	لِنَفْسِى ﴿٤١﴾	ٱذْهَبْ
اے موسیٰ	اور چن لیا میں نے تجھے	اپنے لیے	جاؤ

مطابق اے موسیٰ علیہ السلام۔ اور میں نے تم کو بنایا ہے خاص اپنے لیے۔ جاؤ

ضمير منفصل للتوكيد	عطف۔فاعل۔مضاف.مضاف إليه	جار۔مجرور(حال)	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل
	أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	مضاف.مضاف إليه		و ن ي۔وَنَى۔يَنِي۔وَنْيًا
أَنتَ	وَأَخُوكَ	بِـَٔايَٰتِي	وَلَا	تَنِيَا
تم	اور بھائی تمہارا	ساتھ میری نشانیوں کے	اور نہ	تم دونوں سستی کرنا

تم اور تمہارا بھائی میری ان نشانیوں کے ساتھ اور

جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه	أمر۔فاعل	جر	مجرور	توكيد ونصب۔اسم(إِنَّ)
ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	ذ ه ب۔ذَهَبَ۔يَذْهَبُ۔ذَهَابًا			
فِي ذِكۡرِي ﴿٤٢﴾	ٱذۡهَبَآ	إِلَىٰ	فِرۡعَوۡنَ	إِنَّهُۥ
میری یاد میں	دونوں جاؤ	طرف	فرعون کے	بے شک وہ

میرے ذکر سے سستی نہ کرنا۔ جاؤ تم دونوں فرعون کے پاس یقیناً وہ بہت

ماضٍ(هو)۔خبر(إِنَّ)	عطف۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول مطلق	نعت
ط غ ي۔طَغَى۔يَطْغَى۔طُغْيًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ل ي ن۔لَانَ۔يَلِينُ۔لَيْنًا
طَغَىٰ ﴿٤٣﴾	فَقُولَا	لَهُۥ	قَوۡلًا	لَّيِّنًا
سرکش ہو گیا ہے	پس دونوں کہو	اسے	بات	نرم

سرکش ہو گیا ہے۔ تو (دیکھو!) اس کے ساتھ نرم (انداز میں)

الترجّي۔اسم(لعل)	مضارع مرفوع(هو)۔خبر(لعل)	عطف	مضارع مرفوع(هو)	ماضٍ۔فاعل
	ذ ك ر۔تَذَكَّرَ۔يَتَذَكَّرُ۔تَذَكُّرًا(تَفَعُّل)		خ ش ي۔خَشِيَ۔يَخْشَى۔خَشْيَةً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
لَّعَلَّهُۥ	يَتَذَكَّرُ	أَوۡ	يَخۡشَىٰ ﴿٤٤﴾	قَالَا
شاید کہ وہ	وہ نصیحت پکڑے	یا	وہ ڈر جائے	دونوں نے کہا

بات کرنا شاید کہ اس طرح وہ سوچے یا ڈرے۔ انہوں نے

منادى۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب	مضارع مرفوع(نحن)	مصدري ونصب	مضارع منصوب(هو)
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	اسم(إِنَّ)	خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا		ف ر ط۔فَرَطَ۔يَفْرُطُ۔فَرْطًا
رَبَّنَآ	إِنَّنَا	نَخَافُ	أَن	يَفۡرُطَ
اے ہمارے رب	بے شک ہم	ہم ڈرتے ہیں	کہ	وہ زیادتی کرے گا

عرض کیا: اے ہمارے پروردگار! ہمیں اندیشہ ہے کہ وہ (اچانک)

جار۔مجرور	عطف	مصدري ونصب	مضارع منصوب(هو)	ماضٍ(هو)	ناهية
			ط غ ي۔طَغَى۔يَطْغَى۔طُغْيًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
عَلَيۡنَآ	أَوۡ	أَن	يَطۡغَىٰ ﴿٤٥﴾	قَالَ	لَا
ہم پر	یا	یہ کہ	وہ سرکشی کرے گا	فرمایا	نہ

ہمارے اوپر بھڑک اٹھے گا یا زیادتی کرے گا۔ فرمایا: تم ڈرو نہیں

مضارع مجزوم۔ فاعل	توکیدونصب۔ وقایة۔ اسم«إنَّ»	ظرف«خبرإنَّ»۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع«أنا»۔ خبر«إنَّ»ثانٍ
خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا			س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا
تَخَافَآ ۖ	إِنَّنِي	مَعَكُمَآ	أَسْمَعُ
تم دونوں ڈرو	بے شک میں	ساتھ ہوں تم دونوں کے	میں سن رہا ہوں

یقیناً میں تم دونوں کے ساتھ ہوں میں ہر بات سنتا

عطف۔ مضارع مرفوع«أنا»	عطف۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ أمر۔ فاعل	توکیدونصب۔ اسم«إنَّ»
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	أتي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾	فَأْتِيَاهُ	فَقُولَآ	إِنَّا
اور میں دیکھ رہا ہوں	پس دونوں جاؤ اس کے پاس	پھر دونوں کہو	بے شک ہم

اور دیکھتا رہوں گا۔ پس تم دونوں جاؤ

خبر«إنَّ»۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ أمر«أنت»	ظرف زمان
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»	مضاف إليه
رَسُولَا	رَبِّكَ	فَأَرْسِلْ	مَعَنَا
رسول ہیں	تیرے رب کے	پس بھیج دے	ساتھ ہمارے

اس (فرعون) کے پاس اور اس سے کہو کہ بلاشبہ ہم دونوں رسول ہیں

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم«أنت»۔ مفعول به	تحقيق
ب ن ي			ع ذ ب۔ عَذَّبَ۔ يُعَذِّبُ۔ تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	
بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	وَلَا	تُعَذِّبْهُمْ ۖ	قَدْ
بنی	اسرائیل کو	اور نہ	تو عذاب دے انہیں	تحقیق

تیرے رب کی جانب سے پس ہمارے ساتھ بھیج دے بنی اسرائیل کو

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور«نعت»۔ مضاف۔ مضاف إليه		استئنافية۔ مبتدأ	جار۔
ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	أ ي ي		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	س ل م۔ سَلِمَ۔ يَسْلَمُ۔ سَلَامًا	
جِئْنَٰكَ	بِـَٔايَةٍ	مِّن	رَّبِّكَ ۖ	وَٱلسَّلَٰمُ	عَلَىٰ
لائے ہیں ہم تیرے پاس	نشانی	تیرے رب کی طرف سے		اور سلام ہے	اس پر

اور انہیں عذاب میں مبتلا مت رکھ۔ یقیناً ہم آئے ہیں ایک نشانی لے کر

-مجرور«خبر»۔ موصول	ماضٍ«هو»۔ صلة الموصول	مفعول به	توکیدونصب۔ اسم«إنَّ»	تحقيق
	ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هُدًى		
مَنِ	ٱتَّبَعَ	ٱلْهُدَىٰٓ ﴿٤٧﴾	إِنَّا	قَدْ
جو	پیروی کرے	ہدایت کی	بے شک ہم	تحقیق

تیرے رب کی طرف سے اور سلامتی ان پر ہے جو ہدایت کا اتباع کریں۔ ہماری طرف

أُوحِيَ	إِلَيْنَآ	أَنَّ	ٱلْعَذَابَ	عَلَىٰ
ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور	توکیدونصب	اسم (إِنَّ)	جار۔
وحي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحاءً (إِفْعَالٌ)			ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	
وحی کی گئی	طرف ہمارے	کہ بے شک	عذاب ہے	اس پر

یہ وحی کی جاچکی ہے کہ اس پر عذاب آئے گا

مَن	كَذَّبَ	وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾
-مجرور (خبرأَنَّ)۔ موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	عطف۔ ماضٍ (هو)
	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا (تَفَعُّلٌ)
جو	جھٹلائے	اور منہ موڑے

جس نے جھٹلایا اور منہ پھیر لیا۔

قَالَ	فَمَن	رَّبُّكُمَا	يَٰمُوسَىٰ ﴿٤٩﴾
ماضٍ (هو)	واقعة في جواب الشرط۔ استفهام۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة جواب الشرط	نداء۔ منادى
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
اس نے کہا	پھر کون ہے	رب تم دونوں کا	اے موسیٰ

فرعون نے کہا کہ اے موسیٰ علیہ السلام! تم دونوں کا رب ہے کون؟

قَالَ	رَبُّنَا	ٱلَّذِيٓ	أَعْطَىٰ
ماضٍ (هو)	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	موصول۔ خبر	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ع ط و۔ أَعْطَى۔ يُعْطِي۔ إِعْطَاءً (إِفْعَالٌ)
کہا	ہمارا رب	وہ ہے جس نے	عطا کی

موسیٰ علیہ السلام نے کہا کہ ہمارا رب وہ ہے جس نے

كُلَّ	شَيْءٍ	خَلْقَهُۥ	ثُمَّ	هَدَىٰ ﴿٥٠﴾
مفعول به أول۔ مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف	ماضٍ (هو)
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا		ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هُدًى
ہر	چیز کو	صورت اس کی	پھر	راہ نمائی کی

ہر شے کو اس کی خلقت عطا کی پھر ہدایت دی۔

قَالَ	فَمَا	بَالُ	ٱلْقُرُونِ
ماضٍ (هو)	واقعة في جواب الشرط۔ استفهام۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ب و ل۔ بَالَ۔ يَبُولُ۔ بَوْلًا	ق ر ن۔ قَرِنَ۔ يَقْرَنُ۔ قَرَنًا
کہا	پس کیا	حال ہے	قوموں کا

فرعون نے کہا: تو پھر پہلی نسلوں کا

نعت	ماضٍ(هو)	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف(خبر)	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔
أول۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	عند	ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
ٱلْأُولَىٰ ﴿٥١﴾	قَالَ	عِلْمُهَا	عِندَ	رَبِّي	فِي
پہلی	کہا	علم ان کا	پاس ہے	میرے رب کے	

کیا حال ہوگا۔موسیٰ علیہ السلام نے کہا کہ ان کا علم میرے رب کے

-مجرور(خبر ثانٍ)	نافية	مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية
كتب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		ضلل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا	ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
كِتَٰبٍ ۖ	لَّا	يَضِلُّ	رَبِّي	وَلَا
ایک کتاب میں	نہیں	بھٹکتا	میرا رب	اور نہ

پاس ایک کتاب کے اندر ہے۔میرا رب نہ تو بھٹکتا ہے

مضارع مرفوع(هو)	موصول۔خبر(هو)	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	مفعول به أول
نسي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نِسْيَانًا		جعل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		أرض
يَنسَى ﴿٥٢﴾	ٱلَّذِي	جَعَلَ	لَكُمُ	ٱلْأَرْضَ
وہ بھولتا ہے	وہ جس نے	بنایا	تمہارے لیے	زمین کو

اور نہ ہی بھولتا ہے۔وہی جس نے زمین کو تمہارے لیے بچھونا بنایا

مفعول به ثانٍ	عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور(حال)	جار۔مجرور	مفعول به
مهد۔مَهَدَ۔يَمْهَدُ۔مَهْدًا	سلك۔سَلَكَ۔يَسْلُكُ۔سَلْكًا			سبل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا
مَهْدًا	وَسَلَكَ	لَكُمْ	فِيهَا	سُبُلًا
بچھونا	اور اس نے جاری کیا	تمہارے لیے	اس میں	راستوں کو

اور اس میں تمہارے (چلنے کے) لیے راستے بنائے

عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور		مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل
نزل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		سمو۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	موه	خرج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)
وَأَنزَلَ	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	مَآءً	فَأَخْرَجْنَا
اور اس نے اتارا	آسمان سے		پانی	پھر نکالیں ہم نے

اور آسمان سے پانی نازل کیا پھر ہم نے

جار۔مجرور	مفعول به	جار۔مجرور(نعت)		نعت ثانٍ
	زوج۔زَاجَ۔يَزُوجُ۔زَوْجًا		نبت۔نَبَتَ۔يَنْبُتُ۔نَبَاتًا	شتت۔شَتَّ۔يَشُتُّ۔شَتًّا
بِهِۦٓ	أَزْوَٰجًا	مِّن	نَّبَاتٍ	شَتَّىٰ ﴿٥٣﴾
ساتھ اس کے	کئی اقسام	میں سے	پودوں	مختلف

اس (پانی) سے نکالے طرح طرح کے نباتات۔

أمر۔فاعل	عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب	جار۔
أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	ر ع ي۔رَعَى۔يَرْعَى۔رِعَايَةً	ن ع م۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نِعْمَةً		
كُلُوا۟	وَٱرْعَوْا۟	أَنْعَٰمَكُمْ	إِنَّ	فِي
کھاؤ	اور چراؤ	اپنے مویشیوں کو	بے شک	

کھاؤ تم خود بھی اور چراؤ اپنے مویشیوں کو بھی

۔مجرور(خبر إنَّ)۔إشارة	لام توكيد۔اسم(إنَّ)	جار۔مجرور(نعت)۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور
	أ ي ي	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	ن ه ي۔نَهَا۔يَنْهَى۔نَهْيًا	
ذَٰلِكَ	لَءَايَٰتٍ	لِّأُو۟لِي	ٱلنُّهَىٰ ﴿٥٤﴾	مِنْهَا
اس میں	البتہ نشانیاں ہیں	والوں کے لیے	عقل	اسی سے

یقیناً اس میں نشانیاں ہیں عقل مندوں کے لیے۔ اسی (زمین) سے

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔جار۔مجرور	مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به	عطف۔جار۔مجرور
خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا		ع و د۔أَعَادَ۔يُعِيدُ۔إِعَادَةً(إفْعَال)	
خَلَقْنَٰكُمْ	وَفِيهَا	نُعِيدُكُمْ	وَمِنْهَا
پیدا کیا ہم نے تمہیں	اور اسی میں	ہم لوٹائیں گے تمہیں	اور اسی میں سے

ہم نے تمہیں پیدا کیا ہے اور اسی میں ہم تمہیں لوٹائیں گے

مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به	مفعول مطلق	نعت	استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق
خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إفْعَال)	ت و ر	أ خ ر	
نُخْرِجُكُمْ	تَارَةً	أُخْرَىٰ ﴿٥٥﴾	وَلَقَدْ
ہم نکالیں گے تمہیں	دوسری	مرتبہ	اور البتہ تحقیق

اور اسی میں سے ہم تمہیں ایک مرتبہ پھر نکالیں گے۔ اور ہم نے اس

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔مضاف.مضاف إليه	توكيد للآيات۔مضاف.مضاف إليه
ر أ ي۔أَرَى۔يُرِي۔إِرَاءَةً(إفْعَال)	أ ي ي	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا
أَرَيْنَٰهُ	ءَايَٰتِنَا	كُلَّهَا
دکھائیں ہم نے اسے	نشانیاں اپنی	ساری کی ساری

(فرعون) کو دکھادیں اپنی ساری نشانیاں پھر بھی

عطف۔ماضٍ(هو)	عطف۔ماضٍ(هو)	ماضٍ(هو)	استفهام۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيل)	أ ب و۔أَبَى۔يَأْبِي۔إِبَاءً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
فَكَذَّبَ	وَأَبَىٰ ﴿٥٦﴾	قَالَ	أَجِئْتَنَا
تو اس نے جھٹلا دیا	اور انکار کیا	اس نے کہا	کیا آیا ہے تو ہمارے پاس

اس نے جھٹلایا اور انکار کیا۔ اس نے کہا: اے موسیٰ علیہ السلام! کیا تم ہمارے پاس اس لیے آئے ہو

تعليل وجر۔ مضارع منصوب«أنت»۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	نداء۔ منادی
خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		أرض	س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا	
لِتُخْرِجَنَا	مِنْ	أَرْضِنَا	بِسِحْرِكَ	يَٰمُوسَىٰ ٥٧
تاکہ تو نکالے ہمیں	ہماری زمین سے		ساتھ اپنے جادو کے	اے موسیٰ
تاکہ اپنے اس جادو کے بل پر ہمیں ہماری سر زمین سے نکال باہر کرو؟				

عطف۔ واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني«نحن»۔ تاكيد۔ مفعول به	جار۔ مجرور«حال»	نعت۔ مضاف۔ مضاف إليه
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا
فَلَنَأْتِيَنَّكَ	بِسِحْرٍ	مِّثْلِهِۦ
پس البتہ ہم ضرور لائیں گے تیرے پاس	جادو	ایسا ہی
تو ہم بھی ضرور لائیں گے تمہارے مقابلے میں ایسا ہی جادو		

عطف۔ أمر«أنت»	ظرف مكان۔ مضاف إليه	عطف۔ ظرف مكان۔ مضاف إليه	مفعول به
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا
فَٱجْعَلْ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَكَ	مَوْعِدًا
پس مقرر کر	درمیان ہمارے	اور درمیان اپنے	وعدے کا وقت
تو معین کر لو ہمارے اور اپنے مابین وعدے کا ایک مقرر وقت			

نافية	مضارع مرفوع«نحن»۔ مفعول به	ضمير منفصل للتوكيد	عطف۔ نافية زائدة	ضمير منفصل
	خ ل ف۔ أَخْلَفَ۔ يُخْلِفُ۔ إِخْلَافًا«إِفْعَالٌ»			
لَّا	نُخْلِفُهُۥ	نَحْنُ	وَلَآ	أَنتَ
نہیں	ہم خلاف کریں گے اس سے	ہم	اور نہ	تم
نہ ہم اس کی خلاف ورزی کریں گے اور نہ تم کرنا (یہ مقابلہ ہو)				

بدل من«موعدًا»	نعت	ماضٍ«هو»	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	س و ي۔ سَوِيَ۔ يَسْوَى۔ سَوَاءً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا
مَكَانًا	سُوًى ٥٨	قَالَ	مَوْعِدُكُمْ
ایک جگہ ہو	ہموار	کہا	وعدے کا وقت تمہارا
ایک کھلے میدان میں۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا: تمہارے وعدے کا			

خبر۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ مصدري ونصب	مضارع منصوب للمجهول	نائب فاعل
ي و م	ز ي ن۔ زَانَ۔ يَزِينُ۔ زَيْنًا		ح ش ر۔ حَشَرَ۔ يَحْشُرُ۔ حَشْرًا	ن و س
يَوْمُ	ٱلزِّينَةِ	وَأَن	يُحْشَرَ	ٱلنَّاسُ
دن ہے	زینت (جشن) کا	اور یہ کہ	اکٹھے کیے جائیں گے	لوگ
دن ہو گا جشن کا دن اور یہ کہ لوگ جمع کر لیے جائیں				

ظرف زمان	استئنافية۔ماضٍ	فاعل	عطف.ماضٍ(هو)
ض ح ي- ضَحِيَ- يَضْحَى- ضُحًى	و ل ي- تَوَلَّى- يَتَوَلَّى- تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)		ج م ع- جَمَعَ- يَجْمَعُ- جَمْعًا
ضُحًى ﴿٥٩﴾	فَتَوَلَّىٰ	فِرْعَوْنُ	فَجَمَعَ
چاشت کے وقت	تو پلٹا	فرعون	پھر اس نے جمع کی
دن چڑھے۔ تو اب فرعون نے رخ پھیرا چنانچہ اس نے اپنے سارے			

مفعول به۔ مضاف.مضاف إليه	عطف	ماضٍ(هو)	ماضٍ	جار۔مجرور	فاعل
ك ي د- كَادَ- يَكِيدُ- كَيْدًا		أ ت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		
كَيْدَهُۥ	ثُمَّ	أَتَىٰ ﴿٦٠﴾	قَالَ	لَهُم	مُّوسَىٰ
چال اپنی	پھر	آ گیا	کہا	انہیں	موسیٰ نے
ہتھکنڈے جمع کر لیے پھر وہ (مقابلے میں) آ گیا۔ موسیٰ علیہ السلام نے انہیں (خبردار کرتے ہوئے)					

مفعول مطلق۔ مضاف.مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	جار.مجرور۔لفظ الجلالة	
		ف ر ي- اِفْتَرَى- يَفْتَرِي- اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)		أ ل ه
وَيْلَكُمْ	لَا	تَفْتَرُوا۟	عَلَى	ٱللَّهِ
افسوس تم پر	نہ	تم گھڑو	اللہ پر	
کہا: تمہاری بدبختی! اللہ پر جھوٹ مت گھڑو کہ وہ تمہیں غارت کر دے				

مفعول به	سببية۔ مضارع منصوب(هو)۔ مفعول به	جار۔ مجرور	استئنافية۔ تحقيق
ك ذ ب- كَذَبَ- يَكْذِبُ- كِذْبًا	س ح ت- أَسْحَتَ- يُسْحِتُ- إِسْحَاتًا(إِفْعَالٌ)	ع ذ ب- عَذَبَ- يَعْذِبُ- عَذْبًا	
كَذِبًا	فَيُسْحِتَكُم	بِعَذَابٍ ۖ	وَقَدْ
جھوٹ	ورنہ وہ فنا کر دے گا تمہیں	ساتھ عذاب کے	اور تحقیق
کسی عذاب کے ذریعے سے اور یقیناً وہ ناکام ہوا			

ماضٍ	موصول۔فاعل	ماضٍ(هو)۔ صلة الموصول	استئنافية۔ماضٍ.فاعل
خ ي ب- خَابَ- يَخِيبُ- خَيْبَةً		ف ر ي- اِفْتَرَى- يَفْتَرِي- اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ن ز ع- تَنَازَعَ- يَتَنَازَعُ- تَنَازُعًا(تَفَاعُلٌ)
خَابَ	مَنِ	ٱفْتَرَىٰ ﴿٦١﴾	فَتَنَٰزَعُوٓا۟
وہ نامراد ہوا	جس نے	گھڑ لیا جھوٹ	تو وہ جھگڑنے لگے
جس کسی نے بھی (اللہ پر) افترا کیا۔ تو وہ باہم جھگڑ پڑے اپنے			

مفعول به۔ مضاف.مضاف إليه	ظرف(حال)۔ مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به
أ م ر- أَمَرَ- يَأْمُرُ- أَمْرًا	ب ي ن. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا	س ر ر- أَسَرَّ- يُسِرُّ- إِسْرَارًا(إِفْعَالٌ)	ن ج و- نَجَا- يَنْجُو- نَجَاةً
أَمْرَهُم	بَيْنَهُمْ	وَأَسَرُّوا۟	ٱلنَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾
اپنے معاملے میں	آپس میں	اور انہوں نے چپکے چپکے کی	سرگوشی
اس معاملے میں اور پھر لگے چپکے چپکے مشورہ کرنے۔			

ماضٍ۔فاعل	مخففة من الثقيلة	تنبيه۔إشارة۔مبتدأ	لام فارقة۔خبر
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			س ح ر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا
قَالُوٓاْ	إِنۡ	هَٰذَٰنِ	لَسَٰحِرَٰنِ
انہوں نے کہا	یقیناً	یہ دونوں	البتہ جادوگر ہیں
انہوں نے کہا کہ یہ دونوں جادوگر ہی ہیں			

مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	مصدري ونصب	مضارع منصوب.فاعل۔مفعول به	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه	
ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً(إفعال)		خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إفعال)		أ ر ض
يُرِيدَانِ	أَن	يُخۡرِجَاكُم	مِّنۡ	أَرۡضِكُم
وہ دونوں چاہتے ہیں	کہ	وہ دونوں نکال دیں تمہیں	تمہاری زمین سے	
جو چاہتے ہیں کہ تمہیں تمہاری سرزمین سے نکال باہر کریں				

جار۔مجرور(حال)۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	نعت
س ح ر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا	ذ ه ب۔ذَهَبَ۔يَذْهَبُ۔ذَهْبًا	ط ر ق۔طَرَقَ۔يَطْرُقُ۔طَرْقًا	م ث ل۔مَثُلَ۔يَمْثُلُ۔مُثُولًا
بِسِحۡرِهِمَا	وَيَذۡهَبَا	بِطَرِيقَتِكُمُ	ٱلۡمُثۡلَىٰ ٦٣
ساتھ اپنے جادو کے	اور وہ دونوں لے جائیں	تمہارے طریقے کو	جو انتہائی مثالی ہے
اپنے جادو (کے زور) سے اور تمہاری مثالی تہذیب کو برباد کردیں۔			

واقعة في جواب الشرط۔أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	عطف	أمر.فاعل
ج م ع۔أَجْمَعَ۔يُجْمِعُ۔إِجْمَاعًا(إفعال)	ك ي د۔كَادَ۔يَكِيدُ۔كَيْدًا		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
فَأَجۡمِعُواْ	كَيۡدَكُمۡ	ثُمَّ	ٱئۡتُواْ
تو جمع کرو	چال اپنی	پھر	آجاؤ
چنانچہ تم مجتمع کرو اپنی ساری تدبیریں (اور اپنے وسائل وذرائع)			

حال	اعتراضية۔تحقيق	ماضٍ	ظرف زمان	موصول۔فاعل
ص ف ف۔صَفَّ۔يَصُفُّ۔صَفًّا		ف ل ح۔أَفْلَحَ۔يُفْلِحُ۔إِفْلَاحًا(إفعال)	ي و م	
صَفّٗاۚ	وَقَدۡ	أَفۡلَحَ	ٱلۡيَوۡمَ	مَنِ
صف بنا کر	اور تحقیق	فلاح پاگیا	آج	وہ جو
پھر آؤ (مقابلہ میں) صف باندھ کر اور آج کامیاب وہی رہے گا				

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى	حرف تخيير	مصدري ونصب
ع ل و۔اِسْتَعْلَى۔يَسْتَعْلِي۔اِسْتِعْلَاءً(اِستفعال)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			
ٱسۡتَعۡلَىٰ ٦٤	قَالُواْ	يَٰمُوسَىٰٓ	إِمَّآ	أَن
غالب ہوا	انہوں نے کہا	اے موسیٰ	یا تو	یہ کہ
جو غالب آئے گا۔ جادوگروں نے کہا: اے موسیٰ علیہ السلام! یا تو				

مضارع منصوب«أنت»	عطف۔ حرفِ تخيير	مصدري ونصب	مضارع ناقص«نحن»	خبر«تكون».مضاف
ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً«إفْعَالٌ»			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أول
تُلْقِيَ	وَإِمَّآ	أَن	نَّكُونَ	أَوَّلَ
تم ڈالو	اور یا	یہ کہ	ہوں ہم	پہلے
تم پہلے ڈالو اور یا پھر ہم ہی پہلے				

موصول۔ مضاف إليه	ماضٍ«هو»۔ صلة الموصول	ماضٍ«هو»	إضراب
	ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً«إفْعَالٌ»	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
مَنْ	أَلْقَىٰ ٦٥	قَالَ	بَلْ
جو	ڈالیں	کہا	بلکہ
ڈالنے والے بنتے ہیں۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا: بلکہ			

ماضٍ.فاعل	عطف الفجائية	مبتدأ۔ مضاف.مضاف إليه	عطف۔ معطوف على«حبالهم»
ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً«إفْعَالٌ»		ح ب ل۔ حَبَلَ۔ يَحْبُلُ۔ حَبْلًا	ع ص و۔ عَصَا۔ يَعْصُو.عَصْوًا
أَلْقُوا ۖ	فَإِذَا	حِبَالُهُمْ	وَعِصِيُّهُمْ
تم ڈالو	تو یکایک	رسیاں ان کی	اور لاٹھیاں ان کی
تم ہی ڈالو تو دفعتاً ان کی رسیاں اور لاٹھیاں			

مضارع مرفوع للمجهول	جار۔ مجرور	جار.مجرور۔ مضاف.مضاف إليه		توكيدونصب۔ اسم«أَنَّ»
خ ي ل۔ خَيَّلَ۔ يُخَيِّلُ۔ تَخْيِيلًا«تَفْعِيلٌ»			س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا	
يُخَيَّلُ	إِلَيْهِ	مِن	سِحْرِهِمْ	أَنَّهَا
خیال ڈالا گیا	طرف اس کے	ان کے جادو کی وجہ سے		کہ بے شک وہ
ان کے جادو کے اثر سے اس کو ایسے نظر آنے لگیں گویا				

مضارع مرفوع«هي»	عطف۔ ماضٍ	جار.مجرور۔ مضاف.مضاف إليه	
س ع ي۔ سَعَى۔ يَسْعَى۔ سَعْيًا	و ج س۔ أَوْجَسَ۔ يُوجِسُ۔ إِيجَاسًا«إفْعَالٌ»		ن ف س۔ نَفَسَ.يَنْفُسُ۔ نَفْسًا
تَسْعَىٰ ٦٦	فَأَوْجَسَ	فِي	نَفْسِهِۦ
وہ دوڑ رہی ہیں	تو محسوس کیا	اپنے دل میں	
وہ دوڑ رہی ہیں۔ تو موسیٰ علیہ السلام نے اپنے جی میں			

مفعول به	فاعل	ماضٍ۔ فاعل	ناهية	مضارع مجزوم«أنت»
خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا
خِيفَةً	مُّوسَىٰ ٦٧	قُلْنَا	لَا	تَخَفْ
خوف کو	موسیٰ نے	کہا ہم نے	نہ	تم ڈرو
کچھ ڈر محسوس کیا۔ ہم نے فرمایا کہ ڈرو نہیں				

توكيدونصب۔اسم«إِنَّ»	ضميرمنفصل للتوكيد	خبر«إِنَّ»	عطف۔أمر«أنت»
		ع ل و۔عَلَا۔يَعْلُو۔عُلُوًّا	ل ق ي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً«إِفْعَالٌ»
إِنَّكَ	أَنتَ	ٱلۡأَعۡلَىٰ ۝٦٨	وَأَلۡقِ
بے شک تم	تم ہی	غالب (رہوگے)	اور ڈال دو
یقیناً تم ہی غالب رہوگے۔ اب تم ذرا			

موصول۔مفعول به	جار.مجرور«صلة الموصول»۔مضاف.مضاف إليه		مضارع مجزوم«هى»	موصول۔مفعول به
		ي م ن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا	ل ق ف۔لَقَفَ۔يَلْقَفُ۔لَقْفًا	
مَا	فِي	يَمِينِكَ	تَلۡقَفۡ	مَا
اس کو جو	تمہارے دائیں ہاتھ میں ہے		وہ نگل جائے گا	اس کو جو
پھینکو اس (عصا) کو جو تمہارے دائیں ہاتھ میں ہے یہ نگل جائے گا				

ماضٍ۔فاعل.صلة الموصول	توكيدونصب۔اسم«إِنَّ»۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	خبر«إِنَّ»۔مضاف
ص ن ع۔صَنَعَ۔يَصْنَعُ۔صَنْعًا		ص ن ع۔صَنَعَ۔يَصْنَعُ۔صَنْعًا	ك ي د۔كَادَ۔يَكِيدُ۔كَيْدًا
صَنَعُوٓاْۖ	إِنَّمَا	صَنَعُواْ	كَيۡدُ
انہوں نے بنایا	بے شک	جو انہوں نے بنایا	چال ہے
اس سب کو جو کچھ انہوں نے بنایا ہے۔ جو کچھ انہوں نے			

مضاف إليه	عطف۔نافية	مضارع مرفوع	فاعل
س ح ر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا		ف ل ح۔أَفْلَحَ۔يُفْلِحُ۔إِفْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	س ح ر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا
سَٰحِرٖۖ	وَلَا	يُفۡلِحُ	ٱلسَّاحِرُ
ایک جادوگر کی	اور نہیں	فلاح پاسکتا	جادوگر
بنایا ہے یہ تو بس ایک فریب ہے جادوگر کا اور جادوگر کبھی کامیاب نہیں			

ظرف مكان	ماضٍ«هو»۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ للمجهول	نائب فاعل
ح ي ث	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ل ق ي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً«إِفْعَالٌ»	س ح ر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا
حَيۡثُ	أَتَىٰ ۝٦٩	فَأُلۡقِيَ	ٱلسَّحَرَةُ
جہاں کہیں	وہ آئے	تو گرادیئے گئے	جادوگر
ہوا کرتا چاہے کہیں سے بھی آئے۔ پس گرادیے گئے جادوگر			

حال	ماضٍ۔فاعل	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف
س ج د۔سَجَدَ۔يَسْجُدُ۔سُجُودًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
سُجَّدٗا	قَالُوٓاْ	ءَامَنَّا	بِرَبِّ
سجدے میں	کہنے لگے	ایمان لائے ہم	رب پر
سجدے میں وہ پکار اٹھے کہ ہم ایمان لے آئے			

مضاف إليه	عطف۔ معطوف على «هارون»	ماضٍ «هو»	استفهام۔ ماضٍ۔ فاعل
		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
هَٰرُونَ	وَمُوسَىٰ ۝٧٠	قَالَ	ءَامَنتُمْ
ہارون	اور موسیٰ کے	کہا (فرعون) نے	ایمان لے آئے تم
ہارون علیہ السلام اور موسیٰ علیہ السلام کے رب پر۔ فرعون نے کہا: (تو کیا) تم اس پر ایمان لے آئے ہو			

جار۔ مجرور	ظرف زمان	مصدري ونصب	مضارع منصوب «أنا»۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	توكيد ونصب۔ اسم «إِنَّ»
	ق ب ل		أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا		
لَهُۥ	قَبْلَ	أَنْ	ءَاذَنَ	لَكُمْ ۖ	إِنَّهُۥ
اس پر	اس سے پہلے	کہ	میں اجازت دوں	تمہیں	بے شک وہ
اس سے پہلے کہ میں تمہیں اجازت دیتا یقیناً یہی تمہارا گرو ہے					

مزحلقة۔ خبر «إِنَّ»۔ مضاف۔ مضاف إليه	موصول۔ نعت	ماضٍ «هو»۔ مفعول به أول۔ صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
ك ب ر۔ كَبِرَ۔ يَكْبَرُ۔ كِبَرًا		ع ل م۔ عَلَّمَ۔ يُعَلِّمُ۔ تَعْلِيمًا «تَفْعِيلٌ»	س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا
لَكَبِيرُكُمُ	ٱلَّذِى	عَلَّمَكُمُ	ٱلسِّحْرَ ۖ
البتہ بڑا ہے تمہارا	جس نے	سکھایا تمہیں	جادو
جس نے تمہیں جادو سکھایا ہے			

استئنافية۔ واقعة فی جواب قسم۔ مضارع مبني «أنا»۔ توكيد	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف على «أيديكم»
ق ط ع۔ قَطَّعَ۔ يُقَطِّعُ۔ تَقْطِيعًا «تَفْعِيلٌ»	ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	ر ج ل۔ رَجَلَ۔ يَرْجُلُ۔ رَجَلًا
فَلَأُقَطِّعَنَّ	أَيْدِيَكُمْ	وَأَرْجُلَكُم
تو البتہ میں ضرور کاٹ ڈالوں گا	تمہارے ہاتھوں کو	اور تمہارے پاؤں کو
تو میں تمہارے ہاتھ اور پاؤں مخالف سمتوں سے کاٹ ڈالوں گا		

جار۔ مجرور «حال»		عطف۔ واقعة فی جواب قسم۔ مضارع مبني على الفتح «أنا»۔ توكيد۔ مفعول به	جر
	خ ل ف۔ خَلَفَ۔ يَخْلُفُ۔ خَلْفًا	ص ل ب۔ صَلَّبَ۔ يُصَلِّبُ۔ تَصْلِيبًا «تَفْعِيلٌ»	
مِّنْ	خِلَٰفٍ	وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ	فِى
سے	مخالف (سمت)	اور البتہ میں ضرور سولی چڑھاؤں گا تمہیں	پر
اور تمہیں کھجور کے تنوں پر سولی (دے کر لٹکا) دوں گا			

مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ واقعة فی جواب قسم۔ مضارع مرفوع «فاعل»۔ توكيد
ج ذ ع۔ جَذَعَ۔ يَجْذَعُ۔ جَذْعًا	ن خ ل۔ نَخَلَ۔ يَنْخُلُ۔ نَخْلًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
جُذُوعِ	ٱلنَّخْلِ	وَلَتَعْلَمُنَّ
تنوں	کھجور کے درخت کے	اور البتہ تم ضرور جان لو گے
اور یقیناً تمہیں (جلد) معلوم ہو جائے گا کہ		

استفهام۔مبتدأ۔مضاف.مضاف إليه	خبر	تمييز	عطف۔معطوف علی ((أشد))
	ش د د۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ب ق ي۔بَقِيَ۔يَبْقَى۔بَقْيًا
أَيُّنَآ	أَشَدُّ	عَذَابًا	وَأَبْقَىٰ ٧١
کون سا ہم میں سے	زیادہ سخت ہے	سزا دینے میں	اور زیادہ باقی رہنے والا

ہم میں سے کون زیادہ سخت سزا دینے والا ہے اور کون زیادہ باقی رہنے والا ہے۔

ماضٍ۔فاعل	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب ((نحن))۔مفعول به	جار.مجرور۔موصول	
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أ ث ر۔آثَرَ۔يُؤْثِرُ۔إِيثَارًا ((إفعال))		
قَالُوا۟	لَن	نُّؤْثِرَكَ	عَلَىٰ	مَا
انہوں نے کہا	ہر گز نہیں	ہم ترجیح دیں گے تجھے	اس پر	جو

انہوں نے کہا: اب ہم تمہیں ہر گز ترجیح نہیں دے سکتے

ماضٍ((هو))۔مفعول به۔صلة الموصول	جار.مجرور		عطف۔موصول
ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً		ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	
جَآءَنَا	مِنَ	ٱلْبَيِّنَٰتِ	وَٱلَّذِى
آگیا ہمارے پاس	کھلی نشانیوں میں سے		اور اس پر جس نے

ان واضح دلائل پر جو ہمارے پاس آ چکے ہیں اور اس ذات پر

ماضٍ((هو))۔مفعول به۔صلة الموصول	واقعة في جواب الشرط۔أمر((أنت))	موصول۔مفعول به	مبتدأ
ف ط ر۔فَطَرَ۔يَفْطُرُ۔فَطْرًا	ق ض ي۔قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً		
فَطَرَنَا ۖ	فَٱقْضِ	مَآ	أَنتَ
پیدا کیا ہمیں	پس تو فیصلہ کر دے	جو	تو

جس نے ہمیں پیدا کیا ہے۔ چنانچہ تو کر لے جو کچھ تجھے کرنا ہے

خبر.جملة صلة الموصول	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع((أنت))	إشارة۔مفعول به	بدل
ق ض ي۔قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً		ق ض ي۔قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً		ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً
قَاضٍ ۖ	إِنَّمَا	تَقْضِى	هَٰذِهِ	ٱلْحَيَوٰةَ
فیصلہ کرنے والا ہے	بے شک	تو فیصلہ کر سکتا ہے	اسی	زندگی کا

تو تو صرف فیصلہ کر سکتا ہے

نعت	توكيد ونصب۔اسم((إنّ))	خبر((إنّ))	جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه
د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا((إفعال))	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
ٱلدُّنْيَآ ٧٢	إِنَّآ	ءَامَنَّا	بِرَبِّنَا
دنیا کی	بے شک ہم	ایمان لائے ہم	اپنے رب پر

اسی دنیا کی زندگی کا۔ ہم اپنے رب پر ایمان لا چکے ہیں

تعليل وجر۔مضارع منصوب(هو)	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔موصول
غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا		خ ط أ۔خَطِأَ۔يَخْطَأُ۔خَطَاءً	
لِيَغْفِرَ	لَنَا	خَطَٰيَٰنَا	وَمَآ
تاکہ وہ بخش دے	ہمارے لیے	خطائیں ہماری	اور اسے جو

تاکہ وہ بخش دے ہماری خطاؤں کو اور اس جادو کو

ماضٍ.فاعل۔مفعول به.صلة الموصول	جار۔مجرور	جار.مجرور(حال)		عطف۔مبتدأ۔لفظ الجلالة
ك ر ه۔أَكْرَهَ۔يُكْرِهُ۔إِكْرَاهًا(إفعال)			س ح ر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا	أ ل ه
أَكْرَهْتَنَا	عَلَيْهِ	مِنَ	ٱلسِّحْرِ ۗ	وَٱللَّهُ
مجبور کیا ہمیں تو نے	اس پر	جادو کی وجہ سے		اور اللہ

جس پر تو نے ہمیں مجبور کیا۔اور اللہ ہی

خبر	عطف۔معطوف على(خير)	توكيد ونصب۔اسم(إنّ)	اسم شرط۔مبتدأ
خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	ب ق ي۔بَقِيَ۔يَبْقَى۔بَقَاءً		
خَيْرٌ	وَأَبْقَىٰٓ ﴿٧٣﴾	إِنَّهُۥ	مَن
بہتر ہے	اور باقی رہنے والا ہے	بے شک وہ	جو

بہتر ہے اور باقی رہنے والا ہے۔یقیناً جو کوئی آئے گا

مضارع مجزوم(هو)۔فعل الشرط	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	حال
أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ج ر م۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا(إفعال)
يَأْتِ	رَبَّهُۥ	مُجْرِمًا
آئے گا	اپنے رب کے پاس	مجرم ہو کر

اپنے رب کے پاس مجرم کی حیثیت سے تو اس کے

واقعة في جواب الشرط۔توكيد ونصب	جار۔مجرور(خبر إنّ)	اسم(إنّ)	نافية	مضارع مرفوع(هو)	جار۔مجرور
	جملة جواب الشرط			م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَيْتًا	
فَإِنَّ	لَهُۥ	جَهَنَّمَ	لَا	يَمُوتُ	فِيهَا
تو بے شک	اس کے لیے	جہنم ہے	نہ	وہ مرے گا	اس میں

لیے جہنم ہی ہے نہ وہ اس میں مرے گا

عطف۔نافية	مضارع مرفوع(هو)	عطف۔اسم شرط۔مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)۔فعل الشرط
	ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
وَلَا	يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾	وَمَن	يَأْتِهِۦ
اور نہ	وہ زندہ رہے گا	اور جو	آئے گا اس کے پاس

اور نہ ہی جیے گا۔اور جو کوئی آئے گا اس کے پاس

حال	تحقيق	ماضٍ(هو)	مفعول به
أم ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا(إفْعَالٌ)		ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا	ص ل ح- صَلَحَ- يَصْلَحُ- صَلَاحًا
مُؤْمِنًا	قَدْ	عَمِلَ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
مومن ہو کر	تحقیق	اس نے عمل کیے	نیک

مؤمن کی حیثیت سے (اور اس حالت میں کہ) اس نے نیک اعمال بھی کیے

واقعة في جواب الشرط- إشارة- مبتدأ أول	جار- مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر. جملة جواب الشرط	نعت
		درج- دَرَجَ- يَدْرُجُ- دُرُوجًا	ع ل و- عَلَا- يَعْلُو- عُلُوًّا
فَأُوْلَٰٓئِكَ	لَهُمُ	ٱلدَّرَجَٰتُ	ٱلْعُلَىٰ ٧٥
تو یہی لوگ ہیں	ان کے لیے	درجے ہیں	بلند

ہوں تو یہ لوگ ہیں جن کے لیے اعلیٰ درجات ہوں گے۔

بدل. مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع	جار. مجرور(حال)- مضاف. مضاف إليه	
ج ن ن		ج ر ي- جَرَى- يَجْرِي- جَرْيًا		ت ح ت
جَنَّٰتُ	عَدْنٍ	تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا
باغات	ہمیشگی کے	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے	

رہنے کے ایسے باغات جن کے دامن میں نہریں بہتی ہوں گی

فاعل	حال	جار- مجرور	استئنافية- إشارة- مبتدأ	خبر- مضاف
ن ه ر- نَهَرَ- يَنْهَرُ- نَهْرًا	خ ل د- خَلَدَ- يَخْلُدُ- خُلُودًا			ج ز ي- جَزَى- يَجْزِي- جَزَاءً
ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَا ج	وَذَٰلِكَ	جَزَآءُ
نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	اور یہ	بدلہ ہے

وہ ان میں ہمیشہ رہیں گے اور یہی بدلہ ہے اس کا جس نے

موصول- مضاف إليه	ماضٍ(هو)- صلة الموصول	استئنافية- و ج ق. تحقيق	ماضٍ- فاعل	جر
	ز ك و- تَزَكَّى- يَتَزَكَّى- تَزَكِّيًا(تَفَعُّلٌ)		وح ي- أَوْحَى- يُوحِي- إِيحَاءً(إفْعَالٌ)	
مَن	تَزَكَّىٰ ٧٦	وَلَقَدْ	أَوْحَيْنَآ	إِلَىٰ
اس کا جو	پاکیزگی اختیار کرے	اور البتہ تحقیق	وحی کی ہم نے	طرف

اپنے آپ کو پاک کیا۔ اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو وحی کر دی تھی کہ

مجرور	تفسيرية	أمر(أنت)	جار- مجرور- مضاف. مضاف إليه	عطف- معطوف على(أسر)
		س ر ي- أَسْرَى- يُسْرِي- إِسْرَاءً(إفْعَالٌ)	ع ب د- عَبَدَ- يَعْبُدُ- عِبَادَةً	ض ر ب- ضَرَبَ- يَضْرِبُ- ضَرْبًا
مُوسَىٰٓ	أَنْ	أَسْرِ	بِعِبَادِي	فَٱضْرِبْ
موسیٰ کے	کہ	لے چلو رات کو	میرے بندوں کو	پس بنالو

میرے بندوں کو لے کر راتوں رات نکل جاؤ پس ان کے لیے سمندر کے

جار۔مجرور	مفعول به	جار.مجرور(نعت أول)		نعت ثانٍ	نافية
	طرق۔طَرَقَ۔يَطْرُقُ۔طَرْقًا		بحر۔بَحَرَ۔يَبْحَرُ۔بَحْرًا	يبس۔يَبِسَ۔يَيْبَسُ۔يَبْسًا	
لَهُمْ	طَرِيقًا	فِي	ٱلْبَحْرِ	يَبَسًا	لَّا
ان کے لیے	ایک راستہ	سمندر میں		خشک	نہ

اندر ایک خشک راستہ بنالو (اس کیفیت میں کہ) نہ پکڑے

مضارع مرفوع(أنت)	مفعول به	عطف۔نافية	مضارع مرفوع(أنت)
خوف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	درك۔دَرَكَ۔يَدْرُكُ۔دَرْكًا		خشي۔خَشِيَ۔يَخْشَى۔خَشْيَةً
تَخَٰفُ	دَرَكًا	وَلَا	تَخْشَىٰ ٧٧
تجھے خوف ہوگا	پالینے کا	اور نہ	تو ڈرے گا

جانے کا خوف ہو اور نہ (ڈوبنے کا) کوئی اندیشہ۔

عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل	جار۔مجرور(حال)۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔مفعول به
تبع۔أَتْبَعَ۔يُتْبِعُ۔إِتْبَاعًا(إفْعَال)		جند۔جَنَدَ۔يَجْنُدُ۔جُنُودًا	غشي۔غَشِيَ۔يَغْشَى۔غِشَاوَةً
فَأَتْبَعَهُمْ	فِرْعَوْنُ	بِجُنُودِهِۦ	فَغَشِيَهُم
تو پیچھا کیا ان کا	فرعون نے	ساتھ اپنے لشکروں کے	تو ڈھانپ لیا انہیں

تو فرعون نے ان کا تعاقب کیا اپنے لشکروں کے ساتھ تو ڈھانپ لیا

جر	مجرور	موصول۔فاعل	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	استئنافية۔ماضٍ
	يمم۔يَمَّ۔يُيَمُّ۔يَمًّا		غشي۔غَشِيَ۔يَغْشَى۔غِشَاوَةً	ضلل۔أَضَلَّ۔يُضِلُّ۔إِضْلَالًا(إفْعَال)
مِّنَ	ٱلْيَمِّ	مَا	غَشِيَهُمْ ٧٨	وَأَضَلَّ
سمندر سے		جس نے	ڈھانپ لیا انہیں	اور بھٹکا دیا

انہیں سمندر میں سے جس چیز نے بھی ڈھانپ لیا۔ اور فرعون نے

فاعل	مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔نافية	ماضٍ(هو)	نداء۔منادى۔مضاف
	قوم۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	
فِرْعَوْنُ	قَوْمَهُۥ	وَمَا	هَدَىٰ ٧٩	يَٰبَنِيٓ
فرعون نے	اپنی قوم کو	اور نہ	راہ نمائی کی	اے بنی

اپنی قوم کو گمراہ کیا اور ہدایت نہ دی۔ اے بنی اسرائیل!

مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه	
		نجو۔أَنْجَى۔يُنْجِي۔إِنْجَاءً(إفْعَال)		عدو۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً
إِسْرَٰٓءِيلَ	قَدْ	أَنجَيْنَٰكُم	مِّنْ	عَدُوِّكُمْ
اسرائیل	تحقیق	نجات دی ہم نے تمہیں	تمہارے دشمن سے	

ہم نے تم لوگوں کو نجات دی تمہارے دشمن سے

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول بہ أول	مفعول بہ ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	نعت
و ع د۔ وَاعَدَ۔ يُوَاعِدُ۔ مُوَاعَدَةً ((مُفَاعَلَةٌ))	ج ن ب۔ جَنَبَ۔ يَجْنُبُ۔ جَنْبًا	ط و ر	ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا
وَوَٰعَدْنَٰكُمْ	جَانِبَ	ٱلطُّورِ	ٱلْأَيْمَنَ
اور وعدہ کیا ہم نے تم سے	جانب کا	طور کی	دائیں
پھر ہم نے تم لوگوں کو بلایا کوہ طور کی داہنی جانب اور			

عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔معطوف على ((المَنَّ))
ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا ((تَفْعِيلٌ))		م ن ن۔ مَنَّ۔ يَمُنُّ۔ مَنًّا	س ل و
وَنَزَّلْنَا	عَلَيْكُمُ	ٱلْمَنَّ	وَٱلسَّلْوَىٰ ٨٠
اور اتارا ہم نے	تم پر	من	اور سلویٰ
(صحرا میں تمہاری غذا کے لیے) تم پر من و سلویٰ نازل کیا۔			

أمر۔فاعل	جار.مجرور۔مضاف		موصول۔مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به.صلة الموصول
أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا		ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا		ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا
كُلُوا۟	مِن	طَيِّبَٰتِ	مَا	رَزَقْنَٰكُمْ
کھاؤ	پاکیزہ چیزوں میں سے		جو	رزق دیں ہم نے تمہیں
کھاؤ ان پاکیزہ چیزوں میں سے جو ہم نے تمہیں عطا کی ہیں				

عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور	سببية۔مضارع منصوب	جار۔مجرور
	ط غ ي۔ طَغَى۔ يَطْغَى۔ طُغْيًا		ح ل ل۔ حَلَّ۔ يَحِلُّ۔ حَلًّا	
وَلَا	تَطْغَوْا۟	فِيهِ	فَيَحِلَّ	عَلَيْكُمْ
اور نہ	تم سرکشی کرو	اس میں	ورنہ اترے گا	تم پر
اور اس میں زیادتی نہ کرنا تو (ایسی صورت میں)				

فاعل۔مضاف.مضاف إليه	استئنافية۔اسم شرط۔مبتدأ	مضارع مجزوم۔فعل الشرط	جار۔مجرور
غ ض ب۔ غَضِبَ۔ يَغْضَبُ۔ غَضَبًا		ح ل ل۔ حَلَّ۔ يَحِلُّ۔ حِلًّا	
غَضَبِي ۖ	وَمَن	يَحْلِلْ	عَلَيْهِ
غضب میرا	اور وہ جو	اترے جس پر	
تم پر میرا غضب نازل ہو گا اور جس پر میرا			

فاعل۔مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔تحقيق	ماضٍ((هو))۔جواب الشرط	استئنافية۔توكيد ونصب۔اسم((إنَّ))
غ ض ب۔ غَضِبَ۔ يَغْضَبُ۔ غَضَبًا		ه و ي۔ هَوَى۔ يَهْوِي۔ هَوِيًّا	
غَضَبِي	فَقَدْ	هَوَىٰ ٨١	وَإِنِّي
غضب میرا	تو تحقیق	وہ ہلاک ہو گیا	اور بے شک میں
غضب نازل ہو جائے تو وہ (گویا) پٹخ دیا گیا۔ اور میں			

مزحلقة۔خبر(إنَّ)	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ(هو)
غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا		ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
لَغَفَّارٌ	لِّمَن	تَابَ	وَءَامَنَ
البتہ بہت بخشنے والا ہوں	اسے جس نے	توبہ کی	اور وہ ایمان لایا

تو یقیناً بہت ہی معاف فرمانے والا ہوں ہر اس شخص کے لیے

عطف۔ماضٍ(هو)	مفعول به	عطف	ماضٍ(هو)
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا		ه د ي۔اِهْتَدَى۔يَهْتَدِي۔اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)
وَعَمِلَ	صَٰلِحًا	ثُمَّ	ٱهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾
اور اس نے عمل کیے	نیک	پھر	وہ ہدایت پر رہا

جس نے توبہ کی ایمان لایا نیک اعمال کیے اور پھر سیدھی راہ پر چلتا رہا۔

استئنافية۔استفهام۔مبتدأ	ماضٍ(هو)۔مفعول به	جار	مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	نداء۔منادى
	ع ج ل۔أَعْجَلَ۔يُعْجِلُ۔إِعْجَالًا(إِفْعَالٌ)		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	
وَمَآ	أَعْجَلَكَ	عَن	قَوْمِكَ	يَٰمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾
اور کیا چیز	جلدی لے آئی تجھے	تیری قوم سے		اے موسیٰ

اور اے موسیٰ علیہ السلام! یہ تمہیں کس چیز نے جلدی پر آمادہ کیا اپنی قوم کو چھوڑ کر۔

ماضٍ(هو)	مبتدأ	إشارة۔خبر	جار۔مجرور(خبر ثانٍ)۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔ماضٍ۔فاعل
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا				أ ث ر۔أَثَرَ۔يَأْثُرُ۔أَثْرًا	ع ج ل۔عَجِلَ۔يَعْجَلُ۔عَجَلًا
قَالَ	هُمْ	أُوْلَآءِ	عَلَىٰٓ	أَثَرِى	وَعَجِلْتُ
کہا	وہ	سب لوگ	میرے نقشِ قدم پر ہیں		اور جلدی کی میں نے

موسیٰ علیہ السلام نے عرض کیا کہ بس وہ میرے پیچھے پیچھے ہی (آرہے) ہیں اور اے میرے

جار۔مجرور	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	تعليل وجر۔مضارع منصوب(أنت)	ماضٍ(هو)
	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ر ض و۔رَضِيَ۔يَرْضَى۔رِضًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
إِلَيْكَ	رَبِّ	لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾	قَالَ
طرف تیرے	اے میرے رب	تاکہ تو راضی ہو جائے	فرمایا

پروردگار! میں نے تو تیری طرف (آنے میں اس لیے) جلدی کی تاکہ تو راضی ہو جائے۔ اللہ نے فرمایا:

فصيحة۔توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)	تحقيق	ماضٍ۔فاعل۔خبر(إنَّ)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔
		ف ت ن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فُتُونًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	
فَإِنَّا	قَدْ	فَتَنَّا	قَوْمَكَ	مِنۢ
پس بے شک ہم نے	تحقیق	آزمائش میں ڈالا ہم نے	تیری قوم کو	تیرے

تو ہم نے تمہارے بعد تمہاری قوم کو فتنے میں ڈال دیا ہے

مجرور(حال)۔مضاف.مضاف إليه	حال۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل	استئنافية۔ماضٍ
ب ع د	ض ل ل۔أَضَلَّ۔يُضِلُّ۔إِضْلَالًا(إِفْعَالٌ)	س م ر	ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا
بَعْدِكَ	وَأَضَلَّهُمُ	ٱلسَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾	فَرَجَعَ
بعد	اور بھٹکا دیا انہیں	سامری نے	پس پلٹا
اور انہیں گمراہ کر دیا ہے سامری نے۔ تو لوٹے			

فاعل	جار.مجرور۔مضاف.مضاف إليه		حال أول	حال ثانية
		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	غ ض ب۔غَضِبَ۔يَغْضَبُ۔غَضَبًا	أ س ف۔أَسِفَ۔يَأْسَفُ۔أَسَفًا
مُوسَىٰٓ	إِلَىٰ	قَوْمِهِۦ	غَضْبَٰنَ	أَسِفًا ۚ
موسیٰ	طرف	اپنی قوم کے	سخت غضب ناک	غمگین ہو کر
موسیٰ علیہ السلام اپنی قوم کی طرف بہت غضبناک اور				

ماضٍ(هو)	نداء۔منادى.مضاف.مضاف إليه	استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔مفعول به
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا
قَالَ	يَٰقَوْمِ	أَلَمْ	يَعِدْكُمْ
کہا	اے میری قوم	کیا نہیں	وعدہ کیا تھا تم سے
سخت رنجیدہ حالت میں انہوں نے کہا: اے میری قوم کے لوگو!			

فاعل۔مضاف.مضاف إليه	مفعول مطلق	نعت	استفهام۔عطف۔ماضٍ
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا	ط و ل۔طَالَ۔يَطُولُ۔طَوْلًا
رَبُّكُمْ	وَعْدًا	حَسَنًا ۚ	أَفَطَالَ
تمہارے رب نے	وعدہ	اچھا	کیا پھر طویل ہو گئی
کیا تم سے تمہارے رب نے اچھا وعدہ نہیں کیا تھا تو کیا یہ مدت تم پر			

جار۔مجرور	فاعل	عطف	ماضٍ۔فاعل	مصدري ونصب
	ع ه د۔عَهِدَ۔يَعْهَدُ۔عَهْدًا		ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	
عَلَيْكُمُ	ٱلْعَهْدُ	أَمْ	أَرَدتُّمْ	أَن
تم پر	وہ مدت	یا	چاہا تم نے	کہ
بہت طویل ہو گئی تھی یا تم لوگوں نے یہ چاہا کہ تم پر تمہارے				

مضارع منصوب	جار۔مجرور	فاعل	جار.مجرور(نعت)۔مضاف.مضاف إليه	
ح ل ل۔حَلَّ۔يَحِلُّ۔حِلًّا		غ ض ب۔غَضِبَ۔يَغْضَبُ۔غَضَبًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
يَحِلَّ	عَلَيْكُمْ	غَضَبٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ
اترے	تم پر	غضب	تمہارے رب کی طرف سے	
رب کا غضب نازل ہو تو تم نے میرے وعدے کی				

عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف.مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	نافية
خ ل ف-أَخْلَفَ-يُخْلِفُ-إِخْلَافًا(إفْعَالٌ)	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ.وَعْدًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
فَأَخْلَفْتُم	مَّوْعِدِي ﴿٨٦﴾	قَالُوا۟	مَآ
تو خلاف کیا تم نے	میرے وعدے کے	انہوں نے کہا	نہیں

خلاف ورزی کر ڈالی۔ انہوں نے جواب دیا کہ

ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف.مضاف إليه	جار-مجرور(حال)-مضاف.مضاف إليه	عطف-استدراك
خ ل ف-أَخْلَفَ-يُخْلِفُ-إِخْلَافًا(إفْعَالٌ)	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ.وَعْدًا	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مِلْكًا	اسم(لكن)
أَخْلَفْنَا	مَوْعِدَكَ	بِمَلْكِنَا	وَلَـٰكِنَّا
خلاف کیا ہم نے	تیرے وعدے کے	اپنے اختیار سے	بلکہ ہم

ہم نے آپ کے وعدے کی خلاف ورزی اپنے اختیار سے نہیں کی

ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-خبر(لكن)	مفعول به ثانٍ	جار- مجرور(نعت)-مضاف	
ح م ل-حَمَّلَ-يُحَمِّلُ-تَحْمِيلًا(تَفْعِيلٌ)	و ز ر-وَزَرَ-يَزِرُ-وَزْرًا		ز ي ن-زَانَ-يَزِينُ-زَيْنًا
حُمِّلْنَآ	أَوْزَارًا	مِّن	زِينَةِ
اٹھوائے گئے ہم	بوجھ	زیور میں سے	

بلکہ ہم پر بوجھ تھا اس قوم کے زیورات کا تو ہم نے

مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	استئنافية-تشبيه وجر.إشاره	ماضٍ
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ق ذ ف-قَذَفَ-يَقْذِفُ-قَذْفًا		ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إفْعَالٌ)
ٱلْقَوْمِ	فَقَذَفْنَـٰهَا	فَكَذَٰلِكَ	أَلْقَى
لوگوں کے	تو پھینک دیا ہم نے انہیں	پھر اسی طرح	ڈال دیا

وہ پھینک دیے اور اسی طرح سامری نے بھی کچھ پھینکا۔

فاعل	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	مفعول به	نعت
س م ر	خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا(إفْعَالٌ)		ع ج ل- عَجَلَ-يَعْجِلُ-عَجَلًا	ج س د
ٱلسَّامِرِىُّ ﴿٨٧﴾	فَأَخْرَجَ	لَهُمْ	عِجْلًا	جَسَدًا
سامری نے	پھر اس نے نکالا	ان کے لیے	ایک بچھڑا	مجسم

پھر اس نے ان کے لیے ایک بچھڑا برآمد کر دیا ایک دھڑ جس سے

جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	ماضٍ-فاعل	إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف.مضاف إليه
	خ و ر-خَارَ-يَخُورُ-خُوَارًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أ ل ه
لَّهُۥ	خُوَارٌ	فَقَالُوا۟	هَـٰذَآ	إِلَـٰهُكُمْ
جس کی تھی	گائے کی آواز	تو انہوں نے کہا	یہی	اللہ ہے تمہارا

ڈکرانے کی آواز آتی تھی تو انہوں نے کہا کہ یہ ہے تمہارا معبود

عطف۔ معطوف على «الٰهكم»۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ «هو»	استفهام۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل
أ ل ه		ن س ي۔ نَسِيَ۔ يَنْسَى۔ نِسْيَانًا		رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
وَإِلَٰهُ	مُوسَىٰ	فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾	أَفَلَا	يَرَوْنَ
اور الٰہ	موسیٰ کا	پس وہ بھول گیا	کیا پھر نہیں	وہ دیکھتے
اور موسیٰ علیہ السلام کا معبود مگر وہ (موسیٰ علیہ السلام) بھول گیا ہے۔ تو کیا وہ دیکھتے نہیں تھے کہ وہ				

مخففة من الثقيلة۔ نافية	مضارع مرفوع «هو»	جار۔ مجرور	مفعول به	عطف۔ نافية
	ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رَجْعًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
أَلَّا	يَرْجِعُ	إِلَيْهِمْ	قَوْلًا	وَلَا
کہ بے شک نہیں	وہ لوٹاتا	طرف ان کے	بات کو	اور نہیں
(بچھڑا) ان کی طرف کوئی بات لوٹاتا نہیں تھا اور نہ ہی				

مضارع مرفوع «هو»	جار۔ مجرور	مفعول به	عطف۔ زائدة	معطوف على «ضرًّا»
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا		ض ر ر۔ ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا		ن ف ع۔ نَفَعَ۔ يَنْفَعُ۔ نَفْعًا
يَمْلِكُ	لَهُمْ	ضَرًّا	وَلَا	نَفْعًا ﴿٨٩﴾
وہ اختیار رکھتا	ان کے لیے	کسی نقصان کا	اور نہ	کسی نفع کا
اسے ان کے لیے کسی نقصان کا اختیار تھا اور نہ نفع کا۔				

استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ	جار۔ مجرور	فاعل	جار۔ مجرور۔ ظرف زمان
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا			ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا
وَلَقَدْ	قَالَ	لَهُمْ	هَٰرُونُ	مِن قَبْلُ
اور البتہ تحقیق	کہا	انہیں	ہارون نے	اس سے پہلے
اور ہارون علیہ السلام انہیں پہلے ہی کہہ چکا تھا اے میری قوم کے لوگو!				

نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	كافة مكفوفة	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ توكيد ونصب
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		ف ت ن۔ فَتَنَ۔ يَفْتِنُ۔ فُتُونًا		
يَٰقَوْمِ	إِنَّمَا	فُتِنتُم	بِهِۦ ۖ	وَإِنَّ
اے میری قوم	بے شک	آزمائش میں ڈالے گئے تم	اس کے ذریعے	اور بے شک
تمہیں تو اس (بچھڑے) کے ذریعے سے فتنے میں ڈالا گیا ہے				

اسم «إنّ»۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر «إنّ»	الفصيحة۔ أمر۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا «افتعال»
رَبَّكُمُ	ٱلرَّحْمَٰنُ	فَٱتَّبِعُونِي
رب تمہارا	رحمٰن ہے	پس پیروی کرو میری
اور یقیناً تمہارا رب (یہ بچھڑا نہیں بلکہ) رحمٰن ہے چنانچہ تم لوگ		

عطف۔ معطوف على ((اتبعوا))	مفعول به۔ مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل	نفي ونصب واستقبال
طوع۔ أَطَاعَ۔ يُطِيعُ۔ إِطَاعَةً ((إِفْعَالٌ))	أمر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
وَأَطِيعُوٓا۟	أَمْرِى ۝٩٠	قَالُوا۟	لَن
اور اطاعت کرو	میرے حکم کی	انہوں نے کہا	رہیں گے

میری پیروی کرو اور میری بات مانو۔ انہوں نے کہا:

مضارع ناقص ((نحن))	جار۔ مجرور	خبر	غاية وجر	مضارع منصوب
برح۔ بَرِحَ۔ يَبْرَحُ۔ بَرْحًا		عكف۔ عَكَفَ۔ يَعْكُفُ۔ عَكْفًا		رجع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رَجْعًا
نَّبْرَحَ	عَلَيْهِ	عَـٰكِفِينَ	حَتَّىٰ	يَرْجِعَ
ہم تو ہمیشہ	اس پر	جم کر بیٹھنے والے	یہاں تک کہ	لوٹ آئے

ہم تو اسی پر اعتکاف کرتے رہیں گے یہاں تک کہ

جار۔ مجرور	فاعل	ماضٍ ((هو))	نداء۔ منادى	استفهام۔ مبتدأ	ماضٍ ((هو))۔ مفعول به
		قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا			منع۔ مَنَعَ۔ يَمْنَعُ۔ مَنْعًا
إِلَيْنَا	مُوسَىٰ ۝٩١	قَالَ	يَـٰهَـٰرُونُ	مَا	مَنَعَكَ
طرف ہمارے	موسیٰ	کہا	اے ہارون	کس چیز نے	منع کیا تجھے

موسیٰ علیہ السلام خود ہمارے پاس واپس آ جائیں۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا: اے ہارون علیہ السلام!

ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول۔مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	مصدري ونصب
	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ضلل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا	
إِذْ	رَأَيْتَهُمْ	ضَلُّوٓا۟ ۝٩٢	أَلَّا
جب	دیکھا تو نے انہیں	کہ وہ بھٹک گئے ہیں	کہ نہ

آپ کو کس چیز نے روکا تھا جب آپ نے انہیں دیکھا کہ وہ گمراہ ہو گئے ہیں کہ

مضارع منصوب ((أنت))۔ وقاية۔ مفعول به	استفهام۔ عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔مضاف إليه
تبع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا ((افْتِعَالٌ))	عصي۔ عَصَى۔ يَعْصِي۔ عِصْيَانًا	أمر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
تَتَّبِعَنِ ۖ	أَفَعَصَيْتَ	أَمْرِى ۝٩٣
تو پیروی کرے میرے	کیا پھر نافرمانی کی تو نے	میرے حکم کی

آپ نے میری پیروی نہ کی یا پھر آپ نے نافرمانی کی میرے حکم کی۔

ماضٍ ((هو))	نداء۔ منادى۔ مضاف۔مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم ((أنت))
قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	بني		أخذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا
قَالَ	يَبْنَؤُمَّ	لَا	تَأْخُذْ
کہا	اے میری ماں کے بیٹے	نہ	تم پکڑو

ہارون علیہ السلام نے کہا: اے میری ماں کے بیٹے! آپ

جار۔مجرور(حال)۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔زائدة۔نافية	جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	توكيدونصب۔اسم(إنَّ)
ل ح ي۔لَحَى۔يَلْحِي۔لَحْيًا		رأس۔رَأَسَ۔يَرْأَسُ۔رَأْسًا	
بِلِحۡيَتِي	وَلَا	بِرَأۡسِيٓۖ	إِنِّي
میری ڈاڑھی کو	اور نہ	میرے سر کو	بے شک میں
(اس طرح) میری ڈاڑھی اور میرے سر (کے بالوں) کو مت کھینچیں۔			

ماضٍ۔فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب(أنت)	ماضٍ.فاعل
خ ش ي۔خَشِيَ۔يَخْشَى۔خَشْيَةً		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ف ر ق۔فَرَّقَ۔يُفَرِّقُ۔تَفْرِيقًا(تَفْعِيلٌ)
خَشِيتُ	أَن	تَقُولَ	فَرَّقۡتَ
ڈرا میں	کہ	تم کہو گے	تفرقہ ڈال دیا تو نے
مجھے تو یہ اندیشہ تھا کہ آپ یہ نہ کہیں کہ تم نے			

ظرف مكان	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)
ب ي ن	ب ن ي			ر ق ب۔رَقَبَ۔يَرْقُبُ۔رُقُوبًا
بَيۡنَ	بَنِيٓ	إِسۡرَٰٓءِيلَ	وَلَمۡ	تَرۡقُبۡ
درمیان	بنی	اسرائیل کے	اور نہ	تم نے انتظار کیا
بنی اسرائیل میں تفریق پیدا کر دی اور				

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ(هو)	للربط۔استفهام	خبر۔مضاف.مضاف إليه	نداء۔منادى
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		خ ط ب۔خَطَبَ۔يَخْطُبُ۔خَطْبًا	س م ر
قَوۡلِي ﴿٩٤﴾	قَالَ	فَمَا	خَطۡبُكَ	يَٰسَٰمِرِيُّ ﴿٩٥﴾
میری بات کا	کہا	تو کیا ہے	معاملہ تیرا	اے سامری
میری بات یاد نہ رکھی۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا: اے سامری! تمہارا کیا معاملہ ہے۔				

ماضٍ(هو)	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔موصول	نفي وجزم وقلب
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً		
قَالَ	بَصُرۡتُ	بِمَا	لَمۡ
اس نے کہا	دیکھا میں نے	اسے جو	نہیں
اس نے کہا کہ میں نے (ایک ایسی چیز) دیکھی تھی			

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً		ق ب ض۔قَبَضَ۔يَقْبِضُ۔قَبْضًا	ق ب ض۔قَبَضَ۔يَقْبِضُ۔قَبْضًا
يَبۡصُرُواْ	بِهِۦ	فَقَبَضۡتُ	قَبۡضَةٗ
انہوں نے دیکھا	جسے	پس مٹھی بھر لی میں نے	ایک مٹھی
جو انہوں نے نہیں دیکھی تو میں نے لے لی ایک مٹھی (مٹی کی)			

جار. مجرور«نعت».مضاف		مضاف إليه	عطف. ماضٍ. فاعل. مفعول به	استئنافية. تشبيه وجر. إشارة
أث ر. أَثَرَ. يَأۡثُرُ. أَثۡرًا		رس ل. رَسِلَ. يَرۡسَلُ. رَسَلًا	ن ب ذ. نَبَذَ. يَنۡبِذُ. نَبۡذًا	
مِّنۡ	أَثَرِ	ٱلرَّسُولِ	فَنَبَذۡتُهَا	وَكَذَٰلِكَ
نقشِ قدم سے		رسول کے	توڑال دیا میں نے اسے	اور اسی طرح

رسول کے نقش پا سے تو وہ میں نے (اس میں) پھینک دی

ماضٍ. تانيث	جار. مجرور	فاعل. مضاف. مضاف إليه	ماضٍ«هو»
س و ل. سَوَّلَ. يُسَوِّلُ. تَسۡوِيلًا«تَفۡعِيل»		ن ف س. نَفَسَ. يَنۡفُسُ. نَفۡسًا	ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوۡلًا
سَوَّلَتۡ	لِي	نَفۡسِي ﴿٩٦﴾	قَالَ
اچھا کر کے دکھایا	میرے لیے	میرے نفس نے	کہا

اور اسی طرح میرے نفس نے یہ راستہ مجھے بتایا۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا:

للربط. أمر«أنت»	تعليلية. توكيد ونصب	جار. مجرور«خبر إنَّ»	جار. مجرور«حال»	
ذ ه ب. ذَهَبَ. يَذۡهَبُ. ذَهۡبًا				ح ي ي. حَيِيَ. يَحۡيَى. حَيَاةً
فَٱذۡهَبۡ	فَإِنَّ	لَكَ	فِي	ٱلۡحَيَوٰةِ
پس جاؤ	تو بے شک	تیرے لیے ہے	زندگی میں	

دفع ہو جاؤ! اب تمہارے لیے زندگی میں یہی (سزا) ہے

مصدري ونصب	مضارع منصوب«أنت»	نافية للجنس	اسم«لا»	عطف. توكيد ونصب
	ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوۡلًا		م س س. مَسَّ. يَمَسُّ. مَسًّا	
أَن	تَقُولَ	لَا	مِسَاسَ ۖ	وَإِنَّ
یہ کہ	تو کہتا رہے	نہ	چھونا	اور بے شک

کہ تم کہتے رہو گے کہ مجھے کوئی نہ چھوئے اور تمہارے لیے ایک وعدہ ہے

جار. مجرور«خبر إنَّ»	اسم«إنَّ»	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب للمجهول«أنت». مفعول به. نعت
	و ع د. وَعَدَ. يَعِدُ. وَعۡدًا		خ ل ف. أَخۡلَفَ. يُخۡلِفُ. إِخۡلَافًا«إِفۡعَالٌ»
لَكَ	مَوۡعِدًا	لَّن	تُخۡلَفَهُۥ ۖ
تیرے لیے	وعدہ کا ایک وقت مقرر ہے	ہرگز نہ	تو پیچھے چھوڑا جائے گا اس سے

جس کی ہرگز خلاف ورزی نہیں کی جائے گی

عطف. معطوف على«اذهب»	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه		موصول. نعت	ماضٍ ناقص. اسم«ظلت»	جار. مجرور
ن ظ ر. نَظَرَ. يَنۡظُرُ. نَظَرًا		أ ل ه		ظ ل ل. ظَلَّ. يَظِلُّ. ظَلًّا	
وَٱنظُرۡ	إِلَىٰٓ	إِلَٰهِكَ	ٱلَّذِي	ظَلۡتَ	عَلَيۡهِ
اور دیکھ	طرف	اپنے الٰہ کے	وہ جو	رہا تو	اس پر

اور دیکھو اپنے اس معبود کو جس کا تم اعتکاف کرتے رہے ہو (ہم اس کے ساتھ کیا معاملہ کرتے ہیں)

خبر «ظلت»۔ جملة صلة الموصول	واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني «نحن»۔ توكيد۔ مفعول به	عطف
ع ك ف۔ عَكَفَ۔ يَعْكُفُ۔ عَكْفًا	ح ر ق۔ حَرَّقَ۔ يُحَرِّقُ۔ تَحْرِيقًا «تَفْعِيلٌ»	
عَاكِفًا ۖ	لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ	ثُمَّ
جم کر بیٹھنے والا	البتہ ہم ضرور جلاڈالیں گے اسے	پھر

ہم اسے جلا (کر راکھ کر) دیں گے پھر اس

واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني «نحن»۔ توكيد۔ مفعول به	جار۔ مجرور		مفعول مطلق
ن س ف۔ نَسَفَ۔ يَنْسِفُ۔ نَسْفًا		ي م م۔ يَمَّ۔ يُيَمُّ۔ يَمًّا	ن س ف۔ نَسَفَ۔ يَنْسِفُ۔ نَسْفًا
لَنَنسِفَنَّهُۥ	فِي	ٱلْيَمِّ	نَسْفًا ﴿٩٧﴾
البتہ ہم ضرور بکھیر دیں گے اسے	دریا میں		بکھیر دینا

(کی راکھ) کو سمندر میں بکھیر دیں گے۔

كافة	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر۔ لفظ الجلالة	موصول۔ نعت	نافية للجنس	اسم «لا»	استثناء	ضمير منفصل
مكفوفة	أ ل ه	أ ل ه			أ ل ه	جملة صلة الموصول	
إِنَّمَآ	إِلَٰهُكُمُ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۚ
بے شک	الٰہ تمہارا	اللہ ہے	وہ جو	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی

حقیقت میں تمہارا معبود تو صرف اللہ ہے جس کے سوا کوئی اور معبود

ماضٍ «هو»	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	تمييز
و س ع۔ وَسِعَ۔ يَسَعُ۔ سَعَةً	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
وَسِعَ	كُلَّ	شَيْءٍ	عِلْمًا ﴿٩٨﴾
اس نے گھیر رکھا ہے	ہر	چیز کو	علم سے

ہے ہی نہیں اسے ہر چیز کا علم حاصل ہے۔

تشبيه وجر۔ إشارة	مضارع مرفوع «نحن»	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور۔ مضاف		موصول۔ مضاف إليه
	ق ص ص۔ قَصَّ۔ يَقُصُّ۔ قَصًّا			ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً	
كَذَٰلِكَ	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنۢبَآءِ	مَا
اسی طرح	ہم بیان کرتے ہیں	آپ پر	کچھ	خبریں	وہ جو

(تو اے نبی ﷺ!) اس طرح ہم سنا رہے ہیں آپ کو حالات

تحقيق	ماضٍ «هو»۔ صلة الموصول	عطف۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔
	س ب ق۔ سَبَقَ۔ يَسْبِقُ۔ سَبْقًا		أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	
قَدْ	سَبَقَ ۚ	وَقَدْ	ءَاتَيْنَٰكَ	مِن
تحقیق	گزر چکیں	اور تحقیق	دیا ہم نے آپ کو	

اس (زمانے) کے جو گزر چکا ہے اور ہم نے آپ ﷺ کو خاص

-مجرور«حال»	مفعول به ثانٍ	اسم شرط۔مبتدأ	ماضٍ«هو»۔فعل الشرط
ل د ن۔لَدُنَ۔يَلْدُنُ۔لَدَانَةً	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا		ع ر ض۔أَعْرَضَ۔يُعْرِضُ۔إِعْرَاضًا«إفْعَالٌ»
لَّدُنَّا	ذِكْرًا ﴿٩٩﴾	مَّنْ	أَعْرَضَ
اپنے پاس سے	ذکر	جس نے	منہ موڑا

اپنے پاس سے ذکر عطا کیا ہے۔ جس کسی نے اس (قرآن)

جار۔مجرور	واقعة في جواب الشرط۔اسم«إنَّ»	مضارع مرفوع«هو»۔خبر«إنَّ»۔جملة جواب الشرط	ظرف زمان
		ح م ل۔حَمَلَ۔يَحْمِلُ۔حَمْلًا	ي و م
عَنْهُ	فَإِنَّهُۥ	يَحْمِلُ	يَوْمَ
اس سے	تو بے شک وہ	وہ اٹھائے گا	دن

سے اعراض کیا تو وہ قیامت کے دن

مضاف إليه	مفعول به	حال	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ جامد الذم«هو»
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً	و ز ر۔وَزَرَ۔يَزِرُ۔وِزْرًا	خ ل د۔خَلَدَ۔يَخْلُدُ۔خُلُودًا		س و أ۔سَاءَ
ٱلْقِيَٰمَةِ	وِزْرًا ﴿١٠٠﴾	خَٰلِدِينَ	فِيهِ ۖ	وَسَآءَ
قیامت کے	ایک بھاری بوجھ	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	اور بہت برا ہے

ایک بھاری بوجھ اٹھائے گا۔ یہ لوگ اس (کیفیت) میں ہمیشہ رہیں گے

جار۔مجرور«حال»	ظرف زمان	مضاف إليه	تمييز	ظرف زمان
	ي و م	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً	ح م ل۔حَمَلَ۔يَحْمِلُ۔حَمْلًا	ي و م
لَهُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	حِمْلًا ﴿١٠١﴾	يَوْمَ
ان کے لیے	دن	قیامت کے	بوجھ اٹھانا	جس دن

اور ان کے لیے بہت برا ہو گا قیامت کے دن کا وہ بوجھ۔ جس دن

مضارع مرفوع للمجهول	جار۔مجرور۔نائب فاعل		عطف۔مضارع مرفوع«نحن»
ن ف خ۔نَفَخَ۔يَنْفُخُ۔نَفْخًا		ص و ر۔صَارَ۔يَصُورُ۔صَوْرًا	ح ش ر۔حَشَرَ۔يَحْشُرُ۔حَشْرًا
يُنفَخُ	فِي	ٱلصُّورِ ۚ	وَنَحْشُرُ
پھونکا جائے گا	صور میں		اور ہم اکٹھا کریں گے

صور پھونکا جائے گا اور ہم مجرموں کو اس دن اکٹھا کریں گے

مفعول به	ظرف زمان۔مضاف إليه	حال
ج ر م۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا«إفْعَالٌ»	ي و م	ز ر ق۔زَرِقَ۔يَزْرَقُ۔زَرَقًا
ٱلْمُجْرِمِينَ	يَوْمَئِذٍ	زُرْقًا ﴿١٠٢﴾
مجرموں کو	اس دن	نیلی آنکھوں والے

(اس حالت میں) کہ ان کی آنکھیں نیلی پڑی ہوں گی۔

مضارع مرفوع۔ فاعل	ظرف مكان۔ مضاف إليه	نافية	ماضٍ۔ فاعل	استثناء
خ ف ت۔ تَخَافَتَ۔ يَتَخَافَتُ۔ تَخَافُةً (تَفَاعُلٌ)	ب ي ن. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا		ل ب ث۔ لَبِثَ۔ يَلْبَثُ۔ لَبْثًا	
يَتَخَٰفَتُونَ	بَيْنَهُمْ	إِن	لَّبِثْتُمْ	إِلَّا
وہ سرگوشیاں کریں گے	آپس میں	نہیں	ٹھہرے تم	مگر
چپکے چپکے وہ ایک دوسرے سے کہہ رہے ہوں گے کہ تم نہیں رہے ہو (دنیا میں) مگر				

ظرف زمان	مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
ع ش ر۔ عَشَرَ۔ يَعْشُرُ۔ عَشْرًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
عَشْرًا ﴿١٠٣﴾	نَّحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يَقُولُونَ
دس (دن)	ہم	زیادہ جانتے ہیں	اسے جو	وہ کہیں گے
صرف دس دن۔ ہم خوب جانتے ہیں جو کچھ وہ کہیں گے				

ظرف زمان	مضارع مرفوع. فاعل. مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه		تمييز	نافية
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	م ث ل۔ مَثُلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	ط ر ق۔ طَرَقَ۔ يَطْرُقُ۔ طَرْقًا	
إِذْ	يَقُولُ	أَمْثَلُهُمْ	طَرِيقَةً	إِن
جب	کہے گا	سب سے مثالی ان کا	طریقہ / روش میں	نہیں
جب ان میں سے بہترین سمجھ بوجھ والا شخص کہے گا				

ماضٍ۔ فاعل	استثناء	ظرف زمان	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	جر
ل ب ث۔ لَبِثَ۔ يَلْبَثُ۔ لَبْثًا		ي و م	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْئَلُ۔ سُؤَالًا	
لَّبِثْتُمْ	إِلَّا	يَوْمًا ﴿١٠٤﴾	وَيَسْـَٔلُونَكَ	عَنِ
ٹھہرے تم	مگر	ایک دن	اور وہ سوال کرتے ہیں آپ سے	
کہ تم نہیں رہے ہو مگر (زیادہ سے زیادہ) ایک دن۔ اور (اے نبی ﷺ!) یہ لوگ آپ				

مجرور	وج ش۔ أمر (أنت). جواب الشرط	مضارع مرفوع۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف. مضاف إليه
ج ب ل۔ جَبَلَ۔ يَجْبُلُ۔ جَبْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ن س ف۔ نَسَفَ۔ يَنْسِفُ۔ نَسْفًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
ٱلْجِبَالِ	فَقُلْ	يَنسِفُهَا	رَبِّي
پہاڑوں کے بارے میں	تو کہہ دیجیے	بکھیر دے گا انہیں	میرا رب
سے پہاڑوں کے بارے میں پوچھتے ہیں آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ میرا رب ان کو ریزہ ریزہ کر کے			

مفعول مطلق	عطف۔ مضارع مرفوع (هو)۔ مفعول به	حال	حال ثانية
ن س ف۔ نَسَفَ۔ يَنْسِفُ۔ نَسْفًا	وذر۔ وَذَرَ۔ يَذَرُ۔ وَذْرًا	ق و ع۔ قَاعَ۔ يَقُوعُ۔ قَوْعًا	ص ف ص ف
نَسْفًا ﴿١٠٥﴾	فَيَذَرُهَا	قَاعًا	صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾
بکھیر دینا	پس وہ چھوڑ دے گا اس (زمین) کو	میدان	چٹیل بنا کر
بکھیر دے گا۔ اور چھوڑ دے گا اس (زمین) کو صاف چٹیل میدان بنا کر۔			

نافية	مضارع مرفوع «أنت»	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔نافية۔زائدة	معطوف علی «عوجا»
	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		ع و ج۔عَوِجَ۔يَعَاجُ۔عَوْجًا		أ م ت۔أَمِتَ۔يَأْمِتُ۔أَمْتًا
لَّا	تَرَىٰ	فِيهَا	عِوَجًا	وَلَآ	أَمْتًا ١٠٧
نہ	تم دیکھو گے	اس میں	کوئی ٹیڑھاپن	اور نہ	کوئی ٹیلہ

آپ نہ تو اس میں کوئی ٹیڑھ دیکھیں گے اور نہ کوئی ٹیلا۔

ظرف زمان۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به	نافية للجنس
ي و م	ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا «افْتِعَالٌ»	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	
يَوْمَئِذٍ	يَتَّبِعُونَ	ٱلدَّاعِيَ	لَا
جس دن	وہ پیروی کریں گے	پکارنے والے کی	نہیں

جس دن پیچھے چل پڑیں گے سب لوگ ایک پکارنے والے کے ممکن نہیں کہ

اسم «لا»	جار۔مجرور «خبر لا»	عطف۔ماض۔تانيث	فاعل
ع و ج۔عَوِجَ۔يَعَاجُ۔عَوْجًا		خ ش ع۔خَشَعَ۔يَخْشَعُ۔خُشُوعًا	ص و ت۔صَاتَ۔يَصُوتُ۔صَوْتًا
عِوَجَ	لَهُۥۖ	وَخَشَعَتِ	ٱلْأَصْوَاتُ
کوئی کجی	جس کے لیے	اور دب جائیں گی	آوازیں

اس سے ذرا کج ہو سکیں اور تمام آوازیں رحمٰن کے سامنے پست

جار۔مجرور	عطف۔نافية	مضارع مرفوع «أنت»	استثناء	مفعول به
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا		ه م س۔هَمَسَ۔يَهْمِسُ۔هَمْسًا
لِلرَّحْمَٰنِ	فَلَا	تَسْمَعُ	إِلَّا	هَمْسًا ١٠٨
رحمٰن کے لیے	تو نہ	تم سنو گے	سوائے	آہٹ کے

ہو جائیں گی چناچہ تم نہیں سن سکو گے مگر ایک جھنجھناہٹ سی۔

ظرف زمان۔مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع	فاعل	استثناء	موصول۔مفعول به
ي و م		ن ف ع۔نَفَعَ۔يَنْفَعُ۔نَفْعًا	ش ف ع۔شَفَعَ۔يَشْفَعُ۔شَفَاعَةً		
يَوْمَئِذٍ	لَّا	تَنفَعُ	ٱلشَّفَٰعَةُ	إِلَّا	مَنْ
اس دن	نہ	فائدہ دے گی	شفاعت	مگر	اس کی

اس دن کوئی شفاعت ہرگز مفید نہیں ہوگی مگر جس کے لیے

ماض	جار۔مجرور	فاعل.جملة صلة الموصول	عطف۔ماض «هو»	جار۔مجرور
أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔إِذْنًا		ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ض و۔رَضِيَ۔يَرْضَى۔رِضْوَانًا	
أَذِنَ	لَهُ	ٱلرَّحْمَٰنُ	وَرَضِيَ	لَهُۥ
اجازت دے	جسے	رحمٰن	اور وہ پسند کرے	اس کے لیے

رحمٰن نے اجازت دی ہو اور اس کے لیے اس نے

مفعول به	مضارع مرفوع «هو»	موصول-مفعول به	ظرف مكان «صلة الموصول»
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		بين.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
قَوْلًا ﴿١٠٩﴾	يَعْلَمُ	مَا	بَيْنَ
بات کو	وہ جانتا ہے	جو	ان کے
بات پسند کی ہو۔ وہ جانتا ہے جو کچھ ان کے سامنے ہے			

مضاف إليه-مضاف إليه	حال-موصول	ظرف مكان «صلة الموصول»-مضاف إليه	حال-نافية	مضارع مرفوع-فاعل
يدي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا		خلف-خَلَفَ-يَخْلُفُ-خَلْفًا		حوط-أَحَاطَ-يُحِيطُ-إِحَاطَةً «إفعال»
أَيْدِيهِمْ	وَمَا	خَلْفَهُمْ	وَلَا	يُحِيطُونَ
آگے ہے	اور جو	ان کے پیچھے ہے	اور نہیں	وہ احاطہ کر سکتے
اور جو کچھ ان کے پیچھے ہے اور وہ احاطہ نہیں کر سکتے				

ثلاثة أرباع الحزب ٣٢

جار-مجرور	تمييز	استئنافية-ماضٍ-تانيث	فاعل
	علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	عنت-عَنَا.يَعْنُو.عَنَاءً	وجه-وَجَهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً
بِهِۦ	عِلْمًا ﴿١١٠﴾	وَعَنَتِ	ٱلْوُجُوهُ
اس کے	علم کا	اور جھک جائیں گے	چہرے
اس کے علم کا۔ اور یقیناً			

جار-مجرور	نعت	حال-تحقيق	ماضٍ
حيي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً	قوم-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		خوب-خَابَ-يَخِيبُ-خَيْبَةً
لِلْحَيِّ	ٱلْقَيُّومِ ۖ	وَقَدْ	خَابَ
واسطے زندہ رہنے والے	قائم رہنے والے کے	اور تحقیق	وہ نامراد ہوا
خائب وخاسر ہوا وہ جس نے			

موصول-فاعل	ماضٍ «هو».صلة الموصول	مفعول به	استئنافية-اسم شرط-مبتدأ
	حمل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا	ظلم-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	
مَنْ	حَمَلَ	ظُلْمًا ﴿١١١﴾	وَمَن
جس نے	اٹھایا	ظلم کو	اور جو کوئی
ظلم کا بوجھ اٹھایا۔ اور جس کسی			

مضارع مجزوم «هو»-فعل الشرط	جار-مجرور «نعت»		حال-مبتدأ	خبر
عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		صلح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا		أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إفعال»
يَعْمَلْ	مِنَ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	وَهُوَ	مُؤْمِنٌ
عمل کرے گا		نیکیوں میں سے	جب کہ وہ	مومن ہو
نے نیک اعمال کیے ہوں گے اور وہ مؤمن ہو گا				

واقعة في جواب الشرط۔نافية	مضارع مرفوع«هو»۔جواب الشرط	مفعول به	عطف۔زائدة۔نافية
	خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	
فَلَا	يَخَافُ	ظُلْمًا	وَلَا
تو نہ	وہ ڈرے گا	ظلم سے	اور نہ

تو اسے نہ کسی بے انصافی کا اندیشہ ہو گا اور

معطوف على«ظلمًا»	استئنافية۔تشبيه وجر۔إشارة	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	حال
ه ض م۔هَضَمَ۔يَهْضِمُ۔هَضْمًا		ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا
هَضْمًا ﴿١١٢﴾	وَكَذَٰلِكَ	أَنزَلْنَٰهُ	قُرْءَانًا
کسی کمی / نقصان سے	اور اسی طرح	نازل کیا ہم نے اسے	قرآن

نہ کسی زیادتی کا۔ اور اسی طرح ہم نے نازل کیا ہے اس (کلام) کو عربی قرآن بنا کر

نعت	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	جار.مجرور«نعت»	
ع ر ب۔عَرُبَ۔يَعْرُبُ۔عَرْبًا	ص ر ف۔صَرَّفَ۔يُصَرِّفُ۔تَصْرِيفًا«تَفْعِيلٌ»			و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا
عَرَبِيًّا	وَصَرَّفْنَا	فِيهِ	مِنَ	ٱلْوَعِيدِ
عربی	اور پھیر پھیر کر لائے ہم	اس میں	وعیدوں / تنبیہات میں سے	

اور پھیر پھیر کر بیان کی ہیں ہم نے اس میں تمام وعیدیں شاید

الترجّي۔اسم«لعل»	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«لعل»	عطف	مضارع مرفوع«هو»
	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ح د ث۔أَحْدَثَ۔يُحْدِثُ۔إِحْدَاثًا«إِفْعَالٌ»
لَعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ	أَوْ	يُحْدِثُ
شاید کہ وہ	وہ ڈر جائیں	یا	وہ پیدا کر دے

کہ وہ تقویٰ اختیار کریں یا (شاید) وہ پیدا کرے ان (کے دلوں)

جار۔مجرور«حال»	مفعول به	عطف۔ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل
	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	ع ل و۔تَعَالَى۔يَتَعَالَى۔تَعَالِيًا«تَفَاعُلٌ»	أ ل ه
لَهُمْ	ذِكْرًا ﴿١١٣﴾	فَتَعَٰلَى	ٱللَّهُ
ان کے لیے	کوئی نصیحت	پس بہت بلند ہے	اللہ

میں کچھ یاد دہانی۔ تو بہت بلند و بالا ہے اللہ بادشاہ حقیقی

نعت أول	نعت ثانٍ	استئنافية۔ناهية	مضارع مجزوم«أنت»	جار۔مجرور
م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مِلْكًا	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		ع ج ل۔عَجِلَ۔يَعْجَلُ۔عَجَلًا	ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا
ٱلْمَلِكُ	ٱلْحَقُّ ۗ	وَلَا	تَعْجَلْ	بِٱلْقُرْءَانِ
بادشاہ	حقیقی	اور نہ	آپ جلدی کریں	ساتھ قرآن کے

اور آپ ﷺ جلدی نہ کیجیے اس قرآن کے ساتھ اس سے پہلے کہ

جار۔مجرور۔مضاف		مصدري	مضارع منصوب للمجهول.مضاف إليه	جار۔مجرور
	قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		قضي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً	
مِن	قَبْلِ	أَن	يُقْضَىٰٓ	إِلَيْكَ
اس سے پہلے		کہ	پوری کی جائے	طرف آپ کے
آپ ﷺ پر اس کی وحی مکمل ہو جائے اور آپ ﷺ یہ کہتے				

نائب فاعل	عطف۔أمر«أنت»	منادى۔مضاف.مضاف إليه	دعاء«أنت»۔وقاية۔مفعول به أول
وحي-وَحَى-يَحِي-وَحْيًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	زيد-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً
وَحْيُهُۥ ۖ	وَقُل	رَّبِّ	زِدْنِي
وحی اس کی	اور کہہ دیجیے	اے میرے رب	زیادہ کردے مجھے
رہا کیجیے کہ اے میرے رب! میرے علم میں اضافہ فرما۔			

مفعول به ثانٍ	استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	جار.مجرور
علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		عهد-عَهِدَ-يَعْهَدُ-عَهْدًا	
عِلْمًا ﴿١١٤﴾	وَلَقَدْ	عَهِدْنَآ	إِلَىٰٓ ءَادَمَ
علم میں	اور البتہ تحقیق	عہد لیا ہم نے	آدم سے
اور ہم نے اس سے پہلے آدم علیہ السلام سے ایک عہد لیا تھا			

جار.مجرور.ظرف زمان		عطف.ماضٍ.فاعل	عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«نحن»
	قبل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	نسي-نَسِيَ-يَنْسَى-نِسْيَانًا		وجد-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا
مِن	قَبْلُ	فَنَسِيَ	وَلَمْ	نَجِدْ
اس سے پہلے		تو وہ بھول گیا	اور نہیں	پایا ہم نے
تو وہ بھول گیا اور ہم نے اس میں ارادے کی				

جار۔مجرور	مفعول به	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل.مضاف إليه	جار۔مجرور
	عزم-عَزَمَ-يَعْزِمُ-عَزْمًا		قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
لَهُۥ	عَزْمًا ﴿١١٥﴾	وَإِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلَٰٓئِكَةِ
اس کے لیے	کوئی عزم	اور جب	کہا ہم نے	فرشتوں سے
پختگی نہیں پائی۔ اور (یاد کرو) جب کہ ہم نے فرشتوں سے کہا تھا				

أمر۔فاعل	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل	استثناء	مستثنى
سجد-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا		سجد-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا		
ٱسْجُدُوا۟	لِءَادَمَ	فَسَجَدُوٓا۟	إِلَّآ	إِبْلِيسَ
سجدہ کرو	آدم کو	تو انہوں نے سجدہ کیا	سوائے	ابلیس کے
کہ سجدہ کرو آدم علیہ السلام کو تو ان سب نے سجدہ کیا سوائے ابلیس کے				

ماضٍ«هو»	استئنافية.ماضٍ.فاعل	نداء۔منادى	توكيدونصب	إشارة	خبر«إنَّ»
أبي-أَبَى-يَأْبَى-إِبَاءً	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا				عدو-عَدَا-يَعْدُو-عَدَاوَةً
أَبَىٰ ١١٦	فَقُلْنَا	يَـٰٓـَٔادَمُ	إِنَّ	هَـٰذَا	عَدُوٌّ
اس نے انکار کیا	تو کہا ہم نے	اے آدم	بے شک	یہ	دشمن ہے

اس نے انکار کر دیا۔ تو ہم نے کہا: اے آدم علیہ السلام! یقیناً یہ دشمن ہے

جار۔مجرور«نعت»	عطف۔جار۔مجرور۔مضاف.مضاف إليه	عطف۔ناهية	مضارع«هو»۔توكيد۔مفعول به	جر
	زوج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا		خرج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا«إِفْعَال»	
لَّكَ	وَلِزَوْجِكَ	فَلَا	يُخْرِجَنَّكُمَا	مِنَ
تمہارا	اور تمہاری بیوی کا	پس نہ	وہ ہرگز نکلوائے تم دونوں کو	

تمہارا بھی اور تمہاری بیوی کا بھی تو (دیکھو!) یہ تم دونوں کو

مجرور	سببية۔مضارع منصوب«أنت»	توكيدونصب	جار۔مجرور	مصدري ونصب	مضارع منصوب«أنت»
جنن	شقي-شَقِيَ-يَشْقَى-شَقَاوَةً				جوع-جَاعَ-يَجُوعُ-جَوْعًا
ٱلْجَنَّةِ	فَتَشْقَىٰٓ ١١٧	إِنَّ	لَكَ	أَلَّا	تَجُوعَ
جنت سے	ورنہ تم مصیبت میں پڑ جاؤ گے	بے شک	تمہارے لیے ہے	یہ کہ نہ	تم بھوکے ہو گے

کہیں جنت سے نکلوا نہ دے کہ پھر تم مشقت میں پڑ جاؤ۔ یقیناً اس میں نہ تو تمہیں بھوک ستاتی ہے

جار۔مجرور	عطف۔نافية	مضارع منصوب«أنت»	عطف۔ توكيدونصب۔اسم«أَنَّ»	نافية
		عري-عَرِيَ-يَعْرَى-عُرْيًا		
فِيهَا	وَلَا	تَعْرَىٰ ١١٨	وَأَنَّكَ	لَا
اس میں	اور نہ	تم عریاں ہو گے	اور بے شک تم	نہ

اور نہ عریانی (کا خدشہ) ہے۔ اور یہ کہ نہ تمہیں

مضارع مرفوع«أنت»۔خبر«أَنَّ»	جار۔مجرور	عطف۔نافية	مضارع مرفوع«أنت»	استئنافية۔ماضٍ
ظمأ-ظَمِئَ-يَظْمَأُ-ظَمْأً			ضحو-ضَحِيَ-يَضْحَى-ضَحًا	وس وس
تَظْمَؤُاْ	فِيهَا	وَلَا	تَضْحَىٰ ١١٩	فَوَسْوَسَ
تم پیاسے ہو گے	اس میں	اور نہ	تمہیں دھوپ لگے گی	پس وسوسہ ڈالا

اس میں پیاس (پریشان کرتی) ہے اور نہ دھوپ (کی کوئی تکلیف)۔ تو وسوسہ ڈالا

جار۔مجرور	فاعل	ماضٍ«هو»	نداء۔منادى	استفهام
	شطن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
إِلَيْهِ	ٱلشَّيْطَـٰنُ	قَالَ	يَـٰٓـَٔادَمُ	هَلْ
طرف اس کے	شیطان نے	کہا	اے آدم	کیا

اس کے ذہن میں شیطان نے اس نے کہا: اے آدم علیہ السلام! کیا

مضارع مرفوع(أنا)۔ مفعول به	جار.مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	عطف۔ معطوف على(شجرة)	نافية
د ل ل۔ دَلَّ۔ يَدُلُّ۔ دَلَالَةً		ش ج ر	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا	
أَدُلُّكَ	عَلَىٰ	شَجَرَةِ	ٱلْخُلْدِ	وَمُلْكٍ	لَّا
میں راہ نمائی کروں تمہاری	درخت پر		ہمیشگی کے	اور بادشاہت کے	جو نہ
میں بتاؤں تجھے ہمیشہ رہنے والے درخت اور ایسی بادشاہی					

مضارع مرفوع(هو)۔ نعت	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ۔ تانيث	جار۔ مجرور
ب ل ي۔ بَلِيَ۔ يَبْلَى۔ بَلَاءً	أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا		ب د و۔ بَدَا۔ يَبْدُو۔ بَدْوًا	
يَبْلَىٰ ١٢٠	فَأَكَلَا	مِنْهَا	فَبَدَتْ	لَهُمَا
پرانی ہو گی	تو دونوں نے کھالیا	اس میں سے	تو ظاہر ہو گئیں	ان دونوں کے لیے
کے بارے میں جو کبھی پرانی نہ ہو۔ تو ان دونوں نے کھالیا اس میں سے				

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف.ماضٍ ناقص.اسم(طفق)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(طفق)	جار۔ مجرور	جر
س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	ط ف ق۔ طَفِقَ۔ يَطْفَقُ۔ طَفَقًا	خ ص ف۔ خَصَفَ۔ يَخْصِفُ۔ خَصْفًا		
سَوْءَاتُهُمَا	وَطَفِقَا	يَخْصِفَانِ	عَلَيْهِمَا	مِن
شرم گاہیں ان دونوں کی	اور وہ دونوں	چپکانے لگے	اپنے اوپر	
تو ان پر واضح ہو گئیں ان کی شرمگاہیں اور وہ لگے گانٹھنے اپنے اوپر				

مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔ ماضٍ	فاعل	مفعول به۔ مضاف.مضاف إليه
و ر ق۔ وَرَقَ۔ يَرِقُ۔ وَرْقًا	ج ن ن	ع ص ي. عَصَى۔ يَعْصِي۔ عِصْيَانًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
وَرَقِ	ٱلْجَنَّةِ	وَعَصَىٰٓ	ءَادَمُ	رَبَّهُۥ
پتوں سے	جنت کے	اور نافرمانی کی	آدم نے	اپنے رب کی
جنت (کے درختوں) کے پتوں کو اور آدم علیہ السلام نے اپنے رب کی نافرمانی کی				

عطف۔ ماضٍ(هو)	عطف	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف.مضاف إليه
غ و ي۔ غَوَى۔ يَغْوِي۔ غَيًّا		ج ب ي۔ اِجْتَبَى۔ يَجْتَبِي۔ اِجْتِبَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
فَغَوَىٰ ١٢١	ثُمَّ	ٱجْتَبَاهُ	رَبُّهُۥ
تو وہ بھٹک گیا	پھر	چن لیا اسے	اس کے رب نے
تو وہ بھٹک گیا۔ پھر اس کے رب نے اسے پسند کر لیا			

عطف.ماض(هو)	جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ(هو)	ماضٍ(هو)	أمر۔ فاعل
ت و ب۔ تَابَ۔ يَتُوبُ۔ تَوْبَةً		ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ه ب ط۔ هَبَطَ۔ يَهْبِطُ۔ هُبُوطًا
فَتَابَ	عَلَيْهِ	وَهَدَىٰ ١٢٢	قَالَ	ٱهْبِطَا
پس وہ مہربان ہوا	اس پر	اور اس نے ہدایت بخشی	فرمایا	دونوں اتر جاؤ
اس کی توبہ قبول فرمائی اور اسے ہدایت بخشی۔ (اس کے بعد) اللہ نے				

جار- مجرور	حال	مبتدأ- مضاف- مصاف إليه	جار- مجرور	خبر
	ج م ع- جَمَعَ- يَجْمَعُ- جَمْعًا	ب ع ض. بَعِضَ. يَبْعَضُ. بَعْضًا	ب ع ض. بَعِضَ. يَبْعَضُ. بَعْضًا	ع د و- عَدَا- يَعْدُو- عَدَاوَةً
مِنْهَا	جَمِيعًاۢ	بَعْضُكُمْ	لِبَعْضٍ	عَدُوٌّ
اس سے	اکٹھے	بعض تمہارے	بعض کے	دشمن ہیں

فرمایا کہ تم سب کے سب اس (جنت) سے اتر جاؤ اب تم ایک دوسرے کے دشمن ہو گے۔

عطف- حرفِ شرط- زائدة	مضارع مبنی- فعل الشرط- توکید- مفعول به	جار- مجرور«حال»	فاعل
	أ ت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا		ه د ي- هَدَى- يَهْدِي- هُدًى
فَإِمَّا	يَأْتِيَنَّكُم	مِّنِّي	هُدًى
پھر اگر	آجائے تمہارے پاس	میری طرف سے	ہدایت

تو جب بھی تمہارے پاس آئے میری طرف سے کوئی ہدایت

واقعة فی جواب الشرط- اسم شرط- مبتدأ	ماضٍ«هو»	مفعول به- مضاف. مضاف إليه
	ت ب ع- اِتَّبَعَ- يَتَّبِعُ- اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ه د ي- هَدَى- يَهْدِي- هُدًى
فَمَنِ	اتَّبَعَ	هُدَايَ
تو جس نے	پیروی کی	میری ہدایت کی

تو جس نے پیروی کی میری ہدایت کی

واقعة فی جواب الشرط- نافية	مضارع مرفوع«هو». جواب الشرط	عطف- نافية	مضارع مرفوع«هو»
	ض ل ل- ضَلَّ- يَضِلُّ- ضَلَالًا		ش ق ي- شَقِيَ- يَشْقَى- شَقَاوَةً
فَلَا	يَضِلُّ	وَلَا	يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾
تو نہ	وہ بھٹکے گا	اور نہ	وہ مصیبت میں پڑے گا

تو نہ وہ بھٹکے گا اور نہ ناکام ہو گا۔

عطف- اسم شرط- مبتدأ	ماضٍ«هو»- فعل الشرط	جار. مجرور- مضاف. مضاف إليه	
	ع ر ض- أَعْرَضَ- يُعْرِضُ- إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»		ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا
وَمَنْ	أَعْرَضَ	عَن	ذِكْرِي
اور جس نے	اعراض کیا	میرے ذکر سے	

اور جس نے میری یاد سے اعراض کیا تو یقیناً اس کے لیے ہو گی

واقعة فی جواب الشرط- توکید ونصب	جار- مجرور	اسم«إِنَّ»- جملة جواب الشرط	نعت
	«خبر إِنَّ مقدم»	ع ي ش- عَاشَ- يَعِيشُ- مَعَاشًا	ض ن ك- ضَنُكَ- يَضْنُكُ- ضَنَاكَةً
فَإِنَّ	لَهُۥ	مَعِيشَةً	ضَنكًا
تو بے شک	اس کے لیے ہے	معیشت / گزران	تنگ

(دنیا کی) زندگی بہت تنگی والی اور ہم اٹھائیں گے

عطف۔مضارع مرفوع(نحن)	ظرف زمان	مضاف إليه	حال
ح ش ر۔حَشَرَ۔يَحْشُرُ۔حَشْرًا	ي و م	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً	ع م ي۔عَمِيَ۔يَعْمَى۔عَمْيًا
وَنَحْشُرُهُۥ	يَوْمَ	ٱلْقِيَـٰمَةِ	أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾
اور ہم اٹھائیں گے اسے	دن	قیامت کے	اندھا

اسے قیامت کے دن اندھا (کرکے)۔

ماضٍ(هو)	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔استفهام	ماضٍ۔فاعل۔وقاية۔مفعول به
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ح ش ر۔حَشَرَ۔يَحْشُرُ۔حَشْرًا
قَالَ	رَبِّ	لِمَ	حَشَرْتَنِيٓ
وہ کہے گا	اے میرے رب	کیوں	اٹھایا تو نے مجھے

وہ کہے گا: اے میرے پروردگار! تو نے مجھے اندھا

حال	حال۔تحقيق	ماضٍ۔اسم(كنت)	خبر(كنت)
ع م ي۔عَمِيَ۔يَعْمَى۔عَمْيًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً
أَعْمَىٰ	وَقَدْ	كُنتُ	بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾
اندھا	حالانکہ تحقیق	تھا میں	دیکھنے والا

کیوں اٹھایا ہے جبکہ میں (دنیا میں) تو بینائی والا تھا۔

ماضٍ(هو)	تشبيه وجر۔إشارة	ماضٍ۔تانيث۔مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	أ ي ي
قَالَ	كَذَٰلِكَ	أَتَتْكَ	ءَايَـٰتُنَا
وہ فرمائے گا	اسی طرح	آئی تھیں تیرے پاس	آیات ہماری

اللہ فرمائے گا کہ اسی طرح ہماری آیات تمہارے پاس آئیں

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔تشبيه وجر۔إشارة	ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول(أنت)۔مضاف إليه
ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نِسْيَانًا		ي و م	ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نِسْيَانًا
فَنَسِيتَهَا ۖ	وَكَذَٰلِكَ	ٱلْيَوْمَ	تُنسَىٰ ﴿١٢٦﴾
پس بھول گیا تو انہیں	اور اسی طرح	آج	تو بھلایا جائے گا

تو تم نے انہیں نظر انداز کر دیا اور اسی طرح آج تمہیں بھی نظر انداز کر دیا جائے گا۔

عطف۔تشبيه وجر۔إشارة	مضارع مرفوع(نحن)	موصول۔مفعول به	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول
	ج ز ي۔جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً		س ر ف۔أَسْرَفَ۔يُسْرِفُ۔إِسْرَافًا(إِفْعَالٌ)
وَكَذَٰلِكَ	نَجْزِى	مَنْ	أَسْرَفَ
اور اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں	اس کو جو	حد سے گزر جائے

اور اسی طرح ہم بدلہ دیں گے اس کو جس نے حد سے تجاوز کیا

عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو)	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف.مضاف إليه
	أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ي ي	ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
وَلَمْ	يُؤْمِن	بِـَٔايَـٰتِ	رَبِّهِۦ ج
اور نہ	وہ ایمان لائے	آیات پر	اپنے رب کی

اور اپنے رب کی آیات پر ایمان نہ لایا اور یقیناً

استئنافية۔لام ابتداء۔مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه	خبر	عطف۔معطوف على(أشد)
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	أ خ ر	ش د د۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا	ب ق ي۔بَقِيَ۔يَبْقَى۔بَقْيًا
وَلَعَذَابُ	ٱلْـَٔاخِرَةِ	أَشَدُّ	وَأَبْقَىٰٓ ۝١٢٧
اور البتہ عذاب	آخرت کا	زیادہ شدید ہے	اور زیادہ باقی رہنے والا

آخرت کا عذاب زیادہ سخت اور ہمیشہ رہنے والا ہے۔

استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم	جار۔مجرور	استفهام۔مفعول به
	ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً		
أَفَلَمْ	يَهْدِ	لَهُمْ	كَمْ
کیا پھر نہیں	راہ نمائی کی	ان کی	کہ کتنی ہی

تو کیا انہیں اس بات سے کوئی راہنمائی نہیں ملی کہ

ماضٍ۔فاعل	ظرف زمان۔مضاف إليه	جار.مجرور(نعت)	
ه ل ك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)	ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا		ق ر ن۔قَرِنَ.يَقْرَنُ.قَرَنًا
أَهْلَكْنَا	قَبْلَهُم	مِّنَ	ٱلْقُرُونِ
ہلاک کیں ہم نے	ان سے پہلے	بستیاں	

ہم نے ہلاک کر دیا ان سے پہلے کتنی ہی قوموں کو وہ بھی چلتے پھرتے تھے

مضارع مرفوع.فاعل.حال	جر	مجرور۔مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب	جار۔مجرور «خبر إنّ»۔إشارة
م ش ي۔مَشَى۔يَمْشِي۔مَشْيًا		س ك ن۔سَكَنَ۔يَسْكُنُ۔سُكُونًا		
يَمْشُونَ	فِي	مَسَـٰكِنِهِمْ ج	إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ
وہ چلتے پھرتے ہیں	ان کے گھروں میں		یقیناً	اس میں

(اسی طرح) اپنی آبادیوں میں یقیناً اس میں

توكيد۔اسم(إنّ)	جار۔مجرور(نعت)۔مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔امتناع لوجود
أ ي ي	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	ن ه ي۔نَهَى۔يَنْهَى۔نَهْيًا	
لَـَٔايَـٰتٍ	لِّأُو۟لِي	ٱلنُّهَىٰ ۝١٢٨	وَلَوْلَا
البتہ نشانیاں ہیں	والوں کے لیے	عقل	اور اگر نہ ہوتی

نشانیاں ہیں عقل مندوں کے لیے۔ اور اگر

مبتدأ	ماضٍ«هی»	جار.مجرور-مضاف.مضاف إليه		واقعة في جواب«لولا».ماضٍ ناقص«هو»
كلم-كَلَمَ-يَكْلِمُ-كَلْمًا	سبق-سَبَقَ-يَسْبِقُ-سَبْقًا		ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ	مِن	رَّبِّكَ	لَكَانَ
ایک بات	جو گزر چکی	آپ کے رب کی طرف سے		البتہ ہو جاتا
آپ کے رب کی طرف سے ایک بات پہلے سے طے نہ ہو چکی ہوتی				

خبر«كان»	عطف-معطوف علی«كلمة»	نعت
لزم-لَزِمَ-يَلْزَمُ-لِزَامًا	أجل-أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا	سمو-سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً«تفعيل»
لِزَامًا	وَأَجَلٌ	مُّسَمًّى ١٢٩
لازم (عذاب)	اور وقت (اگر نہ ہوتا)	مقرر
اور ایک وقت معین مقرر نہ کر دیا گیا ہوتا تو یہ (عذاب) چمٹ چکا ہوتا۔		

استئنافية-أمر«أنت»	جار.مجرور-موصول		مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
صبر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا			قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
فَٱصْبِرْ	عَلَىٰ	مَا	يَقُولُونَ
پس صبر کیجیے	اس پر	جو	وہ کہتے ہیں
تو (اے نبی ﷺ!) آپ صبر کیجیے اس پر جو کچھ یہ کہہ رہے ہیں			

عطف.أمر«أنت»	جار-مجرور«حال»-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان
سبح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا«تفعيل»	حمد-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
وَسَبِّحْ	بِحَمْدِ	رَبِّكَ	قَبْلَ
اور تسبیح کیجیے	ساتھ حمد کے	اپنے رب کی	
اور تسبیح بیان کیجیے اپنے رب کی حمد کے ساتھ سورج طلوع ہونے سے پہلے			

مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	عطف-ظرف زمان	مضاف إليه-مضاف.مضاف إليه	عطف-جر
طلع-طَلَعَ-يَطْلُعُ-طُلُوعًا	شمس	قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	غرب-غَرَبَ-يَغْرُبُ-غَرْبًا	
طُلُوعِ	ٱلشَّمْسِ	وَقَبْلَ	غُرُوبِهَا ۖ	وَمِنْ
طلوع ہونے سے پہلے	سورج	اور پہلے	اس کے غروب ہونے سے	اور کچھ
اور اس کے غروب ہونے سے پہلے اور رات کے کچھ اوقات				

مجرور-مضاف	مضاف إليه	للربط-أمر«أنت»	عطف-ظرف زمان
أني-أَنَى-يَأْنِي-إِنًى	ليل	سبح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا«تفعيل»	طرف-طَرَفَ-يَطْرِفُ-طَرَفًا
ءَانَآيِٕ	ٱلَّيْلِ	فَسَبِّحْ	وَأَطْرَافَ
گھڑیاں	رات کی	پس تسبیح کیجیے	اور کناروں پر
میں بھی تسبیح کیجیے اور دن کے اطراف میں بھی			

مضاف إليه	الترجّي۔اسم(لعل)	مضارع مرفوع(أنت)۔خبر(لعل)	عطف۔ناهية	مضارع مبني(أنت)
ن ه ر۔ نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا		ر ض و۔رَضِيَ۔يَرْضَى۔رِضْوَانًا		م د د۔مَدَّ۔يَمُدُّ۔مَدًّا
ٱلنَّهَارِ	لَعَلَّكَ	تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾	وَلَا	تَمُدَّنَّ
دن کے	تاکہ آپ	آپ راضی ہو جائیں	اور نہ	ہرگز آپ دراز کریں
تاکہ آپ ﷺ راضی ہو جائیں۔ اور آپ ﷺ کی نگاہیں نہ اٹھیں				

مفعول به۔مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور۔موصول		ماضٍ۔فاعل.صلةالموصول	جار۔مجرور
ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا			م ت ع۔مَتَّعَ۔يُمَتِّعُ۔تَمْتِيعًا(تَفْعِيلٌ)	
عَيْنَيْكَ	إِلَىٰ	مَا	مَتَّعْنَا	بِهِۦٓ
اپنی دونوں آنکھیں	طرف اس کے	جو	فائدہ دیا ہم نے	ساتھ اس کے
ان چیزوں کی طرف جو ہم نے ان میں سے کئی لوگوں کو دی ہوئی ہیں				

مفعول به	جار۔مجرور(نعت)	مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	نعت
ز و ج۔زَاجَ۔يَزُوجُ۔زَوْجًا		ز ه ر۔زَهِرَ۔يَزْهَرُ۔زَهَرًا	ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	د ن و۔دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
أَزْوَٰجًا	مِّنْهُمْ	زَهْرَةَ	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا
مختلف لوگوں کو	ان میں سے	رونق کے لیے	زندگی کی	دنیا کی
یہ چمک دمک ہے دنیوی زندگی کی تاکہ ہم ان کو اس میں آزمائیں				

تعليل وجر۔مضارع منصوب(نحن)۔مفعول به	جار۔مجرور	استئنافية۔مبتدأ.مضاف	مضاف إليه۔مضاف.مضاف إليه
ف ت ن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فُتُونًا		ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
لِنَفْتِنَهُمْ	فِيهِ ۚ	وَرِزْقُ	رَبِّكَ
تاکہ ہم آزمائیں انہیں	اس میں	اور رزق	آپ کے رب کا
اور آپ ﷺ کے رب کا (عطا کردہ)			

خبر	عطف۔معطوف على(خير)	عطف۔أمر(أنت)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	ب ق ي۔بَقِيَ۔يَبْقَى۔بَقَاءً	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	أ ه ل۔أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا
خَيْرٌ	وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾	وَأْمُرْ	أَهْلَكَ
بہتر ہے	اور زیادہ باقی رہنے والا	اور حکم دیجیے	اپنے گھر والوں کو
رزق بہتر اور باقی رہنے والا ہے۔ اور اپنے گھر والوں کو			

جار۔مجرور	عطف۔أمر(أنت)	جار۔مجرور	نافية	مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به
ص ل و	ص ب ر۔اِصْطَبَرَ۔يَصْطَبِرُ۔اِصْطِبَارًا(اِفْتِعَالٌ)			س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا
بِٱلصَّلَوٰةِ	وَٱصْطَبِرْ	عَلَيْهَا ۖ	لَا	نَسْـَٔلُكَ
نماز کا	اور قائم رہیے	اس پر	نہیں	ہم سوال کرتے آپ سے
بھی نماز کا حکم دیجیے اور خود بھی اس پر جمے رہیے ہم آپ ﷺ سے				

مفعول به ثانٍ	مبتدأ	خبر (نحن)۔ مفعول به	استئنافية۔ مبتدأ
رزق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا		رزق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا	عقب۔ عَقَبَ۔ يَعْقِبُ۔ عَقْبًا
رِزْقًا ۖ	نَّحْنُ	نَرْزُقُكَ ۗ	وَٱلْعَـٰقِبَةُ
کسی رزق کا	ہم	ہم رزق دیتے ہیں آپ کو	اور (اچھا) انجام

کوئی رزق نہیں مانگتے (بلکہ) ہم خود آپ کو رزق دیتے ہیں اور عاقبت انہی کے لیے (بہتر) ہے

جار۔ مجرور (خبر)	استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	تحضيض	مضارع مرفوع (هو)۔ مفعول به	جار۔ مجرور
وقي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		أتي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	أيي
لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾	وَقَالُوا۟	لَوْلَا	يَأْتِينَا	بِـَٔايَةٍ
تقویٰ والوں کے لیے ہے	اور وہ کہتے ہیں	کیوں نہیں	وہ لاتا ہمارے پاس	کوئی نشانی

جو پرہیزگاری کی روش اختیار کریں۔ اور وہ کہتے ہیں کہ ہمارے پاس کوئی نشانی کیوں نہیں آتی

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		استفهام۔ عطف۔ نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ مفعول به
	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		أتي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
مِّن	رَّبِّهِۦٓ ۚ	أَوَلَمْ	تَأْتِهِم
طرف سے	اپنے رب کی	کیا بھلا نہیں	آئی ان کے پاس

اس کے رب کی طرف سے کیا۔ ان کے پاس نہیں آئیں

فاعل۔ مضاف	مضاف إليه۔ موصول	جار۔ مجرور (صلة الموصول)		نعت
بين۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا			صحف	أول۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا
بَيِّنَةُ	مَا	فِى	ٱلصُّحُفِ	ٱلْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾
واضح دلیل	جو	صحیفوں میں ہے		پہلے

روشن نشانیاں جو پچھلے صحیفوں میں تھیں؟

استئنافية۔ حرفِ شرط	توكيد ونصب۔ اسم (أَنَّ)	خبر (أَنَّ)۔ مفعول به	جار۔ مجرور
		هلك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا (إِفْعَالٌ)	عذب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
وَلَوْ	أَنَّآ	أَهْلَكْنَـٰهُم	بِعَذَابٍ
اور اگر	بے شک ہم	ہلاک کر دیتے ہم انہیں	ساتھ کسی عذاب کے

اور اگر ہم اس (قرآن کے نزول) سے پہلے ہی انہیں عذاب سے ہلاک کر دیتے

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		واقعة في جواب الشرط۔ ماضٍ۔ فاعل۔ جواب الشرط	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	تحضيض
	قبل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
مِّن	قَبْلِهِۦ	لَقَالُوا۟	رَبَّنَا	لَوْلَآ
اس سے پہلے		البتہ وہ کہتے	اے ہمارے رب	کیوں نہ

تو یہ لازماً کہتے کہ (اے پروردگار!) تونے ہماری طرف

ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	سببية۔مضارع منصوب(نحن)
رس ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		رس ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)
أَرْسَلْتَ	إِلَيْنَا	رَسُولًا	فَنَتَّبِعَ
بھیجا تو نے	طرف ہمارے	کوئی رسول	تو ہم پیروی کرتے
کوئی رسول کیوں نہ بھیجا کہ ہم تیری			

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف		مصدري ونصب	مضارع منصوب(نحن)۔مضاف إليه
أي ي		ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا		ذ ل ل۔ذَلَّ۔يَذِلُّ۔ذُلًّا
ءَايَٰتِكَ	مِن	قَبْلِ	أَن	نَّذِلَّ
تیری آیات کی	اس سے پہلے		کہ	ہم ذلیل ہوتے
آیات کی پیروی کرتے ذلیل و رسوا ہونے سے پہلے۔				

عطف۔مضارع منصوب(نحن)	أمر(أنت)	مبتدأ	خبر
خ ز ي۔خَزِيَ۔يَخْزَى۔خِزْيًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ر ب ص۔تَرَبَّصَ۔يَتَرَبَّصُ۔تَرَبُّصًا(تَفَعُّلٌ)
وَنَخْزَىٰ ﴿١٣٤﴾	قُلْ	كُلٌّ	مُّتَرَبِّصٌ
اور ہم رسوا ہوتے	کہہ دیجیے	سب کے سب	انتظار کرنے والے ہیں
آپ ﷺ فرما دیجیے کہ ہر ایک انتظار میں ہے			

للربط۔أمر۔فاعل	استئنافية۔استقبال۔مضارع مرفوع۔فاعل	استفهام۔مبتدأ
ر ب ص۔تَرَبَّصَ۔يَتَرَبَّصُ۔تَرَبُّصًا(تَفَعُّلٌ)	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
فَتَرَبَّصُوا ۖ	فَسَتَعْلَمُونَ	مَنْ
تو تم بھی انتظار کرو	پس عنقریب تم جان لوگے	کون
پس تم لوگ بھی انتظار کرو تو عنقریب تم لوگوں کو معلوم		

خبر۔مضاف	مضاف إليه	نعت	عطف۔استفهام۔مبتدأ
ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً	ص ر ط	س و ي۔سَوِيَ۔يَسْوَى۔سَوَاءً	
أَصْحَٰبُ	ٱلصِّرَٰطِ	ٱلسَّوِيِّ	وَمَنِ
ساتھی ہیں	راستے	سیدھے کے	اور کس نے
ہو جائے گا کہ کون سیدھی راہ پر ہیں اور کون ہیں			

ماضٍ(هو)۔خبر
ه د ي۔اِهْتَدَى۔يَهْتَدِي۔اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)
ٱهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾
ہدایت پائی
جو ہدایت یافتہ ہیں

سُورَةُ الأَنْبِيَاءِ

جار مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ماضٍ	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه	حال.مبتدأ	-جار
ق ر ب-اِقْتَرَبَ-يَقْتَرِبُ-اِقْتِرَابًا((اِفْتِعَالٌ))	ن و س	ح س ب-حَاسَبَ-يُحَاسِبُ-حِسَابًا((مُفَاعَلَةٌ))		
ٱقْتَرَبَ	لِلنَّاسِ	حِسَابُهُمْ	وَهُمْ	فِي
قریب آ گیا	لوگوں کے لیے	حساب ان کا	اور وہ	
لوگوں کے لیے ان کے حساب کا وقت قریب آ چکا ہے لیکن				

-مجرور((خبر أول))	خبر ثانٍ	نافية	مضارع مرفوع-مفعول به	جر زائد
غ ف ل-غَفَلَ-يَغْفُلُ-غَفْلًا	ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا((إِفْعَالٌ))		أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	
غَفْلَةٍ	مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾	مَا	يَأْتِيهِم	مِّن
غفلت میں	اعراض کرنے والے ہیں	نہیں	آتا ان کے پاس	کوئی
وہ غفلت میں پڑے اعراض کیے جا رہے ہیں۔ نہیں آتی ان کے پاس				

فاعل	جار-مجرور((نعت))-مضاف-مضاف إليه		نعت	استثناء
ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ح د ث-أَحْدَثَ-يُحْدِثُ-إِحْدَاثًا((إِفْعَالٌ))	
ذِكْرٍ	مِّن	رَّبِّهِم	مُّحْدَثٍ	إِلَّا
ذکر	ان کے رب کی طرف سے		نیا	مگر
ان کے رب کی طرف سے کوئی نئی نصیحت مگر				

ماضٍ-فاعل-مفعول به	حال-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	حال
س م ع-اِسْتَمَعَ-يَسْتَمِعُ-اِسْتِمَاعًا((اِفْتِعَالٌ))		ل ع ب-لَعِبَ-يَلْعَبُ-لَعِبًا	ل ه و-لَهَا-يَلْهُو-لَهْوًا
ٱسْتَمَعُوهُ	وَهُمْ	يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾	لَاهِيَةً
وہ سنتے ہیں اسے	جب کہ وہ	وہ کھیل رہے ہوتے ہیں	غافل ہیں
یہ اس کو سنتے ہیں کھیلتے ہوئے۔ ان کے دل کھیل			

فاعل-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-ماضٍ-فاعل	مفعول به	موصول-بدل
ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	س ر ر-أَسَرَّ-يُسِرُّ-إِسْرَارًا(إِفْعَالٌ)	ن ج و-نَجَا-يَنْجُو-نَجَاءً	
قُلُوبُهُمْ ۗ	وَأَسَرُّوا	النَّجْوَى	الَّذِينَ
دل ان کے	اور چپکے چپکے کی	سرگوشی	ان لوگوں نے جنہوں نے

کے خوگر ہو چکے ہیں اور یہ ظالم خفیہ طور پر سرگوشیاں کرتے ہیں

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	استفهام	اشارة-مبتدأ	استثناء	خبر	نعت-مضاف-مضاف إليه
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا				ب ش ر-بَشَرَ-يَبْشُرُ-بَشْرًا	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا
ظَلَمُوا	هَلْ	هَٰذَا	إِلَّا	بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ ۖ
ظلم کیا	نہیں	یہ	مگر	ایک انسان	تمہارے جیسا

کہ نہیں ہیں یہ (محمد ﷺ) مگر تمہاری ہی طرح کے ایک انسان

استفهام-عطف-مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	حال-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	س ح ر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا		ب ص ر-أَبْصَرَ-يُبْصِرُ-إِبْصَارًا(إِفْعَالٌ)
أَفَتَأْتُونَ	السِّحْرَ	وَأَنتُمْ	تُبْصِرُونَ ۝٣
کیا پھر تم آتے ہو	جادو کو	جب کہ تم	تم دیکھتے ہو

تو کیا تم جانتے بوجھتے جادو میں پڑنے جا رہے ہو۔

ماضٍ(هو)	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)-خبر	مفعول به	جار-مجرور(حال)	
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
قَالَ	رَبِّي	يَعْلَمُ	الْقَوْلَ	فِي	السَّمَاءِ
کہا	رب میرا	جانتا ہے	ہر بات کو	آسمان میں	

رسول نے کہا کہ میرا رب جانتا ہے ہر اس بات کو جو آسمان

عطف-معطوف على (السماء)	عطف-مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	إضراب
أ ر ض		س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
وَالْأَرْضِ ۖ	وَهُوَ	السَّمِيعُ	الْعَلِيمُ ۝٤	بَلْ
اور زمین میں	اور وہ	خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	بلکہ

اور زمین میں ہے اور وہ سب کچھ سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔ بلکہ

ماضٍ-فاعل	خبر(هو)-مضاف	مضاف إليه	إضراب	ماضٍ(هو)-مفعول به
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ض غ ث-ضَغَثَ-يَضْغَثُ-ضَغْثًا	ح ل م-حَلَمَ-يَحْلُمُ-حُلْمًا		ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)
قَالُوٓا	أَضْغَٰثُ	أَحْلَٰمٍۭ	بَلِ	افْتَرَىٰهُ
انہوں نے کہا	پریشان	خواب ہیں	بلکہ	اس نے گھڑ لیا ہے اسے

وہ یہ بھی کہتے ہیں کہ یہ (کلام) پریشان خیالات ہیں بلکہ اس نے خود گھڑ لیا ہے

إضراب	مبتدأ	خبر	وج ش- لام أمر- مضارع مجزوم«هو»- مفعول به	جار- مجرور
		ش ع ر- شَعَرَ- يَشْعُرُ- شِعْرًا	أ ت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا	أ ي ي
بَلْ	هُوَ	شَاعِرٌ	فَلْيَأْتِنَا	بِـَٔايَةٍ
بلکہ	وہ	شاعر ہے	پس چاہیے کہ لائے ہمارے پاس	کوئی نشانی

بلکہ یہ تو شاعر ہے تو اسے چاہیے کہ وہ لائے ہمارے پاس کوئی معجزہ جیسے

تشبيه وجر- مصدري	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	نافية	ماضٍ- تانيث
	ر س ل- أَرْسَلَ- يُرْسِلُ- إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»	أ و ل- آلَ- يَئُولُ- أَوْلًا		أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
كَمَآ	أُرْسِلَ	ٱلْأَوَّلُونَ ٥	مَآ	ءَامَنَتْ
جیسا کہ	بھیجے گئے	پہلے (رسول)	نہیں	ایمان لائی تھی

(معجزات کے ساتھ) پہلے رسولوں کو بھیجا گیا تھا۔ نہیں ایمان لائی کوئی

ظرف زمان- مضاف إليه	جر زائد	فاعل	ماضٍ- فاعل- مفعول به- نعت	استفهام- مبتدأ
ق ب ل- قَبِلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا		ق ر ي- قَرَى- يَقْرِي- قِرًى	ه ل ك- أَهْلَكَ- يُهْلِكُ- إِهْلَاكًا «إِفْعَالٌ»	
قَبْلَهُم	مِّن	قَرْيَةٍ	أَهْلَكْنَٰهَآ ۖ	أَفَهُمْ
ان سے پہلے	کوئی	بستی	ہلاک کر دیا ہم نے جسے	کیا پھر وہ

بستی ان سے پہلے جس کو ہم نے ہلاک کیا تو کیا یہ لوگ (کوئی معجزہ دیکھ کر)

مضارع مرفوع- فاعل- خبر	عطف- نافية	ماضٍ- فاعل	ظرف زمان- مضاف إليه	استثناء
أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ر س ل- أَرْسَلَ- يُرْسِلُ- إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»	ق ب ل- قَبِلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا	
يُؤْمِنُونَ ٦	وَمَآ	أَرْسَلْنَا	قَبْلَكَ	إِلَّا
وہ ایمان لائیں گے	اور نہیں	بھیجا ہم نے	آپ سے پہلے	مگر

ایمان لے آئیں گے۔ اور (اے نبی ﷺ!) ہم نے نہیں بھیجا آپ سے پہلے مگر

مفعول به	مضارع مرفوع «نحن»	جار- مجرور	واقعة في جواب الشرط- أمر- فاعل	مفعول به- مضاف
ر ج ل- رَجِلَ- يَرْجَلُ- رَجَلًا	و ح ي- أَوْحَى- يُوحِي- إِيحَاءً «إِفْعَالٌ»		س أ ل- سَأَلَ- يَسْأَلُ- سُؤَالًا	أ ه ل
رِجَالًا	نُّوحِىٓ	إِلَيْهِمْ ۖ	فَسْـَٔلُوٓا	أَهْلَ
مردوں کو	ہم وحی کرتے تھے	طرف ان کے	پس پوچھ لو	اہل

مردوں ہی کو (بطور رسول) ان کی طرف ہم وحی کرتے تھے تو (اے قریش مکہ!)

مضاف إليه- جملة جواب الشرط	حرف شرط	ماضٍ ناقص- فعل الشرط- اسم «كان»	نافية	مضارع مرفوع- فاعل- خبر «كنتم»
ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا		ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا
ٱلذِّكْرِ	إِن	كُنتُمْ	لَا	تَعْلَمُونَ ٧
ذکر سے	اگر	ہو تم	نہیں	تم جانتے

تم اہل ذکر سے پوچھ لو اگر تمہیں معلوم نہیں۔

عطف-نافية	ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-نعت
	ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا	ج س د- جَسِدَ- يَجْسَدُ- جَسَدًا		أ ك ل- أَكَلَ- يَأْكُلُ- أَكْلًا
وَمَا	جَعَلْنَٰهُمْ	جَسَدًا	لَّا	يَأْكُلُونَ
اور نہیں	بنائے ہم نے ان کے	ایسے جسم	کہ نہ	وہ کھاتے ہوں

ہم نے ان (رسولوں) کے لیے ایسا جسم نہیں بنایا تھا کہ وہ کھانا

مفعول به	عطف-نافية	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	خبر«كانوا»	عطف
ط ع م- أَطْعَمَ- يُطْعِمُ- إِطْعَامًا«إفعَال»		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	خ ل د- خَلَدَ- يَخْلُدُ- خُلُودًا	
ٱلطَّعَامَ	وَمَا	كَانُواْ	خَٰلِدِينَ ٨	ثُمَّ
کھانا	اور نہ	تھے وہ	ہمیشہ رہنے والے	پھر

کھاتے ہوں اور نہ ہی وہ ہمیشہ (زندہ) رہنے والے ہوتے تھے۔ پھر

ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	عطف-موصول
ص د ق- صَدَقَ- يَصْدُقُ- صِدْقًا	و ع د- وَعَدَ- يَعِدُ- وَعْدًا	ن ج و- أَنْجَى- يُنْجِي- إِنْجَاءً«إفعَال»	
صَدَقْنَٰهُمُ	ٱلْوَعْدَ	فَأَنجَيْنَٰهُمْ	وَمَن
سچا کیا ہم نے ان سے	وعدہ	پس نجات دی ہم نے انہیں	اور جسے

ہم نے ان کے ساتھ کیا گیا وعدہ سچ کر دکھایا پھر انہیں اور (ان کے ساتھ) جسے

مضارع مرفوع«نحن»-صلة الموصول	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به-جمع مذكر سالم
ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً	ه ل ك- أَهْلَكَ- يُهْلِكُ- إِهْلَاكًا«إفعَال»	س ر ف- أَسْرَفَ- يُسْرِفُ- إِسْرَافًا«إفعَال»
نَّشَآءُ	وَأَهْلَكْنَا	ٱلْمُسْرِفِينَ ٩
ہم نے چاہا	اور ہلاک کر دیا ہم نے	حد سے بڑھنے والوں کو

چاہا اسے نجات دی اور حد سے بڑھنے والوں کو ہم نے ہلاک کر دیا۔

واقعة في جواب قسم.تحقيق	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	جار-مجرور«خبر مقدم»
	ن ز ل- أَنْزَلَ- يُنْزِلُ- إِنْزَالًا «إفعَال»		ك ت ب- كَتَبَ- يَكْتُبُ- كِتَابًا	
لَقَدْ	أَنزَلْنَا	إِلَيْكُمْ	كِتَٰبًا	فِيهِ
البتہ تحقیق	نازل کی ہم نے	طرف تمہارے	ایک کتاب	جس میں

اے لوگو! اب ہم نے تمہاری طرف یہ کتاب نازل کر دی ہے اس میں

مبتدأ-مضاف-مضاف إليه-نعت	استفهام-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-خبرية-مفعول به
ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا		ع ق ل- عَقَلَ- يَعْقِلُ- عَقْلًا	
ذِكْرُكُمْ ۚ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ ١٠	وَكَمْ
ذکر ہے تمہارا	کیا پھر نہیں	تم عقل سے کام لیتے	اور کتنی ہی

تمہارا ذکر ہے۔ تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے۔ اور کتنی ہی

ماضٍ-فاعل	جار-مجرور		ماضٍ ناقص(هي)	خبر(كان)
ق ص م-قَصَمَ-يَقْصِمُ-قَصْمًا		ق ري-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا
قَصَمْنَا	مِن	قَرْيَةٍ	كَانَتْ	ظَالِمَةً
توڑ کر رکھ دیں ہم نے	بستیاں		تھیں وہ	ظالم
بستیوں کو ہم نے پیس ڈالا جو ظالم تھیں				

عطف-معطوف على(قصمنا)	ظرف زمان-مضاف إليه	مفعول به	نعت
ن ش أ-أَنْشَأَ-يُنْشِئُ-إِنْشَاءً(إفعال)	ب ع د	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	أ خ ر
وَأَنشَأْنَا	بَعْدَهَا	قَوْمًا	ءَاخَرِينَ ⑪
اور اٹھایا ہم نے	بعد ان کے	قوموں کو دوسری	
اور پھر ان کے بعد ہم نے اٹھا کھڑا کیا دوسری قوموں کو۔			

عطف-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	الفجائية	مبتدأ
	ح س س-أَحَسَّ-يُحِسُّ-إِحْسَاسًا(إفعال)	ب أ س-بَئِسَ-يَبْئَسُ-بَأْسًا		
فَلَمَّآ	أَحَسُّوا۟	بَأْسَنَآ	إِذَا	هُم
تو جب	انہوں نے محسوس کیا	عذاب ہمارا	اچانک	وہ
پھر جب انہیں محسوس ہوا ہمارا عذاب				

جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	عطف-معطوف على(تركضوا)
	ر ك ض-رَكَضَ-يَرْكُضُ-رَكْضًا		ر ك ض-رَكَضَ-يَرْكُضُ-رَكْضًا	ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رَجْعًا
مِّنْهَا	يَرْكُضُونَ ⑫	لَا	تَرْكُضُوا۟	وَٱرْجِعُوٓا۟
ان سے	وہ بھاگنے لگے	نہ تم بھاگو		اور لوٹ آؤ
تو اس سے بھاگنے لگے۔ اس وقت انہیں کہا گیا: اب بھاگو مت اور واپس جاؤ				

جار-مجرور-موصول		ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	عطف-معطوف على(ما)-مضاف-مضاف إليه
		ت ر ف-أَتْرَفَ-يُتْرِفُ-إِتْرَافًا(إفعال)		س ك ن-سَكَنَ-يَسْكُنُ-سُكُونًا
إِلَىٰ	مَآ	أُتْرِفْتُمْ	فِيهِ	وَمَسَٰكِنِكُمْ
طرف اس	کے جو	عیش دیئے گئے تم	جس میں	اور اپنے گھروں کے
اپنے سامان تعیش اور محلات کی طرف شاید کہ				

الترجي-اسم(لعل)	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر(لعل)	ماضٍ-فاعل	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه
	س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
لَعَلَّكُمْ	تُسْـَٔلُونَ ⑬	قَالُوا۟	يَٰوَيْلَنَآ
تاکہ تم	تم پوچھے جاؤ	انہوں نے کہا	ہائے افسوس ہم پر
وہاں تمہیں پوچھا جائے۔ انہوں نے کہا: ہائے ہماری شامت!			

توكيد ونصب-اسم«إن»	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	خبر«كنا»	استئنافية-نافية	ماضٍ ناقص-تانيث
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		ز ي ل-زَالَ-يَزَالُ-زَوَالًا
إِنَّا	كُنَّا	ظَٰلِمِينَ ۝١٤	فَمَا	زَالَت
بے شک ہم	تھے ہم	ظالم	تو مسلسل رہی	

ہم تو خود ہی ظالم تھے۔ پھر وہ بار بار یہی کہتے رہے

إشارة-اسم«زال»	خبر«زال»-مضاف-مضاف إليه	غاية	ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ح ص د-حَصَدَ-يَحْصُدُ-حَصَادًا
تِلْكَ	دَعْوَىٰهُمْ	حَتَّىٰ	جَعَلْنَٰهُمْ	حَصِيدًا
یہی	پکار ان کی	یہاں تک کہ	بنا دیا ہم نے انہیں	جڑ سے کٹی ہوئی کھیتی

یہاں تک کہ ہم نے کر دیا انہیں کٹی ہوئی کھیتی اور

نعت	استئنافية-نافية	ماضٍ-فاعل	مفعول به	عطف-معطوف على«السماء»
خ م د-خَمَدَ-يَخْمُدُ-خَمْدًا		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض
خَٰمِدِينَ ۝١٥	وَمَا	خَلَقْنَا	ٱلسَّمَآءَ	وَٱلْأَرْضَ
بجھی ہوئی	اور نہیں	پیدا کیا ہم نے	آسمان	اور زمین کو

راکھ کی مانند۔ اور ہم نے آسمان اور زمین کو

عطف	ظرف مكان«صلة الموصول»-مضاف إليه	حال-جمع مذكر سالم	حرف شرط	ماضٍ-فاعل
موصول	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ل ع ب-لَعِبَ-يَلْعَبُ-لَعِبًا		ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً«إفعال»
وَمَا	بَيْنَهُمَا	لَٰعِبِينَ ۝١٦	لَوْ	أَرَدْنَآ
اور جو	ان دونوں کے درمیان ہے	کھیلتے ہوئے	اگر	چاہتے ہم

اور جو کچھ ان دونوں کے مابین ہے کھیل کے لیے نہیں بنایا ہے۔ اگر ہم چاہتے

مصدري ونصب	ماضٍ منصوب«نحن»	مفعول به	واقعة في جواب«لو»-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول
	أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا«افتعال»		أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا«افتعال»
أَن	نَّتَّخِذَ	لَهْوًا	لَّٱتَّخَذْنَٰهُ
کہ	ہم بنا لیں	کوئی کھیل	یقیناً بنا لیتے ہم اسے

کہ کوئی کھیل بنائیں تو وہ ضرور ہم اپنے پاس سے بنا لیتے

جار	مجرور-مضاف-مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم«كان»	خبر«كان»	إضراب
	ل د ن-لَدُنَ-يَلْدُنُ-لَدَانَةً		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	
مِن	لَّدُنَّآ	إِن	كُنَّا	فَٰعِلِينَ ۝١٧	بَلْ
	اپنے پاس سے	اگر	ہوتے ہم	کرنے والے	بلکہ

اگر ہم یہ کرنے والے ہی ہوتے۔ بلکہ

مضارع مرفوع (نحن)	جار-مجرور	جار-مجرور		عطف-مضارع مرفوع (هو)-مفعول به
ق ذ ف-قَذَفَ-يَقْذِفُ-قَذْفًا	ح ق ق		ب ط ل-بَطَلَ-يَبْطُلُ-بَطْلًا	د م غ-دَمَغَ-يَدْمَغُ-دَمْغًا
نَقْذِفُ	بِٱلْحَقِّ	عَلَى	ٱلْبَٰطِلِ	فَيَدْمَغُهُۥ
ہم پھینکتے ہیں	حق کو	باطل پر		پس وہ سر توڑ دیتا ہے اس کا

ہم حق کو دے مارتے ہیں باطل پر تو وہ اس کا بھیجا نکال دیتا ہے

عطف-الفجائية	مبتدأ	خبر	استئنافية-خبر مقدم	مبتدأ مؤخر	جار-مجرور (حال)
		ز ه ق-زَهَقَ-يَزْهَقُ-زَهْقًا			
فَإِذَا	هُوَ	زَاهِقٌ ج	وَلَكُمُ	ٱلْوَيْلُ	مِمَّا
تو یکایک	وہ	زائل ہو جاتا ہے	اور تمہارے لیے	ہلاکت ہے	اس سے جو

تو جبھی وہ نابود ہو جاتا ہے اور تمہارے لیے تباہی ہے اس کی وجہ سے جو

مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-جار-مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ-موصول	جار-مجرور (صلة الموصول)	
و ص ف-وَصَفَ-يَصِفُ-وَصْفًا				س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
تَصِفُونَ ﴿١٨﴾	وَلَهُۥ	مَن	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
تم بیان کرتے ہو	اور اسی کے لیے ہے	جو	آسمانوں میں	

تم لوگ بیان کر رہے ہو۔ اور اسی کا ہے جو کچھ آسمانوں

عطف-معطوف على (السموات)	عطف-مبتدأ-موصول	ظرف (صلة الموصول)-مضاف إليه	نافية
أرض		ع ن د	
وَٱلْأَرْضِ ج	وَمَنْ	عِندَهُۥ	لَا
اور زمین میں ہے	اور جو	اس کے پاس ہیں	نہیں

اور زمین میں ہے اور جو (ملائکہ مقربین) اس کے پاس ہیں

مضارع مرفوع-فاعل-خبر	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-نافية
ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	
يَسْتَكْبِرُونَ	عَنْ	عِبَادَتِهِۦ	وَلَا
وہ تکبر کرتے	اس کی عبادت سے		اور نہ

وہ اس کی عبادت سے تکبر (کی بنا پر گریز) نہیں کرتے اور نہ ہی

معطوف على (يستكبرون)	مضارع مرفوع-فاعل-حال	ظرف زمان	عطف-ظرف زمان
ح س ر-اِسْتَحْسَرَ-يَسْتَحْسِرُ-اِسْتِحْسَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)	س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا (تَفْعِيلٌ)	ل ي ل	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا
يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾	يُسَبِّحُونَ	ٱلَّيْلَ	وَٱلنَّهَارَ
وہ تھکتے ہیں	وہ تسبیح کرتے ہیں	رات	اور دن

وہ سستی کرتے ہیں۔ وہ رات دن (اس طرح اس کی) تسبیح میں لگے ہوئے ہیں

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-حال	المنقطعة	ماضٍ-فاعل	مفعول به أول	جر
	ف ت ر-فَتَرَ-يَفْتُرُ-فَتْرًا		أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا«افْتِعَالٌ»	أ ل ه	
لَا	يَفْتُرُونَ ٢٠	أَمِ	ٱتَّخَذُوٓا	ءَالِهَةً	مِّنَ
نہیں	وہ دم لیتے	کیا	انہوں نے بنا لیے ہیں	کچھ الٰہ	
کہ تھکتے نہیں ہیں۔ کیا انہوں نے زمین میں کچھ ایسے معبود بنا لیے ہیں					

مجرور-مفعول به ثانٍ	مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	حرف شرط	ماضٍ ناقص	جار-مجرور«خبر كان»
أرض		ن ش ر-أَنْشَرَ-يُنْشِرُ-إِنْشَارًا«إِفْعَالٌ»			
ٱلْأَرْضِ	هُمْ	يُنشِرُونَ ٢١	لَوْ	كَانَ	فِيهِمَآ
زمین سے	کہ وہ	وہ زندہ کریں گے	اگر	ہوتے	ان دونوں میں
جو نشو ونما دیتے ہیں۔ اگر ان دونوں					

اسم«كان»	استثناء	لفظ الجلالة-نعت	واقعة في جواب«لو»-ماضٍ-فاعل	استئنافية-مفعول مطلق-مضاف
أ ل ه		أ ل ه	ف س د-فَسَدَ-يَفْسُدُ-فَسَادًا	س ب ح-سَبَحَ-يَسْبَحُ-سُبحَانًا
ءَالِهَةٌ	إِلَّا	ٱللَّهُ	لَفَسَدَتَا ج	فَسُبْحَـٰنَ
کچھ الٰہ	سوائے	اللہ کے	البتہ وہ دونوں بگڑ جاتے	پس پاک ہے
(زمین و آسمان) کے اندر اللہ کے سوا کوئی اور معبود بھی ہوتے				

لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت-مضاف	مضاف إليه	جر-موصول
أ ل ه	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ر ش-عَرَشَ-يَعْرِشُ-عَرْشًا	
ٱللَّهِ	رَبِّ	ٱلْعَرْشِ	عَمَّا
اللہ	جو رب ہے	عرش کا	اس سے جو
تو لازماً یہ دونوں فساد سے بھر جاتے تو اللہ جو عرش کا مالک ہے وہ ان باتوں سے پاک ہے جو			

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	نافية	مضارع مرفوع للمجهول«هو»	جار-مجرور-موصول
و ص ف-وَصَفَ-يَصِفُ-وَصْفًا		س أ ل-سَأَلَ-يَسْئَلُ-سُؤَالًا	
يَصِفُونَ ٢٢	لَا	يُسْـَٔلُ	عَمَّا
وہ بیان کرتے ہیں	نہیں	وہ پوچھا جاتا	اس کے بارے میں جو
یہ لوگ بناتے ہیں۔ وہ جو کچھ کرتا ہے اس سے			

مضارع مرفوع«هو»-صلة الموصول	عطف-مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر	المنقطعة
ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا		س أ ل-سَأَلَ-يَسْئَلُ-سُؤَالًا	
يَفْعَلُ	وَهُمْ	يُسْـَٔلُونَ ٢٣	أَمِ
وہ کرتا ہے	اور وہ	وہ پوچھے جائیں گے	یا
جواب دہی نہیں ہو سکتی اور ان سب کی جواب دہی ہو گی۔			

ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		مفعول به	أمر«أنت»	أمر-فاعل
أخ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا«افْتِعَال»		دون	أ ل ه	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً«إِفْعَال»
ٱتَّخَذُوٓا۟	مِن	دُونِهِۦٓ	ءَالِهَةً ۖ	قُلْ	هَاتُوا۟
انہوں نے بنا لیے	اس	کے سوا	کچھ الٰہ	کہہ دیجیے	لاؤ

کیا انہوں نے اس کے سوا دوسرے معبود بنا لیے ہیں آپ ﷺ کہیے

مفعول به-مضاف إليه	إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه-موصول	ظرف«صلة الموصول»-مضاف إليه
ب ر ه-بَرِهَ-يَبْرَهُ-بَرَهًا		ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا		
بُرْهَـٰنَكُمْ ۖ	هَـٰذَا	ذِكْرُ	مَن	مَّعِىَ
دلیل اپنی	یہ	ذکر ہے	ان کا جو	میرے ساتھ ہیں

کہ لاؤ اپنی دلیل یہ (قرآن) ذکر ہے ان لوگوں کا بھی جو میرے ساتھ ہیں

عطف-معطوف على«ذكر»السابق	مضاف إليه-موصول	ظرف«صلة الموصول»-مضاف إليه	إضراب
ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	
وَذِكْرُ	مَن	قَبْلِى ۗ	بَلْ
اور ذکر ہے	(ان کا بھی) جو	مجھ سے پہلے تھے	بلکہ

اور ان کا بھی جو مجھ سے پہلے تھے بلکہ ان میں سے

مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	مفعول به	عطف-مبتدأ
ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ	ٱلْحَقَّ ۖ	فَهُم
اکثر ان کے	نہیں	وہ جانتے	حق کو	تو وہ

اکثر لوگ حق کو نہیں پہچانتے اس لیے وہ

خبر	استئنافية-نافية	ماضٍ-فاعل	جر
ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا«إِفْعَال»		ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا«إِفْعَال»	
مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾	وَمَآ	أَرْسَلْنَا	مِن
اعراض کرنے والے ہیں	اور نہیں	بھیجا ہم نے	آپ سے

اعراض کر رہے ہیں۔ اور ہم نے آپ ﷺ سے

مجرور-مضاف-مضاف إليه	جر زائد	مفعول به	استثناء	مضارع مرفوع«نحن»	جار-مجرور
ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		و ح ي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً«إِفْعَال»	
قَبْلِكَ	مِن	رَّسُولٍ	إِلَّا	نُوحِىٓ	إِلَيْهِ
پہلے	کوئی	رسول	مگر	ہم نے وحی کی	طرف اس کے

پہلے کوئی رسول نہیں بھیجا مگر اس کی طرف

توكيد ونصب-اسم(أن)	نافية للجنس	اسم(لا)	استثناء	ضمير منفصل	استئنافية-أمر-فاعل-وقاية-مفعول به
		أ ل ه			ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
أَنَّهُۥ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّآ	أَنَا۠	فَٱعْبُدُونِ ٢٥
کہ بے شک وہ	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	میں ہی	پس عبادت کرو میری
یہی وحی کرتے تھے کہ میرے سوا کوئی معبود نہیں پس میری ہی بندگی کرو۔					

استئنافية-ماضٍ-فاعل	ماضٍ	فاعل	مفعول به	مفعول مطلق-مضاف-مضاف إليه
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَال)	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	و ل د	س ب ح-سَبَحَ-يَسْبَحُ-سُبْحَانًا
وَقَالُوا۟	ٱتَّخَذَ	ٱلرَّحْمَٰنُ	وَلَدًاۗ	سُبْحَٰنَهُۥۚ
اور انہوں نے کہا	بنالی ہے	رحمٰن نے	اولاد	پاک ہے وہ
اور انہوں نے کہا کہ رحمٰن نے (کسی کو اپنا) بیٹا بنالیا۔ وہ پاک ہے (اس سے)				

إضراب	خبر	نعت-جمع مذکر سالم	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به-نعت ثانٍ
	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ك ر م-أَكْرَمَ-يُكْرِمُ-إِكْرَامًا(إِفْعَال)		س ب ق-سَبَقَ-يَسْبِقُ-سَبْقًا
بَلْ	عِبَادٌ	مُّكْرَمُونَ ٢٦	لَا	يَسْبِقُونَهُۥ
بلکہ	وہ بندے ہیں	جو عزت دیئے گئے ہیں	نہیں وہ	آگے بڑھتے اس سے
بلکہ وہ اس کے مکرم بندے ہیں۔ وہ سبقت نہیں کرتے				

جار-مجرور	عطف-مبتدأ	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	مضارع مرفوع(هو)
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
بِٱلْقَوْلِ	وَهُم	بِأَمْرِهِۦ	يَعْمَلُونَ ٢٧	يَعْلَمُ
بات میں	اور وہ	اس کے حکم پر ہی	وہ عمل کرتے ہیں	وہ جانتا ہے
اس سے بات میں اور وہ اس کے حکم ہی کی تعمیل کرتے ہیں۔ وہ جانتا ہے				

موصول-مفعول به	ظرف مکان(صلة الموصول)	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-موصول
	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا	
مَا	بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ	وَمَا
جو کچھ	ان کے آگے ہے		اور جو کچھ
جو کچھ ان کے سامنے ہے اور جو کچھ			

ظرف مکان(صلة الموصول)-مضاف إليه	عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	استثناء	جار-مجرور-موصول
خ ل ف-خَلَفَ-يَخْلُفُ-خَلْفًا		ش ف ع-شَفَعَ-يَشْفَعُ-شَفَاعَةً		
خَلْفَهُمْ	وَلَا	يَشْفَعُونَ	إِلَّا	لِمَنِ
ان کے پیچھے ہے	اور نہیں	وہ شفاعت کریں گے	مگر	جس کے لیے
ان کے پیچھے ہے اور وہ شفاعت نہیں کریں گے سوائے اس کے جس کے لیے				

ماضٍ (هو) - صلة الموصول	عطف - مبتدأ	جار - مجرور - مضاف - مضاف إليه	
رض و - اِرْتَضَى - يَرْتَضِي - اِرْتِضَاءً (اِفْتِعَالٌ)			خ ش ي - خَشِيَ - يَخْشَى - خَشْيًا
ٱرْتَضَىٰ	وَهُم	مِّنْ	خَشْيَتِهِۦ
وہ راضی ہو جائے	اور وہ	اس کی خشیت سے	

وہ راضی ہو گا اور وہ تو خود اس کے خوف سے لرزاں و ترساں رہتے ہیں۔

خبر	عطف - اسم شرط - مبتدأ	مضارع مجزوم (هو) - فعل الشرط	جار - مجرور (حال)
ش ف ق - أَشْفَقَ - يُشْفِقُ - إِشْفَاقًا (إِفْعَالٌ)		ق و ل - قَالَ - يَقُولُ - قَوْلًا	
مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾	وَمَن	يَقُلْ	مِنْهُمْ
ڈرنے والے ہیں	اور جو کوئی	کہے	ان میں سے

اور جو کوئی بھی (بالفرض) ان میں سے کہے کہ

توكيد و نصب - اسم (إن)	خبر (إن)	جار - مجرور (نعت)		واقعة في جواب الشرط - إشارة - مبتدأ
	أ ل ه		د و ن	
إِنِّي	إِلَٰهٌ	مِّن	دُونِهِۦ	فَذَٰلِكَ
بے شک میں	الٰہ ہوں	اس کے سوا		تو ایسی صورت میں

میں الٰہ ہوں اللہ کے سوا تو اسے

مضارع مرفوع (نحن) - مفعول به أول - خبر - جملة جواب الشرط	مفعول به ثانٍ	تشبيه و جر - إشارة	مضارع مرفوع (نحن)
ج ز ي - جَزَى - يَجْزِي - جَزَاءً			ج ز ي - جَزَى - يَجْزِي - جَزَاءً
نَجْزِيهِ	جَهَنَّمَ ۚ	كَذَٰلِكَ	نَجْزِي
ہم بدلے میں دیں گے اسے	جہنم	اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں

ہم بدلہ دیں گے جہنم کا اسی طرح ہم بدلہ دیتے ہیں

مفعول به - جمع مذكر سالم	استفهام - استئنافية - نفي وجزم	مضارع مجزوم	موصول - فاعل	ماضٍ - فاعل - صلة الموصول
ظ ل م - ظَلَمَ - يَظْلِمُ - ظُلْمًا	وقلب			ك ف ر - كَفَرَ - يَكْفُرُ - كُفْرًا
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾	أَوَلَمْ	يَرَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟
ظالموں کو	کیا بھلا نہیں	دیکھا	ان لوگوں نے جنہوں نے	کفر کیا

ظالموں کو۔ کیا دیکھا نہیں ان کافروں نے کہ

توكيد و نصب	اسم (أن) - جمع مؤنث سالم	عطف - معطوف على (السموات)	ماضٍ ناقص - اسم (كان)	خبر (كان)
	س م و - سَمَا - يَسْمُو - سُمُوًا	أرض	ك و ن - كَانَ - يَكُونُ - كَوْنًا	ر ت ق - رَتَقَ - يَرْتُقُ - رَتْقًا
أَنَّ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	كَانَتَا	رَتْقًا
کہ بے شک	آسمان	اور زمین	تھے وہ دونوں	ملے ہوئے

آسمان اور زمین بند تھے پھر ہم نے ان کو کھول دیا

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور		مفعول به-مضاف
ف ت ق-فَتَقَ-يَفْتِقُ-فَتْقًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		م و ه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
فَفَتَقْنَٰهُمَا ۖ	وَجَعَلْنَا	مِنَ	ٱلْمَآءِ	كُلَّ
تو جدا جدا کر دیا ہم نے ان دونوں کو	اور بنائی ہم نے	پانی سے		ہر

اور ہم نے پانی سے ہر جاندار شے کو بنایا تو کیا (یہ سب کچھ جان لینے کے بعد بھی)

مضاف إليه	نعت	استفهام-عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ح ي ي-حَيَ-يَحْيَى-حَيَاةً		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
شَيْءٍ	حَيٍّ ۚ	أَفَلَا	يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾
چیز زندہ		کیا پھر نہیں	وہ ایمان لاتے

یہ لوگ ایمان نہیں لائیں گے۔

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور		مفعول به	مصدري ونصب
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		أ ر ض	ر س و-رَسَا-يَرْسُو-رَسْوًا	
وَجَعَلْنَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	رَوَاسِيَ	أَن
اور بنایا ہم نے	زمین میں		پہاڑوں کو	کہ

اور ہم نے زمین میں مضبوط پہاڑ جما دیے تاکہ

مضارع منصوب (هی)	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	حال
م ي د-مَادَ-يَمِيدُ-مَيْدًا		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		ف ج ج-فَجَّ-يَفُجُّ-فَجًّا
تَمِيدَ	بِهِمْ	وَجَعَلْنَا	فِيهَا	فِجَاجًا
(نہ) وہ ڈھلک جائے	ساتھ ان کے	اور بنائے ہم نے	اس میں	کشادہ

وہ انہیں لے کر (ایک طرف) جھک نہ جائے اور ہم نے اس کے اندر بڑے کشادہ

مفعول به	الترجي-اسم (لعل)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر (لعل)	عطف-ماضٍ-فاعل
س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا		ه د ي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً (اِفْتِعَالٌ)	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
سُبُلًا	لَّعَلَّهُمْ	يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾	وَجَعَلْنَا
راستے	تاکہ وہ	وہ راہ پا جائیں	اور بنایا ہم نے

راستے بنائے تاکہ یہ لوگ راہ یاب ہوں۔ اور ہم نے

مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت	استئنافية-مبتدأ	جر
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	س ق ف-سَقَفَ-يَسْقُفُ-سَقْفًا	ح ف ظ-حَفِظَ-يَحْفُظُ-حِفْظًا		
ٱلسَّمَآءَ	سَقْفًا	مَّحْفُوظًا ۖ	وَهُمْ	عَنْ
آسمان کو	چھت	محفوظ	اور وہ	اس کی

آسمان کو ایک محفوظ چھت بنا دیا لیکن یہ لوگ اس (آسمان)

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	استئنافية۔مبتدأ	موصول
أ ي ي	ع ر ض۔أَعْرَضَ۔يُعْرِضُ۔إِعْرَاضًا(إِفْعَالٌ)		
ءَايَـٰتِهَا	مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِى
نشانیوں سے	منہ موڑنے والے ہیں	اور وہی ہے	جس نے

کی نشانیوں کو دھیان میں نہیں لاتے۔ اور وہی ہے جس نے

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	مفعول به	عطف۔معطوف على(الليل)	عطف۔معطوف على(الليل)	عطف۔معطوف على(الليل)
خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	ل ي ل	ن ه ر۔نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا	ش م س	ق م ر
خَلَقَ	ٱلَّيْلَ	وَٱلنَّهَارَ	وَٱلشَّمْسَ	وَٱلْقَمَرَ ۖ
بنایا	رات	اور دن کو	اور سورج	اور چاند کو

پیدا کیا رات دن سورج اور چاند کو

مبتدأ	جار۔مجرور		مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	استئنافية۔نافية	ماضٍ۔فاعل
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا		ف ل ك	س ب ح۔سَبَحَ۔يَسْبَحُ۔سَبْحًا		ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا
كُلٌّ	فِى	فَلَكٍ	يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾	وَمَا	جَعَلْنَا
سب کے سب	(اپنے مدار) میں		وہ تیرتے ہیں	اور نہیں	بنائی ہم نے

یہ سب کے سب اپنے اپنے مدار میں تیر رہے ہیں۔ اور (اے نبی ﷺ!)

جار۔مجرور	جار۔مجرور(نعت)۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	استفهام۔استئنافية
ب ش ر۔بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشْرًا		ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	خ ل د۔خَلَدَ۔يَخْلُدُ۔خُلُودًا	حرف شرط
لِبَشَرٍ	مِّن	قَبْلِكَ	ٱلْخُلْدَ ۖ	أَفَإِي۟ن
کسی انسان کے لیے	آپ سے پہلے		ہمیشگی	کیا پھر اگر

آپ سے پہلے ہم نے کسی انسان کے لیے دوام نہیں رکھا تو اگر آپ ﷺ فوت ہو گئے

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	واقعة في جواب الشرط۔مبتدأ	خبر۔جملة جواب الشرط	مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه
م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا		خ ل د۔خَلَدَ۔يَخْلُدُ۔خُلُودًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ن ف س
مِّتَّ	فَهُمُ	ٱلْخَـٰلِدُونَ ﴿٣٤﴾	كُلُّ	نَفْسٍ
آپ فوت ہو گئے	تو وہ	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہر نفس	

تو یہ لوگ کیا ہمیشہ رہیں گے۔ ہر جاندار

خبر۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به	جار۔مجرور
ذ و ق۔ذَاقَ۔يَذُوقُ۔ذَوْقًا	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	ب ل و۔بَلَا۔يَبْلُو۔بَلَاءً	ش ر ر۔شَرَّ۔يَشِرُّ۔شَرًّا
ذَآئِقَةُ	ٱلْمَوْتِ ۗ	وَنَبْلُوكُم	بِٱلشَّرِّ
چکھنے والا ہے	موت کو	اور ہم مبتلا کرتے ہیں تمہیں	ساتھ برائی

کو موت کا مزہ چکھنا ہے اور ہم آزماتے رہتے ہیں تم لوگوں کو شر

عطف-معطوف على «الشر»	مفعول لأجله	عطف-جار-مجرور	مضارع مبني للمجهول-نائب فاعل
خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	ف ت ن-فَتَنَ-يَفْتِنُ-فُتُونًا		ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رَجْعًا
وَٱلْخَيْرِ	فِتْنَةً ۖ	وَإِلَيْنَا	تُرْجَعُونَ ٣٥
اور بھلائی کے	آزمانے کے لیے	اور ہماری ہی طرف	تم لوٹائے جاؤ گے

اور خیر کے ذریعے سے اور تم سب لوگ ہماری ہی طرف لوٹا دیے جاؤ گے۔

استئنافية-ظرف زمان	ماضٍ-مفعول به	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	نافية
معنى الشرط	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	جملة مضاف إليه	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	
وَإِذَا	رَءَاكَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟	إِن
اور جب	دیکھتے ہیں آپ کو	وہ جنہوں نے	کفر کیا	نہیں

اور (اے نبی ﷺ!) یہ کافر لوگ جب بھی آپ کو دیکھتے ہیں

مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به أول	استثناء	مفعول به ثانٍ	استفهام-اشارة-مبتدأ	موصول-خبر
أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَالٌ»		ه ز أ-هَزَأَ-يَهْزَأُ-هُزُءًا		
يَتَّخِذُونَكَ	إِلَّا	هُزُوًا	أَهَٰذَا	ٱلَّذِى
وہ بناتے آپ کا	مگر	مذاق	کیا یہ ہے	وہ جو

تو آپ کا مذاق اڑاتے ہیں اور وہ خود

مضارع مرفوع «هو»-صلة الموصول	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	حال-مبتدأ	جار-مجرور-مضاف
ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	أ ل ه		ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا
يَذْكُرُ	ءَالِهَتَكُمْ	وَهُم	بِذِكْرِ
ذکر کرتا ہے	تمہارے الٰہوں کا	حالانکہ وہ	ذکر سے

رحمٰن کے ذکر سے منکر ہیں کیا یہ ہے وہ شخص

مضاف إليه	ضمير منفصل-للتوكيد	خبر-جمع مذكر سالم	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ن س و
ٱلرَّحْمَٰنِ	هُم	كَٰفِرُونَ ٣٦	خُلِقَ	ٱلْإِنسَٰنُ
رحمٰن کے	وہ	انکاری ہیں	پیدا کیا گیا	انسان

جو تمہارے معبودوں کا ذکر کرتا ہے۔ انسان بنایا گیا ہے

جار-مجرور «حال»		استقبال-مضارع مرفوع «أنا»-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	عطف-ناهية
	ع ج ل-عَجِلَ-يَعْجَلُ-عَجَلًا	رأي-أَرَى-يُرِي-إِرَاءَةً «إِفْعَالٌ»	أ ي ي	
مِنْ	عَجَلٍ ۚ	سَأُورِيكُمْ	ءَايَٰتِى	فَلَا
عجلت (کے خمیر) سے		عنقریب میں دکھاؤں گا تمہیں	اپنی نشانیاں	پس نہ

عجلت سے جلد ہی میں۔ تمہیں اپنی نشانیاں دکھادوں گا پس

مضارع مجزوم-فاعل-وقاية-مفعول به	عطف-مضارع مرفوع-فاعل	استفهام-ظرف زمان ((خبر مقدم))
ع ج ل-اِسْتَعْجَلَ-يَسْتَعْجِلُ-اِسْتِعْجَالًا ((اِسْتِفْعَالٌ))	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
تَسْتَعْجِلُونِ ٣٧	وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ
تم جلدی مانگو مجھ سے	اور وہ کہتے ہیں	کب ہے
تم لوگ مجھ سے جلدی نہ مچاؤ۔ اور یہ لوگ کہتے ہیں کہ		

إشارة-مبتدأ مؤخر	بدل	حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-اسم ((كان))	خبر ((كنتم))
	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا
هَٰذَا	ٱلْوَعْدُ	إِن	كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ٣٨
یہ	وعدہ	اگر	ہو تم	سچے
یہ وعدہ کب پورا ہوگا اگر آپ ﷺ سچے ہیں۔				

حرف شرط	مضارع مرفوع	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول به	نافية
	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		
لَوْ	يَعْلَمُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	حِينَ	لَا
اگر	جان لیں	وہ جنہوں نے	کفر کیا	جس وقت	نہ
کاش! ان کافروں کو معلوم ہوتا (اس وقت کے بارے میں)					

مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		مفعول به	عطف-نافية زائدة	جر
ك ف ف-كَفَّ-يَكُفُّ-كَفًّا		و ج ه-وَجُهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا		
يَكُفُّونَ	عَن	وُجُوهِهِمُ	ٱلنَّارَ	وَلَا	عَن
وہ روک سکیں گے	اپنے چہروں سے		آگ کو	اور نہ	
جب وہ آگ کو ہٹا نہ سکیں گے اپنے چہروں سے اور نہ ہی					

مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية-زائدة	مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	إضراب	مضارع مرفوع ((هي))-مفعول به
ظ ه ر-ظَهَرَ-يَظْهَرُ-ظُهُورًا			ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا		أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا
ظُهُورِهِمْ	وَلَا	هُمْ	يُنصَرُونَ ٣٩	بَلْ	تَأْتِيهِم
اپنی پشتوں سے	اور نہ	وہ	وہ مدد کیے جائیں گے	بلکہ	وہ آجائے گی ان کے پاس
اپنی پیٹھوں سے اور نہ ہی ان کی مدد کی جائے گی۔ بلکہ وہ (قیامت) ان پر اچانک آئے گی					

حال	عطف-مضارع مرفوع ((هي))-مفعول به	عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل
ب غ ت-بَغَتَ-يَبْغَتُ-بَغْتًا	ب ه ت-بَهَتَ-يَبْهَتُ-بَهْتًا		ط و ع-اِسْتَطَاعَ-يَسْتَطِيعُ-اِسْتِطَاعَةً ((اِسْتِفْعَالٌ))
بَغْتَةً	فَتَبْهَتُهُمْ	فَلَا	يَسْتَطِيعُونَ
اچانک	تو وہ مبہوت / حیران کردے گی انہیں	تو نہ	وہ استطاعت رکھتے ہوں گے
اور انہیں مبہوت کردے گی تو نہ ان کی استطاعت ہوگی			

مفعول به	عطف-نافية-زائدة	مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر	استئنافية-وجق-تحقيق
ر د د-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا			ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا	
رَدَّهَا	وَلَا	هُمْ	يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾	وَلَقَدِ
اس کو رد کرنے کی	اور نہ	وہ	وہ مہلت دیئے جائیں گے	اور البتہ تحقیق

اس (قیامت یا عذاب) کو ٹالنے کی اور نہ ہی انہیں کوئی مہلت ملے گی۔ اور (اے نبی ﷺ!)

ماضٍ مبني للمجهول	جار-مجرور «نائب فاعل»	جار-مجرور «نعت»-مضاف-مضاف إليه		عطف-ماضٍ
ه ز أ-اِسْتَهْزَأَ-يَسْتَهْزِئُ-اِسْتِهْزَاءً «اِسْتِفْعَالٌ»	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ح ي ق-حَاقَ-يَحِيقُ-حَيْقًا
ٱسْتُهْزِئَ	بِرُسُلٍ	مِّن	قَبْلِكَ	فَحَاقَ
مذاق اڑایا گیا	کئی رسولوں کا	آپ سے پہلے		تو گھیر لیا

آپ سے پہلے جو رسول آئے تھے ان کا بھی مذاق اڑایا گیا تھا تو پھر گھیر لیا

جار-مجرور-موصول	ماض-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور «حال»	موصول-فاعل	ماضٍ-ناقص-اسم «كان»
	س خ ر-سَخِرَ-يَسْخَرُ-سَخْرًا			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
بِٱلَّذِينَ	سَخِرُوا۟	مِنْهُم	مَّا	كَانُوا۟
ان کو جنہوں نے	مذاق اڑایا	ان میں سے	اس نے جو	تھے وہ

ان میں سے مذاق اڑانے والوں کو اسی (عذاب) نے

جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-خبر «كانوا»-جملة صلة الموصول	أمر «أنت»	استفهام-مبتدأ
	ه ز أ-اِسْتَهْزَأَ-يَسْتَهْزِئُ-اِسْتِهْزَاءً «اِسْتِفْعَالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
بِهِۦ	يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤١﴾	قُلْ	مَن
جس کا	وہ مذاق اڑاتے	کہہ دیجیے	کون

جس کا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔ آپ ﷺ ان سے پوچھیے کہ کون

مضارع مرفوع «هو»-مفعول به-خبر	جار-مجرور	عطف-معطوف على «الليل»	جار-مجرور	
ك ل أ-كَلَأَ-يَكْلَؤُ-كَلَاءً	ل ي ل	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا		ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
يَكْلَؤُكُم	بِٱلَّيْلِ	وَٱلنَّهَارِ	مِنَ	ٱلرَّحْمَٰنِ ۗ
نگہبانی کر رہا ہے تمہاری	رات	اور دن کو	رحمٰن سے	

تمہاری حفاظت کرتا ہے رات دن رحمٰن کی طرف سے

إضراب	مبتدأ	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	خبر
			ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا «إِفْعَالٌ»
بَلْ	هُمْ	عَن	ذِكْرِ	رَبِّهِم	مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾
بلکہ	وہ	ذکر سے		اپنے رب کے	اعراض کرنے والے ہیں

بلکہ یہ لوگ اپنے رب کے ذکر سے اعراض کیے ہوئے ہیں۔

المنقطعة	جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع(هي)-مفعول به-نعت	جار-مجرور(نعت ثانٍ)-مضاف-مضاف إليه	
		أ ل ه	م ن ع-مَنَعَ-يَمْنَعُ-مَنْعًا		د و ن
أَمْ	لَهُمْ	ءَالِهَةٌ	تَمْنَعُهُم	مِّن	دُونِنَا ج
یا	ان کے لیے	کچھ الٰہ ہیں	جو بچاتے ہیں انہیں	ہمارے سوا	

کیا ان کے ایسے معبود ہیں ہمارے سوا جو ان کو بچاتے ہیں

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-حال	مفعول به-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
	ط و ع-اِسْتَطَاعَ-يَسْتَطِيعُ-اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا
لَا	يَسْتَطِيعُونَ	نَصْرَ	أَنفُسِهِمْ
نہیں	وہ استطاعت رکھتے	مدد کی	اپنی جانوں کی

وہ تو خود اپنی مدد بھی نہیں کر سکتے

عطف-نافية-زائدة	مبتدأ	جار-مجرور	مضارع مبني للمجهول-نائب فاعل-خبر	إضراب
			ص ح ب-أَصْحَبَ-يُصْحِبُ-إِصْحَابًا(إِفْعَالٌ)	
وَلَا	هُم	مِّنَّا	يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾	بَلْ
اور نہ	وہ	ہماری طرف سے	وہ ساتھ دیئے جاتے ہیں	بلکہ

اور نہ ہی وہ ہمارے مقابلے میں ان کی مصاحبت کر سکتے ہیں۔ لیکن ہم نے

ماضٍ-فاعل	إشارة-مفعول به	عطف-معطوف على(هؤلاء)-مضاف-مضاف إليه	غاية	ماضٍ
م ت ع-مَتَّعَ-يُمَتِّعُ-تَمْتِيعًا(تَفْعِيلٌ)		أ ب و		ط و ل-طَالَ-يَطُولُ-طَوْلًا
مَتَّعْنَا	هَٰٓؤُلَآءِ	وَءَابَآءَهُمْ	حَتَّىٰ	طَالَ
فائدہ دیا ہم نے	ان لوگوں کو	اور ان کے آباؤ اجداد کو	یہاں تک کہ لمبی ہو گئی	

(دنیوی) نعمتیں عطا کیں ان کو بھی اور ان کے آباء واجداد کو بھی یہاں تک کہ

جار-مجرور	فاعل	استفهام-استئنافية-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	توكيد ونصب-اسم(أن)
	ع م ر-عَمَرَ-يَعْمُرُ-عَمْرًا		ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
عَلَيْهِمُ	الْعُمُرُ قلے	أَفَلَا	يَرَوْنَ	أَنَّا
ان پر	عمر	کیا پھر نہیں	وہ دیکھتے	کہ بے شک ہم

ان پر ایک مدت گزر گئی کیا یہ لوگ دیکھتے نہیں کہ

مضارع مرفوع(نحن)-خبر(أن)	مفعول به	مضارع مرفوع(نحن)-حال-مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	أ ر ض	ن ق ص-نَقَصَ-يَنْقُصُ-نَقْصًا		ط ر ف-طَرَفَ-يَطْرِفُ-طَرَفًا
نَأْتِي	الْأَرْضَ	نَنقُصُهَا	مِنْ	أَطْرَافِهَا ج
ہم آتے ہیں	زمین کو	ہم گھٹاتے ہیں اسے	اس کے کناروں سے	

ہم زمین کو اس کے کناروں سے گھٹاتے چلے آرہے ہیں تو کیا (اب بھی وہ سمجھتے ہیں کہ)

استفهام-استئنافية-مبتدأ	خبر	أمر«أنت»	كافة مكفوفة
	غ ل ب-غَلَبَ-يَغْلِبُ-غَلْبًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
أَفَهُمُ	ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿٤٤﴾	قُلْ	إِنَّمَآ
کیا پھر وہ	غالب آنے والے ہیں	کہہ دیجیے	بے شک

وہی غالب آنے والے ہیں۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ

مضارع مرفوع«أنا»-مفعول به	جار-مجرور	استئنافية-نافية	مضارع مرفوع
ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»	و ح ي-وَحَى-يَحِي-وَحْيًا		س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا
أُنذِرُكُم	بِٱلْوَحْيِ ج	وَلَا	يَسْمَعُ
میں ڈراتا ہوں تمہیں	ساتھ وحی کے	اور نہیں	سنا کرتے

میں تم لوگوں کو خبر دار کرتا ہوں وحی کے ذریعے سے

فاعل	مفعول به	ظرف زمان	زائدة	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-مضاف إليه
ص م م-صَمَّ-يَصَمُّ-صَمَمًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	معنى الشرط		ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»
ٱلصُّمُّ	ٱلدُّعَآءَ	إِذَا	مَا	يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾
بہرے	پکار کو	جب بھی		وہ ڈرائے جاتے ہیں

اور بہرے نہیں سنتے کسی پکار کو جب انہیں خبر دار کیا جاتا ہے۔

استئنافية-موطئة للقسم-حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-مفعول به	فاعل	جار-مجرور«نعت»-مضاف	
	م س س-مَسَّ-يَمَسُّ-مَسًّا	ن ف ح-نَفَحَ-يَنْفَحُ-نَفْحًا		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
وَلَئِن	مَّسَّتْهُمْ	نَفْحَةٌ	مِّنْ	عَذَابِ
اور البتہ اگر	چھو جائے انہیں	ایک جھونکا		عذاب سے

اور اگر انہیں آپ ﷺ کے رب کے عذاب کا

مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	واقعة في جواب للقسم-مضارع مرفوع-فاعل-توكيد	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		اسم«إن»
رَبِّكَ	لَيَقُولُنَّ	يَٰوَيْلَنَآ	إِنَّا
آپ کے رب کے	البتہ وہ ضرور کہیں گے	ہائے افسوس ہم پر	بے شک ہم

ایک بھبکا بھی لگ جائے تو فوراً چیخ اٹھیں گے کہ ہائے ہماری شامت

ماضٍ ناقص-اسم«كان»	خبر«كان»	استئنافية-مضارع مرفوع«نحن»	مفعول به
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	و ض ع-وَضَعَ-يَضَعُ-وَضْعًا	و ز ن-وَزَنَ-يَزِنُ-وَزْنًا
كُنَّا	ظَٰلِمِينَ ﴿٤٦﴾	وَنَضَعُ	ٱلْمَوَٰزِينَ
تھے ہم ہی	ظالم	اور ہم رکھ دیں گے	ترازو

ہم ہی ظالم تھے۔ اور ہم قیامت کے دن عدل و انصاف

نعت	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔نافية	مضارع مرفوع للمجهول
ق س ط۔قَسَطَ۔يَقْسُطُ۔قِسْطًا	ي و م	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
ٱلْقِسْطَ	لِيَوْمِ	ٱلْقِيَـٰمَةِ	فَلَا	تُظْلَمُ
انصاف والے	دن	قیامت کے	تو نہ	ظلم کیا جائے گا

کی میزانیں لا کر رکھ دیں گے پھر کسی جان پر کوئی ظلم نہیں کیا جائے گا۔

نائب فاعل	مفعول مطلق	عطف۔حرف شرط	ماضٍ ناقص«هو».فعل الشرط	خبر«كان»۔مضاف
ن ف س	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ث ق ل۔ثَقَلَ۔يَثْقُلُ۔ثَقْلًا
نَفْسٌ	شَيْـًٔا ۖ	وَإِن	كَانَ	مِثْقَالَ
کسی نفس پر	کچھ بھی	اور اگرچہ	ہو وہ	برابر

اگر ہو گا کوئی (عمل) رائی کے دانے کے برابر بھی

مضاف إليه	جار۔مجرور«نعت»		ماضٍ۔فاعل۔جواب الشرط	جار۔مجرور	استئنافية۔ماضٍ
ح ب ب۔حَبَّ۔يَحُبُّ۔حَبًّا		خ ر د ل	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا		ك ف ي۔كَفَى۔يَكْفِي۔كِفَايَةً
حَبَّةٍ	مِّنْ	خَرْدَلٍ	أَتَيْنَا	بِهَا ۗ	وَكَفَىٰ
دانے	رائی کے		ہم لے آئیں گے	اسے	اور کافی ہیں

تو اسے ہم لے آئیں گے اور

زائدة۔فاعل	تمييز	استئنافية۔واقعة في جواب القسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	مفعول به أول
	ح س ب۔حَسَبَ۔يَحْسُبُ۔حَسْبًا		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	
بِنَا	حَـٰسِبِينَ ﴿٤٧﴾	وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَا	مُوسَىٰ
ہم	حساب لینے والے	اور البتہ تحقیق	دیا ہم نے	موسیٰ

حساب لینے کے لیے ہم کافی ہیں۔ اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام

عطف۔معطوف على«موسى»	مفعول به ثانٍ	عطف۔معطوف على«الفرقان»	عطف۔معطوف على«الفرقان»
	ف ر ق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا	ض و أ۔ضَاءَ۔يَضُوءُ۔ضَوْءًا	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا
وَهَـٰرُونَ	ٱلْفُرْقَانَ	وَضِيَآءً	وَذِكْرًا
اور ہارون کو	فرقان	اور روشنی	اور ذکر

اور ہارون علیہ السلام کو عطا کی تھی فرقان (کتاب) روشنی اور نصیحت

جار۔مجرور	موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف إليه	جار۔مجرور«حال»
و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	نعت	خ ش ي۔خَشِيَ۔يَخْشَى۔خَشْيَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	غ ي ب۔غَابَ۔يَغِيبُ۔غَيْبًا
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾	ٱلَّذِينَ	يَخْشَوْنَ	رَبَّهُم	بِٱلْغَيْبِ
متقی لوگوں کے لیے	وہ جو	ڈرتے ہیں	اپنے رب سے	غائبانہ طور پر

متقین کے لیے۔ جو ڈرتے رہتے ہیں اپنے رب سے غیب میں (ہونے کے باوجود)

عطف-مبتدأ	جار-مجرور	خبر	استئنافية-إشارة-مبتدأ	خبر
	س و ع	ش ف ق-أَشْفَقَ-يُشْفِقُ-إِشْفَاقًا«إِفْعَالٌ»		ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا
وَهُم	مِّنَ ٱلسَّاعَةِ	مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾	وَهَٰذَا	ذِكْرٌ
اور وہ	قیامت سے	ڈرنے والے ہیں	اور یہ ہے	ذکر
اور وہ قیامت (کے تصور) سے لرزاں و ترساں رہتے ہیں۔ اور اب یہ بابرکت ذکر				

نعت أول	ماضٍ-فاعل-مفعول به-نعت ثانٍ	استفهام-استئنافية-مبتدأ	جار-مجرور
ب ر ك-بَارَكَ-يُبَارِكُ-مُبَارَكَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		
مُّبَارَكٌ	أَنزَلْنَٰهُ ۚ	أَفَأَنتُمْ	لَهُۥ
بابرکت	نازل کیا ہم نے اسے	کیا پھر تم	اس کا
(قرآن) ہم نے نازل کیا ہے تو کیا تم اس کا			

نصف الحِزْب ٣٣

خبر	استئنافية-واقعة في جواب القسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل	مفعول به أول
ن ك ر-أَنْكَرَ-يُنْكِرُ-إِنْكَارًا«إِفْعَالٌ»		أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	
مُنكِرُونَ ﴿٥٠﴾	وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَآ	إِبْرَٰهِيمَ
انکار کرنے والے ہو	اور البتہ تحقیق	دی ہم نے	ابراہیم کو
انکار کررہے ہو۔ اور (موسیٰ علیہ السلام سے بھی) پہلے ہم نے ابراہیم علیہ السلام			

مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-ظرف زمان	عطف-ماضٍ ناقص-اسم«كان»	جار-مجرور
ر ش د-رَشَدَ-يَرْشُدُ-رَشْدًا	ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
رُشْدَهُۥ	مِن قَبْلُ	وَكُنَّا	بِهِۦ
سمجھ بوجھ اس کی	اس سے قبل	اور تھے ہم	اسے
کو اس کی سعادت کی راہ بخشی تھی اور ہم ہر طرح سے اس کی			

خبر«كنا»	ظرف زمان	ماضٍ«هو»-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على«لأبيه»	استفهام
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ب و	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	مبتدأ
عَٰلِمِينَ ﴿٥١﴾	إِذْ	قَالَ	لِأَبِيهِ	وَقَوْمِهِۦ	مَا
جاننے والے	جب	اس نے کہا	اپنے باپ سے	اور اپنی قوم سے	کیا ہیں
خبر رکھتے تھے۔ جب ابراہیم علیہ السلام نے اپنے والد اور اپنی قوم سے کہا کہ					

إشارة-خبر	بدل	موصول-نعت	مبتدأ	جار-مجرور	خبر-جملة صلة الموصول
	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا				ع ك ف-عَكَفَ-يَعْكُفُ-عَكْفًا
هَٰذِهِ	ٱلتَّمَاثِيلُ	ٱلَّتِيٓ	أَنتُمْ	لَهَا	عَٰكِفُونَ ﴿٥٢﴾
یہ	مورتیاں	وہ جو	تم	ان کے لیے	جم کر بیٹھنے والے ہو
یہ کیا مورتیاں ہیں جن کے لیے تم لوگ اعتکاف کیے رہتے ہو۔					

ماضٍ-فاعل	ماضٍ-فاعل	مفعول به أول	جار-مجرور	مفعول به ثانٍ
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	وجد-وَجَدَ-يَجِدُ-وُجُودًا	أب و		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
قَالُوا۟	وَجَدْنَآ	ءَابَآءَنَا	لَهَا	عَٰبِدِينَ ﴿٥٣﴾
انہوں نے کہا	پایا ہم نے	اپنے آباؤاجداد کو	ان کی	عبادت کرنے والے
انہوں نے جواب دیا کہ ہم نے اپنے آباءواَجداد کو (اسی طرح سے) ان کی عبادت کرتے پایا تھا۔				

ماضٍ(هو)	واقعة في جواب القسم-تحقيق	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	توكيد اسم(كان)
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
قَالَ	لَقَدْ	كُنتُمْ	أَنتُمْ
اس نے کہا	البتہ تحقیق	ہو تم	تم
ابراہیم علیہ السلام نے کہا: پھر تو تم بھی اور تمہارے			

عطف-معطوف على اسم(كان)-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور		نعت
أب و		ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)
وَءَابَآؤُكُمْ	فِي	ضَلَٰلٍ	مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾
اور آباؤاجداد تمہارے	گمراہی میں		کھلی
آباءواَجداد بھی یقیناً کھلی گمراہی میں مبتلا تھے۔			

ماضٍ-فاعل	استفهام-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	عطف	مبتدأ	جار-
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	جيأ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	حقق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا			
قَالُوٓا۟	أَجِئْتَنَا	بِٱلْحَقِّ	أَمْ	أَنتَ	مِنَ
انہوں نے کہا	کیا تو لایا ہے ہمارے پاس	حق کو	یا	تو	سے
وہ کہنے لگے کہ کیا آپ واقعی ہمارے پاس حق لائے ہیں یا					

-مجرور(خبر)	ماضٍ(هو)		مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر-مضاف	مضاف إليه
ل ع ب-لَعِبَ-يَلْعَبُ-لَعِبًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
ٱللَّٰعِبِينَ ﴿٥٥﴾	قَالَ	بَل	رَّبُّكُمْ	رَبُّ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
دل لگی کرنے والوں سے	کہا	بلکہ	رب تمہارا	رب ہے	آسمانوں
محض شغل کر رہے ہیں۔ ابراہیم علیہ السلام نے جواب دیا کہ نہیں بلکہ فی الواقع تمہارا رب وہی ہے جو آسمانوں					

عطف-معطوف على(السموات)	موصول-نعت	ماضٍ(هو)-مفعول به-صلة الموصول	عطف-مبتدأ	جر
أرض		ف ط ر-فَطَرَ-يَفْطِرُ-فَطْرًا		
وَٱلْأَرْضِ	ٱلَّذِى	فَطَرَهُنَّ	وَأَنَا۠	عَلَىٰ
اور زمین کا	جس نے	پیدا کیا ہے انہیں	اور میں	اوپر
اور زمین کا رب ہے جس نے انہیں پیدا کیا ہے اور میں خود بھی				

مجرور-إشارة	جار-مجرور (خبرأنا)	عطف-جروقسم-مجرور-لفظ الجلالة	واقعة في جواب القسم-مضارع (أنا)-توكيد
	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً		ك ي د-كَادَ-يَكِيدُ-كَيْدًا
ذَٰلِكُم	مِّنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٥٦﴾	وَتَٱللَّهِ	لَأَكِيدَنَّ
اس کے	گواہوں میں سے ہوں	اور قسم اللہ کی	البتہ میں ضرور چال چلوں گا
اس پر گواہ ہوں۔ اور اللہ کی قسم! میں تمہارے ان بتوں			

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان	مصدري ونصب	مضارع منصوب-فاعل	حال
ص ن م-صَنِمَ-يَصْنَمُ-صَنْمًا			و ل ي-وَلَّى-يُوَلِّي-تَوْلِيَةً (تَفْعِيل)	د ب ر-أَدْبَرَ-يُدْبِرُ-إِدْبَارًا (إِفْعَال)
أَصْنَٰمَكُم	بَعْدَ	أَن	تُوَلُّوا۟	مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾
تمہارے بتوں سے	اس کے بعد	کہ	تم چلے جاؤ گے	پیٹھ پھیر کر
کے ساتھ ضرور کوئی چال چل کے رہوں گا جبکہ تم چلے جاؤ گے پیٹھ موڑ کر۔				

استئنافية-ماضٍ (هو)-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استثناء	مستثنى	جار-مجرور	الترجي-اسم (لعل)
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ج ذ ذ-جَذَّ-يَجُذُّ-جَذًّا		ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبَرًا		
فَجَعَلَهُمْ	جُذَٰذًا	إِلَّا	كَبِيرًا	لَّهُمْ	لَعَلَّهُمْ
تو اس نے کر دیا انہیں	ٹکڑے ٹکڑے	سوائے	ایک بڑے کے	ان کے	شاید کہ وہ
تو آپ نے ان سب کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا سوائے ان کے بڑے کے شاید کہ					

جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-خبر (لعل)	ماضٍ-فاعل	استفهام-مبتدأ	ماضٍ (هو)	إشارة-مفعول به
	ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رُجُوعًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	
إِلَيْهِ	يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾	قَالُوا۟	مَن	فَعَلَ	هَٰذَا
طرف اس کے	وہ رجوع کریں	انہوں نے کہا	کس نے	کیا ہے	یہ
وہ اس کی طرف رجوع کریں۔ وہ چلا اٹھے: کس نے کیا ہے					

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم (إن)	مزحلقة-جار-مجرور (خبر إن)	ماضٍ-فاعل
أ ل ه		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
بِـَٔالِهَتِنَآ	إِنَّهُۥ	لَمِنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٩﴾	قَالُوا۟
ساتھ ہمارے الٰہوں کے	یقیناً وہ	البتہ ظالموں میں سے ہے	انہوں نے کہا
ہمارے معبودوں کے ساتھ یہ سب کچھ؟ وہ تو یقیناً کوئی بہت ہی ظالم ہے۔ کچھ لوگوں نے کہا کہ			

ماضٍ-فاعل	مفعول به	مضارع مرفوع (هو)-مفعول به	مضارع مبني للمجهول	جار-مجرور
س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	ف ت ي-فَتِيَ-يَفْتَى-فَتًى	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
سَمِعْنَا	فَتًى	يَذْكُرُهُمْ	يُقَالُ	لَهُۥٓ
سنا ہم نے	ایک نوجوان کو	وہ ذکر کرتا تھا ان کا	کہا جاتا ہے اسے	
ہم نے ایک نوجوان کو ان کے بارے میں (غلط) باتیں کرتے سنا تھا جسے				

نائب فاعل	ماضٍ-فاعل	وج ش-أمر-فاعل	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)-مضاف	
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا			ع ي ن-عَانَ-يَعِينُ-عَيْنًا
إِبْرَٰهِيمُ ٦٠	قَالُواْ	فَأْتُواْ	بِهِۦ	عَلَىٰٓ	أَعْيُنِ
ابراہیم	انہوں نے کہا	پس لاؤ	اسے	آنکھوں کے سامنے	
ابراہیم کہا جاتا ہے۔ لوگوں نے کہا کہ پھر لاؤ اس کو					

مضاف إليه	الترجي-اسم(لعل)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(لعل)	ماضٍ-فاعل	استفهام-مبتدأ
ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
ٱلنَّاسِ	لَعَلَّهُمْ	يَشْهَدُونَ ٦١	قَالُوٓاْ	ءَأَنتَ
لوگوں کی	تاکہ وہ	وہ گواہ ہو جائیں	انہوں نے کہا	کیا تم
سب کے سامنے تاکہ وہ گواہی دیں۔ انہوں نے پوچھا: اے ابراہیم علیہ السلام! کیا				

ماضٍ-فاعل-خبر	إشارة-مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	نداء-منادى	ماضٍ(هو)
ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا		أ ل ه		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
فَعَلْتَ	هَٰذَا	بِـَٔالِهَتِنَا	يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ٦٢	قَالَ
کیا تم نے	یہ	ساتھ ہمارے الٰہوں کے	اے ابراہیم	اس نے کہا
ہمارے معبودوں کے ساتھ یہ سب کچھ تم نے کیا ہے؟ آپ علیہ السلام نے				

إضراب	ماضٍ-مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه	إشارة	عطف-أمر-فاعل-مفعول به
	ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	ك ب ر-كَبِرَ-يَكْبَرُ-كِبَرًا		س أ ل-سَأَلَ-يَسْئَلُ-سُؤَالًا
بَلْ	فَعَلَهُۥ	كَبِيرُهُمْ	هَٰذَا	فَسْـَٔلُوهُمْ
بلکہ	کیا ہے اسے	ان کے بڑے	اس نے	پس پوچھو ان سے
جواب دیا: بلکہ یہ ان کے اس بڑے نے کیا ہے تم پوچھ دیکھو ان سے				

حرف شرط	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)	استئنافية-ماضٍ-فاعل	جر
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ن ط ق-نَطَقَ-يَنْطِقُ-نَطْقًا	ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رُجُوعًا	
إِن	كَانُواْ	يَنطِقُونَ ٦٣	فَرَجَعُوٓاْ	إِلَىٰٓ
اگر	ہیں وہ	وہ بولتے	تو وہ پلٹے	طرف
اگر یہ بولتے ہوں۔ اس پر انہوں نے اپنے اندر ہی اندر سوچا				

مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	توكيد ونصب-اسم(إن)	مبتدأ	خبر-جملة خبر(إن)
ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا
أَنفُسِهِمْ	فَقَالُوٓاْ	إِنَّكُمْ	أَنتُمُ	ٱلظَّٰلِمُونَ ٦٤
اپنے دلوں کے	تو انہوں نے کہا	بے شک تم	تم ہی	ظالم ہو
اور (خود کلامی کرتے ہوئے) کہنے لگے کہ یقیناً تم خود ہی ظالم ہو۔				

عطف	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		واقعة في جواب للقسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل
	ن ك س-نَكَسَ-يَنْكُسُ-نَكْسًا		ر أ س-رَأَسَ-يَرْأَسُ-رَأْسًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
ثُمَّ	نُكِسُوا۟	عَلَىٰ	رُءُوسِهِمْ	لَقَدْ	عَلِمْتَ
پھر	وہ اوندھے کر دیئے گئے	اپنے سروں پر		البتہ تحقیق	جانتا ہے تو

پھر وہ اپنے سروں کے بل اوندھے کر دیے گئے تم

نافية	إشارة-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	ماضٍ (هو)	استفهام-عطف-مضارع مرفوع-فاعل
		ن ط ق-نَطَقَ-يَنْطِقُ-نَطْقًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
مَا	هَٰٓؤُلَآءِ	يَنطِقُونَ ﴿٦٥﴾	قَالَ	أَفَتَعْبُدُونَ
نہیں	ہیں یہ	بولتے	اس نے کہا	کیا بھلا تم عبادت کرتے ہو

تو جانتے ہو کہ یہ بول نہیں سکتے۔ ابراہیم علیہ السلام نے کہا: تو کیا

جار-مجرور(حال)-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	موصول-مفعول به	نافية
	دون	أ ل ه		
مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	مَا	لَا
سوائے		اللہ کے	ان کی جو	نہیں

تم لوگ اللہ کو چھوڑ کر ایسی چیزوں کو پوجتے ہو جو نہ تو

مضارع مرفوع(هو)-مفعول به-صلة الموصول	مفعول مطلق	عطف-نافية	مضارع مرفوع(هو)-مفعول به	مضارع مبنى(أنا)
ن ف ع-نَفَعَ-يَنْفَعُ-نَفْعًا	ش ي أ		ض ر ر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا	أ ف ف
يَنفَعُكُمْ	شَيْـًٔا	وَلَا	يَضُرُّكُمْ ﴿٦٦﴾	أُفٍّ
وہ نفع دیتے تمہیں	کچھ بھی	اور نہ	وہ نقصان دے سکتے ہیں تمہیں	اف ہے

تمہیں کچھ نفع دے سکتی ہیں اور نہ ہی تمہارا کچھ نقصان کر سکتی ہیں۔ تف ہے

جار-مجرور	عطف-جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف	
		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		دون
لَّكُمْ	وَلِمَا	تَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ
تم پر	اور جن کی	تم عبادت کرتے ہو	سوائے	

تم پر بھی اور ان پر بھی جنہیں تم اللہ کو چھوڑ کر پوجتے ہو۔

لفظ الجلالة-مضاف إليه	استفهام-استئنافية-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	ماضٍ-فاعل
أ ل ه		ع ق ل-عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱللَّهِ ج	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾	قَالُوا۟
اللہ کے	کیا بھلا نہیں	تم عقل سے کام لیتے	انہوں نے کہا

تو کیا تم لوگ عقل سے کام نہیں لیتے۔ انہوں نے کہا

أمر-فاعل-مفعول به	عطف-أمر-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	حرف شرط
ح ر ق-حَرَّقَ-يُحَرِّقُ-تَحْرِيقًا(تَفْعِيلٌ)	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	أ ل ه	
حَرِّقُوهُ	وَٱنصُرُوٓاْ	ءَالِهَتَكُمْ	إِن
جلاڈالو اسے	اور مدد کرو	اپنے الٰہوں کی	اگر
جلاڈالو اسے اور مدد کرو اپنے معبودوں کی ! اگر تمہیں			

ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم(كان)	خبر(كان)	ماضٍ-فاعل	نداء-منادى
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا
كُنتُمْ	فَٰعِلِينَ ﴿٦٨﴾	قُلْنَا	يَٰنَارُ
ہو تم	کرنے والے	کہا ہم نے	اے آگ
کچھ کرنا ہی ہے۔ ہم نے حکم دیا کہ اے آگ !			

أمر ناقص-اسم(كان)	خبر(كوني)	عطف-معطوف على(بردًا)	جار-مجرور	
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ب ر د-بَرَدَ-يَبْرُدُ-بَرْدًا	س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا		
كُونِي	بَرْدًا	وَسَلَٰمًا	عَلَىٰٓ	إِبْرَٰهِيمَ ﴿٦٩﴾
ہو جا	ٹھنڈی	اور سلامتی (والی)	ابراہیم پر	
تو ٹھنڈی ہو جا اور سلامتی بن جا ابراہیم علیہ السلام پر۔				

استئنافية-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)		ك ي د	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	خ س ر-خَسِرَ-يَخْسَرُ-خَسَرًا
وَأَرَادُواْ	بِهِۦ	كَيْدًا	فَجَعَلْنَٰهُمُ	ٱلْأَخْسَرِينَ ﴿٧٠﴾
اور انہوں نے ارادہ کیا	ساتھ اس کے	چال چلنے کا	تو بنا دیا ہم نے انہیں	سب سے زیادہ خسارہ پانے والے
اور انہوں نے ارادہ کیا اس کے ساتھ ایک چال چلنے کا لیکن ہم نے انہی کو کر دیا خسارا اٹھانے والے۔				

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	عطف-معطوف على الهاء	جار-مجرور		موصول-نعت
ن ج ي-نَجَّى-يُنَجِّي-تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)			أ ر ض	
وَنَجَّيْنَٰهُ	وَلُوطًا	إِلَى	ٱلْأَرْضِ	ٱلَّتِي
اور نجات دی ہم نے اسے	اور لوط کو	طرف اس زمین کے		وہ جو
اور ہم ابراہیم علیہ السلام کو اور لوط علیہ السلام کو بچا کر اس سرزمین کی طرف نکال لے گئے				

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور(حال)	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل
ب ر ك-بَارَكَ-يُبَارِكُ-مُبَارَكَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عَلْمًا	و ه ب-وَهَبَ-يَهَبُ-وَهْبًا
بَٰرَكْنَا	فِيهَا	لِلْعَٰلَمِينَ ﴿٧١﴾	وَوَهَبْنَا
برکت رکھی ہم نے	اس میں	تمام جہان والوں کے لیے	اور عطا کیا ہم نے
جس میں ہم نے برکتیں رکھی ہیں سب جہان والوں کے لیے۔ اور ہم نے			

جار-مجرور	مفعول به	عطف-معطوف علی «اسحاق»	حال	عطف-مفعول به أول
			ن ف ل-نَفَلَ-يَنْفُلُ-نَفْلًا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
لَهُۥٓ	إِسۡحَٰقَ	وَيَعۡقُوبَ	نَافِلَةٗۖ	وَكُلّٗا
اسے	اسحاق	اور یعقوب	مزید	اور سب کو
اس کو اسحاق علیہ السلام عطا فرمایا اور یعقوب علیہ السلام اس پر مزید				

ماضٍ-فاعل	مفعول به ثانٍ	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا
جَعَلۡنَا	صَٰلِحِينَ ٧٢	وَجَعَلۡنَٰهُمۡ	أَئِمَّةٗ
بنایا ہم نے	صالح / نیک	اور بنایا ہم نے انہیں	امام
اور ان سب کو ہم نے صالح بنایا۔ اور ہم نے انہیں امام بنا دیا			

مضارع مرفوع-فاعل-نعت	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	و ح ي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً «إفعال»	
يَهۡدُونَ	بِأَمۡرِنَا	وَأَوۡحَيۡنَآ	إِلَيۡهِمۡ
وہ راہ نمائی کرتے تھے	ہمارے حکم سے	اور وحی کی ہم نے	طرف ان کے
جو ہدایت دیتے تھے ہمارے حکم سے اور ہم نے ان کی طرف وحی کی			

مفعول به-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف علی «فعل»-مضاف	مضاف إليه
ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً «إفعال»	ص ل و
فِعۡلَ	ٱلۡخَيۡرَٰتِ	وَإِقَامَ	ٱلصَّلَوٰةِ
کرنے کو	بھلائیاں	اور قائم کرنا	نماز کا
نیک کام کرنے نماز قائم کرنے			

عطف-معطوف علی «فعل»-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ ناقص-اسم «كان»	جار-مجرور
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً «إفعال»	ز ك و-زَكَى-يَزْكُو-زُكَاءً	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
وَإِيتَآءَ	ٱلزَّكَوٰةِۖ	وَكَانُواْ	لَنَا
اور ادا کرنا	زکوۃ کا	اور تھے وہ	ہمارے لیے
اور زکوۃ ادا کرنے کی اور وہ سب کے سب ہماری			

خبر «كانوا»-جمع مذكر سالم	استئنافية-مفعول به	ماضٍ-فاعل-مفعول به	مفعول به ثانٍ
ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً «إفعال»	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا
عَٰبِدِينَ ٧٣	وَلُوطًا	ءَاتَيۡنَٰهُ	حُكۡمٗا
عبادت گزار	اور لوط	عطا کیا ہم نے اسے	حکم
بندگی کرنے والے تھے۔ اور لوط علیہ السلام کو ہم نے حکم اور علم عطا فرمایا			

عطف-معطوف علی (حکمًا)	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور		موصول-نعت
علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	نجو-نَجّى-يُنَجّي-تَنْجِيَةً (تَفْعِيلٌ)		قري-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى	
وَعِلْمًا	وَنَجَّيْنَٰهُ	مِنَ	ٱلْقَرْيَةِ	ٱلَّتِي
اور علم	اور نجات دی ہم نے اسے	اس بستی سے		وہ جو
اور ہم نے اسے نجات دی اس بستی سے				

ماضٍ ناقص (هی)-مضارع مرفوع (هی)-خبر (کان)-صلة الموصول		مفعول به	توکید و نصب-اسم (إن)
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	خبث-خَبُثَ-يَخْبُثُ-خَبَاثَةً	
كَانَت	تَّعْمَلُ	ٱلْخَبَٰٓئِثَ ج	إِنَّهُمْ
تھی	وہ کرتی	خبیث کام	یقیناً وہ
جو گندے کام کرتی تھی یقیناً وہ نہایت			

ماضٍ ناقص-اسم (کان)	خبر (کان)-مضاف	مضاف إلیه	نعت
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	قوم-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	سوأ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	فسق-فَسَقَ-يَفْسُقُ-فُسُوقًا
كَانُوا۟	قَوْمَ	سَوْءٍ	فَٰسِقِينَ ﴿٧٤﴾
تھے وہ	لوگ	برے	فاسق
برے اور نافرمان لوگوں کی قوم تھی۔			

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إلیه		توکید و نصب-اسم (إن)	جار-
دخل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)		رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		
وَأَدْخَلْنَٰهُ	فِي	رَحْمَتِنَآ ۖ	إِنَّهُۥ	مِنَ
اور داخل کیا ہم نے اسے	اپنی رحمت میں		یقیناً وہ	
اور لوط علیہ السلام کو ہم نے اپنی رحمت میں داخل کیا۔ یقیناً وہ (ہمارے)				

-مجرور (خبر إن)	استئنافية-مفعول به	ظرف زمان	ماضٍ (هو)-مضاف إلیه	جار
صلح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا			ندي-نَادَى-يُنَادِي-مُنَادَاةً (مُفَاعَلَةٌ)	
ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٧٥﴾	وَنُوحًا	إِذْ	نَادَىٰ	مِن
نیک لوگوں میں سے تھا	اور نوح	جب	اس نے پکارا	اس سے
صالح بندوں میں سے تھا۔ اور نوح علیہ السلام کو بھی (ہم نے اپنی ہدایت بخشی) جب				

مجرور-ظرف زمان	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به
قبل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	جوب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً (اِسْتِفْعَالٌ)		نجو-نَجّى-يُنَجّي-تَنْجِيَةً (تَفْعِيلٌ)
قَبْلُ	فَٱسْتَجَبْنَا	لَهُۥ	فَنَجَّيْنَٰهُ
پہلے	تو دعا قبول کرلی ہم نے	اس کی	تو نجات دی ہم نے اسے
اس نے دعا کی تھی اس سے پہلے تو ہم نے اس کی دعا قبول کی تو ہم نے نجات دی			

عطف-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور		نعت
أ ه ل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا		ك ر ب-كَرَبَ-يَكْرُبُ-كَرْبًا	ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً
وَأَهْلَهُۥ	مِنَ	ٱلْكَرْبِ	ٱلْعَظِيمِ ٧٦
اور اس کے گھر والوں کو	کرب / دکھ سے		بہت بڑے
اس کو اور اس کے گھر والوں کو بہت بڑے کرب سے۔			

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور		موصول-نعت	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا		ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
وَنَصَرْنَٰهُ	مِنَ	ٱلْقَوْمِ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُوا۟
اور مدد کی ہم نے اس کی	ان لوگوں کے مقابلے میں		جنہوں نے	جھٹلایا
اور ہم نے اس کی مدد کی اس قوم کے مقابلے میں جنہوں نے ہماری آیات کو جھٹلایا تھا۔				

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	خبر(كان)-مضاف	مضاف إليه
أ ي ي	اسم(إن)	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا
بِـَٔايَٰتِنَآ	إِنَّهُمْ	كَانُوا۟	قَوْمَ	سَوْءٍ
ہماری آیات کو	بے شک وہ	تھے وہ	لوگ	برے
یقیناً وہ بہت برے لوگ تھے تو ہم نے				

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	حال	استئنافية-مفعول به	عطف-معطوف على(داود)	ظرف زمان
غ ر ق-أَغْرَقَ-يُغْرِقُ-إِغْرَاقًا(إِفْعَالٌ)	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا			
فَأَغْرَقْنَٰهُمْ	أَجْمَعِينَ ٧٧	وَدَاوُۥدَ	وَسُلَيْمَٰنَ	إِذْ
تو غرق کر دیا ہم نے ان کو	سب کے سب کو	اور داؤد	اور سلیمان	جب
ان سب کو غرق کر دیا۔ اور داؤد علیہ السلام اور سلیمان علیہ السلام کو				

مضارع مرفوع-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور		ظرف زمان	ماضٍ
ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا		ح ر ث-حَرَثَ-يَحْرُثُ-حَرْثًا		ن ف ش-نَفَشَ-يَنْفُشُ-نَفْشًا
يَحْكُمَانِ	فِي	ٱلْحَرْثِ	إِذْ	نَفَشَتْ
وہ دونوں فیصلہ کر رہے تھے	کھیت کے معاملے میں		جب	رات کو چر لیا تھا
(بھی یہی نعمت عطا فرمائی) جب وہ ایک کھیتی کے بارے میں فیصلہ کر رہے تھے				

جار-مجرور	فاعل-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
	غ ن م-غَنِمَ-يَغْنَمُ-غُنْمًا	ق و م	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا
فِيهِ	غَنَمُ	ٱلْقَوْمِ	وَكُنَّا	لِحُكْمِهِمْ
اس میں	بکریوں نے	قوم کی	اور تھے ہم	ان کے فیصلے کو
جب اس میں گھس گئی تھیں کچھ لوگوں کی بکریاں اور ہم ان کے فیصلے کے وقت وہاں موجود تھے۔				

خبر «كنا»	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	اعتراضية-مفعول به أول
ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً	ف ه م-فَهَّمَ-يُفَهِّمُ-تَفْهِيمًا «تَفْعِيلٌ»		ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
شَٰهِدِينَ ٧٨	فَفَهَّمْنَٰهَا	سُلَيْمَٰنَ ج	وَكُلًّا
دیکھنے والے	پس سمجھا دیا ہم نے یہ (فیصلہ)	سلیمان کو	اور ہر ایک کو
تو ہم نے فہم عطا کر دیا اس (فیصلے) کا سلیمان علیہ السلام کو اور ہر ایک کو			

ماضٍ-فاعل	مفعول به ثانٍ	عطف-معطوف على «حكمًا»	عطف-ماضٍ-فاعل
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	س خ ر-سَخَّرَ-يُسَخِّرُ-تَسْخِيرًا «تَفْعِيلٌ»
ءَاتَيْنَا	حُكْمًا	وَعِلْمًا ج	وَسَخَّرْنَا
دیا ہم نے	حکم	اور علم	اور مسخر کیے ہم نے
ہم نے حکم اور علم عطا کیا تھا اور ہم نے مسخر کر دیا تھا داؤد علیہ السلام			

ظرف مكان	مضاف إليه	مفعول به	مضارع مبني-فاعل-حال	عطف-معطوف على «الجبال»
			س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا «تَفْعِيلٌ»	ط ي ر-طَارَ-يَطِيرُ-طَيْرًا
مَعَ	دَاوُۥدَ	ٱلْجِبَالَ	يُسَبِّحْنَ	وَٱلطَّيْرَ ج
ساتھ	داؤد	پہاڑ	وہ تسبیح کرتے تھے	اور پرندے (بھی)
کے ساتھ پہاڑوں کو جو تسبیح کرتے تھے اور پرندوں کو بھی (مسخر کر دیا تھا)				

عطف-ماضٍ ناقص-اسم «كان»	خبر «كنا»	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	ع ل م-عَلَّمَ-يُعَلِّمُ-تَعْلِيمًا «تَفْعِيلٌ»	ص ن ع-صَنَعَ-يَصْنَعُ-صُنْعًا
وَكُنَّا	فَٰعِلِينَ ٧٩	وَعَلَّمْنَٰهُ	صَنْعَةَ
اور تھے ہم ہی	کرنے والے	اور سکھایا ہم نے اسے	بنانا
اور یہ سب کچھ کرنے والے ہم ہی تھے۔ اور ہم نے انہیں تمہارے لیے			

مضاف إليه	جار-مجرور «نعت»	تعليل وجر-مضارع منصوب «هي»-مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
ل ب س-لَبِسَ-يَلْبَسُ-لُبْسًا		ح ص ن-أَحْصَنَ-يُحْصِنُ-إِحْصَانًا «إِفْعَالٌ»		ب أ س-بَئِسَ-يَبْأَسُ-بَأْسًا
لَبُوسٍ	لَّكُمْ	لِتُحْصِنَكُم	مِّنۢ	بَأْسِكُمْ صلے
لباس کا	تمہارے لیے	تاکہ وہ بچائے تمہیں	تمہاری جنگ سے	
لباس کی صنعت سکھائی تاکہ وہ تمہیں بچائے تمہاری جنگ سے				

استئنافية-استفهام	مبتدأ	خبر	عطف-جار-مجرور	مفعول به
		ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا		ر و ح-رَاحَ-يَرِيحُ-رَيْحًا
فَهَلْ	أَنتُمْ	شَٰكِرُونَ ٨٠	وَلِسُلَيْمَٰنَ	ٱلرِّيحَ
تو کیا	تم	شکر گزار ہو	اور سلیمان کے لیے	ہوا (مسخر کی)
تو کیا تم شکر گزار بنتے ہو؟ اور (ہم نے مسخر کر دیا تھا) سلیمان علیہ السلام				

حال	مضارع مرفوع(هی)	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	جر	مجرور
ع ص ف-عَصَفَ-يَعْصِفُ-عَصْفًا	ج ر ي-جَرَى-يَجْرِي-جَرْيًا	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		أرض
عَاصِفَةً	تَجْرِي	بِأَمْرِهِۦٓ	إِلَى	ٱلْأَرْضِ
تند و تیز چلنے والی	وہ چلتی تھی	اس کے حکم سے	اس زمین کی طرف	

کے لیے تیز چلنے والی ہوا کو جو اس کے حکم سے چلتی تھی اس سرزمین کی طرف کہ

موصول-نعت	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	استئنافية-ماضٍ ناقص-اسم(كان)
	ب ر ك-بَارَكَ-يُبَارِكُ-مُبَارَكَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱلَّتِي	بَٰرَكْنَا	فِيهَا ج	وَكُنَّا
وہ جو	برکت رکھی ہم نے	جس میں	اور تھے ہم

جس میں ہم نے برکت عطا کی تھی

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	خبر(كنا)	استئنافية-جار-مجرور(خبر مقدم)	
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ع ل م-عَلَمَ-يَعْلِمُ-عَلْمًا		ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا
بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَٰلِمِينَ ﴿٨١﴾	وَمِنَ	ٱلشَّيَٰطِينِ
ہر	چیز کو	جاننے والے	اور کچھ	شیاطین

اور ہم تمام چیزوں کا علم رکھنے والے ہیں۔ اور شیاطین میں سے

موصول-مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	عطف-مضارع مرفوع-فاعل
	غ و ص-غَاصَ-يَغُوصُ-غَوْصًا		ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
مَن	يَغُوصُونَ	لَهُۥ	وَيَعْمَلُونَ
جو	غوطہ لگاتے تھے	اس کے لیے	اور وہ کرتے تھے

(بھی ہم نے بہت سوں کو مسخر کر دیا تھا) جو اس کے لیے (سمندروں میں) غوطہ خوری کرتے تھے

مفعول به	ظرف(نعت)	إشارة-مضاف إليه	استئنافية-ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور-
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
عَمَلًا	دُونَ	ذَٰلِكَ صلے	وَكُنَّا	لَهُمْ
کچھ کام	علاوہ	اس کے	اور تھے ہم ہی	ان کی

اور وہ اس کے علاوہ بہت سے دوسرے کام بھی کرتے تھے اور ہم ہی

-(خبر كنا)	استئنافية-مفعول به	ظرف زمان	ماضٍ(هو)-مضاف إليه	مفعول به
ح ف ظ-حَفِظَ-يَحْفَظُ-حِفْظًا			ن د ي-نَادَى-يُنَادِي-مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
حَٰفِظِينَ ﴿٨٢﴾	وَأَيُّوبَ	إِذْ	نَادَىٰ	رَبَّهُۥٓ
نگرانی کرنے والے	اور ایوب	جب	پکارا اس نے	اپنے رب کو

ان پر نگران تھے۔ اور ایوب علیہ السلام (پر بھی ہمارا فضل ہوا) جب اس نے اپنے پروردگار کو

ثلاثة أرباع الحزب ٣٣

توكيد ونصب-اسم«أن»	ماضٍ-وقاية-مفعول به	فاعل-خبر«أن»	حال-مبتدأ	خبر-مضاف
	م س س-مَسَّ-يَمُسُّ-مَسًّا	ض رر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا		رح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
أَنِّي	مَسَّنِيَ	ٱلضُّرُّ	وَأَنتَ	أَرْحَمُ
کہ بے شک میں	پہنچی ہے مجھے	تکلیف	اور تو	سب سے زیادہ رحم والا ہے
پکارا کہ مجھے بہت زیادہ تکلیف پہنچی ہے اور تو تمام رحم کرنے والوں سے بڑھ کر				

مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل
رح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ج و ب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً«اِسْتِفْعَالٌ»		ك ش ف-كَشَفَ-يَكْشِفُ-كَشْفًا
ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿٨٣﴾	فَٱسْتَجَبْنَا	لَهُۥ	فَكَشَفْنَا
سب رحم کرنے والوں سے	تو دعا قبول کرلی ہم نے	اس کی	تو دور کر دی ہم نے
رحم کرنے والا ہے۔ تو ہم نے اس کی دعا قبول کی اور اس کو جو تکلیف تھی اسے دور کر دیا			

موصول-مفعول به	جار-مجرور«صلة الموصول»	جار-مجرور«حال»		عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول
			ض رر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»
مَا	بِهِۦ	مِن	ضُرٍّ ۖ	وَءَاتَيْنَٰهُ
جو کچھ	اسے	تکلیف تھی		اور دیئے ہم نے اسے
اور ہم نے اسے عطا کیے اس کے گھر والے اور ان کے ساتھ اتنے ہی				

مفعول به ثانٍ	عطف-مضاف-مضاف إليه	ظرف«حال»-مضاف إليه	مفعول لأجله	جار-
أ ه ل	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا		رح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	
أَهْلَهُۥ	وَمِثْلَهُم	مَّعَهُمْ	رَحْمَةً	مِّنْ
اہل و عیال اس کے	اور ان کی مانند	ساتھ ان کے	بطورِ رحمت	
اور بھی اپنی طرف سے خاص رحمت کے طور پر اور تا کہ				

-مجرور«نعت»-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على«رحمة»	جار-مجرور	عطف-مفعول به
ع ن د	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	
عِندِنَا	وَذِكْرَىٰ	لِلْعَٰبِدِينَ ﴿٨٤﴾	وَإِسْمَٰعِيلَ
اپنے پاس سے	اور نصیحت	عبادت کرنے والوں کے لیے	اور اسماعیل
نصیحت (یاد دہانی) ہو عبادت کرنے والوں کے لیے۔ اور (اسی طرح) اسماعیل علیہ السلام			

عطف-معطوف على«اسماعيل»	عطف-مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	جار-
			ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	
وَإِدْرِيسَ	وَذَا	ٱلْكِفْلِ ۖ	كُلٌّ	مِّنَ
اور ادریس	اور ذوالکفل		سب	
اور ادریس علیہ السلام اور ذوالکفل علیہ السلام (پر بھی ہم نے فضل کیا)۔ وہ سب				

-مجرور(خبر)	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		توكيد ونصب-اسم(إن)
ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	د خ ل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا(إفعال)		ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	
ٱلصَّٰبِرِينَ ﴿٨٥﴾	وَأَدۡخَلۡنَٰهُمۡ	فِي	رَحۡمَتِنَآۖ	إِنَّهُم
صبر کرنے والوں میں سے تھے	اور داخل کیا ہم نے انہیں	اپنی رحمت میں		یقیناً وہ

صابرین میں سے تھے۔ اور ہم نے ان کو اپنی رحمت میں داخل کیا۔ یقیناً وہ سب

جار-مجرور(خبر إن)		عطف-مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ(هو)-مضاف إليه
	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا				ذ ه ب-ذَهَبَ-يَذْهَبُ-ذَهَابًا
مِّنَ	ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٨٦﴾	وَذَا	ٱلنُّونِ	إِذ	ذَّهَبَ
صالح لوگوں میں سے تھے		اور مچھلی والا		جب	وہ چلا گیا

صالحین میں سے تھے۔ اور مچھلی والے کو بھی (ہم نے نوازا) جب وہ چل دیا

حال	عطف-ماضٍ(هو)	مخففة من الثقيلة	نفي ونصب واستقبال
غ ض ب-غَاضَبَ-يُغَاضِبُ-مُغَاضَبَةً(مفاعلة)	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا		
مُغَٰضِبٗا	فَظَنَّ	أَن	لَّن
غضب ناک ہو کر	تو اس نے سمجھ لیا	کہ	ہرگز نہیں

غصے میں بھرا ہوا اور اس نے گمان کیا کہ ہم اسے پکڑ نہیں سکیں گے

مضارع منصوب(نحن)-خبر(أن)	جار-مجرور	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور(حال)	
ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا		ن د ي-نَادَى-يُنَادِي-مُنَادَاةً(مفاعلة)		ظ ل م-ظَلِمَ-يَظْلَمُ-ظَلَمًا
نَّقۡدِرَ	عَلَيۡهِ	فَنَادَىٰ	فِي	ٱلظُّلُمَٰتِ
ہم قادر ہوں گے	اس پر	تو اس نے پکارا	اندھیروں میں	

پس اس نے (اللہ تعالیٰ کو) تاریکیوں کے اندر پکارا کہ

مخففة من الثقيلة	نافية للجنس	اسم(لا)	استثناء	ضمير منفصل	مفعول مطلق-مضاف-مضاف إليه
		أ ل ه			س ب ح-سَبَحَ-يَسْبَحُ-سُبْحَانًا
أَن	لَّآ	إِلَٰهَ	إِلَّآ	أَنتَ	سُبۡحَٰنَكَ
کہ	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	تو ہی	پاک ہے تو

تیرے سوا کوئی معبود نہیں تو پاک ہے

توكيد ونصب-اسم(إن)	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور(خبر كنت)	
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا
إِنِّي	كُنتُ	مِنَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٨٧﴾
بے شک میں	ہوں میں	ظالموں میں سے	

اور یقیناً میں ہی ظالموں میں سے ہوں۔

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	
ج و ب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		ن ج و-نَجَّى-يُنَجِّي-تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)		غ م م-غَمَّ-يَغُمُّ-غَمًّا
فَٱسْتَجَبْنَا	لَهُۥ	وَنَجَّيْنَٰهُ	مِنَ	ٱلْغَمِّ ج
تو دعا قبول کرلی ہم نے	اس کی	اور نجات دی ہم نے اسے	غم سے	

تو ہم نے اس کی دعا قبول فرمائی اور اسے غم سے نجات دی

استئنافية-تشبيه وجر-اشارة	مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به	استئنافية-مفعول به	ظرف زمان
	ن ج و-أَنْجَى-يُنْجِي-إِنْجَاءً(إِفْعَالٌ)	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		
وَكَذَٰلِكَ	نُـۨجِي	ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾	وَزَكَرِيَّآ	إِذْ
اور اسی طرح	ہم نجات دیا کرتے ہیں	ایمان والوں کو	اور زکریا	جب

اور اسی طرح ہم نجات دیا کرتے ہیں اہل ایمان کو۔ اور زکریا علیہ السلام کو جب

ماضٍ(هو)-مضاف إليه	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	منادى-مضاف-مضاف إليه	حرف دعاء
ن د ي-نَادَى-يُنَادِي-مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
نَادَىٰ	رَبَّهُۥ	رَبِّ	لَا
اس نے پکارا	اپنے رب کو	اے میرے رب	نہ

اس نے پکارا اپنے رب کو پروردگار! مجھے اکیلا نہ

مضارع مجزوم(أنت)-وقاية-مفعول به	حال	عطف-مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه
و ذ ر-وَذَرَ-يَذَرُ-وَذْرًا	ف ر د		خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	و ر ث-وَرِثَ-يَرِثُ-وَرْثًا
تَذَرْنِي	فَرْدًا	وَأَنتَ	خَيْرُ	ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٨٩﴾
تو چھوڑ مجھے	اکیلا	اور تو ہی	بہتر ہے	سب وارثوں میں

چھوڑ اور یقیناً تو ہی بہترین وارث ہے۔

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به
ج و ب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		و ه ب-وَهَبَ-يَهَبُ-وَهْبًا		
فَٱسْتَجَبْنَا	لَهُۥ	وَوَهَبْنَا	لَهُۥ	يَحْيَىٰ
تو دعا قبول کرلی ہم نے	اس کی	اور عطا کیا ہم نے	اسے	یحیٰی

تو ہم نے اس کی دعا قبول فرمائی اور اسے یحیٰی علیہ السلام (جیسا بیٹا)

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
ص ل ح-أَصْلَحَ-يُصْلِحُ-إِصْلَاحًا(إِفْعَالٌ)		ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا	اسم(إن)	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
وَأَصْلَحْنَا	لَهُۥ	زَوْجَهُۥٓ ج	إِنَّهُمْ	كَانُوا۟
اور درست کردی ہم نے	اس کے لیے	بیوی اس کی	یقیناً وہ	تھے وہ

عطا فرمایا اور اس کی بیوی کو اس کے لیے صحت مند بنا دیا۔ یقیناً یہ لوگ ہیں

يُسَٰرِعُونَ	فِي	ٱلْخَيْرَٰتِ	وَيَدْعُونَنَا
مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)	جار-مجرور		عطف-مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به
س ر ع-سَارَعَ-يُسَارِعُ-مُسَارَعَةً(مُفاعَلَةٌ)		خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً
وہ جلدی کرتے	نیکیوں میں		اور وہ پکارتے تھے ہمیں

جو بھلائی کے کاموں میں بہت جلدی کرتے تھے اور ہمیں پکارتے تھے

رَغَبًا	وَرَهَبًا ۖ	وَكَانُوا۟	لَنَا
مفعول لأجله	عطف-معطوف على(رغبًا)	عطف-ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور-
رغ ب-رَغِبَ-يَرْغَبُ-رَغْبًا	ره ب-رَهِبَ-يَرْهَبُ-رَهْبَةً	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
رغبت	اور خوف سے	اور تھے وہ	ہمارے ہی لئے

رغبت اور خوف سے اور وہ سب ہمارے سامنے عاجزی اختیار کرنے والے تھے۔

خَٰشِعِينَ ﴿٩٠﴾	وَٱلَّتِىٓ	أَحْصَنَتْ	فَرْجَهَا
-(خبر كان)	استئنافية-موصول	ماضٍ(هي)-صلة الموصول	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
خ ش ع-خَشَعَ-يَخْشَعُ-خُشُوعًا		ح ص ن-أَحْصَنَ-يُحْصِنُ-إِحْصَانًا(إِفْعَالٌ)	ف ر ج-فَرَجَ-يَفْرِجُ-فَرْجًا
خشوع کرنے والے	اور اس عورت کو	جس نے حفاظت کی	اپنی شرم گاہ کی

اور وہ خاتون جس نے اپنی شرمگاہ کی حفاظت کی

فَنَفَخْنَا	فِيهَا	مِن	رُّوحِنَا	وَجَعَلْنَٰهَا
عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به
ن ف خ-نَفَخَ-يَنْفُخُ-نَفْخًا			روح-رَاحَ-يَرِيحُ-رَيْحًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
تو پھونک دیا ہم نے	اس میں	اپنی روح سے		اور بنایا ہم نے اسے

تو ہم نے اس میں پھونک دیا اپنی روح سے اور ہم نے اسے

وَٱبْنَهَآ	ءَايَةً	لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٩١﴾	إِنَّ	هَٰذِهِۦٓ
عطف-مضاف-مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور(نعت)	توكيد ونصب	إشارة-اسم(إن)
ب ن ي	أ ي ي	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		
اور اس کے بیٹے کو	ایک نشانی	تمام جہان والوں کے لیے	یقیناً	یہ

اور اس کے بیٹے کو ایک نشانی بنا دیا تمام جہان والوں کے لیے۔ یقیناً یہ

أُمَّتُكُمْ	أُمَّةً	وَٰحِدَةً	وَأَنَا۠	رَبُّكُمْ	فَٱعْبُدُونِ ﴿٩٢﴾
خبر(إن)-مضاف-مضاف إليه	حال	نعت	عطف-مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-أمر-فاعل-وقاية-مفعول به
أ م م-أَمَّ-يَأُمُّ-أَمًّا	أ م م	و ح د		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
امت ہے تمہاری	امت	ایک ہی	اور میں	رب ہوں تمہارا	پس عبادت کرو میری

تمہاری امت ایک ہی امت ہے اور میں ہی تم سب کا رب ہوں لہٰذا تم لوگ میری ہی بندگی کرو۔

استئنافية-ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ظرف مكان-مضاف-مضاف إليه	مبتدأ	جار-مجرور
ق ط ع-تَقَطَّعَ-يَتَقَطَّعُ-تَقَطُّعًا(تَفَعُّل)	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ك ل ل	
وَتَقَطَّعُوٓاْ	أَمْرَهُم	بَيْنَهُمْ ۖ	كُلٌّ	إِلَيْنَا
اور انہوں نے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا	اپنے کام (دین) کو	آپس میں	سب کے سب	طرف ہمارے

اور انہوں نے اپنے معاملے کو آپس میں ٹکڑے ٹکڑے کر لیا یہ سب کے سب ہماری ہی طرف

خبر	عطف-اسم شرط-مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)-فعل الشرط	جار-مجرور	
ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رُجُوعًا		ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا
رَٰجِعُونَ ٩٣	فَمَن	يَعْمَلْ	مِنَ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
لوٹنے والے ہیں	تو جو کوئی	عمل کرے گا	نیکیوں میں سے	

لوٹ کر آنے والے ہیں۔ تو جو کوئی بھی نیک عمل کرے گا

حال-مبتدأ	خبر	واقعة في جواب الشرط-نافية للجنس	اسم(لا)
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَال)		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَلَا	كُفْرَانَ
جب کہ وہ	مومن ہو	تو نہیں	کوئی ناقدری

اور وہ مومن بھی ہو گا تو اس کی سعی و کوشش کی ناقدری نہیں کی جائے گی

جار-مجرور(خبر لا)-جملة جواب الشرط	عطف-توكيد ونصب-اسم(إن)	جار-مجرور	خبر(إن)
س ع ي-سَعَى-يَسْعَى-سَعْيًا			ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كَتْبًا
لِسَعْيِهِۦ	وَإِنَّا	لَهُۥ	كَٰتِبُونَ ٩٤
اس کی کوششوں کی	اور بے شک ہم	اس کے لیے	لکھنے والے ہیں

اور ہم اس کے لیے (اس کے اعمال کو) لکھ رہے ہیں۔

استئنافية-خبر مقدم	جار-مجرور		ماضٍ-فاعل-مفعول به-نعت
ح ر م-حَرَمَ-يَحْرِمُ-حِرْمًا		ق ر ي-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى	ه ل ك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا(إِفْعَال)
وَحَرَٰمٌ	عَلَىٰ	قَرْيَةٍ	أَهْلَكْنَٰهَآ
اور لازم ہے	بستی (والوں) پر		ہلاک کر دیا ہم نے جسے

اور حرام ہے ہر اس بستی پر جس کو ہم نے ہلاک کیا کہ

توكيد ونصب-اسم(أن)	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(أن)	حرف ابتداء	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول
		ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رُجُوعًا		معنى الشرط	ف ت ح-فَتَحَ-يَفْتَحُ-فَتْحًا
أَنَّهُمْ	لَا	يَرْجِعُونَ ٩٥	حَتَّىٰٓ	إِذَا	فُتِحَتْ
کہ بے شک وہ	نہیں وہ لوٹیں گے		یہاں تک کہ	جب	کھولے جائیں گے

(وہ لوٹ آئیں) اب وہ لوٹنے والے نہیں ہیں۔ یہاں تک کہ جب کھول دیے جائیں گے

نائب فاعل	عطف-معطوف علی «یاجوج»	حال-مبتدأ	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه
جملة مضاف إليه				ك ل ل	ح د ب-حَدِبَ-يَحْدَبُ-حَدَبًا
يَأْجُوجُ	وَمَأْجُوجُ	وَهُم	مِّن	كُلِّ	حَدَبٍ
یاجوج	اور ماجوج	اور وہ	ہر بلندی سے		
یاجوج اور ماجوج اور وہ ہر اونچائی کے اوپر سے پھسلتے					

مضارع مرفوع-فاعل-خبر	عطف-ماض	فاعل	نعت
ن س ل-نَسَلَ-يَنْسُلُ-نَسْلًا	ق ر ب-اِقْتَرَبَ-يَقْتَرِبُ-اِقْتِرَابًا «اِفْتِعَالٌ»	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
يَنسِلُونَ ﴿٩٦﴾	وَٱقْتَرَبَ	ٱلْوَعْدُ	ٱلْحَقُّ
وہ تیز چل پڑیں گے	اور قریب آجائے گا	وعدہ	سچا
ہوئے چلے آئیں گے۔ اور قریب آ لگے گا وہ سچا وعدہ			

واقعة في جواب الشرط-الفجائية	مبتدأ-خبر-جملة جواب الشرط		فاعل-مضاف	موصول-مضاف إليه
		ش خ ص-شَخَصَ-يَشْخَصُ-شُخُوصًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	
فَإِذَا	هِيَ	شَاخِصَةٌ	أَبْصَارُ	ٱلَّذِينَ
تو اچانک	وہ	کھلی کی کھلی رہ جائیں گی	آنکھیں	ان کی جنہوں نے
تو اس وقت کافروں کی نگاہیں پتھرا جائیں گی (وہ کہیں گے)				

ماض-فاعل-صلة الموصول	نداء-منادى-مضاف	تحقيق	ماض ناقص-اسم «كان»	جار-مجرور «خبر كان»	
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	مضاف إليه		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		غ ف ل-غَفَلَ-يَغْفُلُ-غَفْلًا
كَفَرُوا۟	يَٰوَيْلَنَا	قَدْ	كُنَّا	فِي	غَفْلَةٍ
کفر کیا	ہائے افسوس ہم پر	تحقیق	تھے ہم	غفلت میں	
ہائے ہماری شامت! ہم تو اس کی طرف سے غفلت میں ہی رہے					

جار-مجرور-اشارة		إضراب	ماض ناقص-اسم «كان»	خبر «كنا»	توكيد ونصب-اسم «إن»	عطف-موصول
			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		
مِّنْ	هَٰذَا	بَلْ	كُنَّا	ظَٰلِمِينَ ﴿٩٧﴾	إِنَّكُمْ	وَمَا
اس سے		بلکہ	تھے ہم ہی	ظالم	بے شک تم	اور جن کی
بلکہ ہم خود اپنی جانوں پر ظلم کرنے والے تھے۔ یقیناً تم لوگ اور جنہیں						

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور «حال»-مضاف		مضاف إليه-لفظ الجلالة	خبر «إن»-مضاف
ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		د و ن	أ ل ه	ح ص ب-حَصَبَ-يَحْصُبُ-حَصْبًا
تَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	حَصَبُ
تم عبادت کرتے ہو	سوائے		اللہ کے	ایندھن ہوں گے
تم اللہ کے سوا پوجتے ہو سب جہنم کا ایندھن بنو گے۔				

مضاف إليه	مبتدأ	جار۔مجرور	خبر	حرف شرط	ماضٍ ناقص	إشارة۔اسم«كان»
			ورد۔وَرَدَ۔يَرِدُ۔وُرُودًا		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
جَهَنَّمَ	أَنتُمْ	لَهَا	وَارِدُونَ ﴿٩٨﴾	لَوْ	كَانَ	هَـٰٓؤُلَآءِ
جہنم کا	تم	اسی پر	وارد / داخل ہونے والے ہو	اگر	ہوتے	یہ

تمہیں اس میں پہنچ کر رہنا ہے۔ اگر یہ واقعی معبود ہوتے

خبر«كان»	نافية	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور	خبر
أ ل ه		ورد۔وَرَدَ۔يَرِدُ۔وُرُودًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا		خ ل د۔خَلَدَ۔يَخْلُدُ۔خُلُودًا
ءَالِهَةً	مَّا	وَرَدُوهَا ۖ	وَكُلٌّ	فِيهَا	خَـٰلِدُونَ ﴿٩٩﴾
الٰہ	نہ	وہ وارد ہوتے اس میں	اور سب کے سب	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں

تو اس (جہنم) میں داخل نہ ہوتے۔ اور وہ سب کے سب اس میں ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔

جار۔مجرور«خبر مقدم»	جار۔مجرور	مبتدأ مؤخر	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور	نافية
		زفر۔زَفَرَ۔يَزْفِرُ۔زَفْرًا			
لَهُمْ	فِيهَا	زَفِيرٌ	وَهُمْ	فِيهَا	لَا
ان کے لیے	اس میں	چلانا ہو گا	اور وہ	اس میں	نہ

انہیں اس میں چیخنا چلانا ہو گا اور وہ اس میں کچھ

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	توكيد ونصب	موصول۔اسم«إن»	ماضٍ	جار۔مجرور	جار۔مجرور«حال»
س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا			س ب ق۔سَبَقَ۔يَسْبِقُ۔سَبْقًا		
يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	سَبَقَتْ	لَهُم	مِّنَّا
وہ سنیں گے	بے شک	وہ لوگ	پہلے طے ہو گئی	ان کے لیے	ہماری طرف سے

سن نہیں سکیں گے۔ یقیناً وہ لوگ جن کے لیے ہماری طرف سے پہلے ہی

فاعل۔جملة صلة الموصول	إشارة۔مبتدأ	جار۔مجرور	خبر. جملة خبر«إن»	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل
ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا			ع ب د۔أَبْعَدَ۔يُبْعِدُ۔إِبْعَادًا«إِفْعَالٌ»		س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا
ٱلْحُسْنَىٰٓ	أُو۟لَـٰٓئِكَ	عَنْهَا	مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾	لَا	يَسْمَعُونَ
بھلائی	یہی لوگ ہیں	اس سے	دور رکھے جانے والے	نہیں	وہ سنیں گے

بھلائی کا فیصلہ ہو چکا ہے وہ اس سے دور رکھے جائیں گے۔ وہ اس کی آہٹ تک نہیں سنیں گے

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	حال۔مبتدأ	جار۔مجرور موصول		ماضٍ
ح س س۔حَسَّ۔يَحِسُّ۔حِسًّا				ش ه و۔اِشْتَهَى۔يَشْتَهِي۔اِشْتِهَاءً«اِفْتِعَالٌ»
حَسِيسَهَا ۖ	وَهُمْ	فِي	مَا	ٱشْتَهَتْ
اس کی آہٹ کو	اور وہ	اس میں	جو	خواہش کریں گے

اور وہ اپنی دل پسند خواہشوں

فاعل-مضاف إليه-جملة صلة الموصول	خبر	نافية	مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل
ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا		ح ز ن-حَزَنَ-يَحْزُنُ-حُزْنًا	ف ز ع-فَزِعَ-يَفْزَعُ-فَزَعًا
أَنفُسُهُمْ	خَٰلِدُونَ ﴿١٠٢﴾	لَا	يَحْزُنُهُمُ	ٱلْفَزَعُ
نفس ان کے	ہمیشہ رہنے والے ہیں	نہ	غمگین کرے گی انہیں	گھبراہٹ

میں ہمیشہ رہیں گے۔ وہ بڑی گھبراہٹ انہیں پریشان نہیں کرے گی

نعت	عطف-مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل	إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه
ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبْرًا	ل ق ي-تَلَقَّى-يَتَلَقَّى-تَلَقِّيًا«تَفَعُّلٌ»	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا		ي و م
ٱلْأَكْبَرُ	وَتَتَلَقَّىٰهُمُ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	هَٰذَا	يَوْمُكُمُ
بڑی	اور استقبال کریں گے ان کا	فرشتے	یہ ہے	دن تمہارا

اور فرشتے ان سے ملاقاتیں کریں گے (یہ کہتے ہوئے کہ) یہ ہے

موصول-نعت	ماضٍ ناقص-اسم«كان»-مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر«كنتم»-صلة الموصول		ظرف زمان
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	ي و م
ٱلَّذِى	كُنتُمْ	تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾	يَوْمَ
وہ جو	تھے تم	تم وعدہ دیئے جاتے	جس دن

آپ لوگوں کا وہ دن جس کا آپ سے وعدہ کیا گیا تھا۔ جس دن

مضارع مرفوع«نحن»	مفعول به	تشبيه وجر«نعت»-مضاف	مضاف إليه
ط و ي-طَوَى-يَطْوِي-طَيًّا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	ط و ي-طَوَى-يَطْوِي-طَيًّا	س ج ل-سَجَلَ-يَسْجُلُ-سَجْلًا
نَطْوِى	ٱلسَّمَآءَ	كَطَىِّ	ٱلسِّجِلِّ
ہم لپیٹ دیں گے	آسمان کو	مانند لپیٹنے	طومار کے (اوراق کو)

ہم آسمان کو لپیٹ دیں گے جیسے لپیٹا جاتا ہے کاغذوں کا طومار

جار-مجرور	تشبيه وجر-مصدري	ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه
ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا		ب د أ-بَدَأَ-يَبْدَأُ-بَدْءًا	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
لِلْكُتُبِ ۚ	كَمَا	بَدَأْنَآ	أَوَّلَ	خَلْقٍ
کتابوں کے لیے	جیسا کہ	ابتدا کی ہم نے	پہلی	پیدائش کی

جیسے ہم نے پہلی مرتبہ ابتدا کی تھی (ویسے ہی) ہم اس کا اعادہ کریں گے

مضارع مرفوع«نحن»-مفعول به	مفعول مطلق	جار-مجرور	توكيد ونصب-اسم«إن»	ماضٍ ناقص-اسم«كان»
و ع د-أَعَادَ-يُعِيدُ-إِعَادَةً«إِفْعَالٌ»	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
نُّعِيدُهُۥ ۚ	وَعْدًا	عَلَيْنَآ ۚ	إِنَّا	كُنَّا
ہم اعادہ کریں گے اس کا	وعدہ ہے	ہمارے ذمہ	بے شک ہم	ہیں ہم

یہ وعدہ ہمارے ذمہ ہے۔ ہم یہ ضرور کر کے رہیں گے۔

خبر «كنا»	استئنافية۔ واقعة فی جواب للقسم۔ تحقيق	ماضٍ فاعل	جار۔ مجرور	
ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً		ز ب ر۔ زَبَرَ۔ يَزْبُرُ۔ زَبَارَةً
فَٰعِلِينَ ١٠٤	وَلَقَدْ	كَتَبْنَا	فِي	ٱلزَّبُورِ
کرنے والے	اور البتہ تحقیق	لکھ دیا ہم نے	زبور میں	

اور ہم نے لکھ دیا تھا زبور میں نصیحت

جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم «أن»	مضارع مرفوع۔ مفعول به
	ب ع د	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا		أرض	ورث۔ وَرِثَ۔ يَرِثُ۔ وِرْثًا
مِنۢ	بَعْدِ	ٱلذِّكْرِ	أَنَّ	ٱلْأَرْضَ	يَرِثُهَا
بعد		ذکر کے	کہ بے شک	زمین	وارث ہوں گے اس کے

کے بعد کہ اس زمین کے وارث ہوں گے

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ خبر «أن»	نعت	توكيد ونصب	جار۔ مجرور «خبر إن»۔ إشارة	
ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا			
عِبَادِيَ	ٱلصَّٰلِحُونَ ١٠٥	إِنَّ	فِي	هَٰذَا
میرے بندے	جو نیک ہیں	بے شک	اس میں	

ہمارے نیک بندے۔ یقیناً اس میں ایک

توكيد۔ اسم «إن»	جار۔ مجرور	نعت	عطف۔ نافية
ب ل غ۔ أَبْلَغَ۔ يُبْلِغُ۔ إِبْلَاغًا «إفعال»	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	
لَبَلَٰغًا	لِّقَوْمٍ	عَٰبِدِينَ ١٠٦	وَمَآ
البتہ ایک بڑی خبر ہے	اس قوم کے لیے	جو عبادت گزار ہے	اور نہیں

بڑی خبر ہے (اللہ کی) بندگی کرنے والوں کے لیے۔ اور (اے نبی ﷺ!)

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	استثناء	مفعول لأجله	جار۔ مجرور «نعت»	أمر «أنت»
ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا «إفعال»		ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
أَرْسَلْنَٰكَ	إِلَّا	رَحْمَةً	لِّلْعَٰلَمِينَ ١٠٧	قُلْ
بھیجا ہم نے آپ کو	مگر	رحمت بنا کر	تمام جہان والوں کے لیے	کہہ دیجیے

ہم نے نہیں بھیجا ہے آپ کو مگر تمام جہان والوں کے لیے رحمت بنا کر۔ (اے نبی ﷺ!)

كافة مكفوفة	مضارع مرفوع للمجهول	جار۔ مجرور	كافة مكفوفة	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر
	و ح ي۔ أَوْحَىٰ۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً «إفعال»			أ ل ه	أ ل ه
إِنَّمَا	يُوحَىٰٓ	إِلَيَّ	أَنَّمَآ	إِلَٰهُكُمْ	إِلَٰهٌ
کہ بے شک	وحی کی جاتی ہے	میری طرف	بے شک	الٰہ تمہارا	الٰہ ہے

آپ ان کو بتائیے کہ میری طرف تو یہی وحی کی جاتی ہے کہ تمہارا معبود بس

نعت	استئنافية-استفهام	مبتدأ	خبر	استئنافية-حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل
وحد			س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا((إِفْعَالٌ))		ول ي-تَوَلَّى-يَتَوَلَّى-تَوَلِّيًا((تَفَعُّلٌ))
وَاحِدٌ ۚ	فَهَلْ	أَنتُم	مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾	فَإِن	تَوَلَّوْا
ایک ہی	تو کیا	تم	فرماں بردار ہو	پھر اگر	وہ منہ موڑ لیں
ایک ہی معبود ہے تو کیا تم (اس کی) فرمانبرداری اختیار کرتے ہو۔ پھر اگر یہ لوگ منہ موڑ لیں					

واقعة في جواب الشرط-أمر((أنت))-جواب الشرط	ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور((حال))	
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أذن-آذَنَ-يُؤْذِنُ-إِيذَانًا((إِفْعَالٌ))		س وي-سَوِيَ-يَسْوَى-سَوَاءً
فَقُلْ	ءَاذَنتُكُمْ	عَلَىٰ	سَوَآءٍ ۖ
تو کہہ دیجیے	خبردار کر دیا میں نے تمہیں	یکساں طور پر	
تو کہہ دیجیے کہ میں نے تو تم سب کو یکساں طور پر			

عطف-نافية	مضارع مرفوع((أنا))	استفهام-مبتدأ	عطف	معطوف على((قريب))	موصول-فاعل
	دري-دَرَى-يَدْرِي-دِرَايَةً	قرب-قَرُبَ-يَقْرُبُ-قُرْبًا		ب ع د-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا	
وَإِنْ	أَدْرِيٓ	أَقَرِيبٌ	أَم	بَعِيدٌ	مَّا
اور نہیں	میں جانتا	کیا قریب ہے	یا	دور ہے	جو
خبردار کر دیا ہے اور میں نہیں جانتا کہ جس چیز کا تم سے					

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	توكيد ونصب-اسم((إن))	مضارع مرفوع((هو))-خبر((إن))
وع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾	إِنَّهُۥ	يَعْلَمُ
تم وعدہ دیئے جاتے ہو	بے شک وہ	وہ جانتا ہے
وعدہ کیا جا رہا ہے وہ قریب ہے یا دور۔ یقیناً وہی جانتا ہے		

مفعول به	جار-مجرور((حال))		عطف-مضارع مرفوع((هو))	موصول-مفعول به
ج ه ر-جَهَرَ-يَجْهَرُ-جَهْرًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
ٱلْجَهْرَ	مِنَ	ٱلْقَوْلِ	وَيَعْلَمُ	مَا
ظاہر کو	بات میں سے		اور وہ جانتا ہے	اس کو جو
بلند آواز سے کہی گئی بات کو بھی اور اسے بھی جانتا ہے جسے				

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	عطف-نافية	مضارع مرفوع((أنا))	الترجي-اسم((لعل))
ك ت م-كَتَمَ-يَكْتُمُ-كِتْمَانًا		دري-دَرَى-يَدْرِي-دِرَايَةً	
تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾	وَإِنْ	أَدْرِي	لَعَلَّهُۥ
تم چھپاتے ہو	اور نہیں	میں جانتا	شاید کہ وہ
تم چھپاتے ہو۔ اور میں نہیں جانتا شاید کہ (اس تاخیر میں)			

خبر«لعل»	جار-مجرور«نعت»	عطف-معطوف على«فتنة»	جار-مجرور«نعت»	
ف ت ن-فَتَنَ-يَفْتِنُ-فُتُونًا		م ت ع-مَتَعَ-يَمْتَعُ-مُتُوعًا		ح ي ن-حَانَ-يَحِينُ-حَيْنًا
فِتْنَةٌ	لَّكُمْ	وَمَتَاعٌ	إِلَىٰ	حِينٍ ﴿١١١﴾
فتنہ ہو	تمہارے لیے	اور فائدہ اٹھانا	ایک مدت تک	
تمہارے لیے کوئی آزمائش ہو اور کچھ مدت تک تمہیں فائدہ (اٹھانے کی مہلت) دینا مقصود ہو۔				

أمر«أنت»	منادى-مضاف-مضاف إليه	دعاء«أنت»	جار-مجرور	عطف-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
قَٰلَ	رَبِّ	ٱحْكُم	بِٱلْحَقِّ ۗ	وَرَبُّنَا
کہا	اے میرے رب	فیصلہ کر دے	ساتھ حق کے	اور رب ہمارا
رسول ﷺ نے کہا: پروردگار! اب حق کے ساتھ فیصلہ فرما دے اور ہمارا رب				

نعت	خبر	جر
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ع و ن-اِسْتَعَانَ-يَسْتَعِينُ-اِسْتِعَانَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	
ٱلرَّحْمَٰنُ	ٱلْمُسْتَعَانُ	عَلَىٰ
رحمٰن ہے	جس سے مدد طلب کی جاتی ہے	اس پر
رحمٰن ہے جس سے مدد طلب کی جاتی ہے ان باتوں کے خلاف		

مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
	و ص ف-وَصَفَ-يَصِفُ-وَصْفًا
مَا	تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾
جو	تم بیان کرتے ہو
جو تم بنا رہے ہو۔	

سُورَةُ الْحَجِّ

جار مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

اسم«إنّ»۔مضاف	توکیدونصب	مفعول بہ۔مضاف۔مضاف إلیہ	أمر۔فاعل	نعت	نداء۔منادی
زل زل		ر ب ب۔رَبَّ۔یَرُبُّ۔رَبًّا	وق ي۔اِتَّقٰی۔یَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ن و س	تنبیہ
زَلْزَلَةَ	إِنَّ	رَبَّكُمْ	ٱتَّقُواْ	ٱلنَّاسُ	يَٰٓأَيُّهَا
زلزلہ	بے شک	اپنے رب سے	ڈرو	لوگو	اے

اے لوگو! تقویٰ اختیار کرو اپنے رب کا یقیناً

مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول بہ	ظرف زمان	نعت	خبر«إنّ»	مضاف إلیہ
رأي۔رَأَی۔یَرَی۔رُؤْيَةً	ي و م	ع ظ م۔عَظُمَ۔یَعْظُمُ۔عَظُومَةً	ش ي أ۔شَاءَ۔یَشَاءُ۔شَيْئًا	س و ع
تَرَوْنَهَا	يَوْمَ	عَظِيمٌ ﴿١﴾	شَيْءٌ	ٱلسَّاعَةِ
تم دیکھو گے اسے	جس دن	بہت بڑی	چیز ہے	قیامت کا

قیامت کا زلزلہ بہت بڑی چیز ہو گا۔ جس دن تم اس کو دیکھو گے

جار۔مجرور۔موصول	مضاف إلیہ	فاعل۔مضاف	مضارع مرفوع
	ر ض ع۔أَرْضَعَ۔یُرْضِعُ۔إِرْضَاعًا«إِفْعَالٌ»	ك ل ل۔كَلَّ۔یَكِلُّ۔كَلًّا	ذ ه ل۔ذَهَلَ۔یَذْهَلُ۔ذُهُولًا
عَمَّآ	مُرْضِعَةٍ	كُلُّ	تَذْهَلُ
اس سے جسے	دودھ پلانے والی	ہر	غافل ہو جائے گی

اس دن (حال یہ ہو گا کہ) بھول جائے گی ہر دودھ پلانے والی جسے

مضاف إلیہ	مضاف إلیہ۔مضاف	فاعل۔مضاف	عطف۔مضارع مرفوع	ماضٍ«هی»۔صلة الموصول
ح م ل۔حَمَلَ۔یَحْمِلُ۔حَمْلًا		ك ل ل	و ض ع۔وَضَعَ۔یَضَعُ۔وَضْعًا	ر ض ع۔أَرْضَعَ۔یُرْضِعُ۔إِرْضَاعًا«إِفْعَالٌ»
حَمْلٍ	ذَاتِ	كُلُّ	وَتَضَعُ	أَرْضَعَتْ
حمل والی		ہر	اور گرا دے گی	اس نے دودھ پلایا تھا

وہ دودھ پلاتی تھی اور (دہشت کا عالم یہ ہو گا کہ) ہر حاملہ کا حمل گر جائے گا

حال۔حجازیة	حال	مفعول بہ	عطف۔مضارع مرفوع«أنت»	مفعول بہ۔مضاف إلیہ
	س ك ر۔سَكِرَ۔یَسْكَرُ۔سَكَرًا	ن و س۔نَاسَ۔یَنُوسُ۔نَوْسًا	رأي۔رَأَی۔یَرَی۔رُؤْيَةً	ح م ل۔حَمَلَ۔یَحْمِلُ۔حَمْلًا
وَمَا	سُكَٰرَىٰ	ٱلنَّاسَ	وَتَرَى	حَمْلَهَا
حالانکہ نہیں (ہوں گے)	نشہ میں	لوگوں کو	اور آپ دیکھیں گے	حمل اپنا

اور تم دیکھو گے لوگوں کو جیسے وہ نشے میں ہوں حالانکہ

مضاف إلیہ۔لفظ الجلالة	اسم«لکن»۔مضاف	استئنافیة۔استدراك	زائدة۔خبر«ما»	اسم«ما»
أ ل ه	ع ذ ب۔عَذَبَ۔یَعْذِبُ۔عَذْبًا		س ك ر۔سَكِرَ۔یَسْكَرُ۔سَكَرًا	
ٱللَّهِ	عَذَابَ	وَلَٰكِنَّ	بِسُكَٰرَىٰ	هُم
اللہ کا	عذاب	اور لیکن	نشہ میں	وہ

وہ نشے میں نہیں ہوں گے بلکہ اللہ کا عذاب ہی

شَدِيدٌ ۝٢	وَمِنَ	ٱلنَّاسِ	مَن	يُجَـٰدِلُ
خبر (لكن)	استئنافية-جار-مجرور (خبر مقدم)		موصول-مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع (هو)-صلة الموصول
ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا		ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		ج د ل-جَادَلَ-يُجَادِلُ-مُجَادَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)
بہت سخت ہے	اور لوگوں میں سے کوئی ہے		جو	جھگڑتا ہے

بہت سخت ہے۔ اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں

فِي	ٱللَّهِ	بِغَيْرِ	عِلْمٍ	وَيَتَّبِعُ
جار-مجرور-لفظ الجلالة		جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	عطف-مضارع مرفوع (هو)
	أ ل ه	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)
اللہ (کے بارے) میں		بغیر	علم کے	اور وہ پیروی کرتا ہے

جو اللہ کے بارے میں جھگڑتے ہیں بغیر کسی علم کے اور وہ پیروی کر رہے

كُلَّ	شَيْطَـٰنٍ	مَّرِيدٍ ۝٣	كُتِبَ	عَلَيْهِ
مفعول به-مضاف	مضاف إليه	نعت	ماضٍ مبنى للمجهول	جار-مجرور
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ط ن	م ر د-مَرَدَ-يَمْرُدُ-مُرُودًا	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابَةً	
ہر	شیطان	سرکش کی	لکھ دیا گیا	اس پر

ہوتے ہیں ہر سرکش شیطان کی۔ اس (شیطان) کے بارے میں تو لکھ دیا گیا ہے

أَنَّهُۥ	مَن	تَوَلَّاهُ	فَأَنَّهُۥ
توكيد ونصب-اسم (أن)	اسم شرط-مبتدأ	ماضٍ (هو)-فعل الشرط-مفعول به	واقعة فى جواب الشرط-توكيد-اسم (أن)
		و ل ي-تَوَلَّى-يَتَوَلَّى-تَوَلِّيًا (تَفَعُّلٌ)	جملة اسم وخبر (أَنَّ) جواب الشرط
کہ بے شک وہ	جو کوئی	دوست بنائے گا اسے	تو بے شک وہ

کہ جو کوئی بھی اس کی دوستی اختیار کرے گا وہ

يُضِلُّهُۥ	وَيَهْدِيهِ	إِلَىٰ	عَذَابِ
مضارع مرفوع (هو)-خبر (أن)-مفعول به	عطف-مضارع مرفوع (هو)-مفعول به	جار-مجرور-مضاف	
ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
وہ بھٹکا دے گا اسے	اور وہ راہ نمائی کرے گا اس کی	طرف عذاب	

اسے گمراہ کر کے رہے گا اور اس کو پہنچا کر رہے گا

ٱلسَّعِيرِ ۝٤	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	إِن	كُنتُمْ	فِي
مضاف إليه	نداء-منادى	نعت	حرف شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم (كان)	جار-
س ع ر-سَعَرَ-يَسْعَرُ-سَعْرًا				ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
دوزخ کے	اے	لوگو	اگر	ہو تم	میں

دوزخ کے عذاب تک۔ اے لوگو! اگر تمہیں

رَيْبٍ	مِّنَ	ٱلْبَعْثِ	فَإِنَّا
-مجرور (خبر كنتم)	جار-مجرور (نعت)		واقعة في جواب الشرط-توكيد ونصب-اسم (إن)
ري ب-رَابَ-يَرِيبُ-رَيْبًا		ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	
کسی شک	دوبارہ جی اٹھنے سے		تو بے شک ہم

دوبارہ اٹھائے جانے کے بارے میں شک ہے

خَلَقْنَٰكُم	مِّن	تُرَابٍ	ثُمَّ	مِن	نُّطْفَةٍ
ماضٍ-فاعل-مفعول به-جواب الشرط	جار-مجرور		عطف	جار-مجرور	
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		ت ر ب-تَرِبَ-يَتْرَبُ-تَرَبًا			ن ط ف-نَطَفَ-يَنْطُفُ-نَطْفًا
پیدا کیا ہم نے تمہیں	مٹی سے		پھر	نطفہ سے	

تو (ذرا غور کرو کہ) ہم نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا پھر نطفے سے

ثُمَّ	مِنْ	عَلَقَةٍ	ثُمَّ	مِن	مُّضْغَةٍ
عطف	جار-مجرور		عطف	جار-مجرور	
		ع ل ق-عَلِقَ-يَعْلَقُ-عُلُوقًا			م ض غ-مَضَغَ-يَمْضَغُ-مَضْغًا
پھر	جمے ہوئے خون سے		پھر	گوشت کی بوٹی سے	

پھر علقہ سے پھر گوشت کے لوتھڑے سے

مُّخَلَّقَةٍ	وَغَيْرِ	مُخَلَّقَةٍ
نعت	عطف-معطوف على (مخلقة)-مضاف	مضاف إليه
خ ل ق-خَلَّقَ-يُخَلِّقُ-تَخْلِيقًا (تَفْعِيلٌ)	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	خ ل ق-خَلَّقَ-يُخَلِّقُ-تَخْلِيقًا (تَفْعِيلٌ)
شکل والی	اور بغیر شکل والی	

واضح شکل والا اور غیر واضح شکل والا

لِّنُبَيِّنَ	لَكُمْ ۚ	وَنُقِرُّ	فِي	ٱلْأَرْحَامِ
تعليل وجر-مضارع منصوب (نحن)	جار-مجرور	استئنافية-مضارع مرفوع (نحن)	جار-مجرور	
ب ي ن-بَيَّنَ-يُبَيِّنُ-تَبْيِينًا (تَفْعِيلٌ)		ق ر ر-أَقَرَّ-يُقِرُّ-إِقْرَارًا (إِفْعَالٌ)		ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمًا
تاکہ ہم واضح کریں	تمہارے لیے	اور ہم ٹھہراتے ہیں	رحموں میں	

تاکہ ہم کھول کھول کر بیان کر دیں تمہارے لیے اور ہم ٹھہرائے رکھتے ہیں رحموں کے

مَا	نَشَآءُ	إِلَىٰٓ	أَجَلٍ	مُّسَمًّى	ثُمَّ
موصول	مضارع مرفوع (نحن)-صلة الموصول	جار-مجرور		نعت	عطف
مفعول به	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً		أ ج ل-أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا	س م و-سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً (تَفْعِيلٌ)	
جس کو	ہم چاہتے ہیں	مقررہ مدت تک			پھر

اندر جو ہم چاہتے ہیں ایک وقت معین تک پھر

مضارع مرفوع «نحن»۔ مفعول به	حال	عطف	تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل
خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا «إِفْعَالٌ»	ط ف ل۔ طَفَلَ۔ يَطْفُلُ۔ طُفُولَةً		ب ل غ۔ بَلَغَ۔ يَبْلُغُ۔ بُلُوغًا
نُخْرِجُكُمْ	طِفْلًا	ثُمَّ	لِتَبْلُغُوٓا۟
ہم نکالتے ہیں تمہیں	بچہ بناکر	پھر	تاکہ تم پہنچو

ہم نکالتے ہیں تمہیں چھوٹے سے بچے کی صورت میں پھر تم پہنچتے ہو

مفعول به۔ مضاف إليه	عطف۔ جار۔ مجرور «خبر مقدم»	موصول۔ مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع للمجهول «هو»۔ صلة الموصول
ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا			و ف ي۔ تَوَفَّى۔ يَتَوَفَّى۔ تَوَفِّيًا «تَفَعُّلٌ»
أَشُدَّكُمْ ۖ	وَمِنكُم	مَّن	يُتَوَفَّىٰ
اپنی جوانی کو	اور تم میں سے کوئی ہے	جو	فوت کیا جاتا ہے

اپنی جوانی کو اور تم میں وہ بھی ہیں جو پہلے ہی فوت ہو جاتے ہیں

عطف۔ جار۔ مجرور «خبر مقدم»	موصول	مضارع مرفوع للمجهول «هو»۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف	
	مبتدأ مؤخر	ر د د۔ رَدَّ۔ يَرُدُّ۔ رَدًّا		ر ذ ل۔ رَذِلَ۔ يَرْذَلُ۔ رَذَالَةً
وَمِنكُم	مَّن	يُرَدُّ	إِلَىٰٓ	أَرْذَلِ
اور تم میں سے کوئی ہے	جو	لوٹایا جاتا ہے	طرف	ناکارہ

اور وہ بھی ہیں جو نکمی عمر تک لوٹائے جاتے ہیں کہ اسے

مضاف إليه	جر۔ مصدری۔ نافية	مضارع منصوب «هو»	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه
ع م ر۔ عَمَرَ۔ يَعْمُرُ۔ عَمْرًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ب ع د	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
ٱلْعُمُرِ	لِكَيْلَا	يَعْلَمَ	مِنۢ	بَعْدِ	عِلْمٍ
عمر کے	تاکہ نہ	وہ جانے	بعد		جاننے کے

کچھ بھی علم نہ رہے سب کچھ جاننے کے بعد

مفعول به۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع مرفوع «أنت»	مفعول به	حال	عطف۔ ظرف زمان
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	أ ر ض	ه م د۔ هَمَدَ۔ يَهْمُدُ۔ هَمْدًا	معنى الشرط
شَيْـًٔا ۚ	وَتَرَى	ٱلْأَرْضَ	هَامِدَةً	فَإِذَآ
کچھ بھی	اور آپ دیکھتے ہیں	زمین کو	خشک	تو جب

اور تم دیکھتے ہو زمین کو خشک (اور ویران) پھر جب

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	مفعول به	ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ معطوف على «اهتزت»
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»		م و ه	ه ز ز۔ اِهْتَزَّ۔ يَهْتَزُّ۔ اِهْتِزَازًا «اِفْتِعَالٌ»	ر ب و۔ رَبَا۔ يَرْبُو۔ رِبَاءً
أَنزَلْنَا	عَلَيْهَا	ٱلْمَآءَ	ٱهْتَزَّتْ	وَرَبَتْ
اتارتے ہیں ہم	اس پر	پانی	وہ ترو تازہ ہو جاتی ہے	اور وہ ابھر آتی ہے

ہم اس پر پانی برساتے ہیں تو وہ لہلاتی ہے اور ابھرتی ہے

عطف-معطوف على «اهتزت»	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	نعت
ن ب ت-أَنۡبَتَ-يُنۡبِتُ-إِنۡبَاتًا «إفعال»		ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوۡجًا	ب ه ج-بَهَجَ-يَبۡهُجُ-بَهَاجَةً
وَأَنۢبَتَتۡ	مِن	كُلِّ	زَوۡجِۭ	بَهِيجٖ ٥
اور وہ اگاتی ہے	ہر قسم کے			رونق والے (پودے)

اور قسم قسم کی تروتازہ چیزیں اگادیتی ہے۔

مبتدأ-إشارة	جر-توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم «أن»	مبتدأ	خبر-جملة خبر «أن»	عطف-توكيد ونصب-اسم «أن»
		أ ل ه		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
ذَٰلِكَ	بِأَنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلۡحَقُّ	وَأَنَّهُۥ
یہ	بوجہ اس کے کہ	اللہ	وہی	حق ہے	اور بے شک وہ

یہ اس لیے ہے کہ اللہ ہی حق ہے اور یہ کہ وہی

مضارع مرفوع-فاعل-خبر «أن»	مفعول به	عطف-توكيد ونصب-اسم «أن»	جار-مجرور-مضاف	
ح ي ي-أَحۡيَا-يُحۡيِي-إِحۡيَاءً «إفعال»	م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوۡتًا			ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
يُحۡيِ	ٱلۡمَوۡتَىٰ	وَأَنَّهُۥ	عَلَىٰ	كُلِّ
وہ زندہ کرتا ہے	مردوں کو	اور بے شک وہ	اوپر	ہر

مردوں کو زندہ کرتا ہے (یا کرے گا) اور یہ کہ وہ ہر

مضاف إليه	خبر «أن»	عطف-توكيد ونصب	اسم «أن»	خبر «أن»	نافية للجنس
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيۡئًا	ق د ر-قَدَرَ-يَقۡدِرُ-قُدۡرَةً		س و ع	أ ت ي-أَتَى-يَأۡتِي-إِتۡيَانًا	
شَيۡءٖ	قَدِيرٞ ٦	وَأَنَّ	ٱلسَّاعَةَ	ءَاتِيَةٞ	لَّا
چیز کے	خوب قدرت والا ہے	اور بے شک	قیامت	آنے والی ہے	نہیں

چیز پر قادر ہے۔ اور یہ کہ قیامت آکر رہے گی

اسم «لا»	جار-مجرور «خبر لا»	عطف-توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم «أن»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر «أن»
ر ي ب-رَابَ-يَرِيبُ-رَيۡبًا			أ ل ه	ب ع ث-بَعَثَ-يَبۡعَثُ-بَعۡثًا
رَيۡبَ	فِيهَا	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	يَبۡعَثُ
کوئی شک	اس میں	اور بے شک	اللہ	دوبارہ اٹھائے گا

اس میں کوئی شک نہیں اور یہ کہ اللہ اٹھائے گا

موصول-مفعول به	جار-مجرور «صلة الموصول»		استئنافية-جار-مجرور «خبر مقدم»		موصول-مبتدأ مؤخر
		ق ب ر-قَبَرَ-يَقۡبُرُ-قَبۡرًا		ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوۡسًا	
مَن	فِي	ٱلۡقُبُورِ ٧	وَمِنَ	ٱلنَّاسِ	مَن
انہیں جو	قبروں میں ہیں		اور لوگوں میں سے کوئی ہے		جو

ان کو جو قبروں میں ہیں۔ اور لوگوں میں سے کوئی ایسا بھی ہے جو

مضارع مرفوع (هو) - صلة الموصول	جار - مجرور - لفظ الجلالة		جار - مجرور - مضاف	مضاف إليه
ج د ل - جَادَلَ - يُجَادِلُ - مُجَادَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)		أ ل ه	غ ي ر - غَارَ - يَغِيرُ - غَيْرًا	ع ل م - عَلِمَ - يَعْلَمُ - عِلْمًا
يُجَٰدِلُ	فِي	ٱللَّهِ	بِغَيْرِ	عِلْمٍ
جھگڑتا ہے	اللہ کے بارے میں		بغیر	علم کے
اللہ کے بارے میں جھگڑتا ہے حالانکہ نہ اس کے پاس علم ہے				

عطف - نافية - زائدة	معطوف على (علم)	عطف - نافية زائدة	معطوف على (علم)	نعت
	ه د ي - هَدَى - يَهْدِي - هُدًى		ك ت ب - كَتَبَ - يَكْتُبُ - كِتَابًا	ن و ر - أَنَارَ - يُنِيرُ - إِنَارَةً (إِفْعَالٌ)
وَلَا	هُدًى	وَلَا	كِتَٰبٍ	مُّنِيرٍ ٨
اور بغیر	ہدایت کے	اور بغیر	کتاب	روشن کے
نہ کوئی ہدایت ہے اور نہ کوئی روشن کتاب ہے۔				

حال - مضاف	مضاف إليه - مضاف - مضاف إليه	تعليل وجر - مضارع منصوب (هو)	جار - مجرور - مضاف	
ث ن ي	ع ط ف - عَطِفَ - يَعْطَفُ - عَطْفًا	ض ل ل - أَضَلَّ - يُضِلُّ - إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)		س ب ل - سَبَلَ - يَسْبُلُ - سَبْلًا
ثَانِيَ	عِطْفِهِۦ	لِيُضِلَّ	عَن	سَبِيلِ
موڑنے والا ہے	شانہ اپنا	تاکہ وہ بھٹکا دے	راستے سے	
(تکبر سے) اپنی کروٹ موڑ کر (چل دیتا ہے) تاکہ لوگوں کو اللہ کے راستے سے				

لفظ الجلالة - مضاف إليه	جار - مجرور (خبر مقدم)	جار - مجرور (حال)		مبتدأ مؤخر
أ ل ه			د ن و - دَنِيَ - يَدْنَى - دَنًى	خ ز ي - خَزِيَ - يَخْزَى - خِزًى
ٱللَّهِ ۖ	لَهُۥ	فِي	ٱلدُّنْيَا	خِزْيٌ ۖ
اللہ کے	اس کے لیے ہے	دنیا میں		رسوائی
گمراہ کرے اس کے لیے دنیا میں رسوائی ہے				

عطف - مضارع مرفوع (نحن) - مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ - مضاف
ذ و ق - أَذَاقَ - يُذِيقُ - إِذَاقَةً (إِفْعَالٌ)	ي و م	ق و م - قَامَ - يَقُومُ - قِيَامَةً	ع ذ ب - عَذَبَ - يَعْذِبُ - عَذْبًا
وَنُذِيقُهُۥ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	عَذَابَ
اور ہم چکھائیں گے اسے	دن	قیامت کے	عذاب
اور قیامت کے دن ہم اسے جلانے والے عذاب کا مزہ چکھائیں گے۔			

مضاف إليه	مبتدأ - إشارة	جار - مجرور - موصول	ماضٍ - تانيث - فاعل - مضاف - مضاف إليه - صلة الموصول	
ح ر ق - حَرَقَ - يَحْرُقُ - حَرْقًا			ق د م - قَدَّمَ - يُقَدِّمُ - تَقْدِيمًا	ي د ي - يَدَى - يَدِي - يَدْيًا
ٱلْحَرِيقِ ٩	ذَٰلِكَ	بِمَا	قَدَّمَتْ	يَدَاكَ
آگ کا	یہ	بوجہ اس کے جو	آگے بھیجا	تیرے دونوں ہاتھوں نے
(اور اسے کہا جائے گا کہ) یہ سب کچھ تیرے اپنے ہاتھوں کے				

عطف۔توکید ونصب	لفظ الجلالة۔اسم«أن»	ماضٍ ناقص«هو»	زائدة۔خبر ليس	جار۔مجرور
	أ ل ه		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
وَأَنَّ	ٱللَّهَ	لَيۡسَ	بِظَلَّٰمٖ	لِّلۡعَبِيدِ ١٠
اور بے شک	اللہ	نہیں ہے	ظلم کرنے والا	بندوں پر

کرتوتوں کی وجہ سے ہے اور یہ کہ اللہ اپنے بندوں پر ظلم کرنے والا نہیں ہے۔

استنافیة۔جار۔مجرور«خبر مقدم»		موصول۔مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	لفظ الجلالة۔مفعول به
	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ل ه
وَمِنَ	ٱلنَّاسِ	مَن	يَعۡبُدُ	ٱللَّهَ
اور لوگوں میں سے کوئی ہے		جو	عبادت کرتا ہے	اللہ کی

اور لوگوں میں سے کوئی وہ بھی ہے جو اللہ کی عبادت کرتا ہے

جار۔مجرور«حال»		عطف۔حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔مفعول به	فاعل
	ح ر ف۔حَرَفَ۔يَحْرِفُ۔حَرْفًا		ص و ب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً«إِفْعَالٌ»	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا
عَلَىٰ	حَرۡفٖۖ	فَإِنۡ	أَصَابَهُۥ	خَيۡرٌ
کنارے پر		پھر اگر	پہنچے اسے	بھلائی

کنارے پر رہ کر تو اگر اسے کوئی فائدہ پہنچے تو اس پر

ماضٍ«هو»۔جواب الشرط	جار۔مجرور	عطف۔حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔مفعول به
ط م ء ن۔اِطْمَأَنَّ۔يَطْمَئِنُّ۔اِطْمِئْنَانًا«اِفْعِلَّالٌ»			ص و ب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً«إِفْعَالٌ»
ٱطۡمَأَنَّ	بِهِۦۖ	وَإِنۡ	أَصَابَتۡهُ
وہ مطمئن ہو جاتا ہے	اس پر	اور اگر	پہنچے اسے

مطمئن رہتا ہے اور اگر اسے کوئی آزمائش آجائے

فاعل	ماضٍ«هو»۔جواب الشرط	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ف ت ن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فُتُونًا	ق ل ب۔اِنْقَلَبَ۔يَنْقَلِبُ۔اِنْقِلَابًا«اِنْفِعَالٌ»		و ج ه۔وَجُهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً
فِتۡنَةٌ	ٱنقَلَبَ	عَلَىٰ	وَجۡهِهِۦ
آزمائش	وہ پلٹ جاتا ہے	اپنے چہرے پر	

تو اپنے منہ کے بل الٹا پھر جاتا ہے وہ خسارے

ماضٍ«هو»	مفعول به	عطف۔معطوف علی«الدنيا»	إشارة۔مبتدأ	ضمیر فصل
خ س ر۔خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خَسَارَةً	د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَىٰ۔دَنًى	أ خ ر		
خَسِرَ	ٱلدُّنۡيَا	وَٱلۡأٓخِرَةَۚ	ذَٰلِكَ	هُوَ
اس نے نقصان اٹھایا	دنیا	اور آخرت کا	یہ ہے	وہ

میں رہا دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی یہی تو

خبر	نعت	مضارع مرفوع(هو)	جار-مجرور-مضاف	
خ س ر-خَسِرَ-يَخْسَرُ-خَسَارَةً	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً		دون
ٱلْخُسْرَانُ	ٱلْمُبِينُ ۝١١	يَدْعُواْ	مِن	دُونِ
خسارہ / نقصان	کھلا	وہ پکارتا ہے	سوائے	
کھلا خسارہ ہے۔ وہ پکارتا ہے اللہ کے سوا				

لفظ الجلالة-مضاف إليه	موصول	نافية	مضارع مرفوع(هو)-مفعول به-صلة الموصول	عطف-موصول	نافية
أ ل ه	مفعول به		ض ر ر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا		
ٱللَّهِ	مَا	لَا	يَضُرُّهُۥ	وَمَا	لَا
اللہ کے	اسے جو	نہیں	نقصان دیتا اسے	اور جو	نہیں
ان کو جو نہ اسے کوئی ضرر پہنچاسکتے ہیں اور نہ ہی					

مضارع مرفوع(هو)-مفعول به-صلة الموصول	مبتدأ	ضمير فصل	خبر	نعت
ن ف ع-نَفَعَ-يَنْفَعُ-نَفْعًا	إشارة		ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	ب ع د-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا
يَنفَعُهُۥ ج	ذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلضَّلَٰلُ	ٱلْبَعِيدُ ۝١٢
فائدہ دیتا اسے	یہی ہے	وہ	گمراہی	دور کی
نفع دے سکتے ہیں یہی ہے بہت دور کی گمراہی۔				

مضارع مرفوع(هو)	لام ابتدأ-موصول-مبتدأ	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر-جملة صلة الموصول	جر
د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً		ض ر ر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا	ق ر ب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا	
يَدْعُواْ	لَمَن	ضَرُّهُۥٓ	أَقْرَبُ	مِن
وہ پکارتا ہے	یقیناً اسے	نقصان جس کا	قریب تر ہے	
وہ پکارتا ہے اس کو جس کا ضرر اس کے نفع سے قریب تر ہے				

مجرور-مضاف-مضاف إليه	لام ابتدأ-ماضٍ جامد الذم	فاعل	عطف-لام ابتدأ-ماضٍ جامد الذم	فاعل
ن ف ع-نَفَعَ-يَنْفَعُ-نَفْعًا	ب أ س	و ل ي	ب أ س-بَئِسَ	ع ش ر-عَشَرَ-يَعْشُرُ-عَشْرًا
نَّفْعِهِۦ ج	لَبِئْسَ	ٱلْمَوْلَىٰ	وَلَبِئْسَ	ٱلْعَشِيرُ ۝١٣
اس کے نفع سے	البتہ کتنا برا ہے	دوست	اور البتہ کتنا برا ہے	ساتھی
بہت ہی برا ہے وہ مددگار اور بہت ہی برا ہے وہ رفیق۔				

توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم(إن)	مضارع مرفوع(هو)	موصول-مفعول به أول
	أ ل ه	د خ ل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا(إِفْعَالٌ)	
إِنَّ	ٱللَّهَ	يُدْخِلُ	ٱلَّذِينَ
بے شک	اللہ	وہ داخل کرے گا	انہیں جو
یقیناً اللہ داخل کرے گا ان لوگوں کو جو ایمان لائے			

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوف على(آمنو)	مفعول به	مفعول به ثانٍ
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا
ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	جَنَّٰتٍ
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	باغات میں

اور جنہوں نے نیک عمل کیے ان باغوں میں

مضارع مرفوع	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم(إن)
ج ر ي-جَرَى-يَجْرِي-جِرْيَانًا		ت ح ت	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا		
تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ
بہتی ہیں	ان کے نیچے سے		نہریں	بے شک	اللہ

جن کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی یقیناً اللہ

مضارع مرفوع(هو)	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	اسم شرط-مبتدأ	ماضٍ(هو)-فعل الشرط
ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا		ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً(إِفْعَالَةٌ)		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
يَفْعَلُ	مَا	يُرِيدُ ﴿١٤﴾	مَن	كَانَ
کرتا ہے	جو	وہ چاہتا ہے	جو کوئی	ہے

کرتا ہے جو چاہتا ہے۔ جس شخص کو

مضارع مرفوع(هو)-خبر(كان)	مخففة من الثقيلة	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب-مفعول به	لفظ الجلالة-فاعل
ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا			ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	أ ل ه
يَظُنُّ	أَن	لَّن	يَنصُرَهُ	ٱللَّهُ
سمجھتا	یہ کہ	ہرگز نہیں	مدد کرے گا اس کی	اللہ

یہ گمان ہو کہ اللہ ہرگز اس کی مدد نہیں کرے گا

جار-مجرور		عطف-معطوف على(الدنيا)	واقعة في جواب الشرط-لام أمر-مضارع مجزوم(هو)-جواب الشرط
	د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	أ خ ر	م د د-مَدَّ-يَمُدُّ-مَدًّا
فِى	ٱلدُّنْيَا	وَٱلْءَاخِرَةِ	فَلْيَمْدُدْ
دنیا میں		اور آخرت میں	پس چاہیے کہ وہ دراز کرلے

دنیا اور آخرت میں تو اسے چاہیے کہ وہ

جار-مجرور	جار-مجرور(نعت)		عطف	لام أمر-مضارع مجزوم(هو)	عطف-لام أمر-مضارع مجزوم(هو)
س ب ب-سَبَّ-يَسُبُّ-سَبًّا		س م و		ق ط ع-قَطَعَ-يَقْطَعُ-قَطْعًا	ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا
بِسَبَبٍ	إِلَى	ٱلسَّمَآءِ	ثُمَّ	لْيَقْطَعْ	فَلْيَنظُرْ
ایک رسی	طرف آسمان کے		پھر چاہیے کہ وہ کاٹ ڈالے		پھر چاہیے کہ وہ دیکھے

ایک رسی آسمان کی طرف تانے پھر اسے کاٹ دے پھر دیکھے

استفهام	مضارع مبنى-توكيد	فاعل-مضاف-مضاف إليه	موصول-مفعول به
	ذ ه ب-أَذْهَبَ-يُذْهِبُ-إِذْهَابًا«إِفْعَالٌ»	ك ي د-كَادَ-يَكِيدُ-كَيْدًا	
هَلْ	يُذْهِبَنَّ	كَيْدُهُۥ	مَا
کیا	واقعی لے جاتی ہے	تدبیر اس کی	اس (چیز) کو

کہ کیا اس کی یہ تدبیر اس چیز کو دور کر دیتی ہے

مضارع مرفوع«هو»-صلة الموصول	استئنافية-تشبيه وجر-إشارة	ماضٍ-فاعل-مفعول به	حال	نعت
غ ي ظ-غَاظَ-يَغِيظُ-غَيْظًا		ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	أ ي ي	ب ي ن
يَغِيظُ ١٥	وَكَذَٰلِكَ	أَنزَلْنَٰهُ	ءَايَٰتٍۭ	بَيِّنَٰتٍ
جو غصہ دلاتی ہے	اور اسی طرح	نازل کیا ہم نے اسے	آیات	واضح (کی شکل میں)

جو اسے غصہ میں لاتی ہے۔ اور اسی طرح ہم نے نازل کیا ہے اس (قرآن) کو روشن نشانیوں کی شکل میں اور

عطف-توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم«أن»	مضارع مرفوع«هو»-خبر«أن»	موصول	مضارع مرفوع«هو»-صلة الموصول
	أ ل ه	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	مفعول به	ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»
وَأَنَّ	ٱللَّهَ	يَهْدِى	مَن	يُرِيدُ ١٦
اور بے شک	اللہ	وہ ہدایت دیتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے

یہ کہ اللہ ہدایت دیتا ہے جس کو چاہتا ہے اس کو جو (ہدایت حاصل کرنا) چاہتا ہے۔

توكيد ونصب	موصول-اسم«إن»	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ه و د-هَادَ-يَهُودُ-هَوْدًا
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَٱلَّذِينَ	هَادُوا۟
بے شک	وہ جو	ایمان لائے	اور وہ جو	یہودی بن گئے

یقیناً وہ لوگ جو (محمد ﷺ پر) ایمان لائے ہیں اور جو یہودی

عطف-معطوف على«الذين»	عطف-معطوف على«الذين»	عطف-معطوف على«الذين»	عطف-موصول
ص ب أ	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	م ج س	
وَٱلصَّٰبِـِٔينَ	وَٱلنَّصَٰرَىٰ	وَٱلْمَجُوسَ	وَٱلَّذِينَ
اور صابی	اور نصاریٰ	اور مجوسی	اور وہ جنہوں نے

مجوسی اور عیسائی ہیں اور جن لوگوں نے شرک کی روش اختیار کی ہے

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم«إن»	مضارع مرفوع«هو»	ظرف-مضاف إليه
ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»		أ ل ه	ف ص ل-فَصَلَ-يَفْصِلُ-فَصْلًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
أَشْرَكُوٓا۟	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَفْصِلُ	بَيْنَهُمْ
شرک کیا	بے شک	اللہ	فیصلہ کرے گا	درمیان ان کے

یقیناً اللہ فیصلہ کرے گا ان کے مابین

ظرف زمان	مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم«إن»	جار-مجرور-مضاف	
ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً		أ ل ه		ك ل ل
يَوۡمَ	ٱلۡقِيَٰمَةِۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ
دن	قیامت کے	بے شک	اللہ	اوپر	ہر

قیامت کے دن۔ یقیناً اللہ ہر

مضاف إليه	خبر«إن»	استفهام-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«أنت»	توكيد ونصب
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً		ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
شَيۡءٖ	شَهِيدٌ ١٧	أَلَمۡ	تَرَ	أَنَّ
چیز کے	خوب گواہ ہے	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	کہ بے شک

چیز پر گواہ ہے۔ کیا تم نے دیکھا نہیں کہ

لفظ الجلالة-اسم«أن»	مضارع مرفوع	جار-مجرور	موصول-فاعل	جار-مجرور«صلة الموصول»	
أ ل ه	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا				س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
ٱللَّهَ	يَسۡجُدُ	لَهُۥ	مَن	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
اللہ کو	سجدہ کرتا ہے	اسی کو	جو	آسمانوں میں ہے	

اللہ کے سامنے سربسجود ہیں جو آسمانوں میں ہیں

عطف-موصول	جار-مجرور«صلة الموصول»		عطف-معطوف على«من»	عطف-معطوف على«من»
		أ ر ض	ش م س	ق م ر
وَمَن	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	وَٱلشَّمۡسُ	وَٱلۡقَمَرُ
اور جو	زمین میں ہے		اور سورج	اور چاند

اور جو زمین میں ہیں اور سورج چاند ستارے

عطف-معطوف على«من»	عطف-معطوف على«من»	عطف-معطوف على«من»	عطف-معطوف على«من»
ن ج م-نَجَمَ-يَنْجُمُ-نَجْمًا	ج ب ل-جَبَلَ-يَجْبُلُ-جَبْلًا	ش ج ر-شَجَرَ-يَشْجُرُ-شَجْرًا	د ب ب-دَبَّ-يَدِبُّ-دَبًّا
وَٱلنُّجُومُ	وَٱلۡجِبَالُ	وَٱلشَّجَرُ	وَٱلدَّوَآبُّ
اور ستارے	اور پہاڑ	اور درخت	اور چوپائے

پہاڑ درخت اور چوپائے اور لوگوں میں سے بھی بہت سارے

عطف-معطوف على«من»	جار-مجرور«نعت»		عطف-معطوف على«كثير»	ماض
ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً		ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
وَكَثِيرٞ	مِّنَ	ٱلنَّاسِۖ	وَكَثِيرٌ	حَقَّ
اور بہت سے	لوگوں میں سے		اور بہت سے	ثابت ہو چکا

اور بہت سے (انسان) ایسے ہیں جو عذاب کے مستحق ہو جاتے ہیں

جار-مجرور	فاعل	استئنافية-اسم شرط	مبتدأ	لفظ الجلالة-فاعل
	عذب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا		هون-أَهَانَ-يُهِينُ-إِهَانَةً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه
عَلَيْهِ	ٱلْعَذَابُ ۗ	وَمَن	يُهِنِ	ٱللَّهُ
ان پر	عذاب	اور جسے	رسوا کردے	اللہ
اور جس کو اللہ ہی رسوا کر دے پھر				

واقعة في جواب الشرط-نافية	جار-مجرور (خبر مقدم)	جر زائد	مبتدأ مؤخر-جملة جواب الشرط
			كرم-أَكْرَمَ-يُكْرِمُ-إِكْرَامًا (إِفْعَالٌ)
فَمَا	لَهُۥ	مِن	مُّكْرِمٍ ۚ
تو نہیں	اس کے لیے	کوئی عزت دینے والا	
اسے عزت دینے والا کوئی نہیں			

توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم (إن)	مضارع مرفوع (هو)-خبر (إن)	موصول	مضارع مرفوع (هو)-صلة الموصول
	أ ل ه	فعل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	مفعول به	شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
إِنَّ	ٱللَّهَ	يَفْعَلُ	مَا	يَشَآءُ ۩ ﴿١٨﴾
بے شک	اللہ	وہ کرتا ہے	جو	وہ چاہتا ہے
یقیناً اللہ کرتا ہے جو چاہتا ہے۔				

سَجْدَة ربع الحِزْب ٣٤

إشارة-مبتدأ	خبر	ماض-فاعل-جملة نعت	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
	خصم-خَصَمَ-يَخْصِمُ-خَصْمًا	خصم-اِخْتَصَمَ-يَخْتَصِمُ-اِخْتِصَامًا (اِفْتِعَالٌ)		ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
هَٰذَانِ	خَصْمَانِ	ٱخْتَصَمُوا۟	فِي	رَبِّهِمْ ۖ
یہ دو	جھگڑنے والے ہیں	جنہوں نے جھگڑا کیا	اپنے رب کے بارے میں	
یہ دو گروہ ہیں جو اپنے رب کے بارے میں جھگڑ رہے ہیں				

عطف-موصول-مبتدأ	ماض-فاعل-صلة الموصول	ماض مبني للمجهول	جار-مجرور
	كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	قطع-قَطَّعَ-يُقَطِّعُ-تَقْطِيعًا (تَفْعِيلٌ)	
فَٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	قُطِّعَتْ	لَهُمْ
تو وہ جنہوں نے	کفر کیا	کاٹے جا چکے ہیں	ان کے لیے
تو جو لوگ انکار کر رہے ہیں ان کے لیے			

نائب فاعل	جار-مجرور (نعت)		مضارع مرفوع للمجهول	جار-مجرور-مضاف	
ثوب-ثَابَ-يَثُوبُ-ثَوْبًا		نور-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	صبب-صَبَّ-يَصُبُّ-صَبًّا		فوق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا
ثِيَابٌ	مِّن	نَّارٍ	يُصَبُّ	مِن	فَوْقِ
کپڑے	آگ سے		ڈالا جائے گا	اوپر سے	
آگ کے کپڑے قطع کیے جائیں گے ان کے سروں					

مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	نائب فاعل	مضارع مرفوع للمجهول	جار-مجرور	موصول-نائب فاعل
ر أ س-رَأَسَ-يَرْأَسُ-رَأْسًا	ح م م-حَمَّ-يَحُمُّ-حَمًّا	ص ه ر-صَهَرَ-يَصْهَرُ-صَهْرًا		
رُءُوسِهِمُ	ٱلْحَمِيمُ ١٩	يُصْهَرُ	بِهِۦ	مَا
ان کے سروں کے	کھولتا پانی	پگھلا دیا جائے گا	ساتھ اس کے	جو کچھ
پر کھولتا ہوا پانی بہایا جائے گا۔ اس سے جو کچھ ان کے پیٹوں کے اندر ہے				

جار-مجرور (صلة الموصول)-مضاف-مضاف إليه		عطف-معطوف علي (ما)	عطف-جار-مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
	ب ط ن-بَطَنَ-يَبْطُنُ-بَطْنًا	ج ل د-جَلَدَ-يَجْلِدُ-جَلْدًا		ق م ع-قَمَعَ-يَقْمَعُ-قَمْعًا
فِي	بُطُونِهِمْ	وَٱلْجُلُودُ ٢٠	وَلَهُم	مَّقَـٰمِعُ
ان کے پیٹوں میں ہے		اور کھالیں بھی	اور ان کے لیے	گرز / ہتھوڑے ہوں گے
سب گل جائے گا اور ان کی کھالیں بھی۔ اور ان (کی سرکوبی) کے لیے				

جار	مجرور	ظرف زمان	مضاف إليه	مصدری ونصب	مضارع منصوب-فاعل
	ح د د-حَدَّ-يَحِدُّ-حِدَّةً		ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)		خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا
مِن	حَدِيدٍ ٢١	كُلَّمَآ	أَرَادُوٓاْ	أَن	يَخْرُجُواْ
لوہے کے		جب بھی	وہ چاہیں گے	کہ	وہ نکل جائیں
لوہے کے ہتھوڑے ہوں گے۔ جب بھی وہ چاہیں گے کہ اس میں سے نکل جائیں					

جار-مجرور	جار-مجرور		ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور	عطف-أمر-فاعل
		غ م م-غَمَّ-يَغُمُّ-غَمًّا	ع و د-أَعَادَ-يُعِيدُ-إِعَادَةً (إِفْعَالٌ)		ذ و ق-ذَاقَ-يَذُوقُ-ذَوْقًا
مِنْهَا	مِنْ	غَمٍّ	أُعِيدُواْ	فِيهَا	وَذُوقُواْ
اس سے	غم سے		وہ لوٹا دیئے جائیں گے	اسی میں	اور چکھو
غم کے مارے تو انہیں اسی میں واپس لوٹا دیا جائے گا اور (ان سے کہا جائے گا کہ) چکھو					

مفعول به-مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم (إن)
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ح ر ق-حَرَقَ-يَحْرُقُ-حَرْقًا		أ ل ه
عَذَابَ	ٱلْحَرِيقِ ٢٢	إِنَّ	ٱللَّهَ
عذاب	آگ کا	بے شک	اللہ
اب مزہ اس جلانے والے عذاب کا۔ یقیناً اللہ			

مضارع مرفوع (هو)-خبر (إن)	موصول-مفعول به أول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوف علي (آمنوا)
د خ ل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
يُدْخِلُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	وَعَمِلُواْ
داخل کرے گا	انہیں جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے
داخل کرے گا ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور جنہوں نے نیک اعمال کیے			

مفعول به (عملوا)	مفعول به ثانٍ (يدخل)	مضارع مرفوع	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا	ج ن ن	ج ر ي-جَرَى-يَجْرِي-جَرْيًا		ت ح ت
ٱلصَّٰلِحَٰتِ	جَنَّٰتٍ	تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا
نیک	باغات میں	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے	

ایسے باغات میں جن کے نیچے نہریں بہتی ہوں گی

فاعل	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور	جار-مجرور		جار-
ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	ح ل ي-حَلَّى-يُحَلِّي-تَحْلِيَةً (تفعيل)			س و ر-سَارَ-يَسُورُ-سَوْرًا	
ٱلْأَنْهَٰرُ	يُحَلَّوْنَ	فِيهَا	مِنْ	أَسَاوِرَ	مِن
نہریں	وہ آراستہ کیے جائیں گے	ان میں	کنگنوں سے		

پہنائے جائیں گے اس (جنت) میں انہیں

-مجرور (نعت)	عطف-مفعول به	عطف-مبتدأ مرفوع-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	خبر
ذ ه ب	ل أ ل أ-لَأْلَأَ-يُلَأْلِئُ-لَأْلَأَةً	ل ب س-لَبِسَ-يَلْبَسُ-لُبْسًا		ح ر ر-حَرَّ-يَحَرُّ-حَرَارًا
ذَهَبٍ	وَلُؤْلُؤًا ۚ	وَلِبَاسُهُمْ	فِيهَا	حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾
سونے کے	اور موتی کے	اور لباس ہو گا ان کا	ان میں	ریشم

سونے کے کنگن اور موتی اور اس میں ان کا لباس ریشم کا ہو گا۔

عطف-ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور		جار-مجرور	
ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		ط ي ب-طَابَ-يَطِيبُ-طِيبًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
وَهُدُوٓا۟	إِلَى	ٱلطَّيِّبِ	مِنَ	ٱلْقَوْلِ
اور وہ راہ دکھائے گئے	طرف	پاکیزہ	بات کے	

اور ان کی راہنمائی کر دی گئی ہے بہترین بات کی

عطف-ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	جار.مجرور-مضاف		مضاف إليه	توكيد ونصب
ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		ص ر ط	ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	
وَهُدُوٓا۟	إِلَىٰ	صِرَٰطِ	ٱلْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾	إِنَّ
اور وہ راہ دکھائے گئے	طرف راستے		خوب تعریف والے (رب) کے	بے شک

طرف اور ان کی راہنمائی کر دی گئی ہے الحمید (اللہ) کی راہ کی طرف۔ یقیناً

موصول-اسم (إن)	ماضٍ-فاعل.صلة الموصول	عطف-مضارع مرفوع-فاعل	جار.مجرور-مضاف	
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ص د د-صَدَّ-يَصُدُّ-صَدًّا		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	وَيَصُدُّونَ	عَن	سَبِيلِ
وہ جنہوں نے	کفر کیا	اور وہ روکتے ہیں	راستے سے	

وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور وہ روکتے ہیں لوگوں کو اللہ کے راستے سے

ماضٍ۔فاعل۔مفعول بہ.صلۃالموصول	موصول	نعت	عطف۔معطوف علی(سبیل)	لفظ الجلالۃ۔مضاف إلیہ
ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	(نعت ثانٍ)	ح ر م	س ج د۔سَجَدَ۔يَسْجُدُ۔سُجُودًا	أ ل ہ
جَعَلْنَٰهُ	ٱلَّذِى	ٱلْحَرَامِ	وَٱلْمَسْجِدِ	ٱللَّهِ
بنایا ہم نے اسے	وہ جو	حرام سے	اور مسجد	اللہ کے

اور مسجد حرام سے جس کو ہم نے سب لوگوں کے لیے

عطف۔معطوف علی(العاکف)	جار۔مجرور	فاعل	حال	جار۔مجرور
ب د و۔بَدَا۔يَبْدُو۔بَدَاوَةً		ع ک ف۔عَكَفَ۔يَعْكُفُ۔عَكْفًا	س و ي۔سَوِيَ۔يَسْوَى۔سَوَاءً	ن و س
وَٱلْبَادِ ج	فِيهِ	ٱلْعَٰكِفُ	سَوَآءً	لِلنَّاسِ
اور باہر سے آنے والا	اس میں	رہنے والا	یکساں / برابر ہے	لوگوں کے لیے

مساوی قرار دیا ہے خواہ اس میں مقیم ہوں یا باہر سے آنے والے۔

زائدۃ۔مفعول بہ	جار۔مجرور	مضارع مجزوم(ھو)۔فعل الشرط	استئنافیۃ۔اسم شرط۔مبتدأ
ل ح د۔أَلْحَدَ۔يُلْحِدُ۔إِلْحَادًا(إفْعَالٌ)		ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً(إفْعَالٌ)	
بِإِلْحَادٍ	فِيهِ	يُرِدْ	وَمَن
الحاد / کج روی کا	اس میں	ارادہ کرے گا	اور جو کوئی

اور جو کوئی ارادہ کرے اس میں کسی ٹیڑھی راہ کا

نعت	جار۔مجرور		مضارع مجزوم(نحن)	جار۔مجرور
أ ل م۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا		ذ و ق۔أَذَاقَ۔يُذِيقُ۔إِذَاقَةً(إفْعَالٌ)	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾	عَذَابٍ	مِنْ	نُّذِقْهُ	بِظُلْمٍ
دردناک	عذاب میں سے		ہم چکھائیں گے اسے	ساتھ ظلم کے

ظلم کے ساتھ اسے ہم مزہ چکھائیں گے دردناک عذاب کا۔

مضاف إلیہ	مفعول بہ۔مضاف	جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إلیہ	استئنافیۃ۔ظرف زمان
ب ي ت۔بَاتَ۔يَبِيتُ۔بَيْتًا	ک و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ب و أ۔بَوَّأَ۔يُبَوِّئُ۔تَبْوِئَةً(تَفْعِيلٌ)	
ٱلْبَيْتِ	مَكَانَ	لِإِبْرَٰهِيمَ	بَوَّأْنَا	وَإِذْ
بیت اللہ کی	جگہ	ابراہیم کے لیے	مقرر کر دی ہم نے	اور جب

اور جب ہم نے معین کر دی ابراہیم علیہ السلام کے لیے

عطف۔أمر(أنت)	مفعول بہ	جار۔مجرور	مضارع مجزوم(أنت)	ناھیۃ	تفسیریۃ
ط ہ ر۔طَهَّرَ۔يُطَهِّرُ۔تَطْهِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا		ش ر ک۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا(إفْعَالٌ)		
وَطَهِّرْ	شَيْـًٔا	بِى	تُشْرِكْ	لَّا	أَن
اور پاک رکھو	کسی چیز کو	میرے ساتھ	تم شریک کرو	نہ	کہ

اپنے اس گھر کی جگہ (اور حکم دیا) کہ میرے ساتھ کسی چیز کو شریک نہ کرنا

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	عطف۔معطوف علی ((طائفين))
ب ي ت۔بَاتَ۔يَبِيتُ۔بَيْتًا	ط و ف۔طَافَ۔يَطُوفُ۔طَوَافًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
بَيْتِيَ	لِلطَّآئِفِينَ	وَٱلْقَآئِمِينَ
میرے گھر کو	واسطے طواف کرنے والوں کے	اور قیام کرنے والوں

اور میرے اس گھر کو پاک رکھنا طواف کرنے والوں کے لیے

عطف۔معطوف علی ((طائفين))	نعت	عطف۔أمر ((أنت))	جر
ر ك ع۔رَكَعَ۔يَرْكَعُ۔رَكْعًا	س ج د۔سَجَدَ۔يَسْجُدُ۔سُجُودًا	أ ذ ن۔أَذَّنَ۔يُؤَذِّنُ۔تَأْذِينًا ((تفعيل))	
وَٱلرُّكَّعِ	ٱلسُّجُودِ ﴿٢٦﴾	وَأَذِّن	فِي
اور رکوع کرنے والوں	اور سجدہ کرنے والوں کے	اور اعلان کر دو	

اور قیام رکوع اور سجدہ کرنے والوں کے لیے۔ اور لوگوں میں

مجرور	جار۔مجرور	مضارع مجزوم۔فاعل	حال	عطف۔جر
ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا	ح ج ج۔حَجَّ۔يَحُجُّ۔حَجًّا	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ر ج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا	
ٱلنَّاسِ	بِٱلْحَجِّ	يَأْتُوكَ	رِجَالًا	وَعَلَىٰ
لوگوں میں	حج کا	وہ آئیں گے تیرے پاس	پیدل	اور اوپر

حج کی منادی کر دو آئیں گے آپ کے پاس لوگ پیدل بھی

مجرور۔مضاف	مضاف إليه	مضارع مبنی۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ض م ر۔ضَمَرَ۔يَضْمُرُ۔ضُمُورًا	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا		ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا
كُلِّ	ضَامِرٍ	يَأْتِينَ	مِن	كُلِّ
ہر	لاغر اونٹ کے	وہ آئیں گے		

اور بڑی لاغر اونٹنیوں پر بھی جو پہنچیں گی

مضاف إليه	نعت	تعليل وجر۔مضارع منصوب۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور
ف ج ج۔فَجَّ۔يَفُجُّ۔فَجًّا	ع م ق۔عَمُقَ۔يَعْمُقُ۔عُمْقًا	ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شُهُودًا	ن ف ع۔نَفَعَ۔يَنْفَعُ۔نَفْعًا	
فَجٍّ	عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾	لِّيَشْهَدُوا۟	مَنَٰفِعَ	لَهُمْ
ہر کشادہ راستے سے	دور دراز کے	تاکہ وہ دیکھیں	فائدوں کو	اپنے لیے

دور دراز گہری وادیوں میں سے ہو کر۔ تاکہ وہ حاضر ہوں

عطف۔معطوف علی ((ليشهدوا))	مفعول به۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	جار۔مجرور	
ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه		ي و م
وَيَذْكُرُوا۟	ٱسْمَ	ٱللَّهِ	فِيٓ	أَيَّامٍ
اور وہ ذکر کریں	نام	اللہ کا		دنوں میں

اپنی منفعت کی جگہوں پر اور اللہ کا نام لیں معین دنوں میں

نعت	جار-مجرور-موصول		ماضٍ(هو)-مفعول به-صلة الموصول	جار-مجرور(حال)-مضاف
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا			رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	ب ه م
مَّعْلُومَٰتٍ	عَلَىٰ	مَا	رَزَقَهُم	مِّنۢ بَهِيمَةِ
معلوم	اس پر	جو	اس نے رزق دیا انہیں	چوپایوں میں سے
ان مویشیوں پر جو اس نے انہیں عطا کیے ہیں				

مضاف إليه	استئنافية-أمر-فاعل	جار-مجرور	عطف-أمر-فاعل	مفعول به
ن ع م-نَعِمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً	ك ل ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا		ط ع م-أَطْعَمَ-يُطْعِمُ-إِطْعَامًا(إِفْعَالٌ)	ب أ س-بَئِسَ-يَبْأَسُ-بَأْسًا
ٱلْأَنْعَٰمِ ۖ	فَكُلُوا۟	مِنْهَا	وَأَطْعِمُوا۟	ٱلْبَآئِسَ
مویشیوں کے	پس کھاؤ	اس میں سے	اور کھلاؤ	بھوکے
تو اس میں سے خود بھی کھاؤ اور خستہ حال				

نعت	عطف	لام أمر-مضارع مجزوم-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
ف ق ر-فَقُرَ-يَفْقُرُ-فَقَارَةً		ق ض ي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً	ت ف ث-تَفِثَ-يَتْفَثُ-تَفَثًا
ٱلْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾	ثُمَّ	لْيَقْضُوا۟	تَفَثَهُمْ
محتاج کو	پھر چاہیے کہ وہ دور کریں		میل اپنا
محتاجوں کو بھی کھلاؤ۔ پھر چاہیے کہ وہ دور کریں اپنے			

عطف-لام أمر-مضارع مجزوم-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-لام أمر-مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور
و ف ي-أَوْفَى-يُوفِي-إِيفَاءً(إِفْعَالٌ)	ن ذ ر-نَذَرَ-يَنْذِرُ-نَذْرًا	ط و ف-اِطَّوَّفَ-يَطَّوَّفُ-اِطَّوُّفًا(تَفَعُّلٌ)	ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا
وَلْيُوفُوا۟	نُذُورَهُمْ	وَلْيَطَّوَّفُوا۟	بِٱلْبَيْتِ
اور چاہیے کہ وہ پوری کریں	نذریں اپنی	اور چاہیے کہ وہ طواف کریں	اس گھر کا
میل کچیل اور اپنی نذریں پوری کریں اور اس			

نعت	إشارة-خبر	عطف-اسم شرط-مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)-فعل الشرط	مفعول به-مضاف
ع ت ق-عَتَقَ-يَعْتُقُ-عَتْقًا			ع ظ م-عَظَّمَ-يُعَظِّمُ-تَعْظِيمًا(تَفْعِيلٌ)	ح ر م-حَرَمَ-يَحْرِمُ-حِرْمًا
ٱلْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾	ذَٰلِكَ ۖ	وَمَن	يُعَظِّمْ	حُرُمَٰتِ
جو قدیم ہے	یہ ہے (حکم)	اور جو کوئی	تعظیم کرے گا	حرمتوں کی
قدیم گھر کا طواف کریں۔ یہ سن چکے! اور جو کوئی تعظیم کرے				

لفظ الجلالة-مضاف إليه	واقعة فی جواب الشرط-مبتدأ	خبر-جملة جواب الشرط	جار-مجرور	ظرف
أ ل ه		خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا		ع ن د
ٱللَّهِ	فَهُوَ	خَيْرٌ	لَّهُۥ	عِندَ
اللہ کی	تو وہ	بہتر ہے	اس کے لیے	نزدیک
اللہ کی حرمتوں کی تو وہ اس کے لیے بہتر ہے اس کے رب کے نزدیک				

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور	نائب فاعل	استثناء	موصول
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ح ل ل۔أَحَلَّ۔يُحِلُّ۔إِحْلاَلًا ﴿إِفْعَالٌ﴾		ن ع م۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً		
رَبِّهِۦ ۗ	وَأُحِلَّتْ	لَكُمُ	ٱلْأَنْعَـٰمُ	إِلَّا	مَا
اس کے رب کے	اور حلال کیے گئے	تمہارے لیے	چوپائے	سوائے	ان کے جو

اور حلال کر دیے گئے تمہارے لیے تمام چوپائے سوائے اس کے

مضارع مرفوع للمجهول ﴿هو﴾۔صلة الموصول	جار۔مجرور	استئنافية۔أمر۔فاعل
ت ل و۔تَلَا۔يَتْلُو۔تِلَاوَةً		ج ن ب۔اِجْتَنَبَ۔يَجْتَنِبُ۔اِجْتِنَابًا ﴿اِفْتِعَالٌ﴾
يُتْلَىٰ	عَلَيْكُمْ ۖ	فَٱجْتَنِبُوا۟
پڑھے جاتے ہیں	تم پر	پس بچو

جو تمہیں پڑھ کر سنا دیا گیا ہے تو تم

مفعول به	جار۔مجرور ﴿حال﴾		عطف۔معطوف على ﴿اجتنبوا﴾	مفعول به۔مضاف
ر ج س۔رَجُسَ۔يَرْجُسُ۔رِجَاسَةً		و ث ن۔وَثَنَ۔يَثِنُ۔وُثُونًا	ج ن ب۔اِجْتَنَبَ۔يَجْتَنِبُ۔اِجْتِنَابًا ﴿اِفْتِعَالٌ﴾	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
ٱلرِّجْسَ	مِنَ	ٱلْأَوْثَـٰنِ	وَٱجْتَنِبُوا۟	قَوْلَ
گندگی سے	بتوں کی		اور بچو	بات

بچو بتوں کی گندگی سے اور بچو

مضاف إليه	حال	جار۔مجرور	حال ثانية۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور
ز و ر۔زَوِرَ۔يَزَارُ۔زَوْرًا	ح ن ف۔حَنَفَ۔يَحْنُفُ۔حَنَافَةً	أ ل ه	غ ي ر	ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	
ٱلزُّورِ ﴿٣٠﴾	حُنَفَآءَ	لِلَّهِ	غَيْرَ	مُشْرِكِينَ	بِهِۦ ۚ
جھوٹی سے	یکسو ہو کر	اللہ کے لیے	نہ	شریک کرنے والے	ساتھ اس کے

جھوٹ بات سے۔ یکسو ہو جاؤ اللہ کے لیے اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ

عطف۔اسم شرط۔مبتدأ	مضارع مجزوم ﴿هو﴾۔فعل الشرط	جار۔مجرور	واقعة في جواب الشرط۔كافة مكفوفة
	ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	أ ل ه	
وَمَن	يُشْرِكْ	بِٱللَّهِ	فَكَأَنَّمَا
اور جو	شرک کرے گا	ساتھ اللہ کے	تو گویا کہ

کرتے ہوئے اور جو کوئی اللہ کے ساتھ شرک کرے گا

ماضٍ ﴿هو﴾۔جواب الشرط	جار۔مجرور		عطف۔مضارع مرفوع۔مفعول به	فاعل	عطف
خ ر ر۔خَرَّ۔يَخِرُّ۔خَرًّا		س م و	خ ط ف۔خَطِفَ۔يَخْطَفُ۔خَطْفًا	ط ي ر۔طَارَ۔يَطِيرُ۔طَيْرًا	
خَرَّ	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	فَتَخْطَفُهُ	ٱلطَّيْرُ	أَوْ
وہ گر پڑا	آسمان سے		پھر اچک لیتے ہیں اسے	پرندے	یا

تو وہ ایسے ہے جیسے آسمان سے گر پڑا

مضارع مرفوع	جار-مجرور	فاعل	جر	مجرور	نعت
وي-هَوَى-يَهْوِي-هَوِيًّا		روح-رَاحَ-يَرَاحُ-رِيحًا		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	سحق-سَحِقَ-يَسْحَقُ-سُحْقًا
تَهْوِي	بِهِ	ٱلرِّيحُ	فِي	مَكَانٍ	سَحِيقٍ ﴿٣١﴾
گرا دیتی ہے	اسے	ہوا	کسی جگہ میں		دور دراز کی

تو اسے پرندے اچک لیں یا ہوا اڑا پھینکے کسی دور دراز جگہ پر۔

إشارة-خبر	عطف-اسم شرط-مبتدأ	مضارع مجزوم «هو»-فعل الشرط	مفعول به-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه
		عظم-عَظَّمَ-يُعَظِّمُ-تَعْظِيمًا «تَفْعِيلٌ»	شعر-شَعَرَ-يَشْعُرُ-شِعْرًا	
ذَٰلِكَ ۖ	وَمَن	يُعَظِّمْ	شَعَٰٓئِرَ	ٱللَّهِ
یہ ہے (حکم)	اور جو	تعظیم کرے گا	نشانیوں کی	اللہ کی

یہ سب کچھ (تم نے سن لیا) اور جو اللہ کے شعائر کی تعظیم کرے گا

واقعة في جواب الشرط-توكيد ونصب-اسم «إن»	جار-مجرور «خبر إن»-جملة جواب الشرط-مضاف		مضاف إليه
		وقي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً «افْتِعَالٌ»	قلب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا
فَإِنَّهَا	مِن	تَقْوَى	ٱلْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾
تو بے شک وہ	تقویٰ میں سے ہے		دلوں کے

تو یقیناً یہ دلوں کے تقویٰ کی بات ہے۔

جار-مجرور	جار-مجرور «حال»	مبتدأ مؤخر	جار-مجرور «نعت»		نعت
«خبر مقدم»		نفع-نَفَعَ-يَنْفَعُ-نَفْعًا		أجل-أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا	سمو-سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً «تَفْعِيلٌ»
لَكُمْ	فِيهَا	مَنَٰفِعُ	إِلَىٰٓ	أَجَلٍ	مُّسَمًّى
تمہارے لیے	اس میں	کچھ فائدے ہیں	ایک وقت تک		جو مقرر ہے

تمہارے لیے ان (قربانی کے جانوروں) میں نفع ہے

عطف	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور «خبر»		نعت
	حلل-حَلَّ-يَحِلُّ-حَلًّا		بيت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا	عتق-عَتَقَ-يَعْتُقُ-عَتْقًا
ثُمَّ	مَحِلُّهَآ	إِلَى	ٱلْبَيْتِ	ٱلْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾
پھر	حلال ہونے کی جگہ ان کی	طرف اس	گھر کے ہے	جو قدیم ہے

ایک وقت معین تک پھر ان کی اصل منزل یہ قدیم گھر ہی ہے۔

استئنافية-جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	مفعول به
كلل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	أمم-أَمَّ-يَأُمُّ-أَمًّا	جعل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	نسك-نَسَكَ-يَنْسُكُ-نُسْكًا
وَلِكُلِّ	أُمَّةٍ	جَعَلْنَا	مَنسَكًا
اور واسطے ہر	امت کے	مقرر کیا ہم نے	قربانی کرنا

اور ہر امت کے لیے ہم نے قربانی کا

تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	مفعول به-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	جار-مجرور	
ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه		موصول
لِيَذْكُرُوا	اسْمَ	اللَّهِ	عَلَىٰ	مَا
تاکہ وہ ذکر کریں	نام	اللہ کا	اس پر	جو

ایک نظام مقرر کیا ہے تاکہ وہ اللہ کا نام لیا کریں

ماضٍ «هو»-مفعول به-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	استئنافية-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه
ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا		ب ه م	ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً	أ ل ه
رَزَقَهُمْ	مِنْ	بَهِيمَةِ	الْأَنْعَامِ	فَإِلَٰهُكُمْ
اس نے رزق دیا انہیں	چوپایوں میں سے		مویشیوں کے	تو الٰہ تمہارا

ان مویشیوں پر جو اس نے انہیں عطا کیے ہیں۔ تو (جان لو کہ) تمہارا معبود

خبر	نعت	عطف-جار-مجرور	أمر-فاعل	عطف-أمر «أنت»
أ ل ه	و ح د-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا		س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا «إِفْعَالٌ»	ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا «تَفْعِيلٌ»
إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ	فَلَهُۥٓ	أَسْلِمُوا	وَبَشِّرِ
الٰہ ہے	ایک ہی	تو اسی کے لیے	فرماں بردار ہو جاؤ	اور خوش خبری دے دیجیے

ایک ہی معبود ہے تو تم اسی کے سامنے سر تسلیم خم کرو۔ اور (اے نبی ﷺ!) بشارت دے دیجیے

مفعول به	موصول-نعت	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول-لفظ الجلالة-نائب فاعل-مضاف إليه	
خ ب ت-أَخْبَتَ-يُخْبِتُ-إِخْبَاتًا «إِفْعَالٌ»			ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	أ ل ه
الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾	الَّذِينَ	إِذَا	ذُكِرَ	اللَّهُ
عاجزی کرنے والوں کو	وہ لوگ	جب	ذکر کیا جاتا ہے	اللہ کا

عاجزی اختیار کرنے والوں کو۔ وہ لوگ کہ جب اللہ کا ذکر کیا جاتا ہے

ماضٍ-تانيث-فاعل-مضاف-مضاف إليه-صلة الموصول		عطف-معطوف على «المخبتين»	جار-مجرور-موصول	
و ج ل-وَجِلَ-يَوْجَلُ-وَجَلًا	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا		
وَجِلَتْ	قُلُوبُهُمْ	وَالصَّابِرِينَ	عَلَىٰ	مَا
ڈر جاتے ہیں	دل ان کے	اور جو صبر کرنے والے ہیں	اس پر	جو

تو ان کے دل لرز اٹھتے ہیں اور ان کو جو بھی تکلیف پہنچے

ماضٍ «هو»-مفعول به-صلة الموصول	عطف-معطوف على «المخبتين»-مضاف	مضاف إليه	عطف-جار-مجرور-موصول
ص و ب-أَصَابَ-يُصِيبُ-إِصَابَةً «إِفْعَالٌ»	ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»	ص ل و	
أَصَابَهُمْ	وَالْمُقِيمِي	الصَّلَوٰةِ	وَمِمَّا
مصیبت پہنچے انہیں	اور قائم کرنے والے ہیں	نماز	اور اس میں سے جو

اس پر صبر کرنے والے اور نماز قائم کرنے والے ہیں اور جو کچھ ہم نے

ماضٍ-فاعل-مفعول به-صلة الموصول	مضارع مرفوع-فاعل	استئنافية-مفعول به
رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	ن ف ق-أَنْفَقَ-يُنْفِقُ-إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)	ب د ن-بَدَنَ-يَبْدُنُ-بَدَنًا
رَزَقْنَٰهُمْ	يُنفِقُونَ ٣٥	وَٱلْبُدْنَ
رزق دیا ہم نے انہیں	وہ خرچ کرتے ہیں	اور قربانی کے اونٹ
ان کو دیا ہے اس میں سے وہ خرچ کرتے ہیں۔ اور قربانی کے اونٹوں کو		

ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا			ش ع ر-شَعَرَ-يَشْعُرُ-شِعْرًا	أ ل ه
جَعَلْنَٰهَا	لَكُم	مِّن	شَعَٰٓئِرِ	ٱللَّهِ
بنایا ہم نے انہیں	تمہارے لیے	نشانیوں میں سے		اللہ کی
ہم نے تمہارے لیے شعائر اللہ میں سے بنایا ہے تمہارے لیے				

جار-مجرور(خبر مقدم)	جار-مجرور	مبتدأ مؤخر	و ج ش-أمر-فاعل-جواب الشرط	مفعول به-مضاف
		خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
لَكُمْ	فِيهَا	خَيْرٌ ۖ	فَٱذْكُرُوا۟	ٱسْمَ
تمہارے لیے	ان میں	بھلائی ہے	پس ذکر کرو	نام
ان میں بھلائی ہے تو تم ان پر اللہ کا نام لو انہیں				

لفظ الجلالة-مضاف إليه	جار-مجرور	حال	عطف-ظرف زمان	ماضٍ-جملة مضاف إليه
أ ل ه		ص ف ف-صَفَّ-يَصُفُّ-صَفًّا	معنى الشرط	و ج ب-وَجَبَ-يَجِبُ-وَجْبًا
ٱللَّهِ	عَلَيْهَا	صَوَآفَّ ۖ	فَإِذَا	وَجَبَتْ
اللہ کا	ان پر	صف بستہ کھڑا کر کے	پھر جب	گر پڑیں
صفوں میں کھڑا کر کے تو جب ان کے				

فاعل-مضاف-مضاف إليه	و ج ش-أمر-فاعل-جواب الشرط	جار-مجرور	عطف-أمر-فاعل
ج ن ب-جَنَبَ-يَجْنِبُ-جَنْبًا	أ ك ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا		ط ع م-أَطْعَمَ-يُطْعِمُ-إِطْعَامًا(إِفْعَالٌ)
جُنُوبُهَا	فَكُلُوا۟	مِنْهَا	وَأَطْعِمُوا۟
پہلو ان کے	پس کھاؤ	ان میں سے	اور کھلاؤ
پہلو زمین پر ٹک جائیں تو اب اس میں سے خود بھی کھاؤ			

مفعول به	عطف-معطوف على(القانع)	تشبيه وجر-إشارة
ق ن ع-قَنَعَ-يَقْنَعُ-قَنَاعَةً	ع ر ر-اِعْتَرَّ-يَعْتَرُّ-اِعْتِرَارًا(اِفْتِعَالٌ)	
ٱلْقَانِعَ	وَٱلْمُعْتَرَّ ۚ	كَذَٰلِكَ
قناعت کرنے والے	اور سوال کرنے والے کو	اسی طرح
اور قناعت سے بیٹھ رہنے والے اور سوال کرنے والے کو بھی کھلاؤ۔		

ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	الترجی-اسم«لعل»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«لعل»
س خ ر-سَخَّرَ-يُسَخِّرُ-تَسْخِيرًا«تَفْعِيلٌ»			ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا
سَخَّرْنَاهَا	لَكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾
مسخر کیا ہم نے انہیں	تمہارے لیے	تاکہ تم	تم شکر کرو

اسی طرح ہم نے ان کو تمہارے لیے مسخر کر دیا ہے تاکہ تم شکر ادا کرو۔

نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب	لفظ الجلالة-مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية-زائدة
	ن ي ل-نَالَ-يَنَالُ-نَيْلًا	أ ل ه	ل ح م-لَحَمَ-يَلْحَمُ-لَحْمًا	
لَن	يَنَالَ	ٱللَّهَ	لُحُومُهَا	وَلَا
ہرگز نہیں	پہنچتے	اللہ کو	گوشت ان کے	اور نہ

اللہ تک نہ تو ان کے گوشت پہنچتے ہیں اور نہ

معطوف على«لحوم»	عطف-استدراك	مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل	جار-مجرور«حال»
د م و-دَمِيَ-يَدْمَى-دَمًا		ن ي ل-نَالَ-يَنَالُ-نَيْلًا	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
دِمَآؤُهَا	وَلَٰكِن	يَنَالُهُ	ٱلتَّقْوَىٰ	مِنكُمْ ج
خون ان کے	اور لیکن	پہنچتا ہے اسے	تقویٰ	تمہارا

ان کے خون لیکن اس تک پہنچتا ہے تمہاری طرف سے تقویٰ

تشبيه وجر-إشارة	ماضٍ«هو»-مفعول به	جار-مجرور	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل
	س خ ر-سَخَّرَ-يُسَخِّرُ-تَسْخِيرًا«تَفْعِيلٌ»		ك ب ر-كَبَّرَ-يُكَبِّرُ-تَكْبِيرًا«تَفْعِيلٌ»
كَذَٰلِكَ	سَخَّرَهَا	لَكُمْ	لِتُكَبِّرُوا۟
اسی طرح	اس نے مسخر کیا انہیں	تمہارے لیے	تاکہ تم بڑائی بیان کرو

اسی طرح اس نے انہیں تمہارے لیے مسخر کر دیا ہے

لفظ الجلالة-مفعول به	جار-مجرور-مصدری		ماضٍ«هو»-مفعول به	عطف-أمر«أنت»
أ ل ه			ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا«تَفْعِيلٌ»
ٱللَّهَ	عَلَىٰ	مَا	هَدَىٰكُمْ قلے	وَبَشِّرِ
اللہ کی	اس پر	جو	اس نے ہدایت دی تمہیں	اور خوش خبری دے دیجیے

تاکہ تم اللہ کی تکبیر کیا کرو اس ہدایت پر جو اس نے تمہیں بخشی ہے۔ اور (اے نبی ﷺ!)

مفعول به-جمع مذكر سالم	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم«إن»	مضارع مرفوع«هو»-خبر«إن»	جار-
ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»		أ ل ه	د ف ع-دَافَعَ-يُدَافِعُ-مُدَافَعَةً«مُفَاعَلَةٌ»	
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُدَافِعُ	عَنِ
نیکی کرنے والوں کو	بے شک	اللہ	دفاع کرتا ہے	

محسنین کو بشارت دے دیجیے۔ یقیناً اللہ مدافعت کرے گا

مجرور(موصول)	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم(إن)	نافية
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		أ ل ه	
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا
ان لوگوں کی طرف سے جو	ایمان لائے	بے شک	اللہ	نہیں
اہل ایمان کی طرف سے۔ اللہ بالکل پسند نہیں کرتا				

مضارع مرفوع(هو)-خبر(إن)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	نعت
ح ب ب-أَحَبَّ-يُحِبُّ-إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	خ و ن-خَانَ-يَخُونُ-خَوْنًا	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
يُحِبُّ	كُلَّ	خَوَّانٍ	كَفُورٍ ٣٨
وہ پسند کرتا	ہر	بہت خیانت کرنے والے	بہت ناشکرے کو
ہر بڑے خیانت کرنے والے ناشکرے کو۔			

ماضٍ للمجهول	جار-مجرور(نائب فاعل)	مضارع مرفوع-فاعل	جر-توكيد ونصب-اسم(أن)
أ ذ ن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-إِذْنًا		ق ت ل-قَاتَلَ-يُقَاتِلُ-مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	
أُذِنَ	لِلَّذِينَ	يُقَٰتَلُونَ	بِأَنَّهُمْ
اجازت دے دی گئی (جنگ کی)	ان کو جو	جنگ کیے جاتے ہیں	کیونکہ وہ
اب اجازت دی جا رہی ہے (قتال کی) ان لوگوں کو جن پر جنگ مسلط کی گئی ہے			

ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-خبر(أن)	عطف-توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم(إن)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		أ ل ه		ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا
ظُلِمُواْ ۚ	وَإِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ	نَصْرِهِمْ
ظلم کیے گئے ہیں	اور بے شک	اللہ	ان کی مدد پر	
اس لیے کہ ان پر ظلم کیا گیا ہے اور یقیناً اللہ ان کی				

مزحلقة-خبر(إن)	موصول	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		جار-مجرور-مضاف
ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا	نعت	خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)		د و ر-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا
لَقَدِيرٌ ٣٩	ٱلَّذِينَ	أُخْرِجُواْ	مِن	دِيَٰرِهِم	بِغَيْرِ
البتہ خوب قدرت رکھنے والا ہے	وہ جو	نکالے گئے	اپنے گھروں سے		بغیر
نصرت پر قادر ہے۔ وہ لوگ جو ناحق اپنے گھروں سے نکال دیے گئے					

مضاف إليه	استثناء	مصدري ونصب	مضارع منصوب-فاعل	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	لفظ الجلالة-خبر
ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا			ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أ ل ه
حَقٍّ	إِلَّآ	أَن	يَقُولُواْ	رَبُّنَا	ٱللَّهُ ۗ
حق کے	مگر	یہ کہ	وہ کہتے ہیں	رب ہمارا	اللہ ہے
صرف اس (جرم) پر کہ انہوں نے کہا: ہمارا رب اللہ ہے					

استئنافية	مبتدأ-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	مفعول به	بدل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور
امتناع لوجود	دف ع-دَفَعَ-يَدْفَعُ-دَفْعًا	أ ل ه	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	ب ع ض	
وَلَوۡلَا	دَفۡعُ	ٱللَّهِ	ٱلنَّاسَ	بَعۡضَهُم	بِبَعۡضٖ
اور اگر نہ ہوتا	دور کرنا	اللہ کا	لوگوں کو	ان کے بعض کو	ساتھ بعض کے
اور اگر اللہ بعض لوگوں کو بعض دوسرے لوگوں کے ذریعے					

واقعة في جواب «لولا»-ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	عطف-معطوف على «صوامع»
ه د م-هَدَّمَ-يُهَدِّمُ-تَهْدِيمًا «تَفْعِيلٌ»	ص م ع-صَمِعَ-يَصْمَعُ-صَمَعًا	ب ي ع
لَّهُدِّمَتۡ	صَوَٰمِعُ	وَبِيَعٞ
البتہ منہدم کر دی جاتیں	خانقاہیں	اور گرجے
دور نہ کرتا رہتا تو ڈھا دیے جاتے ساری خانقاہیں گرجے		

عطف-معطوف على «صوامع»	عطف-معطوف على «صوامع»	مضارع مرفوع للمجهول	جار-مجرور	نائب فاعل-مضاف
ص ل و	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
وَصَلَوَٰتٞ	وَمَسَٰجِدُ	يُذۡكَرُ	فِيهَا	ٱسۡمُ
اور عبادت خانے	اور مسجدیں	ذکر کیا جاتا ہے	جن میں	نام
کنیسے اور مسجدیں جن میں کثرت سے اللہ کا نام				

لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت	استئنافية-واقعة في جواب للقسم-مضارع مرفوع-توكيد	لفظ الجلالة-فاعل
أ ل ه	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	أ ل ه
ٱللَّهِ	كَثِيرٗاۗ	وَلَيَنصُرَنَّ	ٱللَّهُ
اللہ کا	بہت / بکثرت	اور البتہ ضرور مدد کرے گا	اللہ
لیا جاتا ہے اور اللہ لازماً اس کی مدد کرے گا			

موصول-مفعول به	مضارع مرفوع «هو»-مفعول به-صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم «إن»	مزحلقة-خبر «إن»
	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا		أ ل ه	ق و ي-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً
مَن	يَنصُرُهُۥٓۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَقَوِيٌّ
اس کی جو	مدد کرتا ہے اس کی	بے شک	اللہ	البتہ بہت قوت والا ہے
جو اس کی مدد کرے گا یقیناً اللہ طاقتور ہے				

خبر «إن» ثانٍ	موصول	حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل-مفعول به-صلة الموصول	جار-مجرور
ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	نعت		م ك ن-مَكَّنَ-يُمَكِّنُ-تَمْكِينًا «تَفْعِيلٌ»	أ ر ض
عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾	ٱلَّذِينَ	إِن	مَّكَّنَّٰهُمۡ	فِي ٱلۡأَرۡضِ
بہت زبردست ہے	وہ لوگ جو	اگر	اقتدار دیں ہم انہیں	زمین میں
زبردست ہے۔ وہ لوگ کہ اگر انہیں ہم زمین میں تمکن عطا				

ماضٍ-فاعل-جواب الشرط	مفعول به	عطف-معطوف على «أقاموا»	مفعول به	عطف-معطوف على «أقاموا»
ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»	ص ل و	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ز ك و	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا
أَقَامُوا	الصَّلَوٰةَ	وَءَاتَوُا	الزَّكَوٰةَ	وَأَمَرُوا
وہ قائم کریں	نماز	اور ادا کریں	زکوٰۃ	اور وہ حکم دیں

کر دیں تو وہ نماز قائم کریں گے اور زکوٰۃ ادا کریں گے اور وہ نیکی کا حکم دیں گے

جار-مجرور	عطف-معطوف على «أقاموا»	جار-مجرور		استئنافية-جار-مجرور
ع ر ف-عَرَفَ-يَعْرِفُ-عِرْفَانًا	ن ه ي-نَهَى-يَنْهَى-نَهْيًا		ن ك ر-أَنْكَرَ-يُنْكِرُ-إِنْكَارًا «إِفْعَالٌ»	«خبر مقدم»
بِالْمَعْرُوفِ	وَنَهَوْا	عَنِ	الْمُنكَرِ ۗ	وَلِلَّهِ
نیکی کا	اور وہ روکیں	برائی سے		اور اللہ ہی کے لیے ہے

اور برائی سے روکیں گے اور تمام امور کا انجام تو اللہ ہی کے

مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	استئنافية-حرف شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط-فاعل-مفعول به
ع ق ب-عَقَبَ-يَعْقِبُ-عَقْبًا	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»
عَاقِبَةُ	الْأُمُورِ ﴿٤١﴾	وَإِن	يُكَذِّبُوكَ
انجام	سب کاموں کا	اور اگر	وہ جھٹلائیں آپ کو

قبضۂ قدرت میں ہے۔ اور (اے نبی ﷺ!) اگر یہ لوگ آپ کو جھٹلا رہے ہیں

واقعة في جواب الشرط-تحقيق	ماضٍ	ظرف زمان-مضاف إليه	فاعل-مضاف-جملة جواب الشرط
	ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا
فَقَدْ	كَذَّبَتْ	قَبْلَهُمْ	قَوْمُ
تو تحقیق	جھٹلایا	ان سے پہلے	قوم

تو ان سے پہلے قوم نوح علیہ السلام قوم

مضاف إليه	عطف-معطوف على «قوم»	عطف-معطوف على «قوم»	عطف-معطوف على «قوم»-مضاف	مضاف إليه
	ع و د		ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	
نُوحٍ	وَعَادٌ	وَثَمُودُ ﴿٤٢﴾	وَقَوْمُ	إِبْرَاهِيمَ
نوح نے	اور عاد	اور ثمود نے	اور قوم	ابراہیم

عاد اور قوم ثمود کے لوگ بھی (رسولوں کو) جھٹلا چکے ہیں۔ اور ابراہیم علیہ السلام

عطف-معطوف على «قوم»-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على «قوم»-مضاف	مضاف إليه
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً	
وَقَوْمُ	لُوطٍ ﴿٤٣﴾	وَأَصْحَابُ	مَدْيَنَ ۖ
اور قوم	لوط	اور مدین کے رہنے والوں نے	

کی قوم اور لوط علیہ السلام کی قوم بھی (رسولوں کی تکذیب کر چکی ہے)۔ اور مدین کے لوگ بھی

عطف-ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»		م ل و-أَمْلَى-يُمْلِي-إِمْلَاءً«إِفْعَالٌ»	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
وَكُذِّبَ	مُوسَىٰ ۖ	فَأَمْلَيْتُ	لِلْكَٰفِرِينَ
اور جھٹلائے گئے	موسیٰ	تو ڈھیل دی میں نے	کافروں کو

(اپنے پیغمبر کو جھٹلا چکے ہیں) اور موسیٰ علیہ السلام کی بھی تکذیب ہو چکی ہے تو میں نے ان کافروں

عطف	ماضٍ-فاعل-مفعول به	استئنافية-استفهام-خبر«كان»	ماضٍ ناقص	اسم«كان»-مضاف-مضاف إليه
	أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ن ك ر-نَكِرَ-يَنْكَرُ-نَكَرًا
ثُمَّ	أَخَذْتُهُمْ ۖ	فَكَيْفَ	كَانَ	نَكِيرِ ﴿٤٤﴾
پھر	پکڑ لیا میں نے انہیں	تو کیسا	تھا	عذاب میرا

کو کچھ ڈھیل دی پھر میں نے ان کو پکڑ لیا تو کیسی رہی میری پکڑ۔

استئنافية-مبتدأ	جار-مجرور		ماضٍ-فاعل-مفعول به	حال-مبتدأ
		ق ر ي-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى	ه ل ك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا«إِفْعَالٌ»	
فَكَأَيِّن	مِّن	قَرْيَةٍ	أَهْلَكْنَٰهَا	وَهِيَ
تو کتنی ہی	بستیاں		ہلاک کیا ہم نے انہیں	جب کہ وہ

اور کتنی ہی بستیاں تھیں جنہیں ہم نے ہلاک کر دیا

خبر	عطف-مبتدأ	خبر	جر	مجرور-مضاف-مضاف إليه
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		خ و ي-خَوَا-يَخْوِي-خَوَاءً		ع ر ش-عَرَشَ-يَعْرِشُ-عَرْشًا
ظَالِمَةٌ	فَهِيَ	خَاوِيَةٌ	عَلَىٰ	عُرُوشِهَا
ظالم تھیں	تو وہ	گری پڑی ہیں	اوپر	اپنی چھتوں کے

اور وہ ظالم تھیں تو وہ گری پڑی ہیں اپنی چھتوں پر

عطف-معطوف على«قرية»	نعت	عطف-معطوف على«قرية»
ب أ ر-بَأَرَ-يَبْأَرُ-بَأْرًا	ع ط ل-عَطَّلَ-يُعَطِّلُ-تَعْطِيلًا«تَفْعِيلٌ»	ق ص ر-قَصَرَ-يَقْصُرُ-قُصُورًا
وَبِئْرٍ	مُّعَطَّلَةٍ	وَقَصْرٍ
اور کنوئیں	بے کار	اور محل

اور کتنے ہی ناکارہ کنویں (بند پڑے ہیں) اور کتنے ہی مضبوط بنائے ہوئے محل (بھی ویران پڑے ہیں)۔

نعت	استفهام-استئنافية-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل	جار	مجرور
ش ي د-شَيَّدَ-يُشَيِّدُ-تَشْيِيدًا«تَفْعِيلٌ»		س ي ر-سَارَ-يَسِيرُ-سَيْرًا		أرض
مَّشِيدٍ ﴿٤٥﴾	أَفَلَمْ	يَسِيرُوا۟	فِي	ٱلْأَرْضِ
پختہ	کیا بھلا نہیں	وہ چلے پھرے	زمین میں	

تو کیا یہ لوگ زمین میں گھومے پھرے نہیں ہیں کہ

سببية-مضارع ناقص	جار-مجرور (خبر تكون)	اسم (تكون)	مضارع مرفوع-فاعل-نعت	جار-مجرور
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	ع ق ل-عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا	
فَتَكُونَ	لَهُمْ	قُلُوبٌ	يَعْقِلُونَ	بِهَآ
تو ہوتے	ان کے لیے	دل	وہ عقل سے کام لیتے	ساتھ ان کے
ہوتے ان کے دل جن سے یہ سمجھتے یا (ہوتے ان کے)				

عطف	معطوف علی (قلوب)	مضارع مرفوع-فاعل-نعت	جار-مجرور	استئنافية-توكيد ونصب-اسم (إن)	نافية
	أ ذ ن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-أَذَنًا	س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا			
أَوْ	ءَاذَانٌ	يَسْمَعُونَ	بِهَا ۖ	فَإِنَّهَا	لَا
یا	کان	وہ سنتے	ساتھ ان کے	تو بے شک بات یہ ہے کہ	نہیں
کان جن سے یہ سنتے تو اصل میں آنکھیں					

مضارع مرفوع	فاعل-خبر (إن)	عطف-استدراك	مضارع مرفوع	فاعل
ع م ي-عَمِيَ-يَعْمَى-عَمْيًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً		ع م ي-عَمِيَ-يَعْمَى-عَمْيًا	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا
تَعْمَى	ٱلْأَبْصَـٰرُ	وَلَـٰكِن	تَعْمَى	ٱلْقُلُوبُ
اندھی ہوتیں	آنکھیں	اور لیکن	اندھے ہو جاتے ہیں	دل
اندھی نہیں ہوتیں بلکہ دل اندھے ہو جاتے ہیں				

موصول-نعت	جار-مجرور (صلة الموصول)		استئنافية-مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به
		ص د ر-صَدَرَ-يَصْدُرُ-صَدْرًا	ع ج ل-اِسْتَعْجَلَ-يَسْتَعْجِلُ-اِسْتِعْجَالًا (اِسْتِفْعَالٌ)
ٱلَّتِي	فِي	ٱلصُّدُورِ ﴿٤٦﴾	وَيَسْتَعْجِلُونَكَ
وہ جو	سینوں میں ہیں		اور وہ جلدی مانگتے ہیں آپ سے
جو سینوں کے اندر ہیں۔ اور (اے نبی ﷺ!) یہ لوگ عذاب کے بارے میں آپ سے جلدی مچا رہے ہیں			

جار-مجرور	عطف-نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب	لفظ الجلالة-فاعل
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا		خ ل ف-أَخْلَفَ-يُخْلِفُ-إِخْلَافًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه
بِٱلْعَذَابِ	وَلَن	يُخْلِفَ	ٱللَّهُ
عذاب کو	اور ہر گز نہ	خلاف کرے گا	اللہ
اور اللہ اپنے وعدے کی ہر گز خلاف ورزی نہیں کرے گا اور			

مفعول به-مضاف إليه	حال-توكيد ونصب	اسم (إن)	ظرف (نعت)	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور (خبر إن)-مضاف
و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا		ي و م	ع ن د	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أ ل ف
وَعْدَهُۥ ۚ	وَإِنَّ	يَوْمًا	عِندَ	رَبِّكَ	كَأَلْفِ
اپنے وعدے کے	اور بے شک	ایک دن	نزدیک	آپ کے رب کے	مانند ایک ہزار
یقیناً ایک دن آپ ﷺ کے رب کے نزدیک ایک ہزار برس کی طرح ہے					

مضاف إليه	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	استئنافية-مبتدأ	جر
س ن و-سَنَا-يَسْنُو-سَنْوًا		ع د د-عَدَّ-يَعُدُّ-عَدًّا		
سَنَةٍ	مِّمَّا	تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾	وَكَأَيِّن	مِّن
سال کے ہے	اس سے جو	تم گنتے ہو	اور کتنی ہی	
اس حساب سے جو گنتی تم کرتے ہو۔ اور کتنی ہی				

مجرور-تمييز	ماضٍ-فاعل-خبر	جار-مجرور	حال-مبتدأ	خبر
ق ر ي-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى	م ل و-أَمْلَى-يُمْلِي-إِمْلَاءً«إِفْعَالٌ»			ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا
قَرْيَةٍ	أَمْلَيْتُ	لَهَا	وَهِيَ	ظَالِمَةٌ
بستیاں	ڈھیل دی میں نے	انہیں	جب کہ وہ	ظالم تھیں
بستیاں ایسی تھیں کہ میں نے انہیں ڈھیل دی تھی لیکن وہ گناہگار تھیں				

عطف	معطوف على «أمليت»	استئنافية-جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	أمر-أنت
	أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا		ص ي ر-صَارَ-يَصِيرُ-مَصِيرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ثُمَّ	أَخَذْتُهَا	وَإِلَيَّ	الْمَصِيرُ ﴿٤٨﴾	قُلْ
پھر	پکڑ لیا میں نے انہیں	اور میری ہی طرف	لوٹنا ہے	کہہ دیجیے
پھر میں نے ان کو پکڑ لیا اور (سب نے) میری ہی طرف لوٹ کر آنا ہے۔ (اے نبی ﷺ!)				

نداء-منادى	بدل	كافة مكفوفة	مبتدأ	جار-مجرور	خبر	نعت
	ن و س				ن ذ ر-نَذِرَ-يَنْذَرُ-نَذْرًا	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»
يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	إِنَّمَا	أَنَا	لَكُمْ	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ ﴿٤٩﴾
اے	لوگو	بے شک	میں	تمہارے لیے	ڈرانے والا ہوں	کھلم کھلا
آپ اعلان کر دیجیے کہ میں تو تمہارے لیے بس ایک واضح طور پر خبر دار کرنے والا ہوں۔						

عطف-موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوف على «آمنوا»	مفعول به
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا
فَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَعَمِلُوا	الصَّالِحَاتِ
تو وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک
تو جو لوگ ایمان لائیں اور نیک عمل کریں			

جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	عطف-معطوف على «مغفرة»	نعت	عطف-موصول-مبتدأ
	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا	ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	ك ر م-كَرُمَ-يَكْرُمُ-كَرَامَةً	
لَهُم	مَّغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ	كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾	وَالَّذِينَ
ان کے لیے	بخشش	اور رزق ہے	عزت والا	اور وہ جنہوں نے
ان کے لیے (اللہ کی طرف سے) مغفرت اور بہت باعزت روزی ہے۔ اور جو لوگ				

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		حال	إشارة-مبتدأ ثانٍ
س ع ي-سَعَى-يَسْعَى-سَعْيًا		أ ي ي	ع ج ز-عَاجَزَ-يُعَاجِزُ-مُعَاجَزَةً(مُفَاعَلَةٌ)	
سَعَوْا	فِيٓ	ءَايَٰتِنَا	مُعَٰجِزِينَ	أُوْلَٰٓئِكَ
کوشش کی	ہماری آیات میں		عاجز کرنے والے بن کر	یہی لوگ ہیں
ہماری آیات کو نیچا دکھانے کی تگ و دو کرتے ہیں				

خبر(أولئك)-مضاف	مضاف إليه	استئنافية-نافية	ماضٍ-فاعل	جر
ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً	ج ح م-جَحَمَ-يَجْحُمُ-جُحْمًا		ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	
أَصْحَٰبُ	ٱلْجَحِيمِ ٥١	وَمَآ	أَرْسَلْنَا	مِن
ساتھی	جہنم کے	اور نہیں	بھیجا ہم نے	
وہی ہیں جو جہنم والے ہیں۔ اور ہم نے نہیں بھیجا آپ ﷺ سے				

مجرور-مضاف-مضاف إليه	جر زائد	مفعول به	عطف-نافية زائدة	معطوف على(رسول)	استثناء
ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَؤُ-نَبَأً	
قَبْلِكَ	مِن	رَّسُولٍ	وَلَا	نَبِيٍّ	إِلَّآ
آپ سے پہلے	کوئی	رسول	اور نہ	کوئی نبی	مگر
پہلے کوئی رسول اور نہ کوئی نبی مگر یہ کہ					

ظرف زمان	ماضٍ(هو)-مضاف إليه	ماضٍ	فاعل	جر
معنى الشرط	م ن ي-تَمَنَّى-يَتَمَنَّى-تَمَنِّيًا(تَفَعُّلٌ)	ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)	ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	
إِذَا	تَمَنَّىٰٓ	أَلْقَى	ٱلشَّيْطَٰنُ	فِيٓ
جب	اس نے پڑھا	ڈال دیا	شیطان نے	
جب اس نے خود کوئی خیال باندھا تو شیطان نے				

مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضارع مرفوع	لفظ الجلالة-فاعل	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع
م ن ي-مَنَى-يَمْنِي-مَنْيًا	ن س خ-نَسَخَ-يَنْسَخُ-نَسْخًا	أ ل ه		ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)
أُمْنِيَّتِهِۦ	فَيَنسَخُ	ٱللَّهُ	مَا	يُلْقِي
اس کے پڑھنے میں	پس مٹا دیتا ہے	اللہ	اسے جو	ڈالتا ہے
اس کے خیال میں خلل اندازی کی تو اللہ منسوخ کر دیتا ہے				

فاعل-جملة صلة الموصول	عطف	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا		ح ك م-أَحْكَمَ-يُحْكِمُ-إِحْكَامًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	أ ي ي
ٱلشَّيْطَٰنُ	ثُمَّ	يُحْكِمُ	ٱللَّهُ	ءَايَٰتِهِۦۗ
شیطان	پھر	مضبوط کرتا ہے	اللہ	آیات اپنی
اسے جو کچھ شیطان نے ڈالا ہوتا ہے پھر اللہ اپنے فیصلوں کو پختہ کر دیتا ہے				

لفظ الجلالة-استئنافية-مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	تعليل وجر-مضارع منصوب(هو)
أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
وَٱللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾	لِّيَجْعَلَ
اور اللہ	خوب علم والا ہے	خوب حکمت والا ہے	تاکہ وہ بنا دے
اور اللہ سب کچھ جاننے والا کمال حکمت والا ہے۔ تاکہ وہ			

موصول-مفعول به أول	مضارع مرفوع	فاعل-جملة صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
	ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)	ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	ف ت ن-فَتَنَ-يَفْتِنُ-فُتُونًا
مَا	يُلْقِي	ٱلشَّيْطَٰنُ	فِتْنَةً
اسے جو	ڈالتا ہے	شیطان	ایک آزمائش
شیطان کی طرف سے کی گئی آمیزش کو فتنہ بنا دے			

جار-مجرور(نعت)	جار-مجرور(خبر مقدم)-مضاف-مضاف إليه		مبتدأ مؤخر-جملة صلة الموصول	عطف-معطوف على(الذين)
موصول		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	م ر ض-مَرِضَ-يَمْرَضُ-مَرَضًا	ق س و-قَسَا-يَقْسُو-قَسْوًا
لِّلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	وَٱلْقَاسِيَةِ
ان لوگوں کے لیے	جن کے دلوں میں		بیماری ہے	اور سخت ہیں
ان لوگوں کے لیے جن کے دلوں میں مرض ہو اور جن کے دل سخت ہو چکے ہوں				

فاعل-مضاف-مضاف إليه	اعتراضية	اسم(إن)	مزحلقة-جار-مجرور(خبر إن)	
ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	توكيد ونصب	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		ش ق ق-شَاقَّ-يُشَاقُّ-شِقَاقًا(مُفَاعَلَةٌ)
قُلُوبُهُمْ ۗ	وَإِنَّ	ٱلظَّٰلِمِينَ	لَفِي	شِقَاقٍ
دل ان کے	اور یقیناً	ظالم لوگ	البتہ مخالفت میں ہیں	
اور یقیناً ظالم لوگ مخالفت اور دشمنی میں بہت				

نعت	عطف-تعليل وجر-مضارع منصوب	موصول-فاعل	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول
ب ع د-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾	وَلِيَعْلَمَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟
دور کی	اور تاکہ جان لیں	وہ لوگ جو	دیے گئے
دور جا چکے ہیں۔ اور اس لیے بھی کہ وہ لوگ جان جائیں			

مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب-اسم(أن)	خبر(أن)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
ٱلْعِلْمَ	أَنَّهُ	ٱلْحَقُّ	مِن	رَّبِّكَ
علم	کہ بے شک وہ	حق ہے	آپ کے رب کی طرف سے	
جنہیں علم دیا گیا ہو کہ یقیناً یہ حق ہے آپ ﷺ کے رب کی طرف سے				

عطف-مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور	عطف-مضارع منصوب	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		خ ب ت-أَخْبَتَ-يُخْبِتُ-إِخْبَاتًا(إِفْعَالٌ)		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا
فَيُؤْمِنُوا۟	بِهِۦ	فَتُخْبِتَ	لَهُۥ	قُلُوبُهُمْ ۗ
پھر وہ ایمان لے آئیں	اس پر	پھر عاجزی کریں	اس کے لیے	دل ان کے
تو وہ اس پر ایمان لے آئیں اور ان کے دل اس (اللہ)				

استئنافية-توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم(إن)	مزحلقة-خبر(إن)-مضاف	مضاف إليه-موصول
	أ ل ه	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى	
وَإِنَّ	ٱللَّهَ	لَهَادِ	ٱلَّذِينَ
اور بے شک	اللہ	البتہ راہ دکھانے والا ہے	ان کو جو
کے آگے جھک جائیں اور یقیناً اللہ			

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور		نعت	استئنافية-نافية
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ص ر ط	ق و م-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	
ءَامَنُوٓا۟	إِلَىٰ	صِرَٰطٍ	مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾	وَلَا
ایمان لائے	طرف راستے		سیدھے کے	اور
اہل ایمان کو سیدھے راستے کی طرف ہدایت دینے والا ہے۔ اور				

مضارع مرفوع ناقص	موصول-اسم(لا يزال)	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور(خبر لا يزال)	
ز ي ل-زَالَ-يَزَالُ-زَوَالًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		م ر ي-مَرَى-يَمْرِي-مِرْيَةً
يَزَالُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	فِي	مِرْيَةٍ
ہمیشہ رہیں گے	وہ جنہوں نے	کفر کیا	شک میں	
کافر تو اس بارے میں ہمیشہ شک وشبہ میں ہی رہیں گے				

جار-مجرور	غاية	مضارع منصوب-مفعول به	فاعل	حال	عطف
		أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	س و ع	ب غ ت-بَغَتَ-يَبْغَتُ-بَغْتًا	
مِّنْهُ	حَتَّىٰ	تَأْتِيَهُمُ	ٱلسَّاعَةُ	بَغْتَةً	أَوْ
اس کی طرف سے	یہاں تک کہ	آجائے گی ان کے پاس	گھڑی	اچانک	یا
یہاں تک کہ یا تو ان پر قیامت اچانک آن دھمکے					

مضارع منصوب-مفعول به	فاعل-مضاف	مضاف إليه	نعت	مبتدأ
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ي و م	ع ق م-عَقِمَ-يَعْقَمُ-عَقْمًا	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مُلْكًا
يَأْتِيَهُمْ	عَذَابُ	يَوْمٍ	عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾	ٱلْمُلْكُ
آجائے گا ان کے پاس	عذاب	دن	بانجھ کا	بادشاہت
یا ایک بانجھ دن کا عذاب ان پر مسلط ہو جائے۔ اس دن بادشاہی				

ظرف زمان-مضاف إليه	جار-مجرور(خبر)-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)	ظرف-مضاف إليه
ي و م	أ ل ه	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
يَوْمَئِذٍ	لِّلَّهِ	يَحْكُمُ	بَيْنَهُمْ ج
اس دن (ہو گی)	اللہ کے لیے	وہ فیصلہ کرے گا	درمیان ان کے

صرف اللہ کی ہو گی۔ وہی ان کے مابین فیصلہ کرے گا

عطف-موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوف على(آمنوا)	مفعول به
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا
فَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
پس وہ لوگ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک

تو جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک اعمال کیے

جار-مجرور(خبر)-مضاف		مضاف إليه	عطف-موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
فِي	جَنَّٰتِ	ٱلنَّعِيمِ ﴿٥٦﴾	وَٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
جنتوں میں (ہوں گے)		نعمتوں والی	اور وہ جنہوں نے	کفر کیا

وہ نعمتوں والے باغات میں ہوں گے۔ اور جن لوگوں نے کفر کی

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	واقعة في خبر(الذين)-إشارة-مبتدأ	جار-مجرور(خبر مقدم)
ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	أ ي ي		
وَكَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا	فَأُو۟لَٰٓئِكَ	لَهُمْ
اور جھٹلایا	ہماری آیات کو	تو یہی لوگ ہیں	ان کے لیے

روش اختیار کی اور ہماری آیات کو جھٹلایا ان کے لیے

مبتدأ مؤخر	نعت	عطف-موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ه و ن-أَهَانَ-يُهِينُ-إِهَانَةً(إِفْعَالٌ)		ه ج ر-هَاجَرَ-يُهَاجِرُ-مُهَاجَرَةً(مُفَاعَلَةٌ)
عَذَابٌ	مُّهِينٌ ﴿٥٧﴾	وَٱلَّذِينَ	هَاجَرُوا۟
عذاب ہو گا	رسوا کن	اور وہ جنہوں نے	ہجرت کی

رسوا کن عذاب ہو گا۔ اور وہ لوگ جنہوں نے ہجرت کی

جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	عطف
	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	أ ل ه		ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا	
فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	ثُمَّ	قُتِلُوٓا۟	أَوْ
راستے میں		اللہ کے	پھر	وہ قتل کیے گئے	یا

اللہ کی راہ میں پھر وہ قتل ہو گئے یا فوت ہو گئے

ماضٍ-فاعل	واقعة في جواب للقسم-مضارع مبنى-توكيد-مفعول به	لفظ الجلالة-فاعل	مفعول به
موت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا	رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	أ ل ه	رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا
مَاتُوا۟	لَيَرْزُقَنَّهُمُ	ٱللَّهُ	رِزْقًا
وہ مر گئے	البتہ ضرور رزق دے گا انہیں	اللہ	رزق

(دونوں صورتوں میں) اللہ ان کو لازماً رزق

نعت	اعتراضية-توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم (إن)	مزحلقة-مبتدأ	خبر-مضاف
ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا		أ ل ه		خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا
حَسَنًا ج	وَإِنَّ	ٱللَّهَ	لَهُوَ	خَيْرُ
اچھا	اور بے شک	اللہ	البتہ وہی	بہتر ہے

حسنہ عطا فرمائے گا اور یقیناً اللہ ہی بہترین

مضاف إليه	واقعة في جواب للقسم-مضارع مبنى (هو)-توكيد-مفعول به	مفعول مطلق
رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	دخل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)	دخل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)
ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٥٨﴾	لَيُدْخِلَنَّهُم	مُّدْخَلًا
سب رزق دینے والوں سے	البتہ وہ ضرور داخل کرے گا انہیں	داخل ہونے کی جگہ

رزق دینے والا ہے۔ وہ لازماً اُن کو ایسے مقام میں داخل کرے گا

مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به-نعت	استئنافية-توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم (إن)	مزحلقة-خبر (إن)
ر ض و-رَضِيَ-يَرْضَى-رِضًى		أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
يَرْضَوْنَهُۥ ج	وَإِنَّ	ٱللَّهَ	لَعَلِيمٌ
وہ پسند کریں گے جسے	اور بے شک	اللہ	البتہ خوب علم والا ہے

جس سے وہ راضی ہو جائیں گے اور اللہ یقیناً سب کچھ جاننے والا

خبر (إن) ثانٍ	إشارة-خبر	استئنافية-موصول-مبتدأ	ماضٍ (هو)-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف
ح ل م-حَلُمَ-يَحْلُمُ-حِلْمًا			ع ق ب-عَاقَبَ-يُعَاقِبُ-مُعَاقَبَةً (مُفَاعَلَةٌ)	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا
حَلِيمٌ ﴿٥٩﴾	ذَٰلِكَ صلے	وَمَنْ	عَاقَبَ	بِمِثْلِ
خوب حلم والا ہے	یہ ہے	اور جو کوئی	بدلہ لے	مانند اس کے

تحمل کرنے والا ہے۔ یہ تو ہے ہی! اور جو شخص بدلہ لے

موصول	ماضٍ للمجهول (هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	عطف	ماضٍ للمجهول
	ع ق ب-عَاقَبَ-يُعَاقِبُ-مُعَاقَبَةً (مُفَاعَلَةٌ)			ب غ ي-بَغَى-يَبْغِي-بَغْيًا
مَا	عُوقِبَ	بِهِۦ	ثُمَّ	بُغِيَ
جو	ستایا گیا	اسے	پھر	زیادتی کی گئی

اسی قدر جس قدر اس پر زیادتی کی گئی پھر اس پر

ثلاثة أرباع الحزب ٣٤

جار۔مجرور《نائب فاعل》	واقعة في جواب للقسم۔مضارع مبنی۔توكيد۔مفعول به	لفظ الجلالة۔فاعل	توكيد ونصب
	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا	أ ل ہ	
عَلَيْهِ	لَيَنصُرَنَّهُ	ٱللَّهُ	إِنَّ
اس پر	البتہ ضرور مدد کرے گا اس کی اللہ		بے شک

مزید زیادتی کی جائے تو اللہ لازماً اس کی مدد کرے گا۔

لفظ الجلالة۔اسم《إن》	مزحلقة۔خبر《إن》	خبر《إن》ثانٍ	إشارة۔مبتدأ	جر۔توكيد ونصب
أ ل ہ	ع ف و۔عَفَا۔يَعْفُو۔عَفْوًا	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غَفْرًا		
ٱللَّهَ	لَعَفُوٌّ	غَفُورٌ ﴿٦٠﴾	ذَٰلِكَ	بِأَنَّ
اللہ	البتہ بہت معاف کرنے والا ہے	بہت بخشنے والا ہے	یہ	بوجہ اس کے کہ

یقیناً اللہ معاف فرمانے والا بخشنے والا ہے۔ اور یہ اس لیے کہ

لفظ الجلالة۔اسم《أن》	مضارع مرفوع《هو》۔خبر	مفعول به	جار۔مجرور		عطف۔معطوف على《يولج》
أ ل ہ	و ل ج۔أَوْلَجَ۔يُولِجُ۔إِيلَاجًا《إِفْعَالٌ》	ل ي ل		ن ہ ر	و ل ج۔أَوْلَجَ۔يُولِجُ۔إِيلَاجًا《إِفْعَالٌ》
ٱللَّهَ	يُولِجُ	ٱلَّيْلَ	فِي	ٱلنَّهَارِ	وَيُولِجُ
اللہ	وہ داخل کرتا ہے	رات کو	دن میں		اور وہ داخل کرتا ہے

اللہ رات کو دن میں داخل کرتا ہے اور دن کو رات میں داخل کرتا ہے

مفعول به	جار۔مجرور		عطف۔توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم《أن》	خبر《أن》
ن ہ ر		ل ي ل		أ ل ہ	س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا
ٱلنَّهَارَ	فِي	ٱلَّيْلِ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌۢ
دن کو	رات میں		اور بے شک	اللہ	خوب سننے والا ہے

اور یہ کہ اللہ سب کچھ سننے والا سب کچھ

خبر《أن》ثانٍ	إشارة۔مبتدأ	جر۔توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم《أن》	مبتدأ	خبر۔جملة خبر《أَنَّ》
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً			أ ل ہ		ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
بَصِيرٌ ﴿٦١﴾	ذَٰلِكَ	بِأَنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْحَقُّ
خوب دیکھنے والا ہے	یہ	بوجہ اس کے کہ	اللہ	وہی	حق ہے

دیکھنے والا ہے۔ یہ اس لیے کہ اللہ ہی حق ہے

عطف۔توكيد ونصب	موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مبتدأ
	اسم《أن》	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً		دون	
وَأَنَّ	مَا	يَدْعُونَ	مِن	دُونِهِۦ	هُوَ
اور بے شک	جسے	وہ پکارتے ہیں	اس کے سوا		وہ

اور یہ کہ جس کو یہ لوگ پکارتے ہیں اس کے سوا وہ

خبر۔جملة خبر«أَنَّ»	عطف۔توكيد و نصب	لفظ الجلالة۔اسم«أن»	مبتدأ	خبر أول۔جملة خبر«أَنَّ»
ب ط ل۔بَطَلَ۔يَبْطُلُ۔بَطْلًا		أ ل ہ		ع ل و۔عَلَا۔يَعْلُو۔عُلُوًّا
ٱلْبَٰطِلُ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْعَلِيُّ
باطل ہے	اور بے شک	اللہ	وہی	بہت بلند ہے
سب باطل ہے اور یہ کہ یقیناً اللہ ہی سب سے بلند اور				

خبر ثانٍ«أَنَّ»	استفهام۔نفي و جزم و قلب	مضارع مجزوم«أنت»	توكيد و نصب	لفظ الجلالة۔اسم«أن»
ك ب ر۔كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبْرًا		ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		أ ل ہ
ٱلْكَبِيرُ ﴿٦٢﴾	أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	ٱللَّهَ
بہت بڑا ہے	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	بے شک	اللہ نے
سب سے بڑا ہے۔ کیا تم نے نہیں دیکھا کہ اللہ				

ماضٍ«هو»	جار۔مجرور		مفعول به	عطف۔مضارع مرفوع ناقص
ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	م و ہ	ص ب ح۔أَصبَحَ۔يُصْبِحُ۔إِصْبَاحًا«إِفْعَالٌ»
أَنزَلَ	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	مَآءً	فَتُصْبِحُ
اتارا	آسمان سے		پانی	تو ہو جاتی ہے
آسمان سے پانی نازل کرتا ہے				

اسم«تصبح»	خبر«تصبح»	توكيد و نصب	لفظ الجلالة۔اسم«إن»	خبر«إن»
أ ر ض	خ ض ر۔اِخْضَرَّ۔يَخْضَرُّ۔اِخْضِرَارًا«اِفْعِلَالٌ»		أ ل ہ	ل ط ف۔لَطَفَ۔يَلْطُفُ۔لُطْفًا
ٱلْأَرْضُ	مُخْضَرَّةً ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَطِيفٌ
زمین	سرسبز	بے شک	اللہ	بہت باریک بین ہے
تو زمین سرسبز ہو جاتی ہے یقیناً اللہ باریک بین اور				

خبر«إن» ثانٍ	جار۔مجرور«خبر مقدم»	موصول۔مبتدأ مؤخر	جار۔مجرور«صلة الموصول»	
خ ب ر۔خَبَرَ۔يَخْبُرُ۔خَبْرًا				س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
خَبِيرٌ ﴿٦٣﴾	لَّهُۥ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
خوب خبر رکھنے والا ہے	اسی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے	
بہت باخبر ہے۔ اسی کا ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے				

عطف۔موصول	جار۔مجرور«صلة الموصول»		عطف۔توكيد و نصب	لفظ الجلالة۔اسم«إن»	مزحلقة۔مبتدأ
		أ ر ض		أ ل ہ	
وَمَا	فِي	ٱلْأَرْضِ ۗ	وَإِنَّ	ٱللَّهَ	لَهُوَ
اور جو کچھ	زمین میں ہے		اور بے شک	اللہ	البتہ وہ
اور جو کچھ زمین میں ہے اور یقیناً اللہ بے نیاز اپنی					

خبر أول	خبر ثانٍ	استفهام-نفی	مضارع مجزوم (أنت)	توكيد ونصب	اسم (أن)-لفظ الجلالة
غ ن ي-غَنِيَ-يَغْنَى-غِنًى	ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	وجزم وقلب	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		أ ل ه
ٱلْغَنِيُّ	ٱلْحَمِيدُ ﴿٦٤﴾	أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	ٱللَّهَ
بہت بے نیاز ہے	بہت تعریف والا ہے س	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	بے شک	اللہ نے
ذات میں خود حمید ہے۔ کیا تم نے دیکھا نہیں کہ اللہ نے					

ماضٍ (هو)-خبر (أن)	جار-مجرور	موصول-مفعول به	جار-مجرور (صلة الموصول)	
س خ ر-سَخَّرَ-يُسَخِّرُ-تَسْخِيرًا (تفعيل)				أرض
سَخَّرَ	لَكُم	مَّا	فِي	ٱلْأَرْضِ
مسخر کیا	تمہارے لیے	جو کچھ	زمین میں ہے	
زمین کی سب چیزوں کو تمہارے لیے مسخر کر دیا ہے				

عطف-معطوف على (ما)	مضارع مرفوع (هي)	جار-مجرور		جار-مجرور (حال)-مضاف-مضاف إليه
ف ل ك-فَلَكَ-يَفْلُكُ-فَلْكًا	ج ر ي-جَرَى-يَجْرِي-جِرْيَانًا		ب ح ر-بَحَرَ-يَبْحَرُ-بَحْرًا	
وَٱلْفُلْكَ	تَجْرِي	فِي	ٱلْبَحْرِ	بِأَمْرِهِۦ
اور کشتیوں کو	جو چلتی ہیں	سمندر میں		اس کے حکم سے
اور کشتی کو جو چلتی ہے سمندر میں اس کے حکم سے				

استئنافية-مضارع مرفوع (هو)	مفعول به	مصدرية ونصب	مضارع منصوب (هي)	جر
م س ك-أَمْسَكَ-يُمْسِكُ-إِمْسَاكًا (إفعال)	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا		و ق ع-وَقَعَ-يَقَعُ-وُقُوعًا	
وَيُمْسِكُ	ٱلسَّمَآءَ	أَن	تَقَعَ	عَلَى
اور وہ تھامے رکھتا ہے	آسمان کو	اس سے کہ	وہ گر پڑے	
اور وہ تھامے ہوئے ہے آسمان کو کہ وہ گر نہ جائے				

مجرور	استثناء	جار-مجرور (حال)-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم (إن)	جار-مجرور
أرض		أ ذ ن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-إِذْنًا		أ ل ه	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا
ٱلْأَرْضِ	إِلَّا	بِإِذْنِهِۦٓ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	بِٱلنَّاسِ
زمین پر	مگر	اس کے اذن سے	بے شک	اللہ	ساتھ لوگوں کے
زمین پر مگر اس کے حکم سے یقیناً اللہ انسانوں کے ساتھ بہت ہی					

مزحلقة-خبر (إن)	خبر (إن) ثانٍ	استئنافية-مبتدأ	موصول-خبر
ر أ ف-رَأَفَ-يَرْأَفُ-رَأْفَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		
لَرَءُوفٌ	رَّحِيمٌ ﴿٦٥﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِيٓ
البتہ بہت شفقت کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اور وہی ہے	جس نے
شفیق ہے بہت مہربان ہے۔ اور وہی ہے جس نے			

أَحْيَاكُمْ	ثُمَّ	يُمِيتُكُمْ	ثُمَّ
ماضٍ(هو)۔مفعول به۔صلة الموصول	عطف	مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به	عطف
ح ي ي۔أَحْيَا۔يُحْيِي۔إِحْيَاءً(إِفْعَالٌ)		م و ت۔أَمَاتَ۔يُمِيتُ۔إِمَاتَةً(إِفْعَالٌ)	
زندہ کیا تمہیں	پھر	وہ موت دے گا تمہیں	پھر
تمہیں زندہ کیا پھر وہ تمہیں موت دے گا پھر			

يُحْيِيكُمْ ۚ	إِنَّ	ٱلْإِنسَٰنَ	لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾
مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به	توكيد ونصب	اسم(إن)	مزحلقة۔خبر(إن)
ح ي ي۔أَحْيَا۔يُحْيِي۔إِحْيَاءً(إِفْعَالٌ)		أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
وہ زندہ کرے گا تمہیں	یقیناً	انسان	البتہ بہت ناشکرا ہے
تمہیں زندہ کرے گا یقیناً انسان بڑا ہی ناشکرا ہے۔			

لِّكُلِّ	أُمَّةٍ	جَعَلْنَا	مَنسَكًا	هُمْ
جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	مبتدأ
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	أ م م۔أَمَّ۔يَؤُمُّ۔أَمًّا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ن س ك۔نَسَكَ۔يَنْسُكُ۔نُسْكًا	
واسطے ہر	امت کے	مقرر کیا ہم نے	عبادت کا طریقہ	وہ
ہم نے ہر امت کے لیے قربانی (اور عبادت) کے طریقے مقرر کر دیے ہیں				

نَاسِكُوهُ ۖ	فَلَا	يُنَٰزِعُنَّكَ	فِي	ٱلْأَمْرِ ۚ
خبر۔مضاف۔مضاف إليه	و ج ش۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل۔توكيد۔مفعول به۔جواب الشرط	جار۔مجرور	
ن س ك۔نَسَكَ۔يَنْسُكُ۔نُسْكًا		ن ز ع۔نَازَعَ۔يُنَازِعُ۔مُنَازَعَةً(مُفَاعَلَةٌ)		أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
چلنے والے ہیں اس پر	تو نہ	وہ ہرگز جھگڑا کریں آپ سے	اس معاملے میں	
جن کی وہ پیروی کرتے ہیں تو انہیں آپ ﷺ سے اس معاملے میں جھگڑنا نہیں چاہیے				

وَٱدْعُ	إِلَىٰ	رَبِّكَ ۖ	إِنَّكَ	لَعَلَىٰ	هُدًى
عطف۔أمر(أنت)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		توكيد ونصب۔اسم(إن)	مزحلقة۔جار۔مجرور(خبر إن)	
د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا			ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً
اور دعوت دیجیے	طرف اپنے رب کے		بے شک آپ	البتہ اوپر	ہدایت
اور آپ ﷺ اپنے رب کی طرف بلاتے رہیے۔ یقیناً آپ ﷺ ہدایت کے					

مُّسْتَقِيمٍ ﴿٦٧﴾	وَإِن	جَٰدَلُوكَ
نعت	عطف۔حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به
ق و م۔اِسْتَقَامَ۔يَسْتَقِيمُ۔اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		ج د ل۔جَادَلَ۔يُجَادِلُ۔مُجَادَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)
سیدھی کے ہیں	اور اگر	وہ جھگڑا کریں آپ سے
سیدھے راستے پر ہیں۔ اور اگر یہ لوگ آپ ﷺ سے جھگڑیں		

و ج ش-أمر«أنت»-جواب الشرط	مبتدأ-لفظ الجلالة	خبر	جار-مجرور-موصول
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
فَقُلِ	ٱللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا
تو کہہ دیجیے	اللہ	زیادہ جانتا ہے	اسے جو

تو آپ ﷺ کہیے کہ اللہ بہتر جانتا ہے جو

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	لفظ الجلالة-مبتدأ	مضارع مرفوع«هو»-خبر	ظرف-مضاف إليه	ظرف زمان
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	أ ل ه	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	ب ي ن	ي و م
تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾	ٱللَّهُ	يَحْكُمُ	بَيْنَكُمْ	يَوْمَ
تم عمل کرتے ہو	اللہ	وہ فیصلہ کرے گا	درمیان تمہارے	دن

تم کر رہے ہو۔ اللہ فیصلہ کر دے گا تمہارے مابین

مضاف إليه	جار-مجرور-موصول	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	جار-مجرور
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	جملة صلة الموصول
ٱلْقِيَـٰمَةِ	فِيمَا	كُنتُمْ	فِيهِ
قیامت کے	اس معاملے میں جو	تھے تم	اس میں

قیامت کے دن ان تمام چیزوں کے بارے میں جن میں

مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»	استفهام-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«أنت»	توكيد ونصب
خ ل ف-اِخْتَلَفَ-يَخْتَلِفُ-اِخْتِلَافًا«اِفْتِعَالٌ»		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾	أَلَمْ	تَعْلَمْ	أَنَّ
تم اختلاف کرتے	کیا نہیں	آپ جانتے	کہ بے شک

تم اختلاف کرتے رہے تھے۔ کیا تمہیں معلوم نہیں کہ اللہ جانتا ہے

لفظ الجلالة-اسم«أن»	مضارع مرفوع«هو»-خبر«أن»	موصول-مفعول به	جار-مجرور«صلة الموصول»	
أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا			س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
ٱللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا	فِي	ٱلسَّمَآءِ
اللہ	جانتا ہے	جو کچھ	آسمان میں	

جو کچھ آسمان میں اور زمین میں ہے

عطف-معطوف على«السماء»	توكيد ونصب	إشارة-اسم«إن»	جار-مجرور«خبر إن»	توكيد ونصب
أ ر ض			ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	
وَٱلْأَرْضِ ج	إِنَّ	ذَٰلِكَ	فِي كِتَـٰبٍ ج	إِنَّ
اور زمین میں ہے	بے شک	یہ	ایک کتاب میں ہے	بے شک

یقیناً یہ سب کچھ ایک کتاب میں (درج) ہے یقیناً

إشارة-اسم«إن»	جر	مجرور-لفظ الجلالة	خبر«إن»	استئنافية-مضارع مرفوع-فاعل	جار-
		أ ل ه	ي س ر-يَسَرَ-يَسِرُ-يَسْرًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	
ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾	وَيَعۡبُدُونَ	مِن
یہ	اللہ پر		بہت آسان ہے	اور وہ عبادت کرتے ہیں	

یہ اللہ پر بہت آسان ہے۔ اور وہ پرستش کرتے ہیں اللہ کے

-مجرور«حال»-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	موصول-مفعول به	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«هو»-صلة الموصول
د و ن	أ ل ه			ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا«تفعيل»
دُونِ	ٱللَّهِ	مَا	لَمۡ	يُنَزِّلۡ
سوائے	اللہ کے	اس کی جو	نہیں	اس نے نازل کی

سوا ایسی چیزوں کی جن کے بارے میں اس نے کوئی سند نہیں اتاری

جار-مجرور«حال»	مفعول به	عطف-موصول	ماضٍ ناقص	جار-مجرور«خبر ليس»	جار-مجرور«حال»
	س ل ط-سَلُطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً				
بِهِۦ	سُلۡطَٰنًا	وَمَا	لَيۡسَ	لَهُم	بِهِۦ
جس کی	کوئی دلیل	اور اس کی جو	نہیں ہے	ان کے لیے	جس کا

اور انہیں اس کا کچھ علم بھی نہیں

اسم«ليس».جملة صلة الموصول	استئنافية-نافية	جار-مجرور«خبر مقدم»	جر زائد	مبتدأ مؤخر
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا
عِلۡمٌۗ	وَمَا	لِلظَّٰلِمِينَ	مِن	نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾
کوئی علم	اور نہیں	ظالموں کے لیے	کوئی مددگار	

اور ایسے ظالموں کا کوئی مددگار نہیں ہوگا۔

عطف-ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول	جار-مجرور	نائب فاعل-مضاف-مضاف إليه	حال
	ت ل و-تَلَا-يَتْلُو-تِلَاوَةً		أ ي ي	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
وَإِذَا	تُتۡلَىٰ	عَلَيۡهِمۡ	ءَايَٰتُنَا	بَيِّنَٰتٍ
اور جب	پڑھی جاتی ہیں	ان پر	آیات ہماری	واضح

اور جب ان کو پڑھ کر سنائی جاتی ہیں ہماری روشن آیات

مضارع مرفوع«أنت»	جار-مجرور-مضاف		موصول-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ع ر ف-عَرَفَ-يَعْرِفُ-عِرْفَانًا		و ج ه-وَجُهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
تَعۡرِفُ	فِي	وُجُوهِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ
آپ پہچان سکتے ہیں	چہروں میں		ان کے جنہوں نے	کفر کیا

تو تم دیکھتے ہو ان کافروں کے چہروں پر

مفعول به	مضارع ناقص۔اسم(یکاد)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(یکاد)	جار۔مجرور۔موصول
ن ک ر۔أَنْكَرَ۔يُنْكِرُ۔إِنْكَارًا(إفعال)	ك و د۔كَادَ۔يَكَادُ۔كَوْدًا	س ط و۔سَطَا۔يَسْطُو۔سَطْوًا	
ٱلْمُنكَرَ ۖ	يَكَادُونَ	يَسْطُونَ	بِٱلَّذِينَ
ناگواری کو	قریب ہیں	کہ وہ حملہ کردیں	ان پر جو

ناگواری کے آثار۔ قریب ہوتے ہیں کہ ٹوٹ پڑیں ان پر جو

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	أمر(أنت)
ت ل و۔تَلَا۔يَتْلُو۔تِلَاوَةً		أ ي ي	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
يَتْلُونَ	عَلَيْهِمْ	ءَايَٰتِنَا ۗ	قُلْ
پڑھتے ہیں	ان پر	آیات ہماری	کہہ دیجیے

ان کو ہماری آیت پڑھ کر سناتے ہیں۔ آپ ﷺ کہیے: کیا میں

استفهام۔عطف۔مضارع مرفوع(أنا)۔مفعول به	جار۔مجرور		جار۔مجرور۔إشارة	مبتدأ
ن ب أ۔نَبَّأَ۔يُنَبِّئُ۔تَنْبِئَةً(تفعيل)	ش ر ر۔شَرَّ۔يَشِرُّ۔شَرًّا			ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا
أَفَأُنَبِّئُكُم	بِشَرٍّ	مِّن	ذَٰلِكُمُ ۗ	ٱلنَّارُ
کیا پھر میں بتاؤں تمہیں	بری چیز		اس سے	آگ

تمہیں اس سے بدتر چیز کی خبر دوں وہ ہے آگ!

ماضٍ۔مفعول به أول	لفظ الجلالة۔فاعل	موصول۔مفعول به ثانٍ	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	استئنافية۔ماضٍ جامد الذم
و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	أ ل ہ		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ب أ س۔بَئِسَ
وَعَدَهَا	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟ ۖ	وَبِئْسَ
وعدہ کیا ہے اس کا	اللہ نے	ان سے جنہوں نے	کفر کیا	اور کتنا برا ہے

جس کا وعدہ کیا ہے اللہ نے کافروں سے۔ اور وہ بہت ہی برا

فاعل	نداء۔منادى	بدل	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل
ص ي ر۔صَارَ۔يَصِيرُ۔مَصِيرًا		ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا	ض ر ب۔ضَرَبَ۔يَضْرِبُ۔ضَرْبًا	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا
ٱلْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	ضُرِبَ	مَثَلٌ
ٹھکانہ	اے	لوگو	بیان کی گئی ہے	مثال

ٹھکانہ ہے۔ اے لوگو! ایک مثال بیان کی جاتی ہے

سببية۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور	توكيد ونصب	موصول۔اسم(إن)	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
س م ع۔اِسْتَمَعَ۔يَسْتَمِعُ۔اِسْتِمَاعًا(افتعال)				د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً
فَٱسْتَمِعُوا۟	لَهُۥٓ ۚ	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	تَدْعُونَ
پس غور سے سنو	اسے	بے شک	وہ جنہیں	تم پکارتے ہو

پس اسے ذرا توجہ سے سنو۔ یقیناً (تمہارے وہ معبود) جنہیں تم اللہ کے

جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب-فاعل-خبر (إن)
	دون	أ ل ه		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	لَن	يَخْلُقُوا۟
سوا		اللہ کے	ہرگز نہیں	وہ پیدا کرسکتے

سوا پکارتے ہو ایک مکھی بھی تخلیق نہیں کرسکتے اگرچہ وہ سب اس کے لیے

مفعول به	حال-شرط	ماضٍ-فاعل-جواب (لو)	جار-مجرور	عطف-حرف شرط
ذ ب ب		ج م ع-اِجْتَمَعَ-يَجْتَمِعُ-اِجْتِمَاعًا (اِفْتِعَال)		
ذُبَابًا	وَلَوِ	ٱجْتَمَعُوا۟	لَهُۥ ۖ	وَإِن
ایک مکھی	اور اگرچہ	وہ جمع ہوجائیں	اس کے لیے	اور اگر

اکٹھے ہوجائیں اور اگر مکھی ان سے کوئی چیز چھین لے جائے

مضارع مجزوم-فعل الشرط-مفعول به أول	فاعل	مفعول به ثانٍ	نافية
س ل ب-سَلَبَ-يَسْلُبُ-سَلْبًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	
يَسْلُبْهُمُ	ٱلذُّبَابُ	شَيْـًٔا	لَّا
چھین لے ان سے	مکھی	کوئی چیز	نہیں

تو یہ اس سے وہ چیز چھڑا نہیں سکتے۔

مضارع مجزوم-فاعل-مفعول به-جواب الشرط	جار-مجرور	ماضٍ	فاعل
ن ق ذ-اِسْتَنْقَذَ-يَسْتَنْقِذُ-اِسْتِنْقَاذًا (اِسْتِفْعَال)		ض ع ف-ضَعُفَ-يَضْعُفُ-ضَعْفًا	ط ل ب-طَلَبَ-يَطْلُبُ-طَلَبًا
يَسْتَنقِذُوهُ	مِنْهُ ۚ	ضَعُفَ	ٱلطَّالِبُ
وہ چھڑا سکتے اس کو	اس سے	کتنا کمزور ہے	طلب کرنے والا

کس قدر کمزور ہے طالب بھی اور

عطف-معطوف على (الطالب)	نافية	ماضٍ-فاعل	لفظ الجلالة-مفعول به	مفعول مطلق-مضاف
ط ل ب-طَلَبَ-يَطْلُبُ-طَلَبًا		ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا	أ ل ه	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
وَٱلْمَطْلُوبُ ﴿٧٣﴾	مَا	قَدَرُوا۟	ٱللَّهَ	حَقَّ
اور وہ جس سے طلب کیا جاتا ہے	نہیں	انہوں نے قدر کی	اللہ کی	جیسے حق ہے

مطلوب بھی۔ انہوں نے اللہ کی قدر نہ کی جیسا کہ اس کی قدر کا حق تھا

مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم (إن)	مزحلقة-خبر (إن) أول	خبر (إن) ثانٍ
ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا		أ ل ه	ق و ي-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً	ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا
قَدْرِهِۦٓ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَقَوِىٌّ	عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾
اس کی قدر کا	بے شک	اللہ	البتہ بہت قوت والا ہے	بہت زبردست ہے

یقیناً اللہ بہت طاقت والا سب پر غالب ہے۔

لفظ الجلالة-مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)	جار-مجرور		مفعول به
أ ل ه	ص ف و-اِصْطَفَى-يَصْطَفِي-اِصْطِفَاءً(اِفْتِعَالٌ)		م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
ٱللَّهُ	يَصْطَفِي	مِنَ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ	رُسُلًا
اللہ	چن لیتا ہے	فرشتوں میں سے		پیغام پہنچانے والے
اللہ چن لیتا ہے اپنے پیغامبر فرشتوں میں سے بھی				

عطف-جار-مجرور		توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم(إن)	خبر(إن)أول
	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		أ ل ه	س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمَاعًا
وَمِنَ	ٱلنَّاسِ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌۢ
اور انسانوں میں سے بھی		بے شک	اللہ	خوب سننے والا ہے
اور انسانوں میں سے بھی۔ یقیناً اللہ سب کچھ سننے والا				

خبر(إن)ثانٍ	مضارع مرفوع(هو)	موصول	ظرف مكان(صلة الموصول)	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	مفعول به	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	
بَصِيرٌ ۝٧٥	يَعْلَمُ	مَا	بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ
خوب دیکھنے والا ہے	وہ جانتا ہے	جو کچھ	ان کے آگے ہے	
دیکھنے والا ہے۔ وہ جانتا ہے جو کچھ ان کے سامنے ہے				

عطف-موصول	ظرف مكان-صلة الموصول-مضاف إليه	عطف-جار-مجرور-لفظ الجلالة		مضارع مرفوع للمجهول
	خ ل ف-خَلَفَ-يَخْلُفُ-خَلْفًا		أ ل ه	ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رَجْعًا
وَمَا	خَلْفَهُمْ ج	وَإِلَى	ٱللَّهِ	تُرْجَعُ
اور جو کچھ	ان کے پیچھے ہے	اور طرف اللہ ہی کے		لوٹائے جاتے ہیں
اور جو کچھ ان کے پیچھے ہے اور اللہ ہی کی طرف تمام معاملات لوٹا دیے جائیں گے۔				

نائب فاعل	نداء-منادى	موصول-نعت	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	أمر-فاعل
أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا			أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ر ك ع-رَكَعَ-يَرْكَعُ-رُكُوعًا
ٱلْأُمُورُ ۝٧٦	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	ٱرْكَعُوا۟
سب کام	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	رکوع کرو
اے ایمان کے دعوے دارو! جھک جاؤ				

عطف-أمر-فاعل	عطف-أمر-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-أمر-فاعل	مفعول به
س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا
وَٱسْجُدُوا۟	وَٱعْبُدُوا۟	رَبَّكُمْ	وَٱفْعَلُوا۟	ٱلْخَيْرَ
اور سجدہ کرو	اور عبادت کرو	اپنے رب کی	اور کرو	بھلائی
اور سربسجود ہو جاؤ اور اپنے رب کی بندگی کرو اور نیک کام کرو				

سَجْدَة

الترجي-اسم(لعل)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(لعل)	عطف-أمر-فاعل	جار-مجرور-لفظ الجلالة	
	ف ل ح-أَفْلَحَ-يُفْلِحُ-إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	ج ه د-جَاهَدَ-يُجَاهِدُ-مُجَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)		أ ل ه
لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ ۩ ﴿٧٧﴾	وَجَٰهِدُوا۟	فِي	ٱللَّهِ
تاکہ تم	تم فلاح پاجاؤ	اور جہاد کرو	اللہ (کے راستے) میں	

تاکہ تم فلاح پاؤ۔ اور جہاد کرو اللہ کے لیے

مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	مبتدأ	ماضٍ(هو)-مفعول به	عطف-نافية
ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ج ه د-جَاهَدَ-يُجَاهِدُ-مُجَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ج ب ي-اِجْتَبَى-يَجْتَبِي-اِجْتِبَاءً(اِفْتِعَالٌ)	
حَقَّ	جِهَادِهِۦ ۚ	هُوَ	ٱجْتَبَىٰكُمْ	وَمَا
(جیساکہ) حق ہے اس کے جہاد کا		اس نے	چن لیا ہے تمہیں	اور نہیں

جیسا کہ اس کے لیے جہاد کا حق ہے اس نے تمہیں چن لیا ہے

ماضٍ(هو)	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)		جرزائد	مفعول به
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا			د ي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا		ح ر ج-حَرِجَ-يَحْرَجُ-حَرَجًا
جَعَلَ	عَلَيْكُمْ	فِي	ٱلدِّينِ	مِنْ	حَرَجٍ ۚ
اس نے بنائی	تم پر	دین کے معاملے میں		کوئی تنگی	

اور دین کے معاملے میں تم پر کوئی تنگی نہیں رکھی

مفعول به-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف بيان	مبتدأ	ماضٍ(هو)-مفعول به أول
م ل ل-مَلَّ-يَمُلُّ-مَلًّا	أ ب و			س م و-سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً(تَفْعِيلٌ)
مِّلَّةَ	أَبِيكُمْ	إِبْرَٰهِيمَ ۚ	هُوَ	سَمَّىٰكُمُ
یہ دین ہے	تمہارے باپ	ابراہیم کا	اس (اللہ) نے	نام رکھا ہے تمہارا

تمہارے جد امجد ابراہیم علیہ السلام کی ملت اسی نے تمہارا نام

مفعول به ثانٍ	جار-مجرور-ظرف زمان		عطف-جار	مجرور-إشارة	تعليل وجر-مضارع ناقص
س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱلْمُسْلِمِينَ	مِن	قَبْلُ	وَفِي	هَٰذَا	لِيَكُونَ
مسلمان	اس سے پہلے (بھی)		اور اس میں (بھی)		تاکہ ہوں

مسلم رکھا ہے اس سے پہلے بھی (تمہارا یہی نام تھا) اور اس (کتاب)

اسم(يكون)	خبر(يكون)	جار-مجرور	عطف-مضارع ناقص-اسم(تكونوا)
ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱلرَّسُولُ	شَهِيدًا	عَلَيْكُمْ	وَتَكُونُوا۟
رسول	گواہ	تم پر	اور تم ہو جاؤ

میں بھی ہے تاکہ پیغمبر تم پر گواہ ہو اور

خبر«تكونوا»	جار-مجرور		استئنافية-أمر-فاعل	مفعول به
ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً		ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً«إِفْعَالٌ»	ص ل و
شُهَدَآءَ	عَلَى	ٱلنَّاسِ ج	فَأَقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ
گواہ	تمام انسانوں پر		پس قائم کرو	نماز
تم لوگوں پر گواہ ہو پس نماز قائم کرو				

عطف-أمر-فاعل	مفعول به	عطف-معطوف على«أقيموا»	لفظ الجلالة-جار-مجرور
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً	ز ك و-زَكَى-يَزْكُو-زُكَاءً	ع ص م-اِعْتَصَمَ-يَعْتَصِمُ-اِعْتِصَامًا«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه
وَءَاتُوا۟	ٱلزَّكَوٰةَ	وَٱعْتَصِمُوا۟	بِٱللَّهِ
اور ادا کرو	زکوٰۃ	اور مضبوط تھام لو	اللہ کو
اور زکوٰۃ ادا کرو اور اللہ کے ساتھ چمٹ جاؤ			

مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-ماضٍ جامد المدح	فاعل	عطف-ماضٍ جامد المدح
	و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	ن ع م-نَعَمَ	و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	ن ع م-نَعَمَ
هُوَ	مَوْلَىٰكُمْ صلے	فَنِعْمَ	ٱلْمَوْلَىٰ	وَنِعْمَ
وہی	مولیٰ ہے تمہارا	پس کتنا اچھا ہے	مولیٰ / دوست	اور کتنا اچھا ہے
وہ تمہارا مولیٰ ہے تو کیا ہی اچھا ہے وہ مولیٰ اور کیا ہی اچھا ہے				

فاعل
ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا
ٱلنَّصِيرُ ﴿٧٨﴾
مددگار
مددگار۔

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ

جار مجرور. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

الجزء ١٨
الحِزْبُ ٣٥

تحقيق	ماضٍ	فاعل	موصول- نعت	مبتدأ	جر
	ف ل ح- أَفْلَحَ- يُفْلِحُ- إِفْلَاحًا (إِفْعَالٌ)	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)			
قَدْ	أَفْلَحَ	ٱلْمُؤْمِنُونَ ۝١	ٱلَّذِينَ	هُمْ	فِي
یقیناً	فلاح پاگئے	ایمان لانے والے	وہ لوگ جو	وہ	
یقیناً فلاح پاگئے اہل ایمان۔ وہ جو اپنی					

مجرور- مضاف- مضاف إليه	خبر- جملة صلة الموصول	عطف- موصول	مبتدأ	جار- مجرور	جار- مجرور
ص ل و- صَلَّى- يُصَلِّي- صَلَاةً	خ ش ع- خَشَعَ- يَخْشَعُ- خُشُوعًا				ل غ و- لَغِيَ- يَلْغَى- لَغًى
صَلَاتِهِمْ	خَٰشِعُونَ ۝٢	وَٱلَّذِينَ	هُمْ	عَنِ	ٱللَّغْوِ
اپنی نماز میں	خشوع کرنے والے ہیں	اور وہ جو	وہ	لغویات سے	
نمازوں میں خشوع اختیار کرنے والے ہیں۔ اور جو لغو باتوں سے					

خبر- جملة صلة الموصول	عطف- موصول	مبتدأ	جار- مجرور
ع ر ض- أَعْرَضَ- يُعْرِضُ- إِعْرَاضًا (إِفْعَالٌ)			ز ك و- زَكَى- يَزْكُو- زُكَاءً
مُعْرِضُونَ ۝٣	وَٱلَّذِينَ	هُمْ	لِلزَّكَوٰةِ
اعراض کرنے والے ہیں	اور وہ جو	وہ	زکوۃ کو
اعراض کرنے والے ہیں۔ اور وہ جو ہر دم اپنے تزکیے			

خبر- جملة صلة الموصول	عطف- موصول	مبتدأ	جار- مجرور	خبر- جملة صلة الموصول
ف ع ل- فَعَلَ- يَفْعَلُ- فِعْلًا			ف ر ج- فَرَجَ- يَفْرِجُ- فَرْجًا	ح ف ظ- حَفِظَ- يَحْفَظُ- حِفْظًا
فَٰعِلُونَ ۝٤	وَٱلَّذِينَ	هُمْ	لِفُرُوجِهِمْ	حَٰفِظُونَ ۝٥
(ادا) کرنے والے ہیں	اور وہ جو	وہ	اپنی شرمگاہوں کی	حفاظت کرنے والے ہیں
کی طرف متوجہ رہنے والے ہیں۔ اور جو اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرنے والے ہیں۔				

استثناء	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف	موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه۔ صلة الموصول	
		زوج۔ زَاجَ۔ يَزُوجُ۔ زَوْجًا			ملك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا	يمن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا
إِلَّا	عَلَىٰٓ	أَزْوَٰجِهِمْ	أَوْ	مَا	مَلَكَتْ	أَيْمَٰنُهُمْ
مگر	اوپر	اپنی بیویوں کے	یا	جن کے	مالک ہوئے	ان کے دائیں ہاتھ

سوائے اپنی بیویوں یا اپنی لونڈیوں کے

استئنافية۔ توكيد ونصب۔ اسم «إنَّ»	خبر «إنَّ»۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	عطف۔ اسم شرط۔ مبتدأ
	غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	ل و م۔ لَامَ۔ يَلُومُ۔ لَوْمًا	
فَإِنَّهُمْ	غَيْرُ	مَلُومِينَ ﴿٦﴾	فَمَنِ
تو بے شک وہ	نہیں	ملامت کیے گئے	تو جو کوئی

تو ایسے لوگوں پر کوئی ملامت نہیں۔ تو جو کوئی بھی

ماضٍ «هو»۔ فعل الشرط	ظرف مكان	مضاف إليه۔ إشارة	واقعة في جواب الشرط۔ إشارة۔ مبتدأ أول
ب غ ي۔ اِبْتَغَى۔ يَبْتَغِي۔ اِبْتِغَاءً «اِفْتِعَالٌ»	و ر ي۔ وَرَى۔ يَرِي۔ وَرْيًا		
ٱبْتَغَىٰ	وَرَآءَ	ذَٰلِكَ	فَأُو۟لَٰٓئِكَ
چاہے	علاوہ	اس کے	تو یہی لوگ ہیں

اس کے علاوہ کچھ چاہے گا تو ایسے لوگ ہی

مبتدأ ثانٍ	خبر «هم»۔ جملة جواب الشرط	عطف۔ موصول	مبتدأ	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ع د و۔ عَدَا۔ يَعْدُ۔ عَدْوًا			أ م ن۔ أَمُنَ۔ يَأْمُنُ۔ أَمَانَةً
هُمُ	ٱلْعَادُونَ ﴿٧﴾	وَٱلَّذِينَ	هُمْ	لِأَمَٰنَٰتِهِمْ
وہ	جو حد سے گزرنے والے ہیں	اور وہ جو	وہ	اپنی امانتوں کی

حد سے بڑھنے والے ہیں۔ اور وہ جو اپنی امانتوں

عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر۔ جملة صلة الموصول	عطف۔ موصول	مبتدأ	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ع هـ د۔ عَهِدَ۔ يَعْهَدُ۔ عَهْدًا	ر ع ي۔ رَعَى۔ يَرْعَى۔ رِعَايَةً				ص ل و
وَعَهْدِهِمْ	رَٰعُونَ ﴿٨﴾	وَٱلَّذِينَ	هُمْ	عَلَىٰ	صَلَوَٰتِهِمْ
اور اپنے عہد کی	نگرانی کرنے والے ہیں	اور وہ جو	وہ	اپنی نمازوں پر	

اور اپنے عہد کی حفاظت کرنے والے ہیں۔ اور وہ جو اپنی نمازوں

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر۔ صلة الموصول	إشارة۔ مبتدأ	ضمير فصل	خبر	موصول۔ نعت
ح ف ظ۔ حَافَظَ۔ يُحَافِظُ۔ مُحَافَظَةً «مُفَاعَلَةٌ»			و ر ث۔ وَرِثَ۔ يَرِثُ۔ وِرْثًا	
يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾	أُو۟لَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْوَٰرِثُونَ ﴿١٠﴾	ٱلَّذِينَ
وہ حفاظت کرتے ہیں	یہی لوگ ہیں	وہ	جو وارث ہیں	وہ جو

کی پوری محافظت کرتے ہیں۔ یہی لوگ ہیں جو وارث ہوں گے۔

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به	مبتدأ	جار۔مجرور	خبر۔جملة صلة الموصول
ورث۔وَرِثَ۔يَرِثُ۔وِرْثًا				خ ل د۔خَلَدَ۔يَخْلُدُ۔خُلُودًا
يَرِثُونَ	ٱلْفِرْدَوْسَ	هُمْ	فِيهَا	خَٰلِدُونَ ١١
وارث ہوں گے	فردوس کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں

وہ وارث ہوں گے ٹھنڈی چھاؤں والے باغات کے اس میں وہ ہمیشہ رہیں گے۔

استئنافية۔و ج ق۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور		جار۔
	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا		س ل ل۔سَلَّ۔يَسُلُّ۔سَلًّا	
وَلَقَدْ	خَلَقْنَا	ٱلْإِنسَٰنَ	مِن	سُلَٰلَةٍ	مِّن
اور البتہ تحقیق	پیدا کیا ہم نے	انسان کو	ست / نچوڑ سے		

ہم نے پیدا کیا انسان کو مٹی کے خلاصی سے۔

۔مجرور (نعت)	عطف	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار۔
ط ي ن۔طَانَ۔يَطِينُ۔طِينًا		ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ن ط ف۔نَطَفَ۔يَنْطُفُ۔نَطْفًا	
طِينٍ ١٢	ثُمَّ	جَعَلْنَٰهُ	نُطْفَةً	فِي
مٹی کے	پھر	بنایا ہم نے اسے	نطفہ	میں

پھر ہم نے اسے بوند کی شکل میں

۔مجرور (نعت)	نعت	عطف	ماضٍ۔فاعل	مفعول به أول
ق ر ر۔قَرَّ۔يَقَرُّ۔قَرًّا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	ن ط ف۔نَطَفَ۔يَنْطُفُ۔نَطْفًا
قَرَارٍ	مَّكِينٍ ١٣	ثُمَّ	خَلَقْنَا	ٱلنُّطْفَةَ
ایک محفوظ ٹھکانے		پھر	بنایا ہم نے	نطفے کو

ایک محفوظ ٹھکانے میں رکھا۔ پھر ہم نے اس نطفہ کو

مفعول به ثانٍ	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به أول
ع ل ق۔عَلِقَ۔يَعْلَقُ۔عُلُوقًا	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	ع ل ق۔عَلِقَ۔يَعْلَقُ۔عُلُوقًا
عَلَقَةً	فَخَلَقْنَا	ٱلْعَلَقَةَ
علقہ / جما ہوا خون	پھر بنایا ہم نے	جمے ہوئے خون کو

علقہ کی شکل دے دی پھر علقہ کو ہم نے گوشت کا لوتھڑا بنا دیا

مفعول به ثانٍ	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
م ض غ۔مَضَغَ۔يَمْضَغُ۔مَضْغًا	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	م ض غ۔مَضَغَ۔يَمْضَغُ۔مَضْغًا	ع ظ م۔عَظَمَ۔يَعْظُمُ۔عَظْمًا
مُضْغَةً	فَخَلَقْنَا	ٱلْمُضْغَةَ	عِظَٰمًا
مضغہ / گوشت کی بوٹی	پھر بنایا ہم نے	بوٹی کو	ہڈیاں

پس ہم نے گوشت کے اس لوتھڑے کے اندر ہڈیاں پیدا کیں

عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف
ك س و۔ كَسَا۔ يَكْسُو۔ كَسْوًا	ع ظ م۔ عَظَمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظْمًا	ل ح م۔ لَحَمَ۔ يَلْحَمُ۔ لَحْمًا	
فَكَسَوْنَا	ٱلْعِظَٰمَ	لَحْمًا	ثُمَّ
پھر پہنایا ہم نے	ہڈیوں کو	گوشت	پھر
پھر ہڈیوں پر گوشت چڑھایا پھر			

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	حال	نعت	استئنافية۔ماضٍ
ن ش أ۔ أَنْشَأَ۔ يُنْشِئُ۔ إِنْشَاءً ((إفعالٌ))	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	أ خ ر	ب ر ك۔ تَبَارَكَ۔ يَتَبَارَكُ۔ تَبَارُكًا ((تفاعُلٌ))
أَنشَأْنَٰهُ	خَلْقًا	ءَاخَرَ ج	فَتَبَارَكَ
اٹھایا ہم نے اسے	مخلوق	دوسری	تو بہت بابرکت ہے
ہم نے اسے ایک اور ہی تخلیق پر اٹھا دیا پس بڑا بابرکت ہے			

لفظ الجلالة۔فاعل	بدل۔مضاف	مضاف إليه	عطف	توكيد ونصب۔اسم ((إنَّ))
أ ل ه	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا		
ٱللَّهُ	أَحْسَنُ	ٱلْخَٰلِقِينَ ﴿١٤﴾	ثُمَّ	إِنَّكُم
اللہ	جو سب سے اچھا ہے	پیدا کرنے والوں میں	پھر	بے شک تم
اللہ تمام تخلیق کرنے والوں میں بہترین تخلیق کرنے والا۔ پھر اس کے بعد				

ظرف زمان	مضاف إليه۔إشارة	مزحلقة۔خبر ((إنَّ))	عطف	توكيد ونصب۔اسم ((إنَّ))	ظرف زمان
		م و ت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا			
بَعْدَ	ذَٰلِكَ	لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾	ثُمَّ	إِنَّكُمْ	يَوْمَ
بعد اس کے		ضرور مرنے والے ہو	پھر	بے شک تم	دن
تم لوگ یقیناً مرنے والے ہو۔ پھر قیامت کے دن					

مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر ((إنَّ))	عطف۔وجق۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ب ع ث۔ بَعَثَ۔ يَبْعَثُ۔ بَعْثًا		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
ٱلْقِيَٰمَةِ	تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾	وَلَقَدْ	خَلَقْنَا
قیامت کے	تم اٹھائے جاؤ گے	اور البتہ تحقیق	بنائے ہم نے
تم لوگ یقیناً اٹھا دیے جاؤ گے۔ اور ہم نے تمہارے اوپر			

ظرف مكان۔مضاف إليه	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	حال۔نافية	ماضٍ ناقص۔اسم ((كان))
ف و ق۔ فَاقَ۔ يَفُوقُ۔ فَوْقًا	س ب ع۔ سَبَعَ۔ يَسْبَعُ۔ سَبْعًا	ط ر ق۔ طَرَقَ۔ يَطْرُقُ۔ طَرْقًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
فَوْقَكُمْ	سَبْعَ	طَرَآئِقَ	وَمَا	كُنَّا
تمہارے اوپر	سات	راستے	اور نہیں	ہیں ہم
سات راستے بنائے ہیں اور ہم اپنی				

جار	مجرور	خبر (كنا)	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جر
	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	غ ف ل۔غَفَلَ۔يَغْفُلُ۔غَفْلًا	ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا(إِفْعَال)	
عَنِ	ٱلْخَلْقِ	غَٰفِلِينَ ۝١٧	وَأَنزَلْنَا	مِنَ
	مخلوق سے	غافل	اور اتارا ہم نے	
مخلوق سے غافل نہیں ہیں۔ اور ہم نے آسمان سے پانی اتارا				

مجرور	مفعول به	جار۔مجرور(حال)	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جر
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	م و ہ	ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قَدْرًا	س ك ن۔أَسْكَنَ۔يُسْكِنُ۔إِسْكَانًا(إِفْعَال)	
ٱلسَّمَآءِ	مَآءًۢ	بِقَدَرٍ	فَأَسْكَنَّٰهُ	فِي
آسمان سے	پانی	ساتھ ایک اندازے کے	پھر ٹھہرایا ہم نے اسے	
ایک اندازے کے مطابق تو اسے ہم نے زمین میں ٹھہرا دیا				

مجرور	عطف۔توكيدونصب۔اسم(إِنَّ)	جار۔مجرور		جار۔مجرور	مزحلقة۔خبر(إِنَّ)
أرض			ذ ه ب۔ذَهَبَ۔يَذْهَبُ۔ذَهَابًا		ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قَدْرًا
ٱلْأَرْضِ ۖ	وَإِنَّا	عَلَىٰ	ذَهَابٍۭ	بِهِۦ	لَقَٰدِرُونَ ۝١٨
زمین میں	اور بے شک ہم	اسے لے جانے پر			البتہ قادر ہیں
اور ہم اس کو واپس لے جانے پر بھی قادر ہیں۔					

عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	جار۔مجرور	مفعول به	جار۔مجرور(نعت)	
ن ش أ۔أَنْشَأَ۔يُنْشِئُ۔إِنْشَاءً(إِفْعَال)			ج ن ن		ن خ ل۔نَخَلَ۔يَنْخُلُ۔نَخْلًا
فَأَنشَأْنَا	لَكُم	بِهِۦ	جَنَّٰتٍ	مِّن	نَّخِيلٍ
پھر پیدا کیا ہم نے	تمہارے لیے	ساتھ اس کے	باغات کو	کھجوروں کے	
تو ہم نے اس سے پیدا کیے تمہارے لیے کھجوروں					

عطف۔معطوف على(نخيل)	جار۔مجرور(خبرمقدم)	جار۔مجرور	مبتدأمؤخر	نعت
ع ن ب			ف ك ه۔فَكِهَ۔يَفْكَهُ۔فَكَهًا	ك ث ر
وَأَعْنَٰبٍ	لَّكُمْ	فِيهَا	فَوَٰكِهُ	كَثِيرَةٌ
اور انگوروں کے	تمہارے لیے	ان میں	پھل ہیں	بہت سے
اور انگوروں کے باغات ان میں تمہارے لیے بہت سے پھل ہیں				

عطف۔جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔معطوف على(جنات)	مضارع مرفوع(هى)	جر
	أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	ش ج ر۔شَجَرَ۔يَشْجُرُ۔شَجْرًا	خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا	
وَمِنْهَا	تَأْكُلُونَ ۝١٩	وَشَجَرَةً	تَخْرُجُ	مِن
اور ان میں سے	تم کھاتے ہو	اور ایک درخت	جو نکلتا ہے	
اور ان میں سے تم کھاتے ہو۔ اور وہ درخت بھی (ہم نے پیدا کیا)				

طورِ	سَيۡنَآءَ	تَنۢبُتُ	بِٱلدُّهۡنِ	وَصِبۡغٖ
مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع (هي)	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف علی (الدهن)
ط و ر		ن ب ت۔ نَبَتَ۔ يَنۡبُتُ۔ نَبۡتًا	د ه ن۔ دَهَنَ۔ يَدۡهُنُ۔ دَهۡنًا	ص ب غ۔ صَبَغَ۔ يَصۡبَغُ۔ صَبۡغًا
طورِ سینا سے		وہ اگتا ہے	ساتھ چکنائی کے	اور سالن

جو سیناپہاڑ سے نکلتا ہے وہ تیل بھی لے کر اگتا ہے اور

لِّلۡأٓكِلِينَ ﴿٢٠﴾	وَإِنَّ	لَكُمۡ	فِي	ٱلۡأَنۡعَٰمِ
جار۔ مجرور (نعت)	عطف۔ توکید ونصب	جار۔ مجرور (خبر إن مقدم)	جار۔ مجرور	
أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأۡكُلُ۔ أَكۡلًا				ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنۡعَمُ۔ نَعۡمَةً
کھانے والوں کے لیے	اور بے شک	تمہارے لیے	مویشیوں میں	

کھانے والوں کے لیے سالن بھی۔ اور یقیناً تمہارے لیے ان چوپایوں میں بھی

لَعِبۡرَةٗۖ	نُّسۡقِيكُم	مِّمَّا	فِي
لام توکید۔ اسم (إِنَّ) مؤخر	مضارع مرفوع (نحن)۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ موصول	جار-
ع ب ر۔ عَبَرَ۔ يَعۡبُرُ۔ عَبۡرًا	س ق و۔ أَسۡقَى۔ يُسۡقِي۔ إِسۡقَاءً (إِفۡعَالٌ)		
البتہ عبرت / سبق ہے	ہم پلاتے ہیں تمہیں	اس سے جو	

عبرت کا سامان ہے ہم پلاتے ہیں تمہیں اس میں سے جو

بُطُونِهَا	وَلَكُمۡ	فِيهَا	مَنَٰفِعُ
-مجرور (صلة الموصول)۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ جار۔ مجرور	جار۔ مجرور (حال)	مبتدأ مؤخر
ب ط ن۔ بَطَنَ۔ يَبۡطُنُ۔ بَطۡنًا	(خبر مقدم)		ن ف ع۔ نَفَعَ۔ يَنۡفَعُ۔ نَفۡعًا
ان کے پیٹوں میں ہے	اور تمہارے لیے	ان میں	فائدے ہیں

ان کے پیٹوں میں ہے اور تمہارے لیے ان میں بہت سے فوائد ہیں

كَثِيرَةٞ	وَمِنۡهَا	تَأۡكُلُونَ ﴿٢١﴾	وَعَلَيۡهَا	وَعَلَى
نعت	عطف۔ جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل	عطف۔ جار۔ مجرور	عطف۔ جر
ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكۡثُرُ۔ كَثۡرَةً		أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأۡكُلُ۔ أَكۡلًا		
بہت سے	اور ان میں سے	تم کھاتے ہو	اور ان پر	اور

اور ان میں سے بعض کو تم کھاتے بھی ہو۔ اور ان

ٱلۡفُلۡكِ	تُحۡمَلُونَ ﴿٢٢﴾	وَلَقَدۡ
مجرور	مضارع مبني للمجهول۔ نائب فاعل	استئنافية۔ واقعة فی جواب قسم۔ تحقيق
ف ل ك۔ فَلَكَ۔ يَفۡلُكُ۔ فَلۡكًا	ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحۡمِلُ۔ حَمۡلًا	
کشتیوں پر	تم سوار کیے جاتے ہو	اور البتہ تحقیق

(چوپایوں) پر اور کشتیوں پر بھی تم سوار کیے جاتے ہو۔

ماضٍ-فاعل	مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-ماضٍ(هو)
رس ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)			ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَىٰ	قَوْمِهِۦ	فَقَالَ
بھیجا ہم نے	نوح کو	طرف اس کی قوم کے		تو اس نے کہا
اور ہم نے بھیجا نوح علیہ السلام کو اس کی قوم کی طرف تو اس نے کہا				

نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	أمر-فاعل	لفظ الجلالة-مفعول به	نافية	جار-مجرور
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	أ ل ه		(خبر مقدم)
يَٰقَوْمِ	ٱعْبُدُوا۟	ٱللَّهَ	مَا	لَكُم
اے میری قوم	عبادت کرو	اللہ کی	نہیں	تمہارے لیے
کہ اے میری قوم کے لوگو! اللہ کی بندگی کرو				

جر زائد	مبتدأ مؤخر	نعت-مضاف-مضاف إليه	استفهام-عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل
	أ ل ه	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا		و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)
مِّنْ	إِلَٰهٍ	غَيْرُهُۥٓ	أَفَلَا	تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾
کوئی الٰہ (برحق)		اس کے سوا	کیا پھر نہیں	تم ڈرتے
تمہارا کوئی الٰہ نہیں ہے اس کے سوا تو کیا تم (اس کے غضب سے) ڈرتے نہیں ہو۔				

استئنافية-ماضٍ	فاعل	موصول-نعت	ماضٍ فاعل-صلة الموصول	جار-
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	م ل أ-مَلَأَ-يَمْلَؤُ-مَلَاءً		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	
فَقَالَ	ٱلْمَلَؤُا۟	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مِن
تو کہا	سرداروں نے	جنہوں نے	کفر کیا	
تو کہا اس علیہ السلام کی قوم کے ان سرداروں نے جنہوں نے کفر کی روش اختیار کی تھی				

-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	نافية	إشارة-مبتدأ	استثناء	خبر	نعت-مضاف-مضاف إليه
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا				ب ش ر-بَشَرَ-يَبْشُرُ-بَشْرًا	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا
قَوْمِهِۦ	مَا	هَٰذَآ	إِلَّا	بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ
اس کی قوم میں سے	نہیں	یہ	مگر	ایک انسان	تمہارے جیسا
یہ کچھ بھی نہیں مگر تمہاری طرح کا ایک بشر					

مضارع مرفوع(هو)	مصدري ونصب	مضارع منصوب(هو)	جار-مجرور	عطف-شرط
ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)		ف ض ل-تَفَضَّلَ-يَتَفَضَّلُ-تَفَضُّلًا(تَفَعُّلٌ)		
يُرِيدُ	أَن	يَتَفَضَّلَ	عَلَيْكُمْ	وَلَوْ
جو چاہتا ہے	کہ	وہ فضیلت حاصل کرلے	تم پر	اور اگر
یہ تمہارے اوپر اپنی فوقیت چاہتا ہے اور اگر				

ماضٍ	فاعل۔ لفظ الجلالة	واقعة في جواب «لو»۔ ماضٍ «هو»	مفعول به
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	أ ل ه	ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا
شَآءَ	ٱللَّهُ	لَأَنزَلَ	مَلَٰٓئِكَةً
چاہتا	اللہ	البتہ وہ اتارتا	فرشتے

اللہ چاہتا تو فرشتوں کو بھیج دیتا

نافية	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		نعت۔ جمع مذكر سالم	حرفِ نفي
	س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا	إشارة		أ ب و	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	
مَّا	سَمِعْنَا	بِهَٰذَا	فِيٓ	ءَابَآئِنَا	ٱلْأَوَّلِينَ ٢٤	إِنْ
نہیں	سنا ہم نے	اس بات کو	اپنے آباؤاجداد میں		پہلے	نہیں

ہم نے اس طرح کوئی بات اپنے پہلے آباء واجداد میں نہیں سنی۔

مبتدأ	استثناء	خبر	جار۔ مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
		ر ج ل۔ رَجِلَ۔ يَرْجَلُ۔ رَجَلًا		ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا
هُوَ	إِلَّا	رَجُلٌۢ	بِهِۦ	جِنَّةٌ
وہ	مگر	ایک شخص	جس کو	جنون ہے

یہ تو بس ایک ایسا شخص ہے جس کو کچھ جنون لاحق ہوگیا ہے

عطف۔ أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور	غاية وجر	مجرور
ر ب ص۔ تَرَبَّصَ۔ يَتَرَبَّصُ۔ تَرَبُّصًا «تَفَعُّلٌ»			ح ي ن۔ حَانَ۔ يَحِينُ۔ حَيْنًا
فَتَرَبَّصُوا۟	بِهِۦ	حَتَّىٰ	حِينٍ ٢٥
تو انتظار کرو	ساتھ اس کے	ایک وقت تک	

چنانچہ تم لوگ انتظار کرو اس (کے انجام) کا کچھ وقت کے لیے۔

ماضٍ «هو»	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	دعاء «أنت»۔ وقاية۔ مفعول به	جر۔ مصدري
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا	
قَالَ	رَبِّ	ٱنصُرْنِي	بِمَا
کہا	اے میرے رب	مدد فرما میری	اس وجہ سے جو

نوح علیہ السلام نے عرض کیا: اے میرے پروردگار! تو میری مدد فرما اس پر

ماضٍ۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	تفسيرية
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً «إِفْعَالٌ»		
كَذَّبُونِ ٢٦	فَأَوْحَيْنَآ	إِلَيْهِ	أَنِ
انہوں نے جھٹلایا مجھے	پس وحی کی ہم نے	طرف اس کے	کہ

کہ انہوں نے مجھے جھٹلا دیا ہے۔ تو ہم نے اس کی طرف وحی کی کہ

أمر(«أنت»)	مفعول به	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه	عطف- ماضٍ- فاعل
ص ن ع- صَنَعَ- يَصْنَعُ- صَنْعًا	ف ل ك- فَلَكَ- يَفْلُكُ- فَلْكًا	ع ي ن- عَانَ- يَعِينُ- عَيْنًا	و ح ي- وَحَى- يَحِي- وَحْيًا
ٱصۡنَعِ	ٱلۡفُلۡكَ	بِأَعۡيُنِنَا	وَوَحۡيِنَا
بنا	کشتی	ہماری نگاہوں کے سامنے	اور ہماری وحی کے مطابق
ہماری نگرانی اور وحی کی ہدایات کے مطابق ایک کشتی بنائیے			

عطف- ظرف زمان	ماضٍ- فاعل- جملة مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه		عطف- ماضٍ	فاعل
معنى الشرط	ج ي أ- جَاءَ- يَجِيءُ- مَجِيءً	أ م ر- أَمَرَ- يَأْمُرُ- أَمْرًا	ف و ر- فَارَ- يَفُورُ- فَوْرًا	ن و ر- نَارَ- يَنُورُ- نَوْرًا
فَإِذَا	جَآءَ	أَمۡرُنَا	وَفَارَ	ٱلتَّنُّورُ
پھر جب	آجائے	حکم ہمارا	اور جوش مارے	تنور
پھر جب ہمارا حکم آن پہنچے اور تنور ابل پڑے				

وج ش- أمر(«أنت»)- جواب الشرط	جار- مجرور	جار- مجرور		مفعول به
س ل ك- سَلَكَ- يَسْلُكُ- سَلْكًا			ك ل ل- كَلَّ- يَكِلُّ- كَلًّا	ز و ج- زَاجَ- يَزُوجُ- زَوْجًا
فَٱسۡلُكۡ	فِيهَا	مِن	كُلٍّ	زَوۡجَيۡنِ
تو داخل کر لے	اس میں	ہر قسم کے		جوڑے (نر و مادہ)
تو اس میں رکھ لینا تمام مخلوق میں سے جوڑے				

نعت	عطف- مضاف- مضاف إليه	استثناء	موصول	ماضٍ
ث ن ي- ثَنَا- يَثْنِي- ثَنْيًا	أ ه ل- أَهَلَ- يَأْهِلُ- أُهُولًا			س ب ق- سَبَقَ- يَسْبِقُ- سَبْقًا
ٱثۡنَيۡنِ	وَأَهۡلَكَ	إِلَّا	مَن	سَبَقَ
دونوں	اور اپنے اہل وعیال کو	مگر	جو	پہلے ہو چکی
اور اپنے گھر والوں کو بھی (سوار کرا لینا) سوائے ان کے جن کے بارے میں ان میں سے پہلے ہی بات طے ہو چکی ہے				

جار- مجرور	فاعل- جملة صلة الموصول	جار- مجرور	عطف- ناهية	مضارع مجزوم(«أنت»)- وقاية- مفعول به
	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	(«حال»)		خ ط ب- خَاطَبَ- يُخَاطِبُ- مُخَاطَبَةً(«مُفَاعَلَةٌ»)
عَلَيۡهِ	ٱلۡقَوۡلُ	مِنۡهُمۡۖ	وَلَا	تُخَٰطِبۡنِي
اس پر	بات	ان میں سے	اور نہ	تم بات کرنا مجھ سے
اور مجھ سے ان لوگوں کے بارے میں کوئی بات نہ کرنا				

جار- مجرور- موصول		ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	توكيد ونصب- اسم(«إنَّ»)
		ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا	
فِي	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوٓاْ	إِنَّهُم
ان کے معاملے میں جنہوں نے		ظلم کیا	بے شک وہ
جنہوں نے شرک کیا یقیناً			

خبر ﴿إنّ﴾	عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	توكيد
غ ر ق۔ أَغْرَقَ۔ يُغْرِقُ۔ إِغْرَاقًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	معنى الشرط	س و ي۔ اِسْتَوَى۔ يَسْتَوِي۔ اِسْتِوَاءً ﴿اِفْتِعَالٌ﴾	
مُّغْرَقُونَ ﴿٢٧﴾	فَإِذَا	ٱسْتَوَيْتَ	أَنتَ
غرق کیے جانے والے ہیں	پھر جب	سوار ہو جاؤ تم	تم

وہ سب غرق کر دیے جائیں گے۔ پھر جب تم اور تمہارے

عطف۔ موصول	ظرف مكان ﴿صلة الموصول﴾	جار۔ مجرور		واقعة في جواب ﴿إذا﴾۔ أمر ﴿أنت﴾
	مضاف إليه		ف ل ك۔ فَلَكَ۔ يَفْلُكُ۔ فَلْكًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
وَمَن	مَّعَكَ	عَلَى	ٱلْفُلْكِ	فَقُلِ
اور جو	تمہارے ساتھ ہیں	کشتی پر		تو کہنا

سب ساتھی کشتی میں بیٹھ جائیں تو کہنا

مبتدأ	جار۔ مجرور ﴿خبر﴾	موصول۔ نعت	ماضٍ ﴿هو﴾۔ مفعول به۔ صلة الموصول	جار۔
ح م د۔ حَمِدَ۔ يَحْمَدُ۔ حَمْدًا	أ ل ه		ن ج و۔ نَجَّى۔ يُنَجِّي۔ تَنْجِيَةً ﴿تَفْعِيلٌ﴾	
ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	ٱلَّذِي	نَجَّىٰنَا	مِنَ
سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	جس نے	نجات دی ہمیں	

کہ کل شکر اس اللہ کا ہے جس نے ہمیں

۔مجرور	نعت۔ جمع مذكر سالم	عطف۔ أمر ﴿أنت﴾	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	دعاء ﴿أنت﴾۔ وقاية۔ مفعول به
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا ﴿إِفْعَالٌ﴾
ٱلْقَوْمِ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٨﴾	وَقُل	رَّبِّ	أَنزِلْنِي
ان لوگوں سے	جو ظالم ہیں	اور کہنا	اے میرے رب	اتار مجھے

ظالم قوم سے نجات دی۔ اور دعا کرنا کہ اے میرے پروردگار! مجھے اتاریو

مفعول مطلق	نعت	حال۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	ب ر ك۔ بَارَكَ۔ يُبَارِكُ۔ مُبَارَكَةً ﴿مُفَاعَلَةٌ﴾		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا
مُنزَلًا	مُّبَارَكًا	وَأَنتَ	خَيْرُ
اتارنے کی جگہ	بابرکت	اور تو	بہتر ہے

برکت والا اتارنا اور یقیناً تو ہی ہے

مضاف إليه	توكيد ونصب	جار۔ مجرور ﴿خبر إنّ﴾۔ إشارة		توكيد۔ اسم ﴿إنّ﴾
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا ﴿إِفْعَالٌ﴾				أ ي ي
ٱلْمُنزِلِينَ ﴿٢٩﴾	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَءَايَٰتٍ
سب اتارنے والوں سے	بے شک	اس میں		البتہ نشانیاں ہیں

بہترین اتارنے والا۔ یقیناً اس میں بڑی نشانیاں ہیں

عطف۔ مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص۔ اسم(کان)	لام فارقة۔ خبر(کنا)	عطف
	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ب ل ي- اِبْتَلَى- يَبْتَلِي- اِبْتِلَاءً(اِفْتِعَالٌ)	
وَإِن	كُنَّا	لَمُبْتَلِينَ ٣٠	ثُمَّ
اور بے شک	ہیں ہم	البتہ آزمانے والے	پھر
اور یقیناً ہم آزمانے والے ہیں۔			

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		مفعول به	نعت۔ جمع مذکر سالم
ن ش أ- أَنْشَأَ- يُنْشِئُ- إِنْشَاءً(إِفْعَالٌ)		ب ع د	ق ر ن- قَرَى- يَقْرِي- قِرًى	أ خ ر
أَنشَأْنَا	مِنۢ	بَعْدِهِمْ	قَرْنًا	ءَاخَرِينَ ٣١
اٹھائے ہم نے	بعد ان کے		لوگ	دوسرے
پھر ان کے بعد ہم نے ایک اور نسل کو اٹھایا۔				

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	جار۔ مجرور(نعت)	حرفِ تفسیر
ر س ل- أَرْسَلَ- يُرْسِلُ- إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا		
فَأَرْسَلْنَا	فِيهِمْ	رَسُولًا	مِّنْهُمْ	أَنِ
تو بھیجا ہم نے	ان میں	ایک رسول	انہی میں سے	کہ
پس ان میں بھی ہم نے ایک رسول علیہ السلام بھیجا انہی میں سے				

أمر۔ فاعل	لفظ الجلالة۔ مفعول به	نافية	جار۔ مجرور(خبر مقدم)	جر زائد	مبتدأ مؤخر
ع ب د- عَبَدَ- يَعْبُدُ- عِبَادَةً	أ ل ه				أ ل ه
ٱعْبُدُوا۟	ٱللَّهَ	مَا	لَكُم	مِّنْ	إِلَٰهٍ
عبادت کرو	اللہ کی	نہیں	تمہارے لیے	کوئی الٰہ (برحق)	
(اُس علیہ السلام نے بھی یہی کہا) کہ بندگی کرو اللہ کی اس کے سوا تمہارا کوئی معبود نہیں					

نعت۔ مضاف۔ مضاف إليه	استفهام۔ عطف۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	استئنافية۔ ماضٍ
غ ي ر- غَارَ- يَغِيرُ- غَيْرًا		و ق ي- اِتَّقَى- يَتَّقِي- اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
غَيْرُهُۥٓ ج	أَفَلَا	تَتَّقُونَ ٣٢	وَقَالَ
اس کے سوا	کیا پھر نہیں	تم ڈرتے	اور کہا
تو کیا تم لوگ ڈرتے نہیں ہو۔ اور کہا			

فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		موصول۔ نعت	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
م ل أ- مَلَؤَ- يَمْلُؤُ- مَلَاءً		ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا		ك ف ر- كَفَرَ- يَكْفُرُ- كُفْرًا
ٱلْمَلَأُ	مِن	قَوْمِهِۦ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
سرداروں نے	اس کی قوم سے		جنہوں نے	کفر کیا
اس علیہ السلام کی قوم کے ان سرداروں نے جنہوں نے کفر کیا تھا				

عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ل ق ي۔ لَاقَى۔يُلَاقِي۔لِقَاءً(مُفَاعَلَةٌ)	أ خ ر
وَكَذَّبُوا	بِلِقَاءِ	الْآخِرَةِ
اور جھٹلایا	ملاقات کو	آخرت کی

اور آخرت کی ملاقات کا انکار کیا تھا

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور		نعت	نافية
ت ر ف۔ أَتْرَفَ۔يُتْرِفُ۔إِتْرَافًا(إِفْعَالٌ)		ح ي ي۔ حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى	
وَأَتْرَفْنَاهُمْ	فِي	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا	مَا
اور خوش حالی دی ہم نے انہیں	زندگی میں		دنیا کی	نہیں

اور جنہیں ہم نے آسودگی عطا کی تھی دنیا کی زندگی میں

إشارة۔مبتدأ	استثناء	خبر	نعت۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)۔حال	جار۔مجرور۔موصول
		ب ش ر۔ بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشَرًا	م ث ل۔ مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	أ ك ل۔ أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	
هَذَا	إِلَّا	بَشَرٌ	مِّثْلُكُمْ	يَأْكُلُ	مِمَّا
یہ	مگر	ایک انسان	تمہارے جیسا	وہ کھاتا ہے	اس سے جو

یہ کچھ بھی نہیں مگر تمہاری طرح کا ایک بشر وہی کچھ کھاتا ہے جو تم کھاتے ہو

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔مضارع مرفوع(هو)	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل
أ ك ل۔ أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا		ش ر ب۔ شَرِبَ۔يَشْرَبُ۔شُرْبًا		ش ر ب۔ شَرِبَ۔يَشْرَبُ۔شُرْبًا
تَأْكُلُونَ	مِنْهُ	وَيَشْرَبُ	مِمَّا	تَشْرَبُونَ ۝٣٣
تم کھاتے ہو	جس سے	اور وہ پیتا ہے	اس سے جو	تم پیتے ہو

اور وہی کچھ پیتا ہے جو تم پیتے ہو۔

عطف۔موطئة للقسم۔شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	مفعول به	نعت۔مضاف۔مضاف إليه
	ط و ع۔ أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	ب ش ر۔ بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشَرًا	م ث ل۔ مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا
وَلَئِنْ	أَطَعْتُمْ	بَشَرًا	مِّثْلَكُمْ
اور البتہ اگر	اطاعت کی تم نے	ایک انسان کی	اپنے جیسے

اور اگر تم لوگ اپنے ہی جیسے

توكيد ونصب۔اسم(إِنَّ)	حرف جواب	مزحلقة۔خبر(إِنَّ)	استفهام۔مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به
		خ س ر۔ خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خَسَرًا	و ع د۔ وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا
إِنَّكُمْ	إِذًا	لَّخَاسِرُونَ ۝٣٤	أَيَعِدُكُمْ
یقیناً تم	تب ہوگے	البتہ خسارہ پانے والے	کیا وہ وعدہ دیتا ہے تمہیں

ایک انسان کی اطاعت کروگے تب تو تم بڑا نقصان اٹھانے والے ہو جاؤگے۔ کیا وہ تم سے یہ وعدہ کرتا ہے

توکیدونصب۔اسم«أَنَّ»	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	خبر«كنتم»
	معنى الشرط	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ت ر ب۔تَرِبَ۔يَتْرَبُ۔تَرَبًا
أَئِنَّكُمْ	إِذَا	مِتُّمْ	وَكُنتُمْ	تُرَابًا
کہ بے شک تم	جب	مر جاؤ گے تم	اور ہو جاؤ گے تم	مٹی
کہ جب تم مر کر مٹی				

ربع الحزب ٣٥

عطف۔معطوف على«ترابًا»	توکیدونصب اسم«أَنَّ»	خبر«أَنَّ»	اسم فعل ماضٍ
ع ظ م۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظْمًا		خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا«إفْعَال»	
وَعِظَامًا	أَنَّكُم	مُّخْرَجُونَ ﴿٣٥﴾	هَيْهَاتَ
اور ہڈیاں	بے شک تم	نکالے جانے والے ہو	بہت دور ہے
اور ہڈیاں ہو جاؤ گے تو تم (پھر سے) نکال لیے جاؤ گے۔ ناممکن!			

توکید لأول	جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	نافية	مبتدأ
		و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا		
هَيْهَاتَ	لِمَا	تُوعَدُونَ ﴿٣٦﴾	إِنْ	هِيَ
بہت دور ہے	وہ جو	تم وعدہ دیے جا رہے ہو	نہیں	یہ
بالکل ناممکن ہے یہ بات جس کا تم سے وعدہ کیا جا رہا ہے۔ یہ کچھ نہیں ہے				

استثناء	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	نعت	مضارع مرفوع«نحن»	عطف۔مضارع مرفوع«نحن»
	ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً
إِلَّا	حَيَاتُنَا	الدُّنْيَا	نَمُوتُ	وَنَحْيَا
مگر	زندگی ہماری	دنیا کی	ہم مرتے ہیں	اور ہم جیتے ہیں
مگر بس ہماری دنیا کی زندگی (ہی اصل زندگی) ہے ہم خود ہی مرتے ہیں اور خود ہی زندہ رہتے ہیں				

عطف۔حجازية	اسم«ما»	زائدة۔خبر«ما»	نافية	مبتدأ	استثناء	خبر
		ب ع ث۔بَعَثَ۔يَبْعَثُ۔بَعْثًا				ر ج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا
وَمَا	نَحْنُ	بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٧﴾	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	رَجُلٌ
اور نہیں	ہم	اٹھائے جانے والے	نہیں	وہ	مگر	ایک مرد
اور ہم (دوبارہ) اٹھائے جانے والے نہیں ہیں۔ یہ نہیں ہے مگر ایک ایسا شخص						

ماضٍ«هو»۔نعت	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		مفعول به	عطف۔حجازية
ف ر ي۔اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً«افْتِعَال»		أ ل ه	ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا	
افْتَرَىٰ	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا	وَمَا
اس نے گھڑ لیا	اللہ پر		جھوٹ	اور نہیں
جس نے جھوٹ باندھا ہے اللہ پر اور ہم				

اسم(ما)	جار-مجرور	زائدة-خبر(ما)	ماضٍ(هو)	منادى-مضاف-مضاف إليه
		أ م ن- آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إفْعَالٌ)	ق و ل- قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب- رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
نَحْنُ	لَهُۥ	بِمُؤْمِنِينَ ۝٣٨	قَالَ	رَبِّ
ہم	اسے	ماننے والے	کہا	اے میرے رب

اس کی بات ماننے والے نہیں ہیں۔ اس (رسول علیہ السلام) نے کہا: پروردگار!

دعاء(أنت)-وقاية-مفعول به	جر-مصدري	ماضٍ-فاعل-وقاية-مفعول به	ماضٍ(هو)
ن ص ر- نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا		ك ذ ب- كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ق و ل- قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱنصُرْنِي	بِمَا	كَذَّبُونِ ۝٣٩	قَالَ
مدد کر میری	بوجہ اس کے جو	انہوں نے جھٹلایا مجھے	کہا

تو میری مدد فرما اس تکذیب کے مقابلے میں جو انہوں نے میری کی ہے۔ اللہ نے فرمایا

جر-زائدة	مجرور	وج ق-مضارع مرفوع ناقص-(اسم يصبح)-تاكيد	خبر(يصبح)
	ق ل ل- قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً	ص ب ح- أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا(إفْعَالٌ)	ن د م- نَدِمَ-يَنْدَمُ-نَدَمًا
عَمَّا	قَلِيلٍ	لَّيُصْبِحُنَّ	نَٰدِمِينَ ۝٤٠
اس (مدت) میں جو	تھوڑی ہے	البتہ وہ ضرور ہو جائیں گے	نادم

کہ کچھ ہی دیر میں یہ لازماً ہو جائیں گے پچھتانے والے۔

استئنافية-ماضٍ-مفعول به	فاعل	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول
أ خ ذ- أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	ص ي ح- صَاحَ-يَصِيحُ-صَيْحًا	ح ق ق- حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ج ع ل- جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
فَأَخَذَتْهُمُ	ٱلصَّيْحَةُ	بِٱلْحَقِّ	فَجَعَلْنَٰهُمْ
تو پکڑ لیا انہیں	چنگھاڑ نے	ساتھ حق کے	تو کر دیا ہم نے انہیں

اور ان کو آ پکڑا ایک چنگھاڑ نے حق کے ساتھ تو ہم نے بنا دیا

مفعول به ثانٍ	عطف-مفعول مطلق	جار-مجرور	نعت-جمع مذكر سالم
غ ث و- غَثَا-يَغْثُو-غَثْوًا	ب ع د- بَعَدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا	ق و م- قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ظ ل م- ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا
غُثَآءً ۚ	فَبُعْدًا	لِّلْقَوْمِ	ٱلظَّٰلِمِينَ ۝٤١
کوڑا کرکٹ	تو دوری ہے	ان لوگوں کے لیے	جو ظالم ہیں

انہیں کوڑا کرکٹ تو پھٹکار ہے ان ظالموں کی قوم پر۔

عطف	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		مفعول به	نعت-جمع مذكر سالم
	ن ش أ- أَنْشَأَ-يُنْشِئُ-إِنْشَاءً(إفْعَالٌ)		ب ع د	ق ر ن- قَرَى-يَقْرِي-قِرًى	أ خ ر
ثُمَّ	أَنشَأْنَا	مِنۢ	بَعْدِهِمْ	قُرُونًا	ءَاخَرِينَ ۝٤٢
پھر	اٹھائیں ہم نے	بعد ان کے		قومیں	دوسری

پھر ان کے بعد ہم نے اور بہت سی قومیں پیدا کیں۔

نافية	مضارع مرفوع	جرزائد	فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ نافية
	س ب ق۔ سَبَقَ۔ يَسْبِقُ۔ سَبْقًا		أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا	أ ج ل۔ أَجِلَ۔ يَأْجَلُ۔ أَجَلًا	
مَا	تَسْبِقُ	مِنْ	أُمَّةٍ	أَجَلَهَا	وَمَا
نہ	آگے بڑھ سکتی ہے	کوئی امت		اپنے مقرر وقت سے	اور نہ
کوئی قوم بھی نہ اپنے مقررہ وقت سے آگے بڑھ سکی					

مضارع مرفوع۔ فاعل	عطف	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
أ خ ر۔ اِسْتَأْخَرَ۔ يَسْتَأْخِرُ۔ اِسْتِيخَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)		ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
يَسْتَـْٔخِرُونَ ﴿٤٣﴾	ثُمَّ	أَرْسَلْنَا	رُسُلَنَا
وہ پیچھے رہ سکتی ہے	پھر	بھیجا ہم نے	اپنے رسولوں کو
اور نہ ہی اسے مؤخر کر سکی۔ پھر بھیجا ہم نے اپنے رسولوں کو			

حال	ظرف زمان	مصدری	ماضٍ	مفعول به
و ت ر۔ تَوَاتَرَ۔ يَتَوَاتَرُ۔ تَوَاتُرًا (تَفَاعُلٌ)	ك ل ل		ج ي ء۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا
تَتْرَا ۖ	كُلَّ	مَا	جَآءَ	أُمَّةً
پے در پے	جب کبھی		آیا	کسی امت میں
پے در پے جب بھی کسی قوم کے پاس آیا				

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	ت ب ع۔ أَتْبَعَ۔ يُتْبِعُ۔ إِتْبَاعًا (إِفْعَالٌ)
رَسُولُهَا	كَذَّبُوهُ ۖ	فَأَتْبَعْنَا
رسول اس کا	انہوں نے جھٹلا دیا اسے	تو پیچھے لائے ہم
اس کا رسول تو انہوں نے اسے جھٹلایا تو ہم نے بھی		

مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ب ع ض۔ بَعِضَ۔ يَبْعَضُ۔ بَعْضًا	ب ع ض۔ بَعِضَ۔ يَبْعَضُ۔ بَعْضًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ح د ث۔ حَدَثَ۔ يَحْدُثُ۔ حُدُوثًا
بَعْضَهُم	بَعْضًا	وَجَعَلْنَاهُمْ	أَحَادِيثَ ۚ
ان کے بعض کو	بعض کے	اور بنا دیا ہم نے انہیں	قصے کہانیاں
ایک کے پیچھے دوسری کو لگا دیا اور ہم نے بنا دیا ان کو قصے کہانیاں			

عطف۔ مفعول مطلق	جار۔ مجرور	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	عطف
ب ع د۔ بَعُدَ۔ يَبْعُدُ۔ بُعْدًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	
فَبُعْدًا	لِّقَوْمٍ	لَّا	يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾	ثُمَّ
تو دوری ہے	ان لوگوں کے لیے	جو نہیں ایمان لاتے		پھر
تو پھٹکار ہے اس قوم پر کہ جو ایمان نہیں لاتی۔				

ماضٍ۔فاعل	مفعول به	عطف۔معطوف علی((موسی))۔مضاف۔مضاف إليه	بدل
رس ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا((إِفْعَالٌ))		أخ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	
أَرْسَلْنَا	مُوسَىٰ	وَأَخَاهُ	هَٰرُونَ
بھیجا ہم نے	موسیٰ	اور اس کے بھائی	ہارون کو

پھر ہم نے بھیجا موسیٰ علیہ السلام اور اس کے بھائی کو

حال۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علی((آيات))	نعت	جار۔مجرور
أ ي ي	س ل ط۔سَلُطَ۔يَسْلُطُ۔سَلَاطَةً	ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً((إِفْعَالٌ))	
بِـَٔايَٰتِنَا	وَسُلْطَٰنٍ	مُّبِينٍ ﴿٤٥﴾	إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
ساتھ اپنی نشانیوں کے	اور دلیل	واضح کے	طرف فرعون کے

اپنی نشانیوں اور روشن سند کے ساتھ۔فرعون

عطف۔معطوف علی((فرعون))	عطف۔ماضٍ۔فاعل	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم((کان))
م ل أ۔مَلُؤَ۔يَمْلُؤُ۔مَلَاءً	ك ب ر۔اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا((اِسْتِفْعَالٌ))	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَمَلَإِيْهِۦ	فَٱسْتَكْبَرُوا۟	وَكَانُوا۟
اور اس کے سرداروں کے	تو انہوں نے تکبر کیا	اور تھے وہ

اور اس کے سرداروں کی طرف تو انہوں نے تکبر کیا

خبر((كانوا))	نعت	عطف۔ماضٍ۔فاعل	استفهام۔مضارع مرفوع((نحن))
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ع ل و۔عَلَا۔يَعْلُو۔عُلُوًّا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))
قَوْمًا	عَالِينَ ﴿٤٦﴾	فَقَالُوٓا۟	أَنُؤْمِنُ
لوگ	سرکش	تو وہ کہنے لگے	کیا ہم ایمان لائیں

اور وہ بڑے سرکش لوگ تھے۔انہوں نے کہا کہ کیا ہم

جار۔مجرور	نعت۔مضاف۔مضاف إليه	حال۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	خبر
ب ش ر۔بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشْرًا	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
لِبَشَرَيْنِ	مِثْلِنَا	وَقَوْمُهُمَا	لَنَا	عَٰبِدُونَ ﴿٤٧﴾
دو انسانوں پر	اپنے جیسے	اور قوم ان دونوں کی	ہمارے لیے	تابعدار ہے

اپنے جیسے دو انسانوں پر ایمان لائیں جبکہ ان کی قوم ہماری محکوم ہے۔

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم((کان))	جار۔مجرور((خبر کانوا))	
ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا((تَفْعِيلٌ))	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ه ل ك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا((إِفْعَالٌ))
فَكَذَّبُوهُمَا	فَكَانُوا۟	مِنَ	ٱلْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾
تو انہوں نے جھٹلایا ان دونوں کو	تو ہو گئے وہ	ہلاک ہونے والوں میں سے	

تو انہوں نے ان دونوں کو جھٹلایا اور ہو گئے ہلاک ہونے والوں میں سے۔

عطف۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	الترجي۔ اسم«لعل»
	أ ي ي		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	
وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَا	مُوسَى	ٱلْكِتَٰبَ	لَعَلَّهُمْ
اور البتہ تحقیق	دی ہم نے	موسیٰ کو	کتاب	تاکہ وہ

اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو کتاب دی

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«لعل»	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه
ه د ي۔ اِهْتَدَى۔ يَهْتَدِي۔ اِهْتِدَاءً«افْتِعَالٌ»	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ب ن ي	
يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾	وَجَعَلْنَا	ٱبْنَ	مَرْيَمَ
وہ ہدایت پائیں	اور بنایا ہم نے	ابن مریم	

تاکہ وہ ہدایت پائیں۔ اور ہم نے ابن مریم (عیسیٰ علیہ السلام)

عطف۔ معطوف على«ابن»۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور	
أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا	أ ي ي	أ و ي۔ آوَى۔ يُؤْوِي۔ إِيوَاءً«إِفْعَالٌ»		ر ب و۔ رَبَا۔ يَرْبُو۔ رِبَاءً
وَأُمَّهُۥٓ	ءَايَةً	وَءَاوَيْنَٰهُمَآ	إِلَىٰ	رَبْوَةٍ
اور اس کی ماں کو	ایک نشانی	اور پناہ دی ہم نے ان دونوں کو	طرف بلند جگہ کے	

اور اس کی والدہ (مریم) کو ایک نشانی بنادیا اور ہم نے ان دونوں کو ایک اونچے ٹیلے پر

نعت۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف على«قرار»	نداء۔ منادى	بدل
	ق ر ر۔ قَرَّ۔ يَقَرُّ۔ قَرَارًا	ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
ذَاتِ	قَرَارٍ	وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلرُّسُلُ
قرار / سکون والی		اور بہتے چشمے والی	اے	پیغمبرو

پناہ دی جو پر سکون اور چشموں والی جگہ تھی۔ اے رسولو!

أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور		عطف۔ أمر۔ فاعل	مفعول به
أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا		ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا
كُلُوا۟	مِنَ	ٱلطَّيِّبَٰتِ	وَٱعْمَلُوا۟	صَٰلِحًا ۖ
کھاؤ	پاکیزہ چیزوں میں سے		اور عمل کرو	نیک

پاکیزہ اور حلال چیزوں میں سے کھاؤ اور نیک عمل کرو

توكيد ونصب۔ اسم«إِنَّ»	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	خبر«إِنَّ»
		ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
إِنِّى	بِمَا	تَعْمَلُونَ	عَلِيمٌ ﴿٥١﴾
بے شک میں	اسے جو	تم عمل کرتے ہو	خوب جاننے والا ہوں

جو کچھ تم کرتے ہو یقیناً میں اس سے باخبر ہوں۔

استئنافية۔توكيد	إشارة	خبر«إنّ»۔مضاف۔مضاف إليه	حال	نعت	عطف۔مبتدأ
ونصب	اسم«إنّ»	أمم۔أَمَّ۔يَأُمُّ۔أَمًّا	أمم۔أَمَّ۔يَأُمُّ۔أَمًّا	وحد۔ وَحَدَ۔ يَحِدُ۔ وَحْدًا	
وَإِنَّ	هَٰذِهِۦٓ	أُمَّتُكُمْ	أُمَّةً	وَٰحِدَةً	وَأَنَا۠
اور بے شک	یہ	امت تمہاری	امت ہے	ایک ہی	اور میں

اور یقیناً یہ تمہاری امت ایک ہی امت ہے اور میں

خبر۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل
ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	وقي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«افْتِعَالٌ»	قطع۔تَقَطَّعَ۔يَتَقَطَّعُ۔تَقَطُّعًا«تَفَعُّلٌ»
رَبُّكُمْ	فَٱتَّقُونِ ﴿٥٢﴾	فَتَقَطَّعُوٓا۟
رب ہوں تمہارا	پس ڈرو مجھ سے	تو انہوں نے جدا جدا کر لیا

تمہارا رب ہوں بس تم میرا ہی تقویٰ اختیار کرو۔ لیکن لوگوں نے

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف۔مضاف إليه	حال	مبتدأ۔مضاف
أمر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	بين۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	زبر۔زَبَرَ۔يَزْبُرُ۔زَبَارَةً	كلل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا
أَمْرَهُم	بَيْنَهُمْ	زُبُرًا ۖ	كُلُّ
معاملہ اپنا	آپس میں	ٹکڑے ٹکڑے کر کے	ہر

اپنے معاملے کو اپنے مابین تقسیم کر لیا ٹکڑے کر کے ہر

مضاف إليه	جار۔مجرور۔موصول	ظرف مكان «صلة الموصول»۔مضاف إليه	خبر
حزب۔حَزَبَ۔يَحْزُبُ۔حَزْبًا			فرح۔فَرِحَ۔يَفْرَحُ۔فَرَحًا
حِزْبٍۭ	بِمَا	لَدَيْهِمْ	فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾
فرقہ / گروہ (کے لوگ)	اس پر جو	ان کے پاس ہے	خوش ہیں

گروہ کے لوگ جو کچھ ان کے پاس ہے اس پر اترا رہے ہیں۔

عطف۔أمر«أنت»۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		غاية وجر	مجرور
وذر۔وَذَرَ۔يَذَرُ۔وَذْرًا		غمر۔غَمَرَ۔يَغْمُرُ۔غَمْرًا		حين۔حَانَ۔يَحِينُ۔حَيْنًا
فَذَرْهُمْ	فِي	غَمْرَتِهِمْ	حَتَّىٰ	حِينٍ ﴿٥٤﴾
تو چھوڑ دیجیے انہیں	ان کی غفلت میں		ایک وقت تک	

تو (اے نبی ﷺ!) آپ انہیں چھوڑ دیجیے ان کی مدہوشی میں ایک وقت تک کے لیے۔

استفهام۔مضارع مرفوع۔فاعل	توكيد ونصب۔موصول۔اسم«أنّ»	مضارع مرفوع«نحن»۔مفعول به۔صلة الموصول
حسب۔حَسِبَ۔يَحْسَبُ۔حِسْبَانًا		مدد۔أَمَدَّ۔يُمِدُّ۔إِمْدَادًا«إِفْعَالٌ»
أَيَحْسَبُونَ	أَنَّمَا	نُمِدُّهُم
کیا وہ سمجھتے ہیں	کہ بے شک	جو ہم مدد دے رہے ہیں انہیں

کیا وہ سمجھتے ہیں کہ ہم جو انہیں

جار-مجرور	جار مجرور (حال)	عطف-معطوف على (مال)	مضارع مرفوع (نحن)-خبر (أَنَّ)	جار-مجرور
	م و ل	ب ن ي	س ر ع-سَارَعَ-يُسَارِعُ-مُسَارَعَةً (مُفَاعَلَةٌ)	
بِهِۦ	مِن مَّالٍ	وَبَنِينَ ﴿٥٥﴾	نُسَارِعُ	لَهُمْ
ساتھ کسی بھی (چیز) کے	مال سے	اور بیٹوں سے	کہ ہم جلدی کر رہے ہیں	ان کے لیے

مال اور بیٹوں سے مدد دیے جا رہے ہیں۔ تو ہم ان کی بھلائی کے لیے کوشاں ہیں؟

جار-مجرور	إضراب	نافية	مضارع مرفوع-فاعل	توكيد ونصب	موصول-اسم (إِنَّ)	مبتدأ
خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا			ش ع ر-شَعَرَ-يَشْعُرُ-شُعُورًا			
فِي ٱلْخَيْرَٰتِ ۚ	بَل	لَّا	يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	هُم
بھلائیوں میں	بلکہ	نہیں وہ شعور رکھتے		بے شک	وہ جو	وہ

(ایسا ہرگز نہیں!) لیکن یہ لوگ جانتے نہیں۔ یقیناً وہ لوگ جو

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	خبر-جملة صلة الموصول
خ ش ي-خَشِيَ-يَخْشَى-خَشْيًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ش ف ق-أَشْفَقَ-يُشْفِقُ-إِشْفَاقًا (إِفْعَالٌ)
مِّنْ خَشْيَةِ	رَبِّهِم	مُّشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾
خوف سے	اپنے رب کے	ڈرنے والے ہیں

اپنے رب کے خوف سے لرزاں و ترساں رہتے ہیں۔

عطف-موصول	مبتدأ	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	خبر-جملة صلة الموصول
		أ ي ي	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
وَٱلَّذِينَ	هُم	بِـَٔايَٰتِ	رَبِّهِمْ	يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾
اور وہ جو	وہ	آیات پر	اپنے رب کی	وہ ایمان لاتے ہیں

اور وہ جو اپنے رب کی آیات پر پختہ ایمان رکھتے ہیں۔

عطف-موصول	مبتدأ	جار-مجرور	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر-جملة صلة الموصول
		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)
وَٱلَّذِينَ	هُم	بِرَبِّهِمْ	لَا	يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾
اور وہ جو	وہ	اپنے رب کے ساتھ	نہیں وہ شریک کرتے	

اور وہ جو اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہیں ٹھہراتے۔

عطف-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)		أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)
وَٱلَّذِينَ	يُؤْتُونَ	مَآ	ءَاتَوا۟
اور وہ جو	دیتے ہیں	جو کچھ	وہ دیتے ہیں

اور وہ جو دیتے ہیں (اللہ کی راہ میں) تو جو کچھ دیتے ہیں

حال-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر-حال	توكيد ونصب-اسم «أَنَّ»	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
قلب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	وجل-وَجِلَ-يَوْجَلُ-وَجْلًا			ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
وَّقُلُوبُهُمْ	وَجِلَةٌ	أَنَّهُمْ	إِلَىٰ	رَبِّهِمْ
جب کہ دل ان کے	لرزتے ہیں	کہ بے شک وہ	طرف اپنے رب کے	
اس طرح دیتے ہیں کہ ان کے دل ڈرتے رہتے ہیں				

خبر «أَنَّ»	إشارة-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	جار-مجرور	
رجع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رُجُوعًا		سرع-سَارَعَ-يُسَارِعُ-سِرَاعًا «مُفَاعَلَةٌ»		خير-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا
رَٰجِعُونَ ٦٠	أُوْلَٰٓئِكَ	يُسَٰرِعُونَ	فِي	ٱلْخَيْرَٰتِ
لوٹنے والے ہیں	یہی لوگ ہیں	جو جلدی کرتے ہیں	بھلائیوں میں	
کہ وہ اپنے رب کی طرف لوٹنے والے ہیں۔ یہ وہ لوگ ہیں جو بھلائیوں میں کوشاں ہیں				

عطف-مبتدأ	جار-مجرور	خبر	عطف-نافية	مضارع مرفوع «نحن»
		سبق-سَبَقَ-يَسْبِقُ-سَبْقًا		كلف-كَلَّفَ-يُكَلِّفُ-تَكْلِيفًا «تَفْعِيلٌ»
وَهُمْ	لَهَا	سَٰبِقُونَ ٦١	وَلَا	نُكَلِّفُ
اور وہی	ان کے لیے	سبقت کرنے والے ہیں	اور نہیں	ہم تکلیف دیتے
اور ان کے لیے سبقت کرنے والے ہیں۔ اور ہم نہیں ذمہ دار ٹھہرائیں گے				

مفعول به أول	استثناء	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	عطف-ظرف «خبر مقدم»-مضاف-مضاف إليه
نفس..نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		وسع-وَسِعَ-يَسَعُ-سَعَةً	
نَفْسًا	إِلَّا	وُسْعَهَا ج	وَلَدَيْنَا
کسی نفس کو	مگر	اس کی وسعت کے مطابق	اور ہمارے پاس
کسی جان کو مگر اس کی استطاعت کے مطابق اور ہمارے پاس			

مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع «هو»-نعت	جار-مجرور	عطف-مبتدأ	نافية
كتب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	نطق-نَطَقَ-يَنْطِقُ-نُطْقًا	حقق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		
كِتَٰبٌ	يَنطِقُ	بِٱلْحَقِّ	وَهُمْ	لَا
ایک کتاب ہے	جو بولتی ہے	ساتھ حق کے	اور وہ	نہ
ایسی کتاب ہے جو حق کے ساتھ بولتی ہے لہٰذا ان پر				

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر	إضراب	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور «خبر»	
ظلم-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		قلب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا		غمر-غَمَرَ-يَغْمُرُ-غَمْرًا
يُظْلَمُونَ ٦٢	بَلْ	قُلُوبُهُمْ	فِي	غَمْرَةٍ
وہ ظلم کیے جائیں گے	بلکہ	دل ان کے	غفلت میں ہیں	
کوئی ظلم نہیں کیا جائے گا۔ لیکن ان کے دل اس سے غفلت میں پڑے ہوئے ہیں				

جار۔مجرور(نعت)۔إشارة		عطف۔جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار۔مجرور(نعت)۔مضاف	
			ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		دون
مِّنْ	هَٰذَا	وَلَهُمْ	أَعْمَالٌ	مِّن	دُونِ
اس سے		اور ان کے لیے	کئی اعمال ہیں	علاوہ	
اور ان کے اور بہت سے مشاغل ہیں ان کے سوا					

مضاف إليه۔إشارة	مبتدأ	جار۔مجرور	خبر	حرفِ ابتدأ	ظرف زمان
			ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		معنى الشرط
ذَٰلِكَ	هُمْ	لَهَا	عَٰمِلُونَ ﴿٦٣﴾	حَتَّىٰٓ	إِذَآ
اس کے	وہ	انہیں	کرنے والے ہیں	یہاں تک کہ	جب
جن کے لیے وہ بھاگ دوڑ کر رہے ہیں۔ یہاں تک کہ جب					

ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔جملة مضاف إليه	جار۔مجرور(حال)	الفجائية	مبتدأ
أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ت ر ف۔أَتْرَفَ۔يُتْرِفُ۔إِتْرَافًا(إِفْعَالٌ)	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا		
أَخَذْنَا	مُتْرَفِيهِم	بِٱلْعَذَابِ	إِذَا	هُمْ
پکڑیں گے ہم	ان کے خوش حال لوگوں کو	ساتھ عذاب کے	تب یکایک	وہ
ہم ان کے خوشحال لوگوں کو عذاب میں پکڑیں گے تو اس وقت				

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	ظرف زمان	توكيد ونصب	جار۔مجرور	نافية
ج أ ر۔جَأَرَ۔يَجْأَرُ۔جَأْرًا		ج أ ر۔جَأَرَ۔يَجْأَرُ۔جَأْرًا	ي و م	اسم(إِنَّ)		
يَجْـَٔرُونَ ﴿٦٤﴾	لَا	تَجْـَٔرُوا۟	ٱلْيَوْمَ ۖ	إِنَّكُم	مِّنَّا	لَا
وہ چلانے لگیں گے	نہ تم چلاؤ		آج	بے شک تم	ہم سے	نہ
وہ چیخیں چلائیں گے۔ (ان سے کہا جائے گا) آج مت چیخو چلاؤ!						

مضارع مبني للمجهول۔نائب فاعل۔خبر(إِنَّ)	تحقيق	ماضٍ ناقص	اسم(كان)۔مضاف۔مضاف إليه
ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أيي
تُنصَرُونَ ﴿٦٥﴾	قَدْ	كَانَتْ	ءَايَٰتِى
تم مدد کیے جاؤ گے	تحقیق	تھیں	میری آیات
اب ہمارے ہاں سے تمہاری کوئی مدد نہیں کی جائے گی۔ میری آیات			

مضارع مرفوع للمجهول(هي)۔خبر(كان)	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	جر
ت ل و۔تَلَا۔يَتْلُو۔تِلَاوَةً		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
تُتْلَىٰ	عَلَيْكُمْ	فَكُنتُمْ	عَلَىٰٓ
پڑھی جاتیں	تم پر	تو تھے تم	
تمہیں پڑھ کر سنائی جاتی تھیں تو تم			

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(«کنتم»)	حال
ع ق ب۔عَقَبَ۔يَعْقِبُ۔عَقْبًا	ن ك ص۔نَكَصَ۔يَنْكِصُ۔نَكْصًا	ك ب ر۔اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)
أَعْقَـٰبِكُمْ	تَنكِصُونَ ﴿٦٦﴾	مُسْتَكْبِرِينَ
اپنی ایڑیوں پر	تم پھر جاتے	تکبر کرتے ہوئے

اپنی ایڑیوں کے بل الٹے پلٹ جاتے تھے۔ تکبر کرتے ہوئے

جار۔مجرور	حال	مضارع مرفوع۔فاعل۔حال	استفهام۔عطف۔نفي وجزم وقلب
	س م ر۔سَمَرَ۔يَسْمُرُ۔سَمْرًا	ہ ج ر۔هَجَرَ۔يَهْجُرُ۔هَجْرًا	
بِهِۦ	سَـٰمِرًا	تَهْجُرُونَ ﴿٦٧﴾	أَفَلَمْ
ساتھ اس کے	رات کو باتیں کرتے ہوئے	تم بیہودہ گوئی کرتے تھے	کیا بھلا نہیں

پیغمبر ﷺ کو قصہ گو سمجھتے ہوئے چھوڑ جاتے تھے۔ تو کیا

مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به	المنقطعة	ماضٍ۔مفعول به	موصول۔فاعل
د ب ر۔تَدَبَّرَ۔يَتَدَبَّرُ۔تَدَبُّرًا(تَفَعُّلٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	
يَدَّبَّرُوا۟	ٱلْقَوْلَ	أَمْ	جَآءَهُم	مَّا
انہوں نے غور وفکر کیا	کلام میں	یا	آیا ہے ان کے پاس	جو

ان لوگوں نے اس کلام پر غور نہیں کیا؟ یا ان کے پاس کوئی ایسی چیز آگئی ہے جو

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(«هو»)۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	نعت۔جمع مذکر سالم	المنقطعة
	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	أ ب و	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	
لَمْ	يَأْتِ	ءَابَآءَهُمُ	ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾	أَمْ
نہیں	آیا	ان کے آباؤاجداد کے پاس	پہلے	یا

ان کے اگلے آباءواجداد کے پاس نہیں آئی تھی۔

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور
	ع ر ف۔عَرَفَ۔يَعْرِفُ۔عِرْفَانًا	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		
لَمْ	يَعْرِفُوا۟	رَسُولَهُمْ	فَهُمْ	لَهُۥ
نہیں	انہوں نے پہچانا	اپنے رسول کو	تو وہ	اس کے

کیا انہوں نے اپنے رسول علیہ السلام کو پہچانا نہیں تو اس لیے

خبر	المنقطعة	مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور	مبتدأ مؤخر
ن ك ر۔أَنْكَرَ۔يُنْكِرُ۔إِنْكَارًا(إِفْعَالٌ)		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	(«خبر مقدم»)	ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا
مُنكِرُونَ ﴿٦٩﴾	أَمْ	يَقُولُونَ	بِهِۦ	جِنَّةٌۢ ج
انکاری ہیں	یا	وہ کہتے ہیں	اسے	جنون ہے

وہ اس علیہ السلام سے مغائرت محسوس کرتے ہیں۔ یا وہ کہتے ہیں کہ ان پر کچھ جنون کا اثر ہے

إضرب	ماضٍ«هو»۔مفعول به	جار۔مجرور	حال۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور
	ج ي أ۔ جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
بَلْ	جَآءَهُم	بِٱلْحَقِّ	وَأَكْثَرُهُمْ	لِلْحَقِّ
بلکہ	وہ لایا ہے ان کے پاس	حق	اور اکثر ان کے	حق کو

بلکہ وہ تو ان کے پاس حق لے کر آئے ہیں

خبر	استئنافية۔شرط	ماضٍ	فاعل
ك ر ه۔كَرِهَ۔يَكْرَهُ۔كَرْهًا		ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا«افْتِعَالٌ»	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
كَٰرِهُونَ ﴿٧٠﴾	وَلَوِ	ٱتَّبَعَ	ٱلْحَقُّ
ناپسند کرنے والے ہیں	اور اگر	پیروی کرتا	حق

لیکن ان کی اکثریت حق کو ناپسند کرنے والی ہے۔ اور اگر حق ان کی

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	واقعة في جواب«لو»۔ماضٍ	فاعل
ه و ي۔هَوَى۔يَهْوِي۔هَوِيًّا	ف س د۔فَسَدَ۔يَفْسُدُ۔فَسَادًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
أَهْوَآءَهُمْ	لَفَسَدَتِ	ٱلسَّمَٰوَٰتُ
ان کی خواہشات کی	البتہ بگڑ جاتے	آسمان

خواہشات کی پیروی کرتا تو آسمان

عطف۔معطوف على«السموات»	عطف۔موصول	جار۔مجرور«صلة الموصول»	إضراب	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
أ ر ض				أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
وَٱلْأَرْضُ	وَمَن	فِيهِنَّ ج	بَلْ	أَتَيْنَٰهُم
اور زمین	اور جو کوئی	ان میں ہے	بلکہ	لائے ہیں ہم ان کے پاس

وزمین اور جو کوئی ان کے اندر ہیں سب بگڑ جاتے بلکہ ہم تو ان کے پاس

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		خبر
ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا			ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	ع ر ض۔أَعْرَضَ۔يُعْرِضُ۔إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»
بِذِكْرِهِمْ	فَهُمْ	عَن	ذِكْرِهِم	مُّعْرِضُونَ ﴿٧١﴾
ذکر ان کا	تو وہ	اپنے ہی ذکر سے		منہ موڑنے والے ہیں

ان کی نصیحت لائے ہیں تو وہ اپنی ہی نصیحت سے اعراض کر رہے ہیں۔

المنقطعة	مضارع مرفوع«أنت»۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استئنافية۔مبتدأ
	س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا	خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا	خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا
أَمْ	تَسْـَٔلُهُمْ	خَرْجًا	فَخَرَاجُ
یا	آپ سوال کرتے ہیں ان سے	مال/ادائیگی کا	تو خراج/اجر و ثواب

کیا آپ ﷺ ان سے کوئی خراج (اجر) مانگ رہے ہیں؟

مضاف۔مضاف إليه	خبر	عطف۔مبتدأ	خبر۔مضاف	مضاف إليه
ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	خ ي ر۔ خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا		خ ي ر۔ خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	رزق۔ رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا
رَبِّكَ	خَيْرٌ ۖ	وَهُوَ	خَيْرُ	ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿٧٢﴾
آپ کے رب کا	بہتر ہے	اور وہ	بہتر ہے	سب رزق دینے والوں سے

تو آپ ﷺ کے رب کا اجر بہت بہتر ہے اور وہ بہترین رزق دینے والا ہے۔

استئنافية۔توكيدونصب۔اسم «إنّ»	مزحلقة۔مضارع مرفوع «أنت»۔مفعول به	جار۔مجرور	
	د ع و۔ دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً		ص ر ط
وَإِنَّكَ	لَتَدْعُوهُمْ	إِلَىٰ	صِرَٰطٍ
اور بے شک آپ	البتہ آپ بلاتے ہیں انہیں	طرف راستے	

اور یقیناً آپ ﷺ انہیں سیدھے راستے کی طرف بلا رہے ہیں۔

نعت	عطف۔توكيدونصب	موصول۔اسم «إنّ»	نافية
ق و م۔ اِسْتَقَامَ۔يَسْتَقِيمُ۔اِسْتِقَامَةً «اِسْتِفْعَالٌ»			
مُّسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾	وَإِنَّ	ٱلَّذِينَ	لَا
سیدھے کے	اور بے شک	وہ جو	نہیں

اور یقیناً جو لوگ

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	جار۔مجرور	مزحلقة۔خبر «إنّ»
أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	أ خ ر	ص ر ط	ن ك ب۔ نَكَبَ۔يَنْكُبُ۔نَكْبًا
يُؤْمِنُونَ	بِٱلْـَٔاخِرَةِ	عَنِ ٱلصِّرَٰطِ	لَنَٰكِبُونَ ﴿٧٤﴾
وہ ایمان لاتے	آخرت پر	راستے سے	البتہ ہٹ جانے والے ہیں

آخرت پر یقین نہیں رکھتے وہ اس راستے سے انحراف کرتے ہیں۔

استئنافية۔شرط	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل	موصول۔مفعول به
	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ك ش ف۔ كَشَفَ۔يَكْشِفُ۔كَشْفًا	
وَلَوْ	رَحِمْنَٰهُمْ	وَكَشَفْنَا	مَا
اور اگر	رحم کریں ہم ان پر	اور کھول دیں ہم	جو

اور اگر ہم ان پر رحم فرمائیں اور ان کو

نصف الحزب ٣٥

جار۔مجرور «صلة الموصول»	جار۔مجرور «حال»	واقعة في جواب «لو»۔ماضٍ۔فاعل	جر
	ض ر ر۔ ضَرَّ۔يَضُرُّ۔ضَرًّا	ل ج ج۔ لَجَّ۔يَلِجُّ۔لَجَاجَةً	
بِهِم	مِّن ضُرٍّ	لَّلَجُّوا۟	فِى
انہیں ہے	تکلیف میں سے	البتہ وہ اڑے رہیں گے	

جو تکلیف ہے وہ رفع کر دیں تو ضرور وہ بڑھتے چلے جائیں گے

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ حال	استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
ط غ ي۔ طَغَى۔ يَطْغَى۔ طُغْيًا	ع م ه۔ عَمِهَ۔ يَعْمَهُ۔ عَمْهًا		أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا
طُغْيَٰنِهِمْ	يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾	وَلَقَدْ	أَخَذْنَٰهُم
اپنی سرکشی میں	بھٹکتے ہوئے	اور البتہ تحقیق	پکڑ لیا ہم نے انہیں

اپنی سرکشی میں اندھے ہو کر۔ اور ہم نے انہیں عذاب میں پکڑا تھا تو

جار۔ مجرور (حال)	عطف۔ نافية	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا		ك ي ن۔ اِسْتَكَانَ۔ يَسْتَكِينُ۔ اِسْتِكَانَةً (اِسْتِفْعَالٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
بِٱلْعَذَابِ	فَمَا	ٱسْتَكَانُوا۟	لِرَبِّهِمْ
ساتھ عذاب کے	پس نہ	انہوں نے عاجزی کی	اپنے رب کے لیے

(اس کے باوجود) نہ انہوں نے اپنے رب کے سامنے عاجزی اختیار کی

عطف۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	حرف ابتدأ	ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه
	ض ر ع۔ تَضَرَّعَ۔ يَتَضَرَّعُ۔ تَضَرُّعًا (تَفَعُّلٌ)			ف ت ح۔ فَتَحَ۔ يَفْتَحُ۔ فَتْحًا
وَمَا	يَتَضَرَّعُونَ ﴿٧٦﴾	حَتَّىٰٓ	إِذَا	فَتَحْنَا
اور نہ	وہ گڑگڑائے	یہاں تک کہ	جب	کھول دیا ہم نے

اور نہ ہی وہ گڑگڑائے۔ یہاں تک کہ جب ہم ان پر کھول دیں گے

جار۔ مجرور	مفعول به	نعت۔ مضاف	مضاف إليه	نعت	الفجائية	مبتدأ
	ب و ب		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا		
عَلَيْهِم	بَابًا	ذَا	عَذَابٍ	شَدِيدٍ	إِذَا	هُمْ
ان پر	دروازہ	سخت عذاب والا			یکایک	وہ

بہت سخت عذاب کا دروازہ تو جبھی وہ اس میں

جار۔ مجرور	خبر۔ جملة جواب (إذا)	استئنافية۔ مبتدأ	موصول۔ خبر
	ب ل س۔ أَبْلَسَ۔ يُبْلِسُ۔ إِبْلَاسًا (إِفْعَالٌ)		
فِيهِ	مُبْلِسُونَ ﴿٧٧﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِىٓ
اس میں	مایوس ہونے والے تھے	اور وہی ہے	جس نے

بالکل مایوس ہو کر رہ جائیں گے۔ اور وہی ہے جس نے

ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	مفعول به	عطف۔ معطوف على (السمع)
ن ش أ۔ أَنْشَأَ۔ يُنْشِئُ۔ إِنْشَاءً (إِفْعَالٌ)		س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمَاعًا	ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً
أَنشَأَ	لَكُمُ	ٱلسَّمْعَ	وَٱلْأَبْصَٰرَ
پیدا کیے	تمہارے لیے	کان	اور آنکھیں

تمہارے لیے بنائے ہیں کان آنکھیں

عطف۔ معطوف علی «السمع»	نعت	زائدة	مضارع مرفوع۔ فاعل	عطف۔ مبتدأ
ف أ د۔ فَئَدَ۔ يَفْئَدُ۔ فَأْدًا	ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً		ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا	
وَٱلۡأَفۡـِٔدَةَۚ	قَلِيلٗا	مَّا	تَشۡكُرُونَ ٧٨	وَهُوَ
اور دل	کتنا کم		تم شکر ادا کرتے ہو	اور وہی ہے

اور عقل بہت کم ہے جو تم شکر ادا کرتے ہو۔ اور وہی ہے

خبر۔ موصول	ماضٍ «هو»۔ مفعول به۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ جار۔ مجرور
	ذ ر أ۔ ذَرَأَ۔ يَذْرَءُ۔ ذَرْءًا		
ٱلَّذِي	ذَرَأَكُمۡ	فِي ٱلۡأَرۡضِ	وَإِلَيۡهِ
جس نے	پھیلا دیا تمہیں	زمین میں	اور طرف اسی کے

جس نے زمین میں تمہیں پھیلا دیا ہے اور پھر اسی کی طرف

مضارع مرفوع۔ فاعل	عطف۔ مبتدأ	خبر۔ موصول	مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول
ح ش ر۔ حَشَرَ۔ يَحْشُرُ۔ حَشْرًا			ح ي ي۔ أَحْيَا۔ يُحْيِي۔ إِحْيَاءً «إِفْعَالٌ»
تُحۡشَرُونَ ٧٩	وَهُوَ	ٱلَّذِي	يُحۡيِۦ
تم اکٹھے کیے جاؤ گے	اور وہی ہے	جو	زندہ کرتا ہے

تم سب جمع کر دیے جاؤ گے۔ اور وہی ہے جو زندہ رکھتا ہے

عطف۔ معطوف علی «يحي»	عطف۔ جار۔ مجرور	مبتدأ مؤخر۔ مضاف	مضاف إليه
م و ت۔ أَمَاتَ۔ يُمِيتُ۔ إِمَاتَةً «إِفْعَالٌ»	«خبر مقدم»	خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ اِخْتِلَافًا «اِفْتِعَالٌ»	ل ي ل
وَيُمِيتُ	وَلَهُ	ٱخۡتِلَٰفُ	ٱلَّيۡلِ
اور وہ موت دیتا ہے	اور اسی کے لیے ہے	آگے پیچھے آنا	رات

اور موت دیتا ہے اور اسی کا کام ہے دن رات کو بدلنا

عطف۔ معطوف علی «الیل»	استفهام۔ استئنافية۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	إضراب	ماضٍ۔ فاعل
ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا		ع ق ل۔ عَقَلَ۔ يَعْقِلُ۔ عَقْلًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
وَٱلنَّهَارِۚ	أَفَلَا	تَعۡقِلُونَ ٨٠	بَلۡ	قَالُواْ
اور دن کا	کیا پھر نہیں	تم عقل سے کام لیتے	بلکہ	انہوں نے کہا

تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے۔ بلکہ انہوں نے

مفعول به۔ مضاف	موصول۔ مضاف إليه	ماضٍ	فاعل۔ جملة صلة الموصول	ماضٍ۔ فاعل
م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
مِثۡلَ	مَا	قَالَ	ٱلۡأَوَّلُونَ ٨١	قَالُوٓاْ
مانند	اس کے جو	کہا تھا	پہلوں نے	انہوں نے کہا

بھی وہی کہا جو ان سے پہلے لوگوں نے کہا تھا۔ انہوں نے کہا تھا کہ

استفهام۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	خبر«كنا»
معنى الشرط	م و ت۔ مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ت ر ب۔ تَرِبَ۔يَتْرَبُ۔تَرَبًا
أَءِذَا	مِتْنَا	وَكُنَّا	تُرَابًا
کیاجب	مر جائیں گے ہم	اور ہو جائیں گے ہم	مٹی
کیاجب ہم مر جائیں گے اور مٹی ہو جائیں گے			

عطف۔معطوف على«ترابًا»	استفهام۔توكيدونصب۔اسم«إنَّ»	مزحلقة۔خبر«إنَّ»	واقعة في جواب قسم۔تحقيق
ع ظ م۔ عَظَمَ۔يَعْظُمُ۔عَظْمًا		ب ع ث۔ بَعَثَ۔يَبْعَثُ۔بَعْثًا	
وَعِظَٰمًا	أَءِنَّا	لَمَبْعُوثُونَ ۝٨٢	لَقَدْ
اور ہڈیاں	کیاواقعی ہم	البتہ اٹھائے جانے والے ہیں	البتہ تحقیق
اور ہماری ہڈیاں ہی رہ جائیں گی تو کیا ہمیں پھر اٹھالیا جائے گا۔ اسی کی			

ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل	توكيد	عطف۔معطوف على«وعدنا»۔مضاف۔مضاف إليه	إشارة۔مفعول به	جر
و ع د۔ وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا		أ ب و		
وُعِدْنَا	نَحْنُ	وَءَابَآؤُنَا	هَٰذَا	مِن
وعدہ کیے گئے ہم	ہم	اور آباؤاجداد ہمارے	اس کا	اس سے
دھمکی ہمیں دی جارہی ہے اور اس سے پہلے ہمارے آباءواَجداد				

مجرور۔ظرف زمان	حرف نفي	إشارة۔مبتدأ	استثناء	خبر۔مضاف
ق ب ل۔ قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا				س ط ر۔ سَطَّرَ۔يُسَطِّرُ۔تَسْطِيرًا«تَفْعِيلٌ»
قَبْلُ	إِنْ	هَٰذَآ	إِلَّآ	أَسَٰطِيرُ
قبل	نہیں	یہ	مگر	کہانیاں ہیں
کو بھی دی گئی تھی یہ کچھ بھی نہیں مگر قصے ہیں				

مضاف إليه	أمر«أنت»	جار۔مجرور«خبرمقدم»۔استفهام	مبتدأ مؤخر
أ و ل۔ آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أ ر ض
ٱلْأَوَّلِينَ ۝٨٣	قُل	لِّمَنِ	ٱلْأَرْضُ
پہلوں کی	کہہ دیجیے	کس کے لیے ہے	زمین
اگلے لوگوں کے۔ آپ ﷺ ان سے پوچھئے کہ یہ زمین			

عطف۔موصول	جار۔مجرور«صلة الموصول»	حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔اسم«كان»
			ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَمَن	فِيهَآ	إِن	كُنتُمْ
اور جو کچھ	اس میں ہے	اگر	ہو تم
اور جو اس میں ہیں سب کس کے ہیں؟			

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«کنتم»۔جواب الشرط	استقبال۔مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور	أمر«أنت»
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ل ه	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾	سَيَقُولُونَ	لِلَّهِ ۚ	قُلْ
تم جانتے	عنقریب وہ کہیں گے	اللہ ہی کے لیے	کہہ دیجیے

اگر تم جانتے ہو (تو بتاؤ)۔ یہ کہیں گے کہ اللہ ہی کے ہیں! آپ ﷺ کہیے

استفهام۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	أمر«أنت»	استفهام۔مبتدأ	خبر۔مضاف
	ذ ك ر-تَذَكَّرَ-يَتَذَكَّرُ-تَذَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
أَفَلَا	تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾	قُلْ	مَن	رَّبُّ
کیا پھر نہیں	تم نصیحت پکڑتے	کہہ دیجیے	کون	رب ہے

تو کیا تم غور نہیں کرتے۔ آپ ان سے پوچھیے

مضاف إليه	نعت	عطف۔معطوف على«رب»۔مضاف	مضاف إليه
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	س ب ع-سَبَعَ-يَسْبَعُ-سَبْعًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ر ش-عَرَشَ-يَعْرِشُ-عَرْشًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	ٱلسَّبْعِ	وَرَبُّ	ٱلْعَرْشِ
سات آسمانوں کا		اور رب ہے	عرش

کہ ساتوں آسمانوں کا اور عرش عظیم کا مالک کون ہے۔

نعت	استقبال۔مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور	أمر«أنت»	استفهام۔نافية
ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ل ه	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
ٱلْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾	سَيَقُولُونَ	لِلَّهِ ۚ	قُلْ	أَفَلَا
عظیم کا	عنقریب وہ کہیں گے	اللہ ہی کے لیے	کہہ دیجیے	کیا بھلا نہیں

کہیں گے کہ (یہ سب کچھ بھی) اللہ ہی کا ہے! آپ ﷺ کہیے تو کیا تم

مضارع مرفوع۔فاعل	أمر«أنت»	استفهام۔مبتدأ أول	جار۔مجرور«خبر ملكوت»۔مضاف۔مضاف إليه
و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا
تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾	قُلْ	مَنۢ	بِيَدِهِۦ
تم ڈرتے	کہہ دیجیے	کون ہے	جس کے ہاتھ میں ہے

(اس اللہ سے) ڈرتے نہیں۔ ان سے یہ بھی پوچھیے کہ کون ہے وہ جس کے ہاتھ میں

مبتدأ ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔مبتدأ
م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مِلْكًا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	
مَلَكُوتُ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَهُوَ
بادشاہت	ہر	چیز کی	اور وہ

اختیار ہے ہر چیز کا؟ اور جو

مضارع مرفوع «هو»۔ خبر	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع للمجهول «هو»	جار۔ مجرور	حرفِ شرط
ج و ر۔ أَجَارَ۔ يُجِيرُ۔ إِجَارَةً «إِفْعَالٌ»		ج و ر۔ أَجَارَ۔ يُجِيرُ۔ إِجَارَةً «إِفْعَالٌ»		
يُجِيرُ	وَلَا	يُجَارُ	عَلَيْهِ	إِن
وہ پناہ دیتا ہے	اور نہیں	پناہ دی جا سکتی	اس کے خلاف	اگر

پناہ دیتا ہے اور جس کے مقابلے میں کسی کو پناہ نہیں دی جا سکتی؟

ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم «كان»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «كنتم»	استقبال۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ل ه
كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾	سَيَقُولُونَ	لِلَّهِ ۚ
ہو تم	تم علم رکھتے	عنقریب وہ کہیں گے	اللہ ہی کے لیے

اگر تم جانتے ہو (تو بتاؤ)۔ یہ کہیں گے کہ (یہ شان تو) اللہ ہی کی ہے!

أمر «أنت»	واقعة في جواب الشرط۔ استفهام۔ حال	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل۔ جملة جواب الشرط
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سَحْرًا
قُلْ	فَأَنَّىٰ	تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾
کہہ دیجیے	تو کہاں سے	تم مسحور کیے جاتے ہو

آپ ﷺ کہیے کہ پھر کہاں سے تم پر جادو ہو جاتا ہے۔

إضراب	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور	حال۔ توكيد ونصب۔ اسم «إنَّ»
	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	
بَلْ	أَتَيْنَٰهُم	بِٱلْحَقِّ	وَإِنَّهُمْ
بلکہ	ہم لائے ہیں ان کے پاس	حق کو	اور بے شک وہ

بلکہ ہم تو ان کے پاس حق لے آئے ہیں

مزحلقة۔ خبر «إنَّ»۔ حال	نافية	ماضٍ	لفظ الجلالة۔ فاعل	جر زائد	مفعول به
ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا «إِفْتِعَالٌ»	أ ل ه		و ل د
لَكَٰذِبُونَ ﴿٩٠﴾	مَا	ٱتَّخَذَ	ٱللَّهُ	مِن	وَلَدٍ
البتہ جھوٹے ہیں	نہیں	بنائی	اللہ نے	کوئی اولاد	

لیکن یہ یقیناً جھوٹے ہیں۔ اللہ نے ہرگز کسی کو اپنی اولاد نہیں بنایا

عطف۔ نافية	ماضٍ ناقص	ظرف «خبر كان»۔ مضاف إليه	جر زائد	اسم «كان»	حرفِ جواب
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا			أ ل ه	
وَمَا	كَانَ	مَعَهُۥ	مِنْ	إِلَٰهٍ ۚ	إِذًا
اور نہیں	ہے	ساتھ اس کے	کوئی الٰہ		تب

اور نہ ہی اس کے ساتھ اور کوئی معبود ہے (اگر ایسا ہوتا)

واقعة في جواب «لو» مقدر۔ ماضٍ «هو»	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور	ماضٍ «هو»
ذ ه ب۔ ذَهَبَ۔ يَذْهَبُ۔ ذَهْبًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	أ ل ه		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
لَّذَهَبَ	كُلُّ	إِلَٰهٍ	بِمَا	خَلَقَ
البتہ لے جاتا	ہر	الٰہ	اسے جو	اس نے پیدا کیا
تب تو ہر معبود اپنی مخلوق کو لے کر الگ ہو جاتا				

عطف۔ واقعة في جواب «لو» مقدر۔ ماضٍ	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار	مجرور	مفعول مطلق۔ مضاف
ع ل و۔ عَلَا۔ يَعْلُو۔ عُلُوًّا	ب ع ض۔ بَعِضَ۔ يَبْعَضُ۔ بَعْضًا		ب ع ض	س ب ح۔ سَبَحَ۔ يَسْبَحُ۔ سُبْحَانًا
وَلَعَلَا	بَعْضُهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ ج	سُبْحَٰنَ
اور البتہ چڑھائی کرتا	بعض ان کا	بعض پر		پاک ہے
اور ان میں سے ایک دوسرے پر چڑھائی کر دیتا۔ اللہ پاک ہے				

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	نعت۔ مضاف
أ ل ه		و ص ف۔ وَصَفَ۔ يَصِفُ۔ وَصْفًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
اللَّهِ	عَمَّا	يَصِفُونَ ۝٩١	عَٰلِمِ
اللہ	اس سے جو	وہ بیان کرتے ہیں	جاننے والا ہے
اس سے جو یہ بیان کر رہے ہیں۔ وہ جاننے والا ہے			

مضاف إليه	عطف۔ معطوف على «الغيب»	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور
غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً	ع ل و۔ تَعَالَىٰ۔ يَتَعَالَىٰ۔ تَعَالِيًا «تَفَاعُلٌ»	
الْغَيْبِ	وَالشَّهَٰدَةِ	فَتَعَٰلَىٰ	عَمَّا
غیب	اور حاضر کا	پس وہ بہت بلند ہے	اس سے جو
ہر غیب اور ظاہر کا چنانچہ وہ بہت بلند ہے			

مضارع مرفوع۔ فاعل	أمر «أنت»	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	حرفِ شرط
ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
يُشْرِكُونَ ۝٩٢	قُل	رَّبِّ	إِمَّا
وہ شریک کرتے ہیں	کہہ دیجیے	اے میرے رب	اگر
اس شرک سے جو یہ لوگ کر رہے ہیں۔ (اے نبی ﷺ!) آپ دعا کیجیے: اے میرے پروردگار! اگر			

مضارع مبني «أنت»۔ فعل الشرط۔ مفعول به أول	موصول۔ مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل۔ صلة الموصول
ر أ ي۔ أَرَىٰ۔ يُرِي۔ إِرَاءَةً «إِفْعَالٌ»		و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا
تُرِيَنِّي	مَا	يُوعَدُونَ ۝٩٣
تو دکھائے مجھے	جو	وہ وعدہ کیے جاتے ہیں
تو مجھے وہ (عذاب) دکھائے جس کی انہیں دھمکی جا رہی ہے۔		

منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	وج ش۔ ناهية	مضارع مجزوم «أنت»۔ وقاية۔ مفعول به۔ جواب الشرط	جر
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	
رَبِّ	فَلَا	تَجْعَلْنِي	فِي
اے میرے رب	تو نہ	تو کرنا مجھے	میں

تو پروردگار! مجھے ان

مجرور	نعت	استئنافية۔ توكيد ونصب۔ اسم «إِنَّ»	جار	مصدري ونصب
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يظْلِمُ۔ ظُلْمًا			
الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾	وَإِنَّا	عَلَىٰ	أَنْ
ان لوگوں	جو ظالم ہیں	اور بے شک ہم	اس (بات) پر	کہ

ظالم لوگوں میں شامل نہ کرنا۔ اور یقیناً ہم آپ ﷺ کو

مضارع منصوب «نحن»۔ مفعول به أول	موصول۔ مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع «نحن»۔ مفعول به۔ صلة الموصول
رأي۔ أَرَى۔ يُرِي۔ إِرَاءَةً «إِفْعَالٌ»		و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا
نُرِيَكَ	مَا	نَعِدُهُمْ
ہم دکھائیں آپ کو	جس کا	ہم وعدہ کر رہے ہیں ان سے

وہ دکھا دینے پر قادر ہیں جس (عذاب) کی ہم ان کو

مزحلقة۔ خبر «إِنَّ»	أمر «أنت»	جار۔ مجرور۔ موصول	مبتدأ	خبر۔ جملة صلة الموصول
ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قُدْرَةً	د ف ع۔ دَفَعَ۔ يَدْفَعُ۔ دَفْعًا			ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا
لَقَادِرُونَ ﴿٩٥﴾	ادْفَعْ	بِالَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ
البتہ قادر ہیں	دور کر دیجیے	اس (طریقہ) سے	وہ (جو)	زیادہ اچھا ہے

دھمکی دے رہے ہیں۔ آپ ﷺ مقابلہ کیجیے برائی کا اچھائی کے ساتھ

مفعول به	مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		و ص ف۔ وَصَفَ۔ يَصِفُ۔ وَصْفًا
السَّيِّئَةَ ج	نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾
برائی کو	ہم	خوب جانتے ہیں	اسے جو	وہ بیان کرتے ہیں

ہم خوب جانتے ہیں ان باتوں کو جو یہ لوگ بنا رہے ہیں۔

عطف۔ أمر «أنت»	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع «أنا»	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور۔ مضاف	
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع و ذ۔ عَاذَ۔ يَعُوذُ۔ عَوْذًا			ه م ز۔ هَمَزَ۔ يَهْمِزُ۔ هَمْزًا
وَقُلْ	رَّبِّ	أَعُوذُ	بِكَ	مِنْ	هَمَزَاتِ
اور کہہ دیجیے	اے میرے رب	میں پناہ لیتا ہوں تیری		وسوسوں سے	

اور کہیے کہ اے میرے رب! میں تیری پناہ میں آتا ہوں

مضاف إليه	عطف- مضارع مرفوع(أنا)	جار- مجرور	منادى- مضاف- مضاف إليه	مصدري ونصب
ش ط ن- شَطَنَ- يَشْطُنُ- شَطْنًا	ع و ذ- عَاذَ- يَعُوذُ- عَوْذًا		ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	
ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٩٧﴾	وَأَعُوذُ	بِكَ	رَبِّ	أَن
شیطانوں کے	اور میں پناہ لیتا ہوں تیری		اے میرے رب	اس سے کہ

شیاطین کی چھوت سے۔ اور اے میرے رب! میں تیری پناہ طلب کرتا ہوں

مضارع منصوب- فاعل- مفعول به	حرفِ ابتداء	ظرف زمان	ماضٍ	مفعول به- مضاف- مضاف إليه
ح ض ر- حَضَرَ- يَحْضُرُ- حُضُورًا			ج ي أ- جَاءَ- يَجِيءُ- مَجِيءً	أ ح د
يَحْضُرُونِ ﴿٩٨﴾	حَتَّىٰٓ	إِذَا	جَآءَ	أَحَدَهُمُ
وہ حاضر ہوں میرے پاس	یہاں تک کہ	جب	آجائے گی	ان میں سے ایک کو

اس سے کہ وہ میرے پاس آئیں۔ یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کی

فاعل- جملة مضاف إليه	ماضٍ(هو)	منادى- مضاف- مضاف إليه	فعل دعاء- فاعل- مفعول به
م و ت- مَاتَ- يَمُوتُ- مَوْتًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	ر ج ع- رَجَعَ- يَرْجِعُ- رُجُوعًا
ٱلْمَوْتُ	قَالَ	رَبِّ	ٱرْجِعُونِ ﴿٩٩﴾
موت	کہے گا	اے میرے رب	واپس لوٹا دو مجھے

موت سر پر آن کھڑی ہو گی تو وہ کہے گا: پروردگار! مجھے ذرا واپس بھیج دے۔

الترجي- اسم(لعل)	مضارع مرفوع(أنا)- خبر(لعل)	مفعول به	جار- مجرور(نعت)
	ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا	ص ل ح- صَلَحَ- يَصْلَحُ- صَلَاحًا	
لَعَلِّيٓ	أَعْمَلُ	صَٰلِحًا	فِيمَا
تاکہ میں	میں عمل کروں	نیک	اس میں جو

تاکہ جو کچھ میں چھوڑ کر آیا ہوں اس میں نیک کام کروں۔

ماضٍ- فاعل	حرفِ ردع وزجر	توكيد ونصب- اسم(إنّ)	خبر(إنّ)	مبتدأ
ت ر ك- تَرَكَ- يَتْرُكُ- تَرْكًا	ك ل ل- كَلَّ- يَكِلُّ- كَلًّا		ك ل م- كَلَمَ- يَكْلِمُ- كَلْمًا	
تَرَكْتُۚ	كَلَّآۚ	إِنَّهَا	كَلِمَةٌ	هُوَ
چھوڑ آیا میں	ہرگز نہیں	بے شک وہ	ایک بات ہے	وہ

ہرگز نہیں یہ محض ایک بات ہے

خبر- مضاف- مضاف إليه	حال- جار- مجرور(خبر مقدم)- مضاف- مضاف إليه		مبتدأ مؤخر	جار- مجرور(نعت)- مضاف	
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		و ر ي- وَرَى- يَرِي- وَرْيًا			ي و م
قَآئِلُهَاۖ	وَمِن	وَرَآئِهِم	بَرْزَخٌ	إِلَىٰ	يَوْمِ
کہنے والا ہے اسے	اور آگے ان کے		برزخ ہے	اس دن تک	

جو وہ کہے گا اور اب ان کے پیچھے ایک برزخ حائل ہے

مضاف إليه۔ مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	استئنافية۔ ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	جار۔
ب ع ث۔ بَعَثَ۔ يَبْعَثُ۔ بَعْثًا	معنى الشرط	ن ف خ۔ نَفَخَ۔ يَنْفُخُ۔ نَفْخًا	
يُبْعَثُونَ ﴿١٠٠﴾	فَإِذَا	نُفِخَ	فِي
وہ سب اٹھائے جائیں گے	پھر جب	پھونک ماری جائے گی	
اس دن تک جب وہ اٹھائے جائیں گے۔ پھر جب صور میں پھونک ماری جائے گی			

۔مجرور «نائب فاعل»۔ جملة مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔ نافية للجنس	اسم «لا»
ص و ر۔ صَارَ۔ يَصُورُ۔ صَوْرًا		ن س ب۔ نَسَبَ۔ يَنْسُبُ۔ نَسَبًا
ٱلصُّورِ	فَلَآ	أَنسَابَ
صور میں	تو نہیں	رشتہ داریاں
تو اس دن ان میں کوئی نسبی تعلق نہیں رہے گا		

ظرف مكان «خبر لا»۔ مضاف إليه	ظرف زمان۔ مضاف إليه	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب «إذا»
ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	ي و م		س أ ل۔ تَسَاءَلَ۔ يَتَسَاءَلُ۔ تَسَاءُلًا «تفاعُلٌ»
بَيْنَهُمْ	يَوْمَئِذٍ	وَلَا	يَتَسَآءَلُونَ ﴿١٠١﴾
درمیان ان کے	اس دن	اور نہ	وہ ایک دوسرے سے سوال کریں گے
اور نہ ہی وہ ایک دوسرے کو پوچھیں گے۔			

عطف۔ مبتدأ۔ اسم شرط	ماضٍ۔ فعل الشرط	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔ إشارة۔ مبتدأ
	ث ق ل۔ ثَقُلَ۔ يَثْقُلُ۔ ثَقَالَةً	و ز ن۔ وَزَنَ۔ يَزِنُ۔ وَزْنًا	
فَمَن	ثَقُلَتْ	مَوَٰزِينُهُۥ	فَأُوْلَٰٓئِكَ
تو جو کوئی	بھاری ہوئے	پلڑے اس کے	تو یہی لوگ ہیں
تو جن کے (نیک اعمال کے) پلڑے بھاری ہوں گے			

ضمير فصل	خبر «هم»۔ جملة جواب الشرط	عطف۔ اسم شرط۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فعل الشرط
	ف ل ح۔ أَفْلَحَ۔ يُفْلِحُ۔ إِفْلَاحًا «إِفْعَالٌ»	جملة جواب الشرط	خ ف ف۔ خَفَّ۔ يَخِفُّ۔ خَفًّا
هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾	وَمَنْ	خَفَّتْ
وہ	جو فلاح پانے والے ہیں	اور جو کوئی کہ	ہلکے ہوئے
تو وہی فلاح پانے والے ہوں گے۔ اور جن کے (نیک اعمال کے) پلڑے ہلکے ہوں گے			

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	وج ش۔ إشارة۔ مبتدأ	موصول۔ خبر	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
و ز ن۔ وَزَنَ۔ يَزِنُ۔ وَزْنًا		جملة جواب الشرط	خ س ر۔ خَسِرَ۔ يَخْسَرُ۔ خُسْرًا
مَوَٰزِينُهُۥ	فَأُوْلَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	خَسِرُوٓاْ
پلڑے اس کے	تو یہی لوگ ہیں	وہ جنہوں نے	خسارے میں ڈالا
تو وہی ہوں گے جنہوں نے خود کو ہلاکت میں ڈالا			

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	خبر ثانٍ	مضارع مرفوع
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا	ل ف ح۔ لَفَحَ۔ يَلْفَحُ۔ لَفْحًا
أَنفُسَهُمْ	فِي جَهَنَّمَ	خَٰلِدُونَ ﴿١٠٣﴾	تَلْفَحُ
اپنے آپ کو	جہنم میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	جھلسا دے گی
وہ جہنم میں رہیں گے ہمیشہ ہمیش۔			

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	فاعل	عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور	خبر
و ج ه۔ وَجُهَ۔ يَوْجُهُ۔ وَجَاهَةً	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا			ك ل ح۔ كَلَحَ۔ يَكْلَحُ۔ كُلُوحًا
وُجُوهَهُمُ	ٱلنَّارُ	وَهُمْ	فِيهَا	كَٰلِحُونَ ﴿١٠٤﴾
ان کے چہروں کو	آگ	اور وہ	اس میں	منہ بگاڑنے والے ہوں گے
آگ ان کے چہروں کو جھلسا دے گی اور وہ اس کے اندر بد شکل ہو جائیں گے۔				

استفهام۔ نفي وجزم	مضارع ناقص	اسم«تكن»۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع للمجهول«هى»۔ خبر«تكن»
وقلب	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أيي	ت ل و۔ تَلَا۔ يَتْلُو۔ تِلَاوَةً
أَلَمْ	تَكُنْ	ءَايَٰتِي	تُتْلَىٰ
کیا نہ	تھیں	آیات میری	پڑھی جاتیں
(ان سے کہا جائے گا) کیا میری آیات تمہیں پڑھ کر نہیں سنائی جاتی تھیں			

جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم«كان»	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«كان»
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
عَلَيْكُمْ	فَكُنتُم	بِهَا	تُكَذِّبُونَ ﴿١٠٥﴾
تم پر	تو تھے تم	انہیں	تم جھٹلاتے
تو تم ان کو جھٹلایا کرتے تھے۔			

ماضٍ۔ فاعل	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ	جار۔ مجرور	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	غ ل ب۔ غَلَبَ۔ يَغْلِبُ۔ غَلْبًا		ش ق ي۔ شَقِيَ۔ يَشْقَى۔ شِقْوَةً
قَالُوا۟	رَبَّنَا	غَلَبَتْ	عَلَيْنَا	شِقْوَتُنَا
وہ کہیں گے	اے ہمارے رب	غالب آگئی	ہم پر	بد بختی ہماری
وہ کہیں گے: اے ہمارے پروردگار! ہماری بد بختی ہم پر غالب آگئی تھی				

عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم«كان»	خبر«كُنَّا»	نعت	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
وَكُنَّا	قَوْمًا	ضَآلِّينَ ﴿١٠٦﴾	رَبَّنَا
اور تھے ہم	لوگ	گمراہ	اے ہمارے رب
اور (ہم تسلیم کرتے ہیں کہ) ہم گمراہ لوگ تھے۔ اے ہمارے پروردگار! (ایک بار)			

دعاء«أنت»۔ مفعول به	جار۔ مجرور	عطف۔ حرفِ شرط	ماضٍ۔ فعل الشرط۔ فاعل
خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»			ع و د۔ عَادَ۔ يَعُودُ۔ عَوْدًا
أَخْرِجْنَا	مِنْهَا	فَإِنْ	عُدْنَا
نکال دے ہمیں	اس سے	پھر اگر	دوبارہ کریں ہم
ہمیں یہاں سے نکال دے اگر ہم دوبارہ یہی کریں			

واقعة في جواب الشرط۔ توكيد ونصب۔ اسم«إِنَّ»	خبر«إِنَّ»۔ جملة جواب الشرط	ماضٍ«هو»
	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
فَإِنَّا	ظَٰلِمُونَ ١٠٧	قَالَ
تو بے شک ہم	ظالم ہوں گے	وہ فرمائے گا
تو پھر ہم واقعی ظالم ہوں گے۔ اللہ فرمائے گا:		

أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به
خ س أ۔ خَسَأَ۔ يَخْسَأُ۔ خَسْئًا			ك ل م۔ كَلَّمَ۔ يُكَلِّمُ۔ تَكْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»
ٱخْسَـُٔوا۟	فِيهَا	وَلَا	تُكَلِّمُونِ ١٠٨
پڑے رہو پھٹکارے ہوئے	اسی میں	اور نہ	تم کلام کرو مجھ سے
اب تم ذلیل وخوار ہو کر اسی میں پڑے رہو اور مجھ سے بات نہ کرو۔			

توكيد ونصب۔ اسم«إِنَّ»	ماضٍ ناقص	اسم«كان»	جار۔ مجرور«نعت»	
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ف ر ق۔ فَرَقَ۔ يَفْرُقُ۔ فَرْقًا		ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً
إِنَّهُۥ	كَانَ	فَرِيقٌ	مِّنْ	عِبَادِى
بے شک وہ	تھا وہ	ایک گروہ	میرے بندوں میں سے	
یقیناً میرے بندوں میں کچھ وہ لوگ بھی تھے				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«كان»	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ دعاء«أنت»
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا
يَقُولُونَ	رَبَّنَآ	ءَامَنَّا	فَٱغْفِرْ
وہ کہتے تھے	اے ہمارے رب	ایمان لائے ہم	پس بخش دے
جو کہا کرتے تھے کہ اے ہمارے پروردگار! ہم ایمان لے آئے ہیں بس تو ہمیں بخش دے			

جار۔ مجرور	عطف۔ دعاء«أنت»۔ مفعول به	حال۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم
	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
لَنَا	وَٱرْحَمْنَا	وَأَنتَ	خَيْرُ	ٱلرَّٰحِمِينَ ١٠٩
ہمیں	اور رحم فرما ہم پر	اور تو	بہتر ہے	سب رحم کرنے والوں میں
اور ہم پر رحم فرما اور تو تمام رحم کرنے والوں سے بہتر رحم فرمانے والا ہے۔				

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	غاية	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول
أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»	س خ ر۔سَخِرَ۔يَسْخَرُ۔سَخَرًا		ن س ي۔أَنْسَى۔يُنْسِي۔اِنْسَاءً«إِفْعَالٌ»
فَٱتَّخَذْتُمُوهُمْ	سِخْرِيًّا	حَتَّىٰٓ	أَنسَوْكُمْ
تو بنالیا تم نے انہیں	مذاق	یہاں تک کہ	انہوں نے بھلوا دیا تمہیں

تو تم نے ان کا مذاق اڑایا تھا یہاں تک کہ

مفعول به ثانٍ	عطف۔اسم«كان»	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كان»
ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ض ح ك۔ضَحِكَ۔يَضْحَكُ۔ضَحْكًا
ذِكْرِي	وَكُنتُم	مِّنْهُمْ	تَضْحَكُونَ ١١٠
ذکر میرا	اور تھے تم	ان سے	تم ہنسی کیا کرتے

ان لوگوں (کا تمسخر اڑانے کی مصروفیت) نے تمہیں میرا ذکر بھلا دیا اور تم ان پر ہنستے ہی رہتے۔

توكيد ونصب۔اسم«إنّ»	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	ظرف زمان	جار۔مصدري	ماضٍ۔فاعل
	ج ز ي۔جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً	ي و م		ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا
إِنِّي	جَزَيْتُهُمُ	ٱلْيَوْمَ	بِمَا	صَبَرُوٓاْ
بے شک میں	بدلہ دیا میں نے انہیں	آج	بوجہ اس کے جو	انہوں نے صبر کیا

آج میں نے ان کو بدلہ دیا ہے ان کے صبر کے طفیل

توكيد ونصب۔اسم«أنّ»	ضمير فصل	خبر«أنّ»	ماضٍ«هو»	استفهام۔ظرف زمان
		ف و ز۔فَازَ۔يَفُوزُ۔فَوْزًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
أَنَّهُمْ	هُمُ	ٱلْفَآئِزُونَ ١١١	قَٰلَ	كَمْ
بے شک وہ	وہی	کامیاب ہونے والے ہیں	وہ فرمائے گا	کتنا

کہ آج یقیناً وہی کامیاب ہیں۔(پھر) وہ ان سے پوچھے گا

ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور«حال»		بدل۔مضاف	مضاف إليه۔جمع مذكر سالم
ل ب ث۔لَبِثَ۔يَلْبَثُ۔لَبْثًا		أرض	ع د د۔عَدَّ۔يَعُدُّ۔عَدًّا	س ن و۔سَنَا۔يَسْنُو۔سَنَوًا
لَبِثْتُمْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	عَدَدَ	سِنِينَ ١١٢
ٹھہرے تم	زمین میں		گنتی میں	سالوں کی

کہ تم لوگ کتنا عرصہ زمین میں رہے ہو سالوں کی گنتی میں۔

ماضٍ۔فاعل	ماضٍ۔فاعل	ظرف زمان	عطف	معطوف على«يومًا»۔مضاف	مضاف إليه
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ل ب ث۔لَبِثَ۔يَلْبَثُ۔لَبْثًا	ي و م		ب ع ض۔بَعِضَ۔يَبْعَضُ۔بَعْضًا	ي و م
قَالُواْ	لَبِثْنَا	يَوْمًا	أَوْ	بَعْضَ	يَوْمٍ
وہ کہیں گے	ٹھہرے ہم	ایک دن	یا	کچھ حصہ	دن کا

وہ کہیں گے کہ ہم تو رہے ہیں (وہاں) بس ایک دن یا دن کا کچھ حصہ

عطف۔أمر«أنت»	مفعول به	ماضٍ«هو»	نافية	ماضٍ۔فاعل
س أل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا	ع دد۔عَدَّ۔يَعُدُّ۔عَدًّا	ق ول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ل ب ث۔لَبِثَ۔يَلْبَثُ۔لَبْثًا
فَسْـَٔلِ	ٱلْعَآدِّينَ ﴿١١٣﴾	قَٰلَ	إِن	لَّبِثْتُمْ
پس پوچھ لیجیے	گننے والوں سے	وہ فرمائے گا	نہیں	ٹھہرے تم

تو آپ پوچھ لیں حساب کتاب والوں سے۔ اللہ فرمائے گا کہ (واقعتا) تم لوگ نہیں رہے ہو

استثناء	نعت	امتناع لامتناع	توکیدونصب۔اسم«أنَّ»	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
	ق ل ل۔قَلَّ۔يَقِلُّ۔قِلَّةً			ك ون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
إِلَّا	قَلِيلًاۖ	لَّوْ	أَنَّكُمْ	كُنتُمْ
مگر	بہت تھوڑا	کاش	کہ بے شک تم	ہوتے تم

مگر بہت تھوڑا ہی عرصہ کاش کہ تم لوگ

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كنتم»	استفهام۔استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	كافة مكفوفة	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ح س ب۔حَسِبَ۔يَحْسَبُ۔حِسْبَانًا		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا
تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾	أَفَحَسِبْتُمْ	أَنَّمَا	خَلَقْنَٰكُمْ
تم جانتے	کیا بھلا سمجھا تھا تم نے	کہ بے شک	پیدا کیا ہم نے تمہیں

جانتے ہوتے۔ کیا تم نے سمجھا تھا کہ ہم نے تمہیں

مفعول لأجله	عطف۔توکیدونصب۔اسم«أنَّ»	جار۔مجرور	نافية
ع ب ث۔عَبَثَ۔يَعْبَثُ۔عَبَثًا			
عَبَثًا	وَأَنَّكُمْ	إِلَيْنَا	لَا
بے کار	اور بے شک تم	طرف ہمارے	نہ

بیکار پیدا کیا تھا اور یہ کہ تم ہماری طرف

مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔خبر«أنَّ»	استئنافية۔ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	نعت أول
ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا	ع ل و۔تَعَالَى۔يَتَعَالَى۔تَعَالِيًا«تَفَاعُلٌ»	أ ل ه	م ل ك
تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾	فَتَعَٰلَى	ٱللَّهُ	ٱلْمَلِكُ
تم لوٹائے جاؤ گے	تو بہت بلند ہے	اللہ	بادشاہ

لوٹائے نہیں جاؤ گے۔ تو بہت بلند و بالا ہے اللہ جو حقیقی بادشاہ ہے

نعت ثانٍ	نافية للجنس	اسم«لا»	استثناء	ضمير منفصل	بدل«هو»۔مضاف
ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		أ ل ه			ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
ٱلْحَقُّۖ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ	رَبُّ
حقیقی	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی	رب ہے

اس کے سوا کوئی معبود نہیں

مضاف إليه	نعت	استئنافية۔ اسم شرط۔ مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)۔ فعل الشرط
ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا	ك ر م۔ كَرُمَ۔ يَكْرُمُ۔ كَرَامَةً		د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً
ٱلْعَرْشِ	ٱلْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾	وَمَن	يَدْعُ
عرش	کریم کا	اور جو	پکارے
وہ بہت عزت والے عرش کا مالک ہے۔ اور جو کوئی پکارے			

ظرف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	مفعول به	نعت	نافية للجنس	اسم(لا)	جار۔ مجرور(خبر لا)	جار۔ مجرور
	أ ل ه	أ ل ه	أ خ ر		ب ر ه ن		
مَعَ	ٱللَّهِ	إِلَٰهًا	ءَاخَرَ	لَا	بُرْهَٰنَ	لَهُۥ	بِهِۦ
ساتھ	اللہ کے	الٰہ	دوسرا	نہیں دلیل		اس کے لیے	اس کی
اللہ کے ساتھ کسی اور معبود کو جس کے بارے میں اس کے پاس کوئی دلیل موجود نہیں ہے							

واقعة في جواب الشرط۔ كافة مكفوفة	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف(خبر)۔ جملة جواب الشرط
	ح س ب۔ حَاسَبَ۔ يُحَاسِبُ۔ حِسَابًا(مُفَاعَلَةٌ)	
فَإِنَّمَا	حِسَابُهُۥ	عِندَ
تو بے شک	حساب ہے اس کا	پاس
تو اس کا حساب اس کے رب کے پاس ہے۔		

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب۔ اسم(إنّ)	نافية	مضارع مرفوع
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا			ف ل ح۔ أَفْلَحَ۔ يُفْلِحُ۔ إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)
رَبِّهِۦٓ ج	إِنَّهُۥ	لَا	يُفْلِحُ
اس کے رب کے	بے شک وہ	نہیں وہ فلاح پائیں گے	
اس میں کوئی شک نہیں کہ ایسے کافر			

فاعل	استئنافية۔ أمر(أنت)	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	دعاء(أنت)
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا
ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١١٧﴾	وَقُل	رَّبِّ	ٱغْفِرْ
جو کافر ہیں	اور کہہ دیجیے	اے میرے رب	بخش دے
فلاح نہیں پائیں گے۔ اور دعا کیجیے کہ پروردگار! تو ہمیں بخش دے			

عطف۔ أمر(أنت)	حال۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
وَٱرْحَمْ	وَأَنتَ	خَيْرُ	ٱلرَّٰحِمِينَ ﴿١١٨﴾
اور رحم فرما	اور تو	بہتر ہے	سب رحم کرنے والوں سے
اور ہم پر رحم فرما اور تو تمام رحم کرنے والوں میں سب سے بہتر رحم کرنے والا ہے۔			

سُورَةُ النُّورِ

ثلاثة أرباع الحزب ٣٥

جار مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

خبر۔مبتدأ محذوف	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔نعت	عطف۔معطوف على ((أنزلناها))
س و ر	ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا ((إِفْعَالٌ))	ف ر ض۔فَرَضَ۔يَفْرِضُ۔فَرْضًا
سُورَةٌ	أَنزَلْنَٰهَا	وَفَرَضْنَٰهَا
یہ ایک سورت ہے	نازل کیا ہم نے اسے	اور فرض کیا ہم نے اسے
یہ ایک عظیم سورت ہے ہم نے اس کو نازل کیا ہے اور اس کو (تم پر) فرض کیا ہے		

عطف۔معطوف على ((أنزلنا))	جار۔مجرور	مفعول به	نعت	الترجّي۔اسم ((لعل))
ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا ((إِفْعَالٌ))		أ ي ي	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	
وَأَنزَلْنَا	فِيهَآ	ءَايَٰتٍۭ	بَيِّنَٰتٍ	لَّعَلَّكُمْ
اور نازل کیں ہم نے	اس میں	آیات	واضح	تاکہ تم
اور ہم نے اس میں بڑی روشن آیات نازل کی ہیں تاکہ تم				

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر ((لعل))	مبتدأ	عطف۔معطوف على ((الزانية))	استئنافية۔أمر۔فاعل
ذ ك ر۔تَذَكَّرَ۔يَتَذَكَّرُ۔تَذَكُّرًا ((تَفَعُّلٌ))	ز ن ي۔زَنَى۔يَزْنِي۔زِنًى	ز ن ي۔زَنَى۔يَزْنِي۔زِنًى	ج ل د۔جَلَدَ۔يَجْلِدُ۔جَلْدًا
تَذَكَّرُونَ ۝١	ٱلزَّانِيَةُ	وَٱلزَّانِي	فَٱجْلِدُوا۟
تم نصیحت پکڑو	زانیہ عورت	اور زانی مرد	پس کوڑے مارو
نصیحت حاصل کرو۔ زنا کرنے والی عورت اور زنا کرنے والے مرد			

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور ((نعت))	نائب مفعول مطلق۔مضاف	مضاف إليه
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	و ح د۔وَحَدَ۔يَحِدُ۔وَحْدًا		م أ ي	ج ل د۔جَلَدَ۔يَجْلِدُ۔جَلْدًا
كُلَّ	وَٰحِدٍ	مِّنْهُمَا	مِا۟ئَةَ	جَلْدَةٍ ۖ
ہر	ایک کو	ان دونوں میں سے	سو	کوڑے
دونوں میں سے ہر ایک کو سو سو کوڑے مارو				

عطف-ناهية	مضارع مجزوم-مفعول به	جار-مجرور	فاعل	جار-مجرور-مضاف	
	أخ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا		رأ ف-رَأَفَ-يَرْأَفُ-رَأْفَةً		دي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا
وَلَا	تَأْخُذْكُم	بِهِمَا	رَأْفَةٌ	فِي	دِينِ
اور نہ	پکڑے تمہیں	ان دونوں کے بارے میں	کوئی ترس	دین (قانون) کے معاملے میں	

اور تمہیں نہ روکے ان کے ساتھ مہربانی اللہ کے دین

لفظ الجلالة-مضاف إليه	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم«كان»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كنتم»
أ ل ه		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
ٱللَّهِ	إِن	كُنتُمْ	تُؤْمِنُونَ
اللہ کے	اگر	ہو تم	تم ایمان رکھتے

(کی تنفیذ) کے معاملے میں اگر تم ایمان رکھتے ہو

جار-مجرور-لفظ الجلالة	عطف-معطوف على«لفظ الجلالة»	نعت	عطف-لام أمر-مضارع مجزوم
أ ل ه	ي و م	أ خ ر	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً
بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ	ٱلْءَاخِرِ ۖ	وَلْيَشْهَدْ
اللہ پر	اور آخری دن پر		اور ضرور حاضر ہو

اللہ پر اور یوم آخرت پر۔ اور چاہیے کہ

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	فاعل	جار-مجرور«نعت»	
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ط و ف-طَافَ-يَطُوفُ-طَوَافًا		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
عَذَابَهُمَا	طَآئِفَةٌ	مِّنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾
ان دونوں کی سزا پر	ایک گروہ	مومنوں میں سے	

ان دونوں کی اس سزا کے وقت اہل ایمان کا ایک گروہ موجود رہے۔

مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع«هو»-خبر	استثناء	مفعول به	عطف
ز ن ي-زَنَى-يَزْنِي-زِنًى		ن ك ح-نَكَحَ-يَنْكِحُ-نِكَاحًا		ز ن ي-زَنَى-يَزْنِي-زِنًى	
ٱلزَّانِي	لَا	يَنكِحُ	إِلَّا	زَانِيَةً	أَوْ
زانی مرد	نہیں نکاح کرتا		مگر	زانیہ عورت سے	یا

زانی مرد کو روا نہیں کہ وہ نکاح کرے مگر کسی زانیہ ہی سے

معطوف على«زانية»	عطف-مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع«هو»-مفعول به
ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	ز ن ي-زَنَى-يَزْنِي-زِنًى		ن ك ح-نَكَحَ-يَنْكِحُ-نِكَاحًا
مُشْرِكَةً	وَٱلزَّانِيَةُ	لَا	يَنكِحُهَآ
مشرکہ عورت سے	اور زانیہ عورت	نہیں نکاح کرتا اس سے	

یا مشرکہ سے اور زانیہ عورت بھی اس لائق نہیں کہ اس سے کوئی نکاح کرے

استثناء	فاعل۔خبر	عطف	معطوف على «زان»	عطف۔ماضٍ للمجهول
	ز ن ي۔زَنَى۔يَزْنِي۔زِنًى		ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا «إفعال»	ح ر م۔حَرَّمَ۔يُحَرِّمُ۔تَحْرِيمًا «تفعيل»
إِلَّا	زَانٍ	أَوْ	مُشْرِكٌ ج	وَحُرِّمَ
مگر	زانی مرد	یا	مشرک مرد	اور حرام کر دی گیا
مگر صرف بدکار مرد یا کوئی مشرک۔ اور حرام کر دیا گیا ہے				

إشارة۔نائب فاعل	جار۔مجرور		استئنافية۔موصول۔مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إفعال»		ر م ي۔رَمَى۔يَرْمِي۔رَمْيًا
ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ ③	وَٱلَّذِينَ	يَرْمُونَ
یہ	مومنوں پر		اور وہ لوگ جو	تہمت لگائیں
یہ (زانی اور زانیہ سے نکاح) مؤمنین پر۔ اور وہ لوگ جو				

مفعول به۔جمع مؤنث سالم	عطف	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل
ح ص ن۔أَحْصَنَ۔يُحْصِنُ۔إِحْصَانًا «إفعال»			أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
ٱلْمُحْصَنَٰتِ	ثُمَّ	لَمْ	يَأْتُوا۟
پاک دامن عورتوں پر	پھر	نہ	وہ لائیں
پاک دامن عورتوں پر زنا کی تہمت لگائیں پھر وہ نہ لا سکیں			

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	واقعة في خبر۔خبر۔مفعول به	نائب مفعول مطلق
ر ب ع۔رَبَعَ۔يَرْبَعُ۔رَبْعًا	ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شُهُودًا	ج ل د۔جَلَدَ۔يَجْلِدُ۔جَلْدَةً	ث م ن۔ثَمَنَ۔يَثْمَنُ۔ثَمْنًا
بِأَرْبَعَةِ	شُهَدَآءَ	فَٱجْلِدُوهُمْ	ثَمَٰنِينَ
چار	گواہ	تو کوڑے مارو انہیں	اسّی
چار گواہ تو ایسے لوگوں کو لگاؤ اسّی کوڑے			

تمييز	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
ج ل د۔جَلَدَ۔يَجْلِدُ۔جَلْدَةً		ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قُبُولًا		ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شُهُودًا
جَلْدَةً	وَلَا	تَقْبَلُوا۟	لَهُمْ	شَهَٰدَةً
کوڑے	اور نہ	تم قبول کرو	ان کی	گواہی کو
اور آئندہ کبھی ان کی شہادت قبول نہ کرو۔				

ظرف	اعتراضية۔إشارة۔مبتدأ	ضمير فصل	خبر	استثناء
أ ب د۔أَبَدَ۔يَأْبِدُ۔أُبُودًا			ف س ق۔فَسَقَ۔يَفْسُقُ۔فُسُوقًا	
أَبَدًا ج	وَأُو۟لَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْفَٰسِقُونَ ④	إِلَّا
کبھی بھی	اور یہی لوگ ہیں	وہ	جو فاسق ہیں	سوائے
اور یہی لوگ فاسق ہیں۔				

موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جر	مجرور۔ مضاف	إشارة۔ مضاف إليه
	ت و ب۔ تَابَ۔ يَتُوبُ۔ تَوْبَةً		ب ع د	
ٱلَّذِينَ	تَابُوا۟	مِنۢ	بَعْدِ	ذَٰلِكَ
ان کے جنہوں نے	توبہ کی	بعد		اس کے

سوائے ان لوگوں کے جو توبہ کرلیں اس کے بعد

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	استئنافية۔ توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم ﴿إِنَّ﴾	خبر ﴿إِنَّ﴾ أول
ص ل ح۔ أَصْلَحَ۔ يُصْلِحُ۔ إِصْلَاحًا ﴿إِفْعَالٌ﴾		أ ل ه	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا
وَأَصْلَحُوا۟	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ
اور انہوں نے اصلاح کرلی	تو بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے

اور اپنی اصلاح کرلیں تو یقیناً اللہ غفور ہے

خبر ﴿إِنَّ﴾ ثانٍ	عطف۔ موصول۔ مبتدأ	مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة صلة الموصول
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ر م ي۔ رَمَى۔ يَرْمِي۔ رَمْيًا	ز و ج۔ زَاجَ۔ يَزُوجُ۔ زَوْجًا
رَّحِيمٌ ۝٥	وَٱلَّذِينَ	يَرْمُونَ	أَزْوَٰجَهُمْ
نہایت رحم کرنے والا ہے	اور وہ لوگ جو	تہمت لگاتے ہیں	اپنی بیویوں پر

رحیم ہے۔ اور وہ لوگ جو اپنی بیویوں پر

حال۔ نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص مجزوم	جار۔ مجرور ﴿خبر مقدم﴾	اسم ﴿يكن﴾	استثناء
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شُهُودًا	
وَلَمْ	يَكُن	لَّهُمْ	شُهَدَآءُ	إِلَّآ
اور نہیں	ہیں	ان کے لیے	کوئی گواہ	مگر

زنا کا الزام لگائیں اور ان کے پاس اپنی ذات کے سوا

بدل۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في خبر۔ مبتدأ ثانٍ۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر۔ مضاف
ن ف س۔۔ نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شُهُودًا	أ ح د	ر ب ع۔ رَبَعَ۔ يَرْبَعُ۔ رَبْعًا
أَنفُسُهُمْ	فَشَهَٰدَةُ	أَحَدِهِمْ	أَرْبَعُ
وہ خود ہی	تو گواہی ہوگی	ان میں سے ایک کی	چار

اور گواہ نہ ہوں تو ایسے ایک شخص کی گواہی یہ ہے کہ اللہ کی قسم کے ساتھ چار

مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	توكيد ونصب۔ اسم ﴿إِنَّ﴾	مزحلقة۔ جر-
ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شُهُودًا	أ ل ه		
شَهَٰدَٰتٍۭ	بِٱللَّهِ	إِنَّهُۥ	لَمِنَ
گواہیاں	ساتھ اللہ (کی قسم) کے	بے شک وہ	البتہ

بار گواہی دے کہ وہ یقیناً

- مجرور «خبر إنّ»	عطف۔ مبتدأ	توكيد ونصب	اسم «أنّ»۔ مضاف
ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا	خ م س۔ خَمَسَ۔ يَخْمِسُ۔ خَمْسًا		ل ع ن۔ لَعَنَ۔ يَلْعَنُ۔ لَعْنًا
ٱلصَّٰدِقِينَ ٦	وَٱلْخَٰمِسَةُ	أَنَّ	لَعْنَتَ
سچوں میں سے ہے	اور پانچویں بار	کہ بے شک	لعنت ہو

سچا ہے۔ اور پانچویں بار یہ کہے

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص «هو»۔ فعل الشرط	جار۔
أ ل ه			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
ٱللَّهِ	عَلَيْهِ	إِن	كَانَ	مِنَ
اللہ کی	اس پر	اگر	ہے وہ	

کہ اس پر اللہ کی لعنت ہو

- مجرور «خبر كان»	عطف۔ مضارع مرفوع	جار۔ مجرور	مفعول به	مصدري ونصب
ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا	د ر أ۔ دَرَأَ۔ يَدْرَأُ۔ دَرْءًا		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	
ٱلْكَٰذِبِينَ ٧	وَيَدْرَؤُا۟	عَنْهَا	ٱلْعَذَابَ	أَن
جھوٹوں میں سے	اور ٹال دے گی	اس (عورت) سے	سزا کو	یہ (بات) کہ

اگر وہ جھوٹا ہو۔ اور اس عورت سے یہ بات

مضارع منصوب «هي»	نائب مفعول مطلق۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة
ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً	ر ب ع۔ رَبَعَ۔ يَرْبَعُ۔ رَبْعًا	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً	أ ل ه
تَشْهَدَ	أَرْبَعَ	شَهَٰدَٰتٍۭ	بِٱللَّهِ
وہ گواہی دے	چار	گواہیاں	اللہ کی قسم کے ساتھ

سزا کو ٹال سکتی ہے کہ وہ چار دفعہ گواہی دے اللہ کی قسم کے ساتھ

توكيد ونصب۔ اسم «إنّ»	مزحلقة۔ جار۔ مجرور «خبر إنّ»		عطف۔ معطوف على «أربع»	توكيد ونصب
		ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا	خ م س۔ خَمَسَ۔ يَخْمِسُ۔ خَمْسًا	
إِنَّهُۥ	لَمِنَ	ٱلْكَٰذِبِينَ ٨	وَٱلْخَٰمِسَةَ	أَنَّ
بے شک وہ	البتہ جھوٹوں میں سے ہے		اور پانچویں بار	کہ بے شک

کہ وہ (اس کا شوہر) یقیناً جھوٹا ہے۔ اور پانچویں دفعہ یہ کہے

اسم «أنّ»۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور «خبر أنّ»	ماضٍ ناقص «هو»۔ فعل الشرط	
غ ض ب۔ غَضِبَ۔ يَغْضَبُ۔ غَضَبًا	أ ل ه			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
غَضَبَ	ٱللَّهِ	عَلَيْهَآ	إِن	كَانَ
غضب ہو	اللہ کا	اس (عورت) پر	اگر	ہے وہ (مرد)

کہ مجھ پر اللہ کا غضب ہو

جار۔مجرور«خبركان»۔جواب الشرط		عطف۔امتناع لوجود	مبتدأ۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
	ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا		ف ض ل۔فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا	أ ل ه
مِنَ	ٱلصَّٰدِقِينَ ٩	وَلَوْلَا	فَضْلُ	ٱللَّهِ
سچوں میں سے		اور اگر نہ ہوتا	فضل	اللہ کا
اگر وہ سچا ہو۔ اور اگر تم لوگوں پر اللہ کا فضل				

جار۔مجرور	عطف۔معطوف على«فضل»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم«أَنَّ»
	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		أ ل ه
عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُۥ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ
تم پر	اور رحمت اس کی	اور بے شک	اللہ
اور اس کی رحمت نہ ہوتی اور یہ کہ اللہ			

خبر«أَنَّ»أول	خبر«أَنَّ»ثانٍ	توكيد ونصب	موصول۔اسم«إِنَّ»
ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً	ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا		
تَوَّابٌ	حَكِيمٌ ١٠	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
بہت توبہ قبول کرنے والا ہے	بہت حکمت والا ہے	بے شک	وہ لوگ جو
بہت توبہ قبول کرنے والا بہت حکمت والا ہے۔ جو لوگ			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	خبر«إِنَّ»	جار۔مجرور«نعت»	ناهية
ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	أ ف ك۔أَفَكَ۔يَأْفَكُ۔أَفْكًا	ع ص ب۔عَصَبَ۔يَعْصُبُ۔عَصْبًا		
جَآءُو	بِٱلْإِفْكِ	عُصْبَةٌ	مِّنكُمْ ج	لَا
لائے ہیں	بہتان	ایک گروہ ہیں	تم میں سے	نہ
یہ بہتان گھڑ لائے ہیں یہ تم ہی میں سے ایک گروہ ہے				

مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور«نعت»	إضراب	مبتدأ
ح س ب۔حَسِبَ۔يَحْسَبُ۔حِسْبَانًا	ش ر ر۔شَرَّ۔يَشِرُّ۔شَرًّا			
تَحْسَبُوهُ	شَرًّا	لَّكُم صلے	بَلْ	هُوَ
تم سمجھو اسے	برا	اپنے لیے	بلکہ	وہ
اسے تم اپنے لیے برا نہ سمجھو بلکہ یہ بھی				

خبر	جار۔مجرور«نعت»	جار۔مجرور«خبرمقدم»۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور«نعت»
خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا		ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	م ر أ۔مَرِءَ۔يَمْرُءُ۔مَرَءًا	
خَيْرٌ	لَّكُمْ ج	لِكُلِّ	ٱمْرِئٍ	مِّنْهُم
اچھا ہے	تمہارے لیے	واسطے ہر	شخص کے	ان میں سے
تمہارے لیے خیر ہی ہے۔ ان میں سے ہر شخص کے لیے وہی ہے				

موصول۔مبتدأ	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور		عطف۔موصول۔مبتدأ
	ك س ب۔اِكْتَسَبَ۔يَكْتَسِبُ۔اِكْتِسَابًا(اِفْتِعَال)		أ ث م	
مَّا	ٱكْتَسَبَ	مِنَ	ٱلْإِثْمِ ۚ	وَٱلَّذِى
جو	اس نے کمایا	گناہ سے		اور وہ جس نے
جو گناہ اس نے کمایا اور ان میں سے جس نے				

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	جار۔مجرور(خبر مقدم)
ول ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا(تَفَعُّل)	ك ب ر۔كِبَرَ۔يَكْبَرُ۔كِبَرًا		
تَوَلَّىٰ	كِبْرَهُۥ	مِنْهُمْ	لَهُۥ
اٹھایا	بڑا(بوجھ) اس کا	ان میں سے	اس کے لیے
اس کا بڑا بوجھ اپنے سر لیا اس کے لیے			

مبتدأ	نعت	تحضيض وتوبيخ	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه۔مفعول به
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ع ظ م۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً			س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا
عَذَابٌ	عَظِيمٌ ﴿١١﴾	لَّوْلَآ	إِذْ	سَمِعْتُمُوهُ
عذاب ہے	بہت بڑا	کیوں نہ	جب	سنا تم نے اسے
تو بہت بڑا عذاب ہے۔ ایسا کیوں نہ ہوا کہ جب تم لوگوں نے یہ بات سنی تو				

ماضٍ	فاعل	عطف۔معطوف على(المؤمنون)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَال)	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَال)	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا
ظَنَّ	ٱلْمُؤْمِنُونَ	وَٱلْمُؤْمِنَٰتُ	بِأَنفُسِهِمْ
گمان کیا	مومن مردوں نے	اور مومن عورتوں نے	اپنے بارے میں
مؤمن مرد اور مؤمن عورتیں اپنے بارے میں			

مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل	إشارة۔مبتدأ	خبر
خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أ ف ك۔أَفَكَ۔يَأْفَكُ۔أَفْكًا
خَيْرًا	وَقَالُوا۟	هَٰذَآ	إِفْكٌ
اچھا	اور کہا انہوں نے	یہ ہے	بہتان
اچھا گمان کرتے اور کہہ دیتے کہ یہ تو			

نعت	توبيخ وتنديم	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف
ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً(إِفْعَال)		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً		ر ب ع۔رَبَعَ۔يَرْبَعُ۔رَبْعًا
مُّبِينٌ ﴿١٢﴾	لَّوْلَا	جَآءُو	عَلَيْهِ	بِأَرْبَعَةِ
کھلا	کیوں نہ	وہ لائے	اس پر	چار
ایک کھلا بہتان ہے۔ کیوں نہیں وہ لے کر آئے اس پر چار				

مضاف إليه	عطف۔ ظرف زمان	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ مضاف إليه
ش ہ د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شُهُودًا			أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
شُهَدَآءَ ج	فَإِذْ	لَمْ	يَأْتُوا۟
گواہ	پھر جب	نہیں	وہ لائے
گواہ تو جب وہ گواہ نہیں لائے			

جار۔ مجرور	ربط۔ إشارة۔ مبتدأ	ظرف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	ضمير فصل
ش ہ د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شُهُودًا		ع ن د	أ ل ہ	
بِٱلشُّهَدَآءِ	فَأُو۟لَـٰٓئِكَ	عِندَ	ٱللَّهِ	هُمُ
گواہوں کو	تو یہی لوگ ہیں	اللہ کے ہاں		وہ
تو اللہ کے نزدیک وہی				

خبر	استئنافية۔ امتناع لوجود	مبتدأ۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا		ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا	أ ل ہ
ٱلْكَـٰذِبُونَ ﴿١٣﴾	وَلَوْلَا	فَضْلُ	ٱللَّهِ
جو جھوٹے ہیں	اور اگر نہ ہوتا	فضل	اللہ کا
جھوٹے ہیں۔ اور اگر نہ ہوتا اللہ کا فضل			

جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف على «فضل»	جار	مجرور	عطف۔ معطوف على «الدنيا»
	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى	أ خ ر
عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُۥ	فِى	ٱلدُّنْيَا	وَٱلْـَٔاخِرَةِ
تم پر	اور رحمت اس کی	دنیا میں		اور آخرت میں
اور اس کی رحمت تم پر دنیا اور آخرت میں				

واقعة في جواب «لولا»۔ ماضٍ۔ مفعول به	جار	مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
م س س۔ مَسَّ۔ يَمَسُّ۔ مَسًّا			ف ي ض۔ أَفَاضَ۔ يُفِيضُ۔ إِفَاضَةً «إِفْعَالٌ»
لَمَسَّكُمْ	فِى	مَآ	أَفَضْتُمْ
یقیناً پہنچ جاتا تمہیں	اس میں سے جو		پڑ گئے تھے تم
تو ضرور تمہیں پہنچتا بہت بڑا عذاب			

جار۔ مجرور	فاعل	نعت	ظرف زمان
	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ع ظ م۔ عَظَمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	
فِيهِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ ﴿١٤﴾	إِذْ
جس میں	عذاب	بہت بڑا	جب
اس معاملے کے باعث جس کا تم نے چرچا کیا تھا۔			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف علی «تلقون»	جار۔ مجرور «حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه
ل ق ي۔ تَلَقَّى۔ يَتَلَقَّى۔ تَلَقِّيًا «تَفَعُّلٌ»	ل س ن۔ لَسِنَ۔ يَلْسَنُ۔ لَسَنًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ف و ه۔ فَاهَ۔ يَفُوهُ۔ فَوْهًا
تَلَقَّوْنَهُۥ	بِأَلْسِنَتِكُمْ	وَتَقُولُونَ	بِأَفْوَاهِكُم
تم لے رہے تھے اسے	اپنی زبانوں سے	اور تم کہہ رہے تھے	اپنے مونہوں سے
جب تم لے رہے تھے اسے اپنی زبانوں سے اور تم اپنے مونہوں سے			

موصول۔ مفعول به	ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور «خبر ليس»	جار۔ مجرور	اسم «ليس»۔ جملة صلة الموصول
				ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
مَّا	لَيْسَ	لَكُم	بِهِۦ	عِلْمٌ
وہ جو	نہیں (تھا)	تمھیں	جس کا	کوئی علم
وہ کچھ کہہ رہے تھے جس کے بارے میں تمھیں کوئی علم نہیں تھا				

عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	حال۔ مبتدأ	ظرف
ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا	ه و ن۔ هَانَ۔ يَهُونُ۔ هَوْنًا		ع ن د
وَتَحْسَبُونَهُۥ	هَيِّنًا	وَهُوَ	عِندَ
اور تم سمجھ رہے تھے اسے	معمولی	حالانکہ وہ	نزدیک
اور تم اسے معمولی سمجھ رہے تھے جبکہ اللہ کے نزدیک			

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	خبر	استئنافية۔ تحضيض وتوبيخ	ظرف زمان
أ ل ه	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً		
ٱللَّهِ	عَظِيمٌ ﴿١٥﴾	وَلَوْلَآ	إِذْ
اللہ کے	بہت بڑا تھا	اور کیوں نہ	جب
یہ بہت بڑی بات تھی۔ اور ایسا کیوں نہ ہوا کہ جب			

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل	نافية	مضارع ناقص
س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
سَمِعْتُمُوهُ	قُلْتُم	مَّا	يَكُونُ
سنا تھا تم نے اسے	کہا تم نے	نہیں	ہے
تم نے اسے سنا تو تم کہتے کہ ہمارے لیے جائز نہیں ہے			

جار۔ مجرور خبر «يكون»	مصدري ونصب	مضارع منصوب «نحن»۔ اسم «يكون»	جار۔ مجرور۔ إشارة
		ك ل م۔ تَكَلَّمَ۔ يَتَكَلَّمُ۔ تَكَلُّمًا «تَفَعُّلٌ»	
لَنَآ	أَن	نَّتَكَلَّمَ	بِهَٰذَا
ہمارے لیے	کہ	ہم کلام کریں	ساتھ اس (بات) کے
کہ ہم ایسی بات زبان پر لائیں (اور کہتے کہ)			

مفعول مطلق۔ مضاف۔ مضاف إليه	إشارة۔ مبتدأ	خبر	نعت
س ب ح۔ سَبَحَ۔ يَسْبَحُ۔ سُبْحَانًا		ب ه ت۔ بَهَتَ۔ يَبْهَتُ۔ بَهْتًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً
سُبْحَٰنَكَ	هَٰذَا	بُهْتَٰنٌ	عَظِيمٌ ﴿١٦﴾
پاک ہے تو	یہ ہے	بہتان	بہت بڑا

اے اللہ! تو پاک ہے یہ تو ایک بہت بڑا بہتان ہے۔

مضارع مرفوع۔ مفعول به	لفظ الجلالة۔ فاعل	مصدري	مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
و ع ظ۔ وَعَظَ۔ يَعِظُ۔ وَعْظًا	أ ل ه	ونصب	ع و د۔ عَادَ۔ يَعُودُ۔ عَوْدًا	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا
يَعِظُكُمُ	ٱللَّهُ	أَن	تَعُودُوا۟	لِمِثْلِهِۦٓ
نصیحت کرتا ہے تمہیں	اللہ	کہ	(نہ) تم دوبارہ کرنا	اس جیسا

اللہ تمہیں نصیحت کرتا ہے کہ تم دوبارہ کبھی بھی ایسی کوئی

ظرف	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔ اسم«كان»	خبر«كنتم»	عطف۔ مضارع مرفوع
أ ب د		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ب ي ن۔ بَيَّنَ۔ يُبَيِّنُ۔ تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»
أَبَدًا	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾	وَيُبَيِّنُ
کبھی بھی	اگر	ہو تم	ایمان لانے والے	اور بیان کرتا ہے

حرکت مت کرنا اگر تم مؤمن ہو۔

لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	استئنافية۔ مبتدأ	خبر أول
أ ل ه		أ ي ي	أ ل ه	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
ٱللَّهُ	لَكُمُ	ٱلْءَايَٰتِ	وَٱللَّهُ	عَلِيمٌ
اللہ	تمہارے لیے	آیات کو	اور اللہ	خوب علم والا ہے

اور اللہ تمہارے لیے اپنی آیات کو واضح کر رہا ہے۔ اللہ سب کچھ جاننے والا

خبر ثانٍ	توكيد ونصب	موصول۔ اسم«إِنَّ»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	مصدري ونصب
ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا			ح ب ب۔ أَحَبَّ۔ يُحِبُّ۔ إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	
حَكِيمٌ ﴿١٨﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يُحِبُّونَ	أَن
خوب حکمت والا ہے	بے شک	وہ لوگ جو	پسند کرتے ہیں	کہ

بہت حکمت والا ہے۔ بیشک جو لوگ چاہتے ہیں کہ

مضارع منصوب	فاعل	جار۔ مجرور۔ موصول
ش ي ع۔ شَاعَ۔ يَشِيعُ۔ شُيُوعًا	ف ح ش۔ فَحُشَ۔ يَفْحُشُ۔ فُحْشًا	
تَشِيعَ	ٱلْفَٰحِشَةُ	فِي ٱلَّذِينَ
پھیلے	بے حیائی	ان لوگوں میں جو

اہل ایمان میں بے حیائی کا چرچا ہو ان کے لیے

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر	نعت	جر
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	أ ل م۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا	
ءَامَنُوا۟	لَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	فِي
ایمان لائے	ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک	
دنیا اور آخرت میں دردناک عذاب ہے				

مجرور	عطف۔معطوف على(الدنيا)	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع۔فاعل
د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى	أ خ ر	أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
ٱلدُّنْيَا	وَٱلْـَٔاخِرَةِ ج	وَٱللَّهُ	يَعْلَمُ
دنیا میں	اور آخرت میں	اور اللہ	جانتا ہے
اور اللہ خوب جانتا ہے			

عطف۔مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	عطف۔امتناع لوجود	مبتدأ۔مضاف
		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ف ض ل۔فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا
وَأَنتُمْ	لَا	تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾	وَلَوْلَا	فَضْلُ
اور تم	نہیں تم جانتے		اور اگر نہ ہوتا	فضل
اور تم نہیں جانتے۔اور اگر اللہ کا فضل				

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	جار۔مجرور	عطف۔معطوف على(فضل)۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔توكيدونصب
أ ل ه		ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	
ٱللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُۥ	وَأَنَّ
اللہ کا	تم پر	اور رحمت اس کی	اور بے شک
اور اس کی رحمت تم لوگوں پر نہ ہوتی			

اسم(أَنَّ)۔لفظ الجلالة	خبر(أَنَّ)أول	خبر(أَنَّ)ثانٍ	نداء۔منادى	موصول۔نعت
أ ل ه	ر أ ف۔رَأَفَ۔يَرْأَفُ۔رَأْفَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		
ٱللَّهَ	رَءُوفٌ	رَّحِيمٌ ﴿٢٠﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
اللہ	بہت شفقت کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اے لوگو جو	
اور یہ کہ یقیناً اللہ بہت مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے۔اے اہل ایمان!				

الحزب ٣٦

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به۔مضاف
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	خ ط و۔خَطَا۔يَخْطُو۔خَطْوًا
ءَامَنُوا۟	لَا	تَتَّبِعُوا۟	خُطُوَٰتِ
ایمان لائے ہو	نہ تم پیروی کرو		قدموں کی
شیطان کے نقش قدم کی پیروی نہ کرو			

مضاف إليه	عطف۔ اسم شرط۔ مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)۔ فعل الشرط	مفعول به۔ مضاف
ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا		ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا(افْتِعَالٌ)	خ ط و۔ خَطَا۔ يَخْطُو۔ خَطْوًا
ٱلشَّيْطَٰنِ ۚ	وَمَن	يَتَّبِعْ	خُطُوَٰتِ
شیطان کے	اور جو کوئی	پیروی کرے گا	قدموں کی

اور جو کوئی شیطان کے نقش قدم کی

مضاف إليه	واقعة في جوب الشرط۔ توكيد ونصب۔ اسم(إنَّ)	مضارع مرفوع(هو)۔ خبر(إنَّ)
ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
ٱلشَّيْطَٰنِ	فَإِنَّهُۥ	يَأْمُرُ
شیطان کے	تو بے شک وہ	وہ حکم دیتا ہے

پیروی کرے گا تو شیطان تو اسے

جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف على(الفحشاء)	استئنافية۔ امتناع لوجود
ف ح ش۔ فَحُشَ۔ يَفْحُشُ۔ فُحْشًا	ن ك ر۔ أَنْكَرَ۔ يُنْكِرُ۔ إِنْكَارًا(إِفْعَالٌ)	
بِٱلْفَحْشَآءِ	وَٱلْمُنكَرِ ۚ	وَلَوْلَا
بے حیائی کا	اور برائی کا	اور اگر نہ ہوتا

بے حیائی اور برائی ہی کا حکم دے گا اور اگر

مبتدأ۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف على(فضل)	نافية
ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا	أ ل ہ		ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	
فَضْلُ	ٱللَّهِ	عَلَيْكُمْ	وَرَحْمَتُهُۥ	مَا
فضل	اللہ کا	تم پر	اور رحمت اس کی	نہ

اللہ کا فضل اور اس کی رحمت

ماضٍ	جار۔ مجرور(حال)	جر زائد	فاعل	ظرف
ز ك و۔ زَكَى۔ يَزْكَى۔ زُكَاءً			أ ح د	أ ب د۔ أَبَدَ۔ يَأْبِدُ۔ أُبُودًا
زَكَىٰ	مِنكُم	مِّنْ	أَحَدٍ	أَبَدًا
پاک ہو سکتا	تم میں سے		کوئی ایک	کبھی بھی

تمہارے شامل حال نہ ہوتی تو تم میں سے کوئی ایک بھی

عطف۔ استدراك	لفظ الجلالة۔ اسم(لكن)	مضارع مرفوع(هو)۔ خبر(لكن)	موصول۔ مفعول به
	أ ل ہ	ز ك و۔ زَكَّى۔ يُزَكِّي۔ تَزْكِيَةً(تَفْعِيلٌ)	
وَلَٰكِنَّ	ٱللَّهَ	يُزَكِّي	مَن
اور لیکن	اللہ	وہ پاک کرتا ہے	جسے

کبھی پاک نہ ہو سکتا لیکن اللہ جس کو چاہتا ہے

مضارع مرفوع «هو» ـ صلة الموصول	استئنافية ـ مبتدأ ـ لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ
ش ي أ ـ شَاءَ ـ يَشَاءُ ـ مَشِيئَةً	أ ل ہ	س م ع ـ سَمِعَ ـ يَسْمَعُ ـ سَمَاعًا	ع ل م ـ عَلِمَ ـ يَعْلَمُ ـ عِلْمًا
يَشَآءُ ۚ	وَٱللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ﴿٢١﴾
وہ چاہتا ہے	اور اللہ	خوب سننے والا ہے	خوب علم والا ہے
پاک کرتا ہے۔ اور اللہ سب کچھ سننے والا ہر چیز کا علم رکھنے والا ہے۔			

استئنافية ـ ناهية	مضارع مجزوم	فاعل ـ مضاف	مضاف إليه	جار ـ مجرور
	أ ل و ـ اِيتَلَا ـ يَأْتَلِي ـ اِيتِلَاءً «اِفْتِعَالٌ»	أ و ل ـ آلَ ـ يَئُولُ ـ أَوْلًا	ف ض ل ـ فَضَلَ ـ يَفْضُلُ ـ فَضْلًا	
وَلَا	يَأْتَلِ	أُوْلُوا۟	ٱلْفَضْلِ	مِنكُمْ
اور نہ	قسم کھائیں	صاحب	فضل	تم میں سے
اور قسم نہ کھائیں تم میں سے				

عطف ـ معطوف على «الفضل»	مصدري ونصب	مضارع منصوب ـ فاعل	مفعول به ـ مضاف
و س ع ـ وَسِعَ ـ يَسَعُ ـ سَعَةً		أ ت ي ـ آتَى ـ يُؤْتِي ـ إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	أ و ل ـ آلَ ـ يَئُولُ ـ أَوْلًا
وَٱلسَّعَةِ	أَن	يُؤْتُوٓا۟	أُوْلِي
اور وسعت والے	کہ	(نہ) وہ دیں گے	
فضیلت اور کشادگی والے لوگ اس پر کہ وہ (اپنے اموال میں سے) دیں قرابت داروں کو			

مضاف إليه	عطف ـ معطوف على «أولى»	عطف ـ معطوف على «أولى»	جر	مجرور ـ مضاف
ق ر ب ـ قَرِبَ ـ يَقْرَبُ ـ قُرْبًا	س ك ن ـ سَكَنَ ـ يَسْكُنُ ـ سُكُونَةً	ه ج ر ـ هَاجَرَ ـ يُهَاجِرُ ـ مُهَاجَرَةً		س ب ل ـ سَبَلَ ـ يَسْبُلُ ـ سَبْلًا
ٱلْقُرْبَىٰ	وَٱلْمَسَٰكِينَ	وَٱلْمُهَٰجِرِينَ	فِي	سَبِيلِ
رشتہ داروں	اور مسکینوں	اور مہاجرین کو		راستے میں
مساکین کو اور مہاجرین کو اللہ کی راہ میں				

لفظ الجلالة ـ مضاف إليه	عطف ـ لام أمر ـ مضارع مجزوم ـ فاعل	عطف ـ لام أمر ـ مضارع مجزوم ـ فاعل	حرفِ تحضيض
أ ل ہ	ع ف و ـ عَفَا ـ يَعْفُو ـ عَفْوًا	ص ف ح ـ صَفَحَ ـ يَصْفَحُ ـ صَفْحًا	
ٱللَّهِ ۖ	وَلْيَعْفُوا۟	وَلْيَصْفَحُوٓا۟ ۗ	أَلَا
اللہ کے	اور چاہیے کہ وہ معاف کر دیں	اور چاہیے کہ وہ درگزر کریں	کیا نہیں
اور چاہیے کہ وہ معاف کر دیں اور درگزر سے کام لیں۔			

مضارع مرفوع ـ فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب	لفظ الجلالة ـ فاعل	جار ـ مجرور
ح ب ب ـ أَحَبَّ ـ يُحِبُّ ـ إِحْبَابًا «إِفْعَالٌ»		غ ف ر ـ غَفَرَ ـ يَغْفِرُ ـ غَفْرًا	أ ل ہ	
تُحِبُّونَ	أَن	يَغْفِرَ	ٱللَّهُ	لَكُمْ ۚ
تم پسند کرتے	کہ	معاف کر دے	اللہ	تمہیں
کیا تم نہیں چاہتے کہ اللہ تمہیں				

استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبرأول	خبرثانٍ	توكيدونصب	موصول۔اسم«إنَّ»
أ ل ه	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غَفْرًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		
وَٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿٢٢﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	بے شک	وہ جو
معاف کرے؟ اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔ یقیناً وہ				

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به	نعت أول
ر م ي۔رَمَى۔يَرْمِي۔رَمْيًا	ح ص ن۔أَحْصَنَ۔يُحْصِنُ۔إِحْصَانًا«إفْعَالٌ»	غ ف ل۔غَفَلَ۔يَغْفُلُ۔غَفْلًا
يَرْمُونَ	ٱلْمُحْصَنَٰتِ	ٱلْغَٰفِلَٰتِ
تہمت لگاتے ہیں	پاک دامن	بے خبر / بھولی بھالی
لوگ جو تہمت لگاتے ہیں پاک دامن بیخبر		

نعت ثانٍ	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل	جار۔مجرور		عطف۔معطوف على«الدنيا»
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إفْعَالٌ»	ل ع ن۔لَعَنَ۔يَلْعَنُ۔لَعْنًا		د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى	أ خ ر
ٱلْمُؤْمِنَٰتِ	لُعِنُوا۟	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَٱلْـَٔاخِرَةِ
مومن عورتوں پر	وہ لعنت کیے گئے	دنیا میں		اور آخرت میں
مؤمنات پر ان پر پھٹکار ہے دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی				

عطف۔جار	مبتدأ مؤخر	نعت	ظرف زمان	مضارع مرفوع
مجرور«خبرمقدم»	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ع ظ م۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً	ي و م	ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شَهَادَةً
وَلَهُمْ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾	يَوْمَ	تَشْهَدُ
اور ان کے لیے	عذاب ہے	بہت بڑا	جس دن	گواہی دیں گی
اور ان کے لیے بہت بڑا عذاب ہے۔ جس دن				

جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على«ألسنتهم»
	ل س ن۔لَسِنَ۔يَلْسَنُ۔لَسَنًا	ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا
عَلَيْهِمْ	أَلْسِنَتُهُمْ	وَأَيْدِيهِمْ
ان پر	زبانیں ان کی	اور ہاتھ ان کے
ان کے خلاف گواہی دیں گی ان کی زبانیں ان کے ہاتھ		

عطف۔معطوف على«ألسنتهم»	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
ر ج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَأَرْجُلُهُم	بِمَا	كَانُوا۟
اور پاؤں ان کے	اس کی جو	تھے وہ
اور ان کے پاؤں اس بارے میں		

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «كان»۔ جملة صلة الموصول	ظرف زمان۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ مفعول به أول
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ي و م	و ف ي۔ وَفَّى۔ يُوَفِّي۔ تَوْفِيَةً «تَفْعِيلٌ»
يَعْمَلُونَ ۝٢٤	يَوْمَئِذٍ	يُوَفِّيهِمُ
وہ عمل کرتے	اس دن	پورا پورا دے گا انہیں
کہ جو عمل وہ کرتے رہے تھے۔ جس دن اللہ ان لوگوں کو پورا پورا دے گا		

لفظ الجلالة۔ فاعل	مفعول به ثانٍ۔ مضاف۔ مضاف إليه	نعت	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	توكيد
أ ل ه	د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ونصب
ٱللَّهُ	دِينَهُمُ	ٱلْحَقَّ	وَيَعْلَمُونَ	أَنَّ
اللہ	بدلہ ان کا	درست	اور وہ جان لیں گے	بے شک
ان کا واقعی بدلہ اور وہ جان لیں گے				

لفظ الجلالة۔ اسم «أَنَّ»	ضمير فصل	خبر «أَنَّ»	نعت
أ ل ه		ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً «إِفْعَالٌ»
ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْحَقُّ	ٱلْمُبِينُ ۝٢٥
اللہ	وہی	حق ہے	ظاہر کرنے والا ہے
کہ اللہ ہی حق ہے کھول کر بیان کرنے والا۔			

مبتدأ	جار۔ مجرور «خبر»	عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور «خبر»
خ ب ث۔ خَبُثَ۔ يَخْبُثُ۔ خَبَاثَةً	خ ب ث۔ خَبُثَ۔ يَخْبُثُ۔ خَبَاثَةً	خ ب ث۔ خَبُثَ۔ يَخْبُثُ۔ خَبَاثَةً	خ ب ث۔ خَبُثَ۔ يَخْبُثُ۔ خَبَاثَةً
ٱلْخَبِيثَٰتُ	لِلْخَبِيثِينَ	وَٱلْخَبِيثُونَ	لِلْخَبِيثَٰتِ ۖ
خبیث عورتیں	خبیث مردوں کے لیے	اور خبیث مرد	خبیث عورتوں کے لیے
ناپاک عورتیں ناپاک مردوں کے لیے ہیں اور ناپاک مرد ناپاک عورتوں کے لیے			

عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور «خبر»	عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور «خبر»
ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا	ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا	ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا	ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا
وَٱلطَّيِّبَٰتُ	لِلطَّيِّبِينَ	وَٱلطَّيِّبُونَ	لِلطَّيِّبَٰتِ ۚ
اور پاکیزہ عورتیں ہیں	پاکیزہ مردوں کے لیے	اور پاکیزہ مرد ہیں	پاکیزہ عورتوں کے لیے
اور پاکباز عورتیں پاکباز مردوں کے لیے ہیں اور پاکباز مرد پاکباز عورتوں کے لیے۔			

إشارة۔ مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
	ب ر أ۔ بَرَّأَ۔ يُبَرِّئُ۔ تَبْرِئَةً «تَفْعِيلٌ»		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
أُو۟لَٰٓئِكَ	مُبَرَّءُونَ	مِمَّا	يَقُولُونَ ۖ
یہی لوگ ہیں	مبرا / پاک	اس سے جو	وہ کہتے ہیں
یہ لوگ بری ہیں ان باتوں سے جو لوگ کہتے ہیں			

جار۔ مجرور ((خبر مقدم))	مبتدأ مؤخر	عطف۔ معطوف على ((مغفرة))	نعت
	غ ف ر- غَفَرَ- يَغْفِرُ- غَفْرًا	ر ز ق- رَزَقَ- يَرْزُقُ- رِزْقًا	ك ر م- كَرُمَ- يَكْرُمُ- كَرَامَةً
لَهُم	مَّغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ	كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾
ان کے لیے	بخشش ہے	اور رزق ہے	عزت والا
ان کے لیے مغفرت ہے اور رزق کریم ہے۔			

نداء۔ منادى	موصول۔ نعت	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل
		أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))		د خ ل- دَخَلَ- يَدْخُلُ- دُخُولًا
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لَا	تَدْخُلُوا۟
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	نہ تم داخل ہو	
اے ایمان والو! اپنے گھروں کے علاوہ				

مفعول به	نعت۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	غاية
ب ي ت- بَاتَ- يَبِيتُ- بَيْتًا	غ ي ر- غَارَ- يَغِيرُ- غَيْرًا	ب ي ت- بَاتَ- يَبِيتُ- بَيْتًا	
بُيُوتًا	غَيْرَ	بُيُوتِكُمْ	حَتَّىٰ
گھروں میں	سوائے	اپنے گھروں کے	یہاں تک کہ
دوسرے گھروں میں داخل نہ ہوا کرو حتی کہ			

مضارع منصوب۔ فاعل	عطف۔ مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
أ ن س- اِسْتَأْنَسَ- يَسْتَأْنِسُ- اِسْتِينَاسًا ((اِسْتِفْعَالٌ))	س ل م- سَلَّمَ- يُسَلِّمُ- تَسْلِيمًا ((تَفْعِيلٌ))		أ ه ل- أَهَلَ- يَأْهِلُ- أُهُولًا
تَسْتَأْنِسُوا۟	وَتُسَلِّمُوا۟	عَلَىٰٓ	أَهْلِهَا ج
تم انس حاصل کر لو	اور تم سلام کرو	اوپر	اس کے رہنے والوں کے
ان کی رضا معلوم کر لو اور گھر والوں کو سلام کر لو			

إشارة۔ مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور	الترجّي۔ اسم ((لعل))	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر ((لعل))
	خ ي ر- خَارَ- يَخِيرُ- خَيْرًا			ذ ك ر- تَذَكَّرَ- يَتَذَكَّرُ- تَذَكُّرًا ((تَفَعُّلٌ))
ذَٰلِكُمْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	لَعَلَّكُمْ	تَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾
یہ بات	بہتر ہے	تمہارے لیے	تاکہ تم	تم نصیحت پکڑو
یہ تمہارے لیے بہتر ہے تاکہ تم نصیحت حاصل کرو۔				

عطف۔ توكيد ونصب	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ فعل الشرط۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به
		و ج د- وَجَدَ- يَجِدُ- وِجْدَانًا		أ ح د
فَإِن	لَّمْ	تَجِدُوا۟	فِيهَآ	أَحَدًا
پھر اگر	نہ	تم پاؤ	ان میں	کسی ایک کو
پھر اگر تم اس گھر میں کسی کو موجود نہ پاؤ				

واقعة في جواب الشرط۔ ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ مفعول به۔ جواب الشرط	غاية
	دخ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا	
فَلَا	تَدْخُلُوهَا	حَتَّىٰ
تو نہ	تم داخل ہو ان میں	یہاں تک کہ
تو اس میں داخل نہ ہو یہاں تک کہ		

مضارع مبني للمجهول	جار۔ مجرور (نائب فاعل)	عطف۔ حرفِ شرط	ماضٍ للمجهول۔ فعل الشرط
أذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا			ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
يُؤْذَنَ	لَكُمْ ۖ	وَإِن	قِيلَ
اجازت دے دی جائے	تمہیں	اور اگر	کہا جائے
تمہیں اجازت دے دی جائے اور اگر تم سے کہا جائے			

جار۔ مجرور	أمر۔ فاعل۔ جملة نائب فاعل	واقعة في جواب الشرط۔ أمر۔ فاعل۔ جواب الشرط	مبتدأ
	رج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا	رج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا	
لَكُمُ	ٱرْجِعُوا۟	فَٱرْجِعُوا۟ ۖ	هُوَ
تمہیں	واپس جاؤ	تو واپس چلے جاؤ	وہ
کہ لوٹ جاؤ تو تم لوٹ جایا کرو			

خبر	جار۔ مجرور	استئنافية۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة	جار۔ مجرور۔ موصول
زك و۔ زَكَى۔ يَزْكُو۔ زُكَاءً		أ ل ه	
أَزْكَىٰ	لَكُمْ ۚ	وَٱللَّهُ	بِمَا
زیادہ پاکیزہ ہے	تمہارے لیے	اور اللہ	اسے جو
یہ طریقہ تمہارے لیے بہت پاکیزہ ہے			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	خبر	ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور (خبر ليس)
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		
تَعْمَلُونَ	عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾	لَّيْسَ	عَلَيْكُمْ
تم عمل کرتے ہو	خوب جاننے والا ہے	نہیں ہے	تم پر
اور جو کچھ تم کرتے ہو اللہ اس سے خوب واقف ہے۔ اس میں تمہارے لیے			

اسم (ليس)	مصدري ونصب	مضارع منصوب۔ فاعل	مفعول به
ج ن ح۔ جَنَحَ۔ يَجْنَحُ۔ جُنُوحًا		دخ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا	ب ي ت۔ بَاتَ۔ يَبِيتُ۔ بَيْتًا
جُنَاحٌ	أَن	تَدْخُلُوا۟	بُيُوتًا
کوئی گناہ	کہ	تم داخل ہو	گھروں میں
کوئی حرج نہیں کہ تم			

نعت۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور((خبر مقدم))	مبتدأ مؤخر۔نعت ثانٍ
غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	س ك ن۔سَكَنَ۔يَسْكُنُ۔سُكُونًا		م ت ع۔مَتَعَ۔يَمْتَعُ۔مُتُوعًا
غَيْرَ	مَسْكُونَةٍ	فِيهَا	مَتَٰعٌ
غیر	رہائشی	جن میں	فائدہ ہے

غیر رہائشی گھروں میں (بغیر اجازت) چلے جاؤ جن میں

جار۔مجرور((نعت))	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع((هو))۔خبر	موصول۔مفعول به
	أ ل ہ	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
لَّكُمْ ج	وَٱللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا
تمہارے لیے	اور اللہ	وہ جانتا ہے	جو کچھ

تمہارے لیے کچھ سامان ہو اور اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
ب د و۔أَبْدَى۔يُبْدِي۔إِبْدَاءً((إِفْعَالٌ))		ك ت م۔كَتَمَ۔يَكْتُمُ۔كِتْمَانًا
تُبْدُونَ	وَمَا	تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾
تم ظاہر کرتے ہو	اور جو کچھ	تم چھپاتے ہو

تم ظاہر کرتے ہو اور جو کچھ تم چھپاتے ہو۔

أمر((أنت))	جار۔مجرور	مضارع مجزوم۔فاعل	جر
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	غ ض ض۔غَضَّ۔يَغُضُّ۔غَضًّا	
قُل	لِّلْمُؤْمِنِينَ	يَغُضُّوا	مِنْ
کہہ دیجیے	مومن مردوں سے	وہ پست رکھیں	

(اے نبی ﷺ!) مومنین سے کہیے کہ وہ اپنی نگاہیں نیچی رکھا کریں

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	إشارة۔مبتدأ
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	ح ف ظ۔حَفِظَ۔يَحْفَظُ۔حِفْظًا	ف ر ج۔فَرَجَ۔يَفْرِجُ۔فَرْجًا	
أَبْصَٰرِهِمْ	وَيَحْفَظُوا	فُرُوجَهُمْ ج	ذَٰلِكَ
اپنی نگاہوں میں سے	اور وہ حفاظت کریں	اپنی شرم گاہوں کی	یہ

اور اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کریں

خبر	جار۔مجرور	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم((إِنَّ))	خبر((إِنَّ))
ز ك و۔زَكَى۔يَزْكُو۔زُكَاءً			أ ل ہ	خ ب ر۔خَبَرَ۔يَخْبَرُ۔خبْرًا
أَزْكَىٰ	لَهُمْ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	خَبِيرٌ م
زیادہ پاکیزہ ہے	ان کے لیے	بے شک	اللہ	خوب خبر رکھنے والا ہے

یہ ان کے لیے زیادہ پاکیزہ ہے۔یقیناً اللہ باخبر ہے

جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔أمر(أنت)	جار۔مجرور
	ص ن ع۔صَنَعَ۔يَصْنَعُ۔صَنْعًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
بِمَا	يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾	وَقُل	لِّلْمُؤْمِنَٰتِ
اس کی جو	وہ کرتے ہیں	اور کہہ دیجیے	مومن عورتوں سے

اس سے جو کچھ وہ کرتے ہیں۔اور مؤمن عورتوں سے بھی کہہ دیجیے

مضارع مبني على السكون۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔مضارع مبني على السكون۔فاعل
غ ض ض۔غَضَّ۔يَغُضُّ۔غَضًّا		ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	ح ف ظ۔حَفِظَ۔يَحْفَظُ۔حِفْظًا
يَغْضُضْنَ	مِنْ	أَبْصَٰرِهِنَّ	وَيَحْفَظْنَ
وہ پست رکھیں	اپنی نگاہوں میں سے		اور وہ حفاظت کریں

کہ وہ اپنی نگاہیں نیچی رکھا کریں اور اپنی شرم گاہوں کی

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ناهية	مضارع مبني على السكون۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	استثناء
ف ر ج۔فَرَجَ۔يَفْرِجُ۔فَرْجًا		ب د و۔أَبْدَى۔يُبْدِي۔إِبْدَاءً(إِفْعَالٌ)	ز ي ن۔زَانَ۔يَزِينُ۔زَيْنًا	
فُرُوجَهُنَّ	وَلَا	يُبْدِينَ	زِينَتَهُنَّ	إِلَّا
اپنی شرم گاہوں کی	اور نہ	وہ ظاہر کریں	زینت اپنی	مگر

حفاظت کریں اور وہ اپنی زینت کا اظہار نہ کریں سوائے

موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	عطف۔لام أمر۔مضارع مبني۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
	ظ ه ر۔ظَهَرَ۔يَظْهَرُ۔ظُهُورًا		ض ر ب۔ضَرَبَ۔يَضْرِبُ۔ضَرْبًا	خ م ر۔خَمَرَ۔يَخْمُرُ۔خَمْرًا
مَا	ظَهَرَ	مِنْهَا ۖ	وَلْيَضْرِبْنَ	بِخُمُرِهِنَّ
جو	ظاہر ہو جائے	اس میں سے	اور وہ ضرور ڈالیں	اوڑھنیاں اپنی

اس کے جو اس میں سے از خود ظاہر ہو جائے اور چاہیے کہ وہ اپنے

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔ناهية	مضارع مبني على السكون۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
	ج ي ب۔جَابَ۔يَجِيبُ۔جَيْبًا		ب د و۔أَبْدَى۔يُبْدِي۔إِبْدَاءً(إِفْعَالٌ)	ز ي ن۔زَانَ۔يَزِينُ۔زَيْنًا
عَلَىٰ	جُيُوبِهِنَّ ۖ	وَلَا	يُبْدِينَ	زِينَتَهُنَّ
اپنے گریبانوں پر		اور نہ	وہ ظاہر کریں	زینت اپنی

گریبانوں پر اپنی اوڑھنیوں کے بکل مار لیا کریں اور وہ نہ ظاہر کریں اپنی زینت کو

استثناء	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف	معطوف على(بعولة)۔مضاف إليه	عطف	معطوف على(بعولة)
	ب ع ل۔بَعَلَ۔يَبْعُلُ۔بَعَلَةً		أ ب و		أ ب و
إِلَّا	لِبُعُولَتِهِنَّ	أَوْ	ءَابَآئِهِنَّ	أَوْ	ءَابَآءِ
مگر	واسطے اپنے شوہروں کے	یا	اپنے باپوں کے	یا	باپوں کے

(وہ اپنی زینت ظاہر نہ کریں کسی پر) سوائے اپنے شوہروں کے یا اپنے باپوں کے یا اپنے

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	معطوف علی «آباء»۔ مضاف إليه	عطف	مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
ب ع ل۔ بَعَلَ۔ يَبْعُلُ۔ بَعَلَةً		ب ن ي		ب ن ي	ب ع ل۔ بَعَلَ۔ يَبْعُلُ۔ بَعَلَةً
بُعُولَتِهِنَّ	أَوْ	أَبْنَآئِهِنَّ	أَوْ	أَبْنَآءِ	بُعُولَتِهِنَّ
اپنے شوہروں کے	یا	اپنے بیٹوں کے	یا	شوہروں کے بیٹوں کے	

شوہروں کے باپوں کے یا اپنے بیٹوں کے یا اپنے شوہروں کے بیٹوں کے

عطف	معطوف علی «بعولة»۔ مضاف إليه	عطف	معطوف علی «بعولة»۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف
	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً		ب ن ي	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً	
أَوْ	إِخْوَٰنِهِنَّ	أَوْ	بَنِيٓ	إِخْوَٰنِهِنَّ	أَوْ
یا	اپنے بھائیوں کے	یا	اپنے بھائیوں کے بیٹوں کے		یا

یا اپنے بھائیوں کے یا اپنے بھائیوں کے بیٹوں (بھتیجوں) کے

مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	معطوف علی «بعولة»۔ مضاف إليه	عطف	موصول	ماضٍ
ب ن ي	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً		ن س و۔ نَسَا۔ يَنْسُو۔ نَسْوَةً			م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا
بَنِيٓ	أَخَوَٰتِهِنَّ	أَوْ	نِسَآئِهِنَّ	أَوْ	مَا	مَلَكَتْ
اپنی بہنوں کے بیٹوں کے		یا	اپنی عورتوں کے	یا	جن کے	مالک ہوئے

یا اپنی بہنوں کے بیٹوں (بھانجوں) کے یا اپنی (جان پہچان کی) عورتوں کے یا ان کے جن کے مالک ہیں

فاعل۔ مضاف إليه۔ جملة صلة الموصول	عطف	معطوف علی «بعولة»	نعت۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف
ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا		ت ب ع۔ تَبِعَ۔ يَتْبَعُ۔ تَبَعًا	غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا
أَيْمَٰنُهُنَّ	أَوِ	ٱلتَّٰبِعِينَ	غَيْرِ	أُو۟لِي
ان کے دائیں ہاتھ	یا	زیر دست	نہ	رکھنے والے

ان کے داہنے ہاتھ یا ایسے زیر دست مردوں کے

مضاف إليه	جار۔ مجرور «حال»		عطف	معطوف علی «بعولة»	نعت۔ موصول
أ ر ب۔ أَرِبَ۔ يَأْرَبُ۔ أَرَبًا		ر ج ل۔ رَجِلَ۔ يَرْجَلُ۔ رَجَلًا		ط ف ل۔ طَفُلَ۔ يَطْفُلُ۔ طُفُولَةً	
ٱلْإِرْبَةِ	مِنَ	ٱلرِّجَالِ	أَوِ	ٱلطِّفْلِ	ٱلَّذِينَ
حاجت / خواہش	مردوں میں سے		یا	لڑکے	وہ جو

جو اس طرح کی غرض نہیں رکھتے یا ان لڑکوں کے جو

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف اليه
	ظ ه ر۔ ظَهَرَ۔ يَظْهَرُ۔ ظُهُورًا		ع و ر۔ عَارَ۔ يَعُورُ۔ عَوْرًا	ن س و
لَمْ	يَظْهَرُوا۟	عَلَىٰ	عَوْرَٰتِ	ٱلنِّسَآءِ ۖ
نہیں	وہ واقف ہوئے	چھپی باتوں پر		عورتوں کی

عورتوں کے مخفی معاملات سے ابھی ناواقف ہیں۔

عطف۔ناهية	مضارع مبني على السكون۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف اليه	تعليل وجر۔مضارع منصوب للمجهول
	ض ر ب۔ضَرَبَ۔يَضْرِبُ۔ضَرْبًا	ر ج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
وَلَا	يَضْرِبْنَ	بِأَرْجُلِهِنَّ	لِيُعْلَمَ
اور نہ	وہ ماریں	پاؤں اپنے	کہ جان لیا جائے

اور وہ اپنے پاؤں زمین پر مار کر نہ چلیں کہ ان کی اس زینت میں سے کچھ ظاہر ہو جائے

موصول۔نائب الفاعل	مضارع مبني۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		استئنافيه۔أمر۔فاعل
	خ ف ي۔أَخْفَى۔يُخْفِي۔إِخْفَاءً(إِفْعَالٌ)		ز ي ن۔زَانَ۔يَزِينُ۔زَيْنًا	ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً
مَا	يُخْفِينَ	مِن	زِينَتِهِنَّۚ	وَتُوبُوٓا۟
جو	وہ چھپاتی ہیں	اپنی زینت میں سے		اور توبہ کرو

جسے وہ چھپاتی ہیں اور

جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		حال	منادى۔تنبيه	نعت۔جمع مذكر سالم
	أ ل ه	ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
إِلَى	ٱللَّهِ	جَمِيعًا	أَيُّهَ	ٱلْمُؤْمِنُونَ
طرف اللہ کے		سب کے سب	اے	مومنو

اے اہل ایمان! تم سب کے سب مل کر اللہ کی جناب میں

الترجي۔اسم(لعل)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(لعل)	استئنافية۔أمر۔فاعل	مفعول به
	ف ل ح۔أَفْلَحَ۔يُفْلِحُ۔إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	ن ك ح۔أَنْكَحَ۔يُنْكِحُ۔إِنْكَاحًا(إِفْعَالٌ)	أ ي م۔آمَ۔يَئِيمُ۔أَيْمًا
لَعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ ﴿٣١﴾	وَأَنكِحُوا۟	ٱلْأَيَـٰمَىٰ
تاکہ تم	تم فلاح پاؤ	اور نکاح کردو	بے نکاحوں کا

توبہ کرو تاکہ تم فلاح پاؤ۔ اور نکاح کر دیا کرو بیواؤں کا

جار۔مجرور(حال)	عطف۔معطوف على(الأيامى)	جار۔مجرور(حال)۔مضاف۔مضاف إليه	
	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
مِنكُمْ	وَٱلصَّـٰلِحِينَ	مِنْ	عِبَادِكُمْ
تم میں سے	اور جو نیک ہوں	تمہارے غلاموں میں سے	

اپنے میں سے اور تمہارے غلاموں

عطف۔معطوف على(عباد)۔مضاف۔مضاف إليه	حرفِ شرط	مضارع ناقص۔اسم(يكونوا)	خبر(يكونوا)
أ م و۔أَمَا۔يَأْمُو۔أُمُوَّةً		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ف ق ر۔فَقُرَ۔يَفْقُرُ۔فَقَارَةً
وَإِمَآئِكُمْۚ	إِن	يَكُونُوا۟	فُقَرَآءَ
اور تمہاری لونڈیوں میں سے	اگر	ہوں گے وہ	محتاج

اور باندیوں میں سے جو ذی صلاحیت ہوں اگر وہ تنگ دست ہوں گے

مضارع مجزوم۔ مفعول به۔ جواب الشرط	لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
غ ن ي۔ أَغْنَى۔ يُغْنِي۔ إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا
يُغْنِهِمُ	ٱللَّهُ	مِن	فَضْلِهِۦ ۗ
غنی کر دے گا انہیں	اللہ	اپنے فضل سے	
تو اللہ انہیں اپنے فضل سے غنی کر دے گا			

استئنافية۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ
أ ل ه	و س ع۔ وَسِعَ۔ يَسَعُ۔ سَعَةً	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
وَٱللَّهُ	وَٰسِعٌ	عَلِيمٌ ٣٢
اور اللہ	خوب وسعت والا ہے	خوب جاننے والا ہے
اور اللہ بہت وسعت والا سب کچھ جاننے والا ہے۔		

استئنافية۔ لام أمر۔ مضارع مجزوم	موصول۔ فاعل	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
ع ف ف۔ اِسْتَعَفَّ۔ يَسْتَعِفُّ۔ اِسْتِعْفَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)			و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا
وَلْيَسْتَعْفِفِ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَجِدُونَ
اور ضرور پاک دامنی اختیار کریں	وہ جو	نہیں وہ پاتے (وسعت)	
اور خود کو بچائے رکھیں وہ لوگ جو نکاح کی قدرت نہ پائیں			

مفعول به	غاية	مضارع منصوب۔ مفعول به	لفظ الجلالة۔ فاعل	جر
ن ك ح۔ نَكَحَ۔ يَنْكِحُ۔ نَكْحًا		غ ن ي۔ أَغْنَى۔ يُغْنِي۔ إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	
نِكَاحًا	حَتَّىٰ	يُغْنِيَهُمُ	ٱللَّهُ	مِن
نکاح کی	یہاں تک کہ	غنی کر دے گا انہیں	اللہ	
یہاں تک کہ اللہ انہیں اپنے فضل سے غنی کر دے۔				

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ موصول۔ مبتدأ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به
ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا		ب غ ي۔ اِبْتَغَى۔ يَبْتَغِي۔ اِبْتِغَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
فَضْلِهِۦ ۗ	وَٱلَّذِينَ	يَبْتَغُونَ	ٱلْكِتَٰبَ
اپنے فضل سے	اور وہ جو	چاہتے ہوں	مکاتبت / آزادی کی تحریر
اور جو مکاتبت کرنا چاہیں			

جار۔ مجرور(حال)۔ موصول	ماضٍ	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة صلة الموصول
	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا	ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا
مِمَّا	مَلَكَتْ	أَيْمَٰنُكُمْ
ان میں سے جن کے	مالک ہیں	دائیں ہاتھ تمہارے
تمہارے مملوکوں میں سے		

واقعة في خبر۔أمر۔فاعل۔خبر۔مفعول به	حرفِ شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
ك ت ب۔ كَاتَبَ۔ يُكَاتِبُ۔ مُكَاتَبَةً (مُفَاعَلَةٌ)		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا
فَكَاتِبُوهُمْ	إِنْ	عَلِمْتُمْ	فِيهِمْ	خَيْرًا ۖ
تو مکاتبت کر لو ان سے	اگر	جانو تم	ان میں	کوئی بھلائی
تو ان سے مکاتبت کر لیا کرو اگر تم سمجھو کہ ان میں بھلائی ہے۔				

عطف۔أمر۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه	موصول۔نعت
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)		م و ل	أ ل ه	
وَآتُوهُم	مِّن	مَّالِ	اللَّهِ	الَّذِي
اور دو انہیں	مال سے		اللہ کے	وہ جو
اور ان کو اس مال میں سے دو جو اللہ نے				

ماضٍ (هو)۔مفعول به۔صلة الموصول	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جر
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)		ك ر ه۔ كَرِهَ۔ يَكْرَهُ۔ كَرْهًا	ف ت ي۔ فَتِيَ۔ يَفْتَى۔ فَتًى	
آتَاكُمْ ۚ	وَلَا	تُكْرِهُوا	فَتَيَاتِكُمْ	عَلَى
اس نے دیا ہے تمہیں	اور نہ	تم مجبور کرو	اپنی باندیوں کو	
تمہیں دیا ہے۔ اور اپنی باندیوں کو بدکاری پر				

مجرور	حرفِ شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	مفعول به
ب غ ي۔ بَغَا۔ يَبْغِي۔ بَغْيًا		ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)	ح ص ن۔ تَحَصَّنَ۔ يَتَحَصَّنُ۔ تَحَصُّنًا (تَفَعُّلٌ)
الْبِغَاءِ	إِنْ	أَرَدْنَ	تَحَصُّنًا
بدکاری پر	اگر	وہ چاہیں	پاک دامنی
مجبور نہ کیا کرو جبکہ وہ خود پاک دامن رہنا چاہیں			

تعليل وجر۔مضارع منصوب۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	نعت
ب غ ي۔ اِبْتَغَى۔ يَبْتَغِي۔ اِبْتِغَاءً (اِفْتِعَالٌ)	ع ر ض۔ عَرَضَ۔ يَعْرِضُ۔ عَرْضًا	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى
لِّتَبْتَغُوا	عَرَضَ	الْحَيَاةِ	الدُّنْيَا ۚ
تاکہ تم تلاش کرو	سامان	زندگی کا	دنیا کی
تاکہ تم حاصل کرو دنیا کی زندگی کا سامان۔			

عطف۔اسم شرط۔مبتدأ	مضارع مجزوم (هو)۔فعل الشرط۔مفعول به	واقعة في جواب الشرط۔توكيد ونصب
	ك ر ه۔ أَكْرَهَ۔ يُكْرِهُ۔ إِكْرَاهًا (إِفْعَالٌ)	
وَمَن	يُكْرِههُّنَّ	فَإِنَّ
اور جو کوئی	مجبور کرے گا انہیں	تو بے شک
اور اگر کوئی انہیں مجبور کرے گا تو یقیناً		

لفظ الجلالة۔اسم ((إِنَّ))	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	خبر ((إِنَّ)) أول۔جملة جواب الشرط
أ ل ه		ب ع د	ك ر ه۔أَكْرَهَ۔يُكْرِهُ۔إِكْرَاهًا ((إِفْعَال))	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غَفْرًا
ٱللَّهَ	مِنۢ	بَعْدِ	إِكْرَٰهِهِنَّ	غَفُورٌ
اللہ	بعد		ان کو مجبور کرنے کے	بہت بخشنے والا ہے
اللہ ان کے جبر کے بعد بہت بخشنے والا				

خبر ((إِنَّ)) ثانٍ	استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا ((إِفْعَال))	
رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾	وَلَقَدْ	أَنزَلْنَآ	إِلَيْكُمْ
نہایت رحم کرنے والا ہے	اور البتہ تحقیق	نازل کیں ہم نے	طرف تمہارے
بہت رحم کرنے والا ہے۔ اور ہم نے نازل کر دی ہیں تمہاری طرف			

مفعول به	نعت۔جمع مؤنث سالم	عطف۔معطوف على ((آيات))	جار۔مجرور ((نعت))		ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
أ ي ي	ب ي ن۔بَيَّنَ۔يُبَيِّنُ۔تَبْيِينًا ((تَفْعِيل))	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا		موصول	خ ل و۔خَلَا۔يَخْلُو۔خُلُوًّا
ءَايَٰتٍ	مُّبَيِّنَٰتٍ	وَمَثَلًا	مِّنَ	ٱلَّذِينَ	خَلَوْا۟
آیات	واضح	اور مثال	ان لوگوں کی جو		گزر چکے
یہ روشن آیات اور ان لوگوں کے احوال بھی جو تم سے پہلے تھے					

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔معطوف على ((آيات))	جار۔مجرور ((نعت))	لفظ الجلالة۔مبتدأ
	ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	و ع ظ۔وَعَظَ۔يَعِظُ۔وَعْظًا	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً ((اِفْتِعَال))	أ ل ه
مِن	قَبْلِكُمْ	وَمَوْعِظَةً	لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾	ٱللَّهُ
تم سے پہلے		اور نصیحت	متقی لوگوں کے لیے	اللہ
اور اہل تقویٰ کے لیے نصیحت بھی۔				

ربع الحزب ٣٦

خبر۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على ((السموات))	مبتدأ۔مضاف
ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا
نُورُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۚ	مَثَلُ
نور ہے	آسمانوں	اور زمین کا	مثال
اللہ نور ہے آسمانوں اور زمین کا اس کے نور کی مثال			

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور ((خبر))	جار۔مجرور ((خبر مقدم))	مبتدأ مؤخر
ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	ش ك و۔شَكَا۔يَشْكُو۔شَكْوًا		ص ب ح۔صَبَحَ۔يَصْبَحُ۔صَبْحًا
نُورِهِۦ	كَمِشْكَوٰةٍ	فِيهَا	مِصْبَاحٌ ۖ
اس کے نور کی	مانند طاق کے	جس میں	ایک چراغ ہے
ایسے ہے جیسے ایک طاق اس (طاق) میں ایک روشن چراغ ہے			

مبتدأ	جار-مجرور(خبر)		مبتدأ مرفوع	تشبيه وجر-اسم(كَأَنَّ)
ص ب ح-صَبِحَ-يَصْبَحُ-صَبْحًا		ز ج ج-زَجَّ-يَزُجُّ-زَجَجًا	ز ج ج-زَجَّ-يَزُجُّ-زَجَجًا	
ٱلْمِصْبَاحُ	فِي	زُجَاجَةٍ ۖ	ٱلزُّجَاجَةُ	كَأَنَّهَا
وہ چراغ	شیشے میں ہے		وہ شیشہ	گویا کہ وہ

وہ چراغ شیشے (کے فانوس) میں ہے اور وہ شیشہ

خبر(كَأَنَّ)	نعت	مضارع مرفوع للمجهول(هو)	جار-مجرور	
ك و ك ب	د ر ر-دَرَّ-يَدَرُّ-دَرًّا	و ق د-أَوْقَدَ-يُوقِدُ-إِيقَادًا(إِفْعَالٌ)		ش ج ر-شَجَرَ-يَشْجُرُ-شَجْرًا
كَوْكَبٌ	دُرِّيٌّ	يُوقَدُ	مِن	شَجَرَةٍ
تارہ ہے	چمکتا ہوا	جو روشن کیا جاتا ہے	ایک درخت سے	

ایک چمکدار ستارے کی مانند ہے وہ (چراغ) جلایا جاتا ہے

نعت	بدل	نافية	نعت ثانٍ	عطف-نافية-زائدة
ب ر ك-بَارَكَ-يُبَارِكُ-مُبَارَكَةً(مُفَاعَلَةٌ)	ز ي ت-زَاتَ-يَزِيتُ-زَيْتًا		ش ر ق-شَرِقَ-يَشْرَقُ-شَرْقًا	
مُّبَٰرَكَةٍ	زَيْتُونَةٍ	لَّا	شَرْقِيَّةٍ	وَلَا
بابرکت	زیتون کے	نہ مشرقی ہے		اور نہ

زیتون کے ایک مبارک درخت سے جو نہ شرقی ہے اور نہ

معطوف على(شرقية)	مضارع ناقص	اسم(يكاد)-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)-خبر(يكاد)
غ ر ب-غَرَبَ-يَغْرُبُ-غَرْبًا	ك و د-كَادَ-يَكَادُ-كَوْدًا	ز ي ت-زَاتَ-يَزِيتُ-زَيْتًا	ض و أ-أَضَاءَ-يُضِيئُ-إِضَاءَةً(إِفْعَالٌ)
غَرْبِيَّةٍ	يَكَادُ	زَيْتُهَا	يُضِيٓءُ
مغربی	قریب ہے کہ	تیل اس کا	وہ روشن ہو جائے

غربی قریب ہے کہ اس کا روغن (خود بخود) روشن ہو جائے

حال-شرط	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-مفعول به	فاعل	خبر	جر
		م س س-مَسَّ-يَمُسُّ-مَسًّا	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	
وَلَوْ	لَمْ	تَمْسَسْهُ	نَارٌ ۚ	نُّورٌ	عَلَىٰ
اور اگرچہ	نہ	چھوئے اسے	کوئی آگ	نور ہے	اوپر

چاہے اسے آگ نے ابھی چھوا بھی نہ ہو۔

مجرور	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	موصول-مفعول به
ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	أ ل ه	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	
نُورٍ ۗ	يَهْدِي	ٱللَّهُ	لِنُورِهِۦ	مَن
نور کے	راہ نمائی کرتا ہے	اللہ	اپنے نور کے لیے	جس کی

روشنی پر روشنی اللہ ہدایت دیتا ہے اپنے نور کی جس کو

مضارع مرفوع «هو» - صلة الموصول	عطف - مضارع مرفوع	فاعل - لفظ الجلالة	مفعول به
ش ي أ - شَاءَ - يَشَاءُ - مَشِيئَةً	ض ر ب - ضَرَبَ - يَضْرِبُ - ضَرْبًا	أ ل ه	م ث ل - مَثَلَ - يَمْثُلُ - مَثْلًا
يَشَآءُۚ	وَيَضۡرِبُ	ٱللَّهُ	ٱلۡأَمۡثَٰلَ
وہ چاہتا ہے	اور بیان کرتا ہے	اللہ	مثالیں
چاہتا ہے۔ اور اللہ یہ مثالیں بیان کرتا ہے			

جار - مجرور	استفهام - مبتدأ - لفظ الجلالة	جار - مجرور - مضاف	مضاف إليه
ن و س - نَاسَ - يَنُوسُ - نَوْسًا	أ ل ه	ك ل ل - كَلَّ - يَكِلُّ - كَلًّا	ش ي أ - شَاءَ - يَشَاءُ - مَشِيئَةً
لِلنَّاسِۗ	وَٱللَّهُ	بِكُلِّ	شَيۡءٍ
لوگوں کے لیے	اور اللہ	ہر	چیز کو
لوگوں (کی راہنمائی) کے لیے جبکہ اللہ تو ہر چیز کا			

خبر	جار - مجرور		ماضٍ	فاعل - لفظ الجلالة
ع ل م - عَلِمَ - يَعْلَمُ - عِلْمًا		ب ي ت - بَاتَ - يَبِيتُ - بَيْتًا	أ ذ ن - أَذِنَ - يَأْذَنُ - إِذْنًا	أ ل ه
عَلِيمٞ ٣٥	فِي	بُيُوتٍ	أَذِنَ	ٱللَّهُ
خوب جاننے والا ہے	گھروں میں		حکم دیا	اللہ نے
علم رکھنے والا ہے۔ (اس کے نور کی طرف ہدایت پانے والے) ان گھروں میں (پائے جاتے ہیں)				

مصدري ونصب	مضارع منصوب للمجهول «هي»	عطف - مضارع منصوب للمجهول	جار - مجرور
	ر ف ع - رَفَعَ - يَرْفَعُ - رَفْعًا	ذ ك ر - ذَكَرَ - يَذْكُرُ - ذِكْرًا	
أَن	تُرۡفَعَ	وَيُذۡكَرَ	فِيهَا
کہ	بلند کیا جائے	اور ذکر کیا جائے	ان میں
جن کے متعلق اللہ نے حکم دیا ہے کہ ان کو بلند کیا جائے اور ان میں اس کا نام لیا جائے			

نائب فاعل - مضاف - مضاف إليه	مضارع مرفوع	جار - مجرور	جار - مجرور	جار - مجرور
س م و - سَمَا - يَسْمُو - سُمُوًّا	س ب ح - سَبَّحَ - يُسَبِّحُ - تَسْبِيحًا «تَفْعِيلٌ»			غ د و - غَدَا - يَغْدُو - غُدُوًّا
ٱسۡمُهُۥ	يُسَبِّحُ	لَهُۥ	فِيهَا	بِٱلۡغُدُوِّ
نام اس کا	وہ تسبیح کرتے ہیں	اس کی	ان میں	صبح
وہ تسبیح کرتے ہیں اللہ کی ان (مساجد) میں صبح				

عطف - معطوف على «الغدو»	فاعل «يُسَبِّحُ»	نافية	مضارع مرفوع - مفعول به
أ ص ل - أَصَلَ - يَأْصَلُ - أَصْلًا	ر ج ل - رَجِلَ - يَرْجَلُ - رَجَلًا		ل ه و - أَلْهَى - يُلْهِي - إِلْهَاءً «إِفْعَالٌ»
وَٱلۡأٓصَالِ ٣٦	رِجَالٞ	لَّا	تُلۡهِيهِمۡ
اور شام	وہ مرد	نہیں غافل کرتی انہیں	
اور شام۔ وہ جواں مرد جنہیں غافل نہیں کرتی			

فاعل۔نعت«رجال»	عطف۔نافية زائدة	معطوف على«تجارة»	جار۔مجرور۔مضاف	
ت ج ر۔ تَجَرَ۔يَتْجُرُ۔تِجَارَةً		ب ي ع۔ بَاعَ۔يَبِيعُ۔بَيْعًا		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا
تِجَٰرَةٌ	وَلَا	بَيْعٌ	عَن	ذِكْرِ
تجارت	اور نہ	خرید و فروخت	ذکر سے	
کسی قسم کی کوئی تجارت یا خرید و فروخت اللہ کے ذکر سے				

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على«ذكر»۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على«ذكر»۔مضاف
أ ل ه	ق و م۔أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً«إِفْعَالٌ»	ص ل و	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»
ٱللَّهِ	وَإِقَامِ	ٱلصَّلَوٰةِ	وَإِيتَآءِ
اللہ کے	اور قائم کرنے سے	نماز کے	اور ادا کرنے سے
نماز قائم کرنے سے اور زکوٰۃ ادا کرنے سے			

مضاف إليه	نعت ثانٍ«رجال»	مفعول به	مضارع مرفوع	جار۔مجرور
ز ك و۔زَكَى۔يَزْكُو۔زُكَاءً	خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	ي و م	ق ل ب۔تَقَلَّبَ۔يَتَقَلَّبُ۔تَقَلُّبًا«تَفَعُّلٌ»	
ٱلزَّكَوٰةِ	يَخَافُونَ	يَوْمًا	تَتَقَلَّبُ	فِيهِ
زکوٰۃ کے	وہ ڈرتے ہیں	اس دن سے	الٹ پلٹ ہو جائیں گے	جس میں
(اس سب کچھ کے باوجود بھی) وہ لرزاں و ترساں رہتے ہیں اس دن کے تصور سے				

فاعل	عطف۔معطوف على«القلوب»	تعليل وجر۔مضارع منصوب۔مفعول به أول	لفظ الجلالة۔فاعل
ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	ب ص ر۔بَصَرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	ج ز ي۔جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً	أ ل ه
ٱلْقُلُوبُ	وَٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٣٧﴾	لِيَجْزِيَهُمُ	ٱللَّهُ
دل	اور نگاہیں	تا کہ بدلہ دے انہیں	اللہ
جس دن الٹ جائیں گے دل اور نگاہیں۔ تا کہ اللہ			

مفعول به ثانٍ۔مضاف	موصول۔مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔مضارع منصوب«هو»۔مفعول به
ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا		ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ز ي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زَيْدًا
أَحْسَنَ	مَا	عَمِلُوا۟	وَيَزِيدَهُم
بہترین	اس کا جو	انہوں نے عمل کیے	اور وہ زیادہ دے انہیں
انہیں بہترین جزا دے ان کے اعمال کی اور ان کو اپنے فضل سے مزید نوازے			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		إستئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع«هو»۔خبر	موصول۔مفعول به
	ف ض ل۔فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا	أ ل ه	ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا	
مِّن	فَضْلِهِۦ ۗ	وَٱللَّهُ	يَرْزُقُ	مَن
اپنے فضل سے		اور اللہ	وہ رزق دیتا ہے	جسے
اور اللہ جس کو چاہتا ہے عطا کرتا ہے				

مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔ مبتدأ
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	ح س ب۔ حَاسَبَ۔ يُحَاسِبُ۔ حِسَابًا (مُفَاعَلَةٌ)	موصول
يَشَآءُ	بِغَيْرِ	حِسَابٍ ٣٨	وَٱلَّذِينَ
وہ چاہتا ہے	بغیر	حساب کے	اور وہ جنہوں نے
بغیر حساب کے۔			

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	مبتدأ ثانٍ۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور (خبر المبتدأ ثانٍ)	جار۔ مجرور (نعت)
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	س ر ب۔ سَرِبَ۔ يَسْرَبُ۔ سَرَبًا	ق و ع۔ قَوَعَ۔ يَقُوعُ۔ قَوْعًا
كَفَرُوٓاْ	أَعْمَٰلُهُمْ	كَسَرَابٍۭ	بِقِيعَةٍ
کفر کیا	اعمال ان کے	مانند سراب کے ہیں	چٹیل میدان میں
اور جو کافر ہیں ان کے اعمال ایسے ہیں جیسے سراب کسی چٹیل میدان میں			

مضارع مرفوع۔ مفعول به أول	فاعل	مفعول به ثانٍ	غاية	ظرف زمان
ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا	ظ م أ۔ ظَمِأَ۔ يَظْمَؤُ۔ ظَمَأً	م و ه۔ مَاهَ۔ يَمُوهُ۔ مَوْهًا		معنى الشرط
يَحْسَبُهُ	ٱلظَّمْـَٔانُ	مَآءً	حَتَّىٰٓ	إِذَا
سمجھتا ہے اسے	سخت پیاسا	پانی	یہاں تک کہ	جب
پیاسا اسے پانی سمجھتا ہے یہاں تک کہ وہ جب				

ماضٍ (هو)۔ مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم (هو)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً		و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
جَآءَهُۥ	لَمْ	يَجِدْهُ	شَيْـًٔا
وہ آتا ہے اس کے پاس	نہیں	وہ پاتا اسے	کچھ بھی
اس کے پاس آیا تو اس نے وہاں کچھ نہ پایا			

عطف۔ ماضٍ (هو)	لفظ الجلالة۔ مفعول به	ظرف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ (هو)۔ مفعول به أول
و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا	أ ل ه	ع ن د	و ف ي۔ وَفَّى۔ يُوَفِّي۔ تَوْفِيَةً (تَفْعِيلٌ)
وَوَجَدَ	ٱللَّهَ	عِندَهُۥ	فَوَفَّىٰهُ
اور پاتا ہے	اللہ کو	اپنے پاس	پھر وہ پورا پورا دیتا ہے اسے
البتہ اس نے اس کے پاس اللہ کو پایا تو اس نے پورا پورا چکا دیا اسے			

مفعول به ثانٍ	اعتراضية۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة	خبر۔ مضاف
ح س ب۔ حَاسَبَ۔ يُحَاسِبُ۔ حِسَابًا (مُفَاعَلَةٌ)	أ ل ه	س ر ع۔ سَرِعَ۔ يَسْرَعُ۔ سَرَعًا
حِسَابَهُۥ ۗ	وَٱللَّهُ	سَرِيعُ
حساب اس کا	اور اللہ	جلد لینے والا ہے
اس کا حساب اور اللہ بہت جلد		

مضاف إليه	عطف	جار-مجرور	جار-مجرور «نعت»	
ح س ب- حَاسَبَ-يُحَاسِبُ-حِسَابًا «مُفَاعَلَةٌ»		ظ ل م- ظَلِمَ-يَظْلَمُ-ظَلَمًا		ب ح ر- بَحَرَ-يَبْحَرُ-بَحْرًا
ٱلْحِسَابِ ﴿٣٩﴾	أَوْ	كَظُلُمَٰتٍ	فِي	بَحْرٍ
حساب	یا	مانند اندھیروں کے	سمندر میں	
حساب لینے والا ہے۔ یا بہت گہرے سمندر میں اندھیروں کی مانند				

نعت «بحر»	مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل	جار-مجرور «خبر مقدم»-مضاف-مضاف إليه	
ل ج ج- لَجَّ-يَلَجُّ-لَجَجًا	غ ش و- غَشِيَ-يَغْشَى-غَشَاوَةً	م و ج- مَاجَ-يَمُوجُ-مَوْجًا		ف و ق- فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا
لُّجِّيٍّ	يَغْشَىٰهُ	مَوْجٌ	مِّن	فَوْقِهِۦ
نہایت گہرے	ڈھانپ لیتی ہے اسے	موج	اس کے اوپر سے	
اسے ڈھانپ لیتی ہو ایک موج اس کے اوپر ہو				

مبتدأ مؤخر	جار-مجرور «خبر مقدم»-مضاف-مضاف إليه		مبتدأ مؤخر
م و ج- مَاجَ-يَمُوجُ-مَوْجًا		ف و ق- فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا	س ح ب- سَحَبَ-يَسْحَبُ-سَحْبًا
مَّوْجٌ	مِّن	فَوْقِهِۦ	سَحَابٌ ج
ایک (اور) موج	اس کے اوپر سے		بادل
ایک اور موج اس کے اوپر ہوں بادل			

خبر	مبتدأ مرفوع-مضاف-مضاف إليه	ظرف مكان	مضاف إليه	ظرف زمان
ظ ل م- ظَلِمَ-يَظْلَمُ-ظَلَمًا	ب ع ض	ف و ق- فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا	ب ع ض	معنى الشرط
ظُلُمَٰتٌۢ	بَعْضُهَا	فَوْقَ	بَعْضٍ	إِذَآ
اندھیرے ہیں	بعض ان کے	اوپر ہیں	بعض کے	جب
اندھیرے ہی اندھیرے ہیں ایک دوسرے کے اوپر				

ماضٍ «هو»-مضاف إليه	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص «هو»
خ ر ج- أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا «إِفْعَالٌ»	ي د ي- يَدَى-يَدِي-يَدْيًا		ك و د- كَادَ-يَكَادُ-كَوْدًا
أَخْرَجَ	يَدَهُۥ	لَمْ	يَكَدْ
وہ نکالے	ہاتھ اپنا	نہیں	وہ قریب کہ
جب وہ اپنا ہاتھ نکالتا ہے			

مضارع مرفوع «هو»-مفعول به	عطف-مبتدأ-اسم شرط	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فعل الشرط
ر أ ي- رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً			ج ع ل- جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
يَرَىٰهَا قلى	وَمَن	لَّمْ	يَجْعَلِ
وہ دیکھ سکے اسے	اور وہ جو	نہیں	بنایا
تو اسے بھی نہیں دیکھ سکتا اور جس کو اللہ نے ہی کوئی			

لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور(خبر مقدم)	مفعول به	واقعة في جواب الشرط۔نافية	جار۔مجرور(خبر مقدم)
أ ل ه		ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا		
ٱللَّهُ	لَهُۥ	نُورًا	فَمَا	لَهُۥ
اللہ نے	اس کے لیے	کوئی نور	تو نہیں	اس کے لیے
نور عطانہ کیا ہو تو اس کے لیے کہیں				

جر زائد	مبتدأ مؤخر۔جملة جواب الشرط	استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)	توكيد ونصب
	ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	
مِن	نُّورٍ ۝٤٠	أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ
کوئی نور		کیا نہیں	آپ نے دیکھا	کہ بے شک
کوئی نور نہیں ہے۔ کیا تم دیکھتے نہیں ہو				

اسم(أَنَّ)۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع	جار۔مجرور	موصول۔فاعل	جار۔
أ ل ه	س ب ح۔سَبَّحَ۔يُسَبِّحُ۔تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)			
ٱللَّهَ	يُسَبِّحُ	لَهُۥ	مَن	فِي
اللہ	تسبیح کرتا ہے	اس کے لیے	جو کوئی	
کہ اللہ کی تسبیح کرتے ہیں جو کوئی				

۔مجرور(صلة الموصول)	عطف۔معطوف على(السموات)	عطف۔معطوف على(مَن)	حال
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض	ط ي ر۔طَارَ۔يَطِيرُ۔طَيْرًا	ص ف ف۔صَفَّ۔يَصُفُّ۔صَفًّا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَٱلطَّيْرُ	صَٰٓفَّٰتٍ ۖ
آسمانوں میں	اور زمین میں ہے	اور پرندے (بھی)	پَر پھیلائے
آسمانوں اور زمین میں ہیں اور پروں کو پھیلائے ہوئے پرندے بھی۔			

مبتدأ	تحقيق	ماضٍ(هو)۔خبر	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ص ل و۔صَلَّى۔يُصَلِّي۔صَلَاةً
كُلٌّ	قَدْ	عَلِمَ	صَلَاتَهُۥ
ہر ایک نے	تحقیق	جان لی ہے	نماز اپنی
ہر ایک نے جان لی ہے اپنی نماز			

عطف۔معطوف على(صلاته)	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبر	جار۔مجرور۔موصول
س ب ح۔سَبَّحَ۔يُسَبِّحُ۔تَسْبِيحَةً(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
وَتَسْبِيحَهُۥ ۗ	وَٱللَّهُ	عَلِيمٌۢ	بِمَا
اور تسبیح اپنی	اور اللہ	خوب جاننے والا ہے	اسے جو
اور تسبیح اور اللہ خوب جانتا ہے			

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔مضاف	مضاف إليه
ف ع ل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فَعْلًا	أ ل ه	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مُلْكًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾	وَلِلَّهِ	مُلْكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وہ کر رہے ہیں	اور اللہ ہی کے لیے ہے	بادشاہت	آسمانوں

جو وہ کرتے ہیں۔ اور اللہ ہی کے لیے ہے آسمانوں

عطف۔معطوف على (السموات)	عطف۔جار۔مجرور (خبر مقدم)۔لفظ الجلالة		مبتدأ مؤخر
أ ر ض		أ ل ه	ص ي ر۔صَارَ۔يَصِيرُ۔مَصِيرًا
وَٱلْأَرْضِ ۖ	وَإِلَى	ٱللَّهِ	ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾
اور زمین کی	اور اللہ ہی کی طرف		لوٹنا ہے

اور زمین کی بادشاہی اور اللہ ہی کی طرف لوٹ جانا ہے۔

استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم (أنت)	توكيد ونصب	اسم (أَنَّ)۔لفظ الجلالة
	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		أ ل ه
أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	ٱللَّهَ
کیا نہیں	آپ نے دیکھا	کہ بے شک	اللہ

کیا تم دیکھتے نہیں ہو کہ اللہ

مضارع مرفوع (هو)۔خبر (أَنَّ)	مفعول به	عطف	مضارع مرفوع (هو)
ز ج و۔أَزْجَى۔يُزْجِي۔إِزْجَاءً (إِفْعَالٌ)	س ح ب۔سَحَبَ۔يَسْحَبُ۔سَحْبًا		أ ل ف۔أَلَّفَ۔يُؤَلِّفُ۔تَأْلِيفًا (تَفْعِيلٌ)
يُزْجِي	سَحَابًا	ثُمَّ	يُؤَلِّفُ
وہ چلاتا ہے	بادل کو	پھر	وہ ملا دیتا ہے (انہیں)

ہانک کر لاتا ہے بادلوں کو پھر وہ انہیں آپس میں جوڑ دیتا ہے

ظرف۔مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع (هو)۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔مضارع مرفوع (أنت)
ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ر ك م۔رَكَمَ۔يَرْكُمُ۔رَكْمًا	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً
بَيْنَهُۥ	ثُمَّ	يَجْعَلُهُۥ	رُكَامًا	فَتَرَى
آپس میں	پھر	وہ کر دیتا ہے اسے	تہ بہ تہ	تو آپ دیکھتے ہیں

پھر انہیں تہ بر تہ کر دیتا ہے تو تم دیکھتے ہو

مفعول به	مضارع مرفوع (هو)۔حال	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔مضارع مرفوع (هو)	جر
ودق	خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا		خ ل ل۔خَلَّ۔يَخُلُّ۔خَلًّا	ن ز ل۔نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)	
ٱلْوَدْقَ	يَخْرُجُ	مِنْ	خِلَٰلِهِۦ	وَيُنَزِّلُ	مِنَ
بارش	نکلتی ہے	اس کے درمیان سے		اور وہ اتارتا ہے	

کہ بارش ان کے درمیان سے برستی ہے

مجرور	جار۔ مجرور		جار۔ مجرور«نعت»	جار۔ مجرور	
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا		ج ب ل۔ جَبَلَ۔ يَجْبُلُ۔ جَبْلًا			ب ر د۔ بَرَدَ۔ يَبْرُدُ۔ بَرْدًا
ٱلسَّمَآءِ	مِن	جِبَالٍ	فِيهَا	مِنۢ	بَرَدٍ
آسمان سے	پہاڑوں سے		اس میں	کچھ اولے	

اور اللہ آسمان سے اس کے اندر کے پہاڑوں سے اولے برساتا ہے

عطف۔ معطوف علی «يُنَزِّلُ»	جار۔ مجرور	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول
ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً «إِفْعَالٌ»			ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
فَيُصِيبُ	بِهِۦ	مَن	يَشَآءُ
پھر وہ پہنچاتا ہے	اسے	جسے	وہ چاہتا ہے

تو وہ پہنچاتا ہے ان (اولوں) کو جس پر چاہتا ہے۔

عطف۔ مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ موصول		مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول
ص ر ف۔ صَرَفَ۔ يَصْرِفُ۔ صَرْفًا			ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
وَيَصْرِفُهُۥ	عَن	مَّن	يَشَآءُ ۖ
اور وہ پھیر دیتا ہے اسے	جس سے		وہ چاہتا ہے

اور ان کا رخ پھیر دیتا ہے جس سے چاہتا ہے

مضارع ناقص	اسم «يكاد»۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع «هو»۔ خبر «يكاد»
ك و د۔ كَادَ۔ يَكَادُ۔ كَوْدًا	س ن و۔ سَنَا۔ يَسْنُو۔ سَنْوًا	ب ر ق۔ بَرَقَ۔ يَبْرُقُ۔ بَرَقًا	ذ ه ب۔ ذَهَبَ۔ يَذْهَبُ۔ ذَهَابًا
يَكَادُ	سَنَا	بَرْقِهِۦ	يَذْهَبُ
قریب ہے کہ	چمک	اس کی بجلی کی	وہ لے جائے

قریب ہے کہ اس کی بجلی کی کوند لوگوں کی

جار۔ مجرور	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔ فاعل	مفعول به
ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً	ق ل ب۔ قَلَّبَ۔ يُقَلِّبُ۔ تَقْلِيبًا «تَفْعِيلٌ»	أ ل ه	ل ي ل
بِٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٣﴾	يُقَلِّبُ	ٱللَّهُ	ٱلَّيْلَ
نگاہوں کو	الٹ پلٹ کرتا ہے	اللہ	رات

نگاہوں کو اچک لے جائے۔ اللہ ادلتا بدلتا رہتا ہے رات

عطف۔ معطوف علی «الليل»	توكيد ونصب	جار۔ مجرور «خبر مقدم»۔ إشارة		لام توكيد۔ اسم «إنَّ»
ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا				ع ب ر۔ عَبَرَ۔ يَعْبُرُ۔ عَبْرًا
وَٱلنَّهَارَ ۚ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَعِبْرَةً
اور دن کو	یقیناً	اس میں		البتہ عبرت ہے

اور دن کو۔ یقیناً اس میں عبرت کا سامان ہے

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	ماضٍ(هو)۔خبر
أول۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	أ ل ہ	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا
لِّأُوْلِي	ٱلۡأَبۡصَٰرِ ﴿٤٤﴾	وَٱللَّهُ	خَلَقَ
اہلِ بصیرت کے لیے		اور اللہ نے	پیدا کیا

آنکھوں والوں کے لیے۔ اور اللہ نے بنایا ہے

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور		عطف۔جار۔مجرور	مبتدأ مؤخر۔موصول
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	د ب ب۔دَبَّ۔يَدِبُّ۔دَبًّا		م و ه۔مَاهَ۔يَمُوهُ۔مَوْهًا	(خبر مقدم)	
كُلَّ	دَآبَّةٍ	مِّن	مَّآءٍۖ	فَمِنۡهُم	مَّن
ہر	جاندار کو	پانی سے		تو ان میں سے کوئی ہے	جو

ہر جاندار کو پانی سے تو ان میں کچھ ایسے (جانور) ہیں

مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔جار۔مجرور	موصول۔مبتدأ مؤخر
م ش ي۔مَشَى۔يَمْشِي۔مَشْيًا		ب ط ن۔بَطَنَ۔يَبْطُنُ۔بَطْنًا	(خبر مقدم)	
يَمۡشِي	عَلَىٰ	بَطۡنِهِۦ	وَمِنۡهُم	مَّن
چلتا ہے	اپنے پیٹ پر		اور ان میں سے کوئی ہے	جو

جو اپنے پیٹ کے بل چلتے ہیں۔ اور ان میں کچھ وہ ہیں جو

مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور		عطف۔جار۔مجرور	موصول۔مبتدأ مؤخر
م ش ي۔مَشَى۔يَمْشِي۔مَشْيًا		ر ج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا	(خبر مقدم)	
يَمۡشِي	عَلَىٰ	رِجۡلَيۡنِ	وَمِنۡهُم	مَّن
چلتا ہے	دو پاؤں پر		اور ان میں سے کوئی ہے	جو

دو ٹانگوں پر چلتے ہیں اور ان میں کچھ ایسے ہیں جو

مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور		مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل
م ش ي۔مَشَى۔يَمْشِي۔مَشْيًا		ر ب ع۔رَبَعَ۔يَرْبُعُ۔رَبْعًا	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	أ ل ہ
يَمۡشِي	عَلَىٰٓ	أَرۡبَعٖۚ	يَخۡلُقُ	ٱللَّهُ
چلتا ہے	چار (پاؤں) پر		پیدا کرتا ہے	اللہ

چار ٹانگوں پر چلتے ہیں۔ اللہ پیدا کرتا ہے

موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إِنَّ)	جار۔مجرور۔مضاف	
	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً		أ ل ہ		ك ل ل
مَا	يَشَآءُۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ
جو	وہ چاہتا ہے	بے شک	اللہ	اوپر	ہر

جو چاہتا ہے۔ یقیناً اللہ ہر چیز پر

مضاف إليه	خبر ((إنَّ))	واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قُدْرَةً		ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا ((إِفْعَالٌ))
شَىۡءٍ	قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾	لَّقَدۡ	أَنزَلۡنَآ
چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	البتہ تحقیق	نازل کیں ہم نے
قادر ہے۔ ہم نے نازل کر دی ہیں			

مفعول به	نعت۔ جمع مؤنث سالم	عطف۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة	مضارع مرفوع ((هو))
أ ي ي	ب ي ن۔ بَيَّنَ۔ يُبَيِّنُ۔ تَبْيِينًا ((تَفْعِيلٌ))	أ ل ه	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً
ءَايَٰتٍ	مُّبَيِّنَٰتٍۚ	وَٱللَّهُ	يَهۡدِى
آیات	واضح	اور اللہ	وہ ہدایت دیتا ہے
روشن آیات۔ اور اللہ ہدایت دیتا ہے			

موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع ((هو))۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور		نعت
	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً		ص ر ط	ق و م۔ اِسْتَقَامَ۔ يَسْتَقِيمُ۔ اِسْتِقَامَةً ((اِسْتِفْعَالٌ))
مَن	يَشَآءُ	إِلَىٰ	صِرَٰطٍ	مُّسۡتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾
جسے	وہ چاہتا ہے	طرف راستے		سیدھے کے
جس کو چاہتا ہے سیدھے راستے کی طرف۔				

استئنافية۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	عطف۔ جار۔ مجرور
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
وَيَقُولُونَ	ءَامَنَّا	بِٱللَّهِ	وَبِٱلرَّسُولِ
اور وہ کہتے ہیں	ایمان لائے ہم	اللہ پر	اور رسول پر
اور (کچھ لوگ وہ بھی ہیں جو) کہتے ہیں ہم ایمان لائے اللہ اور رسول ﷺ پر			

عطف۔ معطوف على ((آمَنَّا))	عطف	مضارع مرفوع	فاعل
ط و ع۔ أَطَاعَ۔ يُطِيعُ۔ إِطَاعَةً ((إِفْعَالٌ))		و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا ((تَفْعِيلٌ))	ف ر ق۔ فَرَقَ۔ يَفْرُقُ۔ فَرْقًا
وَأَطَعۡنَا	ثُمَّ	يَتَوَلَّىٰ	فَرِيقٌ
اور اطاعت کی ہم نے	پھر	منہ پھیر لیتا ہے	ایک گروہ
اور ہم نے اطاعت قبول کی پھر اس کے بعد ان میں سے ایک فریق پیٹھ پھیر جاتا ہے			

جار۔ مجرور ((نعت))	جار۔ مجرور۔ ظرف		إشارة۔ مضاف إليه	حال۔ نافية	إشارة۔ مبتدأ
		ب ع د			
مِّنۡهُم	مِّنۢ	بَعۡدِ	ذَٰلِكَۚ	وَمَآ	أُوْلَٰٓئِكَ
ان میں سے	بعد		اس کے	اور نہیں	یہ لوگ
اور یہ لوگ در حقیقت					

زائدة۔خبر	عطف	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	
أم ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ظرف زمان	دع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً		أ ل ه
بِٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾	وَإِذَا	دُعُوٓا۟	إِلَى	ٱللَّهِ
ایمان لانے والے	اور جب	وہ بلائے جاتے ہیں	طرف اللہ کے	
مؤمن نہیں ہیں۔ اور جب انہیں بلایا جاتا ہے اللہ				

عطف۔معطوف على«لفظ الجلالة»۔مضاف إليه	تعليل وجر۔مضارع منصوب«هو»	ظرف۔مضاف إليه	الفجائية
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	
وَرَسُولِهِۦ	لِيَحْكُمَ	بَيْنَهُمْ	إِذَا
اور اس کے رسول کے	تاکہ وہ فیصلہ کرے	درمیان ان کے	تب
اور اس کے رسول ﷺ کی طرف کہ وہ ﷺ ان کے مابین فیصلہ کریں			

مبتدأ	جار۔مجرور«نعت»	خبر	عطف۔حرفِ شرط
ف ر ق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا		ع ر ض۔أَعْرَضَ۔يُعْرِضُ۔إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»	
فَرِيقٌ	مِّنْهُم	مُّعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾	وَإِن
ایک گروہ (کے لوگ)	ان میں سے	اعراض کرنے والے ہوتے ہیں	اور اگر
تو اس وقت ان میں سے ایک گروہ کنّی کترا جاتا ہے۔ اور اگر			

مضارع ناقص۔فعل الشرط	جار۔مجرور«خبر يكن»	اسم«يكن»	مضارع مجزوم۔فاعل۔جواب الشرط
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
يَكُن	لَّهُمُ	ٱلْحَقُّ	يَأْتُوٓا۟
ہو	ان کے لیے	حق	وہ آتے ہیں
حق ان کے لیے ہو تو وہ آتے ہیں			

جار۔مجرور	حال	استفهام۔جار۔مجرور«خبر مقدم»۔مضاف۔مضاف إليه	
	ذ ع ن۔أَذْعَنَ۔يُذْعِنُ۔إِذْعَانًا«إِفْعَالٌ»		ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا
إِلَيْهِ	مُذْعِنِينَ ﴿٤٩﴾	أَفِي	قُلُوبِهِم
طرف اس کے	مطیع ہو کر	کیا ان کے دلوں میں	
رسول ﷺ کی طرف بڑے اطاعت کیش بن کر۔ کیا ان کے دلوں میں			

مبتدأ مؤخر	المنقطعة	ماضٍ۔فاعل	المنقطعة	مضارع مرفوع۔فاعل
م ر ض۔مَرِضَ۔يَمْرَضُ۔مَرَضًا		ر ي ب۔اِرْتَابَ۔يَرْتَابُ۔اِرْتِيَابًا«اِفْتِعَالٌ»		خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا
مَّرَضٌ	أَمِ	ٱرْتَابُوٓا۟	أَمْ	يَخَافُونَ
کوئی بیماری ہے	یا	وہ شک میں پڑ گئے ہیں	یا	وہ ڈرتے ہیں
روگ ہے؟ یا یہ لوگ شک میں مبتلا ہیں؟ یا انہیں اندیشہ ہے				

مصدري ونصب	مضارع منصوب	فاعل-لفظ الجلالة	جار-مجرور	عطف-مضاف-مضاف اليه
	ح ي ف-حَافَ-يَحِيفُ-حَيْفًا	أ ل ه		ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
أَن	يَحِيفَ	ٱللَّهُ	عَلَيْهِمْ	وَرَسُولُهُۥ ج
کہ	ظلم کرے گا	اللہ	ان پر	اور اس کا رسول
کہ اللہ اور اس کا رسول ﷺ ان کے ساتھ ناانصافی کریں گے				

إضراب الانتقالي	إشارة-مبتدأ	ضمير فصل	خبر	كافة مكفوفة	ماضٍ ناقص
			ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
بَلْ	أُوْلَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلظَّٰلِمُونَ ۝٥٠	إِنَّمَا	كَانَ
بلکہ	یہی لوگ ہیں	وہ	جو ظالم ہیں	بے شک	ہے
بلکہ حقیقت میں یہی لوگ ظالم ہیں۔ حقیقی					

خبر «كان»-مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-مضاف إليه	جر
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إفْعَالٌ»	معنى الشرط	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	
قَوْلَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	إِذَا	دُعُوٓاْ	إِلَى
قول	مومنوں کا	جب	وہ بلائے جاتے ہیں	طرف
مؤمنین کو تو جب				

مجرور-لفظ الجلالة	عطف-معطوف على «لفظ الجلالة»-مضاف-مضاف إليه	تعليل وجر-مضارع منصوب «هو»
أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا
ٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ	لِيَحْكُمَ
اللہ کے	اور اس کے رسول کے	کہ وہ فیصلہ کرے
اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی طرف بلایا جاتا ہے کہ وہ ان کے مابین فیصلہ کریں		

ظرف-مضاف إليه	مصدري ونصب	مضارع منصوب-فاعل-اسم «كان»	ماضٍ-فاعل
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا
بَيْنَهُمْ	أَن	يَقُولُواْ	سَمِعْنَا
درمیان ان کے	کہ	وہ کہتے ہیں	سن لیا ہم نے
تو ان کا قول بس یہی ہوتا ہے کہ ہم نے سنا			

عطف-معطوف على «سمعنا»	استئنافية-إشارة-مبتدأ	ضمير فصل	خبر
ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً «إفْعَالٌ»			ف ل ح-أَفْلَحَ-يُفْلِحُ-إِفْلَاحًا «إفْعَالٌ»
وَأَطَعْنَا ج	وَأُوْلَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ ۝٥١
اور اطاعت کی ہم نے	اور یہی لوگ ہیں	وہ	جو فلاح پانے والے ہیں
اور ہم نے مانا اور وہی لوگ ہیں فلاح پانے والے۔			

عطف۔اسم شرط۔مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)۔فعل الشرط	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔مضاف۔مضاف إليه
	ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
وَمَن	يُطِعِ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ
اور جو کوئی	اطاعت کرے گا	اللہ کی	اور اس کے رسول کی
اور جو کوئی اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی اطاعت کرتا ہے			

عطف۔مضارع مجزوم(هو)	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔مضارع مجزوم(هو)۔فعل الشرط۔مفعول به
خ ش ي۔خَشِيَ۔يَخْشَى۔خَشْيَةً	أ ل ه	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)
وَيَخْشَ	ٱللَّهَ	وَيَتَّقْهِ
اور وہ ڈرے گا	اللہ سے	اور وہ تقویٰ کرے گا اس سے
اور اللہ کا خوف رکھتا ہے اور اس کا تقویٰ اختیار کرتا ہے		

نصف الحزب ٣٦

واقعة في جواب الشرط۔إشارة۔مبتدأ	ضمير فصل	خبر۔جملة جواب الشرط	عطف۔ماضٍ۔فاعل
		ف و ز۔فَازَ۔يَفُوزُ۔فَوْزًا	ق س م۔أَقْسَمَ۔يُقْسِمُ۔إِقْسَامًا(إِفْعَالٌ)
فَأُوْلَـٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْفَآئِزُونَ ۝٥٢	وَأَقْسَمُواْ
تو یہی لوگ ہیں	وہ	جو کامیاب ہونے والے ہیں	اور انہوں نے قسمیں کھائیں
تو وہی لوگ ہیں جو کامیاب ہونے والے ہیں۔ اور وہ اللہ کی قسمیں			

جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	مفعول مطلق۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	موطئة للقسم۔حرفِ شرط
أ ل ه	ج ه د۔جَهَدَ۔يَجْهَدُ۔جَهْدًا	ي م ن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا	
بِٱللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَـٰنِهِمْ	لَئِنْ
اللہ کی	پکی / پختہ	قسمیں اپنی	البتہ اگر
کھا کر کہتے ہیں اپنی امکانی حد تک پکی قسمیں کہ اگر			

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به	واقعة في جواب قسم۔مضارع مرفوع۔فاعل۔توكيد	أمر(أنت)
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
أَمَرْتَهُمْ	لَيَخْرُجُنَّ ۖ	قُل
حکم دیا آپ نے انہیں	البتہ وہ ضرور نکلیں گے	کہہ دیجیے
آپ ﷺ انہیں حکم دیں گے تو وہ ضرور نکلیں گے۔ آپ ﷺ ان سے کہیے		

ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	مبتدأ	نعت	توكيد ونصب
	ق س م۔أَقْسَمَ۔يُقْسِمُ۔إِقْسَامًا(إِفْعَالٌ)	ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	ع ر ف۔عَرَفَ۔يَعْرِفُ۔عِرْفَانًا	
لَّا	تُقْسِمُواْ ۖ	طَاعَةٌ	مَّعْرُوفَةٌ ۚ	إِنَّ
نہ تم قسمیں کھاؤ		اطاعت تو	جانی پہچانی ہے	بے شک
کہ تم لوگ قسمیں نہ کھاؤ بس معروف طریقے سے				

اسم «إنّ» ـ لفظ الجلالة	خبر «إن»	جار ـ مجرور ـ موصول	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ صلة الموصول
أ ل ه	خ ب ر ـ خَبَرَ ـ يَخْبُرُ ـ خَبْرًا		ع م ل ـ عَمِلَ ـ يَعْمَلُ ـ عَمَلًا
ٱللَّهَ	خَبِيرٌۢ	بِمَا	تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾
اللہ	خوب خبر رکھنے والا ہے	اس کی جو	تم عمل کرتے ہو
اطاعت اختیار کرو یقیناً جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ اس سے باخبر ہے۔			

أمر «أنت»	أمر ـ فاعل	لفظ الجلالة ـ مفعول به	عطف ـ معطوف على «أطيعوا»
ق و ل ـ قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا	ط و ع ـ أَطَاعَ ـ يُطِيعُ ـ إِطَاعَةً «إِفْعَالٌ»		ط و ع ـ أَطَاعَ ـ يُطِيعُ ـ إِطَاعَةً «إِفْعَالٌ»
قُلْ	أَطِيعُوا۟	ٱللَّهَ	وَأَطِيعُوا۟
کہہ دیجیے	اطاعت کرو	اللہ کی	اور اطاعت کرو
(اے نبی ﷺ!) آپ کہیے کہ تم لوگ اطاعت کرو			

مفعول به	عطف ـ حرفِ شرط	مضارع مجزوم ـ فعل الشرط ـ فاعل	واقعة في جواب الشرط ـ كافة مكفوفة
ر س ل ـ رَسِلَ ـ يَرْسَلُ ـ رَسَلًا		و ل ي ـ تَوَلَّى ـ يَتَوَلَّى ـ تَوَلِّيًا «تَفَعُّلٌ»	
ٱلرَّسُولَ ۖ	فَإِن	تَوَلَّوْا۟	فَإِنَّمَا
رسول کی	پھر اگر	تم منہ پھیرو گے	تو بے شک
اللہ کی اور اطاعت کرو رسول ﷺ کی پھر اگر تم منہ موڑتے ہو تو سن رکھو			

جار ـ مجرور «خبر مقدم»	موصول ـ مبتدأ ـ جملة جواب الشرط	ماضٍ للمجهول «هو» ـ صلة الموصول
		ح م ل ـ حَمَّلَ ـ يُحَمِّلُ ـ تَحْمِيلًا «تَفْعِيلٌ»
عَلَيْهِ	مَا	حُمِّلَ
اس (رسول) پر ہے	جو	بوجھ وہ ڈالا گیا
کہ ہمارے نبی ﷺ پر صرف وہی ذمہ داری ہے جو ان ﷺ پر ڈالی گئی ہے		

عطف ـ جار ـ مجرور «خبر مقدم»	موصول ـ مبتدأ	ماضٍ للمجهول ـ نائب فاعل ـ صلة الموصول	عطف ـ حرفِ شرط
		ح م ل ـ حَمَّلَ ـ يُحَمِّلُ ـ تَحْمِيلًا «تَفْعِيلٌ»	
وَعَلَيْكُم	مَّا	حُمِّلْتُمْ ۖ	وَإِن
اور تم پر ہے	جو	جو بوجھ ڈالے گئے تم	اور اگر
اور تم پر وہ ذمہ داری ہے جو تم پر ڈالی گئی ہے اور اگر			

مضارع مجزوم ـ فعل الشرط ـ فاعل ـ مفعول به	مضارع مجزوم ـ فاعل ـ جواب الشرط	استئنافية ـ نافية	جار ـ
ط و ع ـ أَطَاعَ ـ يُطِيعُ ـ إِطَاعَةً «إِفْعَالٌ»	ه د ي ـ اِهْتَدَى ـ يَهْتَدِي ـ اِهْتِدَاءً «اِفْتِعَالٌ»		
تُطِيعُوهُ	تَهْتَدُوا۟ ۚ	وَمَا	عَلَى
تم اطاعت کرو گے اس کی	تم ہدایت پا لو گے	اور نہیں ہے	
تم ان ﷺ کی اطاعت پر کاربند رہو گے تو تبھی تم ہدایت یافتہ ہو گے۔			

-مجرور «خبر مقدم»	استثناء	مبتدأ مؤخر	نعت
ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا		ب ل غ- أَبْلَغَ- يُبْلِغُ- إِبْلَاغًا «إِفْعَالٌ»	ب ي ن- أَبَانَ- يُبِينُ- إِبَانَةً «إِفْعَالٌ»
ٱلرَّسُولِ	إِلَّا	ٱلْبَلَٰغُ	ٱلْمُبِينُ ﴿٥٤﴾
رسول پر	مگر	پہنچا دینا	کھلم کھلا
اور (ہمارے) رسول ﷺ پر کوئی ذمہ داری نہیں ہے سوائے صاف صاف پہنچا دینے کے۔			

ماضٍ	فاعل- لفظ الجلالة	موصول- مفعول به أول	ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	جار- مجرور
و ع د- وَعَدَ- يَعِدُ- وَعْدًا	أ ل ه		أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	
وَعَدَ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	مِنكُمْ
وعدہ کیا	اللہ نے	ان لوگوں سے جو	ایمان لائے	تم میں سے
اللہ کا وعدہ ہے تم میں سے ان لوگوں کے ساتھ جو ایمان لائیں				

عطف- معطوف على «آمنوا»	مفعول به- جمع مؤنث سالم	و ج ق- مضارع مبني «هو»- توكيد- مفعول به	جر
ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا	ص ل ح- صَلَحَ- يَصْلَحُ- صَلَاحًا	خ ل ف- اِسْتَخْلَفَ- يَسْتَخْلِفُ- اِسْتِخْلَافًا «اِسْتِفْعَالٌ»	
وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ	فِي
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	البتہ وہ ضرور جانشین بنائے گا انہیں	
اور نیک عمل کریں کہ وہ ضرور انہیں زمین میں خلافت (غلبہ) عطا کرے گا			

مجرور	تشبيه وجر- مصدري	ماضٍ «هو»	موصول- مفعول به
أ ر ض		خ ل ف- اِسْتَخْلَفَ- يَسْتَخْلِفُ- اِسْتِخْلَافًا «اِسْتِفْعَالٌ»	
ٱلْأَرْضِ	كَمَا	ٱسْتَخْلَفَ	ٱلَّذِينَ
زمین میں	جیسا کہ	اس نے جانشین بنایا تھا	انہیں جو
جیسے اس نے ان سے پہلے والوں کو خلافت عطا کی تھی			

جار- مجرور «صلة الموصول»- مضاف- مضاف إليه		عطف- و ج ق- مضارع مبني «هو»- توكيد	جار- مجرور
	ق ب ل- قَبِلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا	م ك ن- مَكَّنَ- يُمَكِّنُ- تَمْكِينًا «تَفْعِيلٌ»	
مِن	قَبْلِهِمْ	وَلَيُمَكِّنَنَّ	لَهُمْ
ان سے پہلے تھے		اور البتہ وہ ضرور جما دے گا	ان کے لیے
اور وہ ضرور ان کے اس دین کو غلبہ عطا کرے گا			

مفعول به- مضاف- مضاف إليه	موصول- نعت	ماضٍ «هو»- صلة الموصول	جار- مجرور
د ي ن- دَانَ- يَدِينُ- دِينًا		ر ض و- اِرْتَضَى- يَرْتَضِي- اِرْتِضَاءً «اِفْتِعَالٌ»	
دِينَهُمُ	ٱلَّذِى	ٱرْتَضَىٰ	لَهُمْ
دین ان کا	وہ جو	اس نے پسند کیا ہے	ان کے لیے
جو ان کے لیے اس نے پسند کیا ہے اور وہ ان کی			

وج ق-مضارع مبني «هو»-توكيد-مفعول به	جار-مجرور-ظرف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
ب د ل-بَدَّلَ-يُبَدِّلُ-تَبْدِيلًا «تَفْعِيلٌ»		ب ع د	خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا
وَلَيُبَدِّلَنَّهُم	مِّنۢ	بَعْدِ	خَوْفِهِمْ
اور البتہ وہ ضرور بدل کر دے گا انہیں	بعد		ان کے خوف کے
(موجودہ) خوف کی حالت کے بعد اس کو لازماً امن سے بدل دے گا۔			

مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-وقاية-مفعول به-حال	نافية	مضارع مرفوع-فاعل
أ م ن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»
أَمْنًاۚ	يَعْبُدُونَنِي	لَا	يُشْرِكُونَ
امن	وہ عبادت کریں گے میری	نہ وہ شریک کریں گے	
وہ میری ہی عبادت کریں گے اور میرے ساتھ کسی چیز کو شریک نہیں ٹھہرائیں گے			

جار-مجرور	مفعول مطلق	عطف-اسم شرط-مبتدأ	ماضٍ «هو»-فعل الشرط	ظرف
	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	
بِي	شَيْـًٔاۚ	وَمَن	كَفَرَ	بَعْدَ
میرے ساتھ	کسی چیز کو	اور جو کوئی	کفر کرے	بعد
اور جو اس کے بعد بھی کفر کرے				

إشارة-مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط-إشارة-مبتدأ	ضمير فصل	خبر-جملة جواب الشرط
			ف س ق-فَسَقَ-يَفْسُقُ-فُسُوقًا
ذَٰلِكَ	فَأُو۟لَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْفَٰسِقُونَ ﴿٥٥﴾
اس کے	تو یہی لوگ ہیں	وہ	جو فاسق ہیں
تو ایسے لوگ ہی فاسق ہیں۔			

استئنافية-أمر-فاعل	مفعول به	عطف-أمر-فاعل	مفعول به
ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»	ص ل و	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	ز ك و-زَكَى-يَزْكُو-زُكَاءً
وَأَقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ	وَءَاتُوا۟	ٱلزَّكَوٰةَ
اور قائم کرو	نماز	اور ادا کرو	زکوۃ
اور نماز قائم کرو اور زکوۃ ادا کرو			

عطف-أمر-فاعل	مفعول به	الترجّي-اسم «لعل»
ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً «إِفْعَالٌ»	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	
وَأَطِيعُوا۟	ٱلرَّسُولَ	لَعَلَّكُمْ
اور اطاعت کرو	رسول کی	تاکہ تم
اور رسول ﷺ کی اطاعت کرو		

مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔خبر(لعل)	ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	موصول۔مفعول به أول
رح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		ح س ب۔ حَسِبَ۔يَحْسَبُ۔حِسْبَانًا	
تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾	لَا	تَحْسَبَنَّ	ٱلَّذِينَ
تم رحم کیے جاؤ		ہر گز نہ سمجھے آپ	ان کو جنہوں نے
تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔ ان کافروں کی نسبت یہ گمان نہ کرو			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور	عطف۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه
ك ف ر۔ كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ع ج ز۔ أَعْجَزَ۔يُعْجِزُ۔إِعْجَازًا(إِفْعَالٌ)	أ ر ض	أ و ي۔ أَوَى۔يَأْوِي۔إِوَاءً
كَفَرُوا۟	مُعْجِزِينَ	فِى ٱلْأَرْضِ ۚ	وَمَأْوَىٰهُمُ
کفر کیا	کہ وہ عاجز کرنے والے ہیں	زمین میں	اور ٹھکانہ ان کا
کہ وہ زمین میں اللہ کو عاجز کر دیں گے اور ان کا ٹھکانہ			

خبر	استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔ماضٍ جامد الذم	فاعل	نداء۔منادى
ن و ر۔ نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	ب أ س۔ بَئِسَ	ص ي ر۔ صَارَ۔يَصِيرُ۔مَصِيرًا	
ٱلنَّارُ ۖ	وَلَبِئْسَ	ٱلْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾	يَٰٓأَيُّهَا
آگ ہے	اور یقیناً کتنی بری ہے	لوٹنے کی جگہ	اے
آگ ہے اور وہ بہت ہی برا ٹھکانہ ہے۔ اے			

موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	لام أمر۔مضارع مجزوم۔مفعول به	موصول۔فاعل
	أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ذ ن۔ اِسْتَأْذَنَ۔يَسْتَأْذِنُ۔اِسْتِيذَانًا(اِسْتِفْعَالٌ)	
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لِيَسْتَـْٔذِنكُمُ	ٱلَّذِينَ
لوگو جو	ایمان لائے ہو	چاہیے کہ اجازت طلب کریں تم سے	وہ لوگ جن کے
ایمان والو! چاہیے کہ تم سے اجازت لیا کریں			

ماضٍ	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه۔جملة صلة الموصول	عطف۔موصول	نفي وجزم وقلب
م ل ك۔ مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مِلْكًا	ي م ن۔ يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا		
مَلَكَتْ	أَيْمَٰنُكُمْ	وَٱلَّذِينَ	لَمْ
مالک ہوئے	دائیں ہاتھ تمہارے	اور وہ جو	نہیں
تمہارے غلام اور لونڈیاں			

مضارع مجزوم۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به	جار۔مجرور(حال)	مفعول مطلق۔مضاف
ب ل غ۔ بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا	ح ل م۔ حَلَمَ۔يَحْلُمُ۔حُلْمًا		ث ل ث۔ ثَلَثَ۔يَثْلُثُ۔ثَلْثًا
يَبْلُغُوا۟	ٱلْحُلُمَ	مِنكُمْ	ثَلَٰثَ
وہ پہنچے	بلوغت کو	تم میں سے	تین
اور تمہارے وہ بچے بھی جو ابھی بلوغت کی عمر کو نہیں پہنچے تین			

مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه
م ر ر-مَرَّ-يَمُرُّ-مَرًّا		ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ص ل و	ف ج ر-فَجَرَ-يَفْجُرُ-فَجْرًا
مَرّٰتٍ ج	مِّن	قَبْلِ	صَلٰوةِ	الْفَجْرِ
بار	پہلے		نماز	فجر سے
اوقات میں فجر کی نماز سے پہلے				

عطف-ظرف زمان	مضارع مرفوع-فاعل-مضاف إليه	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	
ح ي ن-حَانَ-يَحِينُ-حَيْنًا	و ض ع-وَضَعَ-يَضَعُ-وَضْعًا	ث و ب-ثَابَ-يَثُوبُ-ثَوْبًا		ظ ه ر-ظَهَرَ-يَظْهَرُ-ظُهُورًا
وَحِينَ	تَضَعُونَ	ثِيَابَكُم	مِّنَ	الظَّهِيرَةِ
اور جس وقت	تم اتار رکھتے ہو	کپڑے اپنے	دوپہر کے وقت	
اور جب تم اپنے کپڑے اتار دیتے ہو دوپہر کے وقت				

عطف-جار-مجرور-ظرف		مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	خبر-مضاف
	ب ع د	ص ل و	ع ش و-عَشَا-يَعْشُو-عَشْوًا	ث ل ث-ثَلَثَ-يَثْلُثُ-ثَلْثًا
وَمِنْ	بَعْدِ	صَلٰوةِ	الْعِشَاءِ ج	ثَلٰثُ
اور بعد		نماز	عشاء کے	تین
اور عشاء کی نماز کے بعد یہ تین				

مضاف إليه	جار-مجرور (نعت)	ماضٍ ناقص	جار-مجرور (خبر ليس)	عطف-زائدة-نافية
ع و ر-عَارَ-يَعُورُ-عَوْرًا		ل ي س		
عَوْرٰتٍ	لَّكُمْ ج	لَيْسَ	عَلَيْكُمْ	وَلَا
پردے کے (وقت ہیں)	تمہارے لیے	نہیں	تم پر	اور نہ
اوقات تمہارے پردے کے ہیں ان اوقات کے بعد (وہ بلا اجازت آئیں تو) تم پر اور				

جار-مجرور	اسم (ليس)	ظرف زمان (نعت)-مضاف إليه	خبر	جار-مجرور
	ج ن ح-جَنَحَ-يَجْنَحُ-جُنُوحًا	ب ع د	ط و ف-طَافَ-يَطُوفُ-طَوَافًا	
عَلَيْهِمْ	جُنَاحٌ	بَعْدَهُنَّ ج	طَوّٰفُونَ	عَلَيْكُم
ان پر	کوئی گناہ	بعد ان (اوقات) کے	بکثرت آنے جانے والے ہیں	تم پر
ان پر کوئی حرج نہیں تم ایک دوسرے کے پاس				

مبتدأ-مضاف إليه	جار-مجرور (خبر)		تشبيه وجار-مجرور (نعت)-إشارة	مضارع مرفوع
ب ع ض-بَعِضَ-يَبْعَضُ-بَعْضًا		ب ع ض		ب ي ن-بَيَّنَ-يُبَيِّنُ-تَبْيِينًا (تفعيل)
بَعْضُكُمْ	عَلٰى	بَعْضٍ ج	كَذٰلِكَ	يُبَيِّنُ
بعض تمہارے	بعض پر		اسی طرح	واضح کرتا ہے
پھرتے پھراتے ہی رہتے ہو اسی طرح اللہ واضح کرتا ہے				

فاعل۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور	مفعول به	اعتراضية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبرأول
أ ل ہ		أ ي ي	أ ل ہ	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
ٱللَّهُ	لَكُمُ	ٱلْأَيَٰتِ ۗ	وَٱللَّهُ	عَلِيمٌ
اللہ	تمہارے لیے	آیات	اور اللہ	خوب علم والا ہے
تمہارے لیے اپنی آیات۔اور اللہ علیم ہے				

خبر ثانٍ	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ	فاعل۔جملة مضاف إليه
ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	معنى الشرط	ب ل غ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا	ط ف ل۔طَفَلَ۔يَطْفُلُ۔طُفُولَةً
حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾	وَإِذَا	بَلَغَ	ٱلْأَطْفَٰلُ
خوب حکمت والا ہے	اور جب	پہنچ جائیں	بچے
حکیم ہے۔اور جب تمہارے بچے			

جار۔مجرور(حال)	مفعول به	واقعة في جواب(إذا)۔لام أمر۔مضارع مجزوم۔فاعل	تشبيه وجار
	ح ل م۔حَلُمَ۔يَحْلُمُ۔حُلْمًا	أ ذ ن۔اِسْتَأْذَنَ۔يَسْتَأْذِنُ۔اِسْتِيذَانًا(اِستِفْعَالٌ)	مصدری
مِنكُمُ	ٱلْحُلُمَ	فَلْيَسْتَـْٔذِنُوا۟	كَمَا
تم میں سے	بلوغت کو	پس چاہیے کہ وہ اجازت لیا کریں	جیسا کہ
بلوغت کی عمر کو پہنچ جائیں تو چاہیے کہ وہ بھی اجازت لیں جیسے			

ماضٍ	فاعل۔موصول	جار۔مجرور(صلة الموصول)۔مضاف۔مضاف إليه	
أ ذ ن۔اِسْتَأْذَنَ۔يَسْتَأْذِنُ۔اِسْتِيذَانًا(اِستِفْعَالٌ)			ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا
ٱسْتَـْٔذَنَ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ ۚ
اجازت لیتے تھے	وہ لوگ جو	ان سے پہلے تھے	
ان سے پہلے لوگ اجازت لیتے ہیں			

تشبيه وجر۔إشارة	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
	ب ي ن۔بَيَّنَ۔يُبَيِّنُ۔تَبْيِينًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ہ		أ ي ي
كَذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ	ٱللَّهُ	لَكُمْ	ءَايَٰتِهِۦ ۗ
اسی طرح	واضح کرتا ہے	اللہ	تمہارے لیے	اپنی آیات کو
اس طرح اللہ تمہارے لیے اپنی آیات کی وضاحت کرتا ہے۔				

لفظ الجلالة۔اعتراضية۔مبتدأ	خبرأول	خبر ثانٍ	عطف۔مبتدأ
أ ل ہ	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ق ع د۔قَعَدَ۔يَقْعُدُ۔قُعُودًا
وَٱللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾	وَٱلْقَوَٰعِدُ
اور اللہ	خوب علم والا ہے	خوب حکمت والا ہے	اور بیٹھ رہنے والیاں
اور اللہ علیم ہے حکیم ہے۔اور (گھروں میں) بیٹھ رہنے والی عورتیں			

جار۔مجرور«حال»		موصول۔نعت	نافية	مضارع مبني على السكون۔فاعل۔صلة الموصول
	ن س و			ر ج و۔ رَجَا۔يَرْجُو۔رَجَاءً
مِنَ	ٱلنِّسَآءِ	ٱلَّٰتِي	لَا	يَرْجُونَ
عورتوں میں سے		وہ جو	نہیں وہ امید رکھتیں	

جواب نکاح کی امیدوار نہ ہوں

مفعول به	واقعة في خبر۔ماضٍ ناقص	جار۔مجرور«خبرليس»	اسم«ليس»
ن ك ح۔ نَكَحَ۔يَنْكِحُ۔نَكْحًا	ل ي س		ج ن ح۔ جَنَحَ۔يَجْنَحُ۔جُنُوحًا
نِكَاحًا	فَلَيْسَ	عَلَيْهِنَّ	جُنَاحٌ
نکاح کی	تو نہیں ہے	ان پر	کوئی گناہ

تو ان پر کوئی حرج نہیں

مصدري ونصب	مضارع منصوب۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	حال۔مضاف
	و ض ع۔ وَضَعَ۔يَضَعُ۔وَضْعًا	ث و ب۔ ثَابَ۔يَثُوبُ۔ثَوْبًا	
أَن	يَضَعْنَ	ثِيَابَهُنَّ	غَيْرَ
کہ	وہ اتار رکھیں	کپڑے (حجاب) اپنے	نہ

اگر وہ اپنے (اضافی) کپڑے اتار دیا کریں

مضاف إليه	جار۔مجرور	استئنافية۔مصدري ونصب
ب ر ج۔ تَبَرَّجَ۔يَتَبَرَّجُ۔تَبَرُّجًا«تَفَعُّلٌ»	ز ي ن۔ زَانَ۔يَزِينُ۔زَيْنًا	
مُتَبَرِّجَٰتِۭ	بِزِينَةٍ ۖ	وَأَن
ظاہر کرنے والیاں	زینت کو	اور یہ کہ

بشرطیکہ زینت کی نمائش کرنے والی نہ ہوں اور اگر وہ

مضارع منصوب۔فاعل۔مبتدأ	خبر	جار۔مجرور	استئنافية۔مبتدأ
ع ف ف۔ اِسْتَعَفَّ۔يَسْتَعِفُّ۔اِسْتِعْفَافًا«اِسْتِفْعَالٌ»	خ ي ر۔ خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا		أ ل ه
يَسْتَعْفِفْنَ	خَيْرٌ	لَّهُنَّ ۗ	وَٱللَّهُ
وہ احتیاط برتیں	بہتر ہے	ان کے لیے	اور اللہ

اس معاملے میں احتیاط ہی کریں تو یہ ان کے لیے بہتر ہے۔ اور اللہ

خبرأول	خبرثانٍ	ماضٍ	جار۔مجرور«خبرليس»	
س م ع۔ سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمَاعًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ل ي س		ع م ي۔ عَمِيَ۔يَعْمَى۔عَمْيًا
سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾	لَّيْسَ	عَلَى	ٱلْأَعْمَىٰ
خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	نہیں ہے	اندھے پر	

سب کچھ سننے والا ہر چیز کا جاننے والا ہے۔ کسی اندھے پر

اسم«ليس»	عطف-زائدة-نافية	جار-مجرور-معطوف على«الأعمى»		معطوف على اسم«ليس»
ح ر ج-حَرِجَ-يَحْرَجُ-حَرَجًا			ع ر ج-عَرَجَ-يَعْرُجُ-عُرُوجًا	ح ر ج-حَرِجَ-يَحْرَجُ-حَرَجًا
حَرَجٌ	وَلَا	عَلَى	ٱلْأَعْرَجِ	حَرَجٌ
کوئی حرج / گناہ	اور نہ	لنگڑے پر		کوئی حرج / گناہ
کوئی تنگی نہیں اور نہ کسی لنگڑے پر کوئی تنگی ہے				

عطف-زائدة-نافية	جار-مجرور-معطوف على«الأعمى»		معطوف على اسم«ليس»	عطف-زائدة-نافية	جر
		م ر ض-مَرِضَ-يَمْرَضُ-مَرَضًا	ح ر ج-حَرِجَ-يَحْرَجُ-حَرَجًا		
وَلَا	عَلَى	ٱلْمَرِيضِ	حَرَجٌ	وَلَا	عَلَىٰٓ
اور نہ	مریض پر		کوئی حرج / گناہ	اور نہ	
اور نہ کسی مریض پر کوئی تنگی ہے اور نہ خود					

مجرور-مضاف-مضاف إليه	مصدري ونصب	مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف
ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		أ ك ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا		ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا	
أَنفُسِكُمْ	أَن	تَأْكُلُوا۟	مِنۢ	بُيُوتِكُمْ	أَوْ
تمہارے نفسوں پر	کہ	تم کھاؤ	اپنے گھروں سے		یا
تمہارے اپنے اوپر (اس ضمن میں) کوئی تنگی ہے کہ تم کھانا کھایا کرو اپنے گھروں سے یا					

معطوف على«بيوت»الأولى-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف	معطوف على«بيوت»الأولى-مضاف
ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا	أ ب و		ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا
بُيُوتِ	ءَابَآئِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ
گھروں سے	اپنے باپوں کے	یا	گھروں سے
اپنے باپوں کے گھروں سے یا اپنی ماؤں کے			

مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف	معطوف على«بيوت»الأولى-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف
أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا		ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا	أ خ و-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً	
أُمَّهَـٰتِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ	إِخْوَٰنِكُمْ	أَوْ
اپنی ماؤں کے	یا	گھروں سے	اپنے بھائیوں کے	یا
گھروں سے یا اپنے بھائیوں کے گھروں سے یا				

معطوف على«بيوت»الأولى-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف	معطوف على«بيوت»الأولى-مضاف
ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا	أ خ و-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً		ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا
بُيُوتِ	أَخَوَٰتِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ
گھروں سے	اپنی بہنوں کے	یا	گھروں سے
اپنی بہنوں کے گھروں سے یا			

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	معطوف على «بيوت» الأولى۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع م م۔ عَمَّ۔ يَعُمُّ۔ عُمُومًا		ب ي ت۔ بَاتَ۔ يَبِيتُ۔ بَيْتًا	ع م م۔ عَمَّ۔ يَعُمُّ۔ عُمُومًا
أَعْمَـٰمِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ	عَمَّـٰتِكُمْ
اپنے چچاؤں کے	یا	گھروں سے	اپنی پھوپھیوں کے
اپنے چچاؤں کے گھروں سے یا اپنی پھوپھیوں کے			

عطف	معطوف على «بيوت» الأولى۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	معطوف على «بيوت» الأولى۔ مضاف
	ب ي ت۔ بَاتَ۔ يَبِيتُ۔ بَيْتًا	خ و ل۔ خَالَ۔ يَخَالُ۔ خَوْلًا		ب ي ت۔ بَاتَ۔ يَبِيتُ۔ بَيْتًا
أَوْ	بُيُوتِ	أَخْوَٰلِكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ
یا	گھروں سے	اپنے ماموؤں کے	یا	گھروں سے
گھروں سے یا اپنے ماموؤں کے گھروں سے یا				

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف
خ و ل۔ خَالَ۔ يَخَالُ۔ خَوْلًا			م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا	ف ت ح۔ فَتَحَ۔ يَفْتَحُ۔ فَتْحًا	
خَـٰلَـٰتِكُمْ	أَوْ	مَا	مَلَكْتُم	مَّفَاتِحَهُۥٓ	أَوْ
اپنی خالاؤں کے	یا	جو	مالک ہوئے تم	اس کی کنجیوں کے	یا
اپنی خالاؤں کے گھروں سے یا (ایسے گھروں سے) جن کی چابیاں تمارے پاس ہوں یا					

معطوف على «بيوت» الأولى۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور	اسم «ليس»	مصدري ونصب
ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا	ل ي س	«خبر ليس»	ج ن ح۔ جَنَحَ۔ يَجْنَحُ۔ جُنُوحًا	
صَدِيقِكُمْ ۚ	لَيْسَ	عَلَيْكُمْ	جُنَاحٌ	أَن
اپنے دوست کے	نہیں	تم پر	کوئی گناہ	کہ
اپنے دوستوں کے گھروں سے۔ تمہارے اوپر کوئی حرج نہیں کہ				

مضارع منصوب۔ فاعل	حال	عطف	معطوف على «جميعًا»	عطف۔ ظرف زمان
أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا	ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا		ش ت ت۔ شَتَّ۔ يَشِتُّ۔ شَتًّا	
تَأْكُلُوا۟	جَمِيعًا	أَوْ	أَشْتَاتًا ۚ	فَإِذَا
تم کھاؤ	مل کر	یا	الگ الگ	پھر جب
تم سب مل کر کھاؤ یا الگ الگ۔ تو جب				

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	مفعول به	واقعة في جواب «إذا»۔ أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا	ب ي ت۔ بَاتَ۔ يَبِيتُ۔ بَيْتًا	س ل م۔ سَلَّمَ۔ يُسَلِّمُ۔ تَسْلِيمًا «تَفْعِيلٌ»		ن ف س
دَخَلْتُم	بُيُوتًا	فَسَلِّمُوا۟	عَلَىٰٓ	أَنفُسِكُمْ
داخل ہو تم	گھروں میں	تو سلام کرو	اپنے لوگوں پر	
تم گھروں میں داخل ہو تو اپنے (لوگوں) پر				

مفعول مطلق	جار۔ مجرور (نعت)۔ ظرف		لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	نعت أول
ح ي ي۔ حَيَّ۔ يُحَيِّي۔ تَحِيَّةً		ع ن د	أ ل ه	ب ر ك۔ بَارَكَ۔ يُبَارِكُ۔ مُبَارَكَةً (مُفَاعَلَةٌ)
تَحِيَّةً	مِّنْ	عِندِ	ٱللَّهِ	مُبَٰرَكَةً
تحفہ (دعا) ہے	پاس سے		اللہ کے	بابرکت
سلام بھیجا کرو یہ دعا ہے اللہ کی طرف سے مبارک بھی				

نعت ثانٍ	تشبيه وجر۔ إشارة	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔ فاعل	جار۔ مجرور
ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا		ب ي ن۔ بَيَّنَ۔ يُبَيِّنُ۔ تَبْيِينًا (تَفْعِيلٌ)	أ ل ه	
طَيِّبَةً ج	كَذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ	ٱللَّهُ	لَكُمُ
پاکیزہ	اسی طرح	واضح کرتا ہے	اللہ	تمہارے لیے
اور پاک بھی اسی طرح اللہ تمہارے لیے				

مفعول به۔ جمع مؤنث سالم	الترجّي۔ اسم (لعل)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (لعل)	كافة مكفوفة
أ ي ي		ع ق ل۔ عَقَلَ۔ يَعْقِلُ۔ عَقْلًا	
ٱلْءَايَٰتِ	لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾	إِنَّمَا
آیات کو	تاکہ تم	تم عقل سے کام لو	بے شک
اپنی آیات واضح کر رہا ہے تاکہ تم لوگ عقل سے کام لو۔			

مبتدأ۔ جمع مذكر سالم	موصول۔ خبر	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه
ٱلْمُؤْمِنُونَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	بِٱللَّهِ
مومن تو	وہ ہیں جو	ایمان لائے	اللہ پر
مؤمن تو صرف وہی ہیں جو ایمان لائے اللہ پر			

عطف۔ معطوف على (لفظ الجلالة)۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)	ظرف۔ خبر (كان)
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	معنى الشرط	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	مضاف إليه
وَرَسُولِهِۦ	وَإِذَا	كَانُوا۟	مَعَهُۥ
اور اس کے رسول پر	اور جب	وہ ہوتے ہیں	آپ کے ساتھ
اور اس کے رسول ﷺ پر اور جب وہ کسی اجتماعی کام کے ضمن میں			

جار۔ مجرور (حال)		نعت	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ فاعل	غاية
	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا		ذ ه ب۔ ذَهَبَ۔ يَذْهَبُ۔ ذَهَبًا	
عَلَىٰٓ	أَمْرٍ	جَامِعٍ	لَّمْ	يَذْهَبُوا۟	حَتَّىٰ
کسی کام پر		اجتماعی	نہیں	وہ جاتے	یہاں تک کہ
رسول ﷺ کے ساتھ ہوتے ہیں تو وہاں سے جاتے نہیں جب تک کہ					

مضارع منصوب۔ فاعل۔ مفعول به	توکیدونصب	موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به۔ صلة الموصول
أ ذ ن۔ اِسْتَأْذَنَ۔ يَسْتَأْذِنُ۔ اِسْتِيذَانًا ((اِستِفعَالٌ))		اسم ((إِنَّ))	أ ذ ن۔ اِسْتَأْذَنَ۔ يَسْتَأْذِنُ۔ اِسْتِيذَانًا ((اِستِفعَالٌ))
يَسْتَـْٔذِنُوهُ ج	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَسْتَـْٔذِنُونَكَ
وہ اجازت لے لیں ان سے	بے شک	وہ لوگ جو	اجازت مانگتے ہیں آپ سے

ان ﷺ سے اجازت نہ لے لیں یقیناً جو لوگ آپ ﷺ سے اجازت طلب کرتے ہیں

إشارة۔ مبتدأ	خبر۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	أ ل ه
أُو۟لَـٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِٱللَّهِ
یہی وہ لوگ ہیں	جو	ایمان لائے ہیں	اللہ پر

وہی ہیں جو ایمان رکھتے ہیں اللہ پر

عطف۔ معطوف على ((لفظ الجلالة))۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ مضاف إليه
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		أ ذ ن۔ اِسْتَأْذَنَ۔ يَسْتَأْذِنُ۔ اِسْتِيذَانًا ((اِستِفعَالٌ))
وَرَسُولِهِۦ ج	فَإِذَا	ٱسْتَـْٔذَنُوكَ
اور اس کے رسول پر	پھر جب	وہ اجازت مانگیں آپ سے

اور اس کے رسول ﷺ پر۔ پھر جب وہ آپ ﷺ سے اجازت مانگیں

جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في جواب ((إذا))۔ أمر ((أنت))	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
ب ع ض	ش أ ن۔ شَأَنَ۔ يَشْأَنُ۔ شَأْنًا	أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا	موصول	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
لِبَعْضِ	شَأْنِهِمْ	فَأْذَن	لِّمَن	شِئْتَ
اپنے کسی کام کے لیے		تو اجازت دے دیجیے	جس کے لیے	آپ چاہیں

اپنے کسی عذر کی وجہ سے تو آپ ﷺ ان میں سے جس کو چاہیں اجازت دے دیجیے

جار۔ مجرور ((حال))	عطف۔ أمر ((أنت))	جار۔ مجرور	لفظ الجلالة۔ مفعول به	توکیدونصب
	غ ف ر۔ اِسْتَغْفَرَ۔ يَسْتَغْفِرُ۔ اِسْتِغْفَارًا ((اِسْتِفْعَالٌ))		أ ل ه	
مِنْهُمْ	وَٱسْتَغْفِرْ	لَهُمُ	ٱللَّهَ ج	إِنَّ
ان میں سے	اور بخشش مانگیے	ان کے لیے	اللہ سے	بے شک

اور ان کے لیے اللہ سے استغفار کیجیے یقیناً

لفظ الجلالة۔ اسم ((إِنَّ))	خبر ((إِنَّ)) أول	خبر ((إِنَّ)) ثانٍ	ناهية	مضارع مجزوم۔ فاعل
أ ل ه	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا
ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾	لَّا	تَجْعَلُوا۟
اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	نہ تم بنالو	

اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	ظرف(حال)۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور
دع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	دع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً
دُعَآءَ	ٱلرَّسُولِ	بَيْنَكُمْ	كَدُعَآءِ
بلانا	رسول کا	آپس میں	مانند بلانے کے
تم لوگ رسول ﷺ کے بلانے کو ایسے نہ سمجھ لو جیسے تمہارا آپس میں			

مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به	تحقيق	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة۔ فاعل	موصول۔ مفعول به
ب ع ض۔ بَعِضَ۔ يَبْعَضُ۔ بَعْضًا	ب ع ض		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	أ ل ه	
بَعْضِكُم	بَعْضًا ج	قَدْ	يَعْلَمُ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ
تمہارے بعض کے	بعض کو	تحقیق	جانتا ہے	اللہ	ان کو جو
ایک دوسرے کو بلانا۔ اللہ خوب جانتا ہے تم میں سے ان لوگوں کو جو					

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور(حال)	مفعول مطلق	عطف۔ لام أمر۔ مضارع مجزوم
س ل ل۔ تَسَلَّلَ۔ يَتَسَلَّلُ۔ تَسَلُّلًا(تَفَعُّلٌ)		ل و ذ۔ لَاذَ۔ يَلُوذُ۔ لِوَاذًا	ح ذ ر۔ حَذَرَ۔ يَحْذَرُ۔ حَذْرًا
يَتَسَلَّلُونَ	مِنكُمْ	لِوَاذًا ج	فَلْيَحْذَرِ
کھسک جاتے ہیں	تم میں سے	آڑ لیتے ہوئے	پس چاہیے کہ ڈریں
ایک دوسرے کی اوٹ لے کر کھسک جاتے ہیں۔ تو جو لوگ			

موصول۔ فاعل	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		مصدري ونصب
	خ ل ف۔ خَالَفَ۔ يُخَالِفُ۔ مُخَالَفَةً(مُفَاعَلَةٌ)		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	
ٱلَّذِينَ	يُخَالِفُونَ	عَنْ	أَمْرِهِۦٓ	أَن
وہ لوگ جو	مخالفت کرتے ہیں	اس کے حکم سے		کہ
رسول ﷺ کے حکم کی مخالفت کرتے ہیں انہیں ڈرنا چاہیے				

مضارع منصوب۔ مفعول به	فاعل	عطف	مضارع منصوب۔ مفعول به
ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	ف ت ن۔ فَتَنَ۔ يَفْتِنُ۔ فُتُونًا		ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)
تُصِيبَهُمْ	فِتْنَةٌ	أَوْ	يُصِيبَهُمْ
پہنچے انہیں	کوئی آزمائش	یا	پہنچے انہیں
کہ ان پر کوئی آزمائش آ جائے یا ان کو کوئی			

فاعل	نعت	حرفِ تنبيه	توكيد ونصب	جار۔ مجرور(خبر إنَّ)
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا			أ ل ه
عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾	أَلَآ	إِنَّ	لِلَّهِ
عذاب	دردناک	خبردار	بے شک	اللہ ہی کے لیے ہے
دردناک عذاب آ پکڑے۔ آگاہ ہو جاؤ! یقیناً اللہ ہی کے لیے ہے				

موصول۔اسم﴿إنَّ﴾	جار۔مجرور﴿صلة الموصول﴾		عطف۔معطوف علی﴿السموات﴾	تحقیق	مضارع مرفوع﴿هو﴾
		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضِۖ	قَدۡ	يَعۡلَمُ
جو	آسمانوں میں		اور زمین میں ہے	تحقیق	وہ جانتا ہے
جو کچھ آسمانوں میں اور زمین میں ہے۔ وہ خوب جانتا ہے					

موصول۔مفعول به	مبتدأ	جار۔مجرور﴿خبر﴾	عطف۔معطوف علی﴿ما﴾	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل
		جملة صلة الموصول	ي و م	ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا
مَآ	أَنتُمۡ	عَلَيۡهِ	وَيَوۡمَ	يُرۡجَعُونَ
وہ جو ہو	تم	جس پر	اور جس دن	وہ لوٹائے جائیں گے
تم جس حال پر ہو اور جس دن یہ لوگ لوٹائے جائیں گے				

جار۔مجرور	عطف۔مضارع مرفوع﴿هو﴾۔مفعول به	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
	ن ب أ۔نَبَّأَ۔يُنَبِّئُ۔تَنْبِئَةً﴿تَفْعِيلٌ﴾		ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
إِلَيۡهِ	فَيُنَبِّئُهُم	بِمَا	عَمِلُواْۗ
طرف اس کے	تو پھر وہ بتادے گا انہیں	وہ جو	انہوں نے عمل کیے
اس کی طرف تو وہ انہیں جتلا دے گا جو کچھ بھی عمل انہوں نے کیے ہوں گے			

استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	خبر
أ ل ه	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
وَٱللَّهُ	بِكُلِّ	شَيۡءٍ	عَلِيمُۢ ٦٤
اور اللہ	ہر	چیز کو	خوب جاننے والا ہے
اور اللہ ہر چیز کا علم رکھنے والا ہے۔			

سُورَةُ الفُرْقَانِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ١
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ماضٍ جامد	موصول۔ فاعل	ماضٍ(هو)۔ صلة الموصول	مفعول به
ب ر ك۔ تَبَارَكَ		ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)	ف ر ق۔ فَرَقَ۔ يَفْرُقُ۔ فَرْقًا
تَبَارَكَ	ٱلَّذِى	نَزَّلَ	ٱلْفُرْقَانَ
بہت بابرکت ہے	وہ جس نے	نازل کیا	فرقان
بڑی بابرکت ہے وہ ہستی جس نے الفرقان نازل فرمایا			

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		تعليل وجر۔ مضارع ناقص منصوب(هو)	جار۔ مجرور
	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
عَلَىٰ	عَبْدِهِۦ	لِيَكُونَ	لِلْعَـٰلَمِينَ
اپنے بندے پر		تاکہ وہ ہو جائے	تمام جہان والوں کے لیے
اپنے بندے پر تاکہ وہ ﷺ ہو تمام جہان والوں کے لیے			

خبر(يكون)	موصول	جار۔ مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔ مضاف۔ جملة صلة الموصول
ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا			م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا
نَذِيرًا ۝١	ٱلَّذِى	لَهُۥ	مُلْكُ
ڈرانے والا	وہ جو	اسی کے لیے ہے	بادشاہت
خبر دار کرنے والا۔ وہ ہستی جس کے لیے ہے بادشاہی			

مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (السموات)	عطف۔ نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو)
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ر ض		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)
ٱلسَّمَـٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَلَمْ	يَتَّخِذْ
آسمانوں	اور زمین کی	اور نہیں	اس نے بنائی
آسمانوں کی اور زمین کی اور			

مفعول به	عطف۔ نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص	جار مجرور(خبر يكن)
و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
وَلَدًا	وَلَمْ	يَكُن	لَّهُۥ
کوئی اولاد	اور نہیں	ہے	اس کے لیے
جس نے کسی کو اپنی اولاد نہیں بنایا اور نہ ہی			

اسم(يكن)	جار۔ مجرور		عطف۔ ماضٍ(هو)	مفعول به۔ مضاف
ش ر ك۔ شَرِكَ۔ يَشْرَكُ۔ شَرَكًا		م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
شَرِيكٌ	فِى	ٱلْمُلْكِ	وَخَلَقَ	كُلَّ
کوئی شریک	بادشاہت میں		اور اس نے پیدا کیا	ہر
اس کا کوئی شریک ہے حکومت (کے اختیارات) میں اور اسی نے ہر شے کو پیدا کیا				

مضاف إليه	عطف۔ماضٍ(هو)۔مفعول به	مفعول مطلق
ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	ق د ر۔قَدَّرَ۔يُقَدِّرُ۔تَقْدِيرًا(تفعِيلٌ)	ق د ر۔قَدَّرَ۔يُقَدِّرُ۔تَقْدِيرًا(تفعِيلٌ)
شَيْءٍ	فَقَدَّرَهُۥ	تَقْدِيرًا ﴿٢﴾
چیز کو	پس اس نے اندازہ کیا اس کا	اندازہ کرنا
اور پھر اس کے لیے ایک اندازہ مقرر کیا۔		

استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل
أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)		دون	أ ل ه		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا
وَٱتَّخَذُواْ	مِن	دُونِهِۦٓ	ءَالِهَةً	لَّا	يَخْلُقُونَ
اور انہوں نے بنا لیے	اس کے سوا		کچھ الٰہ	نہیں وہ پیدا کرتے	
اور انہوں نے اس کے سوا ایسے معبود بنا لیے ہیں جو کچھ بھی					

مفعول به	عطف۔مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔خبر	عطف۔نافية
ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	
شَيْـًٔا	وَهُمْ	يُخْلَقُونَ	وَلَا
کوئی چیز	اور وہ	وہ پیدا کیے جاتے ہیں	اور نہیں
تخلیق نہیں کرتے بلکہ وہ خود مخلوق ہیں اور وہ			

معطوف على (يخلقون)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	عطف۔زائدة نافية
م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مِلْكًا	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	ض ر ر۔ضَرَّ۔يَضُرُّ۔ضَرًّا	
يَمْلِكُونَ	لِأَنفُسِهِمْ	ضَرًّا	وَلَا
وہ اختیار رکھتے	اپنے نفسوں کے لیے	کسی نقصان کا	اور نہ
اختیار نہیں رکھتے خود اپنے بارے میں بھی کسی نقصان یا نفع کا اور نہ			

معطوف على (ضَرًّا)	عطف۔نافية	معطوف على (يخلقون)	مفعول به
ن ف ع۔نَفَعَ۔يَنْفَعُ۔نَفْعًا		م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مِلْكًا	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا
نَفْعًا	وَلَا	يَمْلِكُونَ	مَوْتًا
کسی نفع کا	اور نہیں	وہ اختیار رکھتے	موت کا
ہی انہیں اختیار ہے موت کا			

عطف۔زائدة نافية	معطوف على (موتًا)	عطف۔زائدة نافية	معطوف على (موتًا)	استئنافية۔ماضٍ
	ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً		ن ش ر۔نَشَرَ۔يَنْشُرُ۔نُشُورًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
وَلَا	حَيَوٰةً	وَلَا	نُشُورًا ﴿٣﴾	وَقَالَ
اور نہ	زندگی کا	اور نہ	دوبارہ جی اٹھنے کا	اور کہا
نہ زندگی کا اور نہ جی اٹھنے کا۔				

موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	نافية	إشارة-مبتدأ	استثناء	خبر
	ك ف ر- كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا				أ ف ك- أَفَكَ-يَأْفِكُ-أَفْكًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟	إِنْ	هَٰذَآ	إِلَّآ	إِفْكٌ
ان لوگوں نے جنہوں نے	کفر کیا	نہیں	یہ (قرآن)	مگر	ایک جھوٹ

اور کافر کہتے ہیں کہ یہ (قرآن) بس ایک من گھڑت چیز ہے

ماضٍ(هو)-مفعول به	عطف-ماضٍ-مفعول به	جار-مجرور	فاعل
ف ر ي- اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ع و ن- أَعَانَ-يُعِينُ-إِعَانَةً(إِفْعَالٌ)		ق و م- قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا
ٱفْتَرَىٰهُ	وَأَعَانَهُۥ	عَلَيْهِ	قَوْمٌ
اس نے گھڑ لیا اسے	اور مدد کی اس کی	اس پر	ایک قوم نے

جس کو اس شخص نے خود گھڑ لیا ہے اور اس کی مدد کی ہے

نعت	عطف-تحقيق	ماضٍ-فاعل	مفعول به	عطف-معطوف على(ظلمًا)
أ خ ر		ج ي أ- جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ظ ل م- ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ز و ر- زَوِرَ-يَزَارُ-زَوَارًا
ءَاخَرُونَ ۖ	فَقَدْ	جَآءُو	ظُلْمًا	وَزُورًا ﴿٤﴾
دوسری	پس تحقیق	وہ لائے	ظلم	اور جھوٹ

اس پر کچھ اور لوگوں نے۔ یہ لوگ ظلم اور جھوٹ پر کمربستہ ہو گئے ہیں۔

عطف-ماضٍ-فاعل	خبر-مضاف	مضاف إليه
ق و ل- قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ط ر- سَطَّرَ-يُسَطِّرُ-تَسْطِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أ و ل- آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا
وَقَالُوٓا۟	أَسَٰطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ
اور انہوں نے کہا	کہانیاں ہیں	پہلوں کی

اور کہتے ہیں کہ یہ پرانے لوگوں کے قصے ہیں

ماضٍ(هو)-مفعول به	عطف-مبتدأ	مضارع للمجهول(هي)-خبر	جار-مجرور
ك ت ب- اِكْتَتَبَ-يَكْتَتِبُ-اِكْتِتَابًا(اِفْتِعَالٌ)		م ل و- أَمْلَى-يُمْلِي-إِمْلَاءً(إِفْعَالٌ)	
ٱكْتَتَبَهَا	فَهِىَ	تُمْلَىٰ	عَلَيْهِ
اس نے لکھوا لیا ہے انہیں	تو وہ	وہ املاء کی جاتی ہیں	اس پر

جو اس نے کسی سے لکھوا لیے ہیں پھر یہ املا کرائی جاتی ہیں

ظرف زمان	عطف-معطوف على(بكرة)	أمر(أنت)	ماضٍ-مفعول به
ب ك ر- بَكَرَ-يَبْكُرُ-بُكُورًا	أ ص ل- أَصِلَ-يَأْصَلُ-أَصَلًا	ق و ل- قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ن ز ل- أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)
بُكْرَةً	وَأَصِيلًا ﴿٥﴾	قُلْ	أَنزَلَهُ
صبح	اور شام	کہہ دیجیے	نازل کیا ہے اسے

اس کو صبح و شام۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ اس کو اس نے نازل کیا ہے

موصول۔فاعل۔مضارع مرفوع (هو)۔صلة الموصول		مفعول به	جار۔مجرور	
	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	س ر ر۔ سَرَّ۔ يَسُرُّ۔ سُرُورًا		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
ٱلَّذِي	يَعۡلَمُ	ٱلسِّرَّ	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
اس نے جو	جانتا ہے	چھپی بات کو	آسمانوں میں	
جو آسمانوں اور زمین کی ہر چھپی ہوئی چیز کو جانتا ہے۔				

عطف۔معطوف على (السموات)	توكيد ونصب۔اسم (إنَّ)	ماضٍ ناقص (هو)	خبر (كان) أول
أ ر ض		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا
وَٱلۡأَرۡضِۚ	إِنَّهُۥ	كَانَ	غَفُورٗا
اور زمین میں	بے شک وہ	ہے وہ	بہت بخشنے والا
یقیناً وہ بہت بخشنے والا			

خبر (كان) ثانٍ	عطف۔ماضٍ۔فاعل	استفهام۔مبتدأ۔جار۔مجرور (خبر)۔إشارة		بدل
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا			ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
رَّحِيمٗا ٦	وَقَالُواْ	مَالِ	هَٰذَا	ٱلرَّسُولِ
نہایت رحم کرنے والا	اور انہوں نے کہا	کیا ہے	اس	رسول کو
بہت رحم کرنے والا ہے۔ اور وہ کہتے ہیں یہ کیسا رسول ہے				

مضارع مرفوع (هو)	مفعول به	عطف۔مضارع مرفوع (هو)	جار۔مجرور		تحضيض
أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا	ط ع م	م ش ي۔ مَشَى۔ يَمْشِي۔ مَشْيًا		س و ق۔ سَاقَ۔ يَسُوقُ۔ سَوْقًا	
يَأۡكُلُ	ٱلطَّعَامَ	وَيَمۡشِي	فِي	ٱلۡأَسۡوَاقِ	لَوۡلَآ
کہ وہ کھاتا ہے	کھانا	اور وہ چلتا ہے	بازاروں میں		کیوں نہیں
جو کھانا بھی کھاتا ہے اور بازاروں میں چلتا پھرتا بھی ہے کیوں نہیں					

ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور	نائب فاعل	سببية۔مضارع ناقص (هو)
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إِفْعَال)		م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
أُنزِلَ	إِلَيۡهِ	مَلَكٞ	فَيَكُونَ
اتارا گیا	اس پر	کوئی فرشتہ	تو وہ ہوتا
اتارا گیا اس پر کوئی فرشتہ			

ظرف۔مضاف إليه	خبر (يكون)	عطف	مضارع مرفوع للمجهول	جار۔مجرور
	ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا		ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً (إِفْعَال)	
مَعَهُۥ	نَذِيرًا ٧	أَوۡ	يُلۡقَىٰٓ	إِلَيۡهِ
ساتھ اس کے	ڈرانے والا	یا	ڈالا جاتا	طرف اس کے
کہ وہ اس کے ساتھ ہو کر ڈرانے والا ہوتا۔ یا اتارا جاتا اس پر				

نائب فاعل	عطف	مضارع ناقص	جار۔مجرور(خبر تکون)	اسم(تکون)
ك ن ز۔ كَنَزَ۔يَكْنِزُ۔كَنْزًا		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ج ن ن۔ جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا
كَنزٌ	أَوۡ	تَكُونُ	لَهُۥ	جَنَّةٌ
کوئی خزانہ	یا	ہوتا	اس کے لیے	کوئی باغ

کوئی خزانہ یا اس کے لیے کوئی باغ ہوتا

مضارع مرفوع(هو)۔نعت	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ	فاعل	نافية
أ ك ل۔ أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا		ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	
يَأۡكُلُ	مِنۡهَاۚ	وَقَالَ	ٱلظَّٰلِمُونَ	إِن
وہ کھاتا	اس میں سے	اور کہا	ظالموں نے	نہیں

جس میں سے یہ کھاتا پیتا۔ اور ان ظالموں نے تو یہ تک کہا

مضارع مرفوع۔فاعل	استثناء	مفعول به	نعت
ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		ر ج ل۔ رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا	س ح ر۔ سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا
تَتَّبِعُونَ	إِلَّا	رَجُلًا	مَّسۡحُورًا ٨
تم پیروی کرتے	مگر	ایک مرد کی	جو سحر زدہ ہے

کہ تم لوگ صرف ایک سحر زدہ شخص کی پیروی کر رہے ہو۔

أمر(أنت)	استفهام۔حال	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
ن ظ ر۔ نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا	ك ي ف	ض ر ب۔ ضَرَبَ۔يَضْرِبُ۔ضَرْبًا		م ث ل۔ مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا
ٱنظُرۡ	كَيۡفَ	ضَرَبُواْ	لَكَ	ٱلۡأَمۡثَٰلَ
دیکھو	کس طرح	انہوں نے بیان کیں	آپ کے لیے	مثالیں

دیکھئے! یہ آپ ﷺ کے لیے کیسی کیسی مثالیں بیان کر رہے ہیں

عطف۔معطوف علی(ضربوا)	عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل
ض ل ل۔ ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا		ط و ع۔ اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)
فَضَلُّواْ	فَلَا	يَسۡتَطِيعُونَ
تو وہ بھٹک گئے	پس نہیں	وہ استطاعت رکھتے

تو یہ لوگ گمراہ ہو گئے ہیں اب یہ

مفعول به	ماضٍ جامد	موصول۔فاعل	حرفِ شرط
س ب ل۔ سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	ب ر ك۔ تَبَارَكَ		
سَبِيلًا ٩	تَبَارَكَ	ٱلَّذِيٓ	إِن
راستے کی	بہت بابرکت ہے	وہ جو	اگر

سیدھے رستے پر نہیں آ سکتے۔ بڑی ہی بابرکت ہے وہ ہستی جو اگر

ماضٍ(هو)۔ فعل الشرط	ماضٍ(هو)۔ جواب الشرط۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	مفعول به
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا
شَآءَ	جَعَلَ	لَكَ	خَيْرًا
وہ چاہے	وہ بنادے	آپ کے لیے	بہتر

چاہے تو آپ ﷺ کے لیے ان سے کہیں بہتر

جار۔ مجرور۔ إشارة		بدل	مضارع مرفوع	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
		ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جَرْيًا		ت ح ت
مِّن	ذَٰلِكَ	جَنَّٰتٍ	تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا
اس سے		باغات	بہتی ہوں	ان کے نیچے سے	

چیزیں بنادے ایسے باغات جن کے نیچے

فاعل	عطف۔ مضارع مجزوم(هو)	جار۔ مجرور	مفعول به	إضراب الانتقالي
ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		ق ص ر۔ قَصَرَ۔ يَقْصُرُ۔ قُصُورًا	
ٱلْأَنْهَٰرُ	وَيَجْعَل	لَّكَ	قُصُورًۢا ۝١٠	بَلْ
نہریں	اور وہ بنادے	آپ کے لیے	محلات	بلکہ

نہریں بہتی ہوں اور آپ ﷺ کے لیے محلات تعمیر کر دے۔

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	حال۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ موصول
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	س ع و	ع ت د۔ أَعْتَدَ۔ يُعْتِدُ۔ إِعْتَادًا (إِفْعَالٌ)	
كَذَّبُوا۟	بِٱلسَّاعَةِ ۖ	وَأَعْتَدْنَا	لِمَن
انہوں نے جھٹلایا	گھڑی / قیامت کو	اور تیار کر رکھی ہے ہم نے	اس کے لیے جو

اصل بات یہ ہے کہ ان لوگوں نے قیامت کو جھٹلا دیا ہے۔

ماضٍ(هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	مفعول به	ظرف زمان
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	س ع و	س ع ر۔ سَعَرَ۔ يَسْعَرُ۔ سَعْرًا	معنى الشرط
كَذَّبَ	بِٱلسَّاعَةِ	سَعِيرًا ۝١١	إِذَا
جھٹلائے	گھڑی / قیامت کو	بھڑکتی آگ	جب

اور جو قیامت کو جھٹلاتا ہے اس کے لیے ہم نے بھڑکتی ہوئی آگ تیار کر رکھی ہے۔

ماضٍ(هي)۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور		نعت	ماضٍ۔ فاعل
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ب ع د۔ بَعُدَ۔ يَبْعُدُ۔ بُعْدًا	س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا
رَأَتْهُم	مِّن	مَّكَانٍۭ	بَعِيدٍ	سَمِعُوا۟
وہ دیکھے گی انہیں	جگہ سے		دور کی	وہ سنیں گے

وہ جب دور سے ان کو دیکھے گی تو وہ سنیں گے

جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔معطوف على ((تغيظًا))	عطف۔ظرف زمان
	غ ي ظ۔ تَغَيَّظَ۔يَتَغَيَّظُ۔تَغَيُّظًا ((تَفَعُّلٌ))	ز ف ر۔زَفَرَ۔يَزْفِرُ۔زَفْرًا	معنى الشرط
لَهَا	تَغَيُّظًا	وَزَفِيرًا ١٢	وَإِذَآ
اس کی	سخت غصے کی آواز	اور چیخنا چلانا	اور جب
اس کے جوش اور اس کی پھنکار کو۔ اور جب وہ			

ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور ((حال))	ظرف مكان	نعت
ل ق ي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً ((إِفْعَالٌ))		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ كَوْنًا	ض ي ق۔ضَاقَ۔يَضِيقُ۔ضَيْقًا
أُلْقُوا	مِنْهَا	مَكَانًا	ضَيِّقًا
وہ ڈالے جائیں گے	اس میں	کسی جگہ پر	تنگ
چھینک دیے جائیں گے اس کی ایک تنگ جگہ میں			

حال	ماضٍ۔فاعل	إشارة۔ظرف مكان	مفعول به
ق ر ن۔قَرَّنَ۔يُقَرِّنُ۔تَقْرِينًا ((تَفْعِيلٌ))	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً		ث ب ر۔ثَبَرَ۔يَثْبُرُ۔ثَبُورًا
مُّقَرَّنِينَ	دَعَوْا	هُنَالِكَ	ثُبُورًا ١٣
جکڑے ہوئے	وہ پکاریں گے	اس جگہ	ہلاکت کو
زنجیروں میں جکڑے ہوئے تو اس وقت وہ موت کو پکاریں گے۔			

ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	ظرف زمان	مفعول به	نعت	عطف۔أمر۔فاعل
	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	ي و م	ث ب ر۔ثَبَرَ۔يَثْبُرُ۔ثَبُورًا	و ح د	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً
لَّا	تَدْعُوا	ٱلْيَوْمَ	ثُبُورًا	وَٰحِدًا	وَٱدْعُوا
نہ تم پکارو		آج	ہلاکت	ایک ہی	بلکہ پکارو
(تب ان سے کہا جائے گا کہ) آج ایک ہی موت کو نہ پکارو					

مفعول به	نعت	أمر ((أنت))	استفهام۔إشارة	خبر
ث ب ر۔ثَبَرَ۔يَثْبُرُ۔ثَبُورًا	ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	مبتدأ	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا
ثُبُورًا	كَثِيرًا ١٤	قُلْ	أَذَٰلِكَ	خَيْرٌ
ہلاکتیں	بہت سی	کہہ دیجیے	کیا یہ	بہتر ہے
بلکہ بہت سی موتوں کو پکارو۔				

عطف	معطوف على ((المبتدأ))۔مضاف	مضاف إليه	موصول۔نعت	ماضٍ للمجهول
	ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا	خ ل د۔خَلَدَ۔يَخْلُدُ۔خُلُودًا		و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا
أَمْ	جَنَّةُ	ٱلْخُلْدِ	ٱلَّتِي	وُعِدَ
یا	جنت	ہمیشگی کی	وہ جو	وعدہ کیے گئے
آپ ﷺ کہیے کہ کیا یہ انجام بہتر ہے یا ہمیشہ رہنے کی وہ جنت جس کا وعدہ کیا گیا ہے				

نائب فاعل۔ جملة صلة الموصول	ماضٍ ناقص «هو»	جار۔ مجرور «حال»	خبر «كان»
وقي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً «اِفْتِعَال»	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً
ٱلْمُتَّقُونَ ج	كَانَتْ	لَهُمْ	جَزَآءً
متقی لوگ	ہے	ان کے لیے	بدلہ
متقی بندوں سے ان کے لیے وہ ہوگی بدلہ			

عطف۔ معطوف على «جزاء»	جار۔ مجرور «خبر مقدم»	جار۔ مجرور «حال»	موصول۔ مبتدأ مؤخر
ص ي ر۔ صَارَ۔ يَصِيرُ۔ مَصِيرًا			
وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾	لَّهُمْ	فِيهَا	مَا
اور لوٹنے کی جگہ	ان کے لیے ہے	اس میں	جو
اور ان کے لوٹنے کی جگہ۔ ان کے لیے اس میں ہر وہ شے ہوگی جو وہ			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	حال	ماضٍ ناقص «هو»	جار۔
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
يَشَآءُونَ	خَٰلِدِينَ ج	كَانَ	عَلَىٰ
وہ چاہیں گے	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ہے	
چاہیں گے وہ اس میں رہیں گے ہمیشہ ہمیش۔ یہ آپ کے رب کے			

-مجرور «حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر «كان»	نعت	عطف۔ ظرف زمان
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا	ي و م
رَبِّكَ	وَعْدًا	مَّسْـُٔولًا ﴿١٦﴾	وَيَوْمَ
آپ کے رب پر	ایک وعدہ	پوچھا جانے والا	اور جس دن
ذمہ ایک واجب الادا وعدہ ہے۔ اور جس دن			

مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به	عطف۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور «حال»۔ مضاف	
ح ش ر۔ حَشَرَ۔ يَحْشُرُ۔ حَشْرًا		ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً		د و ن
يَحْشُرُهُمْ	وَمَا	يَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ
وہ اکٹھا کرے گا انہیں	اور جن کی	وہ عبادت کرتے ہیں	سوائے	
وہ ان کو اور جن کو یہ لوگ اللہ کے سوا پوجتے ہیں				

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع مرفوع «هو»	استفهام۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر
أ ل ه	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا «إِفْعَال»
ٱللَّهِ	فَيَقُولُ	ءَأَنتُمْ	أَضْلَلْتُمْ
اللہ کے	تو وہ فرمائے گا	کیا تم نے	گمراہ کیا تم نے
ان سب کو جمع کرے گا اور فرمائے گا: کیا میرے ان بندوں کو			

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	إشارة۔ نعت	عطف	مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر
ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً				ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا
عِبَادِى	هَٰٓؤُلَآءِ	أَمْ	هُمْ	ضَلُّوا۟
میرے بندوں کو	ان سب کو	یا	وہ(خود)	بھٹک گئے تھے

تم نے گمراہ کیا تھا؟ یا وہ خود ہی

مفعول به	ماضٍ۔ فاعل	مفعول مطلق۔ مضاف۔ مضاف إليه	نافية	ماضٍ ناقص
س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	س ب ح۔ سَبَحَ۔ يَسْبَحُ۔ سُبْحَانًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
ٱلسَّبِيلَ ﴿١٧﴾	قَالُوا۟	سُبْحَٰنَكَ	مَا	كَانَ
راستے سے	وہ کہیں گے	پاک ہے تو	نہیں	تھا

راستے سے بھٹک گئے تھے۔ وہ کہیں گے: تُو پاک ہے ہمارے لیے

مضارع مرفوع	جار۔ مجرور	مصدري ونصب	مضارع منصوب(نحن)	جر
ب غ ي۔ اِنْبَغَى۔ يَنْبَغِي۔ اِنْبِغَاءً(اِنْفِعَالٌ)			أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	
يَنۢبَغِى	لَنَآ	أَن	نَّتَّخِذَ	مِن
جائز	ہمارے لیے	کہ	ہم بناتے	

تو یہ روا ہی نہیں تھا کہ ہم تیرے سوا کسی کو

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	جر زائد	مفعول به	عطف۔ استدراك	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
دون		و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا		م ت ع۔ مَتَّعَ۔ يُمَتِّعُ۔ تَمْتِيعًا(تَفْعِيلٌ)
دُونِكَ	مِنْ	أَوْلِيَآءَ	وَلَٰكِن	مَّتَّعْتَهُمْ
تیرے سوا	کوئی دوست		اور لیکن	تونے سامانِ زندگی دیا انہیں

اپنا ولی بناتے تونے انہیں اور ان کے آباءواجداد کو دنیا کا سازوسامان دیا

عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	غاية	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به
أ ب و		ن س ي۔ نَسِيَ۔ يَنْسَى۔ نِسْيَانًا	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا
وَءَابَآءَهُمْ	حَتَّىٰ	نَسُوا۟	ٱلذِّكْرَ
اور ان کے آباؤاجداد کو	یہاں تک کہ	وہ بھول گئے	نصیحت

یہاں تک کہ وہ یاددہانی کو بھول گئے۔

عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)	خبر(كانوا)	نعت	استئنافية۔ تحقيق
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ب و ر۔ بَارَ۔ يَبُورُ۔ بَوْرًا	
وَكَانُوا۟	قَوْمًۢا	بُورًا ﴿١٨﴾	فَقَدْ
اور تھے وہ	لوگ	ہلاک ہونے والے	پس تحقیق

اور یہ تباہ ہونے والے لوگ تھے۔

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ نافية
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
كَذَّبُوكُم	بِمَا	تَقُولُونَ	فَمَا
انہوں نے جھٹلایا تمہیں	بوجہ اس کے جو	تم کہتے تھے	تو نہیں
تو انہوں نے جھٹلا دیا تمہاری ان باتوں کو			

مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به	عطف۔ زائدة۔ نافية
ط و ع۔ اِسْتَطَاعَ۔ يَسْتَطِيعُ۔ اِسْتِطَاعَةً (اِسْتِفْعَالٌ)	ص ر ف۔ صَرَفَ۔ يَصْرِفُ۔ صَرْفًا	
تَسْتَطِيعُونَ	صَرْفًا	وَلَا
تم استطاعت رکھتے	پھیرنے کی (عذاب کو)	اور نہ
تو اب نہ تمہارے بس میں ہے (عذاب کو) لوٹانا اور نہ ہی		

معطوف علی (صرفًا)	استئنافية۔ اسم شرط۔ مبتدأ	مضارع مجزوم (هو)۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور
ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا		ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	
نَصْرًا ج	وَمَن	يَظْلِم	مِّنكُمْ
مدد کی	اور جو کوئی	ظلم کرے گا	تم میں سے
کوئی مدد اور جو کوئی تم میں سے ظلم کا مرتکب ہوا ہے			

مضارع مجزوم (نحن)۔ مفعول به أول۔ جواب الشرط	مفعول به ثانٍ	نعت	استئنافية
ذ و ق۔ أَذَاقَ۔ يُذِيقُ۔ إِذَاقَةً (إِفْعَالٌ)	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبَرًا	نافية
نُذِقْهُ	عَذَابًا	كَبِيرًا ﴿١٩﴾	وَمَآ
ہم چکھائیں گے اسے	عذاب	بہت بڑا	اور نہیں
ہم اسے چکھائیں اب بہت بڑا عذاب۔			

ماضٍ۔ فاعل	ظرف زمان (حال)۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور (نعت)	
ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)	ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)
أَرْسَلْنَا	قَبْلَكَ	مِنَ	ٱلْمُرْسَلِينَ
بھیجا ہم نے	آپ سے پہلے	رسولوں میں سے	
اور آپ ﷺ سے پہلے ہم نے جتنے بھی رسول بھیجے			

استثناء	توكيد ونصب۔ اسم (إنَّ)	مزحلقة۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (إنَّ)	مفعول به
		أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا	ط ع م۔ أَطْعَمَ۔ يُطْعِمُ۔ إِطْعَامًا (إِفْعَالٌ)
إِلَّآ	إِنَّهُمْ	لَيَأْكُلُونَ	ٱلطَّعَامَ
مگر	بے شک وہ	البتہ کھاتے تھے	کھانا
وہ سب کھانا بھی کھاتے تھے			

عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول بہ أول۔ مضاف۔ مضاف إليه
م ش ي۔ مَشَى۔ يَمْشِي۔ مَشْيًا	س و ق	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ب ع ض
وَيَمْشُونَ	فِي ٱلْأَسْوَاقِ	وَجَعَلْنَا	بَعْضَكُمْ
اور وہ چلتے تھے	بازاروں میں	اور بنایا ہم نے	تمہارے بعض کو
اور بازاروں میں چلتے پھرتے بھی تھے اور ہم نے تمہارے بعض کو			

جار۔ مجرور (حال)	مفعول بہ ثانٍ	استفهام۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	استئنافية۔ ماضٍ ناقص
ب ع ض	ف ت ن۔ فَتَنَ۔ يَفْتِنُ۔ فُتُونًا	ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
لِبَعْضٍ	فِتْنَةً	أَتَصْبِرُونَ	وَكَانَ
بعض کے لیے	آزمائش	کیا تم صبر کرو گے	اور ہے
بعض کے لیے آزمائش بنایا ہے (اے مسلمانو!) کیا تم صبر کرتے ہو؟			

اسم (كان)۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر (كان)
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً
رَبُّكَ	بَصِيرًا ۝٢٠
رب آپ کا	خوب دیکھنے والا
اور آپ ﷺ کا رب سب کچھ دیکھنے والا ہے۔	

استئنافية۔ماضٍ	موصول۔فاعل	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			ر ج و۔رَجَا۔يَرْجُو۔رَجَاءً	ل ق ي۔لَاقَى۔يُلَاقِي۔لِقَاءً(مُفَاعَلَةٌ)
وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَرْجُونَ	لِقَآءَنَا
اور کہا	ان لوگوں نے جو	نہیں وہ امید رکھتے		ہماری ملاقات کی
اور کہتے ہیں وہ لوگ جو ہماری ملاقات کے امیدوار نہیں ہیں				

تحضيض	ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور	نائب فاعل	عطف	مضارع مرفوع(نحن)
	ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً
لَوْلَآ	أُنزِلَ	عَلَيْنَا	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	أَوْ	نَرَىٰ
کیوں نہیں	اتارے گئے	ہم پر	فرشتے	یا	ہم دیکھتے
کہ کیوں نہیں اتارے جاتے ہم پر فرشتے یا ہم خود					

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	جر
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ك ب ر۔اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	
رَبَّنَا ۗ	لَقَدِ	ٱسْتَكْبَرُوا۟	فِىٓ
اپنے رب کو	البتہ تحقیق	انہوں نے تکبر کیا	
اپنے رب کو دیکھیں۔ انہوں نے اپنے آپ میں بہت زیادہ تکبر کیا ہے			

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول مطلق	نعت	ظرف زمان
ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	ع ت و۔عَتَا۔يَعْتُو۔عُتُوًّا	ع ت و۔عَتَا۔يَعْتُو۔عُتُوًّا	ك ب ر۔كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كَبْرًا	ي و م
أَنفُسِهِمْ	وَعَتَوْ	عُتُوًّا	كَبِيرًا ﴿٢١﴾	يَوْمَ
اپنے دلوں میں	اور انہوں نے سرکشی کی	سرکشی	بہت بڑی	جس دن
اور وہ بہت بڑی سرکشی کے مرتکب ہوئے ہیں۔ جس دن				

مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به	نافية للجنس	اسم(لا)	مضاف۔مضاف إليه
رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا		ب ش ر۔بَشِرَ۔يَبْشَرُ۔بَشَرًا	ي و م
يَرَوْنَ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ	لَا	بُشْرَىٰ	يَوْمَئِذٍ
وہ دیکھیں گے	فرشتوں کو	نہیں کوئی خوش خبری		اس دن
وہ فرشتوں کو دیکھیں گے اس دن مجرموں کے لیے کوئی اچھی خبر نہیں ہوگی				

جار۔مجرور(خبر لا)	عطف۔معطوف على(يرون)	مفعول مطلق	نعت
ج ر م۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح ج ر۔حَجَرَ۔يَحْجُرُ۔حَجْرًا	ح ج ر۔حَجَرَ۔يَحْجُرُ۔حَجْرًا
لِّلْمُجْرِمِينَ	وَيَقُولُونَ	حِجْرًا	مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾
مجرموں کے لیے	اور وہ (مجرم) کہیں گے	ایک آڑ ہو	مضبوط
اور وہ کہیں گے کہ کوئی روک حائل ہو جائے۔			

استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔موصول		ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	
ق د م۔قَدِمَ۔يَقْدَمُ۔قُدُومًا			ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
وَقَدِمْنَآ	إِلَىٰ	مَا	عَمِلُوا۟	مِنْ	عَمَلٍ
اور آئیں گے ہم	طرف اس کے جو		انہوں نے عمل کیے	کوئی بھی عمل	
اور ہم آگے بڑھیں گے ان کے ہر عمل کی طرف جو انہوں نے کیا ہوگا					

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت	مبتدأ۔مضاف
ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ه ب و۔هَبَا۔يَهْبُو۔هُبُوًّا	ن ث ر۔نَثَرَ۔يَنْثِرُ۔نَثْرًا	ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً
فَجَعَلْنَٰهُ	هَبَآءً	مَّنثُورًا ﴿٢٣﴾	أَصْحَٰبُ
تو ہم بنادیں گے اسے	غبار	پراگندہ	
اور کردیں گے اسے اڑتا ہوا غبار۔			

مضاف إليه	ظرف زمان۔مضاف إليه	خبر	تمييز
ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا	ي و م	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	ق ر ر۔اِسْتَقَرَّ۔يَسْتَقِرُّ۔اِسْتِقْرَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)
ٱلْجَنَّةِ	يَوْمَئِذٍ	خَيْرٌ	مُّسْتَقَرًّا
جنت والے	اس دن	بہتر ہوں گے	ٹھکانے میں
جنت والے اس روز بہت اچھے ٹھکانوں میں ہوں گے			

عطف۔معطوف على (خير)	تمييز	استئنافية۔ظرف زمان	مضارع مرفوع
ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا	ق ي ل۔قَالَ۔يَقِيلُ۔قَيْلُولَةً	ي و م	ش ق ق۔تَشَقَّقَ۔يَتَشَقَّقُ۔تَشَقُّقًا (تَفَعُّلٌ)
وَأَحْسَنُ	مَقِيلًا ﴿٢٤﴾	وَيَوْمَ	تَشَقَّقُ
اور زیادہ اچھے	دوپہر گزارنے کی جگہ میں	اور جس دن	پھٹ جائے گا
اور ان کے قیلولہ کرنے کی جگہ بھی بہت ہی اچھی ہوگی۔ اور جس دن			

فاعل	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ للمجهول	نائب فاعل
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	غ م م۔غَمَّ۔يَغُمُّ۔غَمًّا	ن ز ل۔نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا
ٱلسَّمَآءُ	بِٱلْغَمَٰمِ	وَنُزِّلَ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ
آسمان	ساتھ بادلوں کے	اور اتارے جائیں گے	فرشتے
آسمان بادل کے ساتھ پھٹ جائے گا اور فرشتے نازل کیے جائیں گے			

مفعول مطلق	مبتدأ	ظرف زمان۔مضاف إليه	نعت
ن ز ل۔نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مُلْكًا	ي و م	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
تَنزِيلًا ﴿٢٥﴾	ٱلْمُلْكُ	يَوْمَئِذٍ	ٱلْحَقُّ
اتارا جانا	بادشاہت	اس دن	برحق ہے
فوج در فوج۔ اس دن حقیقی بادشاہی صرف رحمٰن کی ہوگی			

جار۔ مجرور«خبر»	عطف۔ ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»	جار۔ مجرور	
رحم۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	يوم		كفر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
لِلرَّحْمَٰنِ ج	وَكَانَ	يَوْمًا	عَلَى	ٱلْكَٰفِرِينَ
رحمٰن کے لیے	اور ہو گا	وہ دن	کافروں پر	
اور وہ دن کافروں پر				

نعت	استئنافية۔ ظرف زمان	مضارع مرفوع	فاعل. جملة مضاف إليه	جر
عسر۔ عَسُرَ۔ يَعْسُرُ۔ عُسْرًا	يوم	عضض۔ عَضَّ۔ يَعَضُّ۔ عَضًّا	ظلم۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	
عَسِيرًا ﴿٢٦﴾	وَيَوْمَ	يَعَضُّ	ٱلظَّالِمُ	عَلَىٰ
بہت سخت	اور جس دن	دانتوں سے کاٹے گا	ظالم	
بہت کٹھن ہو گا۔ اور جس دن ظالم (حسرت سے) اپنے ہاتھوں کو کاٹے گا				

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع«هو»	نداء۔ حرفِ تمني۔ وقاية۔ اسم«ليت»	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر«ليت»
يدي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		أخذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»
يَدَيْهِ	يَقُولُ	يَٰلَيْتَنِي	ٱتَّخَذْتُ
اپنے دونوں ہاتھوں پر	وہ کہے گا	اے کاش کہ میں	بنالیتا میں
کہے گا: کاش! میں نے			

ظرف مكان	مضاف إليه	مفعول به	نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه
	رسل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	سبل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	
مَعَ	ٱلرَّسُولِ	سَبِيلًا ﴿٢٧﴾	يَٰوَيْلَتَىٰ
ساتھ	رسول کے	کچھ راستہ	ہائے افسوس مجھ پر
رسول ﷺ کے ساتھ راستہ اختیار کیا ہوتا۔ ہائے میری شامت!			

حرفِ تمني۔ وقاية۔ اسم«ليت»	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«أنا»۔ خبر«ليت»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
		أخذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»	فلن	خلل
لَيْتَنِي	لَمْ	أَتَّخِذْ	فُلَانًا	خَلِيلًا ﴿٢٨﴾
کاش کہ میں	نہ	میں بناتا	فلاں کو	دلی دوست
کاش میں نے فلاں شخص کو دوست نہ بنایا ہوتا۔				

واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ«هو»۔ وقاية۔ مفعول به	جار۔ مجرور		ظرف زمان
	ضلل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»		ذكر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	بعد
لَقَدْ	أَضَلَّنِي	عَنِ	ٱلذِّكْرِ	بَعْدَ
البتہ تحقیق	اس نے بھٹکا دیا مجھے	ذکر (قرآن) سے		بعد اس کے کہ
اس نے مجھے گمراہ کر کے ذکر سے برگشتہ کر دیا اس کے بعد				

مضاف إليه	ماضٍ«هو»۔وقاية۔مفعول به۔مضاف إليه	استئنافية۔ماضٍ ناقص	اسم«كان»	جار۔مجرور
مضاف	ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا	أ ن س
إِذْ	جَآءَنِي ۗ	وَكَانَ	ٱلشَّيْطَٰنُ	لِلْإِنسَٰنِ
جب	وہ آیا میرے پاس	اور ہے	شیطان	انسان کو
جبکہ وہ میرے پاس پہنچ گیا تھا۔اور شیطان تو انسان کو آخر				

خبر«كان»	استئنافية۔ماضٍ	فاعل	نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب
خ ذ ل۔خَذَلَ۔يَخْذُلُ۔خَذْلًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
خَذُولًا ﴿٢٩﴾	وَقَالَ	ٱلرَّسُولُ	يَٰرَبِّ	إِنَّ
چھوڑ دینے والا	اور کہے گا	رسول	اے میرے رب	بے شک
دغا دینے والا ہے۔اور رسول ﷺ نے کہا(یا رسول ﷺ کہے گا):اے میرے پروردگار!				

اسم«إنّ»۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل	إشارة۔مفعول به أول	بدل
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»		ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا
قَوْمِي	ٱتَّخَذُوا۟	هَٰذَا	ٱلْقُرْءَانَ
میری قوم نے	بنالیا تھا	اس	قرآن کو
میری قوم نے اس قرآن کو			

مفعول به ثانٍ	استئنافية۔تشبيه وجر۔إشارة	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف
ه ج ر۔هَجَرَ۔يَهْجُرُ۔هَجْرًا		ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا
مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾	وَكَذَٰلِكَ	جَعَلْنَا	لِكُلِّ
چھوڑا ہوا	اور اسی طرح	بنایا ہم نے	ہر
چھوڑی ہوئی چیز بنادیا۔اور اسی طرح ہم نے ہر نبی کے			

مضاف إليه	مفعول به		جار۔مجرور«نعت»
ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً	ع د و۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً		ج ر م۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا«إِفْعَالٌ»
نَبِيٍّ	عَدُوًّا	مِّنَ	ٱلْمُجْرِمِينَ ۗ
نبی کے لیے	دشمن		مجرموں میں سے
دشمن بنادیے مجرموں میں سے			

استئنافية۔ماضٍ	زائدة۔فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	تمييز	عطف۔معطوف على«هاديًا»
ك ف ي۔كَفَى۔يَكْفِي۔كِفَايَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هُدًى	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا
وَكَفَىٰ	بِرَبِّكَ	هَادِيًا	وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾
اور کافی ہے	آپ کا رب	ہدایت دینے والا	اور مدد کرنے والا
اور کافی ہے آپ ﷺ کا رب ہدایت دینے والا اور مدد دینے والا۔			

استئنافية۔ماضٍ	موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	تحضيض	ماضٍ للمجهول
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)
وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	لَوْلَا	نُزِّلَ
اور کہا	ان لوگوں نے جنہوں نے	کفر کیا	کیوں نہیں	نازل کیا گیا
اور ان کافروں نے یہ بھی کہا				

جار۔مجرور	نائب فاعل	حال	نعت	تشبيه وجر۔إشارة
	ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا	ج م ل۔ جَمَلَ۔ يَجْمُلُ۔ جَمْلًا	و ح د۔ وَحَدَ۔ يَحِدُ۔ وَحْدًا	
عَلَيْهِ	ٱلْقُرْءَانُ	جُمْلَةً	وَٰحِدَةً ۚ	كَذَٰلِكَ
اس پر	قرآن	اکٹھا	ایک ہی بار	اسی طرح
کہ اس پر یہ قرآن پورے کا پورا ایک ہی دفعہ				

تعليل وجر۔مضارع منصوب (نحن)	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
ث ب ت۔ ثَبَّتَ۔ يُثَبِّتُ۔ تَثْبِيتًا (تَفْعِيلٌ)		ف أ د۔ فَئِدَ۔ يَفْأَدُ۔ فَأْدًا	ر ت ل۔ رَتَّلَ۔ يُرَتِّلُ۔ تَرْتِيلًا (تَفْعِيلٌ)
لِنُثَبِّتَ	بِهِۦ	فُؤَادَكَ ۖ	وَرَتَّلْنَٰهُ
تاکہ ہم مضبوط کر دیں	ساتھ اس کے	دل آپ کا	اور ٹھہر ٹھہر کر پڑھا ہم نے اسے
کیوں نہ اتار دیا گیا۔ اس طرح (اس لیے نازل کیا گیا ہے) تاکہ اس کے ذریعے سے ہم آپ ﷺ کا دل مضبوط کریں۔			

مفعول مطلق	عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	استثناء
ر ت ل۔ رَتَّلَ۔ يُرَتِّلُ۔ تَرْتِيلًا (تَفْعِيلٌ)		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	
تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾	وَلَا	يَأْتُونَكَ	بِمَثَلٍ	إِلَّا
ٹھہر ٹھہر کر پڑھنا	اور نہیں	وہ لاتے آپ کے پاس	کوئی مثال	مگر
اور (اسی لیے) ہم نے اسے تدریج واہتمام کے ساتھ ترتیب دیا ہے۔ اور یہ لوگ آپ ﷺ کے پاس کوئی بھی اعتراض نہیں لائیں گے مگر				

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور۔حال	عطف۔معطوف على (الحق)	تمييز
ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	ف س ر۔ فَسَّرَ۔ يُفَسِّرُ۔ تَفْسِيرًا (تَفْعِيلٌ)
جِئْنَٰكَ	بِٱلْحَقِّ	وَأَحْسَنَ	تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾
لاتے ہیں ہم آپ کے پاس	حق کو	اور بہترین	تفسیر / وضاحت کو
یہ کہ ہم (اس کے جواب میں) آپ ﷺ کے پاس حق اور اس کی بہترین وضاحت لے آئیں گے۔			

موصول۔مبتدأ أول	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		جر
	ح ش ر۔ حَشَرَ۔ يَحْشُرُ۔ حَشْرًا		و ج ه۔ وَجُهَ۔ يَوْجُهُ۔ وَجَاهَةً	
ٱلَّذِينَ	يُحْشَرُونَ	عَلَىٰ	وُجُوهِهِمْ	إِلَىٰ
وہ لوگ جو	اکٹھے کیے جائیں گے	اپنے چہروں کے بل		طرف
یہ وہ لوگ ہیں جنہیں جمع کیا جائے گا جہنم کی طرف ان کے مونہوں کے بل				

مجرور	إشارة۔ مبتدأ ثانٍ	خبر	تمييز	معطوف على ((شر))
		ش ر ر۔ شَرَّ۔ يَشِرُّ۔ شَرًّا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا ((إِفْعَالٌ))
جَهَنَّمَ	أُوْلَٰٓئِكَ	شَرٌّ	مَّكَانًا	وَأَضَلُّ
جہنم کے	یہی لوگ	بدترین ہیں	مقام کے اعتبار سے	اور زیادہ بھٹکے ہوئے

وہ بہت ہی برے مقام پر ہوں گے اور بہت بھٹکے ہوئے ہوں گے

تمييز	استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به أول
س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا		أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ((إِفْعَالٌ))	
سَبِيلًا ﴿٣٤﴾	وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَا	مُوسَى
راستے کے اعتبار سے	اور البتہ تحقیق	دی ہم نے	موسیٰ کو

سیدھے راستے سے۔ اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو

مفعول به ثانٍ	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	ظرف مكان۔ مضاف إليه	مفعول به أول۔ مضاف۔ مضاف إليه
ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً
ٱلْكِتَٰبَ	وَجَعَلْنَا	مَعَهُۥٓ	أَخَاهُ
کتاب	اور بنایا ہم نے	ساتھ اس کے	اس کے بھائی

کتاب عطا کی تھی اور اس کے ساتھ ہم نے اس کے بھائی

بدل	مفعول به ثانٍ	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور	
	وزر۔ وَزَرَ۔ يَزِرُ۔ وَزْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ذ ه ب۔ ذَهَبَ۔ يَذْهَبُ۔ ذَهَابًا		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
هَٰرُونَ	وَزِيرًا ﴿٣٥﴾	فَقُلْنَا	ٱذْهَبَآ	إِلَى	ٱلْقَوْمِ
ہارون کو	مددگار	پھر کہا ہم نے	دونوں جاؤ	طرف اس قوم کے	

ہارون علیہ السلام کو وزیر بنا دیا تھا۔ تو ہم نے حکم دیا کہ آپ علیہما السلام دونوں جاؤ اس قوم کی طرف

موصول۔ نعت	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))	أ ي ي	د م ر۔ دَمَّرَ۔ يُدَمِّرُ۔ تَدْمِيرًا ((تَفْعِيلٌ))
ٱلَّذِينَ	كَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا	فَدَمَّرْنَٰهُمْ
جنہوں نے	جھٹلایا	ہماری آیات کو	تو ہلاک کر دیا ہم نے انہیں

جنہوں نے ہماری آیات کو جھٹلایا۔ پھر ہم نے انہیں بالکل

مفعول مطلق	عطف. مفعول به. مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان
د م ر۔ دَمَّرَ۔ يُدَمِّرُ۔ تَدْمِيرًا ((تَفْعِيلٌ))	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		
تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾	وَقَوْمَ	نُوحٍ	لَّمَّا
ہلاک کرنا	اور قوم	نوح	جب

تباہ و برباد کر کے رکھ دیا۔ اور قوم نوح علیہ السلام کو بھی

ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	غ ر ق۔ أَغْرَقَ۔ يُغْرِقُ۔ إِغْرَاقًا(إِفْعَالٌ)
كَذَّبُوا۟	ٱلرُّسُلَ	أَغْرَقْنَٰهُمْ
انہوں نے جھٹلایا	رسولوں کو	غرق کر دیا ہم نے انہیں

ہم نے غرق کر دیا جب انہوں نے رسولوں علیہم السلام کی تکذیب کی

عطف۔معطوف على(أغرقناهم)	جار۔مجرور(حال)	مفعول به ثانٍ	عطف۔معطوف على(أغرقنا)
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	أ ي ي	ع ت د۔ أَعْتَدَ۔ يُعْتِدُ۔ إِعْتَادًا(إِفْعَالٌ)
وَجَعَلْنَٰهُمْ	لِلنَّاسِ	ءَايَةً ۖ	وَأَعْتَدْنَا
اور بنا دیا ہم نے انہیں	لوگوں کے لیے	ایک نشانی	اور تیار کر رکھا ہے ہم نے

اور انہیں ہم نے نوع انسانی کے لیے ایک نشانی بنا دیا اور ہم نے ظالموں کے لیے

جار۔مجرور	مفعول به	نعت	عطف۔معطوف على(هم)	عطف۔معطوف على(عادًا)
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا	ع و د	ث م د
لِلظَّٰلِمِينَ	عَذَابًا	أَلِيمًا ﴿٣٧﴾	وَعَادًا	وَثَمُودَا۟
ظالموں کے لیے	عذاب	دردناک	اور عاد	اور ثمود

ایک دردناک عذاب بھی تیار کر رکھا ہے۔اور قوم عاد قوم ثمود

عطف۔معطوف على(عادًا)۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على(عادًا)	ظرف مكان(نعت)
ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ر س س۔ رَسَّ۔ يَرُسُّ۔ رَسًّا	ق ر ن۔ قَرِنَ۔ يَقْرَنُ۔ قَرَنًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا
وَأَصْحَٰبَ	ٱلرَّسِّ	وَقُرُونًۢا	بَيْنَ
اور کنوئیں والے		اور قومیں	درمیان

کنویں والوں اور ان کے مابین

إشارة۔مضاف إليه	نعت ثانٍ	عطف۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ض ر ب۔ ضَرَبَ۔ يَضْرِبُ۔ ضَرْبًا	
ذَٰلِكَ	كَثِيرًا ﴿٣٨﴾	وَكُلًّا	ضَرَبْنَا	لَهُ
ان کے	بہت سی	اور ہر ایک کو	بیان کیں ہم نے	اس کے لیے

بہت سی دوسری اقوام (کو بھی ہم نے ہلاک کر دیا)۔اور ان سب کے لیے ہم نے

مفعول به	عطف۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل	مفعول مطلق
م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ت ب ر۔ تَبَّرَ۔ يُتَبِّرُ۔ تَتْبِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ت ب ر۔ تَبَّرَ۔ يُتَبِّرُ۔ تَتْبِيرًا(تَفْعِيلٌ)
ٱلْأَمْثَٰلَ ۖ	وَكُلًّا	تَبَّرْنَا	تَتْبِيرًا ﴿٣٩﴾
مثالیں	اور ہر ایک کو	ہلاک کیا ہم نے	ہلاک کرنا

مثالیں بیان کیں لیکن (ان کے انکار کی پاداش میں بالآخر) ہم نے ان سب کو غارت کر دیا۔

استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	جر	مجرور	موصول۔ نعت
	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		ق ر ي۔ قَرَى۔ يَقْرِي۔ قِرًى	
وَلَقَدْ	أَتَوْا	عَلَى	الْقَرْيَةِ	الَّتِي
اور البتہ تحقیق	وہ آچکے		اس بستی پر	جس پر

اور یہ لوگ اس بستی پر سے تو گزرتے ہیں جس پر

ماضٍ للمجهول«هى»۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	استفهام۔ عطف۔ نفي وجزم وقلب
م ط ر۔ أَمْطَرَ۔ يُمْطِرُ۔ إِمْطَارًا«إِفْعَالٌ»	م ط ر۔ مَطَرَ۔ يَمْطُرُ۔ مَطْرًا	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	
أُمْطِرَتْ	مَطَرَ	السَّوْءِ ج	أَفَلَمْ
برسائی گئی تھی	بارش	بری	کیا بھلا نہیں

بہت بری بارش برسائی گئی تھی تو کیا یہ

مضارع ناقص۔ اسم«يكونوا»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«يكونوا»	إضراب الانتقالي	ماضٍ ناقص۔ اسم«كان»
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
يَكُونُوا	يَرَوْنَهَا ج	بَلْ	كَانُوا
تھے وہ	وہ دیکھتے اسے	بلکہ	تھے وہ

لوگ اسے دیکھتے نہیں رہے بلکہ

نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«كانوا»	مفعول به	عطف	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ مضاف إليه
	ر ج و۔ رَجَا۔ يَرْجُو۔ رَجَاءً	ن ش ر۔ نَشَرَ۔ يَنْشُرُ۔ نُشُورًا	ظرف زمان	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
لَا	يَرْجُونَ	نُشُورًا ﴿٤٠﴾	وَإِذَا	رَأَوْكَ
نہ وہ امید رکھتے		جی اٹھنے کی	اور جب	وہ دیکھتے ہیں آپ کو

وہ امید نہیں رکھتے جی اٹھنے کی۔ اور یہ لوگ جب بھی آپ ﷺ کو دیکھتے ہیں

نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به أول	استثناء	مفعول به ثانٍ	استفهام۔ إشارة۔ مبتدأ	موصول۔ خبر
	أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»		ه ز أ۔ هَزَأَ۔ يَهْزَءُ۔ هُزُوًا		
إِنْ	يَتَّخِذُونَكَ	إِلَّا	هُزُوًا	أَهَٰذَا	الَّذِي
نہیں	وہ بناتے آپ کو	مگر	مذاق	کیا یہ ہے	وہ جسے

تو آپ ﷺ کا مذاق بنالیتے ہیں کیا یہ ہیں جنہیں

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول		حال	مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص«هو»
ب ع ث۔ بَعَثَ۔ يَبْعَثُ۔ بَعْثًا	أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		ك و د۔ كَادَ۔ يَكَادُ۔ كَوْدًا
بَعَثَ	اللَّهُ	رَسُولًا ﴿٤١﴾	إِنْ	كَادَ
بھیجا	اللہ نے	رسول بنا کر	بے شک	وہ قریب تھا

اللہ نے بھیجا ہے رسول بنا کر۔ قریب تھا کہ

لام فارقة۔ مضارع مرفوع《هو》۔ مفعول به۔ خبر《كاد》	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		امتناع لوجود	مصدري
ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا《إِفْعَالٌ》		أ ل ه		
لَيُضِلُّنَا	عَنْ	ءَالِهَتِنَا	لَوْلَآ	أَن
کہ وہ بھٹکا دیتا ہمیں	ہمارے الٰہوں سے		اگر نہ ہوتی	یہ (بات) کہ

یہ شخص ہمیں اپنے معبودوں سے ورغلا دیتا اگر ہم ان

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	استئنافية۔ استقبال	مضارع مرفوع۔ فاعل	ظرف زمان
ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا			ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ح ي ن
صَبَرْنَا	عَلَيْهَا ج	وَسَوْفَ	يَعْلَمُونَ	حِينَ
صبر کرتے / جمے رہتے ہم	ان پر	اور عنقریب	وہ جان لیں گے	جس وقت

(کی پرستش) پر ثابت قدم نہ رہتے۔ عنقریب جب وہ

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مضاف إليه	مفعول به	استفهام۔ مبتدأ	خبر
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا		ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا
يَرَوْنَ	ٱلْعَذَابَ	مَنْ	أَضَلُّ
وہ دیکھیں گے	عذاب	کہ کون	زیادہ بھٹکا ہوا ہے

عذاب کو دیکھیں گے تو جان جائیں گے کہ کون بھٹکا ہوا تھا

تمييز	استفهام۔ ماضٍ۔ فاعل	موصول۔ مفعول به أول	ماضٍ《هو》۔ صلة الموصول
س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا《اِفْتِعَالٌ》
سَبِيلًا ﴿٤٢﴾	أَرَءَيْتَ	مَنِ	ٱتَّخَذَ
راستہ سے	کیا دیکھا آپ نے (اسے)	جس نے	بنا لیا

راستے سے۔ کیا تم نے دیکھا اس شخص کو

مفعول به ثانٍ۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	استفهام۔ زائدة۔ مبتدأ	مضارع ناقص《أنت》	جار۔ مجرور
أ ل ه	ه و ي۔ هَوَى۔ يَهْوِي۔ هَوِيًّا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
إِلَٰهَهُۥ	هَوَىٰهُ	أَفَأَنتَ	تَكُونُ	عَلَيْهِ
الٰہ اپنا	اپنی خواہش نفس کو	کیا بھلا آپ	آپ ہوں گے	اس پر

جس نے اپنی خواہش نفس کو اپنا معبود بنا لیا ہے تو (اے نبی ﷺ!) کیا آپ ایسے شخص کی

خبر《تكون》	المنقطعة	مضارع مرفوع《أنت》	توكيد ونصب	اسم《أَنَّ》۔ مضاف۔ مضاف إليه
و ك ل۔ وَكَلَ۔ يَكِلُ۔ وَكْلًا		ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا		ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً
وَكِيلًا ﴿٤٣﴾	أَمْ	تَحْسَبُ	أَنَّ	أَكْثَرَهُمْ
ذمہ دار	یا	آپ سمجھتے ہیں	کہ بے شک	اکثر ان کے

ذمہ داری لے سکتے ہیں۔ یا آپ ﷺ کا خیال ہے کہ ان میں سے اکثر

مضارع مرفوع-فاعل-خبر «أَنَّ»	عطف	معطوف على «يسمعون»	نافية	مبتدأ	استثناء
س م ع- سَمِعَ- يَسْمَعُ- سَمْعًا		ع ق ل- عَقَلَ- يَعْقِلُ- عَقْلًا			
يَسْمَعُونَ	أَوْ	يَعْقِلُونَ ج	إِنْ	هُمْ	إِلَّا
وہ سنتے ہیں	یا	وہ سمجھتے ہیں	نہیں ہیں	وہ	مگر
سنتے اور سمجھتے ہیں۔ یہ نہیں ہیں مگر					

جار-مجرور «خبر»	إضراب الانتقالي	مبتدأ	خبر	تمييز
ن ع م- نَعَمَ- يَنْعَمُ- نَعْمَةً			ض ل ل- ضَلَّ- يَضِلُّ- ضَلَالًا	س ب ل- سَبَلَ- يَسْبُلُ- سَبْلًا
كَالْأَنْعَامِ	بَلْ	هُمْ	أَضَلُّ	سَبِيلًا ﴿٤٤﴾
جانوروں کی طرح	بلکہ	وہ	زیادہ بھٹکے ہوئے ہیں	راستے سے
چوپایوں کی مانند بلکہ ان سے بڑھ کر بھٹکے ہوئے ہیں۔				

استفهام-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم «أنت»	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		استفهام-حال	ماضٍ «هو»
	رأي- رَأَى- يَرَى- رُؤْيَةً		ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	ك ي ف	م د د- مَدَّ- يَمُدُّ- مَدًّا
أَلَمْ	تَرَ	إِلَىٰ	رَبِّكَ	كَيْفَ	مَدَّ
کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف اپنے رب کے		کس طرح	اس نے پھیلا دیا
کیا تم نے دیکھا نہیں اپنے رب (کی قدرت) کی طرف کہ وہ کس طرح سایہ پھیلا دیتا ہے					

مفعول به	عطف-شرط	ماضٍ «هو»	وج ش-ماضٍ-مفعول به-جواب الشرط
ظ ل ل- ظَلَّ- يَظَلُّ- ظَلًّا		ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً	ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا
الظِّلَّ	وَلَوْ	شَاءَ	لَجَعَلَهُ
سائے کو	اور اگر	وہ چاہتا	البتہ وہ بنا دیتا اسے
اور اگر وہ چاہتا تو			

مفعول به ثانٍ	عطف	ماضٍ-فاعل	مفعول به أول	جار-مجرور
س ك ن- سَكَنَ- يَسْكُنُ- سُكُونًا		ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا	ش م س	
سَاكِنًا	ثُمَّ	جَعَلْنَا	الشَّمْسَ	عَلَيْهِ
ساکن / ٹھہرا ہوا	پھر	بنایا ہم نے	سورج کو	اس پر
اس کو مستقل ٹھہرائے رکھتا پھر ہم نے سورج کو اس پر				

مفعول به ثانٍ	عطف	ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	مفعول مطلق
د ل ل- دَلَّ- يَدُلُّ- دَلُولًا		ق ب ض- قَبَضَ- يَقْبِضُ- قَبْضًا		ق ب ض- قَبَضَ- يَقْبِضُ- قَبْضًا
دَلِيلًا ﴿٤٥﴾	ثُمَّ	قَبَضْنَاهُ	إِلَيْنَا	قَبْضًا
دلیل / راہ نما	پھر	سمیٹ لیا ہم نے اسے	اپنی طرف	سمیٹنا
راہنما بنایا۔ پھر ہم اس کو آہستہ آہستہ				

نعت	استئنافية۔ مبتدأ	موصول۔ خبر	ماضٍ(هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
ي س ر۔ يَسَرَ۔ يَسِرُ۔ يَسْرًا			ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	
يَسِيرًا ﴿٤٦﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ
آہستہ آہستہ	اور وہی ہے	جس نے	بنایا	تمہارے لیے
اپنی طرف سمیٹ لیتے ہیں۔ اور وہی ہے جس نے رات کو بنایا تمہارے لیے				

مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔ معطوف علی(الليل)	معطوف علی(لباسًا)
ل ي ل	ل ب س۔ لَبِسَ۔ يَلْبَسُ۔ لُبْسًا	ن و م۔ نَامَ۔ يَنَامُ۔ نَوْمًا	س ب ت۔ سَبَتَ۔ يَسْبِتُ۔ سَبْتًا
ٱلَّيْلَ	لِبَاسًا	وَٱلنَّوْمَ	سُبَاتًا
رات کو	لباس	اور نیند کو	باعثِ آرام
اوڑھنا اور نیند کو آرام			

عطف۔ ماضٍ(هو)	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔ مبتدأ	خبر
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ن ه ر	ن ش ر۔ نَشَرَ۔ يَنْشُرُ۔ نُشُورًا		
وَجَعَلَ	ٱلنَّهَارَ	نُشُورًا ﴿٤٧﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِى
اور اس نے بنایا	دن کو	اٹھنے کا وقت	اور وہی ہے	جس نے
اور دن کو بنایا اٹھ کھڑے ہونے کا وقت۔ اور وہی ہے جو				

ماضٍ(هو)	مفعول به	حال	ظرف زمان
ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	ر و ح۔ رَاحَ۔ يَرَاحُ۔ رِيحًا	ب ش ر۔ بَشِرَ۔ يَبْشَرُ۔ بَشَرًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا
أَرْسَلَ	ٱلرِّيَـٰحَ	بُشْرًۢا	بَيْنَ
بھیجا	ہواؤں کو	خوش خبری بنا کر	
ہواؤں کو بھیجتا ہے اپنی رحمت کے آگے آگے بشارت بنا کر			

مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	
ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
يَدَىْ	رَحْمَتِهِۦ	وَأَنزَلْنَا	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ
آگے آگے	اپنی رحمت کے	اور اتارا ہم نے	آسمان سے	
اور ہم نے آسمان سے				

مفعول به	نعت	تعليل وجر۔ مضارع منصوب(نحن)	جار۔ مجرور	مفعول به
م و ه۔ مَاهَ۔ يَمُوهُ۔ مَوْهًا	ط ه ر۔ طَهَرَ۔ يَطْهُرُ۔ طَهَارَةً	ح ي ي۔ أَحْيَى۔ يُحْيِي۔ إِحْيَاءً(إِفْعَالٌ)		ب ل د
مَآءً	طَهُورًا ﴿٤٨﴾	لِّنُحْـِۧىَ	بِهِۦ	بَلْدَةً
پانی	پاک	تاکہ ہم زندہ کریں	ساتھ اس کے	شہر
پاک پانی اتارا۔ تاکہ ہم زندہ کریں اس کے ذریعہ سے				

نعت	عطف۔مضارع منصوب(نحن)۔مفعول به أول	جار۔مجرور(حال)	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
موت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	سقي۔أَسْقَى۔يُسْقِي۔إِسْقَاءً(إِفْعَالٌ)	موصول	خلق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا
مَّيْتًا	وَنُسْقِيَهُۥ	مِمَّا	خَلَقْنَآ
مردہ کو	اور ہم پلائیں اسے	ان میں سے جو	پیدا کیے ہم نے

مُردہ زمین کو اور اس سے ہم سیراب کرتے ہیں اپنی مخلوق میں سے بہت سے

مفعول به ثانٍ	عطف۔معطوف على(أنعامًا)	نعت	استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق
نعم۔نَعِمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً	أنس۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا	كثر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	
أَنْعَٰمًا	وَأَنَاسِيَّ	كَثِيرًا ﴿٤٩﴾	وَلَقَدْ
مویشی	اور انسان	بہت سے	اور البتہ تحقیق

چوپایوں اور انسانوں کو۔ اور اس کو ہم نے

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	ظرف مكان۔مضاف إليه	تعليل وجر۔مضارع منصوب۔فاعل
صرف۔صَرَّفَ۔يُصَرِّفُ۔تَصْرِيفًا(تَفْعِيلٌ)	بين۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ذكر۔إِذَّكَّرَ۔يَذَّكَّرُ۔إِذَّكُّرًا(تَفَعُّلٌ)
صَرَّفْنَٰهُ	بَيْنَهُمْ	لِيَذَّكَّرُوا۟
پھیر پھیر کر لاتے ہیں ہم اسے	درمیان ان کے	تاکہ وہ نصیحت پکڑیں

گردش میں رکھا ہوا ہے ان کے مابین تاکہ لوگ اس سے نصیحت حاصل کریں

عطف۔ماضٍ	فاعل۔مضاف	مضاف إليه	استثناء	مفعول به
أبو۔أَبَى۔يَأْبَى۔إِبَاءً	كثر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	نوس۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا		كفر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
فَأَبَىٰٓ	أَكْثَرُ	ٱلنَّاسِ	إِلَّا	كُفُورًا ﴿٥٠﴾
تو انکار کیا	اکثر	لوگوں نے	سوائے	ناشکری کرنے کے

لیکن اکثر لوگ کفرانِ نعمت ہی کرتے ہیں۔

عطف۔شرط	ماضٍ۔فاعل	واقعة في جواب(لو)۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	
	شيأ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	بعث۔بَعَثَ۔يَبْعَثُ۔بَعْثًا		كلل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا
وَلَوْ	شِئْنَا	لَبَعَثْنَا	فِي	كُلِّ
اور اگر	چاہتے ہم	البتہ بھیج دیتے ہم	ہر	

اور اگر ہم چاہتے تو ہم

مضاف إليه	مفعول به	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)
قري۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى	نذر۔نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا		طوع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)
قَرْيَةٍ	نَّذِيرًا ﴿٥١﴾	فَلَا	تُطِعِ
بستی میں	ایک ڈرانے والا	تو نہ	آپ اطاعت کیجیے

ہر بستی میں ایک نذیر بھیج دیتے۔ تو (اے نبی ﷺ!) آپ ان کفار کا کہنا مانئے

مفعول به	عطف۔أمر(أنت)۔مفعول به	جار۔مجرور	مفعول مطلق
ك ف ر۔ كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ج ه د۔ جَاهَدَ۔يُجَاهِدُ۔مُجَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ج ه د۔ جَاهَدَ۔يُجَاهِدُ۔مُجَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)
ٱلْكَٰفِرِينَ	وَجَٰهِدْهُم	بِهِۦ	جِهَادًا
کافروں کو	اور جہاد کیجیے ان سے	ساتھ اس کے	جہاد
اور آپ ﷺ ان کے ساتھ جہاد کریں اس (قرآن) کے ذریعے سے			

نعت	استئنافية۔مبتدأ	موصول۔خبر	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	مفعول به
ك ب ر۔ كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبَرًا			م ر ج۔ مَرَجَ۔يَمْرُجُ۔مَرْجًا	ب ح ر۔ بَحَرَ۔يَبْحَرُ۔بَحْرًا
كَبِيرًا ﴿٥٢﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِى	مَرَجَ	ٱلْبَحْرَيْنِ
بہت بڑا	اور وہی ہے	جس نے	ملا دیا	دو سمندروں کو
بڑا جہاد۔ اور وہی ہے (اللہ) جس نے دو دریا چلا دیے				

ربع الحزب ٣٧

إشارة۔مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	عطف۔إشارة۔مبتدأ	خبر أول
	ع ذ ب۔ عَذُبَ۔يَعْذُبُ۔عُذُوبَةً	ف ر ت۔ فَرُتَ۔يَفْرُتُ۔فُرُوتَةً		م ل ح۔ مَلَحَ۔يَمْلَحُ۔مَلْحًا
هَٰذَا	عَذْبٌ	فُرَاتٌ	وَهَٰذَا	مِلْحٌ
یہ	میٹھا ہے	خوش مزہ	اور یہ	نمکین ہے
یہ میٹھا ہے نہایت خوش ذائقہ اور یہ کھاری ہے نہایت کڑوا				

خبر ثانٍ	عطف۔ماضٍ(هو)	ظرف مكان۔مضاف إليه	مفعول به	عطف۔معطوف على(برزخًا)
أ ج ج۔ أَجَّ۔يَؤُجُّ۔أُجُوجًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ب ي ن۔ بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا		ح ج ر۔ حَجَرَ۔يَحْجُرُ۔حَجْرًا
أُجَاجٌ	وَجَعَلَ	بَيْنَهُمَا	بَرْزَخًا	وَحِجْرًا
کڑوا	اور اس نے بنادیا	ان دونوں کے درمیان	ایک پردہ	اور ایک آڑ
اور ان دونوں کے درمیان اس نے ایک پردہ اور				

نعت	عطف۔مبتدأ	خبر۔موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جر
ح ج ر۔ حَجَرَ۔يَحْجُرُ۔حَجْرًا			خ ل ق۔ خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	
مَّحْجُورًا ﴿٥٣﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِى	خَلَقَ	مِنَ
مضبوط	اور وہی ہے	جس نے	پیدا کیا	
مضبوط آڑ بنا رکھی ہے۔ اور وہی ہے جس نے				

مجرور	مفعول به	عطف۔ماضٍ(هو)۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
م و ه۔ مَاهَ۔يَمُوهُ۔مَوْهًا	ب ش ر۔ بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشْرًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ن س ب۔ نَسَبَ۔يَنْسُبُ۔نَسْبًا
ٱلْمَآءِ	بَشَرًا	فَجَعَلَهُۥ	نَسَبًا
پانی سے	ایک انسان کو	پھر اس نے بنادیا اسے	نسب
پانی سے پیدا کیا انسان کو تو اس نے بنایا اس کے لیے نسب			

عطف۔ معطوف علی ((نسبًا))	عطف۔ ماضٍ ناقص	اسم ((کان))۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر ((کان))
ص ہ ر۔ صَاهَرَ۔ يُصَاهِرُ۔ مُصَاهَرَةً ((مُفَاعَلَةٌ))	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قُدْرَةً
وَصِهْرًا ۗ	وَكَانَ	رَبُّكَ	قَدِيرًا ﴿٥٤﴾
اور سسرال (والا)	اور ہے	رب آپ کا	بہت قدرت والا

اور سسرالی رشتہ۔ اور آپ کا رب سب قدرتوں کا مالک ہے۔

استئنافية۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور ((حال))۔ مضاف		لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	موصول۔ مفعول به	نافية
ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً		دون	أ ل ه		
وَيَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	مَا	لَا
اور وہ عبادت کرتے ہیں	سوائے		اللہ کے	ان کی جو	نہ

اور وہ بندگی کرتے ہیں اللہ کے سوا ان کی جو نہ

مضارع مرفوع ((هو))۔ مفعول به۔ صلة الموصول	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع ((هو))۔ مفعول به	عطف۔ ماضٍ ناقص
ن ف ع۔ نَفَعَ۔ يَنْفَعُ۔ نَفْعًا		ض ر ر۔ ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
يَنفَعُهُمْ	وَلَا	يَضُرُّهُمْ ۗ	وَكَانَ
وہ نفع دے سکتے ہیں انہیں	اور نہ	وہ نقصان دے سکتے ہیں انہیں	اور ہے

تو انہیں کوئی نفع پہنچا سکتے ہیں اور نہ نقصان اور یہ کافر

اسم ((کان))	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		خبر ((کان))	استئنافية۔ نافية
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ظ ہ ر۔ ظَهَرَ۔ يَظْهَرُ۔ ظُهُورًا	
ٱلْكَافِرُ	عَلَىٰ	رَبِّهِۦ	ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾	وَمَآ
کافر	خلاف اپنے رب کے		مددگار	اور نہیں

لوگ اپنے رب کی طرف سے پیٹھ موڑے ہوئے ہیں۔ اور نہیں

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	استثناء	حال	عطف۔ معطوف على ((مبشرًا))
ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا ((إِفْعَالٌ))		ب ش ر۔ بَشَّرَ۔ يُبَشِّرُ۔ تَبْشِيرًا ((تَفْعِيلٌ))	ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا
أَرْسَلْنَـٰكَ	إِلَّا	مُبَشِّرًا	وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾
بھیجا ہم نے آپ کو	مگر	خوش خبری دینے والا	اور ڈرانے والا (بنا کر)

بھیجا ہم نے آپ ﷺ کو مگر بشیر اور نذیر بنا کر۔

أمر ((أنت))	نافية	مضارع مرفوع ((أنا))۔ مفعول به	جار۔ مجرور	جر زائد	مفعول به ثانٍ
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا			أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا
قُلْ	مَآ	أَسْـَٔلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ
کہہ دیجیے	نہیں	میں مانگتا تم سے	اس پر		کوئی اجر

آپ ﷺ ان سے کہہ دیجیے کہ میں تم سے اس پر کچھ اجر نہیں مانگتا

استثناء	موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	مصدري ونصب	مضارع منصوب (هو)
		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا (اِفْتِعَالٌ)
إِلَّا	مَن	شَآءَ	أَن	يَتَّخِذَ
مگر	جو	چاہے	کہ	وہ بنالے
سوائے اس کے کہ جو چاہے اپنے				

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		مفعول به	عطف۔ أمر (أنت)	جر
	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبَلًا	و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)	
إِلَىٰ	رَبِّهِۦ	سَبِيلًا ۝٥٧	وَتَوَكَّلْ	عَلَى
طرف اپنے رب کے		کوئی راستہ	اور توکل کیجیے	
رب کا راستہ اختیار کرے۔ اور آپ ﷺ توکل کیے رکھئے				

مجرور	موصول۔ نعت	نافية	مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول
ح ي ي۔ حَيَّ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً			م و ت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا
ٱلْحَيِّ	ٱلَّذِى	لَا	يَمُوتُ
ہمیشہ زندہ رہنے والے پر	وہ جو	نہیں مرے گا	
اس زندۂ جاوید ہستی پر جسے کبھی موت نہیں آئے گی			

عطف۔ أمر (أنت)	جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ ماضٍ	زائدة۔ فاعل
س ب ح۔ سَبَّحَ۔ يُسَبِّحُ۔ تَسْبِيحًا (تَفْعِيلٌ)	ح م د۔ حَمِدَ۔ يَحْمَدُ۔ حَمْدًا	ك ف ي۔ كَفَى۔ يَكْفِي۔ كِفَايَةً	
وَسَبِّحْ	بِحَمْدِهِۦ ج	وَكَفَىٰ	بِهِۦ
اور تسبیح بیان کیجیے	ساتھ اس کی حمد کے	اور کافی ہے	اس کا
اور اس کی حمد کے ساتھ تسبیح کیجیے			

جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	تمييز	موصول۔ مبتدأ
ذ ن ب۔ ذَنَبَ۔ يَذْنِبُ۔ ذَنْبًا	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	خ ب ر۔ خَبَرَ۔ يَخْبَرُ۔ خَبْرًا	
بِذُنُوبِ	عِبَادِهِۦ	خَبِيرًا ۝٥٨	ٱلَّذِى
گناہوں سے	اپنے بندوں کے	خوب باخبر ہونا	وہ جس نے
اور وہ اپنے بندوں کے گناہوں کی خبر رکھنے کے لیے کافی ہے۔ وہی کہ جس نے			

ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	مفعول به	عطف۔ معطوف على (السموات)	عطف۔ معطوف على (السموات)۔ موصول
خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أرض	
خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	وَمَا
پیدا کیے	آسمان	اور زمین	اور جو
پیدا کیا آسمانوں اور زمین کو اور جو کچھ			

ظرف«صلة الموصول»۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	عطف	معطوف على«خلق»
ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		س ت ت	ي و م		س و ي۔ اِسْتَوَى۔ يَسْتَوِي۔ اِسْتِوَاءً«اِفْتِعَالٌ»
بَيْنَهُمَا	فِي	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	ٱسْتَوَىٰ
درمیان ہے ان دونوں کے	چھ دنوں میں			پھر	وہ بلند ہوا
ان کے مابین ہے چھ دنوں میں پھر وہ متمکن ہو گیا					

جار۔ مجرور		خبر	استئنافية۔ أمر«أنت»	جار۔ مجرور
	ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا	
عَلَى	ٱلْعَرْشِ ۚ	ٱلرَّحْمَٰنُ	فَسْـَٔلْ	بِهِۦ
عرش پر		جو رحمٰن ہے	پس پوچھیے	اس کے بارے میں
عرش پر وہ رحمٰن ہے! تو پوچھ لو اس کے بارے میں				

مفعول به	استئنافية۔ ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور	أمر۔ جملة نائب فاعل۔ مضاف إليه
خ ب ر۔ خَبَرَ۔ يَخْبَرُ۔ خَبْرًا	معنى الشرط	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا
خَبِيرًا ﴿٥٩﴾	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمُ	ٱسْجُدُوا۟
کسی خوب خبر رکھنے والے سے	اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں	سجدہ کرو
کسی خبر رکھنے والے سے۔ اور جب ان سے کہا جاتا ہے سجدہ کرو				

جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل	زائدة۔ استفهام۔ مبتدأ	خبر
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
لِلرَّحْمَٰنِ	قَالُوا۟	وَمَا	ٱلرَّحْمَٰنُ
رحمٰن کو	وہ کہتے ہیں	اور کیا ہے	رحمٰن
رحمٰن کو تو وہ کہتے ہیں کہ رحمٰن کون ہے			

استفهام۔ مضارع مرفوع«نحن»	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع«أنت»۔ مفعول به۔ صلة الموصول
س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
أَنَسْجُدُ	لِمَا	تَأْمُرُنَا
کیا ہم سجدہ کریں	اسے جو	تم حکم دیتے ہو ہمیں
کیا ہم اسے سجدہ کریں جس کے لیے تم ہمیں حکم دے رہے ہو		

استئنافية۔ ماضٍ«هو»۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	ماضٍ جامد	موصول۔ فاعل
ز ي د۔ زَادَ۔ يَزِيدُ۔ زِيَادَةً	ن ف ر۔ نَفَرَ۔ يَنْفِرُ۔ نُفُورًا	ب ر ك۔ تَبَارَكَ	
وَزَادَهُمْ	نُفُورًا ۩ ﴿٦٠﴾	تَبَارَكَ	ٱلَّذِى
اور اس نے زیادہ کر دیا انہیں	نفرت میں	بہت بابرکت ہے	وہ جس نے
اور اس نے بڑھا دیا انہیں نفرت میں۔ بہت بابرکت ہے وہ ذات جس نے			

سَجْدَة

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور		مفعول به	عطف۔ماضٍ(هو)
ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	ب ر ج۔بَرِجَ۔يَبْرَجُ۔بَرَجًا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا
جَعَلَ	فِي	ٱلسَّمَآءِ	بُرُوجًا	وَجَعَلَ
بنایا		آسمان میں	برجوں کو	اور بنایا
آسمان میں برج بنائے اور اس میں رکھ دیا				

جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔معطوف علی(سراجًا)	نعت
	س ر ج۔أَسْرَجَ۔يُسْرِجُ۔إِسْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	ق م ر	ن و ر۔أَنَارَ۔يُنِيرُ۔إِنَارَةً(إِفْعَالٌ)
فِيهَا	سِرَٰجًا	وَقَمَرًا	مُّنِيرًا ٦١
اس میں	چراغ / سورج	اور چاند کو	روشن
ایک چراغ اور ایک روشن چاند۔			

عطف۔مبتدأ	خبر۔موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	مفعول به أول	عطف۔معطوف علی(الليل)
		ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ل ي ل	ن ه ر۔نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا
وَهُوَ	ٱلَّذِى	جَعَلَ	ٱلَّيْلَ	وَٱلنَّهَارَ
اور وہی ہے	جس نے	بنایا	رات کو	اور دن کو
اور وہی ہے جس نے دن اور رات کو بنادیا ہے				

مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	مصدري ونصب
خ ل ف۔خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خِلَافَةً		ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	
خِلْفَةً	لِّمَنْ	أَرَادَ	أَن
ایک دوسرے کے پیچھے آنے والا	اس کے لیے جو	ارادہ کرے	کہ
ایک دوسرے کے پیچھے آنے والا اس کے لیے			

مضارع منصوب(هو)	عطف	ماضٍ(هو)	مفعول به
ذ ك ر۔اِذَّكَّرَ۔يَذَّكَّرُ۔اِذَّكُّرًا(تَفَعُّلٌ)		ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	ش ك ر۔شَكَرَ۔يَشْكُرُ۔شُكْرًا
يَذَّكَّرَ	أَوْ	أَرَادَ	شُكُورًا ٦٢
وہ نصیحت پکڑے	یا	وہ ارادہ کرے	شکر گزاری کا
جو نصیحت حاصل کرنا چاہے یا شکر گزار بننا چاہے۔			

استئنافية۔مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه	موصول۔خبر	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		م ش ي۔مَشَى۔يَمْشِي۔مَشْيًا
وَعِبَادُ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلَّذِينَ	يَمْشُونَ
اور بندے	رحمن کے	وہ ہیں جو	چلتے ہیں
اور رحمن کے بندے وہ ہیں جو			

جار-مجرور		مفعول مطلق	عطف-ظرف زمان	ماضٍ-مفعول به
	أرض	ون-هَانَ-يَهُونُ-هَوْنًا		خ ط ب-خَاطَبَ-يُخَاطِبُ-مُخَاطَبَةً(مُفَاعَلَةٌ)
عَلَى	الْأَرْضِ	هَوْنًا	وَإِذَا	خَاطَبَهُمُ
زمین پر		آہستگی سے	اور جب	مخاطب ہوتے ہیں ان سے
زمین پر آہستگی اور نرمی کے ساتھ چلتے ہیں اور جب ان سے مخاطب ہوتے ہیں				

فاعل-جملة مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	مفعول به	عطف-موصول
ج ه ل-جَهِلَ-يَجْهَلُ-جَهَالَةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا	
الْجَاهِلُونَ	قَالُوا	سَلَامًا ﴿٦٣﴾	وَالَّذِينَ
جاہل لوگ	وہ کہتے ہیں	سلام	اور وہ جو
جاہل لوگ تو وہ ان کو سلام کہہ دیتے ہیں۔ اور وہ لوگ			

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	حال	عطف-معطوف على (سجدًا)
ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيَاتًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا
يَبِيتُونَ	لِرَبِّهِمْ	سُجَّدًا	وَقِيَامًا ﴿٦٤﴾
رات گذارتے ہیں	اپنے رب کے لیے	سجدہ کرتے ہوئے	اور قیام کرتے ہوئے
راتیں بسر کرتے ہیں اپنے رب کے حضور سجدے اور قیام کرتے ہوئے۔			

عطف-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	منادى-مضاف-مضاف إليه	دعاء(أنت)
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ص ر ف-صَرَفَ-يَصْرِفُ-صَرْفًا
وَالَّذِينَ	يَقُولُونَ	رَبَّنَا	اصْرِفْ
اور وہ جو	کہتے ہیں	اے ہمارے رب	پھیر دے
اور (اس کے باوجود) وہ لوگ دعا کرتے رہتے ہیں کہ اے ہمارے ربّ!			

جار-مجرور	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم(إنَّ)-مضاف-مضاف إليه
	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا			ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
عَنَّا	عَذَابَ	جَهَنَّمَ ۖ	إِنَّ	عَذَابَهَا
ہم سے	عذاب	جہنم کا	بے شک	عذاب اس کا
عذاب جہنم کو ہم سے پھیر دے یقیناً اس کا عذاب				

ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)	توكيد ونصب-اسم(إنَّ)	ماضٍ(هي) الذم-خبر(إنَّ)
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	غ ر م-غَرِمَ-يَغْرَمُ-غَرْمًا		س و أ-سَاءَ
كَانَ	غَرَامًا ﴿٦٥﴾	إِنَّهَا	سَاءَتْ
ہے	لازم ہونے والا	بے شک وہ	بہت برا ہے
چمٹ جانے والی شے ہے۔ یقیناً وہ بہت بری			

تمييز	عطف۔ معطوف على «مستقرًا»	عطف۔ موصول	ظرف زمان
ق ر ر۔ اِسْتَقَرَّ۔ يَسْتَقِرُّ۔ اِسْتِقْرَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»	ق و م۔ أَقَامَ۔ يُقِيمُ۔ إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»		
مُسْتَقَرًّا	وَمُقَامًا ٦٦	وَٱلَّذِينَ	إِذَآ
ٹھکانہ	اور قیام گاہ	اور وہ لوگ	جب

جگہ ہے مستقل ٹھکانے کے لیے بھی اور عارضی قیام کے لیے بھی۔ اور وہ لوگ کہ جب

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول۔ مضاف إليه	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ فاعل	عطف۔ نفي وجزم وقلب
ن ف ق۔ أَنْفَقَ۔ يُنْفِقُ۔ إِنْفَاقًا «إِفْعَالٌ»		س ر ف۔ أَسْرَفَ۔ يُسْرِفُ۔ إِسْرَافًا «إِفْعَالٌ»	
أَنفَقُوا۟	لَمْ	يُسْرِفُوا۟	وَلَمْ
وہ خرچ کرتے ہیں	نہ	وہ اسراف کرتے ہیں	اور نہ

وہ خرچ کرتے ہیں تو نہ اسراف کرتے ہیں اور نہ

معطوف على «يسرفوا»	عطف۔ ماضٍ ناقص «هو»	ظرف مكان	إشارة	خبر «كان»
ق ت ر۔ قَتَرَ۔ يَقْتُرُ۔ قُتُورًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	مضاف إليه	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
يَقْتُرُوا۟	وَكَانَ	بَيْنَ	ذَٰلِكَ	قَوَامًا ٦٧
وہ بخل کرتے ہیں	اور ہوتا ہے	درمیان اس کے		معتدل (طریقہ)

بخل سے کام لیتے ہیں بلکہ (ان کا معاملہ) اس کے بین بین معتدل ہوتا ہے۔

عطف۔ موصول	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	ظرف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	مفعول به
		د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً		أ ل ه	أ ل ه
وَٱلَّذِينَ	لَا	يَدْعُونَ	مَعَ	ٱللَّهِ	إِلَٰهًا
اور وہ جو	نہیں وہ پکارتے		ساتھ	اللہ کے	الٰہ

اور وہ لوگ جو نہیں پکارتے اللہ کے ساتھ کسی اور معبود کو

نعت	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به	موصول	ماضٍ۔ جملة صلة الموصول
أ خ ر		ق ت ل۔ قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا	ن ف س		ح ر م۔ حَرَّمَ۔ يُحَرِّمُ۔ تَحْرِيمًا «تَفْعِيلٌ»
ءَاخَرَ	وَلَا	يَقْتُلُونَ	ٱلنَّفْسَ	ٱلَّتِى	حَرَّمَ
دوسرا	اور نہیں	وہ قتل کرتے	کسی جان کو	وہ جو	حرام کی

اور نہ ہی قتل کرتے ہیں کسی جان کو جس کو

لفظ الجلالة۔ فاعل	استثناء	جار۔ مجرور «حال»	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل
أ ل ه		ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا		ز ن ي۔ زَنَى۔ يَزْنِي۔ زِنَاءً
ٱللَّهُ	إِلَّا	بِٱلْحَقِّ	وَلَا	يَزْنُونَ ج
اللہ نے	مگر	ساتھ حق کے	اور نہیں	وہ زنا کرتے

اللہ نے محترم ٹھہرایا ہے مگر حق کے ساتھ اور نہ ہی کبھی وہ زنا کرتے ہیں۔

اعتراضية۔ اسم شرط۔ مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)۔ فعل الشرط	إشارة۔ مفعول به	مضارع مجزوم(هو)۔ جواب الشرط
	ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا		ل ق ي۔ لَقِيَ۔ يَلْقَى۔ لِقَاءً
وَمَن	يَفۡعَلۡ	ذَٰلِكَ	يَلۡقَ
اور جو کوئی	کرے گا	ایسا	وہ پائے گا
اور جو کوئی بھی یہ کام کرے گا			

مفعول به	مضارع مجزوم للمجهول	جار۔ مجرور	نائب فاعل
أ ث م۔ أَثِمَ۔ يَأْثَمُ۔ أَثْمًا	ض ع ف۔ ضَاعَفَ۔ يُضَاعِفُ۔ مُضَاعَفَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
أَثَامًا ﴿٦٨﴾	يُضَٰعَفۡ	لَهُ	ٱلۡعَذَابُ
گناہ(کی سزا) کو	دوگنا کیا جائے گا	اس کے لیے	عذاب
وہ اس کی سزا کو حاصل کر کے رہے گا۔ قیامت کے دن اس کا عذاب			

ظرف زمان	مضاف إليه	عطف۔ مضارع مجزوم(هو)	جار۔ مجرور	حال
ي و م	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا		ه و ن۔ أَهَانَ۔ يُهِينُ۔ إِهَانَةً(إِفْعَالٌ)
يَوۡمَ	ٱلۡقِيَٰمَةِ	وَيَخۡلُدۡ	فِيهِۦ	مُهَانًا ﴿٦٩﴾
دن	قیامت کے	اور وہ ہمیشہ رہے گا	اس میں	ذلیل ہو کر
دوگنا کر دیا جائے گا اور وہ اس میں رہے گا ہمیشہ ذلیل ہو کر۔				

استثناء	موصول	ماضٍ(هو)۔ صلة الموصول	عطف۔ ماضٍ(هو)	عطف۔ ماضٍ(هو)
		ت و ب۔ تَابَ۔ يَتُوبُ۔ تَوْبَةً	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
إِلَّا	مَن	تَابَ	وَءَامَنَ	وَعَمِلَ
مگر	جس نے	توبہ کی	اور وہ ایمان لایا	اور اس نے عمل کیے
سوائے اس کے جس نے توبہ کی اور ایمان لایا اور اس نے				

مفعول به	نعت	استئنافية۔ مبتدأ	مضارع مرفوع
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا		ب د ل۔ بَدَّلَ۔ يُبَدِّلُ۔ تَبْدِيلًا(تَفْعِيلٌ)
عَمَلًا	صَٰلِحًا	فَأُوْلَٰٓئِكَ	يُبَدِّلُ
عمل	نیک	تو یہی لوگ ہیں	بدل دے گا
نیک عمل کیے تو ایسے لوگوں کی برائیوں کو			

لفظ الجلالة۔ فاعل	مفعول به أول۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	استئنافية۔ ماضٍ ناقص
أ ل ه	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
ٱللَّهُ	سَيِّـَٔاتِهِمۡ	حَسَنَٰتٖۗ	وَكَانَ
اللہ	ان کی برائیوں کو	بھلائیوں سے	اور ہے
اللہ تعالیٰ نیکیوں سے بدل دیتا ہے			

لفظ الجلالة۔اسم ((كان))	خبر ((كان)) أول	خبر ((كان)) ثانٍ	عطف۔اسم شرط۔مبتدأ
أ ل ه	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غَفْرًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	
ٱللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا ﴿٧٠﴾	وَمَن
اللہ	بہت بخشنے والا	بہت رحم کرنے والا	اور جو کوئی
اور اللہ غفور ہے رحیم ہے۔ اور جس نے			

ماضٍ ((هو))۔فعل الشرط	عطف۔معطوف على ((تاب))	مفعول به
ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا
تَابَ	وَعَمِلَ	صَٰلِحًا
توبہ کرے	اور وہ عمل کرے	نیک
توبہ کی اور نیک اعمال کیے		

و ج ش۔توكيد ونصب۔اسم ((إنَّ))	مضارع مرفوع ((هو))۔خبر ((إنَّ))۔جملة جواب الشرط	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	
	ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً		أ ل ه
فَإِنَّهُۥ	يَتُوبُ	إِلَى	ٱللَّهِ
تو بے شک وہ	وہ پلٹ آتا ہے	طرف اللہ کے	
تو ایسا شخص توبہ کرتا ہے اللہ کی جناب میں			

مفعول مطلق	عطف۔موصول	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً			ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شَهَادَةً
مَتَابًا ﴿٧١﴾	وَٱلَّذِينَ	لَا	يَشْهَدُونَ
پلٹنا	اور وہ جو	نہیں وہ گواہ بنتے	
جیسا کہ توبہ کرنے کا حق۔ اور وہ لوگ جو جھوٹ پر موجود نہیں رہتے			

مفعول به	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل
ز و ر۔زَارَ۔يَزُورُ۔زَوْرًا		م ر ر۔مَرَّ۔يَمُرُّ۔مَرًّا	ل غ و۔لَغِيَ۔يَلْغَى۔لَغًى	م ر ر۔مَرَّ۔يَمُرُّ۔مَرًّا
ٱلزُّورَ	وَإِذَا	مَرُّوا۟	بِٱللَّغْوِ	مَرُّوا۟
جھوٹ کے	اور جب	وہ گزرتے ہیں	لغو پر	وہ گزر جاتے ہیں
اور جب وہ کسی لغو کام پر سے گزرتے ہیں تو باوقار انداز سے				

حال	عطف۔موصول	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول۔فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف
ك ر م۔كَرُمَ۔يَكْرُمُ۔كَرَامَةً			ذ ك ر۔ذَكَّرَ۔يُذَكِّرُ۔تَذْكِيرًا ((تَفْعِيلٌ))	أ ي ي
كِرَامًا ﴿٧٢﴾	وَٱلَّذِينَ	إِذَا	ذُكِّرُوا۟	بِـَٔايَٰتِ
عزت سے	اور وہ لوگ جو	جب	وہ نصیحت کیے جاتے ہیں	ساتھ آیات کے
گزر جاتے ہیں۔ اور وہ لوگ کہ جب انہیں ان کے رب کی آیات کے ذریعے نصیحت کی جاتی ہے				

مضاف إليه	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور	حال
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	جملة صلة الموصول	خ ر ر-خَرَّ-يَخِرُّ-خَرًّا		ص م م-صَمَّ-يَصَمُّ-صَمَمًا
رَبِّهِمۡ	لَمۡ	يَخِرُّواْ	عَلَيۡهَا	صُمّٗا
اپنے رب کی	نہیں	وہ گر پڑتے	ان پر	بہرے
تو وہ اس پر بہرے اور اندھے ہو کر نہیں گر پڑتے۔				

عطف-معطوف على «صمًّا»	عطف-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	منادى-مضاف-مضاف إليه
ع م ي-عَمِيَ-يَعْمَى-عَمْيًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
وَعُمۡيَانٗا ﴿٧٣﴾	وَٱلَّذِينَ	يَقُولُونَ	رَبَّنَا
اور اندھے بن کر	اور وہ جو	کہتے ہیں	اے ہمارے رب
اور وہ لوگ کہ جو کہتے ہیں: اے ہمارے پروردگار!			

دعاء «أنت»-جار-مجرور		جار-مجرور «حال»-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على «أزواجنا»	مفعول به-مضاف
و ه ب-وَهَبَ-يَهَبُ-وَهْبًا		ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا	ذ ر ر-ذَرَّ-يَذُرُّ-ذَرًّا	ق ر ر-قَرَّ-يَقَرُّ-قَرًّا
هَبۡ لَنَا	مِنۡ	أَزۡوَٰجِنَا	وَذُرِّيَّٰتِنَا	قُرَّةَ
عطا کر ہمیں	ہماری بیویوں سے		اور ہماری اولاد سے	ٹھنڈک
ہمیں ہماری بیویوں اور ہماری اولاد کی طرف سے				

مضاف إليه	عطف-معطوف على «هب»	جار-مجرور «حال»	مفعول به ثانٍ
ع ي ن-عَانَ-يَعِينُ-عَيْنًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً «افتعال»	أ م م-أَمَّ-يَأُمُّ-أَمًّا
أَعۡيُنٖ	وَٱجۡعَلۡنَا	لِلۡمُتَّقِينَ	إِمَامًا ﴿٧٤﴾
آنکھوں کی	اور بنا ہمیں	متقی لوگوں کا	امام / راہ نما
آنکھوں کی ٹھنڈک عطا فرما اور ہمیں متقیوں کا امام بنا۔			

إشارة-مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر	مفعول به ثانٍ	جار-مصدري
	ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	غ ر ف-غَرَفَ-يَغْرِفُ-غَرْفًا	
أُوْلَٰٓئِكَ	يُجۡزَوۡنَ	ٱلۡغُرۡفَةَ	بِمَا
یہی لوگ ہیں	جو بدلہ میں دیئے جائیں گے	بالاخانہ	بوجہ اس کے جو
یہ وہ لوگ ہیں جن کو ان کے صبر کی جزا میں بالاخانے ملیں گے			

ماضٍ-فاعل	عطف-مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور	مفعول به ثانٍ
ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	ل ق ي-لَقَّى-يُلَقِّي-تَلْقِيَةً «تفعيل»		ح ي ي-حَيَّ-يُحَيِّي-تَحِيَّةً «تفعيل»
صَبَرُواْ	وَيُلَقَّوۡنَ	فِيهَا	تَحِيَّةٗ
انہوں نے صبر کیا	اور وہ استقبال کیے جائیں گے	اس میں	دعائے خیر
اور ان میں ان کا استقبال کیا جائے گا دعاؤں			

عطف۔ معطوف علی (تحیة)	حال	جار مجرور	ماضٍ (هی)
س ل م۔ سَلِمَ۔ يَسْلَمُ۔ سَلَامًا	خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا		ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا
وَسَلَٰمًا ﴿٧٥﴾	خَٰلِدِينَ	فِيهَا ج	حَسُنَتْ
اور سلام سے	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	کتنا اچھا ہے

اور سلام کے ساتھ۔ وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ وہ بہت ہی عمدہ جگہ ہے

تمییز	عطف۔ معطوف علی (مستقرا)	أمر (أنت)	نافية	مضارع مرفوع
ق ر ر۔ اِسْتَقَرَّ۔ يَسْتَقِرُّ۔ اِسْتِقْرَارًا	ق و م۔ أَقَامَ۔ يُقِيمُ۔ إِقَامَةً (إِفْعَالٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ع ب أ۔ عَبَأَ۔ يَعْبَؤُ۔ عَبْئًا
مُسْتَقَرًّا	وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾	قُلْ	مَا	يَعْبَؤُا۟
ٹھکانہ	اور قیام گاہ	کہہ دیجیے	نہ	پرواہ کرتا

مستقل قیام کے لیے بھی اور تھوڑی دیر ٹھہرنے کے لیے بھی۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے

جار۔ مجرور	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	امتناع لوجود	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ تحقيق
	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً	
بِكُمْ	رَبِّي	لَوْلَا	دُعَآؤُكُمْ صلے	فَقَدْ
تمہاری	رب میرا	اگر نہ ہوتی	دعا تمہاری	تو تحقیق

کہ میرے رب کو تمہاری کوئی پروا نہیں اگر نہ ہوتا تمہیں پکارنا۔

ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ استقبال	مضارع ناقص (هو)	خبر (يكون)
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ل ز م۔ لَزِمَ۔ يَلْزَمُ۔ لُزُومًا
كَذَّبْتُمْ	فَسَوْفَ	يَكُونُ	لِزَامًا ﴿٧٧﴾
جھٹلا دیا تم نے	تو عنقریب	ہوگا	چمٹ جانے والا (عذاب)

اب جبکہ تم نے جھٹلا دیا ہے تو عنقریب یہ (عذاب تمہیں) چمٹ کر رہے گا۔

سُورَةُ الشُّعَرَاءِ

جار مجرور. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

نصف الحزب ٣٧

أحرف مقطعة	إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه
		أي ي	ك ت ب- كَتَبَ- يَكْتُبُ- كِتَابًا
طٰسٓمٓ ۝١	تِلْكَ	ءَايَٰتُ	ٱلْكِتَٰبِ
طٰسٓمٓ	یہ	آیات ہیں	کتاب کی

طٰسٓمٓ- یہ روشن کتاب کی آیات ہیں۔

نعت	الترجّي-اسم(لعل)	خبر(لعل)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
ب ي ن- أَبَانَ- يُبِينُ- إِبَانَةً (إفعالٌ)		ب خ ع- بَخَعَ- يَبْخَعُ- بَخْعًا	ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا
ٱلْمُبِينِ ۝٢	لَعَلَّكَ	بَٰخِعٌ	نَّفْسَكَ
واضح	شاید کہ آپ	ہلاک کرنے والے ہیں	اپنی جان کو

(اے نبی ﷺ!) شاید آپ اپنے آپ کو ہلاک کر دیں گے

مصدري-نافية	مضارع ناقص-اسم(يكونوا)	خبر(يكونوا)	حرفِ شرط
	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إفعالٌ)	
أَلَّا	يَكُونُوا۟	مُؤْمِنِينَ ۝٣	إِن
کہ نہیں	ہیں وہ	ایمان لانے والے	اگر

اس صدمے میں کہ یہ لوگ ایمان نہیں لا رہے۔ اگر

مضارع مجزوم(نحن)-فعل الشرط	مضارع مجزوم(نحن)-جواب الشرط	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)
ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً	ن ز ل- نَزَّلَ- يُنَزِّلُ- تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)		س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا
نَّشَأْ	نُنَزِّلْ	عَلَيْهِم	مِّنَ ٱلسَّمَآءِ
ہم چاہیں	ہم اتار دیں	ان پر	آسمان سے

ہم چاہیں تو ان پر ابھی آسمان سے ایک ایسی نشانی اتار دیں

مفعول به	عطف-ماضٍ ناقص	اسم(ظل)-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	خبر(ظل)
أي ي	ظ ل ل- ظَلَّ- يَظَلُّ- ظَلًّا	ع ن ق- عَنِقَ- يَعْنَقُ- عَنْقًا		خ ض ع- خَضَعَ- يَخْضَعُ- خُضُوعًا
ءَايَةً	فَظَلَّتْ	أَعْنَٰقُهُمْ	لَهَا	خَٰضِعِينَ ۝٤
کوئی نشانی	تو ہو جائیں	گردنیں ان کی	اس کے لیے	جھکنے والی

جس کے سامنے ان کی گردنیں جھک کر رہ جائیں۔

عطف-نافية	مضارع مرفوع-مفعول به	جر زائد	فاعل	جر
	أ ت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا		ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا	
وَمَا	يَأْتِيهِم	مِّن	ذِكْرٍ	مِّنَ
اور نہیں	آتی ان کے پاس	کوئی نصیحت		

اور ان کے پاس رحمٰن کی طرف سے کوئی نئی نصیحت نہیں آتی

مجرور«نعت»	نعت	استثناء	ماضٍ ناقص۔اسم«کان»	جار۔مجرور
رحم۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	حدث۔أَحْدَثَ۔يُحْدِثُ۔إِحْدَاثًا«إِفْعَالٌ»		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
ٱلرَّحۡمَٰنِ	مُحۡدَثٍ	إِلَّا	كَانُواْ	عَنۡهُ
رحمٰن کی طرف سے	نئی	مگر	وہ ہوتے ہیں	اس سے

مگر یہ لوگ اس سے اعراض کرنے والے ہی ہوتے ہیں۔

خبر«کانوا»	تعلیل۔تحقیق	ماضٍ۔فاعل
عرض۔أَعْرَضَ۔يُعْرِضُ۔إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»		كذب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
مُعۡرِضِينَ ٥	فَقَدۡ	كَذَّبُواْ
اعراض کرنے والے	پس تحقیق	انہوں نے جھٹلایا

تواب جبکہ وہ جھٹلا چکے ہیں

وج ش۔استقبال۔مضارع مرفوع۔مفعول به	فاعل۔مضاف	موصول۔مضاف إليه	ماضٍ ناقص۔اسم«کان»
أتي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	نبأ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
فَسَيَأۡتِيهِمۡ	أَنۢبَٰٓؤُاْ	مَا	كَانُواْ
توعنقریب آئیں گی ان کے پاس	خبریں	اس کی جو	تھے وہ

توعنقریب ان تک پہنچ جائیں گی خبریں اس چیز کی

جار۔مجرور	خبر«کانوا»۔جملة صلة الموصول	استفهام۔استئنافية	مضارع مرفوع۔فاعل	جر
	هزأ۔اِسْتَهْزَأَ۔يَسْتَهْزِئُ۔اِسْتِهْزَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»	نفی و جزم و قلب	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	
بِهِۦ	يَسۡتَهۡزِءُونَ ٦	أَوَلَمۡ	يَرَوۡاْ	إِلَى
اس کا	وہ مذاق اڑاتے	کیا بھلا نہیں	انہوں نے دیکھا	طرف

جس کا یہ لوگ مذاق اڑایا کرتے تھے۔ کیا یہ لوگ

مجرور	مفعول به مقدم	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔تمييز۔مضاف
أرض		نبت۔أَنْبَتَ۔يُنْبِتُ۔إِنْبَاتًا«إِفْعَالٌ»		كلل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا
ٱلۡأَرۡضِ	كَمۡ	أَنۢبَتۡنَا	فِيهَا	مِن كُلِّ
زمین کے	کتنے ہی	اگائے ہم نے	اس میں	ہر قسم کے

زمین کو نہیں دیکھتے کہ اس میں ہم نے کس قدر

مضاف إليه	نعت	توكيد و نصب	جار۔مجرور۔خبر«إِنَّ»مقدم۔إشارة
زوج۔زَاجَ۔يَزُوجُ۔زَوْجًا	كرم۔كَرُمَ۔يَكْرُمُ۔كَرَامَةً		
زَوۡجٖ	كَرِيمٍ ٧	إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ
جوڑے	عمدہ	بے شک	اس میں

عمدہ چیزیں اگائی ہیں ہر قسم کی۔ یقیناً اس میں

توكيد۔اسم«إنَّ»مؤخر	حال۔نافية	ماضٍ ناقص	اسم«كان»۔مضاف۔مضاف إليه	خبر«كان»
أ ي ي		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إفْعَالٌ»
لَأٓيَةً ۖ	وَمَا	كَانَ	أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ ٨
البتہ ایک نشانی ہے	اور نہیں	ہیں	اکثر ان کے	ایمان لانے والے

ایک بڑی نشانی ہے۔ لیکن ان کی اکثریت ایمان لانے والی نہیں ہے۔

عطف۔توكيد ونصب	اسم«إنَّ»۔مضاف۔مضاف إليه	مزحلقة۔مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ ٩
اور بے شک	رب آپ کا	البتہ وہ	بہت زبردست ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے

اور یقیناً آپ ﷺ کا رب بہت غالب نہایت رحم کرنے والا ہے۔

استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔جملة مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	تفسيرية
	ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ نِدَاءً«مُفَاعَلَةٌ»	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		
وَإِذْ	نَادَىٰ	رَبُّكَ	مُوسَىٰٓ	أَنِ
اور جب	پکارا	آپ کے رب نے	موسیٰ کو	کہ

اور یاد کرو جب پکارا تھا آپ ﷺ کے رب نے موسیٰ علیہ السلام کو

أمر«أنت»	مفعول به	نعت	عطف بيان۔مضاف
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
ٱئْتِ	ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠	قَوْمَ
آؤ	ان لوگوں کی طرف	جو ظالم ہیں	قوم

کہ جاؤ ظالم قوم کے پاس۔ (یعنی) قوم

مضاف إليه	حرف عرض	مضارع مرفوع۔فاعل	ماضٍ«هو»	منادى۔مضاف۔مضاف إليه
		و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً«افْتِعَالٌ»	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
فِرْعَوْنَ ۚ	أَلَا	يَتَّقُونَ ١١	قَالَ	رَبِّ
فرعون کے	کیا نہیں	وہ ڈرتے	کہا	اے میرے رب

فرعون کے پاس۔ کیا وہ ڈرتے نہیں۔ اس علیہ السلام نے عرض کیا: اے میرے پروردگار!

توكيد ونصب۔اسم«إنَّ»	مضارع مرفوع«أنا»۔خبر«إنَّ»	مصدري ونصب	مضارع منصوب۔فاعل۔وقاية۔مفعول به
	خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا		ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
إِنِّيٓ	أَخَافُ	أَن	يُكَذِّبُونِ ١٢
بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	کہ	وہ جھٹلا دیں گے مجھے

مجھے اندیشہ ہے کہ وہ مجھے جھٹلا دیں گے۔

عطف۔مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية	مضارع مرفوع
ض ي ق۔ضَاقَ۔يَضِيقُ۔ضَيْقًا	ص د ر۔صَدَرَ۔يَصْدُرُ۔صَدْرًا		ط ل ق۔اِنْطَلَقَ۔يَنْطَلِقُ۔اِنْطِلَاقًا((اِنْفِعَالٌ))
وَيَضِيقُ	صَدْرِى	وَلَا	يَنطَلِقُ
اور گھٹتا ہے	سینہ میرا	اور نہیں	چلتی
اور میرا سینہ بھنچتا(گھٹتا) ہے اور میری زبان			

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔فعل دعاء((أنت))	جار۔مجرور۔ممنوع من الصرف
ل س ن۔لَسِنَ۔يَلْسَنُ۔لَسَنًا	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا((إِفْعَالٌ))	
لِسَانِي	فَأَرْسِلْ	إِلَىٰ هَٰرُونَ ﴿١٣﴾
زبان میری	تو بھیج (نبوت)	طرف ہارون کے
بھی رواں نہیں لہٰذا آپ (یہ پیغام) ہارون علیہ السلام کی طرف بھیجیے۔		

عطف۔جار۔مجرور((خبر مقدم))	جار۔مجرور	مبتدأ مؤخر	عطف۔مضارع مرفوع((أنا))
		ذ ن ب۔ذَنَبَ۔يَذْنِبُ۔ذَنْبًا	خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا
وَلَهُمْ	عَلَيَّ	ذَنۢبٌ	فَأَخَافُ
اور ان کے لیے ہے	مجھ پر	ایک گناہ	تو میں ڈرتا ہوں
اور میرے ذمے ان کا ایک جرم بھی ہے چنانچہ مجھے اندیشہ ہے			

مصدري ونصب	مضارع منصوب۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	ماضٍ((هو))	ردع وجزر	عطف۔أمر۔فاعل
	ق ت ل۔قَتَلَ۔يَقْتُلُ۔قَتْلًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ذ ه ب۔ذَهَبَ۔يَذْهَبُ۔ذَهَابًا
أَن	يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾	قَالَ	كَلَّا ۖ	فَٱذْهَبَا
کہ	وہ قتل کر دیں گے مجھے	فرمایا	ہرگز نہیں	پس تم دونوں جاؤ
کہ وہ مجھے قتل کر دیں گے۔ اللہ نے فرمایا: ہرگز نہیں! تو تم دونوں جاؤ				

جار۔مجرور((حال))۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب	ظرف۔مضاف إليه	خبر((إِنَّ))
أ ي ي	اسم((إِنَّ))		س م ع۔اِسْتَمَعَ۔يَسْتَمِعُ۔اِسْتِمَاعًا((اِفْتِعَالٌ))
بِـَٔايَٰتِنَآ ۖ	إِنَّا	مَعَكُم	مُّسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾
ساتھ ہماری نشانیوں کے	بے شک ہم	تمہارے ساتھ	خوب سننے والے ہیں
ہماری نشانیوں کے ساتھ ہم یقیناً تمہارے ساتھ ہیں سب سننے والے ہیں۔			

عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل	توكيد ونصب۔اسم((إِنَّ))
أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
فَأْتِيَا	فِرْعَوْنَ	فَقُولَآ	إِنَّا
پھر دونوں جاؤ	فرعون کے پاس	تو دونوں کہو	بے شک ہم
تو تم دونوں فرعون کے پاس جاؤ اور اسے کہو			

خبر (إنَّ)۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه	تفسيرية
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	
رَسُولُ	رَبِّ	ٱلْعَـٰلَمِينَ ١٦	أَنْ
رسول ہیں	رب	العالمین کے	یہ کہ
کہ ہم رسول ہیں رب العالمین کے۔ کہ بھیج دو			

أمر (أنت)	ظرف۔ مضاف إليه	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه
ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا (إفعال)			
أَرْسِلْ	مَعَنَا	بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ ١٧
بھیج دو	ہمارے ساتھ	بنی اسرائیل کو	
ہمارے ساتھ بنی اسرائیل کو۔			

ماضٍ (هو)	استفهام۔ نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم (نحن)۔ مفعول به	جار۔ مجرور	حال
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا
قَالَ	أَلَمْ	نُرَبِّكَ	فِينَا	وَلِيدًا
اس نے کہا	کیا نہیں	ہم نے پالا تجھے	اپنے درمیان	بچہ سا
فرعون نے کہا کہ کیا ہم نے تمہیں چھوٹے ہوتے				

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه		ظرف زمان
ل ب ث۔ لَبِثَ۔ يَلْبَثُ۔ لَبْثًا		ع م ر۔ عَمَرَ۔ يَعْمُرُ۔ عَمْرًا		س ن و۔ سَنَا۔ يَسْنُو۔ سَنْوًا
وَلَبِثْتَ	فِينَا	مِنْ	عُمُرِكَ	سِنِينَ ١٨
اور ٹھہرا تو	ہمارے درمیان	اپنی عمر میں سے		کئی سال
اپنے ہاں پالا نہیں تھا؟ اور تم نے اپنی زندگی کے کئی سال ہمارے ہاں گزارے ہیں۔				

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول مطلق۔ مضاف۔ مضاف إليه	موصول۔ نعت	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا	ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا		ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا
وَفَعَلْتَ	فَعْلَتَكَ	ٱلَّتِي	فَعَلْتَ
اور کیا تو نے	کام اپنا	وہ جو	کیا تو نے
اور تم نے جو اپنا وہ کام کیا جو کیا			

حال۔ مبتدأ	جار۔ مجرور (خبر)		ماضٍ (هو)	ماض۔ فاعل۔ مفعول به
		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا
وَأَنتَ	مِنَ	ٱلْكَـٰفِرِينَ ١٩	قَالَ	فَعَلْتُهَآ
اور تو	ناشکروں میں سے ہے		اس نے کہا	کیا میں نے اسے
اور تم ناشکروں میں سے ہو۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا: میں نے وہ				

حرفِ جواب	حال۔مبتدأ	جار۔مجرور(خبر)		عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
			ض ل ل۔ ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا	ف ر ر۔ فَرَّ۔يَفِرُّ۔فِرَارًا	
إِذًا	وَأَنَا۠	مِنَ	ٱلضَّآلِّينَ ٢٠	فَفَرَرْتُ	مِنكُمْ
تب	جب کہ میں	راہ بھولے ہوئے لوگوں میں سے تھا		پھر بھاگ گیا میں	تم سے

تب کیا تھا جب کہ میں ناواقفوں میں سے تھا۔ پھر میں تمہارے ہاں سے بھاگ گیا

ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔ماضٍ	جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
	خ و ف۔ خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	و ه ب۔ وَهَبَ۔يَهَبُ۔وَهْبًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
لَمَّا	خِفْتُكُمْ	فَوَهَبَ	لِى	رَبِّى
جب	ڈرا میں تم سے	تو عطا کیا	مجھے	میرے رب نے

جب مجھے تم سے خوف محسوس ہوا پھر میرے رب نے

مفعول به	عطف۔ماضٍ(هو)۔وقاية۔مفعول به	جار۔مجرور	
ح ك م۔ حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		ر س ل۔ أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا (إفعال)
حُكْمًا	وَجَعَلَنِى	مِنَ	ٱلْمُرْسَلِينَ ٢١
حکم	اور اس نے بنایا مجھے	رسولوں میں سے	

مجھے حکم عطا کیا اور مجھے رسولوں میں سے بنا دیا۔

عطف۔إشارة۔مبتدأ	خبر	مضارع مرفوع(أنت)۔مفعول به	جار۔مجرور	مصدري ونصب
	ن ع م۔ نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً	م ن ن۔ مَنَّ۔يَمُنُّ۔مَنًّا		
وَتِلْكَ	نِعْمَةٌ	تَمُنُّهَا	عَلَىَّ	أَنْ
اور یہی ہے	وہ احسان	تم جتلا رہے ہو جسے	مجھ پر	کہ

اور یہ وہ احسان ہے جو تم مجھے جتلا رہے ہو

ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ(هو)	فاعل
ع ب د۔ عَبَّدَ۔يُعَبِّدُ۔تَعْبِيدًا (تَفْعِيلٌ)	ب ن ي		ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
عَبَّدتَّ	بَنِىٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ ٢٢	قَالَ	فِرْعَوْنُ
غلام بنا رکھا ہے تم نے	بنی اسرائیل کو		کہا	فرعون نے

جس کے عوض تم نے بنی اسرائیل کو غلام بنا رکھا ہے۔ فرعون نے پوچھا

للربط۔استفهام۔مبتدأ	خبر۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ(هو)
	ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
وَمَا	رَبُّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ٢٣	قَالَ
اور کیا ہے	رب	العالمین	اس نے کہا

کہ یہ رب العالمین کون ہے۔ موسیٰ علیہ السلام نے جواب دیا:

خبر۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف علی «السموات»	عطف۔ موصول
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أرض	
رَبُّ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضِ	وَمَا
رب ہے	آسمانوں	اور زمین کا	اور جو کچھ
آسمانوں اور زمین اور جو کچھ			

ظرف مکان «صلة الموصول»۔ مضاف إليه	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔ اسم «کان»۔ فعل الشرط
ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
بَيۡنَهُمَآۖ	إِن	كُنتُم
درمیان ہے ان دونوں کے	اگر	ہو تم
ان دونوں کے مابین ہے اس کا آقا اور مالک۔		

خبر «کنتم»	ماضٍ «هو»	جار۔ مجرور۔ موصول	ظرف مکان «صلة الموصول»۔ مضاف إليه
ي ق ن۔ أَيْقَنَ۔ يُوقِنُ۔ إِيقَانًا «إِفْعَالٌ»	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ح و ل۔ حَالَ۔ يَحُولُ۔ حَوْلًا
مُّوقِنِينَ ﴿٢٤﴾	قَالَ	لِمَنۡ	حَوۡلَهُۥٓ
یقین کرنے والے	اس نے کہا	ان کو جو	اس کے ارد گرد تھے
اگر تم یقین کرنے والے ہو۔ فرعون نے اپنے ارد گرد لوگوں سے کہا:			

حرفِ عرض	مضارع مرفوع۔ فاعل	ماضٍ «هو»	خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه
	س م ع۔ اِسْتَمَعَ۔ يَسْتَمِعُ۔ اِسْتِمَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
أَلَا	تَسۡتَمِعُونَ ﴿٢٥﴾	قَالَ	رَبُّكُمۡ
کیا نہیں	تم غور سے سنتے	اس نے کہا	رب تمہارا
کیا آپ سن نہیں رہے۔ اس علیہ السلام نے کہا کہ وہ تمہارا بھی رب ہے			

عطف۔ معطوف علی «ربكم»۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	نعت	ماضٍ «هو»
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	أ ب و	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
وَرَبُّ	ءَابَآئِكُمُ	ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾	قَالَ
اور رب	تمہارے آباؤ اجداد کا	جو پہلے تھے	اس نے کہا
اور تمہارے پہلے آباء و اجداد کا بھی رب ہے۔ فرعون نے (درباریوں سے) کہا			

توکید و نصب	اسم «إنّ»۔ مضاف۔ مضاف إليه	موصول۔ نعت	ماضٍ للمجهول «هو»۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»	
إِنَّ	رَسُولَكُمُ	ٱلَّذِيٓ	أُرۡسِلَ	إِلَيۡكُمۡ
بے شک	رسول تمہارا	وہ جو	بھیجا گیا	طرف تمہارے
کہ تمہارا یہ رسول جسے تمہاری طرف بھیجا گیا ہے				

مزحلقة۔ خبر (إنَّ)	ماضٍ (هو)	خبر۔ مضاف	مضاف إليه
ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جُنُونًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ش ر ق۔ شَرِقَ۔ يَشْرَقُ۔ شَرْقًا
لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾	قَالَ	رَبُّ	ٱلْمَشْرِقِ
البتہ مجنون ہے	اس نے کہا	رب	مشرق
یقیناً مجنون ہے۔ اس نے کہا کہ وہ مشرق			

عطف۔ معطوف علی (المشرق)	عطف۔ موصول	ظرف مكان (صلة الموصول)۔ مضاف إليه	حرفِ شرط
غ ر ب۔ غَرَبَ۔ يَغْرُبُ۔ غَرْبًا		ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	
وَٱلْمَغْرِبِ	وَمَا	بَيْنَهُمَآ ۖ	إِن
اور مغرب کا	اور جو	ان دونوں کے درمیان ہے	اگر
و مغرب کا بھی رب ہے اور جو کچھ ان کے مابین ہے اس کا بھی۔			

ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم (كان)	خبر (كنتم)	ماضٍ (هو)	موطئة للقسم۔ حرفِ شرط
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ق ل۔ عَقَلَ۔ يَعْقِلُ۔ عَقْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
كُنتُمْ	تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾	قَالَ	لَئِنِ
ہو تم	تم عقل رکھتے	کہا	البتہ اگر
اگر تم عقل رکھتے ہو۔ اس نے کہا			

ماضٍ۔ فعل الشرط۔ فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔ مضاف۔ مضاف إليه
أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا (افْتِعَالٌ)	أ ل ه	غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا
ٱتَّخَذْتَ	إِلَٰهًا	غَيْرِى
بنایا تو نے	کوئی الٰہ	میرے سوا
کہ اگر تم نے میرے سوا کسی اور کو معبود مانا		

و ج ق۔ مضارع مبنی (أنا)۔ توكيد۔ مفعول به۔ جواب الشرط	جار۔ مجرور		ماضٍ (هو)
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		س ج ن۔ سَجَنَ۔ يَسْجُنُ۔ سَجْنًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
لَأَجْعَلَنَّكَ	مِنَ	ٱلْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾	قَالَ
البتہ میں ضرور کر دوں گا تجھے	قیدیوں میں سے		اس نے کہا
تو میں تمہیں قیدیوں میں داخل کر دوں گا۔ موسیٰ علیہ السلام نے جواب دیا:			

استفهام۔ حال۔ حرفِ شرط	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور	نعت
	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)
أَوَلَوْ	جِئْتُكَ	بِشَىْءٍ	مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾
کیا بھلا اگر	لاؤں میں تیرے پاس	کوئی چیز (دلیل)	واضح
اگرچہ میں تمہارے پاس کوئی واضح چیز لے کر آیا ہوں۔			

ماضٍ((هو))	ربط۔أمر((أنت))	جار۔مجرور	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم((كان))
ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ ت ي۔ أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا			ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
قَالَ	فَأْتِ	بِهِۦٓ	إِن	كُنتَ
اس نے کہا	تو لے آ	اسے	اگر	ہے تو

وہ بولا: تو اسے پیش کرو

جار۔مجرور((خبر كنت))		عطف۔ماضٍ((هو))	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
	ص د ق۔ صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	ل ق ي۔ أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً((إِفْعَالٌ))	ع ص و۔ عَصَا۔يَعْصُو۔عَصْوًا
مِنَ	ٱلصَّـٰدِقِينَ ﴿٣١﴾	فَأَلْقَىٰ	عَصَاهُ
سچوں میں سے		پھر اس نے ڈالا	عصا اپنا

اگر تم سچے ہو۔ چنانچہ موسیٰ علیہ السلام نے اپنا عصا ڈال دیا

عطف۔فجائية	مبتدأ	خبر	نعت	عطف۔ماضٍ((هو))
		ث ع ب۔ ثَعَبَ۔يَثْعَبُ۔ثَعْبًا	ب ي ن۔ أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً((إِفْعَالٌ))	ن ز ع۔ نَزَعَ۔يَنْزِعُ۔نَزْعًا
فَإِذَا	هِيَ	ثُعْبَانٌ	مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾	وَنَزَعَ
تو اچانک	وہ	اژدھا تھا	صریح	اور اس نے کھینچ لیا

تو اچانک وہ ایک صریح اژدھا بن گیا۔ اور انہوں نے اپنا ہاتھ

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔فجائية	مبتدأ	خبر أول	جار۔مجرور((خبر ثانٍ))
ي د ي۔ يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا			ب ي ض۔ بَاضَ۔يَبِيضُ۔بَيْضًا	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا
يَدَهُۥ	فَإِذَا	هِيَ	بَيْضَآءُ	لِلنَّـٰظِرِينَ ﴿٣٣﴾
ہاتھ اپنا	تو اچانک	وہ	سفید/چمکتا ہوا تھا	دیکھنے والوں کے لیے

(اپنے گریبان سے) کھینچا تو وہ سفید چمکدار تھا دیکھنے والوں کے لیے۔

ماضٍ((هو))	جار۔مجرور	ظرف مكان((حال))۔مضاف إليه	توكيد ونصب	إشارة۔اسم((إنَّ))
ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	م ل أ	ح و ل۔ حَالَ۔يَحُولُ۔حَوْلًا		
قَالَ	لِلْمَلَإِ	حَوْلَهُۥٓ	إِنَّ	هَـٰذَا
کہا	سرداروں سے	جو اس کے ارد گرد تھے	بے شک	یہ

فرعون نے اپنے ارد گرد موجود سرداروں سے کہا کہ یہ تو واقعتا

مزحلقة۔خبر((إنَّ))	نعت	مضارع مرفوع((هو))۔نعت	مصدري ونصب
س ح ر۔ سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ر و د۔ أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً((إِفْعَالٌ))	
لَسَـٰحِرٌ	عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾	يُرِيدُ	أَن
البتہ ایک جادوگر ہے	خوب جاننے والا/ماہر	وہ چاہتا ہے	کہ

ایک ماہر جادوگر ہے۔ یہ چاہتا ہے کہ

مضارع منصوب «هو»۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا «إِفْعَالٌ»		أ ر ض	س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا
يُخْرِجَكُم	مِّنْ	أَرْضِكُم	بِسِحْرِهِۦ
وہ نکال دے تمہیں	تمہاری زمین سے		ساتھ اپنے جادو کے

اپنے اس جادو کے بل پر تمہیں تمہارے ملک سے نکال باہر کرے

عطف۔ استفهام۔ مفعول به	مضارع مرفوع۔ فاعل	ماضٍ۔ فاعل	أمر «أنت»۔ مفعول به
	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ج و۔ أَرْجَى۔ يُرْجِي۔ إِرْجَاءً «إِفْعَالٌ»
فَمَاذَا	تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾	قَالُوٓاْ	أَرْجِهْ
تو کیا	تم حکم دیتے ہو	انہوں نے کہا	مہلت دو اسے

تو تم لوگ کیا مشورہ دیتے ہو۔ انہوں نے کہا کہ اس کو

عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ أمر «أنت»	جار۔ مجرور		مفعول به
أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً	ب ع ث۔ بَعَثَ۔ يَبْعَثُ۔ بَعْثًا		م د ن	ح ش ر۔ حَشَرَ۔ يَحْشُرُ۔ حَشْرًا
وَأَخَاهُ	وَٱبْعَثْ	فِي	ٱلْمَدَآئِنِ	حَٰشِرِينَ ﴿٣٦﴾
اور اس کے بھائی کو	اور بھیج دو	شہروں میں		اکٹھے کرنے والے

اور اس کے بھائی کو کچھ مہلت دے دیں اور بھیج دیں تمام شہروں میں نقیب۔

مضارع مجزوم۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	نعت
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
يَأْتُوكَ	بِكُلِّ	سَحَّارٍ	عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾
وہ لے آئیں گے تیرے پاس	تمام	بڑے جادوگر	خوب جاننے والے

وہ لے آئیں آپ کے پاس تمام ماہر جادوگروں کو۔

استئنافية۔ ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه
ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا	س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا	و ق ت۔ وَقَتَ۔ يَقِتُ۔ وَقْتًا	ي و م
فَجُمِعَ	ٱلسَّحَرَةُ	لِمِيقَٰتِ	يَوْمٍ
تو جمع کیے گئے	جادوگر	مقرر وقت کے لیے	ایک دن

تو یوں جمع کر لیے گئے تمام جادوگر ایک مقررہ

نعت	عطف۔ ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور	استفهام	مبتدأ
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا		
مَّعْلُومٍ ﴿٣٨﴾	وَقِيلَ	لِلنَّاسِ	هَلْ	أَنتُم
معلوم کے	اور کہا گیا	لوگوں سے	کیا	تم

دن کے وعدے پر۔ اور لوگوں سے بھی کہہ دیا گیا کہ

خبر۔ جملة نائب فاعل	الترجّي۔ اسم«لعل»	مضارع مرفوع«نحن»۔ خبر«لعل»
ج م ع۔ اِجْتَمَعَ۔ يَجْتَمِعُ۔ اِجْتِمَاعًا«اِفْتِعَالٌ»		ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاءً«اِفْتِعَالٌ»
مُّجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾	لَعَلَّنَا	نَتَّبِعُ
جمع ہونے والے ہو	تاکہ ہم	ہم پیروی کریں
کیا تم جمع ہو جاؤ گے؟ تاکہ ہم پیروی کر لیں		

مفعول به	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم«كان»	ضمير فصل	خبر«كانوا»
س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		غ ل ب۔ غَلَبَ۔ يَغْلِبُ۔ غَلْبًا
ٱلسَّحَرَةَ	إِن	كَانُواْ	هُمُ	ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤٠﴾
جادوگروں کی	اگر	ہوں وہ	وہی	غالب آنے والے
جادوگروں کی اگر وہی غالب رہیں۔				

عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ	فاعل	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور
	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
فَلَمَّا	جَآءَ	ٱلسَّحَرَةُ	قَالُواْ	لِفِرْعَوْنَ
توجب	آئے	جادوگر	انہوں نے کہا	فرعون سے
توجب جادوگر آ پہنچے تو انہوں نے فرعون سے پوچھا				

استفهام۔ توكيد ونصب	جار۔ مجرور«خبر إنّ»	توكيد۔ اسم«إنّ»	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم«كان»
		أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
أَئِنَّ	لَنَا	لَأَجْرًا	إِن	كُنَّا
کیا بے شک	ہمارے لیے	واقعی کوئی صلہ ہے	اگر	ہوں ہم
کہ کیا ہمیں انعام ملے گا				

ضمير فصل	خبر«كنا»	ماضٍ«هو»	حرفِ جواب	عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم«إنّ»
	غ ل ب۔ غَلَبَ۔ يَغْلِبُ۔ غَلْبًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
نَحْنُ	ٱلْغَٰلِبِينَ ﴿٤١﴾	قَالَ	نَعَمْ	وَإِنَّكُمْ
ہم ہی	غالب آنے والے	اس نے کہا	ہاں	اور بے شک تم
اگر ہم غالب آگئے۔ اس نے کہا ضرور! اور تب تم لوگ یقیناً				

حرفِ جواب	مزحلقة۔ جار۔ مجرور«خبر إنّ»		ماضٍ	جار۔ مجرور
		ق ر ب۔ قَرَّبَ۔ يُقَرِّبُ۔ تَقْرِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
إِذًا	لَّمِنَ	ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾	قَالَ	لَهُم
تب	البتہ مقربین میں سے ہوگے		کہا	ان سے
مقربین میں سے ہو جاؤ گے۔ موسیٰ علیہ السلام نے ان سے کہا				

فاعل	أمر-فاعل	موصول-مفعول به	مبتدأ-خبر-جملة صلة الموصول	
	لقي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً (إِفْعَالٌ)			لقي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً (إِفْعَالٌ)
مُّوسَىٰٓ	أَلْقُوا۟	مَآ	أَنتُم	مُّلْقُونَ ٤٣
موسیٰ نے	ڈالو	جو	تم	ڈالنے والے ہو

کہ پھینکو تم لوگ جو کچھ پھینکنے والے ہو۔

عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على (حبالهم)	عطف-ماضٍ-فاعل
لقي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً (إِفْعَالٌ)	حبل-حَبَلَ-يَحْبُلُ-حَبْلًا	عصو-عَصَا-يَعْصُو-عَصْوًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
فَأَلْقَوْا۟	حِبَالَهُمْ	وَعِصِيَّهُمْ	وَقَالُوا۟
تو انہوں نے ڈالیں	رسیاں اپنی	اور لاٹھیاں اپنی	اور انہوں نے کہا

تو انہوں نے پھینک ڈالیں اپنی رسیاں اور لاٹھیاں اور کہا

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم (إنَّ)	مزحلقة-مبتدأ	خبر-جملة خبر (إنَّ)
عزز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا				غلب-غَلَبَ-يَغْلِبُ-غَلْبًا
بِعِزَّةِ	فِرْعَوْنَ	إِنَّا	لَنَحْنُ	ٱلْغَٰلِبُونَ ٤٤
قسم ہے عزت	فرعون کی	بے شک ہم	البتہ ہم ہی	غالب آنے والے ہیں

کہ فرعون کی عزت کی قسم یقیناً ہم ہی غالب رہنے والے ہوں گے۔

عطف-ماضٍ	فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-فجائية	مبتدأ
لقي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً (إِفْعَالٌ)		عصو-عَصَا-يَعْصُو-عَصْوًا		
فَأَلْقَىٰ	مُوسَىٰ	عَصَاهُ	فَإِذَا	هِىَ
تو ڈالی	موسیٰ نے	لاٹھی اپنی	تو اچانک	وہ

اب موسیٰ علیہ السلام نے اپنا عصا پھینکا تو یکایک وہ

مضارع مرفوع (هي)-خبر	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	عطف-ماضٍ للمجهول
لقف-لَقِفَ-يَلْقَفُ-لَقْفًا		أفك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-أَفْكًا	لقي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً (إِفْعَالٌ)
تَلْقَفُ	مَا	يَأْفِكُونَ ٤٥	فَأُلْقِىَ
نگل رہی تھی	اس کو جو	وہ گھڑ رہے تھے	تو ڈال دیئے گئے

نگلنے لگا اس فریب کو جو انہوں نے بنایا تھا۔ تو سارے جادوگر بے اختیار

نائب فاعل	حال	ماضٍ-فاعل	ماضٍ-فاعل
سحر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا	سجد-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
ٱلسَّحَرَةُ	سَٰجِدِينَ ٤٦	قَالُوٓا۟	ءَامَنَّا
جادوگر	سجدہ کرتے ہوئے	انہوں نے کہا	ایمان لائے ہم

سجدے میں گرا دیے گئے۔ اور کہنے لگے کہ ہم

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف علی((موسی))
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ل م۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		
بِرَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٧﴾	رَبِّ	مُوسَىٰ	وَهَٰرُونَ ﴿٤٨﴾
ساتھ رب	العالمین کے	رب	موسیٰ	اور ہارون کے
تمام جہانوں کے رب پر ایمان لے آئے ہیں۔جو موسیٰ علیہ السلام اور ہارون علیہ السلام کا رب ہے۔				

ماضٍ((هو))	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	ظرف زمان	مصدري ونصب
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	
قَالَ	ءَامَنتُمْ	لَهُۥ	قَبْلَ	أَنْ
کہا	ایمان لائے تم	اس پر	اس سے پہلے	کہ
فرعون نے کہا: کیاتم لوگ ایمان لے آئے ہو اس سے پہلے کہ				

مضارع منصوب((أنا))	جار۔مجرور	توكيدونصب۔اسم((إِنَّ))	مزحلقة۔خبر((إِنَّ))۔مضاف۔مضاف إليه	موصول۔نعت
أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔إِذْنًا			ك ب ر۔كَبِرَ۔يَكْبَرُ۔كِبَرًا	
ءَاذَنَ	لَكُمْ ۖ	إِنَّهُۥ	لَكَبِيرُكُمُ	ٱلَّذِى
میں اجازت دیتا	تمہیں	بے شک وہ	البتہ بڑا ہے تمہارا	جس نے
میں تمہیں اجازت دیتا یقیناً یہ تمہارا بڑا ہے جس نے				

ماضٍ((هو))۔مفعول به أول۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	عطف۔واقعة في جواب قسم۔استقبال
ع ل م۔عَلَّمَ۔يُعَلِّمُ۔تَعْلِيمًا((تَفْعِيلٌ))	س ح ر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا	
عَلَّمَكُمُ	ٱلسِّحْرَ	فَلَسَوْفَ
سکھایا تمہیں	جادو	پس البتہ ضرور
تمہیں جادو سکھایا ہے تو بہت جلد تمہیں		

مضارع مرفوع۔فاعل۔جواب القسم	واقعة في جواب قسم۔مضارع مرفوع((أنا))۔توكيد	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ق ط ع۔قَطَّعَ۔يُقَطِّعُ۔تَقْطِيعًا((تَفْعِيلٌ))	ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا
تَعْلَمُونَ ۚ	لَأُقَطِّعَنَّ	أَيْدِيَكُمْ
تم جان لوگے	البتہ میں ضرور کاٹ دوں گا	تمہارے ہاتھوں کو
(اس کا انجام) معلوم ہو جائے گا۔میں تمہارے ہاتھ		

عطف۔معطوف علی((أيديكم))	جار۔مجرور	
ر ج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجْلًا		خ ل ف۔خَالَفَ۔يُخَالِفُ۔خِلَافًا((مُفَاعَلَةٌ))
وَأَرْجُلَكُم	مِّنْ	خِلَٰفٍ
اور تمہارے پاؤں کو	مخالف سمت سے	
اور پاؤں کاٹ ڈالوں گا مخالف سمت سے		

عطف. واقعة في جواب قسم. مضارع مرفوع (أنا). توكيد. مضاف. مضاف إليه	حال	ماضٍ. فاعل
صلب. صَلَّبَ. يُصَلِّبُ. تَصْلِيبًا (تَفْعِيلٌ)	جمع. جَمَعَ. يَجْمَعُ. جَمْعًا	قول. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا
وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ	أَجْمَعِينَ ﴿٤٩﴾	قَالُوا
اور البتہ میں ضرور سولی پر چڑھاؤں گا تمہیں	سب کے سب کو	انہوں نے کہا

اور تم سب کو سولی پر لٹکادوں گا۔ انہوں نے کہا:

نافية للجنس	اسم (لا)	توكيد ونصب	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه		خبر (إنَّ)
	ضير. ضَارَ. يَضِيرُ. ضَيْرًا	اسم (إنَّ)		ربب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	قلب. اِنْقَلَبَ. يَنْقَلِبُ. اِنْقِلَابًا (اِنْفِعَالٌ)
لَا	ضَيْرَ	إِنَّآ	إِلَىٰ	رَبِّنَا	مُنقَلِبُونَ ﴿٥٠﴾
نہیں کوئی نقصان		بے شک ہم	طرف اپنے رب کے		پلٹنے والے ہیں

کوئی پروا نہیں! یقیناً ہم اپنے رب کی طرف ہی لوٹ کر جانے والے ہیں۔

توكيد ونصب. اسم (إنَّ)	مضارع مرفوع (نحن). خبر (إنَّ)	مصدري ونصب	مضارع منصوب	جار. مجرور
	طمع. طَمِعَ. يَطْمَعُ. طَمْعًا		غفر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غُفْرَانًا	
إِنَّا	نَطْمَعُ	أَن	يَغْفِرَ	لَنَا
بے شک ہم	ہم امید رکھتے ہیں	کہ	بخش دے گا	ہمارے لیے

یقیناً ہم امید رکھتے ہیں کہ ہمارا رب ہماری خطاؤں کو بخش دے گا

فاعل. مضاف. مضاف إليه	مفعول به. مضاف. مضاف إليه	مصدري	ماضٍ ناقص. اسم (كان)	خبر (كان). مضاف
ربب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	خطأ. خَطِأَ. يَخْطَأُ. خَطَاءً		كون. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	أول. آلَ. يَئُولُ. أَوْلًا
رَبُّنَا	خَطَـٰيَـٰنَآ	أَن	كُنَّآ	أَوَّلَ
ہمارا رب	خطائیں ہماری	کہ	ہیں ہم	سب سے پہلے

کہ ہم ہی سب سے پہلے

مضاف إليه	استئنافية. ماضٍ. فاعل	جار. مجرور. ممنوع من الصرف		تفسيرية
أمن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	وحي. أَوْحَى. يُوحِي. إِيحَاءً (إِفْعَالٌ)			
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾	وَأَوْحَيْنَآ	إِلَىٰ	مُوسَىٰٓ	أَنْ
ایمان لانے والے	اور وحی کی ہم نے	طرف موسیٰ کے		یہ کہ

ایمان لانے والے ہیں۔ اور ہم نے وحی کر دی موسیٰ علیہ السلام کی جانب کہ

أمر (أنت)	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه	توكيد ونصب	خبر (إنَّ)
سري. أَسْرَى. يُسْرِي. إِسْرَاءً (إِفْعَالٌ)	عبد. عَبَدَ. يَعْبُدُ. عِبَادَةً	اسم (إنَّ)	تبع. اِتَّبَعَ. يَتَّبِعُ. اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)
أَسْرِ	بِعِبَادِيٓ	إِنَّكُم	مُّتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾
رات کو لے چل	میرے بندوں کو	بے شک تم	پیچھا کیے جانے والے ہو

میرے بندوں کو راتوں رات نکال لے جاؤ یقیناً تمہارا تعاقب کیا جائے گا۔

ثلاثة أرباع الحزب ٣٧

استئنافية۔ماضٍ	فاعل	جار۔مجرور		مفعول به
ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا《إفعال》			م د ن	ح ش ر۔حَشَرَ۔يَحْشُرُ۔حَشْرًا
فَأَرْسَلَ	فِرْعَوْنُ	فِي	ٱلْمَدَآئِنِ	حَٰشِرِينَ ۝٥٣
تو بھیجا	فرعون نے	شہروں میں		اکٹھا کرنے والوں کو

تو فرعون نے تمام شہروں میں (پھر) نقیب بھیج دیے۔

توكيد ونصب	إشارة۔اسم《إنّ》	مزحلقة۔خبر《إنّ》	نعت	عطف۔توكيد ونصب۔اسم《إنّ》
		ش ر ذ م	ق ل ل۔قَلَّ۔يَقِلُّ۔قِلَّةً	
إِنَّ	هَٰٓؤُلَآءِ	لَشِرْذِمَةٌ	قَلِيلُونَ ۝٥٤	وَإِنَّهُمْ
بے شک	یہ لوگ	البتہ ایک جماعت ہیں	کم	اور بے شک وہ

یقیناً یہ تو مٹھی بھر لوگ ہیں۔ اور بلاشبہ انہوں نے

جار۔مجرور	مزحلقة۔خبر《إنّ》	عطف۔توكيد ونصب۔اسم《إنّ》	مزحلقة۔خبر《إنّ》
	غ ي ظ۔غَاظَ۔يَغِيظُ۔غَيْظًا		ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا
لَنَا	لَغَآئِظُونَ ۝٥٥	وَإِنَّا	لَجَمِيعٌ
ہمیں	البتہ غصہ دلانے والے ہیں	اور بے شک ہم	البتہ سب

ہمارے غصے کو بھڑکا دیا ہے۔ اور یقیناً ہم سب

نعت	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور		عطف۔معطوف على《جنّات》
ح ذ ر۔حَذِرَ۔يَحْذَرُ۔حَذَرًا	خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا《إفعال》		ج ن ن	ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا
حَٰذِرُونَ ۝٥٦	فَأَخْرَجْنَٰهُم	مِّن	جَنَّٰتٍ	وَعُيُونٍ ۝٥٧
محتاط / ہوشیار ہیں	تو نکال دیا ہم نے انہیں	باغات سے		اور چشموں

خطرے میں پڑنے والے ہیں۔ پس یوں نکالا ہم نے انہیں باغات اور چشموں میں سے۔

عطف۔معطوف على《جنّات》	عطف۔معطوف على《جنّات》	نعت	تشبيه وجر۔إشارة
ك ن ز۔كَنَزَ۔يَكْنِزُ۔كَنْزًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ك ر م۔كَرُمَ۔يَكْرُمُ۔كَرَامَةً	
وَكُنُوزٍ	وَمَقَامٍ	كَرِيمٍ ۝٥٨	كَذَٰلِكَ ۖ
اور خزانوں	اور عمدہ / نفیس ٹھکانے سے		اسی طرح

اور خزانوں اور بہت عمدہ قیام گاہوں سے۔ اسی طرح ہوا۔

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
و ر ث۔أَوْرَثَ۔يُورِثُ۔إِيرَاثًا《إفعال》	ب ن ي		ت ب ع۔أَتْبَعَ۔يُتْبِعُ۔إِتْبَاعًا《إفعال》
وَأَوْرَثْنَٰهَا	بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ ۝٥٩	فَأَتْبَعُوهُم
اور وارث بنا دیا ہم نے ان کا	بنی اسرائیل کو		تو انہوں نے پیچھا کیا ان کا

اور ان چیزوں کا وارث ہم نے بنی اسرائیل کو بنا دیا۔ تو انہوں نے ان کا

حال	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ	فاعل
ش ر ق۔أَشْرَقَ۔يُشْرِقُ۔إِشْرَاقًا«إِفْعَالٌ»		رأي۔تَرَاءَ۔يَتْرَاءُ۔تَرَاءِيًا«تَفَاعُلٌ»	ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا
مُّشْرِقِينَ ٦٠	فَلَمَّا	تَرَآءَا	ٱلْجَمْعَانِ
سورج طلوع ہوتے وقت	پھر جب	آمنے سامنے ہوئیں	دو جماعتیں

تعاقب کیا صبح ہوتے ہی۔ پھر جب دونوں گروہوں نے ایک دوسرے کو دیکھا

ماضٍ	فاعل۔مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسم«إِنَّ»
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً		
قَالَ	أَصْحَٰبُ	مُوسَىٰٓ	إِنَّا
کہنے لگے	ساتھی	موسیٰ کے	بے شک ہم

تو موسیٰ علیہ السلام کے ساتھیوں نے کہا

مزحلقة۔خبر«إِنَّ»	ماضٍ«هو»	ردع وزجر	توكيد ونصب	ظرف
د ر ك۔أَدْرَكَ۔يُدْرِكُ۔إِدْرَاكًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا		
لَمُدْرَكُونَ ٦١	قَالَ	كَلَّآ ۖ	إِنَّ	مَعِيَ
البتہ پا لیے جانے والے ہیں	اس نے کہا	ہرگز نہیں	بے شک	میرے ساتھ

کہ اب تو ہم پکڑے گئے۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا: ہرگز نہیں! یقیناً میرے ساتھ

اسم«إِنَّ»۔مضاف إليه	استقبال۔مضارع مرفوع«هو»۔وقاية۔مفعول به	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	و ح ي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»	
رَبِّي	سَيَهْدِينِ ٦٢	فَأَوْحَيْنَآ	إِلَىٰ مُوسَىٰٓ
میرا رب ہے	وہ ضرور راہنمائی کرے گا میری	تو وحی کی ہم نے	طرف موسیٰ کے

میرا رب ہے وہ ضرور میرے لیے راستہ پیدا کر دے گا۔ تو ہم نے وحی کی موسیٰ علیہ السلام کی طرف

تفسيرية	أمر«أنت»	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به
	ض ر ب۔ضَرَبَ۔يَضْرِبُ۔ضَرْبًا	ع ص و۔عَصَا۔يَعْصُو۔عَصْوًا	ب ح ر۔بَحَرَ۔يَبْحَرُ۔بَحْرًا
أَنِ	ٱضْرِب	بِّعَصَاكَ	ٱلْبَحْرَ ۖ
کہ	مارو	اپنے عصا کو	سمندر پر

کہ ضرب لگاؤ اپنے عصا کے ساتھ سمندر کو

فصيحة۔ماضٍ«هو»	عطف۔ماضٍ ناقص	اسم«كان»۔مضاف	مضاف إليه
ف ل ق۔اِنْفَلَقَ۔يَنْفَلِقُ۔اِنْفِلَاقًا«اِنْفِعَالٌ»	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ف ر ق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا
فَٱنفَلَقَ	فَكَانَ	كُلُّ	فِرْقٍ
تو وہ پھٹ گیا	پھر ہو گیا	ہر	حصہ

تو وہ پھٹ گیا اور ہر حصہ ایک

جار۔مجرور(خبرکان)	نعت	عطف۔ماضٍ۔فاعل	ظرف مکان
ط و د۔ طَادَ۔يَطُودُ۔طَوْدًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً	ز ل ف۔ أَزْلَفَ۔يُزْلِفُ۔إِزْلَافًا(إِفْعَالٌ)	
كَٱلطَّوْدِ	ٱلْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾	وَأَزْلَفْنَا	ثَمَّ
جیسے پہاڑ	بہت بڑا	اور قریب کر دیا ہم نے	اس جگہ
بہت بڑے پہاڑ کی طرح ہو گیا۔اور ہم قریب لے آئے			

مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به	عطف۔موصول	ظرف مکان(صلة الموصول)۔مضاف إليه
أ خ ر	ن ج و۔ أَنْجَى۔يُنْجِي۔إِنْجَاءً(إِفْعَالٌ)			
ٱلْأٓخَرِينَ ﴿٦٤﴾	وَأَنجَيْنَا	مُوسَىٰ	وَمَن	مَّعَهُۥٓ
دوسروں کو	اور نجات دی ہم نے	موسیٰ کو	اور جو	اس کے ساتھ تھے
وہیں پر دوسروں کو بھی۔اور ہم نے نجات دے دی موسیٰ علیہ السلام کو اور ان کے ساتھ				

حال	عطف	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	توكيد ونصب
ج م ع۔ جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا		غ ر ق۔ أَغْرَقَ۔يُغْرِقُ۔إِغْرَاقًا(إِفْعَالٌ)	أ خ ر	
أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾	ثُمَّ	أَغْرَقْنَا	ٱلْأٓخَرِينَ ﴿٦٦﴾	إِنَّ
سب کے سب کو	پھر	غرق کر دیا ہم نے	دوسروں کو	بے شک
جو کوئی بھی تھا سب کو۔پھر ہم نے غرق کر دیا دوسروں کو۔یقیناً				

جار۔مجرور(خبر إنَّ مقدم)۔إشارة	توكيد۔اسم(إنَّ)مؤخر	اعتراضية۔نافية	ماضٍ ناقص
	أ ي ي		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
فِي ذَٰلِكَ	لَأٓيَةً ۖ	وَمَا	كَانَ
اس میں	البتہ ایک نشانی ہے	اور نہ	تھے
اس میں ایک نشانی ہے لیکن			

اسم(کان)۔مضاف۔مضاف إليه	خبر(کان)	عطف۔توكيد ونصب	اسم(إنَّ)۔مضاف۔مضاف إليه
ك ث ر۔ كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾	وَإِنَّ	رَبَّكَ
اکثر ان کے	ایمان لانے والے	اور بے شک	رب آپ کا
ان کی اکثریت ایمان لانے والی نہیں ہے۔اور یقیناً آپ ﷺ کا رب			

مزحلقة۔مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	استئنافية۔أمر(أنت)	جار۔مجرور
	ع ز ز۔ عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ت ل و۔ تَلَا۔يَتْلُو۔تِلَاوَةً	
لَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾	وَٱتْلُ	عَلَيْهِمْ
البتہ وہی ہے	بہت زبردست	نہایت رحم کرنے والا	اور پڑھ سنایئے	انہیں
بہت زبردست نہایت رحم کرنے والا ہے۔اور ان کو				

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ (هو)۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً			ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ ب و
نَبَأَ	إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾	إِذْ	قَالَ	لِأَبِيهِ
خبر	ابراہیم کی	جب	اس نے کہا	اپنے باپ سے
ابراہیم علیہ السلام کی خبر پڑھ کر سنایئے۔ جب اس علیہ السلام نے اپنے والد				

عطف۔معطوف على (أبيه)	استفهام۔مفعول به	مضارع مرفوع۔فاعل	ماضٍ۔فاعل
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
وَقَوْمِهِۦ	مَا	تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾	قَالُوا۟
اور اپنی قوم سے	کس کی	تم عبادت کرتے ہو	انہوں نے کہا
اور اپنی قوم سے کہا کہ تم لوگ یہ کن کو پوجتے ہو۔ انہوں نے جواب دیا			

مضارع مرفوع (نحن)	مفعول به	عطف۔مضارع ناقص (نحن)	جار۔مجرور
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	ص ن م۔صَنِمَ۔يَصْنَمُ۔صَنَمًا	ظ ل ل۔ظَلَّ۔يَظَلُّ۔ظَلًّا	
نَعْبُدُ	أَصْنَامًا	فَنَظَلُّ	لَهَا
ہم عبادت کرتے ہیں	بتوں کی	تو ہم ہمیشہ رہیں گے	ان کے لیے
کہ ہم بتوں کو پوجتے ہیں اور انہی کے سامنے			

خبر (ظل)	ماضٍ (هو)	استفهام	مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	ظرف زمان
ع ك ف۔عَكَفَ۔يَعْكُفُ۔عَكْفًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا	
عَٰكِفِينَ ﴿٧١﴾	قَالَ	هَلْ	يَسْمَعُونَكُمْ	إِذْ
جم کر بیٹھے والے	اس نے کہا	کیا	وہ سنتے ہیں تمہیں	جب
گیان دھیان میں بیٹھے رہتے ہیں۔ اس علیہ السلام نے پوچھا: کیا وہ تمہاری بات سنتے ہیں جب				

مضارع مرفوع۔فاعل۔مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	عطف	مضارع مرفوع۔فاعل
د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً		ن ف ع۔نَفَعَ۔يَنْفَعُ۔نَفْعًا		ض ر ر۔ضَرَّ۔يَضُرُّ۔ضَرًّا
تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾	أَوْ	يَنفَعُونَكُمْ	أَوْ	يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾
تم پکارتے ہو	یا	وہ نفع دیتے ہیں تمہیں	یا	وہ نقصان دیتے ہیں
تم انہیں پکارتے ہو؟ یا وہ تمہیں کوئی نفع یا کوئی نقصان پہنچا سکتے ہیں؟				

ماضٍ۔فاعل	إضراب انتقالي	ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	تشبيه وجر۔إشارة
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		و ج د۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا	أ ب و	
قَالُوا۟	بَلْ	وَجَدْنَآ	ءَابَآءَنَا	كَذَٰلِكَ
انہوں نے کہا	بلکہ	پایا ہم نے	اپنے آباؤ اجداد کو	اسی طرح
انہوں نے کہا: بلکہ ہم نے اپنے آباء و اجداد کو				

مضارع مرفوع۔ فاعل	ماضٍ(هو)	استفهام۔ ماضٍ۔ فاعل	موصول۔ مفعول به
ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	
يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾	قَالَ	أَفَرَءَيْتُم	مَّا
وہ کرتے تھے	کہا	کیا پھر دیکھا تم نے	جن کی
ایسا ہی کرتے ہوئے پایا ہے۔ ابراہیم علیہ السلام نے کہا: بھلا دیکھو تو!			

ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول۔ خبر(كنتم)	ضمير منفصل	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	توكيد	أ ب و
كُنتُمْ	تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾	أَنتُمْ	وَءَابَآؤُكُمُ
ہو تم	تم عبادت کرتے	تم	اور تمہارے آباؤاجداد
یہ جنہیں تم لوگ پوجتے ہو تم اور تمہارے			

نعت۔ جمع مذكر سالم	استئنافية۔ توكيد ونصب۔ اسم(إنَّ)	خبر(إنَّ)	جار۔ مجرور(نعت)	استثناء
ق د م۔ قَدَمَ۔ يَقْدِمُ۔ قَدْمًا		ع د و۔ عَدَا۔ يَعْدُو۔ عَدَاوَةً		
ٱلْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾	فَإِنَّهُمْ	عَدُوٌّ	لِّيٓ	إِلَّا
پہلے	تو بے شک وہ	دشمن ہیں	میرے	سوائے
پہلے باپ دادا۔ یہ سب میرے تو دشمن ہیں سوائے				

مستثنى۔ مضاف	مضاف إليه	موصول۔ نعت	ماضٍ(هو)۔ وقاية۔ مفعول به۔ صلة الموصول
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
رَبَّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٧٧﴾	ٱلَّذِى	خَلَقَنِى
رب	العالمین کے	وہ جس نے	پیدا کیا مجھے
رب العالمین کے۔ جس نے مجھے پیدا کیا			

عطف۔ مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)۔ وقاية۔ مفعول به	عطف۔ موصول	مبتدأ
	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً		
فَهُوَ	يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾	وَٱلَّذِى	هُوَ
پس وہ	ہدایت دیتا ہے مجھے	اور وہ جو	وہی
پھر وہی مجھے ہدایت دیتا ہے۔ اور وہی ہے جو			

مضارع مرفوع(هو)۔ وقاية۔ مفعول به۔ خبر۔ جملة صلة الموصول	عطف۔ مضارع مرفوع(هو)۔ وقاية۔ مفعول به	عطف۔ ظرف زمان
ط ع م۔ أَطْعَمَ۔ يُطْعِمُ۔ إِطْعَامًا(إفعال)	س ق ي۔ سَقَى۔ يَسْقِي۔ سَقًى	
يُطْعِمُنِى	وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾	وَإِذَا
وہ کھلاتا ہے مجھے	اور وہ پلاتا ہے مجھے	اور جب
مجھے کھلاتا اور پلاتا ہے۔ اور جب میں		

ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	واقعة في جواب «إذا»۔مبتدأ	مضارع مرفوع «هو»۔وقاية۔مفعول به۔خبر
م ر ض۔مَرِضَ۔يَمْرَضُ۔مَرَضًا		ش ف ي۔شَفَى۔يَشْفِي۔شِفَاءً
مَرِضْتُ	فَهُوَ	يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾
بیمار ہوتا ہوں میں	تو وہی	وہ شفا دیتا ہے مجھے

بیمار ہو جاتا ہوں تو وہی مجھے شفا دیتا ہے۔

عطف۔موصول	مضارع مرفوع «هو»۔وقاية۔مفعول به۔صلة الموصول	عطف
	م و ت۔أَمَاتَ۔يُمِيتُ۔إِمَاتَةً «إفعال»	
وَالَّذِي	يُمِيتُنِي	ثُمَّ
اور وہ جو	موت دے گا مجھے	پھر

اور وہی ہے جو مجھے موت دے گا پھر

مضارع مرفوع «هو»۔وقاية۔مفعول به	عطف۔موصول	مضارع مرفوع «أنا»۔صلة الموصول	مصدري ونصب
ح ي ي۔أَحْيَى۔يُحْيِي۔إِحْيَاءً «إفعال»		ط م ع۔طَمِعَ۔يَطْمَعُ۔طَمْعًا	
يُحْيِينِ ﴿٨١﴾	وَالَّذِيٓ	أَطْمَعُ	أَن
وہ زندہ کرے گا مجھے	اور وہ جس سے	میں امید رکھتا ہوں	کہ

مجھے زندہ کرے گا۔اور وہی ہے جس سے میں امید رکھتا ہوں کہ

مضارع منصوب «هو»	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه
غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا		خ ط أ۔خَطِئَ۔يَخْطَأُ۔خَطَاءً	ي و م	د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا
يَغْفِرَ	لِي	خَطِيٓـَٔتِي	يَوْمَ	الدِّينِ ﴿٨٢﴾
وہ بخش دے گا	میرے لیے	خطا میری	دن	بدلے کے

وہ روز جزا میری خطاؤں سے در گزر فرمائے گا۔

منادى۔مضاف۔مضاف إليه	فعل دعاء «أنت»	جار۔مجرور	مفعول به
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	و ه ب۔وَهَبَ۔يَهَبُ۔وَهْبًا		ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا
رَبِّ	هَبْ	لِي	حُكْمًا
اے میرے رب	عطا کر	مجھے	حکم / حکمت

اے میرے پروردگار! تو مجھے حکمت عطا فرما

عطف۔فعل دعاء «أنت»۔وقاية۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف۔فعل دعاء «أنت»	جار۔مجرور
ل ح ق۔أَلْحَقَ۔يُلْحِقُ۔إِلْحَاقًا «إفعال»	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	
وَأَلْحِقْنِي	بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾	وَاجْعَل	لِي
اور ملا دے مجھے	ساتھ نیک لوگوں کے	اور بنا دے	میرے لیے

اور مجھے اپنے صالح بندوں میں شامل کر دے۔اور میرے لیے بنا دے

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور (نعت)	
ل س ن۔ لَسِنَ۔ يَلْسَنُ۔ لَسَنًا	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا		أ خ ر
لِسَانَ	صِدْقٍ	فِي	ٱلْـَٔاخِرِينَ ﴿٨٤﴾
زبان / ناموری	سچائی کی	بعد والوں میں	
سچی ناموری پچھلے لوگوں میں۔			

عطف۔ فعل دعاء (أنت)۔ وقاية۔ مفعول به	جار	مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		و ر ث۔ وَرِثَ۔ يَرِثُ۔ وَرْثًا	ج ن ن	ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً
وَٱجْعَلْنِي	مِن	وَرَثَةِ	جَنَّةِ	ٱلنَّعِيمِ ﴿٨٥﴾
اور بنادے مجھے	وارثوں میں سے		جنت کے	نعمت بھری
اور مجھے بنادے نعمتوں والی جنت کے وارثوں میں سے۔				

عطف۔ فعل دعا (أنت)	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد و نصب۔ اسم (إنّ)	ماضٍ ناقص (هو)	جر
غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا	أ ب و		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
وَٱغْفِرْ	لِأَبِيٓ	إِنَّهُۥ	كَانَ	مِنَ
اور بخش دے	میرے باپ کو	بے شک وہ	ہے وہ	
اور میرے والد کو بخش دے یقیناً وہ				

مجرور (خبر كان)	عطف۔ حرف دعاء	مضارع مجزوم (أنت)۔ وقاية۔ مفعول به	ظرف زمان
ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا		خ ز ي۔ أَخْزَى۔ يُخْزِي۔ إِخْزَاءً (إِفْعَالٌ)	
ٱلضَّآلِّينَ ﴿٨٦﴾	وَلَا	تُخْزِنِي	يَوْمَ
گمراہوں میں سے	اور نہ	تو رسوا کر مجھے	جس دن
گمراہ لوگوں میں سے ہے۔ اور مجھے رسوا نہ کیجیو اس دن			

مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل۔ مضاف إليه	ظرف زمان	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جملة مضاف إليه	
ب ع ث۔ بَعَثَ۔ يَبْعَثُ۔ بَعْثًا	ي و م		ن ف ع۔ نَفَعَ۔ يَنْفَعُ۔ نَفْعًا	م و ل
يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾	يَوْمَ	لَا	يَنفَعُ	مَالٌ
وہ اٹھائے جائیں گے	جس دن	نہ فائدہ دے گا		مال
جب سب لوگ اٹھائے جائیں گے۔ جس دن نہ مال کام آئے گا				

عطف۔ نافية زائدة	معطوف على (مال)	استثناء	موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	مفعول به۔ لفظ الجلالة
	ب ن ي			أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	أ ل ه
وَلَا	بَنُونَ ﴿٨٨﴾	إِلَّا	مَنْ	أَتَى	ٱللَّهَ
اور نہ	بیٹے	مگر	جو	آئے	اللہ کے پاس
اور نہ بیٹے۔ سوائے اس کے جو آئے اللہ کے پاس					

جار۔مجرور«حال»	نعت	استئنافية۔ماضٍ للمجهول	نائب فاعل
ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	س ل م۔سَلِمَ۔يَسْلَمُ۔سَلَامَةً	ز ل ف۔أَزْلَفَ۔يُزْلِفُ۔إِزْلَافًا«إِفْعَالٌ»	ج ن ن
بِقَلْبٍ	سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾	وَأُزْلِفَتِ	ٱلْجَنَّةُ
ساتھ دل	سلامت کے	اور قریب لائی جائے گی	جنت
قلب سلیم لے کر۔ اور جنت قریب لائی جائے گی			

جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	جار۔مجرور
و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ب ر ز۔بَرَّزَ۔يُبَرِّزُ۔تَبْرِيزًا«تَفْعِيلٌ»	ج ح م	غ و ي۔غَوَى۔يَغْوِي۔غَيًّا
لِلْمُتَّقِينَ ﴿٩٠﴾	وَبُرِّزَتِ	ٱلْجَحِيمُ	لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾
متقی لوگوں کے لیے	اور ظاہر کردی جائے گی	جہنم	گمراہوں کے لیے
متقین کے لیے۔ اور جہنم بھی ظاہر کردی جائے گی باغیوں کے لیے۔			

عطف۔ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور	استفهام	موصول۔مبتدأ مؤخر	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ظرف مكان«خبر مقدم»		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَقِيلَ	لَهُمْ	أَيْنَ	مَا	كُنتُمْ
اور کہا جائے گا	انہیں	کہاں ہیں جن کی		تھے تم
اور ان سے کہا جائے گا کہ کہاں ہیں وہ جنہیں				

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كان»۔صلة الموصول	جار۔مجرور«حال»۔مضاف		مضاف إليه۔لفظ الجلالة	استفهام
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً		دون	أ ل ه	
تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	هَلْ
تم عبادت کرتے	سوائے		اللہ کے	کیا
تم پوجا کرتے تھے اللہ کے سوا۔				

مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به	عطف	مضارع مرفوع۔فاعل	استئنافية۔ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل
ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا		ن ص ر۔اِنْتَصَرَ۔يَنْتَصِرُ۔اِنْتِصَارًا«اِفْتِعَالٌ»	ك ب ك ب۔كَبْكَبَ۔يُكَبْكِبُ۔كَبْكَبَةً
يَنصُرُونَكُمْ	أَوْ	يَنتَصِرُونَ ﴿٩٣﴾	فَكُبْكِبُوا۟
وہ مدد کرسکتے ہیں تمہاری	یا	وہ بدلہ لے سکتے ہیں	تو وہ اوندھے منہ گرائے جائیں گے
کیا اب وہ تمہاری کچھ مدد کرسکتے ہیں یا (تمہاری طرف سے) کوئی بدلہ لے سکتے ہیں۔ پھر اوندھے ڈال دیے جائیں گے			

جار۔مجرور	ضمير منفصل۔توكيد	عطف۔معطوف على نائب فاعل	عطف۔معطوف على نائب فاعل۔مضاف	مضاف إليه
		غ و ي۔غَوَى۔يَغْوِي۔غَيًّا	ج ن د۔جَنَدَ۔يَجْنُدُ۔جُنُودًا	
فِيهَا	هُمْ	وَٱلْغَاوُۥنَ ﴿٩٤﴾	وَجُنُودُ	إِبْلِيسَ
اس میں	وہ	اور وہ بہکے ہوئے لوگ	اور لشکر	ابلیس کے
اس (جہنم) میں وہ اور سب گمراہ لوگ اور ابلیس کے لشکر بھی				

توكيد	ماضٍ(هو)	حال- مبتدأ	جار- مجرور	مضارع مرفوع- فاعل- خبر
ج م ع- جَمَعَ- يَجْمَعُ- جَمْعًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا			خ ص م- اِخْتَصَمَ- يَخْتَصِمُ- اِخْتِصَامًا(اِفْتِعَالٌ)
أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾	قَالُوا	وَهُمْ	فِيهَا	يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾
سب کے سب	وہ کہیں گے	جب کہ وہ	اس میں	وہ جھگڑ رہے ہوں گے

سب کے سب۔ وہ کہیں گے جبکہ وہ اس میں ایک دوسرے کے ساتھ جھگڑ رہے ہوں گے۔

جروقسم- مجرور- لفظ الجلالة	مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص- اسم(كان)	لام فارقة- جار-
أ ل ه		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	
تَاللَّهِ	إِن	كُنَّا	لَفِي
قسم اللہ کی	بے شک	تھے ہم	البتہ

اللہ کی قسم! یقیناً ہم ہی تھے

-مجرور(خبر كنا)	نعت	ظرف زمان	مضارع مرفوع(نحن)- مفعول به- مضاف إليه
ض ل ل- ضَلَّ- يَضِلُّ- ضَلَالًا	ب ي ن- أَبَانَ- يُبِينُ- إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)		س و ي- سَوَّى- يُسَوِّي- تَسْوِيَةً(تَفْعِيلٌ)
ضَلَٰلٍ	مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾	إِذْ	نُسَوِّيكُم
گمراہی میں	کھلی کھلی	جب	ہم برابر ٹھہرا رہے تھے تمھیں

کھلی گمراہی میں۔ جب ہم تمھیں تمام جہانوں کے

جار- مجرور- مضاف	مضاف إليه	عطف- نافية	ماضٍ- مفعول به	استثناء
ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	ع ل م- عَلَمَ- يَعْلِمُ- عَلْمًا		ض ل ل- أَضَلَّ- يُضِلُّ- إِضْلَالًا(إِفْعَالٌ)	
بِرَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٩٨﴾	وَمَا	أَضَلَّنَا	إِلَّا
ساتھ رب	العالمین کے	اور نہیں	گمراہ کیا ہمیں	مگر

پروردگار کے برابر ٹھہراتے تھے۔ اور نہیں گمراہ کیا

فاعل	عطف- نافية	جار- مجرور(خبر مقدم)	جرزائد	مبتدأ مؤخر
ج ر م- أَجْرَمَ- يُجْرِمُ- إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)				ش ف ع- شَفَعَ- يَشْفَعُ- شَفَاعَةً
ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾	فَمَا	لَنَا	مِن	شَٰفِعِينَ ﴿١٠٠﴾
مجرموں نے	تو نہیں	ہمارے لیے	کوئی سفارشیوں میں سے	

ہمیں لیکن ان مجرموں نے۔ تو اب یہاں ہمارے لیے کوئی شفاعت کرنے والا نہیں ہے۔

عطف- زائدة نافية	معطوف على(شافعين)	نعت	عطف- حرف تمني	توكيد ونصب
	ص د ق- صَدَقَ- يَصْدُقُ- صِدْقًا	ح م م- حَمَّ- يَحُمُّ- حَمًّا		
وَلَا	صَدِيقٍ	حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾	فَلَوْ	أَنَّ
اور نہ	کوئی دوست	گہرا	پس کاش	یہ کہ (ہوتا)

اور نہ کوئی مخلص دوست۔ تو اگر ہمیں

جار۔مجرور«خبر أنَّ مقدم»	اسم«أنَّ»مؤخر	سببية۔مضارع منصوب«نحن»	جار۔مجرور«خبر نكون»
	ك ر ر۔ كَرَّ۔ يَكُرُّ۔ كَرًّا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
لَنَا	كَرَّةً	فَنَكُونَ	مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾
ہمارے لیے	ایک بار پلٹنا	تو ہم ہوتے	ایمان لانے والوں میں سے
ایک مرتبہ لوٹنا نصیب ہو جائے تو ہم مؤمن بن جائیں گے۔			

توكيد ونصب	جار۔مجرور«خبر إنَّ»۔إشارة	توكيد۔اسم«إنَّ»	اعتراضية۔نافية	ماضٍ ناقص
		أ ي ي		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَآيَةً ۖ	وَمَا	كَانَ
یقیناً	اس میں	البتہ ایک نشانی ہے	اور نہ	تھے
یقیناً اس میں ایک بڑی نشانی ہے۔				

اسم«كان»۔مضاف۔مضاف إليه	خبر«كان»	عطف۔توكيد ونصب	اسم«إنَّ»۔مضاف۔مضاف إليه
ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾	وَإِنَّ	رَبَّكَ
اکثر ان کے	ایمان لانے والے	اور بے شک	رب آپ کا
لیکن ان کی اکثریت ایمان لانے والی نہیں ہے۔ اور یقیناً آپ ﷺ کا رب			

مزحلقة۔مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	ماضٍ
	ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
لَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾	كَذَّبَتْ
البتہ وہ	بہت زبردست ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	جھٹلایا
بہت زبردست نہایت رحم کرنے والا ہے۔ جھٹلایا			

فاعل۔مضاف	مضاف إليه	مفعول به	ظرف زمان	ماضٍ
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
قَوْمُ	نُوحٍ	ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾	إِذْ	قَالَ
قوم	نوح نے	رسولوں کو	جب	کہا
نوح علیہ السلام کی قوم نے بھی رسولوں علیہم السلام کو۔ یاد کرو				

جار۔مجرور۔فاعل۔جملة مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه		عطف بيان	حرف عرض	مضارع مرفوع۔فاعل
	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً			و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
لَهُمْ	أَخُوهُمْ	نُوحٌ	أَلَا	تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾
انہیں	ان کے بھائی	نوح نے	کیا نہیں	تم ڈرتے
جبکہ ان سے ان کے بھائی نوح علیہ السلام نے کہا کہ کیا تم تقویٰ اختیار نہیں کرتے۔				

توكيد ونصب۔ اسم (إِنَّ)	جار۔ مجرور	خبر (إِنَّ)	نعت
		رس ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	أ م ن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمَانَةً
إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾
بے شک میں	تمہارے لیے	رسول ہوں	امانت دار

یقیناً میں تمہارے لیے ایک امانت دار رسول ہوں۔

عطف۔ أمر۔ فاعل	لفظ الجلالة۔ مفعول به	عطف۔ أمر۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به	عطف۔ نافية
و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	ط و ع۔ أَطَاعَ۔ يُطِيعُ۔ إِطَاعَةً (إِفْعَالٌ)	
فَٱتَّقُواْ	ٱللَّهَ	وَأَطِيعُونِ ﴿١٠٨﴾	وَمَآ
پس ڈرو	اللہ سے	اور اطاعت کرو میری	اور نہیں

پس تم اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور میری اطاعت کرو۔ اور میں اس پر

مضارع مرفوع (أنا)۔ مفعول به	جار۔ مجرور	جر زائد	مفعول به ثانٍ	نافية	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه
س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْئَلُ۔ سُؤَالًا			أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا		أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا
أَسْـَٔلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ ۖ	إِنْ	أَجْرِيَ
میں سوال کرتا تم سے	اس پر		کسی اجر کا	نہیں	اجر میرا

تم سے کسی اجر کا طالب نہیں ہوں۔ میری اجرت تو

استثناء	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	عطف۔ أمر۔ فاعل
		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)
إِلَّا	عَلَىٰ	رَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٠٩﴾	فَٱتَّقُواْ
مگر	اوپر	رب	العالمین کے	پس ڈرو

رب العالمین ہی کے ذمے ہے۔ پس تم اللہ کا تقویٰ اختیار کرو

لفظ الجلالة۔ مفعول به	عطف۔ أمر۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به	ماضٍ۔ فاعل	استفهام۔ مضارع مرفوع (نحن)
أ ل ه	ط و ع۔ أَطَاعَ۔ يُطِيعُ۔ إِطَاعَةً (إِفْعَالٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
ٱللَّهَ	وَأَطِيعُونِ ﴿١١٠﴾	قَالُوٓاْ	أَنُؤْمِنُ
اللہ سے	اور اطاعت کرو میری	انہوں نے کہا	کیا ہم ایمان لائیں

اور میری اطاعت کرو۔ انہوں نے کہا: کیا ہم تمہاری بات مانیں

الحِزْب ٣٨

جار۔ مجرور	حال۔ ماضٍ۔ مفعول به	فاعل	ماضٍ (هو)
	ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)	ر ذ ل۔ رَذِلَ۔ يَرْذَلُ۔ رَذَالَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
لَكَ	وَٱتَّبَعَكَ	ٱلْأَرْذَلُونَ ﴿١١١﴾	قَالَ
تجھ پر	جب کہ پیروی کی ہے تیری	رذیل / حقیر لوگوں نے	اس نے کہا

جبکہ تمہاری پیروی کرنے والے گھٹیا لوگ ہیں۔ نوح علیہ السلام نے کہا:

للربط۔ استفهام۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)
	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
وَمَا	عِلْمِي	بِمَا	كَانُوا۟
اور کیا ہے	علم میرا	اس کے بارے میں جو	تھے وہ
مجھے کیا علم کہ وہ			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (كان)	نافية	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	استثناء	جر
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا		ح س ب۔ حَاسَبَ۔ يُحَاسِبُ۔ حِسَابًا (مُفَاعَلَةٌ)		
يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾	إِنْ	حِسَابُهُمْ	إِلَّا	عَلَىٰ
وہ عمل کرتے رہتے	نہیں	حساب ان کا	مگر	
کیا کام کرتے ہیں۔ ان کا حساب تو				

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	حرف شرط	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب (لو)	عطف۔ حجازية	اسم (ما)
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ش ع ر۔ شَعَرَ۔ يَشْعُرُ۔ شُعُورًا		
رَبِّي ۖ	لَوْ	تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾	وَمَآ	أَنَا۠
میرے رب کے ذمہ	کاش	تم شعور رکھتے	اور نہیں ہوں	میں
میرے رب کے ذمے ہے کاش کہ تم لوگوں کو شعور ہوتا۔ اور میں ان				

زائدة۔ خبر (ما)۔ مضاف	مضاف إليه	نافية	مبتدأ	استثناء	خبر
ط ر د۔ طَرَدَ۔ يَطْرُدُ۔ طَرْدًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)				ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذَرًا
بِطَارِدِ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾	إِنْ	أَنَا۠	إِلَّا	نَذِيرٌ
دھتکارنے والا	ایمان والوں کو	نہیں ہوں	میں	مگر	ڈرانے والا
مؤمنین کو دھتکارنے والا نہیں ہوں۔ میں تو بس ایک صاف صاف					

نعت	ماضٍ۔ فاعل	موطئة للقسم۔ حرف شرط	نفي وجزم وقلب
ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾	قَالُوا۟	لَئِن	لَّمْ
کھلم کھلا	انہوں نے کہا	البتہ اگر	نہ
خبردار کرنے والا ہوں۔ انہوں نے کہا: اے نوح علیہ السلام! اگر تم			

مضارع مجزوم (أنت)۔ فعل الشرط	نداء۔ منادى	واقعة في جواب القسم۔ مضارع ناقص (أنت)۔ توكيد	جر
ن ه ي۔ اِنْتَهَى۔ يَنْتَهِي۔ اِنْتِهَاءً (اِفْتِعَالٌ)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
تَنتَهِ	يَٰنُوحُ	لَتَكُونَنَّ	مِنَ
تو باز آیا	اے نوح	البتہ تو ضرور ہو گا	
باز نہ آئے تو ہم تمہیں			

مجرور (خبر تکون)	ماضٍ (هو)	منادى- مضاف- مضاف إليه	توكيد ونصب
رج م- رَجَمَ- يَرْجُمُ- رَجْمًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	
ٱلْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾	قَالَ	رَبِّ	إِنَّ
سنگسار کیے جانے والوں میں سے	کہا	اے میرے رب	بے شک

سنگسار کر دیں گے۔ اس علیہ السلام نے فریاد کی: اے میرے پروردگار!

اسم (إنَّ)- مضاف- مضاف إليه	ماضٍ- فاعل- وقاية- مفعول به- خبر (إنَّ)	عطف- فعل دعاء (أنت)	ظرف مكان- مضاف إليه
ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	ك ذ ب- كَذَّبَ- يُكَذِّبُ- تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	ف ت ح- فَتَحَ- يَفْتَحُ- فَتْحًا	ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا
قَوْمِي	كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾	فَٱفْتَحْ	بَيْنِي
میری قوم نے	جھٹلایا ہے مجھے	پس فیصلہ کر دے	درمیان میرے

میری قوم نے مجھے جھٹلا دیا ہے۔ تو اب دوٹوک فیصلہ فرما دے میرے اور ان کے مابین

عطف- معطوف على (بيني)	مفعول مطلق	عطف- أمر (أنت)- وقاية- مفعول به	عطف- موصول
ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا	ف ت ح- فَتَحَ- يَفْتَحُ- فَتْحًا	ن ج و- نَجَّى- يُنَجِّي- تَنْجِيَةً (تَفْعِيلٌ)	
وَبَيْنَهُمْ	فَتْحًا	وَنَجِّنِي	وَمَن
اور درمیان ان کے	(حتمی) فیصلہ	اور نجات دے مجھے	اور ان کو جو

اور نجات دے دے مجھے اور جو

ظرف مكان (صلة الموصول)- مضاف إليه	جار- مجرور (حال)		عطف- ماضٍ- فاعل- مفعول به
		أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ن ج و- أَنْجَى- يُنْجِي- إِنْجَاءً (إِفْعَالٌ)
مَّعِيَ	مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾	فَأَنجَيْنَٰهُ
میرے ساتھ ہیں	ایمان لانے والوں میں سے		تو نجات دی ہم نے اسے

میرے ساتھ ہیں۔ تو ہم نے نجات دے دی

عطف- موصول	ظرف مكان (صلة الموصول)- مضاف إليه	جار- مجرور- حال		نعت
			ف ل ك- فَلَكَ- يَفْلُكُ- فَلْكًا	ش ح ن- شَحَنَ- يَشْحَنُ- شَحْنًا
وَمَن	مَّعَهُۥ	فِي	ٱلْفُلْكِ	ٱلْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾
اور ان کو جو	اس کے ساتھ تھے	کشتی میں		جو بھری ہوئی تھی

اس کو بھی اور ان کو بھی جو اس کے ساتھ تھے ایک بھری کشتی میں۔

عطف	ماضٍ- فاعل	ظرف زمان	مفعول به	توكيد ونصب
	غ ر ق- أَغْرَقَ- يُغْرِقُ- إِغْرَاقًا (إِفْعَالٌ)	ب ع د	ب ق ي- بَقِيَ- يَبْقَى- بَقَاءً	
ثُمَّ	أَغْرَقْنَا	بَعْدُ	ٱلْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾	إِنَّ
پھر	غرق کر دیا ہم نے	اس کے بعد	باقی رہنے والوں کو	بے شک

پھر ہم نے اس کے بعد باقی سب کو غرق کر دیا۔ یقیناً اس میں

جار۔مجرور(خبرإنَّ)۔إشارة	توكيد۔اسم(إنَّ)	اعتراضية۔نافية	ماضٍ ناقص
	أ ي ي		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
فِي ذَٰلِكَ	لَأٓيَةًۖ	وَمَا	كَانَ
اس میں	البتہ ایک نشانی ہے	اور نہ	تھے
ایک بڑی نشانی ہے۔ لیکن ان کی اکثریت			

اسم(كان)۔مضاف۔مضاف إليه	خبر(كان)	عطف۔توكيدونصب	اسم(إنَّ)۔مضاف۔مضاف إليه
ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾	وَإِنَّ	رَبَّكَ
اکثر ان کے	ایمان لانے والے	اور بے شک	رب آپ کا
ایمان لانے والی نہیں ہے۔ اور یقیناً آپ ﷺ کا رب			

مزحلقة۔مبتدأ	خبرأول	خبرثانٍ	ماضٍ۔تانيث
	ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
لَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾	كَذَّبَتْ
البتہ وہ	بہت زبردست ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	جھٹلایا
بہت زبردست نہایت رحم والا ہے۔ قوم عاد نے			

فاعل	مفعول به	ظرف زمان	ماضٍ	جار۔مجرور
ع و د	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
عَادٌ	ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾	إِذْ	قَالَ	لَهُمْ
عاد نے	رسولوں کو	جب	کہا تھا	ان سے
رسولوں علیہم السلام کو جھٹلایا۔ جب ان کے بھائی ہود علیہ السلام نے ان سے				

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	بدل	حرف عرض	مضارع مرفوع۔فاعل	توكيدونصب۔اسم(إنَّ)
أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً	ه و د		و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	
أَخُوهُمْ	هُودٌ	أَلَا	تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾	إِنِّي
ان کے بھائی	ہود نے	کیا نہیں	تم ڈرتے	بے شک میں
کہا کہ کیا تم ڈرتے نہیں ہو۔ یقیناً میں				

جار۔مجرور	خبر(إنَّ)	نعت	عطف۔أمر۔فاعل
	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	أ م ن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمْنًا	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)
لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾	فَاتَّقُوا۟
تمہارے لیے	ایک رسول ہوں	امانت دار	پس ڈرو
تمہارے لیے ایک امانت دار رسول علیہ السلام ہوں۔ پس تم			

لفظ الجلالة-مفعول به	عطف-أمر-فاعل-وقاية-مفعول به	عطف-نافية	مضارع مرفوع«أنا»-مفعول به أول
أ ل ه	ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»		س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا
ٱللَّهَ	وَأَطِيعُونِ ﴿١٢٦﴾	وَمَآ	أَسْـَٔلُكُمْ
اللہ سے	اور اطاعت کرو میری	اور نہیں	میں سوال کرتا تم سے
اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور میری اطاعت کرو۔ اور میں تم سے اس پر			

جار-مجرور	جر زائد	مفعول به ثانٍ	نافية	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	استثناء	جر
		أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا		أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا		
عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ ۖ	إِنْ	أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَىٰ
اس پر	کسی اجر کا		نہیں	اجر میرا	مگر	اوپر
کسی اجرت کا طالب نہیں ہوں۔ میری اجرت						

مجرور«خبر»-مضاف	مضاف إليه	استفهام-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور-مضاف
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلَمَ-يَعْلِمُ-عَلْمًا	ب ن ي-بَنَى-يَبْنِي-بِنَاءً	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
رَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٢٧﴾	أَتَبْنُونَ	بِكُلِّ
رب	العالمین کے	کیا تم بناتے ہو	ہر
تو تمام جہانوں کے رب ہی کے ذمے ہے۔ کیا تم لوگ تعمیر کرتے ہو			

مضاف إليه	مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل	عطف-مضارع مرفوع-فاعل
ر ي ع-رَاعَ-يَرِيعُ-رَيْعًا	أ ي ي	ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»
رِيعٍ	ءَايَةً	تَعْبَثُونَ ﴿١٢٨﴾	وَتَتَّخِذُونَ
اونچی جگہ پر	ایک نشانی (یادگار)	عبث / بے کار کام کرتے ہوئے	اور تم بناتے ہو
ہر اونچی جگہ پر ایک یادگار عبث کام کرتے ہو؟ اور تم بناتے ہو			

مفعول به أول	الترجّي-اسم«لعل»	خبر«لعل»	عطف-ظرف زمان
ص ن ع-صَنَعَ-يَصْنَعُ-صَنْعًا		خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا	معنى الشرط
مَصَانِعَ	لَعَلَّكُمْ	تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾	وَإِذَا
محلّات	شاید کہ تم	تم ہمیشہ رہو گے	اور جب
ایسے شاندار محل کہ شاید تمہیں ہمیشہ (ان میں) رہنا ہے۔ اور جب			

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-جواب«إذا»	حال
ب ط ش-بَطَشَ-يَبْطِشُ-بَطْشًا	ب ط ش-بَطَشَ-يَبْطِشُ-بَطْشًا	ج ب ر-جَبَرَ-يَجْبُرُ-جَبْرًا
بَطَشْتُم	بَطَشْتُمْ	جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾
پکڑتے ہو تم	پکڑتے ہو تم	سرکش ہو کر
تم کسی کی گرفت کرتے ہو تو ظالموں کی طرح گرفت کرتے ہو۔		

عطف۔أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به
وقي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً((اِفْتِعَالٌ))	أ ل ه	طوع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً((إِفْعَالٌ))
فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ ﴿١٣١﴾
پس ڈرو	اللہ سے	اور اطاعت کرو میری

پس تم اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور میری اطاعت کرو۔

عطف۔أمر۔فاعل	موصول۔مفعول به	ماضٍ((هو))۔مفعول به۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔موصول
وقي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً((اِفْتِعَالٌ))		مدد۔أَمَدَّ۔يُمِدُّ۔إِمْدَادًا((إِفْعَالٌ))	
وَاتَّقُوا	الَّذِي	أَمَدَّكُم	بِمَا
اور ڈرو	اس سے جس نے	مدد کی تمہاری	ساتھ اس کے جو

اس کا تقویٰ اختیار کرو جس نے تمہیں مدد پہنچائی ہے

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	ماضٍ((هو))۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف۔معطوف على((أنعام))
علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	مدد۔أَمَدَّ۔يُمِدُّ۔إِمْدَادًا((إِفْعَالٌ))	نعم۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً	ب ن ي
تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾	أَمَدَّكُم	بِأَنْعَامٍ	وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾
تم جانتے ہو	اس نے مدد کی تمہاری	ساتھ مویشیوں	اور بیٹوں کے

ان چیزوں کے ذریعے جن کو تم جانتے ہو۔ اس نے تمہیں مدد پہنچائی ہے چوپایوں اور بیٹوں کے ذریعے۔

عطف۔معطوف على((أنعام))	عطف۔معطوف على((أنعام))	توكيد ونصب۔اسم((إنَّ))	مضارع مرفوع((أنا))۔خبر((إنَّ))
جنن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا	عين۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا		خوف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا
وَجَنَّاتٍ	وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾	إِنِّي	أَخَافُ
اور باغوں	اور چشموں کے	بے شک میں	میں ڈرتا ہوں

اور باغات اور چشموں کے ذریعے۔ مجھے تو اندیشہ ہے تم پر

جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	نعت	ماضٍ۔فاعل
	عذب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ي و م	عظم۔عَظَمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
عَلَيْكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾	قَالُوا
تم پر	عذاب سے	بڑے دن کے		انہوں نے کہا

ایک بڑے دن کے عذاب کا۔ انہوں نے جواب دیا کہ

خبر مقدم	جار۔مجرور	تسوية۔ماضٍ۔فاعل۔مبتدأ مؤخر	عطف	نفي وجزم وقلب
سوأ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا		وعظ۔وَعَظَ۔يَعِظُ۔وَعْظًا		
سَوَاءٌ	عَلَيْنَا	أَوَعَظْتَ	أَمْ	لَمْ
برابر ہے	ہم پر	خواہ نصیحت کرے تو	یا	نہ

(اے ہود علیہ السلام) ہمارے لیے برابر ہے

مضارع ناقص (أنت)	جار۔ مجرور (خبر تكون)		نافية	إشارة۔ مبتدأ	استثناء	خبر۔ مضاف
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		و ع ظ۔ وَعَظَ۔ يَعِظُ۔ وَعْظًا				خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
تَكُن	مِّنَ	ٱلْوَٰعِظِينَ ﴿١٣٦﴾	إِنْ	هَٰذَآ	إِلَّا	خُلُقُ
تو ہو	نصیحت کرنے والوں میں سے		نہیں ہے	یہ	مگر	عادت

خواہ تم وعظ کرو یا نہ کرو۔ یہ کچھ نہیں مگر

مضاف إليه	عطف۔ حجازية	اسم (ما)	زائدة۔ خبر (ما)
أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا			ع ذ ب۔ عَذَّبَ۔ يُعَذِّبُ۔ تَعْذِيبًا (تَفْعِيل)
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾	وَمَا	نَحْنُ	بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾
پہلوں کی	اور نہیں ہیں	ہم	عذاب دیئے جانے والے

پہلے لوگوں کی باتیں۔ اور ہمیں کوئی عذاب نہیں دیا جائے گا۔

استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ معطوف على (كذّبوا)	توكيد و نصب	جار۔ مجرور (خبر إنّ)۔ إشارة	
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيل)	ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا (إِفْعَال)			
فَكَذَّبُوهُ	فَأَهْلَكْنَٰهُمْ ج	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
تو انہوں نے جھٹلایا اسے	پھر ہلاک کر دیا ہم نے انہیں	یقیناً	اس میں	

چنانچہ انہوں نے اس علیہ السلام کو جھٹلا دیا تو ہم نے انہیں ہلاک کر دیا۔ یقیناً اس میں

توكيد۔ اسم (إنّ)	اعتراضية۔ نافية	ماضٍ ناقص	اسم (كان)۔ مضاف۔ مضاف إليه
أ ي ي		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً
لَءَايَةً ۖ	وَمَا	كَانَ	أَكْثَرُهُم
البتہ ایک نشانی ہے	اور نہ	تھے	اکثر ان کے

ایک بڑی نشانی ہے۔ لیکن ان کی اکثریت

خبر (كان)	عطف۔ توكيد و نصب	اسم (إنّ)۔ مضاف۔ مضاف إليه	مزحلقة۔ مبتدأ	خبر أول
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَال)		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا
مُّؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾	وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ
ایمان لانے والے	اور بے شک	رب آپ کا	البتہ وہ	بہت زبردست ہے

ایمان لانے والی نہیں ہے۔ اور (اے نبی ﷺ!) آپ کا رب زبردست ہے

خبر ثانٍ	ماضٍ۔ تانيث	فاعل	مفعول به
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيل)		ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا (إِفْعَال)
ٱلرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾	كَذَّبَتْ	ثَمُودُ	ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾
نہایت رحم کرنے والا ہے	جھٹلایا	ثمود نے	رسولوں کو

نہایت رحم فرمانے والا۔ (اسی طرح) قوم ثمود نے رسولوں علیہم السلام کو جھٹلایا۔

حرفِ عرض	عطف بیان	فاعل۔ جملة مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه		ماضٍ	ظرف زمان
	ص ل ح	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَةً	جار۔ مجرور	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
أَلَا	صَٰلِحٌ	أَخُوهُمْ	لَهُمْ	قَالَ	إِذْ
کیا نہیں	صالح نے	ان کے بھائی	ان سے	کہا تھا	جب

جب ان کے بھائی صالح علیہ السلام نے انہیں کہا کہ

خبر (إِنَّ)	جار۔ مجرور	توکید و نصب۔ اسم (إِنَّ)	مضارع مرفوع۔ فاعل
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا			و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)
رَسُولٌ	لَكُمْ	إِنِّي	تَتَّقُونَ ﴿١٤٢﴾
رسول ہوں	تمہارے لیے	بے شک میں	تم ڈرتے

کیا تم ڈرتے نہیں ہو۔ یقیناً میں تمہارے لیے

عطف۔ أمر۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به	مفعول به۔ لفظ الجلالة	عطف۔ أمر۔ فاعل	نعت
ط و ع۔ أَطَاعَ۔ يُطِيعُ۔ إِطَاعَةً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	أ م ن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمْنًا
وَأَطِيعُونِ ﴿١٤٤﴾	ٱللَّهَ	فَٱتَّقُوا۟	أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾
اور اطاعت کرو میری	اللہ سے	پس ڈرو	امانت دار

ایک امانت دار رسول علیہ السلام ہوں۔ پس اللہ سے ڈرو اور میری اطاعت کرو۔

نافية	مفعول به ثانٍ	جر زائد	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع (أنا)۔ مفعول به	عطف۔ نافية
	أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا			س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْئَلُ۔ سُؤَالًا	
إِنْ	أَجْرٍ	مِنْ	عَلَيْهِ	أَسْـَٔلُكُمْ	وَمَآ
نہیں	کسی اجر کا		اس پر	میں سوال کرتا تم سے	اور نہیں

اور میں تم سے اس پر کسی اجر کا طالب نہیں ہوں۔

مضاف إليه	جار۔ مجرور (خبر)۔ مضاف		استثناء	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلَمُ۔ عَلْمًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا			أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٤٥﴾	رَبِّ	عَلَىٰ	إِلَّا	أَجْرِيَ
العالمین کے	رب	اوپر	مگر	اجر میرا

میری اجرت تو تمام جہانوں کے رب ہی کے ذمے ہے۔

حال	تنبيه۔ إشارة	جار۔ مجرور		استفهام۔ مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل
أ م ن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمْنًا	ظرف (صلة الموصول)	موصول		ت ر ك۔ تَرَكَ۔ يَتْرُكُ۔ تَرْكًا
ءَامِنِينَ ﴿١٤٦﴾	هَٰهُنَآ	مَا	فِي	أَتُتْرَكُونَ
امن سے رہنے والے	یہاں ہیں	ان میں جو		کیا تم چھوڑ دیئے جاؤ گے

کیا تم چھوڑ دیے جاؤ گے ان (نعمتوں) میں یہاں امن سے

جار-مجرور	عطف-معطوف على «جنات»	عطف-معطوف على «جنات»	عطف-معطوف على «جنات»
ج ن ن	ع ي ن-عَانَ-يَعِينُ-عَيْنًا	ز ر ع-زَرَعَ-يَزْرَعُ-زَرْعًا	ن خ ل-نَخَلَ-يَنْخُلُ-نَخْلًا
فِي جَنَّٰتٍ	وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾	وَزُرُوعٍ	وَنَخْلٍ
باغوں میں	اور چشموں	اور کھیتوں میں	اور کھجور کے درخت
ان باغات اور چشموں میں اور کھیتوں اور			

مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر	عطف-مضارع مرفوع-فاعل	جار
ط ل ع-طَلَعَ-يَطْلَعُ-طُلُوعًا	ه ض م-هَضَمَ-يَهْضِمُ-هَضْمًا	ن ح ت-نَحَتَ-يَنْحِتُ-نَحْتًا	
طَلْعُهَا	هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾	وَتَنْحِتُونَ	مِنَ
خوشے ان کے	نرم و نازک	اور تم تراشتے وہ	
نرم و ملائم خوشوں والی کھجوروں میں؟ اور تم پہاڑوں کو			

مجرور	مفعول به	حال	عطف-أمر-فاعل
ج ب ل-جَبَلَ-يَجْبُلُ-جَبْلًا	ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا	ف ر ه-فَرِهَ-يَفْرَهُ-فَرَهًا	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
ٱلْجِبَالِ	بُيُوتًا	فَٰرِهِينَ ﴿١٤٩﴾	فَٱتَّقُوا۟
پہاڑوں میں سے	گھروں کو	خوب ماہر بن کر	پس ڈرو
تراش کر اپنے گھر بناتے ہو اتراتے ہوئے۔ پس تم اللہ کا			

لفظ الجلالة-مفعول به	عطف-أمر-فاعل-وقاية-مفعول به	عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل
أ ل ه	ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»		ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»
ٱللَّهَ	وَأَطِيعُونِ ﴿١٥٠﴾	وَلَا	تُطِيعُوٓا۟
اللہ سے	اور اطاعت کرو میری	اور نہ	تم اطاعت کرو
تقویٰ اختیار کرو اور میری اطاعت کرو۔			

مفعول به-مضاف	مضاف إليه	موصول-نعت	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	س ر ف-أَسْرَفَ-يُسْرِفُ-إِسْرَافًا«إِفْعَالٌ»		ف س د-أَفْسَدَ-يُفْسِدُ-إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»
أَمْرَ	ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾	ٱلَّذِينَ	يُفْسِدُونَ
حکم کی	حد سے بڑھنے والوں کے	وہ جو	فساد کرتے ہیں
اور مت مانو حد سے بڑھنے والوں کا حکم۔ جو لوگ زمین میں فساد مچاتے ہیں			

جار-مجرور	عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	ماضٍ-فاعل	كافة ومكفوفة
أ ر ض		ص ل ح-أَصْلَحَ-يُصْلِحُ-إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
فِي ٱلْأَرْضِ	وَلَا	يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾	قَالُوٓا۟	إِنَّمَآ
زمین میں	اور نہیں	وہ اصلاح کرتے	انہوں نے کہا	بے شک
اور اصلاح نہیں کرتے۔ انہوں نے جواب دیا کہ (اے صالح علیہ السلام)				

مبتدأ	جار۔مجرور (خبر)		نافية	مبتدأ	استثناء	خبر
		س ح ر۔ سَحَّرَ۔ يُسَحِّرُ۔ تَسْحِيرًا (تَفْعِيلٌ)				ب ش ر۔ بَشَرَ۔ يَبْشُرُ۔ بَشْرًا
أَنتَ	مِنَ	ٱلْمُسَحَّرِينَ ١٥٣	مَآ	أَنتَ	إِلَّا	بَشَرٌ
تو	سحر زدہ لوگوں میں سے ہے		نہیں	تو	مگر	ایک انسان

تم نہیں ہو مگر ایک سحر زدہ شخص۔ تم نہیں ہو مگر ہمارے ہی جیسے ایک انسان

نعت۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔أمر (أنت)	جار۔مجرور	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم (كان)
م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	أ ي ي		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
مِّثْلُنَا	فَأْتِ	بِـَٔايَةٍ	إِن	كُنتَ
ہمارے جیسا	تو لے آ	کوئی نشانی	اگر	ہے تو

تو لے آ کوئی نشانی اگر تم

جار۔مجرور (خبر كنت)		ماضٍ (هو)	إشارة۔مبتدأ	خبر
	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ن و ق۔ نَاقَ۔ يَنُوقُ۔ نَوْقًا
مِنَ	ٱلصَّـٰدِقِينَ ١٥٤	قَالَ	هَـٰذِهِۦ	نَاقَةٌ
سچوں میں سے		اس نے کہا	یہ ہے	ایک اونٹنی

(اپنے دعوے میں) سچے ہو۔ صالح علیہ السلام نے کہا: یہ اونٹنی ہے

جار۔مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	عطف۔خبر مقدم	مبتدأ مؤخر۔مضاف	مضاف إليه
	ش ر ب۔ شَرِبَ۔ يَشْرَبُ۔ شُرْبًا		ش ر ب۔ شَرِبَ۔ يَشْرَبُ۔ شُرْبًا	ي و م
لَّهَا	شِرْبٌ	وَلَكُمْ	شِرْبُ	يَوْمٍ
اس کے لیے ہے	پانی پینے کی باری	اور تمہارے لیے ہے	پانی پینے کی باری	دن

ایک دن اس کے پانی پینے کی باری ہے

نعت	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		م س س۔ مَسَّ۔ يَمَسُّ۔ مَسًّا	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا
مَّعْلُومٍ ١٥٥	وَلَا	تَمَسُّوهَا	بِسُوٓءٍ
معلوم کے	اور نہ	تم چھونا اسے	برائی سے

اور ایک معین دن کی باری تمہاری ہے۔ اور مت ہاتھ لگانا اسے برے ارادے سے

سببية۔مضارع منصوب۔مفعول به	فاعل۔مضاف	مضاف إليه	نعت
أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ي و م	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً
فَيَأْخُذَكُمْ	عَذَابُ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ ١٥٦
ورنہ پکڑ لے گا تمہیں	عذاب	بڑے دن کا	

ورنہ ایک بڑے دن کا عذاب تمہیں آ پکڑے گا۔

استئنافية۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم«أصبح»	خبر«أصبح»
ع ق ر۔عَقَرَ۔يَعْقِرُ۔عَقْرًا	ص ب ح۔أَصْبَحَ۔يُصْبِحُ۔إِصْبَاحًا«إِفْعَالٌ»	ن د م۔نَدِمَ۔يَنْدَمُ۔نَدَمًا
فَعَقَرُوهَا	فَأَصْبَحُوا	نَدِمِينَ ١٥٧
توانہوں نے کونچیں کاٹ ڈالیں اس کی	تو وہ ہو گئے	نادم
توانہوں نے اس کی کونچیں کاٹ دیں پھر وہ ہو کر رہ گئے پچھتانے والے۔		

عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل	توكيد ونصب	جار۔مجرور (خبرإنّ)۔إشارة
أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا		
فَأَخَذَهُمُ	الْعَذَابُ ج	إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ
پھر پکڑ لیا انہیں	عذاب نے	یقیناً	اس میں
پس ان کو آ پکڑا عذاب نے۔یقیناً اس میں			

توكيد۔اسم«إنّ»	اعتراضية۔نافية	ماضٍ ناقص	اسم«كان»۔مضاف۔مضاف إليه
أ ي ي		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً
لَآيَةً ۖ	وَمَا	كَانَ	أَكْثَرُهُم
البتہ ایک نشانی ہے	اور نہ	تھے	اکثر ان کے
نشانی ہے لیکن ان کی اکثریت			

خبر«كان»	عطف۔توكيد ونصب	اسم«إنّ»۔مضاف۔مضاف إليه	مزحلقة۔مبتدأ	خبر أول
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا
مُّؤْمِنِينَ ١٥٨	وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَهُوَ	الْعَزِيزُ
ایمان لانے والے	اور بے شک	رب آپ کا	البتہ وہ	بہت زبردست ہے
ماننے والی نہیں ہے۔اور یقیناً آپ ﷺ کا پروردگار بہت زبردست				

خبر ثانٍ	ماضٍ۔تانيث	فاعل۔مضاف	مضاف إليه
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا	
الرَّحِيمُ ١٥٩	كَذَّبَتْ	قَوْمُ	لُوطٍ
بہت رحم فرمانے والا ہے	جھٹلایا	قوم	لوط نے
نہایت رحم کرنے والا ہے۔(اسی طرح) جھٹلایا لوط علیہ السلام کی قوم نے بھی			

مفعول به	ظرف زمان	ماضٍ	جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً
الْمُرْسَلِينَ ١٦٠	إِذْ	قَالَ	لَهُمْ	أَخُوهُمْ
رسولوں کو	جب	کہا	انہیں	ان کے بھائی
مرسلین علیہم السلام کو۔جب کہا ان سے ان کے بھائی				

عطف بيان	حرفِ عرض	مضارع مرفوع۔فاعل	توكيدونصب	جار۔مجرور	خبر(إنّ)
		وقي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	اسم(إنّ)		رسل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
لُوطٌ	أَلَا	تَتَّقُونَ ١٦١	إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ
لوط نے	کیا نہیں	تم ڈرتے	بے شک میں	تمہارے لیے	ایک رسول ہوں
لوط علیہ السلام نے کہ کیا تم ڈرتے نہیں ہو۔ میں یقیناً تمہارے لیے ایک					

نعت	عطف۔أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به
أمن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا	وقي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أله	طوع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)
أَمِينٌ ١٦٢	فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَطِيعُونِ ١٦٣
امانت دار	پس ڈرو	اللہ سے	اور اطاعت کرو میری
امانت دار رسول علیہ السلام ہوں۔ پس تم اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور میری اطاعت کرو۔			

عطف۔نافية	مضارع مرفوع(أنا)۔مفعول به أول	جار۔مجرور	جرزائد	مفعول به ثانٍ	نافية
	سأل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا			أجر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا	
وَمَا	أَسْأَلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ ۖ	إِنْ
اور نہیں	میں سوال کرتا تم سے	اس پر	کسی اجر کا		نہیں
اور میں تم سے اس پر کسی اجر کا طالب نہیں ہوں۔					

مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	استثناء	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
أجر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا			ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	علم۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا
أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَىٰ	رَبِّ	الْعَالَمِينَ ١٦٤
اجر میرا	مگر	اوپر	رب	العالمین کے
نہیں ہے میری اجرت مگر تمام جہانوں کے رب کے ذمے۔				

استفهام۔مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور	
أتي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ذكر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذَكْرًا		علم۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا
أَتَأْتُونَ	الذُّكْرَانَ	مِنَ	الْعَالَمِينَ ١٦٥
کیا تم آتے ہو	مردوں کے پاس	تمام جہان والوں میں سے	
کیا تمام جہانوں میں تم ہی (شہوت کے لیے) مردوں کے پاس جاتے ہو۔			

عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	موصول۔مفعول به	ماضٍ	جار۔مجرور
وذر۔وَذَرَ۔يَذَرُ۔وَذْرًا		خلق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	
وَتَذَرُونَ	مَا	خَلَقَ	لَكُمْ
اور تم چھوڑ دیتے ہو	جو	پیدا کیا	تمہارے لیے
اور تم چھوڑ دیتے ہو جن کو تمہارے لیے پیدا کیا ہے			

فاعل۔مضاف إليه۔جملة صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		إضراب	مبتدأ	خبر
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		زوج۔زَاجَ۔يَزُوجُ۔زَوْجًا			ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
رَبُّكُم	مِّنْ	أَزْوَاجِكُم ج	بَلْ	أَنتُمْ	قَوْمٌ
تمہارے رب نے	تمہاری بیویوں میں سے		بلکہ	تم	لوگ ہو
تمہارے رب نے تمہاری بیویوں میں سے بلکہ تم تو					

نعت	ماضٍ۔فاعل	موطئة للقسم۔حرف شرط	نفي وجزم وقلب
ع د و۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		
عَادُونَ ﴿١٦٦﴾	قَالُوا	لَئِن	لَّمْ
حد سے گزرنے والے	انہوں نے کہا	البتہ اگر	نہ
حد سے بڑھنے والے لوگ ہو۔			

مضارع مجزوم (أنت)۔فعل الشرط	نداء۔منادى	واقعة في جواب قسم۔مضارع ناقص (أنت)۔توكيد	جر
ن ه ي۔اِنْتَهَى۔يَنْتَهِي۔اِنْتِهَاءً (اِفْتِعَالٌ)		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	
تَنتَهِ	يَا لُوطُ	لَتَكُونَنَّ	مِنَ
تو باز آیا	اے لوط	البتہ تو ضرور ہو جائے گا	
انہوں نے کہا کہ اے لوط علیہ السلام! اگر تم باز نہ آئے تو			

مجرور (خبر تكونن)	ماضٍ (هو)	توكيد ونصب۔اسم (إنّ)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	جر
خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	
الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾	قَالَ	إِنِّي	لِعَمَلِكُم	مِّنَ
نکالے جانے والوں میں سے	اس نے کہا	بے شک میں	تمہارے عمل سے	
یہاں سے نکال باہر کیے جاؤ گے۔ اس علیہ السلام نے کہا کہ میں تو تمہارے ان طور طریقوں سے				

مجرور (خبر إنّ)	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	فعل دعاء (أنت)۔وقاية۔مفعول به	عطف۔مضاف۔مضاف إليه
ق ل ي۔قَلَى۔يَقْلِي۔قَلَاءً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ن ج و۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً (تَفْعِيلٌ)	أ ه ل
الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾	رَبِّ	نَجِّنِي	وَأَهْلِي
بے زار ہونے والوں میں سے ہوں	اے میرے رب	نجات دے مجھے	اور میرے گھر والوں کو
سخت بیزار ہوں۔ پروردگار! تو نجات دے مجھے اور میرے گھر والوں کو			

جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔مضاف۔مضاف إليه
	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ن ج و۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً (تَفْعِيلٌ)	أ ه ل
مِمَّا	يَعْمَلُونَ ﴿١٦٩﴾	فَنَجَّيْنَاهُ	وَأَهْلَهُ
اس سے جو	وہ عمل کرتے ہیں	تو نجات دی ہم نے اسے	اور اس کے گھر والوں کو
ان کے عمل سے۔ تو ہم نے نجات دی اس علیہ السلام کو بھی اور اس علیہ السلام کے			

توكيد۔جمع مذكر سالم	استثناء	مستثنى	جار۔مجرور(نعت)	
ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا		ع ج ز۔عَجَزَ۔يَعْجِزُ۔عَجْزًا		غ ب ر۔غَبَرَ۔يَغْبُرُ۔غُبُورًا
أَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾	إِلَّا	عَجُوزًا	فِي	ٱلْغَـٰبِرِينَ ﴿١٧١﴾
سب کے سب کو	سوائے	ایک بڑھیا کے	جو پیچھے رہ جانے والوں میں تھی	
سب گھر والوں کو بھی۔ سوائے ایک بڑھیا کے جو پیچھے رہنے والوں میں تھی۔				

عطف	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
	د م ر۔دَمَّرَ۔يُدَمِّرُ۔تَدْمِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أ خ ر	م ط ر۔أَمْطَرَ۔يُمْطِرُ۔إِمْطَارًا(إِفْعَالٌ)	
ثُمَّ	دَمَّرْنَا	ٱلْـَٔاخَرِينَ ﴿١٧٢﴾	وَأَمْطَرْنَا	عَلَيْهِم
پھر	تباہ کر دیا ہم نے	دوسروں کو	اور برسائی ہم نے	ان پر
پھر ہم نے اٹھا کر پٹخ دیا باقیوں کو۔ اور ہم نے برسائی ان پر				

مفعول به	عطف۔ماضٍ جامد الذم	فاعل۔مضاف	مضاف إليه
م ط ر۔مَطَرَ۔يَمْطُرُ۔مَطْرًا	س و أ۔سَاءَ	م ط ر۔مَطَرَ۔يَمْطُرُ۔مَطْرًا	ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)
مَّطَرًا ۖ	فَسَآءَ	مَطَرُ	ٱلْمُنذَرِينَ ﴿١٧٣﴾
ایک بارش	تو بہت بری تھی	بارش	ڈرائے جانے والوں کی
ایک بارش تو بہت ہی بری تھی وہ بارش جو ان لوگوں پر برسی جنہیں خبردار کر دیا گیا تھا۔			

توكيد ونصب	جار۔مجرور(خبر إِنَّ)۔إشارة		توكيد۔اسم(إِنَّ)	اعتراضية۔نافية	ماضٍ ناقص
			أ ي ي		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَـَٔايَةً ۖ	وَمَا	كَانَ
یقیناً	اس میں		البتہ ایک نشانی ہے	اور نہ	تھے
یقیناً اس میں ایک بڑی نشانی ہے					

اسم(كَانَ)۔مضاف۔مضاف إليه	خبر(كَانَ)	عطف۔توكيد ونصب	اسم(إِنَّ)۔مضاف۔مضاف إليه
ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾	وَإِنَّ	رَبَّكَ
اکثر ان کے	ایمان لانے والے	اور بے شک	رب آپ کا
لیکن ان کی اکثریت ماننے والی نہیں ہے۔ اور یقیناً آپ ﷺ کا رب			

مزحلقة۔مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	ماضٍ
	ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
لَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾	كَذَّبَ
البتہ وہ	بہت زبردست ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	جھٹلایا
بہت زبردست ہے نہایت رحم کرنے والا۔ (اور اسی طرح)			

فاعل۔مضاف		مضاف إليه	مفعول به	ظرف زمان
ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً			ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا﴿إِفْعَالٌ﴾	
أَصْحَٰبُ		لْـَٔيْكَةِ	ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾	إِذْ
ایکہ (جنگل) والوں نے			رسولوں کو	جب

اصحاب الایکہ نے بھی جھٹلایا رسولوں علیہم السلام کو۔ جب

ماضٍ	جار۔مجرور	فاعل۔جملة مضاف إليه	حرفِ عرض	مضارع مرفوع۔فاعل
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا				و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً﴿اِفْتِعَالٌ﴾
قَالَ	لَهُمْ	شُعَيْبٌ	أَلَا	تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾
کہا	انہیں	شعیب نے	کیا نہیں	تم ڈرتے

کہا ان سے شعیب علیہ السلام نے کہ کیا تم ڈرتے نہیں ہو۔

توكيد ونصب۔اسم﴿إِنَّ﴾	جار۔مجرور	خبر﴿إِنَّ﴾	نعت
		ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	أ م ن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا
إِنِّي	لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾
بے شک میں	تمہارے لیے	ایک رسول ہوں	امانت دار

میں یقیناً تمہارے لیے ایک امانت دار رسول علیہ السلام ہوں۔

عطف۔أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	عطف۔نافية
و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً﴿اِفْتِعَالٌ﴾	أ ل ہ	ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً﴿إِفْعَالٌ﴾	
فَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	وَأَطِيعُونِ ﴿١٧٩﴾	وَمَآ
پس ڈرو	اللہ سے	اور اطاعت کرو میری	اور نہیں

پس تم اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور میری اطاعت کرو۔ اور میں تم سے

مضارع مرفوع﴿أنا﴾۔مفعول به أول	جار۔مجرور	جر زائد	مفعول به ثانٍ	نافية	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه
س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا			أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا		أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا
أَسْـَٔلُكُمْ	عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ	إِنْ	أَجْرِيَ
میں سوال کرتا تم سے	اس پر	کسی اجر کا		نہیں	اجر میرا

اس پر کسی اجرت کا طالب نہیں ہوں۔ نہیں ہے میری اجرت

استثناء	جار۔مجرور﴿خبر﴾۔مضاف		مضاف إليه	أمر۔فاعل
		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ل م۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا	و ف ي۔أَوْفَى۔يُوفِي۔إِيفَاءً﴿إِفْعَالٌ﴾
إِلَّا	عَلَىٰ	رَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٨٠﴾	أَوْفُوا۟
مگر	اوپر	رب	العالمین کے	پورا کرو

مگر تمام جہانوں کے رب کے ذمے۔ پیمانوں کو

ربع الحزب ٣٨

مفعول به	عطف-ناهية	مضارع ناقص-اسم (تكونوا)	جار-مجرور (خبر تكونوا)	
ك ي ل- كَالَ- يَكِيلُ- كَيْلًا		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا		خ س ر- أَخْسَرَ- يُخْسِرُ- إِخْسَارًا (إِفْعَالٌ)
ٱلْكَيْلَ	وَلَا	تَكُونُوا۟	مِنَ	ٱلْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾
ناپ کو	اور نہ	تم ہو جاؤ	نقصان دینے والوں میں سے	

پورا بھرا کرو اور خسارہ پہنچانے والوں میں سے مت ہو جاؤ۔

عطف-أمر-فاعل	جار-مجرور	نعت	عطف-ناهية
و ز ن- وَزَنَ- يَزِنُ- وَزْنًا	ق س ط- قَسَطَ- يَقْسِطُ- قَسْطًا	ق و م- اِسْتَقَامَ- يَسْتَقِيمُ- اِسْتِقَامَةً (اِسْتِفْعَالٌ)	
وَزِنُوا۟	بِٱلْقِسْطَاسِ	ٱلْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾	وَلَا
اور وزن کرو	ساتھ ترازو	سیدھی کے	اور نہ

اور وزن کیا کرو سیدھی ترازو کے ساتھ۔ اور مت

مضارع مجزوم-فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	جر
ب خ س- بَخَسَ- يَبْخَسُ- بَخْسًا	ن و س	ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- شَيْئًا		ع ث و- عَثِيَ- يَعْثَى- عَثِيًّا	
تَبْخَسُوا۟	ٱلنَّاسَ	أَشْيَآءَهُمْ	وَلَا	تَعْثَوْا۟	فِى
تم کم کر کے دو	لوگوں کو	چیزیں ان کی	اور نہ	تم فساد کرو	

گھٹا کر دیا کرو لوگوں کو ان کی چیزیں اور مت پھرو

مجرور	حال- جمع مذکر سالم	عطف-أمر-فاعل	موصول-مفعول به
أرض	ف س د- أَفْسَدَ- يُفْسِدُ- إِفْسَادًا (إِفْعَالٌ)	و ق ي- اِتَّقَى- يَتَّقِي- اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	
ٱلْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾	وَٱتَّقُوا۟	ٱلَّذِى
زمین میں	مفسد بن کر	اور ڈرو	اس سے جس نے

زمین میں فساد مچاتے ہوئے۔ اور ڈرو اس سے جس نے

ماضٍ (هو)- مفعول به- صلة الموصول	عطف- معطوف على (مفعول به)	نعت	ماضٍ-فاعل
خ ل ق- خَلَقَ- يَخْلُقُ- خَلْقًا	ج ب ل- جَبَلَ- يَجْبُلُ- جَبْلًا	أ و ل- آلَ- يَئُولُ- أَوْلًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
خَلَقَكُمْ	وَٱلْجِبِلَّةَ	ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾	قَالُوٓا۟
پیدا کیا تمہیں	اور مخلوق	پہلی کو	انہوں نے کہا

تمہیں پیدا کیا اور پہلی مخلوق کو بھی۔ انہوں نے کہا

كافة مكفوفة	مبتدأ	جار-مجرور (خبر)		عطف-نافية	مبتدأ	استثناء
		س ح ر- سَحَّرَ- يُسَحِّرُ- تَسْحِيرًا (تَفْعِيلٌ)				
إِنَّمَآ	أَنتَ	مِنَ	ٱلْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾	وَمَآ	أَنتَ	إِلَّا
بے شک	تو	سحر زدہ لوگوں میں سے ہے		اور نہیں	تو	مگر

کہ تم تو بس سحر زدہ لوگوں میں سے ہو۔ اور تم نہیں ہو مگر ہمارے ہی جیسے

خبر	نعت۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مخففة من الثقيلة	مضارع مرفوع (نحن)۔ مفعول به أول
ب ش ر۔ بَشَرَ۔ يَبْشُرُ۔ بَشَرًا	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا		ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا
بَشَرٌ	مِّثْلُنَا	وَإِن	نَّظُنُّكَ
ایک انسان	ہم جیسا	اور بے شک	ہم گمان کرتے ہیں تجھے
ایک انسان اور تمہارے بارے میں ہمارا گمان غالب ہے			

لام فارقة۔ جار۔ مجرور (مفعول به ثانٍ)		عطف۔ أمر (أنت)	جار۔ مجرور
	ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا	س ق ط۔ أَسْقَطَ۔ يُسْقِطُ۔ إِسْقَاطًا (إِفْعَالٌ)	
لَمِنَ	ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿١٨٦﴾	فَأَسْقِطْ	عَلَيْنَا
البتہ جھوٹوں میں سے		پس تو گرا دے	ہم پر
کہ تم جھوٹوں میں سے ہو۔ تو گرا دو ہم پر			

مفعول به	جار۔ مجرور (نعت)		حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم (كان)
ك س ف۔ كَسَفَ۔ يَكْسِفُ۔ كَسْفًا		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
كِسَفًا	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	إِن	كُنتَ
ایک ٹکڑا	آسمان سے		اگر	ہے تو
آسمان کا کوئی ٹکڑا اگر				

جار۔ مجرور (خبر كان)		ماضٍ (هو)	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر
	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدِقُ۔ صِدْقًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
مِنَ	ٱلصَّٰدِقِينَ ﴿١٨٧﴾	قَالَ	رَبِّيٓ	أَعْلَمُ
سچوں میں سے		اس نے کہا	میرا رب	زیادہ جانتا ہے
تم سچے ہو۔ اس علیہ السلام نے جواب دیا کہ میرا رب خوب جانتا ہے				

جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)
بِمَا	تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾	فَكَذَّبُوهُ
اسے جو	تم عمل کرتے ہو	تو انہوں نے جھٹلا دیا اسے
جو کچھ تم کر رہے ہو۔ تو انہوں نے اس کو جھٹلا دیا		

عطف۔ ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه
أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ي و م	ظ ل ل۔ ظَلَّ۔ يَظَلُّ۔ ظَلًّا
فَأَخَذَهُمْ	عَذَابُ	يَوْمِ	ٱلظُّلَّةِ ۚ
تو پکڑ لیا انہیں	عذاب نے	دن	سائبان کے
تو انہیں آ پکڑا سائبان والے دن کے عذاب نے			

توكيدونصب۔اسم«إِنَّ»	ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»۔مضاف	مضاف إليه
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ي و م
إِنَّهُۥ	كَانَ	عَذَابَ	يَوْمٍ
بے شک وہ	تھا	عذاب	
يقيناً وہ ایک بڑے دن کا			

نعت	توكيدونصب	جار۔مجرور«خبرإِنَّ»۔إشارة	توكيد۔اسم«إِنَّ»	اعتراضية۔نافية
ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً			أ ي ي	
عَظِيمٍ ١٨٩	إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَأٓيَةًۖ	وَمَا
بڑے دن کا	بے شک	اس میں	البتہ ایک نشانی ہے	اور نہ
عذاب تھا۔ يقيناً اس میں ایک بڑی نشانی ہے				

ماضٍ ناقص	اسم«كان»۔مضاف۔مضاف إليه	خبر«كان»	عطف۔توكيدونصب
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
كَانَ	أَكْثَرُهُم	مُّؤْمِنِينَ ١٩٠	وَإِنَّ
تھے	اکثر ان کے	ایمان لانے والے	اور بے شک
لیکن ان کی اکثریت ایمان لانے والی نہیں ہے۔ اور (اے نبی ﷺ!)			

اسم«إِنَّ»۔مضاف۔مضاف إليه	مزحلقة	خبرأول	خبرثانٍ	استئنافية۔توكيدونصب
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	مبتدأ	ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	اسم«إِنَّ»
رَبَّكَ	لَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ ١٩١	وَإِنَّهُۥ
رب آپ کا	البتہ وہ	بہت زبردست ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اور بے شک وہ
آپ کا رب بہت زبردست نہایت رحم کرنے والا ہے۔ اور یقیناً یہ				

مزحلقة۔خبر«إِنَّ»۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ
ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	ن ز ل۔ نَزَلَ۔ يَنْزِلُ۔ نُزُولًا
لَتَنزِيلُ	رَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ١٩٢	نَزَلَ
البتہ نازل کردہ ہے	رب العالمین کی طرف سے		اترا
(قرآن) تمام جہانوں کے پروردگار کی طرف سے نازل کردہ ہے۔ اُترے ہیں			

جار۔مجرور	فاعل	نعت	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	ر و ح۔ رَاحَ۔ يَرِيحُ۔ رِيحًا	أ م ن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمْنًا		ق ل ب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا
بِهِ	ٱلرُّوحُ	ٱلْأَمِينُ ١٩٣	عَلَىٰ	قَلْبِكَ
اسے لے کر	روح الامین		اوپر آپ کے دل کے	
اسے لے کر روح الامین علیہ السلام۔ آپ ﷺ کے دل پر				

لام تعليل-مضارع ناقص(أنت)		جار-مجرور(خبر تكون)	جار-مجرور
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		نذر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	لسن-لَسِنَ-يَلْسَنُ-لَسَنًا
لِتَكُونَ	مِنَ	ٱلْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾	بِلِسَانٍ
تاکہ آپ ہوں		ڈرانے والوں میں سے	ساتھ زبان

تاکہ آپ ﷺ ہو جائیں خبردار کرنے والوں میں سے۔(یہ نازل ہوا ہے)

نعت أول	نعت ثانٍ	عطف-توكيد ونصب-اسم(إنَّ)	مزحلقة-جار
عرب-عَرُبَ-يَعْرُبُ-عَرْبًا	بين-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)		
عَرَبِيٍّ	مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾	وَإِنَّهُۥ	لَفِي
عربی	واضح کے	اور بے شک وہ	

واضح عربی زبان میں۔اور یقیناً یہ

مجرور(خبر إنَّ)-مضاف	مضاف إليه	استفهام-عطف-نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص
زبر-زَبَرَ-يَزْبُرُ-زَبَارَةً	أول-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
زُبُرِ	ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾	أَوَلَمْ	يَكُن
البتہ صحیفوں میں ہے	پہلوں کے	کیا بھلا نہیں	ہے

پہلوں کے صحیفوں میں بھی موجود ہے۔کیا ان کے لیے

جار-مجرور(حال)	خبر(يكن)	مصدري ونصب	مضارع منصوب-مفعول به	فاعل-مضاف
	أيي		علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
لَّهُمْ	ءَايَةً	أَن	يَعْلَمَهُۥ	عُلَمَٰٓؤُاْ
ان کے لیے	کوئی نشانی	کہ	جانتے ہوں اسے	علماء

یہ نشانی کافی نہیں ہے کہ اس کو جانتے ہیں علمائے

مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	عطف-حرف شرط	ماضٍ-فاعل-مفعول به	جر
ب ن ي			ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)	
بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿١٩٧﴾	وَلَوْ	نَزَّلْنَٰهُ	عَلَىٰ
بنی اسرائیل کے		اور اگر	نازل کرتے ہم اسے	

بنی اسرائیل۔اور اگر ہم نے اس (قرآن) کو نازل کردیا ہوتا

مجرور-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ(هو)-مفعول به	جار-مجرور	نافية
ب ع ض	ع ج م-عَجَمَ-يَعْجَمُ-عَجْمًا	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قَرَاءَةً		
بَعْضِ	ٱلْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾	فَقَرَأَهُۥ	عَلَيْهِم	مَّا
کسی پر	عجمیوں میں سے	پھر وہ پڑھتا اسے	ان پر	نہ

کسی عجمی پر اور وہ اسے ان کو پڑھ کر سناتا

ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»	جار۔ مجرور	خبر «كان»۔ جملة جواب «لو»	تشبيه وجر۔ إشارة
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	
كَانُواْ	بِهِۦ	مُؤْمِنِينَ ١٩٩	كَذَٰلِكَ
ہوتے وہ	اس پر	ایمان لانے والے	اسی طرح
تب بھی وہ اس پر ایمان لانے والے نہیں تھے۔ اسی طرح			

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	نافية
س ل ك۔ سَلَكَ۔ يَسْلُكُ۔ سُلُوكًا		ق ل ب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا	ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا «إِفْعَالٌ»	
سَلَكْنَٰهُ	فِي	قُلُوبِ	ٱلْمُجْرِمِينَ ٢٠٠	لَا
گزارا ہم نے اسے	دلوں میں		مجرموں کے	نہیں
ہم نے داخل کر دیا ہے اس (انکار) کو مجرموں کے دلوں میں۔				

مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	غاية	مضارع منصوب۔ فاعل	مفعول به
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»			ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
يُؤْمِنُونَ	بِهِۦ	حَتَّىٰ	يَرَوُاْ	ٱلْعَذَابَ
وہ ایمان لائیں گے	اس پر	یہاں تک کہ	وہ دیکھ لیں	عذاب
یہ ایمان نہیں لائیں گے اس پر جب تک کہ دیکھ نہ لیں				

نعت	عطف۔ مضارع منصوب «هو»۔ مفعول به	حال	حال۔ مبتدأ	نافية
أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ب غ ت۔ بَغَتَ۔ يَبْغَتُ۔ بَغْتًا		
ٱلْأَلِيمَ ٢٠١	فَيَأْتِيَهُم	بَغْتَةً	وَهُمْ	لَا
دردناک	تو وہ آجائے ان پر	اچانک	اور وہ	نہ
دردناک عذاب کو۔ تو وہ ان پر				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	استفهام	مبتدأ	خبر
ش ع ر۔ شَعَرَ۔ يَشْعُرُ۔ شِعْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا			ن ظ ر۔ أَنْظَرَ۔ يُنْظِرُ۔ إِنْظَارًا «إِفْعَالٌ»
يَشْعُرُونَ ٢٠٢	فَيَقُولُواْ	هَلْ	نَحْنُ	مُنظَرُونَ ٢٠٣
وہ شعور رکھتے ہوں گے	پھر وہ کہیں گے	کیا	ہم	مہلت دیئے جانے والے ہیں
اچانک آجائے گا اور انہیں گمان بھی نہیں ہو گا۔ (اس وقت) یہ کہیں گے کہ کیا ہمیں مہلت مل سکتی ہے۔				

استفهام۔ عطف۔ جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ع ج ل۔ اِسْتَعْجَلَ۔ يَسْتَعْجِلُ۔ اِسْتِعْجَالًا «اِسْتِفْعَالٌ»
أَفَبِعَذَابِنَا	يَسْتَعْجِلُونَ ٢٠٤
کیا پھر ہمارے عذاب کو	وہ جلدی مانگتے ہیں
تو کیا یہ لوگ ہمارے عذاب کے لیے جلدی مچا رہے ہیں۔	

استفهام۔استئنافية۔ماضِ۔فاعل	حرفِ شرط	ماضِ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به	ظرف زمان	عطف
رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		م ت ع۔مَتَّعَ۔يُمَتِّعُ۔تَمْتِيعًا(تَفْعِيلٌ)	س ن و۔سَنَا۔يَسْنُو۔سَنْوًا	
أَفَرَءَيْتَ	إِن	مَّتَّعْنَٰهُمْ	سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾	ثُمَّ
کیا بھلا دیکھا آپ نے	اگر	فائدہ دیں ہم انہیں	کئی سال	پھر

تو کیا آپ ﷺ نے دیکھا اگر ہم انہیں چند سال اور بھی فائدہ اٹھانے دیں۔ پھر

ماضِ۔مفعول به	موصول	ماضِ ناقص۔اسم«كان»۔مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔خبر«كان»۔صلة الموصول	
جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	فاعل	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا
جَآءَهُم	مَّا	كَانُوا۟	يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾
آجائے ان کے پاس	جس کا	تھے وہ	وہ وعدہ دیئے جاتے

ان پر وہ عذاب آجائے جس کا ان سے وعدہ کیا جارہا ہے۔

استفهام	ماضِ	جار۔مجرور	موصول۔فاعل	ماضِ ناقص۔اسم«كان»
	غ ن ي۔أَغْنَى۔يُغْنِي۔إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)			ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
مَآ	أَغْنَىٰ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا۟
نہ	کام آئے گا	انہیں	جو	تھے وہ

تو کچھ کام نہیں آئے گا ان کے وہ سب کچھ جس سے وہ

مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	استئنافية	ماضِ۔فاعل	جر زائد
م ت ع۔مَتَّعَ۔يُمَتِّعُ۔تَمْتِيعًا(تَفْعِيلٌ)	نافية	ه ل ك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)	
يُمَتَّعُونَ ﴿٢٠٧﴾	وَمَآ	أَهْلَكْنَا	مِن
وہ فائدہ دیئے جاتے	اور نہیں	ہلاک کیا ہم نے	

فائدہ پہنچائے جاتے تھے۔ اور ہم نے کبھی کسی بستی کو ہلاک نہیں کیا

مفعول به	استثناء	جار۔مجرور	مبتدأ مؤخر	حال
ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى		«خبر مقدم»	ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا
قَرْيَةٍ	إِلَّا	لَهَا	مُنذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾	ذِكْرَىٰ
کسی بستی کو	مگر	اس کے لیے	ڈرانے والے تھے	نصیحت کے طور پر

مگر اس کے لیے خبردار کرنے والے تھے یاد دہانی کے لیے

حال۔نافية	ماضِ ناقص۔اسم«كان»	خبر«كان»	استئنافية۔نافية	ماضِ۔تانيث
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا		ن ز ل۔تَنَزَّلَ۔يَتَنَزَّلُ۔تَنَزُّلًا(تَفَعُّلٌ)
وَمَا	كُنَّا	ظَٰلِمِينَ ﴿٢٠٩﴾	وَمَا	تَنَزَّلَتْ
اور نہ	تھے ہم	ظالم	اور نہیں	اترے

اور ہم ظالم نہیں ہیں۔ اور اس (قرآن) کو لے کر

جار۔مجرور	فاعل	عطف۔نافية	مضارع مرفوع(هو)	جار۔مجرور
	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا		ب غ ي۔اِنْبَغَى۔يَنْبَغِي۔اِنْبِغَاءً(اِنْفِعَالٌ)	
بِهِ	ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢١٠﴾	وَمَا	يَنۢبَغِي	لَهُمْ
اسے لے کر	شیاطین	اور نہیں	لائق	ان کے

شیاطین نازل نہیں ہوئے۔ اور نہ تو ایسا کرنا ان کے لائق ہے

عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)	جار۔مجرور	
	ط و ع۔اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)			س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا
وَمَا	يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾	إِنَّهُمْ	عَنِ	ٱلسَّمْعِ
اور نہیں	وہ استطاعت رکھتے	بے شک وہ	سننے سے	

اور نہ ہی وہ اس کی استطاعت رکھتے ہیں۔ وہ تو (وحی الٰہی کے) سننے سے

مزحلقة۔خبر(إنَّ)	استئنافية۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	ظرف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
ع ز ل۔عَزَلَ۔يَعْزِلُ۔عَزْلًا		د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً		أ ل ه
لَمَعْزُولُونَ ﴿٢١٢﴾	فَلَا	تَدْعُ	مَعَ	ٱللَّهِ
البتہ الگ کیے ہوئے ہیں	پس نہ	آپ پکاریئے	ساتھ	اللہ کے

بھی معزول کیے جا چکے ہیں۔ تو مت پکارنا اللہ کے ساتھ

مفعول به	نعت	سببية۔مضارع ناقص(أنت)	جار۔مجرور(خبر تكون)		
أ ل ه	أ خ ر	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ع ذ ب۔عَذَّبَ۔يُعَذِّبُ۔تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	
إِلَٰهًا	ءَاخَرَ	فَتَكُونَ	مِنَ	ٱلْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾	
الٰہ	دوسرا	ورنہ آپ ہو جائیں گے	عذاب دیئے جانے والوں میں سے		

کسی اور معبود کو ورنہ تم عذاب پانے والوں میں سے ہو کر رہو گے۔

عطف۔أمر(أنت)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	نعت۔جمع مذكر سالم	عطف۔أمر(أنت)
ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	ع ش ر۔عَشَرَ۔يَعْشُرُ۔عَشْرًا	ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا	خ ف ض۔خَفَضَ۔يَخْفِضُ۔خَفْضًا
وَأَنذِرْ	عَشِيرَتَكَ	ٱلْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾	وَٱخْفِضْ
اور ڈرایئے	اپنے رشتہ داروں کو	جو قریبی ہیں	اور جھکا دیجیے

اور خبردار کیجیے اپنے قریبی رشتہ داروں کو۔ اور اپنے

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ(هو)۔مفعول به۔صلة الموصول	جر
ج ن ح۔جَنَحَ۔يَجْنَحُ۔جُنُوحًا		ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(افْتِعَالٌ)	
جَنَاحَكَ	لِمَنِ	ٱتَّبَعَكَ	مِنَ
اپنا بازو	واسطے اس کے جو	پیروی کرے آپ کی	

بازو جھکا کر رکھیں ان کے لیے جو آپ ﷺ کے پیروکار ہیں

مجرور	عطف۔حرفِ شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	وج ش۔أمر«أنت»۔جواب الشرط
أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ع ص ي۔عَصَى۔يَعْصِي۔عِصْيَانًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾	فَإِنْ	عَصَوْكَ	فَقُلْ
مومنوں میں سے	پھر اگر	وہ نافرمانی کریں آپ کی	تو کہہ دیجیے

مؤمنین میں سے۔ پھر اگر یہ لوگ آپ ﷺ کی نافرمانی کریں تو ان سے کہہ دیجیے

توکیدونصب۔اسم«إِنَّ»	خبر«إِنَّ»	جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
	ب ر أ۔بَرِءَ۔يَبْرَءُ۔بَرَءًا		ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
إِنِّي	بَرِيٓءٌ	مِّمَّا	تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾
بے شک میں	بری الذمہ ہوں	اس سے جو	تم عمل کر رہے ہو

کہ میں بری ہوں اس سے جو کچھ تم کر رہے ہو۔

عطف۔أمر«أنت»	جار۔مجرور		نعت	موصول۔نعت
و ك ل۔تَوَكَّلَ۔يَتَوَكَّلُ۔تَوَكُّلًا«تَفَعُّلٌ»		ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	
وَتَوَكَّلْ	عَلَى	ٱلْعَزِيزِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾	ٱلَّذِى
اور توکل کیجیے	اوپر بہت زبردست		نہایت رحم کرنے والے کے	وہ جو

اور (اے نبی ﷺ!) آپ بھروسہ کیجیے اس اللہ پر جو بہت زبردست نہایت رحم کرنے والا ہے۔

مضارع مرفوع«هو»۔مفعول به۔صلة الموصول	ظرف زمان	مضارع مرفوع«أنت»۔مضاف إليه
ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	ح ي ن۔حَانَ۔يَحِينُ۔حَيْنًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
يَرَىٰكَ	حِينَ	تَقُومُ ﴿٢١٨﴾
دیکھتا ہے آپ کو	جس وقت	آپ کھڑے ہوتے ہیں

جو دیکھتا ہے آپ ﷺ کو جب آپ ﷺ کھڑے ہوتے ہیں۔

عطف۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور		توکیدونصب۔اسم«إِنَّ»	ضمیر فصل
ق ل ب۔تَقَلَّبَ۔يَتَقَلَّبُ۔تَقَلُّبًا«تَفَعُّلٌ»		س ج د۔سَجَدَ۔يَسْجُدُ۔سُجُودًا		
وَتَقَلُّبَكَ	فِي	ٱلسَّٰجِدِينَ ﴿٢١٩﴾	إِنَّهُۥ	هُوَ
اور نقل و حرکت آپ کی	سجدہ کرنے والوں میں		بے شک وہ	وہی ہے

اور (وہ دیکھتا ہے) آپ ﷺ کے آنے جانے کو سجدہ کرنے والوں میں۔ یقیناً وہ

خبر«إِنَّ» أول	خبر«إِنَّ» ثانٍ	استفهام	مضارع مرفوع«أنا»۔مفعول به	جر
س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ن ب أ۔نَبَّأَ۔يُنَبِّئُ۔تَنْبِئَةً«تَفْعِيلٌ»	
ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾	هَلْ	أُنَبِّئُكُمْ	عَلَىٰ
خوب سننے والا	خوب جاننے والا	کیا	میں بتاؤں تمہیں	

سب کچھ سننے والا اور سب کچھ جاننے والا ہے۔ کیا میں تمہیں بتاؤں

استفهام	مضارع مرفوع	فاعل	مضارع مرفوع «هي»	جر
	ن ز ل۔ تَنَزَّلَ۔ يَتَنَزَّلُ۔ تَنَزُّلًا «تَفَعُّلٌ»	ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا	ن ز ل۔ تَنَزَّلَ۔ يَتَنَزَّلُ۔ تَنَزُّلًا «تَفَعُّلٌ»	
مَن	تَنَزَّلُ	ٱلشَّيَٰطِينُ ﴿٢٢١﴾	تَنَزَّلُ	عَلَىٰ
کس پر	اترتے ہیں	شیاطین	اترتے ہیں	اوپر
کہ شیاطین کن پر اترا کرتے ہیں۔ وہ تو اترتے ہیں				

مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	نعت	مضارع مرفوع۔ فاعل
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	أ ف ك۔ أَفَكَ۔ يَأْفِكُ۔ إِفْكًا	أ ث م۔ أَثِمَ۔ يَأْثَمُ۔ أَثْمًا	ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً «إِفْعَالٌ»
كُلِّ	أَفَّاكٍ	أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾	يُلْقُونَ
ہر	بہت جھوٹے	بہت گناہ گار کے	وہ ڈالتے ہیں
ہر جھوٹ گھڑنے والے گناہگار پر۔ وہ القا کرتے ہیں			

مفعول به	عطف۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر	استئنافية۔ مبتدأ
س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا	ش ع ر۔ شَعَرَ۔ يَشْعُرُ۔ شِعْرًا
ٱلسَّمْعَ	وَأَكْثَرُهُمْ	كَٰذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾	وَٱلشُّعَرَآءُ
کانوں میں (سنی سنائی بات)	اور اکثر ان کے	جھوٹے ہیں	اور شعراء
سنی سنائی باتیں اور ان میں سے اکثر جھوٹے ہوتے ہیں۔ اور شعراء			

مضارع مرفوع۔ مفعول به	فاعل۔ خبر	استفهام۔ نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم «أنت»
ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	غ و ي۔ غَوَى۔ يَغْوِي۔ غَيًّا	أ ل م	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
يَتَّبِعُهُمُ	ٱلْغَاوُۥنَ ﴿٢٢٤﴾	أَلَمْ	تَرَ
پیروی کرتے ہیں ان کی	بہکے ہوئے لوگ	کیا نہیں	آپ نے دیکھا
کی پیروی تو گمراہ لوگ کرتے ہیں۔ کیا تم دیکھتے نہیں ہو			

توكيد ونصب۔ اسم «إنّ»	جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «أنّ»
		ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	و د ي۔ وَدَى۔ يَدِي۔ وَدْيًا	هـ ي م۔ هَامَ۔ يَهِيمُ۔ هَيْمًا
أَنَّهُمْ	فِي	كُلِّ	وَادٍ	يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾
کہ بے شک وہ	ہر وادی میں			وہ سرگرداں پھرتے ہیں
کہ وہ ہر وادی میں سرگرداں رہتے ہیں۔				

عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم «إنّ»	مضارع مرفوع۔ فاعل	موصول۔ مفعول به	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا			ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا
وَأَنَّهُمْ	يَقُولُونَ	مَا	لَا	يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾
اور بے شک وہ	وہ کہتے ہیں	وہ جو	نہیں وہ کرتے	
اور یہ کہ وہ جو کہتے ہیں وہ کرتے نہیں۔				

استثناء	موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به
		أ م ن- آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل- عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص ل ح- صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا
إِلَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
سوائے	ان کے جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک
سوائے ان لوگوں کے جو ایمان لائیں اور نیک اعمال کریں				

عطف-ماضٍ-فاعل	لفظ الجلالة-مفعول به	مفعول مطلق	عطف-ماضٍ-فاعل
ذ ك ر- ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	أ ل ه	ك ث ر- كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	ن ص ر- اِنْتَصَرَ-يَنْتَصِرُ-اِنْتِصَارًا (اِفْتِعَالٌ)
وَذَكَرُوا۟	ٱللَّهَ	كَثِيرًا	وَٱنتَصَرُوا۟
اور انہوں نے یاد کیا	اللہ کو	بکثرت	اور انہوں نے بدلہ لیا
اور کثرت سے اللہ کا ذکر کریں اور وہ بدلہ لیں			

جار-مجرور		مصدري	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	عطف-استقبال-مضارع مرفوع	فاعل-موصول
	ب ع د		ظ ل م- ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ع ل م- عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
مِنۢ	بَعْدِ	مَا	ظُلِمُوا۟	وَسَيَعْلَمُ	ٱلَّذِينَ
بعد اس کے		جو	وہ ظلم کیے گئے	اور عنقریب جان لیں گے	وہ جنہوں نے
اس کے بعد کہ ان پر ظلم کیا گیا ہو اور عنقریب					

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	استفهام-مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه
ظ ل م- ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		ق ل ب- اِنْقَلَبَ-يَنْقَلِبُ-اِنْقِلَابًا (اِنْفِعَالٌ)
ظَلَمُوٓا۟	أَيَّ	مُنقَلَبٍ
ظلم کیا	کون سی	لوٹنے کی جگہ
یہ ظالم جان لیں گے کہ کس		

مضارع مرفوع-فاعل
ق ل ب- اِنْقَلَبَ-يَنْقَلِبُ-اِنْقِلَابًا (اِنْفِعَالٌ)
يَنقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾
وہ لوٹیں گے
جگہ لوٹ کر جائیں گے۔

سُورَةُ النَّمْلِ

نصف الحزب ٣٨

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرفِ مقطعة	إشارة۔مبتدأ	خبر۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف علی (القرآن)
		أ ي ي	ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
طسٓ ج	تِلۡكَ	ءَايَٰتُ	ٱلۡقُرۡءَانِ	وَكِتَابٖ
طٰسٓ	یہ	آیات ہیں	قرآن کی	اور کتاب کی
طٰسٓ۔ یہ قرآن اور کتاب				

نعت	خبر ثانٍ	عطف۔معطوف علی (هدى)	جار۔مجرور
ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هُدًى	ب ش ر۔ بَشِرَ۔ يَبْشَرُ۔ بَشَرًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
مُّبِينٍ ۝١	هُدٗى	وَبُشۡرَىٰ	لِلۡمُؤۡمِنِينَ ۝٢
واضح	ہدایت	اور خوش خبری ہے	ایمان لانے والوں کے لیے
مبین کی آیات ہیں۔ یہ ہدایت اور بشارت ہے اہل ایمان کے لیے۔			

موصول۔نعت	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به	عطف۔معطوف علی (يقيمون)
	ق و م۔ أَقَامَ۔ يُقِيمُ۔ إِقَامَةً (إِفْعَالٌ)	ص ل و	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيْتَاءً (إِفْعَالٌ)
ٱلَّذِينَ	يُقِيمُونَ	ٱلصَّلَوٰةَ	وَيُؤۡتُونَ
وہ جو	قائم کرتے ہیں	نماز	اور وہ ادا کرتے ہیں
جو نماز قائم کرتے ہیں			

مفعول به	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور	توكيد (هم)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر
ز ك و۔ زَكَى۔ يَزْكُو۔ زُكَاءً		أ خ ر		ي ق ن۔ أَيْقَنَ۔ يُوقِنُ۔ إِيقَانًا (إِفْعَالٌ)
ٱلزَّكَوٰةَ	وَهُم	بِٱلۡأٓخِرَةِ	هُمۡ	يُوقِنُونَ ۝٣
زکوٰۃ	اور وہ	آخرت پر	وہ	وہ یقین رکھتے ہیں
اور زکوٰۃ ادا کرتے ہیں اور وہی ہیں جو آخرت پر یقین رکھتے ہیں۔				

توكيد ونصب	اسم (إنّ)۔موصول	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور
			أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ خ ر
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤۡمِنُونَ	بِٱلۡأٓخِرَةِ
بے شک	وہ جو	نہیں وہ ایمان لاتے		آخرت پر
یقیناً وہ لوگ جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے				

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مبتدأ
زي ن۔ زَيَّنَ۔ يُزَيِّنُ۔ تَزْيِينًا (تَفْعِيلٌ)		ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	
زَيَّنَّا	لَهُمْ	أَعْمَالَهُمْ	فَهُمْ
مزین کر دیئے ہم نے	ان کے لیے	اعمال ان کے	تو وہ
ہم نے ان کے لیے ان کے اعمال کو مزین کر دیا ہے			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	إشارة۔ مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور	مبتدأ مؤخر۔ جملة صلة الموصول۔ مضاف
ع م ه۔ عَمِهَ۔ يَعْمَهُ۔ عَمْهًا		موصول	(خبر مقدم)	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا
يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾	أُولَٰئِكَ	الَّذِينَ	لَهُمْ	سُوءُ
وہ بھٹکتے پھرتے ہیں	یہی لوگ ہیں	وہ جو	ان کے لیے	برا
پس وہ بھٹکتے پھر رہے ہیں۔ یہی وہ لوگ ہیں کہ جن کے لیے بہت برا				

مضاف إليه	عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور		توكيد (هم)	خبر
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا			أ خ ر		خ س ر۔ خَسِرَ۔ يَخْسَرُ۔ خَسَرًا
الْعَذَابِ	وَهُمْ	فِي	الْآخِرَةِ	هُمُ	الْأَخْسَرُونَ ﴿٥﴾
عذاب ہے	اور وہ	آخرت میں		وہی	سب سے زیادہ خسارے والے ہیں
عذاب ہے اور یہی وہ لوگ ہیں کہ جو آخرت میں سب سے زیادہ خسارے والے ہوں گے۔					

استئنافية۔ توكيد ونصب۔ اسم (إِنَّ)	مزحلقة۔ مضارع مرفوع للمجهول (أنت)۔ خبر (إِنَّ)	مفعول به ثانٍ	جر
	ل ق ي۔ تَلَقَّى۔ يَتَلَقَّى۔ تَلَقِّيًا (تَفَعُّلٌ)	ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا	
وَإِنَّكَ	لَتُلَقَّى	الْقُرْآنَ	مِنْ
اور بے شک	البتہ آپ دیئے جاتے ہیں	قرآن	
اور (اے نبی ﷺ!) یقیناً آپ کو یہ قرآن دیا جا رہا ہے			

مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	نعت	ظرف زمان	ماضٍ۔ جملة مضاف إليه
ل د ن	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
لَّدُنْ	حَكِيمٍ	عَلِيمٍ ﴿٦﴾	إِذْ	قَالَ
پاس سے	بہت حکمت والے	بہت علم والے کے	جب	کہا
ایک حکیم اور علیم ہستی کی طرف سے۔ یاد کرو جب				

فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر (إِنَّ)	مفعول به
	أ ه ل	اسم (إِنَّ)	أ ن س۔ آنَسَ۔ يُؤنِسُ۔ إِينَاسًا (إِفْعَالٌ)	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا
مُوسَىٰ	لِأَهْلِهِ	إِنِّي	ءَانَسْتُ	نَارًا
موسیٰ نے	اپنے گھر والوں سے	بے شک میں	دیکھی ہے میں نے	ایک آگ
موسیٰ علیہ السلام نے کہا اپنے گھر والوں سے کہ میں نے ایک آگ دیکھی ہے				

استقبال۔ مضارع مرفوع(أنا)۔ مفعول به	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور	عطف	مضارع مرفوع(أنا)۔ مفعول به
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		خ ب ر۔ خَبَرَ۔ يَخْبُرُ۔ خَبْرًا		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
سَـَٔاتِيكُم	مِّنۡهَا	بِخَبَرٍ	أَوۡ	ءَاتِيكُم
عنقریب میں لاؤں گا تمہارے پاس	اس میں سے	کوئی خبر	یا	میں لاؤں گا تمہارے پاس

میں وہاں سے تمہارے پاس کوئی خبر لے کر آؤں گا

جار۔ مجرور	نعت	الترجّي۔ اسم(لعل)
ش ه ب۔ شَهَبَ۔ يَشْهَبُ۔ شَهْبًا	ق ب س۔ قَبَسَ۔ يَقْبِسُ۔ قَبْسًا	
بِشِهَابٍ	قَبَسٍ	لَّعَلَّكُمۡ
ایک انگارہ	جلتاہوا	تاکہ تم

یا کوئی دہکتا ہوا انگارہ لے آؤں گا تاکہ تم

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(لعل)	عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ(هو)۔ مفعول به
ص ل ي۔ اِصْطَلَى۔ يَصْطَلِي۔ اِصْطِلَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
تَصۡطَلُونَ ٧	فَلَمَّا	جَآءَهَا
تم تاپ سکو	توجب	وہ آیا اس (آگ) کے پاس

(آگ) تاپ سکو۔ پھر جب وہ وہاں پہنچے

ماضٍ للمجهول(هو)	تفسيرية	ماضٍ للمجهول	موصول۔ نائب فاعل	جار۔
ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ نِدَاءً(مُفَاعَلَةٌ)		ب ر ك۔ بَارَكَ۔ يُبَارِكُ۔ مُبَارَكَةً(مُفَاعَلَةٌ)		
نُودِيَ	أَنۢ	بُورِكَ	مَن	فِي
وہ پکارا گیا	کہ	برکت دیا گیا	جو	

تو انہیں پکارا گیا کہ بہت مبارک ہے وہ جو اس آگ میں ہے

-مجرور(صلة الموصول)	عطف۔ موصول	ظرف مكان(صلة الموصول)۔ مضاف إليه	استئنافية۔ مفعول مطلق۔ مضاف
ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا		ح و ل۔ حَالَ۔ يَحُولُ۔ حَوْلًا	س ب ح۔ سَبَحَ۔ يَسْبَحُ۔ سُبْحَانًا
ٱلنَّارِ	وَمَنۡ	حَوۡلَهَا	وَسُبۡحَٰنَ
آگ میں ہے	اور جو	اس کے ارد گرد ہے	اور پاک ہے

اور وہ جو اس کے آس پاس ہے اور پاک ہے

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	نعت۔ مضاف	مضاف إليه	نداء۔ منادى	توكيد ونصب۔ اسم(إِنَّ)
أ ل ه	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا		
ٱللَّهِ	رَبِّ	ٱلۡعَٰلَمِينَ ٨	يَٰمُوسَىٰٓ	إِنَّهُۥٓ
اللہ	جو رب ہے	تمام جہانوں کا	اے موسیٰ	بے شک

اللہ جو تمام جہانوں کا پروردگار ہے۔ اے موسیٰ علیہ السلام!

مبتدأ	خبر۔لفظ الجلالة	نعت أول	نعت ثانٍ	عطف۔أمر«أنت»
	أ ل ہ	ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ل ق ي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً«إِفْعَالٌ»
أَنَا	ٱللَّهُ	ٱلۡعَزِيزُ	ٱلۡحَكِيمُ ٩	وَأَلۡقِ
میں ہی	اللہ ہوں	نہایت زبردست	بہت حکمت والا	اور ڈال دے

یہ تو میں ہوں اللہ بہت زبردست کمال حکمت والا۔ اور اپنا عصا (زمین پر) ڈال دو۔

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ«هو»۔مفعول به۔مضاف إليه	مضارع مرفوع«هي»۔حال
ع ص و۔عَصَا۔يَعْصُو۔عَصْوًا		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	ہ ز ز۔اِهْتَزَّ۔يَهْتَزُّ۔اِهْتِزَازًا«اِفْتِعَالٌ»
عَصَاكَ ج	فَلَمَّا	رَءَاهَا	تَهۡتَزُّ
لاٹھی اپنی	تو جب	اس نے دیکھا اسے	کہ وہ حرکت کرتی ہے

تو جب اس نے اسے حرکت کرتے ہوئے

تشبيه۔توكيد ونصب۔اسم«كَأَنَّ»	خبر«كَأَنَّ»	ماضٍ«هو»	حال
	ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا	ول ي۔وَلَّى۔يُوَلِّي۔تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	د ب ر۔أَدْبَرَ۔يُدْبِرُ۔إِدْبَارًا«إِفْعَالٌ»
كَأَنَّهَا	جَآنٌّ	وَلَّىٰ	مُدۡبِرًا
گویا کہ وہ	سانپ ہے	وہ منہ موڑ گیا	پیٹھ پھیرتے ہوئے

دیکھا گویا وہ سانپ ہو تو وہ پیٹھ پھیر کر بھاگا

عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«هو»	نداء۔منادى	ناهية	مضارع مجزوم«أنت»
	ع ق ب۔عَقَّبَ۔يُعَقِّبُ۔تَعْقِيبًا«تَفْعِيلٌ»			خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا
وَلَمۡ	يُعَقِّبۡ ج	يَٰمُوسَىٰ	لَا	تَخَفۡ
اور نہ	اس نے پیچھے مڑ کر دیکھا	اے موسیٰ		نہ تم ڈرو

اور پیچھے مڑ کر بھی نہ دیکھا۔ (اللہ نے فرمایا:) اے موسیٰ علیہ السلام! ڈرو نہیں

توكيد ونصب۔اسم«إِنَّ»	نافية	مضارع مرفوع	ظرف۔مضاف إليه
		خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	
إِنِّي	لَا	يَخَافُ	لَدَيَّ
بے شک میں		نہیں ڈرا کرتے	میرے پاس

میرے حضور رسولوں کے لیے کوئی خوف نہیں ہوتا۔

فاعل۔جملة خبر«إِنَّ»	استثناء	موصول	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول	عطف
ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»			ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	
ٱلۡمُرۡسَلُونَ ١٠	إِلَّا	مَن	ظَلَمَ	ثُمَّ
رسول	مگر	جس نے	ظلم کیا	پھر

سوائے اس کے جس نے کوئی ظلم کیا ہو پھر

ماضٍ(هو)	مفعول به	ظرف	مضاف إليه
ب د ل- بَدَّلَ- يُبَدِّلُ- تَبْدِيلًا(تَفْعِيلٌ)	ح س ن- حَسُنَ- يَحْسُنُ- حَسَنًا	ب ع د	س و أ- سَاءَ- يَسُوءُ- سَوْءًا
بَدَّلَ	حُسْنًۢا	بَعْدَ	سُوٓءٍ
اس نے بدل دیا	نیکی سے	بعد	برائی کے
اس نے بدل دیا برائی کو نیکی سے			

استئنافية- توكيد ونصب- اسم(إنَّ)	خبر(إنَّ) أول	خبر(إنَّ) ثانٍ	استئنافية- أمر(أنت)
	غ ف ر- غَفَرَ- يَغْفِرُ- غَفْرًا	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً	دخل- أَدْخَلَ- يُدْخِلُ- إِدْخَالًا(إِفْعَالٌ)
فَإِنِّي	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ۝١١	وَأَدْخِلْ
تو بے شک میں	بہت بخشنے والا ہوں	نہایت رحم کرنے والا ہوں	اور داخل کر دے
تو یقیناً میں بہت بخشنے والا بیحد مہربان ہوں۔ اور ذرا اپنا ہاتھ داخل کرو			

مفعول به- مضاف- مضاف إليه	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه		مضارع مجزوم(هي)	حال
ي د ي- يَدَى- يَدِي- يَدْيًا		ج ي ب- جَابَ- يَجِيبُ- جَيْبًا	خ ر ج- خَرَجَ- يَخْرُجُ- خُرُوجًا	ب ي ض- بَاضَ- يَبِيضُ- بَيْضًا
يَدَكَ	فِي	جَيْبِكَ	تَخْرُجْ	بَيْضَآءَ
ہاتھ اپنا	اپنے گریبان میں		وہ نکلے گا	سفید / چمکتا ہوا
اپنے گریبان میں وہ نکلے گا سفید چمکتا ہوا				

جار- مجرور- مضاف		مضاف إليه	جار- مجرور- مضاف		مضاف إليه
	غ ي ر- غَارَ- يَغِيرُ- غَيْرًا	س و أ- سَاءَ- يَسُوءُ- سَوْءًا		ت س ع	أ ي ي
مِنْ	غَيْرِ	سُوٓءٍ ۖ	فِي	تِسْعِ	ءَايَٰتٍ
بغیر		مرض / تکلیف کے	نو نشانیوں میں سے ہیں		
بغیر کسی مرض کے یہ (دونشانیاں) فرعون اور اس کی قوم کے لیے نو نشانیوں میں سے ہیں					

جار- مجرور(حال)		عطف- معطوف على(فرعون)- مضاف- مضاف إليه	توكيد ونصب- اسم(إن)	ماضٍ ناقص- اسم(كان)
		ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا
إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	وَقَوْمِهِۦٓ ۚ	إِنَّهُمْ	كَانُوا۟
طرف فرعون		اور اس کی قوم کے	بے شک وہ	ہیں وہ
یقیناً وہ بڑے				

خبر(كانوا)	نعت- جمع مذكر سالم	استئنافية- ظرف زمان	ماضٍ- مفعول به
ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	ف س ق- فَسَقَ- يَفْسُقُ- فِسْقًا		ج ي أ- جَاءَ- يَجِيءُ- مَجِيءً
قَوْمًا	فَٰسِقِينَ ۝١٢	فَلَمَّا	جَآءَتْهُمْ
لوگ	نافرمان	تو جب	آگئیں ان کے پاس
نافرمان لوگ ہیں۔ تو جب ان کے پاس			

فاعل۔ جملة مضاف إليه	حال	ماضٍ۔ فاعل	إشارة۔ مبتدأ
أ ي ي	ب ص ر۔ أَبْصَرَ۔ يُبْصِرُ۔ إِبْصَارًا ((إفْعَالٌ))	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
ءَايَٰتُنَا	مُبْصِرَةً	قَالُوا۟	هَٰذَا
نشانیاں ہماری	واضح	انہوں نے کہا	یہ
ہماری آنکھیں کھول دینے والی نشانیاں آئیں			

خبر	نعت	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور
س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا	ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً ((إفْعَالٌ))	ج ح د۔ جَحَدَ۔ يَجْحَدُ۔ جُحُودًا	
سِحْرٌ	مُّبِينٌ ﴿١٣﴾	وَجَحَدُوا۟	بِهَا
جادو ہے	کھلم کھلا	اور انہوں نے انکار کیا	ان کا
انہوں نے کہا کہ یہ تو کھلا جادو ہے۔ اور انہوں نے ان کا انکار کیا			

حال۔ ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول لأجله
ي ق ن۔ اِسْتَيْقَنَ۔ يَسْتَيْقِنُ۔ اِسْتِيقَانًا ((اِسْتِفْعَالٌ))	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا
وَٱسْتَيْقَنَتْهَآ	أَنفُسُهُمْ	ظُلْمًا
حالانکہ یقین کر لیا تھا اس کا	ان کے دلوں نے	ظلم
ظلم اور سرکشی کے ساتھ جبکہ ان کے دلوں نے		

عطف۔ معطوف على ((ظلمًا))	استئنافية۔ أمر ((أنت))	استفهام۔ خبر ((كان)) مقدم	ماضٍ ناقص
ع ل و۔ عَلَا۔ يَعْلُو۔ عُلُوًّا	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظْرًا	ك ي ف	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
وَعُلُوًّا ۚ	فَٱنظُرْ	كَيْفَ	كَانَ
اور سرکشی سے	تو دیکھو	کس طرح	ہوا
ان کا یقین کیا تو دیکھ لو! کیسا ہوا			

اسم ((كان))۔ مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق
ع ق ب۔ عَقَبَ۔ يَعْقِبُ۔ عَقْبًا	ف س د۔ أَفْسَدَ۔ يُفْسِدُ۔ إِفْسَادًا ((إفْعَالٌ))	
عَٰقِبَةُ	ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾	وَلَقَدْ
انجام	فساد کرنے والوں کا	اور البتہ تحقیق
انجام مفسدوں کا۔ اور ہم نے		

ماضٍ۔ فاعل	مفعول به أول	عطف۔ معطوف على ((داود))	مفعول به ثانٍ
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ((إفْعَالٌ))			ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
ءَاتَيْنَا	دَاوُۥدَ	وَسُلَيْمَٰنَ	عِلْمًا ۖ
دیا ہم نے	داؤد	اور سلیمان کو	علم
داؤد علیہ السلام اور سلیمان علیہ السلام کو علم عطا کیا تھا			

عطف۔ماضٍ۔فاعل	مبتدأ	جار۔مجرور(خبر)	موصول۔نعت
ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح م د۔ حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا	أ ل ه	
وَقَالَا	ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	ٱلَّذِى
اور ان دونوں نے کہا	سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	جس نے
اور ان دونوں نے کہا کہ کل شکر اور کل تعریف اس اللہ کے لیے ہے جس نے			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور		جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ف ض ل۔ فَضَّلَ۔يُفَضِّلُ۔تَفْضِيلًا(تَفْعِيلٌ)		ك ث ر۔ كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً		ع ب د۔ عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
فَضَّلَنَا	عَلَىٰ	كَثِيرٍ	مِّنْ	عِبَادِهِ
فضیلت دی ہمیں	اکثریت پر		اپنے بندوں میں سے	
ہمیں اپنے بہت سے مؤمن بندوں پر				

نعت	عطف۔ماضٍ	فاعل	مفعول به	عطف۔ماضٍ(هو)
أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إفْعَالٌ)	و ر ث۔ وَرِثَ۔يَرِثُ۔وِرْثًا			ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾	وَوَرِثَ	سُلَيْمَٰنُ	دَاوُۥدَ ۖ	وَقَالَ
جو ایمان لانے والے ہیں	اور وارث ہوا	سلیمان	داؤد کا	اور اس نے کہا
فضیلت عطا فرمائی۔ اور وارث ہوا سلیمان علیہ السلام داؤد علیہ السلام کا اور اس نے کہا:				

نداء۔منادى	بدل	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل	مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه
	ن و س	ع ل م۔ عَلَّمَ۔يُعَلِّمُ۔تَعْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)	ن ط ق۔ نَطَقَ۔يَنْطِقُ۔مَنْطِقًا	ط ي ر۔ طَارَ۔يَطِيرُ۔طَيْرًا
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	عُلِّمْنَا	مَنطِقَ	ٱلطَّيْرِ
اے	لوگو	سکھائے گئے ہم	بولی	پرندوں کی
اے لوگو! ہمیں سکھادی گئی ہیں پرندوں کی بولیاں				

عطف۔ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	توكيد ونصب
أ ت ي۔ آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إفْعَالٌ)		ك ل ل۔ كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ش ي أ۔ شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	
وَأُوتِينَا	مِن	كُلِّ	شَىْءٍ ۖ	إِنَّ
اور دیے گئے ہم	ہر		چیز (ضرورت کی)	بے شک
اور ہمیں (اللہ کی طرف سے) ہر چیز عطا کی گئی ہے۔ یقیناً یہ				

إشارة۔اسم(إنّ)	مزحلقة۔مبتدأ	خبر	نعت
		ف ض ل۔ فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا	ب ي ن۔ أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً(إفْعَالٌ)
هَٰذَا	لَهُوَ	ٱلْفَضْلُ	ٱلْمُبِينُ ﴿١٦﴾
یہ	البتہ وہ	فضل ہے	واضح
(اللہ کا) بہت واضح فضل ہے۔			

عطف۔ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور	نائب فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	عطف۔معطوف علی «الجن»
ح ش ر۔حَشَرَ۔يَحْشُرُ۔حَشْرًا		ج ن د	ج ن ن	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
وَحُشِرَ	لِسُلَيْمَٰنَ	جُنُودُهُۥ	مِنَ ٱلْجِنِّ	وَٱلْإِنسِ
اور اکٹھے کیے گئے	سلیمان کے لیے	اس کے لشکر	جنوں میں سے	اور انسانوں

اور جمع کیے گئے سلیمان کے (معائنہ کے) لیے اس کے تمام لشکر جنوں انسانوں

عطف۔معطوف علی «الجن»	عطف۔مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	حرفِ إبتداء	ظرف زمان
ط ي ر۔طَارَ۔يَطِيرُ۔طَيْرًا		و ز ع۔وَزَعَ۔يَزَعُ۔وَزْعًا		
وَٱلطَّيْرِ	فَهُمْ	يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾	حَتَّىٰٓ	إِذَآ
اور پرندوں میں سے	تو وہ	وہ گروہوں میں تقسیم کیے جاتے ہیں	یہاں تک کہ	جب

اور پرندوں میں سے اس طرح کہ انہیں جماعتوں میں منظم کیا جاتا تھا۔ یہاں تک کہ جب

ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	ماضٍ	فاعل
أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا		و د ي۔وَدَى۔يَدِي۔وَدْيًا	ن م ل	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ن م ل
أَتَوْا۟	عَلَىٰ	وَادِ	ٱلنَّمْلِ	قَالَتْ	نَمْلَةٌ
وہ آئے	وادی پر		چیونٹیوں کی	کہنے لگی	ایک چیونٹی

وہ چیونٹیوں کی وادی میں پہنچے تو ایک چیونٹی نے کہا:

نداء۔منادی	بدل	أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	نافية
	ن م ل	د خ ل۔دَخَلَ۔يَدْخُلُ۔دُخُولًا	س ك ن۔سَكَنَ۔يَسْكُنُ۔سُكُونًا	
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّمْلُ	ٱدْخُلُوا۟	مَسَٰكِنَكُمْ	لَا
اے	چیونٹیو	داخل ہو جاؤ	اپنے گھروں میں	نہ

اے چیونٹیو! تم سب اپنے بلوں میں گھس جاؤ

مضارع مبنی۔توکید۔مفعول به	فاعل	عطف۔مضاف۔مضاف إليه	حال۔مبتدأ	نافية
ح ط م۔حَطَمَ۔يَحْطِمُ۔حَطْمًا		ج ن د۔جَنَدَ۔يَجْنُدُ۔جُنُودًا		
يَحْطِمَنَّكُمْ	سُلَيْمَٰنُ	وَجُنُودُهُۥ	وَهُمْ	لَا
کچل ڈالیں تمہیں	سلیمان	اور لشکر اس کا	اور وہ	نہ

کہیں ایسا نہ ہو کہ سلیمان علیہ السلام اور اس کے لشکر تمہیں کچل کر رکھ دیں اور انہیں

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	عطف۔ماضٍ «هو»	حال	جر
ش ع ر۔شَعَرَ۔يَشْعُرُ۔شُعُورًا	ب س م۔تَبَسَّمَ۔يَتَبَسَّمُ۔تَبَسُّمًا «تَفَعُّلٌ»	ض ح ك۔ضَحِكَ۔يَضْحَكُ۔ضَحِكًا	
يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾	فَتَبَسَّمَ	ضَاحِكًا	مِّن
وہ شعور رکھتے ہوں	تو وہ مسکرا دیا	ہنستے ہوئے	

اس کا احساس بھی نہ ہو۔ تو وہ خوش ہو کر مسکرایا

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ(هو)	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	أمر(أنت)۔وقاية۔مفعول به
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	و ز ع۔أَوْزَعَ۔يُوزِعُ۔إِيزَاعًا(إِفْعَالٌ)
قَوۡلِهَا	وَقَالَ	رَبِّ	أَوۡزِعۡنِيٓ
اس کی بات سے	اور اس نے کہا	اے میرے رب	توفیق دے مجھے
اس کی اس بات پر اور اس نے کہا: اے میرے پروردگار! مجھے توفیق دے			

مصدري	مضارع منصوب(أنا)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ونصب	ش ك ر۔شَكَرَ۔يَشْكُرُ۔شُكْرًا	ن ع م۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً		ن ع م۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً
أَنۡ	أَشۡكُرَ	نِعۡمَتَكَ	ٱلَّتِيٓ	أَنۡعَمۡتَ
کہ	میں شکر ادا کروں	تیری نعمت کا	وہ جو	انعام کی تو نے
کہ میں شکر ادا کروں تیری اس نعمت کا				

جار۔مجرور	عطف۔جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔مصدري ونصب	مضارع منصوب(أنا)
		و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا		ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
عَلَيَّ	وَعَلَىٰ	وَٰلِدَيَّ	وَأَنۡ	أَعۡمَلَ
مجھ پر	اور اوپر	میرے والدین کے	اور یہ کہ	میں عمل کروں
جو تو نے مجھے اور میرے والدین کو عطا کی ہے اور یہ کہ میں اچھے اعمال کروں				

مفعول به	مضارع مرفوع(أنت)۔مفعول به۔نعت	عطف۔فعل دعاء(أنت)۔وقاية۔مفعول به
ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا	ر ض و۔رَضِيَ۔يَرْضَى۔رِضًا	د خ ل۔أَدْخَلَ۔يُدْخِلُ۔إِدْخَالًا(إِفْعَالٌ)
صَٰلِحٗا	تَرۡضَىٰهُ	وَأَدۡخِلۡنِي
نیک	تو راضی ہو جائے جس سے	اور داخل کر مجھے
جس سے تو راضی ہو اور مجھے داخل کرنا		

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		نعت۔جمع مذکر سالم
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا
بِرَحۡمَتِكَ	فِي	عِبَادِكَ	ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٩﴾
ساتھ اپنی رحمت کے	اپنے بندوں میں		جو نیک ہیں
اپنی رحمت سے اپنے نیک بندوں میں۔			

عطف۔ماضٍ(هو)	مفعول به	عطف۔ماضٍ(هو)	استفهام۔مبتدأ۔جار۔مجرور(خبر)
ف ق د۔تَفَقَّدَ۔يَتَفَقَّدُ۔تَفَقُّدًا(تَفَعُّلٌ)	ط ي ر۔طَارَ۔يَطِيرُ۔طَيْرًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
وَتَفَقَّدَ	ٱلطَّيۡرَ	فَقَالَ	مَالِيَ
اور اس نے جائزہ لیا	پرندوں کا	پھر کہا	کیا ہے
اور اس نے پرندوں کے لشکر کا معائنہ کیا تو کہا			

نافية	مضارع مرفوع ((أنا))	مفعول به	المنقطعة	ماضٍ ناقص ((هو))	جار-
	رأي- رَأَى- يَرَى- رُؤْيَةً	ھدھد		كون- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	
لَآ	أَرَى	ٱلۡهُدۡهُدَ	أَمۡ	كَانَ	مِنَ
نہیں میں دیکھتا		ہدہد کو	یا	ہے وہ	
کہ کیا بات ہے مجھے ہدہد نظر نہیں آرہا؟					

-مجرور ((خبر كان))	واقعة في جواب قسم- مضارع ((أنا))- توكيد- مفعول به	مفعول مطلق
غيب- غَابَ- يَغِيبُ- غَيْبًا	عذب- عَذَّبَ- يُعَذِّبُ- تَعْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))	عذب- عَذَبَ- يَعْذِبُ- عَذْبًا
ٱلۡغَآئِبِينَ ٢٠	لَأُعَذِّبَنَّهُۥ	عَذَابًا
غائب ہونے والوں میں سے	البتہ میں ضرور سزا دوں گا	سزا
کیا وہ غیر حاضر ہے۔ میں اسے بہت سخت سزا دوں گا		

نعت	عطف	واقعة في جواب قسم- مضارع ((أنا))- توكيد- مفعول به	عطف
شدد- شَدَّ- يَشُدُّ- شَدًّا		ذبح- ذَبَحَ- يَذْبَحُ- ذَبْحًا	
شَدِيدًا	أَوۡ	لَأَاْذۡبَحَنَّهُۥٓ	أَوۡ
شدید	یا	البتہ میں ضرور ذبح کروں گا اسے	یا
یا اسے ذبح کر ڈالوں گا یا			

وج ق- مضارع مبني ((هو))- توكيد- مفعول به	جار- مجرور	نعت
أتي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا	سلط- سَلَطَ- يَسْلُطُ- سَلَاطَةً	بين- أَبَانَ- يُبِينُ- إِبَانَةً ((إِفْعَالٌ))
لَيَأۡتِيَنِّي	بِسُلۡطَٰنٖ	مُّبِينٖ ٢١
البتہ وہ ضرور لائے میرے پاس	کوئی دلیل	واضح
وہ میرے پاس کوئی واضح دلیل لے کر آئے۔		

عطف- ماضٍ ((هو))	ظرف زمان	مضاف إليه	عطف- ماضٍ ((هو))
مكث- مَكَثَ- يَمْكُثُ- مَكْثًا	غير- غَارَ- يَغِيرُ- غَيْرًا	بعد- بَعُدَ- يَبْعُدُ- بُعْدًا	قول- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
فَمَكَثَ	غَيۡرَ	بَعِيدٖ	فَقَالَ
تو وہ ٹھہرا	تھوڑی دیر		تو کہا (ہدہد نے)
تو کچھ زیادہ دیر نہیں گزری (کہ ہدہد پہنچ گیا) تو اس نے کہا			

ماضٍ- فاعل	جار- مجرور- موصول	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم ((أنت))- صلة الموصول
حوط- أَحَاطَ- يُحِيطُ- إِحَاطَةً ((إِفْعَالٌ))			حوط- أَحَاطَ- يُحِيطُ- إِحَاطَةً ((إِفْعَالٌ))
أَحَطتُ	بِمَا	لَمۡ	تُحِطۡ
احاطہ کیا میں نے	اس کا جو	نہیں	آپ نے احاطہ کیا
کہ میں نے وہ کچھ معلوم کیا ہے جو آپ کو معلوم نہیں			

جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	جار۔مجرور	نعت
	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً		ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبأً	ي ق ن۔ يَقِنَ۔ يَيْقَنُ۔ يَقَنًا
بِهِۦ	وَجِئْتُكَ	مِن سَبَإٍۭ	بِنَبَإٍ	يَقِينٍ ﴿٢٢﴾
جس کا	اور لایا ہوں میں آپ کے پاس	سبا سے	ایک خبر	یقینی

اور میں آپ علیہ السلام کے پاس قوم سبا سے متعلق یقینی معلومات لے کر آیا ہوں۔

توکیدونصب۔اسم«إِنَّ»	ماضٍ۔فاعل۔خبر«إِنَّ»	مفعول به	مضارع مرفوع«هي»۔مفعول به
	و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا	م ر أ۔ مَرءَ۔ يَمْرءُ۔ مَرَءًا	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا
إِنِّي	وَجَدتُّ	ٱمْرَأَةً	تَمْلِكُهُمْ
بے شک میں	پایا میں نے	ایک عورت کو	وہ حکمرانی کرتی ہے

میں نے ایک عورت کو ان پر حکومت کرتے ہوئے دیکھا ہے

عطف۔ماضٍ للمجهول«هي»	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور۔خبرمقدم
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»		ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	
وَأُوتِيَتْ	مِن	كُلِّ	شَيْءٍ	وَلَهَا
اور وہ دی گئی ہے		ہر	چیز (ضرورت کی)	اور اس کے لیے

اور اسے ہر شے دی گئی ہے اور اس کا

مبتدأ مؤخر	نعت	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔مضاف۔مضاف إليه
ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
عَرْشٌ	عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾	وَجَدتُّهَا	وَقَوْمَهَا
تخت ہے	بہت بڑا	پایا میں نے اسے	اور اس کی قوم کو

تخت بہت عظیم الشان ہے۔ اور میں نے دیکھا اس کو اور اس کی قوم کو

مضارع مرفوع۔فاعل۔حال	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه
س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا	ش م س		د و ن	أ ل ه
يَسْجُدُونَ	لِلشَّمْسِ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ
وہ سجدہ کرتے ہیں	سورج کو	سوائے		اللہ کے

کہ وہ سجدہ کرتے ہیں سورج کو اللہ کو چھوڑ کر

عطف۔ماضٍ	جار۔مجرور	فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ز ي ن۔ زَيَّنَ۔ يُزَيِّنُ۔ تَزْيِينًا«تَفْعِيلٌ»		ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
وَزَيَّنَ	لَهُمُ	ٱلشَّيْطَٰنُ	أَعْمَٰلَهُمْ
اور مزین کر دیئے	ان کے لیے	شیطان نے	اعمال ان کے

اور شیطان نے ان کے لیے ان کے اعمال کو مزین کر دیا ہے

فَصَدَّهُمْ	عَنِ	ٱلسَّبِيلِ	فَهُمْ	لَا
عطف۔ماضٍ(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور		عطف۔مبتدأ	نافية
ص دد۔صَدَّ۔يَصُدُّ۔صَدًّا		س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا		
پھر اس نے روک دیا انہیں	(سیدھے) راستے سے		پس وہ	نہیں

اور انہیں روک دیا ہے سیدھے راستے سے

يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾	أَلَّا	يَسْجُدُوا	لِلَّهِ
مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	مصدري ونصب۔نافية	مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور
ه دي۔اِهْتَدَى۔يَهْتَدِي۔اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)		س ج د۔سَجَدَ۔يَسْجُدُ۔سُجُودًا	أ ل ه
وہ ہدایت پاتے	یہ کہ نہیں	وہ سجدہ کرتے	اللہ کے لیے

تو اب وہ راستہ نہیں پا رہے۔ کہ وہ سجدہ نہیں کرتے اللہ کو

ٱلَّذِي	يُخْرِجُ	ٱلْخَبْءَ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ
موصول۔نعت	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	مفعول به	جار۔مجرور	
	خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	خ ب أ۔خَبَأَ۔يَخْبَأُ۔خَبْئًا		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
وہ جو	نکالتا ہے	چھپی چیز کو	آسمانوں میں	

جو نکالتا ہے ہر چھپی چیز کو آسمانوں

وَٱلْأَرْضِ	وَيَعْلَمُ	مَا	تُخْفُونَ
عطف۔معطوف على(السموات)	عطف۔مضارع مرفوع(هو)	موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
أ ر ض	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		خ ف ي۔أَخْفَى۔يُخْفِي۔إِخْفَاءً(إِفْعَالٌ)
اور زمین میں	اور وہ جانتا ہے	جو کچھ	تم چھپاتے ہو

اور زمین میں سے اور وہ خوب جانتا ہے جو کچھ تم چھپاتے ہو

وَمَا	تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾	ٱللَّهُ	لَا	إِلَٰهَ	إِلَّا
عطف۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مبتدأ۔لفظ الجلالة	نافية للجنس	اسم(لا)	استثناء
	ع ل ن۔أَعْلَنَ۔يُعْلِنُ۔إِعْلَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه			
اور جو کچھ	تم ظاہر کرتے ہو	اللہ	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر

اور جو کچھ تم ظاہر کرتے ہو۔ وہ اللہ کہ جس کے علاوہ کوئی معبود نہیں

هُوَ	رَبُّ	ٱلْعَرْشِ	ٱلْعَظِيمِ ۩ ﴿٢٦﴾
ضمير منفصل	بدل۔مضاف	مضاف إليه	نعت
	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ر ش۔عَرَشَ۔يَعْرِشُ۔عَرْشًا	ع ظ م۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً
وہی	رب ہے	عرش	عظیم کا

اور جو بہت بڑے عرش کا مالک ہے۔

سَجْدَة
ثلاثة أرباع
الحزب ٣٨

ماضٍ((هو))	استقبال۔مضارع مرفوع((نحن))	استفهام۔ماضٍ۔فاعل	عطف
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظْرًا	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدَقُ۔ صِدْقًا	
قَالَ	سَنَنظُرُ	أَصَدَقْتَ	أَمْ
اس نے کہا	عنقریب ہم دیکھیں گے	کیا سچ کہا تو نے	یا

سلیمان علیہ السلام نے کہا: ہم عنقریب دیکھیں گے کہ تم نے سچ کہا ہے

ماضٍ ناقص۔اسمها	جار۔مجرور((خبر کان))		أمر((أنت))
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا	ذ ه ب۔ ذَهَبَ۔ يَذْهَبُ۔ ذَهْبًا
كُنتَ	مِنَ	ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٢٧﴾	ٱذْهَب
ہے تو	جھوٹوں میں سے		لے جاؤ

یا تم جھوٹے ہو۔

جار۔مجرور۔ مضاف۔مضاف إليه	إشارة۔نعت	عطف۔أمر((أنت))۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف
ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا		ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً((إفعال))		
بِّكِتَٰبِى	هَٰذَا	فَأَلْقِهْ	إِلَيْهِمْ	ثُمَّ
خط میرا	یہ	پھر ڈال دو اسے	طرف ان کے	پھر

میرا یہ خط لے جاؤ اسے ان کے پاس جا کر ڈال آؤ پھر

أمر((أنت))	جار۔مجرور	عطف۔أمر((أنت))	استفهام۔مفعول به
و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا((تفعُّل))		ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظْرًا	
تَوَلَّ	عَنْهُمْ	فَٱنظُرْ	مَاذَا
ہٹ جاؤ	ان سے	پھر دیکھو	کیا کچھ

ان سے الگ ہو کر دیکھتے رہو کہ وہ

مضارع مرفوع۔فاعل	ماضٍ((ھی))	نداء۔منادی	بدل	توکیدونصب۔اسم((إنَّ))
ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		م ل أ۔ مَلَؤَ۔ يَمْلُؤُ۔ مَلَاءً	
يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾	قَالَتْ	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلْمَلَؤُا۟	إِنِّىٓ
وہ جواب دیتے ہیں	بولی (ملکہ)	اے	سردارو	بے شک میں

کیا جواب دیتے ہیں۔ اس نے کہا کہ اے (میری قوم کے) سردارو!

ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور	نائب فاعل	نعت
ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً((إفعال))		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ك ر م۔ كَرُمَ۔ يَكْرُمُ۔ كَرَامَةً
أُلْقِىَ	إِلَىَّ	كِتَٰبٌ	كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾
ڈالا گیا	میری طرف	ایک خط	معزز

میری طرف ایک بہت عزت والا خط ڈالا گیا ہے۔

توكيدونصب۔اسم«إنَّ»	جار۔مجرور«خبرإنَّ»	عطف۔توكيدونصب۔اسم«إنَّ»	جار۔مجرور۔مضاف۔خبر«إنَّ»
			س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمْوًا
إِنَّهُۥ	مِن سُلَيۡمَٰنَ	وَإِنَّهُۥ	بِسۡمِ
بے شک وہ	سلیمان کی طرف سے ہے	اور بے شک وہ	ساتھ نام
یہ (خط) سلیمان علیہ السلام کی طرف سے ہے اور اس کا آغاز			

مضاف إليه۔لفظ الجلالة	نعت أول	نعت ثانٍ	مصدري ونصب۔نافية
أ ل ہ	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	
ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ٣٠	أَلَّا
اللہ کے ہے	جو بڑا مہربان ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	کہ نہ
بسم اللہ الرحمن الرحیم سے ہوا ہے۔ یہ کہ میرے مقابلے میں			

مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور	عطف۔أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	حال
ع ل و۔عَلَا۔يَعْلُو۔عُلُوًّا		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	س ل م۔أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»
تَعۡلُواْ	عَلَيَّ	وَأۡتُونِي	مُسۡلِمِينَ ٣١
تم سرکشی کرو	مجھ پر	اور آجاؤ میرے پاس	فرماں بردار بن کر
تم لوگ سرکشی نہ کرو اور مطیع ہو کر میرے پاس حاضر ہو جاؤ۔			

ماضٍ«هي»	نداء۔منادى	بدل	أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	جر
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		م ل أ۔مَلُؤَ۔يَمْلُؤُ۔مَلَاءً	ف ت ي۔أَفْتَى۔يُفْتِي۔إِفْتَاءً«إِفْعَالٌ»	
قَالَتۡ	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلۡمَلَؤُاْ	أَفۡتُونِي	فِيٓ
وہ کہنے لگی	اے	سردارو	جواب دو مجھے	
اس نے کہا: اے سردارو! میرے اس معاملے میں آپ لوگ مجھے مشورہ دیں۔				

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	نافية	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	خبر«كان»	مفعول به
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ق ط ع۔قَطَعَ۔يَقْطَعُ۔قَطْعًا	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
أَمۡرِي	مَا	كُنتُ	قَاطِعَةً	أَمۡرًا
میرے معاملے میں	نہیں	ہوں میں	قطعی فیصلہ کرنے والی	کسی کام کا
میں کسی معاملے میں بھی حتمی فیصلہ نہیں کرتی				

غاية	مضارع منصوب۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل	مبتدأ	خبر۔مضاف
	ش ہ د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شُهُودًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		
حَتَّىٰ	تَشۡهَدُونِ ٣٢	قَالُواْ	نَحۡنُ	أُوْلُواْ
یہاں تک کہ	تم موجود ہو میرے پاس	انہوں نے کہا	ہم	
جب تک آپ لوگ موجود نہ ہوں۔ انہوں نے کہا: ہم				

مضاف إليه	عطف۔مضاف	مضاف إليه	نعت	عطف۔مبتدأ
قوي۔قَوِيَ۔يَقْوَى۔قُوَّةً		بأس۔بَئِسَ۔يَبْئَسُ۔بَأْسًا	شدد۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا	أمر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
قُوَّةٖ	وَأُوْلُواْ	بَأۡسٖ	شَدِيدٖ	وَٱلۡأَمۡرُ
قوت والے ہیں	اور جنگجو ہیں		سخت	اور فیصلہ

طاقتور بھی ہیں اور زبردست جنگی صلاحیت والے بھی اور فیصلے کا اختیار

جار۔مجرور(خبر)	عطف۔أمر۔فاعل	استفهام۔مفعول به	مضارع مرفوع۔فاعل	ماضٍ(هي)
	نظر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا		أمر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
إِلَيۡكِ	فَٱنظُرِي	مَاذَا	تَأۡمُرِينَ ٣٣	قَالَتۡ
تمہاری طرف ہے	تو دیکھ لو / غور کرلو	کیا	تم حکم دیتی ہو	وہ کہنے لگی

تو آپ ہی کے پاس ہے چناچہ آپ خود دیکھ لیں کہ کیا حکم دیتی ہیں۔ اس نے کہا

توكيد ونصب	اسم(إنَّ)	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	مفعول به
	ملك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مِلْكًا		دخل۔دَخَلَ۔يَدْخُلُ۔دُخُولًا	قري۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى
إِنَّ	ٱلۡمُلُوكَ	إِذَا	دَخَلُواْ	قَرۡيَةً
بے شک	بادشاہ	جب	وہ داخل ہوتے ہیں	کسی بستی میں

کہ بادشاہ جب کسی بستی میں داخل ہوتے ہیں

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔جواب(إذا)	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به أول۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
فسد۔أَفْسَدَ۔يُفْسِدُ۔إِفْسَادًا(إِفْعَال)	جعل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	عزز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	أهل
أَفۡسَدُوهَا	وَجَعَلُوٓاْ	أَعِزَّةَ	أَهۡلِهَآ
وہ تباہ کر دیتے ہیں اسے	اور وہ کر دیتے ہیں	اس کے معزز باشندوں کو	

تو اس میں فساد برپا کر دیتے ہیں اور اس کے معزز لوگوں کو

مفعول به ثانٍ	عطف۔تشبيه وجر۔إشارة	مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)
ذلل۔ذَلَّ۔يَذِلُّ۔ذَلَالَةً		فعل۔فَعَلَ۔يَفْعَلُ۔فِعْلًا	
أَذِلَّةٗۖ	وَكَذَٰلِكَ	يَفۡعَلُونَ ٣٤	وَإِنِّي
ذلیل	اور اسی طرح	یہ کریں گے	اور بے شک میں

ذلیل کر دیتے ہیں اور وہ ایسے ہی کرتے ہیں۔ تو میں ان کی طرف

خبر(إنَّ)	جار۔مجرور	جار۔مجرور	عطف۔معطوف على(مرسلة)
رسل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَال)		هدي۔هَدَّى۔يُهَدِّي۔تَهْدِيَةً(تَفْعِيل)	نظر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا
مُرۡسِلَةٌ	إِلَيۡهِم	بِهَدِيَّةٖ	فَنَاظِرَةُۢ
بھیجنے والی ہوں	طرف ان کے	ایک ہدیہ	پھر دیکھنے والی ہوں

اپنے ایلچی کچھ تحائف کے ساتھ بھیجتی ہوں پھر دیکھتی ہوں

جار۔مجرور۔استفهام	مضارع مرفوع	فاعل	عطف۔ظرف زمان
	ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	
بِمَ	يَرْجِعُ	ٱلْمُرْسَلُونَ ٣٥	فَلَمَّا
ساتھ کس چیز کے	لوٹتے ہیں	بھیجے ہوئے (قاصد)	توجب

کہ وہ کیا جواب لے کر واپس آتے ہیں۔ توجب

ماضٍ﴿هو﴾	مفعول به	ماضٍ﴿هو﴾	استفهام۔مضارع مرفوع۔فاعل۔وقاية۔مفعول به
ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	م د د۔أَمَدَّ۔يُمِدُّ۔إِمْدَادًا﴿إِفْعَالٌ﴾
جَآءَ	سُلَيْمَٰنَ	قَالَ	أَتُمِدُّونَنِ
وہ آیا	سلیمان کے پاس	اس نے کہا	کیا تم مدد دیتے ہو مجھے

وہ (وفد) آیا سلیمان علیہ السلام کے پاس اس علیہ السلام نے کہا کہ کیا تم میری اعانت کرنا چاہتے ہو

جار۔مجرور	عطف۔مبتدأ۔موصول	ماضٍ۔وقاية۔مفعول به	لفظ الجلالة۔فاعل۔جملة صلة الموصول
م و ل		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً﴿إِفْعَالٌ﴾	أ ل ه
بِمَالٍ	فَمَآ	ءَاتَىٰنِۦَ	ٱللَّهُ
ساتھ مال کے	تو جو	عطا کیا مجھے	اللہ نے

مال و دولت سے؟ تو جو کچھ مجھے اللہ نے دے رکھا ہے

خبر	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ﴿هو﴾۔مفعول به۔صلة الموصول	إضراب انتقالي	مبتدأ
خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً﴿إِفْعَالٌ﴾		
خَيْرٌ	مِّمَّآ	ءَاتَىٰكُم	بَلْ	أَنتُم
بہتر ہے	اس سے جو	اس نے عطا کیا تمہیں	بلکہ	تم ہی

وہ کہیں بہتر ہے اس سے جو اس نے تمہیں دیا ہے۔

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	أمر﴿أنت﴾	جار۔مجرور
ه د ي۔هَدَّى۔يُهَدِّي۔تَهْدِيَةً﴿تَفْعِيلٌ﴾	ف ر ح۔فَرِحَ۔يَفْرَحُ۔فَرَحًا	ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا	
بِهَدِيَّتِكُمْ	تَفْرَحُونَ ٣٦	ٱرْجِعْ	إِلَيْهِمْ
ساتھ اپنے ہدیے کے	تم خوش ہوتے ہو	لوٹ جاؤ	ان کی طرف

اپنے ان تحائف سے تم خود ہی خوش رہو۔ تم لوٹ جاؤ ان کی طرف

وج ش۔مضارع مبني﴿نحن﴾۔توكيد۔مفعول به	جار۔مجرور	نافية للجنس	اسم﴿لا﴾
أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ج ن د۔جَنَدَ۔يَجْنُدُ۔جُنُودًا		ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قُبُولًا
فَلَنَأْتِيَنَّهُم	بِجُنُودٍ	لَّا	قِبَلَ
پس البتہ ہم ضرور لائیں گے ان کے پاس	ایسے لشکروں کو	نہیں کوئی مقابلہ	

تو ہم ان پر ایسے لشکروں سے حملہ آور ہوں گے جن کا مقابلہ

جار۔ مجرور (خبر لا)	جار۔ مجرور	عطف۔ واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبنى (نحن)۔ توكيد۔ مفعول به	جار۔ مجرور
جملة جواب الشرط		خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)	
لَهُم	بِهَا	وَلَنُخْرِجَنَّهُم	مِّنْهَآ
ان کے لیے	ان کا	اور البتہ ہم ضرور نکال دیں گے انہیں	اس سے

ان کے لیے ممکن نہیں ہو گا اور ہم نکال باہر کریں گے انہیں اس ملک سے

حال	حال۔ مبتدأ	خبر	ماضٍ (هو)	نداء۔ منادى
ذ ل ل۔ ذَلَّ۔ يَذِلُّ۔ ذَلَالَةً		ص غ ر۔ صَغُرَ۔ يَصْغُرُ۔ صَغَارًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
أَذِلَّةً	وَهُمْ	صَٰغِرُونَ ۝٣٧	قَالَ	يَٰٓأَيُّهَا
ذلیل کر کے	اس حال میں کہ وہ	خوار ہوں گے	کہا	اے

ذلیل کر کے اور وہ خوار ہو جائیں گے۔ پھر اپنے درباریوں سے مخاطب ہو کر سلیمان علیہ السلام نے کہا: اے

بدل	استفهام۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع (هو)۔ وقاية۔ مفعول به۔ خبر
م ل أ۔ مَلُؤَ۔ يَمْلُؤُ۔ مَلَاءً		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
ٱلْمَلَؤُا۟	أَيُّكُمْ	يَأْتِينِي
سردارو	کون تم میں سے	لائے گا میرے پاس

درباریو! تم میں سے کون اس (ملکہ) کا تخت میرے پاس لائے گا

جار۔ مجرور	ظرف زمان	مصدري ونصب	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به
ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا	ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
بِعَرْشِهَا	قَبْلَ	أَن	يَأْتُونِي
تخت اس کا	اس سے پہلے	کہ	وہ آجائیں میرے پاس

اس سے پہلے کہ وہ لوگ فرمانبردار ہو کر

حال	ماضٍ	فاعل	جار۔ مجرور (نعت)	
س ل م۔ أَسْلَمَ۔ يُسْلِمُ۔ إِسْلَامًا (إِفْعَالٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ع ف ر۔ عَفَرَ۔ يَعْفِرُ۔ عَفْرًا		ج ن ن
مُسْلِمِينَ ۝٣٨	قَالَ	عِفْرِيتٌ	مِّنَ	ٱلْجِنِّ
فرماں بردار بن کر	کہا	ایک دیو نے	جنوں میں سے	

میرے پاس پہنچیں۔ جنوں میں سے ایک دیو نے کہا

مبتدأ	مضارع مرفوع (أنا)۔ مفعول به۔ خبر	جار۔ مجرور	ظرف	مصدري ونصب
	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	
أَنَا۠	ءَاتِيكَ	بِهِۦ	قَبْلَ	أَن
میں	میں لے آؤں گا آپ کے پاس	اسے	اس سے قبل	کہ

کہ میں اسے آپ کے پاس لے آتا ہوں اس سے پہلے کہ

مضارع منصوب «أنت»	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم «إنَّ»	جار۔ مجرور
قوم۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		قوم۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		
تَقُومَ	مِن	مَّقَامِكَ ۖ	وَإِنِّي	عَلَيْهِ
آپ کھڑے ہوں	اپنی جگہ سے		اور بے شک میں	اس پر
آپ علیہ السلام اپنی اس مجلس سے اٹھیں اور میں یقیناً اس کام کے لیے				

مزحلقة۔ خبر «إنَّ» أول	خبر «إنَّ» ثانٍ	ماضٍ	موصول۔ فاعل
قوي۔ قَوِيَ۔ يَقْوَى۔ قُوًى	أمن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمْنًا	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
لَقَوِيٌّ	أَمِينٌ ﴿٣٩﴾	قَالَ	ٱلَّذِى
البتہ قوت رکھنے والا	بہت امانت دار ہوں	کہا	اس نے
طاقت بھی رکھتا ہوں اور امانت دار بھی ہوں۔ کہنے لگا وہ شخص			

ظرف مكان «خبر مقدم»۔ مضاف إليه	مبتدأ مؤخر۔ جملة صلة الموصول	جار۔ مجرور «نعت»		مبتدأ
عند	علم۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		كتب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	
عِندَهُۥ	عِلْمٌ	مِّنَ	ٱلْكِتَٰبِ	أَنَا۠
جس کے پاس	علم تھا	کتاب کا		میں
جس کے پاس کتاب کا علم تھا کہ میں				

مضارع مرفوع «أنا»۔ مفعول به۔ خبر	جار۔ مجرور	ظرف	مصدري ونصب
أتي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا		قبل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	
ءَاتِيكَ	بِهِۦ	قَبْلَ	أَن
میں لے آؤں گا آپ کے پاس	اسے	اس سے پہلے	کہ
اسے آپ کے پاس لے آتا ہوں اس سے قبل کہ			

مضارع منصوب	جار۔ مجرور	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ ظرف زمان
ردد۔ اِرْتَدَّ۔ يَرْتَدُّ۔ اِرْتِدَادًا «اِفْتِعَالٌ»		طرف۔ طَرَفَ۔ يَطْرِفُ۔ طَرَفًا	
يَرْتَدَّ	إِلَيْكَ	طَرْفُكَ ۚ	فَلَمَّا
لوٹے	آپ کی طرف	نظر آپ کی	پھر جب
آپ علیہ السلام کی نگاہ پلٹ کر آپ علیہ السلام کی طرف آئے۔ پھر جب			

ماضٍ «هو»۔ مفعول به	حال	ظرف مكان۔ مضاف إليه	ماضٍ «هو»
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	قرر۔ اِسْتَقَرَّ۔ يَسْتَقِرُّ۔ اِسْتِقْرَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»	عند	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
رَءَاهُ	مُسْتَقِرًّا	عِندَهُۥ	قَالَ
اس نے دیکھا اسے	رکھا ہوا	اپنے پاس	اس نے کہا
اس نے دیکھا اسے اپنے سامنے رکھا ہوا اس علیہ السلام نے کہا			

إشارة۔ مبتدأ	جار۔ مجرور۔ مضاف	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
		ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
هَٰذَا	مِن	فَضْلِ	رَبِّي
یہ	فضل سے ہے	فضل سے ہے	میرے رب کے
کہ یہ میرے رب ہی کے فضل سے ہے			

تعليل وجر۔ مضارع منصوب (هو)۔ وقاية۔ مفعول به	استفهام۔ مضارع مرفوع (أنا)	عطف	معطوف على (أشكر)
ب ل و۔ بَلَا۔ يَبْلُو۔ بَلَاءً	ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
لِيَبْلُوَنِيٓ	ءَأَشْكُرُ	أَمْ	أَكْفُرُ ۖ
تاکہ وہ آزمائے مجھے	کیا میں شکر کرتا ہوں	یا	میں ناشکری کرتا ہوں
تاکہ وہ مجھے آزمائے کہ کیا میں شکر ادا کرتا ہوں یا ناشکری کرتا ہوں۔			

استئنافية۔ اسم شرط۔ مبتدأ	ماضٍ (هو)۔ فعل الشرط	وج ش۔ كافة مكفوفة	مضارع مرفوع (هو)۔ جواب الشرط
	ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا		ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا
وَمَن	شَكَرَ	فَإِنَّمَا	يَشْكُرُ
اور جس نے	شکر کیا	تو یقیناً	وہ شکر کرے گا
اور جو کوئی شکر کرتا ہے وہ اپنے ہی (بھلے کے) لیے کرتا ہے			

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ اسم شرط۔ مبتدأ	ماضٍ (هو)۔ فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط۔ توكيد ونصب
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
لِنَفْسِهِۦ ۖ	وَمَن	كَفَرَ	فَإِنَّ
اپنے ہی لیے	اور جس نے	کفر کیا	تو یقیناً
اور جو کوئی ناشکری کرتا ہے تو میرا رب یقیناً			

اسم (إنَّ)۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر (إنَّ) أول۔ جملة جواب الشرط	خبر (إنَّ) ثانٍ	ماضٍ (هو)
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	غ ن ي۔ غَنِيَ۔ يَغْنَى۔ غَنًى	ك ر م۔ كَرُمَ۔ يَكْرُمُ۔ كَرَامَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
رَبِّي	غَنِيٌّ	كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾	قَالَ
میرا رب	بہت بے نیاز ہے	نہایت عزت والا ہے	اس نے کہا
بے نیاز ہے بہت کرم کرنے والا۔ سلیمان علیہ السلام نے کہا			

أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مجزوم (نحن)
ن ك ر۔ نَكَّرَ۔ يُنَكِّرُ۔ تَنْكِيرًا (تَفْعِيلٌ)		ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظْرًا
نَكِّرُوا۟	لَهَا	عَرْشَهَا	نَنظُرْ
انجانا کر دو	اس کے لیے	تخت اس کا	ہم دیکھتے ہیں
کہ اس کے لیے اس کے تخت کی ہیئت ذرا بدل دو ہم دیکھیں			

استفهام۔مضارع مرفوع(ھی)	عطف	مضارع ناقص(ھی)	جار۔مجرور(خبرتکون)۔موصول
ه دي۔ اِهْتَدَى۔ يَهْتَدِي۔ اِهْتِدَاءً (اِفْتِعَالٌ)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
أَتَهۡتَدِيٓ	أَمۡ	تَكُونُ	مِنَ ٱلَّذِينَ
کیا وہ ہدایت پاتی ہے	یا	ہوتی ہے وہ	ان میں سے جو

کہ وہ پہچان پاتی ہے یا ان لوگوں میں سے ہوتی ہے

نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ(ھی)	ماضٍ للمجهول
	ه دي۔ اِهْتَدَى۔ يَهْتَدِي۔ اِهْتِدَاءً (اِفْتِعَالٌ)		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
لَا	يَهۡتَدُونَ ٤١	فَلَمَّا	جَآءَتۡ	قِيلَ
نہیں وہ ہدایت پاتے		توجب	وہ آئی	کہا گیا

جو نہیں پہچان پاتے۔ پھر جب وہ آئی تو (اس سے) کہا گیا

استفهام۔تنبيه۔تشبيه۔جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ(ھی)
	ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
أَهَٰكَذَا	عَرۡشُكِۖ	قَالَتۡ
کیا اسی طرح کا ہے	تخت تیرا	وہ بولی

کہ کیا اسی طرح کا ہے آپ کا تخت؟ اس نے کہا

تشبيه ونصب۔اسم(كأن)	خبر(كأن)	استئنافية۔ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل	مفعول به ثانٍ	جر
		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
كَأَنَّهُۥ	هُوَۚ	وَأُوتِينَا	ٱلۡعِلۡمَ	مِن
گویا کہ وہ	وہی ہے	اور دیئے گئے تھے ہم	علم	

یہ تو گویا وہی ہے اور ہمیں اس سے

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	خبر(كان)	استئنافية۔ماضٍ۔مفعول به
ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	س ل م۔ أَسْلَمَ۔ يُسْلِمُ۔ إِسْلَامًا (إِفْعَالٌ)	ص د د۔ صَدَّ۔ يَصُدُّ۔ صَدًّا
قَبۡلِهَا	وَكُنَّا	مُسۡلِمِينَ ٤٢	وَصَدَّهَا
اس سے پہلے ہی سے	اور تھے ہم	فرماں بردار	اور روک رکھا تھا اسے

پہلے ہی علم حاصل ہو چکا ہے اور ہم اسلام لا چکے ہیں۔ اور سلیمان علیہ السلام نے اسے روک دیا

موصول۔فاعل	ماضٍ ناقص(ھی)۔مضارع مرفوع(ھی)۔خبر(كان)۔صلة الموصول		جار۔مجرور(حال)۔مضاف	
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً		دون
مَا	كَانَت	تَّعۡبُدُ	مِن	دُونِ
جس کی	تھی وہ	وہ عبادت کرتی		سوائے

(اس سے) جس کو وہ پوجتی تھی

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	توكيد ونصب اسم(إنَّ)	ماضٍ ناقص(هی)	جار۔ مجرور(خبر كان)	
أ ل ہ		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
ٱللَّهِ ۖ	إِنَّهَا	كَانَتۡ	مِن	قَوۡمٍ
اللہ کے	بے شک وہ	تھی وہ	قوم سے	
اللہ کے سوا وہ ایک				

نعت	ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور	أمر۔ فاعل۔ نائب فاعل
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا
كَٰفِرِينَ ﴿٤٣﴾	قِيلَ	لَهَا	ٱدۡخُلِي
کافروں کی	کہا گیا	اسے	داخل ہو جاؤ
کافر قوم میں سے تھی۔ اس سے کہا گیا کہ اب			

مفعول به	عطف۔ ظرف زمان	ماضٍ(هی)۔ مضاف إليه	ماضٍ(هی)۔ مفعول به أول
ص ر ح۔ صَرُحَ۔ يَصْرُحُ۔ صَرَاحَةً		رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا
ٱلصَّرۡحَ ۖ	فَلَمَّا	رَأَتۡهُ	حَسِبَتۡهُ
محل میں	تو جب	اس نے دیکھا اسے	وہ سمجھی اسے
محل میں داخل ہو جاؤ تو جب اس نے اس (کے فرش) کو دیکھا تو			

مفعول به ثانٍ	عطف۔ ماضٍ(هی)	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		ماضٍ(هو)
ل ج ج۔ لَجَّ۔ يَلَجُّ۔ لَجَاجًا	ك ش ف۔ كَشَفَ۔ يَكْشِفُ۔ كَشْفًا		س و ق۔ سَوِقَ۔ يَسَاقُ۔ سَوْقًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
لُجَّةً	وَكَشَفَتۡ	عَن	سَاقَيۡهَا ۚ	قَالَ
گہرا پانی	اور اس نے کھول دیں	پنڈلیاں اپنی		اس نے کہا
اسے گہرا پانی سمجھا اور اپنی دونوں پنڈلیاں کھول دیں سلیمان علیہ السلام نے کہا:				

توكيد ونصب۔ اسم(إنَّ)	خبر(إنَّ)	نعت	جار۔ مجرور	
	ص ر ح۔ صَرُحَ۔ يَصْرُحُ۔ صَرَاحَةً	م ر د		ق ر ر۔ قَرَّ۔ يَقَرُّ۔ قَرًّا
إِنَّهُۥ	صَرۡحٌ	مُّمَرَّدٌ	مِّن	قَوَارِيرَ ۗ
بے شک وہ	محل ہے	چکنا	(بنایا گیا) شیشوں سے	
یہ تو ایسا محل ہے جو مرصع ہے شیشوں سے				

ماضٍ(هی)	منادى۔ مضاف إليه	توكيد ونصب	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	اسم(إنَّ)	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ن ف س
قَالَتۡ	رَبِّ	إِنِّي	ظَلَمۡتُ	نَفۡسِي
وہ کہنے لگی	اے میرے رب	بے شک میں	ظلم کیا میں نے	اپنی جان پر
اس نے کہا: اے میرے پروردگار! یقیناً میں نے اپنی جان پر ظلم کیا				

عطف۔معطوف على (ظلمت)	ظرف	مضاف إليه	جار۔مجرور	نعت۔مضاف
س ل م۔أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا (إفعال)			أ ل ه	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
وَأَسۡلَمۡتُ	مَعَ	سُلَيۡمَٰنَ	لِلَّهِ	رَبِّ
اور اسلام لے آئی میں	ساتھ	سلیمان کے	اللہ کے لیے	جو رب ہے

اور اب میں نے سلیمان علیہ السلام کے ساتھ اللہ کی اطاعت اختیار کی ہی جو

مضاف إليه	استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا (إفعال)	
ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٤٤﴾	وَلَقَدۡ	أَرۡسَلۡنَآ	إِلَىٰ ثَمُودَ
تمام جہانوں کا	اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے	طرف ثمود کے

تمام جہانوں کا پروردگار ہے۔ اور ہم نے بھیجا تھا قوم ثمود کی طرف

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	بدل	تفسيرية	أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔فجائية
أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	ص ل ح		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ل ه	
أَخَاهُمۡ	صَٰلِحًا	أَنِ	ٱعۡبُدُواْ	ٱللَّهَ	فَإِذَا
ان کے بھائی	صالح کو	کہ	عبادت کرو	اللہ کی	تو یکایک

ان کے بھائی صالح علیہ السلام کو کہ تم اللہ کی بندگی کرو

مبتدأ	خبر	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	ماضٍ (هو)
	ف ر ق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا	خ ص م۔اِخْتَصَمَ۔يَخْتَصِمُ۔اِخْتِصَامًا (افتعال)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
هُمۡ	فَرِيقَانِ	يَخۡتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾	قَالَ
وہ	دو فریق ہو کر	وہ جھگڑ رہے تھے	اس نے کہا

تو اس پر وہ لوگ دو گروہ بن کر آپس میں جھگڑنے لگے۔ اس علیہ السلام نے کہا:

نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	استفهام	ع ج ل۔اِسْتَعْجَلَ۔يَسْتَعْجِلُ۔اِسْتِعْجَالًا (اسْتِفْعَال)	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا
يَٰقَوۡمِ	لِمَ	تَسۡتَعۡجِلُونَ	بِٱلسَّيِّئَةِ
اے میری قوم	کیوں	تم جلدی مانگتے ہو	برائی کو

اے میری قوم کے لوگو! تم کیوں جلدی مچاتے ہو برائی کے لیے

ظرف زمان	مضاف إليه	تحضيض	مضارع مرفوع۔فاعل
ق ب ل	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا		غ ف ر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا (اسْتِفْعَال)
قَبۡلَ	ٱلۡحَسَنَةِۖ	لَوۡلَا	تَسۡتَغۡفِرُونَ
قبل	بھلائی سے	کیوں نہیں	تم بخشش مانگتے

بھلائی سے پہلے۔ تم لوگ اللہ سے مغفرت کیوں نہیں مانگتے

لفظ الجلالة ـ مفعول به	الترجّي ـ اسم «لعل»	مضارع مرفوع للمجهول ـ نائب فاعل	ماضٍ ـ فاعل
أ ل ه		ر ح م ـ رَحِمَ ـ يَرْحَمُ ـ رَحْمَةً	ق و ل ـ قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا
ٱللَّهَ	لَعَلَّكُمۡ	تُرۡحَمُونَ ﴿٤٦﴾	قَالُواْ
اللہ سے	تاکہ تم	تم رحم کیے جاؤ	انہوں نے کہا
تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔ انہوں نے کہا			

ماضٍ ـ فاعل	جار ـ مجرور	عطف ـ جار ـ مجرور ـ موصول	ظرف «صلة الموصول» ـ مضاف إليه
ط ي ر ـ تَطَيَّرَ ـ يَتَطَيَّرُ ـ تَطَيُّرًا «تَفَعُّلٌ»			
ٱطَّيَّرۡنَا	بِكَ	وَبِمَن	مَّعَكَۚ
برا شگون لیا ہم نے	تجھ سے	اور ان سے جو	ساتھ ہیں تیرے
کہ ہم منحوس سمجھتے ہیں تم کو اور تمہارے ساتھیوں کو			

ماضٍ «هو»	مبتدأ ـ مضاف ـ مضاف إليه	ظرف ـ خبر	لفظ الجلالة ـ مضاف إليه	إضراب انتقالي	مبتدأ
ق و ل ـ قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا	ط ي ر ـ طَارَ ـ يَطِيرُ ـ طَيْرًا	ع ن د	أ ل ه		
قَالَ	طَٰٓئِرُكُمۡ	عِندَ	ٱللَّهِۖ	بَلۡ	أَنتُمۡ
کہا	بدشگونی تمہاری	اللہ کے پاس ہے		بلکہ	تم
اس نے کہا کہ تمہاری نحوست کا معاملہ اللہ کے اختیار میں ہے بلکہ تم					

خبر	مضارع مرفوع للمجهول ـ نائب فاعل ـ نعت	استئنافية ـ ماضٍ ناقص	جار ـ
ق و م ـ قَامَ ـ يَقُومُ ـ قِيَامًا	ف ت ن ـ فَتَنَ ـ يَفْتِنُ ـ فُتُونًا	ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا	
قَوۡمٞ	تُفۡتَنُونَ ﴿٤٧﴾	وَكَانَ	فِي
ایسے لوگ ہو	تم آزمائے جارہے ہو	اور تھے	
ایسے لوگ ہو جو آزمائے جارہے ہو۔ اور اس			

ـ مجرور «خبر كان»	اسم «كان» ـ مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع للمجهول ـ نائب فاعل ـ نعت
م د ن ـ مَدَنَ ـ يَمْدُنُ ـ مُدُونًا	ت س ع	ر ه ط ـ رَهَطَ ـ يَرْهَطُ ـ رَهْطًا	ف س د ـ أَفْسَدَ ـ يُفْسِدُ ـ إِفْسَادًا «إِفْعَالٌ»
ٱلۡمَدِينَةِ	تِسۡعَةُ	رَهۡطٖ	يُفۡسِدُونَ
شہر میں	نو	گروہ	وہ فساد کرتے تھے
شہر میں نو (۹) بڑے بڑے سردار تھے وہ زمین میں فساد مچاتے تھے			

جار ـ مجرور		عطف ـ نافية	معطوف على «يفسدون»	ماضٍ ـ فاعل
	أ ر ض		ص ل ح ـ أَصْلَحَ ـ يُصْلِحُ ـ إِصْلَاحًا «إِفْعَالٌ»	ق و ل ـ قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا
فِي	ٱلۡأَرۡضِ	وَلَا	يُصۡلِحُونَ ﴿٤٨﴾	قَالُواْ
زمین میں		اور نہ	وہ اصلاح کرتے تھے	انہوں نے کہا
اور اصلاح نہیں کرتے تھے۔ انہوں نے کہا				

أمر۔فاعل	جار۔مجرور	وجق۔مضارع مبنى(نحن)۔توكيد۔مفعول به
ق س م۔تَقَاسَمَ۔يَتَقَاسَمُ۔تَقَاسُمًا(تَفَاعُلٌ)	أ ل ه	ب ي ت۔بَيَّتَ۔يُبَيِّتُ۔تَبْيِيتًا(تَفْعِيلٌ)
تَقَاسَمُواْ	بِٱللَّهِ	لَنُبَيِّتَنَّهُۥ
آپس میں قسم کھاؤ	اللہ کی	البتہ ہم ضرور رات کو حملہ کریں گے اس پر
کہ تم سب آپس میں اللہ کی قسم کھا کر عہد کرو کہ ہم لازماً رات کو حملہ کریں گے		

عطف۔مضاف۔مضاف إليه	عطف	وجق۔مضارع مبنى(نحن)۔توكيد۔مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	نافية
أ ه ل		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا	
وَأَهۡلَهُۥ	ثُمَّ	لَنَقُولَنَّ	لِوَلِيِّهِۦ	مَا
اور اس کے گھر والوں پر	پھر	البتہ ہم ضرور کہیں گے	اس کے سرپرست سے	نہیں
اس پر اور اس کے گھر والوں پر پھر ہم اس کے وارث سے کہہ دیں گے				

ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔توكيدونصب۔اسم(إنَّ)
ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شَهَادَةً	ه ل ك۔هَلَكَ۔يَهْلِكُ۔هَلَاكًا	أ ه ل	
شَهِدۡنَا	مَهۡلِكَ	أَهۡلِهِۦ	وَإِنَّا
موجود تھے ہم	ہلاکت کے وقت	اس کے خاندان کی	اور بے شک ہم
کہ ہم تو اس کے گھر والوں کے قتل کے وقت موجود ہی نہیں تھے			

مزحلقة۔خبر(إنَّ)	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	مفعول مطلق	عطف۔ماضٍ۔فاعل
ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا	م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا	م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا
لَصَٰدِقُونَ ﴿٤٩﴾	وَمَكَرُواْ	مَكۡرًا	وَمَكَرۡنَا
البتہ سچے ہیں	اور انہوں نے چال چلی	ایک چال	اور تدبیر کی ہم نے
اور ہم بالکل سچے ہیں۔ اور انہوں نے ایک چال چلی اور ہم نے بھی			

مفعول مطلق	حال۔مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	استئنافية۔أمر(أنت)
م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا			ش ع ر۔شَعَرَ۔يَشْعُرُ۔شُعُورًا	ن ظ ر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظَرًا
مَكۡرًا	وَهُمۡ	لَا	يَشۡعُرُونَ ﴿٥٠﴾	فَٱنظُرۡ
ایک تدبیر	اور وہ	نہ وہ شعور رکھتے تھے		پس دیکھیے
ایک تدبیر کی اور انہیں پتا بھی نہ چلا۔ تو دیکھ لو				

استفهام۔خبر(كان)	ماضٍ ناقص	اسم(كان)۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ك ي ف	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ق ب۔عَقَبَ۔يَعْقِبُ۔عَقْبًا	م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا
كَيۡفَ	كَانَ	عَٰقِبَةُ	مَكۡرِهِمۡ
کیسا	ہوا	انجام	ان کی چال کا
کیا انجام ہوا ان کی چال کا			

توكيد ونصب۔ اسم (أَنَّ)	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ خبر (أَنَّ)۔ مضاف۔ مضاف إليه	حال
	د م ر۔ دَمَّرَ۔ يُدَمِّرُ۔ تَدْمِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا
أَنَّا	دَمَّرْنَٰهُمْ	وَقَوْمَهُمْ	أَجْمَعِينَ ۝٥١
بے شک ہم	تباہ کر دیا ہم نے انہیں	اور ان کی قوم کو	سب کے سب کو
ہم نے انہیں اور ان کی پوری قوم کو ہلاک کر ڈالا۔			

عطف۔ إشارة۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه	حال	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل
	ب ي ت۔ بَاتَ۔ يَبِيتُ۔ بَيْتًا	خ و ي۔ خَوَى۔ يَخْوِي۔ خَوَاءً	مصدری	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا
فَتِلْكَ	بُيُوتُهُمْ	خَاوِيَةًۢ	بِمَا	ظَلَمُوٓا۟ ۚ
تو یہ	ان کے گھر ہیں	گرے ہوئے	بوجہ اس کے جو	انہوں نے ظلم کیا
تو یہ ان کے گھر ہیں جو ویران پڑے ہیں اس ظلم کے سبب جو انہوں نے کیا۔				

توكيد ونصب	جار۔ مجرور (خبر إِنَّ)۔ إشارة	توكيد۔ اسم (إِنَّ)	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت
		أ ي ي	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَءَايَةً	لِّقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ ۝٥٢
یقیناً	اس میں	البتہ ایک نشانی ہے	ان لوگوں کے لیے	جو علم رکھتے ہیں
یقیناً اس میں نشانی ہے ان لوگوں کے لیے جو علم رکھتے ہیں۔				

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	موصول۔ مفعول به	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)
ن ج و۔ أَنْجَى۔ يُنْجِي۔ إِنْجَاءً (إِفْعَالٌ)		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
وَأَنجَيْنَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَكَانُوا۟
اور نجات دی ہم نے	انہیں جو	ایمان لائے	اور تھے وہ
اور ہم نے نجات دی ان لوگوں کو جو ایمان لائے تھے			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (كان)	استئنافية	ظرف زمان	ماضٍ (هو)۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	مفعول به		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
يَتَّقُونَ ۝٥٣	وَلُوطًا	إِذْ	قَالَ	لِقَوْمِهِۦٓ
وہ ڈرتے	اور لوط کو	جب	اس نے کہا	اپنی قوم سے
اور جنہوں نے تقویٰ کی روش اختیار کی تھی۔ اور لوط علیہ السلام کو بھی (ہم نے بھیجا) جب اس نے اپنی قوم سے کہا کہ				

استفهام۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به	حال۔ مبتدأ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ف ح ش۔ فَحُشَ۔ يَفْحُشُ۔ فُحْشًا		ب ص ر۔ أَبْصَرَ۔ يُبْصِرُ۔ إِبْصَارًا (إِفْعَالٌ)
أَتَأْتُونَ	ٱلْفَٰحِشَةَ	وَأَنتُمْ	تُبْصِرُونَ ۝٥٤
کیا تم آتے ہو	بے حیائی کو	حالانکہ تم	تم دیکھتے ہو
کیا تم فحش کام کرتے ہو اور تم دیکھتے بھی ہو۔			

استفهام۔توكيدونصب۔اسم«أَنَّ»	مزحلقة۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«أَنَّ»	مفعول به
	أت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	رج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا
أَئِنَّكُمْ	لَتَأْتُونَ	ٱلرِّجَالَ
کیا بے شک تم	البتہ تم آتے ہو	مردوں کے پاس
کیا تم مردوں کا رخ کرتے ہو		

حال	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	إضراب انتقالي	مبتدأ	خبر
ش ه و۔شَهَا۔يَشْهُو۔شَهْوَةً		دون	ن س و			ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
شَهْوَةً	مِّن	دُونِ	ٱلنِّسَآءِ ج	بَلْ	أَنتُمْ	قَوْمٌ
شہوت کے لیے	علاوہ		عورتوں کے	بلکہ	تم	ایک قوم ہو
شہوت رانی کے لیے عورتوں کو چھوڑ کر! بلکہ تم بڑے ہی						

مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	استئنافية۔نافية	ماضٍ ناقص	خبر«كان»۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ج ه ل۔جَهَلَ۔يَجْهَلُ۔جَهَالَةً		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ج و ب	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
تَجْهَلُونَ ﴿٥٥﴾	فَمَا	كَانَ	جَوَابَ	قَوْمِهِۦٓ
تم جہالت برتتے ہو	تو نہ	تھا	جواب	اس کی قوم کا
جاہل لوگ ہو۔ تو اس علیہ السلام کی قوم کا کوئی جواب نہیں تھا				

استثناء	مصدري ونصب	ماضٍ۔فاعل	أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا«إفعال»		
إِلَّآ	أَن	قَالُوٓاْ	أَخْرِجُوٓاْ	ءَالَ	لُوطٍ
مگر	یہ کہ	انہوں نے کہا	نکال دو	آلِ لوط کو	
مگر یہ کہ انہوں نے کہا: نکال باہر کرو لوط علیہ السلام کے گھر والوں کو					

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		توكيدونصب۔اسم«إِنَّ»	خبر«إِنَّ»
	ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى		أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا
مِّن	قَرْيَتِكُمْ ۖ	إِنَّهُمْ	أُنَاسٌ
اپنی بستی سے		بے شک وہ	لوگ
اپنے شہر سے۔ یہ لوگ			

مضارع مرفوع۔فاعل	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔مضاف۔مضاف إليه	استثناء
ط ه ر۔تَطَهَّرَ۔يَتَطَهَّرُ۔تَطَهُّرًا«تفعّل»	ن ج و۔أَنْجَى۔يُنْجِي۔إِنْجَاءً«إفعال»		
يَتَطَهَّرُونَ ﴿٥٦﴾	فَأَنجَيْنَٰهُ	وَأَهْلَهُۥٓ	إِلَّا
وہ بہت پاک باز بنتے ہیں	تو نجات دی ہم نے اسے	اور اس کے گھر والوں کو	سوائے
بڑے پاکباز بنتے ہیں۔ تو ہم نے نجات دی اس علیہ السلام کو اور اس علیہ السلام کے گھر والوں کو سوائے			

مستثنى۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	
م رأ۔ مَرِءَ۔يَمْرَءُ۔مَرَءًا	ق د ر۔قَدَّرَ۔يُقَدِّرُ۔تَقْدِيرًا(تَفْعِيلٌ)		غ ب ر۔غَبَرَ۔يَغْبُرُ۔غُبُورًا
ٱمۡرَأَتَهُۥ	قَدَّرۡنَٰهَا	مِنَ	ٱلۡغَٰبِرِينَ ﴿٥٧﴾
اس کی بیوی کے	مقدر کر دیا ہم نے اسے	پیچھے رہنے والوں میں سے	
اس کی بیوی کے جس کے بارے میں ہم نے طے کر دیا تھا کہ وہ پیچھے رہ جانے والوں میں ہو گی۔			

عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول مطلق	استئنافية۔ماضٍ جامد الذم
م ط ر۔أَمْطَرَ۔يُمْطِرُ۔إِمْطَارًا(إِفْعَالٌ)		م ط ر۔مَطَرَ۔يَمْطُرُ۔مَطْرًا	س و أ۔سَاءَ
وَأَمۡطَرۡنَا	عَلَيۡهِم	مَّطَرٗاۖ	فَسَآءَ
اور برسائی ہم نے	ان پر	ایک بارش	تو بہت بری تھی
اور ان کے اوپر ہم نے ایک بارش برسائی تو بہت ہی بری			

فاعل۔مضاف	مضاف إليه	أمر(أنت)	مبتدأ
م ط ر۔مَطَرَ۔يَمْطُرُ۔مَطْرًا	ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح م د۔حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا
مَطَرُ	ٱلۡمُنذَرِينَ ﴿٥٨﴾	قُلِ	ٱلۡحَمۡدُ
بارش	ڈرائے جانے والوں کی	کہہ دیجیے	سب تعریف
بارش تھی جو ان لوگوں پر برسائی گئی جن کو خبردار کر دیا گیا تھا۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ کل حمد			

جار۔مجرور(خبر)	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور(خبر)۔مضاف۔مضاف إليه		موصول۔نعت
أ ل ه	س ل م۔سَلِمَ۔يَسْلَمُ۔سَلَامًا		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	
لِلَّهِ	وَسَلَٰمٌ	عَلَىٰ	عِبَادِهِ	ٱلَّذِينَ
اللہ کے لیے ہے	اور سلام ہے	اس کے ان بندوں پر		جنہیں
اور کل شکر اللہ کے لیے ہے اور سلام ہے اس کے ان بندوں پر جن کو				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	استفهام۔لفظ الجلالة۔مبتدأ	خبر	عطف۔مصدري
ص ف و۔اِصْطَفَى۔يَصْطَفِي۔اِصْطِفَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	
ٱصۡطَفَىٰٓۗ	ءَآللَّهُ	خَيۡرٌ	أَمَّا
اس نے چن لیا	کیا اللہ	بہتر ہے	یا جنہیں
اس نے چن لیا ہے۔ کیا اللہ بہتر ہے یا وہ جن کو			

مضارع مرفوع۔فاعل
ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)
يُشۡرِكُونَ ﴿٥٩﴾
وہ شریک ٹھہراتے ہیں
یہ شریک بناتے ہیں؟

المنقطعة.موصول.مبتدأ	ماضٍ (هو).صلة الموصول	مفعول به	عطف.معطوف على (السموات)
	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا	أرض
أَمَّنْ	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ
یا کون ہے جس نے	پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین کو

بھلا کون ہے جس نے پیدا کیا آسمانوں اور زمین کو

عطف.ماضٍ (هو)	جار.مجرور	جار.مجرور		مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا (إفعال)			س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا		ن ب ت.أَنْبَتَ.يُنْبِتُ.إِنْبَاتًا (إفعال)
وَأَنزَلَ	لَكُم	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	مَآءً	فَأَنۢبَتْنَا
اور اس نے اتارا	تمہارے لیے	آسمان سے		پانی	پھر اگائے ہم نے

اور آسمان سے تمہارے لیے پانی اتارا پھر اس کے ذریعے سے

جار.مجرور	مفعول به	نعت.مضاف	مضاف إليه	نافية	ماضٍ ناقص
	ح د ق.حَدَقَ.يَحْدِقُ.حَدْقًا		ب ه ج.بَهُجَ.يَبْهُجُ.بَهَاجَةً		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
بِهِۦ	حَدَآئِقَ	ذَاتَ	بَهْجَةٍ	مَّا	كَانَ
ساتھ اس کے	باغات	رونق والے		نہ	تھا

ہم نے پر رونق باغات اگائے؟ تمہارے لیے ممکن نہیں تھا

جار.مجرور	مصدری	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استفهام.مبتدأ	ظرف (خبر)
(خبر كان)	ونصب	ن ب ت.أَنْبَتَ.يُنْبِتُ.إِنْبَاتًا (إفعال)	ش ج ر.شَجَرَ.يَشْجُرُ.شَجْرًا	أ ل ه	
لَكُمْ	أَن	تُنۢبِتُوا۟	شَجَرَهَآ ۗ	أَءِلَٰهٌ	مَّعَ
تمہارے لیے	کہ	تم اگا سکو	درخت ان کے	کیا ہے کوئی الٰہ	ساتھ

کہ ان کے درختوں کو خود اگا سکتے۔ کیا کوئی اور معبود بھی ہے

لفظ الجلالة.مضاف إليه	إضراب	مبتدأ	خبر	مضارع مرفوع.فاعل.نعت	المنقطعة.موصول.مبتدأ
أ ل ه			ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عُدُولًا	
ٱللَّهِ ۚ	بَلْ	هُمْ	قَوْمٌ	يَعْدِلُونَ ۝٦٠	أَمَّن
اللہ کے	بلکہ	وہ	ایسے لوگ ہیں	جو (اللہ کے) برابر قرار دیتے ہیں	یا کون ہے جس نے

اللہ کے ساتھ؟ بلکہ یہ ایسے لوگ ہیں جو (حق سے) انحراف کر رہے ہیں۔ بھلا کس نے

ماضٍ (هو).صلة الموصول	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ (هو)	ظرف مكان.مضاف.مضاف إليه
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		ق ر ر.قَرَّ.يَقِرُّ.قَرَارًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	خ ل ل.خَلَّ.يَخُلُّ.خَلًّا
جَعَلَ	ٱلْأَرْضَ	قَرَارًا	وَجَعَلَ	خِلَٰلَهَآ
بنایا	زمین کو	جائے قرار	اور اس نے بنایا	درمیان اس کے

بنایا زمین کو ٹھہرنے کی جگہ اور رواں کر دیے اس کے اندر دریا

مفعول به	عطف.ماضٍ«هو»	جار.مجرور	مفعول به	عطف.ماضٍ«هو»	ظرف مكان
ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		ر س و.رَسَا.يَرْسُو.رَسْوًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ب ي ن
أَنْهَٰرًا	وَجَعَلَ	لَهَا	رَوَٰسِىَ	وَجَعَلَ	بَيْنَ
نہروں کو	اور اس نے بنایا	اس کے لیے	پہاڑوں کو	اور اس نے بنایا	درمیان
(اور ندیاں) اور بنائے اس کے لیے لنگر (پہاڑ) اور بنایا					

مضاف إليه	مفعول به	استفهام.مبتدأ	ظرف«خبر»	لفظ الجلالة.مضاف إليه	إضراب
ب ح ر.بَحَرَ.يَبْحَرُ.بَحْرًا	ح ج ز.حَجَزَ.يَحْجِزُ.حَجْزًا	أ ل ه		أ ل ه	
ٱلْبَحْرَيْنِ	حَاجِزًا ۗ	أَءِلَٰهٌ	مَّعَ	ٱللَّهِ ۚ	بَلْ
دو سمندروں کے	ایک پردہ	کیا ہے کوئی الٰہ	ساتھ	اللہ کے	بلکہ
دو دریاؤں کے درمیان پردہ؟ کیا کوئی اور معبود بھی ہے اللہ کے ساتھ؟					

مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.فاعل	المنقطعة.مبتدأ	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول
ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	موصول	ج و ب.أَجَابَ.يُجِيبُ.إِجَابَةً«إِفْعَالٌ»
أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾	أَمَّن	يُجِيبُ
اکثر ان کے	نہیں وہ علم رکھتے		یا کون ہے جو	دعا قبول کرتا ہے
بلکہ ان کی اکثریت علم نہیں رکھتی۔ بھلا کون ہے جو سنتا ہے				

مفعول به	ظرف	ماضٍ«هو».مفعول به.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع«هو»	مفعول به
ض ر ر.اِضْطَرَّ.يَضْطَرُّ.اِضْطِرَارًا«اِفْتِعَالٌ»	زمان	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	ك ش ف.كَشَفَ.يَكْشِفُ.كَشْفًا	س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا
ٱلْمُضْطَرَّ	إِذَا	دَعَاهُ	وَيَكْشِفُ	ٱلسُّوٓءَ
بے قرار کی	جب	وہ دعا کرتا ہے اس سے	اور وہ دور کرتا ہے	تکلیف
ایک مجبور ولاچار کو جب وہ اس کو پکارتا ہے اور (اس کی) تکلیف کو دور کرتا ہے				

عطف.مضارع مرفوع«هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه	استفهام.مبتدأ	ظرف«خبر»
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	خ ل ف.خَلَفَ.يَخْلُفُ.خَلْفًا	أ ر ض	أ ل ه	
وَيَجْعَلُكُمْ	خُلَفَآءَ	ٱلْأَرْضِ ۗ	أَءِلَٰهٌ	مَّعَ
اور وہ بناتا ہے تمہیں	جانشین	زمین کے	کیا ہے کوئی الٰہ	ساتھ
اور جو تمہیں جانشین بناتا ہے زمین میں؟ کیا کوئی اور معبود بھی ہے اللہ کے ساتھ				

لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول مطلق	زائدة	مضارع مرفوع.فاعل	المنقطعة.موصول.مبتدأ
أ ل ه	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قَلًّا		ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»	
ٱللَّهِ ۚ	قَلِيلًا	مَّا	تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾	أَمَّن
اللہ کے	کتنا کم		تم نصیحت پکڑتے ہو	یا کون ہے جو
(ان کاموں میں شریک)؟ بہت ہی کم نصیحت ہے جو تم لوگ حاصل کرتے ہو۔ بھلا کون ہے				

مضارع مرفوع«هو».مفعول به.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	عطف.معطوف على البر
ه دي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا		ب ح ر.بَحَرَ.يَبْحَرُ.بَحْرًا
يَهۡدِيكُمۡ	فِي	ظُلُمَٰتِ	ٱلۡبَرِّ	وَٱلۡبَحۡرِ
راہ دکھاتا ہے تمہیں	اندھیروں میں		خشکی کے	اور سمندر کے

جو تمہیں راستہ دکھاتا ہے خشکی اور سمندر کے اندھیروں میں؟

عطف.موصول	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	مفعول به	حال	ظرف زمان
	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»	روح.رَاحَ.يَرَاحُ.رِيحًا	ب ش ر.بَشِرَ.يَبْشَرُ.بَشَرًا	
وَمَن	يُرۡسِلُ	ٱلرِّيَٰحَ	بُشۡرَۢا	بَيۡنَ
اور کون ہے جو	بھیجتا ہے	ہواؤں کو	بطورِ خوش خبری	آگے

اور کون بھیجتا ہے ہواؤں کو بشارت دیتی ہوئی

مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	استفهام.مبتدأ	ظرف«خبر»	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ي دي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	أ ل ه		أ ل ه
يَدَيۡ	رَحۡمَتِهِۦٓۗ	أَءِلَٰهٞ	مَّعَ	ٱللَّهِۚ
آگے	اپنی رحمت کے	کیا ہے کوئی الٰہ	ساتھ	اللہ کے

اپنے باران رحمت کے آگے آگے کیا کوئی اور معبود بھی ہے اللہ کے ساتھ؟

ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ع ل و.تَعَالَى.يَتَعَالَى.تَعَالِيًا	أ ل ه		ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»
تَعَٰلَى	ٱللَّهُ	عَمَّا	يُشۡرِكُونَ ٦٣
بلند تر ہے	اللہ	اس سے جو	وہ شریک ٹھہراتے ہیں

بہت بلند و بالا ہے اللہ اس شرک سے جو یہ لوگ کرتے ہیں۔

المنقطعة.مبتدأ.موصول	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	مفعول به	عطف	مضارع مرفوع«هو».مفعول به
	ب د أ.بَدَأَ.يَبْدَأُ.بَدْءًا	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ع و د.أَعَادَ.يُعِيدُ.إِعَادَةً«إِفْعَالٌ»
أَمَّن	يَبۡدَؤُاْ	ٱلۡخَلۡقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُۥ
یا کون ہے جو	ابتدا کرتا ہے	تخلیق کی	پھر	وہ اعادہ کرے گا اس کا

بھلا کون ہے جو ابتدا میں پیدا کرتا ہے مخلوق کو پھر اس کا اعادہ کرتا ہے؟

عطف	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.صلة	جار.مجرور		عطف.معطوف على«السماء»	استفهام.مبتدأ
موصول	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أرض	أ ل ه
وَمَن	يَرۡزُقُكُم	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	وَٱلۡأَرۡضِۗ	أَءِلَٰهٞ
اور کون ہے جو	رزق دیتا ہے تمہیں	آسمان سے		اور زمین سے	کیا ہے کوئی الٰہ

اور کون ہے جو تم لوگوں کو رزق دیتا ہے آسمانوں اور زمین سے؟ کیا کوئی اور معبود بھی ہے

ظرف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	أمر«أنت»	أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	حرف شرط
«خبر»	أ ل ه	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ء ا ت.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ب ر ه.بَرِهَ.يَبْرَهُ.بَرَهًا	
مَّعَ	ٱللَّهِ ج	قُلْ	هَاتُوا۟	بُرْهَٰنَكُمْ	إِن
ساتھ	اللہ کے	کہہ دیجیے	لاؤ	دلیل اپنی	اگر
اللہ کے ساتھ ؟ آپ ﷺ کہیے کہ لاؤ اپنی دلیل					

ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم«كان»	خبر«كان»	أمر«أنت»	نافية	مضارع مرفوع	فاعل
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	موصول
كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ٦٤	قُل	لَّا	يَعْلَمُ	مَن
ہو تم	سچے	کہہ دیجیے	نہیں جانتا		جو کوئی
اگر تم سچے ہو۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ جو کوئی بھی					

جار.مجرور«صلة الموصول»	عطف.معطوف على«السموات»	مفعول به	استثناء	بدل.لفظ الجلالة	عطف.نافية
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ر ض	غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا		أ ل ه	
فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	ٱلْغَيْبَ	إِلَّا	ٱللَّهُ ج	وَمَا
آسمانوں میں	اور زمین میں ہے	غیب کو	سوائے	اللہ کے	اور نہیں
آسمانوں اور زمین میں ہیں کسی کو بھی غیب کا علم نہیں سوائے اللہ کے اور انہیں					

مضارع مرفوع.فاعل	استفهام	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	إضراب	ماضٍ
ش ع ر.شَعَرَ.يَشْعُرُ.شُعُورًا		ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا		د ر ك.تَدَارَكَ.يَتَدَارَكُ.تَدَارُكًا«تَفَاعُلٌ»
يَشْعُرُونَ	أَيَّانَ	يُبْعَثُونَ ٦٥	بَلِ	ٱدَّٰرَكَ
وہ شعور رکھتے	کہ کب	وہ اٹھائے جائیں گے	بلکہ	گم ہو گیا
تو یہ بھی نہیں معلوم کہ انہیں کب اٹھایا جائے گا۔ بلکہ تھک ہار کر رہ گیا ہے				

فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	إضراب	مبتدأ	جار.مجرور	جار.مجرور	إضراب	مبتدأ
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	أ خ ر			ش ك ك			
عِلْمُهُمْ	فِي ٱلْءَاخِرَةِ ج	بَلْ	هُمْ	فِي شَكٍّ	مِّنْهَا صلے	بَلْ	هُم
علم ان کا	آخرت کے بارے میں	بلکہ	وہ	شک میں ہیں	اس سے	بلکہ	وہ
ان کا علم آخرت کے بارے میں بلکہ اس کے بارے میں وہ شک میں مبتلا ہیں بلکہ							

جار.مجرور	خبر	استئنافية.ماضٍ	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استفهام.ظرف زمان
	ع م ي.عَمِيَ.يَعْمَى.عَمْيًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
مِّنْهَا	عَمُونَ ٦٦	وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟	أَءِذَا
اس سے	اندھے ہیں	اور کہا	ان لوگوں نے جنہوں نے	کفر کیا	کیا جب
اس کی طرف سے وہ اندھے ہو چکے ہیں۔ اور یہ کافر کہتے ہیں کہ کیا جب					

ماضٍ ناقص.اسم «كان»	خبر «كان».جملة مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	استفهام.توكيد ونصب.اسم «إن»
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ت ر ب.تَرِبَ.يَتْرَبُ.تَرَبًا	أ ب و	
كُنَّا	تُرَٰبًا	وَءَابَآؤُنَآ	أَئِنَّا
ہو جائیں گے ہم	مٹی	اور آباؤ اجداد ہمارے	کیا یقیناً ہم

ہم اور ہمارے آباء واجداد مٹی ہو جائیں گے تو کیا ہمیں پھر سے

مزحلقة.خبر «إن»	واقعة في جواب القسم.تحقيق	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	إشارة.مفعول به ثانٍ
خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا «إفْعَال»		و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	
لَمُخْرَجُونَ ٦٧	لَقَدْ	وُعِدْنَا	هَٰذَا
ضرور نکالے جائیں گے	البتہ تحقیق	وعدہ کیے گئے ہم	اس کا

نکال لیا جائے گا؟ یہی وعدہ ہم سے بھی کیا گیا ہے اور اس سے

ضمير متصل للتوكيد	عطف.مضاف إليه	جار.مجرور.ظرف زمان		نافية	إشارة.مبتدأ	استثناء
	أ ب و		ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا			
نَحْنُ	وَءَابَآؤُنَا	مِن	قَبْلُ	إِنْ	هَٰذَآ	إِلَّآ
ہم	اور آباؤ اجداد ہمارے	اس سے قبل		نہیں	یہ	مگر

پہلے ہمارے آباء واجداد سے بھی کیا گیا تھا یہ کچھ نہیں مگر

خبر.مضاف	مضاف إليه	أمر «أنت»	أمر.فاعل
س ط ر.سَطَّرَ.يُسَطِّرُ.تَسْطِيرًا «تَفْعِيل»	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س ي ر.سَارَ.يَسِيرُ.سَيْرًا
أَسَٰطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ ٦٨	قُلْ	سِيرُوا۟
کہانیاں ہیں	پہلوں کی	کہہ دیجیے	چلو پھرو

پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔ آپ ﷺ کہیے کہ ذرا گھومو پھرو

جار.مجرور		عطف.أمر.فاعل	استفهام	ماضٍ ناقص	اسم «كان».مضاف
	أ ر ض	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظَرًا	ك ي ف	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا
فِي	ٱلْأَرْضِ	فَٱنظُرُوا۟	كَيْفَ	كَانَ	عَٰقِبَةُ
زمین میں		پھر دیکھو	کس طرح	ہوا	انجام

زمین میں اور دیکھ لو کہ کیسا انجام ہوا

مضاف إليه	عطف.ناهية	مضارع مجزوم «أنت»	جار.مجرور	عطف.ناهية
ج ر م.أَجْرَمَ.يُجْرِمُ.إِجْرَامًا «إفْعَال»		ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حَزَنًا		
ٱلْمُجْرِمِينَ ٦٩	وَلَا	تَحْزَنْ	عَلَيْهِمْ	وَلَا
مجرموں کا	اور نہ	آپ غم کیجیے	ان پر	اور نہ

مجرم قوموں کا۔ (اے نبی ﷺ!) آپ ان پر رنجیدہ نہ ہوں

مضارع ناقص مجزوم ((أنت))	جار. مجرور ((خبر تكن))		جار. مجرور. موصول	مضارع مرفوع. فاعل. صلة الموصول
ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا		ض ي ق. ضَاقَ. يَضِيقُ. ضَيْقًا		م ك ر. مَكَرَ. يَمْكُرُ. مَكْرًا
تَكُن	فِي	ضَيْقٍ	مِّمَّا	يَمْكُرُونَ ٧٠
آپ ہوں	تنگی میں		اس سے جو	وہ چالیں چل رہے ہیں
اور جو چالیں یہ چل رہے ہیں ان پر دل تنگ نہ کریں۔				

استئنافية. مضارع مرفوع. فاعل	استفهام	إشارة. مبتدأ	بدل	حرف شرط
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا			و ع د. وَعَدَ. يَعِدُ. وَعْدًا	
وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ	هَـٰذَا	ٱلْوَعْدُ	إِن
اور وہ کہتے ہیں	کب ہو گا	یہ	وعدہ	اگر
اور وہ کہتے ہیں کہ یہ وعدہ کب پورا ہو گا				

ماضٍ ناقص. فعل الشرط. اسم ((كان))	خبر ((كان))	أمر ((أنت))	ماضٍ تام	مصدری ونصب
ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ص د ق. صَدَقَ. يَصْدُقُ. صِدْقًا	ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا		
كُنتُمْ	صَـٰدِقِينَ ٧١	قُلْ	عَسَىٰٓ	أَن
ہو تم	سچے	کہہ دیجیے	امید ہے	کہ
اگر آپ سچے ہیں۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ ہو سکتا ہے				

مضارع ناقص ((هو))	ماضٍ	جار. مجرور	فاعل. مضاف	موصول. مضاف إليه
ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ر د ف. رَدِفَ. يَرْدَفُ. رَدْفًا		ب ع ض. بَعِضَ. يَبْعَضُ. بَعْضًا	
يَكُونَ	رَدِفَ	لَكُم	بَعْضُ	ٱلَّذِي
ہو وہ	پیچھے آ لگے	تمہارے	بعض / کچھ حصہ	وہ جو
جس چیز کی تم لوگ جلدی مچا رہے ہو اس کا کچھ حصہ				

مضارع مرفوع. فاعل. صلة الموصول	استئنافية. توكيد ونصب	اسم ((إن))	مزحلقة. خبر ((إن)). مضاف
ع ج ل. اِسْتَعْجَلَ. يَسْتَعْجِلُ. اِسْتِعْجَالًا ((اِسْتِفْعَال))		ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	
تَسْتَعْجِلُونَ ٧٢	وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَذُو
تم جلدی مانگتے ہو	اور بے شک	رب آپ کا	البتہ
تمہارے قریب ہی آ لگا ہو۔ اور یقیناً آپ ﷺ کا رب			

مضاف إليه	جار. مجرور		عطف. استدراك	اسم ((لكن)). مضاف. مضاف إليه	نافية
ف ض ل. فَضَلَ. يَفْضُلُ. فَضْلًا		ن و س. نَاسَ. يَنُوسُ. نَوْسًا		ك ث ر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً	
فَضْلٍ	عَلَى	ٱلنَّاسِ	وَلَـٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا
فضل والا ہے	لوگوں پر		اور لیکن	اکثر ان کے	نہیں
بڑے فضل والا ہے لوگوں کے حق میں لیکن ان کی اکثریت					

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لكن)	عطف.توكيد ونصب	اسم(إن).مضاف.مضاف إليه	مزحلقة.مضارع مرفوع(هو)	موصول
ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	مفعول به
يَشْكُرُونَ ٧٣	وَإِنَّ	رَبَّكَ	لَيَعْلَمُ	مَا
وہ شکر کرتے	اور بے شک	رب آپ کا	البتہ وہ جانتا ہے	جو کچھ
شکر نہیں کرتی۔ اور یقیناً آپ ﷺ کا رب خوب جانتا ہے جو کچھ				

مضارع مرفوع.فاعل.مضاف.مضاف إليه.جملة صلة الموصول		عطف.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ك ن ن.أَكَنَّ.يُكِنُّ.إِكْنَانًا(إفْعَالٌ)	ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا		ع ل ن.أَعْلَنَ.يُعْلِنُ.إِعْلَانًا(إفْعَالٌ)
تُكِنُّ	صُدُورُهُمْ	وَمَا	يُعْلِنُونَ ٧٤
چھپاتے ہیں	سینے ان کے	اور جو کچھ	وہ ظاہر کرتے ہیں
چھپاتے ہیں ان کے سینے اور جو کچھ وہ ظاہر کرتے ہیں۔			

عطف.نافية	جر زائد	مبتدأ	جار.مجرور(نعت)		عطف.معطوف على(السماء)	استثناء	جار-
		غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		أرض		
وَمَا	مِنْ	غَآئِبَةٍ	فِي	ٱلسَّمَآءِ	وَٱلْأَرْضِ	إِلَّا	فِي
اور نہیں		کوئی غائب ہونے والی	آسمان میں		اور زمین میں	مگر	
اور نہیں ہے کوئی پوشیدہ چیز آسمان اور زمین میں مگر							

-مجرور(خبر)	نعت	توكيد ونصب	إشارة.اسم(إن)	بدل	مضارع مرفوع(هو).خبر(إن)
ك ت ب. كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ب ي ن			ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا	ق ص ص.قَصَّ.يَقُصُّ.قَصًّا
كِتَٰبٍ	مُّبِينٍ ٧٥	إِنَّ	هَٰذَا	ٱلْقُرْءَانَ	يَقُصُّ
ایک کتاب میں ہے	واضح	بے شک	یہ	قرآن	بیان کرتا ہے
وہ ایک روشن کتاب میں موجود ہے۔ یقیناً یہ قرآن کھول کر بیان کر رہا ہے					

جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.موصول	مبتدأ	جار.مجرور
	ب ن ي		ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً			
عَلَىٰ	بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	أَكْثَرَ	ٱلَّذِي	هُمْ	فِيهِ
بنی اسرائیل پر			اکثر (باتیں)	وہ جو	وہ	ان میں
بنی اسرائیل پر اکثر وہ باتیں جن میں						

مضارع مرفوع.فاعل.خبر.صلة الموصول	عطف.توكيد ونصب.اسم(إن)	مزحلقة.خبر(إن)
خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا(اِفْتِعَالٌ)		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى
يَخْتَلِفُونَ ٧٦	وَإِنَّهُۥ	لَهُدًى
وہ اختلاف کرتے ہیں	اور بے شک وہ	البتہ ہدایت ہے
وہ اختلاف کرتے ہیں۔ اور یقیناً یہ (قرآن) ہدایت		

عطف.معطوف علی «هدی»	جار.مجرور	توکید	اسم «إن». مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع «هو». خبر «إن»
رح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ونصب	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً
وَرَحْمَةٌ	لِّلْمُؤْمِنِينَ ٧٧	إِنَّ	رَبَّكَ	يَقْضِي
اور رحمت ہے	ایمان لانے والوں کے لیے	بے شک	رب آپ کا	وہ فیصلہ کرے گا

اور رحمت ہے اہل ایمان کے حق میں۔ یقیناً آپ ﷺ کا رب فیصلہ کر دے گا

ظرف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
ب ي ن	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
بَيْنَهُم	بِحُكْمِهِۦۚ	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْعَلِيمُ ٧٨
درمیان ان کے	اپنے حکم سے	اور وہ	بہت زبردست ہے	خوب علم والا ہے

ان کے درمیان اپنے حکم سے۔ اور وہ زبردست ہے سب کچھ جاننے والا۔

استئنافية.أمر «أنت»	جار.مجرور.لفظ الجلالة		توكيد ونصب.اسم «إن»	جار.مجرور «خبر إن»	
و ك ل.تَوَكَّلَ.يَتَوَكَّلُ.تَوَكُّلًا «تَفَعُّلٌ»		أ ل ه			ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
فَتَوَكَّلْ	عَلَى	ٱللَّهِۖ	إِنَّكَ	عَلَى	ٱلْحَقِّ
پس توکل کیجیے	اللہ پر		بے شک آپ	حق پر ہیں	

تو (اے نبی ﷺ!) آپ توکل کیجیے اللہ پر۔ یقیناً آپ ﷺ ہی

نعت	توكيد ونصب.اسم «إن»	نافية	مضارع مرفوع «أنت». خبر «إن»	مفعول به
ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً «إِفْعَالٌ»			س م ع.أَسْمَعَ.يُسْمِعُ.إِسْمَاعًا «إِفْعَالٌ»	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا
ٱلْمُبِينِ ٧٩	إِنَّكَ	لَا	تُسْمِعُ	ٱلْمَوْتَىٰ
واضح	بے شک آپ	نہیں آپ سنا سکتے		مردوں کو

واضح حق پر ہیں۔ البتہ آپ ﷺ مردوں کو نہیں سنا سکتے

عطف.نافية	مضارع مرفوع «أنت»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	ظرف زمان
	س م ع.أَسْمَعَ.يُسْمِعُ.إِسْمَاعًا «إِفْعَالٌ»	ص م م.صَمَّ.يَصَمُّ.صَمَمًا	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	معنى الشرط
وَلَا	تُسْمِعُ	ٱلصُّمَّ	ٱلدُّعَآءَ	إِذَا
اور نہیں	آپ سنا سکتے	بہروں کو	پکار	جب

اور نہ آپ ﷺ بہروں کو اپنی پکار سنا سکتے ہیں جبکہ

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	حال	عطف.حجازية	اسم «ما»	زائدة.خبر «ما».مضاف
و ل ي.وَلَّى.يُوَلِّي.تَوْلِيَةً «تَفْعِيلٌ»	د ب ر.أَدْبَرَ.يُدْبِرُ.إِدْبَارًا «إِفْعَالٌ»			ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى
وَلَّوْا۟	مُدْبِرِينَ ٨٠	وَمَآ	أَنتَ	بِهَٰدِي
وہ پھر جائیں	پیٹھ پھیر کر	اور نہیں	آپ	ہدایت دینے والے

وہ پیٹھ پھیر کر چل پڑیں۔ اور نہ ہی آپ ﷺ

ربع الحزب ٣٩

مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع«أنت»	استثناء	موصول.مفعول به
ع م ي.عَمِيَ.يَعْمَى.عَمْيًا	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا		س م ع.أَسْمَعَ.يُسْمِعُ.إِسْمَاعًا«إِفْعَالٌ»		
ٱلْعُمْيِ	عَن ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ	إِن	تُسْمِعُ	إِلَّا	مَن
اندھوں کو	ان کی گمراہی سے	نہیں	آپ سنا سکتے	مگر	ان کو جو

اندھوں کو ان کی گمراہی سے پھیر کر راہ پر لانے والے بن سکتے ہیں۔ آپ ﷺ نہیں سنا سکتے مگر صرف انہی کو جو

مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف إليه	استئنافية للتعليل	خبر	استئنافية.ظرف زمان
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ي ي	مبتدأ	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»	معنى الشرط
يُؤْمِنُ	بِـَٔايَٰتِنَا	فَهُم	مُّسْلِمُونَ ﴿٨١﴾	وَإِذَا
ایمان لاتے ہیں	ہماری آیات پر	پھر وہ	فرماں بردار ہیں	اور جب

ہماری آیات پر ایمان رکھتے ہیں اور وہ فرمانبرداری کی روش اختیار کرتے ہیں۔ اور جب ان پر

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه		جار.مجرور	ماضٍ.فاعل.جواب«إذا»	جار.مجرور	مفعول به
و ق ع.وَقَعَ.يَقَعُ.وُقُوعًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		د ب ب.دَبَّ.يَدِبُّ.دَبًّا
وَقَعَ	ٱلْقَوْلُ	عَلَيْهِمْ	أَخْرَجْنَا	لَهُمْ	دَآبَّةً
واقع ہو جائے گی	بات	ان پر	نکالیں گے ہم	ان کے لیے	ایک جانور

ہماری بات واقع ہو جائے گی تو ہم نکالیں گے ان کے لیے زمین سے ایک جانور

جار.مجرور«نعت»	مضارع مرفوع«هي».مفعول به	توكيد ونصب	اسم«أن»	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
أ ر ض	ك ل م.كَلَّمَ.يُكَلِّمُ.تَكْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»		ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
مِّنَ ٱلْأَرْضِ	تُكَلِّمُهُمْ	أَنَّ	ٱلنَّاسَ	كَانُوا۟
زمین سے	جو کلام کرے گا ان سے	کہ بے شک	لوگ	تھے وہ

جو ان سے کلام کرے گا کہ لوگ

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«أن»	استئنافية.مفعول به	مضارع مرفوع«نحن»	جار-
أ ي ي		ي ق ن.أَيْقَنَ.يُوقِنُ.إِيقَانًا«إِفْعَالٌ»	ي و م	ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا	
بِـَٔايَٰتِنَا	لَا	يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾	وَيَوْمَ	نَحْشُرُ	مِن
ہماری آیات پر	نہ وہ یقین رکھتے		اور جس دن	ہم اکٹھا کریں گے	

ہماری نشانیوں پر یقین نہیں رکھتے تھے۔ اور ذرا تصور کرو اس دن کا جس دن ہم جمع کریں گے

-مجرور«حال».مضاف	مضاف إليه	مفعول به	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	أ م م.أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا	ف و ج.فَاجَ.يَفُوجُ.فَوْجًا		ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
كُلِّ	أُمَّةٍ	فَوْجًا	مِّمَّن	يُكَذِّبُ
ہر امت میں سے		ایک فوج کو	ان میں سے جو	جھٹلاتے ہیں

ہر امت میں سے ایک فوج ان لوگوں میں سے جو ہماری آیات کو جھٹلایا کرتے تھے

جار.مجرور.مضاف إليه	عطف.مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.خبر	حرف ابتدا	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
أ ي ي		وزع.وَزَعَ.يَزَعُ.وَزْعًا		معنى الشرط	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
بِـَٔايَٰتِنَا	فَهُمْ	يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾	حَتَّىٰٓ	إِذَا	جَآءُو
ہماری آیات کو	تو وہ	دو گروہوں میں تقسیم کیے جائیں گے	یہاں تک کہ	جب	وہ آجائیں گے

پھر ان کی درجہ بندی کی جائے گی۔ یہاں تک کہ جب وہ سب آجائیں گے

ماضٍ«هو»	استفهام.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	حال.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيل»	أ ي ي		ح و ط.أَحَاطَ.يُحِيطُ.إِحَاطَةً«إِفْعَال»
قَالَ	أَكَذَّبْتُم	بِـَٔايَٰتِي	وَلَمْ	تُحِيطُوا۟
وہ فرمائے گا	کیا جھٹلایا تم نے	میری آیات کو	حالانکہ نہیں	تم نے احاطہ کیا تھا

تو اللہ فرمائے گا: کیا تم نے میری آیات کو جھٹلا دیا تھا حالانکہ تم نے

جار.مجرور	تمييز	المنقطعة.استفهام	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»
	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	مفعول به	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
بِهَا	عِلْمًا	أَمَّاذَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾
ان کا	علم کے اعتبار سے	یا کیا کچھ	تھے تم	تم عمل کرتے

ان کا علمی احاطہ نہیں کیا تھا؟ یا تم لوگ کیا کرتے رہے تھے۔

استئنافية.ماضٍ	فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل	عطف.مبتدأ
وق ع.وَقَعَ.يَقَعُ.وُقُوعًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		مصدری	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	
وَوَقَعَ	ٱلْقَوْلُ	عَلَيْهِم	بِمَا	ظَلَمُوا۟	فَهُمْ
اور واقع ہو جائے گی	بات	ان پر	بوجہ اس کے جو	انہوں نے ظلم کیا	تو وہ

اور واقع ہو جائے گی ان پر بات اس لیے کہ وہ ظلم کے مرتکب ہوئے تھے

نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل	توكيد ونصب.اسم«أن»
	ن ط ق.نَطَقَ.يَنْطِقُ.نُطْقًا		ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	
لَا	يَنطِقُونَ ﴿٨٥﴾	أَلَمْ	يَرَوْا۟	أَنَّا
نہ وہ بول سکیں گے		کیا نہیں	انہوں نے دیکھا	بے شک ہم

چنانچہ وہ بول نہیں سکیں گے۔ کیا وہ دیکھتے نہیں کہ ہم نے

ماضٍ.فاعل	مفعول به	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور	عطف.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ل ي ل	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سَكَنًا		ن ه ر	ب ص ر.أَبْصَرَ.يُبْصِرُ.إِبْصَارًا
جَعَلْنَا	ٱلَّيْلَ	لِيَسْكُنُوا۟	فِيهِ	وَٱلنَّهَارَ	مُبْصِرًا ج
بنایا ہم نے	رات کو	تاکہ وہ سکون پائیں	اس میں	اور دن کو	روشن

بنایا ہے رات کو تاکہ وہ اس میں آرام کریں اور دن کو روشن

توكيدونصب	جار.مجرور«خبرإن».إشارة	توكيد.اسم«إن»	جار.مجرور«نعت»	مضارع مرفوع.فاعل.نعت
		أ ي ي	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَأٓيَٰتٖ	لِّقَوۡمٖ	يُؤۡمِنُونَ ٨٦
بے شک	اس میں	البتہ نشانیاں ہیں	ان لوگوں کے لیے	جو ایمان لاتے ہیں
بنایا ہے؟ یقیناً اس میں نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لیے جو ایمان رکھتے ہیں۔				

استئنافية.مفعول به	مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور«نائب فاعل»	عطف.ماضٍ	موصول
ي و م	ن ف خ.نَفَخَ.يَنْفُخُ.نَفْخًا	ص و ر.صَارَ.يَصُورُ.صَوْرًا	ف ز ع.فَزِعَ.يَفْزَعُ.فَزَعًا	فاعل
وَيَوۡمَ	يُنفَخُ	فِي ٱلصُّورِ	فَفَزِعَ	مَن
اور جس دن	پھونکا جائے گا	صور میں	تو گھبرا جائے گا	جو کوئی
اور جس دن صور میں پھونکا جائے گا تو گھبرا اٹھیں گے				

جار.مجرور«صلة الموصول»	عطف.موصول	جار.مجرور«صلة الموصول»	استثناء	موصول
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		أرض		
فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَن	فِي ٱلۡأَرۡضِ	إِلَّا	مَن
آسمانوں میں ہے	اور جو کوئی	زمین میں ہے	مگر	جسے
وہ سب جو آسمانوں اور زمین میں ہیں سوائے ان کے جنہیں				

ماضٍ.فاعل.لفظ الجلالة.صلة الموصول		حال.مبتدأ	ماضٍ.فاعل	حال
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	د خ ر.دَخَرَ.يَدْخَرُ.دَخْرًا
شَآءَ	ٱللَّهُۚ	وَكُلٌّ	أَتَوۡهُ	دَٰخِرِينَ ٨٧
چاہے	اللہ	اور سب کے سب	آئیں گے اس کے پاس	ذلیل ہو کر
اللہ (محفوظ رکھنا) چاہے اور سب حاضر ہو جائیں گے اس کے آگے عاجزی کے ساتھ۔				

عطف.مضارع مرفوع«أنت»	مفعول به	مضارع مرفوع«أنت».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ج ب ل.جَبَلَ.يَجْبُلُ.جَبْلًا	ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا	ج م د.جَمَدَ.يَجْمُدُ.جُمُودًا
وَتَرَى	ٱلۡجِبَالَ	تَحۡسَبُهَا	جَامِدَةٗ
اور آپ دیکھتے ہیں	پہاڑوں کو	آپ سمجھتے ہیں انہیں	جامد
اور تم پہاڑوں کو دیکھتے ہو اور سمجھتے ہو کہ وہ خوب جمے ہوئے ہیں			

حال.مبتدأ	مضارع مرفوع«هي».خبر	مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه	مفعول مطلق.مضاف
	م ر ر.مَرَّ.يَمُرُّ.مُرُورًا	م ر ر.مَرَّ.يَمُرُّ.مُرُورًا	س ح ب.سَحَبَ.يَسْحَبُ.سَحْبًا	ص ن ع.صَنَعَ.يَصْنَعُ.صُنْعًا
وَهِيَ	تَمُرُّ	مَرَّ	ٱلسَّحَابِۚ	صُنۡعَ
حالانکہ وہ	وہ چلتے ہیں	چلنا	بادلوں کا	کاریگری / صنعت ہے
اور (اس دن) وہ چلیں گے جیسے بادل چلتے ہیں یہ اللہ کی کاری گری ہے				

مضاف إليه.لفظ الجلالة	موصول.نعت	ماضٍ(هو).صلة الموصول	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
أ ل ه		ت ق ن.أَتْقَنَ.يُتْقِنُ.إِتْقَانًا(إفعال)	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
ٱللَّهِ	ٱلَّذِيٓ	أَتْقَنَ	كُلَّ	شَيْءٍۚ
اللہ کی	وہ جس نے	مضبوط بنایا	ہر	چیز کو

جس نے ہر چیز کو محکم بنایا ہے۔ یقیناً وہ ہر اس چیز سے

توکید ونصب.اسم(إن)	خبر(إن)	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	اسم شرط.مبتدأ
	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا		ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	
إِنَّهُۥ	خَبِيرُۢ	بِمَا	تَفْعَلُونَ ٨٨	مَن
بے شک وہ	خوب خبر رکھنے والا ہے	اس کی جو	تم کرتے ہو	جو کوئی

باخبر ہے جو تم کر رہے ہو۔ جو کوئی بھی

ماضٍ(هو).فعل الشرط	جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر.جملة جواب الشرط
ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
جَآءَ	بِٱلْحَسَنَةِ	فَلَهُۥ	خَيْرٌ
لائے گا	نیکی کو	تو اس کے لیے	بہتر ہے

(اس دن) نیکی لے کر آئے گا تو اس کے لیے اس سے بہتر صلہ ہو گا

جار.مجرور	حال.مبتدأ	جار.مجرور		ظرف زمان.مضاف إليه	خبر
			ف ز ع.فَزِعَ.يَفْزَعُ.فَزَعًا		أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا
مِّنْهَا	وَهُم	مِّن	فَزَعٍ	يَوْمَئِذٍ	ءَامِنُونَ ٨٩
اس سے	اور وہ	گھبراہٹ سے		اس دن	امن میں ہوں گے

اور وہ اس دن کی گھبراہٹ سے امن میں ہوں گے۔

عطف.اسم شرط.مبتدأ	ماضٍ(هو).فعل الشرط	جار.مجرور	و ج ش.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مضاف.مضاف إليه	
	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	ك ب ب.كَبَّ.يَكُبُّ.كَبًّا	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً
وَمَن	جَآءَ	بِٱلسَّيِّئَةِ	فَكُبَّتْ	وُجُوهُهُمْ
اور جو کوئی	لائے گا	برائی کو	تو اوندھے ڈالے جائیں گے	چہرے ان کے

اور جو کوئی برائی لے کر آئے گا تو ایسے لوگوں کے منہ

جار.مجرور.جملة جواب الشرط		استفهام	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	استثناء	موصول.مفعول به ثانٍ
	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً		
فِي	ٱلنَّارِ	هَلْ	تُجْزَوْنَ	إِلَّا	مَا
آگ میں		نہیں	تم بدلہ دیے جاؤ گے	مگر	اس کا جو

آگ میں اوندھے کر دیے جائیں گے (اور کہا جائے گا کہ) تمہیں بدلے میں وہی تو دیا جارہا ہے

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة الموصول	كافة مكفوفة	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	مصدري ونصب
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	
كُنتُمۡ	تَعۡمَلُونَ ٩٠	إِنَّمَآ	أُمِرۡتُ	أَنۡ
تھے تم	تم عمل کرتے	بے شک	حکم دیا گیا ہے مجھے	کہ

جو تم عمل کرتے رہے ہو۔ (دیکھو!) مجھے تو یہی حکم ہوا ہے کہ

مضارع منصوب«أنا»	مفعول به.مضاف	إشارة.مضاف إليه	بدل	موصول.نعت
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ب ل د.بَلَدَ.يَبْلُدُ.بُلُودًا	
أَعۡبُدَ	رَبَّ	هَٰذِهِ	ٱلۡبَلۡدَةِ	ٱلَّذِي
میں عبادت کروں	رب کی	اس	شہر کے	وہ جس نے

میں بندگی کروں اس شہر کے رب کی جس نے

ماضٍ«هو».مفعول به.صلة الموصول	اعتراضية.جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه
ح ر م.حَرَّمَ.يُحَرِّمُ.تَحۡرِيمًا«تَفۡعِيلٌ»		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيۡئًا
حَرَّمَهَا	وَلَهُۥ	كُلُّ	شَيۡءٖۖ
حرام ٹھہرایا اسے	اور اسی کے لیے ہے	ہر	چیز

اسے محترم قرار دیا ہے اور اسی کے اختیار میں ہے ہر چیز

عطف.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب«أنا»	جار.مجرور«خبر أكون»	
أ م ر.أَمَرَ.يَأۡمُرُ.أَمۡرًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوۡنًا		س ل م.أَسۡلَمَ.يُسۡلِمُ.إِسۡلَامًا«إِفۡعَالٌ»
وَأُمِرۡتُ	أَنۡ	أَكُونَ	مِنَ	ٱلۡمُسۡلِمِينَ ٩١
اور حکم دیا گیا ہے مجھے	کہ	میں ہو جاؤں	فرماں برداروں میں سے	

اور مجھے حکم ہوا ہے کہ میں شامل ہو جاؤں اس کے فرمانبردار بندوں میں۔

عطف.مصدري ونصب	مضارع منصوب«أنا»	مفعول به	استئنافية.اسم شرط.مبتدأ
	ت ل و.تَلَا.يَتۡلُو.تِلَاوَةً	ق ر أ.قَرَأَ.يَقۡرَأُ.قُرۡآنًا	
وَأَنۡ	أَتۡلُوَاْ	ٱلۡقُرۡءَانَۖ	فَمَنِ
اور یہ کہ	میں تلاوت کروں	قرآن کی	تو جو کوئی

اور یہ کہ میں تلاوت کروں قرآن کی تو جو کوئی

ماضٍ«هو».فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط.كافة مكفوفة	مضارع مرفوع«هو».جواب الشرط
ه د ي.اِهۡتَدَى.يَهۡتَدِي.اِهۡتِدَاءً«اِفۡتِعَالٌ»		ه د ي.اِهۡتَدَى.يَهۡتَدِي.اِهۡتِدَاءً«اِفۡتِعَالٌ»
ٱهۡتَدَىٰ	فَإِنَّمَا	يَهۡتَدِي
ہدایت پا گیا	تو بے شک	وہ ہدایت پائے گا

ہدایت پائے گا وہ اپنے ہی بھلے کے لیے ہدایت پائے گا

جار.مجرور	عطف.اسم شرط	ماضٍ«هو».فعل الشرط	وج ش.أمر«أنت».جواب الشرط	كافة مكفوفة
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	مبتدأ	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
لِنَفْسِهِۦ ۖ	وَمَن	ضَلَّ	فَقُلْ	إِنَّمَآ
اپنے نفس کے لیے	اور جو کوئی	بھٹکا	تو کہہ دیجیے	بے شک
اور جو کوئی گمراہی کی روش اختیار کرے تو آپ ﷺ کہہ دیجیے				

مبتدأ	جار.مجرور«خبر»		عطف.أمر«أنت»	مبتدأ	جار.مجرور«خبر»
		ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا	أ ل ه
أَنَا۠	مِنَ	ٱلْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾	وَقُلِ	ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ
میں تو	ڈرانے والوں میں سے ہوں		اور کہہ دیجیے	سب تعریف	اللہ کے لیے ہے
کہ میں تو صرف خبردار کرنے والا ہوں۔ اور آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ کل حمد اور کل ثنا اللہ کے لیے ہے					

استقبال.مضارع مرفوع«هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	استئنافية
ر أ ي.أَرَى.يُرِي.إِرَاءَةً«إِفْعَالٌ»	أ ي ي	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	حجازية
سَيُرِيكُمْ	ءَايَٰتِهِۦ	فَتَعْرِفُونَهَا ۚ	وَمَا
عنقریب وہ دکھائے گا تمہیں	اپنی نشانیاں	تو تم پہچان لو گے انہیں	اور نہیں
عنقریب وہ تمہیں اپنی آیات دکھائے گا تو تم انہیں پہچان لو گے			

اسم«ما».مضاف.مضاف إليه	زائدة.خبر«ما»	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	غ ف ل.غَفَلَ.يَغْفُلُ.غَفْلًا		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
رَبُّكَ	بِغَٰفِلٍ	عَمَّا	تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾
رب آپ کا	غافل	اس سے جو	تم عمل کرتے ہو
اور آپ کا رب غافل نہیں ہے اس سے جو اعمال تم کر رہے ہو۔			

سُورَةُ القَصَصِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	نعت
		أ ي ي	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)
طسٓمٓ ١	تِلْكَ	ءَايَٰتُ	ٱلْكِتَٰبِ	ٱلْمُبِينِ ٢
طٰسٓمٓ	یہ	آیات ہیں	واضح کتاب کی	

طٰسٓمٓ۔ یہ کتاب روشن کی آیات ہیں۔

مضارع مرفوع(نحن)	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على(موسى)	جار.مجرور(حال)
ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً		ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً			ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
نَتْلُوا۟	عَلَيْكَ	مِن نَّبَإِ	مُوسَىٰ	وَفِرْعَوْنَ	بِٱلْحَقِّ
ہم پڑھتے ہیں	آپ پر	کچھ خبر	موسیٰ کی	اور فرعون کی	ساتھ حق کے

ہم سناتے ہیں آپ کو موسیٰ علیہ السلام اور فرعون کے کچھ احوال حق کے ساتھ

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.نعت	توكيد ونصب	اسم(إن)	ماضٍ(هو).خبر(إن)	جار.مجرور
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)			ع ل ق.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا	أرض
لِقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ ٣	إِنَّ	فِرْعَوْنَ	عَلَا	فِي ٱلْأَرْضِ
ان لوگوں کے لیے	جو ایمان لاتے ہیں	بے شک	فرعون نے	سرکشی کی	زمین میں

ان لوگوں کے لیے جو ایمان لاتے ہیں۔ یقیناً فرعون نے بہت سرکشی کی تھی زمین (مصر) میں

عطف.ماضٍ(هو)	مفعول به أول.مضاف.مضاف إليه	مفعول به ثانٍ
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	ش ي ع.شَاعَ.يَشِيعُ.شَيْعًا
وَجَعَلَ	أَهْلَهَا	شِيَعًا
اور اس نے کر دیا	اس کے رہنے والوں کو	کئی گروہ

اور اس نے تقسیم کر دیا تھا اس کے باسیوں کو گروہوں میں۔

مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	جار.مجرور(نعت)
ض ع ف.اِسْتَضْعَفَ.يَسْتَضْعِفُ.اِسْتِضْعَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا	
يَسْتَضْعِفُ	طَآئِفَةً	مِّنْهُمْ
اس نے کمزور کر رکھا تھا	ایک گروہ کو	ان میں سے

اس نے دبا رکھا تھا ان میں سے ایک گروہ کو

مضارع مرفوع(هو)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على(يذبح)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ذ ب ح.ذَبَّحَ.يُذَبِّحُ.تَذْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)	ب ن ي	ح ي ي.اِسْتَحَىٰ.يَسْتَحْيِي.اِسْتِحْيَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)	ن س و
يُذَبِّحُ	أَبْنَآءَهُمْ	وَيَسْتَحْيِۦ	نِسَآءَهُمْ ج
وہ ذبح کرتا تھا	ان کے بیٹوں کو	اور وہ زندہ چھوڑ دیتا تھا	ان کی عورتوں کو

وہ ان کے بیٹوں کو ذبح کر دیتا تھا اور ان کی عورتوں کو زندہ رہنے دیتا تھا

توكيدونصب	ماضٍ ناقص«هو»	جار.مجرور«خبر كان»		عطف.مضارع مرفوع«نحن»	مصدری ونصب
اسم«إن»	ك ون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ف س د.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا«إفْعَال»	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إفْعَال»	
إِنَّهُۥ	كَانَ	مِنَ	ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾	وَنُرِيدُ	أَن
بے شک وہ	تھا وہ	فساد کرنے والوں میں سے		اور ہم چاہتے تھے	کہ

یقیناً وہ فساد مچانے والوں میں سے تھا۔ اور ہم نے ارادہ کیا کہ

مضارع منصوب«نحن»	جار.مجرور.موصول		ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	
م ن ن.مَنَّ.يَمُنُّ.مَنًّا			ض ع ف.اِسْتَضْعَفَ.يَسْتَضْعِفُ.اِسْتِضْعَافًا«اِسْتِفْعَال»		أرض
نَّمُنَّ	عَلَى	ٱلَّذِينَ	ٱسْتُضْعِفُوا۟	فِي	ٱلْأَرْضِ
ہم احسان کریں	ان پر جو		کمزور بنا دیے گئے تھے	زمین میں	

ہم احسان کریں ان لوگوں پر جو زمین میں دبا دیے گئے تھے

عطف.مضارع منصوب«نحن».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.مضارع منصوب«نحن».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ م م.أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	و ر ث.وَرِثَ.يَرِثُ.وَرْثًا
وَنَجْعَلَهُمْ	أَئِمَّةً	وَنَجْعَلَهُمُ	ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥﴾
اور ہم بنائیں انہیں	امام / پیشوا	اور ہم بنائیں انہیں	وارث

اور (ہم نے چاہا کہ) ہم انہیں امام بنا دیں اور انہی کو ہم وارث بھی بنائیں۔

عطف.مضارع منصوب«نحن»	جار.مجرور	جار.مجرور		عطف.مضارع منصوب«نحن»	مفعول به أول
م ك ن.مَكَّنَ.يُمَكِّنُ.تَمْكِينًا«تَفْعِيل»			أرض	ر أ ي.أَرَى.يُرِي.إِرَاءَةً«إفْعَال»	
وَنُمَكِّنَ	لَهُمْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَنُرِيَ	فِرْعَوْنَ
اور ہم اقتدار بخشیں	انہیں	زمین میں		اور ہم دکھادیں	فرعون کو

اور ہم تمکن عطا کریں ان کو زمین میں اور ہم دکھا دیں فرعون

عطف.معطوف على«فرعون»	عطف.معطوف على«فرعون وهامان».مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	موصول.مفعول به ثانٍ
	ج ن د		
وَهَٰمَٰنَ	وَجُنُودَهُمَا	مِنْهُم	مَّا
اور ہامان کو	اور ان دونوں کے لشکروں کو	ان سے	(وہ چیز) جس سے

ہامان اور ان کے لشکروں کو وہ کچھ جس سے

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».جملة صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف	
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ح ذ ر.حَذِرَ.يَحْذَرُ.حَذَرًا	و ح ي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً«إفْعَال»		أ م م.أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا
كَانُوا۟	يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾	وَأَوْحَيْنَآ	إِلَىٰٓ	أُمِّ
تھے وہ	وہ ڈرتے	اور وحی کی ہم نے	طرف	ماں کے

وہ ڈرتے تھے۔ اور ہم نے وحی کر دی موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کو

مضاف إليه	تفسيرية	أمر.فاعل.مفعول به	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور
		رضع.أَرْضَعَ.يُرْضِعُ.إِرْضَاعًا«إفعَال»		خوف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
مُوسَىٰٓ	أَنْ	أَرْضِعِيهِ	فَإِذَا	خِفْتِ	عَلَيْهِ
موسیٰ کی	کہ	دودھ پلاؤ اسے	پھر جب	خوف ہو تمہیں	اس پر
کہ تم اسے دودھ پلاتی رہو اور جب تمہیں اس کے بارے میں اندیشہ ہو تو					

واقعة في جواب«إذا».أمر.فاعل.مفعول به	جار.مجرور		عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	عطف.ناهية
لقي.أَلْقَى.يُلْقِي.إِلْقَاءً«إفعَال»		يمم		خوف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
فَأَلْقِيهِ	فِي	ٱلْيَمِّ	وَلَا	تَخَافِي	وَلَا
تو پھر ڈال دو اسے	دریا میں		اور نہ	تم ڈرو	اور نہ
اسے دریا میں ڈال دینا اور نہ خوف کھانا اور نہ					

مضارع مجزوم.فاعل	توكيد ونصب	خبر«إن».مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.معطوف على«رادو».مضاف.مضاف إليه
حزن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حَزَنًا	اسم«إن»	ردد.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا		جعل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
تَحْزَنِيٓ	إِنَّا	رَآدُّوهُ	إِلَيْكِ	وَجَاعِلُوهُ
تم غم کرو	بے شک ہم	لوٹا دینے والے ہیں اسے	طرف تیرے	اور بنانے والے ہیں اسے
رنجیدہ ہونا ہم اسے لوٹانے والے ہیں تمہاری طرف اور اسے بنانے والے ہیں				

جر	مجرور	عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف	مضاف إليه
	رسل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إفعَال»	لقط.اِلْتَقَطَ.يَلْتَقِطُ.اِلْتِقَاطًا«افتِعَال»	أول.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	
مِنَ	ٱلْمُرْسَلِينَ ٧	فَٱلْتَقَطَهُۥٓ	ءَالُ	فِرْعَوْنَ
رسولوں میں سے		پس اٹھالیا اسے	آل فرعون نے	
رسولوں میں سے۔ تو اسے اٹھالیا فرعون کے گھر والوں نے				

لام العاقبة.مضارع منصوب.اسم«يكون»	جار.مجرور	خبر«يكون»	عطف.معطوف على«عدوا»	توكيد ونصب
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		عدو.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	حزن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حَزَنًا	
لِيَكُونَ	لَهُمْ	عَدُوًّا	وَحَزَنًا	إِنَّ
تاکہ وہ ہو	ان کے لیے	دشمن	اور غم (کا موجب)	بے شک
تاکہ وہ بن جائے ان کے لیے دشمن اور پریشانی (کا باعث)۔ یقیناً				

اسم«إن»	عطف.معطوف على«فرعون»	عطف.معطوف على«فرعون وهامان».مضاف.مضاف إليه	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
		جند	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
فِرْعَوْنَ	وَهَٰمَٰنَ	وَجُنُودَهُمَا	كَانُوا۟
فرعون	اور ہامان	اور ان دونوں کے لشکر	تھے وہ
فرعون ہامان اور ان کے سب لشکر (اپنی تدبیر میں)			

خبر«كان»	عطف.ماضٍ.تانيث	فاعل.مضاف	مضاف إليه	خبر.مضاف	مضاف إليه
خ ط أ.خَطِأَ.يَخْطَأُ.خَطَاءً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	م ر أ.مَرِءَ.يَمْرَءُ.مَرَءًا		ق ر ر.قَرَّ.يَقَرُّ.قَرًّا	ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا
خَٰطِـِٔينَ ۝٨	وَقَالَتِ	ٱمْرَأَتُ	فِرْعَوْنَ	قُرَّتُ	عَيْنٍ
خطاکار	اور کہنے لگی	بیوی	فرعون کی	ٹھنڈک	آنکھوں کی

خطاکار تھے۔ اور فرعون کی بیوی نے کہا کہ یہ آنکھوں کی ٹھنڈک ہو گا

جار.مجرور«نعت»	عطف.جار.مجرور	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	ماضٍ جامد تام	مصدرى ونصب
			ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ع س ي	
لِّى	وَلَكَ ۖ	لَا	تَقْتُلُوهُ	عَسَىٰٓ	أَن
میرے لیے	اور تیرے لیے	نہ تم قتل کرواسے		امید ہے	کہ

میرے لیے بھی اور تمہارے لیے بھی تم اسے قتل مت کرو کیا عجب

مضارع منصوب«هو».مفعول به	عطف	مضارع منصوب«نحن».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	حال.مبتدأ	نافية
ن ف ع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا		أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَال»	و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا		
يَنفَعَنَآ	أَوْ	نَتَّخِذَهُۥ	وَلَدًا	وَهُمْ	لَا
وہ نفع دے گا ہمیں	یا	ہم بنالیں گے اسے	بیٹا	اور وہ	نہیں

کہ یہ ہمیں کوئی فائدہ پہنچائے یا ہم اسے بیٹا ہی بنالیں اور وہ (انجام سے)

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف.ماضٍ ناقص	اسم«أصبح».مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه
ش ع ر.شَعَرَ.يَشْعُرُ.شُعُورًا	ص ب ح.أَصْبَحَ.يُصْبِحُ.إِصْبَاحًا«إِفْعَال»	ف أ د.فَئَدَ.يَفْئَدُ.فَأْدًا	أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا	
يَشْعُرُونَ ۝٩	وَأَصْبَحَ	فُؤَادُ	أُمِّ	مُوسَىٰ
وہ شعور رکھتے تھے	اور ہو گیا	دل	موسیٰ کی ماں کا	

بالکل بیخبر تھے۔ اور (ادھر) موسیٰ علیہ السلام کی ماں کا دل

خبر«أصبح»	مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص«هى»	لام فارقة.مضارع مرفوع«هى».خبر«كاد»	جار.مجرور	امتناع لوجود
ف ر غ.فَرَغَ.يَفْرُغُ.فَرَاغًا		ك و د.كَادَ.يَكَادُ.كَوْدًا	ب د و.أَبْدَى.يُبْدِي.إِبْدَاءً«إِفْعَال»		
فَٰرِغًا ۖ	إِن	كَادَتْ	لَتُبْدِى	بِهِۦ	لَوْلَآ
خالی	بے شک	قریب تھا	کہ وہ ظاہر کردیتی	اسے	اگر نہ ہوتا

حوصلہ چھوڑ بیٹھا قریب تھا کہ وہ اس (راز) کو ظاہر ہی کر دیتی

مصدرى ونصب	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		تعليل.مضارع ناقص«هى»	جار–
	ر ب ط.رَبَطَ.يَرْبِطُ.رَبْطًا		ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
أَن	رَّبَطْنَا	عَلَىٰ	قَلْبِهَا	لِتَكُونَ	مِنَ
یہ کہ	مضبوط کردیا تھا ہم نے	اس کے دل کو		تاکہ وہ ہو	

اگر ہم نے اس کے دل کو مضبوط نہ کردیا ہوتا تاکہ وہ ہو جائے

مجرور ((خبر تكون))	عطف.ماضٍ ((هي))	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	أمر.فاعل.مفعول به
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا ((إفعال))	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخْوَةً	ق ص ص.قَصَّ.يَقُصُّ.قَصًّا
ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٠	وَقَالَتْ	لِأُخْتِهِۦ	قُصِّيهِ ۖ
ایمان لانے والوں میں سے	اور وہ کہنے لگی	اس کی بہن سے	پیچھے جا اس کے

ایمان والوں میں سے۔ اور اس نے موسیٰ علیہ السلام کی بہن سے کہا کہ تو اس کے پیچھے پیچھے جا

عطف.ماضٍ ((هي))	جار.مجرور	جار.مجرور ((حال))		حال.مبتدأ	نافية
ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً			ج ن ب.جَنَبَ.يَجْنُبُ.جَنْبًا		
فَبَصُرَتْ	بِهِۦ	عَن	جُنُبٍ	وَهُمْ	لَا
پھر وہ دیکھتی رہی	اسے	دور سے		اور وہ	نہ

تو وہ اس کو دور سے دیکھتی رہی اور

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	جار۔
ش ع ر.شَعَرَ.يَشْعُرُ.شُعُورًا	ح ر م.حَرَّمَ.يُحَرِّمُ.تَحْرِيمًا ((تفعيل))		ر ض ع.رَضَعَ.يَرْضَعُ.رَضَعَةً	
يَشْعُرُونَ ١١	وَحَرَّمْنَا	عَلَيْهِ	ٱلْمَرَاضِعَ	مِن
وہ شعور رکھتے تھے	اور حرام کر دیں ہم نے	اس پر	دودھ پلانے والیاں	

انہیں احساس بھی نہ ہوا۔ اور ہم نے اس پر پہلے ہی حرام کر دی تھیں تمام دودھ پلانے والی عورتیں

نصف الحزب ٣٩

مجرور ((حال))	عطف.ماضٍ ((هي))	استفهام	مضارع مرفوع ((أنا)).مفعول به	جار.مجرور.مضاف	
ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		د ل ل.دَلَّ.يَدُلُّ.دَلَالَةً		أ ه ل
قَبْلُ	فَقَالَتْ	هَلْ	أَدُلُّكُمْ	عَلَىٰٓ	أَهْلِ
اس سے پہلے	تو وہ کہنے لگی	کیا	میں بتاؤں تمہیں	ایسے	

تو اس لڑکی نے ان سے کہا: کیا میں تمہیں ایک ایسے گھر والوں کے بارے میں بتاؤں

مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	حال.مبتدأ	جار.مجرور
ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا	ك ف ل.كَفَلَ.يَكْفُلُ.كِفَالَةً			
بَيْتٍ	يَكْفُلُونَهُۥ	لَكُمْ	وَهُمْ	لَهُۥ
گھر	جو کفالت کریں گے اس کی	تمہارے لیے	اور وہ	اس کے لیے

جو تمہارے لیے اس کی پرورش کر دیں اور وہ اس کے

خبر	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مصدری	مضارع منصوب
ن ص ح.نَصَحَ.يَنْصَحُ.نُصْحًا	ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا		أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا	ونصب	ق ر ر.قَرَّ.يَقَرُّ.قَرًّا
نَٰصِحُونَ ١٢	فَرَدَدْنَٰهُ	إِلَىٰٓ	أُمِّهِۦ	كَىْ	تَقَرَّ
خیر خواہ ہوں	تو لوٹا دیا ہم نے اسے	طرف اس کی ماں کے		تاکہ	ٹھنڈی ہوں

خیر خواہ بھی ہوں؟ تو یوں ہم نے اسے لوٹا دیا اس کی والدہ کے پاس تاکہ اس کی آنکھیں ٹھنڈی رہیں

فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية	مضارع منصوب(هی)	عطف.تعليل وجر.مضارع منصوب(هی)	توكيد ونصب
ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا		ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حَزَنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
عَيْنُهَا	وَلَا	تَحْزَنَ	وَلِتَعْلَمَ	أَنَّ
آنکھیں اس کی	اور نہ	وہ غمگین ہو	اور تاکہ وہ جان لے	یقیناً

اور وہ رنجیدہ نہ ہو اور اسے معلوم ہو جائے

اسم(أن).مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	خبر(أن)	حال.استدراك	اسم(لكن).مضاف.مضاف إليه	نافية
و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	أ ل ه	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	
وَعْدَ	ٱللَّهِ	حَقٌّ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا
وعدہ	اللہ کا	سچا ہے	اور لیکن	اکثر ان کے	نہیں

کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے لیکن اکثر لوگ

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لكن)	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ(هو).مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا
يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾	وَلَمَّا	بَلَغَ	أَشُدَّهُۥ
وہ جانتے	اور جب	وہ پہنچا	اپنی جوانی کو

جانتے نہیں ہیں۔ اور جب موسیٰ علیہ السلام اپنی جوانی کو پہنچ گیا

عطف.ماضٍ(هو)	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.معطوف على(حكما)
س و ي.اِسْتَوَى.يَسْتَوِي.اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَال)	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَال)	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
وَٱسْتَوَىٰٓ	ءَاتَيْنَٰهُ	حُكْمًا	وَعِلْمًا ج
اور وہ توانا ہو گیا	عطا کی ہم نے اسے	حکمت	اور علم

اور ہر لحاظ سے توانا ہو گیا تو ہم نے اسے حکم اور علم

استئنافية.تشبيه وجر.إشارة	مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به	عطف.ماضٍ(هو)
	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا(إِفْعَال)	د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا
وَكَذَٰلِكَ	نَجْزِي	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾	وَدَخَلَ
اور اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں	احسان کرنے والوں کو	اور وہ داخل ہوا

عطا فرمایا اور اسی طرح ہم بدلہ دیتے ہیں نیکو کاروں کو۔ اور (ایک روز) وہ شہر میں داخل ہوا

مفعول به	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	جار.مجرور		عطف.ماضٍ(هو)
م د ن.مَدَنَ.يَمْدُنُ.مُدُونًا		ح ي ن.حَانَ.يَحِينُ.حَيْنًا	غ ف ل.غَفَلَ.يَغْفُلُ.غَفْلًا		أ ه ل	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا
ٱلْمَدِينَةَ	عَلَىٰ	حِينِ	غَفْلَةٍ	مِّنْ	أَهْلِهَا	فَوَجَدَ
شہر میں	غفلت کے وقت			اس کے رہنے والوں کی		تو اس نے پایا

ایسے وقت جبکہ اس کے باسی غفلت میں (پڑے سو رہے) تھے تو اس نے وہاں پایا

جار.مجرور	مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.نعت	إشارة.مبتدأ	جار.مجرور(خبر).مضاف.مضاف إليه	
	رجل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا	قتل.اِقْتَتَلَ.يَقْتَتِلُ.اِقْتِتَالًا (اِفْتِعَالٌ)			شيع.شَاعَ.يَشِيعُ.شَيْعًا
فِيهَا	رَجُلَيْنِ	يَقْتَتِلَانِ	هَٰذَا	مِن	شِيعَتِهِۦ
اس میں	دو مردوں کو	وہ دونوں لڑ رہے تھے	یہ	اس کے گروہ میں سے تھا	
دو اشخاص کو آپس میں لڑتے ہوئے ایک اس کی اپنی قوم میں سے تھا					

عطف.إشارة.مبتدأ	جار.مجرور(خبر).مضاف.مضاف إليه		عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل.موصول
		عدو.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	غوث.اِسْتَغَاثَ.يَسْتَغِيثُ.اِسْتِغَاثَةً (اِسْتِفْعَالٌ)	
وَهَٰذَا	مِنْ	عَدُوِّهِۦ ۖ	فَٱسْتَغَٰثَهُ	ٱلَّذِى
اور یہ (دوسرا)	اس کے دشمنوں میں سے تھا		پس مدد طلب کی اس سے	اس نے جو
اور دوسرا اس کے دشمنوں میں سے تو مدد مانگی موسیٰ علیہ السلام سے اس نے جو				

جار.مجرور(صلة الموصول).مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور.موصول		جار.مجرور(صلة الموصول).مضاف.مضاف إليه	
	شيع.شَاعَ.يَشِيعُ.شَيْعًا				عدو.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً
مِن	شِيعَتِهِۦ	عَلَى	ٱلَّذِى	مِنْ	عَدُوِّهِۦ
اس کے گروہ میں سے تھا		اس کے خلاف		جو اس کے دشمنوں میں سے تھا	
اس کی قوم میں سے تھا اس کے خلاف جو اس کی دشمن قوم سے تھا۔					

عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل	عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور	ماضٍ(هو)
وكز.وَكَزَ.يَكِزُ.وَكْزًا		قضي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً		قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
فَوَكَزَهُۥ	مُوسَىٰ	فَقَضَىٰ	عَلَيْهِ ۖ	قَالَ
تو گھونسا مارا اسے	موسیٰ نے	تو پوری کر دی	اس پر (زندگی)	بولا
تو موسیٰ علیہ السلام نے اس کو ایک مکا رسید کیا اور اس کا کام تمام کر دیا۔ (یہ دیکھتے ہی) وہ پکار اٹھا				

إشارة.مبتدأ	جار.مجرور(خبر).مضاف		مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن)أول
		عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	شطن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا		عدو.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً
هَٰذَا	مِنْ	عَمَلِ	ٱلشَّيْطَٰنِ ۖ	إِنَّهُۥ	عَدُوٌّ
یہ	کام میں سے ہے		شیطان کے	یقیناً وہ	دشمن ہے
کہ یہ تو شیطان کا عمل ہے۔ یقیناً وہ دشمن ہے					

خبر(إن)ثانٍ	نعت	ماضٍ(هو)	منادى.مضاف.مضاف إليه
ضلل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)	بين.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
مُّضِلٌّ	مُّبِينٌ ١٥	قَالَ	رَبِّ
گمراہ کرنے والا ہے	کھلم کھلا	کہا	اے میرے رب
کھلا گمراہ کرنے والا۔ عرض کیا: اے میرے پروردگار!			

توكيدونصب	ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.فعل دعاء«أنت»	جار.مجرور	عطف.ماضٍ«هو»
اسم«إن»	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا		غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا
إِنِّي	ظَلَمْتُ	نَفْسِي	فَٱغْفِرْ	لِي	فَغَفَرَ
بے شک میں	ظلم کیا میں نے	اپنی جان پر	پس بخش دے مجھے		تو اس نے بخش دیا

میں تو اپنی جان پر ظلم کر بیٹھا ہوں پس تو مجھے بخش دے تو اللہ نے اسے بخش دیا

جار.مجرور	توكيدونصب.اسم«إن»	مبتدأ	خبر«أول»	خبر«ثانٍ»	ماضٍ«هو»
			غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
لَهُۥٓ ج	إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلْغَفُورُ	ٱلرَّحِيمُ ١٦	قَالَ
اسے	بے شک وہ	وہی ہے	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	کہا

یقیناً وہی ہے بڑا بخشنے والا رحم فرمانے والا۔ اس نے کہا:

منادى.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط.نفي ونصب واستقبال
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ن ع م.أَنْعَمَ.يُنْعِمُ.إِنْعَامًا«إِفْعَالٌ»		
رَبِّ	بِمَآ	أَنْعَمْتَ	عَلَيَّ	فَلَنْ
اے میرے رب	بوجہ اس کے جو	انعام کیا تو نے	مجھ پر	تو ہرگز نہیں

پروردگار! بسبب اس احسان کے جو تو نے مجھ پر کیا ہے

مضارع ناقص منصوب«أنا»	خبر«أكون»	جار.مجرور.جملة جواب الشرط	استئنافية.ماضٍ ناقص«هو»
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ظ ه ر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا	ج ر م.أَجْرَمَ.يُجْرِمُ.إِجْرَامًا«إِفْعَالٌ»	ص ب ح.أَصْبَحَ.يُصْبِحُ.إِصْبَاحًا«إِفْعَالٌ»
أَكُونَ	ظَهِيرًا	لِّلْمُجْرِمِينَ ١٧	فَأَصْبَحَ
میں ہوں گا	مددگار	مجرموں کے لیے	تو اس نے صبح کی

(میں عہد کرتا ہوں کہ) اب میں کبھی مددگار نہیں بنوں گا مجرموں کا۔ تو اس نے صبح کی

جار.مجرور	خبر«أصبح»أول	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«أصبح»ثانٍ	عطف.فجائية	موصول.مبتدأ
م د ن.مَدَنَ.يَمْدُنُ.مُدُونًا	خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	ر ق ب.تَرَقَّبَ.يَتَرَقَّبُ.تَرَقُّبًا«تَفَعُّلٌ»		
فِي ٱلْمَدِينَةِ	خَآئِفًا	يَتَرَقَّبُ	فَإِذَا	ٱلَّذِى
شہر میں	ڈرتے ہوئے	خفیہ ٹوہ لگاتے ہوئے	پھر اچانک	وہ شخص

شہر میں (اس کیفیت میں) کہ وہ خوف زدہ بھی تھا اور چوکنا بھی تو اچانک (اس نے دیکھا کہ)

ماضٍ«هو».مفعول به.صلة الموصول	جار.مجرور	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.خبر
ن ص ر.اِسْتَنْصَرَ.يَسْتَنْصِرُ.اِسْتِنْصَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»		ص ر خ.اِسْتَصْرَخَ.يَسْتَصْرِخُ.اِسْتِصْرَاخًا«اِسْتِفْعَالٌ»
ٱسْتَنصَرَهُۥ	بِٱلْأَمْسِ	يَسْتَصْرِخُهُۥ ج
جس نے مدد مانگی تھی اس سے	کل	وہ فریاد کر رہا تھا اس سے

جس شخص نے کل اس سے مدد مانگی تھی وہی آج پھر اس سے فریاد کر رہا ہے

ماضٍ	جار.مجرور	فاعل	توكيدونصب.اسم(إن)	مزحلقة.خبر(إن)
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا				غوي.غَوَى.يَغْوِي.غَيًّا
قَالَ	لَهُۥ	مُوسَىٰٓ	إِنَّكَ	لَغَوِيٌّ
کہا	اسے	موسیٰ نے	بے شک تو	البتہ بہکا ہوا ہے

موسیٰ علیہ السلام نے اس سے کہا کہ (معلوم ہوتا ہے) تم ہی ایک

نعت	عطف.ظرف زمان	مصدري ونصب	ماضٍ(هو)	مصدري ونصب
بين.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)			رود.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	
مُّبِينٌ ١٨	فَلَمَّآ	أَنْ	أَرَادَ	أَن
کھلم کھلا	تو جب	کہ	اس نے ارادہ کیا	کہ

کھلے ہوئے شریر آدمی ہو۔ پھر جب اس نے

مضارع منصوب(هو)	جار.مجرور.موصول	مبتدأ.خبر.صلة الموصول		جار.مجرور(نعت)
بطش.بَطَشَ.يَبْطِشُ.بَطْشًا			عدو.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	
يَبْطِشَ	بِٱلَّذِي	هُوَ	عَدُوٌّ	لَّهُمَا
وہ پکڑ لے	اسے جو	وہ	دشمن تھا	ان دونوں کا

پکڑنا چاہا اس کو جو ان دونوں کا دشمن تھا

ماضٍ(هو)	نداء.منادى	استفهام.مضارع مرفوع(أنت)	مصدرى ونصب	مضارع منصوب(أنت)وقاية.مفعول به
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		رود.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)		قتل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا
قَالَ	يَٰمُوسَىٰٓ	أَتُرِيدُ	أَن	تَقْتُلَنِي
اس نے کہا	اے موسیٰ	کیا تو چاہتا ہے	کہ	تو قتل کر دے مجھے

وہ چیخ اٹھا: اے موسیٰ علیہ السلام! کیا تم مجھے بھی قتل کرنا چاہتے ہو

تشبيه وجر.مصدرى	ماضٍ.فاعل	مفعول به	جار.مجرور	نافية	مضارع مرفوع(أنت)	استثناء
	قتل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	نفس			رود.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	
كَمَا	قَتَلْتَ	نَفْسًا	بِٱلْأَمْسِ	إِن	تُرِيدُ	إِلَّآ
جیسا کہ	قتل کیا تو نے	ایک نفس کو	کل	نہیں	تو چاہتا	مگر

جس طرح تم نے کل ایک شخص کو مار ڈالا تھا تم صرف یہ چاہتے ہو

مصدرى ونصب	مضارع ناقص(أنت)	خبر(تكون)	جار.مجرور	عطف.نافية	مضارع مرفوع(أنت)
	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	جبر.جَبَرَ.يَجْبُرُ.جَبْرًا	أرض		رود.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)
أَن	تَكُونَ	جَبَّارًا	فِي ٱلْأَرْضِ	وَمَا	تُرِيدُ
کہ	تو ہو	زبردستی کرنے والا	زمین میں	اور نہیں	تو چاہتا

کہ تم اس ملک میں بڑے جابر بن جاؤ اور تم نہیں چاہتے

مصدری ونصب	مضارع ناقص(أنت)	جار.مجرور(خبر تكون)		استئنافية.ماضٍ
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
أَن	تَكُونَ	مِنَ	ٱلْمُصْلِحِينَ ١٩	وَجَآءَ
کہ	تو ہو	اصلاح کرنے والوں میں سے		اور آیا
کہ تم اصلاح کرنے والوں میں سے بنو۔				

فاعل	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو).نعت	ماضٍ(هو)
ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا		ق ص و.قَصَا.يَقْصُو.قَصْوًا	م د ن.مَدَنَ.يَمْدُنُ.مُدُونًا	س ع ي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
رَجُلٌ	مِّنْ	أَقْصَا	ٱلْمَدِينَةِ	يَسْعَىٰ	قَالَ
ایک شخص	آخری کنارے سے		شہر کے	دوڑتا ہوا	کہا
اور ایک شخص آیا شہر کے آخری کنارے سے دوڑتا ہوا اس نے کہا:					

نداء.منادى	توكيدونصب	اسم(إن)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(إن)	جار.مجرور	تعليل.مضارع منصوب.فاعل.مفعول به
		م ل أ.مَلُؤَ.يَمْلُؤُ.مَلَاءً	أ م ر.اِيتَمَرَ.يَأْتَمِرُ.اِيتِمَارًا(اِفْتِعَالٌ)		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا
يَٰمُوسَىٰٓ	إِنَّ	ٱلْمَلَأَ	يَأْتَمِرُونَ	بِكَ	لِيَقْتُلُوكَ
اے موسیٰ	بے شک	سردار	وہ مشورہ کر رہے ہیں	تیرے بارے میں	کہ وہ قتل کر دیں تجھے
اے موسیٰ علیہ السلام! اعیان حکومت تمہارے بارے میں مشورہ کر رہے ہیں کہ تمہیں قتل کر دیں					

استئنافية.أمر(أنت)	توكيدونصب.اسم(إن)	جار.مجرور	جار.مجرور(خبر إن)	
خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا				ن ص ح.نَصَحَ.يَنْصَحُ.نُصْحًا
فَٱخْرُجْ	إِنِّي	لَكَ	مِنَ	ٱلنَّٰصِحِينَ ٢٠
پس نکل جا	بے شک میں	تیرے لیے	خیر خواہوں میں سے ہوں	
تو تم یہاں سے نکل جاؤ میں تمہارے خیر خواہوں میں سے ہوں۔				

عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور	حال	مضارع مرفوع(هو)	ماضٍ(هو)
خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	ر ق ب.تَرَقَّبَ.يَتَرَقَّبُ.تَرَقُّبًا(تَفَعُّلٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
فَخَرَجَ	مِنْهَا	خَآئِفًا	يَتَرَقَّبُ ۖ	قَالَ
تو وہ نکلا	اس سے	ڈرتے ہوئے	خفیہ ٹوہ لگاتے ہوئے	کہا
تو وہ نکلا وہاں سے ڈرتے ڈرتے بڑا چوکنا ہو کر۔				

منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل دعاء(أنت)	جار.مجرور		نعت.جمع مذكر سالم	استئنافية
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ن ج و.نَجَّى.يُنَجِّي.تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ظرف زمان
رَبِّ	نَجِّنِي	مِنَ	ٱلْقَوْمِ	ٱلظَّٰلِمِينَ ٢١	وَلَمَّا
اے میرے رب	نجات دے مجھے	ان لوگوں سے		جو ظالم ہیں	اور جب
اور اس نے دعا کی کہ اے میرے پروردگار! مجھے ان ظالموں کی قوم سے نجات دے دے۔					

ماضٍ(هو).مضاف إليه	ظرف مكان	مضاف إليه	ماضٍ(هو)	ماضٍ جامد
وج ه.تَوَجَّهَ.يَتَوَجَّهُ.تَوَجُّهًا(تفعُّل)	ل ق ي.لَاقَى.يُلَاقِي.لِقَاءً(مُفَاعَلَةٌ)		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ع س ي
تَوَجَّهَ	تِلْقَآءَ	مَدْيَنَ	قَالَ	عَسَىٰ
اس نے رخ کیا	جانب	مدین کے	کہا	امید ہے

اور جب اس نے مدین کی طرف رخ کیا اس نے کہا: امید ہے

اسم(عسى).مضاف.مضاف إليه	حرف نصب	مضارع منصوب(هو).وقاية.مفعول به.خبر(عسى)	مفعول به ثانٍ.مضاف
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى	س و ي.سَوِيَ.يَسْوَى.سَوَاءً
رَبِّيٓ	أَن	يَهْدِيَنِي	سَوَآءَ
میرا رب	کہ	وہ دکھائے گا مجھے	سیدھا

میرا رب سیدھے راستے کی طرف میری

مضاف إليه	عطف.ظرف زمان	ماضٍ(هو).مضاف إليه	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ(هو)
س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا		و ر د.وَرَدَ.يَرِدُ.وُرُودًا			و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا
ٱلسَّبِيلِ ﴿٢٢﴾	وَلَمَّا	وَرَدَ	مَآءَ	مَدْيَنَ	وَجَدَ
راستہ	اور جب	وہ وارد ہوا / پہنچا	پانی پر	مدین کے	اس نے پایا

راہنمائی کرے گا۔ اور جب وہ مدین کے کنویں پر پہنچا

جار.مجرور	مفعول به	جار.مجرور(نعت)		مضارع مرفوع.فاعل.حال	عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور.مضاف	
	أ م م.أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا		ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	س ق ي.سَقَى.يَسْقِي.سِقَايَةً	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا		مضاف إليه
عَلَيْهِ	أُمَّةً	مِّنَ	ٱلنَّاسِ	يَسْقُونَ	وَوَجَدَ	مِن	دُونِهِمُ
اس پر	ایک گروہ کو	لوگوں میں سے		وہ پانی پلا رہے تھے	اور اس نے پایا	ان کے علاوہ	

اس نے اس پر لوگوں کے ایک گروہ کو (اپنے جانوروں کو) پانی پلاتے ہوئے پایا اور اس نے ان سے الگ

مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.نعت	ماضٍ(هو)	استفهام.مبتدأ	خبر.مضاف.مضاف إليه
م ر أ	ذ و د.ذَادَ.يَذُودُ.ذُودًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		خ ط ب.خَطَبَ.يَخْطُبُ.خَطْبًا
ٱمْرَأَتَيْنِ	تَذُودَانِ ۖ	قَالَ	مَا	خَطْبُكُمَا ۖ
دو عورتوں کو	وہ دونوں ہٹاتی تھیں (مویشی)	کہا	کیا	معاملہ ہے تم دونوں کا

دو عورتوں کو دیکھا جو (اپنے جانوروں کو) روکے کھڑی تھیں اس نے کہا: آپ دونوں کا کیا معاملہ ہے

ماضٍ.فاعل	نافية	مضارع مرفوع(نحن)	غاية	مضارع منصوب	فاعل
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		س ق ي.سَقَى.يَسْقِي.سِقَايَةً		ص د ر.أَصْدَرَ.يُصْدِرُ.إِصْدَارًا(إفعَال)	ر ع ي.رَعَى.يَرْعَى.رِعَايَةً
قَالَتَا	لَا	نَسْقِي	حَتَّىٰ	يُصْدِرَ	ٱلرِّعَآءُ ۖ
وہ دونوں کہنے لگیں	نہیں ہم پانی پلاتیں		یہاں تک کہ	واپس لے جائیں	چرواہے (اپنے مویشی)

انہوں نے کہا کہ ہم (اپنے جانوروں کو) پانی نہیں پلا سکتے جب تک تمام چرواہے (اپنے جانور) نکال نہ لے جائیں

عطف.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	نعت	عطف.ماضٍ«هو»	جار.مجرور
أ ب و	ش ي خ.شَاخَ.يَشِيخُ.شَيْخًا	ك ب ر.كَبِرَ.يَكْبَرُ.كِبَرًا	س ق ي.سَقَى.يَسْقِي.سِقَايَةً	
وَأَبُونَا	شَيْخٌ	كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾	فَسَقَى	لَهُمَا
اور باپ ہمارا	بوڑھا	بڑی عمر کا ہے	تو اس نے پانی پلایا	ان دونوں کے لیے

اور ہمارے والد بہت زیادہ بوڑھے ہیں۔ تو موسیٰ علیہ السلام نے ان دونوں کے لیے پانی پلا دیا

عطف	ماضٍ«هو»	جار.مجرور		عطف.ماضٍ«هو»	منادى.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب
	و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»		ظ ل ل.ظَلَّ.يَظَلُّ.ظَلًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	اسم«إنّ»
ثُمَّ	تَوَلَّىٰٓ	إِلَى	ٱلظِّلِّ	فَقَالَ	رَبِّ	إِنِّي
پھر	وہ پلٹ گیا	طرف سائے کے		پھر وہ کہنے لگا	اے میرے رب	بے شک میں

پھر سائے کی طرف پھر آیا تو اس نے دعا کی: پروردگار!

جار.مجرور	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور«حال»		خبر«إن»
	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»			خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	ف ق ر.فَقُرَ.يَفْقُرُ.فَقَارَةً
لِمَآ	أَنزَلْتَ	إِلَيَّ	مِنْ	خَيْرٍ	فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾
اس کے لیے جو	نازل کرے تو	میری طرف	بھلائی میں سے		محتاج ہوں

جو خیر بھی تو میری جھولی میں ڈال دے میں اس کا محتاج ہوں۔

عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع«هي»	جار.مجرور«حال»	
ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	أ ح د	م ش ي.مَشَى.يَمْشِي.مَشْيًا		ح ي ي.اِسْتَحْيَى.يَسْتَحْيِي.اِسْتِحْيَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»
فَجَآءَتْهُ	إِحْدَىٰهُمَا	تَمْشِي	عَلَى	ٱسْتِحْيَآءٍ
تو آئی اس کے پاس	ان دونوں میں سے ایک	چلتی ہوئی	ساتھ حیا کے	

اتنے میں اس کے پاس ان دو میں سے ایک لڑکی شرم و حیا کے ساتھ

ماضٍ«هي»	توكيد ونصب	اسم«إن»	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.خبر«إن»
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً
قَالَتْ	إِنَّ	أَبِي	يَدْعُوكَ
وہ کہنے لگی	بے شک	میرے والد	بلا رہے ہیں تمہیں

چلتی ہوئی آئی اس نے کہا: میرے والد آپ کو بلا رہے ہیں

تعليل وجر.مضارع منصوب«هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	مصدری	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا		س ق ي.سَقَى.يَسْقِي.سِقَايَةً	
لِيَجْزِيَكَ	أَجْرَ	مَا	سَقَيْتَ	لَنَا ج
تا کہ وہ بدلہ میں دیں تمہیں	اجرت	اس کی جو	پانی پلایا تو نے	ہمارے لیے

تا کہ وہ بدلہ دیں آپ کو اس کا جو آپ نے ہمارے لیے پانی پلایا ہے۔

عطف.ظرف زمان	ماضٍ(هو).مفعول به	عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور	مفعول به
	جي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ق ص ص.قَصَّ.يَقُصُّ.قَصَصًا		ق ص ص.قَصَّ.يَقُصُّ.قَصَصًا
فَلَمَّا	جَآءَهُۥ	وَقَصَّ	عَلَيۡهِ	ٱلۡقَصَصَ
توجب	وہ آگیا اس کے پاس	اور اس نے بیان کیا	اس پر	قصہ
توجب موسیٰ علیہ السلام اس کے پاس آیا اور اس نے اسے اپنا سارا قصہ سنایا				

ماضٍ(هو)	ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوۡلًا		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوۡفًا	ن ج و.نَجَا.يَنۡجُو.نَجَاءً		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوۡمًا
قَالَ	لَا	تَخَفۡۖ	نَجَوۡتَ	مِنَ	ٱلۡقَوۡمِ
اس نے کہا	نہ تم ڈرو		نجات پاگئے ہو تم	ان لوگوں سے	
اس نے کہا: اب ڈرو نہیں تم نجات پا چکے ہو					

نعت	ماضٍ.تانيث	فاعل.مضاف.مضاف إليه	نداء.منادى.مضاف.مضاف إليه
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظۡلِمُ.ظُلۡمًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوۡلًا	أ ح د	أ ب و
ٱلظَّٰلِمِينَ ۝٢٥	قَالَتۡ	إِحۡدَىٰهُمَا	يَٰٓأَبَتِ
جو ظالم ہیں	کہا	ان دونوں میں سے ایک نے	اے میرے ابا جان
ظالموں کی قوم سے۔ ان دونوں میں سے ایک نے کہا: ابا جان!			

أمر(أنت).مفعول به	توكيد ونصب	اسم(إن)	موصول
أ ج ر.اِسۡتَأۡجَرَ.يَسۡتَأۡجِرُ.اِسۡتِيجَارًا(اِسۡتِفۡعَالٌ)		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيۡرًا	
ٱسۡتَـٔۡجِرۡهُۖ	إِنَّ	خَيۡرَ	مَنِ
اجرت پر رکھ لیجیے اسے	بے شک	بہترین	وہ جسے
آپ ان کو ملازم رکھ لیں یقیناً بہترین آدمی جسے			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	خبر(إن)أول	خبر(إن)ثانٍ	ماضٍ(هو)
أ ج ر.اِسۡتَأۡجَرَ.يَسۡتَأۡجِرُ.اِسۡتِيجَارًا(اِسۡتِفۡعَالٌ)	ق و ي.قَوِيَ.يَقۡوِي.قُوَّةً	أ م ن.أَمِنَ.يَأۡمَنُ.أَمۡنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوۡلًا
ٱسۡتَـٔۡجَرۡتَ	ٱلۡقَوِيُّ	ٱلۡأَمِينُ ۝٢٦	قَالَ
اجرت پر رکھیں آپ	جو مضبوط ہے	امانت دار ہے	اس نے کہا
آپ ملازم رکھیں وہی ہو سکتا ہے جو طاقتور اور امین ہو۔ اس نے (موسیٰ علیہ السلام سے) کہا			

توكيد ونصب.اسم(إن)	مضارع مرفوع(أنا)	مصدری ونصب	مضارع منصوب.مفعول به أول
	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفۡعَالٌ)		ن ك ح.أَنۡكَحَ.يُنۡكِحُ.إِنۡكَاحًا(إِفۡعَالٌ)
إِنِّيٓ	أُرِيدُ	أَنۡ	أُنكِحَكَ
بے شک	میں چاہتا ہوں	کہ	میں نکاح کر دوں تم سے
کہ میں چاہتا ہوں کہ اپنی ان دونوں بیٹیوں میں سے			

مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	تنبيه.إشارة	جر	مصدری ونصب	مضارع منصوب.وقاية.مفعول به
أ ح د	ب ن ي				أ ج ر.أَجَرَ.يَأۡجُرُ.أَجۡرًا
إِحۡدَى	ٱبۡنَتَيَّ	هَٰتَيۡنِ	عَلَىٰٓ	أَن	تَأۡجُرَنِي
ایک کا	اپنی دونوں بیٹیوں میں سے	ان دو	اس (شرط) پر	کہ	تم مزدوری کرو میری

ایک کا نکاح تمہارے ساتھ کر دوں اس شرط پر کہ

ظرف زمان	مضاف إليه	عطف.حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	ظرف زمان	واقعة فی جواب الشرط.جار۔
ث م ن	ح ج ج		ت م م.أَتَمَّ.يُتِمُّ.إِتۡمَامًا «إِفۡعَالٌ»	ع ش ر	
ثَمَٰنِيَ	حِجَجٖۖ	فَإِنۡ	أَتۡمَمۡتَ	عَشۡرٗا	فَمِنۡ
آٹھ	سال	پھر اگر	پورے کر دو تم	دس (سال)	تو

تم آٹھ سال تک میری ملازمت کرو پھر اگر تم دس سال پورے کر دو تو

۔ مجرور «خبر».مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية	مضارع مرفوع «أنا»	مصدری ونصب	مضارع منصوب «أنا»
جملة جواب الشرط		ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً «إِفۡعَالٌ»		ش ق ق.شَقَّ.يَشُقُّ.شَقًّا
عِندِكَۖ	وَمَآ	أُرِيدُ	أَنۡ	أَشُقَّ
تمہاری طرف سے ہے	اور نہیں	میں چاہتا	کہ	میں مشقت میں ڈالوں

یہ تمہاری طرف سے ہے اور میں تمہیں مشقت میں ڈالنے کا کوئی ارادہ نہیں رکھتا

جار.مجرور	استقبال.مضارع مرفوع «أنت».وقاية.مفعول به	حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط	فاعل.لفظ الجلالة	جر
	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجۡدَانًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيۡئًا	أ ل ه	
عَلَيۡكَۚ	سَتَجِدُنِيٓ	إِن	شَآءَ	ٱللَّهُ	مِنَ
تم پر	یقیناً تم پاؤ گے مجھے	اگر	چاہا	اللہ نے	

ان شاء اللہ تم مجھے

مجرور	ماضٍ «هو»	إشارة.مبتدأ	ظرف مكان.مضاف إليه	عطف.ظرف مكان.مضاف إليه
ص ل ح.صَلَحَ.يَصۡلَحُ.صَلَاحًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوۡلًا		ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيۡنًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيۡنًا
ٱلصَّٰلِحِينَ ٢٧	قَالَ	ذَٰلِكَ	بَيۡنِي	وَبَيۡنَكَۖ
نیک لوگوں میں سے	اس نے کہا	یہ (بات طے) ہے	درمیان میرے	اور درمیان تمہارے

نیک آدمی پاؤ گے۔ موسیٰ علیہ السلام نے کہا: (ٹھیک ہے) یہ بات میرے اور آپ کے درمیان طے ہو گئی

اسم شرط.مفعول به مقدم.توكيد.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	واقعة فی جواب الشرط.نافية للجنس
	أ ج ل.أَجِلَ.يَأۡجَلُ.أَجَلًا	ق ض ي.قَضَى.يَقۡضِي.قَضَاءً	
أَيَّمَا	ٱلۡأَجَلَيۡنِ	قَضَيۡتُ	فَلَا
جو بھی	دو مدتوں میں سے	میں پوری کر دوں	تو نہ ہو گی

ان دونوں میں سے جو مدت بھی میں پوری کر دوں

اسم «لا»	جار.مجرور «خبر لا»	عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة	جار.مجرور		مضارع مرفوع «نحن».صلة الموصول
ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدْوًا	جملة جواب الشرط	أ ل ه		موصول	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
عُدْوَٰنَ	عَلَيَّ ۖ	وَٱللَّهُ	عَلَىٰ	مَا	نَقُولُ
کوئی زیادتی	مجھ پر	اور اللہ	اوپر	اس کے جو	ہم کہہ رہے ہیں

تو مجھ پر کوئی زیادتی نہ ہو اور جو کچھ (اس وقت) ہم کہہ رہے ہیں

خبر	عطف.ظرف زمان	ماضٍ	فاعل	مفعول به
و ك ل.وَكَلَ.يَكِلُ.وَكْلًا		ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً		أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا
وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾	فَلَمَّا	قَضَىٰ	مُوسَى	ٱلْأَجَلَ
نگران ہے	توجب	پوری کی	موسیٰ نے	مقرر مدت

اللہ اس پر وکیل ہے۔ توجب موسیٰ علیہ السلام نے وہ مدت پوری کر دی

ثلاثة أرباع الحزب ٣٩

عطف.ماضٍ «هو»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ «هو»	جار.مجرور.حال.مضاف	
س ي ر.سَارَ.يَسِيرُ.سَيْرًا	أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	أ ن س.آنَسَ.يُؤْنِسُ.إِينَاسًا «إِفْعَال»		ج ن ب.جَنَبَ.يَجْنُبُ.جَنْبًا
وَسَارَ	بِأَهْلِهِۦٓ	ءَانَسَ	مِن	جَانِبِ
اور وہ لے چلا	اپنے گھر والوں کو	اس نے دیکھی	جانب سے	

اور وہ اپنے گھر والوں کو لے کر چلا تو اس نے

مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ «هو»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	أمر.فاعل	توكيد ونصب
ط و ر	ن و ر	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	م ك ث.مَكَثَ.يَمْكُثُ.مَكْثًا	اسم «إن»
ٱلطُّورِ	نَارًا ۖ	قَالَ	لِأَهْلِهِ	ٱمْكُثُوٓا۟	إِنِّىٓ
طور کی	ایک آگ	کہا	اپنے گھر والوں سے	ٹھہر جاؤ	بے شک میں

طور پہاڑ کے ایک جانب ایک آگ دیکھی اس نے اپنے گھر والوں سے کہا کہ تم لوگ (یہیں) ٹھہرو

ماضٍ.فاعل	مفعول به	الترجي.اسم «لعل»	مضارع مرفوع «أنا».مفعول به.خبر «لعل»	جار.مجرور
أ ن س.آنَسَ.يُؤْنِسُ.إِينَاسًا «إِفْعَال»	ن و ر		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	
ءَانَسْتُ	نَارًا	لَّعَلِّىٓ	ءَاتِيكُم	مِّنْهَا
دیکھی ہے میں نے	ایک آگ	شاید کہ میں	میں لاؤں تمہارے پاس	اس میں سے

میں نے ایک آگ دیکھی ہے شاید میں وہاں سے تمہارے لیے کوئی خبر لے آؤں یا اس

جار.مجرور	عطف	معطوف على «خبر»	جار.مجرور «نعت»		الترجي.اسم «لعل»
خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبَرُ.خَبْرًا		ج ذ و.جَذَا.يَجْذُو.جَذْوًا		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	
بِخَبَرٍ	أَوْ	جَذْوَةٍ	مِّنَ	ٱلنَّارِ	لَعَلَّكُمْ
کوئی خبر	یا	کوئی انگارہ	آگ سے		تاکہ تم

آگ سے کوئی انگارا (ہی لے آؤں)

مضارع مرفوع. فاعل. خبر «لعل»	عطف. ماضٍ «هو». مفعول به. جملة مضاف إليه		ماضٍ للمجهول «هو»
ص ل ي. اِصْطَلَى. يَصْطَلِي. اِصْطِلَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ظرف زمان	أ ت ي. أَتَى. يَأْتِي. إِتْيَانًا	ن د ي. نَادَى. يُنَادِي. مُنَادَاةً «مُفَاعَلَةٌ»
تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾	فَلَمَّآ	أَتَىٰهَا	نُودِيَ
تم تاپ سکو	توجب	وہ آیا اس کے پاس	وہ پکارا گیا

تاکہ تم تاپ سکو۔ توجب وہ وہاں پہنچا تو اسے ندا دی گئی

جار. مجرور. مضاف		مضاف إليه	نعت	جار. مجرور	
	ش ط أ. شَطَأَ. يَشْطَؤُ. شَطْأً	ودي	ي م ن. يَمِنَ. يَيْمَنُ. يَمْنًا		ب ق ع. بَقِعَ. يَبْقَعُ. بَقَعًا
مِن	شَٰطِيِٕ	ٱلْوَادِ	ٱلْأَيْمَنِ	فِي	ٱلْبُقْعَةِ
کنارے سے		وادی کے	دائیں جانب کی	جگہ میں	

وادی کے دائیں کنارے سے بابرکت جگہ میں

نعت	جار. مجرور		تفسيرية	نداء. منادى	توكيد ونصب. اسم «إن»
ب ر ك. بَارَكَ. يُبَارِكُ. مُبَارَكَةً «مُفَاعَلَةٌ»		ش ج ر. شَجَرَ. يَشْجُرُ. شَجْرًا			
ٱلْمُبَٰرَكَةِ	مِنَ	ٱلشَّجَرَةِ	أَن	يَٰمُوسَىٰٓ	إِنِّيٓ
برکت والی	درخت میں سے		کہ	اے موسیٰ	بے شک میں

ایک درخت سے کہ اے موسیٰ علیہ السلام!

مبتدأ	خبر. لفظ الجلالة	نعت. مضاف	مضاف إليه	عطف. تفسيرية	أمر «أنت»
	أ ل ه	ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا		ل ق ي. أَلْقَى. يُلْقِي. إِلْقَاءً «إِفْعَالٌ»
أَنَا	ٱللَّهُ	رَبُّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٣٠﴾	وَأَنْ	أَلْقِ
میں ہی	اللہ ہوں	رب	تمام جہانوں کا	اور یہ کہ	توڈال دے

میں ہی اللہ ہوں تمام جہانوں کا پروردگار۔ اور یہ کہ تم

مفعول به. مضاف. مضاف إليه	عطف. ظرف زمان	ماضٍ «هو». مضاف. مضاف إليه. مفعول به	مضارع مرفوع «هي»
ع ص و. عَصَا. يَعْصُو. عَصْيًا		ر أ ي. رَأَى. يَرَى. رُؤْيَةً	ه ز ز. اِهْتَزَّ. يَهْتَزُّ. اِهْتِزَازًا «اِفْتِعَالٌ»
عَصَاكَ ج	فَلَمَّا	رَءَاهَا	تَهْتَزُّ
لاٹھی اپنی	توجب	اس نے دیکھا اسے	کہ وہ ہلتی ہے

اپنی لاٹھی ڈال دو تو۔ جب اس نے دیکھا کہ وہ حرکت کر رہی ہے

تشبيه ونصب. اسم «كأن»	خبر «كأن»	ماضٍ «هو»	حال
	ج ن ن. جَنَّ. يَجُنُّ. جَنًّا	و ل ي. وَلَّى. يُوَلِّي. تَوْلِيَةً «تَفْعِيلٌ»	د ب ر. أَدْبَرَ. يُدْبِرُ. إِدْبَارًا «إِفْعَالٌ»
كَأَنَّهَا	جَآنٌّ	وَلَّىٰ	مُدْبِرًا
گویا کہ وہ	سانپ ہے	وہ پھر گیا	پیٹھ پھیر کر

جیسے کہ سانپ ہو تو وہ پیٹھ پھیر کر بھاگا

عطف.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«هو»	نداء.منادى	أمر«أنت»	عطف.ناهية
	ع ق ب.عَقَّبَ.يُعَقِّبُ.تَعْقِيبًا«تَفْعِيلٌ»		ق ب ل.أَقْبَلَ.يُقْبِلُ.إِقْبَالًا«إِفْعَالٌ»	
وَلَمْ	يُعَقِّبْ ج	يَٰمُوسَىٰٓ	أَقْبِلْ	وَلَا
اور نہ	وہ پلٹا	اے موسیٰ	آگے بڑھ	اور نہ

اور اس نے پیچھے مڑ کر بھی نہ دیکھا۔(اللہ نے فرمایا:) اے موسیٰ علیہ السلام! آگے آؤ اور

مضارع مجزوم«أنت»	توكيد ونصب.اسم«إن»	جار.مجرور«خبر إن»		أمر«أنت»
خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا			أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا	س ل ك.سَلَكَ.يَسْلُكُ.سُلُوكًا
تَخَفْ صلى	إِنَّكَ	مِنَ	ٱلْآمِنِينَ ﴿٣١﴾	ٱسْلُكْ
تو ڈر	بے شک تو	امن پانے والوں میں سے ہے		داخل کر

ڈرو نہیں تم بالکل مامون ہو۔

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مضارع مجزوم«هي»	حال	جر
ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا		ج ي ب.جَابَ.يَجِيبُ.جَيْبًا	خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا	ب ي ض.بَاضَ.يَبِيضُ.بَيْضًا	
يَدَكَ	فِي	جَيْبِكَ	تَخْرُجْ	بَيْضَآءَ	مِنْ
ہاتھ اپنا	اپنے گریبان میں		وہ نکلے گا	سفید/چمکتا ہوا	

اپنا ہاتھ اپنے گریبان میں ڈالو وہ نکلے گا سفید ہو کر

مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.أمر«أنت»	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جر
غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	ض م م.ضَمَّ.يَضُمُّ.ضَمًّا		ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا	
غَيْرِ	سُوٓءٍ	وَٱضْمُمْ	إِلَيْكَ	جَنَاحَكَ	مِنَ
بغیر کسی	مرض/تکلیف کے	اور ملا لے	اپنی طرف	بازو اپنا	

بغیر کسی بیماری کے اور اپنا بازو اپنے ساتھ چپکا لو

مجرور	استئنافية.إشارة	خبر	جار.مجرور«نعت أول».مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور«نعت ثانٍ»
ر ه ب.رَهِبَ.يَرْهَبُ.رَهْبَةً	مبتدأ	ب ر ه.بَرِهَ.يَبْرَهُ.بَرَهًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
ٱلرَّهْبِ صلى	فَذَٰنِكَ	بُرْهَٰنَانِ	مِن	رَّبِّكَ	إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
خوف سے (بچنے کے لیے)	تو یہ دونوں	دو نشانیاں ہیں	تیرے رب کی طرف سے		طرف فرعون

خوف سے (بچنے کے لیے)۔ تو یہ دو نشانیاں ہیں تمہارے رب کی طرف سے فرعون

عطف.معطوف على«فرعون».مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	خبر«كان»
م ل أ.مَلَؤَ.يَمْلُؤُ.مَلَاءً		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا
وَمَلَإِيْهِۦٓ ج	إِنَّهُمْ	كَانُوا۟	قَوْمًا
اور اس کے سرداروں کے	بے شک وہ	ہیں وہ	لوگ

اور اس کے سرداروں کی طرف یقیناً وہ بڑے

نعت.جمع مذکر سالم	ماضٍ(هو)	منادى.مضاف.مضاف إليه	توکيدونصب.اسم(إن)	ماضٍ.فاعل
ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا
فَٰسِقِينَ ٣٢	قَالَ	رَبِّ	إِنِّي	قَتَلْتُ
فاسق	کہا	اے میرے رب	بے شک میں	قتل کیا میں نے

نافرمان لوگ ہیں۔ اس نے کہا: پروردگار! میں نے ان میں سے ایک شخص کو قتل کر دیا تھا

جار.مجرور(حال)	مفعول به	عطف.مضارع مرفوع(أنا)	مصدری ونصب
	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
مِنْهُمْ	نَفْسًا	فَأَخَافُ	أَن
ان میں سے	ایک شخص کو	تو میں ڈرتا ہوں	کہ

چنانچہ مجھے اندیشہ ہے کہ

مضارع منصوب.فاعل.وقاية.مفعول به	عطف.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه.بدل		مبتدأ	خبر	جار.مجرور
ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوَّةً			ف ص ح.فَصُحَ.يَفْصُحُ.فَصَاحَةً	
يَقْتُلُونِ ٣٣	وَأَخِي	هَٰرُونُ	هُوَ	أَفْصَحُ	مِنِّي
وہ قتل کر ڈالیں گے مجھے	اور میرا بھائی	ہارون	وہ	زیادہ فصیح ہے	مجھ سے

وہ مجھے قتل کر دیں گے۔ اور میرا بھائی ہارون علیہ السلام مجھ سے زیادہ فصیح

تمييز	عطف.فعل دعاء(أنت).مفعول به	ظرف مکان.مضاف إليه	حال
ل س ن.لَسِنَ.يَلْسَنُ.لَسَنًا	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		ر د أ.رَدَأَ.يَرْدَءُ.رَدْءًا
لِسَانًا	فَأَرْسِلْهُ	مَعِيَ	رِدْءًا
زبان میں	تو بھیج دے اسے	میرے ساتھ	مدد گار کے طور پر

زبان والا ہے تو اسے میرے ساتھ مدد گار کے طور پر

مضارع مرفوع(هو).وقاية.مفعول به	توکيدونصب.اسم(إن)	مضارع مرفوع(أنا).خبر(إن)	مصدری ونصب
ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا(تَفْعِيلٌ)		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	
يُصَدِّقُنِيٓ ۖ	إِنِّيٓ	أَخَافُ	أَن
وہ تصدیق کرے میری	بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	کہ

بھیج تاکہ وہ میری تصدیق کرے مجھے اندیشہ ہے کہ

مضارع منصوب.فاعل.وقاية.مفعول به	ماضٍ(هو)	استقبال.مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ع ض د.عَضَدَ.يَعْضُدُ.عَضْدًا
يُكَذِّبُونِ ٣٤	قَالَ	سَنَشُدُّ	عَضُدَكَ
وہ جھٹلا دیں گے مجھے	فرمایا	عنقریب ہم مضبوط کریں گے	بازو تیرا

وہ مجھے جھٹلا دیں گے۔ اللہ نے فرمایا: ہم تمہارے بازو کو مضبوط کریں گے

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع(نحن)	جار.مجرور	مفعول به	عطف.نافية
أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوَّةً	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		س ل ط.سَلُطَ.يَسْلُطُ.سَلَاطَةً	
بِأَخِيكَ	وَنَجْعَلُ	لَكُمَا	سُلْطَٰنًا	فَلَا
ساتھ تیرے بھائی کے	اور ہم بنادیں گے	تم دونوں کے لیے	غلبہ	تو نہیں

تمہارے بھائی کے ذریعے سے اور ہم تم دونوں کے لیے ایسا رعب پیدا کر دیں گے

مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مبتدأ	عطف.موصول
و ص ل.وَصَلَ.يَصِلُ.وَصْلًا		أ ي ي		
يَصِلُونَ	إِلَيْكُمَا	بِـَٔايَٰتِنَآ	أَنتُمَا	وَمَنِ
وہ پہنچیں گے	طرف تم دونوں کے	ساتھ ہماری نشانیوں کے	تم دونوں	اور جو

کہ وہ تمہیں ہاتھ نہیں لگا سکیں گے ہماری نشانیوں کی بدولت۔ تم دونوں

ماضٍ(هو).مفعول به.صلة الموصول	خبر	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به	فاعل
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	غ ل ب.غَلَبَ.يَغْلِبُ.غَلَبًا		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	
ٱتَّبَعَكُمَا	ٱلْغَٰلِبُونَ ۝٣٥	فَلَمَّا	جَآءَهُم	مُّوسَىٰ
پیروی کرے تم دونوں کی	غالب آنے والے ہو	پھر جب	آیا ان کے پاس	موسیٰ

اور تمہارے پیروکار سب غالب رہیں گے۔ تو جب موسیٰ علیہ السلام پہنچا ان کے پاس

جار.مجرور(حال).مضاف.مضاف إليه	حال	ماضٍ.فاعل	نافية	إشارة	استثناء	خبر
أ ي ي	ب ي ن	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا				س ح ر.سَحَرَ.يَسْحَرُ.سِحْرًا
بِـَٔايَٰتِنَا	بَيِّنَٰتٍ	قَالُوا۟	مَا	هَٰذَآ	إِلَّا	سِحْرٌ
ساتھ ہماری نشانیوں کے	کھلی کھلی	انہوں نے کہا	نہیں	یہ	مگر	ایک جادو ہے

ہماری روشن نشانیاں لے کر انہوں نے کہا کہ یہ کچھ بھی نہیں سوائے گھڑے ہوئے جادو کے

نعت	عطف.نافية	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور(حال).مضاف.مضاف إليه
ر ف ي.اِفْتَرَى.يَفْتَرِي.اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا		
مُّفْتَرًى	وَمَا	سَمِعْنَا	بِهَٰذَا	فِيٓ ءَابَآئِنَا
بناوٹی / گھڑا ہوا	اور نہیں	سنا ہم نے	اس کے بارے میں	اپنے آباؤاجداد میں

اور ہم نے ایسی کوئی بات اپنے پہلے آباء واجداد

نعت	عطف.ماضٍ	فاعل	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	جار.مجرور.موصول
أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
ٱلْأَوَّلِينَ ۝٣٦	وَقَالَ	مُوسَىٰ	رَبِّيٓ	أَعْلَمُ	بِمَن
جو پہلے (گزرے)	اور کہا	موسیٰ نے	میرا رب	زیادہ جانتا ہے	اسے جو

میں نہیں سنی۔ اور موسیٰ علیہ السلام نے کہا: میرا پروردگار خوب جانتا ہے اس کو جو

ماضٍ(هو).صلة الموصول	جار.مجرور(حال)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.موصول	مضارع ناقص
جيأ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		عند		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
جَآءَ	بِٱلْهُدَىٰ	مِنْ	عِندِهِۦ	وَمَن	تَكُونُ
لایا ہے	ہدایت	اس کے پاس سے		اور اسے جو	ہے

ہدایت لے کر آیا ہے اس کی طرف سے اور (وہی خوب جانتا ہے کہ)

جار.مجرور(خبر تكون).اسم(تكون).صلة الموصول.مضاف		مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم(إن)	نافية
	عقب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا	دور.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا		
لَهُۥ	عَـٰقِبَةُ	ٱلدَّارِ	إِنَّهُۥ	لَا
اس کے لیے	(اچھا) انجام	گھر کا (آخرت کے)	بے شک وہ	نہیں

کس کے لیے دار آخرت کا اچھا انجام ہے یقینا

مضارع مرفوع	فاعل.خبر(إن)	استئنافية.ماضٍ	فاعل	نداء.منادى
فلح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	ظلم.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		
يُفْلِحُ	ٱلظَّـٰلِمُونَ ٣٧	وَقَالَ	فِرْعَوْنُ	يَـٰٓأَيُّهَا
وہ فلاح پاتے	جو ظالم ہیں	اور کہا	فرعون نے	اے

ظالم لوگ فلاح نہیں پائیں گے۔ اور فرعون نے کہا: اے

بدل	نافية	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جر زائد	مفعول به	نعت.مضاف.مضاف إليه
ملأ.مَلُؤَ.يَمْلُؤُ.مَلَاءً		علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			أله	غير.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا
ٱلْمَلَأُ	مَا	عَلِمْتُ	لَكُم	مِّنْ	إِلَـٰهٍ	غَيْرِى
اہل دربار	نہیں	جانتا میں	تمہارے لیے	کوئی الٰہ		اپنے سوا

درباریو! میں تو اپنے سوا تمہارے لیے کسی معبود کو نہیں جانتا

استئنافية.أمر(أنت)	جار.مجرور	نداء.منادى	جار.مجرور		عطف.أمر(أنت)
وقد.أَوْقَدَ.يُوقِدُ.إِيقَادًا(إِفْعَالٌ)				طين.طَانَ.يَطِينُ.طِينًا	جعل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
فَأَوْقِدْ	لِى	يَـٰهَـٰمَـٰنُ	عَلَى	ٱلطِّينِ	فَٱجْعَل
پس جلاؤ (آگ)	میرے لیے	اے ہامان	مٹی پر		پھر بناؤ

تو اے ہامان! ذرا تم میرے لیے مٹی کی اینٹوں کو آگ سے پختہ کرو پھر

جار.مجرور	مفعول به	الترجي.اسم(لعل)	مضارع مرفوع(أنا).خبر(لعل)	جار.مجرور.مضاف	
	صرح.صَرُحَ.يَصْرُحُ.صَرَاحَةً		طلع.اِطَّلَعَ.يَطَّلِعُ.اِطِّلَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		
لِّى	صَرْحًا	لَّعَلِّىٓ	أَطَّلِعُ	إِلَىٰٓ	إِلَـٰهِ
میرے لیے	ایک بلند عمارت	شاید کہ میں	میں جھانکوں	طرف	اللہ کے

میرے لیے ایک اونچا محل بنواؤ تاکہ میں جھانک سکوں موسیٰ علیہ السلام کے الٰہ کو

مضاف إليه	عطف.توكيدونصب.اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن».مفعول به	جار.مجرور	
		ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا		ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا
مُوسَىٰ	وَإِنِّي	لَأَظُنُّهُۥ	مِنَ	ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٣٨﴾
موسیٰ کے	اور بے شک میں	البتہ میں سمجھتا ہوں اسے	جھوٹوں میں سے	
اور میں تو سمجھتا ہوں کہ وہ جھوٹا ہے۔				

عطف.ماضٍ«هو»	توكيد	عطف.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور		جار.مجرور«حال».مضاف
ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا«اِسْتِفْعَال»		ج ن د		أرض	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا
وَٱسْتَكْبَرَ	هُوَ	وَجُنُودُهُۥ	فِي	ٱلْأَرْضِ	بِغَيْرِ
اور تکبر کیا	اس نے	اور اس کے لشکروں نے	زمین میں		بغیر
اور زمین میں ناحق تکبر کیا اس نے بھی اور اس کے لشکروں نے بھی					

مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل	توكيدونصب.اسم«إن»	جار.مجرور	نافية
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا			
ٱلْحَقِّ	وَظَنُّوٓاْ	أَنَّهُمْ	إِلَيْنَا	لَا
حق کے	اور وہ سمجھتے تھے	بے شک وہ	ہماری طرف	نہ
اور انہوں نے سمجھا کہ وہ ہماری طرف				

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.خبر«أن»	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به
ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	ج ن د	ن ب ذ.نَبَذَ.يَنْبِذُ.نَبْذًا
يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾	فَأَخَذْنَٰهُ	وَجُنُودَهُۥ	فَنَبَذْنَٰهُمْ
وہ لوٹائے جائیں گے	تو پکڑ لیا ہم نے اسے	اور اس کے لشکروں نے	پھر پھینک دیا ہم نے انہیں
لوٹائے نہیں جائیں گے۔ اور ہم نے پکڑ لیا اس کو بھی اور اس کے لشکروں کو بھی پھر ہم نے پھینک دیا			

جار.مجرور		استئنافية.أمر«أنت»	استفهام.خبر«كان» مقدم	ماضٍ ناقص	اسم«كان».مضاف
	ي م م.يَمَّ.يُيَمُّ.يَمًّا	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا
فِي	ٱلْيَمِّ ۖ	فَٱنظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَٰقِبَةُ
دریا میں		تو دیکھو	کس طرح	ہوا	انجام
انہیں سمندر میں تو دیکھ لو کیا انجام ہوا					

مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ م م	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾	وَجَعَلْنَٰهُمْ	أَئِمَّةً	يَدْعُونَ	إِلَى	ٱلنَّارِ ۖ
ظالموں کا	اور بنا دیا ہم نے انہیں	امام / راہ نما	جو بلاتے تھے	طرف آگ کے	
ظالموں کا۔ اور ہم نے بنا دیا انہیں امام آگ کی طرف بلانے والے					

عطف.ظرف زمان	مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا
وَيَوْمَ	الْقِيٰمَةِ	لَا	يُنْصَرُونَ ۝41
اور دن	قیامت کے	نہ وہ مدد دیئے جائیں گے	
اور قیامت کے دن ان کی کوئی مدد نہیں کی جائے گی۔			

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	جار.مجرور.إشارة		بدل	مفعول به ثانٍ	عطف.ظرف زمان
ت ب ع.أَتْبَعَ.يُتْبِعُ.إِتْبَاعًا(إفعال)			د ن و	ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	ي و م
وَأَتْبَعْنٰهُمْ	فِي	هٰذِهِ	الدُّنْيَا	لَعْنَةً ۚ	وَيَوْمَ
اور پیچھے لگادی ہم نے ان کے	اس دنیا میں			لعنت	اور دن
اور ہم نے ان کے پیچھے لعنت لگادی اس دنیا میں بھی					

مضاف إليه	مبتدأ	جار.مجرور(خبر)		استئنافية.واقعة في جواب القسم.تحقيق
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً			ق ب ح.قَبَحَ.يَقْبَحُ.قَبْحًا	
الْقِيٰمَةِ	هُمْ	مِّنَ	الْمَقْبُوحِينَ ۝42	وَلَقَدْ
قیامت کے	وہ	بد حال لوگوں میں سے ہوں گے		اور البتہ تحقیق
اور قیامت کے دن وہ بہت ہی برے حال والوں میں سے ہوں گے۔				

ماضٍ.فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور		مصدری
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إفعال)		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا			
آتَيْنَا	مُوسَى	الْكِتٰبَ	مِنْ	بَعْدِ	مَا
دی ہم نے	موسیٰ کو	کتاب	اس کے بعد کہ		جو
اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو کتاب عطا فرمائی اس کے بعد					

ماضٍ.فاعل	مفعول به	نعت	مفعول لأجله
ه ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا(إفعال)	ق ر ن.قَرِنَ.يَقْرَنُ.قَرَنًا	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً
أَهْلَكْنَا	الْقُرُونَ	الْأُولَى	بَصَآئِرَ
ہلاک کر دیا ہم نے	پہلی امتوں کو		کھلے دلائل تھے
کہ ہم نے پہلی جماعتوں کو ہلاک کر دیا تھا			

جار.مجرور	عطف.معطوف على (بصائر)	عطف.معطوف على (بصائر)	الترجي.اسم(لعل)
ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
لِلنَّاسِ	وَهُدًى	وَرَحْمَةً	لَّعَلَّهُمْ
لوگوں کے لیے	اور ہدایت	اور رحمت تھی	تاکہ وہ
(یہ کتاب) لوگوں کی آنکھیں کھولنے کے لیے تھی اور ہدایت اور رحمت تھی تاکہ			

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»	استئنافية.نافية	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار.مجرور«خبركان».مضاف	مضاف إليه
ذكر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	جنب.جَنَبَ.يَجْنُبُ.جَنْبًا	غرب
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾	وَمَا	كُنتَ	بِجَانِبِ	ٱلْغَرْبِيِّ
وہ نصیحت پکڑیں	اور نہ	تھے آپ	مغربی جانب (طور کی)	

وہ نصیحت حاصل کریں۔ اور (اے نبی ﷺ!) آپ موجود نہیں تھے (اس پہاڑ کے) غربی جانب

ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور	مفعول به	عطف.نافية	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
	قضي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً		أمر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
إِذْ	قَضَيْنَآ	إِلَىٰ مُوسَى	ٱلْأَمْرَ	وَمَا	كُنتَ
جب	وحی کی ہم نے	طرف موسیٰ کے	حکم کی	اور نہ	تھے آپ

جب ہم نے موسیٰ علیہ السلام کی طرف حکم بھیجا تھا اور نہ آپ ﷺ

جار.مجرور«خبركان»	عطف.استدراك.اسم«لكن»	ماضٍ.فاعل.خبر«لكن»	مفعول به
شهد.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		نشأ.أَنْشَأَ.يُنْشِئُ.إِنْشَاءً«إِفْعَالٌ»	قرن.قَرَنَ.يَقْرَنُ.قَرَنًا
مِنَ ٱلشَّٰهِدِينَ ﴿٤٤﴾	وَلَٰكِنَّآ	أَنشَأْنَا	قُرُونًا
حاضر ہونے والوں میں سے	اور لیکن ہم	اٹھائیں ہم نے	امتیں

ان لوگوں میں شامل تھے جو وہاں حاضر تھے۔ لیکن ہم نے پیدا کیں بہت سی نسلیں

عطف.ماضٍ	جار.مجرور	فاعل	عطف.نافية	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
طول.تَطَاوَلَ.يَتَطَاوَلُ.تَطَاوُلًا«تَفَاعُلٌ»		عمر.عَمَرَ.يَعْمُرُ.عَمْرًا		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
فَتَطَاوَلَ	عَلَيْهِمُ	ٱلْعُمُرُ	وَمَا	كُنتَ
تو طویل ہوگئی	ان پر	مدت	اور نہ	تھے آپ

تو ان کے اوپر ایک لمبی عمر بیت گئی اور نہ ہی آپ ﷺ

خبر«كان»	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	مضارع مرفوع«أنت»	جار.مجرور
ثوي.ثَوَا.يَثْوِي.ثَوَاءً		أهل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا		تلو.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً	
ثَاوِيًا	فِي	أَهْلِ	مَدْيَنَ	تَتْلُوا۟	عَلَيْهِمْ
مقیم	اہل مدین میں			کہ آپ پڑھتے	ان پر

اہل مدین کے درمیان مقیم تھے کہ ان کو ہماری آیات پڑھ کر سناتے

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.استدراك	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	خبر«كنا»	عطف.نافية
أيي	اسم«لكن»	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	رسل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»	
ءَايَٰتِنَا	وَلَٰكِنَّا	كُنَّا	مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾	وَمَا
آیات ہماری	اور لیکن ہم	تھے ہم ہی	بھیجنے والے	اور نہ

بلکہ یہ تو ہم ہیں (رسولوں کو) بھیجنے والے۔

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار.مجرور«خبركان».مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	جنب.جَنَبَ.يَجْنُبُ.جَنْبًا	طور.طَارَ.يَطُورُ.طَوْرًا		ندي.نَادَى.يُنَادِي.نِدَاءً«مُفَاعَلَةٌ»
كُنتَ	بِجَانِبِ	ٱلطُّورِ	إِذْ	نَادَيْنَا
تھے آپ	طور کی جانب		جب	پکارا ہم نے (موسیٰ کو)
اور نہ آپ ﷺ (اس وقت) طور کے پاس موجود تھے جب ہم نے (موسیٰ علیہ السلام کو) پکارا تھا				

عطف.استدراك	مفعول لأجله	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		تعليل.مضارع منصوب«أنت»	مفعول به
	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	نذر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»	قوم.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا
وَلَٰكِن	رَّحْمَةً	مِّن	رَّبِّكَ	لِتُنذِرَ	قَوْمًا
اور لیکن	یہ رحمت ہے	آپ کے رب کی طرف سے		تاکہ آپ ڈرائیں	ایک قوم کو
بلکہ یہ سب رحمت ہے آپ ﷺ کے رب کی طرف سے تاکہ آپ ﷺ اس قوم کو خبردار کریں					

نافية	ماضٍ.مفعول به	جرزائد	فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
	أتي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا		نذر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذَرًا		قبل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا
مَّآ	أَتَىٰهُم	مِّن	نَّذِيرٍ	مِّن	قَبْلِكَ
نہیں	آیا ان کے پاس	کوئی ڈرانے والا		آپ سے پہلے	
جس کی طرف آپ ﷺ سے پہلے کوئی خبردار کرنے والا نہیں آیا					

الترجّي.اسم«لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»	عطف.امتناع للوجود	مصدری ونصب
	ذكر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»		
لَعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾	وَلَوْلَآ	أَن
شاید کہ وہ	وہ نصیحت پکڑیں	اور اگر نہ ہوتا	یہ کہ
شاید کہ وہ نصیحت حاصل کریں۔ اور (یہ ہم نے اس لیے کیا کہ) کہیں ایسا نہ ہو			

مضارع منصوب.مفعول به	فاعل	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.تانيث
صوب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً«إِفْعَالٌ»	صوب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً«إِفْعَالٌ»		قدم.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا«تَفْعِيلٌ»
تُصِيبَهُم	مُّصِيبَةٌۢ	بِمَا	قَدَّمَتْ
پہنچتی انہیں	کوئی مصیبت	بوجہ اس کے جو	آگے بھیجا
کہ جب انہیں کوئی مصیبت پہنچے ان کے کرتوتوں کے سبب			

فاعل.مضاف.مضاف إليه.جملة صلة الموصول	عطف.مضارع منصوب.فاعل	منادى.مضاف.مضاف إليه	تحضيض
يدي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
أَيْدِيهِمْ	فَيَقُولُوا۟	رَبَّنَا	لَوْلَآ
ان کے ہاتھوں نے	تو وہ کہتے	اے ہمارے رب	کیوں نہ
تو یہ کہیں کہ اے ہمارے پروردگار! تو نے کیوں نہ			

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	سببية.مضارع منصوب«نحن»
رس ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»		رس ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»
أَرْسَلْتَ	إِلَيْنَا	رَسُولًا	فَنَتَّبِعَ
بھیجاتونے	ہماری طرف	کوئی رسول	توہم پیروی کرتے

بھیجاہماری طرف کوئی رسول کہ ہم تیری آیات کی پیروی کرتے

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع ناقص«نحن»	جار.مجرور«خبرنكون»	عطف.ظرف زمان
أ ي ي	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	
ءَايَـٰتِكَ	وَنَكُونَ	مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾	فَلَمَّا
تیری آیات کی	اور ہم ہو جاتے	ایمان لانے والوں میں سے	توجب

اور ایمان لانے والوں میں سے ہو جاتے۔ لیکن جب

ماضٍ.مفعول به	فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	تحضيض
ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
جَآءَهُمُ	ٱلْحَقُّ	مِنْ عِندِنَا	قَالُوا۟	لَوْلَآ
پاس آیاان کے	حق	ہمارے پاس سے	انہوں نے کہا	کیوں نہ

ان کے پاس ہماری طرف سے حق آ گیا تو کہنے لگے کہ ان (رسول ﷺ) کو

ماضٍ للمجهول«هو»	مفعول به ثانٍ.مضاف	موصول.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	استفهام
أ ت ي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا		أ ت ي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً	جملة صلة الموصول	نفي وجزم وقلب
أُوتِيَ	مِثْلَ	مَآ	أُوتِيَ	مُوسَىٰٓ ۚ	أَوَلَمْ
دیئے گئے	مانند	اس کے جو	دیئے گئے	موسیٰ	کیا بھلا نہیں

وہی کچھ کیوں نہیں دیا گیا جو موسیٰ علیہ السلام کو دیا گیا تھا۔

مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور.موصول	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول		جار.مجرور.ظرف	
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		أ ت ي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً			ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا
يَكْفُرُوا۟	بِمَآ	أُوتِيَ	مُوسَىٰ	مِن	قَبْلُ ۖ
کفر کیا انہوں نے	اس کا جو	دیئے گئے	موسیٰ	اس سے پہلے	

توجو کچھ پہلے موسیٰ علیہ السلام کو دیا گیا تھا کیا لوگوں نے اس کے ساتھ کفر نہیں کیا تھا؟

ماضٍ.فاعل	خبر	ماضٍ.فاعل.نعت	عطف.ماضٍ.فاعل	توكيد ونصب
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س ح ر.سَحَرَ.يَسْحَرُ.سِحْرًا	ظ ه ر.تَظَاهَرَ.يَتَظَاهَرُ.تَظَاهُرًا «تَفَاعُلٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	اسم«إن»
قَالُوا۟	سِحْرَانِ	تَظَٰهَرَا	وَقَالُوٓا۟	إِنَّا
انہوں نے کہا	دونوں جادو ہیں	ایک دوسرے کی مدد کرتے ہیں	اور انہوں نے کہا	بے شک ہم

انہوں نے کہا کہ یہ تو دو جادو ہیں ایک دوسرے کے مددگار اور انہوں نے کہا کہ ہم

جار.مجرور	خبر(إن)	أمر(أنت)	وج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
بِكُلٍّ	كَٰفِرُونَ ﴿٤٨﴾	قُلْ	فَأْتُوا۟	بِكِتَٰبٍ
ہر ایک کو	انکاری ہیں	کہہ دیجیے	پس لے آؤ	کوئی کتاب

تو دونوں کا انکار کرتے ہیں۔ آپ ﷺ کہیے کہ پھر لاؤ کوئی ایسی کتاب

جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	مبتدأ	خبر	جار.مجرور
	ع ن د	أ ل ه		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	
مِّنْ	عِندِ	ٱللَّهِ	هُوَ	أَهْدَىٰ	مِنْهُمَآ
پاس سے		اللہ کے	وہ	زیادہ ہدایت والی ہو	ان دونوں سے

اللہ کے پاس سے جو ان دونوں سے زیادہ ہدایت والی ہو

مضارع مجزوم(أنا).مفعول به	حرف شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم(كان)	خبر(كان)	عطف.حرف شرط
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.إِتِّبَاعًا(افْتِعَالٌ)		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	
أَتَّبِعْهُ	إِن	كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ﴿٤٩﴾	فَإِن
میں پیروی کرلوں گا اس کی	اگر	ہو تم	سچے	پھر اگر

میں اس کی پیروی کروں گا اگر تم سچے ہو۔ پھر اگر یہ لوگ

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	جار.مجرور	وج ش.أمر(أنت).جواب الشرط	كافة مكفوفة
	ج و ب.اِسْتَجَابَ.يَسْتَجِيبُ.اِسْتِجَابَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
لَّمْ	يَسْتَجِيبُوا۟	لَكَ	فَٱعْلَمْ	أَنَّمَا
نہ	انہوں نے قبول کی	آپ کی (بات)	تو جان لیجیے	بے شک

آپ ﷺ کی بات کو قبول نہ کریں تو جان لیں کہ یہ لوگ

مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.استفهام	خبر	جار.مجرور.موصول
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ه و ي.هَوَى.يَهْوِي.هَوِيًّا	مبتدأ	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	
يَتَّبِعُونَ	أَهْوَآءَهُمْ ج	وَمَنْ	أَضَلُّ	مِمَّنِ
وہ پیروی کررہے ہیں	اپنی خواہشات کی	اور کون	زیادہ گمراہ ہے	اس سے جو

صرف اپنی خواہشات کی پیروی کررہے ہیں اور اس شخص سے بڑھ کر کون گمراہ ہوگا جو

ماضٍ(هو).صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	جر
ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ه و ي.هَوَى.يَهْوِي.هَوِيًّا	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	
ٱتَّبَعَ	هَوَىٰهُ	بِغَيْرِ	هُدًى	مِّنَ
پیروی کرے	اپنی خواہش کی	بغیر	ہدایت کے	

اپنی خواہشات کی پیروی کررہا ہو اللہ کی طرف سے کسی ہدایت کے بغیر۔

لفظ الجلالة.مجرور		لفظ الجلالة.اسم«إن»	نافية	مضارع مرفوع«هو».خبر«إن»
أ ل ه		أ ل ه		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً
ٱللَّهِ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِى
اللہ کی طرف سے	بے شک	اللہ	نہیں وہ ہدایت دیتا	
یقیناً اللہ ایسی ظالم قوم کو				

الحزب ٤٠

مفعول به	نعت.جمع مذكر سالم	استئنافية.واقعة في جواب القسم.تحقيق	ماضٍ.فاعل
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		و ص ل.وَصَّلَ.يُوَصِّلُ.تَوْصِيلًا«تَفْعِيلٌ»
ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٥٠﴾	وَلَقَدْ	وَصَّلْنَا
ان لوگوں کو	جو ظالم ہیں	اور البتہ تحقیق	پے در پے بھیجا ہم نے
ہدایت نہیں دیتا۔ اور ہم نے لگا تار بھیجا			

جار.مجرور	مفعول به	الترجّي.اسم«لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»	موصول.مبتدأ
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»	
لَهُمُ	ٱلْقَوْلَ	لَعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾	ٱلَّذِينَ
ان کے لیے	کلام (اپنا)	تاکہ وہ	وہ نصیحت پکڑیں	وہ لوگ جو
ان کے لیے اپنا کلام تاکہ یہ نصیحت اخذ کریں۔ جن لوگوں کو				

ماضٍ.فاعل.مفعول به أول.صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مبتدأ	جار.مجرور
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا		ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		
ءَاتَيْنَٰهُمُ	ٱلْكِتَٰبَ	مِن	قَبْلِهِۦ	هُم	بِهِۦ
دی ہم نے انہیں	کتاب	اس سے پہلے		وہ	اس پر
ہم نے اس سے پہلے کتاب دی تھی وہ اس (قرآن) پر					

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف.ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول«هو».مضاف إليه	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	معنى الشرط	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾	وَإِذَا	يُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	قَالُوٓا۟
وہ ایمان لاتے ہیں	اور جب	پڑھا جاتا ہے	ان پر (قرآن)	وہ کہتے ہیں
ایمان رکھتے ہیں۔ اور جب یہ (قرآن) انہیں پڑھ کر سنایا جاتا ہے تو وہ کہتے ہیں				

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	توكيد ونصب.اسم«إن»	خبر«إن»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»			ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
ءَامَنَّا	بِهِۦٓ	إِنَّهُ	ٱلْحَقُّ	مِن	رَّبِّنَآ
ایمان لائے ہم	اس پر	بے شک وہ	حق ہے	ہمارے رب کی طرف سے	
کہ ہم اس پر ایمان لائے یقیناً یہ ہمارے رب کی طرف سے حق ہے					

توكيدونصب.اسم«إن»	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		خبر«كان»
	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		قبل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	سلم.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا«إفعال»
إِنَّا	كُنَّا	مِن	قَبْلِهِۦ	مُسْلِمِينَ ٥٣
بے شک ہم	تھے ہم	اس سے پہلے ہی		فرماں بردار
ہم تو اس سے پہلے ہی مسلم تھے۔				

إشارة.مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.خبر	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مفعول مطلق	جار.مجرور
	أتي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إفعال»	أجر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	مرر.مَرَّ.يَمُرُّ.مَرًّا	مصدری
أُوْلَٰٓئِكَ	يُؤْتَوْنَ	أَجْرَهُم	مَّرَّتَيْنِ	بِمَا
یہی لوگ ہیں	جو دیئے جائیں گے	اجر اپنا	دوبار	بوجہ اس کے جو
یہ وہ لوگ ہیں جنہیں ان کا اجر دیا جائے گا دو مرتبہ بسبب اس کے				

ماضٍ.فاعل	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	مفعول به
صبر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	درأ.دَرَأَ.يَدْرَؤُ.دَرْءًا	حسن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	سوأ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا
صَبَرُواْ	وَيَدْرَءُونَ	بِٱلْحَسَنَةِ	ٱلسَّيِّئَةَ
انہوں نے صبر کیا	اور وہ دور کرتے ہیں	ساتھ بھلائی کے	برائی کو
کہ وہ ثابت قدم رہے اور وہ بھلائی کے ذریعے سے برائی کو			

عطف.جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	مضارع مرفوع.فاعل	عطف.ظرف زمان
	رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	نفق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إفعال»	
وَمِمَّا	رَزَقْنَٰهُمْ	يُنفِقُونَ ٥٤	وَإِذَا
اور اس میں سے جو	رزق دیا ہم نے انہیں	وہ خرچ کرتے ہیں	اور جب
دفع کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے انہیں دیا ہے اس میں سے وہ خرچ کرتے ہیں۔ اور جب انہوں نے			

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل
سمع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	لغو.لَغِيَ.يَلْغَى.لَغًى	عرض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا«إفعال»		قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
سَمِعُواْ	ٱللَّغْوَ	أَعْرَضُواْ	عَنْهُ	وَقَالُواْ
وہ سنتے ہیں	بے ہودہ بات کو	وہ اعراض کرتے ہیں	اس سے	اور وہ کہتے ہیں
لغو باتیں سنیں تو انہوں نے ان سے اعراض کیا اور کہا کہ				

جار.مجرور	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	مبتدأ
«خبر مقدم»	عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	«خبر مقدم»	عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	سلم.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا
لَنَآ	أَعْمَٰلُنَا	وَلَكُمْ	أَعْمَٰلُكُمْ	سَلَٰمٌ
ہمارے لیے	اعمال ہمارے	اور تمہارے لیے	اعمال تمہارے	سلام ہو
ہمارے لیے ہمارے اعمال ہیں اور تمہارے لیے تمہارے اعمال تم لوگوں پر سلام!				

جار.مجرور(خبر)	نافية	مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به	توكيدونصب.اسم(إن)	نافية
		ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ج ه ل.جَهِلَ.يَجْهَلُ.جَهْلًا		
عَلَيْكُمْ	لَا	نَبْتَغِي	الْجَاهِلِينَ ۝٥٥	إِنَّكَ	لَا
تم پر	نہیں ہم چاہتے		جاہلوں کو	بے شک آپ	نہیں
ہم جاہلوں سے الجھنا نہیں چاہتے۔(اے نبی ﷺ!) آپ					

مضارع مرفوع(أنت)	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.استدراك	لفظ الجلالة.اسم(لكن)
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)		أ ل ه
تَهْدِي	مَنْ	أَحْبَبْتَ	وَلَـٰكِنَّ	اللَّهَ
آپ ہدایت دے سکتے	جسے	پسند کریں آپ	اور لیکن	اللہ
ہدایت نہیں دے سکتے جس کو آپ چاہیں بلکہ اللہ				

مضارع مرفوع(هو)	موصول	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	حال.مبتدأ	خبر
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
يَهْدِي	مَنْ	يَشَاءُ ج	وَهُوَ	أَعْلَمُ
وہ ہدایت دیتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے	اور وہ	خوب جانتا ہے
ہدایت دیتا ہے جس کو چاہتا ہے اور وہ خوب جانتا ہے				

جار.مجرور	استئنافية.ماضٍ.فاعل	حرف شرط	مضارع مجزوم(نحن).فعل الشرط
ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)
بِالْمُهْتَدِينَ ۝٥٦	وَقَالُوا	إِنْ	نَتَّبِعِ
ہدایت پانے والوں کو	اور انہوں نے کہا	اگر	ہم پیروی کریں
ہدایت پانے والوں کو۔اور وہ کہتے ہیں کہ اگر ہم آپ ﷺ کے ساتھ			

مفعول به	ظرف مكان.مضاف إليه	مضارع مرفوع للمجهول(نحن).جواب الشرط	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		خ ط ف.تَخَطَّفَ.يَتَخَطَّفُ.تَخَطُّفًا(تَفَعُّلٌ)		أ ر ض
الْهُدَىٰ	مَعَكَ	نُتَخَطَّفْ	مِنْ	أَرْضِنَا ج
ہدایت کی	آپ کے ساتھ	ہم اچک لیے جائیں گے	اپنی زمین سے	
اس ہدایت کی پیروی کریں تو ہم اپنی زمین سے اچک لیے جائیں گے۔				

استفهام.عطف.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(نحن)	جار.مجرور	مفعول به
	م ك ن.مَكَّنَ.يُمَكِّنُ.تَمْكِينًا(تَفْعِيلٌ)		ح ر م.حَرَمَ.يَحْرِمُ.حِرْمًا
أَوَلَمْ	نُمَكِّن	لَّهُمْ	حَرَمًا
کیا بھلا نہیں	ہم نے جگہ دی	انہیں	حرم
کیا ہم نے انہیں امن والے حرم میں			

نعت		جار.مجرور	نائب فاعل.مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه
أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا	ج ب ي.جَبَا.يَجْبُو.جِبْوَةً		ث م ر.ثَمَرَ.يَثْمُرُ.ثُمُورًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
ءَامِنًا	يُجْبَىٰٓ	إِلَيْهِ	ثَمَرَٰتُ	كُلِّ	شَىْءٍ
امن والے ہیں	کھنچے چلے آتے ہیں	طرف اس کے	پھل	ہر	چیز کے

متمکن نہیں کیا کھنچے چلے آتے ہیں اس (حرم) کی طرف ہر قسم کے پھل؟

مفعول مطلق	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.استدراك	اسم«لكن».مضاف.مضاف إليه	نافية
ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		ل د ن.لَدُنَ.يَلْدُنُ.لَدَانَةً		ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	
رِّزْقًا	مِّن	لَّدُنَّا	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا
رزق کے طور پر	ہماری طرف سے		اور لیکن	اکثر ان کے	نہیں

یہ خاص رزق ہے ہماری طرف سے لیکن ان کی اکثریت

مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.مفعول به	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.تمييز	
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ه ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا«إِفْعَال»		ق ر ي.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى
يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾	وَكَمْ	أَهْلَكْنَا	مِن	قَرْيَةٍ
وہ علم رکھتے	اور کتنی ہی	ہلاک کیں ہم نے	بستیاں	

علم نہیں رکھتی۔ اور کتنی ہی بستیوں کو ہم نے ہلاک کر دیا

ماضٍ«هي»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف.مضاف إليه
ب ط ر.بَطِرَ.يَبْطَرُ.بَطَرًا	ع ي ش.عَاشَ.يَعِيشُ.عِيشَةً		س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سَكَنًا
بَطِرَتْ	مَعِيشَتَهَا ۖ	فَتِلْكَ	مَسَٰكِنُهُمْ
جو اتراتی تھیں	اپنی معیشت پر	تو یہ	گھر ہیں ان کے

جو کہ اتراتی تھیں اپنی معیشت پر تو (دیکھ لو!) یہ ہیں ان کے (کھنڈر بنے ہوئے) گھر نہیں ہوئے

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم للمجهول«هي»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		استثناء	مستثنى
	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سَكَنًا		ب ع د		ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً
لَمْ	تُسْكَن	مِّنۢ	بَعْدِهِمْ	إِلَّا	قَلِيلًا ۖ
نہیں	وہ بسائے گئے	بعد ان کے		مگر	بہت تھوڑے

ان میں رہنے والے ان کے بعد مگر بہت تھوڑے۔

عطف.ماضٍ ناقص.اسم«كان»	توكيد	خبر«كنا»	عطف.نافية	ماضٍ ناقص
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		و ر ث.وَرِثَ.يَرِثُ.وَرْثًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
وَكُنَّا	نَحْنُ	ٱلْوَٰرِثِينَ ﴿٥٨﴾	وَمَا	كَانَ
اور ہیں ہم	ہم ہی	وارث	اور نہیں	ہے

اور ہم ہی (ان کے) وارث ہو کر رہے۔ اور نہیں تھا

اسم«كان».مضاف.مضاف إليه.خبر«كان».مضاف		مضاف إليه	غاية	مضارع منصوب«هو»	جر
رب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ه ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا«إِفْعَالٌ»	ق ر ي.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى		ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا	
رَبُّكَ	مُهْلِكَ	ٱلْقُرَىٰ	حَتَّىٰ	يَبْعَثَ	فِيٓ
رب آپ کا	ہلاک کرنے والا	بستیوں کو	یہاں تک کہ	وہ بھیج دے	

آپ کا رب بستیوں کو ہلاک کرنے والا جب تک کہ وہ ان کی مرکزی بستی میں کوئی رسول نہ بھیج دیتا

مجرور.مضاف.مضاف إليه	مفعول به	مضارع مرفوع«هو».نعت	جار.مجرور	مفعول به	عطف.نافية
أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً		أ ي ي	
أُمِّهَا	رَسُولًا	يَتْلُواْ	عَلَيْهِمْ	ءَايَٰتِنَاۚ	وَمَا
ان کے مرکز میں	کوئی رسول	جو پڑھتا ہو	ان پر	آیات ہماری	اور نہیں

جو ان کو پڑھ کر سناتا تھا ہماری آیات اور ہم ہرگز

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	خبر«كان».مضاف	مضاف إليه	استثناء	حال.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ه ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا«إِفْعَالٌ»	ق ر ي.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى		أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا
كُنَّا	مُهْلِكِي	ٱلْقُرَىٰٓ	إِلَّا	وَأَهْلُهَا
ہیں ہم	ہلاک کرنے والے	بستیوں کو	مگر	اس حال میں کہ رہنے والے اس کے

ان بستیوں کو ہلاک کرنے والے نہیں تھے مگر اس بنا پر کہ ان کے

خبر	استئنافية.اسم شرط	ماضٍ للمجهول.فعل الشرط.نائب فاعل	جر
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	
ظَٰلِمُونَ ٥٩	وَمَآ	أُوتِيتُم	مِّن
ظالم ہوں	اور جو بھی	دیئے گئے تم	کوئی

باسی ظالم تھے۔ اور جو کچھ بھی تم لوگوں کو دیا گیا ہے

مجرور	وج ش.خبر.مضاف.جواب الشرط	مضاف إليه	نعت
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا	ح ي ي.حَيِ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
شَيْءٍ	فَمَتَٰعُ	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا
چیز	پس سامان ہے	زندگی کا	دنیا کی

وہ بس دنیوی زندگی کا سامان

عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.موصول.مبتدأ	ظرف مكان«صلة الموصول»	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ز ي ن.زَانَ.يَزِينُ.زَيْنًا		ع ن د	أ ل ه
وَزِينَتُهَاۚ	وَمَا	عِندَ	ٱللَّهِ
اور رونق اس کی	اور جو کچھ	پاس ہے	اللہ کے

اور اس کی زیب وزینت ہے اور جو کچھ اللہ کے پاس ہے

خبر	عطف.معطوف على«خير»	استفهام.عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استفهام.موصول.مبتدأ
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	ب ق ي.بَقِيَ.يَبْقَى.بَقَاءً		ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا	
خَيْرٌ	وَأَبْقَىٰٓ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾	أَفَمَن
بہتر ہے	اور زیادہ باقی رہنے والا	کیا بھلا نہیں	تم عقل سے کام لیتے	کیا بھلا وہ جو

وہ بہتر ہے اور باقی رہنے والا ہے۔ تو کیا تم لوگ عقل سے کام نہیں لیتے۔ بھلا وہ شخص

ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	مفعول مطلق	نعت	عطف.مبتدأ	خبر.مضاف.مضاف إليه
و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا		ل ق ي.لَقِيَ.يَلْقَى.لِقَاءً
وَعَدْنَٰهُ	وَعْدًا	حَسَنًا	فَهُوَ	لَٰقِيهِ
وعدہ کیا ہم نے اس سے	وعدہ	اچھا	پھر وہ	پانے والا ہے اسے

جس سے ہم نے اچھا وعدہ کیا ہے اور وہ اس (وعدے کو) پالینے والا بھی ہے

جار.مجرور«خبر».موصول	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه
	م ت ع.مَتَّعَ.يُمَتِّعُ.تَمْتِيعًا«تَفْعِيلٌ»	م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً
كَمَن	مَّتَّعْنَٰهُ	مَتَٰعَ	ٱلْحَيَوٰةِ
مانند اس کے ہو سکتا ہے	سامان دیا ہم نے جسے	سامان	زندگی کا

اس شخص جیسا ہو جائے گا جسے ہم نے دنیوی زندگی کا سازوسامان دے دیا ہو

نعت	عطف	مبتدأ	ظرف زمان	مضاف إليه	جار۔
د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى			ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً	
ٱلدُّنْيَا	ثُمَّ	هُوَ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	مِنَ
دنیا کی	پھر	وہ	دن	قیامت کے	

پھر وہ قیامت کے دن گرفتار کر کے

۔مجرور«خبر»	عطف.مفعول به.مضاف	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ح ض ر.أَحْضَرَ.يُحْضِرُ.إِحْضَارًا«إِفْعَالٌ»	ي و م	ن د ي.نَادَى.يُنَادِي.مُنَادَاةً«مُفَاعَلَةٌ»
ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾	وَيَوْمَ	يُنَادِيهِمْ
حاضر کیے جانے والوں میں سے ہو گا	اور جس دن	وہ پکارے گا انہیں

حاضر کیے جانے والوں میں سے ہو گا۔ جس دن اللہ انہیں پکارے گا

عطف.مضارع مرفوع«هو»	استفهام.ظرف مكان	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	موصول.نعت	ماضٍ ناقص.اسمها
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	«خبر مقدم»	ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
فَيَقُولُ	أَيْنَ	شُرَكَآءِيَ	ٱلَّذِينَ	كُنتُمْ
پھر وہ فرمائے گا	کہاں ہیں	شریک میرے	وہ جن کا	تھے تم

اور کہے گا کہ کہاں ہیں میرے وہ شریک جن کا

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة	ماضٍ«هو»	موصول.فاعل	ماضٍ	جار.مجرور
زعم.زَعَمَ.يَزْعُمُ.زُعْمًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		حقق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	
تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾	قَالَ	ٱلَّذِينَ	حَقَّ	عَلَيْهِمُ
تم گمان رکھتے	کہیں گے	وہ لوگ	سچ ہوگئی	ان پر

تم زعم رکھتے تھے۔ تو کہیں گے وہ لوگ

فاعل.صلة الموصول	منادى.مضاف.مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا			غوي.أَغْوَى.يُغْوِي.إِغْوَاءً«إِفْعَالٌ»
ٱلْقَوْلُ	رَبَّنَا	هَٰٓؤُلَآءِ	ٱلَّذِينَ	أَغْوَيْنَآ
بات	اے ہمارے رب	یہ ہیں	وہ لوگ جنہیں	گمراہ کیا ہم نے

جو (عذاب کے) فیصلے کے مستحق ہو چکے ہوں گے: اے ہمارے پروردگار! یہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے ہم کو گمراہ کیا تھا۔

خبر.مفعول به	تشبيه وجر.مصدری	ماضٍ.فاعل	ماضٍ.فاعل
غوي.أَغْوَى.يُغْوِي.إِغْوَاءً«إِفْعَالٌ»		غوي.غَوَى.يَغْوِي.غِوَايَةً	برأ.تَبَرَّأَ.يَتَبَرَّأُ.تَبَرُّءًا«تَفَعُّلٌ»
أَغْوَيْنَٰهُمْ	كَمَا	غَوَيْنَا ۖ	تَبَرَّأْنَآ
گمراہ کیا تھا ہم نے انہیں	جیسا کہ	گمراہ ہوئے ہم	اظہار براءت کرتے ہیں ہم (ان سے)

(وہ جواب میں کہیں گے) ہم نے انہیں گمراہ کیا جیسے ہم خود گمراہ ہوئے تھے ہم تیرے سامنے (ان سے) اظہار براءت کرتے ہیں

جار.مجرور	نافية	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	ضمير منفصل.مفعول به مقدم	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»
		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		عبد.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
إِلَيْكَ ۖ	مَا	كَانُوٓا۟	إِيَّانَا	يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾
تیرے سامنے	نہ	تھے وہ	صرف ہماری ہی	وہ عبادت کرتے

یہ ہماری پرستش تو نہیں کرتے تھے۔

عطف.ماضٍ للمجهول	أمر.فاعل.جملة نائب فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	دعو.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً	شرك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا	دعو.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً
وَقِيلَ	ٱدْعُوا۟	شُرَكَآءَكُمْ	فَدَعَوْهُمْ
اور کہا جائے گا	پکارو	اپنے شریکوں کو	تو وہ پکاریں گے انہیں

اور ان سے کہا جائے گا کہ اب تم پکارو اپنے شریکوں کو تو وہ انہیں پکاریں گے

عطف.نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل
	جوب.اِسْتَجَابَ.يَسْتَجِيبُ.اِسْتِجَابَةً«اِسْتِفْعَالٌ»		رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً
فَلَمْ	يَسْتَجِيبُوا۟	لَهُمْ	وَرَأَوُا۟
پھر نہ	وہ جواب دیں گے	انہیں	اور وہ دیکھ لیں گے

لیکن وہ انہیں کوئی جواب نہیں دیں گے اور وہ دیکھ لیں گے

مفعول به	حرف شرط	توكيد ونصب	ماضٍ ناقص.اسم (كان)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر (كان)
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ه د ي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً (اِفْتِعَالٌ)
ٱلْعَذَابَ ج	لَوْ	أَنَّهُمْ	كَانُوا۟	يَهْتَدُونَ ٦٤
عذاب کو	کاش	کہ بے شک وہ	ہوتے وہ	وہ ہدایت پاتے

عذاب کو کاش وہ ہدایت پائے ہوئے ہوتے۔

عطف.مفعول به.مضاف	مضارع مرفوع (هو).مفعول به.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع (هو)	استفهام.مبتدأ.موصول.خبر
ي و م	ن د ي.نَادَى.يُنَادِي.مُنَادَاةً (مُفَاعَلَةٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
وَيَوْمَ	يُنَادِيهِمْ	فَيَقُولُ	مَاذَآ
اور جس دن	وہ پکارے گا انہیں	پھر وہ کہے گا	کیا کچھ

اور جس دن اللہ انہیں پکارے گا اور پوچھے گا کہ

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به	عطف.ماضٍ تانيث	جار.مجرور
ج و ب.أَجَابَ.يُجِيبُ.إِجَابَةً (إِفْعَالٌ)	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)	ع م ي.عَمِيَ.يَعْمَى.عَمْيًا	
أَجَبْتُمُ	ٱلْمُرْسَلِينَ ٦٥	فَعَمِيَتْ	عَلَيْهِمُ
جواب دیا تم نے	رسولوں کو	تو اندھی ہو جائیں گی	ان پر

تم لوگوں نے کیا جواب دیا تھا رسولوں کو۔ تو اندھی ہو جائیں گی ان پر

فاعل	ظرف زمان.مضاف إليه	عطف.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً				س أ ل.تَسَاءَلَ.يَتَسَاءَلُ.تَسَاءُلًا (تَفَاعُلٌ)
ٱلْأَنۢبَآءُ	يَوْمَئِذٍ	فَهُمْ	لَا	يَتَسَآءَلُونَ ٦٦
خبریں	اس دن	تو وہ	نہ وہ آپس میں سوال کریں گے	

تمام خبریں اس دن پھر وہ ایک دوسرے سے پوچھ بھی نہیں سکیں گے۔

استئنافية.حرف شرط	موصول.مبتدأ	ماضٍ (هو).صلة الموصول	عطف.معطوف على (تاب)	عطف.معطوف على (تاب)
		ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
فَأَمَّا	مَن	تَابَ	وَءَامَنَ	وَعَمِلَ
تو رہا	وہ جس نے	توبہ کی	اور ایمان لایا	اور اس نے عمل کیا

تو جس نے توبہ کی اور ایمان لایا اور نیک اعمال کیے

مفعول به	واقعة في جواب (أما).ماضٍ	مصدرى ونصب	مضارع ناقص منصوب (هو)	جار–
ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	ع س ي		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
صَـٰلِحًا	فَعَسَىٰٓ	أَن	يَكُونَ	مِنَ
نیک	تو امید ہے	کہ	ہو گا وہ	

تو امید ہے کہ وہ

ـمجرور(خبر يكون)	استئنافية.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو).خبر	موصول.مفعول به
ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	
ٱلْمُفْلِحِينَ ٦٧	وَرَبُّكَ	يَخْلُقُ	مَا
فلاح پانے والوں میں سے	اور رب آپ کا	پیدا کرتا ہے	جو
فلاح پانے والے والوں میں سے ہو گا۔ اور آپ ﷺ کا رب پیدا کرتا ہے جو			

مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	عطف.معطوف على(يشاء)	نافية	ماضٍ ناقص	جار.مجرور(خبر كان مقدم)
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	خ ي ر.اِخْتَارَ.يَخْتَارُ.اِخْتِيَارًا(اِفْتِعَالٌ)		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
يَشَآءُ	وَيَخْتَارُ ۗ	مَا	كَانَ	لَهُمُ
وہ چاہتا ہے	اور وہ منتخب کر لیتا ہے	نہیں	ہے	ان کے لیے
چاہتا ہے اور منتخب کر لیتا ہے (جسے چاہتا ہے) (جبکہ) ان کو				

اسم(كان مؤخر)	مفعول مطلق.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور.موصول
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	س ب ح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سُبْحَانًا	أ ل ه	ع ل و.تَعَالَى.يَتَعَالَى.تَعَالِيًا(تَفَاعُلٌ)	
ٱلْخِيَرَةُ ۚ	سُبْحَٰنَ	ٱللَّهِ	وَتَعَٰلَىٰ	عَمَّا
اختیار	پاک ہے	اللہ	اور وہ بلند تر ہے	اس سے جو
کچھ بھی اختیار نہیں۔ اللہ پاک ہے اور بہت بلند ہے اس سے جو				

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)	موصول.مفعول به
ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
يُشْرِكُونَ ٦٨	وَرَبُّكَ	يَعْلَمُ	مَا
وہ شریک ٹھہراتے ہیں	اور رب آپ کا	وہ جانتا ہے	جو کچھ
یہ لوگ شرک کرتے ہیں۔ اور آپ ﷺ کا رب خوب جانتا ہے جو کچھ			

مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.مبتدأ
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا	موصول	ع ل ن.أَعْلَنَ.يُعْلِنُ.إِعْلَانًا(إِفْعَالٌ)	
تُكِنُّ	صُدُورُهُمْ	وَمَا	يُعْلِنُونَ ٦٩	وَهُوَ
چھپاتے ہیں	سینے ان کے	اور جو کچھ	وہ ظاہر کرتے ہیں	اور وہ
چھپاتے ہیں ان کے سینے اور جو کچھ وہ ظاہر کرتے ہیں۔ اور وہی ہے				

لفظ الجلالة.خبر	نافية للجنس	اسم(لا)	استثناء	ضمير منفصل	جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
أ ل ه		أ ل ه				ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا
ٱللَّهُ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۖ	لَهُ	ٱلْحَمْدُ
اللہ ہے	نہیں کوئی الٰہ (برحق)		مگر	وہی	اسی کے لیے ہے	سب تعریف
اللہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں اسی کے لیے حمد ہے						

جار.مجرور	عطف.معطوف على «الأولى»	عطف.جار.مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	أ خ ر		ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
فِي ٱلْأُولَىٰ	وَٱلْأٓخِرَةِ ۖ	وَلَهُ	ٱلْحُكْمُ
دنیا میں	اور آخرت میں	اور اسی کا	حکم ہے

دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی اور اسی کا حکم ہے

عطف.جار.مجرور	مضارع للمجهول.نائب فاعل	أمر «أنت»	استفهام.ماضٍ.فاعل	حرف شرط
	ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	
وَإِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ ٧٠	قُلْ	أَرَءَيْتُمْ	إِن
اور اسی کی طرف	تم لوٹائے جاؤ گے	کہہ دیجیے	کیا غور کیا تم نے	اگر

اور اسی کی طرف تم سب لوٹائے جاؤ گے۔ آپ ﷺ کہیے: کیا تم لوگوں نے کبھی غور کیا کہ اگر

ماضٍ.فعل الشرط	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور «نعت أول».مضاف
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه		ل ي ل	س ر م د	ي و م
جَعَلَ	ٱللَّهُ	عَلَيْكُمُ	ٱلَّيْلَ	سَرْمَدًا	إِلَىٰ يَوْمِ
کر دے	اللہ	تم پر	رات	ہمیشہ / دائمی	دن تک

اللہ تم پر رات مسلط کر دے ہمیشہ کے لیے قیامت کے دن تک

مضاف إليه	مبتدأ.استفهام	خبر	نعت.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً		أ ل ه	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	أ ل ه
ٱلْقِيَٰمَةِ	مَنْ	إِلَٰهٌ	غَيْرُ	ٱللَّهِ
قیامت کے	کون ہے	الٰہ	سوائے	اللہ کے

تو کون معبود ہو گا اللہ کے سوا

مضارع مرفوع «هو».مفعول به.نعت ثانٍ	جار.مجرور	استفهام.عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	أمر «أنت»
أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ض و أ.ضَاءَ.يَضُوءُ.ضَوْءًا		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
يَأْتِيكُم	بِضِيَآءٍ ۚ	أَفَلَا	تَسْمَعُونَ ٧١	قُلْ
جو لائے تمہارے پاس	کوئی روشنی	کیا بھلا نہیں	تم سنتے	کہہ دیجیے

جو تمہارے لیے روشنی لائے گا؟ تو کیا تم لوگ سنتے نہیں ہو۔ آپ ﷺ کہیے:

استفهام.ماضٍ.فاعل	حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	مفعول به أول
ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه		ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا
أَرَءَيْتُمْ	إِن	جَعَلَ	ٱللَّهُ	عَلَيْكُمُ	ٱلنَّهَارَ
کیا غور کیا تم نے	اگر	کر دے	اللہ	تم پر	دن

کیا تم لوگوں نے کبھی یہ سوچا کہ اگر اللہ تم پر ہمیشہ کے لیے

مفعول به ثانٍ	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	استفهام.مبتدأ	خبر
س ر م د		ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً		أ ل ه
سَرۡمَدًا	إِلَىٰ	يَوۡمِ	ٱلۡقِيَٰمَةِ	مَنۡ	إِلَٰهٌ
ہمیشہ / دائمی	دن تک		قیامت کے	کون	الٰہ ہے
دن ہی کو قائم کر دے قیامت کے دن تک تو کون معبود ہے					

نعت.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.نعت	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل
غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيۡرًا	أ ل ه	أ ت ي.أَتَى.يَأۡتِي.إِتۡيَانًا	ل ي ل	س ك ن.سَكَنَ.يَسۡكُنُ.سُكُونًا
غَيۡرُ	ٱللَّهِ	يَأۡتِيكُم	بِلَيۡلٍ	تَسۡكُنُونَ
سوائے	اللہ کے	جو لائے گا تمہارے پاس	رات کو	تم سکون پا سکو
اللہ کے سوا جو تمہارے لیے رات لائے گا جس میں تم آرام کر سکو؟				

جار.مجرور	استفهام.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
		ب ص ر.أَبۡصَرَ.يُبۡصِرُ.إِبۡصَارًا«إفعال»		ر ح م.رَحِمَ.يَرۡحَمُ.رَحۡمَةً
فِيهِ	أَفَلَا	تُبۡصِرُونَ ﴿٧٢﴾	وَمِن	رَّحۡمَتِهِۦ
اس میں	کیا پھر نہیں	تم دیکھتے	اور اس کی رحمت میں سے ہے	
تو کیا تم لوگ دیکھتے نہیں ہو۔ اور اس کی رحمت (کے مظاہر) میں سے ہے				

ماضٍ«هو»	جار.مجرور	مفعول به	عطف.معطوف على«الليل»	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل
ج ع ل.جَعَلَ.يَجۡعَلُ.جَعۡلًا		ل ي ل		س ك ن.سَكَنَ.يَسۡكُنُ.سُكُونًا
جَعَلَ	لَكُمُ	ٱلَّيۡلَ	وَٱلنَّهَارَ	لِتَسۡكُنُواْ
کہ اس نے بنایا	تمہارے لیے	رات	اور دن کو	تاکہ تم سکون پاؤ
کہ اس نے تمہارے لیے رات اور دن بنائے تاکہ اس (رات) میں تم لوگ آرام کرو				

جار.مجرور	عطف.تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.الترجّي.اسم«لعل»
	ب غ ي.اِبۡتَغَى.يَبۡتَغِي.اِبۡتِغَاءً«افتعال»		ف ض ل.فَضَلَ.يَفۡضُلُ.فَضۡلًا	
فِيهِ	وَلِتَبۡتَغُواْ	مِن	فَضۡلِهِۦ	وَلَعَلَّكُمۡ
اس میں	اور تاکہ تم تلاش کرو	اس کے فضل میں سے		اور تاکہ تم
اور (دن میں) اس کا فضل تلاش کرو اور تاکہ تم				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»	عطف.مفعول به.مضاف	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.مضاف إليه	عطف.معطوف على«ينادي»
ش ك ر.شَكَرَ.يَشۡكُرُ.شُكۡرًا	ي و م	ن د ي.نَادَى.يُنَادِي.نِدَاءً«مُفَاعَلَة»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوۡلًا
تَشۡكُرُونَ ﴿٧٣﴾	وَيَوۡمَ	يُنَادِيهِمۡ	فَيَقُولُ
تم شکر ادا کرو	اور جس دن	وہ پکارے گا انہیں	تو وہ فرمائے گا
(اس کی ان نعمتوں کا) شکر ادا کرو۔ اور جس دن وہ انہیں پکارے گا اور پوچھے گا			

استفهام.ظرف مكان«خبرمقدم»	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	موصول	مضارع ناقص.اسم«كان».جملة صلة الموصول
جملة مضاف إليه	ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا	نعت	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
أَيْنَ	شُرَكَآءِيَ	ٱلَّذِينَ	كُنتُمْ
کہاں ہیں	میرے شریک	وہ جن کا	تھے تم
کہ کہاں ہیں میرے وہ شریک جن کا تم			

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه
ز ع م.زَعَمَ.يَزْعُمُ.زُعْمًا	ن ز ع.نَزَعَ.يَنْزِعُ.نَزْعًا		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	أ م م.أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا
تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾	وَنَزَعْنَا	مِن	كُلِّ	أُمَّةٍ
تم دعویٰ کرتے	اور نکال لائیں گے ہم	ہر امت میں سے		
لوگوں کو زعم تھا۔ اور ہم نکالیں گے ہر امت میں سے				

مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل	أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ه ت و.هَاتَا.يُهَاتِي.هِتَاءً«مُفَاعَلَةٌ»	ب ر ه ن
شَهِيدًا	فَقُلْنَا	هَاتُوا	بُرْهَٰنَكُمْ
ایک گواہ	تو کہیں گے ہم	لاؤ	دلیل اپنی
ایک گواہ پھر ہم کہیں گے کہ تم اپنی دلیل پیش کرو			

عطف.ماضٍ.فاعل	توكيد ونصب	اسم«إن»	جار.مجرور«خبر إن»	عطف.ماضٍ
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	أ ل ه	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا
فَعَلِمُوٓا	أَنَّ	ٱلْحَقَّ	لِلَّهِ	وَضَلَّ
تو وہ جان لیں گے	بے شک	حق	اللہ ہی کے لیے ہے	اور گم ہو جائیں گے
تو وہ جان لیں گے کہ حق تو اللہ ہی کی طرف ہے اور گم ہو جائے گا				

جار.مجرور	موصول	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة الموصول	توكيد ونصب	اسم«إن»
	فاعل	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ف ر ي.اِفْتَرَى.يَفْتَرِي.اِفْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»		
عَنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾	إِنَّ	قَٰرُونَ
ان سے	جو	تھے وہ	وہ گھڑا کرتے	بے شک	قارون
ان سے وہ سب کچھ جو افترا وہ کرتے رہے تھے۔ یقیناً قارون					

ماضٍ ناقص«هو»	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	عطف.ماضٍ«هو»	جار.مجرور
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا		ب غ ي.بَغَى.يَبْغِي.بَغْيًا	
كَانَ	مِن	قَوْمِ	مُوسَىٰ	فَبَغَىٰ	عَلَيْهِمْ ۖ
تھا وہ	قوم سے		موسیٰ کی	تو اس نے سرکشی کی	ان پر
موسیٰ علیہ السلام کی قوم ہی سے تھا لیکن اس نے ان کے خلاف سرکشی کی					

ربع الحزب ٤٠

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور		موصول	توكيدونصب	اسم«إن».مضاف.مضاف إليه
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»		ك ن ز.كَنَزَ.يَكْنِزُ.كَنْزًا			ف ت ح.فَتَحَ.يَفْتَحُ.فَتْحًا
وَءَاتَيْنَٰهُ	مِنَ	ٱلْكُنُوزِ	مَآ	إِنَّ	مَفَاتِحَهُۥ
اور عطا کیا ہم نے اسے	خزانوں میں سے		اس قدر کہ	بے شک	کنجیاں اس کی
اور اس کو ہم نے اتنے خزانے دے رکھے تھے کہ ان کی چابیاں					

مزحلقة.مضارع مرفوع«هى».خبر«إن».صلة	جار.مجرور	نعت.مضاف	مضاف إليه
ن و أ.نَاءَ.يَنُوءُ.نَوْءًا	ع ص ب.عَصَبَ.يَعْصُبُ.عَصْبًا	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ق و ي.قَوِيَ.يَقْوَى.قُوَّةً
لَتَنُوٓأُ	بِٱلْعُصْبَةِ	أُو۟لِى	ٱلْقُوَّةِ
البتہ وہ بھاری ہوتی تھیں	ایک جماعت پر	قوت والی	
ایک طاقتور جماعت مشکل سے اٹھا سکتی تھی			

ظرف زمان	ماضٍ.جملة مضاف إليه	جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم«أنت»	توكيدونصب
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا		ف ر ح.فَرِحَ.يَفْرَحُ.فَرَحًا	
إِذْ	قَالَ	لَهُۥ	قَوْمُهُۥ	لَا	تَفْرَحْ ۖ	إِنَّ
جب	کہا	اسے	اس کی قوم نے	نہ تم اتراؤ		بے شک
جب اس سے کہا اس کی قوم کے لوگوں نے کہ اتراؤ مت۔یقیناً						

لفظ الجلالة.اسم«أنت»	نافية	مضارع مرفوع«هو».خبر«إن»	مفعول به.جمع مذكر سالم
أ ل ه		ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	ف ر ح.فَرِحَ.يَفْرَحُ.فَرَحًا
ٱللَّهَ	لَا	يُحِبُّ	ٱلْفَرِحِينَ ﴿٧٦﴾
اللہ	نہیں وہ پسند کرتا		اترانے والوں کو
اللہ اترانے والوں کو پسند نہیں کرتا۔			

عطف.أمر«أنت»	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.مفعول به أول.لفظ الجلالة.فاعل.صلة الموصول	
ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً«اِفْتِعَالٌ»		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ل ه
وَٱبْتَغِ	فِيمَآ	ءَاتَىٰكَ	ٱللَّهُ
اور تلاش کرو	اس میں سے جو	دیا تمہیں	اللہ نے
اور جو کچھ اللہ نے تمہیں دیا ہے اس سے			

مفعول به ثانٍ	نعت	عطف.ناهية	مضارع مجزوم«أنت»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
د و ر.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا	أ خ ر		ن س ي.نَسِيَ.يَنْسَى.نِسْيَانًا	ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصِبُ.نَصْبًا
ٱلدَّارَ	ٱلْءَاخِرَةَ ۖ	وَلَا	تَنسَ	نَصِيبَكَ
گھر	آخرت کا	اور نہ	تم بھولو	حصہ اپنا
دار آخرت حاصل کرنے کی کوشش کرو اور مت بھولو تم دنیا سے اپنا حصہ				

جار.مجرور		عطف.أمر(أنت)	تشبيه وجر.مصدرى	ماضٍ
	دن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)		ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)
مِنَ	ٱلدُّنْيَا ۖ	وَأَحْسِن	كَمَآ	أَحْسَنَ
دنیا میں سے		اور احسان کرو	جیسا کہ	احسان کیا
اور لوگوں کے ساتھ احسان کرو جیسے اللہ نے تمہارے ساتھ احسان کیا ہے				

لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	عطف.ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	مفعول به	جر
أ ل ه			ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ف س د.فَسَدَ.يَفْسُدُ.فَسَادًا	
ٱللَّهُ	إِلَيْكَ ۖ	وَلَا	تَبْغِ	ٱلْفَسَادَ	فِي
اللہ نے	تم پر	اور نہ	تم چاہو	فساد	
اور زمین میں فساد مت مچاؤ					

مجرور	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إن)	نافية	مضارع مرفوع(هو).خبر(إن)
أ ر ض		أ ل ه		ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)
ٱلْأَرْضِ ۖ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُحِبُّ
زمین میں	بے شک	اللہ	نہیں وہ پسند کرتا	
یقیناً اللہ فساد مچانے والوں کو				

مفعول به.جمع مذكر سالم	ماضٍ(هو)	كافة مكفوفة	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مفعول به	جار–
ف س د.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	
ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾	قَالَ	إِنَّمَآ	أُوتِيتُهُۥ	عَلَىٰ
فساد کرنے والوں کو	اس نے کہا	بے شک	دیا گیا ہوں میں اسے	
پسند نہیں کرتا۔ اس نے کہا کہ مجھے تو یہ سب کچھ ملا ہے				

–مجرور(حال)	ظرف(نعت).مضاف إليه	استفهام.عطف.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو)	توكيد ونصب
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
عِلْمٍ	عِندِيٓ ۚ	أَوَلَمْ	يَعْلَمْ	أَنَّ
علم کی بنا پر	جو میرے پاس ہے	کیا بھلا نہیں	اس نے جانا	بے شک
اس علم کی بنیاد پر جو میرے پاس ہے۔ کیا اسے معلوم نہیں				

لفظ الجلالة.اسم(أن)	تحقيق	ماضٍ(هو).خبر(إن)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جر
أ ل ه		ه ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)		ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	
ٱللَّهَ	قَدْ	أَهْلَكَ	مِن	قَبْلِهِۦ	مِنَ
اللہ نے	تحقیق	اس نے ہلاک کر دیا	اس سے پہلے		
کہ اللہ اس سے پہلے کتنی ہی قوموں کو ہلاک کر چکا ہے					

مجرور	موصول	مبتدأ.خبر.صلة الموصول		جار.مجرور	تمييز
قرن.قَرِنَ.يَقْرَنُ.قَرَنًا			شدد.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا		قوي.قَوِيَ.يَقْوَى.قُوَّةً
ٱلْقُرُونِ	مَنْ	هُوَ	أَشَدُّ	مِنْهُ	قُوَّةً
کئی امتوں کو	وہ جو		زیادہ سخت تھیں	اس سے	قوت میں
جو طاقت اور مال و اسباب کی فراوانی میں اس سے کہیں بڑھ کر تھیں					

عطف.معطوف على «أشد»	تمييز	اعتراضية.نافية	مضارع مرفوع للمجهول	جر
كثر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	جمع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا		سأل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	
وَأَكْثَرُ	جَمْعًا	وَلَا	يُسْـَٔلُ	عَن
اور اکثر	جمعیت میں	اور نہیں	پوچھے جاتے	
اور (اللہ کے ہاں) مجرم لوگوں سے ان کی خطاؤں کے بارے میں				

مجرور.مضاف.مضاف إليه	نائب فاعل	عطف.ماضٍ «هو»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جر
ذنب.ذَنَبَ.يَذْنِبُ.ذَنْبًا	جرم.أَجْرَمَ.يُجْرِمُ.إِجْرَامًا «إِفْعَالٌ»	خرج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا		قوم.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا	
ذُنُوبِهِمُ	ٱلْمُجْرِمُونَ ۝٧٨	فَخَرَجَ	عَلَىٰ	قَوْمِهِۦ	فِي
اپنے گناہوں کے بارے میں	مجرم	تو وہ نکلا	اپنی قوم پر		
پوچھا بھی نہیں جاتا۔ پھر (ایک دن) وہ نکلا اپنی قوم کے سامنے					

مجرور.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ	موصول.فاعل	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مفعول به
زين.زَانَ.يَزِينُ.زَيْنًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		رود.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	حيي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً
زِينَتِهِۦ ۖ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	يُرِيدُونَ	ٱلْحَيَوٰةَ
اپنی زینت میں	کہا	ان لوگوں نے جو	چاہتے تھے	زندگی
اپنے پورے ٹھاٹھ باٹھ میں کہا ان لوگوں نے جو خواہش مند تھے دنیا ہی کی زندگی کے				

نعت	نداء.حرف تمني	جار.مجرور	اسم «ليت».مضاف	مضاف إليه	ماضٍ للمجهول
دنو.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى		«خبر ليت»	مثل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	موصول	أتي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»
ٱلدُّنْيَا	يَٰلَيْتَ	لَنَا	مِثْلَ	مَآ	أُوتِيَ
دنیا کی	اے کاش کہ ہوتا	ہمارے لیے	مانند	اس کے جو	دیا گیا
کہ کاش یہ سب کچھ ہمارے لیے بھی ہوتا جو قارون کو ملا ہے					

نائب فاعل	توكيد ونصب	مزحلقة.خبر «إن».مضاف	مضاف إليه	نعت
جملة صلة الموصول	اسم «إن»		حظظ.حَظَّ.يَحُظُّ.حَظًّا	عظم.عَظَمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً
قَٰرُونُ	إِنَّهُۥ	لَذُو	حَظٍّ	عَظِيمٍ ۝٧٩
قارون	یقیناً وہ	البتہ قسمت والا ہے		بہت بڑی
یقیناً وہ بہت بڑے نصیب والا ہے۔				

عطف.ماضٍ		ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	مفعول به	مفعول مطلق.مضاف
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أتي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	مضاف إليه
وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُواْ	ٱلْعِلْمَ	وَيْلَكُمْ
اور کہا	ان لوگوں نے جو	دیئے گئے تھے	علم	افسوس تم پر
اور کہا ان لوگوں نے جنہیں علم عطا ہوا تھا افسوس ہے تم پر!				

مبتدأ.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	خبر	جار.مجرور.موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول
ثوب.ثَابَ.يَثُوبُ.ثَوْبًا	أ ل ه	خير.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
ثَوَابُ	ٱللَّهِ	خَيْرٌ	لِّمَنْ	ءَامَنَ
ثواب	اللہ کا	بہتر ہے	اس کے لیے جو	ایمان لایا
اللہ کا (عطا کردہ) ثواب (اس سے) کہیں بہتر ہے اس شخص کے لیے جو ایمان لایا				

عطف.ماضٍ(هو)	مفعول به	اعتراضية.نافية	مضارع مرفوع للمجهول.مفعول به	استثناء
عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	صلح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا		لقي.لَقَّى.يُلَقِّي.تَلْقِيَةً(تَفْعِيلٌ)	
وَعَمِلَ	صَٰلِحًاۚ	وَلَا	يُلَقَّىٰهَآ	إِلَّا
اور اس نے عمل کیا	نیک	اور نہیں	پاسکتے اسے	مگر
اور اس نے نیک عمل کیے اور وہ نہیں ملے گا مگر ان لوگوں کو				

نائب فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	عطف.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
صبر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	خسف.خَسَفَ.يَخْسِفُ.خَسْفًا		دور.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا
ٱلصَّٰبِرُونَ ٨٠	فَخَسَفْنَا	بِهِۦ	وَبِدَارِهِ
صبر کرنے والے	پس دھنسا دیا ہم نے	اسے	اور اس کے گھر کو
جو صبر کرنے والے ہیں۔ تو ہم نے اسے اور اس کے محل کو			

مفعول به	عطف.نافية	ماضٍ ناقص	جار.مجرور(خبر كان مقدم)	جر زائد	اسم(كان) مؤخر
أرض		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا			فأي.فَئِيَ.يَفْئَى.فَأْيًا
ٱلْأَرْضَ	فَمَا	كَانَ	لَهُۥ	مِن	فِئَةٍ
زمین میں	تو نہ	تھا	اس کے لیے		کوئی گروہ
زمین میں دھنسا دیا تو اس کے لیے نہ تو کوئی ایسا لشکر تھا					

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.نعت	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.نافية	ماضٍ ناقص(هو)
نصر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		دون	أ ل ه		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
يَنصُرُونَهُۥ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	وَمَا	كَانَ
جو مدد کرتا اس کی	سوائے		اللہ کے	اور نہ	تھا وہ
جو اس کی مدد کرتا اللہ کے مقابلے میں اور نہ وہ خود اس قابل تھا					

جار.مجرور(خبر كان)		عطف.ماضٍ ناقص	موصول.اسم(أصبح)
		ص ب ح.أَصْبَحَ.يُصْبِحُ.إِصْبَاحًا(إِفْعَال)	
مِنَ	ٱلْمُنتَصِرِينَ ﴿٨١﴾	وَأَصْبَحَ	ٱلَّذِينَ
بدلہ لینے والوں میں سے		اور صبح کی	ان لوگوں نے جو
کہ بدلہ لینے والوں میں ہوتا۔ اور جن لوگوں نے			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور(حال)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(أصبح)
م ن ي.تَمَنَّى.يَتَمَنَّى.تَمَنِّيًا(تَفَعُّل)	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
تَمَنَّوْا	مَكَانَهُۥ	بِٱلْأَمْسِ	يَقُولُونَ
تمنا کر رہے تھے	اس کے مقام کی	کل تک	وہ کہہ رہے تھے
کل اس کے مرتبے کی تمنا کی تھی اب وہ یوں کہہ رہے تھے			

اسم فعل مضارع(أنا).توكيد ونصب	اسم(كأن).لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو).خبر(كأن)	مفعول به
	أ ل ه	ب س ط.بَسَطَ.يَبْسُطُ.بَسْطًا	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا
وَيْكَأَنَّ	ٱللَّهَ	يَبْسُطُ	ٱلرِّزْقَ
افسوس، بے شک	اللہ	وہ پھیلا دیتا ہے	رزق
ہائے افسوس! اللہ ہی کشادہ کرتا ہے رزق			

جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.مضارع مرفوع(هو)
	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا
لِمَن	يَشَآءُ	مِنْ	عِبَادِهِۦ	وَيَقْدِرُ ۖ
جس کے لیے	وہ چاہتا ہے	اپنے بندوں میں سے		اور وہ تنگ کر دیتا ہے
جس کا چاہتا ہے اپنے بندوں میں سے اور وہی تنگ کرتا ہے۔				

امتناع لوجود.شرط	مصدري	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور
		م ن ن.مَنَّ.يَمُنُّ.مَنًّا	أ ل ه	
لَوْلَآ	أَن	مَّنَّ	ٱللَّهُ	عَلَيْنَا
اگر نہ ہوتا	یہ کہ	احسان کرتا	اللہ	ہم پر
اگر اللہ نے ہم پر احسان نہ کیا ہوتا				

وج ش.ماضٍ(هو).جواب(لولا)	جار.مجرور	اسم فعل مضارع(أنا).توكيد ونصب.اسم(كأن)	نافية
خ س ف.خَسَفَ.يَخْسِفُ.خُسُوفًا			
لَخَسَفَ	بِنَا ۖ	وَيْكَأَنَّهُۥ	لَا
البتہ وہ دھنسا دیتا	ہمیں (بھی)	افسوس، بے شک وہ	نہیں
تو ہمیں بھی زمین میں دھنسا دیتا۔ افسوس!			

مضارع مرفوع	فاعل.جملة خبر«كأن»	إشارة.مبتدأ	بدل	نعت
ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا«إفعال»	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		د و ر.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا	أ خ ر
يُفْلِحُ	ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٢﴾	تِلْكَ	ٱلدَّارُ	ٱلْءَاخِرَةُ
وہ فلاح پاتے	جو کافر ہیں	یہ ہے	گھر	آخرت کا
کہ کافر بالکل فلاح نہیں پائیں گے۔ یہ آخرت کا گھر				

مضارع مرفوع«نحن».مفعول به	جار.مجرور	نافية	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	جر
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا			ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إفعال»	ع ل و.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا	
نَجْعَلُهَا	لِلَّذِينَ	لَا	يُرِيدُونَ	عُلُوًّا	فِي
ہم بناتے ہیں اسے	ان کے لیے جو	نہیں وہ چاہتے		بلندی	
تو ہم ان لوگوں کے لیے مخصوص کرتے ہیں جو نہ تو زمین میں اقتدار و اختیار کے خواہاں ہیں					

مجرور	عطف.زائدة نافية	معطوف على«علوًا»	عطف.مبتدأ	جار.مجرور«خبر»
أ ر ض		ف س د.فَسَدَ.يَفْسُدُ.فَسَادًا	ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«افتعال»
ٱلْأَرْضِ	وَلَا	فَسَادًا ج	وَٱلْعَٰقِبَةُ	لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾
زمین میں	اور نہ	فساد	اور انجام	متقی لوگوں کے لیے ہے
اور نہ ہی فساد مچانا چاہتے ہیں اور آخرت کی زندگی تو ہے ہی اہل تقویٰ کے لیے۔				

مبتدأ.اسم شرط	ماضٍ«هو».فعل الشرط	جار.مجرور«حال»	واقعة فی جواب الشرط.جار.مجرور«خبر مقدم»
	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	
مَن	جَآءَ	بِٱلْحَسَنَةِ	فَلَهُۥ
جو کوئی	لایا	بھلائی	تو اس کے لیے ہے
جو کوئی نیکی لے کر آئے گا تو اس کے لیے بدلہ ہوگا			

مبتدأ مؤخر	جار.مجرور	عطف.مبتدأ.اسم شرط	ماضٍ«هو».فعل الشرط	جار.مجرور«حال»
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا			ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا
خَيْرٌ	مِّنْهَا صلے	وَمَن	جَآءَ	بِٱلسَّيِّئَةِ
بہتر	اس سے	اور جو کوئی	لایا	برائی
اس سے بہتر اور جو کوئی برائی لے کر آئے گا				

واقعة فی جواب الشرط.نافية	مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل.جملة جواب الشرط.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول
	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
فَلَا	يُجْزَى	ٱلَّذِينَ	عَمِلُوا۟
تو نہیں	وہ بدلہ دیے جائیں گے	جنہوں نے	عمل کیے
تو برائیوں کا ارتکاب کرنے والوں کو بدلہ نہیں دیا جائے گا			

مفعول به	استثناء	موصول	ماضٍ ناقص.اسم«كان».مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة		توكيد ونصب
س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا		مفعول به	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	
ٱلسَّيِّـَٔاتِ	إِلَّا	مَا	كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾	إِنَّ
برے	مگر	اس کا جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے	بے شک

مگر وہی کہ جو کچھ وہ کرکے لائیں گے۔(اے نبی ﷺ!) یقیناً

موصول.اسم«إن»	ماضٍ«هو».صلة الموصول	جار.مجرور	مفعول به	مزحلقة.خبر«إن».مضاف.مضاف إليه
	ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا		ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا	ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا
ٱلَّذِي	فَرَضَ	عَلَيْكَ	ٱلْقُرْءَانَ	لَرَآدُّكَ
وہ جس نے	فرض کیا	آپ پر	قرآن کو	البتہ پھیر لے جانے والا ہے آپ کو

جس نے آپ پر قرآن کی ذمہ داری ڈالی ہے وہ آپ کو پہنچا کے رہے گا

جار.مجرور		أمر«أنت»	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	موصول.مفعول به
	ع و د.عَادَ.يَعُودُ.عَوْدًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
إِلَىٰ	مَعَادٍ ج	قُلْ	رَّبِّيٓ	أَعْلَمُ	مَن
طرف لوٹنے کی جگہ کے		کہہ دیجیے	میرا رب	خوب جانتا ہے	اسے جو

ایک بہت اچھی لوٹنے کی جگہ۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ میرا رب خوب جانتا ہے

ماضٍ«هو».صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.موصول	مبتدأ.جار.مجرور«خبر».جملة صلة الموصول		
ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً				ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا
جَآءَ	بِٱلْهُدَىٰ	وَمَنْ	هُوَ	فِي	ضَلَـٰلٍ
لایا	ہدایت کو	اور اسے جو	ہو وہ	گمراہی میں	

کون ہدایت لے کر آیا ہے اور کون ہے

نعت	عطف.نافية	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع«أنت».خبر«كان»	مصدري ونصب
ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إفعال»		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ر ج و.رَجَا.يَرْجُو.رَجَاءً	
مُّبِينٍ ﴿٨٥﴾	وَمَا	كُنتَ	تَرْجُوٓا۟	أَن
کھلی	اور نہ	تھے آپ	آپ امید رکھتے	کہ

جو کھلی گمراہی میں پڑا ہوا ہے۔اور (اے نبی ﷺ!) آپ کو تو کوئی توقع نہیں تھی

مضارع للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	استثناء	مفعول لأجله	جر
ل ق ي.أَلْقَى.يُلْقِي.إِلْقَاءً«إفعال»		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا		ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
يُلْقَىٰٓ	إِلَيْكَ	ٱلْكِتَـٰبُ	إِلَّا	رَحْمَةً	مِّن
القا کی جائے گی	طرف آپ کے	کتاب	مگر	رحمت ہے	

کہ آپ پر کتاب القا کی جائے گی یہ تو محض آپ ﷺ کے رب کی رحمت سے ہے

مجرور.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.ناهية	مضارع ناقص مجزوم«أنت»	خبر«تكون»	جار.مجرور
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ظ ه ر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
رَّبِّكَ ۖ	فَلَا	تَكُونَنَّ	ظَهِيرًا	لِّلْكَٰفِرِينَ ٨٦
آپ کے رب کی طرف سے	پس ہر گز نہ ہوں آپ		مدد گار	کافروں کے

پس آپ ﷺ کافروں کے پشت پناہ نہ بنیں۔

عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به.توكيد	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	ظرف زمان
	ص د د.صَدَّ.يَصُدُّ.صَدًّا		أ ي ي	أ ل ه	ب ع د
وَلَا	يَصُدُّنَّكَ	عَنْ	ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ	بَعْدَ
اور نہ	وہ ہر گز روکیں آپ کو	آیات سے		اللہ کی	بعد اس کے کہ

اور وہ آپ ﷺ کو روک نہ سکیں اللہ کی آیات سے اس کے بعد کہ

مضاف إليه	ماضٍ للمجهول«هي».مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.أمر«أنت»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
ظرف	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
إِذْ	أُنزِلَتْ	إِلَيْكَ ۖ	وَٱدْعُ	إِلَىٰ	رَبِّكَ ۖ
جب	وہ نازل کی گئیں	آپ کی طرف	اور دعوت دیجیے	اپنے رب کی طرف	

وہ آپ پر نازل کر دی گئی ہیں اور اپنے رب کی طرف

عطف.ناهية	مضارع ناقص مجزوم«أنت»	جار.مجرور«خبر تكون»		عطف.ناهية
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»	
وَلَا	تَكُونَنَّ	مِنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ ٨٧	وَلَا
اور ہر گز نہ ہوں آپ		مشرکوں میں سے		اور نہ

دعوت دیتے رہیے اور شرک (جیسے گھناؤنے جرم) کا شائبہ بھی اپنے قریب مت آنے دیجیے۔

مضارع مجزوم«أنت»	ظرف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	مفعول به	نعت	نافية للجنس	اسم«لا»	استثناء
د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		أ ل ه	أ ل ه	أ خ ر		أ ل ه	
تَدْعُ	مَعَ	ٱللَّهِ	إِلَٰهًا	ءَاخَرَ ۘ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا
آپ پکاریئے	ساتھ	اللہ کے	کوئی الٰہ	دوسرا	نہیں کوئی الٰہ (برحق)		مگر

اور مت پکاریئے اللہ کے ساتھ کسی دوسرے معبود کو۔ اس کے سوا کوئی معبود نہیں ہے

ضمير منفصل	مبتدأ.مضاف	مضاف إليه	خبر	استثناء	مستثنى.مضاف.مضاف إليه
	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ه ل ك.هَلَكَ.يَهْلِكُ.هَلَكًا		و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً
هُوَ ۚ	كُلُّ	شَيْءٍ	هَالِكٌ	إِلَّا	وَجْهَهُۥ ۚ
وہی	ہر	چیز	ہلاک ہونے والی ہے	سوائے	اس کے چہرے کے

ہر چیز فنا ہونے والی ہے سوائے اس کے چہرے کے

جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	عطف.جار.مجرور	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا
لَهُ	ٱلْحُكْمُ	وَإِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ ٨٨
اسی کے لیے ہے	حکم	اور اسی کی طرف	تم پلٹائے جاؤ گے
فرماں روائی اسی کی ہے اور اسی کی طرف تم سب لوٹا دیے جاؤ گے۔			

سُورَةُ العَنكَبُوتِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

نصف الحزب ٤٠

أحرف مقطعة	استفهام.ماضٍ	فاعل	مصدري ونصب
	ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	
الٓمٓ ١	أَحَسِبَ	ٱلنَّاسُ	أَن
الٓمٓ	کیا سمجھ لیا ہے	لوگوں نے	کہ
الم۔ کیا لوگوں نے یہ سمجھا تھا کہ			

مضارع منصوب للمجهول.نائب فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب.فاعل	ماضٍ.فاعل	حال.مبتدأ	نافية
ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا		
يُتْرَكُوٓاْ	أَن	يَقُولُوٓاْ	ءَامَنَّا	وَهُمْ	لَا
وہ چھوڑ دیے جائیں گے	یہ کہ	وہ کہہ دیں	ایمان لائے ہم	اور وہ	نہ
وہ چھوڑ دیے جائیں گے صرف یہ کہنے سے کہ ہم ایمان لے آئے					

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	عطف.و ج ق.تحقيق	ماضٍ.فاعل	موصول.مفعول به	جر
ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فَتَنًا		ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فَتَنًا		
يُفْتَنُونَ ٢	وَلَقَدْ	فَتَنَّا	ٱلَّذِينَ	مِن
وہ آزمائے جائیں گے	اور البتہ تحقیق	آزمایا ہم نے	ان کو جو	
اور انہیں آزمایا نہ جائے گا۔ ہم نے تو ان کو بھی آزمایا تھا جو				

مجرور«صلةالموصول».مضاف.مضاف إليه	عطف.واقعة فی جواب قسم.مضارع مبنی.توكيد	لفظ الجلالة.فاعل	موصول.مفعول به
ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	أ ل ه	
قَبْلِهِمْ ۖ	فَلَيَعْلَمَنَّ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ
ان سے پہلے تھے	پس البتہ ضرور جان لے گا	اللہ	ان لوگوں کو جنہوں نے
ان سے پہلے تھے۔ پس اللہ ظاہر کر کے رہے گا ان کو جو			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.مضارع«هو».توكيد	مفعول به	المنقطعة
ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ك ذ ب.كَذِبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا	
صَدَقُوا۟	وَلَيَعْلَمَنَّ	ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿٣﴾	أَمْ
سچ کہا	اور البتہ وہ ضرور جان لے گا	جھوٹوں کو	یا
سچے ہیں اور ان کو بھی جو جھوٹے ہیں۔			

ماضٍ	فاعل.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مفعول به	مصدری ونصب
ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	
حَسِبَ	ٱلَّذِينَ	يَعْمَلُونَ	ٱلسَّيِّـَٔاتِ	أَن
سمجھ لیا	ان لوگوں نے جو	عمل کرتے ہیں	برے	کہ
کیا سمجھ رکھا ہے ان لوگوں نے جو برائیوں کا ارتکاب کر رہے ہیں				

مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	ماضٍ جامد الذم«هو»	تمييز.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مبتدأ.اسم شرط
س ب ق.سَبَقَ.يَسْبِقُ.سَبْقًا	س و أ.سَاءَ		ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	
يَسْبِقُونَا ۚ	سَآءَ	مَا	يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾	مَن
وہ سبقت لے جائیں گے ہم پر	کتنا برا ہے	جو	وہ فیصلہ کر رہے ہیں	جو کوئی
کہ وہ ہماری پکڑ سے بچ کر نکل جائیں گے؟ بہت ہی برا ہے جو وہ فیصلہ کرتے ہیں۔ جو کوئی بھی				

ماضٍ ناقص«هو».فعل الشرط	مضارع مرفوع«هو»	مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ر ج و.رَجَا.يَرْجُو.رَجَاءً	ل ق ي.لَاقَى.يُلَاقِي.لِقَاءً«مُفَاعَلَةٌ»	أ ل ه
كَانَ	يَرْجُوا۟	لِقَآءَ	ٱللَّهِ
ہو	امید رکھتا	اللہ سے ملاقات کی	
اللہ کی ملاقات کا امیدوار ہے تو			

واقعة فی جواب الشرط.توكيد ونصب	اسم«إن».مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مزحلقة.خبر«إن».جملة جواب الشرط
	أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا	أ ل ه	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا
فَإِنَّ	أَجَلَ	ٱللَّهِ	لَءَاتٍ ۚ
تو بے شک	مقررہ وقت	اللہ کا	البتہ آنے والا ہے
(اسے یقین رکھنا چاہیے کہ) یقیناً اللہ کا معین کردہ وقت آ کر رہے گا۔			

استئنافية.مبتدأ	خبرأول	خبرثانٍ	عطف.مبتدأ.اسم شرط	ماضٍ«هو».فعل الشرط
	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمعًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ج ه د.جَاهَدَ.يُجَاهِدُ.مُجَاهَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»
وَهُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ ﴿٥﴾	وَمَن	جَٰهَدَ
اور وہ	خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے	اور جو کوئی	جہاد کرے
اور وہ سب کچھ سننے والا ہر چیز کا علم رکھنے والا ہے۔ اور جو کوئی بھی جہاد کرتا ہے				

واقعة في جواب الشرط	مضارع مرفوع«هو»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه.جملة جواب الشرط	توكيد ونصب
كافة مكفوفة	ج ه د.جَاهَدَ.يُجَاهِدُ.مُجَاهَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	
فَإِنَّمَا	يُجَٰهِدُ	لِنَفْسِهِۦٓ	إِنَّ
تو بے شک	وہ جہاد کرتا ہے	اپنے نفس کے لیے	بے شک
تو وہ اپنے (ہی فائدے کے) لیے جہاد کرتا ہے۔			

لفظ الجلالة.اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن»	جار.مجرور		عطف.موصول.مبتدأ
أ ل ه	غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غَنًى		ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا	
ٱللَّهَ	لَغَنِيٌّ	عَنِ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦﴾	وَٱلَّذِينَ
اللہ	البتہ بہت بے نیاز ہے	تمام جہان والوں سے		اور وہ جو
یقیناً اللہ تمام جہانوں سے بے نیاز ہے۔ اور جو				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.معطوف على«آمنوا»	مفعول به
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا
ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک
لوگ ایمان لائے اور انہوں نے نیک اعمال کیے		

واقعة في جواب قسم.مضارع مبني«نحن».توكيد.خبر	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ك ف ر.كَفَّرَ.يُكَفِّرُ.تَكْفِيرًا«تَفْعِيلٌ»		س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا
لَنُكَفِّرَنَّ	عَنْهُمْ	سَيِّـَٔاتِهِمْ
البتہ ہم ضرور دور کر دیں گے	ان سے	برائیاں ان کی
ہم لازماً دور کر دیں گے ان سے ان کی برائیاں		

عطف.و ج ق.مضارع مبني«نحن».توكيد.مفعول به أول	مضاف.مفعول به ثانٍ	موصول.مضاف إليه
ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	
وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	أَحْسَنَ	ٱلَّذِى
اور البتہ ہم ضرور بدلہ دیں گے انہیں	بہترین	اس کا جو
اور ہم لازماً ان کو بہترین بدلہ دیں گے		

ماضٍ ناقص.اسم«كان».مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة		استئنافية.ماضٍ.فاعل	مفعول به
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	و ص ي.وَصَّى.يُوَصِّي.تَوْصِيَةً«تَفْعِيلٌ»	أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا
كَانُوا	يَعْمَلُونَ ۝٧	وَوَصَّيْنَا	الْإِنسَانَ
تھے وہ	وہ عمل کرتے	اور تاکید کی ہم نے	انسان کو
ان کے اعمال کا۔ اور ہم نے ہدایت کی ہے انسان کو			

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه.مفعول به		عطف.حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل.مفعول به
و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادَةً	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا		ج ه د.جَاهَدَ.يُجَاهِدُ.مُجَاهَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»
بِوَالِدَيْهِ	حُسْنًا ۖ	وَإِن	جَاهَدَاكَ
اپنے والدین کے ساتھ	بھلائی (کرنے) کی	اور اگر	وہ دونوں زور ڈالیں تم پر
اپنے والدین کے ساتھ حسن سلوک کی اور اگر وہ تم پر دباؤ ڈالیں			

تعليل وجر.مضارع منصوب«أنت»	جار.مجرور	موصول.مفعول به	ماضٍ ناقص	جار.مجرور«خبر ليس»	جار.مجرور«حال»
ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»				جملة صلة الموصول	
لِتُشْرِكَ	بِي	مَا	لَيْسَ	لَكَ	بِهِۦ
تاکہ تم شریک کرو	میرے ساتھ	اس کو جو	نہیں ہے	تمہیں	جس کا
کہ تم میرے ساتھ شریک ٹھہراؤ ایسی چیزوں کو جن کے بارے میں تمہیں					

اسم«ليس»	واقعة في جواب الشرط.ناهية	مضارع مجزوم«أنت».مفعول به.جواب الشرط	جار.مجرور«خبر مقدم»
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»	
عِلْمٌ	فَلَا	تُطِعْهُمَآ ۚ	إِلَيَّ
کوئی علم	تو نہ	تم اطاعت کرو ان دونوں کی	میری ہی طرف
کوئی علم نہیں تو ان کا کہنا مت مانو۔ میری ہی طرف			

مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع«أنا».مفعول به	جار.مجرور	ماضٍ ناقص.اسم«كان».صلة الموصول
ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.مَرْجِعًا	ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً«تَفْعِيلٌ»	موصول	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
مَرْجِعُكُمْ	فَأُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ
لوٹنا ہے تمہارا	تو میں بتاؤں گا تمہیں	وہ جو	تھے تم
تمہیں لوٹ کر آنا ہے پھر میں تمہیں بتادوں گا			

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	عطف.موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.معطوف على«آمنوا»
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
تَعْمَلُونَ ۝٨	وَالَّذِينَ	ءَامَنُوا	وَعَمِلُوا
تم عمل کیا کرتے	اور وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے
جو کچھ تم کرتے رہے تھے۔ اور وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے			

مفعول به	واقعة في جواب القسم.مضارع«نحن».توكيد.مفعول به	جار.مجرور.جمع مذكر سالم	
ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	دخل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا		ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا
ٱلصَّٰلِحَٰتِ	لَنُدْخِلَنَّهُمْ	فِي	ٱلصَّٰلِحِينَ ۝٩
نیک	البتہ ہم ضرور داخل کریں گے انہیں	نیک لوگوں میں	

نیک اعمال کیے ہم انہیں لازماً داخل کریں گے صالحین میں۔

استئنافية.جار.مجرور«خبر مقدم»		موصول.مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	ماضٍ.فاعل
	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
وَمِنَ	ٱلنَّاسِ	مَن	يَقُولُ	ءَامَنَّا
اور لوگوں میں سے کوئی ہے		جو	کہتا ہے	ایمان لائے ہم

اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو کہتے ہیں ہم ایمان لائے

جار.مجرور.لفظ الجلالة	عطف.ظرف زمان	ماضٍ للمجهول«هو».مضاف إليه	جار.مجرور.لفظ الجلالة	
أ ل ه	معنى الشرط	أ ذ ي.آذَى.يُؤْذِي.إِيذَاءً«إِفْعَالٌ»		أ ل ه
بِٱللَّهِ	فَإِذَآ	أُوذِيَ	فِي	ٱللَّهِ
اللہ پر	پھر جب	وہ اذیت دیا جاتا ہے	اللہ (کی راہ) میں	

اللہ پر مگر جب انہیں اللہ کی راہ میں ایذا پہنچائی جاتی ہے

ماضٍ«هو»	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فُتُونًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
جَعَلَ	فِتْنَةَ	ٱلنَّاسِ	كَعَذَابِ
وہ بنا لیتا ہے	آزمائش کو	لوگوں کی	عذاب کی طرح

تو وہ لوگوں کی ایذا رسانی کو اللہ کے عذاب کی مانند سمجھ لیتے ہیں۔

لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.موطئة للقسم.حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط	فاعل	جار–
أ ل ه		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	
ٱللَّهِ ۚ	وَلَئِن	جَآءَ	نَصْرٌ	مِّن
اللہ کے	اور البتہ اگر	آ گئی	مدد	

اور (اے نبی ﷺ!) اگر آپ کے رب کی طرف سے مدد آجائے

– مجرور«نعت».مضاف.مضاف إليه	وج ق.مضارع مرفوع«فاعل».توكيد	توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
رَّبِّكَ	لَيَقُولُنَّ	إِنَّا	كُنَّا
آپ کے رب کی طرف سے	البتہ وہ ضرور کہیں گے	بے شک ہم	تھے ہم

یہ ضرور کہیں گے کہ ہم آپ لوگوں کے

ظرف《خبركان》.مضاف إليه	استفهام.استئنافية	لفظ الجلالة.اسم《ليس》	زائدة.خبر《ليس》	جار.مجرور.موصول
	ماضٍ ناقص	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
مَعَكُمْ ج	أَوَلَيْسَ	ٱللَّهُ	بِأَعْلَمَ	بِمَا
ساتھ تمہارے	کیا بھلا نہیں	اللہ	خوب جانتا	اسے جو

ساتھ ہی تو تھے تو کیا اللہ بخوبی واقف نہیں ہے اس سے جو

جار.مجرور《صلة الموصول》.مضاف		مضاف إليه	عطف.واقعة في جواب القسم.مضارع مبنى.توكيد
	ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا	ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
فِي	صُدُورِ	ٱلْعَٰلَمِينَ ١٠	وَلَيَعْلَمَنَّ
سینوں میں ہے		تمام جہان والوں کے	اور البتہ ضرور جان لے گا

جہان والوں کے سینوں میں مضمر ہے۔ اور یقیناً اللہ ظاہر کر کے رہے گا

فاعل.لفظ الجلالة	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.و ج ق.مضارع مبنى.توكيد
أ ل ه		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا《إِفْعَالٌ》	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَلَيَعْلَمَنَّ
اللہ	ان کو جو	ایمان لائے	اور البتہ وہ ضرور جان لے گا

سچے اہل ایمان کو بھی اور ظاہر کر کے رہے گا

مفعول به.جمع مذكر سالم	عطف.ماضٍ	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.موصول
ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا《إِفْعَالٌ》	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
ٱلْمُنَٰفِقِينَ ١١	وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	لِلَّذِينَ
منافقوں کو	اور کہا	ان لوگوں کو جنہوں نے	کفر کیا	ان لوگوں سے جو

منافقین کو بھی۔ اور یہ کافر کہتے ہیں اہل ایمان سے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.لام أمر.مضارع مجزوم《نحن》
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا《إِفْعَالٌ》	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا《اِفْتِعَالٌ》	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا
ءَامَنُوا۟	ٱتَّبِعُوا۟	سَبِيلَنَا	وَلْنَحْمِلْ
ایمان لائے	پیروی کرو	ہمارے راستے کی	اور ہم ضرور اٹھالیں گے

کہ تم ہمارے راستے کی پیروی کرو ہم (آخرت میں) تمہاری خطاؤں کا بوجھ اٹھالیں گے

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	اعتراضية	اسم《ما》	زائدة.خبر《ما》	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جرزائد
خ ط أ.خَطِأَ.يَخْطَأُ.خَطَاءً	نافية		ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا		خ ط أ.خَطِأَ.يَخْطَأُ.خَطَاءً	
خَطَٰيَٰكُمْ	وَمَا	هُم	بِحَٰمِلِينَ	مِنْ	خَطَٰيَٰهُم	مِّن
خطائیں تمہاری	حالانکہ نہیں	وہ	اٹھانے والے	ان کی خطاؤں میں سے		کوئی

اور وہ نہیں اٹھانے والے ان کی خطاؤں میں سے کچھ بھی۔

مفعول به	توكيد ونصب.اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن»	عطف.واقعة في جواب القسم.مضارع مرفوع«فاعل».توكيد
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا	ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا
شَيْءٍ ۚ	إِنَّهُمْ	لَكَٰذِبُونَ ١٢	وَلَيَحْمِلُنَّ
چیز	بے شک وہ	البتہ جھوٹے ہیں	اور البتہ وہ ضرور اٹھائیں گے

یقیناًوہ جھوٹ بول رہے ہیں۔البتہ وہ لازماً اٹھائیں گے

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على السابق	ظرف«نعت»	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
ث ق ل.ثَقَلَ.يَثْقُلُ.ثَقَلًا	ث ق ل.ثَقَلَ.يَثْقُلُ.ثَقَلًا		ث ق ل.ثَقَلَ.يَثْقُلُ.ثَقَلًا
أَثْقَالَهُمْ	وَأَثْقَالًا	مَّعَ	أَثْقَالِهِمْ ۖ
بوجھ اپنے	اور کئی بوجھ	ساتھ	اپنے بوجھوں کے

اپنے بوجھ بھی اور ان کے ساتھ کچھ دوسرے بوجھ بھی

عطف.وج ق.مضارع مرفوع للمجهول.«نائب فاعل».توكيد	ظرف زمان	مضاف إليه	جار.مجرور.موصول
س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً	
وَلَيُسْـَٔلُنَّ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	عَمَّا
اور البتہ وہ ضرور پوچھے جائیں گے	دن	قیامت کے	اس چیز کے بارے میں جو

اور ان سے لازماًبازپرس ہو گی قیامت کے دن اس کے بارے میں

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول.خبر«كان»	استئنافية.واقعة في جواب القسم.تحقيق
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ف ر ي.اِفْتَرَى.يَفْتَرِي.اِفْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
كَانُوا۟	يَفْتَرُونَ ١٣	وَلَقَدْ
تھے وہ	وہ گھڑا کرتے	اور البتہ تحقیق

جو جھوٹ یہ گھڑ رہے ہیں۔اور ہم نے

ماضٍ.فاعل	مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ«هو»	جار.مجرور	ظرف زمان
ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا	ل ب ث.لَبِثَ.يَلْبَثُ.لَبْثًا		أ ل ف
أَرْسَلْنَا	نُوحًا	إِلَىٰ قَوْمِهِۦ	فَلَبِثَ	فِيهِمْ	أَلْفَ
بھیجا ہم نے	نوح کو	طرف اس کی قوم کے	تو وہ رہا	ان میں	ایک ہزار

بھیجا تھا نوح علیہ السلام کو اس کی قوم کی طرف تو وہ رہا ان کے مابین

مضاف إليه	استثناء	مستثنى.جمع مذكر سالم	تمييز	عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل
س ن و.سَنَا.يَسْنُو.سَنْوًا		خ م س.خَمَسَ.يَخْمِسُ.خَمْسًا	ع و م	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوْفًا
سَنَةٍ	إِلَّا	خَمْسِينَ	عَامًا	فَأَخَذَهُمُ	ٱلطُّوفَانُ
سال	مگر	پچاس	سال (کم)	تو پکڑ لیا انہیں	طوفان نے

پچاس برس کم ایک ہزار برس تو ان کو آ پکڑا طوفان نے

حال.مبتدأ	خبر	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.مضاف	مضاف إليه
	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ن ج و.أَنْجَى.يُنْجِي.إِنْجَاءً «إفْعَالٌ»	ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	س ف ن
وَهُمْ	ظَٰلِمُونَ ﴿١٤﴾	فَأَنجَيْنَٰهُ	وَأَصْحَٰبَ	ٱلسَّفِينَةِ
جب کہ وہ	ظالم تھے	تو نجات دی ہم نے اسے	اور کشتی والوں کو	
اور وہ ظالم تھے۔ تو ہم نے بچا لیا اس (نوح علیہ السلام) کو اور کشتی والوں کو				

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور «نعت»	عطف.مفعول به	ظرف زمان	ماضٍ «هو».مضاف إليه
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ي ي	ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا			ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
وَجَعَلْنَٰهَآ	ءَايَةً	لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿١٥﴾	وَإِبْرَٰهِيمَ	إِذْ	قَالَ
اور بنا دیا ہم نے اسے	ایک نشانی	تمام جہان والوں کے لیے	اور ابراہیم کو	جب	اس نے کہا
اور اسے بنا دیا ہم نے تمام جہان والوں کے لیے ایک نشانی۔ اور ابراہیم علیہ السلام کو (بھی رسول بنا کر بھیجا) جب اس نے کہا					

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	أمر.فاعل	مفعول به.لفظ الجلالة	أمر.فاعل مفعول به	إشارة.مبتدأ
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ل ه	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً «افْتِعَالٌ»	
لِقَوْمِهِ	ٱعْبُدُوا۟	ٱللَّهَ	وَٱتَّقُوهُ ۖ	ذَٰلِكُمْ
اپنی قوم سے	عبادت کرو	اللہ کی	اور ڈرو اس سے	یہ
اپنی قوم سے کہ اللہ کی بندگی کرو اور اس کا تقویٰ اختیار کرو۔				

خبر	جار.مجرور	حرف شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم «كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر «كان»
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن	كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾
بہتر ہے	تمہارے لیے	اگر	ہو تم	تم جانتے
یہی تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم علم رکھتے ہو۔				

كافة مكفوفة	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول به
	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		دون	أ ل ه	و ث ن.وَثَنَ.يَثِنُ.وُثُونًا
إِنَّمَا	تَعْبُدُونَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	أَوْثَٰنًا
بے شک	تم عبادت کرتے ہو	سوائے		اللہ کے	کچھ بتوں کی
جن کو تم پوج رہے ہو اللہ کو چھوڑ کر یہ تو محض بت ہیں					

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	توكيد ونصب	موصول.اسم «إن»	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار–
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	أ ف ك.أَفَكَ.يَأْفِكُ.أَفْكًا			ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	
وَتَخْلُقُونَ	إِفْكًا ۚ	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	تَعْبُدُونَ	مِن
اور تم گھڑتے ہو	جھوٹ	بے شک	وہ جن کی	تم عبادت کرتے ہو	
اور تم ایک جھوٹ گھڑ رہے ہو جن کو تم پوجتے ہو					

– مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	مفعول به
دون	أ ل ه		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا		رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا
دُونِ	ٱللَّهِ	لَا	يَمْلِكُونَ	لَكُمْ	رِزْقًا
سوائے	اللہ کے	نہیں وہ مالک ہوسکتے		تمہارے لیے	رزق کے

اللہ کے سوا وہ تمہیں رزق دینے کا کچھ اختیار نہیں رکھتے

و ج ش.أمر.فاعل	ظرف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول به.جملة جواب الشرط	عطف.معطوف علی «ابتغوا»
ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً «اِفْتِعَالٌ»		أ ل ه	رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
فَٱبْتَغُوا۟	عِندَ	ٱللَّهِ	ٱلرِّزْقَ	وَٱعْبُدُوهُ
پس تلاش کرو	اللہ کے پاس		رزق	اور عبادت کرو اس کی

پس تم اللہ ہی کے پاس رزق کے طالب بنو اور اسی کی بندگی کرو

عطف.معطوف علی «ابتغوا»	جار.مجرور	جار.مجرور	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	عطف.حرف شرط
ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا			ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا	
وَٱشْكُرُوا۟	لَهُۥٓ ۖ	إِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾	وَإِن
اور شکر ادا کرو	اس کا	طرف اسی کے	تم لوٹائے جاؤ گے	اور اگر

اور اسی کا شکر ادا کرو۔ اسی کی طرف تم لوٹا دیے جاؤ گے۔ اور اگر

مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	واقعة فی جواب الشرط.تحقيق	ماضٍ.جملة جواب الشرط
ك ذ ب. كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»		ك ذ ب. كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»
تُكَذِّبُوا۟	فَقَدْ	كَذَّبَ
تم جھٹلاتے ہو	پس تحقیق	جھٹلایا

تم جھٹلا رہے ہو تو (یاد رکھو کہ)

فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.نافية	جار.مجرور		استثناء
أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا		ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا			ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
أُمَمٌ	مِّن	قَبْلِكُمْ ۖ	وَمَا	عَلَى	ٱلرَّسُولِ	إِلَّا
امتوں نے	جو تم سے پہلے تھیں		اور نہیں	رسول پر		مگر

تم سے پہلے بہت سی قومیں جھٹلا چکی ہیں اور رسول ﷺ پر

مبتدأ مؤخر	نعت	استفهام.عطف.نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل	استفهام
ب ل غ.أَبْلَغَ.يُبْلِغُ.إِبْلَاغًا «إِفْعَالٌ»	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً «إِفْعَالٌ»		رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	
ٱلْبَلَٰغُ	ٱلْمُبِينُ ﴿١٨﴾	أَوَلَمْ	يَرَوْا۟	كَيْفَ
پہنچا دینا	واضح طور پر	کیا بھلا نہیں	انہوں نے دیکھا	کس طرح

کوئی ذمہ داری نہیں ہے سوائے صاف صاف پہنچا دینے کے۔ کیا انہوں نے دیکھا نہیں کہ کس طرح

مضارع مرفوع	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به	استئنافية	مضارع مرفوع((هو)).مفعول به
ب د أ.أَبْدَأَ.يُبْدِئُ.إِبْدَاءً((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ع و د.أَعَادَ.يُعِيدُ.إِعَادَةً((إِفْعَالٌ))
يُبْدِئُ	ٱللَّهُ	ٱلْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُۥٓ ج
ابتدا کرتا ہے	اللہ	مخلوق کی	پھر	وہ اعادہ کرے گا اس کا
اللہ پہلی بار پیدا کرتا ہے پھر اسے دوبارہ پیدا کرے گا				

توكيد ونصب	إشارة.اسم((إن))	جار.مجرور.لفظ الجلالة		خبر((إن))	أمر((أنت))	أمر.فاعل
			أ ل ه	ي س ر.سَارَ.يَسِيرُ.سَيْرًا		ي س ر.سَارَ.يَسِيرُ.سَيْرًا
إِنَّ	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرٌ ۝١٩	قُلْ	سِيرُوا۟
بے شک	یہ	اللہ پر		بہت آسان ہے	کہہ دیجیے	چلو پھرو
یقیناً یہ اللہ پر بہت آسان ہے۔ ان سے کہیے کہ ذرا گھومو پھرو						

جار.مجرور		عطف.معطوف على((سيروا))	استفهام	ماضٍ((هو))	مفعول به	استئنافية
	أ ر ض	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا		ب د أ.بَدَأَ.يَبْدَأُ.بَدْءًا	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	
فِي	ٱلْأَرْضِ	فَٱنظُرُوا۟	كَيْفَ	بَدَأَ	ٱلْخَلْقَ ج	ثُمَّ
زمین میں		پھر دیکھو	کس طرح	اس نے ابتدا کی	مخلوق کی	پھر
زمین میں اور دیکھو کس طرح اللہ نے پہلی بار پیدا کیا پھر						

لفظ الجلالة.مبتدأ	مضارع مرفوع((هو))	مفعول مطلق	نعت	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم((إن))
أ ل ه	ن ش أ.أَنْشَأَ.يُنْشِئُ.إِنْشَاءً((إِفْعَالٌ))	ن ش أ.نَشَأَ.يَنْشَؤُ.نَشْئًا	أ خ ر		أ ل ه
ٱللَّهُ	يُنشِئُ	ٱلنَّشْأَةَ	ٱلْـَٔاخِرَةَ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ
اللہ	وہ اٹھائے گا	اٹھانا	آخری بار	بے شک	اللہ
اللہ ہی اٹھاتا ہے (یا اٹھائے گا) دوسری بار یقیناً اللہ					

جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	خبر((إن))	مضارع مرفوع((هو))
	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً	ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا((تَفْعِيلٌ))
عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ ۝٢٠	يُعَذِّبُ
اوپر	ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	وہ عذاب دیتا ہے
ہر شے پر قادر ہے۔ وہ جسے چاہے گا عذاب دے گا				

موصول.مفعول به	مضارع مرفوع((هو)).صلة الموصول	عطف.معطوف على((يعذب))	موصول.مفعول به
	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
مَن	يَشَآءُ	وَيَرْحَمُ	مَن
جسے	وہ چاہتا ہے	اور وہ رحم کرتا ہے	جس پر
اور جس پر چاہے گا رحم فرمائے گا			

مضارع مرفوع «هو».صلة الموصول	عطف.جار.مجرور	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	عطف.نافية	اسم «ما»
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا		
يَشَآءُ ۖ	وَإِلَيۡهِ	تُقۡلَبُونَ ٢١	وَمَآ	أَنتُم
وہ چاہتا ہے	اور اسی کی طرف	تم لوٹائے جاؤ گے	اور نہیں	تم
اور اسی کی طرف تم لوٹا دیے جاؤ گے۔ اور تم اسے				

زائدة.خبر «ما»	جار.مجرور		عطف.زائدة نافية	جار.مجرور		عطف.نافية
ع ج ز.أَعْجَزَ.يُعْجِزُ.إِعْجَازًا «إِفْعَالٌ»		أرض			س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	
بِمُعۡجِزِينَ	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	وَلَا	فِي	ٱلسَّمَآءِ ۖ	وَمَا
عاجز کرنے والے	زمین میں		اور نہ	آسمان میں		اور نہیں
عاجز نہیں کر سکتے زمین میں اور نہ آسمان میں اور نہیں ہے						

جار.مجرور «خبر مقدم»	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	جر زائدة	مبتدأ مؤخر	عطف.زائدة نافية
		دون	أ ل ه		و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا	
لَكُم	مِّن	دُونِ	ٱللَّهِ	مِن	وَلِيّٖ	وَلَا
تمہارے لیے	سوائے		اللہ کے	کوئی دوست		اور نہ
اللہ کے مقابلے میں کوئی تمہارا حمایتی اور نہ ہی						

معطوف على «ولي»	عطف.موصول.مبتدأ أول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف
ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ ي ي
نَصِيرٖ ٢٢	وَٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ	بِـَٔايَٰتِ
کوئی مددگار	اور وہ جنہوں نے	کفر کیا	آیات کا
کوئی مددگار۔ اور جنہوں نے انکار کیا اللہ کی آیات کا			

لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.معطوف على «آيات».مضاف.مضاف إليه	إشارة.مبتدأ ثانٍ	ماضٍ.فاعل.خبر	جر
أ ل ه	ل ق ي.لَاقَى.يُلَاقِي.لِقَاءً «مُفَاعَلَةٌ»		ي أ س.يَئِسَ.يَيْئَسُ.يَأْسًا	
ٱللَّهِ	وَلِقَآئِهِۦٓ	أُوْلَٰٓئِكَ	يَئِسُواْ	مِن
اللہ کی	اور اس کی ملاقات کا	یہی لوگ ہیں	جو مایوس ہو گئے	
اور اس کی ملاقات کا یہی لوگ ہیں جو مایوس ہو چکے ہیں				

مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.إشارة.مبتدأ أول	جار.مجرور	مبتدأ ثانٍ	نعت
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		«خبر مقدم»	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا
رَّحۡمَتِي	وَأُوْلَٰٓئِكَ	لَهُمۡ	عَذَابٌ	أَلِيمٞ ٢٣
میری رحمت سے	اور یہی لوگ ہیں	ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک
میری رحمت سے اور یہی لوگ ہیں جن کے لیے دردناک عذاب ہے۔				

استئنافية	ماضٍ ناقص	خبر «كان» مقدم. مضاف	مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه	استثناء	مصدری
نافية	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ج و ب. جَابَ. يَجُوبُ. جَوْبًا	ق و م. قَامَ. يَقُومُ. قَوْمًا		ونصب
فَمَا	كَانَ	جَوَابَ	قَوْمِهِۦٓ	إِلَّآ	أَن
تو نہ	تھا	جواب	اس کی قوم کا	مگر	یہ کہ

تو کوئی جواب نہیں تھا اس (ابراہیم علیہ السلام) کی قوم کا سوائے اس کے کہ

ماضٍ. فاعل. اسم «كان» مؤخر	أمر. فاعل. مفعول به	عطف	أمر. فاعل. مفعول به	عطف. ماضٍ. مفعول به
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	ق ت ل. قَتَلَ. يَقْتُلُ. قَتْلًا		ح ر ق. حَرَّقَ. يُحَرِّقُ. تَحْرِيقًا «تَفْعِيل»	ن ج و. أَنْجَى. يُنْجِي. إِنْجَاءً «إِفْعَال»
قَالُواْ	ٱقْتُلُوهُ	أَوْ	حَرِّقُوهُ	فَأَنجَىٰهُ
انہوں نے کہا	قتل کر دو اسے	یا	جلا ڈالو اسے	تو نجات دی اسے

انہوں نے کہا: اسے قتل کر دو یا اس کو جلا دو تو اللہ نے اسے نجات دی آگ سے۔

فاعل. لفظ الجلالة	جار. مجرور		توكيد ونصب	جار. مجرور «خبر إن». إشارة		توكيد. اسم «إن»
أ ل ه		ن و ر. نَارَ. يَنُورُ. نَوْرًا				أ ي ي
ٱللَّهُ	مِنَ	ٱلنَّارِ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَأٓيَٰتٍ
اللہ نے	آگ سے		بے شک	اس میں		البتہ نشانیاں ہیں

یقیناً اس میں نشانیاں ہیں

جار. مجرور «نعت»	مضارع مرفوع. فاعل. نعت	استئنافية. ماضٍ «هو»	كافة مكفوفة	ماضٍ. فاعل
ق و م. قَامَ. يَقُومُ. قَوْمًا	أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَال»	ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا		أ خ ذ. اِتَّخَذَ. يَتَّخِذُ. اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَال»
لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾	وَقَالَ	إِنَّمَا	ٱتَّخَذْتُم
ان لوگوں کے لیے	جو ایمان لاتے ہیں	اور اس نے کہا	بے شک	بنا لیا تم نے

ان لوگوں کے لیے جو ایمان رکھتے ہیں۔ اور ابراہیم علیہ السلام نے کہا

جار. مجرور. مضاف	لفظ الجلالة. مضاف إليه	مفعول به	مفعول لأجله. مضاف	مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه
دون	أ ل ه	و ث ن. وَثَنَ. يَثِنُ. وُثُونًا	و د د. وَدَّ. يَوَدُّ. وُدًّا	ب ي ن. بَانَ. يَبِينُ. بَيْنًا
مِّن دُونِ	ٱللَّهِ	أَوْثَٰنًا	مَّوَدَّةَ	بَيْنِكُمْ
سوائے	اللہ کے	بتوں کو	محبت کا ذریعہ	آپس میں

کہ تم لوگوں نے اللہ کے سوا جو بت بنا رکھے ہیں یہ تو بس

جار. مجرور		نعت	عطف	ظرف زمان	مضاف إليه
	ح ي ي. حَيِيَ. يَحْيَى. حَيَاةً	د ن و. دَنِيَ. يَدْنَى. دَنًى		ي و م	ق و م. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامَةً
فِي	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا	ثُمَّ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ
زندگی میں		دنیا کی	پھر	دن	قیامت کے

دنیا کی زندگی میں تمہاری آپس کی محبت کی وجہ سے ہے پھر قیامت کے دن

مضارع مرفوع	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع	فاعل.مضاف.مضاف إليه
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ب ع ض	ب ع ض	ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	ب ع ض
يَكْفُرُ	بَعْضُكُم	بِبَعْضٍ	وَيَلْعَنُ	بَعْضُكُم
انکار کرے گا	بعض تمہارا	بعض کا	اور لعنت کرے گا	بعض تمہارا

تم ایک دوسرے کا انکار کرو گے اور ایک دوسرے پر لعنت بھیجو گے

مفعول به	عطف.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	عطف.نافية	جار.مجرور(خبر مقدم)	جر زائد
ب ع ض		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا			
بَعْضًا	وَمَأْوَىٰكُمُ	ٱلنَّارُ	وَمَا	لَكُم	مِّن
بعض کو	اور ٹھکانہ تمہارا	آگ ہے	اور نہیں	تمہارے لیے	کوئی

اور تم سب کا ٹھکانا آگ ہوگی اور (اس دن وہاں) تمہارا کوئی

ثلاثة أرباع الحزب ٤٠

مبتدأ مؤخر	عطف.ماضٍ	جار.مجرور	فاعل	عطف.ماضٍ(هو)	توكيد ونصب.اسم(إن)
ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)			ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
نَّٰصِرِينَ ﴿٢٥﴾	فَـَٔامَنَ	لَهُۥ	لُوطٌ	وَقَالَ	إِنِّي
مددگار	تو ایمان لایا	اس پر	لوط	اور اس نے کہا	بے شک میں

مددگار نہیں ہوگا۔ تو لوط علیہ السلام اس (ابراہیم علیہ السلام) پر ایمان لایا اور ابراہیم علیہ السلام نے کہا

خبر(إن)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		توكيد ونصب	مبتدأ	خبر(هو) أول
ه ج ر.هَاجَرَ.يُهَاجِرُ.مُهَاجَرَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	اسم(إن)		ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا
مُهَاجِرٌ	إِلَىٰ	رَبِّيٓ ۖ	إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلْعَزِيزُ
ہجرت کرنے والا ہوں	طرف اپنے رب کے		بے شک وہ	وہی ہے	بہت زبردست

کہ میں اپنے رب کی طرف ہجرت کر رہا ہوں۔ یقیناً وہ زبردست ہے

خبر(هو) ثانٍ	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	عطف.معطوف على(اسحاق)
ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	و ه ب.وَهَبَ.يَهَبُ.وَهْبًا			
ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾	وَوَهَبْنَا	لَهُۥٓ	إِسْحَٰقَ	وَيَعْقُوبَ
خوب حکمت والا	اور عطا کر دیا ہم نے	اسے	اسحاق	اور یعقوب

کمال حکمت والا۔ اور ہم نے اسے اسحاق علیہ السلام (جیسا بیٹا) اور یعقوب علیہ السلام (جیسا پوتا) عطا کیا

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	عطف.معطوف على(النبوة)
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبُؤُ.نَبَأً	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
وَجَعَلْنَا	فِي	ذُرِّيَّتِهِ	ٱلنُّبُوَّةَ	وَٱلْكِتَٰبَ
اور رکھ دی ہم نے	اس کی اولاد میں		نبوت	اور کتاب

اور اس کی نسل میں ہم نے رکھ دی نبوت اور کتاب

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور		عطف.توكيد ونصب	جر
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إفعال»	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا		د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	اسم«إن»	
وَءَاتَيْنَٰهُ	أَجْرَهُۥ	فِي	ٱلدُّنْيَا ۖ	وَإِنَّهُۥ	فِي
اور عطا کیا ہم نے اسے	اجر اس کا	دنیا میں		اور بے شک وہ	

اور ہم نے اسے دنیا میں بھی اس کا اجر عطا کیا اور آخرت میں بھی وہ

مجرور	مزحلقة.جار.مجرور«خبر إن»		عطف.معطوف على«إبراهيم»	ظرف زمان
أ خ ر		ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا		
ٱلْءَاخِرَةِ	لَمِنَ	ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿٢٧﴾	وَلُوطًا	إِذْ
آخرت میں	البتہ صالح لوگوں میں سے ہے		اور لوط کو	جب

یقیناً ہمارے نیک بندوں میں سے ہو گا۔ اور (ہم نے بھیجا) لوط عَلَيۡهِ السَّلَام کو جب

ماضٍ«هو».مضاف إليه	جار.مجرور مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب	مزحلقة.خبر«إن»	مفعول به
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	اسم«إن»	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ف ح ش.فَحُشَ.يَفْحُشُ.فُحْشًا
قَالَ	لِقَوْمِهِۦٓ	إِنَّكُمْ	لَتَأْتُونَ	ٱلْفَٰحِشَةَ
اس نے کہا	اپنی قوم سے	بے شک تم	البتہ تم آتے ہو	بے حیائی کو

اس نے اپنی قوم سے کہا کہ تم لوگ ایسی بے حیائی کا ارتکاب کر رہے ہو

نافية	ماضٍ.مفعول به	جار.مجرور	جرزائد	فاعل	جار.مجرور«نعت»	
	س ب ق.سَبَقَ.يَسْبِقُ.سَبْقًا			أ ح د		ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا
مَا	سَبَقَكُم	بِهَا	مِنْ	أَحَدٍ	مِّنَ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٨﴾
نہیں	سبقت کی تم پر	ساتھ اس کے	کسی ایک نے		تمام جہان والوں میں سے	

جو تم سے پہلے تمام جہان والوں میں سے کسی نے نہیں کی۔

استفهام.توكيد ونصب.اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن»	مفعول به	عطف.معطوف على«تأتون»
	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا	ق ط ع.قَطَعَ.يَقْطَعُ.قَطْعًا
أَئِنَّكُمْ	لَتَأْتُونَ	ٱلرِّجَالَ	وَتَقْطَعُونَ
کیا بے شک تم	البتہ تم آتے ہو	مردوں کو	اور تم کاٹتے ہو

کیا تم آتے ہو مردوں کے پاس (شہوت رانی کے لیے) اور (فطری) راستہ منقطع کرتے ہو

مفعول به	عطف.معطوف على«تأتون»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به
س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا		ن د و.نَدَا.يَنْدُو.نَدْوًا	ن ك ر.أَنْكَرَ.يُنْكِرُ.إِنْكَارًا«إفعال»
ٱلسَّبِيلَ	وَتَأْتُونَ	فِي	نَادِيكُمُ	ٱلْمُنكَرَ ۖ
راستہ	اور تم آتے ہو	اپنی مجلسوں میں		برے کاموں کو

اور یہ مذموم فعل تم اپنی مجلسوں کے اندر کرتے ہو؟

استئنافية.نافية	ماضٍ ناقص	خبر «كان».مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	استثناء	مصدری
	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	جوب.جَابَ.يَجُوبُ.جَوْبًا	قوم.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا		
فَمَا	كَانَ	جَوَابَ	قَوْمِهِۦٓ	إِلَّآ	أَن
تو نہ	تھا	جواب	اس کی قوم کا	مگر	یہ کہ
تو اس کی قوم کا کوئی جواب اس کے سوا نہیں تھا					

ماضٍ.فاعل.اسم «كان»	أمر «أنت».مفعول به	جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	حرف شرط
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أتي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	عذب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل ه	
قَالُواْ	ٱئْتِنَا	بِعَذَابِ	ٱللَّهِ	إِن
انہوں نے کہا	لے آ ہم پر	عذاب	اللہ کا	اگر
کہ انہوں نے کہا: تم لے آؤ ہم پر اللہ کا عذاب				

ماضٍ.فعل الشرط.اسم «كان»	جار.مجرور «خبر كان»		ماضٍ «هو»	منادى.مضاف.مضاف إليه
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		صدق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
كُنتَ	مِنَ	ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٩	قَالَ	رَبِّ
ہے تو	سچوں میں سے		کہا	اے میرے رب
اگر تم سچے ہو۔اس نے دعا کی: اے میرے پروردگار!				

فعل دعاء «أنت».وقاية.مفعول به	جار.مجرور		نعت.جمع مذكر سالم	استئنافية.ظرف زمان
نصر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		قوم.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا	فسد.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا «إفعال»	
ٱنصُرْنِي	عَلَى	ٱلْقَوْمِ	ٱلْمُفْسِدِينَ ٣٠	وَلَمَّا
مدد فرما میری	اوپر	ان لوگوں کے	جو مفسد ہیں	اور جب
میری مدد فرما اس مفسد قوم کے خلاف۔اور جب				

ماضٍ.تانيث.فاعل.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	جار.مجرور «حال»	ماضٍ.فاعل
جيأ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	رسل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		بشر.بَشِرَ.يَبْشَرُ.بَشَرًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
جَآءَتْ	رُسُلُنَآ	إِبْرَٰهِيمَ	بِٱلْبُشْرَىٰ	قَالُوٓاْ
آئے	ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے)	ابراہیم کے پاس	خوش خبری لے کر	انہوں نے کہا
ہمارے فرستادے ابراہیم علیہ السلام کے پاس بشارت لے کر آئے انہوں نے کہا				

توكيد ونصب.اسم «إن»	خبر «إن».مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه.إشارة	بدل
	هلك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا «إفعال»	أهل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا		قري.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى
إِنَّا	مُهْلِكُوٓاْ	أَهْلِ	هَٰذِهِ	ٱلْقَرْيَةِ ۖ
بے شک ہم	ہلاک کرنے والے ہیں	رہنے والوں کو	اس	بستی کے
کہ ہم اس بستی والوں کو ہلاک کرنے والے ہیں۔				

توكيدونصب	اسم«إن».مضاف إليه	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	خبر«كان»	ماضٍ«هو»	توكيدونصب
	أ ه ل	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
إِنَّ	أَهْلَهَا	كَانُوا۟	ظَٰلِمِينَ ﴿٣١﴾	قَالَ	إِنَّ
بے شک	اس کے رہنے والے	ہیں وہ	ظالم	ابراہیم نے کہا	بے شک

یقیناً اس کے باسی بڑے ظالم ہیں۔ ابراہیم علیہ السلام نے کہا کہ

جار.مجرور«خبرمقدم»	اسم«إن»	ماضٍ.فاعل	مبتدأ	خبر	جار.مجرور.موصول
		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
فِيهَا	لُوطًا ج	قَالُوا۟	نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَن
اس میں	لوط ہے	انہوں نے کہا	ہم	زیادہ جانتے ہیں	اسے جو

اس میں لوط علیہ السلام بھی تو ہے۔ انہوں نے کہا کہ ہمیں خوب معلوم ہے کون کون

جار.مجرور	وج ق.مضارع مبنى«نحن».توكيد.مفعول به	عطف.مضاف.مضاف إليه	استثناء	مستثنى.مضاف.مضاف إليه
«صلة الموصول»	ن ج و.نَجَّى.يُنَجِّي.تَنْجِيَةً«تَفْعِيلٌ»	أ ه ل	أ م ر	م ر أ.مَرِءَ.يَمْرَءُ.مَرَءًا
فِيهَا صلے	لَنُنَجِّيَنَّهُۥ	وَأَهْلَهُۥٓ	إِلَّا	ٱمْرَأَتَهُۥ
اس میں	البتہ ہم ضرور نجات دیں گے اسے	اور اس کے گھر والوں کو	سوائے	اس کی بیوی کے

اس میں ہے ہم ضرور بچالیں گے اسے بھی اور اس کے گھر والوں کو بھی سوائے اس کی بیوی کے

ماضٍ ناقص«هي»	جار.مجرور«خبركان»		استئنافية.ظرف زمان	زائدة
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		غ ب ر.غَبَرَ.يَغْبُرُ.غُبُورًا		
كَانَتْ	مِنَ	ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٣٢﴾	وَلَمَّآ	أَن
ہے وہ	پیچھے رہنے والوں میں سے		اور جب	یہ کہ

جو پیچھے رہ جانے والوں میں ہو گی۔ اور جب ہمارے

ماضٍ.تانيث	فاعل.مضاف.مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ للمجهول«هو»	جار.مجرور
ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	
جَآءَتْ	رُسُلُنَا	لُوطًا	سِىٓءَ	بِهِمْ
آ گئے	ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے)	لوط کے پاس	وہ پریشان ہوا	ان سے

فرستادے لوط علیہ السلام کے پاس پہنچے تو وہ ان کی وجہ سے بہت پریشان

عطف.معطوف على«سيء»	جار.مجرور	تمييز	عطف.ماضٍ.فاعل	ناهية	مضارع مجزوم«أنت»
ض ي ق.ضَاقَ.يَضِيقُ.ضَيْقًا		ذ ر ع.ذَرَعَ.يَذْرَعُ.ذَرْعًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا
وَضَاقَ	بِهِمْ	ذَرْعًا صلے	وَقَالُوا۟	لَا	تَخَفْ
اور وہ تنگ ہوا	ان سے	دل میں	اور انہوں نے کہا	نہ تم ڈرو	

اور دل تنگ ہوا۔ انہوں نے کہا کہ آپ علیہ السلام خوف نہ کھائیں

عطف.ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن).مضاف.مضاف إليه
	ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حَزَنًا		ن ج و.نَجَّى.يُنَجِّي.تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)
وَلَا	تَحْزَنْ	إِنَّا	مُنَجُّوكَ
اور نہ	تم غم کرو	بے شک ہم	نجات دینے والے ہیں تجھے
اور نہ آپ علیہ السلام رنجیدہ ہوں ہم تو نجات دینے والے ہیں			

عطف.مضاف.مضاف إليه	استثناء	مستثنى.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ ناقص(هي)	جار.مجرور(خبر كان)	
أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا		م ر أ.مَرِءَ.يَمْرَءُ.مَرَءًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		غ ب ر.غَبَرَ.يَغْبُرُ.غُبُورًا
وَأَهْلَكَ	إِلَّا	ٱمْرَأَتَكَ	كَانَتْ	مِنَ	ٱلْغَٰبِرِينَ ﴿٣٣﴾
اور تیرے گھر والوں کو	سوائے	تیری بیوی کے	ہے وہ	پیچھے رہنے والوں میں سے	
آپ علیہ السلام کو بھی اور آپ علیہ السلام کے اہل خانہ کو بھی سوائے آپ علیہ السلام کی بیوی کے وہ ہوگی پیچھے رہ جانے والوں میں سے۔					

توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن)	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه.إشارة	بدل
	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)		أ ه ل		ق ر ي.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى
إِنَّا	مُنزِلُونَ	عَلَىٰٓ	أَهْلِ	هَٰذِهِ	ٱلْقَرْيَةِ
بے شک ہم	نازل کرنے والے ہیں	اوپر	رہنے والوں کے	اس	بستی کے
ہم نازل کرنے والے ہیں اس بستی والوں پر					

مفعول به	جار.مجرور		جار.مصدري	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كان)
ر ج ز.رَجَزَ.يَرْجُزُ.رَجْزًا		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا
رِجْزًا	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	بِمَا	كَانُوا۟	يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾
ایک عذاب	آسمان سے		بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ نافرمانی کرتے
ایک عذاب آسمان سے بسبب اس فسق وفجور کے جو وہ کر رہے تھے۔					

عطف.و ج ق.تحقيق	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	نعت	جار.مجرور
	ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا		أ ي ي	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا
وَلَقَد	تَّرَكْنَا	مِنْهَآ	ءَايَةًۢ	بَيِّنَةً	لِّقَوْمٍ
اور البتہ تحقیق	چھوڑ دی ہم نے	اس میں	ایک نشانی	کھلی	ان لوگوں کے لیے
اور ہم نے چھوڑ دی اس (بستی) میں سے ایک واضح نشانی ان لوگوں کے لیے					

مضارع مرفوع.فاعل.نعت	استئنافية.جار.مجرور		مفعول به.مضاف.مضاف إليه	بدل	عطف.ماضٍ(هو)
و ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا			أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخْوَةً		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾	وَإِلَىٰ	مَدْيَنَ	أَخَاهُمْ	شُعَيْبًا	فَقَالَ
جو عقل رکھتے ہیں	اور طرف	مدین کے	ان کے بھائی	شعیب کو (بھیجا)	تو اس نے کہا
جو عقل رکھتے ہیں۔ اور مدین کی طرف بھیجا ہم نے ان کے بھائی شعیب علیہ السلام کو تو اس نے کہا					

نداء.منادى.مضاف.مضاف إليه.أمر.فاعل		لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.أمر.فاعل	مفعول به	نعت
قوم.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا	عبد.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ل ه	رجو.رَجَا.يَرْجُو.رَجَاءً	ي و م	أ خ ر
يَٰقَوۡمِ	ٱعۡبُدُواْ	ٱللَّهَ	وَٱرۡجُواْ	ٱلۡيَوۡمَ	ٱلۡأٓخِرَ
اے میری قوم	عبادت کرو	اللہ کی	اور امید رکھو	آخری دن کی	
کہ اے میری قوم کے لوگو! اللہ کی بندگی کرو اور آخرت کے دن کی امید رکھو					

عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور		حال
	عثو.عَثَى.يَعْثَى.عَثِيًّا		أرض	فسد.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا(إفعال)
وَلَا	تَعۡثَوۡاْ	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	مُفۡسِدِينَ ٣٦
اور نہ	تم فساد کرو	زمین میں		مفسد بن کر
اور زمین میں فساد مت مچاتے پھرو۔				

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.ماضٍ.تانيث.مفعول به	فاعل
كذب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تفعيل)	أخذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	رجف.رَجَفَ.يَرْجُفُ.رَجْفًا
فَكَذَّبُوهُ	فَأَخَذَتۡهُمُ	ٱلرَّجۡفَةُ
تو انہوں نے جھٹلا دیا اسے	تو پکڑ لیا انہیں	ایک زلزلے نے
تو انہوں نے اسے جھٹلا دیا چنانچہ انہیں آ پکڑا زلزلے نے		

عطف.ماضٍ ناقص.اسم(أصبح)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		خبر(أصبح)	استئنافية.مفعول به
صبح.أَصْبَحَ.يُصْبِحُ.إِصْبَاحًا(إفعال)		دور.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا	جثم.جَثَمَ.يَجْثُمُ.جَثْمًا	ع و د
فَأَصۡبَحُواْ	فِي	دَارِهِمۡ	جَٰثِمِينَ ٣٧	وَعَادٗا
تو صبح کی انہوں نے	اپنے گھروں میں		گھٹنوں کے بل گرنے والے	اور عاد
تو وہ رہ گئے اپنے گھروں کے اندر اوندھے گرے ہوئے۔ اور عاد				

عطف.معطوف على(عادًا)	اعتراضية.تحقيق	ماضٍ(هو)	جار.مجرور	جر
		بين.تَبَيَّنَ.يَتَبَيَّنُ.تَبَيُّنًا(تفعُّل)		
وَثَمُودَاْ	وَقَد	تَّبَيَّنَ	لَكُم	مِّن
اور ثمود کو (ہلاک کیا)	اور تحقیق	واضح ہو گئی (حالت)	تم پر	
اور ثمود (کو بھی ہم نے ہلاک کیا) اور تم پر واضح ہو چکے ہیں				

مجرور.مضاف.مضاف إليه	حال.ماضٍ(هو)	جار.مجرور	فاعل
سكن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سَكَنًا	زين.زَيَّنَ.يُزَيِّنُ.تَزْيِينًا(تفعيل)		شطن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطَنًا
مَّسَٰكِنِهِمۡۖ	وَزَيَّنَ	لَهُمُ	ٱلشَّيۡطَٰنُ
ان کے گھروں سے	اور مزین کر دیئے	ان کے لیے	شیطان نے
ان کے مساکن اور شیطان نے مزین کر دیے تھے ان کے لیے			

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ«هو».مفعول به	جار.مجرور		حال.ماضٍ ناقص.اسم«كان»
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص د د.صَدَّ.يَصُدُّ.صَدًّا		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
أَعْمَٰلَهُمْ	فَصَدَّهُمْ	عَنِ	ٱلسَّبِيلِ	وَكَانُوا۟
اعمال ان کے	تو اس نے روک دیا انہیں	راستے سے		اور تھے وہ
ان کے (برے) اعمال اور اس (شیطان) نے روک دیا تھا انہیں سیدھے راستے سے حالانکہ وہ بہت				

خبر«كان»	عطف.معطوف على«عادًا»	عطف.معطوف على«عادًا»	عطف.معطوف على«عادًا»
ب ص ر.اِسْتَبْصَرَ.يَسْتَبْصِرُ.اِسْتِبْصَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»			
مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٣٨﴾	وَقَٰرُونَ	وَفِرْعَوْنَ	وَهَٰمَٰنَ ۖ
بہت دیکھنے والے / سمجھدار	اور قارون	اور فرعون	اور ہامان
سمجھ بوجھ والے تھے۔ اور (اسی طرح ہلاک کیا ہم نے) قارون فرعون اور ہامان کو بھی			

استئنافية.واقعة في جواب القسم.تحقيق	ماضٍ.مفعول به	فاعل	جار.مجرور«حال»
	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً		ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
وَلَقَدْ	جَآءَهُم	مُّوسَىٰ	بِٱلْبَيِّنَٰتِ
اور البتہ تحقیق	آئے ان کے پاس	موسیٰ	ساتھ واضح نشانیوں کے
اور ان کے پاس آئے تھے موسیٰ علیہ السلام واضح نشانیاں لے کر			

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور		عطف.نافية	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»		أرض		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
فَٱسْتَكْبَرُوا۟	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَمَا	كَانُوا۟
تو انہوں نے تکبر کیا	زمین میں		اور نہ	تھے وہ
تو انہوں نے زمین میں تکبر کیا لیکن وہ ہماری پکڑ سے بچ کر				

خبر«كان»	استئنافية.مفعول به مقدم	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	عطف.جار.مجرور
س ب ق.سَبَقَ.يَسْبِقُ.سَبْقًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	ذ ن ب.ذَنَبَ.يَذْنِبُ.ذَنْبًا	«خبر مقدم»
سَٰبِقِينَ ﴿٣٩﴾	فَكُلًّا	أَخَذْنَا	بِذَنۢبِهِۦ ۖ	فَمِنْهُم
بھاگ جانے والے (ہم سے)	تو ہر ایک کو	پکڑ لیا ہم نے	بوجہ اس کے گناہ کے	تو ان میں سے کوئی ہے
نکل جانے والے نہیں تھے۔ چنانچہ ہم نے ان میں سے ہر ایک کو اس کے گناہ کی پاداش میں پکڑا تو ان میں وہ بھی تھے				

مبتدأ مؤخر.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	مفعول به
	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ح ص ب.حَصَبَ.يَحْصُبُ.حَصْبًا
مَّنْ	أَرْسَلْنَا	عَلَيْهِ	حَاصِبًا
جو	بھیجی ہم نے	جس پر	پتھروں کی آندھی
جن پر ہم نے زور دار آندھی بھیجی			

عطف.جار.مجرور«خبرمقدم»	مبتدأمؤخر.موصول	ماضٍ.تانيث.مفعول به.فاعل.جملة صلة الموصول	
		أخ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	ص ي ح.صَاحَ.يَصِيحُ.صَيْحًا
وَمِنْهُم	مَّنْ	أَخَذَتْهُ	ٱلصَّيْحَةُ
اور ان میں سے کوئی ہے	جو	پکڑ لیا اس کو	چنگھاڑ نے
اور ان میں وہ بھی تھے جنہیں چنگھاڑ نے آ پکڑا			

عطف.جار.مجرور«خبرمقدم»	مبتدأمؤخر.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	مفعول به
		خ س ف.خَسَفَ.يَخْسِفُ.خُسُوفًا		أ ر ض
وَمِنْهُم	مَّنْ	خَسَفْنَا	بِهِ	ٱلْأَرْضَ
اور ان میں سے کوئی ہے	جو	دھنسا دیا ہم نے	ساتھ اس کے	زمین کو
اور ان میں وہ بھی تھے جنہیں ہم نے زمین میں دھنسا دیا				

عطف.جار.مجرور«خبرمقدم»	مبتدأمؤخر.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.نافية	ماضٍ ناقص
		غ ر ق.أَغْرَقَ.يُغْرِقُ.إِغْرَاقًا«إِفْعَالٌ»		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
وَمِنْهُم	مَّنْ	أَغْرَقْنَا	وَمَا	كَانَ
اور ان میں سے کوئی ہے	جسے	غرق کر دیا ہم نے	اور نہیں	ہے
اور وہ بھی تھے جن کو ہم نے غرق کر دیا اور				

اسم«كان».لفظ الجلالة	لام الجحود.مضارع منصوب«هو».مفعول به.خبر«كان»	عطف.استدراك	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
أ ل ه	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱللَّهُ	لِيَظْلِمَهُمْ	وَلَٰكِن	كَانُوٓا۟
اللہ	کہ وہ ظلم کرے ان پر	اور لیکن	تھے وہ
اللہ ایسا نہیں تھا کہ ان پر ظلم کرتا بلکہ وہ لوگ خود ہی			

مفعول به.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	مبتدأ.مضاف	موصول.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ن ف س	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا		أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»
أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾	مَثَلُ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّخَذُوا۟
اپنی ہی جانوں پر	وہ ظلم کرتے	مثال	ان کی جنہوں نے	بنا لیے
اپنی جانوں پر ظلم کرتے تھے۔ ان لوگوں کی مثال جنہوں نے				

جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول به	جار.مجرور«خبر».مضاف	مضاف إليه
	دون	أ ل ه	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	ع ن ك ب
مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	أَوْلِيَآءَ	كَمَثَلِ	ٱلْعَنكَبُوتِ
سوائے		اللہ کے	کچھ ولی / دوست	مانند مثال	ایک مکڑی کے ہے
اللہ کے سوا کچھ حمایتی بنا رکھے ہیں ایسی ہے جیسے مکڑی کی مثال					

ماضٍ((هي))	مفعول به	حال.توكيدونصب	اسم((إن)).مضاف	مضاف إليه
أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا((اِفْتِعَالٌ))	ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا		و ه ن.وَهَنَ.يَهِنُ.وَهْنًا	ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا
ٱتَّخَذَتْ	بَيْتًا ۖ	وَإِنَّ	أَوْهَنَ	ٱلْبُيُوتِ
جس نے بنالیا	ایک گھر	اور بے شک	سب سے کمزور	گھروں میں

جس نے ایک گھر بنایا اور بیشک تمام گھروں میں سب سے زیادہ کمزور گھر

مزحلقة.خبر((إن)).مضاف	مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ ناقص.اسم((كان))	مضارع مرفوع.فاعل.خبر((كان))
ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا	ع ن ك ب		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
لَبَيْتُ	ٱلْعَنكَبُوتِ ۚ	لَوْ	كَانُوا۟	يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾
البتہ گھر ہے	مکڑی کا	کاش کہ	ہوتے وہ	وہ علم رکھتے

مکڑی ہی کا گھر ہے۔ کاش کہ انہیں معلوم ہوتا۔

توكيدونصب	لفظ الجلالة.اسم((إن))	مضارع مرفوع((هو)).خبر((إن))	مفعول به.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً
إِنَّ	ٱللَّهَ	يَعْلَمُ	مَا	يَدْعُونَ
بے شک	اللہ	وہ جانتا ہے	جسے	وہ پکارتے ہیں

یقیناً اللہ خوب جانتا ہے جس چیز کو بھی یہ لوگ اس کے سوا پکارتے ہیں۔

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جرزائد	مجرور	عطف.مبتدأ	خبرأول	خبرثانٍ
	دون		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
مِن	دُونِهِۦ	مِن	شَىْءٍ ۚ	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾
اس کے سوا		کسی بھی چیز کو		اور وہی ہے	بہت زبردست	خوب حکمت والا

اور وہ زبردست ہے حکمت والا۔

عطف.إشارة.مبتدأ	بدل	مضارع مرفوع((نحن)).مفعول به.خبر	جار.مجرور	عطف.نافية
	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	
وَتِلْكَ	ٱلْأَمْثَٰلُ	نَضْرِبُهَا	لِلنَّاسِ ۖ	وَمَا
اور یہ	مثالیں ہیں	ہم بیان کرتے ہیں انہیں	لوگوں کے لیے	اور نہیں

اور یہ مثالیں ہم بیان کرتے ہیں لوگوں کے لیے لیکن

مضارع مرفوع.مفعول به	استثناء	فاعل.جمع مذکرسالم	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل
ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	أ ل ه
يَعْقِلُهَآ	إِلَّا	ٱلْعَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾	خَلَقَ	ٱللَّهُ
سمجھتے انہیں	مگر	علم رکھنے والا	پیدا کیا	اللہ نے

انہیں نہیں سمجھتے مگر وہی لوگ جو علم والے ہیں۔ اللہ نے تخلیق کیا

مفعول به	عطف.معطوف علی«السموات»	جار.مجرور	توكيدونصب	جار.مجرور«خبرإن».إشارة
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا	أرض	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضَ	بِٱلۡحَقِّۚ	إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ
آسمانوں	اور زمین کو	ساتھ حق کے	یقیناً	اس میں

آسمانوں اور زمین کو حق کے ساتھ۔ یقیناً اس میں

توكيد.اسم«إن»	جار.مجرور«نعت»	أمر«أنت»	مفعول به.موصول
أ ي ي	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً	
لَأٓيَةٗ	لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ٤٤	ٱتۡلُ	مَآ
البتہ ایک نشانی ہے	ایمان لانے والوں کے لیے	تلاوت کیجیے	جو

عظیم نشانی ہے ایمان والوں کے لیے۔ تلاوت کرتے رہا کریں اس کی جو

ماضٍ للمجهول«هو».صلة الموصول	جار.مجرور		جار.مجرور«حال»	عطف.أمر«أنت»
و ح ي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»			ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً«إِفْعَالٌ»
أُوحِيَ	إِلَيۡكَ	مِنَ	ٱلۡكِتَٰبِ	وَأَقِمِ
وحی کیا گیا	آپ کی طرف		کتاب میں سے	اور قائم کیجیے

وحی کی گئی ہے آپ کی طرف کتاب میں سے اور نماز قائم کریں

مفعول به	توكيدونصب	اسم«إن»	مضارع مرفوع«هي».خبر«إن»		جار.مجرور
ص ل و		ص ل و	ن ه ي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا		ف ح ش.فَحُشَ.يَفْحُشُ.فُحْشًا
ٱلصَّلَوٰةَۖ	إِنَّ	ٱلصَّلَوٰةَ	تَنۡهَىٰ	عَنِ	ٱلۡفَحۡشَآءِ
نماز	بے شک	نماز	روکتی ہے		بے حیائی سے

یقیناً نماز روکتی ہے بے حیائی سے اور برے کاموں سے

عطف.معطوف على«الفحشاء»	عطف.لام ابتداء.مبتدأ.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	خبر
ن ك ر.أَنكَرَ.يُنكِرُ.إِنكَارًا«إِفْعَالٌ»	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ل ه	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا
وَٱلۡمُنكَرِۗ	وَلَذِكۡرُ	ٱللَّهِ	أَكۡبَرُۗ
اور برائی سے	اور البتہ ذکر	اللہ کا	سب سے بڑا ہے

اور اللہ کا ذکر سب سے بڑی چیز ہے۔

عطف.مبتدأ	مضارع مرفوع«هو»	مفعول به.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ص ن ع.صَنَعَ.يَصْنَعُ.صُنْعًا
وَٱللَّهُ	يَعۡلَمُ	مَا	تَصۡنَعُونَ ٤٥
اور اللہ	وہ جانتا ہے	جو کچھ	تم کرتے ہو

اور اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ تم کر رہے ہو۔

استئنافية۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	استثناء
	ج د ل۔ جَادَلَ۔ يُجَادِلُ۔ مُجَادَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)	أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	
وَلَا	تُجَٰدِلُوٓاْ	أَهْلَ	ٱلْكِتَٰبِ	إِلَّا
اور نہ	تم جھگڑا کرو	اہلِ کتاب سے		مگر
اور اہلِ کتاب سے جھگڑا مت کرو مگر				

جار۔مجرور	مبتدأ	خبر	استثناء	موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
		ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا			ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا
بِٱلَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُواْ
اس طریقے سے جو	وہ	سب سے اچھا ہے	سوائے	ان کے جنہوں نے	ظلم کیا
بہترین طریقے سے سوائے ان کے جو ان میں سے ناانصافی پر تل جائیں۔					

جار۔مجرور (حال)	عطف۔ماضٍ۔فاعل	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔موصول
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	
مِنْهُمْۖ	وَقُولُوٓاْ	ءَامَنَّا	بِٱلَّذِيٓ
ان میں سے	اور کہو	ایمان لائے ہم	اس پر جو
اور (ان سے) کہیے کہ ہم ایمان رکھتے ہیں اس پر بھی جو ہم			

ماضٍ للمجهول (هو)۔صلة الموصول	جار	عطف۔ماضٍ للمجهول (هو)	جار۔مجرور	عطف۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	مجرور	ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		أ ل ه
أُنزِلَ	إِلَيْنَا	وَأُنزِلَ	إِلَيْكُمْ	وَإِلَٰهُنَا
نازل کیا گیا ہماری طرف		اور نازل کیا گیا	تمہاری طرف	اور الٰہ ہمارا
پر نازل کیا گیا اور اس پر بھی جو آپ لوگوں پر نازل کیا گیا اور ہمارا معبود				

عطف۔معطوف على (إلهنا)	خبر	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور	خبر۔جمع مذكر سالم
أ ل ه	و ح د۔ وَحَدَ۔ يَحِدُ۔ وَحْدًا			س ل م۔ أَسْلَمَ۔ يُسْلِمُ۔ إِسْلَامًا (إِفْعَالٌ)
وَإِلَٰهُكُمْ	وَٰحِدٌ	وَنَحْنُ	لَهُۥ	مُسْلِمُونَ ٤٦
اور الٰہ تمہارا	ایک ہی ہے	اور ہم	اسی کے	فرماں بردار ہیں
اور تمہارا معبود ایک ہی ہے اور ہم تو اسی کے سامنے سر جھکا چکے ہیں۔				

استئنافية۔تشبيه وجر۔إشارة	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
	ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
وَكَذَٰلِكَ	أَنزَلْنَآ	إِلَيْكَ	ٱلْكِتَٰبَۚ
اور اسی طرح	نازل کی ہم نے	طرف آپ کے	کتاب
اور (اے نبی ﷺ!) اسی طرح ہم نے آپ کی طرف یہ کتاب نازل کی ہے			

عطف۔ مبتدأ۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول۔ صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ((إِفْعَالٌ))	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
فَٱلَّذِينَ	ءَاتَيْنَٰهُمُ	ٱلْكِتَٰبَ
پس وہ لوگ جو	دی ہم نے انہیں	کتاب
تو جن لوگوں کو ہم نے (اس سے پہلے) کتاب دی تھی		

مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ جار۔ مجرور ((خبر مقدم))۔ إشارة		موصول۔ مبتدأ مؤخر
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))				
يُؤْمِنُونَ	بِهِۦ ۖ	وَمِنْ	هَٰٓؤُلَآءِ	مَن
وہ ایمان لاتے ہیں	اس پر	اور ان میں سے بھی ہیں		جو
وہ بھی اس پر ایمان لائیں گے اور ان (مشرکین مکہ) میں سے				

مضارع مرفوع ((هو))۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	اعتراضية	مضارع مرفوع	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))		نافية	ج ح د۔ جَحَدَ۔ يَجْحَدُ۔ جُحُودًا	أي ي
يُؤْمِنُ	بِهِۦ ۚ	وَمَا	يَجْحَدُ	بِـَٔايَٰتِنَآ
ایمان لاتے ہیں	اس پر	اور نہیں	انکار کرتے	ہماری آیات کا
بھی بہت سے لوگ اس پر ایمان لا رہے ہیں اور ہماری آیات کا انکار نہیں کرتے				

استثناء	فاعل	عطف۔ نافية	ماضٍ ناقص۔ اسم ((كان))	مضارع مرفوع ((أنت))۔ خبر ((كان))
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ت ل و۔ تَلَا۔ يَتْلُو۔ تِلَاوَةً
إِلَّا	ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٤٧﴾	وَمَا	كُنتَ	تَتْلُوا۟
مگر	جو کافر ہیں	اور نہ	تھے آپ	آپ پڑھتے
سوائے ان لوگوں کے جو کفر پر اڑ گئے ہیں۔ اور (اے نبی ﷺ!) آپ تو اس سے پہلے کوئی کتاب نہیں پڑھتے تھے				

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		جرزائد	مفعول به	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع ((أنت))۔ مفعول به
	ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا		خ ط ط۔ خَطَّ۔ يَخُطُّ۔ خَطًّا
مِن	قَبْلِهِۦ	مِن	كِتَٰبٍ	وَلَا	تَخُطُّهُۥ
اس سے پہلے		کوئی	کتاب	اور نہ	آپ لکھتے تھے اسے
اور نہ ہی آپ اپنے داہنے ہاتھ سے اسے لکھتے تھے					

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	حرفِ جواب	واقعة في جواب ((لو))۔ ماضٍ	فاعل
ي م ن۔ يَمَنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا		ر ي ب۔ اِرْتَابَ۔ يَرْتَابُ۔ اِرْتِيَابًا ((اِفْتِعَالٌ))	ب ط ل۔ أَبْطَلَ۔ يُبْطِلُ۔ إِبْطَالًا ((إِفْعَالٌ))
بِيَمِينِكَ ۖ	إِذًا	لَّٱرْتَابَ	ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾
اپنے دائیں ہاتھ سے	تب	البتہ شک میں پڑ جاتے	باطل پرست
(اگر ایسا ہوتا) تب تو یہ جھٹلانے والے ضرور شک کرتے۔			

إضراب	مبتدأ	خبر	نعت	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-موصول
		أيي	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ص د ر-صَدَرَ-يَصْدُرُ-صَدْرًا	
بَلۡ	هُوَ	ءَايَٰتُۢ	بَيِّنَٰتٞ	فِي	صُدُورِ	ٱلَّذِينَ
بلکہ	وہ	آیات ہیں	واضح	سینوں میں		ان لوگوں کے جو

بلکہ یہ تو روشن آیات ہیں ان لوگوں کے سینوں میں جنہیں

ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	مفعول به	عطف-نافية	مضارع مرفوع
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً (إفعال)	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ج ح د-جَحَدَ-يَجْحَدُ-جُحُودًا
أُوتُواْ	ٱلۡعِلۡمَۚ	وَمَا	يَجۡحَدُ
دیے گئے	علم	اور نہیں	انکار کرتے

علم دیا گیا ہے اور ہماری آیات کا انکار نہیں کرتے

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	استثناء	فاعل	استئنافية-ماضٍ-فاعل	تحضيض
أيي		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
بِـَٔايَٰتِنَآ	إِلَّا	ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿٤٩﴾	وَقَالُواْ	لَوۡلَآ
ہماری آیات کا	مگر	جو ظالم ہیں	اور انہوں نے کہا	کیوں نہیں

مگر وہی لوگ جو ظالم ہیں۔ اور وہ کہتے ہیں کہ کیوں نہیں

ماضٍ للمجهول	جار-مجرور	نائب فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		أمر (أنت)
ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا (إفعال)		أيي		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
أُنزِلَ	عَلَيۡهِ	ءَايَٰتٞ	مِّن	رَّبِّهِۦۖ	قُلۡ
اتاری گئیں	اس پر	نشانیاں	اس کے رب کی طرف سے		کہہ دیجیے

نازل کی گئیں ان پر نشانیاں ان کے رب کی طرف سے۔ آپ ﷺ کہیے کہ نشانیاں

كافة مكفوفة	مبتدأ	ظرف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف-كافة مكفوفة	مبتدأ
	أيي	ع ن د	أ ل ه		
إِنَّمَا	ٱلۡأٓيَٰتُ	عِندَ	ٱللَّهِۖ	وَإِنَّمَآ	أَنَا۠
بے شک	نشانیاں	پاس ہیں	اللہ کے	اور بے شک	میں تو

(نازل کرنے کے اختیارات) تو اللہ ہی کے پاس ہیں اور میں تو صرف واضح طور پر

خبر	نعت	استفهام-استئنافية-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-مفعول به
ن ذ ر-نَذِرَ-يَنْذَرُ-نَذْرًا	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً (إفعال)		ك ف ي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً
نَذِيرٞ	مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾	أَوَلَمۡ	يَكۡفِهِمۡ
ڈرانے والا ہوں	کھلم کھلا	کیا بھلا نہیں	کافی نہیں

خبر دار کرنے والا ہوں۔ کیا ان کے لیے یہ (نشانی) کافی نہیں کہ

توكيدونصب-اسم«أَنَّ»	ماضٍ-فاعل-خبر«أَنَّ»	جار-مجرور	مفعول به
	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا
أَنَّآ	أَنزَلْنَا	عَلَيْكَ	ٱلْكِتَٰبَ
بے شک ہم	نازل کی ہم نے	آپ پر	کتاب

ہم نے آپ ﷺ پر یہ کتاب نازل کی ہے

مضارع مرفوع للمجهول«هو»	جار-مجرور	توكيدونصب	جار-مجرور«خبرإِنَّ»-إشارة	توكيد-اسم«إِنَّ»
ت ل و-تَلَا-يَتْلُو-تِلَاوَةً				ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
يُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ ج	إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَرَحْمَةً
جو پڑھی جاتی ہے	ان پر	بے شک	اس میں	البتہ رحمت

جو ان کو پڑھ کر سنائی جاتی ہے یقیناً اس میں رحمت

عطف-معطوف على«رحمة»	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-نعت	أمر«أنت»
ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
وَذِكْرَىٰ	لِقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ ۝٥١	قُلْ
اور نصیحت ہے	ان لوگوں کے لیے	جو ایمان لاتے ہیں	کہہ دیجیے

اور یاد دہانی ہے ان لوگوں کے لیے جو ایمان لاتے ہیں۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے کہ

ماضٍ	زائدة-فاعل-لفظ الجلالة	ظرف-مضاف إليه	عطف-معطوف على«بين»-مضاف-مضاف إليه
ك ف ي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً	أ ل ه	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
كَفَىٰ	بِٱللَّهِ	بَيْنِي	وَبَيْنَكُمْ
کافی ہے	اللہ	درمیان میرے	اور درمیان تمہارے

میرے اور تمہارے درمیان اللہ کافی ہے بطور

تمييز	مضارع مرفوع«هو»	موصول	جار-مجرور«صلة الموصول»	
ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا			س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
شَهِيدًا ۖ	يَعْلَمُ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
گواہ	وہ جانتا ہے	جو کچھ	آسمانوں میں	

گواہ وہ جانتا ہے جو کچھ آسمانوں

عطف-معطوف على«السموات»	عطف-مبتدأ أول-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور
أ ر ض		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ب ط ل-بَطَلَ-يَبْطُلُ-بَطْلًا
وَٱلْأَرْضِ ۗ	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	بِٱلْبَٰطِلِ
اور زمین میں ہے	اور وہ لوگ جو	ایمان لائے	باطل پر

اور زمین میں ہے۔ اور وہ لوگ جو باطل پر ایمان رکھتے ہیں

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-لفظ الجلالة	مبتدأ ثانٍ-إشارة	ضمير فصل	خبر
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	أ ل ه			خ س ر-خَسِرَ-يَخْسَرُ-خَسَرًا
وَكَفَرُوا	بِاللَّهِ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾
اور انہوں نے کفر کیا	ساتھ اللہ کے	یہی لوگ ہیں	وہ	جو خسارہ پانے والے ہیں
اور اللہ کا کفر کرتے ہیں یقیناً وہی خسارہ پانے والے ہیں۔				

استئنافية-مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	عطف-امتناع لوجود
ع ج ل-اِسْتَعْجَلَ-يَسْتَعْجِلُ-اِسْتِعْجَالًا «اِسْتِفْعَالٌ»	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	
وَيَسْتَعْجِلُونَكَ	بِالْعَذَابِ	وَلَوْلَا
اور وہ جلدی مانگتے ہیں آپ سے	عذاب	اور اگر نہ ہوتی
یہ لوگ جلدی مچا رہے ہیں عذاب کی۔ اور اگر (پہلے سے)		

مبتدأ	نعت	وج ش-ماضٍ-مفعول به-جملة جواب الشرط
أ ج ل-أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا	س م و-سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً «تَفْعِيلٌ»	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
أَجَلٌ	مُّسَمًّى	لَّجَاءَهُمُ
مدت	مقرر	البتہ آجاتا ان کے پاس
ایک وقت معین طے نہ ہو چکا ہوتا تو ضرور ان		

فاعل	عطف-واقعة في جواب قسم-مضارع مبني «هو»-توكيد-مفعول به	حال
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ب غ ت-بَغَتَ-يَبْغَتُ-بَغْتًا
الْعَذَابُ ج	وَلَيَأْتِيَنَّهُم	بَغْتَةً
عذاب	اور البتہ وہ ضرور آئے گا ان کے پاس	اچانک
پر عذاب آ چکا ہوتا اور وہ ان پر اچانک آجائے گا		

حال-مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به
		ش ع ر-شَعَرَ-يَشْعُرُ-شُعُورًا	ع ج ل-اِسْتَعْجَلَ-يَسْتَعْجِلُ-اِسْتِعْجَالًا «اِسْتِفْعَالٌ»
وَهُمْ	لَا	يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾	يَسْتَعْجِلُونَكَ
اس حال میں کہ		وہ شعور نہ رکھتے ہوں گے	وہ جلدی مانگتے ہیں آپ سے
اور انہیں پتا بھی نہیں چلے گا۔ یہ لوگ عذاب کے لیے جلدی مچا رہے ہیں			

جار-مجرور	استئنافية-توكيد ونصب	اسم «إنّ»	مزحلقة-خبر «إنّ»
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا			ح و ط-أَحَاطَ-يُحِيطُ-إِحَاطَةً «إِفْعَالٌ»
بِالْعَذَابِ	وَإِنَّ	جَهَنَّمَ	لَمُحِيطَةٌ
عذاب	اور بے شک	جہنم	البتہ گھیرنے والی ہے
حالانکہ جہنم ان کافروں کا گھیراؤ کر چکی ہے۔			

جار-مجرور	ظرف زمان	مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل-جملة مضاف إليه	جر
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ي و م	غ ش و-غَشِيَ-يَغْشَى-غَشْيًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	
بِٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٤﴾	يَوْمَ	يَغْشَىٰهُمُ	ٱلْعَذَابُ	مِن
کافروں کو	جس دن	ڈھانپ لے گا انہیں	عذاب	

جس دن عذاب ڈھانپ لے گا انہیں اوپر سے بھی

مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضارع مرفوع(هو)
ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا		ت ح ت	ر ج ل-رَجِلَ-يَرْجَلُ-رَجَلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
فَوْقِهِمْ	وَمِن	تَحْتِ	أَرْجُلِهِمْ	وَيَقُولُ
ان کے اوپر سے	اور نیچے سے		ان کے پاؤں کے	اور وہ فرمائے گا

اور ان کے قدموں کے نیچے سے بھی اور کہا جائے گا کہ

أمر.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول.خبر(كنتم)
ذ و ق-ذَاقَ-يَذُوقُ-ذَوْقًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
ذُوقُوا۟	مَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾
چکھو	جو	تھے تم	تم عمل کرتے

اب چکھو مزہ اپنے کرتوتوں کا۔

نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	موصول-نعت	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	توكيد ونصب	اسم(إنَّ)
ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		أ ر ض
يَٰعِبَادِىَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	إِنَّ	أَرْضِى
اے میرے بندو	وہ جو	ایمان لائے ہو	بے شک	زمین میری

اے میرے وہ بندو جو ایمان لائے ہو! میری زمین

خبر(إنَّ)	واقعة في جواب الشرط-مفعول به	زائدة-أمر-فاعل-وقاية-مفعول به	مبتدأ-مضاف
و س ع-وَسِعَ-يَسَعُ-سَعَةً	جملة جواب الشرط	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
وَٰسِعَةٌ	فَإِيَّٰىَ	فَٱعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾	كُلُّ
وسیع ہے	پس صرف میری ہی	پس تم عبادت کرو میری	ہر

بہت وسیع ہے پس عبادت تم میری ہی کرو۔

مضاف إليه	خبر-مضاف	مضاف إليه	عطف	جار-مجرور
ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	ذ و ق-ذَاقَ-يَذُوقُ-ذَوْقًا	م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا		
نَفْسٍ	ذَآئِقَةُ	ٱلْمَوْتِ ۗ	ثُمَّ	إِلَيْنَا
نفس	چکھنے والا ہے	موت کو	پھر	طرف ہمارے ہی

ہر جان موت کا مزا چکھنے والی ہے پھر تم ہماری ہی طرف

مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	استئنافية۔ موصول۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ معطوف على «آمنوا»
ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟
تم سب لوٹائے جاؤ گے	اور وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے

لوٹا دیے جاؤ گے۔ اور جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے

مفعول به	واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبنى «نحن»۔ توكيد۔ مفعول به أول۔ خبر	جار۔ مجرور	
ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا	ب و أ۔ بَوَّأَ۔ يُبَوِّئُ۔ تَبْوِئَةً «تَفْعِيلٌ»		ج ن ن
ٱلصَّٰلِحَٰتِ	لَنُبَوِّئَنَّهُم	مِّنَ	ٱلْجَنَّةِ
نیک	البتہ ہم ضرور ٹھکانہ دیں گے انہیں	جنت کے	

اچھے اعمال کیے ہم انہیں ضرور جگہ دیں گے جنت کے

مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		فاعل
غ ر ف۔ غَرَفَ۔ يَغْرِفُ۔ غَرْفًا	ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جَرْيًا		ت ح ت	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا
غُرَفًا	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ
بالاخانے	بہتی ہوں گی	ان کے نیچے سے		نہریں

بالاخانوں میں جس کے نیچے ندیاں بہتی ہوں گی اس میں

حال	جار۔ مجرور	ماضٍ جامد المدح	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه
خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا		ن ع م۔ نَعَمَ	أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
خَٰلِدِينَ	فِيهَا ج	نِعْمَ	أَجْرُ	ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿٥٨﴾
ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	کتنا اچھا ہے	اجر	عمل کرنے والوں کا

وہ ہمیشہ رہیں گے۔ کیا ہی اچھا اجر ہو گا عمل کرنے والوں کا۔

موصول۔ نعت	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		مضارع مرفوع۔ فاعل
	ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔ يَتَوَكَّلُ۔ تَوَكُّلًا «تَفَعُّلٌ»
ٱلَّذِينَ	صَبَرُوا۟	وَعَلَىٰ	رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾
وہ جنہوں نے	صبر کیا	اور اپنے رب پر ہی		وہ توکل کرتے ہیں

وہ لوگ جنہوں نے صبر کیا اور وہ اپنے رب پر توکل کرتے ہیں۔

استئنافية۔ مبتدأ	جار۔ مجرور		نافية	مضارع مرفوع «هى»۔ نعت	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
		د ب ب۔ دَبَّ۔ يَدِبُّ۔ دَبًّا		ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا	ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا
وَكَأَيِّن	مِّن	دَآبَّةٍ	لَّا	تَحْمِلُ	رِزْقَهَا
اور کتنے ہی	جاندار ہیں		نہیں وہ اٹھاتے		رزق اپنا

اور کتنے ہی جاندار ہیں جو اپنا رزق اٹھائے نہیں پھرتے اللہ انہیں بھی رزق دیتا ہے

لفظ الجلالة۔ مبتدأ ثانٍ	مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به۔ خبر	عطف۔ ضمير منفصل	استئنافية۔ مبتدأ
أ ل ه	رزق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا		
ٱللَّهُ	يَرۡزُقُهَا	وَإِيَّاكُمۡۚ	وَهُوَ
اللہ	وہ رزق دیتا ہے انہیں	اور تمہیں بھی	اور وہی ہے
اور وہ تم لوگوں کو بھی دے گا اور یقیناً وہ سب کچھ			

خبر أول	خبر ثانٍ	استئنافية۔ موطئة للقسم۔ حرف شرط
س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمَاعًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
ٱلسَّمِيعُ	ٱلۡعَلِيمُ ٦٠	وَلَئِن
خوب سننے والا	خوب جاننے والا	اور البتہ اگر
سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔ اور (اے نبی ﷺ!) اگر		

ماضٍ۔ فعل الشرط۔ فاعل۔ مفعول به	استفهام۔ مبتدأ	ماضٍ «هو»۔ خبر	مفعول به
س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
سَأَلۡتَهُم	مَّنۡ	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
پوچھیں آپ ان سے	کس نے	پیدا کیا	آسمانوں
آپ ان سے پوچھیں کہ کس نے پیدا کیا ہے آسمانوں			

عطف۔ معطوف على «السموات»	عطف۔ معطوف على «خلق»	مفعول به	عطف۔ معطوف على «الشمس»
أ ر ض	س خ ر۔ سَخَّرَ۔ يُسَخِّرُ۔ تَسْخِيرًا «تَفْعِيلٌ»	ش م س	ق م ر
وَٱلۡأَرۡضَ	وَسَخَّرَ	ٱلشَّمۡسَ	وَٱلۡقَمَرَ
اور زمین کو	اور اس نے مسخر کیا	سورج	اور چاند کو
اور زمین کو اور کس نے مسخر کیا ہے سورج اور چاند کو؟			

واقعة في جواب قسم۔ مضارع مرفوع۔ «فاعل»۔ توكيد	مبتدأ۔ لفظ الجلالة	عطف۔ استفهام	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ل ه		أ ف ك۔ أَفَكَ۔ يَأْفِكُ۔ إِفْكًا
لَيَقُولُنَّ	ٱللَّهُۖ	فَأَنَّىٰ	يُؤۡفَكُونَ ٦١
البتہ وہ ضرور کہیں گے	اللہ نے	تو کہاں سے	وہ پھیرے جاتے ہیں
تو وہ ضرور کہیں گے کہ اللہ نے تو پھر یہ لوگ کہاں سے لوٹا دیے جاتے ہیں۔			

مبتدأ۔ لفظ الجلالة	مضارع مرفوع «هو»	مفعول به	جار۔ مجرور۔ موصول
أ ل ه	ب س ط۔ بَسَطَ۔ يَبْسُطُ۔ بَسْطًا	رزق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا	
ٱللَّهُ	يَبۡسُطُ	ٱلرِّزۡقَ	لِمَن
اللہ	وہ پھیلا دیتا ہے	رزق کو	جس کے لیے
اللہ ہی رزق کشادہ کرتا ہے جس کے لیے			

مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-مضارع مرفوع(هو)	جار-مجرور	توكيد ونصب
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	قدر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا		
يَشَآءُ	مِنْ	عِبَادِهِۦ	وَيَقْدِرُ	لَهُۥٓ ۚ	إِنَّ
وہ چاہتا ہے	اپنے بندوں میں سے		اور وہ تنگ کر دیتا ہے	اس کے لیے	بے شک

چاہتا ہے اپنے بندوں میں سے اور (جس کے لیے چاہتا ہے) اسے نپا تلا دیتا ہے

اسم(إنَّ)-لفظ الجلالة	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	خبر(إنَّ)
أ ل ه	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
ٱللَّهَ	بِكُلِّ	شَىْءٍ	عَلِيمٌ ٦٢
اللہ	ہر	چیز کو	خوب جاننے والا ہے

یقیناً اللہ ہر چیز کا علم رکھتا ہے۔

عطف-موطئة للقسم-حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل-مفعول به	استفهام-مبتدأ	ماضٍ(هو)
	س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا		ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(تفعيل)
وَلَئِن	سَأَلْتَهُم	مَّن	نَّزَّلَ
اور البتہ اگر	پوچھیں آپ ان سے	کس نے	نازل کیا

اور اگر آپ ﷺ ان سے پوچھیں کہ کس نے برسایا

جار-مجرور		مفعول به	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور
	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	م و ه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا	ح ي ي-أَحْيَا-يُحْيِي-إِحْيَاءً(إفعال)	
مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	مَآءً	فَأَحْيَا	بِهِ
آسمان سے		پانی	پھر اس نے زندہ کیا	ساتھ اس کے

آسمان سے پانی پس اس سے زندہ کر دیا

مفعول به	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	واقعة في جواب قسم-مضارع مرفوع-فاعل-توكيد
أرض		ب ع د	م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱلْأَرْضَ	مِنۢ	بَعْدِ	مَوْتِهَا	لَيَقُولُنَّ
زمین کو	بعد		اس کی موت کے	البتہ وہ ضرور کہیں گے

زمین کو اس کے مردہ ہو جانے کے بعد؟ تو وہ ضرور کہیں گے کہ

لفظ الجلالة-مبتدأ	أمر(أنت)	مبتدأ	جار-مجرور(خبر)	إضراب
أ ل ه	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	أ ل ه	
ٱللَّهُ ۚ	قُلِ	ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ ۚ	بَلْ
اللہ نے	کہہ دیجیے	سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	بلکہ

اللہ نے۔ آپ ﷺ کہہ دیں کہ کل شکر اور کل حمد اللہ ہی کے لیے ہے۔

مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	استئنافية۔نافية	إشارة۔مبتدأ
ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً		ع ق ل۔عَقَلَ۔يَعْقِلُ۔عَقْلًا		
أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾	وَمَا	هَٰذِهِ
اکثر ان کے	نہیں	وہ عقل رکھتے	اور نہیں	یہ
لیکن ان میں سے اکثر لوگ عقل سے کام نہیں لیتے۔ اور یہ				

بدل	نعت	استثناء	خبر	عطف۔معطوف علی (لهو)
ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى		ل ه و۔لَهَا۔يَلْهُو۔لَهْوًا	ل ع ب۔لَعِبَ۔يَلْعَبُ۔لَعِبًا
ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَآ	إِلَّا	لَهْوٌ	وَلَعِبٌ ج
زندگی	دنیا کی	مگر	شغل	اور کھیل
دنیا کی زندگی تو کھیل اور تماشے کے سوا کچھ نہیں				

عطف۔توکید ونصب	اسم (إنَّ)	نعت	مزحلقة۔مبتدأ	خبر	حرفِ شرط
	د و ر۔دَارَ۔يَدُورُ۔دَوْرًا	أ خ ر		ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	
وَإِنَّ	ٱلدَّارَ	ٱلْءَاخِرَةَ	لَهِيَ	ٱلْحَيَوَانُ ج	لَوْ
اور بے شک	گھر	آخرت کا	البتہ وہی	زندگی ہے	کاش
اور آخرت کا گھر ہی یقیناً اصل زندگی ہے۔ کاش کہ					

ماضٍ ناقص۔اسم (كان)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر (كان)	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	جر
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	معنى الشرط	ر ك ب۔رَكِبَ۔يَرْكَبُ۔رُكُوبًا	
كَانُوا۟	يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾	فَإِذَا	رَكِبُوا۟	فِي
ہوتے وہ	وہ علم رکھتے	پھر جب	وہ سوار ہوتے ہیں	
انہیں معلوم ہوتا۔ سو جب یہ لوگ سوار ہوتے ہیں				

مجرور	ماضٍ۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	حال
ف ل ك۔فَلَكَ۔يَفْلُكُ۔فَلْكًا	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	أ ل ه	خ ل ص۔أَخْلَصَ۔يُخْلِصُ۔إِخْلَاصًا (إِفْعَالٌ)
ٱلْفُلْكِ	دَعَوُا۟	ٱللَّهَ	مُخْلِصِينَ
کشتی میں	وہ پکارتے ہیں	اللہ کو	خالص کرنے والے ہو کر
کشتی میں تو پکارتے ہیں اللہ کو اس کے لیے اطاعت کو خالص کرتے ہوئے			

جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ (هو)۔مفعول به	جار۔مجرور	
	د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا		ن ج و۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً (تَفْعِيلٌ)		ب ر ر۔بَرَّ۔يَبَرُّ۔بِرًّا
لَهُ	ٱلدِّينَ	فَلَمَّا	نَجَّىٰهُمْ	إِلَى	ٱلْبَرِّ
اس کے لیے	دین کو	تو جب	وہ نجات دیتا ہے انہیں	طرف خشکی کے	
پھر جب وہ انہیں نجات دے دیتا ہے خشکی کی طرف					

فجائية	مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل	تعليل وجر۔مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور۔موصول
		ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	
إِذَا	هُمْ	يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾	لِيَكْفُرُوا	بِمَآ
یکایک	وہ	وہ شرک کرنے لگتے ہیں	تاکہ وہ ناشکری کریں	اس کی جو
توجبھی وہ شرک کرنے لگتے ہیں۔ تاکہ ناشکری کریں ان (نعمتوں) کی جو				

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔صلة الموصول	عطف۔تعليل وجر۔مضارع منصوب۔فاعل	استئنافية۔استقبال
أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	م ت ع۔تَمَتَّعَ۔يَتَمَتَّعُ۔تَمَتُّعًا(تَفَعُّلٌ)	
ءَاتَيْنَٰهُمْ	وَلِيَتَمَتَّعُوا ج	فَسَوْفَ
دیا ہم نے انہیں	اور تاکہ وہ فائدہ اٹھالیں	پس عنقریب
ہم نے انہیں عطا کر رکھی ہیں اور تاکہ مزے اڑالیں تو عنقریب انہیں		

مضارع مرفوع۔فاعل	استفهام۔عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل	توكيد ونصب۔اسم(أَنَّ)
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	
يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾	أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّا
وہ جان لیں گے	کیا بھلا نہیں	انہوں نے دیکھا	بے شک ہم
معلوم ہو جائے گا۔ کیا یہ لوگ دیکھتے نہیں کہ			

ماضٍ۔فاعل	مفعول به	نعت	حال۔مضارع مرفوع للمجهول
ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ح ر م۔حَرَمَ۔يَحْرِمُ۔حِرْمًا	أ م ن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا	خ ط ف۔تَخَطَّفَ۔يَتَخَطَّفُ۔تَخَطُّفًا(تَفَعُّلٌ)
جَعَلْنَا	حَرَمًا	ءَامِنًا	وَيُتَخَطَّفُ
بنایا ہم نے	حرم کو	امن والا	اور اچک لیے جاتے ہیں
ہم نے حرم کو امن کی جگہ بنا دیا ہے اور لوگ اچک لیے جاتے ہیں			

نائب فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		استفهام۔عطف۔جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل
ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا		ح و ل۔حَالَ۔يَحُولُ۔حَوْلًا	ب ط ل۔بَطَلَ۔يَبْطُلُ۔بَطْلًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
ٱلنَّاسُ	مِنْ	حَوْلِهِمْ ج	أَفَبِٱلْبَٰطِلِ	يُؤْمِنُونَ
لوگ	ان کے ارد گرد سے		کیا پھر باطل پر	وہ ایمان لاتے ہیں
ان کے ارد گرد سے تو کیا یہ لوگ باطل پر ایمان رکھتے ہیں				

عطف۔جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔استفهام۔مبتدأ
ن ع م۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً	أ ل ه	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	
وَبِنِعْمَةِ	ٱللَّهِ	يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾	وَمَنْ
اور نعمت کا	اللہ کی	وہ انکار کرتے ہیں	اور کون
اور اللہ کی نعمتوں کی ناشکری کر رہے ہیں؟ اور اس			

خبر	جار-مجرور-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور-لفظ الجلالة	
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)		أ ل ه
أَظْلَمُ	مِمَّنِ	ٱفْتَرَىٰ	عَلَى	ٱللَّهِ
بڑا ظالم ہے	اس سے جو	گھڑ لے	اللہ پر	

شخص سے بڑا ظالم کون ہو گا جس نے اللہ پر

مفعول به	عطف	ماضٍ(هو)	جار-مجرور	ظرف زمان
ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا		ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
كَذِبًا	أَوْ	كَذَّبَ	بِٱلْحَقِّ	لَمَّا
جھوٹ	یا	وہ جھٹلائے	حق کو	جب کہ

جھوٹ گھڑا یا جس نے حق کو جھٹلا دیا جب وہ اس

ماضٍ(هو)-مفعول به	استفهام-ماضٍ ناقص	جار-مجرور(خبر ليس)		اسم(ليس)
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً				ث و ي-ثَوَا-يَثْوِي-ثَوَاءً
جَآءَهُۥٓ ج	أَلَيْسَ	فِي	جَهَنَّمَ	مَثْوًى
وہ آجائے اس کے پاس	کیا نہیں ہے	جہنم میں		ٹھکانہ

کے پاس آیا تو کیا جہنم میں ٹھکانہ نہیں ہے

جار-مجرور(نعت)	استئنافية-موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ج ه د-جَاهَدَ-يُجَاهِدُ-مُجَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)	
لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٦٨﴾	وَٱلَّذِينَ	جَٰهَدُوا۟	فِينَا
کافروں کے لیے	اور وہ جنہوں نے	جدوجہد کی	ہماری (راہ) میں

ان کافروں کا؟ اور جو لوگ ہماری راہ میں جدوجہد کریں گے

واقعة في جواب قسم-مضارع مبنى(نحن)-توكيد-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	عطف-توكيد ونصب
ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	
لَنَهْدِيَنَّهُمْ	سُبُلَنَا ج	وَإِنَّ
البتہ ہم ضرور ہدایت دیں گے انہیں	اپنے راستوں کی	اور بے شک

ہم لازماً ان کی راہنمائی کریں گے اپنے راستوں کی طرف

لفظ الجلالة-اسم(إنَّ)	مزحلقة-ظرف(خبر إنَّ)	مضاف إليه
أ ل ه		ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)
ٱللَّهَ	لَمَعَ	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾
اللہ	البتہ ساتھ ہے	احسان کرنے والوں کے

اور یقیناً اللہ احسان کرنے والوں کے ساتھ ہے۔

سُورَةُ الرُّومِ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و- سَمَا-يَسْمُو-سُمْوًا	أ ل ه	ر ح م- رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م- رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ربع الحزب ٤١

أحرفِ مقطعة	ماضٍ للمجهول-تانيث	نائب فاعل	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه
	غ ل ب- غَلَبَ-يَغْلِبُ-غَلْبًا			د ن و- دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	أ ر ض
الٓمٓ ۝١	غُلِبَتِ	ٱلرُّومُ ۝٢	فِيٓ	أَدْنَى	ٱلْأَرْضِ
الم	مغلوب ہو گئے	رومی		قریب کی	زمین میں
الم-رومی مغلوب ہو گئے۔ قریب کی سرزمین میں۔					

عطف-مبتدأ	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	استقبال-مضارع مرفوع-فاعل-خبر	جر
		ب ع د	غ ل ب- غَلَبَ-يَغْلِبُ-غَلْبًا	غ ل ب- غَلَبَ-يَغْلِبُ-غَلْبًا	
وَهُم	مِّنۢ	بَعْدِ	غَلَبِهِمْ	سَيَغْلِبُونَ ۝٣	فِي
اور وہ		بعد	اپنے مغلوب ہونے کے	عنقریب وہ غالب آ جائیں گے	
اور وہ اپنی اس مغلوبیت کے بعد عنقریب غالب آ جائیں گے۔					

مجرور-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار-مجرور-ظرف زمان	
ب ض ع- بَضَعَ-يَبْضَعُ-بَضْعًا	س ن و	أ ل ه	أ م ر- أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		ق ب ل- قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
بِضْعِ	سِنِينَ ۗ	لِلَّهِ	ٱلْأَمْرُ	مِن	قَبْلُ
چند	سالوں میں	اللہ ہی کے لیے ہے	حکم	اس سے پہلے	
چند سالوں میں اللہ ہی کا اختیار ہے پہلے بھی					

عطف-جار	مجرور-ظرف زمان	عطف-ظرف زمان-مضاف إليه	مضارع مرفوع
	ب ع د	ي و م	ف ر ح- فَرِحَ-يَفْرَحُ-فَرَحًا
وَمِنۢ	بَعْدُ ۚ	وَيَوْمَئِذٍ	يَفْرَحُ
اور اس کے بعد		اور اس دن	خوش ہو جائیں گے
اور بعد میں بھی اور اس دن اہلِ ایمان خوشیاں			

فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع«هو»
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا	أ ل ه	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا
ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿٤﴾	بِنَصْرِ	ٱللَّهِ ج	يَنصُرُ
مومن	مدد سے	اللہ کی	وہ مدد کرتا ہے
منا رہے ہوں گے۔(وہ خوش ہوں گے) اللہ کی مدد سے۔			

موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	استئنافية۔مبتدأ	خبر أول
	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً		ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا
مَن	يَشَآءُ صلے	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ
جس کی	وہ چاہتا ہے	اور وہ	بہت زبردست ہے
وہ مدد کرتا ہے جس کی چاہتا ہے۔ اور وہ زبردست			

خبر ثانٍ	مفعول مطلق۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نافية
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	أ ل ه	
ٱلرَّحِيمُ ﴿٥﴾	وَعْدَ	ٱللَّهِ صلے	لَا
بہت رحم کرنے والا ہے	وعدہ ہے	اللہ کا	نہیں
بہت رحم فرمانے والا ہے۔ یہ اللہ کا وعدہ ہے۔			

مضارع مرفوع	فاعل۔لفظ الجلالة	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔استدراك
خ ل ف۔أَخْلَفَ۔يُخْلِفُ۔إِخْلَافًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	
يُخْلِفُ	ٱللَّهُ	وَعْدَهُۥ	وَلَٰكِنَّ
خلاف کرتا	اللہ	وعدہ اپنا	اور لیکن
اللہ اپنے وعدے کے خلاف نہیں کرتا			

اسم«لكن»۔مضاف	مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«لكن»	مضارع مرفوع۔فاعل
ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾	يَعْلَمُونَ
اکثر	لوگ	نہیں	وہ جانتے	وہ جانتے ہیں
لیکن اکثر لوگ علم نہیں رکھتے۔ یہ لوگ				

مفعول به	جار۔مجرور		نعت	حال۔مبتدأ	جر
ظ ه ر۔ظَهَرَ۔يَظْهَرُ۔ظُهُورًا		ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى		
ظَٰهِرًا	مِّنَ	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا	وَهُمْ	عَنِ
ظاہر کو	دنیا کی زندگی کے			اور وہ	
دنیا کی زندگی کے بھی صرف ظاہر کو جانتے ہیں					

مجرور	مبتدأثانٍ	خبر	استفهام۔عطف۔نفي وجزم وقلب
أ خ ر		غ ف ل۔ غَفَلَ۔ يَغْفُلُ۔ غَفْلًا	
ٱلْأَخِرَةِ	هُمْ	غَٰفِلُونَ ۝٧	أَوَلَمْ
آخرت سے	وہ	غافل ہیں	کیا بھلا نہیں
اور وہ آخرت سے بالکل ہی غافل ہیں۔ کیا یہ			

مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		نافية	ماضٍ
ف ك ر۔ تَفَكَّرَ۔ يَتَفَكَّرُ۔ تَفَكُّرًا (تَفَعُّلٌ)		ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
يَتَفَكَّرُوا۟	فِىٓ	أَنفُسِهِم ۗ	مَّا	خَلَقَ
انہوں نے غور و فکر کیا	اپنے نفسوں میں		نہیں	پیدا کیا
لوگ اپنی ذات میں غور نہیں کرتے۔ نہیں پیدا کیا				

فاعل۔لفظ الجلالة	مفعول به	عطف۔معطوف على (السموات)	عطف۔موصول
أ ل ه	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ر ض	
ٱللَّهُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	وَمَا
اللہ نے	آسمانوں	اور زمین کو	اور جو کچھ
اللہ نے آسمانوں اور زمین کو اور جو کچھ			

ظرف (صلة الموصول)۔مضاف إليه	استثناء	جار۔مجرور	عطف۔معطوف على (الحق)
ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	أ ج ل۔ أَجِلَ۔ يَأْجَلُ۔ أَجَلًا
بَيْنَهُمَآ	إِلَّا	بِٱلْحَقِّ	وَأَجَلٍ
درمیان ہے ان دونوں کے	مگر	ساتھ حق کے	اور وقت
ان دونوں کے مابین ہے مگر حق کے ساتھ اور ایک وقت			

نعت	استئنافية۔توكيد ونصب	اسم (إِنَّ)	جار۔مجرور (نعت)	
س م و۔ سَمَّى۔ يُسَمِّي۔ تَسْمِيَةً (تَفْعِيلٌ)		ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً		ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا
مُّسَمًّى ۗ	وَإِنَّ	كَثِيرًا	مِّنَ	ٱلنَّاسِ
مقرر کے	اور بے شک	بہت سے	لوگوں میں سے	
معین تک کے لیے اور یقیناً بہت سے لوگ				

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	مزحلقة۔خبر (إِنَّ)	استفهام۔عطف۔نفي
ل ق ي۔ لَاقَى۔ يُلَاقِي۔ لِقَاءً (مُفَاعَلَةٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	وجزم وقلب
بِلِقَآئِ	رَبِّهِمْ	لَكَٰفِرُونَ ۝٨	أَوَلَمْ
ملاقات کا	اپنے رب کی	البتہ انکار کرنے والے ہیں	کیا بھلا نہیں
اپنے رب سے ملاقات کے منکر ہیں۔ کیا یہ			

مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور		عطف۔مضارع مجزوم۔فاعل	استفهام۔خبر«كان»مقدم
س ي ر۔سَارَ۔يَسِيرُ۔سَيْرًا			ن ظ ر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا	ك ي ف
يَسِيرُوا	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَيَنظُرُوا	كَيْفَ
وہ چلے پھرے	زمین میں		تو وہ دیکھتے	کیسا
لوگ زمین میں گھومے پھرے نہیں کہ وہ دیکھتے کہ کیسا				

ماضٍ ناقص	اسم«كان»مؤخر۔مضاف	موصول	جار۔مجرور«صلة الموصول»۔مضاف۔مضاف إليه	
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ق ب۔عَقَبَ۔يَعْقِبُ۔عَقْبًا	مضاف إليه		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا
كَانَ	عَٰقِبَةُ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ ج
ہوا	انجام	ان کا جو	ان سے پہلے تھے	
انجام ہوا ان لوگوں کا جو ان سے پہلے تھے؟				

ماضٍ ناقص۔اسم«كان»	خبر«كان»	جار۔مجرور	تمييز	عطف۔ماضٍ۔فاعل
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ش د د۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا		ق و ي۔قَوِيَ يَقْوَى۔قُوَّةً	أ ث ر۔أَثَارَ۔يُثِيرُ۔إِثَارَةً«إِفْعَالٌ»
كَانُوٓا	أَشَدَّ	مِنْهُمْ	قُوَّةً	وَأَثَارُوا
تھے وہ	زیادہ شدید	ان سے	قوت میں	اور انہوں نے ادھیڑا تھا
وہ قوت میں ان سے کہیں زیادہ تھے اور انہوں نے				

مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	مفعول مطلق	جار۔مصدري	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
أرض	ع م ر۔عَمَرَ۔يَعْمُرُ۔عَمَارَةً	ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً		ع م ر۔عَمَرَ۔يَعْمُرُ۔عَمَارَةً
ٱلْأَرْضَ	وَعَمَرُوهَآ	أَكْثَرَ	مِمَّا	عَمَرُوهَا
زمین کو	اور انہوں نے آباد کیا تھا اسے	زیادہ	اس سے جو	انہوں نے آباد کیا ہے اسے
زمین کو کاشت کیا اور اسے آباد کیا اس سے کہیں بڑھ کر جو (آج)				

عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	استئنافية۔نافية
ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	
وَجَآءَتْهُمْ	رُسُلُهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ	فَمَا
اور آئے ان کے پاس	رسول ان کے	ساتھ واضح دلائل کے	تو نہ
انہوں نے آباد کیا اور ان کے پاس بھی ان کے رسول ﷺ آئے تھے			

ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة۔اسم«كان»	لام الجحود۔مضارع منصوب«هو»۔مفعول به۔خبر«كان»	عطف
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ل ه	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	استدراك
كَانَ	ٱللَّهُ	لِيَظْلِمَهُمْ	وَلَٰكِن
تھا	اللہ	کہ وہ ظلم کرتا ان پر	اور لیکن
کھلی نشانیاں لے کر سو اللہ ان پر ظلم کرنے والا			

ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «كان»	عطف	ماضٍ ناقص
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
كَانُوٓا۟	أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ ۝٩	ثُمَّ	كَانَ
تھے وہ	اپنی جانوں پر	وہ ظلم کرتے	پھر	ہوا

نہیں تھا بلکہ انہوں نے خود ہی اپنی جانوں پر ظلم کیا تھا۔ پھر ان

خبر «كان» مقدم۔ مضاف	موصول۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	اسم «كان» مؤخر
ع ق ب۔ عَقَبَ۔ يَعْقِبُ۔ عَقْبًا		س و أ۔ أَسَاءَ۔ يُسِيءُ۔ إِسَاءَةً «إِفْعَالٌ»	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا
عَٰقِبَةَ	ٱلَّذِينَ	أَسَٰٓـُٔوا۟	ٱلسُّوٓأَىٰٓ
انجام	ان کا جنہوں نے	برائی کی	بہت برا

لوگوں کا انجام جنہوں نے بری روش اختیار کی بہت برا ہوا

مصدري	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	أ ي ي	أ ل ه
أَن	كَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ
کہ	انہوں نے جھٹلایا	آیات کو	اللہ کی

اس لیے کہ انہوں نے اللہ کی آیات کو جھٹلایا

عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «كان»	مبتدأ۔ لفظ الجلالة
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ه ز أ۔ اِسْتَهْزَأَ۔ يَسْتَهْزِئُ۔ اِسْتِهْزَاءً «اِسْتِفْعَالٌ»	أ ل ه
وَكَانُوا۟	بِهَا	يَسْتَهْزِءُونَ ۝١٠	ٱللَّهُ
اور تھے وہ	ان کا	وہ مذاق اڑاتے	اللہ

اور وہ ان کا مذاق اڑاتے رہے۔ اللہ ہی

مضارع مرفوع «هو»۔ خبر	مفعول به	عطف	مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به	عطف	جار۔ مجرور
ب د أ۔ بَدَأَ۔ يَبْدَأُ۔ بَدْءًا	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا		ع و د۔ أَعَادَ۔ يُعِيدُ۔ إِعَادَةً «إِفْعَالٌ»		
يَبْدَؤُا۟	ٱلْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُۥ	ثُمَّ	إِلَيْهِ
وہ ابتدا کرتا ہے	تخلیق کی	پھر	وہ اعادہ کرے گا اس کا	پھر	طرف اسی کے

پہلی مرتبہ پیدا کرتا ہے پھر وہی اسے دوبارہ پیدا کرتا ہے پھر اسی کی طرف

مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	عطف۔ ظرف زمان	مضارع مرفوع	فاعل۔ جملة مضاف إليه
ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا	ي و م	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	س ع و
تُرْجَعُونَ ۝١١	وَيَوْمَ	تَقُومُ	ٱلسَّاعَةُ
تم لوٹائے جاؤ گے	اور جس دن	قائم ہوگی	قیامت

تمہیں لوٹ کر جانا ہے۔ اور جس دن قیامت قائم ہو جائے گی

مضارع مرفوع	فاعل۔ جمع مذكر سالم	عطف۔ نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص مجزوم
ب ل س۔ أَبْلَسَ۔ يُبْلِسُ۔ إِبْلَاسًا (إفْعَال)	ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا (إفْعَال)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
يُبْلِسُ	ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾	وَلَمْ	يَكُن
ناامید ہو جائیں گے	مجرم	اور نہ	ہوں گے
تو مجرم اس دن مایوس ہو کر رہ جائیں گے۔ اور نہیں ہوں گے			

جار۔ مجرور (خبر يكن مقدم)	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		اسم (يكن) مؤخر
		ش ر ك۔ شَرِكَ۔ يَشْرَكُ۔ شَرَكًا	ش ف ع۔ شَفَعَ۔ يَشْفَعُ۔ شَفَاعَةً
لَّهُم	مِّن	شُرَكَآئِهِمْ	شُفَعَـٰٓؤُاْ
ان کے لیے	ان کے شریکوں میں سے		کوئی سفارشی
ان کے شریکوں میں سے کوئی بھی ان کے لیے سفارش کرنے والے			

عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر (كانوا)	عطف۔ ظرف زمان
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ش ر ك۔ شَرِكَ۔ يَشْرَكُ۔ شَرَكًا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
وَكَانُواْ	بِشُرَكَآئِهِمْ	كَـٰفِرِينَ ﴿١٣﴾	وَيَوْمَ
اور وہ ہو جائیں گے	اپنے شریکوں کا	انکار کرنے والے	اور جس دن
اور وہ خود بھی اپنے شریکوں کا انکار کرنے والے ہوں گے۔ اور جس دن			

مضارع مرفوع	فاعل	ظرف زمان للتوكيد	مضارع مرفوع۔ فاعل
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	س ع و	ي و م	ف ر ق۔ تَفَرَّقَ۔ يَتَفَرَّقُ۔ تَفَرُّقًا (تَفَعُّل)
تَقُومُ	ٱلسَّاعَةُ	يَوْمَئِذٍ	يَتَفَرَّقُونَ ﴿١٤﴾
قائم ہو گی	قیامت	اس دن	وہ متفرق ہو جائیں گے
قیامت قائم ہو گی اس دن لوگ الگ الگ ہو جائیں گے۔			

استئنافية۔ حرف شرط	موصول۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ معطوف على (آمنوا)
		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إفْعَال)	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
فَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	وَعَمِلُواْ
تو رہے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے
تو جو لوگ ایمان لائے تھے اور جنہوں نے			

مفعول به۔ جمع مؤنث سالم	واقعة في جواب (أما)۔ مبتدأ	جار۔ مجرور	
ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا			ر و ض۔ رَاضَ۔ يَرُوضُ۔ رَوْضًا
ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ	فَهُمْ	فِي	رَوْضَةٍ
نیک	تو وہ	ایک باغ میں	
نیک عمل کیے تھے وہ ایک باغ میں			

مضارع للمجهول۔ نائب فاعل۔ خبر	عطف۔ تفصیل وشرط	موصول۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
ح ب ر۔ حَبِرَ۔ يَحْبَرُ۔ حَبْرًا			ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾	وَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
وہ خوش کر دیے جائیں گے	اور رہے	وہ جنہوں نے	کفر کیا

مسرور کیے جائیں گے۔ اور وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا تھا

عطف۔ معطوف علی ﴿كفروا﴾	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف علی ﴿آيات﴾۔ مضاف	مضاف إليه
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ﴿تفعيل﴾	أ ي ي	ل ق ي۔ لَاقَى۔ يُلَاقِي۔ لِقَاءً ﴿مُفاعَلَةٌ﴾	أ خ ر
وَكَذَّبُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا	وَلِقَآئِ	ٱلْءَاخِرَةِ
اور جھٹلایا	ہماری آیات کو	اور ملاقات کو	آخرت کی

اور ہماری آیات اور آخرت کی ملاقات کو جھٹلایا تھا

واقعة في جواب ﴿أما﴾۔ مبتدأ ثانٍ۔ إشارة	جار۔ مجرور		خبر
		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ح ض ر۔ أَحْضَرَ۔ يُحْضِرُ۔ إِحْضَارًا ﴿إِفْعَالٌ﴾
فَأُو۟لَٰٓئِكَ	فِى	ٱلْعَذَابِ	مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾
تو یہی لوگ	عذاب میں		حاضر رکھے جانے والے ہیں

تو وہ عذاب میں پکڑے ہوئے ہوں گے۔

استئنافية۔ مفعول مطلق۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	ظرف زمان	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مضاف إليه
س ب ح۔ سَبَحَ۔ يَسْبَحُ۔ سُبْحَانًا	أ ل ه	ح ي ن۔ حَانَ۔ يَحِينُ۔ حَيْنًا	م س و۔ أَمْسَى۔ يُمْسِي۔ إِمْسَاءً ﴿إِفْعَالٌ﴾
فَسُبْحَٰنَ	ٱللَّهِ	حِينَ	تُمْسُونَ
پس تسبیح ہے	اللہ کی	جب	تم شام کرتے ہو

تو تم تسبیح کرو اللہ کی جب تم شام کرتے ہو

عطف۔ ظرف زمان	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مضاف إليه	اعتراضية۔ جار۔ مجرور	مبتدأ مؤخر	جر
ح ي ن۔ حَانَ۔ يَحِينُ۔ حَيْنًا	ص ب ح۔ أَصْبَحَ۔ يُصْبِحُ۔ إِصْبَاحًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	﴿خبر مقدم﴾	ح م د۔ حَمِدَ۔ يَحْمَدُ۔ حَمْدًا	
وَحِينَ	تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾	وَلَهُ	ٱلْحَمْدُ	فِى
اور جب	تم صبح کرتے ہو	اور اسی کے لیے ہے	سب تعریف	

اور جب تم صبح کرتے ہو۔ اور اسی کے لیے حمد ہے

مجرور	عطف۔ معطوف علی ﴿السموات﴾	عطف۔ ظرف زمان	عطف۔ ظرف زمان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ر ض	ع ش و۔ عَشَا۔ يَعْشُو۔ عَشْوًا	ح ي ن۔ حَانَ۔ يَحِينُ۔ حَيْنًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَعَشِيًّا	وَحِينَ
آسمانوں میں	اور زمین میں	اور تیسرے پہر	اور جس وقت

آسمانوں اور زمین میں اور رات کو اور جب

مضارع مرفوع۔فاعل۔مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	جر
ظ ه ر۔أَظْهَرَ۔يُظْهِرُ۔إِظْهَارًا(إِفْعَالٌ)	خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	
تُظْهِرُونَ ١٨	يُخْرِجُ	ٱلْحَيَّ	مِنَ
تم ظہر کرتے ہو	وہ نکالتا ہے	زندہ کو	
تم ظہر کرتے ہو۔ وہ نکالتا ہے زندہ کو			

مجرور	عطف۔مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	جر
م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	
ٱلْمَيِّتِ	وَيُخْرِجُ	ٱلْمَيِّتَ	مِنَ
مردہ سے	اور وہ نکالتا ہے	مردہ کو	
مردہ سے اور (اسی طرح) وہ نکالتا ہے مردہ کو			

مجرور	عطف۔مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	ظرف زمان
ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	ح ي ي۔أَحْيَا۔يُحْيِي۔إِحْيَاءً(إِفْعَالٌ)	أرض	ب ع د
ٱلْحَيِّ	وَيُحْيِ	ٱلْأَرْضَ	بَعْدَ
زندہ سے	اور وہ زندہ کرتا ہے	زمین کو	بعد
زندہ سے اور وہ زندہ کرتا ہے زمین کو اس کے			

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔تشبيه وجر۔إشارة	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	عطف۔جر
م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا		خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	
مَوْتِهَا ج	وَكَذَٰلِكَ	تُخْرَجُونَ ١٩	وَمِنْ
اس کی موت کے	اور اسی طرح	تم نکالے جاؤ گے	
مردہ ہو جانے کے بعد۔ اور اسی طرح تمہیں بھی نکال لیا جائے گا۔ اور اس کی			

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مصدري	ماضٍ(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور		عطف	الفجائية
أ ي ي		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا		ت ر ب۔تَرِبَ۔يَتْرَبُ۔تَرَبًا		
ءَايَٰتِهِۦٓ	أَنْ	خَلَقَكُم	مِّن	تُرَابٍ	ثُمَّ	إِذَآ
اور اس کی نشانیوں میں سے ہے	کہ	اس نے پیدا کیا تمہیں	مٹی سے		پھر	یکایک
نشانیوں میں سے ہے کہ اس نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا پھر						

مبتدأ	خبر	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	عطف۔جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	ب ش ر۔بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشْرًا	ن ش ر۔اِنْتَشَرَ۔يَنْتَشِرُ۔اِنْتِشَارًا(اِفْتِعَالٌ)		أ ي ي
أَنتُم	بَشَرٌ	تَنتَشِرُونَ ٢٠	وَمِنْ	ءَايَٰتِهِۦٓ
تم	انسان ہو	تم پھیلتے چلے جا رہے ہو	اور اس کی نشانیوں میں سے ہے	
تم انسان بن گئے (زمین میں) پھیلے ہوئے۔ اور اس کی نشانیوں میں سے ہے				

مصدری	ماضٍ (هو)	جار- مجرور	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه		مفعول به
	خ ل ق- خَلَقَ- يَخْلُقُ- خَلْقًا			ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا	زوج- زَاجَ- يَزُوجُ- زَوْجًا
أَنْ	خَلَقَ	لَكُم	مِّنْ	أَنفُسِكُمْ	أَزْوَاجًا
کہ	اس نے پیدا کیے	تمہارے لیے	تمہارے نفسوں سے		جوڑے

کہ اس نے پیدا کیے تمہارے لیے تمہاری نوع میں سے جوڑے

تعليل وجر- مضارع منصوب- فاعل	جار- مجرور	عطف- ماضٍ (هو)	ظرف مكان- مضاف إليه
س ك ن- سَكَنَ- يَسْكُنُ- سُكُونًا		ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا	ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا
لِّتَسْكُنُوٓاْ	إِلَيْهَا	وَجَعَلَ	بَيْنَكُم
تاکہ تم سکون پاؤ	ان کی طرف	اور اس نے ڈال دی	درمیان تمہارے

تاکہ تم ان سے سکون حاصل کرو اور اس نے تمہارے

مفعول به	عطف- معطوف على (مودة)	توكيد ونصب	جار- مجرور (خبر إنَّ مقدم)- إشارة		توكيد- اسم (إنَّ) مؤخر
و د د- وَدَّ- يَوَدُّ- وَدًّا	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً				أ ي ي
مَّوَدَّةً	وَرَحْمَةً ج	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَأٓيَٰتٍ
محبت	اور رحمت	بے شک	اس میں		البتہ نشانیاں ہیں

مابین محبت اور رحمت پیدا کر دی۔ یقیناً اس میں نشانیاں ہیں

جار- مجرور (نعت)	مضارع مرفوع- فاعل- نعت	عطف- جار- مجرور (خبر مقدم)- مضاف- مضاف إليه	
ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	ف ك ر- تَفَكَّرَ- يَتَفَكَّرُ- تَفَكُّرًا (تَفَعُّلٌ)		أ ي ي
لِّقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾	وَمِنْ	ءَايَٰتِهِۦ
ان لوگوں کے لیے	جو غور و فکر کرتے ہیں	اور اس کی نشانیوں میں سے ہے	

ان لوگوں کے لیے جو غور و فکر کریں۔ اور اس کی نشانیوں میں سے ہے

مبتدأ مؤخر- مضاف	مضاف إليه	عطف- معطوف على (السموات)
خ ل ق- خَلَقَ- يَخْلُقُ- خَلْقًا	س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا	أ ر ض
خَلْقُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ
پیدائش	آسمانوں	اور زمین کی

آسمانوں اور زمین کی تخلیق اور تمہاری زبانوں

عطف- معطوف على (خلق)- مضاف	مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه	عطف- معطوف على (ألسنتكم)	توكيد ونصب
خ ل ف- اِخْتَلَفَ- يَخْتَلِفُ- اِخْتِلَافًا (اِفْتِعَالٌ)	ل س ن- لَسِنَ- يَلْسَنُ- لَسَنًا	ل و ن	
وَٱخْتِلَٰفُ	أَلْسِنَتِكُمْ	وَأَلْوَٰنِكُمْ ج	إِنَّ
اور اختلاف	تمہاری زبانوں کا	اور تمہارے رنگوں کا	بے شک

اور تمہارے رنگوں کا فرق۔ یقیناً اس میں

جار۔ مجرور(خبرإنَّ مقدم)۔ إشارة		توکید۔ اسم(إنَّ)مؤخر	جار۔ مجرور(نعت)	عطف۔ جار-
		أ ي ي	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	
فِي	ذَٰلِكَ	لَأٓيَٰتٖ	لِّلۡعَٰلِمِينَ ٢٢	وَمِنۡ
اس میں		البتہ نشانیاں ہیں	علم والوں کے لیے	
نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لیے جو علم رکھتے ہیں۔ اور اس کی				

-مجرور(خبرمقدم)۔ مضاف۔ مضاف إليه	مبتدأمؤخر۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف علی(اليل)
أ ي ي	ن و م۔ نَامَ۔ يَنُوْمُ۔ نَوْمًا	ل ي ل	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا
ءَايَٰتِهِۦ	مَنَامُكُم	بِٱلَّيۡلِ	وَٱلنَّهَارِ
اور اس کی نشانیوں میں سے ہے	سونا تمہارا	رات	اور دن کو
نشانیوں میں سے ہے تمہارا رات اور دن کو سونا			

عطف۔ معطوف علی(منامكم)	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		توکیدونصب	جار۔ مجرور(خبرإنَّ مقدم)	
ب غ ي۔ اِبْتَغَى۔ يَبْتَغِي۔ اِبْتِغَاءً(افْتِعَالٌ)		ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا			إشارة
وَٱبۡتِغَآؤُكُم	مِّن	فَضۡلِهِۦٓۚ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
اور تلاش کرنا تمہارا	اس کے فضل سے		یقیناً	اس میں	
اور تمہارا اس کے فضل کو تلاش کرنا۔ یقیناً اس میں					

توکید۔ اسم(إنَّ)مؤخر	جار۔ مجرور(نعت)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	عطف۔ جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
أ ي ي	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُوْمُ۔ قِيَامًا	س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا		أ ي ي
لَأٓيَٰتٖ	لِّقَوۡمٖ	يَسۡمَعُونَ ٢٣	وَمِنۡ	ءَايَٰتِهِۦ
البتہ نشانیاں ہیں	ان لوگوں کے لیے	جو سنتے ہیں	اور اس کی نشانیوں میں سے ہے	
نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لیے جو سنتے ہیں۔ اور اس کی نشانیوں میں سے ہے				

مضارع مرفوع(هو)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	مفعول لأجله	عطف۔ معطوف علی(خوفا)
رأي۔ أَرَى۔ يُرِي۔ إِرَاءَةً(إِفْعَالٌ)	ب ر ق۔ بَرِقَ۔ يَبْرَقُ۔ بَرَقًا	خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا	ط م ع۔ طَمِعَ۔ يَطْمَعُ۔ طَمَعًا
يُرِيكُمُ	ٱلۡبَرۡقَ	خَوۡفٗا	وَطَمَعٗا
کہ وہ دکھاتا ہے تمہیں	بجلی	خوف	اور امید سے
کہ وہ تمہیں بجلی (کی چمک) دکھاتا ہے خوف اور امید کے ساتھ			

عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور		مفعول به
ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	م و ه۔ مَاهَ۔ يَمُوْهُ۔ مَوْهًا
وَيُنَزِّلُ	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	مَآءٗ
اور وہ اتارتا ہے	آسمان سے		پانی
اور وہ برساتا ہے آسمان سے پانی			

عطف۔مضارع مرفوع(هو)	جار۔مجرور	مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب
حيي۔أَحيَا۔يُحْيِي۔إِحْيَاءً(إِفْعَالٌ)		أرض	ب ع د	موت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	
فَيُحْيِۦ	بِهِ	ٱلۡأَرۡضَ	بَعۡدَ	مَوۡتِهَآ ۚ	إِنَّ
پھر وہ زندہ کرتا ہے	ساتھ اس کے	زمین کو	بعد	اس کی موت کے	یقیناً

پھر زندہ کرتا ہے اس کے ذریعے سے زمین کو اس کے مردہ ہو جانے کے بعد۔ یقیناً

جار۔مجرور(خبر إِنَّ مقدم)۔إشارة		توكيد۔اسم(إِنَّ)مؤخر	جار۔مجرور(نعت)	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت
		أي ي	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ع ق ل۔عَقَلَ۔يَعْقِلُ۔عَقْلًا
فِي	ذَٰلِكَ	لَأٓيَٰتٖ	لِّقَوۡمٖ	يَعۡقِلُونَ ٢٤
اس میں		البتہ نشانیاں ہیں	ان لوگوں کے لیے	جو عقل رکھتے ہیں

اس میں نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لیے جو عقل سے کام لیں.

عطف۔جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مصدري	مضارع منصوب	فاعل
	أي ي		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
وَمِنۡ	ءَايَٰتِهِۦٓ	أَن	تَقُومَ	ٱلسَّمَآءُ
اور اس کی نشانیوں میں سے ہے		کہ	قائم ہیں	آسمان

اور اس کی نشانیوں میں سے ہے کہ قائم ہیں آسمان

عطف۔معطوف على(السماء)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف	ظرف زمان	ماضٍ(هو)۔مفعول به۔مضاف إليه
أرض	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا			د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً
وَٱلۡأَرۡضُ	بِأَمۡرِهِۦۚ	ثُمَّ	إِذَا	دَعَاكُمۡ
اور زمین	اس کے حکم سے	پھر	جب	وہ پکارے گا تمہیں

وزمین اس کے حکم سے۔ پھر جب وہ تمہیں پکارے گا

مفعول مطلق	جار۔مجرور		الفجائية	مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر
د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً		أرض			خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا
دَعۡوَةٗ	مِّنَ	ٱلۡأَرۡضِ	إِذَآ	أَنتُمۡ	تَخۡرُجُونَ ٢٥
ایک ہی بار پکارنا	زمین سے		یکایک	تم	تم نکل آؤ گے

ایک ہی بار زمین سے (نکلنے کے لیے) تو تم دفعۃً نکل پڑو گے۔

عطف۔جار۔مجرور	مبتدأ۔موصول	جار۔مجرور(صلة الموصول)		عطف۔معطوف على(السموات)
			س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض
وَلَهُۥ	مَن	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضِۖ
اور اسی کے لیے ہے	جو کوئی	آسمانوں میں		اور زمین میں ہے

اور اسی کا ہے جو کچھ ہے آسمانوں اور زمین میں۔

مبتدأ	جار۔ مجرور	خبر	عطف۔ مبتدأ	خبر۔ موصول
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا		ق ن ت۔ قَنَتَ۔ يَقْنُتُ۔ قُنُوتًا		
كُلٌّ	لَّهُۥ	قَـٰنِتُونَ ﴿٢٦﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِى
سب	اس کے لیے	فرماں بردار ہیں	اور وہی ہے	جو

سب اسی کے حکم کے تابع فرمان ہیں۔ اور وہی ہے جو

مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول	مفعول به	عطف	معطوف على (يبدأ)۔ مفعول به	حال۔ مبتدأ
ب د أ۔ بَدَأَ۔ يَبْدَأُ۔ بَدْءًا	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا		ع و د۔ أَعَادَ۔ يُعِيدُ۔ إِعَادَةً (إِفْعَالٌ)	
يَبْدَؤُا۟	ٱلْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُهُۥ	وَهُوَ
ابتدا کرتا ہے	تخلیق کی	پھر	وہ اعادہ کرے گا اس کا	اور وہ

پہلی بار پیدا کرتا ہے مخلوق کو پھر اسے دوبارہ بھی پیدا کرے گا اور وہ

خبر	جار۔ مجرور	عطف۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت
ه و ن۔ هَانَ۔ يَهُونُ۔ هَوْنًا			م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	ع ل و
أَهْوَنُ	عَلَيْهِ ۚ	وَلَهُ	ٱلْمَثَلُ	ٱلْأَعْلَىٰ
زیادہ آسان ہے	اس پر	اور اسی کے لیے ہے	مثال	اعلیٰ

اس کے لیے زیادہ آسان ہے۔ اور اس کی شان بہت بلند ہے

جار۔ مجرور		عطف۔ معطوف على (السموات)	عطف۔ مبتدأ	خبر أول
	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ر ض		ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا
فِى	ٱلسَّمَـٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۚ	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ
آسمانوں میں		اور زمین میں	اور وہ	بہت زبردست ہے

آسمانوں اور زمین میں اور وہ بہت زبردست ہے

خبر ثانٍ	ماضٍ (هو)	جار۔ مجرور	مفعول به	جر
ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	ض ر ب۔ ضَرَبَ۔ يَضْرِبُ۔ ضَرْبًا		م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	
ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾	ضَرَبَ	لَكُم	مَّثَلًا	مِّنْ
خوب حکمت والا ہے	اس نے بیان کی	تمہارے لیے	ایک مثال	

کمال حکمت والا۔ وہ تمہارے لیے خود تمہارے اندر سے ایک مثال بیان کرتا ہے

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	استفهام	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	جار۔ مجرور (حال)۔ موصول		ماضٍ۔ تانيث۔
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا					م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا
أَنفُسِكُمْ ۖ	هَل	لَّكُم	مِّن	مَّا	مَلَكَتْ
تمہارے نفسوں میں سے	کیا ہیں	تمہارے لیے	اس میں سے جو		مالک ہیں

بھلا وہ (غلام اور لونڈیاں) جو تمہاری ملکیت ہیں کیا

– فاعل-جملة صلة الموصول	جر زائد	مبتدأ مؤخر	جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل مفعول به-صلة الموصول
يمن-يَمِنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا		شرك-شَرِكَ-يَشْرَكُ-شَرَكًا		رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا
أَيْمَٰنُكُم	مِّن	شُرَكَآءَ	فِي مَا	رَزَقْنَٰكُمْ
دائیں ہاتھ تمہارے		کچھ شریک	اس میں جو	رزق دیا ہم نے تمہیں

ان میں سے کچھ شریک بن جاتے ہیں اس مال و اسباب میں جو ہم نے تمہیں دیا ہے

عطف-مبتدأ	جار	خبر	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
	مجرور	سوي-سَوِيَ-يَسْوَى-سَوَاءً	خوف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا	خوف-خَافَ-يَخَافُ-خِيفَةً
فَأَنتُمْ	فِيهِ	سَوَآءٌ	تَخَافُونَهُمْ	كَخِيفَتِكُمْ
تو تم	اس میں	برابر ہو	تم ڈرتے ہو ان سے	جیسے ڈرنا تمہارا

اس طرح کہ (وہ اور) تم برابر ہو جاؤ اور کیا تم ان کے بارے میں ایسے خدشات رکھتے ہو

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	تشبيه وجر-إشارة	مضارع مرفوع «نحن»	مفعول به-جمع مؤنث سالم
نفس-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		فضل-فَضَّلَ-يُفَضِّلُ-تَفْضِيلًا «تفعيل»	أ ي ي
أَنفُسَكُمْ ج	كَذَٰلِكَ	نُفَصِّلُ	ٱلْأَيَٰتِ
اپنے نفسوں (جیسوں) سے	اسی طرح	ہم کھول کر بیان کرتے ہیں	آیات

جیسے خدشات خود اپنے بارے میں رکھتے ہو؟ اسی طرح ہم اپنی آیات کی تفصیل کرتے ہیں

جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-نعت	إضراب	ماضٍ	موصول-فاعل
قوم-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا	عقل-عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا		تبع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا «افتعال»	
لِقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾	بَلِ	ٱتَّبَعَ	ٱلَّذِينَ
ان لوگوں کے لیے	جو عقل رکھتے ہیں	بلکہ	پیروی کی	ان لوگوں نے جنہوں نے

ان لوگوں کے لیے جو عقل رکھتے ہیں۔ بلکہ (حقیقت یہ ہے کہ)

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه
ظلم-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	هوي-هَوَى-يَهْوِي-هَوِيًّا	غير-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
ظَلَمُوٓا۟	أَهْوَآءَهُم	بِغَيْرِ	عِلْمٍ صلے
ظلم کیا	اپنی خواہشات کی	بغیر	علم کے

ان ظالموں نے اپنی خواہشات کی پیروی کی ہے بغیر کسی علم کے

عطف-استفهام-مبتدأ	مضارع مرفوع «هو»-خبر	موصول-مفعول به	ماضٍ-جملة صلة الموصول
	هدي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		ضلل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا «إفعال»
فَمَن	يَهْدِي	مَنْ	أَضَلَّ
تو کون	ہدایت دے سکتا ہے	اس کو جسے	گمراہ کردے

تو اس شخص کو کون ہدایت دے گا جس کو اللہ نے بھٹکا دیا ہو

فاعل۔لفظ الجلالة	عطف۔نافية	جار۔مجرور(خبرمقدم)	جرزائد	مبتدأمؤخر
أ ل ه				ن ص ر۔ نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا
ٱللَّهُ ۖ	وَمَا	لَهُم	مِّن	نَّٰصِرِينَ ٢٩
اللہ	اور نہیں	ان کے لیے	مدد گاروں میں سے کوئی	
اور اب ان کے لیے کوئی مدد گار نہیں ہے۔				

استئنافية۔أمر(أنت)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	حال
ق و م۔أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً(إفْعَال)	و ج ه۔ وَجُهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً	د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا	ح ن ف۔حَنَفَ۔يَحْنُفُ۔حَنَافَةً
فَأَقِمْ	وَجْهَكَ	لِلدِّينِ	حَنِيفًا ۚ
پس قائم رکھیے	اپنے چہرے کو	دین کے لیے	یکسو ہو کر
پس تم قائم رکھو اپنے چہرے کو (اللہ کے) دین کے لیے یکسو ہو کر			

مفعول به۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	موصول۔نعت	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول
ف ط ر۔ فَطَرَ۔يَفْطُرُ۔فَطْرًا	أ ل ه		ف ط ر۔ فَطَرَ۔يَفْطُرُ۔فَطْرًا
فِطْرَتَ	ٱللَّهِ	ٱلَّتِي	فَطَرَ
فطرت	اللہ کی	وہ جو	اس نے پیدا کیا
اللہ کی بنائی ہوئی فطرت پر (قائم رہو) جس پر اس نے انسانوں کو پیدا کیا ہے۔			

مفعول به	جار۔مجرور	نافية للجنس	اسم(لا)
ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا			ب د ل۔بَدَّلَ۔يُبَدِّلُ۔تَبْدِيلًا(تَفْعِيلٌ)
ٱلنَّاسَ	عَلَيْهَا ۚ	لَا	تَبْدِيلَ
لوگوں کو	اس پر	نہیں	(جائز) کوئی تبدیلی
اللہ کی تخلیق میں کوئی تبدیلی نہیں ہو سکتی۔			

جار۔مجرور(خبر لا)۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	مبتدأ۔إشارة	خبر
خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	أ ل ه		د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا
لِخَلْقِ	ٱللَّهِ ۚ	ذَٰلِكَ	ٱلدِّينُ
خلق کے لیے	اللہ کی	یہی ہے	دین
یہی ہے سیدھا دین			

نعت	عطف۔استدراك	اسم(لكن)۔مضاف	مضاف إليه	نافية
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ك ث ر۔ كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا	
ٱلْقَيِّمُ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا
درست	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں
لیکن اکثر لوگ				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(لكن)	حال	جار۔ مجرور	عطف۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ن و ب۔ أَنَابَ۔ يُنِيبُ۔ إِنَابَةً (إِفْعَالٌ)		و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)
يَعْلَمُونَ ۝٣٠	مُنِيبِينَ	إِلَيْهِ	وَٱتَّقُوهُ
وہ علم رکھتے	رجوع کرنے والے (بنو)	طرف اس کے	اور ڈرو اس سے
علم نہیں رکھتے۔ رجوع کرتے ہوئے اسی کی طرف اور اسی سے ڈرو			

عطف۔ أمر۔ فاعل	مفعول به	عطف۔ ناهية	مضارع ناقص مجزوم۔ اسم(تكونوا)	جار۔
ق و م۔ أَقَامَ۔ يُقِيمُ۔ إِقَامَةً (إِفْعَالٌ)	ص ل و		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
وَأَقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ	وَلَا	تَكُونُوا۟	مِنَ
اور قائم کرو	نماز	اور نہ	تم ہو جاؤ	
اور نماز قائم کرو اور مشرکین میں سے مت ہونا۔				

۔مجرور (خبر تكونوا)	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)		ف ر ق۔ فَرَّقَ۔ يُفَرِّقُ۔ تَفْرِيقًا (تَفْعِيلٌ)
ٱلْمُشْرِكِينَ ۝٣١	مِنَ ٱلَّذِينَ	فَرَّقُوا۟
مشرکوں میں سے	ان لوگوں میں سے جنہوں نے	فرقہ فرقہ کردیا
(یعنی) ان لوگوں میں سے جنہوں نے اپنا دین ٹکڑے ٹکڑے کر دیا		

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)	خبر(كانوا)	مبتدأ۔ مضاف
د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ش ي ع۔ شَاعَ۔ يَشِيعُ۔ شَيْعًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
دِينَهُمْ	وَكَانُوا۟	شِيَعًا ۖ	كُلُّ
اپنے دین کو	اور ہو گئے وہ	گروہ گروہ	ہر
اور وہ مختلف گروہ بن گئے ہر			

مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ موصول	ظرف مكان (صلة الموصول)۔ مضاف إليه	خبر
ح ز ب۔ حَزَبَ۔ يَحْزُبُ۔ حَزْبًا			ف ر ح۔ فَرِحَ۔ يَفْرَحُ۔ فَرْحًا
حِزْبٍۭ	بِمَا	لَدَيْهِمْ	فَرِحُونَ ۝٣٢
گروہ (کے لوگ)	اس پر جو	ان کے پاس ہے	خوش ہیں
گروہ اسی پر خوش ہے جو اس کے پاس ہے۔			

استئنافية	ماضٍ	مفعول به	فاعل۔ جملة مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل
ظرف زمان	م س س۔ مَسَّ۔ يَمَسُّ۔ مَسًّا	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ض ر ر۔ ضَرَّ۔ يَضُرُّ۔ ضَرًّا	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً
وَإِذَا	مَسَّ	ٱلنَّاسَ	ضُرٌّ	دَعَوْا۟
اور جب	پہنچتی ہے	لوگوں کو	کوئی تکلیف	وہ پکارتے ہیں
اور جب انسانوں کو کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو وہ پکارتے ہیں				

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	حال	جار۔ مجرور	عطف	ظرف زمان
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ن و ب۔ أَنَابَ۔ يُنِيبُ۔ إِنَابَةً (إِفْعَالٌ)			
رَبَّهُم	مُّنِيبِينَ	إِلَيْهِ	ثُمَّ	إِذَآ
اپنے رب کو	رجوع کرنے والے بن کر	طرف اس کے	پھر	جب

اپنے رب کو اسی کی طرف رجوع کرتے ہوئے پھر جب

ماضٍ (هو)۔ مفعول به أول۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	مفعول به ثانٍ	الفجائية	مبتدأ
ذ و ق۔ أَذَاقَ۔ يُذِيقُ۔ إِذَاقَةً (إِفْعَالٌ)		ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ف ر ق۔ فَرَقَ۔ يَفْرُقُ۔ فَرْقًا
أَذَاقَهُم	مِّنْهُ	رَحْمَةً	إِذَا	فَرِيقٌ
وہ چکھاتا ہے انہیں	اپنی طرف سے	رحمت	یکایک	ایک گروہ (کے لوگ)

وہ انہیں اپنی طرف سے رحمت کا مزہ چکھاتا ہے تو جبھی ان میں سے ایک گروہ

جار۔ مجرور	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	لام العاقبة۔ مضارع منصوب۔ فاعل
(نعت)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
مِّنْهُم	بِرَبِّهِمْ	يُشْرِكُونَ ٣٣	لِيَكْفُرُوا۟
ان میں سے	اپنے رب کے ساتھ	وہ شریک ٹھہراتے ہیں	تاکہ وہ ناشکری کریں

اپنے رب کے ساتھ شرک کرنے لگتا ہے۔ تاکہ ناشکری کریں

جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ صلة الموصول	استئنافية۔ أمر۔ فاعل	استئنافية۔ استقبال
	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	م ت ع۔ تَمَتَّعَ۔ يَتَمَتَّعُ۔ تَمَتُّعًا (تَفَعُّلٌ)	
بِمَآ	ءَاتَيْنَٰهُمْ ج	فَتَمَتَّعُوا۟	فَسَوْفَ
اس کی جو	عطا کیا ہم نے انہیں	تو فائدے اٹھالو	پس عنقریب

اس کی جو کچھ ہم نے انہیں عطا کیا ہے۔ تو ٹھیک ہے (چند روزہ زندگی کا) فائدہ اٹھالو پھر جلدی ہی تمہیں

مضارع مرفوع۔ فاعل	المنقطعة	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		س ل ط۔ سَلُطَ۔ يَسْلُطُ۔ سَلَاطَةً
تَعْلَمُونَ ٣٤	أَمْ	أَنزَلْنَا	عَلَيْهِمْ	سُلْطَٰنًا
تم جان لوگے	یا	اتاری ہم نے	ان پر	کوئی دلیل

معلوم ہو جائے گا۔ کیا ہم نے ان پر کوئی ایسی سند اتاری ہے

عطف۔ مبتدأ	مضارع مرفوع (هو)۔ خبر	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)۔ جملة صلة الموصول
	ك ل م۔ تَكَلَّمَ۔ يَتَكَلَّمُ۔ تَكَلُّمًا (تَفَعُّلٌ)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
فَهُوَ	يَتَكَلَّمُ	بِمَا	كَانُوا۟
تو وہ	وہ بتاتی ہے	ان کو وہ جو	ہیں وہ

جو انہیں ان چیزوں کے متعلق بتا رہی ہے

جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر ﴿كان﴾	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	مفعول به أول
	ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	معنى الشرط	ذ و ق۔أَذَاقَ۔يُذِيقُ۔إِذَاقَةً ﴿إِفْعَالٌ﴾	ن و س
بِهِۦ	يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾	وَإِذَآ	أَذَقْنَا	ٱلنَّاسَ
ساتھ جس کے	وہ شریک ٹھہراتے	اور جب	چکھاتے ہیں ہم	لوگوں کو
جن کو یہ شریک ٹھہرا رہے ہیں؟ اور جب ہم لوگوں کو				

مفعول به ثانٍ	ماضٍ۔فاعل۔جواب ﴿إذا﴾	جار۔مجرور	عطف۔حرف شرط
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ف ر ح۔فَرِحَ۔يَفْرَحُ۔فَرْحًا		
رَحْمَةً	فَرِحُوا۟	بِهَا ۖ	وَإِن
کوئی رحمت	وہ خوش ہوتے ہیں	اس پر	اور اگر
اپنی رحمت کا مزہ چکھاتے ہیں تو وہ اس پر اترانے لگتے ہیں اور اگر			

مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔مفعول به	فاعل	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔تانيث
ص و ب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً ﴿إِفْعَالٌ﴾	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا		ق د م۔قَدَّمَ۔يُقَدِّمُ۔تَقْدِيمًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾
تُصِبْهُمْ	سَيِّئَةٌۢ	بِمَا	قَدَّمَتْ
پہنچتی ہے انہیں	کوئی برائی	بوجہ اس کے جو	آگے بھیجا
ان پر کوئی مصیبت آجاتی ہے ان کے اپنے			

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه۔جملة صلة الموصول	الفجائية	مبتدأ۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر۔جملة جواب الشرط	
ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا			ق ن ط۔قَنِطَ۔يَقْنَطُ۔قُنُوطًا
أَيْدِيهِمْ	إِذَا	هُمْ	يَقْنَطُونَ ﴿٣٦﴾
ان کے ہاتھوں نے	یکایک	وہ	وہ مایوس ہو جاتے ہیں
ہاتھوں کی کمائی کے سبب تو جبھی وہ آس توڑ دیتے ہیں۔			

استفهامية۔عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم ﴿أَنَّ﴾
	ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		أ ل ه
أَوَلَمْ	يَرَوْا۟	أَنَّ	ٱللَّهَ
کیا بھلا نہیں	انہوں نے دیکھا	بے شک	اللہ
کیا وہ دیکھتے نہیں کہ اللہ ہی کشادہ کرتا ہے			

مضارع مرفوع ﴿هو﴾	مفعول به	جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع ﴿هو﴾۔صلة الموصول
ب س ط۔بَسَطَ۔يَبْسُطُ۔بَسْطًا	ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً
يَبْسُطُ	ٱلرِّزْقَ	لِمَن	يَشَآءُ
وہ پھیلاتا ہے	رزق	جس کے لیے	وہ چاہتا ہے
رزق جس کے لیے چاہتا ہے			

عطف۔مضارع مرفوع(هو)	توکید ونصب	جار۔مجرور(خبر إنّ)۔إشارة		توکید۔اسم(إنّ)
ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قَدْرًا				أ ي ي
وَيَقْدِرُ ج	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَأٓيَٰتٍ
اور وہ تنگ کرتا ہے	بے شک	اس میں		البتہ نشانیاں ہیں
اور نپا تلا دیتا ہے (جسے چاہتا ہے)؟ یقیناً اس میں نشانیاں ہیں				

جار۔مجرور(نعت)	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	واقعة في جواب الشرط۔أمر(أنت)۔جواب الشرط
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
لِّقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ ٣٧	فَـَٔاتِ
ان لوگوں کے لیے	جو ایمان لاتے ہیں	پس آپ دیجیے
ان لوگوں کے لیے جو ایمان لاتے ہیں۔ تو		

مفعول به أول۔مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف۔معطوف علی(ذا)
	ق ر ب۔قَرُبَ۔يَقْرُبُ۔قُرْبًا	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	س ك ن۔سَكَنَ۔يَسْكُنُ۔سُكُونَةً
ذَا	ٱلْقُرْبَىٰ	حَقَّهُۥ	وَٱلْمِسْكِينَ
قرابت دار کو		حق اس کا	اور مسکین
قرابت داروں مسکینوں اور مسافروں کو ان کا حق دو			

عطف۔معطوف علی(ذا)۔مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	خبر	جار۔مجرور۔موصول
ب ن ي	س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	إشارة	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	
وَٱبْنَ	ٱلسَّبِيلِ ج	ذَٰلِكَ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ
اور مسافر کو		یہ	بہتر ہے	ان کے لیے جو
یہی بہتر روش ہے ان لوگوں کے لیے				

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔مبتدأ۔إشارة
ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	و ج ه۔وَجُهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً	أ ل ه	
يُرِيدُونَ	وَجْهَ	ٱللَّهِ صلے	وَأُو۟لَـٰٓئِكَ
چاہتے ہیں	چہرہ	اللہ کا	اور یہی لوگ ہیں
جو اللہ کی رضا چاہتے ہیں اور یہی لوگ			

ضمير فصل	خبر	استئنافية۔اسم شرط۔مفعول به	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	جر
	ف ل ح۔أَفْلَحَ۔يُفْلِحُ۔إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	
هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ ٣٨	وَمَآ	ءَاتَيْتُم	مِّن
وہ	جو فلاح پانے والے ہیں	اور جو کچھ	دیتے ہو تم	
فلاح پانے والے ہیں۔ اور جو کچھ تم دیتے ہو				

مجرور	تعليل وجر۔مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
ر ب و۔رَبَا۔يَرْبُو۔رِبَاءً	ر ب و۔رَبَا۔يَرْبُو۔رِبَاءً		م و ل	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
رِّبًا	لِّيَرْبُوَاْ	فِيٓ	أَمْوَٰلِ	ٱلنَّاسِ
سود میں سے	تا کہ وہ بڑھ جائے	مالوں میں		لوگوں کے

سود پر تا کہ بڑھتا رہے لوگوں کے مال میں

و ج ش۔نافية	مضارع مرفوع «هو»۔جواب الشرط	ظرف مكان	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔اسم شرط۔مفعول به
	ر ب و۔رَبَا۔يَرْبُو۔رِبَاءً	ع ن د	أ ل ه	
فَلَا	يَرْبُواْ	عِندَ	ٱللَّهِ ۖ	وَمَآ
پس نہیں	وہ بڑھتا	اللہ کے ہاں		اور جو کچھ

تو اللہ کے ہاں اس میں کوئی بڑھوتری نہیں ہوتی اور

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	جار۔مجرور		مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به۔مضاف
أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»		ز ك و۔زَكَى۔يَزْكُو۔زُكَاءً	ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	و ج ه۔وَجُهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً
ءَاتَيْتُم	مِّن	زَكَوٰةٍ	تُرِيدُونَ	وَجْهَ
دیتے ہو تم	زکوٰۃ میں سے		تم چاہتے ہو	چہرہ

جو تم زکوٰۃ دیتے ہو (اور اس سے) اللہ کی رضا چاہتے ہو

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔مبتدأ۔إشارة	ضمير فصل	خبر۔جملة جواب الشرط
أ ل ه			ض ع ف۔أَضْعَفَ۔يُضْعِفُ۔إِضْعَافًا «إِفْعَالٌ»
ٱللَّهِ	فَأُوْلَـٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْمُضْعِفُونَ ٣٩
اللہ کا	تو یہی لوگ ہیں	وہ	جو دو گنا کرنے والے ہیں

تو یہی لوگ ہیں جو (اللہ کے ہاں اپنے مال کو) بڑھانے والے ہیں۔

مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبر۔موصول	ماضٍ «هو»۔مفعول به۔صلة الموصول	عطف	معطوف على «خلقكم»
أ ل ه		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا		ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا
ٱللَّهُ	ٱلَّذِى	خَلَقَكُمْ	ثُمَّ	رَزَقَكُمْ
اللہ	وہ ہے جس نے	پیدا کیا تمہیں	پھر	اس نے رزق دیا تمہیں

اللہ ہی ہے جس نے تمہیں پیدا کیا پھر تمہیں رزق دیا پھر وہ تمہیں

عطف	معطوف على «خلقكم»	عطف	معطوف على «خلقكم»	استفهام	جار۔
	م و ت۔أَمَاتَ۔يُمِيتُ۔إِمَاتَةً «إِفْعَالٌ»		ح ي ي۔أَحْيَا۔يُحْيِي۔إِحْيَاءً «إِفْعَالٌ»		
ثُمَّ	يُمِيتُكُمْ	ثُمَّ	يُحْيِيكُمْ ۖ	هَلْ	مِن
پھر	وہ موت دے گا تمہیں	پھر	وہ زندہ کرے گا تمہیں	کیا ہے	

موت دے گا پھر تمہیں زندہ کرے گا؟ کیا

-مجرور (خبر مقدم)- مضاف- مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع (هو)- صلة الموصول	جار- مجرور (حال)- إشارة
ش ر ك- شَرِكَ- يَشْرَكُ- شَرَكًا	موصول	ف ع ل- فَعَلَ- يَفْعَلُ- فِعْلًا	
شُرَكَآئِكُم	مَّن	يَفْعَلُ	مِن ذَٰلِكُم
تمہارے شریکوں میں سے کوئی	جو	کرے	اس میں سے

تمہارے شریکوں میں سے بھی کوئی ایسا ہے جو ان میں سے

جر زائد	مفعول به	مفعول مطلق- مضاف- مضاف إليه	عطف- ماضٍ (هو)
	ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- شَيْئًا	س ب ح- سَبَحَ- يَسْبَحُ- سُبْحَانًا	ع ل و- تَعَالَى- يَتَعَالَى- تَعَالِيًا (تَفَاعُلٌ)
مِّن	شَيْءٍ ج	سُبْحَٰنَهُۥ	وَتَعَٰلَىٰ
	کوئی چیز	پاک ہے وہ	اور وہ بلند تر ہے

کوئی بھی کام کرتا؟ ہو وہ پاک ہے اور بہت بلند و برتر ہے

جار- مجرور- موصول	مضارع مرفوع- فاعل- صلة الموصول	ماضٍ	فاعل
	ش ر ك- أَشْرَكَ- يُشْرِكُ- إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)	ظ ه ر- ظَهَرَ- يَظْهَرُ- ظُهُورًا	ف س د- فَسَدَ- يَفْسُدُ- فَسَادًا
عَمَّا	يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾	ظَهَرَ	ٱلْفَسَادُ
اس سے جو	وہ شریک ٹھہراتے ہیں	ظاہر ہو گیا	فساد

اس شرک سے جو یہ لوگ کر رہے ہیں۔ بحر و بر میں فساد

جار- مجرور		عطف- معطوف على (البر)	جار- مجرور- مصدري	ماضٍ- تانيث
	ب ر ر- بَرَّ- يَبَرُّ- بِرًّا	ب ح ر- بَحَرَ- يَبْحَرُ- بَحْرًا		ك س ب- كَسَبَ- يَكْسِبُ- كَسْبًا
فِي	ٱلْبَرِّ	وَٱلْبَحْرِ	بِمَا	كَسَبَتْ
خشکی میں		اور سمندر میں	بوجہ اس کے جو	کمائی کی

رونما چکا ہے لوگوں کے اعمال کے سبب تاکہ

فاعل- مضاف	مضاف إليه	تعليل وجر- مضارع منصوب (هو)- مفعول به أول	مفعول به ثانٍ- مضاف
ي د ي- يَدَى- يَدِي- يَدْيًا	ن و س- نَاسَ- يَنُوسُ- نَوْسًا	ذ و ق- أَذَاقَ- يُذِيقُ- إِذَاقَةً (إِفْعَالٌ)	ب ع ض
أَيْدِى	ٱلنَّاسِ	لِيُذِيقَهُم	بَعْضَ
ہاتھوں نے	لوگوں کے	تاکہ وہ چکھائے انہیں	بعض اس کا

وہ انہیں مزہ چکھائے ان کے بعض

موصول- مضاف إليه	ماضٍ- فاعل- صلة الموصول	الترجي- اسم (لعل)	مضارع مرفوع- فاعل- خبر (لعل)
	ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا		ر ج ع- رَجَعَ- يَرْجِعُ- رُجُوعًا
ٱلَّذِى	عَمِلُوا۟	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾
وہ جو	انہوں نے عمل کیے	تاکہ وہ	وہ لوٹ آئیں

اعمال کا تاکہ وہ لوٹ آئیں۔

أمر(أنت)	أمر-فاعل	جار-مجرور		عطف-معطوف على(يروا)
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	سير-سَارَ-يَسِيرُ-سَيْرًا		أرض	نظر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظَرًا
قُلْ	سِيرُوا	فِي	الْأَرْضِ	فَانظُرُوا
کہہ دیجیے	چلو پھرو	زمین میں		پھر دیکھو
(اے نبی ﷺ! ان سے) کہیے کہ تم زمین میں گھومو پھرو اور دیکھو کہ				

استفهام-خبر(كان)	ماضٍ ناقص	اسم(كان)-مضاف	مضاف إليه-موصول	جار-
كيف	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	عقب-عَقَبَ-يَعْقِبُ-عَقْبًا		
كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الَّذِينَ	مِن
کیسا	ہوا	انجام	ان کا جو	ان سے
ان لوگوں کا کیا انجام ہوا جو (تم سے) پہلے تھے				

_مجرور(صلة الموصول)-ظرف	ماضٍ ناقص	اسم(كان)-مضاف-مضاف إليه-خبر(كان)	
قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	كثر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	شرك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إفْعَالٌ)
قَبْلُ ۚ	كَانَ	أَكْثَرُهُم	مُّشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾
پہلے تھے	تھے اکثر ان کے		مشرک
ان میں سے اکثر مشرک ہی تھے۔			

استئنافية-أمر(أنت)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	نعت
قوم-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً(إفْعَالٌ)	وجه-وَجُهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً	دين-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا	قوم-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا
فَأَقِمْ	وَجْهَكَ	لِلدِّينِ	الْقَيِّمِ
تو قائم رکھیے	چہرہ اپنا	درست دین کے لیے	
پس اپنے چہرے کو قائم رکھو دین قیم کی طرف			

جار-مجرور-ظرف		مصدري	مضارع منصوب	فاعل	نافية للجنس
	قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	يوم	
مِن	قَبْلِ	أَن	يَأْتِيَ	يَوْمٌ	لَّا
اس سے پہلے		کہ	آجائے	وہ دن	نہیں
اس سے پہلے کہ وہ دن آجائے جسے اللہ کی طرف سے					

اسم(لا)	جار-مجرور	جار-مجرور-لفظ الجلالة		ظرف زمان-مضاف إليه
ردد-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا			أله	يوم
مَرَدَّ	لَهُۥ	مِنَ	اللَّهِ ۖ	يَوْمَئِذٍ
کوئی ٹلنا	اس کے لیے	اللہ کی طرف سے		اس دن
کوئی لوٹانے والا نہیں ہوگا۔ جس دن یہ لوگ				

مضارع مرفوع۔ فاعل	اسم شرط۔ مبتدأ	ماضٍ «هو»۔ فعل الشرط
ص د ع۔ تَصَدَّعَ۔ يَتَصَدَّعُ۔ تَصَدُّعًا «تَفَعُّلٌ»		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
يَصَّدَّعُونَ ﴿٤٣﴾	مَن	كَفَرَ
وہ جدا جدا ہو جائیں گے	جس نے	کفر کیا
علیحدہ علیحدہ ہو جائیں گے۔ جس نے کفر کیا		

واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة جواب الشرط	عطف۔ مبتدأ
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
فَعَلَيْهِ	كُفْرُهُۥ ۖ	وَمَنْ
تو اسی پر ہے	کفر اس کا	اور جس نے
تو اس کے کفر کا وبال اسی پر ہوگا اور جن لوگوں نے		

ماضٍ «هو»۔ فعل الشرط	مفعول به	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا
عَمِلَ	صَٰلِحًا	فَلِأَنفُسِهِمْ
عمل کیا	نیک	تو اپنے ہی نفسوں کے لیے
نیک اعمال کیے تو وہ اپنی ہی جانوں کے لیے		

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر۔ جملة جواب الشرط	تعليل وجر۔ مضارع منصوب	موصول۔ مفعول به
م ه د۔ مَهَدَ۔ يَمْهَدُ۔ مَهْدًا	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	
يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾	لِيَجْزِيَ	ٱلَّذِينَ
وہ راہ ہموار کر رہے ہیں	تاکہ وہ بدلہ دے	ان کو جو
سامان کرتے ہیں۔ تاکہ اللہ بدلہ دے اپنے		

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ معطوف على «آمنوا»	مفعول به۔ جمع مؤنث سالم	جر
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا	
ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	مِن
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	
فضل سے ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک اعمال کیے			

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب۔ اسم «إنّ»	نافية	مضارع مرفوع «هو»۔ خبر «إنّ»
ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا			ح ب ب۔ أَحَبَّ۔ يُحِبُّ۔ إِحْبَابًا «إِفْعَالٌ»
فَضْلِهِۦٓ ۚ	إِنَّهُۥ	لَا	يُحِبُّ
اپنے فضل سے	بے شک وہ	نہیں وہ پسند کرتا	
یقیناً وہ کافروں کو پسند نہیں کرتا۔			

مفعول به	استئنافية۔ جار	مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مصدري	مضارع منصوب (هو)
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يكْفُرُ۔ كُفْرًا		أ ي ي		ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)
ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٤٥﴾	وَمِنْ	ءَايَٰتِهِۦٓ	أَن	يُرْسِلَ
کافروں کو	اور اس کی نشانیوں میں سے ہے		کہ	وہ بھیجتا ہے
اور اس کی نشانیوں میں سے یہ بھی ہے کہ وہ بھیجتا ہے				

مفعول به	حال	عطف۔ تعليل وجر۔ مضارع منصوب (هو)۔ مفعول به	جر
روح۔ رَاحَ۔ يَرَاحُ۔ رِيحًا	ب ش ر۔ بَشَّرَ۔ يُبَشِّرُ۔ تَبْشِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ذوق۔ أَذَاقَ۔ يُذِيقُ۔ إِذَاقَةً (إِفْعَالٌ)	
ٱلرِّيَاحَ	مُبَشِّرَٰتٍ	وَلِيُذِيقَكُم	مِّن
ہوائیں	خوش خبری دینے والیاں	اور تاکہ وہ چکھائے تمہیں	
ہواؤں کو بشارت دینے والی بنا کر اور تاکہ وہ تمہیں مزہ چکھائے			

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ تعليل وجر۔ مضارع منصوب	فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جِرْيَانًا	ف ل ك۔ فَلَكَ۔ يَفْلُكُ۔ فَلْكًا	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
رَّحْمَتِهِۦ	وَلِتَجْرِيَ	ٱلْفُلْكُ	بِأَمْرِهِۦ
اپنی رحمت سے	اور تاکہ چلیں	کشتیاں	اس کے حکم سے
اپنی رحمت کا اور اس لیے بھی کہ اسی کے حکم سے کشتیاں چلیں			

عطف۔ تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		استئنافية۔ الترجّي۔ اسم (لعل)
ب غ ي۔ اِبْتَغَى۔ يَبْتَغِي۔ اِبْتِغَاءً (اِفْتِعَالٌ)		ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا	
وَلِتَبْتَغُوا۟	مِن	فَضْلِهِۦ	وَلَعَلَّكُمْ
اور تاکہ تم تلاش کرو	اس کے فضل میں سے		اور تاکہ تم
اور تاکہ تم (ان کشتیوں پر سوار ہو کر) اس کا فضل تلاش کرو اور تاکہ تم			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (لعل)	استئنافية۔ وجق	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا	تحقيق	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)		ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا
تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾	وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ
تم شکر ادا کرو	اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے	آپ سے پہلے	
اس کا شکر ادا کرو۔ اور (اے نبی ﷺ!) آپ سے پہلے بھی ہم نے رسول ﷺ بھیجے				

مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور (حال)
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا
رُسُلًا	إِلَىٰ	قَوْمِهِمْ	فَجَآءُوهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ
کئی رسولوں کو	طرف ان کی قوم کے		تو وہ لائے ان کے پاس	واضح نشانیاں
ان کی اپنی اپنی قوم کی طرف تو وہ ان کی طرف لے کر آئے واضح نشانیاں				

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ ماضٍ ناقص
ن ق م۔ اِنْتَقَمَ۔ يَنْتَقِمُ۔ اِنْتِقَامًا ((افْتِعَالٌ))		ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا ((إِفْعَالٌ))	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُوْنُ۔ كَوْنًا
فَٱنتَقَمْنَا	مِنَ ٱلَّذِينَ	أَجْرَمُوا۟ ۖ	وَكَانَ
تو انتقام لیا ہم نے	ان سے جنہوں نے	جرم کیا	اور ہے
پھر ہم نے انتقام لیا (ان میں سے) ان لوگوں سے جو مجرم تھے			

خبر ((كان))	جار۔ مجرور	اسم ((كان))۔ مضاف	مضاف إليه۔ جمع مذكر سالم	مبتدأ۔ لفظ الجلالة
ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا		ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	أ ل ه
حَقًّا	عَلَيْنَا	نَصْرُ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾	ٱللَّهُ
حق	ہم پر	مدد کرنا	مومنوں کی	اللہ
اور اہل ایمان کی مدد کرنا ہمارے ذمہ تھا۔ اللہ				

خبر۔ موصول	مضارع مرفوع ((هو))۔ صلة الموصول	مفعول به	عطف۔ معطوف على ((يرسل))
	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا ((إِفْعَالٌ))	ر و ح۔ رَاحَ۔ يَرَاحُ۔ رِيحًا	ث و ر۔ أَثَارَ۔ يُثِيرُ۔ إِثَارَةً ((إِفْعَالٌ))
ٱلَّذِى	يُرْسِلُ	ٱلرِّيَٰحَ	فَتُثِيرُ
وہ ہے جو	بھیجتا ہے	ہواؤں کو	تو وہ اٹھاتی ہیں
ہی ہے جو ہواؤں کو بھیجتا ہے پھر وہ اٹھاتی ہیں			

مفعول به	عطف۔ معطوف على ((تثير))۔ مفعول به	جر	مجرور	اسم شرط
س ح ب۔ سَحَبَ۔ يَسْحَبُ۔ سَحْبًا	ب س ط۔ بَسَطَ۔ يَبْسُطُ۔ بَسْطًا		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	ك ي ف
سَحَابًا	فَيَبْسُطُهُۥ	فِى	ٱلسَّمَآءِ	كَيْفَ
بادل	پھر وہ پھیلا دیتا ہے اسے	آسمان میں		جس طرح
بادلوں کو پھر وہ پھیلا دیتا ہے ان (بادلوں) کو فضا میں				

مضارع مرفوع ((هو))	عطف۔ معطوف على ((يبسطه))	مفعول به ثانٍ	عطف۔ مضارع مرفوع ((أنت))
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ك س ف۔ كَسَفَ۔ يَكْسِفُ۔ كَسْفًا	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
يَشَآءُ	وَيَجْعَلُهُۥ	كِسَفًا	فَتَرَى
وہ چاہتا ہے	اور وہ کر دیتا ہے اسے	ٹکڑیوں میں	تو آپ دیکھتے ہیں
جیسے چاہتا ہے اور انہیں کر دیتا ہے تہ بر تہ پھر تم دیکھتے ہو			

مفعول به	مضارع مرفوع ((هو))	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ ظرف زمان۔
و د ق۔ وَدَقَ۔ يَدِقُ۔ وَدْقًا	خ ر ج۔ خَرَجَ۔ يَخْرُجُ۔ خُرُوجًا		خ ل ل۔ خَلَّ۔ يَخِلُّ۔ خَلًّا	معنى الشرط
ٱلْوَدْقَ	يَخْرُجُ	مِنْ	خِلَٰلِهِۦ ۖ	فَإِذَآ
بارش کو	وہ نکلتی ہے	اس کے اندر سے		پھر جب
بارش کو کہ برستی ہے ان کے درمیان سے پھر جب				

– ماضٍ «هو»- مضاف إليه	جار- مجرور	موصول- مفعول به	مضارع مرفوع «هو»- صلة الموصول	جر
ص و ب- أَصَابَ- يُصِيبُ- إِصَابَةً «إِفْعَالٌ»			ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً	
أَصَابَ	بِهِۦ	مَن	يَشَآءُ	مِنْ
وہ پہنچاتا ہے	اسے	جسے	وہ چاہتا ہے	
وہ برساتا ہے اسے اپنے بندوں میں سے جن پر چاہتا ہے				

مجرور- مضاف- مضاف إليه	الفجائية	مبتدأ	مضارع مرفوع- فاعل- خبر	حال- مخففة من الثقيلة
ع ب د- عَبَدَ- يَعْبُدُ- عِبَادَةً			ب ش ر- اِسْتَبْشَرَ- يَسْتَبْشِرُ- اِسْتِبْشَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»	
عِبَادِهِۦٓ	إِذَا	هُمْ	يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٨﴾	وَإِن
اپنے بندوں میں سے	یکایک	وہ	وہ خوش ہو جاتے ہیں	اور بے شک
تو یکایک وہ خوش ہو جاتے ہیں۔ اگرچہ اس سے پہلے کہ				

ماضٍ ناقص- اسم «كان»	جار- مجرور- مضاف		مصدري	مضارع منصوب للمجهول «هو»- مضاف إليه
ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا		ق ب ل- قَبِلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا		ن ز ل- نَزَّلَ- يُنَزِّلُ- تَنْزِيلًا «تَفْعِيلٌ»
كَانُوا۟	مِن	قَبْلِ	أَن	يُنَزَّلَ
تھے وہ	اس سے پہلے		کہ	وہ برسائی جائے
وہ ان پر برستی وہ لوگ				

جار- مجرور	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه		لام فارقة- خبر «كان»	وج ش- أمر «أنت»- جواب الشرط
		ق ب ل- قَبِلَ- يَقْبَلُ- قَبْلًا	ب ل س- أَبْلَسَ- يُبْلِسُ- إِبْلَاسًا «إِفْعَالٌ»	ن ظ ر- نَظَرَ- يَنْظُرُ- نَظَرًا
عَلَيْهِم	مِّن	قَبْلِهِۦ	لَمُبْلِسِينَ ﴿٤٩﴾	فَٱنظُرْ
ان پر	اس سے پہلے ہی		یقیناً مایوس ہونے والے	تو دیکھو
بالکل ناامید تھے۔ تو دیکھو				

جار- مجرور- مضاف		مضاف إليه- مضاف	مضاف إليه- لفظ الجلالة	استفهام- حال
	أ ث ر- أَثَرَ- يَأْثُرُ- أَثْرًا	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً	أ ل ه	
إِلَىٰٓ	ءَاثَـٰرِ	رَحْمَتِ	ٱللَّهِ	كَيْفَ
طرف آثار کے		رحمت کے	اللہ کی	کس طرح
اللہ کی رحمت کے آثار کی طرف وہ کس طرح				

مضارع مرفوع «هو»	مفعول به	ظرف	مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه	توكيد ونصب
ح ي ي- أَحْيَا- يُحْيِي- إِحْيَاءً «إِفْعَالٌ»	أ ر ض	ب ع د	م و ت- مَاتَ- يَمُوتُ- مَوْتًا	
يُحْىِ	ٱلْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَآ	إِنَّ
وہ زندہ کرتا ہے	زمین کو	بعد	اس کی موت کے	بے شک
زندہ کر دیتا ہے زمین کو اس کے مردہ ہو جانے کے بعد				

اسم(إنَّ)۔إشارة	مزحلقة۔خبر(إنَّ)۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔مبتدأ	جر
	ح ي ي۔أَحْيَا۔يُحْيِي۔إِحْيَاءً(إِفْعَالٌ)	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا		
ذَٰلِكَ	لَمُحۡيِ	ٱلۡمَوۡتَىٰۖ	وَهُوَ	عَلَىٰ
وہی	البتہ زندہ کرنے والا ہے	مردوں کو	اور وہ	اوپر

یقیناً وہی زندہ کرنے والا ہے مردوں کو بھی اور

مجرور۔مضاف	مضاف إليه	خبر	استئنافية۔موطئة للقسم۔حرف شرط
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قَدْرًا	
كُلِّ	شَيۡءٖ	قَدِيرٞ ٥٠	وَلَئِنۡ
ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	اور البتہ اگر

یقیناً وہ ہر چیز پر قادر ہے۔ اور اگر ہم

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	حال
ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	ر و ح۔رَاحَ۔يَرَاحُ۔رِيحًا	ر أ ي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	ص ف ر۔اِصْفَرَّ۔يَصْفَرُّ۔اِصْفِرَارًا
أَرۡسَلۡنَا	رِيحٗا	فَرَأَوۡهُ	مُصۡفَرّٗا
بھیجیں ہم	ہوا کو	پھر وہ دیکھیں اس (کھیتی) کو	زرد پڑی ہوئی

ایک ایسی ہوا بھیج دیں کہ (جس کے اثرات سے) وہ اسے زرد دیکھیں

واقعة في جواب قسم۔ماضٍ ناقص۔اسم(ظل)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(ظل)
ظ ل ل۔ظَلَّ۔يَظَلُّ۔ظُلُولًا		ب ع د	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
لَّظَلُّواْ	مِنۢ	بَعۡدِهِۦ	يَكۡفُرُونَ ٥١
البتہ لگیں وہ	بعد اس کے		وہ ناشکری کرنے

تو اس کے بعد وہ ناشکری کرنے لگتے ہیں۔

تعليل۔توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)	نافية	مضارع مرفوع(أنت)	مفعول به	عطف۔نافية
		س م ع۔أَسْمَعَ۔يُسْمِعُ۔إِسْمَاعًا(إِفْعَالٌ)	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	
فَإِنَّكَ	لَا	تُسۡمِعُ	ٱلۡمَوۡتَىٰ	وَلَا
پس بے شک آپ	نہیں	آپ سنا سکتے	مردوں کو	اور نہ

تو (اے نبی ﷺ!) آپ مردوں کو نہیں سنا سکتے اور نہ ہی

مضارع مرفوع(أنت)	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	ظرف زمان۔معنى الشرط
س م ع۔أَسْمَعَ۔يُسْمِعُ۔إِسْمَاعًا(إِفْعَالٌ)	ص م م۔صَمَّ۔يَصُمُّ۔صَمَمًا	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	
تُسۡمِعُ	ٱلصُّمَّ	ٱلدُّعَآءَ	إِذَا
آپ سنا سکتے ہیں	بہروں کو	پکار	جب

آپ اپنی پکار بہروں کو سنا سکتے ہیں (خاص طور پر) جب

ثلاثة أرباع الحزب ٤١

ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	حال	عطف۔نافية	اسم«ما»	زائدة۔خبر«ما»۔مضاف
ولي۔ وَلَّى۔يُوَلِّي۔تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	دبر۔ أَدْبَرَ۔يُدْبِرُ۔إِدْبَارًا«إِفْعَالٌ»			هدي۔ هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً
وَلَّوْا	مُدْبِرِينَ ۝٥٢	وَمَآ	أَنتَ	بِهَٰدِ
وہ منہ موڑ جائیں	پیٹھ پھیرتے ہوئے	اور نہیں	آپ	ہدایت دینے والے

وہ پیٹھ پھیر کر جارہے ہوں۔ اور آپ ﷺ نہیں ہدایت دے سکتے

مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع«أنت»	استثناء
عمي۔ عَمِيَ۔يَعْمَى۔عَمْيًا	ضلل۔ ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا		سمع۔ أَسْمَعَ۔يُسْمِعُ۔إِسْمَاعًا«إِفْعَالٌ»	
ٱلْعُمْيِ	عَن ضَلَٰلَتِهِمْ ۖ	إِن	تُسْمِعُ	إِلَّا
اندھوں کو	ان کی گمراہی سے	نہیں	آپ سنا سکتے ہیں	مگر

اندھوں کو ان کی گمراہی سے (پھیر کر)۔ آپ نہیں سنا سکتے مگر

موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مبتدأ
	أمن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أيي	
مَن	يُؤْمِنُ	بِـَٔايَٰتِنَا	فَهُم
اسے جو	ایمان رکھتا ہو	ہماری آیات پر	پھر وہ

انہی کو جو ہماری آیات پر ایمان رکھتے ہیں

خبر	مبتدأ۔لفظ الجلالة	موصول۔خبر	ماضٍ«هو»۔مفعول به۔صلة الموصول	جر
سلم۔ أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»	أله		خلق۔ خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	
مُّسْلِمُونَ ۝٥٣	ٱللَّهُ	ٱلَّذِى	خَلَقَكُم	مِّن
فرماں بردار ہوں	اللہ	وہ ہے جس نے	پیدا کیا تمہیں	

اور وہ فرمانبردار ہیں۔ اللہ ہی ہے جس نے تمہیں پیدا کیا

مجرور	عطف	ماضٍ«هو»	جار۔مجرور۔مضاف	
ضعف۔ ضَعُفَ۔يَضْعُفُ۔ضَعَافَةً		جعل۔ جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		بعد
ضُعْفٍ	ثُمَّ	جَعَلَ	مِنۢ بَعْدِ	
کمزوری سے	پھر	اس نے بنائی	بعد	

کمزوری سے پھر اس نے طاقت عطا کی کمزوری کے بعد پھر

مضاف إليه	مفعول به	عطف	ماضٍ«هو»	جار۔مجرور۔مضاف
ضعف۔ ضَعُفَ۔يَضْعُفُ۔ضَعَافَةً	قوي۔ قَوِيَ۔يَقْوَى۔قُوَّةً		جعل۔ جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	
ضُعْفٍ	قُوَّةً	ثُمَّ	جَعَلَ	مِنۢ بَعْدِ
کمزوری کے	قوت	پھر	اس نے بنائی	بعد

طاقت کے بعد کمزوری اور

مضاف إليه	مفعول به	عطف۔ معطوف علی ((ضعفًا))	مضارع مرفوع ((هو))
ق و ي۔ قَوِيَ۔ يَقْوَى۔ قُوَّةً	ض ع ف۔ ضَعُفَ۔ يَضْعُفُ۔ ضَعَافَةً	ش ي ب۔ شَابَ۔ يَشِيبُ۔ شَيْبًا	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
قُوَّةٍ	ضُعۡفًا	وَشَيۡبَةً ۚ	يَخۡلُقُ
قوت کے	کمزوری	اور بڑھاپا	وہ پیدا کرتا ہے

بڑھاپا طاری کر دیا۔

موصول	مضارع مرفوع ((هو))۔ صلة الموصول	عطف۔ مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
مفعول به	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قُدْرَةً
مَا	يَشَآءُ ۚ	وَهُوَ	ٱلۡعَلِيمُ	ٱلۡقَدِيرُ ﴿٥٤﴾
جو	وہ چاہتا ہے	اور وہی ہے	خوب جاننے والا	بہت قدرت رکھنے والا

وہ پیدا کرتا ہے جو چاہتا ہے اور وہ سب کچھ جاننے والا بہت قدرت والا ہے۔

استئنافية۔ ظرف زمان	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جملة مضاف إليه		مضارع مرفوع
ي و م	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	س و ع	ق س م۔ أَقْسَمَ۔ يُقْسِمُ۔ إِقْسَامًا ((إفْعَالٌ))
وَيَوۡمَ	تَقُومُ	ٱلسَّاعَةُ	يُقۡسِمُ
اور جس دن	قائم ہو گی	قیامت	قسمیں کھائیں گے

اور جس دن قیامت قائم ہو گی مجرمین قسمیں کھا کھا کر کہیں گے کہ

فاعل	نافية	ماضٍ۔ فاعل	ظرف زمان	مضاف إليه
ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا ((إفْعَالٌ))		ل ب ث۔ لَبِثَ۔ يَلْبَثُ۔ لَبْثًا	غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	س و ع
ٱلۡمُجۡرِمُونَ	مَا	لَبِثُواْ	غَيۡرَ	سَاعَةٍ ۚ
مجرم	نہیں	وہ ٹھہرے	سوائے	ایک گھڑی کے

وہ ایک گھڑی سے زیادہ نہیں ٹھہرے اسی طرح وہ

جار۔ مجرور۔ إشارة	ماضٍ ناقص۔ اسم ((کان))	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	عطف۔ ماضٍ
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ ف ك۔ أَفَكَ۔ يَأْفِكُ۔ إِفْكًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
كَذَٰلِكَ	كَانُواْ	يُؤۡفَكُونَ ﴿٥٥﴾	وَقَالَ
اسی طرح	تھے وہ	وہ پھیرے جاتے	اور کہیں گے

(دنیا میں بھی) الٹے پھرائے جاتے رہے ہیں۔ اور (اس وقت) کہیں گے

فاعل۔ موصول	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	عطف۔ معطوف علی ((العلم))
	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ((إفْعَالٌ))	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إفْعَالٌ))
ٱلَّذِينَ	أُوتُواْ	ٱلۡعِلۡمَ	وَٱلۡإِيمَٰنَ
وہ لوگ جو	دیئے گئے	علم	اور ایمان

وہ لوگ جنہیں علم اور ایمان عطا کیا گیا تھا کہ

واقعة في جواب قسم ـ تحقيق	ماضٍ ـ فاعل	جار ـ مجرور ـ مضاف		لفظ الجلالة ـ مضاف إليه
	ل ب ث ـ لَبِثَ ـ يَلْبَثُ ـ لَبْثًا		ك ت ب ـ كَتَبَ ـ يَكْتُبُ ـ كِتَابًا	أ ل ه
لَقَدْ	لَبِثْتُمْ	فِي	كِتَٰبِ	ٱللَّهِ
البتہ تحقیق	ٹھہرے رہے تم	اللہ کی کتاب میں		
تم ٹھہرے ہو اللہ کے فیصلے کے مطابق دوبارہ اٹھنے کے				

جار ـ مجرور ـ مضاف		مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط ـ إشارة ـ مبتدأ	خبر ـ مضاف
	ي و م	ب ع ث ـ بَعَثَ ـ يَبْعَثُ ـ بعثًا	جملة جواب الشرط	ي و م
إِلَىٰ	يَوْمِ	ٱلْبَعْثِ ۖ	فَهَٰذَا	يَوْمُ
دوبارہ اٹھنے کے دن تک			تو یہ ہے	دن
دن تک تو یہ ہے یوم بعث				

مضاف إليه	عطف ـ استدراك ـ اسم «لكن»	ماضٍ ناقص ـ اسم «كان»	نافية
ب ع ث ـ بَعَثَ ـ يَبْعَثُ ـ بعثًا		ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا	
ٱلْبَعْثِ	وَلَٰكِنَّكُمْ	كُنتُمْ	لَا
دوبارہ اٹھنے کا	اور لیکن تم	تھے تم	نہ
لیکن تم لوگ تو علم ہی نہیں رکھتے تھے۔			

مضارع مرفوع ـ فاعل ـ خبر «كان»	عطف ـ ظرف زمان ـ مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع	موصول ـ مفعول به
ع ل م ـ عَلِمَ ـ يَعْلَمُ ـ عِلْمًا	ي و م		ن ف ع ـ نَفَعَ ـ يَنْفَعُ ـ نَفْعًا	
تَعْلَمُونَ ﴿٥٦﴾	فَيَوْمَئِذٍ	لَّا	يَنفَعُ	ٱلَّذِينَ
تم جانتے	تو اس دن	نہ	نفع دے گی	ان کو جنہوں نے
تو آج کے دن کچھ فائدہ نہیں پہنچائے گی				

ماضٍ ـ فاعل ـ صلة الموصول	فاعل «ينفع» ـ مضاف ـ مضاف إليه	عطف ـ نافية	مبتدأ
ظ ل م ـ ظَلَمَ ـ يَظْلِمُ ـ ظُلْمًا	ع ذ ر ـ عَذَرَ ـ يَعْذُرُ ـ مَعْذِرَةً		
ظَلَمُوا۟	مَعْذِرَتُهُمْ	وَلَا	هُمْ
ظلم کیا	معذرت ان کی	اور نہ	وہ
ظالم لوگوں کو ان کی معذرت اور نہ ہی انہیں توبہ کا موقع دیا جائے گا۔			

مضارع مرفوع للمجهول ـ نائب فاعل ـ خبر	استئنافية ـ واقعة في جواب قسم ـ تحقيق	ماضٍ ـ فاعل
ع ت ب ـ اِسْتَعْتَبَ ـ يَسْتَعْتِبُ ـ اِسْتِعْتَابًا «اِسْتِفْعَالٌ»		ض ر ب ـ ضَرَبَ ـ يَضْرِبُ ـ ضَرْبًا
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾	وَلَقَدْ	ضَرَبْنَا
وہ توبہ طلب کیے جائیں گے	اور البتہ تحقیق	بیان کی ہم نے
اور ہم نے تو لوگوں کے لیے		

لِلنَّاسِ	فِي	هَٰذَا	ٱلْقُرْءَانِ	مِن	كُلِّ	مَثَلٍ ۚ
جار۔مجرور	جار۔مجرور		بدل	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا		إشارة	ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا		ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا
لوگوں کے لیے	اس قرآن میں			ہر طرح کی		مثال

قرآن میں ہر طرح کی مثالیں بیان کر دی ہیں

وَلَئِن	جِئْتَهُم	بِـَٔايَةٍ	لَّيَقُولَنَّ
عطف۔موطئة للقسم۔حرف شرط	ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	واقعة في جواب قسم۔مضارع مبنى۔تاكيد
	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	أ ي ي	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
اور البتہ اگر	لائیں آپ ان کے پاس	کوئی نشانی	البتہ ضرور کہیں گے

اور اگر آپ لے آئیں ان کے پاس کوئی بھی نشانی تو کہیں گے

ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟	إِنْ	أَنتُمْ	إِلَّا	مُبْطِلُونَ ۝٥٨
موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	نافية	مبتدأ	استثناء	خبر
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا				ب ط ل۔ أَبْطَلَ۔ يُبْطِلُ۔ إِبْطَالًا «إِفْعَالٌ»
وہ جنہوں نے	کفر کیا	نہیں	ہو تم	مگر	باطل پرست

وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا ہے کہ نہیں ہو تم لوگ مگر جھوٹ گھڑنے والے۔

كَذَٰلِكَ	يَطْبَعُ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	قُلُوبِ
تشبيه وجر۔إشارة	مضارع مرفوع	فاعل۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور۔مضاف	
	ط ب ع۔ طَبَعَ۔ يَطْبَعُ۔ طَبْعًا	أ ل ه		ق ل ب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا
اسی طرح	مہر لگا دیتا ہے	اللہ	دلوں پر	

اسی طرح اللہ مہر لگا دیا کرتا ہے

ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ ۝٥٩	فَٱصْبِرْ	إِنَّ
مضاف إليه۔موصول	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	وج ش۔أمر «أنت»۔جواب الشرط	توكيد ونصب
		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا	
ان لوگوں کے جو	نہیں	وہ علم رکھتے	پس صبر کیجیے	بے شک

ان لوگوں کے دلوں پر جو علم نہیں رکھتے۔ تو (اے نبی ﷺ!) آپ صبر کیجیے بیشک

وَعْدَ	ٱللَّهِ	حَقٌّ ۖ	وَلَا
اسم «إِنَّ»۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	خبر «إِنَّ»	عطف۔ناهية
و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	أ ل ه	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	
وعدہ	اللہ کا	سچا ہے	اور ہر گز نہ

اللہ کا وعدہ سچا ہے اور آپ ﷺ کو ہر گز

مضارع مجزوم۔ توكيد۔ مفعول به	فاعل۔ موصول	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
خ ف ف۔ اِسْتَخَفَّ۔ يَسْتَخِفُّ۔ اِسْتِخْفَافًا (اِسْتِفْعَالٌ)			ي ق ن۔ أَيْقَنَ۔ يُوقِنُ۔ إِيقَانًا (إِفْعَالٌ)
يَسْتَخِفَّنَّكَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يُوقِنُونَ ٦٠
ہلکا پائیں آپ کو	وہ لوگ جو	نہیں	وہ یقین رکھے
ہلکا نہ پائیں وہ لوگ جو یقین نہیں رکھتے۔			

سُورَةُ لُقْمَانَ

جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	إشارة۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه	نعت
		أ ي ي	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا
الٓمٓ ١	تِلْكَ	ءَايَٰتُ	ٱلْكِتَٰبِ	ٱلْحَكِيمِ ٢
الم	یہ	آیات ہیں	کتاب	حکمت والی کی
الم۔ یہ حکمت بھری کتاب کی آیات ہیں۔				

حال	عطف۔ معطوف على (هدى)	جار۔ مجرور	موصول۔ مبتدأ
ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هُدًى	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا (إِفْعَالٌ)	
هُدًى	وَرَحْمَةً	لِّلْمُحْسِنِينَ ٣	ٱلَّذِينَ
ہدایت	اور رحمت ہے	محسنین / نیکوکاروں کے لیے	وہ جو
ہدایت اور رحمت محسنین کے حق میں۔ جو			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به	عطف۔ مبتدأ
ق و م۔ أَقَامَ۔ يُقِيمُ۔ إِقَامَةً (إِفْعَالٌ)	ص ل و	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	ز ك و۔ زَكَا۔ يَزْكُو۔ زُكَاءً	
يُقِيمُونَ	ٱلصَّلَوٰةَ	وَيُؤْتُونَ	ٱلزَّكَوٰةَ	وَهُم
قائم کرتے ہیں	نماز	اور وہ ادا کرتے ہیں	زکوٰۃ	اور وہ
نماز قائم کرتے ہیں اور زکوٰۃ دیتے ہیں				

جار۔ مجرور	ضمیر منفصل للتوکید	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	إشارة۔ مبتدأ	جار–
أ خ ر		ي ق ن۔ أَيْقَنَ۔ يُوقِنُ۔ إِيقَانًا (إفعَال)		
بِالْآخِرَةِ	هُمْ	يُوقِنُونَ ﴿٤﴾	أُولَٰئِكَ	عَلَىٰ
آخرت پر	وہ	وہ یقین رکھتے ہیں	یہی لوگ ہیں	
اور آخرت پر یہی لوگ پختہ یقین رکھتے ہیں۔ یہی لوگ				

– مجرور (خبر)	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ إشارة۔ خبر	ضمير فصل
ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هُدًى		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		
هُدًى	مِّن	رَّبِّهِمْ ۖ	وَأُولَٰئِكَ	هُمُ
ہدایت پر	اپنے رب کی طرف سے		اور یہی لوگ ہیں	وہ
اپنے رب کی طرف سے ہدایت پر ہیں اور یہی لوگ				

خبر	عطف۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)		مبتدأ مؤخر۔ موصول
ف ل ح۔ أَفْلَحَ۔ يُفْلِحُ۔ إِفْلَاحًا (إفعَال)		ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	
الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾	وَمِنَ	النَّاسِ	مَن
جو فلاح پانے والے ہیں	اور لوگوں میں سے کوئی ہے		جو
فلاح پانے والے ہیں۔ اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو			

مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه
ش ر ي۔ اِشْتَرَى۔ يَشْتَرِي۔ اِشْتِرَاءً (افتِعَال)	ل ه و۔ لَهَا۔ يَلْهُو۔ لَهْوًا	ح د ث۔ حَدَثَ۔ يَحْدُثُ۔ حُدُوثًا
يَشْتَرِي	لَهْوَ	الْحَدِيثِ
خریدتا ہے	کھیل تماشہ (والی)	بات
کھیل تماشے کی چیزیں خریدتے ہیں		

تعليل وجر۔ مضارع منصوب (هو)	جار۔ مجرور۔ مضاف		لفظ الجلالة۔ مضاف إليه
ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا (إفعَال)		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	أ ل ه
لِيُضِلَّ	عَن	سَبِيلِ	اللَّهِ
تاکہ وہ بھٹکائے	اللہ کے راستے سے		
تاکہ گمراہ کریں (لوگوں کو) اللہ کے راستے سے			

جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ مضارع منصوب (هو)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا (افتِعَال)	ه ز أ۔ هَزَأَ۔ يَهْزَأُ۔ هُزُوًا
بِغَيْرِ	عِلْمٍ	وَيَتَّخِذَهَا	هُزُوًا ۚ
بغیر	علم کے	اور وہ بناتا ہے اسے	مذاق
بغیر علم کے اور اس کو ہنسی بنالیں۔			

أُو۟لَٰٓئِكَ	لَهُمْ	عَذَابٌ	مُّهِينٌ ٦	وَإِذَا
إشارة۔مبتدأ	جار۔مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر	نعت	عطف۔ظرف زمان
		ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ه و ن۔أَهَانَ۔يُهِينُ۔إِهَانَةً(إِفْعَالٌ)	معنى الشرط
یہی لوگ ہیں	ان کے لیے	عذاب ہے	ذلیل کرنے والا	اور جب
یہ وہ لوگ ہیں جن کے لیے اہانت آمیز عذاب ہے۔ جب				

تُتْلَىٰ	عَلَيْهِ	ءَايَٰتُنَا	وَلَّىٰ
مضارع مرفوع للمجهول	جار۔مجرور	نائب فاعل۔جملة مضاف إليه	ماضٍ(هو)
ت ل و۔تَلَا۔يَتْلُو۔تِلَاوَةً		أ ي ي	و ل ي۔وَلَّى۔يُوَلِّي۔تَوْلِيَةً(تَفْعِيلٌ)
پڑھی جاتی ہیں	اس پر	آیات ہماری	وہ منہ موڑ لیتا ہے
اسے سنائی جاتی ہیں ہماری آیات تو وہ پیٹھ موڑ کر چل دیتا ہے			

مُسْتَكْبِرًا	كَأَن	لَّمْ	يَسْمَعْهَا
حال	مخففة من الثقيلة	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو)۔مفعول به
ك ب ر۔اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)			س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا
تکبر کرتے ہوئے	گویا کہ	نہیں	اس نے سنا انہیں
استکبار کرتے ہوئے جیسے کہ اس نے انہیں سنا ہی نہیں گویا			

كَأَنَّ	فِيٓ	أُذُنَيْهِ	وَقْرًا ۖ	فَبَشِّرْهُ
تشبيه ونصب	جار۔مجرور(خبر كأن)۔مضاف۔مضاف إليه		اسم(كأن)	وج ش۔أمر(أنت)۔مفعول به۔جواب الشرط
		أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔أَذَنًا	و ق ر۔وَقِرَ۔يَوْقَرُ۔وَقْرًا	ب ش ر۔بَشَّرَ۔يُبَشِّرُ۔تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)
گویا کہ	اس کے دونوں کانوں میں		کوئی بوجھ ہے	تو خوش خبر دے دیجیے اسے
اس کے کانوں میں بوجھ ہے تو (اے نبی ﷺ!) آپ اس شخص کو				

بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ ٧	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
جار۔مجرور	نعت	توكيد ونصب	موصول۔اسم(إنّ)	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	أ ل م۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا			أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
عذاب	دردناک کی	بے شک	وہ جو	ایمان لائے
دردناک عذاب کی بشارت دے دیجیے۔ یقیناً وہ لوگ جو ایمان لائے				

وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	لَهُمْ	جَنَّٰتُ
عطف۔معطوف على(آمنوا)	مفعول به	جار۔مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر۔مضاف
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا		ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	ان کے لیے	باغات ہیں
اور جنہوں نے نیک اعمال کیے ان کے لیے نعمتوں بھرے باغات ہیں۔			

مضاف إليه	حال	جار-مجرور	مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة
ن ع م- نَعَمَ- يَنْعَمُ- نَعْمَةً	خ ل د- خَلَدَ- يَخْلُدُ- خُلُودًا		و ع د- وَعَدَ- يَعِدُ- وَعْدًا	أ ل ه
ٱلنَّعِيمِ ٨	خَٰلِدِينَ	فِيهَا ۖ	وَعْدَ	ٱللَّهِ
نعمتوں والے	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	وعدہ ہے	اللہ کا

وہ ان میں ہمیشہ رہیں گے۔ یہ اللہ کا وعدہ ہے

مفعول مطلق	استئنافية-مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
ح ق ق- حَقَّ- يَحِقُّ- حَقًّا		ع ز ز- عَزَّ- يَعِزُّ- عِزًّا	ح ك م- حَكَمَ- يَحْكُمُ- حُكْمًا
حَقًّا ۚ	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ٩
سچا	اور وہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے

جو سچا ہے۔ اور وہ زبردست ہے حکمت والا۔

ماضٍ (هو)	مفعول به	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه
خ ل ق- خَلَقَ- يَخْلُقُ- خَلْقًا	س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا	غ ي ر- غَارَ- يَغِيرُ- غَيْرًا	ع م د- عَمَدَ- يَعْمِدُ- عَمْدًا
خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	بِغَيْرِ	عَمَدٍ
اس نے پیدا کیا	آسمانوں کو	بغیر	ستونوں کے

اس نے آسمانوں کو تخلیق کیا بغیر ایسے ستونوں کے کہ

مضارع مرفوع-فاعل-نعت-مفعول به	عطف-ماضٍ (هو)	جار-مجرور		مفعول به
رأي- رَأَى- يَرَى- رُؤْيَةً	ل ق ي- أَلْقَى- يُلْقِي- إِلْقَاءً (إِفْعَالٌ)		أرض	ر س و- رَسَا- يَرْسُو- رَسْوًا
تَرَوْنَهَا ۖ	وَأَلْقَىٰ	فِي	ٱلْأَرْضِ	رَوَٰسِيَ
تم دیکھتے ہو انہیں	اور اس نے ڈال دیئے	زمین میں		پہاڑ

جنہیں تم دیکھ سکو اور اس نے زمین میں لنگر ڈال دیے

مصدري ونصب	مضارع منصوب (هي)	جار-مجرور	عطف-ماضٍ (هو)	جار-مجرور	جر
	م ي د- مَادَ- يَمِيدُ- مَيْدًا		ب ث ث- بَثَّ- يَبُثُّ- بَثًّا		
أَن	تَمِيدَ	بِكُمْ	وَبَثَّ	فِيهَا	مِن
کہ	(نہ) وہ ڈھلک جائے	تمہیں لے کر	اور اس نے پھیلا دیئے	اس میں	ہر

تاکہ وہ تمہیں لے کر ایک طرف لڑھک نہ جائے اور اس میں ہر

مجرور-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	
ك ل ل- كَلَّ- يَكِلُّ- كَلًّا	د ب ب- دَبَّ- يَدِبُّ- دَبًّا	ن ز ل- أَنْزَلَ- يُنْزِلُ- إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا
كُلِّ	دَآبَّةٍ ۚ	وَأَنزَلْنَا	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ
قسم کے	جاندار	اور اتارا ہم نے	آسمان سے	

طرح کے جانور پھیلا دیے اور ہم نے آسمان سے

مفعول به	عطف۔معطوف علی ((أنزلنا))	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف	
موه۔ مَاهَ۔ يَمُوهُ۔ مَوْهًا	نبت۔ أَنْبَتَ۔ يُنْبِتُ۔ إِنْبَاتًا ((إفعال))			كلل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
مَآءً	فَأَنۢبَتۡنَا	فِيهَا	مِن	كُلِّ
پانی	پھر اگائے ہم نے	اس میں	ہر قسم کے	
پانی اتارا پھر اگائے اس میں ہر طرح کے (نباتات کے)				

مضاف إليه	نعت	إشارة۔مبتدأ	خبر۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة
زوج۔ زَاجَ۔ يَزُوجُ۔ زَوْجًا	كرم۔ كَرُمَ۔ يَكْرُمُ۔ كَرَامَةً		خلق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	أله
زَوۡجٍ	كَرِيمٍ ١٠	هَٰذَا	خَلۡقُ	ٱللَّهِ
جوڑے	عمدہ	یہ ہے	تخلیق	اللہ کی
خوبصورت جوڑے۔ یہ تو ہے اللہ کی تخلیق				

وجش۔أمر۔فاعل۔وقاية۔مفعول به۔جواب الشرط	استفهام۔مفعول به	ماضٍ	موصول۔فاعل
رأي۔ أَرَى۔ يُرِي۔ إِرَاءَةً ((إفعال))		خلق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	
فَأَرُونِي	مَاذَا	خَلَقَ	ٱلَّذِينَ
تو دکھاؤ مجھے	کیا کچھ	پیدا کیا	ان لوگوں نے جو
اب تم مجھے دکھاؤ کہ انہوں نے کیا پیدا کیا ہے			

جار۔مجرور ((صلة الموصول))۔مضاف۔مضاف إليه		إضراب	مبتدأ	جار۔مجرور ((خبر))	
	دون		ظلم۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ضلل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا
مِن	دُونِهِۦۚ	بَلِ	ٱلظَّٰلِمُونَ	فِي	ضَلَٰلٍ
اس کے سوا ہیں		بلکہ	ظالم لوگ	گمراہی میں ہیں	
جو اس کے سوا (تمہارے معبود) ہیں بلکہ یہ ظالم کھلی گمراہی میں پڑے ہوئے ہیں۔					

نعت	استئنافية۔وجق۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	مفعول به أول
بين۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً ((إفعال))		أتي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ((إفعال))	
مُّبِينٍ ١١	وَلَقَدۡ	ءَاتَيۡنَا	لُقۡمَٰنَ
کھلی کھلی	اور البتہ تحقیق	دی ہم نے	لقمان کو
اور ہم نے لقمان کو دانائی عطا کی تھی کہ			

مفعول به ثانٍ	حرف تفسير	أمر ((أنت))	جار۔مجرور	استئنافية۔اسم شرط۔مبتدأ
حكم۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا		شكر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا	أله	
ٱلۡحِكۡمَةَ	أَنِ	ٱشۡكُرۡ	لِلَّهِۚ	وَمَن
حکمت	یہ کہ	شکر کرو	اللہ کا	اور جو
اللہ کا شکر ادا کرو اور جو کوئی بھی شکر کرتا ہے				

مضارع مجزوم ﴿هو﴾۔ فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط۔ كافة مكفوفة	مضارع مرفوع ﴿هو﴾۔ جواب الشرط
ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا		ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا
يَشْكُرْ	فَإِنَّمَا	يَشْكُرُ
شکر کرے	تو بے شک	وہ شکر کرتا ہے
تو وہ شکر کرتا ہے اپنے ہی بھلے کے لیے		

جار۔ مجرور	عطف۔ اسم شرط	ماضٍ ﴿هو﴾۔ فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط۔ توكيد ونصب
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	مبتدأ	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	
لِنَفْسِهِۦ ۖ	وَمَن	كَفَرَ	فَإِنَّ
اپنے ہی نفس کے لیے	اور جو	ناشکری کرے	تو بے شک
اور جو کوئی ناشکری کرتا ہے			

لفظ الجلالة۔ اسم ﴿إنَّ﴾	خبر ﴿إنَّ﴾ أول۔ خبر ﴿إنَّ﴾ ثانٍ۔ جملة جواب الشرط		استئنافية۔ ظرف زمان	ماضٍ
أ ل ه	غ ن ي۔ غَنِيَ۔ يَغْنَى۔ غَنًى	ح م د۔ حَمِدَ۔ يَحْمَدُ۔ حَمْدًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
ٱللَّهَ	غَنِيٌّ	حَمِيدٌ ﴿١٢﴾	وَإِذْ	قَالَ
اللہ	بہت بے نیاز ہے	خوب تعریف والا ہے	اور جب	کہا
تو اللہ بے نیاز ہے اور وہ اپنی ذات میں خود محمود ہے۔ اور جب کہا				

فاعل۔ جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		حال۔ مبتدأ	مضارع مرفوع ﴿هو﴾۔ مفعول به	نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ ناهية	
	ب ن ي		و ع ظ۔ وَعَظَ۔ يَعِظُ۔ وَعْظًا	ب ن ي	
لُقْمَٰنُ	لِٱبْنِهِۦ	وَهُوَ	يَعِظُهُۥ	يَٰبُنَيَّ	لَا
لقمان نے	اپنے بیٹے سے	جب کہ وہ	وہ نصیحت کر رہا تھا اسے	اے میرے بیٹے	نہ
لقمان نے اپنے بیٹے سے جبکہ وہ اسے نصیحت کر رہا تھا					

مضارع مجزوم ﴿أنت﴾	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	توكيد ونصب	اسم ﴿إنَّ﴾
ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	أ ل ه		ش ر ك۔ شَرِكَ۔ يَشْرَكُ۔ شَرَكًا
تُشْرِكْ	بِٱللَّهِ ۖ	إِنَّ	ٱلشِّرْكَ
تو شریک ٹھہرا	ساتھ اللہ کے	بے شک	شرک
اے میرے بیٹے! اللہ کے ساتھ شرک مت کرنا۔			

مزحلقة۔ خبر ﴿إنَّ﴾	نعت	استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	و ص ي۔ وَصَّى۔ يُوَصِّي۔ تَوْصِيَةً ﴿تَفْعِيلٌ﴾	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا
لَظُلْمٌ	عَظِيمٌ ﴿١٣﴾	وَوَصَّيْنَا	ٱلْإِنسَٰنَ
یقیناً ظلم ہے	بہت بڑا	اور تاکید کی ہم نے	انسان کو
یقیناً شرک بہت بڑا ظلم ہے۔ اور ہم نے وصیت کی انسان کو			

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ تانيث۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	حال	جار۔
ول د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا	ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا	أ م م۔ أَمَّ۔ يَؤُمُّ۔ أَمًّا	و ه ن۔ وَهَنَ۔ يَهِنُ۔ وَهْنًا	
بِوَٰلِدَيۡهِ	حَمَلَتۡهُ	أُمُّهُۥ	وَهۡنًا	عَلَىٰ
ساتھ اپنے والدین کے (احسان کی)	اٹھایا اس کو	اس کی ماں نے	کمزوری	پر
کو اس کے والدین کے بارے میں اس کو اٹھائے رکھا اس کی ماں نے				

۔مجرور (نعت)	عطف۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور (خبر)		تفسيرية
و ه ن۔ وَهَنَ۔ يَهِنُ۔ وَهْنًا	ف ص ل۔ فَاصَلَ۔ يُفَاصِلُ۔ فِصَالًا (مُفَاعَلَةٌ)		ع و م	
وَهۡنٖ	وَفِصَٰلُهُۥ	فِي	عَامَيۡنِ	أَنِ
کمزوری (سہتے ہوئے)	اور دودھ چھڑانا ہوا اس کا	دو سال میں		کہ
(اپنے پیٹ میں) کمزوری پر کمزوری جھیل کر اور اس کا دودھ چھڑانا ہوا دو سال میں				

أمر (أنت)	جار۔ مجرور	عطف۔ جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور (خبر مقدم)
ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا		ول د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا	
ٱشۡكُرۡ	لِي	وَلِوَٰلِدَيۡكَ	إِلَيَّ
شکر کرو	میرا	اور اپنے والدین کا	طرف میرے ہی
کہ تم شکر کرو میرا اور اپنے والدین کا اور میری ہی طرف			

مبتدأ مؤخر	عطف۔ حرف شرط	ماضٍ۔ فعل الشرط۔ فاعل۔ مفعول به	جر	مصدري ونصب
ص ي ر۔ صَارَ۔ يَصِيرُ۔ مَصِيرًا		ج ه د۔ جَاهَدَ۔ يُجَاهِدُ۔ مُجَاهَدَةً (مُفَاعَلَةٌ)		
ٱلۡمَصِيرُ ١٤	وَإِن	جَٰهَدَاكَ	عَلَىٰٓ	أَن
لوٹنا ہے	اور اگر	دونوں کوشش کریں تمہارے ساتھ	اس پر	کہ
تمہارا لوٹنا ہوگا۔ اور اگر وہ تم پر دباؤ ڈالیں کہ تم میرے ساتھ				

مضارع منصوب (أنت)	جار۔ مجرور	موصول۔ مفعول به	ماضٍ جامد	جار۔ مجرور (خبر ليس)	جار۔ مجرور
ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)			ل ي س	جملة صلة الموصول	
تُشۡرِكَ	بِي	مَا	لَيۡسَ	لَكَ	بِهِۦ
تم شریک کرو	میرے ساتھ	اسے جو	نہیں	تمہیں	جس کا
شریک کرو اس چیز کو جس کا تمہارے پاس					

اسم (ليس)	واقعة في جواب الشرط۔ ناهية	مضارع مجزوم (أنت)۔ مفعول به۔ جواب الشرط
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ط و ع۔ أَطَاعَ۔ يُطِيعُ۔ إِطَاعَةً (إِفْعَالٌ)
عِلۡمٞ	فَلَا	تُطِعۡهُمَاۖ
کوئی علم	تو نہ	تم اطاعت کرو ان دونوں کی
کوئی علم نہیں تو ان کا کہنا مت مانو اور دنیا میں ان کے		

وَصَاحِبْهُمَا	فِي	الدُّنْيَا	مَعْرُوفًا ۖ
عطف-أمر(أنت)-مفعول به	جار-مجرور		مفعول مطلق
ص ح ب-صَاحَبَ-يُصَاحِبُ-مُصَاحَبَةً(مُفَاعَلَةٌ)		د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	ع ر ف-عَرَفَ-يَعْرِفُ-عِرْفَانًا
اور ساتھ رہو ان دونوں کے		دنیا میں	بھلے طریقے سے

ساتھ رہو بہتر انداز میں اور پیروی کرو

وَاتَّبِعْ	سَبِيلَ	مَنْ	أَنَابَ
عطف-أمر(أنت)	مفعول به-مضاف	موصول-مضاف إليه	ماضٍ(هو)-صلة الموصول
ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا		ن و ب-أَنَابَ-يُنِيبُ-إِنَابَةً(إِفْعَالٌ)
اور پیروی کرو	راستے کی	اس کے جو	رجوع کرے

اس شخص کی جو میری طرف رخ کر چکا ہے

إِلَيَّ ۚ	ثُمَّ	إِلَيَّ	مَرْجِعُكُمْ	فَأُنَبِّئُكُم
جار-مجرور	عطف	جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضارع مرفوع(أنا)-مفعول به
			ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-مَرْجِعًا	ن ب أ-نَبَّأَ-يُنَبِّئُ-تَنْبِئَةً(تَفْعِيلٌ)
میری طرف	پھر	طرف میرے ہی	لوٹنا ہے تمہارا	پھر میں بتاؤں گا تمہیں

پھر میری ہی طرف تمہارا لوٹنا ہے پھر میں تمہیں جتلا دوں گا

بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾	يَٰبُنَيَّ
جار-مجرور	ماضٍ ناقص-اسم(كان)-مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)-صلة الموصول		نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه
موصول	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ب ن ي
وہ جو	تھے تم	تم عمل کرتے	اے میرے بیٹے

جو کچھ تم کرتے رہے تھے۔ اے میرے بچے!

إِنَّهَا	إِن	تَكُ	مِثْقَالَ	حَبَّةٍ
توكيد ونصب-اسم(إنَّ)	حرف شرط	مضارع ناقص(هي)-فعل الشرط	خبر(تك)-مضاف	مضاف إليه
		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ث ق ل-ثَقَلَ-يَثْقُلُ-ثَقَلًا	ح ب ب-حَبَّ-يَحِبُّ-حَبًّا
بے شک وہ	اگر	ہو وہ (شے)	وزن برابر	دانے

اگر وہ (کوئی اچھا یا برا عمل) رائی کے دانے کے برابر بھی ہو

مِّنْ	خَرْدَلٍ	فَتَكُن	فِي	صَخْرَةٍ	أَوْ	فِي
جار-مجرور		عطف-مضارع ناقص(هي)	جار-مجرور(خبر تكن)		عطف	جر
	خ ر د ل	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ص خ ر		
	رائی کے	پھر ہو وہ		کسی چٹان میں	یا	

پھر وہ ہو کسی چٹان میں

مجرور	عطف	جار-مجرور		مضارع مجزوم-جواب الشرط	جار-مجرور	فاعل-لفظ الجلالة
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا			أرض	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا«إفْعَالٌ»		أ ل ه
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	أَوۡ	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	يَأۡتِ	بِهَا	ٱللَّهُۚ
آسمانوں میں	یا	زمین میں		لے آئے گا	اسے اللہ	

یا آسمانوں میں یا زمین کے اندر اسے اللہ لے آئے گا

توکیدونصب	لفظ الجلالة-اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ»أول	خبر«إنَّ»ثانٍ	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه
	أ ل ه	ل ط ف-لَطَفَ-يَلْطُفُ-لُطْفًا	خ ب ر-خَبَرَ-يَخْبَرُ-خَبْرًا	ب ن ي
إِنَّ	ٱللَّهَ	لَطِيفٌ	خَبِيرٞ ١٦	يَٰبُنَيَّ
بے شک	اللہ	بہت باریک بین ہے	خوب باخبر ہے	اے میرے بیٹے

یقیناً اللہ بہت باریک بین ہر چیز کی خبر رکھنے والا ہے۔ اے میرے بچے!

أمر«أنت»	مفعول به	عطف-أمر«أنت»	جار-مجرور	عطف-أمر«أنت»
ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً«إفْعَالٌ»	ص ل و	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ع ر ف-عَرَفَ-يَعْرِفُ-عِرْفَانًا	ن ه و-نَهَا-يَنْهَى-نَهْيًا
أَقِمِ	ٱلصَّلَوٰةَ	وَأۡمُرۡ	بِٱلۡمَعۡرُوفِ	وَٱنۡهَ
قائم کرو	نماز	اور حکم دو	نیکی کا	اور روکو

نماز قائم کرو اور نیکی کا حکم دو اور برائی سے روکو

جار-مجرور		عطف-أمر«أنت»	جار-مجرور		ماضٍ«هو»-مفعول به-صلة الموصول
ن ك ر-أَنْكَرَ-يُنْكِرُ-إِنْكَارًا		ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا		موصول	ص و ب-أَصَابَ-يُصِيبُ-إِصَابَةً«إفْعَالٌ»
عَنِ	ٱلۡمُنكَرِ	وَٱصۡبِرۡ	عَلَىٰ	مَآ	أَصَابَكَۖ
برائی سے		اور صبر کرو	اس پر	جو	پہنچے تجھے

اور جو بھی تکلیف تمہیں پہنچے اس پر صبر کرو

توکیدونصب	إشارة-اسم«إنَّ»	جار-مجرور«خبر إنَّ»-مضاف		مضاف إليه	عطف-ناهية
			ع ز م-عَزَمَ-يَعْزِمُ-عَزْمًا	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	
إِنَّ	ذَٰلِكَ	مِنۡ	عَزۡمِ	ٱلۡأُمُورِ ١٧	وَلَا
بے شک	یہ ہے	ہمت کے کاموں میں سے			اور نہ

یقیناً یہ ہمت کے کاموں میں سے ہے۔ اور

مضارع مجزوم«أنت»	مفعول به	جار-مجرور	عطف-ناهية	مضارع مجزوم«أنت»
ص ع ر-صَعَّرَ-يُصَعِّرُ-تَصْعِيرًا«تَفْعِيلٌ»	خ د د-خَدَّ-يَخُدُّ-خَدًّا	ن و س		م ش ي-مَشَى-يَمْشِي-مَشْيًا
تُصَعِّرۡ	خَدَّكَ	لِلنَّاسِ	وَلَا	تَمۡشِ
تم موڑو	اپنا گال	لوگوں سے	اور نہ	تم چلو

اپنے گالوں کو پھلا کر مت رکھو لوگوں کے سامنے

جار۔مجرور		مفعول مطلق	توكيدونصب	لفظ الجلالة۔اسم«إنَّ»	نافية
	أرض	مرح۔مَرِحَ۔يَمْرَحُ۔مَرَحًا		أ ل ه	
فِي	ٱلۡأَرۡضِ	مَرَحًاۖ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا
زمین میں		اکڑ کر / اترا کر	بے شک	اللہ	نہیں

اور زمین میں اکڑ کر مت چلو یقیناً اللہ ہر شیخی خورے

مضارع مرفوع«هو»	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	نعت
حبب۔أَحَبَّ۔يُحِبُّ۔إِحْبَابًا«إفْعَالٌ»	كلل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	خيل۔اِخْتَالَ۔يَخْتَالُ۔اِخْتِيَالًا«افْتِعَالٌ»	فخر۔فَخَرَ۔يَفْخَرُ۔فَخْرًا
يُحِبُّ	كُلَّ	مُخۡتَالٖ	فَخُورٖ ﴿١٨﴾
وہ پسند کرتا	ہر	خود پسند	فخر جتانے والے کو

تکبر کرنے والے کو پسند نہیں کرتا۔

عطف۔أمر«أنت»	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔أمر«أنت»	جر
قصد۔قَصَدَ۔يَقْصِدُ۔قَصْدًا		مشي۔مَشَى۔يَمْشِي۔مَشْيًا	غضض۔غَضَّ۔يَغُضُّ۔غَضًّا	
وَٱقۡصِدۡ	فِي	مَشۡيِكَ	وَٱغۡضُضۡ	مِن
اور میانہ روی اختیار کرو	اپنی چال میں		اور پست رکھو	

اور اپنی چال میں میانہ روی اختیار کرو اور اپنی آواز کو پست رکھو

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	توكيدونصب	اسم«إنَّ»۔مضاف	مضاف إليه
صوت۔صَاتَ۔يَصُوتُ۔صَوْتًا		نكر۔نَكِرَ۔يَنْكَرُ۔نَكَرًا	صوت۔صَاتَ۔يَصُوتُ۔صَوْتًا
صَوۡتِكَۚ	إِنَّ	أَنكَرَ	ٱلۡأَصۡوَٰتِ
اپنی آواز کو	بے شک	سب سے زیادہ ناپسندیدہ	آوازوں میں سے

یقیناً سب سے ناپسندیدہ آواز

مزحلقة۔خبر«إنَّ»۔مضاف	مضاف إليه	استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل	توكيدونصب
صوت۔صَاتَ۔يَصُوتُ۔صَوْتًا	حمر۔حَمَرَ۔يَحْمُرُ۔حَمْرًا		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	
لَصَوۡتُ	ٱلۡحَمِيرِ ﴿١٩﴾	أَلَمۡ	تَرَوۡاْ	أَنَّ
البتہ آواز ہے	گدھے کی	کیا نہیں	تم نے دیکھا	بے شک

گدھے کی آواز ہے۔ کیا تم نے دیکھا نہیں کہ

لفظ الجلالة۔اسم«إنَّ»	ماضٍ«هو»۔خبر«إنَّ»	جار۔مجرور	موصول۔مفعول به	جار۔
أ ل ه	سخر۔سَخَّرَ۔يُسَخِّرُ۔تَسْخِيرًا«تَفْعِيلٌ»			
ٱللَّهَ	سَخَّرَ	لَكُم	مَّا	فِي
اللہ نے	مسخر کیا	تمہارے لیے	جو کچھ	

اللہ نے تمہارے لیے مسخر کر دیا ہے

– مجرور «صلة الموصول»	عطف- موصول	جار- مجرور «صلة الموصول»		عطف- ماضٍ «هو»
س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا			أرض	س ب غ- أَسْبَغَ- يُسْبِغُ- إِسْبَاغًا «إفْعَالٌ»
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَأَسْبَغَ
آسمانوں میں ہے	اور جو کچھ	زمین میں ہے		اور اس نے تمام کردیں
جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے				

جار- مجرور	مفعول به- مضاف- مضاف إليه	حال	عطف- معطوف على «ظاهرة»	استئنافية- جار–
	ن ع م- نَعِمَ- يَنْعَمُ- نَعْمَةً	ظ ه ر- ظَهَرَ- يَظْهَرُ- ظُهُورًا	ب ط ن- بَطَنَ- يَبْطُنُ- بَطْنًا	
عَلَيْكُمْ	نِعَمَهُۥ	ظَٰهِرَةً	وَبَاطِنَةًۗ	وَمِنَ
تم پر	نعمتیں اپنی	ظاہری	اور باطنی	
اور اس نے اپنی ظاہری و باطنی نعمتیں تم پر مکمل کر دی ہیں۔				

–مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ- موصول	مضارع مرفوع «هو»- صلة الموصول	جار- مجرور- لفظ الجلالة	
ن و س- نَاسَ- يَنُوسُ- نَوْسًا		ج د ل- جَادَلَ- يُجَادِلُ- مُجَادَلَةً «مُفَاعَلَةٌ»		أ ل ه
ٱلنَّاسِ	مَن	يُجَٰدِلُ	فِي	ٱللَّهِ
اور لوگوں میں سے کوئی ہے	جو	جھگڑتا ہے	اللہ کے بارے میں	
اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو اللہ کے بارے میں جھگڑتے ہیں				

جار- مجرور- مضاف	مضاف إليه	عطف- نافية- زائدة	معطوف على «علم»	عطف- نافية
غ ي ر- غَارَ- يَغِيرُ- غَيْرًا	ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا		ه د ي- هَدَى- يَهْدِي- هُدًى	
بِغَيْرِ	عِلْمٍ	وَلَا	هُدًى	وَلَا
بغیر	علم کے	اور بغیر	ہدایت کے	اور بغیر
بغیر اس کے کہ ان کے پاس کوئی علم ہو یا کوئی ہدایت ہو				

معطوف على «علم»	نعت	عطف- ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	جار- مجرور
ك ت ب- كَتَبَ- يَكْتُبُ- كِتَابًا	ن و ر- أَنَارَ- يُنِيرُ- إِنَارَةً «إفْعَالٌ»	معنى الشرط	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	
كِتَٰبٍ	مُّنِيرٍ ٢٠	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمُ
کتاب	روشن کے	اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں
یا کوئی روشن کتاب ہو۔ اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ				

أمر «أنت»- فاعل- جملة نائب فاعل	موصول- مفعول به	ماضٍ- فاعل- لفظ الجلالة- صلة الموصول	
ت ب ع- اِتَّبَعَ- يَتَّبِعُ- اِتِّبَاعًا «افْتِعَالٌ»		ن ز ل- أَنْزَلَ- يُنْزِلُ- إِنْزَالًا «إفْعَالٌ»	أ ل ه
ٱتَّبِعُوا۟	مَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ
پیروی کرو	اس کی جو	نازل کیا اللہ نے	
پیروی کرو اس (ہدایت) کی جو اللہ نے نازل فرمائی ہے			

ماضٍ۔فاعل	إضراب	مضارع مرفوع(نحن)	موصول۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَال)		و ج د۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا
قَالُواْ	بَلْ	نَتَّبِعُ	مَا	وَجَدْنَا
وہ کہتے ہیں	بلکہ	ہم پیروی کریں گے	اس کی جو	پایا ہم نے
تو کہتے ہیں: بلکہ ہم تو اس (طریقے) کی پیروی کریں گے				

جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	استفهام۔حال	ماضٍ ناقص	اسم(كان)
	أ ب و	حرفِ شرط	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا
عَلَيْهِ	ءَابَآءَنَآ	أَوَلَوْ	كَانَ	ٱلشَّيْطَٰنُ
اس پر	اپنے آباؤاجداد کو	کیا بھلا اگر	ہو	شیطان
جس پر ہم نے اپنے آباء و اَجداد کو پایا ہے خواہ انہیں شیطان				

مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به۔خبر(كان)	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً		ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	س ع ر۔سَعَرَ۔يَسْعَرُ۔سَعْرًا
يَدْعُوهُمْ	إِلَىٰ	عَذَابِ	ٱلسَّعِيرِ ﴿٢١﴾
وہ بلاتا انہیں	طرف عذاب کے		بھڑکتی ہوئی آگ کے
بلا رہا ہو جہنم کے عذاب کی طرف۔			

الحِزْب ٤٢

استئنافية۔اسم شرط۔مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)۔فعل الشرط	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	
	س ل م۔أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا(إِفْعَال)	و ج ه۔وَجُهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً		أ ل ه
وَمَن	يُسْلِمْ	وَجْهَهُۥٓ	إِلَى	ٱللَّهِ
اور جو کوئی	سپرد کردے	چہرہ اپنا	طرف اللہ کے	
اور جس شخص نے اپنا چہرہ اللہ کے سامنے جھکا دیا				

حال۔مبتدأ	خبر	واقعة في جواب الشرط۔تحقيق
	ح س ن۔أَحْسَنَ۔يُحْسِنُ۔إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)	
وَهُوَ	مُحْسِنٌ	فَقَدِ
اور وہ	محسن بھی ہو	تو یقیناً
اور وہ احسان کی روش اختیار کرنے والا بھی ہو		

ماضٍ(هو)۔جواب الشرط	جار۔مجرور	نعت	عطف۔جار۔
م س ك۔اِسْتَمْسَكَ۔يَسْتَمْسِكُ۔اِسْتِمْسَاكًا(اِسْتِفْعَال)	ع ر و۔عَرَا۔يَعْرُو۔عَرْوًا	و ث ق۔وَثَقَ۔يَثِقُ۔ثِقَةً	
ٱسْتَمْسَكَ	بِٱلْعُرْوَةِ	ٱلْوُثْقَىٰ	وَإِلَى
اس نے تھام لیا	کڑا	مضبوط	اور طرف
تو اس نے تھام لیا مضبوط حلقے کو اور تمام معاملات کا انجام			

مجرور (خبر مقدم)۔ لفظ الجلالة	مبتدأ مؤخر۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ اسم شرط۔ مبتدأ
أ ل ه	ع ق ب۔ عَقَبَ۔ يَعْقِبُ۔ عَقْبًا	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	
ٱللَّهِ	عَٰقِبَةُ	ٱلْأُمُورِ ﴿٢٢﴾	وَمَن
اللہ ہی کے	انجام ہے	سب کاموں کا	اور جس نے

اللہ ہی کے ہاتھ میں ہے۔ اور (اے نبی ﷺ!) جو کوئی

ماضٍ (هو)۔ فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط۔ ناهية	مضارع مجزوم۔ مفعول به
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ح ز ن۔ حَزَنَ۔ يَحْزُنُ۔ حُزْنًا
كَفَرَ	فَلَا	يَحْزُنكَ
کفر کیا	پس نہ	غمگین کرے آپ کو

کفر کرے تو اس کا کفر آپ کو رنجیدہ نہ کرنے پائے

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة جواب الشرط	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔ مضاف۔ مضاف إليه
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ مَرْجِعًا
كُفْرُهُۥٓ ج	إِلَيْنَا	مَرْجِعُهُمْ
کفر اس کا	طرف ہمارے ہی	لوٹنا ہے ان کا

ہماری ہی طرف ان سب کو لوٹنا ہے

عطف۔ مضارع مرفوع (نحن)۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	توكيد ونصب
ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِئَةً (تفعيل)		ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	
فَنُنَبِّئُهُم	بِمَا	عَمِلُوٓاْ ج	إِنَّ
پھر ہم بتائیں گے انہیں	وہ جو	انہوں نے عمل کیے	بے شک

پھر ہم انہیں آگاہ کر دیں گے ان کاموں کے بارے میں جو وہ کیا کرتے تھے۔

اسم (إنّ)۔ لفظ الجلالة	خبر (إنّ)	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه
أ ل ه	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ص د ر۔ صَدَرَ۔ يَصْدُرُ۔ صَدْرًا
ٱللَّهَ	عَلِيمٌۢ	بِذَاتِ	ٱلصُّدُورِ ﴿٢٣﴾
اللہ	خوب جاننے والا ہے	سینوں والے (بھید)	

یقیناً اللہ خوب جاننے والا ہے اسے بھی جو سینوں میں چھپا ہوا ہے۔

مضارع مرفوع (نحن)۔ مفعول به	مفعول مطلق	عطف	مضارع مرفوع (نحن)۔ مفعول به	جر
م ت ع۔ مَتَّعَ۔ يُمَتِّعُ۔ تَمْتِيعًا (تفعيل)	ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً		ض ر ر۔ اِضْطَرَّ۔ يَضْطَرُّ۔ اِضْطِرَارًا (افتعال)	
نُمَتِّعُهُمْ	قَلِيلًا	ثُمَّ	نَضْطَرُّهُمْ	إِلَىٰ
ہم فائدہ دیں گے انہیں	تھوڑا سا	پھر	ہم مجبور کریں گے انہیں	طرف

ہم انہیں تھوڑی دیر کے لیے مال و متاع دے رہے ہیں پھر ہم انہیں کھینچ کر لائیں گے

مجرور	نعت	استئنافية۔موطئة للقسم۔شرط
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	غ ل ظ۔غَلَظَ۔يَغْلُظُ۔غِلْظَةً	
عَذَابٍ	غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾	وَلَئِن
عذاب	سخت کے	اور البتہ اگر
ایک بہت گاڑھے عذاب کی طرف۔ اور (اے نبی ﷺ!) اگر آپ		

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به	استفهام۔مبتدأ	ماضٍ«هو»۔خبر	مفعول به
س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
سَأَلْتَهُم	مَّنْ	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
پوچھیں آپ ان سے	کس نے	پیدا کیا	آسمانوں
ان سے پوچھیں کہ کس نے پیدا کیا ہے آسمانوں			

عطف۔معطوف على «السموات»	واقعة في جواب قسم۔مضارع مرفوع۔فاعل۔توكيد	مبتدأ۔لفظ الجلالة
أ ر ض	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ ل ه
وَٱلْأَرْضَ	لَيَقُولُنَّ	ٱللَّهُ ج
اور زمین کو	البتہ وہ ضرور کہیں گے	اللہ نے
اور زمین کو تو ضرور کہیں گے کہ اللہ نے آپ ﷺ		

أمر«أنت»	مبتدأ	جار۔مجرور«خبر»	إضراب	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	نافية
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح م د۔حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا	أ ل ه		ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	
قُلِ	ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ ج	بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا
کہہ دیجیے	سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	بلکہ	اکثر ان کے	
کہیے کہ سب تعریفیں اللہ ہی کے لیے ہیں لیکن ان کی اکثریت					

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	جار۔مجرور«خبر مقدم»	موصول۔مبتدأ مؤخر	جار۔مجرور«صلة الموصول»	
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	أ ل ه			س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾	لِلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وہ علم نہیں رکھتے	اللہ ہی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے	
علم نہیں رکھتی۔ اللہ ہی کے لیے ہے جو کچھ آسمانوں				

عطف۔معطوف على «السموات»	توكيد ونصب	اسم«إنّ»۔لفظ الجلالة	ضمير فصل	خبر«إنّ» أول
أ ر ض		أ ل ه		غ ن ي۔غَنِيَ۔يَغْنَى۔غِنًى
وَٱلْأَرْضِ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْغَنِيُّ
اور زمین میں	بے شک	اللہ	وہی ہے	بہت بے نیاز
اور زمین میں ہے یقیناً اللہ ہی غنی ہے				

خبر«إنَّ»ثانٍ	عطف۔ حرفِ شرط	توكيدونصب۔ موصول۔ اسم«إنَّ»	جار۔ مجرور«صلة الموصول»		جار۔
ح م د۔ حَمِدَ۔ يَحْمَدُ۔ حَمْدًا			أرض		
ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾	وَلَوْ	أَنَّ مَا	ٱلْأَرْضِ	فِي	مِن
خوب تعریف والا	اور اگر	بے شک جو بھی	زمین میں		ہیں
بہت خوبیوں والا۔ اور اگر زمین میں جتنے بھی					

۔مجرور«حال»	خبر«أنَّ»	حال۔ مبتدأ	مضارع مرفوع۔ مفعول به	جر
ش ج ر۔ شَجَرَ۔ يَشْجُرُ۔ شَجْرًا	ق ل م	ب ح ر۔ بَحَرَ۔ يَبْحَرُ۔ بَحْرًا	م د د۔ مَدَّ۔ يَمُدُّ۔ مَدًّا	
شَجَرَةٍ	أَقْلَٰمٌ	وَٱلْبَحْرُ	يَمُدُّهُۥ	مِنۢ
درخت	قلمیں ہوں	اور سمندر (سیاہی ہو)	بڑھائیں اس کو	
درخت ہیں وہ سب قلم بن جائیں اور سمندر (سیاہی بن جائے)				

مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه	نافية	ماضٍ۔ تانيث
ب ع د	س ب ع	ب ح ر۔ بَحَرَ۔ يَبْحَرُ۔ بَحْرًا		ن ف د۔ نَفِدَ۔ يَنْفَدُ۔ نَفَادًا
بَعْدِهِۦ	سَبْعَةُ	أَبْحُرٍ	مَّا	نَفِدَتْ
اس کے بعد	سات	(اور) سمندر	نہ	ختم ہوں گے
اس کے بعد اس کو مزید سات سمندر سیاہی مہیا کریں				

فاعل۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	توكيدونصب	لفظ الجلالة۔ اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ»أول
ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	أ ل ه		أ ل ه	ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا
كَلِمَٰتُ	ٱللَّهِۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَزِيزٌ
کلمات	اللہ کے	بے شک	اللہ	بہت زبردست ہے
اللہ کے کلمات ختم نہ ہوں گے۔ یقیناً اللہ زبردست ہے				

خبر«إنَّ»ثانٍ	نافية	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ زائدة۔ نافية	معطوف على«خلقكم»
ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا		ب ع ث۔ بَعَثَ۔ يَبْعَثُ۔ بَعْثًا
حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾	مَّا	خَلْقُكُمْ	وَلَا	بَعْثُكُمْ
خوب حکمت والا ہے	نہیں	پیدا کرنا تمہارا	اور نہ	دوبارہ اٹھنا تمہارا
کمال حکمت والا۔ تم سب کا پیدا کرنا اور دوبارہ اٹھانا (اللہ کے لیے)				

استثناء	جار۔ مجرور«خبر»	نعت	توكيدونصب	اسم«إنَّ»۔ لفظ الجلالة	خبر«إنَّ»أول
	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	و ح د			س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا
إِلَّا	كَنَفْسٍ	وَٰحِدَةٍۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌۢ
مگر	ایک جان کی طرح		بے شک	اللہ	خوب سننے والا ہے
ایسا ہی ہے جیسے ایک جان کا (پیدا کر دینا اور دوبارہ زندہ کر دینا)					

خبر(إِنَّ) ثانٍ	استفهام-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)	توكيد ونصب	اسم(أَنَّ)-لفظ الجلالة
ب ص ر- بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً		رأي- رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		أ ل ه
بَصِيرٌ ٢٨	أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	ٱللَّهَ
خوب دیکھنے والا ہے	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	بے شک	اللہ

یقیناً اللہ سب کچھ سننے والا ہر چیز پر نظر رکھنے والا ہے۔ کیا تم دیکھتے نہیں کہ

مضارع مرفوع(هو)-خبر(أَنَّ)	مفعول به		جار-مجرور	عطف-معطوف على(يولج)
و ل ج- أَوْلَجَ-يُولِجُ-إِيلَاجًا(إِفْعَالٌ)	ل ي ل		ن ه ر- نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	و ل ج- أَوْلَجَ-يُولِجُ-إِيلَاجًا(إِفْعَالٌ)
يُولِجُ	ٱلَّيْلَ	فِي	ٱلنَّهَارِ	وَيُولِجُ
وہ داخل کرتا ہے	رات کو	دن میں		اور وہ داخل کرتا ہے

اللہ رات کو پرولاتا ہے دن میں اور دن کو پرولاتا ہے

مفعول به	جار-مجرور		عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به
ن ه ر- نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا		ل ي ل	س خ ر- سَخَّرَ-يُسَخِّرُ-تَسْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ش م س
ٱلنَّهَارَ	فِي	ٱلَّيْلِ	وَسَخَّرَ	ٱلشَّمْسَ
دن کو	رات میں		اور اس نے مسخر کر دیا	سورج

رات میں اور اس نے مسخر کر دیا ہے سورج

عطف-معطوف على(الشمس)	مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)-خبر	جار-مجرور	
ق م ر	ك ل ل- كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ج ر ي- جَرَى-يَجْرِي-جَرْيًا		أ ج ل- أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا
وَٱلْقَمَرَ ۖ	كُلٌّ	يَجْرِي	إِلَىٰٓ	أَجَلٍ
اور چاند کو	ہر ایک	چل رہا ہے	ایک مقرر	

اور چاند کو۔ یہ سب کے سب چل رہے ہیں ایک

نعت	عطف-توكيد ونصب	اسم(أَنَّ)-لفظ الجلالة	جار-مجرور-موصول
س م و- سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً(تَفْعِيلٌ)			
مُّسَمًّى	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	بِمَا
وقت تک	اور بے شک	اللہ	اس سے جو

وقت معین تک کے لیے اور یہ کہ اللہ باخبر ہے اس سے

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	خبر(أَنَّ)	مبتدأ	جر-توكيد ونصب	اسم(أَنَّ)-لفظ الجلالة	ضمير فصل
ع م ل- عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	خ ب ر- خَبَرَ-يَخْبُرُ-خَبْرًا	إشارة		أ ل ه	
تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ ٢٩	ذَٰلِكَ	بِأَنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ
تم عمل کرتے ہو	خوب باخبر ہے	یہ	بوجہ اس کے کہ	اللہ	وہی ہے

جو تم کر رہے ہو۔ یہ اس لیے کہ اللہ ہی

خبر «أَنَّ»	عطف	اسم «أَنَّ»	مضارع مرفوع- فاعل- صلة الموصول	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه	
ح ق ق- حَقَّ- يَحِقُّ- حَقًّا	توكيدونصب	موصول	د ع و- دَعَا- يَدۡعُو- دُعَاءً		دون
ٱلۡحَقُّ	وَأَنَّ	مَا	يَدۡعُونَ	مِن	دُونِهِۦ
حق	اور بے شک	جسے	وہ پکارتے ہیں	اس کے سوا	

حق ہے اور یہ کہ یہ لوگ جس کسی کو بھی اس کے سوا پکارتے ہیں

خبر «أَنَّ»	عطف- توكيدونصب	لفظ الجلالة- اسم «أَنَّ»	ضميرفصل	خبر «أَنَّ» أول
ب ط ل- بَطَلَ- يَبۡطُلُ- بَطۡلًا		أ ل ه		ع ل و- عَلَا- يَعۡلُو- عُلُوًّا
ٱلۡبَٰطِلُ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلۡعَلِيُّ
باطل ہے	اور بے شک	اللہ	وہی ہے	بلند تر

وہ باطل ہے اور یقیناً اللہ ہی سب سے بلند وبالا اور

خبر «أَنَّ» ثانٍ	استفهام- نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم «أنت»	توكيدونصب	اسم «أَنَّ»
ك ب ر- كَبِرَ- يَكۡبَرُ- كِبَرًا		ر أ ي- رَأَى- يَرَى- رُؤۡيَةً		ف ل ك- فَلَكَ- يَفۡلُكُ- فَلۡكًا
ٱلۡكَبِيرُ ﴿٣٠﴾	أَلَمۡ	تَرَ	أَنَّ	ٱلۡفُلۡكَ
بہت بڑا	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	بے شک	کشتیاں

عظمت والا ہے۔ کیا تم دیکھتے نہیں کہ کشتیاں

مضارع مرفوع «هو»- خبر «أَنَّ»	جار- مجرور		جار- مجرور- مضاف	مضاف إليه- لفظ الجلالة
ج ر ي- جَرَى- يَجۡرِي- جَرۡيًا		ب ح ر- بَحَرَ- يَبۡحَرُ- بَحۡرًا	ن ع م- نَعَمَ- يَنۡعَمُ- نَعۡمَةً	أ ل ه
تَجۡرِي	فِي	ٱلۡبَحۡرِ	بِنِعۡمَتِ	ٱللَّهِ
چلتی ہیں	سمندر میں		ساتھ نعمت کے	اللہ کی

چلتی ہیں سمندر میں اللہ کی نعمتوں کو لے کر

تعليل وجر- مضارع منصوب «هو»- مفعول به	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه		توكيدونصب	جار- مجرور «خبر مقدم»- إشارة	
ر أ ي- أَرَى- يُرِي- إِرَاءَةً «إِفۡعَالٌ»		أ ي ي			
لِيُرِيَكُم	مِّنۡ	ءَايَٰتِهِۦٓ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
تاکہ وہ دکھائے تمہیں	اپنی نشانیوں میں سے		یقیناً	اس میں	

تاکہ وہ دکھائے تمہیں اپنی نشانیوں میں سے یقیناً اس میں

توكيد- اسم «إِنَّ»	جار- مجرور «نعت»- مضاف	مضاف إليه	نعت
أ ي ي	ك ل ل- كَلَّ- يَكِلُّ- كَلًّا	ص ب ر- صَبَرَ- يَصۡبِرُ- صَبۡرًا	ش ك ر- شَكَرَ- يَشۡكُرُ- شُكۡرًا
لَأٓيَٰتٖ	لِّكُلِّ	صَبَّارٖ	شَكُورٖ ﴿٣١﴾
البتہ نشانیاں ہیں	واسطے ہر	بہت صبر کرنے والے	بہت شکر گزار کے

نشانیاں ہیں ہر اس شخص کے لیے جو صبر اور شکر کرنے والا ہے۔

عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔جملة مضاف إليه	جار۔مجرور(نعت)
معنى الشرط	غ ش ي۔غَشِيَ۔يَغْشَى۔غِشَاوَةً	م و ج۔مَاجَ۔يَمُوجُ۔مَوْجًا	ظ ل ل۔ظَلَّ۔يَظَلُّ۔ظَلًّا
وَإِذَا	غَشِيَهُم	مَّوْجٌ	كَٱلظُّلَلِ
اور جب	چھا جاتی ہے ان پر	ایک موج	سائبانوں کی طرح
اور جب کبھی (سمندر میں) موج انہیں ڈھانپ لیتی ہے سائبانوں کی طرح			

ماضٍ۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	حال	جار	مفعول به
د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	أ ل ه	خ ل ص۔أَخْلَصَ۔يُخْلِصُ۔إِخْلَاصًا(إِفْعَالٌ)	مجرور	د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا
دَعَوُا۟	ٱللَّهَ	مُخْلِصِينَ	لَهُ	ٱلدِّينَ
وہ پکارتے ہیں	اللہ کو	خالص کرنے والے ہو کر	اس کے لیے	دین کو
تو وہ پکارنے لگتے ہیں اللہ کو اس کے لیے اطاعت کو خالص کرتے ہوئے				

عطف۔ظرف زمان۔معنى الشرط	ماضٍ(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور	
	ن ج و۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)		ب ر ر۔بَرَّ۔يَبَرُّ۔بِرًّا
فَلَمَّا	نَجَّىٰهُمْ	إِلَى	ٱلْبَرِّ
تو جب	وہ نجات دیتا ہے انہیں	طرف خشکی کے	
پھر جب وہ انہیں نجات دے کر خشکی پر لے آتا ہے			

واقعة في جواب(لما)۔جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	استئنافية۔نافية
	ق ص د۔اِقْتَصَدَ۔يَقْتَصِدُ۔اِقْتِصَادًا(اِفْتِعَالٌ)	
فَمِنْهُم	مُّقْتَصِدٌ	وَمَا
تو ان میں سے بعض	سیدھی راہ پر قائم رہنے والے ہیں	اور نہیں
تو ان میں کچھ ہی ہیں جو میانہ روی اختیار کرتے ہیں		

مضارع مرفوع	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	استثناء	فاعل۔مضاف	مضاف إليه
ج ح د۔جَحَدَ۔يَجْحَدُ۔جُحُودًا	أ ي ي		ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	خ ت ر۔خَتَرَ۔يَخْتِرُ۔خَتْرًا
يَجْحَدُ	بِـَٔايَٰتِنَآ	إِلَّا	كُلُّ	خَتَّارٍ
انکار کرتا	ہماری آیات کا	مگر	ہر	بہت عہد شکن
اور ہماری آیات کا انکار نہیں کرتے مگر وہی لوگ جو قول کے جھوٹے				

نعت	نداء۔منادى	بدل	أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا		ن و س	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
كَفُورٍ ۝٣٢	يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ		ٱتَّقُوا۟	رَبَّكُمْ
انتہائی ناشکرا	اے لوگو		ڈرو	اپنے رب سے
اور ناشکرے ہیں۔ اے لوگو! اپنے رب کا تقویٰ اختیار کرو				

عطف-أمر-فاعل	مفعول به	نافية	مضارع مرفوع	فاعل	جر
خ ش ي- خَشِيَ- يَخْشَى- خَشْيَةً	ي و م		ج ز ي- جَزَى- يَجْزِي- جَزَاءً	و ل د- وَلَدَ- يَلِدُ- وِلَادًا	
وَٱخْشَوْا	يَوْمًا	لَّا	يَجْزِى	وَالِدٌ	عَن
اور ڈرو	اس دن سے	نہ کام آئے گا		کوئی باپ	

اور ڈرو اس دن سے جس دن کوئی باپ اپنے بیٹے کے

مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-زائدة	معطوف على «والد»	مبتدأ	خبر	جر
و ل د- وَلَدَ- يَلِدُ- وِلَادًا	نافية	و ل د- وَلَدَ- يَلِدُ- وِلَادًا		ج ز ي- جَزَى- يَجْزِى- جَزَاءً	
وَلَدِهِۦ	وَلَا	مَوْلُودٌ	هُوَ	جَازٍ	عَن
اپنے بچے کے	اور نہ ہی	کوئی بچہ	وہ	کام آنے والا ہے	

کچھ کام نہیں آئے گا اور نہ ہی بیٹا

مجرور-مضاف-مضاف إليه	مفعول مطلق	توكيد ونصب	اسم «إنَّ»-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه
و ل د- وَلَدَ- يَلِدُ- وِلَادًا	ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- شَيْئًا		و ع د- وَعَدَ- يَعِدُ- وَعْدًا	أ ل ه
وَالِدِهِۦ	شَيْـًٔا ج	إِنَّ	وَعْدَ	ٱللَّهِ
اپنے باپ کی طرف سے	کچھ بھی	یقیناً	وعدہ	اللہ کا

اپنے باپ کے کچھ کام آسکے گا یقیناً اللہ کا وعدہ

خبر «إنَّ»	واقعة في جواب الشرط-ناهية	مضارع مبني-توكيد-مفعول به	فاعل-جملة جواب الشرط
ح ق ق- حَقَّ- يَحِقُّ- حَقًّا		غ ر ر- غَرَّ- يَغُرُّ- غُرُورًا	ح ي ي- حَيَّ- يَحْيَى- حَيَاةً
حَقٌّ ۖ	فَلَا	تَغُرَّنَّكُمُ	ٱلْحَيَوٰةُ
سچا ہے	تو نہ	ہر گز دھوکے میں ڈالے تمہیں	زندگی

سچا ہے تو (دیکھو!) تمہیں دھوکے میں نہ ڈال دے دنیا کی زندگی اور (دیکھنا!)

نعت	عطف-ناهية	مضارع مبني-توكيد-مفعول به	جار-مجرور	فاعل
د ن و- دَنِيَ- يدْنَى- دَنًى		غ ر ر- غَرَّ- يَغُرُّ- غُرُورًا	أ ل ه	غ ر ر- غَرَّ- يَغُرُّ- غُرُورًا
ٱلدُّنْيَا	وَلَا	يَغُرَّنَّكُم	بِٱللَّهِ	ٱلْغَرُورُ ٣٣
دنیا کی	اور نہ	ہر گز دھوکے میں ڈالے تمہیں	اللہ کے بارے میں	بڑا دھوکے باز

تمہیں دھوکے میں نہ ڈال دے اللہ کے حوالے سے وہ بڑا دھوکے باز۔

توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم «إنَّ»	ظرف «خبر مقدم»-مضاف-مضاف إليه	مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه
	أ ل ه	ع ن د	ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا	س و ع
إِنَّ	ٱللَّهَ	عِندَهُۥ	عِلْمُ	ٱلسَّاعَةِ
بے شک	اللہ	اس کے پاس	علم ہے	قیامت کا

یقیناً اللہ ہی ہے جس کے پاس ہے قیامت کا علم

عطف۔مضارع مرفوع(هو)۔خبر(إِنَّ)	مفعول به	عطف۔مضارع مرفوع(هو)	موصول۔مفعول به
ن ز ل۔نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا(تفعيل)	غ ي ث۔غَاثَ۔يَغِيثُ۔غَيْثًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
وَيُنَزِّلُ	ٱلْغَيْثَ	وَيَعْلَمُ	مَا
اور وہ برساتا ہے	بارش کو	اور وہ جانتا ہے	جو کچھ

اور وہی بارش برساتا ہے اور وہ جانتا ہے جو کچھ

جار۔مجرور(صلة الموصول)		عطف۔نافية	مضارع مرفوع	فاعل	استفهام
	رح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمًا		دري۔دَرَى۔يَدْرِي۔دِرَايَةً	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	مفعول به
فِي	ٱلْأَرْحَامِ ۖ	وَمَا	تَدْرِي	نَفْسٌ	مَّاذَا
رحموں میں ہے		اور نہیں	جانتا	کوئی نفس	کیا کچھ

رحموں میں ہے اور کوئی جان نہیں جانتی کہ کل وہ کیا

مضارع مرفوع(هي)	ظرف زمان	عطف۔نافية	مضارع مرفوع	فاعل
ك س ب۔كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا	غ د و۔غَدَا۔يَغْدُو۔غُدُوًّا		دري۔دَرَى۔يَدْرِي۔دِرَايَةً	ن ف س
تَكْسِبُ	غَدًا ۖ	وَمَا	تَدْرِي	نَفْسٌۢ
وہ کمائی کرے گا	کل	اور نہیں	جانتا	کوئی نفس

کمائی کرے گی اور کوئی جان نہیں جانتی کہ کس

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع(هي)	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔اسم(إِنَّ)
	أ ر ض	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا		أ ل ه
بِأَيِّ	أَرْضٍ	تَمُوتُ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ
کہ کس	زمین پر	وہ مرے گا	بے شک	اللہ

زمین میں اس کی موت واقع ہو گی یقیناً اللہ

خبر(إِنَّ)أول	خبر(إِنَّ)ثانٍ
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	خ ب ر۔خَبَرَ۔يَخْبَرُ۔خَبَرًا
عَلِيمٌ	خَبِيرٌۢ ﴿٣٤﴾
بہت علم والا ہے	خوب باخبر ہے

سب کچھ جاننے والا ہر چیز کی خبر رکھنے والا ہے۔

سُورَةُ السَّجْدَةِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

أحرفِ مقطعة	مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه	نافية للجنس
	ن ز ل۔ نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا ((تَفْعِيل))	ك ت ب۔ كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	
الٓمٓ ۝١	تَنزِيلُ	ٱلۡكِتَٰبِ	لَا
الم	نازل کرنا ہے	کتاب کا	نہیں

الم۔ اس کتاب کا اتارا جانا اس میں

اسم ((لا))	جار۔مجرور ((خبر لا))	جار	مجرور۔مضاف	مضاف إليه
ر ي ب۔ رَابَ۔يَرِيبُ۔رَيْبًا			ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا
رَيۡبَ	فِيهِ	مِن	رَّبِّ	ٱلۡعَٰلَمِينَ ۝٢
کوئی شک	اس میں	رب کی طرف سے ہے		تمام جہانوں کے

کوئی شک نہیں تمام جہانوں کے پروردگار کی طرف سے ہے۔

المنقطعة	مضارع مرفوع۔فاعل	ماضٍ ((هى))۔مفعول به	إضراب	مبتدأ	خبر
	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ف ر ي۔ اِفْتَرَى۔يَفْتَرِي۔اِفْتِرَاءً ((اِفْتِعَال))			ح ق ق۔ حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
أَمۡ	يَقُولُونَ	ٱفۡتَرَىٰهُۚ	بَلۡ	هُوَ	ٱلۡحَقُّ
کیا	وہ کہتے ہیں	اس نے گھڑ لیا ہے اسے	بلکہ	وہ	حق ہے

کیا یہ کہتے ہیں کہ اس (محمد ﷺ) نے اسے خود گھڑ لیا ہے؟ (نہیں!) بلکہ یہ حق ہے

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		تعليل وجر۔مضارع منصوب	مفعول به	نافية
	ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ن ذ ر۔ أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا ((إفْعَال))	ق و م۔ قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا	
مِن	رَّبِّكَ	لِتُنذِرَ	قَوۡمًا	مَّآ
آپ کے رب کی طرف سے		تاکہ آپ ڈرائیں	اس قوم کو	نہیں

آپ ﷺ کے رب کی طرف سے تاکہ آپ ﷺ خبردار کریں اس قوم کو

ماضٍ۔مفعول به	جر زائد	فاعل	جار۔مجرور ((نعت))۔مضاف۔مضاف إليه		الترجّي۔اسم ((لعل))
أ ت ي۔ أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا		ن ذ ر۔ نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا		ق ب ل۔ قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	
أَتَىٰهُم	مِّن	نَّذِيرٖ	مِّن	قَبۡلِكَ	لَعَلَّهُمۡ
آیا ان کے پاس	کوئی ڈرانے والا		آپ سے پہلے		تاکہ وہ

جس کے پاس آپ ﷺ سے پہلے کوئی خبردار کرنے والا نہیں آیا شاید کہ

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (لعل)	مبتدأ	موصول۔ خبر	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول
هدي۔ اِهْتَدَى۔ يَهْتَدِي۔ اِهْتِدَاءً (اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
يَهْتَدُونَ ۝٣	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	خَلَقَ
وہ ہدایت پا جائیں	اللہ	وہ جس نے	پیدا کیا
وہ ہدایت پائیں۔ اللہ وہ ہے جس نے پیدا کیا			

مفعول به	عطف۔ معطوف على (السموات)	عطف۔ موصول	ظرف مكان (صلة الموصول)۔ مضاف إليه	جر
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أرض		ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	فِي
آسمانوں	اور زمین کو	اور جو کچھ	درمیان ہے ان دونوں کے	
آسمانوں کو اور زمین کو اور جو کچھ ان دونوں کے مابین ہے				

مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	عطف	ماضٍ (هو)	جار۔ مجرور	
س ت ت	ي و م		س و ي۔ اِسْتَوَى۔ يَسْتَوِي۔ اِسْتِوَاءً (اِفْتِعَالٌ)		ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا
سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	ٱسْتَوَىٰ	عَلَى	ٱلْعَرْشِ ۖ
چھ دنوں میں		پھر	وہ بلند ہوا	عرش پر	
چھ دنوں میں پھر وہ متمکن ہوا عرش (تخت حکومت) پر نہیں ہے					

نافية	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور (حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه		جر زائد	مبتدأ مؤخر	عطف۔ نافية زائدة
	(خبر مقدم)		دون		و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا	
مَا	لَكُم	مِّن	دُونِهِۦ	مِن	وَلِيٍّ	وَلَا
نہیں	تمہارے لیے	اس کے سوا			کوئی دوست	اور نہ
تمہارے لیے اس کے مقابلے میں کوئی حمایتی اور نہ						

معطوف على (ولي)	استفهام۔ نافية زائدة	مضارع مرفوع۔ فاعل	مضارع مرفوع (هو)
ش ف ع۔ شَفَعَ۔ يَشْفَعُ۔ شَفْعًا		ذ ك ر۔ تَذَكَّرَ۔ يَتَذَكَّرُ۔ تَذَكُّرًا (تَفَعُّلٌ)	د ب ر۔ دَبَّرَ۔ يُدَبِّرُ۔ تَدْبِيرًا (تَفْعِيلٌ)
شَفِيعٍ ۚ	أَفَلَا	تَتَذَكَّرُونَ ۝٤	يُدَبِّرُ
کوئی سفارشی	کیا پھر نہیں	تم نصیحت پکڑتے	وہ تدبیر کرتا ہے
کوئی سفارش کرنے والا۔ تو کیا تم نصیحت نہیں پکڑتے! وہ تدبیر کرتا ہے			

مفعول به	جار۔ مجرور		جار۔ مجرور		عطف	مضارع مرفوع (هو)
أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا		أرض		ع ر ج۔ عَرَجَ۔ يَعْرُجُ۔ عُرُوجًا
ٱلْأَمْرَ	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	إِلَى	ٱلْأَرْضِ	ثُمَّ	يَعْرُجُ
ہر معاملے کی	آسمان سے		زمین تک		پھر	وہ چڑھتا ہے
اپنے امر کی آسمان سے زمین کی طرف پھر وہ (امر) چڑھتا ہے						

جار-مجرور	جار-مجرور		ماضٍ ناقص	اسم«كان»-مضاف-مضاف إليه	خبر«كان»-مضاف
		ي و م	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا	أ ل ف
إِلَيۡهِ	فِي	يَوۡمٖ	كَانَ	مِقۡدَارُهُۥٓ	أَلۡفَ
طرف اس کے	ایک دن میں		ہے	حساب / اندازہ اس کا	ہزار
اس کی طرف (یہ سارا معاملہ طے پاتا ہے) ایک دن میں					

مضاف إليه	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	إشارة-مبتدأ	خبرأول-مضاف
س ن و-سَنَا-يَسْنُو-سَنْوًا	«نعت»-موصول	ع د د-عَدَّ-يَعُدُّ-عَدًّا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
سَنَةٖ	مِّمَّا	تَعُدُّونَ ٥	ذَٰلِكَ	عَٰلِمُ
سال	اس میں سے جو	تم شمار کرتے ہو	یہ ہے	جاننے والا
جس کی مقدار تمہاری گنتی کے حساب سے ایک ہزار برس ہے۔ وہ جاننے والا ہے				

مضاف إليه	عطف-معطوف علی «الغيب»	خبر«ثانٍ»	خبر«ثالث»
غ ي ب-غَابَ-يَغِيبُ-غَيْبًا	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً	ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
ٱلۡغَيۡبِ	وَٱلشَّهَٰدَةِ	ٱلۡعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ ٦
غیب	اور حاضر کا	بہت زبردست	نہایت رحم کرنے والا
ہر چھپی اور ظاہری چیز کا وہ بہت زبردست ہے نہایت رحم فرمانے والا۔			

موصول-نعت	ماضٍ«هو»-صلة الموصول	مفعول به-مضاف	مضاف إليه
	ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا«إفعال»	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
ٱلَّذِيٓ	أَحۡسَنَ	كُلَّ	شَيۡءٍ
وہ جس نے	اچھا بنایا	ہر	چیز کو
جس نے جو شے بھی بنائی بہت خوبصورت انداز میں بنائی			

ماضٍ«هو»-مفعول به	عطف-ماضٍ«هو»	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	جر
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ب د أ-بَدَأَ-يَبْدَأُ-بَدْءًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	
خَلَقَهُۥۖ	وَبَدَأَ	خَلۡقَ	ٱلۡإِنسَٰنِ	مِن
اس نے پیدا کیا جسے	اور اس نے ابتدا کی	انسان کی تخلیق کی		
اور اس نے آغاز کیا انسان کی تخلیق کا گارے سے۔				

مجرور	عطف	ماضٍ«هو»	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جر
ط ي ن-طَانَ-يَطِينُ-طِينًا		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ن س ل-نَسَلَ-يَنْسِلُ-نَسْلًا	
طِينٖ ٧	ثُمَّ	جَعَلَ	نَسۡلَهُۥ	مِن
مٹی سے	پھر	اس نے بنائی	نسل اس کی	
پھر اس کی نسل چلائی				

مجرور	جار۔مجرور(نعت)		نعت	عطف
س ل ل۔ سَلَّ۔يَسُلُّ۔سَلًّا		م و ه۔ مَاهَ۔يَمُوهُ۔مَوْهًا	م ه ن۔ مَهُنَ۔يَمْهُنُ۔مَهَانَةً	
سُلَٰلَةٍ	مِّن	مَّآءٍ	مَّهِينٍ ٨	ثُمَّ
خلاصے سے	پانی کے		حقیر	پھر
ایک بے قدر پانی کے خلاصے سے۔ پھر				

ماضٍ(هو)۔مفعول به	عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
س و ي۔ سَوَّى۔يُسَوِّي۔تَسْوِيَةً(تَفْعِيلٌ)	ن ف خ۔ نَفَخَ۔يَنْفُخُ۔نَفْخًا			ر و ح۔ رَاحَ۔يَرِيحُ۔رَيْحًا
سَوَّىٰهُ	وَنَفَخَ	فِيهِ	مِن	رُّوحِهِۦ ۖ
اس نے درست کیا اسے	اور اس نے پھونک دیا	اس میں	اپنی روح سے	
اس کی نوک پلک درست کی اور پھونکا اس میں اپنی روح میں سے				

عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔معطوف على(السمع)
ج ع ل۔ جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		س م ع۔ سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا	ب ص ر۔ بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً
وَجَعَلَ	لَكُمُ	ٱلسَّمْعَ	وَٱلْأَبْصَٰرَ
اور اس نے بنائے	تمہارے لیے	کان	اور آنکھیں
اور اس نے بنائے تمہارے لیے کان آنکھیں			

عطف۔معطوف على(السمع)	مفعول مطلق	زائدة للتوكيد	مضارع مرفوع۔فاعل	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل
ف أ د۔ فَئِدَ۔يَفْأَدُ۔فَأْدًا	ق ل ل۔ قَلَّ۔يَقِلُّ۔قِلَّةً		ش ك ر۔ شَكَرَ۔يَشْكُرُ۔شُكْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ	قَلِيلًا	مَّا	تَشْكُرُونَ ٩	وَقَالُوٓا۟
اور دل	کتنا کم		تم شکر ادا کرتے ہو	اور انہوں نے کہا
اور دل۔ بہت ہی کم ہے جو شکر تم لوگ کرتے ہو۔ اور یہ کہتے ہیں:				

استفهام۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	جار۔مجرور		استفهام۔توكيد ونصب۔اسم(إنّ)
	ض ل ل۔ ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا		أرض	
أَءِذَا	ضَلَلْنَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	أَءِنَّا
کیا جب	گم ہو جائیں گے ہم	زمین میں		کیا بے شک ہم
کیا جب ہم زمین میں تحلیل ہو جائیں گے تو کیا پھر ہم				

مزحلقة۔جار۔مجرور(خبر إنّ)		نعت	إضراب	مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف
	خ ل ق۔ خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	ج د د۔ جَدَّ۔يَجِدُّ۔جِدَّةً			ل ق ي۔ لَاقَى۔يُلَاقِي۔لِقَاءً(مُفَاعَلَةٌ)
لَفِي	خَلْقٍ	جَدِيدٍۭ ۚ	بَلْ	هُم	بِلِقَآءِ
البتہ پیدائش میں (ہوں گے)		نئی	بلکہ	وہ	ملاقات سے
ایک نئی خلقت میں ڈھالے جائیں گے؟ بلکہ (حقیقت میں) یہ لوگ					

ربع الحزب ٤٢

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ خبر		أمر (أنت)	مضارع مرفوع۔ مفعول به
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُوْلُ۔ قَوْلًا	و ف ي۔ تَوَفّٰى۔ يَتَوَفّٰى۔ تَوَفِّيًا (تَفَعُّلٌ)
رَبِّهِمۡ	كَٰفِرُونَ ١٠	قُلۡ	يَتَوَفَّىٰكُم
اپنے رب کی	انکاری ہیں	کہہ دیجیے	فوت کرے گا تمہیں
اپنے رب کی ملاقات کے منکر ہیں۔ (اے نبی ﷺ)! آپ کہہ دیجیے کہ تمہیں قبض کر لے گا			

فاعل۔ مضاف	مضاف إليه	موصول۔ نعت	ماضٍ للمجهول (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا	م و ت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا		و ك ل۔ وَكَّلَ۔ يُوَكِّلُ۔ تَوْكِيلًا (تَفْعِيلٌ)	
مَّلَكُ	ٱلۡمَوۡتِ	ٱلَّذِي	وُكِّلَ	بِكُمۡ
فرشتہ	موت کا	وہ جو	مقرر کیا گیا	تم پر
موت کا وہ فرشتہ جو تم پر مقرر کر دیا گیا ہے				

عطف	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	عطف۔ حرفِ شرط	مضارع مرفوع (أنت)
		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا		ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
ثُمَّ	إِلَىٰ	رَبِّكُمۡ	تُرۡجَعُونَ ١١	وَلَوۡ	تَرَىٰٓ
پھر	طرف	اپنے رب کے	تم لوٹائے جاؤ گے	اور کاش	آپ دیکھیں
پھر تم اپنے رب کی طرف لوٹا دیے جاؤ گے۔ اور کاش تم وہ منظر دیکھ سکو					

ظرف زمان	مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف
	ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا (إِفْعَالٌ)	ن ك س۔ نَكَسَ۔ يَنْكُسُ۔ نَكْسًا	ر أ س۔ رَأَسَ۔ يَرْأَسُ۔ رَأْسًا	ع ن د
إِذِ	ٱلۡمُجۡرِمُونَ	نَاكِسُواْ	رُءُوسِهِمۡ	عِندَ
جب	مجرم	جھکائے ہوئے ہوں گے	اپنے سروں کو	اپنے
جب یہ مجرم کھڑے ہوں گے سر جھکائے ہوئے اپنے				

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ معطوف على (أبصرنا)
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ب ص ر۔ أَبْصَرَ۔ يُبْصِرُ۔ إِبْصَارًا (إِفْعَالٌ)	س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا
رَبِّهِمۡ	رَبَّنَآ	أَبۡصَرۡنَا	وَسَمِعۡنَا
رب کے پاس (کہیں گے)	اے ہمارے رب	دیکھ لیا ہم نے	اور سن لیا ہم نے
پروردگار کے سامنے (اور کہہ رہے ہوں گے:) اے ہمارے پروردگار! اب ہم نے خوب دیکھ لیا			

عطف۔ معطوف على (أبصرنا)	مضارع مجزوم (نحن)	مفعول به	توكيد ونصب۔ اسم (إِنَّ)
ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلُحُ۔ صَلَاحًا	
فَٱرۡجِعۡنَا	نَعۡمَلۡ	صَٰلِحًا	إِنَّا
پس لوٹا دے ہمیں	ہم عمل کریں گے	نیک	بے شک ہم
اور سن لیا تو (ایک بار) ہمیں واپس لوٹا دے ہم نیک عمل کریں گے اب ہمیں			

خبر(إِنَّ)	عطف۔حرفِ شرط	ماضٍ۔فاعل
ي ق ن۔أَيْقَنَ۔يُوقِنُ۔إِيقَانًا(إِفْعَالٌ)		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً
مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾	وَلَوْ	شِئْنَا
یقین کرنے والے ہیں	اور اگر	چاہتے ہم
یقین آ گیا ہے۔ اور اگر ہم چاہتے		

واقعة في جواب شرط۔ماضٍ۔فاعل۔جواب الشرط	مفعول به أول۔مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه
أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ن ف س	ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً
لَأٓتَيْنَا	كُلَّ	نَفْسٍ	هُدَىٰهَا
البتہ دے دیتے ہم	ہر	نفس کو	ہدایت اس کی
تو ہر جان کو اس کی ہدایت دے دیتے			

عطف۔استدراك	ماضٍ	فاعل	جار۔مجرور(حال)۔وقاية
	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
وَلَٰكِنْ	حَقَّ	ٱلْقَوْلُ	مِنِّي
اور لیکن	سچ ہو گئی	بات	میری طرف سے
لیکن میری طرف سے یہ فیصلہ صادر ہو چکا ہے			

واقعة في جواب قسم۔مضارع مرفوع(أنا)۔توكيد	مفعول به	جار۔مجرور		عطف۔معطوف على (الجنة)
م ل أ۔مَلَأَ۔يَمْلَأُ۔مَلَاءً			ج ن ن	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
لَأَمْلَأَنَّ	جَهَنَّمَ	مِنَ	ٱلْجِنَّةِ	وَٱلنَّاسِ
البتہ میں ضرور بھر دوں گا	جہنم کو	جنوں سے		اور انسانوں سے
کہ میں جہنم کو جنوں اور آدمیوں				

حال	عطف۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور۔مصدري	ماضٍ۔فاعل
ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا	ذ و ق۔ذَاقَ۔يَذُوقُ۔ذَوْقًا		ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نِسْيَانًا
أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾	فَذُوقُوا۟	بِمَا	نَسِيتُمْ
سب کے سب سے	تو چکھو	بوجہ اس کے جو	بھول گئے تم
سب سے بھر کر رہوں گا۔ تو اب چکھو مزہ (آگ کا) اس لیے کہ			

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	إشارة۔نعت	توكيد ونصب	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
ل ق ي۔لَاقَى۔يُلَاقِي۔لِقَاءً(مُفَاعَلَةٌ)	ي و م		اسم(إِنَّ)	ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نِسْيَانًا
لِقَآءَ	يَوْمِكُمْ	هَٰذَآ	إِنَّا	نَسِينَٰكُمْ ۖ
ملاقات کو	اپنے اس دن کی		بے شک ہم نے	بھلا دیا ہم نے تمھیں
تم نے آج کے دن کی ملاقات کو بھلائے رکھا				

عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور۔مصدري
ذ و ق۔ ذَاقَ۔يَذُوقُ۔ذَوْقًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	خ ل د۔ خَلَدَ۔يَخْلُدُ۔خُلُودًا	
وَذُوقُوا۟	عَذَابَ	ٱلْخُلْدِ	بِمَا
اور چکھو	عذاب	ہمیشگی کا	بوجہ اس کے جو
اب ہم نے بھی تمہیں نظر انداز کر دیا ہے پس تم چکھو ہمیشگی کا عذاب اپنے ان کرتوتوں کے			

ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع
ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾	إِنَّمَا	يُؤْمِنُ
تھے تم	تم عمل کرتے	بے شک	ایمان لاتے ہیں
سب جو تم کرتے رہے ہو۔ ہماری آیات پر ایمان رکھنے والے			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	موصول	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔مضاف إليه۔صلة الموصول	جار۔مجرور
أيي	فاعل		ذ ك ر۔ ذَكَّرَ۔يُذَكِّرُ۔تَذْكِيرًا(تَفْعِيلٌ)	
بِـَٔايَٰتِنَا	ٱلَّذِينَ	إِذَا	ذُكِّرُوا۟	بِهَا
ہماری آیات پر	وہ لوگ	جب	وہ نصیحت کیے جاتے ہیں	ساتھ ان کے
تو وہی لوگ ہیں کہ جب ان کے ذریعے انہیں نصیحت کی جاتی ہے				

ماضٍ۔فاعل۔جواب(إذا)	حال	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور(حال)۔مضاف
خ ر ر۔ خَرَّ۔يَخِرُّ۔خُرُورًا	س ج د۔ سَجَدَ۔يَسْجُدُ۔سُجُودًا	س ب ح۔ سَبَّحَ۔يُسَبِّحُ۔تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)	ح م د۔ حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا
خَرُّوا۟	سُجَّدًا	وَسَبَّحُوا۟	بِحَمْدِ
وہ گر پڑتے ہیں	سجدہ کرتے ہوئے	اور وہ تسبیح کرتے ہیں	ساتھ حمد کے
تو وہ سجدے میں گر پڑتے ہیں اور اپنے پروردگار کی حمد کے ساتھ			

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	حال۔مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر
ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا			ك ب ر۔ اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)
رَبِّهِمْ	وَهُمْ	لَا	يَسْتَكْبِرُونَ ۩ ﴿١٥﴾
اپنے رب کی	اور وہ	نہیں	وہ تکبر کرتے
تسبیح کرتے ہیں اور وہ تکبر نہیں کرتے۔			

سَجْدَة

مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	
ج ف و۔ تَجَافَى۔يَتَجَافَى۔تَجَافِيًا(تَفَاعُلٌ)	ج ن ب۔ جَنَبَ۔يَجْنُبُ۔جَنْبًا		ض ج ع۔ ضَجَعَ۔يَضْجَعُ۔ضَجْعًا
تَتَجَافَىٰ	جُنُوبُهُمْ	عَنِ	ٱلْمَضَاجِعِ
الگ رہتے ہیں	پہلوان کے	بستروں سے	
(راتوں کو) ان کے پہلو بستروں سے الگ رہتے ہیں			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ حال	مفعول بہ۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول لأجله	عطف۔ معطوف علی «خوفًا»
د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا	ط م ع۔ طَمِعَ۔ يَطْمَعُ۔ طَمْعًا
يَدۡعُونَ	رَبَّهُمۡ	خَوۡفًا	وَطَمَعًا
وہ پکارتے ہیں	اپنے رب کو	خوف	اور امید سے

وہ اپنے رب کو پکارتے رہتے ہیں خوف اور امید کی کیفیت میں اور جو کچھ ہم نے انہیں دیا ہے

عطف۔ جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول بہ۔ صلة الموصول	مضارع مرفوع۔ فاعل	عطف۔ نافية
	ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا	ن ف ق۔ أَنْفَقَ۔ يُنْفِقُ۔ إِنْفاقًا «إِفْعَالٌ»	
وَمِمَّا	رَزَقۡنَٰهُمۡ	يُنفِقُونَ ١٦	فَلَا
اور اس میں سے جو	رزق دیا ہم نے انہیں	وہ خرچ کرتے ہیں	پس نہیں

اس میں سے (ہماری رضا جوئی کے لیے) خرچ کرتے ہیں۔ تو کوئی

مضارع مرفوع	فاعل	موصول۔ مفعول بہ	ماضٍ للمجهول «هو»۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	جر
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ن ف س		خ ف ي۔ أَخْفَى۔ يُخْفِي۔ إِخْفَاءً «إِفْعَالٌ»		
تَعۡلَمُ	نَفۡسٌ	مَّآ	أُخۡفِيَ	لَهُم	مِّن
جانتا	کوئی نفس	جو کچھ	چھپایا گیا ہے	ان کے لیے	

انسان نہیں جانتا کہ ان کی آنکھوں کی

مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	مفعول لأجله	جار۔ مجرور۔ مصدری
ق ر ر۔ قَرَّ۔ يَقِرُّ۔ قَرًّا	ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	
قُرَّةِ	أَعۡيُنٍ	جَزَآءَۢ	بِمَا
ٹھنڈک سے	آنکھوں کی	بدلہ ہے	اس کا جو

ٹھنڈک کے لیے کیا کچھ چھپا کر رکھا گیا ہے ان کے

ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «كانوا»	استفهام۔ عطف۔ موصول۔ مبتدأ	ماضٍ ناقص «هو»
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
كَانُواْ	يَعۡمَلُونَ ١٧	أَفَمَن	كَانَ
تھے وہ	وہ عمل کرتے	کیا بھلا وہ جو	ہے

اعمال کے بدلے کے طور پر۔ تو بھلا جو کوئی مؤمن ہے

خبر «كان»۔ جملة صلة الموصول	جار۔ مجرور «خبر»	ماضٍ ناقص «هو»	خبر «كان»
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ف س ق۔ فَسَقَ۔ يَفْسُقُ۔ فُسُوقًا
مُؤۡمِنًا	كَمَن	كَانَ	فَاسِقًاۚ
مومن	مانند اس کے	ہو سکتا ہے	جو فاسق ہے

کیا وہ اس کی مانند ہو جائے گا جو فاسق ہے! وہ (دونوں)

نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	تفصيل وشرط	موصول۔مبتدأ	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
	س وي۔اِسْتَوَى۔يَسْتَوِي۔اِسْتِوَاءً ((اِفْتِعَالٌ))			أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))
لَّا	يَسْتَوُۥنَ ﴿١٨﴾	أَمَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ
نہیں وہ برابر ہو سکتے		رہے	وہ لوگ جو	ایمان لائے

ہر گز برابر نہیں ہو سکتے۔ وہ لوگ جو ایمان لائے

عطف۔معطوف على ((آمنوا))	مفعول به۔جمع مذكر سالم	واقعة في جواب ((أما))۔جار۔مجرور	مبتدأ مؤخر۔مضاف
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا	((خبر مقدم))	ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا
وَعَمِلُواْ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	فَلَهُمْ	جَنَّٰتُ
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	تو ان کے لیے	باغات ہیں

اور جنہوں نے نیک عمل کیے تو ان کے لیے باغات ہیں

مضاف إليه	مفعول لأجله	جار۔مجرور۔مصدري	ماضٍ ناقص۔اسم ((كان))
أ وي۔أَوَى۔يَأْوِي۔إِوَاءً	ن ز ل۔نَزَلَ۔يَنْزِلُ۔نُزُولًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ٱلْمَأْوَىٰ	نُزُلًۢا	بِمَا	كَانُواْ
رہنے کے	مہمانی ہو گی	بوجہ اس کے جو	تھے وہ

ٹھکانے کے طور پر ابتدائی مہمان نوازی کے طور پر ان کے

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر ((كانوا))	عطف۔تفصيل وشرط	موصول۔مبتدأ أول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا			ف س ق۔فَسَقَ۔يَفْسُقُ۔فُسُوقًا
يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾	وَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	فَسَقُواْ
وہ عمل کرتے	اور رہے وہ	جنہوں نے	نافرمانی کی

اعمال کے بدلے میں۔ اور جن لوگوں نے نافرمانی کی

وج ش ((أما))۔مبتدأ ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	ظرف زمان۔معنى الشرط	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه
أ وي۔أَوَى۔يَأْوِي۔إِوَاءً	ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً ((إِفْعَالٌ))
فَمَأْوَىٰهُمُ	ٱلنَّارُ ۖ	كُلَّمَآ	أَرَادُوٓاْ
پس ٹھکانہ ان کا	آگ ہے	جب کبھی	وہ ارادہ کریں گے

ان کا ٹھکانہ آگ ہے اور ان سے کہا

مصدري	مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل	جار۔مجرور
	خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا		ع و د۔أَعَادَ۔يُعِيدُ۔إِعَادَةً ((إِفْعَالٌ))	
أَن	يَخْرُجُواْ	مِنْهَآ	أُعِيدُواْ	فِيهَا
کہ	وہ نکل آئیں	اس سے	وہ لوٹا دیئے جائیں گے	اسی میں

جائے گا کہ چکھو اب مزہ اس

عطف۔ ماضٍ للمجهول	جار۔ مجرور	أمر۔ فاعل۔ جملة نائب فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه
قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ذوق۔ ذَاقَ۔ يَذُوقُ۔ ذَوْقًا	عذب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	نور۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا
وَقِيلَ	لَهُمْ	ذُوقُوا۟	عَذَابَ	ٱلنَّارِ
اور کہہ دیا جائے گا	انہیں	چکھو	عذاب	آگ کا

آگ کے عذاب کا

موصول۔ نعت	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)	جار	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (كان)۔ جملة صلة الموصول
	كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	مجرور	كذب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)
ٱلَّذِى	كُنتُم	بِهِۦ	تُكَذِّبُونَ ٢٠
وہ جو	تھے تم	جسے	تم جھٹلاتے

جسے تم جھٹلایا کرتے تھے۔

عطف۔ واقعة في جواب قسم۔ مضارع مبني (نحن)۔ توكيد۔ مفعول به	جار۔ مجرور		نعت
ذوق۔ أَذَاقَ۔ يُذِيقُ۔ إِذَاقَةً (إِفْعَالٌ)		عذب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	دنو۔ دَنَا۔ يَدْنُو۔ دُنُوًّا
وَلَنُذِيقَنَّهُم	مِّنَ	ٱلْعَذَابِ	ٱلْأَدْنَىٰ
اور البتہ ہم ضرور چکھائیں گے انہیں	عذاب میں سے		کمتر / ہلکا

اور ہم لازماً چکھائیں گے انہیں مزہ چھوٹے عذاب کا

ظرف زمان	مضاف إليه	نعت	الترجّي۔ اسم (لعل)	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (لعل)
دون	عذب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	كبر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبَرًا		رجع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا
دُونَ	ٱلْعَذَابِ	ٱلْأَكْبَرِ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ ٢١
علاوہ	عذاب	بڑے کے	شاید کہ وہ	وہ لوٹ آئیں

بڑے عذاب سے پہلے شاید کہ یہ لوگ پلٹ آئیں۔

استئنافية۔ استفهام۔ مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ للمجهول (هو)۔ صلة الموصول
	ظلم۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ذكر۔ ذَكَّرَ۔ يُذَكِّرُ۔ تَذْكِيرًا (تَفْعِيلٌ)
وَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّن	ذُكِّرَ
اور کون	بڑا ظالم ہے	اس سے جو	نصیحت کیا گیا

اور اس سے بڑھ کر ظالم کون ہوگا جسے اس کے

جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	ماضٍ (هو)	جار۔ مجرور
أيي	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		عرض۔ أَعْرَضَ۔ يُعْرِضُ۔ إِعْرَاضًا (إِفْعَالٌ)	
بِـَٔايَٰتِ	رَبِّهِۦ	ثُمَّ	أَعْرَضَ	عَنْهَآ ج
ساتھ آیات کے	اپنے رب کی	پھر	اس نے منہ موڑ لیا	ان سے

رب کی آیات کے ذریعے نصیحت کی گئی مگر پھر بھی اس نے اعراض کیا

توكيد ونصب-اسم ((إِنَّ))	جار-مجرور		خبر ((إِنَّ))
		ج ر م-أَجْرَمَ-يُجْرِمُ-إِجْرَامًا ((إِفْعَالٌ))	ن ق م-اِنْتَقَمَ-يَنْتَقِمُ-اِنْتِقَامًا ((افْتِعَالٌ))
إِنَّا	مِنَ	ٱلْمُجْرِمِينَ	مُنتَقِمُونَ ٢٢
بے شک ہم	مجرموں سے		انتقام لینے والے ہیں

یقیناً ہم ایسے مجرموں سے انتقام لے کر رہیں گے۔

استئنافية-و ج ق-تحقيق	ماضٍ-فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً ((إِفْعَالٌ))		ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا
وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَا	مُوسَى	ٱلْكِتَٰبَ
اور البتہ تحقیق	دی ہم نے	موسیٰ کو	کتاب

اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو بھی کتاب عطا کی تھی

و ج ش-ناهية	مضارع ناقص مجزوم ((أنت))	جار-مجرور ((خبر تكن))-جملة جواب الشرط		جر
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		م ر ي-مَرَى-يَمْرِي-مِرْيَةً	
فَلَا	تَكُن	فِي	مِرْيَةٍ	مِّن
پس نہ	آپ ہوں	شک میں		

تو آپ کسی شک میں نہ رہیے

مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور-مضاف
ل ق ي-لَاقَى-يُلَاقِي-لِقَاءً ((مُفَاعَلَةٌ))	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى	ب ن ي
لِّقَآئِهِۦ ۖ	وَجَعَلْنَٰهُ	هُدًى	لِّبَنِىٓ
اس کی ملاقات سے	اور بنایا ہم نے اسے	ہدایت	بنی

اس کی ملاقات سے اور اس (تورات) کو ہم نے بنادیا تھا راہنمائی

مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-نعت
	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هُدًى
إِسْرَٰٓءِيلَ ٢٣	وَجَعَلْنَا	مِنْهُمْ	أَئِمَّةً	يَهْدُونَ
اسرائیل کے لیے	اور بنائے ہم نے	ان میں سے	امام	جو راہ نمائی کرتے تھے

بنی اسرائیل کے لیے۔ اور ہم نے ان میں سے ایسے امام اٹھائے

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	ظرف	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	عطف-ماضٍ ناقص-اسم ((كان))	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	زمان	ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ي ي
بِأَمْرِنَا	لَمَّا	صَبَرُوا۟ ۖ	وَكَانُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا
ہمارے حکم سے	جب	انہوں نے صبر کیا	اور تھے وہ	ہماری آیات پر

جو ہمارے حکم سے لوگوں کو ہدایت کرتے تھے جب کہ انہوں نے صبر کی روش اختیار کی اور وہ ہماری آیات

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كان»	توکیدونصب	اسم«إِنَّ»۔مضاف۔مضاف إليه	مبتدأ	مضارع مرفوع«هو»۔خبر
ي ق ن-أَيْقَنَ-يُوقِنُ-إِيقَانًا«إِفْعَالٌ»		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ف ص ل-فَصَلَ-يَفْصِلُ-فَصْلًا
يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾	إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ	يَفْصِلُ
وہ یقین رکھتے	بے شک	رب آپ کا	وہی	وہ فیصلہ کرے گا

پر یقین رکھتے تھے۔ یقیناً آپ ﷺ کا رب فیصلہ کرے گا

ظرف مکان۔مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه	جار۔مجرور	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
بَيْنَهُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَـٰمَةِ	فِيمَا	كَانُوا۟
درمیان ان کے	دن	قیامت کے	اس میں جو	تھے وہ

ان کے مابین قیامت کے دن ان چیزوں میں

جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر«كان»	استفهام۔عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم
	خ ل ف-اِخْتَلَفَ-يَخْتَلِفُ-اِخْتِلَافًا«افْتِعَالٌ»		ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً
فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾	أَوَلَمْ	يَهْدِ
جس میں	وہ اختلاف کرتے	کیا بھلا نہیں	راہ نمائی کی

جن میں یہ اختلاف کرتے تھے۔ کیا اس بات نے انہیں ہدایت نہ دی

جار۔مجرور	مفعول به مقدم	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
		ه ل ك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا«إِفْعَالٌ»		ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
لَهُمْ	كَمْ	أَهْلَكْنَا	مِن	قَبْلِهِم
ان کی کہ	کتنی ہی	ہلاک کیں ہم نے	ان سے پہلے	

کہ ان سے پہلے ہم کتنی ہی قوموں کو ہلاک کر چکے ہیں

جار۔مجرور۔تمییز		مضارع مرفوع۔فاعل۔حال	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		توکیدونصب
	ق ر ن-قَرِنَ-يَقْرَنُ-قَرَنًا	م ش ي-مَشَى-يَمْشِي-مَشْيًا		س ك ن-سَكَنَ-يَسْكُنُ-سُكُونًا	
مِّنَ	ٱلْقُرُونِ	يَمْشُونَ	فِي	مَسَـٰكِنِهِمْ	إِنَّ
امتیں		وہ چلتے پھرتے ہیں	ان کے گھروں میں		بے شک

جن کے مساکن میں یہ گھومتے پھرتے ہیں یقیناً اس میں

جار۔مجرور«خبر إِنَّ»۔إشارة		توکید۔اسم«إِنَّ»	استفهام۔عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل
		أ ي ي		س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا
فِي	ذَٰلِكَ	لَـَٔايَـٰتٍ	أَفَلَا	يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾
اس میں		البتہ نشانیاں ہیں	کیا بھلا نہیں	وہ سنتے

بڑی نشانیاں ہیں۔ تو کیا یہ لوگ سنتے نہیں ہیں!۔

استفهام۔عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مرفوع۔فاعل	توکید ونصب۔اسم(أَنَّ)	مضارع مرفوع(نحن)۔خبر(إنّ)
	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		سوق۔سَاقَ۔يَسُوقُ۔سَوْقًا
أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّا	نَسُوقُ
کیا بھلا نہیں	انہوں نے دیکھا	بے شک ہم	چلاتے ہیں ہم
کیا انہوں نے دیکھا نہیں کہ ہم پانی کو ہانک کرلے جاتے ہیں			

مفعول به	جار۔مجرور	نعت	عطف۔مضارع مرفوع(نحن)
موه۔مَاهَ۔يَمُوهُ۔مَوْهًا	أرض	جرز۔جَرِزَ۔يَجْرَزُ۔جَرَزًا	خرج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)
ٱلْمَآءَ	إِلَى ٱلْأَرْضِ	ٱلْجُرُزِ	فَنُخْرِجُ
پانی کو	طرف زمین	بنجر کے	پھر ہم نکالتے ہیں
بے آب وگیاہ زمین کی طرف پھر ہم اس سے کھیتی اگاتے ہیں			

جار۔مجرور	مفعول به	مضارع مرفوع	جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
	زرع۔زَرَعَ۔يَزْرَعُ۔زَرْعًا	أكل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا		نعم۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً
بِهِۦ	زَرْعًا	تَأْكُلُ	مِنْهُ	أَنْعَٰمُهُمْ
ساتھ اس کے	کھیتی کو	کھاتے ہیں	اس سے	ان کے مویشی
جس میں سے کھاتے ہیں ان کے مویشی بھی				

عطف۔معطوف علی(أنعامهم)	استفهام۔عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	استئنافية۔مضارع مرفوع۔فاعل
نفس۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا		بصر۔أَبْصَرَ۔يُبْصِرُ۔إِبْصَارًا(إِفْعَالٌ)	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
وَأَنفُسُهُمْ	أَفَلَا	يُبْصِرُونَ ٢٧	وَيَقُولُونَ
اور وہ خود بھی	کیا بھلا نہیں	وہ دیکھتے	اور وہ کہتے ہیں
اور یہ خود بھی۔ تو کیا یہ لوگ دیکھتے نہیں ہیں!۔ اور یہ لوگ کہتے ہیں			

استفهام۔ظرف زمان(خبر مقدم)	إشارة۔مبتدأ مؤخر	بدل	حرف شرط
		فتح۔فَتَحَ۔يَفْتَحُ۔فَتْحًا	
مَتَىٰ	هَٰذَا	ٱلْفَتْحُ	إِن
کب ہوگا	یہ	فیصلہ	اگر
کہ کب ہوگا یہ فیصلہ اگر			

ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم(كان)	خبر(كان)	أمر(أنت)	ظرف زمان
كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	صدق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	يوم
كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ٢٨	قُلْ	يَوْمَ
ہو تم	سچے	کہہ دیجیے	دن
تم سچے ہو؟۔(اے نبی ﷺ!) آپ کہیے کہ فیصلے کے دن			

مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع	موصول۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ف ت ح۔فَتَحَ۔يَفْتَحُ۔فَتْحًا		ن ف ع۔نَفَعَ۔يَنْفَعُ۔نَفْعًا		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
ٱلْفَتْحِ	لَا	يَنفَعُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟
فیصلے کے	نہ نفع دے گا		ان کو جنہوں نے	کفر کیا
ان لوگوں کا ایمان لانا انہیں کچھ فائدہ نہیں دے گا جنہوں نے کفر کیا ہو گا				

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔خبر
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)			ن ظ ر۔أَنْظَرَ۔يُنْظِرُ۔إِنْظَارًا(إِفْعَالٌ)
إِيمَٰنُهُمْ	وَلَا	هُمْ	يُنظَرُونَ ﴿٢٩﴾
ایمان لانا ان کا	اور نہ	وہ	وہ مہلت دیئے جائیں گے
اور نہ ہی (اس وقت) انہیں کوئی مہلت دی جائے گی۔			

وج ش۔أمر(أنت)۔جواب الشرط	جار۔مجرور	عطف۔أمر(أنت)	توكيد ونصب۔اسم(إِنَّ)
ع ر ض۔أَعْرَضَ۔يُعْرِضُ۔إِعْرَاضًا(إِفْعَالٌ)		ن ظ ر۔اِنْتَظَرَ۔يَنْتَظِرُ۔اِنْتِظَارًا(اِفْتِعَالٌ)	
فَأَعْرِضْ	عَنْهُمْ	وَٱنتَظِرْ	إِنَّهُم
پس اعراض کیجیے	ان سے	اور انتظار کیجیے	بے شک وہ (بھی)
تو (اے نبی ﷺ!) آپ ان سے اعراض فرمائیں اور انتظار کریں یہ بھی			

خبر(إِنَّ)
ن ظ ر۔اِنْتَظَرَ۔يَنْتَظِرُ۔اِنْتِظَارًا(اِفْتِعَالٌ)
مُّنتَظِرُونَ ﴿٣٠﴾
انتظار کرنے والے ہیں
انتظار ہی کر رہے ہیں۔

سُورَةُ الْأَحْزَابِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

نصف الحزب ٤٢

نداء-منادى	نعت	أمر(أنت)	مفعول به-لفظ الجلالة	عطف-ناهية
	ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَؤُ-نَبَأً	وق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَال)	أ ل ه	
يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّبِيُّ	ٱتَّقِ	ٱللَّهَ	وَلَا
اے	نبی	ڈریئے	اللہ سے	اور نہ

(اے نبی ﷺ !) اللہ کا تقویٰ اختیار کیجیے اور

مضارع مجزوم(أنت)	مفعول به	عطف-معطوف على(الكافرين)	توكيد ونصب
ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً(إِفْعَال)	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ن ف ق-نَافَقَ-يُنَافِقُ-مُنَافَقَةً(مُفَاعَلَة)	
تُطِعِ	ٱلْكَـٰفِرِينَ	وَٱلْمُنَـٰفِقِينَ ۗ	إِنَّ
آپ اطاعت کیجیے	کافروں	اور منافقوں کی	بے شک

کافرین و منافقین کی باتیں نہ مانیے۔ یقینا

اسم(إنّ)-لفظ الجلالة	ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)أول	خبر(كان)ثانٍ
أ ل ه	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا
ٱللَّهَ	كَانَ	عَلِيمًا	حَكِيمًا ١
اللہ	ہے	بہت علم والا	خوب حکمت والا

اللہ سب کچھ جاننے والا کمال حکمت والا ہے۔

عطف-أمر(أنت)	موصول	مضارع مرفوع للمجهول(هو)-صلة الموصول	جار	جر
ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَال)	مفعول به	وح ي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً(إِفْعَال)	مجرور	
وَٱتَّبِعْ	مَا	يُوحَىٰٓ	إِلَيْكَ	مِن
اور پیروی کیجیے	اس کی جو	وحی کی جاتی ہے	طرف آپ کے	

اور آپ ﷺ پیروی کیجیے اس (ہدایت) کی جو آپ ﷺ کی طرف وحی کی جارہی ہے

مجرور-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم(إنّ)-لفظ الجلالة	ماضٍ ناقص(هو)	جار-مجرور-موصول
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		أ ل ه	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
رَّبِّكَ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ	بِمَا
آپ کے رب کی طرف سے	بے شک	اللہ	ہے	اس کی جو

آپ ﷺ کے رب کی جانب سے۔ یقینا اللہ ان سب باتوں سے

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	خبر(كان)	عطف-أمر(أنت)	جر
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	خ ب ر-خَبَرَ-يَخْبَرُ-خَبْرًا	و ك ل-تَوَكَّلَ-يَتَوَكَّلُ-تَوَكُّلًا(تَفَعُّل)	
تَعْمَلُونَ	خَبِيرًا ٢	وَتَوَكَّلْ	عَلَى
تم عمل کرتے ہو	خوب خبر رکھنے والا	اور توکل کیجیے	

باخبر ہے جو کچھ تم کرتے ہو۔ اور آپ ﷺ اللہ پر توکل کیجیے۔

مجرور۔لفظ الجلالة	استئنافية۔ماضٍ	زائدة۔فاعل۔لفظ الجلالة	تمييز	نافية
أ ل ه	ك ف ي۔ كَفَى۔يَكْفِي۔كِفَايَةً	أ ل ه	و ك ل۔ وَكَلَ۔يَكِلُ۔وَكْلًا	
ٱللَّهِ ج	وَكَفَىٰ	بِٱللَّهِ	وَكِيلًا ٣	مَّا
اللہ پر	اور کافی ہے	اللہ	کارساز	نہیں
اور اللہ کافی ہے توکّل کے لیے۔				

ماضٍ	فاعل۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور	جرزائد	مفعول به	جر
ج ع ل۔ جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	أ ل ه	ر ج ل۔ رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا		ق ل ب۔ قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	
جَعَلَ	ٱللَّهُ	لِرَجُلٍ	مِّن	قَلْبَيْنِ	فِي
بنائے	اللہ نے	کسی شخص کے لیے		دو دل	
اللہ نے کسی شخص کے سینے میں دو دل نہیں رکھے۔					

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية	ماضٍ(هو)	مفعول به أول۔مضاف۔مضاف إليه	موصول۔نعت
ج و ف۔ جَافَ۔يَجُوفُ۔جَوْفًا		ج ع ل۔ جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ز و ج۔ زَاجَ۔يَزُوجُ۔زَوْجًا	
جَوْفِهِۦ ج	وَمَا	جَعَلَ	أَزْوَٰجَكُمُ	ٱلَّٰٓـِٔي
اس کے سینے میں	اور نہیں	اس نے بنایا	تمہاری بیویوں کو	وہ جو
اور نہ اس نے تمہاری ان بیویوں کو تمہاری مائیں بنایا ہے				

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	عطف	ماضٍ(هو)
ظ ه ر۔ ظَاهَرَ۔يُظَاهِرُ۔مُظَاهَرَةً(مُفَاعَلَةٌ)		أ م م۔ أَمَّ۔يَؤُمُّ۔أَمًّا	نافية	ج ع ل۔ جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا
تُظَٰهِرُونَ	مِنْهُنَّ	أُمَّهَٰتِكُمْ ج	وَمَا	جَعَلَ
تم ظہار کرتے ہو	جن سے	مائیں تمہاری	اور نہیں	اس نے بنایا
جن سے تم ظہار کر بیٹھتے ہو۔ اور نہ ہی اس نے				

مفعول به أول۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	إشارة۔مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه
د ع و۔ أَدْعَا۔يُدْعِي۔إِدْعَاءً(إِفْعَالٌ)	ب ن ي		ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
أَدْعِيَآءَكُمْ	أَبْنَآءَكُمْ ج	ذَٰلِكُمْ	قَوْلُكُم
تمہارے منہ بولے بیٹوں کو	بیٹے تمہارے	یہ	بات ہے تمہاری
تمہارے منہ بولے بیٹوں کو تمہارے بیٹے بنایا ہے۔			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)۔خبر	مفعول به	عطف۔مبتدأ
ف و ه۔ فَاهَ۔يَفُوهُ۔فَوْهًا	أ ل ه	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ح ق ق۔ حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	
بِأَفْوَٰهِكُمْ صلے	وَٱللَّهُ	يَقُولُ	ٱلْحَقَّ	وَهُوَ
تمہارے مونہوں سے	اور اللہ	فرماتا ہے	حق	اور وہی
یہ سب تمہارے اپنے منہ کی باتیں ہیں۔ اور اللہ حق کہتا ہے اور وہی				

مضارع مرفوع «هو»۔ خبر	مفعول به	أمر۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مبتدأ
ه دي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً	أ ب و	
يَهْدِي	ٱلسَّبِيلَ ٤	ٱدْعُوهُمْ	لِأَبَآئِهِمْ	هُوَ
وہ راہ نمائی کرتا ہے	راستے کی	پکارو انہیں	ان کے باپوں کے (نام) سے	وہ
سیدھے راستے کی طرف ہدایت دیتا ہے۔ (لہٰذا) انہیں پکارو ان کے باپوں کی نسبت سے				

خبر	ظرف مكان	مضاف إليه۔ لفظ الجلالة	عطف۔ حرفِ شرط	نفي وجزم وقلب
ق س ط۔ قَسَطَ۔ يَقْسِطُ۔ قَسْطًا	ع ن د	أ ل ه		
أَقْسَطُ	عِندَ	ٱللَّهِ ج	فَإِن	لَّمْ
زیادہ انصاف والا ہے	نزدیک	اللہ کے	پھر اگر	نہیں
یہ زیادہ مبنی بر انصاف ہے اللہ کے نزدیک۔ اور اگر				

مضارع مجزوم۔ فعل الشرط۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔ خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جواب الشرط	جر
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	أ ب و	أ خ و۔ أَخَا۔ يَأْخُو۔ أُخُوَّةً	
تَعْلَمُوٓا۟	ءَابَآءَهُمْ	فَإِخْوَٰنُكُمْ	فِي
تم جانتے	ان کے باپوں کو	تو بھائی ہیں تمہارے	
تمہیں ان کے باپوں کے بارے میں پتا نہ ہو تو وہ تمہارے			

مجرور	عطف۔ معطوف على «إخوانكم»	عطف۔ ماضٍ جامد	جار۔ مجرور «خبر ليس مقدم»
د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا	و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا	ل ي س	
ٱلدِّينِ	وَمَوَٰلِيكُمْ ج	وَلَيْسَ	عَلَيْكُمْ
دین میں	اور دوست ہیں تمہارے	اور نہیں	تم پر
دینی بھائی اور رفیق ہیں۔ اور اس معاملے میں تم سے			

اسم «ليس» مؤخر	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ استدراك
ج ن ح۔ جَنَحَ۔ يَجْنَحُ۔ جُنُوحًا		خ ط أ۔ أَخْطَأَ۔ يُخْطِئُ۔ إِخْطَاءً «إِفْعَالٌ»		
جُنَاحٌ	فِيمَآ	أَخْطَأْتُم	بِهِۦ	وَلَٰكِن
کوئی گناہ	اس معاملے میں جو	خطا کی تم نے	اس میں	اور لیکن
جو خطا ہوئی ہے اس پر تم سے کوئی مواخذہ نہیں لیکن				

موصول	ماضٍ۔ تانيث۔ فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ صلة الموصول		استئنافية۔ ماضٍ ناقص	اسم «كان»۔ لفظ الجلالة
	ع م د۔ تَعَمَّدَ۔ يَتَعَمَّدُ۔ تَعَمُّدًا «تَفَعُّلٌ»	ق ل ب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
مَّا	تَعَمَّدَتْ	قُلُوبُكُمْ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ
جو	ارادہ کریں	دل تمہارے	اور ہے اللہ	
تم لوگ جو کچھ اپنے دلوں کے ارادے سے کروگے (اس کا ضرور احتساب ہوگا) اور اللہ				

خبر «كان» أول	خبر «كان» ثانٍ	مبتدأ	خبر
غ ف ر- غَفَرَ- يَغْفِرُ- غُفْرَانًا	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً	ن ب أ- نَبَأَ- يَنْبَؤُ- نَبَأً	أ و ل- آلَ- يَئُولُ- أَوْلًا
غَفُورًا	رَّحِيمًا ۝	ٱلنَّبِيُّ	أَوْلَىٰ
بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	نبی	قریب تر ہے

بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔ یقیناً نبی ﷺ کا

جار- مجرور	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه		عطف- مبتدأ- مضاف- مضاف إليه
أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا	ز و ج- زَاجَ- يَزُوجُ- زَوْجًا
بِٱلْمُؤْمِنِينَ	مِنْ	أَنفُسِهِمْ ۖ	وَأَزْوَٰجُهُۥٓ
مومنوں کے	ان کے نفسوں سے		اور بیویاں اس کی

حق مومنوں پر خود ان کی جانوں سے بھی زیادہ ہے اور نبی ﷺ کی بیویاں

خبر- مضاف- مضاف إليه	عطف- مبتدأ- مضاف	مضاف إليه	مبتدأ ثانٍ- مضاف- مضاف إليه	خبر
أ م م- أَمَّ- يَأُمُّ- أَمًّا	أ و ل- آلَ- يَئُولُ- أَوْلًا	ر ح م- رَحُمَ- يَرْحُمُ- رَحْمًا	ب ع ض	أ و ل- آلَ- يَئُولُ- أَوْلًا
أُمَّهَٰتُهُمْ ۗ	وَأُو۟لُوا۟	ٱلْأَرْحَامِ	بَعْضُهُمْ	أَوْلَىٰ
مائیں ہیں ان کی	اور رحم والے (رشتہ دار)		بعض ان کے	نزدیک تر ہیں

ان کی مائیں ہیں۔ اور رحمی رشتے رکھنے والے اللہ کی کتاب کے مطابق

جار- مجرور	جار- مجرور- مضاف		مضاف إليه- لفظ الجلالة	جار- مجرور «حال»	
ب ع ض		ك ت ب- كَتَبَ- يَكْتُبُ- كِتَابًا	أ ل ه		أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
بِبَعْضٍ	فِي	كِتَٰبِ	ٱللَّهِ	مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ
بعض کے	کتاب میں		اللہ کی	مومنوں میں سے	

مومنین و مہاجرین کی نسبت ایک دوسرے کے زیادہ حق دار ہیں

عطف- معطوف على «المؤمنين»	استثناء	مصدري ونصب	مضارع منصوب- فاعل	جر
ه ج ر- هَاجَرَ- يُهَاجِرُ- مُهَاجَرَةً «مُفَاعَلَةٌ»			ف ع ل- فَعَلَ- يَفْعَلُ- فِعْلًا	
وَٱلْمُهَٰجِرِينَ	إِلَّآ	أَن	تَفْعَلُوٓا۟	إِلَىٰٓ
اور مہاجرین میں سے	مگر	یہ کہ	تم کرو	طرف

سوائے اس کے کہ تم لوگ

مجرور- مضاف- مضاف إليه	مفعول به	ماضٍ ناقص	إشارة- اسم «كان»	جر
و ل ي- وَلِيَ- يَلِي- وَلْيًا	ع ر ف- عَرَفَ- يَعْرِفُ- عِرْفَانًا	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا		
أَوْلِيَآئِكُم	مَّعْرُوفًا ۚ	كَانَ	ذَٰلِكَ	فِي
اپنے دوستوں کے	کوئی بھلائی	ہے یہ		

اپنے دوستوں کے ساتھ کوئی حسن سلوک کرنا چاہو۔ یہ سب باتیں (پہلے سے

مجرور	خبر«كان»	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	جر
ك ت ب۔ كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	س ط ر۔سَطَرَ۔يَسْطُرُ۔سَطْرًا		أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	
ٱلْكِتَٰبِ	مَسْطُورًا ٦	وَإِذْ	أَخَذْنَا	مِنَ
کتاب میں	لکھا ہوا	اور جب	لیا ہم نے	

کتاب میں لکھی ہوئی ہیں۔ اور (یاد کرو) جب ہم نے

مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور	عطف۔جار۔مجرور	عطف۔معطوف على«نوح»
ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً	و ث ق۔وَثَقَ۔يَثِقُ۔ثِقَةً			
ٱلنَّبِيِّـۧنَ	مِيثَٰقَهُمْ	وَمِنكَ	وَمِن نُّوحٍ	وَإِبْرَٰهِيمَ
نبیوں سے	پختہ عہد ان کا	اور آپ سے	اور نوح	اور ابراہیم

انبیاء سے ان کا عہد لیا تھا اور آپ ﷺ سے بھی اور نوح علیہ السلام ابراہیم علیہ السلام

عطف۔معطوف على«نوح»	عطف۔معطوف على«نوح»	بدل۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل
		ب ن ي		أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا
وَمُوسَىٰ	وَعِيسَى	ٱبْنِ	مَرْيَمَ ۖ	وَأَخَذْنَا
اور موسیٰ	اور عیسیٰ	ابن	مریم سے	اور لیا ہم نے

موسیٰ علیہ السلام اور عیسیٰ علیہ السلام ابن مریم سے بھی۔ اور

جار۔مجرور	مفعول به	نعت	تعليل وجر۔مضارع منصوب«هو»
	و ث ق۔وَثَقَ۔يَثِقُ۔ثِقَةً	غ ل ظ۔غَلَظَ۔يَغْلُظُ۔غِلْظَةً	س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا
مِنْهُم	مِّيثَٰقًا	غَلِيظًا ٧	لِّيَسْـَٔلَ
ان سے	عہد	پختہ / پکا	تاکہ وہ سوال کرے

ان سب سے ہم نے بڑا گاڑھا قول و قرار لیا تھا۔ تاکہ اللہ پوچھ لے

مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔ماضٍ«هو»
ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا		ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	ع د د۔أَعَدَّ۔يُعِدُّ۔إِعْدَادًا«إفْعَالٌ»
ٱلصَّٰدِقِينَ	عَن	صِدْقِهِمْ ۚ	وَأَعَدَّ
سچوں سے	ان کے سچ کے بارے میں		اور اس نے تیار کر رکھا ہے

سچے لوگوں سے ان کے سچ کے بارے میں۔ اور اس نے تیار کر رکھا ہے

جار۔مجرور	مفعول به	نعت	نداء۔منادى	موصول۔نعت
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	أ ل م۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا		
لِلْكَٰفِرِينَ	عَذَابًا	أَلِيمًا ٨	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
کافروں کے لیے	عذاب	دردناک	اے لوگو جو	

کافروں کے لیے ایک دردناک عذاب۔ اے اہلِ ایمان!

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
أمن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إفْعَالٌ)	ذكر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	ن ع م۔نَعِمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً	أ ل ه
ءَامَنُوا۟	ٱذْكُرُوا۟	نِعْمَةَ	ٱللَّهِ
ایمان لائے ہو	یاد کرو	نعمت	اللہ کی

یاد کرو اللہ کے اس انعام کو جو

جار۔مجرور	ظرف زمان	ماضٍ۔مفعول به	فاعل	عطف۔ماضٍ۔فاعل
		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ج ن د	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا (إفْعَالٌ)
عَلَيْكُمْ	إِذْ	جَآءَتْكُمْ	جُنُودٌ	فَأَرْسَلْنَا
اپنے اوپر	جب	آئے تمہارے پاس	کئی لشکر	تو بھیجی ہم نے

تم لوگوں پر ہو جب تم پر حملہ آور ہوئے بہت سے لشکر تو ہم نے

جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔معطوف على (ريحا)	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به
	روح۔رَاحَ۔يَرَاحُ۔رِيحًا	ج ن د		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً
عَلَيْهِمْ	رِيحًا	وَجُنُودًا	لَّمْ	تَرَوْهَا ج
ان پر	ایک آندھی	اور کچھ لشکر	نہیں	تم نے دیکھا انہیں

ان پر ایک سخت آندھی بھیجی اور ایسے لشکر بھی جو تم نے نہیں دیکھے۔

اعتراضية۔ماضٍ ناقص	اسم (كان)۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ل ه		ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
وَكَانَ	ٱللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
اور ہے	اللہ	اسے جو	تم عمل کرتے ہو

اور جو کچھ تم لوگ کر رہے تھے اللہ اسے

خبر (كان)	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً		ف و ق۔فَاقَ۔يَفُوقُ۔فَوْقًا
بَصِيرًا ﴿٩﴾	إِذْ	جَآءُوكُم	مِّن	فَوْقِكُمْ
خوب دیکھنے والا	جب	وہ آئے تم پر	تمہارے اوپر سے	

دیکھ رہا تھا۔ جب وہ (لشکر) آئے تم پر تمہارے اوپر سے بھی

عطف۔جار۔مجرور		جار۔مجرور	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔تانيث
	س ف ل۔سَفَلَ۔يَسْفُلُ۔سَفَالًا			زيغ۔زَاغَ۔يَزِيغُ۔زَيْغًا
وَمِنْ	أَسْفَلَ	مِنكُمْ	وَإِذْ	زَاغَتِ
اور نیچے سے		تمہارے	اور جب	پھر گئیں

اور تمہارے نیچے سے بھی اور جب (خوف کے مارے)

فاعل۔ جملة مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ تانيث	فاعل	مفعول به
ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً	ب ل غ۔ بَلَغَ۔ يَبْلُغُ۔ بُلُوغًا	ق ل ب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا	ح ن ج ر
ٱلْأَبْصَٰرُ	وَبَلَغَتِ	ٱلْقُلُوبُ	ٱلْحَنَاجِرَ
نگاہیں	اور پہنچ گئے	دل	گلوں تک
نگاہیں پتھرا گئی تھیں اور دل حلق میں آ گئے تھے			

عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به۔ ألف زائدة	إشارة۔	ماضٍ للمجهول
ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا	أ ل ه	ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا	ظرف مكان	ب ل ي۔ اِبْتَلَى۔ يَبْتَلِي۔ اِبْتِلَاءً «اِفْتِعَالٌ»
وَتَظُنُّونَ	بِٱللَّهِ	ٱلظُّنُونَا ۝١٠	هُنَالِكَ	ٱبْتُلِيَ
اور تم گمان کر رہے تھے	اللہ کے بارے میں	بہت سے گمان	اس وقت	آزمائے گئے
اور تم اللہ کے بارے میں طرح طرح کے گمان کرنے لگے۔ اس وقت				

نائب فاعل	عطف۔ ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل	مفعول مطلق	نعت
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ز ل ز ل۔ زَلْزَلَ۔ يُزَلْزِلُ۔ زِلْزَالًا	ز ل ز ل۔ زَلْزَلَ۔ يُزَلْزِلُ۔ زِلْزَالًا	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا
ٱلْمُؤْمِنُونَ	وَزُلْزِلُوا۟	زِلْزَالًا	شَدِيدًا ۝١١
سب مومن	اور وہ ہلا مارے گئے	ہلا مارا جانا	شدت کا
اہل ایمان کو خوب آزمالیا گیا اور وہ شدت کے ساتھ جھنجھوڑ ڈالے گئے۔			

عطف۔ ظرف زمان	مضارع مرفوع	فاعل	عطف۔ موصول	جار۔
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ن ف ق۔ نَافَقَ۔ يُنَافِقُ۔ مُنَافَقَةً «مُفَاعَلَةٌ»		
وَإِذْ	يَقُولُ	ٱلْمُنَٰفِقُونَ	وَٱلَّذِينَ	فِي
اور جب	کہہ رہے تھے	منافق	اور وہ لوگ	
اور جب کہہ رہے تھے منافقین اور وہ لوگ				

– مجرور «خبر مقدم»۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ مبتدأ مؤخر۔ صلة الموصول		نافية	ماضٍ۔ مفعول به	لفظ الجلالة۔ فاعل
ق ل ب۔ قَلَبَ۔ يَقْلِبُ۔ قَلْبًا	م ر ض۔ مَرِضَ۔ يَمْرَضُ۔ مَرَضًا		و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	أ ل ه
قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	مَّا	وَعَدَنَا	ٱللَّهُ
جن کے دلوں میں	مرض ہے	نہیں	وعدہ کیا ہم سے	اللہ نے
جن کے دلوں میں روگ تھا کہ نہیں وعدہ کیا تھا				

عطف۔ معطوف على «لفظ الجلالة»۔ مضاف۔ مضاف إليه	استثناء	مفعول به	عطف۔ ظرف زمان
ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		غ ر ر۔ غَرَّ۔ يَغُرُّ۔ غَرًّا	
وَرَسُولُهُۥٓ	إِلَّا	غُرُورًا ۝١٢	وَإِذْ
اور اس کے رسول نے	مگر	دھوکے کا	اور جب
ہم سے اللہ اور اس کے رسول ﷺ نے مگر دھوکے کا۔ اور جب			

ماضٍ۔تانيث	فاعل۔جملة مضاف إليه	جار۔مجرور	نداء۔منادى۔مضاف	مضاف إليه
قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	طوف۔طَافَ۔يَطُوفُ۔طَوَافًا		أهل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	
قَالَت	طَّآئِفَةٌ	مِّنْهُمْ	يَـٰٓأَهْلَ	يَثْرِبَ
کہا	ایک گروہ نے	ان میں سے	اے اہل	یثرب
ان میں سے ایک گروہ نے کہا کہ اے اہلِ یثرب!				

نافية للجنس	اسم «لا»	جار۔مجرور «خبر لا»	عطف۔أمر۔فاعل
	قوم۔أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»		رجع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا
لَا	مُقَامَ	لَكُمْ	فَٱرْجِعُوا ۚ
نہیں کوئی جگہ ٹھہرنے کی		تمہارے لیے	پس لوٹ چلو
اب تمہارا کوئی ٹھکانہ نہیں چنانچہ تم لوٹ جاؤ			

استئنافية۔مضارع مرفوع	فاعل	جار۔مجرور «نعت»	مفعول به
أذن۔اِسْتَأْذَنَ۔يَسْتَأْذِنُ۔اِسْتِيذَانًا «اِسْتِفْعَالٌ»	فرق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا		نبأ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً
وَيَسْتَـْٔذِنُ	فَرِيقٌ	مِّنْهُمُ	ٱلنَّبِيَّ
اور اجازت مانگ رہا تھا	ایک گروہ	ان میں سے	نبی سے
اور ان میں سے ایک گروہ نبی ﷺ سے اجازت طلب کر رہا تھا			

مضارع مرفوع۔فاعل	توكيد ونصب	اسم «إِنَّ»۔مضاف۔مضاف إليه	خبر «إِنَّ»	حال۔نافية	اسم «ما»
قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		بيت۔بَاتَ۔يَبِيتُ۔بَيْتًا	عور۔عَارَ۔يَعُورُ۔عَوْرًا		
يَقُولُونَ	إِنَّ	بُيُوتَنَا	عَوْرَةٌ	وَمَا	هِيَ
وہ کہہ رہے تھے	بے شک	ہمارے گھر تو	غیر محفوظ ہیں	حالانکہ نہیں تھے	وہ
وہ کہہ رہے تھے کہ ہمارے گھر غیر محفوظ ہیں۔ حالانکہ وہ					

زائدة۔خبر «ما»	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	استثناء	مفعول به	عطف۔حرفِ شرط
عور۔عَارَ۔يَعُورُ۔عَوْرًا		رود۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»		فرر۔فَرَّ۔يَفِرُّ۔فِرَارًا	
بِعَوْرَةٍ ۖ	إِن	يُرِيدُونَ	إِلَّا	فِرَارًا ١٣	وَلَوْ
غیر محفوظ	نہیں	وہ چاہتے تھے	مگر	فرار ہونا	اور اگر
غیر محفوظ نہیں تھے۔ حقیقت میں وہ کچھ نہیں چاہتے تھے سوائے فرار کے۔ اور اگر					

ماضٍ للمجهول «هي»	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل
دخل۔دَخَلَ۔يَدْخُلُ۔دُخُولًا			قطر۔قَطَرَ۔يَقْطُرُ۔قَطْرًا		سأل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا
دُخِلَتْ	عَلَيْهِم	مِّنْ	أَقْطَارِهَا	ثُمَّ	سُئِلُوا
داخل کیے جاتے	ان پر (لشکر)	ان کے اطراف سے		پھر وہ سوال کیے جاتے	
کہیں ان پر دشمن گھس آئے ہوتے مدینہ کے اطراف سے پھر ان سے مطالبہ کیا جاتا					

مفعول به ثانٍ	واقعة في جواب «لو» ـ ماضٍ ـ فاعل ـ جواب الشرط	عطف ـ نافية
ف ت ن ـ فَتَنَ ـ يَفْتِنُ ـ فُتُونًا	أ ت ي ـ آتَى ـ يُؤْتِي ـ إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	
ٱلْفِتْنَةَ	لَءَاتَوْهَا	وَمَا
فتنہ برپا کرنے کا	البتہ وہ آتے اسے	اور نہ
فتنے (ارتداد) کا تو وہ اسے قبول کر لیتے		

ماضٍ ـ فاعل	جار ـ مجرور	استثناء	نعت
ل ب ث ـ تَلَبَّثَ ـ يَتَلَبَّثُ ـ تَلَبُّثًا «تَفَعُّلٌ»			ي س ر ـ يَسَرَ ـ يَسِرُ ـ يَسْرًا
تَلَبَّثُوا	بِهَآ	إِلَّا	يَسِيرًا ١٤
وہ انتظار کرتے	اس کا	مگر	بہت تھوڑا
اور اس میں بالکل توقف نہ کرتے مگر تھوڑا سا۔			

عطف ـ واقعة في جواب قسم ـ تحقيق	ماضٍ ناقص ـ اسم «كان»	ماضٍ ـ فاعل ـ خبر «كان»
	ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا	ع ه د ـ عَاهَدَ ـ يُعَاهِدُ ـ مُعَاهَدَةً «مُفَاعَلَةٌ»
وَلَقَدْ	كَانُوا	عَاهَدُوا
اور البتہ تحقیق	تھے وہ	وہ عہد کر چکے
حالانکہ اس سے قبل وہ اللہ سے وعدہ کر چکے تھے		

مفعول به ـ لفظ الجلالة	جار ـ مجرور ـ ظرف زمان		نافية	مضارع مرفوع ـ فاعل	مفعول به
أ ل ه		ق ب ل ـ قَبِلَ ـ يَقْبَلُ ـ قَبْلًا		و ل ي ـ وَلَّى ـ يُوَلِّي ـ تَوْلِيَةً «تَفْعِيلٌ»	د ب ر ـ دَبَرَ ـ يَدْبُرُ ـ دَبْرًا
ٱللَّهَ	مِن	قَبْلُ	لَا	يُوَلُّونَ	ٱلْأَدْبَٰرَ ج
اللہ سے	اس سے پہلے		کہ نہیں وہ پھیریں گے		پشتیں
کہ وہ کبھی پیٹھ نہیں دکھائیں گے۔					

استئنافية ـ ماضٍ ناقص	اسم «كان» ـ مضاف	لفظ الجلالة ـ مضاف إليه	خبر «كان»
ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا	ع ه د ـ عَهِدَ ـ يَعْهَدُ ـ عَهْدًا	أ ل ه	س أ ل ـ سَأَلَ ـ يَسْأَلُ ـ سُؤَالًا
وَكَانَ	عَهْدُ	ٱللَّهِ	مَسْـُٔولًا ١٥
اور ہے	عہد	اللہ کا	پوچھا جانے والا
اور اللہ سے کیے گئے عہد کی باز پرس تو ہونی ہے۔			

أمر «أنت»	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب ـ مفعول به	فاعل	حرفِ شرط
ق و ل ـ قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا		ن ف ع ـ نَفَعَ ـ يَنْفَعُ ـ نَفْعًا	ف ر ر ـ فَرَّ ـ يَفِرُّ ـ فِرَارًا	
قُل	لَّن	يَنفَعَكُمُ	ٱلْفِرَارُ	إِن
کہہ دیجیے	ہرگز نہیں	فائدہ نہیں دے گا تمہیں	بھاگنا	اگر
(اے نبی ﷺ! ان سے) کہہ دیجیے کہ تمہارا یہ بھاگنا تمہیں کوئی فائدہ نہیں پہنچائے گا				

ماضٍ۔ فعل الشرط۔ فاعل	جار۔ مجرور		عطف	معطوف علی «الموت»	عطف۔ حرفِ جواب
ف ر ر۔ فَرَّ۔ يَفِرُّ۔ فِرَارًا		م و ت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا		ق ت ل۔ قَتَلَ۔ يَقْتُلُ۔ قَتْلًا	
فَرَرْتُم	مِّنَ	ٱلْمَوْتِ	أَوِ	ٱلْقَتْلِ	وَإِذًا
بھاگے تم	موت سے		یا	قتل سے	اور تب

اگر تم لوگ موت یا قتل سے بھاگ رہے ہو اور (اگر بھاگو گے) تب بھی

نافية	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	استثناء	نعت	أمر «أنت»	استفهام۔ مبتدأ
	م ت ع۔ مَتَّعَ۔ يُمَتِّعُ۔ تَمْتِيعًا «تَفْعِيلٌ»		ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
لَّا	تُمَتَّعُونَ	إِلَّا	قَلِيلًا ١٦	قُلْ	مَن
نہ تم فائدہ دیئے جاؤ گے		مگر	بہت تھوڑا	کہہ دیجیے	کون ہے

تم (زندگی کے سازوسامان سے) فائدہ نہیں اٹھا سکو گے مگر تھوڑا سا۔ آپ ﷺ کہیے کہ کون ہے

إشارة۔ خبر	موصول	مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		حرفِ شرط
	بدل	ع ص م۔ عَصَمَ۔ يَعْصِمُ۔ عَصْمًا		أ ل ه	
ذَا	ٱلَّذِي	يَعْصِمُكُم	مِّنَ	ٱللَّهِ	إِنْ
وہ جو		بچائے گا تمہیں	اللہ سے		اگر

وہ جو تمہیں اللہ سے بچا سکتا ہے اگر

ماضٍ «هو»۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور	مفعول به	عطف	ماضٍ «هو»
ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»		س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا		ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»
أَرَادَ	بِكُمْ	سُوٓءًا	أَوْ	أَرَادَ
اس نے ارادہ کیا	تمہارے ساتھ	برائی کا	یا	اس نے ارادہ کیا

وہ ارادہ کرے تمہارے ساتھ نقصان کا؟ یا (اس کی رحمت کو روک سکتا ہے) اگر وہ ارادہ کرے

جار۔ مجرور	مفعول به	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور «حال»۔ مضاف	
	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا			دون
بِكُمْ	رَحْمَةً	وَلَا	يَجِدُونَ	لَهُم	مِّن	دُونِ
تمہارے ساتھ	رحمت کا	اور نہیں	وہ پائیں گے	اپنے لیے	سوائے	

تمہارے ساتھ رحمت کا؟ اور یہ لوگ نہیں پائیں گے اپنے لیے

مضاف إليه۔ لفظ الجلالة	مفعول به	عطف۔ زائدة۔ نافية	معطوف علی «وليًا»	تحقيق
أ ل ه	و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وَلْيًا		ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا	
ٱللَّهِ	وَلِيًّا	وَلَا	نَصِيرًا ١٧	قَدْ
اللہ کے	کوئی دوست	اور نہ	کوئی مددگار	تحقیق

اللہ کے مقابلے میں کوئی حمایتی اور نہ کوئی مددگار۔

ثلاثة أرباع الحزب ٤٢

مضارع مرفوع	فاعل-لفظ الجلالة	مفعول به	جار-مجرور
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	أ ل ه	ع و ق-عَوَّقَ-يُعَوِّقُ-تَعْوِيقًا(تَفْعِيل)	
يَعْلَمُ	ٱللَّهُ	ٱلْمُعَوِّقِينَ	مِنكُمْ
جانتا ہے	اللہ	روکنے والوں کو	تم میں سے

اللہ خوب جانتا ہے تم میں سے ان لوگوں کو جو روکنے والے ہیں

عطف-معطوف علی(المعوقين)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	أمر(أنت)	جار-مجرور	حال-نافية
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ خ و-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوًّا	ل م م		
وَٱلْقَآئِلِينَ	لِإِخْوَٰنِهِمْ	هَلُمَّ	إِلَيْنَا ۖ	وَلَا
اور کہنے والوں کو	اپنے بھائیوں سے	آؤ	طرف ہمارے	اور نہیں

اور اپنے بھائیوں سے یہ کہنے والے ہیں کہ ہماری طرف آجاؤ اور وہ نہیں آتے

مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	استثناء	نعت	حال
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ب أ س-بَئِسَ-يَبْئَسُ-بَأْسًا		ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً	ش ح ح-شَحَّ-يَشُحُّ-شُحًّا
يَأْتُونَ	ٱلْبَأْسَ	إِلَّا	قَلِيلًا ﴿١٨﴾	أَشِحَّةً
وہ آتے	لڑائی کو	مگر	بہت تھوڑے	بخیل ہیں

جنگ کی طرف مگر بہت تھوڑی دیر کے لیے۔

جار-مجرور	عطف-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه		ماضٍ-فاعل-مفعول به
		ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً
عَلَيْكُمْ ۖ	فَإِذَا	جَآءَ	ٱلْخَوْفُ	رَأَيْتَهُمْ
تم پر	پھر جب	آتا ہے	خوف	دیکھتے ہیں آپ انہیں

(اے مسلمانو!) تمہارا ساتھ دینے میں یہ سخت بخیل ہیں تو جب خطرہ پیش آجاتا ہے

مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور	مضارع مرفوع	فاعل-مضاف-مضاف إليه	تشبيه وجر-مجرور-موصول
ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا		د و ر-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا	ع ي ن-عَانَ-يَعِينُ-عَيْنًا	
يَنظُرُونَ	إِلَيْكَ	تَدُورُ	أَعْيُنُهُمْ	كَٱلَّذِى
وہ دیکھتے ہیں	طرف آپ کے	گھومتی ہیں	آنکھیں ان کی	اس شخص کی طرح

تو (اے نبی ﷺ!) آپ ان کو دیکھتے ہیں کہ وہ آپ کی طرف اس طرح تاک رہے ہوتے ہیں

مضارع مرفوع للمجهول(هو)	جار-مجرور(نائب فاعل)	جار-مجرور		عطف-ظرف زمان
غ ش و-غَشِيَ-يَغْشَى-غَشْيًا	جملة صلة الموصول		م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا	
يُغْشَىٰ	عَلَيْهِ	مِنَ	ٱلْمَوْتِ ۖ	فَإِذَا
غشی طاری ہو رہی ہو جس پر		موت کی		پھر جب

کہ ان کی آنکھیں گردش کرتی ہیں اس شخص کی (آنکھوں کی) طرح جس پر موت کی غشی طاری ہو۔ پھر جب

ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه		ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور
ذ ه ب۔ ذَهَبَ۔يَذْهَبُ۔ذَهَابًا	خ و ف۔ خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	س ل ق۔ سَلَقَ۔يَسْلُقُ۔سَلْقًا	ل س ن۔ لَسِنَ۔يَلْسَنُ۔لَسَنًا
ذَهَبَ	ٱلْخَوْفُ	سَلَقُوكُم	بِأَلْسِنَةٍ
چلا جاتا ہے	خوف	بد زبانی کرتے ہیں آپ سے	ساتھ زبانوں کے

خطرہ جاتا رہتا ہے تو وہ تم لوگوں پر چڑھ دوڑتے ہیں اپنی تیز زبانوں سے لالچ کرتے ہوئے

نعت	حال	جار۔مجرور		إشارة۔مبتدأ	نفي وجزم وقلب
ح د د۔ حَدَّ۔يَحَدُّ۔حِدَّةً	ش ح ح۔ شَحَّ۔يَشَحُّ۔شُحًّا		خ ي ر۔ خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا		
حِدَادٍ	أَشِحَّةً	عَلَى	ٱلْخَيْرِ ۚ	أُو۟لَـٰٓئِكَ	لَمْ
تیز	حرص / بخل کرتے ہوئے	مال پر		یہی لوگ ہیں	نہیں

مال پر۔ یہ وہ لوگ ہیں جو حقیقت میں

مضارع مجزوم۔فاعل۔خبر	عطف۔ماضٍ	فاعل۔لفظ الجلالة	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	ح ب ط۔ أَحْبَطَ۔يُحْبِطُ۔إِحْبَاطًا ((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	ع م ل۔ عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
يُؤْمِنُوا۟	فَأَحْبَطَ	ٱللَّهُ	أَعْمَـٰلَهُمْ ۚ
وہ ایمان لائے	تو ضائع کر دیا	اللہ نے	ان کے اعمال کو

ایمان نہیں لائے تو اللہ نے ان کے اعمال ضائع کر دیے۔

استئنافية۔ماضٍ ناقص	إشارة۔اسم ((كان))	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة		خبر ((كان))
ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا			أ ل ه	ي س ر۔ يَسَرَ۔يَيْسِرُ۔يَسْرًا
وَكَانَ	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرًا ﴿١٩﴾
اور ہے	یہ	اللہ پر		بہت آسان

اور یہ اللہ پر بہت آسان ہے۔

مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به أول	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به ثانٍ
ح س ب۔ حَسِبَ۔يَحْسَبُ۔حِسْبَانًا	ح ز ب۔ حَزَبَ۔يَحْزُبُ۔حَزْبًا		ذ ه ب۔ ذَهَبَ۔يَذْهَبُ۔ذَهَابًا
يَحْسَبُونَ	ٱلْأَحْزَابَ	لَمْ	يَذْهَبُوا۟ ۖ
وہ سمجھتے ہیں	گروہوں / لشکروں کو	کہ نہیں	وہ گئے

وہ لشکروں کے بارے میں سمجھتے ہیں کہ ابھی وہ گئے

عطف۔حرفِ شرط	مضارع مجزوم۔فعل الشرط	فاعل	مضارع مجزوم۔فاعل۔جواب الشرط
	أ ت ي۔ أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ح ز ب۔ حَزَبَ۔يَحْزُبُ۔حَزْبًا	و د د۔ وَدَّ۔يَوَدُّ۔مَوَدَّةً
وَإِن	يَأْتِ	ٱلْأَحْزَابُ	يَوَدُّوا۟
اور اگر	آجائیں	گروہ / لشکر	وہ چاہیں گے

نہیں ہیں۔ اور اگر لشکر (دوبارہ) حملہ آور ہو جائیں

حرف التمني	توكيد ونصب-اسم «أَنَّ»	خبر «أَنَّ»	جار-مجرور	
		ب د و- بَدَا- يَبْدُو- بَدَاوَةً		ع ر ب- عَرُبَ- يَعْرُبُ- عَرْبًا
لَوْ	أَنَّهُم	بَادُونَ	فِي	ٱلْأَعْرَابِ
کاش	یہ کہ وہ	باہر رہنے والے ہوتے	بدوؤں / اعرابیوں میں	
تو ان کی خواہش ہوگی کہ وہ بدوؤں کے ساتھ صحرا میں رہ رہے ہوتے				

مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-حرف شرط	ماضٍ ناقص-اسم «كان»
س أ ل- سَئَلَ- يَسْئَلُ- سُؤَالًا		ن ب أ- نَبَأَ- يَنْبَؤُ- نَبَأً		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا
يَسْـَٔلُونَ	عَنْ	أَنۢبَآئِكُمْ ۖ	وَلَوْ	كَانُوا۟
وہ پوچھ لیا کرتے	خبریں تمہاری		اور اگر	وہ ہوتے
(اور وہیں سے) تمہاری خبریں معلوم کرتے رہتے۔ اور اگر وہ				

جار-مجرور «خبر كان»	نافية	ماضٍ-فاعل-جواب «لو»	استثناء	نعت
		ق ت ل- قَاتَلَ- يُقَاتِلُ- مُقَاتَلَةً «مُفَاعَلَةً»		ق ل ل- قَلَّ- يَقِلُّ- قِلَّةً
فِيكُم	مَّا	قَٰتَلُوٓا۟	إِلَّا	قَلِيلًا ﴿٢٠﴾
تم میں	نہ	وہ جنگ کرتے	مگر	بہت کم
تمہارے درمیان رہتے تو قتال نہ کرتے مگر بہت ہی تھوڑا۔				

واقعة في جواب قسم-تحقيق	ماضٍ ناقص	جار-مجرور «خبر كان مقدم»	جار-مجرور «حال»-مضاف	
	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا			ر س ل- رَسِلَ- يَرْسَلُ- رَسَلًا
لَّقَدْ	كَانَ	لَكُمْ	فِي	رَسُولِ
البتہ تحقیق	ہے	تمہارے لیے	رسول میں	
(اے مسلمانو!) تمہارے لیے اللہ کے رسول میں				

لفظ الجلالة-مضاف إليه	اسم «كان» مؤخر	نعت	جار-مجرور-موصول
أ ل ه	أ س و- أَسَى- يَأْسُو- أَسْوًا	ح س ن- حَسُنَ- يَحْسُنُ- حَسَنًا	
ٱللَّهِ	أُسْوَةٌ	حَسَنَةٌ	لِّمَن
اللہ کے	نمونہ	اچھا	اس کے لیے جو
ایک بہترین نمونہ ہے (یہ اسوہ ہے) ہر اس شخص کے لیے			

ماضٍ ناقص «هو»	مضارع مرفوع «هو»- خبر «كان»- جملة صلة الموصول	لفظ الجلالة-مفعول به
ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ر ج و- رَجَا- يَرْجُو- رَجَاءً	أ ل ه
كَانَ	يَرْجُوا۟	ٱللَّهَ
ہو	امید رکھتا	اللہ کی
جو اللہ سے ملاقات اور آخرت کی امید رکھتا ہو		

عطف۔معطوف علی «لفظ الجلالة»	نعت	عطف۔ماضٍ «هو»	مفعول به	نعت
ي و م	أ خ ر	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	أ ل ه	ك ث ر۔ كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً
وَٱلۡيَوۡمَ	ٱلۡأٓخِرَ	وَذَكَرَ	ٱللَّهَ	كَثِيرٗا ٢١
اور آخری دن کی		اور وہ یاد کرے	اللہ کو	کثرت سے
اور کثرت کے ساتھ اللہ کا ذکر کرتا ہو۔				

عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه		مفعول به
	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ح ز ب۔حَزَبَ۔يَحْزُبُ۔حَزْبًا
وَلَمَّا	رَءَا	ٱلۡمُؤۡمِنُونَ	ٱلۡأَحۡزَابَ
اور جب	دیکھا	مومنوں نے	گروہوں کو
اور جب اہلِ ایمان نے دیکھا ان لشکروں کو			

ماضٍ۔فاعل	إشارة۔مبتدأ	موصول۔خبر	ماضٍ۔مفعول به۔لفظ الجلالة۔فاعل۔صلة الموصول	
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	أ ل ه
قَالُواْ	هَٰذَا	مَا	وَعَدَنَا	ٱللَّهُ
وہ کہنے لگے	یہ ہے	وہی جو	وعدہ کیا ہم سے	اللہ نے
تو انہوں نے کہا کہ یہی تو ہے جس کا ہم سے وعدہ کیا تھا اللہ				

عطف۔معطوف علی «لفظ الجلالة»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ	فاعل۔لفظ الجلالة
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا	أ ل ه
وَرَسُولُهُۥ	وَصَدَقَ	ٱللَّهُ
اور اس کے رسول نے	اور سچ فرمایا	اللہ نے
اور اس کے رسول ﷺ نے اور بالکل سچ فرمایا تھا اللہ		

عطف۔معطوف علی «لفظ الجلالة»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية	ماضٍ «هو»۔مفعول به أول	استثناء
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		ز ي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً	
وَرَسُولُهُۥۚ	وَمَا	زَادَهُمۡ	إِلَّآ
اور اس کے رسول نے	اور نہیں	اس نے زیادہ کیا انہیں	مگر
اور اس کے رسول ﷺ نے۔ اور اس (واقعہ) نے ان میں کسی بھی شے کا اضافہ نہیں کیا			

مفعول به	عطف۔معطوف علی «إيمانا»	جار۔مجرور «خبر مقدم»	
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	س ل م۔سَلَّمَ۔يُسَلِّمُ۔تَسْلِيمًا «تَفْعِيلٌ»		أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
إِيمَٰنٗا	وَتَسۡلِيمٗا ٢٢	مِّنَ	ٱلۡمُؤۡمِنِينَ
ایمان	اور سپردگی میں	مومنوں میں سے	
مگر ایمان اور فرمانبرداری کا۔ اہلِ ایمان میں			

مبتدأ مؤخر	ماضٍ-فاعل-نعت	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ر ج ل- رَجِلَ- يَرْجَلُ- رَجَلًا	ص د ق- صَدَقَ- يَصْدُقُ- صِدْقًا		ع ہ د- عَاهَدَ- يُعَاهِدُ- مُعَاهَدَةً (مُفَاعَلَةٌ)
رِجَالٌ	صَدَقُوا	مَا	عَاهَدُوا
کچھ مرد ہیں	جنہوں نے سچا کر دیا	جو	انہوں نے عہد کیا تھا
وہ جواں مرد لوگ بھی ہیں جنہوں نے سچا کر دکھایا وہ عہد			

لفظ الجلالة-مفعول به	جار-مجرور	عطف-جار-مجرور (خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر	ماضٍ (هو)-صلة الموصول
أ ل ه				ق ض ي- قَضَى- يَقْضِي- قَضَاءً
ٱللَّهَ	عَلَيْهِ ۖ	فَمِنْهُم	مَّن	قَضَىٰ
اللہ سے	جس پر	تو کوئی ان میں سے وہ ہے	جو	پوری کر چکا
جو انہوں نے اللہ سے کیا تھا پس ان میں سے کچھ تو				

مفعول به-مضاف إليه	عطف-جار-مجرور (خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع (هو)-صلة الموصول
ن ح ب- نَحَبَ- يَنْحَبُ- نَحْبًا			ن ظ ر- اِنْتَظَرَ- يَنْتَظِرُ- اِنْتِظَارًا (اِفْتِعَالٌ)
نَحْبَهُۥ	وَمِنْهُم	مَّن	يَنتَظِرُ ۖ
نذر اپنی	اور ان میں سے کوئی ہے	جو	منتظر ہے
اپنی نذر پوری کر چکے اور ان میں سے کچھ انتظار کر رہے ہیں			

عطف-نافية	ماضٍ-فاعل	مفعول مطلق	تعليل وجر-مضارع منصوب
	ب د ل- بَدَّلَ- يُبَدِّلُ- تَبْدِيلًا (تَفْعِيلٌ)	ب د ل- بَدَّلَ- يُبَدِّلُ- تَبْدِيلًا (تَفْعِيلٌ)	ج ز ي- جَزَى- يَجْزِي- جَزَاءً
وَمَا	بَدَّلُوا	تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾	لِّيَجْزِيَ
اور نہیں	انہوں نے تبدیلی کی	تبدیلی کرنا	تاکہ بدلہ دے
اور انہوں نے ہرگز کوئی تبدیلی نہیں کی۔ تاکہ			

فاعل-لفظ الجلالة	مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضارع منصوب (هو)
أ ل ه	ص د ق- صَدَقَ- يَصْدُقُ- صِدْقًا	ص د ق- صَدَقَ- يَصْدُقُ- صِدْقًا	ع ذ ب- عَذَّبَ- يُعَذِّبُ- تَعْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)
ٱللَّهُ	ٱلصَّٰدِقِينَ	بِصِدْقِهِمْ	وَيُعَذِّبَ
اللہ	سچوں کو	ان کی سچائی کا	اور وہ عذاب دے
اللہ سچوں کو ان کی سچائی کا پورا پورا بدلہ دے			

مفعول به	حرفِ شرط	ماضٍ (هو)-فعل الشرط	عطف	مضارع منصوب (هو)
ن ف ق- نَافَقَ- يُنَافِقُ- مُنَافَقَةً (مُفَاعَلَةٌ)		ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً		ت و ب- تَابَ- يَتُوبُ- تَوْبَةً
ٱلْمُنَٰفِقِينَ	إِن	شَآءَ	أَوْ	يَتُوبَ
منافقوں کو	اگر	وہ چاہے	یا	وہ مہربان ہو جائے
اور منافقین کو چاہے تو عذاب دے اور چاہے تو ان کی				

جار-مجرور	توكيد ونصب	اسم «إنّ»-لفظ الجلالة	ماضٍ ناقص «هو»	خبر «كان» أول
		أ ل ه	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرًا
عَلَيْهِمْ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ	غَفُورًا
ان پر	بے شک	اللہ	ہے	بہت بخشنے والا

توبہ قبول کرلے یقیناً اللہ بہت بخشنے والا

خبر «كان» ثانٍ	استئنافية-ماضٍ	لفظ الجلالة-فاعل	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر د د-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا	أ ل ه		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾	وَرَدَّ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
نہایت رحم کرنے والا	اور پھیر دیا	اللہ نے	ان کو جنہوں نے	کفر کیا

نہایت رحم کرنے والا ہے۔ اور لوٹا دیا اللہ نے کافروں کو

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل	مفعول به
غ ي ظ-غَاظَ-يَغِيظُ-غَيْظًا		ن و ل-نَالَ-يَنَالُ-نَيْلًا	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا
بِغَيْظِهِمْ	لَمْ	يَنَالُوا۟	خَيْرًا ج
ساتھ ان کے غصے کے	نہیں	انہوں نے پائی	کوئی بھلائی

ان کے غصے کے ساتھ ہی وہ کوئی کامیابی حاصل نہ کرسکے۔

عطف-ماضٍ	فاعل-لفظ الجلالة	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ك ف ي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً	أ ل ه	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ق ت ل-قَاتَلَ-يُقَاتِلُ-قِتَالًا «مُفَاعَلَةٌ»
وَكَفَى	ٱللَّهُ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	ٱلْقِتَالَ ج
اور کافی ہو گیا	اللہ	مومنوں کو	جنگ میں

اور اللہ کافی رہا اہلِ ایمان کی طرف سے قتال کے لیے۔

عطف-ماضٍ ناقص	اسم «كان»-لفظ الجلالة	خبر «كان» أول	خبر «كان» ثانٍ
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ل ه	ق و ي-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً	ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا
وَكَانَ	ٱللَّهُ	قَوِيًّا	عَزِيزًا ﴿٢٥﴾
اور ہے	اللہ	بہت قوت والا	بہت زبردست

اور یقیناً اللہ بڑی طاقت والا سب پر غالب ہے۔

عطف-ماضٍ «هو»	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-مفعول به-صلة الموصول	جر
ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»		ظ ه ر-ظَاهَرَ-يُظَاهِرُ-مُظَاهَرَةً «مُفَاعَلَةٌ»	
وَأَنزَلَ	ٱلَّذِينَ	ظَٰهَرُوهُم	مِّنْ
اور اس نے اتارا	ان کو جنہوں نے	مدد کی ان کی	

اور اللہ نے اتار لیا اہلِ کتاب میں سے

أَهْلِ	ٱلْكِتَٰبِ	مِن	صَيَاصِيهِمْ	وَقَذَفَ
مجرور۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔ماضٍ(هو)
أ ه ل	ك ت ب۔ كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		ص ي ص۔صَاصَ۔يَصِيصُ۔صَيْصَةً	ق ذ ف۔قَذَفَ۔يَقْذِفُ۔قَذْفًا
اہل کتاب میں سے		ان کے قلعوں سے		اور اس نے ڈال دیا

ان لوگوں کو جنہوں نے ان (مشرکین) کی مدد کی تھی ان کے قلعوں سے اور

فِي	قُلُوبِهِمُ	ٱلرُّعْبَ	فَرِيقًا	تَقْتُلُونَ
جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	مفعول به مقدم	مضارع مرفوع۔فاعل۔حال
	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	ر ع ب۔رَعَبَ۔يَرْعَبُ۔رُعْبًا	ف ر ق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا	ق ت ل۔قَتَلَ۔يَقْتُلُ۔قَتْلًا
ان کے دلوں میں		رعب	ایک گروہ کو	تم قتل کر رہے تھے

ان کے دلوں میں اس نے رعب ڈال دیا تو اب ان میں سے کچھ کو تم قتل کر رہے ہو

وَتَأْسِرُونَ	فَرِيقًا ﴿٢٦﴾	وَأَوْرَثَكُمْ	أَرْضَهُمْ
عطف۔معطوف على (تقتلون)	مفعول به	عطف۔ماضٍ(هو)۔مفعول به أول۔مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	
أ س ر۔أَسَرَ۔يَأْسِرُ۔أَسْرًا	ف ر ق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا	و ر ث۔أَوْرَثَ۔يُورِثُ۔إِيرَاثًا (إِفْعَالٌ)	أ ر ض
اور تم قید کر رہے تھے	ایک گروہ کو	اور اس نے وارث بنا دیا تمہیں	ان کی زمین کا

اور کچھ کو تم قیدی بنا رہے ہو۔ اور اس نے تمہیں وارث بنا دیا ان کی زمینوں

وَدِيَٰرَهُمْ	وَأَمْوَٰلَهُمْ	وَأَرْضًا	لَّمْ
عطف۔معطوف على (أرضهم)	عطف۔معطوف على (أرضهم)	عطف۔معطوف على (أرض)	نفي وجزم وقلب
د و ر۔دَارَ۔يَدُورُ۔دَوْرًا	م و ل	أ ر ض	
اور ان کے گھروں کا	اور ان کے مالوں کا	اور اس زمین کا	نہیں

ان کے گھروں اور ان کے اموال کا اور اس زمین کا بھی

تَطَـُٔوهَا ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ
مضارع مجزوم۔فاعل۔مفعول به	استئنافية۔ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة۔اسم (كان)	جار۔مجرور۔مضاف	
و ط أ۔وَطِئَ۔يَطَأُ۔وَطْئًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ ل ه		ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا
تم نے پامال کیا جسے	اور ہے	اللہ	اوپر	ہر

جس پر ابھی تم نے قدم نہیں رکھے۔

شَيْءٍ	قَدِيرًا ﴿٢٧﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّبِيُّ	قُل
مضاف إليه	خبر (كان)	نداء۔منادى	بدل	أمر (أنت)
ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قُدْرَةً	تنبيه	ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا	اے نبی		کہہ دیجیے

اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔ اے نبی ﷺ

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إلیه	حرفِ شرط	ماضِ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم ((کان))	مضارع مبنی۔ فاعل
زوج۔ زَاجَ۔ یَزُوجُ۔ زَوْجًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	رود۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً ((إِفْعَالٌ))
لِّأَزْوَٰجِكَ	إِن	كُنتُنَّ	تُرِدْنَ
اپنی بیویوں سے	اگر	ہو تم	تم چاہتی

آپ اپنی بیویوں سے کہہ دیجیے کہ اگر تم

مفعول به	نعت	عطف۔ معطوف علی ((الحیاة))۔ مضاف۔ مضاف إلیه
ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى	ز ي ن۔ زَانَ۔ يَزِينُ۔ زَيْنًا
ٱلْحَيَوٰةَ	ٱلدُّنْيَا	وَزِينَتَهَا
زندگی	دنیا کی	اور زینت اس کی

دنیا کی زندگی اور اس کی زینت چاہتی ہو

واقعة في جواب الشرط۔ أمر۔ فاعل۔ جواب الشرط	مضارع مجزوم ((أنا))۔ مفعول به	عطف۔ مضارع مجزوم ((أنا))۔ مفعول به
ع ل و۔ تَعَالَى۔ يَتَعَالَى۔ تَعَالِيًا ((تَفَاعُلٌ))	م ت ع۔ مَتَّعَ۔ يُمَتِّعُ۔ تَمْتِيعًا ((تَفْعِيلٌ))	س ر ح۔ سَرَّحَ۔ يُسَرِّحُ۔ تَسْرِيحًا ((تَفْعِيلٌ))
فَتَعَالَيْنَ	أُمَتِّعْكُنَّ	وَأُسَرِّحْكُنَّ
تو آؤ	میں کچھ سامان دے دوں تمہیں	اور میں رخصت کر دوں تمہیں

تو آؤ میں تمہیں کچھ مال و متاع دے کر

مفعول مطلق	نعت	عطف۔ حرفِ شرط	ماضِ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم ((کان))
س ر ح۔ سَرَحَ۔ يَسْرَحُ۔ سَرْحًا	ج م ل۔ جَمُلَ۔ يَجْمُلُ۔ جَمَالًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
سَرَاحًا	جَمِيلًا ۲۸	وَإِن	كُنتُنَّ
رخصت کرنا	اچھے طریقے سے	اور اگر	ہو تم

اچھے طریقے سے رخصت کر دوں۔ اور اگر تم

مضارع مبنی۔ فاعل۔ خبر ((کنتن))	مفعول به۔ لفظ الجلالة	عطف۔ معطوف علی ((لفظ الجلالة))۔ مفعول به
ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً ((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
تُرِدْنَ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ
تم چاہتی	اللہ کو	اور اس کے رسول کو

اللہ اور اس کے رسول

عطف۔ معطوف علی ((لفظ الجلالة))	نعت	واقعة في جواب الشرط۔ توکید ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم ((إنَّ))
د و ر۔ دَارَ۔ يَدُورُ۔ دَوْرًا	أ خ ر		أ ل ه
وَٱلدَّارَ	ٱلْءَاخِرَةَ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
اور گھر کو	آخرت کے	تو بے شک	اللہ نے

اور آخرت کے گھر کی طالب ہو تو (اطمینان رکھو کہ) اللہ نے

ماضٍ«هو»۔خبر«أنَّ»	جار۔مجرور	جار۔مجرور«حال»	مفعول به
عدد۔أَعَدَّ۔يُعِدُّ۔إِعْدَادًا«إِفْعَالٌ»	حسن۔أَحْسَنَ۔يُحْسِنُ۔إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»		أجر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا
أَعَدَّ	لِلْمُحْسِنَٰتِ	مِنكُنَّ	أَجْرًا
تیار کر رکھا ہے	نیکی کرنے والیوں کے لیے	تم میں سے	اجر
تم جیسی نیک خواتین کے لیے			

نعت۔جملة جواب الشرط	نداء۔منادى۔مضاف	مضاف إليه	اسم شرط	مضارع مجزوم«هو»۔فعل الشرط
عظم۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً	ن س و	نبأ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً		أتي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا
عَظِيمًا ﴿٢٩﴾	يَٰنِسَآءَ	ٱلنَّبِيِّ	مَن	يَأْتِ
بہت بڑا	اے نبی کی بیویو		جو کوئی	آئے گی
اجر عظیم تیار کر رکھا ہے۔اے نبی ﷺ کی بیویو! تم میں سے جو کوئی				

جار۔مجرور«حال»	جار۔مجرور	نعت
	فحش۔فَحَشَ۔يَفْحُشُ۔فُحْشًا	بين۔بَيَّنَ۔يُبَيِّنُ۔تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»
مِنكُنَّ	بِفَٰحِشَةٍ	مُّبَيِّنَةٍ
تم میں سے	بے حیائی کو	کھلی
(بالفرض) کسی کھلی بے حیائی کا ارتکاب کرے گی		

مضارع مرفوع للمجهول۔جواب الشرط	جار۔مجرور	نائب فاعل
ضعف۔ضَاعَفَ۔يُضَاعِفُ۔مُضَاعَفَةً«مُفَاعَلَةٌ»		عذب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا
يُضَٰعَفْ	لَهَا	ٱلْعَذَابُ
بڑھا دیا جائے گا	اس کے لیے	عذاب
اسے دوگنا عذاب دیا جائے گا۔		

مفعول مطلق	عطف۔ماضٍ ناقص	إشارة۔اسم«كان»	جار	مجرور۔لفظ الجلالة
ضعف۔ضَعُفَ۔يَضْعُفُ۔ضَعَافَةً	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا			أ ل ه
ضِعْفَيْنِ ج	وَكَانَ	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ
دوگنا	اور ہے	یہ	اللہ پر	
اور یہ اللہ پر				

خبر«كان»
يسر۔يَسَرَ۔يَسِرُ۔يَسْرًا
يَسِيرًا ﴿٣٠﴾
بہت آسان
بہت آسان ہے۔

استئنافية.اسم شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	جار.مجرور	جار.مجرور
	ق ن ت.قَنَتَ.يَقْنُتُ.قُنُوتًا		أ ل ه
وَمَن	يَقْنُتْ	مِنكُنَّ	لِلَّهِ
اور جو کوئی	اطاعت کرے گی	تم میں سے	اللہ کی
اور جو کوئی تم میں سے اللہ			

عطف.معطوف على«لفظ الجلالة».مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مجزوم«هی»	مفعول به
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا
وَرَسُولِهِۦ	وَتَعْمَلْ	صَٰلِحًا
اور اس کے رسول کی	اور وہ عمل کرے گی	نیک
اور اس کے رسول ﷺ کی اطاعت پر کاربند رہے گی اور نیک عمل کرے گی		

مضارع مجزوم«نحن».مفعول به أول.جواب الشرط	مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	مفعول مطلق
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	م ر ر.مَرَّ.يَمُرُّ.مَرًّا
نُّؤْتِهَآ	أَجْرَهَا	مَرَّتَيْنِ
ہم دیں گے اسے	اجر اس کا	دوبار
تو اسے ہم دوگنا اجر دیں گے		

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	نعت	نداء.منادى.مضاف
ع ت د.أَعْتَدَ.يُعْتِدُ.إِعْتَادًا«إِفْعَالٌ»		ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ك ر م.كَرُمَ.يَكْرُمُ.كَرَامَةً	ن س و
وَأَعْتَدْنَا	لَهَا	رِزْقًا	كَرِيمًا ٣١	يَٰنِسَآءَ
اور تیار کر رکھا ہے ہم نے	اس کے لیے	رزق	باعزت / عمدہ	اے بیویو
اور اس کے لیے ہم نے عزت والا رزق تیار کر رکھا ہے۔ اے نبی ﷺ کی بیویو!				

مضاف إليه	ماضٍ ناقص.اسم«ليس»	جار.مجرور«خبر ليس»	جار.مجرور«نعت»		حرف شرط
ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	ل ي س	أ ح د		ن س و	
ٱلنَّبِيِّ	لَسْتُنَّ	كَأَحَدٍ	مِّنَ	ٱلنِّسَآءِ	إِنِ
نبی کی	نہیں ہو تم	کسی ایک کی طرح	عورتوں میں سے		اگر
تم عام عورتوں کی مانند نہیں ہو اگر تم					

ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	واقعة في جواب الشرط.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»		خ ض ع.خَضَعَ.يَخْضَعُ.خُضُوعًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ٱتَّقَيْتُنَّ ج	فَلَا	تَخْضَعْنَ	بِٱلْقَوْلِ
تم تقویٰ اختیار کرو	تو نہ	تم لوچ پیدا کرنا	بات میں
تقویٰ اختیار کرو تو گفتگو میں نرمی پیدا نہ کرو			

سببية.مضارع منصوب	فاعل.موصول	جار.مجرور(خبر مقدم).مضاف.مضاف إليه.مبتدأ مؤخر.صلة الموصول	جار.مجرور(خبر مقدم).مضاف.مضاف إليه.مبتدأ مؤخر.صلة الموصول	جار.مجرور(خبر مقدم).مضاف.مضاف إليه.مبتدأ مؤخر.صلة الموصول
ط م ع.طَمِعَ.يَطْمَعُ.طَمْعًا			ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	م ر ض.مَرِضَ.يَمْرَضُ.مَرَضًا
فَيَطْمَعَ	ٱلَّذِي	فِي	قَلْبِهِۦ	مَرَضٌ
ورنہ طمع کرے گا	وہ شخص	جس کے دل میں	جس کے دل میں	مرض ہے

کہ وہ شخص جس کے دل میں روگ ہے وہ کسی لالچ میں پڑ جائے

عطف.أمر.فاعل	مفعول مطلق	نعت	عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ق ر ن.قَرَّ.يَقِرُّ.قَرًّا		ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا
وَقُلْنَ	قَوْلًا	مَّعْرُوفًا ۝٣٢	وَقَرْنَ	فِي	بُيُوتِكُنَّ
اور کہو	بات	بھلی / معروف	اور قرار پکڑو	اپنے گھروں میں	اپنے گھروں میں

اور بات کرو معروف انداز میں۔ اور تم اپنے گھروں میں قرار پکڑو

عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.جواب الشرط	مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه
	ب ر ج.تَبَرَّجَ.يَتَبَرَّجُ.تَبَرُّجًا(تَفَعُّلٌ)	ب ر ج.تَبَرَّجَ.يَتَبَرَّجُ.تَبَرُّجًا(تَفَعُّلٌ)	ج ه ل.جَهِلَ.يَجْهَلُ.جَهَالَةً
وَلَا	تَبَرَّجْنَ	تَبَرُّجَ	ٱلْجَٰهِلِيَّةِ
اور نہ	تم اظہار زینت کرو	اظہار زینت	جاہلیت

اور مت نکلو بن سنور کر پہلے دور جاہلیت کی طرح

نعت	عطف.أمر.فاعل	مفعول به	عطف.أمر.فاعل	مفعول به
أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا	ص ل و	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ز ك و.زَكَا.يَزْكُو.زُكَاءً
ٱلْأُولَىٰ	وَأَقِمْنَ	ٱلصَّلَوٰةَ	وَءَاتِينَ	ٱلزَّكَوٰةَ
پہلی کا	اور قائم کرو	نماز	اور ادا کرو	زکوٰۃ

اور نماز قائم کرو اور زکوٰۃ ادا کرو

عطف.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.معطوف على(لفظ الجلالة).مضاف.مضاف إليه	كافة مكفوفة
ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
وَأَطِعْنَ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥٓ	إِنَّمَا
اور اطاعت کرو	اللہ کی	اور اس کے رسول کی	بے شک

اور اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی اطاعت پر کاربند رہو۔

مضارع مرفوع	فاعل.لفظ الجلالة	زائدة.مضارع منصوب(هو)	جار.مجرور	مفعول به
ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ذ ه ب.أَذْهَبَ.يُذْهِبُ.إِذْهَابًا(إِفْعَالٌ)		ر ج س.رَجَسَ.يَرْجُسُ.رِجَاسَةً
يُرِيدُ	ٱللَّهُ	لِيُذْهِبَ	عَنكُمُ	ٱلرِّجْسَ
چاہتا ہے	اللہ	کہ وہ لے جائے	تم سے	ناپاکی کو

اللہ تو بس یہی چاہتا ہے اے نبی ﷺ کے گھر والو! کہ وہ دور کر دے تم سے ناپاکی

منادى.مضاف	مضاف إليه	عطف.مضارع منصوب«هو».مفعول به	مفعول مطلق
أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا	ط ه ر.طَهَّرَ.يُطَهِّرُ.تَطْهِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ط ه ر.طَهَّرَ.يُطَهِّرُ.تَطْهِيرًا«تَفْعِيلٌ»
أَهْلَ	ٱلْبَيْتِ	وَيُطَهِّرَكُمْ	تَطْهِيرًا ٣٣
اے اہل بیت		اور وہ پاک کردے تمہیں	خوب پاک کرنا
اور تمہیں خوب اچھی طرح پاک کردے۔			

عطف.أمر.فاعل	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار–
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً		ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا	
وَٱذْكُرْنَ	مَا	يُتْلَىٰ	فِي	بُيُوتِكُنَّ	مِنْ
اور یاد رکھو	اس کو جو	پڑھا جاتا ہے	تمہارے گھروں میں		
اور یاد کیا کرو جو تمہارے گھروں میں					

– مجرور«حال».مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.معطوف على«آيات»	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»
أ ي ي	أ ل ه	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		أ ل ه
ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ	وَٱلْحِكْمَةِ	إِنَّ	ٱللَّهَ
آیات میں سے	اللہ کی	اور حکمت میں سے	بے شک	اللہ
اللہ کی آیات تلاوت کی جاتی ہیں اور حکمت کی باتیں (سنائی جاتی ہیں) یقیناً اللہ				

ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	توكيد ونصب	اسم«إن»
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ل ط ف.لَطَفَ.يَلْطُفُ.لُطْفًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا		س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»
كَانَ	لَطِيفًا	خَبِيرًا ٣٤	إِنَّ	ٱلْمُسْلِمِينَ
ہے	بہت باریک بین	خوب باخبر	بے شک	مسلمان مرد
بہت باریک بین ہر چیز سے باخبر ہے۔ یقیناً مسلمان مرد				

عطف.معطوف على«المسلمين»	عطف.معطوف على«المسلمين»	عطف.معطوف على«المسلمين»
س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
وَٱلْمُسْلِمَٰتِ	وَٱلْمُؤْمِنِينَ	وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ
اور مسلمان عورتیں	اور مومن مرد	اور مومن عورتیں
اور مسلمان عورتیں اور مومن مرد اور مومن عورتیں		

عطف.معطوف على«المسلمين»	عطف.معطوف على«المسلمين»	عطف.معطوف على«المسلمين»
ق ن ت.قَنَتَ.يَقْنُتُ.قُنُوتًا	ق ن ت.قَنَتَ.يَقْنُتُ.قُنُوتًا	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا
وَٱلْقَٰنِتِينَ	وَٱلْقَٰنِتَٰتِ	وَٱلصَّٰدِقِينَ
اور فرماں بردار مرد	اور فرماں بردار عورتیں	اور سچے مرد
اور فرماں بردار مرد اور فرماں بردار عورتیں اور راست باز مرد		

عطف.معطوف على ((المسلمين))	عطف.معطوف على ((المسلمين))	عطف.معطوف على ((المسلمين))
ص دق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا
وَٱلصَّٰدِقَٰتِ	وَٱلصَّٰبِرِينَ	وَٱلصَّٰبِرَٰتِ
اور سچی عورتیں	اور صبر کرنے والے مرد	اور صبر کرنے والی عورتیں
اور راست باز عورتیں اور صبر کرنے والے مرد اور صبر کرنے والی عورتیں		

عطف.معطوف على ((المسلمين))	عطف.معطوف على ((المسلمين))	عطف.معطوف على ((المسلمين))
خ ش ع.خَشَعَ.يَخْشَعُ.خُشُوعًا	خ ش ع.خَشَعَ.يَخْشَعُ.خُشُوعًا	ص دق.تَصَدَّقَ.يَتَصَدَّقُ.تَصَدُّقًا((تَفَعُّلٌ))
وَٱلْخَٰشِعِينَ	وَٱلْخَٰشِعَٰتِ	وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ
اور خشوع کرنے والے مرد	اور خشوع کرنے والی عورتیں	اور صدقہ دینے والے مرد
اور خشوع کرنے والے مرد اور خشوع کرنے والی عورتیں اور صدقہ دینے والے مرد		

عطف.معطوف على ((المسلمين))	عطف.معطوف على ((المسلمين))	عطف.معطوف على ((المسلمين))
ص دق.تَصَدَّقَ.يَتَصَدَّقُ.تَصَدُّقًا((تَفَعُّلٌ))	ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صِيَامًا	ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صِيَامًا
وَٱلْمُتَصَدِّقَٰتِ	وَٱلصَّٰٓئِمِينَ	وَٱلصَّٰٓئِمَٰتِ
اور صدقہ دینے والی عورتیں	اور روزہ رکھنے والے مرد	اور روزہ رکھنے والی عورتیں
اور صدقہ دینے والی عورتیں اور روزہ رکھنے والے مرد اور روزہ رکھنے والی عورتیں		

عطف.معطوف على ((المسلمين))	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على ((المسلمين))
ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا	ف ر ج.فَرَجَ.يَفْرُجُ.فَرْجًا	ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا
وَٱلْحَٰفِظِينَ	فُرُوجَهُمْ	وَٱلْحَٰفِظَٰتِ
اور حفاظت کرنے والے مرد	اپنی شرم گاہوں کی	اور حفاظت کرنے والی عورتیں
اور اپنی شرم گاہوں کی حفاظت کرنے والے مرد اور اپنی شرم گاہوں کی حفاظت کرنے والی عورتیں		

عطف.معطوف على ((المسلمين))	مفعول به.لفظ الجلالة	نعت
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ل ه	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً
وَٱلذَّٰكِرِينَ	ٱللَّهَ	كَثِيرًا
اور ذکر کرنے والے مرد	اللہ کا	بہت زیادہ
اور کثرت سے اللہ کا ذکر کرنے والے مرد اور ذکر کرنے والی		

عطف.معطوف على ((المسلمين))	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ع د د.أَعَدَّ.يُعِدُّ.إِعْدَادًا((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	
وَٱلذَّٰكِرَٰتِ	أَعَدَّ	ٱللَّهُ	لَهُم
اور ذکر کرنے والی عورتیں	تیار کر رکھی ہے	اللہ نے	ان کے لیے
عورتیں اللہ نے ان سب کے لیے			

مفعول به	عطف.معطوف علی(مغفرة)	نعت	عطف.نافية	ماضٍ ناقص
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
مَّغْفِرَةً	وَأَجْرًا	عَظِيمًا ﴿٣٥﴾	وَمَا	كَانَ
مغفرت	اور اجر	بہت بڑا	اور نہیں	ہے
مغفرت اور بہت بڑا اجر تیار کر رکھا ہے۔				

جار.مجرور(خبر كان مقدم)	عطف.زائدة نافية	معطوف علی(مؤمن)	ظرف زمان	ماضٍ.جملة مضاف إليه
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	معنى الشرط	ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً
لِمُؤْمِنٍ	وَلَا	مُؤْمِنَةٍ	إِذَا	قَضَى
کسی مومن مرد کے لیے	اور نہ	کسی مومن عورت کے لیے	جب	فیصلہ کر دے
اور کسی مومن مرد اور مومن عورت کے لیے روا نہیں کہ جب				

لفظ الجلالة.فاعل	عطف۔ مضاف.مضاف إليه	مفعول به	مصدري	مضارع ناقص.اسم(كان)مؤخر
أ ل ه	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱللَّهُ	وَرَسُولُهُۥٓ	أَمْرًا	أَن	يَكُونَ
اللہ	اور اس کا رسول	کسی معاملے کا	کہ	ہو
اللہ اور اس کا رسول ﷺ کسی معاملے کا فیصلہ کر دیں تو (پھر بھی انہیں یہ خیال ہو کہ)				

جار.مجرور(خبر كان مقدم)	اسم(يكون)مؤخر	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.اسم شرط.مبتدأ
	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	
لَهُمُ	ٱلْخِيَرَةُ	مِنْ	أَمْرِهِمْ ۗ	وَمَن
ان کے لیے	کوئی اختیار	اپنے معاملے میں سے		اور جو کوئی
ان کے لیے اپنے اس معاملے میں کوئی اختیار باقی ہے۔ اور جو کوئی				

مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.معطوف علی(لفظ الجلالة).مضاف.مضاف إليه	و ج ش.تحقيق
ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عَصْيًا	أ ل ه	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
يَعْصِ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ	فَقَدْ
نافرمانی کرے گا	اللہ کی	اور اس کے رسول کی	تو تحقیق
اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی نافرمانی کرے			

ماضٍ(هو).جواب الشرط	مفعول مطلق	نعت	استئنافية	مضارع مرفوع(أنت).مضاف إليه
ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	ظرف زمان	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ضَلَّ	ضَلَٰلًا	مُّبِينًا ﴿٣٦﴾	وَإِذْ	تَقُولُ
وہ بھٹک گیا	بھٹکنا	کھلم کھلا	اور جب	آپ کہہ رہے تھے
تو وہ صریح گمراہی میں پڑ گیا۔ اور (اے نبی ﷺ!) جب آپ کہتے تھے				

جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.لفظ الجلالة.جملةصلة الوصول		جار.مجرور
	ن ع م.أَنْعَمَ.يُنْعِمُ.إِنْعَامًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	
لِلَّذِيٓ	أَنْعَمَ	ٱللَّهُ	عَلَيْهِ
اس شخص سے	انعام کیا	اللہ نے	جس پر
اس شخص سے جس پر اللہ نے بھی			

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	أمر«أنت»	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ن ع م.أَنْعَمَ.يُنْعِمُ.إِنْعَامًا«إِفْعَالٌ»		م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا«إِفْعَالٌ»		زوج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا
وَأَنْعَمْتَ	عَلَيْهِ	أَمْسِكْ	عَلَيْكَ	زَوْجَكَ
اور انعام کیا آپ نے	جس پر	روک رکھ	اپنے پاس	اپنی بیوی کو
انعام کیا تھا اور آپ نے بھی انعام کیا تھا کہ اپنی بیوی کو				

عطف.أمر«أنت»	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.مضارع مرفوع«أنت»	جر
وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	خ ف ي.أَخْفَى.يُخْفِي.إِخْفَاءً«إِفْعَالٌ»	
وَٱتَّقِ	ٱللَّهَ	وَتُخْفِي	فِي
اور ڈر	اللہ سے	اور آپ چھپاتے تھے	
اپنے پاس روکے رکھو اور اللہ سے ڈرو اور آپ ﷺ اپنے دل میں چھپائے ہوئے تھے			

مجرور.مضاف.مضاف إليه	موصول.مفعول به	مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر.مضاف.مضاف إليه.جملةصلة الموصول
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		أ ل ه	ب د و.أَبْدَى.يُبْدِي.إِبْدَاءً«إِفْعَالٌ»
نَفْسِكَ	مَا	ٱللَّهُ	مُبْدِيهِ
اپنے دل میں	وہ جو	اللہ	ظاہر کرنے والا تھا سے
وہ بات جسے اللہ ظاہر کرنے والا تھا			

عطف.مضارع مرفوع«أنت»	مفعول به	حال.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر	مصدري ونصب
خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	أ ل ه	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	
وَتَخْشَى	ٱلنَّاسَ	وَٱللَّهُ	أَحَقُّ	أَن
اور آپ ڈر رہے تھے	لوگوں سے	حالانکہ اللہ	زیادہ حق دار ہے	کہ
اور آپ ﷺ لوگوں سے ڈر رہے تھے حالانکہ اللہ اس کا زیادہ حقدار ہے کہ				

مضارع منصوب«أنت».مفعول به	عطف.ظرف زمان	ماضٍ	فاعل	جار.مجرور
خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً		ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً		
تَخْشَىٰهُ ۖ	فَلَمَّا	قَضَىٰ	زَيْدٌ	مِّنْهَا
آپ ڈریں اس سے	پھر جب	پوری کر چکا	زید	اس سے
آپ ﷺ اس سے ڈریں۔ پس جب زید رضی اللہ عنہ نے اس سے اپنا تعلق منقطع کر لیا				

مفعول به	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول.مفعول به ثانٍ	تعليل وجر.مصدري ونصب	نافية
وطر	زوج.زَوَّجَ.يُزَوِّجُ.تَزْوِيجًا(تَفْعِيلٌ)		
وَطَرًا	زَوَّجْنَٰكَهَا	لِكَيْ	لَا
حاجت	نکاح کر دیا ہم نے آپ کا اس سے	تا کہ نہ	
تو اسے ہم نے آپ ﷺ کی زوجیت میں دے دیا تا کہ			

مضارع ناقص	جار.مجرور(خبر كان مقدم)		اسم(يكون)مؤخر	جار.مجرور(نعت).مضاف	
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	حرج.حَرِجَ.يَحْرَجُ.حَرَجًا		زوج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا
يَكُونَ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	حَرَجٌ	فِيٓ	أَزْوَٰجِ
ہو	مومنوں پر		کوئی تنگی	بیویوں کے معاملے میں	
مومنوں کے لیے ان کے منہ بولے بیٹوں کی بیویوں کے بارے میں					

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور	مفعول به
دعو.أَدْعَا.يُدْعِي.إِدْعَاءً(إِفْعَالٌ)		قضي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً		وطر
أَدْعِيَآئِهِمْ	إِذَا	قَضَوْا۟	مِنْهُنَّ	وَطَرًا ج
اپنے منہ بولے بیٹوں کی	جب	وہ پورا کر چکیں	ان سے	حاجت
کوئی تنگی نہ رہے جبکہ وہ ان سے اپنا تعلق بالکل کاٹ لیں۔				

استئنافية.ماضٍ ناقص	اسم(كان).مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	خبر(كان)	نافية
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أمر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	أله	فعل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	
وَكَانَ	أَمْرُ	ٱللَّهِ	مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾	مَّا
اور ہے	حکم	اللہ کا	ہو کر رہنے والا	نہیں
اور اللہ کا فیصلہ تو پورا ہو کر ہی رہنا تھا۔				

ماضٍ ناقص	جار.مجرور(خبر كان مقدم)		جر زائد	اسم(كان)مؤخر	جار.مجرور	ماضٍ
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		نبأ.نَبَأَ.يَنْبَأُ.نَبَأً		حرج.حَرِجَ.يَحْرَجُ.حَرَجًا	موصول	فرض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا
كَانَ	عَلَى	ٱلنَّبِيِّ	مِنْ	حَرَجٍ	فِيمَا	فَرَضَ
ہے	نبی پر		کوئی تنگی		اس میں جو	مقرر کیا
نبی ﷺ پر کوئی مضائقہ نہیں اس بات میں جو اللہ نے اس کے لیے فرض کر دی ہے						

فاعل.لفظ الجلالة.جملة صلة الموصول	جار.مجرور	مفعول مطلق.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار–
أله		سنن.سَنَّ.يَسِنُّ.سَنًّا	أله	
ٱللَّهُ	لَهُۥ صلے	سُنَّةَ	ٱللَّهِ	فِي
اللہ نے	اس کے لیے	طریقہ ہے	اللہ کا	
اللہ کا یہی طریقہ رہا ہے				

مجرور«حال».موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.ظرف زمان		استئنافية.ماضٍ ناقص	اسم«كان».مضاف
	خ ل و.خَلَا.يَخْلُو.خُلُوًّا		ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
ٱلَّذِينَ	خَلَوْا	مِن	قَبْلُ ج	وَكَانَ	أَمْرُ
ان لوگوں میں جو	گزر چکے	اس سے پہلے		اور ہے	حکم
ان لوگوں کے بارے میں بھی جو پہلے گزر چکے ہیں۔					

مضاف إليه.لفظ الجلالة	خبر«كان»	نعت	موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
أ ل ه	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	بدل	ب ل غ.بَلَّغَ.يُبَلِّغُ.تَبْلِيغًا
ٱللَّهِ	قَدَرًا	مَّقْدُورًا ۝٣٨	ٱلَّذِينَ	يُبَلِّغُونَ
اللہ کا	ایک اندازہ	مقرر کیا ہوا	وہ لوگ جو	پہنچاتے ہیں
اور اللہ کا فیصلہ قطعی طے شدہ تھا۔ وہ (اللہ کے رسول ﷺ) جو اللہ کے پیغامات پہنچاتے ہیں				

مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ ل ه	خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً		خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً
رِسَٰلَٰتِ	ٱللَّهِ	وَيَخْشَوْنَهُۥ	وَلَا	يَخْشَوْنَ
پیغامات	اللہ کے	اور وہ ڈرتے ہیں اس سے	اور نہیں	وہ ڈرتے
اور صرف اسی سے ڈرتے ہیں اور وہ نہیں ڈرتے				

مفعول به	استثناء	مستثنى.لفظ الجلالة	استئنافية.ماضٍ	زائدة.فاعل.لفظ الجلالة
أ ح د		أ ل ه	ك ف ي.كَفَى.يَكْفِي.كِفَايَةً	أ ل ه
أَحَدًا	إِلَّا	ٱللَّهَ ۗ	وَكَفَىٰ	بِٱللَّهِ
کسی ایک سے بھی	سوائے	اللہ کے	اور کافی ہے	اللہ
کسی سے سوائے اللہ کے۔ اور اللہ کافی ہے				

تمييز	نافية	ماضٍ ناقص	اسم«كان»	خبر«كان».مضاف
ح س ب.حَسَبَ.يَحْسُبُ.حَسْبًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ح م د.حَمَّدَ.يُحَمِّدُ.تَحْمِيدًا«تَفْعِيل»	أ ب و
حَسِيبًا ۝٣٩	مَّا	كَانَ	مُحَمَّدٌ	أَبَا
حساب لینے والا	نہیں	ہیں	محمد	باپ
حساب لینے والا۔ (دیکھو!) محمد ﷺ				

مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.استدراك	معطوف على«أبا».مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
أ ح د		ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا		ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
أَحَدٍ	مِّن	رِّجَالِكُمْ	وَلَٰكِن	رَّسُولَ	ٱللَّهِ
کسی ایک کے	تمہارے مردوں میں سے		اور لیکن	رسول ہیں	اللہ کے
تمہارے مردوں میں سے کسی کے باپ نہیں ہیں بلکہ آپ ﷺ اللہ کے رسول ﷺ ہیں					

عطف.معطوف على«رسول».مضاف	مضاف إليه	عطف.ماضٍ ناقص	اسم«كان».لفظ الجلالة	جار.مجرور.مضاف
خ ت م.خَتَمَ.يَخْتِمُ.خَتمًا	ن ب و.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبأً	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا
وَخَاتَمَ	ٱلنَّبِيِّـۧنَ ۗ	وَكَانَ	ٱللَّهُ	بِكُلِّ
اور خاتم النبیین ہیں		اور ہے	اللہ	ہر
اور سب نبیوں پر مہر ہیں۔ اور یقیناً اللہ				

مضاف إليه	خبر«كان»	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	أمر.فاعل
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا
شَيْءٍ	عَلِيمًا ﴿٤٠﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	ٱذْكُرُوا۟
چیز کو	خوب جاننے والا ہے	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	ذکر کرو
ہر چیز کا علم رکھنے والا ہے۔ اے اہل ایمان! اللہ کا ذکر کیا کرو					

لفظ الجلالة.مفعول به	مفعول مطلق	نعت	عطف.أمر.فاعل.مفعول به
أ ل ه	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	س ب ح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»
ٱللَّهَ	ذِكْرًا	كَثِيرًا ﴿٤١﴾	وَسَبِّحُوهُ
اللہ کا	ذکر کرنا	کثرت سے	اور تسبیح کرو اس کی
کثرت کے ساتھ۔ اور صبح وشام اس کی			

ظرف زمان	عطف.معطوف على«بكرة»	مبتدأ	موصول.خبر	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول
ب ك ر.بَكَرَ.يَبْكُرُ.بُكُورًا	أ ص ل.أَصِلَ.يَأْصَلُ.أَصَلًا			ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً«تَفْعِيلٌ»
بُكْرَةً	وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾	هُوَ	ٱلَّذِى	يُصَلِّى
صبح	اور شام	وہی ہے	جو	رحمت بھیجتا ہے
تسبیح کرتے رہو۔ وہی ہے جو رحمتیں بھیجتا رہتا ہے				

جار.مجرور	عطف.مضاف.مضاف إليه	تعليل وجر.مضارع منصوب«هو».مفعول به	جار.مجرور		جار-
	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا	
عَلَيْكُمْ	وَمَلَـٰٓئِكَتُهُۥ	لِيُخْرِجَكُم	مِّنَ	ٱلظُّلُمَـٰتِ	إِلَى
تم پر	اور اس کے فرشتے (دعا کرتے ہیں)	تاکہ وہ نکالے تمہیں	اندھیروں سے		طرف
تم پر اور اس کے فرشتے بھی تاکہ نکالے تمہیں اندھیروں سے					

-مجرور	عطف.ماضٍ ناقص«هو»	جار.مجرور	خبر«كان»	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه
ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ر ح م	ح ي ي.حَيَّ.يُحَيِّي.تَحِيَّةً«تَفْعِيلٌ»
ٱلنُّورِ ۚ	وَكَانَ	بِٱلْمُؤْمِنِينَ	رَحِيمًا ﴿٤٣﴾	تَحِيَّتُهُمْ
روشنی کے	اور ہے وہ	مومنوں پر	خوب رحم کرنے والا	ان کی دعا ہوگی
روشنی کی طرف۔ اور اہل ایمان کے حق میں وہ بہت مہربان ہے۔				

ظرف زمان	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.مضاف إليه	خبر	عطف.ماضٍ((هو))
ي و م	ل ق ي.لَقِيَ.يَلْقَى.لِقَاءً	س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا	ع د د.أَعَدَّ.يُعِدُّ.إِعْدَادًا((إِفْعَالٌ))
يَوۡمَ	يَلۡقَوۡنَهُۥ	سَلَٰمٌۚ	وَأَعَدَّ
جس دن	وہ ملیں گے اس سے	سلام	اور اس نے تیار کر رکھا ہے
جس دن وہ اس سے ملیں گے تو ان کی دعا سلام ہو گی اور اس نے تیار کر رکھا ہے			

جار.مجرور	مفعول به	نعت	نداء.منادى.تنبيه	بدل	توكيد ونصب.اسم((إن))
	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	ك ر م.كَرُمَ.يَكْرُمُ.كَرَامَةً		ن ب و.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	
لَهُمۡ	أَجۡرًا	كَرِيمًا ٤٤	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّبِيُّ	إِنَّآ
ان کے لیے	اجر	عمدہ / باعزت	اے	نبی	بے شک ہم
ان کے لیے بہت باعزت اجر۔ اے نبی ﷺ! یقینا					

ماضٍ.فاعل.مفعول به.خبر((إن))	حال	عطف.معطوف على((شاهدًا))	عطف.معطوف على((شاهدًا))
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا((تَفْعِيلٌ))	ن ذ ر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا
أَرۡسَلۡنَٰكَ	شَٰهِدًا	وَمُبَشِّرًا	وَنَذِيرًا ٤٥
بھیجا ہم نے آپ کو	گواہی دینے والا	اور خوش خبری دینے والا	اور ڈرانے والا (بنا کر)
ہم نے بھیجا ہے آپ کو گواہ بنا کر اور بشارت دینے والا اور خبردار کرنے والا۔			

عطف.معطوف على((شاهدًا))	جار.مجرور.لفظ الجلالة		جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على((شاهدًا))
د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً		أ ل ه	أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	س ر ج.أَسْرَجَ.يُسْرِجُ.إِسْرَاجًا((إِفْعَالٌ))
وَدَاعِيًا	إِلَى	ٱللَّهِ	بِإِذۡنِهِۦ	وَسِرَاجًا
اور دعوت دینے والا	طرف اللہ کے		اس کے اذن سے	اور چراغ
اور اللہ کی طرف بلانے والا اس کے حکم سے اور ایک				

نعت	عطف.أمر((أنت))	مفعول به.جمع مذكر سالم	جر.توكيد ونصب
ن و ر.أَنَارَ.يُنِيرُ.إِنَارَةً((إِفْعَالٌ))	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا((تَفْعِيلٌ))	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	
مُّنِيرًا ٤٦	وَبَشِّرِ	ٱلۡمُؤۡمِنِينَ	بِأَنَّ
روشن	اور خوش خبری دے دیجیے	مومنوں کو	کہ بے شک
روشن چراغ بنا کر۔ اور آپ ﷺ اہل ایمان کو بشارت دے دیجیے			

جار.مجرور((خبر أن مقدم))	جار.مجرور((حال)).لفظ الجلالة		اسم((أن))	نعت
		أ ل ه	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبْرًا
لَهُم	مِّنَ	ٱللَّهِ	فَضۡلًا	كَبِيرًا ٤٧
ان کے لیے	اللہ کی طرف سے ہے		فضل	بہت بڑا
کہ ان کے لیے اللہ کی طرف سے بہت بڑا فضل ہے۔				

عطف.ناهية	مضارع مجزوم«أنت»	مفعول به	عطف.معطوف على«الكافرين»
	طوع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»	كفر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	نفق.نَافَقَ.يُنَافِقُ.مُنَافَقَةً«مُفَاعَلَةٌ»
وَلَا	تُطِعِ	ٱلْكَٰفِرِينَ	وَٱلْمُنَٰفِقِينَ
اور نہ	آپ اطاعت کیجیے	کافروں کی	اور منافقوں کی
اور آپ ﷺ ان کافروں اور منافقوں کی			

عطف.أمر«أنت».مفعول به.مضاف.مضاف إليه		عطف.أمر«أنت»	جار.مجرور.لفظ الجلالة		استئنافية.ماضٍ
ودع.وَدَعَ.يَدَعُ.وَدْعًا	أذي.أَذِيَ.يَأْذَى.أَذًى	وكل.تَوَكَّلَ.يَتَوَكَّلُ.تَوَكُّلًا«تَفَعُّلٌ»		أ ل ه	كفي.كَفَى.يَكْفِي.كِفَايَةً
وَدَعْ	أَذَىٰهُمْ	وَتَوَكَّلْ	عَلَى	ٱللَّهِ ج	وَكَفَىٰ
اور نظر انداز کر دیجیے	ان کی اذیت رسانی کو	اور توکل کیجیے	اللہ پر		اور کافی ہے
باتوں کا دھیان نہ کریں اور ان کی ایذا رسانی کو نظر انداز کر دیں اور اللہ پر توکل کریں۔ اور اللہ کافی ہے					

زائدة.لفظ الجلالة.فاعل	حال	نداء.منادى.تنبيه	موصول.بدل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
أ ل ه	وكل.وَكَلَ.يَكِلُ.وَكْلًا			أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
بِٱللَّهِ	وَكِيلًا ﴿٤٨﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟
اللہ	کارساز	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو
(آپ ﷺ کے لیے) مددگار کے طور پر۔ اے اہل ایمان!				

ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به.جمع مؤنث سالم	عطف	ماضٍ.فاعل.إشباع.مفعول به
	نكح.نَكَحَ.يَنْكِحُ.نِكَاحًا	أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		طلق.طَلَّقَ.يُطَلِّقُ.تَطْلِيقًا«تَفْعِيلٌ»
إِذَا	نَكَحْتُمُ	ٱلْمُؤْمِنَٰتِ	ثُمَّ	طَلَّقْتُمُوهُنَّ
جب	نکاح کرو تم	مومن عورتوں سے	پھر	طلاق دے دو تم انہیں
جب تم مومن خواتین سے نکاح کرو پھر انہیں طلاق دے دو				

جار.مجرور		مصدري ونصب	مضارع منصوب.مفعول به	واقعة في جواب«إذا».نافية	جار.مجرور«خبر مقدم»
	ق ب ل		مسس.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا		
مِن	قَبْلِ	أَن	تَمَسُّوهُنَّ	فَمَا	لَكُمْ
اس سے پہلے		کہ	تم چھوؤ انہیں	تو نہیں	تمہارے لیے
قبل اس کے کہ انہیں چھوئو تو تمہاری طرف سے					

جار.مجرور	جر زائد	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.نعت
		عدد.عَدَّ.يَعُدُّ.عِدَّةً	عدد.اِعْتَدَّ.يَعْتَدُّ.اِعْتِدَادًا«اِفْتِعَالٌ»
عَلَيْهِنَّ	مِنْ	عِدَّةٍ	تَعْتَدُّونَهَا صلے
ان پر	کوئی عدت		کہ تم شمار کرو اسے
ان پر کوئی عدت لازم نہیں ہے جس کی تم انہیں گنتی پوری کراؤ۔			

واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.مفعول به.جواب الشرط	عطف.أمر.فاعل.مفعول به	مفعول مطلق
م ت ع.مَتَّعَ.يُمَتِّعُ.تَمْتِيعًا«تَفْعِيلٌ»	س ر ح.سَرَّحَ.يُسَرِّحُ.تَسْرِيحًا«تَفْعِيلٌ»	س ر ح.سَرَحَ.يَسْرَحُ.سَرْحًا
فَمَتِّعُوهُنَّ	وَسَرِّحُوهُنَّ	سَرَاحًا
تو کچھ فائدہ دو انہیں	اور رخصت کرو انہیں	رخصت کرنا

پس انہیں کچھ دے دلا کر

نعت	نداء.منادى.تنبيه	بدل	توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ.فاعل.خبر«إن»
ج م ل.جَمُلَ.يَجْمُلُ.جَمَالًا		ن ب و.نَبَأَ.يَنْبُؤُ.نَبأً		ح ل ل.أَحَلَّ.يُحِلُّ.إِحْلَالًا«إِفْعَالٌ»
جَمِيلًا ﴿٤٩﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّبِيُّ	إِنَّآ	أَحْلَلْنَا
بھلے طریقے سے	اے	نبی	بے شک ہم	حلال کر دیں ہم نے

بڑی خوبصورتی کے ساتھ رخصت کر دو۔ اے نبی ﷺ! ہم نے آپ کے لیے حلال ٹھہرایا ہے

جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.موصول
	زوج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	
لَكَ	أَزْوَٰجَكَ	ٱلَّٰتِيٓ	ءَاتَيْتَ	أُجُورَهُنَّ	وَمَا
آپ کے لیے	بیویاں آپ کی	وہ جنہیں	دیئے آپ نے	مہران کے	اور جن کا

آپ کی ان تمام ازواج کو جن کے مہر آپ نے ادا کیے ہیں

ماضٍ.تانيث.فاعل.مضاف.مضاف إليه.جملة صلة الموصول		جار.مجرور.موصول	ماضٍ.جملة صلة الموصول
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا		ف ي أ.أَفَاءَ.يُفِيءُ.إِفَاءَةً«إِفْعَالٌ»
مَلَكَتْ	يَمِينُكَ	مِمَّآ	أَفَآءَ
مالک ہے	دایاں ہاتھ آپ کا	اس میں سے جو	لوٹایا

ور (ان کو بھی) جو آپ ﷺ کی ملک یمین (باندیاں) ہیں ان سے جو اللہ نے آپ ﷺ کو بطور فے عطا کیں (اسی طرح آپ ﷺ کو نکاح کرنا جائز ہے)

فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	عطف.معطوف على«أزواج».مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على«أزواج»
أ ل ه		ب ن ي	ع م م	ب ن ي
ٱللَّهُ	عَلَيْكَ	وَبَنَاتِ	عَمِّكَ	وَبَنَاتِ
اللہ نے	آپ پر	اور بیٹیاں	آپ کے چچا کی	اور بیٹیاں

اپنے چچا کی بیٹیوں سے اور اپنی

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على«أزواج».مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
ع م م	ب ن ي	خ و ل
عَمَّٰتِكَ	وَبَنَاتِ	خَالِكَ
آپ کی پھوپھیوں کی	اور بیٹیاں	آپ کے ماموں کی

پھوپھیوں کی بیٹیوں سے اور اپنی ماموؤں کی بیٹیوں

عطف.معطوف على«أزواج».مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ب ن ي	خ و ل		ه ج ر.هَاجَرَ.يُهَاجِرُ.مُهَاجَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»
وَبَنَاتِ	خَـٰلَـٰتِكَ	ٱلَّـٰتِي	هَاجَرْنَ
اور بیٹیاں	آپ کی خالاؤں کی	وہ جنہوں نے	ہجرت کی

اور اپنی خالائوں کی بیٹیوں سے جنہوں نے آپ ﷺ کے ساتھ ہجرت کی۔

ظرف مكان.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على«أزواج»	نعت	حرف شرط	ماضٍ«هى».فعل الشرط
	م ر أ.مَرِءَ.يَمْرَءُ.مَرَءًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		و ه ب.وَهَبَ.يَهِبُ.وَهْبًا
مَعَكَ	وَٱمْرَأَةً	مُّؤْمِنَةً	إِن	وَهَبَتْ
آپ کے ساتھ	اور کوئی عورت	مومنہ	اگر	وہ ہبہ کردے

اور وہ مومن عورت بھی جو ہبہ کرے

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	حرف شرط	ماضٍ	فاعل	مصدري ونصب
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفسًا	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً		ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	
نَفْسَهَا	لِلنَّبِيِّ	إِنْ	أَرَادَ	ٱلنَّبِيُّ	أَن
اپنے نفس کو	نبی کے لیے	اگر	ارادہ کریں	نبی	کہ

اپنا آپ نبی ﷺ کے لیے اگر نبی ﷺ اسے اپنے نکاح میں لانا چاہیں۔

مضارع منصوب«هو».مفعول به	مفعول مطلق	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف	
ن ك ح.اِسْتَنْكَحَ.يَسْتَنْكِحُ.اِسْتِنْكَاحًا«اِسْتِفْعَالٌ»	خ ل ص.خَلَصَ.يَخْلُصُ.خُلُوصًا			دون
يَسْتَنكِحَهَا	خَالِصَةً	لَّكَ	مِن	دُونِ
وہ نکاح کریں اس سے	خاص ہے	آپ کے لیے	سوائے	

یہ (رعایت) خالص آپ ﷺ کے لیے ہے مومنین سے علیحدہ۔

مضاف إليه	تحقيق	ماضٍ.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا
ٱلْمُؤْمِنِينَ ۗ	قَدْ	عَلِمْنَا	مَا	فَرَضْنَا
مومنوں کے	تحقیق	جان لیا ہم نے	جو	فرض کیا ہم نے

ہمیں خوب معلوم ہے جو ہم نے ان (عام مسلمانوں) پر

جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف		عطف.موصول	ماضٍ.تانيث
		ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا
عَلَيْهِمْ	فِي	أَزْوَاجِهِمْ	وَمَا	مَلَكَتْ
ان پر	ان کی بیویوں کے معاملے میں		اور جن کے	مالک ہیں

ان کی بیویوں اور ان کی باندیوں کے ضمن میں فرض کیا ہے

ربع الحزب ٤٣

فاعل.مضاف.مضاف إليه.جملة صلة الموصول	تعليل وجر	مضارع ناقص	جار.مجرور(خبر يكون)
ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	مصدري ونصب.نافية	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
أَيْمَٰنُهُمْ	لِكَيْلَا	يَكُونَ	عَلَيْكَ
دائیں ہاتھ ان کے	تا کہ نہ	ہو	آپ پر
تا کہ آپ ﷺ پر کوئی تنگی نہ رہے۔			

اسم(يكون)	استئنافية.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم(كان)	خبر(كان)أول	خبر(كان)ثانٍ
ح ر ج.حَرِجَ.يَحْرَجُ.حَرَجًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
حَرَجٌ ۗ	وَكَانَ	ٱللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا ﴿٥٠﴾
کوئی تنگی	اور ہے	اللہ	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا
اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔				

مضارع مرفوع(أنت)	موصول	مضارع مرفوع(أنت).صلة الموصول	جار.مجرور(حال)	عطف.مضارع مرفوع(أنت)
ر ج و.أَرْجَى.يُرْجِي.إِرْجَاءً(إِفْعَالٌ)		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		أ و ي.آوَى.يُؤْوِي.إِيوَاءً(إِفْعَالٌ)
تُرْجِي	مَن	تَشَآءُ	مِنْهُنَّ	وَتُـْٔوِىٓ
آپ دور رکھیں	جسے	آپ چاہیں	ان میں سے	اور آپ جگہ دیں
آپ ﷺ ان میں سے جس کو چاہیں پیچھے ہٹائیں اور جس کو چاہیں				

جار.مجرور	موصول	مضارع مرفوع(أنت).صلة الموصول	عطف.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً(اِفْتِعَالٌ)
إِلَيْكَ	مَن	تَشَآءُ ۖ	وَمَنِ	ٱبْتَغَيْتَ
اپنے پاس	جسے	آپ چاہیں	اور جسے	طلب کریں آپ
اپنے قریب جگہ دیں۔ اور جن کو آپ ﷺ نے دور کر دیا تھا				

جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.نافية للجنس	اسم(لا)	جار.مجرور(خبر لا)
	ع ز ل.عَزَلَ.يَعْزِلُ.عَزْلًا		ج ن ح.جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا	
مِمَّنْ	عَزَلْتَ	فَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكَ ۚ
ان میں سے جسے	الگ کر دیا ہو آپ نے	تو نہیں	کوئی گناہ	آپ پر
ان میں سے کسی کو (دوبارہ قریب کرنا) چاہیں تو بھی آپ ﷺ پر کوئی حرج نہیں				

إشارة.مبتدأ	خبر	مصدري ونصب	مضارع منصوب	فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية
	د ن و.دَنَا.يَدْنُو.دُنُوًّا		ق ر ر.قَرَّ.يَقَرُّ.قَرًّا	ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا	
ذَٰلِكَ	أَدْنَىٰٓ	أَن	تَقَرَّ	أَعْيُنُهُنَّ	وَلَا
یہ	قریب تر ہے	کہ	ٹھنڈی ہوں	آنکھیں ان کی	اور نہ
یہ زیادہ قریب ہے اس سے کہ ان کی آنکھیں ٹھنڈی رہیں					

مضارع مبنی.فاعل	عطف.مضارع مبنی.فاعل	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول
ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حَزَنًا	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًا		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
يَحْزَنَّ	وَيَرْضَيْنَ	بِمَآ	ءَاتَيْتَهُنَّ
وہ غمگین ہوں	اور وہ راضی رہیں	اس پر جو	دیں آپ انہیں
اور وہ رنجیدہ نہ ہوں اور وہ سب کی سب راضی رہیں اس پر جو بھی آپ انہیں دیں۔			

توكيد.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو).خبر	موصول.مفعول به	جار–
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		
كُلُّهُنَّ ج	وَٱللَّهُ	يَعْلَمُ	مَا	فِي
سب کی سب	اور اللہ	وہ جانتا ہے	جو	
اور اللہ خوب جانتا ہے جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے۔				

– مجرور(صلة الموصول).مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم(كان)	خبر(كان)أول
ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
قُلُوبِكُمْ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَلِيمًا
تمہارے دلوں میں ہے	اور ہے	اللہ	بہت علم والا
اور اللہ ہر چیز کا علم رکھنے والا			

خبر(كان)ثانٍ	نافية	مضارع مرفوع	جار.مجرور	فاعل	جار.مجرور.ظرف زمان
ح ل م.حَلُمَ.يَحْلُمُ.حِلْمًا		ح ل ل.حَلَّ.يَحِلُّ.حَلًّا		ن س و	
حَلِيمًا ﴿٥١﴾	لَّا	يَحِلُّ	لَكَ	ٱلنِّسَآءُ	مِنۢ بَعْدُ
خوب حلم والا	نہیں حلال		آپ کے لیے	عورتیں	بعد کے
بہت بردبار ہے۔ اب اس کے بعد اور عورتیں آپ ﷺ کے لیے حلال نہیں					

عطف.زائدة نافية	مصدري ونصب	مضارع منصوب(أنت)	جار.مجرور	جر زائد	مفعول به
		ب د ل.تَبَدَّلَ.يَتَبَدَّلُ.تَبَدُّلًا(تَفَعُّلٌ)			ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا
وَلَآ	أَن	تَبَدَّلَ	بِهِنَّ	مِنْ	أَزْوَٰجٍ
اور نہ	کہ	آپ بدل لیں	ان کے بدلے	کوئی اور بیویاں	
اور نہ ہی (اس کی اجازت ہے کہ) آپ ﷺ ان میں سے کسی کی جگہ کوئی اور بیوی لے آئیں					

حال.حرف شرط	ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	استثناء	موصول	ماضٍ.تانيث
	ع ج ب.أَعْجَبَ.يُعْجِبُ.إِعْجَابًا(إِفْعَالٌ)	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا			م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا
وَلَوْ	أَعْجَبَكَ	حُسْنُهُنَّ	إِلَّا	مَا	مَلَكَتْ
اور اگرچہ	پسند آئے آپ کو	حسن ان کا	مگر	جن کا	مالک ہے
اگرچہ ان کا حسن آپ ﷺ کو اچھا لگے سوائے اس کے جو آپ ﷺ کی مملوکہ ہو۔					

فاعل.مضاف.مضاف إليه.جملة صلة الموصول	استئنافية.ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة.اسم«كان»	جار.مجرور.مضاف	
ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا
يَمِينُكَ ۗ	وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ
دایاں ہاتھ آپ کا	اور ہے	اللہ	اوپر	ہر

اور اللہ ہر چیز پر

مضاف إليه	خبر«كان»	نداء.منادى	موصول.بدل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
ش ي أ	ر ق ب.رَقَبَ.يَرْقُبُ.رَقُوبًا	تنبيه		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَال»		د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا
شَيْءٍ	رَّقِيبًا ﴿٥٢﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لَا	تَدْخُلُوا۟
چیز کے	خوب نگران	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	نہ تم داخل ہو	

نگران ہے۔اے اہلِ ایمان! مت داخل ہو جایا کرو

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	استثناء	مصدري ونصب	مضارع للمجهول.منصوب	جار.مجرور«نائب فاعل»
ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً			أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	
بُيُوتَ	ٱلنَّبِيِّ	إِلَّآ	أَن	يُؤْذَنَ	لَكُمْ
گھروں میں	نبی کے	مگر	یہ کہ	اجازت دی جائے	تمہیں

نبی ﷺ کے گھروں میں مگر یہ کہ تمہیں کسی کھانے پر آنے کی اجازت دی جائے

جار.مجرور		حال.مضاف	مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.استدراك
	ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظَرًا	أ ن ي.أَنَى.يَأْنِي.إِنَاءً	
إِلَىٰ	طَعَامٍ	غَيْرَ	نَٰظِرِينَ	إِنَىٰهُ	وَلَٰكِنْ
طرف کھانے کے		نہ	انتظار کرنے والے ہو	اس کی تیاری کا	اور لیکن

نہ انتظار کرتے ہوئے کھانے کی تیاری کا۔

ظرف زمان.معني الشرط	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.جواب الشرط
	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً	د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا
إِذَا	دُعِيتُمْ	فَٱدْخُلُوا۟
جب	بلائے جاؤ تم	تو داخل ہو جاؤ

ہاں جب تمہیں بلایا جائے تب داخل ہوا کرو

عطف.ظرف زمان.معني الشرط	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.جواب الشرط	عطف.زائدة نافية
	ط ع م.طَعِمَ.يَطْعَمُ.طَعْمًا	ن ش ر.اِسْتَنْشَرَ.يَسْتَنْشِرُ.اِسْتِنْشَارًا«اِفْتِعَال»	
فَإِذَا	طَعِمْتُمْ	فَٱنتَشِرُوا۟	وَلَا
پھر جب	کھانا کھالو تم	تو منتشر ہو جاؤ	اور نہ ہو

پھر جب کھانا کھا چکو تو منتشر ہو جایا کرو

معطوف على((ناظرين))	جار.مجرور	توكيدونصب	إشارة.اسم((إن))	ماضٍ ناقص
أن س.اِسْتَأْنَسَ.يَسْتَأْنِسُ.اِسْتِئْنَاسًا((اِسْتِفْعَالٌ))	ح دث.حَدَثَ.يَحْدُثُ.حُدُوثًا			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
مُسْتَـْٔنِسِينَ	لِحَدِيثٍ ج	إِنَّ	ذَٰلِكُمْ	كَانَ
دل لگانے والے	باتوں کے لیے	بے شک	یہ	ہے
اور باتوں میں لگے ہوئے بیٹھے نہ رہا کرو۔ تمہاری یہ باتیں				

مضارع مرفوع((هو)).خبر((كان))	مفعول به	عطف.مضارع مرفوع((هو))	جار.مجرور
أذي.آذَى.يُؤْذِي.إِيذَاءً((إِفْعَالٌ))	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	ح ي ي.اِسْتَحْيَى.يَسْتَحْيِي.اِسْتِحْيَاءً((اِسْتِفْعَالٌ))	
يُؤْذِي	ٱلنَّبِيَّ	فَيَسْتَحْيِۦ	مِنكُمْ صلے
ایذا دیتا	نبی کو	تو وہ شرماتے ہیں	تم سے
نبی ﷺ کے لیے تکلیف کا باعث تھیں مگر وہ (نبی ﷺ) آپ لوگوں سے جھجک محسوس کرتے ہیں			

اعتراضية.لفظ الجلالة.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع((هو))	جار.مجرور	
أ ل ه		ح ي ي.اِسْتَحْيَى.يَسْتَحْيِي.اِسْتِحْيَاءً((اِسْتِفْعَالٌ))		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
وَٱللَّهُ	لَا	يَسْتَحْيِۦ	مِنَ	ٱلْحَقِّ ج
اور اللہ	نہیں شرماتا		حق سے	
اور اللہ حق (بیان کرنے) سے نہیں جھجکتا۔				

عطف.ظرف زمان.معني الشرط	ماضٍ.فاعل.إشباع.مفعول به أول.مضاف إليه	مفعول به ثانٍ
	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	م ت ع
وَإِذَا	سَأَلْتُمُوهُنَّ	مَتَٰعًا
اور جب	سوال کرو تم ان سے	کسی چیز کا
اور جب تمہیں نبی ﷺ کی بیویوں سے کوئی چیز مانگنی ہو		

واقعة في جواب((إذا)).أمر.فاعل.جواب((إذا))	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	مبتدأ
س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا		و ر ي.وَرَى.يَرِي.وَرْيًا	ح ج ب.حَجَبَ.يَحْجُبُ.حَجْبًا	
فَسْـَٔلُوهُنَّ	مِن	وَرَآءِ	حِجَابٍ ج	ذَٰلِكُمْ
تو سوال کرو ان سے	پیچھے سے		پردے کے	یہ بات
تو پردے کی اوٹ سے مانگا کرو۔ یہ طرزِ عمل				

خبر	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على((قلوبكم)).مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية
ط ه ر.طَهَرَ.يَطْهَرُ.طَهَارَةً	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	
أَطْهَرُ	لِقُلُوبِكُمْ	وَقُلُوبِهِنَّ ج	وَمَا
زیادہ پاکیزہ ہے	تمہارے دلوں کے لیے	اور ان کے دلوں کے لیے	اور نہیں
زیادہ پاکیزہ ہے تمہارے دلوں کے لیے بھی اور ان کے دلوں کے لیے بھی۔			

ماضٍ ناقص	جار.مجرور«خبركان مقدم»	مصدري ونصب	مضارع منصوب.فاعل
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا			أذي.آذَى.يُؤْذِي.إيذَاءً«إِفْعَالٌ»
كَانَ	لَكُمْ	أَن	تُؤْذُوا
ہے (مناسب)	تمہارے لیے	کہ	تم ایذا دو

اور تمہارے لیے جائز نہیں ہے کہ تم اللہ کے رسول ﷺ کو ایذا پہنچاؤ

مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.زائدة.نافية	مصدري ونصب	مضارع مرفوع.فاعل
رسل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ ل ه			نكح.نَكَحَ.يَنْكِحُ.نِكَاحًا
رَسُولَ	ٱللَّهِ	وَلَآ	أَن	تَنكِحُوٓاْ
اللہ کے رسول کو		اور نہ	یہ کہ	تم نکاح کرو

اور نہ یہ (جائز ہے) کہ تم نکاح کرو

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		ظرف زمان	توكيد ونصب	إشارة.اسم«إن»
زوج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا		ب ع د	أبد.أَبَدَ.يَأْبِدُ.أُبُودًا		
أَزْوَٰجَهُۥ	مِنۢ	بَعْدِهِۦٓ	أَبَدًا	إِنَّ	ذَٰلِكُمْ
اس کی بیویوں سے	بعد اس کے		کبھی بھی	بے شک	یہ (بات)

آپ ﷺ کی بیویوں سے آپ ﷺ کے بعد کبھی بھی۔

ماضٍ ناقص«هو»	ظرف مكان	لفظ الجلالة.مضاف إليه	خبر«كان»	حرف شرط
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ن د	أ ل ه	عظم.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	
كَانَ	عِندَ	ٱللَّهِ	عَظِيمًا ﴿٥٣﴾	إِن
ہے	نزدیک	اللہ کے	بہت بڑی	اگر

یقیناً اللہ کے نزدیک یہ بہت بڑی بات ہے۔

مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	مفعول به	عطف	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	وج ش.توكيد ونصب
بدو.أَبْدَى.يُبْدِي.إِبْدَاءً«إِفْعَالٌ»	شيأ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		خوف.أَخْفَى.يُخْفِي.إِخْفَاءً«إِفْعَالٌ»	
تُبْدُواْ	شَيْـًٔا	أَوْ	تُخْفُوهُ	فَإِنَّ
تم ظاہر کرو گے	کوئی چیز	یا	تم چھپاؤ گے اسے	تو بے شک

خواہ تم کسی چیز کو ظاہر کرو خواہ چھپاؤ

لفظ الجلالة.اسم«إن»	ماضٍ ناقص«هو»	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر«كان»
أ ل ه	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	كلل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	شيأ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
ٱللَّهَ	كَانَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمًا ﴿٥٤﴾
اللہ	ہے	ہر	چیز کو	خوب جاننے والا

اللہ یقیناً ہر چیز کا علم رکھنے والا ہے۔

نافية للجنس	اسم«لا»	جار.مجرور«خبر لا»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية زائدة
	ج ن ح- جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا		أ ب و	
لَّآ	جُنَاحَ	عَلَيْهِنَّ	فِي ءَابَآئِهِنَّ	وَلَآ
نہیں	کوئی گناہ	ان (عورتوں) پر	اپنے باپوں (کے سامنے آنے) میں	اور نہ

کوئی حرج نہیں ان (ازواج نبی ﷺ) پر ان کے باپوں کے معاملے میں اور نہ (کوئی حرج ہے)

معطوف على«آبائهن»	عطف.نافية زائدة	معطوف على«آباء».مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية زائدة	معطوف على«آباء».مضاف
ب ن ي		أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوَّةً		ب ن ي
أَبْنَآئِهِنَّ	وَلَآ	إِخْوَٰنِهِنَّ	وَلَآ	أَبْنَآءِ
اپنے بیٹوں کے	اور نہ	اپنے بھائیوں کے	اور نہ	بیٹوں کے

ان کے بیٹوں کے بارے میں اور نہ ان کے بھائیوں کے بارے میں اور نہ ان کے

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية زائدة	معطوف على«آباء».مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية زائدة
أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوَّةً		ب ن ي	أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوَّةً	
إِخْوَٰنِهِنَّ	وَلَآ	أَبْنَآءِ	أَخَوَٰتِهِنَّ	وَلَا
اپنے بھائیوں کے	اور نہ	بیٹوں کے	اپنی بہنوں کے	اور نہ

بھائیوں کے بیٹوں کے بارے میں اور نہ ان کی بہنوں کے بیٹوں کے بارے میں اور نہ

معطوف على«آباء»	عطف.نافية زائدة	موصول	ماضٍ.تانيث	فاعل.مضاف.مضاف إليه.صلة الموصول
ن س و			م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا
نِسَآئِهِنَّ	وَلَا	مَا	مَلَكَتْ	أَيْمَٰنُهُنَّ ۗ
اپنی عورتوں کے	اور نہ	ان کے جو	مالک ہیں	دائیں ہاتھ ان کے

ان کی جان پہچان کی عورتوں کے بارے میں اور نہ ہی ان کی مِلک یمین کے بارے میں۔

عطف.أمر.فاعل	مفعول به.لفظ الجلالة	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»	ماضٍ ناقص«هو»	جار-
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه		أ ل ه	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
وَٱتَّقِينَ	ٱللَّهَ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ	عَلَىٰ
اور ڈرتی رہو	اللہ سے	بے شک	اللہ	ہے	اوپر

اور (اے نبی ﷺ کی بیویو!) تم اللہ سے ڈرتی رہو۔

-مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر«كان»	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		أ ل ه
كُلِّ	شَىْءٍ	شَهِيدًا ﴿٥٥﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ
ہر	چیز کے	خوب گواہ	بے شک	اللہ

یقیناً اللہ ہر چیز پر گواہ ہے۔ یقیناً اللہ اور

عطف.معطوف على «لفظ الجلالة».مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.خبر «إن»	جار.مجرور	
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً «تَفْعِيلٌ»		ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً
وَمَلَٰٓئِكَتَهُۥ	يُصَلُّونَ	عَلَى	ٱلنَّبِيِّ ۚ
اور اس کے فرشتے	صلاۃ / درود بھیجتے ہیں	نبی پر	
اس کے فرشتے رحمتیں نازل کرتے ہیں نبی ﷺ پر۔			

نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	أمر.فاعل	جار.مجرور
		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.تَصْلِيَةً «تَفْعِيلٌ»	
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	صَلُّوا۟	عَلَيْهِ
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	صلاۃ / درود بھیجو	آپ پر
اے ایمان والو! تم بھی آپ ﷺ پر				

عطف.أمر.فاعل	مفعول مطلق	توكيد ونصب	موصول.اسم «إن»
س ل م.سَلَّمَ.يُسَلِّمُ.تَسْلِيمًا «تَفْعِيلٌ»	س ل م.سَلَّمَ.يُسَلِّمُ.تَسْلِيمًا «تَفْعِيلٌ»		
وَسَلِّمُوا۟	تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
اور سلام بھیجو	خوب سلام بھیجنا	بے شک	وہ جو
رحمتیں اور سلام بھیجا کرو۔ یقیناً وہ لوگ			

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ.مفعول به
أ ذ ي.آذَى.يُؤْذِي.إِيذَاءً «إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا
يُؤْذُونَ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ	لَعَنَهُمُ
ایذا دیتے ہیں	اللہ کو	اور اس کے رسول کو	لعنت کی ان پر
جو ایذا پہنچاتے ہیں اللہ اور اس کے رسول ﷺ کو اللہ نے لعنت کی ہے ان پر			

فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور		عطف.معطوف على «الدنيا»	عطف.ماضٍ «هو»	جار.مجرور
أ ل ه		د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	أ خ ر	ع د د.أَعَدَّ.يُعِدُّ.إِعْدَادًا «إِفْعَالٌ»	
ٱللَّهُ	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَٱلْـَٔاخِرَةِ	وَأَعَدَّ	لَهُمْ
اللہ نے	دنیا میں		اور آخرت میں	اور اس نے تیار کر رکھا ہے	ان کے لیے
دنیا اور آخرت دونوں میں اور ان کے لیے اس نے					

مفعول به	نعت	عطف.موصول.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ه و ن.أَهَانَ.يُهِينُ.إِهَانَةً «إِفْعَالٌ»		أ ذ ي.آذَى.يُؤْذِي.إِيذَاءً «إِفْعَالٌ»
عَذَابًا	مُّهِينًا ﴿٥٧﴾	وَٱلَّذِينَ	يُؤْذُونَ
عذاب	رسوا کرنے والا	اور وہ جو	ایذا دیتے ہیں
اہانت آمیز عذاب تیار کر رکھا ہے۔ اور وہ لوگ جو ایذا پہنچاتے ہیں			

مفعول به	عطف.معطوف على«المؤمنين»	جار.مجرور«حال».مضاف	موصول.مضاف إليه
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	
ٱلْمُؤْمِنِينَ	وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ	بِغَيْرِ	مَا
مومن مردوں کو	اور مومن عورتوں کو	بغیر (کسی گناہ کے)	جو

مومن مردوں اور مومن عورتوں کو بغیر اس کے کہ انہوں نے کسی گناہ کا ارتکاب کیا ہو

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	واقعة في خبر.تحقيق	ماضٍ.فاعل.خبر	مفعول به
ك س ب.اِكْتَسَبَ.يَكْتَسِبُ.اِكْتِسَابًا«اِفْتِعَالٌ»		ح م ل.اِحْتَمَلَ.يَحْتَمِلُ.اِحْتِمَالًا«اِفْتِعَالٌ»	ب ه ت.بَهَتَ.يَبْهَتُ.بَهْتًا
ٱكْتَسَبُوا۟	فَقَدِ	ٱحْتَمَلُوا۟	بُهْتَٰنًا
انہوں نے کمایا	تو تحقیق	انہوں نے اٹھالیا	بہتان

تو انہوں نے اپنے سر بہتان اور

عطف.معطوف على«بهتانًا»	نعت	نداء.منادى.تنبيه	نعت	أمر«أنت»
أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»		ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَأُ.نَبَأً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
وَإِثْمًا	مُّبِينًا ﴿٥٨﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّبِىُّ	قُل
اور گناہ	کھلا	اے	نبی	کہہ دیجیے

صریح گناہ کا بوجھ لے لیا ہے۔ اے نبی ﷺ!

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على«أزواجك»	عطف.معطوف على«أزواجك».مضاف	مضاف إليه
ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	ب ن ي	ن س و	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
لِّأَزْوَٰجِكَ	وَبَنَاتِكَ	وَنِسَآءِ	ٱلْمُؤْمِنِينَ
اپنی بیویوں سے	اور اپنی بیٹیوں سے	اور عورتوں سے	مومنوں کی

اپنی بیویوں اپنی بیٹیوں اور اہل ایمان خواتین سے کہہ دیں

مضارع مبني.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		إشارة.مبتدأ
د ن و.أَدْنَى.يُدْنِي.إِدْنَاءً«إِفْعَالٌ»			ج ل ب.جَلَبَ.يَجْلِبُ.جَلْبًا	
يُدْنِينَ	عَلَيْهِنَّ	مِن	جَلَٰبِيبِهِنَّ ۚ	ذَٰلِكَ
کہ وہ لٹکا لیں	اپنے اوپر	اپنی چادروں میں سے		یہ

کہ وہ اپنے اوپر اپنی چادروں کا ایک حصہ لٹکا لیا کریں۔ یہ

خبر	مصدري ونصب	مضارع للمجهول.نائب فاعل	عطف.نافية	مضارع للمجهول.نائب فاعل
د ن و.دَنَا.يَدْنِي.دُنُوًّا		ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا		أ ذ ي.آذَى.يُؤْذِي.إِيذَاءً«إِفْعَالٌ»
أَدْنَىٰٓ	أَن	يُعْرَفْنَ	فَلَا	يُؤْذَيْنَ ۗ
قریب تر ہے	کہ	وہ پہچان لی جائیں	پھر نہ	وہ ایذا دی جائیں

اس سے نزدیک تر ہے کہ وہ پہچان لی جائیں تو انہیں کوئی ایذا نہ پہنچائی جائے۔

نصف الحزب ٤٣

استئنافية.ماضٍ ناقص	فاعل.لفظ الجلالة.اسم«كان»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ	موطئة للقسم.حرف شرط
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
وَكَانَ	ٱللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا ﴿٥٩﴾	لَّئِن
اور ہے	اللہ	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	البتہ اگر
اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔ اگر				

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فعل الشرط	فاعل	عطف.موصول	جار-
	ن ه ي.اِنْتَهَى.يَنْتَهِي.اِنْتِهَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ن ف ق.نَافَقَ.يُنَافِقُ.مُنَافَقَةً«مُفَاعَلَةٌ»		
لَّمْ	يَنتَهِ	ٱلْمُنَٰفِقُونَ	وَٱلَّذِينَ	فِي
نہ	باز آئے	منافق	اور وہ جو	
باز نہ آئے یہ منافق اور وہ لوگ				

-مجرور«خبر مقدم».مضاف.مضاف إليه	مبتدأ.جملة صلة الموصول	عطف.معطوف على«المنافقون»	جر
ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	م ر ض.مَرِضَ.يَمْرَضُ.مَرَضًا	ر ج ف.أَرْجَفَ.يُرْجِفُ.إِرْجَافًا«إِفْعَالٌ»	
قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	وَٱلْمُرْجِفُونَ	فِي
دلوں میں ان کے	مرض ہے	اور جھوٹی خبریں اڑانے والے	
جن کے دلوں میں روگ ہے اور جو مدینہ میں سنسنی پھیلانے والے ہیں			

مجرور	واقعة في جواب القسم.مضارع مبني«نحن».مفعول به.جواب الشرط	جار.مجرور	عطف	نافية
م د ن.مَدَنَ.يَمْدُنُ.مُدُونًا	غ ر و.أَغْرَى.يُغْرِي.إِغْرَاءً«إِفْعَالٌ»			
ٱلْمَدِينَةِ	لَنُغْرِيَنَّكَ	بِهِمْ	ثُمَّ	لَا
مدینہ میں	البتہ ہم ضرور مسلط کر دیں گے آپ کو	ان پر	پھر	نہ
تو (اے نبی ﷺ!) ہم آپ کو ان پر اکسا دیں گے پھر وہ				

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	استثناء	نعت	حال
ج و ر.جَاوَرَ.يُجَاوِرُ.مُجَاوَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»			ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً	ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا
يُجَاوِرُونَكَ	فِيهَآ	إِلَّا	قَلِيلًا ﴿٦٠﴾	مَّلْعُونِينَ ۖ
وہ ہمسائے میں رہیں گے آپ کے	اس میں	مگر	بہت تھوڑا	لعنت کیے گئے
آپ ﷺ کے پڑوسی بن کر اس (شہر) میں نہیں رہ سکیں گے مگر بہت تھوڑا عرصہ۔ یہ پھٹکارے ہوئے				

اسم شرط.ظرف مكان.زائدة	ماضٍ للمجهول.فعل الشرط.نائب فاعل	ماضٍ للمجهول.جواب الشرط.نائب فاعل
	ث ق ف.ثَقِفَ.يَثْقَفُ.ثَقْفًا	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا
أَيْنَمَا	ثُقِفُوٓا۟	أُخِذُوا۟
جہاں کہیں	وہ پائے جائیں	وہ پکڑ لیے جائیں
لوگ ہیں جہاں بھی پائے جائیں گے پکڑ لیے جائیں گے		

عطف.معطوف على (أخذو)	مفعول مطلق	مفعول مطلق.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ق ت ل.قَتَّلَ.يُقَتِّلُ.تَقْتِيلًا (تَفْعِيلٌ)	ق ت ل.قَتَّلَ.يُقَتِّلُ.تَقْتِيلًا (تَفْعِيلٌ)	س ن ن.سَنَّ.يَسُنُّ.سَنًّا	أ ل ه
وَقُتِّلُوا۟	تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾	سُنَّةَ	ٱللَّهِ
اور قتل کر دیے جائیں	بری طرح قتل کیا جانا	طریقہ ہے	اللہ کا
اور بری طرح قتل کر دیے جائیں گے۔ اللہ کی یہی سنت رہی ہے			

جار.مجرور.موصول		ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.ظرف زمان		عطف.نفي ونصب واستقبال
		خ ل و.خَلَا.يَخْلُو.خُلُوًّا		ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	
فِي	ٱلَّذِينَ	خَلَوْا۟	مِن	قَبْلُ ۚ	وَلَن
ان کے بارے میں جو		گزر چکے	اس سے پہلے		اور ہر گز نہ
ان لوگوں کے بارے میں بھی جو پہلے گزر چکے ہیں۔ اور تم ہر گز					

مضارع منصوب (أنت)	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	مفعول به
و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	س ن ن.سَنَّ.يَسُنُّ.سَنًّا	أ ل ه	ب د ل.بَدَّلَ.يُبَدِّلُ.تَبْدِيلًا (تَفْعِيلٌ)
تَجِدَ	لِسُنَّةِ	ٱللَّهِ	تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾
آپ پائیں گے	طریقے میں	اللہ کے	کوئی تبدیلی
نہیں پاؤ گے اللہ کے طریقے میں کوئی تبدیلی۔			

مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل	جار.مجرور		أمر (أنت)	كافة مكفوفة
س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		س و ع	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
يَسْـَٔلُكَ	ٱلنَّاسُ	عَنِ	ٱلسَّاعَةِ ۖ	قُلْ	إِنَّمَا
سوال کرتے ہیں آپ سے	لوگ	قیامت کے بارے میں		کہہ دیجیے	بے شک
(اے نبی ﷺ!) لوگ آپ سے قیامت کے بارے میں پوچھتے ہیں۔ کہہ دیجیے					

مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	ظرف.خبر	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.استفهام.مبتدأ	مضارع مرفوع (هو).مفعول به
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أ ل ه		د ر ي.أَدْرَى.يُدْرِي.إِدْرَاءً (إِفْعَالٌ)
عِلْمُهَا	عِندَ	ٱللَّهِ ۚ	وَمَا	يُدْرِيكَ
علم اس کا	پاس ہے	اللہ کے	اور کیا چیز	بتائے آپ کو
کہ اس کا علم تو اللہ ہی کے پاس ہے اور تمہیں کیا معلوم				

الترجي	اسم (لعل)	مضارع ناقص (هي)	خبر (تكون)	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم (إن)
	س و ع	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا		أ ل ه
لَعَلَّ	ٱلسَّاعَةَ	تَكُونُ	قَرِيبًا ﴿٦٣﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ
شاید کہ	قیامت	ہووہ	قریب ہی	بے شک	اللہ نے
شاید کہ قیامت قریب ہی آچکی ہو۔ بیشک اللہ نے					

ماضٍ«هو».خبر«إن»	مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به
ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ع د د.أَعَدَّ.يُعِدُّ.إِعْدَادًا«إِفْعَالٌ»		س ع ر.سَعَرَ.يَسْعَرُ.سَعْرًا
لَعَنَ	ٱلْكَٰفِرِينَ	وَأَعَدَّ	لَهُمْ	سَعِيرًا ٦٤
لعنت کی ہے	کافروں پر	اور اس نے تیار کر رکھا ہے	ان کے لیے	بھڑکتی آگ کو

کافروں پر لعنت فرمائی ہے اور ان کے لیے دہکتی ہوئی آگ تیار کر رکھی ہے۔

حال	جار.مجرور	ظرف زمان	نافية	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	عطف.نافية زائدة
خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		أ ب د.أَبَدَ.يَأْبِدُ.أُبُودًا		و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وِلَايَةً	
خَٰلِدِينَ	فِيهَآ	أَبَدًاۖ	لَّا	يَجِدُونَ	وَلِيًّا	وَلَا
ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	ہمیشہ ہمیشہ	نہ وہ پائیں گے		کوئی دوست	اور نہ

وہ اس میں رہیں گے ہمیشہ ہمیشہ۔ نہیں پائیں گے وہ کوئی حمایتی

معطوف على«وَلِيًّا»	ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	
ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	ي و م	ق ل ب.قَلَّبَ.يُقَلِّبُ.تَقْلِيبًا«تفعيل»	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
نَصِيرًا ٦٥	يَوْمَ	تُقَلَّبُ	وُجُوهُهُمْ	فِي	ٱلنَّارِ
کوئی مددگار	جس دن	الٹ پلٹ کیے جائیں گے	چہرے ان کے	آگ میں	

اور نہ کوئی مددگار۔ جس دن ان کے چہرے آگ میں الٹ پلٹ کیے جائیں گے

مضارع مرفوع.فاعل	تنبيه.تمني.اسم«ليت»	ماضٍ.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»	أ ل ه
يَقُولُونَ	يَٰلَيْتَنَآ	أَطَعْنَا	ٱللَّهَ
وہ کہیں گے	اے کاش کہ ہم	اطاعت کرتے ہم	اللہ کی

(اس وقت) وہ کہیں گے: ہائے کاش! ہم نے اطاعت کی ہوتی اللہ کی

عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل	منادى.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب
ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	اسم«إن»
وَأَطَعْنَا	ٱلرَّسُولَا ٦٦	وَقَالُوا۟	رَبَّنَآ	إِنَّآ
اور اطاعت کرتے ہم	رسول کی	اور وہ کہیں گے	اے ہمارے رب	بے شک ہم

اور اطاعت کی ہوتی رسول ﷺ کی۔ اور کہیں گے: اے ہمارے پروردگار!

ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على«سادتنا»	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول
ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»	س و د.سَادَ.يَسُودُ.سَوْدًا	ك ب ر.كَبِرَ.يَكْبَرُ.كِبَرًا	ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»
أَطَعْنَا	سَادَتَنَا	وَكُبَرَآءَنَا	فَأَضَلُّونَا
اطاعت کی ہم نے	اپنے سرداروں کی	اور اپنے بڑوں کی	تو انہوں نے بھٹکا دیا ہمیں

ہم نے اپنے سرداروں اور اپنے بڑوں کی اطاعت کی تو انہوں نے ہمیں

مفعول به ثانٍ	منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل دعاء«أنت».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار-
س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ض ع ف.ضَعَفَ.يَضْعَفُ.ضَعْفًا	
ٱلسَّبِيلَا۠ ﴿٦٧﴾	رَبَّنَآ	ءَاتِهِمْ	ضِعْفَيْنِ	مِنَ
راستے سے	اے ہمارے رب	دے انہیں	دوگنا	

سیدھے راستے سے بھٹکا دیا۔ اے ہمارے پروردگار! تو ان کو دوگنا

-مجرور«نعت»	عطف.أمر«أنت».مفعول به	مفعول مطلق	نعت	نداء.منادى.تنبيه
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كُبْرًا	
ٱلْعَذَابِ	وَٱلْعَنْهُمْ	لَعْنًا	كَبِيرًا ﴿٦٨﴾	يَـٰٓأَيُّهَا
عذاب میں سے	اور لعنت فرما ان پر	لعنت	بہت بڑی	اے

عذاب دے اور ان پر لعنت فرما بہت ہی بڑی لعنت۔ اے

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ناهية	مضارع ناقص مجزوم.اسم«تكونوا»	جار.مجرور«خبر تكونوا»
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لَا	تَكُونُوا۟	كَٱلَّذِينَ
لوگو جو	ایمان لائے ہو	نہ تم ہو جاؤ		ان کی طرح جنہوں نے

اہلِ ایمان! تم ان لوگوں کی مانند نہ ہو جانا جنہوں نے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به	عطف.ماضٍ.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور.موصول
أ ذ ي.آذَى.يُؤْذِي.إِيذَاءً«إِفْعَالٌ»		ب ر أ.بَرَّءَ.يُبَرِّئُ.تَبْرِئَةً«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه	
ءَاذَوْا۟	مُوسَىٰ	فَبَرَّأَهُ	ٱللَّهُ	مِمَّا
اذیتیں دیں	موسیٰ کو	تو بری کر دیا اسے	اللہ نے	اس سے جو

موسیٰ علیہ السلام کو اذیت دی تھی تو اللہ نے اس کو بری ثابت کر دیا اس بات سے جو

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.ماضٍ ناقص«هو»	ظرف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	خبر«كان»	نداء.منادى.تنبيه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		أ ل ه	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	
قَالُوا۟ ۚ	وَكَانَ	عِندَ	ٱللَّهِ	وَجِيهًا ﴿٦٩﴾	يَـٰٓأَيُّهَا
انہوں نے کہا تھا	اور تھا وہ	نزدیک	اللہ کے	بہت باعزت	اے

انہوں نے کہی تھی اور وہ اللہ کے نزدیک بڑے مرتبے والا تھا۔ اے

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.أمر.فاعل
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	ٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	وَقُولُوا۟
لوگو جو	ایمان لائے ہو	ڈرو	اللہ سے	اور کہو

اہلِ ایمان! اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اور

مفعول مطلق	نعت	مضارع مجزوم(هو)	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س د د.سَدَّ.يَسُدُّ.سَدًّا	ص ل ح.أَصْلَحَ.يُصْلِحُ.إِصْلَاحًا(إِفْعَالٌ)		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
قَوْلًا	سَدِيدًا ﴿٧٠﴾	يُصْلِحْ	لَكُمْ	أَعْمَالَكُمْ
بات	سیدھی	وہ اصلاح کر دے گا	تمہارے لیے	تمہارے اعمال کی

بات کیا کرو سیدھی۔ اللہ تمہارے سارے اعمال درست کر دے گا

عطف.مضارع مجزوم(هو)	جار.مجرور	مفعول به	استئنافية۔اسم شرط	مضارع مجزوم(هو)
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا		ذ ن ب.ذَنَبَ.يَذْنِبُ.ذَنْبًا	مبتدأ	ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)
وَيَغْفِرْ	لَكُمْ	ذُنُوبَكُمْ ۗ	وَمَن	يُطِعِ
اور وہ بخش دے گا	تمہارے لیے	تمہارے گناہوں کو	اور جو کوئی	اطاعت کرے گا

اور تمہاری خطائیں بخش دے گا۔ اور جو کوئی

لفظ الجلالة.مفعول به	عطف.معطوف على(لفظ الجلالة).مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط	ماضٍ(هو).جواب الشرط
أ ل ه	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	تحقيق	ف و ز.فَازَ.يَفُوزُ.فَوْزًا
ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ	فَقَدْ	فَازَ
اللہ کی	اور اس کے رسول کی	تو تحقیق	وہ کامیاب ہوا

اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی اطاعت پر کاربند ہو گیا

مفعول مطلق	نعت	توكيد ونصب.اسم(إن)	ماضٍ.فاعل.خبر(إن)	مفعول به
ف و ز.فَازَ.يَفُوزُ.فَوْزًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً		ع ر ض.عَرَضَ.يَعْرِضُ.عَرْضًا	أ م ن.أَمُنَ.يَأْمُنُ.أَمَانَةً
فَوْزًا	عَظِيمًا ﴿٧١﴾	إِنَّا	عَرَضْنَا	ٱلْأَمَانَةَ
کامیاب ہونا	بہت بڑا	بے شک ہم	پیش کیا ہم نے	امانت کو

تو اس نے بہت بڑی کامیابی حاصل کر لی۔ ہم نے اس امانت کو پیش کیا

جار.مجرور		عطف.معطوف على(السموات)	عطف.معطوف على(السموات)	عطف.ماضٍ.فاعل
	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أرض	ج ب ل.جَبَلَ.يَجْبُلُ.جَبَلًا	
عَلَى	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَٱلْجِبَالِ	فَأَبَيْنَ
آسمانوں پر		اور زمین پر	اور پہاڑوں پر	تو انہوں نے انکار کر دیا

آسمانوں پر اور زمین پر اور پہاڑوں پر تو ان سب نے انکار کر دیا

مصدري ونصب	مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.مفعول به
	ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا	ش ف ق.أَشْفَقَ.يُشْفِقُ.إِشْفَاقًا(إِفْعَالٌ)		ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا
أَن	يَحْمِلْنَهَا	وَأَشْفَقْنَ	مِنْهَا	وَحَمَلَهَا
کہ	وہ اٹھائیں اسے	اور وہ ڈر گئے	اس سے	اور اٹھا لیا اسے

اس کو اٹھانے سے اور وہ اس سے ڈر گئے اور انسان نے اسے اٹھا لیا۔

فاعل	توكيد ونصب.اسم «إن»	ماضٍ ناقص «هو»	خبر «كان» أول	خبر «كان» ثانٍ
أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ج ه ل.جَهِلَ.يَجْهَلُ.جَهَالَةً
ٱلْإِنسَٰنُ ۖ	إِنَّهُۥ	كَانَ	ظَلُومًا	جَهُولًا ٧٢
انسان نے	بے شک وہ	ہے	بہت ظالم	بہت جاہل
یقیناً وہ بڑا ظالم اور بڑا نادان تھا۔				

تعليل وجر.مضارع منصوب	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به	عطف.معطوف على «المنافقين»
ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا «تَفْعِيل»	أ ل ه	ن ف ق.نَافَقَ.يُنَافِقُ.مُنَافَقَةً «مُفَاعَلَةٌ»	ن ف ق.نَافَقَ.يُنَافِقُ.مُنَافَقَةً «مُفَاعَلَةٌ»
لِّيُعَذِّبَ	ٱللَّهُ	ٱلْمُنَٰفِقِينَ	وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ
تا کہ عذاب دے	اللہ	منافق مردوں	اور منافق عورتوں کو
تا کہ اللہ عذاب دے منافق مردوں اور منافق عورتوں کو			

عطف.معطوف على «المنافقين»	عطف.معطوف على «المنافقين»	عطف.معطوف على «يعذب»
ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»	ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً
وَٱلْمُشْرِكِينَ	وَٱلْمُشْرِكَٰتِ	وَيَتُوبَ
اور مشرک مردوں	اور مشرک عورتوں کو	اور مہربان ہو جائے
اور مشرک مردوں اور مشرک عورتوں کو اور اللہ رحمت کے ساتھ توجہ فرمائے		

لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور		عطف.معطوف على «المؤمنين»	استئنافية.ماضٍ ناقص
أ ل ه		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱللَّهُ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۗ	وَكَانَ
اللہ	مومن مردوں پر		مومن عورتوں پر	اور ہے
مومن مردوں اور مومن عورتوں پر اور				

لفظ الجلالة.اسم «كان»	خبر «كان» أول	خبر «كان» ثانٍ
أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
ٱللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا ٧٣
اللہ	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا
یقیناً اللہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔		

سُورَةُ سَبَإٍ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

مبتدأ	جار.مجرور(خبر)	موصول.نعت	جار.مجرور (خبر مقدم)	موصول.مبتدأ مؤخر جملة صلة الموصول	جار–
ح م د. حَمِدَ. يَحْمَدُ. حَمْدًا	أ ل ه				
ٱلۡحَمۡدُ	لِلَّهِ	ٱلَّذِي	لَهُۥ	مَا	فِي
سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	وہ جو	اسی کے لیے ہے	جو کچھ	

کل حمد اور کل شکر اس اللہ کے لیے ہے جس کی ملکیت ہے

–مجرور(صلة الموصول)	عطف.موصول	جار.مجرور(صلة الموصول)	عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		أرض		ح م د. حَمِدَ. يَحْمَدُ. حَمْدًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي ٱلۡأَرۡضِ	وَلَهُ	ٱلۡحَمۡدُ
آسمانوں میں ہے	اور جو کچھ	زمین میں ہے	اور اسی کے لیے ہے	سب تعریف

ہر وہ شے جو آسمانوں اور زمین میں ہے اور آخرت میں بھی اسی کے لیے حمد ہوگی

جار.مجرور	عطف.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	مضارع مرفوع(هو)	موصول.مفعول به
أ خ ر		ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبَرُ.خَبْرًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
فِي ٱلۡأٓخِرَةِۚ	وَهُوَ	ٱلۡحَكِيمُ	ٱلۡخَبِيرُ ۝١	يَعۡلَمُ	مَا
آخرت میں	اور وہ	خوب حکمت والا ہے	خوب باخبر ہے	وہ جانتا ہے	جو کچھ

اور وہ کمال حکمت والا ہر چیز سے باخبر ہے۔ وہ جانتا ہے جو کچھ

مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.موصول	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	جار.مجرور
و ل ج.وَلَجَ.يَلِجُ.وُلُوجًا	أرض		خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا	
يَلِجُ	فِي ٱلۡأَرۡضِ	وَمَا	يَخۡرُجُ	مِنۡهَا
داخل ہوتا ہے	زمین میں	اور جو کچھ	نکلتا ہے	اس سے

زمین میں داخل ہوتا ہے اور جو کچھ اس سے نکلتا ہے

عطف.موصول	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.موصول
	ن ز ل.نَزَلَ.يَنْزِلُ.نُزُولًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	
وَمَا	يَنزِلُ	مِنَ ٱلسَّمَآءِ	وَمَا
اور جو کچھ	اترتا ہے	آسمان سے	اور جو کچھ

اور جو کچھ آسمان سے نازل ہوتا ہے اور جو کچھ

مضارع مرفوع (هو). صلة الموصول	جار	عطف	خبر أول	خبر ثانٍ
ع ر ج. عَرَجَ. يَعْرُجُ. عُرُوجًا	مجرور	مبتدأ	ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً	غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غُفْرَانًا
يَعْرُجُ	فِيهَا ج	وَهُوَ	ٱلرَّحِيمُ	ٱلْغَفُورُ ۝٢
چڑھتا ہے	اس میں	اور وہ	نہایت رحم کرنے والا ہے	بہت بخشنے والا ہے
اس میں چڑھتا ہے اور وہ نہایت رحم کرنے والا بہت بخشنے والا ہے۔				

استئنافية. ماضٍ	موصول. فاعل	ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	نافية	مضارع مرفوع. مفعول به	فاعل
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا		ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا		أ ت ي. أَتَى. يَأْتِي. إِتْيَانًا	
وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ	لَا	تَأْتِينَا	ٱلسَّاعَةُ ۖ
اور کہا	ان لوگوں نے جنہوں نے	کفر کیا	نہیں آئے گی ہم پر		قیامت
اور یہ کافر کہتے ہیں کہ ہم پر قیامت کبھی نہیں آئے گی					

أمر (أنت)	حرف جواب	جر وقسم. مجرور. مضاف. مضاف إليه	واقعة في جواب القسم. مضارع مرفوع (هو). مفعول به. توكيد
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا		ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	أ ت ي. أَتَى. يَأْتِي. إِتْيَانًا
قُلْ	بَلَىٰ	وَرَبِّي	لَتَأْتِيَنَّكُمْ
کہہ دیجیے	کیوں نہیں	قسم ہے میرے رب کی	البتہ وہ ضرور آئے گی تمہارے پاس
(اے نبی ﷺ!) آپ کہیے کیوں نہیں! میرے رب کی قسم جو تمام پوشیدہ چیزوں کو جاننے والا ہے وہ تم پر ضرور آکر رہے گی۔			

نعت. مضاف	مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع	جار. مجرور	فاعل. مضاف
ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا	غ ي ب. غَابَ. يَغِيبُ. غَيْبًا		ع ز ب. عَزَبَ. يَعْزُبُ. عُزُوبًا		ث ق ل. ثَقَلَ. يَثْقُلُ. ثَقَلًا
عَٰلِمِ	ٱلْغَيْبِ ۖ	لَا	يَعْزُبُ	عَنْهُ	مِثْقَالُ
جاننے والا ہے	غیب کا	نہیں چھپا ہوا		اس سے	برابر
اس سے پوشیدہ نہیں رہ سکتی ذرہ برابر					

مضاف إليه	جار. مجرور (نعت)		عطف. نافية زائدة	جار. مجرور		عطف. نافية زائدة
ذ ر ر. ذَرَّ. يَذُرُّ. ذَرًّا		س م و. سَمَا. يَسْمُو. سُمُوًّا			أرض	
ذَرَّةٍ	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَلَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَلَا
ایک ذرے کے	آسمانوں میں		اور نہ	زمین میں		اور نہ
بھی کوئی چیز نہ آسمانوں میں اور نہ زمین میں اور نہ						

معطوف على (مثقال)	جار. مجرور. إشارة		عطف. نافية زائدة	معطوف على (مثقال)	استثناء	جار۔
ص غ ر. صَغُرَ. يَصْغُرُ. صِغَرًا				ك ب ر. كَبُرَ. يَكْبُرُ. كِبَرًا		
أَصْغَرُ	مِن	ذَٰلِكَ	وَلَآ	أَكْبَرُ	إِلَّا	فِي
چھوٹا	اس سے		اور نہ	بڑا	مگر	
کوئی اس سے چھوٹی چیز اور نہ بڑی مگر						

ـمجرور (حال)	نعت	تعليل وجر.مضارع منصوب (هو)	موصول.مفعول به
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	
كِتَٰبٍ	مُّبِينٍ ٣	لِّيَجْزِيَ	ٱلَّذِينَ
واضح کتاب میں ہے		تاکہ وہ بدلہ دے	ان کو جو
وہ ایک روشن کتاب میں (لکھی ہوئی) موجود ہے۔ تاکہ وہ جزا دے ان لوگوں کو جو			

ماضٍ.فعل.صلة الموصول	عطف.معطوف على (آمنوا)	مفعول به	إشارة.مبتدأ أول
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	
ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ ج	أُو۟لَٰٓئِكَ
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	یہی لوگ ہیں
ایمان لائے اور جنہوں نے نیک اعمال کیے۔ یہی وہ لوگ ہیں			

جار.مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ ثانٍ مؤخر	عطف.معطوف على (مغفرة)	نعت
	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ك ر م.كَرُمَ.يَكْرُمُ.كَرَامَةً
لَهُم	مَّغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ	كَرِيمٌ ٤
ان کے لیے	بخشش	اور رزق ہے	عزت والا
جن کے لیے (آخرت میں) مغفرت بھی ہو گی اور بہت باعزت روزی بھی۔			

استئنافية.موصول.مبتدأ أول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		حال
	س ع ي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا		أ ي ي	ع ج ز.عَاجَزَ.يُعَاجِزُ.مُعَاجَزَةً (مُفَاعَلَةٌ)
وَٱلَّذِينَ	سَعَوْ	فِيٓ	ءَايَٰتِنَا	مُعَٰجِزِينَ
اور وہ جنہوں نے	کوشش کی	ہماری آیات میں		اس حال میں کہ وہ عاجز کرنے والے ہیں
اور جو لوگ ہماری آیات کو شکست دینے کے لیے کوشاں رہے				

مبتدأ ثانٍ	جار.مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار.مجرور (نعت أول)		نعت ثانٍ
		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		ر ج ز.رَجَزَ.يَرْجُزُ.رَجْزًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا
أُو۟لَٰٓئِكَ	لَهُمْ	عَذَابٌ	مِّن	رِّجْزٍ	أَلِيمٌ ٥
یہی لوگ ہیں	ان کے لیے	عذاب ہے	سختی کا		دردناک
ان کے لیے بدترین قسم کا دردناک عذاب ہے۔					

استئنافية.مضارع مرفوع	موصول.فاعل	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	مفعول به
ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
وَيَرَى	ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْعِلْمَ
اور وہ دیکھتے ہیں	وہ جو	دیئے گئے	علم
اور (تاکہ) دیکھ لیں وہ لوگ جنہیں علم دیا گیا ہے			

موصول.مفعول به أول	ماضٍ للمجهول«هو».صلة الموصول	جار.مجرور	جار.مجرور		ضمير فصل
	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»			ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
ٱلَّذِىٓ	أُنزِلَ	إِلَيْكَ	مِن	رَّبِّكَ	هُوَ
کہ جو	نازل کیا گیا	آپ کی طرف	آپ کے رب کی طرف سے		وہی

کہ آپ ﷺ پر جو چیز نازل کی گئی ہے آپ ﷺ کے رب کی طرف سے وہ

مفعول به ثانٍ	عطف.مضارع مرفوع«هو»	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	نعت
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		ص ر ط	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا
ٱلْحَقَّ	وَيَهْدِىٓ	إِلَىٰ	صِرَٰطِ	ٱلْعَزِيزِ	ٱلْحَمِيدِ ٦
حق ہے	اور وہ راہ نمائی کرتا ہے	طرف راستے کے		بہت زبردست	خوب تعریف والے کے

حق ہے اور وہ راہنمائی کرتی ہے نہایت غالب لائق حمد و ثنا ہستی کے راستے کی طرف۔

استئنافية.ماضٍ	موصول.فاعل	ماضٍ.فعل.صلة الموصول	استفهام	مضارع مرفوع«هو».مفعول به	جار-
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		د ل ل.دَلَّ.يَدُلُّ.دَلًّا	
وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	هَلْ	نَدُلُّكُمْ	عَلَىٰ
اور کہا	ان لوگوں نے جنہوں نے	کفر کیا	کیا	ہم بتائیں تمہیں	

اور یہ کافر کہتے ہیں: کیا ہم تمہیں ایک ایسے شخص کے بارے میں بتائیں جو تمہیں

-مجرور	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.نعت	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مضاف إليه
ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا	ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً«تَفْعِيلٌ»	معنى الشرط	م ز ق.مَزَّقَ.يُمَزِّقُ.تَمْزِيقًا«تَفْعِيلٌ»
رَجُلٍ	يُنَبِّئُكُمْ	إِذَا	مُزِّقْتُمْ
ایسا شخص	جو خبر دیتا ہے تمہیں	جب	ریزہ ریزہ کر دیئے جاؤ گے تم

یہ خبر دیتا ہے کہ جب تم (مٹی میں مل کر) بالکل ریزہ ریزہ ہو جاؤ گے

مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم«إن»	مزحلقة.جار.مجرور«خبر إن»	
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	م ز ق.مَزَّقَ.يُمَزِّقُ.تَمْزِيقًا«تَفْعِيلٌ»			خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا
كُلَّ	مُمَزَّقٍ	إِنَّكُمْ	لَفِى	خَلْقٍ
پوری طرح	ریزہ ریزہ کیا جانا	بے شک تم	البتہ پیدائش میں ہو گے	

تو پھر تمہیں از سر نو

نعت	استفهام.ماضٍ«هو»	جار.مجرور		مفعول به	عطف
ج د د.جَدَّ.يَجِدُّ.جِدَّةً	ف ر ي.اِفْتَرَى.يَفْتَرِي.اِفْتِرَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ا ل ه	ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا	
جَدِيدٍ ٧	أَفْتَرَىٰ	عَلَى	ٱللَّهِ	كَذِبًا	أَم
نئی	کیا اس نے گھڑ لیا	اللہ پر		جھوٹ	یا

پیدا کر دیا جائے گا۔ کیا اس نے جھوٹ باندھا ہے اللہ پر یا

جار.مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	إضراب	موصول.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا				أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
بِهِۦ	جِنَّةٌۢ ۗ	بَلِ	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ
اسے	کوئی جنون ہے	بلکہ	وہ جو	نہیں وہ ایمان لاتے	
اسے جنون ہو گیا ہے۔ بلکہ وہ لوگ جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے					

جار.مجرور	جار.مجرور (خبر)		عطف.معطوف علی (العذاب)	نعت
أ خ ر	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	ب ع د.بَعُدَ.يَبْعُدُ.بُعْدًا
بِٱلْـَٔاخِرَةِ	فِي	ٱلْعَذَابِ	وَٱلضَّلَـٰلِ	ٱلْبَعِيدِ ٨
آخرت پر	عذاب میں		اور گمراہی میں ہیں	دور کی
وہ عذاب میں اور دور کی گمراہی میں مبتلا ہیں۔				

استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور.موصول		ظرف (صلة الموصول)	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً			ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا
أَفَلَمْ	يَرَوْا۟	إِلَىٰ	مَا	بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ
کیا بھلا نہیں	انہوں نے دیکھا	اس کی طرف جو		ان کے سامنے ہے	
تو کیا انہوں نے دیکھا نہیں جو ان کے سامنے ہے					

عطف	ظرف مكان (صلة الموصول).مضاف إليه	جار.مجرور (حال)		عطف.معطوف علی (السماء)	حرف شرط
موصول	خ ل ف.خَلَفَ.يَخْلُفُ.خَلْفًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		أ ر ض	
وَمَا	خَلْفَهُم	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	وَٱلْأَرْضِ ۚ	إِن
اور جو	ان کے پیچھے ہے	آسمان سے		اور زمین سے	اگر
اور جو ان کے پیچھے ہے آسمان اور زمین میں سے۔ اگر					

مضارع مجزوم (نحن).فعل الشرط	مضارع مجزوم (نحن).جواب الشرط	جار.مجرور	مفعول به	عطف
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	خ س ف.خَسَفَ.يَخْسِفُ.خُسُوفًا		أ ر ض	
نَّشَأْ	نَخْسِفْ	بِهِمُ	ٱلْأَرْضَ	أَوْ
ہم چاہیں	ہم دھنسا دیں	انہیں	زمین میں	یا
ہم چاہیں تو انہیں زمین میں دھنسا دیں یا				

مضارع مجزوم (نحن)	جار.مجرور	مفعول به	جار.مجرور (نعت)	
س ق ط.أَسْقَطَ.يُسْقِطُ.إِسْقَاطًا (إِفْعَالٌ)		ك س ف.كَسَفَ.يَكْسِفُ.كَسَفًا		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
نُسْقِطْ	عَلَيْهِمْ	كِسَفًا	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ ۚ
ہم گرا دیں	ان پر	کچھ ٹکڑے	آسمان سے	
ان پر آسمان کا کوئی ٹکڑا گرا دیں۔				

توكيد ونصب	جار.مجرور(خبر مقدم).إشارة		توكيد.اسم(إن)	جار.مجرور(نعت).مضاف	مضاف إليه
			أ ي ي	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَأٓيَةً	لِّكُلِّ	عَبۡدٍ
بے شک	اس میں		البتہ ایک نشانی ہے	واسطے ہر	بندے

یقیناً اس میں نشانی ہے ہر اس بندے کے لیے

نعت	استئنافية.واقعة في جواب القسم.تحقيق	ماضٍ.فاعل	مفعول به أول
ن و ب.أَنَابَ.يُنِيبُ.إِنَابَةً(إِفْعَالٌ)		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	
مُّنِيبٍ ۝٩	وَلَقَدۡ	ءَاتَيۡنَا	دَاوُۥدَ
رجوع کرنے والے کے	اور البتہ تحقیق	دیا ہم نے	داوٗد کو

جو (اللہ کی طرف) رجوع کرنے والا ہو۔ اور ہم نے داوٗد علیہ السلام کو

جار.مجرور(حال)	مفعول به ثانٍ	نداء.منادى	أمر.فاعل	ظرف مكان.مضاف إليه
	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	ج ب ل.جَبَلَ.يَجْبُلُ.جَبْلًا	أ و ب.أَوَّبَ.يُؤَوِّبُ.تَأْوِيبًا(تَفْعِيلٌ)	
مِنَّا	فَضۡلًاۖ	يَٰجِبَالُ	أَوِّبِي	مَعَهُۥ
اپنے پاس سے	فضل	اے پہاڑو	(تسبیح) دہراو	ساتھ اس کے

اپنی طرف سے خاص فضل عطا کیا تھا (ہم نے حکم دیا کہ) اے پہاڑو! تم تسبیح کو دہراؤ اس کے ساتھ

عطف.مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	حرف تفسير
ط ي ر.طَارَ.يَطِيرُ.طَيْرًا	ل ي ن.أَلَانَ.يُلِينُ.إِلَانَةً(إِفْعَالٌ)		ح د د.حَدَّ.يَحِدُّ.حِدَّةً	
وَٱلطَّيۡرَۖ	وَأَلَنَّا	لَهُ	ٱلۡحَدِيدَ ۝١٠	أَنِ
اور پرندوں کو (بھی)	اور نرم کیا ہم نے	اس کے لیے	لوہا	کہ

اور پرندوں کو بھی (یہی حکم دیا تھا) اور ہم نے اس کے لیے لوہے کو نرم کر دیا تھا۔

أمر(أنت)	مفعول به	عطف.أمر(أنت)	جار.مجرور	
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	س ب غ.سَبَغَ.يَسْبُغُ.سُبُوغًا	ق د ر.قَدَّرَ.يُقَدِّرُ.تَقْدِيرًا(تَفْعِيلٌ)		س ر د.سَرَدَ.يَسْرِدُ.سَرْدًا
ٱعۡمَلۡ	سَٰبِغَٰتٍ	وَقَدِّرۡ	فِي	ٱلسَّرۡدِۖ
بناؤ	کشادہ زرہیں	اور اندازے پر رکھو	حلقے میں	

کہ کشادہ زرہیں بناؤ اور کڑیاں ملانے میں ٹھیک اندازہ رکھو

استئنافية.أمر.فاعل	مفعول به	توكيد ونصب.اسم(إن)	جار.مجرور.موصول
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلُحُ.صَلَاحًا		
وَٱعۡمَلُواْ	صَٰلِحًاۖ	إِنِّي	بِمَا
اور عمل کرو	نیک	بے شک میں	اسے جو

اور تم سب نیک اعمال کرو۔ تم جو کچھ کر رہے ہو

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	خبر(إن)	استئنافية.جار.مجرور.ممنوع من الصرف
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمِلُ.عَمَلًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	
تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ ⑪	وَلِسُلَيْمَٰنَ
تم عمل کرتے ہو	خوب دیکھنے والا ہوں	اور سلیمان کے لیے

میں یقیناً اسے دیکھ رہا ہوں۔ اور سلیمان علیہ السلام کے لیے

مفعول به	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر	عطف.مبتدأ.مضاف.مضافإليه
روح- رَاحَ- يَرَاحُ- رِيحًا	غ د و غَدَا.يَغْدُو.غُدُوًّا	ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا	روح.رَاحَ.يَرُوحُ.رَوَاحًا
ٱلرِّيحَ	غُدُوُّهَا	شَهْرٌ	وَرَوَاحُهَا
ہوا کو (مسخر کیا)	صبح کا چلنا اس کا	ایک ماہ کا	اور شام کا چلنا اس کا

ہوا کو (مسخر کر دیا تھا) اس کا صبح کو چلنا بھی ایک ماہ (کا سفر) تھا اور اس کا شام کو چلنا بھی

خبر	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا	س ي ل.أَسَالَ.يُسِيلُ.إِسَالَةً(إِفْعَالٌ)		ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا	ق ط ر.قَطَرَ.يَقْطُرُ.قَطْرًا
شَهْرٌ ۖ	وَأَسَلْنَا	لَهُۥ	عَيْنَ	ٱلْقِطْرِ ۖ
ایک ماہ کا	اور بہا دیا ہم نے	اس کے لیے	چشمہ	پگھلے ہوئے تانبے کا

ایک ماہ (کا سفر) تھا اور ہم نے اس کے لیے پگھلے ہوئے تانبے کا چشمہ جاری کر دیا تھا۔

عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)	مجرور	موصول.مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول
	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
وَمِنَ	ٱلْجِنِّ	مَن	يَعْمَلُ
اور جنوں میں سے		جو	کام کرتے تھے

اور کچھ جن بھی (اس علیہ السلام کے تابع کر دیے تھے) جو اس کے سامنے کام کرتے تھے

ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور(حال).مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	استئنافية
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	اسم شرط.مبتدأ
بَيْنَ	يَدَيْهِ	بِإِذْنِ	رَبِّهِۦ ۖ	وَمَن
اس کے سامنے		اذن سے	اس کے رب کے	اور جو

اس کے رب کے حکم سے اور ان میں سے جو کوئی بھی

مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	جار.مجرور(حال)	جار	مجرور.مضاف.مضاف إليه	مضارع مجزوم(نحن).مفعول به.جواب الشرط
ز ي غ.زَاغَ.يَزِيغُ.زَيْغًا			أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ذ و ق.أَذَاقَ.يُذِيقُ.إِذَاقَةً(إِفْعَالٌ)
يَزِغْ	مِنْهُمْ	عَنْ	أَمْرِنَا	نُذِقْهُ
سرکشی کرتا	ان میں سے	ہمارے حکم سے		ہم چکھاتے اسے

ہمارے حکم سے سرتابی کرتا اسے ہم جلا دینے والا

موصول.مفعول به	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل	مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف	
		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	س ع ر.سَعَرَ.يَسْعَرُ.سَعْرًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	
مَا	لَهُۥ	يَعْمَلُونَ	ٱلسَّعِيرِ ﴿١٢﴾	عَذَابِ	مِنْ
جو	اس کے لیے	وہ بناتے	بھڑکتی ہوئی آگ کے	عذاب سے	

عذاب چکھاتے تھے۔ وہ بناتے تھے اس کے لیے جو

عطف معطوف على (محاريب)	جار.مجرور.ممنوع من الصرف		مضارع مرفوع (هو).صلة الموصول
م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	ح ر ب.حَرَبَ.يَحْرُبُ.حَرْبًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً
وَتَمَٰثِيلَ	مَّحَٰرِيبَ	مِن	يَشَآءُ
اور مجسمے	بڑی بڑی عمارتیں		وہ چاہتا

وہ چاہتا تھا بڑی بڑی عمارتیں اور مجسمے

نعت	عطف.معطوف على (محاريب)	جار.مجرور (نعت)	عطف.معطوف على (محاريب)
ر س و.رَسَا.يَرْسُو.رَسْوًا	ق د ر	ج ب ي.جَبَا.يَجْبِي.جِبَايَةً	ج ف ن.جَفَنَ.يَجْفُنُ.جَفْنًا
رَّاسِيَٰتٍ ج	وَقُدُورٍ	كَٱلْجَوَابِ	وَجِفَانٍ
گڑی ہوئیں	اور دیگیں	حوض کی طرح	اور لگن

اور تالابوں کی مانند بڑے بڑے لگن اور بڑی بڑی دیگیں جو ایک جگہ مستقل پڑی رہتی تھیں۔

جار-	استئنافية.خبر مقدم	مفعول لأجله	مضاف إليه	منادى.مضاف	أمر.فاعل
	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا		أول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
مِّنْ	وَقَلِيلٌ	شُكْرًا ج	دَاوُۥدَ	ءَالَ	ٱعْمَلُوٓا۟
	اور کم ہی ہیں	شکر کرنے کے لیے	اے آل داؤد		عمل کرو

اے داؤد علیہ السلام کے گھر والو! عمل کرو شکر ادا کرتے ہوئے اور (واقعہ یہ ہے کہ)

جار.مجرور	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	عطف.ظرف زمان	مبتدأ مؤخر	-مجرور.مضاف.مضاف إليه
	ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً		ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
عَلَيْهِ	قَضَيْنَا	فَلَمَّا	ٱلشَّكُورُ ﴿١٣﴾	عِبَادِيَ
اس پر	مقرر کیا ہم نے	پھر جب	شکر گزار	میرے بندوں میں سے

میرے بندوں میں شکر کرنے والے کم ہی ہیں۔ پھر جب ہم نے

فاعل.مضاف	استثناء	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		ماضٍ.مفعول به	نافية	مفعول به
د ب ب		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		د ل ل.دَلَّ.يَدُلُّ.دَلَالَةً		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا
دَآبَّةُ	إِلَّا	مَوْتِهِۦٓ	عَلَىٰ	دَلَّهُمْ	مَا	ٱلْمَوْتَ
کیڑے نے	مگر	اس کی موت کی		خبر دی ان کو	نہ	موت کو

اس علیہ السلام پر موت طاری کردی تو کسی نے ان (جنات) کو اس کی موت سے آگاہ نہ کیا مگر زمین کے کیڑے نے

مضاف إليه	مضارع مرفوع«هي»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.ظرف زمان	ماضٍ«هو».مضاف إليه
أرض	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	ن س أ.نَسَأَ.يَنْسَؤُ.نَسْئًا		خ ر ر.خَرَّ.يَخِرُّ.خَرًّا
ٱلْأَرْضِ	تَأْكُلُ	مِنسَأَتَهُۥ ۖ	فَلَمَّا	خَرَّ
زمین کے	وہ کھاتا رہا	اس کا عصا	پھر جب	وہ گر پڑا
جو اس علیہ السلام کے عصا کو کھاتا تھا پھر جب وہ گر پڑا				

ماضٍ.تانيث	فاعل	مخففة من الثقيلة	حرف شرط	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
ب ي ن.تَبَيَّنَ.يَتَبَيَّنُ.تَبَيُّنًا«تفعُّل»	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
تَبَيَّنَتِ	ٱلْجِنُّ	أَن	لَّوْ	كَانُوا۟
واضح ہو گیا	جنوں پر	کہ	اگر	ہوتے وہ
تو جنوں پر واضح ہو گیا کہ اگر وہ				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كانوا»	مفعول به	نافية	ماضٍ.فاعل.جواب«لو»	جار-
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا		ل ب ث.لَبِثَ.يَلْبَثُ.لَبْثًا	
يَعْلَمُونَ	ٱلْغَيْبَ	مَا	لَبِثُوا۟	فِي
وہ علم رکھتے	غیب کا	نہ	وہ رہتے	
غیب جانتے ہوتے تو اس ذلت کے				

-مجرور	نعت	واقعة في جواب القسم.تحقيق	ماضٍ ناقص
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ه و ن.أَهَانَ.يُهِينُ.إِهَانَةً«إِفْعَالٌ»		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱلْعَذَابِ	ٱلْمُهِينِ ﴿١٤﴾	لَقَدْ	كَانَ
عذاب میں	رسوا کن	البتہ تحقیق	تھی
عذاب میں نہ پڑے رہتے۔(اسی طرح)			

جار.مجرور«خبر كان مقدم»	جار.مجرور«حال».مضاف.مضاف إليه	اسم«كان»مؤخر	بدل	جار-
	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونًا	أ ي ي	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا	
لِسَبَإٍ	فِي مَسْكَنِهِمْ	ءَايَةٌ ۖ	جَنَّتَانِ	عَن
سبا کے لیے	ان کے گھروں میں	ایک نشانی	دو باغ	
قوم سبا کے لیے بھی ان کے مسکن میں ایک نشانی موجود تھی دو باغات (کے سلسلے) تھے				

-مجرور«نعت»	عطف.معطوف على«يمين»	أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف	
ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	ش م ل.شَمَلَ.يَشْمُلُ.شَمْلًا	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا		ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا
يَمِينٍ	وَشِمَالٍ ۖ	كُلُوا۟	مِن	رِّزْقِ
دائیں طرف	اور بائیں طرف	کھاؤ	رزق میں سے	
دائیں اور بائیں طرف۔ کھاؤ اپنے رب کے رزق میں سے				

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	خبر	نعت
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا		ب ل د.بَلَدَ.يَبْلُدُ.بُلُودًا	ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا
رَبِّكُمْ	وَٱشْكُرُوا۟	لَهُۥ ج	بَلْدَةٌ	طَيِّبَةٌ
اپنے رب کے	اور شکر کرو	اس کا	شہر ہے	پاکیزہ

اور اس کا شکر ادا کرو۔ (تمہارا) شہر بہت پاکیزہ ہے

عطف.خبر	نعت	عطف.ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ع ر ض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا«إفعال»	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إفعال»
وَرَبٌّ	غَفُورٌ ١٥	فَأَعْرَضُوا۟	فَأَرْسَلْنَا
اور رب ہے	خوب بخشنے والا	پھر وہ منہ موڑ گئے	تو بھیجا ہم نے

اور (تمہارا) رب بہت بخشنے والا ہے۔ تو انہوں نے اعراض کیا چنانچہ ہم نے بھیج دیا

جار.مجرور	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول
	س ي ل.سَالَ.يَسِيلُ.سَيْلًا	ع ر م.عَرُمَ.يَعْرُمُ.عَرَامَةً	ب د ل.بَدَّلَ.يُبَدِّلُ.تَبْدِيلًا«تفعيل»
عَلَيْهِمْ	سَيْلَ	ٱلْعَرِمِ	وَبَدَّلْنَٰهُم
ان پر	سیلاب	بند توڑ	اور بدل کر دیئے ہم نے انہیں

ان پر سیلاب بہت زور کا اور ہم نے بدل دیے

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	نعت.مضاف	مضاف إليه	نعت
ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا		أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	خ م ط.خَمِطَ.يَخْمَطُ.خَمْطًا
بِجَنَّتَيْهِمْ	جَنَّتَيْنِ	ذَوَاتَىْ	أُكُلٍ	خَمْطٍ
بدلے ان کے دو باغوں کے	دو باغ	بدمزہ پھلوں والے		

ان کے دو باغوں کی جگہ دو اور باغ جن میں کڑوے کسیلے پھل

عطف.معطوف على «أكل»	عطف.معطوف على «أكل»	جار.مجرور«نعت»		نعت	إشارة.مفعول به ثانٍ
أ ث ل.أَثَلَ.يَأْثُلُ.أَثَالَةً	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		س د ر.سَدَرَ.يَسْدِرُ.سَدْرًا	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً	
وَأَثْلٍ	وَشَىْءٍ	مِّن	سِدْرٍ	قَلِيلٍ ١٦	ذَٰلِكَ
اور جھاؤ کے درخت	اور کچھ	بیری کے درخت		تھوڑے سے	یہ

جھاؤ کے درخت اور کچھ تھوڑی سی بیریاں تھیں۔

ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	حرف جر.مصدري	ماضٍ.فاعل	عطف	مضارع مرفوع«نحن»
ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	استفهام	ج ز ي.جَازَى.يُجَازِي.مُجَازٍ«مُفَاعَلَة»
جَزَيْنَٰهُم	بِمَا	كَفَرُوا۟ صلے	وَهَلْ	نُجَٰزِىٓ
بدلہ دیا ہم نے انہیں	بوجہ اس کے جو	انہوں نے ناشکری کی	اور نہیں	ہم بدلہ / سزا دیتے

یہ بدلہ دیا ہم نے ان کو ان کے کفرانِ نعمت کی وجہ سے اور ہم ایسا بدلہ نہیں دیتے

استثناء	مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل	ظرف مكان.مضاف إليه	عطف.ظرف مكان
	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
إِلَّا	ٱلْكَفُورَ ١٧	وَجَعَلْنَا	بَيْنَهُمْ	وَبَيْنَ
مگر	سخت ناشکرے کو	اور بنائیں تھیں ہم نے	درمیان ان کے	اور درمیان

مگر ناشکرے لوگوں کو۔ ہم نے ان کے (علاقے) اور ان بستیوں کے درمیان

مضاف إليه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	مفعول به
ق ر ي.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى		ب ر ك.بَارَكَ.يُبَارِكُ.مُبَارَكَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ق ر ي.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى
ٱلْقُرَى	ٱلَّتِي	بَٰرَكْنَا	فِيهَا	قُرًى
ان بستیوں کے	وہ جو	برکت دی ہم نے	جن میں	بستیاں

جنہیں ہم نے برکت عطا کر رکھی تھی واضح نظر آنے والی بستیاں قائم کر دی تھیں

نعت	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به
ظ ه ر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا	ق د ر.قَدَّرَ.يُقَدِّرُ.تَقْدِيرًا(تَفْعِيلٌ)		س ي ر.سَارَ.يَسِيرُ.سَيْرًا
ظَٰهِرَةً	وَقَدَّرْنَا	فِيهَا	ٱلسَّيْرَ ۖ
ظاہر / نمایاں	اور اندازے پر رکھی ہم نے	ان میں	مسافت

اور ہم نے اندازہ مقرر کر دیا تھا ان میں سفر کرنے کا۔

أمر.فاعل	جار.مجرور	ظرف زمان	عطف.معطوف على(ليالي)	حال
س ي ر.سَارَ.يَسِيرُ.سَيْرًا		ل ي ل	ي و م	أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا
سِيرُوا۟	فِيهَا	لَيَالِيَ	وَأَيَّامًا	ءَامِنِينَ ١٨
چلو پھرو	اس میں	راتوں کو	اور دنوں کو	امن سے رہنے والے

(ہم نے انہیں کہہ دیا تھا کہ) تم سفر کرو ان میں راتوں کو بھی اور دن کو بھی امن کے ساتھ۔

عطف.ماضٍ.فاعل	منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل دعاء(أنت)	ظرف مكان
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ب ع د.بَاعَدَ.يُبَاعِدُ.مُبَاعَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
فَقَالُوا۟	رَبَّنَا	بَٰعِدْ	بَيْنَ
تو انہوں نے کہا	اے ہمارے رب	دوری پیدا کر دے	درمیان

تو انہوں نے کہا: اے ہمارے پروردگار! ہمارے سفروں کے درمیان دوری پیدا کر دے

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	حال.ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول
س ف ر.سَفَرَ.يَسْفِرُ.سَفْرًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
أَسْفَارِنَا	وَظَلَمُوٓا۟	أَنفُسَهُمْ	فَجَعَلْنَٰهُمْ
ہمارے سفروں کے	اور انہوں نے ظلم کیا	اپنی جانوں پر	تو بنادیا ہم نے انہیں

اور انہوں نے اپنی جانوں پر ظلم کیا تو ہم نے انہیں کہانیاں بنا دیا

مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	مضاف	مضاف إليه
ح د ث.حَدَثَ.يَحْدِثُ.حُدُوثًا	م ز ق.مَزَّقَ.يُمَزِّقُ.تَمْزِيقًا«تَفْعِيلٌ»	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	م ز ق.مَزَّقَ.يُمَزِّقُ.تَمْزِيقًا«تَفْعِيلٌ»
أَحَادِيثَ	وَمَزَّقْنَاهُمْ	كُلَّ	مُمَزَّقٍ
باتیں / افسانے	اور ریزہ ریزہ کر دیا ہم نے انہیں	ہر طرح	ریزہ ریزہ کرنا
اور انہیں ٹکڑے ٹکڑے کر کے رکھ دیا۔			

توكيد ونصب	جار.مجرور«خبر إن مقدم».إشارة	توكيد.اسم«إن»مؤخر	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه
		أ ي ي	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا
إِنَّ	فِي ذَٰلِكَ	لَآيَاتٍ	لِّكُلِّ	صَبَّارٍ
یقیناً	اس میں	البتہ نشانیاں ہیں	واسطے ہر	بہت صبر کرنے والے
یقیناً اس میں نشانیاں ہیں ہر اس شخص کے لیے جو بڑا صبر کرنے والا				

نعت	استئنافية.واقعة في جواب القسم.تحقيق	ماضٍ	جار.مجرور
ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا		ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»	
شَكُورٍ ﴿١٩﴾	وَلَقَدْ	صَدَّقَ	عَلَيْهِمْ
بہت شکر گزار کے	اور البتہ تحقیق	سچ کر دکھایا	ان پر
شکر کرنے والا ہو۔ اور یقیناً ابلیس نے ان کے بارے میں اپنا گمان سچ کر دکھایا			

فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	استثناء	مستثنى	جار-
	ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»		ف ر ق.فَرِقَ.يَفْرَقُ.فَرَقًا	
إِبْلِيسُ	ظَنَّهُۥ	فَٱتَّبَعُوهُ	إِلَّا	فَرِيقًا	مِّنَ
ابلیس نے	گمان اپنا	تو انہوں نے پیروی کی اس کی	سوائے	ایک گروہ کے	
سو ان سب نے اس (ابلیس) کی پیروی کی سوائے					

ـمجرور«نعت»	حال.نافية	ماضٍ ناقص	جار.مجرور«خبر كان مقدم»	جار.مجرور«حال»
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٠﴾	وَمَا	كَانَ	لَهُۥ	عَلَيْهِم
مومنوں میں سے	اور نہ	تھا	اس کا	ان پر
مومنین کی ایک جماعت کے۔ اور اس کو ان پر				

جر زائد	اسم«كان»مؤخر	استثناء	تعليل.مضارع منصوب«نحن»	موصول.مفعول به
	س ل ط.سَلُطَ.يَسْلُطُ.سَلَاطَةً		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
مِّن	سُلْطَٰنٍ	إِلَّا	لِنَعْلَمَ	مَن
کوئی زور		مگر	تاکہ ہم جان لیں	کون
کوئی اختیار حاصل نہیں تھا مگر یہ کہ ہم دیکھ لیں کہ کون ہے				

مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	جار.مجرور	جار.مجرور.موصول	مبتدأ	جار.مجرور(حال)	جار–
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ خ ر				
يُؤۡمِنُ	بِٱلۡأٓخِرَةِ	مِمَّنۡ	هُوَ	مِنۡهَا	فِي
ایمان لاتا ہے	آخرت پر	اس سے جو	وہ ہے	اس کے بارے میں	

جو آخرت پر یقین رکھتا ہے ان لوگوں سے

– مجرور(خبر).جملة صلة الموصول	استئنافية.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه
ش ك ك.شَكَّ.يَشُكُّ.شَكًّا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
شَكّٖۗ	وَرَبُّكَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيۡءٍ
شک میں	اور رب آپ کا	اوپر	ہر	چیز کے

جو اس سے متعلق شک میں ہیں۔ اور آپ کا پروردگار ہر چیز پر

خبر	أمر(أنت)	أمر.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً		ز ع م.زَعَمَ.يَزْعَمُ.زَعْمًا
حَفِيظٞ ٢١	قُلِ	ٱدۡعُواْ	ٱلَّذِينَ	زَعَمۡتُم
خوب نگہبان ہے	کہہ دیجیے	پکارو	ان کو جنہیں	سمجھتے ہو تم (معبود)

نگران ہے۔ (اے نبی ﷺ! ان مشرکین سے) کہیے کہ تم بلاؤ ان کو جنہیں تم نے (معبود) گمان کیا ہے

جار.مجرور(نعت).مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف
	دون	أ ل ه		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا	ث ق ل.ثَقَلَ.يَثْقُلُ.ثَقْلًا
مِّن	دُونِ	ٱللَّهِ	لَا	يَمۡلِكُونَ	مِثۡقَالَ
سوائے		اللہ کے	نہیں وہ مالک ہوسکتے		برابر

اللہ کے سوا وہ ذرہ برابر بھی اختیار نہیں رکھتے

مضاف إليه	جار.مجرور(نعت)		عطف.نافية.زائدة	جار.مجرور		عطف.نافية	جار.مجرور(خبر مقدم)
ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا			أرض		
ذَرَّةٖ	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَلَا	فِي	ٱلۡأَرۡضِ	وَمَا	لَهُمۡ
ذرے کے	آسمانوں میں		اور نہ	زمین میں		اور نہیں	ان کے لیے

نہ آسمانوں میں اور نہ ہی زمین میں اور نہ ان دونوں (زمین اور آسمان)

جار.مجرور(حال)	جرزائد	مبتدأ مؤخر	عطف.نافية	جار.مجرور(خبر مقدم)	جار.مجرور	جرزائد
		ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا				
فِيهِمَا	مِن	شِرۡكٖ	وَمَا	لَهُۥ	مِنۡهُم	مِّن
ان دونوں میں	کوئی حصہ		اور نہیں	اس کے لیے	ان میں سے	

میں ان کا کوئی حصہ ہے اور نہ ہی ان میں سے

مبتدأ.مؤخر		مضارع مرفوع	فاعل	ظرف مكان.مضاف إليه
ظ ہ ر. ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا		ن ف ع. نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا	ش ف ع. شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفَاعَةً	ع ن د
ظَهِيرٍ ﴿٢٢﴾	وَلَا	تَنفَعُ	ٱلشَّفَٰعَةُ	عِندَهُۥٓ
کوئی مددگار	اور نہ	فائدہ دے گی	سفارش	اس کے پاس
کوئی اس کا مددگار ہے۔ اور نہ نفع دے گی اس کے ہاں کوئی سفارش				

استثناء	جار.مجرور.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول	جار.مجرور	غاية	ظرف زمان.معني الشرط
		أ ذ ن. أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا			
إِلَّا	لِمَنْ	أَذِنَ	لَهُۥ ج	حَتَّىٰٓ	إِذَا
مگر	جس کے لیے	وہ اجازت دے	اسے	یہاں تک کہ	جب
مگر اسی کے حق میں جس کے لیے اس نے اجازت دی ہو۔ یہاں تک کہ جب					

ماضٍ للمجهول	جار.مجرور.نائب فاعل.مضاف.مضاف إليه		ماضٍ.فاعل	استفهام.مفعول به
ف ز ع. فَزَّعَ.يُفَزِّعُ.تَفْزِيعًا«تَفْعِيل»		ق ل ب. قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	ق و ل. قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
فُزِّعَ	عَن	قُلُوبِهِمْ	قَالُوا۟	مَاذَا
گھبراہٹ دور کی جائے گی	ان کے دلوں سے		وہ کہیں گے	کیا کچھ
گھبراہٹ دور کر دی جاتی ہے ان کے دلوں سے وہ پوچھتے ہیں				

ماضٍ	فاعل.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	نعت	استئنافية.مبتدأ
ق و ل. قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب. رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ق و ل. قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ح ق ق. حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	
قَالَ	رَبُّكُمْ ۖ	قَالُوا۟	ٱلْحَقَّ ۖ	وَهُوَ
فرمایا	تمہارے رب نے	وہ کہیں گے	حق	اور وہی ہے
تمہارے رب نے کیا فرمایا تھا؟ وہ کہتے ہیں کہ (اس نے جو کچھ فرمایا ہے وہ) حق ہے				

خبر أول	خبر ثانٍ	أمر«أنت»	استفهام.مبتدأ	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.خبر
ع ل و. عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا	ك ب ر. كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا	ق و ل. قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ر ز ق. رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا
ٱلْعَلِيُّ	ٱلْكَبِيرُ ﴿٢٣﴾	قُلْ	مَن	يَرْزُقُكُم
بہت بلند	بہت بڑا	کہہ دیجیے	کون	رزق دیتا ہے تمہیں
اور وہ بہت بلند وبالا بہت بڑا ہے۔ آپ ﷺ (ان سے) پوچھئے کہ کون ہے جو تمہیں رزق بہم پہنچاتا ہے				

الحِزب ٤٤

جار.مجرور		عطف.معطوف علي«السموات»	أمر«أنت»	مبتدأ.لفظ الجلالة
	س م و. سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ر ض	ق و ل. قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ل ه
مِّنَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۖ	قُلِ	ٱللَّهُ ۖ
آسمانوں سے		اور زمین سے	کہہ دیجیے	اللہ
آسمانوں اور زمین سے؟ آپ ﷺ کہیے کہ اللہ!				

عطف	مزحلقة.جار.مجرور(خبر إن)		ضمير منفصل	عطف	عطف.توكيد ونصب.اسم(إن)
	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى				
أَوْ	هُدًى	لَعَلَى	إِيَّاكُمْ	أَوْ	وَإِنَّآ
یا	البتہ ہدایت پر ہیں		تم	یا	اور بے شک ہم

اور یقیناً ہم یا تم لوگ یا تو ہدایت پر ہیں

نافية	أمر(أنت)	نعت	جار.مجرور	
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إفعال)	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	
لَّا	قُلْ	مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾	ضَلَٰلٍ	فِي
نہیں	کہہ دیجیے	کھلی کھلی	گمراہی میں ہیں	

یا کھلی گمراہی میں! ۔ آپ ﷺ کہیے

عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
	ج ر م.أَجْرَمَ.يُجْرِمُ.إِجْرَامًا(إفعال)		س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا
وَلَا	أَجْرَمْنَا	عَمَّآ	تُسْـَٔلُونَ
اور نہ	جرم کیے ہم نے	اس کے بارے میں جو	تم پوچھے جاؤ گے

کہ تم سے نہیں پوچھا جائے گا ہمارے جرائم کے بارے میں اور نہ ہی

أمر(أنت)	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع للمجهول(نحن)
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا
قُلْ	تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾	عَمَّا	نُسْـَٔلُ
کہہ دیجیے	تم عمل کرتے ہو	اس کے بارے میں جو	ہم پوچھے جائیں گے

ہم سے پوچھا جائے گا تمہارے اعمال کے بارے میں۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے

مضارع مرفوع(هو)	عطف	فاعل.مضاف.مضاف إليه	ظرف مكان.مضاف إليه	مضارع مرفوع
ف ت ح.فَتَحَ.يَفْتَحُ.فَتْحًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا
يَفْتَحُ	ثُمَّ	رَبُّنَا	بَيْنَنَا	يَجْمَعُ
وہ فیصلہ کرے گا	پھر	رب ہمارا	ہمارے درمیان	جمع کرے گا

کہ ہمارا رب ہم سب کو (ایک دن) جمع کرے گا پھر وہ فیصلہ کردے گا

خبر ثانٍ	خبر أول	استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور	ظرف مكان.مضاف إليه
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ف ت ح.فَتَحَ.يَفْتَحُ.فَتْحًا		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
ٱلْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾	ٱلْفَتَّاحُ	وَهُوَ	بِٱلْحَقِّ	بَيْنَنَا
خوب جاننے والا ہے	زبردست فیصلہ کرنے والا ہے	اور وہ	ساتھ حق کے	ہمارے درمیان

ہمارے مابین حق کے ساتھ اور وہ خوب فیصلہ کرنے والا خوب جاننے والا ہے۔

أمر«أنت»	أمر.فاعل.وقاية.مفعول به	موصول.مفعول به ثانٍ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر أ ي.أَرَى.يُرِي.إِرَاءً«إِفْعَالٌ»		ل ح ق.أَلْحَقَ.يُلْحِقُ.إِلْحَاقًا«إِفْعَالٌ»	
قُلْ	أَرُونِيَ	ٱلَّذِينَ	أَلْحَقْتُم	بِهِۦ
کہہ دیجیے	دکھاؤ مجھے	وہ جنہیں	ملادیا تم نے	ساتھ اس کے

آپ ﷺ کہیے کہ ذرا مجھے دکھاؤ تو وہ (معبود) جنہیں تم نے شریک بنا کر اس کے ساتھ ملا رکھا ہے!

حال	ردع وزجر	إضراب	مبتدأ	خبر.لفظ الجلالة	نعت أول
ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا			أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا
شُرَكَآءَ ۖ	كَلَّا ۚ	بَلْ	هُوَ	ٱللَّهُ	ٱلْعَزِيزُ
شریک (بنا کر)	ہرگز نہیں	بلکہ	وہی ہے	اللہ	بہت زبردست

کوئی نہیں! بلکہ وہی اللہ ہے بہت زبردست

نعت ثانٍ	استئنافية.نافية	ماضٍ.فاعل.مفعول به	استثناء	حال
ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ك ف ف.كَفَّ.يَكُفُّ.كَفًّا
ٱلْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾	وَمَآ	أَرْسَلْنَٰكَ	إِلَّا	كَآفَّةً
خوب حکمت والا	اور نہیں	بھیجا ہم نے آپ کو	مگر	تمام

نہایت حکمت والا۔ اور (اے نبی ﷺ!) ہم نے نہیں بھیجا ہے آپ کو مگر تمام

جار.مجرور	حال	عطف.معطوف على «بشيرًا»	عطف.استدراك
ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	ب ش ر.بَشِرَ.يَبْشَرُ.بَشَرًا	ن ذ ر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا	
لِّلنَّاسِ	بَشِيرًا	وَنَذِيرًا	وَلَٰكِنَّ
انسانوں کے لیے	خوش خبری دینے والا	اور ڈرانے والا بنا کر	اور لیکن

بنی نوع انسانی کے لیے بشیر اور نذیر بنا کر لیکن

اسم «لكن».مضاف	مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لكن»
ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾
اکثر	لوگ	نہیں وہ علم رکھتے	

اکثر لوگ جانتے نہیں ہیں۔

استئنافية.مضارع مرفوع.فاعل	استفهام.ظرف زمان«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر.إشارة	بدل	حرف شرط
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	
وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ	هَٰذَا	ٱلْوَعْدُ	إِن
اور وہ کہتے ہیں	کب ہو گا	یہ	وعدہ	اگر

اور وہ پوچھتے ہیں کہ کب پورا ہو گا یہ وعدہ

ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم«كان»		أمر«أنت»	جار.مجرور«خبر مقدم»
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	صدق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ٢٩	قُلْ	لَّكُم
ہوتم	سچے	کہہ دیجیے	تمہارے لیے
اگر تم لوگ سچے ہو۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ تمہارے لیے			

مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.نعت	جار.مجرور
وعد.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	يوم		أخر.اِسْتَأْخَرَ.يَسْتَأْخِرُ.اِسْتِيخَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»	
مِّيعَادُ	يَوْمٍ	لَّا	تَسْتَـْٔخِرُونَ	عَنْهُ
وعدہ ہے	ایک دن کا	نہ تم پیچھے ہوسکتے ہو		اس سے
ایک خاص دن کی میعاد مقرر ہے جس سے تم نہ تو ایک گھڑی پیچھے ہٹ سکو گے				

ظرف زمان	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.ماضٍ	موصول.فاعل
سوع		قدم.اِسْتَقْدَمَ.يَسْتَقْدِمُ.اِسْتِقْدَامًا«اِسْتِفْعَالٌ»	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
سَاعَةً	وَلَا	تَسْتَقْدِمُونَ ٣٠	وَقَالَ	ٱلَّذِينَ
ایک گھڑی بھی	اور نہ	تم آگے بڑھ سکتے ہو	اور کہا	ان لوگوں نے جنہوں نے
اور نہ آگے بڑھ سکو گے۔ اور کہا				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب«نحن»	جار.مجرور.إشارة	بدل
كفر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		قرأ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا
كَفَرُوا۟	لَن	نُّؤْمِنَ	بِهَٰذَا	ٱلْقُرْءَانِ
کفر کیا	ہرگز نہیں	ہم ایمان لائیں گے	ساتھ اس	قرآن کے
ان کافروں نے کہ ہم ہرگز ایمان نہیں لائیں گے اس قرآن پر				

عطف.نافية زائدة	جار.مجرور.موصول	ظرف مكان«صلة الموصول»	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.حرف شرط
		بين.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	يدي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	
وَلَا	بِٱلَّذِى	بَيْنَ	يَدَيْهِ ۗ	وَلَوْ
اور نہ	اس کے جو	پہلے ہے اس سے		اور کاش
اور نہ ہی اس (قرآن) پر جو اس سے پہلے تھا۔ اور کاش				

مضارع مرفوع«أنت»	ظرف زمان	مبتدأ.خبر.مضاف إليه		ظرف مكان
رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		ظلم.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	وقف.وَقَفَ.يَقِفُ.وَقْفًا	عند
تَرَىٰٓ	إِذِ	ٱلظَّٰلِمُونَ	مَوْقُوفُونَ	عِندَ
آپ دیکھیں	جب	ظالم لوگ	کھڑے ہوئے ہوں گے	سامنے
آپ دیکھیں جب یہ ظالم کھڑے کیے جائیں گے				

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	مفعول به
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا	ب ع ض	ب ع ض	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
رَبِّهِمْ	يَرْجِعُ	بَعْضُهُمْ	إِلَىٰ بَعْضٍ	ٱلْقَوْلَ
اپنے رب کے	لوٹائے گا	بعض ان کا	طرف بعض کے	بات کو
اپنے رب کے سامنے وہ ایک دوسرے کی طرف بات لوٹائیں گے۔				

مضارع مرفوع	فاعل.موصول	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.موصول
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ض ع ف.اِسْتَضْعَفَ.يَسْتَضْعِفُ.اِسْتِضْعَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)	
يَقُولُ	ٱلَّذِينَ	ٱسْتُضْعِفُوا۟	لِلَّذِينَ
کہیں گے	وہ لوگ جو	کمزور سمجھے گئے تھے	ان سے جنہوں نے
جو لوگ کمزور تھے وہ ان سے کہیں گے			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	حرف شرط.امتناع للوجود	مبتدأ	واقعة في جواب(لولا).ماضٍ ناقص.اسم(كان)
ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱسْتَكْبَرُوا۟	لَوْلَآ	أَنتُمْ	لَكُنَّا
تکبر کیا	اگر نہ ہوتے	تم	البتہ ہوتے تم
جو بڑے بنے ہوئے تھے کہ اگر تم لوگ نہ ہوتے			

خبر(كان)	ماضٍ	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)
مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾	قَالَ	ٱلَّذِينَ	ٱسْتَكْبَرُوا۟
مومن	کہیں گے	وہ جنہوں نے	تکبر کیا
تو ہم ضرور مومن ہوتے۔(جواباً) وہ کہیں گے جو بڑے بنے ہوئے تھے			

جار.مجرور.موصول	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	استفهام.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.مفعول به.خبر
	ض ع ف.اِسْتَضْعَفَ.يَسْتَضْعِفُ.اِسْتِضْعَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)		ص د د.صَدَّ.يَصُدُّ.صَدًّا
لِلَّذِينَ	ٱسْتُضْعِفُوٓا۟	أَنَحْنُ	صَدَدْنَٰكُمْ
ان سے جو	کمزور سمجھے گئے	کیا ہم نے	روکا تھا ہم نے تمہیں
ان سے جو کمزور تھے: کیا ہم نے تمہیں ہدایت سے روکا تھا			

جار.مجرور		ظرف زمان	مضاف إليه	ماضٍ(هو).مفعول به.مضاف إليه	إضراب	ماضٍ ناقص.اسم(كان)
	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى		ظرف زمان	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
عَنِ	ٱلْهُدَىٰ	بَعْدَ	إِذْ	جَآءَكُم	بَلْ	كُنتُم
ہدایت سے		بعد اس کے کہ	جب	وہ آ گئی تمہارے پاس	بلکہ	تھے تم ہی
اس کے بعد کہ وہ تمہارے پاس آ گئی تھی؟						

خبر(كان)	عطف.ماضٍ	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ج ر م.أَجْرَمَ.يُجْرِمُ.إِجْرَامًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ض ع ف.اِسْتَضْعَفَ.يَسْتَضْعِفُ.اِسْتِضْعَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)
مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾	وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	ٱسْتُضْعِفُوا۟
مجرم	اور کہیں گے	وہ جو	کمزور سمجھے گئے
بلکہ تم خود ہی مجرم تھے۔ اس پر کہیں گے وہ جو کمزور تھے			

جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	إضراب	مبتدأ.مضاف	مضاف إليه
	ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)		م ك ر.مَكَرَ.يَمْكُرُ.مَكْرًا	ل ي ل
لِلَّذِينَ	ٱسْتَكْبَرُوا۟	بَلْ	مَكْرُ	ٱلَّيْلِ
ان سے جنہوں نے	تکبر کیا	بلکہ	چال تھی	رات
ان سے جو بڑے بنے ہوئے تھے بلکہ یہ (تمہاری) رات				

عطف.معطوف على(الليل)	ظرف زمان	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	مصدري ونصب	مضارع منصوب(نحن)
ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
وَٱلنَّهَارِ	إِذْ	تَأْمُرُونَنَآ	أَن	نَّكْفُرَ
اور دن کی	جب	تم حکم دیتے تھے ہمیں	کہ	ہم کفر کریں
دن کی سازشیں تھیں جب تم ہمیں حکم دیتے تھے کہ ہم اللہ کا کفر کریں				

جار.مجرور	عطف.مضارع منصوب(نحن)	جار.مجرور	مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل
أ ل ه	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		ن د د.نَدَّ.يَنِدُّ.نَدًّا	س ر ر.أَسَرَّ.يُسِرُّ.إِسْرَارًا(إِفْعَالٌ)
بِٱللَّهِ	وَنَجْعَلَ	لَهُۥٓ	أَندَادًا ۚ	وَأَسَرُّوا۟
ساتھ اللہ کے	اور ہم بنائیں	اس کے لیے	کچھ شریک	اور وہ چھپائیں گے
اور اس کے لیے مدِمقابل ٹھہرائیں۔ اور وہ چھپائیں گے				

مفعول به	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل
ن د م.نَدِمَ.يَنْدَمُ.نَدَمًا		ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
ٱلنَّدَامَةَ	لَمَّا	رَأَوُا۟	ٱلْعَذَابَ ۚ	وَجَعَلْنَا
ندامت	جب	وہ دیکھیں گے	عذاب کو	اور ہم ڈال دیں گے
ندامت کو جب وہ عذاب کو دیکھ لیں گے۔ اور ہم نے طوق ڈال دیے ہیں				

مفعول به	جار.مجرور.مضاف	موصول.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
غ ل ل.غَلَّ.يَغِلُّ.غَلًّا	ع ن ق.عَنِقَ.يَعْنِقُ.عَنَقًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
ٱلْأَغْلَـٰلَ	فِىٓ أَعْنَاقِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟ ۚ
طوق	گردنوں میں	ان کی جنہوں نے	کفر کیا
ان کافروں کی گردنوں میں			

استفهام	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	استثناء	موصول	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
هَلْ	يُجْزَوْنَ	إِلَّا	مَا	كَانُوا۟
نہیں	وہ بدلہ دیئے جائیں گے	مگر	اس کا جو	تھے وہ
ان کو بدلہ نہیں ملے گا مگر اسی کا جو				

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول.خبر«كان»	استئنافية.نافية	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ق ر ي
يَعْمَلُونَ ۝٣٣	وَمَآ	أَرْسَلْنَا	فِي	قَرْيَةٍ
وہ عمل کرتے	اور نہیں	بھیجا ہم نے	کسی بستی میں	
عمل وہ کرتے تھے۔ اور ہم نے نہیں بھیجا کسی بھی بستی میں				

جر زائد	مفعول به	استثناء	ماضٍ	فاعل.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم«إن»
	ن ذ ر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ت ر ف.أَتْرَفَ.يُتْرِفُ.إِتْرَافًا«إِفْعَالٌ»	
مِّن	نَّذِيرٍ	إِلَّا	قَالَ	مُتْرَفُوهَآ	إِنَّا
کوئی ڈرانے والا		مگر	کہا	اس کے خوش حال لوگوں نے	بے شک ہم
کوئی خبردار کرنے والا مگر (ہمیشہ ایسا ہوا کہ) اس کے آسودہ حال لوگوں نے کہا					

جار.مجرور	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	خبر«إن»	عطف.ماضٍ.فاعل
موصول	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
بِمَآ	أُرْسِلْتُم	بِهِۦ	كَٰفِرُونَ ۝٣٤	وَقَالُوا۟
اس کا جو	بھیجے گئے تم	ساتھ اس کے	انکار کرنے والے ہیں	اور انہوں نے کہا
کہ جو چیز آپ دے کر بھیجے گئے ہیں ہم اس کے منکر ہیں۔ اور انہوں نے کہا				

مبتدأ	خبر	تمييز	عطف.معطوف على«أموالًا»	عطف.نافية	اسم«ما»
	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	م و ل	و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا		
نَحْنُ	أَكْثَرُ	أَمْوَٰلًا	وَأَوْلَٰدًا	وَمَا	نَحْنُ
ہم	زیادہ ہیں	مال میں	اور اولاد میں	اور نہیں	ہم
کہ ہم اموال اور اولاد میں بڑھ کر ہیں اور ہمیں					

جر زائدة.خبر«ما»	أمر«أنت»	توكيد ونصب	اسم«إن».مضاف.مضاف إليه	خبر«إن»
ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ب س ط.بَسَطَ.يَبْسُطُ.بَسْطًا
بِمُعَذَّبِينَ ۝٣٥	قُلْ	إِنَّ	رَبِّي	يَبْسُطُ
عذاب دیئے جانے والے	کہہ دیجیے	بے شک	رب میرا	وہ پھیلاتا ہے
عذاب نہیں دیا جائے گا۔ آپ ﷺ کہیے				

مفعول به	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	عطف.معطوف على«يبسط»	عطف.استدراك
رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		شيأ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	قدر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	
ٱلرِّزْقَ	لِمَن	يَشَآءُ	وَيَقْدِرُ	وَلَٰكِنَّ
رزق کو	جس کے لیے	وہ چاہتا ہے	اور وہ تنگ کرتا ہے	اور لیکن
کہ یقیناً میرا رب جس کے لیے چاہتا ہے (دنیا کا) رزق وسیع کر دیتا ہے اور جس کے لیے چاہتا ہے تنگ کر دیتا ہے				

اسم«لكن».مضاف	مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لكن»	استئنافية.نافية
كثر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	نوس.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾	وَمَآ
اکثر	لوگ	نہیں وہ جانتے		اور نہیں
لیکن اکثر لوگ علم نہیں رکھتے۔				

مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية زائدة	معطوف على«أموال».مضاف إليه	زائدة.خبر	مضارع مرفوع«هى».مفعول به
مول		ولد.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا		قرب.قَرَّبَ.يُقَرِّبُ.تَقْرِيبًا«تَفْعِيلٌ»
أَمْوَٰلُكُمْ	وَلَآ	أَوْلَٰدُكُم	بِٱلَّتِي	تُقَرِّبُكُمْ
مال تمہارے	اور نہ	اولاد تمہاری	سبب اس چیز کا جو	قریب کرے تمہیں
اور (دیکھو!) تمہارے اموال اور تمہاری اولاد ایسی چیزیں نہیں کہ وہ تمہیں				

ظرف مكان.مضاف إليه	مفعول مطلق	استثناء	موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول
	زلف.زَلَفَ.يَزْلُفُ.زَلْفًا			أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
عِندَنَا	زُلْفَىٰٓ	إِلَّا	مَنْ	ءَامَنَ
ہم سے	درجے میں	مگر	جو کوئی	ایمان لایا
مرتبے میں ہمارا مقرب بنادیں سوائے اس شخص کے جو ایمان لایا				

عطف.معطوف على«آمن»	مفعول به	استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر.مضاف
عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	صلح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا			جزي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً
وَعَمِلَ	صَٰلِحًا	فَأُو۟لَٰٓئِكَ	لَهُمْ	جَزَآءُ
اور اس نے عمل کیے	نیک	تو یہی لوگ ہیں	ان کے لیے	بدلہ ہے
اور اس نے نیک اعمال کیے تو ایسے لوگوں کے لیے ان کے				

مضاف إليه	جار.مجرور.موصول	عطف.معطوف على«آمن»	عطف.مبتدأ	جار-
ضعف.ضَعَفَ.يَضْعَفُ.ضَعْفًا		عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		
ٱلضِّعْفِ	بِمَا	عَمِلُوا۟	وَهُمْ	فِي
دوگنا	بوجہ اس کے جو	انہوں نے عمل کیے	اور وہ	
اعمال کا دوگنا اجر ہے اور وہ				

مجرور-	خبر.جملة صلة الموصول	استئنافية.موصول.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
غ ر ف.غَرَفَ.يَغْرِفُ.غَرْفًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		س ع ي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا
ٱلْغُرُفَٰتِ	ءَامِنُونَ ﴿٣٧﴾	وَٱلَّذِينَ	يَسْعَوْنَ
بالاخانوں میں	امن میں ہوں گے	اور وہ جو	کوشش کرتے ہیں
بالاخانوں میں امن سے رہیں گے۔ اور وہ لوگ جو کوشش کر رہے ہیں			

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		حال	إشارة.مبتدأ	جار	مجرور
	أ ي ي	ع ج ز.عَاجَزَ.يُعَاجِزُ.مُعَاجَزَةً(مُفَاعَلَةٌ)			ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
فِيٓ	ءَايَٰتِنَا	مُعَٰجِزِينَ	أُوْلَٰٓئِكَ	فِي	ٱلْعَذَابِ
ہماری آیات کی		اس حال میں کہ عاجز کرنے والے ہیں	یہی لوگ ہیں	عذاب میں	
ہماری آیات کو ناکام کرنے کی وہی لوگ					

خبر	أمر(أنت)	توكيد ونصب	اسم(إن).مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)
ح ض ر.أَحْضَرَ.يُحْضِرُ.إِحْضَارًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ب س ط.بَسَطَ.يَبْسُطُ.بَسْطًا
مُحْضَرُونَ ﴿٣٨﴾	قُلْ	إِنَّ	رَبِّي	يَبْسُطُ
حاضر کیے گئے	کہہ دیجیے	بے شک	رب میرا	وہ پھیلا دیتا ہے
عذاب میں حاضر کیے جائیں گے۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہیے کہ یقیناً میرا رب				

مفعول به	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	جار.مجرور(حال).مضاف.مضاف إليه	
ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
ٱلرِّزْقَ	لِمَن	يَشَآءُ	مِنْ	عِبَادِهِۦ
رزق	جس کے لیے	وہ چاہتا ہے	اپنے بندوں میں سے	
کشادہ کرتا ہے رزق جس کے لیے چاہتا ہے اپنے بندوں میں سے				

عطف.مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور	عطف.مفعول به.اسم شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	جار-
ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا			ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)	
وَيَقْدِرُ	لَهُۥٓ ج	وَمَآ	أَنفَقْتُم	مِّن
اور وہ تنگ کر دیتا ہے	اس کے لیے	اور جو	تم خرچ کرتے ہو	
اور (جسے چاہتا ہے) اس کے لیے تنگ کر دیتا ہے۔ اور جو کچھ بھی تم لوگ خرچ کرتے ہو				

مجرور(حال) –	واقعة في جواب الشرط	مضارع مرفوع(هو).مفعول به.خبر.جملة جواب الشرط	عطف
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	مبتدأ	خ ل ف.أَخْلَفَ.يُخْلِفُ.إِخْلَافًا(إِفْعَالٌ)	مبتدأ
شَيْءٍ	فَهُوَ	يُخْلِفُهُۥ ۖ	وَهُوَ
کچھ بھی	تو وہ	وہ بدلہ دیتا ہے اس کا	اور وہ
تو وہ اسے لوٹا دیتا ہے۔ اور وہ			

خبر.مضاف	مضاف إليه	استئنافية.ظرف زمان	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.مضاف إليه
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	رز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ي و م	ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا
خَيْرُ	ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩	وَيَوْمَ	يَحْشُرُهُمْ
بہتر ہے	سب رزق دینے والوں میں	اور جس دن	وہ اکٹھا کرے گا انہیں

بہترین رزق دینے والا ہے۔ اور جس دن وہ جمع کرے گا

حال	عطف	مضارع مرفوع«هو»	جار.مجرور	استفهام.إشارة.مبتدأ	مفعول به مقدم
ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا		
جَمِيعًا	ثُمَّ	يَقُولُ	لِلْمَلَٰٓئِكَةِ	أَهَٰٓؤُلَآءِ	إِيَّاكُمْ
سب کے سب کو	پھر	وہ فرمائے گا	فرشتوں سے	کیا یہ لوگ	صرف تمہاری ہی

ان سب کو پھر فرشتوں سے فرمائے گا:

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	ماضٍ.فاعل	مفعول مطلق.مضاف.مضاف إليه	مبتدأ
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س ب ح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سُبْحَانًا	
كَانُوا۟	يَعْبُدُونَ ٤٠	قَالُوا۟	سُبْحَٰنَكَ	أَنتَ
تھے وہ	وہ عبادت کرتے	وہ کہیں گے	پاک ہے تو	تو ہی

کیا یہ لوگ تمہیں پوجا کرتے تھے؟۔ وہ کہیں گے: تو پاک ہے تو ہمارا

خبر.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور«حال».مضاف.مضاف إليه		إضراب	ماضٍ.ناقص.اسم«كان»
ول ي.وَلِيَ.يَلِي.وِلَايَةً		دون		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
وَلِيُّنَا	مِن	دُونِهِم ۖ	بَلْ	كَانُوا۟
دوست ہے ہمارا	ان کے سوا		بلکہ	تھے وہ

ولی ہے ان کے سوا۔ بلکہ یہ لوگ

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	مفعول به	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	خبر
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إفعال»
يَعْبُدُونَ	ٱلْجِنَّ ۖ	أَكْثَرُهُم	بِهِم	مُّؤْمِنُونَ ٤١
وہ عبادت کرتے	جنوں کی	اکثر ان کے	انہی پر	ایمان لانے والے تھے

جنات کی عبادت کیا کرتے تھے ان کی اکثریت ان ہی پر ایمان رکھتی تھی۔

عطف.ظرف زمان	نافية	مضارع مرفوع	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	مفعول به
ي و م		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا	ب ع ض	ب ع ض	ن ف ع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا
فَٱلْيَوْمَ	لَا	يَمْلِكُ	بَعْضُكُمْ	لِبَعْضٍ	نَّفْعًا
تو آج کے دن	نہ مالک ہو گا		بعض تمہارا	بعض کے لیے	کسی نفع کا

تو آج کے دن تم میں سے کوئی کسی دوسرے کے لیے کچھ اختیار نہیں رکھتا نہ نفع کا

عطف.نافية زائدة	معطوف على «نفعًا»	عطف.مضارع مرفوع «نحن»	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
	ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
وَلَا	ضَرًّا	وَنَقُولُ	لِلَّذِينَ	ظَلَمُوا۟
اور نہ	کسی نقصان کا	اور ہم کہیں گے	ان کو جنہوں نے	ظلم کیا
اور نہ نقصان کا اور ہم کہیں گے ان ظالموں سے				

أمر.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	موصول.نعت	ماضٍ ناقص.اسم «كان»	جار.مجرور
ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
ذُوقُوا۟	عَذَابَ	ٱلنَّارِ	ٱلَّتِي	كُنتُم	بِهَا
چکھو	عذاب	آگ کا	وہ جو	تھے تم	جسے
کہ اب چکھو اس آگ کے عذاب کا مزا جسے تم					

مضارع مرفوع.فاعل.خبر «كان».صلة الموصول	استئنافية.ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل.جملة مضاف إليه
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	معنى الشرط	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً		أ ي ي
تُكَذِّبُونَ ﴿٤٢﴾	وَإِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	ءَايَٰتُنَا
تم جھٹلایا کرتے	اور جب	پڑھی جاتی ہیں	ان پر	آیات ہماری
جھٹلایا کرتے تھے۔ اور جب انہیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں ہماری روشن آیات				

حال	ماضٍ.فاعل.جواب «إذا»	نافية	إشارة.مبتدأ	استثناء	خبر
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا				ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا
بَيِّنَٰتٍ	قَالُوا۟	مَا	هَٰذَآ	إِلَّا	رَجُلٌ
واضح	وہ کہتے ہیں	نہیں	یہ	مگر	ایک شخص
تو وہ (آپس میں ایک دوسرے سے) کہتے ہیں کہ یہ شخص تو بس					

مضارع مرفوع «هو».نعت	مصدري ونصب	مضارع منصوب «هو».مفعول به	جار.مجرور.موصول	ماضٍ ناقص «هو»
ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»		ص د د.صَدَّ.يَصُدُّ.صَدًّا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
يُرِيدُ	أَن	يَصُدَّكُمْ	عَمَّا	كَانَ
وہ چاہتا ہے	کہ	وہ روک دے تمہیں	ان سے جن کی	تھے
یہی چاہتا ہے کہ تم کو ان سے روک دے جن کی				

مضارع مرفوع.فاعل.مضاف.مضاف إليه.خبر «كان».صلة الموصول		عطف.ماضٍ.فاعل	نافية	إشارة.مبتدأ	استثناء
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ب و	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			
يَعْبُدُ	ءَابَآؤُكُمْ	وَقَالُوا۟	مَا	هَٰذَآ	إِلَّآ
عبادت کرتے	آباؤ اجداد تمہارے	اور وہ کہتے ہیں	نہیں	یہ	مگر
عبادت تمہارے آباء و اجداد کرتے تھے اور وہ (یہ بھی) کہتے ہیں کہ یہ کچھ بھی نہیں ہے مگر					

خبر	نعت	عطف.ماضٍ	فاعل.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
أ ف ك.أَفَكَ.يَأْفِكُ.أَفْكًا	ف ر ي.اِفْتَرَى.يَفْتَرِي.اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
إِفْكٌ	مُّفْتَرًى ج	وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
ایک جھوٹ	گھڑا ہوا	اور کہا	ان لوگوں نے جنہوں نے	کفر کیا

ایک گھڑا ہوا جھوٹ۔ اور ان کافروں نے

جار.مجرور	ظرف زمان	ماضٍ(هو).مفعول به	نافية	إشارة.مبتدأ	استثناء	خبر
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً				س ح ر.سَحَرَ.يَسْحَرُ.سَحْرًا
لِلْحَقِّ	لَمَّا	جَآءَهُمْ	إِنْ	هَٰذَآ	إِلَّا	سِحْرٌ
حق کے بارے میں	جب	وہ آگیا ان کے پاس	نہیں	یہ	مگر	جادو

حق کے بارے میں جبکہ یہ ان کے پاس آگیا کہا کہ یہ کچھ بھی نہیں ہے مگر

نعت	استئنافية.نافية	ماضٍ.فاعل.مفعول به	جر زائد	مفعول به
ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
مُّبِينٌ ﴿٤٣﴾	وَمَآ	ءَاتَيْنَٰهُم	مِّن	كُتُبٍ
واضح	اور نہیں	دیں ہم نے انہیں	کچھ کتابیں	

ایک کھلا ہوا جادو۔ اور ہم نے انہیں ایسی کوئی کتابیں

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.نعت	عطف.نافية	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
د ر س.دَرَسَ.يَدْرُسُ.دَرْسًا		ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	
يَدْرُسُونَهَا صلے	وَمَآ	أَرْسَلْنَآ	إِلَيْهِمْ
وہ پڑھتے ہوں انہیں	اور نہیں	بھیجا ہم نے	طرف ان کے

نہیں دیں جنہیں یہ پڑھتے ہوں اور نہ ہی ہم نے آپ ﷺ سے پہلے ان کی طرف

ظرف زمان.مضاف إليه	جر زائد	مفعول به	عطف.ماضٍ	فاعل.موصول	جار–
ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		ن ذ ر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)		
قَبْلَكَ	مِن	نَّذِيرٍ ﴿٤٤﴾	وَكَذَّبَ	ٱلَّذِينَ	مِن
آپ سے پہلے	کوئی ڈرانے والا		اور جھٹلایا	ان لوگوں نے جو	

کوئی خبر دار کرنے والا بھیجا تھا۔ اور ان لوگوں نے بھی جھٹلایا تھا

–مجرور(صلة الموصول).مضاف.مضاف إليه	حال.نافية	ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف	موصول.مضاف إليه
ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	ع ش ر	
قَبْلِهِمْ	وَمَا	بَلَغُوا۟	مِعْشَارَ	مَآ
ان سے پہلے تھے	اور نہیں	وہ پہنچے	دسویں حصے کو (بھی)	جو

جو ان سے پہلے تھے اور یہ تو اس کے دسویں حصے کو بھی نہیں پہنچے جو

ربع الحزب ٤٤

ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.استفهام
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً((إِفْعَال))	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا((تَفْعِيل))	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	خبر((كان))مقدم
ءَاتَيْنَٰهُمْ	فَكَذَّبُوا۟	رُسُلِى ۖ	فَكَيْفَ
دیا تھا ہم نے انہیں	تو انہوں نے جھٹلایا تھا	میرے رسولوں کو	تو کیسا

کچھ ہم نے انہیں دے رکھا تھا تو انہوں نے میرے رسولوں علیہ السلام کو جھٹلایا

ماضٍ ناقص	اسم((كان))	أمر((أنت))	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع((أنا)).مفعول به
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ن ك ر.نَكِرَ.يَنْكَرُ.نَكَرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		و ع ظ.وَعَظَ.يَعِظُ.وَعْظًا
كَانَ	نَكِيرِ ﴿٤٥﴾	قُلْ	إِنَّمَآ	أَعِظُكُم
تھا	عذاب میرا	کہہ دیجیے	بے شک	میں نصیحت کرتا ہوں تمہیں

پس کیسی رہی (ان کے لیے) میری پکڑ۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہیے کہ میں تمہیں بس ایک بات کی نصیحت کرتا ہوں

جار.مجرور	مصدري ونصب	مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور	حال
و ح د.وَحَدَ.يَحِدُ.وَحْدًا		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	أ ل ه	ث ن ي.ثَنَا.يَثْنِي.ثَنْيًا
بِوَٰحِدَةٍ ۖ	أَن	تَقُومُوا۟	لِلَّهِ	مَثْنَىٰ
ایک (بات) کی	کہ	تم کھڑے ہو جاؤ	اللہ کے لیے	دو دو

یہ کہ تم کھڑے ہو جاؤ اللہ کے لیے دو دو ہو کر

عطف.معطوف على((مثنى))	عطف	معطوف على((تقوموا))	نافية	جار.مجرور((خبر مقدم)).مضاف.مضاف إليه
ف ر د.فَرَدَ.يَفْرُدُ.فُرُودًا		ف ك ر.تَفَكَّرَ.يَتَفَكَّرُ.تَفَكُّرًا((تَفَعُّل))		ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً
وَفُرَٰدَىٰ	ثُمَّ	تَتَفَكَّرُوا۟ ۚ	مَا	بِصَاحِبِكُم
اور اکیلے اکیلے	پھر	تم غور و فکر کرو	نہیں	تمہارے ساتھی کو

یا اکیلے اکیلے پھر غور کرو تمہارے ساتھی کو

جر زائد	مبتدأ مؤخر	نافية	مبتدأ	استثناء	خبر	جار.مجرور((نعت))
	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا				ن ذ ر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا	
مِّن	جِنَّةٍ ۚ	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	نَذِيرٌ	لَّكُم
کوئی جنون		نہیں	وہ	مگر	ڈرانے والا	تمہیں

جنون کا کوئی عارضہ نہیں ہے۔ وہ نہیں ہیں مگر تمہارے لیے ایک خبردار کرنے والے

ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	نعت	أمر((أنت))
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
بَيْنَ	يَدَىْ	عَذَابٍ	شَدِيدٍ ﴿٤٦﴾	قُلْ
پہلے		ایک عذاب	سخت سے	کہہ دیجیے

ایک سخت عذاب کے آنے سے پہلے۔ آپ ﷺ کہیے

اسم شرط.مفعول به ثانٍ	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل.مفعول به أول	جار.مجرور		واقعة في جواب الشرط.مبتدأ
	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا		أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	
مَا	سَأَلْتُكُم	مِّنْ	أَجْرٍ	فَهُوَ
جو بھی	مانگا ہے میں نے تم سے		کوئی اجر	تو وہ
کہ اگر میں نے تم سے کچھ اجرت مانگی ہو تو وہ				

جار.مجرور(خبر)	نافية	اسم(إن)	استثناء	جار.مجرور(خبر إن).لفظ الجلالة		عطف.مبتدأ	جر
جملة جواب الشرط		أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا			أ ل ه		
لَكُمْ	إِنْ	أَجْرِيَ	إِلَّا	عَلَى	ٱللَّهِ	وَهُوَ	عَلَىٰ
تمہارے لیے ہے	نہیں	اجر میرا	مگر	اللہ پر		اور وہ	اوپر
تمہارے ہی لیے ہے میرا اجر تو اللہ ہی کے ذمہ ہے اور وہ							

مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر	أمر(أنت)	توكيد ونصب
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
كُلِّ	شَيْءٍ	شَهِيدٌ ﴿٤٧﴾	قُلْ	إِنَّ
ہر	چیز کے	خوب گواہ ہے	کہہ دیجیے	بے شک
ہر چیز پر گواہ ہے۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ یقیناً				

اسم(إن).مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو).خبر(إن)	جار.مجرور	خبر.مضاف
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ق ذ ف.قَذَفَ.يَقْذِفُ.قَذْفًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
رَبِّي	يَقْذِفُ	بِٱلْحَقِّ	عَلَّٰمُ
رب میرا	وہ ڈالتا ہے	حق کو	خوب جاننے والا ہے
میرا رب حق کے ساتھ ضرب لگاتا ہے (باطل کو) وہ خوب جاننے والا ہے			

مضاف إليه	أمر(أنت)	ماضٍ	فاعل	عطف.نافية
غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	
ٱلْغُيُوبِ ﴿٤٨﴾	قُلْ	جَآءَ	ٱلْحَقُّ	وَمَا
غیبوں کا	کہہ دیجیے	آ گیا	حق	اور نہ
تمام غیبوں کا۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ حق آ گیا ہے اور				

مضارع مرفوع	فاعل	عطف.نافية	مضارع مرفوع(هو)	أمر(أنت)
ب د أ.أَبْدَأَ.يُبْدِئُ.إِبْدَاءً(إفعال)	ب ط ل.بَطَلَ.يَبْطُلُ.بَطْلًا		ع و د.أَعَادَ.يُعِيدُ.إِعَادَةً(إفعال)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
يُبْدِئُ	ٱلْبَٰطِلُ	وَمَا	يُعِيدُ ﴿٤٩﴾	قُلْ
ابتدا کرتا ہے	باطل	اور نہ	وہ اعادہ کرے گا	کہہ دیجیے
باطل نہ تو (کسی چیز کی) ابتدا کر سکتا ہے اور نہ ہی اعادہ۔ آپ ﷺ (ان سے یہ بھی) کہیے کہ				

حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	وج ش.كافة مكفوفة	مضارع مرفوع«أنا».جواب الشرط	جار-
	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا		ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	
إِن	ضَلَلْتُ	فَإِنَّمَآ	أَضِلُّ	عَلَىٰ
اگر	میں بھٹک گیا	تو بے شک	میں بھٹکتا ہوں	
اگر میں بہک گیا ہوں تو اس کا وبال				

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	واقعة في جواب الشرط.جر.مصدري
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		ه دي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً«افْتِعَالٌ»	
نَفْسِيۚ	وَإِنِ	ٱهْتَدَيْتُ	فَبِمَا
اپنی جان پر	اور اگر	ہدایت پا گیا میں	تو بوجہ اس کے جو
میرے اوپر ہی آئے گا اور اگر میں ہدایت پر ہوں تو یہ			

مضارع مرفوع.جملة جواب الشرط	جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم«إن»	خبر«إن»أول
وحي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمَاعًا
يُوحِيٓ	إِلَيَّ	رَبِّيٓۚ	إِنَّهُۥ	سَمِيعٌ
وحی کی	میری طرف	میرے رب نے	بے شک وہ	خوب سننے والا ہے
اس وحی کے طفیل ہے جو میرا رب میری طرف کرتا ہے۔ یقیناً وہ خوب سننے والا				

خبر«إن»ثانٍ	استئنافية.حرف شرط	مضارع مرفوع«أنت»	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا		رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		ف زع.فَزِعَ.يَفْزَعُ.فَزَعًا
قَرِيبٌ ﴿٥٠﴾	وَلَوْ	تَرَىٰٓ	إِذْ	فَزِعُوا۟
بہت قریب ہے	اور کاش	آپ دیکھتے	جب	وہ گھبرا جائیں گے
بہت قریب ہے۔ اور کاش آپ دیکھیں جب وہ گھبرائے ہوئے ہوں گے				

عطف.نافية للجنس	اسم«لا»	عطف.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور	
	ف و ت.فَاتَ.يَفُوتُ.فَوْتًا	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
فَلَا	فَوْتَ	وَأُخِذُوا۟	مِن	مَّكَانٍ
تو نہ	بچنا ہوگا (ان کے لیے)	اور وہ پکڑ لیے جائیں گے	جگہ سے	
تب بچ نکلنا ممکن نہیں ہوگا اور وہ پکڑ لیے جائیں گے				

نعت	عطف.ماضٍ.فاعل	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	اعتراضية.استفهام.خبر مقدم
ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		
قَرِيبٍ ﴿٥١﴾	وَقَالُوٓا۟	ءَامَنَّا	بِهِۦ	وَأَنَّىٰ
قریب کی	اور وہ کہیں گے	ایمان لائے ہم	اس پر	اور کہاں سے ہوگا
قریبی جگہ سے۔ اور (اس وقت) وہ کہیں گے کہ اب ہم اس پر ایمان لے آئے ہیں۔ اور (اس وقت) کہاں ہوگی				

جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	جار.مجرور		نعت	حال.تحقيق
	ن و ش.تَنَاوَشَ.يَتَنَاوَشُ.تَنَاوُشًا(تَفَاعُلٌ)		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ب ع د	
لَهُمُ	ٱلتَّنَاوُشُ	مِن	مَّكَانٍۭ	بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾	وَقَدْ
ان کے لیے	حاصل کرنا (ایمان کا)	جگہ سے		دور کی	اور تحقیق

ان کی رسائی (ایمان تک) اتنی دور کی جگہ سے۔

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور.ظرف زمان		عطف.مضارع مرفوع.فاعل
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا			ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	ق ذ ف.قَذَفَ.يَقْذِفُ.قَذْفًا
كَفَرُوا	بِهِۦ	مِن	قَبْلُ ۖ	وَيَقْذِفُونَ
انہوں نے انکار کیا تھا	اس کا	اس سے پہلے		اور وہ پھینکتے رہے

اور پہلے تو انہوں نے اس کا کفر کیا تھا اور وہ (اٹکل کے) تیر تکے چلاتے رہے

جار.مجرور	جار.مجرور		نعت	عطف.ماضٍ للمجهول(هو)
غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ب ع د.بَعُدَ.يَبْعُدُ.بُعْدًا	ح و ل.حَالَ.يَحُولُ.حَوْلًا
بِٱلْغَيْبِ	مِن	مَّكَانٍۭ	بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾	وَحِيلَ
بن دیکھے	جگہ سے		دور کی	اور رکاوٹ ڈال دی جائے گی

بن دیکھے دور کی جگہ سے۔ اور آڑ کر دی جائے گی

ظرف مكان.مضاف إليه	عطف.ظرف مكان	موصول.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	تشبيه وجر مصدري
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا		ش ه و.اِشْتَهَى.يَشْتَهِي.اِشْتِهَاءً(اِفْتِعَالٌ)	
بَيْنَهُمْ	وَبَيْنَ	مَا	يَشْتَهُونَ	كَمَا
درمیان ان کے	اور درمیان	اس کے جو	وہ خواہش کریں گے	جیسے

ان کے اور ان کی من پسند چیزوں کے مابین جیسا کہ اس سے پہلے ان جیسا

ماضٍ للمجهول(هو)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه.جار.مجرور.ظرف			توكيد ونصب	ماضٍ ناقص.اسم(كان)
ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	س ي ع.شَاعَ.يَشَاعُ.شَيْعًا		ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	اسم(إن)	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
فُعِلَ	بِأَشْيَاعِهِم	مِّن	قَبْلُ ۚ	إِنَّهُمْ	كَانُوا
کیا گیا	ساتھ ان کے ساتھیوں کے	اس سے پہلے		بے شک وہ	تھے وہ

طرز عمل اختیار کرنے والے لوگوں کے ساتھ کیا گیا تھا۔ وہ لوگ بھی

جار.مجرور(خبر كان)		نعت
	ش ك ك.شَكَّ.يَشُكُّ.شَكًّا	ر ي ب.أَرَابَ.يُرِيبُ.إِرَابَةً(إِفْعَالٌ)
فِي	شَكٍّ	مُّرِيبٍۭ ﴿٥٤﴾
ایک شک میں		بے چین کرنے والے

(ایسے ہی) اضطراب والے شک میں پڑے رہے تھے۔

سُورَةُ فَاطِرٍ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة.مضاف اِلیه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔يَسْمُو۔سُمْوًا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

مبتدأ	جار.مجرور((خبر))	نعت أول.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على((السموات))
ح م د. حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا	أ ل ه	ف ط ر. فَطَرَ.يَفْطُرُ.فَطْرًا	س م و. سَمَا.يَسْمُو.سُمْوًا	أرض
ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	فَاطِرِ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ
سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	پیدا کرنے والا ہے	آسمانوں	اور زمین کا
کل حمد اور کل شکر اللہ کے لیے ہے جو پیدا کرنے والا ہے آسمانوں اور زمین کا				

نعت ثانٍ.مضاف	مضاف إليه	مفعول به	نعت.مضاف	مضاف إليه
ج ع ل. جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	م ل ك. مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	ر س ل. رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ و ل. آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ج ن ح. جَنَحَ.يَجْنَحُ.جُنُوحًا
جَاعِلِ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ	رُسُلًا	أُوْلِيٓ	أَجْنِحَةٍ
بنانے والا ہے	فرشتوں کو	پیام بر	پروں والے	
فرشتوں کو پیغام رساں بنانے والا				

نعت	عطف.معطوف على((مثنى))	عطف.معطوف على((مثنى))	مضارع مرفوع((هو))	جار-
ث ن ي. ثَنَا.يَثْنِي.ثَنْيًا	ث ل ث. ثَلَثَ.يَثْلُثُ.ثَلْثًا	ر ب ع. رَبَعَ.يَرْبُعُ.رَبْعًا	ز ي د. زَادَ.يَزِيدُ.زَيْدًا	
مَّثْنَىٰ	وَثُلَٰثَ	وَرُبَٰعَۚ	يَزِيدُ	فِي
دو دو	اور تین تین	اور چار چار	وہ اضافہ کرتا ہے	
جو دو دو تین تین اور چار چار پروں والے ہیں۔ اللہ اضافہ کرتا رہتا ہے				

-مجرور	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع((هو)).صلة الموصول	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم((إن))	جر
خ ل ق. خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ش ي أ. شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		أ ل ه	
ٱلْخَلْقِ	مَا	يَشَآءُۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ
تخلیق میں	جو	وہ چاہتا ہے	بے شک	اللہ	اوپر
تخلیق میں جو چاہتا ہے۔ یقیناً اللہ					

مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر«إن»	اسم شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	مفعول به مقدم	ف ت ح.فَتَحَ.يَفْتَحُ.فَتْحًا
كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ ۝١	مَّا	يَفْتَحِ
ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	جو	کھول دے
ہر چیز پر قادر ہے۔ جو رحمت (کا دروازہ) بھی				

فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	جار.مجرور«حال»		واقعة في جواب الشرط.نافية للجنس
أ ل ه	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
ٱللَّهُ	لِلنَّاسِ	مِن	رَّحْمَةٍ	فَلَا
اللہ	لوگوں کے لیے	کوئی رحمت		تو نہیں
اللہ لوگوں کے لیے کھول دے				

اسم«لا»	جار.مجرور«خبر لا»	عطف.اسم شرط	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط
م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا«إِفْعَالٌ»	جملة جواب الشرط		م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا«إِفْعَالٌ»
مُمْسِكَ	لَهَا ۖ	وَمَا	يُمْسِكْ
کوئی بند کرنے والا	اسے	اور جو	وہ بند کر دے
تو اسے بند کرنے والا کوئی نہیں اور جسے وہ روک لے			

واقعة في جواب الشرط.نافية للجنس	اسم«لا»	جار.مجرور«خبر لا»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»	جملة جواب الشرط		ب ع د
فَلَا	مُرْسِلَ	لَهُۥ	مِنۢ	بَعْدِهِۦ ۚ
تو نہیں	کوئی بھیجنے والا	اسے	بعد اس کے	
تو پھر اسے کوئی جاری کرنے والا نہیں ہے اس کے بعد۔				

استئنافية.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	نداء.منادى.تنبيه	بدل
	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا
وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ۝٢	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ
اور وہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	اے لوگو	
اور یقیناً وہ زبردست ہے کمال حکمت والا ہے۔ اے لوگو!				

أمر.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	جار.مجرور	استفهام	جر زائد
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً	أ ل ه			
ٱذْكُرُوا۟	نِعْمَتَ	ٱللَّهِ	عَلَيْكُمْ ۚ	هَلْ	مِنْ
یاد کرو	نعمت کو	اللہ کی	جو تم پر ہے	کیا ہے	
اللہ کی اس نعمت کو یاد کرو جو تم پر ہوئی ہے					

مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع«هو».مفعول به	جار-
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	أ ل ه	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	
خَـٰلِقٍ	غَيْرُ	ٱللَّهِ	يَرْزُقُكُم	مِّنَ
کوئی پیدا کرنے والا	سوائے	اللہ کے	جو رزق دیتا ہو تمہیں	

کیا اللہ کے سوا کوئی اور خالق ہے جو تمہیں رزق بہم پہنچاتا ہو

-مجرور	عطف.معطوف على«السماء»	نافية للجنس	اسم«لا»	استثناء	ضمير منفصل
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ر ض		أ ل ه		
ٱلسَّمَآءِ	وَٱلْأَرْضِ ۚ	لَآ	إِلَـٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۖ
آسمان سے	اور زمین سے	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی

آسمان سے اور زمین سے؟ نہیں ہے کوئی معبود سوائے اس کے

استئنافية.استفهام	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	عطف.حرف شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل.مفعول به
	أ ف ك.أَفَكَ.يَأْفِكُ.إِفْكًا		ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
فَأَنَّىٰ	تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾	وَإِن	يُكَذِّبُوكَ
تو کہاں سے	تم پھیرے جاتے ہو	اور اگر	وہ جھٹلاتے ہیں آپ کو

تو تم کہاں سے الٹے پھرائے جا رہے ہو۔ اور (اے نبی ﷺ!) اگر یہ لوگ آپ کو جھٹلا رہے ہیں

واقعة في جواب الشرط.تحقيق	ماضٍ للمجهول.تانيث	نائب فاعل.جملة جواب الشرط	جار-
	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
فَقَدْ	كُذِّبَتْ	رُسُلٌ	مِّن
تو تحقیق	جھٹلائے گئے	کئی رسول	

تو آپ سے پہلے بھی بہت سے رسولوں علیہم السلام کو جھٹلایا گیا ہے

-مجرور«نعت»	عطف.جار.مجرور.لفظ الجلالة		مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل
ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		أ ل ه	ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
قَبْلِكَ ۚ	وَإِلَى	ٱللَّهِ	تُرْجَعُ	ٱلْأُمُورُ ﴿٤﴾
آپ سے پہلے	اور طرف اللہ ہی کے		لوٹائے جاتے ہیں	سب کام

اور (بالآخر) تمام معاملات اللہ ہی کی طرف لوٹا دیے جائیں گے۔

نداء.منادى.تنبيه	بدل	توكيد ونصب	اسم«إن».مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة
	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	أ ل ه
يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ	إِنَّ	وَعْدَ	ٱللَّهِ
اے لوگو		بے شک	وعدہ	اللہ کا

اے لوگو! اللہ کا وعدہ

خبر«إن»	عطف.ناهية	مضارع مبنى.توكيد.مفعول به	فاعل	نعت	عطف.ناهية
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		غ ر ر.غَرَّ.يَغُرُّ.غَرًّا	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	
حَقٌّ صلے	فَلَا	تَغُرَّنَّكُمُ	ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَا	وَلَا
سچا ہے	تو نہ	ہر گز دھوکے میں ڈالے تمہیں	زندگی	دنیا کی	اور نہ

سچا ہے تو دیکھو دنیا کی زندگی تمہیں دھوکے میں نہ ڈال دے اور نہ ہی

مضارع مبنى.توكيد.مفعول به	جار.مجرور.لفظ الجلالة	فاعل	توكيدونصب	اسم«إن»
غ ر ر.غَرَّ.يَغُرُّ.غَرًّا	أ ل ه	غ ر ر.غَرَّ.يَغُرُّ.غَرًّا		ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا
يَغُرَّنَّكُم	بِٱللَّهِ	ٱلْغَرُورُ ٥	إِنَّ	ٱلشَّيْطَٰنَ
ہر گز دھوکے میں ڈالے تمہیں	اللہ کے بارے میں	بڑا دھوکے باز	بلاشبہ	شیطان

تمہیں دھوکے میں ڈالے اللہ کے بارے میں وہ بڑا دھوکے باز۔ یقیناً شیطان

جار.مجرور«حال»	خبر«إن»	عطف.أمر.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	كافة مكفوفة
	ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»	ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	
لَكُمْ	عَدُوٌّ	فَٱتَّخِذُوهُ	عَدُوًّا ج	إِنَّمَا
تمہارا	دشمن ہے	تو بناؤ اسے	دشمن	بے شک

تمہارا دشمن ہے چناچہ تم بھی اس کو دشمن ہی سمجھو

مضارع مرفوع«هو»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	تعليل وجر.مضارع ناقص.اسم«يكونوا»	جار–
د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	ح ز ب.حَزَبَ.يَحْزُبُ.حَزْبًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
يَدْعُوا۟	حِزْبَهُۥ	لِيَكُونُوا۟	مِنْ
وہ بلاتا ہے	اپنے گروہ کو	تاکہ وہ ہو جائیں	

یہ تو بلاتا ہے اپنے ہی گروہ کے لوگوں کو تاکہ وہ

– مجرور«خبر يكونوا».مضاف	مضاف إليه	موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور«خبر مقدم»
ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	س ع ر.سَعَرَ.يَسْعَرُ.سَعْرًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
أَصْحَٰبِ	ٱلسَّعِيرِ ٦	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	لَهُمْ
ساتھیوں میں سے	بھڑکتی آگ کے	وہ جنہوں نے	کفر کیا	ان کے لیے

جہنم والوں میں سے ہو جائیں۔ وہ لوگ جو کفر کی روش اختیار کریں گے ان کے لیے

مبتدأ مؤخر	نعت	عطف.موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
عَذَابٌ	شَدِيدٌ صلے	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
عذاب ہے	سخت	اور وہ جو	ایمان لائے

بہت سخت عذاب ہے اور جو لوگ ایمان لائیں

عطف.معطوف على«آمنوا»	مفعول به	جار.مجرور«خبرمقدم»	مبتدأ مؤخر
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا		غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا
وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	لَهُم	مَّغْفِرَةٌ
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	ان کے لیے	بخشش ہے

اور نیک عمل کریں ان کے لیے مغفرت

عطف.معطوف على«مغفرة»	نعت	استفهام.استئنافية.موصول.مبتدأ	ماضٍ للمجهول
أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبْرًا		ز ي ن.زَيَّنَ.يُزَيِّنُ.تَزْيِينًا«تفعيل»
وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ ﴿٧﴾	أَفَمَن	زُيِّنَ
اور اجر ہے	بہت بڑا	کیا بھلا وہ جو	مزین کر دیا گیا

اور بہت بڑا اجر ہے۔ تو کیا وہ شخص جس کے لیے مزین کر دی گئی ہو

جار.مجرور.نائب فاعل.مضاف.صلة		مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ«هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا
لَهُۥ	سُوٓءُ	عَمَلِهِۦ	فَرَءَاهُ	حَسَنًا ۖ
اس کے لیے	برا	عمل اس کا	پھر وہ دیکھے گا اسے	خوبصورت

اس کے عمل کی برائی اور وہ اسے اچھا سمجھ رہا ہو (ہدایت پا سکتا ہے)

استئنافية.توكيد ونصب	اسم«إن».لفظ الجلالة	مضارع مرفوع«هو».خبر«إن»	مفعول به.موصول
	أ ل ه	ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا«إفعال»	
فَإِنَّ	ٱللَّهَ	يُضِلُّ	مَن
تو بے شک	اللہ	وہ گمراہ کرتا ہے	جسے

تو اللہ گمراہ کر دیتا ہے جس کو

مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول	عطف.مضارع مرفوع«هو»	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً
يَشَآءُ	وَيَهْدِي	مَن	يَشَآءُ ۖ
وہ چاہتا ہے	اور وہ ہدایت دیتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے

چاہتا ہے اور ہدایت دیتا ہے جس کو چاہتا ہے۔

عطف.ناهية	مضارع مجزوم	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	مفعول لأجله	توكيد ونصب
	ذ ه ب.ذَهَبَ.يَذْهَبُ.ذَهَابًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		ح س ر.حَسِرَ.يَحْسَرُ.حَسَرًا	
فَلَا	تَذْهَبْ	نَفْسُكَ	عَلَيْهِمْ	حَسَرَٰتٍ ۚ	إِنَّ
پس نہ	جاتی رہے	آپ کی جان	ان پر	حسرتیں کر کے	بے شک

تو (اے نبی ﷺ!) آپ کی جان نہ گھلے ان لوگوں پر رنج کی وجہ سے یقینا

اسم «إن».لفظ الجلالة	خبر «إن»	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ص ن ع.صَنَعَ.يَصْنَعُ.صَنْعًا
ٱللَّهَ	عَلِيمُۢ	بِمَا	يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾
اللہ	خوب جاننے والا ہے	جو کچھ	وہ کرتے ہیں
اللہ خوب جاننے والا ہے جو کچھ کہ یہ لوگ کر رہے ہیں۔			

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	موصول.خبر	ماضٍ «هو».صلة الموصول	مفعول به
أ ل ه		ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»	ر و ح- رَاحَ- يَرَاحُ- رِيحًا
وَٱللَّهُ	ٱلَّذِىٓ	أَرْسَلَ	ٱلرِّيَٰحَ
اور اللہ	وہ ہے جس نے	بھیجا	ہواؤں کو
اور اللہ ہی ہے جو ہوائوں کو بھیجتا ہے			

عطف.مضارع مرفوع «هي»	مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	
ث و ر.أَثَارَ.يُثِيرُ.إِثَارَةً «إِفْعَالٌ»	س ح ب.سَحَبَ.يَسْحَبُ.سَحْبًا	س و ق.سَاقَ.يَسُوقُ.سَوْقًا		ب ل د.بَلَدَ.يَبْلُدُ.بُلُودًا
فَتُثِيرُ	سَحَابًا	فَسُقْنَٰهُ	إِلَىٰ	بَلَدٍ
تو وہ اٹھاتی ہیں	بادل	پھر چلاتے ہیں ہم اسے	طرف شہر	
پھر وہ اٹھالیتی ہیں بادلوں کو پھر ہم ہانک دیتے ہیں اس (بادل) کو ایک				

نعت	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً «إِفْعَالٌ»		أ ر ض		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا
مَّيِّتٍ	فَأَحْيَيْنَا	بِهِ	ٱلْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَا ج
مردہ کے	پھر زندہ کردیتے ہیں ہم	ساتھ اس کے	زمین کو	بعد	اس کی موت کے
مردہ زمین کی طرف پھر ہم اس سے اس زمین کو زندہ کردیتے ہیں اس کے مردہ ہوجانے کے بعد					

تشبيه وجر.مجرور «خبر مقدم».إشارة	مبتدأ مؤخر	اسم شرط.مبتدأ	ماضٍ ناقص «هو».فعل الشرط
	ن ش ر.نَشَرَ.يَنْشُرُ.نُشُورًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
كَذَٰلِكَ	ٱلنُّشُورُ ﴿٩﴾	مَن	كَانَ
اسی طرح ہوگا	اٹھایا جانا	جو کوئی	ہے
اسی طرح سے ہوگا (تمہارا) اٹھایا جانا بھی۔ جو کوئی			

مضارع مرفوع «هو».خبر «كان»	مفعول به	وج ش.خبر مقدم	مبتدأ مؤخر	حال	جار.مجرور
ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ج م ع	
يُرِيدُ	ٱلْعِزَّةَ	فَلِلَّهِ	ٱلْعِزَّةُ	جَمِيعًا ج	إِلَيْهِ
چاہتا	عزت	تو اللہ ہی کے لیے ہے	عزت	ساری کی ساری	طرف اسی کے
عزت کا طالب ہے تو (وہ جان لے کہ) عزت سب کی سب اللہ کے پاس ہے۔					

مضارع مرفوع	فاعل	نعت	عطف.مبتدأ
ص ع د.صَعِدَ.يَصْعَدُ.صُعُودًا	ك ل م.كَلَمَ.يَكْلِمُ.كَلْمًا	ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
يَصۡعَدُ	ٱلۡكَلِمُ	ٱلطَّيِّبُ	وَٱلۡعَمَلُ
چڑھتے ہیں	کلمات	پاکیزہ	اور عمل
اسی کی طرف اٹھتی ہیں اچھی باتیں اور عمل			

نعت	مضارع مرفوع(هو).مفعول به.خبر	عطف.موصول.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	ر ف ع.رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا		م ك ر.مَكَرَ.يَمْكُرُ.مَكْرًا
ٱلصَّٰلِحُ	يَرۡفَعُهُۥۚ	وَٱلَّذِينَ	يَمۡكُرُونَ
صالح	بلند کرتا ہے اسے	اور وہ جو	مکر کرتے ہیں
صالح اسے اوپر اٹھاتا ہے اور جو لوگ بری سازشیں کر رہے ہیں			

مفعول به	جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت	عطف.مبتدأ.مضاف
س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	م ك ر.مَكَرَ.يَمْكُرُ.مَكْرًا
ٱلسَّيِّـَٔاتِ	لَهُمۡ	عَذَابٞ	شَدِيدٞۖ	وَمَكۡرُ
برے	ان کے لیے	عذاب ہے	سخت	اور مکر
ان کے لیے سخت سزا ہوگی۔ اور ان کی سازشیں				

إشارة.مضاف إليه	مبتدأ	مضارع مرفوع(هو).خبر	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	ماضٍ(هو).مفعول به	جار-
		ب و ر.بَارَ.يَبُورُ.بَوْرًا	أ ل ه	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	
أُوْلَٰٓئِكَ	هُوَ	يَبُورُ ﴿١٠﴾	وَٱللَّهُ	خَلَقَكُم	مِّن
ان لوگوں کا	وہ	وہ تباہ ہو جائے گا	اور اللہ نے	پیدا کیا تمہیں	
ناکام ہو کر رہ جائیں گی۔ اور وہ اللہ ہی ہے جس نے تمہیں					

-مجرور	عطف	جار.مجرور		عطف	ماضٍ(هو).مفعول به أول
ت ر ب.تَرِبَ.يَتْرَبُ.تَرَبًا			ن ط ف.نَطَفَ.يَنْطُفُ.نَطْفًا		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
تُرَابٖ	ثُمَّ	مِن	نُّطۡفَةٖ	ثُمَّ	جَعَلَكُمۡ
مٹی سے	پھر	نطفے سے		پھر	بنایا تمہیں
مٹی سے پیدا کیا پھر نطفے سے پھر تمہیں					

مفعول به ثانٍ	عطف.نافية	مضارع مرفوع	جر زائد	فاعل	عطف.نافية
ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا		ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا		أ ن ث.أَنَثَ.يَأْنُثُ.أَنْثًا	
أَزۡوَٰجٗاۚ	وَمَا	تَحۡمِلُ	مِنۡ	أُنثَىٰ	وَلَا
جوڑے	اور نہیں	اٹھاتی	کوئی مادہ		اور نہ
جوڑے جوڑے بنادیا اور نہ ہی کسی مادہ کو کوئی حمل ہوتا ہے					

مضارع مرفوع(هي)	استثناء	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية	مضارع مرفوع للمجهول	جر زائد
و ض ع.وَضَعَ.يَضَعُ.وَضْعًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ع م ر.عَمَّرَ.يُعَمِّرُ.تَعْمِيرًا(تَفْعِيلٌ)	
تَضَعُ	إِلَّا	بِعِلْمِهِۦ ج	وَمَا	يُعَمَّرُ	مِن
وہ جنم دیتی ہے	مگر	ساتھ اس کے علم کے	اور نہیں	عمر دیا جاتا	

اور نہ ہی وہ جنتی ہے مگر یہ اس کے علم میں ہوتا ہے۔ اور کسی عمر والے کو عمر نہیں دی جاتی

نائب فاعل	عطف نافية	مضارع للمجهول(هو)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		استثناء
ع م ر.عَمَّرَ.يُعَمِّرُ.تَعْمِيرًا(تَفْعِيلٌ)		ن ق ص.نَقَصَ.يَنْقُصُ.نَقْصًا		ع م ر.عَمَرَ.يَعْمُرُ.عَمْرًا	
مُّعَمَّرٍ	وَلَا	يُنقَصُ	مِنْ	عُمُرِهِۦٓ	إِلَّا
کوئی عمر دیا ہوا	اور نہ	کمی کی جاتی	اس کی عمر میں سے کچھ		مگر

اور نہ ہی کسی کی عمر میں کمی کی جاتی ہے مگر

جار.مجرور(حال)		توكيد ونصب	إشارة.اسم(إن)	جار.مجرور.لفظ الجلالة		خبر(إن)
	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا				أ ل ه	ي س ر.يَسَرَ.يَسِرُ.يَسْرًا
فِي	كِتَٰبٍ ج	إِنَّ	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرٌ ١١
ایک کتاب میں ہے		بے شک	یہ	اللہ پر		بہت آسان ہے

یہ سب ایک کتاب میں (لکھا ہوا) ہے۔ یقیناً یہ اللہ پر بہت آسان ہے۔

عطف.نافية	مضارع مرفوع	فاعل	إشارة.مبتدأ	خبر
	س و ي.اِسْتَوَى.يَسْتَوِي.اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ب ح ر.بَحَرَ.يَبْحَرُ.بَحْرًا		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذَبًا
وَمَا	يَسْتَوِي	ٱلْبَحْرَانِ	هَٰذَا	عَذْبٌ
اور نہیں	برابر ہو سکتے	دو سمندر	یہ	میٹھا ہے

اور دو سمندر ایک جیسے نہیں ہیں یہ میٹھا ہے

نعت	خبر ثانٍ	فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.إشارة.مبتدأ	خبر
ف ر ت.فَرُتَ.يَفْرُتُ.فُرُوتَةً	س و غ.سَاغَ.يَسُوغُ.سَوْغًا	ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا		م ل ح.مَلَحَ.يَمْلُحُ.مَلْحًا
فُرَاتٌ	سَآئِغٌ	شَرَابُهُۥ	وَهَٰذَا	مِلْحٌ
پیاس بجھانے والا ہے	خوش گوار ہے	پانی اس کا	اور یہ	کھاری ہے

فرحت بخش اس کا پینا خوشگوار ہے اور یہ کھاری ہے

نعت	عطف.جار.مجرور		مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به
أ ج ج.أَجَّ.يَأُجُّ.أُجُوجًا		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	ل ح م.لَحَمَ.يَلْحَمُ.لَحْمًا
أُجَاجٌ ۖ	وَمِن	كُلٍّ	تَأْكُلُونَ	لَحْمًا
نہایت تلخ	اور ہر ایک سے		تم کھاتے ہو	گوشت

سخت کڑوا۔ اور ان سب سے تم کھاتے ہو تازہ گوشت

نعت	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به
ط ر و.طَرُوَ.يَطْرُو.طَرَاوَةً	خ ر ج.اِسْتَخْرَجَ.يَسْتَخْرِجُ.اِسْتِخْرَاجًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ح ل ي.حَلَى.يَحْلِي.حَلْيًا
طَرِيًّا	وَتَسْتَخْرِجُونَ	حِلْيَةً
تروتازہ	اور تم نکال لیتے ہو	زیور

اور (دونوں سے ہی) تم نکالتے ہو زیورات

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.نعت	عطف.مضارع مرفوع(أنت)	مفعول به	جار.مجرور
ل ب س.لَبِسَ.يَلْبَسُ.لَبْسًا	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ف ل ك.فَلَكَ.يَفْلُكُ.فَلْكًا	
تَلْبَسُونَهَا ۚ	وَتَرَى	الْفُلْكَ	فِيهِ
تم پہنتے ہو اسے	اور آپ دیکھتے ہیں	کشتیوں کو	اس میں

جنہیں تم پہنتے ہو۔ اور تم دیکھتے ہو کشتیوں کو

حال	تعليل.مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.الترجّي.اسم(لعل)
م خ ر.مَخَرَ.يَمْخَرُ.مَخْرًا	ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	
مَوَاخِرَ	لِتَبْتَغُوا	مِنْ	فَضْلِهِ	وَلَعَلَّكُمْ
پھاڑنے والی ہیں	تاکہ تم تلاش کرو	اس کے فضل سے		اور تاکہ تم

کہ چلتی ہیں (اس کے سینے کو) چیرتے ہوئے تاکہ تم

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لعل)	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	جار.مجرور	
ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	ول ج.أَوْلَجَ.يُولِجُ.إِيلَاجًا(إِفْعَالٌ)	ل ي ل		ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا
تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾	يُولِجُ	اللَّيْلَ	فِي	النَّهَارِ
تم شکر ادا کرو	وہ داخل کرتا ہے	رات کو	دن میں	

اس کا فضل تلاش کرو اور تاکہ تم شکر ادا کرو۔ وہ داخل کرتا ہے رات کو دن میں

عطف.مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	جار.مجرور		عطف.ماضٍ(هو)
ول ج.أَوْلَجَ.يُولِجُ.إِيلَاجًا(إِفْعَالٌ)	ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا		ل ي ل	س خ ر.سَخَّرَ.يُسَخِّرُ.تَسْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)
وَيُولِجُ	النَّهَارَ	فِي	اللَّيْلِ	وَسَخَّرَ
اور وہ داخل کرتا ہے	دن کو	رات میں		اور اس نے مسخر کیا

اور داخل کرتا ہے دن کو رات میں اور اس نے مسخر کیا ہے

مفعول به	عطف.معطوف على(الشمس)	مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور
ش م س	ق م ر	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جَرَيَانًا	أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا
الشَّمْسَ	وَالْقَمَرَ ۖ	كُلٌّ	يَجْرِي	لِأَجَلٍ
سورج	اور چاند کو	ہر ایک	چل رہا ہے	ایک وقت تک

سورج اور چاند کو۔ ہر چیز چل رہی ہے ایک معین وقت تک

نعت	إشارة.مبتدأ	خبر.لفظ الجلالة	خبرثانٍ.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور«خبرمقدم»
س م و.سَمَّى.يُسَمِّي.تَسْمِيَةً«تَفْعِيلٌ»		أ ل ه	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
مُّسَمًّى ج	ذَٰلِكُمُ	ٱللَّهُ	رَبُّكُمْ	لَهُ
جو مقرر ہے	یہ ہے	اللہ	رب تمہارا	اسی کے لیے ہے
یہ اللہ ہے تمہارا رب! کل بادشاہی اسی کی ہے۔				

مبتدأمؤخر	عطف.موصول.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		دون
ٱلْمُلْكُ ج	وَٱلَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِن	دُونِهِۦ
بادشاہت	اور وہ جنہیں	تم پکارتے ہو	اس کے سوا	
اور جنہیں تم پکارتے ہو اس کے سوا				

نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	جرزائد	مفعول به	حرف شرط
	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا		ق ط م ر	
مَا	يَمْلِكُونَ	مِن	قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾	إِن
نہیں	وہ مالک ہوسکتے	کھجور کی گٹھلی کے چھلکے کے بھی		اگر
وہ ایک ذرہ بھر اختیار نہیں رکھتے۔ اگر تم				

مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	نافية	مضارع مجزوم.فاعل.جواب الشرط	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً
تَدْعُوهُمْ	لَا	يَسْمَعُوا۟	دُعَآءَكُمْ
تم پکارو انہیں	نہیں وہ سنیں گے		پکار تمہاری
انہیں پکارو تو وہ تمہاری پکار کو نہیں سنتے			

عطف.حرف شرط	مضارع مرفوع.فاعل	نافية	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا		ج و ب.اِسْتَجَابَ.يَسْتَجِيبُ.اِسْتِجَابَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	
وَلَوْ	سَمِعُوا۟	مَا	ٱسْتَجَابُوا۟	لَكُمْ صلے
اور اگر	وہ سن لیں	نہیں	وہ جواب دیں گے	تمہیں
اور اگر سن بھی لیں تو تمہاری دعا قبول نہیں کرسکتے				

عطف.ظرف زمان	مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.نافية
ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا	
وَيَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	يَكْفُرُونَ	بِشِرْكِكُمْ ج	وَلَا
اور دن	قیامت کے	وہ انکار کردیں گے	تمہارے شرک کا	اور نہیں
اور قیامت کے دن وہ تمہارے شرک کا انکار کردیں گے۔ اور نہیں				

مضارع مرفوع.فاعل	فاعل.مضاف	مضاف إليه	نداء.منادى.تنبيه	بدل
ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً(تَفْعِيلٌ)	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا		ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا
يُنَبِّئُكَ	مِثْلُ	خَبِيرٍ ﴿١٤﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ
کوئی خبر دے سکتا آپ کو	مانند	خوب خبر رکھنے والے کے	اے	لوگو
آگاہ کرے گا کوئی بھی آپ کو اس (اللہ) کی طرح جو ہر چیز سے باخبر ہے۔ اے لوگو!				

مبتدأ	خبر	جار.مجرور.لفظ الجلالة		عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة	ضمير فصل
	ف ق ر.فَقُرَ.يَفْقُرُ.فَقَارَةً		أ ل ه	أ ل ه	
أَنتُمُ	ٱلْفُقَرَآءُ	إِلَى	ٱللَّهِ ۖ	وَٱللَّهُ	هُوَ
تم	محتاج ہو	طرف	اللہ کے	اور اللہ	وہی ہے
تم سب اللہ کے محتاج ہو اور اللہ					

خبر أول	خبر ثانٍ	حرف شرط	مضارع مرفوع(هو).فعل الشرط
غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غِنًى	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً
ٱلْغَنِيُّ	ٱلْحَمِيدُ ﴿١٥﴾	إِن	يَشَأْ
بہت بے نیاز	خوب تعریف والا	اگر	وہ چاہے
تو الغنی اور الحمید ہے۔ اگر وہ چاہے			

مضارع مجزوم(هو).مفعول به.جواب الشرط	عطف.مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور	نعت
ذ ه ب.أَذْهَبَ.يُذْهِبُ.إِذْهَابًا(إِفْعَالٌ)	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	ج د د.جَدَّ.يَجِدُّ.جَدًّا
يُذْهِبْكُمْ	وَيَأْتِ	بِخَلْقٍ	جَدِيدٍ ﴿١٦﴾
وہ لے جائے تمہیں	اور وہ لے آئے	ایک مخلوق	نئی
تو تم سب کو لے جائے (ختم کردے) اور ایک نئی مخلوق لے آئے۔			

عطف.نافية	إشارة.اسم(ما)	جار.مجرور.لفظ الجلالة		زائدة.خبر(ما)	عطف.نافية	مضارع مرفوع
			أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا		و ز ر.وَزَرَ.يَزِرُ.وَزْرًا
وَمَا	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	بِعَزِيزٍ ﴿١٧﴾	وَلَا	تَزِرُ
اور نہیں	یہ	اللہ پر		کچھ مشکل	اور نہ	بوجھ اٹھائے گی
اور یہ اللہ پر ہرگز بھاری نہیں ہے۔ اور کوئی جان نہیں اٹھائے گی						

فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	عطف.حرف شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط
و ز ر.وَزَرَ.يَزِرُ.وَزْرًا	و ز ر.وَزَرَ.يَزِرُ.وَزْرًا	أ خ ر		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً
وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَىٰ ۚ	وَإِن	تَدْعُ
کوئی بوجھ اٹھانے والی	بوجھ	دوسری کا	اور اگر	پکارے گی
کسی دوسری جان کا بوجھ۔ اور اگر بوجھ تلے دبی کوئی جان کسی کو پکارے گی				

فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		نافية	مضارع مجزوم للمجهول	جار.مجرور
ث ق ل.أَثْقَلَ.يُثْقِلُ.إِثْقَالًا «إفعال»		ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا		ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا	
مُثْقَلَةٌ	إِلَىٰ	حِمْلِهَا	لَا	يُحْمَلْ	مِنْهُ
کوئی بوجھ سے لدی ہوئی	طرف اپنے بوجھ کے		نہ اٹھایا جائے گا		اس سے

اپنے بوجھ (کے ہٹانے) کے لیے تو نہیں اٹھائے گا کوئی اس میں سے

نائب فاعل	حال.حرف شرط	ماضٍ ناقص «هو»	خبر «كان».مضاف	مضاف إليه	كافة مكفوفة
ش ي أ		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	
شَيْءٌ	وَلَوْ	كَانَ	ذَا	قُرْبَىٰٓ ۗ	إِنَّمَا
کچھ بھی	اور اگرچہ	ہو	قرابت دار		بے شک

کچھ بھی اگرچہ وہ قرابت دار ہی ہو۔

مضارع مرفوع «أنت»	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا «إفعال»		خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
تُنذِرُ	ٱلَّذِينَ	يَخْشَوْنَ	رَبَّهُم
آپ ڈرا سکتے ہیں	انہیں جو	ڈرتے ہیں	اپنے رب سے

(اے نبی ﷺ!) آپ تو انہی لوگوں کو خبردار کر سکتے ہیں جو ڈرتے ہیں اپنے رب سے

جار.مجرور «حال»	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به	عطف.اسم شرط.مبتدأ
غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً «إفعال»	ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً «تفعيل»	
بِٱلْغَيْبِ	وَأَقَامُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ ۚ	وَمَن
غائبانہ طور پر	اور وہ قائم کرتے ہیں	نماز	اور جس نے

غیب میں رہتے ہوئے اور نماز قائم کرتے ہیں۔ اور جو کوئی بھی

ماضٍ «هو».فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط.كافة مكفوفة	مضارع مرفوع «هو».جواب الشرط	جار.مجرور «حال»
ز ك ك.تَزَكَّى.يَتَزَكَّى.تَزْكِيَةً «تفعّل»		ز ك ك.تَزَكَّى.يَتَزَكَّى.تَزْكِيَةً «تفعّل»	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
تَزَكَّىٰ	فَإِنَّمَا	يَتَزَكَّىٰ	لِنَفْسِهِۦ ۚ
پاکیزگی اختیار کی	تو بے شک	وہ پاکیزگی اختیار کرتا ہے	اپنے نفس کے لیے

پاکیزگی اختیار کرتا ہے تو وہ اپنے ہی بھلے کے لیے کرتا ہے

عطف.جار.مجرور «خبر مقدم».لفظ الجلالة		مبتدأ مؤخر	استئنافية.نافية
	أ ل ه	ص ي ر.صَارَ.يَصِيرُ.مَصِيرًا	
وَإِلَى	ٱللَّهِ	ٱلْمَصِيرُ ﴿١٨﴾	وَمَا
اور طرف اللہ ہی کے		لوٹنا ہے	اور نہیں

اور اللہ ہی کی طرف (سب کو) پلٹنا ہے۔ اور

مضارع مرفوع	فاعل	عطف.معطوف على «الأعمى»	عطف.نافية زائدة
س وي.اِسْتَوَى.يَسْتَوِي.اِسْتِوَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ع م ي.عَمِيَ.يَعْمَى.عَمْيًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	
يَسْتَوِي	ٱلْأَعْمَىٰ	وَٱلْبَصِيرُ ﴿١٩﴾	وَلَا
برابر ہو سکتا	اندھا	اور دیکھنے والا	اور نہ

برابر نہیں ہو سکتے اندھا اور دیکھنے والا۔ اور نہ

معطوف على «الأعمى»	عطف.نافية زائدة	معطوف على «البصير»	عطف.نافية زائدة	معطوف على «البصير»
ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		ظ ل ل.ظَلَّ.يَظَلُّ.ظَلًّا
ٱلظُّلُمَٰتُ	وَلَا	ٱلنُّورُ ﴿٢٠﴾	وَلَا	ٱلظِّلُّ
اندھیرے	اور نہ	نور	اور نہ	سایہ

اندھیرے اور روشنی (برابر ہو سکتے ہیں)۔ اور نہ سایہ

عطف.نافية زائدة	معطوف على «الأعمى»	عطف.نافية	مضارع مرفوع	فاعل
	ح ر ر.حَرَّ.يَحُرُّ.حَرَارًا		س وي.اِسْتَوَى.يَسْتَوِي.اِسْتِوَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً
وَلَا	ٱلْحَرُورُ ﴿٢١﴾	وَمَا	يَسْتَوِي	ٱلْأَحْيَآءُ
اور نہ	دھوپ	اور نہیں	برابر ہو سکتے	زندہ

اور دھوپ (برابر ہو سکتے ہیں)۔ اور نہ برابر ہو سکتے ہیں زندہ

عطف.نافية زائدة	معطوف على «الأحياء»	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم «إن»	مضارع مرفوع «هو».خبر «إنَّ»
	م وت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		أ ل ه	س م ع.أَسْمَعَ.يُسْمِعُ.إِسْمَاعًا«إِفْعَالٌ»
وَلَا	ٱلْأَمْوَٰتُ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُسْمِعُ
اور نہ	مردے	بے شک	اللہ	وہ سناتا ہے

اور مردہ لوگ یقیناً اللہ سناتا ہے

موصول.مفعول به	مضارع مرفوع «هو».صلة الموصول	عطف.نافية	اسم «ما»	زائدة.خبر «ما»
	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً			س م ع.أَسْمَعَ.يُسْمِعُ.إِسْمَاعًا«إِفْعَالٌ»
مَن	يَشَآءُ صلے	وَمَآ	أَنتَ	بِمُسْمِعٍ
جسے	وہ چاہتا ہے	اور نہیں	آپ	سنانے والے

جس کو چاہتا ہے اور (اے نبی ﷺ!) آپ نہیں سنا سکتے

موصول.مفعول به	جار.مجرور «صلة الموصول»		نافية	مبتدأ	استثناء	خبر
		ق ب ر.قَبَرَ.يَقْبُرُ.قَبْرًا				ن ذ ر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا
مَّن	فِي	ٱلْقُبُورِ ﴿٢٢﴾	إِنْ	أَنتَ	إِلَّا	نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾
انہیں جو	قبروں میں ہیں		نہیں ہیں	آپ	مگر	ڈرانے والے

انہیں جو قبروں کے اندر ہیں۔ آپ ﷺ نہیں ہیں مگر صرف خبردار کرنے والے۔

توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ.فاعل.خبر«إن».مفعول به	جار.مجرور«حال»	حال
	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ب ش ر.بَشِرَ.يَبْشَرُ.بَشْرًا
إِنَّآ	أَرْسَلْنَٰكَ	بِٱلْحَقِّ	بَشِيرًا
بے شک ہم	بھیجا ہم نے آپ کو	ساتھ حق کے	خوش خبری دینے والا

یقیناً ہم نے بھیجا ہے آپ ﷺ کو حق کے ساتھ بشیر اور نذیر بنا کر

عطف.معطوف على«بشيرًا»	عطف.نافية	جر زائدة	مبتدأ	استثناء	ماضٍ	جار.مجرور
ن ذ ر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذَرًا			أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا		خ ل و.خَلَا.يَخْلُو.خُلُوًّا	
وَنَذِيرًا ج	وَإِن	مِّنْ	أُمَّةٍ	إِلَّا	خَلَا	فِيهَا
اور ڈرانے والا (بنا کر)	اور نہیں	کوئی بھی امت		مگر	گزرا ہے	اس میں

اور کوئی امت ایسی نہیں جس میں کوئی

خبر	عطف.حرف شرط	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	واقعة في جواب الشرط.تحقيق
ن ذ ر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا		ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	
نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾	وَإِن	يُكَذِّبُوكَ	فَقَدْ
ایک ڈرانے والا	اور اگر	وہ جھٹلاتے ہیں آپ کو	تو تحقیق

خبر دار کرنے والا نہ گزرا ہو۔ اور اگر یہ لوگ آپ ﷺ کو جھٹلائیں

ماضٍ	موصول.فاعل	جار.مجرور«صلة الموصول»	
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	جملة جواب الشرط		ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا
كَذَّبَ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ
جھٹلایا	ان لوگوں نے جو	ان سے پہلے تھے	

تو جھٹلا چکے ہیں وہ لوگ بھی جو ان سے پہلے تھے

ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.جار.مجرور
ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ز ب ر.زَبَرَ.يَزْبُرُ.زَبَارَةً
جَآءَتْهُمْ	رُسُلُهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	وَبِٱلزُّبُرِ
آئے ان کے پاس	رسول ان کے	ساتھ واضح نشانیوں کے	اور ساتھ صحیفوں کے

ان کے پاس آئے تھے ان کے رسول علیہم السلام واضح نشانیاں صحیفے

عطف.جار.مجرور	نعت	عطف	ماضٍ.فاعل	موصول.مفعول به
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ن و ر.أَنَارَ.يُنِيرُ.إِنَارَةً«إِفْعَالٌ»		أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	
وَبِٱلْكِتَٰبِ	ٱلْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾	ثُمَّ	أَخَذْتُ	ٱلَّذِينَ
اور ساتھ کتاب	روشن کے	پھر	میں نے پکڑ لیا	انہیں جنہوں نے

اور روشن کتابیں لے کر۔ پھر میں نے پکڑ لیا ان کو جنہوں نے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.استفهام	ماضٍ ناقص	اسم«كان».مضاف.مضاف إليه	استفهام.نفي وجزم
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	خبر«كان»مقدم	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ن ك ر.نَكِرَ.يَنْكَرُ.نَكَرًا	وقلب
كَفَرُوا ۖ	فَكَيْفَ	كَانَ	نَكِيرِ ﴿٢٦﴾	أَلَمْ
کفر کیا	تو کس طرح	ہوئی	سزا میری	کیا نہیں
کفر کیا تو (دیکھ لو) کیسی رہی میری سزا؟ کیا				

مضارع مجزوم«أنت»	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«أن»	ماضٍ«هو».خبر«أن»	جار.مجرور	جار.مجرور
رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		أ ل ه	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَال»		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
تَرَ	أَنَّ	اللَّهَ	أَنْزَلَ	مِنَ	السَّمَاءِ
آپ نے دیکھا	بے شک	اللہ نے	اتارا	آسمان سے	آسمان سے
تم نے نہیں دیکھا کہ اللہ نے اتارا آسمان سے					

مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	نعت
م و ه.مَاهَ.يَمُوهُ.مَوْهًا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَال»		ث م ر	خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا«اِفْتِعَال»
مَاءً	فَأَخْرَجْنَا	بِهِ	ثَمَرَاتٍ	مُخْتَلِفًا
پانی	پھر نکالے ہم نے	ساتھ اس کے	پھل	مختلف ہیں
پانی؟ پھر ہم نے نکالے اس سے پھل جن کے رنگ ایک دوسرے سے مختلف ہیں۔				

فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ	نعت
ل و ن		ج ب ل.جَبَلَ.يَجْبُلُ.جَبْلًا	ج د د.جَدَّ.يَجُدُّ.جَدَّةً	ب ي ض.بَاضَ.يَبِيضُ.بَيْضًا
أَلْوَانُهَا ج	وَمِنَ	الْجِبَالِ	جُدَدٌ	بِيضٌ
رنگ ان کے	اور پہاڑوں میں سے	اور پہاڑوں میں سے	ٹکڑے ہیں	کچھ سفید
اور پہاڑوں میں بھی دھاریاں ہیں سفید				

عطف.معطوف على«بيض»	نعت	فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على«بيض»
ح م ر.حَمَرَ.يَحْمُرُ.حَمْرًا	خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا«اِفْتِعَال»	ل و ن	غ ر ب.غَرِبَ.يَغْرَبُ.غَرَبًا
وَحُمْرٌ	مُخْتَلِفٌ	أَلْوَانُهَا	وَغَرَابِيبُ
اور کچھ سرخ	مختلف ہیں	رنگ ان کے	اور کچھ کالے
اور سرخ ان کے مختلف رنگ ہیں اور کووں جیسے			

بدل	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»	عطف.معطوف على«الناس»	عطف.معطوف على«الناس»
س و د.سَوِدَ.يَسْوَدُ.سَوَدًا		ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	د ب ب.دَبَّ.يَدِبُّ.دَبًّا	ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً
سُودٌ ﴿٢٧﴾	وَمِنَ	النَّاسِ	وَالدَّوَابِّ	وَالْأَنْعَامِ
سیاہ	اور انسانوں میں سے	اور انسانوں میں سے	اور جانوروں	اور مویشیوں میں سے
سیاہ بھی۔ اور اسی طرح انسانوں جانوروں اور چوپایوں کے بھی				

مبتدأ مؤخر	فاعل.مضاف.مضاف إليه	تشبيه وجر.إشارة	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع
خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا((اِفْتِعَالٌ))	ل و ن			خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً
مُخْتَلِفٌ	أَلْوَٰنُهُۥ	كَذَٰلِكَ ۗ	إِنَّمَا	يَخْشَى
مختلف ہیں	رنگ ان کے	اسی طرح	بے شک	ڈرتے ہیں
مختلف رنگ ہیں یقیناً اللہ سے ڈرتے				

لفظ الجلالة.مفعول به مقدم	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		فاعل	توكيد ونصب
أ ل ه		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
ٱللَّهَ	مِنْ	عِبَادِهِ	ٱلْعُلَمَٰٓؤُا۟ ۗ	إِنَّ
اللہ سے	اس کے بندوں میں سے		علماء ہی	بے شک
تو اس کے بندوں میں سے وہی ہیں جو اہل علم ہیں۔ یقیناً				

لفظ الجلالة.اسم((إن))	خبر((إن))أول	خبر((إن))ثانٍ	توكيد ونصب	موصول.اسم((إن))
أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا		
ٱللَّهَ	عَزِيزٌ	غَفُورٌ ﴿٢٨﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
اللہ	بہت زبردست ہے	بہت بخشنے والا ہے	بے شک	وہ جو
اللہ بہت زبردست ہے نہایت بخشنے والا۔ یقیناً وہ لوگ جو				

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل
ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	أ ل ه	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً((إِفْعَالٌ))
يَتْلُونَ	كِتَٰبَ	ٱللَّهِ	وَأَقَامُوا۟
پڑھتے ہیں	کتاب	اللہ کی	اور وہ قائم کرتے ہیں
تلاوت کرتے ہیں اللہ کی کتاب کی اور نماز قائم کرتے ہیں			

مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	حال
ص ل و	ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا((إِفْعَالٌ))		ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	س ر ر.سَرَّ.يَسُرُّ.سُرُورًا
ٱلصَّلَوٰةَ	وَأَنفَقُوا۟	مِمَّا	رَزَقْنَٰهُمْ	سِرًّا
نماز	اور وہ خرچ کرتے ہیں	اس میں سے جو	رزق دیا ہم نے انہیں	پوشیدہ
اور خرچ کرتے ہیں اس میں سے جو ہم نے انہیں دیا ہے خفیہ				

عطف.معطوف على((سرًّا))	مضارع مرفوع((هو)).خبر((إن))	مفعول به	نفي ونصب واستقبال
ع ل ن.عَلَنَ.يَعْلُنُ.عَلَانِيَةً	ر ج و.رَجَا.يَرْجُو.رَجَاءً	ت ج ر.تَجَرَ.يَتْجُرُ.تِجَارَةً	
وَعَلَانِيَةً	يَرْجُونَ	تِجَٰرَةً	لَّن
اور علانیہ	وہ امید رکھتے ہیں	ایسی تجارت کی	ہرگز نہ
اور اعلانیہ وہ ایسی تجارت کے امیدوار ہیں			

مضارع منصوب«هي»	تعليل وجر.مضارع منصوب«هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه
ب و ر.بَارَ.يَبُورُ.بَوْرًا	و ف ي.وَفَّى.يُوَفِّي.تَوْفِيَةً	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا
تَبُورَ ﴿٢٩﴾	لِيُوَفِّيَهُمْ	أُجُورَهُمْ
وہ تباہ ہو گی	تاکہ وہ پورے پورے دے انہیں	اجر ان کے

جس میں کبھی خسارہ نہیں ہو گا۔ تاکہ اللہ ان کو ان (کے اعمال) کے بھرپور اجر دے

عطف.مضارع مرفوع«هو».مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		توكيد ونصب.اسم«إن»	خبر«إن»أول
ز ي د.زَادَ.يَزِيدُ.زِيَادَةً		ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا		غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا
وَيَزِيدَهُم	مِّن	فَضْلِهِۦٓ ۚ	إِنَّهُۥ	غَفُورٌ
اور زیادہ دے انہیں	اپنے فضل سے		بے شک وہ	بہت بخشنے والا ہے

اور اپنے فضل سے انہیں مزید عطا کرے۔ یقیناً وہ بہت بخشنے والا

خبر«إن»ثانٍ	استئنافية.موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	جار-
ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكُورًا		و ح ي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»		
شَكُورٌ ﴿٣٠﴾	وَٱلَّذِىٓ	أَوْحَيْنَآ	إِلَيْكَ	مِنَ
نہایت قدردان ہے	اور جو	وحی کی ہم نے	آپ کی طرف	

بہت قدردان ہے۔ اور (اے نبی ﷺ!) ہم نے جو وحی بھیجی ہے آپ کی طرف

-مجرور	ضمير فصل	خبر	حال	جار.مجرور.موصول
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»	
ٱلْكِتَٰبِ	هُوَ	ٱلْحَقُّ	مُصَدِّقًا	لِّمَا
کتاب میں سے	وہی	حق ہے	تصدیق کرنے والی	اس کی جو

کتاب میں سے وہی حق ہے تصدیق کرتے ہوئے آئی ہے اس (کتاب) کی جو

ظرف«صلة الموصول»	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»	جار.مجرور
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا		أ ل ه	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
بَيْنَ	يَدَيْهِ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	بِعِبَادِهِۦ
اس سے پہلے ہے		بے شک	اللہ	اپنے بندوں کے بارے میں

اس سے پہلے موجود ہے یقیناً اللہ اپنے بندوں سے

مزحلقة.خبر«إن»أول	خبر«إن»ثانٍ	عطف	ماضٍ.فاعل	مفعول به أول
خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً		و ر ث.أَوْرَثَ.يُورِثُ.إِيرَاثًا«إِفْعَالٌ»	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
لَخَبِيرٌۢ	بَصِيرٌ ﴿٣١﴾	ثُمَّ	أَوْرَثْنَا	ٱلْكِتَٰبَ
البتہ پوری طرح باخبر ہے	خوب دیکھنے والا ہے	پھر	وارث بنایا ہم نے	کتاب کا

خوب باخبر انہیں دیکھنے والا ہے۔ پھر ہم نے کتاب کا وارث بنایا

مفعول به ثانٍ.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور(حال).مضاف.مضاف إليه	
	ص ط ف.اِصْطَفَى.يَصْطَفِي.اِصْطِفَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
اَلَّذِينَ	اَصْطَفَيْنَا	مِنْ	عِبَادِنَا ۖ
ان کو جنہیں	چن لیا ہم نے	اپنے بندوں میں سے	
ان لوگوں کو جنہیں ہم نے اپنے بندوں میں سے چن لیا			

عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)
	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	
فَمِنْهُمْ	ظَالِمٌ	لِّنَفْسِهِۦ	وَمِنْهُم
تو ان میں سے کوئی	ظلم کرنے والا ہے	اپنی جان پر	اور ان میں سے کوئی
تو ان میں سے کچھ اپنی جانوں پر ظلم کرنے والے ہیں اور ان میں کچھ			

مبتدأ مؤخر	عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار.مجرور
ق ص د.اِقْتَصَدَ.يَقْتَصِدُ.اِقْتِصَادًا(اِفْتِعَالٌ)		س ب ق.سَبَقَ.يَسْبِقُ.سَبْقًا	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
مُّقْتَصِدٌ	وَمِنْهُمْ	سَابِقٌۢ	بِالْخَيْرَٰتِ
میانہ رو ہے	اور ان میں سے کوئی	سبقت لے جانے والا ہے	نیکیوں میں
درمیانی راہ پر چلنے والے ہیں اور ان میں سے کچھ نیکیوں میں سبقت لے جانے والے ہیں			

جار.مجرور(حال).مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مبتدأ.إشارة	ضمير فصل	خبر
أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	أ ل ه			ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا
بِإِذْنِ	اللَّهِ ۚ	ذَٰلِكَ	هُوَ	الْفَضْلُ
اللہ کے اذن سے		یہی ہے	وہ	فضل
اللہ کی توفیق سے۔ یہی				

نعت	خبر.مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.نعت
ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا	ع د ن.عَدَنَ.يَعْدُنُ.عَدْنًا	د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا
الْكَبِيرُ ﴿٣٢﴾	جَنَّٰتُ	عَدْنٍ	يَدْخُلُونَهَا
بہت بڑا	باغات ہیں	ہمیشگی کے	وہ داخل ہوں گے ان میں
بہت بڑی فضیلت ہے۔ (ان کے لیے) باغات ہوں گے رہنے کے جن میں وہ داخل ہوں گے			

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور		جار.مجرور(نعت)	
ح ل ي.حَلَّى.يُحَلِّي.تَحْلِيَةً(تَفْعِيلٌ)			س و ر.سَارَ.يَسُورُ.سَوْرًا		ذ ه ب
يُحَلَّوْنَ	فِيهَا	مِنْ	أَسَاوِرَ	مِن	ذَهَبٍ
وہ پہنائے جائیں گے	ان میں	کنگنوں میں سے		سونے کے	
ان میں انہیں پہنائے جائیں گے سونے کے کنگن					

عطف.معطوف على«أساور»	عطف.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	خبر	استئنافية.ماضٍ.فاعل
ل أل أ.لَألَأَ.يُلَألِئُ.لَألَأَةً	ل ب س.لَبِسَ.يَلْبَسُ.لُبْسًا	«حال»	ح ر ر.حَرَّ.يَحَرُّ.حَرَارًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
وَلُؤْلُؤًا ۚ	وَلِبَاسُهُمْ	فِيهَا	حَرِيرٌ ﴿٣٣﴾	وَقَالُوا
اور موتی	اور لباس ان کا	ان میں	ریشم ہوگا	اور وہ کہیں گے
اور موتی اور ان میں ان کا لباس ریشم ہو گا۔ اور وہ (جب جنت میں داخل ہوں گے تو) کہیں گے				

مبتدأ	جار.مجرور«خبر»	موصول.نعت	ماضٍ«هو».صلة الموصول	جار.مجرور
ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا	أ ل ه		ذ ه ب.أَذْهَبَ.يُذْهِبُ.إِذْهَابًا«إِفْعَال»	
ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	ٱلَّذِىٓ	أَذْهَبَ	عَنَّا
سب تعریف	اللہ ہی کے لیے ہے	جو	لے گیا	ہم سے
کہ کل حمد اور کل شکر اس اللہ کے لیے ہے جس نے ہم سے				

مفعول به	توكيد ونصب	اسم«إن».مضاف.مضاف إليه	مزحلقة.خبر«إن» أول	خبر«إن» ثانٍ
ح ز ن.حَزِنَ.يَحْزَنُ.حَزَنًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا
ٱلْحَزَنَ ۖ	إِنَّ	رَبَّنَا	لَغَفُورٌ	شَكُورٌ ﴿٣٤﴾
غم	بے شک	رب ہمارا	البتہ بہت بخشنے والا ہے	نہایت قدردان ہے
غم کو دور کر دیا یقیناً ہمارا رب بہت بخشنے والا اور بہت قدر افزائی فرمانے والا ہے۔				

موصول.بدل	ماضٍ«هو».مفعول به أول.مفعول به ثانٍ.مضاف.صلة الموصول		مضاف إليه	جار-
	ح ل ل.أَحَلَّ.يُحِلُّ.إِحْلَالًا«إِفْعَال»	د و ر.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً«إِفْعَال»	
ٱلَّذِىٓ	أَحَلَّنَا	دَارَ	ٱلْمُقَامَةِ	مِن
وہ جس نے	لا اتارا ہمیں	گھر میں	دائمی قیام کے	
جس نے ہمیں ہمیشہ آباد رہنے والے گھر میں لا اتارا ہے				

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.مفعول به	جار.مجرور«حال»	فاعل
ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا		م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا		ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصِبُ.نَصْبًا
فَضْلِهِۦ	لَا	يَمَسُّنَا	فِيهَا	نَصَبٌ
اپنے فضل سے		نہیں پہنچتی ہمیں	اس میں	کوئی مشقت
اپنے خاص فضل سے اب ہمیں اس میں نہ تو کوئی مشقت جھیلنی پڑے گی				

عطف.نافية	مضارع مرفوع.مفعول به	جار.مجرور«حال»	فاعل	استئنافية.موصول.مبتدأ
	م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا		ل غ ب.لَغَبَ.يَلْغُبُ.لُغُوبًا	
وَلَا	يَمَسُّنَا	فِيهَا	لُغُوبٌ ﴿٣٥﴾	وَٱلَّذِينَ
اور نہیں	پہنچتی ہمیں	اس میں	کوئی تھکاوٹ	اور وہ جنہوں نے
اور نہ ہی اس میں ہمیں کوئی تکان لاحق ہو گی۔ (اس کے برعکس) جن لوگوں نے				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه	نافية
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		
كَفَرُوا۟	لَهُمْ	نَارُ	جَهَنَّمَ	لَا
کفر کیا	ان کے لیے	آگ ہے	جہنم کی	نہ

کفر کیا ہے ان کے لیے جہنم کی آگ ہوگی نہ تو

مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور(نائب فاعل)	سببية.مضارع منصوب.فاعل	عطف.نافية
ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	
يُقْضَىٰ	عَلَيْهِمْ	فَيَمُوتُوا۟	وَلَا
کام تمام کیا جائے گا	ان کا	کہ وہ مر جائیں	اور نہ

ان کا قصہ چکایا جائے گا کہ وہ مر جائیں اور نہ ہی

مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور(نائب فاعل)	جار	مجرور.مضاف.مضاف إليه	تشبيه وجر.إشارة
خ ف ف.خَفَّفَ.يُخَفِّفُ.تَخْفِيفًا(تَفْعِيلٌ)			ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	
يُخَفَّفُ	عَنْهُم	مِّنْ	عَذَابِهَا ج	كَذَٰلِكَ
ہلکا کیا جائے گا	ان سے	اس کے عذاب میں سے		اسی طرح

ان کے لیے اس کے عذاب میں تخفیف کی جائے گی اسی طرح

مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	عطف.مبتدأ
ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
نَجْزِى	كُلَّ	كَفُورٍ ﴿٣٦﴾	وَهُمْ
ہم بدلہ دیتے ہیں	ہر	ناشکرے کو	اور وہ

ہم بدلہ دیتے ہیں ہر ناشکرے انسان کو۔ اور وہ

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	جار.مجرور	منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل دعا(أنت).مفعول به
ص ر خ.اِصْطَرَخَ.يَصْطَرِخُ.اِصْطِرَاخًا(اِفْتِعَالٌ)		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)
يَصْطَرِخُونَ	فِيهَا	رَبَّنَآ	أَخْرِجْنَا
وہ چلائیں گے	اس میں	اے ہمارے رب	نکال ہمیں

اس میں چیخ و پکار کریں گے: اے ہمارے پروردگار! ہمیں (یہاں سے) نکال لے!

مضارع مجزوم(نحن)	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف.نعت	مضاف إليه.موصول
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	
نَعْمَلْ	صَٰلِحًا	غَيْرَ	ٱلَّذِى
ہم عمل کریں	نیک	علاوہ	اس کے جو

اب ہم نیک اعمال کریں گے ان اعمال سے مختلف جو ہم

ماضٍ ناقص.اسم(كان).خبر(كان).مضارع مرفوع(نحن).صلة الموصول		استفهام.عطف	مضارع مجزوم(نحن).مفعول به
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	نفی و جزم وقلب	ع م ر.عَمَّرَ.يُعَمِّرُ.تَعْمِيرًا(تَفْعِيلٌ)
كُنَّا	نَعْمَلُ ۚ	أَوَلَمْ	نُعَمِّرْكُم
تھے ہم	ہم عمل کرتے	کیا بھلا نہیں	ہم نے عمر دی تھی تمہیں
(پہلے) کیا کرتے تھے۔ کیا ہم نے تمہیں اتنی عمر نہیں دی تھی			

ظرف زمان	مضارع مرفوع	جار.مجرور	موصول.فاعل	ماضٍ(هو).صلة الموصول
	ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا(تَفَعُّلٌ)			ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا(تَفَعُّلٌ)
مَّا	يَتَذَكَّرُ	فِيهِ	مَن	تَذَكَّرَ
کہ	نصیحت پکڑتا	اس میں	جو	نصیحت پکڑتا
کہ اس میں سبق حاصل کر لیتا جس نے سبق حاصل کرنا چاہا				

عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل	عطف.أمر.فاعل	استئنافية.نافية	جار.مجرور(خبر مقدم)
ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ن ذ ر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا	ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
وَجَآءَكُمُ	ٱلنَّذِيرُ ۖ	فَذُوقُوا۟	فَمَا	لِلظَّٰلِمِينَ
اور آ گیا تمہارے پاس	ڈرانے والا	پس چکھو	تو نہیں	ظالموں کے لیے
اور تمہارے پاس خبردار کرنے والا بھی تو آیا تھا تو اب چکھو (مزہ اس عذاب کا اور یاد رکھو کہ) ظالموں کے لیے				

جر زائد	مبتدأ مؤخر	توكيد ونصب	اسم(إن).لفظ الجلالة	خبر(إن).مضاف	مضاف إليه.مضاف
	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا
مِن	نَّصِيرٍ ﴿٣٧﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَٰلِمُ	غَيْبِ
کوئی مددگار		بے شک	اللہ	جاننے والا ہے	غیب
کوئی مددگار نہیں ہے۔ یقیناً اللہ خوب جاننے والا ہے					

مضاف إليه	عطف.معطوف على(السموات)	توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن)	جار.مجرور.مضاف
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أرض		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۚ	إِنَّهُۥ	عَلِيمٌۢ	بِذَاتِ
آسمانوں	اور زمین کا	بے شک وہ	خوب جاننے والا ہے	
آسمانوں اور زمین کی چھپی ہوئی چیزوں کا یقیناً وہ واقف ہے				

مضاف إليه	مبتدأ	موصول.خبر	ماضٍ(هو).مفعول به أول.صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا			ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	خ ل ف.خَلَفَ.يَخْلُفُ.خَلْفًا
ٱلصُّدُورِ ﴿٣٨﴾	هُوَ	ٱلَّذِى	جَعَلَكُمْ	خَلَٰٓئِفَ
سینوں والے (بھید)	وہی ہے	جس نے	بنایا تمہیں	جانشین
سینوں میں چھپے رازوں سے۔ وہی تو ہے جس نے تمہیں جانشین بنایا				

جار.مجرور((نعت))		استئنافية.اسم شرط.مبتدأ	ماضٍ((هو)).فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط.جار.مجرور((خبر مقدم))
	أرض		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
فِي	ٱلْأَرْضِ ج	فَمَن	كَفَرَ	فَعَلَيْهِ
زمین میں		پس جس نے	کفر کیا	تو اسی پر ہے
زمین میں تو جس کسی نے کفر کیا تو اس کے				

مبتدأ مؤخر.جملة جواب الشرط	عطف	مضارع مرفوع	مفعول به أول	فاعل.مضاف.مضاف إليه
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	نافية	ز ي د.زَادَ.يَزِيدُ.زِيَادَةً	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
كُفْرُهُۥ ۖ	وَلَا	يَزِيدُ	ٱلْكَٰفِرِينَ	كُفْرُهُمْ
کفر اس کا	اور نہیں	زیادہ کرتا	کافروں کو	کفر ان کا
کفر کا وبال اسی پر ہوگا اور کافروں کے لیے ان کا کفر				

ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	استثناء	مفعول به ثانٍ	عطف نافية	مضارع مرفوع
	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		م ق ت.مَقَتَ.يَمْقُتُ.مَقْتًا		ز ي د.زَادَ.يَزِيدُ.زِيَادَةً
عِندَ	رَبِّهِمْ	إِلَّا	مَقْتًا ۖ	وَلَا	يَزِيدُ
نزدیک	ان کے رب کے	مگر	ناراضگی میں	اور نہیں	زیادہ کرتا
ان کے رب کے نزدیک سوائے غضب کے کسی چیز میں اضافہ نہیں کرے گا					

مفعول به أول	فاعل.مضاف.مضاف إليه	استثناء	مفعول به ثانٍ	أمر((أنت))
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسَرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ٱلْكَٰفِرِينَ	كُفْرُهُمْ	إِلَّا	خَسَارًا ﴿٣٩﴾	قُلْ
کافروں کو	کفر ان کا	مگر	خسارے میں	کہہ دیجیے
اور کافروں کے لیے ان کا کفر سوائے خسارے کے اور کچھ نہیں بڑھائے گا۔ آپ ﷺ کہیے				

استفهام.ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف	
رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا	نعت	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		دون
أَرَءَيْتُمْ	شُرَكَآءَكُمُ	ٱلَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِن	دُونِ
کیا دیکھا تم نے	اپنے شریکوں کو	وہ جنہیں	تم پکارتے ہو	سوائے	
کہ کیا تم نے اپنے ان شریکوں کے بارے میں کبھی غور کیا جن کو تم					

لفظ الجلالة.مضاف إليه	أمر.فاعل.وقاية.مفعول به	استفهام.مفعول به	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور((حال))	
أ ل ه	رأي.أَرَى.يُرِي.إِرَاءَةً((إفعال))		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		أرض
ٱللَّهِ	أَرُونِي	مَاذَا	خَلَقُوا۟	مِنَ	ٱلْأَرْضِ
اللہ کے	دکھاؤ مجھے	کیا کچھ	انہوں نے پیدا کیا ہے	زمین میں سے	
اللہ کے سوا پکارتے ہو؟ ذرا مجھے دکھاؤ کہ انہوں نے زمین میں کونسی چیز پیدا کی ہے					

المنقطة	جار.مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر		جار.مجرور(نعت)	المنقطة
بمعنى بل		ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	
أَمْ	لَهُمْ	شِرْكٌ	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	أَمْ
یا	ان کے لیے ہے	کوئی شرکت	آسمانوں میں		یا

یا ان کی کوئی شراکت ہے آسمانوں میں یا

ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.مبتدأ	جار.مجرور	
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا			ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
ءَاتَيْنَٰهُمْ	كِتَٰبًا	فَهُمْ	عَلَىٰ	بَيِّنَتٍ
دی ہم نے انہیں	کوئی کتاب	تو وہ	ایک واضح دلیل پر ہوں	

ہم نے انہیں کوئی کتاب عطا کی تھی اور وہ اس کی کسی واضح دلیل پر ہیں

جار.مجرور(نعت)	إضراب	نافية	مضارع مرفوع	فاعل	بدل.مضاف.مضاف إليه
			و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ب ع ض
مِّنْهُ ج	بَلْ	إِن	يَعِدُ	ٱلظَّٰلِمُونَ	بَعْضُهُم
اس سے	بلکہ	نہیں	وعدہ کرتے	ظالم	بعض ان کے

بلکہ یہ ظالم آپس میں ایک دوسرے کو وعدے نہیں دے رہے

مفعول به أول	استثناء	مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إن)	مضارع مرفوع(هو).خبر(إن)
ب ع ض		غ ر ر.غَرَّ.يَغُرُّ.غَرًّا		أ ل ه	م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا(إِفْعَالٌ)
بَعْضًا	إِلَّا	غُرُورًا ﴿٤٠﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُمْسِكُ
بعض سے	مگر	دھوکے کا	بے شک	اللہ	وہ تھامے رکھتا ہے

مگر فریب کے۔ یقیناً اللہ ہی تھامے ہوئے ہے

ثلاثة أرباع الحزب ٤٤

مفعول به	عطف.معطوف على(السموات)	مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل	عطف.موطئة للقسم
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ر ض		ز و ل.زَالَ.يَزُولُ.زَوَالًا	حرف شرط
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	أَن	تَزُولَا ج	وَلَئِن
آسمانوں	اور زمین کو	کہ	(نہ) وہ دونوں ٹل جائیں	اور البتہ اگر

آسمانوں اور زمین کو کہ وہ (اپنے راستے سے) ہٹ نہ جائیں اور اگر

ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	نافية	ماضٍ.مفعول به	جر زائد	فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
ز و ل.زَالَ.يَزُولُ.زَوَالًا		م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا(إِفْعَالٌ)		أ ح د	
زَالَتَآ	إِنْ	أَمْسَكَهُمَا	مِنْ	أَحَدٍ	مِّنۢ بَعْدِهِۦٓ ج
وہ دونوں ٹل جائیں	نہیں	ان دونوں کو تھام سکے گا	کوئی ایک		بعد اس کے

وہ ہٹ جائیں تو کوئی نہیں جو ان کو تھام سکے اس کے بعد

توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ ناقص«هو»	خبر«كان»أول	خبر«كان»ثانٍ
	ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ح ل م. حَلُمَ.يَحْلُمُ.حِلْمًا	غ ف ر. غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا
إِنَّهُۥ	كَانَ	حَلِيمًا	غَفُورًا ﴿٤١﴾
بے شک وہ	ہے	بہت حلم والا	بہت بخشنے والا

یقیناًوہ بہت بردبار بہت بخشنے والا ہے۔

استئنافية.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	حرف شرط
ق س م. أَقْسَمَ.يُقْسِمُ.إِقْسَامًا«إفعال»	أ ل ه	ج ه د. جَهَدَ.يَجْهَدُ.جَهْدًا	آ م ن. أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمْنًا	موطئة للقسم
وَأَقْسَمُوا۟	بِٱللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَـٰنِهِمْ	لَئِن
اور انہوں نے قسمیں کھائیں	اللہ کی	پکی	قسمیں اپنی	البتہ اگر

اور انہوں نے اللہ کی پختہ قسمیں کھائی تھیں کہ اگر

ماضٍ.فعل الشرط.مفعول به	فاعل	واقعة في جواب الشرط.مضارع ناقص.اسم«يكون».توكيد
ج ي أ. جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ن ذ ر. نَذَرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا	ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
جَآءَهُمْ	نَذِيرٌ	لَّيَكُونُنَّ
آیا ان کے پاس	کوئی ڈرانے والا	البتہ وہ ضرور ہوں گے

ان کے پاس کوئی خبردار کرنے والا آیا تو وہ لازماً

خبر«يكون».جملة جواب الشرط	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	عطف.ظرف زمان.معنى الشرط
ه د ي. هَدَى.يَهْدِي.هُدًى		أ ح د	أ م م. أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا	
أَهْدَىٰ	مِنْ	إِحْدَى	ٱلْأُمَمِ ۖ	فَلَمَّا
زیادہ ہدایت یافتہ	کسی ایک سے		امتوں میں	پھر جب

ہدایت یافتہ ہو جائیں گے کسی بھی امت سے بڑھ کر۔ پھر جب

ماضٍ.مفعول به.فاعل.مضاف إليه		نافية	ماضٍ«هو».مفعول به أول	استثناء	مفعول به ثانٍ
ج ي أ. جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ن ذ ر. نَذَرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا		ز ي د. زَادَ.يَزِيدُ.زِيَادَةً		ن ف ر. نَفَرَ.يَنْفِرُ.نُفُورًا
جَآءَهُمْ	نَذِيرٌ	مَّا	زَادَهُمْ	إِلَّا	نُفُورًا ﴿٤٢﴾
آ گیا ان کے پاس	کوئی ڈرانے والا	نہ	اس نے زیادہ کیا ان کو	مگر	نفرت میں

آ گئے ان کے پاس خبردار کرنے والے (محمد ﷺ) تو اس چیز نے ان کے اندر (حق سے) فرار کے سوا کوئی اضافہ نہیں کیا۔

مفعول لأجله	جار.مجرور		عطف.معطوف على«نفورا».مضاف	مضاف إليه
ك ب ر. اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا«اِستِفعالٌ»		أ ر ض	م ك ر. مَكَرَ.يَمْكُرُ.مَكْرًا	س و أ. سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا
ٱسْتِكْبَارًا	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَمَكْرَ	ٱلسَّيِّئِ ۚ
تکبر کی وجہ سے	زمین میں		اور چال	بری (کی وجہ سے)

زمین میں تکبر کرتے ہوئے اور بری چالیں چلتے ہوئے

حال.نافية	مضارع مرفوع	فاعل	نعت	استثناء	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
	ح ي ق.حَاقَ.يَحِيقُ.حَيْقًا	م ك ر.مَكَرَ.يَمْكُرُ.مَكْرًا	س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا		أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا
وَلَا	يَحِيقُ	ٱلْمَكْرُ	ٱلسَّيِّئُ	إِلَّا	بِأَهْلِهِۦۚ
اور نہیں	گھیرتی	چال	بری	مگر	اس کے چلنے والے کو

اور بری چال کا وبال نہیں پڑتا مگر اس کے چلنے والے پر ہی۔

عطف.استفهام	مضارع مرفوع.فاعل	استثناء	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا		س ن ن.سَنَّ.يَسُنُّ.سَنًّا	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا
فَهَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّا	سُنَّتَ	ٱلْأَوَّلِينَۚ
تو نہیں	وہ انتظار کرتے	مگر	طریقے کا	پہلوں کے

تو وہ کس چیز کے انتظار میں ہیں سوائے پہلے والوں کے

وج ش.نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب«أنت».جواب الشرط	جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	س ن ن.سَنَّ.يَسُنُّ.سَنًّا	أ ل ه
فَلَن	تَجِدَ	لِسُنَّتِ	ٱللَّهِ
تو ہرگز نہ	آپ پائیں گے	طریقے کو	اللہ کے

انجام کے تو تم ہرگز نہیں پاؤ گے اللہ کے

مفعول به	عطف.نفي ونصب	مضارع منصوب«أنت»	جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ب د ل.بَدَّلَ.يُبَدِّلُ.تَبْدِيلًا«تَفْعِيلٌ»	واستقبال	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	س ن ن.سَنَّ.يَسُنُّ.سَنًّا	أ ل ه
تَبْدِيلًاۖ	وَلَن	تَجِدَ	لِسُنَّتِ	ٱللَّهِ
بدلنے والا	اور ہرگز نہ	آپ پائیں گے	طریقے کو	اللہ کے

قانون میں کوئی تبدیلی اور تم ہرگز نہیں پاؤ گے اللہ کے قانون کو

مفعول به	استفهام.عطف.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور	
ح و ل.حَوَّلَ.يُحَوِّلُ.تَحْوِيلًا«تَفْعِيلٌ»		س ي ر.سَارَ.يَسِيرُ.سَيْرًا		أرض
تَحْوِيلًا ﴿٤٣﴾	أَوَلَمْ	يَسِيرُوا	فِي	ٱلْأَرْضِ
پھرنے والا	کیا بھلا نہیں	وہ چلتے پھرتے	زمین میں	

رخ پھیرتے ہوئے۔ کیا یہ لوگ زمین میں گھومے پھرے نہیں ہیں

عطف.مضارع مجزوم.فاعل	استفهام.خبر«كان»مقدم	ماضٍ ناقص	اسم«كان».مضاف
ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا
فَيَنظُرُوا	كَيْفَ	كَانَ	عَٰقِبَةُ
پھر وہ دیکھتے	کس طرح	ہوا	انجام

پس یہ دیکھتے کہ کیسا ہوا انجام

مضاف إليه.موصول	جار.مجرور((صلة الموصول))		حال.ماضٍ ناقص.اسم((كان))	خبر كان
		قبل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	شدد.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا
ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ	وَكَانُوٓاْ	أَشَدَّ
ان کا جو	ان سے پہلے تھے		اور تھے وہ	زیادہ سخت
ان کا جو ان سے پہلے تھے حالانکہ وہ طاقت میں				

جار.مجرور	تمییز	استئنافية.نافية	ماضٍ ناقص	اسم((كان)).لفظ الجلالة
	قوي.قَوِيَ.يَقْوَى.قُوَّةً		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ل ه
مِنْهُمْ	قُوَّةً ج	وَمَا	كَانَ	ٱللَّهُ
ان سے	قوت میں	اور نہیں	ہے	اللہ
ان سے کہیں بڑھ کر تھے! اور اللہ کی شان ایسی نہیں				

لام الجحود.مضارع منصوب.خبر((كان))	جر زائد	فاعل	جار.مجرور((نعت))		عطف.نافية زائدة	جر
عجز.أَعْجَزَ.يُعْجِزُ.إِعْجَازًا((إِفْعَالٌ))		ش ي أ		سمو.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		
لِيُعْجِزَهُۥ	مِن	شَيْءٍ	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَلَا	فِي
کہ عاجز کرسکے اسے	کوئی چیز		آسمانوں میں		اور نہ	
کہ اسے کوئی بھی چیز آسمانوں میں						

مجرور.معطوف على((السموات))	توكيد ونصب.اسم((إن))	ماضٍ ناقص((هو))	خبر((كان))أول	خبر((كان))ثانٍ
أ ر ض		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	قدر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً
ٱلْأَرْضِ ج	إِنَّهُۥ	كَانَ	عَلِيمًا	قَدِيرًا ﴿٤٤﴾
زمین میں	بے شک وہ	ہے	خوب جاننے والا	بہت قدرت والا
یا زمین میں عاجز کرسکے یقیناً وہ ہر چیز کا علم رکھنے والا ہر چیز پر قادر ہے۔				

استئنافية.حرف شرط	مضارع مرفوع	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به	جار.مجرور.موصول
	أخذ.آخَذَ.يُؤَاخِذُ.مُؤَاخَذَةً((مُفَاعَلَةٌ))	أ ل ه	نوس.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	
وَلَوْ	يُؤَاخِذُ	ٱللَّهُ	ٱلنَّاسَ	بِمَا
اور اگر	پکڑلیتا	اللہ	لوگوں کو	بوجہ اس کے جو
اور اگر اللہ (فوری) گرفت کرتا لوگوں کی ان کے اعمال کے سبب				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	نافية	ماضٍ((هو)).جواب((لو))	جار	مجرور.مضاف.مضاف إليه	جر زائد
كسب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا		ترك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا		ظهر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا	
كَسَبُواْ	مَا	تَرَكَ	عَلَىٰ	ظَهْرِهَا	مِن
انہوں نے کمائی کی	نہ	وہ چھوڑتا	اس (زمین) کی پشت پر		کوئی
تو اس (زمین) کی پشت پر کوئی					

مفعول به	عطف.استدراك	مضارع مرفوع(هو).مفعول به		جار.مجرور
دبب.دَبَّ.يَدِبُّ.دَبًّا		أخ ر.أَخَّرَ.يُؤَخِّرُ.تَأْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)		أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا
دَآبَّةٍ	وَلَٰكِن	يُؤَخِّرُهُمْ	إِلَىٰٓ	أَجَلٍ
جاندار	اور لیکن	وہ مہلت دیتا ہے انہیں		ایک وقت تک
جاندار بھی باقی نہ چھوڑتا لیکن وہ موخر کرتا رہتا ہے ان کو ایک وقت				

نعت	عطف.ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ.جملة مضاف إليه	فاعل.مضاف.مضاف إليه
س م و.سَمَّى.يُسَمِّي.تَسْمِيَةً(تَفْعِيلٌ)		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا
مُّسَمًّى ۚ	فَإِذَا	جَآءَ	أَجَلُهُمْ
مقرر	پھر جب	آجائے گا	وقت ان کا
مقرر تک۔ پھر جب ان کا وقتِ معین آجائے گا			

استئنافية.توكيد	اسم(إن).لفظ الجلالة	ماضٍ ناقص(هو)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	خبر(كان)
ونصب	أ ل ه	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً
فَإِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ	بِعِبَادِهِۦ	بَصِيرًۢا ﴿٤٥﴾
تو بے شک	اللہ	ہے	اپنے بندوں کو	خوب دیکھنے والا
تو اللہ یقیناً اپنے بندوں کے حالات کو خود دیکھنے والا ہے۔				

سُورَةُ يسٓ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	جر وقسم.مجرور	نعت	توكيد ونصب.اسم(إن)	مزحلقة.جار–
	ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		
يسٓ ﴿١﴾	وَٱلْقُرْءَانِ	ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾	إِنَّكَ	لَمِنَ
یٰسٓ	قسم ہے قرآن	حکمت والے کی	بے شک آپ	البتہ
یٰسٓ۔ قسم ہے قرآن حکیم کی۔ کہ (اے محمد ﷺ!) یقیناً آپ				

- مجرور«خبرإن»	جار.مجرور«خبرإن ثانٍ»		نعت
ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ص ر ط	ق و م.اِسْتَقَامَ.يَسْتَقِيمُ.اِسْتِقَامَةً«اِسْتِفْعَالٌ»
ٱلْمُرْسَلِينَ ٣	عَلَىٰ	صِرَٰطٍ	مُّسْتَقِيمٍ ٤
رسولوں میں سے ہیں	اوپر	راستے	سیدھے کے
رسولوں میں سے ہیں۔ سیدھے راستے پر ہیں۔			

مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه	نعت	تعليل وجر.مضارع منصوب«أنت»
ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»
تَنزِيلَ	ٱلْعَزِيزِ	ٱلرَّحِيمِ ٥	لِتُنذِرَ
نازل کردہ ہے	بہت زبردست کا	نہایت رحم کرنے والے کا	تاکہ آپ ڈرائیں
(اور اس قرآن کا) نازل کیا جانا ہے اس ہستی کی جانب سے جو بہت زبردست نہایت رحم فرمانے والا ہے۔ تاکہ آپ ﷺ خبردار کر دیں			

مفعول به	نافية	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل.مضاف.مضاف إليه.جملة نعت	عطف.مبتدأ
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا		ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»	أ ب و	
قَوْمًا	مَّآ	أُنذِرَ	ءَابَآؤُهُمْ	فَهُمْ
ایک قوم کو	نہیں	ڈرائے گئے	آباؤاجداد ان کے	پس وہ
اس قوم کو جن کے آباء واَجداد کو خبردار نہیں کیا گیا				

خبر	واقعة فی جواب القسم.تحقيق	ماضٍ	فاعل	جار-
غ ف ل.غَفَلَ.يَغْفُلُ.غَفْلًا		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
غَٰفِلُونَ ٦	لَقَدْ	حَقَّ	ٱلْقَوْلُ	عَلَىٰٓ
غافل ہیں	البتہ تحقیق	سچ ہو گئی	بات	
پس وہ غفلت میں پڑے ہوئے ہیں۔ ان کی اکثریت پر ہمارا قول (قانونِ عذاب) سچ ثابت ہو چکا ہے				

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	تعليلة.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	توكيد ونصب.اسم«إن»
ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
أَكْثَرِهِمْ	فَهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ ٧	إِنَّا
ان کی اکثریت پر	پس وہ	نہیں	وہ ایمان لائیں گے	بے شک ہم
تو اب وہ ایمان نہیں لائیں گے۔ ہم نے				

ماضٍ.فاعل.خبر«إن»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	عطف.مبتدأ	جار-
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		ع ن ق.عَنِقَ.يَعْنَقُ.عَنْقًا	غ ل ل.غَلَّ.يَغُلُّ.غَلًّا		
جَعَلْنَا	فِىٓ	أَعْنَٰقِهِمْ	أَغْلَٰلًا	فَهِىَ	إِلَى
ڈال دیئے ہم نے	ان کی گردنوں میں		طوق	تو وہ	
ان کی گردنوں میں طوق ڈال دیے ہیں اور وہ ان کی ٹھوڑیوں تک ہیں					

-مجرور«خبر»	عطف.مبتدأ	خبر	عطف.ماضٍ.فاعل	جار-
ذقن		ق م ح.أَقْمَحَ.يُقْمِحُ.إِقْمَاحًا«إِفْعَالٌ»	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	
ٱلْأَذْقَانِ	فَهُم	مُّقْمَحُونَ ٨	وَجَعَلْنَا	مِنۢ
ٹھوڑیوں تک ہیں	تو وہ	سر اٹھائے ہوئے ہیں	اور بنادی ہم نے	
پس ان کے سر اونچے اٹھے رہ گئے ہیں۔ اور ہم نے				

-مجرور.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	مفعول به	عطف.جار	مجرور.مضاف.مضاف إليه
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	س د د.سَدَّ.يَسُدُّ.سَدًّا		خ ل ف.خَلَفَ.يَخْلُفُ.خَلْفًا
بَيْنِ	أَيْدِيهِمْ	سَدًّا	وَمِنْ	خَلْفِهِمْ
ان کے سامنے سے		ایک دیوار	اور ان کے پیچھے سے	
ایک دیوار کھڑی کردی ہے ان کے آگے اور ایک ان کے پیچھے				

مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر
س د د.سَدَّ.يَسُدُّ.سَدًّا	غ ش و.أَغْشَى.يُغْشِي.إِغْشَاءً«إِفْعَالٌ»			ب ص ر.أَبْصَرَ.يُبْصِرُ.إِبْصَارًا«إِفْعَالٌ»
سَدًّا	فَأَغْشَيْنَٰهُمْ	فَهُمْ	لَا	يُبْصِرُونَ ٩
ایک دیوار	پھر ڈھانپ دیا ہم نے انہیں	پس وہ	نہیں	وہ دیکھ پاتے
اس طرح ہم نے انہیں ڈھانپ دیا ہے پس اب وہ دیکھ نہیں سکتے۔				

عطف.خبر مقدم	جار.مجرور	للتسوية.ماضٍ.فاعل.مفعول به.مبتدأ	عطف	نفي وجزم وقلب
س و ي.سَوِيَ.يَسْوَى.سَوَاءً		ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»		
وَسَوَآءٌ	عَلَيْهِمْ	ءَأَنذَرْتَهُمْ	أَمْ	لَمْ
اور برابر ہے	ان پر	خواہ ڈرائیں آپ انہیں	یا	نہ
اور (اے نبی ﷺ!) ان کے حق میں برابر ہے خواہ آپ انہیں خبردار کریں یا نہ				

مضارع مجزوم«أنت».مفعول به	نافية	مضارع مرفوع.فاعل	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع«أنت»
ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»
تُنذِرْهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ ١٠	إِنَّمَا	تُنذِرُ
آپ ڈرائیں انہیں	نہیں	وہ ایمان لائیں گے	بے شک	آپ تو ڈرا سکتے ہیں
کریں یہ ایمان نہیں لائیں گے۔ آپ ﷺ تو بس اسی شخص کو خبردار کرسکتے ہیں				

موصول.مفعول به	ماضٍ«هو».صلة الموصول	مفعول به	عطف.ماضٍ«هو»
	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً
مَنِ	ٱتَّبَعَ	ٱلذِّكْرَ	وَخَشِيَ
اسے جو	پیروی کرے	نصیحت کی	اور وہ ڈرتا ہو
جو الذکر (قرآن) کی پیروی کرے اور غیب میں ہوتے ہوئے رحمٰن سے ڈرے۔			

مفعول به	جار.مجرور«حال»	استئنافية.أمر«أنت».مفعول به	جار.مجرور
رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	غيب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا	بشر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا«تَفْعِيلٌ»	غفر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا
ٱلرَّحْمَٰنَ	بِٱلْغَيْبِ ۖ	فَبَشِّرْهُ	بِمَغْفِرَةٍ
رحمٰن سے	غائبانہ	پس خوش خبری دے دیجیے اسے	بخشش کی

تو ایسے لوگوں کو آپ ﷺ خوشخبری دے دیجیے مغفرت

عطف.معطوف على«مغفرة»	نعت	توكيد ونصب.اسم«إن»	مبتدأ	مضارع مرفوع«نحن»
أجر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	كرم.كَرُمَ.يَكْرُمُ.كَرَامَةً			حيي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً«إِفْعَالٌ»
وَأَجْرٍ	كَرِيمٍ ﴿١١﴾	إِنَّا	نَحْنُ	نُحْيِ
اور اجر کی	عزت والے	بے شک ہم	ہم ہی	ہم زندہ کریں گے

اور باعزت اجر کی۔ یقیناً ہم ہی زندہ کریں گے

مفعول به	عطف.مضارع مرفوع«نحن»	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
موت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	كتب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابَةً		قدم.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا«تَفْعِيلٌ»
ٱلْمَوْتَىٰ	وَنَكْتُبُ	مَا	قَدَّمُوا۟
مردوں کو	اور ہم لکھ رہے ہیں	جو	انہوں نے آگے بھیجا

مردوں کو اور ہم لکھ رہے ہیں جو کچھ انہوں نے آگے بھیجا

عطف.معطوف على«ما»	عطف.مفعول به.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار-
أثر.أَثَرَ.يَأْثُرُ.أَثْرًا	كلل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	شيأ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	حصي.أَحْصَى.يُحْصِي.إِحْصَاءً«إِفْعَالٌ»	
وَءَاثَٰرَهُمْ ۚ	وَكُلَّ	شَيْءٍ	أَحْصَيْنَٰهُ	فِيٓ
اور ان کے آثار کو	اور ہر	چیز کو	شمار کر رکھا ہے ہم نے اسے	

اور جو اثرات وہ اپنے پیچھے چھوڑ گئے ہیں ور ہر چیز کا احاطہ

-مجرور	نعت	استئنافية.أمر«أنت»	جار.مجرور	مفعول به
أمم.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا	بين.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»	ضرب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا		مثل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا
إِمَامٍ	مُّبِينٍ ﴿١٢﴾	وَٱضْرِبْ	لَهُم	مَّثَلًا
ایک کتاب میں	جو واضح ہے	اور بیان کرو	ان کے لیے	ایک مثال

ہم نے ایک واضح کتاب میں کر رکھا ہے۔ ان کے لیے آپ ﷺ اس بستی والوں کی مثال

بدل.مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به.فاعل.مضاف إليه	
صحب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	قري.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى		جيأ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	رسل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»
أَصْحَٰبَ	ٱلْقَرْيَةِ	إِذْ	جَآءَهَا	ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾
بستی والوں کی		جب	آئے ان کے پاس	رسول

بیان کیجیے جب کہ ان کے پاس رسول آئے۔

ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور	مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل
	رس ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ث ن ي.ثَنَا.يَثْنِي.ثَنْيًا	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»
إِذْ	أَرْسَلْنَآ	إِلَيْهِمُ	ٱثْنَيْنِ	فَكَذَّبُوهُمَا
جب	بھیجا ہم نے	طرف ان کے	دو کو	تو انہوں نے جھٹلایا ان دونوں کو
جب ہم نے بھیجے ان کی طرف دو رسول پس انہوں نے ان دونوں کو جھٹلا دیا				

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	توكيدونصب.اسم«إن»	جار.مجرور
ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ث ل ث.ثَلَثَ.يَثْلُثُ.ثَلْثًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		
فَعَزَّزْنَا	بِثَالِثٍ	فَقَالُوٓاْ	إِنَّآ	إِلَيْكُم
تو قوت دی ہم نے	ساتھ تیسرے کے	تو انہوں نے کہا	بے شک ہم	طرف تمہارے
تو ہم نے (ان کو) تقویت دی ایک تیسرے کے ساتھ تو انہوں نے کہا کہ ہم تمہاری طرف				

خبر«إن»		نافية	مبتدأ	استثناء	خبر
رس ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا				ب ش ر.بَشَرَ.يَبْشُرُ.بَشْرًا
مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾	قَالُواْ	مَآ	أَنتُمْ	إِلَّا	بَشَرٌ
بھیجے ہوئے ہیں	انہوں نے کہا	نہیں ہو	تم	مگر	ایک انسان
بھیجے گئے ہیں۔انہوں نے کہا کہ تم نہیں ہو مگر					

نعت.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية	ماضٍ	فاعل	جرزائد
م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
مِّثْلُنَا	وَمَآ	أَنزَلَ	ٱلرَّحْمَٰنُ	مِن
ہماری طرح	اور نہیں	نازل کی	رحمٰن نے	
ہم جیسے انسان اور رحمٰن نے				

مفعول به	نافية	مبتدأ	استثناء	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	ماضٍ.فاعل
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا				ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
شَيْءٍ	إِنْ	أَنتُمْ	إِلَّا	تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾	قَالُواْ
کوئی چیز	نہیں	تم	مگر	تم جھوٹ بولتے ہو	انہوں نے کہا
کوئی چیز نازل نہیں کی تم محض جھوٹ بول رہے ہو۔انہوں نے کہا					

مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع«هو»	توكيدونصب	جار.مجرور	مزحلقة.خبر«إن»
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	اسم«إن»		رس ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»
رَبُّنَا	يَعْلَمُ	إِنَّآ	إِلَيْكُمْ	لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾
رب ہمارا	وہ جانتا ہے	بے شک ہم	طرف تمہارے	البتہ بھیجے ہوئے ہیں
کہ ہمارا رب جانتا ہے کہ ہم یقیناً تمہاری طرف بھیجے گئے ہیں۔				

عطف.نافية	جار.مجرور(خبرمقدم)	استثناء	مبتدأمؤخر	نعت	ماضٍ.فاعل
			ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
وَمَا	عَلَيْنَآ	إِلَّا	ٱلْبَلَٰغُ	ٱلْمُبِينُ ١٧	قَالُوٓا۟
اور نہیں	ہم پر	مگر	پہنچادینا	کھلم کھلا	انہوں نے کہا

اور نہیں ہے ہم پر کوئی اور ذمہ داری سوائے (اللہ کا پیغام) صاف صاف پہنچادینے کے۔ انہوں نے کہا

توکیدونصب.اسم(إن)	ماضٍ.فاعل.خبر(إن)	جار.مجرور	موطئةللقسم.حرف شرط	نفی وجزم وقلب
	ط ي ر.تَطَيَّرَ.يَتَطَيَّرُ.تَطَيُّرًا(تَفَعُّلٌ)			
إِنَّا	تَطَيَّرْنَا	بِكُمْ ۖ	لَئِن	لَّمْ
بے شک ہم	منحوس سمجھا ہے ہم نے	تمہیں	البتہ اگر	نہ

کہ ہمیں تم سے نحوست کا اندیشہ ہے گر تم

مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	واقعة فی جواب القسم.مضارع مبنی(نحن).توکید.مفعول بہ.جواب الشرط
ن ه ي.اِنْتَهَى.يَنْتَهِي.اِنْتِهَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ر ج م.رَجَمَ.يَرْجُمُ.رَجْمًا
تَنتَهُوا۟	لَنَرْجُمَنَّكُمْ
تم باز آئے	البتہ ہم ضرور سنگسار کردیں گے تمہیں

باز نہ آئے تو ہم ضرور تمہیں سنگسار کردیں گے

عطف.وج ق.مضارع مبنی.توکید.مفعول بہ	جار.مجرور	فاعل	نعت
م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا
وَلَيَمَسَّنَّكُم	مِّنَّا	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ١٨
اور البتہ ضرور چھوئے گا تمہیں	ہماری طرف سے	عذاب	دردناک

اور تمہیں ضرور پہنچے گی ہماری طرف سے دردناک سزا۔

ماضٍ.فاعل	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	ظرف مکان.مضاف.مضاف إليه	استفهام.حرف شرط
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ط ي ر.طَارَ.يَطِيرُ.طَيْرًا		
قَالُوا۟	طَٰٓئِرُكُم	مَّعَكُمْ	أَئِن
انہوں نے کہا	نحوست تمہاری	ساتھ ہے تمہارے	کیا (اس لیے کہ)

انہوں نے کہا کہ تمہاری نحوست تو تمہارے اپنے ساتھ ہے یا اس لیے کہ

ماضٍ للمجهول.فعل الشرط.نائب فاعل	إضراب	مبتدأ	خبر	نعت
ذ ك ر.ذَكَّرَ.يُذَكِّرُ.تَذْكِيرًا(تَفْعِيلٌ)			ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	س ر ف.أَسْرَفَ.يُسْرِفُ.إِسْرَافًا(إِفْعَالٌ)
ذُكِّرْتُم ۚ	بَلْ	أَنتُمْ	قَوْمٌ	مُّسْرِفُونَ ١٩
نصیحت کیے گئے تم	بلکہ	تم	لوگ ہو	حد سے بڑھے ہوئے

تمہیں نصیحت کی گئی ہے؟ اور تمہارے اپنے اندر بھی (اللہ کی نشانیاں) ہیں کیا تم دیکھتے نہیں ہو؟ بلکہ تم حد سے بڑھ جانے والے لوگ ہو۔

استئنافية.ماضٍ	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	فاعل
جيأ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً		قصو.قَصَا.يَقْصُو.قَصْوًا	مدن.مَدَنَ.يَمْدُنُ.مُدُونًا	رجل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا
وَجَآءَ	مِنْ	أَقْصَا	ٱلْمَدِينَةِ	رَجُلٌ
اور آیا	پرلے کنارے سے		شہر کے	ایک شخص

اور شہر کے پرلے سرے سے آیا ایک شخص

مضارع مرفوع«هو».نعت	ماضٍ«هو»	نداء.منادى.مضاف.مصاف إليه	أمر.فاعل
سعي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	قوم.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	تبع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»
يَسْعَىٰ	قَالَ	يَٰقَوْمِ	ٱتَّبِعُوا۟
دوڑتا ہوا	بولا	اے میری قوم	پیروی کرو

بھاگتا ہوا اس نے کہا: اے میری قوم کے لوگو!

مفعول به	أمر.فاعل	موصول.مفعول به	نافية
رسل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»	تبع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»		
ٱلْمُرْسَلِينَ ٢٠	ٱتَّبِعُوا۟	مَن	لَّا
ان رسولوں کی	پیروی کرو	ان کی جو	نہیں

تم ان رسولوں علیہم السلام کی پیروی کرو۔ پیروی کروان کی جو

مضارع مرفوع«هو».صلة الموصول.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	حال.مبتدأ	خبر
سأل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	أجر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا		هدي.اِهْتَدَى.يَهْتَدِي.اِهْتِدَاءً«اِفْتِعَالٌ»
يَسْـَٔلُكُمْ	أَجْرًا	وَهُم	مُّهْتَدُونَ ٢١
سوال کرتے تم سے	کسی اجر کا	جب کہ وہ	ہدایت یافتہ ہیں

تم سے کسی اجرت کے طالب نہیں ہیں اور جو ہدایت یافتہ ہیں۔

عطف.استفهام.مبتدأ	جار.مجرور«خبر»	نافية	مضارع مرفوع«أنا»	موصول.مفعول به
			عبد.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	
وَمَا	لِىَ	لَآ	أَعْبُدُ	ٱلَّذِى
اور کیا ہے	مجھے	کہ نہ میں عبادت کروں		اس کی جس نے

اور مجھے کیا ہے کہ میں عبادت نہ کروں اس ہستی کی جس نے

ماضٍ«هو».وقاية.مفعول به.صلة الموصول	عطف	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	استفهام.مضارع مرفوع«أنا»
فطر.فَطَرَ.يَفْطُرُ.فَطْرًا	جار.مجرور	رجع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا	أخذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»
فَطَرَنِى	وَإِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ ٢٢	ءَأَتَّخِذُ
پیدا کیا مجھے	اور طرف اسی کے	تم لوٹائے جاؤ گے	کیا میں بنالوں

مجھے پیدا کیا ہے اور اسی کی طرف تم سب لوٹا دیے جاؤ گے۔ یا میں

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	حرف شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.وقاية.مفعول به
	دون	أ ل ه		ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إفْعَال)
مِن	دُونِهِۦٓ	ءَالِهَةً	إِن	يُرِدْنِ
اس کے سوا		کچھ الٰہ	اگر	ارادہ کرے میرے ساتھ
اس کے سوا دوسروں کو معبود بنالوں؟ اگر				

فاعل	جار.مجرور	نافية	مضارع مجزوم.جواب الشرط	جار.مجرور.وقاية
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا		غ ن ي.أَغْنَى.يُغْنِي.إِغْنَاءً(إفْعَال)	غ ن ي
ٱلرَّحْمَٰنُ	بِضُرٍّ	لَّا	تُغْنِ	عَنِّي
رحمٰن	کسی نقصان کا	نہ کام آئے گی		مجھ
رحمٰن مجھے کوئی نقصان پہنچانا چاہے تو ان (جھوٹے معبودوں) کی				

فاعل.مضاف.مضاف إليه	مفعول مطلق	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	توكيد ونصب.اسم(إن)
ش ف ع.شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفَاعَةً	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ن ق ذ.أَنْقَذَ.يُنْقِذُ.إِنْقَاذًا(إفْعَال)	
شَفَٰعَتُهُمْ	شَيْـًٔا	وَلَا	يُنقِذُونِ ﴿٢٣﴾	إِنِّيٓ
شفاعت ان کی	کچھ بھی	اور نہ	وہ بچا سکیں گے مجھے	بے شک میں
سفارش میرے کسی کام نہیں آئے گی اور نہ وہ مجھے چھڑا سکیں گے۔تب تو میں یقینا				

حرف جواب	مزحلقة.جار.مجرور	خبر(إن)	نعت	توكيد ونصب.اسم(إن)
		ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إفْعَال)	
إِذًا	لَّفِي	ضَلَٰلٍ	مُّبِينٍ ﴿٢٤﴾	إِنِّيٓ
تب	البتہ گمراہی میں ہوں گا		کھلی کھلی	بے شک میں
بہت کھلی گمراہی میں پڑ جاؤں گا۔ میں تو				

ماضٍ.فاعل.خبر(إن)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل.وقاية.مفعول به	ماضٍ للمجهول
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إفْعَال)	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ءَامَنتُ	بِرَبِّكُمْ	فَٱسْمَعُونِ ﴿٢٥﴾	قِيلَ
ایمان لایا میں	تمہارے رب پر	پس سنو مجھے	کہا گیا
تمہارے رب پر ایمان لے آیا ہوں سو میری بات سنو!۔ کہہ دیا گیا			

أمر(أنت).نائب فاعل	مفعول به	ماضٍ(هو)	تنبيه.حرف تمن ونصب	اسم(ليت).مضاف.مضاف إليه
د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا	ج ن ن	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا
ٱدْخُلِ	ٱلْجَنَّةَ ۖ	قَالَ	يَٰلَيْتَ	قَوْمِي
داخل ہو جاؤ	جنت میں	اس نے کہا	اے کاش	میری قوم (کے لوگ)
کہ تم داخل ہو جاؤ جنت میں اس نے کہا: کاش میری قوم کو				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(ليت)	جار.مجرور	ماضٍ	جار	فاعل.مضاف.مضاف إليه.جملة صلة الموصول
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	موصول	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	مجرور	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
يَعْلَمُونَ ٢٦	بِمَا	غَفَرَ	لِي	رَبِّي
وہ جان لیتے	بوجہ اس کے جو	بخش دیا مجھے		میرے رب نے
معلوم ہو جاتا۔ وہ جو میرے رب نے میری مغفرت فرمائی ہے				

عطف.ماضٍ.وقاية.مفعول به أول	جار.مجرور.مفعول به ثانٍ	
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		ك ر م.أَكْرَمَ.يُكْرِمُ.إِكْرَامًا(إِفْعَالٌ)
وَجَعَلَنِي	مِنَ	ٱلْمُكْرَمِينَ ٢٧
اور اس نے بنادیا مجھے	باعزت لوگوں میں سے	
اور مجھے باعزت لوگوں میں شامل کرلیا ہے۔		

استئنافية.نافية	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جرزائد
	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَال»		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا			
وَمَآ	أَنزَلْنَا	عَلَىٰ	قَوْمِهِۦ	مِنۢ	بَعْدِهِۦ	مِن
اور نہیں	اتارا ہم نے	اس کی قوم پر		اس کے بعد		

اور اس کے بعد ہم نے اس کی قوم پر

مفعول به	جار.مجرور«نعت»		اعتراضية.نافية	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	خبر«كان»
ج ن د		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَال»
جُندٍ	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ	وَمَا	كُنَّا	مُنزِلِينَ ٢٨
کوئی لشکر	آسمان سے		اور نہ	تھے ہم	اتارنے والے

آسمان سے کوئی لشکر نازل نہیں کیا تھا اور نہ ہی ہم (لشکر) نازل کرنے والے تھے۔

نافية	ماضٍ ناقص«هي»	استثناء	خبر«كان»	نعت	عطف.الفجائية	مبتدأ
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ص ي ح.صَاحَ.يَصِيحُ.صَيْحًا	و ح د		
إِن	كَانَتْ	إِلَّا	صَيْحَةً	وَٰحِدَةً	فَإِذَا	هُمْ
نہ	تھی وہ	مگر	چنگھاڑ	ایک ہی	تو یکایک	وہ

وہ تو بس ایک زور دار چنگھاڑ تھی

خبر	نداء.منادى	جار.مجرور		نافية	مضارع مرفوع.مفعول به
خ م د.خَمَدَ.يَخْمُدُ.خَمْدًا	ح س ر.حَسَرَ.يَحْسِرُ.حَسْرًا		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا
خَٰمِدُونَ ٢٩	يَٰحَسْرَةً	عَلَى	ٱلْعِبَادِ	مَا	يَأْتِيهِم
سب بجھ کر رہ گئے	ہائے افسوس	بندوں پر		نہیں	آیا ان کے پاس

جبھی وہ سب بجھ کر رہ گئے۔افسوس ہے بندوں کے حال پر! نہیں آتا ان کے پاس

جرزائد	فاعل	استثناء	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»
	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ه ز أ.اِسْتَهْزَأَ.يَسْتَهْزِئُ.اِسْتِهْزَاءً «اِسْتِفْعَال»
مِّن	رَّسُولٍ	إِلَّا	كَانُوا۟	بِهِۦ	يَسْتَهْزِءُونَ ٣٠
	کوئی رسول	مگر	تھے وہ	اس کا	وہ مذاق اڑاتے

کوئی پیغمبر مگر وہ اس کا مذاق ہی اڑاتے ہیں۔

استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به مقدم	ماضٍ.فاعل	ظرف زمان.مضاف إليه
	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		ه ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا «إِفْعَال»	ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا
أَلَمْ	يَرَوْا۟	كَمْ	أَهْلَكْنَا	قَبْلَهُم
کیا نہیں	انہوں نے دیکھا	کتنے ہی	ہلاک کر دیئے ہم نے	ان سے پہلے

کیا انہوں نے دیکھا نہیں کہ ان سے پہلے ہم نے کتنی

جار-مجرور		توكيد ونصب.اسم«أن»	جار.مجرور	نافية	خبر«أن»	عطف.نافية
	ق ر ن.قَرِنَ.يَقْرَنُ.قَرَنًا				ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا	
مِّنَ	ٱلْقُرُونِ	أَنَّهُمْ	إِلَيْهِمْ	لَا	يَرْجِعُونَ ﴿٣١﴾	وَإِن
امتوں میں سے (لوگ)		بے شک وہ	طرف ان کے	نہیں وہ لوٹیں گے		اور نہیں

نسلوں کو ہلاک کر دیا کہ وہ ان کی طرف لوٹ کر نہیں آتے!

مبتدأ	للحصر	خبر	ظرف.مضاف إليه	خبر ثانٍ	استئنافية.خبر مقدم
ك ل ل		ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا		ح ض ر.أَحْضَرَ.يُحْضِرُ.إِحْضَارًا«إِفْعَالٌ»	أ ي ي
كُلٌّ	لَّمَّا	جَمِيعٌ	لَّدَيْنَا	مُحْضَرُونَ ﴿٣٢﴾	وَءَايَةٌ
وہ سب	مگر	سب کے سب	ہمارے ہی پاس	حاضر کیے جائیں گے	اور ایک نشانی ہے

اور وہ سب کے سب ہمارے ہی سامنے حاضر کیے جائیں گے۔ اور ان کے لیے ایک نشانی

جار.مجرور«نعت»	مبتدأ مؤخر	نعت	ماضٍ.فاعل.مفعول به
	أرض	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً«إِفْعَالٌ»
لَّهُمُ	ٱلْأَرْضُ	ٱلْمَيْتَةُ	أَحْيَيْنَـٰهَا
ان کے لیے	زمین	مردہ	زندہ کیا ہم نے اسے

مردہ زمین ہے ہم نے اسے زندہ کیا

عطف.معطوف على«أحيينا»	جار.مجرور	مفعول به	عطف.جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.نعت
خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		ح ب ب.حَبَّ.يَحُبُّ.حَبًّا		أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا
وَأَخْرَجْنَا	مِنْهَا	حَبًّا	فَمِنْهُ	يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾
اور نکالا ہم نے	اس سے	غلہ	تو اس سے	وہ کھاتے ہیں

اور اس سے اناج نکالا تو اس میں سے وہ کھاتے ہیں۔

عطف.معطوف على«أحيينا»	جار.مجرور	مفعول به	جار.مجرور«نعت»		عطف.معطوف على«نخيل»
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		ج ن ن		ن خ ل.نَخَلَ.يَنْخُلُ.نَخْلًا	ع ن ب
وَجَعَلْنَا	فِيهَا	جَنَّـٰتٍ	مِّن	نَّخِيلٍ	وَأَعْنَـٰبٍ
اور بنائے ہم نے	اس میں	باغات	کھجوروں کے		اور انگوروں کے

اور ہم نے بنا دیے ہیں اس میں باغات کھجور اور انگور کے

عطف.ماضٍ-فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور		تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل
ف ج ر.فَجَّرَ.يُفَجِّرُ.تَفْجِيرًا«تَفْعِيلٌ»			ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا
وَفَجَّرْنَا	فِيهَا	مِنَ	ٱلْعُيُونِ ﴿٣٤﴾	لِيَأْكُلُوا۟
اور جاری کیے ہم نے	اس میں	چشمے		تاکہ وہ کھائیں

اور جاری کر دیے ہیں ہم نے اس میں چشمے۔ تاکہ

جار	مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.	ماضٍ.مفعول به ـ فاعل.مضاف.مضاف إليه ـ صلة الموصول		استفهام.عطف
	ث م ر.ثَمَرَ.يَثْمُرُ.ثُمُورًا	موصول	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	نافية
مِن	ثَمَرِهِۦ	وَمَا	عَمِلَتۡهُ	أَيۡدِيهِمۡۚ	أَفَلَا
اس کے پھل سے		حالانکہ نہیں	بنایا اسے	ان کے ہاتھوں نے	کیا پھر نہیں
یہ ان کے پھلوں میں سے کھائیں اور یہ سب ان کے ہاتھوں نے تو نہیں بنایا۔					

مضارع مرفوع.فاعل	مفعول مطلق.مضاف	موصول.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ«هو».صلة الموصول
ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	س ب ح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سُبْحَانًا		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا
يَشۡكُرُونَ ﴿٣٥﴾	سُبۡحَٰنَ	ٱلَّذِي	خَلَقَ
وہ شکر ادا کرتے	پاک ہے	وہ جس نے	پیدا کیے
تو کیا تم لوگ شکر نہیں کرتے؟ پاک ہے وہ ذات جس نے پیدا کیا ہے			

مفعول به	توكيد.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ صلة الموصول	
زوج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا		ن ب ت.أَنْبَتَ.يُنْبِتُ.إِنْبَاتًا«إِفْعَالٌ»	أ ر ض
ٱلۡأَزۡوَٰجَ	كُلَّهَا	مِمَّا	تُنۢبِتُ	ٱلۡأَرۡضُ
جوڑے	سب کے سب	اس میں سے جو	اگاتی ہے	زمین
تمام جوڑوں کو اس میں سے بھی جو زمین اگاتی ہے				

عطف.جار.مجرور«حال».مضاف.مضاف إليه		عطف.جار.مجرور	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.خبر مقدم
	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	موصول		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	أ ي ي
وَمِنۡ	أَنفُسِهِمۡ	وَمِمَّا	لَا	يَعۡلَمُونَ ﴿٣٦﴾	وَءَايَةٞ
اور ان کے اپنے نفسوں میں سے		اور اس میں سے جو	نہیں وہ جانتے		اور ایک نشانی
اور خود ان کی اپنی جانوں سے بھی اور اس میں سے بھی جن کے بارے میں یہ نہیں جانتے۔ اور ان کے لیے ایک نشانی					

جار.مجرور«نعت»	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع«نحن»	جار.مجرور	مفعول به	عطف.الفجائية
	ل ي ل	س ل خ.سَلَخَ.يَسْلَخُ.سَلْخًا		ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	
لَّهُمُ	ٱلَّيۡلُ	نَسۡلَخُ	مِنۡهُ	ٱلنَّهَارَ	فَإِذَا
ان کے لیے	رات ہے	ہم کھینچ لیتے ہیں	اس سے	دن کو	تو یکایک
رات بھی ہے ہم کھینچ لیتے ہیں اس سے دن کو تو اس وقت					

مبتدأ	خبر	عطف.معطوف على«الليل»	مضارع مرفوع«هي»
	ظ ل م.أَظْلَمَ.يُظْلِمُ.إِظْلَامًا«إِفْعَالٌ»	ش م س	ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جَرْيًا
هُم	مُّظۡلِمُونَ ﴿٣٧﴾	وَٱلشَّمۡسُ	تَجۡرِي
وہ	اندھیرے میں ہو جاتے ہیں	اور سورج	وہ چل رہا ہے
یہ اندھیرے میں رہ جاتے ہیں۔ اور سورج چلتا رہتا ہے			

جار.مجرور	جار.مجرور	مبتدأ.إشارة	خبر.مضاف	مضاف إليه
قرر.اِسْتَقَرَّ.يَسْتَقِرُّ.اِسْتِقْرَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)			قدر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً	عزز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا
لِمُسْتَقَرٍّ	لَّهَا ج	ذَٰلِكَ	تَقْدِيرُ	ٱلْعَزِيزِ
ٹھکانے کے لیے	اپنے	یہ	اندازہ ہے	بہت زبردست کا
اپنے مقررہ راستے پر یہ اندازہ مقرر کیا ہوا ہے اس کا جو بہت زبردست				

نعت	عطف.مفعول به	ماضٍ.فاعل.مفعول به	مفعول به ثانٍ	غاية وجر
علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	قمر	قدر.قَدَّرَ.يُقَدِّرُ.تَقْدِيرًا(تَفْعِيلٌ)	نزل.نَزَلَ.يَنْزِلُ.نُزُولًا	
ٱلْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾	وَٱلْقَمَرَ	قَدَّرْنَٰهُ	مَنَازِلَ	حَتَّىٰ
خوب علم والے کا	اور چاند	مقرر کیں ہم نے اس کی	منزلیں	یہاں تک کہ
بہت علم والا ہے۔ اور چاند کی ہم نے منزلیں مقرر کر دی ہیں یہاں تک کہ				

ماضٍ(هو)	جار.مجرور(حال)	نعت	نافية	مبتدأ
عود.عَادَ.يَعُودُ.عَوْدًا	عرج.عَرِجَ.يَعْرَجُ.عَرَجًا	قدم.قَدُمَ.يَقْدُمُ.قَدَامَةً		شمس
عَادَ	كَٱلْعُرْجُونِ	ٱلْقَدِيمِ ﴿٣٩﴾	لَا	ٱلشَّمْسُ
وہ دوبارہ ہو جاتا ہے	کھجور کی سوکھی شاخ کی طرح	جو پرانی ہو	نہ سورج	
وہ پھر کھجور کی پرانی سوکھی ٹہنی کی طرح ہو جاتا ہے۔ نہ تو سورج				

مضارع مرفوع	جار.مجرور	مصدري	مضارع منصوب	مفعول به	عطف.نافية
نبغ.اِنْبَغَى.يَنْبَغِي.اِنْبِغَاءً(اِنْفِعَالٌ)			درك.أَدْرَكَ.يُدْرِكُ.إِدْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	قمر	
يَنۢبَغِي	لَهَآ	أَن	تُدْرِكَ	ٱلْقَمَرَ	وَلَا
لائق ہے	اس کے لیے	کہ	وہ جا پکڑے	چاند کو	اور نہ
کے لیے ممکن ہے کہ وہ چاند کو پکڑ لے اور نہ ہی					

مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	عطف.مبتدأ	جار۔مجرور	
ليل	سبق.سَبَقَ.يَسْبِقُ.سَبْقًا	نهر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	كلل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا		فلك.فَلَكَ.يَفْلُكُ.فَلْكًا
ٱلَّيْلُ	سَابِقُ	ٱلنَّهَارِ ج	وَكُلٌّ	فِي	فَلَكٍ
رات	سبقت لے جانے والی ہے	دن سے	اور سب کے سب	ایک مدار میں	
رات دن سے آگے نکل سکتی ہے اور یہ سب اپنے اپنے دائرے میں					

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	استئنافية.خبر مقدم	جار.مجرور(نعت)	توكيد ونصب.اسم(أن)	ماضٍ.فاعل.خبر(أن)
سبح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سَبْحًا	أيي			حمل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا
يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾	وَءَايَةٌ	لَّهُمْ	أَنَّا	حَمَلْنَا
وہ تیر رہے ہیں	اور ایک نشانی ہے	ان کے لیے	بے شک ہم	سوار کیا ہم نے
تیر رہے ہیں۔ اور ان کے لیے ایک نشانی یہ بھی ہے کہ ہم نے				

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار۔ مجرور		نعت	عطف.ماضٍ.فاعل
ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا		ف ل ك.فَلَكَ.يَفْلُكُ.فَلْكًا	ش ح ن.شَحَنَ.يَشْحَنُ.شَحْنًا	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا
ذُرِّيَّتَهُمْ	فِي	ٱلْفُلْكِ	ٱلْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾	وَخَلَقْنَا
ان کی اولاد کو	کشتی میں		بھری ہوئی	اور پیدا کیں ہم نے

ان کی نسل کو بھری ہوئی کشتی میں سوار کر دیا۔ اور ہم نے ان کے لیے

جار.مجرور	جار.مجرور((حال)).مضاف.مضاف إليه		موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.حرف شرط
		م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا		ر ك ب.رَكِبَ.يَرْكَبُ.مَرْكَبًا	
لَهُم	مِّن	مِّثْلِهِۦ	مَا	يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾	وَإِن
ان کے لیے	اس جیسی (چیزوں) سے		جن پر	وہ سوار ہوتے ہیں	اور اگر

اسی طرح کی اور چیزیں بھی پیدا کر دیں جن پر یہ لوگ سواری کرتے ہیں۔ اور اگر

مضارع مجزوم((نحن)).فعل الشرط	مضارع مجزوم((نحن)).مفعول به.جواب الشرط	عطف.نافية للجنس
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	غ ر ق.أَغْرَقَ.يُغْرِقُ.إِغْرَاقًا((إِفْعَالٌ))	
نَشَأْ	نُغْرِقْهُمْ	فَلَا
ہم چاہیں	ہم غرق کر دیں انہیں	تو نہیں

ہم چاہیں تو انہیں غرق کر دیں پھر نہ تو ان کا

اسم((لا))	جار.مجرور((خبر لا))	عطف.نافية	مبتدأ	مضارع مجهول.نائب فاعل
ص ر خ.صَرَخَ.يَصْرُخُ.صُرَاخًا				ن ق ذ.أَنْقَذَ.يُنْقِذُ.إِنْقَاذًا((إِفْعَالٌ))
صَرِيخَ	لَهُمْ	وَلَا	هُمْ	يُنقَذُونَ ﴿٤٣﴾
کوئی فریاد رس	ان کے لیے	اور نہ	وہ	وہ بچائے جا سکیں گے

کوئی فریاد رس ہو گا اور نہ ہی وہ چھڑائے جائیں گے۔

استثناء	مستثنى	جار.مجرور	عطف.معطوف على((رحمة))	جار۔ مجرور	
	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا		ح ي ن.حَانَ.يَحِينُ.حَيْنًا
إِلَّا	رَحْمَةً	مِّنَّا	وَمَتَٰعًا	إِلَىٰ	حِينٍ ﴿٤٤﴾
سوائے	رحمت کے	ہماری طرف سے	اور فائدہ دینا	ایک مدت تک	

مگر یہ ہماری طرف سے رحمت ہے اور فائدہ اٹھانا ہے ایک وقتِ معین تک کے لیے۔

عطف.ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	أمر.فاعل.جملة نائب فاعل	موصول.مفعول به
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً((اِفْتِعَالٌ))	
وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمُ	ٱتَّقُوا۟	مَا
اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں	ڈرو	اس سے جو

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ سبق حاصل کرو اس سے جو

ظرف مكان«صلة الموصول»	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف	ظرف مكان«صلة الموصول».مضاف إليه	الترجّي.اسم«لعل»
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	موصول	خ ل ف.خَلَفَ.يَخْلُفُ.خَلْفًا	
بَيْنَ	أَيْدِيكُمْ	وَمَا	خَلْفَكُمْ	لَعَلَّكُمْ
تمہارے سامنے ہے		اور جو	تمہارے پیچھے ہے	تاکہ تم
تمہارے سامنے ہے اور جو تمہارے پیچھے ہے				

مضارع للمجهول.نائب فاعل.خبر«لعل»	عطف.نافية	مضارع مرفوع.مفعول به	جر زائد	فاعل	جار–
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا		أ ي ي	
تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾	وَمَا	تَأْتِيهِم	مِّنْ	ءَايَةٍ	مِّنْ
تم رحم کیے جاؤ	اور نہیں	آتی ان کے پاس	کوئی نشانی		
تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔ اور نہیں آتی ان کے پاس کوئی نشانی					

– مجرور«نعت».مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	استثناء	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار.مجرور
أ ي ي	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
ءَايَٰتِ	رَبِّهِمْ	إِلَّا	كَانُوا۟	عَنْهَا
نشانیوں میں سے	ان کے رب کی	مگر	ہوتے ہیں وہ	اس سے
ان کے رب کی نشانیوں میں سے مگر یہ اس سے				

خبر«كان»	عطف.ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور
ع ر ض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	جملة مضاف إليه
مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ
اعراض کرنے والے	اور جب	کہا جاتا ہے	انہیں
اعراض ہی کرتے ہیں۔ اور جب ان سے کہا جاتا ہے			

أمر.فاعل.نائب فاعل	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.مفعول به.فاعل.لفظ الجلالة.صلة الموصول	
ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إِفْعَالٌ»		ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	أ ل ه
أَنفِقُوا۟	مِمَّا	رَزَقَكُمُ	ٱللَّهُ
خرچ کرو	اس میں سے جو	رزق دیا تمہیں	اللہ نے
کہ خرچ کرو اس میں سے جو اللہ نے تمہیں دیا ہے			

ماضٍ	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
قَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	لِلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟
کہتے ہیں	وہ جنہوں نے	کفر کیا	ان سے جو	ایمان لائے
تو یہ کافر کہتے ہیں اہلِ ایمان سے				

استفهام.مضارع مرفوع«نحن»	موصول.مفعول به	حرف شرط	مضارع مرفوع.فاعل.لفظ الجلالة.صلة الموصول	
ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا«إفعال»			ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه
أَنُطْعِمُ	مَن	لَّوْ	يَشَآءُ	ٱللَّهُ
کیا ہم کھلائیں	اس کو جسے	اگر	چاہتا	اللہ

کہ کیا ہم انہیں کھلائیں جنہیں اللہ چاہتا

ماضٍ«هو».مفعول به.جواب«لو»	نافية	مبتدأ	استثناء	جار.مجرور«خبر»	
ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا«إفعال»					ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا
أَطْعَمَهُۥٓ	إِنْ	أَنتُمْ	إِلَّا	فِي	ضَلَٰلٍ
وہ کھلا دیتا اسے	نہیں	تم	مگر	گمراہی میں	

تو خود کھلا دیتا! تم تو خود ہی صریح گمراہی میں پڑے ہوئے ہو!

نعت	استئنافية.مضارع مرفوع.فاعل	استفهام	مبتدأ.إشارة	بدل
ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إفعال»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا
مُّبِينٍ ﴿٤٧﴾	وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ	هَٰذَا	ٱلْوَعْدُ
کھلی کھلی	اور وہ کہتے ہیں	کب ہوگا	یہ	وعدہ

اور وہ یہ بھی کہتے ہیں کہ یہ وعدہ کب پورا ہوگا

حرف شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم«كان»	خبر«كان»	نافية	مضارع مرفوع.فاعل
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا		ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا
إِن	كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ﴿٤٨﴾	مَا	يَنظُرُونَ
اگر	ہو تم	سچے	نہیں	وہ انتظار کر رہے

اگر تم لوگ سچے ہو! یہ لوگ نہیں انتظار کر رہے

استثناء	مفعول به	نعت	مضارع مرفوع«هي».مفعول به.نعت ثانٍ	حال.مبتدأ
	ص ي ح.صَاحَ.يَصِيحُ.صَيْحًا	و ح د.وَحَدَ.يَحِدُ.وَحْدًا	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	
إِلَّا	صَيْحَةً	وَٰحِدَةً	تَأْخُذُهُمْ	وَهُمْ
مگر	چنگھاڑ کا	ایک ہی	وہ پکڑ لے گی انہیں	جب کہ وہ

مگر ایک چنگھاڑ کا وہ انہیں آ پکڑے گی

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
خ ص م.اِخْتَصَمَ.يَخْتَصِمُ.اِخْتِصَامًا«افتعال»		ط و ع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً«استفعال»
يَخِصِّمُونَ ﴿٤٩﴾	فَلَا	يَسْتَطِيعُونَ
وہ جھگڑ رہے ہوں گے	پس نہ	وہ استطاعت رکھتے ہوں گے

اور یہ (اسی طرح) جھگڑ رہے ہوں گے۔ پھر نہ تو وہ کوئی

مفعول به	عطف	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مضارع مرفوع.فاعل	عطف.ماضٍ للمجهول
وصي.وَصَّى.يُوَصِّي.تَوْصِيَةً(تَفْعِيلٌ)	نافية		أ ه ل	رجع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا	نفخ.نَفَخَ.يَنْفُخُ.نَفْخًا
تَوْصِيَةً	وَلَآ	إِلَىٰٓ	أَهْلِهِمْ	يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾	وَنُفِخَ
وصیت کرنے کی	اور نہ	طرف اپنے گھر والوں کے		وہ پلٹ سکیں گے	اور پھونکا جائے گا

وصیت ہی کر سکیں گے اور نہ ہی اپنے گھر والوں کی طرف لوٹ کر جا سکیں گے۔

جار.مجرور(نائب فاعل)		عطف.الفجائية	مبتدأ	جار.مجرور		جار-
	صور.صَارَ.يَصُورُ.صَوْرًا				جدث	
فِي	ٱلصُّورِ	فَإِذَا	هُم	مِّنَ	ٱلْأَجْدَاثِ	إِلَىٰ
صور میں		تو یکایک	وہ	قبروں سے		طرف

اور صور پھونکا جائے گا تو وہ یکایک قبروں سے (نکل کر)

مجرور.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل	ماضٍ.فاعل	تنبيه.مفعول مطلق.مضاف	استفهام.مبتدأ
ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	نسل.نَسَلَ.يَنْسِلُ.نَسْلًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	مضاف إليه	
رَبِّهِمْ	يَنسِلُونَ ﴿٥١﴾	قَالُوا۟	يَٰوَيْلَنَا	مَنۢ
اپنے رب کے	وہ تیزی سے چل رہے ہوں گے	وہ کہیں گے	ہائے افسوس ہم پر	کس نے

اپنے رب کی طرف دوڑ پڑیں گے۔ وہ کہیں گے: ہائے ہماری شامت! ہمیں کس نے

ماضٍ(هو).مفعول به.خبر	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مبتدأ.إشارة	موصول.خبر	ماضٍ
بعث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا		رقد.رَقَدَ.يَرْقُدُ.رَقْدًا			وعد.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا
بَعَثَنَا	مِن	مَّرْقَدِنَا ۜ	هَٰذَا	مَا	وَعَدَ
اٹھا دیا ہمیں	ہماری خواب گاہوں سے		یہ ہے	وہ جو	وعدہ کیا تھا

سکتۃ لطیفۃ علی الألف

اٹھا دیا ہماری قبروں سے؟ (پھر خود ہی کہیں گے:) ارے یہ تو وہی (دن) ہے جس کا

فاعل.جملة صلة الموصول	عطف.ماضٍ	فاعل	نافية	ماضٍ ناقص(هي)
رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	صدق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	رسل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱلرَّحْمَٰنُ	وَصَدَقَ	ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾	إِن	كَانَتْ
رحمٰن نے	اور سچ کہا تھا	رسولوں نے	نہ	ہو گی وہ

رحمٰن نے وعدہ کیا تھا اور پیغمبروں نے سچ کہا تھا۔

استثناء	خبر(كان)	نعت	عطف.الفجائية	مبتدأ	خبر
	صيح.صَاحَ.يَصِيحُ.صَيْحًا	وحد.وَحَدَ.يَحِدُ.وَحْدًا			جمع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا
إِلَّا	صَيْحَةً	وَٰحِدَةً	فَإِذَا	هُمْ	جَمِيعٌ
مگر	چنگھاڑ	ایک ہی	تو یکایک	وہ	سب کے سب

(پھر) ایک ہی چنگھاڑ ہو گی تو (اس کے نتیجے میں) وہ سب کے سب

ظرف.مضاف إليه	خبر ثانٍ	عطف.ظرف زمان	نافية	مضارع مرفوع للمجهول
	ح ض ر.أَحْضَرَ.يُحْضِرُ.إِحْضَارًا«إِفْعَالٌ»	ي و م		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
لَّدَيْنَا	مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾	فَٱلْيَوْمَ	لَا	تُظْلَمُ
ہمارے پاس	حاضر کیے جائیں گے	تو آج کے دن	نہ ظلم کیا جائے گا	
ہمارے حضور حاضر کر دیے جائیں گے۔ پس آج کے دن کسی جان پر کوئی ظلم نہیں کیا جائے گا				

نائب فاعل	مفعول مطلق	عطف.نافية	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	استثناء	موصول
ن ف س	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً		
نَفْسٌ	شَيْـًٔا	وَلَا	تُجْزَوْنَ	إِلَّا	مَا
کسی نفس پر	کچھ بھی	اور نہ	تم بدلہ دیئے جاؤ گے	مگر	جو
اور تمہیں بدلے میں نہیں دیا جائے گا مگر					

ماضٍ ناقص.اسم«كان».مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة الموصول		توكيد ونصب	اسم«إن».مضاف	مضاف إليه
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ج ن ن
كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾	إِنَّ	أَصْحَـٰبَ	ٱلْجَنَّةِ
تھے تم	تم عمل کرتے	بے شک	جنت والے	
وہی کچھ جو تم عمل کرتے رہے تھے۔ یقیناً اہلِ جنت				

ظرف زمان	جار.مجرور		خبر«إن»	مبتدأ	عطف.مضاف.مضاف إليه	جار–
ي و م		ش غ ل.شَغَلَ.يَشْغَلُ.شُغْلًا	ف ك ه.فَكِهَ.يَفْكَهُ.فَكَهًا		ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	
ٱلْيَوْمَ	فِي	شُغُلٍ	فَـٰكِهُونَ ﴿٥٥﴾	هُمْ	وَأَزْوَٰجُهُمْ	فِي
آج کے دن	مشغلوں میں		خوش ہو رہے ہوں گے	وہ	اور بیویاں ان کی	میں
اس دن مزے کرنے میں مشغول ہوں گے۔ وہ اور ان کی بیویاں						

–مجرور«خبر أول»	جار.مجرور		خبر ثانٍ	جار.مجرور«خبر مقدم»
ظ ل ل.ظَلَّ.يَظَلُّ.ظَلًّا		أ ر ك.أَرَكَ.يَأْرُكُ.أُرُوكًا	و ك أ.اِتَّكَأَ.يَتَّكِأُ.اِتِّكَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
ظِلَـٰلٍ	عَلَى	ٱلْأَرَآئِكِ	مُتَّكِـُٔونَ ﴿٥٦﴾	لَهُمْ
سایوں	تختوں پر		تکیہ لگائے ہوئے ہوں گے	ان کے لیے
سائے میں تختوں کے اوپر تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے۔ اس میں ان کے لیے				

جار.مجرور«حال»	مبتدأ مؤخر	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»	موصول.مبتدأ مؤخر
	ف ك ه.فَكِهَ.يَفْكَهُ.فَكَهًا		
فِيهَا	فَـٰكِهَةٌ	وَلَهُم	مَّا
اس میں	پھل ہوں گے	اور ان کے لیے ہو گا	جو
تمام میوے ہوں گے اور ان کے لیے ہر وہ شے ہو گی جو			

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مبتدأ	مفعول مطلق	جار.مجرور(نعت)	
د ع و.اِدَّعَى.يَدَّعِي.اِدِّعَاءً(اِفْتِعَالٌ)	س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
يَدَّعُونَ ﴿٥٧﴾	سَلَٰمٌ	قَوْلًا	مِّن	رَّبٍّ
وہ طلب کریں گے	سلام	قول ہو گا	رب کی طرف سے	

وہ طلب کریں گے۔ سلام کہا جائے گا رب رحیم کی طرف سے۔

نعت	استئنافية.أمر.فاعل	ظرف زمان	منادى.تنبيه	بدل من(أي)
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	م ي ز.اِمْتَازَ.يَمْتَازُ.اِمْتِيَازًا(اِفْتِعَالٌ)	ي و م		ج ر م.أَجْرَمَ.يُجْرِمُ.إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)
رَّحِيمٍ ﴿٥٨﴾	وَٱمْتَٰزُوا۟	ٱلْيَوْمَ	أَيُّهَا	ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾
جو نہایت رحم کرنے والا ہے	اور الگ ہو جاؤ	آج کے دن	اے	مجرمو

اور (اعلان کیا جائے گا:) اے مجرمو! آج تم الگ ہو جاؤ۔

استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنا)	جار.مجرور	نداء.منادى.مضاف	مضاف إليه	تفسيرية
	ع ه د.عَهِدَ.يَعْهَدُ.عَهْدًا		ب ن ي		
أَلَمْ	أَعْهَدْ	إِلَيْكُمْ	يَٰبَنِىٓ	ءَادَمَ	أَن
کیا نہیں	میں نے تاکید کی تھی	تمہیں	اے بنی	آدم	کہ

اے آدم کی اولاد! کیا میں نے تم سے یہ وعدہ نہیں لے لیا تھا

ناهية	مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به	توكيد ونصب.اسم(إن)	جار.مجرور(حال)	خبر(إن)
	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا			ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً
لَّا	تَعْبُدُوا۟	ٱلشَّيْطَٰنَ ۖ	إِنَّهُۥ	لَكُمْ	عَدُوٌّ
نہ تم عبادت کرنا		شیطان کی	بے شک وہ	تمہارا	دشمن ہے

کہ تم شیطان کی بندگی مت کرنا بیشک وہ تمہارا

نعت	عطف.تفسيرية	أمر.فاعل.وقاية.مفعول به	مبتدأ.إشارة	خبر
ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		ص ر ط
مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾	وَأَنِ	ٱعْبُدُونِى ۚ	هَٰذَا	صِرَٰطٌ
کھلم کھلا	اور یہ کہ	عبادت کرو میری	یہ	راستہ ہے

کھلا دشمن ہے۔ اور میری ہی بندگی کرنا۔ یہی سیدھا

نعت	عطف.واقعة في جواب للقسم.تحقيق	ماضٍ(هو)	جار.مجرور(حال)
ق و م.اِسْتَقَامَ.يَسْتَقِيمُ.اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.اِضْلَالًا(إِفْعَالٌ)	
مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾	وَلَقَدْ	أَضَلَّ	مِنكُمْ
سیدھا	اور البتہ تحقیق	اس نے گمراہ کر دیا	تم میں سے

راستہ ہے۔ اور وہ تو تم میں سے بہت بڑی تعداد کو گمراہ

ربع الحزب ٤٥

مفعول به	نعت	استفهام. عطف. نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص. اسم(تكون)
ج ب ل. جَبَلَ. يَجْبُلُ. جَبْلًا	ك ث ر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً		ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا
جِبِلًّا	كَثِيرًاۖ	أَفَلَمْ	تَكُونُواْ
مخلوق کو	بہت سی	کیا پھر نہیں	تھے تم
کر کے لے گیا تو کیا تم لوگ			

مضارع مرفوع. فاعل. خبر(تكونوا)	إشارة. مبتدأ	خبر	موصول. نعت	ماضٍ ناقص. اسم(كان)
ع ق ل. عَقَلَ. يَعْقِلُ. عَقْلًا				ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا
تَعْقِلُونَ ٦٢	هَٰذِهِۦ	جَهَنَّمُ	ٱلَّتِي	كُنتُمْ
تم عقل سے کام لیتے	یہ ہے	جہنم	وہ جو	تھے تم
عقل سے کام نہیں لیتے تھے۔ اب یہ جہنم حاضر ہے جس کا تم کو				

مضارع للمجهول. نائب فاعل. خبر(كنتم). صلة الموصول	أمر. فاعل. مفعول به	ظرف زمان	جار. مجرور	ماضٍ ناقص. اسم(كان)
و ع د. وَعَدَ. يَعِدُ. وَعْدًا	ص ل ي. صَلِيَ. يَصْلَى. صَلْيًا	ي و م	موصول	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا
تُوعَدُونَ ٦٣	ٱصْلَوْهَا	ٱلْيَوْمَ	بِمَا	كُنتُمْ
تم وعدہ کیے جاتے	داخل ہو جاؤ اس میں	آج کے دن	بوجہ اس کے جو	تھے تم
وعدہ دیا جاتا تھا۔ آج اس میں داخل ہو جاؤ اپنے کفر کی وجہ سے جو تم				

مضارع مرفوع. فاعل. خبر(كنتم). صلة الموصول	ظرف زمان	مضارع مرفوع(نحن)	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه	
ك ف ر. كَفَرَ. يَكْفُرُ. كُفْرًا	ي و م	خ ت م. خَتَمَ. يَخْتِمُ. خَتْمًا		ف و ه. فَاهَ. يَفُوهُ. فَوْهًا
تَكْفُرُونَ ٦٤	ٱلْيَوْمَ	نَخْتِمُ	عَلَىٰٓ	أَفْوَٰهِهِمْ
تم کفر کرتے	آج	ہم مہر لگا دیں گے	ان کے مونہوں پر	
کرتے رہے تھے۔ آج ہم ان کے مونہوں پر مہر لگا دیں گے				

عطف. مضارع مرفوع. مفعول به	فاعل. مضاف. مضاف إليه	عطف. مضارع مرفوع	فاعل. مضاف. مضاف إليه
ك ل م. كَلَّمَ. يُكَلِّمُ. تَكْلِيمًا(تفعيل)	ي د ي. يَدَى. يَدِي. يَدْيًا	ش ه د. شَهِدَ. يَشْهَدُ. شَهَادَةً	ر ج ل. رَجِلَ. يَرْجَلُ. رَجَلًا
وَتُكَلِّمُنَآ	أَيْدِيهِمْ	وَتَشْهَدُ	أَرْجُلُهُم
اور کلام کریں گے ہم سے	ہاتھ ان کے	اور گواہی دیں گے	پاؤں ان کے
اور ان کے ہاتھ ہم سے باتیں کریں گے اور ان کے پاؤں گواہی دیں گے			

جار. مجرور. موصول	ماضٍ ناقص. اسم(كان)	مضارع مرفوع. فاعل. خبر(كان). صلة الموصول	عطف	مضارع مرفوع(نحن)
	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ك س ب. كَسَبَ. يَكْسِبُ. كَسْبًا	حرف شرط	ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً
بِمَا	كَانُواْ	يَكْسِبُونَ ٦٥	وَلَوْ	نَشَآءُ
بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ کمائی کرتے	اور اگر	ہم چاہیں
اس کمائی کے بارے میں جو وہ کرتے رہے تھے۔ اور اگر ہم چاہیں				

واقعة فی جواب «لو».ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.ماضٍ.فاعل
ط م س.طَمَسَ.يَطْمِسُ.طَمْسًا		ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا	س ب ق.اِسْتَبَقَ.يَسْتَبِقُ.اِسْتِبَاقًا«اِفْتِعَالٌ»
لَطَمَسۡنَا	عَلَىٰٓ	أَعۡيُنِهِمۡ	فَٱسۡتَبَقُواْ
البتہ ہم مٹادیں	ان کی آنکھوں کو		پس وہ دوڑیں

تو ان کی آنکھیں مٹادیں پھر یہ دوڑیں

مفعول به	عطف.استفهام	مضارع مرفوع.فاعل	عطف.حرف شرط	مضارع مرفوع«نحن»
ص ر ط		ب ص ر.أَبْصَرَ.يُبْصِرُ.إِبْصَارًا«إِفْعَالٌ»		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً
ٱلصِّرَٰطَ	فَأَنَّىٰ	يُبۡصِرُونَ ٦٦	وَلَوۡ	نَشَآءُ
راستے (کی طرف)	تو کیسے	وہ دیکھ سکیں گے	اور اگر	ہم چاہیں

راستہ پانے کے لیے لیکن کہاں دیکھ سکیں گے؟ اور اگر ہم چاہیں

واقعة فی جواب «لو».ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.نافية
م س خ.مَسَخَ.يَمْسَخُ.مَسْخًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
لَمَسَخۡنَٰهُمۡ	عَلَىٰ	مَكَانَتِهِمۡ	فَمَا
البتہ مسخ کردیں ہم انہیں	ان کی جگہوں پر		تو نہ

تو ان کی صورتیں مسخ کردیں ان کے اپنے مقام پر تو نہ

ماضٍ.فاعل	مفعول به	عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
ط و ع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	م ض ي.مَضَى.يَمْضِي.مُضِيًّا		ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا
ٱسۡتَطَٰعُواْ	مُضِيّٗا	وَلَا	يَرۡجِعُونَ ٦٧
وہ استطاعت رکھتے ہوں گے	چلنے کی	اور نہ	وہ پلٹ سکیں گے

وہ آگے چل سکیں اور نہ پیچھے لوٹ سکیں۔

استئنافية.مبتدأ.اسم شرط	مضارع مجزوم«نحن».فعل الشرط.مفعول به	مضارع مجزوم«نحن».مفعول به.جواب الشرط	جار-
	ع م ر.عَمَّرَ.يُعَمِّرُ.تَعْمِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ن ك س.نَكَّسَ.يُنَكِّسُ.تَنْكِيسًا«تَفْعِيلٌ»	
وَمَن	نُّعَمِّرۡهُ	نُنَكِّسۡهُ	فِي
اور وہ جو	ہم عمر دیتے ہیں اسے	ہم الٹا دیتے ہیں اسے	

اور جس کو ہم زیادہ عمر دیتے ہیں اس کی خلقت میں ضعف پیدا کردیتے ہیں۔

-مجرور	استفهام.استئنافية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.نافية	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ع ق ل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا		ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا«تَفْعِيلٌ»
ٱلۡخَلۡقِ	أَفَلَا	يَعۡقِلُونَ ٦٨	وَمَا	عَلَّمۡنَٰهُ
ساخت میں	کیا بھلا نہیں	وہ عقل رکھتے	اور نہیں	سکھایا ہم نے اسے

تو کیا یہ لوگ عقل سے کام نہیں لیتے؟ اور ہم نے ان کو

مفعول به ثانٍ	عطف.نافية	مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور	نافية	مبتدأ	استثناء
ش ع ر.شَعَرَ.يَشْعُرُ.شِعْرًا		ب غ ي.اِنْبَغَى.يَنْبَغِي.اِنْبِغَاءً(اِنْفِعَالٌ)				
ٱلشِّعْرَ	وَمَا	يَنۢبَغِي	لَهُۥٓۚ	إِنْ	هُوَ	إِلَّا
شعر	اور نہیں	وہ زیب دیتا	اسے	نہیں ہے	وہ	مگر

شعر نہیں سکھایا اور نہ ہی یہ ان کے شایانِ شان ہے۔ یہ تو بس ایک

خبر	عطف.معطوف على(ذكر)	نعت	تعليل و جر.مضارع منصوب(هو)
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)
ذِكْرٌ	وَقُرْءَانٌ	مُّبِينٌ ٦٩	لِّيُنذِرَ
ایک نصیحت	اور قرآن	واضح	تاکہ وہ ڈرائے

یاد دہانی اور نہایت واضح قرآن ہے۔ تاکہ وہ خبردار کردے

موصول.مفعول به	ماضٍ ناقص(هو).خبر(كان).صلة الموصول	ماضٍ ناقص(هو).خبر(كان).صلة الموصول	عطف.مضارع مرفوع	فاعل	جار-
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
مَن	كَانَ	حَيًّا	وَيَحِقَّ	ٱلْقَوْلُ	عَلَى
اسے جو	ہے	زندہ	اور ثابت ہو جائے	بات	

اس کو جو زندہ ہو اور کافروں پر قول واقع ہو جائے۔

-مجرور	استفهام.استئنافية.نفي و جزم و قلب	مضارع مجزوم.فاعل	توكيد و نصب.اسم(أن)
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	
ٱلْكَٰفِرِينَ ٧٠	أَوَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّا
کافروں پر	کیا بھلا نہیں	انہوں نے دیکھا	بے شک ہم

کیا انہوں نے غور نہیں کیا کہ ہم نے

ماضٍ.فاعل.خبر(أن)	جار.مجرور	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.تانيث.فاعل.مضاف.مضاف إليه.صلة الموصول	ماضٍ.تانيث.فاعل.مضاف.مضاف إليه.صلة الموصول
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا			ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا
خَلَقْنَا	لَهُم	مِّمَّا	عَمِلَتْ	أَيْدِينَآ
پیدا کیا ہم نے	ان کے لیے	اس میں سے جو	بنایا	ہمارے ہاتھوں نے

اپنے ہاتھوں کی بنائی ہوئی چیزوں میں سے ان کے لیے

مفعول به	استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور	خبر	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به
ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً			م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا	ذ ل ل.ذَلَّلَ.يُذَلِّلُ.تَذْلِيلًا(تَفْعِيلٌ)
أَنْعَٰمًا	فَهُمْ	لَهَا	مَٰلِكُونَ ٧١	وَذَلَّلْنَٰهَا
مویشیوں کو	تو وہ	ان کے	مالک ہیں	اور مطیع کر دیا ہم نے انہیں

چوپائے پیدا کر دیے جن کے اب یہ مالک بنے پھرتے ہیں۔ اور ہم نے ان (مویشیوں) کو ان کا مطیع کر دیا ہے

جار.مجرور	استئنافية.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	عطف.جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل
	«خبر مقدم»	ر ك ب.رَكِبَ.يَرْكَبُ.مَرْكَبًا		أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا
لَهُمْ	فَمِنْهَا	رَكُوبُهُمْ	وَمِنْهَا	يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾
ان کے لیے	توان میں سے کچھ	سواریاں ہیں ان کی	اور ان میں سے کچھ	وہ کھاتے ہیں
توان میں سے بعض پر وہ سوار ہوتے ہیں اور بعض کا گوشت کھاتے ہیں۔				

عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»	جار.مجرور«حال»	مبتدأ مؤخر	عطف.معطوف على«منافع»
		ن ف ع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا	ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا
وَلَهُمْ	فِيهَا	مَنَافِعُ	وَمَشَارِبُ ج
اور ان کے لیے	ان میں	کئی فائدے ہیں	اور پینے کی چیزیں ہیں
اور ان کے لیے ان میں بہت سی منفعتیں اور پینے کی جگہیں ہیں۔			

استفهام.استئنافية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف	
	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«افتعال»		د و ن
أَفَلَا	يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾	وَاتَّخَذُوا	مِن	دُونِ
کیا پھر نہیں	وہ شکر کرتے	اور انہوں نے بنا لیے	سوائے	
توکیا یہ لوگ شکر نہیں کرتے! اور انہوں نے اللہ کے سوا				

لفظ الجلالة.مضاف إليه	مفعول به	الترجي.اسم«لعل»	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.خبر«لعل»	نافية
أ ل ه	أ ل ه		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	
اللّٰهِ	ءَالِهَةً	لَّعَلَّهُمْ	يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾	لَا
اللہ کے	کئی الٰہ	تاکہ وہ	وہ مدد کیے جائیں	نہیں
دوسرے معبود گھڑ لیے ہیں شاید کہ ان کی مدد کی جائے۔				

مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.مبتدأ	جار.مجرور«حال»	خبر أول
ط و ع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا			ج ن د
يَسْتَطِيعُونَ	نَصْرَهُمْ	وَهُمْ	لَهُمْ	جُندٌ
وہ استطاعت رکھتے	ان کی مدد کی	بلکہ وہ خود	ان کے لیے	لشکر ہیں
وہ ہرگز کوئی استطاعت نہیں رکھتے ان کی مدد کی بلکہ یہ تو خود ہوں گے				

خبر ثانٍ	استئنافية.ناهية	مضارع مجزوم.مفعول به	فاعل.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب
ح ض ر.أَحْضَرَ.يُحْضِرُ.إِحْضَارًا«إفعال»		ح ز ن.حَزَنَ.يَحْزُنُ.حُزْنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	«اسم إن»
مُّحْضَرُونَ ﴿٧٥﴾	فَلَا	يَحْزُنكَ	قَوْلُهُمْ	إِنَّا
حاضر کیے گئے	پس نہ	غمگین کرے آپ کو	بات ان کی	بے شک ہم
ان کے پکڑے ہوئے قیدی۔ تو (اے نبی ﷺ!) ان کی بات آپ کو رنجیدہ نہ کرے۔				

مضارع مرفوع«نحن».خبر«إن»	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.موصول
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		س ر ر.أَسَرَّ.يُسِرُّ.إِسْرَارًا«إِفْعَالٌ»	
نَعۡلَمُ	مَا	يُسِرُّونَ	وَمَا
ہم جانتے ہیں	جو کچھ	وہ چھپاتے ہیں	اور جو کچھ

ہم خوب جانتے ہیں جو کچھ یہ لوگ چھپا رہے ہیں اور جو کچھ

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	استفهام.استئنافية.نفی و جزم و قلب	مضارع مجزوم	فاعل
ع ل ن.أَعْلَنَ.يُعْلِنُ.إِعْلَانًا«إِفْعَالٌ»		رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	أ ن س
يُعۡلِنُونَ ﴿٧٦﴾	أَوَلَمۡ	يَرَ	ٱلۡإِنسَٰنُ
وہ ظاہر کرتے ہیں	کیا بھلا نہیں	دیکھا	انسان نے

ظاہر کر رہے ہیں۔ تو کیا انسان نے دیکھا نہیں

توكيد و نصب.اسم«أن»	ماضٍ.فاعل.مفعول به.خبر«أن»	جار.مجرور		عطف.الفجائية
	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ن ط ف.نَطَفَ.يَنْطُفُ.نَطْفًا	
أَنَّا	خَلَقۡنَٰهُ	مِن	نُّطۡفَةٍ	فَإِذَا
بے شک ہم	پیدا کیا ہم نے اسے	نطفے سے		تو یکایک

کہ ہم نے اسے بنایا ہے ایک قطرہ سے تو اب یہ بن گیا ہے

مبتدأ	خبر	نعت	عطف.ماضٍ«هو»	جار.مجرور	مفعول به
	خ ص م.خَصَمَ.يَخْصِمُ.خَصْمًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا		
هُوَ	خَصِيمٌ	مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾	وَضَرَبَ	لَنَا	مَثَلًا
وہ	جھگڑالو ہے	کھلم کھلا	اور اس نے بیان کی	ہمارے لیے	مثال

کھلا جھگڑنے والا! اور یہ ہمارے بارے میں تو مثالیں بیان کرتا ہے

عطف.معطوف علی«ضرب»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ«هو»	استفهام.مبتدأ
ن س ي.نَسِيَ.يَنْسَى.نِسْيَانًا	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
وَنَسِيَ	خَلۡقَهُۥۖ	قَالَ	مَن
اور وہ بھول گیا	اپنی پیدائش کو	اس نے کہا	کون

اور اپنی پیدائش کو بھول گیا ہے! کہتا ہے کہ کون

مضارع مرفوع«هو».خبر	مفعول به	حال.مبتدأ.خبر.جملة فی نصب حال		أمر«أنت»
ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً«إِفْعَالٌ»	ع ظ م.عَظَمَ.يَعْظُمُ.عَظْمًا		ر م م.رَمَّ.يَرِمُّ.رَمًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
يُحۡيِ	ٱلۡعِظَٰمَ	وَهِيَ	رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾	قُلۡ
زندہ کرے گا	ہڈیوں کو	جب کہ وہ	بوسیدہ ہو چکی ہوں	کہہ دیجیے

زندہ کرے گا ہڈیوں کو جبکہ وہ بالکل بوسیدہ ہو چکی ہوں گی؟ (اے نبی ﷺ!) آپ کہیے کہ ان کو وہی

مضارع مرفوع.مفعول به	موصول.فاعل	ماضٍ«هو».مفعول به.صلة الموصول	مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه
ح ي ي.أَحْيَا.يُحْيِي.إِحْيَاءً«إِفْعَالٌ»		ن ش أ.أَنْشَأَ.يُنْشِئُ.إِنْشَاءً«إِفْعَالٌ»	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	م ر ر.مَرَّ.يَمُرُّ.مَرًّا
يُحْيِيهَا	ٱلَّذِىٓ	أَنشَأَهَآ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ ۖ
زندہ کرے گا انہیں	وہ جس نے	پیدا کیا انہیں	پہلی	مرتبہ
زندہ کرے گا جس نے ان کو پہلی مرتبہ پیدا کیا تھا				

عطف.مبتدأ	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر	موصول.بدل	ماضٍ«هو».صلة الموصول
	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
وَهُوَ	بِكُلِّ	خَلْقٍ	عَلِيمٌ ٧٩	ٱلَّذِى	جَعَلَ
اور وہ	ہر	پیدائش کو	خوب جاننے والا ہے	وہ جس نے	بنایا
اور وہ ہر مخلوق کا مکمل علم رکھنے والا ہے۔ جس نے					

جار.مجرور	جار.مجرور«حال»		نعت	مفعول به	عطف.الفجائية
		ش ج ر.شَجَرَ.يَشْجُرُ.شَجْرًا	خ ض ر.خَضِرَ.يَخْضَرُ.خَضْرًا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	
لَكُم	مِّنَ	ٱلشَّجَرِ	ٱلْأَخْضَرِ	نَارًا	فَإِذَآ
تمہارے لیے	سرسبز درخت سے			آگ کو	تو یکایک
تمہارے لیے سبز درخت سے آگ پیدا کر دی					

مبتدأ	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	استفهام.استئنافية.ماضٍ ناقص	موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول
		و ق د.أَوْقَدَ.يُوقِدُ.إِيقَادًا«إِفْعَالٌ»	ل ي س	اسم«ليس»	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا
أَنتُم	مِّنْهُ	تُوقِدُونَ ٨٠	أَوَلَيْسَ	ٱلَّذِى	خَلَقَ
تم	اس سے	تم آگ جلاتے ہو	کیا بھلا نہیں ہے	وہ جس نے	پیدا کیا
تو تم اس سے آگ سلگاتے ہو۔ تو کیا جس نے پیدا کیا					

مفعول به	عطف.معطوف على«السموات»	زائدة.خبر«ليس»	حرف جر	مصدرى و نصب
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أرض	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً		
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	بِقَٰدِرٍ	عَلَىٰٓ	أَن
آسمانوں	اور زمین کو	قادر	اس (بات) پر	کہ
آسمانوں کو اور زمین کو وہ اس پر قادر نہیں ہے کہ				

مضارع منصوب«هو»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	حرف جواب	عطف.مبتدأ	خبر أول
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا			خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا
يَخْلُقَ	مِثْلَهُم ۚ	بَلَىٰ	وَهُوَ	ٱلْخَلَّٰقُ
وہ پیدا کرے	ان کی مانند	کیوں نہیں	اور وہ	سب کچھ پیدا کرنے والا ہے
ان جیسی مخلوق دوبارہ پیدا کر دے! کیوں نہیں! جبکہ وہ تو بہت تخلیق فرمانے والا				

خبر ثانٍ	كافة مكفوفة	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ (هو).مضاف إليه
علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أمر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا		رود.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)
ٱلۡعَلِيمُ ٨١	إِنَّمَآ	أَمۡرُهُۥٓ	إِذَآ	أَرَادَ
خوب جاننے والا ہے	بے شک	کام اس کا	جب	وہ ارادہ کرتا ہے

سب کچھ جاننے والا ہے۔ اس کے امر کی شان تو یہ ہے کہ جب وہ

مفعول به	مصدري ونصب	مضارع منصوب	جار.مجرور	أمر (أنت)
شيأ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
شَيۡـًٔا	أَن	يَقُولَ	لَهُۥ	كُن
کسی چیز کا	یہ کہ	وہ کہتا ہے	اسے	ہو جا

کسی شے کا ارادہ کرلیتا ہے تو وہ اسے کہتا ہے ہو جا

مضارع ناقص تام (هو)	استئنافية.مفعول مطلق.مضاف	موصول.مضاف إليه	جار.مجرور (خبر مقدم)
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	سبح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سُبْحَانًا		يدي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا
فَيَكُونُ ٨٢	فَسُبۡحَٰنَ	ٱلَّذِي	بِيَدِهِۦ
تو وہ ہو جاتی ہے	پس پاک ہے	وہ جو	ہاتھ میں جس کے

اور وہ ہو جاتی ہے۔ تو بڑی بابرکت ہے وہ ذات جس کے قبضہ قدرت میں

مبتدأ مؤخر.مضاف.صلة الموصول	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	عطف.جار	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
ملك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا	كلل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	شيأ	مجرور	رجع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا
مَلَكُوتُ	كُلِّ	شَيۡءٖ	وَإِلَيۡهِ	تُرۡجَعُونَ ٨٣
بادشاہت ہے	ہر	چیز کی	اور طرف اسی کے	تم لوٹائے جاؤ گے

ہر شے کا اختیار ہے اور اسی کی طرف تم سب لوٹا دیے جاؤ گے۔

سُورَةُ الصَّٰٓفَّٰتِ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا	أله	رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ○
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

جر وقسم.مجرور	مفعول مطلق	عطف.معطوف على «الصافات»	مفعول مطلق
ص ف ف.صَفَّ.يَصُفُّ.صَفًّا	ص ف ف.صَفَّ.يَصُفُّ.صَفًّا	ز ج ر.زَجَرَ.يَزْجُرُ.زَجْرًا	ز ج ر.زَجَرَ.يَزْجُرُ.زَجْرًا
وَٱلصَّٰٓفَّٰتِ	صَفًّا ١	فَٱلزَّٰجِرَٰتِ	زَجْرًا ٢
قسم ہے صف باندھنے والوں کی	خوب صف باندھنا	پھر ڈانٹنے والوں کی	سخت ڈانٹنا
قسم ہے ان (فرشتوں) کی جو قطار در قطار صفیں باندھے حاضر رہتے ہیں۔ پھر قسم ہے ان کی جو ڈانٹنے والے ہیں۔			

عطف.معطوف على «الصافات»	مفعول به	توكيد ونصب	اسم «إن».مضاف.مضاف إليه	مزحلقة.خبر «إن»
ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		أ ل ه	و ح د.وَحَدَ.يَحِدُ.وَحْدًا
فَٱلتَّٰلِيَٰتِ	ذِكْرًا ٣	إِنَّ	إِلَٰهَكُمْ	لَوَٰحِدٌ ٤
پھر تلاوت کرنے والوں کی	ذکر (قرآن) کی	بے شک	الٰہ تمہارا	یقیناً ایک ہی ہے
پھر قسم ہے ان کی جو تلاوت کرنے والے ہیں ذکر کی۔ یقیناً تمہارا الٰہ ایک ہی ہے۔				

بدل.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على «السموات»	عطف.موصول	ظرف مكان «صلة الموصول».مضاف إليه
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أرض		ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
رَّبُّ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
رب	آسمانوں	اور زمین کا	اور جو	درمیان ہے ان دونوں کے
جو مالک ہے آسمانوں اور زمین کا اور جو کچھ ان دونوں کے مابین ہے				

عطف.مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم «إن»	ماضٍ.فاعل.خبر «إن»
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ش ر ق.شَرِقَ.يَشْرَقُ.شَرْقًا		ز ي ن.زَيَّنَ.يُزَيِّنُ.تَزْيِينًا «تَفْعِيلٌ»
وَرَبُّ	ٱلْمَشَٰرِقِ ٥	إِنَّا	زَيَّنَّا
اور رب	مشرقوں کا	بے شک ہم	مزین کیا ہم نے
اور تمام مشرقوں کا۔ ہم نے مزین کر دیا ہے			

مفعول به	نعت	جار.مجرور	بدل
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	ز ي ن.زَانَ.يَزِينُ.زَيْنًا	ك و ك ب.كَوْكَبَ.يُكَوْكِبُ.كَوْكَبَةً
ٱلسَّمَآءَ	ٱلدُّنْيَا	بِزِينَةٍ	ٱلْكَوَاكِبِ ٦
آسمانِ	دنیا کو	زینت سے	ستاروں کی
آسمانِ دنیا کو ستاروں کی زیبائش سے۔			

عطف.مفعول مطلق	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	نعت
ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	م ر د.مَرَدَ.يَمْرُدُ.مُرُودًا
وَحِفْظًا	مِّن	كُلِّ	شَيْطَٰنٍ	مَّارِدٍ ٧
اور حفاظت کے لیے	ہر شیطان سے			جو سرکش ہے
اور حفاظت کی خاطر ہر سرکش شیطان سے۔				

نافية	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور		نعت
	س م ع.تَسَمَّعَ.يَتَسَمَّعُ.تَسَمُّعًا(تَفَعُّل)		م ل أ.مَلُؤَ.يَمْلُؤُ.مَلَاءً	ع ل و.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا
لَّا	يَسَّمَّعُونَ	إِلَى	ٱلْمَلَإِ	ٱلْأَعْلَىٰ
نہیں وہ کان لگا کر سن سکتے		طرف ملاء اعلیٰ / مقرب فرشتوں کے		
وہ سن نہیں پاتے ملأ اعلیٰ کی باتیں				

عطف.مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه
ق ذ ف.قَذَفَ.يَقْذِفُ.قَذْفًا		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ج ن ب.جَنَبَ.يَجْنُبُ.جَنْبًا
وَيُقْذَفُونَ	مِن	كُلِّ	جَانِبٍ ﴿٨﴾
اور وہ پھینکے جاتے ہیں	ہر طرف سے		
اور ان کو مار پڑتی ہے ہر طرف سے۔			

مفعول لأجله	عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت
د ح ر.دَحَرَ.يَدْحَرُ.دُحُورًا		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	و ص ب.وَصَبَ.يَصِبُ.وُصُوبًا
دُحُورًا ۖ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	وَاصِبٌ ﴿٩﴾
بھگانے کے لیے	اور ان کے لیے	عذاب ہے	مسلسل
بھگانے کے لیے اور ان کے لیے (پھر) ایک دائمی عذاب ہے۔			

استثناء	موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول	مفعول مطلق	عطف.ماضٍ.مفعول به
		خ ط ف.خَطِفَ.يَخْطَفُ.خَطْفًا	خ ط ف.خَطِفَ.يَخْطَفُ.خَطْفًا	ت ب ع.أَتْبَعَ.يُتْبِعُ.إِتْبَاعًا(إِفْعَالٌ)
إِلَّا	مَنْ	خَطِفَ	ٱلْخَطْفَةَ	فَأَتْبَعَهُۥ
مگر	جو کوئی	اچک لے جائے	اچک لے جانا	تو پیچھا کرتا ہے اس کا
سوائے اس کے کہ جو کوئی اچک لے کوئی چیز تو اس کا پیچھا کرتا ہے				

فاعل	نعت	استئنافية.أمر(أنت).مفعول به	استفهام.مبتدأ
ش ه ب.شَهَبَ.يَشْهَبُ.شَهْبًا	ث ق ب.ثَقَبَ.يَثْقُبُ.ثَقْبًا	ف ت ي.اِسْتَفْتَى.يَسْتَفْتِي.اِسْتِفْتَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)	
شِهَابٌ	ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾	فَٱسْتَفْتِهِمْ	أَهُمْ
ایک شعلہ	چمکتا ہوا	پس پوچھ لیجیے ان سے	کیا وہ
ایک چمکتا ہوا انگارہ۔ تو (اے نبی ﷺ!) ان سے پوچھیے کہ کیا			

خبر	تمييز	عطف	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	توكيد و نصب.اسم(إنّ)
ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا			خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	
أَشَدُّ	خَلْقًا	أَم	مَّنْ	خَلَقْنَآ ۚ	إِنَّا
زیادہ سخت ہیں	پیدائش میں	یا	جسے	پیدا کیا ہم نے	بے شک ہم
ان کی تخلیق زیادہ مشکل ہے یا وہ کچھ جو ہم نے پیدا کیا ہے؟					

ماضٍ.فاعل.مفعول به.خبر«إن»	جار.مجرور		نعت	إضراب
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ط ي ن.طَانَ.يَطِينُ.طِينًا	ل ز ب.لَزَبَ.يَلْزُبُ.لُزُوبًا	
خَلَقْنَاهُم	مِّن	طِينٍ	لَّازِبٍ ۝١١	بَلْ
پیدا کیا ہم نے انہیں	مٹی سے		چپکنے والی	بلکہ

ان کو تو ہم نے پیدا کیا ہے ایک لیس دار گارے سے۔ بلکہ (اے نبی ﷺ!)

ماضٍ.فاعل	حال.مضارع مرفوع.فاعل.خبر	عطف.ظرف زمان.معنى الشرط
ع ج ب.عَجِبَ.يَعْجَبُ.عَجْبًا	س خ ر.سَخِرَ.يَسْخَرُ.سَخَرًا	
عَجِبْتَ	وَيَسْخَرُونَ ۝١٢	وَإِذَا
تعجب کیا آپ نے	اور وہ مذاق اڑاتے ہیں	اور جب

آپ تعجب کرتے ہیں اور یہ لوگ تمسخر کرتے ہیں! اور جب

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.جواب«إذا»	عطف.ظرف زمان.معنى الشرط
ذ ك ر.ذَكَّرَ.يُذَكِّرُ.تَذْكِيرًا«تَفْعِيلٌ»		ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	
ذُكِّرُوا	لَا	يَذْكُرُونَ ۝١٣	وَإِذَا
وہ نصیحت کیے جاتے ہیں	نہیں وہ نصیحت پکڑتے		اور جب

انہیں نصیحت کی جاتی ہے تو وہ نصیحت حاصل نہیں کرتے۔ اور جب

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.جواب«إذا»	عطف.ماضٍ.فاعل	نافية
رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	أ ي ي	س خ ر.اِسْتَسْخَرَ.يَسْتَسْخِرُ.اِسْتِسْخَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
رَأَوْا	ءَايَةً	يَسْتَسْخِرُونَ ۝١٤	وَقَالُوٓا	إِنْ
وہ دیکھتے ہیں	کوئی نشانی	تو خوب مذاق اڑاتے ہیں	اور کہتے ہیں	نہیں ہے

کوئی نشانی دیکھتے ہیں تو مذاق اڑاتے ہیں۔ اور کہتے ہیں

إشارة.مبتدأ	استثناء	خبر	نعت	استفهام.ظرف زمان.معنى الشرط
		س ح ر.سَحَرَ.يَسْحَرُ.سِحْرًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»	
هَٰذَآ	إِلَّا	سِحْرٌ	مُّبِينٌ ۝١٥	أَءِذَا
یہ	مگر	ایک جادو	کھلم کھلا	کیا جب

کہ یہ تو کچھ نہیں مگر ایک کھلا جادو۔ (وہ کہتے ہیں) کیا جب

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	عطف.ماضٍ ناقص.اسم«كان»	خبر«كان»	عطف.معطوف على«ترابًا»
م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ت ر ب.تَرِبَ.يَتْرَبُ.تَرَبًا	ع ظ م.عَظَمَ.يَعْظُمُ.عَظْمًا
مِتْنَا	وَكُنَّا	تُرَابًا	وَعِظَٰمًا
مر جائیں گے ہم	اور ہو جائیں گے ہم	مٹی	اور ہڈیاں

ہم مر جائیں گے اور مٹی اور ہڈیاں ہو جائیں گے

استفهام.توكيد و نصب	مزحلقة.خبر «إن».جواب «إذا»	استفهام.عطف	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	نعت
اسم «إن»	ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا		أ ب و	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا
أَءِنَّا	لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٦﴾	أَوَ	ءَابَآؤُنَا	ٱلْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾
کیا بے شک ہم	البتہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے	کیا بھلا	آباؤاجداد ہمارے	جو پہلے (گزر چکے)

تو کیا ہمیں دوبارہ اٹھایا جائے گا؟ اور کیا پہلے زمانے کے ہمارے آباء واجداد کو بھی۔

أمر «أنت»	حرف جواب	حال.مبتدأ	خبر	الفصيحة.كافة مكفوفة	مبتدأ
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ن ع م		د خ ر.دَخَرَ.يَدْخَرُ.دَخْرًا		
قُلْ	نَعَمْ	وَأَنتُمْ	دَٰخِرُونَ ﴿١٨﴾	فَإِنَّمَا	هِيَ
کہہ دیجیے	ہاں	اور تم	ذلیل وخوار ہونے والے ہو	تو بے شک	وہ

آپ ﷺ کہیے: ہاں! (تم اٹھائے بھی جاؤ گے) اور تم ذلیل بھی ہو گے۔ بس وہ

خبر	نعت	عطف.الفجائية	مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل
ز ج ر.زَجَرَ.يَزْجُرُ.زَجْرًا	و ح د.وَحَدَ.يَحِدُ.وَحْدًا			ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
زَجْرَةٌ	وَٰحِدَةٌ	فَإِذَا	هُمْ	يَنظُرُونَ ﴿١٩﴾	وَقَالُوا۟
ڈانٹ ہو گی	ایک ہی	تو یکا یک	وہ	وہ دیکھ رہے ہوں گے	اور وہ کہیں گے

ایک زور کی ڈانٹ ہو گی تو جبھی وہ (زندہ ہو کر) دیکھنے لگیں گے۔ اور وہ کہیں گے:

تنبيه.مضاف.مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف
		ي و م	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا		ي و م
يَٰوَيْلَنَا	هَٰذَا	يَوْمُ	ٱلدِّينِ ﴿٢٠﴾	هَٰذَا	يَوْمُ
ہائے افسوس ہم پر	یہ ہے	دن	بدلے کا	یہ ہے	دن

ہائے ہماری شامت یہ تو بدلے کا دن ہے۔ (اس وقت انہیں کہا جائے گا: ہاں)

مضاف إليه	موصول.نعت	ماضٍ ناقص.اسم «كان»	جار.مجرور.مضارع مرفوع.فاعل.خبر «كان».صلة الموصول	
ف ص ل.فَصَلَ.يَفْصِلُ.فَصْلًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا «تفعيل»
ٱلْفَصْلِ	ٱلَّذِى	كُنتُم	بِهِۦ	تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾
فیصلے کا	وہ جو	تھے تم	اسے	تم جھٹلایا کرتے

یہ وہی فیصلے کا دن ہے جس کو تم لوگ جھٹلایا کرتے تھے۔

أمر.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.معطوف على «الذين»	عطف.موصول
ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	
ٱحْشُرُوا۟	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوا۟	وَأَزْوَٰجَهُمْ	وَمَا
اکٹھا کرو	ان کو جنہوں نے	ظلم کیا	اور ان کے ساتھیوں کو	اور انہیں جن کی

(پھر حکم دیا جائے گا) جمع کرو ان سب ظالموں کو اور ان کے ساتھیوں کو اور ان کو بھی جن کی

نصف الحزب ٤٥

ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة الموصول	جار.مجرور«حال».مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		دون	أ ل ه
كَانُواْ	يَعْبُدُونَ ﴿٢٢﴾	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ
تھے وہ	وہ عبادت کرتے	سوائے		اللہ کے

یہ لوگ پوجا کیا کرتے تھے اللہ کے سوا۔

عطف.أمر.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	عطف.معطوف على«اهدوهم»
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		ص ر ط	ج ح م.جَحَمَ.يَجْحُمُ.جُحُومًا	و ق ف.وَقَفَ.يَقِفُ.وَقْفًا
فَٱهْدُوهُمْ	إِلَىٰ	صِرَٰطِ	ٱلْجَحِيمِ ﴿٢٣﴾	وَقِفُوهُمْ ۖ
پس راہ دکھاؤ انہیں	طرف راستے		جہنم کے	ٹھہراؤ انہیں

پھر ان سب کو جہنم کا راستہ دکھاؤ! اور انہیں ذرا روکو!

توكيد ونصب.اسم«إن»	خبر«إن»	استفهام.مبتدأ	جار.مجرور«خبر»	نافية
	س أ ل.سَئَلَ.يَسْئَلُ.سُؤَالًا			
إِنَّهُم	مَّسْـُٔولُونَ ﴿٢٤﴾	مَا	لَكُمْ	لَا
بے شک وہ	سوال کیے جانے والے ہیں	کیا ہے	تمہیں	نہیں

ابھی ان سے کچھ پوچھا جائے گا۔ یہ تمہیں کیا ہو گیا ہے

مضارع مرفوع.فاعل.حال	إضراب	مبتدأ	ظرف زمان	خبر
ن ص ر.تَنَاصَرَ.يَتَنَاصَرُ.تَنَاصُرًا«تَفَاعُلٌ»			ي و م	س ل م.اِسْتَسْلَمَ.يَسْتَسْلِمُ.اِسْتِسْلَامًا«اِسْتِفْعَالٌ»
تَنَاصَرُونَ ﴿٢٥﴾	بَلْ	هُمُ	ٱلْيَوْمَ	مُسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٦﴾
تم ایک دوسرے کی مدد کرتے	بلکہ	وہ	آج کے دن	فرماں بردار ہیں

تم ایک دوسرے کی مدد کیوں نہیں کر رہے ہو؟ بلکہ آج تو یہ بہت فرمانبردار بنے ہوئے ہیں!

استئنافية.ماضٍ.فاعل.مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور		مضارع مرفوع.فاعل.حال	ماضٍ.فاعل
ق ب ل.أَقْبَلَ.يُقْبِلُ.إِقْبَالٌ«إِفْعَالٌ»	ب ع ض		ب ع ض	س أ ل.تَسَاءَلَ.يَتَسَاءَلُ.تَسَاؤُلًا«تَفَاعُلٌ»	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
وَأَقْبَلَ	بَعْضُهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ	يَتَسَآءَلُونَ ﴿٢٧﴾	قَالُوٓاْ
اور متوجہ ہوں گے	بعض ان کے	بعض پر		وہ ایک دوسرے سے سوال کریں گے	وہ کہیں گے

اور پھر وہ ایک دوسرے کی طرف رخ کر کے پوچھنے لگیں گے۔ کہیں گے کہ

توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	جار.مجرور«حال»	
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا		ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا
إِنَّكُمْ	كُنتُمْ	تَأْتُونَنَا	عَنِ	ٱلْيَمِينِ ﴿٢٨﴾
بے شک تم	تھے تم	آتے تم ہمارے پاس	دائیں جانب سے	

تم ہی تو آیا کرتے تھے ہمارے پاس بڑے دبدبے کے ساتھ!

ماضٍ.فاعل	إضراب	نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص مجزوم.اسم(تكونوا)	خبر(تكونوا)
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
قَالُوٓاْ	بَل	لَّمۡ	تَكُونُواْ	مُؤۡمِنِينَ ٢٩
کہیں گے	بلکہ	نہ	تھے تم	ایمان لانے والے
وہ کہیں گے (کہ نہیں!) بلکہ تم لوگ خود ہی ایمان لانے والے نہیں تھے۔				

عطف.نافية	ماضٍ ناقص	جار.مجرور(خبر كان مقدم)	جار.مجرور(حال)	جر زائد
	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا			
وَمَا	كَانَ	لَنَا	عَلَيۡكُم	مِّن
اور نہ	تھا	ہمارے لیے	تم پر	
اور ہمیں تم پر کوئی اختیار تو تھا نہیں				

اسم(كان) مؤخر	إضراب	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	خبر(كان)	نعت
سلط.سَلَطَ.يَسْلُطُ.سَلَاطَةً		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	قوم.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	طغي.طَغَى.يَطْغَى.طُغْيًا
سُلۡطَٰنِۭۖ	بَلۡ	كُنتُمۡ	قَوۡمًا	طَٰغِينَ ٣٠
کوئی دلیل	بلکہ	تھے تم	ایک قوم	سرکش
بلکہ تم خود ہی حد سے بڑھ جانے والے لوگ تھے۔				

عطف.ماضٍ	جار.مجرور	فاعل.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب
حقق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	اسم(إن)
فَحَقَّ	عَلَيۡنَا	قَوۡلُ	رَبِّنَآۖ	إِنَّا
تو سچ ہو گئی	ہم پر	بات	ہمارے رب کی	بے شک ہم
تو اب ثابت ہو گیا ہے ہم پر ہمارے رب کا قول اب تو ہمیں				

مزحلقة.خبر(إن)	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	توكيد ونصب.اسم(إن)	ماضٍ ناقص.اسم(كان)
ذوق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا	غوي.أَغْوَى.يُغْوِي.إِغْوَاءً(إِفْعَالٌ)		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
لَذَآئِقُونَ ٣١	فَأَغۡوَيۡنَٰكُمۡ	إِنَّا	كُنَّا
البتہ چکھنے والے ہیں	تو بہکایا ہم نے تمہیں	بے شک ہم	تھے ہم ہی
(عذاب کا) مزہ چکھنا ہی ہو گا۔ تو ہم نے تم لوگوں کو گمراہ کیا			

خبر(كان)	استئنافية.توكيد ونصب.اسم(إن)	ظرف زمان.مضاف إليه	جار.مجرور	
غوي.غَوَى.يَغْوِي.غَيًّا		يوم		عذب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
غَٰوِينَ ٣٢	فَإِنَّهُمۡ	يَوۡمَئِذٍ	فِي	ٱلۡعَذَابِ
بہکے ہوئے	تو بے شک وہ	اس دن	عذاب میں	
ہم خود بھی تو گمراہ تھے۔ تو اس دن وہ سب کے سب عذاب میں				

خبر«إن»	توكيد ونصب.اسم«إن»	تشبيه وجر.إشارة	مضارع مرفوع«نحن».خبر«إن»
ش ر ك.اِشْتَرَكَ.يَشْتَرِكُ.اِشْتِرَاكًا«اِفْتِعَالٌ»			ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا
مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾	إِنَّا	كَذَٰلِكَ	نَفْعَلُ
باہم شریک ہوں گے	بے شک ہم	اسی طرح	ہم کریں گے

شریک ہوں گے۔ یقیناً ہم

جار.مجرور	توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ للمجهول
ج ر م.أَجْرَمَ.يُجْرِمُ.إِجْرَامًا«إِفْعَالٌ»		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾	إِنَّهُمْ	كَانُوا	إِذَا	قِيلَ
ساتھ مجرموں کے	بے شک وہ	تھے وہ	جب	کہا جاتا

مجرموں کے ساتھ ایسے ہی کیا کرتے ہیں۔ ان کا معاملہ یہ تھا کہ جب ان سے کہا جاتا تھا

جار.مجرور	نافية للجنس	اسم«لا»	استثناء	لفظ الجلالة.بدل	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»
		أ ل ه		أ ل ه	ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»
لَهُمْ	لَا	إِلَٰهَ	إِلَّا	اللَّهُ	يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾
ان سے	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	سوائے	اللہ کے	وہ تکبر کرتے تھے

کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں تو وہ استکبار کرتے تھے۔

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	استفهام.توكيد ونصب.اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن».مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا	أ ل ه
وَيَقُولُونَ	أَئِنَّا	لَتَارِكُوا	آلِهَتِنَا
اور وہ کہتے	کیا بے شک ہم	البتہ چھوڑ دینے والے ہیں	اپنے معبودوں کو

اور کہا کرتے تھے کہ کیا ہم اپنے معبودوں کو

جار.مجرور	نعت	إضراب	ماضٍ«هو»	جار.مجرور
ش ع ر.شَعَرَ.يَشْعُرُ.شِعْرًا	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
لِشَاعِرٍ	مَجْنُونٍ ﴿٣٦﴾	بَلْ	جَاءَ	بِالْحَقِّ
واسطے ایک شاعر	مجنون کے	بلکہ	وہ لایا ہے	حق کو

ایک مجنون شاعر کی خاطر چھوڑ دیں۔ بلکہ وہ تو حق لے کر آئے

عطف.ماضٍ«هو»	مفعول به	توكيد ونصب.اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن».مضاف
ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»		ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا
وَصَدَّقَ	الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾	إِنَّكُمْ	لَذَائِقُوا
اور اس نے تصدیق کی	رسولوں کی	بے شک تم	البتہ چکھنے والے ہو

اور انہوں ﷺ نے تصدیق کی تمام رسولوں علیہم السلام کی! اب تمہیں یقیناً

مضاف إليه	نعت	عطف.نافية	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا		ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً
ٱلْعَذَابِ	ٱلْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾	وَمَا	تُجْزَوْنَ
عذاب	دردناک کو	اور نہیں	تم بدلہ دیئے جاؤ گے

دردناک عذاب کا مزہ چکھنا ہو گا۔ اور تمہیں بدلہ نہیں مل رہا

استثناء	موصول.مفعول به ثانٍ	ماضٍ ناقص.اسم «كان».مضارع مرفوع.فاعل.خبر «كان».صلة الموصول		استثناء
		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	
إِلَّا	مَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾	إِلَّا
مگر	جو	تھے تم	تم عمل کرتے	سوائے

مگر اسی کا جو کچھ تم کرتے رہے تھے سوائے

مستثنى منقطع.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت	إشارة.مبتدأ أول
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ل ه	خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا «إِفْعَالٌ»	
عِبَادَ	ٱللَّهِ	ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾	أُولَٰٓئِكَ
بندے	اللہ کے	جو خالص کیے ہوئے ہیں	یہی لوگ ہیں

اللہ کے مخلص بندوں کے۔ یہی وہ لوگ ہیں

جار.مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ ثانٍ	نعت	بدل	حال.مبتدأ
	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ف ك ه.فَكِهَ.يَفْكَهُ.فَكَهًا	
لَهُمْ	رِزْقٌ	مَّعْلُومٌ ﴿٤١﴾	فَوَٰكِهُ	وَهُم
ان کے لیے	رزق ہے	معلوم	پھل ہیں	اور وہ

جن کے لیے طے شدہ رزق ہے۔ (یعنی) میوے

خبر	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	جار.مجرور	
ك ر م.أَكْرَمَ.يُكْرِمُ.إِكْرَامًا «إِفْعَالٌ»		ج ن ن	ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً		س ر ر.سَرَّ.يَسُرُّ.سُرُورًا
مُّكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾	فِي	جَنَّٰتِ	ٱلنَّعِيمِ ﴿٤٣﴾	عَلَىٰ	سُرُرٍ
معزز ہوں گے	باغات میں		نعمتوں کے	تختوں پر	

اور ان کا اکرام کیا جائے گا۔ نعمتوں والے باغات میں۔ وہ تختوں کے اوپر

حال	مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور «نائب فاعل»	جار.مجرور
ق ب ل.تَقَابَلَ.يَتَقَابَلُ.تَقَابُلًا «تَفَاعُلٌ»	ط و ف.أَطَافَ.يُطِيفُ.إِطَافَةً «إِفْعَالٌ»		ك أ س
مُّتَقَٰبِلِينَ ﴿٤٤﴾	يُطَافُ	عَلَيْهِم	بِكَأْسٍ
آمنے سامنے بیٹھنے والے	پھرایا جائے گا	ان پر	بھرا ہوا ساغر

بیٹھے ہوں گے آمنے سامنے۔ گردش کررہے ہوں گے ان پر (خدام)

جار.مجرور(نعت أول)		نعت ثانٍ	نعت ثالث	جار.مجرور
	ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا	ب ي ض.بَاضَ.يَبِيضُ.بَيْضًا	ل ذ ذ.لَذَّ.يَلَذُّ.لَذَاذَةً	ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا
مِّن	مَّعِينٍ ٤٥	بَيْضَآءَ	لَذَّةٍ	لِّلشَّٰرِبِينَ ٤٦
بہتے چشمے سے		سفید	لذت کا سبب	پینے والوں کے لیے

نفیس شراب کے پیالوں کے ساتھ۔ بالکل سفید انتہائی لذیذ پینے والوں کے لیے۔

نافية	جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	عطف.نافية.زائدة	مبتدأ	جار.مجرور
		غ و ل.غَالَ.يَغُولُ.غَوْلًا			
لَا	فِيهَا	غَوْلٌ	وَلَا	هُمْ	عَنْهَا
نہ	اس میں	سر درد ہوگی	اور نہ	وہ	اس سے

اس میں نہ تو سر گرانی (کی کیفیت) ہوگی

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.خبر	عطف.ظرف مكان.مضاف إليه	مبتدأ مؤخر.مضاف
ن ز ف.نَزَفَ.يَنْزِفُ.نَزْفًا		ق ص ر.قَصَرَ.يَقْصِرُ.قَصْرًا
يُنزَفُونَ ٤٧	وَعِندَهُمْ	قَٰصِرَٰتُ
وہ عقل زائل کیے جائیں گے	اور ان کے پاس ہوں گی	نیچی رکھنے والیاں

اور نہ ہی وہ اس سے بہکیں گے۔ اور ان کے پاس ہوں گی نیچی نگاہوں والی

مضاف إليه	نعت	تشبيه ونصب.اسم(كأن)	خبر(كأن)
ط ر ف.طَرَفَ.يَطْرِفُ.طَرَفًا	ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا		ب ي ض.بَاضَ.يَبِيضُ.بَيْضًا
ٱلطَّرْفِ	عِينٌ ٤٨	كَأَنَّهُنَّ	بَيْضٌ
نگاہوں کو	موٹی آنکھوں والیاں	گویا کہ وہ	انڈے ہیں

بڑی بڑی آنکھوں والی (بیویاں)۔ گویا وہ انڈے ہوں

نعت	عطف.ماضٍ	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	
ك ن ن.كَنَّ.يَكُنُّ.كَنًّا	ق ب ل.أَقْبَلَ.يُقْبِلُ.إِقْبَالًا (إِفْعَالٌ)	ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا		ب ع ض
مَّكْنُونٌ ٤٩	فَأَقْبَلَ	بَعْضُهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ
چھپا کر رکھے گئے	تو متوجہ ہوں گے	بعض ان کے	بعض پر	

چھپا کر رکھے گئے۔ پھر وہ ایک دوسرے کی طرف

مضارع مرفوع.فاعل.حال	ماضٍ	فاعل	جار.مجرور(نعت)
س أ ل.تَسَائَلَ.يَتَسَائَلُ.تَسَاؤُلًا (تَفَاعُلٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
يَتَسَآءَلُونَ ٥٠	قَالَ	قَآئِلٌ	مِّنْهُمْ
وہ ایک دوسرے سے سوال کریں گے	کہے گا	ایک کہنے والا	ان میں سے

رخ کر کے سوال کریں گے۔ ان میں سے ایک کہنے والا کہے گا

توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ ناقص	جار.مجرور«خبر كان مقدم»	اسم«كان»مؤخر
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ق ر ن.قَرِنَ.يَقْرَنُ.قَرَنًا
إِنِّي	كَانَ	لِي	قَرِينٌ ﴿٥١﴾
بے شک میں	تھا	میرا	ایک ساتھی

کہ میرا ایک ساتھی ہوا کرتا تھا۔

مضارع مرفوع«هو»	استفهام.توكيد ونصب.اسم«إن»	مزحلقة.جار.مجرور«خبر إن»	
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»
يَقُولُ	أَءِنَّكَ	لَمِنَ	ٱلْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾
وہ کہا کرتا تھا	کیا بے شک تم	البتہ تصدیق کرنے والوں میں سے ہو	

وہ کہا کرتا تھا کہ کیا تم بھی تصدیق کرنے والوں میں سے ہو؟

استفهام.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	عطف.ماضٍ ناقص.اسم«كان»	خبر«كان»	عطف.معطوف على«ترابًا»
	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ت ر ب	ع ظ م.عَظَمَ.يَعْظُمُ.عَظْمًا
أَءِذَا	مِتْنَا	وَكُنَّا	تُرَابًا	وَعِظَامًا
کیا جب	مر جائیں گے ہم	اور ہو جائیں گے ہم	مٹی	اور ہڈیاں

کیا جب ہم مر جائیں گے اور مٹی اور ہڈیاں بن کر رہ جائیں گے

استفهام.توكيد ونصب.اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن»	ماضٍ«هو»
	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
أَءِنَّا	لَمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾	قَالَ
کیا بے شک ہم	البتہ بدلہ دیئے جانے والے ہیں	اس نے کہا

تو کیا ہمیں (زندہ کرکے) بدلہ دیا جائے گا؟ (کوئی کہنے والا) کہے گا

استفهام	مبتدأ	خبر	عطف.ماضٍ«هو»	عطف.ماضٍ«هو».مفعول به
		ط ل ع.اِطَّلَعَ.يَطَّلِعُ.اِطِّلَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ط ل ع.اِطَّلَعَ.يَطَّلِعُ.اِطِّلَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً
هَلْ	أَنتُم	مُّطَّلِعُونَ ﴿٥٤﴾	فَٱطَّلَعَ	فَرَءَاهُ
کیا	تم	جھانک کر دیکھنے والے ہو	تو وہ جھانکے گا	تو وہ دیکھے گا اسے

کہ کیا اب تم اسے جھانک کر دیکھنا چاہو گے؟ تو وہ جھانکے گا اور اسے دیکھے گا

جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	ماضٍ«هو»	جر وقسم.مجرور.لفظ الجلالة
	س و ي.سَوِيَ.يَسْوَى.سَوَاءً	ج ح م.جَحَمَ.يَجْحُمُ.جُحُومًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ل ه
فِي	سَوَآءِ	ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾	قَالَ	تَٱللَّهِ
وسط / درمیان میں		جہنم کے	وہ کہے گا	قسم اللہ کی

دوزخ کے عین درمیان میں۔ وہ پکار اٹھے گا: اللہ کی قسم

مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص.اسم«كاد»	الام الفارقة.مضارع مرفوع«أنت»	عطف.امتناع لوجود	مبتدأ.مضاف
	ك و د.كَادَ.يَكِيدُ.كَيْدًا	ردي.أَرْدَى.يُرْدِي.إِرَادَةً«إفْعَال»		ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً
إِن	كِدتَّ	لَتُرْدِينِ ۝٥٦	وَلَوْلَا	نِعْمَةُ
بے شک	قریب تھا تو	البتہ تو ہلاک کر دیتا مجھے	اور اگر نہ ہوتی	نعمت

تم تو قریب تھے کہ مجھے بھی برباد کر دیتے! اور اگر میرے رب کی نعمت

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	واقعة فی جواب«لولا».ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار.مجرور«خبر كان»	
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ح ض ر.أَحْضَرَ.يُحْضِرُ.إِحْضَارًا«إفْعَال»
رَبِّي	لَكُنتُ	مِنَ	ٱلْمُحْضَرِينَ ۝٥٧
میرے رب کی	البتہ ہوتا میں	حاضر کیے جانے والوں میں سے	

مجھ پر نہ ہوتی تو میں بھی لازماً پکڑے گئے لوگوں میں سے ہوتا۔

استفهام.عطف.حجازية	اسم«ما»	زائدة.خبر«ما»	استثناء	مستثنى منقطع.مضاف.مضاف إليه	نعت
		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا
أَفَمَا	نَحْنُ	بِمَيِّتِينَ ۝٥٨	إِلَّا	مَوْتَتَنَا	ٱلْأُولَىٰ
کیا بھلا نہیں	ہم	مرنے والے	مگر	موت ہماری	پہلی

تو کیا اب ہمیں مرنا تو نہیں! سوائے ہماری اس پہلی موت کے

عطف.حجازية	اسم«ما»	زائدة.خبر«ما»	توكيد ونصب	إشارة.اسم«إن»	مزحلقة.مبتدأ
		ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا«تَفْعِيل»			
وَمَا	نَحْنُ	بِمُعَذَّبِينَ ۝٥٩	إِنَّ	هَٰذَا	لَهُوَ
اور نہیں	ہم	عذاب دیئے جانے والے	بے شک	یہ	البتہ وہی

اور اب ہمیں کوئی عذاب بھی نہیں دیا جائے گا۔ یقیناً یہی

خبر	نعت	جار.مجرور.مضاف	إشارة.مضاف.مضاف إليه
ف و ز.فَازَ.يَفُوزُ.فَوْزًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	
ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ ۝٦٠	لِمِثْلِ	هَٰذَا
کامیابی ہے	بہت بڑی	مانند	اسی کے

بہت بڑی کامیابی ہے ایسی ہی چیز کے لیے

عطف.لام أمر.مضارع مجزوم	فاعل	استفهام.إشارة.مبتدأ	خبر	تمييز
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	ن ز ل.نَزَلَ.يَنْزِلُ.نُزُولًا
فَلْيَعْمَلِ	ٱلْعَٰمِلُونَ ۝٦١	أَذَٰلِكَ	خَيْرٌ	نُّزُلًا
پس چاہیے کہ عمل کریں	عمل کرنے والے	کیا یہ	بہتر	مہمانی ہے

عمل کرنا چاہیے عمل کرنے والوں کو! بھلا مہمانی کے طور پر یہ بہتر ہے

عطف	مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب	ماضٍ.فاعل.مفعول به.خبر((إن))
	ش ج ر.شَجَرَ.يَشْجُرُ.شَجْرًا	ز ق م.زَقَمَ.يَزْقُمُ.زَقْمًا	اسم((إن))	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
أَمْ	شَجَرَةُ	ٱلزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾	إِنَّا	جَعَلْنَٰهَا
یا	درخت	تھوہر کا	بے شک ہم	بنایا ہم نے اسے

یا زقوم کا درخت؟ ہم نے اس (درخت) کو

مفعول به ثانٍ	جار.مجرور((نعت))	توكيد ونصب.اسم((إن))	خبر((إن))
ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فُتُونًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ش ج ر.شَجَرَ.يَشْجُرُ.شَجْرًا
فِتْنَةً	لِّلظَّٰلِمِينَ ﴿٦٣﴾	إِنَّهَا	شَجَرَةٌ
فتنہ	ظالموں کے لیے	بے شک وہ	ایک درخت ہے

فتنہ بنادیا ہے ظالموں کے لیے۔ وہ ایک درخت ہے

مضارع مرفوع((هى))	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه
خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا		أ ص ل.أَصُلَ.يَأْصُلُ.أَصَالَةً	ج ح م.جَحُمَ.يَجْحُمُ.جُحُومًا	ط ل ع.طَلَعَ.يَطْلُعُ.طُلُوعًا
تَخْرُجُ	فِيٓ	أَصْلِ	ٱلْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾	طَلْعُهَا
جو نکلتا / اُگتا ہے	تہ / جڑ میں		جہنم کی	خوشے اس کے

جو جہنم کی تہہ میں سے نکلے گا۔ اس کے خوشے ایسے ہوں گے

تشبيه ونصب.اسم((كأن))	خبر((كأن)).مضاف	مضاف إليه	استئنافية.توكيد ونصب.اسم((إن))
	ر أ س.رَأَسَ.يَرْأَسُ.رَأْسًا	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	
كَأَنَّهُۥ	رُءُوسُ	ٱلشَّيَٰطِينِ ﴿٦٥﴾	فَإِنَّهُمْ
گویا کہ وہ	سر ہیں	شیطانوں کے	پس بے شک وہ

جیسے شیاطین کے سر۔ پھر وہ اس میں سے

مزحلقة.خبر((إن))	جار.مجرور	عطف.معطوف على((آكلون))	جار.مجرور	مفعول به	عطف
أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا		م ل أ.مَلِئَ.يَمْلَؤُ.مَلَاءً		ب ط ن.بَطَنَ.يَبْطُنُ.بَطْنًا	
لَأَكِلُونَ	مِنْهَا	فَمَالِـُٔونَ	مِنْهَا	ٱلْبُطُونَ ﴿٦٦﴾	ثُمَّ
البتہ کھانے والے ہیں	اس سے	پھر بھرنے والے ہیں	اس سے	پیٹوں کو	پھر

کھائیں گے اور اسی سے اپنے پیٹوں کو بھریں گے۔

توكيد ونصب	جار.مجرور((خبر إن مقدم))	جار.مجرور((حال))	تاكيد.اسم((إن))مؤخر	جار.مجرور((نعت))	
			ش و ب.شَابَ.يَشُوبُ.شَوْبًا		ح م م.حَمَّ.يَحُمُّ.حَمًّا
إِنَّ	لَهُمْ	عَلَيْهَا	لَشَوْبًا	مِّنْ	حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾
بے شک	ان کے لیے	اس پر	البتہ آمیزش ہے	کھولتے پانی کی	

پھر اس کے اوپر ان کے لیے گرم پانی کا آمیزہ ہو گا۔

عطف	توكيد ونصب	اسم «إن». مضاف. مضاف إليه	مزحلقة. جار. مجرور «خبر إن»	
		ر ج ع. رَجَعَ. يَرْجِعُ. مَرْجِعًا		ج ح م. جَحَمَ. يَجْحَمُ. جُحُومًا
ثُمَّ	إِنَّ	مَرْجِعَهُمْ	لَإِلَى	الْجَحِيمِ ٦٨
پھر	بے شک	واپسی ان کی	البتہ طرف	جہنم کے ہے

پھر ان کا لوٹ کر آنا ہے جہنم کی طرف۔

توكيد ونصب	ماضٍ. فاعل. خبر «إن»	مفعول به أول. مضاف. مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف. مبتدأ
اسم «إن»	ل ف و. أَلْفَى. يُلْفِي. إِلْفَاءً «إفعالٌ»	أ ب و	ض ل ل. ضَلَّ. يَضِلُّ. ضَلَالًا	
إِنَّهُمْ	أَلْفَوْا	ءَابَآءَهُمْ	ضَآلِّينَ ٦٩	فَهُمْ
بے شک وہ	انہوں نے پایا	اپنے آباؤاجداد کو	گمراہ	تو وہ

یہ وہ لوگ ہیں جنہوں نے اپنے آباءواجداد کو گمراہ پایا۔ تو وہ

جار. مجرور «خبر». مضاف. مضاف إليه		مضارع مرفوع للمجهول. نائب فاعل. خبر ثانٍ	استئنافية. وجق. تحقيق
	أ ث ر. أَثَرَ. يَأْثُرُ. أَثْرًا	ه ر ع. أَهْرَعَ. يُهْرِعُ. إِهْرَاعًا «إفعالٌ»	
عَلَىٰٓ	ءَاثَٰرِهِمْ	يُهْرَعُونَ ٧٠	وَلَقَدْ
ان کے نقشِ قدم پر		وہ دوڑائے جاتے ہیں	اور البتہ تحقیق

ان ہی کے نقوش قدم پر دوڑے چلے جارہے ہیں۔ اور ان سے پہلے

ماضٍ	ظرف زمان. مضاف إليه	فاعل. مضاف	مضاف إليه	استئنافية. وجق
ض ل ل. ضَلَّ. يَضِلُّ. ضَلَالًا	ق ب ل. قَبِلَ. يَقْبَلُ. قَبْلًا	ك ث ر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً	أ و ل. آلَ. يَئُولُ. أَوْلًا	تحقيق
ضَلَّ	قَبْلَهُمْ	أَكْثَرُ	الْأَوَّلِينَ ٧١	وَلَقَدْ
بھٹک گئے	ان سے قبل	بہت سے	پہلے لوگ	اور البتہ تحقیق

لوگوں کی بھی اکثریت گمراہ تھی۔ اور ہم نے ان میں

ماضٍ. فاعل	جار. مجرور	مفعول به	عطف. أمر «أنت»
ر س ل. أَرْسَلَ. يُرْسِلُ. إِرْسَالًا «إفعالٌ»		ن ذ ر. أَنْذَرَ. يُنْذِرُ. إِنْذَارًا «إفعالٌ»	ن ظ ر. نَظَرَ. يَنْظُرُ. نَظَرًا
أَرْسَلْنَا	فِيهِم	مُّنذِرِينَ ٧٢	فَانظُرْ
بھیجے ہم نے	ان میں	ڈرانے والے	تو دیکھو

اپنے خبردار کرنے والے بھیجے تھے۔

استفهام. خبر «كان» مقدم	ماضٍ ناقص	اسم «كان». مضاف	مضاف إليه
ك ي ف	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	ع ق ب. عَقَبَ. يَعْقِبُ. عَقْبًا	ن ذ ر. أَنْذَرَ. يُنْذِرُ. إِنْذَارًا «إفعالٌ»
كَيْفَ	كَانَ	عَٰقِبَةُ	الْمُنذَرِينَ ٧٣
کیسا	ہوا	انجام	ڈرائے جانے والوں کا

تو دیکھ لو! کیسا انجام ہوا ان لوگوں کا جنہیں خبردار کر دیا گیا تھا۔

استثناء	مستثنى منقطع.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	نعت	استئنافية.وحق
	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ل ه	خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا (إِفْعَالٌ)	تحقيق
إِلَّا	عِبَادَ	ٱللَّهِ	ٱلۡمُخۡلَصِينَ ﴿٧٤﴾	وَلَقَدۡ
مگر	بندے	اللہ کے	جو خالص کیے ہوئے ہیں	اور البتہ تحقیق

سوائے اللہ کے خاص بندوں کے۔

ماضٍ.مفعول به	فاعل	عطف.واقعة فی جواب للقسم.ماضٍ جامد المدح	فاعل
ن د ي.نَادَى.يُنَادِي.نِدَاءً (مُفَاعَلَةٌ)		ن ع م.نَعَمَ	ج و ب.أَجَابَ.يُجِيبُ.إِجَابَةً (إِفْعَالٌ)
نَادَىٰنَا	نُوحٌ	فَلَنِعۡمَ	ٱلۡمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾
پکارا ہمیں	نوح نے	پس البتہ کتنے اچھے ہیں	جواب دینے والے

اور ہمیں پکارا تھا نوح علیہ السلام نے تو ہم کیا ہی اچھے دعا قبول کرنے والے ہیں!

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور		نعت
ن ج و.نَجَّى.يُنَجِّي.تَنْجِيَةً (تَفْعِيلٌ)	أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا		ك ر ب.كَرَبَ.يَكْرُبُ.كَرْبًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً
وَنَجَّيۡنَٰهُ	وَأَهۡلَهُۥ	مِنَ	ٱلۡكَرۡبِ	ٱلۡعَظِيمِ ﴿٧٦﴾
اور نجات دی ہم نے اسے	اور اس کے گھر والوں کو	مصیبت سے		بہت بڑی

اور ہم نے نجات دی اس کو اور اس کے گھر والوں کو کربِ عظیم سے۔

عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به أول.مضاف.مضاف إليه	ضمير فصل	مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ.فاعل
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا		ب ق ي.بَقِيَ.يَبْقَى.بَقَاءً	ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا
وَجَعَلۡنَا	ذُرِّيَّتَهُۥ	هُمُ	ٱلۡبَاقِينَ ﴿٧٧﴾	وَتَرَكۡنَا
اور رکھا ہم نے	اس کی اولاد کو	وہی	باقی رہنے والے	اور باقی رکھا ہم نے

اور ہم نے اس کی اولاد کو ہی باقی رہنے والا بنایا۔ اور ہم نے اسی (کے طریقے) پر

جار.مجرور	جار.مجرور		مبتدأ	جار.مجرور (خبر)	
		أ خ ر	س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا		
عَلَيۡهِ	فِي	ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿٧٨﴾	سَلَٰمٌ	عَلَىٰ	نُوحٍ
اس پر (ذکر خیر)	بعد والوں میں		سلام ہے	نوح پر	

بعد میں آنے والوں میں سے بھی (کچھ لوگوں کو) چھوڑا۔ سلام ہو نوح علیہ السلام پر

جار.مجرور		توكيد ونصب.اسم (إن)	تشبيه وجر.إشارة	مضارع مرفوع (نحن).خبر (إن)
	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً
فِي	ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٧٩﴾	إِنَّا	كَذَٰلِكَ	نَجۡزِي
تمام جہان والوں میں		بے شک ہم	اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں

تمام جہانوں میں! یقیناً ہم اسی طرح بدلہ دیا کرتے ہیں

مفعول به	توكيد ونصب.اسم(إن)	جار.مجرور خبر(إن).مضاف.مضاف إليه	
ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)			ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
ٱلْمُحْسِنِينَ ٨٠	إِنَّهُۥ	مِنْ	عِبَادِنَا
احسان کرنے والوں کو	بے شک وہ	ہمارے بندوں میں سے تھا	
محسنین کو۔ یقیناً وہ ہمارے			

نعت	عطف	ماضٍ.فاعل	مفعول به	استئنافية.توكيد ونصب
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		غ ر ق.أَغْرَقَ.يُغْرِقُ.إِغْرَاقًا(إِفْعَالٌ)	أ خ ر	
ٱلْمُؤْمِنِينَ ٨١	ثُمَّ	أَغْرَقْنَا	ٱلْـَٔاخَرِينَ ٨٢	وَإِنَّ
جو مومن ہیں	پھر	غرق کیا ہم نے	دوسروں کو	اور بے شک
مومن بندوں میں سے تھا۔ پھر ہم نے غرق کر دیا باقی سب کو۔				

جار.مجرور(خبر إن مقدم).مضاف.مضاف إليه		توكيد.اسم(إن)مؤخر	ظرف	ماضٍ(هو).مضاف إليه.مفعول به.مضاف إليه	
	ش ي ع.شَاعَ.يَشِيعُ.شَيْعًا		زمان	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
مِن	شِيعَتِهِۦ	لَإِبْرَٰهِيمَ ٨٣	إِذْ	جَآءَ	رَبَّهُۥ
اس کے گروہ میں سے		البتہ ابراہیم تھا	جب	وہ آیا	اپنے رب کے پاس
اور اسی کی جماعت میں سے ابراہیم عليه السلام بھی تھا۔ جب وہ اپنے رب کی طرف متوجہ ہوا					

جار.مجرور(حال)	نعت	ظرف زمان	ماضٍ(هو)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ب و
بِقَلْبٍ	سَلِيمٍ ٨٤	إِذْ	قَالَ	لِأَبِيهِ
ساتھ دل	سلامت کے	جب	اس نے کہا	اپنے باپ سے
قلبِ سلیم کے ساتھ۔ جب کہ اس نے اپنے والد				

عطف.مضاف.مضاف إليه	استفهام.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل	استفهام.مفعول به مقدم	بدل
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ف ك.أَفَكَ.يَأْفِكُ.أَفْكًا	أ ل ه
وَقَوْمِهِۦ	مَاذَا	تَعْبُدُونَ ٨٥	أَئِفْكًا	ءَالِهَةً
اور اپنی قوم سے	کس کی	تم عبادت کرتے ہو	کیا گھڑے ہوئے	معبودوں کو
اور اپنی قوم سے کہا کہ تم لوگ کن چیزوں کو پوجتے ہو! کیا تم لوگ				

ظرف مكان	مضاف إليه.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع.فاعل	عطف.استفهام.مبتدأ	خبر.مضاف.مضاف إليه
د و ن	أ ل ه	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)		ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا
دُونَ	ٱللَّهِ	تُرِيدُونَ ٨٦	فَمَا	ظَنُّكُم
سوائے	اللہ کے	تم چاہتے ہو	تو کیا ہے	گمان تمہارا
اللہ کے سوا خود ساختہ معبودوں کو چاہتے ہو! تو تمہارا کیا گمان ہے				

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه		عطف.ماضٍ«هو»	مفعول مطلق	جار-
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا		ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا	
بِرَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٨٧﴾		فَنَظَرَ	نَظْرَةً	فِي
رب العالمین کے بارے میں			تو اس نے دیکھا	ایک نظر	
رب العالمین کے بارے میں ؟ پس اس نے ایک نظر					

-مجرور	عطف.ماضٍ«هو»	توكيد ونصب.اسم«إن»	خبر«إن»
ن ج م.نَجَمَ.يَنْجُمُ.نَجْمًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		س ق م.سَقِمَ.يَسْقَمُ.سَقْمًا
ٱلنُّجُومِ ﴿٨٨﴾	فَقَالَ	إِنِّي	سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾
ستاروں میں	تو اس نے کہا	بے شک میں	بیمار ہوں
ستاروں پر ڈالی۔ پھر کہا کہ میں تو بیمار ہوں۔			

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	حال	عطف.ماضٍ«هو»	جر
و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»		د ب ر.أَدْبَرَ.يُدْبِرُ.إِدْبَارًا«إِفْعَالٌ»	ر و غ.رَاغَ.يَرُوغُ.رَوْغًا	
فَتَوَلَّوْا۟	عَنْهُ	مُدْبِرِينَ ﴿٩٠﴾	فَرَاغَ	إِلَىٰٓ
تو وہ لوٹ گئے	اس سے	پیٹھ پھیر کر	تو وہ چپکے سے گیا	طرف
تو وہ اس سے پھر گئے پیٹھ پھیرتے ہوئے۔ پھر وہ چپکے سے				

مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ«هو»	حرف عرض	مضارع مرفوع.فاعل	استفهام.مبتدأ	جار.مجرور«خبر»
أ ل ه	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا		
ءَالِهَتِهِمْ	فَقَالَ	أَلَا	تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾	مَا	لَكُمْ
ان کے الٰہوں کے	پھر اس نے کہا	کیا نہیں	تم کھاتے	کیا ہے	تمہیں
ان کے معبودوں میں جا گھسا اور کہنے لگا کہ تم کھاتے کیوں نہیں؟ تمہیں کیا ہو گیا ہے					

نافية	مضارع مرفوع.فاعل.حال	عطف.ماضٍ«هو»	جار.مجرور	مفعول مطلق
	ن ط ق.نَطَقَ.يَنْطِقُ.نُطْقًا	ر و غ.رَاغَ.يَرُوغُ.رَوْغًا		ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا
لَا	تَنطِقُونَ ﴿٩٢﴾	فَرَاغَ	عَلَيْهِمْ	ضَرْبًۢا
نہیں تم بولتے		پھر وہ جا پڑا	ان پر	ضرب لگاتے ہوئے
تم بولتے بھی نہیں ہو! پھر وہ پل پڑا ان پر ضرب لگاتا ہوا				

جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.حال
ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	ق ب ل.أَقْبَلَ.يُقْبِلُ.إِقْبَالًا«إِفْعَالٌ»		ز ف ف.زَفَّ.يَزِفُّ.زَفًّا
بِٱلْيَمِينِ ﴿٩٣﴾	فَأَقْبَلُوٓا۟	إِلَيْهِ	يَزِفُّونَ ﴿٩٤﴾
دائیں ہاتھ سے	تو وہ متوجہ ہوئے	طرف اس کے	تیز دوڑتے ہوئے
داہنے ہاتھ سے۔ تو وہ اس کی طرف آئے دوڑتے ہوئے۔			

ماضٍ«هو»	استفهام.مضارع مرفوع.فاعل	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		ن ح ت.نَحَتَ.يَنْحِتُ.نَحْتًا
قَالَ	أَتَعْبُدُونَ	مَا	تَنْحِتُونَ ﴿٩٥﴾
کہا	کیا تم عبادت کرتے ہو	ان کی جنہیں	تم تراشتے ہو
اس نے کہا: کیا تم انہیں پوجتے ہو جنہیں تم خود تراشتے ہو!			

عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة	ماضٍ«هو».مفعول به	عطف.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
أ ل ه	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
وَٱللَّهُ	خَلَقَكُمْ	وَمَا	تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾
اور اللہ نے	پیدا کیا تمہیں	اور اسے جو	تم کرتے ہو
جبکہ اللہ نے پیدا کیا ہے تمہیں بھی اور جو کچھ تم بناتے ہو (اس کو بھی)۔			

ماضٍ.فاعل	أمر.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	عطف.أمر.فاعل.مفعول به	جار-
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ب ن ي.بَنَى.يَبْنِي.بِنَاءً		ب ن ي.بَنَى.يَبْنِي.بِنَاءً	ل ق ي.أَلْقَى.يُلْقِي.إِلْقَاءً«إفعال»	
قَالُوا۟	ٱبْنُوا۟	لَهُۥ	بُنْيَـٰنًا	فَأَلْقُوهُ	فِي
انہوں نے کہا	بناؤ	اس کے لیے	ایک عمارت	پھر ڈالو اسے	
انہوں نے کہا کہ اس کے لیے ایک عمارت بناؤ پھر اس کو					

-مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول
ج ح م.جَحُمَ.يَجْحُمُ.جُحُومًا	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إفعال»		ك ي د	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
ٱلْجَحِيمِ ﴿٩٧﴾	فَأَرَادُوا۟	بِهِۦ	كَيْدًا	فَجَعَلْنَـٰهُمُ
دہکتی آگ میں	تو انہوں نے ارادہ کیا	ساتھ اس کے	چال چلنے کا	تو کر دیا ہم نے انہیں
شعلے مارتی ہوئی آگ میں جھونک دو۔ تو اس طرح انہوں نے اس کے ساتھ ایک داؤ آزمایا				

مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ«هو»	توكيد ونصب.اسم«إن»	خبر«إن»	جار-
س ف ل.سَفَلَ.يَسْفُلُ.سَفَالًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ذ ه ب.ذَهَبَ.يَذْهَبُ.ذَهَابًا	
ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿٩٨﴾	وَقَالَ	إِنِّي	ذَاهِبٌ	إِلَىٰ
سب سے نچلا	اور اس نے کہا	بے شک میں	جانے والا ہوں	طرف
لیکن ہم نے ان کو ہی نیچا دکھا دیا۔ اور اب اس نے کہا کہ میں				

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	استقبال.مضارع مرفوع«هو».وقاية.مفعول به	منادى	فعل دعاء«أنت»	جار
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	و ه ب.وَهَبَ.يَهَبُ.وَهْبًا	مجرور
رَبِّي	سَيَهْدِينِ ﴿٩٩﴾	رَبِّ	هَبْ	لِي
اپنے رب کے	عنقریب وہ راہ نمائی کرے گا میری	اے میرے رب	عطا کر	مجھے
اپنے رب کی طرف جانے والا ہوں وہ ضرور میری راہنمائی کرے گا۔ (آپ علیہ السلام نے دعا کی:) پروردگار!				

جار.مجرور(نعت)		عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور
	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)	غ ل م.غَلِمَ.يَغْلَمُ.غَلَمًا
مِنَ	ٱلصَّٰلِحِينَ ﴿١٠٠﴾	فَبَشَّرْنَٰهُ	بِغُلَٰمٍ
صالحین میں سے		تو خوش خبری دی ہم نے اسے	ایک لڑکے کی

مجھے ایک صالح بیٹا عطا فرما۔ تو ہم نے اسے بشارت دی

نعت	عطف.ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ(هو).مضاف إليه	ظرف.مضاف إليه
ح ل م.حَلُمَ.يَحْلُمُ.حِلْمًا		ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	
حَلِيمٍ ﴿١٠١﴾	فَلَمَّا	بَلَغَ	مَعَهُ
جو بردبار تھا	پھر جب	وہ پہنچا	ساتھ اس کے

ایک حلیم الطبع لڑکے کی۔ پھر جب وہ پہنچا اس کے ساتھ

مفعول به	ماضٍ(هو)	نداء.منادى.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب	مضارع مرفوع(أنا)
س ع ي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ب ن ي	اسم(إن)	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً
ٱلسَّعْىَ	قَالَ	يَٰبُنَىَّ	إِنِّىٓ	أَرَىٰ
دوڑ دھوپ کر کے	کہا	اے میرے بیٹے	کہ بے شک میں	میں نے دیکھا ہے

بھاگ دوڑ کرنے کی عمر کو اس نے کہا: اے میرے بیٹے! میں دیکھ رہا ہوں

جار.مجرور		توكيد ونصب.اسم(أن)	مضارع مرفوع(أنا).مفعول به.خبر(أن)	عطف.أمر(أنت)
	ن و م.نَامَ.يَنَامُ.نَوْمًا		ذ ب ح.ذَبَحَ.يَذْبَحُ.ذَبْحًا	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظَرًا
فِى	ٱلْمَنَامِ	أَنِّىٓ	أَذْبَحُكَ	فَٱنظُرْ
خواب میں		کہ میں	میں ذبح کر رہا ہوں تجھے	تو دیکھ

خواب میں کہ میں تمہیں ذبح کر رہا ہوں تو دیکھو!

استفهام.مفعول به	مضارع مرفوع(أنت)	ماضٍ(هو)	نداء.منادى.مضاف.مضاف إليه	أمر(أنت)	موصول
	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ب و		مفعول به
مَاذَا	تَرَىٰ ج	قَالَ	يَٰٓأَبَتِ	ٱفْعَلْ	مَا
کیا ہے	تیری رائے	اس نے کہا	اے میرے ابا جان	آپ کر ڈالیے	جو

تمہاری کیا رائے ہے؟ اس نے کہا: ابا جان! آپ کر گزریے

مضارع للمجهول(أنت).صلة الموصول	استقبال.مضارع مرفوع(أنت).وقاية.مفعول به	حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً
تُؤْمَرُ صلے	سَتَجِدُنِىٓ	إِن	شَآءَ
آپ حکم دیے گئے ہیں	ضرور آپ پائیں گے مجھے	اگر	چاہا

جس کا آپ کو حکم ہو رہا ہے۔ اللہ نے چاہا

فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور		عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل
أ ل ه		ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا		س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا((إِفْعَالٌ))
ٱللَّهُ	مِنَ	ٱلصَّٰبِرِينَ ١٠٢	فَلَمَّآ	أَسْلَمَا
اللہ نے	صبر کرنے والوں میں سے		پھر جب	وہ دونوں مطیع ہو گئے
تو آپ مجھے صبر کرنے والوں میں پائیں گے۔ پھر جب دونوں نے فرمانبرداری کی روش اختیار کر لی				

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	تفسيرية
ت ل ل.تَلَّ.يَتِلُّ.تَلًّا	ج ب ن	ن د ي.نَادَى.يُنَادِي.مُنَادَاةً((مُفَاعَلَةٌ))	
وَتَلَّهُۥ	لِلْجَبِينِ ١٠٣	وَنَٰدَيْنَٰهُ	أَن
اور اس نے لٹا دیا اسے	پیشانی کے بل	اور پکارا ہم نے اسے	کہ
اور ابراہیم نے اس کو پیشانی کے بل لٹا دیا۔ اور ہم نے اسے پکارا کہ			

نداء.منادى	تحقيق	ماضٍ.فاعل	مفعول به	توكيد ونصب.اسم((إن))
		ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا((تَفْعِيلٌ))	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	
يَٰٓإِبْرَٰهِيمُ ١٠٤	قَدْ	صَدَّقْتَ	ٱلرُّءْيَآ	إِنَّا
اے ابراہیم	تحقیق	سچ کر دکھایا تو نے	خواب کو	بے شک ہم
اے ابراہیم علیہ السلام! تم نے خواب سچ کر دکھایا یقیناً ہم				

تشبيه وجر.إشارة	مضارع مرفوع((نحن))	مفعول به	توكيد ونصب	إشارة.اسم((إن))
	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا((إِفْعَالٌ))		
كَذَٰلِكَ	نَجْزِي	ٱلْمُحْسِنِينَ ١٠٥	إِنَّ	هَٰذَا
اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں	محسنین کو	بے شک	یہ
اسی طرح بدلہ دیتے ہیں محسنین کو۔ یقیناً یہ				

مزحلقة.مبتدأ	خبر	نعت	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به
	ب ل و.بَلَا.يَبْلُو.بَلَاءً	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً((إِفْعَالٌ))	ف د ي.فَدَى.يَفْدِي.فِدَاءً
لَهُوَ	ٱلْبَلَٰٓؤُاْ	ٱلْمُبِينُ ١٠٦	وَفَدَيْنَٰهُ
البتہ وہ	آزمائش تھی	کھلی کھلی	اور فدیہ دیا ہم نے اس کا
بہت بڑی آزمائش تھی۔ اور ہم نے			

جار.مجرور	نعت	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جر
ذ ب ح.ذَبَحَ.يَذْبَحُ.ذَبْحًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا		
بِذِبْحٍ	عَظِيمٍ ١٠٧	وَتَرَكْنَا	عَلَيْهِ	فِي
ساتھ ایک قربانی کے	بہت بڑی کے	اور باقی رکھا ہم نے	اس پر (ذکر خیر)	
ایک ذبح عظیم اس کا فدیہ دیا۔ اور اسی (کے طریقے) پر ہم نے باقی رکھا				

مجرور	مبتدأ	جار.مجرور (خبر)	تشبيه وجر	مضارع مرفوع (نحن)
أ خ ر	س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا			ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً
ٱلْـَٔاخِرِينَ ﴿١٠٨﴾	سَلَـٰمٌ	عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ ﴿١٠٩﴾	كَذَٰلِكَ	نَجْزِى
بعد والوں میں	سلام ہے	ابراہیم پر	اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں
بعد میں آنے والوں میں سے بھی (کچھ لوگوں کو)۔ سلام ہو ابراہیم علیہ السلام پر۔ اسی طرح ہم بدلہ دیتے ہیں				

مفعول به	توكيد ونصب.اسم (إن)	جار.مجرور (خبر إن).مضاف.مضاف إليه	
ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا (إِفْعَالٌ)			ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾	إِنَّهُۥ	مِنْ	عِبَادِنَا
احسان کرنے والوں کو	بے شک وہ	ہمارے بندوں میں سے تھا	
محسنین کو۔ یقیناً وہ ہمارے			

نعت	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	حال
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا (تَفْعِيلٌ)		ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾	وَبَشَّرْنَـٰهُ	بِإِسْحَـٰقَ	نَبِيًّا
جو مومن ہیں	اور خوش خبری دی ہم نے اسے	اسحاق کی	ایک نبی
مومن بندوں میں سے تھا۔ اور ہم نے اسے بشارت دی اسحاق علیہ السلام کی ایک نبی			

جار.مجرور (حال ثانٍ)		عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	عطف.جار-
	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	ب ر ك.بَارَكَ.يُبَارِكُ.مُبَارَكَةً (مُفَاعَلَةٌ)		
مِّنَ	ٱلصَّـٰلِحِينَ ﴿١١٢﴾	وَبَـٰرَكْنَا	عَلَيْهِ	وَعَلَىٰٓ
صالحین میں سے		اور برکت نازل کی ہم نے	اس پر	اور
صالحین میں سے۔ اور ہم نے برکت نازل کی اس پر بھی اور				

-مجرور	استئنافية.جار.مجرور (خبر مقدم).مضاف.مضاف إليه		مبتدأ مؤخر	عطف.معطوف على (محسن)
		ذ ر ر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
إِسْحَـٰقَ ج	وَمِن	ذُرِّيَّتِهِمَا	مُحْسِنٌ	وَظَالِمٌ
اسحاق پر	اور ان دونوں کی اولاد میں سے		کوئی محسن ہے	اور کوئی ظالم ہے
اسحاق علیہ السلام پر بھی۔ اور ان دونوں کی اولاد میں سے نیکو کار بھی تھے				

جار.مجرور	نعت	استئنافية.وج ق	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
ن ف س	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)	تحقيق	م ن ن.مَنَّ.يَمُنُّ.مَنًّا	
لِّنَفْسِهِۦ	مُبِينٌ ﴿١١٣﴾	وَلَقَدْ	مَنَنَّا	عَلَىٰ مُوسَىٰ
اپنے نفس کے لیے	کھلم کھلا	اور البتہ تحقیق	احسان کیا ہم نے	اور پر موسیٰ
اور اپنی جانوں پر صریح ظلم کرنے والے بھی۔ اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام				

عطف.معطوف علی (موسی)	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.معطوف علی (هما)	جار-
	ن ج و. نَجَّى.يُنَجِّي.تَنْجِيَةً (تَفْعِيلٌ)	ق و م. قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	
وَهَـٰرُونَ ﴿١١٤﴾	وَنَجَّيۡنَـٰهُمَا	وَقَوۡمَهُمَا	مِنَ
اور ہارون کے	اور نجات دی ہم نے ان دونوں کو	اور ان دونوں کی قوم کو	
اور ہارون علیہ السلام پر بھی احسان فرمایا۔ اور ہم نے نجات دی ان دونوں کو اور ان کی قوم کو			

مجرور-	نعت	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.ماضٍ ناقص.اسم (کان)
ك ر ب. كَرَبَ.يَكْرُبُ.كَرْبًا	ع ظ م. عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	ن ص ر. نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱلۡكَرۡبِ	ٱلۡعَظِيمِ ﴿١١٥﴾	وَنَصَرۡنَـٰهُمۡ	فَكَانُواْ
مصیبت سے	بہت بڑی	اور مدد کی ہم نے ان کی	پھر ہو گئے وہ
ایک کربِ عظیم سے۔ اور ہم نے ان کی مدد کی			

ضمیر فصل	خبر (کان)	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	مفعول به ثانٍ
	غ ل ب. غَلَبَ.يَغْلِبُ.غَلْبًا	أ ت ي. آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	ك ت ب. كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
هُمُ	ٱلۡغَـٰلِبِينَ ﴿١١٦﴾	وَءَاتَيۡنَـٰهُمَا	ٱلۡكِتَـٰبَ
وہی	غالب	اور دی ہم نے ان دونوں کو	کتاب
پھر وہی غالب ہوئے۔ اور ہم نے ان دونوں کو ایک روشن کتاب دی۔ یعنی تورات جس کی تعلیمات			

نعت	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	مفعول به ثانٍ
ب ي ن. اِسْتَبَانَ.يَسْتَبِينُ.اِسْتِبْيَانًا (اِسْتِفْعَالٌ)	ه د ي. هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ص ر ط
ٱلۡمُسۡتَبِينَ ﴿١١٧﴾	وَهَدَيۡنَـٰهُمَا	ٱلصِّرَٰطَ
واضح	اور ہدایت دی ہم نے ان دونوں کو	راستے
بہت واضح تھیں۔ اور ہم نے ان دونوں کو		

نعت	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جار-
ق و م. اِسْتَقَامَ.يَسْتَقِيمُ.اِسْتِقَامَةً (اِسْتِفْعَالٌ)	ت ر ك. تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا		
ٱلۡمُسۡتَقِيمَ ﴿١١٨﴾	وَتَرَكۡنَا	عَلَيۡهِمَا	فِي
سیدھے کی	اور باقی رکھا ہم نے	ان دونوں پر (ذکر خیر)	
صراطِ مستقیم کی ہدایت دی۔ اور ان دونوں (کے طریقے) پر ہم نے باقی رکھا			

مجرور-	مبتدأ	جار.مجرور (خبر)	عطف.معطوف علی (موسی)
أ خ ر	س ل م. سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا		
ٱلۡأٓخِرِينَ ﴿١١٩﴾	سَلَـٰمٌ	عَلَىٰ مُوسَىٰ	وَهَـٰرُونَ ﴿١٢٠﴾
بعد والوں میں	سلام ہو	اوپر موسیٰ	اور ہارون کے
بعد میں آنے والوں میں سے بھی (کچھ لوگوں کو)۔ سلام ہو موسیٰ علیہ السلام پر اور ہارون علیہ السلام پر۔			

توكيد ونصب.اسم(إن)	تشبيه وجر.إشارة	مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به
		ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)
إِنَّا	كَذَٰلِكَ	نَجْزِي	ٱلْمُحْسِنِينَ ١٢١
یقیناً ہم	اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں	محسنین کو
یقیناً ہم ایسا ہی بدلہ دیا کرتے ہیں محسنین کو۔			

توكيد ونصب.اسم(إن)	جار.مجرور(خبر إن).مضاف.مضاف إليه		نعت
		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
إِنَّهُمَا	مِنْ	عِبَادِنَا	ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٢٢
بے شک وہ دونوں	ہمارے بندوں میں سے تھے		جو مومن ہیں
یقیناً وہ دونوں ہمارے مومن بندوں میں سے تھے۔			

استئنافية.توكيد ونصب	اسم(إن)	مزحلقة.جار.مجرور(خبر إن)	
			ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)
وَإِنَّ	إِلْيَاسَ	لَمِنَ	ٱلْمُرْسَلِينَ ١٢٣
اور بے شک	الیاس	البتہ رسولوں میں سے تھا	
اور یقیناً الیاس علیہ السلام بھی رسولوں میں سے تھا۔			

ظرف زمان.ماضٍ(هو).مضاف إليه		جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	حرف عرض	مضارع مرفوع.فاعل
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)
إِذْ	قَالَ	لِقَوْمِهِۦٓ	أَلَا	تَتَّقُونَ ١٢٤
جب	اس نے کہا	اپنی قوم کو	کیا نہیں	تم ڈرتے
جب اس نے اپنی قوم سے کہا: کیا تم تقویٰ اختیار نہیں کرتے؟				

استفهام.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	عطف.معطوف على(تدعون)	مفعول به.مضاف
د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	ب ع ل	و ذ ر.وَذَرَ.يَذَرُ.وَذْرًا	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا
أَتَدْعُونَ	بَعْلًا	وَتَذَرُونَ	أَحْسَنَ
کیا تم پکارتے ہو	بعل کو	اور تم چھوڑ دیتے ہو (اللہ کو)	بہترین
کیا تم بعل کو پکارتے ہو اور بہترین			

مضاف إليه	بدل.لفظ الجلالة	نعت.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	أ ل ه	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	أ ب و
ٱلْخَٰلِقِينَ ١٢٥	ٱللَّهَ	رَبَّكُمْ	وَرَبَّ	ءَابَآئِكُمُ
پیدا کرنے والے کو	اللہ	رب ہے تمہارا	اور رب	تمہارے آباؤ اجداد
خالق کو چھوڑتے ہو! یعنی اللہ جو تمہارا رب ہے اور تمہارے				

نعت	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب.اسم «إن»
أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا «تفعيل»	
ٱلْأَوَّلِينَ ١٢٦	فَكَذَّبُوهُ	فَإِنَّهُمْ
پہلوں کا	تو انہوں نے جھٹلا دیا اسے	تو بے شک وہ

پہلے آباء و اجداد کا بھی رب ہے۔ تو انہوں نے اس کو جھٹلا دیا چنانچہ وہ سب

مزحلقة.خبر «إن». جملة جواب الشرط	استثناء	مستثنى.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة
ح ض ر.أَحْضَرَ.يُحْضِرُ.إِحْضَارًا «إفعال»		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ل ه
لَمُحْضَرُونَ ١٢٧	إِلَّا	عِبَادَ	ٱللَّهِ
ضرور حاضر کیے جانے والے ہیں	مگر	بندے	اللہ کے

(قیامت کے دن) حاضر کر لیے جائیں گے۔ سوائے اللہ کے ان بندوں کے

نعت	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور	
خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا «إفعال»	ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا			أ خ ر
ٱلْمُخْلَصِينَ ١٢٨	وَتَرَكْنَا	عَلَيْهِ	فِي	ٱلْآخِرِينَ ١٢٩
جو خالص کیے ہوئے ہیں	اور باقی رکھا ہم نے	اس پر (ذکر خیر)	بعد والوں میں	

جنہیں خالص کر لیا گیا۔ اور اسی (کے طریقے) پر ہم نے باقی رکھا بعد میں آنے والوں میں سے بھی (کچھ لوگوں کو)۔

مبتدأ	جار.مجرور «خبر»			توكيد ونصب.اسم «إنّ»	تشبيه وجر.إشارة
س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا					
سَلَٰمٌ	عَلَىٰٓ	إِلْ	يَاسِينَ ١٣٠	إِنَّا	كَذَٰلِكَ
سلام ہو	اوپر الیاس کے			بے شک ہم	اسی طرح

سلام ہو الیاس علیہ السلام پر۔ یقیناً ہم اسی طرح

مضارع مرفوع «نحن»	مفعول به	توكيد ونصب.اسم «إن»	جار.مجرور «خبر إن». مضاف.مضاف إليه	
ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا «إفعال»			ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
نَجْزِي	ٱلْمُحْسِنِينَ ١٣١	إِنَّهُۥ	مِنْ	عِبَادِنَا
ہم بدلہ دیتے ہیں	محسنین کو	بے شک وہ	ہمارے بندوں میں سے تھا	

بدلہ دیا کرتے ہیں محسنین کو۔ یقیناً وہ ہمارے

نعت	استئنافية.توكيد ونصب	اسم «إن»	مزحلقة.جار.مجرور «خبر إن»	
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إفعال»				ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا «إفعال»
ٱلْمُؤْمِنِينَ ١٣٢	وَإِنَّ	لُوطًا	لَّمِنَ	ٱلْمُرْسَلِينَ ١٣٣
جو مومن ہیں	اور بے شک	لوط	البتہ رسولوں میں سے تھا	

مومن بندوں میں سے تھا۔ اور یقیناً لوط علیہ السلام بھی رسولوں میں سے تھا۔

ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.معطوف على((مفعول به)).مضاف.مضاف إليه	توكيد معنوى
	ن ج و. نَجَّى.يُنَجِّي.تَنْجِيَةً((تَفْعِيلٌ))	أ ه ل. أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	ج م ع. جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا
إِذْ	نَجَّيْنَٰهُ	وَأَهْلَهُۥٓ	أَجْمَعِينَ ١٣٤
جب	نجات دی ہم نے اسے	اور اس کے گھر والوں کو	سب کے سب کو

جب ہم نے نجات دی اس کو اور اس کے گھر والوں کو سب کو۔

استثناء	مستثنى	جار.مجرور((نعت))		عطف
	ع ج ز. عَجَزَ.يَعْجِزُ.عَجْزًا		غ ب ر. غَبَرَ.يَغْبُرُ.غُبُورًا	
إِلَّا	عَجُوزًا	فِي	ٱلْغَٰبِرِينَ ١٣٥	ثُمَّ
سوائے	ایک بڑھیا کے	پیچھے رہ جانے والوں میں		پھر

سوائے ایک بڑھیا کے جو پیچھے رہ جانے والوں میں تھی۔ پھر ہم نے

ماضٍ.فاعل	مفعول به	عطف.توكيد ونصب.اسم((إنّ))	مزحلقة.مضارع مرفوع.فاعل.خبر((إنّ))
د م ر. دَمَّرَ.يُدَمِّرُ.تَدْمِيرًا((تَفْعِيلٌ))	أ خ ر		م ر ر. مَرَّ.يَمُرُّ.مُرُورًا
دَمَّرْنَا	ٱلْءَاخَرِينَ ١٣٦	وَإِنَّكُمْ	لَتَمُرُّونَ
تباہ کر دیا ہم نے	دوسروں کو	اور بے شک تم	البتہ تم گزرتے ہو

جڑ سے اکھاڑ کر پھینک دیا باقیوں کو۔ اور تم لوگ گزرتے ہو

جار.مجرور	حال	عطف.جار.مجرور((حال))	استفهام.عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
	ص ب ح. أَصْبَحَ.يُصْبِحُ.إِصْبَاحًا((إِفْعَالٌ))	ل ي ل		ع ق ل. عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا
عَلَيْهِم	مُّصْبِحِينَ ١٣٧	وَبِٱلَّيْلِ ۚ	أَفَلَا	تَعْقِلُونَ ١٣٨
ان پر	اس حال میں کہ صبح کرنے والے ہو	اور رات کو	کیا بھلا نہیں	تم عقل رکھتے

ان (کے کھنڈرات) پر صبح کے وقت بھی۔ اور رات کو بھی تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے؟

استئنافية.توكيد ونصب	اسم((إنّ))	مزحلقة.جار.مجرور((خبر إنّ))		ظرف زمان
			ر س ل. أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا((إِفْعَالٌ))	
وَإِنَّ	يُونُسَ	لَمِنَ	ٱلْمُرْسَلِينَ ١٣٩	إِذْ
اور بے شک	یونس	البتہ رسولوں میں سے تھا		جب

اور یقیناً یونس عَلَيْهِ السَّلَام بھی رسولوں میں سے تھا۔ جب

ماضٍ((هو)).مضاف إليه	جار.مجرور		نعت	عطف.ماضٍ((هو))
أ ب ق. أَبَقَ.يَأْبِقُ.أَبْقًا		ف ل ك. فَلَكَ.يَفْلُكُ.فَلْكًا	ش ح ن. شَحَنَ.يَشْحَنُ.شَحْنًا	س ه م. سَاهَمَ.يُسَاهِمُ.مُسَاهَمَةً((مُفَاعَلَةٌ))
أَبَقَ	إِلَى	ٱلْفُلْكِ	ٱلْمَشْحُونِ ١٤٠	فَسَاهَمَ
وہ بھاگ کر گیا	طرف کشتی		بھری ہوئی کے	تو قرعہ ڈالا

وہ بھاگ کر پہنچا اس کشتی کی طرف جو (پہلے سے ہی) بھری ہوئی تھی۔ تو انہوں نے قرعہ ڈالا

عطف.ماضٍ ناقص«هو»	جار.مجرور«خبر كان»		عطف.ماضٍ.مفعول به
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		دحض.أَدْحَضَ.يُدْحِضُ.إِدْحَاضًا«إِفْعَالٌ»	لقم.اِلْتَقَمَ.يَلْتَقِمُ.اِلْتِقَامًا«اِفْتِعَالٌ»
فَكَانَ	مِنَ	ٱلْمُدْحَضِينَ ١٤١	فَٱلْتَقَمَهُ
پھر وہ ہو گیا	ہار جانے والوں میں سے		تو لقمہ بنالیا اس کا

تو وہ ہو گیا دھکیل دیے جانے والوں میں سے۔ تو اس کو نگل لیا

فاعل	حال.مبتدأ	خبر	عطف.امتناع لوجود	توكيد ونصب.اسم«أن»
حوت.حَاتَ.يَحُوتُ.حَوْتًا		لوم.لَامَ.يَلُومُ.لَوْمًا		
ٱلْحُوتُ	وَهُوَ	مُلِيمٌ ١٤٢	فَلَوْلَآ	أَنَّهُۥ
مچھلی نے	اور وہ	ملامت زدہ تھا	پھر اگر نہ	یہ کہ

مچھلی نے اور وہ ملامت زدہ تھا۔ تو اگر وہ

ماضٍ ناقص«هو»	جار.مجرور«خبر كان»		واقعة في جواب«لولا».ماضٍ«هو»
كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		سبح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»	لبث.لَبِثَ.يَلْبَثُ.لَبْثًا
كَانَ	مِنَ	ٱلْمُسَبِّحِينَ ١٤٣	لَلَبِثَ
ہوتا وہ	تسبیح کرنے والوں میں سے		البتہ وہ ٹھہرا رہتا

تسبیح کرنے والوں میں سے نہ ہوتا۔ تو اس کے

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار	مجرور.مضاف	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.مضاف إليه
	بطن.بَطَنَ.يَبْطُنُ.بَطْنًا		يوم	بعث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا
فِي	بَطْنِهِۦٓ	إِلَىٰ	يَوْمِ	يُبْعَثُونَ ١٤٤
اس کے پیٹ میں		اس دن تک		(جب) وہ دوبارہ اٹھائے جائیں گے

پیٹ ہی میں رہتا اس دن تک کہ جس میں لوگ اٹھائے جائیں گے۔

استئنافية.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	حال.مبتدأ	خبر
نبذ.نَبَذَ.يَنْبِذُ.نَبْذًا	عري.عَرِيَ.يَعْرَى.عُرْيَةً		سقم.سَقِمَ.يَسْقَمُ.سَقْمًا
فَنَبَذْنَٰهُ	بِٱلْعَرَآءِ	وَهُوَ	سَقِيمٌ ١٤٥
تو ہم نے پھینک دیا اسے	چٹیل میدان میں	اس حال میں کہ وہ	بیمار تھا

تو ہم نے ڈال دیا اسے ایک چٹیل میدان میں اور وہ خستہ حالت میں تھا۔

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	جار.مجرور«نعت»	
نبت.أَنْبَتَ.يُنْبِتُ.إِنْبَاتًا«إِفْعَالٌ»		شجر.شَجَرَ.يَشْجُرُ.شَجْرًا		
وَأَنۢبَتْنَا	عَلَيْهِ	شَجَرَةً	مِّن	يَقْطِينٍ ١٤٦
اور اگایا ہم نے	اس پر	ایک پودا	کدو کی بیل کا	

تو ہم نے اس کے اوپر یقطین کا ایک پودا اگا دیا۔

الحزب ٤٦

وَأَرْسَلْنَٰهُ	إِلَىٰ	مِاْئَةِ	أَلْفٍ	أَوْ	يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾
عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	إضراب	مضارع مرفوع.فاعل
رس ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا ((إفعال))		م أ ي	أ ل ف		ز ي د.زَادَ.يَزِيدُ.زِيَادَةً
اور بھیجا ہم نے اسے	طرف سو ہزار (ایک لاکھ) کے			بلکہ	وہ زیادہ ہوں گے

پھر ہم نے اس کو بھیج دیا ایک لاکھ یا اس سے زیادہ لوگوں کی طرف۔

فَـَٔامَنُوا	فَمَتَّعْنَٰهُمْ	إِلَىٰ	حِينٍ ﴿١٤٨﴾
عطف.ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا ((إفعال))	م ت ع.مَتَّعَ.يُمَتِّعُ.تَمْتِيعًا ((تفعيل))		ح ي ن.حَانَ.يَحِينُ.حَيْنًا
تو وہ ایمان لے آئیں	تو فائدہ دیا ہم نے انہیں	ایک وقت تک	

تو وہ ایمان لے آئے اور ہم نے انہیں متاع دنیوی عطا کر دی ایک خاص وقت تک۔

فَٱسْتَفْتِهِمْ	أَلِرَبِّكَ	ٱلْبَنَاتُ
استئنافية.أمر ((أنت)).مفعول به	استفهام.جار.مجرور ((خبر مقدم)).مضاف.مضاف إليه	مبتدأ مؤخر
ف ت ي.اِسْتَفْتَىٰ.يَسْتَفْتِي.اِسْتِفْتَاءً ((اِستِفعال))	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ب ن ي
پس پوچھو ان سے	کیا آپ کے رب کے لیے ہیں	بیٹیاں

تو (اے نبی ﷺ!) آپ ان سے پوچھیں کیا تمہارے رب کے لیے تو بیٹیاں ہیں

وَلَهُمُ	ٱلْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾	أَمْ	خَلَقْنَا	ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ	إِنَٰثًا
عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	عطف	ماضٍ.فاعل	مفعول به	حال
((خبر مقدم))	ب ن ي		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	أ ن ث.أَنُثَ.يَأْنُثُ.أَنَثًا
اور ان کے لیے ہیں	بیٹے	یا	بنایا ہم نے	فرشتوں کو	عورتیں

اور ان کے لیے بیٹے! کیا واقعی ہم نے فرشتوں کو مونث بنایا تھا

وَهُمْ	شَٰهِدُونَ ﴿١٥٠﴾	أَلَآ	إِنَّهُم	مِّنْ	إِفْكِهِمْ
حال.مبتدأ	خبر	حرف تنبيه	توكيد ونصب.اسم ((إن))	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً				أ ف ك.أَفَكَ.يَأْفِكُ.أَفْكًا
جب کہ وہ	حاضر تھے	خبردار	بے شک وہ	اپنے جھوٹ ہی سے	

اور وہ اس کے گواہ ہیں؟ خبردار! یقیناً یہ لوگ

لَيَقُولُونَ ﴿١٥١﴾	وَلَدَ	ٱللَّهُ	وَإِنَّهُمْ
مزحلقة.مضارع مرفوع.فاعل.خبر ((إن))	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	حال.توكيد ونصب.اسم ((إن))
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادَةً	أ ل ه	
البتہ وہ کہتے ہیں	کہ جنم دیا	اللہ نے	اور بے شک وہ

جھوٹ گھڑ کر کہتے ہیں۔ کہ اللہ کے اولاد ہوئی اور یقیناً

مزحلقة.خبر«إن»	استفهام.ماضٍ«هو»	مفعول به	جار.مجرور	
ك ذ ب.كَذَبَ.يَكۡذِبُ.كِذۡبًا	ص ف و.اِصۡطَفَى.يَصۡطَفِي.اِصۡطِفَاءً«اِفۡتِعَالٌ»	ب ن ي	ب ن ي	
لَكَـٰذِبُونَ ١٥٢	أَصۡطَفَى	ٱلۡبَنَاتِ	ٱلۡبَنِينَ ١٥٣	عَلَى
البتہ جھوٹے ہیں	کیا اس نے چن لیا	بیٹیوں کو	بیٹوں پر	
یہ جھوٹے ہیں۔ کیا اس نے بیٹیاں پسند کر لیں بیٹوں کو چھوڑ کر!				

استفهام.مبتدأ	جار.مجرور«خبر»	استفهام	مضارع مرفوع.فاعل	استفهام.عطف.نافية
		ك ي ف	ح ك م.حَكَمَ.يَحۡكُمُ.حُكۡمًا	
مَا	لَكُمۡ	كَيۡفَ	تَحۡكُمُونَ ١٥٤	أَفَلَا
کیا ہے	تمہیں	کیسے	تم فیصلے کرتے ہو	کیا بھلا نہیں
تمہیں کیا ہو گیا ہے تم کیسا فیصلہ کرتے ہو؟ کیا تم				

مضارع مرفوع.فاعل	المنقطعة	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»			س ل ط.سَلَطَ.يَسۡلُطُ.سَلَاطَةً
تَذَكَّرُونَ ١٥٥	أَمۡ	لَكُمۡ	سُلۡطَـٰنٌ
تم نصیحت پکڑتے	یا	تمہارے لیے	کوئی دلیل ہے
ہوش سے کام نہیں لیتے؟ کیا تمہارے پاس کوئی			

نعت	واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	حرف شرط
ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إِفۡعَالٌ»	أ ت ي.أَتَى.يَأۡتِي.إِتۡيَانًا	ك ت ب.كَتَبَ.يَكۡتُبُ.كِتَابًا	
مُّبِينٌ ١٥٦	فَأۡتُوا۟	بِكِتَـٰبِكُمۡ	إِن
واضح	پس لے آؤ	اپنی کتاب	اگر
واضح سند موجود ہے؟ تو لاؤ تم اپنی کتاب اگر			

ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم«كان»	خبر«كان».جواب الشرط محذوف	استئنافية.ماضٍ.فاعل	ظرف مكان.مضاف إليه
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوۡنًا	ص د ق.صَدَقَ.يَصۡدُقُ.صِدۡقًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجۡعَلُ.جَعۡلًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيۡنًا
كُنتُمۡ	صَـٰدِقِينَ ١٥٧	وَجَعَلُوا۟	بَيۡنَهُۥ
ہو تم	سچے	اور انہوں نے بنایا	درمیان اس کے
تم (اپنے دعوے میں) سچے ہو! اور انہوں نے تو			

عطف.ظرف مكان	مضاف إليه	مفعول به	عطف.وجق.تحقيق	ماضٍ تانيث
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيۡنًا	ج ن ن	ن س ب.نَسَبَ.يَنۡسُبُ.نَسَبًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعۡلَمُ.عِلۡمًا
وَبَيۡنَ	ٱلۡجِنَّةِ	نَسَبًا ج	وَلَقَدۡ	عَلِمَتِ
اور درمیان	جنوں کے	ایک رشتہ	اور البتہ تحقیق	جان لیا
اللہ کے اور جنوں کے درمیان بھی نسبی رشتہ قائم کر دیا ہے۔ حالانکہ جنوں کو خوب معلوم ہے				

فاعل	توكيد ونصب. اسم ((إن))	مزحلقة. خبر ((إن))	مفعول مطلق. مضاف
ج ن ن. جَنَّ. يَجُنُّ. جَنًّا		ح ض ر. أَحْضَرَ. يُحْضِرُ. إِحْضَارًا ((إِفْعَالٌ))	س ب ح. سَبَحَ. يَسْبَحُ. سُبْحَانًا
ٱلْجِنَّةُ	إِنَّهُمْ	لَمُحْضَرُونَ ١٥٨	سُبْحَـٰنَ
جنوں نے	بے شک وہ	ضرور حاضر کیے جائیں گے	پاک ہے

کہ وہ تو گرفتار کر کے حاضر کیے جائیں گے۔ اللہ پاک ہے

مضاف إليه. لفظ الجلالة	جار. مجرور. موصول	مضارع مرفوع. فاعل. صلة الموصول	استثناء	مستثنى منقطع. مضاف
أ ل ه		و ص ف. وَصَفَ. يَصِفُ. وَصْفًا		ع ب د. عَبَدَ. يَعْبُدُ. عِبَادَةً
ٱللَّهِ	عَمَّا	يَصِفُونَ ١٥٩	إِلَّا	عِبَادَ
اللہ	اس سے جو	وہ بیان کرتے ہیں	سوائے	بندے

ان باتوں سے جو یہ لوگ بنا رہے ہیں۔ سوائے اللہ کے ان بندوں کے

مضاف إليه. لفظ الجلالة	نعت	استئنافية. توكيد ونصب. اسم ((إن))	عطف. موصول
أ ل ه	خ ل ص. أَخْلَصَ. يُخْلِصُ. إِخْلَاصًا ((إِفْعَالٌ))		
ٱللَّهِ	ٱلْمُخْلَصِينَ ١٦٠	فَإِنَّكُمْ	وَمَا
اللہ کے	جو خالص کیے ہوئے ہیں	پس بے شک تم سب	اور جن کی

جو خالص کر لیے گئے ہیں۔ پس تم اور جن کو

مضارع مرفوع. فاعل. صلة الموصول	حجازية	اسم ((ما))	جار. مجرور	زائدة. خبر ((ما))
ع ب د. عَبَدَ. يَعْبُدُ. عِبَادَةً				ف ت ن. فَتَنَ. يَفْتِنُ. فُتُونًا
تَعْبُدُونَ ١٦١	مَآ	أَنتُمْ	عَلَيْهِ	بِفَـٰتِنِينَ ١٦٢
تم عبادت کرتے ہو	نہیں	تم	اس کے خلاف	فتنہ میں ڈالنے والے

تم پوجتے ہو تم اللہ کے خلاف کسی کو بہکا نہیں سکتے ہو۔

استثناء	موصول	مبتدأ. خبر. مضاف. صلة الموصول		مضاف إليه	استئنافية. نافية	جار. مجرور ((خبر مقدم))
			ص ل ي. صَلِيَ. يَصْلَى. صِلِيًّا	ج ح م. جَحُمَ. يَجْحُمُ. جُحُومًا		
إِلَّا	مَنْ	هُوَ	صَالِ	ٱلْجَحِيمِ ١٦٣	وَمَا	مِنَّآ
مگر	اسے جو	وہ	داخل ہونے والا ہے	جہنم میں	اور نہیں	ہم میں سے کوئی

سوائے اس کے جو خود جہنم میں گرنے والا ہو۔ اور ہم میں سے کوئی نہیں

استثناء	جار. مجرور ((خبر مقدم))	مبتدأ مؤخر	نعت	عطف. توكيد ونصب. اسم ((إن))
		ق و م. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامًا	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا	
إِلَّا	لَهُۥ	مَقَامٌ	مَّعْلُومٌ ١٦٤	وَإِنَّا
مگر	اس کے لیے	ایک مقام ہے	معلوم	اور بے شک ہم

مگر اس کے لیے ایک مقام مقرر ہے۔ اور ہم تو سب کے سب

مزحلقة.مبتدأ	خبر(إن)	عطف.توكيد ونصب.اسم(إن)	مزحلقة.مبتدأ
	ص ف ف.صَفَّ.يَصُفُّ.صَفًّا		
لَنَحۡنُ	ٱلصَّآفُّونَ ١٦٥	وَإِنَّا	لَنَحۡنُ
البتہ ہم	صف باندھنے والے ہیں	اور بے شک ہم	البتہ ہم ہی
صفیں باندھے کھڑے رہتے ہیں۔ اور ہم تو سب کے سب			

خبر(إن)	استئنافية.مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص.اسم(كان)
س ب ح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱلۡمُسَبِّحُونَ ١٦٦	وَإِن	كَانُواْ
تسبیح کرنے والے ہیں	اور بے شک	تھے وہ
(اپنے رب کی) تسبیح کرنے والے ہیں۔ اور یہ لوگ		

فارقة.مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كان)	حرف شرط	توكيد ونصب	ظرف مكان.مضاف.مضاف إليه	اسم(أن)
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ع ن د	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا
لَيَقُولُونَ ١٦٧	لَوۡ	أَنَّ	عِندَنَا	ذِكۡرًا
البتہ وہ کہتے	اگر	یہ کہ (ہوتی)	ہمارے پاس	نصیحت
تو کہا کرتے تھے۔ کہ اگر ہمارے پاس بھی				

جار.مجرور(نعت)		واقعة في جواب(لو).ماضٍ ناقص.اسم(كان)	خبر(كان).مضاف
	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
مِّنَ	ٱلۡأَوَّلِينَ ١٦٨	لَكُنَّا	عِبَادَ
پہلوں میں سے		البتہ ہوتے ہم	بندے
پہلوں کی کوئی نصیحت ہوتی تو ضرور ہم اللہ کے			

مضاف إليه.لفظ الجلالة	نعت	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
أ ل ه	خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا(إِفْعَالٌ)	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
ٱللَّهِ	ٱلۡمُخۡلَصِينَ ١٦٩	فَكَفَرُواْ	بِهِۦۖ
اللہ کے	جو خالص کیے ہوئے ہیں	تو انہوں نے کفر کیا	ساتھ اس کے
برگزیدہ بندے ہوتے۔ مگر (اب وہ ذکر آگیا ہے تو) انہوں نے اس کا انکار کردیا			

استئنافية.استقبال	مضارع مرفوع.فاعل	استئنافية.و ج ق.تحقيق	ماضٍ.تانيث	فاعل.مضاف.مضاف إليه
	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		س ب ق.سَبَقَ.يَسْبِقُ.سَبْقًا	ك ل م.كَلَمَ.يَكْلِمُ.كَلْمًا
فَسَوۡفَ	يَعۡلَمُونَ ١٧٠	وَلَقَدۡ	سَبَقَتۡ	كَلِمَتُنَا
تو عنقریب	وہ جان لیں گے	اور البتہ تحقیق	پہلے گزر چکی ہے	بات ہماری
تو عنقریب یہ جان جائیں گے۔ اور ہماری یہ بات پہلے سے طے شدہ ہے				

جار.مجرور(حال).مضاف.مضاف إليه	نعت	توكيد ونصب.اسم(إن)	مزحلقة.مبتدأ
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)		
لِعِبَادِنَا	ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾	إِنَّهُمْ	لَهُمُ
ہمارے بندوں کے لیے	جو بھیجے ہوئے ہیں	بے شک وہ	البتہ وہی

اپنے ان بندوں کے لیے جن کو ہم (رسول بنا کر) بھیجتے رہے ہیں۔ کہ ان کی لازماً

خبر	عطف.توكيد ونصب	اسم(إن).مضاف.مضاف إليه	مزحلقة.مبتدأ
ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		ج ن د	
ٱلْمَنصُورُونَ ﴿١٧٢﴾	وَإِنَّ	جُندَنَا	لَهُمُ
مدد کیے جائیں گے	اور بے شک	لشکر ہمارا	البتہ وہی ہے

مدد کی جائے گی۔ اور یقیناً ہمارا لشکر ہی

خبر	استئنافية.أمر(أنت)	جار.مجرور	غاية وجر.مجرور	
غ ل ب.غَلَبَ.يَغْلِبُ.غَلَبًا	و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا (تَفَعُّلٌ)			ح ي ن.حَانَ.يَحِينُ.حَيْنًا
ٱلْغَٰلِبُونَ ﴿١٧٣﴾	فَتَوَلَّ	عَنْهُمْ	حَتَّىٰ	حِينٍ ﴿١٧٤﴾
غالب آنے والا	تو منہ پھیر لیجیے	ان سے	ایک وقت تک	

غالب رہے گا۔ تو (اے نبی ﷺ!) آپ ان سے ذرا رخ پھیر لیجیے ایک وقت تک کے لیے۔

عطف.أمر(أنت).مفعول به	عطف.استقبال	مضارع مرفوع.فاعل
ب ص ر.أَبْصَرَ.يُبْصِرُ.إِبْصَارًا (إِفْعَالٌ)		ب ص ر.أَبْصَرَ.يُبْصِرُ.إِبْصَارًا (إِفْعَالٌ)
وَأَبْصِرْهُمْ	فَسَوْفَ	يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾
اور دیکھتے رہیے انہیں	پس عنقریب	وہ بھی دیکھ لیں گے

اور آپ ﷺ انہیں دیکھتے رہیے پس عنقریب وہ بھی دیکھ لیں گے۔

استفهام.استئنافية.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل	عطف.ظرف زمان
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ع ج ل.اِسْتَعْجَلَ.يَسْتَعْجِلُ.اِسْتِعْجَالًا (اِسْتِفْعَالٌ)	معنى الشرط
أَفَبِعَذَابِنَا	يَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾	فَإِذَا
کیا بھلا ہمارے عذاب کو	وہ جلدی مانگتے ہیں	پھر جب

تو کیا یہ لوگ ہمارے عذاب کے بارے میں جلدی مچا رہے ہیں؟

ماضٍ(هو).مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.ماضٍ جامد الذم	فاعل.مضاف
ن ز ل.نَزَلَ.يَنْزِلُ.نُزُولًا	س و ح.سَحَتَ.يَسْحَتُ.سَحْتًا	س و أ.سَاءَ	ص ب ح.صَبَحَ.يَصْبَحُ.صَبْحًا
نَزَلَ	بِسَاحَتِهِمْ	فَسَآءَ	صَبَاحُ
وہ اترے گا	ان کے صحن میں	تو بہت بری ہوگی	صبح

تو جب وہ نازل ہو گا ان کے میدان میں تو وہ بہت بری صبح ہو گی

مضاف إليه. جملة جواب الشرط	استئنافية. أمر (أنت)	جار. مجرور	غاية وجر. مجرور
ن ذ ر. أَنْذَرَ. يُنْذِرُ. إِنْذَارًا (إِفْعَالٌ)	ولي. تَوَلَّى. يَتَوَلَّى. تَوَلِّيًا (تَفَعُّلٌ)		ح ي ن. حَانَ. يَحِينُ. حَيْنًا
ٱلۡمُنذَرِينَ ﴿١٧٧﴾	وَتَوَلَّ	عَنۡهُمۡ	حَتَّىٰ حِينٖ ﴿١٧٨﴾
ڈرائے جانے والوں کی	اور منہ پھیر لیجیے	ان سے	ایک وقت تک

ان لوگوں کی جنہیں خبر دار کر دیا گیا تھا۔ اور آپ ﷺ رخ پھیر لیجیے ان کی طرف سے ایک وقت تک کے لیے۔

عطف. أمر (أنت)	عطف. استقبال	مضارع مرفوع. فاعل	مفعول مطلق. مضاف
ب ص ر. أَبْصَرَ. يُبْصِرُ. إِبْصَارًا (إِفْعَالٌ)		ب ص ر. أَبْصَرَ. يُبْصِرُ. إِبْصَارًا (إِفْعَالٌ)	س ب ح. سَبَحَ. يَسْبَحُ. سُبْحَانًا
وَأَبۡصِرۡ	فَسَوۡفَ	يُبۡصِرُونَ ﴿١٧٩﴾	سُبۡحَٰنَ
اور دیکھتے رہیے	تو عنقریب	وہ بھی دیکھیں گے	پاک ہے

اور آپ دیکھتے رہیے عنقریب وہ بھی دیکھ لیں گے۔ پاک ہے

مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه	بدل. مضاف	مضاف إليه	جار. مجرور. موصول	مضارع مرفوع. فاعل. صلة الموصول
ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	ع ز ز. عَزَّ. يَعِزُّ. عِزًّا		و ص ف. وَصَفَ. يَصِفُ. وَصْفًا
رَبِّكَ	رَبِّ	ٱلۡعِزَّةِ	عَمَّا	يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾
رب آپ کا	رب	عزت والا	اس سے جو	وہ بیان کر رہے ہیں

آپ ﷺ کا رب عزت اور اقتدار کا مالک ان تمام باتوں سے جو یہ لوگ بنا رہے ہیں۔

عطف. مبتدأ		جار. مجرور (خبر)	عطف. مبتدأ	جار. مجرور (خبر)
س ل م. سَلِمَ. يَسْلَمُ. سَلَامًا		ر س ل. أَرْسَلَ. يُرْسِلُ. إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)	ح م د. حَمِدَ. يَحْمَدُ. حَمْدًا	أ ل ه
وَسَلَٰمٌ	عَلَى	ٱلۡمُرۡسَلِينَ ﴿١٨١﴾	وَٱلۡحَمۡدُ	لِلَّهِ
اور سلام ہے	سب رسولوں پر		اور سب تعریف	اللہ کے لیے ہے

اور سلام ہو تمام رسولوں پر۔ اور کل حمد اور تمام شکر اللہ کے لیے ہے

نعت. مضاف	مضاف إليه
ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	ع ل م. عَلَمَ. يَعْلِمُ. عَلْمًا
رَبِّ	ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿١٨٢﴾
جو رب ہے	تمام جہانوں کا

جو تمام جہانوں کا رب ہے۔

سُورَةُ صٓ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	جر وقسم.مجرور	نعت.مضاف	مضاف إليه	إضراب	موصول.مبتدأ
	ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا		ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		
صٓ ج	وَٱلْقُرْءَانِ	ذِي	ٱلذِّكْرِ ۝١	بَلِ	ٱلَّذِينَ
صٓ	قسم ہے قرآن	نصیحت والے کی		بلکہ	وہ لوگ جنہوں نے
ص قسم ہے اس قرآن کی جو ذکر والا ہے۔ لیکن جن لوگوں نے					

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور (خبر)		عطف.معطوف على (عزة)	خبرية.مفعول به
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ش ق ق.شَاقَّ.يُشَاقُّ.شِقَاقًا (مُفَاعَلَةٌ)	
كَفَرُوا۟	فِي	عِزَّةٍ	وَشِقَاقٍ ۝٢	كَمْ
کفر کیا	تکبر میں		اور مخالفت میں ہیں	کتنی ہی
کفر کی روش اختیار کی ہے وہ غرور اور ضد میں مبتلا ہیں۔ کتنی ہی				

ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور.تمييز	
ه ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا (إِفْعَالٌ)		ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		ق ر ن.قَرِنَ.يَقْرَنُ.قَرَنًا
أَهْلَكْنَا	مِن	قَبْلِهِم	مِّن	قَرْنٍ
ہلاک کیں ہم نے	ان سے پہلے		امتیں	
قوموں کو ہم نے ان سے پہلے ہلاک کیا ہے				

عطف.ماضٍ.فاعل	حال.نافية	خبر (لات).مضاف	مضاف إليه
ن د ي.نَادَى.يُنَادِي.مُنَادَاةً (مُفَاعَلَةٌ)	ل و ت.لَاتَ.يَلُوتُ.لَوْتًا	ح ي ن.حَانَ.يَحِينُ.حَيْنًا	ن و ص.نَاصَ.يَنُوصُ.نَوْصًا
فَنَادَوا۟	وَّلَاتَ	حِينَ	مَنَاصٍ ۝٣
تو انہوں نے پکارا	اور نہ تھی	اس وقت	کوئی پناہ گاہ
تو (عذاب الٰہی کے وقت) وہ لگے چیخنے چلانے حالانکہ تب خلاصی کا وقت نہیں رہا تھا۔			

عطف.ماضٍ.فاعل	مصدرى	ماضٍ.مفعول به	فاعل	جار.مجرور (نعت)
ع ج ب.عَجِبَ.يَعْجَبُ.عَجَبًا		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا (إِفْعَالٌ)	
وَعَجِبُوٓا۟	أَن	جَآءَهُم	مُّنذِرٌ	مِّنْهُمْ ۖ
اور انہوں نے تعجب کیا	کہ	آیا ان کے پاس	ایک ڈرانے والا	ان میں سے
اور انہیں بڑا تعجب ہوا ہے کہ ان کے پاس آیا ہے ایک خبر دار کرنے والا ان ہی میں سے				

عطف.ماضٍ	فاعل	إشارة.مبتدأ	خبر	نعت
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		س ح ر.سَحَرَ.يَسْحَرُ.سِحْرًا	ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا
وَقَالَ	ٱلْكَٰفِرُونَ	هَٰذَا	سَٰحِرٌ	كَذَّابٌ ٤
اور کہا	کافروں نے	یہ ہے	جادوگر	سخت جھوٹا
اور کافر کہتے ہیں کہ یہ ساحر ہے کذاب ہے۔				

استفهام.ماضٍ«هو»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت	توكيد ونصب	إشارة.مبتدأ.اسم«إن»
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه	أ ل ه	و ح د.وَحَدَ.يَحِدُ.وَحْدًا		
أَجَعَلَ	ٱلْءَالِهَةَ	إِلَٰهًا	وَٰحِدًا ۖ	إِنَّ	هَٰذَا
کیا اس نے بنا لیا	بہت سے الٰہوں کو	الٰہ	ایک ہی	بے شک	یہ
کیا اس نے تمام معبودوں کو بس ایک معبود بنا دیا؟					

مزحلقة.خبر«إن»	نعت	عطف.ماضٍ	فاعل
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ع ج ب.عَجِبَ.يَعْجَبُ.عَجَبًا	ط ل ق.اِنْطَلَقَ.يَنْطَلِقُ.اِنْطِلَاقًا«انفعال»	م ل أ.مَلِئَ.يَمْلَؤُ.مَلَاءً
لَشَىْءٌ	عُجَابٌ ٥	وَٱنطَلَقَ	ٱلْمَلَأُ
البتہ ایک چیز ہے	بہت عجیب	اور چل دیئے	سردار
یہ تو بڑی عجیب بات ہے! اور چل پڑے ان کے سردار			

جار.مجرور«حال»	مصدرى	أمر.فاعل	عطف.معطوف على«امشوا»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
		م ش ي.مَشَى.يَمْشِي.مَشْيًا	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا		أ ل ه
مِنْهُمْ	أَنِ	ٱمْشُوا۟	وَٱصْبِرُوا۟	عَلَىٰٓ	ءَالِهَتِكُمْ ۖ
ان میں سے	کہ	چلو	اور جمے رہو	اپنے الٰہوں پر	
(یہ کہتے ہوئے) کہ چلو جاؤ اور جمے رہو اپنے معبودوں پر					

توكيد ونصب	إشارة.اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن»	مضارع مرفوع للمجهول«هو»	نافية	ماضٍ.فاعل
		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً«إفعال»		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا
إِنَّ	هَٰذَا	لَشَىْءٌ	يُرَادُ ٦	مَا	سَمِعْنَا
بے شک	یہ	البتہ ایک چیز ہے	جو ارادہ کی جا رہی ہے	نہیں	سنی ہم نے
یقیناً اس بات میں تو کوئی غرض پوشیدہ ہے۔ ہم نے ایسی کوئی بات پچھلے دین میں تو نہیں سنی ہے۔					

جار.مجرور	جار.مجرور«حال»		نعت	نافية	إشارة.مبتدأ	استثناء	خبر
		م ل ل.مَلَّ.يَمَلُّ.مَلًّا	أ خ ر				خ ل ق.اِخْتَلَقَ.يَخْتَلِقُ.اِخْتِلَاقًا«افتعال»
بِهَٰذَا	فِى	ٱلْمِلَّةِ	ٱلْءَاخِرَةِ	إِنْ	هَٰذَآ	إِلَّا	ٱخْتِلَٰقٌ ٧
یہ (بات)	ملت میں		پچھلی	نہیں	یہ	مگر	من گھڑت
یہ تو نہیں ہے مگر ایک گھڑی ہوئی چیز۔							

استفهام.ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل	جار.مجرور(حال)		إضراب.مبتدأ	
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا (إفعال)		ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا		
أَءُنزِلَ	عَلَيْهِ	ٱلذِّكْرُ	مِنۢ	بَيْنِنَا ۚ	بَلْ	هُمْ
کیانازل کی گئی	اس پر	نصیحت	ہمارے درمیان سے		بلکہ	وہ
کیااسی پر نازل ہوا ہے یہ ذکر ہمارے درمیان؟ بلکہ حقیقت یہ ہے						

جار.مجرور(خبر)		جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		إضراب	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل
ش ك ك.شَكَّ.يَشُكُّ.شَكًّا		ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا				ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا
فِى	شَكٍّ	مِّن	ذِكْرِى ۚ	بَل	لَّمَّا	يَذُوقُوا۟
شک میں ہیں		میری نصیحت سے		بلکہ	ابھی تک نہیں	انہوں نے چکھا
کہ یہ لوگ میرے ذکر کے معاملے میں شک میں پڑ گئے ہیں بلکہ ابھی تک انہوں نے						

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	المنقطعة	ظرف مكان(خبر مقدم).مضاف إليه	مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه.مضاف
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		ع ن د	خ ز ن.خَزَنَ.يَخْزُنُ.خَزْنًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
عَذَابِ ﴿٨﴾	أَمْ	عِندَهُمْ	خَزَآئِنُ	رَحْمَةِ
عذاب میرا	کیا	ان کے پاس	خزانے ہیں	رحمت کے
میرے عذاب کا مزہ نہیں چکھا۔ کیا ان کے اختیار میں ہیں آپ کے رب کی رحمت کے خزانے؟				

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ	المنقطعة	جار.مجرور(خبر مقدم)
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	و ه ب.وَهَبَ.يَهَبُ.وَهْبًا		
رَبِّكَ	ٱلْعَزِيزِ	ٱلْوَهَّابِ ﴿٩﴾	أَمْ	لَهُم
آپ کے رب کی	جو بڑا زبردست ہے	بہت عطا کرنے والا ہے	یا	ان کے لیے
جو بہت زبردست بہت عطا کرنے والا ہے۔ کیا ان کے پاس ہے				

مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على(السموات)	عطف.موصول
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ر ض	
مُّلْكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَمَا
بادشاہت ہے	آسمانوں	اور زمین کی	اور جو
بادشاہی آسمانوں اور زمین کی اور جو کچھ			

ظرف مكان(صلة الموصول).مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.لام أمر.مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور.جملة جواب الشرط		مبتدأ
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ر ق ي.اِرْتَقَى.يَرْتَقِي.اِرْتِقَاءً(افتعال)		س ب ب.سَبَّ.يَسُبُّ.سَبًّا	ج ن د
بَيْنَهُمَا ۖ	فَلْيَرْتَقُوا۟	فِى	ٱلْأَسْبَٰبِ ﴿١٠﴾	جُندٌ
درمیان ہے ان دونوں کے	پس چاہیے کہ وہ چڑھ جائیں	راستوں میں (آسمان کے)		ایک لشکر حقیر سا
ان دونوں کے مابین ہے اس سب کی؟ تو چاہیے کہ یہ چڑھ جائیں رسیاں تان کر (آسمان پر)۔ یہ بھی ایک لشکر ہے				

زائدة	إشارة.ظرف مكان(نعت)	خبر	جار.مجرور(نعت)	
		ه زم.هَزَمَ.يَهْزِمُ.هَزْمًا		ح ز ب.حَزَبَ.يَحْزُبُ.حَزْبًا
مَّا	هُنَالِكَ	مَهْزُومٌ	مِّنَ	ٱلْأَحْزَابِ ﴿١١﴾
	اسی جگہ	شکست کھانے والا ہے	گروہوں میں سے	

(پہلے ہلاک کیے گئے) لشکروں میں سے جواب یہاں ہلاک ہو گا۔

ماضٍ.تانيث	ظرف زمان.مضاف إليه	فاعل.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على (قوم)
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا		
كَذَّبَتْ	قَبْلَهُمْ	قَوْمُ	نُوحٍ	وَعَادٌ
جھٹلایا	ان سے پہلے	قوم	نوح نے	اور عاد

ان سے پہلے جھٹلایا تھا قوم نوح علیہ السلام قوم عاد اور

عطف.معطوف على (قوم)	نعت.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على (قوم)
		و ت د.وَتَدَ.يَتِدُ.وَتْدًا	
وَفِرْعَوْنُ	ذُو	ٱلْأَوْتَادِ ﴿١٢﴾	وَثَمُودُ
اور فرعون	میخوں والے نے		اور ثمود نے

میخوں والے فرعون نے۔ اور قوم ثمود

عطف.معطوف على (قوم).مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على (قوم).مضاف	مضاف إليه	إشارة.مبتدأ
		ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً		
وَقَوْمُ	لُوطٍ	وَأَصْحَابُ	لْـَٔيْكَةِ ۚ	أُولَٰٓئِكَ
اور قوم	لوط	اور ایکہ والوں نے		یہی ہیں وہ

قوم لوط علیہ السلام اور بن والوں (قومِ شعیب علیہ السلام) نے یہ ہیں وہ

خبر	نافية	مبتدأ	استثناء	ماضٍ (هو).خبر
ح ز ب.حَزَبَ.يَحْزُبُ.حَزْبًا		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا		ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
ٱلْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾	إِن	كُلٌّ	إِلَّا	كَذَّبَ
گروہ	نہیں	سب نے	مگر	جھٹلایا

(ہلاک ہونے والے) لشکر! ان سب نے ہی رسولوں علیہم السلام کی تکذیب کی

مفعول به	عطف.ماضٍ	فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ع ق ب.عَاقَبَ.يُعَاقِبُ.عِقَابًا(مُفَاعَلَةٌ)	نافية	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا
ٱلرُّسُلَ	فَحَقَّ	عِقَابِ ﴿١٤﴾	وَمَا	يَنظُرُ
رسولوں کو	تو ثابت ہو گئی	سزا میری	اور نہیں	انتظار کرتے

تو وہ میری سزا کے مستحق ہو گئے۔ اور یہ لوگ بھی اب منتظر نہیں ہیں

إشارة.فاعل	استثناء	مفعول به	نعت	نافية	جار.مجرور(خبر مقدم)	جرزائد	مبتدأ مؤخر
		ص ي ح.صَاحَ.يَصِيحُ.صَيْحَةً	و ح د				ف و ق
هَٰٓؤُلَآءِ	إِلَّا	صَيْحَةً	وَٰحِدَةً	مَّا	لَهَا	مِن	فَوَاقٍ ﴿١٥﴾
یہ لوگ	مگر	چنگھاڑ کا	ایک ہی	نہیں (ہو گا)	جس کے لیے	کوئی وقفہ	

مگر صرف ایک چنگھاڑ کے جس میں کوئی وقفہ نہیں ہو گا۔

استئنافية.ماضٍ.فاعل	منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل دعاء(أنت)	جار	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ج ل.عَجَّلَ.يُعَجِّلُ.تَعْجِيلًا(تَفْعِيلٌ)	مجرور	ق ط ط.قَطَّ.يَقُطُّ.قَطًّا
وَقَالُوا۟	رَبَّنَا	عَجِّل	لَّنَا	قِطَّنَا
اور انہوں نے کہا	اے ہمارے رب	جلدی دے	ہمیں	حصہ ہمارا

اور وہ کہتے ہیں: اے ہمارے رب! ہمارا حصہ

ظرف زمان	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	أمر(أنت)	جار.مجرور	
ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	ي و م	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا(مُفَاعَلَةٌ)	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا		موصول
قَبْلَ	يَوْمِ	ٱلْحِسَابِ ﴿١٦﴾	ٱصْبِرْ	عَلَىٰ	مَا
پہلے	یوم حساب کے		صبر کیجیے	اس پر جو	

تو ہمیں جلدی دے دے یوم حساب سے پہلے۔ (اے محمد ﷺ!) آپ صبر کیجیے اس پر

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.أمر(أنت)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف بيان	نعت.مضاف
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		
يَقُولُونَ	وَٱذْكُرْ	عَبْدَنَا	دَاوُۥدَ	ذَا
وہ کہتے ہیں	اور ذکر کیجیے	ہمارے بندے	داؤد کا	جو

جو کچھ یہ لوگ کہہ رہے ہیں اور آپ ﷺ تذکرہ کیجیے ہمارے بندے داؤد علیہ السلام کا جو

مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن)	توكيد ونصب.اسم(إن)
أ ي د.آدَ.يَئِيدُ.أَيْدًا		أ و ب.آبَ.يَؤُوبُ.أَوْبًا	
ٱلْأَيْدِ ۖ	إِنَّهُۥٓ	أَوَّابٌ ﴿١٧﴾	إِنَّا
قوت والا تھا	بے شک وہ	بہت رجوع کرنے والا تھا	بے شک ہم

بہت قوت والا تھا بیشک وہ (اللہ کی طرف) بہت رجوع کرنے والا تھا۔

ماضٍ.فاعل.خبر(إن)	مفعول به	ظرف مكان.مضاف.مضاف إليه	مضارع.فاعل.حال
س خ ر.سَخَّرَ.يُسَخِّرُ.تَسْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ج ب ل.جَبَلَ.يَجْبُلُ.جَبْلًا		س ب ح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)
سَخَّرْنَا	ٱلْجِبَالَ	مَعَهُۥ	يُسَبِّحْنَ
مسخر کیا ہم نے	پہاڑوں کو	ساتھ اس کے	وہ تسبیح کرتے تھے

ہم نے تو اس کے ساتھ پہاڑوں کو مسخر کر دیا تھا جو اس کے ساتھ تسبیح کرتے تھے

جار.مجرور	عطف.معطوف على «العشي»	عطف.مفعول به	حال
ع ش و.عَشَا.يَعْشُو.عَشْوًا	ش ر ق.أَشْرَقَ.يُشْرِقُ.إِشْرَاقًا«إِفْعَالٌ»	ط ي ر.طَارَ.يَطِيرُ.طَيْرًا	ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا
بِٱلْعَشِيِّ	وَٱلْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾	وَٱلطَّيْرَ	مَحْشُورَةً ۖ
شام کو	اور صبح کو	اور پرندے	اکٹھے کیے ہوئے
شام کو بھی اور صبح کے وقت بھی۔ اور پرندے بھی جو کہ جمع کر دیے جاتے تھے۔			

مبتدأ	جار.مجرور	خبر	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا		أ و ب.آبَ.يَؤُوبُ.أَوْبًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا
كُلٌّ	لَّهُۥٓ	أَوَّابٌ ﴿١٩﴾	وَشَدَدْنَا	مُلْكَهُۥ
سب کے سب	اس کے لیے	رجوع کرنے والے تھے	اور مضبوط کر دی ہم نے	سلطنت اس کی
یہ سب کے سب اس کی طرف رجوع کرنے والے تھے۔ اور ہم نے اس کی حکومت کو خوب مضبوط کیا تھا				

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.معطوف على «الحكمة».مضاف
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ف ص ل.فَصَلَ.يَفْصِلُ.فَصْلًا
وَءَاتَيْنَٰهُ	ٱلْحِكْمَةَ	وَفَصْلَ
اور دی ہم نے اسے	حکمت	اور فیصلہ کن
اور ہم نے اسے حکمت عطا کی تھی اور فیصلہ کن		

مضاف إليه	عطف.استفهام	ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف
خ ط ب.خَاطَبَ.يُخَاطِبُ.خِطَابًا«مُفَاعَلَةٌ»		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَئُو.نَبَأً
ٱلْخِطَابِ ﴿٢٠﴾	وَهَلْ	أَتَىٰكَ	نَبَؤُا۟
بات (کی صلاحیت)	اور کیا	آئی آپ کے پاس	خبر
بات کہنے کی صلاحیت بھی۔ اور کیا آپ کے پاس خبر آئی ہے			

ربع الحزب ٤٦

مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به	ظرف زمان
خ ص م.خَصَمَ.يَخْصِمُ.خَصْمًا		س و ر.تَسَوَّرَ.يَتَسَوَّرُ.تَسَوُّرًا«تَفَعُّلٌ»	ح ر ب.حَرَبَ.يَحْرُبُ.حَرْبًا	
ٱلْخَصْمِ	إِذْ	تَسَوَّرُوا۟	ٱلْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾	إِذْ
جھگڑنے والوں کی	جب	وہ دیوار پھاند کر آئے تھے	عبادت خانے میں	جب
جھگڑنے والوں کی؟ جب وہ دیوار پھلانگ کر محراب میں داخل ہو گئے۔				

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور		عطف.ماضٍ«هو»	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل
د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا			ف ز ع.فَزِعَ.يَفْزَعُ.فَزَعًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
دَخَلُوا۟	عَلَىٰ	دَاوُۥدَ	فَفَزِعَ	مِنْهُمْ ۖ	قَالُوا۟
وہ داخل ہوئے	داؤد پر		تو وہ گھبرا گیا	ان سے	انہوں نے کہا
جب وہ داؤد علیہ السلام کے پاس آئے تو وہ ان سے ڈرا۔ انہوں نے کہا					

ناهية	مضارع مجزوم (أنت)	خبر	ماضٍ	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار-
	خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	خ ص م.خَصَمَ.يَخْصِمُ.خَصْمًا	بَغَى.يَبْغِي.بَغْيًا	ب ع ض.بَعِضَ.يَبْعَضُ.بَعْضًا	
لَا	تَخَفْ ۖ	خَصْمَانِ	بَغَىٰ	بَعْضُنَا	عَلَىٰ
نہ تم ڈرو		(ہم) دو جھگڑنے والے ہیں	زیادتی کی	ہمارے بعض نے	
کہ آپ ڈریں نہیں ہم دو مخالف فریق ہیں ہم میں سے ایک نے دوسرے پر زیادتی کی ہے تو					

-مجرور	و ج ش.أمر (أنت).جواب الشرط	ظرف مكان.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور (حال)	عطف.ناهية
ب ع ض	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	
بَعْضٍ	فَاحْكُم	بَيْنَنَا	بِالْحَقِّ	وَلَا
بعض پر	پس فیصلہ کر دے	درمیان ہمارے	ساتھ حق کے	اور نہ
آپ ہمارے درمیان حق کے ساتھ فیصلہ کر دیجیے اور آپ اسے				

مضارع مجزوم (أنت)	عطف.أمر (أنت).مفعول به	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه
ش ط ط.أَشَطَّ.يُشِطُّ.إِشْطَاطًا (إفعال)	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		س و ي.سَوِيَ.يَسْوَى.سَوَاءً	ص ر ط
تُشْطِطْ	وَاهْدِنَآ	إِلَىٰ	سَوَآءِ	الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾
تو بے انصافی کر	اور راہ نمائی کر ہماری	طرف سیدھے		راستے کے
ٹالیے نہیں اور سیدھی راہ کی طرف ہماری راہنمائی کیجیے۔				

توكيد ونصب	إشارة.اسم (إن)	خبر (إن).مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	عطف.معطوف على (تسع)
		أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوَّةً	(خبر مقدم)	ت س ع	ت س ع
إِنَّ	هَٰذَآ	أَخِي	لَهُۥ	تِسْعٌ	وَتِسْعُونَ
بے شک	یہ	میرا بھائی ہے	اس کی ہیں	ننانوے	
یہ میرا بھائی ہے اس کے پاس ننانوے					

تمييز	عطف.جار.مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت	عطف.ماضٍ (هو)
ن ع ج.نَعِجَ.يَنْعَجُ.نَعَجًا		ن ع ج.نَعِجَ.يَنْعَجُ.نَعَجًا	و ح د.وَحَدَ.يَحِدُ.وَحْدًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
نَعْجَةً	وَلِيَ	نَعْجَةٌ	وَاحِدَةٌ	فَقَالَ
دنبیاں	اور میرے لیے	دنبی ہے	ایک ہی	تو اس نے کہا
دنبیاں ہیں اور میری ایک ہی دنبی ہے۔ اب یہ کہتا ہے				

أمر (أنت).وقاية.مفعول به أول.مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ (هو).وقاية.مفعول به	جار.مجرور	
ك ف ل.أَكْفَلَ.يُكْفِلُ.إِكْفَالًا (إفعال)	ع ز ز.عَزَّ.يَعُزُّ.عَزًّا		خ ط ب.خَاطَبَ.يُخَاطِبُ.خِطَابًا (مُفَاعَلَة)
أَكْفِلْنِيهَا	وَعَزَّنِي	فِي	الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾
سونپ دے مجھے اسے	اور اس نے غلبہ پالیا مجھ پر	گفتگو میں	
کہ وہ بھی میرے حوالے کر دو اور گفتگو میں اس نے مجھے دبالیا ہے۔			

ماضٍ(هو)	و ج ق.تحقيق	ماضٍ(هو).مفعول به	جار.مجرور.مضاف
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	س أ ل.سَأَلَ.يَسْئَلُ.سُؤَالًا
قَالَ	لَقَدْ	ظَلَمَكَ	بِسُؤَالِ
اس نے کہا	البتہ تحقیق	اس نے ظلم کیا تجھ پر	سوال کرکے

داؤد علیہ السلام نے کہا کہ یہ تو واقعتا اس نے بہت ظلم کیا ہے

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.توكيد ونصب	اسم(إن)
ن ع ج.نَعِجَ.يَنْعَجُ.نَعَجًا		ن ع ج.نَعِجَ.يَنْعَجُ.نَعَجًا		ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً
نَعْجَتِكَ	إِلَىٰ	نِعَاجِهِۦ ۖ	وَإِنَّ	كَثِيرًا
تیری دنبی کا	طرف اپنی دنبیوں کے		اور بے شک	بہت سے

تمہاری دنبی کو اپنی دنبیوں کے ساتھ ملانے کا مطالبہ کرکے۔ اور یقیناً

جار.مجرور(نعت)		مزحلقة.مضارع مرفوع	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور		استثناء
	خ ل ط.خَلَطَ.يَخْلِطُ.خَلْطًا	ب غ ي.بَغَى.يَبْغِي.بَغْيًا	ب ع ض		ب ع ض	
مِّنَ	ٱلْخُلَطَآءِ	لَيَبْغِي	بَعْضُهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ	إِلَّا
شراکت داروں میں سے		البتہ زیادتی کرتے ہیں	بعض ان کے	بعض پر		مگر

مشترک معاملہ رکھنے والوں میں سے اکثر ایک دوسرے پر زیادتی کرتے ہیں

موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.معطوف علی(آمنوا)	مفعول به	اعتراضية.خبر مقدم
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إفعال)	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	وَقَلِيلٌ
وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	اور کتنے تھوڑے ہیں

سوائے ان لوگوں کے جو صاحبِ ایمان اور نیک عمل والے ہوں اور ایسے لوگ بہت کم ہوتے ہیں۔

زائدة	مبتدأ مؤخر	عطف.ماضٍ	فاعل	كافة مكفوفة	ماضٍ.فاعل.مفعول به
		ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا			ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فَتْنًا
مَّا	هُمْ ۗ	وَظَنَّ	دَاوُۥدُ	أَنَّمَا	فَتَنَّٰهُ
	وہ	اور سمجھ گیا	داؤد	بے شک	آزمایا ہے ہم نے اسے

اور داؤد علیہ السلام کو اچانک خیال آیا کہ ہم نے اسے آزمایا ہے

عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ(هو)	حال
غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	خ ر ر.خَرَّ.يَخِرُّ.خَرًّا	ر ك ع.رَكَعَ.يَرْكَعُ.رَكْعًا
فَٱسْتَغْفَرَ	رَبَّهُۥ	وَخَرَّ	رَاكِعًا
پس اس نے بخشش مانگی	اپنے رب سے	اور وہ گر پڑا	رکوع کرتے ہوئے

تو اس نے (فوراً) اپنے رب سے استغفار کیا اور اس کے حضور جھک گیا

سَجْدَة

عطف.ماضٍ(هو)	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	إشارة.مفعول به	استئنافية.توكيد ونصب
ن و ب.أَنَابَ.يُنِيبُ.إِنَابَةً (إِفْعَالٌ)	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا			
وَأَنَابَ ۩ ﴿٢٤﴾	فَغَفَرْنَا	لَهُۥ	ذَٰلِكَ ۖ	وَإِنَّ
اور اس نے رجوع کرلیا	پس بخش دیا ہم نے	اسے	اس میں	اور بے شک
پوری طرح متوجہ ہو کر۔ تو ہم نے اسے معاف کر دیا۔ اور یقیناً				

جار.مجرور(خبر إن)	ظرف مكان.مضاف إليه	توكيد.اسم(إن)مؤخر	عطف.معطوف على(زلفى).مضاف
		ز ل ف.زَلَفَ.يَزْلُفُ.زَلْفًا	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا
لَهُۥ	عِندَنَا	لَزُلْفَىٰ	وَحُسْنَ
اس کے لیے	ہمارے ہاں	البتہ تقرب ہے	اور بہتر
ہمارے پاس اس کے لیے مقام قرب اور			

مضاف إليه	نداء.منادى	توكيد ونصب.اسم(إن)	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول.خبر(إن)
أ و ب.آبَ.يَؤُوبُ.أَوْبًا			ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
مَـَٔابٍ ﴿٢٥﴾	يَٰدَاوُۥدُ	إِنَّا	جَعَلْنَٰكَ
ٹھکانہ ہے	اے داؤد	بے شک ہم	بنایا ہم نے تجھے
اچھا انجام ہے۔ (ہم نے کہا:) اے داؤد علیہ السلام! ہم نے تمہیں زمین میں			

مفعول به ثانٍ	جار.مجرور(نعت)	عطف.أمر(أنت)	ظرف مكان	مضاف إليه
خ ل ف.خَلَفَ.يَخْلُفُ.خَلْفًا	أرض	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا
خَلِيفَةً	فِي ٱلْأَرْضِ	فَٱحْكُم	بَيْنَ	ٱلنَّاسِ
خلیفہ	زمین میں	پس فیصلہ کر	درمیان	لوگوں کے
خلیفہ بنایا ہے لہٰذا تم لوگوں کے درمیان				

جار.مجرور(حال)	عطف.ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	مفعول به
ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا		ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)	ه و ي.هَوَى.يَهْوِي.هَوِيًّا
بِٱلْحَقِّ	وَلَا	تَتَّبِعِ	ٱلْهَوَىٰ
ساتھ حق کے	اور نہ	تو پیروی کر	خواہش کی
حق کے ساتھ فیصلے کرو اور دیکھو! اپنی خواہش کی پیروی نہ کرنا			

سببيه.مضارع منصوب(هو).مفعول به	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	توكيد ونصب
ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه	
فَيُضِلَّكَ	عَن	سَبِيلِ	ٱللَّهِ ۚ	إِنَّ
تو وہ بھٹکا دے گی تجھے	اللہ کے راستے سے			بے شک
کہ وہ تمہیں اللہ کی راہ سے بھٹکا دے گی۔ یقیناً				

موصول.اسم«إن»	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه
	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه
ٱلَّذِينَ	يَضِلُّونَ	عَن	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
وہ جو	بھٹکتے ہیں	اللہ کے راستے سے		

وہ لوگ جو بھٹک جاتے ہیں اللہ کے راستے سے

جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	نعت	جر.مصدری	ماضٍ.فاعل
	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا		ن س ي.نَسِيَ.يَنْسَى.نِسْيَانًا
لَهُمْ	عَذَابٌ	شَدِيدُۢ	بِمَا	نَسُواْ
ان کے لیے	عذاب ہے	شدید	بوجہ اس کے جو	وہ بھول گئے

ان کے لیے بڑا سخت عذاب ہے بسبب اس کے کہ وہ بھول گئے

ظرف زمان	مضاف إليه	استئنافية.نافية	ماضٍ.فاعل	مفعول به
ي و م	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا«مُفَاعَلَةٌ»		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
يَوْمَ	ٱلْحِسَابِ ﴿٢٦﴾	وَمَا	خَلَقْنَا	ٱلسَّمَآءَ
دن کو	حساب کے	اور نہیں	پیدا کیا ہم نے	آسمان

حساب کے دن کو۔ اور ہم نے آسمان

عطف.معطوف على«السماء»	عطف.موصول	ظرف مكان«صلة الموصول».مضاف إليه	نعت
أ ر ض		ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ب ط ل.بَطَلَ.يَبْطُلُ.بَطْلًا
وَٱلْأَرْضَ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	بَٰطِلًا ج
اور زمین کو	اور جو	ان دونوں کے درمیان ہے	باطل

اور زمین کو اور جو کچھ ان دونوں کے مابین ہے اسے بے کار پیدا نہیں کیا۔

إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	موصول.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.مبتدأ
	ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
ذَٰلِكَ	ظَنُّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ ج	فَوَيْلٌ
یہ	گمان ہے	ان کا جنہوں نے	کفر کیا	پس ہلاکت ہے

یہ گمان تو ان لوگوں کا ہے جنہوں نے کفر کیا پس ہلاکت

جار.مجرور«خبر».موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور		المنقطعة	مضارع مرفوع«نحن»
	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
لِّلَّذِينَ	كَفَرُواْ	مِنَ	ٱلنَّارِ ﴿٢٧﴾	أَمْ	نَجْعَلُ
ان کے لیے جنہوں نے	کفر کیا	آگ سے		کیا	ہم کر دیں گے

اور بربادی ہے ان کافروں کے لیے آگ کی۔ کیا ہم

موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.معطوف على «آمنوا»	مفعول به
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ
انہیں جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک
ان لوگوں کو جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک			

جار.مجرور	جار.مجرور		المنقطعة	مضارع مرفوع «نحن»
ف س د.أَفْسَدَ.يُفْسِدُ.إِفْسَادًا«إِفْعَالٌ»		أ ر ض		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
كَٱلْمُفْسِدِينَ	فِى	ٱلْأَرْضِ	أَمْ	نَجْعَلُ
فساد کرنے والوں کی طرح	زمین میں		یا	ہم کردیں گے
اعمال کیے زمین میں فساد مچانے والوں کی طرح کردیں گے؟				

مفعول به	جار.مجرور	خبر
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ف ج ر.فَجَرَ.يَفْجُرُ.فُجُورًا	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
ٱلْمُتَّقِينَ	كَٱلْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾	كِتَـٰبٌ
متقی لوگوں کو	بدکاروں کی طرح	ایک کتاب ہے
کیا ہم متقیوں کو فاجروں کی طرح کردیں گے؟ (اے نبی ﷺ!) یہ کتاب		

ماضٍ.فاعل.مفعول به.نعت	جار.مجرور	نعت ثانٍ	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		ب ر ك.بَارَكَ.يُبَارِكُ.مُبَارَكَةً«مُفَاعَلَةٌ»	د ب ر.تَدَبَّرَ.يَتَدَبَّرُ.تَدَبُّرًا«تَفَعُّلٌ»
أَنزَلْنَـٰهُ	إِلَيْكَ	مُبَـٰرَكٌ	لِّيَدَّبَّرُوٓا۟
نازل کیا ہم نے اسے	آپ کی طرف	بابرکت ہے	تاکہ وہ غور و فکر کریں
جو ہم نے آپ پر نازل کی ہے بہت بابرکت ہے تاکہ وہ اس کی آیات پر تدبر کریں			

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع منصوب	فاعل.مضاف	مضاف إليه
أ ي ي	ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ل ب ب.لَبَّ.يَلُبُّ.لَبًّا
ءَايَـٰتِهِۦ	وَلِيَتَذَكَّرَ	أُو۟لُوا۟	ٱلْأَلْبَـٰبِ ﴿٢٩﴾
اس کی آیات میں	اور تاکہ نصیحت پکڑیں	عقل والے	
اور ہوش مند لوگ اس سے سبق حاصل کریں۔			

استئنافية.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	ماضٍ جامد المدح	فاعل
و ه ب.وَهَبَ.يَهَبُ.وَهْبًا			ن ع م.نَعِمَ	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
وَوَهَبْنَا	لِدَاوُۥدَ	سُلَيْمَـٰنَ ۚ	نِعْمَ	ٱلْعَبْدُ
اور عطا کیا ہم نے	داؤد کو	سلیمان	کتنا اچھا	بندہ
اور ہم نے داؤد علیہ السلام کو سلیمان علیہ السلام (جیسا بیٹا) عطا کیا۔ وہ بہت ہی اچھا بندہ تھا۔				

توکید و نصب.اسم«إن»	خبر«إن»	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول
	أ و ب.آبَ.يَؤُوبُ.أَوْبًا		ع ر ض.عَرَضَ.يَعْرِضُ.عَرْضًا
إِنَّهُۥٓ	أَوَّابٌ ٣٠	إِذْ	عُرِضَ
بے شک وہ	بہت رجوع کرنے والا تھا	جب	پیش کیے گئے

بیشک وہ (ہماری طرف) بڑا ہی رجوع کرنے والا تھا۔ جب اس کے سامنے پیش کیے گئے

جار.مجرور	جار.مجرور	نائب فاعل	بدل	عطف.ماضٍ«هو»
	ع ش و.عَشَا.يَعْشُو.عَشْوًا	ص ف ن.صَفَنَ.يَصْفِنُ.صُفُونًا	ج و د.جَادَ.يَجُودُ.جُودَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
عَلَيْهِ	بِٱلْعَشِيِّ	ٱلصَّٰفِنَٰتُ	ٱلْجِيَادُ ٣١	فَقَالَ
اس پر	شام کے وقت	اصیل گھوڑے	عمدہ	تو اس نے کہا

شام کے وقت عمدہ نسل کے اصیل گھوڑے۔ تو اس نے کہا

توکید و نصب.اسم«إن»	ماضٍ.فاعل.خبر«إن»	مفعول مطلق.مضاف	مضاف إليه
	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	ح ب ب.حَبَّ.يَحُبُّ.حَبًّا	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
إِنِّيٓ	أَحْبَبْتُ	حُبَّ	ٱلْخَيْرِ
بے شک میں	محبوب رکھا میں نے	محبت کو	مال کی

کہ میں نے پسند کر لیا مال کی محبت کو

جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	غاية وجر	ماضٍ«هي»
	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		و ر ي.تَوَارَى.يَتَوَارَى.تَوَارِيًا«تَفَاعُلٌ»
عَن	ذِكْرِ	رَبِّي	حَتَّىٰ	تَوَارَتْ
یاد کی وجہ سے		اپنے رب کی	یہاں تک کہ	وہ چھپ گئے

اپنے رب کے ذکر کے مقابلے میں! یہاں تک کہ (سورج) چھپ گیا

جار.مجرور	أمر.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	عطف.ماضٍ ناقص«هو»	مفعول مطلق
ح ج ب.حَجَبَ.يَحْجُبُ.حَجْبًا	ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا		ط ف ق.طَفِقَ.يَطْفَقُ.طَفْقًا	م س ح.مَسَحَ.يَمْسَحُ.مَسْحًا
بِٱلْحِجَابِ ٣٢	رُدُّوهَا	عَلَيَّ ۖ	فَطَفِقَ	مَسْحًۢا
پردے میں	پھیر لاؤ انہیں	مجھ پر	تو لگا	ہاتھ پھیرنے

اوٹ میں۔ (تو اس نے کہا:) واپس لاؤ ان کو میرے پاس! تو اب وہ لگا تلوار مارنے

جار.مجرور	عطف.معطوف على«السوق»	عطف.واقعة في جواب للقسم.تحقيق	ماضٍ.فاعل
س و ق.سَوِقَ.يَسَاقُ.سَوْقًا	ع ن ق.عَنِقَ.يَعْنَقُ.عَنَقًا		ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فَتْنًا
بِٱلسُّوقِ	وَٱلْأَعْنَاقِ ٣٣	وَلَقَدْ	فَتَنَّا
پنڈلیوں پر	اور گردنوں پر	اور البتہ تحقیق	آزمایا ہم نے

ان کی ٹانگوں اور گردنوں پر۔ اور (اسی طرح) ہم نے آزمائش میں ڈالا

مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به
	ل ق ي.أَلْقَى.يُلْقِي.إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)		ك ر س	ج س د.جَسِدَ.يَجْسَدُ.جَسَدًا
سُلَيْمَٰنَ	وَأَلْقَيْنَا	عَلَىٰ	كُرْسِيِّهِۦ	جَسَدًا
سلیمان کو	اور ڈال دیا ہم نے	اس کی کرسی پر		ایک جسم
سلیمان علیہ السلام کو اور اس کے تخت پر ہم نے ایک جسد ڈال دیا				

عطف	ماضٍ(هو)	ماضٍ(هو)	منادى.مضاف.مضاف إليه	فعل دعاء(أنت)	جار
	ن و ب.أَنَابَ.يُنِيبُ.إِنَابَةً(إِفْعَالٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	مجرور
ثُمَّ	أَنَابَ ٣٤	قَالَ	رَبِّ	ٱغْفِرْ	لِي
پھر	اس نے رجوع کر لیا	اس نے کہا	اے میرے رب	بخش دے	مجھے
پھر اس نے رجوع کیا۔ اس نے دعا کی: پروردگار! مجھے معاف فرمادے					

عطف.فعل دعاء(أنت)	جار.مجرور	مفعول به	نافية	مضارع مرفوع(هو)نعت	جار.مجرور
و ه ب.وَهَبَ.يَهَبُ.وَهْبًا		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا		ب غ ي.اِنْبَغَى.يَنْبَغِي.اِنْبِغَاءً(اِنْفِعَالٌ)	أ ح د
وَهَبْ	لِي	مُلْكًا	لَّا	يَنۢبَغِي	لِأَحَدٍ
اور عطا کر	مجھے	ایسی بادشاہت	نہ حاصل ہو		کسی ایک کو
اور مجھے ایسی حکومت عطا فرما					

جار.مجرور(نعت).مضاف.مضاف إليه		توكيد ونصب.اسم(إن)	مبتدأ.خبر.جملة خبر(إن)	
	ب ع د			و ه ب.وَهَبَ.يَهَبُ.وَهْبًا
مِّن	بَعْدِيٓ ۖ	إِنَّكَ	أَنتَ	ٱلْوَهَّابُ ٣٥
میرے بعد		بے شک تو	تو ہی ہے	بہت عطا کرنے والا
جو میرے بعد کسی اور کے لیے سزاوار نہ ہو یقیناً تو ہی عطا فرمانے والا ہے۔				

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	مضارع مرفوع(هي)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
س خ ر.سَخَّرَ.يُسَخِّرُ.تَسْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)		روح- رَاحَ- يَرَاحُ- رِيحًا	ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جِرْيَانًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
فَسَخَّرْنَا	لَهُ	ٱلرِّيحَ	تَجْرِي	بِأَمْرِهِۦ
تو مسخر کیا ہم نے	اس کے لیے	ہوا کو	جو چلتی تھی	اس کے حکم سے
تو ہم نے اس کے لیے ہوا کو بھی مسخر کر دیا وہ اس کے حکم سے چلتی تھی				

حال	ظرف مكان	ماضٍ(هو).مضاف إليه	عطف.معطوف على(الريح)
ر خ ي.رَخِيَ.يَرْخَى.رَخًى	ح ي ث	ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا
رُخَآءً	حَيْثُ	أَصَابَ ٣٦	وَٱلشَّيَٰطِينَ
نرمی سے	جہاں	وہ پہنچنا چاہتا	اور سرکش جنوں کو
بہت نرمی سے جہاں کہیں کا وہ قصد کرتا۔ اور سرکش جنات کو بھی			

بدل.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على «بناء»	عطف.معطوف على «كل»
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ب ن ي.بَنَا.يَبْنِي.بَنْيًا	غ و ص.غَاصَ.يَغُوصُ.غَوْصًا	أ خ ر
كُلَّ	بَنَّآءٍ	وَغَوَّاصٍ ٣٧	وَءَاخَرِينَ
ہر طرح کے	معمار	اور غوطہ خور	اور کچھ دوسرے

(ہم نے مسخر کر دیا تھا) سب کے سب عمارتیں بنانے والوں اور غوطہ خوروں کو۔ اور دوسرے جنات کو بھی

حال	جار.مجرور		إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف.مضاف إليه
ق ر ن.قَرَّنَ.يُقَرِّنُ.تَقْرِينًا «تَفْعِيلٌ»		ص ف د.صَفَدَ.يَصْفِدُ.صَفْدًا		ع ط و.عَطَا.يَعْطُو.عَطْوًا
مُقَرَّنِينَ	فِي	ٱلْأَصْفَادِ ٣٨	هَٰذَا	عَطَآؤُنَا
جکڑے ہوئے	بیڑیوں میں		یہ ہے	بخشش ہماری

جو جکڑے ہوئے تھے زنجیروں میں۔ یہ ہماری عطا ہے

و ج ش.أمر «أنت»	عطف	أمر «أنت»	جار.مجرور «حال».مضاف
م ن ن.مَنَّ.يَمُنُّ.مَنًّا		م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا «إِفْعَالٌ»	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا
فَٱمْنُنْ	أَوْ	أَمْسِكْ	بِغَيْرِ
پس احسان کرو	یا	روک لو	بغیر

پس تم چاہو تو لوگوں پر احسان کرو یا اپنے پاس روکے رکھو

مضاف إليه	عطف.توكيد ونصب	جار.مجرور «خبر إن مقدم»	ظرف مكان.مضاف إليه
ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا «مُفَاعَلَةٌ»			ع ن د
حِسَابٍ ٣٩	وَإِنَّ	لَهُۥ	عِندَنَا
حساب کے	اور بے شک	اس کے لیے	ہمارے پاس

اس پر کوئی حساب نہیں۔ اور اس کے لیے ہمارے پاس

توكيد.اسم «إن» مؤخر	عطف.معطوف على «زلفى».مضاف	مضاف إليه	استئنافية.أمر «أنت»
ز ل ف.زَلَفَ.يَزْلُفُ.زَلْفًا	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	أ و ب.آبَ.يَؤُوبُ.أَوْبًا	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا
لَزُلْفَىٰ	وَحُسْنَ	مَـَٔابٍ ٤٠	وَٱذْكُرْ
البتہ تقرب ہے	اور بہترین	ٹھکانہ ہے	اور ذکر کیجیے

مقام قرب بھی ہے اور بہت عمدہ ٹھکانہ بھی۔ اور ذرا یاد کیجیے

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف بيان	ظرف زمان	ماضٍ «هو».مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً			ن د ي.نَادَى.يُنَادِي.نِدَاءً «مُفَاعَلَةٌ»	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
عَبْدَنَآ	أَيُّوبَ	إِذْ	نَادَىٰ	رَبَّهُۥٓ
ہمارے بندے	ایوب کا	جب	اس نے پکارا	اپنے رب کو

ہمارے بندے ایوب علیہ السلام کو جبکہ اس نے پکارا اپنے رب کو

توكيد ونصب.اسم«أن»	ماضٍ.وقاية.مفعول به	فاعل	جار.مجرور
	م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصِبُ.نَصْبًا
أَنِّي	مَسَّنِيَ	ٱلشَّيۡطَٰنُ	بِنُصۡبٖ
بے شک مجھے	پہنچائی مجھے	شیطان نے	تکلیف

کہ مجھے شیطان نے شدید بیماری اور تکلیف میں

عطف.معطوف على«نصب»	أمر«أنت»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	إشارة.مبتدأ
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ر ك ض.رَكَضَ.يَرْكُضُ.رَكْضًا	ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا	
وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾	ٱرۡكُضۡ	بِرِجۡلِكَۖ	هَٰذَا
اور عذاب	مار	پاؤں اپنا	یہ

مبتلا کر دیا ہے۔ ذرا اپنا پاؤں زمین پر مارو

خبر	نعت	عطف.معطوف على«مغتسل»	عطف.ماضٍ.فاعل
غ س ل.اِغْتَسَلَ.يَغْتَسِلُ.اِغْتِسَالًا«اِفْتِعَالٌ»	ب ر د.بَرَدَ.يَبْرُدُ.بَرْدًا	ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا	و ه ب.وَهَبَ.يَهَبُ.وَهْبًا
مُغۡتَسَلُۢ	بَارِدٞ	وَشَرَابٞ ﴿٤٢﴾	وَوَهَبۡنَا
نہانے کا پانی ہے	ٹھنڈا	اور پینے کا پانی ہے	اور عطا کیے ہم نے

یہ (چشمہ جو جاری ہوا ہے) ٹھنڈا پانی ہے غسل کے لیے ہے اور پینے کے لیے۔ اور ہم نے اسے اس کے

جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على«أهل»	ظرف مكان«حال»	مفعول لأجله
	أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	مضاف إليه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
لَهُۥٓ	أَهۡلَهُۥ	وَمِثۡلَهُم	مَّعَهُمۡ	رَحۡمَةٗ
اسے	اس کے گھر والے	اور مانند ان کے	ساتھ ان کے	بطور رحمت

اہل وعیال بھی عطا کر دیے اور ان کے ساتھ ویسے ہی (اہل وعیال) مزید بھی دیے یہ سب ہماری طرف سے رحمت کا مظہر تھا

جار.مجرور«نعت»	عطف.معطوف على«رحمة»	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.أمر«أنت»
	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ل ب ب.لَبَّ.يَلُبُّ.لَبًّا	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا
مِّنَّا	وَذِكۡرَىٰ	لِأُوْلِي	ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴿٤٣﴾	وَخُذۡ
ہماری طرف سے	اور ایک نصیحت	عقل والوں کے لیے		اور لے لے

اور یاددہانی تھی ہوش مند لوگوں کے لیے۔ اور تم لے لو

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مفعول به	عطف.أمر«أنت»	جار.مجرور	عطف.ناهية
ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	ض غ ث.ضَغَثَ.يَضْغَثُ.ضَغْثًا	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا		
بِيَدِكَ	ضِغۡثٗا	فَٱضۡرِب	بِّهِۦ	وَلَا
اپنے ہاتھ سے	تنکوں کا ایک مٹھا	پھر مار	ساتھ اس کے	اور نہ

اپنے ہاتھ میں تنکوں کا ایک مٹھا تو اس سے ایک ضرب لگا دو اور

أمر«أنت»	توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ.فاعل.خبر«إن».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ح ن ث.حَنِثَ.يَحْنَثُ.حِنْثًا		و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا
تَحْنَثْ ۗ	إِنَّا	وَجَدْنَٰهُ	صَابِرًا ۚ
تو قسم توڑ	بے شک ہم	پایا ہم نے اسے	صابر
قسم نہ توڑو! یقیناً ہم نے اسے صابر پایا۔			

ماضٍ جامد المدح	فاعل	توكيد ونصب.اسم«إن»	خبر«إن»	استئنافية.أمر«أنت»
ن ع م.نَعِمَ	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		أ و ب.آبَ.يَؤُوبُ.أَوْبًا	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا
نِّعْمَ	ٱلْعَبْدُ	إِنَّهُۥٓ	أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾	وَٱذْكُرْ
کتنا اچھا	بندہ تھا	بے شک وہ	بہت رجوع کرنے والا تھا	اور ذکر کرو
بہت ہی خوب بندہ یقیناً وہ (ہماری طرف) بڑا ہی رجوع کرنے والا تھا۔ اور تذکرہ کیجیے				

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف بيان	عطف.معطوف على«إبراهيم»	عطف.معطوف على«إبراهيم»	نعت.مضاف
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً				أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا
عِبَٰدَنَآ	إِبْرَٰهِيمَ	وَإِسْحَٰقَ	وَيَعْقُوبَ	أُو۟لِى
ہمارے بندوں	ابراہیم	اور اسحاق	اور یعقوب کا	جو
ہمارے بندوں ابراہیم علیہ السلام اسحاق علیہ السلام اور یعقوب علیہ السلام کا جو				

مضاف إليه	عطف.معطوف على«الأيدي»	توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ.فاعل.مفعول به.خبر«إن»
ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	ب ص ر.بَصَرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً		خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا«إفْعَالٌ»
ٱلْأَيْدِى	وَٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٤٥﴾	إِنَّآ	أَخْلَصْنَٰهُم
ہاتھوں والے	اور آنکھوں والے تھے	بے شک ہم	خالص کر لیا تھا ہم نے انہیں
قوت والے اور بصیرت والے تھے۔ ہم نے ان کو خالص کر لیا تھا			

جار.مجرور	بدل.مضاف	مضاف إليه	عطف.توكيد ونصب.اسم«إن»
خ ل ص.خَلَصَ.يَخْلُصُ.خُلُوصًا	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	د و ر.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا	
بِخَالِصَةٍ	ذِكْرَى	ٱلدَّارِ ﴿٤٦﴾	وَإِنَّهُمْ
ساتھ خاص صفت کے	(جو) یاد تھی	اصل گھر کی	اور بے شک وہ
ایک خالص شے یعنی آخرت کے گھر کی یاد دہانی کے لیے۔ اور یقیناً وہ			

ظرف مكان.مضاف إليه	مزحلقة.جار.مجرور«خبر إن»		نعت
ع ن د		ص ف و.اِصْطَفَى.يَصْطَفِي.اِصْطِفَاءً«اِفْتِعَالٌ»	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
عِندَنَا	لَمِنَ	ٱلْمُصْطَفَيْنَ	ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾
ہمارے نزدیک	البتہ چنے ہوؤں میں سے تھا		جو نیک تھے
ہمارے نزدیک چنے ہوئے اور نیک لوگوں میں سے ہیں۔			

عطف.أمر«أنت»	مفعول به	عطف.معطوف على«اسماعيل»	عطف.معطوف على«اسماعيل».مضاف
ذك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا			
وَٱذْكُرْ	إِسْمَـٰعِيلَ	وَٱلْيَسَعَ	وَذَا
اور ذکر کیجیے	اسماعیل	اور یسع	اور ذو
اور ذکر کیجیے اسماعیل علیہ السلام الیسع علیہ السلام اور			

مضاف إليه	عطف.مبتدأ	جار.مجرور«خبر»		إشارة.مبتدأ	خبر
	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		ذك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا
ٱلْكِفْلِ ۖ	وَكُلٌّ	مِّنَ	ٱلْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾	هَـٰذَا	ذِكْرٌ ۚ
الکفل کا	اور وہ سب	نیک لوگوں میں سے تھے		یہ	ایک ذکر ہے
ذوالکفل علیہ السلام کا یہ سب بھی بہت عمدہ لوگوں میں سے تھے۔ یہ ایک ذکر ہے					

استئنافية.توكيد ونصب	جار.مجرور«خبر مقدم إن»	توكيد.اسم«إن».مضاف	مضاف إليه
	وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	أو ب.آبَ.يَؤُوبُ.أَوْبًا
وَإِنَّ	لِلْمُتَّقِينَ	لَحُسْنَ	مَـَٔابٍ ﴿٤٩﴾
اور بے شک	متقی لوگوں کے لیے	البتہ اچھا ہے	ٹھکانہ
اور یقیناً متقین کے لیے بہت ہی اچھی لوٹنے کی جگہ ہے۔			

عطف بيان.مضاف	مضاف إليه	حال	جار.مجرور	نائب فاعل
ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا		ف ت ح.فَتَّحَ.يُفَتِّحُ.تَفْتِيحًا«تَفْعِيلٌ»		ب و ب
جَنَّـٰتِ	عَدْنٍ	مُّفَتَّحَةً	لَّهُمُ	ٱلْأَبْوَٰبُ ﴿٥٠﴾
باغات	ہمیشگی کے	کھلے ہوں گے	ان کے لیے	دروازے
(یعنی) رہنے والے باغات جن کے دروازے ان کے لیے کھلے رکھے جائیں گے۔				

حال	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور
وك أ.اِتَّكَأَ.يَتَّكِئُ.اِتِّكَاءً«اِفْتِعَالٌ»		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً		ف ك ه.فَكِهَ.يَفْكَهُ.فَكَهًا
مُتَّكِـِٔينَ	فِيهَا	يَدْعُونَ	فِيهَا	بِفَـٰكِهَةٍ
تکیہ لگائے ہوئے ہوں گے	ان میں	وہ طلب کریں گے	ان میں	پھل
اس میں وہ تکیے لگا کر بیٹھے ہوں گے طلب کریں گے اس میں میوے				

نعت	عطف.معطوف على«فاكهة»	عطف.ظرف مكان«خبر مقدم».مضاف إليه
ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا	ع ن د
كَثِيرَةٍ	وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾	وَعِندَهُمْ
بہت سے	اور مشروبات	اور ان کے پاس ہوں گی
بہت سے اور مشروبات بھی۔ اور ان کے پاس ہوں گی		

نصف الحزب ٤٦

مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه	نعت	إشارة.مبتدأ	موصول.خبر
ق ص ر.قَصَرَ.يَقْصُرُ.قُصُورًا	ط ر ف.طَرَفَ.يَطْرِفُ.طَرَفًا	ت ر ب.تَرِبَ.يَتْرَبُ.تَرَبًا		
قَٰصِرَٰتُ	ٱلطَّرْفِ	أَتْرَابٌ ۝٥٢	هَٰذَا	مَا
نیچی رکھنے والیاں	نگاہوں کو	ہم عمر	یہ ہے	وہ جس کا

(ان کی بیویاں) نیچی نگاہوں والی ان کی ہم عمر۔ یہ ہے جس کا

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب
و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا	ي و م	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا(مُفَاعَلَةٌ)	
تُوعَدُونَ	لِيَوْمِ	ٱلْحِسَابِ ۝٥٣	إِنَّ
تم وعدہ کیے جاتے تھے	دن کے لیے	حساب کے	بے شک

تم سے وعدہ کیا جارہا ہے حساب کے دن کے لیے!

إشارة.اسم(إن)	مزحلقة.خبر(إن).مضاف.مضاف إليه	نافية	جار.مجرور(خبر مقدم)	جر زائد	مبتدأ مؤخر
	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا				ن ف د.نَفِدَ.يَنْفَدُ.نَفَادًا
هَٰذَا	لَرِزْقُنَا	مَا	لَهُۥ	مِن	نَّفَادٍ ۝٥٤
یہ	البتہ رزق ہے ہمارا	نہیں ہے	اس کے لیے		کبھی ختم ہونا

یہ ہیں ہماری عطا کی ہوئی چیزیں جو کبھی ختم نہیں ہوں گی۔

إشارة.مبتدأ	استئنافية.توكيد ونصب	جار.مجرور(خبر إن مقدم)	توكيد.اسم(إن) مؤخر.مضاف	مضاف إليه
		ط غ ي.طَغَى.يَطْغَى.طُغْيًا	ش ر ر.شَرَّ.يَشِرُّ.شَرًّا	أ و ب.آبَ.يَؤُوبُ.أَوْبًا
هَٰذَا ۚ	وَإِنَّ	لِلطَّٰغِينَ	لَشَرَّ	مَـَٔابٍ ۝٥٥
یہ ہے (بدلہ)	اور بے شک	سرکش لوگوں کے لیے	البتہ برا ہے	ٹھکانہ

(متقین کے لیے تو) یہ ہے! اور یقیناً سرکشوں کے لیے لوٹنے کی بہت بری جگہ ہے۔

عطف بيان	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.حال	استئنافية.ماضٍ جامد الذم	فاعل	إشارة.مبتدأ
	ص ل ي.صَلِيَ.يَصْلِي.صَلْيًا	ب أ س.بِئْسَ	م ه د.مَهَدَ.يَمْهَدُ.مَهْدًا	
جَهَنَّمَ	يَصْلَوْنَهَا	فَبِئْسَ	ٱلْمِهَادُ ۝٥٦	هَٰذَا
جہنم	وہ جلیں گے اس میں	تو بہت برا ہے	ٹھکانہ	یہ ہے (بدلہ)

(یعنی) جہنم جس میں وہ داخل ہوں گے پس وہ بہت ہی برا بچھونا ہوگا۔ یہ ہے (ان کے لیے)

زائدة.لام أمر.مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	خبر	عطف.معطوف على(حميم)	عطف.مبتدأ
ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا	ح م م.حَمَّ.يَحُمُّ.حَمًّا	غ س ق.غَسِقَ.يَغْسَقُ.غَسَقَانًا	أ خ ر
فَلْيَذُوقُوهُ	حَمِيمٌ	وَغَسَّاقٌ ۝٥٧	وَءَاخَرُ
پس چاہیے کہ وہ چکھیں اسے	کھولتا ہوا پانی	اور پیپ	اور کچھ دوسرے

پس اس کو چکھیں کھولتا ہوا پانی اور پیپ!

جار.مجرور(نعت).مضاف.مضاف إليه		خبر	إشارة.مبتدأ	خبر
	ش ك ل.شَكَلَ.يَشْكُلُ.شَكْلًا	ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا		ف و ج.فَاجَ.يَفُوجُ.فَوْجًا
مِن	شَكْلِهِۦٓ	أَزْوَٰجٌ ۝٥٨	هَٰذَا	فَوْجٌ
اس کی شکل کے		کئی قسموں کے	یہ	ایک فوج / لشکر ہے
اور اسی طرح کی کئی دوسری چیزیں بھی۔ یہ ایک فوج ہے				

نعت	ظرف مكان.مضاف إليه	نافية	مفعول مطلق	جار.مجرور
ق ح م.اِقْتَحَمَ.يَقْتَحِمُ.اِقْتِحَامًا(اِفْتِعَالٌ)			ر ح ب.رَحُبَ.يَرْحُبُ.رُحْبًا	
مُّقْتَحِمٌ	مَّعَكُمْ	لَا	مَرْحَبًۢا	بِهِمْ ۚ
گھسنے والا ہے	ساتھ تمہارے	نہیں کوئی خوش آمدید		انہیں
جو تمہارے ساتھ دھنسی چلی آرہی ہے ان کے لیے کوئی کشادگی نہ ہو!				

توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن).مضاف	مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	إضراب	مبتدأ
	ص ل ي.صَلَى.يَصْلِي.صِلِيًّا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		
إِنَّهُمْ	صَالُوا۟	ٱلنَّارِ ۝٥٩	قَالُوا۟	بَلْ	أَنتُمْ
بے شک وہ	جلنے والے ہیں	آگ میں	وہ کہیں گے	بلکہ	تم
یہ ہیں آگ میں گھسے آنے والے۔ وہ (نئے آنے والے) کہیں گے کہ نہیں بلکہ تم					

نافية	مفعول مطلق	جار.مجرور	مبتدأ	ماضٍ.فاعل.مفعول به.خبر	جار.مجرور
	ر ح ب.رَحُبَ.يَرْحُبُ.رُحْبًا			ق د م.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا(تَفْعِيلٌ)	
لَا	مَرْحَبًۢا	بِكُمْ ۖ	أَنتُمْ	قَدَّمْتُمُوهُ	لَنَا ۖ
نہیں کوئی خوش آمدید		تمہیں	تم ہی	آگے لائے ہو تم اسے	ہمارے لیے
ایسے ہو! تمہارے لیے نہ ہو کوئی کشادگی! تم نے ہی اسے ہمارے لیے					

استئنافية.ماضٍ جامد لذم	فاعل	ماضٍ.فاعل	منادى.مضاف.مضاف إليه	مبتدأ.موصول.اسم شرط
ب أ س.بَئِسَ	ق ر ر.قَرَّ.يَقَرُّ.قَرَارًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
فَبِئْسَ	ٱلْقَرَارُ ۝٦٠	قَالُوا۟	رَبَّنَا	مَن
تو کتنی بری ہے	جائے قرار	وہ کہیں گے	اے ہمارے رب	جو
پہلے بھیجا ہے تو یہ بہت ہی بری جگہ ہے ٹھہرنے کی۔ وہ کہیں گے: پروردگار!				

ماضٍ(هو).صلة الموصول.فعل الشرط	جار.مجرور	إشارة.مفعول به أول	وج ش.فعل دعاء(أنت).خبر.جواب الشرط
ق د م.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا(تَفْعِيلٌ)			ز ي د.زَادَ.يَزِيدُ.زِيَادَةً
قَدَّمَ	لَنَا	هَٰذَا	فَزِدْهُ
آگے لایا	ہمارے	یہ	پس زیادہ دے اسے
جس نے یہ سب کچھ ہمارے لیے آگے بھیجا ہے تو اس کے لیے			

مفعول به ثانٍ	نعت	جار.مجرور		استئنافية.ماضٍ.فاعل
عذب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ضعف.ضَعُفَ.يَضْعُفُ.ضَعَافَةً		نور.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
عَذَابًا	ضِعْفًا	فِي	ٱلنَّارِ ﴿٦١﴾	وَقَالُوا۟
عذاب	کئی گنا	آگ میں		اور وہ کہیں گے
عذاب کو آگ میں دو گنا بڑھا دے۔ اور وہ کہیں گے:				

استفهام.مبتدأ	جار.مجرور«خبر»	نافية	مضارع مرفوع«نحن».حال	مفعول به	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
			رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	رجل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
مَا	لَنَا	لَا	نَرَىٰ	رِجَالًا	كُنَّا
کیا ہے	ہمارے لیے	نہیں ہم دیکھتے		کچھ لوگوں کو	تھے ہم
کیا بات ہے ہم یہاں ان کو نہیں دیکھ رہے					

مضارع مرفوع«نحن».خبر«كان».نعت.مفعول به	جار.مجرور		استفهام.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول
عدد.عَدَّ.يَعُدُّ.عَدًّا		شرر.شَرَّ.يَشُرُّ.شَرًّا	أخذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»
نَعُدُّهُم	مِّنَ	ٱلْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾	أَتَّخَذْنَٰهُمْ
شمار کرتے انہیں	شریر لوگوں میں سے		کیا بنالیا ہم نے ان کو
جنہیں ہم (دنیا میں) برے لوگوں میں شمار کرتے تھے؟ کیا ہم نے انہیں خواہ مخواہ			

مفعول به ثانٍ	عطف	ماضٍ.تانيث	جار.مجرور	فاعل	توكيد ونصب
سخر.سَخَرَ.يَسْخَرُ.سِخْرِيًّا		زيغ.زَاغَ.يَزِيغُ.زَيْغًا		بصر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	
سِخْرِيًّا	أَمْ	زَاغَتْ	عَنْهُمُ	ٱلْأَبْصَٰرُ ﴿٦٣﴾	إِنَّ
مذاق	یا	کج ہو گئیں	ان سے	نگاہیں	بے شک
ہنسی مذاق بنالیا تھا یا ہماری نگاہیں ان سے چوک رہی ہیں؟					

إشارة.اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن»	خبر.مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه
	حقق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	خصم.خَصَمَ.يَخْصِمُ.خَصْمًا	أهل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	نور.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
ذَٰلِكَ	لَحَقٌّ	تَخَاصُمُ	أَهْلِ	ٱلنَّارِ ﴿٦٤﴾
یہ	البتہ حق ہے	باہم جھگڑنا	آگ والوں کا	
یقیناً یہ حق ہے اہل جہنم کے مابین جھگڑا!				

أمر«أنت»	كافة مكفوفة	مبتدأ	خبر	عطف.نافية	جر زائد
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			نذر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»		
قُلْ	إِنَّمَآ	أَنَا۠	مُنذِرٌ ۖ	وَمَا	مِنْ
کہہ دیجیے	بے شک	میں	ڈرانے والا ہوں	اور نہیں	کوئی
(اے نبی ﷺ!) کہہ دیجیے کہ میں تو بس ایک خبر دار کرنے والا ہوں اور نہیں ہے کوئی					

مبتدأ	استثناء	خبر.لفظ الجلالة	نعت أول	نعت ثانٍ	نعت ثالث.مضاف
أ ل ه		أ ل ه	و ح د.وَحَدَ.يَحِدُ.وَحْدًا	ق ه ر.قَهَرَ.يَقْهَرُ.قَهْرًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
إِلَٰهٍ	إِلَّا	ٱللَّهُ	ٱلْوَٰحِدُ	ٱلْقَهَّارُ ٦٥	رَبُّ
الٰہ (برحق)	سوائے	اللہ کے	جو ایک ہے	بہت زبردست ہے	رب ہے
معبود سوائے اللہ کے وہ اکیلا ہے اور ہر چیز پر پوری طرح چھایا ہوا ہے۔ وہ رب ہے					

مضاف إليه	عطف.معطوف على «السموات»	عطف.موصول	ظرف مكان «صلة الموصول».مضاف إليه
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ر ض		ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
آسمانوں	اور زمین کا	اور جو کچھ	ان دونوں کے درمیان ہے
آسمانوں اور زمین کا اور جو کچھ ان کے مابین ہے			

نعت رابع	نعت خامس	أمر «أنت»	مبتدأ	خبر
ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً
ٱلْعَزِيزُ	ٱلْغَفَّٰرُ ٦٦	قُلْ	هُوَ	نَبَؤٌا
جو بہت زبردست ہے	بہت بخشش فرمانے والا ہے	کہہ دیجیے	وہ	ایک خبر ہے
اور وہ بہت زبردست بہت بخشنے والا ہے۔ آپ کہہ دیجیے کہ یہ ایک				

نعت	مبتدأ	جار.مجرور	خبر	نافية	ماضٍ ناقص
ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً			ع ر ض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا «إِفْعَالٌ»		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
عَظِيمٌ ٦٧	أَنتُمْ	عَنْهُ	مُعْرِضُونَ ٦٨	مَا	كَانَ
بہت بڑی	تم	اس سے	اعراض کرنے والے ہو	نہیں	ہے
بہت بڑی خبر ہے۔ تم اس سے اعراض کر رہے ہو۔ مجھے کچھ					

جار.مجرور «خبر كان مقدم»	جر زائد	اسم «كان» مؤخر	جار.مجرور	نعت	ظرف زمان
		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	م ل أ.مَلَؤَ.يَمْلُؤُ.مَلَاءً	ع ل و.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا	
لِىَ	مِنْ	عِلْمٍۭ	بِٱلْمَلَإِ	ٱلْأَعْلَىٰٓ	إِذْ
مجھے	کوئی علم		ملاء اعلیٰ / مقرب فرشتوں کا		جب
علم نہیں ملا اعلیٰ کے بارے میں جب					

مضارع مرفوع.فاعل.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع للمجهول	جار.مجرور	استثناء	كافة مكفوفة
خ ص م.اِخْتَصَمَ.يَخْتَصِمُ.اِخْتِصَامًا «اِفْتِعَالٌ»		و ح ي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً «إِفْعَالٌ»			
يَخْتَصِمُونَ ٦٩	إِن	يُوحَىٰٓ	إِلَىَّ	إِلَّآ	أَنَّمَآ
وہ جھگڑتے ہیں	نہیں	وحی کی جاتی	میری طرف	مگر	یہ کہ
وہ باہم بحث و تکرار کر رہے ہیں۔ میری طرف تو بس یہی وحی کی جاتی ہے کہ میں					

مبتدأ	خبر	نعت	ظرف زمان	ماضٍ	فاعل.مضاف.مضاف إليه
	ن ذ ر.نَذِرَ.يَنْذَرُ.نَذْرًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً((إِفْعَالٌ))		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
أَنَا۠	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾	إِذْ	قَالَ	رَبُّكَ
میں تو	ڈرانے والا ہوں	کھلا	جب	فرمایا	آپ کے رب نے
صرف واضح طور پر خبر دار کر دینے والا ہوں۔ جب کہا تھا آپ ﷺ کے رب نے					

جار.مجرور	توکید ونصب.اسم((إن))	خبر((إن))	مفعول به
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	ب ش ر.بَشَرَ.يَبْشُرُ.بَشْرًا
لِلْمَلَٰٓئِكَةِ	إِنِّي	خَٰلِقٌۢ	بَشَرًا
فرشتوں سے	بے شک میں	پیدا کرنے والا ہوں	ایک بشر کو
فرشتوں سے کہ میں بنانے والا ہوں ایک بشر کو			

جار.مجرور((نعت))		عطف.ظرف زمان.معنی الشرط	ماضٍ.فاعل.مفعول به.مضاف إليه
	ط ي ن.طَانَ.يَطِينُ.طِينًا		س و ي.سَوَّى.يُسَوِّى.تَسْوِيَةً((تَفْعِيلٌ))
مِّن	طِينٍ ﴿٧١﴾	فَإِذَا	سَوَّيْتُهُۥ
مٹی سے		پھر جب	درست کر دوں میں اسے
مٹی سے۔ تو جب میں اس کو پوری طرح درست کر دوں			

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.جواب الشرط
ن ف خ.نَفَخَ.يَنْفَخُ.نَفْخًا			ر و ح- رَاحَ- يَرِيحُ- رَيْحًا	و ق ع.وَقَعَ.يَقَعُ.وُقُوعًا
وَنَفَخْتُ	فِيهِ	مِن	رُّوحِي	فَقَعُوا۟
اور پھونک دوں میں	اس میں	اپنی روح سے		تو گر پڑنا
اور میں اس میں اپنی روح میں سے پھونک دوں تو تم گر پڑنا				

جار	حال	عطف.ماضٍ	فاعل	توکید معنوی.مضاف.مضاف إليه
مجرور	س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا	س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا
لَهُۥ	سَٰجِدِينَ ﴿٧٢﴾	فَسَجَدَ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	كُلُّهُمْ
اس کے لیے	سجدہ کرتے ہوئے	تو سجدہ کیا	فرشتوں نے	ان سب نے
اس کے سامنے سجدے میں۔ تو سجدہ کیا سب کے سب				

توکید معنوی ثانٍ	استثناء	مستثنی	ماضٍ((هو))	عطف.ماضٍ ناقص((هو))
ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا			ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا((اِسْتِفْعَالٌ))	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾	إِلَّآ	إِبْلِيسَ	ٱسْتَكْبَرَ	وَكَانَ
اکٹھے	سوائے	ابلیس کے	اس نے تکبر کیا	اور ہو گیا وہ
فرشتوں نے اکٹھے ہو کر۔ سوائے ابلیس کے اس نے تکبر کیا اور وہ				

جار.مجرور(خبر كان)		ماضٍ(هو)	نداء.منادى	استفهام.مبتدأ	ماضٍ(هو).مفعول به.خبر
	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			م ن ع.مَنَعَ.يَمْنَعُ.مَنْعًا
مِنَ	ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾	قَالَ	يَٰٓإِبْلِيسُ	مَا	مَنَعَكَ
کافروں میں سے		فرمایا	اے ابلیس	کس چیز نے	روکا تجھے

کافروں میں سے ہو گیا۔ اللہ نے فرمایا: اے ابلیس! تجھے کس چیز نے روکا

مصدری	مضارع منصوب(أنت)	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
	س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا
أَن	تَسْجُدَ	لِمَا	خَلَقْتُ	بِيَدَيَّ ۖ
اس سے کہ	تو سجدہ کرے	اس کو جسے	پیدا کیا میں نے	اپنے دونوں ہاتھوں سے

کہ تو اس کو سجدہ کرتا جسے میں نے اپنے دونوں ہاتھوں سے بنایا ہے؟

استفهام.ماضٍ.فاعل	عطف	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	جار.مجرور(خبر كان)	
ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ع ل و.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا
أَسْتَكْبَرْتَ	أَمْ	كُنتَ	مِنَ	ٱلْعَالِينَ ﴿٧٥﴾
کیا تکبر کیا تو نے	یا	تھا تو	بلند مرتبہ لوگوں میں سے	

کیا تو نے تکبر کیا یا تو عالی مرتبہ لوگوں میں سے ہے؟

ماضٍ(هو)	مبتدأ	خبر	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل.وقاية.مفعول به	جار.مجرور	
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
قَالَ	أَنَا۠	خَيْرٌ	مِّنْهُ	خَلَقْتَنِي	مِن	نَّارٍ
اس نے کہا	میں	بہتر ہوں	اس سے	پیدا کیا تو نے مجھے	آگ سے	

اس نے کہا: میں اس سے بہتر ہوں! مجھے بنایا تو نے آگ سے

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور		ماضٍ(هو)	للربط.أمر(أنت)
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ط ي ن.طَانَ.يَطِينُ.طِينًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا
وَخَلَقْتَهُۥ	مِن	طِينٍ ﴿٧٦﴾	قَالَ	فَٱخْرُجْ
اور پیدا کیا تو نے اسے	مٹی سے		فرمایا	پس نکل جا

اور اس کو بنایا مٹی سے! اللہ نے فرمایا: نکل جاؤ

جار.مجرور	تعليل.توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن)	عطف.توكيد ونصب	جار.مجرور(خبر إن مقدم)
		ر ج م.رَجَمَ.يَرْجُمُ.رَجْمًا		
مِنْهَا	فَإِنَّكَ	رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾	وَإِنَّ	عَلَيْكَ
اس سے	پس بے شک تو	مردود ہے	اور بے شک	تجھ پر

یہاں سے! اب تم مردود ہو گئے ہو۔ اور اب تم پر

اسم«إن»مؤخر.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	ماضٍ«هو»	منادى.مضاف.مضاف إليه
ل ع ن.لَعَنَ.يَلْعَنُ.لَعْنًا		ي و م	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
لَعۡنَتِيٓ	إِلَىٰ	يَوۡمِ	ٱلدِّينِ ٧٨	قَالَ	رَبِّ
لعنت ہے میری	دن تک		بدلے کے	اس نے کہا	اے میرے رب

میری لعنت رہے گی جزا اور سزا کے دن تک۔ اس نے کہا: پروردگار!

للربط.فعل دعاء«أنت».وقاية.مفعول به	جار.مجرور.مضاف		مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل.مضاف إليه
ن ظ ر.أَنْظَرَ.يُنْظِرُ.إِنْظَارًا«إِفْعَالٌ»		ي و م	ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا
فَأَنظِرۡنِيٓ	إِلَىٰ	يَوۡمِ	يُبۡعَثُونَ ٧٩
پھر مہلت دے مجھے	اس دن تک		جب وہ سب اٹھائیں جائیں گے

پھر مجھے مہلت دے اس دن تک جب یہ لوگ دوبارہ اٹھائے جائیں گے۔

ماضٍ«هو»	للربط.توكيد ونصب.اسم«إن»	جار.مجرور«خبر إن»		جار.مجرور.مضاف	
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ن ظ ر.أَنْظَرَ.يُنْظِرُ.إِنْظَارًا«إِفْعَالٌ»		ي و م
قَالَ	فَإِنَّكَ	مِنَ	ٱلۡمُنظَرِينَ ٨٠	إِلَىٰ	يَوۡمِ
فرمایا	پس بے شک تو	مہلت دیئے جانے والوں میں سے ہے		اس دن تک	

اللہ نے فرمایا: ٹھیک ہے تمہیں یہ مہلت دے دی گئی۔ اس دن تک

مضاف إليه	نعت	ماضٍ«هو»	للربط.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
و ق ت.وَقَتَ.يَقِتُ.وَقْتًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ع ز ز.عَزَّ.يَعُزُّ.عَزًّا
ٱلۡوَقۡتِ	ٱلۡمَعۡلُومِ ٨١	قَالَ	فَبِعِزَّتِكَ
جس کا وقت	معلوم ہے	اس نے کہا	پس قسم ہے تیری عزت کی

جس کا وقت طے شدہ ہے۔ اس نے کہا: پس تیری عزت کی قسم!

واقعة في جواب للقسم.مضارع مبني«أنا».توكيد.مفعول به	توكيد معنوي	استثناء	مستثنى.مضاف.مضاف إليه
غ و ي.أَغْوَى.يُغْوِي.إِغْوَاءً«إِفْعَالٌ»	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
لَأُغۡوِيَنَّهُمۡ	أَجۡمَعِينَ ٨٢	إِلَّا	عِبَادَكَ
البتہ میں ضرور گمراہ کردوں گا انہیں	سب کے سب کو	سوائے	تیرے بندوں کے

میں ان سب کو گمراہ کر کے رہوں گا۔ سوائے ان میں سے تیرے ان بندوں کے

جار.مجرور	نعت	ماضٍ«هو»	للربط.مبتدأ	اعتراضية.مفعول به
	خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا«إِفْعَالٌ»		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
مِنۡهُمُ	ٱلۡمُخۡلَصِينَ ٨٣	قَالَ	فَٱلۡحَقُّ	وَٱلۡحَقَّ
ان میں سے	جو خالص کیے ہوئے ہیں	فرمایا	پس حق ہے	اور حق ہی

جنہیں تو نے خالص کر لیا ہو۔ اللہ نے فرمایا: تو حق یہ ہے اور میں تو حق ہی

مضارع مرفوع «أنا»	واقعة في جواب للقسم. مضارع «أنا». توكيد	مفعول به	جار. مجرور	عطف. جار. مجرور. موصول
ق و ل. قَالَ. يَقُولُ. قَوْلًا	م ل أ. مَلَأَ. يَمْلَأُ. مَلَأً			
أَقُولُ ۝٨٤	لَأَمْلَأَنَّ	جَهَنَّمَ	مِنكَ	وَمِمَّن
میں کہتاہوں	البتہ میں ضرور بھر دوں گا	جہنم کو	تجھ سے	اور ان سے جو
کہتاہوں۔ کہ پھر میں بھی بھر کر رہوں گا جہنم کو تجھ سے اور ان سب سے جو				

ماضٍ «هو». مفعول به. صلة الموصول	جار. مجرور	للتوكيد	أمر «أنت»	نافية	مضارع مرفوع «أنا». مفعول به
ت ب ع. تَبِعَ. يَتْبَعُ. تَبَعًا	«حال»	ج م ع. جَمَعَ. يَجْمَعُ. جَمْعًا	ق و ل		س أ ل. سَأَلَ. يَسْأَلُ. سُؤَالًا
تَبِعَكَ	مِنْهُمْ	أَجْمَعِينَ ۝٨٥	قُلْ	مَآ	أَسْـَٔلُكُمْ
پیروی کریں گے تیری	ان میں سے	سب کے سب سے	کہہ دیجیے	نہیں	میں مانگتاتم سے
تیری پیروی کریں گے۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہیے کہ میں تم سے					

جار. مجرور	جر زائد	مفعول به ثانٍ	عطف. نافية	مبتدأ	جار. مجرور «خبر»	نافية
		أ ج ر			ك ل ف. تَكَلَّفَ. يَتَكَلَّفُ. تَكَلُّفًا «تَفَعُّلٌ»	
عَلَيْهِ	مِنْ	أَجْرٍ	وَمَآ	أَنَا	مِنَ ٱلْمُتَكَلِّفِينَ ۝٨٦	إِنْ
اس پر	کوئی اجر		اور نہیں ہوں	میں	تکلف کرنے والوں میں سے	نہیں ہے
اس پر کوئی اجر نہیں مانگتا اور میں کوئی بناوٹ کرنے والوں میں سے بھی نہیں ہوں۔ نہیں ہے						

مبتدأ	استثناء	خبر	جار. مجرور «نعت»	عطف. واقعة في جواب للقسم. مضارع مرفوع. «فاعل». توكيد
		ذ ك ر. ذَكَرَ. يَذْكُرُ. ذِكْرًا	ع ل م. عَلَمَ. يَعْلِمُ. عَلْمًا	ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا
هُوَ	إِلَّا	ذِكْرٌ	لِّلْعَٰلَمِينَ ۝٨٧	وَلَتَعْلَمُنَّ
وہ	مگر	ایک نصیحت	تمام جہان والوں کے لیے	اور البتہ تم ضرور جان لوگے
یہ مگر ایک یاد دہانی اور نصیحت تمام جہان والوں کے لیے۔ اور تم ضرور جان لوگے				

مفعول به. مضاف. مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه
ن ب أ. نَبَأَ. يَنْبَؤُ. نَبَأً	ب ع د	ح ي ن. حَانَ. يَحِينُ. حَيْنًا
نَبَأَهُۥ	بَعْدَ	حِينٍ ۝٨٨
خبر اس کی	بعد	ایک وقت کے
اس کی اصل خبر ایک وقت کے بعد۔		

سُورَةُ الزُّمَرِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمْوًا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

مبتدأ.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور(خبر).لفظ الجلالة		نعت أول
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا		أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا
تَنزِيلُ	ٱلۡكِتَٰبِ	مِنَ	ٱللَّهِ	ٱلۡعَزِيزِ
نازل کرنا ہے	کتاب کا	اللہ کی طرف سے		جو بہت زبردست ہے

اس کتاب کا نازل کیا جانا ہے اس اللہ کی طرف سے جو زبردست

نعت ثانٍ	توكيد ونصب.اسم(إن)	ماضٍ.فاعل.خبر(إن)	جار.مجرور
ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	
ٱلۡحَكِيمِ ۝١	إِنَّآ	أَنزَلۡنَآ	إِلَيۡكَ
خوب حکمت والا ہے	بے شک ہم	نازل کی ہم نے	طرف آپ کے

کمال حکمت والا ہے۔(اے نبی ﷺ!) ہم نے آپ پر

مفعول به	جار.مجرور(حال)	استئنافية.أمر(أنت)	مفعول به.لفظ الجلالة
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ل ه
ٱلۡكِتَٰبَ	بِٱلۡحَقِّ	فَٱعۡبُدِ	ٱللَّهَ
کتاب	ساتھ حق کے	پس عبادت کیجیے	اللہ کی

یہ کتاب اتاری ہے حق کے ساتھ پس بندگی کرو اللہ کی

حال	جار.مجرور	مفعول به	حرف تنبيه
خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا (إِفْعَالٌ)		د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	
مُخۡلِصٗا	لَّهُ	ٱلدِّينَ ۝٢	أَلَا
خالص کرتے ہوئے	اس کے لیے	دین کو	خبردار

اپنی اطاعت کو اس کے لیے خالص کرتے ہوئے۔ آگاہ ہو جاؤ

جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت	استئنافية.موصول.مبتدأ
أ ل ه	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	خ ل ص.خَلَصَ.يَخْلُصُ.خُلُوصًا	
لِلَّهِ	ٱلدِّينُ	ٱلۡخَالِصُۚ	وَٱلَّذِينَ
اللہ ہی کے لیے ہے	دین	خالص	اور وہ جنہوں نے

کہ اطاعت خالص اللہ ہی کا حق ہے۔ اور جن لوگوں نے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	نافية	مضارع مرفوع (نحن).مفعول به
أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا (اِفْتِعَالٌ)		دون	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وِلَايَةً		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
ٱتَّخَذُوا۟	مِن	دُونِهِۦٓ	أَوْلِيَآءَ	مَا	نَعْبُدُهُمْ
بنا رکھے ہیں		اس کے سوا	سرپرست	نہیں	ہم عبادت کرتے ان کی
اللہ کے سوا کچھ اور کو اولیاء بنایا ہوا ہے (وہ کہتے ہیں کہ) ہم تو ان کو صرف اس لیے پوجتے ہیں					

استثناء	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	جار.مجرور.لفظ الجلالة		مفعول مطلق	توكيد ونصب
	ق ر ب.قَرَّبَ.يُقَرِّبُ.تَقْرِيبًا (تَفْعِيلٌ)		أ ل ه	ز ل ف.زَلَفَ.يَزْلُفُ.زَلْفًا	
إِلَّا	لِيُقَرِّبُونَآ	إِلَى	ٱللَّهِ	زُلْفَىٰٓ	إِنَّ
مگر	تاکہ وہ قریب کردیں ہمیں	طرف اللہ کے		قریب کرنا	بے شک
کہ یہ ہمیں اللہ سے قریب کردیں یقیناً					

لفظ الجلالة.اسم (إن)	مضارع مرفوع (هو).خبر (إن)	ظرف مكان.مضاف إليه	جار.مجرور.موصول		مبتدأ	جار.مجرور
أ ل ه	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا				
ٱللَّهَ	يَحْكُمُ	بَيْنَهُمْ	فِى	مَا	هُمْ	فِيهِ
اللہ	وہ فیصلہ کرے گا	درمیان ان کے	اس میں جو		وہ	جس میں
اللہ فیصلہ کردے گا ان کے مابین ان تمام چیزوں میں جن میں						

مضارع مرفوع.فاعل.خبر.صلة الموصول	توكيد ونصب	اسم (إن).لفظ الجلالة	نافية
خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا (اِفْتِعَالٌ)		أ ل ه	
يَخْتَلِفُونَ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا
وہ اختلاف کرتے ہیں	بے شک	اللہ	نہیں
یہ اختلاف کررہے ہیں۔ اللہ ہرگز			

مضارع مرفوع (هو).خبر (إن)	موصول.مفعول به	مبتدأ.خبر أول.صلة الموصول		خبر ثانٍ
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً			ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
يَهْدِى	مَنْ	هُوَ	كَـٰذِبٌ	كَفَّارٌ ٣
وہ ہدایت دیتا	اسے جو ہے	وہ	جھوٹا	بہت ناشکرا
ہدایت نہیں دیتا جھوٹے اور ناشکرے لوگوں کو۔				

حرف شرط	ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	مصدرى ونصب	مضارع منصوب (هو)
	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)	أ ل ه		أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا (اِفْتِعَالٌ)
لَّوْ	أَرَادَ	ٱللَّهُ	أَن	يَتَّخِذَ
اگر	چاہتا	اللہ	کہ	وہ بنالے
اگر اللہ کا واقعی ارادہ ہوتا کہ				

مفعول به	واقعة في جواب «لو». ماضٍ «هو»	جار. مجرور	مضارع مرفوع «هو». صلة الموصول	موصول
و ل د	ص ف و. اِصْطَفَى. يَصْطَفِي. اِصْطِفَاءً «اِفْتِعَالٌ»	موصول	خ ل ق. خَلَقَ. يَخْلُقُ. خَلْقًا	مفعول به
وَلَدًا	لَّٱصۡطَفَىٰ	مِمَّا	يَخۡلُقُ	مَا
اولاد	البتہ وہ چن لیتا	اس میں سے جو	وہ پیدا کرتا ہے	جو
کسی کو اولاد بنائے تو وہ چن لیتا اپنی مخلوق میں سے				

مضارع مرفوع «هو». صلة الموصول	مفعول مطلق. مضاف. مضاف إليه	مبتدأ	خبر. لفظ الجلالة	نعت أول
ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً	س ب ح. سَبَحَ. يَسْبَحُ. سُبْحَانًا		أ ل ه	و ح د. وَحَدَ. يَحِدُ. وَحْدًا
يَشَآءُ ۚ	سُبۡحَٰنَهُۥ ۖ	هُوَ	ٱللَّهُ	ٱلۡوَٰحِدُ
وہ چاہتا	پاک ہے وہ	وہ	اللہ	ایک ہے
جسے چاہتا۔ وہ پاک ہے وہ اللہ ہے اکیلا				

نعت ثانٍ	ماضٍ «هو»	مفعول به	عطف. معطوف على «السموات»	جار. مجرور «حال»
ق ه ر. قَهَرَ. يَقْهَرُ. قَهْرًا	خ ل ق. خَلَقَ. يَخْلُقُ. خَلْقًا	س م و. سَمَا. يَسْمُو. سُمُوًّا	أ ر ض	ح ق ق. حَقَّ. يَحِقُّ. حَقًّا
ٱلۡقَهَّارُ ﴿٤﴾	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضَ	بِٱلۡحَقِّ ۖ
بہت زبردست ہے	اس نے پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین کو	ساتھ حق کے
اور (کل کائنات پر) چھایا ہوا۔ اس نے پیدا کیا ہے آسمانوں اور زمین کو حق کے ساتھ				

مضارع مرفوع «هو»	مفعول به	جار. مجرور		عطف. مضارع مرفوع «هو»
ك و ر. كَوَّرَ. يُكَوِّرُ. تَكْوِيرًا «تَفْعِيلٌ»	ل ي ل		ن ه ر. نَهَرَ. يَنْهَرُ. نَهْرًا	ك و ر. كَوَّرَ. يُكَوِّرُ. تَكْوِيرًا «تَفْعِيلٌ»
يُكَوِّرُ	ٱلَّيۡلَ	عَلَى	ٱلنَّهَارِ	وَيُكَوِّرُ
وہ لپیٹتا ہے	رات کو	دن پر		اور وہ لپیٹتا ہے
وہ رات کو لپیٹ دیتا ہے دن پر اور دن کو لپیٹ دیتا ہے				

مفعول به	جار. مجرور		عطف. ماضٍ «هو»	مفعول به
ن ه ر. نَهَرَ. يَنْهَرُ. نَهْرًا		ل ي ل	س خ ر. سَخَّرَ. يُسَخِّرُ. تَسْخِيرًا «تَفْعِيلٌ»	ش م س
ٱلنَّهَارَ	عَلَى	ٱلَّيۡلِ ۖ	وَسَخَّرَ	ٱلشَّمۡسَ
دن کو	رات پر		اور اس نے مسخر کر رکھا ہے	سورج
رات پر اور اس نے مسخر کر دیا سورج				

عطف. معطوف على «الشمس»	مبتدأ	مضارع مرفوع «هو». خبر	جار. مجرور
ق م ر	ك ل ل. كَلَّ. يَكِلُّ. كَلًّا	ج ر ي. جَرَى. يَجْرِي. جِرْيَانًا	أ ج ل. أَجِلَ. يَأْجَلُ. أَجَلًا
وَٱلۡقَمَرَ ۖ	كُلٌّ	يَجۡرِي	لِأَجَلٍ
اور چاند کو	ہر ایک	چل رہا ہے	ایک وقت کے لیے
اور چاند کو۔ یہ سب کے سب چل رہے ہیں ایک وقت			

نعت	حرف تنبيه	مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
س م و. سَمَّى. يُسَمِّي. تَسْمِيَةً			ع ز ز. عَزَّ. يَعِزُّ. عِزًّا	غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غُفْرَانًا
مُّسَمًّى ۚ	أَلَا	هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْغَفَّٰرُ ٥
مقرر	خبردار	وہی ہے	بہت زبردست	بہت بخشش فرمانے والا

معین تک کے لیے۔ آگاہ ہو جاؤ! وہ زبردست ہے بہت بخشنے والا۔

ماضٍ (هو). مفعول به	جار. مجرور		نعت	عطف	ماضٍ (هو)	جار. مجرور
خ ل ق. خَلَقَ. يَخْلُقُ. خَلْقًا		ن ف س	و ح د. وَحَدَ. يَحِدُ. وَحْدًا		ج ع ل. جَعَلَ. يَجْعَلُ. جَعْلًا	
خَلَقَكُم	مِّن	نَّفْسٍ	وَٰحِدَةٍ	ثُمَّ	جَعَلَ	مِنْهَا
اس نے پیدا کیا تمہیں	جان سے		ایک ہی	پھر	اس نے بنایا	اس سے

اس نے پیدا کیا تمہیں ایک جان سے پھر اسی جان سے

مفعول به. مضاف. مضاف إليه	عطف. ماضٍ (هو)	جار. مجرور	جار. مجرور (حال)	
ز و ج. زَاجَ. يَزُوجُ. زَوْجًا	ن ز ل. أَنْزَلَ. يُنْزِلُ. إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)			ن ع م. نَعَمَ. يَنْعَمُ. نَعْمَةً
زَوْجَهَا	وَأَنزَلَ	لَكُم	مِّنَ	ٱلْأَنْعَٰمِ
جوڑا اس کا	اور اس نے اتارے	تمہارے لیے	مویشیوں میں سے	

اس کا جوڑا بنایا اور تمہارے لیے مویشیوں میں سے

مفعول به. مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع (هو). مفعول به	جار. مجرور. مضاف		مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه
ث م ن	ز و ج	خ ل ق. خَلَقَ. يَخْلُقُ. خَلْقًا		ب ط ن. بَطَنَ. يَبْطُنُ. بَطْنًا	أ م م. أَمَّ. يَؤُمُّ. أَمًّا
ثَمَٰنِيَةَ	أَزْوَٰجٍ ۚ	يَخْلُقُكُمْ	فِي	بُطُونِ	أُمَّهَٰتِكُمْ
آٹھ	جوڑے	وہ تخلیق کرتا ہے تمہاری	پیٹوں میں		تمہاری ماؤں کے

آٹھ جوڑے اتار دیے۔ وہ پیدا کرتا ہے تمہیں تمہارے ماؤں کے پیٹوں میں

مفعول مطلق	جار. مجرور (نعت). مضاف		مضاف إليه	جار. مجرور		نعت
خ ل ق. خَلَقَ. يَخْلُقُ. خَلْقًا		ب ع د	خ ل ق. خَلَقَ. يَخْلُقُ. خَلْقًا		ظ ل م. ظَلِمَ. يَظْلَمُ. ظَلَمًا	ث ل ث
خَلْقًا	مِّنۢ	بَعْدِ	خَلْقٍ	فِي	ظُلُمَٰتٍ	ثَلَٰثٍ ۚ
ایک تخلیق	بعد		(دوسری) تخلیق کے	اندھیروں میں		تین

ایک خلق کے بعد دوسری خلق (یہ تخلیق ہوتی ہے) تین اندھیروں کے اندر

إشارة. مبتدأ	خبر أول. لفظ الجلالة	خبر ثانٍ. مضاف. مضاف إليه	جار. مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
	أ ل ه	ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا		م ل ك. مَلَكَ. يَمْلِكُ. مُلْكًا
ذَٰلِكُمُ	ٱللَّهُ	رَبُّكُمْ	لَهُ	ٱلْمُلْكُ ۖ
یہ ہے	اللہ	رب تمہارا	اسی کے لیے ہے	بادشاہت

وہ ہے اللہ تمہارا رب اسی کی بادشاہی ہے

نافية للجنس	اسم «لا»	استثناء	ضمير منفصل	استئنافية.اسم استفهام	مضارع مرفوع للمجهول «هو»
	ا ل ه				ص ر ف.صَرَفَ.يَصْرِفُ.صَرْفًا
لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۖ	فَأَنَّىٰ	تُصْرَفُونَ ٦
نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی	تو کس طرح	تم پھیرے جاتے ہو
اس کے سوا کوئی معبود نہیں تو تم لوگ کہاں سے پھرائے جا رہے ہو!					

حرف شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب	اسم «إن».لفظ الجلالة
	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		أ ل ه
إِن	تَكْفُرُوا۟	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
اگر	تم ناشکری کرو گے	تو بے شک	اللہ
اگر تم کفر کرتے ہو تو یقیناً اللہ			

خبر «إن».جملة جواب الشرط	جار.مجرور	عطف.نافية	مضارع مرفوع «هو»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غِنًى			ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
غَنِيٌّ	عَنكُمْ ۖ	وَلَا	يَرْضَىٰ	لِعِبَادِهِ
بہت بے نیاز ہے	تم سے	اور نہیں	وہ پسند کرتا	اپنے بندوں کے لیے
تم سے بے نیاز ہے لیکن وہ اپنے بندوں کے لیے				

مفعول به	عطف.حرف شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	مضارع مجزوم «هو».مفعول به.جواب الشرط
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًا
ٱلْكُفْرَ ۖ	وَإِن	تَشْكُرُوا۟	يَرْضَهُ
ناشکری کو	اور اگر	تم شکر کرو گے	وہ پسند کرتا ہے اسے
کفر پر راضی نہیں ہے اور اگر تم شکر کرو تو وہ			

جار.مجرور	استئنافية	مضارع مرفوع	فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	عطف
	نافية	و ز ر.وَزَرَ.يَزِرُ.وَزْرًا	و ز ر.وَزَرَ.يَزِرُ.وَزْرًا	و ز ر.وَزَرَ.يَزِرُ.وَزْرًا	أ خ ر	
لَكُمْ ۗ	وَلَا	تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَىٰ ۚ	ثُمَّ
تمہارے لیے	اور نہیں	بوجھ اٹھائے گی	کوئی بوجھ اٹھانے والی	بوجھ	دوسری کا	پھر
تم سے راضی ہو گا۔ اور نہیں اٹھائے گی بوجھ اٹھانے والی کوئی جان کسی دوسرے کے بوجھ کو پھر						

جار.مجرور «خبر مقدم».مضاف.مضاف إليه		مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع «هو».مفعول به	جار.مجرور
	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.مَرْجِعًا	ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً «تفعيل»	موصول
إِلَىٰ	رَبِّكُم	مَّرْجِعُكُمْ	فَيُنَبِّئُكُم	بِمَا
طرف اپنے رب ہی کے		لوٹنا ہے تمہارا	پھر وہ بتائے گا تمہیں	وہ جو
تمہارا لوٹنا ہے تمہارے رب ہی کی طرف پھر وہ تمہیں بتا دے گا جو کچھ				

ماضٍ ناقص.اسم«كان».مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة الموصول		توكيد ونصب	خبر«إن»
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	اسم«إن»	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ج	إِنَّهُۥ	عَلِيمٌۢ
تھے تم	تم عمل کرتے	بے شک وہ	خوب جاننے والا ہے
کہ تم کرتے رہے تھے یقیناً وہ جاننے والا ہے			

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ	مفعول به
	ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا		م س س.مَسَّ.يَمَسُّ.مَسًّا	أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا
بِذَاتِ	ٱلصُّدُورِ ۝ ٧	وَإِذَا	مَسَّ	ٱلْإِنسَٰنَ
سینوں والے (بھید)		اور جب	پہنچتی ہے	انسان کو
سینوں کے اندر چھپی ہوئی باتوں کا۔ اور جب انسان کو کوئی				

فاعل.جملة مضاف إليه	ماضٍ«هو»	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	حال	جار.مجرور	عطف
ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ن و ب.أَنَابَ.يُنِيبُ.إِنَابَةً«إفْعَالٌ»		
ضُرٌّ	دَعَا	رَبَّهُۥ	مُنِيبًا	إِلَيْهِ	ثُمَّ
کوئی تکلیف	وہ پکارتا ہے	اپنے رب کو	رجوع کرتے ہوئے	طرف اس کے	پھر
تکلیف پہنچتی ہے تو وہ اپنے رب کو پکارتا ہے اس کی طرف رجوع کرتے ہوئے پھر					

ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ«هو».مفعول به أول.مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور«نعت»
	خ و ل.خَوَّلَ.يُخَوِّلُ.تَخْوِيلًا«تَفْعِيلٌ»	ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً	
إِذَا	خَوَّلَهُۥ	نِعْمَةً	مِّنْهُ
جب	وہ عطا کر دیتا ہے اسے	کوئی نعمت	اپنے پاس سے
جب وہ عطا کر دیتا ہے اسے کوئی نعمت اپنی طرف سے			

ماضٍ«هو».جواب«إذا»	موصول	ماضٍ ناقص«هو».مضارع مرفوع«هو».خبر«كان».صلة الموصول		جار.مجرور	جار–
ن س ي.نَسِيَ.يَنْسَى.نِسْيَانًا	مفعول به	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً		
نَسِيَ	مَا	كَانَ	يَدْعُوٓا۟	إِلَيْهِ	مِن
وہ بھول جاتا ہے	اسے جو	تھا وہ	وہ پکارتا	طرف اس کے	
تو وہ جس چیز کے لیے پہلے اس کے حضور دعائیں کر رہا تھا سب بھول جاتا ہے					

– مجرور.ظرف زمان	عطف.ماضٍ«هو»	جار.مجرور	مفعول به	تعليل.مضارع منصوب«هو»
ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه	ن د د.نَدَّ.يَنِدُّ.نَدًّا	ض ل ل.أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»
قَبْلُ	وَجَعَلَ	لِلَّهِ	أَندَادًا	لِّيُضِلَّ
اس سے پہلے	اور وہ بنا دیتا ہے	اللہ کے لیے	کچھ شریک	تاکہ وہ بھٹکا دے
اور وہ اللہ کے مدِمقابل ٹھہرا لیتا ہے تاکہ بہکائے لوگوں کو				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		أمر«أنت»	أمر«أنت»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	م ت ع.تَمَتَّعَ.يَتَمَتَّعُ.تَمَتُّعًا«تَفَعُّلٌ»	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
عَنْ	سَبِيلِهِۦ ج	قُلْ	تَمَتَّعْ	بِكُفْرِكَ
اس کے راستے سے		کہہ دیجیے	فائدہ اٹھا لے	ساتھ اپنے کفر کے

اس کے راستے سے۔(اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے کہ مزے اڑا لو اپنے کفر کے ساتھ

نعت	توكيد ونصب.اسم«إن»	جار.مجرور«خبر إن».مضاف		مضاف إليه
ق ل ل.قَلَّ.يَقِلُّ.قِلَّةً			ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
قَلِيلًا	إِنَّكَ	مِنْ	أَصْحَٰبِ	ٱلنَّارِ ۝٨
تھوڑا سا	بے شک تو	آگ والوں میں سے ہے		

تھوڑی دیر یقیناً تم آگ والوں میں سے ہو۔

استفهام.موصول	مبتدأ	خبر.جملة صلة الموصول	ظرف زمان	مضاف إليه
		ق ن ت.قَنَتَ.يَقْنُتُ.قُنُوتًا	أ ن ي.أَنَى.يَأْنِي.إِنًى	ل ي ل
أَمَّنْ	هُوَ	قَٰنِتٌ	ءَانَآءَ	ٱلَّيْلِ
کیا بھلا وہ جو		بندگی کرنے والا ہے	گھڑیوں میں	رات کی

بھلا وہ شخص جو بندگی کرنے والا ہے رات کی گھڑیوں میں

حال	عطف.معطوف على«ساجدًا»	مضارع مرفوع«هو»	مفعول به
س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ح ذ ر.حَذِرَ.يَحْذَرُ.حَذْرًا	أ خ ر
سَاجِدًا	وَقَآئِمًا	يَحْذَرُ	ٱلْءَاخِرَةَ
سجدہ کرنے والا ہے	اور قیام کرنے والا ہے	ڈرتا ہے	آخرت سے

سجود و قیام کرتے ہوئے وہ آخرت سے ڈرتا رہتا ہے

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	أمر«أنت»	استفهام
ر ج و.رَجَا.يَرْجُو.رَجَاءً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
وَيَرْجُوا۟	رَحْمَةَ	رَبِّهِۦ ۗ	قُلْ	هَلْ
اور امید رکھتا ہے	رحمت کی	اپنے رب کی	کہہ دیجیے	کیا

اور اپنے رب کی رحمت کا امیدوار بھی ہے۔(اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے کہ کیا

مضارع مرفوع	فاعل.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.موصول
س و ي.اِسْتَوَى.يَسْتَوِي.اِسْتِوَاءً«اِفْتِعَالٌ»		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
يَسْتَوِى	ٱلَّذِينَ	يَعْلَمُونَ	وَٱلَّذِينَ
برابر ہو سکتے ہیں	وہ جو	علم رکھتے ہیں	اور وہ جو

برابر ہو سکتے ہیں وہ لوگ جو علم رکھتے ہیں اور وہ جو

نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع	فاعل.مضاف
	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا(تفعُّل)	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا
لَا	يَعْلَمُونَ ۗ	إِنَّمَا	يَتَذَكَّرُ	أُوْلُوا
نہیں وہ علم رکھتے		بے شک	نصیحت پکڑتے ہیں	
علم نہیں رکھتے؟ حقیقی نصیحت اور سبق تو وہی لوگ حاصل کرتے ہیں				

مضاف إليه	أمر(أنت)	نداء.منادى	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ل ب ب.لَبَّ.يَلُبُّ.لَبًّا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إفعَال)
ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٩﴾	قُلْ	يَٰعِبَادِ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا
عقل والے	کہہ دیجیے	اے میرے بندو	وہ جو	ایمان لائے ہو
جو عقل مند ہیں۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہیے کہ اے میرے وہ بندو جو ایمان لائے ہو!				

أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور(خبر مقدم)	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار–
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(افتِعال)	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	موصول	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	
ٱتَّقُوا	رَبَّكُمْ ۚ	لِلَّذِينَ	أَحْسَنُوا	فِي
ڈرو	اپنے رب سے	ان کے لیے جنہوں نے	اچھا کیا	
اپنے رب کا تقویٰ اختیار کرو جو لوگ احسان کی روش اختیار کریں گے ان کے لیے				

–مجرور.إشارة	بدل	مبتدأ مؤخر	استئنافية.مبتدأ.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة
	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	أ ر ض	أ ل ه
هَٰذِهِ	ٱلدُّنْيَا	حَسَنَةٌ ۗ	وَأَرْضُ	ٱللَّهِ
اس دنیا میں		بھلائی ہے	اور زمین	اللہ کی
اس دنیا میں بھی بھلائی ہے اور اللہ کی زمین				

خبر	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل	مفعول به ثانٍ
و س ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً		و ف ي.وَفَّى.يُوَفِّي.تَوْفِيَةً(تفعِيل)	ص ب ر.صَبَرَ.يَصْبِرُ.صَبْرًا	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا
وَٰسِعَةٌ ۗ	إِنَّمَا	يُوَفَّى	ٱلصَّٰبِرُونَ	أَجْرَهُم
وسیع ہے	بے شک	پورا پورا دیئے جائیں گے	صبر کرنے والے	اجر اپنا
بہت وسیع ہے یقیناً صبر کرنے والوں کو ان کا اجر پورا پورا دیا جائے گا				

جار.مجرور(حال).مضاف	مضاف إليه	أمر(أنت)	توكيد ونصب.اسم(إن)
غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا(مُفَاعَلَة)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
بِغَيْرِ	حِسَابٍ ﴿١٠﴾	قُلْ	إِنِّيٓ
بغیر	حساب کے	کہہ دیجیے	بے شک میں
بغیر حساب کے۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے			

ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.خبر((إن))	مصدری و نصب	مضارع منصوب((أنا))	مفعول به
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ل ه
أُمِرْتُ	أَنْ	أَعْبُدَ	ٱللَّهَ
حکم دیا گیا ہوں میں	کہ	میں عبادت کروں	اللہ کی
مجھے تو حکم ہوا ہے کہ میں بندگی کروں اللہ کی			

حال	جار.مجرور	مفعول به	عطف.ماضٍ للمجهول.نائب فاعل
خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا((إِفْعَالٌ))		د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
مُخْلِصًا	لَّهُ	ٱلدِّينَ ﴿١١﴾	وَأُمِرْتُ
خالص کرتے ہوئے	اس کے لیے	دین کو	اور حکم دیا گیا ہوں میں
اس کے لیے اپنی اطاعت کو خالص کرتے ہوئے۔ اور مجھے حکم ہوا ہے			

تعلیل و جر.مصدری و نصب	مضارع ناقص منصوب((أنا))	خبر((كان)).مضاف	مضاف إليه
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا((إِفْعَالٌ))
لِأَنْ	أَكُونَ	أَوَّلَ	ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾
یہ کہ	میں ہو جاؤں	سب سے پہلا	فرماں برداروں میں سے
کہ سب سے پہلا فرماں بردار میں خود بنوں۔			

أمر((أنت))	توكيد و نصب.اسم((إن))	مضارع مرفوع((أنا)).خبر((إن))	حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا		ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عِصْيَانًا
قُلْ	إِنِّيٓ	أَخَافُ	إِنْ	عَصَيْتُ
کہہ دیجیے	بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	اگر	نافرمانی کی میں نے
کہہ دیجیے کہ مجھے خود اندیشہ ہے				

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	نعت	أمر((أنت))
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ي و م	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
رَبِّي	عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ ﴿١٣﴾	قُلِ
اپنے رب کی	عذاب سے	بڑے دن کے		کہہ دیجیے
ایک بڑے دن کے عذاب کا اگر میں اپنے رب کی نافرمانی کروں۔ کہہ دیجیے				

لفظ الجلالة.مفعول به	مضارع مرفوع((أنا))	حال	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
أ ل ه	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا((إِفْعَالٌ))		د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا
ٱللَّهَ	أَعْبُدُ	مُخْلِصًا	لَّهُۥ	دِينِي ﴿١٤﴾
اللہ ہی کی	میں عبادت کرتا ہوں	خالص کرتے ہوئے	اس کے لیے	اپنے دین کو
کہ میں تو اللہ ہی کی بندگی کرتا ہوں اس کے لیے اپنی اطاعت کو خالص کرتے ہوئے۔				

فَٱعۡبُدُواْ	مَا	شِئۡتُم	مِّن	دُونِهِۦۗ
واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.جواب الشرط	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	مفعول به	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		دون
پس تم عبادت کرو	جس کی	چاہو تم	اس کے سوا	

تو تم جس کو چاہو پوجو اس کے سوا!

قُلۡ	إِنَّ	ٱلۡخَٰسِرِينَ	ٱلَّذِينَ	خَسِرُوٓاْ
أمر«أنت»	توكيد ونصب	اسم«إن»	خبر«إن».موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خُسْرًا		خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خُسْرًا
کہہ دیجیے	بے شک	خسارہ پانے والے	وہ ہیں جنہوں نے	خسارے میں ڈالا

آپ ﷺ کہہ دیجئے کہ اصل میں خسارے میں رہنے والے وہی لوگ ہوں گے

أَنفُسَهُمۡ	وَأَهۡلِيهِمۡ	يَوۡمَ	ٱلۡقِيَٰمَةِۗ
مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على«أنفسهم»	ظرف زمان	مضاف إليه
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً
اپنے آپ کو	اور اپنے گھر والوں کو	دن	قیامت کے

جنہوں نے اپنے آپ کو اور اپنے اہل وعیال کو خسارے میں ڈالا قیامت کے دن

أَلَا	ذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلۡخُسۡرَانُ	ٱلۡمُبِينُ ١٥
تنبيه	مبتدأ.إشارة	ضمير فصل	خبر	نعت
			خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خُسْرًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً«إفعال»
خبردار	یہی ہے	وہ	خسارہ	کھلم کھلا

آگاہ ہو جاؤ یہی تو کھلا خسارا ہے۔

لَهُم	مِّن	فَوۡقِهِمۡ	ظُلَلٞ	مِّنَ	ٱلنَّارِ
جار.مجرور«خبر مقدم»	جار.مجرور«حال».مضاف.مضاف إليه		مبتدأ	جار.مجرور«نعت»	
		ف و ق.فَاقَ.يَفُوقُ.فَوْقًا	ظ ل ل.ظَلَّ.يَظَلُّ.ظَلًّا		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
ان کے لیے	ان کے اوپر سے		چھتریاں ہیں	آگ کی	

ان کے لیے ان کے اوپر سے بھی آگ کے بادل ہوں گے تہہ بر تہہ

وَمِن	تَحۡتِهِمۡ	ظُلَلٞۚ	ذَٰلِكَ	يُخَوِّفُ
عطف.جار.مجرور«خبر مقدم».مضاف.مضاف إليه		مبتدأ مؤخر	إشارة.مبتدأ	مضارع مرفوع
	ت ح ت			خ و ف.خَوَّفَ.يُخَوِّفُ.تَخْوِيفًا«تفعيل»
اور ان کے نیچے سے		چھتریاں ہیں	یہی ہے	ڈراتا ہے

اور نیچے سے بھی آگ کے بھبکے ہوں گے تہہ بر تہہ۔ یہ وہ (عذاب) ہے

نداء.منادى.مضاف.مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	فاعل.لفظ الجلالة
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		أ ل ه
يَٰعِبَادِ	عِبَادَهُۥ ج	بِهِۦ	ٱللَّهُ
اے میرے بندو	اپنے بندوں کو	ساتھ اس کے	اللہ
جس سے اللہ اپنے بندوں کو ڈراتا ہے۔ اے میرے بندو!			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.مبتدأ.موصول	واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.وقاية.مفعول به.جواب الشرط
ج ن ب.اِجْتَنَبَ.يَجْتَنِبُ.اِجْتِنَابًا«اِفْتِعَالٌ»		وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
ٱجْتَنَبُوا۟	وَٱلَّذِينَ	فَٱتَّقُونِ ﴿١٦﴾
اجتناب کیا	اور وہ جنہوں نے	پس ڈرو مجھ سے
پس تم مجھ سے ڈرو۔ اور وہ لوگ جنہوں نے		

جار-	عطف.ماضٍ.فاعل	مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	مصدري ونصب	مفعول به
	ن و ب.أَنَابَ.يُنِيبُ.إِنَابَةً«إِفْعَالٌ»	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		ط غ و.طَغَا.يَطْغُو.طُغْوًا
إِلَى	وَأَنَابُوٓا۟	يَعْبُدُوهَا	أَن	ٱلطَّٰغُوتَ
طرف	اور رجوع کیا	وہ عبادت کریں اس کی	کہ	طاغوت سے
طاغوت سے کنارہ کشی کر لی (اس طرح) کہ اس کی بندگی نہ کی اور انہوں نے رجوع کر لیا				

استئنافية.أمر«أنت»	مبتدأ مؤخر	جار.مجرور«خبر مقدم»	-مجرور.لفظ الجلالة
ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ب ش ر.بَشِرَ.يَبْشَرُ.بَشَرًا		أ ل ه
فَبَشِّرْ	ٱلْبُشْرَىٰ ج	لَهُمُ	ٱللَّهِ
پس خوش خبری دے دیجیے	خوش خبری ہے	ان کے لیے	اللہ کے
اللہ کی طرف ان کے لیے بشارت ہے تو (اے نبی ﷺ!)			

مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	موصول.نعت	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س م ع.اِسْتَمَعَ.يَسْتَمِعُ.اِسْتِمَاعًا«اِفْتِعَالٌ»		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
ٱلْقَوْلَ	يَسْتَمِعُونَ	ٱلَّذِينَ	عِبَادِ ﴿١٧﴾
بات کو	غور سے سنتے ہیں	وہ لوگ جو	میرے بندوں کو
میرے ان بندوں کو بشارت دے دیجیے۔ جو بات کو توجہ سے سنتے ہیں			

موصول.خبر	إشارة.مبتدأ	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل
		ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	ت ب ع.اِتَّبَعَ.يَتَّبِعُ.اِتِّبَاعًا«اِفْتِعَالٌ»
ٱلَّذِينَ	أُو۟لَٰٓئِكَ	أَحْسَنَهُۥٓ ج	فَيَتَّبِعُونَ
وہ جو	یہی لوگ ہیں	اس کے بہترین (حصے) کی	پھر وہ پیروی کرتے ہیں
پھر اس کے بہترین پہلو کی پیروی کرتے ہیں یہی وہ لوگ ہیں			

ماضٍ.مفعول به.لفظ الجلالة.فاعل.صلة الموصول		عطف.إشارة.مبتدأ	ضمير فصل	خبر.مضاف
هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	أ ل ه			أول.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا
هَدَىٰهُمُ	ٱللَّهُ ۖ	وَأُوْلَٰٓئِكَ	هُمْ	أُوْلُوا۟
ہدایت دی انہیں	اللہ نے	اور یہی لوگ ہیں	وہ	
جنہیں اللہ نے ہدایت دی ہے اور یہی وہ لوگ ہیں				

مضاف إليه	استفهام.استئنافية.موصول.مبتدأ	ماضٍ	جار	فاعل.مضاف.جملة صلة الموصول
ل ب ب.لَبَّ.يَلُبُّ.لَبًّا		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	مجرور	ك ل م.كَلَمَ.يَكْلِمُ.كَلْمًا
ٱلْأَلْبَٰبِ ۝١٨	أَفَمَنْ	حَقَّ	عَلَيْهِ	كَلِمَةُ
جو عقل والے ہیں	کیا بھلا جو	ثابت ہو گئی	اس پر	بات
جو عقل مند ہیں۔ تو کیا وہ شخص جس پر ثابت ہو چکا ہے				

مضاف إليه	استفهام.عطف.مبتدأ	مضارع مرفوع(أنت).خبر	موصول.مفعول به
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		ن ق ذ.أَنْقَذَ.يُنْقِذُ.إِنْقَاذًا(إفعال)	
ٱلْعَذَابِ	أَفَأَنتَ	تُنقِذُ	مَن
عذاب کی	کیا بھلا آپ	آپ بچائیں گے	اسے جو
عذاب کا فیصلہ! تو (اے نبی ﷺ!) کیا آپ اس کو بچا سکیں گے			

جار.مجرور(صلة الموصول)		استدراك	موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا			وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
فِى	ٱلنَّارِ ۝١٩	لَٰكِنِ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّقَوْا۟	رَبَّهُمْ
آگ میں ہے		لیکن	وہ جنہوں نے	تقویٰ کیا	اپنے رب کا
جو آگ میں ہے؟ لیکن وہ لوگ جو اپنے رب کا					

جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار.مجرور(خبر مقدم).مضاف.مضاف إليه		مبتدأ مؤخر
	غ ر ف.غَرَفَ.يَغْرِفُ.غَرْفًا		ف و ق.فَاقَ.يَفُوقُ.فَوْقًا	غ ر ف.غَرَفَ.يَغْرِفُ.غَرْفًا
لَهُمْ	غُرَفٌ	مِّن	فَوْقِهَا	غُرَفٌ
ان کے لیے	بالا خانے ہیں	ان کے اوپر		(اور) بالا خانے ہیں
تقویٰ اختیار کرتے ہیں ان کے لیے ہوں گے بالا خانوں پر بالا خانے				

نعت	مضارع مرفوع	جار.مجرور(حال).مضاف.مضاف إليه		فاعل	مفعول مطلق.مضاف
ب ن ي.بَنَا.يَبْنِي.بَنْيًا	ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جِرْيَانًا		ت ح ت	ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا
مَّبْنِيَّةٌ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ ۖ	وَعْدَ
بنائے ہوئے	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے		نہریں	وعدہ ہے
(ایک دوسرے کے اوپر) چنے ہوئے۔ ان کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی یہ					

لفظ الجلالة.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع	فاعل	مفعول به
أ ل ه		خ ل ف.أَخْلَفَ.يُخْلِفُ.إِخْلَافًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا
ٱللَّهِ	لَا	يُخْلِفُ	ٱللَّهُ	ٱلْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾
اللہ کا	نہ خلاف کرے گا		اللہ	وعدے کو
اللہ کا وعدہ ہے اللہ اپنے وعدے کی خلاف ورزی نہیں کرتا۔				

استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«أنت»	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«أنّ»	ماضٍ«هو»
	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		أ ل ه	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»
أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	أَنزَلَ
کیا نہیں	آپ نے دیکھا	بے شک	اللہ نے	اتارا
کیا تم نے نہیں دیکھا کہ اللہ نے اتارا				

جار.مجرور«حال»		مفعول به	عطف.ماضٍ«هو».مفعول به	مفعول به ثانٍ	جار.مجرور«نعت»	
	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	م و ه	س ل ك.سَلَكَ.يَسْلُكُ.سَلْكًا	ن ب ع.نَبَعَ.يَنْبُعُ.نَبْعًا		أ ر ض
مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	مَآءً	فَسَلَكَهُۥ	يَنَٰبِيعَ	فِي	ٱلْأَرْضِ
آسمان سے		پانی	پھر اس نے چلایا اسے	چشمے (بنا کر)	زمین میں	
آسمان سے پانی پھر اس کو چلادیا چشموں کی شکل میں زمین میں						

عطف	مضارع مرفوع«هو»	جار.مجرور	مفعول به	نعت
	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		ز ر ع.زَرَعَ.يَزْرَعُ.زَرْعًا	خ ل ف.اِخْتَلَفَ.يَخْتَلِفُ.اِخْتِلَافًا«اِفْتِعَالٌ»
ثُمَّ	يُخْرِجُ	بِهِۦ	زَرْعًا	مُّخْتَلِفًا
پھر	وہ نکالتا ہے	ساتھ اس کے	کھیتی کو	مختلف ہیں
پھر اس کے ذریعے سے وہ نکالتا ہے کھیتی جس کے مختلف				

فاعل.مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع«هو»	عطف.مضارع مرفوع«أنت».مفعول به	حال
ل و ن		ه ي ج.هَاجَ.يَهِيجُ.هَيْجًا	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ص ف ر.اِصْفَرَّ.يَصْفَرُّ.اِصْفِرَارًا«اِفْعِلَالٌ»
أَلْوَٰنُهُۥ	ثُمَّ	يَهِيجُ	فَتَرَىٰهُ	مُصْفَرًّا
رنگ اس کے	پھر	وہ خشک ہو جاتی ہے	پھر تم دیکھتے ہو اسے	زرد
رنگ ہیں پھر وہ پک کر تیار ہو جاتی ہے پھر تم اسے دیکھتے ہو کہ وہ زرد ہو گئی ہے				

عطف	مضارع مرفوع«هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب	جار.مجرور«خبر إنّ مقدم»	
	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ح ط م.حَطَمَ.يَحْطِمُ.حَطْمًا			
ثُمَّ	يَجْعَلُهُۥ	حُطَٰمًا ج	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
پھر	وہ کر دیتا ہے اسے	ریزہ ریزہ	یقیناً	اس میں	
پھر وہ اسے چورا چورا کر دیتا ہے۔ یقیناً اس میں					

توكيد.اسم(إن)مؤخر	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	استفهام.استئنافية.موصول.مبتدأ
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ل ب ب.لَبَّ.يَلُبُّ.لَبًّا	
لَذِكْرَىٰ	لِأُولِي	الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾	أَفَمَن
البتہ نصیحت ہے	عقل والوں کے لیے		کیا بھلا وہ جو
یاد دہانی (اور سبق) ہے ہوشمند لوگوں کے لیے۔ بھلا وہ شخص کہ			

ماضٍ.فاعل.لفظ الجلالة.صلة الموصول		مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.مبتدأ
ش ر ح.شَرَحَ.يَشْرَحُ.شَرْحًا	أ ل ه	ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا	س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)	
شَرَحَ	اللَّهُ	صَدْرَهُ	لِلْإِسْلَامِ	فَهُوَ
کھول دیا	اللہ نے	سینہ اس کا	اسلام کے لیے	پس وہ ہے
جس کے سینے کو اللہ نے کھول دیا ہے اسلام کے لیے اور وہ				

جار.مجرور(خبر)		جار.مجرور.نعت.مضاف.مضاف إليه		استئنافية.مبتدأ	جار.مجرور(خبر)
	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		ق س و.قَسَا.يَقْسُو.قَسْوًا
عَلَىٰ	نُورٍ	مِّن	رَّبِّهِ ج	فَوَيْلٌ	لِّلْقَاسِيَةِ
ایک نور پر		اپنے رب کی طرف سے		تو ہلاکت ہے	ان کے لیے کہ سخت ہیں
اپنے رب کی طرف سے نور پر ہے۔ تو ہلاکت اور بربادی ہے ان لوگوں کے لیے جن کے دل سخت ہو گئے ہیں					

فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	إشارة.مبتدأ
ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا		ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ل ه	
قُلُوبُهُم	مِّن	ذِكْرِ	اللَّهِ ج	أُولَٰئِكَ
دل جن کے	اللہ کی یاد سے			یہی لوگ ہیں
اللہ کے ذکر سے۔! یہ لوگ				

جار.مجرور(خبر)		نعت	مبتدأ.لفظ الجلالة	ماضٍ(هو).خبر
	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ن ز ل.نَزَّلَ.يُنَزِّلُ.تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)
فِي	ضَلَالٍ	مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾	اللَّهُ	نَزَّلَ
کھلی گمراہی میں			اللہ نے	نازل کی
کھلی گمراہی میں ہیں۔ اللہ نے				

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	بدل
ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	ح د ث.حَدَثَ.يَحْدُثُ.حُدُوثًا	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
أَحْسَنَ	الْحَدِيثِ	كِتَابًا
بہترین	بات	ایسی کتاب
بہترین کلام نازل کیا ہے کتاب کی صورت میں		

نعت أول	نعت ثانٍ	مضارع مرفوع	جار.مجرور
ش ب ه. تَشَابَهَ.يَتَشَابَهُ.تَشَابُهًا ((تَفَاعُلٌ))	ث ن ي. ثَنَا.يَثْنِي.ثَنْيًا	ق ش ع ر. اِقْشَعَرَّ.يَقْشَعِرُّ.اِقْشِعَّارًا ((اِفْعِلَّالًا))	
مُّتَشَٰبِهًا	مَّثَانِيَ	تَقْشَعِرُّ	مِنْهُ
آپس میں ملتی جلتی ہے	دہرائی جانے والی ہے	لرزنے لگتی ہیں	اس سے
جس کے مضامین باہم مشابہ ہیں اور بار بار دہرائے گئے ہیں اس (کی تلاوت) سے ان لوگوں کے			

فاعل.مضاف	مضاف إليه.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف
ج ل د. جَلَدَ.يَجْلِدُ.جَلْدًا		خ ش ي. خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً	ر ب ب. رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
جُلُودُ	ٱلَّذِينَ	يَخْشَوْنَ	رَبَّهُمْ	ثُمَّ
جلدیں	ان لوگوں کی جو	ڈرتے ہیں	اپنے رب سے	پھر
رونگٹے کھڑے ہو جاتے ہیں جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں۔				

مضارع مرفوع	فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف علی ((جلودهم))	جار.مجرور.مضاف	
ل ي ن. لَانَ.يَلِينُ.لَيْنًا	ج ل د. جَلَدَ.يَجْلِدُ.جَلْدًا	ق ل ب. قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا		ذ ك ر. ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا
تَلِينُ	جُلُودُهُمْ	وَقُلُوبُهُمْ	إِلَىٰ	ذِكْرِ
نرم ہو جاتی ہیں	جلدیں ان کی	اور دل ان کے	طرف یاد کے	
پھر ان کی کھالیں اور ان کے دل اللہ کی یاد کے لیے نرم پڑ جاتے ہیں				

لفظ الجلالة.مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع ((هو))
أ ل ه		ه د ي. هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	أ ل ه	ه د ي. هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً
ٱللَّهِ ج	ذَٰلِكَ	هُدَى	ٱللَّهِ	يَهْدِي
اللہ کی	یہ ہے	ہدایت	اللہ کی	وہ ہدایت دیتا ہے
یہ اللہ کی ہدایت ہے جس سے وہ ہدایت بخشتا ہے				

جار.مجرور	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع ((هو)).صلة الموصول	عطف.اسم شرط.مفعول به مقدم
		ش ي أ. شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	
بِهِۦ	مَن	يَشَآءُ ج	وَمَن
ساتھ اس کے	جسے	وہ چاہتا ہے	اور جسے
جس کو چاہتا ہے۔ اور جس کو			

مضارع مجزوم.فعل الشرط	فاعل.لفظ الجلالة	واقعة في جواب الشرط.نافية	جار.مجرور ((خبر مقدم))	جر زائد
ض ل ل. أَضَلَّ.يُضِلُّ.إِضْلَالًا ((إِفْعَالٌ))	أ ل ه		جملة جواب الشرط	
يُضْلِلِ	ٱللَّهُ	فَمَا	لَهُۥ	مِنْ
گمراہ کردے	اللہ	تو نہیں	اس کے لیے	کوئی
اللہ گمراہ کردے پھر اس کے لیے کوئی				

مبتدأ مؤخر	استفهام.استئنافية.موصول.مبتدأ	مضارع مجزوم(هو).صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
ه دي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً
هَادٍ ٢٣	أَفَمَن	يَتَّقِي	بِوَجْهِهِۦ
ہدایت دینے والا	کیا بھلا وہ جو	بچے گا	ساتھ اپنے چہرے کے
ہدایت دینے والا نہیں۔ بھلا وہ شخص جو اپنے چہرے پر روکے گا			

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه
س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً
سُوٓءَ	ٱلْعَذَابِ	يَوْمَ	ٱلْقِيَـٰمَةِ ج
برے	عذاب سے	دن	قیامت کے
بدترین عذاب قیامت کے دن!			

حال.ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	أمر.فاعل.جملة نائب فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ ناقص.اسم(كان)
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
وَقِيلَ	لِلظَّـٰلِمِينَ	ذُوقُوا۟	مَا	كُنتُمْ
اور کہا جائے گا	ظالموں سے	چکھو	جو	تھے تم
اور کہہ دیا جائے گا ان ظالموں سے کہ اب چکھو مزہ اس کا جو کچھ				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كان).صلة الموصول	ماضٍ	موصول.فاعل	جار_
ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)		
تَكْسِبُونَ ٢٤	كَذَّبَ	ٱلَّذِينَ	مِن
تم کمائی کرتے	جھٹلایا	ان لوگوں نے جو	
کمائی تم کرتے رہے تھے۔ (اے نبی ﷺ!) جھٹلایا تھا انہوں نے بھی			

_ مجرور(صلة الموصول).مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل	جار.مجرور.ظرف مكان	
ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		ح ي ث
قَبْلِهِمْ	فَأَتَىٰهُمُ	ٱلْعَذَابُ	مِنْ	حَيْثُ
ان سے پہلے تھے	تو آیا ان کے پاس	عذاب	جہاں سے	
جو ان سے پہلے تھے تو ان پر آن دھمکا عذاب وہاں سے جہاں سے				

نافية	مضارع مرفوع.فاعل.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به ثانٍ
	ش ع ر.شَعَرَ.يَشْعُرُ.شِعْرًا	ذ و ق.أَذَاقَ.يُذِيقُ.إِذَاقَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	خ ز ي.خَزِيَ.يَخْزَى.خِزًى
لَا	يَشْعُرُونَ ٢٥	فَأَذَاقَهُمُ	ٱللَّهُ	ٱلْخِزْىَ
نہ وہ شعور رکھتے تھے		تو چکھائی انہیں	اللہ نے	رسوائی
انہیں گمان تک نہیں تھا۔ تو اللہ نے انہیں دنیا کی زندگی میں رسوائی کا مزہ چکھا دیا				

جار.مجرور	نعت	استئنافية.لام ابتداء.مبتدأ.مضاف	مضاف إليه
ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ خ ر
فِي ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا ۖ	وَلَعَذَابُ	ٱلْآخِرَةِ
زندگی میں	دنیا کی	اور البتہ عذاب	آخرت کا
اور آخرت کا عذاب تو بہت بڑا ہے۔			

خبر	حرف شرط	ماضٍ ناقص.اسم «كان»	مضارع مرفوع.فاعل
ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
أَكْبَرُ ۚ	لَوْ	كَانُوا۟	يَعْلَمُونَ ٢٦
زیادہ بڑا ہے	کاش	ہوتے وہ	وہ جانتے
کاش کہ انہیں معلوم ہوتا!			

استئنافية.واقعة في جواب للقسم	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جار.مجرور.إشارة	بدل
تحقيق	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا
وَلَقَدْ	ضَرَبْنَا	لِلنَّاسِ	فِي هَٰذَا	ٱلْقُرْءَانِ
اور البتہ تحقیق	بیان کی ہم نے	لوگوں کے لیے	اس قرآن میں	
اور ہم نے انسانوں کے لیے اس قرآن میں				

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	الترجي.اسم «لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر «لعل»
ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا		ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا «تَفَعُّلٌ»
مِن كُلِّ	مَثَلٍ	لَّعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ ٢٧
ہر قسم کے	مثال	شاید کہ وہ	وہ نصیحت پکڑیں
ہر قسم کی مثالیں بیان کر دی ہیں شاید کہ وہ سبق حاصل کریں۔			

حال	نعت أول	نعت ثانٍ.مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه
ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا	ع ر ب.عَرُبَ.يَعْرُبُ.عَرْبًا	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا		ع و ج.عَوِجَ.يَعَاجُ.عَوْجًا
قُرْءَانًا	عَرَبِيًّا	غَيْرَ	ذِي	عِوَجٍ
قرآن	عربی	نہیں ہے	ٹیڑھ والا	
(ہم نے اسے بنادیا ہے) قرآن عربی اس میں کوئی کجی نہیں ہے				

الترجي.اسم «لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر «لعل»	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة
	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا	أ ل ه
لَّعَلَّهُمْ	يَتَّقُونَ ٢٨	ضَرَبَ	ٱللَّهُ
شاید کہ وہ	وہ ڈریں	بیان کی	اللہ نے
شاید کہ وہ تقویٰ کی روش اختیار کریں۔ اللہ نے			

مفعول به	بدل	جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا		ش ر ك.شَرِكَ.يَشْرَكُ.شَرَكًا
مَثَلًا	رَّجُلًا	فِيهِ	شُرَكَآءُ
مثال	ایک آدمی کی	جس میں	کئی شریک ہیں

مثال بیان فرمائی ہے ایک شخص کی جس میں بہت سے

نعت	عطف.معطوف علی(رجلًا)	نعت	جار.مجرور
ش ك س.تَشَاكَسَ.يَتَشَاكَسُ.تَشَاكُسًا(تفاعُلٌ)	ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا	س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا	ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا
مُتَشَٰكِسُونَ	وَرَجُلًا	سَلَمًا	لِّرَجُلٍ
باہم جھگڑنے والے	اور ایک شخص	جو سالم / پورا ہے	ایک ہی شخص کے لیے

آپس میں ضد رکھنے والے آقا شریک ہیں اور ایک وہ شخص ہے جو پورے طور پر ایک ہی آقا کا غلام ہے

استفهام	مضارع مرفوع.فاعل	تمييز	مبتدأ	جار.مجرور(خبر)
	س و ي.اِسْتَوَى.يَسْتَوِي.اِسْتِوَاءً(اِفْتِعالٌ)	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا	أ ل ه
هَلْ	يَسْتَوِيَانِ	مَثَلًا ج	ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ ج
کیا	وہ دونوں برابر ہوسکتے ہیں	مثال میں	سب تعریف	اللہ کے لیے ہے

کیا یہ دونوں برابر ہوسکتے ہیں مثال میں؟ کل تعریف اللہ کے لیے ہے

إضراب	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن)
	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا
بَلْ	أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾	إِنَّكَ	مَيِّتٌ
بلکہ	اکثر ان کے	نہیں وہ علم رکھتے		بے شک آپ	مرنے والے ہیں

لیکن ان کی اکثریت علم نہیں رکھتی۔(اے نبی ﷺ!)یقیناً موت آپ پر بھی وارد ہوگی

عطف.توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن)	عطف	توكيد ونصب.اسم(إن)	ظرف زمان
	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا			ي و م
وَإِنَّهُم	مَّيِّتُونَ ﴿٣٠﴾	ثُمَّ	إِنَّكُمْ	يَوْمَ
اور بے شک وہ بھی	مرنے والے ہیں	پھر	بے شک تم	دن

اور یہ سب بھی مرنے والے ہیں۔پھر تم قیامت کے دن

مضاف إليه	ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(إن)
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً	ع ن د	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	خ ص م.اِخْتَصَمَ.يَخْتَصِمُ.اِخْتِصَامًا(اِفْتِعالٌ)
ٱلْقِيَٰمَةِ	عِندَ	رَبِّكُمْ	تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾
قیامت کے	پاس	اپنے رب کے	تم جھگڑا کروگے

اپنے رب کے پاس آپس میں جھگڑوگے۔

استئنافية-استفهام-مبتدأ	خبر	جار-مجرور-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جر
	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا	
فَمَنْ	أَظْلَمُ	مِمَّن	كَذَبَ	عَلَى
پھر کون	بڑا ظالم ہے	اس سے جو	جھوٹ بولے	
اس شخص سے بڑھ کر ظالم اور کون ہوگا جو اللہ پر جھوٹ باندھے				

مجرور-لفظ الجلالة	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	ظرف زمان
أ ل ه	ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا(تفعيل)	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	
ٱللَّهِ	وَكَذَّبَ	بِٱلصِّدْقِ	إِذْ
اللہ پر	اور وہ جھٹلائے	سچائی کو	جب
اور جھٹلائے سچی بات کو جبکہ			

ماضٍ(هو)-مفعول به-مضاف إليه	استفهام-ماضٍ جامد	جار-مجرور(خبر ليس)	اسم(ليس)
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً			ث و ي-ثَوَى-يَثْوِي-ثَوَاءً
جَآءَهُۥٓ ۚ	أَلَيْسَ	فِي جَهَنَّمَ	مَثْوًى
وہ آجائے اس کے پاس	کیا نہیں ہے	جہنم میں	ٹھکانہ
اس کے پاس آگئی ہو! تو کیا جہنم ہی میں ٹھکانہ نہیں ہے			

جار-مجرور	استئنافية-موصول-مبتدأ	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا
لِّلْكَٰفِرِينَ ﴿٣٢﴾	وَٱلَّذِى	جَآءَ	بِٱلصِّدْقِ
کافروں کے لیے	اور وہ جو	لایا	سچائی کو
ایسے کافروں کا! اور وہ شخص جو سچائی لے کر آیا			

عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	مبتدأ ثانٍ	ضمير فصل	خبر
ص د ق-صَدَّقَ-يُصَدِّقُ-تَصْدِيقًا(تفعيل)				و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(افتعال)
وَصَدَّقَ	بِهِۦٓ	أُو۟لَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾
اور اس نے تصدیق کی	اس کی	یہی لوگ ہیں	وہ	جو متقی ہیں
اور وہ جس نے اس کی تصدیق کی یہی لوگ ہیں کہ جو متقی ہیں۔				

جار-مجرور(خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	ظرف مكان	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	(حال)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
لَهُم	مَّا	يَشَآءُونَ	عِندَ	رَبِّهِمْ ۚ
ان کے لیے ہے	جو	وہ چاہیں گے	پاس	ان کے رب کے
ان کے لیے اپنے رب کے پاس وہ سب کچھ ہے جو یہ چاہیں گے۔				

مبتدأ-إشارة	خبر-مضاف	مضاف إليه	تعليل-مضارع منصوب
	ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)	ك ف ر-كَفَّرَ-يُكَفِّرُ-تَكْفِيرًا(تَفْعِيلٌ)
ذَٰلِكَ	جَزَآءُ	ٱلْمُحْسِنِينَ ٣٤	لِيُكَفِّرَ
یہ	بدلہ ہے	نیکوکاروں کا	تاکہ دور کردے

یہی بدلہ ہے نیکوکاروں کا! کہ اللہ

لفظ الجلالة-فاعل	جار-مجرور	مفعول به-مضاف	مضاف إليه-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
أ ل ہ		س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا		ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
ٱللَّهُ	عَنْهُمْ	أَسْوَأَ	ٱلَّذِى	عَمِلُوا۟
اللہ	ان سے	بدترین	وہ جو	انہوں نے عمل کیے

ان سے دور کردے ان کے برے اعمال کو

عطف-مضارع منصوب(هو)-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-موصول
ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا	ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا	
وَيَجْزِيَهُمْ	أَجْرَهُم	بِأَحْسَنِ	ٱلَّذِى
اور وہ بدلہ میں دے انہیں	اجر ان کے	بہترین	وہ جو

اور ان کو اجر عطا فرمائے ان کے بہترین

ماضٍ ناقص-اسم(كان)-مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)-صلة		استفهام	لفظ الجلالة-اسم(ليس)	زائدة-خبر(ليس)
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ماضٍ ناقص	أ ل ہ	ك ف ي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً
كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ٣٥	أَلَيْسَ	ٱللَّهُ	بِكَافٍ
تھے وہ	وہ عمل کرتے	کیا نہیں ہے	اللہ	کافی

اعمال کے حساب سے۔ کیا اللہ کافی نہیں ہے

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	جار-مجرور-موصول	جر
ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	خ و ف-خَوَّفَ-يُخَوِّفُ-تَخْوِيفًا(تَفْعِيلٌ)		
عَبْدَهُۥ ۖ	وَيُخَوِّفُونَكَ	بِٱلَّذِينَ	مِن
اپنے بندے کو	اور وہ ڈراتے ہیں آپ کو	ان سے جو	اس کے

اپنے بندے کے لیے؟ اور (اے نبی ﷺ!) یہ لوگ آپ کو ڈراتے ہیں ان سے

جار-مجرور(صلة الموصول)-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-اسم شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط	فاعل-لفظ الجلالة
د و ن		ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ہ
دُونِهِۦ ۚ	وَمَن	يُضْلِلِ	ٱللَّهُ
سوا ہیں	اور جسے	بھٹکا دے اللہ	

جو اس کے علاوہ (ان کے معبود) ہیں۔ اور جس کو اللہ گمراہ کردے

واقعة في جواب الشرط-نافية	جار-مجرور(خبر مقدم)	جر زائد	مبتدأ مؤخر	عطف-اسم شرط
	جملة جواب الشرط		ه دي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	
فَمَا	لَهُۥ	مِنْ	هَادٍ ﴿٣٦﴾	وَمَن
تو نہیں	اس کے لیے	کوئی ہدایت دینے والا		اور جسے

تو اس کے لیے کوئی ہدایت دینے والا نہیں ہے۔ اور جس کو

مضارع مجزوم-فعل الشرط	فاعل-لفظ الجلالة	واقعة في جواب الشرط-نافية	جار-مجرور(خبر مقدم)	جر زائد
ه دي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	أ ل ه			
يَهْدِ	ٱللَّهُ	فَمَا	لَهُۥ	مِن
ہدایت دے اللہ		تو نہیں	اس کے لیے	کوئی

اللہ ہدایت دے دے تو اسے گمراہ کرنے والا کوئی نہیں۔

مبتدأ مؤخر-جملة جواب الشرط	استفهام-ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة-اسم(ليس)	زائدة-خبر(ليس)	نعت-مضاف
ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا(إِفْعَالٌ)		أ ل ه	ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	
مُّضِلٍّ ۗ	أَلَيْسَ	ٱللَّهُ	بِعَزِيزٍ	ذِى
بھٹکانے والا	کیا نہیں ہے	اللہ	بہت زبردست	لینے والا

تو کیا اللہ زبردست انتقام لینے والا نہیں ہے؟

مضاف إليه	استئنافية-حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل-مفعول به	استفهام-مبتدأ
ن ق م-اِنْتَقَمَ-يَنْتَقِمُ-اِنْتِقَامًا(اِفْتِعَالٌ)		س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا	
ٱنتِقَامٍ ﴿٣٧﴾	وَلَئِن	سَأَلْتَهُم	مَّنْ
انتقام	اور البتہ اگر	پوچھیں آپ ان سے	کس نے

اور (اے نبی ﷺ!) اگر آپ ان سے پوچھیں کہ کس نے

ماضٍ(هو)-خبر	مفعول به	عطف-معطوف على(السموات)	واقعة في جواب القسم-مضارع مرفوع-(فاعل)-توكيد
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ر ض	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	لَيَقُولُنَّ
پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین کو	البتہ وہ ضرور کہیں گے

پیدا کیا آسمانوں اور زمین کو تو وہ یقیناً یہی کہیں گے کہ

فاعل-لفظ الجلالة	أمر(أنت)	استفهام-للربط-ماضٍ-فاعل	موصول-مفعول به أول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
أ ل ه	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً
ٱللَّهُ ۚ	قُلْ	أَفَرَءَيْتُم	مَّا	تَدْعُونَ
اللہ نے	کہہ دیجیے	کیا پھر دیکھا تم نے	جنہیں	تم پکارتے ہو

اللہ نے! تو ان سے کہیے کہ ذرا غور کرو! جن کو تم پکارتے ہو

جار.مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-وقاية-مفعول به	فاعل-لفظ الجلالة
	دون	أ ل ه		رود-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	إِنْ	أَرَادَنِيَ	ٱللَّهُ
سوائے		اللہ کے	اگر	ارادہ کرے میرے ساتھ	اللہ
اللہ کے سوا اگر اللہ نے میرے لیے کسی تکلیف کا فیصلہ کر لیا ہے تو کیا وہ (تمہارے معبود)					

جار-مجرور	استفهام	مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف	ماضٍ(هو)-وقاية-مفعول به
ض ر ر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا			ك ش ف	ض ر ر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا		رود-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)
بِضُرٍّ	هَلْ	هُنَّ	كَٰشِفَٰتُ	ضُرِّهِۦٓ	أَوْ	أَرَادَنِي
کسی تکلیف کا	کیا	وہ سب	دور کرنے والی ہیں	اس کی تکلیف کو	یا	وہ ارادہ کرے میرے ساتھ
اس تکلیف کو دور کر سکیں گے؟ یا اگر اس نے میرے لیے						

جار-مجرور	استفهام	مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	أمر(أنت)
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً			م س ك-أَمْسَكَ-يُمْسِكُ-إِمْسَاكًا(إِفْعَالٌ)	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
بِرَحْمَةٍ	هَلْ	هُنَّ	مُمْسِكَٰتُ	رَحْمَتِهِۦ ج	قُلْ
کسی رحمت کا	کیا	وہ سب	روکنے والی ہیں	اس کی رحمت کو	کہہ دیجیے
رحمت کا کوئی فیصلہ کر لیا ہے تو کیا وہ اس کی رحمت کو روک سکتے ہیں؟ آپ کہہ دیجیے کہ					

مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر-لفظ الجلالة	جار-مجرور	مضارع مرفوع	فاعل
ح س ب-حَسَبَ-يَحْسُبُ-حَسْبًا	أ ل ه		و ك ل-تَوَكَّلَ-يَتَوَكَّلُ-تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)	و ك ل-تَوَكَّلَ-يَتَوَكَّلُ-تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)
حَسْبِيَ	ٱللَّهُ ۖ	عَلَيْهِ	يَتَوَكَّلُ	ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ٣٨
کافی ہے مجھے	اللہ	اسی پر	توکل کرتے ہیں	توکل کرنے والے
میرے لیے تو اللہ ہی کافی ہے! اور اسی پر توکل کرتے ہیں توکل کرنے والے۔				

أمر(أنت)	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	أمر-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
قُلْ	يَٰقَوْمِ	ٱعْمَلُوا۟	عَلَىٰ	مَكَانَتِكُمْ
کہہ دیجیے	اے میری قوم	عمل کرو	اپنی جگہ پر	
آپ کہیے کہ اے میری قوم کے لوگو! تم اپنی جگہ پر جو کر سکتے ہو کر لو				

توكيد ونصب-اسم(إن)	خبر(إن)	استئنافية-استقبال	مضارع مرفوع-فاعل	موصول-مفعول به
	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
إِنِّي	عَٰمِلٌ ۖ	فَسَوْفَ	تَعْلَمُونَ ٣٩	مَن
بے شک میں	عمل کرنے والا ہوں	پس عنقریب	تم جان لو گے	کون ہے
میں بھی اپنی سی محنت کر رہا ہوں پس عنقریب تمہیں معلوم ہو جائے گا۔ کہ کس				

مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل-جملة صلة الموصول	مضارع مرفوع((هو))-مفعول به-نعت	عطف-مضارع مرفوع	جار-مجرور
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	خ ز ي-أَخْزَى-يُخْزِي-إِخْزَاءً((إِفْعَالٌ))	ح ل ل-حَلَّ-يَحِلُّ-حِلًّا	
يَأْتِيهِ	عَذَابٌ	يُخْزِيهِ	وَيَحِلُّ	عَلَيْهِ
آتا ہے اس کے پاس	ایسا عذاب	جو رسوا کر دے اسے	اور اترتا ہے	اس پر

پر آتا ہے وہ عذاب جو اسے رسوا کر دے اور اس پر

فاعل	نعت	توکیدونصب-اسم((إن))	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ق و م-أَقَامَ-يُقِيمُ-إِقَامَةً((إِفْعَالٌ))		ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا((إِفْعَالٌ))	
عَذَابٌ	مُّقِيمٌ ﴿٤٠﴾	إِنَّآ	أَنزَلْنَا	عَلَيْكَ
عذاب	قائم رہنے والا / دائمی	بے شک ہم	نازل کی ہم نے	آپ پر

وہ عذاب نازل ہو جائے جو ہمیشہ رہنے والا ہو! (اے نبی ﷺ!) ہم نے آپ پر

مفعول به	جار-مجرور	جار-مجرور((حال))	عطف-اسم شرط	ماضٍ((هو))-فعل الشرط
ك ت ب	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ه د ي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً((اِفْتِعَالٌ))
ٱلْكِتَٰبَ	لِلنَّاسِ	بِٱلْحَقِّ ۖ	فَمَنِ	ٱهْتَدَىٰ
کتاب	لوگوں کے لیے	ساتھ حق کے	تو جو	ہدایت پا جائے

یہ کتاب نازل کر دی ہے لوگوں کے لیے حق کے ساتھ تو جو کوئی ہدایت کا راستہ اختیار کرتا ہے

واقعة في جواب الشرط-جار-مجرور-خبر-مضاف-مضاف إليه-جواب الشرط	عطف-اسم شرط-مبتدأ	ماضٍ((هو))-فعل الشرط
ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا
فَلِنَفْسِهِۦ ۖ	وَمَن	ضَلَّ
تو اس کے اپنے ہی لیے ہے	اور جو کوئی	بھٹکے

وہ اپنے ہی بھلے کے لیے کرتا ہے اور جو کوئی گمراہی اختیار کرتا ہے

واقعة في جواب الشرط-كافة مكفوفة	مضارع مرفوع((هو))-جواب الشرط	جار-مجرور	عطف-نافية	اسم((ما))
	ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا			
فَإِنَّمَا	يَضِلُّ	عَلَيْهَا ۖ	وَمَآ	أَنتَ
تو بے شک	وہ بھٹکتا ہے	اپنے خلاف	اور نہیں	آپ

تو اس کا وبال اسی پر آئے گا اور آپ ان کے

جار-مجرور	زائدة-خبر((ما))	مبتدأ-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع((هو))-خبر	مفعول به
	و ك ل-وَكَلَ-يَكِلُ-وَكْلًا	أ ل ه	و ف ي-تَوَفَّى-يَتَوَفَّى-تَوَفِّيًا((تَفَعُّلٌ))	ن ف س
عَلَيْهِم	بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾	ٱللَّهُ	يَتَوَفَّى	ٱلْأَنفُسَ
ان پر	کوئی ذمہ دار	اللہ	وہ فوت کرتا ہے	جانوں کو

ذمہ دار نہیں ہیں۔ اللہ قبض کر لیتا ہے جانوں کو

ظرف زمان	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-موصول	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هي)-صلة الموصول
ح ي ن-حَانَ-يَحِينُ-حَيْنًا	م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا			م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا
حِينَ	مَوْتِهَا	وَٱلَّتِي	لَمْ	تَمُتْ
وقت پر	ان کی موت کے	اور وہ جو	نہ	وہ مریں
ان کی موت کے وقت اور جن کی موت نہیں آئی ہوتی				

جار-مجرور-حال-مضاف-مضاف إليه		عطف-مضارع مرفوع(هو)	موصول-مفعول به	ماضٍ(هو)-صلة الموصول
	ن و م-نَامَ-يَنَامُ-نَوْمًا	م س ك-أَمْسَكَ-يُمْسِكُ-إِمْسَاكًا(إفعال)		ق ض ي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً
فِي	مَنَامِهَا ۖ	فَيُمْسِكُ	ٱلَّتِي	قَضَىٰ
اپنی نیند میں		پس وہ روک لیتا ہے	اس کو	اس نے فیصلہ کیا
ان کو بھی ان کی نیند کی حالت میں تو جس کی موت کا وہ فیصلہ کر چکا ہو				

جار-مجرور	مفعول به	عطف-مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	جار-مجرور	
	م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا	ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إفعال)	أ خ ر		أ ج ل-أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا
عَلَيْهَا	ٱلْمَوْتَ	وَيُرْسِلُ	ٱلْأُخْرَىٰٓ	إِلَىٰٓ	أَجَلٍ
جس پر	موت کا	اور وہ بھیج دیتا ہے	دوسری (روحوں) کو	ایک وقت تک	
اس کو اپنے پاس روک کے رکھتا ہے اور دوسروں کو واپس بھیج دیتا ہے					

نعت	توكيد ونصب	جار-مجرور(خبر إن مقدم)		توكيد-اسم(إن)مؤخر
س م و-سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً(تفعيل)				أ ي ي
مُّسَمًّى ۚ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَءَايَٰتٍ
جو مقرر ہے	بے شک	اس میں		البتہ نشانیاں ہیں
ایک وقتِ معین تک کے لیے۔ یقیناً اس میں نشانیاں ہیں				

جار-مجرور(نعت)	مضارع مرفوع-فاعل-نعت	المنقطعة	ماضٍ-فاعل	جار-
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ف ك ر-تَفَكَّرَ-يَتَفَكَّرُ-تَفَكُّرًا(تفعّل)		أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا(افتعال)	
لِّقَوْمٍ	يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾	أَمِ	ٱتَّخَذُوا۟	مِن
ان لوگوں کے لیے	جو غور وفکر کرتے ہیں	کیا	انہوں نے بنا رکھے ہیں	
ان لوگوں کے لیے جو غور وفکر سے کام لیتے ہیں۔ کیا انہوں نے اللہ کے				

-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	مفعول به	أمر(أنت)	استفهام-حال-حرف شرط
دون	أ ل ه	ش ف ع-شَفَعَ-يَشْفَعُ-شَفْعًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
دُونِ	ٱللَّهِ	شُفَعَآءَ ۚ	قُلْ	أَوَلَوْ
سوائے	اللہ کے	کچھ سفارشی	کہہ دیجیے	کیا بھلا اگر
سوا کوئی سفارشی بنا رکھے ہیں؟ (اے نبی ﷺ!) آپ ان سے کہیے اگرچہ انہیں سرے سے کوئی اختیار ہی نہ ہو				

ماضٍ ناقص-اسم«كان»	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»	مفعول به	عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ملك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مِلْكًا	شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		عقل-عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا
كَانُواْ	لَا	يَمۡلِكُونَ	شَيۡـٔٗا	وَلَا	يَعۡقِلُونَ ٤٣
ہوں وہ	نہ وہ ملکیت رکھتے		کسی چیز کی	اور نہ	وہ عقل رکھتے

اور نہ ہی انہیں کچھ سمجھ ہو (پھر بھی وہ تمہاری شفاعت کریں گے)؟

أمر«أنت»	جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	حال	جار-مجرور«خبر مقدم»
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ل ه	شفع-شَفَعَ-يَشْفَعُ-شَفَاعَةً	جمع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	
قُل	لِّلَّهِ	ٱلشَّفَٰعَةُ	جَمِيعٗاۖ	لَّهُۥ
کہہ دیجیے	اللہ ہی کے لیے ہے	شفاعت / سفارش	ساری کی ساری	اسی کے لیے ہے

آپ ﷺ کہیے کہ شفاعت کل کی کل اللہ کے اختیار میں ہے

مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على«السموات»	عطف	جار-مجرور	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل
ملك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مُلْكًا	سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض			رجع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رَجْعًا
مُلۡكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضِۖ	ثُمَّ	إِلَيۡهِ	تُرۡجَعُونَ ٤٤
بادشاہت	آسمانوں	اور زمین کی	پھر	اسی کی طرف	تم لوٹائے جاؤ گے

آسمانوں اور زمین کی بادشاہی اسی کے لیے ہے۔ پھر تم اسی کی طرف لوٹا دیے جاؤ گے۔

استئنافية-ظرف زمان	ماضٍ للمجهول-لفظ الجلالة-نائب فاعل-مضاف إليه		حال-مضاف-مضاف إليه
	ذكر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	أ ل ه	وحد-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا
وَإِذَا	ذُكِرَ	ٱللَّهُ	وَحۡدَهُ
اور جب	ذکر کیا جاتا ہے	اللہ کا	اکیلے اسی کا

اور جب ذکر کیا جاتا ہے اکیلے اللہ کا

ماضٍ-تانيث	فاعل-مضاف	موصول-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
أشمز-اِشْمَأَزَّ-يَشْمَئِزُّ-اِشْمِئْزَازًا«اِفْعِلَّالٌ»	قلب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا			أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
ٱشۡمَأَزَّتۡ	قُلُوبُ	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤۡمِنُونَ
نفرت کرتے ہیں	دل	ان لوگوں کے جو	نہیں وہ ایمان لاتے	

تو جو لوگ آخرت پر ایمان نہیں رکھتے ان کے دل کڑھنے لگتے ہیں

جار-مجرور	عطف-ظرف زمان	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-مضاف إليه		جار-مجرور«صلة الموصول»-مضاف-مضاف إليه	
أخر		ذكر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	موصول		دون
بِٱلۡأٓخِرَةِۖ	وَإِذَا	ذُكِرَ	ٱلَّذِينَ	مِن	دُونِهِۦٓ
آخرت پر	اور جب	ذکر کیا جاتا ہے	ان کا جو	اس کے علاوہ ہیں	

اور جب اس کے سوا دوسروں کا ذکر کیا جاتا ہے

نعت-مضاف	منادى-لفظ الجلالة	أمر(أنت)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	مبتدأ	الفجائية
ف ط ر-فَطَرَ-يَفْطُرُ-فَطْرًا	أ ل ه	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ب ش ر-اِسْتَبْشَرَ-يَسْتَبْشِرُ-اِسْتِبْشَارًا(اِسْتِفْعَال)		
فَاطِرَ	ٱللَّهُمَّ	قُلِ	يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾	هُمْ	إِذَا
اے پیدا کرنے والے	اے اللہ	کہہ دیجیے	وہ خوش ہو جاتے ہیں	وہ	یکایک

تب وہ خوش ہو جاتے ہیں۔ آپ ﷺ کہیے: اے اللہ!

مضاف إليه	نعت ثانٍ-مضاف	عطف-معطوف على (السموات)	مضاف إليه
غ ي ب-غَابَ-يَغِيبُ-غَيْبًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	أرض	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
ٱلْغَيْبِ	عَٰلِمَ	وَٱلْأَرْضِ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
غیب	اے جاننے والے	اور زمین کے	آسمانوں

آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے والے! غائب

جار-مجرور		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	ظرف مكان	مضارع مرفوع(أنت)	مبتدأ	عطف-معطوف على (الغيب)
موصول		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا		ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً
مَا	فِي	عِبَادِكَ	بَيْنَ	تَحْكُمُ	أَنتَ	وَٱلشَّهَٰدَةِ
اس میں جو		اپنے بندوں کے	درمیان	تو فیصلہ کرے گا	تو ہی	اور حاضر کے

اور حاضر کے جاننے والے! یقیناً تو فیصلہ کرے گا اپنے بندوں کے مابین ان تمام چیزوں میں

توكيد ونصب	استئنافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)-صلة الموصول	جار-مجرور	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
	حرفِ شرط	خ ل ف-اِخْتَلَفَ-يَخْتَلِفُ-اِخْتِلَافًا(اِفْتِعَال)		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
أَنَّ	وَلَوْ	يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾	فِيهِ	كَانُوا۟
اور اگر بے شک ہو		وہ اختلاف کرتے	اس میں	ہیں وہ

جن میں وہ اختلاف کرتے رہے ہیں۔ اور اگر ان ظالموں کے پاس

جار-مجرور(صلة الموصول)-مضاف		موصول-اسم(أن) مؤخر	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-(خبر أن مقدم)-موصول
أرض			ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	
ٱلْأَرْضِ	فِي	مَا	ظَلَمُوا۟	لِلَّذِينَ
زمین میں ہے		جو کچھ	ظلم کیا	ان کے لیے جنہوں نے

وہ سب کچھ ہوتا جو بھی زمین میں ہے

جار-مجرور	واقعة في جواب(لو)-ماضٍ-فاعل	ظرف مكان-مضاف إليه	عطف-مضاف-مضاف إليه	مضاف إليه
	ف د ي-اِفْتَدَى-يَفْتَدِي-اِفْتِدَاءً(اِفْتِعَال)		م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثَلًا	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا
بِهِۦ	لَٱفْتَدَوْا۟	مَعَهُۥ	وَمِثْلَهُۥ	جَمِيعًا
اسے	البتہ وہ فدیے میں دے دیں	ساتھ اس کے	اور اس کی مانند	سب کا سب

اور اس کے ساتھ اتنا اور بھی ہوتا تو وہ قیامت کے

جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه	عطف-ماضٍ
	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً	ب د و-بَدَا-يَبْدُو-بَدْوًا
مِن	سُوٓءِ	ٱلْعَذَابِ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ ۚ	وَبَدَا
برے عذاب سے (بچنے کے لیے)			دن	قیامت کے	اور ظاہر ہو جائے گا

دن برے عذاب سے بچنے کے لیے وہ سب فدیہ میں دے دیتے۔ اور (اس روز)

جار-مجرور	جار-مجرور-لفظ الجلالة		موصول	نفي وجزم	ماضٍ ناقص-اسم«كان»-مضارع مرفوع-فاعل-خبر«يكونوا»-صلة الموصول	
		أ ل ه	فاعل	وقلب	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ح س ب-اِحْتَسَبَ-يَحْتَسِبُ-اِحْتِسَابًا«افْتِعَالٌ»
لَهُم	مِّنَ	ٱللَّهِ	مَا	لَمْ	يَكُونُوا۟	يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾
ان کے لیے	اللہ کی طرف سے		جو	نہ	تھے وہ	وہ گمان رکھتے

ان کے سامنے اللہ کی طرف سے وہ کچھ آجائے گا جس کا انہیں گمان بھی نہیں تھا۔

عطف-ماضٍ	جار-مجرور	فاعل-مضاف	موصول-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ب د و-بَدَا-يَبْدُو-بَدْوًا		س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا		ك س ب-كَسَبَ-يَكْسِبُ-كَسْبًا
وَبَدَا	لَهُمْ	سَيِّـَٔاتُ	مَا	كَسَبُوا۟
اور ظاہر ہو جائیں گی	ان کے لیے	برائیاں	ان (اعمال) کی جو	انہوں نے کمائے

اور ان کے سامنے آجائیں گے ان کی کمائی کے سارے برے نتائج

عطف-ماضٍ	جار-مجرور	موصول-فاعل	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	جار-مجرور
ح ي ق-حَاقَ-يَحِيقُ-حَيْقًا			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
وَحَاقَ	بِهِم	مَّا	كَانُوا۟	بِهِۦ
اور گھیر لے گا	انہیں	وہ جو	تھے وہ	اس کا

اور ان کو گھیرے میں لے لے گی وہ چیز جس کا

مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»-جملة صلة الموصول	عطف-ظرف زمان	ماضٍ	مفعول به-مضاف
ه ز أ-اِسْتَهْزَأَ-يَسْتَهْزِئُ-اِسْتِهْزَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»		م س س-مَسَّ-يَمَسُّ-مَسًّا	أ ن س
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾	فَإِذَا	مَسَّ	ٱلْإِنسَٰنَ
وہ مذاق اڑاتے	پھر جب	پہنچتا ہے	انسان کو

وہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔ تو جب انسان کو

فاعل-جملة مضاف إليه	ماضٍ«هو»-مفعول به	عطف	ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مفعول به-مضاف إليه
ض ر ر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً		معنى الشرط	خ و ل-خَوَّلَ-يُخَوِّلُ-تَخْوِيلًا«تَفْعِيلٌ»
ضُرٌّ	دَعَانَا	ثُمَّ	إِذَا	خَوَّلْنَٰهُ
کوئی نقصان	وہ پکارتا ہے ہمیں	پھر	جب	ہم عطا کرتے ہیں اسے

کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو وہ ہمیں پکارتا ہے پھر جب ہم اسے لپیٹ دیتے ہیں

مفعول به ثانٍ	جار-مجرور(نعت)	ماضٍ(هو)	كافة مكفوفة	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-مفعول به	جار-
ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	
نِعْمَةً	مِّنَّا	قَالَ	إِنَّمَآ	أُوتِيتُهُۥ	عَلَىٰ
کوئی نعمت	اپنے پاس سے	وہ کہتا ہے	بے شک	دیا گیا ہوں میں اسے	

اپنی نعمت میں تو وہ کہتا ہے مجھے تو یہ ملا ہے

-مجرور(حال)	إضراب	مبتدأ	خبر	عطف-استدراك	اسم(لكن)-مضاف-مضاف إليه	نافية
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا			ف ت ن-فَتَنَ-يَفْتِنُ-فُتُونًا		ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	
عِلْمٍۭ ۚ	بَلْ	هِيَ	فِتْنَةٌ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا
علم کی بنا پر	بلکہ	وہ	ایک فتنہ ہے	اور لیکن	اکثر ان کے	نہیں

اپنے علم کی بنیاد پر بلکہ یہ تو ایک آزمائش ہے لیکن ان کی اکثریت

مضارع مرفوع-فاعل-خبر(لكن)	تحقيق	ماضٍ-مفعول به	موصول-فاعل	جار-
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾	قَدْ	قَالَهَا	ٱلَّذِينَ	مِن
وہ علم رکھتے	تحقیق	کہا تھا اسے	ان لوگوں نے جو	ان سے

علم نہیں رکھتی۔ان سے پہلوں نے بھی یہی بات کہی تھی

-مجرور(صلة الموصول)-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية	ماضٍ	جار-مجرور	موصول	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		غ ن ي-أَغْنَى-يُغْنِي-إِغْنَاءً		فاعل	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
قَبْلِهِمْ	فَمَآ	أَغْنَىٰ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا۟
پہلے تھے	تو نہ	کام آیا	ان کے	جو	تھے وہ

تو جو کچھ بھی انہوں نے کمائی کی تھی وہ ان کے کسی

مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)-صلة الموصول	عطف-ماضٍ-مفعول به	فاعل-مضاف	موصول-مضاف إليه
ك س ب-كَسَبَ-يَكْسِبُ-كَسْبًا	ص و ب-أَصَابَ-يُصِيبُ-إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	س و أ-سَاءَ-يَسَاءُ-سَوْءًا	
يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾	فَأَصَابَهُمْ	سَيِّـَٔاتُ	مَا
وہ کمائی کرتے	تو پہنچیں انہیں	برائیاں	ان (اعمال) کی جو

کام نہ آسکی۔پس انہیں اس کے بد نتائج پہنچ گئے جو وہ کماتے تھے۔

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور(حال)
ك س ب-كَسَبَ-يَكْسِبُ-كَسْبًا		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	
كَسَبُوا۟ ۚ	وَٱلَّذِينَ	ظَلَمُوا۟	مِنْ هَٰٓؤُلَآءِ
انہوں نے کمائے	اور وہ جنہوں نے	ظلم کیا	ان لوگوں میں سے

اور ان میں سے بھی جو لوگ ظلم (شرک) کی روش اختیار کریں گے

استقبال-مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل-مضاف	موصول-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	حال-نافية
ص و ب-أَصَابَ-يُصِيبُ-إِصَابَةً((إفعال))	س و أ-سَاءَ-يَسَاءُ-سَوْءًا		ك س ب-كَسَبَ-يَكْسِبُ-كَسْبًا	
سَيُصِيبُهُمْ	سَيِّئَاتُ	مَا	كَسَبُوا۟	وَمَا
عنقریب پہنچیں گی انہیں	برائیاں	ان (اعمال) کی جو	انہوں نے کمائے	اور نہیں ہیں

ان کو پہنچ کر رہیں گے ان کے کرتوتوں کے برے نتائج اور وہ (اللہ کو)

اسم((ما))	زائدة-خبر((ما))	استفهام-عطف	مضارع مجزوم-فاعل	توكيد ونصب	اسم((إن))-لفظ الجلالة
	ع ج ز-أَعْجَزَ-يُعْجِزُ-إِعْجَازًا((إفعال))	نفي وجزم وقلب	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		أ ل ه
هُم	بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾	أَوَلَمْ	يَعْلَمُوٓا۟	أَنَّ	ٱللَّهَ
وہ	عاجز کرنے والے	کیا بھلا نہیں	انہوں نے جانا	بے شک	اللہ

عاجز کر دینے والے نہیں ہیں۔ کیا یہ جانتے نہیں کہ اللہ ہی ہے

مضارع مرفوع((هو))	مفعول به	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع((هو))-صلة الموصول
ب س ط-بَسَطَ-يَبْسُطُ-بَسْطًا	ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
يَبْسُطُ	ٱلرِّزْقَ	لِمَن	يَشَآءُ
وہ کشادہ کر دیتا ہے	رزق	جس کے لیے	وہ چاہتا ہے

جو کشادہ کر دیتا ہے رزق کو جس کے لیے چاہتا ہے

عطف-مضارع مرفوع((هو))	توكيد ونصب	جار-مجرور((خبر إن مقدم))		توكيد-اسم((إن)) مؤخر	جار-مجرور((نعت))
ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا				أ ي ي	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا
وَيَقْدِرُ ج	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَآيَٰتٍ	لِّقَوْمٍ
اور وہ تنگ کر دیتا ہے	بے شک	اس میں		البتہ نشانیاں ہیں	ان لوگوں کے لیے

اور تنگ کر دیتا ہے (جس کے لیے چاہتا ہے)۔ یقیناً اس میں نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لیے

مضارع مرفوع-فاعل-نعت	أمر((أنت))	نداء-منادى	موصول-نعت
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا((إفعال))	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	
يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾	قُلْ	يَٰعِبَادِيَ	ٱلَّذِينَ
جو ایمان لاتے ہیں	کہہ دیجیے	اے میرے بندو	وہ جنہوں نے

جو ماننے والے ہیں۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہیے: اے میرے وہ بندو جنہوں نے

ربع الحزب ٤٧

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	جر
س ر ف-أَسْرَفَ-يُسْرِفُ-إِسْرَافًا		ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		ق ن ط-قَنِطَ-يَقْنَطُ-قُنُوطًا	
أَسْرَفُوا۟	عَلَىٰٓ	أَنفُسِهِمْ	لَا	تَقْنَطُوا۟	مِن
زیادتی کی	اپنے نفسوں پر		نہ تم مایوس ہو		

اپنی جانوں پر زیادتی کی ہے اللہ کی رحمت سے مایوس نہ ہونا

مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم«إن»	مضارع مرفوع«هو»-خبر«إن»
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	أ ل ه		أ ل ه	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا
رَّحْمَةِ	ٱللَّهِ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَغْفِرُ
رحمت سے	اللہ کی	بے شک	اللہ	وہ بخش دیتا ہے
یقیناً اللہ سارے گناہ معاف فرما دے گا				

مفعول به	حال	توكيد ونصب-اسم«إن»	مبتدأ	خبر أول
ذ ن ب-ذَنَبَ-يَذْنِبُ-ذَنْبًا	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا			غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا
ٱلذُّنُوبَ	جَمِيعًا ج	إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلْغَفُورُ
گناہوں کو	سب کے سب کو	بے شک وہ	وہی ہے	بہت بخشنے والا
یقیناً وہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔				

خبر ثانٍ	عطف-أمر-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-أمر-فاعل
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ن و ب-أَنَابَ-يُنِيبُ-إِنَابَةً«إفعال»		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا«إفعال»
ٱلرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾	وَأَنِيبُوٓا۟	إِلَىٰ	رَبِّكُمْ	وَأَسْلِمُوا۟
نہایت رحم کرنے والا	اور رجوع کرو	طرف اپنے رب کے		اور فرماں بردار بن جاؤ
اور اپنے رب کی طرف رجوع کرو اور اس کے فرمانبردار بن جاؤ				

جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف		مصدری	مضارع منصوب«هو»-مضاف إليه-مفعول به	فاعل
		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ونصب	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
لَهُۥ	مِن	قَبْلِ	أَن	يَأْتِيَكُمُ	ٱلْعَذَابُ
اس کے لیے	اس سے پہلے		کہ	آ جائے تمہارے پاس	عذاب
اس سے پہلے کہ تم پر عذاب مسلط ہو جائے پھر تمہاری کہیں سے					

عطف	نافية	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	عطف-أمر-فاعل	مفعول به-مضاف	موصول-مضاف إليه
		ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا«افتعال»	ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا	
ثُمَّ	لَا	تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾	وَٱتَّبِعُوٓا۟	أَحْسَنَ	مَآ
پھر	نہ تم مدد کیے جاؤ		اور پیروی کرو	بہترین کی	جو
مدد نہیں کی جائے گی۔ اور پیروی کرو اس کے بہترین					

ماضٍ للمجهول«هو»-صلة الموصول	جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		جار-مجرور-مضاف		مصدری ونصب
ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا«إفعال»			ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	
أُنزِلَ	إِلَيْكُم	مِّن	رَّبِّكُم	مِّن	قَبْلِ	أَن
نازل کیا گیا	طرف تمہارے	تمہارے رب کی طرف سے		اس سے پہلے		کہ
پہلو کی جو نازل کیا گیا ہے تمہاری طرف تمہارے رب کی						

مضارع منصوب«هو»-مضاف إليه-مفعول به	فاعل	حال	حال-مبتدأ	نافية
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِيتَاءً	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ب غ ي-بَغَتَ-يَبْغَتُ-بَغْتًا		
يَأْتِيَكُمُ	ٱلْعَذَابُ	بَغْتَةً	وَأَنتُمْ	لَا
آجائے تمہارے پاس	عذاب	اچانک	اور تم	نہ

طرف سے اس سے پہلے کہ تم پر عذاب اچانک آدھمکے اور تمہیں اس کا

مضارع مرفوع-فاعل-خبر	مصدری	مضارع منصوب	فاعل	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	حرف جر
ش ع ر-شَعَرَ-يَشْعُرُ-شُعُورًا	ونصب	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ن ف س	ح س ر-حَسِرَ-يَحْسَرُ-حَسَرًا	
تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾	أَن	تَقُولَ	نَفْسٌ	يَٰحَسْرَتَىٰ	عَلَىٰ
تم شعور رکھتے ہو	(ایسا نہ ہو) کہ	کہے	کوئی نفس	اے حسرت	اس پر

گمان تک نہ ہو۔ مبادا کہ اس وقت کوئی جان یہ کہے کہ ہائے افسوس

مصدری	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	حال-مخففة من الثقلة	ماضٍ ناقص-اسم«كان»
	ف ر ط-فَرَّطَ-يُفَرِّطُ-تَفْرِيطًا		ج ن ب	أ ل ه		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
مَا	فَرَّطتُ	فِي	جَنۢبِ	ٱللَّهِ	وَإِن	كُنتُ
جو	کمی/کوتاہی کی میں نے	حق میں		اللہ کے	اور بے شک	تھا میں

اس کوتاہی پر جو مجھ سے اللہ کی جناب میں ہوئی

لام فارقة-جار-مجرور«خبر كان»		عطف	مضارع منصوب«هی»	حرف شرط	توكيد ونصب
	س خ ر-سَخِرَ-يَسْخَرُ-سَخْرًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
لَمِنَ	ٱلسَّٰخِرِينَ ﴿٥٦﴾	أَوْ	تَقُولَ	لَوْ	أَنَّ
البتہ مذاق اڑانے والوں میں سے		یا	وہ کہے	کاش	یہ کہ

اور میں تو مذاق اڑانے والوں ہی میں شامل رہا۔ یا وہ یہ کہے کہ

اسم«إن»-لفظ الجلالة	ماضٍ«هو»-وقاية-مفعول به-خبر«أن»	واقعة في جواب«لو»-ماضٍ ناقص-اسم«كان»	جار-
أ ل ه	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
ٱللَّهَ	هَدَىٰنِي	لَكُنتُ	مِنَ
اللہ	ہدایت دیتا مجھے	البتہ ہوتا میں	

اگر اللہ نے مجھے ہدایت دی ہوتی تو میں بھی

ـ مجرور«خبر كان»	عطف	مضارع منصوب«هی»	ظرف زمان	مضارع مرفوع«هی»
و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً«افتعال»		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ح ي ن-حَانَ-يَحِينُ-حَيْنًا	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً
ٱلْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾	أَوْ	تَقُولَ	حِينَ	تَرَىٰ
متقی لوگوں میں سے	یا	وہ کہے	جس وقت	وہ دیکھے

متقین میں سے ہو جاتا! یا جب وہ عذاب کو دیکھے

مفعول به	تمني	توكيد ونصب	جار-مجرور«خبر أن مقدم»	اسم«أن»مؤخر	مضارع ناقص«أنا»
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبً				ك ر ر-كَرَّ-يَكُرُّ-كَرًّا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱلْعَذَابَ	لَوْ	أَنَّ	لِي	كَرَّةً	فَأَكُونَ
عذاب	کاش	یہ کہ (ہو)	میرے لیے	ایک بار پلٹنا	تو میں ہو جاؤں

تو یوں کہے کہ اگر مجھے ایک بار لوٹنا نصیب ہو جائے تو میں

جار-مجرور«خبر كان»		حرف جواب	تحقيق	ماضٍ-مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه
	ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا«إفعال»			ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	
مِنَ	ٱلْمُحْسِنِينَ ۝٥٨	بَلَىٰ	قَدْ	جَآءَتْكَ	ءَايَٰتِي
نیکوکاروں میں سے		کیوں نہیں	تحقیق	آئیں تیرے پاس	آیات میری

محسنین میں سے ہو جاؤں۔ کیوں نہیں! تیرے پاس میری آیات آئی تھیں

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل	عطف-ماضٍ ناقص-اسم«كان»
ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا«تفعيل»		ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا«استفعال»	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
فَكَذَّبْتَ	بِهَا	وَٱسْتَكْبَرْتَ	وَكُنتَ
تو جھٹلا دیا تو نے	انہیں	اور تکبر کیا تو نے	اور تھا تو

تو تو نے ان کو جھٹلا دیا تھا اور تکبر کیا تھا

جار-مجرور«خبر كان»		استئنافية-ظرف زمان	مضاف إليه	مضارع مرفوع«أنت»
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً
مِنَ	ٱلْكَٰفِرِينَ ۝٥٩	وَيَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	تَرَى
کافروں میں سے		اور دن	قیامت کے	آپ دیکھیں گے

اور تو کافروں میں سے تھا۔ اور قیامت کے دن تم دیکھو گے

موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-لفظ الجلالة		مبتدأ-مضاف-مضاف إليه
	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا		أ ل ه	و ج ه-وَجُهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً
ٱلَّذِينَ	كَذَبُواْ	عَلَى	ٱللَّهِ	وُجُوهُهُم
ان کو جنہوں نے	جھوٹ بولا	اللہ پر		چہرے ان کے

ان لوگوں کو جنہوں نے اللہ پر جھوٹ باندھا تھا کہ ان کے چہرے سیاہ ہوں گے

خبر	استفهام-ماضٍ ناقص	جار-مجرور«خبر ليس مقدم»		اسم«ليس»مؤخر
س و د-اِسْوَدَّ-يَسْوَدُّ-اِسْوِدَادًا«افعلال»				ث و ي-ثَوَى-يَثْوِي-ثَوَاءً
مُّسْوَدَّةٌ	أَلَيْسَ	فِي	جَهَنَّمَ	مَثْوًى
سیاہ ہوں گے	کیا نہیں ہے	جہنم میں		کوئی ٹھکانہ

تو کیا جہنم ہی میں ٹھکانہ نہیں ہے

جار-مجرور(نعت)	عطف-مضارع مرفوع	فاعل	موصول-مفعول به
ك ب ر-تَكَبَّرَ-يَتَكَبَّرُ-تَكَبُّرًا(تَفَعُّلٌ)	ن ج و-نَجَّى-يُنَجِّي-تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه	
لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ٦٠	وَيُنَجِّى	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ
تکبر کرنے والوں کے لیے	اور نجات دے گا	اللہ	ان کو جنہوں نے

ایسے متکبرین کا؟ اور اللہ نجات دے گا ان لوگوں کو جنہوں نے

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-مفعول به
وق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ف و ز-فَازَ-يَفُوزُ-فَوْزًا		م س س-مَسَّ-يَمَسُّ-مَسًّا
ٱتَّقَوْا۟	بِمَفَازَتِهِمْ	لَا	يَمَسُّهُمُ
تقویٰ کیا	بوجہ ان کی کامیابی کے	نہیں پہنچے گی انہیں	

تقویٰ کی روش اختیار کی تھی (اور انہیں پہنچادے گا) ان کی کامیابی کی جگہوں پر نہ

فاعل	عطف-نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل	مبتدأ	خبر-مضاف
س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا			ح ز ن-حَزِنَ-يَحْزَنُ-حَزَنًا	أ ل ه	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
ٱلسُّوٓءُ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ ٦١	ٱللَّهُ	خَٰلِقُ
کوئی برائی	اور نہ	وہ	وہ غمگین ہوں گے	اللہ	خالق ہے

ان کو کوئی تکلیف چھو سکے گی اور نہ ہی وہ غمگین ہوں گے۔ اللہ ہی ہر شے کا خالق ہے

مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	عطف-مبتدأ	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا			ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
كُلِّ	شَىْءٍ ۖ	وَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ
ہر	چیز کا	اور وہ	اوپر	ہر	چیز کے

اور وہی ہر چیز پر نگہبان ہے۔

خبر	جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على(السموات)
و ك ل-وَكَلَ-يَكِلُ-وَكْلًا		ق ل د-قَلَدَ-يَقْلِدُ-قَلْدًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ر ض
وَكِيلٌ ٦٢	لَّهُۥ	مَقَالِيدُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۗ
نگران ہے	اسی کے لیے ہیں	کنجیاں	آسمانوں	اور زمین کی

اسی کے لیے ہیں تمام کنجیاں آسمانوں کی اور زمین کی۔

استئنافية-موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	إشارة-مبتدأ ثانٍ
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	أ ي ي	أ ل ه	
وَٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	أُو۟لَٰٓئِكَ
اور وہ جنہوں نے	کفر کیا	ساتھ آیات کے	اللہ کی	یہی لوگ ہیں

اور جن لوگوں نے اللہ کی آیات کا انکار کیا وہی ہیں

ضمير فصل	خبر	أمر《أنت》	استفهام-وج ش-مضاف-مفعول به	لفظ الجلالة-مضاف إليه
	خ س ر-خَسِرَ-يَخْسَرُ-خَسَرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	أ ل ه
هُمُ	ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٦٣﴾	قُلْ	أَفَغَيْرَ	ٱللَّهِ
وہ	جو نقصان اٹھانے والے ہیں	کہہ دیجیے	کیا پھر غیر	اللہ کے (بارے میں)
گھاٹے میں رہنے والے۔(اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجئے کہ اے جاہلو!				

مضارع مرفوع-فاعل-وقاية-مفعول به-جواب الشرط	مضارع مرفوع《أنا》	منادى-تنبيه	نعت
أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		ج ه ل-جَهِلَ-يَجْهَلُ-جَهَالَةً
تَأْمُرُوٓنِّيٓ	أَعْبُدُ	أَيُّهَا	ٱلْجَٰهِلُونَ ﴿٦٤﴾
تم حکم دیتے ہو مجھے	کہ میں عبادت کروں	اے	جاہلو
کیا تم مجھے بھی یہ مشورہ دے رہے ہو کہ میں اللہ کے سوا کسی اور کی بندگی کروں؟			

استئنافية-واقعة في جواب القسم-تحقيق	ماضٍ للمجهول	جار-مجرور-نائب فاعل	عطف-جار-
	و ح ي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً《إِفْعَالٌ》		
وَلَقَدْ	أُوحِىَ	إِلَيْكَ	وَإِلَى
اور البتہ تحقیق	وحی کیا گیا	طرف آپ کے	اور طرف
اور (اے نبی ﷺ!) آپ کی طرف تو وحی کی جاچکی ہے			

-مجرور-موصول	جار.مجرور《صلة الموصول》-مضاف-مضاف إليه		موطئة للقسم-حرف شرط
		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	
ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِكَ	لَئِنْ
ان لوگوں کے جو	آپ سے پہلے تھے		البتہ اگر
اور جو (رسول) آپ سے پہلے تھے ان کی طرف بھی (وحی کردی گئی تھی) اگر آپ بھی (بالفرض)			

ماضٍ-فاعل	واقعة في جواب القسم-مضارع مبني-توكيد	فاعل-مضاف-مضاف إليه
ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا《إِفْعَالٌ》	ح ب ط-حَبِطَ-يَحْبَطُ-حَبْطًا	
أَشْرَكْتَ	لَيَحْبَطَنَّ	عَمَلُكَ
شرک کیا آپ نے	یقیناً ضرور ضائع ہو جائے گا	عمل آپ کا
شرک کریں گے تو آپ کے سارے اعمال بھی ضائع ہو جائیں گے		

عطف-واقعة في جواب القسم-مضارع ناقص《أنت》-توكيد	جار.مجرور《خبر تكون》		إضراب
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		خ س ر-خَسِرَ-يَخْسَرُ-خَسَرًا	
وَلَتَكُونَنَّ	مِنَ	ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٦٥﴾	بَلِ
اور یقیناً ضرور آپ ہو جائیں گے	نقصان اٹھانے والوں میں سے		بلکہ
اور آپ بھی نہایت خسارہ پانے والوں میں سے ہو جائیں گے۔ بلکہ			

لفظ الجلالة-مفعول به	عطف-أمر(أنت)	عطف-أمر ناقص(أنت)	جار.مجرور(خبركن)	
أ ل ه	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا
ٱللَّهَ	فَٱعْبُدْ	وَكُن	مِّنَ	ٱلشَّٰكِرِينَ ٦٦
اللہ ہی کی	پس آپ عبادت کیجیے	اور ہو جائیے	شکر گزاروں میں سے	

آپ ﷺ صرف اللہ ہی کی بندگی کیجیے اور بن جائیے شکر گزار بندوں میں سے!

استئنافية-نافية	ماضٍ-فاعل	مفعول به-لفظ الجلالة	مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا	أ ل ه	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا
وَمَا	قَدَرُوا۟	ٱللَّهَ	حَقَّ	قَدْرِهِۦٓ
اور نہیں	انہوں نے قدر کی	اللہ کی	جیسے حق تھا	اس کی قدر کا

اور انہوں نے اللہ کی قدر نہیں کی جیسے کہ اس کی قدر کا حق تھا

حال-مبتدأ	حال	خبر-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه
أ ر ض	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	ق ب ض-قَبَضَ-يَقْبِضُ-قَبْضًا		ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً
وَٱلْأَرْضُ	جَمِيعًا	قَبْضَتُهُۥ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ
اور زمین	ساری کی ساری	اس کی مٹھی میں ہو گی	دن	قیامت کے

اور زمین پوری کی پوری اس کی مٹھی میں ہو گی قیامت کے دن

عطف-مبتدأ	خبر	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مفعول مطلق-مضاف-مضاف إليه
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	ط و ي-طَوَى-يَطْوِي-طَيًّا	ي م ن-يَمِنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا	س ب ح-سَبَحَ-يَسْبَحُ-سُبْحَانًا
وَٱلسَّمَٰوَٰتُ	مَطْوِيَّٰتٌۢ	بِيَمِينِهِۦ ج	سُبْحَٰنَهُۥ
اور آسمان	لپٹے ہوئے ہوں گے	اس کے دائیں ہاتھ میں	پاک ہے وہ

اور آسمان اس کے داہنے ہاتھ میں لپٹے ہوئے ہوں گے وہ پاک ہے

عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	استئنافية-ماضٍ للمجهول
ع ل و-تَعَالَى-يَتَعَالَى-تَعَالِيًا(تَفَاعُلٌ)		ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	ن ف خ-نَفَخَ-يَنْفُخُ-نَفْخًا
وَتَعَٰلَىٰ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ ٦٧	وَنُفِخَ
اور وہ بلند تر ہے	اس سے جو	وہ شریک ٹھہراتے ہیں	اور پھونکا جائے گا

اور بہت بلند و بالا اس تمام شرک سے جو یہ لوگ کر رہے ہیں۔ اور صور میں پھونکا جائے گا

جار-مجرور(نائب فاعل)		عطف-ماضٍ	موصول-فاعل	جار-مجرور(صلة الموصول)		عطف-موصول
	ص و ر	ص ع ق-صَعِقَ-يَصْعَقُ-صَعْقًا			س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	
فِي	ٱلصُّورِ	فَصَعِقَ	مَن	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَن
صور میں		تو بے ہوش ہو جائے گا	جو کوئی	آسمانوں میں		اور جو کوئی

تو بے ہوش ہو جائیں گے جو کوئی بھی ہیں آسمانوں میں

جار-مجرور«صلة الموصول»		استثناء	موصول	ماضٍ-فاعل-لفظ الجلالة-صلة الموصول		عطف
	أرض			ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	أ ل ه	
فِي	ٱلۡأَرۡضِ	إِلَّا	مَن	شَآءَ	ٱللَّهُ	ثُمَّ
زمین میں (ہو گا)		مگر	جسے	چاہے اللہ		پھر

اور زمین میں سوائے ان کے جنہیں اللہ چاہے گا پھر

ماضٍ للمجهول	جار-مجرور	نعت	عطف-فجائية	مبتدأ	خبرأول
ن ف خ-نَفَخَ-يَنۡفَخُ-نَفۡخًا	«نائب فاعل»	أ خ ر			ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قَوۡمًا
نُفِخَ	فِيهِ	أُخۡرَىٰ	فَإِذَا	هُمۡ	قِيَامٌ
پھونکا جائے گا	اس میں	دوسری مرتبہ	تو یکایک	وہ	کھڑے

اس (صور) میں دوبارہ پھونکا جائے گا تو اچانک وہ سب کے سب کھڑے ہو جائیں گے

مضارع مرفوع-فاعل-خبرثانٍ	عطف-ماضٍ-تانيث	فاعل	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
ن ظ ر-نَظَرَ-يَنۡظُرُ-نَظۡرًا	ش ر ق-أَشۡرَقَ-يُشۡرِقُ-إِشۡرَاقًا«إفعال»	أرض	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوۡرًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
يَنظُرُونَ ٦٨	وَأَشۡرَقَتِ	ٱلۡأَرۡضُ	بِنُورِ	رَبِّهَا
وہ دیکھ رہے ہوں گے	اور چمک اٹھے گی	زمین	نور سے	اپنے رب کے

دیکھتے ہوئے۔ اور زمین جگمگا اٹھے گی اپنے رب کے نور سے

عطف-ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	عطف-ماضٍ للمجهول	جار-مجرور«نائب فاعل»
و ض ع-وَضَعَ-يَضَعُ-وَضۡعًا	ك ت ب-كَتَبَ-يَكۡتُبُ-كِتَابًا	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ن ب أ-نَبَأَ-يَنۡبَؤُ-نَبَأً
وَوُضِعَ	ٱلۡكِتَٰبُ	وَجِاْيٓءَ	بِٱلنَّبِيِّـۧنَ
اور رکھ دی جائے گی	کتاب	اور لائے جائیں گے	انبیاء

اور اعمال نامہ لا کر رکھ دیا جائے گا اور لائے جائیں گے انبیاء

عطف-معطوف على«النبين»	عطف-ماضٍ للمجهول	ظرف مكان-مضاف إليه	جار-مجرور«نائب فاعل»	حال-مبتدأ
ش ه د-شَهِدَ-يَشۡهَدُ-شُهُودًا	ق ض ي-قَضَى-يَقۡضِي-قَضَاءً	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيۡنًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
وَٱلشُّهَدَآءِ	وَقُضِيَ	بَيۡنَهُم	بِٱلۡحَقِّ	وَهُمۡ
اور گواہ	اور فیصلہ کر دیا جائے گا	درمیان ان کے	ساتھ حق کے	اور وہ

اور شہید اور ان کے مابین فیصلہ کر دیا جائے گا حق کے ساتھ

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	عطف-ماضٍ للمجهول-تانيث	نائب فاعل-مضاف	مضاف إليه
	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظۡلِمُ-ظُلۡمًا	و ف ي-وَفَّى-يُوَفِّي-تَوۡفِيَةً«تفعيل»	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ن ف س
لَا	يُظۡلَمُونَ ٦٩	وَوُفِّيَتۡ	كُلُّ	نَفۡسٍ
وہ ظلم نہ کیے جائیں گے		اور پورا پورا دیا جائے گا	ہر	نفس کو

اور ان پر کوئی ظلم نہیں کیا جائے گا۔ اور پورا پورا دے دیا جائے گا ہر جان کو

موصول-مفعول به	ماضٍ(هي)-صلة الموصول	حال-مبتدأ	خبر	جار-مجرور-موصول
	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
مَّا	عَمِلَتْ	وَهُوَ	أَعْلَمُ	بِمَا
جو	اس نے عمل کیا	اور وہ	زیادہ جانتا ہے	جو کچھ
جو کچھ کہ اس نے عمل کیا ہو گا اور اللہ خوب جانتا ہے جو عمل یہ لوگ				

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	عطف-ماضٍ للمجهول	موصول-نائب فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-
ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	س و ق-سَاقَ-يَسُوقُ-سَوْقًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	
يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾	وَسِيقَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟	إِلَىٰ
وہ کرتے ہیں	اور ہانکے جائیں گے	وہ جنہوں نے	کفر کیا	طرف
کر رہے ہیں۔ اور ہانک کر لے جائے جائیں گے				

-مجرور	حال	حرف ابتداء	ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مفعول به-مضاف إليه	ماضٍ للمجهول-تانيث
	ز م ر-زَمَرَ-يَزْمُرُ-زَمْرًا		معنى الشرط	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ف ت ح-فَتَحَ-يَفْتَحُ-فَتْحًا
جَهَنَّمَ	زُمَرًا ۖ	حَتَّىٰٓ	إِذَا	جَآءُوهَا	فُتِحَتْ
جہنم کے	گروہ در گروہ	یہاں تک کہ	جب	وہ آجائیں گے اس کے پاس	کھول دیئے جائیں گے
کافر جہنم کی طرف گروہ در گروہ یہاں تک کہ جب وہ پہنچ جائیں گے جہنم پر تو اس کے					

نائب فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه	استفهام-نفي وجزم وقلب
ب و ب	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		خ ز ن-خَزَنَ-يَخْزُنُ-خَزْنًا	
أَبْوَٰبُهَا	وَقَالَ	لَهُمْ	خَزَنَتُهَآ	أَلَمْ
دروازے اس کے	اور کہیں گے	انہیں	دربان اس کے	کیا نہیں
دروازے کھولے جائیں گے اور اس کے داروغہ ان سے کہیں گے کیا				

مضارع مجزوم-مفعول به	فاعل	جار-مجرور(نعت)	مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ت ل و-تَلَا-يَتْلُو-تِلَاوَةً	
يَأْتِكُمْ	رُسُلٌ	مِّنكُمْ	يَتْلُونَ	عَلَيْكُمْ
آئے تھے تمہارے پاس	کچھ رسول	تم میں سے	جو پڑھتے	تم پر
تمہارے پاس تم ہی میں سے رسول ﷺ نہیں آئے تھے جو تمہیں سناتے تھے				

مفعول به-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف
أ ي ي	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	ل ق ي-لَاقَى-يُلَاقِي-لِقَاءً(مُفَاعَلَةٌ)
ءَايَٰتِ	رَبِّكُمْ	وَيُنذِرُونَكُمْ	لِقَآءَ
آیات	تمہارے رب کی	اور وہ ڈراتے تمہیں	ملاقات سے
تمہارے رب کی آیات اور تمہیں خبردار کرتے تھے تمہاری آج کے دن کی اس ملاقات سے۔			

مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	إشارة-نعت	ماضٍ-فاعل	حرف جواب	استئنافية-استدراك	ماضٍ-تانيث
ي و م		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
يَوْمِكُمْ	هَٰذَا ج	قَالُوا	بَلَىٰ	وَلَٰكِنْ	حَقَّتْ
تمہارے اس دن کی		وہ کہیں گے	کیوں نہیں	اور لیکن	ثابت ہوگئی

وہ کہیں گے کیوں نہیں! لیکن کافروں

فاعل-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور		ماضٍ للمجهول
ك ل م-كَلَمَ-يَكْلِمُ-كَلْمًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
كَلِمَةُ	الْعَذَابِ	عَلَى	الْكَافِرِينَ (٧١)	قِيلَ
بات	عذاب کی	کافروں پر		کہا جائے گا

پر عذاب کا حکم ثابت ہو کر رہا۔ کہہ دیا جائے گا ان سے کہ

أمر-فاعل-جملة نائب فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	حال	جار-مجرور
د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	ب و ب		خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا	
ادْخُلُوا	أَبْوَابَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا صلے
داخل ہو جاؤ	دروازوں میں	جہنم کے	ہمیشہ رہنے والے	اس میں

داخل ہو جاؤ جہنم کے دروازوں میں اس میں ہمیشہ رہنے کے لیے۔

استئنافية-ماضٍ جامد الذم	فاعل-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ للمجهول
ب أ س-بَئِسَ	ث و ي	ك ب ر-تَكَبَّرَ-يَتَكَبَّرُ-تَكَبُّرًا(تَفَعُّل)	س و ق-سَاقَ-يَسُوقُ-سَوْقًا
فَبِئْسَ	مَثْوَى	الْمُتَكَبِّرِينَ (٧٢)	وَسِيقَ
تو کتنا برا ہے	ٹھکانہ	تکبر کرنے والوں کا	اور لے جائے جائیں گے

تو بہت برا ہے یہ ٹھکانہ متکبرین کا۔ اور لے جایا جائے گا

موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور		حال
نائب فاعل	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ج ن ن	ز م ر-زَمَرَ-يَزْمُرُ-زَمْرًا
الَّذِينَ	اتَّقَوْا	رَبَّهُمْ	إِلَى	الْجَنَّةِ	زُمَرًا صلے
وہ لوگ جو	ڈرے	اپنے رب سے	طرف جنت کے		گروہ در گروہ

ان لوگوں کو جنت کی طرف جو اپنے رب کا تقویٰ اختیار کیے رہے تھے گروہ در گروہ

حرف ابتداء	ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مفعول به-مضاف إليه	عطف-ماضٍ للمجهول-تانيث	نائب فاعل-مضاف-مضاف إليه-جواب(إذا)
	معنى الشرط	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ف ت ح-فَتَحَ-يَفْتَحُ-فَتْحًا	ب و ب
حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءُوهَا	وَفُتِحَتْ	أَبْوَابُهَا
یہاں تک کہ	جب	وہ آ جائیں گے اس کے پاس	اور کھول دیئے جائیں گے	دروازے اس کے

یہاں تک کہ جب وہ وہاں پہنچیں گے اور اس کے دروازے (پہلے ہی) کھولے جا چکے ہوں گے

عطف-ماضٍ	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه	مبتدأ	جار-مجرور(خبر)
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		خ ز ن-خَزَنَ-يَخْزُنُ-خَزْنًا	س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا	
وَقَالَ	لَهُمْ	خَزَنَتُهَا	سَلَٰمٌ	عَلَيْكُمْ
اور کہیں گے	انہیں	دربان اس کے	سلامتی ہو	تم پر
اور اس کے داروغہ ان سے کہیں گے: آپ پر سلام ہو				

ماضٍ-فاعل	عطف-أمر-فاعل-مفعول به	حال	عطف-ماضٍ-فاعل
ط و ب-طَابَ-يَطِيبُ-طِيبًا	د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
طِبْتُمْ	فَٱدْخُلُوهَا	خَٰلِدِينَ ﴿٧٣﴾	وَقَالُوا۟
تم اچھے رہے	پس داخل ہو جاؤ ان میں	ہمیشہ رہنے والے	اور وہ کہیں گے
آپ لوگ کتنے پاکباز ہیں اب داخل ہو جایئے اس میں ہمیشہ رہنے کے لیے۔ اور وہ کہیں گے			

مبتدأ	جار-مجرور(خبر)	موصول-نعت	ماضٍ(هو)-مفعول به أول-صلة الموصول	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه
ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	أ ل ه		ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	ٱلَّذِى	صَدَقَنَا	وَعْدَهُۥ
سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	جس نے	سچا کیا ہم سے	وعدہ اپنا
کہ کل حمد اور کل شکر اس اللہ کے لیے ہے جس نے ہم سے اپنا وعدہ پورا کر دیا				

عطف-ماضٍ(هو)-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع(نحن)	جار-مجرور	
و ر ث-أَوْرَثَ-يُورِثُ-إِيرَاثًا(إفعال)	أ ر ض	ب و أ-تَبَوَّأَ-يَتَبَوَّأُ-تَبَوُّءًا(تفعّل)		ج ن ن
وَأَوْرَثَنَا	ٱلْأَرْضَ	نَتَبَوَّأُ	مِنَ	ٱلْجَنَّةِ
اور وارث بنادیا ہمیں	زمین کا	ہم جگہ بنا سکتے ہیں	جنت میں سے	
اور ہمیں اس زمین کا وارث بنادیا کہ اب ہم گھر بنالیں				

ظرف مكان	مضارع مرفوع(نحن)	استئنافية-ماضٍ جامد المدح	فاعل-مضاف	مضاف إليه
ح ي ث	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	ن ع م-نَعَمَ	أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
حَيْثُ	نَشَآءُ ۖ	فَنِعْمَ	أَجْرُ	ٱلْعَٰمِلِينَ ﴿٧٤﴾
جہاں	ہم چاہیں	تو کتنا اچھا ہے	اجر	عمل کرنے والوں کا
جنت میں جہاں چاہیں تو بہت ہی اچھا ہو گا اجر عمل کرنے والوں کا۔				

استئنافية-مضارع مرفوع(أنت)	مفعول به	حال	جار-مجرور-مضاف	
ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	ح ف ف-حَفَّ-يَحُفُّ-حَفًّا		ح و ل-حَالَ-يَحُولُ-حَوْلًا
وَتَرَى	ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ	حَآفِّينَ	مِنْ	حَوْلِ
اور آپ دیکھیں گے	فرشتوں کو	گھیرا ڈالے ہوئے	ارد گرد سے	
اور تم دیکھو گے فرشتوں کو کہ وہ عرش الٰہی کو گھیرے ہوئے ہوں گے				

مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور(حال)-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
ع ر ش	س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا(تفعيل)	ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
ٱلۡعَرۡشِ	يُسَبِّحُونَ	بِحَمۡدِ	رَبِّهِمۡۚ
عرش کے	وہ تسبیح کر رہے ہوں گے	ساتھ تعریف کے	اپنے رب کی

اپنے رب کی تسبیح بیان کر رہے ہوں گے اس کی حمد کے ساتھ۔

عطف-ماضٍ للمجهول	ظرف مكان-مضاف إليه	جار-مجرور(نائب فاعل)	عطف-ماضٍ للمجهول
ق ض ي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
وَقُضِيَ	بَيۡنَهُم	بِٱلۡحَقِّۚ	وَقِيلَ
اور فیصلہ کر دیا جائے گا	درمیان ان کے	ساتھ حق کے	اور کہہ دیا جائے گا

اور ان کے مابین حق کے ساتھ فیصلہ کر دیا جائے گا اور پکارا جائے گا

مبتدأ	جار-مجرور(خبر)-جملة نائب فاعل	نعت-مضاف	مضاف إليه
ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	أ ل ه	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلَمَ-يَعْلِمُ-عَلْمًا
ٱلۡحَمۡدُ	لِلَّهِ	رَبِّ	ٱلۡعَٰلَمِينَ ٧٥
سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	جو رب ہے	تمام جہانوں کا

کہ کل کی کل حمد اللہ کے لیے ہے جو تمام جہانوں کا رب ہے۔

سُورَةُ غَافِرٍ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

المقطعة	مبتدأ-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور-لفظ الجلالة		نعت أول
	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا		أ ل ه	ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا
حمٓ ١	تَنزِيلُ	ٱلۡكِتَٰبِ	مِنَ	ٱللَّهِ	ٱلۡعَزِيزِ
حم	نازل کرنا ہے	کتاب کا	اللہ کی طرف سے		جو بہت زبردست ہے

حم۔ نازل کیا جانا ہے اس کتاب کا اس اللہ کی جانب سے جو زبردست ہے

نصف الحزب ٤٧

نعت ثانٍ	نعت ثالث-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف علی《غافر》-مضاف	مضاف إليه
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا	ذ ن ب-ذَنَبَ-يَذْنِبُ-ذَنْبًا	ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قُبُولًا	ت و ب-تَابَ-يَتُوبُ-تَوْبًا
ٱلْعَلِيمِ ۝٢	غَافِرِ	ٱلذَّنۢبِ	وَقَابِلِ	ٱلتَّوْبِ
خوب علم والا ہے	بخشنے والا ہے	گناہ کا	اور قبول کرنے والا ہے	توبہ کا

صاحب علم ہے۔(وہ اللہ کہ جو) بخشنے والا ہے گناہ کا قبول کرنے والا ہے توبہ کا

بدل-مضاف	مضاف إليه	نعت رابعة	مضاف إليه	نافية للجنس
ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	ع ق ب-عَاقَبَ-يُعَاقِبُ-عِقَابًا《مُفَاعَلَةٌ》	مضاف	ط و ل-طَالَ-يَطُولُ-طَوْلًا	
شَدِيدِ	ٱلْعِقَابِ	ذِى	ٱلطَّوْلِ ۖ	لَآ
سخت	سزا والا ہے	بڑے فضل والا ہے		نہیں

سزا دینے میں بہت سخت ہے وہ بہت طاقت اور قدرت والا ہے۔

اسم《لا》	استثناء	ضمير منفصل	جار-مجرور《خبر مقدم》	مبتدأ مؤخر	نافية	مضارع مرفوع
أ ل ه				ص ي ر-صَارَ-يَصِيرُ-مَصِيرًا		ج د ل-جَادَلَ-يُجَادِلُ-مُجَادَلَةً《مُفَاعَلَةٌ》
إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۖ	إِلَيْهِ	ٱلْمَصِيرُ ۝٣	مَا	يُجَٰدِلُ
کوئی الٰہ	مگر	وہی	طرف اسی کے	لوٹنا ہے	نہیں	جھگڑا کرتے

اس کے علاوہ کوئی معبود نہیں اور اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے۔ نہیں جھگڑتے

جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	استثناء	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
	أ ي ي	أ ل ه			ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
فِىٓ	ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
آیات میں		اللہ کی	مگر	وہ جنہوں نے	کفر کیا

اللہ کی آیات میں مگر وہی لوگ جو کفر کرتے ہیں

عطف-ناهية	مضارع مجزوم-مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	
	غ ر ر-غَرَّ-يَغُرُّ-غَرًّا	ق ل ب-تَقَلَّبَ-يَتَقَلَّبُ-تَقَلُّبًا《تَفَعُّلٌ》		ب ل د-بَلَدَ-يَبْلُدُ-بُلُودًا
فَلَا	يَغْرُرْكَ	تَقَلُّبُهُمْ	فِى	ٱلْبِلَٰدِ ۝٤
تو نہ	دھوکے میں ڈالے آپ کو	چلنا پھرنا ان کا	شہروں میں	

تو (اے نبی ﷺ!) زمین میں ان کی چلت پھرت آپ کو دھوکے میں نہ ڈالے۔

ماضٍ-تانيث	ظرف زمان-مضاف إليه	فاعل-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف علی《قوم》
ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا《تَفْعِيلٌ》	ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا		ح ز ب-حَزَبَ-يَحْزُبُ-حَزْبًا
كَذَّبَتْ	قَبْلَهُمْ	قَوْمُ	نُوحٍ	وَٱلْأَحْزَابُ
جھٹلایا	ان سے پہلے	قوم	نوح نے	اور گروہوں نے

ان سے پہلے نوح علیہ السلام کی قوم نے جھٹلایا تھا اور ان کے بعد

جار.مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-ماضٍ تانيث	فاعل-مضاف	مضاف إليه
	ب ع د-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا	م م م-هَمَّ-يَهُمُّ-هَمًّا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	أ م م-أَمَّ-يَأَمُّ-أَمًّا
مِنۢ	بَعْدِهِمْۖ	وَهَمَّتْ	كُلُّ	أُمَّةٍۭ
بعد ان کے		اور ارادہ کیا	ہر	امت نے
بہت سی دوسری قوموں نے بھی اور ہر قوم نے اپنے				

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل
ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	ج د ل-جَادَلَ-يُجَادِلُ-مُجَادَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»
بِرَسُولِهِمْ	لِيَأْخُذُوهُۖ	وَجَٰدَلُوا۟
اپنے رسول کا	تاکہ وہ پکڑیں اسے	اور انہوں نے جھگڑا کیا
رسول کے متعلق ارادہ کیا کہ اسے پکڑ لے اور قتل کر دے		

جار-مجرور	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور	مفعول به
ب ط ل-بَطَلَ-يَبْطُلُ-بَطْلًا	د ح ض-أَدْحَضَ-يُدْحِضُ-إِدْحَاضًا«إِفْعَالٌ»		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
بِٱلْبَٰطِلِ	لِيُدْحِضُوا۟	بِهِ	ٱلْحَقَّ
ساتھ باطل کے	تاکہ وہ ختم (زائل) کر دیں	ساتھ اس کے	حق کو
اور وہ باطل (دلیلوں) کے ساتھ جھگڑتے رہے تاکہ اس کے ذریعے حق کو			

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	استئنافية-استفهام	ماضٍ ناقص	اسم«كان»-مضاف-مضاف إليه
أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	خبر«كان»مقدم	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ق ب-عَاقَبَ-يُعَاقِبُ-عِقَابًا«مُفَاعَلَةٌ»
فَأَخَذْتُهُمْۖ	فَكَيْفَ	كَانَ	عِقَابِ ۝٥
تو پکڑ لیا میں نے انہیں	تو کیسی	تھی	سزا میری
پسپا کر دیں بالآخر میں نے انہیں پکڑ لیا تو کیسی رہی میری سزا؟			

استئنافية-تشبيه وجر-إشارة	ماضٍ-تانيث	فاعل-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	جار-
	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ك ل م-كَلَّمَ-يُكَلِّمُ-كَلْمًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
وَكَذَٰلِكَ	حَقَّتْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ	عَلَى
اور اسی طرح	ثابت ہو گئی	بات	آپ کے رب کی	اوپر ان
اور اسی طرح ان کافروں پر بھی آپ کے رب کی				

-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	توكيد ونصب-اسم«إن»	خبر«إن»-مضاف	مضاف إليه
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟	أَنَّهُمْ	أَصْحَٰبُ	ٱلنَّارِ ۝٦
کے جنہوں نے	کفر کیا	کہ یقیناً وہ	ساتھی ہیں	آگ کے
بات پوری ہو چکی ہے کہ یہ سب کے سب جہنمی ہیں۔				

موصول-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	مفعول به	عطف-موصول
	ح م ل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا	ع ر ش-عَرَشَ-يَعْرِشُ-عَرْشًا	
ٱلَّذِينَ	يَحْمِلُونَ	ٱلْعَرْشَ	وَمَنْ
وہ(فرشتے)جو	اٹھائے ہوئے ہیں	عرش کو	اور جو

وہ(فرشتے)جو عرش کو اٹھائے ہوئے ہیں اور وہ جو

ظرف مكان(صلة الموصول)-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور(حال)-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
ح و ل-حَالَ-يَحُولُ-حَوْلًا	س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)	ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
حَوْلَهُۥ	يُسَبِّحُونَ	بِحَمْدِ	رَبِّهِمْ
اس کے ارد گرد ہیں	وہ تسبیح کر رہے ہیں	ساتھ تعریف کے	اپنے رب کی

ان کے ارد گرد ہیں وہ سب تسبیح کر رہے ہوتے ہیں اپنے رب کی حمد کے ساتھ

عطف-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور	عطف-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور-موصول
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		غ ف ر-اِسْتَغْفَرَ-يَسْتَغْفِرُ-اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	
وَيُؤْمِنُونَ	بِهِۦ	وَيَسْتَغْفِرُونَ	لِلَّذِينَ
اور وہ ایمان رکھتے ہیں	اس پر	اور وہ بخشش مانگتے ہیں	ان کے لیے جو

اور اس پر پورا یقین رکھتے ہیں اور اہل ایمان کے لیے استغفار کرتے ہیں۔

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	منادى-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	و س ع-وَسِعَ-يَسَعُ-سَعَةً	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
ءَامَنُوا۟ ۖ	رَبَّنَا	وَسِعْتَ	كُلَّ	شَىْءٍ
ایمان لائے	اے ہمارے رب	گھیر رکھا ہے تو نے	ہر	چیز کو

اے ہمارے پروردگار! تیری رحمت اور تیرا علم ہر چیز کا احاطہ کیے ہوئے ہے

تمییز	عطف-معطوف على(رحمة)	واقعة في جواب الشرط-فعل الدعاء(أنت)	جار-مجرور-موصول
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	جملة جواب الشرط
رَّحْمَةً	وَعِلْمًا	فَٱغْفِرْ	لِلَّذِينَ
رحمت	اور علم سے	پس بخش دے	ان کو جنہوں نے

پس بخش دے توان لوگوں کو جنہوں نے

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوف على(تابوا)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-فعل الدعاء(أنت)-مفعول به
ت و ب-تَابَ-يَتُوبُ-تَوْبَةً	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	و ق ي-وَقَى-يَقِي-وِقَايَةً
تَابُوا۟	وَٱتَّبَعُوا۟	سَبِيلَكَ	وَقِهِمْ
توبہ کی	اور انہوں نے پیروی کی	تیرے راستے کی	اور بچا انہیں

توبہ کی اور تیرے راستے کی پیروی کی

مفعول به ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	منادى-مضاف-مضاف إليه	عطف-أمر«أنت»-مفعول به أول
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ج ح م-جَحُمَ-يَجْحُمُ-جُحُومًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	د خ ل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا«إِفْعَالٌ»
عَذَابَ	ٱلْجَحِيمِ ۝٧	رَبَّنَا	وَأَدْخِلْهُمْ
عذاب سے	جہنم کے	اے ہمارے رب	اور داخل کرا نہیں

اور ان کو جہنم کے عذاب سے بچالے۔ پروردگار! اور انہیں داخل فرمانا

مفعول به ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	موصول-نعت	ماضٍ-فاعل-مفعول به-صلة الموصول	عطف-موصول
ج ن ن	ع د ن		و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	
جَنَّٰتِ	عَدْنٍ	ٱلَّتِي	وَعَدتَّهُمْ	وَمَن
باغات میں	ہمیشگی کے	وہ جو	وعدہ کیا تھا تو نے ان سے	اور جو کوئی

ان رہنے والے باغات میں جن کا تو نے ان سے وعدہ کیا ہے

ماضٍ«هو»-صلة الموصول	جار-مجرور«حال»-مضاف-مضاف إليه		عطف-معطوف على«آبائهم»	عطف-معطوف على«آبائهم»
ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا		أ ب و	ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا	ذ ر ر-ذَرَّ-يَذُرُّ-ذَرًّا
صَلَحَ	مِنْ	ءَابَآئِهِمْ	وَأَزْوَٰجِهِمْ	وَذُرِّيَّٰتِهِمْ ۚ
نیک ہوئے	ان کے آباؤ اجداد میں سے		اور ان کی بیویوں	اور ان کی اولادوں میں سے

اور (ان کو بھی) جو نیک ہوں ان کے آباء و اَجداد ان کی بیویوں اور ان کی اولاد میں سے۔

توكيد ونصب-اسم«إن»	مبتدأ-خبر«إن»	خبر أول	خبر ثانٍ
		ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا
إِنَّكَ	أَنتَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ۝٨
بے شک تو	تو ہی ہے	بہت زبردست	خوب حکمت والا

تو یقیناً زبردست ہے کمال حکمت والا ہے۔

عطف-فعل دعاء«أنت»-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استئنافية-اسم شرط-مفعول به مقدم
و ق ي-وَقَى-يَقِي-وِقَايَةً	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	
وَقِهِمُ	ٱلسَّيِّـَٔاتِ ۚ	وَمَن
اور بچا انہیں	برائیوں سے	اور جسے

اور انہیں بچالے برائیوں سے۔ اور جسے تو نے

مضارع مجزوم«أنت»-فعل الشرط	مفعول به	ظرف زمان-مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط-تحقيق
و ق ي-وَقَى-يَقِي-وِقَايَةً	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا		
تَقِ	ٱلسَّيِّـَٔاتِ	يَوْمَئِذٍ	فَقَدْ
تو بچالے گا	برائیوں سے	اس دن	پس تحقیق

اس دن برائیوں سے بچالیا اس پر تو نے

ماضٍ-فاعل-مفعول به-جواب الشرط	استئنافية-إشارة-مبتدأ	ضمیر فصل	خبر	نعت
رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً			فوز-فَازَ-يَفُوزُ-فَوْزًا	عظم-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً
رَحِمْتَهُۥ ۚ	وَذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ ۝٩
رحم کیا تونے اس پر	اور یہی ہے	وہ	کامیابی	بہت بڑی

بڑا رحم کیا اور یقیناً یہی بہت بڑی کامیابی ہے۔

توکید ونصب	موصول-اسم «إن»	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل
		كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ندي-نَادَى-يُنَادِي-مُنَادَاةً «مُفَاعَلَةٌ»
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	يُنَادَوْنَ
بے شک	وہ جنہوں نے	کفر کیا	وہ پکارے جائیں گے

جن لوگوں نے کفر کیا تھا انہیں پکارا جائے گا کہ

لام ابتداء-مبتدأ-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	خبر	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
مقت-مَقَتَ-يَمْقُتُ-مَقْتًا	أ ل ه	كبر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبْرًا		مقت-مَقَتَ-يَمْقُتُ-مَقْتًا
لَمَقْتُ	ٱللَّهِ	أَكْبَرُ	مِن	مَّقْتِكُمْ
یقیناً ناراضگی اللہ کی		زیادہ بڑی ہے	تمہاری ناراضگی سے	

آج تم جس قدر اپنی جانوں سے بے زار ہو گئے ہو اللہ کی بیزاری تم سے

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور	
نفس-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		دعو-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
أَنفُسَكُمْ	إِذْ	تُدْعَوْنَ	إِلَى	ٱلْإِيمَٰنِ
اپنے آپ پر	جب	تم بلائے جاتے تھے	طرف	ایمان کے

اس سے کہیں بڑھ کر تھی جب تمہیں ایمان کی دعوت دی جاتی تھی

عطف-مضارع مرفوع-فاعل	ماضٍ-فاعل	منادى-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	مفعول مطلق
كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ربب	موت-أَمَاتَ-يُمِيتُ-إِمَاتَةً «إِفْعَالٌ»	ثني
فَتَكْفُرُونَ ۝١٠	قَالُوا۟	رَبَّنَآ	أَمَتَّنَا	ٱثْنَتَيْنِ
تو تم انکار کرتے تھے	وہ کہیں گے	اے ہمارے رب	موت دی تونے ہمیں	دوبار

اور تم کفر کرتے تھے۔ وہ فریاد کریں گے: اے ہمارے رب! تونے ہمیں دو دفعہ مارا

عطف-معطوف على «أمتنا»	مفعول مطلق	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
حيي-أَحْيَى-يُحْيِي-إِحْيَاءً «إِفْعَالٌ»	ثني	عرف-اِعْتَرَفَ-يَعْتَرِفُ-اِعْتِرَافًا «اِفْتِعَالٌ»	ذنب-ذَنَبَ-يَذْنِبُ-ذَنْبًا
وَأَحْيَيْتَنَا	ٱثْنَتَيْنِ	فَٱعْتَرَفْنَا	بِذُنُوبِنَا
اور زندگی بخشی تونے ہمیں	دوبار	تو اعتراف کرلیا ہم نے	اپنے گناہوں کا

اور دو دفعہ زندہ کیا تو اب ہم نے اپنے گناہوں کا اعتراف کرلیا ہے

واقعة في جواب الشرط-استفهام	جار-مجرور (خبر مقدم)		جرزائد-مبتدأ مؤخر-جملة جواب الشرط		إشارة-مبتدأ
		خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	
فَهَلْ	إِلَىٰ	خُرُوجٍ	مِّن	سَبِيلٍ ١١	ذَٰلِكُم
تو کیا ہے	طرف نکلنے کے		کوئی راستہ		یہ تمہارا (انجام)

توکیا اب یہاں سے نکلنے کی بھی کوئی راہ ہے؟ یہ اس لیے ہے کہ

جر-توكيد ونصب-اسم (أن)	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-لفظ الجلالة-مضاف إليه		حال-مضاف-مضاف إليه
	معنى الشرط	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	أ ل ہ	و ح د-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا
بِأَنَّهُۥٓ	إِذَا	دُعِيَ	ٱللَّهُ	وَحْدَهُۥ
اس لیے کہ	جب	پکارا جاتا	اللہ	اکیلے اسی کو

جب اکیلے اللہ کو پکارا جاتا تھا تو تم انکار کرتے تھے۔

ماضٍ-فاعل-جواب الشرط-خبر (أن)	عطف-حرف شرط	مضارع مجزوم للمجهول-فعل الشرط	جار-مجرور
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)	(نائب فاعل)
كَفَرْتُمْ	وَإِن	يُشْرَكْ	بِهِۦ
انکار کرتے تھے تم	اور اگر	شریک ٹھہرایا جاتا	ساتھ اس کے

اور اگر اس کے ساتھ شرک کیا جاتا تو تم مان لیتے

مضارع مجزوم-فاعل-جواب الشرط	استئنافية-مبتدأ	جار-مجرور (خبر)	نعت أول
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	أ ل ہ	ع ل و-عَلَا-يَعْلُو-عُلُوًّا
تُؤْمِنُوا۟ ج	فَٱلْحُكْمُ	لِلَّهِ	ٱلْعَلِيِّ
تو تم مان جاتے	پس فیصلہ	اللہ ہی کے لیے ہے	جو بہت بلند ہے

تو اب کل اختیار اللہ ہی کے ہاتھ میں ہے جو بہت بلند

نعت ثانٍ	مبتدأ	موصول-خبر	مضارع مرفوع (هو)-مفعول به أول-صلة الموصول
ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبَرًا			ر أ ي-أَرَى-يُرِي-إِرَاءَةً (إِفْعَالٌ)
ٱلْكَبِيرِ ١٢	هُوَ	ٱلَّذِى	يُرِيكُمْ
بہت بڑا ہے	وہی ہے	جو	دکھاتا ہے تمہیں

بہت عظمت والا ہے۔ وہی ہے جو تمہیں

مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضارع مرفوع (هو)	جار-مجرور (حال)	جار-مجرور	
أ ي ي	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)			س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
ءَايَٰتِهِۦ	وَيُنَزِّلُ	لَكُم	مِّنَ	ٱلسَّمَآءِ
نشانیاں اپنی	اور اتارتا ہے	تمہارے لیے	آسمان سے	

اپنی نشانیاں دکھاتا ہے اور اتارتا ہے تمہارے لیے آسمان سے

موصول-فاعل	استثناء	مضارع مرفوع	حالية-نافية	مفعول به
		ذ ك ر-تَذَكَّرَ-يَتَذَكَّرُ-تَذَكُّرًا(تَفَعُّلٌ)		ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا
مَن	إِلَّا	يَتَذَكَّرُ	وَمَا	رِزْقًا ج
وہ جو	مگر	نصیحت پکڑتا	اور نہیں	رزق
روزی۔اور نہیں نصیحت حاصل کرتا مگر وہی جو				

مفعول به-لفظ الجلالة	واقعة في جواب الشرط-أمر-فاعل-جواب الشرط	مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول
أ ل ه	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	ن و ب-أَنَابَ-يُنِيبُ-إِنَابَةً(إِفْعَالٌ)
ٱللَّهَ	فَٱدْعُوا۟	يُنِيبُ ﴿١٣﴾
اللہ کو	پس پکارو	وہ رجوع کرتا ہے
رجوع کرتا ہے اللہ کی طرف۔پس تم پکارو اللہ کو		

ماضٍ	حال-حرف شرط	مفعول به	جار-مجرور	حال
ك ر ه-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كَرْهًا		د ي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا		خ ل ص-أَخْلَصَ-يُخْلِصُ-إِخْلَاصًا(إِفْعَالٌ)
كَرِهَ	وَلَوْ	ٱلدِّينَ	لَهُ	مُخْلِصِينَ
ناپسند کریں	اور اگرچہ	دین کو	اسی کے لیے	خالص کرنے والے ہو کر
اسی کے لیے اطاعت کو خالص کرتے ہوئے خواہ یہ				

خبر ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	خبر أول-مضاف	فاعل
	د ر ج-دَرَجَ-يَدْرُجُ-دُرُوجًا	ر ف ع-رَفَعَ-يَرْفَعُ-رَفْعًا	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
ذُو	ٱلدَّرَجَٰتِ	رَفِيعُ	ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿١٤﴾
	درجوں والا ہے	بلند	کافر
کافروں کو کتنا ہی ناگوار ہو۔(وہی اللہ ہے) درجات کو بلند کرنے والا			

جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه		مفعول به	مضارع مرفوع(هو)	مضاف إليه
أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		ر و ح-رَاحَ-يَرِيحُ-رَيْحًا	ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)	ع ر ش-عَرَشَ-يَعْرِشُ-عَرْشًا
أَمْرِهِۦ	مِنْ	ٱلرُّوحَ	يُلْقِى	ٱلْعَرْشِ
اپنے حکم سے		وحی کو	وہ ڈالتا ہے	عرش والا ہے
عرش کا مالک۔وہ القا کرتا ہے روح کو اپنے امر میں سے				

تعليل-مضارع منصوب(هو)	جار-مجرور(حال)		مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	
ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	موصول	
لِيُنذِرَ	عِبَادِهِۦ	مِنْ	يَشَآءُ	مَن	عَلَىٰ
تاکہ وہ ڈرائے	اپنے بندوں میں سے		وہ چاہتا ہے	جس پر	
جس پر چاہتا ہے اپنے بندوں میں سے تاکہ وہ خبردار کردے (لوگوں کو)					

مفعول به-مضاف	مضاف إليه	ظرف	مبتدأ	خبر
ي و م	ل ق ي-تَلَاقَى-يَتَلَاقَى-تَلَاقِيًا(تَفَاعُلٌ)	ي و م		ب ر ز-بَرَزَ-يَبْرُزُ-بُرُوزًا
يَوْمَ	ٱلتَّلَاقِ ١٥	يَوْمَ	هُم	بَٰرِزُونَ ۖ
دن سے	ملاقات کے	جس دن	وہ	ظاہر ہوں گے

ملاقات کے دن سے۔ جس روز یہ سامنے نکل کھڑے ہوں گے

نافية	مضارع مرفوع	جار-مجرور-لفظ الجلالة		جار-مجرور	فاعل-خبر ثانٍ
	خ ف ي-خَفِيَ-يَخْفَى-خِفَاءً		أ ل ه		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
لَا	يَخْفَىٰ	عَلَى	ٱللَّهِ	مِنْهُمْ	شَيْءٌ ۚ
نہ چھپی ہوگی		اللہ پر		ان کی	کوئی چیز

ان کی کوئی چیز بھی اللہ سے مخفی نہیں ہوگی۔

جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	ظرف زمان	جار-مجرور(خبر)	نعت أول
	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مُلْكًا	ي و م	أ ل ه	و ح د-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا
لِّمَنِ	ٱلْمُلْكُ	ٱلْيَوْمَ ۖ	لِلَّهِ	ٱلْوَٰحِدِ
کس کے لیے ہے	بادشاہت	آج کے دن	اللہ ہی کے لیے ہے	جو ایک ہے

کس کے لیے ہے بادشاہی آج کے دن؟ (جواب ملے گا:) اکیلے اللہ کے لیے ہے جو

نعت ثانٍ	ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل-مضاف	مضاف إليه
ق ه ر-قَهَرَ-يَقْهَرُ-قَهْرًا	ي و م	ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ن ف س
ٱلْقَهَّارِ ١٦	ٱلْيَوْمَ	تُجْزَىٰ	كُلُّ	نَفْسٍۭ
سب پر غالب ہے	آج کے دن	بدلہ دیا جائے گا	ہر	نفس کو

تمام کائنات پر چھایا ہوا ہے۔ آج ہر جان کو وہی بدلہ دیا جائے گا

جار-مجرور-موصول	ماضٍ(هي)-صلة الموصول	نافية للجنس	اسم(لا)	ظرف زمان
	ك س ب-كَسَبَ-يَكْسِبُ-كَسْبًا		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ي و م
بِمَا	كَسَبَتْ ۚ	لَا	ظُلْمَ	ٱلْيَوْمَ ۚ
اس کا جو	اس نے کمائی کی	نہیں	کوئی ظلم ہوگا	آج کے دن

جو اس نے کمایا آج کوئی ظلم نہیں ہوگا۔

توكيد ونصب	اسم(إن)-لفظ الجلالة	خبر-مضاف	مضاف إليه
	أ ل ه	س ر ع-سَرِعَ-يَسْرَعُ-سَرَعًا	ح س ب-حَاسَبَ-يُحَاسِبُ-حِسَابًا(مُفَاعَلَةٌ)
إِنَّ	ٱللَّهَ	سَرِيعُ	ٱلْحِسَابِ ١٧
بے شک	اللہ	جلد لینے والا ہے	حساب

یقیناً اللہ جلد حساب چکا دینے والا ہے۔

استئنافية-أمر(أنت)-مفعول به	مفعول به ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	مبتدأ
ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا(إفعال)	ي و م	أ ز ف-أَزِفَ-يَأْزَفُ-أَزَفًا		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا
وَأَنذِرْهُمْ	يَوْمَ	ٱلْـَٔازِفَةِ	إِذِ	ٱلْقُلُوبُ
اور آپ ڈرائیے انہیں	اس دن سے	جو قریب آلگا ہے	جب	دل
اور (اے نبی ﷺ!) انہیں خبردار کر دیجیے اس نزدیک آجانے والے دن سے جبکہ دل				

ظرف مكان(خبر)	مضاف إليه	حال	نافية	جار-مجرور(خبر مقدم)	جر زائد
	ح ن ج ر	ك ظ م-كَظِمَ-يَكْظَمُ-كُظُومًا		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	
لَدَى	ٱلْحَنَاجِرِ	كَـٰظِمِينَ ج	مَا	لِلظَّـٰلِمِينَ	مِنْ
قریب (ہوں گے)	حلق کے	غم سے بھرے ہوئے	نہیں	ظالموں کے لیے	کوئی
حلق میں آ پھنسیں گے اور وہ غم کو دبا رہے ہوں گے۔ ان ظالموں کا نہ					

مبتدأ مؤخر	عطف-زائدة-نافية	معطوف على(حميم)	مضارع مرفوع للمجهول(هو)
ح م م-حَمَّ-يَحُمُّ-حَمًّا		ش ف ع-شَفَعَ-يَشْفَعُ-شَفَاعَةً	ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً(إفعال)
حَمِيمٍ	وَلَا	شَفِيعٍ	يُطَاعُ ۝١٨
گہرا دوست	اور نہ	کوئی سفارشی	جس کی بات مانی جائے
کوئی دوست ہوگا اور نہ کوئی ایسا سفارشی ہوگا جس کی بات مانی جائے۔			

مضارع مرفوع(هو)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	عطف-موصول	مضارع مرفوع
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	خ و ن-خَانَ-يَخُونُ-خَوْنًا	ع ي ن-عَانَ-يَعِينُ-عَيْنًا		خ ف ي-أَخْفَى-يُخْفِي-إِخْفَاءً(إفعال)
يَعْلَمُ	خَآئِنَةَ	ٱلْأَعْيُنِ	وَمَا	تُخْفِي
وہ جانتا ہے	خیانت آنکھوں کی		اور جو کچھ	چھپاتے ہیں
وہ جانتا ہے نگاہوں کی چوری کو بھی اور جو کچھ سینوں میں چھپا ہے اس کو بھی۔				

فاعل-جملة صلة الموصول	استئنافية-مبتدأ-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)	جار-مجرور
ص د ر-صَدَرَ-يَصْدُرُ-صَدْرًا	أ ل ه	ق ض ي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
ٱلصُّدُورُ ۝١٩	وَٱللَّهُ	يَقْضِي	بِٱلْحَقِّ ۖ
سینے	اور اللہ	وہ فیصلہ کرتا ہے	ساتھ حق کے
اور اللہ فیصلہ کرے گا حق کے ساتھ۔			

موصول-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه		نافية
	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		دون	
وَٱلَّذِينَ	يَدْعُونَ	مِن	دُونِهِۦ	لَا
اور جنہیں	وہ پکارتے ہیں	اس کے سوا		نہیں
اور جن کو یہ لوگ اللہ کے سوا پکارتے ہیں وہ کسی چیز کا بھی				

مضارع مرفوع-فاعل-خبر	جار-مجرور	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم«إن»	ضمير فصل
ق ض ي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		أ ل ه	
يَقْضُونَ	بِشَيْءٍ ۗ	إِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ
وہ فیصلہ کرتے	کسی چیز کا	بے شک	اللہ	وہی ہے

فیصلہ نہیں کریں گے یقیناً اللہ سب کچھ

خبر«إن» أول	خبر«إن» ثانٍ	استفهام-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل	جار-
س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً		س ي ر-سَارَ-يَسِيرُ-سَيْرًا	
ٱلسَّمِيعُ	ٱلْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾	أَوَلَمْ	يَسِيرُوا۟	فِي
خوب سننے والا	خوب دیکھنے والا	کیا بھلا نہیں	وہ چلے پھرے	

سننے والا سب کچھ دیکھنے والا ہے۔ کیا یہ زمین میں گھومے پھرے نہیں ہیں کہ

-مجرور	عطف-مضارع مجزوم-فاعل	استفهام-خبر«كان»	ماضٍ ناقص	اسم«كان»-مضاف
أ ر ض	ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا	ك ي ف	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ق ب-عَقَبَ-يَعْقِبُ-عَقْبًا
ٱلْأَرْضِ	فَيَنظُرُوا۟	كَيْفَ	كَانَ	عَـٰقِبَةُ
زمین میں	تو وہ دیکھتے	کس طرح	ہوا	انجام

دیکھتے کیسا انجام ہوا

موصول-مضاف إليه	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	جار-مجرور«خبركان»-مضاف-مضاف إليه-جملة صلة الموصول		ماضٍ ناقص-اسم«كان»
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱلَّذِينَ	كَانُوا۟	مِن	قَبْلِهِمْ ۚ	كَانُوا۟
ان کا جو	تھے	ان سے پہلے		تھے وہ

ان لوگوں کا جو ان سے پہلے تھے!

ضمير فصل	خبر«كان»	جار-مجرور	تمييز	عطف-معطوف على«قوة»	جار-مجرور«نعت»	
	ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا		ق و ي-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً	أ ث ر-أَثَرَ-يَأْثُرُ-أَثْرًا		أ ر ض
هُمْ	أَشَدَّ	مِنْهُمْ	قُوَّةً	وَءَاثَارًا	فِي	ٱلْأَرْضِ
وہ	زیادہ شدید	ان سے	قوت میں	اور آثار میں	زمین میں	

وہ کہیں زیادہ بڑھ کر تھے ان سے قوت میں اور زمین میں آثار کے حوالے سے بھی

عطف-ماضٍ-مفعول به	فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية	ماضٍ ناقص	جار-مجرور«خبركان مقدم»
أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	أ ل ه	ذ ن ب-ذَنَبَ-يَذْنِبُ-ذَنْبًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
فَأَخَذَهُمُ	ٱللَّهُ	بِذُنُوبِهِمْ	وَمَا	كَانَ	لَهُم
پس پکڑ لیا انہیں اللہ نے		بوجہ ان کے گناہوں کے	اور نہ	تھا	ان کے لیے

تو اللہ نے ان کو پکڑا ان کے گناہوں کی پاداش میں۔ اور پھر کوئی نہ ہوا

جار-مجرور-لفظ الجلالة		جر زائد	اسم(كان) مؤخر	إشارة-مبتدأ	جر-توكيد ونصب-اسم(أن)
	أ ل ه		وقي-وَقَى-يَقِي-وِقَايَةً		
مِّنَ	ٱللَّهِ	مِن	وَاقٍ ﴿٢١﴾	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ
اللہ سے		کوئی بچانے والا		یہ	بوجہ اس کے کہ وہ

انہیں اللہ سے بچانے والا۔ یہ اس لیے ہوا کہ

ماضٍ ناقص-تانيث	مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه-خبر(كان)	جار-مجرور(حال)
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	رسل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	بين-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
كَانَت	تَّأْتِيهِمْ	رُسُلُهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ
تھے آتے ان کے پاس		رسول ان کے	ساتھ واضح دلائل کے

ان کے پاس آتے رہے ان کے رسول بہت واضح نشانیوں کے ساتھ

عطف-ماضٍ-فاعل	عطف-ماضٍ-مفعول به	فاعل	توكيد ونصب-اسم(إن)	خبر(إن)أول
كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	أخذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	أ ل ه		قوي-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً
فَكَفَرُوا۟	فَأَخَذَهُمُ	ٱللَّهُ ۚ	إِنَّهُۥ	قَوِيٌّ
تو انہوں نے انکار کیا	پھر پکڑ لیا انہیں اللہ نے		بے شک وہ	بہت قوت والا ہے

لیکن انہوں نے کفر کیا تو اللہ نے انہیں پکڑ لیا یقیناً وہ بہت طاقتور

خبر(إن)ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	استئنافية-واقعة في جواب للقسم-تحقيق
شدد-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	عقب-عَاقَبَ-يُعَاقِبُ-عِقَابًا(مُفَاعَلَةٌ)	
شَدِيدُ	ٱلْعِقَابِ ﴿٢٢﴾	وَلَقَدْ
سخت	سزا والا ہے	اور البتہ تحقیق

سزا دینے میں بہت سخت ہے۔ اور ہم نے بھیجا تھا

ماضٍ-فاعل	مفعول به	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على(آيات)
رسل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		أيي	سلط-سَلُطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً
أَرْسَلْنَا	مُوسَىٰ	بِـَٔايَٰتِنَا	وَسُلْطَٰنٍ
بھیجا ہم نے	موسیٰ کو	ساتھ اپنی نشانیوں کے	اور دلیل

موسیٰ علیہ السلام کو اپنی نشانیوں

نعت	جار-مجرور		عطف-معطوف على(فرعون)	عطف-معطوف على(فرعون)
بين-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)				
مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	وَهَٰمَٰنَ	وَقَٰرُونَ
واضح کے	طرف فرعون		اور ہامان	اور قارون کے

اور کھلی سند کے ساتھ۔ فرعون ہامان اور قارون کی طرف

عطف-ماضٍ-فاعل	خبر أول	خبر ثانٍ	عطف-ظرف زمان معني الشرط
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ح ر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا	
فَقَالُوا	سَاحِرٌ	كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾	فَلَمَّا
تو انہوں نے کہا	جادوگر ہے	بہت جھوٹا	توجب

تو انہوں نے کہا کہ یہ تو ایک جادوگر ہے انتہائی جھوٹا۔ توجب

ماضٍ(هو)-مفعول به	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه		ماضٍ-فاعل
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ع ن د	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
جَاءَهُم	بِالْحَقِّ	مِنْ	عِندِنَا	قَالُوا
وہ لایا ان کے پاس	حق	ہمارے پاس سے		انہوں نے کہا

وہ آیا ان کے پاس ہماری طرف سے حق لے کر تو انہوں نے کہا کہ

أمر-فاعل	مفعول به-مضاف	موصول-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ظرف(حال)-مضاف إليه
ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا	ب ن ي		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
اقْتُلُوا	أَبْنَاءَ	الَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَهُ
قتل کرو	بیٹوں کو	ان کے جو	ایمان لائے	ساتھ اس کے

جو لوگ ان کے ساتھ ایمان لائیں ان کے بیٹوں کو قتل کر دو

عطف-أمر-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-نافية	مبتدأ-مضاف
ح ي ي-اِسْتَحْيَى-يَسْتَحْيِي-اِسْتِحْيَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)	ن س و		ك ي د-كَادَ-يَكِيدُ-كَيْدًا
وَاسْتَحْيُوا	نِسَاءَهُمْ ج	وَمَا	كَيْدُ
اور زندہ رہنے دو	ان کی عورتوں کو	اور نہیں	چال

اور ان کی بیٹیوں کو زندہ رکھو لیکن

مضاف إليه	استثناء	جار-مجرور(خبر)		استئنافية-ماضٍ	فاعل
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا			ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
الْكَافِرِينَ	إِلَّا	فِي	ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾	وَقَالَ	فِرْعَوْنُ
کافروں کی	مگر	گمراہی میں		اور کہا	فرعون نے

کافروں کا داؤ بھٹک کر ہی رہ جاتا ہے۔ اور فرعون نے کہا:

أمر-فاعل-وقاية-مفعول به	مضارع مجزوم(أنا)	مفعول به	عطف-لام أمر-مضارع مجزوم(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
و ذ ر-وَذَرَ-يَذَرُ-وَذْرًا	ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا		د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
ذَرُونِي	أَقْتُلْ	مُوسَىٰ	وَلْيَدْعُ	رَبَّهُ صلے
چھوڑ دو مجھے	میں قتل کروں	موسیٰ کو	اور چاہیے کہ وہ پکارے	اپنے رب کو

مجھے چھوڑو کہ میں موسیٰ علیہ السلام کو قتل کر دوں اور وہ (بچاؤ کے لیے) پکار لے اپنے رب کو۔

توکید ونصب-اسم《إن》	مضارع مرفوع《أنا》-خبر《إن》	مصدري ونصب	مضارع منصوب《هو》
	خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا		ب د ل-بَدَّلَ-يُبَدِّلُ-تَبْدِيلًا《تفعيل》
إِنِّيٓ	أَخَافُ	أَن	يُبَدِّلَ
بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	کہ	وہ بدل دے گا

مجھے اندیشہ ہے کہ وہ تمہارا دین بدل دے گا

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف	مصدري ونصب	مضارع منصوب《هو》	جار-مجرور	
د ي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا			ظ ه ر-أَظْهَرَ-يُظْهِرُ-إِظْهَارًا《إفعال》		أرض
دِينَكُمْ	أَوْ	أَن	يُظْهِرَ	فِي	ٱلْأَرْضِ
تمہارے دین کو	یا	یہ کہ	وہ پھیلا دے گا	زمین میں	

یا زمین میں فساد برپا کر دے گا۔

مفعول به	استئنافية-ماضٍ	فاعل	توکید ونصب-اسم《إن》	ماضٍ-فاعل-خبر《إن》
ف س د-فَسَدَ-يَفْسُدُ-فَسَادًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ع و ذ-عَاذَ-يَعُوذُ-عَوْذًا
ٱلْفَسَادَ ﴿٢٦﴾	وَقَالَ	مُوسَىٰٓ	إِنِّي	عُذْتُ
فساد	اور کہا	موسیٰ نے	بے شک میں	پناہ لی میں نے

اور موسیٰ علیہ السلام نے کہا کہ میں پناہ پکڑتا ہوں اپنے

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضاف-مضاف إليه	جار.مجرور-مضاف		مضاف إليه
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ك ب ر-تَكَبَّرَ-يَتَكَبَّرُ-تَكَبُّرًا《تفعّل》
بِرَبِّي	وَرَبِّكُم	مِّن	كُلِّ	مُتَكَبِّرٍ
اپنے رب کی	اور تمہارے رب کی	ہر تکبر کرنے والے سے		

اور تمہارے رب کی ہر اس متکبر شخص کے مقابلے میں

نافية	مضارع مرفوع《هو》	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	استئنافية-ماضٍ
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا《إفعال》	ي و م	ح س ب-حَاسَبَ-يُحَاسِبُ-حِسَابًا《مفاعلة》	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
لَّا	يُؤْمِنُ	بِيَوْمِ	ٱلْحِسَابِ ﴿٢٧﴾	وَقَالَ
جو نہیں ایمان رکھتا		دن پر	حساب کے	اور کہا

جو یوم حساب پر ایمان نہیں رکھتا۔ اور

فاعل	نعت أول	جار-مجرور《نعت ثانٍ》-مضاف		مضاف إليه
ر ج ل-رَجِلَ-يَرْجَلُ-رَجَلًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا《إفعال》		أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	
رَجُلٌ	مُّؤْمِنٌ	مِّنْ	ءَالِ	فِرْعَوْنَ
ایک مرد	مومن نے	آلِ فرعون میں سے		

آلِ فرعون میں سے ایک مومن مرد نے

مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استفهام-مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به
ك ت م-كَتَمَ-يَكْتُمُ-كِتْمَانًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا	ر ج ل-رَجِلَ-يَرْجَلُ-رَجَلًا
يَكْتُمُ	إِيمَٰنَهُۥٓ	أَتَقْتُلُونَ	رَجُلًا
جو چھپاتا تھا	ایمان اپنا	کیا تم قتل کردوگے	ایک آدمی کو
جو ابھی تک اپنے ایمان کو چھپائے ہوئے تھا کہا کیا تم قتل کرنا چاہتے ہو			

مصدري ونصب	مضارع منصوب((هو))	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	لفظ الجلالة-خبر	حالية-تحقيق
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أ ل ه	
أَن	يَقُولَ	رَبِّيَ	ٱللَّهُ	وَقَدْ
کہ	وہ کہتا ہے	میرا رب	اللہ ہے	حالانکہ تحقیق
ایک شخص کو محض اس لیے کہ وہ کہتا ہے میرا رب اللہ ہے!				

ماضٍ((هو))-مفعول به	جار-مجرور-حال	جار-مجرور((حال))-مضاف-مضاف إليه		عطف-حرف شرط
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
جَآءَكُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	مِن	رَّبِّكُمْ ۖ	وَإِن
وہ لایا ہے تمہارے پاس	واضح دلائل	تمہارے رب کی طرف سے		اور اگر
حالانکہ وہ تمہارے رب کی طرف سے واضح نشانیاں لے کر آیا ہے				

مضارع ناقص((هو))-فعل الشرط	خبر((يك))	واقعة في جواب الشرط-جار-مجرور((خبر مقدم))
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا	
يَكُ	كَٰذِبًا	فَعَلَيْهِ
ہے وہ	جھوٹا	تو اسی پر ہے
اور اگر وہ جھوٹا ہے تو اس کے جھوٹ کا وبال اسی پر آئے گا		

مبتدأ مؤخر-مضاف-مضاف إليه-جملة جواب الشرط	عطف	مضارع ناقص((هو))-فعل الشرط	خبر((يك))
ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا	حرف شرط	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا
كَذِبُهُۥ ۖ	وَإِن	يَكُ	صَادِقًا
جھوٹ اس کا	اور اگر	ہے وہ	سچا
اور اگر وہ سچا ہوا تو تمہیں وہ بعض باتیں پہنچ کر رہیں گی			

مضارع مجزوم-مفعول به-جواب الشرط	فاعل-مضاف	موصول	مضارع مرفوع((هو))-مفعول به-صلة الموصول	توكيد ونصب
ص و ب-أَصَابَ-يُصِيبُ-إِصَابَةً((إِفْعَالٌ))	ب ع ض	مضاف إليه	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	
يُصِبْكُم	بَعْضُ	ٱلَّذِى	يَعِدُكُمْ ۖ	إِنَّ
پہنچے گا تمہیں	بعض	وہ جس کا	وہ وعدہ کرتا ہے تم سے	بے شک
جن کے بارے میں وہ تمہیں وعید سنا رہا ہے۔				

لفظ الجلالة-اسم «إن»	نافية	مضارع مرفوع «هو»-خبر «إن»	موصول-مفعول به	مبتدأ
أ ل ه		ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		
ٱللَّهَ	لَا	يَهۡدِي	مَنۡ	هُوَ
اللہ	نہیں وہ ہدایت دیتا		اسے جو ہو	وہ

یقیناً اللہ تعالیٰ راہ یاب نہیں کرتا اس کو جو

خبر أول-جملة صلة الموصول	خبر ثانٍ	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور «خبر مقدم»
س ر ف-أَسْرَفَ-يُسْرِفُ-إِسْرَافًا «إِفْعَالٌ»	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	
مُسۡرِفٞ	كَذَّابٞ ﴿٢٨﴾	يَٰقَوۡمِ	لَكُمُ
حد سے گزرنے والا	سخت جھوٹا	اے میری قوم	تمہارے لیے ہے

حد سے بڑھنے والا بہت جھوٹا ہو۔ اے میری قوم کے لوگو! آج تو تمہارے ہاتھ میں

مبتدأ مؤخر	ظرف زمان	حال	جار-مجرور	واقعة في جواب الشرط-استفهام-مبتدأ
م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مُلْكًا	ي و م	ظ ه ر-ظَهَرَ-يَظْهَرُ-ظُهُورًا	أ ر ض	
ٱلۡمُلۡكُ	ٱلۡيَوۡمَ	ظَٰهِرِينَ	فِي ٱلۡأَرۡضِ	فَمَن
بادشاہت	آج	کہ غالب ہو	زمین میں	پھر کون

حکومت ہے اور تم ہر طرح سے زمین میں غالب ہو۔

مضارع مرفوع «هو»-مفعول به	جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	حرف شرط
ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	ب أ س-بَئِسَ-يَبْئَسُ-بَأْسًا	أ ل ه	
يَنصُرُنَا	مِنۢ بَأۡسِ	ٱللَّهِ	إِن
مدد کرے گا ہماری	عذاب سے	اللہ کے	اگر

لیکن اگر کہیں ہم پر اللہ کا عذاب آگیا تو اس سے بچانے کے لیے

ماضٍ «هو»-فعل الشرط-مفعول به	ماضٍ	فاعل	نافية
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
جَآءَنَا ج	قَالَ	فِرۡعَوۡنُ	مَآ
وہ آگیا ہمارے پاس	کہا	فرعون نے	نہیں

ہماری مدد کون کرے گا؟ فرعون نے کہا:

مضارع مرفوع «أنا»-مفعول به أول	استثناء	موصول-مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع «أنا»-صلة الموصول	عطف-نافية
ر أ ي-أَرَى-يُرِي-إِرَاءَةً «إِفْعَالٌ»			ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
أُرِيكُمۡ	إِلَّا	مَآ	أَرَىٰ	وَمَآ
میں دکھاتا تمہیں	مگر	جو	میں دیکھتا ہوں	اور نہیں

میں تو تمہیں وہی کچھ دکھا رہا ہوں جو مجھے نظر آرہا ہے

مضارع مرفوع «أنا»-مفعول به أول	استثناء	مفعول به ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ
ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	ر ش د-رَشَدَ-يَرْشُدُ-رَشْدًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
أَهْدِيكُمْ	إِلَّا	سَبِيلَ	ٱلرَّشَادِ ﴿٢٩﴾	وَقَالَ
میں دکھاتا تمہیں	مگر	راستہ	بھلائی کا	اور کہا اس نے
اور میں نہیں راہنمائی کررہا تمہاری مگر کامیابی کے راستے کی طرف۔ اور مرد مومن نے				

فاعل	ماضٍ «هو»-صلة الموصول	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	مضارع مرفوع «أنا»-خبر «إن»
موصول	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَال»	ق و م	اسم «إن»	خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا
ٱلَّذِيٓ	ءَامَنَ	يَٰقَوْمِ	إِنِّيٓ	أَخَافُ
جو	ایمان لایا	اے میرے قوم	بے شک میں	میں ڈرتا ہوں
(اپنی تقریر جاری رکھتے ہوئے) کہا: اے میری قوم کے لوگو! مجھے اندیشہ ہے				

جار-مجرور	مفعول به-مضاف	مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	بدل-مضاف
	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	ي و م	ح ز ب-حَزَبَ-يَحْزُبُ-حَزْبًا	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا
عَلَيْكُم	مِّثْلَ	يَوْمِ	ٱلْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾	مِثْلَ
تم پر	مانند	دن کے	(گزشتہ) گروہوں کے	مانند
تم پر ایسے دن کا جیسے دن پہلی قوموں پر آئے تھے۔ جیسا کہ				

مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على «نوح»	عطف-معطوف على «نوح»
د أ ب-دَأَبَ-يَدْأَبُ-دَأْبًا	ق و م			
دَأْبِ	قَوْمِ	نُوحٍ	وَعَادٍ	وَثَمُودَ
حالت	قوم	نوح	اور عاد	اور ثمود
معاملہ ہوا تھا قوم نوح علیہ السلام کا اور قوم عاد اور قوم ثمود				

عطف-معطوف على «نوح»-موصول	جار-مجرور «صلة الموصول»-مضاف-مضاف إليه		اعتراضية-نافية	لفظ الجلالة-اسم «ما»
		ب ع د-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا		أ ل ه
وَٱلَّذِينَ	مِنۢ	بَعْدِهِمْ ج	وَمَا	ٱللَّهُ
اور ان کی جو	بعد تھے ان کے		اور نہیں	اللہ
اور ان کے بعد کی قوموں کا اور اللہ تو اپنے بندوں پر				

مضارع مرفوع «هو»-خبر «ما»	مفعول به	جار-مجرور	عطف-نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه
ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً «إِفْعَال»	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا
يُرِيدُ	ظُلْمًا	لِّلْعِبَادِ ﴿٣١﴾	وَيَٰقَوْمِ
وہ ارادہ رکھتا	ظلم کا	بندوں پر	اور اے میری قوم
کسی ظلم کا ارادہ نہیں رکھتا۔ اور اے میری قوم کے لوگو!			

توكيد ونصب-اسم«إن»	مضارع مرفوع«أنا»	جار-مجرور	مفعول به-مضاف	مضاف إليه
	خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا		ي و م	ن د ي-تَنَادَى-يَتَنَادَى-تَنَادٍ«تَفَاعُلٌ»
إِنِّيٓ	أَخَافُ	عَلَيۡكُمۡ	يَوۡمَ	ٱلتَّنَادِ ٣٢
بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	تم پر	ایک دوسرے کو پکارنے کے دن سے	

مجھے اندیشہ ہے تم پر چیخ پکار کے دن کا۔

بدل-مضاف	مضارع مرفوع-فاعل-مضاف إليه	حال	نافية	جار-مجرور«خبر مقدم»	جر
ي و م	و ل ي-وَلَّى-يُوَلِّي-تَوْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»	د ب ر-أَدْبَرَ-يُدْبِرُ-إِدْبَارًا«إِفْعَالٌ»			
يَوۡمَ	تُوَلُّونَ	مُدۡبِرِينَ	مَا	لَكُم	مِّنَ
جس دن	تم پھر جاؤ گے	پیٹھ پھیرتے ہوئے	نہیں (ہوگا)	تمہارے لیے	

جس دن تم پیٹھ موڑ کر بھاگو گے لیکن اللہ کی پکڑ سے

مجرور-لفظ الجلالة	جر زائدة	مبتدأ مؤخر	عطف-اسم شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط
أ ل ه		ع ص م-عَصَمَ-يَعْصِمُ-عَصْمًا	مفعول به مقدم	ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»
ٱللَّهِ	مِنۡ	عَاصِمٖۗ	وَمَن	يُضۡلِلِ
اللہ سے	کوئی بچانے والا		اور جسے	بھٹکا دے

تمہیں بچانے والا کوئی نہیں ہوگا۔ اور جسے اللہ ہی گمراہ کر دے

فاعل-لفظ الجلالة	واقعة في جواب الشرط-نافية	جار-مجرور«خبر مقدم»	جر زائد	مبتدأ مؤخر-جملة جواب الشرط
أ ل ه				ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً«إِفْعَالٌ»
ٱللَّهُ	فَمَا	لَهُۥ	مِنۡ	هَادٖ ٣٣
اللہ	تو نہیں	اس کے لیے	کوئی ہدایت دینے والا	

پھر اسے ہدایت دینے والا کوئی نہیں ہوتا۔

استئنافية-واقعة في جواب للقسم-تحقيق	ماضٍ-مفعول به	فاعل	جار-مجرور-ظرف زمان	
	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً			ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
وَلَقَدۡ	جَآءَكُمۡ	يُوسُفُ	مِن	قَبۡلُ
اور البتہ تحقیق	آیا تمہارے پاس	یوسف	اس سے پہلے	

اور (دیکھو!) اس سے پہلے تمہارے پاس یوسف علیہ السلام آئے تھے

جار-مجرور«حال»	عطف-نافية	ماضٍ ناقص-اسم«زال»	جار-مجرور«خبر زال»		جار-مجرور-موصول
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ز ي ل-زَالَ-يَزَالُ-زَوَالًا		ش ك ك-شَكَّ-يَشُكُّ-شَكًّا	
بِٱلۡبَيِّنَٰتِ	فَمَا	زِلۡتُمۡ	فِي	شَكّٖ	مِّمَّا
ساتھ واضح دلائل کے	تو مسلسل رہے تم		شک میں		اس چیز سے جو

واضح نشانیاں لے کر لیکن تم شکوک وشبہات میں ہی پڑے رہے ان تعلیمات کے بارے میں

ماضٍ(هو)-صلة الموصول مفعول به	جار-مجرور	حرف ابتداء	ظرف زمان	ماضٍ(هو)-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-جواب(إذا)
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً			معنى الشرط	ه ل ك-هَلَكَ-يَهْلِكُ-هَلَاكًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
جَآءَكُم	بِهِۦ ۖ	حَتَّىٰٓ	إِذَا	هَلَكَ	قُلْتُمْ
وہ لایا تمہارے پاس	اسے	یہاں تک کہ	جب	وہ فوت ہو گیا	کہا تم نے

جو وہ تمہارے پاس لے کر آئے تھے یہاں تک کہ جب وہ فوت ہو گئے

نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب	فاعل-لفظ الجلالة	جار	مجرور-مضاف-مضاف إليه	مفعول به
	ب ع ث-بَعَثَ-يَبْعَثُ-بَعْثًا	أ ل ه		ب ع د-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
لَن	يَبْعَثَ	ٱللَّهُ	مِنۢ	بَعْدِهِۦ	رَسُولًا ۚ
ہر گز نہیں	بھیجے گا	اللہ		اس کے بعد	کسی رسول کو

تو تم نے کہا کہ اب ان کے بعد اللہ کسی اور کو رسول بنا کر نہیں بھیجے گا۔

تشبيه وجر-إشارة	مضارع مرفوع	فاعل-لفظ الجلالة	موصول-مفعول به	مبتدأ
	ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه		
كَذَٰلِكَ	يُضِلُّ	ٱللَّهُ	مَنْ	هُوَ
اسی طرح	بھٹکاتا ہے	اللہ	اسے جو	ہو وہ

اسی طرح اللہ گمراہ کر دیتا ہے ان لوگوں کو

خبر أول	خبر ثانٍ	موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
س ر ف-أَسْرَفَ-يُسْرِفُ-إِسْرَافًا	ر ي ب-اِرْتَابَ-يَرْتَابُ-اِرْتِيَابًا (اِفْتِعَالٌ)		ج د ل-جَادَلَ-يُجَادِلُ-مُجَادَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)
مُسْرِفٌ	مُّرْتَابٌ ﴿٣٤﴾	ٱلَّذِينَ	يُجَٰدِلُونَ
حد سے بڑھنے والا	شک میں پڑنے والا	وہ لوگ جو	جھگڑتے ہیں

جو حد سے بڑھنے والے اور شکوک و شبہات میں مبتلا رہنے والے ہوں۔ جو اللہ کی

جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	جار-مجرور (حال)-مضاف	مضاف إليه
	أ ي ي	أ ل ه	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	س ل ط-سَلُطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً
فِىٓ	ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ	بِغَيْرِ	سُلْطَٰنٍ
آیات میں		اللہ کی	بغیر	کسی دلیل کے

آیات کے بارے میں جھگڑتے ہیں بغیر کسی سند کے

ماضٍ(هو)-مفعول به-نعت	ماضٍ(هو)	تمييز	ظرف مكان	لفظ الجلالة-مضاف إليه
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبَرًا	م ق ت-مَقَتَ-يَمْقُتُ-مَقْتًا	ع ن د	أ ل ه
أَتَىٰهُمْ ۖ	كَبُرَ	مَقْتًا	عِندَ	ٱللَّهِ
جو آئی ہو ان کے پاس	بڑی ہے	ناراضگی کی بات	نزدیک	اللہ کے

جو ان کے پاس آئی ہو بڑی بیزاری کی بات ہے

عطف-ظرف مكان	موصول-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور(نعت)	مضارع مرفوع
ع ن د		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ط ب ع-طَبَعَ-يَطْبَعُ-طَبْعًا
وَعِندَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا ج	كَذَٰلِكَ	يَطْبَعُ
اور نزدیک	ان کے جو	ایمان لائے	اسی طرح	مہر لگا دیتا ہے

یہ اللہ کے نزدیک بھی اور اہلِ ایمان کے نزدیک بھی۔ اسی طرح اللہ مہر لگا دیا کرتا ہے

لفظ الجلالة-فاعل	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه
أ ل ه		ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	ك ب ر-تَكَبَّرَ-يَتَكَبَّرُ-تَكَبُّرًا(تَفَعُّلٌ)
ٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	قَلْبِ	مُتَكَبِّرٍ
اللہ	اوپر	ہر (اس شخص کے)	دل کے	جو تکبر کرنے والا ہے

ہر اس شخص کے دل پر جو متکبر

نعت	استئنافية-ماضٍ	فاعل	نداء-منادى	أمر(أنت)	جار-مجرور
ج ب ر-جَبَرَ-يَجْبُرُ-جَبْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ب ن ي-بَنَى-يَبْنِي-بِنَاءً	
جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾	وَقَالَ	فِرْعَوْنُ	يَٰهَٰمَٰنُ	ٱبْنِ	لِي
سرکش ہے	اور کہا	فرعون نے	اے ہامان	بنا	میرے لیے

اور سرکش ہو۔ اور فرعون نے کہا: اے ہامان! میرے لیے

مفعول به	الترجي-اسم(لعل)	مضارع مرفوع(أنت)-خبر(لعل)	مفعول به
ص ر ح-صَرَحَ-يَصْرُحُ-صَرَاحَةً		ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا	س ب ب-سَبَّ-يَسُبُّ-سَبًّا
صَرْحًا	لَّعَلِّيٓ	أَبْلُغُ	ٱلْأَسْبَٰبَ ﴿٣٦﴾
ایک بلند عمارت	تاکہ میں	میں پہنچ سکوں	راستوں پر

ایک بلند عمارت بنواؤ تاکہ میں پہنچ جاؤں راستوں تک۔

بدل-مضاف	مضاف إليه	سببية-مضارع منصوب(أنا)	جار-مجرور-مضاف	
س ب ب-سَبَّ-يَسُبُّ-سَبًّا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	ط ل ع-اِطَّلَعَ-يَطَّلِعُ-اِطِّلَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		أ ل ه
أَسْبَٰبَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	فَأَطَّلِعَ	إِلَىٰٓ	إِلَٰهِ
راستوں پر	آسمان کے	پھر میں جھانک کر دیکھوں	طرف الٰہ	

یعنی آسمان کے راستوں تک پھر میں جھانک کر دیکھوں

مضاف إليه	عطف-توكيد و نصب-اسم(إن)	مزحلقة-مضارع مرفوع(أنا)-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
		ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا
مُوسَىٰ	وَإِنِّي	لَأَظُنُّهُۥ	كَٰذِبًا ج
موسیٰ کے	اور بے شک میں	البتہ میں گمان کرتا ہوں اسے	جھوٹا

موسیٰ علیہ السلام کے الٰہ کو اور میرا گمان تو یہ ہے کہ وہ جھوٹا ہے۔

استئنافية-تشبيه وجر-إشارة	ماضٍ للمجهول	جار-مجرور	نائب فاعل-مضاف
	زي ن-زَيَّنَ-يُزَيِّنُ-تَزْيِينًا (تَفْعِيلٌ)		س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا
وَكَذَٰلِكَ	زُيِّنَ	لِفِرْعَوْنَ	سُوٓءُ
اور اسی طرح	مزین کردیا گیا	فرعون کے لیے	برا
اور اس طرح فرعون کو اس کی بدعملی خوشنما بنادی گئی			

مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ للمجهول (هو)	جار-مجرور		استئنافية-نافية
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص د د-صَدَّ-يَصُدُّ-صَدًّا		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	
عَمَلِهِۦ	وَصُدَّ	عَنِ	ٱلسَّبِيلِ ج	وَمَا
عمل اس کا	اور وہ روک دیا گیا	راستے سے		اور نہیں
اور اسے روک دیا گیا سیدھی راہ سے۔				

مبتدأ-مضاف	مضاف إليه	استثناء	جار-مجرور (خبر)		استئنافية-ماضٍ	موصول-فاعل
ك ي د-كَادَ-يَكِيدُ-كَيْدًا				ت ب ب-تَبَّ-يَتِبُّ-تَبًّا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
كَيْدُ	فِرْعَوْنَ	إِلَّا	فِي	تَبَابٍ ﴿٣٧﴾	وَقَالَ	ٱلَّذِيٓ
چال	فرعون کی	مگر	ہلاکت میں		اور کہا	اس نے جو
اور فرعون کی یہ چال نہیں تھی مگر تباہ ہونے کے لیے۔ اور کہا اس مومن نے کہ						

ماضٍ (هو)-صلة الموصول	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	أمر-فاعل-وقاية-مفعول به	مضارع مجزوم (أنا)-مفعول به أول
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ق و م	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً
ءَامَنَ	يَٰقَوْمِ	ٱتَّبِعُونِ	أَهْدِكُمْ
ایمان لایا	اے میری قوم	پیروی کرو میری	میں دکھاؤں گا تمہیں
اے میری قوم کے لوگو! تم میری پیروی کرو میں تمہاری راہنمائی کروں گا			

مفعول به ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	كافة مكفوفة	إشارة-مبتدأ
س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	ر ش د-رَشَدَ-يَرْشُدُ-رَشْدًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		
سَبِيلَ	ٱلرَّشَادِ ﴿٣٨﴾	يَٰقَوْمِ	إِنَّمَا	هَٰذِهِ
راستہ	بھلائی کا	اے میری قوم	بے شک	یہ
نیکی کے راستے پر۔ اے میری قوم کے لوگو! یہ				

بدل	نعت	خبر	عطف-توكيد ونصب	اسم (إن)
ح ي ي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً	د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	م ت ع-مَتَعَ-يَمْتَعُ-مُتُوعًا		أ خ ر
ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَا	مَتَٰعٌ	وَإِنَّ	ٱلْءَاخِرَةَ
زندگی	دنیا کی	تھوڑا فائدہ ہے	اور بے شک	آخرت
دنیا کی زندگی تو بس (چند روزہ) برتنے کا سامان ہے اور مستقل رہنے کی جگہ				

ضمير فصل	خبر (إن)-مضاف	مضاف إليه	اسم شرط-مبتدأ	ماضٍ (هو)-فعل الشرط	مفعول به
	دور-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا	قرر-قَرَّ-يَقِرُّ-قَرَارًا		عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	سوأ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا
هِيَ	دَارُ	ٱلْقَرَارِ ٣٩	مَنْ	عَمِلَ	سَيِّئَةً
وہی	گھر ہے	قرار کا	جس نے	عمل کیا	برا
تو آخرت ہے۔ جس نے کوئی بدی کمائی ہوگی					

واقعة في جواب الشرط-نافية	مضارع مرفوع للمجهول (هو)	استثناء	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	عطف-اسم شرط-مبتدأ
جملة جواب الشرط	جزي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً		مثل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	
فَلَا	يُجْزَىٰٓ	إِلَّا	مِثْلَهَا ۖ	وَمَنْ
تو نہ	وہ بدلہ دیا جائے گا	مگر	مانند اسی کے	اور جس نے
تو اسے بدلہ ملے گا اسی کے مانند اور جو کوئی				

ماضٍ (هو)-فعل الشرط	مفعول به	جار-مجرور (حال)		عطف	معطوف على (ذكر)
عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	صلح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا		ذكر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا		أنث-أَنُثَ-يَأْنُثُ-أَنَثًا
عَمِلَ	صَٰلِحًا	مِّن	ذَكَرٍ	أَوْ	أُنثَىٰ
عمل کیا	نیک	کوئی مرد ہو		یا	عورت
نیک عمل کرے گا چاہے مرد ہو یا عورت لیکن ہو					

حالية-مبتدأ	خبر	واقعة في جواب الشرط-إشارة-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به
	أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إفعال)	جملة جواب الشرط	دخل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	جنن
وَهُوَ	مُؤْمِنٌ	فَأُولَٰٓئِكَ	يَدْخُلُونَ	ٱلْجَنَّةَ
جب کہ وہ	مومن ہو	تو یہی لوگ ہیں	جو داخل ہوں گے	جنت میں
وہ مومن تو وہی لوگ جنت میں داخل ہوں گے				

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور (حال)	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه
رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا		غير-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	حسب-حَاسَبَ-يُحَاسِبُ-حِسَابًا (مُفَاعَلَةٌ)
يُرْزَقُونَ	فِيهَا	بِغَيْرِ	حِسَابٍ ٤٠
وہ رزق دیئے جائیں گے	اس میں	بغیر	حساب کے
وہاں انہیں رزق ملے گا بغیر حساب کے۔			

عطف-نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	استفهام-مبتدأ-جار-مجرور (خبر)		مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	
قوم-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا			دعو-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		نجو-نَجَا-يَنْجُو-نَجَاةً
وَيَٰقَوْمِ	مَا	لِيٓ	أَدْعُوكُمْ	إِلَى	ٱلنَّجَوٰةِ
اور اے میری قوم	کیا ہے	مجھے	میں بلاتا ہوں تمہیں	طرف نجات کے	
اور اے میری قوم کے لوگو! مجھے کیا ہے کہ میں تمہیں پکار رہا ہوں نجات کی طرف					

الحزب ٤٨

عطف-مضارع مرفوع-فاعل-وقاية-مفعول به	جار-مجرور		مضارع مرفوع-فاعل-وقاية-مفعول به
دع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		ن ور-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	دع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً
وَتَدْعُونَنِيٓ	إِلَى	ٱلنَّارِ ﴿٤١﴾	تَدْعُونَنِي
اور تم بلاتے ہو مجھے	طرف آگ کے		تم بلاتے ہو مجھے

اور تم مجھے دعوت دے رہے ہو آگ کی! تم مجھے دعوت دے رہے ہو

تعليل-مضارع منصوب(أنا)	جار-مجرور-لفظ الجلالة	عطف-مضارع مرفوع(أنا)	جار-مجرور	موصول-مفعول به
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	أ ل ه	ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)		
لِأَكْفُرَ	بِٱللَّهِ	وَأُشْرِكَ	بِهِۦ	مَا
کہ میں کفر کروں	ساتھ اللہ کے	اور میں شریک ٹھہراؤں	ساتھ اس کے	اس کو جو

اس بات کی کہ میں اللہ کا کفر کروں اور شریک ٹھہراؤں اس کے ساتھ

ماضٍ جامد	جار-مجرور(خبر ليس)	جار-مجرور	اسم(ليس)	حال-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به
ل ي س	جملة صلة الموصول		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً
لَيْسَ	لِي	بِهِۦ	عِلْمٌ	وَأَنَا۠	أَدْعُوكُمْ
نہیں ہے	مجھے	اس کا	کوئی علم	اور میں	میں بلاتا ہوں تمہیں

جس کا مجھے کوئی علم نہیں اور میں تمہیں بلا رہا ہوں اس ذات کی

جار-مجرور		نعت	نافية للجنس	اسم(لا)	توكيد ونصب-اسم(أن)
	ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا		ج ر م-جَرَمَ-يَجْرِمُ-جَرْمًا	موصول
إِلَى	ٱلْعَزِيزِ	ٱلْغَفَّٰرِ ﴿٤٢﴾	لَا	جَرَمَ	أَنَّمَا
طرف	بہت زبردست کے	بہت بخشنے والے کے	نہیں کوئی شک		بے شک

طرف جو زبردست ہے بخشش کرنے والا ہے۔ بلاشبہ جن (معبودوں) کی طرف

مضارع مرفوع-فاعل-وقاية-مفعول به-صلة الموصول	جار	ماضٍ ناقص	جار-مجرور(خبر ليس مقدم)	اسم(ليس)مؤخر
دع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	مجرور			دع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً
تَدْعُونَنِيٓ	إِلَيْهِ	لَيْسَ	لَهُۥ	دَعْوَةٌ
تم بلاتے ہو مجھے	جسکی طرف	نہیں ہے	اس کے لیے	کوئی پکارا جانا

تم مجھے بلا رہے ہو ان کے لیے کوئی دعوت نہ

جار-مجرور		عطف-زائدة-نافية	جار-مجرور		عطف	اسم(أن)-مضاف-مضاف إليه
	دن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى			أ خ ر	توكيد ونصب	ر و د-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا
فِي	ٱلدُّنْيَا	وَلَا	فِي	ٱلْأٓخِرَةِ	وَأَنَّ	مَرَدَّنَآ
دنیا میں		اور نہ	آخرت میں		اور بے شک	پلٹنا ہمارا

دنیا میں ہے اور نہ آخرت میں اور یہ کہ ہم سب کو لوٹنا

جار-مجرور-خبر«أن»-لفظ الجلالة		عطف	اسم«أن»	ضمير فصل	خبر«أن»-مضاف
	أ ل ه	توكيد ونصب	س ر ف-أَسْرَفَ-يُسْرِفُ-إِسْرَافًا«إفْعَالٌ»		ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً
إِلَى	ٱللَّهِ	وَأَنَّ	ٱلْمُسْرِفِينَ	هُمْ	أَصْحَٰبُ
طرف اللہ کے ہے		اور بے شک	جو حد سے بڑھنے والے ہیں	وہی ہیں	ساتھی
تو اللہ ہی کی طرف ہے اور جو حد سے گزرنے والے ہیں وہی					

مضاف إليه	وج ش-استقبال-مضارع مرفوع-فاعل-جواب الشرط	موصول	مضارع مرفوع«أنا»-صلة الموصول
ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	مفعول به	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱلنَّارِ ٤٣	فَسَتَذْكُرُونَ	مَآ	أَقُولُ
آگ کے	پس عنقریب تم یاد کروگے	جو	میں کہہ رہا ہوں
جہنمی ہیں۔ تو عنقریب تم یاد کروگے (یہ باتیں) جو میں تم سے کہہ رہا ہوں			

جار-مجرور	عطف-مضارع مرفوع«أنا»	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-لفظ الجلالة		توكيد ونصب
	ف و ض-فَوَّضَ-يُفَوِّضُ-تَفْوِيضًا«تَفْعِيلٌ»	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		أ ل ه	
لَكُمْۚ	وَأُفَوِّضُ	أَمْرِيٓ	إِلَى	ٱللَّهِۚ	إِنَّ
تمہیں	اور میں سپرد کرتا ہوں	معاملہ اپنا	طرف اللہ کے		بے شک
اور میں تو اپنا معاملہ اللہ کے حوالے کرتا ہوں					

لفظ الجلالة-اسم«إن»	خبر«إن»	جار-مجرور	استئنافية-ماضٍ-مفعول به	لفظ الجلالة-فاعل
أ ل ه	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	و ق ي-وَقَى-يَقِي-وِقَايَةً	أ ل ه
ٱللَّهَ	بَصِيرُۢ	بِٱلْعِبَادِ ٤٤	فَوَقَىٰهُ	ٱللَّهُ
اللہ	خوب دیکھنے والا ہے	بندوں کو	پس بچا لیا اسے اللہ نے	
اللہ یقیناً اپنے بندوں کو دیکھ رہا ہے۔ تو بچا لیا اللہ نے				

مفعول به ثانٍ-مضاف	مضاف إليه-مصدري	ماضٍ-فاعل	عطف-ماضٍ	جار-مجرور-مضاف
س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا		م ك ر-مَكَرَ-يَمْكُرُ-مَكْرًا	ح ي ق-حَاقَ-يَحِيقُ-حَيْقًا	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا
سَيِّـَٔاتِ	مَا	مَكَرُواْۖ	وَحَاقَ	بِـَٔالِ
برائیوں سے	اس کی جو	انہوں نے مکر کیا	اور گھیر لیا	آلِ
اس کو ان کی چالوں کی برائیوں سے اور گھیر لیا آلِ				

مضاف إليه	فاعل-مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل
	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	ع ر ض-عَرَضَ-يَعْرِضُ-عَرْضًا
فِرْعَوْنَ	سُوٓءُ	ٱلْعَذَابِ ٤٥	ٱلنَّارُ	يُعْرَضُونَ
فرعون کو	برے	عذاب نے	آگ	وہ پیش کیے جاتے ہیں
فرعون کو بدترین عذاب نے۔ آگ ہے جس پر وہ پیش کیے جاتے ہیں				

جار-مجرور	ظرف زمان	عطف-معطوف علی(غدوا)	عطف-ظرف زمان	مضارع مرفوع
	غ د و-غَدَا-يَغْدُو-غُدُوًّا	ع ش و-عَشَا-يَعْشُو-عَشْوًا	ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا
عَلَيْهَا	غُدُوًّا	وَعَشِيًّا ج	وَيَوْمَ	تَقُومُ
اس پر	صبح	اور شام	اور جس دن	قائم ہو گی
صبح وشام۔ اور جس دن قیامت قائم ہو گی				

فاعل-جملة مضاف إليه	أمر-فاعل	مفعول به أول-مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ-مضاف
س و ع	د خ ل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)	أول		ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا
ٱلسَّاعَةُ	أَدْخِلُوٓا۟	ءَالَ	فِرْعَوْنَ	أَشَدَّ
قیامت	(کہا جائے گا) کہ داخل کرو	آلِ	فرعون کو	شدید ترین
(اس دن کہہ دیا جائے گا کہ) داخل کر دو فرعون کی قوم کو شدید ترین				

مضاف إليه	استئنافية-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور(حال)	
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ظرف زمان	ح ج ج-تَحَاجَّ-يَتَحَاجُّ-تَحَاجُجًا (تَفَاعُلٌ)		ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا
ٱلْعَذَابِ ﴿٤٦﴾	وَإِذْ	يَتَحَآجُّونَ	فِي	ٱلنَّارِ
عذاب میں	اور جب	وہ باہم جھگڑیں گے	آگ میں	
عذاب میں۔ اور جب وہ آگ میں ایک دوسرے سے جھگڑیں گے				

عطف-مضارع مرفوع	فاعل	جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ض ع ف-ضَعُفَ-يَضْعُفُ-ضَعَافَةً		ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)
فَيَقُولُ	ٱلضُّعَفَٰٓؤُا۟	لِلَّذِينَ	ٱسْتَكْبَرُوٓا۟
تو کہیں گے	کمزور لوگ	ان سے جنہوں نے	تکبر کیا تھا
تو کمزور لوگ بڑے بننے والوں سے کہیں گے			

توکید ونصب-اسم(إن)	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور	خبر(كان)	عطف-استفهام	مبتدأ
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ت ب ع-تَبِعَ-يَتْبَعُ-تَبَعًا		
إِنَّا	كُنَّا	لَكُمْ	تَبَعًا	فَهَلْ	أَنتُم
بے شک ہم	تھے ہم	تمہارے	تابع / پیروی کرنے والے	تو کیا	تم
ہم تو تمہاری پیروی کرتے تھے تو کیا تم لوگ					

خبر	جار-مجرور	مفعول به	جار-مجرور(نعت)		ماضٍ
غ ن ي-غَنِيَ-يَغْنَى-غِنًى		ن ص ب-نَصَبَ-يَنْصِبُ-نَصْبًا		ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
مُّغْنُونَ	عَنَّا	نَصِيبًا	مِّنَ	ٱلنَّارِ ﴿٤٧﴾	قَالَ
دور کرنے والے ہو	ہم سے	کچھ حصہ	آگ سے		کہیں گے
ہم سے آگ کے عذاب کا کوئی حصہ کم کرواسکتے ہو؟ وہ بڑے					

فاعل-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	توكيد ونصب-اسم(إن)	مبتدأ	جار-مجرور(خبر)
	ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)		ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	
ٱلَّذِينَ	ٱسْتَكْبَرُوٓاْ	إِنَّا	كُلٌّ	فِيهَآ
وہ جنہوں نے	تکبر کیا تھا	بے شک ہم	سب ہی	اس میں ہیں
بننے والے کہیں گے کہ ہم سبھی اس کے اندر پڑے ہوئے ہیں				

توكيد ونصب	لفظ الجلالة اسم(إن)	تحقيق	ماضٍ(هو)-خبر(إن)	ظرف مكان
	أ ل ه		ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
إِنَّ	ٱللَّهَ	قَدْ	حَكَمَ	بَيْنَ
بے شک	اللہ	تحقیق	فیصلہ کر چکا ہے	درمیان
اللہ نے تو اپنے بندوں کے مابین فیصلہ کر دیا ہے۔				

مضاف إليه	عطف-ماضٍ	موصول-فاعل	جار-مجرور(صلة الموصول)		جار-مجرور-مضاف
ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	خ ز ن-خَزَنَ-يَخْزُنُ-خَزْنًا
ٱلْعِبَادِ ﴿٤٨﴾	وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	فِي	ٱلنَّارِ	لِخَزَنَةِ
بندوں کے	اور کہیں گے	وہ لوگ جو	آگ میں (ہوں گے)		دربانوں کے
اور کہیں گے وہ لوگ جو آگ میں ہوں گے جہنم کے داروغوں (فرشتوں) سے					

مضاف إليه	أمر-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	مضارع مجزوم(هو)	جار-مجرور	مفعول به
	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	خ ف ف-خَفَّفَ-يُخَفِّفُ-تَخْفِيفًا(تَفْعِيلٌ)		
جَهَنَّمَ	ٱدْعُواْ	رَبَّكُمْ	يُخَفِّفْ	عَنَّا	يَوْمًا
جہنم کے	دعا کرو	اپنے رب سے	وہ ہلکا کر دے	ہم سے	ایک دن
آپ اپنے رب سے دعا کریں کہ وہ ہم سے بس ایک دن ہی					

جار-مجرور		ماضٍ-فاعل	عطف-استفهام-نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص(هم)
	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
مِنَ	ٱلْعَذَابِ ﴿٤٩﴾	قَالُوٓاْ	أَوَلَمْ	تَكُ
عذاب سے		وہ کہیں گے	کیا بھلا نہیں تھے	
عذاب میں تخفیف کر دے۔ وہ جواب میں کہیں گے کہ کیا				

مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	ماضٍ-فاعل	حرف جواب
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
تَأْتِيكُمْ	رُسُلُكُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ ۖ	قَالُواْ	بَلَىٰ ۚ
آئے تمہارے پاس	رسول تمہارے	ساتھ واضح دلائل کے	وہ کہیں گے	کیوں نہیں
تمہارے پاس رسول ﷺ نہیں آتے رہے تھے واضح نشانیوں (اور واضح تعلیمات) کے ساتھ؟ وہ کہیں گے:				

ماضٍ-فاعل	وج ش-أمر-فاعل-جواب الشرط	استئنافية-نافية	مبتدأ-مضاف	مضاف إليه
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
قَالُوا	فَادْعُوا ۚ	وَمَا	دُعَٰٓؤُا	ٱلْكَٰفِرِينَ
وہ کہیں گے	پس تم دعا کرو	اور نہیں	دعا	کافروں کی
ہاں (آئے تو تھے)! وہ کہیں گے: تو اب تم خود ہی پکارو! اور کافروں کی				

استثناء	جار-مجرور«خبر»		توكيد ونصب-اسم«إن»	مزحلقة-مضارع مرفوع«نحن»-خبر«إن»
		ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا		ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا
إِلَّا	فِي	ضَلَٰلٍ ﴿٥٠﴾	إِنَّا	لَنَنصُرُ
مگر	گمراہی میں		بے شک ہم	البتہ ہم مدد کرتے ہیں
دعا نہیں ہے مگر بھٹک کر رہ جانے والی۔ ہم لازماً مدد کرتے ہیں				

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	
ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ح ي ي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً
رُسُلَنَا	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا	فِي	ٱلْحَيَوٰةِ
اپنے رسولوں کی	اور ان کی جو	ایمان لائے ہیں	زندگی میں	
اپنے رسولوں کی اور ان لوگوں کی جو ایمان لائے دنیا کی زندگی میں بھی				

نعت	عطف-ظرف زمان	مضارع مرفوع	فاعل-جملة مضاف إليه	بدل	نافية
د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً	ي و م	
ٱلدُّنْيَا	وَيَوْمَ	يَقُومُ	ٱلْأَشْهَٰدُ ﴿٥١﴾	يَوْمَ	لَا
دنیا کی	اور جس دن	کھڑے ہوں گے	گواہ	جس دن	نہ
اور اس دن بھی (مدد کریں گے) جس دن گواہ کھڑے ہوں گے۔ جس دن کہ					

مضارع مرفوع	مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
ن ف ع-نَفَعَ-يَنْفَعُ-نَفْعًا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ع ذ ر-عَذَرَ-يَعْذُرُ-مَعْذِرَةً		ل ع ن-لَعَنَ-يَلْعَنُ-لَعْنًا
يَنفَعُ	ٱلظَّٰلِمِينَ	مَعْذِرَتُهُمْ ۖ	وَلَهُمُ	ٱللَّعْنَةُ
نفع دے گی	ظالموں کو	معذرت ان کی	اور ان کے لیے ہے	لعنت
ظالموں کو ان کی معذرت کچھ فائدہ نہ دے گی اور ان کے لیے لعنت ہوگی				

عطف-جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	استئنافية-وج ق	ماضٍ-فاعل
	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	د و ر-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا	تحقيق	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»
وَلَهُمْ	سُوٓءُ	ٱلدَّارِ ﴿٥٢﴾	وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَا
اور ان کے لیے ہے	بدترین	گھر	اور البتہ تحقیق	دی ہم نے
اور ان کے لیے بہت برا گھر ہوگا۔ اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو				

مفعول به	مفعول به ثانٍ	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به أول-مضاف	مضاف إليه
	هدي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ورث-أَوْرَثَ-يُورِثُ-إِيرَاثًا «إِفْعَالٌ»	ب ن ي	
مُوسَى	ٱلْهُدَىٰ	وَأَوْرَثْنَا	بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ
موسیٰ کو	ہدایت	اور وارث بنایا ہم نے	بنی اسرائیل کو	
ہدایت دی تھی اور ہم نے وارث بنایا تھا بنی اسرائیل کو				

مفعول به ثانٍ	مفعول لأجله	عطف-معطوف على «هدى»	جار-مجرور-مضاف
كتب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابَةً	هدي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ذكر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	أول-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا
ٱلْكِتَٰبَ ﴿٥٣﴾	هُدًى	وَذِكْرَىٰ	لِأُو۟لِي
کتاب کا	جو ہدایت	اور نصیحت تھی	
کتاب کا۔ جو ہدایت اور یاد دہانی تھی			

مضاف إليه	و ج ش-أمر «أنت»-جواب الشرط	توكيد ونصب	اسم «إن»-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة
لبب-لَبَّ-يَلُبُّ-لَبًّا	صبر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا		وعد-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أ ل ه
ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿٥٤﴾	فَٱصْبِرْ	إِنَّ	وَعْدَ	ٱللَّهِ
عقل والوں کے لیے	پس صبر کیجیے	بے شک	وعدہ	اللہ کا
ہوشمندوں کے لیے۔ تو (اے نبی ﷺ!) آپ صبر کیجیے! یقیناً اللہ کا				

خبر «إن»	عطف-أمر «أنت»	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-أمر «أنت»
حقق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	غفر-اِسْتَغْفَرَ-يَسْتَغْفِرُ-اِسْتِغْفَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»	ذنب-ذَنَبَ-يَذْنِبُ-ذَنْبًا	سبح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا «تَفْعِيلٌ»
حَقٌّ	وَٱسْتَغْفِرْ	لِذَنۢبِكَ	وَسَبِّحْ
سچا ہے	اور بخشش طلب کیجیے	اپنے گناہ کی	اور تسبیح کیجیے
وعدہ سچا ہے اور اپنے قصور کی معافی چاہیں اور اپنے رب کی حمد کے ساتھ اس کی تسبیح کیجیے			

جار-مجرور «حال»-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	عطف-معطوف على «العشي»	توكيد ونصب
حمد-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	عشو-عَشَا-يَعْشُو-عَشْوًا	بكر-بَكَرَ-يَبْكُرُ-بُكُورًا	
بِحَمْدِ	رَبِّكَ	بِٱلْعَشِيِّ	وَٱلْإِبْكَٰرِ ﴿٥٥﴾	إِنَّ
ساتھ حمد کے	اپنے رب کی	شام کے وقت	اور صبح کے وقت	بے شک
شام کو بھی اور صبح کو بھی۔ یقیناً				

موصول-اسم «إن»	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-لفظ الجلالة
	جدل-جَادَلَ-يُجَادِلُ-مُجَادَلَةً «مُفَاعَلَةٌ»		أ ي ي	أ ل ه
ٱلَّذِينَ	يُجَٰدِلُونَ	فِيٓ	ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ
وہ لوگ جو	جھگڑتے ہیں	آیات میں		اللہ کی
وہ لوگ جو اللہ کی آیات میں جھگڑے ڈالتے ہیں				

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	ماضٍ (هو)-مفعول به-نعت	نافية	جار-
غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	س ل ط-سَلُطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِتْيَانًا (إِفْعَالٌ)		
بِغَيْرِ	سُلْطَٰنٍ	أَتَىٰهُمْ	إِن	فِي
بغیر	کسی دلیل کے	جو آئی ہو ان کے پاس	نہیں	

بغیر کسی سند کے جو ان کے پاس آئی ہو نہیں ہے

-مجرور (خبر مقدم)-مضاف-مضاف إليه	استثناء	مبتدأ مؤخر	نافية	اسم (ما)	زائدة-خبر (ما)-مضاف-مضاف إليه
ص د ر-صَدَرَ-يَصْدُرُ-صَدْرًا		ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبْرًا			ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا
صُدُورِهِمْ	إِلَّا	كِبْرٌ	مَّا	هُم	بِبَٰلِغِيهِ ج
ان کے سینوں میں	مگر	بڑائی	نہیں	وہ	پہنچنے والے اسے

ان کے دلوں میں کچھ مگر تکبر جس تک وہ پہنچنے والے نہیں ہیں

و ج ش-أمر (أنت)-جواب الشرط	جار-مجرور-لفظ الجلالة	توكيد ونصب-اسم (إن)	مبتدأ	خبر أول
ع و ذ-اِسْتَعَاذَ-يَسْتَعِيذُ-اِسْتِعَاذَةً (اِسْتِفْعَالٌ)	أ ل ه			س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا
فَٱسْتَعِذْ	بِٱللَّهِ ۖ	إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ
پس پناہ طلب کیجیے	اللہ کی	بے شک وہ	وہی ہے	خوب سننے والا

پس آپ اللہ کی پناہ طلب کیجیے یقیناً وہ سب کچھ سننے والا ہر چیز کو

خبر ثانٍ	لام ابتداء-مبتدأ-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على (السموات)
ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض
ٱلْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾	لَخَلْقُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ
خوب دیکھنے والا	یقیناً پیدا کرنا	آسمانوں	اور زمین کا

دیکھنے والا ہے۔ آسمانوں اور زمین کی تخلیق

خبر	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	حال-استدراك	اسم (لكن)-مضاف
ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبْرًا		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً
أَكْبَرُ	مِنْ	خَلْقِ	ٱلنَّاسِ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ
زیادہ بڑا ہے	پیدا کرنے سے		انسانوں کے	اور لیکن	اکثر

یقیناً زیادہ بڑا کام ہے انسانوں کی تخلیق سے لیکن

مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر (لكن)	عطف-نافية	مضارع مرفوع
ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		س و ي-اِسْتَوَى-يَسْتَوِي-اِسْتِوَاءً (اِفْتِعَالٌ)
ٱلنَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾	وَمَا	يَسْتَوِي
لوگ	نہیں وہ علم رکھتے		اور نہیں	برابر ہوسکتے

اکثر لوگ جانتے نہیں ہیں۔ اور برابر نہیں ہوسکتے

فاعل	عطف-معطوف على «الأعمى»	عطف-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-ماضٍ-فاعل
ع م ي	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
ٱلْأَعْمَىٰ	وَٱلْبَصِيرُ	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟
اندھا	اور دیکھنے والا	اور وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے
اندھے اور آنکھوں والے اور (نہ برابر ہو سکتے ہیں) وہ جو ایمان لائے				

مفعول به	عطف-زائدة نافية	معطوف على «الأعمى»	مفعول مطلق	زائدة
ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا		س و أ-أَسَاءَ-يُسِيْءُ-إِسَاءَةً «إِفْعَالٌ»	ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً	
ٱلصَّٰلِحَٰتِ	وَلَا	ٱلْمُسِىٓءُ ۚ	قَلِيلًا	مَّا
نیک	اور نہ	بدکار	کتنا	کم
اور انہوں نے نیک اعمال کیے اور وہ جو بدکار ہیں۔ بہت ہی کم ہے جو کہ				

مضارع مرفوع-فاعل	توكيد ونصب	اسم «إن»	مزحلقة-خبر «إن»	نافية للجنس
ذ ك ر-تَذَكَّرَ-يَتَذَكَّرُ-تَذَكُّرًا «تَفَعُّلٌ»		س و ع	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا «إِفْعَالٌ»	
تَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾	إِنَّ	ٱلسَّاعَةَ	لَءَاتِيَةٌ	لَّا
تم نصیحت پکڑتے ہو	بے شک	قیامت	البتہ آنے والی ہے	نہیں
تم سبق حاصل کرتے ہو۔ (اور دیکھو!) یقیناً قیامت آ کر رہے گی				

اسم «لا»	جار-مجرور «خبر لا»	حال-استدراك	اسم «لكن»-مضاف	مضاف إليه
ر ي ب-رَابَ-يَرِيبُ-رَيْبًا			ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا
رَيْبَ	فِيهَا	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ
کوئی شک	اس میں	اور لیکن	اکثر	لوگ
اس میں کوئی شک نہیں ہے لیکن اکثر لوگ				

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر «لكن»	عطف-ماضٍ	فاعل-مضاف-مضاف إليه	أمر-فاعل-وقاية-مفعول به
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمانًا «إِفْعَالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً
لَا	يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾	وَقَالَ	رَبُّكُمُ	ٱدْعُونِىٓ
نہیں وہ ایمان رکھتے		اور کہا	تمہارے رب نے	دعا کرو مجھ سے
ماننے والے نہیں ہیں۔ اور تمہارا رب کہتا ہے کہ مجھے پکارو				

مضارع مجزوم «أنا»	جار-مجرور	توكيد ونصب	موصول-اسم «إن»
ج و ب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً «اِسْتِفْعَالٌ»			
أَسْتَجِبْ	لَكُمْ ۚ	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
میں قبول کروں گا	تمہارے لیے	بے شک	وہ جو
میں تمہاری دعا قبول کروں گا۔ یقیناً وہ لوگ جو میری عبادت سے			

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		استقبال-مضارع مرفوع-فاعل
ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا(اسْتِفْعَالٌ)		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا
يَسْتَكْبِرُونَ	عَنْ	عِبَادَتِي	سَيَدْخُلُونَ
تکبر کرتے ہیں	میری عبادت سے		عنقریب وہ داخل ہوں گے
تکبر کی بنا پر اعراض کرتے ہیں وہ داخل ہوں گے			

خبر(إن)-مفعول به	حال	مبتدأ-لفظ الجلالة	موصول-خبر	ماضٍ(هو)-صلة الموصول
	د خ ر-دَخَرَ-يَدْخَرُ-دَخْرًا	أ ل ه		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
جَهَنَّمَ	دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾	ٱللَّهُ	ٱلَّذِى	جَعَلَ
جہنم میں	ذلیل وخوار ہو کر	اللہ	وہ ہے جس نے	بنایا
جہنم میں ذلیل وخوار ہو کر۔ اللہ ہی ہے جس نے				

جار-مجرور	مفعول به	تعليل-مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور	عطف-معطوف على(الليل)
	ل ي ل	س ك ن-سَكَنَ-يَسْكُنُ-سُكُونًا		ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا
لَكُمُ	ٱلَّيْلَ	لِتَسْكُنُوا۟	فِيهِ	وَٱلنَّهَارَ
تمہارے لیے	رات کو	تاکہ تم سکون پاؤ	اس میں	اور دن کو
تمہارے لیے رات بنائی ہے تاکہ تم اس میں سکون حاصل کرو اور دن بنادیا ہے				

مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب	اسم(إن)-لفظ الجلالة	مزحلقة-مضاف-خبر(إن)	مضاف إليه
ب ص ر-بَصَرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً		أ ل ه		ف ض ل-فَضَلَ-يَفْضُلُ-فَضْلًا
مُبْصِرًا ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَذُو	فَضْلٍ
روشن	بے شک	اللہ	البتہ فضل والا ہے	
دیکھنے کے لیے۔ یقیناً اللہ تو اپنے بندوں پر بہت فضل والا ہے				

جار-مجرور		حال-استدراك	اسم(لكن)-مضاف	مضاف إليه	نافية
	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	
عَلَى	ٱلنَّاسِ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا
لوگوں پر		اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں
لیکن اکثر لوگ شکر نہیں کرتے۔					

مضارع مرفوع-فاعل-خبر(لكن)	إشارة	خبر أول-لفظ الجلالة	خبر ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	خبر ثالث-مضاف
ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا	مبتدأ	أ ل ه	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾	ذَٰلِكُمُ	ٱللَّهُ	رَبُّكُمْ	خَٰلِقُ
وہ شکر کرتے	یہ ہے	اللہ	رب تمہارا	پیدا کرنے والا
وہ ہے اللہ تمہارا رب جو ہر چیز کا خالق ہے۔				

مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	نافية للجنس	اسم (لا)	استثناء	ضمير منفصل
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ		أ ل ه		
كُلِّ	شَيْءٍ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۖ
ہر	چیز کا	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی
اس کے سوا کوئی معبود نہیں تو کہاں سے					

واقعة في جواب الشرط-استفهام-حال	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-جواب الشرط	تشبيه وجر	مضارع مرفوع للمجهول
	أ ف ك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-إِفْكًا	إشارة	أ ف ك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-إِفْكًا
فَأَنَّىٰ	تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾	كَذَٰلِكَ	يُؤْفَكُ
تو کہاں سے	تم پھیرے جاتے ہو	اسی طرح	پھیرے جاتے ہیں
تم پھرائے جا رہے ہو! اسی طرح وہ لوگ بھی الٹے پھرائے گئے تھے			

موصول	ماضٍ ناقص-اسم (كان)	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع-فاعل-خبر (كان)-صلة
نائب فاعل	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ي ي	أ ل ه	ج ح د-جَحَدَ-يَجْحَدُ-جُحُودًا
ٱلَّذِينَ	كَانُوا۟	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾
وہ جو	ہیں وہ	آیات سے	اللہ کی	وہ انکار کرتے
جو اللہ کی آیات کا انکار کرتے تھے۔				

مبتدأ-لفظ الجلالة	موصول-خبر	ماضٍ (هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	مفعول به أول
أ ل ه		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		أ ر ض
ٱللَّهُ	ٱلَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ	ٱلْأَرْضَ
اللہ	وہ ہے جس نے	بنایا	تمہارے لیے	زمین کو
اللہ ہی ہے جس نے تمہارے لیے بنا دیا زمین کو				

مفعول به ثانٍ	عطف-معطوف على (السموات)	معطوف على (قرارًا)	عطف-ماضٍ (هو) مفعول به
ق ر ر-قَرَّ-يَقَرُّ-قَرَارًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	ب ن ي-بَنَا-يَبْنِي-بَنْيًا	ص و ر-صَوَّرَ-يُصَوِّرُ-تَصْوِيرًا (تَفْعِيلٌ)
قَرَارًا	وَٱلسَّمَآءَ	بِنَآءً	وَصَوَّرَكُمْ
قرار گاہ	اور آسمان کو	چھت	اور اس نے صورتیں بنائیں تمہاری
ٹھہرنے کی جگہ اور آسمان کو چھت اور تمہاری صورت گری کی			

عطف-ماضٍ (هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ (هو) مفعول به	جار-مجرور	
ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا (إِفْعَالٌ)	ص و ر-صَارَ-يَصُورُ-صَوْرًا	ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا		ط ي ب-طَابَ-يَطِيبُ-طِيبًا
فَأَحْسَنَ	صُوَرَكُمْ	وَرَزَقَكُم	مِّنَ	ٱلطَّيِّبَٰتِ ۚ
تو اس نے اچھی بنائیں	صورتیں تمہاری	اور اس نے رزق دیا تمہیں	پاکیزہ چیزوں سے	
تو کیا ہی عمدہ تمہاری صورتیں بنائیں اور تمہیں رزق بہم پہنچایا پاکیزہ چیزوں سے۔				

إشارة-مبتدأ	خبر أول-لفظ الجلالة	خبر ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ جامد	فاعل
	أ ل ه	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ب ر ك-تَبَارَكَ	أ ل ه
ذَٰلِكُمُ	ٱللَّهُ	رَبُّكُمْ ۖ	فَتَبَارَكَ	ٱللَّهُ
یہ ہے	اللہ	رب تمہارا	پس بابرکت ہے	اللہ

یہی اللہ تمہارا پروردگار ہے تو بہت بابرکت ہے اللہ جو

نعت-مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	خبر	نافية للجنس	اسم «لا»
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلَمَ-يَعْلِمُ-عَلْمًا		ح ي ي-حَيَّ-يَحْيَى-حَيَاةً		أ ل ه
رَبُّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٤﴾	هُوَ	ٱلْحَىُّ	لَآ	إِلَٰهَ
جو رب ہے	تمام جہانوں کا	وہ	زندہ ہے	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)

تمام جہانوں کا پروردگار ہے۔ وہ زندہ وجاوید ہستی ہے اس کے سوا کوئی معبود نہیں

استثناء	ضمير منفصل	عطف-أمر-مفعول به	حال	جار-مجرور	مفعول به
		د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	خ ل ص-أَخْلَصَ-يُخْلِصُ-إِخْلَاصًا «إِفْعَالٌ»		د ي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا
إِلَّا	هُوَ	فَٱدْعُوهُ	مُخْلِصِينَ	لَهُ	ٱلدِّينَ ۗ
مگر	وہی	پس پکارو اسے	خالص کرنے والے ہو کر	اسی کے لیے	دین کو

پس اسی کو پکارو! اس کے لیے اطاعت کو خالص کرتے ہوئے۔

مبتدأ	جار-مجرور «خبر»	نعت-مضاف	مضاف إليه	أمر «أنت»
ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	أ ل ه	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلَمَ-يَعْلِمُ-عَلْمًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱلْحَمْدُ	لِلَّهِ	رَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٥﴾	قُلْ
سب تعریف	اللہ کے لیے ہے	جو رب ہے	تمام جہانوں کا	کہہ دیجیے

کل حمد اللہ ہی کے لیے ہے جو تمام جہانوں کا پروردگار ہے۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے:

ربع الحزب ٤٨

توكيد ونصب-اسم «إن»	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب «أنا»	موصول-مفعول به
	ن ه ي-نَهَى-يَنْهَى-نَهْيًا		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	
إِنِّى	نُهِيتُ	أَنْ	أَعْبُدَ	ٱلَّذِينَ
بے شک میں	روکا گیا ہوں میں	کہ	میں عبادت کروں	ان کی جنہیں

مجھے تو روک دیا گیا ہے کہ میں بندگی کروں ان کی جن کو

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور «حال»-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ-وقاية-مفعول به
د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		دون	أ ل ه		ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
تَدْعُونَ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	لَمَّا	جَآءَنِىَ
تم پکارتے ہو	سوائے		اللہ کے	جب کہ	آ گئیں میرے پاس

تم پکار رہے ہو اللہ کے سوا جبکہ میرے پاس آ چکی ہیں

فاعل-جملة مضاف إليه	جار-مجرور (حال)-مضاف-مضاف إليه		عطف-ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	مصدري ونصب
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	
ٱلْبَيِّنَٰتُ	مِن	رَّبِّى	وَأُمِرْتُ	أَنْ
واضح نشانیاں	میرے رب کی طرف سے		اور حکم دیا گیا ہے مجھے	کہ
واضح تعلیمات میرے رب کی طرف سے اور مجھے تو حکم ہوا ہے کہ				

مضارع منصوب (هو)	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	موصول-خبر
س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا (إِفْعَالٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلَمَ-يَعْلِمُ-عَلْمًا		
أُسْلِمَ	لِرَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٦٦﴾	هُوَ	ٱلَّذِى
میں فرماں بردار ہو جاؤں	رب کے لیے	تمام جہانوں کے	وہ	وہی ہے جس نے
میں سر تسلیم خم کر دوں تمام جہانوں کے پروردگار کے سامنے۔ وہی ہے جس نے				

ماضٍ (هو)-مفعول به-صلة الموصول	جار	مجرور	عطف	جار-مجرور		عطف	جار-
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		ت ر ب-تَرِبَ-يَتْرَبُ-تَرَبًا			ن ط ف-نَطَفَ-يَنْطُفُ-نَطْفًا		
خَلَقَكُم	مِّن	تُرَابٍ	ثُمَّ	مِن	نُّطْفَةٍ	ثُمَّ	مِنْ
پیدا کیا تمہیں	مٹی سے		پھر	نطفے سے		پھر	
تمہیں پیدا کیا پہلے مٹی سے پھر نطفے سے پھر							

-مجرور	عطف	مضارع مرفوع (هو)-مفعول به	حال	عطف
ع ل ق-عَلِقَ-يَعْلَقُ-عُلُوقًا		خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)	ط ف ل-طَفُلَ-يَطْفُلُ-طُفُولَةً	
عَلَقَةٍ	ثُمَّ	يُخْرِجُكُمْ	طِفْلًا	ثُمَّ
جمے ہوئے خون سے	پھر	وہ نکالتا ہے تمہیں	بچہ (بنا کر)	پھر
علقہ سے پھر وہ تمہیں نکال لیتا ہے ایک بچے کی حیثیت سے پھر (تمہیں پروان چڑھاتا ہے) تا کہ تم پہنچ جاؤ				

تعليل-مضارع منصوب-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف	تعليل-مضارع منصوب-اسم (تكونوا)	خبر (تكونوا)
ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا	ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ش ي خ-شَاخَ-يَشِيخُ-شَيْخًا
لِتَبْلُغُوٓا۟	أَشُدَّكُمْ	ثُمَّ	لِتَكُونُوا۟	شُيُوخًا ۚ
تا کہ تم پہنچ جاؤ	اپنی جوانی کو	پھر	تا کہ تم ہو جاؤ	بوڑھے
اپنی جوانی کو پھر (تمہیں مزید عمر دیتا ہے) تا کہ تم ہو جاؤ بوڑھے۔				

عطف-جار-مجرور (خبر مقدم)	موصول	مضارع مرفوع للمجهول (هو)-صلة الموصول	جار-مجرور-ظرف زمان	
	مبتدأ	و ف ي-تَوَفَّى-يَتَوَفَّى-تَوَفِّيًا (تَفَعُّلٌ)		ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
وَمِنكُم	مَّن	يُتَوَفَّىٰ	مِن	قَبْلُ ۖ
اور تم میں سے	کوئی ہے جو	فوت کر دیا جاتا ہے	اس سے پہلے	
اور تم میں سے بعض وہ بھی ہیں جنہیں اس سے پہلے ہی وفات دے دی جاتی ہے				

عطف-تعليل-مضارع منصوب-فاعل	مفعول به	نعت	عطف-الترجّي-اسم«لعل»
ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا	أ ج ل-أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا	س م و-سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً«تَفْعِيلٌ»	
وَلِتَبْلُغُوٓا۟	أَجَلًا	مُّسَمًّى	وَلَعَلَّكُمْ
اور تاکہ تم پہنچو	ایک وقت کو	مقرر	اور تاکہ تم
اور (بعض کو مہلت دیتا ہے) تاکہ تم ایک وقت معین کو پہنچ جاؤ اور (یہ اس لیے ہے)			

مضارع مرفوع-فاعل	مبتدأ	موصول	مضارع مرفوع«هو»-صلة الموصول	عطف-مضارع مرفوع«هو»
ع ق ل-عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا		خبر	ح ي ي-أَحْيَا-يُحْيِي-إِحْيَاءً«إِفْعَالٌ»	م و ت-أَمَاتَ-يُمِيتُ-إِمَاتَةً«إِفْعَالٌ»
تَعْقِلُونَ ٦٧	هُوَ	ٱلَّذِى	يُحْىِۦ	وَيُمِيتُ ۖ
تم عقل سے کام لو	وہی ہے	جو	زندہ کرتا ہے	اور وہ موت دیتا ہے
تاکہ تم نصیحت حاصل کرو۔ وہی ہے جو زندہ رکھتا ہے اور موت وارد کرتا ہے۔				

عطف-ظرف زمان معني الشرط	ماضٍ«هو»-مضاف إليه	مفعول به	واقعة في جواب الشرط-كافة مكفوفة
	ق ض ي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	
فَإِذَا	قَضَىٰٓ	أَمْرًا	فَإِنَّمَا
پھر جب	وہ فیصلہ کرتا ہے	کسی کام کا	تو بے شک
چنانچہ (اس کے امر کی شان تو یہ ہے کہ) جب وہ کسی کام کا فیصلہ کر لیتا ہے			

مضارع مرفوع«هو»	جار-مجرور	أمر تام«أنت»	عطف-مضارع تام«أنت»	استفهام-نفي وجزم وقلب
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	جملة جواب الشرط	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
يَقُولُ	لَهُۥ	كُن	فَيَكُونُ ٦٨	أَلَمْ
وہ کہتا ہے	اسے	ہو جا	تو وہ ہو جاتا ہے	کیا نہیں
تو کہتا ہے ہو جا تو وہ ہو جاتا ہے۔ کیا تم				

مضارع مجزوم«أنت»	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف
ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		ج د ل-جَادَلَ-يُجَادِلُ-مُجَادَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»	أ ي ي
تَرَ	إِلَى ٱلَّذِينَ	يُجَٰدِلُونَ	فِىٓ ءَايَٰتِ
آپ نے دیکھا	طرف ان کے جو	جھگڑتے ہیں	آیات میں
نے غور نہیں کیا ان لوگوں کے حال پر جو اللہ کی آیات کے بارے میں جھگڑتے ہیں!			

لفظ الجلالة-مضاف إليه	استفهام-حال	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	موصول-مبتدأ
أ ل ه		ص ر ف-صَرَفَ-يَصْرِفُ-صَرْفًا	
ٱللَّهِ	أَنَّىٰ	يُصْرَفُونَ ٦٩	ٱلَّذِينَ
اللہ کی	کہاں سے	وہ پھیرے جاتے ہیں	وہ جنہوں نے
وہ کہاں سے پھرائے جا رہے ہیں؟ وہ لوگ کہ جنہوں نے			

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	عطف-جار-مجرور-موصول
كذب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا(تفعيل)	كتب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	
كَذَّبُوا	بِالْكِتَابِ	وَبِمَا
جھٹلایا	کتاب کو	اور اسے جو

جھٹلایا کتاب کو اور ان چیزوں کو جن کے ساتھ ہم نے بھیجا

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	واقعة في خبر-استقبال	مضارع مرفوع-فاعل-خبر
رسل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إفعال)	مجرور	رسل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
أَرْسَلْنَا	بِهِۦ	رُسُلَنَا ۖ	فَسَوْفَ	يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾
بھیجا ہم نے	ساتھ اسکے	اپنے رسولوں کو	تو عنقریب	وہ جان لیں گے

اپنے رسولوں کو تو عنقریب انہیں معلوم ہو جائے گا۔

ظرف زمان	مبتدأ	جار-مجرور(خبر)-مضاف-مضاف إليه		عطف-مبتدأ
	غلل-غَلَّ-يَغُلُّ-غَلًّا		عنق-عَنِقَ-يَعْنَقُ-عَنْقًا	سلسل
إِذِ	الْأَغْلَالُ	فِي	أَعْنَاقِهِمْ	وَالسَّلَاسِلُ
جب	طوق ہوں گے	ان کی گردنوں میں		اور زنجیریں ہوں گی

جب ان کی گردنوں میں طوق پڑے ہوں گے اور وہ زنجیروں میں جکڑے ہوں گے (اس حالت میں)

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر		جار-مجرور	عطف	جار-مجرور	
سحب-سَحَبَ-يَسْحَبُ-سَحْبًا		حمم-حَمَّ-يَحُمُّ-حَمًّا			نور-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا
يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾	فِي	الْحَمِيمِ	ثُمَّ	فِي	النَّارِ
وہ گھسیٹے جائیں گے		کھولتے پانی میں	پھر	آگ میں	

انہیں گھسیٹا جائے گا۔ کھولتے پانی میں پھر انہیں آگ

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	عطف	ماضٍ للمجهول	جار-مجرور	استفهام-ظرف مكان(خبر مقدم)
سجر-سَجَرَ-يَسْجُرُ-سَجْرًا		قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾	ثُمَّ	قِيلَ	لَهُمْ	أَيْنَ
وہ جھونکے جائیں گے	پھر	کہا جائے گا	انہیں	کہاں ہیں

میں جھونک دیا جائے گا۔ پھر ان سے کہا جائے گا: کہاں ہیں

موصول-مبتدأ مؤخر	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)-جملة صلة الموصول	جار-مجرور(حال)-مضاف
جملة نائب فاعل	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	شرك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إفعال)	
مَا	كُنتُمْ	تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾	مِن دُونِ
وہ جنہیں	تھے تم	تم شریک ٹھہراتے	سوائے

وہ جنہیں تم شریک بنایا کرتے تھے۔ اللہ کے سوا؟

لفظ الجلالة-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	إضراب	نفي وجزم وقلب
أ ل ه	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا			
ٱللَّهِ ۖ	قَالُواْ	ضَلُّواْ	عَنَّا	بَل	لَّمْ
اللہ کے	وہ کہیں گے	وہ گم ہو گئے	ہم سے	بلکہ	نہ

وہ کہیں گے: سب گم ہو گئے ہم سے بلکہ ہم نہیں

مضارع ناقص «نحن»	مضارع مرفوع «نحن»	جار.مجرور-ظرف زمان		مفعول به	جار-مجرور «نعت»
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	
نَكُن	نَّدْعُواْ	مِن	قَبْلُ	شَيْـًٔا ج	كَذَٰلِكَ
تھے ہم	ہم پکارتے	اس سے پہلے		کسی بھی چیز کو	اسی طرح

پکار رہے تھے اس سے پہلے کسی بھی شے کو۔ اسی طرح

مضارع مرفوع	فاعل	مفعول به	إشارة-مبتدأ	جار-مجرور-موصول
ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا «إفعال»	أ ل ه	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		
يُضِلُّ	ٱللَّهُ	ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٧٤﴾	ذَٰلِكُم	بِمَا
بھٹکاتا ہے اللہ		کافروں کو	یہ تمہارا (انجام)	بوجہ اس کے جو

اللہ بھٹکا دیتا ہے کافروں کو۔ اور یہ سب اس لیے ہوا کہ

ماضٍ ناقص-اسم «كان»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر «كان»-جملة صلة الموصول	جار-مجرور		جار-مجرور «حال»-مضاف
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ف ر ح-فَرِحَ-يَفْرَحُ-فَرَحًا		أ ر ض	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا
كُنتُمْ	تَفْرَحُونَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	بِغَيْرِ
تھے تم	تم خوش ہوتے	زمین میں		بغیر

تم زمین میں ناحق اتراتے تھے اور

مضاف إليه	عطف-جار-مجرور-موصول	ماضٍ ناقص-اسم «كان»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر «كان»-جملة صلة الموصول
ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	م ر ح-مَرِحَ-يَمْرَحُ-مَرَحًا
ٱلْحَقِّ	وَبِمَا	كُنتُمْ	تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾
حق کے	اور بوجہ اس کے جو	تھے تم	تم اتراتے

اس لیے بھی کہ تم اکڑا بھی کرتے تھے۔

أمر-فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	حال	جار-مجرور
د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	ب و ب		خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا	
ٱدْخُلُوٓاْ	أَبْوَٰبَ	جَهَنَّمَ	خَٰلِدِينَ	فِيهَا ۖ
داخل ہو جاؤ	دروازوں میں	جہنم کے	ہمیشہ رہنے والے	اس میں

اب داخل ہو جاؤ جہنم کے دروازوں میں اس میں ہمیشہ رہنے کے لیے

استئنافية-ماضٍ جامد الذم	فاعل-مضاف	مضاف إليه	استئنافية-أمر «أنت»
ب أس-بَئِسَ	ث وي	ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»	ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا
فَبِئْسَ	مَثْوَى	ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾	فَٱصْبِرْ
تو کتنا برا ہے	ٹھکانہ	تکبر کرنے والوں کا	پس صبر کیجیے

تو یہ بہت ہی برا ٹھکانہ ہے متکبرین کا۔ تو (اے نبی ﷺ!) آپ صبر کیجیے

توكيد ونصب	اسم «إن»-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	خبر «إن»	استئنافية-حرف شرط-ما زائدة
	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أ ل ه	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
إِنَّ	وَعْدَ	ٱللَّهِ	حَقٌّ	فَإِمَّا
بے شک	وعدہ	اللہ کا	سچا ہے	پھر اگر

یقیناً اللہ کا وعدہ حق ہے تو اگر ہم آپ ﷺ کو

مضارع مبنى «نحن»-فعل الشرط-توكيد-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف	موصول	مضارع مرفوع «نحن»-مفعول به-صلة الموصول
ر أ ي-أَرَى-يُرِي-إِرَاءَةً «إِفْعَالٌ»	ب ع ض	مضاف إليه	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
نُرِيَنَّكَ	بَعْضَ	ٱلَّذِى	نَعِدُهُمْ
ہم دکھائیں آپ کو	بعض	وہ چیز جو	ہم وعدہ کرتے ہیں ان سے

دکھادیں اس میں سے کچھ جس کا ہم ان سے وعدہ کر رہے ہیں

عطف	مضارع مبنى «نحن»-فعل الشرط-توكيد-مفعول به	واقعة في جواب الشرط-جار-مجرور	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل
	و ف ي-تَوَفَّى-يَتَوَفَّى-تَوَفِّيًا «تَفَعُّلٌ»	جملة جواب الشرط	ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رُجُوعًا
أَوْ	نَتَوَفَّيَنَّكَ	فَإِلَيْنَا	يُرْجَعُونَ ﴿٧٧﴾
یا	ہم فوت کر دیں آپ کو	تو طرف ہمارے ہی	وہ لوٹائے جائیں گے

یا ہم آپ کو وفات دے دیں پھر ان کو ہماری ہی طرف لوٹ کر آنا ہے۔

استئنافية-واقعة جواب للقسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل	مفعول به
	ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	رُسُلًا
اور البتہ تحقیق	بھیجے ہم نے	کئی رسول

اور ہم نے بہت سے رسول بھیجے آپ ﷺ سے

جار-مجرور «نعت»-مضاف-مضاف إليه		جار-مجرور	موصول-مبتدأ مؤخر	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور
	ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	«خبر مقدم»		ق ص ص-قَصَّ-يَقُصُّ-قَصَصًا	
مِّن	قَبْلِكَ	مِنْهُم	مَّن	قَصَصْنَا	عَلَيْكَ
آپ سے پہلے		ان میں سے بعض وہ ہیں	جنہیں	بیان کیا ہم نے	آپ پر

پہلے ان میں سے کچھ وہ بھی ہیں جن کا ذکر ہم نے آپ سے کیا ہے اور کچھ وہ بھی ہیں

عطف-جار-مجرور(خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر	نفي وجزم وقلب	مضارع مرفوع(نحن)-صلة الموصول	جار-مجرور
			قصص-قَصَّ-يَقُصُّ-قَصَصًا	
وَمِنْهُم	مَّن	لَّمْ	نَقْصُصْ	عَلَيْكَ ۗ
اور ان میں سے بعض وہ ہیں	جنہیں	نہیں	ہم نے بیان کیا	آپ پر

جن کا ذکر ہم نے آپ سے نہیں کیا۔

عطف-نافية	ماضٍ ناقص	جار-مجرور(خبر كان مقدم)	مصدري ونصب	مضارع منصوب-اسم(كان)مؤخر
	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	رسل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا
وَمَا	كَانَ	لِرَسُولٍ	أَن	يَأْتِيَ
اور نہیں	ہے	کسی رسول کے لیے	کہ	وہ لے آئے

اور کسی بھی رسول کے لیے یہ ممکن نہ تھا کہ وہ وہ کوئی نشانی لے آتا

جار-مجرور	استثناء	جار-مجرور(حال)-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	عطف-ظرف زمان	ماضٍ-جملة مضاف إليه
أيي		أذن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-إِذْنًا	أله	معنى الشرط	جيأ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
بِـَٔايَةٍ	إِلَّا	بِإِذْنِ	ٱللَّهِ ۚ	فَإِذَا	جَآءَ
کوئی نشانی	مگر	اللہ کے اذن سے		پھر جب	آ گیا

مگر اللہ کے اذن سے پھر جب اللہ کا حکم آ گیا

فاعل-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	ماضٍ للمجهول	جار-مجرور(نائب فاعل)-جواب(إذا)
أمر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	أله	قضي-قَضِيَ-يَقْضَى-قَضَاءً	حقق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
أَمْرُ	ٱللَّهِ	قُضِيَ	بِٱلْحَقِّ
حکم	اللہ کا	فیصلہ کر دیا گیا	ساتھ حق کے

تو فیصلہ چکا دیا گیا حق کے ساتھ اور اس

عطف-ماضٍ	إشارة-ظرف مكان	فاعل	مبتدأ-لفظ الجلالة	موصول-خبر
خسر-خَسِرَ-يَخْسَرُ-خُسْرَانًا		بطل-أَبْطَلَ-يُبْطِلُ-إِبْطَالًا(إفعال)	أله	
وَخَسِرَ	هُنَالِكَ	ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾	ٱللَّهُ	ٱلَّذِى
اور خسارے میں پڑ گئے	اس وقت	اہل باطل	اللہ	وہ ہے جس نے

وقت خسارے میں پڑ گئے جھٹلانے والے۔ اللہ ہی ہے جس نے

ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	مفعول به	تعليل-مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور
جعل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		نعم-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً	ركب-رَكِبَ-يَرْكَبُ-رُكُوبًا	
جَعَلَ	لَكُمُ	ٱلْأَنْعَٰمَ	لِتَرْكَبُوا۟	مِنْهَا
بنائے	تمہارے لیے	مویشی	تاکہ تم سواری کرو	ان میں سے بعض پر

تمہارے لیے چوپائے بنا دیے تاکہ تم سواری کرو ان میں سے بعض پر

استئنافية-جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل	عطف-جار-مجرور(خبر مقدم)	جار-مجرور(حال)
	أ ك ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا		
وَمِنْهَا	تَأْكُلُونَ ٧٩	وَلَكُمْ	فِيهَا
اور ان میں سے کچھ	تم کھاتے ہو	اور تمہارے لیے	ان میں

اور ان میں سے بعض کا تم گوشت بھی کھاتے ہو۔ اور ان میں تمہارے لیے

مبتدأ مؤخر	عطف-تعليل-مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور(حال)	مفعول به
ن ف ع-نَفَعَ-يَنْفَعُ-نَفْعًا	ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا		ح و ج-حَاجَ-يَحُوجُ-حَوْجًا
مَنَٰفِعُ	وَلِتَبْلُغُوا۟	عَلَيْهَا	حَاجَةً
فائدے ہیں	اور تاکہ تم پہنچو	ان پر	حاجت کو

اور بھی بہت سی منفعتیں ہیں اور تاکہ ان پر سوار ہو کر تم اپنی وہ ضرورتیں پوری کرو

جار-مجرور(نعت)-مضاف-مضاف إليه		استئنافية-جار-مجرور	عطف-جار-مجرور	
	ص د ر-صَدَرَ-يَصْدُرُ-صَدْرًا			ف ل ك-فَلَكَ-يَفْلُكُ-فَلْكًا
فِي	صُدُورِكُمْ	وَعَلَيْهَا	وَعَلَى	ٱلْفُلْكِ
جو تمہارے سینوں میں ہے		اور ان پر	اور کشتیوں پر	

جو تمہارے دل میں ہوتی ہیں اور ان پر بھی اور کشتیوں پر بھی

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	عطف-مضارع مرفوع(هو)-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه
ح م ل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا	رأي-أَرَى-يُرِي-إِرَاءَةً(إفعال)	أي ي
تُحْمَلُونَ ٨٠	وَيُرِيكُمْ	ءَايَٰتِهِۦ
تم سوار کیے جاتے ہو	اور وہ دکھاتا ہے تمہیں	نشانیاں اپنی

تمہیں سوار کرایا جاتا ہے۔ اور وہ تمہیں اپنی آیات دکھاتا رہتا ہے

استئنافية-مفعول به مقدم-مضاف	مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع-فاعل
	أي ي	أ ل ه	ن ك ر-أَنْكَرَ-يُنْكِرُ-إِنْكَارًا(إفعال)
فَأَيَّ	ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ	تُنكِرُونَ ٨١
پس کون سی	نشانیوں کا	اللہ کی	تم انکار کرو گے

تو تم اللہ کی کون کون سی آیات کا انکار کرو گے؟

استفهام-عطف-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور		عطف-مضارع مجزوم-فاعل
	س ي ر-سَارَ-يَسِيرُ-سَيْرًا		أ ر ض	ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظَرًا
أَفَلَمْ	يَسِيرُوا۟	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَيَنظُرُوا۟
کیا بھلا نہیں	وہ چلے پھرے	زمین میں		تو وہ دیکھتے

تو کیا یہ لوگ زمین میں گھومے پھرے نہیں کہ غور کرتے کہ

استفهام-خبر(كان)	ماضٍ ناقص	اسم(كان)-مضاف	موصول-مضاف إليه
ك ي ف	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ق ب-عَقَبَ-يَعْقِبُ-عَقْبًا	
كَيْفَ	كَانَ	عَٰقِبَةُ	ٱلَّذِينَ
کیسا	ہوا	انجام	ان لوگوں کا جو
کیسا انجام ہوا ان کا جو ان سے پہلے تھے!			

جار-مجرور(صلة الموصول)-مضاف-مضاف إليه		ماضٍ ناقص-اسم(كان)	خبر(كان)	جار-مجرور
	ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	
مِن	قَبْلِهِمْ ج	كَانُوٓا۟	أَكْثَرَ	مِنْهُمْ
ان سے پہلے تھے		تھے وہ	اکثر	ان سے
وہ ان سے کہیں زیادہ تھے تعداد میں اور				

عطف-معطوف على(أكثر)	تمييز	عطف-معطوف على(قوة)	جار-مجرور(نعت)		عطف-نافية
ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	ق و ي-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً	أ ث ر-أَثَرَ-يَأْثُرُ-أَثْرًا		أرض	
وَأَشَدَّ	قُوَّةً	وَءَاثَارًا	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَمَآ
اور زیادہ شدید	قوت میں	اور آثار میں	زمین میں		پس نہ
زیادہ شدید تھے طاقت میں بھی اور زمین میں نشانات چھوڑنے کے اعتبار					

ماضٍ	جار-مجرور	موصول	ماضٍ ناقص-اسم(كان)-مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)-صلة الموصول	
غ ن ي-أَغْنَى-يُغْنِي-إِغْنَاءً(إفعال)		فاعل	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ك س ب-كَسَبَ-يَكْسِبُ-كَسْبًا
أَغْنَىٰ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا۟	يَكْسِبُونَ ٨٢
کام آیا	انہیں	جو کچھ	تھے وہ	وہ کمائی کرتے
سے بھی تو ان کے کچھ کام نہ آیا وہ سب کچھ جو وہ کماتے رہے تھے۔				

عطف-ظرف زمان	ماضٍ-مفعول به	فاعل-جملة مضاف إليه	جار-مجرور(حال)	ماضٍ-فاعل-جواب(لما)
	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ف ر ح-فَرِحَ-يَفْرَحُ-فَرَحًا
فَلَمَّا	جَآءَتْهُمْ	رُسُلُهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	فَرِحُوا۟
تو جب	آئے ان کے پاس	رسول ان کے	ساتھ واضح دلائل کے	تو وہ خوش ہوئے
تو جب آگئے ان کے پاس ان کے رسول واضح نشانیاں لے کر تو وہ اتراتے رہے				

جار-مجرور-موصول	ظرف(صلة الموصول)-مضاف إليه	جار-مجرور		عطف-ماضٍ
	ع ن د		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ح ي ق-حَاقَ-يَحِيقُ-حَيْقًا
بِمَا	عِندَهُم	مِّنَ	ٱلْعِلْمِ	وَحَاقَ
اس پر جو	ان کے پاس تھا	علم میں سے		اور گھیر لیا
اسی پر جو بھی علم ان کے پاس تھا اور گھیرے میں لے لیا				

جار-مجرور	موصول-فاعل	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»-صلة الموصول
		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ه ز أ-اِسْتَهْزَأَ-يَسْتَهْزِئُ-اِسْتِهْزَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»
بِهِم	مَّا	كَانُوا۟	بِهِۦ	يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾
انہیں	اس نے جو	تھے وہ	جس کا	وہ مذاق اڑاتے

انہیں اسی چیز نے جس کا وہ مذاق اڑاتے تھے۔

عطف-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	ماضٍ-فاعل
	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	ب أ س-بَئِسَ-يَبْئَسُ-بَأْسًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
فَلَمَّا	رَأَوْا۟	بَأْسَنَا	قَالُوٓا۟	ءَامَنَّا
پھر جب	انہوں نے دیکھا	عذاب ہمارا	انہوں نے کہا	ایمان لائے ہم

پھر جب انہوں نے دیکھ لیا ہمارا عذاب تب انہوں نے کہا کہ ہم ایمان لائے

جار-مجرور-لفظ الجلالة	حال-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	ماضٍ ناقص-اسم«كان»
أ ل ه	و ح د-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	موصول	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
بِٱللَّهِ	وَحْدَهُۥ	وَكَفَرْنَا	بِمَا	كُنَّا
اللہ پر	اکیلے اسی پر	اور انکار کیا ہم نے	ان کا جنہیں	تھے ہم

اللہ واحد پر اور ہم نے انکار کیا ان (معبودوں) کا جنہیں ہم اللہ کے

جار-مجرور	خبر«كان»-جملة صلة الموصول	عطف-نفي وجزم وقلب	مضارع مرفوع«هو»-مفعول به	مضارع ناقص مجزوم
	ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا«إِفْعَالٌ»		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ن ف ع-نَفَعَ-يَنْفَعُ-نَفْعًا
بِهِۦ	مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾	فَلَمْ	يَكُ	يَنفَعُهُمْ
ساتھ اس کے	شریک کرتے	پس نہ	تھا کہ نفع دیتا انہیں	

ساتھ شریک ٹھہراتے رہے تھے۔ تو پھر ان کا ایمان لانا ان کے لیے ہرگز

فاعل-مضاف-مضاف إليه-خبر«يك»	ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	مفعول مطلق-مضاف
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	ب أ س-بَئِسَ-يَبْئَسُ-بَأْسًا	س ن ن-سَنَّ-يَسُنُّ-سَنًّا
إِيمَٰنُهُمْ	لَمَّا	رَأَوْا۟	بَأْسَنَا ۖ	سُنَّتَ
ایمان ان کا	جب	انہوں نے دیکھا	عذاب ہمارا	طریقہ ہے

مفید نہیں ہوا جبکہ انہوں نے ہمارا عذاب دیکھ لیا۔

لفظ الجلالة-مضاف إليه	موصول-نعت	تحقيق	ماضٍ«هي»-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
أ ل ه			خ ل و-خَلَا-يَخْلُو-خُلُوًّا		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
ٱللَّهِ	ٱلَّتِي	قَدْ	خَلَتْ	فِي	عِبَادِهِۦ ۖ
اللہ کا	وہ جو	تحقیق	گزر چکا	اس کے بندوں میں	

یہ اللہ کا وہ دستور ہے جو اس کے بندوں میں جاری رہا ہے

عطف-ماضٍ	إشارة-ظرف مكان	فاعل
خ س ر-خَسِرَ-يَخْسَرُ-خُسْرَانًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
وَخَسِرَ	هُنَالِكَ	ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾
اور خسارے میں پڑ گئے	اس وقت	کافر
اور اس وقت کافر لوگ خسارے میں رہے۔		

سُورَةُ فُصِّلَتْ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	مبتدأ	جار-مجرور		نعت
	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)		ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
حمٓ ﴿١﴾	تَنزِيلٌ	مِّنَ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿٢﴾
حم	نازل کردہ ہے	بہت مہربان کی طرف سے		جو نہایت رحم کرنے والا ہے
حٰمٓ۔ (اس کتاب کا) اتارا جانا ہے اس ہستی کی طرف سے جو بیحد مہربان نہایت رحم کرنے والا ہے۔				

خبر	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل-مضاف-مضاف إليه-نعت	حال
ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	ف ص ل-فَصَّلَ-يُفَصِّلُ-تَفْصِيلًا (تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا
كِتَٰبٌ	فُصِّلَتْ	ءَايَٰتُهُۥ	قُرْءَانًا
ایک ایسی کتاب	کھول کر بیان کی گئیں ہیں	آیات اس کی	قرآن ہے
یہ ایک ایسی کتاب ہے جس کی آیات خوب کھول کھول کر بیان کر دی گئی ہیں قرآن			

نعت	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل	نعت ثانٍ
ع ر ب-عَرُبَ-يَعْرُبُ-عَرْبًا	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ب ش ر-بَشِرَ-يَبْشَرُ-بَشَرًا
عَرَبِيًّا	لِّقَوْمٍ	يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾	بَشِيرًا
عربی	ان لوگوں کے لیے	جو علم رکھتے ہیں	خوش خبری دینے والا
عربی کی صورت میں ان لوگوں کے لیے جو علم رکھتے ہوں (یا علم رکھنا چاہیں)۔ بشارت دینے والی			

عطف-معطوف على «بشيرًا»	عطف-ماضٍ	فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-مبتدأ	نافية
ن ذ ر-نَذِرَ-يَنْذَرُ-نَذْرًا	ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا «إِفْعَالٌ»	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً		
وَنَذِيرًا	فَأَعْرَضَ	أَكْثَرُهُمْ	فَهُمْ	لَا
اور ڈرانے والا	تو اعراض کیا	ان کے اکثر نے	پس وہ	نہیں

اور آگاہ کر دینے والی تو ان کی اکثریت نے اعراض کیا

مضارع مرفوع-فاعل-خبر	عطف-ماضٍ-فاعل	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور «خبر»	جار-مجرور «خبر»
س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا		ك ن ن-كَنَّ-يَكُنُّ-كَنًّا
يَسْمَعُونَ ﴿٤﴾	وَقَالُوا	قُلُوبُنَا	فِي	أَكِنَّةٍ
وہ سنتے	اور انہوں نے کہا	دل ہمارے	پردوں میں ہیں	پردوں میں ہیں

اور وہ سنتے ہی نہیں ہیں۔ اور وہ کہتے ہیں کہ ہمارے دل پردوں میں ہیں

جار-مجرور	مضارع مرفوع «أنت»-مفعول به-صلة الموصول	جار	عطف-جار-مجرور «خبر مقدم»	عطف-جار-مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
موصول	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	مجرور		أ ذ ن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-إِذْنًا	و ق ر-وَقِرَ-يَوْقَرُ-وَقْرًا
مِّمَّا	تَدْعُونَا	إِلَيْهِ	وَفِي	ءَاذَانِنَا	وَقْرٌ
اس سے جو	تم پکارتے ہو ہمیں طرف جس کے	تم پکارتے ہو ہمیں طرف جس کے	اور ہمارے کانوں میں	اور ہمارے کانوں میں	ایک بوجھ ہے

اس چیز سے جس کی طرف آپ ہمیں بلا رہے ہیں اور ہمارے کانوں میں بوجھ ہے

عطف-جار-مجرور «خبر مقدم»	عطف-جار-مجرور «خبر مقدم»	عطف-معطوف على «بيننا»	مبتدأ مؤخر	عطف-أمر «أنت»
	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ح ج ب-حَجَبَ-يَحْجُبُ-حَجْبًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
وَمِنْ	بَيْنِنَا	وَبَيْنِكَ	حِجَابٌ	فَاعْمَلْ
اور درمیان ہمارے	اور درمیان ہمارے	اور درمیان تمہارے	حجاب ہے	پس عمل کرو

اور ہمارے اور آپ ﷺ کے درمیان تو ایک پردہ حائل ہے

توکید و نصب-اسم «إن»	خبر «إن»	أمر «أنت»	كافة مكفوفة	مبتدأ	خبر
	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ب ش ر-بَشَرَ-يَبْشُرُ-بَشْرًا
إِنَّنَا	عَامِلُونَ ﴿٥﴾	قُلْ	إِنَّمَا	أَنَا	بَشَرٌ
بے شک ہم بھی	عمل کرنے والے ہیں	کہہ دیجیے	بے شک	میں	ایک انسان ہوں

تو آپ اپنا کام کریں ہم اپنا کام کر رہے ہیں۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ میں تو بس ایک انسان ہوں

نعت-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع للمجهول	جار-مجرور	كافة مكفوفة	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر
م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	و ح ي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً «إِفْعَالٌ»			أ ل ه	أ ل ه
مِّثْلُكُمْ	يُوحَىٰٓ	إِلَيَّ	أَنَّمَا	إِلَٰهُكُمْ	إِلَٰهٌ
تم جیسا	وحی کی جاتی ہے	میری طرف	بے شک	الٰہ تمہارا	الٰہ ہے

تمہاری طرح کا میری طرف وحی کی جا رہی ہے کہ تمہارا معبود ایک ہی معبود ہے

نعت	عطف-أمر-فاعل	جار-مجرور	عطف-أمر-فاعل-مفعول به
وحد-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا	قوم-اِسْتِقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		غفر-اِسْتَغْفَرَ-يَسْتَغْفِرُ-اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)
وَٰحِدٌ	فَٱسْتَقِيمُوٓا۟	إِلَيْهِ	وَٱسْتَغْفِرُوهُ ۗ
ایک ہی	پس سیدھے رہو	طرف اس کے	اور بخشش مانگو اس سے
تو اسی کی طرف سیدھا رکھو اپنے رخ کو اور اس سے استغفار کرو			

استئنافية-مبتدأ	جار-مجرور(خبر)	موصول-نعت	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
	شرك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)			أتي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
وَوَيْلٌ	لِّلْمُشْرِكِينَ ﴿٦﴾	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْتُونَ
اور ہلاکت ہے	مشرکوں کے لیے	وہ جو	نہیں	وہ ادا کرتے
اور بڑی تباہی اور ہلاکت ہوگی مشرکین کے لیے۔ وہ لوگ جو خود کو پاک کرنے کی				

مفعول به	عطف-مبتدأ	جار-مجرور	للتوكيد	خبر	توكيد ونصب
زكو-زَكَا-يَزْكُو-زُكَاءً		أخر		كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	
ٱلزَّكَوٰةَ	وَهُم	بِٱلْءَاخِرَةِ	هُمْ	كَٰفِرُونَ ﴿٧﴾	إِنَّ
زکوٰۃ	اور وہ	آخرت کے	وہ	انکاری ہیں	بے شک
کوشش نہیں کرتے اور وہ آخرت کے منکر ہیں۔ بیشک وہ لوگ					

موصول-اسم(إن)	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوف على(آمنوا)	مفعول به
	أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	صلح-صَلَحَ-يَصْلُحُ-صَلَاحًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک
جو ایمان لائے اور جنہوں نے نیک عمل کیے			

جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت-مضاف	مضاف إليه	أمر(أنت)
	أجر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا	غير-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	منن-مَنَّ-يَمُنُّ-مَنًّا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
لَهُمْ	أَجْرٌ	غَيْرُ	مَمْنُونٍ ﴿٨﴾	قُلْ
ان کے لیے	اجر ہے	نہ ختم ہونے والا		کہہ دیجیے
ان کے لیے ایسا اجر ہے جس کا سلسلہ کبھی منقطع نہیں ہوگا۔ (اے نبی ﷺ!) آپ ان سے کہیے کہ				

نصف الحزب ٤٨

استفهام-توكيد ونصب-اسم(إن)	مزحلقة-مضارع مرفوع-فاعل-خبر(إن)	جار-مجرور-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول
	كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		خلق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
أَئِنَّكُمْ	لَتَكْفُرُونَ	بِٱلَّذِى	خَلَقَ
کیا بے شک تم	البتہ تم کفر کرتے ہو	اس کا جس نے	پیدا کیا
کیا تم لوگ کفر کر رہے ہو اس ہستی کا جس نے			

مفعول به	جار-مجرور		عطف-مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	مبتدأ-إشارة
أرض		ي و م	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		ن د د-نَدَّ-يَنِدُّ-نَدًّا	
ٱلْأَرْضَ	فِي	يَوْمَيْنِ	وَتَجْعَلُونَ	لَهُۥٓ	أَندَادًاۚ	ذَٰلِكَ
زمین کو	دو دن میں		اور تم بناتے ہو	اس کے لیے	کچھ شریک	وہ ہے
زمین کو بنایا دو دنوں میں؟ اور تم اس کے لیے مد مقابل ٹھہرا رہے ہو! وہ ہے						

خبر-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	مفعول به
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ل م-عَلَمَ-يَعْلِمُ-عَلَمًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		ر س و-رَسَا-يَرْسُو-رَسْوًا
رَبُّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ٩	وَجَعَلَ	فِيهَا	رَوَٰسِيَ
رب	تمام جہانوں کا	اور اس نے گاڑ دیا	اس میں	پہاڑوں کو
تمام جہانوں کا رب۔ اور اس میں اس نے بنائے پہاڑوں کے				

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	عطف-ماضٍ(هو)
	ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا	ب ر ك-بَارَكَ-يُبَارِكُ-مُبَارَكَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ق د ر-قَدَّرَ-يُقَدِّرُ-تَقْدِيرًا(تَفْعِيلٌ)
مِن	فَوْقِهَا	وَبَٰرَكَ	فِيهَا	وَقَدَّرَ
اس کے اوپر سے		اور برکت ڈالی	اس میں	اور اندازے سے رکھا
لنگر اس کے اوپر سے اور اس میں برکات پیدا کیں اور اس میں اندازے				

جار-مجرور	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	مفعول مطلق
	ق و ت-قَاتَ-يَقُوتُ-قَوْتًا		ر ب ع-رَبَعَ-يَرْبُعُ-رَبْعًا	ي و م	س و ي-سَوِيَ-يَسْوَى-سَوَاءً
فِيهَآ	أَقْوَٰتَهَا	فِيٓ	أَرْبَعَةِ	أَيَّامٍ	سَوَآءً
اس میں	اس کی غذاؤں کو	چار دنوں میں			برابر / یکساں ہیں
مقرر کیے اس کی غذائوں کے چار دنوں میں تمام					

جار-مجرور	عطف	ماضٍ(هو)	جار-مجرور	
س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا		س و ي-اِسْتَوَى-يَسْتَوِي-اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَالٌ)		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
لِّلسَّآئِلِينَ ١٠	ثُمَّ	ٱسْتَوَىٰٓ	إِلَى	ٱلسَّمَآءِ
سوال کرنے والوں کے لیے	پھر	وہ متوجہ ہوا	طرف آسمان کے	
سائلین کے لیے برابر۔ پھر وہ آسمان کی طرف متوجہ ہوا				

حال-مبتدأ	خبر	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	عطف-جار-مجرور
	د خ ن-دَخِنَ-يَدْخَنُ-دَخَنًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أرض
وَهِيَ	دُخَانٌ	فَقَالَ	لَهَا	وَلِلْأَرْضِ
اور وہ	ایک دھواں تھا	تو اس نے کہا	اس سے	اور زمین سے
اور ابھی وہ ایک دھواں سا تھا تو اس نے آسمان اور زمین سے کہا کہ				

أمر-فاعل	حال	عطف	معطوف على (طوعًا)	ماضٍ-فاعل
أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	طوع-طَاعَ-يَطَاعُ-طَوْعًا		كره-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كَرْهًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱئْتِيَا	طَوْعًا	أَوْ	كَرْهًا	قَالَتَآ
دونوں آجاؤ	خوشی سے	یا	ناخوشی سے	دونوں نے کہا
تم دونوں چلے آؤ خوشی سے یا جبراً! ان دونوں نے کہا کہ ہم حاضر ہیں				

ماضٍ-فاعل	حال	عطف-ماضٍ (هو)-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف
أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	طوع-طَاعَ-يَطَاعُ-طَوْعًا	قضي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً	س ب ع
أَتَيْنَا	طَآئِعِينَ ﴿١١﴾	فَقَضَىٰهُنَّ	سَبْعَ
آگئے ہم	خوش ہوکر	تو اس نے پورا بنا دیا انہیں	سات
پوری آمادگی کے ساتھ۔ پھر اس نے ان کو سات			

مضاف إليه	جار-مجرور		عطف-ماضٍ (هو)	جار-مجرور-مضاف	
سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا		يوم	وحي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً (إِفْعَالٌ)		كلل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
سَمَٰوَاتٍ	فِي	يَوْمَيْنِ	وَأَوْحَىٰ	فِي	كُلِّ
آسمان	دو دنوں میں		اور اس نے وحی کر دیا		
آسمانوں کی شکل دے دی دو دنوں میں۔ اور اس نے وحی کر دیا ہر					

مضاف إليه	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به	نعت
سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أمر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	زين-زَيَّنَ-يُزَيِّنُ-تَزْيِينًا (تَفْعِيلٌ)	سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	دنو-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى
سَمَآءٍ	أَمْرَهَا ج	وَزَيَّنَّا	ٱلسَّمَآءَ	ٱلدُّنْيَا
ہر آسمان میں	کام اس کا	اور مزین کیا ہم نے	آسمان کو	دنیا کے
آسمان پر اس کا حکم اور ہم نے آسمانِ دنیا کو				

جار-مجرور	عطف-مفعول مطلق	إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه
صبح-صَبَحَ-يَصْبَحُ-صَبَاحًا	حفظ-حَفِظَ-يَحْفَظُ-حِفْظًا		قدر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قُدْرَةً	عزز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا
بِمَصَٰبِيحَ	وَحِفْظًا ج	ذَٰلِكَ	تَقْدِيرُ	ٱلْعَزِيزِ
ساتھ چراغوں کے	اور حفاظت کے لیے	یہ	اندازہ ہے	بہت زبردست کا
چراغوں سے مزین کر دیا اور اس کی خوب حفاظت کی۔ یہ اس ہستی کا بنایا ہوا اندازہ ہے جو زبردست ہے				

نعت	عطف-حرف شرط	ماضٍ-فاعل-فعل الشرط
علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		عرض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا (إِفْعَالٌ)
ٱلْعَلِيمِ ﴿١٢﴾	فَإِنْ	أَعْرَضُوا۟
خوب علم والے کا	پھر اگر	وہ منہ موڑ لیں
اور کل علم رکھنے والا ہے۔ تو (اے نبی ﷺ!) اگر یہ لوگ اعراض کریں		

واقعة في جواب الشرط-أمر«أنت»-جواب الشرط	ماضٍ-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا«إفعال»	ص ع ق-صَعِقَ-يَصْعَقُ-صَاعِقَةً
فَقُلْ	أَنذَرْتُكُمْ	صَٰعِقَةً
تو کہہ دیجیے	ڈراتا ہوں میں تمہیں	بجلی کی کڑک سے
تو آپ کہہ دیجیے کہ میں نے تو تمہیں خبر دار کر دیا ہے ایک ایسی خوفناک کڑک سے		

نعت-مضاف	مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على«عاد»	ظرف زمان
م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	ص ع ق-صَعِقَ-يَصْعَقُ-صَاعِقَةً			
مِّثْلَ	صَٰعِقَةِ	عَادٍ	وَثَمُودَ ﴿١٣﴾	إِذْ
مانند	بجلی کی کڑک	عاد	اور ثمود کی	جب
جیسی کہ قوم عاد اور قوم ثمود کی کڑک تھی۔ جبکہ				

ماضٍ-مفعول به	فاعل	جار-مجرور«حال»-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-جار-
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا	
جَآءَتْهُمُ	ٱلرُّسُلُ	مِنۢ	بَيْنِ	أَيْدِيهِمْ	وَمِنْ
آئے ان کے پاس	کئی رسول	ان کے آگے سے			اور ان
ان کے پاس رسول آئے ان کے سامنے سے بھی اور ان کے					

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مخففة من الثقيلة-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل-خبر«أن»	استثناء	لفظ الجلالة-مفعول به
خ ل ف-خَلَفَ-يَخْلُفُ-خَلْفًا		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		أ ل ه
خَلْفِهِمْ	أَلَّا	تَعْبُدُوٓا۟	إِلَّا	ٱللَّهَ ۖ
کے پیچھے سے	کہ نہ	تم عبادت کرو	مگر	اللہ کی
پیچھے سے بھی (اس دعوت کے ساتھ) کہ اللہ کے				

ماضٍ-فاعل	حرف شرط	ماضٍ	فاعل-مضاف-مضاف إليه
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
قَالُوا۟	لَوْ	شَآءَ	رَبُّنَا
انہوں نے کہا	اگر	چاہتا	رب ہمارا
سوا کسی اور کی بندگی نہ کرو۔ (جواب میں ہر قوم کے) لوگوں نے یہی کہا کہ اگر ہمارا رب چاہتا			

واقعة في جواب«لو»-ماضٍ«هو»-جواب«لو»	مفعول به	عطف-توكيد ونصب	جار-مجرور-موصول
ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا«إفعال»	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	اسم«إن»	
لَأَنزَلَ	مَلَٰٓئِكَةً	فَإِنَّا	بِمَآ
البتہ وہ اتار دیتا	فرشتے	تو بے شک ہم	اس کا جو
تو فرشتوں کو نازل کر دیتا پس جو چیز دے کر آپ			

ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	خبر «إن»	عطف-تفصيل وشرط	مبتدأ
ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا «إفعال»		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		
أُرْسِلْتُم	بِهِۦ	كَٰفِرُونَ ﴿١٤﴾	فَأَمَّا	عَادٌ
بھیجے گئے ہو تم	ساتھ اس کے	انکار کرنے والے ہیں	تو رہے	عاد
بھیجے گئے ہیں ہم تو اس کا انکار کرتے ہیں۔ عاد کا معاملہ یہ تھا کہ				

واقعة في جواب «أما»-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور		جار-مجرور «حال»-مضاف	مضاف إليه
ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا «استفعال»		أرض	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	ح ق ق
فَٱسْتَكْبَرُوا۟	فِى	ٱلْأَرْضِ	بِغَيْرِ	ٱلْحَقِّ
پس انہوں نے تکبر کیا	زمین میں		بغیر	حق کے
انہوں نے زمین میں بہت تکبر کیا بالکل ناحق				

عطف-ماضٍ-فاعل	استفهام	خبر	جار-مجرور	تمييز	استفهام-عطف-نفي وجزم وقلب
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	مبتدأ	ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا		ق و ة-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً	
وَقَالُوا۟	مَنْ	أَشَدُّ	مِنَّا	قُوَّةً ۖ	أَوَلَمْ
اور انہوں نے کہا	کون	زیادہ شدید ہے	ہم سے	قوت میں	کیا بھلا نہیں
اور انہوں نے کہا کہ کون ہے ہم سے بڑھ کر قوت میں؟ کیا					

مضارع مجزوم-فاعل	توكيد ونصب	اسم «أن»-لفظ الجلالة	موصول-نعت	ماضٍ «هو»-مفعول به-صلة الموصول
ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		أ ل ه		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
يَرَوْا۟	أَنَّ	ٱللَّهَ	ٱلَّذِى	خَلَقَهُمْ
انہوں نے دیکھا	بے شک	اللہ	وہ ہے جس نے	پیدا کیا انہیں
انہوں نے غور نہیں کیا تھا کہ وہ اللہ جس نے انہیں پیدا کیا				

ضمير فصل	خبر «أن»	جار-مجرور	تمييز	عطف-ماضٍ ناقص-اسم «كان»	جار-مجرور
	ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا		ق و ة-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ي ي
هُوَ	أَشَدُّ	مِنْهُمْ	قُوَّةً ۖ	وَكَانُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا
وہ	زیادہ شدید ہے	ان سے	قوت میں	اور تھے وہ	ہماری آیات کا
وہ ان سے بہت بڑھ کر ہے قوت میں اور وہ ہماری آیات					

مضارع مرفوع-فاعل-خبر «كان»	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	نعت
ج ح د-جَحَدَ-يَجْحَدُ-جُحُودًا	ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا «إفعال»		ر و ح-رَاحَ-يَرَاحُ-رِيحًا	ص ر ص ر
يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾	فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ	رِيحًا	صَرْصَرًا
وہ انکار کرتے	تو بھیجی ہم نے	ان پر	ایک ہوا	تند و تیز
کا انکار کرتے رہے۔ تو ہم نے ان پر چھوڑ دی بہت زور کی ہوا				

جار-مجرور		نعت	تعليل-مضارع منصوب-فاعل-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف
	ي و م	ن ح س-نَحِسَ-يَنْحَسُ-نَحْسًا	ذ و ق-أَذَاقَ-يُذِيقُ-إِذَاقَةً «إِفْعَالٌ»	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
فِيٓ	أَيَّامٍ	نَّحِسَاتٍ	لِّنُذِيقَهُمْ	عَذَابَ
نحوست کے دنوں میں			تاکہ ہم چکھائیں انہیں	عذاب

نحوست کے دنوں میں تاکہ ہم انہیں مزہ چکھائیں رسوا کن عذاب کا

مضاف إليه	جار-مجرور		نعت	اعتراضية-لام ابتدأ-مبتدأ-مضاف
خ ز ي-خَزِيَ-يَخْزَى-خِزًى		ح ي ي	د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
ٱلْخِزْيِ	فِي	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا ۖ	وَلَعَذَابُ
رسوائی کا	زندگی میں		دنیا کی	اور یقیناً عذاب

اس دنیا کی زندگی میں۔اور آخرت کا عذاب تو کہیں

مضاف إليه	خبر	عطف-مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر
أ خ ر	خ ز ي-خَزِيَ-يَخْزَى-خِزًى			ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا
ٱلْأَاخِرَةِ	أَخْزَىٰ ۖ	وَهُمْ	لَا	يُنصَرُونَ ١٦
آخرت کا	زیادہ رسوا کن ہے	اور وہ	نہ وہ مدد کیے جائیں گے	

زیادہ رسوا کن ہو گا اور وہاں کوئی ان کی مدد کرنے والا نہیں ہو گا۔

عطف	مبتدأ	واقعة في جواب «أما»-ماضٍ-فاعل-مفعول به-خبر	عطف-ماضٍ-فاعل
تفصيل وشرط		ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ح ب ب-اِسْتَحَبَّ-يَسْتَحِبُّ-اِسْتِحْبَابًا «اِسْتِفْعَالٌ»
وَأَمَّا	ثَمُودُ	فَهَدَيْنَاهُمْ	فَٱسْتَحَبُّوا۟
اور رہے	ثمود	تو ہدایت دی ہم نے انہیں	تو انہوں نے پسند کیا

اور جو قوم ثمود تھی ان کو ہم نے ہدایت کی راہ دکھائی لیکن انہوں نے

مفعول به	جار-مجرور		عطف-ماضٍ-مفعول به	فاعل-مضاف
		ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	ص ع ق-صَعِقَ-يَصْعَقُ-صَاعِقَةً
ٱلْعَمَىٰ	عَلَى	ٱلْهُدَىٰ	فَأَخَذَتْهُمْ	صَاعِقَةُ
اندھے پن کو	ہدایت پر		تو پکڑ لیا انہیں	بجلی کی کڑک نے

ہدایت کے مقابلے میں اندھے پن کو ہی پسند کیا تو انہیں بھی آ پکڑا ذلت کے

مضاف إليه	نعت	جار-مجرور	ماضٍ ناقص-اسم «كان»-جملة صلة الموصول
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ه و ن-هَانَ-يَهُونُ-هَوْنًا	موصول	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱلْعَذَابِ	ٱلْهُونِ	بِمَا	كَانُوا۟
ذلت والے عذاب کی		بوجہ اس کے جو	تھے وہ

عذاب کی ہولناک کڑک نے ان کے کرتوتوں کی پاداش میں۔

مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»	عطف-ماضٍ-فاعل	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ك س ب-كَسَبَ-يَكْسِبُ-كَسْبًا	ن ج و-نَجَّى-يُنَجِّي-تَنْجِيَةً«تَفْعِيلٌ»		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
يَكْسِبُونَ ١٧	وَنَجَّيْنَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
وہ کمائی کرتے	اور نجات دی ہم نے	انہیں جو	ایمان لائے
اور ہم نے نجات دے دی ان کو جو (ان میں سے) ایمان لائے تھے			

عطف-ماضٍ ناقص-اسم«كان»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»	استئنافية-مفعول به	مضارع مرفوع للمجهول
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ي و م	ح ش ر-حَشَرَ-يَحْشُرُ-حَشْرًا
وَكَانُوا۟	يَتَّقُونَ ١٨	وَيَوْمَ	يُحْشَرُ
اور تھے وہ	وہ ڈرتے	اور جس دن	اکٹھے کیے جائیں گے
اور جنہوں نے تقویٰ کی روش اختیار کی تھی۔ اور جس دن اللہ کے یہ دشمن جمع کیے جائیں گے			

نائب فاعل-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	جار-مجرور		عطف-مبتدأ
ع د و-عَدَا-يَعْدُو-عَدْوًا	أ ل ه		ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	
أَعْدَآءُ	ٱللَّهِ	إِلَى	ٱلنَّارِ	فَهُمْ
دشمن	اللہ کے	طرف آگ کے		تو وہ
آگ کی طرف تو ان کی درجہ بندی کی جائے گی۔				

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر	حرف ابتدأ	ظرف زمان معني الشرط	زائدة	ماضٍ-فاعل-مفعول به-مضاف إليه
و ز ع-وَزَعَ-يَزَعُ-وَزْعًا				ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
يُوزَعُونَ ١٩	حَتَّىٰٓ	إِذَا	مَا	جَآءُوهَا
وہ روکے جائیں گے	یہاں تک کہ	جیسے ہی		وہ آئیں گے اس کے پاس
یہاں تک کہ جب یہ وہاں پہنچیں گے				

ماضٍ	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على«سمع»-مضاف إليه
ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً		س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً
شَهِدَ	عَلَيْهِمْ	سَمْعُهُمْ	وَأَبْصَـٰرُهُمْ
گواہی دیں گے	خلاف ان کے	کان ان کے	اور نگاہیں ان کی
تو ان کے خلاف گواہی دیں گے ان کے کان ان کی آنکھیں			

عطف-معطوف على«سمع»-مضاف إليه	جار-مجرور-موصول	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»-صلة الموصول
ج ل د-جَلَدَ-يَجْلِدُ-جَلْدًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
وَجُلُودُهُم	بِمَا	كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ٢٠
اور جلدیں ان کی	بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے
اور ان کی کھالیں اس بارے میں جو کچھ کہ وہ کرتے رہے تھے۔			

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	جار-استفهام	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ج ل د-جَلَدَ-يَجْلِدُ-جَلْدًا		ش ہ د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً	
وَقَالُوا۟	لِجُلُودِهِمْ	لِمَ	شَهِدتُّمْ	عَلَيْنَا ۖ
اور وہ کہیں گے	اپنی جلدوں کو	کیوں	گواہی دی تم نے	خلاف ہمارے
اور وہ کہیں گے اپنی کھالوں سے کہ تم نے کیوں ہمارے خلاف گواہی دی؟				

ماضٍ-فاعل	ماضٍ-مفعول به	لفظ الجلالة-فاعل	موصول-نعت
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ن ط ق-أَنْطَقَ-يُنْطِقُ-إِنْطَاقًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ہ	
قَالُوٓا۟	أَنطَقَنَا	ٱللَّهُ	ٱلَّذِىٓ
وہ کہیں گی	بلوایا ہمیں اللہ نے		وہ جس نے
وہ کہیں گی کہ ہمیں بھی اس اللہ نے			

ماضٍ(هو)-صلة الموصول	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	عطف-مبتدأ	ماضٍ(هو)-مفعول به-خبر
ن ط ق-أَنْطَقَ-يُنْطِقُ-إِنْطَاقًا(إِفْعَالٌ)	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
أَنطَقَ	كُلَّ	شَىْءٍ ۚ	وَهُوَ	خَلَقَكُمْ
بلوایا	ہر	چیز کو	اور وہی ہے	جس نے پیدا کیا تمہیں
بولنے کی صلاحیت عطا کر دی ہے جس نے ہر شے کو قوت گویائی عطا کی ہے				

مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه	عطف-جار-مجرور	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	استئنافية-نافية
أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	م ر ر-مَرَّ-يَمُرُّ-مَرًّا		ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رُجُوعًا	
أَوَّلَ	مَرَّةٍ	وَإِلَيْهِ	تُرْجَعُونَ ﴿٢١﴾	وَمَا
پہلی	بار	اور طرف اسی کے	تم لوٹائے جاؤ گے	اور نہیں
اور اسی نے تمہیں پیدا کیا پہلی مرتبہ اور اسی کی طرف تم لوٹا دیے جاؤ گے۔ اور تم				

ماضٍ ناقص-اسم(كان)	مضارع مرفوع-فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب	جار-مجرور
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	س ت ر-اِسْتَتَرَ-يَسْتَتِرُ-اِسْتِتَارًا(اِفْتِعَالٌ)		ش ہ د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً	
كُنتُمْ	تَسْتَتِرُونَ	أَن	يَشْهَدَ	عَلَيْكُمْ
تھے تم	تم چھپتے (اس بات سے)	کہ	گواہی دیں گے	تم پر
(اس خیال سے) پردہ داری نہیں کرتے تھے کہ تمہارے خلاف گواہی دیں گے				

فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-زائدة-نافية	معطوف على(سمع)	عطف-زائدة	معطوف على(سمع)-مضاف إليه
س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا		ب ص ر-بَصَرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	نافية	ج ل د-جَلَدَ-يَجْلِدُ-جَلْدًا
سَمْعُكُمْ	وَلَآ	أَبْصَٰرُكُمْ	وَلَا	جُلُودُكُمْ
کان تمہارے	اور نہ	آنکھیں تمہاری	اور نہ	جلدیں تمہاری
تمہارے اپنے کان تمہاری اپنی آنکھیں اور تمہاری اپنی کھالیں				

عطف-استدراك	ماضٍ-فاعل	توكيد ونصب	اسم«أن»-لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع-خبر«أن»
	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا		أ ل ه		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
وَلَٰكِن	ظَنَنتُمْ	أَنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَعْلَمُ
اور لیکن	گمان کیا تم نے	بے شک	اللہ	نہیں وہ جانتا	

بلکہ تمہیں تو یہ گمان ہو گیا تھا کہ بہت سی باتیں تو اللہ کے علم

مفعول به	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	عطف-إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه
ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً	موصول	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا
كَثِيرًا	مِّمَّا	تَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾	وَذَٰلِكُمْ	ظَنُّكُمُ
بہت کچھ	اس میں سے جو	تم عمل کرتے ہو	اور یہ	گمان تمہارا

میں ہی نہیں ہیں جو تم کر رہے ہو۔ اور تمہارا یہی وہ گمان ہے

موصول-نعت	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ«هو»-مفعول به
	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ر د ي-أَرْدَى-يُرْدِي-إِرْدَاءً«إِفْعَالٌ»
ٱلَّذِى	ظَنَنتُم	بِرَبِّكُمْ	أَرْدَىٰكُمْ
وہ جو	گمان کیا تم نے	اپنے رب کے بارے میں	اس نے ہلاک کر دیا تمہیں

جو تم نے اپنے رب کے بارے میں کیا تھا جس نے تمہیں غارت کیا ہے

عطف-ماضٍ ناقص-اسم«أصبح»	جار-مجرور«خبر أصبح»	عطف-حرف شرط	مضارع مرفوع-فاعل-فعل الشرط
ص ب ح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا«إِفْعَالٌ»	خ س ر-خَسِرَ-يَخْسَرُ-خَسَرًا		ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا
فَأَصْبَحْتُم	مِّنَ ٱلْخَٰسِرِينَ ﴿٢٣﴾	فَإِن	يَصْبِرُوا۟
تو ہو گئے تم	خسارہ پانے والوں میں سے	پھر اگر	وہ صبر کریں

تو آج تم ہو گئے خسارہ پانے والوں میں۔ تو اب اگر یہ لوگ صبر کریں

واقعة في جواب الشرط-مبتدأ-خبر-جواب الشرط		جار-مجرور«نعت»	عطف-حرف شرط
ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	ث و ي-ثَوَى-يَثْوِي-ثَوَاءً		
فَٱلنَّارُ	مَثْوًى	لَّهُمْ ۖ	وَإِن
تو آگ	ٹھکانہ ہے	ان کے لیے	اور اگر

(یا نہ کریں) پس ان کا ٹھکانہ آگ ہی ہے۔ اور اگر

مضارع مرفوع-فاعل-فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط-نافية	اسم«ما»	جار-
ع ت ب-اِسْتَعْتَبَ-يَسْتَعْتِبُ-اِسْتِعْتَابًا«اِسْتِفْعَالٌ»			
يَسْتَعْتِبُوا۟	فَمَا	هُم	مِّنَ
وہ معافی طلب کریں گے	تو نہیں	وہ	

وہ معافی مانگیں تو اب انہیں معاف نہیں کیا جائے گا۔

ثلاثة أرباع الحزب ٤٨

– مجرور(خبر ما)۔جملة جواب الشرط	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
ع ت ب۔أَعْتَبَ۔يُعْتِبُ۔إِعْتَابًا(إِفْعَال)	ق ي ض۔قَيَّضَ۔يُقَيِّضُ۔تَقْيِيضًا(تَفْعِيل)		ق ر ن۔قَرِنَ۔يَقْرَنُ۔قَرَنًا
ٱلْمُعْتَبِينَ ﴿٢٤﴾	وَقَيَّضْنَا	لَهُمْ	قُرَنَآءَ
عذر قبول کیے جانے والوں میں سے	اور مقرر کیے ہم نے	ان کے لیے	کچھ ساتھی
اور ہم نے ان کے لیے ایسے ساتھی مقرر کر دیے			

عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	موصول	ظرف مكان(صلة الموصول)	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ز ي ن۔زَيَّنَ۔يُزَيِّنُ۔تَزْيِينًا(تَفْعِيل)		مفعول به	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ي د ي۔يَدَى۔يَدِي۔يَدْيًا
فَزَيَّنُوا	لَهُم	مَّا	بَيْنَ	أَيْدِيهِمْ
تو انہوں نے خوش نما بنا دیا	ان کے لیے	جو کچھ	ان کے سامنے تھا	
جنہوں نے ان کو مزین کر کے دکھلائی ہر وہ چیز جو ان کے سامنے تھی				

عطف۔موصول	ظرف مكان(صلة الموصول)۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ	جار۔مجرور	فاعل
	خ ل ف۔خَلَفَ۔يَخْلُفُ۔خَلْفًا	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
وَمَا	خَلْفَهُمْ	وَحَقَّ	عَلَيْهِمُ	ٱلْقَوْلُ
اور جو کچھ	ان کے پیچھے تھا	اور ثابت ہو گئی	ان پر	بات
اور جو ان کے پیچھے تھی اور ان کے حق میں بھی اللہ کا قول				

جار۔مجرور(حال)		تحقيق	ماضٍ(هي)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		جار۔مجرور(حال)	
	أ م م		خ ل و۔خَلَا۔يَخْلُو۔خُلُوًّا		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا		ج ن ن
فِي	أُمَمٍ	قَدْ	خَلَتْ	مِن	قَبْلِهِم	مِّنَ	ٱلْجِنِّ
امتوں میں		تحقیق جو گزر چکیں		ان سے پہلے		جنوں میں سے	
ان امتوں کے ساتھ پورا ہوا جو ان سے پہلے جنوں							

عطف۔معطوف على(الجن)	توكيد ونصب۔اسم(إن)	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	خبر(كان)	استئنافية۔ماضٍ
أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	خ س ر۔خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خَسَرًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
وَٱلْإِنسِ ۖ	إِنَّهُمْ	كَانُوا	خَٰسِرِينَ ﴿٢٥﴾	وَقَالَ
اور انسانوں میں سے	بے شک وہ	تھے وہ	خسارہ پانے والے	اور کہا
اور انسانوں کی گزر چکی ہیں۔یقیناً وہ خسارہ پانے والے لوگ تھے۔اور کہا				

موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور	بدل
	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا		س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا		ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا	لَا	تَسْمَعُوا	لِهَٰذَا	ٱلْقُرْءَانِ
ان لوگوں نے جنہوں نے	کفر کیا	نہ تم سنو		اس	قرآن کو
ان لوگوں نے جنہوں نے کفر کیا کہ مت سنو اس قرآن کو					

عطف-أمر-فاعل	جار-مجرور	الترجّي-اسم(لعل)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(لعل)
ل غ و-لَغِيَ-يَلْغَى-لَغْوًا			غ ل ب-غَلَبَ-يَغْلِبُ-غَلْبًا
وَٱلْغَوْا۟	فِيهِ	لَعَلَّكُمْ	تَغْلِبُونَ ٢٦
اور غل مچاؤ	اس میں	تاکہ تم	تم غالب آجاؤ
اور اس (کی تلاوت کے دوران) میں شور مچایا کرو تاکہ تم غالب رہو۔			

استئنافية-وجق-مضارع مبنی(نحن)-توكيد	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
ذ و ق-أَذَاقَ-يُذِيقُ-إِذَاقَةً(إِفْعَالٌ)		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
فَلَنُذِيقَنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	عَذَابًا
پس البتہ ہم ضرور چکھائیں گے	ان کو جنہوں نے	کفر کیا	عذاب
تو ہم لازماً مزہ چکھائیں گے ان کافروں کو بہت سخت عذاب کا			

نعت	عطف-وجق-مضارع مبنی(نحن)-توكيد-مفعول به	مفعول به ثانٍ-مضاف	موصول-مضاف إليه
ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	
شَدِيدًا	وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ	أَسْوَأَ	ٱلَّذِى
شدید	اور البتہ ہم ضرور بدلہ دیں گے انہیں	بدترین	اس کا جو
اور ہم انہیں سزا دیں گے ان کے بدترین			

ماضٍ ناقص-اسم(كان)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)	مبتدأ-إشارة	خبر-مضاف
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		ج ز ي-جَزَيَ-يَجْزِي-جَزَاءً
كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ٢٧	ذَٰلِكَ	جَزَآءُ
تھے وہ	وہ عمل کرتے	یہ	بدلہ ہے
اعمال کے حساب سے۔ یہ ہے بدلہ			

مضاف إليه-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	خبر	جار-مجرور(خبر مقدم)	جار-مجرور(حال)
ع د و-عَدَا-يَعْدُو-عَدَاوَةً	أ ل ه	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا		
أَعْدَآءِ	ٱللَّهِ	ٱلنَّارُ ۖ	لَهُمْ	فِيهَا
دشمنوں کا	اللہ کے	آگ کا	ان کے لیے ہے	اس میں
اللہ کے دشمنوں کا (یعنی) آگ! ان کے لیے اسی میں ہمیشگی کا				

مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	مفعول مطلق	جار-مجرور	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
د و ر-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا	خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا	ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	مصدري	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
دَارُ	ٱلْخُلْدِ	جَزَآءًۢ	بِمَا	كَانُوا۟
گھر	ہمیشگی کا	بدلہ ہے	بوجہ اس کے جو	تھے وہ
ٹھکانہ ہوگا یہ بدلہ ہوگا اس کا کہ				

جار-مجرور-مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»	استئنافية-ماضٍ«هو»	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
أ ي ي	ج ح د-جَحَدَ-يَجْحَدُ-جُحُودًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
بِـَٔايَٰتِنَا	يَجْحَدُونَ ٢٨	وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
ہماری آیات کا	وہ انکار کرتے	اور کہیں گے	وہ جنہوں نے	کفر کیا

وہ ہماری آیات کا انکار کرتے رہے تھے۔ اور جو کافر ہیں وہ کہیں گے

منادى-مضاف-مضاف إليه	فعل دعاء«أنت»-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-موصول	ماضٍ-فاعل-مفعول به-صلة الموصول
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	رأي-أَرَى-يُرِي-إِرَاءَةً«إِفْعَالٌ»		ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا«إِفْعَالٌ»
رَبَّنَآ	أَرِنَا	ٱلَّذَيْنِ	أَضَلَّانَا
اے ہمارے رب	دکھا ہمیں	وہ دونوں جنہوں نے	بھٹکایا ہمیں

کہ اے ہمارے پروردگار! ذرا ہمیں دکھادے

جار-مجرور«حال»	عطف-معطوف على«الجن»	مضارع مجزوم«نحن»-مفعول به	ظرف مكان	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
ج ن ن	أ ن س-أَنَسَ-يَأْنِسُ-أَنْسًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	ت ح ت	ق د م-قَدَمَ-يَقْدِمُ-قَدْمًا
مِنَ ٱلْجِنِّ	وَٱلْإِنسِ	نَجْعَلْهُمَا	تَحْتَ	أَقْدَامِنَا
جنوں میں سے	اور انسانوں میں سے	ہم کر دیں ان دونوں کو	نیچے	اپنے قدموں کے

جنوں اور انسانوں میں سے وہ لوگ جنہوں نے ہمیں گمراہ کیا تھا ہم انہیں اپنے قدموں کے نیچے

تعليل-مضارع ناقص منصوب-اسم«يكون»	جار-مجرور«خبر يكون»	توكيد ونصب	موصول-اسم«إن»
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	س ف ل-سَفَلَ-يَسْفُلُ-سَفَالًا		
لِيَكُونَا	مِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ ٢٩	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
تاکہ وہ دونوں ہو جائیں	سب سے نچلوں میں سے	بے شک	وہ جنہوں نے

روندیں تاکہ وہ ہو جائیں سب سے نیچے والے۔ بیشک وہ لوگ جنہوں نے

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر-لفظ الجلالة	عطف	ماضٍ-فاعل
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	أ ل ه		ق و م-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً«اِسْتِفْعَالٌ»
قَالُوا۟	رَبُّنَا	ٱللَّهُ	ثُمَّ	ٱسْتَقَٰمُوا۟
کہا	رب ہمارا	اللہ ہے	پھر	انہوں نے استقامت اختیار کی

کہا کہ ہمارا رب اللہ ہے پھر وہ اس پر ثابت قدم رہے

مضارع مرفوع	جار-مجرور	فاعل-خبر«إن»	مخففة من الثقيلة-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل
ن ز ل-تَنَزَّلَ-يَتَنَزَّلُ-تَنَزُّلًا«تَفَعُّلٌ»		م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا		خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا
تَتَنَزَّلُ	عَلَيْهِمُ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	أَلَّا	تَخَافُوا۟
اترتے ہیں	ان پر	فرشتے	کہ نہ	تم ڈرو

ان پر فرشتوں کا نزول ہوتا ہے کہ آپ لوگ ڈرو نہیں

عطف-ناهية	معطوف على ﴿تخافوا﴾	عطف-معطوف على ﴿تخافوا﴾	جار-مجرور	موصول
	ح ز ن-حَزِنَ-يَحْزَنُ-حَزَنًا	ب ش ر-أَبْشَرَ-يُبْشِرُ-إِبْشَارًا﴿إفعال﴾	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	
وَلَا	تَحْزَنُوا	وَأَبْشِرُوا	بِالْجَنَّةِ	الَّتِي
اور نہ	تم غم کرو	اور خوش ہو جاؤ	ساتھ جنت کے	وہ جو

اور غمگین نہ ہو اور خوشیاں مناؤ اس جنت کی جس کا

ماضٍ ناقص-اسم﴿كان﴾-مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر﴿كان﴾-صلة الموصول		مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه	جر
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا		و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	
كُنتُمْ	تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾	نَحْنُ	أَوْلِيَآؤُكُمْ	فِي
تھے تم	تم وعدہ دیئے جاتے	ہم	دوست ہیں تمہارے	

تم سے وعدہ کیا جاتا رہا ہے۔ہم ہیں تمہارے رفیق دنیوی

مجرور	نعت	عطف-جار-مجرور		عطف-جار-مجرور﴿خبر مقدم﴾	جار-مجرور
ح ي ة-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً	د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى		أ خ ر		
الْحَيَوٰةِ	الدُّنْيَا	وَفِي	الْآخِرَةِ ۖ	وَلَكُمْ	فِيهَا
زندگی میں	دنیا کی	اور آخرت میں		اور تمہارے لیے	اس میں

زندگی میں بھی اور آخرت میں بھی۔اور تمہارے لیے اس

موصول-مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع	فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-جار-مجرور	جار-مجرور﴿حال﴾
	ش ه و-اِشْتَهَى-يَشْتَهِي-اِشْتِهَاءً﴿افتعال﴾	جملة صلة الموصول	﴿خبر مقدم﴾	
مَا	تَشْتَهِيٓ	أَنفُسُكُمْ	وَلَكُمْ	فِيهَا
وہ ہے جو	چاہیں گے	نفس تمہارے	اور تمہارے لیے	اس میں

(جنت) میں وہ سب کچھ ہوگا جو تمہارے جی چاہیں گے اور تمہارے لیے اس میں

مبتدأ مؤخر-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	حال	جار-مجرور	
	د ع و-اِدَّعَى-يَدَّعِي-اِدِّعَاءً﴿افتعال﴾	ن ز ل		غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا
مَا	تَدَّعُونَ ﴿٣١﴾	نُزُلًا	مِّنْ	غَفُورٍ
وہ ہے جو	تم طلب کرو گے	مہمانی ہے	بہت بخشنے والے کی طرف سے	

وہ سب کچھ بھی ہوگا جو تم مانگو گے۔یہ ابتدائی مہمان نوازی ہوگی اس ہستی کی طرف سے

نعت	استئنافية-استفهام-مبتدأ	خبر	تمييز
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
رَّحِيمٍ ﴿٣٢﴾	وَمَنْ	أَحْسَنُ	قَوْلًا
نہایت رحم کرنے والے کی	اور کون	زیادہ اچھا ہے	بات میں

جو غفور اور رحیم ہے۔اور اس شخص سے بہتر بات اور

جار-مجرور-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور-لفظ الجلالة		عطف-ماضٍ(هو)
	دعو-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		أ ل ه	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
مِّمَّن	دَعَآ	إِلَى	ٱللَّهِ	وَعَمِلَ
اس سے جو	بلائے	طرف اللہ کے		اور وہ عمل کرے

کس کی ہو گی جو بلائے اللہ کی طرف اور وہ

مفعول به	عطف-ماضٍ(هو)	توكيد ونصب-وقاية-اسم(إن)	جار.مجرور(خبر إن)	
صلح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			سلم-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا(إفعال)
صَٰلِحًا	وَقَالَ	إِنَّنِي	مِنَ	ٱلْمُسْلِمِينَ ٣٣
نیک	اور وہ کہے	بے شک میں	مسلمانوں میں سے ہوں	

نیک عمل کرے اور کہے کہ میں مسلمانوں میں سے ہوں۔

استئنافية-نافية	مضارع مرفوع	فاعل	زائدة-نافية	معطوف على(الحسنة)
	سوي-اِسْتَوَى-يَسْتَوِي-اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَالٌ)	حسن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا		سوأ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا
وَلَا	تَسْتَوِي	ٱلْحَسَنَةُ	وَلَا	ٱلسَّيِّئَةُ ج
اور نہیں	برابر ہو سکتی	نیکی	اور نہ	برائی

اور (دیکھو!) اچھائی اور برائی برابر نہیں ہوتے۔

أمر(أنت)	جار-مجرور-موصول	مبتدأ	خبر-جملة صلة الموصول	تعليل-الفجائية	مبتدأ-موصول
دفع-دَفَعَ-يَدْفَعُ-دَفْعًا			حسن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا		
ٱدْفَعْ	بِٱلَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ	فَإِذَا	ٱلَّذِي
دور کیجیے	ساتھ اس (طریقے) کے جو	وہ	سب سے اچھا ہے	تو یکایک	وہ جو

تم مدافعت کرو بہترین طریقے سے تو (تم دیکھو گے کہ) وہی شخص جس کے

ظرف مكان(خبر مقدم)-مضاف إليه	عطف-معطوف على(بينك)	مبتدأ مؤخر-جملة صلة الموصول	تشبيه ونصب
بين-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	بين-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	عدو-عَدَا-يَعْدُو-عَدَاوَةً	اسم(كان)
بَيْنَكَ	وَبَيْنَهُۥ	عَدَٰوَةٌ	كَأَنَّهُۥ
درمیان آپ کے	اور درمیان اس کے	عداوت ہے	گویا کہ وہ

اور تمہارے درمیان دشمنی ہے وہ گویا گرم

خبر(كان)	نعت	عطف-نافية	مضارع مرفوع للمجهول-مفعول به	استثناء	نائب فاعل-موصول
ولي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	حمم-حَمَّ-يَحُمُّ-حَمًّا		لقي-لَقَّى-يُلَقِّي-تَلْقِيَةً(تفعيل)		
وَلِيٌّ	حَمِيمٌ ٣٤	وَمَا	يُلَقَّىٰهَا	إِلَّا	ٱلَّذِينَ
دوست ہے	نہایت گہرا	اور نہیں	ڈالا جاتا اسے	مگر	ان پر جنہوں نے

جوش دوست بن جائے گا۔ اور یہ مقام نہیں حاصل ہو سکتا

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-نافية	مضارع مرفوع للمجهول-مفعول به	استثناء	نائب فاعل-مضاف
ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا		ل ق ي-لَقَّى-يُلَقِّي-تَلْقِيَةً(تَفْعِيلٌ)		
صَبَرُوا۟	وَمَا	يُلَقَّىٰهَآ	إِلَّا	ذُو
صبر کیا	اور نہیں	ڈالا جاتا اسے	مگر	بڑے
مگر ان ہی لوگوں کو جو بہت صبر کرتے ہوں اور یہ نہیں دیا جاتا مگر ان ہی کو				

مضاف إليه	نعت	عطف-حرف شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط-توكيد-مفعول به
ح ظ ظ-حَظَّ-يَحُظُّ-حَظًّا	ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً		ن ز غ-نَزَغَ-يَنْزَغُ-نَزْغًا
حَظٍّ	عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾	وَإِمَّا	يَنزَغَنَّكَ
نصیب والے پر		اور اگر	وسوسہ آئے آپ کو
جو بڑے نصیب والے ہوں۔ اور اگر کبھی تمہیں			

جار-مجرور		فاعل	وج ش-أمر«أنت»-جواب الشرط
	ش ط ن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	ن ز غ-نَزَغَ-يَنْزَغُ-نَزْغًا	ع و ذ-اِسْتَعَاذَ-يَسْتَعِيذُ-اِسْتِعَاذَةً(اِسْتِفْعَالٌ)
مِنَ	ٱلشَّيْطَٰنِ	نَزْغٌ	فَٱسْتَعِذْ
شیطان کی طرف سے		کوئی وسوسہ	پس پناہ مانگ لیجے
شیطان کی طرف سے کوئی چوک لگنے لگے تو اللہ کی پناہ طلب کر لیا			

جار-مجرور-لفظ الجلالة	توكيد ونصب-اسم(إن)	مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
أ ل ه			س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
بِٱللَّهِ ۖ	إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٦﴾
اللہ کی	بے شک وہ	وہی ہے	خوب سننے والا	خوب جاننے والا
کر ویقیناً وہی ہے سب کچھ سننے والا سب کچھ جاننے والا۔				

استئنافية-جار-مجرور«خبر مقدم»		مبتدأ مؤخر	عطف-معطوف على«الليل»	عطف-معطوف على«الليل»
	أ ي ي	ل ي ل	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	ش م س
وَمِنْ	ءَايَٰتِهِ	ٱلَّيْلُ	وَٱلنَّهَارُ	وَٱلشَّمْسُ
اور اس کی نشانیوں میں سے ہے		رات	اور دن	اور سورج
اور اسی کی نشانیوں میں سے ہیں رات دن سورج اور چاند۔				

عطف-معطوف على«الليل»	ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور	عطف-زائدة
ق م ر		س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	ش م س	
وَٱلْقَمَرُ ۚ	لَا	تَسْجُدُوا۟	لِلشَّمْسِ	وَلَا
اور چاند	نہ تم سجدہ کرو		سورج کو	اور نہ
تم سورج کو سجدہ مت کرو اور				

جار-مجرور-معطوف على «للشمس»	عطف-أمر-فاعل	جار-مجرور	موصول-نعت
ق م ر	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا		
لِلْقَمَرِ	وَٱسْجُدُوا۟	لِلَّهِ	ٱلَّذِى
چاند کو	بلکہ سجدہ کرو	اللہ ہی کو	وہ جس نے
نہ چاند کو بلکہ اس اللہ کو سجدہ کرو جس نے			

ماضٍ«هو»-مفعول به-صلة الموصول	حرف شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم«كان»	ضمير منفصل-مفعول به
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
خَلَقَهُنَّ	إِن	كُنتُمْ	إِيَّاهُ
پیدا کیا انہیں	اگر	ہو تم	صرف اسی کی
ان سب کو پیدا کیا اگر تم واقعتا اسی کی			

مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»	عطف-حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل
ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»
تَعْبُدُونَ ٣٧	فَإِنِ	ٱسْتَكْبَرُوا۟
تم عبادت کرتے	پھر اگر	وہ تکبر کریں
بندگی کرتے ہو۔ پس (اے نبی ﷺ!) اگر وہ استکبار کریں		

واقعة في جواب الشرط-موصول	ظرف مكان«صلة الموصول»	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-جواب الشرط
مبتدأ	ع ن د	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»
فَٱلَّذِينَ	عِندَ	رَبِّكَ	يُسَبِّحُونَ
تو وہ جو	پاس ہیں	آپ کے رب کے	وہ تسبیح کرتے ہیں
تو (پروا نہیں) وہ جو آپ کے رب کے پاس ہیں وہ دن			

جار-مجرور«حال»	جار-مجرور	عطف-معطوف على «الليل»	حالية-مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر
	ل ي ل	ن ه ر			س أ م-سَئِمَ-يَسْأَمُ-سَآمَةً
لَهُۥ	بِٱلَّيْلِ	وَٱلنَّهَارِ	وَهُمْ	لَا	يَسْـَٔمُونَ ٣٨
اس کی	رات	اور دن	اور وہ	نہیں وہ اکتاتے	
رات اس کی تسبیح میں لگے ہوئے ہیں اور وہ (اس سے) تھکتے نہیں۔					

سَجْدَة

استئنافية-جار-مجرور«خبر مقدم»		توكيد ونصب-اسم«أنّ»	مضارع مرفوع«أنت»-خبر«أنّ»	مفعول به
	أ ي ي		أ ي ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	أ ر ض
وَمِنْ	ءَايَٰتِهِۦٓ	أَنَّكَ	تَرَى	ٱلْأَرْضَ
اور اس کی نشانیوں میں سے ہے		بے شک آپ	آپ دیکھتے ہیں	زمین کو
اور اس کی نشانیوں میں سے یہ بھی ہے کہ تم زمین کو دیکھتے ہو کہ				

حال	عطف-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور	مفعول به
خ ش ع-خَشَعَ-يَخْشَعُ-خُشُوعًا		ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا((إِفْعَالٌ))		م و ه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا
خَٰشِعَةً	فَإِذَآ	أَنزَلْنَا	عَلَيْهَا	ٱلْمَآءَ
دبی ہوئی	پھر جب	اتارتے ہیں ہم	اس پر	پانی
وہ دبی پڑی ہے پھر جب ہم اس پر پانی برسادیتے ہیں				

ماضٍ((هی))-جواب((إذا))	عطف-ماضٍ((هی))	توكيد ونصب	موصول-اسم((إن))	ماضٍ((هو))-مفعول به-صلة الموصول
ه ز ز-اِهْتَزَّ-يَهْتَزُّ-اِهْتِزَازًا((اِفْتِعَالٌ))	ر ب ب-رَبَا-يَرْبُو-رِبَاءً			ح ي ي-أَحْيَا-يُحْيِي-إِحْيَاءً((إِفْعَالٌ))
ٱهْتَزَّتْ	وَرَبَتْ ج	إِنَّ	ٱلَّذِىٓ	أَحْيَاهَا
وہ تروتازہ ہوجاتی ہے	اور وہ ابھر آتی ہے	بے شک	وہ جس نے	زندہ کیا اسے
تو اس میں حرکت پیدا ہوتی ہے اور وہ ابھر آتی ہے۔یقیناًوہ (اللہ) جس نے اس کو زندہ کیا ہے				

مزحلقة-خبر((إن))-مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم((إن))	جار-مجرور-مضاف	
ح ي ي-أَحْيَا-يُحْيِي-إِحْيَاءً((إِفْعَالٌ))	م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا			ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
لَمُحْىِ	ٱلْمَوْتَىٰٓ ج	إِنَّهُۥ	عَلَىٰ	كُلِّ
البتہ زندہ کرنے والا ہے	مردوں کو	بے شک وہ	اوپر	ہر
وہی مردوں کو بھی زندہ کرے گا۔یقیناًوہ ہر				

مضاف إليه	خبر((إن))	توكيد ونصب	موصول-اسم((إن))	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا			ل ح د-أَلْحَدَ-يُلْحِدُ-إِلْحَادًا((إِفْعَالٌ))
شَىْءٍ	قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يُلْحِدُونَ
چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	بے شک	وہ جو	الحاد کرتے ہیں
چیز پر قادر ہے۔جو لوگ ہماری				

جار-مجرور		نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر((إن))	جار-مجرور	استفهام-عطف-موصول-مبتدأ
	أ ي ي		خ ف ي-خَفِيَ-يَخْفَى-خِفَاءً		
فِىٓ	ءَايَٰتِنَا	لَا	يَخْفَوْنَ	عَلَيْنَآ قلى	أَفَمَن
ہماری آیات میں		نہیں وہ چھپ سکتے		ہم پر	کیا پھر وہ جو
آیات کے بارے میں کج روی اختیار کرتے ہیں وہ ہم سے چھپے ہوئے نہیں ہیں۔					

مضارع مرفوع للمجهول((هو))-صلة الموصول	جار-مجرور		خبر	عطف	موصول
ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً((إِفْعَالٌ))		ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا		
يُلْقَىٰ	فِى	ٱلنَّارِ	خَيْرٌ	أَم	مَّن
ڈالا جائے گا	آگ میں		بہتر ہے	یا	وہ جو
تو کیا وہ شخص جو آگ میں جھونک دیا جائے گا وہ بہتر ہو گا یا وہ کہ					

مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	حال	ظرف زمان	مضاف إليه	أمر-فاعل
أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	أمن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا	يوم	قيم-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً	عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
يَأْتِيٓ	ءَامِنًا	يَوْمَ	ٱلْقِيَـٰمَةِ ۚ	ٱعْمَلُوا۟
آئے گا	امن میں	دن	قیامت کے	عمل کرو
جو قیامت کے دن امن کی حالت میں آئے گا؟				

موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	توكيد ونصب-اسم(إن)	جار-مجرور-موصول
	شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً		
مَا	شِئْتُمْ	إِنَّهُۥ	بِمَا
جو	چاہو تم	بے شک وہ	اسے جو
تم کیے جاؤ جو بھی کرنا چاہتے ہو			

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	خبر(إن)	توكيد ونصب	موصول-اسم(إن)	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	بصر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً			كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
تم عمل کرتے ہو	خوب دیکھنے والا ہے	بے شک	وہ جنہوں نے	کفر کیا
وہ خوب دیکھ رہا ہے جو کچھ تم کر رہے ہو۔ یقیناً وہ لوگ جنہوں نے				

جار-مجرور	ظرف زمان	ماضٍ(هو)-مفعول به-مضاف إليه	حالية-توكيد ونصب-اسم(إن)
ذكر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا		جيأ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	
بِٱلذِّكْرِ	لَمَّا	جَآءَهُمْ ۖ	وَإِنَّهُۥ
ذکر (قرآن) کا	جب	وہ آیا ان کے پاس	اور بے شک وہ
اس یاد دہانی کا انکار کیا جبکہ یہ ان کے پاس آگئی (انہیں معلوم ہونا چاہیے کہ) بلاشبہ			

مزحلقة-خبر(إن)	نعت	نافية	مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل	جار-
كتب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	عزز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا		أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	بطل-بَطَلَ-يَبْطُلُ-بَطْلًا	
لَكِتَـٰبٌ	عَزِيزٌ ﴿٤١﴾	لَّا	يَأْتِيهِ	ٱلْبَـٰطِلُ	مِنۢ
البتہ ایک کتاب ہے	بہت زبردست	نہیں آسکتا اس پر		باطل	اس کے
یہ ایک زبردست کتاب ہے۔ باطل اس پر حملہ آور ہو ہی نہیں سکتا نہ					

-مجرور-ظرف مكان	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-زائدة-نافية	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
بين-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	يدي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا			خلف-خَلَفَ-يَخْلُفُ-خَلْفًا
بَيْنِ	يَدَيْهِ	وَلَا	مِنْ	خَلْفِهِۦ ۖ
سامنے سے		اور نہ	اس کے پیچھے سے	
اس کے سامنے سے اور نہ ہی اس کے پیچھے سے۔ اس کا اتارا جانا ہے				

خبر	جار-مجرور		نعت	نافية	مضارع مرفوع للمجهول
نزل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا		حكم-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	حمد-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا		قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
تَنزِيلٌ	مِّنْ	حَكِيمٍ	حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾	مَّا	يُقَالُ
نازل کردہ ہے	حکمت والے کی طرف سے		بہت تعریف والے	نہیں	کہا جاتا

ایک حکیم اور حمید ہستی کی طرف سے۔(اے نبی ﷺ!) نہیں کہا جاتا

جار-مجرور	استثناء	موصول	تحقيق	ماضٍ للمجهول (هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	جار-
		نائب فاعل		قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	رسل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	
لَكَ	إِلَّا	مَا	قَدْ	قِيلَ	لِلرُّسُلِ	مِن
آپ سے	مگر	وہ جو	تحقیق کہا گیا		رسولوں سے	آپ

آپ سے مگر وہی کچھ جو آپ سے پہلے رسولوں سے کہا گیا تھا۔

-مجرور (حال)-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم (إن)-مضاف-مضاف إليه	مزحلقة-خبر (إن)	مضاف إليه
قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	مضاف	غفر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا
قَبْلِكَ ج	إِنَّ	رَبَّكَ	لَذُو	مَغْفِرَةٍ
سے پہلے	بے شک	رب آپ کا	البتہ بخشش والا ہے	

یقیناً آپ کا رب مغفرت والا بھی ہے

عطف-مضاف	مضاف إليه	نعت	استئنافية-حرف شرط	ماضٍ-فاعل-مفعول به أول
	عقب-عَقَبَ-يَعْقِبُ-عَقْبًا	ألم-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا		جعل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
وَذُو	عِقَابٍ	أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾	وَلَوْ	جَعَلْنَاهُ
اور سزا دینے والا ہے		دردناک	اور اگر	بناتے ہم اسے

اور دردناک سزا دینے والا بھی۔ اور اگر ہم نے اسے

مفعول به ثانٍ	نعت	واقعة في جواب (لو)-ماضٍ-فاعل-جواب (لو)	حرف تحضيض
قرأ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	عجم-عَجَمَ-يَعْجُمُ-عُجْمَةً	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
قُرْءَانًا	أَعْجَمِيًّا	لَّقَالُوا	لَوْلَا
قرآن	عجمی	البتہ وہ کہتے	کیوں نہ

عجمی قرآن بنایا ہوتا تو یہ کہتے کہ اس کی آیات واضح کیوں نہیں کی گئیں

ماضٍ للمجهول	نائب فاعل-مضاف-مضاف إليه	استفهام-خبر	عطف-خبر
فصل-فَصَّلَ-يُفَصِّلُ-تَفْصِيلًا (تَفْعِيل)	أ ي ي	عجم-عَجَمَ-يَعْجُمُ-عُجْمَةً	عرب-عَرَبَ-يَعْرُبُ-عَرْبًا
فُصِّلَتْ	ءَايَاتُهُ صلے	ءَاْعْجَمِيٌّ	وَعَرَبِيٌّ قلے
کھول کر بیان کی گئیں	آیات اس کی	کیا عجمی (کتاب)	اور عربی (رسول)

کیا کتاب عجمی اور مخاطب عربی؟

أمر(أنت)	مبتدأ	جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	خبر
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	هدي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً
قُلْ	هُوَ	لِلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	هُدًى
کہہ دیجیے	وہ	ان کے لیے جو	ایمان لائے	ہدایت

(اے نبی ﷺ!) آپ کہیے کہ یہ ہدایت اور شفا ہے ان لوگوں کے لیے جو ایمان لائیں

عطف-معطوف على(هدى)	استئنافية-موصول-مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-
شفي-شَفَى-يَشْفِي-شِفَاءً			أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
وَشِفَآءٌ ج	وَٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	فِىٓ
اور شفا ہے	اور وہ جو	نہیں وہ ایمان لاتے		

اور جو لوگ ایمان نہیں لاتے ان کے کانوں میں بوجھ ہے اور یہ

-جار-مجرور(خبر مقدم)-مضاف-مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	عطف-مبتدأ	جار-مجرور(حال)	خبر
أذن-أَذِنَ-يَأْذَنُ-أَذَنًا	وقر-وَقَرَ-يَوْقَرُ-وَقْرًا			عمي-عَمِيَ-يَعْمَى-عَمْيًا
ءَاذَانِهِمْ	وَقْرٌ	وَهُوَ	عَلَيْهِمْ	عَمًى ج
ان کے کانوں میں	بوجھ ہے	اور وہ	ان پر	اندھاپن ہے

(قرآن) ان کے حق میں اندھاپن ہے۔

إشارة-مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور		نعت
	ندي-نَادَى-يُنَادِي-مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	بعد-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا
أُو۟لَٰٓئِكَ	يُنَادَوْنَ	مِن	مَّكَانٍۭ	بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾
یہی لوگ ہیں	جو پکارے جاتے ہیں	جگہ سے		دور کی

یہ وہ لوگ ہیں جو پکارے جاتے ہیں بہت دور کی جگہ سے۔

استئنافية-واقعة في جواب للقسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	أتي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)		كتب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا
وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَا	مُوسَى	ٱلْكِتَٰبَ
اور البتہ تحقیق	دی ہم نے	موسیٰ کو	کتاب

اور ہم نے موسیٰ علیہ السلام کو بھی کتاب دی تھی

عطف-ماضٍ للمجهول	جار-مجرور(نائب فاعل)	عطف-امتناع لوجود	مبتدأ
خلف-اِخْتَلَفَ-يَخْتَلِفُ-اِخْتِلَافًا(اِفْتِعَالٌ)			كلم-كَلَمَ-يَكْلِمُ-كَلْمًا
فَٱخْتُلِفَ	فِيهِ ج	وَلَوْلَا	كَلِمَةٌ
پس اختلاف کیا گیا	اس میں	اور اگر نہ ہوتی	ایک بات

تو اس میں بھی اختلاف کیا گیا اور اگر آپ کے

ماضٍ((هي))-نعت أول	جار-مجرور((نعت ثانٍ))-مضاف-مضاف إليه		واقعة في جواب((لولا))-ماضٍ للمجهول
س ب ق-سَبَقَ-يَسْبِقُ-سَبْقًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ق ض ي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً
سَبَقَتْ	مِن	رَّبِّكَ	لَقُضِيَ
جو پہلے ہو چکی	آپ کے رب کی طرف سے		البتہ فیصلہ کر دیا جاتا
رب کی طرف سے ایک بات پہلے سے طے نہ ہو چکی ہوتی			

ظرف((نائب فاعل))-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-توكيد ونصب	مزحلقة-جار-مجرور((خبر إن))		جار-مجرور((نعت أول))
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	اسم((إن))		ش ك ك-شَكَّ-يَشُكُّ-شَكًّا	
بَيْنَهُمْ ج	وَإِنَّهُمْ	لَفِي	شَكٍّ	مِّنْهُ
درمیان ان کے	اور بے شک وہ	البتہ شک میں ہیں		اس کی طرف سے
تو ان کے مابین فیصلہ کر دیا جاتا اور یقیناً وہ اس کے بارے میں				

نعت ثانٍ	اسم شرط	ماضٍ((هو))-فعل الشرط	مفعول به
ر ي ب-أَرَابَ-يُرِيبُ-إِرَابَةً((إفعالٌ))		ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا
مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾	مَّنْ	عَمِلَ	صَٰلِحًا
بے چین کرنے والے	جس نے	عمل کیا	نیک
خلجان انگیز شک میں مبتلا ہیں۔ جو کوئی نیک عمل کرتا ہے			

و ج ش-جار-مجرور((خبر))-جملة جواب الشرط	عطف-مبتدأ-اسم شرط	ماضٍ((هو))-فعل الشرط
ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		س و أ-أَسَاءَ-يُسِيءُ-إِسَاءَةً((إفعالٌ))
فَلِنَفْسِهِۦ صلے	وَمَنْ	أَسَآءَ
تو اپنے ہی لیے ہے	اور جس نے	برا کیا
تو اپنے ہی لیے کرتا ہے اور جو کوئی برا کام کرتا ہے تو اس کا وبال اسی پر آئے گا		

و ج ش-جار-مجرور((خبر))-جواب الشرط	استئنافية	اسم((ما))-مضاف-مضاف إليه	زائدة-خبر((ما))	جار-مجرور
	نافية	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
فَعَلَيْهَا قلے	وَمَا	رَبُّكَ	بِظَلَّٰمٍ	لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾
تو اسی پر ہے	اور نہیں	رب آپ کا	کچھ بھی ظلم کرنے والا	بندوں پر
اور آپ کا رب کچھ بھی ظلم کرنے والا نہیں ہے اپنے بندوں کے حق میں۔				

جار-مجرور	مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل-مضاف	مضاف إليه	عطف-نافية	مضارع مرفوع
	ردد-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا		س وع		خ رج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا
إِلَيْهِ	يُرَدُّ	عِلْمُ	ٱلسَّاعَةِ ۚ	وَمَا	تَخْرُجُ
اسی کی طرف	لوٹایا جاتا ہے	علم	قیامت کا	اور نہیں	نکلتا

اسی کی طرف لوٹتا ہے قیامت کا علم۔ اور نہیں نکلتے

جرزائد	فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-نافية	مضارع مرفوع	جرزائد
	ث م ر-ثَمَرَ-يَثْمُرُ-ثُمُورًا		ك م م-كَمَّ-يَكُمُّ-كَمًّا		ح م ل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا	
مِن	ثَمَرَٰتٍ	مِّنْ	أَكْمَامِهَا	وَمَا	تَحْمِلُ	مِنْ
پھلوں میں سے (کوئی پھل)		اپنے غلافوں میں سے		اور نہیں	حاملہ ہوتی	کوئی

کوئی پھل اپنے غلافوں سے اور نہ کسی مادہ کو حمل ہوتا ہے

فاعل	عطف-نافية	مضارع مرفوع (هي)	استثناء	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
		و ض ع-وَضَعَ-يَضَعُ-وَضْعًا		
أُنثَىٰ	وَلَا	تَضَعُ	إِلَّا	بِعِلْمِهِۦ ۚ
مادہ	اور نہ	وہ جنم دیتی ہے	مگر	اس کے علم سے

اور نہ ہی وہ اس کو جنتی ہے مگر اسی کے علم سے۔

استئنافية-مفعول به	مضارع مرفوع (هو)-مفعول به	استفهام-ظرف مكان (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
ي و م	ن د ي-نَادَى-يُنَادِي-مُنَادَاةً (مُفَاعَلَةٌ)		ش ر ك-شَرِكَ-يَشْرَكُ-شَرَكًا
وَيَوْمَ	يُنَادِيهِمْ	أَيْنَ	شُرَكَآءِى
اور جس دن	وہ پکارے گا انہیں	کہاں ہیں	شریک میرے

اور جس دن وہ ان کو پکارے گا کہ کہاں ہیں میرے وہ شریک ؟

ماضٍ-فاعل	ماضٍ-فاعل-مفعول به	نافية	جار-مجرور (خبر مقدم)	جرزائد	مبتدأ مؤخر
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ذ ن-آذَنَ-يُؤْذِنُ-إِيذَانًا (إِفْعَالٌ)				ش هـ د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً
قَالُوٓا	ءَاذَنَّٰكَ	مَا	مِنَّا	مِن	شَهِيدٍ ٤٧
وہ کہیں گے	عرض کر چکے ہیں ہم تجھ سے	نہیں	ہم میں سے	کوئی گواہ	

وہ کہیں گے: ہم نے تو آپ سے عرض کر دیا ہے کہ ہم میں سے کوئی بھی اس کی گواہی دینے والا نہیں۔

عطف-ماضٍ	جار-مجرور	موصول	ماضٍ ناقص-اسم (كان)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر (كان)-جملة صلة الموصول
ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا		فاعل	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً
وَضَلَّ	عَنْهُم	مَّا	كَانُوا	يَدْعُونَ
اور گم ہو جائیں گے	ان سے	جنہیں	تھے وہ	وہ پکارتے

اور وہ سب گم ہو جائیں گے ان سے جنہیں وہ پکارا کرتے تھے

جار۔مجرور۔ظرف زمان		عطف۔ماضٍ۔فاعل	نافية	جار۔مجرور(خبر مقدم)	جرزائد
	ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا			
مِن	قَبْلُ ۖ	وَظَنُّوا۟	مَا	لَهُم	مِّن
اس سے پہلے		اور وہ سمجھ لیں گے	نہیں ہے	ان کے لیے	کوئی

اس سے پہلے اور وہ یقین کرلیں گے کہ اب ان کے لیے کوئی جائے

مبتدأ مؤخر	نافية	مضارع مرفوع	فاعل	جار۔
ح ي ص۔حَاصَ۔يَحِيصُ۔حَيْصًا		س أ م۔سَئِمَ۔يَسْأَمُ۔سَأَمَةً	أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا	
مَّحِيصٍ ﴿٤٨﴾	لَّا	يَسْـَٔمُ	ٱلْإِنسَـٰنُ	مِن
جائے پناہ	نہیں	اکتاتا	انسان	

فرار نہیں۔ انسان بھلائی مانگنے سے نہیں تھکتا

۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔حرفِ شرط	ماضٍ۔فعل الشرط	فاعل
د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا		م س س۔مَسَّ۔يَمَسُّ۔مَسًّا	ش ر ر۔شَرَّ۔يَشِرُّ۔شَرًّا
دُعَآءِ	ٱلْخَيْرِ	وَإِن	مَّسَّهُ	ٱلشَّرُّ
دعا سے	بھلائی کی	اور اگر	پہنچتا ہے اسے	شر

اور اگر کہیں اسے کوئی تکلیف پہنچ جائے تو بالکل مایوس

واقعة فى جواب الشرط۔خبر۔جواب الشرط	خبر ثانٍ	عطف۔موطئة للقسم۔حرفِ شرط
	ق ن ط۔قَنَطَ۔يَقْنُطُ۔قُنُوطًا	
فَيَـُٔوسٌ	قَنُوطٌ ﴿٤٩﴾	وَلَئِنْ
تو نہایت مایوس	بہت ناامید (ہو جاتا ہے)	اور البتہ اگر

ودل شکستہ ہو جاتا ہے۔ اور اگر اسے

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔ظرف زمان		مضاف إليه
ذ و ق۔أَذَاقَ۔يُذِيقُ۔إِذَاقَةً(إِفْعَالٌ)	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً			ب ع د	ض ر ر۔ضَرَّ۔يَضُرُّ۔ضَرًّا
أَذَقْنَـٰهُ	رَحْمَةً	مِّنَّا	مِنۢ	بَعْدِ	ضَرَّآءَ
چکھاتے ہیں ہم اسے	کوئی رحمت	اپنی طرف سے	بعد		تکلیف کے

ہم اپنی رحمت کا مزہ چکھادیں اس کے بعد کہ اسے کوئی تکلیف پہنچی تھی

ماضٍ(هى)۔مفعول به۔نعت	واقعة فى جواب قسم۔مضارع(هو)۔توكيد	إشارة۔مبتدأ	جار۔مجرور	عطف۔نافية
م س س۔مَسَّ۔يَمَسُّ۔مَسًّا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			
مَسَّتْهُ	لَيَقُولَنَّ	هَـٰذَا	لِى	وَمَآ
جو پہنچتی ہے اسے	البتہ وہ ضرور کہتا ہے	یہ	میرے لیے ہے	اور نہیں

تو وہ ضرور کہے گا کہ ہاں یہ تو میرا حق ہے اور میں نہیں سمجھتا کہ

مضارع مرفوع «أنا»	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔ موطئة للقسم۔ حرف شرط
ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا	س و ع	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	
أَظُنُّ	ٱلسَّاعَةَ	قَآئِمَةً	وَلَئِن
میں گمان کرتا	قیامت کو	قائم ہونے والی	اور البتہ اگر

یہ قیامت وغیرہ کوئی قائم ہونے والی شے ہے اور اگر

ماضٍ للمجهول۔ فعل الشرط۔ نائب فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		توكيد ونصب	جار۔ مجرور «خبر إنّ» مقدم
رج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رَجْعًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		
رُّجِعْتُ	إِلَىٰ	رَبِّيٓ	إِنَّ	لِي
لوٹایا گیا میں	طرف اپنے رب کے		یقیناً	میرے لیے

مجھے لوٹا ہی دیا گیا میرے رب کی طرف یقینا میرے لیے

ظرف «حال»۔ مضاف إليه	لام للقسم۔ اسم «إنّ» مؤخر	وج ش۔ وج ق۔ مضارع مبنى «نحن»۔ توكيد۔ جواب الشرط
ع ن د	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	ن ب أ۔ نَبَّأَ۔ يُنَبِّئُ۔ تَنْبِئَةً «تَفْعِيلٌ»
عِندَهُۥ	لَلْحُسْنَىٰ ۚ	فَلَنُنَبِّئَنَّ
اس کے پاس	البتہ بھلائی ہے	پس البتہ ہم ضرور خبر دیں گے

اس کے پاس بہتری ہی ہوگی۔ تب ہم پوری طرح سے جتلا دیں گے

موصول۔ مفعول به	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	بِمَا	عَمِلُوا۟
انہیں جنہوں نے	کفر کیا	اس کی جو	انہوں نے عمل کیے

ان کافروں کو جو کچھ بھی اعمال انہوں نے کیے ہوں گے

عطف۔ وج ق۔ مضارع «نحن»۔ توكيد۔ مفعول به	جار۔ مجرور		نعت
ذ و ق۔ أَذَاقَ۔ يُذِيقُ۔ إِذَاقَةً «إِفْعَالٌ»		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	غ ل ظ۔ غَلَظَ۔ يَغْلُظُ۔ غِلْظَةً
وَلَنُذِيقَنَّهُم	مِّنْ	عَذَابٍ	غَلِيظٍ ۝٥٠
اور البتہ ہم ضرور چکھائیں گے انہیں	سخت عذاب میں سے		

اور انہیں ہم لازماً مزا چکھائیں گے بہت ہی گاڑھے عذاب کا۔

عطف۔ ظرف زمان۔ معنى الشرط	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	
	ن ع م۔ أَنْعَمَ۔ يُنْعِمُ۔ إِنْعَامًا «إِفْعَالٌ»		أ ن س۔ أَنِسَ۔ يَأْنَسُ۔ أَنْسًا
وَإِذَآ	أَنْعَمْنَا	عَلَى	ٱلْإِنسَٰنِ
اور جب	انعام کرتے ہیں ہم	انسان پر	

اور جب ہم انسان پر نعمتوں کی بارش کر دیتے ہیں

ماضٍ((هو))۔ جواب((إذا))	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ ظرف زمان
ع ر ض۔ أَعْرَضَ۔ يُعْرِضُ۔ إِعْرَاضًا((إِفْعَالٌ))	ن أ ي۔ نَأَى۔ يَنْأَى۔ نَأْيًا	ج ن ب۔ جَنَبَ۔ يَجْنُبُ۔ جَنْبًا	معنى الشرط
أَعْرَضَ	وَنَـَٔا	بِجَانِبِهِۦ	وَإِذَا
وہ اعراض کرتا ہے	اور وہ پھیر لیتا ہے	پہلو اپنا	اور جب
تو وہ رخ پھیر لیتا ہے اور اپنا پہلو بدل لیتا ہے			

ماضٍ۔ مفعول به۔ فاعل۔ مضاف إليه		واقعة في جواب الشرط۔ خبر۔ مضاف	مضاف إليه
م س س۔ مَسَّ۔ يَمَسُّ۔ مَسًّا	ش ر ر۔ شَرَّ۔ يَشِرُّ۔ شَرًّا		د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً
مَسَّهُ	ٱلشَّرُّ	فَذُو	دُعَآءٍ
پہنچتی ہے اسے	تکلیف	تو دعا کرنے والا ہو جاتا ہے	
اور جب اسے کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو بڑی لمبی لمبی دعائیں کرنے لگتا ہے۔			

نعت	أمر((أنت))	استفهام۔ ماضٍ۔ فاعل	حرفِ شرط
ع ر ض۔ عَرُضَ۔ يَعْرُضُ۔ عَرَاضَةً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	
عَرِيضٍ ﴿٥١﴾	قُلْ	أَرَءَيْتُمْ	إِن
لمبی چوڑی	کہہ دیجیے	کیا غور کیا تم نے	اگر
(اے نبی ﷺ!) ان سے کہیے: کیا تم نے غور کیا کہ اگر			

ماضٍ ناقص((هو))۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور((خبر كان))۔ظرف مكان		لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	عطف
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ع ن د	أ ل ه	
كَانَ	مِنْ	عِندِ	ٱللَّهِ	ثُمَّ
ہے وہ	اللہ کی طرف سے			پھر
یہ (قرآن) واقعی اللہ ہی کی طرف سے ہو پھر				

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	استفهام۔ مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور۔ موصول	مبتدأ
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا			ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا		
كَفَرْتُم	بِهِۦ	مَنْ	أَضَلُّ	مِمَّنْ	هُوَ
کفر کیا تم نے	اس کا	کون	زیادہ بھٹکا ہوا ہے	اس سے جو	وہ
تم نے اس کا کفر کیا تو کون ہوگا اس سے بڑھ کر بھٹکا ہوا					

جار۔ مجرور((خبر))۔ جملة صلة الموصول		نعت	استقبال۔ مضارع مرفوع((نحن))۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ش ق ق۔ شَاقَّ۔ يُشَاقُّ۔ شِقَاقًا	ب ع د	ر أ ي۔ أَرَى۔ يُرِي۔ إِرَاءَةً((إِفْعَالٌ))	أ ي ي
فِي	شِقَاقٍ	بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾	سَنُرِيهِمْ	ءَايَٰتِنَا
مخالفت میں ہے		بہت دور کی	عنقریب ہم دکھائیں گے انہیں	نشانیاں اپنی
جو دور کی مخالفت میں پڑا ہو!۔ عنقریب ہم انہیں دکھائیں گے اپنی نشانیاں				

جار-مجرور (حال)		عطف	معطوف على (الآفاق)	غاية وجر	مضارع منصوب
	أ ف ق-أَفَقَ-يَأْفِقُ-أَفْقًا	جار	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		ب ي ن-تَبَيَّنَ-يَتَبَيَّنُ-تَبَيُّنًا (تَفَعُّلٌ)
فِي	ٱلۡأٓفَاقِ	وَفِيٓ	أَنفُسِهِمۡ	حَتَّىٰ	يَتَبَيَّنَ
آفاق / اطراف میں		اور ان کے نفسوں میں		یہاں تک کہ	واضح ہو جائے گا

آفاق میں بھی اور ان کی اپنی جانوں کے اندر بھی یہاں تک کہ ان پر واضح ہو جائے گا

جار-مجرور	توكيد ونصب-اسم (أَنَّ)	خبر (أَنَّ)	استفهام-عطف-نفي وجزم وقلب
		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
لَهُمۡ	أَنَّهُ	ٱلۡحَقُّۗ	أَوَلَمۡ
ان کے لیے	کہ بے شک وہ	حق ہے	کیا بھلا نہیں

کہ یہ (قرآن) حق ہے۔ کیا یہ بات

مضارع مجزوم	زائدة-فاعل-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	جار-مجرور-مضاف	
ك ف ي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	اسم (أَنَّ)		ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
يَكۡفِ	بِرَبِّكَ	أَنَّهُۥ	عَلَىٰ	كُلِّ
کافی	آپ کا رب (اس پر)	کہ بے شک وہ	اوپر	ہر

کافی نہیں ہے کہ آپ کا رب ہر

مضاف إليه	خبر (أَنَّ)	حرف تنبيه	توكيد ونصب-اسم (إِنَّ)	جار-
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً			
شَيۡءٖ	شَهِيدٌ ٥٣	أَلَآ	إِنَّهُمۡ	فِي
چیز کے	خوب گواہ ہے	خبردار	بے شک وہ	

چیز پر گواہ ہے!۔ آگاہ ہو جاؤ!

-مجرور (خبر إِنَّ)	جار-مجرور (نعت)-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	حرف تنبيه
م ر ي-مَرَى-يَمْرِي-مِرْيَةً		ل ق ي-لَاقَى-يُلَاقِي-لِقَاءً (مُفَاعَلَةٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
مِرۡيَةٖ	مِّن	لِّقَآءِ	رَبِّهِمۡۗ	أَلَآ
شک میں ہیں	ملاقات سے		اپنے رب کی	خبردار

یہ لوگ اپنے رب کے ساتھ ملاقات سے متعلق شک میں پڑے ہوئے ہیں۔ آگاہ ہو جاؤ!

توكيد ونصب-اسم (إِنَّ)	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	خبر (إِنَّ)
		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ح و ط-أَحَاطَ-يُحِيطُ-إِحَاطَةً (إِفْعَالٌ)
إِنَّهُۥ	بِكُلِّ	شَيۡءٖ	مُّحِيطُۢ ٥٤
بے شک وہ	ہر	چیز کا	احاطہ کرنے والا ہے

بیشک وہ ہر چیز کا احاطہ کیے ہوئے ہے۔

سُورَةُ الشُّورَىٰ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

حروف مقطعة		تشبيه وجر-إشارة	مضارع مرفوع	جار-مجرور	عطف-جار-
			و ح ي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً (إفعال)		
حمٓ ۝١	عٓسٓقٓ ۝٢	كَذَٰلِكَ	يُوحِيٓ	إِلَيۡكَ	وَإِلَى
حم	عسق	اسی طرح	وحی کرتا ہے	طرف آپ کے	اور طرف

ح م-ع س ق-(اے نبی ﷺ!) اسی طرح وحی کرتا ہے

-مجرور-موصول	جار-مجرور (صلة الموصول)-مضاف-مضاف إليه		فاعل-لفظ الجلالة	نعت أول
		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	أ ل ه	ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا
ٱلَّذِينَ	مِن	قَبۡلِكَ	ٱللَّهُ	ٱلۡعَزِيزُ
ان کے جو	آپ سے پہلے تھے		اللہ	جو بڑا زبردست ہے

آپ کی طرف اور ان کی طرف بھی کرتا رہا ہے جو آپ سے پہلے تھے وہ اللہ جو بہت زبردست

نعت ثانٍ	جار-مجرور (خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر	جار-مجرور (صلة الموصول)	
ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا				س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
ٱلۡحَكِيمُ ۝٣	لَهُۥ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
خوب حکمت والا ہے	اسی کے لیے ہے	جو	آسمانوں میں ہے	

بہت حکمت والا ہے۔ اسی کا ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے

عطف-موصول	جار-مجرور (صلة الموصول)		عطف-مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
		أ ر ض		ع ل و-عَلَا-يَعْلُو-عُلُوًّا	ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً
وَمَا	فِي	ٱلۡأَرۡضِۖ	وَهُوَ	ٱلۡعَلِيُّ	ٱلۡعَظِيمُ ۝٤
اور جو	زمین میں ہے		اور وہ	بہت بلند ہے	بہت بڑا ہے

اور جو کچھ زمین میں ہے۔ اور وہ بہت بلند وبالا بہت عظمت والا ہے۔

مضارع ناقص	اسم «تكاد»	مضارع مبنى ـ فاعل ـ خبر «تكاد»	جار ـ مجرور ـ مضاف ـ مضاف إليه	
ك و د ـ كَادَ ـ يَكَادُ ـ كَوْدًا	س م و ـ سَمَا ـ يَسْمُو ـ سُمُوًا	ف ط ر ـ تَفَطَّرَ ـ يَتَفَطَّرُ ـ تَفَطُّرًا «تَفَعُّلٌ»		ف و ق فَاقَ ـ يَفُوقُ ـ فَوْقًا
تَكَادُ	ٱلسَّمَٰوَٰتُ	يَتَفَطَّرْنَ	مِن	فَوْقِهِنَّ ۚ
قریب ہے کہ	آسمان	وہ پھٹ پڑیں	اپنے اوپر سے	
قریب ہے کہ آسمان اپنے اوپر سے پھٹ پڑیں				

عطف ـ مبتدأ	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ خبر	جار ـ مجرور «حال»	مضاف إليه ـ مضاف ـ مضاف إليه
م ل ك ـ مَلَكَ ـ يَمْلِكُ ـ مَلَكًا	س ب ح ـ سَبَّحَ ـ يُسَبِّحُ ـ تَسْبِيحًا «تَفْعِيلٌ»	ح م د ـ حَمِدَ ـ يَحْمَدُ ـ حَمْدًا	ر ب ب ـ رَبَّ ـ يَرُبُّ ـ رَبًّا
وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	يُسَبِّحُونَ	بِحَمْدِ	رَبِّهِمْ
اور فرشتے	وہ تسبیح کرتے ہیں	ساتھ تعریف کے	اپنے رب کی
اور فرشتے تسبیح کرتے ہیں اپنے رب کی حمد کے ساتھ			

عطف ـ مضارع مرفوع ـ فاعل	جار ـ مجرور ـ موصول	جار ـ مجرور «صلة الموصول»		حرف تنبيه
غ ف ر ـ اِسْتَغْفَرَ ـ يَسْتَغْفِرُ ـ اِسْتِغْفَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»				
وَيَسْتَغْفِرُونَ	لِمَن	فِي	ٱلْأَرْضِ ۗ	أَلَآ
اور وہ بخشش مانگتے ہیں	ان کے لیے جو	زمین میں ہیں		خبردار
اور زمین میں جو (اہل ایمان) ہیں ان کے لیے استغفار کرتے ہیں۔ آگاہ ہو جاؤ!				

توکیدونصب	لفظ الجلالة ـ اسم «إِنَّ»	ضمير فصل	خبر «إِنَّ» أول	خبر «إِنَّ» ثانٍ	استئنافية ـ موصول ـ مبتدأ
	أ ل ه		غ ف ر ـ غَفَرَ ـ يَغْفِرُ ـ غَفْرًا	ر ح م ـ رَحِمَ ـ يَرْحَمُ ـ رَحْمَةً	
إِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْغَفُورُ	ٱلرَّحِيمُ ٥	وَٱلَّذِينَ
بے شک	اللہ	وہی ہے	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	اور وہ جنہوں نے
یقیناً اللہ ہی بخشنے والا رحم کرنے والا ہے۔ اور جن لوگوں نے					

ماضٍ ـ فاعل ـ صلة الموصول	جار ـ مجرور ـ مضاف ـ مضاف إليه		مفعول به	مبتدأ ثانٍ ـ لفظ الجلالة
أ خ ذ ـ اِتَّخَذَ ـ يَتَّخِذُ ـ اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَالٌ»		د و ن	و ل ي ـ وَلِيَ ـ يَلِي ـ وِلَايَةً	أ ل ه
ٱتَّخَذُوا۟	مِن	دُونِهِۦٓ	أَوْلِيَآءَ	ٱللَّهُ
بنا لیے	اس کے سوا		حمایتی / دوست	اللہ
اس کے سوا دوسرے مددگار بنا رکھے ہیں اللہ ان				

خبر	جار ـ مجرور	عطف ـ حجازية	اسم «ما»	جار ـ مجرور	زائدة ـ خبر «ما»
ح ف ظ ـ حَفِظَ ـ يَحْفَظُ ـ حِفْظًا					و ك ل ـ وَكَلَ ـ يَكِلُ ـ وَكْلًا
حَفِيظٌ	عَلَيْهِمْ	وَمَآ	أَنتَ	عَلَيْهِم	بِوَكِيلٍ ٦
خوب نگہبان ہے	ان پر	اور نہیں	آپ	ان پر	کوئی ذمہ دار
پر نگران ہے اور (اے نبی ﷺ!) آپ ان کے ذمہ دار نہیں ہیں۔					

استئنافية۔تشبيه وجر۔إشارة	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
	وحي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً﴿إِفْعَالٌ﴾		ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا
وَكَذَٰلِكَ	أَوْحَيْنَآ	إِلَيْكَ	قُرْءَانًا
اور اسی طرح	وحی کیا ہم نے	طرف آپ کے	قرآن
اور اسی طرح ہم نے وحی کیا ہے آپ کی طرف یہ قرآن			

نعت	تعليل۔مضارع منصوب﴿أنت﴾	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
ع ر ب۔عَرُبَ۔يَعْرُبُ۔عَرْبًا	ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا﴿إِفْعَالٌ﴾	أ م م۔أَمَّ۔يَؤُمُّ۔أَمًّا	ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى
عَرَبِيًّا	لِّتُنذِرَ	أُمَّ	ٱلْقُرَىٰ
عربی	تاکہ آپ ڈرائیں	مکہ والوں کو	
عربی تاکہ آپ خبردار کر دیں بستیوں کے مرکز			

عطف۔موصول	ظرف مكان﴿صلة الموصول﴾۔مضاف إليه	عطف۔مضارع منصوب﴿أنت﴾	مفعول به۔مضاف
	ح و ل۔حَالَ۔يَحُولُ۔حَوْلًا	ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا﴿إِفْعَالٌ﴾	ي و م
وَمَنْ	حَوْلَهَا	وَتُنذِرَ	يَوْمَ
اور ان کو جو	ارد گرد ہیں اس کے	اور آپ ڈرائیں	
اور اس کے ارد گرد رہنے والوں کو اور آپ ﷺ خبردار کر دیں			

مضاف إليه	نافية للجنس	اسم﴿لا﴾	جار۔مجرور	مبتدأ	جار۔
ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا		ر ي ب۔رَابَ۔يَرِيبُ۔رَيْبًا	﴿خبر لا﴾	ف ر ق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا	
ٱلْجَمْعِ	لَا	رَيْبَ	فِيهِ ج	فَرِيقٌ	فِي
جمع ہونے کے دن سے	نہیں	کوئی شک	اس میں	ایک گروہ (ہوگا)	
اس جمع ہونے والے دن سے جس میں کوئی شک نہیں۔(اس دن) ایک گروہ					

۔مجرور﴿نعت﴾	عطف۔معطوف على السابق	جار۔مجرور﴿نعت﴾		عطف۔حرفِ شرط
ج ن ن	ف ر ق۔فَرَقَ۔يَفْرُقُ۔فَرْقًا		س ع ر۔سَعَرَ۔يَسْعَرُ۔سَعْرًا	
ٱلْجَنَّةِ	وَفَرِيقٌ	فِي	ٱلسَّعِيرِ ۝٧	وَلَوْ
جنت میں	اور ایک گروہ (ہوگا)	دوزخ میں		اور اگر
جنت میں جائے گا اور ایک گروہ جہنم میں۔اور اگر				

ماضٍ	فاعل۔لفظ الجلالة	واقعة في جواب﴿لو﴾۔ماضٍ۔مفعول به أول۔جواب﴿لو﴾	مفعول به ثانٍ
ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	أ ل ه	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	أ م م۔أَمَّ۔يَؤُمُّ۔أَمًّا
شَآءَ	ٱللَّهُ	لَجَعَلَهُمْ	أُمَّةً
چاہتا	اللہ	البتہ وہ بنا دیتا انہیں	امت
اللہ چاہتا تو انہیں ایک ہی امت بنا دیتا			

نعت	عطف-استدراك	مضارع مرفوع (هو)	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع (هو)-صلة الموصول
وحد-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا		دخل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا (إفعال)		شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
وَٰحِدَةً	وَلَٰكِن	يُدْخِلُ	مَن	يَشَآءُ
ایک ہی	اور لیکن	وہ داخل کرتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے
لیکن اللہ داخل کرتا ہے اپنی رحمت میں جس کو چاہتا ہے۔				

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-مبتدأ	نافية	جار-مجرور (خبر مقدم)	جرزائد	مبتدأ ثانٍ
رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ظلم-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا				ولي-وَلِيَ-يَلِي-وِلَايَةً
فِي رَحْمَتِهِۦ ۚ	وَٱلظَّٰلِمُونَ	مَا	لَهُم	مِّن	وَلِيٍّ
اپنی رحمت میں	اور جو ظالم ہیں	نہیں	ان کے لیے	کوئی دوست	
اور جو ظالم (کافر و مشرک) ہوں گے ان کے لیے نہ کوئی حمایتی ہو گا					

عطف-زائدة-نافية	معطوف على (ولي)	المنقطعة	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
	نصر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا		أخذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا (افتعال)	دون
وَلَا	نَصِيرٍ ﴿٨﴾	أَمِ	ٱتَّخَذُوا۟	مِن دُونِهِۦٓ
اور نہ	کوئی مددگار	یا	انہوں نے بنا رکھے ہیں	اس کے سوا
اور نہ کوئی مددگار۔ کیا انہوں نے اللہ کے سوا کوئی				

مفعول به	واقعة في جواب الشرط-مبتدأ-لفظ الجلالة	ضمير فصل	خبر	عطف-مبتدأ
ولي-وَلِيَ-يَلِي-وِلَايَةً	أ ل ه		ولي-وَلِيَ-يَلِي-وِلَايَةً	
أَوْلِيَآءَ ۖ	فَٱللَّهُ	هُوَ	ٱلْوَلِيُّ	وَهُوَ
کارساز	پس اللہ	وہی ہے	کارساز	اور وہ
اور حمایتی بنا لیے ہیں؟ سو حمایتی تو صرف اللہ ہی ہے اور وہی ہے				

مضارع مرفوع (هو)-خبر	مفعول به	عطف-مبتدأ	جار-مجرور-مضاف
حيي-أَحْيَى-يُحْيِي-إِحْيَاءً (إفعال)	موت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا		كلل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا
يُحْيِ	ٱلْمَوْتَىٰ	وَهُوَ	عَلَىٰ كُلِّ
وہ زندہ کرے گا	مردوں کو	اور وہ	اوپر ہر
جو زندہ کرے گا مردوں کو اور وہ ہر			

مضاف إليه	خبر	استئنافية-مبتدأ-اسم شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل
شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	قدر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قُدْرَةً		خلف-اِخْتَلَفَ-يَخْتَلِفُ-اِخْتِلَافًا (افتعال)
شَيْءٍ	قَدِيرٌ ﴿٩﴾	وَمَا	ٱخْتَلَفْتُمْ
چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	اور جو بھی	اختلاف کیا تم نے
چیز پر قادر ہے۔ اور جس بات میں بھی تم اختلاف کرو تو			

جار	جار-مجرور(حال)		واقعة في جواب الشرط-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور(خبر)-لفظ الجلالة	
مجرور		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا		أ ل ه
فِيهِ	مِن	شَيْءٍ	فَحُكْمُهُۥٓ	إِلَى	ٱللَّهِ ۚ
اس میں		کسی چیز سے	تو فیصلہ اس کا		طرف اللہ کے ہے
اس کا فیصلہ اللہ ہی کی طرف ہے۔					

إشارة-مبتدأ	خبر-لفظ الجلالة	خبر ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	ماضٍ-فاعل-خبر ثالث
	أ ل ه	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		و ك ل-تَوَكَّلَ-يَتَوَكَّلُ-تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)
ذَٰلِكُمُ	ٱللَّهُ	رَبِّي	عَلَيْهِ	تَوَكَّلْتُ
یہ ہے	اللہ	رب میرا	اسی پر	توکل کیا میں نے
وہ ہے اللہ میرا رب اسی پر میں نے توکل کیا ہے				

عطف-جار-مجرور	مضارع مرفوع(أنا)	خبر رابع-مضاف	مضاف إليه
	ن و ب-أَنَابَ-يُنِيبُ-إِنَابَةً (إِفْعَالٌ)	ف ط ر-فَطَرَ-يَفْطُرُ-فَطْرًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
وَإِلَيْهِ	أُنِيبُ ﴿١٠﴾	فَاطِرُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
اور اسی کی طرف	میں رجوع کرتا ہوں	پیدا کرنے والا	آسمانوں
اور اسی کی طرف میں رجوع کرتا ہوں۔ وہ آسمانوں			

عطف-معطوف على (السموات)	ماضٍ(هو)	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)-مضاف إليه		مفعول به
أ ر ض	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا
وَٱلْأَرْضِ ۚ	جَعَلَ	لَكُم	مِّنْ	أَنفُسِكُمْ	أَزْوَٰجًا
اور زمین کا	اس نے بنائے	تمہارے لیے	تمہارے نفسوں سے		جوڑے
اور زمین کا پیدا فرمانے والا ہے۔ اس نے تمہاری ہی نوع سے تمہارے جوڑے بنا دیے					

عطف-جار-مجرور (حال)		مفعول به	مضارع مرفوع(هو)-مفعول به	جار-مجرور	ماضٍ ناقص
	ن ع م	ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا	ذ ر أ-ذَرَأَ-يَذْرَأُ-ذَرْءًا		
وَمِنَ	ٱلْأَنْعَٰمِ	أَزْوَٰجًا	يَذْرَؤُكُمْ	فِيهِ ۚ	لَيْسَ
اور مویشیوں سے		جوڑے	وہ پھیلاتا ہے تمہیں	اس میں	نہیں ہے
اور چوپایوں سے بھی جوڑے (بنائے) اسی میں وہ تمہاری افزائش کرتا ہے۔					

زائدة-خبر(ليس)مقدم	اسم(ليس)مؤخر	عطف-مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً
كَمِثْلِهِۦ	شَيْءٌ ۖ	وَهُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْبَصِيرُ ﴿١١﴾
اس کی مانند	کوئی چیز	اور وہ	خوب سننے والا ہے	خوب دیکھنے والا ہے
اس کی مثال کی سی بھی کوئی شے نہیں۔ اور وہی ہے سب کچھ سننے والا سب کچھ دیکھنے والا ہے۔				

جار۔مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف علی(السموات)
	ق ل د۔قَلَدَ۔يَقْلِدُ۔قَلْدًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض
لَهُۥ	مَقَالِيدُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضِۖ
اسی کے لیے ہیں	کنجیاں	آسمانوں	اور زمین کی

اسی کے لیے ہیں آسمانوں اور زمین کی تمام کنجیاں۔

مضارع مرفوع(هو)۔خبر	مفعول به	جار۔مجرور۔موصول	مضارع مرفوع(هو)۔صلةالموصول
ب س ط۔بَسَطَ۔يَبْسُطُ۔بَسْطًا	ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا
يَبۡسُطُ	ٱلرِّزۡقَ	لِمَن	يَشَآءُ
وہ پھیلاتا ہے	رزق	جس کے لیے	وہ چاہتا ہے

وہ کشادہ کر دیتا ہے رزق جس کے لیے چاہتا ہے

عطف۔مضارع مرفوع(هو)	توكيدونصب۔اسم(إنَّ)	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه
ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قُدْرَةً		ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا
وَيَقۡدِرُۚ	إِنَّهُۥ	بِكُلِّ	شَيۡءٍ
اور وہ تنگ کر دیتا ہے	بے شک وہ	ہر	چیز کو

اور (جس کو چاہتا ہے) ناپ تول کر دیتا ہے۔ یقیناً وہ ہر چیز کا

خبر(إنَّ)	ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	جار۔مجرور(حال)	موصول۔مفعول به
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ش ر ع۔شَرَعَ۔يَشْرَعُ۔شَرْعًا		د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا	
عَلِيمٌ ﴿١٢﴾	شَرَعَ	لَكُم	مِّنَ ٱلدِّينِ	مَا
خوب جاننے والا ہے	اس نے مقرر کیا	تمہارے لیے	دین میں سے	وہ جو

جاننے والا ہے۔ (اے مسلمانو!) اللہ نے تمہارے لیے دین میں وہی کچھ مقرر کیا ہے

ربع الحزب ٤٩

ماضٍ(هو)۔صلةالموصول	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلةالموصول
و ص ي۔وَصَّى۔يُوَصِّي۔تَوْصِيَةً(تَفْعِيلٌ)				و ح ي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً(إِفْعَالٌ)
وَصَّىٰ	بِهِۦ	نُوحًا	وَٱلَّذِيٓ	أَوۡحَيۡنَآ
اس نے وصیت کی	اس کی	نوح کو	اور وہ جو	وحی کی ہم نے

جس کی وصیت اس نے نوح علیہ السلام کو کی تھی اور جس کی وحی ہم نے

جار۔مجرور	عطف۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلةالموصول	جار۔مجرور	مفعول به
		و ص ي۔وَصَّى۔يُوَصِّي۔تَوْصِيَةً(تَفْعِيلٌ)		
إِلَيۡكَ	وَمَا	وَصَّيۡنَا	بِهِۦٓ	إِبۡرَٰهِيمَ
طرف آپ کے	اور وہ جو	وصیت کی ہم نے	اس کی	ابراہیم

(اے محمد ﷺ) آپ کی طرف کی ہے اور جس کی وصیت ہم نے کی تھی ابراہیم علیہ السلام کو

عطف۔ معطوف علی «ابراھیم»	عطف۔ معطوف علی «ابراھیم»	تفسیرية	أمر۔فاعل
			ق و م۔أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً«إفعالٌ»
وَمُوسَىٰ	وَعِيسَىٰٓۖ	أَنۡ	أَقِيمُواْ
اور موسیٰ	اور عیسیٰ کو	کہ	قائم کرو

اور موسیٰ علیہ السلام کو اور عیسیٰ علیہ السلام کو کہ قائم کرو دین کو۔

مفعول به	عطف۔ناهية	أمر۔فاعل	جار۔مجرور	ماضٍ
د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا		ف ر ق۔تَفَرَّقَ۔يَتَفَرَّقُ۔تَفَرُّقًا«تفعُّلٌ»		ك ب ر۔كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبَرًا
ٱلدِّينَ	وَلَا	تَتَفَرَّقُواْ	فِيهِۚ	كَبُرَ
دین کو	اور نہ	تم تفرقہ ڈالو	اس میں	بڑا (بھاری) ہے

اور اس میں تفرقہ نہ ڈالو۔ (اے نبی ﷺ) بہت بھاری ہے

جار۔مجرور		موصول	مضارع مرفوع «أنت»۔صلة الموصول۔مفعول به	جار۔مجرور
	ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا«إفعالٌ»	فاعل	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	
عَلَى	ٱلۡمُشۡرِكِينَ	مَا	تَدۡعُوهُمۡ	إِلَيۡهِۚ
مشرکوں پر		جو	تم بلاتے ہو انہیں	طرف اس کے

مشرکین پر یہ بات جس کی طرف آپ ان کو بلا رہے ہیں۔

مبتدأ۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع «هو»	جار۔مجرور	موصول۔مفعول به
أ ل ه	ج ب ي۔اِجْتَبَى۔يَجْتَبِي۔اِجْتِبَاءً«افتعالٌ»		
ٱللَّهُ	يَجۡتَبِيٓ	إِلَيۡهِ	مَن
اللہ	وہ چن لیتا ہے	اپنی طرف	جسے

اللہ جس کو چاہتا ہے اپنی طرف (آنے کے لیے) چن لیتا ہے

مضارع مرفوع «هو»۔صلة الموصول	عطف۔مضارع مرفوع «هو»	جار۔مجرور	موصول۔مفعول به
ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً		
يَشَآءُ	وَيَهۡدِيٓ	إِلَيۡهِ	مَن
وہ چاہتا ہے	اور وہ ہدایت دیتا ہے	اپنی طرف	اسے جو

اور وہ اپنی طرف ہدایت اسے دیتا ہے جو خود

مضارع مرفوع «هو».صلة الموصول	استئنافية۔نافية	ماضٍ۔فاعل	استثناء	جار۔مجرور۔مضاف	
ن و ب۔أَنَابَ۔يُنِيبُ۔إِنَابَةً«إفعالٌ»		ف ر ق۔تَفَرَّقَ۔يَتَفَرَّقُ۔تَفَرُّقًا«تفعُّلٌ»			ب ع د
يُنِيبُ ١٣	وَمَا	تَفَرَّقُوٓاْ	إِلَّا	مِنۢ	بَعۡدِ
رجوع کرتا ہے	اور نہیں	انہوں نے تفرقہ ڈالا	مگر	بعد اس کے	

رجوع کرتا ہے۔ اور انہوں نے تفرقہ نہیں کیا مگر اس کے بعد کہ

مصدری	ماضٍ-مضاف إليه	فاعل	مفعول لأجله	ظرف مكان-مضاف إليه
	جيأ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	بغي-بَغَا-يَبْغِي-بَغْيًا	بين-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
مَا	جَآءَهُمُ	ٱلْعِلْمُ	بَغْيًۢا	بَيْنَهُمْ ۚ
جو	آگیا ان کے پاس	علم	سرکشی کی وجہ سے	آپس میں
ان کے پاس علم آچکا تھا آپس میں ضدم ضدا کے باعث۔				

عطف-امتناع لوجود	مبتدأ	ماضٍ(هي)-نعت	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		جار-
	كلم-كَلَمَ-يَكْلِمُ-كَلْمًا	سبق-سَبَقَ-يَسْبِقُ-سَبْقًا		ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
وَلَوْلَا	كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ	مِن	رَّبِّكَ	إِلَىٰٓ
اور اگر نہ ہوتی	ایک بات	جو پہلے گزر چکی	آپ کے رب کی طرف سے		
اور اگر ایک بات آپ کے رب کی طرف سے پہلے سے					

مجرور-	نعت	واقعة في جواب(لولا)-ماضٍ للمجهول
أجل-أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا	سمو-سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً(تَفْعِيلٌ)	قضي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً
أَجَلٍ	مُّسَمًّى	لَّقُضِيَ
ایک وقت تک	مقرر	البتہ فیصلہ کر دیا جاتا
ایک وقت معین کے لیے طے نہ پاچکی ہوتی تو ان کے		

ظرف(نائب فاعل)-مضاف إليه	عطف-توكيد ونصب	موصول-اسم(إِنَّ)	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول
بين-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا			ورث-أَوْرَثَ-يُورِثُ-إِيرَاثًا(إِفْعَالٌ)
بَيْنَهُمْ ۚ	وَإِنَّ	ٱلَّذِينَ	أُورِثُوا۟
درمیان ان کے	اور بے شک	وہ لوگ جو	وارث بنائے گئے
مابین (اختلافات کا) فیصلہ چکا دیا جاتا۔ اور جو لوگ			

مفعول به ثانٍ	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		مزحلقة-جار-مجرور(خبر إِنَّ)	
كتب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا		ب ع د		شكك-شَكَّ-يَشُكُّ-شَكًّا
ٱلْكِتَٰبَ	مِنۢ	بَعْدِهِمْ	لَفِى	شَكٍّ
کتاب کے	ان کے بعد		البتہ شک میں ہیں	
کتاب کے وارث بنائے گئے ان کے بعد وہ اس کے متعلق				

جار-مجرور(نعت)	نعت ثانٍ	استئنافية-جار-مجرور-إشارة	زائدة-أمر(أنت)
	ريب-أَرَابَ-يُرِيبُ-إِرَابَةً(إِفْعَالٌ)		دعو-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً
مِّنْهُ	مُرِيبٍ ﴿١٤﴾	فَلِذَٰلِكَ	فَٱدْعُ ۖ
اس کی طرف سے	جو بے چین کرنے والا ہے	تو اسی (دین) کے لیے	پس دعوت دیجیے
ایک خلجان آمیز شک میں مبتلا ہیں۔ تو (اے نبی ﷺ!) آپ اسی کی دعوت دیتے رہیے			

عطف۔أمر((أنت))	تشبيه وجر۔مصدری	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل	عطف۔ناهية
ق و م۔اِسْتَقَامَ۔يَسْتَقِيمُ۔اِسْتِقَامَةً((اِسْتِفْعَالٌ))		أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	
وَٱسْتَقِمْ	كَمَآ	أُمِرْتَ ۖ	وَلَا
اور قائم رہیے	جیسا کہ	حکم دیئے گئے آپ	اور نہ

اور جے رہیے جیسا کہ آپ کو حکم دیا گیا ہے اور ان کی خواہشات کی

مضارع مجزوم((أنت))	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔أمر((أنت))	ماضٍ۔فاعل
ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا((اِفْتِعَالٌ))	ه و ي۔هَوَى۔يَهْوِي۔هَوًى	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))
تَتَّبِعْ	أَهْوَآءَهُمْ ۖ	وَقُلْ	ءَامَنتُ
آپ پیروی کیجیے	ان کی خواہشات کی	اور کہہ دیجیے	ایمان لایا میں

پیروی نہ کیجیے۔ اور آپ کہہ دیجیے کہ میں تو اس کتاب پر ایمان لایا ہوں

جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔لفظ الجلالة۔جملة صلة الموصول		جار۔
	ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	
بِمَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ	مِن
اس پر جو	نازل کیا	اللہ نے	

جو اللہ نے نازل کی ہے۔ اور (آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ)

۔مجرور	عطف۔ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل	تعليل۔مضارع منصوب((أنا))	ظرف مكان۔مضاف إليه
ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ع د ل۔عَدَلَ۔يَعْدِلُ۔عَدْلًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا
كِتَٰبٍ ۖ	وَأُمِرْتُ	لِأَعْدِلَ	بَيْنَكُمُ ۖ
کتاب سے	اور حکم دیا گیا ہے مجھے	کہ میں عدل کروں	درمیان تمہارے

مجھے حکم ہوا کہ میں تمہارے درمیان عدل قائم کروں۔

مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على((ربنا))۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور((خبر مقدم))
أ ل ه	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
ٱللَّهُ	رَبُّنَا	وَرَبُّكُمْ ۖ	لَنَآ
اللہ ہی	رب ہے ہمارا	اور رب تمہارا	ہمارے لیے

اللہ ہمارا بھی رب ہے اور تمہارا بھی رب ہے ہمارے لیے

مبتدأ مؤخر۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور((خبر مقدم))	مبتدأ مؤخر۔مضاف۔مضاف إليه	نافية للجنس
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	
أَعْمَٰلُنَا	وَلَكُمْ	أَعْمَٰلُكُمْ ۖ	لَا
اعمال ہمارے	اور تمہارے لیے	اعمال تمہارے	نہیں

ہمارے اعمال ہیں اور تمہارے لیے تمہارے اعمال ہیں۔

اسم (لا)	ظرف مکان- مضاف إليه	عطف- ظرف مکان- مضاف إليه	مبتدأ- لفظ الجلالة
ح ج ج- حَجَّ- يَحُجُّ- حَجًّا	ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا	ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا	أ ل ه
حُجَّةَ	بَيْنَنَا	وَبَيْنَكُمُ ۖ	ٱللَّهُ
کوئی جھگڑا	درمیان ہمارے	اور درمیان تمہارے	اللہ
ہمارے درمیان کسی حجت بازی کی ضرورت نہیں اللہ			

مضارع مرفوع (هو)	ظرف مکان- مضاف إليه	عطف- جار- مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
ج م ع- جَمَعَ- يَجْمَعُ- جَمْعًا	ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا		ص ي ر- صَارَ- يَصِيرُ- مَصِيرًا
يَجْمَعُ	بَيْنَنَا ۖ	وَإِلَيْهِ	ٱلْمَصِيرُ ١٥
وہ جمع کردے گا	ہمیں آپس میں	اور طرف اسی کے	لوٹنا ہے
ہمیں جمع کردے گا۔ اور اسی کی طرف سب کو لوٹنا ہے۔			

استئنافية- موصول- مبتدأ	مضارع مرفوع- فاعل- صلة الموصول	جار- مجرور- لفظ الجلالة		جار- مجرور
	ح ج ج- حَاجَّ- يُحَاجُّ- مُحَاجَّةً (مُفَاعَلَةٌ)		أ ل ه	
وَٱلَّذِينَ	يُحَآجُّونَ	فِي	ٱللَّهِ	مِنۢ بَعْدِ
اور وہ جو	جھگڑتے ہیں	اللہ کے بارے میں		بعد اس کے
اور وہ لوگ جو اللہ کے بارے میں حجت بازی میں لگے رہے اس کے بعد کہ				

مصدری	ماضٍ للمجهول	جار- مجرور (نائب فاعل)	مبتدأ- مضاف- مضاف إليه
	ج و ب- اِسْتَجَابَ- يَسْتَجِيبُ- اِسْتِجَابَةً (اِسْتِفْعَالٌ)		ح ج ج- حَجَّ- يَحُجُّ- حَجًّا
مَا	ٱسْتُجِيبَ	لَهُۥ	حُجَّتُهُمْ
جو	قبول کرلیا گیا	اس کے لیے	حجت / دلیل ان کی
اس کی دعوت پر لبیک کہہ دی گئی ہے ان کی حجت بازی ان کے			

خبر	ظرف مکان	مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه	عطف- جار- مجرور (خبر مقدم)
د ح ض- دَحَضَ- يَدْحَضُ- دَحْضًا	ع ن د	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	
دَاحِضَةٌ	عِندَ	رَبِّهِمْ	وَعَلَيْهِمْ
زائل ہونے والی ہے	نزدیک	ان کے رب کے	اور ان پر
رب کے نزدیک بالکل پسپا ہے اور ان پر اللہ کا غضب ہے			

مبتدأ مؤخر	عطف- جار- مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت
غ ض ب- غَضِبَ- يَغْضَبُ- غَضَبًا		ع ذ ب- عَذَبَ- يَعْذِبُ- عَذْبًا	ش د د- شَدَّ- يَشُدُّ- شَدًّا
غَضَبٌ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	شَدِيدٌ ١٦
غضب ہے	اور ان کے لیے	عذاب ہے	سخت
اور ان کے لیے بہت سخت عذاب بھی ہے۔			

مبتدأ مرفوع۔ لفظ الجلالة	موصول۔ خبر	ماضٍ ((هو))۔ صلة الموصول	مفعول به
أ ل ه		ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا ((إِفْعَالٌ))	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
ٱللَّهُ	ٱلَّذِىٓ	أَنزَلَ	ٱلْكِتَٰبَ
اللہ	وہ ہے جس نے	نازل کیا	کتاب کو

اللہ ہی ہے جس نے اتاری ہے کتاب بھی

جار۔ مجرور ((حال))	عطف۔ معطوف علی ((الكتاب))	عطف۔ استفهام۔ مبتدأ	مضارع مرفوع ((هو))۔ خبر
ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	و ز ن۔ وَزَنَ۔ يَزِنُ۔ وَزْنًا		د ر ي۔ أَدْرَى۔ يُدْرِي۔ إِدْرَاءً ((إِفْعَالٌ))
بِٱلْحَقِّ	وَٱلْمِيزَانَ ۗ	وَمَا	يُدْرِيكَ
ساتھ حق کے	اور میزان کو	اور کیا چیز	بتائے آپ کو

اور میزان بھی حق کے ساتھ۔ اور تمہیں کیا معلوم

حرف الترجي	اسم ((لعل))	خبر ((لعل))	مضارع مرفوع
	س و ع	ق ر ب۔ قَرُبَ۔ يَقْرُبُ۔ قُرْبًا	ع ج ل۔ اِسْتَعْجَلَ۔ يَسْتَعْجِلُ۔ اِسْتِعْجَالًا ((اِسْتِفْعَالٌ))
لَعَلَّ	ٱلسَّاعَةَ	قَرِيبٌ ﴿١٧﴾	يَسْتَعْجِلُ
شاید کہ	قیامت	قریب ہو	جلدی مانگتے ہیں

کہ قیامت قریب ہی ہو!۔ اس (قیامت) کے لیے جلدی

جار۔ مجرور	موصول۔ فاعل	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ موصول۔ مبتدأ
			أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))		
بِهَا	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِهَا ۖ	وَٱلَّذِينَ
اسے	وہ جو	نہیں وہ ایمان لاتے		اس پر	اور وہ جو

تو وہی مچا رہے ہیں جو اس پر ایمان نہیں رکھتے۔ اور جو

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	خبر	جار۔ مجرور	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	ش ف ق۔ أَشْفَقَ۔ يُشْفِقُ۔ إِشْفَاقًا ((إِفْعَالٌ))		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
ءَامَنُوا۟	مُشْفِقُونَ	مِنْهَا	وَيَعْلَمُونَ
ایمان لائے ہیں	ڈرنے والے ہیں	اس سے	اور وہ علم رکھتے ہیں

لوگ ایمان رکھتے ہیں وہ تو اس سے لرزاں و ترساں رہتے ہیں

توكيد ونصب۔ اسم ((أَنَّ))	خبر ((أَنَّ))	حرفِ تنبيه	توكيد ونصب	موصول۔ اسم ((إِنَّ))
	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا			
أَنَّهَا	ٱلْحَقُّ ۗ	أَلَآ	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
کہ بے شک وہ	حق ہے	خبردار	بے شک	وہ جو

اور وہ جانتے ہیں کہ وہ حق ہے۔ آگاہ ہو جاؤ جو لوگ

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور		مزحلقة۔جار۔مجرور(خبر إنّ)	
م ر ي۔مَارَى۔يُمَارِي۔مُمَارَاةً(مُفَاعَلَةٌ)		س و ع		ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا
يُمَارُونَ	فِي	ٱلسَّاعَةِ	لَفِي	ضَلَٰلٍۭ
جھگڑتے ہیں	قیامت کے بارے میں		البتہ گمراہی میں ہیں	

قیامت کے بارے میں جھگڑتے ہیں وہ بڑی دور کی گمراہی میں پڑ چکے ہیں۔

نعت	مبتدأ۔لفظ الجلالة	خبر	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
ب ع د۔بَعُدَ۔يَبْعُدُ۔بُعْدًا	أ ل ه	ل ط ف۔لَطَفَ۔يَلْطُفُ۔لُطْفًا	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
بَعِيدٍ ﴿١٨﴾	ٱللَّهُ	لَطِيفٌۢ	بِعِبَادِهِۦ
دور کی	اللہ	بہت مہربان ہے	اپنے بندوں پر

اللہ اپنے بندوں کے حق میں بہت مہربان ہے

مضارع مرفوع(هو)۔خبر ثانٍ	موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	عطف۔مبتدأ	خبر أول
رزق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً		ق و ي۔قَوِيَ۔يَقْوَى۔قُوَّةً
يَرْزُقُ	مَن	يَشَآءُ ۖ	وَهُوَ	ٱلْقَوِيُّ
وہ رزق دیتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے	اور وہ	بہت قوت والا ہے

وہ رزق دیتا ہے جس کو چاہتا ہے۔ اور وہ تو بہت قوی ہے بہت زبردست ہے۔

خبر ثانٍ	اسم شرط۔مبتدأ	ماضٍ ناقص(هو)۔فعل الشرط	مضارع مرفوع(هو)۔خبر(كان)
ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)
ٱلْعَزِيزُ ﴿١٩﴾	مَن	كَانَ	يُرِيدُ
خوب غلبے والا ہے	جو کوئی	ہے	چاہتا

جو شخص آخرت کی کھیتی کا طالب ہوتا ہے

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	مضارع مجزوم(نحن)	جار۔مجرور	جار۔
ح ر ث۔حَرَثَ۔يَحْرُثُ۔حَرْثًا	أ خ ر	ز ي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً		
حَرْثَ	ٱلْءَاخِرَةِ	نَزِدْ	لَهُۥ	فِي
کھیتی	آخرت کی	ہم زیادہ کر دیں گے	اس کے لیے	

توہم اس کے لیے اس کی کھیتی میں اضافہ کر دیتے ہیں۔

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔اسم شرط۔مبتدأ	ماضٍ ناقص(هو)۔۔فعل الشرط	مضارع مرفوع(هو)۔خبر(كان)
ح ر ث۔حَرَثَ۔يَحْرُثُ۔حَرْثًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)
حَرْثِهِۦ ۖ	وَمَن	كَانَ	يُرِيدُ
اس کی کھیتی میں	اور جو کوئی	چاہتا ہے	

اور جو کوئی دنیا کی کھیتی کا طالب بن جاتا ہے

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	مضارع مجزوم (نحن)۔ مفعول به۔ جواب الشرط	جار۔ مجرور
ح ر ث۔ حَرَثَ۔ يَحْرُثُ۔ حَرْثًا	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	
حَرْثَ	ٱلدُّنْيَا	نُؤْتِهِۦ	مِنْهَا
کھیتی	دنیا کی	ہم دیتے ہیں اسے	اس میں سے
تو ہم اس کو اس میں سے کچھ دے دیتے ہیں			

عطف۔ نافية	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	جار۔ مجرور (حال)		جرزائد	مبتدأ مؤخر	المنقطعة
			أ خ ر		ن ص ب۔ نَصَبَ۔ يَنْصِبُ۔ نَصْبًا	
وَمَا	لَهُۥ	فِي	ٱلْأَخِرَةِ	مِن	نَّصِيبٍ ۝٢٠	أَمْ
اور نہیں ہوگا	اس کے لیے	آخرت میں		کوئی حصہ		یا
اور آخرت میں اس کا کوئی حصہ نہیں ہے۔ کیا						

جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	ماضٍ۔ فاعل۔ نعت	جار۔ مجرور	جار۔
	ش ر ك۔ شَرِكَ۔ يَشْرَكُ۔ شَرَكًا	ش ر ع۔ شَرَعَ۔ يَشْرَعُ۔ شَرْعًا		
لَهُمْ	شُرَكَٰٓؤُاْ	شَرَعُواْ	لَهُم	مِّنَ
ان کے لیے	کچھ شریک ہیں	انہوں نے مقرر کر دیا	ان کے لیے	
ان کے کچھ ایسے شریک ہیں جنہوں نے ان کے لیے				

۔ مجرور (حال)	موصول۔ مفعول به	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ جملة صلة الموصول	جار۔ مجرور
د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِينًا			أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا	
ٱلدِّينِ	مَا	لَمْ	يَأْذَنۢ	بِهِ
دین میں سے	وہ جو	نہیں	اجازت دی	اس کی
دین کا کوئی ایسا راستہ طے کر دیا ہو جس کا اذن				

فاعل۔ لفظ الجلالة	عطف۔ امتناع لوجود	مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه
أ ل ه		ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	ف ص ل۔ فَصَلَ۔ يَفْصِلُ۔ فَصْلًا
ٱللَّهُ ج	وَلَوْلَا	كَلِمَةُ	ٱلْفَصْلِ
اللہ نے	اور اگر نہ ہوتی	بات	فیصلے کی
اللہ نے نہیں دیا؟ اور اگر ایک قطعی حکم پہلے سے طے نہ ہو چکا ہوتا			

واقعة في جواب (لولا)۔ ماضٍ للمجهول (هو)	ظرف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ توكيد ونصب	اسم (إنّ)
ق ض ي۔ قَضَى۔ يَقْضِي۔ قَضَاءً	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا
لَقُضِيَ	بَيْنَهُمْ ۗ	وَإِنَّ	ٱلظَّٰلِمِينَ
البتہ فیصلہ کر دیا جاتا	درمیان ان کے	اور بے شک	ظالم لوگ
تو ان کے درمیان فیصلہ کر دیا جاتا۔ اور ظالموں کے لیے			

جار۔ مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر. جملة خبر(إنَّ)	نعت	مضارع مرفوع(أنت)
	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
لَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ٢١	تَرَى
ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک	آپ دیکھیں گے
تو بہت دردناک عذاب ہے۔ تم دیکھو گے			

مفعول به	حال	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ش ف ق۔ أَشْفَقَ۔ يُشْفِقُ۔ إِشْفَاقًا(إِفْعَالٌ)		ك س ب۔ كَسَبَ۔ يَكْسِبُ۔ كَسْبًا
ٱلظَّٰلِمِينَ	مُشْفِقِينَ	مِمَّا	كَسَبُوا۟
ظالموں کو	ڈرنے والے ہوں گے	اس سے جو	انہوں نے کمائی کی
ان ظالموں کو کہ وہ اپنے کرتوتوں کے سبب ڈر رہے ہوں گے			

حال۔ مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور	استئنافية۔ موصول۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
	و ق ع۔ وَقَعَ۔ يَقَعُ۔ وَقْعَةً			أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
وَهُوَ	وَاقِعٌۢ	بِهِمْ ۗ	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
اور وہ	واقع ہونے والا ہے	ان پر	اور وہ جو	ایمان لائے
اور وہ ان کے اوپر پڑنے والا ہو گا۔ اور وہ لوگ جو ایمان لائے				

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	جار۔ مجرور(خبر)۔ مضاف	
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا		ر و ض۔ رَاضَ۔ يَرُوضُ۔ رَوْضًا
وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	فِي	رَوْضَاتِ
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	باغوں میں ہوں گے	
اور اعمالِ صالحہ پر کاربند رہے وہ جنتوں کے باغات میں ہوں گے۔			

مضاف إليه	جار۔ مجرور(خبرمقدم)	موصول۔ مبتدأمؤخر	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	ظرف
ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا			ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	
ٱلْجَنَّاتِ ۖ	لَهُم	مَّا	يَشَآءُونَ	عِندَ
جنتوں کے	ان کے لیے ہو گا	جو	وہ چاہیں گے	پاس
ان کے لیے ان کے رب کے پاس وہ سب کچھ ہو گا جو وہ چاہیں گے۔				

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	إشارة۔ مبتدأ	ضمير فصل	خبر	نعت
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا			ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا	ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبْرًا
رَبِّهِمْ ۚ	ذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلْفَضْلُ	ٱلْكَبِيرُ ٢٢
ان کے رب کے	یہی	وہ	فضل ہے	بہت بڑا
یہی (ان کے لیے) بہت بڑی فضیلت ہو گی۔				

مبتدأ۔إشارة	موصول۔خبر	مضارع مرفوع۔فاعل۔لفظ الجلالة۔صلة الموصول		مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
		ب ش ر۔بَشَّرَ۔يُبَشِّرُ۔تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
ذَٰلِكَ	ٱلَّذِي	يُبَشِّرُ	ٱللَّهُ	عِبَادَهُ
یہ وہی ہے	جس کی	خوش خبری دیتا ہے	اللہ	اپنے بندوں کو
یہ ہے وہ (انجامِ نیک) جس کی بشارت دے رہا ہے اللہ اپنے ان بندوں کو				

موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به
	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ص ل ح۔صَلَحَ۔يَصْلَحُ۔صَلَاحًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک
جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے۔			

أمر(أنت)	نافية	مضارع مرفوع(أنا)۔مفعول به أول	جار۔مجرور(حال)	مفعول به ثانٍ
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا		أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا
قُل	لَّآ	أَسْـَٔلُكُمْ	عَلَيْهِ	أَجْرًا
کہہ دیجیے	نہیں	میں مانگتا تم سے	اس پر	کوئی اجر
(اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے کہ میں تم سے کوئی اجر نہیں مانگتا				

استثناء	مستثنى	جار۔مجرور(حال)		استئنافية۔مبتدأ۔اسم شرط
	و د د۔وَدَّ۔يَوَدُّ۔وُدًّا		ق ر ب۔قَرِبَ۔يَقْرَبُ۔قُرْبًا	
إِلَّا	ٱلْمَوَدَّةَ	فِي	ٱلْقُرْبَىٰ	وَمَن
سوائے	محبت کے	قرابت داری میں		اور جو کوئی
سوائے قرابت داری کے لحاظ کے۔ اور جو کوئی				

مضارع مجزوم(هو)۔فعل الشرط	مفعول به	مضارع مجزوم(نحن)۔جواب الشرط	جار۔مجرور
ق ر ف۔اِقْتَرَفَ۔يَقْتَرِفُ۔اِقْتِرَافًا(اِفْتِعَالٌ)	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا	ز ي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً	
يَقْتَرِفْ	حَسَنَةً	نَّزِدْ	لَهُۥ
کمائے گا	کوئی نیکی	ہم زیادہ کر دیں گے	اس کے لیے
بھلائی کمائے گا تو ہم اس کے لیے اس میں بھلائی کا اضافہ کرتے رہیں گے۔			

جار۔مجرور	مفعول به	توكيد ونصب	اسم(إِنَّ)۔لفظ الجلالة	خبر(إِنَّ)أول
	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا		أ ل ه	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا
فِيهَا	حُسْنًا ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ
اس میں	خوبی کو	بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے
یقیناً اللہ بہت بخشنے والا				

خبر(إنَّ)ثانٍ	المنقطعة	مضارع مرفوع-فاعل	ماضٍ(هو)	جار-
ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)	
شَكُورٌ ﴿٢٣﴾	أَمْ	يَقُولُونَ	ٱفْتَرَىٰ	عَلَى
خوب قدر دان ہے	یا	وہ کہتے ہیں	اس نے گھڑ لیا	

بہت قدر دان ہے۔ کیا وہ کہتے ہیں کہ اس نے اللہ کے اوپر جھوٹ گھڑ لیا ہے؟

-مجرور-لفظ الجلالة	مفعول به	استئنافية-حرفِ شرط	مضارع مرفوع-فعل الشرط
أ ل ه	ك ذ ب-كَذَبَ-يَكْذِبُ-كِذْبًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
ٱللَّهِ	كَذِبًا ۖ	فَإِن	يَشَإِ
اللہ پر	جھوٹ	پھر اگر	چاہتا

تو اگر اللہ چاہے تو آپ کے

فاعل-لفظ الجلالة	مضارع مجزوم(هو)-جواب الشرط	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		استئنافية-مضارع مرفوع
أ ل ه	خ ت م-خَتَمَ-يَخْتِمُ-خَتْمًا		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	م ح و-مَحَا-يَمْحُو-مَحْوًا
ٱللَّهُ	يَخْتِمْ	عَلَىٰ	قَلْبِكَ ۗ	وَيَمْحُ
اللہ	وہ مہر لگا دیتا	آپ کے دل پر		اور جلد مٹا دیتا ہے

قلب پر مہر لگا دے۔ اور اللہ باطل کو مٹا دیتا ہے

فاعل-لفظ الجلالة	مفعول به	عطف-مضارع مرفوع(هو)	مفعول به
أ ل ه	ب ط ل-بَطَلَ-يَبْطُلُ-بَطْلًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
ٱللَّهُ	ٱلْبَٰطِلَ	وَيُحِقُّ	ٱلْحَقَّ
اللہ	باطل کو	اور وہ حق کر دکھاتا ہے	حق کو

اور حق کا حق ہونا ثابت کر دیتا ہے

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم(إنَّ)	خبر(إنَّ)	جار-مجرور-مضاف
ك ل م-كَلَّمَ-يُكَلِّمُ-كَلْمًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
بِكَلِمَٰتِهِۦٓ ۚ	إِنَّهُۥ	عَلِيمٌۢ	بِذَاتِ
اپنے کلمات سے	بے شک وہ	خوب جاننے والا ہے	

اپنے کلمات سے۔ یقیناً وہ واقف ہے اس سے بھی جو کچھ

مضاف إليه	استئنافية-مبتدأ	موصول-خبر	مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول
ص د ر-صَدَرَ-يَصْدُرُ-صَدْرًا			ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قُبُولًا
ٱلصُّدُورِ ﴿٢٤﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِى	يَقْبَلُ
سینوں والے (بھید)	اور وہی ہے	جو	قبول کرتا ہے

سینوں کے اندر پوشیدہ ہے۔ اور وہی ہے کہ جو اپنے

مفعول به	جار ـ مجرور ـ مضاف ـ مضاف إليه		عطف ـ مضارع مرفوع «هو»	جار ـ مجرور	
ت و ب ـ تَابَ ـ يَتُوبُ ـ تَوْبَةً		ع ب د ـ عَبَدَ ـ يَعْبُدُ ـ عِبَادَةً	ع ف و ـ عَفَا ـ يَعْفُو ـ عَفْوًا		س و أ ـ سَاءَ ـ يَسُوءُ ـ سَوْءًا
ٱلتَّوْبَةَ	عَنْ	عِبَادِهِۦ	وَيَعْفُوا۟	عَنِ	ٱلسَّيِّـَٔاتِ
توبہ	اپنے بندوں سے		اور وہ در گزر کرتا ہے	برائیوں سے	

بندوں کی توبہ قبول فرماتا ہے اور ان کی بہت سی برائیوں سے در گزر کرتا ہے

عطف ـ مضارع مرفوع «هو»	موصول ـ مفعول به	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ صلة الموصول
ع ل م ـ عَلِمَ ـ يَعْلَمُ ـ عِلْمًا		ف ع ل ـ فَعَلَ ـ يَفْعَلُ ـ فِعْلًا
وَيَعْلَمُ	مَا	تَفْعَلُونَ ۝٢٥
اور وہ جانتا ہے	جو	تم کرتے ہو

اور وہ جانتا ہے جو کچھ تم کرتے ہو۔

عطف ـ مضارع مرفوع	موصول ـ فاعل	ماضٍ ـ فاعل ـ صلة الموصول
ج و ب ـ اِسْتَجَابَ ـ يَسْتَجِيبُ ـ اِسْتِجَابَةً «اِسْتِفْعَالٌ»		أ م ن ـ آمَنَ ـ يُؤْمِنُ ـ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
وَيَسْتَجِيبُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
اور وہ (دعا) قبول کرتا ہے	ان کی جو	ایمان لائے

اور وہ دعائیں قبول کرتا ہے ان لوگوں کی جو ایمان لائیں

عطف ـ ماضٍ ـ فاعل	مفعول به	عطف ـ مضارع مرفوع «هو» ـ مفعول به	جار ـ
ع م ل ـ عَمِلَ ـ يَعْمَلُ ـ عَمَلًا	ص ل ح ـ صَلَحَ ـ يَصْلَحُ ـ صَلَاحًا	ز ي د ـ زَادَ ـ يَزِيدُ ـ زِيَادَةً	
وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	وَيَزِيدُهُم	مِّن
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	اور وہ زیادہ دیتا ہے انہیں	

اور نیک اعمال کریں اور اپنے فضل سے انہیں (ایمان واعمالِ صالحہ میں) ترقی بھی دیتا ہے۔

ـ مجرور ـ مضاف ـ مضاف إليه	استئنافية ـ مبتدأ أول	جار ـ مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ ثانٍ مؤخر
ف ض ل ـ فَضَلَ ـ يَفْضُلُ ـ فَضْلًا	ك ف ر ـ كَفَرَ ـ يَكْفُرُ ـ كُفْرًا		ع ذ ب ـ عَذَبَ ـ يَعْذِبُ ـ عَذْبًا
فَضْلِهِۦ ج	وَٱلْكَٰفِرُونَ	لَهُمْ	عَذَابٌ
اپنے فضل سے	اور جو کافر ہیں	ان کے لیے	عذاب ہے

اور کافروں کے لیے بہت سخت عذاب ہے۔

نعت	استئنافية ـ حرف شرط	ماضٍ	فاعل ـ لفظ الجلالة
ش د د ـ شَدَّ ـ يَشُدُّ ـ شَدًّا		ب س ط ـ بَسَطَ ـ يَبْسُطُ ـ بَسْطًا	أ ل ه
شَدِيدٌ ۝٢٦	وَلَوْ	بَسَطَ	ٱللَّهُ
شدید	اور اگر	کھول دے	اللہ

اور اگر اللہ کشادہ کر دیتا

نصف الحزب ٤٩

مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	واقعة في جواب (لو)-ماضٍ-فاعل-جواب (لو)	جار-مجرور
رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ب غ ي-بَغَى-يَبْغِي-بَغْيًا	أرض
ٱلرِّزْقَ	لِعِبَادِهِۦ	لَبَغَوْا۟	فِي ٱلْأَرْضِ
رزق کو	اپنے بندوں کے لیے	البتہ وہ سرکشی کریں	زمین میں

رزق اپنے سب بندوں کے لیے تو وہ زمین میں سرکشی کرتے

عطف-استدراك	مضارع مرفوع (هو)	جار-مجرور (حال)	موصول-مفعول به
	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا (تفعيل)	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا	
وَلَٰكِن	يُنَزِّلُ	بِقَدَرٍ	مَّا
اور لیکن	وہ اتارتا ہے	ساتھ ایک اندازے کے	جو

لیکن اللہ نازل کرتا ہے ایک اندازے کے مطابق

مضارع مرفوع (هو)-صلة الموصول	توكيد ونصب-اسم (إنَّ)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	خبر (إنَّ) أول
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	خ ب ر-خَبَرَ-يَخْبُرُ-خَبْرًا
يَشَآءُ ج	إِنَّهُۥ	بِعِبَادِهِۦ	خَبِيرٌۢ
وہ چاہتا ہے	بے شک وہ	اپنے بندوں سے	خوب باخبر ہے

جو چاہتا ہے۔ یقیناً وہ اپنے بندوں (کے حالات) سے باخبر

خبر (إنَّ) ثانٍ	استئنافية-مبتدأ	موصول-خبر	مضارع مرفوع (هو)-صلة الموصول
ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً			ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا (تفعيل)
بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِى	يُنَزِّلُ
خوب دیکھنے والا ہے	اور وہی ہے	جو	اتارتا ہے

ان کو دیکھنے والا ہے۔ اور وہی ہے جو بارش برساتا ہے

مفعول به	جار-مجرور	مصدرى	ماضٍ-فاعل	عطف-مضارع مرفوع (هو)
غ ي ث-غَاثَ-يَغِيثُ-غَيْثًا	ب ع د		ق ن ط-قَنَطَ-يَقْنُطُ-قُنُوطًا	ن ش ر-نَشَرَ-يَنْشُرُ-نَشْرًا
ٱلْغَيْثَ	مِنۢ بَعْدِ	مَا	قَنَطُوا۟	وَيَنشُرُ
بارش کو	اس کے بعد	جو	وہ مایوس ہو گئے	اور وہ پھیلا دیتا ہے

اس کے بعد کہ لوگ مایوس ہو چکے ہوتے ہیں اور اپنی رحمت پھیلا دیتا ہے۔

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	عطف-جار-
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	
رَحْمَتَهُۥ ج	وَهُوَ	ٱلْوَلِىُّ	ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾	وَمِنْ
اپنی رحمت کو	اور وہی	مددگار	بہت تعریف والا ہے	

اور وہی ہے جو (اپنے بندوں کا) مددگار ہے اور وہ اپنی ذات میں آپ ستودہ صفات ہے۔ اور اس کی

ـ مجرور «خبر مقدم» ـ مضاف ـ مضاف إليه	مبتدأ مؤخر ـ مضاف	مضاف إليه	عطف ـ معطوف على «السموات»
أ ي ي	خ ل ق ـ خَلَقَ ـ يَخْلُقُ ـ خَلْقًا	س م و ـ سَمَا ـ يَسْمُو ـ سُمُوًّا	أرض
ءَايَٰتِهِۦ	خَلْقُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ
اور اس کی نشانیوں میں سے ہے	پیدائش	آسمانوں	اور زمین کی

نشانیوں میں سے ہے آسمانوں اور زمین کی تخلیق

عطف ـ موصول	ماضٍ «هو» ـ صلة الموصول	جار ـ مجرور	جار ـ مجرور «حال»		عطف ـ مبتدأ
	ب ث ث ـ بَثَّ ـ يَبُثُّ ـ بَثًّا			د ب ب ـ دَبَّ ـ يَدِبُّ ـ دَبًّا	
وَمَا	بَثَّ	فِيهِمَا	مِن	دَآبَّةٍۚ	وَهُوَ
اور جو بھی	اس نے پھیلا دیئے	ان دونوں میں	کوئی جاندار		اور وہ

اور ان دونوں میں اس نے جو جان دار پھیلا دیے ہیں۔ اور وہ

جار ـ مجرور ـ مضاف ـ مضاف إليه		ظرف زمان	مضارع مرفوع «هو» ـ مضاف إليه	خبر
	ج م ع ـ جَمَعَ ـ يَجْمَعُ ـ جَمْعًا		ش ي أ ـ شَاءَ ـ يَشَاءُ ـ مَشِيئَةً	ق د ر ـ قَدَرَ ـ يَقْدِرُ ـ قَدْرًا
عَلَىٰ	جَمْعِهِمْ	إِذَا	يَشَآءُ	قَدِيرٌ ٢٩
ان کے جمع کرنے پر		جب	وہ چاہے	خوب قدرت رکھنے والا ہے

جب چاہے ان سب کو جمع کرنے پر قادر ہے۔

استئنافية ـ مبتدأ ـ اسم شرط	ماضٍ «هو» ـ فعل الشرط ـ مفعول به	جار ـ مجرور «حال»	
	ص و ب ـ أَصَابَ ـ يُصِيبُ ـ إِصَابَةً «إِفْعَالٌ»		ص و ب ـ أَصَابَ ـ يُصِيبُ ـ إِصَابَةً «إِفْعَالٌ»
وَمَآ	أَصَٰبَكُم	مِّن	مُّصِيبَةٍ
اور جو بھی	پہنچی تمہیں	کوئی مصیبت	

اور تم پر جو بھی مصیبت آتی ہے وہ درحقیقت تمہارے اپنے ہاتھوں

واقعة في جواب الشرط ـ جار ـ مجرور ـ موصول	ماضٍ ـ تانيث ـ فاعل ـ مضاف ـ مضاف إليه ـ صلة الموصول	
	ك س ب ـ كَسَبَ ـ يَكْسِبُ ـ كَسْبًا	ي د ي ـ يَدَى ـ يَدِي ـ يَدْيًا
فَبِمَا	كَسَبَتْ	أَيْدِيكُمْ
پس بوجہ اس کے جو	کمائی کی	تمہارے ہاتھوں نے

کی کمائی (اعمال) کے سبب آتی ہے اور (تمہاری خطاؤں میں سے)

اعتراضية ـ مضارع مرفوع «هو»	جار ـ مجرور		عطف ـ نافية	اسم «ما»
ع ف و ـ عَفَا ـ يَعْفُو ـ عَفْوًا		ك ث ر ـ كَثُرَ ـ يَكْثُرُ ـ كَثْرَةً		
وَيَعْفُواْ	عَن	كَثِيرٍ ٣٠	وَمَآ	أَنتُم
اور وہ درگزر کرتا ہے	بہت کچھ سے		اور نہیں	تم

اکثر کو تو وہ معاف بھی کرتا رہتا ہے۔ اور تم

زائدة۔خبر«ما»	جار۔مجرور		عطف۔نافية	جار۔مجرور«خبرمقدم»	جار۔
ع ج ز۔أَعْجَزَ۔يُعْجِزُ۔إِعْجَازًا«إِفْعَالٌ»		أرض			
بِمُعْجِزِينَ	فِي	ٱلْأَرْضِ ۖ	وَمَا	لَكُم	مِّن
عاجز کرنے والے	زمین میں		اور نہیں	تمہارے لیے	

زمین میں (اللہ کو) عاجز کرنے والے نہیں ہو۔ اور تمہارے لیے

۔مجرور«حال»۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	جرزائد	مبتدأمؤخر	عطف۔زائدة۔نافية
دون	أ ل ه		و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وِلَايَةً	
دُونِ	ٱللَّهِ	مِن	وَلِيٍّ	وَلَا
سوائے	اللہ کے	کوئی دوست		اور نہ

اللہ کے سوا نہ کوئی کارساز ہے اور نہ

معطوف علی«ولی»	عطف۔جار۔مجرور«خبرمقدم»۔مضاف۔مضاف إليه		مبتدأمؤخر	جار۔
ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا		أي ي	ج ر ي۔جَرَى۔يَجْرِي۔جَرْيًا	
نَصِيرٍ ﴿٣١﴾	وَمِنْ	ءَايَٰتِهِ	ٱلْجَوَارِ	فِي
کوئی مددگار	اور اس کی نشانیوں میں سے ہیں		کشتیاں	

مددگار۔ اور اس کی نشانیوں میں سے سمندروں میں (چلنے والے)

۔مجرور	جار۔مجرور«حال»	حرف شرط	مضارع مرفوع«هو»۔فعل الشرط
ب ح ر۔بَحَرَ۔يَبْحَرُ۔بَحْرًا	ع ل م۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلَمًا		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً
ٱلْبَحْرِ	كَٱلْأَعْلَٰمِ ﴿٣٢﴾	إِن	يَشَأْ
سمندر میں	پہاڑوں کی طرح	اگر	وہ چاہے

پہاڑوں کے مانند جہاز بھی ہیں۔ اگر وہ چاہے

مضارع مجزوم«هو»۔جواب الشرط	مفعول به	عطف۔مضارع ناقص۔اسم«يظللن»
س ك ن۔أَسْكَنَ۔يُسْكِنُ۔إِسْكَانًا«إِفْعَالٌ»	روح۔رَاحَ۔يَرَاحُ۔رِيحًا	ظ ل ل۔ظَلَّ۔يَظَلُّ۔ظَلًّا
يُسْكِنِ	ٱلرِّيحَ	فَيَظْلَلْنَ
وہ ساکن کردے	ہوا کو	تو وہ رہ جائیں

تو ہوا کو ساکن کردے سو وہ کھڑے کے کھڑے رہ جائیں

خبر«يظللن»	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		توكيد ونصب	جار۔مجرور«خبرإنّ»۔إشارة	
ر ك د۔رَكَدَ۔يَرْكُدُ۔رُكُودًا		ظ ه ر۔ظَهَرَ۔يَظْهَرُ۔ظُهُورًا			
رَوَاكِدَ	عَلَىٰ	ظَهْرِهِۦٓ ۚ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ
کھڑی ہوئی	اس کی پشت پر		یقیناً	اس میں	

سمندر کی سطح پر۔ یقیناً اس میں

توكيد۔اسم (إنَّ) مؤخر	جار۔مجرور (نعت)۔مضاف	مضاف إليه	نعت	عطف
أ ي ي	ك ل ل۔ كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا	ش ك ر۔شَكَرَ۔يَشْكُرُ۔شُكْرًا	
لَأٓيَٰتٖ	لِّكُلِّ	صَبَّارٖ	شَكُورٍ ٣٣	أَوْ
البتہ نشانیاں ہیں	واسطے ہر	بہت صبر کرنے والے	بہت شکر گزار کے	یا

نشانیاں ہیں ہر ایک صبر کرنے والے اور شکر کرنے والے کے لیے۔ یا

مضارع مجزوم (هو)۔مفعول به	جر۔مصدری	ماضٍ۔فاعل	عطف۔مضارع مجزوم (هو)	جار۔
و ب ق۔أَوْبَقَ۔يُوبِقُ۔إِيبَاقًا (إِفْعَالٌ)		ك س ب۔كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا	ع ف و۔عَفَا۔يَعْفُو۔عَفْوًا	
يُوبِقْهُنَّ	بِمَا	كَسَبُوا۟	وَيَعْفُ	عَن
وہ ہلاک کر دے انہیں	بوجہ اس کے جو	انہوں نے کمائی کی	اور وہ در گزر کر دے	

وہ (چاہے تو) تباہ کر دے ان (جہازوں) کو لوگوں کے گناہوں کی پاداش میں لیکن وہ بہت سی خطاؤں سے در گزر فرماتا رہتا ہے۔

۔مجرور	عطف۔مضارع منصوب	فاعل۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ج د ل۔جَادَلَ۔يُجَادِلُ۔مُجَادَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)
كَثِيرٖ ٣٤	وَيَعْلَمَ	ٱلَّذِينَ	يُجَٰدِلُونَ
بہت سوں سے	اور (تاکہ) جان لیں	وہ لوگ جو	جھگڑتے ہیں

اور تاکہ جان لیں وہ لوگ جو ہماری آیات میں کٹ حجتی کر رہے ہیں

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		نافية	جار۔مجرور (خبر مقدم)	زائدة	مبتدأ مؤخر
	أ ي ي				ح و ص۔حَاصَ۔يَحِيصُ۔حَيْصًا
فِيٓ	ءَايَٰتِنَا	مَا	لَهُم	مِّن	مَّحِيصٖ ٣٥
ہماری آیات میں		نہیں	ان کے لیے	کوئی جائے پناہ	

کہ ان کے لیے بھاگنے کی کوئی جگہ نہیں ہے۔

استئنافية۔اسم شرط۔مفعول به مقدم	ماضٍ للمجهول۔فعل الشرط۔نائب فاعل	جار۔مجرور (حال)	
	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا
فَمَآ	أُوتِيتُم	مِّن	شَيْءٖ
پس جو بھی	دیئے گئے ہو تم	کوئی چیز	

پس جو کچھ بھی تمہیں دیا گیا ہے وہ دنیا ہی کی زندگی کا

واقعة في جواب الشرط۔خبر۔جواب الشرط۔مضاف	مضاف إليه	نعت	عطف۔موصول
م ت ع۔مَتَعَ۔يَمْتَعُ۔مُتُوعًا	ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى	مبتدأ
فَمَتَٰعُ	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا ج	وَمَا
تو سامان ہے	زندگی کا	دنیا کی	اور جو

سازو سامان ہے۔ اور جو کچھ اللہ کے

ظرف (صلة الموصول)	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	خبر	عطف۔معطوف على (خير)
ع ن د	أ ل ه	خ ي ر۔ خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	ب ق ي۔ بَقِيَ۔يَبْقَى۔بَقَاءً
عِندَ	ٱللَّهِ	خَيْرٌ	وَأَبْقَىٰ
پاس ہے	اللہ کے	بہتر ہے	اور زیادہ باقی رہنے والا ہے
پاس ہے وہ بہتر اور باقی رہنے والا ہے			

جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)		ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
لِلَّذِينَ	ءَامَنُوا	وَعَلَىٰ	رَبِّهِمْ
ان کے لیے جو	ایمان لائے	اور اپنے رب پر ہی	
ان لوگوں کے لیے جو ایمان رکھتے ہیں اور اپنے رب پر			

مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف
و ك ل۔ تَوَكَّلَ۔يَتَوَكَّلُ۔تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)		ج ن ب۔ اِجْتَنَبَ۔يَجْتَنِبُ۔اِجْتِنَابًا (اِفْتِعَالٌ)	ك ب ر۔ كَبِرَ۔يَكْبَرُ۔كِبَرًا
يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾	وَٱلَّذِينَ	يَجْتَنِبُونَ	كَبَٰٓئِرَ
وہ توکل کرتے ہیں	اور وہ جو	اجتناب کرتے ہیں	کبیرہ
توکل کرتے ہیں۔ اور وہ لوگ کہ جو اجتناب کرتے ہیں بڑے بڑے			

مضاف إليه	عطف۔معطوف على (كبائر)	عطف۔ظرف زمان	زائدة	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه
أ ث م۔ أَثِمَ۔يَأْثَمُ۔أَثْمًا	ف ح ش۔ فَحُشَ۔يَفْحُشُ۔فُحْشًا	معنى الشرط		غ ض ب۔ غَضِبَ۔يَغْضَبُ۔غَضَبًا
ٱلْإِثْمِ	وَٱلْفَوَٰحِشَ	وَإِذَا	مَا	غَضِبُوا
گناہوں سے	اور بے حیائی کے کاموں سے	اور جب بھی		وہ غضب ناک ہوتے ہیں
گناہوں سے اور بے حیائی کے کاموں سے اور جب انہیں غصہ آتا ہے				

مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
	غ ف ر۔ غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا		ج و ب۔ اِسْتَجَابَ۔يَسْتَجِيبُ۔اِسْتِجَابَةً (اِسْتِفْعَالٌ)
هُمْ	يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾	وَٱلَّذِينَ	ٱسْتَجَابُوا
وہ	وہ معاف کردیتے ہیں	اور وہ جنہوں نے	لبیک کہی
تو معاف کردیتے ہیں۔ اور وہ لوگ جنہوں نے اپنے رب کی پکار پر لبیک کہا			

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به	عطف۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه
ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ق و م۔ أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً (إِفْعَالٌ)	ص ل و	أ م ر۔ أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
لِرَبِّهِمْ	وَأَقَامُوا	ٱلصَّلَوٰةَ	وَأَمْرُهُمْ
اپنے رب کے لیے	اور انہوں نے قائم کی	نماز	اور کام ان کا
اور نماز قائم کی۔ اور ان کا کام آپس میں			

خبر	ظرف مكان۔مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور۔موصول
ش و ر۔تَشَاوَرَ۔يَتَشَاوَرُ۔تَشَاوُرًا(تَفَاعُلٌ)	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	
شُورَىٰ	بَيْنَهُمْ	وَمِمَّا
مشورہ کرنا ہے	آپس میں	اور اس میں سے جو
مشورے سے ہوتا ہے۔ اور جو کچھ ہم نے انہیں دیا		

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔صلة الموصول	مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔موصول	ظرف زمان
ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا	ن ف ق۔أَنْفَقَ۔يُنْفِقُ۔إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)		
رَزَقْنَٰهُمْ	يُنفِقُونَ ۝٣٨	وَٱلَّذِينَ	إِذَآ
رزق دیا ہم نے انہیں	وہ خرچ کرتے ہیں	اور وہ جو	جب
اس میں سے وہ خرچ کرتے ہیں۔ اور وہ لوگ کہ جب			

فعل ماضٍ۔مفعول به۔جملة مضاف إليه	فاعل۔جملة صلة الموصول	مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر
ص و ب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	ب غ ي۔بَغَى۔يَبْغِي۔بَغْيًا		ن ص ر۔اِنْتَصَرَ۔يَنْتَصِرُ۔اِنْتِصَارًا(اِفْتِعَالٌ)
أَصَابَهُمُ	ٱلْبَغْىُ	هُمْ	يَنتَصِرُونَ ۝٣٩
پہنچتی ہے انہیں	کوئی زیادتی	وہ	وہ بدلہ لیتے ہیں
ان پر زیادتی ہو تو وہ بدلہ لیتے ہیں۔			

استئنافية۔مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه	خبر	نعت۔مضاف۔مضاف إليه
ج ز ي۔جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا
وَجَزَٰٓؤُا۟	سَيِّئَةٍ	سَيِّئَةٌ	مِّثْلُهَا ۖ
اور بدلہ	برائی کا	برائی ہے	اس کی مثل
اور کسی برائی کا بدلہ ویسی ہی برائی ہے			

عطف۔اسم شرط۔مبتدأ	ماضٍ(هو)۔فعل الشرط۔خبر	عطف۔ماضٍ(هو)
	ع ف و۔عَفَا۔يَعْفُو۔عَفْوًا	ص ل ح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا(إِفْعَالٌ)
فَمَنْ	عَفَا	وَأَصْلَحَ
پس جو کوئی	معاف کر دے	اور وہ اصلاح کرے
پس جو کوئی معاف کر دے اور اصلاح کرے		

واقعة في جواب الشرط۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور(خبر)		توكيد ونصب۔اسم(إِنَّ)	نافية
أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا		أ ل ه		
فَأَجْرُهُۥ	عَلَى	ٱللَّهِ ۚ	إِنَّهُۥ	لَا
تو اجر اس کا	ذمہ ہے اللہ کے		بے شک وہ	نہیں
تو اس کا اجر اللہ کے ذمے ہے۔ یقیناً				

مضارع مرفوع (هو)	مفعول به	عطف- لام ابتدأ- اسم شرط- مبتدأ
ح ب ب- أَحَبَّ- يُحِبُّ- إِحْبَابًا (إِفْعَال)	ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا	
يُحِبُّ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٤٠﴾	وَلَمَن
وہ محبت کرتا	ظالموں سے	اور البتہ جو کوئی

اللہ ظالموں کو پسند نہیں کرتا۔ اور جو کوئی

ماضٍ (هو)- فعل الشرط	ظرف زمان	مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه
ن ص ر- اِنْتَصَرَ- يَنْتَصِرُ- اِنْتِصَارًا (اِفْتِعَال)	ب ع د- بَعُدَ- يَبْعُدُ- بُعْدًا	ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا
ٱنتَصَرَ	بَعْدَ	ظُلْمِهِۦ
بدلہ لے	بعد	اپنے (اوپر) ظلم کے

بدلہ لے اس کے بعد کہ اس پر ظلم کیا گیا ہو

واقعة في جواب الشرط- إشارة- مبتدأ ثانٍ	نافية	جار- مجرور (خبر مقدم)	جر زائد	مبتدأ مؤخر
				س ب ل- سَبَلَ- يَسْبُلُ- سَبْلًا
فَأُو۟لَٰٓئِكَ	مَا	عَلَيْهِم	مِّن	سَبِيلٍ ﴿٤١﴾
تو یہی لوگ ہیں	نہیں	ان پر	کوئی مؤاخذہ	

تو ان لوگوں پر کوئی الزام نہیں ہے۔

كافة مكفوفة	مبتدأ	جار- مجرور (خبر)- موصول		مضارع مرفوع- فاعل- صلة الموصول
	س ب ل- سَبَلَ- يَسْبُلُ- سَبْلًا			ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا
إِنَّمَا	ٱلسَّبِيلُ	عَلَى	ٱلَّذِينَ	يَظْلِمُونَ
بے شک	مؤاخذہ تو	ان پر ہے جو		ظلم کرتے ہیں

اصل میں الزام تو ان پر ہے جو لوگوں پر ظلم کرتے ہیں

مفعول به	عطف- مضارع مرفوع- فاعل	جار- مجرور	جار- مجرور (حال)- مضاف
ن و س- نَاسَ- يَنُوسُ- نَوْسًا	ب غ ي- بَغَى- يَبْغِي- بَغْيًا		غ ي ر- غَارَ- يَغِيرُ- غَيْرًا
ٱلنَّاسَ	وَيَبْغُونَ	فِي ٱلْأَرْضِ	بِغَيْرِ
لوگوں پر	اور وہ بغاوت کرتے ہیں	زمین میں	بغیر

اور زمین کے اندر سرکشی کرتے ہیں بغیر

مضاف إليه	إشارة- مبتدأ	جار- مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت
ح ق ق- حَقَّ- يَحِقُّ- حَقًّا			ع ذ ب- عَذَبَ- يَعْذِبُ- عَذْبًا	أ ل م- أَلِمَ- يَأْلَمُ- أَلَمًا
ٱلْحَقِّ	أُو۟لَٰٓئِكَ	لَهُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾
حق کے	یہی لوگ ہیں	ان کے لیے	عذاب ہے	دردناک

کسی حق کے۔ یہی لوگ ہیں جن کے لیے دردناک عذاب ہے۔

عطف۔ لام ابتدأ۔ اسم شرط۔ مبتدأ	ماضٍ (هو)۔ فعل الشرط	عطف۔ ماضٍ (هو)	توكيد ونصب
	ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غُفْرَانًا	
وَلَمَن	صَبَرَ	وَغَفَرَ	إِنَّ
اور البتہ جس نے	صبر کیا	اور اس نے معاف کر دیا	بے شک

اور ہاں جو کوئی صبر کرے اور معاف کر دے

اسم (إنَّ)۔ إشارة	مزحلقة۔ جار۔ مجرور (خبر إنَّ)۔ مضاف		مضاف إليه	استئنافية۔ اسم شرط۔ مفعول به مقدم
		ع ز م۔ عَزَمَ۔ يَعْزِمُ۔ عَزْمًا	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	
ذَٰلِكَ	لَمِنْ	عَزْمِ	ٱلْأُمُورِ ﴿٤٣﴾	وَمَن
یہ	البتہ ہمت کے کاموں سے ہے			اور جسے

تو یہ واقعتاً بڑے ہمت کے کاموں میں سے ہے۔ اور جس کو

مضارع مجزوم۔ فعل الشرط	فاعل	واقعة في جواب الشرط۔ نافية	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	جر زائد
ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا (إِفْعَال)	أ ل ه			
يُضْلِلِ	ٱللَّهُ	فَمَا	لَهُۥ	مِن
بھٹکا دے	اللہ	تو نہیں	اس کے لیے	کوئی

اللہ نے ہی گمراہ کر دیا ہو تو اس کے بعد اس کے لیے کوئی

مبتدأ مؤخر	جار۔ مجرور (نعت)۔ مضاف۔ مضاف إليه		استئنافية۔ مضارع مرفوع (أنت)	مفعول به
و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وِلَايَةً		ب ع د	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا
وَلِيٍّ	مِّنۢ	بَعْدِهِۦ ۗ	وَتَرَى	ٱلظَّٰلِمِينَ
کارساز	اس کے بعد		اور آپ دیکھیں گے	ظالموں کو

مدد گار نہیں۔ اور تم دیکھو گے ظالموں کو کہ

ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	مضارع مرفوع۔ فاعل	استفهام	جار۔
	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
لَمَّا	رَأَوُا۟	ٱلْعَذَابَ	يَقُولُونَ	هَلْ	إِلَىٰ
جب	وہ دیکھ لیں گے	عذاب	وہ کہیں گے	کیا ہے	طرف

جب وہ عذاب کو دیکھیں گے تو کہیں گے: کیا

۔مجرور (خبر مقدم)	جر زائد	مبتدأ مؤخر	عطف۔ مضارع مرفوع (أنت)۔ مفعول به
ر د د۔ رَدَّ۔ يَرُدُّ۔ رَدًّا		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
مَرَدٍّ	مِّن	سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾	وَتَرَىٰهُمْ
واپس لوٹنے کی	کوئی راستہ		اور آپ دیکھیں گے انہیں

واپس لوٹ جانے کا بھی کوئی راستہ ہے؟۔ اور تم دیکھو گے انہیں کہ

مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	جار۔مجرور	حال	جار۔مجرور	
ع ر ض۔عَرَضَ۔يَعْرِضُ۔عَرْضًا		خ ش ع۔خَشَعَ۔يَخْشَعُ۔خُشُوعًا		ذ ل ل۔ذَلَّ۔يَذِلُّ۔ذَلَالَةً
يُعْرَضُونَ	عَلَيْهَا	خَٰشِعِينَ	مِنَ	ٱلذُّلِّ
وہ پیش کیے جائیں گے	اس پر	جھکے ہوئے	ذلت کی وجہ سے	
وہ پیش کیے جائیں گے اس (جہنم) پر نگاہیں زمین میں گاڑے ہوں گے ذلت کی وجہ سے				

مضارع مرفوع۔فاعل۔حال	جار۔مجرور		نعت	استئنافية۔ماضٍ
ن ظ ر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا		ط ر ف۔طَرَفَ۔يَطْرِفُ۔طَرْفًا	خ ف ي۔خَفِيَ۔يَخْفَى۔خُفْيَةً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
يَنظُرُونَ	مِن	طَرْفٍ	خَفِيٍّ ۗ	وَقَالَ
وہ دیکھیں گے	چھپی آنکھ / کن انکھیوں سے			اور کہیں گے
دیکھ رہے ہوں گے کن انکھیوں سے۔ اور (اس وقت) اہل ایمان کہیں گے کہ				

موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	توكيد و نصب	اسم «إِنَّ»	خبر «إِنَّ»۔موصول
	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		خ س ر۔خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خُسْرَانًا	
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	إِنَّ	ٱلْخَٰسِرِينَ	ٱلَّذِينَ
وہ لوگ جو	ایمان لائے	بے شک	خسارہ پانے والے	وہ ہیں جنہوں نے
واقعتاً تباہ و برباد ہونے والے تو وہ لوگ ہیں جنہوں نے				

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على «أنفسهم»۔مضاف إليه	ظرف زمان
خ س ر۔خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خُسْرَانًا	ن ف س۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	أ ه ل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	ي و م
خَسِرُوٓا۟	أَنفُسَهُمْ	وَأَهْلِيهِمْ	يَوْمَ
خسارے میں ڈالا	اپنے نفسوں کو	اور اپنے گھر والوں کو	دن
اپنے آپ کو اور اپنے اہل و عیال کو قیامت کے دن خسارے میں			

مضاف إليه	حرف تنبيه	توكيد و نصب	اسم «إِنَّ»	جار–
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً			ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	
ٱلْقِيَٰمَةِ ۗ	أَلَآ	إِنَّ	ٱلظَّٰلِمِينَ	فِي
قیامت کے	خبردار	بے شک	ظالم لوگ	
مبتلا کیا۔ آگاہ ہو جاؤ! یہ ظالم تو ہمیشہ قائم رہنے والے				

– مجرور «خبر إِنَّ»	نعت	عطف۔نافية	ماضٍ ناقص	جار۔مجرور
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ق و م۔أَقَامَ۔يُقِيمُ۔إِقَامَةً «إِفْعَالٌ»		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	«خبر كان مقدم»
عَذَابٍ	مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾	وَمَا	كَانَ	لَهُم
عذاب میں ہوں گے	مقیم / دائمی	اور نہ	ہوں گے	ان کے لیے
عذاب میں رہیں گے۔ اور ان کے لیے				

جرزائد	اسم(كان)مؤخر	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به-نعت	جار-مجرور(حال)	لفظ الجلالة-مضاف إليه
	ول ي-وَلِيَ-يَلِي-وِلَايَةً	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	مضاف	أ ل ه
مِّنْ	أَوْلِيَآءَ	يَنصُرُونَهُم	مِّن دُونِ	ٱللَّهِ ۗ
کوئی مدد گار		جو مدد کریں ان کی	سوائے	اللہ کے

کوئی مدد گار نہیں ہوں گے جو ان کی مدد کر سکیں اللہ کے مقابلے میں۔

استئنافية-اسم شرط-مفعول به مقدم	مضارع مرفوع-فعل الشرط	لفظ الجلالة-فاعل
	ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
وَمَن	يُضْلِلِ	ٱللَّهُ
اور جسے	بھٹکا دے	اللہ

اور جسے اللہ نے ہی گمراہ کر دیا ہو پھر

واقعة في جواب الشرط-نافية	جار-مجرور(خبر مقدم)	جرزائد	مبتدأ مؤخر
			س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا
فَمَا	لَهُۥ	مِن	سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾
تو نہیں	اس کے لیے	کوئی راستہ	

اس کے لیے کوئی راستہ نہیں ہے۔

أمر-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف
ج و ب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
ٱسْتَجِيبُوا۟	لِرَبِّكُم	مِّن قَبْلِ
لبیک کہو	اپنے رب کے لیے	اس سے پہلے

(اے اہلِ ایمان!) اپنے رب کی پکار پر لبیک کہو اس سے پہلے کہ

مصدری	مضارع منصوب-مضاف إليه	فاعل	نافية للجنس	اسم(لا)	جار-مجرور(خبر لا)
	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ي و م		ر د د-رَدَّ-يَرُدُّ-رَدًّا	
أَن	يَأْتِيَ	يَوْمٌ	لَّا	مَرَدَّ	لَهُۥ
کہ	آجائے	ایک دن	نہیں کوئی ٹلنا		اس کے لیے

اللہ کے حکم سے وہ دن آجائے جسے لوٹایا نہ جا سکے گا۔

جار-مجرور-لفظ الجلالة	نافية	جار-مجرور(خبر مقدم)	جرزائد	مبتدأ مؤخر	ظرف زمان-مضاف إليه
أ ل ه				ل ج أ-لَجَأَ-يَلْجَأُ-لَجْأً	ي و م
مِنَ ٱللَّهِ ۚ	مَا	لَكُم	مِّن	مَّلْجَإٍ	يَوْمَئِذٍ
اللہ کی طرف سے	نہیں	تمہارے لیے	کوئی جائے پناہ		اس دن

نہیں ہو گی تمہارے لیے اس دن کوئی جائے پناہ

عطف۔نافية	جار۔مجرور(خبرمقدم)	جرزائد	مبتدأمؤخر	عطف۔حرفِ شرط
			ن ك ر۔نَكِرَ۔يَنْكَرُ۔نَكَرًا	
وَمَا	لَكُم	مِّن	نَّكِيرٍ ﴿٤٧﴾	فَإِنْ
اور نہیں	تمہارے لیے		کوئی انکار کرنا	پھر اگر

اور نہیں ہو گا تمہارے لیے کوئی موقع انکار۔ پھر اگر

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل	واقعة فی جواب الشرط۔نافية	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور
ع ر ض۔أَعْرَضَ۔يُعْرِضُ۔إِعْرَاضًا(إِفْعَالٌ)		ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	
أَعْرَضُوا۟	فَمَآ	أَرْسَلْنَـٰكَ	عَلَيْهِمْ
وہ اعراض کریں	تو نہیں	بھیجا ہم نے آپ کو	ان پر

یہ لوگ اعراض کریں تو (اے نبی ﷺ!) ہم نے آپ کو ان پر

حال	نافية	جار۔مجرور(خبرمقدم)	استثناء	مبتدأمؤخر
ح ف ظ۔حَفِظَ۔يَحْفَظُ۔حِفْظًا				ب ل غ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا
حَفِيظًا ۖ	إِنْ	عَلَيْكَ	إِلَّا	ٱلْبَلَـٰغُ ۗ
نگہبان بنا کر	نہیں	آپ کے ذمہ	مگر	پہنچا دینا

کوئی داروغہ بنا کر نہیں بھیجا۔ نہیں ہے آپ پر کوئی ذمہ داری مگر صاف صاف

استئنافية۔توكيدونصب	ظرف زمان۔معنی الشرط	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	مفعول به أول
اسم(إِنَّ)		ذ و ق۔أَذَاقَ۔يُذِيقُ۔إِذَاقَةً(إِفْعَالٌ)	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
وَإِنَّآ	إِذَآ	أَذَقْنَا	ٱلْإِنسَـٰنَ
اور بے شک ہم	جب	چکھاتے ہیں ہم	انسان کو

پہنچا دینے کی۔ اور جب ہم انسان کو اپنی رحمت کا کوئی مزہ چکھاتے ہیں

جار۔مجرور	مفعول به ثانٍ	ماضٍ(هو)۔جواب(إذا)	جار۔مجرور	عطف۔حرفِ شرط
	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ف ر ح۔فَرِحَ۔يَفْرَحُ۔فَرْحًا		
مِنَّا	رَحْمَةً	فَرِحَ	بِهَا ۖ	وَإِن
اپنی طرف سے	کوئی رحمت	وہ خوش ہو جاتا ہے	اس پر	اور اگر

تو وہ اس پر اتراتا ہے اور اگر ان پر آ پڑے

مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔مفعول به	فاعل	جار۔مجرور	ماضٍ تانيث۔جملة صلة الموصول
ص و ب۔أَصَابَ۔يُصِيبُ۔إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا	موصول	ق د م۔قَدَّمَ۔يُقَدِّمُ۔تَقْدِيمًا(تَفْعِيلٌ)
تُصِبْهُمْ	سَيِّئَةٌۢ	بِمَا	قَدَّمَتْ
پہنچتی ہے انہیں	کوئی تکلیف	بوجہ اس کے جو	آگے بھیجا

کوئی برائی ان کے اپنے ہاتھوں کے کرتوتوں

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إلیه	واقعة فی جواب الشرط	اسم ((إِنَّ))	خبر ((إِنَّ))
ي د ي- يَدَى- يَدِي- يَدْيًا	توكيد ونصب	ن و س- أَنَسَ- يَأْنِسُ- أَنْسًا	ك ف ر- كَفَرَ- يَكْفُرُ- كُفْرًا
أَيْدِيهِمْ	فَإِنَّ	ٱلْإِنسَٰنَ	كَفُورٌ ۝٤٨
ان کے ہاتھوں نے	تو بے شک	انسان	سخت ناشکرا ہے
کی بدولت تو انسان بالکل ناشکرا بن جاتا ہے۔			

جار۔ مجرور ((خبر مقدم))	مبتدأ مؤخر۔ مضاف	مضاف إلیه	عطف۔ معطوف علی ((السموات))
أ ل ه	م ل ك- مَلَكَ- يَمْلِكُ- مُلْكًا	س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا	أرض
لِّلَّهِ	مُلْكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ج
اللہ ہی کے لیے ہے	بادشاہت	آسمانوں	اور زمین کی
آسمانوں اور زمین کی بادشاہی اللہ ہی کے لیے ہے			

مضارع مرفوع ((هو))	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع ((هو))۔ صلة الموصول	مضارع مرفوع ((هو))
خ ل ق- خَلَقَ- يَخْلُقُ- خَلْقًا		ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً	و ه ب- وَهَبَ- يَهَبُ- وَهْبًا
يَخْلُقُ	مَا	يَشَآءُ ج	يَهَبُ
وہ پیدا کرتا ہے	جو	وہ چاہتا ہے	وہ عطا کرتا ہے
وہ پیدا کرتا ہے جو چاہتا ہے۔ جس کو چاہتا ہے			

جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع ((هو))۔ صلة الموصول	مفعول به	عطف۔ مضارع مرفوع ((هو))
	ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً	أ ن ث- أَنُثَ- يَأْنُثُ- أَنَثًا	و ه ب- وَهَبَ- يَهَبُ- وَهْبًا
لِمَن	يَشَآءُ	إِنَٰثًا	وَيَهَبُ
جس کے لیے	وہ چاہتا ہے	لڑکیاں	اور وہ عطا کرتا ہے
بیٹیاں دیتا ہے اور جس کو			

جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع ((هو))۔ صلة الموصول	مفعول به	عطف
	ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- مَشِيئَةً	ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا	
لِمَن	يَشَآءُ	ٱلذُّكُورَ ۝٤٩	أَوْ
جس کے لیے	وہ چاہتا ہے	لڑکے	یا
چاہتا ہے بیٹے دیتا ہے۔ یا			

مضارع مرفوع ((هو))۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔ معطوف علی ((ذكرانا))	عطف۔ مضارع مرفوع ((هو))
ز و ج- زَوَّجَ- يُزَوِّجُ- تَزْوِيجًا ((تفعيل))	ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا	أ ن ث- أَنُثَ- يَأْنُثُ- أَنَثًا	ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا
يُزَوِّجُهُمْ	ذُكْرَانًا	وَإِنَٰثًا صلے	وَيَجْعَلُ
وہ ملا جلا کر دیتا ہے انہیں	لڑکے	اور لڑکیاں	اور وہ بنا دیتا ہے
وہ انہیں ملا کر دیتا ہے بیٹے اور بیٹیاں اور جس کو چاہتا ہے			

ثلاثة أرباع الحزب ٤٩

موصول۔مفعول به أول	مضارع مرفوع (هو)۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب۔اسم (إنَّ)
	ش ي أ۔ شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	ع ق م۔عَقِمَ۔يَعْقَمُ۔عَقْمًا	
مَن	يَشَآءُ	عَقِيمًا ج	إِنَّهُۥ
جسے	وہ چاہتا ہے	بانجھ	بے شک وہ
بانجھ کر دیتا ہے۔یقیناوہ سب کچھ جاننے والا			

خبر (إنَّ) أول	خبر (إن) ثانٍ	استئنافية۔نافية	ماضٍ ناقص
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قَدْرًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
عَلِيمٌ	قَدِيرٌ ۝٥٠	وَمَا	كَانَ
خوب علم والا ہے	خوب قدرت والا ہے	اور نہیں	ہے
ہر چیز پر قدرت رکھنے والا ہے۔اور کسی بشر کا			

جار۔مجرور (خبر كان مقدم)	مصدرى	مضارع منصوب۔مفعول به۔اسم (كان)	فاعل۔لفظ الجلالة	استثناء
ب ش ر۔بَشَرَ۔يَبْشُرُ۔بَشْرًا		ك ل م۔كَلَّمَ۔يُكَلِّمُ۔تَكْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)	أ ل ه	
لِبَشَرٍ	أَن	يُكَلِّمَهُ	ٱللَّهُ	إِلَّا
کسی انسان کے لیے	کہ	کلام کرے اس سے	اللہ	مگر
یہ مقام نہیں کہ اللہ اس سے کلام کرے سوائے				

مفعول مطلق	عطف	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	عطف
و ح ي۔وَحَى۔يَحِي۔وَحْيًا			و ر ي۔وَرَى۔يَرِي۔وَرْيًا	ح ج ب۔حَجَبَ۔يَحْجُبُ۔حَجْبًا	
وَحْيًا	أَوْ	مِن	وَرَآيِٕ	حِجَابٍ	أَوْ
وحی کے طور پر	یا	پیچھے سے		پردے کے	یا
وحی کے یا (پھر وہ بات کرتا ہے) پردے کی اوٹ سے یا					

مضارع منصوب (هو)	مفعول به	عطف۔مضارع مرفوع (هو)۔جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	و ح ي۔أَوْحَى۔يُوحِي۔إِيحَاءً (إِفْعَالٌ)	أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔إِذْنًا
يُرْسِلَ	رَسُولًا	فَيُوحِيَ	بِإِذْنِهِۦ
وہ بھیجے	کوئی رسول (فرشتہ)	تو وہ وحی پہنچاتا ہے	اس کے اذن سے
وہ بھیجتا ہے کسی پیغام بر (فرشتے) کو پھر وہ وحی کرتا ہے			

موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع (هو)۔صلة الموصول	توكيد ونصب۔اسم (إنَّ)	خبر (إنَّ) أول
	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً		ع ل و۔عَلَا۔يَعْلُو۔عُلُوًّا
مَا	يَشَآءُ ج	إِنَّهُۥ	عَلِيٌّ
جو	وہ چاہتا ہے	یقیناً وہ	بہت بلند ہے
اللہ کے حکم سے جو وہ چاہتا ہے۔وہ بہت بلند وبالا ہے			

خبر «إنَّ» ثانٍ	عطف۔ تشبيه وجر	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور
ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا		و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً «إفعال»	
حَكِيمٌ ﴿٥١﴾	وَكَذَٰلِكَ	أَوْحَيْنَآ	إِلَيْكَ
خوب حکمت والا ہے	اور اسی طرح	وحی کی ہم نے	آپ کی طرف

کمال حکمت والا ہے۔ اور (اے نبی ﷺ!) اسی طرح ہم نے آپ کی طرف

مفعول به	جار۔ مجرور «نعت»۔ مضاف۔ مضاف إليه		نافية	ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»
روح۔ رَاحَ۔ يَرِيحُ۔ رَيْحًا		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
رُوحًا	مِّنْ	أَمْرِنَا ج	مَا	كُنتَ
ایک روح (قرآن) کی	اپنے حکم سے		نہ	تھے آپ

وحی کی ہے ایک روح اپنے امر میں سے۔ (اے نبی ﷺ!) آپ نہیں

مضارع مرفوع «أنت»۔ خبر «كان»	استفهام۔ مبتدأ	خبر	عطف۔ زائدة نافية
د ر ي۔ دَرَى۔ يَدْرِي۔ دِرَايَةً		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	
تَدْرِي	مَا	ٱلْكِتَٰبُ	وَلَا
آپ جانتے	کیا ہے	کتاب	اور نہ

جانتے تھے کہ کتاب کیا ہوتی ہے اور ایمان کیا ہوتا ہے

معطوف على «الكتاب»	عطف۔ استدراك	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إفعال»		ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا
ٱلْإِيمَٰنُ	وَلَٰكِن	جَعَلْنَٰهُ	نُورًا
ایمان	اور لیکن	بنایا ہم نے اسے	ایسا نور

لیکن اس (قرآن) کو ہم نے ایسا نور بنایا ہے

مضارع مرفوع «نحن»	جار۔ مجرور	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع «نحن»۔ صلة الموصول	جار۔
ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً			ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	
نَّهْدِي	بِهِۦ	مَن	نَّشَآءُ	مِنْ
ہم ہدایت دیتے ہیں	ساتھ اس کے	جسے	ہم چاہتے ہیں	

جس کے ذریعے سے ہم ہدایت دیتے ہیں اپنے بندوں میں سے

۔ مجرور «حال»۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ توكيد ونصب	مزحلقة۔ مضارع مرفوع «أنت»۔ اسم «إنَّ»	جار۔
ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	اسم «إنَّ»	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	
عِبَادِنَا ج	وَإِنَّكَ	لَتَهْدِيٓ	إِلَىٰ
اپنے بندوں میں سے	اور بے شک آپ	البتہ آپ راہ نمائی کرتے ہیں	طرف

جس کو چاہتے ہیں اور آپ ﷺ یقیناً سیدھے راستے کی طرف

مجرور-	نعت	بدل-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه
ص ر ط	ق و م-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	ص ر ط	أ ل ه
صِرَٰطٍ	مُّسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾	صِرَٰطِ	ٱللَّهِ
راستے	سیدھے کے	راستہ	اللہ کا
ہدایت دیتے ہیں۔ اس اللہ کے راستے کی			

موصول-نعت	جار-مجرور(خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر	جار-مجرور(صلة الموصول)		عطف-موصول
		جملة صلة الموصول		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	
ٱلَّذِى	لَهُۥ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا
وہ جو	اسی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے		اور جو کچھ
طرف جس کی ملکیت ہے ہر وہ شے جو آسمانوں میں ہے اور ہر وہ شے					

جار-مجرور(صلة الموصول)		حرفِ تنبیہ	جار	مجرور-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع
	أرض			أ ل ه	ص ي ر-صَارَ-يَصِيرُ-صَيْرًا
فِي	ٱلْأَرْضِ ۗ	أَلَآ	إِلَى	ٱللَّهِ	تَصِيرُ
زمین میں ہے		خبردار	طرف اللہ ہی کے		لوٹتے ہیں
جو زمین میں ہے۔ آگاہ ہو جاؤ! تمام معاملات اللہ ہی کی					

فاعل
أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا
ٱلْأُمُورُ ﴿٥٣﴾
تمام معاملات
طرف لوٹ جائیں گے۔

سُورَةُ الزُّخْرُفِ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

حروفِ مقطعة	جروقسم۔ مجرور(أقسم)	نعت	توكيدونصب۔ اسم(إِنَّ)
	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	
حمٓ ۝١	وَٱلۡكِتَٰبِ	ٱلۡمُبِينِ ۝٢	إِنَّا
حم	قسم ہے کتاب	واضح کی	بے شک ہم نے

ح م۔ قسم ہے اس کتاب کی جو بالکل واضح ہے۔ ہم نے اس

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول۔ خبر(إِنَّ)	مفعول به ثانٍ	نعت	الترجّی۔ اسم(لعل)
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا	ع ر ب۔ عَرُبَ۔ يَعْرُبُ۔ عَرَبًا	
جَعَلۡنَٰهُ	قُرۡءَٰنًا	عَرَبِيًّا	لَّعَلَّكُمۡ
بنایا ہم نے اسے	قرآن	عربی	تاکہ تم

کو بنایا ہے قرآن عربی تاکہ

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر(لعل)	عطف۔ توكيدونصب۔ اسم(إِنَّ)	جار۔ مجرور۔ مضاف	
ع ق ل۔ عَقَلَ۔ يَعْقِلُ۔ عَقْلًا			أ م م۔ أَمَّ۔ يَأُمُّ۔ أَمًّا
تَعۡقِلُونَ ۝٣	وَإِنَّهُۥ	فِيٓ	أُمِّ
تم سمجھ سکو	اور بے شک وہ		

تم سمجھ سکو۔ اور یہ ام الکتاب میں ہے

مضاف إليه	ظرف مكان۔ مضاف إليه	مزحلقة۔ خبر(إِنَّ)	نعت
ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كَتْبًا		ع ل و۔ عَلَا۔ يَعْلُو۔ عُلُوًّا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا
ٱلۡكِتَٰبِ	لَدَيۡنَا	لَعَلِيٌّ	حَكِيمٌ ۝٤
اصل کتاب میں ہے	ہمارے پاس	البتہ بہت بلند ہے	حکمت سے لبریز ہے

ہمارے پاس بہت بلند وبالا بہت حکمت والی۔

استفهام۔ عطف۔ مضارع مرفوع(نحن)	جار۔ مجرور	مفعول به	مفعول مطلق
ض ر ب۔ ضَرَبَ۔ يَضْرِبُ۔ ضَرْبًا		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ص ف ح۔ صَفَحَ۔ يَصْفَحُ۔ صَفْحًا
أَفَنَضۡرِبُ	عَنكُمُ	ٱلذِّكۡرَ	صَفۡحًا
کیا پھر ہم روک لیں	تم سے	اس نصیحت کو	اعراض کرتے ہوئے

کیا ہم اس ذکر کا رخ تمہاری طرف سے اس لیے پھیر دیں کہ

مصدری	ماضٍ ناقص۔ اسم(كان)	خبر(كان)	نعت
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	س ر ف۔ أَسْرَفَ۔ يُسْرِفُ۔ إِسْرَافًا(إِفْعَالٌ)
أَن	كُنتُمۡ	قَوۡمًا	مُّسۡرِفِينَ ۝٥
کہ	ہو تم	لوگ	حد سے بڑھنے والے

تم حد سے بڑھنے والے لوگ ہو۔

استئنافية۔خبرية۔مفعول به مقدم	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔تمييز		جار۔
	رس ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا ((إِفْعَالٌ))		ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً	
وَكَمْ	أَرْسَلْنَا	مِن	نَّبِيٍّ	فِي
اور کتنے ہی	بھیجے ہم نے	نبیوں میں سے		

اور ہم نے کتنے ہی نبی بھیجے پہلوں میں بھی۔

مجرور۔	عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔مفعول به	جرزائد	فاعل	استثناء
أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا		أ ت ي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا		ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً	
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٦﴾	وَمَا	يَأْتِيهِم	مِّن	نَّبِيٍّ	إِلَّا
پہلوں میں	اور نہیں	آیا ان کے پاس	کوئی نبی		مگر

اور نہیں آیا کوئی بھی نبی ان کے پاس مگر وہ

ماضٍ ناقص۔اسم ((كان))	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر ((كان))	عطف۔ماضٍ۔فاعل
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ه ز أ۔اِسْتَهْزَأَ۔يَسْتَهْزِئُ۔اِسْتِهْزَاءً ((اِسْتِفْعَالٌ))	ه ل ك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا ((إِفْعَالٌ))
كَانُوا۟	بِهِۦ	يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٧﴾	فَأَهْلَكْنَآ
تھے وہ	اس کا وہ مذاق اڑاتے		تو ہلاک کر دیا ہم نے

اس کا مذاق ہی اڑاتے رہے۔ پھر ہم نے انہیں ہلاک کر دیا

مفعول به	جار۔مجرور	تمييز	عطف۔ماضٍ
ش د د۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا		ب ط ش۔بَطَشَ۔يَبْطِشُ۔بَطْشًا	م ض ي۔مَضَى۔يَمْضِي۔مُضِيًّا
أَشَدَّ	مِنْهُم	بَطْشًا	وَمَضَىٰ
سب سے شدید کو	ان میں سے	پکڑ میں	اور گزر چکی

جو ان سے بہت زیادہ بڑھ کر تھے قوت میں اور پہلے لوگوں

فاعل۔مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔موطئة للقسم۔حرفِ شرط
م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	
مَثَلُ	ٱلْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾	وَلَئِن
مثال	پہلوں کی	اور البتہ اگر

کی مثالیں گزر چکی ہیں۔ اور اگر

ماضٍ۔فعل الشرط۔فاعل۔مفعول به	استفهام۔مبتدأ	ماضٍ((هو))۔خبر	مفعول به
س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
سَأَلْتَهُم	مَّنْ	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
پوچھیں آپ ان سے	کس نے	پیدا کیا	آسمانوں

آپ ﷺ ان سے پوچھیں گے کہ کس نے پیدا کیا آسمانوں

عطف۔معطوف علی ((السموات))	واقعة فی جواب قسم۔مضارع مرفوع۔توكيد	ماضٍ۔مفعول به
أرض	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا
وَٱلْأَرْضَ	لَيَقُولُنَّ	خَلَقَهُنَّ
اور زمین کو	البتہ وہ ضرور کہیں گے	پیدا کیا انہیں
اور زمین کو تو وہ لازماً یہی کہیں گے کہ انہیں بنایا ہے اس ہستی نے		

فاعل	نعت	موصول۔نعت ثانٍ	ماضٍ ((هو))۔صلة الموصول	جار۔مجرور
ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	
ٱلْعَزِيزُ	ٱلْعَلِيمُ ۝٩	ٱلَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ
نہایت غالب	خوب علم والے نے	وہ جس نے	بنایا	تمہارے لیے
جو العزیز اور العلیم ہے۔ جس نے تمہارے لیے				

مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔ماضٍ ((هو))	جار۔مجرور	جار۔مجرور ((حال))
أرض	م ه د۔مَهَدَ۔يَمْهَدُ۔مَهْدًا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		
ٱلْأَرْضَ	مَهْدًا	وَجَعَلَ	لَكُمْ	فِيهَا
زمین کو	بچھونا	اور اس نے بنائے	تمہارے لیے	اس میں
زمین کو بچھونا بنا دیا اور پھر اس میں تمہارے لیے راستے بنا دیے				

مفعول به	الترجّی۔اسم ((لعل))	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر ((لعل))	عطف۔موصول
س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا		ه د ي۔اِهْتَدَى۔يَهْتَدِي۔اِهْتِدَاءً ((افْتِعَالٌ))	
سُبُلًا	لَّعَلَّكُمْ	تَهْتَدُونَ ۝١٠	وَٱلَّذِى
راستے	تاکہ تم	تم راہ پاؤ	اور وہ جس نے
تاکہ تم منزل تک پہنچ سکو۔ اور وہ جس نے			

ماضٍ ((هو))۔صلة الموصول	جار۔مجرور ((حال))		مفعول به	جار۔مجرور ((نعت))
ن ز ل۔نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا ((تَفْعِيلٌ))		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	م و ه۔مَاهَ۔يَمُوهُ۔مَوْهًا	ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قَدْرًا
نَزَّلَ	مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	مَآءً	بِقَدَرٍ
اتارا	آسمان سے		پانی	ساتھ ایک اندازے کے
اتارا آسمان سے پانی ایک اندازے کے مطابق تو اس سے ہم نے				

عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	نعت	تشبيه وجر۔إشارة
ن ش ر۔أَنْشَرَ۔يُنْشِرُ۔إِنْشَارًا ((إِفْعَالٌ))		ب ل د۔بَلَدَ۔يَبْلُدُ۔بُلُودًا	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	
فَأَنْشَرْنَا	بِهِۦ	بَلْدَةً	مَّيْتًا	كَذَٰلِكَ
پھر زندہ کیا ہم نے	ساتھ اس کے	شہر	مردہ کو	اسی طرح
مردہ زمین کو اٹھا کھڑا کیا اسی طرح (ایک روز) تمہیں بھی				

مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	عطف۔ موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	مفعول به
خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا (إِفْعَال)		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	ز و ج۔ زَاجَ۔ يَزُوجُ۔ زَوْجًا
تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾	وَالَّذِي	خَلَقَ	الْأَزْوَاجَ
تم نکالے جاؤ گے	اور وہ جس نے	بنائے	جوڑے

نکال لیا جائے گا۔ اور وہ کہ جس نے بنائے ہیں تمام مخلوقات کے جوڑے

توكيد۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ (هو)	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور	
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا			ف ل ك۔ فَلَكَ۔ يَفْلُكُ۔ فَلْكًا
كُلَّهَا	وَجَعَلَ	لَكُم	مِّنَ	الْفُلْكِ
سارے کے سارے	اور اس نے بنایا	تمہارے لیے	کشتیوں	

اور تمہارے لیے بنائی ہیں کشتیاں بھی

عطف۔ معطوف على (الفلك)	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول
ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً		ر ك ب۔ رَكِبَ۔ يَرْكَبُ۔ رُكُوبًا
وَالْأَنْعَامِ	مَا	تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾
اور مویشیوں کو	جن پر	تم سواری کرتے ہو

اور چوپائے بھی جن پر تم سواری کرتے ہو۔

تعليل وجر۔ مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف	مضارع منصوب۔ فاعل
س و ي۔ اِسْتَوَى۔ يَسْتَوِي۔ اِسْتِوَاءً (اِفْتِعَال)		ظ ه ر۔ ظَهَرَ۔ يَظْهَرُ۔ ظُهُورًا		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا
لِتَسْتَوُوا	عَلَىٰ	ظُهُورِهِ	ثُمَّ	تَذْكُرُوا
تا کہ تم جم کر بیٹھو	ان کی پشتوں پر		پھر	تم یاد کرو

تا کہ تم جم کر بیٹھو ان کی پیٹھوں پر پھر اپنے رب کے

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه
ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		س و ي۔ اِسْتَوَى۔ يَسْتَوِي۔ اِسْتِوَاءً (افْتِعَال)
نِعْمَةَ	رَبِّكُمْ	إِذَا	اسْتَوَيْتُمْ
نعمت	اپنے رب کی	جب	تم جم کر بیٹھ جاؤ

انعام کا ذکر کرو جب کہ تم ان کے اوپر جم کر بیٹھ جاؤ

جار۔ مجرور	عطف۔ مضارع منصوب۔ فاعل	مفعول مطلق۔ مضاف	موصول۔ مضاف إليه
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	س ب ح۔ سَبَحَ۔ يَسْبَحُ۔ سُبْحَانًا	
عَلَيْهِ	وَتَقُولُوا	سُبْحَانَ	الَّذِي
ان پر	اور تم کہو	پاک ہے	وہ جس نے

اور تم کہو کہ پاک ہے وہ ذات جس نے ان (سواریوں)

ماضٍ«هو»۔صلةالموصول	جار۔مجرور	إشارة۔مفعول به	حال۔نافية	ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
س خ ر۔سَخَّرَ۔يُسَخِّرُ۔تَسْخِيرًا«تفعيل»				ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
سَخَّرَ	لَنَا	هَٰذَا	وَمَا	كُنَّا
مسخر کیا	ہمارے لیے	اسے	اور نہ	تھے ہم
کو ہمارے بس میں کر دیا ہے اور ہم تو انہیں				

جار۔مجرور	خبر«كنا»	عطف۔توكيدونصب۔اسم«إنّ»	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	ق ر ن۔أَقْرَنَ۔يُقْرِنُ۔إِقْرَانًا«إفعال»			ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
لَهُۥ	مُقْرِنِينَ ١٣	وَإِنَّآ	إِلَىٰ	رَبِّنَا
اسے	قابو میں لانے والے	اور بے شک ہم	طرف اپنے رب کے	
قابو میں لانے والے نہیں تھے۔ اور یقیناً ہم اپنے رب ہی کی طرف لوٹ کر				

مزحلقة۔خبر«إنّ»	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	جار۔مجرور«حال»۔مضاف۔مضاف إليه	
ق ل ب۔اِنْقَلَبَ۔يَنْقَلِبُ۔اِنْقِلَابًا«انفعال»	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا			ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
لَمُنقَلِبُونَ ١٤	وَجَعَلُوا۟	لَهُۥ	مِنْ	عِبَادِهِۦ
یقیناً پلٹنے والے ہیں	اور انہوں نے بنا دیا	اس کے لیے	اس کے بندوں میں سے	
جانے والے ہیں۔ اور انہوں نے اس کے بندوں میں سے				

مفعول به	توكيدونصب	اسم«إنّ»	مزحلقة۔خبر«إنّ»
ج ز أ۔جَزَءَ۔يَجْزَءُ۔جَزْءًا		أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
جُزْءًا ج	إِنَّ	ٱلْإِنسَٰنَ	لَكَفُورٌ
ایک جز (اولاد)	بے شک	انسان	یقیناً بہت ناشکرا ہے
اس کا ایک جزو ٹھہرایا یقیناً انسان بہت			

نعت	المنقطعة	ماضٍ«هو»	جار۔مجرور۔موصول
ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً«إفعال»		أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا«افتعال»	
مُّبِينٌ ١٥	أَمِ	ٱتَّخَذَ	مِمَّا
کھلم کھلا	یا	اس نے بنا لیں	اس میں سے جو
کھلا ناشکرا ہے۔ کیا اس نے بنا لی ہیں اپنی			

مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	مفعول به أول	عطف۔ماضٍ«هو»۔مفعول به	جار۔مجرور
خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	ب ن ي	ص ف و۔أَصْفَى۔يُصْفِي۔إِصْفَاءً«إفعال»	ب ن ي
يَخْلُقُ	بَنَاتٍ	وَأَصْفَىٰكُم	بِٱلْبَنِينَ ١٦
وہ پیدا کرتا ہے	بیٹیاں	اور چن لیا تمہیں	بیٹوں کے لیے
مخلوق میں سے بیٹیاں اور تمہیں پسند کر لیا ہے بیٹوں کے ساتھ۔			

استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ للمجهول۔جملة مضاف إليه	نائب فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔موصول
معنى الشرط	ب ش ر۔بَشَّرَ۔يُبَشِّرُ۔تَبْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أ ح د	
وَإِذَا	بُشِّرَ	أَحَدُهُم	بِمَا
حالانکہ جب	خوش خبری دی جاتی ہے	ان میں سے کسی ایک کو	ساتھ اس کے جو
اور جب ان میں سے کسی کو اس کی بشارت دی جاتی ہے			

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	مفعول به	ماضٍ ناقص
ض ر ب۔ضَرَبَ۔يَضْرِبُ۔ضَرْبًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	ظ ل ل۔ظَلَّ۔يَظَلُّ۔ظَلًّا
ضَرَبَ	لِلرَّحْمَٰنِ	مَثَلًا	ظَلَّ
اس نے بیان کی	رحمٰن کے لیے	مثال	ہو جاتا ہے
جس کی مثال وہ رحمان کے لیے بیان کرتا ہے تو اس کے			

اسم(ظل)۔مضاف۔مضاف إليه	خبر(ظل)۔جواب(إذا)	حال۔مبتدأ	خبر
و ج ه۔وَجَهَ۔يَوْجُهُ۔وَجْهًا	س و د۔اِسْوَدَّ۔يَسْوَدُّ۔اِسْوِدَادًا(اِفْعِلَالٌ)		ك ظ م۔كَظَمَ۔يَكْظِمُ۔كَظْمًا
وَجْهُهُۥ	مُسْوَدًّا	وَهُوَ	كَظِيمٌ ﴿١٧﴾
چہرہ اس کا	سیاہ	اور وہ	غم سے بھرا ہوتا ہے
چہرے پر سیاہی چھا جاتی ہے اور وہ غم کے گھونٹ پی رہا ہوتا ہے۔			

استفهام۔استئنافية	مضارع مرفوع للمجهول(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور		حال۔مبتدأ	جار۔
موصول	ن ش أ۔نَشَّأَ۔يُنَشِّئُ۔تَنْشِئَةً(تَفْعِيلٌ)		ح ل ي۔حَلِيَ۔يَحْلَى۔حَلْيًا		
أَوَمَن	يُنَشَّؤُا	فِي	ٱلْحِلْيَةِ	وَهُوَ	فِي
کیا بھلا جسے	پالا جاتا ہے	زیورات میں		اور وہ	
کیا وہ جو پرورش پاتی ہے زیور میں اور بحث میں					

۔مجرور	خبر۔مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل
خ ص م۔خَصَمَ۔يَخْصِمُ۔خَصْمًا	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا
ٱلْخِصَامِ	غَيْرُ	مُبِينٍ ﴿١٨﴾	وَجَعَلُوا۟
جھگڑے میں	غیر	واضح	اور انہوں نے بنالیا
اپنا موقف واضح نہیں کر سکتی۔ اور انہوں نے			

مفعول به أول	موصول۔نعت	مبتدأ۔خبر۔مضاف۔صلة الموصول		مضاف إليه
م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا			ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ	ٱلَّذِينَ	هُمْ	عِبَٰدُ	ٱلرَّحْمَٰنِ
فرشتوں کو	جو	وہ	بندے ہیں	رحمٰن کے
فرشتوں کو جو کہ رحمان کے مقرب بندے ہیں (اس کی)				

مفعول به ثانٍ	استفهام۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	استقبال۔ مضارع مبني للمجهول
أ ن ث۔ أَنُثَ۔ يَأْنُثُ۔ أَنَثًا	ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
إِنَٰثًا ج	أَشَهِدُواْ	خَلْقَهُمْ ج	سَتُكْتَبُ
عورتیں	کیا وہ حاضر تھے	ان کی پیدائش (کے وقت)	ضرور لکھی جائے گی
بیٹیاں قرار دے دیا ہے۔ کیا یہ لوگ موجود تھے ان کی تخلیق کے وقت؟ ان کی یہ گواہی (کہ فرشتے مونث ہیں) لکھ لی جائے گی			

نائب فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضارع مبني للمجهول۔ نائب فاعل	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	حرفِ شرط
ش ه د۔ شَهِدَ۔ يَشْهَدُ۔ شَهَادَةً	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْئَلُ۔ سُؤَالًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
شَهَٰدَتُهُمْ	وَيُسْـَٔلُونَ ١٩	وَقَالُواْ	لَوْ
گواہی ان کی	اور وہ پوچھے جائیں گے	اور وہ کہتے ہیں	اگر
اور پھر ان سے باز پرس ہوگی۔ اور وہ کہتے ہیں کہ اگر			

ماضٍ	فاعل	نافية	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ جواب (لو)
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً
شَآءَ	ٱلرَّحْمَٰنُ	مَا	عَبَدْنَٰهُم قلے
چاہتا	رحمٰن	نہ	عبادت کرتے ہم ان کی
رحمان چاہتا تو ہم ان کی بندگی نہ کرتے ان کے پاس			

نافية	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	جار۔ مجرور۔ إشارة	جرزائد	مبتدأ مؤخر	نافية	مبتدأ
				ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		
مَّا	لَهُم	بِذَٰلِكَ	مِنْ	عِلْمٍ صلے	إِنْ	هُمْ
نہیں	ان کے لیے	اس کا		کوئی علم	نہیں ہیں	وہ
اس کے لیے کوئی علمی سند نہیں ہے وہ تو محض اٹکل کے						

استثناء	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	المنقطعة	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	خ ر ص۔ خَرَصَ۔ يَخْرُصُ۔ خَرْصًا		أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
إِلَّا	يَخْرُصُونَ ٢٠	أَمْ	ءَاتَيْنَٰهُمْ	كِتَٰبًا
مگر	وہ اندازے لگاتے ہیں	یا	دی ہم نے انہیں	کوئی کتاب
تیر چلا رہے ہیں۔ کیا ہم نے انہیں اس سے پہلے کوئی کتاب				

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور	خبر
	ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا			م س ك۔ اِسْتَمْسَكَ۔ يَسْتَمْسِكُ۔ اِسْتِمْسَاكًا (اِسْتِفْعَالٌ)
مِّن	قَبْلِهِۦ	فَهُم	بِهِۦ	مُسْتَمْسِكُونَ ٢١
اس سے پہلے		تو وہ	اسے	مضبوط پکڑے ہوئے ہیں
دی ہے جسے وہ مضبوطی سے تھامے ہوئے ہیں؟				

إضراب	ماضٍ۔فاعل	توکیدونصب	ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔
	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	اسم《إِنَّ》	و ج د۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا	أ ب و	
بَلْ	قَالُوٓا۟	إِنَّا	وَجَدْنَآ	ءَابَآءَنَا	عَلَىٰٓ
بلکہ	انہوں نے کہا	بے شک ہم	پایا ہم نے	اپنے آباؤاجداد کو	
بلکہ وہ کہتے ہیں کہ ہم نے تو اپنے آباء واجداد کو پایا					

مجرور	عطف۔توکیدونصب	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		خبر《إِنَّ》	
أ م م۔أَمَّ۔يَأُمُّ۔أَمًّا	اسم《إِنَّ》		أ ث ر۔أَثَرَ۔يَأْثُرُ۔أَثْرًا	ه د ي۔اِهْتَدَى۔يَهْتَدِي۔اِهْتِدَاءً《اِفْتِعَالٌ》	
أُمَّةٍ	وَإِنَّا	عَلَىٰٓ	ءَاثَٰرِهِم	مُّهْتَدُونَ	٢٢
ایک طریقے پر	اور بے شک ہم	انہی کے نقش قدم پر		راہ پانے والے ہیں	
ایک راستے پر اور اب ہم ان ہی کے نقشِ قدم پر ہدایت یافتہ ہیں۔					

عطف۔تشبيه وجر۔إشارة	نافية	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور《حال》۔مضاف۔مضاف إليه	
		ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا《إِفْعَالٌ》		ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا
وَكَذَٰلِكَ	مَآ	أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ
اور اسی طرح	نہیں	بھیجا ہم نے	آپ سے قبل	
اور (اے نبی ﷺ!) اسی طرح ہم نے نہیں بھیجا آپ سے پہلے				

جار۔مجرور		جرزائد	مفعول به	استثناء	ماضٍ
	ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى		ن ذ ر۔نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
فِي	قَرْيَةٍ	مِّن	نَّذِيرٍ	إِلَّا	قَالَ
کسی بستی میں		کوئی ڈرانے والا		مگر	کہا
کسی بستی میں کسی خبردار کرنے والے کو مگر اس کے					

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	توکیدونصب۔اسم《إِنَّ》	ماضٍ۔فاعل۔خبر《إِنَّ》	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ت ر ف۔أَتْرَفَ۔يُتْرِفُ۔إِتْرَافًا《إِفْعَالٌ》		و ج د۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا	أ ب و
مُتْرَفُوهَآ	إِنَّا	وَجَدْنَآ	ءَابَآءَنَا
اس کے خوش حال لوگوں نے	بے شک ہم	پایا ہم نے	اپنے آباؤاجداد کو
خوشحال لوگوں نے یہی کہا کہ ہم نے پایا ہے اپنے آباء واجداد کو			

جار۔مجرور《حال》		عطف۔توکیدونصب۔اسم《إِنَّ》	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	أ م م۔أَمَّ۔يَأُمُّ۔أَمًّا			أ ث ر۔أَثَرَ۔يَأْثُرُ۔أَثْرًا
عَلَىٰٓ	أُمَّةٍ	وَإِنَّا	عَلَىٰٓ	ءَاثَٰرِهِم
ایک طریقے پر		اور بے شک ہم	انہی کے نقشِ قدم پر	
ایک راستے پر اور اب ہم ان ہی کے نقشِ قدم کی اقتدا کر رہے ہیں۔				

خبر(إنَّ)	ماضٍ(هو)	استفهام۔حال۔حرفِ شرط	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
قدو۔اِقْتَدَى۔يَقْتَدِي۔اِقْتِدَاءً(اِفْتِعَال)	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
مُّقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾	قَٰلَ	أَوَلَوْ	جِئْتُكُم
پیچھے چلنے والے ہیں	اس نے کہا	کیا بھلا اگر	لایا ہوں میں تمہارے پاس
اس (خبر دار کرنے والے) نے کہا کہ خواہ میں لایا ہوں تمہارے پاس			

جار۔مجرور	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور (حال)	مفعول به
هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً		وجد۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا		أب و
بِأَهْدَىٰ	مِمَّا	وَجَدتُّمْ	عَلَيْهِ	ءَابَآءَكُمْ ۖ
زیادہ ہدایت والا (طریقہ)	اس سے جو	پایا تم نے	اس پر	اپنے آباؤ اجداد کو
زیادہ ہدایت والی چیز اس کے مقابلے میں جس پر تم نے اپنے آباء واَجداد کو پایا؟				

ماضٍ۔فاعل	توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول
قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			رسل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَال)
قَالُوٓا۟	إِنَّا	بِمَآ	أُرْسِلْتُم
انہوں نے کہا	بے شک ہم	اس کا جو	بھیجے گئے تم
انہوں نے کہا کہ ہم اس کے جس کے ساتھ آپ بھیجے گئے ہیں			

جار۔مجرور	خبر(إنَّ)	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
	كفر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	نقم۔اِنْتَقَمَ۔يَنْتَقِمُ۔اِنْتِقَامًا(اِفْتِعَال)	
بِهِۦ	كَٰفِرُونَ ﴿٢٤﴾	فَٱنتَقَمْنَا	مِنْهُمْ ۖ
ساتھ اس کے	انکار کرنے والے ہیں	پس انتقام لیا ہم نے	ان سے
منکر ہیں۔ تو ہم نے ان سے انتقام			

واقعة في جواب الشرط۔أمر(أنت)	استفهام۔خبر(كان مقدم)	ماضٍ ناقص	اسم(كان)۔مضاف
نظر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا	كيف	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	عقب۔عَقَبَ۔يَعْقِبُ۔عَقْبًا
فَٱنظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَٰقِبَةُ
تو دیکھو	کس طرح	ہوا	انجام
لیا تو دیکھ لو پھر کیسا انجام ہوا			

مضاف إليه	استئنافية۔مفعول به	ماضٍ	فاعل
كذب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيل)		قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾	وَإِذْ	قَالَ	إِبْرَٰهِيمُ
جھٹلانے والوں کا	اور جب	کہا	ابراہیم نے
جھٹلانے والوں کا۔ اور یاد کرو جب ابراہیم علیہ السلام نے کہا تھا			

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد ونصب۔ وقاية	خبر«إنّ»
أ ب و	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	اسم«إنّ»	ب ر أ۔ بَرِءَ۔ يَبْرَءُ۔ بَرَءًا
لِأَبِيهِ	وَقَوْمِهِۦٓ	إِنَّنِي	بَرَآءٌ
اپنے باپ سے	اور اپنی قوم سے	بے شک میں	بے زار ہوں
اپنے والد اور اپنی قوم سے کہ یقیناً میں بیزار ہوں ان سے			

جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	استثناء	مستثنى	ماضٍ«هو»۔ وقاية۔ مفعول به
	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً			ف ط ر۔ فَطَرَ۔ يَفْطُرُ۔ فَطْرًا
مِّمَّا	تَعْبُدُونَ ٢٦	إِلَّا	ٱلَّذِى	فَطَرَنِى
ان سے جن کی	تم عبادت کرتے ہو	سوائے	اس کے جس نے	پیدا کیا مجھے
جنہیں تم پوجتے ہو۔ سوائے اس ہستی کے جس نے مجھے پیدا کیا ہے				

تعليل۔ توكيد ونصب۔ اسم«إنّ»	استقبال۔ مضارع مرفوع«هو»۔ وقاية۔ مفعول به۔ خبر«إن»	استئنافية۔ ماضٍ«هو»۔ مفعول به أول
	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا
فَإِنَّهُۥ	سَيَهْدِينِ ٢٧	وَجَعَلَهَا
تو بے شک وہ	وہ ضرور ہدایت دے گا مجھے	اور اس نے بنا دیا اسے
تو یقیناً وہی مجھے راستہ دکھائے گا۔ اور اس نے اسی		

مفعول به ثانٍ	نعت	جار	مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	الترجّي۔ اسم«لعل»
ك ل م۔ كَلَمَ۔ يَكْلِمُ۔ كَلْمًا	ب ق ي۔ بَقِيَ۔ يَبْقَى۔ بَقَاءً		ع ق ب۔ عَقَبَ۔ يَعْقِبُ۔ عَقْبًا	
كَلِمَةًۢ	بَاقِيَةً	فِى	عَقِبِهِۦ	لَعَلَّهُمْ
ایک بات	باقی رہنے والی	اپنے پچھلوں میں		تا کہ وہ
بات کو باقی رکھا اپنے پیچھے (اپنی اولاد میں) بھی تا کہ وہ (اللہ ہی کی جناب میں)				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«لعل»	إضراب	ماضٍ۔ فاعل	إشارة۔ مفعول به
ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا		م ت ع۔ مَتَّعَ۔ يُمَتِّعُ۔ تَمْتِيعًا«تفعيل»	
يَرْجِعُونَ ٢٨	بَلْ	مَتَّعْتُ	هَٰٓؤُلَآءِ
وہ رجوع کریں	بلکہ	سامانِ زندگی دیا میں نے	انہیں
رجوع کیے رہیں۔ لیکن میں نے ان لوگوں کو اور ان کے آباء و اجداد کو کچھ ساز و سامان			

عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	غاية وجر	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل	عطف۔ معطوف على«الحق»
أ ب و		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
وَءَابَآءَهُمْ	حَتَّىٰ	جَآءَهُمُ	ٱلْحَقُّ	وَرَسُولٌ
اور ان کے آباؤ اجداد کو	یہاں تک کہ	آ گیا ان کے پاس	حق	اور رسول
دے دیا یہاں تک کہ ان کے پاس آ گیا حق اور ایک				

نعت	عطف۔ظرف زمان۔معنى الشرط	ماضٍ۔مفعول به	فاعل
ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً (إفعال)		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
مُّبِينٌ ﴿٢٩﴾	وَلَمَّا	جَآءَهُمُ	ٱلْحَقُّ
واضح کرنے والا	اور جب	آگیا ان کے پاس	حق

واضح کر دینے والا رسول۔ اور جب حق ان کے پاس آیا

ماضٍ۔فاعل	إشارة۔مبتدأ	خبر	عطف۔توكيد ونصب۔اسم (إِنَّ)	جار۔مجرور
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		س ح ر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا		
قَالُوا۟	هَٰذَا	سِحْرٌ	وَإِنَّا	بِهِۦ
انہوں نے کہا	یہ	جادو ہے	اور بے شک ہم	اس کا

تو انہوں نے کہا کہ یہ تو جادو ہے اور ہم اس کا

خبر (إِنَّ)	عطف۔ماضٍ۔فاعل	تحضيض	ماضٍ للمجهول	إشارة۔نائب فاعل
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ن ز ل۔نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا (تفعيل)	
كَٰفِرُونَ ﴿٣٠﴾	وَقَالُوا۟	لَوْلَا	نُزِّلَ	هَٰذَا
انکار کرنے والے ہیں	اور انہوں نے کہا	کیوں نہیں	نازل کیا گیا	یہ

انکار کرتے ہیں۔ اور کہنے لگے کہ کیوں نہیں اتارا گیا

بدل	جار۔مجرور		جار۔مجرور (نعت)		نعت
ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا		ر ج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا		ق ر ي۔قَرَى۔يَقْرِي۔قِرًى	ع ظ م۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً
ٱلْقُرْءَانُ	عَلَىٰ	رَجُلٍ	مِّنَ	ٱلْقَرْيَتَيْنِ	عَظِيمٍ ﴿٣١﴾
قرآن	اوپر کسی شخص کے		دو بستیوں میں سے		بہت بڑے

یہ قرآن ان دو بستیوں میں سے کسی عظیم شخص پر؟

استفهام۔مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	مبتدأ
	ق س م۔قَسَمَ۔يَقْسِمُ۔قَسْمًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
أَهُمْ	يَقْسِمُونَ	رَحْمَتَ	رَبِّكَ ۚ	نَحْنُ
کیا وہ	وہ تقسیم کرتے ہیں	رحمت	آپ کے رب کی	ہم

کیا آپ کے رب کی رحمت کو یہ لوگ تقسیم کریں گے؟ ہم نے

ماضٍ۔فاعل۔خبر	ظرف مكان۔مضاف إليه	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	
ق س م۔قَسَمَ۔يَقْسِمُ۔قَسْمًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ع ي ش۔عَاشَ۔يَعِيشُ۔مَعَاشًا		ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً
قَسَمْنَا	بَيْنَهُم	مَّعِيشَتَهُمْ	فِى	ٱلْحَيَوٰةِ
تقسیم کر رکھی ہے ہم نے	درمیان ان کے	معیشت ان کی	زندگی میں	

ان کے درمیان ان کی معیشت کا سامان دنیا کی زندگی میں تقسیم کر دیا ہے

نعت	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ظرف مكان
د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	ر ف ع-رَفَعَ-يَرْفَعُ-رَفْعًا	ب ع ض-بَعَضَ-يَبْعَضُ-بَعْضًا	ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا
ٱلدُّنْيَا ج	وَرَفَعْنَا	بَعْضَهُمْ	فَوْقَ
دنیا کی	اور بلند کیا ہم نے	ان کے بعض کو	اوپر

اور ان میں سے بعض کو بعض پر ہم نے درجات میں فوقیت دے دی ہے

مضاف إليه	مفعول مطلق	تعليل-مضارع منصوب
ب ع ض-بَعِضَ-يَبْعَضُ-بَعْضًا	د ر ج-دَرَجَ-يَدْرُجُ-دُرُوجًا	أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا «افْتِعَالٌ»
بَعْضٍ	دَرَجَٰتٍ	لِّيَتَّخِذَ
بعض کے	درجات میں	تاکہ بنائیں

تاکہ بعض لوگ دوسروں کو خدمت گار بنا سکیں

فاعل-مضاف-مضاف إليه	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استئنافية-مبتدأ-مضاف
ب ع ض-بَعِضَ-يَبْعَضُ-بَعْضًا	ب ع ض-بَعِضَ-يَبْعَضُ-بَعْضًا	س خ ر-سَخَرَ-يَسْخَرُ-سَخَرًا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بَعْضُهُم	بَعْضًا	سُخْرِيًّا قلے	وَرَحْمَتُ
ان کے بعض	بعض کو	خدمت گار	اور رحمت

اور آپ کے رب کی رحمت کہیں بہتر ہے

مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	خبر	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا		ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا
رَبِّكَ	خَيْرٌ	مِّمَّا	يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾
آپ کے رب کی	بہتر ہے	اس سے جو	وہ جمع کرتے ہیں

ان چیزوں سے جو یہ لوگ جمع کر رہے ہیں۔

استئنافية-حرفِ شرط	مصدری ونصب	مضارع ناقص	اسم «يكون»	خبر «يكون»
		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا
وَلَوْلَآ	أَن	يَكُونَ	ٱلنَّاسُ	أُمَّةً
اور اگر یہ نہ ہوتا	کہ	ہو جائیں گے	لوگ	امت

اور اگر یہ (اندیشہ) نہ ہوتا کہ تمام لوگ ایک ہی امت بن جائیں گے

نعت	واقعة في جواب «لولا»-ماضٍ-فاعل-جواب «لولا»	جار-مجرور-موصول
و ح د-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	
وَٰحِدَةً	لَّجَعَلْنَا	لِمَن
ایک ہی	البتہ بنا دیتے ہم	ان کے لیے جو

تو جو لوگ رحمٰن کا کفر کرتے ہم ان کے لیے بنا دیتے

مضارع مرفوع (هو)- صلة الموصول	جار- مجرور	جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه	مفعول به أول
ك ف ر- كَفَرَ- يَكْفُرُ- كُفْرًا	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً	ب ي ت- بَاتَ- يَبِيتُ- بَيْتًا	س ق ف- سَقَفَ- يَسْقُفُ- سَقْفًا
يَكْفُرُ	بِٱلرَّحْمَٰنِ	لِبُيُوتِهِمْ	سُقُفًا
کفر کرتے ہیں	رحمٰن کا	ان کے گھروں کی	چھتیں
ان کے گھروں کی چھتیں چاندی کی			

جار- مجرور (نعت)		عطف- معطوف علی (سقفا)	جار- مجرور	مضارع مرفوع- فاعل- نعت
	ف ض ض	ع ر ج- عَرَجَ- يَعْرُجُ- عُرُوجًا		ظ ه ر- ظَهَرَ- يَظْهَرُ- ظُهُورًا
مِّن	فِضَّةٍ	وَمَعَارِجَ	عَلَيْهَا	يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾
چاندی سے		اور سیڑھیاں	جن پر	وہ چڑھتے ہیں
اور سیڑھیاں بھی جن پر وہ چڑھتے۔				

عطف- جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه	مفعول به أول	عطف- معطوف علی (أبوابا)	جار- مجرور
ب ي ت- بَاتَ- يَبِيتُ- بَيْتًا	ب و ب	س ر ر- سَرَّ- يَسُرُّ- سُرُورًا	
وَلِبُيُوتِهِمْ	أَبْوَٰبًا	وَسُرُرًا	عَلَيْهَا
اور ان کے گھروں کے	دروازے	اور تخت	جن پر
اور ان کے گھروں کے دروازے اور وہ تخت بھی (چاندی کے ہوتے) جن پر			

مضارع مرفوع- فاعل- نعت	عطف- مفعول به	استئنافية- نافية	مبتدأ- مضاف
و ك أ- اِتَّكَى- يَتَّكِي- اِتِّكَاءً (اِفْتِعَالٌ)	ز خ ر ف		ك ل ل- كَلَّ- يَكِلُّ- كَلًّا
يَتَّكِـُٔونَ ﴿٣٤﴾	وَزُخْرُفًا ج	وَإِن	كُلُّ
وہ تکیہ لگاتے ہیں	اور سونے کے بھی	اور نہیں ہے	سب کچھ
وہ تکیے لگا کر بیٹھتے۔ اور سونے کی بھی (بنادیتے) اور یہ سب کچھ			

إشارة- مضاف إليه	حصر	خبر- مضاف	مضاف إليه	نعت
		م ت ع- مَتَعَ- يَمْتَعُ- مُتُوعًا	ح ي ي- حَيِيَ- يَحْيَى- حَيَاةً	د ن و- دَنِيَ- يَدْنَى- دَنًى
ذَٰلِكَ	لَمَّا	مَتَٰعُ	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا ج
یہ	مگر	سامان	زندگی کا	دنیا کی
تو بس دنیا کی زندگی کا سازو سامان ہے اور آخرت (کی کامیابی)				

عطف- مبتدأ	ظرف مكان	مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه	جار- مجرور (خبر)
أ خ ر	ع ن د	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	و ق ي- اِتَّقَى- يَتَّقِي- اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)
وَٱلْءَاخِرَةُ	عِندَ	رَبِّكَ	لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾
اور آخرت	آپ کے رب کے نزدیک		متقی لوگوں کے لیے ہے
آپ کے رب کے نزدیک صرف اہلِ تقویٰ کے لیے ہے۔			

استئنافية۔ مبتدأ۔ اسم شرط	مضارع مجزوم(هو)۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور۔ مضاف	
	ع ش و۔ عَشَا۔ يَعْشُو۔ عَشْوًا		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا
وَمَن	يَعْشُ	عَن	ذِكْرِ
اور جو	اندھا بن جائے	ذکر سے	
اور جو کوئی منہ پھیر لے			

مضاف إليه	مضارع مجزوم(نحن)۔ جواب الشرط	جار۔ مجرور	مفعول به
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ق ي ض۔ قَيَّضَ۔ يُقَيِّضُ۔ تَقْيِيضًا(تَفْعِيلٌ)		ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا
ٱلرَّحْمَٰنِ	نُقَيِّضْ	لَهُۥ	شَيْطَٰنًا
رحمٰن کے	ہم مقرر کر دیتے ہیں	اس کے لیے	ایک شیطان
رحمان کے ذکر سے اس پر ہم ایک شیطان مسلط کر دیتے ہیں			

عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور	خبر	عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم(إِنَّ)
		ق ر ن۔ قَرِنَ۔ يَقْرَنُ۔ قَرَنًا	
فَهُوَ	لَهُۥ	قَرِينٌ ﴿٣٦﴾	وَإِنَّهُمْ
تو وہ	اس کا	ساتھی ہو جاتا ہے	اور بے شک وہ
تو وہ اس کا ساتھی بنا رہتا ہے۔ اور وہ (شیاطین)			

مزحلقة۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ خبر(إِنَّ)		حالية۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ حال
ص د د۔ صَدَّ۔ يَصُدُّ۔ صَدًّا		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا
لَيَصُدُّونَهُمْ	عَنِ	ٱلسَّبِيلِ	وَيَحْسَبُونَ
البتہ وہ روکتے ہیں انہیں	راستے سے		اور وہ سمجھتے ہیں
ان کو روکتے ہیں سیدھے راستے سے اور وہ سمجھتے ہیں			

توكيد ونصب۔ اسم(أَنَّ)	خبر(أَنَّ)	حرفِ ابتدأ	ظرف زمان معنى الشرط
	ه د ي۔ اِهْتَدَى۔ يَهْتَدِي۔ اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)		
أَنَّهُم	مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾	حَتَّىٰٓ	إِذَا
کہ بے شک وہ	ہدایت یافتہ ہیں	یہاں تک کہ	جب
کہ وہ ہدایت یافتہ ہیں۔ یہاں تک کہ جب			

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	ماضٍ(هو)۔ جواب الشرط	نداء۔ تمنى	ظرف مكان۔ خبر(ليت)مقدم۔ مضاف إليه
ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا
جَآءَنَا	قَالَ	يَٰلَيْتَ	بَيْنِي
وہ آئے گا ہمارے پاس	وہ کہے گا	اے کاش	درمیان میرے
وہ ہمارے پاس آئے گا تو (اپنے ساتھی شیطان سے) کہے گا کہ کاش			

عطف۔ظرف مکان۔مضاف إليه	اسم ((ليت)) مؤخر۔مضاف	مضاف إليه
ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ب ع د	ش ر ق۔شَرِقَ۔يَشْرَقُ۔شَرْقًا
وَبَيْنَكَ	بُعْدَ	ٱلْمَشْرِقَيْنِ
اور درمیان تمہارے	دوری (ہوتی)	دو مشرقوں کی
میرے اور تمہارے درمیان مشرق و مغرب کا فاصلہ ہوتا تو		

واقعة فی جواب الشرط۔ماضٍ جامد الذم	فاعل	استئنافية۔نفی ونصب واستقبال
ب أ س۔بَئِسَ	ق ر ن۔قَرِنَ۔يَقْرَنُ۔قَرَنًا	
فَبِئْسَ	ٱلْقَرِينُ ﴿٣٨﴾	وَلَن
تو کتنا برا ہے	ساتھی	اور ہرگز نہ
تو بہت ہی برا ساتھی ہے۔ اور جب کہ		

مضارع منصوب۔مفعول به	ظرف زمان	ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسم ((أَنَّ))
ن ف ع۔نَفَعَ۔يَنْفَعُ۔نَفْعًا	ي و م		ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	
يَنفَعَكُمُ	ٱلْيَوْمَ	إِذ	ظَّلَمْتُمْ	أَنَّكُمْ
وہ نفع دے گا تمہیں	آج	جب	ظلم کر چکے تم	بے شک تم
تم ظلم کرتے رہے ہو تو آج کے دن یہ بات تمہیں کچھ فائدہ نہیں دے گی کہ				

جار۔مجرور		خبر ((أَنَّ))	استفهام۔استئنافية۔مبتدأ
	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ش ر ك۔اِشْتَرَكَ۔يَشْتَرِكُ۔اِشْتِرَاكًا ((اِفْتِعَال))	
فِي	ٱلْعَذَابِ	مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾	أَفَأَنتَ
عذاب میں		مشترک ہو	کیا بھلا آپ
تم سب عذاب میں شریک ہو۔ تو (اے نبی ﷺ!)			

مضارع مرفوع ((أنت))	مفعول به	عطف	مضارع مرفوع ((أنت))
س م ع۔أَسْمَعَ۔يُسْمِعُ۔إِسْمَاعًا ((إِفْعَال))	ص م م۔صَمَّ۔يَصَمُّ۔صَمًّا		ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً
تُسْمِعُ	ٱلصُّمَّ	أَوْ	تَهْدِى
آپ سنائیں گے	بہروں کو	یا	آپ راہ دکھائیں گے
کیا آپ بہروں کو سنائیں گے یا آپ اندھوں کو راہ دکھائیں گے			

مفعول به	عطف۔موصول	ماضٍ ناقص ((هو))	جار۔مجرور ((خبر كان))۔جملة صلة الموصول	
ع م ي۔عَمِيَ۔يَعْمَى۔عَمْيًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا
ٱلْعُمْىَ	وَمَن	كَانَ	فِي	ضَلَٰلٍ
اندھوں کو	اور اسے جو	ہو	گمراہی میں	
اور ان کو جو کھلی گمراہی میں مبتلا ہیں۔				

نعت	استئنافية۔ حرفِ شرط۔ زائدة	مضارع مجزوم«نحن»۔فعل الشرط۔ توکید	جار۔ مجرور
ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»		ذ ه ب-ذَهَبَ-يَذْهَبُ-ذَهَابًا	
مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾	فَإِمَّا	نَذْهَبَنَّ	بِكَ
کھلی	پھر اگر	ہم لے جائیں	آپ کو
تو اگر ہم آپ کو لے بھی جائیں تب بھی			

واقعة فی جواب الشرط۔ توکید ونصب۔ اسم«إِنَّ»	جار۔ مجرور	خبر«إِنَّ»	عطف
		ن ق م-اِنْتَقَمَ-يَنْتَقِمُ-اِنْتِقَامًا«اِفْتِعَالٌ»	
فَإِنَّا	مِنْهُم	مُّنتَقِمُونَ ﴿٤١﴾	أَوْ
تو بے شک ہم	ان سے	انتقام لینے والے ہیں	یا
ان سے تو ہم انتقام لے کر ہی رہیں گے۔ یا (یہ بھی ہو سکتا ہے کہ)			

مضارع مجزوم«نحن»۔ فعل الشرط۔ توکید	موصول۔ مفعول بہ ثانٍ	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول بہ۔ صلة الموصول
رأي-أَرَى-يُرِي-إِرَاءَةً«إِفْعَالٌ»		وع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
نُرِيَنَّكَ	ٱلَّذِى	وَعَدْنَٰهُمْ
ہم دکھائیں آپ کو	وہ جس کا	وعدہ کیا ہم نے ان سے
ہم آپ ﷺ کو دکھا دیں وہ کچھ جس کا ہم نے ان سے وعدہ کیا ہے		

واقعة فی جواب الشرط۔ توکید ونصب۔ اسم«إِنَّ»	جار۔ مجرور	خبر«إِنَّ»
		ق د ر-اِقْتَدَرَ-يَقْتَدِرُ-اِقْتِدَارًا«اِفْتِعَالٌ»
فَإِنَّا	عَلَيْهِم	مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٢﴾
تو بے شک ہم	ان پر	قدرت رکھنے والے ہیں
ہمیں یقیناً ان پر پوری قدرت حاصل ہے۔		

واقعة فی جواب الشرط۔ أمر«أنت»	جار۔ مجرور	ماضٍ للمجهول«هو»
م س ك-اِسْتَمْسَكَ-يَسْتَمْسِكُ-اِسْتِمْسَاكًا«اِسْتِفْعَالٌ»		وحي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً«إِفْعَالٌ»
فَٱسْتَمْسِكْ	بِٱلَّذِىٓ	أُوحِىَ
پس مضبوط تھام لیجیے	اسے جو	وحی کی جاتی ہے
تو (اے نبی ﷺ!) آپ مضبوطی سے تھام لیجیے اس کو جو آپ کی طرف وحی کیا		

جار۔ مجرور«نائب فاعل»	توکید ونصب۔ اسم«إِنَّ»	جار۔ مجرور«خبر إِنَّ»		نعت
			ص ر ط	ق و م-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً«اِسْتِفْعَالٌ»
إِلَيْكَ ۖ	إِنَّكَ	عَلَىٰ	صِرَٰطٍ	مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾
طرف آپ کے	بے شک آپ	راستے پر ہیں		سیدھے
گیا ہے یقیناً آپ سیدھے راستے پر ہیں۔				

عطف۔توکیدونصب۔اسم《إنَّ》	مزحلقة۔خبر《إنَّ》	جار۔مجرور	عطف۔معطوف علی《لك》۔مضاف۔مضاف إليه
	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
وَإِنَّهُۥ	لَذِكْرٌ	لَّكَ	وَلِقَوْمِكَ ۖ
اور بے شک یہ	البتہ ایک نصیحت ہے	آپ کے لیے	اور آپ کی قوم کے لیے
اور یہ (قرآن) آپ کے لیے بھی یاد دہانی ہے اور آپ کی قوم کے لیے بھی			

اعتراضية۔استقبال	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	عطف۔أمر《أنت》	موصول۔مفعول به
	س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا	س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْئَلُ۔سُؤَالًا	
وَسَوْفَ	تُسْـَٔلُونَ ﴿٤٤﴾	وَسْـَٔلْ	مَنْ
اور عنقریب	تم پوچھے جاؤ گے	اور پوچھ لیجیے	اس سے جسے
اور عنقریب آپ سب سے پوچھ گچھ ہو گی۔ اور آپ پوچھ لیجیے ان سے			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		جار۔مجرور《حال》۔مضاف۔مضاف إليه	
ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا《إفْعَالٌ》		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا		ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
أَرْسَلْنَا	مِن	قَبْلِكَ	مِن	رُّسُلِنَآ
بھیجا ہم نے	آپ سے قبل		اپنے رسولوں میں سے	
جن کو ہم نے آپ سے پہلے بھیجا تھا اپنے رسولوں میں سے				

استفهام۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	مفعول به
ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		دون	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	أ ل ه
أَجَعَلْنَا	مِن	دُونِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ءَالِهَةً
کیا بنائے ہم نے	سوائے		رحمٰن کے	کچھ الٰہ
کیا ہم نے رحمان کے سوا کوئی اور بھی ایسے معبود بنائے ہیں کہ				

مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔نعت	استئنافية۔واقعة فی جواب قسم۔تحقیق	ماضٍ۔فاعل
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً		ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا《إفْعَالٌ》
يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾	وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا
(جن کی) بندگی کی جائے	اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے
جن کی پوجا کی جائے؟۔ اور ہم نے بھیجا تھا		

مفعول به	جار۔مجرور《حال》	جار۔مجرور۔عطف۔معطوف علی《فرعون》۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔ماضٍ《هو》
	أ ي ي		م ل أ۔مَلِئَ۔يَمْلَؤُ۔مَلَاءً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
مُوسَىٰ	بِـَٔايَٰتِنَآ	إِلَىٰ فِرْعَوْنَ	وَمَلَإِيْهِۦ	فَقَالَ
موسیٰ کو	ساتھ اپنی نشانیوں کے	طرف فرعون	اور اس کے سرداروں کے	تو اس نے کہا
موسیٰ علیہ السلام کو اپنی نشانیوں کے ساتھ فرعون اور اس کے سرداروں کی طرف				

توكيد ونصب۔اسم(إِنَّ)	خبر(إِنَّ)۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه
	ر س ل۔ رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا
إِنِّي	رَسُولُ	رَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ٤٦
بے شک میں	رسول ہوں	رب کا	تمام جہانوں کے
تو اس نے کہا کہ (دیکھو) میں تمام جہانوں کے پروردگار کا بھیجا ہوا ہوں۔			

عطف۔ظرف زمان معنى الشرط	ماضٍ(هو)۔مفعول به۔مضاف إليه	جار۔مجرور(حال)	الفجائية	مبتدأ
	ج ي أ۔ جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	أ ي ي		
فَلَمَّا	جَآءَهُم	بِـَٔايَٰتِنَآ	إِذَا	هُم
پھر جب	وہ لایا ان کے پاس	نشانیاں ہماری	تب	وہ
تو جب وہ آیا ان کے پاس ہماری نشانیاں لے کر تو وہ ان (نشانیوں)				

جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	عطف۔نافية	مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به أول	جر زائد
	ض ح ك۔ ضَحِكَ۔يَضْحَكُ۔ضَحْكًا		ر أ ي۔ أَرَى۔يُرِي۔إِرَاءَةً(إِفْعَالٌ)	
مِّنْهَا	يَضْحَكُونَ ٤٧	وَمَا	نُرِيهِم	مِّنْ
ان سے	وہ ہنستے تھے	اور نہیں	ہم دکھاتے انہیں	کوئی
پر ہنسنے لگے۔ اور نہیں دکھاتے تھے ہم انہیں کوئی				

مفعول به	استثناء	مبتدأ	خبر	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
أ ي ي			ك ب ر۔ كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبْرًا		أ خ و۔ أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	أ خ ذ۔ أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا
ءَايَةٍ	إِلَّا	هِيَ	أَكْبَرُ	مِنْ	أُخْتِهَا ۖ	وَأَخَذْنَٰهُم
نشانی	مگر	وہ	زیادہ بڑی ہوتی تھی	اپنے جیسی سے		اور پکڑ لیا ہم نے انہیں
نشانی مگر وہ اپنی بہن (اپنے جیسی پہلی نشانی) سے زیادہ بڑی ہوتی تھی اور ہم انہیں پکڑتے رہے						

جار۔مجرور(حال)	الترجي۔اسم(لعل)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(لعل)	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا		ر ج ع۔ رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا	ق و ل۔ قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
بِٱلْعَذَابِ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ ٤٨	وَقَالُوا۟
ساتھ عذاب کے	تاکہ وہ	وہ لوٹ آئیں	اور انہوں نے کہا
اس عذاب کے ذریعے شاید کہ وہ باز آ جائیں۔ اور (ہر عذاب کے موقع پر) وہ کہتے:			

نداء۔منادى	نعت	أمر(أنت)	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
	س ح ر۔ سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا	د ع و۔ دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً		ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
يَٰٓأَيُّهَ	ٱلسَّاحِرُ	ٱدْعُ	لَنَا	رَبَّكَ
اے	جادوگر	دعا کر	ہمارے لیے	اپنے رب سے
اے جادوگر! تم اپنے رب سے ہمارے لیے دعا کرو				

جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ(هو)۔ صلة الموصول	ظرف مكان۔ مضاف إليه	توكيد ونصب۔ اسم(إنَّ)
	ع ہ د۔ عَهِدَ۔ يَعْهَدُ۔ عَهْدًا	ع ن د	
بِمَا	عَهِدَ	عِندَكَ	إِنَّنَا
بوجہ اس کے جو	اس نے عہد کیا	تیرے پاس	بے شک ہم

اس عہد کی بنا پر جو اس نے تم سے کر رکھا ہے ہم

مزحلقة۔ خبر(إنَّ)	عطف۔ ظرف زمان معنى الشرط	ماضٍ۔ فاعل
ه د ي۔ اِهْتَدَى۔ يَهْتَدِي۔ اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ك ش ف۔ كَشَفَ۔ يَكْشِفُ۔ كَشْفًا
لَمُهْتَدُونَ ۝٤٩	فَلَمَّا	كَشَفْنَا
ضرور ہدایت پالیں گے	پھر جب	ہٹا دیتے ہم

ضرور ہدایت پر آجائیں گے۔ پھر جب ہم دور کر دیتے تھے

جار۔ مجرور	مفعول به	الفجائية	مبتدأ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر
	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا			ن ك ث۔ نَكَثَ۔ يَنْكُثُ۔ نَكْثًا
عَنْهُمُ	ٱلْعَذَابَ	إِذَا	هُمْ	يَنكُثُونَ ۝٥٠
ان سے	عذاب کو	تب	وہ	وہ عہد توڑ دیتے

ان سے وہ عذاب تو اسی وقت وہ وعدے سے پھر جاتے تھے۔

استئنافية۔ ماضٍ	فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		ماضٍ(هو)
ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)			ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
وَنَادَىٰ	فِرْعَوْنُ	فِي	قَوْمِهِۦ	قَالَ
اور پکارا	فرعون نے	اپنی قوم میں		کہا

اور فرعون نے اپنی قوم میں ڈھنڈورا پٹوا دیا اس نے کہا کہ

نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	استفهام۔ ماضٍ ناقص	جار۔ مجرور	اسم(ليس) مؤخر۔ مضاف	مضاف إليه
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا		(خبر ليس مقدم)	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا	
يَٰقَوْمِ	أَلَيْسَ	لِي	مُلْكُ	مِصْرَ
اے میری قوم	کیا نہیں ہے	میرے لیے	بادشاہت	مصر کی

اے میری قوم کے لوگو! کیا مصر کی حکومت میری نہیں ہے؟

عطف۔ مبتدأ۔ إشارة	بدل	مضارع مرفوع(هي)	جار۔ مجرور(حال)۔ مضاف۔ مضاف إليه	
	ن ہ ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا	ج ري۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جِرْيَانًا		ت ح ت
وَهَٰذِهِ	ٱلْأَنْهَٰرُ	تَجْرِي	مِن	تَحْتِيٓ ج
اور یہ	نہریں	جو بہتی ہیں	میرے نیچے سے	

اور یہ نہریں میرے نیچے نہیں بہہ رہی ہیں؟

استفهام۔عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	المنقطعة	مبتدأ	خبر	جار۔
	ب ص ر۔أَبْصَرَ۔يُبْصِرُ۔إِبْصَارًا(إِفْعَالٌ)			خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	
أَفَلَا	تُبْصِرُونَ ٥١	أَمْ	أَنَا	خَيْرٌ	مِّنْ
کیا پھر نہیں	تم دیکھتے	بلکہ	میں	بہتر ہوں	اس

تو کیا تم دیکھتے نہیں ؟۔ کیا میں بہتر نہیں ہوں اس سے

۔مجرور۔إشارة	موصول	مبتدأ	خبر۔صلة الموصول	عطف۔نافية	مضارع ناقص(هو)
			م ه ن۔مَهُنَ۔يَمْهُنُ۔مَهَانَةً		ك و د۔كَادَ۔يَكَادُ۔كَوْدًا
هَٰذَا	ٱلَّذِى	هُوَ	مَهِينٌ	وَلَا	يَكَادُ
(شخص) سے	وہ جو	وہ	حقیر ہے	اور نہیں قریب کہ وہ	

جو ایک بے عزت آدمی ہے ؟ اور صاف بات بھی نہیں کر سکتا۔

مضارع مرفوع۔خبر(يكاد)	عطف۔تحضيض	ماضٍ للمجهول	جار۔مجرور
ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)		ل ق ي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)	
يُبِينُ ٥٢	فَلَوْلَآ	أُلْقِىَ	عَلَيْهِ
وہ واضح کر سکے (بات کو)	تو کیوں نہیں	ڈالے گئے	اس پر

تو کیوں نہیں اتارے گئے اس پر

نائب فاعل	جار۔مجرور(نعت)		عطف	ماضٍ	ظرف مكان۔مضاف إليه
س و ر۔سَارَ۔يَسُورُ۔سَوْرًا		ذ ه ب		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيئًا	
أَسْوِرَةٌ	مِّن	ذَهَبٍ	أَوْ	جَآءَ	مَعَهُ
کنگن	سونے کے		یا	آئے	ساتھ اس کے

سونے کے کنگن ؟ یا اس کے ساتھ فرشتے چلے آ رہے

فاعل	حال	عطف۔ماضٍ(هو)
م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا	ق ر ن۔اِقْتَرَنَ۔يَقْتَرِنُ۔اِقْتِرَانًا(اِفْتِعَالٌ)	خ ف ف۔اِسْتَخَفَّ۔يَسْتَخِفُّ۔اِسْتِخْفَافًا(اِسْتِفْعَالٌ)
ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	مُقْتَرِنِينَ ٥٣	فَٱسْتَخَفَّ
فرشتے	جمع ہو کر	تو اس نے ہلکا (بے عقل) کر دیا

ہوتے صفیں باندھے ہوئے۔ تو (اس طرح) اس نے

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	توكيد و نصب۔اسم(إنّ)	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
قَوْمَهُۥ	فَأَطَاعُوهُ ج	إِنَّهُمْ	كَانُوا۟
اپنی قوم کو	تو انہوں نے اطاعت کی اس کی	بے شک وہ	تھے وہ

اپنی قوم کی مت مار دی اور انہوں نے اسی کا کہنا مانا یقیناً

خبر (کان)	نعت	عطف۔ظرف زمان معنی الشرط
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ف س ق۔ فَسَقَ۔ يَفْسُقُ۔ فُسُوقًا	
قَوْمًا	فَـٰسِقِينَ ﴿٥٤﴾	فَلَمَّآ
لوگ	فاسق	توجب

وہ لوگ خود بھی نافرمان ہی تھے۔ توجب

ماضٍ۔فاعل	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
أ س ف۔ آسَفَ۔ يُؤْسِفُ۔ إِيسَافًا (إِفْعَالٌ)	ن ق م۔ اِنْتَقَمَ۔ يَنْتَقِمُ۔ اِنْتِقَامًا (اِفْتِعَالٌ)	
ءَاسَفُونَا	ٱنتَقَمْنَا	مِنْهُمْ
انہوں نے غصہ دلایا ہمیں	انتقام لیا ہم نے	ان سے

انہوں نے ہمیں غصہ دلایا تو ہم نے ان سے انتقام لیا

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	حال	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	مفعول به ثانٍ
غ ر ق۔ أَغْرَقَ۔ يُغْرِقُ۔ إِغْرَاقًا (إِفْعَالٌ)	ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	س ل ف۔ سَلَفَ۔ يَسْلُفُ۔ سَلَفًا
فَأَغْرَقْنَـٰهُمْ	أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾	فَجَعَلْنَـٰهُمْ	سَلَفًا
پھر غرق کر دیا ہم نے انہیں	سب کے سب کو	تو بنا دیا ہم نے انہیں	گئے گزرے

پس ہم نے ان سب کو غرق کر دیا۔ چنانچہ ہم نے انہیں بنا دیا ماضی کی داستان

ربع الحزب ٥٠

عطف۔معطوف علی (سلفا)	جار۔مجرور (نعت)	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ للمجهول
م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	أ خ ر		ض ر ب۔ ضَرَبَ۔ يَضْرِبُ۔ ضَرْبًا
وَمَثَلًا	لِّلْـَٔاخِرِينَ ﴿٥٦﴾	وَلَمَّا	ضُرِبَ
اور ایک مثال	بعد والوں کے لیے	اور جب	بیان کیا گیا

اور بعد والوں کے لیے ایک نشان عبرت۔ اور جب (قرآن میں)

نائب فاعل۔مضاف	مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	الفجائية	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور
ب ن ي		م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	
ٱبْنُ	مَرْيَمَ	مَثَلًا	إِذَا	قَوْمُكَ	مِنْهُ
مریم کے بیٹے کو		بطور مثال	اچانک	آپ کی قوم (کے لوگ)	اس سے

ابن مریم کی مثال بیان کی جاتی ہے تو اس پر آپ کی قوم

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	عطف۔ماضٍ۔فاعل	استفهام۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	عطف
ص د د۔ صَدَّ۔ يَصِدُّ۔ صَدًّا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ل ه	خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	
يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾	وَقَالُوٓا۟	ءَأَـٰلِهَتُنَا	خَيْرٌ	أَمْ
چیخنے چلانے لگے	اور انہوں نے کہا	کیا الٰہ ہمارے	بہتر ہیں	یا

چلانے لگتی ہے۔ اور وہ کہتے ہیں کہ ہمارے معبود بہتر ہیں یا وہ؟

ضمیر منفصل	نافية	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	استثناء	مفعول لأجله
		ض ر ب۔ ضَرَبَ۔ يَضْرِبُ۔ ضَرْبًا			ج د ل۔ جَدِلَ۔ يَجْدَلُ۔ جَدَلًا
هُوَ ج	مَا	ضَرَبُوهُ	لَكَ	إِلَّا	جَدَلًا م ج
وہ	نہیں	انہوں نے بیان کیا اسے	آپ کے لیے	مگر	جھگڑنے کو

یہ باتیں وہ آپ سے نہیں کرتے مگر صرف جھگڑنے کو۔

إضراب	مبتدأ	خبر	نعت	نافية	مبتدأ	استثناء
		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	خ ص م۔ خَصَمَ۔ يَخْصِمُ۔ خَصْمًا			
بَلْ	هُمْ	قَوْمٌ	خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾	إِنْ	هُوَ	إِلَّا
بلکہ	وہ	لوگ ہیں	جھگڑالو	نہیں	وہ	مگر

حقیقت یہ ہے کہ یہ ہیں ہی جھگڑالو لوگ۔ وہ تو بس ہمارا

خبر	ماضٍ۔فاعل۔نعت	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	ن ع م۔ أَنْعَمَ۔ يُنْعِمُ۔ إِنْعَامًا ﴿إِفْعَالٌ﴾		ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا
عَبْدٌ	أَنْعَمْنَا	عَلَيْهِ	وَجَعَلْنَٰهُ
ایک بندہ	انعام کیا ہم نے	جس پر	اور بنادیا ہم نے اسے

ایک بندہ تھا جس پر ہم نے خاص انعام فرمایا اور ہم نے اس کو ایک

مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	اعتراضية۔حرف شرط	مضارع مرفوع﴿نحن﴾
م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا	ب ن ي			ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
مَثَلًا	لِّبَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ ﴿٥٩﴾	وَلَوْ	نَشَآءُ
ایک مثال	بنی اسرائیل کے لیے		اور اگر	ہم چاہتے

نشانی بنادیا بنی اسرائیل کے لیے۔ اور اگر ہم چاہیں

واقعة في جواب﴿لو﴾۔ماضٍ۔فاعل۔جواب﴿لو﴾	جار۔مجرور	مفعول به	جار۔مجرور	
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا		أرض
لَجَعَلْنَا	مِنكُم	مَّلَٰٓئِكَةً	فِي	ٱلْأَرْضِ
البتہ بنادیتے ہم	تمہاری جگہ	فرشتے	جو زمین میں	

تو تم میں سے فرشتے بنادیں جو زمین میں

مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	عطف۔توكيد ونصب۔اسم﴿إنَّ﴾	مزحلقة۔خبر﴿إنَّ﴾	جار۔مجرور
خ ل ف۔ خَلَفَ۔ يَخْلُفُ۔ خَلْفًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	س و ع
يَخْلُفُونَ ﴿٦٠﴾	وَإِنَّهُۥ	لَعِلْمٌ	لِّلسَّاعَةِ
وہ جانشین ہوتے	اور بے شک وہ	البتہ ایک علامت ہے	قیامت کی

تمہارے جانشین ہوں۔ اور یقیناً وہ قیامت کی ایک علامت ہے

واقعة في جواب الشرط۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل۔توكيد	جار۔مجرور	عطف۔أمر۔فاعل۔وقاية
	م ري۔اِمْتَرَى۔يَمْتَرِي۔اِمْتِرَاءً ﴿اِفْتِعَالٌ﴾		ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا ﴿اِفْتِعَالٌ﴾
فَلَا	تَمْتَرُنَّ	بِهَا	وَٱتَّبِعُونِ ۚ
تو نہ تم ہر گز شک کرو		اس میں	اور پیروی کرو میری

تو اس (قیامت) کے بارے میں تم ہر گز شک نہ کرو اور میری پیروی کرو۔

إشارة۔مبتدأ	خبر	نعت	عطف۔ناهية
	ص ر ط	ق و م۔اِسْتَقَامَ۔يَسْتَقِيمُ۔اِسْتِقَامَةً ﴿اِسْتِفْعَالٌ﴾	
هَٰذَا	صِرَٰطٌ	مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾	وَلَا
یہ ہے	راستہ	سیدھا	اور نہ

یہی سیدھا راستہ ہے۔ اور (دیکھو)

مضارع مبني۔توكيد۔مفعول به	فاعل	توكيد ونصب۔اسم ﴿إِنَّ﴾	جار۔مجرور ﴿حال﴾
ص د د۔صَدَّ۔يَصُدُّ۔صَدًّا	ش ط ن۔شَطَنَ۔يَشْطُنُ۔شَطْنًا		
يَصُدَّنَّكُمُ	ٱلشَّيْطَٰنُ ۖ	إِنَّهُۥ	لَكُمْ
ہر گز روکے تمہیں	شیطان	بے شک وہ	تمہارا

شیطان تمہیں روک نہ دے بیشک وہ تمہارا

خبر ﴿إِنَّ﴾	نعت	استئنافية۔ظرف زمان معنى الشرط	ماضٍ
ع د و۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدَاوَةً	ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً ﴿إِفْعَالٌ﴾		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
عَدُوٌّ	مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾	وَلَمَّا	جَآءَ
دشمن ہے	کھلم کھلا	اور جب	لائے

کھلا دشمن ہے۔ اور جب آئے

فاعل	جار۔مجرور ﴿حال﴾	ماضٍ ﴿هو﴾	تحقيق	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
عِيسَىٰ	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	قَالَ	قَدْ	جِئْتُكُم
عیسیٰ	واضح نشانیاں	اس نے کہا	تحقیق	لایا ہوں میں تمہارے پاس

عیسیٰ علیہ السلام واضح نشانیاں لے کر تو انہوں نے کہا کہ میں تمہارے

جار۔مجرور ﴿حال﴾	عطف۔تعليل وجر۔مضارع منصوب ﴿أنت﴾	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف	موصول۔مضاف إليه
ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ب ي ن۔بَيَّنَ۔يُبَيِّنُ۔تَبْيِينًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾		ب ع ض	
بِٱلْحِكْمَةِ	وَلِأُبَيِّنَ	لَكُم	بَعْضَ	ٱلَّذِى
حکمت	اور تاکہ میں واضح کردوں	تمہارے لیے	بعض	وہ چیز

پاس حکمت لے کر آیا ہوں اور تاکہ میں واضح کردوں تمہارے لیے بعض وہ چیزیں

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	واقعة في جواب الشرط۔ أمر۔ فاعل۔ جواب الشرط	مفعول به
خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ اِخْتِلَافًا ((اِفْتِعَالٌ))		و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً ((اِفْتِعَالٌ))	أ ل ه
تَخْتَلِفُونَ	فِيهِ ۚ	فَاتَّقُوا	اللَّهَ
تم اختلاف کرتے ہو	جس میں	پس ڈرو	اللہ سے
جن میں تم اختلاف کر رہے ہو پس تم اللہ کا تقویٰ اختیار کرو			

عطف۔ معطوف على ((اتقوا))	توكيد ونصب	لفظ الجلالة۔ اسم ((إِنَّ))	ضمير فصل	خبر ((إِنَّ))۔ مضاف۔ مضاف إليه
ط و ع۔ أَطَاعَ۔ يُطِيعُ۔ إِطَاعَةً ((إِفْعَالٌ))		أ ل ه		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
وَأَطِيعُونِ ﴿٦٣﴾	إِنَّ	اللَّهَ	هُوَ	رَبِّي
اور اطاعت کرو میری	بے شک	اللہ	وہی ہے	رب میرا
اور میری اطاعت کرو۔ یقیناً اللہ ہی ہے جو میرا بھی رب ہے				

عطف۔ معطوف على ((ربي))۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به	إشارة۔ مبتدأ	خبر
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً		
وَرَبُّكُمْ	فَاعْبُدُوهُ ۚ	هَٰذَا	صِرَاطٌ
اور رب تمہارا	پس عبادت کرو اس کی	یہ ہے	راستہ
اور تمہارا بھی رب ہے پس تم اسی کی بندگی کرو۔ یہی سیدھا			

نعت	عطف۔ ماضٍ	فاعل	جار۔
ق و م۔ اِسْتَقَامَ۔ يَسْتَقِيمُ۔ اِسْتِقَامَةً ((اِسْتِفْعَالٌ))	خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ اِخْتِلَافًا ((اِفْتِعَالٌ))	ح ز ب۔ حَزَبَ۔ يَحْزُبُ۔ حَزْبًا	
مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾	فَاخْتَلَفَ	الْأَحْزَابُ	مِنْ
سیدھا	پس اختلاف کیا	گروہوں نے	
راستہ ہے۔ پھر ان میں سے کئی گروہ باہم اختلافات میں مبتلا ہو گئے			

۔ مجرور ((حال))	عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور ((خبر))	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف	
ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		موصول	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
بَيْنِهِمْ ۚ	فَوَيْلٌ	لِلَّذِينَ	ظَلَمُوا	مِنْ	عَذَابِ
آپس میں	پس ہلاکت ہے	ان کیلیے جنہوں نے	ظلم کیا	عذاب سے	
پس تباہی اور بربادی ہے ان ظالموں کے لیے ایک					

مضاف إليه	نعت	استفهام	مضارع مرفوع۔ فاعل	استثناء	مفعول به	مصدرى ونصب
ي و م	أ ل م۔ أَلِمَ۔ يَأْلَمُ۔ أَلَمًا		ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظَرًا		س و ع	
يَوْمٍ	أَلِيمٍ ﴿٦٥﴾	هَلْ	يَنْظُرُونَ	إِلَّا	السَّاعَةَ	أَنْ
دردناک دن کے		نہیں	وہ انتظار کرتے	مگر	قیامت کا	کہ
دردناک دن کے عذاب سے۔ یہ لوگ کس چیز کا انتظار کر رہے ہیں سوائے قیامت کے						

مضارع منصوب(هى)۔ مفعول به	حال	حالية۔ مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل
أت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	ب غ ت۔ بَغَتَ۔ يَبْغَتُ۔ بَغْتًا			ش ع ر۔ شَعُرَ۔ يَشْعُرُ۔ شُعُورًا
تَأْتِيَهُم	بَغْتَةً	وَهُمْ	لَا	يَشْعُرُونَ ٦٦
وہ آجائے ان کے پاس	اچانک	اور وہ	نہ وہ شعور رکھتے ہوں	
کہ وہ آجائے ان پر اچانک اور انہیں خبر بھی نہ ہو۔				

مبتدأ أول	ظرف زمان۔ مضاف إليه	مبتدأ ثانٍ۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	خبر
خ ل ل۔ خَلَّ۔ يَخُلُّ۔ خَلًّا	ي و م	ب ع ض۔ بَعِضَ۔ يَبْعَضُ۔ بَعْضًا	ب ع ض	ع د و۔ عَدَا۔ يَعْدُو۔ عَدَاوَةً
ٱلْأَخِلَّآءُ	يَوْمَئِذٍۭ	بَعْضُهُمْ	لِبَعْضٍ	عَدُوٌّ
تمام دلی دوست	اس دن	بعض ان کے	بعض کے	دشمن ہوں گے
بہت گہرے دوست اس دن ایک دوسرے کے دشمن بن جائیں گے				

استثناء	مستثنى	نداء۔ منادى۔ مضاف۔ مضاف إليه	نافية	مبتدأ
	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً		خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا
إِلَّا	ٱلْمُتَّقِينَ ٦٧	يَٰعِبَادِ	لَا	خَوْفٌ
سوائے	متقی لوگوں کے	اے میرے بندو	نہ	کوئی خوف ہوگا
سوائے متقین کے۔ ان سے کہا جائے گا: اے میرے بندو! آج تم پر نہ				

جار۔ مجرور	ظرف زمان	عطف۔ نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	موصول۔ نعت
	ي و م			ح ز ن۔ حَزِنَ۔ يَحْزَنُ۔ حَزَنًا	
عَلَيْكُمُ	ٱلْيَوْمَ	وَلَآ	أَنتُمْ	تَحْزَنُونَ ٦٨	ٱلَّذِينَ
تم پر	آج	اور نہ	تم	تم غمگین ہوگے	وہ لوگ جو
تو کوئی خوف ہے اور نہ ہی تم رنجیدہ ہوگے۔ یعنی وہ لوگ جو					

ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	حال۔ ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)	خبر (كان)
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ ي ي	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	س ل م۔ أَسْلَمَ۔ يُسْلِمُ۔ إِسْلَامًا (إِفْعَالٌ)
ءَامَنُوا۟	بِـَٔايَٰتِنَا	وَكَانُوا۟	مُسْلِمِينَ ٦٩
ایمان لائے	ہماری آیات پر	اور تھے وہ	فرماں بردار
ہماری آیات پر ایمان لائے اور فرماں بردار تھے۔			

أمر۔ فاعل	مفعول به	مبتدأ	عطف۔ معطوف على (أنتم)۔ مضاف۔ مضاف إليه
د خ ل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا	ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا		ز و ج۔ زَاجَ۔ يَزُوجُ۔ زَوْجًا
ٱدْخُلُوا۟	ٱلْجَنَّةَ	أَنتُمْ	وَأَزْوَٰجُكُمْ
داخل ہو جاؤ	جنت میں	تم	اور بیویاں تمہاری
داخل ہو جاؤ جنت میں تم بھی اور تمہاری بیویاں بھی			

مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل۔خبر	مضارع مرفوع للمجهول	جار۔مجرور(نائب فاعل)	جار۔مجرور
ح ب ر۔ حَبِرَ۔يَحْبَرُ۔حُبُورًا	ط و ف۔ طَافَ۔يَطُوفُ۔طَوْفًا		ص ح ف
تُحْبَرُونَ ٧٠	يُطَافُ	عَلَيْهِم	بِصِحَافٍ
تم خوش کیے جاؤ گے	گردش کرایا جائے گا	ان پر	رکابیوں کو
تمہارا اعزاز و اکرام کیا جائے گا۔ گردش کرائے جائیں گے ان پر سونے کی طشتریاں			

جار۔مجرور(نعت)		عطف۔معطوف علی(صحاف)	عطف۔جار۔مجرور(خبر مقدم)	موصول۔مبتدأ مؤخر
	ذ ه ب	ك و ب۔ كَابَ۔يَكُوبُ۔كَوْبًا		
مِّن	ذَهَبٍ	وَأَكْوَابٍ ۖ	وَفِيهَا	مَا
سونے کی		اور ساغر	اور اس میں ہو گا	وہ جو
اور پیالے اور وہاں ہو گا وہ سب کچھ جس کی طلب ہو گی				

مضارع مرفوع۔مفعول به۔فاعل۔جملة صلة الموصول		عطف۔مضارع مرفوع	فاعل
ش ه و۔اِشْتَهَى۔يَشْتَهِي۔اِشْتِهَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ن ف س۔ نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	ل ذ ذ۔لَذَّ۔يَلَذُّ۔لَذَاذًا	ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا
تَشْتَهِيهِ	ٱلْأَنفُسُ	وَتَلَذُّ	ٱلْأَعْيُنُ ۖ
خواہش کریں گے جس کی	دل	اور لذت پائیں گی	نگاہیں
انسان کے نفس کو اور جس سے نگاہیں لذت حاصل کریں گی			

حالية۔مبتدأ	جار۔مجرور	خبر	عطف۔مبتدأ۔إشارة	بدل	موصول۔نعت
		خ ل د۔ خَلَدَ۔يَخْلُدُ۔خُلُودًا		ج ن ن	
وَأَنتُمْ	فِيهَا	خَٰلِدُونَ ٧١	وَتِلْكَ	ٱلْجَنَّةُ	ٱلَّتِيٓ
اور تم	ان میں	ہمیشہ رہنے والے ہو	اور یہ ہے	جنت	وہ جو
اور تم اب اس میں ہمیشہ ہمیش رہو گے۔ اور یہ وہ جنت ہے					

ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول۔مفعول به	جار۔مجرور۔موصول	اسم(كان)۔جملة صلة الموصول
ورث۔أَوْرَثَ۔يُورِثُ۔إِيرَاثًا(إِفْعَالٌ)		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
أُورِثْتُمُوهَا	بِمَا	كُنتُمْ
وارث بنائے گئے ہو تم اس کے	بوجہ اس کے جو	تھے تم
جس کے تم وارث بنائے گئے ہو ان اَعمال کی بنا پر		

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)	جار۔مجرور(خبر مقدم)	جار۔مجرور	مبتدأ مؤخر
ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا			ف ك ه۔فَكِهَ۔يَفْكَهُ۔فَكَهًا
تَعْمَلُونَ ٧٢	لَكُمْ	فِيهَا	فَٰكِهَةٌ
تم عمل کرتے	تمہارے لیے	اس میں	پھل ہوں گے
جو تم کرتے تھے۔ اس میں تمہارے لیے بکثرت پھل موجود ہیں			

نعت	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت ثانٍ	توکید ونصب
ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً		أ ك ل۔ أَكَلَ۔ يَأْكُلُ۔ أَكْلًا	
كَثِيرَةٌ	مِّنْهَا	تَأْكُلُونَ ٧٣	إِنَّ
بہت سے	ان میں سے	تم کھاؤ گے	بے شک

جن میں سے تم کھاتے ہو۔(اس کے برعکس)

اسم(إِنَّ)	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	خبر(إِنَّ)
ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا		خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا
ٱلْمُجْرِمِينَ	فِي	عَذَابِ	جَهَنَّمَ	خَٰلِدُونَ ٧٤
مجرم لوگ	عذاب میں (ہوں گے)		جہنم کے	ہمیشہ رہنے والے

جو مجرم ہوں گے وہ جہنم کے عذاب میں ہمیشہ رہیں گے۔

نافية	مضارع مبنی للمجهول(هو)	جار۔مجرور	حال۔مبتدأ	جار۔مجرور	خبر
	ف ت ر۔ فَتَّرَ۔ يُفَتِّرُ۔ تَفْتِيرًا(تَفْعِيلٌ)				ب ل س۔ أَبْلَسَ۔ يُبْلِسُ۔ إِبْلَاسًا(إِفْعَالٌ)
لَا	يُفَتَّرُ	عَنْهُمْ	وَهُمْ	فِيهِ	مُبْلِسُونَ ٧٥
نہ کم کیا جائے گا		ان سے	اور وہ	اس میں	مایوس ہوں گے

وہ ان سے ہلکا نہ کیا جائے گا اور وہ اسی میں پڑے رہیں گے بالکل ناامید ہو کر۔

عطف۔نافية	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔استدراك	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	ضمير فصل
	ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
وَمَا	ظَلَمْنَٰهُمْ	وَلَٰكِن	كَانُوا۟	هُمُ
اور نہیں	ظلم کیا ہم نے ان پر	اور لیکن	تھے وہ	وہی

اور ہم نے ان پر ظلم نہیں کیا بلکہ وہ خود ہی اپنی جانوں پر

خبر(كان)	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى	لام أمر۔مضارع مجزوم
ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا	ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا	ق ض ي۔ قَضَى۔ يَقْضِي۔ قَضَاءً
ٱلظَّٰلِمِينَ ٧٦	وَنَادَوْا۟	يَٰمَٰلِكُ	لِيَقْضِ
ظالم	اور وہ پکاریں گے	اے مالک	چاہیے کہ فیصلہ کر دے

ظلم کرتے تھے۔ اور وہ ندا کریں گے کہ اے مالک! اب تو

جار۔مجرور	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ(هو)	توكيد ونصب	خبر(إِنَّ)
	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	اسم(إِنَّ)	م ك ث۔ مَكَثَ۔ يَمْكُثُ۔ مَكْثًا
عَلَيْنَا	رَبُّكَ ۖ	قَالَ	إِنَّكُم	مَّٰكِثُونَ ٧٧
ہم پر	رب تیرا	وہ کہے گا	بے شک تم	(یونہی) رہنے والے ہو

آپ کا رب ہمارا کام ہی تمام کر دے۔ وہ جواب دے گا کہ تمھیں تو اب ہمیشہ (یہیں) رہنا ہے۔

واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور«حال»	حال۔ استدراك
	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	
لَقَدْ	جِئْنَٰكُم	بِٱلْحَقِّ	وَلَٰكِنَّ
البتہ تحقیق	لائے ہم تمہارے پاس	حق	اور لیکن
ہم تو تمہارے پاس حق لے کر آئے تھے			

اسم«لكن»۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جار۔ مجرور		خبر«لكن»	المنقطعة	ماضٍ۔ فاعل
ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ك ر ه۔ كَرِهَ۔ يَكْرَهُ۔ كَرْهًا		ب ر م۔ أَبْرَمَ۔ يُبْرِمُ۔ إِبْرَامًا«إفْعَالٌ»
أَكْثَرَكُمْ	لِلْحَقِّ	كَٰرِهُونَ ﴿٧٨﴾	أَمْ	أَبْرَمُوٓا۟
اکثر تمہارے	حق کو	ناپسند کرنے والے تھے	بلکہ	انہوں نے پختہ فیصلہ کیا
لیکن تمہاری اکثریت حق کو ناپسند کرتی ہے۔ کیا انہوں نے کوئی قطعی فیصلہ کر لیا ہے؟				

مفعول به	واقعة في جواب الشرط۔ توكيد ونصب۔ اسم«إنَّ»	خبر«إنَّ»	المنقطعة
أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا		ب ر م۔ أَبْرَمَ۔ يُبْرِمُ۔ إِبْرَامًا«إفْعَالٌ»	
أَمْرًا	فَإِنَّا	مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾	أَمْ
ایک کام کا	تو یقیناً ہم بھی	پختہ فیصلہ کرنے والے ہیں	یا
تو ہم بھی ایک قطعی فیصلہ کیے لیتے ہیں۔ کیا			

مضارع مرفوع۔ فاعل	توكيد ونصب۔ اسم«أنَّ»	نافية	مضارع مرفوع«نحن»
ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا			س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا
يَحْسَبُونَ	أَنَّا	لَا	نَسْمَعُ
وہ سمجھتے ہیں	بے شک ہم	نہیں ہم سنتے	
وہ سمجھتے ہیں کہ ہم ان کی خفیہ باتوں اور راز دارانہ مشوروں کو سنتے نہیں ہیں			

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف على«سرهم».	حرفِ جواب	حال۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه
س ر ر۔ سَرَّ۔ يَسُرُّ۔ سُرُورًا	ن ج و۔ نَجَا۔ يَنْجُو۔ نَجَاءً		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
سِرَّهُمْ	وَنَجْوَىٰهُم ج	بَلَىٰ	وَرُسُلُنَا
راز ان کا	اور سرگوشی ان کی	کیوں نہیں	اور ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے)
کیوں نہیں (ہم سب کچھ سن رہے ہیں) اور ہمارے ایلچی			

ظرف مكان۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	أمر«أنت»	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط
	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
لَدَيْهِمْ	يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾	قُلْ	إِن	كَانَ
ان کے پاس	وہ لکھتے ہیں	کہہ دیجیے	اگر	ہے
ان کے پاس ہی لکھ رہے ہوتے ہیں۔ (اے نبی ﷺ!) آپ ان سے کہیے کہ				

جار۔ مجرور (خبر کان مقدم)	اسم (کان) مؤخر	واقعة فی جواب الشرط۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف
رح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ول د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا		أول۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا
لِلرَّحْمَٰنِ	وَلَدٌ	فَأَنَا۠	أَوَّلُ
رحمٰن کے لیے	کوئی اولاد	تو میں	سب سے پہلا ہوں
اگر رحمٰن کا کوئی بیٹا ہوتا تو سب سے پہلا اس کی			

مضاف إليه	مفعول مطلق۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه
ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	س ب ح۔ سَبَحَ۔ يَسْبَحُ۔ سُبْحَانًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
ٱلْعَٰبِدِينَ ﴿٨١﴾	سُبْحَٰنَ	رَبِّ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
عبادت کرنے والوں میں	پاک ہے	رب	آسمانوں
عبادت کرنے والا میں ہوتا۔ پاک ہے آسمانوں			

عطف۔ معطوف علی (السموات)	بدل۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ موصول
أرض	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا	
وَٱلْأَرْضِ	رَبِّ	ٱلْعَرْشِ	عَمَّا
اور زمین کا	رب	عرش کا	اس سے جو
اور زمین کا رب عرش کا مالک ان تمام چیزوں سے جو یہ			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	واقعة فی جواب الشرط۔ أمر۔ مفعول به	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ جواب الشرط
و ص ف۔ وَصَفَ۔ يَصِفُ۔ وَصْفًا	و ذ ر۔ وَذَرَ۔ يَذَرُ۔ وَذْرًا	خ و ض۔ خَاضَ۔ يَخُوضُ۔ خَوْضًا
يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾	فَذَرْهُمْ	يَخُوضُوا۟
وہ بیان کرتے ہیں	تو چھوڑ دیجیے انہیں	وہ بحث کرتے رہیں
بیان کرتے ہیں۔ تو (اے نبی ﷺ!) آپ ان کو چھوڑ دیجیے یہ مین میخ نکالتے رہیں		

عطف۔ مضارع مجزوم۔ فاعل	غاية وجر	مضارع منصوب۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	موصول
ل ع ب۔ لَعِبَ۔ يَلْعَبُ۔ لَعْبًا		ل ق ي۔ لَاقَى۔ يُلَاقِي۔ مُلَاقَاةً (مُفَاعَلَةٌ)	ي و م	نعت
وَيَلْعَبُوا۟	حَتَّىٰ	يُلَٰقُوا۟	يَوْمَهُمُ	ٱلَّذِى
اور وہ کھیلتے رہیں	یہاں تک کہ	وہ جا ملیں	اپنے اس دن سے	جس کا
اور لہو و لعب میں پڑے رہیں یہاں تک کہ یہ ملاقات کرلیں اپنے اس دن سے				

مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل۔ صلة الموصول	استئنافية	خبر۔ موصول	جار	مجرور
و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	مبتدأ			س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِى	فِى	ٱلسَّمَآءِ
وہ وعدہ کیے جاتے ہیں	اور وہی ہے	جو	آسمان میں	
جس کا ان سے وعدہ کیا جا رہا ہے۔ اور وہی ہے جو آسمان میں بھی				

خبر	عطف۔جار	مجرور	خبر	عطف۔مبتدأ	خبرأول	خبرثانٍ
أ ل ه		أرض	أ ل ه		ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
إِلَٰهٌ	وَفِي	ٱلْأَرْضِ	إِلَٰهٌ ۚ	وَهُوَ	ٱلْحَكِيمُ	ٱلْعَلِيمُ ٨٤
الٰہ ہے	اور زمین میں		الٰہ ہے	اور وہی ہے	بہت حکمت والا	خوب علم والا

الٰہ ہے اور زمین میں بھی الٰہ ہے۔ اور وہ بہت حکمت والا ہر چیز کا علم رکھنے والا ہے۔

استئنافية۔ماضٍ جامد	موصول۔فاعل	جار۔مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر۔جملة صلة الموصول۔مضاف
ب ر ك۔ بَارَكَ			م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا
وَتَبَارَكَ	ٱلَّذِى	لَهُۥ	مُلْكُ
اور بابرکت ہے	وہ جو	اسی کے لیے ہے	بادشاہت

اور بہت بابرکت ہے وہ ذات جس کے اختیار میں ہے بادشاہی

مضاف إليه	عطف۔معطوف على (السموات)	عطف۔موصول	ظرف مكان (صلة الموصول)۔مضاف إليه
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أرض		ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا
آسمانوں	اور زمین کی	اور جو	درمیان ہے ان دونوں کے

آسمانوں کی اور زمین کی اور ان دونوں کے درمیان کی

عطف۔ظرف مكان (خبرمقدم)۔مضاف إليه	مبتدأمؤخر۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور
ع ن د	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	س و ع	
وَعِندَهُۥ	عِلْمُ	ٱلسَّاعَةِ	وَإِلَيْهِ
اور اسی کے پاس ہے	علم	قیامت کا	اور اسی کی طرف

ساری چیزوں کی اور اسی کے پاس ہے قیامت کا علم اور اسی کی طرف

مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	استئنافية۔نافية	مضارع مرفوع	موصول۔فاعل
ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رَجْعًا		م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا	
تُرْجَعُونَ ٨٥	وَلَا	يَمْلِكُ	ٱلَّذِينَ
تم لوٹائے جاؤ گے	اور نہیں	وہ اختیار رکھتے	جنہیں

تم لوٹا دیے جاؤ گے۔ اور کوئی اختیار نہیں رکھتے کسی بھی

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور(حال)		مفعول به	استثناء	موصول
د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً		دون	ش ف ع۔ شَفَعَ۔ يَشْفَعُ۔ شَفَاعَةً		
يَدْعُونَ	مِن	دُونِهِۦ	ٱلشَّفَٰعَةَ	إِلَّا	مَن
وہ پکارتے ہیں	اس کے سوا		شفاعت کا	مگر	جو

شفاعت کا جن کو یہ پکار رہے ہیں اللہ کے سوا سوائے

ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	حال-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر
ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
شَهِدَ	بِٱلْحَقِّ	وَهُمْ	يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾
گواہی دے	ساتھ حق کے	اور وہ	وہ جانتے ہوں

اس کے کہ جو حق کی گواہی دیں اور وہ جانتے ہوں۔

استئنافية-موطئة للقسم-حرفِ شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل-مفعول به	استفهام-مبتدأ	ماضٍ(هو)-مفعول به-خبر
	س أ ل-سَأَلَ-يَسْئَلُ-سُؤَالًا		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
وَلَئِن	سَأَلْتَهُم	مَّنْ	خَلَقَهُمْ
اور البتہ اگر	پوچھیں آپ ان سے	کس نے	پیدا کیا انہیں

اور اگر آپ ان سے پوچھیں کہ ان کو کس نے پیدا کیا

واقعة في جواب قسم-مضارع مرفوع-توكيد-جواب الشرط	فاعل	استئنافية-استفهام-ظرف مكان
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ل ه	
لَيَقُولُنَّ	ٱللَّهُ ۖ	فَأَنَّىٰ
البتہ وہ ضرور کہیں گے	اللہ نے	تو کہاں سے

تو کہیں گے اللہ نے تو پھر یہ کہاں سے

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	جر وقسم-مجرور-مضاف-مضاف إليه	نداء-منادى	توكيد ونصب
أ ف ك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-إِفْكًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾	وَقِيلِهِۦ	يَٰرَبِّ	إِنَّ
وہ پھیرے جاتے ہیں	قسم ہے اس (رسول) کے قول کی	اے میرے رب	بے شک

پھیر دیے جاتے ہیں۔ اور قسم ہے نبی ﷺ کے اس قول کی کہ اے میرے رب!

اسم «إِنَّ»-إشارة	خبر «إِنَّ»	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-نعت
	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
هَٰٓؤُلَآءِ	قَوْمٌ	لَّا	يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾
یہ	لوگ	نہیں وہ ایمان لائیں گے	

یہ وہ لوگ ہیں جو ایمان نہیں لا رہے۔

واقعة في جواب الشرط-أمر «أنت»	جار-مجرور	عطف-أمر «أنت»	خبر
ص ف ح-صَفَحَ-يَصْفَحُ-صَفْحًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا
فَٱصْفَحْ	عَنْهُمْ	وَقُلْ	سَلَٰمٌ ۚ
پس در گزر کیجیے	ان سے	اور کہہ دیجیے	سلام ہے

تو (اے نبی ﷺ!) آپ ان سے در گزر کیجیے اور کہیے سلام ہے

واقعة فی جواب الشرط۔ استقبال	مضارع مرفوع۔ فاعل
	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
فَسَوْفَ	يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾
پس عنقریب	وہ جان لیں گے
تو بہت جلد یہ لوگ جان جائیں گے۔	

سُورَةُ الدُّخَانِ

جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ہ	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿ ﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	جر وقسم۔ مجرور	نعت	توكيد ونصب۔ اسم (إِنَّ)
	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)	
حمٓ ﴿١﴾	وَٱلْكِتَٰبِ	ٱلْمُبِينِ ﴿٢﴾	إِنَّآ
حم	قسم ہے واضح کتاب کی		بے شک ہم
ح م۔ قسم ہے اس روشن کتاب کی۔ یقیناً ہم نے			

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ خبر (إِنَّ)	جار۔ مجرور		نعت	توكيد ونصب۔ اسم (إِنَّ)
ن ز ل۔ أَنْزَلَ۔ يُنْزِلُ۔ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		ل ي ل	ب ر ك۔ بَارَكَ۔ يُبَارِكُ۔ مُبَارَكَةً (مُفَاعَلَةٌ)	
أَنزَلْنَٰهُ	فِي	لَيْلَةٍ	مُّبَٰرَكَةٍ ۚ	إِنَّا
نازل کیا ہم نے اسے	ایک رات میں		برکت والی	بے شک ہم
اس کو نازل کیا ہے ایک مبارک رات میں				

ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)	خبر (كان)	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل۔ مضاف
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ن ذ ر۔ أَنْذَرَ۔ يُنْذِرُ۔ إِنْذَارًا (إِفْعَالٌ)		ف ر ق۔ فَرَقَ۔ يَفْرُقُ۔ فَرْقًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
كُنَّا	مُنذِرِينَ ﴿٣﴾	فِيهَا	يُفْرَقُ	كُلُّ
ہیں ہم	ڈرانے والے	اس میں	فیصلہ کیا جاتا ہے	ہر
یقیناً ہم خبردار کر دینے والے ہیں۔ اس رات میں تمام پر حکمت امور کے				

مضاف إليه	نعت	مفعول مطلق	جار۔ مجرور(نعت)		توکید ونصب۔ اسم(إنَّ)
أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا		ع ن د	
أَمْرٍ	حَكِيمٍ ٤	أَمْرًا	مِّنْ	عِندِنَآ ۚ	إِنَّا
کام	محکم کا	ایک حکم کا	ہمارے پاس سے		بے شک ہم

فیصلے صادر کیے جاتے ہیں۔ طے شدہ احکام ہماری طرف سے۔

ماضٍ ناقص۔ اسم(کان)	خبر(کان)	مفعول به	جار۔ مجرور(نعت)۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا(إفْعَالٌ)	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
كُنَّا	مُرْسِلِينَ ٥	رَحْمَةً	مِّن	رَّبِّكَ ۚ
تھے ہم	بھیجنے والے	بطور رحمت	آپ کے رب کی طرف سے	

یقیناً ہم ہی ہیں (رسولوں کو) بھیجنے والے۔ رحمت کے طور پر آپ کے رب کی طرف سے۔

توکید ونصب۔ اسم(إنَّ)	ضمیر فصل	خبر(إنَّ) أول	خبر(إنَّ) ثانٍ	بدل۔ مضاف
		س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ ٦	رَبِّ
بے شک وہ	وہی ہے	خوب سننے والا	خوب علم والا	رب ہے

یقیناً وہی ہے سب کچھ سننے والا سب کچھ جاننے والا۔

مضاف إليه	عطف۔ معطوف علی(السموات)	عطف۔ موصول	ظرف مکان(صلة الموصول)۔ مضاف إليه
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًا	أ ر ض		ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا ۖ
آسمانوں	اور زمین کا	اور جو	درمیان ہے ان دونوں کے

آسمانوں اور زمین کا رب اور جو کچھ ان کے مابین ہے۔

حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔ اسم(کان)	خبر(کان)	نافية للجنس	اسم(لا)	استثناء
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ي ق ن۔ أَيْقَنَ۔ يُوقِنُ۔ إِيقَانًا(إفْعَالٌ)			
إِن	كُنتُم	مُّوقِنِينَ ٧	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا
اگر	ہو تم	یقین کرنے والے	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر

اگر تم یقین کرنے والے ہو۔ اس کے سوا کوئی معبود نہیں

ضمیر	مضارع مرفوع(هو)	عطف۔ مضارع مرفوع(هو)	خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ مضاف
منفصل	ح ي ي۔ أَحْيَا۔ يُحْيِي۔ إِحْيَاءً(إفْعَالٌ)	م و ت۔ أَمَاتَ۔ يُمِيتُ۔ إِمَاتَةً(إفْعَالٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
هُوَ	يُحْيِۦ	وَيُمِيتُ ۖ	رَبُّكُمْ	وَرَبُّ
وہی	وہ زندہ کرتا ہے	اور وہ موت دیتا ہے	رب تمہارا	اور رب

وہی زندہ رکھتا ہے اور وہی مارتا ہے وہ تمہارا بھی رب ہے اور

مضاف إليه ـ مضاف ـ مضاف إليه	نعت	إضراب	مبتدأ	جار ـ مجرور (خبر)	
أ ب و	أ و ل ـ آلَ ـ يَئُولُ ـ أَوْلًا				ش ك ك ـ شَكَّ ـ يَشَكُّ ـ شَكًّا
ءَابَآئِكُمُ	ٱلْأَوَّلِينَ ٨	بَلْ	هُمْ	فِي	شَكٍّ
تمہارے آباؤاجداد کا	جو پہلے تھے	بلکہ	وہ	شک میں	

تمہارے پہلے آباء واجداد کا بھی رب ہے۔ لیکن یہ لوگ شک میں پڑے ہوئے

مضارع مرفوع ـ فاعل ـ خبر ثانٍ	استئنافية ـ أمر (أنت)	مفعول به ـ مضاف	مضارع مرفوع
ل ع ب ـ لَعِبَ ـ يَلْعَبُ ـ لَعْبًا	ر ق ب ـ اِرْتَقَبَ ـ يَرْتَقِبُ ـ اِرْتِقَابًا (اِفْتِعَالٌ)	ي و م	أ ت ي ـ أَتَى ـ يَأْتِي ـ إِتْيَانًا
يَلْعَبُونَ ٩	فَٱرْتَقِبْ	يَوْمَ	تَأْتِي
وہ کھیل رہے ہیں	پس انتظار کیجیے	جس دن	آئے گا

کھیل رہے ہیں۔ تو آپ انتظار کیجیے اس دن کا جس دن

فاعل ـ جملة مضاف إليه	جار ـ مجرور	نعت	مضارع مرفوع (هو)
س م و ـ سَمَا ـ يَسْمُو ـ سُمُوًا	د خ ن ـ دَخِنَ ـ يَدْخَنُ ـ دَخَنًا	ب ي ن ـ أَبَانَ ـ يُبِينُ ـ إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)	غ ش ي ـ غَشِيَ ـ يَغْشَى ـ غَشْيًا
ٱلسَّمَآءُ	بِدُخَانٍ	مُّبِينٍ ١٠	يَغْشَى
آسمان	ساتھ دھوئیں کے	کھلے	جو ڈھانپ لے گا

آسمان لائے گا واضح دھواں۔ وہ ڈھانپ لے گا

مفعول به	إشارة ـ مبتدأ	خبر	نعت	منادى ـ مضاف ـ مضاف إليه
ن و س ـ نَاسَ ـ يَنُوسُ ـ نَوْسًا		ع ذ ب ـ عَذَبَ ـ يَعْذِبُ ـ عَذْبًا	أ ل م ـ أَلِمَ ـ يَأْلَمُ ـ أَلَمًا	ر ب ب ـ رَبَّ ـ يَرُبُّ ـ رَبًّا
ٱلنَّاسَ ۖ	هَٰذَا	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ١١	رَّبَّنَا
لوگوں کو	یہ ہے	عذاب	دردناک	اے ہمارے رب

لوگوں کو۔ یہ ایک دردناک عذاب ہو گا۔ (اس وقت لوگ کہیں گے:) اے ہمارے رب!

فعل دعاء (أنت)	جار ـ مجرور	مفعول به	توكيد ونصب ـ اسم (إِنَّ)
ك ش ف ـ كَشَفَ ـ يَكْشِفُ ـ كَشْفًا		ع ذ ب ـ عَذَبَ ـ يَعْذِبُ ـ عَذْبًا	
ٱكْشِفْ	عَنَّا	ٱلْعَذَابَ	إِنَّا
ہٹا دے	ہم سے	عذاب کو	بے شک ہم

اس عذاب کو ہم سے دور کر دے

خبر (إِنَّ)	استفهام ـ ظرف مكان	جار ـ مجرور (حال)	مبتدأ مؤخر
أ م ن ـ آمَنَ ـ يُؤْمِنُ ـ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	(خبر مقدم)		ذ ك ر ـ ذَكَرَ ـ يَذْكُرُ ـ ذِكْرًا
مُؤْمِنُونَ ١٢	أَنَّىٰ	لَهُمُ	ٱلذِّكْرَىٰ
ایمان لانے والے ہیں	کہاں سے ہے	ان کے لیے	نصیحت

ہم ایمان لانے والے ہیں۔ کہاں ہے ان کے لیے یاد دہانی کی استعداد

حال۔ تحقیق	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل	نعت	عطف
	ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً ﴿إِفْعَالٌ﴾	
وَقَدْ	جَآءَهُمْ	رَسُولٌ	مُّبِينٌ ﴿١٣﴾	ثُمَّ
حالانکہ تحقیق	آچکا ان کے پاس	ایک رسول	واضح کرنے والا	پھر

جبکہ آچکا ہے ان کے پاس ایک واضح کر دینے والا رسول۔ پھر

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	خبر ﴿هو﴾
و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا ﴿تَفَعُّلٌ﴾		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ع ل م۔ عَلَّمَ۔ يُعَلِّمُ۔ تَعْلِيمًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾
تَوَلَّوْا	عَنْهُ	وَقَالُوا	مُعَلَّمٌ
وہ منہ موڑ گئے	اس سے	اور انہوں نے کہا	سکھایا پڑھایا

انہوں نے منہ پھیر لیا اس کی طرف سے اور کہا کہ یہ تو سکھایا پڑھایا ہوا

نعت	توکیدونصب۔ اسم ﴿إِنَّ﴾	خبر ﴿إِنَّ﴾۔ مضاف	مضاف إليه
ج ن ن۔ جَنَّ۔ يُجَنُّ۔ جَنًّا		ك ش ف۔ كَشَفَ۔ يَكْشِفُ۔ كَشْفًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
مَّجْنُونٌ ﴿١٤﴾	إِنَّا	كَاشِفُوا	الْعَذَابِ
دیوانہ ہے	بے شک ہم	ہٹانے والے ہیں	عذاب کو

مجنون ہے۔ ہم دور کر دیں گے اس عذاب کو

نعت	توکیدونصب۔ اسم ﴿إِنَّ﴾	خبر ﴿إِنَّ﴾	ظرف زمان	مضارع مرفوع ﴿نحن﴾۔ مضاف إليه
ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً		ع و د۔ عَادَ۔ يَعُودُ۔ عَوْدًا	ي و م	ب ط ش۔ بَطَشَ۔ يَبْطِشُ۔ بَطْشًا
قَلِيلًا ج	إِنَّكُمْ	عَآئِدُونَ ﴿١٥﴾	يَوْمَ	نَبْطِشُ
تھوڑی دیر کے لیے	بے شک تم	لوٹنے والے ہو	جس دن	ہم پکڑیں گے

تھوڑی دیر کے لیے تو تم لوٹ کر وہی کچھ کرو گے جو پہلے کر رہے تھے۔ جس دن ہم پکڑیں گے

مفعول مطلق	نعت	توکیدونصب۔ اسم ﴿إِنَّ﴾	خبر ﴿إِنَّ﴾
ب ط ش۔ بَطَشَ۔ يَبْطِشُ۔ بَطْشًا	ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبَرًا		ن ق م۔ اِنْتَقَمَ۔ يَنْتَقِمُ۔ اِنْتِقَامًا ﴿اِفْتِعَالٌ﴾
الْبَطْشَةَ	الْكُبْرَىٰ	إِنَّا	مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾
پکڑ	بہت بڑی	بے شک ہم	انتقام لینے والے ہیں

بڑی پکڑ (اس دن) یقیناً ہم پورا پورا انتقام لیں گے۔

استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	ظرف زمان۔ مضاف إليه	مفعول به۔ مضاف
	ف ت ن۔ فَتَنَ۔ يَفْتِنُ۔ فُتُونًا	ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا
وَلَقَدْ	فَتَنَّا	قَبْلَهُمْ	قَوْمَ
اور البتہ تحقیق	آزمایا ہم نے	ان سے قبل	قوم

اور ہم نے آزمایا تھا ان سے پہلے قوم

نصف الحزب ٥٠

مضاف إليه	حال۔ ماضٍ۔ مفعول به	فاعل	نعت	تفسيرية
	جيأ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	رسل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	كرم۔ كَرُمَ۔ يَكْرُمُ۔ كَرَامَةً	
فِرْعَوْنَ	وَجَآءَهُمْ	رَسُولٌ	كَرِيمٌ ﴿١٧﴾	أَنْ
فرعون کو	اور آیا ان کے پاس	رسول	معزز	یہ کہ

فرعون کو بھی اور ان کے پاس بھی ایک بہت معزز رسول آیا تھا۔ (اس پیغام کے ساتھ) کہ

أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور	منادى۔ مضاف	مضاف إليه۔ لفظ الجلالة	توكيد ونصب۔ اسم «إنّ»
أدي۔ أَدَّى۔ يُؤَدِّي۔ تَأْدِيَةً «تفعيل»		عبد۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	أله	
أَدُّوٓاْ	إِلَيَّ	عِبَادَ	ٱللَّهِ ۖ	إِنِّي
حوالے کردو	میری طرف	بندوں کو	اللہ کے	بے شک میں

تم اللہ کے بندوں کو میرے حوالے کر دو۔ یقیناً میں

جار۔ مجرور «حال»	خبر «إنّ»	نعت	عطف۔ تفسيرية	ناهية
	رسل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	أمن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمْنًا		
لَكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ ﴿١٨﴾	وَأَن	لَّا
تمہارے لیے	ایک رسول ہوں	امانت دار	اور یہ کہ	نہ

تمہارے لیے ایک امانت دار رسول ہوں۔ اور یہ کہ

مضارع مجزوم۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		توكيد ونصب۔ اسم «إنّ»	مضارع مرفوع «أنا»۔ مفعول به۔ خبر «إنّ»
علو۔ عَلَا۔ يَعْلُو۔ عُلُوًّا		أله		أتي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
تَعْلُواْ	عَلَى	ٱللَّهِ ۖ	إِنِّيٓ	ءَاتِيكُم
تم سرکشی کرو	اللہ (کے مقابلے) پر		بے شک میں	لایا ہوں تمہارے پاس

تم اللہ کے مقابلے میں سرکشی نہ کرو۔ میں تمہارے پاس لے کر آیا ہوں

جار۔ مجرور	نعت	عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم «إنّ»	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر «إنّ»
سلط۔ سَلَطَ۔ يَسْلُطُ۔ سَلَاطَةً	بين۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً «إفعال»		عوذ۔ عَاذَ۔ يَعُوذُ۔ عَوْذًا
بِسُلْطَٰنٍ	مُّبِينٍ ﴿١٩﴾	وَإِنِّي	عُذْتُ
دلیل	واضح	اور بے شک میں	پناہ لے چکا میں

ایک واضح سند۔ اور میں نے پناہ پکڑ لی ہے اپنے

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف على «ربي»۔ مضاف۔ مضاف إليه	مصدرى	مضارع منصوب۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به
ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ونصب	رجم۔ رَجَمَ۔ يَرْجُمُ۔ رَجْمًا
بِرَبِّي	وَرَبِّكُمْ	أَن	تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾
اپنے رب کی	اور تمہارے رب کی	کہ	تم سنگسار کرو مجھے

اور تمہارے رب کی اس بات سے کہ تم مجھے سنگسار کرو۔

عطف۔ حرفِ شرط	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ فعل الشرط۔ فاعل	جار۔ مجرور
		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
وَإِن	لَّمْ	تُؤْمِنُوا۟	لِى
اور اگر	نہیں	تم ایمان لاتے	مجھ پر
اور اگر تم لوگ میری بات نہیں مانتے ہو			

واقعة فی جواب الشرط۔ أمر۔ فاعل۔ وقاية۔ مفعول به۔ جواب الشرط	عطف۔ ماضٍ(هو)	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع ز ل۔ اِعْتَزَلَ۔ يَعْتَزِلُ۔ اِعْتِزَالًا(افْتِعَالٌ)	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
فَٱعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾	فَدَعَا	رَبَّهُۥٓ
تو الگ ہو جاؤ مجھ سے	تو اس نے پکارا	اپنے رب کو
تو مجھ سے دور رہو۔ پھر اس نے اپنے رب		

توکیدونصب	إشارة۔ اسم(أَنَّ)	خبر(أَنَّ)	نعت
		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)
أَنَّ	هَـٰٓؤُلَآءِ	قَوْمٌ	مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾
بے شک	یہ	لوگ	مجرم ہیں
سے دعا کی کہ یہ مجرم قوم ہے۔			

واقعة فی جواب الشرط۔ أمر(أنت)	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف زمان	توكيدونصب۔ اسم(إِنَّ)
س ر ي۔ أَسْرَى۔ يُسْرِي۔ إِسْرَاءً(إِفْعَالٌ)	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً	ل ي ل	
فَأَسْرِ	بِعِبَادِى	لَيْلًا	إِنَّكُم
تو لے چلو	میرے بندوں کو	راتوں رات	بے شک تم
پس میرے بندوں کو لے کر راتوں رات نکل جاؤ آگاہ رہو کہ			

خبر(إِنَّ)	عطف۔ أمر(أنت)	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ت ر ك۔ تَرَكَ۔ يَتْرُكُ۔ تَرْكًا	ب ح ر۔ بَحَرَ۔ يَبْحَرُ۔ بَحْرًا	ر ه و۔ رَهَا۔ يَرْهُو۔ رَهْوًا
مُّتَّبَعُونَ ﴿٢٣﴾	وَٱتْرُكِ	ٱلْبَحْرَ	رَهْوًا ۖ
پیچھا کیے جانے والے ہو	اور چھوڑ دو	سمندر کو	ساکن
تمہارا پیچھا کیا جائے گا۔ اور چھوڑ دینا سمندر کو ساکن			

توكيدونصب۔ اسم(إِنَّ)	خبر(إِنَّ)	نعت	خبرية۔ مفعول به مقدم
	ج ن د۔ جَنَدَ۔ يَجْنُدُ۔ جُنُودًا	غ ر ق۔ أَغْرَقَ۔ يُغْرِقُ۔ إِغْرَاقًا(إِفْعَالٌ)	
إِنَّهُمْ	جُندٌ	مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾	كَمْ
بے شک وہ	لشکر ہیں	غرق کیے جانے والے	کتنے ہی
یہ ایک لشکر ہیں جو غرق کیے جائیں گے۔ انہوں نے کتنے ہی			

ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔تمییز	عطف۔معطوف علی ((جنات))	عطف۔معطوف علی ((جنات))
ت ر ک۔تَرَكَ۔يَتْرُكُ۔تَرْكًا	ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا	ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا	ز ر ع۔زَرَعَ۔يَزْرَعُ۔زَرْعًا
تَرَكُوا۟	مِن جَنَّٰتٍ	وَعُيُونٍ ۝٢٥	وَزُرُوعٍ
وہ چھوڑ گئے	باغات	اور چشمے	اور کھیتیاں
باغوں اور چشموں کو چھوڑا۔ اور کھیتیوں			

عطف۔معطوف علی ((جنات))	نعت	عطف۔معطوف علی ((جنات))	ماضٍ۔اسم ((کان))
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ك ر م۔كَرُمَ۔يَكْرُمُ۔كَرَامَةً	ن ع م۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَمَقَامٍ	كَرِيمٍ ۝٢٦	وَنَعْمَةٍ	كَانُوا۟
اور مقام	عمدہ	اور راحت و آسائش	تھے وہ
اور شاندار رہائش گاہوں کو۔ اور کیسی کیسی نعمتوں کو			

جار۔مجرور	خبر ((کان))	تشبیہ وجر۔إشارة	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول بہ أول
	ف ك ه۔فَكِهَ۔يَفْكَهُ۔فَكَهًا		و ر ث۔أَوْرَثَ۔يُورِثُ۔إِيرَاثًا ((إفْعَالٌ))
فِيهَا	فَٰكِهِينَ ۝٢٧	كَذَٰلِكَ ۖ	وَأَوْرَثْنَٰهَا
جس میں	عیش کرنے والے	اسی طرح	اور وارث بنادیا ہم نے ان کا
جن میں وہ عیش کیا کرتے تھے۔ یوں ہی ہوا اور ہم نے وارث بنادیا			

مفعول بہ ثانٍ	نعت	عطف۔نافیة	ماضٍ۔تانیث	جار۔مجرور
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	أ خ ر		ب ك ي۔بَكَى۔يَبْكِي۔بُكَاءً	
قَوْمًا	ءَاخَرِينَ ۝٢٨	فَمَا	بَكَتْ	عَلَيْهِمُ
قوم	دوسری کو	تو نہ	روئے	ان پر
ان چیزوں کا دوسرے لوگوں کو۔ تو نہ ان پر				

فاعل	عطف۔معطوف علی ((السماء))	عطف۔نافیة	ماضٍ۔اسم ((کان))۔نعت
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ر ض		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ٱلسَّمَآءُ	وَٱلْأَرْضُ	وَمَا	كَانُوا۟
آسمان	اور زمین	اور نہ	تھے وہ
آسمان رویا اور نہ زمین اور نہ ہی			

خبر ((کان))	استئنافیة۔وج ق۔تحقیق	ماضٍ۔فاعل	مفعول بہ۔مضاف
ن ظ ر۔أَنْظَرَ۔يُنْظِرُ۔إِنْظَارًا ((إفْعَالٌ))		ن ج و۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً ((تَفْعِيلٌ))	ب ن ي
مُنظَرِينَ ۝٢٩	وَلَقَدْ	نَجَّيْنَا	بَنِيٓ
مہلت دیئے جانے والے	اور البتہ تحقیق	نجات دی ہم نے	بنی
انہیں کوئی مہلت دی گئی۔ اور ہم نے نجات دے دی بنی			

مضاف إليه	جار۔مجرور		نعت	جار۔مجرور		توكيد ونصب
		ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ه و ن۔أَهَانَ۔يُهِينُ۔إِهَانًا((إِفْعَالٌ))			اسم((إِنَّ))
إِسْرَآءِيلَ	مِنَ	ٱلْعَذَابِ	ٱلْمُهِينِ ۝٣٠	مِن	فِرْعَوْنَ	إِنَّهُۥ
اسرائیل کو	عذاب سے		ذلت کے	فرعون سے		بے شک وہ

اسرائیل کو ذلت آمیز عذاب سے۔یعنی فرعون سے یقیناً

ماضٍ ناقص((هو))	خبر((كان)) أول	جار۔مجرور((خبر كان ثانٍ))	
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ل و۔عَلَا۔يَعْلُو۔عُلُوًّا		س ر ف۔أَسْرَفَ۔يُسْرِفُ۔إِسْرَافًا((إِفْعَالٌ))
كَانَ	عَالِيًا	مِّنَ	ٱلْمُسْرِفِينَ ۝٣١
تھا وہ	سرکش	حد سے بڑھنے والوں میں سے	

وہ بڑا ہی سرکش حد سے نکل جانے والوں میں سے تھا۔

عطف۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور((حال))		جار۔
	خ ي ر۔اِخْتَارَ۔يَخْتَارُ۔اِخْتِيَارًا((اِفْتِعَالٌ))		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
وَلَقَدِ	ٱخْتَرْنَٰهُمْ	عَلَىٰ	عِلْمٍ	عَلَى
اور البتہ تحقیق	منتخب کر لیا ہم نے انہیں	علم کی بنا پر		تمام

اور ہم نے علم رکھنے کے باوجود ان (بنی اسرائیل) کو اقوام

۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور((حال))		موصول۔مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور((خبر مقدم))
ع ل م۔عَلَمَ۔يَعْلِمُ۔عَلْمًا	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))		أ ي ي		جملة صلة الموصول
ٱلْعَٰلَمِينَ ۝٣٢	وَءَاتَيْنَٰهُم	مِّنَ ٱلْءَايَٰتِ		مَا	فِيهِ
جہانوں پر	اور دیں ہم نے انہیں	نشانیاں		جو	ان میں

عالم پر ترجیح دی تھی۔ اور ہم نے انہیں بہت سی ایسی نشانیاں دیں جن میں بہت

مبتدأ مؤخر	نعت	توكيد ونصب	إشارة۔اسم((إِنَّ))	مزحلقة۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر((إِنَّ))
ب ل و۔بَلَا۔يَبْلُو۔بَلَاءً	ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً((إِفْعَالٌ))			ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
بَلَٰٓؤٌا۟	مُّبِينٌ ۝٣٣	إِنَّ	هَٰٓؤُلَآءِ	لَيَقُولُونَ ۝٣٤
آزمائش تھی	واضح	بے شک	یہ لوگ	البتہ وہ کہتے ہیں

واضح آزمائش تھی۔ یہ لوگ تو یہی کہہ رہے ہیں

حرف نفي	مبتدأ	استثناء	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	نعت	عطف۔نافية	اسم((ما))
			م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا		
إِنْ	هِىَ	إِلَّا	مَوْتَتُنَا	ٱلْأُولَىٰ	وَمَا	نَحْنُ
نہیں	یہ	مگر	موت ہماری	پہلی	اور نہیں	ہم

کچھ نہیں مگر ہماری یہ پہلی موت ہی ہوگی اور ہم (دوبارہ)

زائدة۔ خبر ((ما))	واقعة فی جواب الشرط۔ أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	حرفِ شرط
ن ش ر۔ أَنْشَرَ۔ يُنْشِرُ۔ إِنْشَارًا ((إفْعَالٌ))	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	أ ب و	
بِمُنْشَرِينَ ﴿٣٥﴾	فَأْتُوا۟	بِـَٔابَآئِنَآ	إِن
اٹھائے جانے والے	پس لے آؤ	ہمارے آباؤ اجداد کو	اگر
اٹھائے جانے والے نہیں ہیں۔ تو لاؤ ذرا ہمارے آباء و اَجداد کو			

ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم ((كان))	خبر ((كان))۔ جواب الشرط	استفهام۔ مبتدأ	خبر
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا
كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ﴿٣٦﴾	أَهُمْ	خَيْرٌ
ہو تم	سچے	کیا وہ	بہتر ہیں
اگر تم سچے ہو۔ کیا یہ بہتر ہیں			

عطف	معطوف علی ((هم))۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ موصول	جار۔
	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا ((اِفْتِعَالٌ))		
أَمْ	قَوْمُ	تُبَّعٍ	وَٱلَّذِينَ	مِن
یا	قوم	تبع کی	اور وہ جو	ان سے
یا تبع کی قوم اور وہ لوگ جو ان سے پہلے تھے؟				

۔مجرور ((صلة الموصول))۔ مضاف۔ مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	توكيد ونصب	ماضٍ ناقص۔ اسم ((كان))
ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا	ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا ((إفْعَالٌ))	اسم ((إنَّ))	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
قَبْلِهِمْ	أَهْلَكْنَٰهُمْ ۖ	إِنَّهُمْ	كَانُوا۟
پہلے تھے	ہلاک کر دیا ہم نے انہیں	بے شک وہ	تھے وہ
ہم نے ان سب کو ہلاک کر دیا بیشک وہ سب کے سب			

خبر ((كان))	استئنافية۔ نافية	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به
ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا ((إفْعَالٌ))		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾	وَمَا	خَلَقْنَا	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
مجرم	اور نہیں	پیدا کیا ہم نے	آسمانوں
مجرم تھے۔ اور ہم نے آسمانوں			

عطف۔ معطوف علی ((السموات))	عطف۔ موصول	ظرف مكان ((صلة الموصول))۔ مضاف إليه	حال
أرض		ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	ل ع ب۔ لَعِبَ۔ يَلْعَبُ۔ لَعِبًا
وَٱلْأَرْضَ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	لَٰعِبِينَ ﴿٣٨﴾
اور زمین کو	اور جو	درمیان ہے ان دونوں کے	کھیلتے ہوئے
اور زمین کو اور جو کچھ ان کے مابین ہے محض کھیل کے طور پر تو تخلیق نہیں فرمایا۔			

نافية	ماضٍ-فاعل-مفعول به	استثناء	جار-مجرور«حال»	حال-استدراك	اسم«لكن»-مضاف-مضاف إليه
	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً
مَا	خَلَقْنَٰهُمَآ	إِلَّا	بِٱلْحَقِّ	وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ
نہیں	پیدا کیا ہم نے ان دونوں کو	مگر	ساتھ حق کے	اور لیکن	اکثر ان کے

اور ہم نے نہیں بنایا ان دونوں کو مگر حق کے ساتھ مگر ان لوگوں کی اکثریت

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«لكن»	توكيد ونصب	اسم«إِنَّ»-مضاف	مضاف إليه
	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ي و م	ف ص ل-فَصَلَ-يَفْصِلُ-فَصْلًا
لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾	إِنَّ	يَوْمَ	ٱلْفَصْلِ
نہیں وہ علم رکھتے		بے شک	دن	فیصلے کا

علم نہیں رکھتی۔ یقیناً فیصلے کا دن

خبر«إِنَّ»-مضاف-مضاف إليه	توكيد معنوى	بدل	نافية	مضارع مرفوع
وق ت-وَقَتَ-يَقِتُ-وَقْتًا	ج م ع-جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	ي و م		غ ن ي-أَغْنَىٰ-يُغْنِي-إِغْنَاءً«إفعال»
مِيقَٰتُهُمْ	أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾	يَوْمَ	لَا	يُغْنِي
مقرر وقت ہے ان کا	سب کے سب کا	جس دن	نہ کام آئے گا	

ان سب کا وقتِ معین ہے۔ جس دن کوئی دوست کسی دوست کے

فاعل	جار-مجرور		مفعول به	عطف-نافية	مبتدأ
ول ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا		ول ي-وَلِيَ-يَلِي-وَلْيًا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		
مَوْلًى	عَن	مَّوْلًى	شَيْـًٔا	وَلَا	هُمْ
کوئی دوست	کسی دوست کے		کچھ بھی	اور نہ	وہ

کچھ کام نہیں آسکے گا اور نہ ہی ان کی کوئی

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	استثناء	موصول	ماضٍ-فاعل-لفظ الجلالة-صلة الموصول	
ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا			ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	أ ل ه
يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾	إِلَّا	مَن	رَّحِمَ	ٱللَّهُ ۚ
وہ مدد کیے جائیں گے	مگر	جس پر	رحم فرمائے اللہ	

مدد کی جائے گی۔ سوائے اس کے جس پر اللہ رحم فرمادے۔

توكيد ونصب-اسم«إِنَّ»	ضمير فصل	خبر«إِنَّ» أول	خبر«إِنَّ» ثانٍ	توكيد ونصب
		ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	
إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾	إِنَّ
یقیناً وہ	وہی ہے	بہت زبردست	نہایت رحم کرنے والا	بے شک

یقیناً وہی ہے زبردست بہت رحم فرمانے والا۔ یقیناً

اسم«إِنَّ»۔ مضاف	مضاف إليه	خبر«إِنَّ»۔ مضاف	مضاف إليه
ش ج ر۔ شَجَرَ۔ يَشْجُرُ۔ شَجْرًا	ز ق م۔ زَقَمَ۔ يَزْقُمُ۔ زَقْمًا	ط ع م۔ أَطْعَمَ۔ يُطْعِمُ۔ إِطْعَامًا«إِفْعَالٌ»	أ ث م۔ أَثِمَ۔ يَأْثَمُ۔ أَثْمًا
شَجَرَتَ	ٱلزَّقُّومِ ﴿٤٣﴾	طَعَامُ	ٱلْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾
درخت	زقوم کا	کھانا ہے	گناہ گار کا

زقوم کا درخت گنہگاروں کا کھانا ہے۔

جار۔ مجرور«خبر إِنَّ ثانٍ»	مضارع مرفوع«هو»	جار۔ مجرور«حال»		جار۔ مجرور۔ مضاف
م ه ل۔ مَهَلَ۔ يَمْهَلُ۔ مَهْلًا	غ ل ي۔ غَلَى۔ يَغْلِي۔ غَلْيًا		ب ط ن۔ بَطَنَ۔ يَبْطُنُ۔ بَطْنًا	غ ل ي۔ غَلَى۔ يَغْلِي۔ غَلْيًا
كَٱلْمُهْلِ	يَغْلِي	فِي	ٱلْبُطُونِ ﴿٤٥﴾	كَغَلْيِ
پگھلے ہوئے تانبے کی طرح	جوش کھائے گا	پیٹوں میں		مانند جوش کھانے

پگھلے ہوئے تانبے کی طرح کھولے گا پیٹوں کے اندر۔ جیسے گرم

مضاف إليه	أمر۔ فاعل۔ مفعول به	عطف۔ أمر۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف	
ح م م۔ حَمَّ۔ يَحُمُّ۔ حَمًّا	أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	ع ت ل۔ عَتَلَ۔ يَعْتِلُ۔ عَتْلًا		س و ي۔ سَوِيَ۔ يَسْوَى۔ سَوَاءً
ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾	خُذُوهُ	فَٱعْتِلُوهُ	إِلَىٰ	سَوَآءِ
کھولتے پانی کے	(کہا جائے گا) پکڑو اسے	پس گھسیٹو اسے	طرف	درمیان

پانی کھولتا ہے۔ (پھر کہا جائے گا:) پکڑو اس کو اور دھکیلتے ہوئے لے جاؤ اسے عین

مضاف إليه	عطف	أمر۔ فاعل	ظرف مكان	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
ج ح م۔ جَحُمَ۔ يَجْحُمُ۔ جُحُومًا		ص ب ب۔ صَبَّ۔ يَصُبُّ۔ صَبًّا	ف و ق۔ فَاقَ۔ يَفُوقُ۔ فَوْقًا	ر أ س۔ رَأَسَ۔ يَرْأَسُ۔ رَأْسًا
ٱلْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾	ثُمَّ	صُبُّوا۟	فَوْقَ	رَأْسِهِۦ
جہنم کے	پھر	انڈیل دو	اوپر	اس کے سر کے

جہنم کے بیچوں بیچ۔ پھر انڈیل دو اس کے سر کے

جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	أمر«أنت»	توكيد ونصب۔ اسم«إِنَّ»
	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ح م م۔ حَمَّ۔ يَحُمُّ۔ حَمًّا	ذ و ق۔ ذَاقَ۔ يَذُوقُ۔ ذَوْقًا	
مِنْ	عَذَابِ	ٱلْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾	ذُقْ	إِنَّكَ
عذاب سے		کھولتے پانی کے	(کہا جائے گا) چکھو	بے شک تم

اوپر کھولتے ہوئے پانی کا عذاب۔ اب چکھو!

ضمير فصل	خبر«إِنَّ»أول	خبر«إِنَّ»ثانٍ	توكيد ونصب	إشارة۔ اسم«إِنَّ»	موصول۔ خبر«إِنَّ»
	ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	ك ر م۔ كَرُمَ۔ يَكْرُمُ۔ كَرَامَةً			
أَنتَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾	إِنَّ	هَٰذَا	مَا
تم ہی	بہت زبردست	عزت والے تھے	بے شک	یہ ہے	وہ جو

تم تو بڑے طاقتور بہت معزز تھے نا۔ یقیناً یہی ہے وہ چیز جس کے

ماضٍ ناقص۔ اسم ((كان))	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	توكيد و نصب	اسم ((إنَّ))
كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		مري۔ اِمْتَرَى۔ يَمْتَرِي۔ اِمْتِرَاءً ((اِفْتِعَالٌ))		وقي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً ((اِفْتِعَالٌ))
كُنتُم	بِهِۦ	تَمْتَرُونَ ٥٠	إِنَّ	ٱلْمُتَّقِينَ
تھے تم	اس میں	تم شک کرتے	بے شک	متقی لوگ

بارے میں تم شک کرتے تھے۔ (اس کے برعکس) متقین

جار۔ مجرور ((خبر إنَّ))		نعت	جار۔ مجرور		عطف۔ معطوف علی ((جنات))
	قوم۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	أمن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمْنًا		ج ن ن	عين۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا
فِي	مَقَامٍ	أَمِينٍ ٥١	فِي	جَنَّٰتٍ	وَعُيُونٍ ٥٢
جگہ پر ہوں گے		امن والی	باغوں میں		اور چشموں میں

بڑی امن والی جگہ میں ہوں گے۔ باغات اور چشموں میں۔

مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور		عطف۔ معطوف علی ((سندس))	حال
لبس۔ لَبِسَ۔ يَلْبَسُ۔ لَبْسًا		س ن د س	ب ر ق	قبل۔ تَقَابَلَ۔ يَتَقَابَلُ۔ تَقَابُلًا ((تَفَاعُلٌ))
يَلْبَسُونَ	مِن	سُندُسٍ	وَإِسْتَبْرَقٍ	مُّتَقَٰبِلِينَ ٥٣
وہ پہنیں گے	باریک ریشم سے		اور موٹے ریشم سے	آمنے سامنے بیٹھنے والے

باریک اور موٹے ریشم کا لباس پہنیں گے ایک دوسرے کی طرف رخ کیے ہوئے (بیٹھے ہوں گے)۔

تشبیه و جر۔ إشارة	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور	نعت
	زوج۔ زَوَّجَ۔ يُزَوِّجُ۔ تَزْوِيجًا ((تَفْعِيلٌ))	حور۔ حَارَ۔ يَحُورُ۔ حَوْرًا	عين۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا
كَذَٰلِكَ	وَزَوَّجْنَٰهُم	بِحُورٍ	عِينٍ ٥٤
اسی طرح	اور بیاہ دیں گے ہم انہیں	گوری عورتوں سے	بڑی آنکھوں والی

اسی طرح ہو گا اور ہم ان سے بیاہ دیں گے بڑی بڑی آنکھوں والی حوریں۔

مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	حال
دعو۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دُعَاءً		كلل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	فكه۔ فَكِهَ۔ يَفْكَهُ۔ فَكَهًا	أمن۔ أَمِنَ۔ يَأْمَنُ۔ أَمْنًا
يَدْعُونَ	فِيهَا	بِكُلِّ	فَٰكِهَةٍ	ءَامِنِينَ ٥٥
وہ طلب کریں گے	اس میں	ہر قسم کے	پھل	بے خوف ہو کر

وہ طلب کریں گے اس میں ہر طرح کے پھل اطمینان کے ساتھ۔

نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	استثناء	مفعول به
	ذوق۔ ذَاقَ۔ يَذُوقُ۔ ذَوْقًا		موت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا		موت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا
لَا	يَذُوقُونَ	فِيهَا	ٱلْمَوْتَ	إِلَّا	ٱلْمَوْتَةَ
نہ وہ چکھیں گے		اس میں	موت کو	سوائے	موت

وہ نہیں چکھیں گے اس میں موت سوائے اس پہلی موت کے

نعت	عطف۔ ماضٍ (هو)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔ مضاف	مضاف إليه
أول۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	وقي۔ وَقَى۔ يَقِي۔ وِقَايَةً	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ج ح م۔ جَحُمَ۔ يَجْحُمُ۔ جُحُومًا
ٱلْأُولَىٰ ۖ	وَوَقَىٰهُمْ	عَذَابَ	ٱلْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾
پہلی کے	اور وہ بچالے گا انہیں	عذاب سے	جہنم کے

اور اللہ نے انہیں بچالیا ہے جہنم کے عذاب سے۔

مفعول لأجله	جار۔ مجرور (نعت)۔ مضاف۔ مضاف إليه		إشارة۔ مبتدأ	ضمير فصل	خبر
ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا			ف و ز۔ فَازَ۔ يَفُوزُ۔ فَوْزًا
فَضْلًا	مِّن	رَّبِّكَ ۚ	ذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلْفَوْزُ
فضل ہے	آپ کے رب کی طرف سے		یہی	وہ	کامیابی ہے

یہ فضل ہوگا آپ کے رب کی طرف سے۔ یقیناً یہ بہت

نعت	استئنافية۔ كافة مكفوفة	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً		ي س ر۔ يَسَّرَ۔ يُيَسِّرُ۔ تَيْسِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ل س ن۔ لَسِنَ۔ يَلْسَنُ۔ لَسْنًا
ٱلْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾	فَإِنَّمَا	يَسَّرْنَٰهُ	بِلِسَانِكَ
بہت بڑی	پس بے شک	آسان کردیا ہم نے اسے	آپ کی زبان پر

بڑی کامیابی ہے۔ تو (اے نبی ﷺ!) ہم نے اس قرآن کو آسان کردیا ہے آپ کی زبان پر

الترجّي۔ اسم (لعل)	مضارع مرفوع۔ فاعل	واقعة في جواب الشرط۔ أمر (أنت)۔ جواب الشرط
	ذ ك ر۔ تَذَكَّرَ۔ يَتَذَكَّرُ۔ تَذَكُّرًا (تَفَعُّلٌ)	ر ق ب۔ اِرْتَقَبَ۔ يَرْتَقِبُ۔ اِرْتِقَابًا (اِفْتِعَالٌ)
لَعَلَّهُمْ	يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾	فَٱرْتَقِبْ
شاید کہ وہ	وہ نصیحت پکڑیں	پس آپ انتظار کیجیے

تاکہ یہ لوگ نصیحت حاصل کریں۔ تو آپ ﷺ انتظار کیجیے

توكيد ونصب۔ اسم (إِنَّ)	خبر (إِنَّ)
	ر ق ب۔ اِرْتَقَبَ۔ يَرْتَقِبُ۔ اِرْتِقَابًا (اِفْتِعَالٌ)
إِنَّهُم	مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾
بے شک وہ (بھی)	انتظار کرنے والے ہیں

یہ بھی انتظار کر رہے ہیں۔

سُورَةُ الجَاثِيَةِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور (خبر)۔لفظ الجلالة	
	ن ز ل۔ نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا (تفعيل)	ك ت ب۔ كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		أ ل ه
حمٓ ۝١	تَنزِيلُ	ٱلۡكِتَٰبِ	مِنَ	ٱللَّهِ
حم	نازل کرنا ہے	کتاب کا	اللہ کی طرف سے	
ح م۔ اس کتاب کا اتارا جانا ہے اس اللہ کی طرف سے				

نعت أول	نعت ثانٍ	توكيد ونصب	جار۔مجرور (خبر إنَّ مقدم)		عطف۔معطوف على (السموات)
ع ز ز۔ عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	ح ك م۔ حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا			س م و۔ سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا	أرض
ٱلۡعَزِيزِ	ٱلۡحَكِيمِ ۝٢	إِنَّ	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضِ
جو بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	بے شک	آسمانوں میں		اور زمین میں
جو زبردست کمال حکمت والا ہے۔ یقیناً آسمانوں اور زمین میں (بہت سی)					

توكيد۔اسم (إنَّ) مؤخر	جار۔مجرور (نعت)	عطف۔جار۔مجرور (خبر مقدم)۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔موصول
أ ي ي	أ م ن۔ آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إفعال)		خ ل ق۔ خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	
لَأٓيَٰتٖ	لِّلۡمُؤۡمِنِينَ ۝٣	وَفِي	خَلۡقِكُمۡ	وَمَا
البتہ نشانیاں ہیں	ایمان لانے والوں کے لیے	اور تمہاری پیدائش میں		اور جو
نشانیاں ہیں ماننے والوں کے لیے۔ اور تمہاری تخلیق میں اور جو اس نے				

مضارع مرفوع (هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور (حال)		مبتدأ مؤخر	جار۔مجرور (نعت)
ب ث ث۔ بَثَّ۔يَبُثُّ۔بَثًّا		د ب ب۔ دَبَّ۔يَدِبُّ۔دَبًّا	أ ي ي	ق و م۔ قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
يَبُثُّ	مِن	دَآبَّةٍ	ءَايَٰتٞ	لِّقَوۡمٖ
وہ پھیلاتا ہے	جانداروں میں سے		نشانیاں ہیں	ان لوگوں کے لیے
پھیلا دیے ہیں (زمین میں) جاندار ان میں بھی نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لیے				

مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	جار۔مجرور (خبر مقدم)۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على (الليل)
ي ق ن۔ أَيْقَنَ۔يُوقِنُ۔إِيقَانًا (إفعال)	خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔يَخْتَلِفُ۔اِخْتِلَافًا (افتعال)	ل ي ل	ن ه ر۔ نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا
يُوقِنُونَ ۝٤	وَٱخۡتِلَٰفِ	ٱلَّيۡلِ	وَٱلنَّهَارِ
جو یقین رکھتے ہیں	اور اختلاف میں	رات	اور دن کے
جو یقین کریں۔ اور رات اور دن کے اختلاف میں			

عطف-موصول	ماضٍ-فاعل-لفظ الجلالة-صلة الموصول		جار-مجرور	جار-
	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	
وَمَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ	مِنَ ٱلسَّمَآءِ	مِن
اور جو	اتارا	اللہ نے	آسمان سے	

اور اس میں جو اللہ آسمان سے رزق اتارتا ہے

-مجرور	عطف-ماضٍ«هو»	جار-مجرور	مفعول به	ظرف
رزق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	ح ي ي-أَحْيَا-يُحْيِي-إِحْيَاءً«إِفْعَالٌ»		أ ر ض	
رِّزْقٍ	فَأَحْيَا	بِهِ	ٱلْأَرْضَ	بَعْدَ
رزق میں سے	پھر اس نے زندہ کیا	ساتھ اس کے	زمین کو	بعد

پھر زندہ کر دیتا ہے اس سے زمین کو

مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على «اختلاف»-مضاف	مضاف إليه	مبتدأ مؤخر
م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا	ص ر ف-صَرَّفَ-يُصَرِّفُ-تَصْرِيفًا «تَفْعِيلٌ»	ر و ح-رَاحَ-يَرَاحُ-رِيحًا	أ ي ي
مَوْتِهَا	وَتَصْرِيفِ	ٱلرِّيَٰحِ	ءَايَٰتٌ
اس کی موت کے	اور گردش میں	ہواؤں کی	نشانیاں ہیں

اس کی موت کے بعد اور ہواؤں کے چلنے میں نشانیاں ہیں

جار-مجرور«نعت»	مضارع مرفوع-فاعل-نعت	إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ع ق ل-عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا		أ ي ي	أ ل ه
لِّقَوْمٍ	يَعْقِلُونَ ۝٥	تِلْكَ	ءَايَٰتُ	ٱللَّهِ
ان لوگوں کے لیے	جو عقل رکھتے ہیں	یہ	آیات ہیں	اللہ کی

ان لوگوں کے لیے جو عقل سے کام لیں۔ یہ اللہ کی آیات ہیں

مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	جار-مجرور«حال»	واقعة في جواب الشرط-جار-مجرور-مضاف
ت ل و-تَلَا-يَتْلُو-تِلَاوَةً		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
نَتْلُوهَا	عَلَيْكَ	بِٱلْحَقِّ ۖ	فَبِأَيِّ
ہم پڑھتے ہیں انہیں	آپ پر	ساتھ حق کے	تو ساتھ کس

جو ہم پڑھ کر سنا رہے ہیں آپ کو حق کے ساتھ تو اب اللہ اور

مضاف إليه	ظرف مكان	مضاف إليه-لفظ الجلالة	عطف-معطوف على «لفظ الجلالة»-مضاف-مضاف إليه
ح د ث-حَدَثَ-يَحْدُثُ-حُدُوثًا	ب ع د	أ ل ه	أ ي ي
حَدِيثٍۭ	بَعْدَ	ٱللَّهِ	وَءَايَٰتِهِۦ
بات کے	بعد	اللہ کے	اور اس کی آیات کے

اس کی آیات کے بعد اور کون سی بات ہے جس پر یہ لوگ

مضارع مرفوع-فاعل	مبتدأ	جار-مجرور(خبر)-مضاف	مضاف إليه	نعت
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إفعال)		ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	أ ف ك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-أَفْكًا	أ ث م-أَثِمَ-يَأْثَمُ-أَثْمًا
يُؤْمِنُونَ ٦	وَيْلٌ	لِّكُلِّ	أَفَّاكٍ	أَثِيمٍ ٧
وہ ایمان لائیں گے	ہلاکت ہے	واسطے ہر	بہت جھوٹے	بہت گناہ گار کے
ایمان لائیں گے ؟۔ بربادی ہے ہر جھوٹ گھڑنے والے گنہگار کے لیے۔				

مضارع مرفوع(هو)-نعت ثانٍ	مفعول به-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع للمجهول(هي)
س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	أ ي ي	أ ل ه	ت ل و-تَلَا-يَتْلُو-تِلَاوَةً
يَسْمَعُ	ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ	تُتْلَىٰ
وہ سنتا ہے	آیات کو	اللہ کی	جو پڑھی جاتی ہیں
وہ سنتا ہے اللہ کی وہ آیات جو اسے پڑھ کر سنائی جاتی ہیں			

جار-مجرور	عطف	مضارع مرفوع(هو)	حال	مخففة من الثقيلة
		ص ر ر-أَصَرَّ-يُصِرُّ-إِصْرَارًا(إفعال)	ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَال)	
عَلَيْهِ	ثُمَّ	يُصِرُّ	مُسْتَكْبِرًا	كَأَن
اس پر	پھر	وہ اصرار کرتا ہے	تکبر کرتے ہوئے	گویا کہ
پھر وہ اڑ جاتا ہے ضد پر تکبر کرتے ہوئے جیسے کہ اس نے				

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو)-مفعول به	عطف-أمر(أنت)-مفعول به	جار-مجرور
	س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا(تفعيل)	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
لَّمْ	يَسْمَعْهَا ۖ	فَبَشِّرْهُ	بِعَذَابٍ
نہیں	اس نے سنا انہیں	تو خوش خبری دے دیجیے اسے	عذاب
انہیں سنا ہی نہ ہو۔ تو آپ ﷺ اسے ایک دردناک عذاب کی بشارت دے دیجیے۔			

نعت	عطف	ماضٍ(هو)-مضاف إليه	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه		مفعول به
أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا	ظرف زمان	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		أ ي ي	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
أَلِيمٍ ٨	وَإِذَا	عَلِمَ	مِنْ	ءَايَٰتِنَا	شَيْـًٔا
دردناک کی	اور جب	وہ جان لیتا ہے	ہماری آیات میں سے		کوئی چیز
اور جب ہماری آیات میں سے کوئی بات اس کے علم میں آتی ہے					

ماضٍ(هو)-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	إشارة-مبتدأ	جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَال)	ه ز أ-هَزَءَ-يَهْزَءُ-هُزُوًا			ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
ٱتَّخَذَهَا	هُزُوًا ۚ	أُو۟لَٰٓئِكَ	لَهُمْ	عَذَابٌ
وہ بنالیتا ہے اسے	مذاق	یہی لوگ ہیں	ان کے لیے	عذاب
تو وہ اس کا مذاق اڑاتا ہے۔ یہی لوگ ہیں جن کے لیے اہانت آمیز عذاب ہوگا۔				

نعت۔جار۔مجرور(خبرمقدم)۔مضاف۔مضاف إليه			مبتدأ	عطف۔نافية	مضارع مرفوع
ه و ن۔أَهَانَ۔يُهِينُ۔إِهَانًا(إِفْعَالٌ)		و ر ي۔وَرَى۔يَرِي۔وَرْيًا			غ ن ي۔أَغْنَى۔يُغْنِي۔إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)
مُّهِينٌ ٩	مِّن	وَرَآئِهِمْ	جَهَنَّمُ ۖ	وَلَا	يُغْنِي
ذلیل کرنے والا	ان کے آگے		جہنم ہے	اور نہ	کام آئے گا
ان کے پیچھے جہنم ہے اور جو کچھ انہوں نے کمایا ہے					

جار۔مجرور	موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به	عطف۔نافية۔زائدة	موصول
		ك س ب۔كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا		
عَنْهُم	مَّا	كَسَبُوا۟	شَيْـًٔا	وَلَا	مَا
انہیں	جو	انہوں نے کمایا	کچھ بھی	اور نہ	وہ جو
وہ ان کے ذرا بھی کام نہیں آسکے گا اور نہ					

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه	مفعول به
أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)		د و ن	أ ل ه	و ل ي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وِلَايَةً
ٱتَّخَذُوا۟	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	أَوْلِيَآءَ ۖ
انہوں نے بنا لیے	سوائے		اللہ کے	حمایتی
وہ جن کو انہوں نے اللہ کے سوا مددگار بنا رکھا ہے				

عطف۔جار۔مجرور(خبرمقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت	إشارة۔مبتدأ
	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ع ظ م۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً	
وَلَهُمْ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ ١٠	هَٰذَا
اور ان کے لیے	عذاب ہے	بہت بڑا	یہ ہے
اور ان کے لیے بہت بڑا عذاب ہوگا۔ یہ (قرآن) ہے			

خبر	عطف۔مبتدأ	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هُدًى		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	أ ي ي	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
هُدًى ۖ	وَٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	بِـَٔايَٰتِ	رَبِّهِمْ
ہدایت	اور وہ جنہوں نے	انکار کیا	آیات کا	اپنے رب کی
ہدایت۔ اور جن لوگوں نے اپنے رب کی آیات کا کفر کیا				

جار۔مجرور(خبرمقدم)	مبتدأ مؤخر	جار۔مجرور(نعت)		نعت
	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا		ر ج ز۔رَجَزَ۔يَرْجُزُ۔رَجْزًا	أ ل م۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا
لَهُمْ	عَذَابٌ	مِّن	رِّجْزٍ	أَلِيمٌ ١١
ان کے لیے	عذاب ہے	بدترین قسم کا		دردناک
ان کے لیے بہت ہی دردناک عذاب ہوگا۔				

ثلاثة أرباع الحزب ٥٠

مبتدأ	موصول۔خبر	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور	مفعول به
أ ل ه		س خ ر۔سَخَّرَ۔يُسَخِّرُ۔تَسْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)		ب ح ر۔بَحَرَ۔يَبْحَرُ۔بَحْرًا
ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	سَخَّرَ	لَكُمُ	ٱلْبَحْرَ
اللہ	وہ ہے جس نے	مسخر کیا	تمہارے لیے	سمندر کو
اللہ ہی ہے جس نے مسخر کر دیا تمہارے لیے سمندر کو				

تعليل۔مضارع منصوب	فاعل	جار۔مجرور	جار۔مجرور(حال)۔مضاف۔مضاف إليه
ج ر ي۔جَرَى۔يَجْرِي۔جَرْيَانًا	ف ل ك۔فَلَكَ۔يَفْلُكُ۔فَلْكًا		أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا
لِتَجْرِيَ	ٱلْفُلْكُ	فِيهِ	بِأَمْرِهِۦ
تا کہ چلیں	کشتیاں	اس میں	اس کے حکم سے
تا کہ اس میں کشتیاں چلیں اس کے حکم سے			

عطف۔مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔الترجّي۔اسم(لعل)
ب غ ي۔اِبْتَغَى۔يَبْتَغِي۔اِبْتِغَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ف ض ل۔فَضَلَ۔يَفْضُلُ۔فَضْلًا	
وَلِتَبْتَغُوا۟	مِن	فَضْلِهِۦ	وَلَعَلَّكُمْ
اور تا کہ تم تلاش کرو	اس کے فضل سے		اور تا کہ تم
تا کہ تم تلاش کرو اس کا فضل اور تا کہ			

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(لعل)	عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	موصول۔مفعول به	جار۔
ش ك ر۔شَكَرَ۔يَشْكُرُ۔شُكْرًا	س خ ر۔سَخَّرَ۔يُسَخِّرُ۔تَسْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)			
تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾	وَسَخَّرَ	لَكُم	مَّا	فِي
تم شکر ادا کرو	اور اس نے مسخر کیا	تمہارے لیے	جو کچھ	
تم شکر ادا کرو۔ اور اس نے مسخر کر دیا تمہارے لیے				

۔مجرور(صلة الموصول)	عطف۔موصول	جار۔مجرور(صلة الموصول)		حال	جار۔مجرور(نعت)
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا			أ ر ض	ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا	
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	جَمِيعًا	مِّنْهُ ج
آسمانوں میں ہے	اور جو کچھ	زمین میں ہے		سب کا سب	اپنی طرف سے
اپنی طرف سے جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب کچھ					

توكيد ونصب	جار۔مجرور(خبر إنّ مقدم)		توكيد۔اسم(إنّ)مؤخر	جار۔مجرور(نعت)
			أ ي ي	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَءَايَٰتٍ	لِّقَوْمٍ
بے شک	اس میں		البتہ نشانیاں ہیں	ان لوگوں کے لیے
یقیناً اس میں نشانیاں ہیں ان لوگوں کے لیے				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	أمر (أنت)	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
ف ك ر۔ تَفَكَّرَ۔ يَتَفَكَّرُ۔ تَفَكُّرًا (تَفَعُّلٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾	قُل	لِّلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
جو غور و فکر کرتے ہیں	کہہ دیجیے	ان لوگوں کو جو	ایمان لائے
جو غور و فکر سے کام لیں۔ (اے نبی ﷺ!) آپ اہل ایمان سے کہہ دیجیے کہ			

مضارع مجزوم۔ فاعل	جار۔ مجرور	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف
غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا	موصول		ر ج و۔ رَجَا۔ يَرْجُو۔ رَجْوًا	ي و م
يَغْفِرُوا۟	لِلَّذِينَ	لَا	يَرْجُونَ	أَيَّامَ
کہ وہ معاف کر دیں	ان کو جو	نہیں وہ امید رکھتے		دنوں کی
وہ ذرا در گزر کریں ان لوگوں سے جو اللہ کے دنوں کی توقع نہیں رکھتے				

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	تعليل۔ مضارع منصوب (هو)	مفعول به	جار۔ مجرور۔ مصدری
أ ل ه	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	
ٱللَّهِ	لِيَجْزِىَ	قَوْمًۢا	بِمَا
اللہ کے	تاکہ وہ بدلہ دے	ایک قوم کو	بوجہ اس کے جو
تاکہ اللہ بدلہ دے ایک قوم کو ان کی			

ماضٍ۔ اسم (كان)	مضارع مرفوع۔ فاعل	اسم شرط۔ مبتدأ	ماضٍ (هو)۔ فعل الشرط
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ك س ب۔ كَسَبَ۔ يَكْسِبُ۔ كَسْبًا		ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا
كَانُوا۟	يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾	مَنْ	عَمِلَ
تھے وہ	وہ کمائی کرتے	جس نے	عمل کیا
اپنی کمائی کے مطابق۔ جس کسی نے اچھا کام کیا			

مفعول به	واقعة فی جواب الشرط۔ جار۔ مجرور (خبر)۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جواب الشرط	عطف۔ اسم شرط
ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	مبتدأ
صَٰلِحًا	فَلِنَفْسِهِۦ ۖ	وَمَنْ
نیک	تو اسی کے لیے ہے	اور جو
تو اس نے اپنے ہی (بھلے کے) لیے کیا اور جس کسی نے		

ماضٍ (هو)۔ فعل الشرط	وج ش۔ جار۔ مجرور (خبر)۔ جواب الشرط	عطف	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
س و أ۔ أَسَاءَ۔ يُسِيءُ۔ إِسَاءَةً (إِفْعَالٌ)				ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
أَسَآءَ	فَعَلَيْهَا ۖ	ثُمَّ	إِلَىٰ	رَبِّكُمْ
برائی کرتا ہے	تو اسی پر ہے	پھر	اپنے رب ہی کی طرف	
برا کام کیا تو اس کا وبال بھی اسی پر ہو گا پھر تم اپنے رب کی طرف				

مضارع للمجهول۔ نائب فاعل	استئنافية۔ واقعة فى جواب قسم	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به أول۔ مضاف
رج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا	تحقيق	أت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ﴿إِفْعَالٌ﴾	ب ن ي
تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾	وَلَقَدْ	ءَاتَيْنَا	بَنِيٓ
تم لوٹائے جاؤ گے	اور البتہ تحقیق	دی ہم نے	بنی
لوٹا دیے جاؤ گے۔ اور ہم نے بنی اسرائیل کو عطا کی			

مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف۔ معطوف على ﴿الكتاب﴾	عطف۔ معطوف على ﴿الكتاب﴾
	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	ن ب أ۔ نَبَأَ۔ يَنْبَؤُ۔ نَبَأً
إِسْرَٰٓءِيلَ	ٱلْكِتَٰبَ	وَٱلْحُكْمَ	وَٱلنُّبُوَّةَ
اسرائیل کو	کتاب	اور حکومت	اور نبوت
کتاب حکومت اور نبوت اور ہم نے انہیں عطا کیں			

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور		عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔
رز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا		ط ي ب۔ طَابَ۔ يَطِيبُ۔ طِيبًا	ف ض ل۔ فَضَّلَ۔ يُفَضِّلُ۔ تَفْضِيلًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾	
وَرَزَقْنَٰهُم	مِّنَ	ٱلطَّيِّبَٰتِ	وَفَضَّلْنَٰهُمْ	عَلَى
اور رزق دیا ہم نے انہیں	پاکیزہ چیزوں سے		اور فضیلت دی ہم نے انہیں	
بہت سی پاکیزہ چیزیں اور انہیں ہم نے تمام جہان کی قوموں پر فضیلت دی۔				

۔مجرور	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار۔ مجرور ﴿نعت﴾	
ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	أت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ﴿إِفْعَالٌ﴾	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		أم ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا
ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿١٦﴾	وَءَاتَيْنَٰهُم	بَيِّنَٰتٍ	مِّنَ	ٱلْأَمْرِ ۖ
تمام جہانوں پر	اور دیں ہم نے انہیں	واضح نشانیاں	(دین کے) معاملے میں	
اور ہم نے انہیں عطا کیں دین کے معاملہ میں واضح ہدایات				

عطف۔ نافية	ماضٍ۔ فاعل	استثناء	جار۔ مجرور		مصدرى	ماضٍ۔ مفعول به
	خ ل ف۔ اِخْتَلَفَ۔ يَخْتَلِفُ۔ اِخْتِلَافًا ﴿اِفْتِعَالٌ﴾			ب ع د		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
فَمَا	ٱخْتَلَفُوٓا۟	إِلَّا	مِنۢ	بَعْدِ	مَا	جَآءَهُمُ
تو نہیں	انہوں نے اختلاف کیا	مگر	بعد اس کے		جو	آیا ان کے پاس
اور انہوں نے نہیں اختلاف کیا مگر اس کے بعد کہ ان کے پاس علم آچکا تھا						

فاعل	مفعول لأجله	ظرف ﴿نعت﴾۔ مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم ﴿إِنَّ﴾۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ب غ ي۔ بَغَا۔ يَبْغِي۔ بَغْيًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
ٱلْعِلْمُ	بَغْيًۢا	بَيْنَهُمْ ۚ	إِنَّ	رَبَّكَ
علم	ضد کی وجہ سے	آپس میں	بے شک	رب آپ کا
محض باہمی ضدم ضدا کے سبب سے۔ یقیناً آپ ﷺ کا رب				

مضارع مرفوع «هو»	ظرف مكان ـ مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه	جار ـ مجرور ـ موصول
ق ض ي ـ قَضَى ـ يَقْضِي ـ قَضَاءً	ب ي ن ـ بَانَ ـ يَبِينُ ـ بَيْنًا	ي و م	ق و م ـ قَامَ ـ يَقُومُ ـ قِيَامَةً	
يَقْضِي	بَيْنَهُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	فِيمَا
وہ فیصلہ کرے گا	درمیان ان کے	دن	قیامت کے	اس میں جو
فیصلہ کر دے گا ان کے مابین قیامت کے دن ان تمام باتوں کا				

ماضٍ ناقص ـ اسم «كان» ـ جار ـ مجرور ـ مضارع مرفوع ـ فاعل ـ خبر «كان» ـ صلة الموصول			استئنافية	ماضٍ ـ فاعل ـ مفعول به أول
ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا		خ ل ف ـ اِخْتَلَفَ ـ يَخْتَلِفُ ـ اِخْتِلَافًا «اِفْتِعَالٌ»		ج ع ل ـ جَعَلَ ـ يَجْعَلُ ـ جَعْلًا
كَانُوا۟	فِيهِ	يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾	ثُمَّ	جَعَلْنَٰكَ
تھے وہ	جس میں	وہ اختلاف کرتے	پھر	کر دیا ہم نے آپ کو
جن میں وہ اختلاف کرتے رہے ہیں۔ پھر (اے نبی ﷺ!) ہم نے آپ کو				

جار ـ مجرور ـ مفعول به ثانٍ		جار ـ مجرور «نعت»		عطف ـ أمر «أنت» ـ مفعول به	عطف ـ ناهية
	ش ر ع ـ شَرَعَ ـ يَشْرَعُ ـ شَرْعًا		أ م ر ـ أَمَرَ ـ يَأْمُرُ ـ أَمْرًا	ت ب ع ـ اِتَّبَعَ ـ يَتَّبِعُ ـ اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	
عَلَىٰ	شَرِيعَةٍ	مِّنَ	ٱلْأَمْرِ	فَٱتَّبِعْهَا	وَلَا
واضح راستے پر		(دین کے) معاملے میں		پس پیروی کیجیے اس کی	اور نہ
قائم کر دیا دین کے معاملہ میں ایک صاف شاہراہ (شریعت) پر تو آپ اسی کی پیروی کریں					

مضارع مجزوم «أنت»	مفعول به ـ مضاف	موصول	نافية	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ صلة الموصول
ت ب ع ـ اِتَّبَعَ ـ يَتَّبِعُ ـ اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	ه و ي ـ هَوِيَ ـ يَهْوَى ـ هَوًى	مضاف إليه		ع ل م ـ عَلِمَ ـ يَعْلَمُ ـ عِلْمًا
تَتَّبِعْ	أَهْوَآءَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾
آپ پیروی کیجیے	خواہشات کی	ان لوگوں کی جو	نہیں وہ علم رکھتے	
اور ان لوگوں کی خواہشات کی پیروی نہ کیجیے جن کے پاس کوئی علم ہی نہیں ہے۔				

توكيد ونصب ـ اسم «إِنَّ»	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب ـ فاعل	جار ـ مجرور	جار ـ مجرور «حال»	
		غ ن ي ـ أَغْنَى ـ يُغْنِي ـ إِغْنَاءً «إِفْعَالٌ»			أ ل ه
إِنَّهُمْ	لَن	يُغْنُوا۟	عَنكَ	مِنَ	ٱللَّهِ
بے شک وہ	ہرگز نہیں	وہ کام آئیں گے	آپ کے	اللہ سے	
یہ لوگ اللہ کے مقابلے میں آپ کے کچھ بھی کام نہیں آسکیں گے					

مفعول به	عطف ـ توكيد ونصب	اسم «إِنَّ»	مبتدأ ـ مضاف ـ مضاف إليه	خبر ـ مضاف
ش ي أ ـ شَاءَ ـ يَشَاءُ ـ شَيْئًا		ظ ل م ـ ظَلَمَ ـ يَظْلِمُ ـ ظُلْمًا	ب ع ض	و ل ي ـ وَلِيَ ـ يَلِي ـ وِلَايَةً
شَيْـًٔا ۚ	وَإِنَّ	ٱلظَّٰلِمِينَ	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَآءُ
کچھ بھی	اور بے شک	ظالم لوگ	بعض ان کے	دوست ہیں
اور یقیناً یہ ظالم (مشرک) لوگ ایک دوسرے کے مددگار ہیں				

مضاف إليه	لفظ الجلالة۔عطف۔مبتدأ	خبر۔مضاف	مضاف إليه	إشارة۔مبتدأ
ب ع ض	أ ل ه	و ل ي۔ وَلِيَ۔ يَلِي۔ وِلَايَةً	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَال)	
بَعۡضٍ	وَٱللَّهُ	وَلِيُّ	ٱلۡمُتَّقِينَ ١٩	هَـٰذَا
بعض کے	اور اللہ	دوست ہے	متقی لوگوں کا	یہ
جبکہ اللہ مددگار ہے متقین کا۔ یہ ہیں				

خبر	جار۔مجرور (نعت)	عطف۔معطوف على (بصائر)	عطف۔معطوف على (بصائر)
ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بَصَـٰٓئِرُ	لِلنَّاسِ	وَهُدًى	وَرَحۡمَةٌ
بصیرت کی باتیں ہیں	لوگوں کے لیے	اور ہدایت	اور رحمت ہے
آنکھیں کھولنے والی باتیں لوگوں کے لیے اور ہدایت اور رحمت			

جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	المنقطعة	ماضٍ
ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ي ق ن۔ أَيْقَنَ۔ يُوقِنُ۔ إِيقَانًا (إِفْعَال)		ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا
لِّقَوۡمٍ	يُوقِنُونَ ٢٠	أَمۡ	حَسِبَ
ان لوگوں کے لیے	جو یقین رکھتے ہیں	یا	سمجھ رکھا ہے
ان لوگوں کے لیے جو ان پر یقین کریں۔ جو لوگ			

موصول۔فاعل	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	مفعول به	مصدرى ونصب
	ج ر ح۔ اِجْتَرَحَ۔ يَجْتَرِحُ۔ اِجْتِرَاحًا (اِفْتِعَال)	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	
ٱلَّذِينَ	ٱجۡتَرَحُواْ	ٱلسَّيِّـَٔاتِ	أَن
ان لوگوں نے جنہوں نے	ارتکاب کیا	برائیوں کا	کہ
بری باتوں کا ارتکاب کر رہے ہیں کیا انہوں نے یہ سمجھ رکھا ہے کہ			

مضارع منصوب (نحن)۔مفعول به أول	تشبيه وجر۔مفعول به ثانٍ۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَال)
نَّجۡعَلَهُمۡ	كَٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ
ہم کر دیں گے انہیں	ان لوگوں کی طرح جو	ایمان لائے
ہم انہیں ان لوگوں کی طرح کر دیں گے جو ایمان لائے		

عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به	خبر مقدم	مبتدأ مؤخر۔مضاف۔مضاف إليه
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً
وَعَمِلُواْ	ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ	سَوَآءً	مَّحۡيَاهُمۡ
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	برابر ہے	جینا ان کا
اور جنہوں نے نیک عمل کیے؟ کہ ان کی زندگی			

عطف۔ معطوف علی «محیاهم»	ماضٍ الذم	مصدری	مضارع مرفوع۔ فاعل	استئنافية۔ ماضٍ
م و ت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا	س و أ۔ سَاءَ		ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
وَمَمَاتُهُمْ	سَآءَ	مَا	يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾	وَخَلَقَ
اور مرنا ان کا	کتنا برا ہے	جو	وہ فیصلہ کر رہے ہیں	اور پیدا کیا

اور موت ایک جیسی ہو جائے؟ بہت برا فیصلہ ہے جو یہ لوگ کر رہے ہیں۔ اور

فاعل	مفعول به	عطف۔ معطوف علی «السموات»	جار۔ مجرور «حال»
أ ل ه	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ر ض	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا
ٱللَّهُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	بِٱلْحَقِّ
اللہ نے	آسمانوں	اور زمین کو	ساتھ حق کے

اللہ نے تو آسمان اور زمین کو حق (عدل) کے ساتھ پیدا کیا ہے

عطف۔ تعليل۔ مضارع منصوب للمجهول	نائب فاعل۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور
ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	مصدری
وَلِتُجْزَىٰ	كُلُّ	نَفْسٍۭ	بِمَا
اور تاکہ بدلہ دیا جائے	ہر	نفس کو	اس کا جو

تاکہ پورا پورا بدلہ دیا جائے ہر جان کو جو کچھ

ماضٍ «هي»	حالية۔ مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل۔ خبر
ك س ب۔ كَسَبَ۔ يَكْسِبُ۔ كَسْبًا			ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا
كَسَبَتْ	وَهُمْ	لَا	يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾
اس نے کمائی کی	اور وہ	وہ ظلم نہ کیے جائیں گے	

اس نے کمایا ہو اور ان پر کوئی ظلم نہ ہو۔

استفهام۔ استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	موصول۔ مفعول به	ماضٍ «هو»۔ صلة الموصول	مفعول به أول
ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً		أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا «افْتِعَالٌ»	أ ل ه
أَفَرَءَيْتَ	مَنِ	ٱتَّخَذَ	إِلَٰهَهُۥ
کیا پھر دیکھا آپ نے	اسے جس نے	بنا لیا	الٰہ اپنا

کیا آپ نے دیکھا اس شخص کو جس نے اپنی خواہش نفس کو اپنا معبود بنا رکھا ہے؟

مفعول به ثانٍ	عطف۔ ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ لفظ الجلالة	جار۔ مجرور	
ه و ي۔ هَوِيَ۔ يَهْوَى۔ هَوًى	ض ل ل۔ أَضَلَّ۔ يُضِلُّ۔ إِضْلَالًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
هَوَىٰهُ	وَأَضَلَّهُ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	عِلْمٍ
اپنی خواہش نفس کو	اور بھٹکا دیا اسے	اللہ نے	علم کے باوجود	

اور اللہ نے اسے گمراہ کر رکھا ہے اس کے علم کے باوجود

عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔معطوف علی(سمعه)	عطف۔ماضٍ(هو)
خ ت م۔خَتَمَ۔یَخْتِمُ۔خَتْمًا		س م ع۔سَمِعَ۔یَسْمَعُ۔سَمْعًا	ق ل ب۔قَلَبَ۔یَقْلِبُ۔قَلْبًا	ج ع ل۔جَعَلَ۔یَجْعَلُ۔جَعْلًا
وَخَتَمَ	عَلَىٰ	سَمْعِهِۦ	وَقَلْبِهِۦ	وَجَعَلَ
اور اس نے مہر لگا دی	اس کے کان پر		اور اس کے دل پر	اور اس نے ڈال دیا
اور اللہ نے اس کی سماعت اور اس کے دل پر مہر لگا دی ہے				

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به أول	زائدة۔استفهام۔مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)۔خبر۔مفعول به
	ب ص ر۔بَصُرَ۔یَبْصُرُ۔بَصَارَةً	غ ش ي۔غَشِيَ۔یَغْشَى۔غِشَاوَةً		ه د ي۔هَدَى۔یَهْدِي۔هِدَايَةً
عَلَىٰ	بَصَرِهِۦ	غِشَٰوَةً	فَمَن	يَهْدِيهِ
اس کی آنکھ پر		ایک پردہ	تو کون	ہدایت دے گا اسے
اور اس کی آنکھوں پر پردہ ڈال دیا ہے تو اللہ کے (اس فیصلے کے) بعد اب کون اسے ہدایت دے سکتا ہے				

جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	استفهام۔عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	استئنافية۔ماضٍ۔فاعل
	ب ع د	أ ل ه		ذ ك ر۔ذَكَّرَ۔یُذَكِّرُ۔تَذْكِيرًا(تفعيل)	ق و ل۔قَالَ۔یَقُولُ۔قَوْلًا
مِنۢ	بَعْدِ	ٱللَّهِ ۚ	أَفَلَا	تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾	وَقَالُوا۟
بعد		اللہ کے	کیا بھلا نہیں	تم نصیحت پکڑتے	اور انہوں نے کہا
تو کیا تم لوگ نصیحت حاصل نہیں کرتے ؟۔ وہ کہتے ہیں کہ نہیں ہے					

نافية	مبتدأ	استثناء	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	نعت	مضارع مرفوع(نحن)
			ح ي ي۔حَيِيَ۔یَحْيَى۔حَيَاةً	د ن و۔دَنِيَ۔یَدْنَى۔دَنًى	م و ت۔مَاتَ۔یَمُوتُ۔مَوْتًا
مَا	هِيَ	إِلَّا	حَيَاتُنَا	ٱلدُّنْيَا	نَمُوتُ
نہیں ہے	یہ	مگر	زندگی ہماری	دنیا کی	ہم مرتے ہیں
(کوئی اور زندگی) سوائے ہماری دنیا کی زندگی کے ہم خود ہی مرتے ہیں					

عطف۔مضارع مرفوع(نحن)	عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔مفعول به	استثناء	فاعل
ح ي ي۔حَيِيَ۔یَحْيَى۔حَيَاةً		ه ل ك۔أَهْلَكَ۔یُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا(إفعال)		د ه ر۔دَهَرَ۔یَدْهَرُ۔دَهْرًا
وَنَحْيَا	وَمَا	يُهْلِكُنَآ	إِلَّا	ٱلدَّهْرُ ۚ
اور ہم جیتے ہیں	اور نہیں	ہلاک کرتا ہمیں	مگر	زمانہ
اور خود ہی جیتے ہیں اور ہمیں نہیں ہلاک کرتا مگر زمانہ۔				

حال۔نافية	جار۔مجرور(خبرمقدم)	جار۔مجرور	زائدة	مبتدأ	نافية	مبتدأ	استثناء
				ع ل م۔عَلِمَ۔یَعْلَمُ۔عِلْمًا			
وَمَا	لَهُم	بِذَٰلِكَ	مِنْ	عِلْمٍ ۖ	إِنْ	هُمْ	إِلَّا
اور نہیں	انہیں	اس کا		کوئی علم	نہیں ہیں	وہ	مگر
حالانکہ ان کے پاس (اس بارے میں) کوئی علم نہیں ہے وہ تو صرف							

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	عطف۔ ظرف زمان	مضارع مبنی للمجهول	جار۔ مجرور	نائب فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا	معنى الشرط	ت ل و۔ تَلَا۔ يَتْلُو۔ تِلَاوَةً		أ ي ي
يَظُنُّونَ ٢٤	وَإِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	ءَايَٰتُنَا
وہ گمان کرتے	اور جب	پڑھی جاتی ہیں	ان پر	آیات ہماری

ظن سے کام لے رہے ہیں۔ اور جب انہیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں ہماری روشن آیات

حال۔ جملة مضاف إليه	نافية	ماضٍ ناقص	خبر «كان» مقدم	استثناء	مصدری
ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ح ج ج۔ حَجَّ۔ يَحُجُّ۔ حَجًّا		
بَيِّنَٰتٍ	مَّا	كَانَ	حُجَّتَهُمْ	إِلَّآ	أَن
واضح	نہیں	ہوتی	حجت ان کی	مگر	یہ کہ

تو نہیں ہوتی ان کی کوئی دلیل سوائے اس کے کہ

ماضٍ۔ فاعل	أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	حرفِ شرط
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	أ ب و	
قَالُواْ	ٱئْتُواْ	بِـَٔابَآئِنَآ	إِن
وہ کہتے ہیں	لے آؤ	ہمارے آباؤ اجداد کو	اگر

وہ کہتے ہیں کہ (زندہ کر کے) لے آؤ ہمارے آباء و اجداد کو

ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم «كان»	خبر «كان»	أمر «أنت»	مبتدأ
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أ ل ه
كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ٢٥	قُلِ	ٱللَّهُ
ہو تم	سچے	کہہ دیجیے	اللہ

اگر تم سچے ہو۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہیے کہ اللہ ہی

مضارع مرفوع «هو»۔ مفعول به	عطف	جملة معطوف على «يحييكم»	عطف	جملة معطوف على «يميتكم»	جار۔
ح ي ي۔ أَحْيَا۔ يُحْيِي۔ إِحْيَاءً «إِفْعَالٌ»		م و ت۔ أَمَاتَ۔ يُمِيتُ۔ إِمَاتَةً «إِفْعَالٌ»		ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا	
يُحْيِيكُمْ	ثُمَّ	يُمِيتُكُمْ	ثُمَّ	يَجْمَعُكُمْ	إِلَىٰ
وہ زندہ کرتا ہے تمہیں	پھر	وہ موت دیتا ہے تمہیں	پھر	وہ جمع کرے گا تمہیں	طرف

تمہیں زندہ کرتا ہے پھر وہی تمہیں موت دے گا

-مجرور۔ ظرف زمان	مضاف إليه	نافية للجنس	اسم «لا»	جار۔ مجرور «خبر لا»
ي و م	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامَةً		ر ي ب۔ رَابَ۔ يَرِيبُ۔ رَيْبًا	
يَوْمِ	ٱلْقِيَٰمَةِ	لَا	رَيْبَ	فِيهِ
دن	قیامت کے	نہیں کوئی شک		جس میں

پھر تمہیں جمع کرے گا قیامت کے دن جس میں کوئی شک نہیں

عطف۔ استدراك	اسم((لكن))۔ مضاف	مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر((لكن))
	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	ن و س۔ نَاسَ۔ يَنُوسُ۔ نَوْسًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
وَلَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ ٢٦
اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں وہ علم رکھتے	
لیکن اکثر لوگ جانتے نہیں ہیں۔				

عطف۔ جار۔ مجرور((خبر مقدم))	مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف على((السموات))
أ ل ه	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أرض
وَلِلَّهِ	مُلْكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ج
اور اللہ ہی کے لیے ہے	بادشاہت	آسمانوں	اور زمین کی
اور اللہ ہی کے لیے ہے آسمانوں اور زمین کی بادشاہی			

عطف۔ ظرف زمان	مضارع مرفوع	فاعل	ظرف زمان۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع
ي و م	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	س و ع	ي و م	خ س ر۔ خَسِرَ۔ يَخْسَرُ۔ خَسَرًا
وَيَوْمَ	تَقُومُ	ٱلسَّاعَةُ	يَوْمَئِذٍ	يَخْسَرُ
اور جس دن	قائم ہوگی	قیامت	اس دن	خسارہ پائیں گے
اور جس دن قیامت قائم ہوگی اس دن جھٹلانے والے بڑے خسارے میں ہوں گے۔				

فاعل	عطف۔ مضارع مرفوع((أنت))	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	حال
ب ط ل۔ أَبْطَلَ۔ يُبْطِلُ۔ إِبْطَالًا((إفعالٌ))	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	أ م م۔ أَمَّ۔ يَؤُمُّ۔ أَمًّا	ج و ث
ٱلْمُبْطِلُونَ ٢٧	وَتَرَىٰ	كُلَّ	أُمَّةٍ	جَاثِيَةً ج
باطل پرست	اور آپ دیکھیں گے	ہر	امت کو	گھٹنوں کے بل
اور تم دیکھو گے کہ ہر امت گھٹنوں کے بل پڑی ہوگی۔ ہر امت				

مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع للمجهول((هي))	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	أ م م۔ أَمَّ۔ يَؤُمُّ۔ أَمًّا	د ع و۔ دَعَا۔ يَدْعُو۔ دَعْوَةً		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا
كُلُّ	أُمَّةٍ	تُدْعَىٰٓ	إِلَىٰ	كِتَٰبِهَا
ہر	امت	بلائی جائے گی	طرف اپنی کتاب کے	
کو بلایا جائے گا اس کے اعمال نامے کی طرف۔				

ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	موصول۔ مفعول به ثانٍ	ماضٍ ناقص۔ اسم((كان))
ي و م	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
ٱلْيَوْمَ	تُجْزَوْنَ	مَا	كُنتُمْ
آج کے دن	تم بدلہ دیے جاؤ گے	اس کا جو	تھے تم
آج تمہیں بدلہ دیا جائے گا ان اعمال کا جو تم کرتے رہے ہو۔			

مضارع مرفوع ـ فاعل ـ صلة الموصول	إشارة ـ مبتدأ	خبر ـ مضاف ـ مضاف إليه	مضارع مرفوع (هو)
ع م ل ـ عَمِلَ ـ يعْمَلُ ـ عَمَلًا		ك ت ب ـ كَتَبَ ـ يَكْتُبُ ـ كِتَابًا	ن ط ق ـ نَطَقَ ـ يَنْطِقُ ـ مَنْطِقًا
تَعۡمَلُونَ ﴿٢٨﴾	هَٰذَا	كِتَٰبُنَا	يَنطِقُ
تم عمل کرتے	یہ ہے	کتاب ہماری	جو بولتی ہے
یہ ہمارا (تیار کردہ) اعمال نامہ ہے جو تمہارے اوپر			

جار ـ مجرور	جار ـ مجرور (حال)	توكيد ونصب ـ اسم (إنَّ)	ماضٍ ناقص ـ اسم (كان)
	ح ق ق ـ حَقَّ ـ يَحِقُّ ـ حَقًّا		ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا
عَلَيۡكُم	بِٱلۡحَقِّۚ	إِنَّا	كُنَّا
تم پر	ساتھ حق کے	بے شک ہم	تھے ہم
حق کے ساتھ گواہی دے گا جو کچھ تم کیا کرتے تھے			

مضارع مرفوع (نحن)	موصول	ماضٍ ناقص ـ اسم (كان) ـ مضارع مرفوع ـ فاعل ـ صلة الموصول	
ن س خ ـ اِسْتَنْسَخَ ـ يَسْتَنْسِخُ ـ اِسْتِنْسَاخًا (اِسْتِفْعَالٌ)	مفعول به	ك و ن ـ كَانَ ـ يَكُونُ ـ كَوْنًا	ع م ل ـ عَمِلَ ـ يَعْمَلُ ـ عَمَلًا
نَسۡتَنسِخُ	مَا	كُنتُمۡ	تَعۡمَلُونَ ﴿٢٩﴾
ہم لکھواتے	جو	تھے تم	تم عمل کرتے
ہم اسے لکھواتے جا رہے تھے۔			

تفريعية ـ حرف شرط	موصول ـ مبتدأ	ماضٍ ـ فاعل ـ صلة الموصول	عطف ـ معطوف على (آمنوا)
		أ م ن ـ آمَنَ ـ يُؤْمِنُ ـ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل ـ عَمِلَ ـ يَعْمَلُ ـ عَمَلًا
فَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	وَعَمِلُواْ
تو رہے	وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے
پس جو لوگ ایمان لائے ہوں گے اور جنہوں نے نیک اعمال کیے ہوں گے			

مفعول به	واقعة في جواب الشرط ـ مضارع مرفوع ـ مفعول به	فاعل ـ مضاف ـ مضاف إليه	جار ـ
ص ل ح ـ صَلَحَ ـ يَصْلَحُ ـ صَلَاحًا	د خ ل ـ أَدْخَلَ ـ يُدْخِلُ ـ إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)	ر ب ب ـ رَبَّ ـ يَرُبُّ ـ رَبًّا	
ٱلصَّٰلِحَٰتِ	فَيُدۡخِلُهُمۡ	رَبُّهُمۡ	فِي
نیک	تو داخل کرے گا انہیں	رب ان کا	
تو ان کو داخل کر دے گا ان کا پروردگار			

ـ مجرور ـ مضاف ـ مضاف إليه	إشارة ـ مبتدأ	ضمير فصل	خبر	نعت
ر ح م ـ رَحِمَ ـ يَرْحَمُ ـ رَحْمَةً			ف و ز ـ فَازَ ـ يَفُوزُ ـ فَوْزًا	ب ي ن ـ أَبَانَ ـ يُبِينُ ـ إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)
رَحۡمَتِهِۦۚ	ذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلۡفَوۡزُ	ٱلۡمُبِينُ ﴿٣٠﴾
اپنی رحمت میں	یہ ہے	وہی	کامیابی	واضح
اپنی رحمت میں۔ یہ بہت واضح کامیابی ہوگی۔				

عطف۔حرفِ شرط	موصول۔مبتدأ	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	استفهام۔نفی وجزم وقلب	مضارع ناقص مجزوم
		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَأَمَّا	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوٓا۟	أَفَلَمْ	تَكُنْ
اور رہے	وہ جنہوں نے	کفر کیا	کیا پھر نہ	تھیں

اور وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا تھا (ان سے اللہ پوچھے گا کہ) کیا تمہیں

اسم (تكن)۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع للمجهول (هي)۔خبر (تكن)	جار۔مجرور
أ ي ي	ت ل و۔تَلَا۔يَتْلُو۔تِلَاوَةً	
ءَايَٰتِى	تُتْلَىٰ	عَلَيْكُمْ
آیات میری	وہ پڑھی جاتیں	تم پر

میری آیات پڑھ کر نہیں سنائی جاتی تھیں؟

عطف۔ماضٍ۔فاعل	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم (كان)	خبر (كان)
ك ب ر۔اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
فَٱسْتَكْبَرْتُمْ	وَكُنتُمْ	قَوْمًا
تو تکبر کیا تم نے	اور تھے تم	قوم

تو تم نے استکبار کیا اور تم مجرم لوگ تھے۔

نعت	عطف۔ظرف زمان۔معنى الشرط	ماضٍ للمجهول	توكيد ونصب
ج ر م۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا (إِفْعَالٌ)		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
مُّجْرِمِينَ ﴿٣١﴾	وَإِذَا	قِيلَ	إِنَّ
مجرم	اور جب	کہا گیا	بے شک

اور جب کہا جاتا کہ

اسم (إنّ)۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	خبر (إنّ)	عطف۔مبتدأ	نافية للجنس
و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا	أ ل ه	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	س و ع	
وَعْدَ	ٱللَّهِ	حَقٌّ	وَٱلسَّاعَةُ	لَا
وعدہ	اللہ کا	سچا ہے	اور قیامت	نہیں

اللہ کا وعدہ سچ ہے اور قیامت آنے میں

اسم (لا)	جار۔مجرور (خبر لا)	ماضٍ فاعل	نافية	مضارع مرفوع (نحن)
ر ي ب۔رَابَ۔يَرِيبُ۔رَيْبًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		د ر ي۔دَرَى۔يَدْرِي۔دِرَايَةً
رَيْبَ	فِيهَا	قُلْتُم	مَّا	نَدْرِى
کوئی شک	اس میں	کہا تم نے	نہیں	ہم جانتے

کوئی شک نہیں تو تم کہتے کہ ہم نہیں جانتے کہ

استفهام۔مبتدأ	خبر	نافية	مضارع مرفوع (نحن)	استثناء	مفعول مطلق	عطف۔نافية
	س و ع		ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا		ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا	
مَا	ٱلسَّاعَةُ	إِن	نَّظُنُّ	إِلَّا	ظَنًّا	وَمَا
کیا ہے	قیامت	نہیں	ہم سمجھتے	مگر	ایک گمان ہی	اور نہیں ہیں
قیامت کیا ہوتی ہے ہاں ہمیں ایک گمان سا تو ہوتا ہے						

اسم (ما)	زائدة۔خبر (ما)	عطف۔ماضٍ	جار۔مجرور	فاعل
	ي ق ن۔اِسْتَيْقَنَ۔يَسْتَيْقِنُ۔اِسْتِيقَانًا (اِسْتِفْعَالٌ)	ب د و۔بَدَا۔يَبْدُو۔بَدَاوَةً		س و أ۔سَاءَ۔يَسُوءُ۔سَوْءًا
نَحْنُ	بِمُسْتَيْقِنِينَ ﴿٣٢﴾	وَبَدَا	لَهُمْ	سَيِّـَٔاتُ
ہم	یقین کرنے والے	اور ظاہر ہو جائیں گی	ان کے لیے	برائیاں
اور ہم اس کا یقین کرنے والے نہیں ہیں۔ اور ان کے سامنے آجائیں گے ان کے وہ تمام برے				

موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ	جار۔مجرور	موصول۔فاعل	ماضٍ ناقص۔اسم (كان)
	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	ح و ق۔حَاقَ۔يَحِيقُ۔حَيْقًا			ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
مَا	عَمِلُوا۟	وَحَاقَ	بِهِم	مَّا	كَانُوا۟
ان کی جو	انہوں نے عمل کیے	اور گھیر لے گا	انہیں	وہ جو	تھے وہ
اعمال جو انہوں نے کیے تھے اور انہیں گھیرے میں لے لے گی					

جار	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر (كان)۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ للمجهول	ظرف زمان	مضارع مرفوع (نحن)۔مفعول به
مجرور	ه ز أ۔اِسْتَهْزَأَ۔يَسْتَهْزِئُ۔اِسْتِهْزَاءً (اِسْتِفْعَالٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ي و م	ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نَسْيًا
بِهِۦ	يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٣﴾	وَقِيلَ	ٱلْيَوْمَ	نَنسَىٰكُمْ
جس کا	وہ مذاق اڑایا کرتے	اور کہہ دیا جائے گا	آج	ہم بھلا دیں گے تمہیں
وہی چیز جس کا وہ استہزا کیا کرتے تھے۔ اور ان سے کہہ دیا جائے گا کہ آج ہم تمہیں اسی طرح نظر انداز کر دیں گے				

تشبيه وجر	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	إشارة۔نعت
مصدری	ن س ي۔نَسِيَ۔يَنْسَى۔نَسْيًا	ل ق ي۔لَاقَى۔يُلَاقِي۔لِقَاءً (مُفَاعَلَةٌ)	ي و م	
كَمَا	نَسِيتُمْ	لِقَآءَ	يَوْمِكُمْ	هَٰذَا
جیسا کہ	بھلا دیا تم نے	ملاقات کو	اپنے اس دن کی	
جیسے تم نے اس دن کی ملاقات کو نظر انداز کر رکھا تھا				

عطف۔مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	عطف۔نافية	جار۔مجرور (خبر مقدم)	جر زائد
أ و ي۔آوَى۔يَأْوِي۔إِوَاءً (إِفْعَالٌ)	ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا			
وَمَأْوَىٰكُمُ	ٱلنَّارُ	وَمَا	لَكُم	مِّن
اور ٹھکانہ تمہارا	آگ ہے	اور نہیں	تمہارے لیے	
اور تمہارا ٹھکانہ اب آگ ہے اور تمہارے لیے				

مبتدأ مؤخر	إشارة۔مبتدأ	جر۔توكيدونصب۔اسم«أَنَّ»	ماضٍ۔فاعل۔خبر«أَنَّ»
ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا			أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»
نَّٰصِرِينَ ﴿٣٤﴾	ذَٰلِكُم	بِأَنَّكُمُ	ٱتَّخَذۡتُمُ
مددگاروں میں سے کوئی	یہ بات	بوجہ اس کے کہ تم	بنالیا تم نے
کوئی مددگار نہیں ہے۔ یہ اس لیے کہ تم نے اللہ کی			

مفعول به أول۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	مفعول به ثانٍ	عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل
أ ي ي	أ ل ه	ه ز أ۔هَزَأَ۔يَهْزَأُ۔هُزُوًا	غ ر ر۔غَرَّ۔يَغُرُّ۔غَرًّا	ح ي ي۔حَيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً
ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ	هُزُوٗا	وَغَرَّتۡكُمُ	ٱلۡحَيَوٰةُ
آیات کو	اللہ کی	مذاق	اور دھوکا دیا تمہیں	زندگی نے
آیات کو مذاق بنالیا تھا اور دنیا کی زندگی نے تمہیں دھوکے میں ڈالے رکھا				

نعت	استئنافية۔ظرف زمان	نافية	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	جار۔مجرور	عطف۔نافية
د ن ي۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى	ي و م		خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		
ٱلدُّنۡيَاۚ	فَٱلۡيَوۡمَ	لَا	يُخۡرَجُونَ	مِنۡهَا	وَلَا
دنیا کی	تو آج	نہ وہ نکالے جائیں گے		اس سے	اور نہ
تو آج انہیں نکالا نہیں جائے گا اس سے اور نہ ہی انہیں موقع					

مبتدأ	مضارع مرفوع للمجهول۔نائب فاعل	استئنافية۔جار۔مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
	ع ت ب۔اِسْتَعْتَبَ۔يَسْتَعْتِبُ۔اِسْتِعْتَابًا«اِسْتِفْعَالٌ»	أ ل ه	ح م د۔حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا
هُمۡ	يُسۡتَعۡتَبُونَ ﴿٣٥﴾	فَلِلَّهِ	ٱلۡحَمۡدُ
وہ	وہ عذر قبول کیے جائیں گے	پس اللہ ہی کے لیے ہے	سب تعریف
دیا جائے گا کہ وہ توبہ کرلیں۔ پس کل تعریف اور کل شکر اللہ ہی کے لیے ہے			

بدل۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔مضاف	مضاف إليه	بدل۔نعت۔مضاف
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	أ ر ض	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
رَبِّ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَرَبِّ	ٱلۡأَرۡضِ	رَبِّ
جو رب ہے	آسمانوں کا	اور رب ہے	زمین کا	جو رب ہے
جو آسمانوں کا اور زمین کا رب ہے اور تمام				

مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	جار۔مجرور«حال»	
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ك ب ر۔كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبْرًا		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
ٱلۡعَٰلَمِينَ ﴿٣٦﴾	وَلَهُ	ٱلۡكِبۡرِيَآءُ	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
تمام جہانوں کا	اور اسی کے لیے ہے	بڑائی	آسمانوں میں	
جہانوں کا رب ہے۔ اور اسی کے لیے ہے بڑائی آسمانوں اور زمین میں۔				

عطف۔ معطوف علی ((السموات))	عطف۔ مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
أرض		ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا
وَٱلْأَرْضِ ۚ	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ﴿٣٧﴾
اور زمین میں	اور وہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے

اور وہی ہے زبردست حکمت والا۔

سُورَةُ الأَحْقَافِ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

أحرفِ مقطعة	مبتدأ-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور(خبر)	
	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا		أ ل ه
حمٓ ﴿١﴾	تَنزِيلُ	ٱلْكِتَٰبِ	مِنَ	ٱللَّهِ
حم	نازل کرنا ہے	کتاب کا	اللہ کی طرف سے	

حم۔ اس کتاب کا اتارا جانا ہے اس اللہ کی طرف سے

نعت أول	نعت ثانٍ	نافية	ماضٍ-فاعل	مفعول به
ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
ٱلْعَزِيزِ	ٱلْحَكِيمِ ﴿٢﴾	مَا	خَلَقْنَا	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
جو بہت زبردست	خوب حکمت والا ہے	نہیں	پیدا کیا ہم نے	آسمانوں

جو زبردست کمال حکمت والا ہے۔ اور ہم نے نہیں پیدا کیا آسمانوں

عطف-معطوف على(السموات)	عطف-موصول	ظرف مكان-مضاف إليه	للحصر	جار-مجرور(حال)
أ ر ض		ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
وَٱلْأَرْضَ	وَمَا	بَيْنَهُمَآ	إِلَّا	بِٱلْحَقِّ
اور زمین کو	اور جو کچھ	درمیان ہے ان دونوں کے	مگر	ساتھ حق کے

اور زمین کو اور جو کچھ ان دونوں کے مابین ہے مگر حق کے ساتھ

عطف-معطوف على(الحق)	نعت	عطف موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
أ ج ل-أَجِلَ-يَأْجَلُ-أَجَلًا	س م و-سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً(تَفْعِيلٌ)		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
وَأَجَلٍ	مُّسَمًّى ج	وَٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
اور وقت	مقرر کے	اور وہ جنہوں نے	کفر کیا

اور ایک اجل معین کے لیے اور جن لوگوں نے کفر کیا ہے

جار-مجرور-موصول	ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	خبر
	ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»	ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا«إِفْعَالٌ»
عَمَّآ	أُنذِرُواْ	مُعْرِضُونَ ٣
اس چیز سے جو	وہ ڈرائے گئے	اعراض کرنے والے ہیں

وہ اعراض کر رہے ہیں اس سے جس سے انہیں خبر دار کیا جا رہا ہے۔

أمر«أنت»	استفهام-ماضٍ-فاعل	موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور«حال»-مضاف	
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	مفعول به أول	دعو-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		دون
قُلْ	أَرَءَيْتُم	مَّا	تَدْعُونَ	مِن	دُونِ
کہہ دیجیے	کیا دیکھا تم نے	جنہیں	تم پکارتے ہو	سوائے	

(اے نبی ﷺ!) ان سے کہیے کہ کبھی تم نے غور بھی کیا کہ جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو

مضاف إليه-لفظ الجلالة	أمر-فاعل-وقاية-مفعول به أول	مبتدأ-خبر	ماضٍ-فاعل	جار-
أ ل ه	رأي-أَرَى-يُرِي-إِرَاءَةً«إِفْعَالٌ»	مفعول به ثانٍ	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	
ٱللَّهِ	أَرُونِي	مَاذَا	خَلَقُواْ	مِنَ
اللہ کے	دکھاؤ مجھے	کیا کچھ	انہوں نے پیدا کیا ہے	

مجھے دکھاؤ تو سہی کہ انہوں نے کیا پیدا کیا ہے

ـ مجرور«حال»	المنقطعة	جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	جار-مجرور	
أرض			ش ر ك-شَرِكَ-يَشْرَكُ-شَرَكًا		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
ٱلْأَرْضِ	أَمْ	لَهُمْ	شِرْكٌ	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ ۖ
زمین سے	یا	ان کے لیے	کوئی شراکت ہے	آسمانوں میں	

زمین میں؟ یا ان کی کوئی شراکت ہے آسمانوں میں؟

أمر-فاعل-وقاية-مفعول به	جار-مجرور	جار-مجرور«نعت»-مضاف		إشارة-مضاف إليه
أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	
ٱئْتُونِي	بِكِتَٰبٍ	مِّن	قَبْلِ	هَٰذَآ
لاؤ میرے پاس	کوئی کتاب	اس سے پہلے کی		

لاؤ میرے پاس کوئی کتاب اس سے پہلے کی

عطف	معطوف على«الكتاب»	جار-مجرور«نعت»		حرف شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم«كان»
	أ ث ر-أَثَرَ-يَأْثُرُ-أَثْرًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
أَوْ	أَثَٰرَةٍ	مِّنْ	عِلْمٍ	إِن	كُنتُمْ
یا	باقی ماندہ	علم میں سے		اگر	ہو تم

یا کوئی ایسی روایت جس کی بنیاد علم پر ہو اگر

خبر(كان)	استئنافية-استفهام-مبتدأ	خبر	جار-مجرور-موصول
ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا		ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	
صَٰدِقِينَ ﴿٤﴾	وَمَنْ	أَضَلُّ	مِمَّن
سچے	اور کون	زیادہ گمراہ ہے	اس سے جو

تم سچے ہو!۔ اور اس سے بڑھ کر ظالم اور کون ہو گا

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور(حال)-مضاف		مضاف إليه-لفظ الجلالة	موصول	نافية
د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		دون	أ ل ه		
يَدْعُواْ	مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	مَن	لَّا
پکارتا ہے	سوائے		اللہ کے	انہیں جو	نہیں وہ

جو اللہ کے سوا اسے پکارتا ہے جو اس کو

مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه
ج و ب-اِسْتَجَابَ-يَسْتَجِيبُ-اِسْتِجَابَةً(اِسْتِفْعَالٌ)			ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً
يَسْتَجِيبُ	لَهُۥٓ	إِلَىٰ	يَوْمِ	ٱلْقِيَٰمَةِ
جواب دے سکتے	اسے	قیامت کے دن تک		

جواب ہی نہیں دے سکتا قیامت کے دن تک

حال-مبتدأ	جار-مجرور-مضاف-مضاف		خبر	عطف-ظرف زمان	ماضٍ للمجهول
		د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً	غ ف ل-غَفَلَ-يَغْفُلُ-غَفَلًا		ح ش ر-حَشَرَ-يَحْشُرُ-حَشْرًا
وَهُمْ	عَن	دُعَآئِهِمْ	غَٰفِلُونَ ﴿٥﴾	وَإِذَا	حُشِرَ
اور وہ	ان کی پکار سے		غافل ہیں	اور جب	جمع کیے جائیں گے

اور وہ ان کی دعا سے غافل ہیں۔ اور جب لوگوں کو جمع کیا جائے گا

نائب فاعل-جملة مضاف إليه	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور(حال)	خبر(كان)
ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ع د و-عَدَا-يَعْدُو-عَدَاوَةً
ٱلنَّاسُ	كَانُواْ	لَهُمْ	أَعْدَآءً
لوگ	ہوں گے وہ	ان کے لیے	دشمن

تو وہ ان کے دشمن بن جائیں گے

عطف-ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	خبر(كان)	استئنافية-ظرف زمان
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	
وَكَانُواْ	بِعِبَادَتِهِمْ	كَٰفِرِينَ ﴿٦﴾	وَإِذَا
اور ہوں گے وہ	ان کی عبادت کے	انکاری	اور جب

اور وہ ان کی عبادت کے منکر ہوں گے۔ اور جب

مضارع مبني للمجهول	جار-مجرور	نائب فاعل-مضاف-مضاف إليه	حال	ماضٍ
ت ل و-تَلَا-يَتْلُو-تِلَاوَةً		أ ي ي	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
تُتْلَىٰ	عَلَيْهِمْ	ءَايَٰتُنَا	بَيِّنَٰتٍ	قَالَ
پڑھی جاتی ہیں	ان پر	آیات ہماری	واضح	کہا
انہیں پڑھ کر سنائی جاتی ہیں ہماری آیت بینات				

موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	ظرف زمان	ماضٍ(«هو»)-مفعول به
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	لِلْحَقِّ	لَمَّا	جَآءَهُمْ
انہوں نے جنہوں نے	کفر کیا	حق کے بارے میں	جب	وہ آگیا ان کے پاس
تو یہ کافر کہتے ہیں حق کے بارے میں جبکہ وہ ان کے پاس آگیا کہ				

إشارة-مبتدأ	خبر	نعت	المنقطعة	مضارع مرفوع-فاعل
	س ح ر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
هَٰذَا	سِحْرٌ	مُّبِينٌ ٧	أَمْ	يَقُولُونَ
یہ ہے	جادو	کھلم کھلا	یا	وہ کہتے ہیں
یہ تو کھلا جادو ہے۔ کیا وہ کہتے ہیں کہ				

ماضٍ(«هو»)-مفعول به	أمر(«أنت»)	حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل-مفعول به
ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)
ٱفْتَرَىٰهُ ۖ	قُلْ	إِنِ	ٱفْتَرَيْتُهُۥ
اس نے گھڑ لیا ہے اسے	کہہ دیجیے	اگر	گھڑ لیا ہے میں نے اسے
اس نے اس کو گھڑ لیا ہے؟ (اے نبی ﷺ!) ان سے کہیے کہ			

واقعة في جواب الشرط-نافية	مضارع مرفوع-فاعل-جواب الشرط	جار-مجرور	جار-مجرور(«حال»)-لفظ الجلالة	
	م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مِلْكًا			أ ل ه
فَلَا	تَمْلِكُونَ	لِي	مِنَ	ٱللَّهِ
تو نہیں	تم مالک ہو سکتے	میرے لیے	اللہ سے	
اگر میں نے اس کو گھڑ لیا ہے تو تم مجھے اللہ (کی پکڑ) سے ذرا				

مفعول به	مبتدأ	خبر	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ف ي ض-أَفَاضَ-يُفِيضُ-إِفَاضَةً(إِفْعَالٌ)
شَيْـًٔا ۖ	هُوَ	أَعْلَمُ	بِمَا	تُفِيضُونَ
کسی چیز کے	وہ	زیادہ جاننے والا ہے	اسے جو	تم مشغول ہوتے ہو
بھی نہیں بچا سکتے۔ وہ خوب جانتا ہے جن باتوں میں تم لگے ہوئے ہو۔				

جار-مجرور	ماضٍ	جرزائد-فاعل	تمييز	ظرف مكان-مضاف إليه
	ك ف ي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً		ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
فِيهِ ج	كَفَىٰ	بِهِۦ	شَهِيدًۢا	بَيْنِي
جس میں	کافی ہے	اس کا گواہ ہونا		درمیان میرے
وہ کافی ہے بطور گواہ میرے اور تمہارے مابین				

عطف-ظرف زمان-مضاف إليه	عطف-مبتدأ	خبر (أول)	خبر (ثانٍ)
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
وَبَيْنَكُمْ ۚ	وَهُوَ	ٱلْغَفُورُ	ٱلرَّحِيمُ ﴿٨﴾
اور درمیان تمہارے	اور وہی ہے	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا
اور وہ خوب بخشنے والا بہت رحم فرمانے والا ہے۔			

أمر (أنت)	نافية	ماضٍ ناقص-اسم (كان)	خبر (كان)	جار-مجرور (نعت)	
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ب د ع		ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
قُلْ	مَا	كُنتُ	بِدْعًا	مِّنَ	ٱلرُّسُلِ
کہہ دیجیے	نہیں	ہوں میں	نیا / انوکھا	رسولوں میں سے	
(اے نبی ﷺ! ان سے یہ بھی) کہیے کہ میں کوئی نیا رسول تو نہیں ہوں					

عطف-نافية	مضارع مرفوع (أنا)	مفعول به	مضارع مرفوع للمجهول (هو)	جار-مجرور	عطف-زائدة-نافية
	د ر ي-دَرَى-يَدْرِي-دِرَايَةً		ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا		
وَمَآ	أَدْرِي	مَا	يُفْعَلُ	بِي	وَلَا
اور نہیں	میں جانتا	کیا	کیا جائے گا	میرے ساتھ	اور نہ
اور مجھے یہ معلوم نہیں کہ میرے ساتھ کیا معاملہ کیا جائے گا اور نہ یہ کہ					

جار-مجرور	نافية	مضارع مرفوع (أنا)	للحصر	موصول	مضارع مرفوع للمجهول (هو)-صلة الموصول
		ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)		مفعول به	و ح ي-أَوْحَى-يُوحِي-إِيحَاءً (إِفْعَالٌ)
بِكُمْ ۖ	إِنْ	أَتَّبِعُ	إِلَّا	مَا	يُوحَىٰٓ
تمہارے ساتھ	نہیں	میں پیروی کرتا	مگر	اس کی جو	وحی کی جاتی ہے
تمہارے ساتھ کیا معاملہ کیا جائے گا میں تو بس اسی کی پیروی کر رہا ہوں					

جار-مجرور	عطف-نافية	مبتدأ	للحصر	خبر	نعت
				ن ذ ر-نَذِرَ-يَنْذَرُ-نَذْرًا	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)
إِلَيَّ	وَمَآ	أَنَا۠	إِلَّا	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ ﴿٩﴾
میری طرف	اور نہیں	میں	مگر	ڈرانے والا	کھلم کھلا
جو میری طرف وحی کی جارہی ہے اور میں نہیں ہوں مگر ایک کھلا خبردار کردینے والا۔					

أمر(أنت)	استفهام-ماضٍ-فاعل	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص(هو)-فعل الشرط	جار-مجرور(خبر كان)	
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		عند
قُلْ	أَرَءَيْتُمْ	إِن	كَانَ	مِنْ	عِندِ
کہہ دیجیے	کیا دیکھا تم نے	اگر	ہے وہ		
(اے نبی ﷺ!) ان سے کہیے کہ کیا تم نے سوچا بھی ہے کہ اگر یہ (قرآن)					

مضاف إليه-لفظ الجلالة	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	عطف-ماضٍ	فاعل
أ ل ه	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً
ٱللَّهِ	وَكَفَرْتُم	بِهِۦ	وَشَهِدَ	شَاهِدٌ
اللہ کی طرف سے	اور کفر کیا تم نے	ساتھ اس کے	اور گواہی دے چکا	ایک گواہ
واقعتاً اللہ کی طرف سے ہوا اور تم نے اس کا انکار کر دیا (تو اس کا نتیجہ کیا نکلے گا)؟ اور گواہی دے چکا ہے				

جار-مجرور(نعت)-مضاف		مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-ماضٍ(هو)
	ب ن ي			م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَال)
مِّنۢ	بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	عَلَىٰ	مِثْلِهِۦ	فَـَٔامَنَ
بنی اسرائیل میں سے			اس جیسے (کلام) پر		پس وہ ایمان لے آیا
ایک گواہ بنی اسرائیل میں سے ایک ایسی ہی کتاب کی۔ پس وہ تو ایمان لے آیا					

عطف-ماضٍ-فاعل	توكيد ونصب	اسم(إنَّ)-لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع(هو)
ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَال)		أ ل ه		ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً
وَٱسْتَكْبَرْتُمْ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِي
اور تکبر کیا تم نے	بے شک	اللہ	نہیں وہ ہدایت دیتا	
اور تم استکبار کر رہے ہو بیشک اللہ				

مفعول به	نعت	استئنافية-ماضٍ	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠	وَقَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
ان لوگوں کو	جو ظالم ہیں	اور کہا	ان لوگوں نے جنھوں نے کفر کیا	
ظالموں کو ہدایت نہیں دیتا۔ اور کہا ان لوگوں نے جنھوں نے کفر کی				

جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَال)		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا
لِلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لَوْ	كَانَ	خَيْرًا
ان سے جو	ایمان لائے	اگر	ہوتا وہ	بہتر
روش اختیار کی ان لوگوں کے بارے میں جو ایمان لائے کہ اگر یہ (قرآن) کوئی خیر ہوتا				

نافية	ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	عطف-ظرف زمان	نفي وجزم وقلب
	س ب ق-سَبَقَ-يَسْبِقُ-سَبْقًا			
مَّا	سَبَقُونَآ	إِلَيۡهِۚ	وَإِذۡ	لَمۡ
نہ	وہ سبقت لے جاتے ہم پر	طرف اس کے	اور جب کہ	نہیں

تو یہ لوگ اس کی طرف ہم سے سبقت نہ لے جاتے۔ اور چونکہ انہوں نے اس (قرآن)

مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور	عطف-استقبال-مضارع مرفوع-فاعل	إشارة-مبتدأ
ه د ي-اِهْتَدَى-يَهْتَدِي-اِهْتِدَاءً (اِفْتِعَالٌ)		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
يَهۡتَدُواْ	بِهِۦ	فَسَيَقُولُونَ	هَٰذَآ
انہوں نے ہدایت پائی	ساتھ اس کے	تو ضرور وہ کہیں گے	یہ

کے ذریعے سے ہدایت نہیں پائی تو اب کہیں گے کہ یہ

خبر	نعت	استئنافية-جار-مجرور (خبر مقدم)-مضاف-مضاف إليه	
أ ف ك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-أَفْكًا	ق د م-قَدَمَ-يَقْدِمُ-قَدْمًا		ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
إِفۡكٌ	قَدِيمٌ ١١	وَمِن	قَبۡلِهِۦ
جھوٹ ہے	پرانا	اور اس سے پہلے تھی	

تو گھڑی ہوئی پرانی چیز ہے۔ حالانکہ اس سے پہلے موسیٰ علیہ السلام کی

مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	حال	عطف-حال ثانية	عطف-مبتدأ-إشارة
ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا		أ م م-أَمَّ-يَؤُمُّ-أَمًّا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	
كِتَٰبُ	مُوسَىٰٓ	إِمَامٗا	وَرَحۡمَةٗۚ	وَهَٰذَا
کتاب	موسیٰ کی	امام/راہ نما	اور رحمت	اور یہ

کتاب موجود ہے راہنمائی کرنے والی اور رحمت اور یہ

خبر	نعت	حال	نعت
ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	ص د ق-صَدَّقَ-يُصَدِّقُ-تَصْدِيقًا (تَفْعِيلٌ)	ل س ن-لَسِنَ-يَلْسَنُ-لَسَنًا	ع ر ب-عَرُبَ-يَعْرُبُ-عَرْبًا
كِتَٰبٌ	مُّصَدِّقٌ	لِّسَانًا	عَرَبِيّٗا
کتاب ہے	تصدیق کرنے والی	عربی زبان میں	

کتاب اس کی تصدیق کرنے والی ہے عربی زبان میں

تعليل-مضارع منصوب (هو)	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوف على (مصدق)
ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا (إِفْعَالٌ)		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ب ش ر-بَشِرَ-يَبْشَرُ-بَشَرًا
لِّيُنذِرَ	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُواْ	وَبُشۡرَىٰ
تاکہ وہ ڈرائے	انہیں جنہوں نے	ظلم کیا	اور خوش خبری ہے

تاکہ خبردار کردے ان لوگوں کو جنہوں نے ظلم کی روش اختیار کی اور بشارت بن جائے احسان کی

جار-مجرور	توكيدونصب	موصول-اسم(إنَّ)	ماضٍ-فاعل-صلةالموصول	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه
ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)			ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
لِلْمُحْسِنِينَ ١٢	إِنَّ	الَّذِينَ	قَالُوا	رَبُّنَا
نیکوکاروں کے لیے	بے شک	وہ جنہوں نے	کہا	رب ہمارا
روش اختیار کرنے والوں کے لیے۔ بیشک جن لوگوں نے اقرار کیا کہ ہمارا رب				

خبر-مضاف-مضاف إليه	عطف	ماضٍ-فاعل	زائدة-نافية	مبتدأ
أ ل ہ		ق و م-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا
اللَّهُ	ثُمَّ	اسْتَقَامُوا	فَلَا	خَوْفٌ
اللہ ہے	پھر	انہوں نے استقامت اختیار کی	تو نہ	کوئی خوف ہو گا
اللہ ہے پھر اس پر جم گئے تو ان پر نہ کوئی خوف ہو گا				

جار-مجرور(خبر)	عطف-زائدة-نافية	مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	إشارة-مبتدأ
			ح ز ن-حَزِنَ-يَحْزَنُ-حَزَنًا	
عَلَيْهِمْ	وَلَا	هُمْ	يَحْزَنُونَ ١٣	أُولَئِكَ
ان پر	اور نہ	وہ	وہ غمگین ہوں گے	یہی لوگ ہیں
اور نہ وہ حزن سے دوچار ہوں گے۔ یہی لوگ				

خبر-مضاف	مضاف إليه	حال	جار-مجرور	مفعول مطلق
ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً	ج ن ن	خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا		ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً
أَصْحَابُ	الْجَنَّةِ	خَالِدِينَ	فِيهَا	جَزَاءً
ساتھی	جنت کے	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	بدلہ ہے
جنت والے ہیں اس میں ہمیشہ رہنے والے۔ یہ جزا ہو گی				

جار-مجرور-موصول	ماضٍ ناقص-اسم(كان)-مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)-صلةالموصول	
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
بِمَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ ١٤
بوجہ اس کے جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے
ان اعمال کی جو وہ کرتے رہے۔		

استئنافية-ماضٍ-فاعل	مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مفعول لأجله
و ص ي-وَصَّى-يُوَصِّي-تَوْصِيَةً(تَفْعِيلٌ)	أ ن س-أَنَسَ-يَأْنِسُ-أَنْسًا	و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا	ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)
وَوَصَّيْنَا	الْإِنْسَانَ	بِوَالِدَيْهِ	إِحْسَانًا
اور تاکید کی ہم نے	انسان کو	ساتھ اپنے والدین کے	احسان کرنے کی
اور ہم نے تاکید کی انسان کو اس کے والدین کے بارے میں حسن سلوک کی۔			

ماضٍ-مفعول به	فاعل-مضاف-مضاف إليه	حال	عطف-ماضٍ-مفعول به	حال
ح م ل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا	أ م م-أَمَّ-يَأُمُّ-أَمًّا	ك ر ه-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كَرْهًا	و ض ع-وَضَعَ-يَضَعُ-وَضْعًا	ك ر ه-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كَرْهًا
حَمَلَتْهُ	أُمُّهُۥ	كُرْهًا	وَوَضَعَتْهُ	كُرْهًا ۖ
اٹھایا اسے	اس کی ماں نے	تکلیف سے	اور اس نے جنم دیا اسے	تکلیف سے
اس کی ماں نے اسے اٹھائے رکھا (پیٹ میں) تکلیف جھیل کر۔ اور اسے جنا تکلیف کے ساتھ۔				

عطف-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على ((حمله))	خبر	تمييز
ح م ل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا	ف ص ل-فَاصَلَ-يُفَاصِلُ-فِصَالًا ((مُفَاعَلَةٌ))	ث ل ث	ش ه ر-شَهَرَ-يَشْهَرُ-شَهْرًا
وَحَمْلُهُۥ	وَفِصَٰلُهُۥ	ثَلَٰثُونَ	شَهْرًا ۚ
اور حمل اس کا	اور دودھ چھڑانا اس کا	تیس	ماہ ہے
اور اس کا یہ حمل اور دودھ چھڑانا ہے (لگ بھگ) تیس مہینے میں			

حرف ابتداء	ظرف زمان	ماضٍ ((هو))-مضاف إليه	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ ((هو))	مفعول به
	معنى الشرط	ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا	ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا	ر ب ع
حَتَّىٰٓ	إِذَا	بَلَغَ	أَشُدَّهُۥ	وَبَلَغَ	أَرْبَعِينَ
یہاں تک کہ	جب	وہ پہنچ گیا	اپنی جوانی کو	اور وہ پہنچا	چالیس
یہاں تک کہ جب وہ اپنی پوری قوت کو پہنچتا ہے اور چالیس برس کا ہو جاتا ہے					

تمييز	ماضٍ ((هو))	منادى-مضاف-مضاف إليه	دعاء ((أنت))-وقاية-مفعول به	مصدرى وناصب
س ن و-سَنَا-يَسْنُو-سَنْوًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	و ز ع-أَوْزَعَ-يُوزِعُ-إِيزَاعًا ((إِفْعَالٌ))	
سَنَةً	قَالَ	رَبِّ	أَوْزِعْنِىٓ	أَنْ
سال کو	اس نے کہا	اے میرے رب	توفیق دے مجھے	کہ
وہ کہتا ہے: اے میرے پروردگار!				

مضارع منصوب ((أنا))	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	موصول-نعت	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور
ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا	ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نِعْمَةً		ن ع م-أَنْعَمَ-يُنْعِمُ-إِنْعَامًا ((إِفْعَالٌ))	
أَشْكُرَ	نِعْمَتَكَ	ٱلَّتِىٓ	أَنْعَمْتَ	عَلَىَّ
میں شکر ادا کروں	تیری نعمت کا	وہ جو	انعام کی تو نے	مجھ پر
مجھے توفیق دے کہ میں شکر کرسکوں تیرے انعامات کا				

عطف-معطوف على ((عليّ))	مضاف-مضاف إليه	عطف-مصدرى وناصب	مضارع منصوب ((أنا))
	و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا		ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
وَعَلَىٰ	وَٰلِدَىَّ	وَأَنْ	أَعْمَلَ
اور میرے والدین پر		اور یہ کہ	میں عمل کروں
جو تو نے مجھ پر اور میرے والدین پر فرمائے۔			

مفعول به	مضارع مرفوع(أنت)-مفعول به-نعت	عطف-أمر(أنت)
ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا	ر ض و-رَضِيَ-يَرْضَى-رِضًا	ص ل ح-أَصْلَحَ-يُصْلِحُ-إِصْلَاحًا(إِفْعَالٌ)
صَٰلِحًا	تَرْضَىٰهُ	وَأَصْلِحْ
نیک	تو راضی ہو جائے جس سے	اور اصلاح کر دے

اور یہ کہ میں ایسے اعمال کروں جنہیں تو پسند کرے

جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		توکید ونصب-اسم(إن)	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
		ذ ر ر-ذَرَّ-يَذُرُّ-ذَرًّا		ت و ب-تَابَ-يَتُوبُ-تَوْبَةً	
لِي	فِي	ذُرِّيَّتِي	إِنِّي	تُبْتُ	إِلَيْكَ
میرے لیے		میری اولاد میں	بے شک میں	توبہ کی میں نے	طرف تیرے

اور میرے لیے میری اولاد میں بھی اصلاح فرما دے۔ میں تیری جناب میں توبہ کرتا ہوں اور یقیناً میں

عطف-توکید ونصب-اسم(إن)		جار-مجرور(خبر إن)	إشارة-مبتدأ	موصول-خبر
		س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)		
وَإِنِّي	مِنَ	ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾	أُوْلَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ
اور بے شک میں		مسلمانوں میں سے ہوں	یہی وہ لوگ ہیں	جو

(تیرے) فرمانبرداروں میں سے ہوں۔ یہ وہ لوگ ہیں جن سے

مضارع مرفوع(نحن)-صلة الموصول	جار-مجرور	مفعول به	موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ق ب ل-تَقَبَّلَ-يَتَقَبَّلُ-تَقَبُّلًا(تَفَعُّلٌ)		ح س ن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)		ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
نَتَقَبَّلُ	عَنْهُمْ	أَحْسَنَ	مَا	عَمِلُوا۟
ہم قبول کر لیتے ہیں	ان سے	بہترین	جو	انہوں نے عمل کیے

ہم ان کے بہترین اعمال قبول فرمائیں گے اور ہم ان کی خطاؤں سے بھی

عطف-مضارع مرفوع(نحن)		جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		جار-مجرور(حال)	
ج و ز-تَجَاوَزَ-يَتَجَاوَزُ-تَجَاوُزًا(تَفَاعُلٌ)		س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا			ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً
وَنَتَجَاوَزُ	عَن	سَيِّـَٔاتِهِمْ		فِيٓ	أَصْحَٰبِ
اور ہم در گزر کرتے ہیں		ان کی برائیوں سے		جنت والوں میں ہوں گے	

در گزر فرمائیں گے (اور وہ ہوں گے) جنت والوں میں سے

مضاف إليه	مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه	موصول-نعت	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
ج ن ن	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ٱلْجَنَّةِ	وَعْدَ	ٱلصِّدْقِ	ٱلَّذِى	كَانُوا۟
	وعدہ ہے	سچا	وہ جو	تھے وہ

یہ وہ سچا وعدہ ہے جو ان سے کیا جاتا تھا۔

مضارع مرفوع مبني للمجهول-نائب فاعل-خبر«كان»	استئنافية-موصول	ماضٍ«هو»-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	مبتدأ	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	و ل د-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادًا
يُوعَدُونَ ١٦	وَٱلَّذِى	قَالَ	لِوَٰلِدَيْهِ
وہ وعدہ کیے جاتے	اور وہ جس نے	کہا	اپنے والدین سے
اور ایک وہ شخص ہے جو اپنے والدین سے کہتا ہے کہ			

اسم فعل مضارع«أنا»	جار-مجرور	استفهام-مضارع مرفوع-فاعل-وقاية-مفعول به	مصدری ونصب
		و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	
أُفٍّ	لَّكُمَآ	أَتَعِدَانِنِىٓ	أَنْ
اف	تم دونوں کے لیے	کیا تم مجھے دھمکی دیتے ہو	کہ
میں بیزار ہوں آپ دونوں سے کیا آپ مجھے اس سے ڈراتے ہیں کہ			

مضارع منصوب للمجهول«أنا»	حالية-تحقيق	ماضٍ تانيث	فاعل	جار-
خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		خ ل و-خَلَا-يَخْلُو-خُلُوًّا	ق ر ن-قَرِنَ-يَقْرَنُ-قَرَنًا	
أُخْرَجَ	وَقَدْ	خَلَتِ	ٱلْقُرُونُ	مِن
میں نکالا جاؤں گا	حالانکہ تحقیق	گزر چکیں	امتیں	مجھ سے
میں نکال کھڑا کیا جاؤں گا (زندہ کرکے قبر سے)؟ حالانکہ مجھ سے				

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	حالية-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به-لفظ الجلالة
ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		غ و ث-اِسْتَغَاثَ-يَسْتَغِيثُ-اِسْتِغَاثًا«اِسْتِفْعَالٌ»	أ ل ہ
قَبْلِى	وَهُمَا	يَسْتَغِيثَانِ	ٱللَّهَ
پہلے	اور وہ دونوں	وہ دونوں فریاد کرتے ہیں	اللہ سے
پہلے کتنی ہی نسلیں گزر چکی ہیں اور وہ دونوں اللہ کی دہائی دے کر			

مفعول مطلق-مضاف إليه	أمر«أنت»	توكيد ونصب	اسم«إن»-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أ ل ہ
وَيْلَكَ	ءَامِنْ	إِنَّ	وَعْدَ	ٱللَّهِ
(کہتے ہیں) تیرا برا ہو	ایمان لے آ	بے شک	وعدہ	اللہ کا
کہتے ہیں: بربادی ہو تیری ایمان لے آ! یقیناً اللہ کا وعدہ سچا ہے				

خبر«إن»	عطف-مضارع مرفوع«هو»	نافية	إشارة-مبتدأ	استثناء	خبر-مضاف
ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا				س ط ر-سَطَّرَ-يُسَطِّرُ-تَسْطِيرًا«تَفْعِيلٌ»
حَقٌّ	فَيَقُولُ	مَا	هَٰذَآ	إِلَّآ	أَسَٰطِيرُ
سچا ہے	تو وہ کہتا ہے	نہیں	یہ	مگر	کہانیاں
لیکن وہ کہتا ہے: یہ کچھ نہیں مگر پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔					

ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾	أُو۟لَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	حَقَّ	عَلَيْهِمُ
مضاف إليه	إشارة-مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ	جار-مجرور
أول-آلَ-يَؤُلَ-أَوْلًا			ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
پہلوں کی	یہی وہ لوگ ہیں	جو	حق ہو گئی	ان پر

یہ وہ لوگ ہیں جن پر اللہ کی بات صادق آئی (یہ بھی شامل کر دیے جائیں گے)

ٱلْقَوْلُ	فِىٓ	أُمَمٍ	قَدْ	خَلَتْ	مِن	قَبْلِهِم
فاعل-جملة صلة الموصول	جار-مجرور(حال)		تحقيق	ماضٍ(هو)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أمم-أَمَّ-يَأُمُّ-أَمًّا		خ ل و-خَلَا-يَخْلُو-خُلُوًّا		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
بات	امتوں میں		تحقیق	جو گزر چکیں	ان سے پہلے	

ان قوموں میں جو ان سے پہلے گزر چکی ہیں

مِّنَ	ٱلْجِنِّ	وَٱلْإِنسِ	إِنَّهُمْ	كَانُوا۟	خَٰسِرِينَ ﴿١٨﴾
جار-مجرور(حال)		عطف-معطوف على(الجن)	توكيد ونصب-اسم(إن)	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	خبر(كان)
	ج ن ن	أ ن س-أَنَسَ-يَأْنِسُ-أَنْسًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	خ س ر
جنوں میں سے		اور انسانوں میں سے	بے شک وہ	تھے وہ	خسارہ پانے والے

جنوں اور انسانوں میں سے یقیناً یہی لوگ ہیں خسارے والے۔

وَلِكُلٍّ	دَرَجَٰتٌ	مِّمَّا	عَمِلُوا۟
استئنافية-جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار-مجرور(نعت)-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	د ر ج-دَرَجَ-يَدْرُجُ-دُرُوجًا		ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
اور ہر ایک کے لیے	درجے ہیں	اس میں سے جو	انہوں نے عمل کیے

اور ہر ایک کے لیے درجے (اور مقامات) ہوں گے ان کے اعمال

وَلِيُوَفِّيَهُمْ	أَعْمَٰلَهُمْ	وَهُمْ	لَا
عطف-تعليل-مضارع منصوب«هو»-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	حالية-مبتدأ	نافية
و ف ي-وَفَّى-يُوَفِّي-تَوْفِيَةً(تَفْعِيلٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		
اور تاکہ وہ پورا پورا بدلہ دے انہیں	ان کے اعمال کا	اور وہ	

کے اعتبار سے اور تاکہ وہ پورا پورا دے انہیں ان کے اعمال کا

يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾	وَيَوْمَ	يُعْرَضُ	ٱلَّذِينَ
مضارع مرفوع مبني للمجهول-نائب فاعل-خبر	استئنافية-ظرف زمان	مضارع مرفوع مبني للمجهول	موصول-نائب فاعل
ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ي و م	ع ر ض-عَرَضَ-يَعْرِضُ-عَرْضًا	
وہ ظلم نہ کیے جائیں گے	اور جس دن	پیش کیے جائیں گے	وہ جنہوں نے

بدلہ اور ان پر کوئی ظلم نہیں ہو گا۔ اور جس دن یہ کافر پیش کیے جائیں گے

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ن و ر	ذ ه ب-أَذْهَبَ-يُذْهِبُ-إِذْهَابًا(إِفْعَال)	ط ي ب-طَابَ-يَطِيبُ-طِيبًا	
كَفَرُوا	عَلَى النَّارِ	أَذْهَبْتُمْ	طَيِّبَاتِكُمْ	فِي
کفر کیا	آگ پر	(کہا جائے گا) لے چکے تم	اپنی نعمتیں	

آگ پر (اس وقت ان سے کہا جائے گا:) تم اپنے حصے کی اچھی چیزیں

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	نعت	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	عطف-ظرف زمان
ح ي ي-حَيِيَ-يَحْيَى-حَيَاةً	د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	م ت ع-اِسْتَمْتَعَ-يَسْتَمْتِعُ-اِسْتِمْتَاعًا(اِسْتِفْعَال)		ي و م
حَيَاتِكُمُ	الدُّنْيَا	وَاسْتَمْتَعْتُمْ	بِهَا	فَالْيَوْمَ
اپنی زندگی میں	دنیا کی	اور فائدہ اٹھالیا تم نے	ان کا	تو آج

اپنی دنیا کی زندگی میں لے چکے اور ان سے تم نے خوب فائدہ اٹھالیا تو آج تمہیں

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	مفعول به ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ه و ن-هَانَ-يَهُونُ-هَوْنًا	مصدری	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
تُجْزَوْنَ	عَذَابَ	الْهُونِ	بِمَا	كُنتُمْ
تم بدلہ دیئے جاؤ گے	عذاب	رسوائی کا	بوجہ اس کے جو	تھے تم

ذلت کا عذاب دیا جائے گا بسبب اس تکبر کے

مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)-مضاف	مضاف إليه
ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَال)	أرض	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
تَسْتَكْبِرُونَ	فِي الْأَرْضِ	بِغَيْرِ	الْحَقِّ
تم تکبر کرتے	زمین میں	بغیر	حق کے

جو تم زمین میں ناحق کرتے رہے ہو

ربع الحزب ٥١

عطف-جر-مصدری	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)	استئنافية-أمر(أنت)	مفعول به
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ف س ق-فَسَقَ-يَفْسُقُ-فُسُوقًا	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا	أ خ و-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً
وَبِمَا	كُنتُمْ	تَفْسُقُونَ ۝٢٠	وَاذْكُرْ	أَخَا
اور بوجہ اس کے جو	تھے تم	تم نافرمانی کرتے	اور ذکر کیجیے	بھائی کا

اور بسبب ان نافرمانیوں کے جو تم کرتے رہے ہو۔ اور ذرا تذکرہ کیجیے قوم عاد کے

مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ(هو)-مضاف إليه	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور(حال)	حالية-تحقيق
ع و د		ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا(إِفْعَال)	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا	ح ق ف	
عَادٍ	إِذْ	أَنذَرَ	قَوْمَهُ	بِالْأَحْقَافِ	وَقَدْ
عاد کے	جب	اس نے ڈرایا	اپنی قوم کو	احقاف میں	اور تحقیق

بھائی ہود علیہ السلام کا جب اس نے خبردار کیا اپنی قوم کو احقاف میں

ماضٍ-تانيث	فاعل		جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
خ ل و-خَلَا-يَخْلُو-خُلُوًّا	ن ذ ر-نَذِرَ-يَنْذَرُ-نَذْرًا		ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا
خَلَتِ	ٱلنُّذُرُ	مِنۢ	بَيۡنِ	يَدَيۡهِ
گزر چکے	کئی ڈرانے والے	اس سے پہلے		

اور اس سے پہلے بھی اور اس کے بعد بھی بہت سے خبر دار کرنے والے گزر چکے تھے کہ

عطف-جار	مجرور-مضاف-مضاف إليه	تفسيرية-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	استثناء	مفعول به-لفظ الجلالة
	خ ل ف-خَلَفَ-يَخْلُفُ-خَلْفًا		ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		أ ل ه
وَمِنۡ	خَلۡفِهِۦٓ	أَلَّا	تَعۡبُدُوٓاْ	إِلَّا	ٱللَّهَ
اور اس کے بعد		کہ نہ	تم عبادت کرو	مگر	اللہ کی

مت عبادت کرو کسی کی سوائے اللہ کے

توکيد ونصب-اسم(إن)	مضارع مرفوع(أنا)	جار-مجرور	مفعول به-مضاف	مضاف إليه
	خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ي و م
إِنِّيٓ	أَخَافُ	عَلَيۡكُمۡ	عَذَابَ	يَوۡمٍ
بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	تم پر	عذاب سے	دن کے

مجھے اندیشہ ہے تم پر ایک بڑے دن کے عذاب کا۔

نعت	ماضٍ-فاعل	استفهام-ماضٍ-فاعل	تعليل وجر-مضارع منصوب(أنت)-مفعول به
ع ظ م-عَظَمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	أ ف ك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-إِفْكًا
عَظِيمٍ ٢١	قَالُوٓاْ	أَجِئۡتَنَا	لِتَأۡفِكَنَا
ایک بڑے	انہوں نے کہا	کیا آیا ہے تو ہمارے پاس	تاکہ تو پھیر دے ہمیں

انہوں نے کہا: کیا تم ہمارے پاس اس لیے آئے ہو کہ ہمیں بہکا کر

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		واقعة في جواب الشرط-أمر(أنت)-مفعول به	جار-مجرور	مضارع مرفوع(أنت)-مفعول به-صلة الموصول
	أ ل ه	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	موصول	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
عَنۡ	ءَالِهَتِنَا	فَأۡتِنَا	بِمَا	تَعِدُنَآ
ہمارے الٰہوں سے		پس لے آ ہمارے پاس	جس کی	تو دھمکی دیتا ہے ہمیں

ہمارے معبودوں سے برگشتہ کردو تو جس عذاب کی دھمکی تم ہمیں دے رہے ہو

حرف شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم(كان)	جار.مجرور(خبر كان)		ماضٍ(هو)	كافة مكفوفة
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
إِن	كُنتَ	مِنَ	ٱلصَّٰدِقِينَ ٢٢	قَالَ	إِنَّمَا
اگر	ہے تو	سچوں میں سے		اس نے کہا	بے شک

وہ ہم پر لے آؤ اگر تم سچوں میں سے ہو۔ اس نے کہا کہ اس کا

مبتدأ	ظرف(خبر)	مضاف إليه-لفظ الجلالة	عطف-مضارع مرفوع(أنا)-مفعول به أول	موصول-مفعول به ثانٍ
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		أ ل ه	ب ل غ-بَلَّغَ-يُبَلِّغُ-تَبْلِيغًا(تَفْعِيلٌ)	
ٱلْعِلْمُ	عِندَ	ٱللَّهِ	وَأُبَلِّغُكُم	مَّآ
علم	پاس ہے	اللہ کے	اور میں پہنچاتا ہوں تمہیں	وہ جو
علم تو اللہ کے پاس ہے اور میں تو تمہیں پہنچا رہا ہوں				

ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	عطف-استدراك	مضارع مرفوع(أنا)-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		اسم(لكن)	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا
أُرْسِلْتُ	بِهِۦ	وَلَٰكِنِّيٓ	أَرَىٰكُمْ	قَوْمًا
بھیجا گیا میں	ساتھ اس کے	اور لیکن میں	میں دیکھتا ہوں تمہیں	ایسے لوگ
وہ پیغام جو اس نے مجھے دے کر بھیجا ہے لیکن میں دیکھ رہا ہوں کہ تم لوگ بالکل				

مضارع مرفوع-فاعل-نعت	استئنافية-اسم شرط	ماضٍ-فاعل-مفعول به	حال
ج ه ل-جَهِلَ-يَجْهَلُ-جَهْلًا		رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	ع ر ض-عَرَضَ-يَعْرِضُ-عَرْضًا
تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾	فَلَمَّا	رَأَوْهُ	عَارِضًا
تم جہالت برتتے ہو	تو جب	انہوں نے دیکھا اسے	ایک بادل
جہالت کی روش اختیار کر رہے ہو۔ پھر جب انہوں نے اس (عذاب) کو دیکھا بادل کی			

نعت-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	مبتدأ	خبر
ق ب ل-اِسْتَقْبَلَ-يَسْتَقْبِلُ-اِسْتِقْبَالًا(اِسْتِفْعَالٌ)	و د ي-وَدَى-يَدِي-وَدْيًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ع ر ض-عَرَضَ-يَعْرِضُ-عَرْضًا
مُّسْتَقْبِلَ	أَوْدِيَتِهِمْ	قَالُوا۟	هَٰذَا	عَارِضٌ
سامنے آنے والا	ان کی وادیوں کے	انہوں نے کہا	یہ	بادل
صورت میں اپنی وادیوں کی طرف بڑھتے ہوئے تو انہوں نے کہا: یہ تو بادل ہے				

نعت-مضاف-مضاف إليه	إضراب	مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
م ط ر-أَمْطَرَ-يُمْطِرُ-إِمْطَارًا(إِفْعَالٌ)				ع ج ل-اِسْتَعْجَلَ-يَسْتَعْجِلُ-اِسْتِعْجَالًا(اِسْتِفْعَالٌ)
مُّمْطِرُنَا ج	بَلْ	هُوَ	مَا	ٱسْتَعْجَلْتُم
مینہ برسانے والا ہم پر	بلکہ	یہ وہ ہے	جو	جلدی مچا رہے تھے تم
جو ہم کو سیراب کرنے والا ہے۔ نہیں! بلکہ یہ تو وہ شے ہے جس کے بارے میں تم نے جلدی مچا رکھی تھی				

جار-مجرور	بدل	جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت
	روح-رَاحَ-يَرَاحُ-رِيحًا		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا
بِهِۦ	رِيحٌ	فِيهَا	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾
اس کی	ہوا ہے	جس میں	عذاب ہے	دردناک
یہ وہ جھکڑ ہے جس میں بہت دردناک عذاب ہے۔				

مضارع مرفوع(هي)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور(حال)-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
د م ر-دَمَّرَ-يُدَمِّرُ-تَدْمِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
تُدَمِّرُ	كُلَّ	شَيْءٍ	بِأَمْرِ	رَبِّهَا
وہ تباہ کردے گی	ہر	چیز کو	حکم سے	اپنے رب کے
تباہ وبرباد کرتا ہے ہر شے کو اپنے رب کے حکم سے				

عطف-ماضٍ ناقص-اسم(أصبح)	نافية	مضارع مبني للمجهول	استثناء	نائب فاعل-مضاف-مضاف إليه
ص ب ح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا(إِفْعَالٌ)		ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		س ك ن-سَكَنَ-يَسْكُنُ-سُكُونًا
فَأَصْبَحُوا	لَا	يُرَىٰٓ	إِلَّا	مَسَٰكِنُهُمْ ج
پھر وہ ہوگئے	کہ نہ دکھائی دیتا تھا (کچھ بھی)		سوائے	ان کے گھروں کے
پھر وہ ایسے ہوگئے کہ کچھ نظر نہیں آرہا تھا سوائے ان کے مسکنوں کے				

تشبيه وجر-إشارة	مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به	نعت	استئنافية-واقعة في جواب قسم-تحقيق
	ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ج ر م-أَجْرَمَ-يُجْرِمُ-إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)	
كَذَٰلِكَ	نَجْزِي	الْقَوْمَ	الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾	وَلَقَدْ
اسی طرح	ہم بدلہ دیا کرتے ہیں	ان لوگوں کو	جو مجرم ہیں	اور البتہ تحقیق
اسی طرح ہم بدلہ دیا کرتے ہیں مجرموں کی قوم کو۔ اور ہم نے				

ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور-موصول	نافية	ماضٍ-فاعل-مفعول به-صلة الموصول	جار-مجرور
م ك ن-مَكَّنَ-يُمَكِّنُ-تَمْكِينًا(تَفْعِيلٌ)			م ك ن-مَكَّنَ-يُمَكِّنُ-تَمْكِينًا(تَفْعِيلٌ)	
مَكَّنَّٰهُمْ	فِيمَآ	إِن	مَّكَّنَّٰكُمْ	فِيهِ
قدرت دی ہم نے انہیں	اس میں جو	نہیں	قدرت دی تھی ہم نے تمہیں	اس میں
جو تمکن انہیں دیا تھا ایسا تمکن ہم نے تمہیں نہیں دیا ہے اور ہم نے				

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	عطف-معطوف على(سمعاً)	عطف-معطوف على(سمعًا)
ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	ف أ د-فَئِدَ-يَفْأَدُ-فَأْدًا
وَجَعَلْنَا	لَهُمْ	سَمْعًا	وَأَبْصَٰرًا	وَأَفْـِٔدَةً
اور بنائے ہم نے	ان کے لیے	کان	اور آنکھیں	اور دل
انہیں کان آنکھیں اور دل (یا عقلیں) عطا کیے تھے				

عطف-نافية	ماضٍ	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-زائدة-نافية	معطوف على(سمعهم)
	غ ن ي-أَغْنَى-يُغْنِي-إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)		س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا		ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً
فَمَآ	أَغْنَىٰ	عَنْهُمْ	سَمْعُهُمْ	وَلَآ	أَبْصَٰرُهُمْ
تو نہ	کام آئے	انہیں	کان ان کے	اور نہ	آنکھیں ان کی
تو ان کے کچھ بھی کام نہ آئے ان کے کان نہ ان کی آنکھیں					

عطف-زائدة-نافية	معطوف على (سمعهم)	زائدة	مفعول به	ظرف زمان	ماضٍ ناقص-اسم (كان)
	ف أ د-فَئِدَ-يَفْئَدُ-فَأْدًا		ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
وَلَآ	أَفْـِٔدَتُهُم	مِّن	شَىْءٍ	إِذْ	كَانُوٓاْ
اور نہ	دل ان کے		کچھ بھی	جب	تھے وہ

اور نہ ہی ان کے دل (عقلیں) جبکہ وہ انکار ہی کرتے رہے

مضارع مرفوع-فاعل-خبر (كان)	جار-مجرور	مضاف إليه-لفظ الجلالة	عطف-ماضٍ	جار-مجرور	موصول-فاعل
ج ح د-جَحَدَ-يَجْحَدُ-جُحُودًا	أ ي ي	أ ل ه	ح ي ق-حَاقَ-يَحِيقُ-حَيْقًا		
يَجْحَدُونَ	بِـَٔايَٰتِ	ٱللَّهِ	وَحَاقَ	بِهِم	مَّا
وہ انکار کرتے	آیات کا	اللہ کی	اور گھیر لیا	انہیں	اس نے جو

اللہ کی آیات کا اور ان کو گھیر لیا اسی چیز نے جس کا

ماضٍ ناقص-اسم (كان)	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-خبر (كان)-جملة صلة الموصول	عطف-واقعة في جواب قسم-تحقيق
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ه ز أ-اِسْتَهْزَأَ-يَسْتَهْزِئُ-اِسْتِهْزَاءً (اِسْتِفْعَالٌ)	
كَانُواْ	بِهِۦ	يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾	وَلَقَدْ
تھے وہ	اس کا	وہ مذاق اڑاتے	اور البتہ تحقیق

وہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔ اور ہم نے

ماضٍ-فاعل	موصول-مفعول به	ظرف مكان (صلة الموصول)-مضاف إليه	جار-مجرور-تمييز	
ه ل ك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا (إِفْعَالٌ)		ح و ل-حَالَ-يَحُولُ-حَوْلًا		ق ر ي-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى
أَهْلَكْنَا	مَا	حَوْلَكُم	مِّنَ	ٱلْقُرَىٰ
ہلاک کر دیا ہم نے	جو	تمہارے ارد گرد ہے	بستیوں میں سے	

ہلاک کیا ہے بہت سی ایسی بستیوں کو جو تمہارے ارد گرد آباد تھیں

عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به	الترجّي-اسم (لعل)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر (لعل)
ص ر ف-صَرَّفَ-يُصَرِّفُ-تَصْرِيفًا (تَفْعِيلٌ)	أ ي ي		ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رُجُوعًا
وَصَرَّفْنَا	ٱلْءَايَٰتِ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾
اور پھیر پھیر کر لائے ہیں ہم	آیات کو	تا کہ وہ	وہ لوٹ آئیں

اور ہم نے پھیر پھیر کر ان کو اپنی آیات سنائیں تا کہ وہ رجوع کریں۔

عطف-حرف توبيخ	ماضٍ-مفعول به	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-
	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا		أ خ ذ-اِتَّخَذَ-يَتَّخِذُ-اِتِّخَاذًا (اِفْتِعَالٌ)	
فَلَوْلَا	نَصَرَهُمُ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّخَذُواْ	مِن
تو کیوں نہ	مدد کی ان کی	انہوں نے جن کو	انہوں نے بنایا	

تو کیوں نہ مدد کی ان کی ان ہستیوں نے جن کو انہوں نے

مجرور(حال)-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	مفعول به	بدل	إضراب	ماضٍ-فاعل
دون	أ ل ه	ق ر ب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا	أ ل ه		ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا
دُونِ	ٱللَّهِ	قُرْبَانًا	ءَالِهَةَۢ	بَلْ	ضَلُّوا۟
سوائے	اللہ کے	تقرب کے لیے کچھ الٰہ		بلکہ	وہ گم ہو گئے
اللہ کے سوا معبود بنا رکھا تھا تقرب (الی اللہ) کا ذریعہ سمجھتے ہوئے بلکہ وہ سب تو ان سے گم ہو گئے					

جار-مجرور	استئنافية-إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه	عطف-موصول	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
		أ ف ك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-أَفْكًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
عَنْهُمْ	وَذَٰلِكَ	إِفْكُهُمْ	وَمَا	كَانُوا۟
ان سے	اور یہ	جھوٹ تھا ان کا	اور جو	تھے وہ
اور یہ تھا ان کا جھوٹ اور جو کچھ وہ افترا کر رہے تھے۔				

مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)-صلة الموصول	استئنافية	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به
ف ر ي-اِفْتَرَى-يَفْتَرِي-اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)	مفعول به	ص ر ف-صَرَفَ-يَصْرِفُ-صَرْفًا		ن ف ر-نَفَرَ-يَنْفِرُ-نَفْرًا
يَفْتَرُونَ ﴿٢٨﴾	وَإِذْ	صَرَفْنَآ	إِلَيْكَ	نَفَرًا
وہ گھڑا کرتے	اور جب	پھیر لائے ہم	طرف آپ کے	ایک گروہ
اور (اے نبی ﷺ!) جب ہم نے آپ کی طرف متوجہ کر دیا				

جار-مجرور(نعت)		مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	عطف-ظرف زمان	
	ج ن ن	س م ع-اِسْتَمَعَ-يَسْتَمِعُ-اِسْتِمَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا		
مِّنَ	ٱلْجِنِّ	يَسْتَمِعُونَ	ٱلْقُرْءَانَ	فَلَمَّا	
جنوں میں سے		جو غور سے سن رہے تھے	قرآن	پھر جب	
جنات کی ایک جماعت کو کہ وہ قرآن سننے لگے					

ماضٍ-فاعل-مفعول به-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-جواب(لما)	أمر-فاعل	عطف-ظرف زمان
ح ض ر-حَضَرَ-يَحْضُرُ-حُضُورًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ن ص ت-أَنْصَتَ-يُنْصِتُ-إِنْصَاتًا(إِفْعَالٌ)	
حَضَرُوهُ	قَالُوٓا۟	أَنصِتُوا۟	فَلَمَّا
وہ حاضر ہوئے اس کے پاس	وہ کہنے لگے	چپ ہو جاؤ	تو جب
تو جب وہ وہاں پہنچے تو انہوں نے کہا: چپ ہو جاؤ			

ماضٍ للمجهول(هو)-مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-جواب(لما)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		حال
ق ض ي-قَضَى-يَقْضِي-قَضَاءً	و ل ي-وَلَّى-يُوَلِّي-تَوْلِيَةً(تَفْعِيلٌ)		ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)
قُضِيَ	وَلَّوْا۟	إِلَىٰ	قَوْمِهِم	مُّنذِرِينَ ﴿٢٩﴾
وہ پورا کر دیا گیا	وہ واپس لوٹے	طرف اپنی قوم کے		ڈرانے والے بن کر
پھر جب (قراءت) ختم ہوئی تو وہ پلٹے اپنی قوم کی طرف خبر دار کرنے والے بن کر۔				

ماضٍ-فاعل	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	ماضٍ-فاعل-خبر«إنَّ»	مفعول به
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	قوم-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	اسم«إنَّ»	سمع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	كتب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا
قَالُواْ	يَٰقَوْمَنَآ	إِنَّا	سَمِعْنَا	كِتَٰبًا
انہوں نے کہا	اے ہماری قوم	بے شک ہم	سنا ہم نے	ایک کتاب کو

انہوں نے کہا: اے ہماری قوم کے لوگو! ہم نے ایک کتاب سنی ہے

ماضٍ للمجهول«هو»	جار-مجرور		مضاف إليه	نعت	جار-مجرور-موصول
نزل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»		ب ع د		صدق-صَدَّقَ-يُصَدِّقُ-تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»	
أُنزِلَ	مِنۢ	بَعْدِ	مُوسَىٰ	مُصَدِّقًا	لِّمَا
جو نازل کی گئی	بعد		موسیٰ کے	تصدیق کرنے والی ہے	اس کی جو

جو موسیٰ علیہ السلام کے بعد نازل ہوئی ہے تصدیق کرتی ہوئی

ظرف مكان«صلة الموصول»	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع«هو»	جار-مجرور		عطف-جار-
بين-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	يدي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا	هدي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		حقق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
بَيْنَ	يَدَيْهِ	يَهْدِيٓ	إِلَى	ٱلْحَقِّ	وَإِلَىٰ
اس سے پہلے ہے		وہ راہ نمائی کرتی ہے	طرف حق کے		اور طرف

اس کی جو اس کے سامنے موجود ہے (یعنی تورات) راہنمائی کرتی ہے حق کی طرف

-مجرور	نعت	نداء-منادى-مضاف-مضاف إليه	أمر-فاعل
طرق-طَرَقَ-يَطْرُقُ-طَرْقًا	قوم-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	قوم-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	جوب-أَجَابَ-يُجِيبُ-إِجَابَةً«إِفْعَالٌ»
طَرِيقٍ	مُّسْتَقِيمٍ ٣٠	يَٰقَوْمَنَآ	أَجِيبُواْ
راستے	سیدھے کے	اے ہماری قوم	جواب دو

اور ایک سیدھے راستے کی طرف۔ اے ہماری قوم کے لوگو!

مفعول به-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف-أمر-فاعل	جار-مجرور	مضارع مجزوم«هو»
دعو-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً	أ ل ه	أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		غفر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا
دَاعِيَ	ٱللَّهِ	وَءَامِنُواْ	بِهِۦ	يَغْفِرْ
اللہ کے داعی کو		اور ایمان لے آؤ	اس پر	وہ بخش دے گا

اللہ کی طرف پکارنے والے کی پکار پر لبیک کہو اور اس پر ایمان لے آؤ

جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-مضارع مجزوم«هو»-مفعول به	جار-مجرور	
	ذنب-ذَنَبَ-يَذْنِبُ-ذَنْبًا		جور-أَجَارَ-يُجِيرُ-إِجَارَةً«إِفْعَالٌ»		عذب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
لَكُم	مِّن	ذُنُوبِكُمْ	وَيُجِرْكُم	مِّنْ	عَذَابٍ
تمہارے لیے	تمہارے گناہوں کو		اور وہ پناہ دے گا تمہیں	عذاب سے	

تاکہ وہ (اللہ) تمہارے گناہوں کو بخش دے اور تمہیں ایک دردناک عذاب سے بچا لے۔

نعت	عطف-اسم شرط-مبتدأ	نافية	مضارع مجزوم (هو)-فعل الشرط	مفعول به-مضاف
أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا			ج و ب-أَجَابَ-يُجِيبُ-إِجَابَةً (إِفْعَالٌ)	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً
أَلِيمٍ ٣١	وَمَن	لَّا	يُجِبْ	دَاعِيَ
دردناک	اور جو	نہ جواب دے		داعی کو
اور جو کوئی لبیک نہیں کہتا اللہ کی طرف پکارنے والے کی پکار پر				

لفظ الجلالة-مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط-ماضٍ جامد (هو)	زائدة-خبر (ليس)-جملة جواب الشرط	جار-مجرور
أ ل ه		ع ج ز-أَعْجَزَ-يُعْجِزُ-إِعْجَازًا (إِفْعَالٌ)	أ ر ض
ٱللَّهِ	فَلَيْسَ	بِمُعْجِزٍ	فِي ٱلْأَرْضِ
اللہ کے	تو نہیں ہے وہ	عاجز کرنے والا	زمین میں
تو وہ اللہ کو عاجز کرنے والا نہیں ہے زمین میں اور نہیں ہوں گے			

عطف-ماضٍ جامد (هو)	جار-مجرور (خبر ليس مقدم)	جار-مجرور (حال)-مضاف-مضاف إليه	اسم (ليس) مؤخر
		دون	و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وِلَايَةً
وَلَيْسَ	لَهُۥ	مِن دُونِهِۦٓ	أَوْلِيَآءُ ۚ
اور نہیں	اس کے لیے	اس کے سوا	کوئی مددگار
اس کے لیے اللہ کے مقابلے میں دوسرے مددگار۔			

إشارة-مبتدأ	جار-مجرور (خبر)	نعت	استفهام-عطف-نفي وجزم وقلب
	ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)	
أُوْلَٰٓئِكَ	فِي ضَلَٰلٍ	مُّبِينٍ ٣٢	أَوَلَمْ
یہی لوگ ہیں	گمراہی میں	کھلی	کیا بھلا نہیں
یہی لوگ کھلی گمراہی میں مبتلا ہیں۔ کیا انہوں نے			

مضارع مجزوم-فاعل	توكيد ونصب	اسم (أَنَّ)-لفظ الجلالة	موصول-نعت	ماضٍ (هو)-صلة الموصول
ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		أ ل ه		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
يَرَوْاْ	أَنَّ	ٱللَّهَ	ٱلَّذِى	خَلَقَ
انہوں نے دیکھا	بے شک	اللہ	وہ ہے جس نے	پیدا کیا
غور نہیں کیا کہ وہ اللہ جس نے آسمانوں				

مفعول به	عطف-معطوف على (السموات)	عطف-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم (هو)
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض		ع ي ي-عَيِيَ-يَعْيَى-عَيَاءً
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	وَلَمْ	يَعْىَ
آسمانوں	اور زمین کو	اور نہیں	وہ تھکا
اور زمین کی تخلیق فرمائی اور ان کی تخلیق سے تھکا نہیں			

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	جرزائد-خبر(إنَّ)	جر	مصدری ونصب	مضارع منصوب(هو)
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قُدْرَةً			ح ي ي-أَحْيَا-يُحْيِي-إِحْيَاءً(إفعال)
بِخَلْقِهِنَّ	بِقَٰدِرٍ	عَلَىٰٓ	أَن	يُحْـِۧيَ
ان کو پیدا کرنے سے	قادر ہے	اس پر کہ		وہ زندہ کردے

وہ اس پر قادر ہے کہ مردوں کو زندہ کر دے

مفعول به	حرفِ جواب	توکید ونصب-اسم(إنَّ)	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه
م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا				ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
ٱلْمَوْتَىٰ ج	بَلَىٰٓ ج	إِنَّهُۥ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ
مردوں کو	کیوں نہیں	بے شک وہ	اوپر	ہر	چیز کے

کیوں نہیں یقیناوہ ہر چیز پر قادر ہے۔

خبر(إنَّ)	استئنافية-ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول	موصول-نائب فاعل-مضاف إليه
ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قُدْرَةً	ي و م	ع ر ض-أَعْرَضَ-يُعْرِضُ-إِعْرَاضًا(إفعال)	جملة مضاف إليه
قَدِيرٌ ٣٣	وَيَوْمَ	يُعْرَضُ	ٱلَّذِينَ
خوب قدرت رکھنے والا ہے	اور جس دن	پیش کیے جائیں گے	وہ جنہوں نے

اور جس روز پیش کیے جائیں گے یہ کافر آگ پر (اور ان سے پوچھا جائے گا:)

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور		استفهام-ماضٍ جامد	إشارة-اسم(ليس)	زائدة-خبر(ليس)
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا			ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
كَفَرُوا۟	عَلَى	ٱلنَّارِ	أَلَيْسَ	هَٰذَا	بِٱلْحَقِّ صلے
کفر کیا	آگ پر		کیا نہیں ہے	یہ	حق

کیا یہ حقیقت نہیں ہے؟ وہ کہیں گے: کیوں نہیں!

ماضٍ-فاعل	حرفِ جواب	جروقسم-مجرور-مضاف-مضاف إليه	ماضٍ(هو)	وج ش-أمر-فاعل-جواب الشرط
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ذ و ق-ذَاقَ-يَذُوقُ-ذَوْقًا
قَالُوا۟	بَلَىٰ	وَرَبِّنَا ج	قَالَ	فَذُوقُوا۟
وہ کہیں گے	کیوں نہیں	قسم ہے ہمارے رب کی	وہ فرمائے گا	پس چکھو

ہمارے پروردگار کی قسم یہ (حق ہے)۔ اللہ فرمائے گا: تو اب چکھو

مفعول به	جر-مصدری	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
ٱلْعَذَابَ	بِمَا	كُنتُمْ	تَكْفُرُونَ ٣٤
عذاب	بوجہ اس کے جو تھے تم		تم کفر کرتے

عذاب کا مزہ اپنے اس کفر کی پاداش میں جو تم کرتے رہے ہو۔

وج ش-أمر(«أنت»)-جواب الشرط	جار-مجرور	ماضٍ	فاعل-مضاف	مضاف إليه
ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	مصدری	ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	ع ز م-عَزَمَ-يَعْزِمُ-عَزْمًا
فَٱصْبِرْ	كَمَا	صَبَرَ	أُوْلُواْ	ٱلْعَزْمِ
پس صبر کیجیے	جیسا کہ	صبر کیا	اولوا العزم / ہمت والوں نے	
تو (اے محمد ﷺ!) آپ بھی صبر کیجیے جیسے اولوا العزم رسول ﷺ صبر کرتے رہے ہیں				

جار.مجرور(«حال»)		عطف-ناهية	مضارع مجزوم(«أنت»)	جار-مجرور
	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ع ج ل-اِسْتَعْجَلَ-يَسْتَعْجِلُ-اِسْتِعْجَالًا(«اِسْتِفْعَالٌ»)	
مِن	ٱلرُّسُلِ	وَلَا	تَسْتَعْجِل	لَّهُمْ ج
رسولوں میں سے		اور نہ	آپ جلدی طلب کیجیے	ان کے لیے
اور ان کے لیے جلدی نہ کیجیے جس دن یہ لوگ دیکھیں گے				

توكيد ونصب-اسم(«كَأَنَّ»)	ظرف زمان	مضارع مرفوع(«فاعل»)	موصول	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول
	ي و م	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	مفعول به	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
كَأَنَّهُمْ	يَوْمَ	يَرَوْنَ	مَا	يُوعَدُونَ
گویا کہ وہ	جس دن	وہ دیکھیں گے	جو	وہ وعدہ کیے جاتے ہیں
اس (عذاب) کو جس کی انہیں وعید سنائی جارہی ہے				

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل-خبر(«كَأَنَّ»)	استثناء	ظرف زمان	جار-مجرور(«نعت»)	
	ل ب ث-لَبِثَ-يَلْبَثُ-لَبْثًا		س و ع		ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا
لَمْ	يَلْبَثُوٓاْ	إِلَّا	سَاعَةً	مِّن	نَّهَارٍ ج
نہیں	وہ ٹھہرے	مگر	ایک گھڑی	دن کی	
(تو ایسے محسوس کریں گے) گویا نہیں رہے تھے (دنیا میں) مگر دن کی ایک گھڑی					

خبر	استئنافية-استفهام	مضارع مرفوع للمجهول	استثناء	نائب فاعل
ب ل غ-أَبْلَغَ-يُبْلِغُ-إِبْلَاغًا(«إِفْعَالٌ»)		ه ل ك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا(«إِفْعَالٌ»)		ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا
بَلَٰغٌ ج	فَهَلْ	يُهْلَكُ	إِلَّا	ٱلْقَوْمُ
پہنچا دینا ہے	تو نہیں	ہلاک کیا جائے گا	مگر	ان لوگوں کو
یہ پہنچا دینا ہے! کیا سوائے نافرمان لوگوں کے کوئی اور				

نعت
ف س ق-فَسَقَ-يَفْسُقُ-فُسُوقًا
ٱلْفَٰسِقُونَ ٣٥
جو فاسق ہیں
بھی ہلاک کیا جائے گا؟۔

سُورَةُ مُحَمَّدٍ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

مبتدأ-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوف على (كفروا)	جار-مجرور-مضاف	
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ص د د-صَدَّ-يَصُدُّ-صَدًّا		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	وَصَدُّوا۟	عَن	سَبِيلِ
وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا	اور انہوں نے روکا	راستے سے	
جن لوگوں نے کفر کیا اور اللہ کے راستے سے روکا (اور خود بھی رکے)				

مضاف إليه-لفظ الجلالة	ماضٍ (هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-مبتدأ-موصول
أ ل ه	ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	
ٱللَّهِ	أَضَلَّ	أَعۡمَٰلَهُمۡ ۝١	وَٱلَّذِينَ
اللہ کے	اس نے ضائع کر دیئے	اعمال ان کے	اور وہ جو
اللہ نے ان کی ساری جدوجہد کو رائیگاں کر دیا۔ اور جو لوگ			

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-معطوف على (آمنوا)	مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	وَءَامَنُوا۟
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	اور وہ ایمان لائے
ایمان لائے اور جنہوں نے نیک اعمال کیے اور جو ایمان لائے			

جار-مجرور-موصول	ماضٍ للمجهول (هو)-صلة الموصول	جار-مجرور		اعتراضية-مبتدأ	خبر
	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)				ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
بِمَا	نُزِّلَ	عَلَىٰ	مُحَمَّدٍ	وَهُوَ	ٱلۡحَقُّ
اس پر جو	نازل کیا گیا	محمد پر		اور وہی	حق ہے
اس شے پر جو نازل کی گئی محمد ﷺ پر اور وہ حق ہے					

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		ماضٍ(هو)	جار-مجرور	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ك ف ر-كَفَّرَ-يُكَفِّرُ-تَكْفِيرًا(تَفْعِيلٌ)		س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا
مِن	رَّبِّهِمْ	كَفَّرَ	عَنْهُمْ	سَيِّـَٔاتِهِمْ
ان کے رب کی طرف سے		اس نے دور کر دیں	ان سے	برائیاں ان کی

ان کے رب کی طرف سے اللہ نے دور کر دیں ان سے ان کی خطائیں

عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	إشارة-مبتدأ	جر-توكيد ونصب	اسم(أَنَّ)-موصول
ص ل ح-أَصْلَحَ-يُصْلِحُ-إِصْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	ب و ل-بَالَ-يَبُولُ-بَوْلًا			
وَأَصْلَحَ	بَالَهُمْ ۝٢	ذَٰلِكَ	بِأَنَّ	ٱلَّذِينَ
اور اس نے درست کر دیا	حال ان کا	یہ	بوجہ اس کے کہ	وہ جنہوں نے

اور ان کے حال کو سنوار دیا۔ یہ اس لیے کہ جن لوگوں نے

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ماضٍ-فاعل	مفعول به-جملة خبر(أَنَّ)	عطف-توكيد ونصب
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ب ط ل-بَطَلَ-يَبْطُلُ-بُطْلًا	
كَفَرُوا	ٱتَّبَعُوا	ٱلْبَٰطِلَ	وَأَنَّ
کفر کیا	انہوں نے پیروی کی	باطل کی	اور یہ کہ

کفر کیا انہوں نے باطل کی پیروی کی اور جو

اسم(أَنَّ)-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ماضٍ-فاعل	مفعول به-جملة خبر(أَنَّ)	جار-
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا	ٱتَّبَعُوا	ٱلْحَقَّ	مِن
وہ لوگ جو	ایمان لائے	انہوں نے پیروی کی	حق کی	

لوگ ایمان لائے انہوں نے حق کی پیروی کی

-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	تشبيه وجر-إشارة	مضارع مرفوع	فاعل	جار-مجرور
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ض ر ب-ضَرَبَ-يَضْرِبُ-ضَرْبًا	أ ل ه	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا
رَّبِّهِمْ ج	كَذَٰلِكَ	يَضْرِبُ	ٱللَّهُ	لِلنَّاسِ
اپنے رب کی طرف سے	اسی طرح	بیان کرتا ہے	اللہ	لوگوں کے لیے

جو ان کے رب کی طرف سے آیا ہے۔ اسی طرح اللہ لوگوں کے لیے

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-ظرف زمان-معنى الشرط	ماضٍ-فاعل-مضاف-مضاف إليه	موصول-مفعول به
م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا		ل ق ي-لَقِيَ-يَلْقَى-لِقَاءً	
أَمْثَٰلَهُمْ ۝٣	فَإِذَا	لَقِيتُمُ	ٱلَّذِينَ
مثالیں ان کی	پھر جب	ملو تم	ان سے جنہوں نے

ان کی مثالیں بیان کرتا ہے۔ تو (اے مسلمانو!) جب تمہاری

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	واقعة في جواب «إذا»-مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه	حرفِ ابتدأ	ظرف زمان
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ض ر ب-ضَرَبَ-يَضْرِبُ-ضَرْبًا	ر ق ب-رَقَبَ-يَرْقُبُ-رُقُوبًا		معنى الشرط
كَفَرُواْ	فَضَرْبَ	ٱلرِّقَابِ	حَتَّىٰٓ	إِذَآ
کفر کیا	تو مارنا ہے	گردنوں کا	یہاں تک کہ	جب

مڈبھیڑ ہو کافروں سے تو ان کی گردنیں مارنا ہے یہاں تک کہ جب تم

ماضٍ-فاعل-مفعول به-مضاف إليه	واقعة في جواب «إذا»-أمر-فاعل	مفعول به	عطف-حرفِ تخيير
ث خ ن-أَثْخَنَ-يُثْخِنُ-إِثْخَانًا «إِفْعَالٌ»	ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	و ث ق-وَثَقَ-يَوْثَقُ-وَثَاقًا	
أَثْخَنتُمُوهُمْ	فَشُدُّواْ	ٱلْوَثَاقَ	فَإِمَّا
خوب خون ریزی کر چکو تم ان کی	پھر مضبوط باندھو	بندھن	پھر خواہ

انہیں اچھی طرح سے کچل دو تب انہیں مضبوطی کے ساتھ باندھو پھر

مفعول مطلق	ظرف زمان	عطف-تخيير	مفعول مطلق	غاية	مضارع منصوب
م ن ن-مَنَّ-يَمُنُّ-مَنًّا	ب ع د		ف د ي-فَدَى-يَفْدِي-فِدَاءً		و ض ع-وَضَعَ-يَضَعُ-وَضْعًا
مَنَّۢا	بَعْدُ	وَإِمَّا	فِدَآءً	حَتَّىٰ	تَضَعَ
احسان کرو	اس کے بعد	اور خواہ	فدیہ لو	یہاں تک کہ	رکھ دے

اس کے بعد (تم انہیں چھوڑ سکتے ہو) احسان کرکے یا فدیہ لے کر یہاں تک کہ

فاعل-مضاف	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	خبر-إشارة	استئنافية-امتناع لامتناع	مضارع مرفوع
ح ر ب-حَرَبَ-يَحْرُبُ-حَرْبًا	و ز ر-وَزَرَ-يَزِرُ-وِزْرًا			ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
ٱلْحَرْبُ	أَوْزَارَهَا ج	ذَٰلِكَ صلے	وَلَوْ	يَشَآءُ
جنگ	ہتھیار اپنے	یہ ہے (حکم)	اور اگر	چاہتا

جنگ اپنے ہتھیار ڈال دے یہ ہے (اس بارے میں حکم) اور اگر اللہ چاہتا

لفظ الجلالة-فاعل	واقعة في جواب «لو»-ماضٍ «هو»	جار-مجرور	عطف-استدراك
أ ل ه	ن ص ر-اِنْتَصَرَ-يَنْتَصِرُ-اِنْتِصَارًا «اِفْتِعَالٌ»		
ٱللَّهُ	لَٱنتَصَرَ	مِنْهُمْ	وَلَٰكِن
اللہ	البتہ وہ بدلہ لے لیتا	ان سے	اور لیکن

تو خود ہی ان سے بدلہ لے لیتا لیکن اللہ آزماتا ہے

تعليل وجر-مضارع منصوب «هو»	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	استئنافية-مبتدأ-موصول
ب ل و-بَلَا-يَبْلُو-بَلَاءً	ب ع ض-بَعِضَ-يَبْعَضُ-بَعْضًا	ب ع ض-بَعِضَ-يَبْعَضُ-بَعْضًا	
لِّيَبْلُوَاْ	بَعْضَكُم	بِبَعْضٍ قلے	وَٱلَّذِينَ
تاکہ وہ آزمائے	تمہارے بعض کو	ساتھ بعض کے	اور وہ لوگ جو

تمہارے بعض لوگوں کو بعض دوسروں کے ذریعے سے۔ اور جو لوگ

ماضٍ للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه	زائدة۔نفي ونصب واستقبال
ق ت ل۔قَتَلَ۔يَقْتُلُ۔قَتْلًا		س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	أ ل ه	
قُتِلُوا۟	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	فَلَن
مارے گئے	اللہ کے راستے میں			تو ہر گز نہ

اللہ کی راہ میں قتل ہو گئے تو اللہ ان کے اعمال کو

مضارع منصوب (هو)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	استقبال۔مضارع مرفوع (هو)۔مفعول به
ض ل ل۔أَضَلَّ۔يُضِلُّ۔إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا	هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً
يُضِلَّ	أَعْمَٰلَهُمْ ٤	سَيَهْدِيهِمْ
وہ ضائع کرے گا	اعمال ان کے	ضرور وہ راہ نمائی کرے گا ان کی

ہر گز ضائع نہیں کرے گا۔ وہ ان کی راہنمائی کرے گا

عطف۔مضارع مرفوع (هو)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مضارع مرفوع (هو)۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ص ل ح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا (إِفْعَالٌ)	ب و ل۔بَالَ۔يَبُولُ۔بَوْلًا	د خ ل۔أَدْخَلَ۔يُدْخِلُ۔إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)	ج ن ن
وَيُصْلِحُ	بَالَهُمْ ٥	وَيُدْخِلُهُمُ	ٱلْجَنَّةَ
اور وہ درست کر دے گا	حال ان کے	اور وہ داخل کرے گا انہیں	اس جنت میں

اور ان کے احوال کو سنوار دے گا۔ اور داخل کرے گا انہیں جنت میں

ماضٍ (هو)	جار۔مجرور	نداء۔منادى۔تنبيه	موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ع ر ف۔عَرَّفَ۔يُعَرِّفُ۔تَعْرِيفًا (تَفْعِيلٌ)				أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
عَرَّفَهَا	لَهُمْ ٦	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟
اس نے پہچان کرا دی جس کی	ان کو	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو

جس کی ان کو پہچان کرا دی ہے۔ اے اہل ایمان!

حرف شرط	مضارع مجزوم۔فاعل۔فعل الشرط	مفعول به۔لفظ الجلالة	مضارع مجزوم (هو)۔جواب الشرط۔مفعول به
	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا	أ ل ه	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا
إِن	تَنصُرُوا۟	ٱللَّهَ	يَنصُرْكُمْ
اگر	تم مدد کرو گے	اللہ کی	وہ مدد کرے گا تمہاری

اگر تم اللہ کی مدد کرو گے تو اللہ تمہاری مدد کرے گا

عطف۔مضارع مجزوم (هو)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔مبتدأ۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ث ب ت۔ثَبَّتَ۔يُثَبِّتُ۔تَثْبِيتًا (تَفْعِيلٌ)	ق د م۔قَدَمَ۔يَقْدِمُ۔قَدْمًا		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
وَيُثَبِّتْ	أَقْدَامَكُمْ ٧	وَٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
اور وہ جما دے گا	تمہارے قدموں کو	اور وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا

اور وہ تمہارے قدموں کو جما دے گا۔ اور وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا

واقعة في خبر-مفعول مطلق	جار-مجرور	عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	إشارة-مبتدأ
ت ع س-تَعَسَ-يَتْعَسُ-تَعْسًا		ض ل ل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	
فَتَعْسًا	لَّهُمْ	وَأَضَلَّ	أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٨﴾	ذَٰلِكَ
پس تباہی ہے	ان کے لیے	اور اس نے ضائع کر دیئے	اعمال ان کے	یہ

تو ان کے لیے ناکامی ہے اور وہ ان کے تمام اعمال کو برباد کر دے گا۔ یہ

جر-توكيد ونصب-اسم(أَنَّ)	ماضٍ-فاعل-خبر(أَنَّ)	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-لفظ الجلالة-صلة الموصول	
	ك ر ه-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كَرْهًا		ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
بِأَنَّهُمْ	كَرِهُوا۟	مَآ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ
بوجہ اس کے کہ وہ	انہوں نے ناپسند کیا	جو	نازل کیا	اللہ نے

اس لیے کہ انہوں نے اس چیز کو ناپسند کیا جو اللہ نے نازل کی

عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استفهام-استئنافية	مضارع مجزوم-فاعل	جار-
ح ب ط-أَحْبَطَ-يُحْبِطُ-إِحْبَاطًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	نفي وجزم وقلب	س ي ر-سَارَ-يَسِيرُ-سَيْرًا	
فَأَحْبَطَ	أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٩﴾	أَفَلَمْ	يَسِيرُوا۟	فِى
تو اس نے برباد کر دیئے	اعمال ان کے	کیا پھر نہیں	وہ چلے پھرے	

تو اس نے ان کے تمام اعمال کو ضائع کر دیا۔ تو کیا یہ زمین میں گھومے پھرے

نصف الحزب ٥١

-مجرور	سببية-مضارع منصوب-فاعل	استفهام-خبر(كان)مقدم	ماضٍ ناقص	اسم(كان)-مضاف
أ ر ض	ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظَرًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ع ق ب-عَقَبَ-يَعْقِبُ-عَقْبًا
ٱلْأَرْضِ	فَيَنظُرُوا۟	كَيْفَ	كَانَ	عَٰقِبَةُ
زمین میں	تو وہ دیکھتے	کس طرح	ہوا	انجام

نہیں کہ وہ دیکھتے کہ کیا انجام ہوا ان لوگوں کا

موصول-مضاف إليه	جار-مجرور(صلة الموصول)-مضاف-مضاف إليه		ماضٍ	فاعل-لفظ الجلالة
		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	د م ر-دَمَّرَ-يُدَمِّرُ-تَدْمِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه
ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِهِمْ ۖ	دَمَّرَ	ٱللَّهُ
ان لوگوں کا جو	ان سے پہلے تھے		ہلاکت ڈالی اللہ نے	

جو ان سے پہلے تھے اللہ نے ان پر ہلاکت کو مسلط کر دیا

جار-مجرور	استئنافية-جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر-مضاف-مضاف إليه	إشارة-مبتدأ	جر-توكيد ونصب
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا		
عَلَيْهِمْ	وَلِلْكَٰفِرِينَ	أَمْثَٰلُهَا ﴿١٠﴾	ذَٰلِكَ	بِأَنَّ
ان پر	اور کافروں کے لیے	اس جیسی (سزائیں) ہیں	یہ	بوجہ اس کے کہ

اور ان کافروں کے لیے بھی ان ہی کی مثالیں ہوں گی۔ یہ اس لیے کہ

اسم«أَنَّ»-لفظ الجلالة	خبر«أَنَّ»-مضاف	مضاف إليه-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-توكيد ونصب
أ ل ه	و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وِلَايَةً		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
ٱللَّهَ	مَوْلَى	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَأَنَّ
اللہ	مددگار ہے	ان لوگوں کا جو	ایمان لائے	اور بے شک
اللہ مولیٰ (پشت پناہ) ہے اہل ایمان کا اور یہ کہ				

اسم«أَنَّ»	نافية للجنس	اسم«لا»	جار-مجرور«خبر لا»	توكيد ونصب
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وِلَايَةً		
ٱلْكَٰفِرِينَ	لَا	مَوْلَىٰ	لَهُمْ ﴿١١﴾	إِنَّ
کافر	نہیں کوئی مددگار		ان کا	بے شک
کافروں کا کوئی مولیٰ ہے ہی نہیں۔ یقیناً				

لفظ الجلالة-اسم«أَنَّ»	مضارع مرفوع«هو»	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
أ ل ه	د خ ل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا«إِفْعَالٌ»		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
ٱللَّهَ	يُدْخِلُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
اللہ	وہ داخل کرے گا	ان لوگوں کو جو	ایمان لائے
اللہ داخل کرے گا ان لوگوں کو جو ایمان لائے			

عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع	جار-
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	ج ر ي-جَرَى-يَجْرِي-جِرْيَانًا	
وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	جَنَّٰتٍ	تَجْرِى	مِن
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	باغات میں	بہتی ہیں	ان
اور جنہوں نے نیک اعمال کیے ان باغات میں جن کے دامن میں نہریں بہتی ہوں گی۔				

-مجرور-مضاف إليه	فاعل	عطف-موصول-مبتدأ	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	مضارع مرفوع-فاعل
ت ح ت	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	م ت ع-تَمَتَّعَ-يَتَمَتَّعُ-تَمَتُّعًا«تَفَعُّلٌ»
تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	وَٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	يَتَمَتَّعُونَ
کے نیچے سے	نہریں	اور وہ جنہوں نے	کفر کیا	وہ فائدہ اٹھاتے ہیں
اور جو کافر ہیں وہ (دنیا میں) عیش کر رہے ہیں				

عطف-مضارع مرفوع-فاعل	تشبيه وجر-مصدرى	مضارع مرفوع	فاعل	عطف-مبتدأ
أ ك ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا		أ ك ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا	ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا
وَيَأْكُلُونَ	كَمَا	تَأْكُلُ	ٱلْأَنْعَٰمُ	وَٱلنَّارُ
اور وہ کھاتے ہیں	جیسا کہ	کھاتے ہیں	جانور	اور آگ
اور ایسے کھا رہے ہیں جیسے حیوانات کھاتے ہیں				

خبر	جار-مجرور	استئنافية-مبتدأ	جار-مجرور-تمييز		مبتدأ
ثوي-ثَوَا-يَثْوِي-ثَوَاءً				قري-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى	
مَثْوًى	لَّهُمْ ١٢	وَكَأَيِّن	مِّن	قَرْيَةٍ	هِيَ
ٹھکانہ ہے	ان کا	اور کتنی ہی	بستیاں		وہ

اور ان کا ٹھکانہ آگ ہے۔ اور (اے نبی ﷺ!) کتنی ہی ایسی بستیاں تھیں

خبر	تمييز	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		موصول-نعت	ماضٍ(هي)-مفعول به-صلة الموصول
شدد-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	قوي-قَوِيَ-يَقْوَى-قُوَّةً		قري-قَرَى-يَقْرِي-قِرًى		خرج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا(إفعال)
أَشَدُّ	قُوَّةً	مِّن	قَرْيَتِكَ	ٱلَّتِيٓ	أَخْرَجَتْكَ
زیادہ شدید تھیں	قوت میں	آپ کی بستی سے		وہ جس نے	نکال دیا آپ کو

جو کہیں زیادہ قوت کی حامل تھیں آپ کی اس بستی سے جس نے آپ کو نکالا ہے۔

ماضٍ-فاعل-مفعول به-خبر	عطف-نافية للجنس	اسم(لا)	جار-مجرور(خبر لا)
هلك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا(إفعال)		نصر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	
أَهْلَكْنَٰهُمْ	فَلَا	نَاصِرَ	لَهُمْ ١٣
ہلاک کیا ہم نے انہیں	پس نہ تھا	کوئی مدد کرنے والا	ان کے لیے

انہیں ہم نے ہلاک کر دیا پس ان کا کوئی مددگار نہ ہوا۔

استفهام-استئنافية-موصول	ماضٍ ناقص(هو)-جار-مجرور(خبر كان)-صلة الموصول			جار-مجرور(نعت)	
مبتدأ	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		بين-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
أَفَمَن	كَانَ	عَلَىٰ	بَيِّنَةٍ	مِّن	رَّبِّهِۦ
کیا بھلا جو	ہو	اوپر ایک واضح دلیل کے		اپنے رب کی طرف سے	

تو بھلا وہ شخص جو اپنے رب کی طرف سے ایک روشن دلیل پر ہے

تشبيه وجر-موصول	ماضٍ للمجهول	جار-مجرور	نائب فاعل-صلة الموصول	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
	زين-زَيَّنَ-يُزَيِّنُ-تَزْيِينًا(تفعيل)		سوأ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
كَمَن	زُيِّنَ	لَهُۥ	سُوٓءُ	عَمَلِهِۦ
مانند اس کے ہو سکتا ہے جو	مزین کر دیئے گئے ہوں	اس کے لیے	برے	عمل اس کے

وہ اس شخص جیسا ہو جائے گا جس کے لیے اس کے برے اعمال مزین کر دیے گئے ہیں

عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	مبتدأ-مضاف	مضاف إليه	موصول
تبع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(افتعال)	هوي-هَوَى-يَهْوِي-هَوَاءً	مثل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	جنن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	نعت
وَٱتَّبَعُوٓاْ	أَهْوَآءَهُم ١٤	مَّثَلُ	ٱلْجَنَّةِ	ٱلَّتِي
اور انہوں نے پیروی کی	اپنی خواہشات کی	مثال	اس جنت کی	وہ جو

اور انہوں نے اپنی خواہشات کی پیروی کی ہے۔ مثال اس جنت کی

ماضٍ للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول		جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ	جار-
وع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	وق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	
وُعِدَ	ٱلْمُتَّقُونَ ۖ	فِيهَآ	أَنْهَٰرٌ	مِّن
وعدہ کیے گئے	متقی لوگ	اس میں	نہریں ہیں	
جس کا وعدہ کیا گیا ہے متقین سے۔ اس میں نہریں ہیں				

مجرور(نعت)-	نعت-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف علي(أنهار)	جار-
م و ه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	أ س ن-أَسِنَ-يَأْسَنُ-أَسَنًا	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	
مَّآءٍ	غَيْرِ	ءَاسِنٍ	وَأَنْهَٰرٌ	مِّن
پانی کی	نہ	بدلنے والے	اور نہریں ہیں	
پانی کی جس میں کوئی بو نہیں۔ اور دودھ کی نہریں ہیں				

مجرور(نعت)-	نفي جزم وقلب	مضارع مجزوم	فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف علي(أنهار)
ل ب ن		غ ي ر-تَغَيَّرَ-يَتَغَيَّرُ-تَغَيُّرًا(تَفَعُّلٌ)	ط ع م-طَعِمَ-يَطْعَمُ-طَعْمًا	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا
لَّبَنٍ	لَّمْ	يَتَغَيَّرْ	طَعْمُهُۥ	وَأَنْهَٰرٌ
دودھ کی	نہ	تبدیل ہو گا	مزہ جس کا	اور نہریں ہیں
جس کا ذائقہ تبدیل نہیں ہوتا۔ اور ایسی شراب کی نہریں ہیں				

جار-مجرور(نعت)		نعت	جار-مجرور	عطف-معطوف علي(أنهار)	جار-
خ م ر-خَمَرَ-يَخْمُرُ-خَمْرًا		ل ذ ذ-لَذَّ-يَلَذُّ-لَذَاذَةً	ش ر ب-شَرِبَ-يَشْرَبُ-شُرْبًا	ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	
مِّنْ	خَمْرٍ	لَّذَّةٍ	لِّلشَّٰرِبِينَ	وَأَنْهَٰرٌ	مِّنْ
شراب کی		باعث لذت ہیں	پینے والوں کے لیے	اور نہریں ہیں	
جو سراپا لذت ہے پینے والوں کے لیے۔ اور نہریں ہیں					

مجرور(نعت)-	نعت	عطف-جار-مجرور(خبر)	جار-مجرور(نعت)	جار-
ع س ل-عَسَلَ-يَعْسُلُ-عَسْلًا	ص ف و-صَفَّى-يُصَفِّي-تَصْفِيَةً(تَفْعِيلٌ)			
عَسَلٍ	مُّصَفًّى ۖ	وَلَهُمْ	فِيهَا	مِن
شہد کی	خوب صاف کیا ہوا	اور ان کے لیے ہیں	اس میں	
صاف شفاف شہد کی۔ اور (مزید برآں) ان کے لیے ہوں گے اس میں				

مجرور(نعت)-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف علي(رزق)	جار-مجرور(نعت)	
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ث م ر-ثَمَرَ-يَثْمُرُ-ثُمُورًا	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
كُلِّ	ٱلثَّمَرَٰتِ	وَمَغْفِرَةٌ	مِّن	رَّبِّهِمْ ۖ
ہر قسم کے	پھل	اور بخشش	ان کے رب کی طرف سے	
ہر قسم کے پھل اور مغفرت ہو گی ان کے رب کی طرف سے				

جار-مجرور-موصول	مبتدأ-خبر-صلة الموصول		جار-مجرور		عطف-ماضٍ للمجهول-نائب فاعل
		خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا		ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	س ق ي-سَقَى-يَسْقِي-سَقْيًا
كَمَنْ	هُوَ	خَٰلِدٌ	فِي	ٱلنَّارِ	وَسُقُوا۟
مانند اس کے ہو سکتا ہے جو	وہ	ہمیشہ رہنے والا ہے	آگ میں		اور وہ پلائے جائیں گے

ان جیسے ہو سکتے ہیں جو ہمیشہ آگ میں رہنے والے ہیں اور انہیں پلایا جائے گا

مفعول به ثانٍ	نعت	عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
م و ه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا	ح م م-حَمَّ-يَحُمُّ-حَمًّا	ق ط ع-قَطَّعَ-يُقَطِّعُ-تَقْطِيعًا(تَفْعِيلٌ)	م ع ي
مَآءً	حَمِيمًا	فَقَطَّعَ	أَمْعَآءَهُمْ ﴿١٥﴾
پانی	کھولتا ہوا	تو وہ کاٹ دے گا	آنتیں ان کی

کھولتا ہوا پانی جو ان کی انتڑیوں کو کاٹ کر رکھ دے گا۔

استئنافية-جار-مجرور(خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	حرفِ ابتداء
		س م ع-اِسْتَمَعَ-يَسْتَمِعُ-اِسْتِمَاعًا(اِفْتِعَالٌ)		
وَمِنْهُم	مَّن	يَسْتَمِعُ	إِلَيْكَ	حَتَّىٰٓ
اور ان میں سے کچھ وہ ہیں	جو	غور سے سنتے ہیں	آپ کو	یہاں تک کہ

اور (اے نبی ﷺ!) ان میں کچھ لوگ ایسے بھی ہیں جو آپ کی بات کو بڑی توجہ سے سنتے ہیں۔ یہاں تک کہ

ظرف زمان-معنى الشرط	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-موصول
	خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا		ع ن د	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
إِذَا	خَرَجُوا۟	مِنْ	عِندِكَ	قَالُوا۟	لِلَّذِينَ
جب	وہ نکلتے ہیں	آپ کے پاس سے		وہ کہتے ہیں	ان لوگوں سے جو

جب وہ آپ کے پاس سے نکل کر باہر جاتے ہیں تو ان لوگوں سے پوچھتے ہیں

ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	مفعول به ثانٍ	استفهام-مفعول به مقدم	ماضٍ(هو)-صلة الموصول
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	موصول	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
أُوتُوا۟	ٱلْعِلْمَ	مَاذَا	قَالَ
دیئے گئے	علم	کیا کچھ	اس نے کہا تھا

جنہیں علم دیا گیا ہے کہ ابھی انہوں (محمد ﷺ) نے کیا کہا تھا؟

ظرف زمان	مبتدأ	خبر-موصول	ماضٍ-فاعل-لفظ الجلالة-صلة الموصول		جر
أ ن ف-أَنِفَ-يَأْنَفُ-أَنَفًا			ط ب ع-طَبَعَ-يَطْبَعُ-طَبْعًا	أ ل ه	
ءَانِفًا	أُو۟لَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	طَبَعَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ
ابھی	یہی وہ لوگ ہیں	جو	مہر لگا دی	اللہ نے	ان کے

یہ وہ لوگ ہیں جن کے دلوں پر اللہ نے مہر لگا دی ہے

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔موصول۔مبتدأ
ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	هوي۔هَوَى۔يَهْوِي۔هَوَاءً	
قُلُوبِهِمْ	وَٱتَّبَعُوٓا۟	أَهْوَآءَهُمْ ﴿١٦﴾	وَٱلَّذِينَ
دلوں پر	اور انہوں نے پیروی کی	اپنی خواہشات کی	اور وہ جنہوں نے
اور وہ اپنی خواہشات کی پیروی کر رہے ہیں۔ اور وہ لوگ			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	ماضٍ(هو)۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔ماضٍ(هو)۔مفعول به أول
هدي۔اِهْتَدَى۔يَهْتَدِي۔اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)	زيد۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً	هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	أتي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
ٱهْتَدَوْا۟	زَادَهُمْ	هُدًى	وَءَاتَىٰهُمْ
ہدایت پائی	اس نے زیادہ کیا انہیں	ہدایت میں	اور اس نے دیا انہیں
جو ہدایت پر ہیں اللہ نے ان کی ہدایت میں اور اضافہ کر دیا ہے اور انہیں ان کے حصے کا			

مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔استفهام	مضارع مرفوع۔فاعل	استثناء	مفعول به
وقي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ن ظ ر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا		س و ع
تَقْوَىٰهُمْ ﴿١٧﴾	فَهَلْ	يَنظُرُونَ	إِلَّا	ٱلسَّاعَةَ
تقویٰ ان کا	تو نہیں	وہ انتظار کرتے	مگر	قیامت کا
تقویٰ عطا فرمایا ہے۔ تو یہ لوگ اب کس چیز کے منتظر ہیں سوائے قیامت کے				

مصدری و نصب	مضارع منصوب(هي)۔مفعول به	حال	استئنافية۔تحقيق	ماضٍ
	أتي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ب غ ت۔بَغَتَ۔يَبْغَتُ۔بَغْتًا		جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
أَن	تَأْتِيَهُم	بَغْتَةً	فَقَدْ	جَآءَ
کہ	وہ آجائے ان کے پاس	اچانک	تو تحقیق	آچکیں
کہ وہ آدھمکے ان پر اچانک؟ پس اس کی علامات تو ظاہر ہو ہی چکی ہیں				

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	واقعة في جواب(إذا)۔استفهام	جار۔مجرور	ظرف زمان۔معنى الشرط	ماضٍ۔تانيث۔مفعول به
ش ر ط۔شَرِطَ۔يَشْرَطُ۔شَرَطًا	(خبر مقدم)			جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
أَشْرَاطُهَا ج	فَأَنَّىٰ	لَهُمْ	إِذَا	جَآءَتْهُمْ
علامات اس کی	تو کہاں سے ہو گی	ان کے لیے	جب	آجائے گی ان کے پاس
تو جب وہ ان پر آدھمکے گی تو اس وقت ان کا نصیحت حاصل کرنا کس کام کا ہو گا؟۔				

فاعل۔جملة مضاف إليه	استئنافية۔أمر(أنت)	توكيد ونصب۔اسم(أَنَّ)	نافية للجنس	اسم(لا)	استثناء
ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا			أ ل ه	
ذِكْرَىٰهُمْ ﴿١٨﴾	فَٱعْلَمْ	أَنَّهُۥ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا
نصیحت ان کی	تو جان لیجیے	بے شک وہ	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر
بس جان لو کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں اور اپنی خطاؤں کے لیے					

بدل-لفظ الجلالة	عطف-أمر(أنت)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على(ذنبك)
أ ل ه	غ ف ر-اِسْتَغْفَرَ-يَسْتَغْفِرُ-اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ذ ن ب-ذَنَبَ-يَذْنِبُ-ذَنْبًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
ٱللَّهُ	وَٱسْتَغْفِرْ	لِذَنۢبِكَ	وَلِلْمُؤْمِنِينَ
اللہ	اور بخشش مانگیے	اپنے قصور کے لیے	اور مومن مردوں کے لیے

(اللہ سے) استغفار کرو اور اہلِ ایمان مردوں

عطف-معطوف على(ذنبك)	استئنافية-مبتدأ-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ق ل ب-تَقَلَّبَ-يَتَقَلَّبُ-تَقَلُّبًا(تَفَعُّلٌ)
وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۗ	وَٱللَّهُ	يَعْلَمُ	مُتَقَلَّبَكُمْ
اور مومن عورتوں کے لیے	اور اللہ	وہ جانتا ہے	چلنا پھرنا تمہارا

اور عورتوں کے لیے بھی (استغفار کریں)۔ اور اللہ خوب جانتا ہے تمہارے لوٹنے کی جگہ کو

عطف-معطوف على(متقلبكم)	استئنافية-مضارع مرفوع	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ث و ي-ثَوَا-يَثْوِي-ثَوَاءً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
وَمَثْوَىٰكُمْ ۝١٩	وَيَقُولُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
اور ٹھکانا تمہارا	اور کہتے ہیں	وہ لوگ جو	ایمان لائے

اور تمہارے مستقل ٹھکانے کو۔ اور یہ لوگ جو ایمان کے دعویدار ہیں

تحضيض	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	عطف-ظرف زمان	ماضٍ للمجهول-جملة مضاف إليه
	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)	س و ر	معنى الشرط	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)
لَوْلَا	نُزِّلَتْ	سُورَةٌ ۖ	فَإِذَآ	أُنزِلَتْ
کیوں نہیں	نازل کی گئی	کوئی سورت	پھر جب	نازل کی جاتی ہے

کہتے ہیں کہ (قتال کے بارے میں) کوئی سورت کیوں نازل نہیں ہوئی؟

نائب فاعل	نعت	عطف-ماضٍ للمجهول	جار-مجرور	نائب فاعل
س و ر	ح ك م-أَحْكَمَ-يُحْكِمُ-إِحْكَامًا(إِفْعَالٌ)	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا		ق ت ل-قَاتَلَ-يُقَاتِلُ-قِتَالًا(مُفَاعَلَةٌ)
سُورَةٌ	مُّحْكَمَةٌ	وَذُكِرَ	فِيهَا	ٱلْقِتَالُ
کوئی سورت	محکم	اور ذکر کیا جاتا ہے	اس میں	جنگ کا

پھر جب ایک محکم سورت نازل کر دی گئی اور اس میں قتال کا حکم آ گیا

ماضٍ-فاعل	موصول-مفعول به	جار-مجرور(خبر مقدم)-مضاف-مضاف إليه-مبتدأ مؤخر-صلة الموصول		
ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً			ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	م ر ض-مَرِضَ-يَمْرَضُ-مَرَضًا
رَأَيْتَ	ٱلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ
آپ دیکھیں گے	ان لوگوں کو	جن کے دلوں میں		بیماری ہے

تو آپ دیکھیں گے ان لوگوں کو جن کے دلوں میں روگ ہے کہ

مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور	مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور	جار-
ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا		ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا	غ ش و-غَشِيَ-يَغْشَى-غَشَاوَةً		
يَنظُرُونَ	إِلَيْكَ	نَظَرَ	ٱلْمَغْشِيِّ	عَلَيْهِ	مِنَ
وہ دیکھ رہے ہوں گے	آپ کی طرف	(جیسے) دیکھنا	اس کا غشی طاری ہو گئی ہو جس پر		وجہ سے

یہ لوگ آپ ﷺ کی طرف ایسے دیکھیں گے جیسے وہ شخص دیکھتا ہے جس پر موت کی غشی طاری ہو رہی ہوتی ہے

-مجرور(حال)	استئنافية-مبتدأ	جار-مجرور	خبر(مبتدأ محذوف)	عطف-معطوف على(طاعة)
م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	(خبر)	ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱلْمَوْتِ ۖ	فَأَوْلَىٰ	لَهُمْ ﴿٢٠﴾	طَاعَةٌ	وَقَوْلٌ
موت کی	تو تباہی / ہلاکت ہے	ان کے لیے	اطاعت کرنا	اور بات کہنا

تو بربادی ہے ان کے لیے۔ اطاعت لازم ہے اور کوئی

نعت	استئنافية-ظرف زمان-معنى الشرط	ماضٍ	فاعل-جملة مضاف إليه
ع ر ف-عَرَفَ-يَعْرِفُ-عِرْفَانًا		ع ز م-عَزَمَ-يَعْزِمُ-عَزْمًا	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا
مَّعْرُوفٌ ۚ	فَإِذَا	عَزَمَ	ٱلْأَمْرُ
بھلی (بہتر ہے)	پھر جب	پختہ ہو جائے	حکم (جنگ کا)

بھلی بات کہی جاسکتی ہے تو جب کوئی فیصلہ طے پا جائے

عطف-امتناع لامتناع	ماضٍ-فاعل	مفعول به-لفظ الجلالة	واقعة في جواب(لو)-ماضٍ ناقص(هو)
	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	أ ل ه	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
فَلَوْ	صَدَقُوا۟	ٱللَّهَ	لَكَانَ
پھر اگر	وہ سچے رہیں	اللہ سے	البتہ ہوگا

تو پھر اگر وہ اللہ سے (اپنے ایمان کے وعدے میں) سچے ثابت ہوں

خبر(كان)	جار-مجرور	استئنافية-استفهام	ماضٍ ناقص-اسم(عسى)	فعل الشرط	ماضٍ-فعل الشرط-فاعل
خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا			ع س ي		و ل ي-تَوَلَّى-يَتَوَلَّى-تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)
خَيْرًا	لَّهُمْ ﴿٢١﴾	فَهَلْ	عَسَيْتُمْ	إِن	تَوَلَّيْتُمْ
بہتر	ان کے لیے	تو کیا	امید ہے تم سے	کہ اگر	حاکم بن جاؤ تم

تبھی ان کے لیے بہتری ہے۔ پس تم سے اس کے سوا کچھ متوقع نہیں ہے کہ

مصدري ونصب	مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور		عطف-مضارع منصوب-فاعل
	ف س د-أَفْسَدَ-يُفْسِدُ-إِفْسَادًا(إِفْعَالٌ)		أ ر ض	ق ط ع-قَطَّعَ-يُقَطِّعُ-تَقْطِيعًا(تَفْعِيلٌ)
أَن	تُفْسِدُوا۟	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَتُقَطِّعُوٓا۟
یہ کہ	تم فساد کرو	زمین میں		اور تم کاٹو

اگر تم لوگوں کو حکومت مل جائے تو تم زمین میں فساد مچاؤ گے

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	إشارة-مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ-مفعول به-فاعل-لفظ الجلالة-صلة الموصول	
رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمًا			لعن-لَعَنَ-يَلْعَنُ-لَعْنًا	أل ه
أَرْحَامَكُمْ ﴿٢٢﴾	أُوْلَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	لَعَنَهُمُ	ٱللَّهُ
اپنے رشتوں کو	یہی وہ لوگ ہیں	جو	لعنت کی ان پر	اللہ نے
اور اپنے رحمی رشتے کاٹو گے۔ یہ وہ لوگ ہیں جن پر اللہ نے لعنت کی ہے				

عطف-ماضٍ(هو)-مفعول به	عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استفهام-عطف-نافية
صمم-أَصَمَّ-يُصِمُّ-إِصْمَامًا(إِفْعَالٌ)	عمي-أَعْمَى-يُعْمِي-إِعْمَاءً(إِفْعَالٌ)	بصر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	
فَأَصَمَّهُمْ	وَأَعْمَىٰٓ	أَبْصَٰرَهُمْ ﴿٢٣﴾	أَفَلَا
پھر اس نے بہرا کر دیا انہیں	اور اس نے اندھا کر دیا	ان کی آنکھوں کو	کیا بھلا نہیں
پس ان کے کانوں کو بہرا اور ان کی نگاہوں کو اندھا کر دیا ہے۔ کیا یہ لوگ			

مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	المنقطعة	جار-مجرور(خبر مقدم)		مبتدأ مؤخر-مضاف-مضاف إليه
دبر-تَدَبَّرَ-يَتَدَبَّرُ-تَدَبُّرًا(تَفَعُّلٌ)	قرأ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا			قلب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	قفل-قَفَلَ-يَقْفُلُ-قَفْلًا
يَتَدَبَّرُونَ	ٱلْقُرْءَانَ	أَمْ	عَلَىٰ	قُلُوبٍ	أَقْفَالُهَآ ﴿٢٤﴾
وہ غور و فکر کرتے	قرآن میں	یا	دلوں پر		ان کے تالے ہیں
قرآن پر تدبر نہیں کرتے یا ان کے دلوں پر قفل پڑ چکے ہیں۔					

توكيد ونصب	موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		جار-مجرور		مصدرى
		ردد-اِرْتَدَّ-يَرْتَدُّ-اِرْتِدَادًا(اِفْتِعَالٌ)		دبر-دَبَرَ-يَدْبُرُ-دَبْرًا		ب ع د	
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ٱرْتَدُّوا۟	عَلَىٰٓ	أَدْبَٰرِهِم	مِّنۢ	بَعْدِ	مَا
بے شک	وہ لوگ جو	پھر گئے	اپنی پشتوں پر		بعد اس کے		جو
یقیناً وہ لوگ جو پھر گئے اپنی پیٹھوں کے بل اس کے بعد کہ							

ماضٍ	جار-مجرور	فاعل	مبتدأ	ماضٍ(هو)
بين-تَبَيَّنَ-يَتَبَيَّنُ-تَبَيُّنًا(تَفَعُّلٌ)		هدي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	شطن-شَطَنَ-يَشْطُنُ-شَطْنًا	سول-سَوَّلَ-يُسَوِّلُ-تَسْوِيلًا(تَفْعِيلٌ)
تَبَيَّنَ	لَهُمُ	ٱلْهُدَى	ٱلشَّيْطَٰنُ	سَوَّلَ
واضح ہو گئی	ان کے لیے	ہدایت	شیطان نے	آراستہ کر دیا
ان پر ہدایت واضح ہو چکی شیطان نے ان کے لیے (ارتداد کا یہ مرحلہ) آسان کر دیا ہے				

جار-مجرور	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	إشارة-مبتدأ	جار-مجرور(خبر)-اسم(أَنَّ)
	ملو-أَمْلَى-يُمْلِي-إِمْلَاءً(إِفْعَالٌ)			توكيد ونصب
لَهُمْ	وَأَمْلَىٰ	لَهُمْ ﴿٢٥﴾	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ
ان کے لیے	اور (اللہ نے) ڈھیل دی	انہیں	یہ	بوجہ اس کے کہ وہ
اور انہیں لمبی لمبی امیدیں دلائی ہیں۔ یہ اس لیے ہوا کہ انہوں نے				

ماضٍ-فاعل-خبر(أَنَّ)	جار-مجرور-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	موصول	ماضٍ
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ك ر ه-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كَرْهًا		ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا(تفعيل)
قَالُواْ	لِلَّذِينَ	كَرِهُواْ	مَا	نَزَّلَ
وہ کہتے ہیں	ان کو جنہوں نے	ناپسند کیا	اس چیز کو جو	نازل کی

ان لوگوں سے جنہیں اللہ کا نازل کیا ہوا (قرآن) ناپسند ہے کہا کہ

فاعل-لفظ الجلالة	استقبال-مضارع مرفوع(نحن)-مفعول به	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	حالية-مبتدأ-لفظ الجلالة
أ ل ه	ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً(إفعال)	ب ع ض	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	أ ل ه
ٱللَّهُ	سَنُطِيعُكُمْ	فِي بَعْضِ	ٱلْأَمْرِ ۖ	وَٱللَّهُ
اللہ نے	عنقریب ہم اطاعت کریں گے تمہاری	بعض کاموں میں		اور اللہ

ہم بعض امور میں تمہاری اطاعت جاری رکھیں گے۔ اور اللہ کو

مضارع مرفوع(هو)-خبر	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-استفهام	ظرف زمان	ماضٍ-مفعول به
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	س ر ر-أَسَرَّ-يُسِرُّ-إِسْرَارًا(إفعال)			و ف ي-تَوَفَّى-يَتَوَفَّى-تَوَفِّيًا(تفعّل)
يَعْلَمُ	إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾	فَكَيْفَ	إِذَا	تَوَفَّتْهُمُ
وہ جانتا ہے	راز ان کے	تو کیا ہو گا	جب	فوت کریں گے انہیں

ان کی خفیہ باتوں کا خوب علم ہے۔ تو کیا حال ہو گا (ان کا اس وقت)

فاعل-جملة مضاف إليه	ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف علي(وجوهم)
م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	ض ر ب-ضَرَبَ-يَضْرِبُ-ضَرْبًا	و ج ه-وَجُهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً	د ب ر-دَبَرَ-يَدْبُرُ-دَبْرًا
ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	يَضْرِبُونَ	وُجُوهَهُمْ	وَأَدْبَٰرَهُمْ ﴿٢٧﴾
فرشتے	وہ ماریں گے	ان کے چہروں کو	اور ان کی پیٹھوں کو

جب فرشتے ان کی جانیں قبض کریں گے ضربیں لگاتے ہوئے ان کے چہروں پر اور ان کی پیٹھوں پر۔

إشارة-مبتدأ	جر-توكيد ونصب-اسم(أَنَّ)	ماضٍ-فاعل	موصول-مفعول به
		ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(افتعال)	
ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمُ	ٱتَّبَعُواْ	مَآ
یہ	بوجہ اس کے کہ وہ	انہوں نے پیروی کی	اس کی جس نے

یہ اس لیے کہ انہوں نے پیروی کی اس چیز کی جو اللہ کو

ماضٍ	فاعل-لفظ الجلالة	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
س خ ط-أَسْخَطَ-يُسْخِطُ-إِسْخَاطًا(إفعال)	أ ل ه	ك ر ه-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كَرْهًا	ر ض و-رَضِيَ-يَرْضَى-رِضًى
أَسْخَطَ	ٱللَّهَ	وَكَرِهُواْ	رِضْوَٰنَهُۥ
غصہ دلایا	اللہ کو	اور انہوں نے ناپسند کیا	اس کی رضا کو

ناراض کرنے والی ہے اور انہوں نے ناپسند کیا اس کی رضا کو

عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	المنقطعة	ماضٍ
ح ب ط-أَحْبَطَ-يُحْبِطُ-إِحْبَاطًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		ح س ب-حَسِبَ-يَحْسَبُ-حِسْبَانًا
فَأَحْبَطَ	أَعْمَٰلَهُمْ ۝٢٨	أَمْ	حَسِبَ
تو اس نے ضائع کر دیئے	اعمال ان کے	یا	سمجھا ہے
تو اس نے ان کے تمام اعمال اکارت کر دیے۔ کیا سمجھ رکھا تھا			

موصول-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		مبتدأ-جملة صلة الموصول	مخففة من الثقيلة	نفي ونصب واستقبال
		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	م ر ض-مَرِضَ-يَمْرَضُ-مَرَضًا		
ٱلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِهِم	مَّرَضٌ	أَن	لَّن
ان لوگوں نے	جن کے دلوں میں		بیماری ہے	کہ	ہرگز نہیں
ان لوگوں نے جن کے دلوں میں روگ ہے کہ اللہ ان کے کھوٹ کو ظاہر نہیں کرے گا؟					

مضارع منصوب	فاعل-لفظ الجلالة	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-امتناع لامتناع
خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ض غ ن-ضَغِنَ-يَضْغَنُ-ضَغْنًا	
يُخْرِجَ	ٱللَّهُ	أَضْغَٰنَهُمْ ۝٢٩	وَلَوْ
نکالے گا	اللہ	غصے اور دشمنی ان کی	اور اگر
اور یقیناً اللہ ظاہر کر کے رہے گا سچے اہل ایمان کو اور ظاہر کر کے رہے گا منافقین کو بھی۔ اور اگر			

مضارع مرفوع(نحن)	واقعة في جواب(لو)-ماضٍ-فاعل-مفعول به أول-مفعول به ثانٍ	عطف-واقعة في جواب(لو)-ماضٍ-فاعل-مفعول به
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	رأي-أَرَى-يُرِي-إِرَاءَةً(إِفْعَالٌ)	ع ر ف-عَرَفَ-يَعْرِفُ-عِرْفَانًا
نَشَآءُ	لَأَرَيْنَٰكَهُمْ	فَلَعَرَفْتَهُم
ہم چاہیں	البتہ دکھا دیں ہم آپ کو انہیں	پھر البتہ پہچان لیں گے آپ انہیں
ہم چاہیں تو آپ کو یہ لوگ دکھا دیں اس طرح کہ آپ ان کے چہروں سے انہیں پہچان لیں گے۔		

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-وجق-مضارع مبني(أنت)-توكيد-مفعول به	جار-مجرور-مضاف	
س و م-سَامَ-يَسُومُ-سَوْمًا	ع ر ف-عَرَفَ-يَعْرِفُ-عِرْفَانًا		ل ح ن-لَحَنَ-يَلْحَنُ-لَحْنًا
بِسِيمَٰهُمْ ج	وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ	فِي	لَحْنِ
ان کے چہروں سے	اور البتہ آپ ضرور پہچان لیں گے انہیں	انداز / اسلوب سے	
اور آپ انہیں لازماً پہچان لیں گے (ان کی) گفتگو کے انداز سے۔			

مضاف إليه	استئنافية-مبتدأ-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
ٱلْقَوْلِ ج	وَٱللَّهُ	يَعْلَمُ	أَعْمَٰلَكُمْ ۝٣٠
گفتگو کے	اور اللہ	وہ جانتا ہے	اعمال تمہارے
اور اللہ تمہارے اعمال کو خوب جانتا ہے۔			

عطف-وجق-مضارع مبني(نحن)-توكيد-مفعول به	غاية وجر	مضارع منصوب(نحن)	مفعول به
ب ل و-بَلَا-يَبْلُو-بَلَاءً		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ج ه د-جَاهَدَ-يُجَاهِدُ-مُجَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)
وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ	حَتَّىٰ	نَعْلَمَ	ٱلْمُجَٰهِدِينَ
اور البتہ ہم ضرور آزمائیں گے تمہیں	یہاں تک کہ	ہم جان لیں	مجاہدوں کو

اور ہم تمہیں لازماً آزمائیں گے یہاں تک کہ ہم ظاہر کر دیں انہیں جو تم میں سے جہاد کرنے والے

جار-مجرور	عطف-معطوف على(المجاهدين)	عطف-مضارع منصوب(نحن)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب
(حال)	ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	ب ل و-بَلَا-يَبْلُو-بَلَاءً	خ ب ر-خَبَرَ-يَخْبُرُ-خَبْرًا	
مِنكُمْ	وَٱلصَّٰبِرِينَ	وَنَبْلُوَا۟	أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾	إِنَّ
تم میں سے	اور صبر کرنے والوں کو	اور ہم آزمائیں گے	تمہارے حالات کو	بے شک

اور صبر کرنے والے ہیں اور ہم پوری تحقیق کر لیں تمہارے حالات کی۔ یقیناً

اسم(إنّ)-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف	
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ص د د-صَدَّ-يَصُدُّ-صَدًّا		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	وَصَدُّوا۟	عَن	سَبِيلِ
وہ جنہوں نے	کفر کیا	اور انہوں نے روکا	راستے سے	

وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور جو روکتے رہے دوسروں کو اللہ کے راستے سے

لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به	جار-مجرور		مصدری
أ ل ه	ش ق ق-شَاقَّ-يُشَاقُّ-شِقَاقًا(مُفَاعَلَةٌ)	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ب ع د	
ٱللَّهِ	وَشَآقُّوا۟	ٱلرَّسُولَ	مِنۢ	بَعْدِ	مَا
اللہ کے	اور انہوں نے مخالفت کی	رسول کی	اس کے بعد		کہ

اور وہ رسول ﷺ کی مخالفت میں سرگرم رہے اس کے بعد کہ

ماضٍ	جار-مجرور	فاعل	نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب-فاعل
ب ي ن-تَبَيَّنَ-يَتَبَيَّنُ-تَبَيُّنًا(تَفَعُّلٌ)		ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً		ض ر ر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا
تَبَيَّنَ	لَهُمُ	ٱلْهُدَىٰ	لَن	يَضُرُّوا۟
واضح ہو چکی	ان کے لیے	ہدایت	ہرگز نہیں	وہ نقصان پہنچا سکتے

ان کے لیے ہدایت واضح ہو چکی تھی وہ اللہ کا کچھ نہیں بگاڑ سکیں گے۔

لفظ الجلالة-مفعول به	مفعول مطلق	عطف-استقبال-مضارع مرفوع(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
أ ل ه	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ح ب ط-أَحْبَطَ-يُحْبِطُ-إِحْبَاطًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
ٱللَّهَ	شَيْـًٔا	وَسَيُحْبِطُ	أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٣٢﴾
اللہ کو	کچھ بھی	اور عنقریب وہ ضائع کر دے گا	اعمال ان کے

اور وہ ان کے اعمال کو اکارت کر دے گا۔

نداء-منادى-تنبيه	بدل-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	أمر-فاعل	مفعول به
		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً((إِفْعَالٌ))	أ ل ه
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ	أَطِيعُواْ	ٱللَّهَ
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	اطاعت کرو	اللہ کی
اے اہلِ ایمان! تم لوگ اللہ کی اطاعت کرو اور				

عطف-أمر-فاعل	مفعول به	عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل
ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً((إِفْعَالٌ))	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ب ط ل-أَبْطَلَ-يُبْطِلُ-إِبْطَالًا((إِفْعَالٌ))
وَأَطِيعُواْ	ٱلرَّسُولَ	وَلَا	تُبْطِلُوٓاْ
اور اطاعت کرو	رسول کی	اور نہ	تم باطل کرو
رسول کی اطاعت کرو اور کہیں اپنے اعمال ضائع نہ کر بیٹھنا۔			

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم((إنَّ))-موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا			ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ص د د-صَدَّ-يَصُدُّ-صَدًّا	
أَعْمَٰلَكُمْ ٣٣	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ	وَصَدُّواْ	عَن
اعمال اپنے	بے شک	وہ جنہوں نے	کفر کیا	اور انہوں نے روکا	
یقیناً وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور وہ					

-مجرور-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	عطف	ماضٍ-فاعل	حالية-مبتدأ	خبر
س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	أ ل ه		م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
سَبِيلِ	ٱللَّهِ	ثُمَّ	مَاتُواْ	وَهُمْ	كُفَّارٌ
راستے سے	اللہ کے	پھر	وہ مر گئے	اس حال میں کہ وہ کافر تھے	
اللہ کے راستے سے رکے رہے (اور دوسروں کو بھی روکتے رہے) پھر وہ مر گئے اس حالت میں کہ کافر ہی رہے					

واقعة في خبر((إن))	مضارع منصوب	فاعل-لفظ الجلالة	جار-مجرور	استئنافية-ناهية
نفي ونصب واستقبال	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	أ ل ه		
فَلَن	يَغْفِرَ	ٱللَّهُ	لَهُمْ ٣٤	فَلَا
تو ہر گز نہیں	معاف کرے گا	اللہ	انہیں	پس نہ
تو ایسے لوگوں کو اللہ ہر گز نہیں بخشے گا۔ تو (اے مسلمانو!)				

مضارع مجزوم-فاعل	عطف-مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور		حالية-مبتدأ	خبر
و ه ن-هَانَ-يَهُونُ-هَوْنًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً		س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا		ع ل و-عَلَا-يَعْلُو-عُلُوًّا
تَهِنُواْ	وَتَدْعُوٓاْ	إِلَى	ٱلسَّلْمِ	وَأَنتُمُ	ٱلْأَعْلَوْنَ
تم سستی کرو	اور (نہ) تم بلاؤ	طرف صلح کے		اور تم ہی	غالب رہنے والے ہو
تم لوگ ڈھیلے نہ پڑو اور صلح وسلامتی کی دعوت مت دو اور تم لوگ ہی غالب ہوگے					

حال-لفظ الجلالة-مبتدأ	ظرف«خبر»-مضاف إليه	عطف-نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب«هو»-مفعول به
أ ل ه			و ت ر-وَتَرَ-يَتِرُ-وَتْرًا
وَٱللَّهُ	مَعَكُمْ	وَلَن	يَتِرَكُمْ
اور اللہ	ساتھ ہے تمہارے	اور ہرگز نہ	وہ کم کرے گا تم سے

اللہ تمہارے ساتھ ہے اور وہ تمہارے اعمال کو ہرگز ضائع نہیں کرے گا۔

مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	كافة مكفوفة	مبتدأ	نعت	خبر
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		ح ي ي-حَيِيَ-يَحْيَي-حَيَاةً	د ن و-دَنِيَ-يَدْنَى-دَنًى	ل ع ب-لَعِبَ-يَلْعَبُ-لَعِبًا
أَعْمَٰلَكُمْ ﴿٣٥﴾	إِنَّمَا	ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَا	لَعِبٌ
اعمال تمہارے	بے شک	زندگی	دنیا کی	کھیل

یہ دنیا کی زندگی تو محض کھیل ہے اور کچھ جی کا بہلانا ہے۔

عطف-معطوف على«لعب»	استئنافية-حرفِ شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط-فاعل	عطف-مضارع مجزوم-فاعل
ل ه و-لَهَا-يَلْهُو-لَهْوًا		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
وَلَهْوٌ ج	وَإِن	تُؤْمِنُوا۟	وَتَتَّقُوا۟
اور تماشا ہے	اور اگر	تم ایمان لے آؤ	اور تم تقویٰ کرو

اور اگر تم لوگ ایمان لاؤ اور تقویٰ اختیار کیے رہو

مضارع مجزوم«هو»-مفعول به-جواب الشرط	مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية	مضارع مجزوم«هو»-مفعول به أول
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا		س أ ل-سَأَلَ-يَسْئَلُ-سُؤَالًا
يُؤْتِكُمْ	أُجُورَكُمْ	وَلَا	يَسْـَٔلْكُمْ
وہ دے گا تمہیں	اجر تمہارے	اور نہ	وہ طلب کرے گا تم سے

تو وہ تمہیں تمہارے اجر عطا کرے گا اور تم سے

مفعول به ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	حرفِ شرط	مضارع مجزوم«هو»-فعل الشرط-مفعول به أول-مفعول به ثانٍ
م و ل		س أ ل-سَأَلَ-يَسْئَلُ-سُؤَالًا
أَمْوَٰلَكُمْ ﴿٣٦﴾	إِن	يَسْـَٔلْكُمُوهَا
مال تمہارے	اگر	وہ طلب کرے تم سے انہیں

تمہارے اموال نہیں مانگے گا۔ اگر وہ تم سے ان (اموال) کے بارے میں مطالبہ کرے

عطف-مضارع مجزوم«هو»-مفعول به	مضارع مجزوم-فاعل-جواب الشرط	عطف-مضارع مجزوم«هو»
ح ف ي-أَحْفَى-يُحْفِي-إِحْفَاءً«إِفْعَالٌ»	ب خ ل-بَخِلَ-يَبْخَلُ-بُخْلًا	خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»
فَيُحْفِكُمْ	تَبْخَلُوا۟	وَيُخْرِجْ
پھر وہ اصرار کرے تم سے	تم بخل کروگے	اور وہ ظاہر کردے گا

اور اس معاملے میں تم پر تنگی کرے تو تم بخل سے کام لوگے اور وہ ظاہر کردے گا

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	تنبيه-مبتدأ	تنبيه-إشارة-خبر	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل
ض غ ن-ضَغِنَ-يَضْغَنُ-ضَغْنًا			د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً
أَضْغَـٰنَكُمْ ٣٧	هَـٰٓأَنتُمْ	هَـٰٓؤُلَآءِ	تُدْعَوْنَ
تمہارے غصے اور دشمنی	سنو تم	وہ لوگ ہو	تم بلائے جاتے ہو
تمہارے (دلوں کے) کھوٹ کو۔ تم وہ لوگ ہو کہ تمہیں بلایا جارہا ہے			

تعليل-مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور-مضاف		لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف-جار-مجرور (خبر مقدم)
ن ف ق-أَنْفَقَ-يُنْفِقُ-إِنْفَاقًا (إفعال)		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا	أ ل ه	
لِتُنفِقُوا۟	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	فَمِنكُم
کہ تم خرچ کرو	اللہ کے راستے میں			تو تم میں سے کوئی ہے
کہ تم اللہ کی راہ میں خرچ کرو۔ پس تم میں سے کوئی وہ بھی ہے				

مبتدأ مؤخر-موصول	مضارع مرفوع (هو)-صلة الموصول	استئنافية-اسم شرط-مبتدأ	مضارع مجزوم (هو)-فعل الشرط
	ب خ ل-بَخِلَ-يَبْخَلُ-بُخْلًا		ب خ ل-بَخِلَ-يَبْخَلُ-بُخْلًا
مَّن	يَبْخَلُ ۖ	وَمَن	يَبْخَلْ
جو	بخل کرتا ہے	اور جو	بخل کرتا ہے
جو بخل سے کام لیتا ہے اور جو کوئی بھی بخل کرتا ہے			

واقعة في جواب الشرط-كافة مكفوفة	مضارع مرفوع (هو)-جواب الشرط	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
	ب خ ل-بَخِلَ-يَبْخَلُ-بُخْلًا		ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا
فَإِنَّمَا	يَبْخَلُ	عَن	نَّفْسِهِۦ ۚ
تو بے شک وہ	وہ بخل کرتا ہے	اپنے آپ سے	
وہ اپنے آپ ہی سے بخل کرتا ہے۔			

استئنافية-مبتدأ-لفظ الجلالة	خبر	عطف-مبتدأ	خبر	عطف-حرف شرط
أ ل ه	غ ن ي-غَنِيَ-يَغْنَى-غَنًى		ف ق ر-فَقَرَ-يَفْقُرُ-فَقْرًا	
وَٱللَّهُ	ٱلْغَنِيُّ	وَأَنتُمُ	ٱلْفُقَرَآءُ ۚ	وَإِن
اور اللہ	بہت غنی ہے	اور تم	محتاج ہو	اور اگر
اور اللہ غنی ہے اور محتاج تو تم ہی ہو۔ اور اگر				

مضارع مجزوم-فعل الشرط-فاعل	مضارع مجزوم (هو)-جواب الشرط	مفعول به	نعت-مضاف-مضاف إليه
و ل ي-تَوَلَّى-يَتَوَلَّى-تَوَلِّيًا (تفعُّل)	ب د ل-اِسْتَبْدَلَ-يَسْتَبْدِلُ-اِسْتِبْدَالًا (اِستِفعَال)	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا
تَتَوَلَّوْا۟	يَسْتَبْدِلْ	قَوْمًا	غَيْرَكُمْ
تم منہ موڑو گے	وہ بدل لائے گا	ایک قوم کو	تمہارے سوا
تم پیٹھ پھیر لو گے تو وہ تمہیں ہٹا کر کسی اور قوم کو لے آئے گا			

خبر(يكونوا)-مضاف-مضاف إليه	مضارع ناقص-اسم(يكونوا)	نافية	عطف
م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		
أَمْثَٰلَكُم ﴿٣٨﴾	يَكُونُوٓاْ	لَا	ثُمَّ
تم جیسے	نہ ہوں گے وہ		پھر

پھر وہ تمہاری طرح نہیں ہوں گے۔

سُورَةُ الفَتْحِ

نعت ثان	نعت أول	لفظ الجلالة-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	أ ل ه	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
ٱلرَّحِيمِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱللَّهِ	بِسْمِ
جو رحم کرنے والا	جو بہت مہربان	اللہ کے	ساتھ نام

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

نعت	مفعول مطلق	جار-مجرور	ماضٍ-فاعل	توكيد و نصب-اسم(إن)
ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	ف ت ح-فَتَحَ-يَفْتَحُ-فَتْحًا		ف ت ح-فَتَحَ-يَفْتَحُ-فَتْحًا	
مُّبِينًا ﴿١﴾	فَتْحًا	لَكَ	فَتَحْنَا	إِنَّا
کھلی	فتح	آپ کو	فتح عطا کی ہم نے	بے شک ہم

یقیناً ہم نے آپ ﷺ کو ایک بڑی روشن فتح عطا فرمائی ہے۔

ماضٍ(هو)-صلة الموصول	موصول-مفعول به	فاعل	جار-مجرور	تعليل-مضارع منصوب
ق د م-تَقَدَّمَ-يَتَقَدَّمُ-تَقَدُّمًا(تَفَعُّلٌ)		أ ل ه		غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا
تَقَدَّمَ	مَا	ٱللَّهُ	لَكَ	لِّيَغْفِرَ
پہلے ہوا	جو	اللہ	آپ کے لیے	تا کہ بخش دے

تا کہ اللہ بخش دے آپ کی کوئی کوتاہیاں جو پیچھے ہوئیں

عطف-مضارع منصوب(هو)	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	عطف-موصول	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	
ت م م-أَتَمَّ-يُتِمُّ-إِتْمَامًا(إِفْعَالٌ)	أ خ ر-تَأَخَّرَ-يَتَأَخَّرُ-تَأَخُّرًا(تَفَعُّلٌ)		ذ ن ب-ذَنَبَ-يَذْنِبُ-ذَنْبًا	
وَيُتِمَّ	تَأَخَّرَ	وَمَا	ذَنۢبِكَ	مِن
اور وہ پورا کر دے	بعد میں ہوا	اور جو	آپ کے قصور میں سے	

اور جو بعد میں ہوئیں اور تا کہ اللہ اپنی

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	عطف-مضارع منصوب«هو»-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ن ع م-نَعَمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً		ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ص ر ط
نِعۡمَتَهُۥ	عَلَيۡكَ	وَيَهۡدِيَكَ	صِرَٰطٗا
اپنی نعمت کو	آپ پر	اور وہ راہ نمائی کرے آپ کی	(طرف) راستے

نعمت کا اتمام فرمادے آپ ﷺ پر اور آپ ﷺ کی راہنمائی کرے

نعت	عطف-مضارع منصوب-مفعول به	فاعل-لفظ الجلالة	مفعول مطلق
ق و م-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً«اِسْتِفْعَالٌ»	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	أ ل ه	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا
مُّسۡتَقِيمٗا ٢	وَيَنصُرَكَ	ٱللَّهُ	نَصۡرًا
سیدھے کے	اور مدد فرمائے آپ کی اللہ		مدد

سیدھے راستے کی طرف۔ اور اللہ آپ کی مدد کرے گا بہت

نعت	مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ«هو»-صلة الموصول	مفعول به
ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا			ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا«إِفْعَالٌ»	س ك ن-سَكَنَ-يَسْكُنُ-سُكُونًا
عَزِيزًا ٣	هُوَ	ٱلَّذِيٓ	أَنزَلَ	ٱلسَّكِينَةَ
زبردست	وہی ہے	جس نے	نازل کی	سکینت

زبردست مدد۔ وہی ہے جس نے اہل ایمان کے دلوں میں سکینت نازل کردی

جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	تعليل-مضارع منصوب-فاعل
	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ز ي د-اِزْدَادَ-يَزْدَادُ-اِزْدِيَادًا«اِفْتِعَالٌ»
فِي	قُلُوبِ	ٱلۡمُؤۡمِنِينَ	لِيَزۡدَادُوٓاْ
دلوں میں		مومنوں کے	تاکہ وہ بڑھ جائیں

تاکہ وہ اضافہ کرلیں اپنے

تمييز	ظرف«نعت»	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-جار-مجرور«خبر مقدم»
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه
إِيمَٰنٗا	مَّعَ	إِيمَٰنِهِمۡۗ	وَلِلَّهِ
ایمان میں	ساتھ	اپنے ایمان کے	اور اللہ ہی کے لیے ہیں

ایمان میں مزید ایمان کا اور

مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على«السموات»	استئنافية-ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة-اسم«كان»
ج ن د	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ر ض	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ل ه
جُنُودُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلۡأَرۡضِۚ	وَكَانَ	ٱللَّهُ
لشکر	آسمانوں	اور زمین کے	اور ہے اللہ	

آسمانوں اور زمین کے تمام لشکر تو اللہ ہی کے ہیں۔ اور اللہ سب کچھ

خبر «كان» أول	خبر «كان» ثانٍ	تعليل-مضارع منصوب «هو»	مفعول به أول
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	د خ ل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا «إِفْعَالٌ»	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
عَلِيمًا	حَكِيمًا ﴿٤﴾	لِّيُدْخِلَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ
بہت علم والا	خوب حکمت والا	تاکہ وہ داخل کرے	مومن مردوں
جاننے والا کمال حکمت والا ہے۔ تاکہ وہ داخل کرے اہلِ ایمان مردوں			

عطف-معطوف على «المؤمنين»	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع	جار-مجرور «حال»-مضاف-مضاف إليه	
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	ج ن ن	ج ر ي-جَرَى-يَجْرِي-جَرْيَانًا		ت ح ت
وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ	جَنَّٰتٍ	تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا
اور مومن عورتوں کو	باغات میں	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے	
اور عورتوں کو ان باغات میں جن کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی				

فاعل	حال	جار-مجرور	عطف-مضارع منصوب «هو»	جار-مجرور
ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا	خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا		ك ف ر-كَفَّرَ-يُكَفِّرُ-تَكْفِيرًا «تَفْعِيلٌ»	
ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَا	وَيُكَفِّرَ	عَنْهُمْ
نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	اور وہ دور کر دے	ان سے
جن میں وہ ہمیشہ رہیں گے اور دور کر دے ان سے				

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	اعتراضية-ماضٍ ناقص	إشارة	ظرف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	خبر «كان»
س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	اسم «كان»	ع ن د	أ ل ه	ف و ز-فَازَ-يَفُوزُ-فَوْزًا
سَيِّـَٔاتِهِمْ ۚ	وَكَانَ	ذَٰلِكَ	عِندَ	ٱللَّهِ	فَوْزًا
برائیاں ان کی	اور ہے	یہ	اللہ کے نزدیک		کامیابی
ان کی برائیوں کو اور یہی ہے اللہ کے نزدیک					

نعت	عطف-مضارع منصوب «هو»	مفعول به
ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً	ع ذ ب-عَذَّبَ-يُعَذِّبُ-تَعْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	ن ف ق-نَافَقَ-يُنَافِقُ-مُنَافَقَةً «مُفَاعَلَةٌ»
عَظِيمًا ﴿٥﴾	وَيُعَذِّبَ	ٱلْمُنَٰفِقِينَ
بہت بڑی	اور وہ عذاب دے	منافق مردوں
بڑی کامیابی۔ اور (تاکہ) اللہ سزا دے منافق مردوں		

عطف-معطوف على «المنافقين»	عطف-معطوف على «المنافقين»	عطف-معطوف على «المنافقين»
ن ف ق-نَافَقَ-يُنَافِقُ-مُنَافَقَةً «مُفَاعَلَةٌ»	ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»	ش ر ك-أَشْرَكَ-يُشْرِكُ-إِشْرَاكًا «إِفْعَالٌ»
وَٱلْمُنَٰفِقَٰتِ	وَٱلْمُشْرِكِينَ	وَٱلْمُشْرِكَٰتِ
اور منافق عورتوں کو	اور مشرک مردوں	اور مشرک عورتوں کو
اور منافق عورتوں کو اور مشرک مردوں اور مشرک عورتوں کو		

نعت	جار-مجرور-لفظ الجلالة	مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور(خبر مقدم)
ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا	أ ل ه	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	
ٱلظَّآنِّينَ	بِٱللَّهِ	ظَنَّ	ٱلسَّوْءِ ج	عَلَيْهِمْ
جو گمان کرنے والے ہیں	اللہ کے بارے میں	گمان	برا	انہی پر ہے
جو اللہ کے بارے میں بہت برے گمان رکھنے والے ہیں اُنہی پر مسلط ہے				

مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ	فاعل-لفظ الجلالة	جار-مجرور
دور-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	غ ض ب-غَضِبَ-يَغْضَبُ-غَضَبًا	أ ل ه	
دَآئِرَةُ	ٱلسَّوْءِ صلے	وَغَضِبَ	ٱللَّهُ	عَلَيْهِمْ
گردش	بری	اور غضب ناک ہوا اللہ		ان پر
برائی کا دائرہ۔ اور اللہ ان پر غضبناک ہوا ہے اور اس نے				

عطف-ماضٍ(هو)	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	مفعول به	استئنافية-ماضٍ الذم(هي)
ل ع ن-لَعَنَ-يَلْعَنُ-لَعْنًا	ع د د-أَعَدَّ-يُعِدُّ-إِعْدَادًا(إِفْعَالٌ)			س و أ-سَاءَ
وَلَعَنَهُمْ	وَأَعَدَّ	لَهُمْ	جَهَنَّمَ صلے	وَسَآءَتْ
اور اس نے لعنت کی ان پر	اور اس نے تیار کر رکھا ہے	ان کے لیے	جہنم کو	اور وہ بہت ہی برا
ان پر لعنت فرمائی ہے اور ان کے لیے جہنم تیار کر رکھی ہے۔ اور وہ بہت بری جگہ ہے				

تمييز	عطف-جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه
ص ي ر-صَارَ-يَصِيرُ-مَصِيرًا	أ ل ه	ج ن د	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
مَصِيرًا ﴿٦﴾	وَلِلَّهِ	جُنُودُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
ٹھکانہ ہے	اور اللہ ہی کے لیے ہیں	لشکر	آسمانوں
لوٹنے کی۔ اور آسمانوں			

عطف-معطوف على(السموات)	استئنافية-ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة-اسم(كان)	خبر(كان)أول
أ ر ض	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ل ه	ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا
وَٱلْأَرْضِ ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَزِيزًا
اور زمین کے	اور ہے اللہ		بہت زبردست
اور زمین کے لشکر کل کے کل اللہ ہی کے اختیار میں ہیں۔ اور اللہ زبردست ہے			

خبر(كان)ثانٍ	توكيد ونصب-اسم(إنّ)	ماضٍ-فاعل-مفعول به خبر(إنّ)	حال
ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا		ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً
حَكِيمًا ﴿٧﴾	إِنَّآ	أَرْسَلْنَٰكَ	شَٰهِدًا
خوب حکمت والا	بے شک ہم	بھیجا ہم نے آپ کو	گواہی دینے والا
کمال حکمت والا۔ (اے نبی ﷺ!) ہم نے آپ کو بھیجا ہے گواہی دینے			

عطف-معطوف على «شاهدًا»	عطف-معطوف على «شاهدًا»	تعليل-مضارع منصوب-فاعل
ب ش ر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ن ذ ر-نَذِرَ-يَنْذَرُ-نَذْرًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
وَمُبَشِّرًا	وَنَذِيرًا ٨	لِّتُؤْمِنُوا۟
اور خوش خبری دینے والا	اور ڈرانے والا بناکر	تاکہ تم ایمان لاؤ

والا بشارت دینے والا اور خبردار کرنے والا بنا کر۔ تاکہ (اے مسلمانو!) تم ایمان رکھو

جار-مجرور-لفظ الجلالة	عطف-معطوف على «لفظ الجلالة»-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على «تؤمنوا»-فاعل-مفعول به
أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ع ز ر-عَزَّرَ-يُعَزِّرُ-تَعْزِيرًا«تَفْعِيلٌ»
بِٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ	وَتُعَزِّرُوهُ
اللہ پر	اور اس کے رسول پر	اور تم قوت دو اسے

اللہ اور اس کے رسول پر اور رسول کی مدد کرو

عطف-معطوف على «تؤمنوا»-فاعل-مفعول به	عطف-معطوف على «تؤمنوا»-فاعل-مفعول به	ظرف زمان
و ق ر-وَقَّرَ-يُوَقِّرُ-تَوْقِيرًا«تَفْعِيلٌ»	س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»	ب ك ر-بَكَرَ-يَبْكُرُ-بُكُورًا
وَتُوَقِّرُوهُ ج	وَتُسَبِّحُوهُ	بُكْرَةً
اور تم تعظیم کرو اس کی	اور تم تسبیح کرو اس (اللہ) کی	صبح

اور اس کی تعظیم کرو اور تاکہ تم اللہ کی تسبیح کرو صبح اور شام۔

عطف-معطوف على «بكرة»	توكيد ونصب	اسم «إن»-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به
أ ص ل-أَصِلَ-يَأْصَلُ-أَصَلًا			ب ي ع-بَايَعَ-يُبَايِعُ-مُبَايَعَةً«مُفَاعَلَةٌ»
وَأَصِيلًا ٩	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يُبَايِعُونَكَ
اور شام	بے شک	وہ لوگ جو	بیعت کرتے ہیں آپ سے

(اے نبی ﷺ!) یقیناً وہ لوگ جو آپ سے بیعت کر رہے ہیں

كافة مكفوفة	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«من»	لفظ الجلالة-مفعول به	مبتدأ-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه
	ب ي ع-بَايَعَ-يُبَايِعُ-مُبَايَعَةً«مُفَاعَلَةٌ»	أ ل ه		أ ل ه
إِنَّمَا	يُبَايِعُونَ	ٱللَّهَ	يَدُ	ٱللَّهِ
بے شک	وہ بیعت کرتے ہیں	اللہ سے	ہاتھ	اللہ کا

وہ حقیقت میں اللہ سے بیعت کر رہے ہیں۔ ان کے ہاتھوں کے اوپر اللہ کا ہاتھ ہے

ظرف مكان«خبر»	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-مبتدأ-اسم شرط	ماضٍ«هو»-فعل الشرط
ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا	ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا		ن ك ث-نَكَثَ-يَنْكُثُ-نَكْثًا
فَوْقَ	أَيْدِيهِمْ	فَمَن	نَّكَثَ
اوپر ہے	ان کے ہاتھوں کے	تو جو کوئی	عہد توڑ دے

تو اب جو کوئی اس کو توڑے گا تو

واقعة في جواب الشرط-كافة مكفوفة	مضارع مرفوع(هو)-جواب الشرط	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-اسم شرط
	ن ك ث-نَكَثَ-يَنْكُثُ-نَكْثًا		ن ف س-نَفُسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	مبتدأ
فَإِنَّمَا	يَنكُثُ	عَلَىٰ	نَفْسِهِۦ	وَمَنْ
تو بے شک	وہ عہد توڑتا ہے	اپنے ہی نفس پر		اور جو کوئی

اس کے توڑنے کا وبال اپنے اوپر ہی لے گا اور جو کوئی

ماضٍ(هو)-فعل الشرط	جار-مجرور-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	مفعول به-لفظ الجلالة
و ف ي-أَوْفَى-يُوفِي-إِيفَاءً(إِفْعَالٌ)		ع ہ د-عَاهَدَ-يُعَاهِدُ-مُعَاهَدَةً		أ ل ہ
أَوْفَىٰ	بِمَا	عَـٰهَدَ	عَلَيْهُ	ٱللَّهَ
پورا کرے	اسے جو	عہد کیا تھا اس نے اس پر اللہ سے		

پورا کرے گا اس معاہدے کو جو وہ اللہ سے کر رہا ہے

وج ش-استقبال-مضارع مرفوع(هو)-مفعول به-جواب الشرط	مفعول به ثانٍ	نعت	استقبال-مضارع مرفوع
أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ج ر	ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
فَسَيُؤْتِيهِ	أَجْرًا	عَظِيمًا ⑩	سَيَقُولُ
تو عنقریب وہ دے گا اسے	اجر	بہت بڑا	عنقریب کہیں گے

تو وہ اسے اجر عظیم عطا فرمائے گا۔ عنقریب آپ ﷺ سے کہیں گے

جار-مجرور	فاعل	جار-مجرور(حال)		ماضٍ-مفعول به
	خ ل ف-خَلَّفَ-يُخَلِّفُ-تَخْلِيفًا(تَفْعِيلٌ)		ع ر ب-عَرِبَ-يَعْرُبُ-عَرَبًا	ش غ ل-شَغَلَ-يَشْغَلُ-شَغْلًا
لَكَ	ٱلْمُخَلَّفُونَ	مِنَ	ٱلْأَعْرَابِ	شَغَلَتْنَآ
آپ کو	پیچھے رہنے والے	دیہاتیوں / بدویوں میں سے		کہ مشغول کر لیا ہمیں

وہ لوگ جو پیچھے رہ جانے والے تھے دیہاتیوں میں سے ہمیں مشغول رکھا

فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على(أموالنا)	عطف-أمر(أنت)	جار-مجرور
م و ل	أ ہ ل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا	غ ف ر-اِسْتَغْفَرَ-يَسْتَغْفِرُ-اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	
أَمْوَٰلُنَا	وَأَهْلُونَا	فَٱسْتَغْفِرْ	لَنَا ج
ہمارے مالوں نے	اور ہمارے گھر والوں نے	پس بخشش مانگیے	ہمارے لیے

ہمارے اموال اور اہل وعیال (کی دیکھ بھال) نے چنانچہ آپ ہمارے لیے استغفار کیجیے۔

مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور(حال)-مضاف-مضاف إليه	موصول	ماضٍ جامد(هو)	جار-مجرور(خبر ليس)-مضاف إليه	
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ل س ن-لَسِنَ-يَلْسَنُ-لَسَنًا	مفعول به	صلة الموصول		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا
يَقُولُونَ	بِأَلْسِنَتِهِم	مَّا	لَيْسَ	فِي	قُلُوبِهِمْ ج
وہ کہتے ہیں	اپنی زبانوں سے	جو	نہیں	ان کے دلوں میں	

یہ لوگ اپنی زبانوں سے وہ کچھ کہہ رہے ہیں جو ان کے دلوں میں نہیں ہے۔

أمر«أنت»	واقعة في جواب الشرط-مبتدأ	مضارع مرفوع«هو»-خبر	جار-مجرور	جار-مجرور-لفظ الجلالة	
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	جملة جواب الشرط	ملك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مِلْكًا			أ ل ه
قُلْ	فَمَن	يَمْلِكُ	لَكُم	مِّنَ	ٱللَّهِ
کہہ دیجیے	پس کون	مالک ہوگا	تمہارے لیے		اللہ سے

آپ ﷺ (ان سے) کہیے کہ کون ہے جو کچھ اختیار رکھتا ہو تمہارے بارے میں اللہ کی

مفعول به	حرف شرط	ماضٍ«هو»	جار-مجرور	مفعول به	عطف
شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		رود-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»		ضرر-ضَرَّ-يَضُرُّ-ضَرًّا	
شَيْـًٔا	إِنْ	أَرَادَ	بِكُمْ	ضَرًّا	أَوْ
کسی چیز کا	اگر	اس نے ارادہ کیا	تمہارے ساتھ	کسی نقصان کا	یا

طرف سے کچھ بھی اگر وہ تمہیں نقصان پہنچانے کا ارادہ کرے یا

ماضٍ«هو»	جار-مجرور	مفعول به	إضراب	ماضٍ ناقص	اسم«كان»-لفظ الجلالة
رود-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً«إِفْعَالٌ»		نفع-نَفَعَ-يَنْفَعُ-نَفْعًا		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ل ه
أَرَادَ	بِكُمْ	نَفْعًاۢ ج	بَلْ	كَانَ	ٱللَّهُ
اس نے ارادہ کیا	تمہارے ساتھ	کسی نفع کا	بلکہ	ہے	اللہ

تمہیں نفع پہنچانے کا ارادہ کرے؟ بلکہ جو کچھ

جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل	خبر«كان»	إضراب	ماضٍ-فاعل	مخففة من الثقيلة
مصدرى	عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	خبر-خَبَرَ-يَخْبُرُ-خَبْرًا		ظنن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا	
بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرًۢا ﴿١١﴾	بَلْ	ظَنَنتُمْ	أَن
اس سے جو	تم عمل کرتے ہو	پورا باخبر	بلکہ	گمان کیا تم نے	کہ

تم کرتے رہے ہو اللہ اس سے باخبر ہے۔ بلکہ تم لوگوں نے یہ گمان کیا کہ

نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب	فاعل	عطف-معطوف على«الرسول»
	قلب-اِنْقَلَبَ-يَنْقَلِبُ-اِنْقِلَابًا«اِنْفِعَالٌ»	رسل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
لَّن	يَنقَلِبَ	ٱلرَّسُولُ	وَٱلْمُؤْمِنُونَ
ہرگز نہیں	پلٹ کر آئیں گے	رسول	اور مومن

اب رسول اور اہلِ ایمان اپنے گھر والوں

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		ظرف زمان	عطف-ماضٍ للمجهول	إشارة-نائب فاعل	جار-
	أهل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا	أبد-أَبَدَ-يَأْبِدُ-أُبُودًا	زين-زَيَّنَ-يُزَيِّنُ-تَزْيِينًا«تَفْعِيلٌ»		
إِلَىٰٓ	أَهْلِيهِمْ	أَبَدًا	وَزُيِّنَ	ذَٰلِكَ	فِي
طرف اپنے گھر والوں کے		کبھی بھی	اور مزین کردی گئی یہ (بات)		

کی طرف کبھی بھی لوٹ کر نہیں آئیں گے اور یہ بات

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ ناقص-اسم(كان)
ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا	س و أ-سَاءَ-يَسُوءُ-سَوْءًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
قُلُوبِكُمْ	وَظَنَنتُمْ	ظَنَّ	ٱلسَّوْءِ	وَكُنتُمْ
تمہارے دلوں میں	اور گمان کیا تم نے	گمان	برا	اور ہو تم

تمہارے دلوں میں خوشنما بنادی گئی اور تم نے بہت برا گمان کیا اور تم ہو ہی

خبر(كان)	نعت	استئنافية-اسم شرط-مبتدأ	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو)-فعل الشرط
ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا	ب و ر-بَارَ-يَبُورُ-بَوْرًا			أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
قَوْمًا	بُورًا ﴿١٢﴾	وَمَن	لَّمْ	يُؤْمِن
لوگ	ہلاک ہونے والے	اور جو کوئی	نہ وہ ایمان لایا	

تباہ ہونے والے لوگ۔ اور جو کوئی اللہ اور اس کے

جار-مجرور	عطف-معطوف على لفظ الجلالة-مضاف-مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط-توكيد ونصب-اسم(إن)
أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	
بِٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ	فَإِنَّآ
اللہ پر	اور اس کے رسول پر	تو بے شک ہم

رسول ﷺ پر ایمان نہ رکھے تو ہم نے

ماضٍ-فاعل-جواب الشرط	جار-مجرور	مفعول به-خبر(إن)	عطف-جار-مجرور(خبر مقدم)
ع ت د-أَعْتَدَ-يُعْتِدُ-إِعْتَادًا(إِفْعَالٌ)	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	س ع ر-سَعَرَ-يَسْعَرُ-سَعْرًا	أ ل ه
أَعْتَدْنَا	لِلْكَٰفِرِينَ	سَعِيرًا ﴿١٣﴾	وَلِلَّهِ
تیار کر رکھا ہے ہم نے	کافروں کے لیے	بھڑکتی ہوئی آگ کو	اور اللہ ہی کے لیے ہے

ان کافروں کے لیے جہنم تیار کر رکھی ہے۔ اور آسمانوں

مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على(السموات)	مضارع مرفوع(هو)	جار-مجرور-موصول
م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مُلْكًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ر ض	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	
مُلْكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ج	يَغْفِرُ	لِمَن
بادشاہت	آسمانوں	اور زمین کی	وہ بخش دے گا	جسے

اور زمین کی بادشاہی اللہ ہی کے لیے ہے وہ بخشے گا

مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	عطف-مضارع مرفوع(هو)	موصول	مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	عطف
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	ع ذ ب-عَذَّبَ-يُعَذِّبُ-تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	مفعول به	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	ماضٍ ناقص
يَشَآءُ	وَيُعَذِّبُ	مَن	يَشَآءُ ج	وَكَانَ
وہ چاہے گا	اور وہ عذاب دے گا	جسے	وہ چاہے گا	اور ہے

جس کو چاہے گا اور عذاب دے گا جس کو چاہے گا۔

لفظ الجلالة-اسم «كان»	خبر «كان» أول	خبر «كان» ثانٍ	استقبال-مضارع مرفوع
أ ل ه	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا ١٤	سَيَقُولُ
اللہ	بہت بخشنے والا	نہایت رحم کرنے والا	عنقریب کہیں گے
اور اللہ بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا ہے۔ (اے مسلمانو!) عنقریب یہی			

فاعل	ظرف زمان معنى الشرط	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-
خ ل ف-خَلَّفَ-يُخَلِّفُ-تَخْلِيفًا «تَفْعِيلٌ»		ط ل ق-اِنْطَلَقَ-يَنْطَلِقُ-اِنْطِلَاقًا «اِنْفِعَالٌ»	
ٱلْمُخَلَّفُونَ	إِذَا	ٱنطَلَقْتُمْ	إِلَىٰ
پیچھے رہنے والے	جب	چلو گے تم	طرف
پیچھے رہنے والے کہیں گے جب تم لوگ			

-مجرور	تعليل-مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	أمر-فاعل-مفعول به	مضارع مجزوم «نحن»-مفعول به
غ ن م-غَنِمَ-يَغْنَمُ-غُنْمًا	أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	و ذ ر-وَذَرَ-يَذَرُ-وَذْرًا	ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»
مَغَانِمَ	لِتَأْخُذُوهَا	ذَرُونَا	نَتَّبِعْكُمْ ۖ
غنیمتوں کے	تاکہ تم لے سکو انہیں	چھوڑ دو ہمیں	ہم پیچھے چلیں تمہارے
غنیمتیں حاصل کرنے کے لیے جاؤ گے کہ ہمیں بھی اجازت دیجیے کہ ہم آپ کے ساتھ چلیں			

مضارع مرفوع-فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب-فاعل	مفعول به-مضاف
ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»		ب د ل-بَدَّلَ-يُبَدِّلُ-تَبْدِيلًا «تَفْعِيلٌ»	ك ل م-كَلَّمَ-يُكَلِّمُ-كَلْمًا
يُرِيدُونَ	أَن	يُبَدِّلُوا۟	كَلَٰمَ
وہ چاہتے ہیں	کہ	وہ بدل ڈالیں	کلام
یہ چاہتے ہیں کہ اللہ کے کلام کو تبدیل کر دیں۔			

لفظ الجلالة-مضاف إليه	أمر «أنت»	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	تشبيه وجر-إشارة
أ ل ه	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا «اِفْتِعَالٌ»	
ٱللَّهِ ۚ	قُل	لَّن	تَتَّبِعُونَا	كَذَٰلِكُمْ
اللہ کا	کہہ دیجیے	ہرگز نہیں	تم پیچھے آؤ گے ہمارے	اسی طرح
آپ ﷺ کہیے کہ تم ہرگز ہمارے ساتھ نہیں جاؤ گے یہ بات				

ماضٍ	لفظ الجلالة-فاعل	جار-مجرور-ظرف زمان		وج ش-استقبال-مضارع مرفوع-فاعل-جواب الشرط
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	أ ل ه		ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
قَالَ	ٱللَّهُ	مِن	قَبْلُ	فَسَيَقُولُونَ
فرمایا اللہ نے		اس سے پہلے		پس ضرور وہ کہیں گے
اللہ پہلے ہی فرما چکا ہے۔ اس پر وہ کہیں گے: بلکہ				

إضراب	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	إضراب	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	نافية	مضارع مرفوع-فاعل	استثناء
	ح س د-حَسَدَ-يَحْسُدُ-حَسْدًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ف ق ه-فَقِهَ-يَفْقَهُ-فِقْهًا	
بَلْ	تَحْسُدُونَنَا ج	بَلْ	كَانُوا۟	لَا	يَفْقَهُونَ	إِلَّا
بلکہ	تم حسد کرتے ہو ہم سے	بلکہ	ہیں وہ	نہیں وہ سمجھتے		مگر
آپ لوگ ہم سے حسد کر رہے ہیں۔ بلکہ حقیقت یہ ہے کہ یہ لوگ فہم ہی نہیں رکھتے مگر						

مفعول به	أمر(أنت)	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)	
ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	خ ل ف-خَلَّفَ-يُخَلِّفُ-تَخْلِيفًا(تَفْعِيلٌ)		ع ر ب-عَرُبَ-يَعْرُبُ-عَرْبًا
قَلِيلًا ﴿١٥﴾	قُل	لِّلْمُخَلَّفِينَ	مِنَ	ٱلْأَعْرَابِ
بہت کم	کہہ دیجیے	پیچھے رہنے والوں سے	دیہاتیوں / بدویوں میں سے	
بہت کم۔ ان بدوؤں میں سے جو لوگ پیچھے رہ گئے تھے آپ ان سے کہہ دیجیے کہ				

استقبال-مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور		نعت-مضاف	مضاف إليه
د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دُعَاءً		ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا	ب أ س-بَئِسَ-يَبْئَسُ-بَأْسًا
سَتُدْعَوْنَ	إِلَىٰ	قَوْمٍ	أُو۟لِي	بَأْسٍ
عنقریب تم بلائے جاؤ گے	طرف ایک قوم کے		سخت جنگجو / لڑنے والی	
عنقریب تمہیں بلایا جائے گا ایک ایسی قوم کے ساتھ مقابلے کے لیے جو بہت طاقتور ہوگی				

نعت	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	عطف	مضارع مرفوع-فاعل	عطف-حرف شرط
ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	ق ت ت-قَاتَلَ-يُقَاتِلُ-مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)		س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)	
شَدِيدٍ	تُقَٰتِلُونَهُمْ	أَوْ	يُسْلِمُونَ	فَإِن
	تم جنگ کرو گے ان سے	یا	وہ مسلمان ہو جائیں گے	پھر اگر
یا تو تم ان سے قتال کرو گے یا وہ اطاعت قبول کر لیں گے تو اس وقت اگر				

مضارع مجزوم-فعل الشرط-فاعل	مضارع مجزوم-مفعول به-جواب الشرط	فاعل-لفظ الجلالة	مفعول به ثانٍ
ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا
تُطِيعُوا۟	يُؤْتِكُمُ	ٱللَّهُ	أَجْرًا
تم اطاعت کرو گے	دے گا تمہیں اللہ		اجر
تم اطاعت کرو گے تو اللہ تمہیں بہت اچھا اجر دے گا۔			

نعت	عطف-حرف شرط	مضارع مجزوم-فعل الشرط-فاعل	جر-مصدری	ماضٍ-فاعل
ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا		و ل ي-تَوَلَّى-يَتَوَلَّى-تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)		و ل ي-تَوَلَّى-يَتَوَلَّى-تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)
حَسَنًا	وَإِن	تَتَوَلَّوْا۟	كَمَا	تَوَلَّيْتُم
اچھا	اور اگر	تم منہ موڑ گئے	جیسا کہ	تم نے منہ موڑا تھا
لیکن اگر تم نے (اس موقع پر بھی) پیٹھ دکھادی جیسے کہ تم نے پہلے پیٹھ دکھائی تھی				

جار-مجرور-ظرف		مضارع مجزوم(هو)-مفعول به-جواب الشرط	مفعول مطلق
	ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ع ذ ب-عَذَّبَ-يُعَذِّبُ-تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
مِّن	قَبۡلُ	يُعَذِّبۡكُمۡ	عَذَابًا
اس سے پہلے		وہ عذاب دے گا تمہیں	عذاب
تو وہ تمہیں بہت دردناک عذاب دے گا۔			

نعت	ماضٍ جامد	جار-مجرور(خبر ليس)		اسم(ليس)	عطف-زائدة نافية	جر
أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا	ل ي س		ع م ي-عَمِيَ-يَعْمَى-عَمْيًا	ح ر ج-حَرِجَ-يَحْرَجُ-حَرَجًا		
أَلِيمًا ١٦	لَّيۡسَ	عَلَى	ٱلۡأَعۡمَىٰ	حَرَجٞ	وَلَا	عَلَى
دردناک	نہیں ہے	اندھے پر		کوئی گناہ	اور نہ	پر
ہاں کسی اندھے پر کوئی تنگی نہیں اور نہ ہی						

معطوف على (الأعمى)	معطوف على (حرج)	عطف-زائدة نافية	جر	معطوف على (الأعمى)	معطوف على (حرج)
ع ر ج-عَرِجَ-يَعْرَجُ-عَرَجًا	ح ر ج-حَرِجَ-يَحْرَجُ-حَرَجًا			م ر ض-مَرِضَ-يَمْرَضُ-مَرَضًا	ح ر ج-حَرِجَ-يَحْرَجُ-حَرَجًا
ٱلۡأَعۡرَجِ	حَرَجٞ	وَلَا	عَلَى	ٱلۡمَرِيضِ	حَرَجٞ
لنگڑے	کوئی گناہ	اور نہ	مریض پر		کوئی گناہ
کسی لنگڑے پر اور نہ ہی کسی مریض پر کوئی تنگی ہے					

عطف-اسم شرط	مضارع مجزوم(هو)-فعل الشرط	مفعول به-لفظ الجلالة	عطف-معطوف على (لفظ الجلالة)-مضاف-مضاف إليه
مبتدأ	ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
وَمَن	يُطِعِ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ
اور جو کوئی	اطاعت کرے گا	اللہ کی	اور اس کے رسول کی
اور جو اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرے گا			

مضارع مجزم(هو)-مفعول به-جواب الشرط	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع	جار-مجرور-حال-مضاف-مضاف إليه	
د خ ل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا(إِفْعَالٌ)	ج ن ن	ج ر ي-جَرَى-يَجْرِي-جَرْيَانًا		ت ح ت
يُدۡخِلۡهُ	جَنَّٰتٖ	تَجۡرِي	مِن	تَحۡتِهَا
وہ داخل کرے گا اسے	باغات میں	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے	
تو وہ داخل کرے گا اس کو ان باغات میں جن کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی۔				

فاعل	عطف-اسم شرط-مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)-فعل الشرط	مضارع مجزوم(هو)-مفعول به-جواب الشرط
ن ه ر-نَهَرَ-يَنْهَرُ-نَهْرًا		و ل ي-تَوَلَّى-يَتَوَلَّى-تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	ع ذ ب-عَذَّبَ-يُعَذِّبُ-تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
ٱلۡأَنۡهَٰرُ	وَمَن	يَتَوَلَّ	يُعَذِّبۡهُ
نہریں	اور جو کوئی	منہ پھیرے گا	وہ عذاب دے گا اسے
اور جو کوئی پیٹھ پھیر لے تو اسے وہ ایک دردناک			

مفعول مطلق	نعت	واقعة في جواب للقسم-تحقيق	ماضٍ	فاعل-لفظ الجلالة
ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا		ر ض و-رَضِيَ-يَرْضَى-رِضًى	أ ل ه
عَذَابًا	أَلِيمًا ﴿١٧﴾	لَّقَدْ	رَضِيَ	ٱللَّهُ
عذاب	دردناک	البتہ تحقیق	راضی ہو گیا اللہ	
عذاب سے دوچار کرے گا۔ اللہ راضی ہو گیا				

جار-مجرور		ظرف زمان	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	ظرف مكان
	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)		ب ي ع-بَايَعَ-يُبَايِعُ-مُبَايَعَةً (مُفَاعَلَةٌ)	ت ح ت
عَنِ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	إِذْ	يُبَايِعُونَكَ	تَحْتَ
مومنوں سے		جب	وہ بیعت کر رہے تھے آپ سے	نیچے
اہل ایمان سے جب کہ وہ آپ ﷺ سے بیعت کر رہے تھے				

مضاف إليه	عطف-ماضٍ (هو)	موصول-مفعول به	جار-مجرور (صلة الموصول)-مضاف-مضاف إليه	
ش ج ر-شَجَرَ-يَشْجُرُ-شَجْرًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا			ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا
ٱلشَّجَرَةِ	فَعَلِمَ	مَا	فِي	قُلُوبِهِمْ
درخت کے	تو اس نے جان لیا	جو	ان کے دلوں میں تھا	
درخت کے نیچے تو اللہ کے علم میں تھا جو کچھ ان کے دلوں میں تھا				

عطف-ماضٍ (هو)	مفعول به	جار-مجرور	عطف-ماضٍ (هو)-مفعول به
ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	س ك ن-سَكَنَ-يَسْكُنُ-سُكُونًا		ث و ب-أَثَابَ-يُثِيبُ-إِثَابَةً (إِفْعَالٌ)
فَأَنزَلَ	ٱلسَّكِينَةَ	عَلَيْهِمْ	وَأَثَٰبَهُمْ
تو اس نے اتاری	سکینت / تسکین	ان پر	اور عطا کی انہیں
تو اللہ نے ان پر سکینت نازل کر دی اور انہیں (بدلے میں)			

مفعول به ثانٍ	نعت	عطف-معطوف على (فتحًا)	نعت
ف ت ح-فَتَحَ-يَفْتَحُ-فَتْحًا	ق ر ب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا	غ ن م-غَنِمَ-يَغْنَمُ-غُنْمًا	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً
فَتْحًا	قَرِيبًا ﴿١٨﴾	وَمَغَانِمَ	كَثِيرَةً
فتح	قریبی	اور غنیمتیں	بہت سی
ایک قریبی فتح بخشی۔ اور بہت سے اموالِ غنیمت			

مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	استئنافية-ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة-اسم (كان)	خبر (كان) أول
أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ل ه	ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا
يَأْخُذُونَهَا	وَكَانَ	ٱللَّهُ	عَزِيزًا
وہ حاصل کریں گے جنہیں	اور ہے	اللہ	بہت زبردست
جو وہ حاصل کریں گے۔ اور اللہ زبردست			

خبر(كان)ثانٍ	ماضٍ-مفعول به	فاعل-لفظ الجلالة	مفعول به ثانٍ	نعت
ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أ ل ه	غ ن م-غَنِمَ-يَغْنَمُ-غَنْمًا	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً
حَكِيمًا ١٩	وَعَدَكُمُ	ٱللَّهُ	مَغَانِمَ	كَثِيرَةً
بہت حکمت والا	وعدہ کیا تم سے اللہ نے		غنیمتوں کا	بہت سی
حکمت والا ہے۔(اے مسلمانو!) اللہ تم سے وعدہ کرتا ہے بہت سے اموالِ غنیمت کا				

مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	إشارة-مفعول به	عطف-ماضٍ(هو)
أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	ع ج ل-عَجَّلَ-يُعَجِّلُ-تَعْجِيلًا(تَفْعِيلٌ)			ك ف ف-كَفَّ-يَكُفُّ-كَفًّا
تَأْخُذُونَهَا	فَعَجَّلَ	لَكُمْ	هَٰذِهِۦ	وَكَفَّ
تم حاصل کرو گے جنہیں	تو اس نے جلدی دی	تمہیں	یہ	اور اس نے روک دیئے
جنہیں تم حاصل کرو گے پس یہ (فتح) تو اس نے تمہیں فوری طور پر عطا کر دی ہے اور اس نے روک لیا				

مفعول به-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور	عطف-تعليل وجر-ماضٍ ناقص(هي)	خبر(تكون)
ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا	ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ي ي
أَيْدِيَ	ٱلنَّاسِ	عَنكُمْ	وَلِتَكُونَ	ءَايَةً
ہاتھ	لوگوں کے	تم سے	اور تاکہ وہ ہو جائے	ایک نشانی
لوگوں کے ہاتھوں کو تم سے تاکہ یہ اہلِ ایمان کے لیے ایک نشانی				

جار-مجرور(نعت)	عطف-مضارع منصوب(هو)-مفعول به	مفعول به ثانٍ
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	ص ر ط
لِّلْمُؤْمِنِينَ	وَيَهْدِيَكُمْ	صِرَٰطًا
مومنوں کے لیے	اور وہ ہدایت دے تمہیں	(طرف) راستے
بن جائے اور وہ تمہاری راہنمائی فرمائے		

نعت	عطف-مفعول به	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور
ق و م-اِسْتَقَامَ-يَسْتَقِيمُ-اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	أ خ ر		ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا	
مُّسْتَقِيمًا ٢٠	وَأُخْرَىٰ	لَمْ	تَقْدِرُوا۟	عَلَيْهَا
سیدھے کے	اور دوسری (غنیمتیں)	نہیں	تم قادر ہوئے	جن پر
سیدھے راستے کی طرف۔ اور کچھ (فتوحات) اور بھی ہیں جن پر ابھی تمہیں قدرت حاصل نہیں ہوئی				

تحقيق	ماضٍ	فاعل-لفظ الجلالة	جار-مجرور	استئنافية-ماضٍ ناقص	اسم(كان)-لفظ الجلالة
	ح و ط-أَحَاطَ-يُحِيطُ-إِحَاطَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ل ه
قَدْ	أَحَاطَ	ٱللَّهُ	بِهَا ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ
تحقیق	گھیر رکھا ہے اللہ نے		انہیں	اور ہے	اللہ
اللہ ان کا بھی احاطہ کیے ہوئے ہے اور اللہ					

جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	خبر (كان)	استئنافية-حرف شرط
	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا	
عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرًا ﴿٢١﴾	وَلَوْ
اوپر	ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا	اور اگر
ہر چیز پر قادر ہے۔ اور اگر یہ				

ماضٍ-مفعول به	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	واقعة في جواب (لو)-ماضٍ-فاعل
ق ت ل-قَاتَلَ-يُقَاتِلُ-مُقَاتَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	و ل ي-وَلَّى-يُوَلِّي-تَوْلِيَةً (تَفْعِيلٌ)
قَٰتَلَكُمُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	لَوَلَّوُا۟
جنگ کرتے تم سے	وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا	البتہ وہ پھیر لیتے
کافر (قریش مکہ) تم سے جنگ کرتے تو لازماً پیٹھ پھیر جاتے			

مفعول به	عطف	نافية	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	عطف-زائدة نافية
د ب ر-دَبَرَ-يَدْبُرُ-دَبْرًا			و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا	و ل ي-وَلِيَ-يَلِي-وِلَايَةً	
ٱلْأَدْبَٰرَ	ثُمَّ	لَا	يَجِدُونَ	وَلِيًّا	وَلَا
پشتیں	پھر	نہ	وہ پاتے	کوئی دوست	اور نہ
اور پھر نہ پاتے وہ اپنے لیے کوئی حمایتی اور نہ					

معطوف على (وليًا)	مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	موصول	تحقيق	ماضٍ (هي)-صلة الموصول
ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا	س ن ن-سَنَّ-يَسُنُّ-سَنًّا	أ ل ه	نعت		خ ل و-خَلَا-يَخْلُو-خُلُوًّا
نَصِيرًا ﴿٢٢﴾	سُنَّةَ	ٱللَّهِ	ٱلَّتِي	قَدْ	خَلَتْ
کوئی مددگار	طریقہ	اللہ کا	وہ جو	تحقیق وہ گزر چکا	
کوئی مددگار۔ یہ اللہ کا وہ دستور ہے					

جار-مجرور-ظرف		عطف-نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب (أنت)	جار-مجرور-مضاف
	ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا	س ن ن-سَنَّ-يَسُنُّ-سَنًّا
مِن	قَبْلُ	وَلَن	تَجِدَ	لِسُنَّةِ
اس سے پہلے		اور ہرگز نہ	آپ پائیں گے	طریقے کو
جو پہلے سے چلا آرہا ہے۔ اور تم ہرگز نہیں پاؤ گے				

مضاف إليه-لفظ الجلالة	مفعول به	استئنافية-مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ (هو)
أ ل ه	ب د ل-بَدَّلَ-يُبَدِّلُ-تَبْدِيلًا (تَفْعِيلٌ)			ك ف ف-كَفَّ-يَكُفُّ-كَفًّا
ٱللَّهِ	تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾	وَهُوَ	ٱلَّذِي	كَفَّ
اللہ کے	بدلنے والا	اور وہی ہے	جس نے	روک دیا
اللہ کے قانون میں کوئی تبدیلی۔ اور وہی ہے جس نے روک دیے				

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	عطف-معطوف علی ((أيديهم))	جار-مجرور	جار-مجرور ((حال))-مضاف	مضاف إليه
ي دي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا		ي دي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا		ب ط ن-بَطَنَ-يَبْطُنُ-بَطْنًا	
أَيْدِيَهُمْ	عَنكُمْ	وَأَيْدِيَكُمْ	عَنْهُم	بِبَطْنِ	مَكَّةَ
ان کے ہاتھوں کو	تم سے	اور تمہارے ہاتھوں کو	ان سے	وادی میں	مکہ کی

ان کے ہاتھ تمہاری طرف بڑھنے سے اور تمہارے ہاتھ ان کی طرف بڑھنے سے مکہ کی

جار-مجرور		مصدري	ماضٍ ((هو))-مفعول به	جار-مجرور	عطف-ماضٍ ناقص
	ب ع د		ظ ف ر-أَظْفَرَ-يُظْفِرُ-إِظْفَارًا ((إِفْعَالٌ))		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
مِنْ	بَعْدِ	أَنْ	أَظْفَرَكُمْ	عَلَيْهِمْ	وَكَانَ
اس کے بعد		کہ	اس نے کامیاب کیا تمہیں	ان پر	اور ہے

وادی میں اس کے بعد کہ اس نے تمہیں ان پر فتح دے دی تھی۔ اور جو کچھ

اسم ((كان))-لفظ الجلالة	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	خبر ((كان))	مبتدأ
أ ل ه		ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	
ٱللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرًا ﴿٢٤﴾	هُمُ
اللہ	اسے جو	تم عمل کرتے ہو	خوب دیکھنے والا	وہی ہیں

تم لوگ کر رہے ہو اللہ اسے دیکھ رہا ہے۔ وہی لوگ ہیں

موصول-خبر	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ص د د-صَدَّ-يَصُدُّ-صُدُودًا		س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	وَصَدُّوكُمْ	عَنِ	ٱلْمَسْجِدِ
جنہوں نے	کفر کیا	اور انہوں نے روکا تمہیں	مسجد سے	

جنہوں نے کفر کیا اور تمہیں روکے رکھا مسجد

نعت	عطف-معطوف علی ((كم))	حال	مصدری	مضارع منصوب ((هو))
ح ر م-حَرَمَ-يَحْرِمُ-حِرْمًا	ه د ي-هَدَّى-يُهَدِّي-تَهْدِيَةً ((تَفْعِيلٌ))	ع ك ف-عَكَفَ-يَعْكُفُ-عَكْفًا	ونصب	ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا
ٱلْحَرَامِ	وَٱلْهَدْىَ	مَعْكُوفًا	أَن	يَبْلُغَ
حرام	اور قربانی کے جانوروں کو	جو روکے ہوئے تھے	کہ	وہ پہنچیں

حرام تک جانے سے اور قربانی کے جانور بھی روکے گئے اپنی جگہ پہنچنے سے

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-امتناع لوجود	مبتدأ	نعت
ح ل ل-حَلَّ-يَحِلُّ-حِلًّا		ر ج ل-رَجِلَ-يَرْجَلُ-رَجَلًا	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))
مَحِلَّهُۥ ج	وَلَوْلَا	رِجَالٌ	مُّؤْمِنُونَ
اپنی حلال گاہ کو	اور اگر نہ ہوتے	کچھ مرد	مومن

اور اگر نہ ہوتے (مکہ میں موجود) ایسے مومن مرد

عطف-معطوف على «رجال»	نعت	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل-مفعول به	مصدری ونصب
ن س و	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
وَنِسَآءٌ	مُّؤْمِنَٰتٌ	لَّمْ	تَعْلَمُوهُمْ	أَن
اور کچھ عورتیں	مومن	نہیں	تم جانتے انہیں	کہ

اور مومن عورتیں جنہیں تم نہیں جانتے تھے اندیشہ تھا کہ تم لوگ

مضارع منصوب-فاعل-مفعول به	عطف-مضارع منصوب-مفعول به	جار-مجرور	فاعل	جار-مجرور «نعت»-مضاف
و ط أ-وَطِئَ-يَطَأُ-وَطْئًا	ص و ب-أَصَابَ-يُصِيبُ-إِصَابَةً «إِفْعَالٌ»		ع ر ر-عَرَّ-يَعُرُّ-عَرًّا	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا
تَطَـُٔوهُمْ	فَتُصِيبَكُم	مِّنْهُم	مَّعَرَّةٌۢ	بِغَيْرِ
تم پامال کردوگے انہیں	پھر پہنچتی تمہیں	ان (کی وجہ) سے	کوئی تکلیف	بغیر

انہیں بھی کچل دیتے تو ان کے بارے میں تم پر الزام آتا بیخبری میں (تو جنگ نہ روکی جاتی) (جنگ اس لیے روکی گئی)

مضاف إليه	تعليل-مضارع منصوب	فاعل-لفظ الجلالة	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		موصول-مفعول به
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	د خ ل-أَدْخَلَ-يُدْخِلُ-إِدْخَالًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه		ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	
عِلْمٍ ۖ	لِّيُدْخِلَ	ٱللَّهُ	فِي	رَحْمَتِهِۦ	مَن
علم کے	تاکہ داخل کرے اللہ		اپنی رحمت میں		جسے

تاکہ اللہ داخل کرے اپنی رحمت میں جس کو چاہے۔

مضارع مرفوع «هو»-صلة الموصول	حرف شرط	ماضٍ-فاعل	واقعة فی جواب «لو»-ماضٍ-فاعل
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً		ز ي ل-تَزَيَّلَ-يَتَزَيَّلُ-تَزَيُّلًا «تَفَعُّلٌ»	ع ذ ب-عَذَّبَ-يُعَذِّبُ-تَعْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»
يَشَآءُ ۚ	لَوْ	تَزَيَّلُوا۟	لَعَذَّبْنَا
وہ چاہے	اگر	وہ الگ ہوگئے ہوتے	البتہ عذاب دیتے ہم

اگر وہ (اہل ایمان) علیحدہ ہو چکے ہوتے تو ان (اہل مکہ) میں سے

موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور «حال»	مفعول مطلق	نعت
	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مِنْهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا ٢٥
ان کو جنہوں نے	کفر کیا	ان میں سے	عذاب	دردناک

جو کافر تھے ان کو ہم ایک دردناک عذاب کا مزہ چکھا دیتے۔

ظرف زمان	ماضٍ	موصول-فاعل	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	جملة مضاف إليه	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا
إِذْ	جَعَلَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	فِي	قُلُوبِهِمُ
جب	رکھ لیا	ان لوگوں نے جنہوں نے	کفر کیا	اپنے دلوں میں	

جب ان کافروں نے اپنے دلوں میں

مفعول به	بدل-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ
ح م ي-حَمِىَ-يَحْمَى-حُمِيًّا	ح م ي-حَمِىَ-يَحْمَى-حُمِيًّا	ج ه ل-جَهِلَ-يَجْهَلُ-جَهَالَةً	ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)
ٱلْحَمِيَّةَ	حَمِيَّةَ	ٱلْجَٰهِلِيَّةِ	فَأَنزَلَ
حمیت (ضد) کو	حمیت (جیسے)	جاہلیت کی	تو نازل کی

حمیت بٹھالی جاہلیت کی حمیت تو اللہ نے سکینت نازل کر دی

فاعل-لفظ الجلالة	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-جار-مجرور	
أ ل ه	س ك ن-سَكَنَ-يَسْكُنُ-سُكُونًا		ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
ٱللَّهُ	سَكِينَتَهُۥ	عَلَىٰ	رَسُولِهِۦ	وَعَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ
اللہ نے	سکینت اپنی	اپنے رسول پر		اور مومنوں پر	

اپنے رسول ﷺ پر اور اہل ایمان پر اور

عطف-ماضٍ (هو)-مفعول به	مفعول به ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ ناقص-اسم (كان)
ل ز م-أَلْزَمَ-يُلْزِمُ-إِلْزَامًا (إِفْعَالٌ)	ك ل م-كَلَمَ-يَكْلِمُ-كَلْمًا	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
وَأَلْزَمَهُمْ	كَلِمَةَ	ٱلتَّقْوَىٰ	وَكَانُوٓا۟
اور اس نے لازم کر دی ان پر	بات	تقویٰ کی	اور تھے وہ

اس نے لازم کر دیا ان پر تقویٰ کی بات کو اور وہ اس کے

خبر (كان)	جار-مجرور	عطف-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ ناقص	لفظ الجلالة-اسم (كان)
ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		أ ه ل-أَهَلَ-يَأْهِلُ-أُهُولًا	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ل ه
أَحَقَّ	بِهَا	وَأَهْلَهَا ج	وَكَانَ	ٱللَّهُ
زیادہ حق دار	اس کے	اور اہل اس کے	اور ہے	اللہ

زیادہ حق دار بھی ہیں اور اس کے اہل بھی ہیں۔ اور اللہ

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	خبر (كان)	واقعة في جواب للقسم-تحقيق	ماضٍ
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا
بِكُلِّ	شَىْءٍ	عَلِيمًا ﴿٢٦﴾	لَّقَدْ	صَدَقَ
ہر	چیز کو	خوب جاننے والا	البتہ تحقیق	سچی خبر دی

ہر چیز کا علم رکھتا ہے۔ اللہ نے اپنے رسول کو بالکل سچا خواب دکھایا

فاعل-لفظ الجلالة	مفعول به أول-مضاف-مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	جار-مجرور (حال)
أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
ٱللَّهُ	رَسُولَهُ	ٱلرُّءْيَا	بِٱلْحَقِّ صلے
اللہ نے	اپنے رسول کو	خواب میں	ساتھ حق کے

حق کے ساتھ (اے مسلمانو!) تم لازماً داخل ہوگے

واقعة جواب للقسم-مضارع مرفوع«فاعل»-توكيد	مفعول به	نعت	حرف شرط
دخل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	سجد-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	حرم-حَرَمَ-يَحْرِمُ-حِرْمًا	
لَتَدْخُلُنَّ	ٱلْمَسْجِدَ	ٱلْحَرَامَ	إِن
البتہ تم ضرور داخل ہوگے	مسجد حرام میں		اگر
مسجد الحرام میں ان شاءاللہ پورے			

ماضٍ-فعل الشرط	فاعل-لفظ الجلالة	حال أول	حال ثانية	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	أ ل ه	أمن-أَمِنَ-يَأْمَنُ-أَمْنًا	حلق-حَلَّقَ-يُحَلِّقُ-تَحْلِيقًا«تَفْعِيل»	رأس-رَأَسَ-يَرْأَسُ-رَأْسًا
شَآءَ	ٱللَّهُ	ءَامِنِينَ	مُحَلِّقِينَ	رُءُوسَكُمْ
چاہا اللہ نے		امن کی حالت میں	منڈوائے ہوئے	اپنے سروں کو
امن کے ساتھ اپنے سروں کو منڈواتے ہوئے اور بالوں کو				

عطف-معطوف على«محلقين»	نافية	مضارع مرفوع-فاعل	عطف-ماضٍ«هو»	موصول-مفعول به	نفي وجزم وقلب
قصر-قَصَّرَ-يُقَصِّرُ-تَقْصِيرًا«تَفْعِيل»		خوف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا	علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		
وَمُقَصِّرِينَ	لَا	تَخَافُونَ ۖ	فَعَلِمَ	مَا	لَمْ
اور ترشوائے ہوئے	نہیں تمہیں خوف ہوگا		تو اس نے جان لیا	جو	نہیں
ترشواتے ہوئے (اس وقت) تمہیں کوئی اندیشہ نہیں ہوگا۔					

مضارع مجزوم-فاعل-صلة الموصول	عطف-ماضٍ«هو»	جار-مجرور-مضاف		إشارة-مضاف إليه	مفعول به
علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	جعل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		دون		فتح-فَتَحَ-يَفْتَحُ-فَتْحًا
تَعْلَمُوا۟	فَجَعَلَ	مِن	دُونِ	ذَٰلِكَ	فَتْحًا
تم جانتے تھے	تو اس نے کردی	علاوہ		اس کے	فتح
تو اللہ وہ کچھ جانتا ہے جو تم نہیں جانتے تو اس کے علاوہ اس نے (تمہارے لیے) ایک قریب کی فتح بھی رکھی ہے۔					

نعت	مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ«هو»-صلة الموصول	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
قرب-قَرُبَ-يَقْرُبُ-قُرْبًا			رسل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا«إِفْعَال»	رسل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
قَرِيبًا ﴿٢٧﴾	هُوَ	ٱلَّذِىٓ	أَرْسَلَ	رَسُولَهُۥ
قریبی	وہی ہے	جس نے	بھیجا	اپنے رسول کو
وہی ہے جس نے بھیجا ہے اپنے رسول کو الہدیٰ				

جار-مجرور«حال»	عطف-معطوف على«هدى»-مضاف	مضاف إليه	تعليل-مضارع منصوب«هو»
هدي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	دين-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا	حقق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	ظهر-أَظْهَرَ-يُظْهِرُ-إِظْهَارًا«إِفْعَال»
بِٱلْهُدَىٰ	وَدِينِ	ٱلْحَقِّ	لِيُظْهِرَهُۥ
ساتھ ہدایت	اور دین حق کے		تاکہ وہ غالب کردے اسے
اور دین حق دے کر تاکہ وہ غالب کر دے			

جار-مجرور		توكيد-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-ماضٍ	زائدة-فاعل-لفظ الجلالة
	دي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ك ف ي-كَفَى-يَكْفِي-كِفَايَةً	أ ل ه
عَلَى	ٱلدِّينِ	كُلِّهِۦ ج	وَكَفَىٰ	بِٱللَّهِ
اوپر دین		تمام اس کے	اور کافی ہے	اللہ

اسے کل کے کل نظام زندگی پر اور کافی ہے اللہ

حال	مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	عطف-مبتدأ-موصول
ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً		ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	أ ل ه	
شَهِيدًا ٢٨	مُّحَمَّدٌ	رَّسُولُ	ٱللَّهِ ج	وَٱلَّذِينَ
گواہ	محمد	رسول ہیں اللہ کے		اور وہ جو

مددگار کے طور پر۔ محمد ﷺ اللہ کے رسول ہیں۔ اور جو ان کے

ظرف(صلة الموصول)-مضاف إليه	خبر	جار-مجرور		خبر ثانٍ
	ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
مَعَهُۥٓ	أَشِدَّآءُ	عَلَى	ٱلْكُفَّارِ	رُحَمَآءُ
ساتھ ہیں ان کے	سخت ہیں	کافروں پر		مہربان ہیں

ساتھ ہیں وہ کافروں پر بہت بھاری اور

ظرف-مضاف إليه	مضارع مرفوع(أنت)-مفعول به	حال	حال ثانية
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	ر ك ع-رَكَعَ-يَرْكَعُ-رَكْعًا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا
بَيْنَهُمْ	تَرَىٰهُمْ	رُكَّعًا	سُجَّدًا
آپس میں	آپ دیکھیں گے انہیں	رکوع کرتے ہوئے	سجدہ کرتے ہوئے

آپس میں بہت رحم دل ہیں تم دیکھو گے انہیں رکوع کرتے ہوئے سجدہ کرتے ہوئے وہ (ہر آن)

مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	جار-مجرور(نعت)-لفظ الجلالة		عطف-معطوف على(فضلًا)
ب غ ي-اِبْتَغَى-يَبْتَغِي-اِبْتِغَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ف ض ل-فَضَلَ-يَفْضُلُ-فَضْلًا		أ ل ه	ر ض و-رَضِيَ-يَرْضَى-رِضًى
يَبْتَغُونَ	فَضْلًا	مِّنَ	ٱللَّهِ	وَرِضْوَٰنًا
وہ تلاش کرتے ہیں	فضل	اللہ کی طرف سے		اور رضامندی

اللہ کے فضل اور اس کی رضا کے متلاشی رہتے ہیں

مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور(خبر)-مضاف-مضاف إليه		جار-مجرور(حال)-مضاف		مضاف إليه
س و م-سَامَ-يَسُومُ-سَوْمًا		و ج ه-وَجَهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً		أ ث ر-أَثَرَ-يَأْثُرُ-أَثْرًا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا
سِيمَاهُمْ	فِي	وُجُوهِهِم	مِّنْ	أَثَرِ	ٱلسُّجُودِ ج
علامت ان کی	ان کے چہروں میں ہے		سجدوں کے اثر سے		

ان کی پہچان ان کے چہروں پر (ظاہر) ہے سجدوں کے اثرات کی وجہ سے یہ ہے

إشارة-مبتدأ	مبتدأ ثانٍ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-خبر	عطف-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-خبر
	م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا		م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	
ذَٰلِكَ	مَثَلُهُمْ	فِي ٱلتَّوْرَىٰةِ ۚ	وَمَثَلُهُمْ	فِي ٱلْإِنجِيلِ
یہ ہے	مثال ان کی	تورات میں	اور مثال ان کی	انجیل میں

ان کی مثال تورات میں اور انجیل میں ان کی مثال یوں ہے کہ

جار-مجرور(حال)	ماضٍ(هو)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ(هو)-مفعول به
ز ر ع-زَرَعَ-يَزْرَعُ-زَرْعًا	خ ر ج-أَخْرَجَ-يُخْرِجُ-إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	ش ط أ-شَطَأَ-يَشْطَؤُ-شَطَأً	أ ز ر-آزَرَ-يُؤْزِرُ-إِيزَارًا(إِفْعَالٌ)
كَزَرْعٍ	أَخْرَجَ	شَطْـَٔهُۥ	فَـَٔازَرَهُۥ
مانند ایک کھیتی کے	جس نے نکالی	کونپل اپنی	پھر اس نے مضبوط کیا اس کو

جیسے ایک کھیتی ہو جس نے نکالی اپنی کونپل پھر اس کو تقویت دی

عطف-ماضٍ(هو)	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
غ ل ظ-اِسْتَغْلَظَ-يَسْتَغْلِظُ-اِسْتِغْلَاظًا(اِسْتِفْعَالٌ)	س و ي-اِسْتَوَى-يَسْتَوِي-اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَالٌ)		س و ق-سَوِقَ-يَسَاقُ-سَوْقًا
فَٱسْتَغْلَظَ	فَٱسْتَوَىٰ	عَلَىٰ	سُوقِهِۦ
پھر وہ سخت ہوئی	پھر وہ کھڑی ہوگئی	اپنے تنے پر	

پھر وہ سخت ہوئی پھر وہ اپنے تنے پر کھڑی ہوگئی

مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	تعليل-مضارع منصوب(هو)	جار-مجرور
ع ج ب-أَعْجَبَ-يُعْجِبُ-إِعْجَابًا(إِفْعَالٌ)	ز ر ع-زَرَعَ-يَزْرَعُ-زَرْعًا	غ ي ظ-غَاظَ-يَغِيظُ-غَيْظًا	
يُعْجِبُ	ٱلزُّرَّاعَ	لِيَغِيظَ	بِهِمُ
وہ خوش کرتی ہے	کاشتکاروں کو	تاکہ وہ غضبناک کرے	ان کے ذریعے

یہ کاشتکار کو بڑی بھلی لگتی ہے تاکہ ان سے کافروں کے دل جلائے۔

مفعول به	ماضٍ	فاعل-لفظ الجلالة	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أ ل ه		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
ٱلْكُفَّارَ ۗ	وَعَدَ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
کافروں کو	وعدہ کیا اللہ نے		ان لوگوں سے جو	ایمان لائے

اللہ نے وعدہ کیا ہے ان لوگوں سے جو ان میں سے ایمان لائے

عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول به	جار-مجرور(حال)	مفعول به ثانٍ	عطف-معطوف على(مغفرة)
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ص ل ح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا		غ ف ر	أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا
وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	مِنْهُم	مَّغْفِرَةً	وَأَجْرًا
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	ان میں سے	بخشش کا	اور اجر

اور انہوں نے نیک اعمال کیے مغفرت اور اجر

ربع الحزب ٥٢

نعت
ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً
عَظِيمًا ﴿٢٩﴾
بہت بڑے کا
عظیم کا۔

سُورَةُ الحُجُرَاتِ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة--مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

نداء-منادى-تنبيه	موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	ظرف مكان
		أ م ن		ق د م-قَدَّمَ-يُقَدِّمُ-تَقْدِيمًا «تَفْعِيلٌ»	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لَا	تُقَدِّمُوا۟	بَيْنَ
اے لوگو جو ایمان لائے ہو			نہ تم قدم بڑھاؤ		
اے اہلِ ایمان مت آگے بڑھو اللہ					

مضاف إليه-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	عطف-معطوف على «لفظ الجلالة»-مضاف-مضاف إليه	عطف-أمر-فاعل
ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا	أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً «اِفْتِعَالٌ»
يَدَيِ	ٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ	وَٱتَّقُوا۟
آگے	اللہ سے	اور اس کے رسول سے	اور ڈرو
اور اس کے رسول سے اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو۔			

مفعول به-لفظ الجلالة	توكيد ونصب	اسم «إن»-لفظ الجلالة	خبر «إن» أول	خبر «إن» ثانٍ
أ ل ه		أ ل ه	س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
ٱللَّهَ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ ﴿١﴾
اللہ سے	بے شک	اللہ	خوب سننے والا ہے	خوب جاننے والا ہے
یقیناً اللہ سب کچھ سننے والا سب کچھ جاننے والا ہے۔				

نداء-منادى-تنبيه	موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ر ف ع-رَفَعَ-يَرْفَعُ-رَفْعًا	ص و ت-صَاتَ-يَصُوتُ-صَوْتًا
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لَا	تَرْفَعُوٓا۟	أَصْوَٰتَكُمْ
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	نہ تم اونچا کرو		اپنی آوازوں کو

اے اہلِ ایمان! اپنی آواز کبھی بلند نہ کرنا نبی ﷺ کی آواز پر

ظرف	مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل
ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا	ص و ت-صَاتَ-يَصُوتُ-صَوْتًا	ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَؤُ-نَبَأً		ج ه ر-جَهَرَ-يَجْهَرُ-جَهْرًا
فَوْقَ	صَوْتِ	ٱلنَّبِىِّ	وَلَا	تَجْهَرُوا۟
اوپر	آواز کے	نبی کی	اور نہ	تم بلند آواز سے کرو

اور نہ انہیں اس طرح آواز دے کر پکارنا جس طرح تم آپس میں

جار-مجرور(حال)	جار-مجرور	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ج ه ر-جَهَرَ-يَجْهَرُ-جَهْرًا	ب ع ض-بَعِضَ-يَبْعَضُ-بَعْضًا	ب ع ض
لَهُۥ	بِٱلْقَوْلِ	كَجَهْرِ	بَعْضِكُمْ	لِبَعْضٍ
ان سے	بات	مانند بلند کرنے کے	تمہارے بعض کے	بعض کے لیے

ایک دوسرے کو بلند آواز سے پکارتے ہو مبادا

مصدری ونصب	مضارع منصوب	فاعل-مضاف-مضاف إليه	حالية-مبتدأ	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر
	ح ب ط-حَبِطَ-يَحْبَطُ-حَبْطًا	ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا			ش ع ر-شَعَرَ-يَشْعُرُ-شُعُورًا
أَن	تَحْبَطَ	أَعْمَٰلُكُمْ	وَأَنتُمْ	لَا	تَشْعُرُونَ ۝٢
کہ	(نہ) ضائع ہو جائیں	اعمال تمہارے	اور تم	نہ تم شعور رکھتے ہو	

تمہارے سارے اعمال ضائع ہو جائیں اور تمہیں خبر بھی نہ ہو۔

توکید ونصب	اسم(إن)-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	ظرف مكان
		غ ض ض-غَضَّ-يَغُضُّ-غَضًّا	ص و ت-صَاتَ-يَصُوتُ-صَوْتًا	ع ن د
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَغُضُّونَ	أَصْوَٰتَهُمْ	عِندَ
بے شک	وہ جو	پست رکھتے ہیں	اپنی آوازوں کو	پاس

بیشک وہ لوگ جو اپنی آوازوں کو پست رکھتے ہیں اللہ کے

مضاف إليه-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	إشارة-مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ-جملة صلة الموصول
ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	أ ل ه			م ح ن-اِمْتَحَنَ-يَمْتَحِنُ-اِمْتِحَانًا(اِفْتِعَالٌ)
رَسُولِ	ٱللَّهِ	أُو۟لَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	ٱمْتَحَنَ
رسول اللہ کے		یہی وہ لوگ ہیں	جو	آزما لیے

رسول ﷺ کے سامنے یہی لوگ ہیں

فاعل-لفظ الجلالة	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	جار-مجرور	مبتدأ مؤخر
أ ل ه	ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	و ق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	«خبر مقدم»	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا
ٱللَّهُ	قُلُوبَهُمْ	لِلتَّقْوَىٰۚ	لَهُم	مَّغْفِرَةٌ
اللہ نے	دل ان کے	تقویٰ کے لیے	ان کے لیے	بخشش ہے

جن کے دلوں کو اللہ نے جانچ پرکھ کر چن لیا ہے تقویٰ کے لیے۔ ان کے لیے مغفرت بھی ہے

عطف-معطوف على «مغفرة»	نعت	توكيد ونصب	موصول	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به-صلة الموصول
أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا	ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً		اسم «إن»	ن د ي-نَادَى-يُنَادِي-مُنَادَاةً«مُفَاعَلَةٌ»
وَأَجْرٌ	عَظِيمٌ ٣	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يُنَادُونَكَ
اور اجر ہے	بہت بڑا	بے شک	وہ لوگ جو	آواز دیتے ہیں آپ کو

اور بہت بڑا اجر بھی۔ بیشک وہ لوگ جو آپ ﷺ کو پکارتے ہیں

جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر
	و ر ي-وَرَى-يَرِي-وَرْيًا	ح ج ر-حَجَرَ-يَحْجُرُ-حَجْرًا	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً		ع ق ل-عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا
مِن	وَرَآءِ	ٱلْحُجُرَٰتِ	أَكْثَرُهُمْ	لَا	يَعْقِلُونَ ٤
باہر سے		حجروں کے	اکثر ان کے	نہیں وہ عقل رکھتے	

حجروں کے پیچھے سے ان میں سے اکثر وہ ہیں جو عقل نہیں رکھتے۔

عطف-حرف شرط	توكيد ونصب-اسم «إن»	ماضٍ-فاعل-خبر «أن»	غاية وجر	مضارع منصوب «أنت»	جار-مجرور
		ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا		خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا	
وَلَوْ	أَنَّهُمْ	صَبَرُوا	حَتَّىٰ	تَخْرُجَ	إِلَيْهِمْ
اور اگر	یہ کہ وہ	وہ صبر کرتے	یہاں تک کہ	آپ نکلتے	طرف ان کے

اور اگر وہ صبر کرتے یہاں تک کہ آپ خود ان کے پاس نکل کر آجاتے

واقعة في جواب «لو»-ماضٍ ناقص «هو»	خبر «كان»	جار-مجرور	استئنافية-مبتدأ	خبر أول
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا		أ ل ه	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا
لَكَانَ	خَيْرًا	لَّهُمْۚ	وَٱللَّهُ	غَفُورٌ
البتہ ہوتا	بہتر	ان کے لیے	اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے

تو یہ ان کے حق میں بہتر ہوتا۔ بہر حال اللہ بہت بخشنے والا

خبر ثانٍ	نداء-منادى-تنبيه	موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط-مفعول به
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً			أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
رَّحِيمٌ ٥	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا	إِن	جَآءَكُمْ
نہایت رحم کرنے والا ہے	اے لوگو جو ایمان لائے ہو			اگر	لائے تمہارے پاس

بہت رحم کرنے والا ہے۔ اے اہل ایمان! اگر تمہارے پاس

فاعل	جار-مجرور(حال)	واقعة في جواب الشرط-أمر-فاعل-جواب الشرط	مصدری و نصب
ف س ق-فَسَقَ-يَفْسُقُ-فُسُوقًا	ن ب أ-نَبَأَ-يَنْبَؤُ-نَبَأً	ب ي ن-تَبَيَّنَ-يَتَبَيَّنُ-تَبَيُّنًا(تَفَعُّلٌ)	
فَاسِقُۢ	بِنَبَإٖ	فَتَبَيَّنُوٓاْ	أَن
کوئی فاسق	کسی خبر کو	تو تحقیق کرلیا کرو	کہ
کوئی فاسق شخص کوئی بڑی خبر لے کر آئے تو تم تحقیق کرلیا کرو مبادا کہ			

مضارع منصوب-فاعل	مفعول به	جار-مجرور(حال)	عطف-مضارع ناقص-اسم(تصبح)
ص و ب-أَصَابَ-يُصِيبُ-إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا	ج ه ل-جَهِلَ-يَجْهَلُ-جَهَالَةً	ص و ب-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا(إِفْعَالٌ)
تُصِيبُواْ	قَوۡمَۢا	بِجَهَٰلَةٖ	فَتُصۡبِحُواْ
(نہ) تم تکلیف پہنچاؤ	کسی قوم کو	جہالت سے	پھر تم ہو جاؤ
تم جا پڑو کسی قوم پر نادانی میں اور پھر تمہیں			

جر	مصدری	ماضٍ-فاعل	خبر(تصبح)	عطف-أمر-فاعل	توكيد و نصب	جار-مجرور(خبر أن)
		ف ع ل-فَعَلَ-يَفْعَلُ-فِعْلًا	ن د م-نَدِمَ-يَنْدَمُ-نَدَمًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		
عَلَىٰ	مَا	فَعَلۡتُمۡ	نَٰدِمِينَ ٦	وَٱعۡلَمُوٓاْ	أَنَّ	فِيكُمۡ
اوپر	اس کے جو	کیا تم نے	نادم	اور جان لو	بے شک	تم میں
اپنے کیے پر نادم ہونا پڑے۔ اور جان لو کہ تمہارے مابین						

اسم(أن)-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	حرف شرط	مضارع مرفوع(هو)-مفعول به		جار-مجرور
ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	أ ل ه		ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)		ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً
رَسُولَ	ٱللَّهِۚ	لَوۡ	يُطِيعُكُمۡ	فِي	كَثِيرٖ
رسول ہیں اللہ کے		اگر	وہ کہا مانیں تمہارا	بہت سے	
اللہ کا رسول موجود ہے۔ اگر وہ تمہارا کہنا مانا کریں					

جار-مجرور(نعت)		واقعة في جواب(لو)-ماضٍ-فاعل-جواب الشرط	عطف-استدراك	اسم(لكن)
	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	ع ن ت-عَنِتَ-يَعْنَتُ-عَنَتًا		أ ل ه
مِّنَ	ٱلۡأَمۡرِ	لَعَنِتُّمۡ	وَلَٰكِنَّ	ٱللَّهَ
معاملات میں		البتہ مشکل میں پڑ جاؤ تم	اور لیکن	اللہ نے
اکثر معاملات میں تو تم لوگ مشکل میں پڑ جاؤ لیکن (اے نبی ﷺ کے ساتھیو!) اللہ نے				

ماضٍ(هو)	جار-مجرور	مفعول به-جملة خبر(لكن)	عطف-ماضٍ(هو)-مفعول به
ح ب ب-حَبَّبَ-يُحَبِّبُ-تَحْبِيبًا(تَفْعِيلٌ)		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ز ي ن-زَيَّنَ-يُزَيِّنُ-تَزْيِينًا(تَفْعِيلٌ)
حَبَّبَ	إِلَيۡكُمُ	ٱلۡإِيمَٰنَ	وَزَيَّنَهُۥ
محبوب بنادیا	تمہارے لیے	ایمان کو	اور اس نے مزین کردیا اسے
تمہارے نزدیک ایمان کو بہت محبوب بنادیا ہے اور اسے تمہارے			

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-ماضٍ(هو)-مفعول به	جار-مجرور	مفعول به
	قلب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	كره-كَرَّهَ-يُكَرِّهُ-تَكْرِيهًا(تَفْعِيلٌ)		كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
فِي	قُلُوبِكُمْ	وَكَرَّهَ	إِلَيْكُمُ	ٱلْكُفْرَ
تمہارے دلوں میں		اور اس نے ناپسندیدہ کر دیا	تمہاری طرف	کفر
دلوں کے اندر کھبا دیا ہے اور اس نے تمہارے نزدیک بہت ناپسندیدہ بنا دیا ہے				

عطف-معطوف على (الكفر)	عطف-معطوف على (الكفر)	إشارة-مبتدأ	ضمير فصل	خبر
فسق-فَسَقَ-يَفْسُقُ-فُسُوقًا	عصي-عَصَى-يَعْصِي-عَصْيًا			رشد-رَشَدَ-يَرْشُدُ-رَشَدًا
وَٱلْفُسُوقَ	وَٱلْعِصْيَانَ ج	أُوْلَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلرَّٰشِدُونَ ٧
اور گناہ	اور نافرمانی کو	یہی لوگ ہیں	وہ	جو ہدایت یافتہ ہیں
کفر فسق اور نافرمانی کو۔ یہی لوگ ہیں جو صحیح راستے پر ہیں۔				

مفعول مطلق	جار-مجرور-لفظ الجلالة		عطف-معطوف على (فضلًا)	استئنافية-مبتدأ-لفظ الجلالة
فضل-فَضَلَ-يَفْضُلُ-فَضْلًا		أ ل ه	نعم-نَعِمَ-يَنْعَمُ-نَعْمَةً	أ ل ه
فَضْلًا	مِّنَ	ٱللَّهِ	وَنِعْمَةً ج	وَٱللَّهُ
فضل ہے	اللہ کی طرف سے		اور نعمت	اور اللہ
اللہ کی طرف سے بہت بڑے فضل اور انعام کی بنا پر۔ اور اللہ ہر چیز کا				

خبر أول	خبر ثانٍ	استئنافية-حرف شرط	فاعل
علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	حكم-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا		طوف-طَافَ-يَطُوفُ-طَوَافًا
عَلِيمٌ	حَكِيمٌ ٨	وَإِن	طَآئِفَتَانِ
خوب علم والا ہے	خوب حکمت والا ہے	اور اگر	دو گروہ
علم رکھنے والا کمال حکمت والا ہے۔ اور اگر اہل ایمان میں سے دو گروہ			

جار-مجرور(نعت)		ماضٍ-فاعل	واقعة في جواب الشرط-أمر-فاعل-جواب الشرط
	أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	قتل-اِقْتَتَلَ-يَقْتَتِلُ-اِقْتِتَالًا(اِفْتِعَالٌ)	صلح-أَصْلَحَ-يُصْلِحُ-إِصْلَاحًا(إِفْعَالٌ)
مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	ٱقْتَتَلُواْ	فَأَصْلِحُواْ
مومنوں میں سے		وہ باہم لڑ پڑیں	تو صلح کرا دو
آپس میں لڑ پڑیں تو ان کے درمیان صلح کرا دیا کرو۔			

ظرف-مضاف إليه	عطف-حرف شرط	ماضٍ-فعل الشرط	فاعل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور	
بين-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		بغي-بَغَى-يَبْغِي-بَغْيًا	أحد		أخر
بَيْنَهُمَا	فَإِنۢ	بَغَتْ	إِحْدَىٰهُمَا	عَلَى	ٱلْأُخْرَىٰ
درمیان ان دونوں کے	پھر اگر	زیادتی کرے	ان دونوں میں سے ایک	دوسرے پر	
پھر اگر ان میں سے ایک فریق دوسرے پر زیادتی کر رہا ہو					

واقعة فی جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	مفعول به۔موصول	مضارع مرفوع«هی»۔صلة الموصول	غاية وجر
ق ت ل۔قَاتَلَ۔يُقَاتِلُ۔مُقَاتَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»		ب غ ي۔بَغَى۔يَبْغِي۔بَغْيًا	
فَقَٰتِلُوا۟	ٱلَّتِي	تَبْغِي	حَتَّىٰ
تو لڑو	اس سے جو	زیادتی کرے	یہاں تک کہ

تو تم جنگ کرو اس کے ساتھ جو زیادتی کر رہا ہے یہاں تک کہ

مضارع منصوب«هی»	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة۔مضاف إليه	عطف۔حرف شرط	ماضٍ«هی»۔فعل الشرط
ف ي أ۔فَاءَ۔يَفِيءُ۔فَيْئًا		أ م ر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	أ ل ه		ف ي أ۔فَاءَ۔يَفِيءُ۔فَيْئًا
تَفِيٓءَ	إِلَىٰٓ	أَمْرِ	ٱللَّهِ ۚ	فَإِن	فَآءَتْ
وہ پلٹ آئے	طرف	اللہ کے حکم کے		پھر اگر	وہ پلٹ آئے

وہ لوٹ آئے اللہ کے حکم کی طرف پھر اگر وہ لوٹ آئے

واقعة فی جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	ظرف۔مضاف إليه	جار۔مجرور«حال»	عطف۔أمر۔فاعل
ص ل ح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	ب ي ن	ع د ل۔عَدَلَ۔يَعْدِلُ۔عَدْلًا	ق س ط۔أَقْسَطَ۔يُقْسِطُ۔إِقْسَاطًا«إِفْعَالٌ»
فَأَصْلِحُوا۟	بَيْنَهُمَا	بِٱلْعَدْلِ	وَأَقْسِطُوٓا۟
تو صلح کرا دو	درمیان ان دونوں کے	ساتھ عدل کے	اور انصاف کرو

تو ان دونوں کے درمیان صلح کرادو عدل کے ساتھ اور دیکھو! انصاف کرنا۔

توكيد ونصب	اسم«إن»۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع«هو»	مفعول به۔جملة خبر«إن»	كافة مكفوفة
	أ ل ه	ح ب ب۔أَحَبَّ۔يُحِبُّ۔إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	ق س ط۔أَقْسَطَ۔يُقْسِطُ۔إِقْسَاطًا«إِفْعَالٌ»	
إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ	ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾	إِنَّمَا
بے شک	اللہ	وہ پسند کرتا ہے	انصاف کرنے والوں کو	بے شک

بیشک اللہ انصاف کرنے والوں کو محبوب رکھتا ہے۔یقیناً

مبتدأ	خبر	واقعة فی جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	ظرف مكان
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	ص ل ح۔أَصْلَحَ۔يُصْلِحُ۔إِصْلَاحًا«إِفْعَالٌ»	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا
ٱلْمُؤْمِنُونَ	إِخْوَةٌ	فَأَصْلِحُوا۟	بَيْنَ
مومن تو	بھائی ہیں	تو صلح کرادو	درمیان

تمام اہل ایمان آپس میں بھائی بھائی ہیں پس اپنے دو بھائیوں کے درمیان صلح کرادیا کرو

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔أمر۔فاعل	مفعول به۔لفظ الجلالة	الترجي۔اسم«لعل»
أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً«افْتِعَالٌ»	أ ل ه	
أَخَوَيْكُمْ	وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	لَعَلَّكُمْ
اپنے دو بھائیوں کے	اور ڈرو اللہ سے		تاکہ تم

اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو تاکہ تم پر

مضارع للمجهول-نائب فاعل-خبر«لعل»	نداء-منادى-تنبيه	موصول	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	ناهية
رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمًا			أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إفعال»	
تُرْحَمُونَ ۝١٠	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لَا
تم رحم کیے جاؤ	اے لوگو جو ایمان لائے ہو			نہ

رحم کیا جائے۔ اے اہل ایمان! تم میں سے کوئی گروہ دوسرے

مضارع مجزوم	فاعل	جار-مجرور		ماضٍ جامد تام	مصدری و نصب
سخر-سَخِرَ-يَسْخَرُ-سَخْرًا	قوم-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		قوم-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا		
يَسْخَرْ	قَوْمٌ	مِّن	قَوْمٍ	عَسَىٰٓ	أَن
مذاق اڑائے	کوئی قوم	کسی قوم کا		ہو سکتا ہے	کہ

گروہ کا مذاق نہ اڑائے ہو سکتا ہے کہ

مضارع ناقص-اسم«يكونوا»	خبر«يكونوا»	جار-مجرور	عطف-ناهية	فاعل	جار-
كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	خير-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا			ن س و	
يَكُونُوا۟	خَيْرًا	مِّنْهُمْ	وَلَا	نِسَآءٌ	مِّن
ہوں وہ	بہتر	ان سے	اور نہ	عورتیں	

وہ ان سے بہتر ہوں (اسی طرح) عورتیں بھی

-مجرور	ماضٍ جامد تام	مصدری و نصب	مضارع ناقص-اسم«يكن»	خبر«يكن»	جار-مجرور
ن س و			كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	خير-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا	
نِّسَآءٍ	عَسَىٰٓ	أَن	يَكُنَّ	خَيْرًا	مِّنْهُنَّ
عورتوں کا	ہو سکتا ہے	کہ	ہوں وہ	بہتر	ان سے

دوسری عورتوں کا مذاق نہ اڑائیں ہو سکتا ہے وہ ان سے بہتر ہوں

عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل
	لمز-لَمَزَ-يَلْمِزُ-لَمْزًا	نفس-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		نبز-تَنَابَزَ-يَتَنَابَزُ-تَنَابُزًا«تفاعُل»
وَلَا	تَلْمِزُوٓا۟	أَنفُسَكُمْ	وَلَا	تَنَابَزُوا۟
اور نہ	تم عیب لگاؤ	اپنوں کو	اور نہ	تم چڑاؤ ایک دوسرے کو

اور اپنے آپ کو عیب مت لگاؤ اور نہ آپس میں ایک دوسرے کے چڑانے

جار-مجرور	ماضٍ جامد ذم-فاعل-جملہ خبر مقدم		مبتدأ مؤخر	ظرف زمان
لقب-لَقِبَ-يَلْقَبُ-لَقَبًا	بأس-بَئِسَ	سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	فسق-فَسَقَ-يَفْسُقُ-فُسُوقًا	ب ع د
بِٱلْأَلْقَٰبِ	بِئْسَ	ٱلِٱسْمُ	ٱلْفُسُوقُ	بَعْدَ
ساتھ (برے) القاب کے	کتنا برا ہے	نام	فسق میں	بعد

والے نام رکھا کرو۔ ایمان کے بعد تو برائی

مضاف إليه	عطف-اسم شرط-مبتدأ	نفی و جزم و قلب	مضارع مجزوم(هو)-فعل الشرط-خبر
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)			ت و ب-تَابَ-يَتُوبُ-تَوْبَةً
ٱلۡإِيمَـٰنِ	وَمَن	لَّمۡ	يَتُبۡ
ایمان کے	اور جو کوئی	نہ	توبہ کرے

کا نام بھی برا ہے۔ اور جو باز نہیں آئیں گے

واقعة فی جواب الشرط-إشارة-مبتدأ	ضمير فصل	خبر	نداء-منادى-تنبيه	موصول
جملة جواب الشرط		ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا		
فَأُوْلَـٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلظَّـٰلِمُونَ ﴿١١﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
تو یہی لوگ ہیں	وہ	جو ظالم ہیں	اے لوگو جو	

وہی تو ظالم ہیں۔ اے اہل

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	أمر-فاعل	مفعول به	جار-مجرور(نعت)	
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ج ن ب-اِجْتَنَبَ-يَجْتَنِبُ-اِجْتِنَابًا(اِفْتِعَالٌ)	ك ث ر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً		ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا
ءَامَنُواْ	ٱجۡتَنِبُواْ	كَثِيرًا	مِّنَ	ٱلظَّنِّ
ایمان لائے ہو	اجتناب کرو / بچو	بہت زیادہ	گمان کرنے سے	

ایمان! زیادہ گمان کرنے سے بچو

توكيد و نصب	اسم(إن)-مضاف	مضاف إليه	خبر(إن)	عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل
	ب ع ض	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا	أ ث م		ج س س-تَجَسَّسَ-يَتَجَسَّسُ-تَجَسُّسًا(تَفَعُّلٌ)
إِنَّ	بَعۡضَ	ٱلظَّنِّ	إِثۡمٞۖ	وَلَا	تَجَسَّسُواْ
بے شک	بعض	گمان	گناہ ہیں	اور نہ	تم تجسس کرو

بیشک بعض گمان گناہ ہوتے ہیں اور ایک دوسرے کے حالات کی ٹوہ میں نہ رہا کرو

عطف-ناهية	مضارع مجزوم	فاعل-مضاف-مضاف إليه	مفعول به	استفهام-مضارع مرفوع
	غ ي ب-اِغْتَابَ-يَغْتَابُ-اِغْتِيَابًا(اِفْتِعَالٌ)	ب ع ض-بَعِضَ-يَبْعَضُ-بَعْضًا	ب ع ض	ح ب ب-أَحَبَّ-يُحِبُّ-إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)
وَلَا	يَغۡتَب	بَّعۡضُكُم	بَعۡضًاۚ	أَيُحِبُّ
اور نہ	غیبت کرے	بعض تمہارا	بعض کی	کیا پسند کرتا ہے

اور تم میں سے کوئی دوسرے کی غیبت نہ کرے۔ کیا تم میں سے کوئی شخص پسند کرے گا کہ

فاعل-مضاف-مضاف إليه	مصدری	مضارع منصوب(هو)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	حال
أ ح د	و نصب	أ ك ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا	ل ح م-لَحَمَ-يَلْحَمُ-لَحْمًا	أ خ و-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً	م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا
أَحَدُكُمۡ	أَن	يَأۡكُلَ	لَحۡمَ	أَخِيهِ	مَيۡتًا
تم میں سے کوئی ایک	کہ	وہ کھائے	گوشت	اپنے بھائی	مردہ کا

اپنے مردہ بھائی کا گوشت کھائے؟

وج ش-ماضٍ-فاعل-مفعول به-جواب الشرط	استئنافية-أمر-فاعل	لفظ الجلالة-مفعول به	توكيد ونصب
ك ر ه-كَرِهَ-يَكْرَهُ-كُرْهًا	وق ي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	
فَكَرِهْتُمُوهُ	وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ ج	إِنَّ
پس تم ناپسند کرتے ہو اسے	اور ڈرو	اللہ سے	بے شک
یہ تو تمہیں بہت ناگوار لگا اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو			

اسم (إن)-لفظ الجلالة	خبر (إن) أول	خبر (إن) ثانٍ	نداء-منادى-تنبيه	بدل/نعت
أ ل ه	ت و ب-تَابَ-يَتُوبُ-تَوْبَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		ن و س-نَاسَ-يَنُوسُ-نَوْسًا
ٱللَّهَ	تَوَّابٌ	رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّاسُ
اللہ	بہت توبہ قبول کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	اے لوگو	
اللہ توبہ کا بہت قبول فرمانے والا اور بہت رحم فرمانے والا ہے۔ اے لوگو!				

توكيد ونصب-اسم (إن)	ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	عطف-معطوف على (ذكر)	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به
	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ذ ك ر	أ ن ث-أَنُثَ-يَأْنُثُ-أَنَثًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا
إِنَّا	خَلَقْنَـٰكُم	مِّن ذَكَرٍ	وَأُنثَىٰ	وَجَعَلْنَـٰكُمْ
بے شک ہم	پیدا کیا ہم نے تمہیں	ایک مرد سے	اور ایک عورت سے	اور بنایا ہم نے تمہیں
ہم نے تمہیں پیدا کیا ہے ایک مرد اور ایک عورت سے اور ہم نے تمہیں مختلف				

مفعول به ثانٍ	عطف-معطوف على (شعوبًا)	تعليل وجر-مضارع منصوب-فاعل	توكيد ونصب
ش ع ب-شَعَبَ-يَشْعَبُ-شَعْبًا	ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ع ر ف-تَعَارَفَ-يَتَعَارَفُ-تَعَارُفًا(تَفَاعُلٌ)	
شُعُوبًا	وَقَبَآئِلَ	لِتَعَارَفُوٓا۟	إِنَّ
قومیں	اور قبیلے	تاکہ تم ایک دوسرے کو پہچانو	بے شک
قوموں اور قبیلوں میں تقسیم کر دیا ہے تاکہ تم ایک دوسرے کو پہچان سکو۔ یقیناً			

اسم (إن)-مضاف-مضاف إليه	ظرف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	خبر (إن)-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب
ك ر م-كَرُمَ-يَكْرُمُ-كَرَامَةً	ع ن د	أ ل ه	وق ي-وَقَى-يَقِي-وِقَايَةً	
أَكْرَمَكُمْ	عِندَ	ٱللَّهِ	أَتْقَىٰكُمْ ج	إِنَّ
تم میں سب سے زیادہ عزت والا	اللہ کے نزدیک		تم میں سب سے زیادہ تقویٰ والا ہے	بے شک
تم میں سے زیادہ باعزت اللہ کے ہاں وہ ہے جو تم میں سب سے بڑھ کر متقی ہے۔ یقیناً				

اسم (إن)-لفظ الجلالة	خبر (إن) أول	خبر (إن) ثانٍ	ماضٍ-تانيث	فاعل
أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	خ ب ر-خَبَرَ-يَخْبُرُ-خَبْرًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ع ر ب-عَرُبَ-يَعْرُبُ-عَرْبًا
ٱللَّهَ	عَلِيمٌ	خَبِيرٌ ﴿١٣﴾	قَالَتِ	ٱلْأَعْرَابُ
اللہ	خوب علم والا ہے	خوب خبر رکھنے والا ہے	کہا	دیہاتیوں / بدویوں نے
اللہ سب کچھ جاننے والا ہر چیز سے باخبر ہے۔ یہ بدو کہہ رہے ہیں کہ				

نصف الحِزْب ٥٢

ماضٍ-فاعل	أمر«أنت»	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل	عطف-استدراك
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
ءَامَنَّا	قُل	لَّمْ	تُؤْمِنُوا۟	وَلَـٰكِن
ایمان لائے ہم	کہہ دیجیے	نہیں	تم ایمان لائے	اور لیکن

ہم ایمان لے آئے ہیں۔ (اے نبی ﷺ ان سے) کہہ دیجیے: تم ہرگز ایمان نہیں لائے ہو

أمر-فاعل	ماضٍ-فاعل	حالية-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم
ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»		د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا
قُولُوٓا۟	أَسْلَمْنَا	وَلَمَّا	يَدْخُلِ
کہو	اسلام لائے ہم	اور ابھی تک نہیں	داخل ہوا

بلکہ تم یوں کہو کہ ہم مسلمان (اطاعت گزار) ہو گئے ہیں اور ایمان ابھی تمہارے دلوں میں داخل نہیں ہوا۔

فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-حرف شرط	مضارع مجزوم-فاعل
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا		ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً«إِفْعَالٌ»
ٱلْإِيمَـٰنُ	فِى	قُلُوبِكُمْ	وَإِن	تُطِيعُوا۟
ایمان	تمہارے دلوں میں		اور اگر	تم اطاعت کروگے

لیکن اگر تم اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرتے رہو گے

مفعول به	عطف-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مجزوم«هو»-مفعول به-جواب الشرط	جار-
أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا		ل ي ت-لَاتَ-يَلِيتُ-لَيْتًا	
ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ	لَا	يَلِتْكُم	مِّنْ
اللہ کی	اور اس کے رسول کی	نہیں وہ کمی کرے گا تم سے		

تو وہ تمہارے اعمال میں سے کوئی کمی نہیں کرے گا۔

-مجرور-مضاف-مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم«إن»	خبر«إن»أول
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		أ ل ه	غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا
أَعْمَـٰلِكُمْ	شَيْـًٔا	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ
تمہارے اعمال میں سے	کچھ بھی	بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے

یقیناً اللہ بہت بخشنے والا بہت مہربان ہے۔

خبر«إن»ثانٍ	كافة مكفوفة	مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾	إِنَّمَا	ٱلْمُؤْمِنُونَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
نہایت رحم کرنے والا ہے	بے شک	مومن تو	وہ لوگ ہیں جو	ایمان لائے

مومن تو بس وہی ہیں جو ایمان لائے

جار-مجرور	عطف-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل
أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا			ر ي ب-اِرْتَابَ-يَرْتَابُ-اِرْتِيَابًا(اِفْتِعَالٌ)
بِٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ	ثُمَّ	لَمْ	يَرْتَابُواْ
اللہ پر	اور اس کے رسول پر	پھر	نہیں	وہ شک میں پڑے

اللہ اور اس کے رسول ﷺ پر پھر شک میں ہر گز نہیں پڑے

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على(أموالهم)	جار-مجرور-مضاف	
ج ه د-جَاهَدَ-يُجَاهِدُ-مُجَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)	م و ل	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا
وَجَٰهَدُواْ	بِأَمْوَٰلِهِمْ	وَأَنفُسِهِمْ	فِي	سَبِيلِ
اور انہوں نے جہاد کیا	ساتھ اپنے مالوں	اور اپنی جانوں کے	راستے میں	

اور انہوں نے جہاد کیا اپنے مالوں اور اپنی جانوں کے ساتھ اللہ کی راہ میں۔

مضاف إليه	إشارة-مبتدأ	ضمير فصل	خبر	أمر(أنت)
أ ل ه			ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱللَّهِ ۚ	أُوْلَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلصَّٰدِقُونَ ۝١٥	قُلْ
اللہ کے	یہی لوگ ہیں	وہ	جو سچے ہیں	کہہ دیجیے

یہی لوگ ہیں جو (اپنے دعوائے ایمان میں) سچے ہیں۔ (اے نبی ﷺ!) ان سے کہیے:

استفهام-مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	حالية-مبتدأ-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)
ع ل م-عَلَّمَ-يُعَلِّمُ-تَعْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه	د ي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا	أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
أَتُعَلِّمُونَ	ٱللَّهَ	بِدِينِكُمْ	وَٱللَّهُ	يَعْلَمُ
کیا تم بتاتے ہو	اللہ کو	اپنا دین	حالانکہ اللہ	وہ جانتا ہے

کیا تم اللہ کو جتلانا چاہتے ہو اپنا دین؟ اور اللہ جانتا ہے

موصول-مفعول به	جار-مجرور(صلة الموصول)		عطف-موصول	جار-مجرور(صلة الموصول)		عطف-مبتدأ-لفظ الجلالة
		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا			أ ر ض	
مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي	ٱلْأَرْضِ ۚ	وَٱللَّهُ
جو کچھ	آسمانوں میں ہے		اور جو کچھ	زمین میں ہے		اور اللہ

جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے۔ اللہ تو

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	خبر	مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	م ن ن-مَنَّ-يَمُنُّ-مَنًّا	
بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ ۝١٦	يَمُنُّونَ	عَلَيْكَ
ہر	چیز کا	خوب علم رکھنے والا ہے	وہ احسان جتاتے ہیں	آپ پر

ہر چیز کا علم رکھنے والا ہے۔ (اے نبی ﷺ!) یہ لوگ آپ پر احسان دھر رہے ہیں

مصدری	ماضٍ-فاعل	أمر(أنت)	ناهية	مضارع مجزوم(هو)	جار-مجرور
	س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		م ن ن-مَنَّ-يَمُنُّ-مَنًّا	
أَنْ	أَسْلَمُوا۟	قُل	لَّا	تَمُنُّوا۟	عَلَىَّ
کہ	وہ اسلام لے آئے	کہہ دیجیے	نہ تم احسان جتاؤ		مجھ پر
کہ وہ اسلام لے آئے ہیں ان سے کہیے کہ مجھ پر اپنے اسلام کا احسان نہ دھرو					

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	إضراب	مبتدأ-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)	جار-مجرور	مصدری
س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)		أ ل ه	م ن ن-مَنَّ-يَمُنُّ-مَنًّا		
إِسْلَـٰمَكُم	بَلِ	ٱللَّهُ	يَمُنُّ	عَلَيْكُمْ	أَنْ
اپنے اسلام کا	بلکہ	اللہ	وہ احسان کرتا ہے	تم پر	کہ
بلکہ اللہ تم پر احسان دھرتا ہے کہ اس نے					

ماضٍ(هو)-مفعول به	جار-مجرور	حرف شرط	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	خبر(كان)
ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا
هَدَىٰكُمْ	لِلْإِيمَـٰنِ	إِن	كُنتُمْ	صَـٰدِقِينَ ﴿١٧﴾
اس نے ہدایت دی تمہیں	ایمان کے لیے	اگر	ہو تم	سچے
تمہیں ایمان کے راستے پر ڈال دیا ہے اگر تم سچے ہو۔				

توكيد ونصب	لفظ الجلالة-اسم(إن)	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه
	أ ل ه	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	غ ي ب-غَابَ-يَغِيبُ-غَيْبًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
إِنَّ	ٱللَّهَ	يَعْلَمُ	غَيْبَ	ٱلسَّمَـٰوَٰتِ
بے شک	اللہ	وہ جانتا ہے	غیب	آسمانوں
یقیناً اللہ جانتا ہے آسمانوں اور زمین کی چھپی ہوئی چیزیں۔				

عطف-معطوف على(السموات)	عطف-مبتدأ-لفظ الجلالة	خبر	جار-مجرور-موصول
أ ر ض	أ ل ه	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	
وَٱلْأَرْضِ ۚ	وَٱللَّهُ	بَصِيرٌۢ	بِمَا
اور زمین کے	اور اللہ	خوب دیکھنے والا ہے	اسے جو
اور اللہ اسے بھی دیکھ رہا ہے			

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾
تم عمل کرتے ہو
جو کچھ تم کر رہے ہو۔

سُورَةُ قٓ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ١
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أحرف مقطعة	جر وقسم-مجرور	نعت	إضراب	ماضٍ-فاعل	مصدري
	ق ر أ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	م ج د-مَجُدَ-يَمْجُدُ-مَجَادَةً		ع ج ب-عَجِبَ-يَعْجَبُ-عَجَبًا	
قٓ ج	وَٱلۡقُرۡءَانِ	ٱلۡمَجِيدِ ١	بَلۡ	عَجِبُوٓاْ	أَن
ق	قسم ہے قرآن کی	جو بڑی شان والا ہے	بلکہ	انہیں تعجب ہوا	کہ
قسم ہے عظیم الشان قرآن کی۔ بلکہ انہیں بہت عجیب محسوس ہوا ہے کہ					

ماضٍ-مفعول به	فاعل	جار-مجرور(نعت)	عطف-ماضٍ	فاعل
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ن ذ ر-أَنْذَرَ-يُنْذِرُ-إِنْذَارًا(إفعال)		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا
جَآءَهُم	مُّنذِرٞ	مِّنۡهُمۡ	فَقَالَ	ٱلۡكَٰفِرُونَ
آگیا ان کے پاس	ایک ڈرانے والا	انہی میں سے	تو کہا	کافروں نے
ان کے پاس آیا ہے ایک خبر دار کرنے والا ان ہی میں سے تو کافروں نے کہا				

إشارة-مبتدأ	خبر	نعت	استفهام-ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مضاف إليه
	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ع ج ب-عَجِبَ-يَعْجَبُ-عَجَبًا		م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا
هَٰذَا	شَيۡءٌ	عَجِيبٌ ٢	أَءِذَا	مِتۡنَا
یہ	ایک چیز ہے	عجیب	کیا جب	مر جائیں گے ہم
یہ تو بڑی عجیب سی بات ہے۔ کیا جب ہم مر جائیں گے				

عطف-ماضٍ ناقص-اسم(كان)	خبر(كان)	إشارة-مبتدأ	خبر	نعت
ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ت ر ب-تَرِبَ-يَتْرَبُ-تَرَبًا		ر ج ع-رَجَعَ-يَرْجِعُ-رُجُوعًا	ب ع د-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا
وَكُنَّا	تُرَابٗا	ذَٰلِكَ	رَجۡعُۢ	بَعِيدٞ ٣
اور ہو جائیں گے ہم	مٹی	یہ	پلٹنا ہے	بہت دور کا
اور مٹی ہو جائیں گے تو ہم پھر سے زندہ کیے جائیں گے یہ لوٹایا جانا تو بہت دور کی بات ہے۔				

تحقيق	ماضٍ-فاعل	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول		جار-مجرور(حال)
	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ن ق ص-نَقَصَ-يَنْقُصُ-نَقْصًا	أرض	
قَدْ	عَلِمْنَا	مَا	تَنقُصُ	ٱلْأَرْضُ	مِنْهُمْ
تحقیق	جان لیا ہم نے	جو	کم کرتی ہے	زمین	ان میں سے
ہم خوب جانتے ہیں کہ زمین ان میں سے کیا چیز کم کرتی ہے۔					

حالية-ظرف(خبر مقدم)-مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	نعت	إضراب
ع ن د	ك ت ب-كَتَبَ-يَكْتُبُ-كِتَابًا	ح ف ظ-حَفِظَ-يَحْفَظُ-حِفْظًا	
وَعِندَنَا	كِتَٰبٌ	حَفِيظٌۢ ﴿٤﴾	بَلْ
اور ہمارے پاس	ایک کتاب ہے	خوب حفاظت کرنے والی	بلکہ
اور ہمارے پاس تو ایک محفوظ رکھنے والی کتاب بھی موجود ہے۔ بلکہ			

ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	ظرف معنى الشرط	ماضٍ(هو)-مفعول به	عطف-مبتدأ
ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا(تفعيل)	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	
كَذَّبُوا۟	بِٱلْحَقِّ	لَمَّا	جَآءَهُمْ	فَهُمْ
انہوں نے جھٹلایا	حق کو	جب	وہ آگیا ان کے پاس	تو وہ
انہوں نے جھٹلا دیا حق کو جب کہ وہ ان کے پاس آیا سو اب				

جار-مجرور(خبر)		نعت	استفهام-نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور	
	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا	م ر ج		ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا		س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
فِىٓ	أَمْرٍ	مَّرِيجٍ ﴿٥﴾	أَفَلَمْ	يَنظُرُوٓا۟	إِلَى	ٱلسَّمَآءِ
ایک معاملے میں ہیں		الجھے ہوئے	کیا بھلا نہیں	انہوں نے دیکھا	طرف آسمان کے	
وہ ایک بڑی الجھن میں مبتلا ہو گئے ہیں۔ تو کیا انہوں نے دیکھا نہیں آسمان کی طرف						

ظرف(حال)-مضاف إليه	استفهام(حال)	ماضٍ-فاعل-مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	حالية-نافية
ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا	ك ي ف	ب ن ي-بَنَى-يَبْنِي-بِنَاءً	ز ي ن-زَيَّنَ-يُزَيِّنُ-تَزْيِينًا(تفعيل)	
فَوْقَهُمْ	كَيْفَ	بَنَيْنَٰهَا	وَزَيَّنَّٰهَا	وَمَا
اپنے اوپر	کس طرح	بنایا ہم نے اسے	اور مزین کیا ہم نے اسے	اور نہیں ہے
جو ان کے اوپر ہے کہ ہم نے اسے کیسے بنایا ہے اور کیسے اسے مزین کیا ہے				

جار-مجرور(خبر مقدم)	زائدة	مبتدأ مؤخر	عطف-مفعول به	ماضٍ-فاعل-مفعول به
		ف ر ج-فَرَجَ-يَفْرِجُ-فَرْجًا	أرض	م د د-مَدَّ-يَمُدُّ-مَدًّا
لَهَا	مِن	فُرُوجٍ ﴿٦﴾	وَٱلْأَرْضَ	مَدَدْنَٰهَا
اس میں		کوئی شگاف	اور زمین	پھیلایا ہم نے اسے
اور اس میں کہیں کوئی رخنہ نہیں ہے۔ اور زمین کو ہم نے پھیلا دیا ہے				

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	مفعول به	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور
ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً«إِفْعَالٌ»		ر س و-رَسَا-يَرْسُو-رَسْوًا	ن ب ت-أَنْبَتَ-يُنْبِتُ-إِنْبَاتًا«إِفْعَالٌ»	
وَأَلْقَيْنَا	فِيهَا	رَوَٰسِيَ	وَأَنۢبَتْنَا	فِيهَا
اور ڈالے ہم نے	اس میں	پہاڑ	اور اگائے ہم نے	اس میں

اور ہم نے اس میں لنگر ڈال دیے ہیں اور ہم نے اس میں

جار-مجرور«نعت»-مضاف	مضاف إليه	نعت	مفعول لأجله	عطف-معطوف على«تبصرة»
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ز و ج-زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا	ب ه ج-بَهُجَ-يَبْهُجُ-بَهَاجَةً	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا
مِن كُلِّ	زَوْجٍۭ	بَهِيجٍ ﴿٧﴾	تَبْصِرَةً	وَذِكْرَىٰ
ہر قسم کے	جوڑے	بارونق	بطور بصیرت	اور نصیحت

ہر طرح کی بڑی ہی رونق والی چیزیں (جوڑوں کی شکل میں) پیدا کر دیں۔ یہ اللہ کی نشانیاں ہیں سمجھانے اور یاد دہانی کرانے کو

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	نعت	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ع ب د-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	ن و ب-أَنَابَ-يُنِيبُ-إِنَابَةً«إِفْعَالٌ»	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»	
لِكُلِّ	عَبْدٍ	مُّنِيبٍ ﴿٨﴾	وَنَزَّلْنَا	مِنَ
واسطے ہر بندے		رجوع کرنے والے کے	اور اتارا ہم نے	

ہر اس بندے کے لیے جو رجوع رکھے ہوئے ہو۔ اور ہم نے آسمان سے اتارا

-مجرور	مفعول به	نعت	عطف-ماضٍ-فاعل
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	م و ه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا	ب ر ك-بَارَكَ-يُبَارِكُ-مُبَارَكَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ن ب ت-أَنْبَتَ-يُنْبِتُ-إِنْبَاتًا«إِفْعَالٌ»
ٱلسَّمَآءِ	مَآءً	مُّبَٰرَكًا	فَأَنۢبَتْنَا
آسمان سے	پانی	برکت والا	پھر اگائے ہم نے

برکت والا پانی تو ہم نے اگایا اس کے ذریعے سے باغات کو

جار-مجرور	مفعول به	عطف-معطوف على«جنات»-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على«حب»
	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	ح ب ب-حَبَّ-يَحُبُّ-حَبًّا	ح ص د-حَصَدَ-يَحْصُدُ-حَصَادًا	ن خ ل-نَخَلَ-يَنْخُلُ-نَخْلًا
بِهِۦ	جَنَّٰتٍ	وَحَبَّ	ٱلْحَصِيدِ ﴿٩﴾	وَٱلنَّخْلَ
ساتھ اس کے	باغات	اور اناج	کٹی ہوئی کھیتی کے	اور کھجور کے درخت

اور ان فصلوں کو جو کٹ جاتی ہیں۔ اور کھجوروں کے

حال	جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	نعت	مفعول لأجله
ب س ق-بَسَقَ-يَبْسُقُ-بُسُوقًا		ط ل ع-طَلَعَ-يَطْلُعُ-طُلُوعًا	ن ض د-نَضَدَ-يَنْضِدُ-نَضْدًا	ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا
بَاسِقَٰتٍ	لَّهَا	طَلْعٌ	نَّضِيدٌ ﴿١٠﴾	رِّزْقًا
بلند وبالا	ان کے لیے	خوشے ہیں	تہ بہ تہ / اوپر نیچے	رزق ہے

بلند وبالا درخت جن کے خوشے ہیں تہ بہ تہ۔ یہ سب رزق ہے

جار-مجرور((نعت))	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	نعت
عبد-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً	حيي-أَحْيَى-يُحْيِي-إِحْيَاءً((إفعال))		بلد-بَلَدَ-يَبْلُدُ-بُلُودًا	موت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَيْتًا
لِّلْعِبَادِ	وَأَحْيَيْنَا	بِهِۦ	بَلْدَةً	مَّيْتًا ج
بندوں کے لیے	اور زندہ کیا ہم نے	ساتھ اس کے	شہر	مردہ کو
بندوں کے لیے اور اسی (پانی) سے ہم زندہ کر دیتے ہیں مردہ زمین کو				

تشبیہ وجر إشارة	مبتدأ مؤخر	ماضٍ-تانیث	ظرف-مضاف إلیه
	خرج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا	كذب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا((تفعيل))	قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
كَذَٰلِكَ	ٱلْخُرُوجُ ۝١١	كَذَّبَتْ	قَبْلَهُمْ
اسی طرح ہوگا	نکلنا	جھٹلایا	ان سے قبل
اسی طریقے سے نکلنا ہوگا (تمہارا بھی)۔ جھٹلایا تھا ان سے پہلے بھی			

فاعل-مضاف	مضاف إلیه	عطف-معطوف علی((قوم))-مضاف	مضاف إلیه	عطف-معطوف علی((قوم))
قوم-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا		صحب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً	رسس-رَسَّ-يَرُسُّ-رَسًّا	
قَوْمُ	نُوحٍ	وَأَصْحَٰبُ	ٱلرَّسِّ	وَثَمُودُ ۝١٢
قوم	نوح	اور اصحاب الرس (کنوئیں والوں)		اور ثمود نے
نوح علیہ السلام کی قوم نے کنویں والوں نے اور قوم ثمود نے۔				

عطف-معطوف علی((قوم))	عطف-معطوف علی((قوم))	عطف-معطوف علی((قوم))	مضاف إلیه	عطف-معطوف علی((قوم))
عود		أخو-أَخَا-يَأْخُو-أُخُوَّةً		صحب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً
وَعَادٌ	وَفِرْعَوْنُ	وَإِخْوَٰنُ	لُوطٍ ۝١٣	وَأَصْحَٰبُ
اور عاد	اور فرعون	اور لوط کے بھائیوں نے		اور اصحابِ
اور قوم عاد فرعون اور لوط علیہ السلام کے بھائیوں نے۔ اور بن والوں				

مضاف إلیه	عطف-معطوف علی((أصحاب))	مضاف إلیه	مبتدأ	ماضٍ((هو))
	قوم-قَامَ-يَقُومُ-قَوْمًا	تبع	كلل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	كذب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا((تفعيل))
ٱلْأَيْكَةِ	وَقَوْمُ	تُبَّعٍ	كُلٌّ	كَذَّبَ
ایکہ (جنگل والوں)	اور قوم تبع نے		سب نے	جھٹلایا
اور قوم تبع نے ان سب نے رسولوں کو جھٹلایا				

مفعول به	عطف-ماضٍ	فاعل-مضاف-مضاف إلیه	استفهام-عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
رسل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	حقق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا	وعد-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	عيي-عَيِيَ-يَعْيَى-عَيَاءً	خلق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
ٱلرُّسُلَ	فَحَقَّ	وَعِيدِ ۝١٤	أَفَعَيِينَا	بِٱلْخَلْقِ
رسولوں کو	تو ثابت ہوگئی	وعید میری	کیا بھلا تھک گئے ہم	تخلیق سے
تو وہ مستحق ہوگئے میری وعید کے۔ تو کیا ہم پہلی مرتبہ پیدا کر کے عاجز آ گئے ہیں				

نعت	إضراب	مبتدأ	جار-مجرور(خبر)	جار-مجرور	نعت
أول-آل-يئول-أولا			لبس-لَبَسَ-يَلْبِسُ-لَبْسًا	خلق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	جدد-جَدَّ-يَجِدُّ-جَدَّةً
ٱلْأَوَّلِ	بَلْ	هُمْ	فِي لَبْسٍ	مِّنْ خَلْقٍ	جَدِيدٍ ﴿١٥﴾
پہلی	بلکہ	وہ	شک میں ہیں	نئی پیدائش سے	

بلکہ یہ لوگ شک میں پڑے ہوئے ہیں نئی تخلیق سے متعلق۔

استئنافية-وج ق-تحقيق	ماضٍ-فاعل	مفعول به	حالية-مضارع مرفوع(نحن)	موصول-مفعول به
	خلق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	أنس-أَنَسَ-يَأْنِسُ-أَنْسًا	علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	
وَلَقَدْ	خَلَقْنَا	ٱلْإِنسَٰنَ	وَنَعْلَمُ	مَا
اور البتہ تحقیق	پیدا کیا ہم نے	انسان کو	اور ہم جانتے ہیں	جو

اور ہم نے ہی انسان کو پیدا کیا ہے اور ہم خوب جانتے ہیں جو

مضارع مرفوع-جملة صلة الموصول	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-مبتدأ	خبر	جار
وسوس-وَسْوَسَ-يُوَسْوِسُ-وَسْوَاسًا		نفس-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		قرب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا	مجرور
تُوَسْوِسُ	بِهِۦ	نَفْسُهُۥ	وَنَحْنُ	أَقْرَبُ	إِلَيْهِ
وسوسہ ڈالتا ہے	اسے	نفس اس کا	اور ہم	زیادہ قریب ہیں	اس کے

اس کا نفس وسوسے ڈالتا ہے اور ہم تو اس سے اس کی

جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	ظرف زمان	مضارع مرفوع
	حبل-حَبَلَ-يَحْبُلُ-حَبْلًا	ورد-وَرَدَ-يَرِدُ-وُرُودًا		لقي-تَلَقَّى-يَتَلَقَّى-تَلَقِّيًا(تَفَعُّلٌ)
مِنْ	حَبْلِ	ٱلْوَرِيدِ ﴿١٦﴾	إِذْ	يَتَلَقَّى
شہ رگ سے			جب	لے لیتے ہیں

رگِ جاں سے بھی زیادہ قریب ہیں۔ جبکہ لیتے جاتے ہیں

فاعل	جار-مجرور(خبر مقدم)		عطف-معطوف على(اليمين)		مبتدأ مؤخر	
لقي-تَلَقَّى-يَتَلَقَّى-تَلَقِّيًا(تَفَعُّلٌ)		يمن-يَمَنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا		شمل-شَمَلَ-يَشْمُلُ-شَمْلًا	قعد-قَعَدَ-يَقْعُدُ-قُعُودًا	
ٱلْمُتَلَقِّيَانِ	عَنِ	ٱلْيَمِينِ	وَعَنِ	ٱلشِّمَالِ	قَعِيدٌ ﴿١٧﴾	
دو لینے والے	دائیں طرف سے		اور بائیں طرف سے		بیٹھے ہوئے	

دو لینے والے جو دائیں طرف اور بائیں طرف بیٹھے ہوتے ہیں۔

نافية	مضارع مرفوع(هو)	زائدة	مفعول به	استثناء	ظرف مكان(خبر مقدم)-مضاف إليه
	لفظ-لَفَظَ-يَلْفِظُ-لَفْظًا		قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		
مَّا	يَلْفِظُ	مِن	قَوْلٍ	إِلَّا	لَدَيْهِ
نہیں	وہ بولتا	کوئی بات		مگر	اس کے پاس ہے

وہ کوئی لفظ بھی نہیں بولتا ہے مگر اس کے پاس

مبتدأ مؤخر	نعت	استئنافية-ماضٍ-تانيث	فاعل-مضاف	مضاف إليه
ر ق ب-رَقَبَ-يَرْقُبُ-رَقُوبًا	ع ت د-عَتُدَ-يَعْتُدُ-عَتَادًا	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	س ك ر-سَكَرَ-يَسْكُرُ-سَكَرًا	م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا
رَقِيبٌ	عَتِيدٌ ۝١٨	وَجَآءَتْ	سَكْرَةُ	ٱلْمَوْتِ
ایک محافظ / نگران	تیار	اور آگئی	بے ہوشی	موت کی

ایک مستعد نگران موجود ہوتا ہے۔ اور بالآخر موت کی بے ہوشی کا

جار-مجرور(حال)	إشارة-مبتدأ	موصول-خبر	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور	مضارع مرفوع(أنت)
ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا			ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	جملة صلة الموصول	ح ي د-حَادَ-يَحِيدُ-حَيْدًا
بِٱلْحَقِّ	ذَٰلِكَ	مَا	كُنتَ	مِنْهُ	تَحِيدُ ۝١٩
ساتھ حق کے	یہی ہے	وہ جو	تھا تو	اس سے	تو بھاگتا

وقت آن پہنچا ہے حق کے ساتھ۔ یہی ہے نا وہ چیز جس سے تو بھاگا کرتا تھا۔

استئنافية-ماضٍ للمجهول	جار-مجرور-نائب فاعل		إشارة-مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه
ن ف خ-نَفَخَ-يَنْفُخُ-نَفْخًا		ص و ر			و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
وَنُفِخَ	فِي	ٱلصُّورِ ج	ذَٰلِكَ	يَوْمُ	ٱلْوَعِيدِ ۝٢٠
اور پھونکا جائے گا	صور میں		یہ	دن ہے	وعدے کا

اور صور میں پھونکا جائے گا یہ ہے وعدے کا دن۔

عطف-ماضٍ-تانيث	فاعل-مضاف	مضاف إليه	ظرف(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا	مضاف إليه	س و ق-سَاقَ-يَسُوقُ-سَوْقًا
وَجَآءَتْ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَّعَهَا	سَآئِقٌ
اور آئے گا	ہر	نفس	اس کے ساتھ (ہوگا)	ایک ہانکنے والا

اور ہر جان آئے گی (اس حالت میں کہ) اس کے ساتھ ہوگا ایک دھکیلنے والا

عطف-معطوف على(سائق)	واقعة في جواب للقسم-تحقيق	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور(خبر كان)	
ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		غ ف ل-غَفَلَ-يَغْفُلُ-غَفْلًا
وَشَهِيدٌ ۝٢١	لَّقَدْ	كُنتَ	فِي	غَفْلَةٍ
اور ایک گواہی دینے والا	البتہ تحقیق	تھا تو	غفلت میں	

اور ایک گواہ۔ (اللہ فرمائے گا: اے انسان!) تو اس دن سے غفلت

جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه
	ك ش ف-كَشَفَ-يَكْشِفُ-كَشْفًا		غ ط و-غَطَا-يَغْطُو-غَطْوًا	ب ص ر-بَصَرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً
مِّنْ هَٰذَا	فَكَشَفْنَا	عَنكَ	غِطَآءَكَ	فَبَصَرُكَ
اس سے	تو ہٹا دیا ہم نے	تجھ سے	پردہ تیرا	تو نگاہ تیری

میں رہا تھا۔ تو آج ہم نے تجھ سے تیرا پردہ ہٹا دیا ہے تو

ظرف زمان	خبر	عطف-ماضٍ	فاعل-مضاف-مضاف إليه	إشارة-مبتدأ	موصول-بدل
ي و م	ح د د-حَدَّ-يَحِدُّ-حِدَّةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ق ر ن-قَرِنَ-يَقْرَنُ-قَرَنًا		
ٱلْيَوْمَ	حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾	وَقَالَ	قَرِينُهُۥ	هَٰذَا	مَا
آج	بہت تیز ہے	اور کہے گا	ساتھی (فرشتہ) اس کا	یہ ہے	جو

آج تمہاری نگاہ کتنی تیز ہو گئی ہے۔ اور اس کا ساتھی کہے گا: (پروردگار!) یہ جو

ظرف (صلة الموصول)-مضاف إليه	خبر	أمر-فاعل	جار-مجرور	
	ع ت د-عَتُدَ-يَعْتُدُ-عَتَادًا	ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً (إفعال)		
لَدَيَّ	عَتِيدٌ ﴿٢٣﴾	أَلْقِيَا	فِي	جَهَنَّمَ
میرے پاس ہے	تیار	تم دونوں ڈال دو	جہنم میں	

میری تحویل میں تھا حاضر ہے۔ اللہ تعالیٰ فرمائے گا جھونک دو جہنم میں

مفعول به-مضاف	مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ	جار-مجرور
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ع ن د-عَنَدَ-يَعْنُدُ-عُنُودًا	م ن ع-مَنَعَ-يَمْنَعُ-مَنْعًا	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا
كُلَّ	كَفَّارٍ	عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾	مَّنَّاعٍ	لِّلْخَيْرِ
ہر	بہت ناشکرے	بہت عناد رکھنے والے کو	بہت روکنے والے کو	خیر سے

ہر ناشکرے سرکش کو۔ جو خیر سے روکنے والا حد سے بڑھنے والا

نعت ثالث	نعت رابع	موصول-مبتدأ	ماضٍ (هو)-صلة الموصول	ظرف
ع د و-اِعْتَدَى-يَعْتَدِي-اِعْتِدَاءً (افتعال)	ر ي ب-أَرَابَ-يُرِيبُ-إِرَابَةً (إفعال)		ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا	
مُّعْتَدٍ	مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾	ٱلَّذِى	جَعَلَ	مَعَ
حد سے نکلنے والے	شک میں پڑے ہوئے کو	جس نے	بنالیا	ساتھ

اور شکوک وشبہات میں مبتلا رہنے والا ہے۔ جس نے اللہ کے ساتھ کوئی

لفظ الجلالة-مضاف إليه	مفعول به	نعت	زائدة-أمر-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	
أ ل ه	أ ل ه	أ خ ر	ل ق ي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً (إفعال)		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
ٱللَّهِ	إِلَٰهًا	ءَاخَرَ	فَأَلْقِيَاهُ	فِي	ٱلْعَذَابِ
اللہ کے	ایک الٰہ	دوسرا	پس تم دونوں ڈال دو اسے	عذاب میں	

دوسرا الٰہ بھی بنالیا تھا تو جھونک دو اس کو بڑے سخت عذاب میں۔

نعت	ماضٍ	فاعل-مضاف-مصاف إليه	منادى-مضاف-مضاف إليه	نافية
ش د د-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ق ر ن-قَرِنَ-يَقْرَنُ-قَرَنًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	
ٱلشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾	قَالَ	قَرِينُهُۥ	رَبَّنَا	مَآ
شدید	کہے گا	ساتھی (شیطان) اس کا	اے ہمارے رب	نہیں

اس کا ساتھی (شیطان) کہے گا: پروردگار!

ثلاثة أرباع الحزب ٥٢

ماضٍ-فاعل-مفعول به	عطف-استدراك	ماضٍ ناقص(هو)	جار-مجرور(خبر كان)	
طغي-أَطْغَى-يُطْغِي-إِطْغَاءً(إفعال)		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ضلل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا
أَطْغَيْتُهُۥ	وَلَٰكِن	كَانَ	فِي	ضَلَٰلٍ
سرکش بنایا میں نے اسے	اور لیکن	تھا وہ	گمراہی میں	
میں نے اس کو سرکش نہیں بنایا بلکہ یہ خود ہی بہت دور کی گمراہی میں پڑا ہوا تھا۔				

نعت	ماضٍ(هو)	ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	ظرف-مضاف إليه
بعد-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		خصم-اِخْتَصَمَ-يَخْتَصِمُ-اِخْتِصَامًا(افتعال)	
بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾	قَالَ	لَا	تَخْتَصِمُوا۟	لَدَىَّ
بہت دور کی	وہ فرمائے گا	نہ تم جھگڑا کرو		میرے پاس
اللہ فرمائے گا: اب میرے سامنے جھگڑا مت کرو				

حالية-تحقيق	ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	جار-مجرور(حال)	نافية	مضارع مرفوع للمجهول
	قدم-قَدَّمَ-يُقَدِّمُ-تَقْدِيمًا(تفعيل)		وعد-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا		بدل-بَدَّلَ-يُبَدِّلُ-تَبْدِيلًا(تفعيل)
وَقَدْ	قَدَّمْتُ	إِلَيْكُم	بِٱلْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾	مَا	يُبَدَّلُ
حالانکہ تحقیق	پہلے بھیج دی میں نے	طرف تمہارے	وعید	نہیں	بدلی جاتی
جبکہ میں پہلے ہی تمہاری طرف وعید بھیج چکا ہوں۔ میرے حضور میں بات تبدیل نہیں کی جاسکتی					

نائب فاعل	ظرف-مضاف إليه	عطف-نافية	اسم(ما)	خبر(ما)	زائدة-مفعول به
قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا				ظلم-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	عبد-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً
ٱلْقَوْلُ	لَدَىَّ	وَمَآ	أَنَا۠	بِظَلَّٰمٍ	لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾
بات	میرے پاس	اور نہیں ہوں	میں	کوئی ظلم کرنے والا	بندوں پر
اور میں اپنے بندوں پر ظلم کرنے والا نہیں ہوں۔					

ظرف زمان	مضارع مرفوع(نحن)	جار-مجرور	استفهام	ماضٍ-فاعل	عطف-مضارع مرفوع(هو)
	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا			ملأ-اِمْتَلَى-يَمْتَلِي-اِمْتِلَاءً(افتعال)	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
يَوْمَ	نَقُولُ	لِجَهَنَّمَ	هَلِ	ٱمْتَلَأْتِ	وَتَقُولُ
جس دن	ہم کہیں گے	جہنم سے	کیا	بھر گئی تو	اور وہ کہے گی
جس دن ہم پوچھیں گے جہنم سے کہ کیا تو بھر گئی؟ اور وہ کہے گی					

استفهام	زائدة	مبتدأ	استئنافية-ماضٍ-تانيث	نائب فاعل
		زيد-زَادَ-يَزِيدُ-زَيْدًا	زلف-أَزْلَفَ-يُزْلِفُ-إِزْلَافًا(إفعال)	جنن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا
هَلْ	مِن	مَّزِيدٍ ﴿٣٠﴾	وَأُزْلِفَتِ	ٱلْجَنَّةُ
کیا ہے	کچھ مزید		اور قریب لائی جائے گی	جنت
کیا کچھ اور بھی ہے؟۔ اور جنت قریب لائی جائے گی				

جار-مجرور	حال-مضاف	مضاف إليه	إشارة-مبتدأ	موصول-خبر
وقي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	ب ع د-بَعُدَ-يَبْعُدُ-بُعْدًا		
لِلْمُتَّقِينَ	غَيْرَ	بَعِيدٍ ﴿٣١﴾	هَٰذَا	مَا
متقی لوگوں کے لیے	کچھ دور نہ ہو گی		یہ ہے	وہ جو
اہل تقویٰ کے لیے کچھ بھی دور نہیں ہو گی۔ (ان سے کہا جائے گا) یہ ہے				

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	نعت
و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	أ و ب-آبَ-يَؤُوبُ-أَوْبًا	ح ف ظ-حَفِظَ-يَحْفَظُ-حِفْظًا
تُوعَدُونَ	لِكُلِّ	أَوَّابٍ	حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾
تم وعدہ کیے جاتے تھے	واسطے ہر	بہت رجوع کرنے والے	بہت حفاظت کرنے والے کے
جس کا وعدہ تم لوگوں سے کیا جاتا تھا ہر اس شخص کے لیے جو (اللہ کی طرف) رجوع کرنے والا اور حفاظت کرنے والا ہو۔			

موصول-بدل	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	مفعول به	جار-مجرور(حال)	عطف-ماضٍ(هو)
	خ ش ي-خَشِيَ-يَخْشَى-خَشْيَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	غ ي ب-غَابَ-يَغِيبُ-غَيْبًا	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً
مَّنْ	خَشِيَ	ٱلرَّحْمَٰنَ	بِٱلْغَيْبِ	وَجَآءَ
جو	ڈرا	رحمٰن سے	غائبانہ / بن دیکھے	اور وہ لایا
جو ڈرتا رہا رحمٰن سے غیب میں ہونے کے باوجود۔ اور لے کر آیا				

جار-مجرور(حال)	نعت	أمر-فاعل-مفعول به	جار-مجرور(حال)	إشارة-مبتدأ
ق ل ب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	ن و ب-أَنَابَ-يُنِيبُ-إِنَابَةً(إِفْعَالٌ)	د خ ل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا	
بِقَلْبٍ	مُّنِيبٍ ﴿٣٣﴾	ٱدْخُلُوهَا	بِسَلَٰمٍ ۖ	ذَٰلِكَ
دل	رجوع کرنے والا	داخل ہو جاؤ اس میں	ساتھ سلامتی کے	یہ
رجوع کرنے والا دل۔ (ان سے کہا جائے گا:) داخل ہو جاؤ اس (جنت) میں سلامتی کے ساتھ				

خبر-مضاف	مضاف إليه	جار-مجرور(خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
ي و م	خ ل د-خَلَدَ-يَخْلُدُ-خُلُودًا			ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً
يَوْمُ	ٱلْخُلُودِ ﴿٣٤﴾	لَهُم	مَّا	يَشَآءُونَ
دن ہے	ہمیشگی کا	ان کے لیے ہو گا	جو	وہ چاہیں گے
اب یہ ہمیشہ رہنے کا دن ہے۔ ان کے لیے اس میں وہ سب کچھ ہو گا جو وہ چاہیں گے				

جار-مجرور	عطف-ظرف(خبر مقدم)-مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	استئنافية-خبرية-مفعول به مقدم
		ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زَيْدًا	
فِيهَا	وَلَدَيْنَا	مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾	وَكَم
اس میں	اور ہمارے پاس	مزید ہے	اور کتنی ہی
اور ہمارے پاس مزید بھی بہت کچھ ہے۔ اور کتنی ہی			

ماضٍ-فاعل	ظرف-مضاف إليه	جار-مجرور-تمييز		مبتدأ	خبر
هلك-أَهْلَكَ-يُهْلِكُ-إِهْلَاكًا(إفْعَالٌ)	قبل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا		قرن-قَرِنَ-يَقْرَنُ-قَرَنًا		شدد-شَدَّ-يَشُدُّ-شَدًّا
أَهْلَكْنَا	قَبْلَهُم	مِّن	قَرْنٍ	هُمْ	أَشَدُّ
ہلاک کیں ہم نے	ان سے پہلے	امتیں		وہ	زیادہ شدید تھیں

قوموں کو ہم نے ان سے پہلے ہلاک کیا ہے جو قوت میں

جار-مجرور	تمييز	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	
	بطش-بَطَشَ-يَبْطِشُ-بَطْشًا	نقب-نَقَّبَ-يُنَقِّبُ-تَنْقِيبًا(تَفْعِيلٌ)		بلد-بَلَدَ-يَبْلُدُ-بُلُودًا
مِنْهُم	بَطْشًا	فَنَقَّبُوا۟	فِي	ٱلْبِلَٰدِ
ان سے	پکڑ میں	تو انہوں نے چھان مارا تھا	ملکوں کو	

ان سے بڑھ کر تھیں سو انہوں نے ملکوں کے ملک فتح کیے! پھر

استفهام	جر زائد	مبتدأ	توكيد ونصب	جار-مجرور(خبر إن مقدم)		توكيد-اسم(إن)
		حيص-حَاصَ-يَحِيصُ-حَيْصًا				ذكر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا
هَلْ	مِن	مَّحِيصٍ ﴿٣٦﴾	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَذِكْرَىٰ
کیا ہے	کوئی جائے پناہ		یقیناً	اس میں		البتہ نصیحت ہے

کیا وہ کوئی جائے فرار پا سکے ؟۔ یقیناً اس میں

جار-مجرور-موصول	ماضٍ ناقص	جار-مجرور(خبر كان)	اسم(كان)-جملة صلة الموصول	عطف
	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		قلب-قَلَبَ-يَقْلِبُ-قَلْبًا	
لِمَن	كَانَ	لَهُۥ	قَلْبٌ	أَوْ
واسطے اس کے جو	ہو	اس کے لیے	دل	یا

یاد دہانی ہے اس کے لیے جس کا دل ہو

ماضٍ(هو)	مفعول به	حالية-مبتدأ	خبر	استئنافية-و ج ق-تحقيق
لقي-أَلْقَى-يُلْقِي-إِلْقَاءً(إفْعَالٌ)	سمع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا		شهد-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شَهَادَةً	
أَلْقَى	ٱلسَّمْعَ	وَهُوَ	شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾	وَلَقَدْ
وہ لگائے کان		جب کہ وہ	حاضر ہو	اور البتہ تحقیق

یا جو توجہ سے سنے حاضر ہو کر۔ اور ہم نے

ماضٍ-فاعل	مفعول به	عطف-معطوف على(السموات)	عطف-موصول
خلق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض	
خَلَقْنَا	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	وَمَا
پیدا کیا ہم نے	آسمانوں	اور زمین کو	اور جو

آسمانوں اور زمین کو اور جو کچھ ان کے مابین ہے

ظرف مكان«صلة الموصول»-مضاف إليه	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	حالية-نافية	ماضٍ-مفعول به
ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا		س ت ت	ي و م		م س س-مَسَّ-يَمَسُّ-مَسًّا
بَيْنَهُمَا	فِي	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	وَمَا	مَسَّنَا
درمیان ہے ان دونوں کے	چھ دنوں میں			اور نہیں	چھوا ہمیں
پیدا کیا چھ دنوں میں۔ اور ہم پر کوئی تکان طاری نہیں ہوئی۔					

زائدة	فاعل	وج ش-أمر«أنت»-جواب الشرط	جار-مجرور-موصول		مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
	ل غ ب-لَغَبَ-يَلْغُبُ-لُغُوبًا	ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا			ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
مِن	لُّغُوبٍ ٣٨	فَٱصْبِرْ	عَلَىٰ	مَا	يَقُولُونَ
کسی تھکاوٹ نے		پس صبر کیجیے	اوپر	اس کے جو	وہ کہتے ہیں
تو اے نبی ﷺ آپ صبر کیجیے اس پر جو یہ لوگ کہہ رہے ہیں					

عطف-أمر«أنت»	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	ظرف	مضاف إليه-مضاف
س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»	ح م د-حَمِدَ-يَحْمَدُ-حَمْدًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	ط ل ع
وَسَبِّحْ	بِحَمْدِ	رَبِّكَ	قَبْلَ	طُلُوعِ
اور تسبیح کیجیے	ساتھ حمد کے	اپنے رب کی	پہلے	طلوع ہونے سے
اور اپنے رب کی حمد کے ساتھ تسبیح کیجیے				

مضاف إليه	عطف-ظرف	مضاف إليه	عطف-جار-مجرور		عطف-أمر«أنت»-مفعول به
ش م س	ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	غ ر ب-غَرَبَ-يَغْرُبُ-غَرْبًا		ل ي ل	س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»
ٱلشَّمْسِ	وَقَبْلَ	ٱلْغُرُوبِ ٣٩	وَمِنَ	ٱلَّيْلِ	فَسَبِّحْهُ
سورج کے	اور پہلے	غروب ہونے سے	اور رات میں سے		پس تسبیح کیجیے اس کی
سورج کے طلوع ہونے سے قبل اور غروب ہونے سے قبل۔ اور رات کے حصوں میں بھی اس کی تسبیح بیان کرو۔					

عطف-معطوف على«قبل»	مضاف إليه	عطف-أمر«أنت»	ظرف زمان
د ب ر-دَبَرَ-يَدْبُرُ-دَبْرًا	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	س م ع-اِسْتَمَعَ-يَسْتَمِعُ-اِسْتِمَاعًا«اِفْتِعَالٌ»	ي و م
وَأَدْبَٰرَ	ٱلسُّجُودِ ٤٠	وَٱسْتَمِعْ	يَوْمَ
اور بعد	سجدوں کے	اور غور سے سنیے	جس دن
اور سجدوں (نمازوں) کے بعد بھی۔ اور کان لگائے رکھو جس دن			

مضارع مرفوع	فاعل	جار-مجرور		نعت
ن د ي-نَادَى-يُنَادِي-نِدَاءً«مُفَاعَلَةٌ»	ن د ي-نَادَى-يُنَادِي-نِدَاءً«مُفَاعَلَةٌ»		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ق ر ب-قَرِبَ-يَقْرَبُ-قُرْبًا
يُنَادِ	ٱلْمُنَادِ	مِن	مَّكَانٍ	قَرِيبٍ ٤١
پکارے گا	پکارنے والا	ایک جگہ سے		قریب کی
پکارنے والا پکارے گا بہت قریب کی جگہ سے۔				

ظرف زمان	مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	جار-مجرور«حال»	إشارة-مبتدأ	خبر-ظرف زمان
ي و م	س م ع-سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا	ص ي ح-صَاحَ-يَصِيحُ-صَيْحًا	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا		ي و م
يَوْمَ	يَسْمَعُونَ	ٱلصَّيْحَةَ	بِٱلْحَقِّ ۚ	ذَٰلِكَ	يَوْمُ
جس دن	وہ سنیں گے	چنگھاڑ کو	ساتھ حق کے	یہ ہوگا	دن

جس دن کہ وہ سنیں گے ایک چنگھاڑ حق کے ساتھ۔

مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم«إن»	مبتدأ	مضارع مرفوع«نحن»-خبر	عطف-مضارع مرفوع«نحن»
خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا			ح ي ي-أَحْيَا-يُحْيِي-إِحْيَاءً«إِفْعَالٌ»	م و ت-أَمَاتَ-يُمِيتُ-إِمَاتَةً«إِفْعَالٌ»
ٱلْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾	إِنَّا	نَحْنُ	نُحْيِۦ	وَنُمِيتُ
نکلنے کا	بے شک ہم	ہم ہی	ہم زندہ کرتے ہیں	اور ہم موت دیتے ہیں

وہ ہوگا نکلنے کا دن۔ یقیناً ہم ہی زندہ رکھتے ہیں اور ہم ہی موت وارد کرتے ہیں۔

عطف-جار-مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	ظرف زمان	مضارع مرفوع-جملة مضاف إليه
	ص ي ر-صَارَ-يَصِيرُ-مَصِيرًا	ي و م	ش ق ق-تَشَقَّقَ-يَتَشَقَّقُ-تَشَقُّقًا«تَفَعُّلٌ»
وَإِلَيْنَا	ٱلْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾	يَوْمَ	تَشَقَّقُ
اور طرف ہمارے ہی	لوٹنا ہے	جس دن	شق ہو جائے گی

اور ہماری ہی طرف (سب کو) پلٹ کر آنا ہے۔ جس دن زمین ان پر سے پھٹ جائے گی

فاعل	جار-مجرور	حال	إشارة-مبتدأ	خبر	جار-مجرور
أرض		س ر ع-سَرِعَ-يَسْرَعُ-سَرَعًا		ح ش ر-حَشَرَ-يَحْشُرُ-حَشْرًا	
ٱلْأَرْضُ	عَنْهُمْ	سِرَاعًا ۚ	ذَٰلِكَ	حَشْرٌ	عَلَيْنَا
زمین	ان سے	تیز دوڑنے والے ہوں گے	یہ ہے	حشر / اکٹھا کرنا	ہم پر

اور وہ تیزی سے نکل پڑیں گے۔ یہ (سب کا) جمع کر دینا ہمارے لیے

نعت	مبتدأ	خبر	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
ي س ر-يَسَرَ-يَيْسِرُ-يَسْرًا		ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾	نَّحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يَقُولُونَ
بہت آسان	ہم	زیادہ جانتے ہیں	اسے جو	وہ کہتے ہیں

بہت آسان ہے۔ (اے نبی ﷺ!) ہم خوب جانتے ہیں جو کچھ یہ لوگ کہہ رہے ہیں

عطف-نافية	اسم«ما»	جار-مجرور	جر زائد-خبر«ما»	عطف-أمر«أنت»
			ج ب ر-جَبَرَ-يَجْبُرُ-جَبْرًا	ذ ك ر-ذَكَّرَ-يُذَكِّرُ-تَذْكِيرًا«تَفْعِيلٌ»
وَمَآ	أَنتَ	عَلَيْهِم	بِجَبَّارٍ	فَذَكِّرْ
اور نہیں	آپ	ان پر	زبردستی کرنے والے	پس نصیحت کیجیے

اور آپ ان پر کوئی زبردستی کرنے والے نہیں ہیں۔ پس آپ تذکیر کرتے رہیے

جار-مجرور	موصول-مفعول به	مضارع مرفوع «هو»-صلة الموصول	مفعول به-مضاف-مضاف إليه
قرأ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا		خوف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا	وعد-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
بِٱلْقُرْءَانِ	مَن	يَخَافُ	وَعِيدِ ٤٥
ساتھ قرآن کے	اسے جو	ڈرتا ہو	میری وعید سے

اس قرآن کے ذریعے سے ہر اس شخص کو جو میری وعید سے ڈرتا ہے۔

سُورَةُ الذَّارِيَاتِ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
سمو-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا	أ ل ه	رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

جر وقسم-مجرور	مفعول مطلق	عطف-معطوف على «الذاريات»	مفعول به
ذرو-ذَرَا-يَذْرُو-ذَرْوًا	ذرو-ذَرَا-يَذْرُو-ذَرْوًا	حمل-حَمَلَ-يَحْمِلُ-حَمْلًا	وقر-وَقَرَ-يَوْقَرُ-وَقْرًا
وَٱلذَّٰرِيَٰتِ	ذَرْوًا ١	فَٱلْحَٰمِلَٰتِ	وِقْرًا ٢
قسم ہے ان ہواؤں کی جو بکھیرنے والی ہیں	اڑا کر	پھر اٹھانے والیاں ہیں	بوجھ کو

قسم ہے ان ہواؤں کی جو بکھیرنے والی ہیں جیسے کہ بکھیرا جاتا ہے۔ پھر بوجھ اٹھا کر لانے والی ہیں۔

عطف-معطوف على «الذاريات»	مفعول مطلق	عطف-معطوف على «الذاريات»	مفعول به
جري-جَرَى-يَجْرِي-جَرْيًا	يسر-يَسَرَ-يَيْسِرُ-يُسْرًا	قسم-قَسَّمَ-يُقَسِّمُ-تَقْسِيمًا «تَفْعِيلٌ»	أمر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا
فَٱلْجَٰرِيَٰتِ	يُسْرًا ٣	فَٱلْمُقَسِّمَٰتِ	أَمْرًا ٤
پھر چلنے والیاں ہیں	آسانی سے	پھر تقسیم کرنے والیاں ہیں	کام کو

پھر نرمی سے چلنے والی ہیں۔ پھر اللہ کے امر کو تقسیم کرنے والی ہیں۔

توكيد ونصب-موصول-اسم «إن»	مضارع مبني للمجهول-نائب فاعل	مزحلقة-خبر «إن»	عطف-توكيد ونصب
	وعد-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	صدق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	
إِنَّمَا	تُوعَدُونَ	لَصَادِقٌ ٥	وَإِنَّ
بے شک جو	تم وعدہ کیے جاتے ہو	البتہ سچا ہے	اور بے شک

جو وعدہ تمہیں دیا جا رہا ہے وہ یقیناً سچ ہے۔ اور

اسم «إن»	مزحلقة-خبر «إن»	جر وقسم-مجرور	نعت-مضاف	مضاف إليه
د ي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا	و ق ع-وَقَعَ-يَقَعُ-وَقْعَةً	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا		ح ب ك-حَبَكَ-يَحْبُكُ-حَبْكًا
ٱلدِّينَ	لَوَٰقِعٌ ٦	وَٱلسَّمَآءِ	ذَاتِ	ٱلْحُبُكِ ٧
بدلہ (کا دن)	البتہ واقع ہونے والا ہے	قسم ہے آسمان کی	راستوں والے	
جزا و سزا ضرور واقع ہو کر رہے گی۔ اور قسم ہے جالی دار آسمان کی۔				

توکید ونصب-اسم «إن»	توکید-جار-مجرور «خبر إن»		نعت
		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	خ ل ف-اِخْتَلَفَ-يَخْتَلِفُ-اِخْتِلَافًا «افْتِعَال»
إِنَّكُمْ	لَفِي	قَوْلٍ	مُّخْتَلِفٍ ٨
بے شک تم	البتہ ایک بات میں ہو		مختلف
یقیناً تم لوگ ایک جھگڑے کی بات میں پڑ گئے ہو۔			

مضارع مبنی للمجهول	جار-مجرور	موصول-نائب فاعل	ماضٍ للمجهول «هو»-صلة الموصول	ماضٍ للمجهول
أ ف ك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-إِفْكًا			أ ف ك-أَفَكَ-يَأْفِكُ-إِفْكًا	ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا
يُؤْفَكُ	عَنْهُ	مَنْ	أُفِكَ ٩	قُتِلَ
پھیرا جاتا ہے	اس سے	جو	پھیرا گیا	مارے گئے
اس سے وہی پھیرا جاتا ہے جو پھیر دیا گیا ہے۔ ہلاک ہو جائیں یہ				

نائب فاعل	موصول-نعت	مبتدأ	جار-مجرور «خبر أول»-جملة صلة الموصول		خبر ثانٍ
خ ر ص-خَرَصَ-يَخْرُصُ-خَرْصًا				غ م ر-غَمَرَ-يَغْمُرُ-غَمْرًا	س ه و-سَهَا-يَسْهُو-سَهْوًا
ٱلْخَرَّٰصُونَ ١٠	ٱلَّذِينَ	هُمْ	فِي	غَمْرَةٍ	سَاهُونَ ١١
اندازے لگانے والے	وہ لوگ جو	وہ	غفلت میں		بھولے ہوئے ہیں
اٹکلیں دوڑانے والے۔ جو اپنی غفلت میں پڑے ہوئے ہیں۔					

مضارع مرفوع-فاعل	استفهام-ظرف زمان «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	مبتدأ
س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا		ي و م	د ي ن-دَانَ-يَدِينُ-دِينًا	ي و م	
يَسْـَٔلُونَ	أَيَّانَ	يَوْمُ	ٱلدِّينِ ١٢	يَوْمَ	هُمْ
وہ سوال کرتے ہیں	کب ہوگا	دن	بدلے کا	اس روز	وہ
وہ پوچھتے ہیں کب آئے گا وہ جزا و سزا کا دن۔ جس دن یہ					

جار-مجرور	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل	أمر-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	إشارة-مبتدأ
ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	ف ت ن-فَتَنَ-يَفْتِنُ-فُتُونًا	ذ و ق-ذَاقَ-يَذُوقُ-ذَوْقًا	ف ت ن-فَتَنَ-يَفْتِنُ-فُتُونًا	
عَلَى ٱلنَّارِ	يُفْتَنُونَ ١٣	ذُوقُوا۟	فِتْنَتَكُمْ	هَٰذَا
آگ پر	وہ تپائے جائیں گے	چکھو	عذاب اپنا	یہ ہے
لوگ آگ پر سینکے جائیں گے۔ اس دن ان سے کہا جائے گا اب چکھو مزا اپنی شرارت کا۔				

موصول-خبر	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	جار-مجرور	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»-جملة صلة الموصول	توكيد ونصب
	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		عجل-اِسْتَعْجَلَ-يَسْتَعْجِلُ-اِسْتِعْجَالًا«اِسْتِفْعَالٌ»	
ٱلَّذِى	كُنتُم	بِهِۦ	تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾	إِنَّ
وہ جو	تھے تم	جسے	تم جلدی طلب کرتے	بے شک

یہ ہے وہ (عذاب) جس کی تم جلدی مچایا کرتے تھے۔ یقیناً

اسم«إن»	جار-مجرور«خبر إن»		عطف-معطوف على«جنات»	حال	موصول-مفعول به
وقي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»		جنن	عين-عَانَ-يَعِينُ-عَيْنًا	أخذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	
ٱلْمُتَّقِينَ	فِى	جَنَّٰتٍ	وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾	ءَاخِذِينَ	مَآ
متقی لوگ	باغات میں		اور چشموں میں ہوں گے	لینے والے ہوں گے	جو

اہل تقویٰ باغات اور چشموں کے اندر ہوں گے۔ وہ (شکریے کے ساتھ) لے رہے ہوں گے

ماضٍ-مفعول به-فاعل-مضاف إليه-صلة الموصول		توكيد ونصب-اسم«إن»	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	ظرف
أتي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	قبل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
ءَاتَىٰهُمْ	رَبُّهُمْ	إِنَّهُمْ	كَانُوا۟	قَبْلَ
دے گا انہیں رب ان کا		بے شک وہ	تھے وہ	قبل

جو کچھ ان کا رب انہیں دے گا۔ یہ وہ لوگ ہیں جو اس سے پہلے

إشارة-مضاف إليه	خبر«كان»	ماضٍ ناقص-اسم«كان»	مفعول مطلق	جار-
	حسن-أَحْسَنَ-يُحْسِنُ-إِحْسَانًا«إِفْعَالٌ»	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	قلل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً	
ذَٰلِكَ	مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾	كَانُوا۟	قَلِيلًا	مِّنَ
اس کے	نیکوکار	تھے وہ	کم ہی	

نیکوکار تھے۔ رات کا تھوڑا ہی حصہ ہوتا تھا

-مجرور«نعت»	زائدة	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«كان»	عطف-جار-مجرور	مبتدأ
ليل		هجع-هَجَعَ-يَهْجَعُ-هُجُوعًا	سحر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا	
ٱلَّيْلِ	مَا	يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾	وَبِٱلْأَسْحَارِ	هُمْ
رات کو	جو	وہ سوتے تھے	اور سحری کے وقت	وہ

جس میں وہ سوتے تھے۔ اور سحری کے اوقات میں وہ

مضارع مرفوع-فاعل	عطف-جار-مجرور«خبر مقدم»-مضاف-مضاف إليه		مبتدأ مؤخر
غفر-اِسْتَغْفَرَ-يَسْتَغْفِرُ-اِسْتِغْفَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»		مول	حقق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾	وَفِىٓ	أَمْوَٰلِهِمْ	حَقٌّ
وہ استغفار کرتے تھے	اور ان کے مالوں میں		حق تھا

استغفار کرتے تھے۔ اور ان کے اموال میں

جار-مجرور(نعت)	عطف-معطوف على (السائل)	استئنافية-جار-مجرور(خبر مقدم)		مبتدأ مؤخر
س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا	ح ر م-حَرَمَ-يَحْرِمُ-حِرْمًا		أرض	أيي
لِّلسَّآئِلِ	وَٱلْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾	وَفِي	ٱلْأَرْضِ	ءَايَٰتٌ
واسطے سوالی	اور محروم کے	اور زمین میں		نشانیاں ہیں

سائل اور محتاج کا حق ہوا کرتا تھا۔ اور زمین میں (ہر چہار طرف) نشانیاں ہیں

جار-مجرور(نعت)	عطف	مجرور-مضاف-مضاف إليه	استفهام-عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل
ي ق ن-أَيْقَنَ-يُوقِنُ-إِيقَانًا(إِفْعَالٌ)	جار	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا		ب ص ر-أَبْصَرَ-يُبْصِرُ-إِبْصَارًا(إِفْعَالٌ)
لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾	وَفِيٓ	أَنفُسِكُمْ ۚ	أَفَلَا	تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾
یقین کرنے والوں کے لیے	اور تمہارے نفسوں میں بھی		کیا بھلا نہیں	تم دیکھتے

یقین کرنے والوں کے لیے۔ اور تمہاری اپنی جانوں میں بھی (نشانیاں ہیں)۔ تو کیا تم دیکھتے نہیں ہو؟۔

عطف-جار-مجرور(خبر مقدم)		مبتدأ مؤخر-مضاف-مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع مبني للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول
	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	ر ز ق-رَزَقَ-يَرْزُقُ-رِزْقًا	موصول	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
وَفِي	ٱلسَّمَآءِ	رِزْقُكُمْ	وَمَا	تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾
اور آسمان میں		رزق ہے تمہارا	اور جو	تم وعدہ کیے جاتے ہو

اور آسمان میں تمہارا رزق ہے اور وہ بھی جس کا تم سے وعدہ کیا جا رہا ہے۔

استئنافية-جر وقسم-مجرور-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على (السماء)	توكيد ونصب	مزحلقة-خبر (إن)
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض	اسم (إن)	ح ق ق-حَقَّ-يَحِقُّ-حَقًّا
فَوَرَبِّ	ٱلسَّمَآءِ	وَٱلْأَرْضِ	إِنَّهُۥ	لَحَقٌّ
پس قسم ہے رب کی	آسمان	اور زمین کے	بے شک وہ	البتہ حق ہے

تو آسمانوں اور زمین کے رب کی قسم یقیناً یہ حق ہے

حال-مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم (أن)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر (أن)	استفهام	ماضٍ-مفعول به
م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا			ن ط ق-نَطَقَ-يَنْطِقُ-نُطْقًا		أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا
مِّثْلَ	مَآ	أَنَّكُمْ	تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾	هَلْ	أَتَىٰكَ
مانند	اس کے جو	بے شک تم	تم بولتے ہو	کیا	آئی آپ کے پاس

بالکل ایسے جیسے (اِس وقت) تم بات چیت کر رہے ہو۔ کیا آپ ﷺ کے پاس

فاعل-مضاف	مضاف إليه-مضاف	مضاف إليه	نعت	ظرف زمان
ح د ث-حَدَثَ-يَحْدُثُ-حُدُوثًا	ض ي ف-ضَافَ-يَضِيفُ-ضَيْفًا		ك ر م-أَكْرَمَ-يُكْرِمُ-إِكْرَامًا(إِفْعَالٌ)	
حَدِيثُ	ضَيْفِ	إِبْرَٰهِيمَ	ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾	إِذْ
خبر	مہمانوں کی	ابراہیم کے	جو معزز تھے	جب

ابراہیم علیہ السلام کے معزز مہمانوں کی خبر پہنچی ہے۔ جب

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	جار-مجرور	عطف-ماضٍ-فاعل	مفعول مطلق	ماضٍ(هو)
دخل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا		قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	سلم-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
دَخَلُواْ	عَلَيْهِ	فَقَالُواْ	سَلَٰمًا	قَالَ
وہ داخل ہوئے	اس پر	تو انہوں نے کہا	سلام ہو	اس نے کہا
وہ اس کے ہاں داخل ہوئے تو انہوں نے سلام کہا۔ اس نے بھی (جواب میں)				

مبتدأ	خبر	نعت	عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
سلم-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا	قوم	نكر-أَنْكَرَ-يُنْكِرُ-إِنْكَارًا(إفعال)	روغ-رَاغَ-يَرُوغُ-رَوْغًا		أهل
سَلَٰمٌ	قَوْمٌ	مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾	فَرَاغَ	إِلَىٰٓ	أَهْلِهِۦ
سلام ہو	لوگ ہو	اجنبی	پھر وہ گیا	طرف اپنے گھر والوں کے	
سلام کہا (اور دل میں کہا کہ) یہ تو کوئی اجنبی لوگ ہیں۔ پھر وہ چپکے سے اپنے گھر والوں کی طرف گیا					

عطف-ماضٍ(هو)	جار-مجرور(حال)	نعت	عطف-ماضٍ(هو)-مفعول به
جيأ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً	عجل-عَجِلَ-يَعْجَلُ-عَجَلًا	سمن-سَمِنَ-يَسْمَنُ-سِمَنًا	قرب-قَرَّبَ-يُقَرِّبُ-تَقْرِيبًا(تفعيل)
فَجَآءَ	بِعِجْلٍ	سَمِينٍ ﴿٢٦﴾	فَقَرَّبَهُۥٓ
پس وہ لے آیا	ایک بچھڑا (بھنا ہوا)	موٹا تازہ	پھر اس نے قریب کیا اسے
اور ایک (بھنا ہوا) موٹا تازہ بچھڑا لے آیا۔ پھر اسے ان کی طرف بڑھایا			

جار-مجرور	ماضٍ(هو)	حرف عرض	مضارع مرفوع-فاعل	عطف-ماضٍ(هو)
	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		أكل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا	وجس-أَوْجَسَ-يُوجِسُ-إِيجَاسًا(إفعال)
إِلَيْهِمْ	قَالَ	أَلَا	تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾	فَأَوْجَسَ
طرف ان کے	اس نے کہا	کیا نہیں	تم کھاتے	تو اس نے محسوس کیا
اور کہا کہ آپ لوگ کھاتے نہیں؟۔ تو اس نے ان کی طرف سے				

جار-مجرور(حال)	مفعول به	ماضٍ-فاعل	ناهية	مضارع مجزوم(أنت)
	خوف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		خوف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا
مِنْهُمْ	خِيفَةً	قَالُواْ	لَا	تَخَفْ
ان سے	خوف	انہوں نے کہا	نہ تم ڈرو	
دل میں اندیشہ محسوس کیا۔ انہوں نے کہا: آپ ڈریں نہیں۔				

حالية-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	نعت	عطف-ماضٍ-تانيث
بشر-بَشَّرَ-يُبَشِّرُ-تَبْشِيرًا(تفعيل)	غلم	علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	قبل-أَقْبَلَ-يُقْبِلُ-إِقْبَالًا(إفعال)
وَبَشَّرُوهُ	بِغُلَٰمٍ	عَلِيمٍ ﴿٢٨﴾	فَأَقْبَلَتِ
اور انہوں نے خوش خبری دی اسے	ایک لڑکے	بہت علم والے کی	تو آگے بڑھی
اور انہوں نے اسے بشارت دی ایک صاحبِ علم بیٹے کی۔ اس پر اس کی بیوی سامنے آئی			

فاعل-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور(حال)		عطف-ماضٍ(هی)	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ(هی)
مرأ-مَرِءَ-يَمْرَءُ-مَرَءاً		صرر-صَرَّ-يَصِرُّ-صَرَرًا	صكك-صَكَّ-يَصُكُّ-صَكًّا	وجه-وَجُهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
ٱمْرَأَتُهُۥ	فِي	صَرَّةٍ	فَصَكَّتْ	وَجْهَهَا	وَقَالَتْ
بیوی اس کی	ایک چیخ کے ساتھ		تو اس نے ہاتھ مارا	اپنے چہرے پر	اور وہ کہنے لگی
بڑبڑاتی ہوئی اور اس نے اپنا ماتھا پیٹ لیا اور کہنے لگی:					

خبر	نعت	ماضٍ-فاعل	تشبيه وجر-إشارة	ماضٍ
عجز-عَجَزَ-يَعْجِزُ-عَجْزًا	عقم-عَقِمَ-يَعْقَمُ-عَقْمًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
عَجُوزٌ	عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾	قَالُوا	كَذَٰلِكِ	قَالَ
بڑھیا	بانجھ	انہوں نے کہا	اسی طرح ہو گا	فرمایا ہے
بڑھیا بانجھ (بچہ جنے گی کیا)؟۔ انہوں نے کہا: ایسا ہی فرمایا ہے				

فاعل-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم(إن)	مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا			حكم-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
رَبُّكِ	إِنَّهُۥ	هُوَ	ٱلْحَكِيمُ	ٱلْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾
تیرے رب نے	بے شک وہ	وہی ہے	خوب حکمت والا	بہت علم والا
آپ کے رب نے۔ یقیناً وہ سب کچھ جاننے والا بھی ہے اور بہت حکمت والا بھی۔				

ماضٍ(هو)	واقعة في جواب الشرط۔ استفهام۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه	منادى۔ تنبيه
	جملة جواب الشرط		
قَالَ	فَمَا	خَطْبُكُمْ	أَيُّهَا
اس نے کہا	تو کیا	معاملہ ہے تمہارا	اے
ابراہیم نے پوچھا کہ اے ایلچیو! پھر آپ لوگوں کا مقصد کیا ہے؟			

نعت	ماضٍ۔ فاعل	توكيد ونصب۔ اسم(إنَّ)	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل۔ خبر(إنَّ)
ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)			ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)
الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾	قَالُوا	إِنَّا	أُرْسِلْنَا
بھیجے جانے والو (فرشتو)	انہوں نے کہا	بے شک ہم	بھیجے گئے ہم
انہوں نے کہا: ہم بھیجے گئے ہیں			

جار۔ مجرور		نعت	تعليل۔ مضارع منصوب(نحن)	جار۔ مجرور
	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)	ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	
إِلَىٰ	قَوْمٍ	مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾	لِنُرْسِلَ	عَلَيْهِمْ
طرف ان لوگوں کے		جو مجرم ہیں	تاکہ ہم بھیجیں	ان پر
ایک مجرم قوم کی طرف۔ تاکہ ہم ان پر				

مفعول به	جار۔ مجرور (نعت)		نعت	ظرف
ح ج ر۔ حَجَرَ۔ يَحْجُرُ۔ حَجْرًا		ط ي ن۔ طَانَ۔ يَطِينُ۔ طِينًا	س و م۔ سَوَّمَ۔ يُسَوِّمُ۔ تَسْوِيمًا(تَفْعِيلٌ)	ع ن د
حِجَارَةً	مِّن	طِينٍ ﴿٣٣﴾	مُّسَوَّمَةً	عِندَ
پتھر	مٹی کے		نشان زدہ	تیرے
بارش برسائیں کنکریوں کی۔ جو نشان زدہ ہیں آپ کے رب کے				

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	موصول۔ مفعول به
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	س ر ف أَسْرَفَ۔ يُسْرِفُ۔ إِسْرَافًا(إِفْعَالٌ)	خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔ يُخْرِجُ۔ إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	
رَبِّكَ	لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾	فَأَخْرَجْنَا	مَن
رب کے ہاں سے	حد سے بڑھنے والوں کے لیے	تو نکال لیا ہم نے	جو کوئی
پاس حد سے بڑھ جانے والوں کے لیے۔ پھر ہم نے نکال لیا جو بھی			

ماضٍ ناقص(هو)	جار۔ مجرور(خبر كان)	جار۔ مجرور(حال)		عطف۔ نافية
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	جملة صلة الموصول		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
كَانَ	فِيهَا	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾	فَمَا
تھا	اس میں	مومنوں میں سے		تو نہ
اس بستی میں تھے اہل ایمان۔ تو نہیں				

ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	جار-
و ج د-وَجَدَ-يَجِدُ-وِجْدَانًا		غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	ب ي ت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا	
وَجَدْنَا	فِيهَا	غَيْرَ	بَيْتٍ	مِّنَ
پایا ہم نے	اس میں	سوائے	ایک گھر کے	
پایا ہم نے اس میں سوائے ایک گھر کے کسی کو				

-مجرور (نعت)	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	جار-مجرور (نعت)
س ل م-أَسْلَمَ-يُسْلِمُ-إِسْلَامًا (إِفْعَالٌ)	ت ر ك-تَرَكَ-يَتْرُكُ-تَرْكًا		أ ي ي	
ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾	وَتَرَكْنَا	فِيهَآ	ءَايَةً	لِّلَّذِينَ
مسلمانوں میں سے	اور چھوڑ دی ہم نے	اس میں	ایک نشانی	ان لوگوں کے لیے جو
مسلمانوں میں سے۔ اور ہم نے اس میں ایک نشانی چھوڑ دی ان لوگوں کے لیے				

مضارع مرفوع-فاعل	مفعول به	نعت	عطف-جار-مجرور	ظرف زمان
خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا	ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	أ ل م-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا		
يَخَافُونَ	ٱلْعَذَابَ	ٱلْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾	وَفِي مُوسَىٰٓ	إِذْ
ڈرتے ہیں	عذاب	دردناک سے	اور موسیٰ میں (نشانی) ہے	جب
جو ڈرتے ہوں دردناک عذاب سے۔ اور موسیٰ علیہ السلام کے معاملے میں بھی (نشانی ہے)				

ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور	جار-مجرور (حال)	نعت
ر س ل-أَرْسَلَ-يُرْسِلُ-إِرْسَالًا (إِفْعَالٌ)		س ل ط-سَلُطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً	ب ي ن-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)
أَرْسَلْنَٰهُ	إِلَىٰ فِرْعَوْنَ	بِسُلْطَٰنٍ	مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾
بھیجا ہم نے اسے	طرف فرعون کے	ساتھ دلیل	کھلی کے
جب ہم نے اسے بھیجا فرعون کی طرف کھلی سند دے کر۔			

عطف-ماضٍ (هو)	جار-مجرور (حال)-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ (هو)	خبر	عطف
و ل ي-تَوَلَّى-يَتَوَلَّى-تَوَلِّيًا (تَفَعُّلٌ)	ر ك ن-رَكُنَ-يَرْكُنُ-رَكَانَةً	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ح ر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا	
فَتَوَلَّىٰ	بِرُكْنِهِۦ	وَقَالَ	سَٰحِرٌ	أَوْ
تو اس نے منہ موڑ لیا	بوجہ اپنی قوت کے	اور وہ کہنے لگا	جادوگر ہے	یا
تو اس نے منہ موڑ لیا اپنی شان و شوکت کے گھمنڈ میں اور کہا کہ یہ ساحر ہے یا				

معطوف علی (ساحر)	عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	عطف-معطوف علی (مفعول به)-مضاف-مضاف إليه
ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	أ خ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	ج ن د
مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾	فَأَخَذْنَٰهُ	وَجُنُودَهُۥ
مجنون	تو پکڑ لیا ہم نے اسے	اور اس کے لشکروں کو
مجنون ہے۔ سو ہم نے پکڑا اس کو اور اس کے لشکروں کو		

عطف-ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور		حالية-مبتدأ	خبر	عطف
ن ب ذ- نَبَذَ- يَنْبِذُ- نَبْذًا		ي م م- يَمَّ- يُيَمُّ- يَمًّا		ل و م- أَلَامَ- يُلِيمُ- إِلَامَةً «إِفْعَالٌ»	جار-
فَنَبَذْنَٰهُمْ	فِي	ٱلْيَمِّ	وَهُوَ	مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾	وَفِي
تو پھینک دیا ہم نے انہیں	سمندر میں		اور وہ	ملامت زدہ تھا	اور

اور انہیں پھینک دیا سمندر میں اور وہ ملامت زدہ تھا۔ اور

-مجرور	ظرف زمان	ماضٍ-فاعل-مفعول به-مضاف إليه	جار-مجرور	مفعول به
ع و د		ر س ل- أَرْسَلَ- يُرْسِلُ- إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»		ر و ح- رَاحَ- يَرَاحُ- رِيحًا
عَادٍ	إِذْ	أَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمُ	ٱلرِّيحَ
عاد میں (نشانی ہے)	جب	بھیجا ہم نے	ان پر	ہوا

قوم عاد میں بھی (نشانی ہے) جب ہم نے ان پر ایک ایسی ہوا چھوڑ دی تھی جو ہر خیر سے خالی تھی۔

نعت	نافية	مضارع مرفوع «هي»	زائدة	مفعول به	ماضٍ «هي»
ع ق م- عَقِمَ- يَعْقَمُ- عَقْمًا		و ذ ر- وَذَرَ- يَذَرُ- وَذْرًا		ش ي أ- شَاءَ- يَشَاءُ- شَيْئًا	أ ت ي- أَتَى- يَأْتِي- إِتْيَانًا
ٱلْعَقِيمَ ﴿٤١﴾	مَا	تَذَرُ	مِن	شَيْءٍ	أَتَتْ
بانجھ کو	نہ	اس نے چھوڑا	کسی چیز کو		وہ آئی

وہ نہیں چھوڑتی تھی کسی شے کو جس پر وہ آ جاتی تھی

جار-مجرور	استثناء	ماضٍ «هي»-مفعول به	تشبيه وجر-مجرور	استئنافية-جار-مجرور		ظرف زمان
		ج ع ل- جَعَلَ- يَجْعَلُ- جَعْلًا	ر م م- رَمَّ- يَرِمُّ- رَمًّا			
عَلَيْهِ	إِلَّا	جَعَلَتْهُ	كَٱلرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾	وَفِي	ثَمُودَ	إِذْ
جس پر	مگر	اس نے کر دیا اسے	بوسیدہ ہڈی کی طرح	اور ثمود میں (نشانی ہے)		جب

مگر اس کو چورا چورا کر کے رکھ دیتی تھی۔ اور اسی طرح ثمود کے معاملے میں بھی (نشانی ہے) جب

ماضٍ للمجهول	جار-مجرور	أمر-فاعل-جملة نائب فاعل	غاية وجر	مجرور
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		م ت ع- تَمَتَّعَ- يَتَمَتَّعُ- تَمَتُّعًا «تَفَعُّلٌ»		ح ي ن- حَانَ- يَحِينُ- حَيْنًا
قِيلَ	لَهُمْ	تَمَتَّعُوا۟	حَتَّىٰ	حِينٍ ﴿٤٣﴾
کہا گیا	ان سے	تم فائدہ اٹھا لو	ایک وقت تک	

ان سے کہا گیا کہ ایک خاص وقت تک کے لیے تم فائدہ اٹھا لو (دنیا کی نعمتوں سے)۔

عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ-مفعول به
ع ت و- عَتَا- يَعْتُو- عَتْوًا		أ م ر- أَمَرَ- يَأْمُرُ- أَمْرًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	أ خ ذ- أَخَذَ- يَأْخُذُ- أَخْذًا
فَعَتَوْا۟	عَنْ	أَمْرِ	رَبِّهِمْ	فَأَخَذَتْهُمُ
تو انہوں نے سرکشی کی	حکم سے		اپنے رب کے	تو پکڑ لیا انہیں

تو انہوں نے سرکشی کی اپنے رب کے حکم سے

فاعل	حالية۔مبتدأ	مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔نافية
ص ع ق۔صَعَقَ۔يَصْعَقُ۔صَاعِقَةً		ن ظ ر۔نَظَرَ۔يَنْظُرُ۔نَظْرًا	
ٱلصَّٰعِقَةُ	وَهُمْ	يَنظُرُونَ ﴿٤٤﴾	فَمَا
بجلی کی کڑک نے	اس حال میں کہ وہ	وہ دیکھ رہے تھے	تو نہ
تو ان کے دیکھتے ہی دیکھتے ایک چنگھاڑ نے انہیں آ پکڑا۔ تو نہ			

ماضٍ۔فاعل	زائدة	مفعول به	عطف۔نافية	ماضٍ ناقص۔اسم «كان»
ط و ع۔اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً «اِسْتِفْعَالٌ»		ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ٱسْتَطَٰعُوا۟	مِن	قِيَامٍ	وَمَا	كَانُوا۟
وہ استطاعت رکھتے تھے		کھڑے ہونے کی	اور نہ	تھے وہ
ان میں کھڑے ہونے کی سکت رہی اور نہ ہی اس قابل رہے کہ				

خبر «كان»	استئنافية۔مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور۔ظرف زمان
ن ص ر۔اِنْتَصَرَ۔يَنْتَصِرُ۔اِنْتِصَارًا «اِفْتِعَالٌ»	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا
مُنتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾	وَقَوْمَ	نُوحٍ	مِّن قَبْلُ ۖ
بدلہ لینے والے	اور قوم	نوح	اس سے قبل
بدلہ لیتے۔ اور قوم نوح کو بھی اس سے پہلے (ہم نے پکڑا)۔			

توكيد ونصب۔اسم «إِنَّ»	ماضٍ ناقص۔اسم «كان»	خبر «كان»	نعت
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ف س ق۔فَسَقَ۔يَفْسُقُ۔فُسُوقًا
إِنَّهُمْ	كَانُوا۟	قَوْمًا	فَٰسِقِينَ ﴿٤٦﴾
بے شک وہ	تھے وہ	لوگ	فاسق
یقیناً وہ بھی بڑے ہی نافرمان لوگ تھے۔			

استئنافية۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	حالية۔توكيد ونصب۔اسم «إِنَّ»
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	ب ن ي۔بَنَا۔يَبْنِي۔بَنْيًا	أ ي د۔آدَ۔يَئِيدُ۔أَيْدًا	
وَٱلسَّمَآءَ	بَنَيْنَٰهَا	بِأَيْي۟دٍ	وَإِنَّا
اور آسمان	بنایا ہم نے اسے	ساتھ قوت کے	اور بے شک ہم
اور آسمان کو ہم نے بنایا اپنے ہاتھوں سے اور ہم (اس کو)			

مزحلقة۔خبر «إِنَّ»	عطف۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔ماضٍ جامد المدح
و س ع۔أَوْسَعَ۔يُوسِعُ۔إِيسَاعًا «إِفْعَالٌ»	أرض	ف ر ش۔فَرَشَ۔يَفْرِشُ۔فَرْشًا	ن ع م۔نَعَمَ
لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾	وَٱلْأَرْضَ	فَرَشْنَٰهَا	فَنِعْمَ
البتہ وسعت دینے والے ہیں	اور زمین کو	بچھایا ہم نے اسے	تو کتنے اچھے
توسیع دینے والے ہیں۔ اور زمین کو ہم نے (فرش کی مانند) بچھا دیا پس ہم کیا ہی خوب			

فاعل	عطف-جار	مجرور-مضاف	مضاف إليه	ماضٍ-فاعل
م ه د- مَهَدَ-يَمْهَدُ-مَهْدًا		ك ل ل- كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ- شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	خ ل ق- خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
ٱلۡمَٰهِدُونَ ﴿٤٨﴾	وَمِن	كُلِّ	شَيۡءٍ	خَلَقۡنَا
ہموار کرنے والے ہیں		اور ہر چیز سے		بنائے ہم نے
بچھانے والے ہیں۔ اور ہم نے ہر شے کے				

مفعول به	الترجّي-اسم (لعل)	مضارع مرفوع-فاعل-خبر (لعل)	وج ش-أمر-فاعل-جواب الشرط
ز و ج- زَاجَ-يَزُوجُ-زَوْجًا		ذ ك ر- تَذَكَّرَ-يَتَذَكَّرُ-تَذَكُّرًا (تفعُّل)	ف ر ر- فَرَّ-يَفِرُّ-فَرًّا
زَوۡجَيۡنِ	لَعَلَّكُمۡ	تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾	فَفِرُّوٓاْ
جوڑے	تا کہ تم	تم نصیحت پکڑو	پس دوڑو
جوڑے بنائے ہیں شاید کہ تم نصیحت اخذ کرو۔ تو دوڑو			

جار-مجرور-لفظ الجلالة		توكيد ونصب-اسم (إنَّ)	جار-مجرور	جار-مجرور (حال)	خبر (إنَّ)
	أ ل ه				ن ذ ر- نَذِرَ-يَنْذَرُ-نَذْرًا
إِلَى	ٱللَّهِۖ	إِنِّي	لَكُم	مِّنۡهُ	نَذِيرٌ
طرف اللہ کے		بے شک میں	تمہارے لیے	اس کی طرف سے	ڈرانے والا ہوں
اللہ کی طرف یقیناً میں تم لوگوں کے لیے اس کی طرف سے صاف صاف خبردار کرنے والا ہوں۔					

نعت	عطف-ناهية	مضارع مجزوم-فاعل	ظرف	مضاف إليه-لفظ الجلالة
ب ي ن- أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً (إفعال)		ج ع ل- جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		أ ل ه
مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾	وَلَا	تَجۡعَلُواْ	مَعَ	ٱللَّهِ
کھلم کھلا	اور نہ	تم بناؤ	ساتھ	اللہ کے
اور اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود نہ ٹھہراؤ۔				

مفعول به أول	نعت	توكيد ونصب-اسم (إنَّ)	جار-مجرور	جار-مجرور (حال)	خبر (إنَّ)
أ ل ه	أ خ ر				ن ذ ر- نَذِرَ-يَنْذَرُ-نَذْرًا
إِلَٰهًا	ءَاخَرَۖ	إِنِّي	لَكُم	مِّنۡهُ	نَذِيرٌ
الٰہ	کوئی دوسرا	بے شک میں	تمہارے لیے	اس کی طرف سے	ڈرانے والا ہوں
یقیناً میں اس کی جانب سے تمہارے لیے واضح طور پر خبردار کرنے والا ہوں۔					

نعت	تشبيه وجر-إشارة	نافية	ماضٍ	مفعول به-موصول	جار-
ب ي ن- أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً (إفعال)			أ ت ي- أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا		
مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾	كَذَٰلِكَ	مَآ	أَتَى	ٱلَّذِينَ	مِن
کھلم کھلا	اسی طرح	نہیں	آیا	ان کے پاس جو	ان سے
اسی طرح (ہوتا آیا ہے کہ) نہیں آیا تھا ان سے پہلے لوگوں کے پاس					

– مجرور (صلة الموصول)۔ مضاف۔ مضاف إليه	زائدة	فاعل	استثناء	ماضٍ۔ فاعل
ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا		ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
قَبْلِهِم	مِّن	رَّسُولٍ	إِلَّا	قَالُوا۟
پہلے تھے		کوئی رسول	مگر	انہوں نے کہا
کوئی رسول مگر انہوں نے یہی کہا تھا کہ				

خبر	عطف	معطوف على (ساحر)	استفهام۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور
س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا		ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	و ص ي۔ تَوَاصَى۔ يَتَوَاصَى۔ تَوَاصِيًا (تَفَاعُلٌ)	
سَاحِرٌ	أَوْ	مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾	أَتَوَاصَوْا۟	بِهِۦ ج
جادوگر ہے	یا	مجنون	کیا وہ ایک دوسرے کو وصیت کر گئے اس کی	
یہ ساحر ہے یا مجنون ہے۔ کیا وہ ایک دوسرے کو وصیت کر گئے تھے اس کی؟				

إضراب	مبتدأ	خبر	نعت	و ج ش۔ أمر (أنت)۔ جواب الشرط	جار۔ مجرور
		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ط غ ي۔ طَغَى۔ يَطْغَى۔ طُغْيًا	و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا (تَفَعُّلٌ)	
بَلْ	هُمْ	قَوْمٌ	طَاغُونَ ﴿٥٣﴾	فَتَوَلَّ	عَنْهُمْ
بلکہ	وہ	لوگ ہیں	سرکش	پس منہ موڑ لیجیے	ان سے
بلکہ یہ ہیں ہی سرکش لوگ۔ پس (اے نبی ﷺ!) آپ ان سے رخ پھیر لیں					

تعليل۔ نافية	اسم (ما)	جر زائد۔ (خبر ما)	استئنافية۔ أمر (أنت)	تعليل۔ توكيد ونصب
		ل و م۔ لَامَ۔ يَلُومُ۔ لَوْمًا	ذ ك ر۔ ذَكَّرَ۔ يُذَكِّرُ۔ تَذْكِيرًا (تَفْعِيلٌ)	
فَمَآ	أَنتَ	بِمَلُومٍ ﴿٥٤﴾	وَذَكِّرْ	فَإِنَّ
پس نہیں	آپ	قابلِ ملامت	اور نصیحت کیجیے	پس بے شک
آپ پر کوئی ملامت نہیں ہے۔ اور آپ تذکیر کرتے رہیے				

اسم (إنَّ)	مضارع مرفوع (هي)	مفعول به	استئنافية۔ نافية
ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ن ف ع۔ نَفَعَ۔ يَنْفَعُ۔ نَفْعًا	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	
ٱلذِّكْرَىٰ	تَنفَعُ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾	وَمَا
نصیحت	وہ فائدہ دیتی ہے	مومنوں کو	اور نہیں
کیونکہ یہ تذکیر اہل ایمان کے لیے بہت فائدہ مند ہے۔ اور میں نے نہیں			

ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	عطف۔ معطوف على (الجن)	استثناء
خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	أ ن س۔ أَنَسَ۔ يَأْنِسُ۔ أَنْسًا	
خَلَقْتُ	ٱلْجِنَّ	وَٱلْإِنسَ	إِلَّا
پیدا کیا میں نے	جنوں	اور انسانوں کو	مگر
پیدا کیا جنوں اور انسانوں کو مگر صرف			

تعليل۔مضارع منصوب۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	نافية	مضارع مرفوع «أنا»	جار۔مجرور	زائدة
ع ب د۔ عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً		ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»		
لِيَعْبُدُونِ ٥٦	مَآ	أُرِيدُ	مِنْهُم	مِّن
اس لیے کہ وہ عبادت کریں میری	نہیں	میں چاہتا	ان سے	کوئی
اس لیے کہ وہ میری بندگی کریں۔ میں ان سے کوئی				

مفعول به	عطف۔نافية	مضارع مرفوع «أنا»	مصدري	مضارع منصوب۔ فاعل۔وقاية۔مفعول به
ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا		ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»	ونصب	ط ع م۔أَطْعَمَ۔يُطْعِمُ۔إِطْعَامًا «إِفْعَالٌ»
رِّزْقٍ	وَمَآ	أُرِيدُ	أَن	يُطْعِمُونِ ٥٧
رزق	اور نہیں	میں چاہتا	کہ	وہ کھلائیں مجھے
رزق نہیں چاہتا اور نہ میں یہ چاہتا ہوں کہ یہ مجھے کھلائیں پلائیں۔				

توكيد ونصب	اسم «إِنَّ»۔لفظ الجلالة	ضمير فصل	خبر «إِنَّ»	خبر «إِنَّ» ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه
	أ ل ه		ر ز ق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا		ق و ي۔قَوِيَ۔يَقْوَى۔قُوَّةً
إِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلرَّزَّاقُ	ذُو	ٱلْقُوَّةِ
بے شک	اللہ	وہی ہے	خوب رزق دینے والا	قوت والا	
یقیناً اللہ ہی سب کو رزق دینے والا قوت والا زبردست ہے۔					

خبر «إِنَّ» ثالث	واقعة في جواب الشرط	جار۔مجرور «خبر إِنَّ مقدم»۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
م ت ن۔مَتُنَ۔يَمْتُنُ۔مَتَانَةً	توكيد ونصب	جملة جواب الشرط	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا
ٱلْمَتِينُ ٥٨	فَإِنَّ	لِلَّذِينَ	ظَلَمُوا۟
نہایت مضبوط	تو بے شک	ان کے لیے جنہوں نے	ظلم کیا
پس ان ظالموں کا پیمانہ بھی لبریز ہو چکا ہے			

اسم «إِنَّ» مؤخر	نعت۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ذ ن ب۔ذَنَبَ۔يَذْنِبُ۔ذَنْبًا	م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	ذ ن ب۔ذَنَبَ۔يَذْنِبُ۔ذَنْبًا	ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً
ذَنُوبًا	مِّثْلَ	ذَنُوبِ	أَصْحَٰبِهِمْ
حصہ ہے	مانند	حصے کے	ان کے ساتھیوں کے
جس طرح ان کے ساتھیوں کا پیمانہ لبریز ہوا تھا			

واقعة في جواب الشرط۔ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل۔وقاية۔مفعول به۔جواب الشرط	واقعة في جواب الشرط۔مبتدأ
	ع ج ل۔اِسْتَعْجَلَ۔يَسْتَعْجِلُ۔اِسْتِعْجَالًا «اِسْتِفْعَالٌ»	
فَلَا	يَسْتَعْجِلُونِ ٥٩	فَوَيْلٌ
پس نہ	وہ جلدی طلب کریں مجھ سے	پس ہلاکت ہے
سو یہ مجھ سے جلدی نہ مچائیں۔ تو ہلاکت		

جار۔ مجرور (خبر)۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول		جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	موصول۔ نعت
جملة جواب الشرط	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ي و م	
لِّلَّذِينَ	كَفَرُواْ	مِن	يَوْمِهِمُ	ٱلَّذِى
ان کے لیے جنہوں نے	کفر کیا		ان کے اس دن سے	جس کا
اور بربادی ہے ان کافروں کے لیے اس دن سے جس کا				

مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل۔ صلة الموصول
و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا
يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾
وہ وعدہ دیئے جاتے ہیں
ان سے وعدہ کیا جارہا ہے۔

سُورَةُ الطُّورِ

جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

جر و قسم۔ مجرور	عطف۔ معطوف على (الطور)	نعت	جار۔ مجرور	
ط و ر	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	س ط ر۔ سَطَرَ۔ يَسْطُرُ۔ سَطْرًا		ر ق ق۔ رَقَّ۔ يَرِقُّ۔ رِقَّةً
وَٱلطُّورِ ﴿١﴾	وَكِتَٰبٍ	مَّسْطُورٍ ﴿٢﴾	فِى	رَقٍّ
قسم ہے طور کی	اور کتاب	لکھی ہوئی کی		ورق میں
قسم ہے طور کی۔ اور اس کتاب کی قسم جو لکھی ہوئی ہے۔ کشادہ ورق میں۔				

نعت	عطف۔ معطوف على (الطور)	نعت	عطف۔ معطوف على الطور
ن ش ر۔ نَشَرَ۔ يَنْشُرُ۔ نَشْرًا	ب ي ت۔ بَاتَ۔ يَبِيتُ۔ بَيْتًا	ع م ر۔ عَمَرَ۔ يَعْمُرُ۔ عَمْرًا	س ق ف۔ سَقَفَ۔ يَسْقَفُ۔ سَقْفًا
مَّنشُورٍ ﴿٣﴾	وَٱلْبَيْتِ	ٱلْمَعْمُورِ ﴿٤﴾	وَٱلسَّقْفِ
کھلے ہوئے	اور گھر کی	جو آباد ہے	اور چھت کی
اور قسم ہے آباد گھر کی۔ اور قسم ہے اونچی چھت کی۔			

نعت	عطف۔ معطوف على الطور	نعت	توكيد ونصب	اسم «إنّ»۔ مضاف
رف ع۔ رَفَعَ۔ يَرْفَعُ۔ رَفْعًا	ب ح ر۔ بَحَرَ۔ يَبْحَرُ۔ بَحْرًا	س ج ر۔ سَجَرَ۔ يَسْجُرُ۔ سَجْرًا		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
ٱلْمَرْفُوعِ ٥	وَٱلْبَحْرِ	ٱلْمَسْجُورِ ٦	إِنَّ	عَذَابَ
جو اونچی اٹھائی گئی ہے	اور سمندر کی	جو بھڑکایا ہوا ہے	بے شک	عذاب

اور قسم ہے ابلتے ہوئے سمندر کی۔ تیرے رب کا عذاب

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	لام القسم۔ خبر «إنّ»	نافية	جار۔ مجرور	زائدة	مبتدأ مؤخر
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	و ق ع۔ وَقَعَ۔ يَقَعُ۔ وُقُوعًا		«خبر مقدم»		د ف ع۔ دَفَعَ۔ يَدْفَعُ۔ دَفْعًا
رَبِّكَ	لَوَٰقِعٌ ٧	مَّا	لَهُۥ	مِن	دَافِعٍ ٨
آپ کے رب کا	یقیناً واقع ہونے والا ہے	نہیں	اسے	کوئی دور کرنے والا	

یقیناً واقع ہو کر رہے گا۔ اسے کوئی روکنے والا نہ ہوگا۔

ظرف زمان	مضارع مرفوع	فاعل	مفعول مطلق	عطف۔ مضارع مرفوع
ي و م	م و ر۔ مَارَ۔ يَمُورُ۔ مَوْرًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	م و ر۔ مَارَ۔ يَمُورُ۔ مَوْرًا	س ي ر۔ سَارَ۔ يَسِيرُ۔ سَيْرًا
يَوْمَ	تَمُورُ	ٱلسَّمَآءُ	مَوْرًا ٩	وَتَسِيرُ
جس دن	لرزے گا	آسمان	سخت لرزنا	اور چلیں گے

جس روز کہ آسمان بری طرح لرزے گا۔ اور پہاڑ چل رہے ہوں گے

فاعل	مفعول مطلق	واقعة في جواب الشرط۔ مبتدأ	ظرف زمان۔ مضاف إليه
ج ب ل۔ جَبَلَ۔ يَجْبُلُ۔ جَبْلًا	س ي ر۔ سَارَ۔ يَسِيرُ۔ سَيْرًا		ي و م
ٱلْجِبَالُ	سَيْرًا ١٠	فَوَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ
پہاڑ	بہت چلنا	پس ہلاکت ہے	اس دن

جیسے چلا جاتا ہے۔ پس ہلاکت و بربادی ہے اس دن

جار۔ مجرور «خبر»۔ جملة جواب الشرط	موصول۔ نعت	مبتدأ	جار۔ مجرور «خبر»۔ جملة صلة الموصول	
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»				خ و ض۔ خَاضَ۔ يَخُوضُ۔ خَوْضًا
لِّلْمُكَذِّبِينَ ١١	ٱلَّذِينَ	هُمْ	فِي	خَوْضٍ
جھٹلانے والوں کے لیے	وہ لوگ جو	وہ	بحث میں	

جھٹلانے والوں کے لیے۔ وہ لوگ جو خوش گپیوں میں مصروف

مضارع مرفوع۔ فاعل	ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل	جار۔ مجرور	
ل ع ب۔ لَعِبَ۔ يَلْعَبُ۔ لَعْبًا	ي و م	د ع ع۔ دَعَّ۔ يَدُعُّ۔ دَعًّا		ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا
يَلْعَبُونَ ١٢	يَوْمَ	يُدَعُّونَ	إِلَىٰ	نَارِ
وہ کھیل رہے ہیں	جس دن	وہ دھکیلے جائیں گے	طرف آگ کے	

کھیل رہے ہیں۔ جس دن ان کو دھکے دے دے کر

مضاف إليه	مفعول مطلق	إشارة-مبتدأ	بدل	موصول-خبر	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
	دعع-دَعَّ-يَدُعُّ-دَعًّا		نور-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
جَهَنَّمَ	دَعًّا ﴿١٣﴾	هَٰذِهِ	ٱلنَّارُ	ٱلَّتِي	كُنتُم
جہنم کی	سخت دھکیلے جانا	یہ ہے	آگ	وہ جو	تھے تم

جہنم کی طرف دھکیلا جائے گا۔ اور کہا جائے گا یہ ہے وہ آگ جس کو تم

جار-مجرور-مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)-صلة الموصول		استفهام-عطف-خبر مقدم	إشارة-مبتدأ مؤخر	عطف	مبتدأ
	كذب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا(تفعيل)	سحر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا			
بِهَا	تُكَذِّبُونَ ﴿١٤﴾	أَفَسِحْرٌ	هَٰذَآ	أَمْ	أَنتُمْ
اس کو	تم جھٹلاتے	کیا بھلا جادو ہے	یہ	یا	تم

جھٹلایا کرتے تھے۔ کیا یہ جادو ہے یا تم

نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر	أمر-فاعل-مفعول به	عطف-أمر-فاعل	عطف	ناهية
	بصر-أَبْصَرَ-يُبْصِرُ-إِبْصَارًا(إفعال)	صلي-صَلَى-يَصْلَى-صَلِيًّا	صبر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا		
لَا	تُبْصِرُونَ ﴿١٥﴾	ٱصْلَوْهَا	فَٱصْبِرُوٓا۟	أَوْ	لَا
نہیں تم دیکھتے		جلو اس میں	پس صبر کرو	یا	نہ

دیکھ نہیں رہے ہو؟ اب داخل ہو جاؤ اس میں تم خواہ صبر کرو یا نہ کرو

مضارع مجزوم-فاعل	خبر	جار-مجرور	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل
صبر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا	سوي-سَوِيَ-يَسْوَى-سَوَاءً			جزي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً
تَصْبِرُوا۟	سَوَآءٌ	عَلَيْكُمْ ۖ	إِنَّمَا	تُجْزَوْنَ
تم صبر کرو	برابر ہے	تم پر	بے شک	تم بدلہ دیئے جاتے ہو

اب تمہارے حق میں برابر ہے۔ تمہیں بدلے میں وہی کچھ تو مل رہا ہے

موصول	ماضٍ ناقص-اسم(كان)-مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كان)-صلة		توكيد ونصب	اسم(إنّ)
مفعول به ثانٍ	كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	عمل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا		وقي-اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً(افتعال)
مَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾	إِنَّ	ٱلْمُتَّقِينَ
اس کا جو	تھے تم	تم عمل کرتے	بے شک	متقی لوگ

جو کچھ تم عمل کیا کرتے تھے۔ یقیناً متقی لوگ

جار-مجرور(خبر إنّ)		عطف-معطوف على(جنات)	حال	جار-مجرور-موصول
	جنن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	نعم-نَعِمَ-يَنْعَمُ-نَعْمًا	فكه-فَكِهَ-يَفْكَهُ-فَكَهًا	
فِي	جَنَّٰتٍ	وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾	فَٰكِهِينَ	بِمَآ
باغات میں		اور نعمتوں میں ہوں گے	مزے کرنے والے ہوں گے	ساتھ اس کے جو

باغات میں اور نعمتوں میں ہوں گے۔ وہ مزے کر رہے ہوں گے

ماضٍ۔مفعول به۔فاعل۔مضاف۔مضاف إليه۔صلة الموصول		عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	و ق ي۔وَقَى۔يَقِي۔وِقَايَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
ءَاتَىٰهُمۡ	رَبُّهُمۡ	وَوَقَىٰهُمۡ	رَبُّهُمۡ
عطا کیا انہیں	ان کے رب نے	اور بچالے گا انہیں	رب ان کا
ان نعمتوں کے ساتھ جو ان کے رب نے انہیں عطا کی ہوں گی۔ اور بچالے گا انہیں			

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	أمر۔فاعل	عطف۔أمر۔فاعل
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ج ح م۔جَحُمَ۔يَجْحُمُ۔جُحُومًا	أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	ش ر ب۔شَرِبَ۔يَشْرَبُ۔شُرْبًا
عَذَابَ	ٱلۡجَحِيمِ ۝١٨	كُلُواْ	وَٱشۡرَبُواْ
عذاب سے	جہنم کے	کھاؤ	اور پیو
ان کا رب جہنم کے عذاب سے۔ اور کھاؤ پیو			

حال	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)۔صلة الموصول
ه ن أ۔هَنَأَ۔يَهْنَؤُ۔هِنَاءً		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا
هَنِيٓـَٔۢا	بِمَا	كُنتُمۡ	تَعۡمَلُونَ ۝١٩
مزے سے	بوجہ اس کے جو	تھے تم	تم عمل کرتے
رچتا پچتا ان اعمال کا صلہ جو تم کرتے رہے ہو۔			

حال	جار۔مجرور		نعت
و ك أ۔اِتَّكَأَ۔يَتَّكِئُ۔اِتِّكَاءً(اِفْتِعَالٌ)		س ر ر۔سَرَّ۔يَسُرُّ۔سُرُورًا	ص ف ف۔صَفَّ۔يَصُفُّ۔صَفًّا
مُتَّكِـِٔينَ	عَلَىٰ	سُرُرٖ	مَّصۡفُوفَةٖۖ
تکیہ لگائے ہوئے ہوں گے	تختوں پر		قطار میں رکھے ہوئے
وہ تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے ان تختوں پر جو برابر بچھے ہوں گے صف در صف۔			

عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	نعت	عطف۔موصول۔مبتدأ
ز و ج۔زَوَّجَ۔يُزَوِّجُ۔تَزْوِيجًا(تَفْعِيلٌ)	ح و ر۔حَارَ۔يَحُورُ۔حَوْرًا	ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا	
وَزَوَّجۡنَٰهُم	بِحُورٍ	عِينٖ ۝٢٠	وَٱلَّذِينَ
اور بیاہ دیں گے ہم انہیں	ساتھ گوری عورتوں کے	بڑی آنکھوں والی	اور وہ لوگ جو
اور انہیں ہم بیاہ دیں گے بڑی بڑی آنکھوں والی حوروں کے ساتھ۔ اور وہ لوگ			

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ذ ر ر۔ذَرَّ۔يَذُرُّ۔ذَرًّا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
ءَامَنُواْ	وَٱتَّبَعَتۡهُمۡ	ذُرِّيَّتُهُم	بِإِيمَٰنٍ
ایمان لائے	اور پیروی کی ان کی	ان کی اولاد نے	ساتھ ایمان کے
جو ایمان لائے اور ان کی اولاد نے بھی ان کی پیروی کی ایمان کے ساتھ			

ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
ل ح ق۔ أَلْحَقَ۔يُلْحِقُ۔إِلْحَاقًا(إفعال)		ذ ر ر۔ذَرَّ۔يَذُرُّ۔ذَرًّا		أ ل ت۔أَلَتَ۔يَأْلِتُ۔أَلْتًا
أَلْحَقْنَا	بِهِمْ	ذُرِّيَّتَهُمْ	وَمَآ	أَلَتْنَٰهُم
ملا دیں گے ہم	ساتھ ان کے	ان کی اولاد کو	اور نہ	کمی کریں گے ہم ان سے

ہم ملا دیں گے ان کے ساتھ ان کی اس اولاد کو اور ہم

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		جرزائد	مفعول به	مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه
	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	م ر أ۔مَرَءَ۔يَمْرَءُ۔مَرَءًا
مِّنْ	عَمَلِهِم	مِّن	شَيْءٍ ج	كُلُّ	امْرِيٍٕ
ان کے عمل میں سے			کچھ بھی	ہر	شخص

ان کے عمل میں سے کوئی کمی نہیں کریں گے۔

جر۔مصدري	ماضٍ(هو)	خبر	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
	ك س ب۔كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا	ر ه ن۔رَهَنَ۔يَرْهَنُ۔رَهْنًا	م د د۔أَمَدَّ۔يُمِدُّ۔إِمْدَادًا(إفعال)
بِمَا	كَسَبَ	رَهِينٌ ﴿٢١﴾	وَأَمْدَدْنَٰهُم
بوجہ اس کے جو	اس نے کمائی کی	رہن / گروی ہے	اور ہم دیئے چلے جائیں گے انہیں

ہر انسان اپنی کمائی کے عوض رہن ہو گا۔ اور ہم انہیں دیے چلے جائیں گے

جار۔مجرور	عطف۔معطوف على(فاكهة)	جار۔مجرور(نعت)۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
ف ك ه۔فَكِهَ۔يَفْكَهُ۔فَكَهًا	ل ح م۔لَحَمَ۔يَلْحَمُ۔لَحْمًا		ش ه و۔اِشْتَهَى۔يَشْتَهِي۔اِشْتِهَاءً(افتعال)
بِفَٰكِهَةٍ	وَلَحْمٍ	مِّمَّا	يَشْتَهُونَ ﴿٢٢﴾
پھل	اور گوشت	اس میں سے جو	وہ خواہش کریں گے

پھل اور گوشت جس سے وہ چاہیں گے۔

مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور(حال)	مفعول به	نافية	اسم(لا)	جار۔مجرور(خبر لا)
ن ز ع۔تَنَازَعَ۔يَتَنَازَعُ۔تَنَازُعًا(تفاعُل)		ك أ س		ل غ و۔لَغَا۔يَلْغُو۔لَغْوًا	
يَتَنَٰزَعُونَ	فِيهَا	كَأْسًا	لَّا	لَغْوٌ	فِيهَا
وہ ایک دوسرے سے چھینا جھپٹی کریں گے	اس میں	جامِ شراب پر	نہ کوئی بے ہودہ گوئی ہو گی		اس میں

اس میں وہ ایک دوسرے سے چھین رہے ہوں گے وہ جام جن (کے مشروب) میں نہ تو کوئی بے ہودگی ہو گی

عطف۔زائدة۔نافية	معطوف على(لغو)	عطف۔مضارع مرفوع	جار۔مجرور	فاعل
	أ ث م۔أَثِمَ۔يَأْثَمُ۔أَثْمًا	ط و ف۔طَافَ۔يَطُوفُ۔طَوَافًا		غ ل م۔غَلِمَ۔يَغْلَمُ۔غَلَمًا
وَلَا	تَأْثِيمٌ ﴿٢٣﴾	وَيَطُوفُ	عَلَيْهِمْ	غِلْمَانٌ
اور نہ	کوئی گناہ (کی بات)	اور گھوم رہے ہوں گے	ان پر	نوعمر خادم

اور نہ ہی گناہ میں ڈالنے والی کوئی بات۔ اور ان پر گردش میں رہیں گے نوجوان لڑکے ان کی خدمت کے لیے

ربع الحزب ٥٣

جار۔مجرور(نعت)	تشبیه۔توکیدونصب۔اسم(كَأَنَّ)	خبر(كَأَنَّ)	نعت
		ل أ ل أ۔لَأْلَأَ۔يُلَأْلِئُ۔لَأْلَأَةً	ك ن ن۔كَنَّ۔يَكُنُّ۔كَنًّا
لَّهُمْ	كَأَنَّهُمْ	لُؤْلُؤٌ	مَّكْنُونٌ ﴿٢٤﴾
ان کے لیے	گویا کہ وہ	موتی ہیں	چھپائے ہوئے

وہ ایسے ہوں گے جیسے موتی ہوں غلافوں میں رکھے ہوئے۔

عطف۔ماضٍ	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل
ق ب ل۔أَقْبَلَ۔يُقْبِلُ۔إِقْبَالًا(إفْعَالٌ)	ب ع ض۔بَعِضَ۔يَبْعَضُ۔بَعْضًا	ب ع ض	س أ ل۔تَسَاءَلَ۔يَتَسَاءَلُ۔تَسَاؤُلًا(تَفَاعُلٌ)
وَأَقْبَلَ	بَعْضُهُمْ	عَلَىٰ بَعْضٍ	يَتَسَآءَلُونَ ﴿٢٥﴾
اور متوجہ ہوں گے	بعض ان کے	بعض پر	وہ ایک دوسرے سے سوال کریں گے

اور وہ (اہل جنت) ایک دوسرے کی طرف رخ کر کے باہم سوال کریں گے۔

ماضٍ۔فاعل	توکیدونصب۔اسم(إِنَّ)	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	ظرف	جار۔
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	
قَالُوٓاْ	إِنَّا	كُنَّا	قَبْلُ	فِيٓ
وہ کہیں گے	بے شک ہم	تھے ہم	اس سے پہلے	

وہ کہیں گے کہ ہم پہلے اپنے اہل و عیال میں

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	خبر(كان)	عطف۔ماضٍ	فاعل۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور
أ ه ل	ش ف ق۔أَشْفَقَ۔يُشْفِقُ۔إِشْفَاقًا(إفْعَالٌ)	م ن ن۔مَنَّ۔يَمُنُّ۔مَنًّا	أ ل ه	
أَهْلِنَا	مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾	فَمَنَّ	ٱللَّهُ	عَلَيْنَا
اپنے گھر والوں میں	ڈرنے والے	پس احسان کیا	اللہ نے	ہم پر

ڈرتے ہوئے رہتے تھے۔ تو اللہ نے بڑا احسان کیا ہم پر

عطف۔ماضٍ(هو)۔مفعول به	مفعول به ثانٍ۔مضاف	مضاف إليه	توکیدونصب۔اسم(إِنَّ)
و ق ي۔وَقَى۔يَقِي۔وِقَايَةً	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	س م م۔سَمَّ۔يَسُمُّ۔سُمُومًا	
وَوَقَىٰنَا	عَذَابَ	ٱلسَّمُومِ ﴿٢٧﴾	إِنَّا
اور اس نے بچالیا ہمیں	عذاب سے	لو / نہایت گرم ہوا کے	بے شک ہم

اور ہمیں بچالیا لو کے عذاب سے۔ یقیناً

ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	جار۔مجرور۔ظرف		مضارع مرفوع(نحن)۔مفعول به	توکیدونصب۔اسم(إِنَّ)
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	
كُنَّا	مِن	قَبْلُ	نَدْعُوهُ ۖ	إِنَّهُۥ
تھے ہم	اس سے پہلے		ہم پکارا کرتے اسی کو	بے شک وہ

ہم پہلے سے اس کو پکارا کرتے تھے۔

ضمير منفصل	خبر (إنَّ)	خبر (إنَّ) ثانٍ	و ج ش - أمر (أنت) - جواب الشرط
	ب ر ر - بَرَّ - يَبَرُّ - بِرًّا	ر ح م - رَحِمَ - يَرْحَمُ - رَحْمَةً	ذ ك ر - ذَكَّرَ - يُذَكِّرُ - تَذْكِيرًا (تفعيل)
هُوَ	ٱلْبَرُّ	ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾	فَذَكِّرْ
وہی ہے	بہت احسان کرنے والا	نہایت رحم کرنے والا	پس نصیحت کیجیے
تو (اے نبی ﷺ!) آپ تذکیر کرتے رہیے			

تعليل - نافية	اسم (ما)	جار - مجرور (حال) - مضاف	مضاف إليه - مضاف - مضاف إليه	زائدة - خبر (ما)	عطف - زائدة
		ن ع م - نَعِمَ - يَنْعَمُ - نَعْمًا	ر ب ب - رَبَّ - يَرُبُّ - رَبًّا	ك ه ن - كَهَنَ - يَكْهَنُ - كَهَانَةً	نافية
فَمَآ	أَنتَ	بِنِعْمَتِ	رَبِّكَ	بِكَاهِنٍ	وَلَا
پس نہیں	آپ	فضل سے	اپنے رب کے	کوئی کاہن	اور نہ
پس آپ اپنے رب کے فضل سے نہ کاہن ہیں اور نہ					

معطوف على (كاهن)	المنقطعة	مضارع مرفوع - فاعل	خبر	مضارع مرفوع (نحن)
ج ن ن - جَنَّ - يَجُنُّ - جَنًّا		ق و ل - قَالَ - يَقُولُ - قَوْلًا	ش ع ر - شَعَرَ - يَشْعُرُ - شِعْرًا	ر ب ص - تَرَبَّصَ - يَتَرَبَّصُ - تَرَبُّصًا (تَفَعُّلٌ)
مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾	أَمْ	يَقُولُونَ	شَاعِرٌ	نَّتَرَبَّصُ
مجنون	یا	وہ کہتے ہیں	ایک شاعر ہے	ہم انتظار کر رہے ہیں
مجنون۔ کیا ان کا کہنا ہے کہ یہ ایک شاعر ہے جس کے لیے ہم منتظر ہیں				

جار - مجرور	مفعول به - مضاف	مضاف إليه	أمر (أنت)	أمر - فاعل
	ر ي ب - رَابَ - يَرِيبُ - رَيْبًا	م ن ن - مَنَّ - يَمُنُّ - مَنًّا	ق و ل - قَالَ - يَقُولُ - قَوْلًا	ر ب ص - تَرَبَّصَ - يَتَرَبَّصُ - تَرَبُّصًا (تَفَعُّلٌ)
بِهِۦ	رَيْبَ	ٱلْمَنُونِ ﴿٣٠﴾	قُلْ	تَرَبَّصُوا۟
اسکے بارے میں	گردشِ زمانہ (موت) کا		کہہ دیجیے	انتظار کرو
گردش زمانہ کے؟ آپ ﷺ کہیے کہ اچھا تم انتظار کرو				

واقعة في جواب الشرط - توكيد ونصب - اسم (إنَّ)	ظرف - مضاف إليه	جار - مجرور (خبر إنَّ) - جملة جواب الشرط	
			ر ب ص - تَرَبَّصَ - يَتَرَبَّصُ - تَرَبُّصًا (تَفَعُّلٌ)
فَإِنِّى	مَعَكُم	مِّنَ	ٱلْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾
پس بے شک میں	ساتھ تمہارے	انتظار کرنے والوں میں سے ہوں	
میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرنے والوں میں ہوں۔			

المنقطعة	مضارع مرفوع - مفعول به	فاعل - مضاف - مضاف إليه	جار - مجرور	المنقطعة	مبتدأ	خبر
	أ م ر - أَمَرَ - يَأْمُرُ - أَمْرًا	ح ل م - حَلُمَ - يَحْلُمُ - حِلْمًا				ق و م - قَامَ - يَقُومُ - قِيَامًا
أَمْ	تَأْمُرُهُمْ	أَحْلَٰمُهُم	بِهَٰذَآ	أَمْ	هُمْ	قَوْمٌ
یا	حکم دیتی ہیں انہیں	عقلیں ان کی	اس کا	یا	وہ	لوگ ہیں
کیا ان کی عقلیں انہیں یہی کچھ سکھا رہی ہیں یا یہ ہیں ہی						

نعت	المنقطعة	مضارع مرفوع-فاعل	ماضٍ (هو)-مفعول به	إضراب	نافية
ط غ ي-طَغَى-يَطْغَى-طُغْيًا		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ق و ل-تَقَوَّلَ-يَتَقَوَّلُ-تَقَوُّلًا (تَفَعُّلٌ)		
طَاغُونَ ﴿٣٢﴾	أَمْ	يَقُولُونَ	تَقَوَّلَهُۥ ۚ	بَل	لَّا
سرکش	یا	وہ کہتے ہیں	اس نے گھڑ لیا ہے اسے	بلکہ	نہیں
سرکش لوگ؟ کیا ان کا کہنا ہے کہ یہ اس محمد ﷺ نے خود گھڑ لیا ہے؟ بلکہ (اصل بات یہ ہے کہ)					

مضارع مرفوع-فاعل	وج ش-لام أمر-مضارع مجزوم-فاعل-جواب الشرط	جار-مجرور
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ ت ي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	ح د ث-حَدَثَ-يَحْدُثُ-حُدُوثًا
يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾	فَلْيَأْتُوا۟	بِحَدِيثٍ
وہ ایمان لاتے	پس چاہیے کہ وہ لائیں	کوئی بات
یہ ماننے والے نہیں ہیں۔ تو وہ لے آئیں		

نعت-مضاف-مضاف إليه	حرف شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم (كان)	خبر (كان)	المنقطعة
م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	
مِّثْلِهِۦٓ	إِن	كَانُوا۟	صَـٰدِقِينَ ﴿٣٤﴾	أَمْ
اس جیسی	اگر	ہیں وہ	سچے	یا
اس جیسی کوئی ایک بات اگر وہ سچے ہیں۔ کیا				

ماضٍ للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه	المنقطعة	مبتدأ
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		
خُلِقُوا۟	مِنْ	غَيْرِ	شَىْءٍ	أَمْ	هُمُ
وہ پیدا کیے گئے	بغیر کسی چیز کے			یا	وہ
یہ بغیر کسی کے بنائے ہوئے خود بن گئے ہیں یا یہ					

خبر	المنقطعة	ماضٍ-فاعل	مفعول به	عطف-معطوف على (السموات)
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض
ٱلْخَـٰلِقُونَ ﴿٣٥﴾	أَمْ	خَلَقُوا۟	ٱلسَّمَـٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ ۚ
پیدا کرنے والے ہیں	یا	انہوں نے پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین کو
خود ہی خالق ہیں؟ کیا آسمانوں اور زمین کو انہوں نے بنایا ہے؟				

إضراب	نافية	مضارع مرفوع-فاعل	المنقطعة	ظرف (خبر مقدم)-مضاف إليه	مبتدأ مؤخر
		ي ق ن-أَيْقَنَ-يُوقِنُ-إِيقَانًا (إِفْعَالٌ)		ع ن د	خ ز ن-خَزَنَ-يَخْزُنُ-خَزْنًا
بَل	لَّا	يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾	أَمْ	عِندَهُمْ	خَزَآئِنُ
بلکہ	نہیں وہ یقین کرتے		یا	ان کے پاس	خزانے ہیں
بلکہ (اصل بات یہ ہے کہ) یہ یقین نہیں رکھتے۔ کیا ان کے قبضہ قدرت میں					

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	المنقطعة	مبتدأ	خبر	المنقطعة	جار۔ مجرور
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا			س ي ط ر۔ سَيْطَرَ۔ يُسْطِرُ۔ يَسْطَرَةً		«خبر مقدم»
رَبِّكَ	أَمْ	هُمُ	ٱلْمُصَيْطِرُونَ ٣٧	أَمْ	لَهُمْ
آپ کے رب کے	یا	وہ	نگہبان ہیں	یا	ان کے لیے

آپ کے رب کے خزانے ہیں یا یہ داروغہ ہیں؟ کیا ان کے

مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور
س ل م۔ سَلِمَ۔ يَسْلَمُ۔ سَلَامًا	س م ع۔ اِسْتَمَعَ۔ يَسْتَمِعُ۔ اِسْتِمَاعًا «اِفْتِعَال»	
سُلَّمٌ	يَسْتَمِعُونَ	فِيهِ ۖ
کوئی سیڑھی ہے	وہ غور سے سنتے ہوں	اس میں (چڑھ کر)

پاس کوئی ایسی سیڑھی ہے جس کے ذریعے سے یہ آسمان کی خبریں سن لیتے ہیں؟

واقعة في جواب الشرط۔ لام أمر۔ مضارع مجزوم	فاعل۔ مضاف إليه۔ جملة جواب الشرط	جار۔ مجرور «حال»
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا	س م ع۔ اِسْتَمَعَ۔ يَسْتَمِعُ۔ اِسْتِمَاعًا «اِفْتِعَال»	س ل ط۔ سَلُطَ۔ يَسْلُطُ۔ سَلَاطَةً
فَلْيَأْتِ	مُسْتَمِعُهُم	بِسُلْطَٰنٍ
پس چاہیے کہ لائے	ان کا سننے والا	کوئی دلیل

اگر ایسا ہے تو ان کا سننے والا کوئی

نعت	المنقطعة	جار۔ مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر	عطف۔ جار۔ مجرور «خبر مقدم»
ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً «إِفْعَال»			ب ن ي	
مُّبِينٍ ٣٨	أَمْ	لَهُ	ٱلْبَنَٰتُ	وَلَكُمُ
کھلی	یا	اس کے لیے ہیں	بیٹیاں	اور تمہارے لیے ہیں

واضح دلیل لائے۔ کیا اس کے لیے تو بیٹیاں ہیں اور تمہارے لیے

مبتدأ مؤخر	المنقطعة	مضارع مرفوع «أنت»۔ مفعول به	مفعول به ثانٍ	عطف۔ مبتدأ	جار۔
ب ن ي		س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا	أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا		
ٱلْبَنُونَ ٣٩	أَمْ	تَسْـَٔلُهُمْ	أَجْرًا	فَهُم	مِّن
بیٹے	یا	آپ مانگتے ہیں ان سے	کوئی اجر	تو وہ	

بیٹے؟ کیا آپ ان لوگوں سے کوئی اجرت طلب کر رہے ہیں کہ یہ تاوان کے

۔مجرور	خبر	المنقطعة	ظرف «خبر مقدم»۔ مضاف إليه	مبتدأ مؤخر
غ ر م۔ أَغْرَمَ۔ يُغْرِمُ۔ إِغْرَامًا	ث ق ل۔ أَثْقَلَ۔ يُثْقِلُ۔ إِثْقَالًا «إِفْعَال»		ع ن د	غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا
مَّغْرَمٍ	مُّثْقَلُونَ ٤٠	أَمْ	عِندَهُمُ	ٱلْغَيْبُ
تاوان سے	بوجھل ہیں	یا	ان کے پاس	غیب ہے

بوجھ تلے دبے جا رہے ہیں؟ کیا ان کے پاس غیب کا علم ہے

عطف۔ مبتدأ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	المنقطعة	مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به
	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً		ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	ك ي د۔ كَادَ۔ يَكِيدُ۔ كَيْدًا
فَهُمْ	يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾	أَمْ	يُرِيدُونَ	كَيْدًا ۖ
تو وہ	وہ لکھ رہے ہیں	یا	وہ ارادہ کرتے ہیں	ایک چال کا

جسے یہ لکھ رہے ہیں؟ کیا یہ لوگ کوئی چال چلنا چاہتے ہیں؟

عطف۔ موصول۔ مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	ضمير فصل	خبر	المنقطعة
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ك ي د۔ كَادَ۔ يَكِيدُ۔ كَيْدًا	
فَالَّذِينَ	كَفَرُوا	هُمُ	الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾	أَمْ
تو وہ جنہوں نے	کفر کیا	وہی	چال میں آنے والے ہیں	یا

اصل میں تو یہ کافر خود ہی چال کا شکار ہوگئے ہیں۔ کیا

جار۔ مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	مفعول مطلق۔ مضاف
	أ ل ه	غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	أ ل ه	س ب ح۔ سَبَحَ۔ يَسْبَحُ۔ سُبْحَانًا
لَهُمْ	إِلَٰهٌ	غَيْرُ	اللَّهِ ۚ	سُبْحَانَ
ان کے لیے	کوئی الٰہ ہے	سوائے	اللہ کے	پاک ہے

ان کے لیے اللہ کے سوا کوئی اور الٰہ بھی ہے؟ پاک ہے

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	استئنافية۔ حرفِ شرط
أ ل ه		ش ر ك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	
اللَّهِ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾	وَإِن
اللہ	اس سے جو	وہ شریک ٹھہراتے ہیں	اور اگر

اللہ اس سے جو شرک یہ کر رہے ہیں۔ اور اگر

مضارع مجزوم۔ فعل الشرط۔ فاعل	مفعول به	جار۔ مجرور	
ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ك س ف۔ كَسَفَ۔ يَكْسِفُ۔ كَسْفًا		س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
يَرَوْا	كِسْفًا	مِّنَ	السَّمَاءِ
وہ دیکھیں	کوئی ٹکڑا	آسمان سے	

کبھی یہ دیکھیں آسمان کا کوئی ٹکڑا

نعت	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط	خبر	نعت
س ق ط۔ سَقَطَ۔ يَسْقُطُ۔ سُقُوطًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	س ح ب۔ سَحَبَ۔ يَسْحَبُ۔ سَحْبًا	ر ك م۔ رَكَمَ۔ يَرْكُمُ۔ رَكْمًا
سَاقِطًا	يَقُولُوا	سَحَابٌ	مَّرْكُومٌ ﴿٤٤﴾
گرنے والا	وہ کہیں گے	بادل ہیں	تہ بہ تہ

گرتا ہوا تو کہیں گے کہ یہ تو بادل ہیں تہ بر تہ۔

وج ش-أمر«أنت»-جواب الشرط	غاية وجر	مضارع منصوب-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	موصول-نعت
وذر-وَذَرَ-يَذَرُ-وَذْرًا		لقي-لَاقَى-يُلَاقِي-مُلَاقَاةً«مُفَاعَلَةٌ»	يوم	
فَذَرْهُمْ	حَتَّىٰ	يُلَٰقُوا۟	يَوْمَهُمُ	ٱلَّذِى
پس چھوڑ دو انہیں	یہاں تک	کہ وہ جاملیں	اپنے (اس) دن سے	وہ جو
تو (اے نبی ﷺ!) چھوڑے رکھیے ان کو یہاں تک کہ وہ اپنے اس دن سے دوچار ہوں				

جار-مجرور	مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	ظرف زمان	نافية	مضارع مرفوع
	صعق-صَعِقَ-يَصْعَقُ-صَعْقًا	يوم		غني-أَغْنَى-يُغْنِي-إِغْنَاءً«إِفْعَالٌ»
فِيهِ	يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾	يَوْمَ	لَا	يُغْنِى
اس میں	وہ بے ہوش کیے جائیں گے	جس دن	نہ کام آئے گی	
جس میں ان پر بجلی کی کڑک گرے گی۔ جس دن ان کی چالیں				

جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه	مفعول به	عطف-زائدة-نافية	مبتدأ
	كيد-كَادَ-يَكِيدُ-كَيْدًا	شيأ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا		
عَنْهُمْ	كَيْدُهُمْ	شَيْـًٔا	وَلَا	هُمْ
انہیں	چال ان کی	کچھ بھی	اور نہ	وہ
ان کے کسی کام نہ آسکیں گی اور نہ ہی ان کی کوئی				

مضارع مرفوع للمجهول-نائب فاعل-خبر	استئنافية-توكيد ونصب	جار-مجرور«خبر إنَّ مقدم»-موصول
نصر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا		
يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾	وَإِنَّ	لِلَّذِينَ
وہ مدد دیے جائیں گے	اور بے شک	ان کے لیے جنہوں نے
مدد ہی ہوگی۔ اور ان ظالموں کے لیے اس		

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	اسم«إنَّ»	ظرف«نعت»	إشارة-مضاف إليه	عطف-استدراك
ظلم-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	عذب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	دون		
ظَلَمُوا۟	عَذَابًا	دُونَ	ذَٰلِكَ	وَلَٰكِنَّ
ظلم کیا	ایک عذاب ہے	علاوہ	اس کے	اور لیکن
(آخرت کے عذاب) کے علاوہ بھی ایک عذاب ہے لیکن				

اسم«لكن»-مضاف-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-خبر«لكن»	استئنافية-أمر«أنت»
كثر-كَثُرَ-يَكْثُرُ-كَثْرَةً		علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	صبر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا
أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾	وَٱصْبِرْ
اکثر ان کے	نہیں وہ علم رکھتے		اور صبر کیجیے
ان کی اکثریت علم نہیں رکھتی۔ اور اے نبی ﷺ آپ اپنے رب کے فیصلے کا انتظار کیجیے۔			

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	تعليل۔توكيدونصب	جار۔مجرور(خبرإنَّ)۔مضاف۔مضاف إليه
ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	اسم(إنَّ)	ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا
لِحُكْمِ	رَبِّكَ	فَإِنَّكَ	بِأَعْيُنِنَا ۖ
حکم کے لیے	اپنے رب کے	پس بے شک آپ	ہماری نگاہوں کے سامنے ہیں

بیشک آپ ہماری نگاہوں میں ہیں۔

عطف۔أمر(أنت)	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف
س ب ح۔سَبَّحَ۔يُسَبِّحُ۔تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)	ح م د۔حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ح ي ن۔حَانَ۔يَحِينُ۔حَيْنًا
وَسَبِّحْ	بِحَمْدِ	رَبِّكَ	حِينَ
اور تسبیح کیجیے	ساتھ تعریف کے	اپنے رب کی	جس وقت

اور آپ تسبیح کرتے رہیں اپنے رب کی حمد کے ساتھ جب

مضارع مرفوع(أنت)۔مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور		زائدة۔أمر(أنت)۔مفعول به
ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا		ل ي ل	س ب ح۔سَبَّحَ۔يُسَبِّحُ۔تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)
تَقُومُ ﴿٤٨﴾	وَمِنَ	ٱللَّيْلِ	فَسَبِّحْهُ
آپ کھڑے ہوتے ہیں	اور رات کو		پس تسبیح کیجیے اس کی

آپ کھڑے ہوں۔ اور رات کے ایک حصے میں بھی آپ اس کی تسبیح کریں

عطف۔ظرف	مضاف إليه
د ب ر۔دَبَرَ۔يَدْبُرُ۔دَبْرًا	ن ج م۔نَجَمَ۔يَنْجُمُ۔نَجْمًا
وَإِدْبَارَ	ٱلنُّجُومِ ﴿٤٩﴾
اور پلٹنے کے بعد	ستاروں کے

اور ستاروں کے پیٹھ موڑتے وقت بھی (آپ تسبیح کیجیے)۔

سُورَةُ النَّجْمِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

جروقسم۔ مجرور	ظرف زمان۔ معني الشرط	ماضٍ(هو)۔ مضاف إليه	نافية	ماضٍ
ن ج م۔ نَجَمَ۔ يَنْجُمُ۔ نَجْمًا		ه و ي۔ هَوَى۔ يَهْوِي۔ هَوِيًّا		ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا
وَٱلنَّجۡمِ	إِذَا	هَوَىٰ ۝١	مَا	ضَلَّ
قسم ہے ستارے کی	جب	وہ گرے	نہیں	راہ بھولا

قسم ہے ستارے کی جبکہ وہ گرتا ہے۔ اے لوگو! تمہارے

فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ نافية	ماضٍ(هو)	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع(هو)
ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً		غ و ي۔ غَوَى۔ يَغْوِي۔ غَيًّا		ن ط ق۔ نَطَقَ۔ يَنْطِقُ۔ نَطْقًا
صَاحِبُكُمۡ	وَمَا	غَوَىٰ ۝٢	وَمَا	يَنطِقُ
ساتھی تمہارا	اور نہ ہی	وہ بہکا	اور نہیں	وہ بولتا

یہ ساتھی نہ تو بھٹکے ہیں اور نہ ہی بہکے ہیں۔ اور یہ (جو کچھ کہہ رہے ہیں)

جار۔ مجرور		نافية	مبتدأ	استثناء	خبر
	ه و ي۔ هَوَى۔ يَهْوِي۔ هَوِيًّا				وحي۔ وَحَى۔ يَحِي۔ وَحْيًا
عَنِ	ٱلۡهَوَىٰٓ ۝٣	إِنۡ	هُوَ	إِلَّا	وَحۡيٞ
خواہشِ نفس سے		نہیں	وہ	مگر	ایک وحی

اپنی خواہش نفس سے نہیں کہہ رہے ہیں۔ یہ تو صرف وحی ہے

مضارع مرفوع للمجهول(هو)۔ نعت	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه
وحي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً(إِفْعَالٌ)	ع ل م۔ عَلَّمَ۔ يُعَلِّمُ۔ تَعْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)	ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا	ق و ي۔ قَوِيَ۔ يَقْوَى۔ قُوَّةً
يُوحَىٰ ۝٤	عَلَّمَهُۥ	شَدِيدُ	ٱلۡقُوَىٰ ۝٥
جو وحی کی جاتی ہے	سکھایا اسے	بہت زبردست	قوت والے نے

جو ان کی طرف کی جاتی ہے۔ انہیں سکھایا ہے اس نے جو زبردست قوت والا ہے۔

نعت۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ(هو)	حال۔ مبتدأ	جار۔ مجرور(خبر)
	م ر ر۔ مَرَّ۔ يَمُرُّ۔ مَرًّا	س و ي۔ اِسْتَوَى۔ يَسْتَوِي۔ اِسْتِوَاءً(اِفْتِعَالٌ)		أ ف ق۔ أَفَقَ۔ يَأْفِقُ۔ أَفْقًا
ذُو	مِرَّةٖ	فَٱسۡتَوَىٰ ۝٦	وَهُوَ	بِٱلۡأُفُقِ
جو بڑا زور آور ہے		پھر وہ سیدھا کھڑا ہو گیا	اور وہ	کنارے پر تھا

جو بڑا زور آور ہے۔ وہ سیدھا ہوا۔ اور وہ افق

نعت	عطف	ماضٍ(هو)	عطف۔ ماضٍ(هو)	عطف۔ ماضٍ ناقص(هو)
ع ل و۔ عَلَا۔ يَعْلُو۔ عُلُوًّا		د ن و۔ دَنَا۔ يَدْنُو۔ دُنُوًّا	د ل و۔ تَدَلَّى۔ يَتَدَلَّى۔ تَدَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
ٱلۡأَعۡلَىٰ ۝٧	ثُمَّ	دَنَا	فَتَدَلَّىٰ ۝٨	فَكَانَ
بلند	پھر	وہ قریب ہوا	پس وہ اتر آیا	تو وہ ہو گیا

اعلیٰ پر تھا۔ پھر وہ قریب آیا اور جھک پڑا۔ بس

خبر «كان»۔ مضاف	مضاف إليه	عطف	معطوف على «قاب»	عطف۔ ماضٍ «هو»
ق و ب۔ قَابَ۔ يَقُوبُ۔ قَوْبًا	ق و س۔ قَوِسَ۔ يَقَاسُ۔ قَوْسًا		د ن و۔ دَنَا۔ يَدْنُو۔ دُنُوًّا	و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً «إِفْعَالٌ»
قَابَ	قَوْسَيْنِ	أَوْ	أَدْنَىٰ ۝٩	فَأَوْحَىٰ
بقدر	دو کمانوں کے	یا	اس سے زیادہ قریب	تو اس نے وحی پہنچائی

دو کمانوں کے برابر (فاصلہ رہ گیا) یا اس سے بھی قریب۔ پھر اس نے وحی کی

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		موصول۔ مفعول به	ماضٍ «هو»۔ صلة الموصول	نافية	ماضٍ
	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً		و ح ي۔ أَوْحَى۔ يُوحِي۔ إِيحَاءً «إِفْعَالٌ»		ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا
إِلَىٰ	عَبْدِهِۦ	مَآ	أَوْحَىٰ ۝١٠	مَا	كَذَبَ
اس (اللہ) کے بندے کی طرف		جو	اس نے وحی پہنچائی	نہیں	جھوٹ بولا

اللہ کے بندے کی طرف جو وحی کی۔ جو کچھ

فاعل	موصول	مفعول به۔ استفهام۔ عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به۔ صلة الموصول	
ف أ د۔ فَئِدَ۔ يَفْأَدُ۔ فَأْدًا		ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	م ر ي۔ مَارَى۔ يُمَارِي۔ مُمَارَاةً «مُفَاعَلَةٌ»
ٱلْفُؤَادُ	مَا	رَأَىٰٓ ۝١١	أَفَتُمَٰرُونَهُۥ
دل نے	جو کچھ	اس نے دیکھا	کیا پھر تم جھگڑتے ہو اس سے

انہوں نے دیکھا ان کے دل و دماغ نے اسے جھٹلایا نہیں۔ تو کیا تم اس سے جھگڑتے ہو

جار۔ مجرور		مضارع مرفوع «هو»۔ صلة الموصول	استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ «هو»۔ مفعول به
	موصول	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً		ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
عَلَىٰ	مَا	يَرَىٰ ۝١٢	وَلَقَدْ	رَءَاهُ
اوپر اس کے جو		وہ دیکھتا ہے	اور البتہ تحقیق	اس نے دیکھا اسے

اس چیز پر جسے وہ دیکھتا ہے۔ اور انہوں نے تو اس کو

مفعول مطلق	نعت	ظرف مكان	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه
ن ز ل۔ نَزَلَ۔ يَنْزِلُ۔ نُزُولًا	أ خ ر	ع ن د	س د ر۔ سَدَرَ۔ يَسْدِرُ۔ سَدْرًا	ن ه ي۔ اِنْتَهَى۔ يَنْتَهِي۔ اِنْتِهَاءً «اِفْتِعَالٌ»
نَزْلَةً	أُخْرَىٰ ۝١٣	عِندَ	سِدْرَةِ	ٱلْمُنتَهَىٰ ۝١٤
ایک مرتبہ	اور بھی	پاس	سدرۃ المنتہیٰ کے	

ایک مرتبہ اور بھی اترتے دیکھا ہے۔ سدرۃ المنتہیٰ کے پاس۔

ظرف مكان۔ مضاف إليه	مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه	ظرف	مضارع مرفوع
ع ن د	ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	أ و ي۔ أَوَى۔ يَأْوِي۔ إِوَاءً		غ ش ي۔ غَشِيَ۔ يَغْشَى۔ غَشْيًا
عِندَهَا	جَنَّةُ	ٱلْمَأْوَىٰٓ ۝١٥	إِذْ	يَغْشَى
اسی کے پاس ہے	جنت الماویٰ		جب	چھا رہا تھا

جنت الماویٰ بھی اس کے پاس ہی ہے۔ جبکہ چھائے ہوئے تھا

مفعول به	موصول-فاعل	مضارع مرفوع (هو)-صلة الموصول	نافية	ماضٍ
س د ر-سَدَرَ-يَسْدِرُ-سَدْرًا		غ ش ي-غَشِيَ-يَغْشَى-غَشْيًا		زي غ-زَاغَ-يَزِيغُ-زَيْغًا
ٱلسِّدْرَةَ	مَا	يَغْشَىٰ ﴿١٦﴾	مَا	زَاغَ
بیری کے درخت پر	جو کچھ	چھا رہا تھا	نہ	کجی کی
سدرہ پر جو چھائے ہوئے تھا۔ اس وقت محمد ﷺ کی				

فاعل	عطف-نافية	ماضٍ (هو)	واقعة في جواب قسم-تحقيق	ماضٍ (هو)
ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً		ط غ ي-طَغَى-يَطْغَى-طُغْيًا		رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً
ٱلْبَصَرُ	وَمَا	طَغَىٰ ﴿١٧﴾	لَقَدْ	رَأَىٰ
نگاہ نے	اور نہ	وہ حد سے بڑھی	البتہ تحقیق	اس نے دیکھیں
آنکھ نہ تو کج ہوئی اور نہ ہی حد سے بڑھی۔ انہوں نے				

جار-مجرور (حال)-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	مفعول به	استفهام-ماضٍ-فاعل	مفعول به
	أ ي ي	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ك ب ر-كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبَرًا	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
مِنْ	ءَايَٰتِ	رَبِّهِ	ٱلْكُبْرَىٰٓ ﴿١٨﴾	أَفَرَءَيْتُمُ	ٱللَّٰتَ
نشانیاں		اپنے رب کی	بڑی بڑی	کیا پھر دیکھا تم نے	لات
اپنے رب کی عظیم ترین آیات کو دیکھا۔ تو کیا تم لوگوں نے لات					

معطوف على (اللات)	عطف-معطوف على (العزى)	نعت أول	نعت ثانٍ	استفهام-جار-مجرور (خبر مقدم)
		ث ل ث	أ خ ر	
وَٱلْعُزَّىٰ ﴿١٩﴾	وَمَنَوٰةَ	ٱلثَّالِثَةَ	ٱلْأُخْرَىٰٓ ﴿٢٠﴾	أَلَكُمُ
اور عزیٰ کو	اور منات	تیسری	ایک اور کو	کیا تمہارے لیے ہیں
اور عزیٰ کے بارے میں غور کیا ہے؟ اور جو تیسری ایک اور (دیوی) منات ہے؟ کیا تمہارے لیے				

مبتدأ مؤخر	عطف-جار-مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	إشارة-مبتدأ	حرفِ جواب
ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا		أ ن ث-أَنُثَ-يَأْنُثُ-أَنَثًا		
ٱلذَّكَرُ	وَلَهُ	ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢١﴾	تِلْكَ	إِذًا
لڑکے	اور اس کے لیے ہیں	لڑکیاں	یہ	تب
بیٹے ہیں اور اس کے لیے بیٹیاں؟ یہ تو بہت				

خبر	نعت	نافية	مبتدأ	استثناء	خبر
ق س م-قَسَمَ-يَقْسِمُ-قَسْمًا	ض ي ز-ضَازَ-يَضِيزُ-ضَيْزًا				س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا
قِسْمَةٌ	ضِيزَىٰٓ ﴿٢٢﴾	إِنْ	هِيَ	إِلَّآ	أَسْمَآءٌ
ایک تقسیم ہے	ناانصافی کی	نہیں	وہ	مگر	کچھ نام ہیں
بھونڈی تقسیم ہے۔ یہ کچھ نہیں ہے سوائے اس کے کہ کچھ نام ہیں					

ماضٍ-فاعل-مفعول به	توكيد	عطف-مضاف-مضاف إليه	نافية	ماضٍ
س م و-سَمَّى-يُسَمِّي-تَسْمِيَةً(تَفْعِيلٌ)	للفاعل	أ ب و		ن ز ل-أَنْزَلَ-يُنْزِلُ-إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)
سَمَّيۡتُمُوهَآ	أَنتُمۡ	وَءَابَآؤُكُم	مَّآ	أَنزَلَ
نام رکھے تم نے ان کے	تم نے	اور تمہارے آباؤ اجداد نے	نہیں	نازل کی

جو رکھ لیے ہیں تم نے اور تمہارے آباء و اجداد نے اللہ نے ان کے لیے کوئی سند نہیں اتاری

فاعل-لفظ الجلالة	جار-مجرور	زائدة	مفعول به	نافية	مضارع مرفوع-فاعل
أ ل ه			س ل ط-سَلُطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً		ت ب ع-اِتَّبَعَ-يَتَّبِعُ-اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)
ٱللَّهُ	بِهَا	مِن	سُلۡطَٰنٍۚ	إِن	يَتَّبِعُونَ
اللہ نے	ان کی		کوئی دلیل	نہیں	وہ پیروی کرتے

یہ لوگ نہیں پیروی کر رہے

استثناء	مفعول به	عطف-موصول	مضارع مرفوع	فاعل-جملة صلة الموصول
	ظ ن ن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا		ه و ي-هَوِيَ-يَهْوَى-هَوًى	ن ف س-نَفَسَ-يَنْفُسُ-نَفْسًا
إِلَّا	ٱلظَّنَّ	وَمَا	تَهۡوَى	ٱلۡأَنفُسُۖ
مگر	گمان کی	اور اس کی جو	خواہش کرتے ہیں	نفس

مگر ظن و تخمین کی اور اپنی خواہشاتِ نفس کی

استئنافية-واقعة في جواب قسم-تحقيق	ماضٍ-مفعول به	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		فاعل
	ج ي أ-جَاءَ-يَجِيءُ-مَجِيءً		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ه د ي-هَدَى-يَهْدِي-هِدَايَةً
وَلَقَدۡ	جَآءَهُم	مِّن	رَّبِّهِمُ	ٱلۡهُدَىٰٓ ٢٣
اور البتہ تحقیق	آئی ان کے پاس	ان کے رب کی طرف سے		ہدایت

جب کہ ان کے پاس ان کے رب کی طرف سے الہدیٰ آ چکا ہے۔

المنقطعة	جار-مجرور(خبر مقدم)	موصول-مبتدأ مؤخر	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	تعليل-جار-مجرور(خبر مقدم)
	أ ن س-أَنَسَ-يَأْنِسُ-أَنْسًا		م ن ي-تَمَنَّى-يَتَمَنَّى-تَمَنِّيًا(تَفَعُّلٌ)	أ ل ه
أَمۡ	لِلۡإِنسَٰنِ	مَا	تَمَنَّىٰ ٢٤	فَلِلَّهِ
کیا ہے	انسان کے لیے	جو	وہ تمنا کرے	تو اللہ ہی کے لیے ہے

کیا انسان کو وہی کچھ مل جائے گا جس کی وہ آرزو کرتا ہے؟ پس

مبتدأ مؤخر	عطف-معطوف على (الآخرة)	استئنافية-خبرية-مبتدأ	جار-مجرور-تمييز		جار-
أ خ ر	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا			م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مَلَكًا	
ٱلۡأٓخِرَةُ	وَٱلۡأُولَىٰ ٢٥	وَكَم	مِّن	مَّلَكٍ	فِي
آخرت	اور پہلی (دنیا)	اور کتنے ہی		فرشتے ہیں	

آخرت اور دنیا سب اللہ ہی کے اختیار میں ہے۔ اور کتنے ہی فرشتے ہیں

نصف الحزب ٥٣

– مجرور (نعت)	نافية	مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا		غ ن ي۔أَغْنَىٰ۔يُغْنِي۔إِغْنَاءً (إِفْعَال)	ش ف ع۔شَفَعَ۔يَشْفَعُ۔شَفَاعَةً	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	لَا	تُغْنِي	شَفَٰعَتُهُمْ	شَيْـًٔا
آسمانوں میں	نہ کام آئے گی		سفارش ان کی	کچھ بھی

آسمانوں میں جن کی شفاعت کسی کام نہیں آئے گی

استثناء	جار۔مجرور (نعت)		مصدري ونصب	مضارع منصوب	فاعل۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور۔موصول
		ب ع د		أ ذ ن۔أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔إِذْنًا	أ ل ه	
إِلَّا	مِنۢ	بَعْدِ	أَن	يَأْذَنَ	ٱللَّهُ	لِمَن
مگر	اس کے بعد		کہ	اجازت دے	اللہ	جس کے لیے

مگر اس کے بعد کہ اللہ جس کے لیے

مضارع مرفوع (هو)۔صلة الموصول	عطف۔مضارع مرفوع (هو)	توكيد ونصب	موصول۔اسم (إنَّ)	نافية
ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	ر ض و۔رَضِيَ۔يَرْضَىٰ۔رِضًى			
يَشَآءُ	وَيَرْضَىٰٓ ﴿٢٦﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	لَا
وہ چاہے	اور وہ راضی ہو جائے	بے شک	وہ لوگ جو	نہیں

چاہے اجازت بخشے اور (سفارش) پسند کرے۔ یہ لوگ جو

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور	مزحلقة۔مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر (إنَّ)
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَال)	أ خ ر	س م و۔سَمَّى۔يُسَمِّي۔تَسْمِيَةً (تَفْعِيل)
يُؤْمِنُونَ	بِٱلْـَٔاخِرَةِ	لَيُسَمُّونَ
وہ ایمان لاتے	آخرت پر	البتہ وہ نام رکھتے ہیں

آخرت پر ایمان نہیں رکھتے انہوں نے

مفعول به	مفعول مطلق۔مضاف	مضاف إليه	حالية۔نافية	جار۔مجرور (خبر مقدم)
م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا	أ ن ث۔أَنُثَ۔يَأْنُثُ۔أَنَثًا		
ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ	تَسْمِيَةَ	ٱلْأُنثَىٰ ﴿٢٧﴾	وَمَا	لَهُم
فرشتوں کے	نام	عورتوں جیسے	اور نہیں	انہیں

فرشتوں کے مونث نام رکھ دیے ہیں۔ اور ان کے

جار۔مجرور (حال)	زائدة	مبتدأ مؤخر	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	استثناء
		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَال)	
بِهِۦ	مِنْ	عِلْمٍ ۖ	إِن	يَتَّبِعُونَ	إِلَّا
اس کا	کوئی علم		نہیں	وہ پیروی کرتے	مگر

پاس اس بارے میں کوئی علم نہیں ہے۔ وہ نہیں پیروی کر رہے مگر

مفعول به	حالية۔ توكيد ونصب	اسم (إِنَّ)	نافية	مضارع مرفوع (هو)
ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا		ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا		غ ن ي۔ أَغْنَى۔ يُغْنِي۔ إِغْنَاءً (إِفْعَالٌ)
ٱلظَّنَّ ۖ	وَإِنَّ	ٱلظَّنَّ	لَا	يُغْنِي
گمان کی	اور بے شک	گمان	نہیں وہ کام آتا	
صرف گمان کی۔ اور ظن تو حق سے کچھ بھی				

جار۔ مجرور	مفعول به	وج ش۔ أمر (أنت)۔ جواب الشرط	جار۔
ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ع ر ض۔ أَعْرَضَ۔ يُعْرِضُ۔ إِعْرَاضًا (إِفْعَالٌ)	
مِنَ ٱلْحَقِّ	شَيْـًٔا ﴿٢٨﴾	فَأَعْرِضْ	عَن
حق کے (مقابلے پر)	کچھ بھی	تو اعراض کیجیے	اس سے
مستغنی نہیں کر سکتا۔ تو (اے نبی ﷺ!) آپ اعراض کیجیے ہر اس شخص سے جس نے روگردانی کی ہے			

-مجرور۔ موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ نفي وجزم وقلب
	و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا (تَفَعُّلٌ)		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ي و م
مَّن	تَوَلَّىٰ	عَن	ذِكْرِنَا	وَلَمْ
جو	منہ موڑے	ہمارے ذکر سے		اور نہ
ہمارے ذکر سے اور دنیا کی زندگی کے سوا				

مضارع مجزوم (هو)	استثناء	مفعول به	نعت		إشارة۔ مبتدأ
ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)		ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى		
يُرِدْ	إِلَّا	ٱلْحَيَوٰةَ	ٱلدُّنْيَا	﴿٢٩﴾	ذَٰلِكَ
وہ چاہے	مگر	زندگی	دنیا کی		یہی
جسے کچھ مطلوب نہیں ہے۔ یہ ہے					

خبر۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور		توكيد ونصب	اسم (إِنَّ)۔ مضاف۔ مضاف إليه	مبتدأ
ب ل غ۔ بَلَغَ۔ يَبْلُغُ۔ بَلَاغَةً		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
مَبْلَغُهُم	مِّنَ	ٱلْعِلْمِ ۚ	إِنَّ	رَبَّكَ	هُوَ
انتہا ہے ان کی	علم میں		بے شک	رب آپ کا	وہ
ان کے علم کی رسائی کی حد۔ یقیناً آپ ﷺ کا رب					

خبر	جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا		س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا
أَعْلَمُ	بِمَن	ضَلَّ	عَن	سَبِيلِهِۦ
زیادہ جانتا ہے	اسے جو	بھٹک گیا	اس کے راستے سے	
خوب جانتا ہے ان کو بھی جو اس کی راہ سے بھٹک گئے ہیں				

عطف-مبتدأ	خبر	جار-مجرور-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول
	ع ل م- عَلِمَ- يَعْلَمُ- عِلْمًا		ه د ي- اِهْتَدَى- يَهْتَدِي- اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)
وَهُوَ	أَعْلَمُ	بِمَنِ	ٱهْتَدَىٰ ۝٣٠
اور وہ	زیادہ جانتا ہے	اسے جو	ہدایت پا گیا
اور وہ خوب جانتا ہے ان کو بھی جو ہدایت پر ہیں۔			

استئنافية-جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر-موصول	جار-مجرور(صلة الموصول)		عطف-موصول
أ ل ه			س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا	
وَلِلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا
اور اللہ ہی کے لیے ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے		اور جو کچھ
اور اللہ ہی کا ہے جو کچھ آسمانوں میں ہے اور جو کچھ				

جار-مجرور(صلة الموصول)		تعليل-مضارع منصوب(هو)	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
	أ ر ض	ج ز ي- جَزَى- يَجْزِي- جَزَاءً		س و أ- أَسَاءَ- يُسِيءُ- إِسَاءَةً(إِفْعَالٌ)
فِي	ٱلْأَرْضِ	لِيَجْزِيَ	ٱلَّذِينَ	أَسَٰٓـُٔوا۟
زمین میں ہے		تاکہ وہ بدلہ دے	ان کو جنہوں نے	برا کیا
زمین میں ہے تاکہ وہ بدلہ دے ان کو جنہوں نے برائیاں کمائی ہیں				

جر-مصدري	ماضٍ-فاعل	عطف-مضارع مرفوع(هو)	موصول-مفعول به	ماضٍ-فاعل-صلة الموصول
	ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا	ج ز ي- جَزَى- يَجْزِي- جَزَاءً		ح س ن- أَحْسَنَ- يُحْسِنُ- إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)
بِمَا	عَمِلُوا۟	وَيَجْزِيَ	ٱلَّذِينَ	أَحْسَنُوا۟
بوجہ اس کے جو	انہوں نے عمل کیے	اور وہ بدلہ دے	ان کو جنہوں نے	اچھا کیا
ان کے اعمال کا اور بدلہ دے ان کو جنہوں نے نیک کام کیے ہیں اچھا۔				

جار-مجرور	موصول-بدل	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	مفعول به-مضاف
ح س ن- حَسُنَ- يَحْسُنُ- حَسَنًا		ج ن ب- اِجْتَنَبَ- يَجْتَنِبُ- اِجْتِنَابًا(اِفْتِعَالٌ)	ك ب ر- كَبُرَ- يَكْبُرُ- كِبْرًا
بِٱلْحُسْنَى ۝٣١	ٱلَّذِينَ	يَجْتَنِبُونَ	كَبَٰٓئِرَ
ساتھ بھلائی کے	وہ لوگ جو	اجتناب کرتے ہیں	کبیرہ
وہ لوگ جو بڑے بڑے گناہوں			

مضاف إليه	عطف-معطوف على(كبائر)	استثناء	مستثنى-نعت	توكيد ونصب
أ ث م- أَثِمَ- يَأْثَمُ- أَثْمًا	ف ح ش- فَحُشَ- يَفْحُشُ- فُحْشًا		ل م م- لَمَّ- يَلُمُّ- لَمًّا	
ٱلْإِثْمِ	وَٱلْفَوَٰحِشَ	إِلَّا	ٱللَّمَمَ	إِنَّ
گناہوں سے	اور بے حیائی سے	سوائے	چھوٹے گناہوں کے	بے شک
اور بے حیائی سے بچتے ہیں سوائے کچھ آلودگی کے۔				

اسم (إنَّ)۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر (إنَّ)۔ مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	خبر
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	و س ع۔ وَسِعَ۔ يَسَعُ۔ سَعَةً	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
رَبَّكَ	وَاسِعُ	ٱلْمَغْفِرَةِ ج	هُوَ	أَعْلَمُ
رب آپ کا	وسیع	مغفرت والا ہے	وہ	زیادہ جانتا ہے
یقیناً آپ کا رب بہت ہی وسیع مغفرت والا ہے۔ وہ تمہیں خوب جانتا ہے				

جار۔ مجرور	ظرف	ماضٍ (هو)۔ مفعول به	جار۔ مجرور	عطف۔ ظرف	مبتدأ
		ن ش أ۔ أَنْشَأَ۔ يُنْشِئُ۔ إِنْشَاءً (إفعال)	أرض		
بِكُمْ	إِذْ	أَنشَأَكُم	مِّنَ ٱلْأَرْضِ	وَإِذْ	أَنتُمْ
تمہیں	جب	اس نے پیدا کیا تمہیں	زمین سے	اور جب	تم
جبکہ اس نے تمہیں زمین سے اٹھایا اور جب کہ					

خبر۔ جملة مضاف إليه	جار۔ مجرور (نعت)۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔ ناهية
ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	ب ط ن۔ بَطَنَ۔ يَبْطُنُ۔ بَطْنًا	أ م م۔ أَمَّ۔ يَؤُمُّ۔ أَمًّا	
أَجِنَّةٌ	فِي بُطُونِ	أُمَّهَٰتِكُمْ صلے	فَلَا
جنین تھے	پیٹوں میں	اپنی ماؤں کے	پس نہ
تم اپنی ماؤں کے پیٹوں میں جنین کی شکل میں تھے۔			

مضارع مجزوم۔ فاعل۔ جواب الشرط	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	مبتدأ	خبر	جار۔ مجرور۔ موصول
ز ك و۔ زَكَّى۔ يُزَكِّي۔ تَزْكِيَةً (تَفْعِيل)	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
تُزَكُّوٓا	أَنفُسَكُمْ صلے	هُوَ	أَعْلَمُ	بِمَنِ
تم پاک ٹھہراؤ	اپنے نفسوں کو	وہ	زیادہ جانتا ہے	اسے جس نے
تو تم خود کو بہت پاکباز نہ ٹھہراؤ۔ وہ اسے خوب جانتا ہے				

ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول	استفهام۔ استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	موصول۔ مفعول به	ماضٍ (هو)۔ صلة الموصول
و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَال)	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً		و ل ي۔ تَوَلَّى۔ يَتَوَلَّى۔ تَوَلِّيًا (تَفَعُّل)
ٱتَّقَىٰٓ ﴿٣٢﴾	أَفَرَءَيْتَ	ٱلَّذِى	تَوَلَّىٰ ﴿٣٣﴾
تقویٰ اختیار کیا	کیا بھلا دیکھا آپ نے	اسے جو	منہ موڑ گیا
جو تقویٰ اختیار کرتا ہے۔ پھر (اے نبی ﷺ!) کیا آپ نے اس شخص کو بھی دیکھا جس نے پیٹھ موڑ لی؟			

عطف۔ ماضٍ (هو)	مفعول مطلق	عطف۔ ماضٍ (هو)
ع ط و۔ أَعْطَى۔ يُعْطِي۔ إِعْطَاءً (إفعال)	ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً	ك د ي۔ أَكْدَى۔ يُكْدِي۔ إِكْدَاءً (إفعال)
وَأَعْطَىٰ	قَلِيلًا	وَأَكْدَىٰٓ ﴿٣٤﴾
اور اس نے دیا	تھوڑا سا	اور اس نے روک لیا
تھوڑا سا دیا اور پھر سخت ہو گیا۔		

استفهام۔ظرف(خبرمقدم)۔مضاف إليه	مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔مبتدأ
ع ن د	ع ل م۔ عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	غ ي ب۔ غَابَ۔يَغِيبُ۔غَيْبًا	
أَعِندَهُۥ	عِلۡمُ	ٱلۡغَيۡبِ	فَهُوَ
کیا اس کے پاس	علم ہے	غیب کا	تو وہ

کیا اس کے پاس غیب کا علم ہے کہ

مضارع مرفوع(هو)۔خبر	المنقطعة	نفي وجزم وقلب	مضارع مرفوع للمجهول(هو)	جار۔مجرور۔موصول	جار۔
ر أ ي۔ رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً			ن ب أ۔ نَبَّأَ۔يُنَبِّئُ۔تَنْبِئَةً(تفعيل)		
يَرَىٰٓ ٣٥	أَمۡ	لَمۡ	يُنَبَّأۡ	بِمَا	فِي
وہ دیکھ رہا ہے	یا	نہیں	وہ خبر دیا گیا	اس کی جو	

وہ دیکھ رہا ہے۔ کیا اسے خبر نہیں پہنچی اس بارے میں جو کچھ

– مجرور(صلة الموصول)۔مضاف	مضاف إليه	عطف	موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول
ص ح ف		معطوف علی(موسی)	نعت	و ف ي۔ وَفَّى۔يُوَفِّي۔تَوْفِيَةً(تَفْعِيلٌ)
صُحُفِ	مُوسَىٰ ٣٦	وَإِبۡرَٰهِيمَ	ٱلَّذِي	وَفَّىٰٓ ٣٧
صحیفوں میں ہے	موسیٰ کے	اور ابراہیم کے	جس نے	وفا کی

موسیٰ علیہ السلام کے صحیفوں میں تھا؟ اور ابراہیم علیہ السلام کے (صحیفوں میں تھا) جس نے وفا کی انتہا کر دی۔

مخففة من الثقيلة۔نافية	مضارع مرفوع	فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
	و ز ر۔ وَزَرَ۔يَزِرُ۔وَزْرًا	و ز ر۔ وَزَرَ۔يَزِرُ۔وَزْرًا	و ز ر۔ وَزَرَ۔يَزِرُ۔وَزْرًا	أ خ ر
أَلَّا	تَزِرُ	وَازِرَةٞ	وِزۡرَ	أُخۡرَىٰ ٣٨
کہ نہ	بوجھ اٹھائے گی	کوئی بوجھ اٹھانے والی	بوجھ	کسی دوسری کا

کہ نہیں اٹھائے گی کوئی جان کسی دوسری جان کے بوجھ کو۔

عطف۔مخففة من الثقيلة	ماضٍ جامد	جار۔مجرور(خبر ليس)	استثناء	مصدري	ماضٍ(هو)
		أ ن س۔ أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا			س ع ي۔ سَعَى۔يَسْعَى۔سَعْيًا
وَأَن	لَّيۡسَ	لِلۡإِنسَٰنِ	إِلَّا	مَا	سَعَىٰ ٣٩
اور یہ کہ	نہیں ہے	انسان کے لیے	مگر	جو	اس نے کوشش کی

اور یہ کہ انسان کے لیے نہیں ہے مگر وہی کچھ جس کی اس نے سعی کی ہو گی۔

عطف۔توکید ونصب	اسم(أَنَّ)۔مضاف۔مضاف إليه	استقبال	مضارع مرفوع للمجهول(هو)	عطف
	س ع ي۔ سَعَى۔يَسْعَى۔سَعْيًا		ر أ ي۔ رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	
وَأَنَّ	سَعۡيَهُۥ	سَوۡفَ	يُرَىٰ ٤٠	ثُمَّ
اور یہ کہ	کوشش اس کی	عنقریب	وہ دیکھی جائے گی	پھر

اور یہ کہ اس کی سعی عنقریب اسے دکھا دی جائے گی۔ پھر

مضارع مرفوع للمجهول«هو»۔ مفعول به	مفعول مطلق	نعت	عطف۔ توكيد ونصب	جار۔
ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	و ف ي۔ وَفَى۔ يَفِي۔ وَفَاءً		
يُجْزَىٰهُ	ٱلْجَزَآءَ	ٱلْأَوْفَىٰ ﴿٤١﴾	وَأَنَّ	إِلَىٰ
بدلہ دیا جائے گا اسے	بدلہ	پورا پورا	اور بے شک	طرف ہی
اس کو بدلہ دیا جائے گا پورا پورا بدلہ۔ اور یہ کہ بالآخر پہنچنا				

۔مجرور«خبر أَنَّ»۔ مضاف۔ مضاف إليه	اسم«أَنَّ»	عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم«أَنَّ»	مبتدأ
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ن ه ي۔ اِنْتَهَى۔ يَنْتَهِي۔ اِنْتِهَاءً«افْتِعَالٌ»		
رَبِّكَ	ٱلْمُنتَهَىٰ ﴿٤٢﴾	وَأَنَّهُۥ	هُوَ
آپ کے رب کی	انتہا ہے	اور بے شک وہ	وہی ہے
تمہارے رب ہی کی طرف ہے۔ اور یہ کہ وہی ہے			

ماضٍ«هو»۔ خبر«أَنَّ»	عطف۔ معطوف على«أضحك»	عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم«أَنَّ»	مبتدأ
ض ح ك۔ أَضْحَكَ۔ يُضْحِكُ۔ إِضْحَاكًا«إِفْعَالٌ»	ب ك ي۔ أَبْكَى۔ يُبْكِي۔ إِبْكَاءً«إِفْعَالٌ»		
أَضْحَكَ	وَأَبْكَىٰ ﴿٤٣﴾	وَأَنَّهُۥ	هُوَ
جس نے ہنسایا	اور اس نے رلایا	اور بے شک وہ	وہی ہے
جو ہنساتا بھی ہے اور رلاتا بھی ہے۔ اور یہ کہ وہی ہے			

ماضٍ«هو»۔ خبر«أَنَّ»	عطف۔ معطوف على«أمات»	عطف۔ توكيد ونصب	ماضٍ«هو»۔ خبر«أَنَّ»
م و ت۔ أَمَاتَ۔ يُمِيتُ۔ إِمَاتَةً«إِفْعَالٌ»	ح ي ي۔ أَحْيَا۔ يُحْيِي۔ إِحْيَاءً«إِفْعَالٌ»	اسم«أَنَّ»	خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
أَمَاتَ	وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾	وَأَنَّهُۥ	خَلَقَ
جس نے موت دی	اور اس نے زندہ کیا	اور بے شک وہی ہے	جس نے پیدا کیا
جو مارتا بھی ہے اور زندہ بھی رکھتا ہے۔ اور یہ کہ وہی ہے جس نے پیدا کیے ہیں			

مفعول به	بدل	عطف۔ معطوف على«الذكر»	جار۔ مجرور	
ز و ج۔ زَاجَ۔ يَزُوجُ۔ زَوْجًا	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	أ ن ث۔ أَنُثَ۔ يَأْنُثُ۔ أَنَثًا		ن ط ف۔ نَطَفَ۔ يَنْطُفُ۔ نَطْفًا
ٱلزَّوْجَيْنِ	ٱلذَّكَرَ	وَٱلْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾	مِن	نُّطْفَةٍ
جوڑوں کو	نر	اور مادہ کو	نطفے سے	
جوڑے نر اور مادہ کے۔ ایک ہی بوند سے				

ظرف زمان	مضارع مرفوع مبني للمجهول«هي»۔ مضاف إليه	عطف۔ توكيد ونصب	جار۔ مجرور«خبر أَنَّ»
معني الشرط	م ن ي۔ أَمْنَى۔ يُمْنِي۔ إِمْنَاءً«إِفْعَالٌ»		
إِذَا	تُمْنَىٰ ﴿٤٦﴾	وَأَنَّ	عَلَيْهِ
جب	وہ ٹپکایا جاتا ہے	اور بے شک	اسی کے ذمہ ہے
جبکہ وہ ٹپکائی جاتی ہے۔ اور یہ کہ اسی کے ذمے ہے			

اسم «أَنَّ»	نعت	عطف۔ توکیدونصب۔ اسم «أَنَّ»	مبتدأ	ماضٍ «هو»۔ خبر
ن ش أ۔ نَشَأَ۔ يَنْشَؤُ۔ نَشْئًا	أ خ ر			غ ن ي۔ أَغْنَى۔ يُغْنِي۔ إِغْنَاءً «إِفْعَالٌ»
ٱلنَّشۡأَةَ	ٱلۡأُخۡرَىٰ ﴿٤٧﴾	وَأَنَّهُۥ	هُوَ	أَغۡنَىٰ
پیدائش	دوسری مرتبہ	اور بے شک وہ	وہی ہے	جس نے غنی کیا

دوبارہ اٹھانا۔ اور یہ کہ اسی نے دولت دی اور اسی نے

عطف۔ معطوف علی «أغنى»	عطف۔ توکیدونصب۔ اسم «أَنَّ»	مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه
ق ن ي۔ أَقْنَى۔ يُقْنِي۔ إِقْنَاءً «إِفْعَالٌ»			ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ش ع ر
وَأَقۡنَىٰ ﴿٤٨﴾	وَأَنَّهُۥ	هُوَ	رَبُّ	ٱلشِّعۡرَىٰ ﴿٤٩﴾
اور اس نے مالدار بنایا	اور بے شک وہ	وہی ہے	رب	شعریٰ (ستارے) کا

خزانہ دیا۔ اور یہ کہ وہی شعریٰ کا بھی رب ہے۔

عطف۔ توکیدونصب۔ اسم «أَنَّ»	ماضٍ «هو»۔ خبر «أَنَّ»	مفعول به	نعت	عطف۔ معطوف علی «عاد»
	ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا «إِفْعَالٌ»	ع و د	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	
وَأَنَّهُۥٓ	أَهۡلَكَ	عَادًا	ٱلۡأُولَىٰ ﴿٥٠﴾	وَثَمُودَاْ
اور بے شک وہی ہے	جس نے ہلاک کیا	عادِ	اولیٰ کو	اور ثمود کو

اور یہ کہ اسی نے ہلاک کیا تھا عاد اولیٰ کو۔ اور ثمود کو بھی

عطف	ماضٍ «هو»	عطف۔ معطوف علی «عاد»۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف	
نافية	ب ق ي۔ أَبْقَى۔ يُبْقِي۔ إِبْقَاءً «إِفْعَالٌ»	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قَوْمًا			ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا
فَمَآ	أَبۡقَىٰ ﴿٥١﴾	وَقَوۡمَ	نُوحٖ	مِّن	قَبۡلُۖ
پس نہ	اس نے باقی چھوڑا	اور قوم	نوح کو	اس سے قبل	

پس کسی کو باقی نہ چھوڑا۔ اور قوم نوح علیہ السلام کو بھی

توکیدونصب۔ اسم «إِنَّ»	ماضٍ ناقص۔ اسم «كان»	ضمير فصل	خبر «كان»
	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ظ ل م۔ ظَلَمَ۔ يَظْلِمُ۔ ظُلْمًا
إِنَّهُمۡ	كَانُواْ	هُمۡ	أَظۡلَمَ
بے شک وہ	تھے وہ		بہت ظالم

(ہلاک کیا) ان سے پہلے۔

عطف۔ معطوف علی «أظلم»	عطف۔ مفعول به	ماضٍ «هو»
ط غ ي۔ أَطْغَى۔ يُطْغِي۔ إِطْغَاءً «إِفْعَالٌ»	أ ف ك۔ اِيتَفَكَ۔ يَأْتَفِكُ۔ اِيتِفَاكًا «اِفْتِعَالٌ»	ه و ي۔ أَهْوَى۔ يُهْوِي۔ إِهْوَاءً «إِفْعَالٌ»
وَأَطۡغَىٰ ﴿٥٢﴾	وَٱلۡمُؤۡتَفِكَةَ	أَهۡوَىٰ ﴿٥٣﴾
اور زیادہ سرکش	اور الٹ جانے والی بستی کو	اس نے نیچے دے مارا

اور (اسی نے) الٹی ہوئی بستیوں کو پٹخ دیا۔

عطف۔ماضٍ(هو)۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول
غ ش و۔غَشَّى۔يُغَشِّي۔تَغْشِيَةً(تَفْعِيلٌ)		غ ش و۔غَشَّى۔يُغَشِّي۔تَغْشِيَةً(تَفْعِيلٌ)
فَغَشَّىٰهَا	مَا	غَشَّىٰ ٥٤
تو ڈھانپ لیا انہیں	جس نے	ڈھانپا
اور پھر اس کو ڈھانپ لیا جس چیز نے ڈھانپ لیا۔		

و ج ش۔جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع(أنت)۔جواب الشرط
	أ ل ي۔أَلِيَ۔يَأْلَى۔أَلْيًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	م ر ي۔تَمَارَى۔يَتَمَارَى۔تَمَارٍ(تَفَاعُلٌ)
فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكَ	تَتَمَارَىٰ ٥٥
پس کون سی	نعمتوں پر	اپنے رب کی	تم شک کرتے ہو
تو تم اپنے رب کی کون کون سی قدرتوں کے بارے میں شک کرو گے ؟			

إشارة۔مبتدأ	خبر	جار۔مجرور(نعت)		نعت
	ن ذ ر۔نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا		ن ذ ر۔نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا	أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا
هَٰذَا	نَذِيرٌ	مِّنَ	ٱلنُّذُرِ	ٱلْأُولَىٰٓ ٥٦
یہ	ایک ڈرانے والا ہے	ڈرانے والوں میں سے		پہلے
یہ محمد ﷺ ایک خبر دار کرنے والے ہیں پہلے خبر دار کرنے والوں (کے زمرے) میں سے۔				

ماضٍ۔تانيث	فاعل	ماضٍ جامد	جار۔مجرور(خبر ليس)	جار۔مجرور(حال)۔مضاف	
أ ز ف۔أَزِفَ۔يَأْزَفُ۔أَزْفًا	أ ز ف۔أَزِفَ۔يَأْزَفُ۔أَزْفًا				دون
أَزِفَتِ	ٱلْأَزِفَةُ ٥٧	لَيْسَ	لَهَا	مِن	دُونِ
نزدیک آگئی	نزدیک آنے والی	نہیں	اس کے لیے	سوائے	
قریب آچکی ہے وہ آنے والی۔ نہیں ہے اس کو اللہ کے سوا					

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	اسم(ليس)	استفهام۔استئنافية۔جار۔مجرور		بدل
أ ل ه	ك ش ف۔كَشَفَ۔يَكْشِفُ۔كَشْفًا		إشارة	ح د ث۔حَدَثَ۔يَحْدُثُ۔حُدُوثًا
ٱللَّهِ	كَاشِفَةٌ ٥٨	أَفَمِنْ	هَٰذَا	ٱلْحَدِيثِ
اللہ کے	کوئی ہٹانے والا	کیا بھلا	اس	بات سے
کوئی کھولنے والا۔ تو کیا تم لوگوں کو اس کلام کے				

مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل
ع ج ب۔عَجِبَ۔يَعْجَبُ۔عَجَبًا	ض ح ك۔ضَحِكَ۔يَضْحَكُ۔ضَحِكًا		ب ك ي۔بَكَى۔يَبْكِي۔بُكَاءً
تَعْجَبُونَ ٥٩	وَتَضْحَكُونَ	وَلَا	تَبْكُونَ ٦٠
تم تعجب کرتے ہو	اور تم ہنستے ہو	اور نہیں تم روتے	
بارے میں تعجب ہو رہا ہے؟ اور تم ہنستے ہو اور روتے نہیں ہو۔			

سَجْدَة

حالية۔مبتدأ	خبر	وج ش۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	جار۔مجرور	عطف۔أمر۔فاعل
	س م د۔ سَمَدَ۔ يَسْمُدُ۔ سُمُودًا	س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا	أ ل ه	ع ب د۔ عَبَدَ۔ يَعْبُدُ۔ عِبَادَةً
وَأَنتُمْ	سَٰمِدُونَ ٦١	فَٱسْجُدُوا۟	لِلَّهِ	وَٱعْبُدُوا۟ ۩ ٦٢
اور تم	غافل ہو	پس سجدہ کرو	اللہ کے لیے	اور عبادت کرو

اور تم خوش فعلیاں کر رہے ہو۔ پس سجدہ کرو اللہ کے لیے اور اسی کی بندگی کرو۔

سُورَةُ القَمَرِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

ماضٍ۔تانيث	فاعل	عطف۔ماضٍ	فاعل
ق ر ب۔ اِقْتَرَبَ۔ يَقْتَرِبُ۔ اِقْتِرَابًا (اِفْتِعَالٌ)	س و ع	ش ق ق۔ اِنْشَقَّ۔ يَنْشَقُّ۔ اِنْشِقَاقًا (اِنْفِعَالٌ)	ق م ر
ٱقْتَرَبَتِ	ٱلسَّاعَةُ	وَٱنشَقَّ	ٱلْقَمَرُ ١
قریب آگئی	قیامت	اور شق ہو گیا	چاند

قیامت کی گھڑی قریب آچکی اور چاند شق ہو گیا۔

عطف۔حرفِ شرط	مضارع مجزوم۔فاعل	مفعول به	مضارع مجزوم۔فاعل
	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	أ ي ي	ع ر ض۔ أَعْرَضَ۔ يُعْرِضُ۔ إِعْرَاضًا (إِفْعَالٌ)
وَإِن	يَرَوْا۟	ءَايَةً	يُعْرِضُوا۟
اور اگر	وہ دیکھ لیں	کوئی بھی نشانی	وہ منہ موڑ جاتے ہیں

اور اگر وہ دیکھیں گے کوئی نشانی تب بھی وہ اعراض ہی کریں گے

عطف۔مضارع مجزوم۔فاعل	خبر	نعت
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	س ح ر۔ سَحَرَ۔ يَسْحَرُ۔ سِحْرًا	م ر ر۔ اِسْتَمَرَّ۔ يَسْتَمِرُّ۔ اِسْتِمْرَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)
وَيَقُولُوا۟	سِحْرٌ	مُّسْتَمِرٌّ ٢
اور وہ کہتے ہیں	ایک جادو ہے	جاری

اور کہیں گے یہ تو جادو ہے جو پہلے سے چلا آ رہا ہے۔

عطف۔ماضٍ۔فاعل	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔مصاف۔مضاف إليه		استئنافية۔مبتدأ۔مضاف
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا(اِفْتِعَالٌ)	ه و ي۔ هَوَى۔يَهْوِي۔هَوِيًّا	ك ل ل۔ كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا
وَكَذَّبُوا۟	وَٱتَّبَعُوٓا۟	أَهْوَآءَهُمْ ۚ	وَكُلُّ
اور انہوں نے جھٹلایا	اور انہوں نے پیروی کی	اپنی خواہشات کی	اور ہر
اور انہوں نے تکذیب کی اور اپنی خواہشات کی			

مضاف إليه	خبر	استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ(هو)۔مفعول به
أ م ر۔ أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	ق ر ر۔ اِسْتَقَرَّ۔يَسْتَقِرُّ۔اِسْتِقْرَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)		ج ي أ۔ جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً
أَمْرٍ	مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣﴾	وَلَقَدْ	جَآءَهُم
کام کا	وقت مقرر ہے	اور البتہ تحقیق	آئیں ان کے پاس
پیروی کی۔ اور ان کے پاس وہ خبریں آچکی ہیں			

جار۔مجرور(حال)		موصول۔فاعل	جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔جملة صلة الموصول
	ن ب أ۔ نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً			ز ج ر۔ اِزْدَجَرَ۔يَزْدَجِرُ۔اِزْدِجَارًا(اِفْتِعَالٌ)
مِّنَ	ٱلْأَنۢبَآءِ	مَا	فِيهِ	مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾
کئی خبریں		جن میں		کافی تنبیہ ہے
جن میں تنبیہ ہے۔				

خبر	نعت	عطف۔نافية	مضارع مرفوع
ح ك م۔ حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	ب ل غ۔ بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا		غ ن ي۔ أَغْنَى۔يُغْنِي۔إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)
حِكْمَةٌۢ	بَٰلِغَةٌ ۖ	فَمَا	تُغْنِ
حکمت ہے	کامل	تو نہ	کام آئے
کامل دانائی (کی باتیں) لیکن ان خبر دار کرنے والوں سے انہیں کوئی فائدہ نہ پہنچا۔			

فاعل	استئنافية۔أمر(أنت)	جار۔مجرور	ظرف زمان	مضارع مرفوع
ن ذ ر۔ نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا	و ل ي۔ تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)		ي و م	د ع و۔ دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً
ٱلنُّذُرُ ﴿٥﴾	فَتَوَلَّ	عَنْهُمْ ۘ	يَوْمَ	يَدْعُ
ڈراوے	تو منہ پھیر لیجیے	ان سے	جس دن	پکارے گا
تو (اے نبی ﷺ!) آپ ان سے صرفِ نظر کر لیجیے۔ جس دن ایک پکارنے والا				

فاعل۔جملة مضاف إليه	جار۔مجرور		نعت	حال
د ع و۔ دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً		ش ي أ۔ شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	ن ك ر۔ نَكِرَ۔يَنْكَرُ۔نَكَرًا	خ ش ع۔ خَشَعَ۔يَخْشَعُ۔خُشُوعًا
ٱلدَّاعِ	إِلَىٰ	شَىْءٍ	نُّكُرٍ ﴿٦﴾	خُشَّعًا
پکارنے والا	طرف ایک چیز		ناگوار کے	جھکی ہوئی ہوں گی
ناگوار چیز کی طرف پکارے گا۔ (اس وقت) ان کی نگاہیں زمین				

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور	
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	خ ر ج۔خَرَجَ۔يَخْرُجُ۔خُرُوجًا		ج د ث۔جَدَثَ۔يَجْدُثُ۔جُدُوثًا
أَبْصَٰرُهُمْ	يَخْرُجُونَ	مِنَ	ٱلْأَجْدَاثِ
نگاہیں ان کی	وہ نکلیں گے	قبروں سے	
میں گڑی ہوں گی۔ یہ اپنی قبروں سے ایسے نکل کر آئیں گے			

توکیدونصب۔تشبیه	خبر «كَأَنَّ»	نعت	حال
اسم «كَأَنَّ»	ج ر د۔جَرَدَ۔يَجْرُدُ۔جَرْدًا	ن ش ر۔أَنْشَرَ۔يُنْشِرُ۔إِنْشَارًا «إِفْعَالٌ»	ط ع۔أَهْطَعَ۔يُهْطِعُ۔إِهْطَاعًا «إِفْعَالٌ»
كَأَنَّهُمْ	جَرَادٌ	مُّنتَشِرٌ ۝٧	مُّهْطِعِينَ
گویا کہ وہ	ٹڈیاں ہیں	پھیلی ہوئیں	دوڑتے ہوں گے
جیسے ٹڈی دَل پھیلا ہوا ہو۔ دوڑتے ہوئے آئیں گے			

جار۔مجرور		مضارع مرفوع	فاعل	إشارة۔مبتدأ	خبر
	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا		ي و م
إِلَى	ٱلدَّاعِ ۖ	يَقُولُ	ٱلْكَٰفِرُونَ	هَٰذَا	يَوْمٌ
طرف پکارنے والے کے		کہیں گے	کافر	یہ	دن ہے
پکارنے والے کی طرف۔ کافر کہیں گے کہ یہ تو بڑا سخت دن ہے۔					

نعت	ماضٍ۔تانيث	ظرف زمان۔مضاف إليه	فاعل۔مضاف
ع س ر۔عَسِرَ۔يَعْسُرُ۔عُسْرًا	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
عَسِرٌ ۝٨	كَذَّبَتْ	قَبْلَهُمْ	قَوْمُ
بڑا سخت	جھٹلایا	ان سے پہلے	قوم
جھٹلایا تھا ان سے پہلے نوح علیہ السلام کی قوم نے			

ثلاثة أرباع الحزب ٥٣

مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل
	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
نُوحٍ	فَكَذَّبُوا۟	عَبْدَنَا	وَقَالُوا۟
نوح نے	تو انہوں نے جھٹلایا	ہمارے بندے کو	اور انہوں نے کہا
تو انہوں نے ہمارے بندے کو جھٹلایا اور کہا کہ			

خبر	عطف۔ماضٍ مبني للمجهول «هو»	عطف۔ماضٍ «هو»	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا	ز ج ر۔اِزْدَجَرَ۔يَزْدَجِرُ۔اِزْدِجَارًا «اِفْتِعَالٌ»	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
مَجْنُونٌ	وَٱزْدُجِرَ ۝٩	فَدَعَا	رَبَّهُۥٓ
مجنون ہے	اور وہ جھڑک دیا گیا	تو اس نے پکارا	اپنے رب کو
یہ تو مجنون ہے اور اسے جھڑک دیا گیا۔ تو اس نے پکارا اپنے رب کو کہ			

توكيد ونصب۔ اسم(أَنَّ)	خبر(أَنَّ)	استئنافية۔ فعل دعاء(أنت)	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
	غ ل ب۔ غَلَبَ۔ يَغْلِبُ۔ غَلْبًا	ن ص ر۔ اِنْتَصَرَ۔ يَنْتَصِرُ۔ اِنْتِصَارًا(اِفْتِعَالٌ)	ف ت ح۔ فَتَحَ۔ يَفْتَحُ۔ فَتْحًا
أَنِّي	مَغْلُوبٌ	فَٱنتَصِرْ ١٠	فَفَتَحْنَآ
بے شک میں	مغلوب ہوں	پس تو انتقام لے	تو کھول دیئے ہم نے

میں مغلوب ہو چکا ہوں اب تو ان سے انتقام لے۔ تو ہم نے کھول دیے

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور(حال)	نعت
ب و ب	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًا	م و ه۔ مَاهَ۔ يَمُوهُ۔ مَوْهًا	ه م ر۔ اِنْهَمَرَ۔ يَنْهَمِرُ۔ اِنْهِمَارًا(اِنْفِعَالٌ)
أَبْوَٰبَ	ٱلسَّمَآءِ	بِمَآءٍ	مُّنْهَمِرٍ ١١
دروازے	آسمان کے	ساتھ ایک پانی	خوب برسنے والے کے

آسمان کے دروازے اس پانی کے ساتھ جو مسلسل چھاجوں برستا رہا۔

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	تمييز	عطف۔ ماضٍ
ف ج ر۔ فَجَّرَ۔ يُفَجِّرُ۔ تَفْجِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أ ر ض	ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا	ل ق ي۔ اِلْتَقَى۔ يَلْتَقِي۔ اِلْتِقَاءً(اِفْتِعَالٌ)
وَفَجَّرْنَا	ٱلْأَرْضَ	عُيُونًا	فَٱلْتَقَى
اور پھاڑ دیا ہم نے	زمین سے	چشموں کو	پس مل گیا

اور ہم نے زمین کو پھاڑ کر چشمے ہی چشمے کر دیا تو وہ سارا

فاعل	جار۔ مجرور		تحقيق	ماضٍ مبني للمجهول(هو)	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
م و ه۔ مَاهَ۔ يَمُوهُ۔ مَوْهًا		أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا		ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قَدْرًا	ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا
ٱلْمَآءُ	عَلَىٰٓ	أَمْرٍ	قَدْ	قُدِرَ ١٢	وَحَمَلْنَٰهُ
پانی	ایک کام پر		تحقیق	جو مقدر ہو چکا تھا	اور سوار کیا ہم نے اسے

پانی مل گیا ایک ایسے کام کے لیے جس کا فیصلہ ہو چکا تھا۔ اور ہم نے اسے سوار کر دیا

جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	عطف۔ معطوف على(ألواح)	مضارع مرفوع(هو)
		ل و ح۔ لَاحَ۔ يَلُوحُ۔ لَوْحًا	د س ر۔ دَسَرَ۔ يَدْسُرُ۔ دَسْرًا	ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جِرْيَانًا
عَلَىٰ	ذَاتِ	أَلْوَٰحٍ	وَدُسُرٍ ١٣	تَجْرِي
اوپر تختوں والی			اور میخوں والی کے	جو چل رہی تھی

اس (کشتی) پر جو تختوں اور کیلوں سے بنی تھی۔ جو چل رہی تھی

جار۔ مجرور(حال)	مفعول لأجله	جار۔ مجرور	ماضٍ ناقص(هو)۔ جملة صلة الموصول
ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	موصول	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
بِأَعْيُنِنَا	جَزَآءً	لِّمَن	كَانَ
ہماری نگاہوں کے سامنے	بدلہ تھا	اس کا جس کا	تھا

ہماری نگاہوں کے سامنے یہ بدلہ تھا اس شخص کے لیے جس کی

مضارع مبني للمجهول «هو»۔ خبر «كان»	استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	حال
ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا		ت ر ك۔ تَرَكَ۔ يَتْرُكُ۔ تَرْكًا	أ ي ي
كُفِرَ ١٤	وَلَقَد	تَّرَكْنَٰهَآ	ءَايَةً
انکار کیا گیا	اور البتہ تحقیق	چھوڑ دیا ہم نے اسے	ایک نشانی (بناکر)

ناقدری کی گئی تھی۔ اور ہم نے اسے چھوڑ دیا ایک نشانی کے طور پر

واقعة في جواب الشرط۔ استفهام	زائدة	مبتدأ۔ جملة جواب الشرط	استئنافية۔ استفهام۔ خبر «كان»
		ذ ك ر۔ اِدَّكَرَ۔ يَدَّكِرُ۔ اِدِّكَارًا «اِفْتِعَالٌ»	
فَهَلْ	مِن	مُّدَّكِرٍ ١٥	فَكَيْفَ
تو کیا ہے		کوئی نصیحت پکڑنے والا	تو کیسا

تو ہے کوئی نصیحت حاصل کرنے والا۔ تو کیسا رہا

ماضٍ ناقص	اسم «كان»۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ معطوف على «عذاب»۔ مضاف إليه
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا
كَانَ	عَذَابِي	وَنُذُرِ ١٦
تھا	عذاب میرا	اور ڈرانا میرا

میرا عذاب اور میرا خبردار کرنا۔

استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	جار۔ مجرور
	ي س ر۔ يَسَّرَ۔ يُيَسِّرُ۔ تَيْسِيرًا «تَفْعِيلٌ»	ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا
وَلَقَدْ	يَسَّرْنَا	ٱلْقُرْءَانَ	لِلذِّكْرِ
اور البتہ تحقیق	آسان کر دیا ہم نے	قرآن کو	نصیحت کے لیے

اور ہم نے قرآن کو آسان کر دیا ہے نصیحت اخذ کرنے کے لیے

واقعة في جواب الشرط۔ استفهام	زائدة	مبتدأ	ماضٍ۔ تانيث
		ذ ك ر۔ اِدَّكَرَ۔ يَدَّكِرُ۔ اِدِّكَارًا «اِفْتِعَالٌ»	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»
فَهَلْ	مِن	مُّدَّكِرٍ ١٧	كَذَّبَتْ
تو کیا ہے		کوئی نصیحت پکڑنے والا	جھٹلایا

تو ہے کوئی نصیحت حاصل کرنے والا۔ جھٹلایا تھا

فاعل	استئنافية۔ استفهام۔ خبر «كان»	ماضٍ ناقص	اسم «كان»۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع و د		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
عَادٌ	فَكَيْفَ	كَانَ	عَذَابِي
عاد نے	تو کیسا	تھا	عذاب میرا

قوم عاد نے بھی تو کیسا رہا میرا عذاب

عطف۔معطوف علی«عذابی»	توکیدونصب۔اسم«إنَّ»	ماضٍ۔فاعل۔خبر«إنّ»	جار۔مجرور
ن ذ ر۔نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا		ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»	
وَنُذُرِ ١٨	إِنَّآ	أَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ
اور ڈرانا میرا	بے شک ہم	بھیجا ہم نے	ان پر
اور میرا خبر دار کرنا؟ ہم نے ان پر مسلط کر دی			

مفعول به	نعت	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
روح۔رَاحَ۔يَرَاحُ۔رِيحًا	ص ر ص ر		ي و م	ن ح س۔نَحَسَ۔يَنْحَسُ۔نَحْسًا
رِيحًا	صَرْصَرًا	فِي	يَوْمِ	نَحْسٍ
ایک ہوا	تند و تیز کو	ایک دن		نحوست والے میں
ایک تند و تیز ہوا ایک مسلسل				

نعت	مضارع مرفوع«هي»	مفعول به	توکیدونصب۔تشبیه
م ر ر۔اِسْتَمَرَّ۔يَسْتَمِرُّ۔اِسْتِمْرَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»	ن ز ع۔نَزَعَ۔يَنْزِعُ۔نَزْعًا	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا	اسم«كَأَنَّ»
مُّسْتَمِرٍّ ١٩	تَنزِعُ	ٱلنَّاسَ	كَأَنَّهُمْ
مسلسل	اکھاڑ کر پھینک رہی تھی	لوگوں کو	گویا کہ وہ
نحوست کے دن میں۔ وہ لوگوں کو یوں اکھاڑ پھینکتی تھی			

خبر«كَأَنَّ»۔مضاف	مضاف إليه	نعت	استئنافية۔استفهام
ع ج ز۔عَجَزَ۔يَعْجِزُ۔عَجْزًا	ن خ ل۔نَخَلَ۔يَنْخَلُ۔نَخْلًا	ق ع ر۔اِنْقَعَرَ۔يَنْقَعِرُ۔اِنْقِعَارًا«اِنْفِعَالٌ»	خبر«كان»
أَعْجَازُ	نَخْلٍ	مُّنقَعِرٍ ٢٠	فَكَيْفَ
تنے تھے	کھجور کے	جڑ سے اکھڑے ہوئے	تو کیسا
جیسے وہ کھجور کے تنے ہوں اکھڑی ہوئی جڑوں والے۔ تو کیسا رہا			

ماضٍ ناقص	اسم«كان»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علی«عذابی»
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ن ذ ر۔نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا
كَانَ	عَذَابِي	وَنُذُرِ ٢١
تھا	عذاب میرا	اور ڈرانا میرا
میرا عذاب اور میرا خبر دار کرنا؟		

استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور
	ي س ر۔يَسَّرَ۔يُيَسِّرُ۔تَيْسِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا	ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا
وَلَقَدْ	يَسَّرْنَا	ٱلْقُرْءَانَ	لِلذِّكْرِ
اور البتہ تحقیق	آسان کر دیا ہم نے	قرآن کو	نصیحت کے لیے
اور ہم نے اس قرآن کو آسان کر دیا ہے نصیحت حاصل کرنے کے لیے			

واقعة في جواب الشرط۔ استفهام	زائدة	مبتدأ۔ جملة جواب الشرط	ماضٍ۔ تانیث
		ذ ك ر۔ اِدَّكَرَ۔ يَدَّكِرُ۔ اِدِّكَارًا ﴿اِفْتِعَالٌ﴾	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ﴿تَفْعِيلٌ﴾
فَهَلْ	مِن	مُّدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾	كَذَّبَتْ
تو کیا ہے		کوئی نصیحت پکڑنے والا	جھٹلایا

تو ہے کوئی اس سے نصیحت حاصل کرنے والا۔

فاعل	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	استفهام۔ مفعول به	جار۔ مجرور ﴿نعت﴾
	ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ب ش ر۔ بَشَرَ۔ يَبْشُرُ۔ بَشْرًا	
ثَمُودُ	بِٱلنُّذُرِ ﴿٢٣﴾	فَقَالُوٓا	أَبَشَرًا	مِّنَّا
ثمود نے	ڈرانے والوں کو	تو انہوں نے کہا	کیا ایک آدمی	ہم میں سے

قومِ ثمود نے بھی جھٹلایا خبردار کرنے والوں کو۔ انہوں نے کہا: کیا ہم اپنے میں سے ہی

نعت ثانٍ	مضارع مرفوع ﴿نحن﴾۔ مفعول به	توكيد ونصب۔ اسم ﴿إنَّ﴾	حرفِ جواب	مزحلقة۔ جار۔ مجرور
و ح د۔ وَحَدَ۔ يَحِدُ۔ وَحْدًا	ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا ﴿اِفْتِعَالٌ﴾			
وَٰحِدًا	نَّتَّبِعُهُۥٓ	إِنَّآ	إِذًا	لَّفِي
اکیلا	ہم پیروی کریں اس کی	بے شک ہم	تب	البتہ

ایک بشر کی پیروی کریں؟ پھر تو یقیناً ہم پڑ جائیں گے

خبر ﴿إنَّ﴾	عطف۔ معطوف على ﴿ضلال﴾	استفهام۔ ماضٍ للمجهول	نائب فاعل
ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا	س ع ر۔ سَعَرَ۔ يَسْعَرُ۔ سَعْرًا	ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً ﴿إِفْعَالٌ﴾	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا
ضَلَٰلٍ	وَسُعُرٍ ﴿٢٤﴾	أَءُلْقِيَ	ٱلذِّكْرُ
گمراہی میں ہوں گے	اور جنون میں	کیا ڈالا گیا	ذکر / نصیحت

گمراہی میں اور آگ میں۔ کیا یہ ذکر

جار۔ مجرور	جار۔ مجرور ﴿حال﴾۔ مضاف۔ مضاف إليه		إضراب	مبتدأ	خبر أول
		ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا			ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا
عَلَيْهِ	مِنۢ	بَيْنِنَا	بَلْ	هُوَ	كَذَّابٌ
اس پر	ہمارے درمیان سے		بلکہ	وہ ہے	سخت جھوٹا

ہمارے مابین اسی پر القا کیا گیا ہے؟ بلکہ یہ انتہائی جھوٹا

خبر ثانٍ	استقبال۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	ظرف زمان	استفهام۔ مبتدأ
أ ش ر۔ أَشِرَ۔ يَأْشَرُ۔ أَشَرًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	غ د و۔ غَدَا۔ يَغْدُو۔ غَدْوًا	
أَشِرٌ ﴿٢٥﴾	سَيَعْلَمُونَ	غَدًا	مَّنِ
بہت اترانے والا	عنقریب وہ جان لیں گے	کل	کون ہے

اور شیخی خورا ہے۔ جلد ہی انہیں معلوم ہو جائے گا کہ کون انتہائی

خبرأول	خبرثانٍ	توكيدونصب۔اسم(إنَّ)	خبر(إنَّ)۔مضاف
ك ذ ب۔ كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا	أ ش ر۔ أَشِرَ۔يَأْشَرُ۔أَشَرًا		ر س ل۔ أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)
ٱلْكَذَّابُ	ٱلْأَشِرُ ﴿٢٦﴾	إِنَّا	مُرْسِلُواْ
سخت جھوٹا	بہت اترانے والا	بے شک ہم	بھیجنے والے ہیں
جھوٹا اور شیخی خوراہے۔ہم بھیجے دیتے ہیں			

مضاف إليه	مفعول لأجله	جار۔مجرور	استئنافية۔أمر(أنت)۔مفعول به
ن و ق۔ نَاقَ۔يَنُوقُ۔نَوْقًا	ف ت ن۔ فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فُتُونًا		ر ق ب۔ اِرْتَقَبَ۔يَرْتَقِبُ۔اِرْتِقَابًا(اِفْتِعَالٌ)
ٱلنَّاقَةِ	فِتْنَةً	لَّهُمْ	فَٱرْتَقِبْهُمْ
اونٹنی کو	بطور آزمائش	ان کے لیے	پس انتظار کروان کا
اونٹنی کو ان کی آزمائش کے لیے تو آپ انتظار کیجیے ان کے بارے میں			

عطف۔معطوف علی(ارتقبهم)	عطف۔أمر(أنت)	توكيدونصب	اسم(أَنَّ)
ص ب ر۔ اِصْطَبَرَ۔يَصْطَبِرُ۔اِصْطِبَارًا(اِفْتِعَالٌ)	ن ب أ۔ نَبَّأَ۔يُنَبِّئُ۔تَنْبِيئًا(تَفْعِيلٌ)		م و ه۔ مَاهَ۔يَمُوهُ۔مَوْهًا
وَٱصْطَبِرْ ﴿٢٧﴾	وَنَبِّئْهُمْ	أَنَّ	ٱلْمَآءَ
اور صبر کرو	اور آگاہ کردو انہیں	بے شک	پانی
اور صبر کیجیے۔اور انہیں بتادیجیے کہ اب پانی			

خبر(أَنَّ)	ظرف۔نعت۔مضاف إليه	مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه
ق س م۔ قَسَمَ۔يَقْسِمُ۔قَسْمًا	ب ي ن۔ بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ك ل ل۔ كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ش ر ب۔ شَرِبَ۔يَشْرَبُ۔شُرْبًا
قِسْمَةٌۢ	بَيْنَهُمْ ۖ	كُلُّ	شِرْبٍ
تقسیم کردہ ہے	درمیان ان کے	ہر ایک کے	پانی کی باری
ان کے مابین تقسیم ہوگا ہر پینے کی باری پر			

خبر	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ح ض ر۔ اِحْتَضَرَ۔يَحْتَضِرُ۔اِحْتِضَارًا(اِفْتِعَالٌ)	ن د ي۔ نَادَى۔يُنَادِي۔مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)	ص ح ب۔ صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً
مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٨﴾	فَنَادَوْاْ	صَاحِبَهُمْ
حاضر کی گئی ہے	تو انہوں نے پکارا	اپنے ساتھی کو
حاضری ہوگی۔تو انہوں نے پکارا اپنے ایک ساتھی کو		

عطف۔ماضٍ(هو)	عطف۔ماضٍ(هو)	استئنافية۔استفهام۔خبر(كان)	ماضٍ ناقص
ع ط و۔ تَعَاطَى۔يَتَعَاطَى۔تَعَاطِيًا(تَفَاعُلٌ)	ع ق ر۔ عَقَرَ۔يَعْقِرُ۔عَقْرًا		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
فَتَعَاطَىٰ	فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾	فَكَيْفَ	كَانَ
تو اس نے پکڑا	پھر اس نے کونچیں کاٹ ڈالیں	پھر کیسا	تھا
پس اس نے ہاتھ بڑھایا اور اس کی کونچیں کاٹ دیں۔پھر کیسا رہا			

اسم«كان»۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علی«عذابي»	توكيدونصب۔اسم«إنَّ»	ماضٍ۔فاعل۔خبر«إنَّ»
عذب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	نذر۔نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا		رسل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»
عَذَابِي	وَنُذُرِ ٣٠	إِنَّآ	أَرْسَلْنَا
عذاب میرا	اور ڈرانا میرا	بے شک ہم	بھیجی ہم نے

میرا عذاب اور میرا خبردار کرنا؟ ہم نے ان پر بس ایک ہی چنگھاڑ بھیجی

جار۔مجرور	مفعول به	نعت	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
	صيح۔صَاحَ۔يَصِيحُ۔صَيْحَةً	وحد۔وَحَدَ۔يَحِدُ۔وَحْدًا	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
عَلَيْهِمْ	صَيْحَةً	وَٰحِدَةً	فَكَانُوا۟
ان پر	چنگھاڑ	ایک ہی	تو ہو گئے وہ

تو وہ باڑھ لگانے والے کی روندی ہوئی باڑھ

تشبيه۔جار۔مجرور«خبر كان»۔مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق
هشم۔هَشَمَ۔يَهْشِمُ۔هَشْمًا	حظر۔إِحْتَظَرَ۔يَحْتَظِرُ۔إِحْتِظَارًا«إفْتِعَالٌ»	
كَهَشِيمِ	ٱلْمُحْتَظِرِ ٣١	وَلَقَدْ
مانند روندی ہوئی باڑ کے	باڑ لگانے والے کی	اور البتہ تحقیق

کی طرح چورا ہو کر رہ گئے۔ اور ہم نے تو

ماضٍ۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور	واقعة في جواب الشرط۔استفهام
يسر۔يَسَّرَ۔يُيَسِّرُ۔تَيْسِيرًا«تَفْعِيلٌ»	قرأ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا	ذكر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	
يَسَّرْنَا	ٱلْقُرْءَانَ	لِلذِّكْرِ	فَهَلْ
آسان کر دیا ہم نے	قرآن کو	نصیحت کے لیے	تو کیا ہے

اس قرآن کو آسان کر دیا ہے سمجھنے کے لیے تو ہے

زائدة	مبتدأ۔جملة جواب الشرط	ماضٍ۔تانيث	فاعل۔مضاف
	ذكر۔اِدَّكَرَ۔يَدَّكِرُ۔اِدِّكَارًا«اِفْتِعَالٌ»	كذب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	قوم۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا
مِن	مُّدَّكِرٍ ٣٢	كَذَّبَتْ	قَوْمُ
	کوئی نصیحت پکڑنے والا	جھٹلایا	قوم

کوئی سوچنے سمجھنے والا؟ لوط علیہ السلام کی قوم نے

مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	توكيدونصب۔اسم«إنَّ»	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
	نذر۔نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا		رسل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»	
لُوطٍ	بِٱلنُّذُرِ ٣٣	إِنَّآ	أَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ
لوط نے	ڈرانے والوں کو	بے شک ہم	بھیجی ہم نے	ان پر

بھی خبردار کرنے والوں کو جھٹلایا۔ ہم نے ان پر بھیج دی ایک

مفعول به	استثناء	مستثنى۔مضاف	مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
ح ص ب۔ حَصَبَ۔يَحْصُبُ۔حَصْبًا		أ و ل۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا		ن ج و۔نَجَّى۔يُنَجِّي۔تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)
حَاصِبًا	إِلَّآ	ءَالَ	لُوطٍ ۖ	نَّجَّيْنَٰهُم
پتھروں کی آندھی	سوائے	آلِ لوط کے		نجات دی ہم نے انہیں
ایسی تیز آندھی جس میں پتھر تھے سوائے لوط کے گھر والوں کے۔ ان کو ہم نے نجات دے دی				

جار۔مجرور	مفعول لأجله	جار۔مجرور(نعت)۔مضاف۔مضاف إليه		جار۔مجرور
س ح ر۔سَحَرَ۔يَسْحَرُ۔سِحْرًا	ن ع م۔نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً		ع ن د	
بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾	نِّعْمَةً	مِّنْ	عِندِنَا ۚ	كَذَٰلِكَ
سحر کے وقت	بطور انعام	ہمارے پاس سے		اسی طرح
صبح کے وقت۔ وہ نعمت تھی ہمارے پاس سے۔ اسی طرح				

مضارع مرفوع(نحن)	موصول۔مفعول به	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق
ج ز ي۔جَزَى۔يَجْزِي۔جَزَاءً		ش ك ر۔شَكَرَ۔يَشْكُرُ۔شُكْرًا	
نَجْزِي	مَن	شَكَرَ ﴿٣٥﴾	وَلَقَدْ
ہم بدلہ دیتے ہیں	اسے جو	شکر ادا کرے	اور البتہ تحقیق
ہم بدلہ دیتے ہیں اس کو جو شکر کرتا ہے۔ اور لوط علیہ السلام نے ان کو			

ماضٍ(هو)۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل
ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	ب ط ش۔بَطَشَ۔يَبْطُشُ۔بَطْشًا	م ر ي۔تَمَارَى۔يَتَمَارَى۔تَمَارٍ(تَفَاعُلٌ)
أَنذَرَهُم	بَطْشَتَنَا	فَتَمَارَوْا۟
اس نے ڈرایا انہیں	ہماری پکڑ سے	تو انہوں نے شک کیا
خبردار کر دیا تھا ہماری پکڑ سے لیکن انہوں نے شک کیا ان چیزوں پر جن کے بارے میں انہیں		

جار۔مجرور	عطف۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔
ن ذ ر۔نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا		ر و د۔رَاوَدَ۔يُرَاوِدُ۔مُرَاوَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)	
بِٱلنُّذُرِ ﴿٣٦﴾	وَلَقَدْ	رَٰوَدُوهُ	عَن
ڈراووں پر	اور البتہ تحقیق	انہوں نے پھسلانا چاہا اسے	اس کے
خبردار کیا گیا تھا۔ اور انہوں نے اس سے اس کے مہمانوں کو			

-مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه		واقعة في جواب الشرط۔أمر۔فاعل
ض ي ف۔ضَافَ۔يَضِيفُ۔ضَيْفًا	ط م س۔طَمَسَ۔يَطْمِسُ۔طَمْسًا	ع ي ن۔عَانَ۔يَعِينُ۔عَيْنًا	ذ و ق۔ذَاقَ۔يَذُوقُ۔ذَوْقًا
ضَيْفِهِۦ	فَطَمَسْنَآ	أَعْيُنَهُمْ	فَذُوقُوا۟
مہمانوں کے بارے میں	تو مٹا دیں ہم نے	آنکھیں ان کی	تو چکھو
لے جانا چاہا تو ہم نے ان کی آنکھوں کو مٹا دیا تو مزا چکھو اب			

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة جواب الشرط	عطف۔ معطوف على «عذابي»	عطف۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا	
عَذَابِي	وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾	وَلَقَدْ
عذاب میرا	اور ڈرانا میرا	اور البتہ تحقیق
میرے عذاب کا اور میرے خبر دار کرنے کا۔ اور ان پر		

ماضٍ۔ مفعول به	ظرف زمان	فاعل
ص ب ح۔ صَبَّحَ۔ يُصَبِّحُ۔ تَصْبِيحًا «تَفْعِيلٌ»	ب ك ر۔ بَكَرَ۔ يَبْكُرُ۔ بُكُورًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
صَبَّحَهُم	بُكْرَةً	عَذَابٌ
صبح کی ان پر	صبح سویرے	ایک عذاب
صبح ہی صبح آ دھمکا ایک عذاب جو کہ		

نعت	وج ش۔ أمر۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة جواب الشرط
ق ر ر۔ اِسْتَقَرَّ۔ يَسْتَقِرُّ۔ اِسْتِقْرَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»	ذ و ق۔ ذَاقَ۔ يَذُوقُ۔ ذَوْقًا	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾	فَذُوقُوا	عَذَابِي
مسلسل نے	تو چکھو	عذاب میرا
ٹھہر چکا تھا۔ تو چکھو مزا اب میرے عذاب کا		

عطف۔ معطوف على «عذابي»	استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل
ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا		ي س ر۔ يَسَّرَ۔ يُيَسِّرُ۔ تَيْسِيرًا «تَفْعِيلٌ»
وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾	وَلَقَدْ	يَسَّرْنَا
اور ڈرانا میرا	اور البتہ تحقیق	آسان کر دیا ہم نے
اور میرے خبر دار کرنے کا۔ اور ہم نے آسان کر دیا ہے		

مفعول به	جار۔ مجرور	واقعة في جواب الشرط۔ استفهام	زائدة
ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا		
ٱلْقُرْءَانَ	لِلذِّكْرِ	فَهَلْ	مِن
قرآن کو	نصیحت کے لیے	تو کیا ہے	کوئی
قرآن سمجھنے کو تو ہے کوئی			

مبتدأ۔ جملة جواب الشرط	استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ
ذ ك ر۔ اِدَّكَرَ۔ يَدَّكِرُ۔ اِدِّكَارًا «اِفْتِعَالٌ»		ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً
مُّدَّكِرٍ ﴿٤٠﴾	وَلَقَدْ	جَآءَ
نصیحت پکڑنے والا	اور البتہ تحقیق	آئے
سوچنے سمجھنے والا؟ اسی طرح		

مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	فاعل	ماضٍ۔ فاعل
أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا		ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))
ءَالَ	فِرْعَوْنَ	ٱلنُّذُرُ ﴿٤١﴾	كَذَّبُوا۟
آلِ فرعون کے پاس		ڈرانے والے	انہوں نے جھٹلایا

قوم فرعون کے پاس بھی آئے تھے خبردار کرنے والے۔ انہوں نے

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	توكيد۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	مفعول مطلق
أ ي ي	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا	أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا
بِـَٔايَـٰتِنَا	كُلِّهَا	فَأَخَذْنَـٰهُمْ	أَخْذَ
ہماری آیات کو	سب کی سب	تو پکڑ لیا ہم نے انہیں	پکڑنا

ہماری تمام نشانیوں کو جھٹلا دیا پھر ہم نے انہیں پکڑا

مضاف إليه	نعت	استفهام۔ مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر
ع ز ز۔ عَزَّ۔ يَعِزُّ۔ عِزًّا	ق د ر۔ اِقْتَدَرَ۔ يَقْتَدِرُ۔ اِقْتِدَارًا ((اِفْتِعَالٌ))	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا
عَزِيزٍ	مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾	أَكُفَّارُكُمْ	خَيْرٌ
بہت زبردست	اقتدار والے کا	کیا کفار تمہارے	بہتر ہیں

ایک زبردست صاحب قدرت کا پکڑنا۔ (تو اے قریش!) کیا تمہارے کفار ان (کفار) سے کچھ بہتر ہیں؟

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		المنقطعة	جار۔ مجرور	مبتدأ مؤخر	جار۔ مجرور (نعت)	
		بمعنى بل	((خبر مقدم))	ب ر أ۔ بَرِءَ۔ يَبْرَءُ۔ بَرَءًا		ز ب ر۔ زَبَرَ۔ يَزْبُرُ۔ زَبَارَةً
مِّنْ	أُو۟لَـٰٓئِكُمْ	أَمْ	لَكُم	بَرَآءَةٌ	فِى	ٱلزُّبُرِ ﴿٤٣﴾
ان لوگوں سے		یا	تمہارے لیے	کوئی چھٹکارا پایا ہے	(پہلی) کتابوں میں	

یا تمہارے لیے سابقہ الہامی کتب میں کوئی فارغ خطی آچکی ہے؟

المنقطعة	مضارع مرفوع۔ فاعل	مبتدأ	خبر	نعت
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا	ن ص ر۔ اِنْتَصَرَ۔ يَنْتَصِرُ۔ اِنْتِصَارًا ((اِفْتِعَالٌ))
أَمْ	يَقُولُونَ	نَحْنُ	جَمِيعٌ	مُّنتَصِرٌ ﴿٤٤﴾
یا	وہ کہتے ہیں	ہم ہیں	ایک جماعت	بدلہ لینے والے

یا یہ کہتے ہیں کہ ہم ایک طاقتور جمعیت ہیں اور بدلہ لینے پر قادر ہیں؟

استقبال۔ مضارع مرفوع مبني للمجهول	نائب فاعل	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به
ه ز م۔ هَزَمَ۔ يَهْزِمُ۔ هَزْمًا	ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا	و ل ي۔ وَلَّى۔ يُوَلِّي۔ تَوْلِيَةً ((تَفْعِيلٌ))	د ب ر۔ دَبَرَ۔ يَدْبُرُ۔ دَبْرًا
سَيُهْزَمُ	ٱلْجَمْعُ	وَيُوَلُّونَ	ٱلدُّبُرَ ﴿٤٥﴾
عنقریب شکست کھا جائے گا	جتھا	اور وہ پھیر لیں گے	پشتیں

عنقریب ان کی جمعیت شکست کھا جائے گی اور وہ پیٹھ پھیر کر بھاگیں گے۔

إضراب	مبتدأ	خبر-مضاف-مضاف إليه	حالية-مبتدأ	خبر
	س و ع	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	س و ع	د ه ي-دَهَى-يَدْهَى-دَهْيًا
بَلِ	ٱلسَّاعَةُ	مَوْعِدُهُمْ	وَٱلسَّاعَةُ	أَدْهَىٰ
بلکہ	قیامت	ان کے وعدے کا وقت ہے	اور قیامت	بہت سخت ہے

بلکہ ان کے اصل وعدے کا وقت تو قیامت ہے اور قیامت بہت بڑی آفت ہے

عطف-معطوف على«أدهى»	توكيد ونصب	اسم«إنَّ»	جار-مجرور«خبر إنَّ»	
م ر ر-مَرَّ-يَمُرُّ-مَرًّا		ج ر م-أَجْرَمَ-يُجْرِمُ-إِجْرَامًا«إِفْعَالٌ»		ض ل ل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا
وَأَمَرُّ ﴿٤٦﴾	إِنَّ	ٱلْمُجْرِمِينَ	فِي	ضَلَـٰلٍ
اور بہت کڑوی	بے شک	مجرم لوگ	گمراہی میں ہیں	

اور بہت زیادہ کڑوی ہے۔یقیناً یہ مجرمین گمراہی میں ہیں اور یہ آگ (کے مختلف طبقات) میں ہوں گے۔

عطف-معطوف على«ضلال»	ظرف زمان	مضارع مرفوع مبني للمجهول-نائب فاعل	جار-مجرور	
س ع ر-سَعَرَ-يَسْعَرُ-سَعْرًا	ي و م	س ح ب-سَحَبَ-يَسْحَبُ-سَحْبًا		ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا
وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾	يَوْمَ	يُسْحَبُونَ	فِي	ٱلنَّارِ
اور جنون میں	جس دن	وہ گھسیٹے جائیں گے	آگ میں	

جس دن یہ گھسیٹے جائیں گے آگ میں

جار-مجرور«حال»-مضاف-مضاف إليه		أمر-فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه
	و ج ه-وَجُهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً	ذ و ق-ذَاقَ-يَذُوقُ-ذَوْقًا	م س س-مَسَّ-يَمَسُّ-مَسًّا	س ق ر-سَقَرَ-يَسْقُرُ-سُقْرًا
عَلَىٰ	وُجُوهِهِمْ	ذُوقُوا۟	مَسَّ	سَقَرَ ﴿٤٨﴾
اپنے چہروں کے بل		چکھو	چھونا	دوزخ کا

اپنے چہروں کے بل۔ان سے کہا جائے گا: اب چکھو آگ کی لپٹ کا مزا۔

توكيد ونصب-اسم«إنَّ»	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	ماضٍ-فاعل-مفعول به	جار-مجرور«حال»
	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	ق د ر-قَدَرَ-يَقْدِرُ-قَدْرًا
إِنَّا	كُلَّ	شَيْءٍ	خَلَقْنَـٰهُ	بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾
بے شک ہم نے	ہر	چیز کو	پیدا کیا ہم نے اسے	ساتھ ایک اندازے کے

یقیناً ہم نے ہر چیز ایک اندازے کے مطابق پیدا کی ہے۔

عطف-نافية	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	استثناء	خبر	جار-مجرور«نعت»
	أ م ر-أَمَرَ-يَأْمُرُ-أَمْرًا		و ح د-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا	ل م ح-لَمَحَ-يَلْمَحُ-لَمْحًا
وَمَآ	أَمْرُنَآ	إِلَّا	وَٰحِدَةٌ	كَلَمْحٍۭ
اور نہیں	حکم ہمارا	مگر	ایک ہی بار	مانند جھپکنے کے

اور ہمارا امر تو یکبارگی ہوتا ہے جیسے

جار۔ مجرور (نعت)	استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل
ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً		ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا (إفْعَال)
بِٱلۡبَصَرِ ٥٠	وَلَقَدۡ	أَهۡلَكۡنَآ
نگاہ کو	اور البتہ تحقیق	ہلاک کیا ہم نے

نگاہ کا لپک جانا۔ تو (اے قریشِ مکہ) ہم نے تم جیسے بہت سے لوگوں کو ہلاک کیا ہے

مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔ استفهام	زائدة	مبتدأ۔ جملة جواب الشرط
ش ي ع۔ شَاعَ۔ يَشِيعُ۔ شَيْعًا			ذ ك ر۔ اِدَّكَرَ۔ يَدَّكِرُ۔ اِدِّكَارًا (اِفْتِعَال)
أَشۡيَاعَكُمۡ	فَهَلۡ	مِن	مُّدَّكِرٍ ٥١
تمہارے گروہوں کو	تو کیا ہے	کوئی نصیحت پکڑنے والا	

تو کوئی ہے اس سے سبق حاصل کرنے والا؟

عطف۔ مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ نعت	جار۔ مجرور (خبر)	
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا	ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا		ز ب ر۔ زَبَرَ۔ يَزْبُرُ۔ زَبَارَةً
وَكُلُّ	شَيۡءٍ	فَعَلُوهُ	فِي	ٱلزُّبُرِ ٥٢
اور ہر	چیز	انہوں نے کیا جسے	صحیفوں میں ہے	

اور وہ تمام اعمال جو ان لوگوں نے کیے ہیں وہ صحیفوں میں محفوظ ہیں۔

عطف۔ مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (صغير)	خبر
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ص غ ر۔ صَغِرَ۔ يَصْغَرُ۔ صَغَرًا	ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبَرًا	س ط ر۔ اِسْتَطَرَ۔ يَسْتَطِرُ۔ اِسْتِطَارًا (اِفْتِعَال)
وَكُلُّ	صَغِيرٍ	وَكَبِيرٍ	مُّسۡتَطَرٌ ٥٣
اور ہر	چھوٹا	اور بڑا	لکھا ہوا ہے

اور ہر ایک چھوٹی اور بڑی چیز لکھی ہوئی ہے۔

توكيد ونصب	اسم (إنَّ)	جار۔ مجرور (خبر إنَّ)		عطف۔ معطوف على (جنات)
	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً (اِفْتِعَال)		ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا
إِنَّ	ٱلۡمُتَّقِينَ	فِي	جَنَّٰتٖ	وَنَهَرٖ ٥٤
بے شک	متقی لوگ	باغات میں ہوں گے		اور نہروں میں

یقیناً متقین باغات اور نہروں (کے ماحول) میں ہوں گے۔

جار۔ مجرور (خبر إنَّ ثانٍ)۔ مضاف		مضاف إليه	ظرف (خبر إنَّ ثالث)	مضاف إليه
	ق ع د۔ قَعَدَ۔ يَقْعُدُ۔ قُعُودًا	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا	ع ن د	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مِلْكًا
فِي	مَقۡعَدِ	صِدۡقٍ	عِندَ	مَلِيكٍ
جگہ میں		سچائی کی	بادشاہ کے پاس	

بہت اعلیٰ راستی کے مقام میں اس بادشاہ کے پاس

نعت
قدر-اِقْتَدَرَ-يَقْتَدِرُ-اِقْتِدَارًا (اِفْتِعَالٌ)
مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾
جو اقتدار والا ہے
جو اقتدارِ مطلق کا مالک ہے۔

سُورَةُ الرَّحْمَٰنِ

جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و- سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًا	أ ل ہ	ر ح م- رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م- رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

مبتدأ	ماضٍ (هو)	مفعول به۔ جملة خبر	ماضٍ (هو)
ر ح م- رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ع ل م- عَلَّمَ۔ يُعَلِّمُ۔ تَعْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)	ق ر أ- قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا	خ ل ق- خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا
ٱلرَّحْمَٰنُ ﴿١﴾	عَلَّمَ	ٱلْقُرْءَانَ ﴿٢﴾	خَلَقَ
رحمٰن	اس نے تعلیم دی	قرآن کی	اس نے پیدا کیا
رحمٰن نے۔ قرآن سکھایا۔ اسی نے			

مفعول به۔ جملة خبر ثانٍ	ماضٍ (هو)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔ جملة خبر ثالث	مبتدأ
أ ن س- أَنَسَ۔ يَأْنِسُ۔ أَنْسًا	ع ل م- عَلَّمَ۔ يُعَلِّمُ۔ تَعْلِيمًا (تَفْعِيلٌ)	ب ي ن- بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا	ش م س
ٱلْإِنسَٰنَ ﴿٣﴾	عَلَّمَهُ	ٱلْبَيَانَ ﴿٤﴾	ٱلشَّمْسُ
انسان کو	سکھایا اسے	بولنا	سورج
انسان کو بنایا۔ اس کو بیان سکھایا۔ سورج			

عطف۔ معطوف على (الشمس)	جار۔ مجرور (خبر)	عطف۔ مبتدأ	عطف۔ معطوف على (النجم)
ق م ر	ح س ب- حَسَبَ۔ يَحْسُبُ۔ حَسْبًا	ن ج م- نَجَمَ۔ يَنْجُمُ۔ نَجْمًا	ش ج ر- شَجَرَ۔ يَشْجُرُ۔ شَجْرًا
وَٱلْقَمَرُ	بِحُسْبَانٍ ﴿٥﴾	وَٱلنَّجْمُ	وَٱلشَّجَرُ
اور چاند	ایک حساب کے ساتھ ہیں	اور ستارے / بیلیں	اور درخت
اور چاند ایک حساب کے ساتھ گردش کرتے ہیں۔ اور ستارے اور درخت (اللہ کو)			

الحزب ٥٤

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	عطف۔ مفعول به	ماضٍ (هو)۔ مفعول به	عطف۔ ماضٍ (هو)
س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	ر ف ع۔ رَفَعَ۔ يَرْفَعُ۔ رَفْعًا	و ض ع۔ وَضَعَ۔ يَضَعُ۔ وَضْعًا
يَسْجُدَانِ ٦	وَٱلسَّمَآءَ	رَفَعَهَا	وَوَضَعَ
وہ دونوں سجدہ کر رہے ہیں	اور آسمان	اس نے بلند کیا اسے	اور اس نے رکھ دیا
سجدہ کرتے ہیں۔ اور آسمان کو اس نے بلند کیا			

مفعول به	مصدري ونصب۔ نافية	مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور	
و ز ن۔ وَزَنَ۔ يَزِنُ۔ وَزْنًا		ط غ ي۔ طَغَى۔ يَطْغَى۔ طُغْيًا		و ز ن۔ وَزَنَ۔ يَزِنُ۔ وَزْنًا
ٱلْمِيزَانَ ٧	أَلَّا	تَطْغَوْا۟	فِي	ٱلْمِيزَانِ ٨
میزان	کہ نہ	تم زیادتی کرو	میزان میں	
اور میزان قائم کی۔ تاکہ تم میزان میں زیادتی مت کرو۔				

اعتراضية۔ أمر۔ فاعل	مفعول به	جار۔ مجرور (حال)	عطف۔ ناهية
ق و م۔ أَقَامَ۔ يُقِيمُ۔ إِقَامَةً (إِفْعَالٌ)	و ز ن۔ وَزَنَ۔ يَزِنُ۔ وَزْنًا	ق س ط۔ قَسَطَ۔ يَقْسُطُ۔ قِسْطًا	
وَأَقِيمُوا۟	ٱلْوَزْنَ	بِٱلْقِسْطِ	وَلَا
اور قائم کرو	وزن کو	ساتھ انصاف کے	اور نہ
اور قائم رکھو وزن کو انصاف کے ساتھ			

مضارع مجزوم۔ فاعل	مفعول به	عطف۔ مفعول به	ماضٍ (هو)۔ مفعول به
خ س ر۔ أَخْسَرَ۔ يُخْسِرُ۔ إِخْسَارًا (إِفْعَالٌ)	و ز ن۔ وَزَنَ۔ يَزِنُ۔ وَزْنًا	أرض	و ض ع۔ وَضَعَ۔ يَضَعُ۔ وَضْعًا
تُخْسِرُوا۟	ٱلْمِيزَانَ ٩	وَٱلْأَرْضَ	وَضَعَهَا
تم کمی کرو	تول میں	اور زمین	اس نے رکھ دیا اسے
اور میزان میں کوئی کمی نہ کرو۔ اور زمین کو اس نے بچھا دیا			

جار۔ مجرور	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	عطف۔ معطوف على (فاكهة)	نعت۔ مضاف
أ ن م		ف ك ه۔ فَكِهَ۔ يَفْكَهُ۔ فَكَهًا	ن خ ل۔ نَخَلَ۔ يَنْخُلُ۔ نَخْلًا	
لِلْأَنَامِ ١٠	فِيهَا	فَٰكِهَةٌ	وَٱلنَّخْلُ	ذَاتُ
مخلوقات کے لیے	اس میں	پھل ہیں	اور کھجور کے درخت ہیں	
مخلوق کے لیے۔ اس میں میوے ہیں اور کھجوریں ہیں جن پر غلاف چڑھے ہوئے ہیں۔				

مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (النخل)	نعت۔ مضاف	مضاف إليه
ك م م۔ كَمَّ۔ يَكُمُّ۔ كَمًّا	ح ب ب۔ حَبَّ۔ يَحِبُّ۔ حَبًّا		ع ص ف۔ عَصَفَ۔ يَعْصِفُ۔ عَصْفًا
ٱلْأَكْمَامِ ١١	وَٱلْحَبُّ	ذُو	ٱلْعَصْفِ
خوشوں والے	اور غلے ہیں	بھس والے	
اور بھس والا اناج بھی ہے اور خوشبودار پھول بھی۔			

عطف۔ معطوف علی «الحب»	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
روح۔ رَاحَ۔ يَرِيحُ۔ رَيْحًا	مضاف	ألي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
وَٱلرَّيۡحَانُ ١٢	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
اور خوشبودار پھول ہیں	تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی
تو تم دونوں (گروہ) اپنے رب کی کون کونسی نعمتوں اور قدرتوں کا			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	ماضٍ «هو»	مفعول به	جار۔ مجرور	
كذب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	خلق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	أنس		صلصل
تُكَذِّبَانِ ١٣	خَلَقَ	ٱلۡإِنسَٰنَ	مِن	صَلۡصَٰلٖ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	اس نے پیدا کیا	انسان کو	بجنے والی مٹی سے	
انکار کرو گے؟ اس نے پیدا کیا انسان کو ٹھیکرے کی طرح				

جار۔ مجرور «نعت»	عطف۔ ماضٍ «هو»	مفعول به	جار۔ مجرور	
فخر۔ فَخَرَ۔ يَفْخُرُ۔ فَخْرًا	خلق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	جنن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا		مرج۔ مَرَجَ۔ يَمْرُجُ۔ مَرَجًا
كَٱلۡفَخَّارِ ١٤	وَخَلَقَ	ٱلۡجَآنَّ	مِن	مَّارِجٖ
ٹھیکری کی طرح کی	اور اس نے پیدا کیا	جن کو	شعلے سے	
کھنکھناتی ہوئی مٹی سے۔ اور جنات کو اس نے پیدا کیا				

جار۔ مجرور «نعت»		واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
	نور۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	مضاف	ألي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
مِّن	نَّارٖ ١٥	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
آگ کے		تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی
آگ کی لپٹ سے۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں کا انکار کرو گے؟				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	خبر «هو»۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف على «رب»
كذب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	شرق۔ شَرِقَ۔ يَشْرَقُ۔ شَرْقًا	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
تُكَذِّبَانِ ١٦	رَبُّ	ٱلۡمَشۡرِقَيۡنِ	وَرَبُّ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	رب ہے	دو مشرقوں کا	اور رب ہے
وہ رب ہے دونوں مشرقوں کا			

مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
غرب۔ غَرَبَ۔ يَغْرُبُ۔ غَرْبًا	مضاف	ألي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
ٱلۡمَغۡرِبَيۡنِ ١٧	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
دو مغربوں کا	تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی
اور دونوں مغربوں کا۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	ماضٍ (هو)	مفعول به
كذب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	مرج۔ مَرَجَ۔ يَمْرُجُ۔ مَرْجًا	بحر۔ بَحَرَ۔ يَبْحَرُ۔ بَحْرًا
تُكَذِّبَانِ ١٨	مَرَجَ	ٱلْبَحْرَيْنِ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	اس نے چھوڑ دیا	دو سمندروں کو
کا انکار کروگے؟ اس نے چلا دیے دو دریا جو آپس میں		

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ حال	ظرف (خبر مقدم)۔ مضاف إليه	مبتدأ مؤخر۔ فاعل	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل
لقي۔ اِلْتَقَى۔ يَلْتَقِي۔ اِلْتِقَاءً (اِفْتِعَالٌ)	بين۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا			بغي۔ بَغَى۔ يَبْغِي۔ بَغْيًا
يَلْتَقِيَانِ ١٩	بَيْنَهُمَا	بَرْزَخٌ	لَّا	يَبْغِيَانِ ٢٠
وہ دونوں باہم ملتے ہیں	ان دونوں کے درمیان	ایک پردہ ہے	نہیں وہ دونوں تجاوز کرتے	
ملے ہوئے بھی ہیں۔ لیکن ان کے مابین ایک پردہ حائل ہے جس سے وہ تجاوز نہیں کرتے۔				

واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ألي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی
تو تم دونوں اپنے رب کی کون کونسی نعمتوں اور قدرتوں		

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	مضارع مرفوع	جار۔ مجرور	فاعل
كذب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	خرج۔ خَرَجَ۔ يَخْرُجُ۔ خُرُوجًا		لأل
تُكَذِّبَانِ ٢١	يَخْرُجُ	مِنْهُمَا	ٱللُّؤْلُؤُ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	نکلتے ہیں	ان دونوں سے	موتی
کا انکار کروگے؟ ان دونوں سے نکلتے ہیں موتی بھی			

عطف۔ معطوف على (اللؤلؤ)	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
مرج۔ مَرَجَ۔ يَمْرُجُ۔ مَرْجًا	مضاف	ألي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
وَٱلْمَرْجَانُ ٢٢	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
اور مونگے	تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی
اور مونگے بھی۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کونسی نعمتوں اور قدرتوں			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	استئنافية۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ
كذب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)		جري۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جَرْيًا
تُكَذِّبَانِ ٢٣	وَلَهُ	ٱلْجَوَارِ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	اور اسی کے لیے ہیں	جہاز
کا انکار کروگے؟ اور اسی کے ہیں یہ جہاز		

نعت		جار۔ مجرور	جار۔مجرور(حال)	وج ش۔ جار۔ مجرور۔ مضاف
ن ش أ۔ أَنْشَاءَ۔ يُنْشِئُ۔ إِنْشَاءً(إفْعَالٌ)		ب ح ر۔ بَحَرَ۔ يَبْحَرُ۔ بَحْرًا	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا	
ٱلْمُنشَـَٔاتُ	فِي	ٱلْبَحْرِ	كَٱلْأَعْلَٰمِ ﴿٢٤﴾	فَبِأَيِّ
اونچے اٹھے ہوئے		سمندر میں	اونچے پہاڑوں کی طرح	تو کون سی

جو سمندر میں پہاڑوں کی مانند اونچے اٹھے ہوئے ہیں۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون

مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	مبتدأ۔ مضاف
أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾	كُلُّ
نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	سب

کونسی نعمتوں اور قدرتوں کو جھٹلاؤ گے؟ جو کوئی بھی

موصول۔مضاف إليه	جار۔مجرور(صلة الموصول)	خبر	عطف۔ مضارع مرفوع	فاعل۔ مضاف
		ف ن ي۔ فَنِيَ۔ يَنْفَى۔ فَنَاءً	ب ق ي۔ بَقِيَ۔ يَبْقَى۔ بَقَاءً	و ج ه۔ وَجُهَ۔ يَوْجُهُ۔ وَجَاهَةً
مَنْ	عَلَيْهَا	فَانٍ ﴿٢٦﴾	وَيَبْقَىٰ	وَجْهُ
جو	اس پر ہیں	فنا ہونے والے ہیں	اور باقی رہے گا	چہرہ

اس (زمین) پر ہے فنا ہونے والا ہے۔ اور باقی رہے گا صرف تیرے رب کا چہرہ

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	نعت۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (الجلال)
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا		ج ل ل۔ جَلَا۔ يَجْلُو۔ جَلْوًا	ك ر م۔ أَكْرَمَ۔ يُكْرِمُ۔ إِكْرَامًا(إفْعَالٌ)
رَبِّكَ	ذُو	ٱلْجَلَٰلِ	وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾
آپ کے رب کا	بزرگی والا		اور عزت والا

جو بہت بزرگی اور بہت عظمت والا ہے۔

واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
	أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی

تو تم دونوں اپنے رب کی کون کونسی نعمتوں اور قدرتوں

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	مضارع مرفوع۔ مفعول به	موصول۔ فاعل	جار۔ مجرور(صلة الموصول)	
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْئَلُ۔ سُؤَالًا			س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا
تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾	يَسْـَٔلُهُۥ	مَن	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	مانگتا ہے اسی سے	جو بھی	آسمانوں میں	

کا انکار کرو گے؟ اسی سے مانگتا ہے جو

عطف۔معطوف علی(السموات)	مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	جار۔مجرور(خبر)	
أرض	ك ل ل۔ كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ي و م			ش أ ن۔ شَأَنَ۔يَشْأَنُ۔شَأْنًا
وَٱلْأَرْضِ ج	كُلَّ	يَوْمٍ	هُوَ	فِي	شَأْنٍ ٢٩
اور زمین میں ہے	ہر	دن	وہ	ایک نئی شان میں ہے	

کوئی بھی آسمانوں اور زمین میں ہے۔

واقعة في جواب الشرط۔جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
	أ ل ي۔أَلِيَ۔يَأْلَى۔أَلْيًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی

تو تم دونوں اپنے رب کی کون کونسی نعمتوں اور قدرتوں

مضارع مرفوع۔فاعل۔جواب الشرط مقدر	استقبال۔مضارع مرفوع(نحن)	جار۔مجرور	منادی۔تنبيه	نعت
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ف ر غ۔فَرَغَ۔يَفْرُغُ۔فُرُوغًا			ث ق ل۔ثَقُلَ۔يَثْقُلُ۔ثِقَالَةً
تُكَذِّبَانِ ٣٠	سَنَفْرُغُ	لَكُمْ	أَيُّهَ	ٱلثَّقَلَانِ ٣١
تم دونوں جھٹلاؤ گے	عنقریب ہم فارغ ہو جائیں گے	تمہارے لیے	اے	دو بوجھو (جن و انس)

کو جھٹلاؤ گے؟ ہم جلد ہی فارغ ہو جائیں گے تمہارے لیے اے دو بھاری قافلو!

واقعة في جواب الشرط۔جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
	أ ل ي۔أَلِيَ۔يَأْلَى۔أَلْيًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی

تو تم دونوں اپنے رب کی کون کونسی نعمتوں اور قدرتوں

مضارع مرفوع۔فاعل۔جواب الشرط مقدر	نداء۔منادی۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف علی(الجن)
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ع ش ر۔عَشَرَ۔يَعْشُرُ۔عَشْرًا	ج ن ن	أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا
تُكَذِّبَانِ ٣٢	يَٰمَعْشَرَ	ٱلْجِنِّ	وَٱلْإِنسِ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	اے گروہ	جنوں	اور انسانوں کے

کا انکار کرو گے؟ اے گروہ جن و انس!

حرف شرط	ماضٍ۔فاعل۔فعل الشرط	مصدري نصب	مضارع منصوب۔فاعل	جر
	ط و ع۔اِسْتَطَاعَ۔يَسْتَطِيعُ۔اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)		ن ف ذ۔نَفَذَ۔يَنْفُذُ۔نَفَذًا	
إِنِ	ٱسْتَطَعْتُمْ	أَن	تَنفُذُوا	مِنْ
اگر	تم استطاعت رکھتے ہو	کہ	تم نکل جاؤ	

اگر تم طاقت رکھتے ہو کہ آسمانوں اور زمین کے

مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف معطوف على «السموات»	واقعة في جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط
ق ط ر۔قَطَرَ۔يَقْطُرُ۔قَطْرًا	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا	أرض	ن ف ذ۔نَفَذَ۔يَنْفُذُ۔نَفْذًا
أَقْطَارِ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	فَٱنفُذُوا ۚ
کناروں سے	آسمانوں	اور زمین کے	تو نکل جاؤ

کناروں سے نکل بھاگو تو نکل بھاگو۔ تم نکل نہیں سکو گے

نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	استثناء	جار۔مجرور«حال»	واقعة في جواب الشرط۔جار۔مجرور۔مضاف
	ن ف ذ۔نَفَذَ۔يَنْفُذُ۔نَفْذًا		س ل ط۔سَلُطَ۔يَسْلُطُ۔سَلَاطَةً	
لَا	تَنفُذُونَ	إِلَّا	بِسُلْطَٰنٍ ﴿٣٣﴾	فَبِأَيِّ
نہیں تم نکل سکتے	مگر		ساتھ ایک قوت کے	تو کون سی

مگر (اللہ کی) سند کے ساتھ۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون

مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔جواب الشرط مقدر	مضارع مرفوع مبني للمجهول
أ ل ي۔أَلِيَ۔يَأْلَى۔أَلْيًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا«إِفْعَالٌ»
ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾	يُرْسَلُ
نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	چھوڑ دیا جائے گا

کون سی نعمتوں اور قدرتوں کا انکار کرو گے؟ تم پر پھینکے جائیں گے

جار۔مجرور	نائب فاعل	جار۔مجرور«نعت»		عطف۔معطوف على «شواظ»
	ش و ظ۔شَاظَ۔يَشُوظُ۔شَوْظًا		ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا	ن ح س۔نَحَسَ۔يَنْحَسُ۔نَحْسًا
عَلَيْكُمَا	شُوَاظٌ	مِّن	نَّارٍ	وَنُحَاسٌ
تم دونوں پر	ایک شعلہ	آگ کا		اور دھواں

بھڑکتی ہوئی آگ کے شعلے اور دھواں

عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	واقعة في جواب الشرط۔جار۔مجرور۔مضاف
	ن ص ر۔اِنْتَصَرَ۔يَنْتَصِرُ۔اِنْتِصَارًا«اِفْتِعَالٌ»	
فَلَا	تَنتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾	فَبِأَيِّ
تو نہ	تم دونوں مقابلہ کر سکو گے	تو کون سی

تو تم لوگ بدلہ نہیں لے سکو گے۔ تو تم دونوں

مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔جواب الشرط مقدر	استئنافية۔ظرف زمان
أ ل ي۔أَلِيَ۔يَأْلَى۔أَلْيًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	معني الشرط
ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾	فَإِذَا
نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	پھر جب

اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں کا انکار کرو گے؟ پھر جب

ماضٍ۔تانيث	فاعل۔جملة مضاف إليه	عطف۔ماضٍ ناقص«هی»	خبر«كان»
ش ق ق۔اِنْشَقَّ۔يَنْشَقُّ۔اِنْشِقَاقًا«اِنْفِعَالٌ»	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	و ر د۔وَرُدَ۔يَوْرُدُ۔وُرُودَةً
ٱنشَقَّتِ	ٱلسَّمَآءُ	فَكَانَتۡ	وَرۡدَةً
پھٹ جائے گا	آسمان	تو وہ ہو جائے گا	سرخ

آسمان پھٹ جائے گا اور ہو جائے گا گلابی تیل

جار۔مجرور«نعت»	واقعة في جواب الشرط۔جار۔مجرور	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
د ه ن۔دَهَنَ۔يَدْهُنُ۔دَهْنًا	مضاف	أ ل ي۔أَلِيَ۔يَأْلَى۔أَلْيًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
كَٱلدِّهَانِ ۝٣٧	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
مانند سرخ چمڑے کے	تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی

کی تلچھٹ جیسا۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کونسی نعمتوں اور قدرتوں

مضارع مرفوع۔فاعل۔جواب الشرط مقدر	عطف۔ظرف زمان	نافية	مضارع مرفوع مبني للمجهول	جار۔
ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ي و م		س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا	
تُكَذِّبَانِ ۝٣٨	فَيَوۡمَئِذٖ	لَّا	يُسۡـَٔلُ	عَن
تم دونوں جھٹلاؤ گے	تو اس دن		نہ پوچھا جائے گا	اپنے

کا انکار کروگے؟ تو اس روز پوچھنے کی ضرورت نہیں ہوگی

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	نائب فاعل	عطف۔نافية۔زائدة	معطوف على«أنس»
ذ ن ب۔ذَنَبَ۔يَذْنِبُ۔ذَنْبًا	أ ن س۔أَنِسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا		ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا
ذَنۢبِهِۦٓ	إِنسٞ	وَلَا	جَآنّٞ ۝٣٩
گناہ کے بارے میں	کوئی انسان	اور نہ	کوئی جن

نہ کسی جن سے اور نہ انسان سے اس کے گناہوں کے بارے میں۔

واقعة في جواب الشرط۔جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
	أ ل ي۔أَلِيَ۔يَأْلَى۔أَلْيًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی

تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں

مضارع مرفوع۔فاعل۔جواب الشرط مقدر	مضارع مرفوع مبني للمجهول	نائب فاعل
ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ع ر ف۔عَرَفَ۔يَعْرِفُ۔عِرْفَانًا	ج ر م۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا«إِفْعَالٌ»
تُكَذِّبَانِ ۝٤٠	يُعۡرَفُ	ٱلۡمُجۡرِمُونَ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	پہچانے جائیں گے	مجرم

کا انکار کروگے؟ پہچان لیے جائیں گے مجرم

جار- مجرور- مضاف- مضاف إليه	عطف- مضارع مرفوع مبني للمجهول	جار- مجرور- نائب فاعل	عطف- معطوف على «النواصي»
س و م- سَامَ- يَسُومُ- سَوْمًا	أ خ ذ- أَخَذَ- يَأْخُذُ- أَخْذًا	ن ص و- نَصَا- يَنْصُو- نَصْوًا	ق د م- قَدَمَ- يَقْدِمُ- قَدْمًا
بِسِيمَٰهُمْ	فَيُؤْخَذُ	بِٱلنَّوَٰصِي	وَٱلْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾
اپنے چہروں کی علامت سے	تو وہ پکڑے جائیں گے	پیشانی کے بالوں سے	اور قدموں سے
اپنے چہروں سے پھر ان کو پکڑ اجائے گا پیشانی (کے بالوں) سے اور پاؤں سے۔			

واقعة في جواب الشرط- جار- مجرور- مضاف	مضاف إليه- مضاف	مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه
	أ ل ي- أَلِيَ- يَأْلَى- أَلْيًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی
تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں		

مضارع مرفوع- فاعل- جواب الشرط مقدر	إشارة- مبتدأ	خبر	موصول- نعت	مضارع مرفوع
ك ذ ب- كَذَّبَ- يُكَذِّبُ- تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»				ك ذ ب- كَذَّبَ- يُكَذِّبُ- تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»
تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾	هَٰذِهِۦ	جَهَنَّمُ	ٱلَّتِي	يُكَذِّبُ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	یہ ہے	جہنم	وہ جو	جھٹلاتے تھے
کا انکار کرو گے؟ اس وقت ان سے کہا جائے گا کہ یہ ہے وہ جہنم				

جار- مجرور	فاعل- جملة صلة الموصول	مضارع مرفوع- فاعل	ظرف- مضاف إليه
	ج ر م- أَجْرَمَ- يُجْرِمُ- إِجْرَامًا «إِفْعَالٌ»	ط و ف- طَافَ- يَطُوفُ- طَوْفًا	ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا
بِهَا	ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾	يَطُوفُونَ	بَيْنَهَا
اسے	مجرم	وہ گردش کریں گے	درمیان اس کے
جسے مجرمین جھٹلایا کرتے تھے۔ اب وہ چکر لگاتے رہیں گے اس (آگ) کے			

عطف- ظرف مكان	مضاف إليه	نعت	واقعة في جواب الشرط- جار- مجرور- مضاف
ب ي ن- بَانَ- يَبِينُ- بَيْنًا	ح م م- حَمَى- يَحْمَى- حُمِيًّا	أ ن ي- أَنَى- يَأْنِي- إِنًى	
وَبَيْنَ	حَمِيمٍ	ءَانٍ ﴿٤٤﴾	فَبِأَيِّ
اور درمیان	سخت گرم پانی	کھولتے ہوئے کے	تو کون سی
اور کھولتے ہوئے پانی کے درمیان۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون			

مضاف إليه- مضاف	مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه	مضارع مرفوع- فاعل- جواب الشرط مقدر
أ ل ي- أَلِيَ- يَأْلَى- أَلْيًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	ك ذ ب- كَذَّبَ- يُكَذِّبُ- تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»
ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾
نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے
کون سی نعمتوں اور قدرتوں کا انکار کرو گے؟		

استئنافية۔ جار۔ مجرور ﴿خبر مقدم﴾	ماضٍ ﴿هو﴾۔ صلة الموصول	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
موصول	خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
وَلِمَنْ	خَافَ	مَقَامَ	رَبِّهِۦ
اور اس کے لیے جو	ڈرے	کھڑا ہونے سے	اپنے رب کے سامنے
اور جو کوئی اپنے رب کے حضور کھڑے ہونے سے ڈرتا رہا اس کے لیے			

مبتدأ	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا		أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
جَنَّتَانِ ﴿٤٦﴾	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
دو باغ ہیں	تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی
دو جنتیں ہیں۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	نعت۔ مضاف	مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ﴿تفعيل﴾		ف ن ن۔ فَنَّ۔ يَفُنُّ۔ فَنًّا	
تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾	ذَوَاتَآ	أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾	فَبِأَيِّ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	دونوں بہت شاخوں والے ہیں		تو کون سی
کا انکار کرو گے؟ دونوں بہت سی شاخوں والی ہوں گی۔ تو تم دونوں			

مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	جار۔ مجرور ﴿خبر مقدم﴾
أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ﴿تفعيل﴾	
ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾	فِيهِمَا
نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	ان دونوں میں
اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں کا انکار کرو گے؟ ان دونوں میں			

مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ نعت	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف
ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا	ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جَرْيًا		أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا
عَيْنَانِ	تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ
دو چشمے ہیں	وہ دونوں بہتے ہوں گے	تو کون سی	نعمتوں کو
دو چشمے بہہ رہے ہوں گے۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں			

مضاف إليه۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	جار۔ مجرور ﴿خبر مقدم﴾	جار۔ مجرور ﴿حال﴾	
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ﴿تفعيل﴾			ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾	فِيهِمَا	مِن	كُلِّ
اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	ان دونوں میں	ہر	
اور قدرتوں کا انکار کرو گے؟ ان دونوں میں ہر قسم کے				

مضاف إليه	مبتدأ مؤخر	واقعة في جواب الشرط- جار- مجرور- مضاف	مضاف إليه- مضاف
ف ك ه- فَكِهَ- يَفْكَهُ- فَكَهًا	زوج- زَاجَ- يَزُوجُ- زَوْجًا		أ ل ي- أَلِيَ- يَأْلَى- أَلْيًا
فَٰكِهَةٍ	زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ
پھل کی	دو قسمیں ہیں	تو کون سی	نعمتوں کو
میوے ہوں گے جوڑوں کی شکل میں۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں			

مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه	مضارع مرفوع- فاعل- جواب الشرط مقدر	حال	جار-
ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	ك ذ ب- كَذَّبَ- يُكَذِّبُ- تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	و ك أ- اِتَّكَأَ- يَتَّكِأُ- اِتِّكَاءً (اِفْتِعَالٌ)	
رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾	مُتَّكِـِٔينَ	عَلَىٰ
اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	تکیہ لگائے ہوئے ہوں گے	
اور قدرتوں کا انکار کرو گے؟ وہ وہاں تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے			

-مجرور	مبتدأ- مضاف- مضاف إليه	جار- مجرور (خبر)	
ف ر ش- فَرَشَ- يَفْرِشُ- فَرْشًا	ب ط ن- بَطَنَ- يَبْطُنُ- بَطْنًا		ب ر ق- اِسْتَبْرَقَ- يَسْتَبْرِقُ- اِسْتِبْرَاقًا (اِسْتِفْعَالٌ)
فُرُشٍۭ	بَطَآئِنُهَا	مِنْ	إِسْتَبْرَقٍ
ایسے بستروں پر	استر جن کے	موٹے ریشم کے ہوں گے	
ایسے بچھونوں پر جن کے استر گاڑھے ریشم کے ہوں گے۔			

حالية- مبتدأ- مضاف	مضاف إليه	خبر	واقعة في جواب الشرط- جار- مجرور- مضاف
ج ن ي- جَنَا- يَجْنِي- جَنْيًا	ج ن ن- جَنَّ- يَجُنُّ- جَنًّا	د ن و- دَنَا- يَدْنُو- دُنُوًّا	
وَجَنَى	ٱلْجَنَّتَيْنِ	دَانٍ ﴿٥٤﴾	فَبِأَيِّ
اور پھل	دونوں باغوں کے	جھکے ہوں گے	تو کون سی
اور دونوں جنتوں کے پھل جھکے ہوئے ہوں گے۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون			

مضاف إليه- مضاف	مضاف إليه- مضاف- مضاف إليه	مضارع مرفوع- فاعل- جواب الشرط مقدر	جار- مجرور (خبر مقدم)
أ ل ي- أَلِيَ- يَأْلَى- أَلْيًا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا	ك ذ ب- كَذَّبَ- يُكَذِّبُ- تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	
ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾	فِيهِنَّ
نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	ان میں ہوں گی
کون سی نعمتوں اور قدرتوں کا انکار کرو گے؟ ان میں ایسی عورتیں ہوں گی			

مبتدأ مؤخر- مضاف	مضاف إليه	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم- مفعول به
ق ص ر- قَصَرَ- يَقْصِرُ- قَصْرًا	ط ر ف- طَرَفَ- يَطْرِفُ- طَرَفًا		ط م ث- طَمَثَ- يَطْمِثُ- طَمْثًا
قَٰصِرَٰتُ	ٱلطَّرْفِ	لَمْ	يَطْمِثْهُنَّ
جھکانے والیاں	نگاہوں کو	نہیں	چھوا انہیں
جن کی نگاہیں جھکی ہوئی ہوں گی۔ ان کو چھوا نہیں ہوگا			

فاعل	ظرف زمان۔ مضاف إليه	عطف۔ نافية۔ زائدة	معطوف علی «إنس»
أ ن س۔ أَنَسَ۔ يَأْنِسُ۔ أَنْسًا	ق ب ل۔ قَبَلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا
إِنسٌ	قَبْلَهُمْ	وَلَا	جَآنٌّ ۝٥٦
کسی انسان نے	ان سے پہلے	اور نہ	کسی جن نے
ان سے پہلے نہ کسی انسان نے اور نہ کسی جن نے۔			

واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
	أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی
تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں		

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	تشبيه۔ توكيد ونصب۔ اسم «كَأَنَّ»	خبر «كَأَنَّ»	عطف۔ معطوف علی «الياقوت»
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»			م ر ج۔ مَرَجَ۔ يَمْرُجُ۔ مَرَجًا
تُكَذِّبَانِ ۝٥٧	كَأَنَّهُنَّ	ٱلْيَاقُوتُ	وَٱلْمَرْجَانُ ۝٥٨
تم دونوں جھٹلاؤ گے	گویا کہ وہ ہیں	یاقوت	اور مرجان
کا انکار کرو گے؟ وہ ایسی ہوں گی گویا لعل اور مونگے ہوں۔			

واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
	أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی
تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں		

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	استفهام	مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»		ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا «إِفْعَالٌ»
تُكَذِّبَانِ ۝٥٩	هَلْ	جَزَآءُ	ٱلْإِحْسَٰنِ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	نہیں	بدلہ	احسان کا
کا انکار کرو گے؟ کیا بھلائی کا بدلہ بھلائی کے			

استثناء	خبر	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف
	ح س ن۔ أَحْسَنَ۔ يُحْسِنُ۔ إِحْسَانًا «إِفْعَالٌ»		أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا
إِلَّا	ٱلْإِحْسَٰنُ ۝٦٠	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ
مگر	احسان ہی	تو کون سی	نعمتوں کو
سوا کچھ اور بھی ہو سکتا ہے؟ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں			

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	استئنافية۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفعِيل)		دون
رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ۝٦١	وَمِن	دُونِهِمَا
اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	اور ان دونوں کے علاوہ	
اور قدرتوں کا انکار کروگے؟ اور ان سے پرے			

مبتدأ	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	مضاف	أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
جَنَّتَانِ ۝٦٢	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
دو باغ ہیں	تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی
دو جنتیں اور بھی ہیں۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں			

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	نعت	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيل)	د ه م۔ اِدْهَامَّ۔ يَدْهَامُّ۔ اِدْهِيمَامًا (اِفْعِيلَال)	
تُكَذِّبَانِ ۝٦٣	مُدْهَآمَّتَانِ ۝٦٤	فَبِأَيِّ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	دونوں گہرے سبز ہیں	تو کون سی
کا انکار کروگے؟ دونوں گہرے سبز رنگ کی ہوں گی۔ تو تم دونوں		

مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	جار۔ مجرور (خبر مقدم)
أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفعِيل)	
ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ۝٦٥	فِيهِمَا
نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	ان دونوں میں
اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں کا انکار کروگے؟ ان میں			

مبتدأ مؤخر	نعت	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف
ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا	ن ض خ۔ نَضَخَ۔ يَنْضَخُ۔ نَضْخًا		أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا
عَيْنَانِ	نَضَّاخَتَانِ ۝٦٦	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ
دو چشمے ہیں	دونوں جوش مارنے والے	تو کون سی	نعمتوں کو
دو چشمے ہوں گے ابلتے ہوئے۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں			

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	جار۔ مجرور	مبتدأ
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفعِيل)	(خبر مقدم)	ف ك ه۔ فَكِهَ۔ يَفْكَهُ۔ فَكَهًا
رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ۝٦٧	فِيهِمَا	فَٰكِهَةٌ
اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	ان دونوں میں	پھل ہیں
اور قدرتوں کا انکار کروگے؟ ان دونوں میں			

عطف۔ معطوف على «فاكهة»	عطف۔ معطوف على «فاكهة»	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف
ن خ ل۔ نَخَلَ۔ يَنْخُلُ۔ نَخْلًا	ر م ن		أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا
وَنَخْلٌ	وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ
اور کھجور کے درخت	اور انار ہیں	تو کون سی	نعمتوں کو

میوے کھجور اور انار ہوں گے۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	جار۔ مجرور	مبتدأ مؤخر
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	«خبر مقدم»	خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا
رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾	فِيهِنَّ	خَيْرَٰتٌ
اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	ان میں	نیک عورتیں ہیں

اور قدرتوں کا انکار کرو گے؟ ان میں ہوں گی نہایت نیک سیرت

نعت	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا	مضاف	أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
حِسَانٌ ﴿٧٠﴾	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
خوب صورت	تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی

اور خوبصورت عورتیں۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	بدل	نعت	جار۔
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»	ح و ر۔ حَارَ۔ يَحُورُ۔ حَوْرًا	ق ص ر۔ قَصَرَ۔ يَقْصِرُ۔ قَصْرًا	
تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾	حُورٌ	مَّقْصُورَٰتٌ	فِي
تم دونوں جھٹلاؤ گے	حوریں	ٹھہرائی ہوئیں	

کا انکار کرو گے؟ یعنی حوریں جو قیام پذیر ہوں گی

۔مجرور	واقعة في جواب الشرط۔ جار۔ مجرور	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
خ ي م۔ خَامَ۔ يَخِيمُ۔ خَيْمًا		أ ل ي۔ أَلِيَ۔ يَأْلَى۔ أَلْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
ٱلْخِيَامِ ﴿٧٢﴾	فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
خیموں میں	تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی

خیموں میں۔ تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ جواب الشرط مقدر	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔ مفعول به	فاعل
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»		ط م ث۔ طَمَثَ۔ يَطْمِثُ۔ طَمْثًا	أ ن س۔ أَنَسَ۔ يَأْنِسُ۔ أَنْسًا
تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾	لَمْ	يَطْمِثْهُنَّ	إِنسٌ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	نہیں	چھوا انہیں	کسی انسان نے

کا انکار کرو گے؟ نہیں چھوا ہو گا

ظرف۔مضاف إليه	عطف۔نافية۔زائدة	معطوف على ((إنس))	واقعة في جواب الشرط۔جار۔مجرور۔مضاف
ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا		ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا	
قَبْلَهُمْ	وَلَا	جَآنٌّ ﴿٧٤﴾	فَبِأَيِّ
ان سے پہلے	اور نہ	کسی جن نے	تو کون سی
ان سے پہلے انہیں نہ کسی انسان نے اور نہ کسی جن نے۔ تو تم دونوں			

مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔جواب الشرط مقدر	حال
أ ل ي۔أَلِيَ۔يَأْلَى۔أَلْيًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا ((تفعيل))	و ك أ۔اِتَّكَأَ۔يَتَّكِأُ۔اِتِّكَاءً ((افتعال))
ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا	تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾	مُتَّكِـِٔينَ
نعمتوں کو	اپنے رب کی	تم دونوں جھٹلاؤ گے	تکیہ لگائے ہوئے ہوں گے
اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں کا انکار کرو گے؟ وہ تکیے لگائے بیٹھے ہوں گے			

جار۔مجرور		نعت	عطف۔معطوف على ((رفرف))	نعت
	ر ف ر ف	خ ض ر۔خَضِرَ۔يَخْضَرُ۔خَضَرًا	ع ب ق ر	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا
عَلَىٰ	رَفْرَفٍ	خُضْرٍ	وَعَبْقَرِيٍّ	حِسَانٍ ﴿٧٦﴾
قالینوں پر		سبز	اور نادر	خوب صورت
سبز مسندوں اور بہت نفیس بچھونوں پر۔				

واقعة في جواب الشرط۔جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
	أ ل ي۔أَلِيَ۔يَأْلَى۔أَلْيًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
فَبِأَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّكُمَا
تو کون سی	نعمتوں کو	اپنے رب کی
تو تم دونوں اپنے رب کی کون کون سی نعمتوں اور قدرتوں		

مضارع مرفوع۔فاعل۔جواب الشرط مقدر	ماضٍ	فاعل۔مضاف
ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا ((تفعيل))	ب ر ك۔تَبَارَكَ۔يَتَبَارَكُ۔تَبَارُكًا ((تفاعل))	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾	تَبَٰرَكَ	ٱسْمُ
تم دونوں جھٹلاؤ گے	بہت بابرکت ہے	نام
کا انکار کرو گے؟ بہت بابرکت نام ہے		

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	نعت۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوف على ((الجلال))
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ج ل ل۔جَلَّ۔يَجِلُّ۔جَلَالًا	ك ر م۔أَكْرَمَ۔يُكْرِمُ۔إِكْرَامًا ((إفعال))
رَبِّكَ	ذِي	ٱلْجَلَٰلِ	وَٱلْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾
آپ کے رب کا	جو بزرگی والا ہے		اور عزت والا ہے
تیرے رب کا جو بہت عظمت والا بہت اکرام والا ہے۔			

سُورَةُ الوَاقِعَةِ

جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

ظرف زمان۔ معني الشرط	ماضٍ۔ تانيث۔ فاعل۔ مضاف إليه		ماضٍ جامد	جار۔ مجرور (خبر ليس)
	و ق ع۔ وَقَعَ۔ يَقِعُ۔ وُقُوعًا	و ق ع۔ وَقَعَ۔ يَقِعُ۔ وُقُوعًا		و ق ع۔ وَقَعَ۔ يَقِعُ۔ وُقُوعًا
إِذَا	وَقَعَتِ	ٱلْوَاقِعَةُ ۝١	لَيْسَ	لِوَقْعَتِهَا
جب	واقع ہو جائے گی	واقع ہونے والی	نہیں ہے	اس کا واقع ہونا

جب وہ ہونے والا واقعہ رونما ہو جائے گا۔ اور جان لو اس کے واقع ہونے میں

ربع الحزب ٥٤

اسم (ليس)	خبر (هي)	خبر ثانٍ	ظرف زمان
ك ذ ب۔ كَذَبَ۔ يَكْذِبُ۔ كِذْبًا	خ ف ض۔ خَفَضَ۔ يَخْفِضُ۔ خَفْضًا	ر ف ع۔ رَفَعَ۔ يَرْفَعُ۔ رَفْعًا	
كَاذِبَةٌ ۝٢	خَافِضَةٌ	رَّافِعَةٌ ۝٣	إِذَا
کوئی جھوٹ	پست کرنے والی ہے	بلند کرنے والی ہے	جب

کوئی جھوٹ نہیں ہے۔ وہ پست کرنے والی اور بلند کرنے والی ہو گی۔ جب

ماضٍ مبني للمجهول۔ نائب فاعل۔ مضاف إليه		مفعول مطلق	عطف۔ ماضٍ مبني للمجهول	نائب فاعل
ر ج ج۔ رَجَّ۔ يَرُجُّ۔ رَجًّا	أ ر ض	ر ج ج۔ رَجَّ۔ يَرُجُّ۔ رَجًّا	ب س س۔ بَسَّ۔ يَبُسُّ۔ بَسًّا	ج ب ل۔ جَبَلَ۔ يَجْبُلُ۔ جَبْلًا
رُجَّتِ	ٱلْأَرْضُ	رَجًّا ۝٤	وَبُسَّتِ	ٱلْجِبَالُ
ہلائی جائے گی	زمین	سخت ہلایا جانا	اور ریزہ ریزہ کر دیئے جائیں گے	پہاڑ

زمین ہلا ڈالی جائے گی جیسے کہ زلزلہ آتا ہے۔ اور پہاڑ بالکل

مفعول مطلق	عطف۔ ماضٍ ناقص (هي)	خبر (كان)	نعت
ب س س۔ بَسَّ۔ يَبُسُّ۔ بَسًّا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ه ب و۔ هَبَا۔ يَهْبُو۔ هُبُوًّا	ب ث ث۔ اِنْبَثَّ۔ يَنْبَثُّ۔ اِنْبِثَاثًا
بَسًّا ۝٥	فَكَانَتْ	هَبَآءً	مُّنۢبَثًّا ۝٦
ریزہ ریزہ کیے جانا	تو ہو جائیں گے وہ	گرد و غبار	منتشر

ریزہ ریزہ کر دیے جائیں گے۔ پس وہ ہو جائیں گے اڑتا ہوا غبار۔

عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم (کان)	خبر (کان)	نعت	استئنافية۔ مبتدأ۔ مضاف
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ز و ج۔ زَاجَ۔ يَزُوجُ۔ زَوْجًا	ث ل ث۔ ثَلَثَ۔ يَثْلُثُ۔ ثَلْثًا	ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً
وَكُنتُمْ	أَزْوَاجًا	ثَلَاثَةً ٧	فَأَصْحَابُ
اور ہو جاؤ گے تم	جماعتوں میں	تین	پس
اور تم تین گروہوں میں منقسم ہو جاؤ گے۔ تو جو			

مضاف إليه	استفهام۔ مبتدأ ثانٍ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه
ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا		ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا
الْمَيْمَنَةِ	مَا	أَصْحَابُ	الْمَيْمَنَةِ ٨
دائیں ہاتھ والے	کیا ہیں	دائیں ہاتھ والے	
دائنے والے ہوں گے کیا خوب ہوں گے وہ دائنے والے!			

عطف۔ مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه	استفهام۔ مبتدأ ثانٍ	خبر۔ مضاف
ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ش أ م۔ شَئَمَ۔ يَشْئَمُ۔ شَأْمًا		ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً
وَأَصْحَابُ	الْمَشْأَمَةِ	مَا	أَصْحَابُ
اور بائیں ہاتھ والے		کیا ہیں	والے
اور جو بائیں والے ہوں گے تو کیا حال ہو گا			

مضاف إليه	عطف۔ مبتدأ	توكيد للأول	إشارة۔ مبتدأ
ش أ م۔ شَئَمَ۔ يَشْئَمُ۔ شَأْمًا	س ب ق۔ سَبَقَ۔ يَسْبِقُ۔ سَبْقًا	س ب ق۔ سَبَقَ۔ يَسْبِقُ۔ سَبْقًا	
الْمَشْأَمَةِ ٩	وَالسَّابِقُونَ	السَّابِقُونَ ١٠	أُولَٰئِكَ
بائیں ہاتھ	اور آگے بڑھنے والے	تو آگے بڑھنے والے ہیں	یہی لوگ ہیں
بائیں والوں کا۔ اور آگے نکل جانے والے تو ہیں ہی آگے نکل جانے والے۔ وہی تو بہت			

خبر	جار۔ مجرور (خبر ثانٍ)۔ مضاف		مضاف إليه	خبر (هم)
ق ر ب۔ قَرَّبَ۔ يُقَرِّبُ۔ تَقْرِيبًا (تَفْعِيلٌ)		ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	ن ع م۔ نَعِمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمًا	ث ل ل۔ ثَلَّ۔ يَثُلُّ۔ ثَلًّا
الْمُقَرَّبُونَ ١١	فِي	جَنَّاتِ	النَّعِيمِ ١٢	ثُلَّةٌ
جو مقرب ہیں	باغات میں		نعمتوں والے	ایک بڑا گروہ
مقرب ہوں گے۔ یہ نعمتوں والے باغات میں ہوں گے۔ یہ بڑی تعداد میں				

جار۔ مجرور (نعت)		عطف۔ معطوف علی (ثلة)	جار۔ مجرور (نعت)		جار۔
	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً		أ خ ر	
مِنَ	الْأَوَّلِينَ ١٣	وَقَلِيلٌ	مِنَ	الْآخِرِينَ ١٤	عَلَىٰ
پہلوں میں سے		اور بہت تھوڑے	پچھلوں میں سے		
ہوں گے پہلوں میں سے۔ اور تھوڑے ہوں گے پچھلوں میں سے۔					

ـ مجرور (خبر ثانٍ)	نعت	حال	جار ـ مجرور
س ر ر ـ سَرَّ ـ يَسُرُّ ـ سُرُورًا	و ض ن ـ وَضَنَ ـ يَضِنُ ـ وَضْنًا	و ك أ ـ اِتَّكَأَ ـ يَتَّكِأُ ـ اِتِّكَاءً (اِفْتِعَالٌ)	
سُرُرٖ	مَّوۡضُونَةٖ ١٥	مُّتَّكِـِٔينَ	عَلَيۡهَا
تختوں پر ہوں گے	سونے کی تاروں سے بنے ہوئے	تکیہ لگائے ہوئے ہوں گے	ان پر

جڑاؤ تختوں پر۔ ٹیک لگائے بیٹھے ہوں گے

حال ثانٍ	مضارع مرفوع	جار ـ مجرور	فاعل	نعت
ق ب ل ـ قَبَلَ ـ يَقْبُلُ ـ قُبُولًا	ط و ف ـ طَافَ ـ يَطُوفُ ـ طَوْفًا		و ل د ـ وَلَدَ ـ يَلِدُ ـ وِلَادًا	خ ل د ـ خَلَّدَ ـ يُخَلِّدُ ـ تَخْلِيدًا (تَفْعِيلٌ)
مُتَقَٰبِلِينَ ١٦	يَطُوفُ	عَلَيۡهِمۡ	وِلۡدَٰنٞ	مُّخَلَّدُونَ ١٧
آمنے سامنے	گردش کر رہے ہوں گے	ان پر	لڑکے	ہمیشہ رہنے والے

آمنے سامنے۔ ان پر گردش کر رہے ہوں گے وہ لڑکے جو سدا اسی طرح رہیں گے۔

جار ـ مجرور (حال)	عطف ـ معطوف علی (أكواب)	عطف ـ معطوف علی (أكواب)	جار ـ مجرور (نعت)	
ك و ب ـ كَابَ ـ يَكُوبُ ـ كَوْبًا	ب ر ق ـ بَرَقَ ـ يَبْرِقُ ـ بَرْقًا	ك أ س		ع ي ن ـ عَانَ ـ يَعِينُ ـ عَيْنًا
بِأَكۡوَابٖ	وَأَبَارِيقَ	وَكَأۡسٖ	مِّن	مَّعِينٖ ١٨
ساتھ پیالوں	اور صراحیوں کے	اور ساغر	بہتی شراب کے	

آب خورے صراحیاں اور شراب خالص کے جام لیے ہوئے۔

نافية	مضارع مرفوع مبني للمجهول ـ نائب فاعل	جار ـ مجرور (حال)	عطف ـ نافية	مضارع مرفوع ـ فاعل
	ص د ع ـ صَدَّعَ ـ يُصَدِّعُ ـ تَصْدِيعًا (تَفْعِيلٌ)			ن ز ف ـ أَنْزَفَ ـ يُنْزِفُ ـ إِنْزَافًا (إِفْعَالٌ)
لَّا	يُصَدَّعُونَ	عَنۡهَا	وَلَا	يُنزِفُونَ ١٩
نہ وہ سر درد میں مبتلا کیے جائیں گے		اس سے	اور نہ	وہ بہکیں گے

اس سے نہ تو ان کے سروں میں کوئی گرانی ہوگی اور نہ ہی وہ بہکیں گے۔

عطف ـ معطوف علی (أكواب)	جار ـ مجرور	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ صلة الموصول	عطف ـ معطوف علی (أكواب) ـ مضاف
ف ك ه ـ فَكِهَ ـ يَفْكَهُ ـ فَكَهًا	موصول	خ ي ر ـ تَخَيَّرَ ـ يَتَخَيَّرُ ـ تَخَيُّرًا (تَفَعُّلٌ)	ل ح م ـ لَحَمَ ـ يَلْحَمُ ـ لَحْمًا
وَفَٰكِهَةٖ	مِّمَّا	يَتَخَيَّرُونَ ٢٠	وَلَحۡمِ
اور پھل	اس میں سے جو	وہ پسند کریں گے	اور گوشت

اور میوے جو وہ پسند کریں گے۔ اور پرندوں کے گوشت

مضاف إليه	جار ـ مجرور ـ موصول	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ صلة الموصول	عطف ـ معطوف علی (ولدان)
ط ي ر ـ طَارَ ـ يَطِيرُ ـ طَيْرًا		ش ه و ـ اِشْتَهَى ـ يَشْتَهِي ـ اِشْتِهَاءً (اِفْتِعَالٌ)	ح و ر ـ حَارَ ـ يَحُورُ ـ حَوْرًا
طَيۡرٖ	مِّمَّا	يَشۡتَهُونَ ٢١	وَحُورٌ
پرندوں کا	اس میں سے جو	وہ خواہش کریں گے	اور گوری عورتیں

جو انہیں مرغوب ہوں گے۔ اور حوریں ہوں گی

نعت	جار- مجرور(نعت ثانٍ)- مضاف	مضاف إليه	نعت
ع ي ن- عَانَ- يَعِينُ- عَيْنًا	م ث ل- مَثَلَ- يَمْثُلُ- مَثْلًا	ل أ ل أ- لَأْلَأَ- يُلَأْلِئُ- لَأْلَأَةً	ك ن ن- كَنَّ- يَكُنُّ- كَنًّا
عِينٌ ﴿٢٢﴾	كَأَمْثَٰلِ	ٱللُّؤْلُوِ	ٱلْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾
بڑی آنکھوں والی	جیسے	موتی	چھپے ہوئے

بڑی بڑی آنکھوں والی۔ جیسے موتی ہوں چھپا کر رکھے گئے۔

مفعول لأجله	جار- مجرور- موصول	ماضٍ ناقص- اسم(كان)- جملة صلة الموصول	مضارع مرفوع- فاعل- خبر(كان)
ج ز ي- جَزَى- يَجْزِي- جَزَاءً		ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ع م ل- عَمِلَ- يَعْمَلُ- عَمَلًا
جَزَآءَۢ	بِمَا	كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾
بدلہ ہے	اس کا جو	تھے وہ	وہ عمل کرتے

یہ بدلہ ہوگا ان کے اعمال کا جو وہ کرتے رہے تھے۔

نافية	مضارع مرفوع- فاعل	جار- مجرور	مفعول به	عطف- نافية	معطوف على(لغوا)
	س م ع- سَمِعَ- يَسْمَعُ- سَمْعًا		ل غ و- لَغِيَ- يَلْغَى- لَغًى	زائدة	أ ث م- أَثَّمَ- يُأَثِّمُ- تَأْثِيمًا(تفعيل)
لَا	يَسْمَعُونَ	فِيهَا	لَغْوًا	وَلَا	تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾
	نہ وہ سنیں گے	اس میں	کوئی لغو بات	اور نہ	کوئی گناہ کی بات

وہ نہیں سنیں گے اس میں کوئی لغو بات اور نہ ہی کوئی الزام۔

استثناء	مستثنى منقطع	مفعول به	توكيد للأول	استئنافية- مبتدأ- مضاف
	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	س ل م- سَلِمَ- يَسْلَمُ- سَلَامًا	س ل م- سَلِمَ- يَسْلَمُ- سَلَامًا	ص ح ب- صَحِبَ- يَصْحَبُ- صُحْبَةً
إِلَّا	قِيلًا	سَلَٰمًا	سَلَٰمًا ﴿٢٦﴾	وَأَصْحَٰبُ
مگر	کہنا	سلام	سلام	اور دائیں

مگر (ان کے لیے ہر طرف سے) سلام سلام ہی کی آوازیں ہوں گی۔ اور اصحاب الیمین!

مضاف إليه	استفهام- مبتدأ	خبر- مضاف	مضاف إليه	جار-
ي م ن- يَمِنَ- يَيْمَنُ- يَمْنًا		ص ح ب- صَحِبَ- يَصْحَبُ- صُحْبَةً	ي م ن- يَمِنَ- يَيْمَنُ- يَمْنًا	
ٱلْيَمِينِ	مَآ	أَصْحَٰبُ	ٱلْيَمِينِ ﴿٢٧﴾	فِي
ہاتھ والے	کیا ہیں	دائیں ہاتھ والے		

کیا کہنے ہیں اصحاب الیمین کے! ۔ وہ ہوں گے

- مجرور(خبر)	نعت	عطف- معطوف على(سدر)	نعت
س د ر- سَدَرَ- يَسْدِرُ- سَدْرًا	خ ض د- خَضَدَ- يَخْضِدُ- خَضْدًا	ط ل ح	ن ض د- نَضَدَ- يَنْضِدُ- نَضْدًا
سِدْرٍ	مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾	وَطَلْحٍ	مَّنضُودٍ ﴿٢٩﴾
بیریوں میں	بغیر کانٹوں کے	اور کیلوں میں	تہ بہ تہ

بیری کے درختوں میں جن میں کانٹے نہیں ہوں گے۔ اور تہ بر تہ کیلے۔

عطف۔ معطوف علی ((سدر))	نعت	عطف۔ معطوف علی ((سدر))	نعت
ظ ل ل۔ ظَلَّ۔ يَظِلُّ۔ ظَلًّا	م د د۔ مَدَّ۔ يَمُدُّ۔ مَدًّا	م و ه۔ مَاهَ۔ يَمُوهُ۔ مَوْهًا	س ك ب۔ سَكَبَ۔ يَسْكُبُ۔ سَكْبًا
وَظِلٍّ	مَّمْدُودٍ ٣٠	وَمَآءٍ	مَّسْكُوبٍ ٣١
اور سایوں میں	لمبے	اور پانی میں	بہتے ہوئے
اور پھیلے ہوئے سائے۔ اور بہتا ہوا پانی۔			

عطف۔ معطوف علی ((سدر))	نعت	نافية	نعت ثانٍ	عطف۔ نافية زائدة
ف ك ه۔ فَكِهَ۔ يَفْكَهُ۔ فَكَهًا	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً		ق ط ع۔ قَطَعَ۔ يَقْطَعُ۔ قَطْعًا	
وَفَٰكِهَةٍ	كَثِيرَةٍ ٣٢	لَّا	مَقْطُوعَةٍ	وَلَا
اور پھلوں میں	بکثرت	نہ	ختم ہونے والے	اور نہ
اور کثرت کے ساتھ میوے۔ نہ ٹوٹے ہوئے اور نہ ہی پہنچ سے باہر۔				

معطوف علی ((مقطوعة))	عطف۔ معطوف علی ((فاكهة))	نعت	توكيد ونصب۔ اسم ((إِنَّ))
م ن ع۔ مَنَعَ۔ يَمْنَعُ۔ مَنْعًا	ف ر ش۔ فَرَشَ۔ يَفْرِشُ۔ فَرْشًا	ر ف ع۔ رَفَعَ۔ يَرْفَعُ۔ رَفْعًا	
مَمْنُوعَةٍ ٣٣	وَفُرُشٍ	مَّرْفُوعَةٍ ٣٤	إِنَّآ
روکے جانے والے	اور نشست گاہوں میں	اونچی	بے شک ہم
اور اونچے اونچے بچھونے۔ ان (کی بیویوں) کو			

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ خبر ((إِنَّ))	مفعول مطلق	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به
ن ش أ۔ أَنْشَأَ۔ يُنْشِئُ۔ إِنْشَاءً ((إفعال))	ن ش أ۔ أَنْشَأَ۔ يُنْشِئُ۔ إِنْشَاءً ((إفعال))	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا
أَنشَأْنَٰهُنَّ	إِنشَآءً ٣٥	فَجَعَلْنَٰهُنَّ
پیدا کیا ہم نے انہیں	نئے سرے سے پیدا کرنا	تو بنا دیا ہم نے انہیں
اٹھایا ہے ہم نے بڑی اچھی اٹھان پر۔ پس ہم نے بنایا ہے انہیں		

مفعول به ثانٍ	نعت أول	نعت ثانٍ	جار۔ مجرور۔ مضاف
ب ك ر۔ بَكَرَ۔ يَبْكُرُ۔ بُكُورًا	ع ر ب۔ عَرِبَ۔ يَعْرَبُ۔ عَرَبًا	ت ر ب۔ تَرِبَ۔ يَتْرَبُ۔ تَرَبًا	ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً
أَبْكَارًا ٣٦	عُرُبًا	أَتْرَابًا ٣٧	لِّأَصْحَٰبِ
کنواریاں	خاوندوں کی پیاریاں	ہم عمر	
کنواریاں۔ پیار دینے دلانے والیاں ہم عمر۔ یہ سب کچھ ہو گا			

مضاف إليه	خبر ((هم))	جار۔ مجرور ((نعت))		عطف۔ خبر ((هم محذوف))	جار۔
ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا	ث ل ل۔ ثَلَّ۔ يَثُلُّ۔ ثَلًّا		أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	ث ل ل۔ ثَلَّ۔ يَثُلُّ۔ ثَلًّا	
ٱلْيَمِينِ ٣٨	ثُلَّةٌ	مِّنَ	ٱلْأَوَّلِينَ ٣٩	وَثُلَّةٌ	مِّنَ
دائیں ہاتھ والوں کے لیے	ایک بڑا گروہ ہو گا	پہلوں میں سے		اور ایک بڑا گروہ ہو گا	
اصحاب الیمین کے لیے۔ جو پہلوں میں سے بھی بہت ہوں گے۔ اور پچھلوں میں سے بھی بہت ہوں گے۔					

— مجرور (نعت)	استئنافية۔ مبتدأ۔ مضاف	مضاف إليه	استفهام۔ مبتدأ
أ خ ر	ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ش م ل۔ شَمَلَ۔ يَشْمُلُ۔ شَمْلًا	
ٱلْأٓخِرِينَ ﴿٤٠﴾	وَأَصْحَٰبُ	ٱلشِّمَالِ	مَآ
پچھلوں میں سے	اور بائیں ہاتھ والے		کیا ہیں
اور بائیں والے! کیا (ہی برا)			

خبر۔ مضاف	مضاف إليه	جار۔ مجرور (خبر)	
ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ش م ل۔ شَمَلَ۔ يَشْمُلُ۔ شَمْلًا		س م م۔ سَمَّ۔ يَسُمُّ۔ سُمُومًا
أَصْحَٰبُ	ٱلشِّمَالِ ﴿٤١﴾	فِى	سَمُومٍ
بائیں ہاتھ والے		سخت گرم ہوا میں	
حال ہو گا بائیں والوں کا۔ وہ ہوں گے تیز لو			

عطف۔ معطوف على (سموم)	عطف۔ معطوف على (سموم)	جار۔ مجرور (نعت)		نافية	نعت
ح م م۔ حَمَّ۔ يَحُمُّ۔ حَمًّا	ظ ل ل۔ ظَلَّ۔ يَظِلُّ۔ ظَلًّا		ح م م۔ حَمَّ۔ يَحُمُّ۔ حَمًّا		ب ر د۔ بَرَدَ۔ يَبْرُدُ۔ بَرْدًا
وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾	وَظِلٍّ	مِّن	يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾	لَّا	بَارِدٍ
اور کھولتے پانی میں	اور سائے میں	سخت سیاہ دھوئیں کے		نہ	ٹھنڈا
اور کھولتے ہوئے پانی میں۔ اور کالے دھوئیں کے سائے میں۔ نہ وہ ٹھنڈا ہو گا					

عطف۔ نافية۔ زائدة	معطوف على (بارد)	توكيد ونصب۔ اسم (إنّ)	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)	ظرف
	ك ر م۔ كَرُمَ۔ يَكْرُمُ۔ كَرَامَةً		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا
وَلَا	كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾	إِنَّهُمْ	كَانُوا۟	قَبْلَ
اور نہ	عمدہ	بے شک وہ	تھے وہ	پہلے
اور نہ ہی سکون بخش۔ یہ لوگ اس سے پہلے (دنیا میں)				

إشارة	خبر (كان)	عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)	مضارع مرفوع۔ فاعل
مضاف إليه	ت ر ف۔ أَتْرَفَ۔ يُتْرِفُ۔ إِتْرَافًا (إِفْعَالٌ)	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ص ر ر۔ أَصَرَّ۔ يُصِرُّ۔ إِصْرَارًا (إِفْعَالٌ)
ذَٰلِكَ	مُتْرَفِينَ ﴿٤٥﴾	وَكَانُوا۟	يُصِرُّونَ
اس سے	خوش حال	اور تھے وہ	وہ اصرار کرتے
بڑے خوشحال تھے۔ اور یہ اصرار کرتے تھے			

جار۔ مجرور		نعت	عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)
	ح ن ث۔ حَنِثَ۔ يَحْنَثُ۔ حِنْثًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
عَلَى	ٱلْحِنثِ	ٱلْعَظِيمِ ﴿٤٦﴾	وَكَانُوا۟
گناہ پر		بہت بڑے	اور تھے وہ
بہت بڑے گناہ پر۔ اور وہ یہ کہا کرتے تھے کہ			

مضارع مرفوع۔فاعل	استفهام۔ظرف زمان۔معني الشرط	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم«كان»
قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		موت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
يَقُولُونَ	أَإِذَا	مِتْنَا	وَكُنَّا
وہ کہا کرتے	کیا جب	مر جائیں گے ہم	اور ہو جائیں گے ہم
کیا ہم جب مر جائیں گے اور ہو جائیں گے			

خبر«كان»	عطف۔معطوف علی«ترابًا»	استفهام۔توكيد ونصب۔اسم«إنَّ»	مزحلقة۔خبر«إنَّ»
ترب۔تَرِبَ۔يَتْرَبُ۔تَرَبًا	عظم۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً		بعث۔بَعَثَ۔يَبْعَثُ۔بَعْثًا
تُرَابًا	وَعِظَامًا	أَءِنَّا	لَمَبْعُوثُونَ ﴿٤٧﴾
مٹی	اور ہڈیاں	کیا بے شک ہم	البتہ دوبارہ اٹھائے جانے والے ہیں
مٹی اور ہڈیاں تو کیا پھر سے اٹھا کھڑے کیے جائیں گے؟			

استفهام۔عطف	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	نعت	أمر«أنت»	توكيد ونصب
	أ ب و	أول۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
أَوَ	ءَابَآؤُنَا	ٱلْأَوَّلُونَ ﴿٤٨﴾	قُلْ	إِنَّ
کیا بھلا	آباؤ اجداد ہمارے	پہلے (بھی)	کہہ دیجیے	بے شک
اور کیا ہمارے آباء واجداد بھی جو پہلے گزر چکے ہیں؟ اے نبی ﷺ! آپ کہیے کہ				

اسم«إنَّ»	عطف۔معطوف علی«الأولين»	مزحلقة۔خبر«إنَّ»	جار۔
أول۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	أ خ ر	جمع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا	
ٱلْأَوَّلِينَ	وَٱلْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾	لَمَجْمُوعُونَ	إِلَىٰ
پہلے	اور پچھلے	البتہ جمع کیے جانے والے ہیں	
یقیناً پہلے بھی اور پچھلے بھی۔لازماً جمع کیے جائیں گے			

۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	نعت	عطف	توكيد ونصب۔اسم«إنَّ»	منادى۔تنبيه
وقت۔وَقَتَ۔يَقِتُ۔وَقْتًا	ي و م	علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا			
مِيقَٰتِ	يَوْمٍ	مَّعْلُومٍ ﴿٥٠﴾	ثُمَّ	إِنَّكُمْ	أَيُّهَا
ایک مقرر وقت پر	معلوم دن کے		پھر	بے شک تم	اے
ایک مقرر دن کے طے شدہ وقت پر۔پھر تم اے					

نعت أول	نعت ثانٍ	مزحلقة۔خبر«إنَّ»	جر
ضلل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا	كذب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	أكل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا	
ٱلضَّآلُّونَ	ٱلْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾	لَءَاكِلُونَ	مِن
گمراہو	جھٹلانے والو	البتہ کھانے والے ہو	
گمراہو اور جھٹلانے والو۔ضرور کھاؤ گے			

مجرور	جار-مجرور (نعت)		عطف-معطوف على (آكلون)	جار-مجرور
ش ج ر- شَجَرَ-يَشْجُرُ-شَجْرًا		ز ق م- زَقَمَ-يَزْقُمُ-زَقْمًا	م ل أ- مَلِئَ-يَمْلَؤُ-مَلَاءً	
شَجَرٍ	مِّن	زَقُّومٍ ﴿٥٢﴾	فَمَالِـُٔونَ	مِنْهَا
ایک درخت سے		زقوم کے	پھر بھرنے والے ہو	اس سے

زقوم کے درخت سے۔ پس اسی سے تم اپنے

مفعول به	عطف-معطوف على (آكلون)	جار-مجرور	جار-مجرور	
ب ط ن- بَطَنَ-يَبْطُنُ-بَطْنًا	ش ر ب- شَرِبَ-يَشْرَبُ-شُرْبًا			ح م م- حَمَّ-يَحُمُّ-حَمًّا
ٱلْبُطُونَ ﴿٥٣﴾	فَشَٰرِبُونَ	عَلَيْهِ	مِنَ	ٱلْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾
پیٹوں کو	پھر پینے والے ہو	اس پر	کھولتے پانی سے	

پیٹ بھروگے۔ پھر پیوگے اس پر کھولتا ہوا پانی۔

عطف-معطوف على (آكلون)	مفعول مطلق-مضاف	مضاف إليه	إشارة-مبتدأ
ش ر ب- شَرِبَ-يَشْرَبُ-شُرْبًا	ش ر ب- شَرِبَ-يَشْرَبُ-شُرْبًا	ه ي م- هَامَ-يَهِيمُ-هَيْمًا	
فَشَٰرِبُونَ	شُرْبَ	ٱلْهِيمِ ﴿٥٥﴾	هَٰذَا
پھر پینے والے ہو	پینا	پیاسے اونٹ (جیسا)	یہ ہوگی

اور ایسے پیوگے جیسے پیاس کا مارا اونٹ پیتا ہے۔ یہ ہوگی

خبر-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان	مضاف إليه	مبتدأ	ماضٍ-فاعل-مفعول به-خبر
ن ز ل- نَزَلَ-يَنْزِلُ-نُزُولًا	ي و م	د ي ن- دَانَ-يَدِينُ-دِينًا		خ ل ق- خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا
نُزُلُهُمْ	يَوْمَ	ٱلدِّينِ ﴿٥٦﴾	نَحْنُ	خَلَقْنَٰكُمْ
مہمانی ان کی	دن	بدلے کے	ہم نے	پیدا کیا ہم نے تمہیں

ان کی ابتدائی ضیافت جزا کے دن۔ ہم نے تمہیں پیدا کیا ہے

عطف-تحضيض	مضارع مرفوع-فاعل	استفهام-استئنافية-ماضٍ-فاعل	موصول-مفعول به
	ص د ق- صَدَّقَ-يُصَدِّقُ-تَصْدِيقًا (تَفْعِيلٌ)	ر أ ي- رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
فَلَوْلَا	تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾	أَفَرَءَيْتُم	مَّا
پس کیوں نہیں	تم تصدیق کرتے	کیا بھلا دیکھا تم نے	جو

تو تم لوگ تصدیق کیوں نہیں کرتے؟ کیا تم نے کبھی غور کیا اس پر جو

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	استفهام-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به-خبر	المنقطعة	مبتدأ
م ن ي- أَمْنَى-يُمْنِي-إِمْنَاءً (إِفْعَالٌ)		خ ل ق- خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		
تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾	ءَأَنتُمْ	تَخْلُقُونَهُۥٓ	أَم	نَحْنُ
منی تم ٹپکاتے ہو	کیا تم	تم پیدا کرتے ہو اسے	یا	ہم ہیں

(منی) تم ٹپکادیتے ہو؟ کیا اس کی تخلیق تم کرتے ہو یا ہم

خبر	مبتدأ	ماضٍ-فاعل	ظرف-مضاف إليه	مفعول به
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا		ق د ر-قَدَّرَ-يُقَدِّرُ-تَقْدِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	م و ت-مَاتَ-يَمُوتُ-مَوْتًا
ٱلْخَٰلِقُونَ ﴿٥٩﴾	نَحْنُ	قَدَّرْنَا	بَيْنَكُمُ	ٱلْمَوْتَ
پیدا کرنے والے	ہم نے	مقدر کیا ہم نے	درمیان تمہارے	موت کو
تخلیق کرنے والے ہیں؟ ہم نے تمہارے مابین موت کو ٹھہرا دیا ہے				

عطف-نافية	اسم«ما»	زائدة-خبر«ما»	حرفِ جر	مصدري ونصب	مضارع منصوب«نحن»
		س ب ق-سَبَقَ-يَسْبِقُ-سَبْقًا			ب د ل-بَدَّلَ-يُبَدِّلُ-تَبْدِيلًا«تَفْعِيلٌ»
وَمَا	نَحْنُ	بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾	عَلَىٰٓ	أَن	نُّبَدِّلَ
اور نہیں ہیں	ہم	عاجز	اس پر	کہ	ہم بدل ڈالیں
اور ہم اس سے عاجز نہیں ہیں۔ کہ تمہاری مثل بدل کر لائیں					

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-مضارع منصوب«نحن»-مفعول به	حرفِ جر	موصول	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
م ث ل-مَثَلَ-يَمْثُلُ-مَثْلًا	ن ش أ-أَنْشَأَ-يُنْشِئُ-إِنْشَاءً«إِفْعَالٌ»				ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
أَمْثَٰلَكُمْ	وَنُنشِئَكُمْ	فِي	مَا	لَا	تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾
تم جیسوں کو	اور ہم نئے سرے سے پیدا کر دیں تمہیں	ایسی صورت میں جو		نہیں تم جانتے	
اور تمہیں ایسی تخلیق میں اٹھائیں جسے تم نہیں جانتے!۔					

استئنافية-واقعة في جواب قسم-تحقيق	ماضٍ-فاعل	مفعول به	نعت
	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	ن ش أ-نَشَأَ-يَنْشَؤُ-نَشْأً	أ و ل-آلَ-يَئُولُ-أَوْلًا
وَلَقَدْ	عَلِمْتُمُ	ٱلنَّشْأَةَ	ٱلْأُولَىٰ
اور البتہ تحقیق	جان لیا تم نے	پیدائش	پہلی کو
اور تم (اپنی) پہلی زندگی کے بارے			

عطف-تحضيض	مضارع مرفوع-فاعل	استفهام-استئنافية-ماضٍ-فاعل	موصول-مفعول به
	ذ ك ر-تَذَكَّرَ-يَتَذَكَّرُ-تَذَكُّرًا«تَفَعُّلٌ»	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
فَلَوْلَا	تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾	أَفَرَءَيْتُم	مَّا
تو کیوں نہیں	تم نصیحت پکڑتے	کیا بھلا دیکھا تم نے	جو
میں تو جانتے ہی ہو۔ کیا تم نے کبھی غور کیا کہ			

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	استفهام-مبتدأ	مضارع مرفوع-فاعل-مفعول به	المنقطعة	مبتدأ
ح ر ث-حَرَثَ-يَحْرُثُ-حَرْثًا		ز ر ع-زَرَعَ-يَزْرَعُ-زَرْعًا		
تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾	ءَأَنتُمْ	تَزْرَعُونَهُۥٓ	أَمْ	نَحْنُ
تم بوتے ہو	کیا تم	اگاتے ہو اسے	یا	ہم ہیں
یہ بیج جو تم بوتے ہو؟ کیا تم اسے اگاتے ہو یا ہم				

خبر	حرفِ شرط	مضارع مرفوع (نحن)	واقعة في جواب (لو) ـ ماضٍ ـ فاعل ـ مفعول به أول
زرع ـ زَرَعَ ـ يَزْرَعُ ـ زَرْعًا		شيأ ـ شَاءَ ـ يَشَاءُ ـ مَشِيئَةً	جعل ـ جَعَلَ ـ يَجْعَلُ ـ جَعْلًا
ٱلزَّٰرِعُونَ ﴿٦٤﴾	لَوْ	نَشَآءُ	لَجَعَلْنَٰهُ
اگانے والے	اگر	ہم چاہیں	البتہ کردیں ہم اسے

اگانے والے ہیں؟ اگر ہم چاہیں تو اسے

مفعول به ثانٍ	عطف ـ ماضٍ ناقص ـ اسم (ظل)	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ خبر (ظل)	توكيد ونصب ـ اسم (إنَّ)
حطم ـ حَطَمَ ـ يَحْطِمُ ـ حَطْمًا	ظلل ـ ظَلَّ ـ يَظَلُّ ـ ظَلًّا	فكه ـ تَفَكَّهَ ـ يَتَفَكَّهُ ـ تَفَكُّهًا (تَفَعُّلٌ)	
حُطَٰمًا	فَظَلْتُمْ	تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾	إِنَّا
چوراچورا	تو رہ جاؤ تم	تم باتیں بناتے	بے شک ہم

چوراچورا کردیں پھر تم بیٹھے رہو باتیں بناتے ہوئے۔ کہ لو جی! ہم پر

مزحلقة ـ خبر (إنَّ)	إضراب	مبتدأ	خبر	استفهام ـ استئنافية ـ ماضٍ ـ فاعل
غرم ـ أَغْرَمَ ـ يُغْرِمُ ـ إِغْرَامًا (إِفْعَالٌ)			حرم ـ حَرَمَ ـ يَحْرِمُ ـ حِرْمًا	رأي ـ رَأَى ـ يَرَى ـ رُؤْيَةً
لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٦﴾	بَلْ	نَحْنُ	مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾	أَفَرَءَيْتُمُ
البتہ تاوان ڈالے گئے ہیں	بلکہ	ہم تو	محروم کردیے گئے ہیں	کیا بھلا دیکھا تم نے

تو بڑا تاوان پڑ گیا۔ بلکہ ہم تو بالکل ہی محروم ہو کر رہ گئے۔ کبھی تم نے غور کیا کہ

مفعول به	موصول ـ نعت	مضارع مرفوع ـ فاعل ـ صلة الموصول	استفهام ـ مبتدأ	ماضٍ ـ فاعل ـ مفعول به
موه ـ مَاهَ ـ يَمُوهُ ـ مَوْهًا		شرب ـ شَرِبَ ـ يَشْرَبُ ـ شُرْبًا		نزل ـ أَنْزَلَ ـ يُنْزِلُ ـ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)
ٱلْمَآءَ	ٱلَّذِى	تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾	ءَأَنتُمْ	أَنزَلْتُمُوهُ
پانی کو	وہ جو	تم پیتے ہو	کیا تم	اتارتے ہو تم اسے

وہ پانی جو تم پیتے ہو؟ کیا بادلوں سے تم نے

جار ـ مجرور		المنقطعة	مبتدأ	خبر	حرفِ شرط
	مزن ـ مَزَنَ ـ يَمْزُنُ ـ مَزْنًا			نزل ـ أَنْزَلَ ـ يُنْزِلُ ـ إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)	
مِنَ	ٱلْمُزْنِ	أَمْ	نَحْنُ	ٱلْمُنزِلُونَ ﴿٦٩﴾	لَوْ
بادل سے		یا	ہم ہیں	اتارنے والے	اگر

اسے برسایا ہے یا ہم ہیں برسانے والے؟ اگر

مضارع مرفوع (نحن)	ماضٍ ـ فاعل ـ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف ـ تحضيض
شيأ ـ شَاءَ ـ يَشَاءُ ـ مَشِيئَةً	جعل ـ جَعَلَ ـ يَجْعَلُ ـ جَعْلًا	أجج ـ أَجَّ ـ يَأُجُّ ـ أَجُوجًا	
نَشَآءُ	جَعَلْنَٰهُ	أُجَاجًا	فَلَوْلَا
ہم چاہیں	بنادیں ہم اسے	سخت کھارا	پس کیوں نہیں

ہم چاہیں تو اسے کڑوا کردیں تو تم کیوں

مضارع مرفوع۔ فاعل	استفهام۔ استئنافية۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	موصول۔ نعت
ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	
تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾	أَفَرَءَيْتُمُ	ٱلنَّارَ	ٱلَّتِي
تم شکر کرتے	کیا پھر دیکھا تم نے	آگ کو	وہ جو

شکر ادا نہیں کرتے؟ کبھی تم نے سوچا کہ وہ آگ جو

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	استفهام	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	المنقطعة
وري۔ أَرَى۔ يُورِي۔ إِيرَاءً «إِفْعَالٌ»	مبتدأ	ن ش أ۔ أَنْشَأَ۔ يُنْشِئُ۔ إِنْشَاءً «إِفْعَالٌ»	ش ج ر۔ شَجَرَ۔ يَشْجُرُ۔ شَجْرًا	
تُورُونَ ﴿٧١﴾	ءَأَنتُمْ	أَنشَأْتُمْ	شَجَرَتَهَآ	أَمْ
تم سلگاتے ہو	کیا تم نے	پیدا کیا تم نے	درخت اس کا	یا

تم جلاتے ہو؟ کیا اس کے درخت کو تم نے پیدا کیا ہے یا

مبتدأ	خبر	مبتدأ	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	ن ش أ۔ أَنْشَأَ۔ يُنْشِئُ۔ إِنْشَاءً «إِفْعَالٌ»		ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ذ ك ر۔ ذَكَّرَ۔ يُذَكِّرُ۔ تَذْكِرَةً «تَفْعِيلٌ»
نَحْنُ	ٱلْمُنشِـُٔونَ ﴿٧٢﴾	نَحْنُ	جَعَلْنَٰهَا	تَذْكِرَةً
ہم ہیں	پیدا کرنے والے	ہم نے	بنایا ہم نے اسے	ایک نصیحت

اس کے پیدا کرنے والے ہم ہیں؟ ہم نے بنا دیا اس کو ایک نشانی یاد دلانے کو

عطف۔ معطوف على «تذكرة»	جار۔ مجرور	و ج ش۔ أمر «أنت»۔ جواب الشرط
م ت ع۔ مَتَعَ۔ يَمْتَعُ۔ مُتُوعًا	ق و ي۔ أَقْوَى۔ يُقْوِي۔ إِقْوَاءً «إِفْعَالٌ»	س ب ح۔ سَبَّحَ۔ يُسَبِّحُ۔ تَسْبِيحًا «تَفْعِيلٌ»
وَمَتَٰعًا	لِّلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾	فَسَبِّحْ
اور فائدے کی چیز	مسافروں کے لیے	پس تسبیح کیجیے

اور ایک بہت فائدہ مند چیز صحرا کے مسافروں کے لیے۔ پس تم تسبیح بیان کرو

جار۔ مجرور «حال»۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	نعت	استئنافية۔ نافية زائدة
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	
بِٱسْمِ	رَبِّكَ	ٱلْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾	فَلَآ
نام کی	اپنے رب کے	جو نہایت عظمت والا ہے	پس نہیں

اپنے رب کے نام کی جو بہت عظمت والا ہے۔ پس نہیں!

نصف الحزب ٥٤

مضارع مرفوع «أنا»	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	اعتراضية۔ توكيد ونصب۔ اسم «إِنَّ»
ق س م۔ أَقْسَمَ۔ يُقْسِمُ۔ إِقْسَامًا «إِفْعَالٌ»	و ق ع۔ وَقَعَ۔ يَقَعُ۔ وُقُوعًا	ن ج م۔ نَجَمَ۔ يَنْجُمُ۔ نَجْمًا	
أُقْسِمُ	بِمَوَٰقِعِ	ٱلنُّجُومِ ﴿٧٥﴾	وَإِنَّهُۥ
میں قسم کھاتا ہوں	گرنے کی جگہوں کی	ستاروں کے	اور بے شک وہ

قسم ہے مجھے ان مقامات کی جہاں ستارے ڈوبتے ہیں۔ اور یقیناً یہ

مزحلقة۔ خبر«إِنَّ»	حرف شرط	مضارع مرفوع۔ فاعل	نعت	توكيدونصب۔ اسم«إِنَّ»
ق س م۔ قَسَمَ۔ يَقْسِمُ۔ قَسْمًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	
لَقَسَمٌ	لَّوْ	تَعْلَمُونَ	عَظِيمٌ ٧٦	إِنَّهُۥ
البتہ قسم ہے	اگر	تم جانتے ہو	بہت بڑی	بے شک وہ

بہت بڑی قسم ہے اگر تم جانو۔ یقیناً

مزحلقة۔ خبر«إِنَّ»	نعت	جار۔ مجرور«نعت»		نعت
ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا	ك ر م۔ كَرُمَ۔ يَكْرُمُ۔ كَرَامَةً		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	ك ن ن۔ كَنَّ۔ يَكُنُّ۔ كَنًّا
لَقُرْءَانٌ	كَرِيمٌ ٧٧	فِي	كِتَٰبٍ	مَّكْنُونٍ ٧٨
یقیناً قرآن ہے	عزت والا	ایک کتاب میں		محفوظ

یہ بہت عزت والا قرآن ہے۔ ایک چھپی ہوئی کتاب میں۔

نافية	مضارع مرفوع۔ مفعول به	استثناء	فاعل	نعت
	م س س۔ مَسَّ۔ يَمَسُّ۔ مَسًّا		ط ه ر۔ طَهَّرَ۔ يُطَهِّرُ۔ تَطْهِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا«تَفْعِيلٌ»
لَّا	يَمَسُّهُۥٓ	إِلَّا	ٱلْمُطَهَّرُونَ ٧٩	تَنزِيلٌ
نہیں چھوتے اسے		مگر	جو بہت پاک ہیں	نازل کردہ ہے

اسے چھو نہیں سکتے مگر وہی جو بالکل پاک ہیں۔ اس کا اتارا جاتا ہے

جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه	استفهام۔ استئنافية۔ إشارة	بدل
	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا		ح د ث۔ حَدَثَ۔ يَحْدُثُ۔ حُدُوثًا
مِّن	رَّبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ٨٠	أَفَبِهَٰذَا	ٱلْحَدِيثِ
رب کی طرف سے		تمام جہانوں کے	کیا بھلا اس	بات سے

رب العالمین کی جانب سے۔ تو کیا تم لوگ اس کتاب

مبتدأ	خبر	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به أول۔ مضاف۔ مضاف إليه
	د ه ن۔ أَدْهَنَ۔ يُدْهِنُ۔ إِدْهَانًا«إِفْعَالٌ»	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ر ز ق۔ رَزَقَ۔ يَرْزُقُ۔ رِزْقًا
أَنتُم	مُّدْهِنُونَ ٨١	وَتَجْعَلُونَ	رِزْقَكُمْ
تم	بے پروائی کرنے والے ہو	اور تم بناتے ہو	حصہ اپنا

کے بارے میں مداہنت کر رہے ہو؟ اور تم نے اپنا نصیب یہ ٹھہرالیا ہے کہ

توكيدونصب۔ اسم«إِنَّ»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر«إِنَّ»	استئنافية۔ تحضيض	ظرف زمان	ماضٍ«هى»۔ مضاف إليه
	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»			ب ل غ۔ بَلَغَ۔ يَبْلُغُ۔ بُلُوغًا
أَنَّكُمْ	تُكَذِّبُونَ ٨٢	فَلَوْلَآ	إِذَا	بَلَغَتِ
یہ کہ تم	تم جھٹلاتے ہو	پس کیوں نہیں	جب	پہنچ جاتی ہے (جان)

تم اس کو جھٹلا رہے ہو۔ تو کیوں نہیں جب جان

مفعول به	حالية۔ مبتدأ	ظرف زمان۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع۔ فاعل	حالية۔ مبتدأ
ح ل ق۔ حَلَقَ۔ يَحْلُقُ۔ حَلْقًا		ح ي ن۔ حَانَ۔ يَحِينُ۔ حَيْنًا	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظْرًا	
ٱلْحُلْقُومَ ٨٣	وَأَنتُمْ	حِينَئِذٍ	تَنظُرُونَ ٨٤	وَنَحْنُ
حلق کو	اور تم	اس وقت	تم دیکھ رہے ہوتے ہو	اور ہم

حلق میں آ (کر پھنس) جاتی ہے۔ اور تم اس وقت دیکھ رہے ہوتے ہو۔ اور ہم

خبر	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور	عطف۔ استدراك	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل
ق ر ب۔ قَرِبَ۔ يَقْرَبُ۔ قُرْبًا					ب ص ر۔ أَبْصَرَ۔ يُبْصِرُ۔ إِبْصَارًا «إِفْعَالٌ»
أَقْرَبُ	إِلَيْهِ	مِنكُمْ	وَلَٰكِن	لَّا	تُبْصِرُونَ ٨٥
زیادہ قریب ہوتے ہیں	اس کے	تم سے	اور لیکن	نہیں	تم دیکھتے

تمہارے مقابلے میں اس سے قریب تر ہوتے ہیں لیکن تم دیکھ نہیں پاتے۔

استئنافية۔ تحضيض	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم «كان»	خبر «كان»۔ مضاف	مضاف إليه
		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	غ ي ر۔ غَارَ۔ يَغِيرُ۔ غَيْرًا	د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دَيْنًا
فَلَوْلَآ	إِن	كُنتُمْ	غَيْرَ	مَدِينِينَ ٨٦
پس کیوں نہیں	اگر	ہو تم	نہیں بدلہ دیئے جانے والے	

تو اگر تم کسی کے اختیار میں نہیں ہو۔

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔ فعل الشرط۔ اسم «كان»	خبر «كان»
ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ص د ق۔ صَدَقَ۔ يَصْدُقُ۔ صِدْقًا
تَرْجِعُونَهَآ	إِن	كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ٨٧
تم لوٹاتے اسے	اگر	ہو تم	سچے

تو اس (جان) کو لوٹا کیوں نہیں لیتے اگر تم سچے ہو؟

استئنافية۔ تفريعة۔ تفصيل وشرط	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص «هو»۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور «خبر كان»	
		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ق ر ب۔ قَرَّبَ۔ يُقَرِّبُ۔ تَقْرِيبًا «تَفْعِيلٌ»
فَأَمَّآ	إِن	كَانَ	مِنَ	ٱلْمُقَرَّبِينَ ٨٨
پس لیکن	اگر	ہے وہ	مقربین میں سے	

پھر اگر وہ مقربین میں سے تھا۔

واقعة في جواب الشرط۔ مبتدأ	عطف۔ معطوف على «روح»	عطف۔ معطوف على «روح»۔ مضاف	مضاف إليه۔ جملة جواب الشرط
روح۔ رَاحَ۔ يَرِيحُ۔ رَيْحًا	روح۔ رَاحَ۔ يَرِيحُ۔ رَيْحًا	ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	ن ع م۔ نَعِمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمًا
فَرَوْحٌ	وَرَيْحَانٌ	وَجَنَّتُ	نَعِيمٍ ٨٩
تو راحت ہے	اور عمدہ رزق ہے	اور جنت	نعمتوں والی

تو اس کے لیے راحت اور سرور اور نعمتوں والی جنت ہے۔

عطف۔ تفصيل وشرط	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص (هو)۔ فعل الشرط	جار۔ مجرور (خبر كان)۔ مضاف	
		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً
وَأَمَّآ	إِن	كَانَ	مِنْ	أَصْحَٰبِ
اور لیکن	اگر	ہے وہ	دائیں جانب والوں میں سے	
اور اگر وہ اصحاب الیمین میں سے تھا۔				

مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔ مبتدأ	جار۔ مجرور (خبر)	جار۔ مجرور۔ مضاف	
ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا	س ل م۔ سَلِمَ۔ يَسْلَمُ۔ سَلَامًا	جملة جواب الشرط		ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً
ٱلْيَمِينِ ﴿٩٠﴾	فَسَلَٰمٌ	لَّكَ	مِنْ	أَصْحَٰبِ
	تو سلام ہے	تیرے لیے	(کہ تم) دائیں جانب والوں میں سے ہو	
تو سلامتی پہنچے آپ کو اصحاب الیمین کی طرف سے۔				

مضاف إليه	استئنافية۔ تفصيل وشرط	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص (هو)۔ فعل الشرط	جار۔
ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
ٱلْيَمِينِ ﴿٩١﴾	وَأَمَّآ	إِن	كَانَ	مِنَ
	اور لیکن	اگر	ہے وہ	
اور اگر وہ تھا جھٹلانے والوں				

۔مجرور	نعت۔ جملة جواب الشرط	واقعة في جواب الشرط۔ مبتدأ	جار۔
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	ض ل ل۔ ضَلَّ۔ يَضِلُّ۔ ضَلَالًا	ن ز ل۔ نَزَلَ۔ يَنْزِلُ۔ نُزُولًا	
ٱلْمُكَذِّبِينَ	ٱلضَّآلِّينَ ﴿٩٢﴾	فَنُزُلٌ	مِّنْ
جھٹلانے والوں میں سے	گمراہ لوگوں میں سے	تو مہمانی ہے	
اور گمراہوں میں سے۔ تو اس کے لیے مہمانی ہے			

۔مجرور (نعت)۔ جملة جواب الشرط	عطف۔ معطوف على (نزل)۔ مضاف۔ مضاف إليه		توكيد ونصب	إشارة۔ اسم (إنَّ)
ح م م۔ حَمَّ۔ يَحُمُّ۔ حَمًّا	ص ل ي۔ صَلِيَ۔ يَصْلَى۔ صِلِيًّا	ج ح م۔ جَحَمَ۔ يَجْحَمُ۔ جُحُومًا		
حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾	وَتَصْلِيَةُ	جَحِيمٍ ﴿٩٤﴾	إِنَّ	هَٰذَا
کھولتے پانی سے	اور جلنا ہے	جہنم میں	بے شک	یہ
کھولتے پانی سے۔ اور جہنم میں جلنا۔ یقیناً یہ				

مزحلقة۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه	و ج ش۔ أمر (أنت)۔ جواب الشرط
	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ي ق ن۔ يَقِنَ۔ يَيْقَنُ۔ يَقَنًا	س ب ح۔ سَبَّحَ۔ يُسَبِّحُ۔ تَسْبِيحًا (تَفْعِيلٌ)
لَهُوَ	حَقُّ	ٱلْيَقِينِ ﴿٩٥﴾	فَسَبِّحْ
البتہ وہی ہے	جو حق ہے	یقینی	پس تسبیح کیجیے
سب کچھ قطعی حق ہے۔ پس آپ تسبیح کیجیے			

جار-مجرور(حال)-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	نعت
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً
بِٱسْمِ	رَبِّكَ	ٱلْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾
نام کی	اپنے رب کے	جو نہایت عظمت والا ہے
اپنے رب کے نام کی جو کہ بہت عظمت والا ہے۔		

سُورَةُ الحَدِيدِ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ماضٍ	جار-مجرور	موصول-فاعل	جار-مجرور(صلة الموصول)	
س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه			س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا
سَبَّحَ	لِلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
تسبیح کی ہے	اللہ کے لیے	اس چیز نے جو	آسمانوں میں	
تسبیح کرتی ہے اللہ کی ہر وہ شے جو آسمانوں میں ہے				

عطف-معطوف على(السموات)	حالية-مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	جار-مجرور(خبر مقدم)
أرض		ع ز ز-عَزَّ-يَعِزُّ-عِزًّا	ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	
وَٱلْأَرْضِ ۖ	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ﴿١﴾	لَهُۥ
اور زمین میں ہے	اور وہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	اسی کے لیے ہے
اور زمین میں ہے۔ اور وہ بہت زبردست ہے کمال حکمت والا۔ اسی کے لیے ہے				

مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على(السموات)	مضارع مرفوع(هو)
م ل ك-مَلَكَ-يَمْلِكُ-مُلْكًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًا	أرض	ح ي ي-أَحْيَا-يُحْيِي-إِحْيَاءً(إِفْعَالٌ)
مُلْكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۖ	يُحْيِۦ
بادشاہت	آسمانوں	اور زمین کی	وہ زندہ کرتا ہے
آسمانوں اور زمین کی بادشاہی۔ وہی زندہ رکھتا ہے			

عطف۔مضارع مرفوع«هو»	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه
موت۔أَمَاتَ۔يُمِيتُ۔إِمَاتَةً«إِفْعَالٌ»			كلل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	شيأ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا
وَيُمِيتُ ۚ	وَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ
اور وہ موت دیتا ہے	اور وہ	اوپر	ہر	چیز کے

وہی مارتا ہے۔ اور وہ ہر چیز پر

خبر	مبتدأ	خبر	عطف۔معطوف على«الأول»	عطف۔معطوف على«الأول»
قدر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قُدْرَةً		أول۔آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	أخر	ظهر۔ظَهَرَ۔يَظْهَرُ۔ظُهُورًا
قَدِيرٌ ﴿٢﴾	هُوَ	ٱلْأَوَّلُ	وَٱلْآخِرُ	وَٱلظَّاهِرُ
خوب قدرت رکھنے والا ہے	وہی	اول ہے	اور آخر ہے	اور ظاہر ہے

قادر ہے۔ وہی اول ہے وہی آخر ہے وہی ظاہر ہے

عطف۔معطوف على«الأول»	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	خبر
بطن۔بَطَنَ۔يَبْطُنُ۔بَطْنًا		كلل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	شيأ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
وَٱلْبَاطِنُ ۖ	وَهُوَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ ﴿٣﴾
اور باطن ہے	اور وہ	ہر	چیز کو	خوب جاننے والا ہے

وہی باطن ہے۔ اور وہ ہر چیز کا علم رکھتا ہے۔

مبتدأ	موصول۔خبر	ماضٍ«هو»۔صلة الموصول	مفعول به	عطف۔معطوف على«السموات»	جر
		خلق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	سمو۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض	
هُوَ	ٱلَّذِي	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضَ	فِي
وہی ہے	جس نے	پیدا کیا	آسمانوں	اور زمین کو	

وہی ہے جس نے پیدا کیا آسمان اور زمین کو

مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف	ماضٍ«هو»	جار۔مجرور	
ستت	يوم		سوي۔اِسْتَوَى۔يَسْتَوِي۔اِسْتِوَاءً«اِفْتِعَالٌ»		عرش۔عَرَشَ۔يَعْرِشُ۔عَرْشًا
سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	ٱسْتَوَىٰ	عَلَى	ٱلْعَرْشِ ۚ
چھ	دنوں میں	پھر	وہ بلند ہوا	عرش پر	

چھ دنوں میں پھر وہ متمکن ہوا عرش پر۔

مضارع مرفوع«هو»	موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع«هو»۔صلة الموصول	جار۔مجرور	
علم۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ولج۔وَلَجَ۔يَلِجُ۔وُلُوجًا		أرض
يَعْلَمُ	مَا	يَلِجُ	فِي	ٱلْأَرْضِ
وہ جانتا ہے	جو کچھ	داخل ہوتا ہے	زمین میں	

وہ جانتا ہے جو کچھ داخل ہوتا ہے زمین میں

عطف۔ موصول	مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف موصول	مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول
	خ ر ج۔ خَرَجَ۔ يَخْرُجُ۔ خُرُوجًا			ن ز ل۔ نَزَلَ۔ يَنْزِلُ۔ نُزُولًا
وَمَا	يَخْرُجُ	مِنْهَا	وَمَا	يَنزِلُ
اور جو کچھ	نکلتا ہے	اس سے	اور جو کچھ	اترتا ہے
اور جو کچھ نکلتا ہے اس سے اور جو کچھ اترتا ہے				

جار۔ مجرور		عطف۔ موصول	مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور	عطف۔ مبتدأ
	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا		ع ر ج۔ عَرَجَ۔ يَعْرُجُ۔ عُرُوجًا		
مِنَ	ٱلسَّمَآءِ	وَمَا	يَعْرُجُ	فِيهَا ۖ	وَهُوَ
آسمان سے		اور جو کچھ	چڑھتا ہے	اس میں	اور وہ
آسمان سے اور جو کچھ چڑھتا ہے اس میں۔ اور					

ظرف (خبر)۔ مضاف إليه	اسم شرط۔ ظرف مكان	زائدة	ماضٍ تام۔ فعل الشرط۔ فاعل	عطف۔ لفظ الجلالة۔ مبتدأ
			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	أ ل ه
مَعَكُمْ	أَيْنَ	مَا	كُنتُمْ ۚ	وَٱللَّهُ
تمہارے ساتھ ہے	جہاں کہیں		ہو تم	اور اللہ
تم جہاں کہیں بھی ہوتے ہو وہ تمہارے ساتھ ہوتا ہے۔				

جار۔ مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	خبر	جار۔ مجرور (خبر مقدم)
	ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً	
بِمَا	تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ ﴿٤﴾	لَّهُۥ
اسے جو	تم عمل کرتے ہو	خوب دیکھنے والا ہے	اسی کے لیے ہے
اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ اسے دیکھ رہا ہے۔			

مبتدأ مؤخر۔ مضاف	مضاف إليه	عطف۔ معطوف على (السموات)	عطف۔ جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة	
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ر ض		أ ل ه
مُلْكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۚ	وَإِلَى	ٱللَّهِ
بادشاہت	آسمانوں	اور زمین کی	اور اللہ ہی کی طرف	
آسمانوں اور زمین کی بادشاہی اسی کی ہے۔ اور تمام معاملات				

مضارع مرفوع مبني للمجهول	نائب فاعل	مضارع مرفوع (هو)	مفعول به	جر
ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا	أ م ر۔ أَمَرَ۔ يَأْمُرُ۔ أَمْرًا	و ل ج۔ أَوْلَجَ۔ يُولِجُ۔ إِيلَاجًا (إفعال)	ل ي ل	
تُرْجَعُ	ٱلْأُمُورُ ﴿٥﴾	يُولِجُ	ٱلَّيْلَ	فِي
لوٹائے جاتے ہیں	سب کام	وہ داخل کرتا ہے	رات کو	
اسی کی طرف لوٹا دیے جائیں گے۔ وہ پرولاتا ہے رات کو				

عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور		مفعول به	عطف۔ مضارع مرفوع ((هو))	مجرور
	ل ي ل		ن ہ ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا	و ل ج۔ أَوْلَجَ۔ يُولِجُ۔ إِيلَاجًا ((إِفْعَالٌ))	ن ہ ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا
وَهُوَ	ٱلَّيْلِ ج	فِي	ٱلنَّهَارَ	وَيُولِجُ	ٱلنَّهَارِ
اور وہ	رات میں		دن کو	اور وہ داخل کرتا ہے	دن میں

دن میں اور پرولاتا ہے دن کو رات میں۔ اور وہ

أمر ((فاعل))	مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف	خبر
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	ص د ر۔ صَدَرَ۔ يَصْدُرُ۔ صَدْرًا		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
ءَامِنُوا۟	ٱلصُّدُورِ ﴿٦﴾	بِذَاتِ	عَلِيمٌۢ
ایمان لاؤ	سینوں والے (بھید)		خوب جاننے والا ہے

جانتا ہے اس کو بھی جو سینوں کے اندر ہے۔ ایمان لاؤ

جار۔ مجرور۔ موصول	عطف۔ أمر۔ فاعل	عطف۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة
	ن ف ق۔ أَنْفَقَ۔ يُنْفِقُ۔ إِنْفَاقًا ((إِفْعَالٌ))	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	أ ل ہ
مِمَّا	وَأَنفِقُوا۟	وَرَسُولِهِۦ	بِٱللَّهِ
اس سے جو	اور خرچ کرو	اور اس کے رسول پر	اللہ پر

اللہ پر اور اس کے رسول ﷺ پر اور خرچ کرو ان سب میں سے

تعليل۔ موصول۔ مبتدأ أول	جار۔ مجرور	مفعول به	ماضٍ ((هو))۔ صلة الموصول
		خ ل ف۔ اِسْتَخْلَفَ۔ يَسْتَخْلِفُ۔ اِسْتِخْلَافًا ((اِسْتِفْعَالٌ))	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا
فَٱلَّذِينَ	فِيهِ صلے	مُّسْتَخْلَفِينَ	جَعَلَكُم
تو وہ لوگ جو	اس (مال) میں	جانشین	اس نے بنایا تمھیں

جن میں اس نے تمھیں خلافت عطا کی ہے۔ پس جو لوگ تم

جار۔ مجرور ((خبر مقدم))	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
	ن ف ق۔ أَنْفَقَ۔ يُنْفِقُ۔ إِنْفَاقًا ((إِفْعَالٌ))		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))
لَهُمْ	وَأَنفَقُوا۟	مِنكُمْ	ءَامَنُوا۟
ان کے لیے	اور انہوں نے خرچ کیا	تم میں سے	ایمان لائے

میں سے ایمان لائے اور انہوں نے (اپنے مال و جان کو) خرچ کیا

نافية	جار۔ مجرور ((خبر))	استئنافية	نعت	مبتدأ ثانٍ
		استفهام۔ مبتدأ	ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبَرًا	أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا
لَا	لَكُمْ	وَمَا	كَبِيرٌ ﴿٧﴾	أَجْرٌ
نہیں	تمھیں	اور کیا ہے	بہت بڑا	اجر ہے

ان کے لیے بہت بڑا اجر ہے۔ اور تمھیں کیا ہو گیا ہے کہ

تُؤْمِنُونَ	بِٱللَّهِ	وَٱلرَّسُولُ	يَدْعُوكُمْ
مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	حال۔مبتدأ	مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً
تم ایمان لاتے	اللہ پر	جب کہ رسول	وہ دعوت دیتا ہے تمہیں

تم نہیں ایمان رکھتے اللہ پر جبکہ رسول (محمد ﷺ) تمہیں دعوت دے رہے ہیں کہ

لِتُؤْمِنُوا۟	بِرَبِّكُمْ	وَقَدْ	أَخَذَ
تعليل وجر۔مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	حال۔تحقيق	ماضٍ(هو)۔حال
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا
کہ تم ایمان لاؤ	اپنے رب پر	حالانکہ تحقیق	اس نے لیا ہے

تم ایمان رکھو اپنے رب پر اور دیکھو!

مِيثَٰقَكُمْ	إِن	كُنتُم	مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾	هُوَ
مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم(كان)	خبر(كان)	مبتدأ
و ث ق۔وَثَقَ۔يَثِقُ۔ثِقَةً		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
پختہ عہد تم سے	اگر	ہو تم	ایمان لانے والے	وہی ہے

وہ تم سے عہد بھی لے چکا ہے اگر تم حقیقتاً مومن ہو۔وہی تو ہے

ٱلَّذِى	يُنَزِّلُ	عَلَىٰ	عَبْدِهِۦٓ	ءَايَٰتٍۭ
موصول۔خبر	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور		مفعول به
	ن ز ل۔نَزَّلَ۔يُنَزِّلُ۔تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)		ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ي ي
جو	نازل کرتا ہے	اپنے بندے پر		آیات

جو اپنے بندے ﷺ پر یہ آیات بینات نازل کر رہا ہے

بَيِّنَٰتٍ	لِّيُخْرِجَكُم	مِّنَ	ٱلظُّلُمَٰتِ	إِلَى
نعت	تعليل وجر۔مضارع منصوب(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور		جار-
ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)		ظ ل م۔ظَلِمَ۔يَظْلَمُ۔ظَلَمًا	
واضح	تاکہ وہ نکالے تمہیں	اندھیروں سے		طرف

تاکہ نکالے تمہیں اندھیروں سے

ٱلنُّورِ ۚ	وَإِنَّ	ٱللَّهَ	بِكُمْ	لَرَءُوفٌ
-مجرور	عطف۔توكيد ونصب	اسم(إنّ)۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور	مزحلقة۔خبر(إنّ)أول
ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا		أ ل ه		ر أ ف۔رَأَفَ۔يَرْأَفُ۔رَأْفَةً
روشنی کے	اور بے شک	اللہ	تم پر	البتہ بہت شفقت کرنے والا ہے

روشنی کی طرف۔اور یقیناً اللہ تمہارے حق میں بہت رؤف

خبر «إنَّ» ثانٍ	استئنافية-استفهام-مبتدأ	جار-مجرور «خبر»	مصدري ونصب-نافية
رح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً			
رَّحِيمٌ ٩	وَمَا	لَكُمْ	أَلَّا
نہایت رحم کرنے والا ہے	اور کیا ہے	تمہیں	کہ نہیں
اور رحیم ہے۔ اور تمہیں کیا ہو گیا ہے کہ			

مضارع منصوب-فاعل	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-لفظ الجلالة	حال-جار-مجرور «خبر مقدم»
ن ف ق-أَنْفَقَ-يُنْفِقُ-إِنْفَاقًا «إفعال»	س ب ل-سَبَلَ-يَسْبُلُ-سَبْلًا		أ ل ه	
تُنفِقُوا	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَلِلَّهِ
تم خرچ کرتے	اللہ کے راستے میں			اور اللہ ہی کے لیے ہے
تم خرچ نہیں کرتے اللہ کی راہ میں جبکہ اللہ ہی کے لیے ہے				

مبتدأ مؤخر-مضاف	مضاف إليه	عطف-معطوف على «السموات»	نافية	مضارع مرفوع
ورث-وَرِثَ-يَرِثُ-وَرْثًا	س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ر ض		س و ي-اِسْتَوَى-يَسْتَوِي-اِسْتِوَاءً «افتعال»
مِيرَاثُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ج	لَا	يَسْتَوِي
میراث	آسمانوں	اور زمین کی	نہیں	برابر ہو سکتا
آسمانوں اور زمین کی وراثت۔ تم میں سے وہ لوگ				

جار-مجرور	موصول-فاعل	ماضٍ «هو»-صلة الموصول	جار-مجرور-مضاف	
		ن ف ق-أَنْفَقَ-يُنْفِقُ-إِنْفَاقًا «إفعال»		ق ب ل-قَبَلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا
مِنكُم	مَّنْ	أَنفَقَ	مِن	قَبْلِ
تم میں سے	وہ جس نے	خرچ کیا	پہلے	
جنہوں نے انفاق کیا اور قتال کیا فتح سے پہلے وہ				

مضاف إليه	عطف-ماضٍ «هو»	إشارة-مبتدأ	خبر
ف ت ح-فَتَحَ-يَفْتَحُ-فَتْحًا	ق ت ل-قَاتَلَ-يُقَاتِلُ-مُقَاتَلَةً «مُفَاعَلَةٌ»		ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً
ٱلْفَتْحِ	وَقَٰتَلَ ج	أُوْلَٰٓئِكَ	أَعْظَمُ
فتح کے	اور جنگ کی	یہی لوگ ہیں	زیادہ بڑے
(فتح کے بعد انفاق اور قتال کرنے والوں کے) برابر نہیں ہیں۔			

تمييز	جار-مجرور-موصول		ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جر	ظرف زمان
درج-دَرَجَ-يَدْرُجُ-دُرُوجًا			ن ف ق-أَنْفَقَ-يُنْفِقُ-إِنْفَاقًا «إفعال»		ب ع د
دَرَجَةً	مِّنَ	ٱلَّذِينَ	أَنفَقُوا	مِنۢ	بَعْدُ
درجے میں	ان سے جنہوں نے		خرچ کیا	اس کے بعد	
ان لوگوں کا درجہ بہت بلند ہے ان کے مقابلے میں					

عطف-ماضٍ-فاعل	عطف-مفعول به أول	ماضٍ	فاعل-لفظ الجلالة
ق ت ل-قَاتَلَ-يُقَاتِلُ-مُقَاتَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	أ ل ه
وَقَٰتَلُوا۟	وَكُلًّا	وَعَدَ	ٱللَّهُ
اور انہوں نے جنگ کی	اور ہر ایک سے	وعدہ کیا	اللہ نے
جنہوں نے انفاق اور قتال کیا فتح کے بعد۔ اگرچہ			

مفعول به ثانٍ	عطف-لفظ الجلالة-مبتدأ	جار-مجرور-موصول	مضارع-فاعل-صلة الموصول
ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا	أ ل ه		ع م ل-عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا
ٱلْحُسْنَىٰ ۚ	وَٱللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
بھلائی کا	اور اللہ	اس کی جو	تم عمل کرتے ہو
ان سب سے اللہ نے بہت اچھا وعدہ فرمایا ہے۔ اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ			

خبر	استفهام-مبتدأ	إشارة-خبر	موصول-بدل	مضارع مرفوع (هو)-صلة الموصول
خ ب ر-خَبَرَ-يَخْبُرُ-خَبْرًا				ق ر ض-أَقْرَضَ-يُقْرِضُ-إِقْرَاضًا (إِفْعَالٌ)
خَبِيرٌ ﴿١٠﴾	مَّن	ذَا	ٱلَّذِى	يُقْرِضُ
خوب خبر رکھنے والا ہے	کون ہے جو			قرض دے گا
اس سے باخبر ہے۔ کون ہے جو اللہ کو قرض دے				

مفعول به-لفظ الجلالة	مفعول مطلق	نعت
أ ل ه	ق ر ض-قَرَضَ-يَقْرِضُ-قَرْضًا	ح س ن-حَسُنَ-يَحْسُنُ-حَسَنًا
ٱللَّهَ	قَرْضًا	حَسَنًا
اللہ کو	قرض	اچھا
قرض حسنہ؟ کہ وہ اس کے لیے اسے بڑھاتا رہے		

سببية-مضارع منصوب (هو)-مفعول به	جار-مجرور	عطف-جار-مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
ض ع ف-ضَاعَفَ-يُضَاعِفُ-مُضَاعَفَةً (مُفَاعَلَةٌ)			أ ج ر-أَجَرَ-يَأْجُرُ-أَجْرًا
فَيُضَٰعِفَهُۥ	لَهُۥ	وَلَهُۥٓ	أَجْرٌ
پھر وہ دوگنا کرے گا اسے	اس کے لیے	اور اسی کے لیے ہے	اجر
اور اس کے لیے بڑا باعزت اجر ہے۔			

نعت	ظرف زمان	مضارع مرفوع (أنت)-مضاف إليه	مفعول به
ك ر م-كَرُمَ-يَكْرُمُ-كَرَامَةً	ي و م	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
كَرِيمٌ ﴿١١﴾	يَوْمَ	تَرَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ
عزت والا	جس دن	آپ دیکھیں گے	مومن مردوں
جس دن تم دیکھو گے مومن مردوں			

عطف۔ معطوف علی ﴿المؤمنین﴾	مضارع مرفوع	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إلیه	ظرف مکان
أ م ن۔ آمَنَ۔ یُؤْمِنُ۔ إِیمَانًا﴿إِفْعَالٌ﴾	س ع و۔ سَعَى۔ يَسْعَى۔ سَعْيًا	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا
وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ	يَسْعَىٰ	نُورُهُم	بَيْنَ
اور مومن عورتوں کو	دوڑتا ہوگا	نور ان کا	ان کے

اور مومن عورتوں کو کہ ان کا نور دوڑتا ہوگا ان کے سامنے

مضاف إلیه۔ مضاف۔ مضاف إلیه	عطف۔ جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إلیه	مبتدأ۔ مضاف۔ مضاف إلیه	ظرف زمان
ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدْيًا	ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا	ب ش ر۔ بَشِرَ۔ يَبْشَرُ۔ بَشَرًا	ي و م
أَيْدِيهِمْ	وَبِأَيْمَٰنِهِم ۖ	بُشْرَىٰكُمُ	ٱلْيَوْمَ
آگے آگے	اور ان کی دائیں جانب	خوش خبری ہے تمہیں	آج کے دن

اور ان کے داہنی طرف (ان سے کہا جائے گا:) آج تمہارے لیے بشارت ہے

خبر	مضارع مرفوع	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إلیه		فاعل
ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	ج ر ي۔ جَرَى۔ يَجْرِي۔ جَرْيًا		ت ح ت	ن ه ر۔ نَهَرَ۔ يَنْهَرُ۔ نَهْرًا
جَنَّٰتٌ	تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ
ایسے باغات کی	بہتی ہیں	جن کے نیچے سے		نہریں

ان جنتوں کی جن کے نیچے نہریں بہہ رہی ہیں تم رہو گے

حال	جار۔ مجرور	إشارة۔ مبتدأ	ضمیر فصل	خبر	نعت
خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا				ف و ز۔ فَازَ۔ يَفُوزُ۔ فَوْزًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً
خَٰلِدِينَ	فِيهَا ۚ	ذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ ﴿١٢﴾
ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	یہی ہے	وہ	کامیابی	بہت بڑی

اس میں ہمیشہ ہمیش۔ یقیناً یہی بہت بڑی کامیابی ہے۔

ظرف زمان	مضارع مرفوع	فاعل۔ جملة مضاف إلیه	عطف۔ معطوف علی ﴿المنافقون﴾
ي و م	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ن ف ق۔ أَنْفَقَ۔ يُنْفِقُ۔ إِنْفَاقًا﴿إِفْعَالٌ﴾	ن ف ق۔ أَنْفَقَ۔ يُنْفِقُ۔ إِنْفَاقًا﴿إِفْعَالٌ﴾
يَوْمَ	يَقُولُ	ٱلْمُنَٰفِقُونَ	وَٱلْمُنَٰفِقَٰتُ
جس دن	کہیں گے	منافق مرد	اور منافق عورتیں

جس دن کہیں گے منافق مرد اور منافق عورتیں

جار۔ مجرور۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	أمر۔ فاعل۔ مفعول به	مضارع مجزوم﴿نحن﴾
	أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا﴿إِفْعَالٌ﴾	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظْرًا	ق ب س۔ اِقْتَبَسَ۔ يَقْتَبِسُ۔ اِقْتِبَاسًا﴿اِفْتِعَالٌ﴾
لِلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	ٱنظُرُونَا	نَقْتَبِسْ
انہیں جو	ایمان لائے	انتظار کرو ہمارا	ہم روشنی حاصل کریں

ایمان والوں سے کہ ذرا ہمارا انتظار کرو کہ ہم بھی تمہاری روشنی سے فائدہ اٹھالیں۔

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		ماضٍ مبني للمجهول	أمر۔ فاعل۔ جملة نائب فاعل	ظرف مكان۔ مضاف إليه
	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ر ج ع۔ رَجَعَ۔ يَرْجِعُ۔ رُجُوعًا	و ر ي۔ وَرَى۔ يَرِي۔ وَرْيًا
مِن	نُّورِكُمْ	قِيلَ	ٱرْجِعُوا۟	وَرَآءَكُمْ
تمہارے نور سے		کہہ دیا جائے گا	لوٹ جاؤ	اپنے پیچھے
کہا جائے گا: لوٹ جاؤ پیچھے کی طرف				

عطف۔ أمر۔ فاعل	مفعول به	عطف۔ ماضٍ مبني للمجهول	ظرف مكان۔ مضاف إليه
ل م س۔ اِلْتَمَسَ۔ يَلْتَمِسُ۔ اِلْتِمَاسًا (اِفْتِعَالٌ)	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	ض ر ب۔ ضَرَبَ۔ يَضْرِبُ۔ ضَرْبًا	ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا
فَٱلْتَمِسُوا۟	نُورًا ۖ	فَضُرِبَ	بَيْنَهُم
پھر تلاش کرو	نور کو	تو حائل کر دی جائے گی	درمیان ان کے
اور تلاش کرو نور پھر ان کے درمیان ایک فصیل کھڑی کر دی جائے گی			

جار۔ مجرور (نائب فاعل)	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	مبتدأ أول۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور (خبر)
س و ر۔ سَارَ۔ يَسُورُ۔ سَوْرًا		ب و ب	ب ط ن۔ بَطَنَ۔ يَبْطُنُ۔ بَطْنًا	
بِسُورٍ	لَّهُۥ	بَابٌۢ	بَاطِنُهُۥ	فِيهِ
ایک دیوار	اس کا	ایک دروازہ ہوگا	اس کی اندرونی جانب	جس میں
جس میں ایک دروازہ ہوگا۔ اس (فصیل) کی اندرونی جانب				

مبتدأ ثانٍ	عطف۔ مبتدأ أول۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور (خبر مقدم)۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ مبتدأ ثانٍ		
ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ظ ه ر۔ ظَهَرَ۔ يَظْهَرُ۔ ظُهُورًا	ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
ٱلرَّحْمَةُ	وَظَٰهِرُهُۥ	مِن	قِبَلِهِ	ٱلْعَذَابُ ﴿١٣﴾
رحمت ہوگی	اور اس کی بیرونی جانب	اس طرف سے		عذاب ہوگا
رحمت ہوگی اور اس کے باہر کی طرف عذاب ہوگا۔				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به	استفهام۔ نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص مجزوم (نحن)	ظرف (خبر تكن)
ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً (مُفَاعَلَةٌ)		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	مضاف إليه
يُنَادُونَهُمْ	أَلَمْ	نَكُن	مَّعَكُمْ ۖ
وہ پکاریں گے انہیں	کیا نہ	تھے ہم	ساتھ تمہارے
وہ (منافق) انہیں پکار کر کہیں گے کیا ہم تمہارے ساتھ نہ تھے؟			

ماضٍ (فاعل)	حرفِ جواب	عطف۔ استدراك۔ اسم (لكن)	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر (لكن)	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا			ف ت ن۔ فَتَنَ۔ يَفْتَنُ۔ فَتْنًا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا
قَالُوا۟	بَلَىٰ	وَلَٰكِنَّكُمْ	فَتَنتُمْ	أَنفُسَكُمْ
وہ کہیں گے	کیوں نہیں	اور لیکن تم	فتنے میں ڈالا تم نے	اپنے آپ کو
وہ کہیں گے: ہاں کیوں نہیں! (تم تھے تو ہمارے ساتھ ہی)۔ لیکن تم نے اپنے آپ کو (اپنے ہاتھوں) فتنے میں ڈالا				

عطف۔ماضٍ۔فاعل	عطف۔ماضٍ۔فاعل	عطف۔ماضٍ۔مفعول به	فاعل
ربص۔تَرَبَّصَ۔يَتَرَبَّصُ۔تَرَبُّصًا(تَفَعُّلٌ)	ريب۔اِرْتَابَ۔يَرْتَابُ۔اِرْتِيَابًا(اِفْتِعَالٌ)	غرر۔غَرَّ۔يَغُرُّ۔غَرًّا	مني۔مَنَى۔يَمْنِي۔مَنْيًا
وَتَرَبَّصْتُمْ	وَٱرْتَبْتُمْ	وَغَرَّتْكُمُ	ٱلْأَمَانِيُّ
اور انتظار میں رہے تم	اور شک کیا تم نے	اور دھوکے میں ڈالا تمہیں	تمناؤں نے
اور تم گومگو کی کیفیت میں مبتلا ہوگئے اور تم لوگ شکوک وشبہات میں پڑ گئے اور تمہیں دھوکے میں ڈال دیا تمہاری خواہشات نے			

غاية وجر	ماضٍ	فاعل۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	عطف۔ماضٍ۔مفعول به
	جيأ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً	أمر۔أَمَرَ۔يَأْمُرُ۔أَمْرًا	أله	غرر۔غَرَّ۔يَغُرُّ۔غَرًّا
حَتَّىٰ	جَآءَ	أَمْرُ	ٱللَّهِ	وَغَرَّكُم
یہاں تک کہ	آگیا	فیصلہ	اللہ کا	اور دھوکے میں ڈالا تمہیں
یہاں تک کہ اللہ کا فیصلہ آگیا اور تمہیں خوب دھوکہ دیا				

جار۔مجرور	فاعل	استئنافية۔ظرف زمان	نافية	مضارع مرفوع مبني للمجهول	جار۔مجرور
أله	غرر۔غَرَّ۔يَغُرُّ۔غَرًّا	يوم		أخذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	
بِٱللَّهِ	ٱلْغَرُورُ ١٤	فَٱلْيَوْمَ	لَا	يُؤْخَذُ	مِنكُمْ
اللہ کے بارے میں	اس بڑے دھوکے باز نے	تو آج	نہ لیا جائے گا		تم سے
اللہ کے معاملے میں اس بڑے دھوکے باز نے۔ تو آج نہ تم سے					

نائب فاعل	عطف۔نافية۔زائدة	جار۔مجرور۔موصول		ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
فدي۔فَدَى۔يَفْدِي۔فِدَاءً				كفر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
فِدْيَةٌ	وَلَا	مِنَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا ج
کوئی فدیہ	اور نہ	ان سے جنہوں نے		کفر کیا
کوئی فدیہ قبول کیا جائے گا اور نہ ہی کافروں سے۔				

مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔ماضٍ جامد الذم
أوي۔أَوَى۔يَأْوِي۔إِوَاءً	نور۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا		ولي۔وَلِيَ۔يَلِي۔وَلْيًا	بأس۔بَئِسَ
مَأْوَىٰكُمُ	ٱلنَّارُ صلے	هِيَ	مَوْلَىٰكُمْ صلے	وَبِئْسَ
ٹھکانہ تمہارا	آگ ہے	وہی	دوست ہے تمہاری	اور کتنی بری ہے
تمہارا ٹھکانہ آگ ہے وہی تمہاری غم خوار ہے اور وہ بہت ہی				

فاعل	استفهام۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم	جار۔مجرور۔موصول
صير۔صَارَ۔يَصِيرُ۔مَصِيرًا		أني۔أَنَى۔يَأْنِي۔إِنًى	
ٱلْمَصِيرُ ١٥	أَلَمْ	يَأْنِ	لِلَّذِينَ
لوٹنے کی جگہ	کیا نہیں	وقت آیا	ان کے لیے جو
برا ٹھکانہ ہے۔ کیا ابھی وقت نہیں آیا ہے			

ثلاثة أرباع الحزب ٥٤

ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	حرفِ نصب	مضارع منصوب	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		خ ش ع۔خَشَعَ۔يَخْشَعُ۔خُشُوعًا	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا
ءَامَنُوٓاْ	أَن	تَخۡشَعَ	قُلُوبُهُمۡ
ایمان لائے	کہ	جھک جائیں	دل ان کے

اہل ایمان کے لیے کہ ان کے دل جھک جائیں

جار مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔لفظ الجلالة	عطف۔موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔
ذ ك ر۔ذَكَرَ۔يَذْكُرُ۔ذِكْرًا	أ ل ه		ن ز ل۔نَزَلَ۔يَنْزِلُ۔نُزُولًا	
لِذِكۡرِ	ٱللَّهِ	وَمَا	نَزَلَ	مِنَ
ذکر کے لیے	اللہ کے	اور جو	نازل ہوا	

اللہ کی یاد کے لیے اور اس (قرآن) کے آگے کہ

۔مجرور(حال)	عطف۔نافية	مضارع ناقص۔اسم(كان)	جار۔مجرور(خبر يكونوا)	ماضٍ مبني للمجهول۔نائب فاعل
ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
ٱلۡحَقِّ	وَلَا	يَكُونُواْ	كَٱلَّذِينَ	أُوتُواْ
حق میں سے	اور نہ	وہ ہو جائیں	ان لوگوں کی طرح جو	دیئے گئے

جو حق میں سے نازل ہو چکا ہے؟ اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جائیں

مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور۔ظرف زمان		عطف۔ماضٍ	جار۔مجرور
ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	ط و ل۔طَالَ۔يَطُولُ۔طَوْلًا	
ٱلۡكِتَٰبَ	مِن	قَبۡلُ	فَطَالَ	عَلَيۡهِمُ
کتاب	اس سے قبل		تو طویل ہو گئی	ان پر

جنہیں پہلے کتاب دی گئی تھی تو جب ان پر ایک طویل

فاعل	عطف۔ماضٍ۔تانيث	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور
أ م د۔أَمِدَ۔يَأْمَدُ۔أَمَدًا	ق س و۔قَسَا۔يَقْسُو۔قَسْوَةً	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا	ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	
ٱلۡأَمَدُ	فَقَسَتۡ	قُلُوبُهُمۡۖ	وَكَثِيرٞ	مِّنۡهُمۡ
مدت	تو سخت ہو گئے	دل ان کے	اور اکثر	ان میں سے

مدت گزر گئی تو ان کے دل سخت ہو گئے۔ اور ان کی اکثریت

خبر	أمر۔فاعل	توكيد ونصب	اسم(أَنَّ)۔لفظ الجلالة
ف س ق۔فَسَقَ۔يَفْسُقُ۔فُسُوقًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		أ ل ه
فَٰسِقُونَ ١٦	ٱعۡلَمُوٓاْ	أَنَّ	ٱللَّهَ
نافرمان ہیں	جان لو	بے شک	اللہ

اب فاسقوں پر مشتمل ہے۔ جان لو کہ اللہ

مضارع مرفوع «هو»۔ خبر «أَنَّ»	مفعول به	ظرف زمان	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	تحقيق
ح ي ي۔ أَحْيَا۔ يُحْيِي۔ إِحْيَاءً «إِفْعَالٌ»	أ ر ض	ب ع د	م و ت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا	
يُحْيِ	ٱلْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِهَا ج	قَدْ
وہ زندہ کرتا ہے	زمین کو	بعد	اس کی موت کے	تحقیق

زندہ کردیتا ہے زمین کو اس کے مرنے کے بعد۔ ہم نے تو

ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به	الترجّي۔ اسم «لعل»	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر «لعل»
ب ي ن۔ بَيَّنَ۔ يُبَيِّنُ۔ تَبْيِينًا «تَفْعِيلٌ»		أ ي ي		ع ق ل۔ عَقَلَ۔ يَعْقِلُ۔ عَقْلًا
بَيَّنَّا	لَكُمُ	ٱلْأَيَٰتِ	لَعَلَّكُمْ	تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾
بیان کردیں ہم نے	تمہارے لیے	آیات	تاکہ تم	تم عقل سے کام لو

تمہارے لیے اپنی آیات خوب واضح کردی ہیں تاکہ تم عقل سے کام لو۔

توكيد ونصب	اسم «إِنَّ»	عطف۔ معطوف على «المصدقين»
	ص د ق۔ صَدَّقَ۔ يُصَدِّقُ۔ تَصْدِيقًا «تَفْعِيلٌ»	ص د ق۔ صَدَّقَ۔ يُصَدِّقُ۔ تَصْدِيقًا «تَفْعِيلٌ»
إِنَّ	ٱلْمُصَّدِّقِينَ	وَٱلْمُصَّدِّقَٰتِ
بے شک	صدقہ کرنے والے مرد	اور صدقہ کرنے والی عورتیں

یقیناً صدقہ دینے والے مرد اور صدقہ دینے والی عورتیں

اعتراضية۔ ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ لفظ الجلالة	مفعول مطلق	نعت
ق ر ض۔ أَقْرَضَ۔ يُقْرِضُ۔ إِقْرَاضًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ق ر ض۔ قَرَضَ۔ يَقْرِضُ۔ قَرْضًا	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا
وَأَقْرَضُوا۟	ٱللَّهَ	قَرْضًا	حَسَنًا
اور جنہوں نے قرض دیا	اللہ کو	قرض	اچھا

اور جو قرض دیں اللہ کو قرض حسنہ

مضارع مرفوع مبني للمجهول	جار۔ مجرور «نائب فاعل»	عطف۔ جار۔ مجرور «خبر مقدم»
ض ع ف۔ ضَاعَفَ۔ يُضَاعِفُ۔ مُضَاعَفَةً «مُفَاعَلَةٌ»		
يُضَٰعَفُ	لَهُمْ	وَلَهُمْ
دوگنا کردیا جائے گا	ان کے لیے	اور انہی کے لیے ہے

ان کو کئی گنا بڑھا کر دیا جائے گا اور ان کے لیے

مبتدأ مؤخر	نعت	استئنافية۔ موصول۔ مبتدأ أول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا	ك ر م۔ كَرُمَ۔ يَكْرُمُ۔ كَرَامَةً		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»
أَجْرٌ	كَرِيمٌ ﴿١٨﴾	وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
اجر	عزت والا	اور وہ جو	ایمان لائے

بڑا باعزت اجر ہے۔ اور جو لوگ ایمان لائے

جار۔مجرور	عطف۔معطوف على «لفظ الجلالة»۔مضاف۔مضاف إليه	إشارة۔مبتدأثانٍ	ضمير	خبر
أ ل ه	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا		فصل	ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا
بِٱللَّهِ	وَرُسُلِهِۦٓ	أُوْلَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلصِّدِّيقُونَ ۖ
اللہ پر	اور اس کے رسولوں پر	یہی لوگ ہیں	وہ	جو سچے ہیں

اللہ پر اور اس کے رسولوں پر وہی ہیں صدیق

عطف۔معطوف على «الصديقون»	ظرف «حال»	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور	مبتدأ مؤخر۔مضاف۔مضاف إليه
ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شَهَادَةً	ع ن د	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	«خبر مقدم»	أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا
وَٱلشُّهَدَآءُ	عِندَ	رَبِّهِمْ	لَهُمْ	أَجْرُهُمْ
اور گواہی دینے والے ہیں	اپنے رب کے پاس		انہی کیلیے ہے	اجر ان کا

اور شہداء اپنے رب کے پاس ان کے لیے ہو گا ان کا اجر

عطف۔معطوف على «ربهم»	عطف۔موصول۔مبتدأ أول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	عطف۔معطوف على «كفروا»
ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»
وَنُورُهُمْ ۖ	وَٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ	وَكَذَّبُواْ
اور نور ان کا	اور وہ جنہوں نے	کفر کیا	اور انہوں نے جھٹلایا

اور ان کا نور۔ اور جن لوگوں نے کفر کیا اور

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	إشارة	خبر۔مضاف	مضاف إليه	أمر۔فاعل
أ ي ي	مبتدأثانٍ	ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً	ج ح م	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
بِـَٔايَٰتِنَآ	أُوْلَٰٓئِكَ	أَصْحَٰبُ	ٱلْجَحِيمِ ۝١٩	ٱعْلَمُوٓاْ
ہماری آیات کو	یہی لوگ ہیں	ساتھی	جہنم کے	جان لو

ہماری آیات کو جھٹلایا وہی دوزخ والے ہیں۔ خوب جان لو کہ

كافة مكفوفة	مبتدأ	نعت	خبر	عطف۔معطوف على «لعب»
	ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	د ن و۔دَنِيَ۔يَدْنَى۔دَنًى	ل ع ب۔لَعِبَ۔يَلْعَبُ۔لَعْبًا	ل ه و۔لَهَا۔يَلْهُو۔لَهْوًا
أَنَّمَا	ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَا	لَعِبٌ	وَلَهْوٌ
بے شک	زندگی	دنیا کی	کھیل	اور تماشا

یہ دنیا کی زندگی اس کے سوا کچھ نہیں کہ ایک کھیل دل لگی کا سامان اور ظاہری ٹیپ ٹاپ ہے

عطف۔معطوف على «لعب»	عطف۔معطوف على «لعب»	ظرف۔مضاف إليه
ز ي ن۔زَانَ۔يَزِينُ۔زَيْنًا	ف خ ر۔تَفَاخَرَ۔يَتَفَاخَرُ۔تَفَاخُرًا «تَفَاعُلٌ»	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا
وَزِينَةٌ	وَتَفَاخُرٌۢ	بَيْنَكُمْ
اور زینت	اور باہم فخر کرنا ہے	آپس میں

اور تمہارا آپس میں ایک دوسرے پر فخر جتانا اور مال و اولاد میں

عطف۔ معطوف علی ((تفاخر))	جار۔ مجرور	عطف۔ معطوف علی ((الأموال))	جار۔ مجرور ((خبر))۔ مضاف
ك ث ر۔ تَكَاثَرَ۔ يَتَكَاثَرُ۔ تَكَاثُرًا ((تَفَاعُلٌ))	م و ل	و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا	م ث ل۔ مَثَلَ۔ يَمْثُلُ۔ مَثْلًا
وَتَكَاثُرٌ	فِي ٱلْأَمْوَٰلِ	وَٱلْأَوْلَٰدِ ۖ	كَمَثَلِ
اور ایک دوسرے پر کثرت حاصل کرنا ہے	مالوں میں	اور اولاد میں	مانند مثال

ایک دوسرے سے بڑھ جانے کی کوشش ہے۔ (انسانی زندگی کی مثال ایسے ہے)

مضاف إليه	ماضٍ	مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
غ ي ث۔ غَاثَ۔ يَغِيثُ۔ غَيْثًا	ع ج ب۔ أَعْجَبَ۔ يُعْجِبُ۔ إِعْجَابًا ((إِفْعَالٌ))	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ن ب ت۔ نَبَتَ۔ يَنْبُتُ۔ نَبَاتًا
غَيْثٍ	أَعْجَبَ	ٱلْكُفَّارَ	نَبَاتُهُۥ
بارش کے ہے	خوش کر دیا	کسانوں کو	اس کی نباتات نے

جیسے بارش برستی ہے تو اس سے پیدا ہونے والی روئیدگی کسانوں کو بہت اچھی لگتی ہے

عطف	مضارع مرفوع ((هو))	عطف۔ مضارع مرفوع ((أنت))۔ مفعول به	حال	عطف
	ه ي ج۔ هَاجَ۔ يَهِيجُ۔ هَيْجًا	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ص ف ر۔ اِصْفَرَّ۔ يَصْفَرُّ۔ اِصْفِرَارًا ((اِفْعِلَالٌ))	
ثُمَّ	يَهِيجُ	فَتَرَىٰهُ	مُصْفَرًّا	ثُمَّ
پھر	وہ خشک ہو جاتی ہے	پھر آپ دیکھتے ہیں اسے	کہ زرد ہو گئی	پھر

پھر وہ کھیتی اپنی پوری قوت پر آتی ہے پھر تم دیکھتے ہو کہ وہ زرد ہو جاتی ہے

مضارع ناقص ((هو))	خبر ((يكون))	عطف۔ جار۔ مجرور ((خبر مقدم))	مبتدأ مؤخر
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ح ط م۔ حَطَمَ۔ يَحْطِمُ۔ حَطْمًا	أ خ ر	ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا
يَكُونُ	حُطَٰمًا ۖ	وَفِي ٱلْأَخِرَةِ	عَذَابٌ
وہ ہو جاتی ہے	چورا چورا	اور آخرت میں	عذاب ہے

پھر وہ کٹ کر چورا چورا ہو جاتی ہے۔ اور آخرت میں بہت سخت عذاب ہے

نعت	عطف۔ معطوف علی ((عذاب))	جار۔ مجرور ((نعت))۔ لفظ الجلالة	عطف۔ معطوف علی ((مغفرة))
ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا	أ ل ه	ر ض و۔ رَضِيَ۔ يَرْضَى۔ رِضًى
شَدِيدٌ	وَمَغْفِرَةٌ	مِّنَ ٱللَّهِ	وَرِضْوَٰنٌ ۚ
سخت	اور بخشش	اللہ کی طرف سے	اور رضامندی

اور (یا پھر) اللہ کی طرف سے مغفرت اور (اس کی) رضا ہے۔

استئنافية۔ نافية	مبتدأ	نعت	للحصر	خبر۔ مضاف
	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى		م ت ع۔ مَتَعَ۔ يَمْتَعُ۔ مُتُوعًا
وَمَا	ٱلْحَيَوٰةُ	ٱلدُّنْيَآ	إِلَّا	مَتَٰعُ
اور نہیں	زندگی	دنیا کی	مگر	سامان

اور دنیا کی زندگی تو سوائے دھوکے کے ساز و سامان کے اور کچھ نہیں ہے۔

مضاف إليه	أمر-فاعل	جار-مجرور		جار-
غ ر ر-غَرَّ-يَغُرُّ-غَرًّا	س ب ق-سَابَقَ-يُسَابِقُ-مُسَابَقَةً «مُفَاعَلَةٌ»		غ ف ر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غَفْرًا	
ٱلْغُرُورِ ﴿٢٠﴾	سَابِقُوٓا۟	إِلَىٰ	مَغْفِرَةٍ	مِّن
دھوکے کا	دوڑو	طرف بخشش کے		کی

ایک دوسرے سے آگے بڑھنے کی کوشش کرو

-مجرور «نعت»-مضاف-مضاف إليه	عطف-معطوف على «مغفرة»	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور «خبر»-مضاف
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	ع ر ض-عَرَضَ-يَعْرِضُ-عَرْضًا	ع ر ض-عَرَضَ-يَعْرِضُ-عَرْضًا
رَّبِّكُمْ	وَجَنَّةٍ	عَرْضُهَا	كَعَرْضِ
اپنے رب	اور جنت کے	چوڑائی جس کی	جیسے چوڑائی

اپنے رب کی مغفرت اور اس جنت کی طرف جس کی وسعت

مضاف إليه	عطف-معطوف على «السموات»	ماضٍ مبني للمجهول «هي»-نعت	جار-مجرور-موصول
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أرض	ع د د-أَعَدَّ-يُعِدُّ-إِعْدَادًا «إِفْعَالٌ»	
ٱلسَّمَآءِ	وَٱلْأَرْضِ	أُعِدَّتْ	لِلَّذِينَ
آسمان	اور زمین کی	وہ تیار کی گئی ہے	ان کے لیے جو

آسمان اور زمین جیسی ہے۔ وہ تیار کی گئی ہے ان لوگوں کے لیے جو

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	جار-مجرور	عطف-معطوف على «لفظ الجلالة»-مضاف-مضاف إليه	إشارة-مبتدأ
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	
ءَامَنُوا۟	بِٱللَّهِ	وَرُسُلِهِۦ ۚ	ذَٰلِكَ
ایمان لائے	اللہ پر	اور اس کے رسولوں پر	یہ

ایمان لائے اللہ پر اور اس کے رسولوں پر۔ یہ

خبر-مضاف	مضاف إليه-لفظ الجلالة	مضارع مرفوع «هو»-مفعول به	موصول-مفعول به ثانٍ
ف ض ل-فَضَلَ-يَفْضُلُ-فَضْلًا	أ ل ه	أ ت ي-آتَى-يُؤْتِي-إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	
فَضْلُ	ٱللَّهِ	يُؤْتِيهِ	مَن
فضل ہے	اللہ کا	وہ عطا کرتا ہے اسے	جسے

اللہ کا فضل ہے جس کو بھی وہ

مضارع مرفوع «هو»-صلة الموصول	استئنافية-مبتدأ-لفظ الجلالة	خبر-مضاف	مضاف إليه
ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-مَشِيئَةً	أ ل ه		ف ض ل-فَضَلَ-يَفْضُلُ-فَضْلًا
يَشَآءُ ۚ	وَٱللَّهُ	ذُو	ٱلْفَضْلِ
وہ چاہتا ہے	اور اللہ	فضل والا ہے	

چاہے گا دے گا۔ اور اللہ بہت بڑے فضل والا ہے۔

نعت	نافية	ماضٍ	جرزائد	فاعل
ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً		ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)		ص و ب۔ أَصَابَ۔ يُصِيبُ۔ إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)
ٱلْعَظِيمِ ﴿٢١﴾	مَآ	أَصَابَ	مِن	مُّصِيبَةٍ
بہت بڑے	نہیں	پہنچتی		کوئی مصیبت

نہیں پڑتی کوئی پڑنے والی مصیبت

جار۔ مجرور(نعت)		عطف۔ نافية	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		حصر	جار۔ مجرور(حال)		جار۔
	أرض	زائدة		ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا			ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا	
فِي	ٱلْأَرْضِ	وَلَا	فِيٓ	أَنفُسِكُمْ	إِلَّا	فِي	كِتَٰبٍ	مِّن
زمین میں		اور نہ	تمہارے نفسوں میں		مگر	ایک کتاب میں ہے		اس

زمین میں اور نہ تمہاری اپنی جانوں میں مگر یہ کہ وہ ایک کتاب میں درج ہے

-مجرور(نعت)	مصدري	مضارع منصوب(نحن)۔ مفعول به	توكيد ونصب	إشارة۔ اسم(إنّ)	جر
ق ب ل۔ قَبِلَ۔ يَقْبَلُ۔ قَبْلًا		ب ر أ۔ بَرَأَ۔ يَبْرَأُ۔ بَرْءًا			
قَبْلِ	أَن	نَّبْرَأَهَآ	إِنَّ	ذَٰلِكَ	عَلَى
سے پہلے	کہ	ہم پیدا کریں اسے	بے شک	یہ	

اس سے پہلے کہ ہم اسے ظاہر کریں۔ یقیناً یہ

مجرور۔ لفظ الجلالة	خبر(إنّ)	جر۔ مصدري ونصب	مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور	
أ ل ه	ي س ر۔ يَسَرَ۔ يَسِرُ۔ يَسْرًا		أ س و۔ أَسِيَ۔ يَأْسَى۔ أَسًى		موصول
ٱللَّهِ	يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾	لِّكَيْلَا	تَأْسَوْا۟	عَلَىٰ	مَا
اللہ پر	بہت آسان ہے	تاکہ نہ	تم افسوس کرو	اس پر جو	

اللہ پر بہت آسان ہے۔ تاکہ تم افسوس نہ کیا کرو اس پر جو

ماضٍ(هو)۔ مفعول به۔ صلة	عطف۔ نافية	مضارع منصوب۔ فاعل	جار۔ مجرور	ماضٍ(هو)۔ مفعول به۔ صلة الموصول
ف و ت۔ فَاتَ۔ يَفُوتُ۔ فَوْتًا		ف ر ح۔ فَرِحَ۔ يَفْرَحُ۔ فَرَحًا	موصول	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
فَاتَكُمْ	وَلَا	تَفْرَحُوا۟	بِمَآ	ءَاتَىٰكُمْ
کھو جائے تم سے	اور نہ	تم اتراؤ	اس پر جو	اس نے دیا تمہیں

تمہارے ہاتھ سے جاتا رہے اور اس پر اترایا نہ کرو جو وہ تمہیں دے دے

استئنافية۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به۔ مضاف
أ ل ه		ح ب ب۔ أَحَبَّ۔ يُحِبُّ۔ إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
وَٱللَّهُ	لَا	يُحِبُّ	كُلَّ
اور اللہ	نہیں	وہ پسند کرتا	ہر

اور اللہ کو بالکل پسند نہیں ہیں اترانے والے

مضاف إليه	نعت	موصول۔بدل	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
خ ي ل۔اِختَالَ۔يَختَالُ۔اِختِيَالًا (اِفتِعَالٌ)	ف خ ر۔فَخَرَ۔يَفخُرُ۔فَخرًا		ب خ ل۔بَخِلَ۔يَبخَلُ۔بُخلًا
مُخْتَالٍ	فَخُورٍ ﴿٢٣﴾	ٱلَّذِينَ	يَبْخَلُونَ
خود پسند	بہت فخر جتانے والے کو	وہ لوگ جو	بخل کرتے ہیں

اور فخر کرنے والے۔ جو لوگ بخل سے کام لیتے ہیں

عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور	استئنافية۔اسم شرط۔مبتدأ
أ م ر۔أَمَرَ۔يَأمُرُ۔أَمرًا	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوسًا	ب خ ل۔بَخِلَ۔يَبخَلُ۔بُخلًا	
وَيَأْمُرُونَ	ٱلنَّاسَ	بِٱلْبُخْلِ	وَمَن
اور وہ حکم دیتے ہیں	لوگوں کو	بخل کا	اور جو کوئی

اور لوگوں کو بھی بخل کا مشورہ دیتے ہیں۔ اور جو کوئی

مضارع مجزوم (هو)۔فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط۔توكيد ونصب	اسم (إِنَّ)۔لفظ الجلالة	ضمير فصل
و ل ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا (تَفَعُّلٌ)		أ ل ه	
يَتَوَلَّ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ
منہ پھیرتا ہے	تو بے شک	اللہ	وہی ہے

رخ پھیرے گا تو (وہ سن رکھے کہ) اللہ

خبر (إِنَّ)۔جملة جواب الشرط	خبر (إِنَّ) ثانٍ	واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل
غ ن ي۔غَنِيَ۔يَغنَى۔غِنًى	ح م د۔حَمِدَ۔يَحمَدُ۔حَمدًا		ر س ل۔أَرسَلَ۔يُرسِلُ۔إِرسَالًا (إِفعَالٌ)
ٱلْغَنِيُّ	ٱلْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾	لَقَدْ	أَرْسَلْنَا
بہت بے نیاز	خوب تعریف والا	البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے

بے نیاز اور اپنی ذات میں خود ستودہ صفات ہے۔ ہم نے بھیجا

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور (حال)	عطف۔ماضٍ۔فاعل	ظرف۔مضاف إليه
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرسَلُ۔رَسَلًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيِّنًا	ن ز ل۔أَنزَلَ۔يُنزِلُ۔إِنزَالًا (إِفعَالٌ)	
رُسُلَنَا	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	وَأَنزَلْنَا	مَعَهُمُ
اپنے رسولوں کو	ساتھ واضح نشانیوں کے	اور نازل کی ہم نے	ساتھ ان کے

اپنے رسولوں کو واضح نشانیوں کے ساتھ اور ہم نے ان کے ساتھ

مفعول به	عطف۔معطوف على (الكتاب)	تعليل وجر۔مضارع منصوب	فاعل
ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكتُبُ۔كِتَابًا	و ز ن۔وَزَنَ۔يَزِنُ۔وَزنًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوسًا
ٱلْكِتَٰبَ	وَٱلْمِيزَانَ	لِيَقُومَ	ٱلنَّاسُ
کتاب	اور میزان	تاکہ قائم ہوں	لوگ

کتاب اور میزان اتاری تاکہ لوگ انصاف پر قائم ہوں

جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور((خبرمقدم))
ق س ط۔قَسَطَ۔يَقْسُطُ۔قِسْطًا	ن ز ل۔أَنْزَلَ۔يُنْزِلُ۔إِنْزَالًا((إِفْعَالٌ))	ح د د۔حَدَّ۔يَحُدُّ۔حَدًّا	
بِٱلْقِسْطِ ۖ	وَأَنزَلْنَا	ٱلْحَدِيدَ	فِيهِ
انصاف پر	اور اتارا ہم نے	لوہا	جس میں
اور ہم نے لوہا بھی اتارا ہے اس میں شدید جنگی صلاحیت ہے			

مبتدأمؤخر	نعت	عطف۔معطوف علی((بأس))	جار۔مجرور
ب أ س۔بَئِسَ۔يَبْئَسُ۔بَأْسًا	ش د د۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا	ن ف ع۔نَفَعَ۔يَنْفَعُ۔نَفْعًا	ن و س۔نَاسَ۔يَنُوسُ۔نَوْسًا
بَأْسٌ	شَدِيدٌ	وَمَنَٰفِعُ	لِلنَّاسِ
زور ہے	سخت	اور کئی فائدے ہیں	لوگوں کے لیے
اور لوگوں کے لیے دوسری منفعتیں بھی ہیں۔			

عطف۔تعليل وجر۔مضارع منصوب	فاعل۔لفظ الجلالة	موصول	مضارع مرفوع((هو))۔مفعول به۔صلة الموصول
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	أ ل ه	مفعول به	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا
وَلِيَعْلَمَ	ٱللَّهُ	مَن	يَنصُرُهُۥ
اور تاکہ جان لے	اللہ	کون	مدد کرتا ہے اس کی
اور تاکہ اللہ جان لے کہ کون مدد کرتا ہے اس کی			

عطف۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور((حال))	توكيد ونصب	اسم((إنَّ))۔لفظ الجلالة	خبر((إنَّ))أول
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	غ ي ب۔غَابَ۔يَغِيبُ۔غَيْبًا		أ ل ه	ق و ي۔قَوِيَ۔يَقْوَى۔قُوَّةً
وَرُسُلَهُۥ	بِٱلْغَيْبِ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	قَوِيٌّ
اور اس کے رسولوں کی	غائبانہ	بے شک	اللہ	بہت قوت والا ہے
اور اس کے رسولوں کی غیب میں ہونے کے باوجود۔ یقیناً اللہ بہت قوت والا بہت				

خبر((إنَّ))ثانٍ	استئنافية۔واقعة في جواب قسم۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل	مفعول به
ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا		ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا((إِفْعَالٌ))	
عَزِيزٌ ٢٥	وَلَقَدْ	أَرْسَلْنَا	نُوحًا
بہت زبردست ہے	اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے	نوح
زبردست ہے۔ ہم نے ہی بھیجا تھا نوح علیہ السلام کو بھی			

عطف۔معطوف علی((نوحا))	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مفعول به
	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		ذ ر ر۔ذَرَّ۔يَذُرُّ۔ذَرًّا	ن ب أ۔نَبَأَ۔يَنْبَؤُ۔نَبَأً
وَإِبْرَٰهِيمَ	وَجَعَلْنَا	فِي	ذُرِّيَّتِهِمَا	ٱلنُّبُوَّةَ
اور ابراہیم کو	اور رکھی ہم نے	ان دونوں کی اولاد میں		نبوت
اور ابراہیم علیہ السلام کو بھی اور ہم نے انہی دونوں کی نسل میں رکھ دی نبوت				

عطف۔معطوف على ((النبوة))	تفريعية۔جار۔مجرور((خبرمقدم))	مبتدأ مؤخر
ك ت ب۔ كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		ه د ي۔اِهْتَدَى۔يَهْتَدِي۔اِهْتِدَاءً((اِفْتِعَالٌ))
وَٱلْكِتَٰبَ ۖ	فَمِنْهُم	مُّهْتَدٍ ۖ
اور کتاب	تو کچھ ان میں سے	ہدایت یافتہ ہیں
اور کتاب تو ان (کی نسل) میں کچھ تو ہدایت یافتہ بھی ہیں		

عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور((نعت))	خبر	عطف	ماضٍ۔فاعل
ك ث ر۔ كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً		ف س ق۔فَسَقَ۔يَفْسُقُ۔فُسُوقًا		ق ف و۔قَفَّى۔يُقَفِّي۔تَقْفِيَةً((تَفْعِيلٌ))
وَكَثِيرٌ	مِّنْهُمْ	فَٰسِقُونَ ٢٦	ثُمَّ	قَفَّيْنَا
اور اکثر	ان میں سے	فاسق ہیں	پھر	پے در پے بھیجے ہم نے
لیکن ان کی اکثریت فاسقوں پر مشتمل ہے۔ پھر ہم نے بھیجے				

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
	أ ث ر۔أَثَرَ۔يَأْثُرُ۔أَثْرًا	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ق ف و۔قَفَّى۔يُقَفِّي۔تَقْفِيَةً((تَفْعِيلٌ))	
عَلَىٰٓ	ءَاثَٰرِهِم	بِرُسُلِنَا	وَقَفَّيْنَا	بِعِيسَى
ان کے آثار پر		اپنے رسول	اور پیچھے بھیجا ہم نے	عیسیٰ
ان کے نقش قدم پر اپنے بہت سے رسول ﷺ اور پھر ان کے پیچھے بھیجا ہم نے عیسیٰ				

بدل۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔ماضٍ۔فاعل
ب ن ي		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))		ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا
ٱبْنِ	مَرْيَمَ	وَءَاتَيْنَٰهُ	ٱلْإِنجِيلَ ۖ	وَجَعَلْنَا
ابن	مریم کو	اور عطا کی ہم نے اسے	انجیل	اور ڈال دیا ہم نے
ابن مریم علیہ السلام کو اور اسے ہم نے انجیل عطا فرمائی اور جن لوگوں نے				

جار۔مجرور۔مضاف		موصول۔مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔صلة الموصول	مفعول به
	ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا		ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا((اِفْتِعَالٌ))	ر أ ف۔رَأَفَ۔يَرْأَفُ۔رَأْفَةً
فِي	قُلُوبِ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّبَعُوهُ	رَأْفَةً
دلوں میں		ان لوگوں کے جنہوں نے	پیروی کی اس کی	شفقت
اس کی پیروی کی ہم نے ان کے دلوں میں بڑی نرمی				

عطف۔معطوف على ((رأفة))	عطف۔معطوف على ((رأفة))	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	نافية
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ه ب۔رَهِبَ۔يَرْهَبُ۔رَهْبَةً	ب د ع۔اِبْتَدَعَ۔يَبْتَدِعُ۔اِبْتِدَاعًا((اِفْتِعَالٌ))	
وَرَحْمَةً ۚ	وَرَهْبَانِيَّةً	ٱبْتَدَعُوهَا	مَا
اور رحمت کو	اور رہبانیت / ترک دنیا	انہوں نے ایجاد کر لیا اسے	نہیں
اور رحمت پیدا کر دی۔ اور رہبانیت کی بدعت انہوں نے خود ایجاد کی تھی			

ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔مجرور	استثناء	مفعول لأجله۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف
ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابًا			ب غ ي۔ اِبْتَغَى۔ يَبْتَغِي۔ اِبْتِغَاءً ((اِفْتِعَالٌ))	ر ض و۔ رَضِيَ۔ يَرْضَى۔ رِضًى
كَتَبۡنَٰهَا	عَلَيۡهِمۡ	إِلَّا	ٱبۡتِغَآءَ	رِضۡوَٰنِ
فرض کیا تھا ہم نے اسے	ان پر	مگر	حاصل کرنے کو	رضا

ہم نے اسے ان پر لازم نہیں کیا تھا مگر اللہ کی خوشنودی کی تلاش میں

مضاف إليه۔لفظ الجلالة	عطف	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	مفعول مطلق۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
أ ل ه	نافية	ر ع ي۔ رَعَى۔ يَرْعِي۔ رِعَايَةً	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ر ع ي۔ رَعَى۔ يَرْعِي۔ رِعَايَةً
ٱللَّهِ	فَمَا	رَعَوۡهَا	حَقَّ	رِعَايَتِهَاۖ
اللہ کی	تو نہیں	انہوں نے خیال رکھا اس کا	جیسے حق تھا	اس کا خیال رکھنے کا

پھر وہ اس کی رعایت بھی نہ کر سکے جیسا کہ اس کی رعایت کرنے کا حق تھا۔

عطف۔ماضٍ۔فاعل	موصول۔مفعول به أول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ((إِفْعَالٌ))		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	
فَـَٔاتَيۡنَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	مِنۡهُمۡ
تو دیا ہم نے	ان لوگوں کو جو	ایمان لائے	ان میں سے

تو ہم نے ان میں سے ان لوگوں کو ان کا اجر دیا

مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔مبتدأ	جار۔مجرور	خبر
أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا	ك ث ر۔ كَثُرَ۔ يَكْثُرُ۔ كَثْرَةً	((نعت))	ف س ق۔ فَسَقَ۔ يَفْسُقُ۔ فُسُوقًا
أَجۡرَهُمۡۖ	وَكَثِيرٞ	مِّنۡهُمۡ	فَٰسِقُونَ ٢٧
اجر ان کا	اور اکثر	ان میں سے	فاسق ہیں

جو ایمان لے آئے۔ لیکن ان کی اکثریت فاسقوں پر مشتمل ہے۔

نداء۔منادى۔تنبيه	موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به
		أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً ((اِفْتِعَالٌ))	أ ل ه
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	ٱتَّقُواْ	ٱللَّهَ
اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	ڈرو	اللہ سے

اے لوگو جو ایمان لائے ہو! اللہ کا تقویٰ اختیار کرو

عطف۔أمر۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مجزوم((هو))۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
أ م ن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً ((إِفْعَالٌ))	ك ف ل۔ كَفَلَ۔ يَكْفِلُ۔ كَفْلًا
وَءَامِنُواْ	بِرَسُولِهِۦ	يُؤۡتِكُمۡ	كِفۡلَيۡنِ
اور ایمان لاؤ	اس کے رسول پر	وہ دے گا تمہیں	دو حصے

اور اس کے رسول (محمد ﷺ) پر ایمان لاؤ وہ تمہیں دہرا حصہ عطا کرے گا

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		عطف۔ مضارع مجزوم(هو)	جار۔ مجرور	مفعول به
	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرۡحَمُ۔ رَحۡمَةً	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجۡعَلُ۔ جَعۡلًا		ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوۡرًا
مِن	رَّحۡمَتِهِۦ	وَيَجۡعَل	لَّكُمۡ	نُورٗا
اپنی رحمت میں سے		اور وہ بنادے گا	تمہارے لیے	ایک نور
اپنی رحمت سے اور وہ تمہیں ایسا نور عطا فرمائے گا				

مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔ مجرور	عطف۔ مضارع مجزوم(هو)	جار۔ مجرور	استئنافية۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة
م ش ي۔ مَشَى۔ يَمۡشِي۔ مَشۡيًا		غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغۡفِرُ۔ غُفۡرَانًا		أ ل ه
تَمۡشُونَ	بِهِۦ	وَيَغۡفِرۡ	لَكُمۡۚ	وَٱللَّهُ
تم چلو گے	ساتھ اس کے	اور وہ بخش دے گا	تمہیں	اور اللہ
جس کو لے کر تم چل سکو گے اور وہ تمہیں بخش دے گا اور اللہ				

خبر أول	خبر ثانٍ	تعليل وجر۔ مصدري ونصب۔ زائدة	مضارع منصوب
غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغۡفِرُ۔ غُفۡرَانًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرۡحَمُ۔ رَحۡمَةً		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعۡلَمُ۔ عِلۡمًا
غَفُورٞ	رَّحِيمٌ ٢٨	لِّئَلَّا	يَعۡلَمَ
بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	تاکہ	جان لیں
بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔ (یہ اس لیے ہے)			

فاعل۔ مضاف	مضاف إليه	مخففة من الثقيلة۔ نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل	جار۔
أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأۡهِلُ۔ أُهُولًا	ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكۡتُبُ۔ كِتَابًا		ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقۡدِرُ۔ قَدۡرًا	
أَهۡلُ	ٱلۡكِتَٰبِ	أَلَّا	يَقۡدِرُونَ	عَلَىٰ
اہل کتاب		یہ کہ نہیں	وہ قدرت رکھتے	
تاکہ اہل کتاب یہ نہ سمجھ لیں کہ اللہ کے فضل پر				

۔مجرور	جار۔ مجرور(نعت)۔ مضاف		مضاف إليه۔ لفظ الجلالة	عطف۔ توكيد ونصب
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيۡئًا		ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفۡضُلُ۔ فَضۡلًا	أ ل ه	
شَيۡءٖ	مِّن	فَضۡلِ	ٱللَّهِ	وَأَنَّ
کسی چیز پر	فضل میں سے		اللہ کے	اور بے شک
اب ان کا کوئی حق نہیں ہے اور				

اسم(أَنَّ)	جار۔ مجرور(خبر أَنَّ)۔ مضاف	مضاف إليه۔ لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)۔ مفعول به أول۔ خبر(أَنَّ)
ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفۡضُلُ۔ فَضۡلًا	ي د ي۔ يَدَى۔ يَدِي۔ يَدۡيًا	أ ل ه	أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤۡتِي۔ إِيتَاءً(إفعال)
ٱلۡفَضۡلَ	بِيَدِ	ٱللَّهِ	يُؤۡتِيهِ
فضل	اللہ کے ہاتھ میں ہے		وہ دیتا ہے اسے
فضل یقیناً اللہ کے ہاتھ میں ہے وہ			

مضاف إليه	خبر۔ مضاف	استئنافية۔ مبتدأ۔ لفظ الجلالة	مضارع مرفوع (هو)۔ صلة الموصول	موصول
ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا		أ ل ه	ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	مفعول به ثانٍ
ٱلْفَضْلِ	ذُو	وَٱللَّهُ	يَشَآءُ ۚ	مَن
فضل والا ہے		اور اللہ	وہ چاہتا ہے	جسے
جس کو چاہتا ہے دیتا ہے۔ اور اللہ				

نعت
ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً
ٱلْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾
بہت بڑے
بہت بڑے فضل والا ہے۔

سُورَةُ المُجَادلَةِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

تحقيق	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به۔مضاف	موصول.مضاف إليه
	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	أ ل ه	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
قَدْ	سَمِعَ	ٱللَّهُ	قَوْلَ	ٱلَّتِي
تحقیق	سن لی	اللہ نے	بات	اس عورت کی جو

اللہ نے سن لی اس عورت کی بات (جو اے نبی ﷺ!) آپ سے

مضارع مرفوع (هي).صلة الموصول.مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف۔مضارع مرفوع (هي)
ج د ل.جَادَلَ.يُجَادِلُ.مُجَادَلَةً (مُفَاعَلَةٌ)		ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	ش ك و.اِشْتَكَى.يَشْتَكِي.اِشْتِكَاءً (اِفْتِعَالٌ)
تُجَٰدِلُكَ	فِي	زَوْجِهَا	وَتَشْتَكِيٓ
جھگڑ رہی تھی آپ سے	اپنے شوہر کے بارے میں		اور وہ شکایت کر رہی تھی

جھگڑ رہی ہے اپنے شوہر کے بارے میں اور وہ اللہ سے بھی فریاد کر رہی ہے۔

جار۔مجرور.لفظ الجلالة		عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع (هو).خبر	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
	أ ل ه	أ ل ه	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	ح و ر.حَاوَرَ.يُحَاوِرُ.مُحَاوَرَةً (مُفَاعَلَةٌ)
إِلَى	ٱللَّهِ	وَٱللَّهُ	يَسْمَعُ	تَحَاوُرَكُمَآ ۚ
اللہ سے		اور اللہ	وہ سن رہا تھا	گفتگو تم دونوں کی

اور اللہ سن رہا ہے آپ دونوں کے مابین ہونے والی گفتگو۔

توكيد ونصب	اسم (إن).لفظ الجلالة	خبر (إن) أول	خبر (إن) ثانٍ	موصول۔مبتدأ
	أ ل ه	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	
إِنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌۢ	بَصِيرٌ ۝١	ٱلَّذِينَ
بے شک	اللہ	خوب سننے والا ہے	خوب دیکھنے والا ہے	وہ لوگ جو

یقیناً اللہ سب کچھ سننے والا سب کچھ دیکھنے والا ہے۔

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	حجازية	اسم((ما))
ظ ہ ر.ظَاهَرَ.يُظَاهِرُ.مُظَاهَرَةً((مُفَاعَلَةٌ))		ن س و		
يُظَٰهِرُونَ	مِنكُم	مِّن نِّسَآئِهِم	مَّا	هُنَّ
ظہار کرتے ہیں	تم میں سے	اپنی بیویوں سے	نہیں	وہ

(اے مسلمانو!) تم میں سے جو لوگ اپنی بیویوں کو

خبر((ما)).مضاف.مضاف إليه	نافية	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	الحصر	موصول.خبر	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول
أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا		أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا			و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا
أُمَّهَٰتِهِمْۖ	إِنْ	أُمَّهَٰتُهُمْ	إِلَّا	ٱلَّٰٓـِٔي	وَلَدْنَهُمْۚ
مائیں ان کی	نہیں	مائیں ان کی	مگر	وہ جنہوں نے	جنم دیا انہیں

مائیں کہہ بیٹھتے ہیں وہ ان کی مائیں نہیں بن جاتی ہیں۔ ان کی مائیں تو وہی ہیں جنہوں نے انہیں جنا ہے۔

عطف.توكيد ونصب.اسم((إن))	مزحلقة.مضارع مرفوع.فاعل.خبر((إن))	مفعول به	جار-
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ن ك ر.أَنْكَرَ.يُنْكِرُ.إِنْكَارًا((إِفْعَالٌ))	
وَإِنَّهُمْ	لَيَقُولُونَ	مُنكَرًا	مِّنَ
اور بے شک وہ	البتہ وہ کہتے ہیں	نامعقول / ناپسندیدہ	

البتہ یہ لوگ ایک نہایت ناپسندیدہ

-مجرور((نعت))	عطف.معطوف على((منكرا))	عطف.توكيد ونصب	اسم((إن)).لفظ الجلالة
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ز و ر.زَوِرَ.يَزَارُ.زَوَارًا		أ ل ہ
ٱلْقَوْلِ	وَزُورًاۚ	وَإِنَّ	ٱللَّهَ
بات	اور جھوٹ	اور بے شک	اللہ

اور جھوٹی بات کہتے ہیں۔ اور یقینا

مزحلقة خبر((إن))ثانٍ	خبر((إن))ثانٍ	عطف.موصول.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا		ظ ہ ر.ظَاهَرَ.يُظَاهِرُ.مُظَاهَرَةً((مُفَاعَلَةٌ))
لَعَفُوٌّ	غَفُورٌ ۝٢	وَٱلَّذِينَ	يُظَٰهِرُونَ
البتہ بہت معاف کرنے والا ہے	بہت بخشنے والا ہے	اور وہ لوگ جو	ظہار کرتے ہیں

اللہ بہت معاف فرمانے والا بہت بخشنے والا ہے۔ اور جو لوگ اپنی بیویوں سے ظہار کر بیٹھیں

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ن س و		ع و د.عَادَ.يَعُودُ.عَوْدًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
مِن نِّسَآئِهِمْ	ثُمَّ	يَعُودُونَ	لِمَا	قَالُوا۟
اپنی بیویوں سے	پھر	وہ رجوع کر لیتے ہیں	اس سے جو	انہوں نے کہا

پھر وہ اپنی کہی ہوئی بات سے واپس لوٹنا چاہیں تو

رابطة.مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور		مصدري ونصب
ح ر ر.حَرَّرَ.يُحَرِّرُ.تَحْرِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ر ق ب.رَقَبَ.يَرْقُبُ.رُقُوبًا		ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	
فَتَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	مِّن	قَبْلِ	أَن
پس آزاد کرنا ہے	ایک گردن کا	اس سے قبل		کہ
ایک غلام کا آزاد کرنا ہوگا اس سے پہلے کہ				

مضارع منصوب.فاعل	إشارة.مبتدأ	مضارع مرفوع مبني للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور
م س س.تَمَاسَّ.يَتَمَاسُّ.تَمَاسًّا(تَفَاعُلٌ)		و ع ظ.وَعَظَ.يَعِظُ.وَعْظًا	
يَتَمَآسَّا ج	ذَٰلِكُمْ	تُوعَظُونَ	بِهِۦ ج
وہ دونوں ایک دوسرے کو چھوئیں	یہ ہے	تم نصیحت کیے جاتے ہو	جس کی
وہ ایک دوسرے کو مس کریں۔ یہ بات ہے جس کی تمہیں نصیحت کی جارہی ہے۔			

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	خبر
أ ل ہ		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا
وَٱللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ ۝٣
اور اللہ	اس سے جو	تم عمل کرتے ہو	خوب باخبر ہے
اور جو کچھ تم کررہے ہو اللہ اس سے باخبر ہے۔			

استئنافية.اسم شرط.مبتدأ	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط.خبر	و ج ش.مبتدأ.جملة جواب الشرط۔مضاف
		و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	ص و م.صَامَ.يَصُومُ.صِيَامًا
فَمَن	لَّمْ	يَجِدْ	فَصِيَامُ
تو جو کوئی	نہ	پائے (غلام)	تو روزے رکھنا ہے
تو جو کوئی (غلام) نہ پائے وہ			

مضاف إليه	نعت	جار۔مجرور		مصدري ونصب
ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا	ت ب ع.تَتَابَعَ.يَتَتَابَعُ.تَتَابُعًا(تَفَاعُلٌ)		ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	
شَهْرَيْنِ	مُتَتَابِعَيْنِ	مِن	قَبْلِ	أَن
دو ماہ کے	مسلسل	اس سے قبل		کہ
دو مہینوں کے روزے رکھے لگاتار اس سے پہلے کہ				

مضارع منصوب.فاعل	عطف.اسم شرط.مبتدأ	نفي وجزم وقلب
م س س.تَمَاسَّ.يَتَمَاسُّ.تَمَاسًّا(تَفَاعُلٌ)		
يَتَمَآسَّا صلے	فَمَن	لَّمْ
وہ دونوں ایک دوسرے کو چھوئیں	تو جو کوئی	نہ
وہ دونوں ایک دوسرے کو چھوئیں۔ تو جو کوئی		

مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط.مبتدأ.جواب الشرط۔مضاف	مضاف إليه
طوع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	طعم.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا(إِفْعَالٌ)	س ت ت
يَسْتَطِعْ	فَإِطْعَامُ	سِتِّينَ
استطاعت رکھتا ہو	تو کھانا کھلانا ہے	ساٹھ

یہ بھی نہ کر سکتا ہو تو وہ ساٹھ مسکینوں کو کھانا کھلائے۔

تمييز	إشارة.مبتدأ	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة
سكن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً		أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
مِسْكِينًا ج	ذَٰلِكَ	لِتُؤْمِنُوا	بِاللَّهِ
مسکینوں کا	یہ (اس لیے ہے)	تاکہ تم ایمان لاؤ	اللہ پر

یہ اس لیے تاکہ تم ایمان رکھو اللہ پر

عطف.معطوف على لفظ الجلالة.مضاف۔مضاف إليه	عطف.إشارة مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة
رسل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		حدد.حَدَّ.يَحُدُّ.حَدًّا	أ ل ه
وَرَسُولِهِ ج	وَتِلْكَ	حُدُودُ	اللَّهِ قلے
اور اس کے رسول پر	اور یہ	حدود ہیں	اللہ کی

اور اس کے رسول ﷺ پر۔ اور یہ اللہ کی (مقرر کردہ) حدود ہیں

عطف جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت	توكيد ونصب	موصول.اسم(إن)
كفر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	عذب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ألم.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا		
وَلِلْكَافِرِينَ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ﴿٤﴾	إِنَّ	الَّذِينَ
اور کافروں کے لیے	عذاب ہے	دردناک	بے شک	وہ لوگ جو

اور کافروں کے لیے بہت دردناک عذاب ہے۔ یقیناً وہ لوگ جو

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.لفظ الجلالة	عطف.معطوف على لفظ الجلالة.مضاف۔مضاف إليه
حدد.حَادَّ.يُحَادُّ.مُحَادَّةً(مُفَاعَلَةٌ)	أ ل ه	رسل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا
يُحَادُّونَ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ
مخالفت کرتے ہیں	اللہ کی	اور اس کے رسول کی

تل گئے ہیں مخالفت کرنے پر اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی

ماضٍ مبني للمجهول.نائب فاعل خبر(إن)	تشبيه وجر	ماضٍ مبني للمجهول	موصول.نائب فاعل	جار-
كبت.كَبَتَ.يَكْبِتُ.كَبْتًا	مصدري	كبت.كَبَتَ.يَكْبِتُ.كَبْتًا		
كُبِتُوا	كَمَا	كُبِتَ	الَّذِينَ	مِن
وہ ذلیل کیے جائیں گے	جیسا کہ	ذلیل کیے گئے تھے	وہ لوگ جو	ان سے

وہ ذلیل ہوں گے جس طرح ذلیل ہوئے وہ لوگ جو ان سے پہلے تھے۔

مجرور(صلة الموصول).مضاف۔مضاف إليه	حال.تحقيق	ماضٍ.فاعل	مفعول به	نعت
ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)	أ ي ي	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
قَبْلِهِمْ ۚ	وَقَدْ	أَنزَلْنَآ	ءَايَٰتٍۭ	بَيِّنَٰتٍ ۚ
پہلے تھے	اور تحقیق	نازل کیں ہم نے	آیات	واضح
اور ہم اتار چکے ہیں روشن آیات۔				

عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ	نعت	ظرف زمان
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ه و ن.أَهَانَ.يُهِينُ.إِهَانَةً(إِفْعَالٌ)	ي و م
وَلِلْكَٰفِرِينَ	عَذَابٌ	مُّهِينٌ ﴿٥﴾	يَوْمَ
اور کافروں کے لیے ہے	عذاب	رسوا کرنے والا	جس دن
اور کافروں کے لیے بہت ذلت والا عذاب ہے۔ جس دن			

مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل.لفظ الجلالة	حال	عطف.مضارع مرفوع(هو).مفعول به
ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا	أ ل ه	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً(تَفْعِيلٌ)
يَبْعَثُهُمُ	ٱللَّهُ	جَمِيعًا	فَيُنَبِّئُهُم
اٹھائے گا انہیں اللہ		سب کے سب کو	پھر وہ بتائے گا انہیں
اللہ ان سب کو اٹھائے گا پھر انہیں جتلا دے گا			

جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ماضٍ.مفعول به	فاعل.لفظ الجلالة
	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ح ص ي.أَحْصَى.يُحْصِي.إِحْصَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
بِمَا	عَمِلُوٓا۟ ۚ	أَحْصَىٰهُ	ٱللَّهُ
وہ جو	انہوں نے عمل کیے	گن رکھا ہے اسے اللہ نے	
ان کے اعمال کے بارے میں جو انہوں نے کیے تھے۔			

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة	جار۔مجرور.مضاف		مضاف إليه
ن س ي.نَسِيَ.يَنْسَى.نِسْيَانًا	أ ل ه		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
وَنَسُوهُ ۚ	وَٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ
جب کہ وہ بھول چکے ہیں اسے	اور اللہ	اوپر	ہر	چیز کے
اللہ نے ان (اعمال) کو محفوظ کر رکھا ہے جبکہ وہ انہیں بھول چکے ہیں۔ اور اللہ تو ہر چیز پر خود				

خبر	استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إن)
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		أ ل ه
شَهِيدٌ ﴿٦﴾	أَلَمْ	تَرَ	أَنَّ	ٱللَّهَ
گواہ ہے	کیا نہیں	آپ نے دیکھا	بے شک	اللہ
گواہ ہے۔ کیا تم دیکھتے نہیں کہ اللہ				

مضارع مرفوع (هو)	موصول	جار مجرور (صلة الموصول)		عطف.موصول	جار مجرور (صلة الموصول)	
ع ل م. عَلِمَ. يَعْلَمُ. عِلْمًا	مفعول به		س م و. سَمَا. يَسْمُو. سُمُوًّا			أرض
يَعۡلَمُ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا	فِي	ٱلۡأَرۡضِۖ
وہ جانتا ہے	جو کچھ	آسمانوں میں ہے		اور جو کچھ	زمین میں ہے	

جانتا ہے اس سب کچھ کے بارے میں جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے؟

نافية	مضارع تام مرفوع	جر زائد	فاعل (يكون)۔ مضاف	مضاف إليه	للحصر	مبتدأ
	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا		ن ج و. نَجَا. يَنْجُو. نَجَاءً	ث ل ث. ثَلَثَ. يَثْلُثُ. ثَلَاثًا		
مَا	يَكُونُ	مِن	نَّجۡوَىٰ	ثَلَٰثَةٍ	إِلَّا	هُوَ
نہیں	ہوتی	کوئی سرگوشی		تین (لوگوں) کی	مگر	وہ

نہیں ہوتے کبھی بھی تین آدمی سرگوشیاں کرتے ہوئے مگر

خبر.مضاف إليه	عطف.نافية.الزائدة	معطوف على (ثلاثة)	للحصر	مبتدأ	خبر.مضاف۔مضاف إليه
ر ب ع. رَبَعَ. يَرْبَعُ. رَبْعًا		خ م س. خَمَسَ. يَخْمِسُ. خَمْسًا			س د س. سَدَسَ. يَسْدُسُ. سَدْسًا
رَابِعُهُمۡ	وَلَا	خَمۡسَةٍ	إِلَّا	هُوَ	سَادِسُهُمۡ
چوتھا ہے ان کا	اور نہ	پانچ (لوگوں) کی	مگر	وہ	چھٹا ہے ان کا

ان کا چوتھا وہ (اللہ) ہوتا ہے اور نہیں (سرگوشی کر رہے) ہوتے کوئی پانچ افراد مگر ان کا چھٹا وہ (اللہ) ہوتا ہے

عطف.نافية.زائدة	معطوف على (ثلاثة)	جار۔ مجرور.إشارة		عطف.نافية.زائدة	معطوف على (ثلاثة)	للحصر
	د ن و. دَنَا. يَدْنُو. دُنُوًّا				ك ث ر. كَثُرَ. يَكْثُرُ. كَثْرَةً	
وَلَآ	أَدۡنَىٰ	مِن	ذَٰلِكَ	وَلَآ	أَكۡثَرَ	إِلَّا
اور نہ	کم	اس سے		اور نہ	زیادہ	مگر

اور نہیں ہوتے وہ اس سے کم (یعنی دو افراد سرگوشی میں مصروف) اور نہ اس سے زیادہ مگر

مبتدأ	ظرف (خبر). مضاف إليه	ظرف مكان	زائدة	ماض تام۔ فاعل	عطف
				ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا	
هُوَ	مَعَهُمۡ	أَيۡنَ	مَا	كَانُواْۖ	ثُمَّ
وہ	ساتھ ہے ان کے	جہاں کہیں		وہ ہوں	پھر

یہ کہ وہ ان کے ساتھ ہوتا ہے جہاں کہیں بھی وہ ہوں۔ پھر

مضارع مرفوع (هو). مفعول به	جار. مجرور. موصول	ماض. فاعل. صلة الموصول	ظرف زمان	مضاف إليه
ن ب أ. نَبَّأَ. يُنَبِّئُ. تَنْبِئَةً (تَفْعِيلٌ)		ع م ل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا	ي و م	ق و م. قَامَ. يَقُومُ. قِيَامَةً
يُنَبِّئُهُم	بِمَا	عَمِلُواْ	يَوۡمَ	ٱلۡقِيَٰمَةِۚ
وہ بتائے گا انہیں	جو	انہوں نے عمل کیے	دن	قیامت کے

وہ ان کو جتلا دے گا قیامت کے دن جو کچھ بھی انہوں نے عمل کیا تھا

توكيدونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر«إن»
	أ ل ه	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
إِنَّ	ٱللَّهَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ ٧
بے شک	اللہ	ہر	چیز کو	خوب جاننے والا ہے

یقیناً اللہ ہر چیز کا علم رکھنے والا ہے۔

استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«أنت»	جار.مجرور.موصول		ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	جار-
	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً			ن ه ي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا	
أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	ٱلَّذِينَ	نُهُوا۟	عَنِ
کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف	ان لوگوں کے جو	روکے گئے	

کیا تم نے دیکھا نہیں ان لوگوں کو جنہیں منع کیا گیا تھا

-مجرور	عطف	مضارع مرفوع.فاعل	موصول.جار.مجرور	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول
ن ج و.نَجَا.يَنْجُو.نَجَاءً		ع و د.عَادَ.يَعُودُ.عَوْدًا		ن ه ي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا
ٱلنَّجْوَىٰ	ثُمَّ	يَعُودُونَ	لِمَا	نُهُوا۟
سرگوشی سے	پھر	وہ لوٹتے ہیں	طرف اس کے جو	وہ روکے گئے تھے

نجویٰ سے پھر وہ اعادہ کر رہے ہیں اسی شے کا جس سے انہیں منع کیا گیا تھا

جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	عطف.معطوف على«الإثم»
	ن ج و.تَنَاجَى.يَتَنَاجَى.تَنَاجِيًا«تَفَاعُلٌ»	أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا	ع و د.عَادَ.يَعُودُ.عَوْدًا
عَنْهُ	وَيَتَنَـٰجَوْنَ	بِٱلْإِثْمِ	وَٱلْعُدْوَٰنِ
جس سے	اور وہ باہم سرگوشیاں کرتے ہیں	گناہ کی	اور زیادتی کی

اور وہ سرگوشیاں کرتے ہیں گناہ زیادتی

عطف.معطوف على«الإثم».مضاف	مضاف إليه	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مفعول به-مضاف إليه
ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عَصْيًا	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	معنى الشرط	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
وَمَعْصِيَتِ	ٱلرَّسُولِ ﷺ	وَإِذَا	جَآءُوكَ
اور رسول کی نافرمانی کی		اور جب	وہ آتے ہیں آپ کے پاس

اور رسول ﷺ کی نافرمانی سے متعلق۔ اور جب وہ آپ ﷺ کے پاس آتے ہیں

ماضٍ.فاعل.مفعول به	جار.مجرور	نفي وجزم	مضارع مجزوم.مفعول به-صلة الموصول	جار
ح ي ي.حَيَّ.يُحَيِّي.تَحِيَّةً«تَفْعِيلٌ»	موصول	وقلب	ح ي ي.حَيَّ.يُحَيِّ.تَحِيَّةً«تَفْعِيلٌ»	مجرور
حَيَّوْكَ	بِمَا	لَمْ	يُحَيِّكَ	بِهِ
وہ سلام کرتی ہیں آپ کو	ساتھ اس کے جو	نہیں	سلام کہا آپ کو	ساتھ اس کے

تو آپ ﷺ کو اس (کلمہ) سے دعا دیتے ہیں جس سے اللہ نے آپ ﷺ کو دعا نہیں دی

فاعل.لفظ الجلالة	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار مجرور(حال).مضاف۔مضاف إليه		تحضيض
أ ل ه	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ن ف س۔ نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	
ٱللَّهُ	وَيَقُولُونَ	فِيٓ	أَنفُسِهِمۡ	لَوۡلَا
اللہ نے	اور وہ کہتے ہیں	اپنے نفسوں میں		کیوں نہیں
اور اپنے دل میں کہتے ہیں کہ اللہ ہمیں عذاب کیوں نہیں دیتا				

مضارع مرفوع.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع(نحن).صلة الموصول
ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
يُعَذِّبُنَا	ٱللَّهُ	بِمَا	نَقُولُۚ
عذاب دیتا ہمیں	اللہ	بوجہ اس کے جو	ہم کہتے ہیں
ہمارے اس طرح کہنے پر؟ ان کے لیے			

مبتدأ.مضاف۔مضاف إليه	خبر	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	استئنافية.ماضٍ جامد
ح س ب.حَسَبَ.يَحْسُبُ.حَسْبًا		ص ل ي.صَلَى.يَصْلِي.صَلِيًّا	ب أ س
حَسۡبُهُمۡ	جَهَنَّمُ	يَصۡلَوۡنَهَاۖ	فَبِئۡسَ
کافی ہے انہیں	جہنم	وہ جلیں گے اس میں	پس کتنی بری ہے
تو اب جہنم ہی کافی ہے یہ اس میں داخل ہوں گے پس وہ بہت برا ٹھکانہ ہے۔			

فاعل	نداء.منادى.تنبيه	موصول نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ظرف زمان
ص ي ر.صَارَ.يَصِيرُ.مَصِيرًا			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	معنى الشرط
ٱلۡمَصِيرُ ٨	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ	إِذَا
لوٹنے کی جگہ	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو	جب
اے اہل ایمان! اگر تمہیں کوئی				

ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل۔جواب الشرط	جار.مجرور
ن ج و.تَنَاجَى.يَتَنَاجَى.تَنَاجِيًا(تَفَاعُلٌ)		ن ج و.تَنَاجَى.يَتَنَاجَى.تَنَاجِيًا(تَفَاعُلٌ)	أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا
تَنَٰجَيۡتُمۡ	فَلَا	تَتَنَٰجَوۡاْ	بِٱلۡإِثۡمِ
تم باہم سرگوشیاں کرو	پس نہ	تم سرگوشیاں کرو	گناہ کی
سرگوشی کرنی ہو تو گناہ زیادتی اور رسول ﷺ کی نافرمانی کی باتوں سے متعلق ہرگز سرگوشی			

عطف.معطوف على(الإثم)	عطف.معطوف على(الإثم)۔مضاف	مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل
ع د و.عَادَ.يَعُودُ.عَوْدًا	ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عَصْيًا	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ن ج و.تَنَاجَى.يَتَنَاجَى.تَنَاجِيًا(تَفَاعُلٌ)
وَٱلۡعُدۡوَٰنِ	وَمَعۡصِيَتِ	ٱلرَّسُولِ	وَتَنَٰجَوۡاْ
اور زیادتی کی	اور رسول کی نافرمانی کی		بلکہ سرگوشی کرو
نہ کرو ہاں تم نیکی اور تقویٰ کے بارے میں سرگوشی کر سکتے ہو۔			

جار.مجرور	عطف.معطوف على (البر)	عطف.مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.لفظ الجلالة
ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا	وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً (افْتِعَالٌ)	وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً (افْتِعَالٌ)	أ ل ه
بِٱلْبِرِّ	وَٱلتَّقْوَىٰ ۖ	وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ
نیکی کی	اور تقوی کی	اور ڈرو	اللہ سے
اور اللہ سے ڈرتے رہو جس کی			

موصول.نعت	جار.مجرور	مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل۔صلة الموصول	كافة مكفوفة
		ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا	
ٱلَّذِىٓ	إِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ ﴿٩﴾	إِنَّمَا
وہ جو	طرف اسی کے	تم اکٹھے کیے جاؤ گے	بے شک
طرف تمہیں جمع کیا جائے گا۔یہ			

مبتدأ	جار مجرور (خبر)		تعليل وجر.مضارع منصوب (هو)
ن ج و.تَنَاجَى.يَتَنَاجَى.تَنَاجِيًا (تَفَاعُلٌ)		ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	ح ز ن.حَزَنَ.يَحْزُنُ.حُزْنًا
ٱلنَّجْوَىٰ	مِنَ	ٱلشَّيْطَٰنِ	لِيَحْزُنَ
سرگوشی	شیطان کی طرف سے ہے		تاکہ وہ غمگین کرے
نجویٰ تو شیطان کی طرف سے ہے تاکہ وہ اہل ایمان کو رنجیدہ کرے			

موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	حال.ماضٍ ناقص (هو)	زائدة.خبر (ليس).مضاف۔مضاف إليه
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)		ض ر ر.ضَرَّ.يَضُرُّ.ضَرًّا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَلَيْسَ	بِضَآرِّهِمْ
ان کو جو	ایمان لائے	حالانکہ نہیں وہ	نقصان دینے والا انہیں
حالانکہ یہ (شیطان) انہیں کچھ بھی ضرر پہنچانے پر قادر نہیں			

مفعول مطلق	استثناء	جار.مجرور (نعت).مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.جار-
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	أ ل ه	
شَيْـًٔا	إِلَّا	بِإِذْنِ	ٱللَّهِ ۚ	وَعَلَى
کچھ بھی	مگر	اللہ کے اذن سے		
مگر اللہ کے اذن سے۔اور اہل ایمان کو صرف				

-مجرور.لفظ الجلالة	واقعة في جواب الشرط.لام أمر.مضارع مجزوم	فاعل۔جملة جواب الشرط	نداء.منادى.تنبيه
أ ل ه	وك ل.تَوَكَّلَ.يَتَوَكَّلُ.تَوَكُّلًا (تَفَعُّلٌ)	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	
ٱللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾	يَٰٓأَيُّهَا
اور اللہ ہی پر	پس چاہیے کہ توکل کریں	مومن	اے
اللہ پر توکل کرنا چاہیے۔اے مسلمانو!			

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا《إفْعَالٌ》	معنى الشرط	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ	إِذَا	قِيلَ	لَكُمْ
لوگو جو	ایمان لائے ہو	جب	کہا جائے	تم سے
جب تمہیں کہا جائے کہ مجالس میں				

أمر.فاعل.نائب فاعل۔جملة مضاف إليه	جار۔مجرور		واقعة فى جواب《إذا》.أمر.فاعل
ف س ح.تَفَسَّحَ.يَتَفَسَّحُ.تَفَسُّحًا《تَفَعُّلٌ》		ج ل س.جَلَسَ.يَجْلِسُ.جُلُوسًا	ف س ح.فَسَحَ.يَفْسَحُ.فَسْحًا
تَفَسَّحُواْ	فِي	ٱلْمَجَٰلِسِ	فَٱفْسَحُواْ
کشادگی کرو	مجلسوں میں		تو کشادگی کیا کرو
کھل کر بیٹھو تو کھل جایا کرو اللہ تمہارے لیے			

مضارع مجزوم	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	عطف.ظرف زمان	ماضٍ للمجهول۔جملة مضاف إليه
ف س ح.فَسَحَ.يَفْسَحُ.فَسْحًا	أ ل ه			ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
يَفْسَحِ	ٱللَّهُ	لَكُمْۖ	وَإِذَا	قِيلَ
کشادگی کر دے گا	اللہ	تمہارے لیے	اور جب	کہا جائے
کشادگی پیدا کر دے گا۔ اور جب کہا جائے کہ				

أمر.فاعل.نائب فاعل	واقعة فى جواب《إذا》.أمر.فاعل	مضارع مجزوم	فاعل.لفظ الجلالة	موصول.مفعول به
ن ش ز.نَشَزَ.يَنْشُزُ.نَشْزًا	ن ش ز.نَشَزَ.يَنْشُزُ.نَشْزًا	ر ف ع.رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا	أ ل ه	
ٱنشُزُواْ	فَٱنشُزُواْ	يَرْفَعِ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ
اٹھ جاؤ	تو اٹھ جایا کرو	بلند کرتا ہے	اللہ	ان لوگوں کو جو
اٹھ جاؤ تو اٹھ جایا کرو اللہ بلند فرمادے گا ان لوگوں کے				

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور《حال》	عطف.موصول	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا《إفْعَالٌ》			أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً《إفْعَالٌ》
ءَامَنُواْ	مِنكُمْ	وَٱلَّذِينَ	أُوتُواْ
ایمان لائے	تم میں سے	اور وہ جو	دیے گئے
درجات جو تم میں سے واقعی ایمان والے ہیں			

مفعول به ثانٍ	مفعول مطلق	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	جار.مجرور.موصول
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	د ر ج.دَرَجَ.يَدْرُجُ.دُرُوجًا	أ ل ه	
ٱلْعِلْمَ	دَرَجَٰتٍۚ	وَٱللَّهُ	بِمَا
علم	درجات میں	اور اللہ	اس سے جو
اور جن کو حقیقی علم عطا ہوا ہے۔ اور تم جو کچھ کر رہے ہو			

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	خبر	نداء۔منادی	موصول۔نعت	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول
ع م ل۔ عَمِلَ۔ يَعْمَلُ۔ عَمَلًا	خ ب ر۔ خَبَرَ۔ يَخْبُرُ۔ خَبْرًا	تنبيه		أ م ن آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إفْعَالٌ)
تَعْمَلُونَ	خَبِيرٌ ﴿١١﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟
تم عمل کرتے ہو	خوب باخبر ہے	اے لوگو جو		ایمان لائے ہو
اللہ اس سے باخبر ہے۔ اے اہل ایمان!				

ظرف زمان	ماضٍ.فاعل۔مضاف إليه	مفعول به	واقعة في جواب (إذا).أمر.فاعل	ظرف مكان
معنى الشرط	ن ج و.نَاجَى.يُنَاجِي.مُنَاجَاةً (مُفَاعَلَةٌ)	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ق د م.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا (تَفْعِيلٌ)	
إِذَا	نَـٰجَيْتُمُ	ٱلرَّسُولَ	فَقَدِّمُوا۟	بَيْنَ
جب	سرگوشی کرو تم	رسول سے	تو پیش کرو	
جب تم رسول ﷺ سے تخلیہ میں کوئی بات کرنا چاہو تو اپنی اس بات چیت سے				

مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	إشارة.مبتدأ	خبر
ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	ن ج و.نَجَا.يَنْجُو.نَجَاءً	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا
يَدَىْ	نَجْوَىٰكُمْ	صَدَقَةً ج	ذَٰلِكَ	خَيْرٌ
پہلے	اپنی سرگوشی کے	صدقہ	یہ	بہتر ہے
پہلے کچھ صدقہ دے دیا کرو۔ یہ تمہارے لیے بہتر بھی ہے				

جار.مجرور	عطف.معطوف على (خير)	عطف.حرف شرط	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل۔فعل الشرط
	ط ه ر.طَهَرَ.يَطْهُرُ.طَهَارَةً			و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا
لَّكُمْ	وَأَطْهَرُ ج	فَإِن	لَّمْ	تَجِدُوا۟
تمہارے لیے	اور زیادہ پاکیزہ	پھر اگر	نہ	تم پاؤ
اور زیادہ پاکیزہ بھی۔ البتہ اگر تم (صدقہ دینے کے لیے) کچھ نہ پاؤ				

واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب	اسم (إن).لفظ الجلالة	خبر (إن) أول	خبر (إن) ثانٍ۔جملة جواب الشرط
	أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
فَإِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾
تو بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
تو اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔			

استفهام.ماضٍ.فاعل	مصدري ونصب	مضارع منصوب.فاعل	ظرف مكان
ش ف ق.أَشْفَقَ.يُشْفِقُ.إِشْفَاقًا (إفْعَالٌ)		ق د م.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا (تَفْعِيلٌ)	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
ءَأَشْفَقْتُمْ	أَن	تُقَدِّمُوا۟	بَيْنَ
کیا ڈر گئے تم	کہ	تم پیش کرو	
کیا تم ڈر گئے اس سے کہ (رسول ﷺ کے ساتھ)			

مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به	استئنافية.ظرف زمان
ي دي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	ن ج و.نَجَا.يَنْجُو.نَجَاءً	ص دق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا	
يَدَىْ	نَجْوَىٰكُمْ	صَدَقَٰتٍ ج	فَإِذْ
پہلے	اپنی سرگوشی سے	صدقات	پھر جب

اپنی تنہائی کی باتوں سے پہلے صدقات پیش کرو؟ پھر جب

نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل	حال.ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور
	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً	أ ل ه	
لَمْ	تَفْعَلُوا۟	وَتَابَ	ٱللَّهُ	عَلَيْكُمْ
نہ تم نے کیا		اور مہربان ہوا اللہ		تم پر

تم نے یہ نہیں کیا اور اللہ نے بھی تم پر نظر عنایت فرمادی تو

و ج ش.أمر.فاعل۔جواب الشرط	مفعول به	عطف.أمر.فاعل	مفعول به
ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً((إِفْعَالٌ))	ص ل و	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً((إِفْعَالٌ))	ز ك و.زَكَا.يَزْكُو.زُكَاءً
فَأَقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ	وَءَاتُوا۟	ٱلزَّكَوٰةَ
تو قائم کرو	نماز	اور ادا کرو	زکوٰۃ

بس نماز قائم رکھو زکوٰۃ ادا کرتے رہو

عطف.أمر.فاعل	مفعول به.لفظ الجلالة	عطف.معطوف على لفظ الجلالة.مضاف۔مضاف إليه
ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا
وَأَطِيعُوا۟	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ ج
اور اطاعت کرو	اللہ	اور اس کے رسول کی

اور اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی اطاعت کرتے رہو۔

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
أ ل ه	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبَرُ.خَبْرًا		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
وَٱللَّهُ	خَبِيرٌۢ	بِمَا	تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾
اور اللہ	خوب باخبر ہے	اس سے جو	تم عمل کرتے ہو

اور اللہ باخبر ہے اس سے جو تم کر رہے ہو۔

استفهام.نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم((أنت))	جار۔مجرور.موصول		ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً			و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا((تَفَعُّلٌ))
أَلَمْ	تَرَ	إِلَى	ٱلَّذِينَ	تَوَلَّوْا۟
کیا نہیں	آپ نے دیکھا	طرف	ان لوگوں کے جنہوں نے	دوست بنایا

کیا تم نے غور نہیں کیا ان لوگوں (کے طرزِ عمل) پر جنہوں نے دوستی گانٹھی ہے

مفعول به	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	حجازية
ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا	غ ض ب.غَضَبَ.يَغْضِبُ.غَضْبًا	أ ل ه		
قَوْمًا	غَضِبَ	ٱللَّهُ	عَلَيْهِم	مَّا
ایک قوم کو	غضب ناک ہوا	اللہ	ان پر	نہیں
ان لوگوں سے جن پر اللہ کا غضب ہوا ہے۔ نہ وہ تم میں سے ہیں				

اسم(ما)	جار.مجرور(خبر)	عطف.نافية.زائدة	جار.مجرور	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار-
				ح ل ف.حَلَفَ.يَحْلِفُ.حَلْفًا	
هُم	مِّنكُمْ	وَلَا	مِنْهُمْ	وَيَحْلِفُونَ	عَلَى
وہ	تم میں سے	اور نہ	ان میں سے	اور وہ قسمیں کھاتے ہیں	
اور نہ ان میں سے ہیں اور وہ جانتے بوجھتے					

-مجرور	حال.مبتدأ	مضارع مرفوع.فاعل.خبر	ماضٍ
ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا		ع ل م.عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ع د د.أَعَدَّ.يُعِدُّ.إِعْدَادًا(إِفْعَالٌ)
ٱلْكَذِبِ	وَهُمْ	يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾	أَعَدَّ
جھوٹ پر	حالانکہ وہ	وہ جانتے ہیں	تیار کر رکھا ہے
جھوٹ پر قسمیں اٹھاتے ہیں۔ اللہ نے تیار کر رکھا ہے			

فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	مفعول به	نعت	توكيد ونصب.اسم(إن)
أ ل ه		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	
ٱللَّهُ	لَهُمْ	عَذَابًا	شَدِيدًاۖ	إِنَّهُمْ
اللہ نے	ان کے لیے	عذاب	سخت	بے شک وہ
ان کے لیے سخت عذاب یقیناً بہت ہی برا ہے				

ماضٍ الذم	فاعل.موصول	ماضٍ ناقص اسم(كان)۔ مضارع مرفوع(فاعل).خبر(كان)۔ جملة صلة الموصول	
س و أ.سَاءَ		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
سَآءَ	مَا	كَانُوا۟	يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾
کتنا برا ہے	جو	ہیں وہ	وہ عمل کرتے
وہ طرز عمل جو وہ اختیار کیے ہوئے ہیں۔			

ماضٍ.فاعل	مفعول به أول مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ.فاعل	جر
أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا	ص د د.صَدَّ.يَصُدُّ.صَدًّا	
ٱتَّخَذُوٓا۟	أَيْمَـٰنَهُمْ	جُنَّةً	فَصَدُّوا۟	عَن
انہوں نے بنالیا	اپنی قسموں کو	ڈھال	پھر انہوں نے روکا	
انہوں نے اپنی قسموں کو ڈھال بنالیا ہے				

مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
سَبِيلِ	ٱللَّهِ	فَلَهُمْ	عَذَابٌ
اللہ کے راستے سے		پس ان کے لیے	عذاب ہے
پس وہ اللہ کے راستے سے رک گئے ہیں (اور دوسروں کو بھی روکتے ہیں) پس ان کے لیے			

نعت	نفي ونصب	مضارع منصوب	جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية.زائدة
ه و ن.أَهَانَ.يُهِينُ.إِهَانَةً	واستقبال	غ ن ي.أَغْنَى.يُغْنِي.إِغْنَاءً«إِفْعَالٌ»		م و ل	
مُّهِينٌ ﴿١٦﴾	لَّن	تُغْنِيَ	عَنْهُمْ	أَمْوَٰلُهُمْ	وَلَآ
رسوا کرنے والا	ہرگز نہ	کام آئیں گے	انہیں	مال ان کے	اور نہ
اہانت آمیز عذاب ہے۔ ان کے کچھ بھی کام نہیں آئیں گے ان کے اموال اور نہ ہی					

معطوف على«أموال».مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.لفظ الجلالة		مفعول مطلق	إشارة.مبتدأ
و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادَةً		أ ل ه	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	
أَوْلَٰدُهُم	مِّنَ	ٱللَّهِ	شَيْـًٔا ج	أُوْلَٰٓئِكَ
اولاد ان کی	اللہ سے		کچھ بھی	یہی لوگ ہیں
ان کی اولادیں اللہ سے بچانے کے لیے۔ یہ آگ والے ہیں				

خبر.مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	جار.مجرور	خبر	ظرف زمان
ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا			خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا	ي و م
أَصْحَٰبُ	ٱلنَّارِ صلے	هُمْ	فِيهَا	خَٰلِدُونَ ﴿١٧﴾	يَوْمَ
ساتھی	آگ کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	جس دن
اسی میں یہ ہمیشہ ہمیش رہیں گے۔ جس دن					

مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل.لفظ الجلالة	حال	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور
ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا	أ ل ه	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	ح ل ف.حَلَفَ.يَحْلِفُ.حَلْفًا	
يَبْعَثُهُمُ	ٱللَّهُ	جَمِيعًا	فَيَحْلِفُونَ	لَهُۥ
اٹھائے گا انہیں اللہ		سب کے سب کو	پھر وہ قسمیں کھائیں گے	اس کے سامنے
اللہ ان سب کو اٹھائے گا تو وہ اس کے سامنے بھی قسمیں کھائیں گے				

تشبيه وجر.مصدرى	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	حال.مضارع مرفوع.فاعل	توكيد ونصب.اسم«أن»
	ح ل ف.حَلَفَ.يَحْلِفُ.حَلْفًا		ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا	
كَمَا	يَحْلِفُونَ	لَكُمْ	وَيَحْسَبُونَ	أَنَّهُمْ
جیسا کہ	وہ قسمیں کھاتے ہیں	تمہارے سامنے	اور وہ سمجھتے ہیں	بے شک وہ
جیسے (آج) تمہارے سامنے قسمیں کھاتے ہیں اور وہ سمجھیں گے کہ				

جار مجرور(خبرأن)		حرف تنبيه	توكيد ونصب.اسم(إن)	ضمير فصل	خبر(إن)
	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا				ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا
عَلَىٰ	شَيْءٍ ج	أَلَآ	إِنَّهُمْ	هُمُ	ٱلْكَٰذِبُونَ ١٨
اوپر	ایک چیز کے ہیں	خبردار	بے شک وہ	وہی	جھوٹے ہیں

وہ کسی بات پر ہیں۔ آگاہ ہو جاؤ کہ وہ بالکل جھوٹے ہیں۔

ماضٍ	جار.مجرور	فاعل	عطف.ماضٍ(هو).مفعول به أول
ح و ذ.اِسْتَحْوَذَ.يَسْتَحْوِذُ.اِسْتِحْوَاذًا(اِسْتِفْعَالٌ)		ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا	ن س ي.أَنْسَى۔ يُنْسِي۔ إِنْسَاءً(إِفْعَالٌ)
ٱسْتَحْوَذَ	عَلَيْهِمُ	ٱلشَّيْطَٰنُ	فَأَنسَىٰهُمْ
غلبہ پالیا	ان پر	شیطان نے	تو اس نے بھلا دیا انہیں

شیطان نے ان کے اوپر قابو پالیا ہے پس انہیں اللہ کی یاد بھلا دی ہے۔

مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ل ہ		ح ز ب.حَزَبَ.يَحْزُبُ.حَزْبًا	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا
ذِكْرَ	ٱللَّهِ ج	أُوْلَٰٓئِكَ	حِزْبُ	ٱلشَّيْطَٰنِ ج
ذکر	اللہ کا	یہی لوگ ہیں	گروہ	شیطان کا

یہ لوگ ہیں شیطان کی جماعت۔

حرف تنبيه	توكيد ونصب	اسم(إن).مضاف	مضاف إليه	ضمير فصل	خبر(إن)
		ح ز ب.حَزَبَ.يَحْزُبُ.حَزْبًا	ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا		خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسَرًا
أَلَآ	إِنَّ	حِزْبَ	ٱلشَّيْطَٰنِ	هُمُ	ٱلْخَٰسِرُونَ ١٩
خبردار	بے شک	گروہ	شیطان کا	وہی ہیں	جو خسارہ پانے والے ہیں

آگاہ ہو جاؤ! شیطان کی جماعت کے لوگ ہی حقیقت میں خسارہ اٹھانے والے ہیں۔

توكيد ونصب	اسم(إن).موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.لفظ الجلالة
		ح د د.حَادَّ.يُحَادُّ.مُحَادَّةً(مُفَاعَلَةٌ)	أ ل ہ
إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يُحَآدُّونَ	ٱللَّهَ
بے شک	وہ لوگ جو	مخالفت کرتے ہیں	اللہ کی

یقیناً جو لوگ اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی مخالفت پر تلے بیٹھے ہیں

عطف.معطوف على لفظ الجلالة.مضاف۔ مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	جار مجرور(خبر)	
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا			ذ ل ل.ذَلَّ.يَذِلُّ.ذَلَالَةً
وَرَسُولَهُۥٓ	أُوْلَٰٓئِكَ	فِي	ٱلْأَذَلِّينَ ٢٠
اور اس کے رسول کی	یہی لوگ ہیں	ذلیل ترین (مخلوق) میں	

وہی ذلیل ترین لوگوں میں سے ہوں گے۔

ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	واقعة في جواب للقسم.مضارع مبني «أنا».توكيد	للتوكيد
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	أ ل ه	غ ل ب.غَلَبَ.يَغْلِبُ.غَلَبَةً	
كَتَبَ	ٱللَّهُ	لَأَغْلِبَنَّ	أَنَا۠
لکھ دیا اللہ نے		البتہ میں ضرور غالب رہوں گا	میں
اللہ نے لکھ دیا ہے کہ یقیناً میں غالب رہوں گا			

عطف.معطوف على «أنا»	توكيد ونصب	اسم «إن».لفظ الجلالة	خبر «إن» أول	خبر «إن» ثانٍ
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		أ ل ه	ق و ي.قَوِيَ.يَقْوَى.قُوَّةً	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا
وَرُسُلِىٓۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	قَوِىٌّ	عَزِيزٌ ۝٢١
اور میرے رسول	بے شک	اللہ	بہت قوت والا ہے	بہت زبردست ہے
اور میرے رسول۔ بیشک اللہ زبردست ہے زور آور ہے۔				

نافية	مضارع مرفوع «أنت»	مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	عطف.معطوف على لفظ الجلالة
	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وِجْدَانًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إفعال»	أ ل ه	ي و م
لَّا	تَجِدُ	قَوْمًا	يُؤْمِنُونَ	بِٱللَّهِ	وَٱلْيَوْمِ
نہ آپ پائیں گے		ان لوگوں کو	جو ایمان رکھتے ہوں	اللہ پر	اور آخری دن پر
تم نہیں پاؤ گے ان لوگوں کو جو حقیقتاً ایمان رکھتے ہیں اللہ پر اور یوم					

نعت	مضارع مرفوع.فاعل	موصول	ماضٍ «هو».صلة الموصول	مفعول به.لفظ الجلالة
أ خ ر	و د د.وَادَّ.يُوَادُّ.مُوَادَّةً «مفاعلة»	مفعول به	ح د د.حَادَّ.يُحَادُّ.مُحَادَّةً «مفاعلة»	أ ل ه
ٱلْـَٔاخِرِ	يُوَآدُّونَ	مَنْ	حَآدَّ	ٱللَّهَ
	کہ وہ دوستی رکھتے ہوں	ان سے جنہوں نے	مخالفت کی	اللہ کی
آخرت پر کہ وہ محبت کرتے ہوں ان سے جو مخالفت کر رہے ہیں اللہ				

عطف.معطوف على لفظ الجلالة	حال.حرف شرط	ماضٍ ناقص.اسم «كان»	خبر «كان».مضاف.مضاف إليه	عطف
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ب و	
وَرَسُولَهُۥ	وَلَوْ	كَانُوٓا۟	ءَابَآءَهُمْ	أَوْ
اور اس کے رسول کی	اور اگرچہ	ہوں وہ	باپ ان کے	یا
اور اس کے رسول ﷺ کی خواہ وہ ان کے باپ ہوں یا				

معطوفان على خبر «كان».مضاف.مضاف إليه				
ب ن ي		أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوَّةً		ع ش ر.عَشَرَ.يَعْشُرُ.عَشْرًا
أَبْنَآءَهُمْ	أَوْ	إِخْوَٰنَهُمْ	أَوْ	عَشِيرَتَهُمْۚ
بیٹے ان کے	یا	بھائی ان کے	یا	قبیلہ ان کا
ان کے بیٹے ہوں یا ان کے بھائی ہوں یا ان کے رشتے دار ہوں۔				

إشارة.مبتدأ	ماضٍ(هو).خبر	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به
	كتب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا		قلب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إفعال)
أُوْلَٰٓئِكَ	كَتَبَ	فِي	قُلُوبِهِمُ	ٱلْإِيمَٰنَ
یہی لوگ ہیں	اس نے لکھ دیا	ان کے دلوں میں		ایمان

یہ وہ لوگ ہیں جن کے دلوں میں اللہ نے ایمان لکھ دیا ہے اور

عطف.ماضٍ(هو).مفعول به	جار.مجرور	جار.مجرور(نعت)	عطف.مضارع مرفوع(هو).مفعول به أول
أيد.أَيَّدَ.يُؤَيِّدُ.تَأْيِيدًا(تفعيل)	روح.رَاحَ.يَرِيحُ.رَيْحًا		دخل.أَدْخَلَ.يُدْخِلُ.إِدْخَالًا(إفعال)
وَأَيَّدَهُم	بِرُوحٍ	مِّنْهُ ۖ	وَيُدْخِلُهُمْ
اور اس نے تائید کی ان کی	ساتھ روح کے	اپنی طرف سے	اور وہ داخل کرے گا انہیں

وہ داخل کرے گا انہیں ان باغات میں جن کے

مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع	جار. مجرور(حال). مضاف. مضاف إليه		فاعل	حال
ج ن ن	ج ر ي		ت ح ت	ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا
جَنَّٰتٍ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ
باغات میں	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے		نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں

دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی جس میں وہ ہمیشہ رہیں گے۔

جار.مجرور	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
	رضو.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى	أ ل ه		رضو.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى	
فِيهَا ۚ	رَضِيَ	ٱللَّهُ	عَنْهُمْ	وَرَضُوا۟	عَنْهُ ۚ
ان میں	راضی ہو گیا اللہ		ان سے	اور وہ راضی ہو گئے	اس سے

اللہ ان سے راضی ہو گیا اور وہ اس سے راضی ہو گئے۔

إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	حرف تنبيه	توكيد ونصب	اسم(إن).مضاف
	حزب.حَزَبَ.يَحْزُبُ.حَزْبًا	أ ل ه			حزب.حَزَبَ.يَحْزُبُ.حَزْبًا
أُوْلَٰٓئِكَ	حِزْبُ	ٱللَّهِ ۚ	أَلَآ	إِنَّ	حِزْبَ
یہی لوگ ہیں	گروہ	اللہ کا	خبردار	بے شک	گروہ

یہ لوگ ہیں اللہ کی جماعت! آگاہ ہو جاؤ! یقیناً اللہ کی

مضاف إليه.لفظ الجلالة	ضمير فصل	خبر(إن)
أ ل ه		فلح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا(إفعال)
ٱللَّهِ	هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾
اللہ کا	وہی ہیں	جو فلاح پانے والے ہیں

جماعت کے لوگ ہی فلاح پانے والے ہیں۔

سُورَةُ الحَشْرِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ہ	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ماضٍ	جار مجرور	موصول۔ فاعل	جار مجرور ((صلة الموصول))		عطف۔موصول
س ب ح۔ سَبَّحَ۔يُسَبِّحُ۔تَسْبِيحًا ((تَفْعِيلٌ))	أ ل ہ			س م و۔ سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	
سَبَّحَ	لِلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا
تسبیح کی ہے	اللہ کے لیے	اس چیز نے جو	آسمانوں میں ہے		اور جو
تسبیح کرتی ہے اللہ کی ہر وہ شے جو آسمان میں ہے اور					

جار مجرور ((صلة الموصول))		حال۔مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	مبتدأ
	أ ر ض		ع ز ز۔ عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا	ح ك م۔ حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	
فِي	ٱلْأَرْضِ ۖ	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ۝١	هُوَ
زمین میں ہے		اور وہی ہے	بہت زبردست	خوب حکمت والا	وہی ہے
ہر وہ شے جو زمین میں ہے۔اور وہ زبردست ہے کمال حکمت والا۔وہی ہے					

موصول۔خبر	ماضٍ ((هو))۔صلة الموصول	موصول۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار-
	خ ر ج۔ أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا ((إِفْعَالٌ))		ك ف ر۔ كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	
ٱلَّذِىٓ	أَخْرَجَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مِنْ
جس نے	نکال دیا	ان لوگوں کو جنہوں نے	کفر کیا	
جس نے نکال باہر کیا ان کافروں کو جو اہل کتاب میں سے تھے				

-مجرور۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه
أ ہ ل	ك ت ب۔ كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		د و ر۔ دَارَ۔يَدُورُ۔دَوْرًا	أ و ل۔ آلَ۔يَئُولُ۔أَوْلًا	ح ش ر۔ حَشَرَ۔يَحْشُرُ۔حَشْرًا
أَهْلِ	ٱلْكِتَٰبِ	مِن	دِيَٰرِهِمْ	لِأَوَّلِ	ٱلْحَشْرِ ۚ
اہل	کتاب میں سے	ان کے گھروں سے		پہلے حشر / اکٹھ میں	
ان کے گھروں سے پہلے جمع ہونے کے وقت (اے مسلمانو!)					

نافية	ماضٍ.فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل	توكيد ونصب.اسم«أن»
	ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا		خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا	ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا	
مَا	ظَنَنتُمْ	أَن	يَخْرُجُوا ۖ	وَظَنُّوٓا	أَنَّهُم
نہیں	گمان کیا تم نے	کہ	وہ نکل جائیں گے	اور وہ سمجھ رہے تھے	کہ بے شک وہ
تمہیں یہ گمان نہیں تھا کہ وہ (اتنی آسانی سے) نکل جائیں گے اور وہ بھی سمجھتے تھے کہ					

خبر«أن».مضاف۔مضاف إليه	فاعل.مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور.لفظ الجلالة		عطف.ماضٍ.مفعول به
م ن ع.مَنَعَ.يَمْنَعُ.مَنْعًا	ح ص ن.حَصُنَ.يَحْصُنُ.حَصَانَةً		أ ل ه	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا
مَّانِعَتُهُمْ	حُصُونُهُم	مِّنَ	ٱللَّهِ	فَأَتَىٰهُمُ
بچانے والے ہیں انہیں	قلعے ان کے	اللہ سے		پس آیا ان کے پاس
ان کے قلعے انہیں اللہ (کی پکڑ) سے بچالیں گے				

فاعل.لفظ الجلالة	جار۔مجرور.ظرف		نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل۔مضاف إليه
أ ل ه		ح ي ث		ح س ب.اِحْتَسَبَ.يَحْتَسِبُ.اِحْتِسَابًا«اِفْتِعَالٌ»
ٱللَّهُ	مِنْ	حَيْثُ	لَمْ	يَحْتَسِبُوا ۖ
اللہ	جہاں سے		نہیں	انہوں نے گمان کیا
تو اللہ نے ان پر حملہ کیا وہاں سے جہاں سے انہیں گمان بھی نہ تھا				

عطف.ماضٍ«هو»	جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه		مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل
ق ذ ف.قَذَفَ.يَقْذِفُ.قَذْفًا		ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	ر ع ب.رَعَبَ.يَرْعَبُ.رُعْبًا	خ ر ب.أَخْرَبَ.يُخْرِبُ.إِخْرَابًا«إِفْعَالٌ»
وَقَذَفَ	فِي	قُلُوبِهِمُ	ٱلرُّعْبَ ۚ	يُخْرِبُونَ
اور اس نے ڈال دیا	ان کے دلوں میں		رعب	وہ برباد کر رہے تھے
اور ان کے دلوں میں اس نے رعب ڈال دیا۔ وہ برباد کر رہے تھے				

مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	عطف.معطوف على«أيدي».مضاف	مضاف إليه
ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»
بُيُوتَهُم	بِأَيْدِيهِمْ	وَأَيْدِي	ٱلْمُؤْمِنِينَ
اپنے گھروں کو	اپنے ہاتھوں سے	اور ہاتھوں سے	مومنوں کے
اپنے گھروں کو خود اپنے ہاتھوں سے بھی اور اہل ایمان کے ہاتھوں سے بھی			

واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.جواب الشرط	نداء.منادى.مضاف	مضاف إليه	استئنافية.امتناع لوجود
ع ب ر.اِعْتَبَرَ.يَعْتَبِرُ.اِعْتِبَارًا«اِفْتِعَالٌ»	أ و ل	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	
فَٱعْتَبِرُوا	يَٰٓأُولِي	ٱلْأَبْصَٰرِ ﴿٢﴾	وَلَوْلَآ
پس عبرت پکڑو	اے آنکھوں والو		اور اگر نہ ہوتی
پس عبرت حاصل کرو اے آنکھیں رکھنے والو! اور اگر			

مصدری ونصب	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	مفعول به
	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	أ ل ه		ج ل و.جَلَا.يَجْلُو.جَلْوًا
أَن	كَتَبَ	ٱللَّهُ	عَلَيۡهِمُ	ٱلۡجَلَآءَ
یہ بات کہ	لکھ دی اللہ نے		ان پر	جلاوطنی
اللہ نے پہلے سے نہ لکھ دیا ہوتا ان پر جلاوطن ہونا				

واقعة في جواب «لولا».ماضٍ «هو».مفعول به.جواب الشرط	جار.مجرور		استئنافية.جار.مجرور «خبر مقدم»
ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»		د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	
لَعَذَّبَهُمۡ	فِي	ٱلدُّنۡيَاۖ	وَلَهُمۡ
البتہ وہ عذاب دیتا انہیں	دنیا میں		اور ان کے لیے
تو انہیں سخت عذاب دیتا دنیوی زندگی میں			

جار مجرور «حال»		مبتدأ.مضاف	مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	جر.توكيد ونصب.اسم «إن»
	أ خ ر	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		
فِي	ٱلۡأٓخِرَةِ	عَذَابُ	ٱلنَّارِ ۳	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمۡ
آخرت میں		عذاب ہے	آگ کا	یہ	بوجہ اس کے کہ وہ
اور آخرت میں ان کے لیے آگ کا عذاب ہے۔ یہ اس لیے کہ					

ماضٍ.فاعل	مفعول به.لفظ الجلالة	عطف.معطوف على «لفظ الجلالة».مضاف.مضاف إليه	استئنافية.اسم شرط
ش ق ق.شَاقَّ.يُشَاقُّ.شِقَاقًا	أ ل ه	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	مبتدأ
شَآقُّواْ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥۖ	وَمَن
انہوں نے مخالفت کی	اللہ کی	اور اس کے رسول کی	اور جو
انہوں نے اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی مخالفت کی اور جو			

مضارع مجزوم «هو»	مفعول به لفظ الجلالة	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب	اسم «إن».لفظ الجلالة
ش ق ق.شَاقَّ.يُشَاقُّ.شِقَاقًا «مُفَاعَلَةٌ»	أ ل ه		أ ل ه
يُشَآقِّ	ٱللَّهَ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ
مخالفت کرے گا	اللہ کی	تو بے شک	اللہ
اللہ کی مخالفت پر کمر کس لے تو (سمجھ لو کہ) اللہ			

خبر «إن».مضاف	مضاف إليه.جملة جواب الشرط	اسم شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	جار.
ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ع ق ب.عَاقَبَ.يُعَاقِبُ.عِقَابًا «مُفَاعَلَةٌ»	مفعول به مقدم	ق ط ع.قَطَعَ.يَقْطَعُ.قَطْعًا	
شَدِيدُ	ٱلۡعِقَابِ ٤	مَا	قَطَعۡتُم	مِّن
سخت	سزا والا ہے	جو بھی	کاٹا تم نے	
سزا دینے میں بہت سخت ہے۔ تم نے کھجور کے جو درخت کاٹے				

-مجرور((حال))	عطف	ماضٍ۔ فاعل۔ إشباع۔ مفعول به	حال	جار	مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
ل ي ن.لَانَ.يَلِينُ.لَيْنًا		ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا		أ ص ل.أَصُلَ.يَأْصُلُ.أَصَالَةً
لِّينَةٍ	أَوْ	تَرَكْتُمُوهَا	قَآئِمَةً	عَلَىٰٓ	أُصُولِهَا
کھجور کا درخت	یا	چھوڑ دیا تم نے اسے	کھڑا	اس کی جڑوں پر	
یا جن کو چھوڑ دیا ان کی جڑوں پر کھڑے					

وج ش.جار.مجرور((خبر))۔جواب الشرط۔مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.تعليل وجر.مضارع منصوب((هو))
أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	أ ل ه	خ ز ي.أَخْزَى.يُخْزِي.إِخْزَاءً((إِفْعَالٌ))
فَبِإِذْنِ	ٱللَّهِ	وَلِيُخْزِىَ
تو اللہ کے اذن سے تھا		اور تا کہ وہ رسوا کرے
تو یہ اللہ کے اذن سے ہوا اور تا کہ وہ فاسقوں کو ذلیل و رسوا کرے۔		

مفعول به	عطف.اسم شرط.مفعول به مقدم	ماضٍ.فعل الشرط	فاعل۔لفظ الجلالة
ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا		ف ي أ.أَفَاءَ.يُفِيءُ.إِفَاءَةً((إِفْعَالٌ))	أ ل ه
ٱلْفَٰسِقِينَ ۝٥	وَمَآ	أَفَآءَ	ٱللَّهُ
فاسقوں کو	اور جو	لوٹا یا اللہ نے	
اور جو مال کہ ہاتھ لگا دیا ہے اللہ نے			

جار	مجرور.مضاف۔مضاف إليه	جار.مجرور	واقعة فی جواب الشرط.نافية	عطف.ماضٍ.فاعل.جواب الشرط
	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا			و ج ف.أَوْجَفَ.يُوجِفُ.إِيجَافًا((إِفْعَالٌ))
عَلَىٰ	رَسُولِهِۦ	مِنْهُمْ	فَمَآ	أَوْجَفْتُمْ
اپنے رسول پر		ان میں سے	پس نہیں	دوڑائے تم نے
اپنے رسول ﷺ کے ان (بنو نضیر) سے تو (اے مسلمانو!) تم نے اس پر نہیں دوڑائے				

جار.مجرور	زائدة	مفعول به	عطف.نافية.زائدة	معطوف على((خيل))	عطف.استدراك
		خ ي ل.خَالَ.يَخَالُ.خَيْلًا		ر ك ب.رَكِبَ.يَرْكَبُ.مَرْكَبًا	
عَلَيْهِ	مِنْ	خَيْلٍ	وَلَا	رِكَابٍ	وَلَٰكِنَّ
اس پر	کوئی گھوڑے		اور نہ	اونٹ	اور لیکن
گھوڑے اور نہ اونٹ					

اسم((لكن)).لفظ الجلالة	مضارع مرفوع((هو)).خبر((لكن))	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	جار	مجرور.موصول
أ ل ه	س ل ط سَلَّطَ.يُسَلِّطُ.تَسْلِيطًا((تَفْعِيلٌ))	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		
ٱللَّهَ	يُسَلِّطُ	رُسُلَهُۥ	عَلَىٰ	مَن
اللہ	وہ مسلط کرتا ہے	اپنے رسولوں کو	اوپر	جس کے
لیکن مسلط کر دیتا ہے اللہ اپنے رسولوں کو				

مضارع مرفوع«هو»۔صلة	عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة	جار	مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه		ك ل ل	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً
يَشَآءُ ج	وَٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ ٦
وہ چاہتا ہے	اور اللہ	اوپر	ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
جس پر چاہتا ہے۔ اور اللہ ہر چیز پر قادر ہے۔					

اسم شرط.مفعول به مقدم	ماضٍ.فعل الشرط	فاعل.لفظ الجلالة	جار	مجرور.مضاف۔مضاف إليه	جار
	ف ي أ.أَفَاءَ.يُفِيءُ.إِفَاءَةً«إِفْعَالٌ»	أ ل ه		ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
مَّآ	أَفَآءَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	رَسُولِهِۦ	مِنْ
جو	لوٹایا	اللہ نے	اپنے رسول پر		
جو مال بھی ہاتھ لگا دے اللہ اپنے رسول ﷺ کے					

مجرور.مضاف	مضاف إليه	وج ش.جار.مجرور«خبر»۔جواب الشرط	عطف.معطوف على«لله»
أ ه ل	ق ر ي.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى	أ ل ه	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا
أَهْلِ	ٱلْقُرَىٰ	فَلِلَّهِ	وَلِلرَّسُولِ
بستی والوں میں سے		پس اللہ کے لیے ہے	اور رسول کے لیے
بستیوں والوں سے تو وہ ہے اللہ کے لیے رسول ﷺ کے لیے			

عطف.جار.مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔معطوفات على«ذی»۔مضاف		
	ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	ي ت م.يَتِمَ.يَيْتَمُ.يَتْمًا	س ك ن.سَكُنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً	ب ن ي
وَلِذِى	ٱلْقُرْبَىٰ	وَٱلْيَتَـٰمَىٰ	وَٱلْمَسَـٰكِينِ	وَٱبْنِ
اور قرابت داروں کے لیے		اور یتیموں	اور مسکینوں	اور
قرابت داروں یتیموں مسکینوں اور				

مضاف إليه	مصدری ونصب	نافية	مضارع ناقص«هو»	خبر«يكون»
س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبَلًا			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	د و ل.دَالَ.يَدُولُ.دَوْلَةً
ٱلسَّبِيلِ	كَىْ	لَا	يَكُونَ	دُولَةًۢ
مسافروں کے لیے	تاکہ نہ		ہو وہ	گردش کرنے والا
مسافروں کے لیے تاکہ وہ تم میں سے مال داروں ہی کے				

ظرف مكان«نعت»	مضاف إليه	جار.مجرور«حال»	عطف.اسم شرط.مبتدأ	ماضٍ.فعل الشرط.مفعول به
ب ي ن	غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غِنًى			أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً«إِفْعَالٌ»
بَيْنَ	ٱلْأَغْنِيَآءِ	مِنكُمْ ج	وَمَآ	ءَاتَىٰكُمُ
درمیان	دولت مندوں کے	تم میں سے	اور جو	دیں تمہیں
درمیان گردش میں نہ رہے۔ اور جو کچھ رسول ﷺ تم لوگوں کو دے دیں				

فاعل	واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.مفعول به.جواب الشرط	عطف.اسم شرط.مبتدأ
ر س ل رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ خ ذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	
ٱلرَّسُولُ	فَخُذُوهُ	وَمَا
رسول	پس لے لو اسے	اور جس چیز سے
وہ لے لو اور جس چیز سے روک دیں		

ماضٍ«هو».فعل الشرط.مفعول به	جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط.ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	استئنافية.أمر.فاعل
ن ه ي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا		ن ه ي.اِنْتَهَى.يَنْتَهِي.اِنْتِهَاءً«اِفْتِعَالٌ»	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
نَهَىٰكُمْ	عَنْهُ	فَٱنتَهُوا ۚ	وَٱتَّقُوا
وہ روکیں تمہیں	اس سے	پس رک جاؤ	اور ڈرو
اس سے رک جاؤ۔ اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو۔			

لفظ الجلالة.مفعول به	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»	خبر«إن».مضاف	مضاف إليه
أ ل ه		أ ل ه	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ع ق ب.عَاقَبَ.يُعَاقِبُ.عِقَابًا«مُفَاعَلَةٌ»
ٱللَّهَ ۖ	إِنَّ	ٱللَّهَ	شَدِيدُ	ٱلْعِقَابِ ۝٧
اللہ سے	بے شک	اللہ	سخت	سزا والا ہے
بیشک اللہ تعالیٰ سزا دینے میں بہت سخت ہے۔				

جار.مجرور	نعت أول	موصول.	ماضٍ مبني للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول
ف ق ر	ه ج ر.هَاجَرَ.يُهَاجِرُ.مُهَاجَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»	نعت ثانٍ	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»
لِلْفُقَرَآءِ	ٱلْمُهَٰجِرِينَ	ٱلَّذِينَ	أُخْرِجُوا
(مال فے) فقراء کیلئے ہے	جو مہاجر ہیں	وہ لوگ جو	نکالے گئے
یہ (خاص طور پر) ان تنگ دست مہاجرین کے لیے ہے			

جار مجرور.مضاف-مضاف إليه		عطف.معطوف على«ديارهم»	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به
	د و ر.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا	م و ل	ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا
مِن	دِيَٰرِهِمْ	وَأَمْوَٰلِهِمْ	يَبْتَغُونَ	فَضْلًا
اپنے گھروں سے		اور اپنے مالوں سے	وہ چاہتے ہیں	فضل
جو نکال دیے گئے اپنے گھروں اور اپنے اموال سے				

جار مجرور«نعت».لفظ الجلالة		عطف.معطوف على«فضلًا»	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به.لفظ الجلالة
	أ ل ه	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	أ ل ه
مِّنَ	ٱللَّهِ	وَرِضْوَٰنًا	وَيَنصُرُونَ	ٱللَّهَ
اللہ کا		اور رضامندی	اور وہ مدد کرتے ہیں	اللہ کی
وہ اللہ کے فضل اور اس کی رضا کے متلاشی ہیں اور اللہ				

عطف.معطوف على «لفظ الجلالة». مضاف۔ مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	ضمير	خبر	عطف.موصول
ر س ل. رَسِلَ. يَرْسَلُ. رَسَلًا		فصل	ص د ق. صَدَقَ. يَصْدُقُ. صِدْقًا	
وَرَسُولَهُۥٓ ج	أُوْلَـٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلصَّـٰدِقُونَ ٨	وَٱلَّذِينَ
اور اس کے رسول کی	یہی لوگ ہیں	وہ	جو سچے ہیں	اور جنہوں نے

اور اس کے رسول ﷺ کی مدد کر رہے ہیں۔ یہی لوگ ہیں جو سچے ہیں۔

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به	عطف.مفعول به	جار	مجرور.مضاف۔ مضاف إليه
ب و أ. تَبَوَّءَ. يَتَبَوَّءُ. تَبَوُّءًا «تَفَعُّلٌ»	د و ر	أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»		ق ب ل. قَبَلَ. يَقْبَلُ. قَبْلًا
تَبَوَّءُو	ٱلدَّارَ	وَٱلْإِيمَـٰنَ	مِن	قَبْلِهِمْ
جگہ بنائی	اس گھر (مدینہ) میں	اور ایمان میں	ان سے پہلے	

اور (اس مال میں ان کا بھی حق ہے) جو آباد تھے اپنے گھروں میں اور جن کے پاس ایمان بھی تھا ان (مہاجرین کی آمد) سے

مضارع مرفوع.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ «هو». صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.نافية
ح ب ب. أَحَبَّ. يُحِبُّ. إِحْبَابًا «إِفْعَالٌ»		ه ج ر. هَاجَرَ. يُهَاجِرُ. مُهَاجَرَةً «مُفَاعَلَةٌ»		
يُحِبُّونَ	مَنْ	هَاجَرَ	إِلَيْهِمْ	وَلَا
وہ محبت رکھتے ہیں	اس سے جو	ہجرت کرے	طرف ان کے	اور نہیں

پہلے وہ محبت کرتے ہیں ان سے جنہوں نے ہجرت کی ان کی طرف اور

مضارع مرفوع.فاعل	جار	مجرور.مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به	جار.مجرور«نعت».موصول
و ج د. وَجَدَ. يَجِدُ. وِجْدَانًا		ص د ر. صَدَرَ. يَصْدُرُ. صَدْرًا	ح و ج	
يَجِدُونَ	فِى	صُدُورِهِمْ	حَاجَةً	مِّمَّآ
وہ پاتے	اپنے سینوں میں		کوئی حاجت	اس چیز کی جو

وہ نہیں پاتے اپنے سینوں میں کوئی حاجت اس بارے میں کہ

ماضٍ مبني للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	عطف مضارع مرفوع.فاعل	جار۔ مجرور.مضاف۔ مضاف إليه	
أ ت ي. آتَى. يُؤْتِي. إِيتَاءً «إِفْعَالٌ»	أ ث ر. آثَرَ. يُؤْثِرُ. إِيثَارًا «إِفْعَالٌ»		ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا
أُوتُوا۟	وَيُؤْثِرُونَ	عَلَىٰٓ	أَنفُسِهِمْ
وہ دیئے گئے	اور وہ ترجیح دیتے ہیں	اپنے نفسوں پر	

جو کچھ ان (مہاجرین) کو دیا جاتا ہے اور وہ تو خود پر ترجیح دیتے ہیں

حال.حرف شرط	ماضٍ ناقص	جار.مجرور«خبر كان مقدم»	اسم«كان» مؤخر	اعتراضية.اسم شرط.مبتدأ
	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا		خ ص ص. خَصَّ. يَخُصُّ. خَصًّا	
وَلَوْ	كَانَ	بِهِمْ	خَصَاصَةٌ ج	وَمَن
اور اگرچہ	ہو	انہیں	سخت حاجت	اور جو کوئی

دوسروں کو خواہ ان کے اپنے اوپر تنگی ہو۔ اور جو کوئی بھی

مضارع مرفوع مبني للمجهول(هو).فعل الشرط	مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	و ج ش.إشارة
و ق ي.وقَى.يَقِي.وِقَايَةً	ش ح ح.شَحَّ.يَشُحُّ.شُحًّا	ن ف س. نَفَسَ. يَنْفُسُ. نَفْسًا	مبتدأ
يُوقَ	شُحَّ	نَفْسِهِۦ	فَأُو۟لَٰٓئِكَ
بچالیا گیا	بخل سے	اپنے نفس کے	تو یہی لوگ ہیں

بچالیا گیا اپنے جی کے لالچ سے تو وہی لوگ ہیں

ضمير	خبر	استئنافية.موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار۔ مجرور.مضاف۔مضاف إليه	
فصل	ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا(إفعال)		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً		ب ع د
هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ ۝٩	وَٱلَّذِينَ	جَآءُو	مِنۢ	بَعْدِهِمْ
وہ	جو فلاح پانے والے ہیں	اور (ان کے لیے بھی) جو	آئے	ان کے بعد	

فلاح پانے والے۔ اور وہ لوگ جو ان کے بعد آئے (مالِ فے پر ان کا بھی حق ہے)

مضارع مرفوع.فاعل	منادى.مضاف.مضاف إليه	دعاء(أنت)	جار	عطف.جار.مجرور.مضاف۔ مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	مجرور	أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوَّةً
يَقُولُونَ	رَبَّنَا	ٱغْفِرْ	لَنَا	وَلِإِخْوَٰنِنَا
وہ کہتے ہیں	اے ہمارے رب	بخش دے	ہمیں	اور ہمارے بھائیوں کو

وہ کہتے ہیں: اے ہمارے رب! تو بخش دے ہمیں بھی اور ہمارے ان بھائیوں کو

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	جار.مجرور	عطف.ناهية	مضارع مجزوم(أنت)
	س ب ق.سَبَقَ.يَسْبِقُ.سَبْقًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إفعال)	حرف دعاء	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
ٱلَّذِينَ	سَبَقُونَا	بِٱلْإِيمَٰنِ	وَلَا	تَجْعَلْ
وہ جو	سبقت لے گئے ہم سے	ایمان میں	اور نہ	تو رکھ

بھی جو ایمان میں ہم سے سبقت لے گئے اور ہمارے دلوں میں اہل ایمان کے لیے

جار	مجرور.مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به	جار.مجرور(نعت).موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	غ ل ل.غَلَّ.يَغِلُّ.غَلًّا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إفعال)
فِي	قُلُوبِنَا	غِلًّا	لِّلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
ہمارے دلوں میں		کینہ / کدورت	ان لوگوں کے لیے جو	ایمان لائے

کوئی کدورت نہ پیدا ہونے دے

منادى.مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن)أول	خبر(إن)ثانٍ	استفهام.نفي وجزم وقلب
ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ر أ ف.رَأَفَ.يَرْأَفُ.رَأْفَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
رَبَّنَآ	إِنَّكَ	رَءُوفٌ	رَّحِيمٌ ۝١٠	أَلَمْ
اے ہمارے رب	بے شک تو	بہت شفقت کرنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	کیا نہیں

اے ہمارے رب بیشک تو نہایت شفیق اور رحم فرمانے والا ہے۔ کیا

نصف الحِزب ٥٥

مضارع مجزوم(أنت)	جار	مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مضارع مرفوع.فاعل
رأى.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً			ن ف ق.نَافَقَ.يُنَافِقُ.مُنَافَقَةً(مُفَاعَلَةٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
تَرَ	إِلَى	ٱلَّذِينَ	نَافَقُوا۟	يَقُولُونَ
آپ نے دیکھا	طرف ان کے جنہوں نے		منافقت کی	وہ کہتے ہیں
تم نے دیکھا نہیں ان لوگوں کو جو نفاق میں مبتلا ہیں وہ کہتے ہیں				

جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول		جار۔مجرور(حال)۔مضاف
أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخُوَّةً		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا
لِإِخْوَٰنِهِمُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مِنْ	أَهْلِ
اپنے ان بھائیوں سے	جنہوں نے	کفر کیا		
اپنے ان بھائیوں سے جنہوں نے اہل				

مضاف إليه	واقعة في جواب للقسم.حرف شرط	ماضٍ مبني للمجهول.نائب فاعل.فعل الشرط
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا		خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)
ٱلْكِتَٰبِ	لَئِنْ	أُخْرِجْتُمْ
اہل کتاب میں سے	البتہ اگر	نکالے گئے تم
کتاب میں سے کفر کیا ہے کہ اگر تم لوگوں کو (کبھی مدینہ سے) نکالا گیا		

واقعة في جواب للقسم.مضارع مبني(نحن).توكيد	ظرف.مضاف إليه	عطف.نافية	مضارع مرفوع(نحن)
خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا			ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)
لَنَخْرُجَنَّ	مَعَكُمْ	وَلَا	نُطِيعُ
البتہ ہم ضرور نکلیں گے	ساتھ تمہارے	اور نہ	ہم اطاعت کریں گے
تو ہم تمہارے ساتھ نکلیں گے اور تمہارے معاملے میں ہم کسی کی بھی اطاعت نہیں کریں گے			

جار.مجرور	مفعول به	ظرف زمان	عطف.حرف شرط	ماضٍ مبني للمجهول.نائب فاعل.فعل الشرط
	أ ح د	أ ب د.أَبَدَ.يَأْبُدُ.أُبُودًا		ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)
فِيكُمْ	أَحَدًا	أَبَدًا	وَإِن	قُوتِلْتُمْ
تمہارے معاملے میں	کسی ایک کی	کبھی بھی	اور اگر	جنگ کی گئی تم سے
اور اگر تمہارے ساتھ جنگ کی گئی				

واقعة في جواب للقسم.مضارع مبني(نحن).توكيد.مفعول به	اعتراضية.مبتدأ.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)
ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	أ ل ه	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً
لَنَنصُرَنَّكُمْ	وَٱللَّهُ	يَشْهَدُ
البتہ ہم ضرور مدد کریں گے تمہاری	اور اللہ	وہ گواہی دیتا ہے
تو ہم لازماً تمہاری مدد کریں گے۔ اور اللہ گواہی دیتا ہے کہ		

توكيد ونصب.اسم(إن)	مزحلقة.خبر(إن)	موطئة للقسم.حرف شرط	ماضٍ مبنى للمجهول.نائب فاعل	نافية
	ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا		خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا	
إِنَّهُمْ	لَكَـٰذِبُونَ ١١	لَئِنْ	أُخْرِجُوا۟	لَا
بے شک وہ	البتہ جھوٹے ہیں	البتہ اگر	وہ نکالے گئے	نہیں

یہ بالکل جھوٹے ہیں۔ اگر وہ نکالے گئے

مضارع مرفوع.فاعل	ظرف.مضاف إليه	عطف.موطئة للقسم	ماضٍ مبنى للمجهول.نائب فاعل	نافية
خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا		حرف شرط	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	
يَخْرُجُونَ	مَعَهُمْ	وَلَئِن	قُوتِلُوا۟	لَا
وہ نکلیں گے	ساتھ ان کے	اور البتہ اگر	وہ جنگ کیے گئے	نہیں

تو یہ ان کے ساتھ نہیں نکلیں گے۔ اور اگر ان سے جنگ کی گئی

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	عطف.موطئة للقسم.حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل.مفعول به
ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا
يَنصُرُونَهُمْ	وَلَئِن	نَّصَرُوهُمْ
وہ مدد کریں گے ان کی	اور البتہ اگر	انہوں نے مدد کی بھی ان کی

تو یہ ان کی مدد نہیں کریں گے۔ اور اگر انہوں نے کبھی ان کی مدد کی بھی

واقعة في جواب للقسم.مضارع مرفوع.فاعل.توكيد	مفعول به	عطف	نافية	مضارع مرفوع مبنى للمجهول.نائب فاعل
	د ب ر.دَبَرَ.يَدْبُرُ.دَبْرًا			ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا
لَيُوَلُّنَّ	ٱلْأَدْبَـٰرَ	ثُمَّ	لَا	يُنصَرُونَ ١٢
البتہ وہ ضرور پھیر لیں گے	پشتیں	پھر	نہ	وہ مدد کیے جائیں گے

تو پیٹھ دکھادیں گے پھر ان کی کہیں سے مدد نہیں ہو سکے گی۔

لام ابتداء.مبتدأ	خبر	تمييز	جار مجرور(حال).مضاف.مضاف إليه		جر
	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ر ه ب.رَهِبَ.يَرْهَبُ.رَهْبَةً		ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا	
لَأَنتُمْ	أَشَدُّ	رَهْبَةً	فِى	صُدُورِهِم	مِّنَ
البتہ تم	زیادہ سخت ہو رعب میں		ان کے سینوں میں		

(اے مسلمانو!) یقیناً تمہارا ڈر ان کے دلوں میں

مجرور.لفظ الجلالة	إشارة.مبتدأ	جر.توكيد ونصب.اسم(أن)	خبر(أن)	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.نعت
أ ل ه			ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا		ف ق ه.فَقِهَ.يَفْقَهُ.فَقَهًا
ٱللَّهِ ۚ	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	قَوْمٌ	لَّا	يَفْقَهُونَ ١٣
اللہ سے (بڑھ) کر	یہ	بوجہ اس کے کہ وہ	ایک قوم ہیں	نہیں وہ سمجھتے	

اللہ کی نسبت شدید تر ہے۔ یہ اس لیے ہے کہ یہ ناسمجھ لوگ ہیں۔

جار۔مجرور		استثناء	حال	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	نافية
قري.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى			جمع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	قتل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	
قُرًى	فِي	إِلَّا	جَمِيعًا	يُقَٰتِلُونَكُمْ	لَا
بستیوں میں		مگر	اکٹھے	نہیں وہ جنگ کریں گے تم سے	

یہ کبھی اکٹھے ہو کر تمہارے خلاف جنگ نہیں کریں گے سوائے اس کے کہ

مضاف إليه	جار۔مجرور.مضاف		عطف	نعت
جدر.جَدَرَ.يَجْدُرُ.جَدْرًا	وري.وَرَى.يَرِي.وَرْيًا			حصن.حَصَّنَ.يُحَصِّنُ.تَحْصِينًا(تَفْعِيلٌ)
جُدُرٍۭ ج	وَرَآءِ	مِن	أَوْ	مُّحَصَّنَةٍ
دیواروں کے	پیچھے سے		یا	قلعہ بند ہو کر

قلعہ بند بستیوں میں (رہ کر لڑیں) یا دیواروں کے پیچھے سے۔

مضارع مرفوع(أنت).مفعول به	خبر	ظرف.مضاف إليه	مبتدأ۔ مضاف۔مضاف إليه
حسب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا	شدد.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	بين.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	بأس.بَئِسَ.يَبْأَسُ.بَأْسًا
تَحْسَبُهُمْ	شَدِيدٌ ج	بَيْنَهُمْ	بَأْسُهُم
تم سمجھتے ہو انہیں	شدید ہے	آپس میں	ان کی جنگ

ان کے آپس کے جھگڑے بہت سخت ہیں۔ تم انہیں متحد گمان کرتے ہو

جر.توكيد ونصب.اسم(أن)	إشارة.مبتدأ	خبر	حالية.مبتدأ.مضاف۔مضاف إليه	مفعول به ثانٍ
		شتت.شَتَّ.يَشِتُّ.شَتًّا	قلب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	جمع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا
بِأَنَّهُمْ	ذَٰلِكَ	شَتَّىٰ ج	وَقُلُوبُهُمْ	جَمِيعًا
بوجہ اس کے کہ وہ	یہ	پھٹے ہوئے ہیں	جب کہ دل ان کے	اکٹھا

حالانکہ ان کے دل پھٹے ہوئے ہیں۔ یہ اس لیے کہ یہ

مضاف إليه.موصول	جار.مجرور(خبر).مضاف	مضارع مرفوع.فاعل.نعت	نافية	خبر(أن)
	مثل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثَلًا	عقل.عَقَلَ.يَعْقِلُ.عَقْلًا		قوم.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا
ٱلَّذِينَ	كَمَثَلِ	يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾	لَّا	قَوْمٌ
ان کے جو	مانند مثال	نہیں وہ عقل رکھتے		ایک قوم ہیں

ایک ایسا گروہ ہیں جو عقل سے کام نہیں لیتے۔ (ان کا وہی حال ہو گا) جیسے ان لوگوں کا معاملہ ہوا جو

مفعول به.مضاف	ماضٍ.فاعل	ظرف زمان	جار مجرور(صلة الموصول).مضاف۔مضاف إليه	
وبل.وَبُلَ.يَوْبُلُ.وَبَالًا	ذوق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا	قرب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	قبل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	
وَبَالَ	ذَاقُوا۟	قَرِيبًا صلے	قَبْلِهِمْ	مِن
وبال	انہوں نے چکھا	قریب ہی	ان سے پہلے تھے	

ان سے پہلے قریب ہی اپنے کیے کی سزا چکھ چکے ہیں

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف	مبتدأ مؤخر	نعت	جار.مجرور(خبر)-مضاف
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	جار.مجرور(خبر مقدم)	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا
أَمۡرِهِمۡ	وَلَهُمۡ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ ١٥	كَمَثَلِ
اپنے کام کا	اور ان کے لیے ہے	عذاب	دردناک	جیسے مثال
اور ان کے لیے بہت ہی دردناک عذاب ہے۔ جیسے				

مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ(هو)	جار.مجرور	أمر(أنت)
ش ط ن.شَطَنَ.يَشْطُنُ.شَطْنًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
ٱلشَّيۡطَٰنِ	إِذۡ	قَالَ	لِلۡإِنسَٰنِ	ٱكۡفُرۡ
شیطان کی	جب	وہ کہتا ہے	انسان سے	کفر کرو
شیطان کی مثال جب وہ انسان کو کہتا ہے کہ کفر کر!				

عطف.ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ(هو)	ماضٍ(هو)	توكيد ونصب.اسم(إن)	خبر(إن)
	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ب ر أ.بَرِءَ.يَبْرَءُ.بَرَءًا
فَلَمَّا	كَفَرَ	قَالَ	إِنِّي	بَرِيٓءٌ
تو جب	وہ کفر کرتا ہے	وہ کہتا ہے	بے شک میں	بری الذمہ ہوں
پھر جب وہ کفر کا ارتکاب کر لیتا ہی تو وہ (شیطان) کہتا ہے				

جار.مجرور	توكيد ونصب.اسم(إن)	مضارع مرفوع(أنا)	مفعول به.لفظ الجلالة	نعت.مضاف
		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	أ ل ه	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
مِّنكَ	إِنِّيٓ	أَخَافُ	ٱللَّهَ	رَبَّ
تجھ سے	بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	اللہ سے	جو رب ہے
میں تم سے لاتعلق ہوں میں تو ڈرتا ہوں اللہ سے جو				

مضاف إليه	استئنافية-ماضٍ ناقص	خبر(كان) مقدم-مضاف-مضاف إليه	توكيد ونصب-اسم(أن)	جار-
ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا		ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا		
ٱلۡعَٰلَمِينَ ١٦	فَكَانَ	عَٰقِبَتَهُمَآ	أَنَّهُمَا	فِي
تمام جہانوں کا	پس ہوا	انجام ان دونوں کا	کہ بے شک وہ دونوں	
تمام جہانوں کا رب ہے۔ تو ان دونوں کا انجام یہ ہے کہ				

-مجرور(خبر أن)	حال	جار.مجرور	استئنافية.إشارة.مبتدأ	خبر-مضاف
ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا			ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً
ٱلنَّارِ	خَٰلِدَيۡنِ	فِيهَاۚ	وَذَٰلِكَ	جَزَٰٓؤُاْ
آگ میں ہوں گے	دونوں ہمیشہ رہنے والے	اس میں	اور یہی ہے	بدلہ
وہ آگ میں رہیں گے ہمیشہ ہمیش۔ اور یہی ہے بدلہ				

مضاف إليه	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	أمر.فاعل
ظ ل م. ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا			أ م ن. آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	و ق ي. اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً ((اِفْتِعَالٌ))
ٱلظَّٰلِمِينَ ١٧	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	ٱتَّقُوا۟
ظالموں کا	اے لوگو جو ایمان لائے ہو			ڈرو

ظالموں کا۔ اے اہلِ ایمان! اللہ کا تقویٰ اختیار کرو

مفعول به.لفظ الجلالة	عطف.لام أمر.فعل أمر	فاعل	موصول	ماضٍ ((هي))
أ ل ه	ن ظ ر. نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا	ن ف س	مفعول به	ق د م. قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا ((تَفْعِيلٌ))
ٱللَّهَ	وَلْتَنظُرْ	نَفْسٌ	مَّا	قَدَّمَتْ
اللہ سے	اور ضرور دیکھے	ہر نفس	جو	اس نے آگے بھیجا

اور ہر جان کو دیکھتے رہنا چاہیے کہ اس نے کل کے لیے کیا آگے بھیجا ہے

جار.مجرور	عطف.أمر.فاعل	مفعول به.لفظ الجلالة	توكيد ونصب	اسم ((إن)).لفظ الجلالة	خبر ((إن))
غ د و. غَدَا.يَغْدُو.غُدُوًّا	و ق ي	أ ل ه		أ ل ه	خ ب ر. خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا
لِغَدٍ ۖ	وَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	خَبِيرٌۢ
کل کے لیے	اور ڈرو	اللہ سے	بے شک	اللہ	خوب باخبر ہے

اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو۔ یقیناً تم جو کچھ کر رہے ہو اللہ

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل	عطف.ناهية	مضارع ناقص مجزوم.اسم ((تكونوا))	جار.مجرور.خبر ((تكونوا))
	ع م ل. عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا		ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	موصول
بِمَا	تَعْمَلُونَ ١٨	وَلَا	تَكُونُوا۟	كَٱلَّذِينَ
اس سے جو	تم عمل کرتے ہو	اور نہ	تم ہو جاؤ	ان کی طرح جنہوں نے

اس سے باخبر ہے۔ اور (اے مسلمانو دیکھنا!) تم ان لوگوں کی طرح نہ ہو جانا

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به.لفظ الجلالة	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ.مضاف- مضاف إليه
ن س ي. أَنْسَى- يُنْسِي- إِنْسَاءً ((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	ن س ي. أَنْسَى- يُنْسِي- إِنْسَاءً ((إِفْعَالٌ))	ن ف س- نَفَسَ- يَنْفُسُ- نَفْسًا
نَسُوا۟	ٱللَّهَ	فَأَنسَىٰهُمْ	أَنفُسَهُمْ ۚ
بھلا دیا	اللہ کو	تو اس نے بھلوا دیئے انہیں	ان کے نفس

جنہوں نے اللہ کو بھلا دیا تو اللہ نے انہیں اپنے آپ سے غافل کر دیا۔

إشارة.مبتدأ	ضمير فصل	خبر	نافية	مضارع مرفوع
		ف س ق. فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا		س و ي. اِسْتَوَى.يَسْتَوِي.اِسْتِوَاءً ((اِفْتِعَالٌ))
أُو۟لَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْفَٰسِقُونَ ١٩	لَا	يَسْتَوِىٓ
یہی لوگ ہیں	وہ	جو فاسق ہیں	نہیں برابر ہو سکتے	

یہی لوگ ہیں جو فاسق ہیں۔ (دیکھو!) برابر نہیں ہو سکتے

فاعل.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على «أصحاب»۔ مضاف	مضاف إليه
ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ن و ر	ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا
أَصْحَٰبُ	ٱلنَّارِ	وَأَصْحَٰبُ	ٱلْجَنَّةِ ج
ساتھی	آگ کے	اور ساتھی	جنت کے
آگ والے اور جنت والے۔			

مبتدأ.مضاف	مضاف إليه	مبتدأ ثانٍ	خبر	حرف شرط
ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا		ف و ز۔ فَازَ۔ يَفُوزُ۔ فَوْزًا	
أَصْحَٰبُ	ٱلْجَنَّةِ	هُمُ	ٱلْفَآئِزُونَ ﴿٢٠﴾	لَوْ
ساتھی	جنت کے	وہی ہیں	جو کامیاب ہونے والے ہیں	اگر
یقیناً جنت والے ہی کامیاب ہوں گے۔ اگر				

ماضٍ.فاعل	إشارة.مفعول به	بدل	جار۔مجرور	
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا «إِفْعَالٌ»		ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا		ج ب ل.جَبَلَ.يَجْبُلُ.جَبْلًا
أَنزَلْنَا	هَٰذَا	ٱلْقُرْءَانَ	عَلَىٰ	جَبَلٍ
نازل کرتے ہم	اس	قرآن کو	کسی پہاڑ پر	
ہم اس قرآن کو اتار دیتے کسی پہاڑ پر				

واقعة في جواب «لو».ماضٍ.فاعل.مفعول به	حال أول	حال ثانٍ	جار۔
رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيًا	ص د ع.اِصَّدَّعَ.يَصَّدَّعُ.اِصَّدُّعًا «تَفَعُّلٌ»	
لَّرَأَيْتَهُۥ	خَٰشِعًا	مُّتَصَدِّعًا	مِّنْ
البتہ دیکھتے آپ اسے	دبا ہوا	پھٹنے والا	
تو تم دیکھتے کہ وہ دب جاتا اور پھٹ جاتا اللہ کے			

-مجرور۔مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.إشارة.مبتدأ	بدل
خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيًا	أ ل ه		م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا
خَشْيَةِ	ٱللَّهِ ج	وَتِلْكَ	ٱلْأَمْثَٰلُ
خوف سے	اللہ کے	اور یہ	مثالیں ہیں
خوف سے۔ اور یہ مثالیں ہیں			

مضارع مرفوع «نحن».مفعول به.خبر	جار.مجرور	الترجّي.اسم «لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر «لعل»
ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		ف ك ر.تَفَكَّرَ.يَتَفَكَّرُ.تَفَكُّرًا «تَفَعُّلٌ»
نَضْرِبُهَا	لِلنَّاسِ	لَعَلَّهُمْ	يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾
ہم بیان کرتے ہیں انہیں	لوگوں کے لیے	تاکہ وہ	وہ غور و فکر کریں
جو ہم لوگوں کے لیے بیان کرتے ہیں تاکہ وہ غور کریں۔			

مبتدأ	خبر.لفظ الجلالة	موصول.نعت	نافية للجنس	اسم«لا»	استثناء	ضمير منفصل
	أ ل ه			أ ل ه	جملة صلة الموصول	
هُوَ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِى	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۖ
وہ	اللہ	وہی ہے جو	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی
وہی ہے اللہ جس کے سوا کوئی معبود برحق نہیں۔						

نعت.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على «الغيب»	مبتدأ	خبر أول
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
عَٰلِمُ	ٱلْغَيْبِ	وَٱلشَّهَٰدَةِ ۖ	هُوَ	ٱلرَّحْمَٰنُ
جاننے والا ہے	غیب	اور حاضر کا	وہ	بہت مہربان ہے
وہ جاننے والا ہے چھپے کا اور کھلے کا۔				

خبر ثانٍ	مبتدأ	خبر.لفظ الجلالة	موصول۔نعت	نافية للجنس	اسم«لا»	استثناء
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		أ ل ه		جملة صلة الموصول	أ ل ه	
ٱلرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾	هُوَ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِى	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا
نہایت رحم کرنے والا ہے	وہ	اللہ	وہی ہے جو	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر
وہی ہے اللہ جس کے سوا کوئی الٰہ نہیں۔						

ضمير منفصل	نعوت للفظ الجلالة		
	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلْكًا	ق د س.قَدُسَ.يَقْدُسُ.قُدْسًا	س ل م.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا
هُوَ	ٱلْمَلِكُ	ٱلْقُدُّوسُ	ٱلسَّلَٰمُ
وہی	جو بادشاہ ہے	نہایت پاک ہے	سلامتی والا ہے
حقیقی بادشاہ یکسر پاک سراپا سلامتی (اور ہر اعتبار سے سالم)			

نعوت للفظ الجلالة			
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ه ي م ن.هَيْمَنَ.يُهَيْمِنُ.هَيْمَنَةً«فِعْلَالٌ»	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ج ب ر.جَبَرَ.يَجْبُرُ.جَبْرًا
ٱلْمُؤْمِنُ	ٱلْمُهَيْمِنُ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْجَبَّارُ
امن دینے والا ہے	نگہبان ہے	سب پر غالب ہے	زبردست زور آور ہے
امن دینے والا پناہ میں لینے والا زبردست (مطلق العنان) اپنا حکم بزور نافذ کرنے والا			

نعت للفظ الجلالة	مفعول مطلق.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار.مجرور.موصول
ك ب ر.تَكَبَّرَ.يَتَكَبَّرُ.تَكَبُّرًا«تَفَعُّلٌ»	س ب ح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سُبْحَانًا	أ ل ه	
ٱلْمُتَكَبِّرُ ۚ	سُبْحَٰنَ	ٱللَّهِ	عَمَّا
بے حد بڑائی والا ہے	پاک ہے	اللہ	اس سے جو
سب بڑائیوں کا مالک۔ اللہ پاک ہے ان تمام چیزوں سے			

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	مبتدأ	خبر.لفظ الجلالة	نعت للفظ الجلالة	نعت للفظ الجلالة
ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)		أ ل ه	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	ب ر أ.بَرِءَ.يَبْرَءُ.بَرَءًا
يُشْرِكُونَ ٢٣	هُوَ	ٱللَّهُ	ٱلْخَٰلِقُ	ٱلْبَارِئُ
وہ شریک ٹھہراتے ہیں	وہ	اللہ	جو پیدا کرنے والا ہے	وجود میں لانے والا ہے

جو یہ شرک کرتے ہیں۔ وہی ہے اللہ تخلیق کا منصوبہ بنانے والا

نعت للفظ الجلالة	جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت
ص و ر- صَوَّرَ- يُصَوِّرُ- تَصْوِيرًا(تَفْعِيلٌ)		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا
ٱلْمُصَوِّرُ ۖ	لَهُ	ٱلْأَسْمَآءُ	ٱلْحُسْنَىٰ ۚ
صورت بنانے والا ہے	اسی کے لیے ہیں	نام	اچھے اچھے

وجود بخشنے والا صورت گری کرنے والا۔ تمام اچھے نام اسی کے ہیں۔

مضارع مرفوع	جار.مجرور	موصول	جار مجرور(صلة الموصول)		عطف.معطوف على(السموات)
س ب ح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)		فاعل		س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	
يُسَبِّحُ	لَهُۥ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ۖ
تسبیح کرتی ہے	اس کے لیے	(ہر وہ چیز) جو	آسمانوں میں		اور زمین میں ہے

اسی کی تسبیح کرتی ہے ہر وہ چیز جو آسمانوں میں ہے اور زمین میں ہے

عطف مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ٢٤
اور وہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے

اور وہ بہت زبردست ہے کمال حکمت والا۔

سُورَةُ الْمُمْتَحَنَة

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة..مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ١
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
		أ م ن. آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))		أ خ ذ. اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا ((اِفْتِعَالٌ))
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لَا	تَتَّخِذُوا۟
اے لوگو جو ایمان لائے ہو			نہ	تم بناؤ

اے اہلِ ایمان! تم

مفعول به أول.مضاف۔مضاف إليه۔عطف.معطوف على ((عدو))		مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع.فاعل.حال
ع د و. عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	ع د و. عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	و ل ي. وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا	ل ق ي. أَلْقَى.يُلْقِي.إِلْقَاءً ((إِفْعَالٌ))
عَدُوِّى	وَعَدُوَّكُمْ	أَوْلِيَآءَ	تُلْقُونَ
میرے دشمنوں	اور اپنے دشمنوں کو	دوست	تم ڈالتے ہو

میرے دشمنوں اور اپنے دشمنوں کو اپنا دوست نہ بناؤ

جار.مجرور	زائدة.مفعول به	حال.تحقيق	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور.موصول	ماضٍ((هو)).مفعول به.صلة الموصول
	و د د. وَدَّ.يَوَدُّ.وُدًّا		ك ف ر. كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ج ي أ. جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
إِلَيْهِم	بِٱلْمَوَدَّةِ	وَقَدْ	كَفَرُوا۟	بِمَا	جَآءَكُم
طرف ان کے	دوستی (کا پیغام)	حالانکہ تحقیق	انہوں نے انکار کیا	اس کا جو	آیا تمہارے پاس

تم ان کی طرف دوستی اور محبت کے پیغامات بھیجتے ہو حالانکہ انہوں نے انکار کیا ہے

جار مجرور((حال))		مضارع مرفوع.فاعل.حال	مفعول به	عطف.ضمير منفصل
	ح ق ق. حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	خ ر ج. أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا ((إِفْعَالٌ))	ر س ل. رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	
مِّنَ	ٱلْحَقِّ	يُخْرِجُونَ	ٱلرَّسُولَ	وَإِيَّاكُمْ
حق میں سے		وہ نکالتے ہیں	رسول کو	اور تمہیں

اس حق کا جو تمہارے پاس آیا ہے۔ وہ رسول ﷺ کو

مصدرى وناصب	مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة	نعت.مضاف۔مضاف إليه	حرف شرط
	أ م ن. آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا ((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	ر ب ب. رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
أَن	تُؤْمِنُوا۟	بِٱللَّهِ	رَبِّكُمْ	إِن
کہ	تم ایمان لائے ہو	اللہ پر	جو رب ہے تمہارا	اگر

اور تم لوگوں کو صرف اس بنا پر جلاوطن کرتے ہیں کہ تم ایمان رکھتے ہو اللہ اپنے رب پر۔

ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم((كان))	ماضٍ.فاعل.خبر((كان))	مفعول مطلق	جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه	
ك و ن. كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	خ ر ج. خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا	ج ه د. جَهَدَ.يَجْهَدُ.جِهَادًا		س ب ل. سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا
كُنتُمْ	خَرَجْتُمْ	جِهَٰدًا	فِى	سَبِيلِى
ہو تم	نکلے تم	جہاد کے لیے	میرے راستے میں	

اگر تم نکلے تھے میرے راستے میں جہاد کرنے

عطف.معطوف على «جهادًا».مضاف	مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل.حال	جار.مجرور
ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً «افْتِعَالٌ»	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.مَرْضَاةً	س ر ر.أَسَرَّ.يُسِرُّ.إِسْرَارًا «إِفْعَالٌ»	
وَٱبْتِغَآءَ	مَرْضَاتِي ۚ	تُسِرُّونَ	إِلَيْهِم
اور چاہنے کو	رضامندی میری	تم چھپا کر بھیجتے ہو	طرف ان کے

اور میری رضاجوئی کے لیے (تو تمہارا یہ طرزِ عمل اس کے منافی ہے) تم انہیں خفیہ پیغامات بھیجتے ہو محبت

زائدة.مفعول به	حال.مبتدأ	خبر	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.موصول
و د د.وَدَّ.يَوَدُّ.وُدًّا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		خ ف و.أَخْفَى.يُخْفِي.إِخْفَاءً «إِفْعَالٌ»	
بِٱلْمَوَدَّةِ	وَأَنَا۠	أَعْلَمُ	بِمَآ	أَخْفَيْتُمْ	وَمَآ
دوستی (کا پیغام)	اور میں	خوب جانتا ہوں	اسے جو	چھپایا تم نے	اور جو

اور دوستی کے اور میں خوب جانتا ہوں جسے تم چھپاتے ہو اور جسے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.اسم شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم «هو».فعل الشرط.مفعول به	جار.مجرور «حال»
ع ل ن.أَعْلَنَ.يُعْلِنُ.إِعْلَانًا «إِفْعَالٌ»		ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	
أَعْلَنتُمْ ۚ	وَمَن	يَفْعَلْهُ	مِنكُمْ
ظاہر کیا تم نے	اور جو کوئی	کرے گا اسے	تم میں سے

تم ظاہر کرتے ہو۔ اور جو کوئی بھی تم میں سے یہ کام کرے

واقعة في جواب الشرط.تحقيق	ماضٍ «هو».جواب الشرط	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	حرف شرط
	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	س و ي.سَوِيَ.يَسْوَى.سَوَاءً	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	
فَقَدْ	ضَلَّ	سَوَآءَ	ٱلسَّبِيلِ ۝١	إِن
تو تحقیق	وہ بھٹک گیا	سیدھے	راستے سے	اگر

تو وہ یقیناً سیدھے راستے سے بھٹک گیا۔ اگر

مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل.مفعول به	مضارع ناقص.اسم «كان»	جار.مجرور «حال»	خبر «كان»
ث ق ف.ثَقِفَ.يَثْقَفُ.ثَقْفًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً
يَثْقَفُوكُمْ	يَكُونُوا۟	لَكُمْ	أَعْدَآءً
وہ پالیں تمہیں	ہوں گے وہ	تمہارے	دشمن

وہ تمہیں کہیں پالیں تو وہ تمہارے ساتھ دشمنی کریں گے

عطف.مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	عطف.معطوف على «أيديهم»	جار.مجرور «حال»
ب س ط.بَسَطَ.يَبْسُطُ.بَسْطًا		ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	ل س ن.لَسِنَ.يَلْسَنُ.لَسَنًا	س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا
وَيَبْسُطُوٓا۟	إِلَيْكُمْ	أَيْدِيَهُمْ	وَأَلْسِنَتَهُم	بِٱلسُّوٓءِ
اور وہ دراز کریں گے	طرف تمہارے	ہاتھ اپنے	اور زبانیں اپنی	ساتھ برائی کے

اور تمہاری طرف بڑھائیں گے وہ اپنے ہاتھ اور اپنی زبانیں برے ارادے کے ساتھ

عطف.ماضٍ.فاعل	مصدری	مضارع مرفوع.فاعل	نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب.مفعول به
ودد.وَدَّ.يَوَدُّ.مَوَدَّةً		كفر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		نفع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا
وَوَدُّوا۟	لَوْ	تَكْفُرُونَ ۝٢	لَن	تَنفَعَكُمْ
اور وہ چاہیں گے	کاش	تم کفر کرو	ہرگز نہیں	فائدہ دیں گی تمہیں
اور ان کی شدید خواہش ہو گی کہ تم بھی کافر ہو جاؤ۔ تمہیں ہرگز نفع نہیں پہنچائیں گے				

فاعل.مضاف۔مضاف إليه	عطف.نافية.زائدة	معطوف على ((أرحامكم))	ظرف زمان	مضاف إليه
رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمًا		ولد.وَلَدَ.يَلِدُ.وَلْدًا		قوم.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامَةً
أَرْحَامُكُمْ	وَلَآ	أَوْلَٰدُكُمْ ۚ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ
رشتے داریاں تمہاری	اور نہ	اولاد تمہاری	دن	قیامت کے
تمہارے رحمی رشتے اور نہ تمہاری اولادیں قیامت کے دن۔				

مضارع مرفوع ((هو))	ظرف.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	جار.مجرور.موصول
فصل.فَصَلَ.يَفْصِلُ.فَصْلًا	بين.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	أ ل ہ	
يَفْصِلُ	بَيْنَكُمْ ۚ	وَٱللَّهُ	بِمَا
وہ فیصلہ کرے گا	درمیان تمہارے	اور اللہ	اسے جو
اللہ فیصلہ کر دے گا تمہارے مابین۔ اور جو کچھ تم کر رہے ہو			

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	خبر	تحقيق	ماضٍ ناقص.تانيث	جار.مجرور((خبر مقدم كان))
عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	بصر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً		كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	
تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ ۝٣	قَدْ	كَانَتْ	لَكُمْ
تم عمل کرتے ہو	خوب دیکھنے والا ہے	تحقیق	ہے	تمہارے لیے
اللہ اسے دیکھ رہا ہے۔ تمہارے لیے بہت				

اسم((كان))	نعت	جار مجرور((نعت))	عطف.معطوف على((إبراهيم)).موصول
أسو.أَسَى.يَأْسُو.أَسْوًا	حسن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا		
أُسْوَةٌ	حَسَنَةٌ	فِيٓ إِبْرَٰهِيمَ	وَٱلَّذِينَ
نمونہ	اچھا	ابراہیم میں	اور ان لوگوں میں جو
اچھا نمونہ ہے ابراہیم علیہ السلام اور ان کے ساتھیوں (کے طرزِ عمل) میں			

ظرف((صلة الموصول))	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار.مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم((إن))
مضاف إليه		قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	قوم.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	
مَعَهُۥٓ	إِذْ	قَالُوا۟	لِقَوْمِهِمْ	إِنَّا
اس کے ساتھ تھے	جب	انہوں نے کہا	اپنی قوم سے	بے شک ہم
جب انہوں نے اپنی قوم سے برملا کہہ دیا کہ ہم بالکل بری ہیں				

خبر(إن)	جار.مجرور	عطف.جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ب ر أ.بَرِءَ.يَبْرَءُ.بَرَءًا			ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
بُرَءَٰٓؤُاْ	مِنكُمْ	وَمِمَّا	تَعْبُدُونَ
بے زار ہیں	تم سے	اور ان سے جنہیں	تم پوجتے ہو
تم سے اور ان سے جنہیں تم پوجتے ہو اللہ کے			

جار مجرور(حال).مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	ماض.فاعل	جار.مجرور	عطف.ماض
	دون	أ ل ه	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ب د و.بَدَا.يَبْدُو.بَدَاوَةً
مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	كَفَرْنَا	بِكُمْ	وَبَدَا
سوائے		اللہ کے	انکار کیا ہم نے	تمہارا	اور ظاہر ہو گئی
سوا۔ ہم تم سے منکر ہوئے اور اب ہمارے					

ظرف(حال).مضاف إليه	عطف.ظرف.مضاف إليه	فاعل	عطف.معطوف على(العداوة)
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	ب غ ض.بَغَضَ.يَبْغُضُ.بَغَاضَةً
بَيْنَنَا	وَبَيْنَكُمُ	ٱلْعَدَٰوَةُ	وَٱلْبَغْضَآءُ
درمیان ہمارے	اور درمیان تمہارے	عداوت	اور بغض
اور تمہارے درمیان عداوت اور بغض کا سلسلہ شروع ہو گیا ہے			

ظرف زمان(حال)	غاية وجر	مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة	حال.مضاف۔مضاف إليه
أ ب د.أَبَدَ.يَأْبُدُ.أُبُودًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	و ح د.وَحَدَ.يَحِدُ.وَحْدًا
أَبَدًا	حَتَّىٰ	تُؤْمِنُوا	بِٱللَّهِ	وَحْدَهُۥٓ
ہمیشہ کے لیے	یہاں تک کہ	تم ایمان لاؤ	اللہ پر	اکیلے اسی پر
ہمیشہ کے لیے یہاں تک کہ تم بھی ایمان لے آؤ اللہ پر توحید کے ساتھ				

استثناء	مستثنى.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	واقعة في جواب للقسم.مضارع مبنی(أنا).توكيد
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ب و	غ ف ر.إِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.إِسْتِغْفَارًا(إِسْتِفْعَالٌ)
إِلَّا	قَوْلَ	إِبْرَٰهِيمَ	لِأَبِيهِ	لَأَسْتَغْفِرَنَّ
مگر	کہنا	ابراہیم کا	اپنے والد سے	البتہ میں ضرور بخشش مانگوں گا
سوائے ابراہیم علیہ السلام کے اپنے باپ سے یہ کہنے کے کہ میں آپ کے لیے ضرور استغفار کروں گا				

جار.مجرور	حالية.نافية	مضارع مرفوع(أنا)	جار.مجرور	جار۔مجرور.لفظ الجلالة	زائدة	مفعول به
		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلْكًا				ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
لَكَ	وَمَآ	أَمْلِكُ	لَكَ	مِنَ ٱللَّهِ	مِن	شَيْءٍ ۖ
تیرے لیے	اور نہیں	میں مالک	تیرے لیے	اللہ سے		کسی چیز کا
اور میں آپ کے بارے میں اللہ کے ہاں کچھ بھی اختیار نہیں رکھتا۔						

منادى.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	ماضٍ.فاعل	عطف.جار.مجرور	ماضٍ.فاعل
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		و ك ل.تَوَكَّلَ.يَتَوَكَّلُ.تَوَكُّلًا«تَفَعُّلٌ»		ن و ب.أَنَابَ.يُنِيبُ.إِنَابَةً«إِفْعَالٌ»
رَّبَّنَا	عَلَيْكَ	تَوَكَّلْنَا	وَإِلَيْكَ	أَنَبْنَا
اے ہمارے رب	تجھ پر ہی	توکل کیا ہم نے	اور طرف تیرے ہی	رجوع کیا ہم نے

پروردگار! ہم نے تجھ پر ہی توکل کیا اور تیری ہی طرف رجوع کیا

عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	منادى.مضاف.مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم«أنت».مفعول به أول
«خبر مقدم»	ص ي ر.صَارَ.يَصِيرُ.مَصِيرًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	حرف دعاء	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
وَإِلَيْكَ	ٱلْمَصِيرُ ﴿٤﴾	رَبَّنَا	لَا	تَجْعَلْنَا
اور طرف تیرے ہی	لوٹنا ہے	اے ہمارے رب	نہ تو بنا ہمیں	

اور ہمیں تیری طرف ہی لوٹ کر جانا ہے۔ پروردگار!

مفعول به ثانٍ	جار.مجرور«نعت».موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.أمر«أنت»	جار.مجرور
ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فُتُونًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	
فِتْنَةً	لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	وَٱغْفِرْ	لَنَا
فتنہ / آزمائش	ان کے لیے جنہوں نے	کفر کیا	اور بخش دے	ہمیں

تو ہمیں کافروں کے لیے تختۂ امتحان نہ بنا دینا اور تو ہمیں بخش دے

منادى.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم«إن»	ضمير فصل	خبر«إن» أول	خبر«إن» ثانٍ
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا			ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
رَبَّنَآ ۖ	إِنَّكَ	أَنتَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ﴿٥﴾
اے ہمارے رب	بے شک تو	تو ہی ہے	بہت زبردست	خوب حکمت والا

اے ہمارے پروردگار! یقیناً تو ہی زبردست اور حکمت والا ہے۔

واقعة في جواب للقسم.تحقيق	ماضٍ ناقص.جار.مجرور«خبر كان مقدم»		جار.مجرور«حال»	اسم«كان» مؤخر
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا			أ س و.أَسَى.يَأْسُو.أَسْوًا
لَقَدْ	كَانَ	لَكُمْ	فِيهِمْ	أُسْوَةٌ
البتہ تحقیق	ہے	تمہارے لیے	ان میں	نمونہ

تمہارے لیے یقیناً ان (کے طرزِ عمل) میں ایک بہت اچھا نمونہ ہے

نعت	جار.مجرور.موصول	ماضٍ ناقص«هو»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».جملة صلة الموصول
ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ر ج و.رَجَا.يَرْجُو.رَجَاءً
حَسَنَةٌ	لِّمَن	كَانَ	يَرْجُوا۟
اچھا	اس کے لیے جو	ہو وہ امید رکھتا	

اس کے لیے جو اللہ تعالیٰ (سے ملاقات)

مفعول به.لفظ الجلالة	عطف.معطوف على«لفظ الجلالة»	نعت	عطف.اسم شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط
أ ل ه	ي و م	أ خ ر		و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»
ٱللَّهَ	وَٱلْيَوْمَ	ٱلْأَخِرَ ج	وَمَن	يَتَوَلَّ
اللہ (سے ملاقات) کی	اور آخری دن کی		اور جو کوئی	منہ موڑ جائے
اور یوم آخرت کی امید رکھتا ہو۔ اور جو شخص روگردانی کرے گا				

واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»	ضمير فصل	خبر«إن»أول۔ جملة جواب الشرط	خبر«إن»ثانٍ
	أ ل ه		غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غَنًى	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا
فَإِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْغَنِيُّ	ٱلْحَمِيدُ ٦
تو بے شک	اللہ	وہی ہے	بہت بے نیاز	خوب تعریف والا
تو اللہ بے نیاز ہے تعریفوں والا ہے۔				

ماضٍ ناقص	اسم عسى.لفظ الجلالة	مصدري ونصب	مضارع منصوب«هو».خبر«عسى»	ظرف.مضاف إليه
ع س ي	أ ل ه		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
عَسَى	ٱللَّهُ	أَن	يَجْعَلَ	بَيْنَكُمْ
امید ہے	اللہ	کہ	وہ ڈال دے	درمیان تمہارے
بعید نہیں کہ اللہ تمہارے اور ان لوگوں کے				

عطف.ظرف مكان	موصول.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور«حال»	مفعول به
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا		ع د و.عَادَى.يُعَادِي.مُعَادَاةً«مُفَاعَلَةٌ»		و د د.وَدَّ.يَوَدُّ.وَدًّا
وَبَيْنَ	ٱلَّذِينَ	عَادَيْتُم	مِّنْهُم	مَّوَدَّةً ج
اور درمیان	ان کے جن سے	عداوت رکھتے ہو تم	ان میں سے	دوستی
درمیان جن سے تمہاری دشمنی ہے دوستی پیدا کر دے۔				

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر	عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ
أ ل ه	ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قُدْرَةً	أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
وَٱللَّهُ	قَدِيرٌ ج	وَٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ٧
اور اللہ	خوب قدرت رکھنے والا ہے	اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
اللہ ہر شے پر قادر ہے اور اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔				

نافية	مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل.لفظ الجلالة	جار۔ مجرور.موصول		نفي وجزم وقلب
	ن ه ي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا	أ ل ه			
لَّا	يَنْهَىٰكُمُ	ٱللَّهُ	عَنِ	ٱلَّذِينَ	لَمْ
نہیں روکتا تمہیں اللہ			ان لوگوں سے		نہیں
اللہ تمہیں نہیں روکتا ان لوگوں سے جنہوں نے دین کے معاملے میں					

ثلاثة أرباع الحزب ٥٥

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.صلة الموصول	جار۔مجرور		عطف.نفي وجزم وقلب	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به
قتل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)		دين		خرج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)
يُقَٰتِلُوكُمْ	فِي	ٱلدِّينِ	وَلَمْ	يُخْرِجُوكُم
انہوں نے جنگ کی تم سے	دین کے معاملے میں		اور نہیں	انہوں نے نکالا تمہیں

تم سے کبھی جنگ نہیں کی اور تمہیں تمہارے گھروں سے نہیں نکالا کہ

جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه		مصدری	مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	عطف.مضارع منصوب.فاعل
	دور.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا	ونصب	برر.بَرَّ.يَبَرُّ.بَرًّا	قسط.أَقْسَطَ.يُقْسِطُ.إِقْسَاطًا(إِفْعَالٌ)
مِّن	دِيَٰرِكُمْ	أَن	تَبَرُّوهُمْ	وَتُقْسِطُوٓاْ
تمہارے گھروں سے		کہ	تم نیکی کرو ان سے	اور تم انصاف کرو

تم ان کے ساتھ کوئی بھلائی کرو یا انصاف کا معاملہ کرو۔

جار.مجرور	توكيد ونصب	اسم(إن).لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به.جملة خبر(إن)
		أله	حبب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)	قسط.أَقْسَطَ.يُقْسِطُ.إِقْسَاطًا(إِفْعَالٌ)
إِلَيْهِمْ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ	ٱلْمُقْسِطِينَ ٨
ان سے	بے شک	اللہ	وہ پسند کرتا ہے	انصاف کرنے والوں کو

بیشک اللہ تعالیٰ انصاف کرنے والوں کو پسند کرتا ہے۔

كافة مكفوفة	مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل.لفظ الجلالة	جار۔مجرور.موصول		ماض فاعل مفعول به صلة الموصول
	نهي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا	أله			قتل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)
إِنَّمَا	يَنْهَىٰكُمُ	ٱللَّهُ	عَنِ	ٱلَّذِينَ	قَٰتَلُوكُمْ
بے شک	روکتا ہے تمہیں اللہ		ان سے جنہوں نے		جنگ کی تم سے

وہ تو تمہیں منع کرتا ہے ان لوگوں سے جنہوں نے تم سے دین کے معاملے میں جنگ کی

جار۔مجرور		عطف.ماض.فاعل.مفعول به	جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه		عطف.ماض.فاعل
	دين	خرج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)		دور.دَارَ.يَدُورُ.دَوْرًا	ظهر.ظَاهَرَ.يُظَاهِرُ.مُظَاهَرَةً(مُفَاعَلَةٌ)
فِي	ٱلدِّينِ	وَأَخْرَجُوكُم	مِّن	دِيَٰرِكُمْ	وَظَٰهَرُواْ
دین کے معاملے میں		اور انہوں نے نکالا تمہیں	تمہارے گھروں سے		اور انہوں نے ایک دوسرے کی مدد کی

اور تمہیں تمہارے گھروں سے نکالا اور تمہارے نکالنے میں دوسروں کی مدد کی

جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه		مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	استئنافية.اسم شرط.مبتدأ
	خرج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)		ولي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	
عَلَىٰٓ	إِخْرَاجِكُمْ	أَن	تَوَلَّوْهُمْ ج	وَمَن
تمہارے نکالنے پر		کہ	تم دوستی کرو ان سے	اور جو کوئی

کہ تم ان کے ساتھ ولایت اور دوستی کا رشتہ قائم کرو۔ اور جو کوئی

مضارع مجزوم(هو).مفعول به	واقعة في جواب الشرط.إشارة.مبتدأ	ضمير فصل	خبر.جملة جواب الشرط
ولي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)			ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
يَتَوَلَّهُمْ	فَأُولَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلظَّٰلِمُونَ ٩
دوستی کرے گا ان سے	تو یہی لوگ ہیں	وہ	جو ظالم ہیں

ان کے ساتھ دوستی کرے گا تو وہی لوگ ہیں جو ظالم ہیں۔

نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ.مفعول به
		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓاْ	إِذَا	جَآءَكُمُ
اے لوگو جو ایمان لائے ہو			جب	آجائیں تمہارے پاس

اے اہلِ ایمان! جب تمہارے پاس آئیں

فاعل۔جملة مضاف إليه	حال	واقعة في جواب (إذا).أمر.فاعل.مفعول به	مبتدأ.لفظ الجلالة
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ه ج ر.هَاجَرَ.يُهَاجِرُ.مُهَاجَرَةً(مُفَاعَلَةٌ)	م ح ن.اِمْتَحَنَ.يَمْتَحِنُ.اِمْتِحَانًا(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه
ٱلْمُؤْمِنَٰتُ	مُهَٰجِرَٰتٍ	فَٱمْتَحِنُوهُنَّ ۖ	ٱللَّهُ
مومن عورتیں	ہجرت کرنے والیاں	تو امتحان لو ان کا	اللہ

مومن خواتین ہجرت کرکے تو ان کا امتحان لے لیا کرو اللہ

خبر	جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	عطف.حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل.إشباع.مفعول به أول
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
أَعْلَمُ	بِإِيمَٰنِهِنَّ ۖ	فَإِنْ	عَلِمْتُمُوهُنَّ
خوب جانتا ہے	ان کے ایمان کو	پھر اگر	جان لو تم انہیں

تو ان کے ایمان کے بارے میں بہت اچھی طرح جانتا ہے۔ پھر اگر تم جان لو کہ

مفعول به ثانٍ	واقعة في جواب الشرط.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به.جواب الشرط	جار-
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا	
مُؤْمِنَٰتٍ	فَلَا	تَرْجِعُوهُنَّ	إِلَى
ایمان والیاں	تو نہ	تم لوٹاؤ انہیں	طرف

وہ واقعی مومنات ہیں تو انہیں کفار کی طرف مت لوٹاؤ۔

-مجرور	نافية	مبتدأ	خبر	جار مجرور	عطف نافية	مبتدأ
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا			ح ل ل.حَلَّ.يَحِلُّ.حِلًّا			
ٱلْكُفَّارِ ۖ	لَا	هُنَّ	حِلٌّ	لَّهُمْ	وَلَا	هُمْ
کفار کے	نہ وہ		حلال ہیں	ان کے لیے	اور نہ	وہ

نہ اب یہ ان (کافروں) کے لیے حلال ہیں اور نہ وہ ان کے لیے حلال ہیں

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	جار.مجرور	عطف.أمر.فاعل.مفعول به أول	موصول.مفعول به ثانٍ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ح ل ل.حَلَّ.يَحِلُّ.حِلًّا		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)		ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)
يَحِلُّونَ	لَهُنَّ ۖ	وَءَاتُوهُم	مَّآ	أَنفَقُوا ۚ
وہ حلال ہوسکتے ہیں	ان کے لیے	اور دو انہیں	جو	انہوں نے خرچ کیا

اور ان (کافروں) کو ادا کر دو جو کچھ انہوں نے خرچ کیا تھا۔

عطف.نافية للجنس	اسم(لا)	جار.مجرور(خبر لا)	مصدری و نصب	مضارع منصوب.فاعل.مفعول به	ظرف زمان.معنى الشرط
	ج ن ح			ن ك ح.نَكَحَ.يَنْكِحُ.نِكَاحًا	
وَلَا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ	أَن	تَنكِحُوهُنَّ	إِذَآ
اور نہیں	کوئی گناہ	تم پر	کہ	تم نکاح کرو ان سے	جب

اور (اے مسلمانو!) تم پر کوئی گناہ نہیں اگر تم ان خواتین سے نکاح کر لو

ماضٍ.فاعل.إشباع.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا		م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا(إِفْعَالٌ)
ءَاتَيْتُمُوهُنَّ	أُجُورَهُنَّ ۚ	وَلَا	تُمْسِكُوا
دے چکو تم انہیں	مہر ان کے	اور نہ	تم روک کر رکھو

جبکہ تم انہیں ان کے مہر ادا کر دو۔

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل	موصول.مفعول به
ع ص م.عَصَمَ.يَعْصِمُ.عَصْمًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	
بِعِصَمِ	ٱلْكَوَافِرِ	وَسْـَٔلُوا	مَآ
عصمتیں کافر عورتوں کی		اور تم مانگ لو	جو

اور کافر عورتوں کی ناموس اپنے پاس نہ رکھو۔ اور تم مانگ لو وہ مال جو تم نے (بطور مہر) خرچ کیا ہے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.لام أمر.مضارع مجزوم.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا		ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)
أَنفَقْتُمْ	وَلْيَسْـَٔلُوا	مَآ	أَنفَقُوا ۚ
خرچ کیا تم نے	اور چاہیے کہ وہ مانگ لیں	جو	انہوں نے خرچ کیا

اور وہ (کافر) بھی مانگ لیں جو کچھ انہوں نے خرچ کیا ہے۔

إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو).حال	ظرف.مضاف إليه
	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	أ ل ه	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	ب ي ن
ذَٰلِكُمْ	حُكْمُ	ٱللَّهِ	يَحْكُمُ	بَيْنَكُمْ ۖ
یہ	فیصلہ ہے	اللہ کا	وہ فیصلہ کرتا ہے	درمیان تمہارے

یہ اللہ کا حکم ہے وہ تمہارے مابین فیصلہ کر رہا ہے۔

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول	خبر(ثانٍ)	عطف.حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.مفعول به
أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		ف و ت.فَاتَ.يَفُوتُ.فَوْتًا
وَٱللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ ﴿١٠﴾	وَإِن	فَاتَكُمْ
اور اللہ	خوب علم والا ہے	خوب حکمت والا ہے	اور اگر	رہ جائے تم سے
اور اللہ سب کچھ جاننے والا کمال حکمت والا ہے۔ اور اگر				

فاعل	جار.مجرور(نعت).مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور(حال)	
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا		ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا(مُفَاعَلَةٌ)		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
شَىْءٌ	مِّنْ	أَزْوَٰجِكُمْ	إِلَى	ٱلْكُفَّارِ
کوئی چیز (مہر)	تمہاری بیویوں کی		طرف کفار کے	
تمہاری بیویوں (کے مہر میں) سے کچھ کفار کی طرف رہ جائے				

عطف.ماضٍ.فاعل	واقعة في جواب الشرط.ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	موصول.مفعول به أول	ماضٍ.تانيث
ع ق ب.عَاقَبَ.يُعَاقِبُ.عِقَابًا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)		ذ ه ب.ذَهَبَ.يَذْهَبُ.ذَهَابًا
فَعَاقَبْتُمْ	فَـَٔاتُوا۟	ٱلَّذِينَ	ذَهَبَتْ
پھر تمہاری باری آئے	تو دو	ان لوگوں کو	چلی گئیں
تو جب تمہیں موقع ہاتھ آجائے تو جن لوگوں کی بیویاں جاتی رہی ہیں			

فاعل.مضاف.مضاف إليه۔صلة	مفعول به ثانٍ۔مضاف	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.أمر.فاعل
ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	م ث ل	مضاف إليه	ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)
أَزْوَٰجُهُم	مِّثْلَ	مَآ	أَنفَقُوا۟	وَٱتَّقُوا۟
بیویاں جن کی	مانند اس کے	جو	انہوں نے خرچ کیا	اور ڈرو
انہیں اتنی رقم ادا کردو جتنی انہوں نے خرچ کی ہے۔				

لفظ الجلالة.مفعول به	موصول.نعت	مبتدأ	جار.مجرور	خبر	نداء.منادى.تنبيه
أ ل ه				أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	
ٱللَّهَ	ٱلَّذِىٓ	أَنتُم	بِهِۦ	مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾	يَـٰٓأَيُّهَا
اللہ سے	وہ جو ہو	تم	اس پر	ایمان لانے والے	اے
اور اس اللہ کا تقویٰ اختیار کرو جس پر تمہارا ایمان ہے۔ اے					

نعت	ظرف زمان	ماضٍ.مفعول به۔فاعل۔مضاف إليه		مضارع مبني.فاعل.مفعول به
ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	معنى الشرط	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ب ي ع.بَايَعَ.يُبَايِعُ.مُبَايَعَةً(مُفَاعَلَةٌ)
ٱلنَّبِىُّ	إِذَا	جَآءَكَ	ٱلْمُؤْمِنَـٰتُ	يُبَايِعْنَكَ
نبی	جب	آئیں آپ کے پاس	مومن عورتیں	وہ بیعت کریں آپ سے
نبی ﷺ جب آپ کے پاس آئیں مومن خواتین آپ سے بیعت کرنے کے لیے				

جر	مصدری	نافية	مضارع مبنى.فاعل	جار.مجرور.لفظ الجلالة	مفعول به
			ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
عَلَىٰٓ	أَن	لَّا	يُشْرِكْنَ	بِٱللَّهِ	شَيْـًٔا
اس (بات) پر	کہ		نہیں وہ شریک ٹھہرائیں گی	ساتھ اللہ کے	کسی چیز کو

اس بات پر کہ وہ اللہ کے ساتھ کسی کو شریک نہیں کریں گی

عطف.نافية	مضارع مبنى.فاعل	عطف.نافية	مضارع مبنى.فاعل	عطف.نافية	مضارع مبنى.فاعل
	س ر ق.سَرَقَ.يَسْرِقُ.سَرِقَةً		ز ن ي.زَنَىٰ.يَزْنِي.زِنَاءً		ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا
وَلَا	يَسْرِقْنَ	وَلَا	يَزْنِينَ	وَلَا	يَقْتُلْنَ
اور نہ	وہ چوری کریں گی	اور نہ	وہ زنا کریں گی	اور نہ	وہ قتل کریں گی

اور نہ چوری کریں گی نہ بدکاری کریں گی اور نہ اپنی اولاد کو قتل کریں گی

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.نافية	مضارع مبنى.فاعل	جار.مجرور	مضارع مبنى.فاعل.مفعول به
و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا		أ ت ي.أَتَىٰ.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ب ه ت.بَهَتَ.يَبْهَتُ.بَهْتًا	ف ر ي.اِفْتَرَىٰ.يَفْتَرِي.اِفْتِرَاءً(اِفْتِعَالٌ)
أَوْلَٰدَهُنَّ	وَلَا	يَأْتِينَ	بِبُهْتَٰنٍ	يَفْتَرِينَهُۥ
اپنی اولاد کو	اور نہ	وہ آئیں گی	کسی بہتان کو	وہ گھڑ لیں جسے

اور نہ وہ کوئی بہتان باندھیں گی جو ان کے ہاتھوں

ظرف(حال)	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على(أيديهن)	عطف.نافية	مضارع مبنى.فاعل.مفعول به
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ي د ي.يَدَىٰ.يَدِي.يَدْيًا	ر ج ل.رَجِلَ.يَرْجَلُ.رَجَلًا		ع ص ي.عَصَىٰ.يَعْصِي.عِصْيَانًا
بَيْنَ	أَيْدِيهِنَّ	وَأَرْجُلِهِنَّ	وَلَا	يَعْصِينَكَ
درمیان	اپنے ہاتھوں	اور اپنے پاؤں کے	اور نہ	وہ نافرمانی کریں گی آپ کی

اور پاؤں کے مابین سے ہو تو اے نبی ﷺ آپ

جار.مجرور		واقعة في جواب(إذا).أمر(أنت).مفعول به	عطف.جملة معطوف على(بايع)
	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ب ي ع.بَايَعَ.يُبَايِعُ.مُبَايَعَةً(مُفَاعَلَةٌ)	غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)
فِي	مَعْرُوفٍ	فَبَايِعْهُنَّ	وَٱسْتَغْفِرْ
کسی معروف میں		تو بیعت کر لیجیے ان سے	اور بخشش مانگیے

ان سے بیعت لے لیں اور ان کے لیے استغفار کریں۔

جار.مجرور	لفظ الجلالة.مفعول به	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إن)	خبر(إن)أول	خبر(إن)ثانٍ
	أ ل ه		أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
لَهُنَّ	ٱللَّهَ ۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾
ان کے لیے	اللہ سے	بے شک	اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے

یقیناً اللہ بہت بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔

نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل
		أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ولي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)
يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لَا	تَتَوَلَّوْا۟
اے لوگو جو ایمان لائے ہو			نہ تم دوست بناؤ	
اے اہلِ ایمان! ان لوگوں کے ساتھ دوستی مت کرو				

مفعول به	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	جار.مجرور	تحقيق
قوم.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	غ ض ب.غَضِبَ.يَغْضَبُ.غَضْبًا	أ ل ه		
قَوْمًا	غَضِبَ	ٱللَّهُ	عَلَيْهِمْ	قَدْ
ایسی قوم کو	ناراض ہوا	اللہ	جن پر	تحقیق
جن پر اللہ کا غضب نازل ہوا ہے یہ لوگ آخرت سے				

ماضٍ.فاعل	جار۔مجرور		تشبيه وجر.مصدرى	ماضٍ
ي أس.يَئِسَ.يَيْئَسُ.يَأْسًا		أ خ ر		ي أس.يَئِسَ.يَيْئَسُ.يَأْسًا
يَئِسُوا۟	مِنَ	ٱلْـَٔاخِرَةِ	كَمَا	يَئِسَ
وہ مایوس ہو گئے	آخرت سے		جیسا کہ	مایوس ہوئے
مایوس ہو چکے ہیں جیسے کہ کفار مایوس ہو چکے ہیں				

فاعل	جار۔مجرور.مضاف		مضاف إليه
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ق ب ر.قَبَرَ.يَقْبُرُ.قَبْرًا
ٱلْكُفَّارُ	مِنْ	أَصْحَـٰبِ	ٱلْقُبُورِ ١٣
کافر	قبروں والوں سے		
اصحاب قبور میں سے۔			

سُورَةُ الصَّفِّ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ١
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

الحزب ٥٦

ماضٍ	جار.مجرور«حال»	موصول.فاعل	جار مجرور«صلة الموصول»		عطف.موصول
س ب ح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه			س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	
سَبَّحَ	لِلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا
تسبیح کی ہے	اللہ کے لیے	اس چیز نے جو	آسمانوں میں ہے		اور جو

تسبیح کرتی ہے اللہ کی ہر وہ شے جو آسمانوں میں ہے

جار مجرور«صلة الموصول»		حال.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	نداء.منادى.تنبيه
	أ ر ض		ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا	
فِي	ٱلْأَرْضِ ۖ	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ ۝١	يَٰٓأَيُّهَا
زمین میں ہے		اور وہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے	اے

اور زمین میں ہے اور وہ بہت زبردست ہے کمال حکمت والا۔ اے

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل	موصول.مفعول به	نافية
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	استفهام	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لِمَ	تَقُولُونَ	مَا	لَا
لوگو جو	ایمان لائے ہو	کیوں	تم کہتے ہو	وہ جو	نہیں

مسلمانو! تم کیوں کہتے ہو وہ جو

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	ماضٍ	تمييز	ظرف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا	م ق ت.مَقَتَ.يَمْقُتُ.مَقْتًا	ع ن د	أ ل ه
تَفْعَلُونَ ۝٢	كَبُرَ	مَقْتًا	عِندَ	ٱللَّهِ
تم کرتے	بڑی ہے	ناراضگی	اللہ کے نزدیک	

کرتے نہیں ہو؟۔ بڑی شدید بیزاری کی بات ہے اللہ کے نزدیک

مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل	موصول.مفعول به	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا			ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا
أَن	تَقُولُوا۟	مَا	لَا	تَفْعَلُونَ ۝٣
کہ	تم کہو	وہ جو	نہیں تم کرتے	

کہ تم وہ کہو جو تم کرتے نہیں۔

توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»	مضارع مرفوع«هو».خبر«إن»	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
	أ ل ه	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»		ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً«مُفَاعَلَةٌ»
إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ	ٱلَّذِينَ	يُقَٰتِلُونَ
بے شک	اللہ	وہ محبت کرتا ہے	ان لوگوں سے جو	جنگ کرتے ہیں

اللہ کو تو محبوب ہیں وہ بندے جو اس کی راہ میں

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		حال	تشبيه ونصب.اسم«كأن»	خبر«كأن»
	س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	ص ف ف.صَفَّ.يَصُفُّ.صَفًّا		ب ن ي.بَنَا.يَبْنِي.بَنْيًا
فِي	سَبِيلِهِۦ	صَفًّا	كَأَنَّهُم	بُنْيَٰنٌ
اس کے راستے میں		صف بنا کر	گویا کہ وہ	دیوار ہیں
صفیں باندھ کر قتال کرتے ہیں جیسے کہ				

نعت	استئنافية	ماضٍ	فاعل	جار.مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	نداء.منادى.مضاف إليه
ر ص ص.رَصَّ.يَرُصُّ.رَصًّا	ظرف زمان	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا
مَّرْصُوصٌ ﴿٤﴾	وَإِذْ	قَالَ	مُوسَىٰ	لِقَوْمِهِۦ	يَٰقَوْمِ
سیسہ پلائی ہوئی	اور جب	کہا	موسیٰ نے	اپنی قوم سے	اے میری قوم
وہ سیسہ پلائی دیوار ہوں۔ اور یاد کرو جب کہ موسیٰ علیہ السلام نے اپنی قوم سے کہا:					

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.وقاية.مفعول به	حالية.تحقيق	مضارع مرفوع.فاعل	توكيد ونصب.اسم«أن»
استفهام	أ ذ ي.آذَى.يُؤْذِي.إِيذَاءً«إِفْعَالٌ»		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
لِمَ	تُؤْذُونَنِي	وَقَد	تَّعْلَمُونَ	أَنِّي
کیوں	تم اذیت دیتے ہو مجھے	حالانکہ تحقیق	تم جانتے ہو	بے شک میں
اے میری قوم کے لوگو! تم کیوں مجھے ایذا دے رہے ہو؟				

خبر«أن»۔مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار.مجرور	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ ل ه			ز ي غ.زَاغَ.يَزِيغُ.زَيْغًا
رَسُولُ	ٱللَّهِ	إِلَيْكُمْ ۖ	فَلَمَّا	زَاغُوٓا۟
رسول ہوں اللہ کا		تمہاری طرف	پھر جب	وہ ٹیڑھے ہوئے
جبکہ تم جانتے ہو کہ میں تمہاری طرف اللہ کا رسول ہوں۔ پھر جب وہ ٹیڑھے ہوگئے				

ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	نافية
ز ي غ.أَزَاغَ.يُزِيغُ.إِزَاغَةً«إِفْعَالٌ»	أ ل ه	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	أ ل ه	
أَزَاغَ	ٱللَّهُ	قُلُوبَهُمْ ۚ	وَٱللَّهُ	لَا
ٹیڑھا کر دیا اللہ نے		ان کے دلوں کو	اور اللہ	نہیں
تو اللہ نے ان کے دلوں کو ٹیڑھا کر دیا۔				

مضارع مرفوع«هو»	مفعول به	نعت	عطف.ظرف زمان	ماضٍ
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
يَهْدِي	ٱلْقَوْمَ	ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٥﴾	وَإِذْ	قَالَ
وہ ہدایت دیتا	ان لوگوں کو	جو فاسق ہیں	اور جب	کہا
اور اللہ فاسقوں کو (زبردستی) ہدایت نہیں دیتا۔ اور یاد کرو جب				

فاعل۔جملة مصاف إليه	بدل.مضاف	مضاف إليه	نداء.منادى.مضاف	مضاف إليه.ممنوع من الصرف
	ب ن ي		ب ن ي	
عِيسَى	ٱبْنُ	مَرْيَمَ	يَٰبَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ
عیسیٰ	ابن	مریم نے	اے بنی اسرائیل	
عیسیٰ علیہ السلام ابن مریم نے کہا کہ اے بنی اسرائیل!				

توکید ونصب.اسم«إن»	خبر«إن».مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار.مجرور	حال
	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ ل ه		ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»
إِنِّي	رَسُولُ	ٱللَّهِ	إِلَيْكُم	مُّصَدِّقًا
بے شک میں	رسول ہوں اللہ		تمہاری طرف	تصدیق کرنے والا ہوں
میں اللہ کا رسول ہوں تمہاری طرف میں تصدیق کرتے ہوئے آیا ہوں				

جار.مجرور.موصول.مفعول به	ظرف«صلة الموصول»	مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه	جار مجرور«حال»
	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	
لِّمَا	بَيْنَ	يَدَيَّ	مِنَ ٱلتَّوْرَىٰةِ
اس کی جو	مجھ سے پہلے ہے		تورات میں سے
اس کی جو میرے سامنے موجود ہے تورات میں سے			

عطف.معطوف على«مصدقًا»	جار.مجرور	مضارع مرفوع«هو».نعت	جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه	
ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا		ب ع د
وَمُبَشِّرًۢا	بِرَسُولٍ	يَأْتِي	مِنۢ	بَعْدِي
اور خوش خبری دینے والا ہوں	ایک رسول کی	جو آئے گا	میرے بعد	
اور بشارت دیتا ہوا ایک رسول کی جو میرے بعد آئیں گے				

مبتدأ.مضاف۔مضاف إليه	خبر	عطف.ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ«هو».مفعول به	جار.مجرور«حال»
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا			ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا
ٱسْمُهُۥٓ	أَحْمَدُ ۖ	فَلَمَّا	جَآءَهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ
نام اس کا	احمد (ہوگا)	پھر جب	وہ آیا ان کے پاس	ساتھ واضح دلائل کے
ان کا نام احمد ﷺ ہو گا۔ پھر جب وہ عیسیٰ علیہ السلام آئے ان کے پاس واضح نشانیوں کے ساتھ				

ماضٍ.فاعل	إشارة.مبتدأ	خبر	نعت	استئنافية.استفهام.مبتدأ
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		س ح ر.سَحَرَ.يَسْحَرُ.سِحْرًا	ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً«إِفْعَالٌ»	
قَالُوا۟	هَٰذَا	سِحْرٌ	مُّبِينٌ ٦	وَمَنْ
انہوں نے کہا	یہ	جادو ہے	کھلا	اور کون
تو انہوں نے کہہ دیا کہ یہ تو کھلا جادو ہے۔ اور اس سے				

خبر	جار.مجرور.موصول	ماضٍ((هو)).صلة الموصول	جار-مجرور.لفظ الجلالة	
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ف ر ي.اِفْتَرَى.يَفْتَرِي.اِفْتِرَاءً((اِفْتِعَالٌ))		أ ل ه
أَظْلَمُ	مِمَّنِ	ٱفْتَرَىٰ	عَلَى	ٱللَّهِ
زیادہ ظالم ہے	اس سے جو	گھڑلے	اللہ پر	

بڑھ کر ظالم کون ہو گا جو اللہ پر جھوٹ تراشے

مفعول به	حالية.مبتدأ	مضارع مرفوع مبنی للمجهول((هو))	جار-مجرور	
ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دَعْوَةً		س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا((إِفْعَالٌ))
ٱلْكَذِبَ	وَهُوَ	يُدْعَىٰٓ	إِلَى	ٱلْإِسْلَٰمِ ۚ
جھوٹ	حالانکہ وہ	وہ بلایا جاتا ہو	طرف اسلام کے	

درآں حالیکہ اسے بلایا جارہا ہو اسلام کی طرف!

استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	نافية	مضارع مرفوع((هو)).خبر	مفعول به	نعت
أ ل ه		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا
وَٱللَّهُ	لَا	يَهْدِى	ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٧﴾
اور اللہ	نہیں وہ ہدایت دیتا		ان لوگوں کو	جو ظالم ہیں

اور اللہ ایسے ظالموں کو (زبردستی) ہدایت نہیں دیتا۔

مضارع مرفوع.فاعل	زائدة.مضارع منصوب.فاعل	مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً((إِفْعَالٌ))	ط ف أ.أَطْفَأَ.يُطْفِئُ.إِطْفَاءً((إِفْعَالٌ))	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	أ ل ه
يُرِيدُونَ	لِيُطْفِـُٔوا۟	نُورَ	ٱللَّهِ
وہ چاہتے ہیں	کہ وہ بجھادیں	نور	اللہ کا

وہ تلے ہوئے ہیں کہ اللہ کے نور کو

جار.مجرور.مضاف-مضاف إليه-حال.مبتدأ.لفظ الجلالة		خبر.مضاف	مضاف إليه.مضاف-مضاف إليه	حال
ف و ه.فَاهَ.يَفُوهُ.فَوْهًا	أ ل ه	ت م م-أَتَمَّ-يُتِمُّ-إِتْمَامًا((إِفْعَالٌ))	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	حرف شرط
بِأَفْوَٰهِهِمْ	وَٱللَّهُ	مُتِمُّ	نُورِهِۦ	وَلَوْ
اپنے مونہوں سے	اور اللہ	پورا کرنے والا ہے	اپنے نور کو	اور اگرچہ

اپنے منہ (کی پھونکوں) سے بجھا کر رہیں گے اور اللہ اپنے نور کا اتمام فرما کر رہے گا

ماضٍ	فاعل-جواب((لو))محذوف	مبتدأ	موصول.خبر	ماضٍ((هو)).صلة الموصول
ك ر ه.كَرِهَ.يَكْرَهُ.كَرْهًا	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا			ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا((إِفْعَالٌ))
كَرِهَ	ٱلْكَٰفِرُونَ ﴿٨﴾	هُوَ	ٱلَّذِىٓ	أَرْسَلَ
ناپسند کریں	کافر	وہی ہے	جس نے	بھیجا

خواہ یہ کافروں کو کتنا ہی ناگوار ہو۔ وہی ہے (اللہ) جس نے بھیجا

مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	جار.مجرور(حال)	عطف.معطوف على(الهدى).مضاف	مضاف إليه
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
رَسُولَهُۥ	بِٱلْهُدَىٰ	وَدِينِ	ٱلْحَقِّ
اپنے رسول کو	ساتھ ہدایت کے	اور دین	حق کے
اپنے رسول ﷺ کو الہدیٰ اور دین حق کے ساتھ			

تعليل وجر.مضارع منصوب(هو).مفعول به	جار۔مجرور		توكيد.مضاف۔مضاف إليه	حال.حرف شرط
ظ ه ر.أَظْهَرَ.يُظْهِرُ.إِظْهَارًا(إِفْعَالٌ)		د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	
لِيُظْهِرَهُۥ	عَلَى	ٱلدِّينِ	كُلِّهِۦ	وَلَوْ
تاکہ وہ غالب کر دے اسے	اوپر دینوں کے		سب کے سب	اور اگرچہ
تاکہ غالب کر دے اس کو پورے نظام زندگی پر اور				

ماضٍ	فاعل.جواب(لو)محذوف	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت
ك ر ه.كَرِهَ.يَكْرَهُ.كَرْهًا	ش ر ك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)		
كَرِهَ	ٱلْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
ناپسند کریں	مشرک	اے لوگو جو	
خواہ مشرکوں کو یہ کتنا ہی ناگوار ہو!۔اے ایمان کے			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استفهام	مضارع مرفوع(أنا).مفعول به	جار۔مجرور	
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		د ل ل.دَلَّ.يَدُلُّ.دَلَالَةً		ت ج ر.تَجَرَ.يَتْجُرُ.تِجَارَةً
ءَامَنُوا۟	هَلْ	أَدُلُّكُمْ	عَلَىٰ	تِجَٰرَةٍ
ایمان لائے ہو	کیا	میں راہ نمائی کروں تمہاری	ایک تجارت پر	
دعوے دارو! کیا میں تمہیں ایسی تجارت کے بارے میں بتاؤں				

مضارع مرفوع(هي).مفعول به.نعت	جار۔مجرور		نعت	مضارع مرفوع.فاعل
ن ج و.أَنْجَى.يُنْجِي.إِنْجَاءً(إِفْعَالٌ)		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
تُنجِيكُم	مِّنْ	عَذَابٍ	أَلِيمٍ ﴿١٠﴾	تُؤْمِنُونَ
جو نجات دے تمہیں	دردناک عذاب سے			تم ایمان لاؤ
جو تمہیں دردناک عذاب سے چھٹکارا دلا دے؟۔(وہ یہ کہ) تم ایمان لاؤ				

جار.مجرور	عطف۔مضاف۔مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	جار۔مجرور.مضاف	
أ ل ه	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ج ه د.جَاهَدَ.يُجَاهِدُ.مُجَاهَدَةً(مُفَاعَلَةٌ)		س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا
بِٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ	وَتُجَٰهِدُونَ	فِى	سَبِيلِ
اللہ پر	اور اس کے رسول پر	اور تم جہاد کرو	راستے میں	
اللہ اور اس کے رسول ﷺ پر اور جہاد کرو اللہ کے راستے میں				

لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	عطف.معطوف على«أموال».مضاف۔مضاف إليه	إشارة.مبتدأ
أ ل ه	م و ل	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	
ٱللَّهِ	بِأَمْوَٰلِكُمْ	وَأَنفُسِكُمْ ۚ	ذَٰلِكُمْ
اللہ کے	ساتھ اپنے مالوں	اور اپنی جانوں کے	یہ
اپنے مالوں اور اپنی جانوں کے ساتھ۔			

خبر	جار.مجرور	حرف شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم«كان»	مضارع مرفوع فاعل خبر«كنتم»
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن	كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾
بہتر ہے	تمہارے لیے	اگر	ہو تم	تم علم رکھتے
یہ تمہارے لیے بہتر ہے اگر تم سمجھ رکھتے ہو۔				

مضارع مجزوم«هو».جواب الشرط	جار.مجرور	مفعول به.مضاف إليه	عطف.مضارع مجزوم«هو»۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا		ذ ن ب.ذَنَبَ.يَذْنِبُ.ذَنْبًا	د خ ل.أَدْخَلَ.يُدْخِلُ.إِدْخَالًا«إِفْعَالٌ»	ج ن ن
يَغْفِرْ	لَكُمْ	ذُنُوبَكُمْ	وَيُدْخِلْكُمْ	جَنَّٰتٍ
وہ بخش دے گا	تمہارے لیے	تمہارے گناہوں کو	اور وہ داخل کرے گا تمہیں	باغات میں
وہ تمہارے لیے تمہارے گناہ بخش دے گا اور تمہیں داخل کرے گا ان باغات میں				

مضارع مرفوع	جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه		فاعل	عطف.معطوف على«جنات»
ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جَرْيَانًا		ت ح ت	ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	س ك ن۔ سَكَنَ۔ يَسْكُنُ۔ سُكُونًا
تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	وَمَسَٰكِنَ
بہتی ہیں	جن کے نیچے سے		نہریں	اور گھر
جن کے دامن میں نہریں بہتی ہوں گی اور بہت				

نعت	جار مجرور«نعت ثانٍ».مضاف		مضاف إليه	إشارة.مبتدأ	خبر
ط ي ب.طَابَ.يَطِيبُ.طِيبًا		ج ن ن			ف و ز.فَازَ.يَفُوزُ.فَوْزًا
طَيِّبَةً	فِى	جَنَّٰتِ	عَدْنٍ ۚ	ذَٰلِكَ	ٱلْفَوْزُ
پاکیزہ	ہمیشگی کے باغات میں			یہ ہے	کامیابی
پاکیزہ مساکن عطا کرے گا رہنے کے باغات میں۔ یہی سب سے					

نعت	عطف.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به.نعت	خبر
ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	أ خ ر.أَخَرَ.يَأْخُرُ.أُخْرَى	ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا«إِفْعَالٌ»	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا
ٱلْعَظِيمُ ﴿١٢﴾	وَأُخْرَىٰ	تُحِبُّونَهَا ۖ	نَصْرٌ
بہت بڑی	اور ایک دوسری چیز	تم محبت رکھتے ہو اس سے	مدد
بڑی کامیابی ہے۔ اور ایک اور چیز جو تمہیں بہت پسند ہے۔ اللہ کی طرف سے مدد			

جار۔مجرور.لفظ الجلالة		عطف.معطوف علی«نصر»	نعت	استئنافية.أمر«أنت»
	أ ل ه	ف ت ح.فَتَحَ.يَفْتَحُ.فَتْحًا	ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا«تَفعِيلٌ»
مِّنَ	ٱللَّهِ	وَفَتْحٌ	قَرِيبٌ ۗ	وَبَشِّرِ
اللہ کی طرف سے		اور فتح	قریبی	اور خوش خبری دے دیجیے

اور قریبی فتح۔ اور (اے نبی ﷺ) آپ مومنین کو خوشخبری سنا دیجیے۔

مفعول به	نداء.منادی.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	أمر ناقص.اسم«كونوا»
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	كُونُوٓا۟
مومنوں کو	اے لوگو جو ایمان لائے ہو			ہو جاؤ

اے اہل ایمان! تم اللہ کے

خبر«كونوا».مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	تشبيه وجر.مصدری	ماضٍ	فاعل	بدل.مضاف
ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	أ ل ه		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ب ن ي
أَنصَارَ	ٱللَّهِ	كَمَا	قَالَ	عِيسَى	ٱبْنُ
مددگار	اللہ کے	جیسے	کہا تھا	عیسیٰ	ابن

مددگار بن جاؤ جیسے کہا تھا عیسیٰ علیہ السلام ابن

مضاف إليه	جار.مجرور	استفهام	خبر.مرفوع.مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور.لفظ الجلالة	
	ح و ر.حَاوَرَ.يُحَاوِرُ.مُحَاوَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»	مبتدأ	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا		أ ل ه
مَرْيَمَ	لِلْحَوَارِيِّـۧنَ	مَنْ	أَنصَارِيٓ	إِلَى	ٱللَّهِ ۖ
مریم نے	حواریوں سے	کون ہے	مددگار میرا	طرف اللہ کے	

مریم نے اپنے حواریوں سے کون ہے میرا مددگار اللہ کی طرف؟

ماضٍ	فاعل	مبتدأ	خبر.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ح و ر.حَاوَرَ.يُحَاوِرُ.مُحَاوَرَةً«مُفَاعَلَةٌ»		ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	أ ل ه
قَالَ	ٱلْحَوَارِيُّونَ	نَحْنُ	أَنصَارُ	ٱللَّهِ ۖ
کہا	حواریوں نے	ہم ہیں	مددگار	اللہ کے

حواریوں نے کہا کہ ہم ہیں اللہ کے مددگار!

استئنافية.ماضٍ.تانيث	فاعل	جار مجرور«نعت»۔مضاف		مضاف إليه	عطف.ماضٍ.تانيث
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا		ب ن ي		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
فَـَٔامَنَت	طَّآئِفَةٌ	مِّنۢ	بَنِيٓ	إِسْرَٰٓءِيلَ	وَكَفَرَت
تو ایمان لایا	ایک گروہ	بنی اسرائیل میں سے			اور کفر کیا

تو بنی اسرائیل کا ایک گروہ (حضرت مسیح علیہ السلام پر) ایمان لے آیا

فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار-
ط و ف.طَافَ.يَطُوفُ.طَوَافًا	أ ي د.أَيَّدَ.يُؤَيِّدُ.تَأْيِيدًا (تَفْعِيلٌ)		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	
طَّآئِفَةٌ ۖ	فَأَيَّدْنَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	عَلَىٰ
ایک گروہ نے	تو قوت دی ہم نے	ان کو جو	ایمان لائے	اوپر

اور دوسرا گروہ کفر پر اڑا رہا۔ تو ہم نے مدد کی ان کی جو ایمان لائے تھے

-مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف.ماضٍ ناقص.اسم (أصبح)	خبر (أصبح)
ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	ص ب ح.أَصْبَحَ.يُصْبِحُ.إِصْبَاحًا (إِفْعَالٌ)	ظ ه ر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا
عَدُوِّهِمْ	فَأَصْبَحُوا۟	ظَٰهِرِينَ ١٤
ان کے دشمنوں کے	تو ہو گئے وہ	غالب

ان کے دشمنوں کے خلاف تو (بالآخر) وہی غالب ہوئے۔

سُورَةُ الجُمُعَةِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

مضارع مرفوع	جار.مجرور	موصول.فاعل	جار مجرور (صلة الموصول)		عطف معطوف على السابق
س ب ح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا (تَفْعِيلٌ)	أ ل ه			س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	
يُسَبِّحُ	لِلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا
تسبیح کرتی ہے	اللہ کے لیے	ہر وہ چیز جو	آسمانوں میں ہے		اور جو

تسبیح کرتی ہے اللہ کی ہر وہ چیز جو آسمانوں میں ہے اور جو

جار مجرور (صلة الموصول)		نعت أول	نعت ثانٍ	نعت ثالث
	أ ر ض	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلْكًا	ق د س.قَدُسَ.يَقْدُسُ.قُدْسًا	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا
فِي	ٱلْأَرْضِ	ٱلْمَلِكِ	ٱلْقُدُّوسِ	ٱلْعَزِيزِ
زمین میں ہے		جو بادشاہ ہے	نہایت پاکیزہ ہے	بہت زبردست ہے

زمین میں ہے جو بادشاہ ہے (ہر عیب سے) پاک ہے بہت زبردست ہے

الحِزْب ٥٦

نعت رابع	مبتدأ	موصول.خبر۔ماضٍ(هو)۔جملة صلة الموصول		جار۔مجرور	
ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا			ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا		أ م م.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا
ٱلۡحَكِيمِ ١	هُوَ	ٱلَّذِي	بَعَثَ	فِي	ٱلۡأُمِّيِّـۧنَ
خوب حکمت والا ہے	وہی ہے	جس نے	بھیجا	ان پڑھ لوگوں میں	

بہت حکمت والا ہے۔وہی تو ہے جس نے اٹھایا امیین میں

مفعول به	جار.مجرور(نعت أول)	مضارع مرفوع(هو).نعت ثانٍ	جار.مجرور	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً		أ ي ي
رَسُولٗا	مِّنۡهُمۡ	يَتۡلُواْ	عَلَيۡهِمۡ	ءَايَٰتِهِۦ
ایک رسول	انہی میں سے	جو تلاوت کرتا ہے	ان پر	اس کی آیات

ایک رسول ان ہی میں سے جو ان کو پڑھ کر سناتا ہے اس کی آیات

عطف.معطوف على(جملة يتلوا).مفعول به	عطف.معطوف على(جملة يتلوا)۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ز ك و.زَكَّى.يُزَكِّي.تَزْكِيَةً(تفعيل)	ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا(تفعيل)	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا
وَيُزَكِّيهِمۡ	وَيُعَلِّمُهُمُ	ٱلۡكِتَٰبَ
اور وہ تزکیہ کرتا ہے ان کا	اور وہ سکھاتا ہے انہیں	کتاب

اور ان کا تزکیہ کرتا ہے اور انہیں تعلیم دیتا ہے کتاب

عطف.معطوف على(الكتاب)	حال.مخففة من الثقيلة	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	جار مجرور(حال).ظرف	
ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ق ب ل.قَبَلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا
وَٱلۡحِكۡمَةَ	وَإِن	كَانُواْ	مِن	قَبۡلُ
اور حکمت	اور بے شک	تھے وہ	اس سے پہلے	

وحکمت کی۔اور یقیناً اس سے پہلے تو

لام فارقة.جار مجرور(خبر كان)		نعت	عطف.معطوف على(الأمين)	جار.مجرور(نعت)
	ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إفعال)	أ خ ر	
لَفِي	ضَلَٰلٖ	مُّبِينٖ ٢	وَءَاخَرِينَ	مِنۡهُمۡ
البتہ گمراہی میں		کھلی	اور دوسروں (کے لیے) بھی	ان میں سے

وہ کھلی گمراہی میں تھے۔اور ان ہی میں سے ان دوسرے لوگوں میں بھی

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور	عطف.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
	ل ح ق.لَحِقَ.يَلْحَقُ.لَحَاقًا			ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
لَمَّا	يَلۡحَقُواْ	بِهِمۡۚ	وَهُوَ	ٱلۡعَزِيزُ	ٱلۡحَكِيمُ ٣
جو ابھی تک نہیں وہ ملے		ان سے	اور وہ	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے

جو ابھی ان میں شامل نہیں ہوئے۔اور وہ بہت زبردست ہے کمال حکمت والا ہے۔

إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو).مفعول به أول	موصول.مفعول به ثانٍ
	ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	أ ل ه	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	
ذَٰلِكَ	فَضْلُ	ٱللَّهِ	يُؤْتِيهِ	مَن
یہ	فضل ہے اللہ کا		وہ دیتا ہے اس کو	جسے
یہ اللہ کا فضل ہے وہ دیتا ہے جسے				

مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	عطف مبتدأ	خبر مضاف	مضاف إليه	نعت
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه		ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً
يَشَآءُ ۚ	وَٱللَّهُ	ذُو	ٱلْفَضْلِ	ٱلْعَظِيمِ ﴿٤﴾
وہ چاہتا ہے	اور اللہ	فضل والا ہے		بہت بڑے
چاہتا ہے۔اور اللہ بڑے فضل والا ہے۔				

مبتدأ.مضاف	موصول	ماضٍ مبني للمجهول.نائب فاعل۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	عطف
م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	مضاف إليه	ح م ل.حَمَّلَ.يُحَمِّلُ.تَحْمِيلًا(تَفْعِيلٌ)		
مَثَلُ	ٱلَّذِينَ	حُمِّلُوا۟	ٱلتَّوْرَىٰةَ	ثُمَّ
مثال	ان کی جو	اٹھوائے گئے	تورات	پھر
مثال ان لوگوں کی جو حامل تورات بنائے گئے پھر				

نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	جار.مجرور(خبر)۔مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)
	ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	ح م ر	ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا
لَمْ	يَحْمِلُوهَا	كَمَثَلِ	ٱلْحِمَارِ	يَحْمِلُ
نہیں	انہوں نے اٹھایا اسے	مانند مثال	گدھے کی	جو اٹھاتا ہے
وہ اس کے حامل ثابت نہ ہوئے اس گدھے کی سی (مثال) ہے جو اٹھائے ہوئے ہو				

مفعول به	ماضٍ جامد الذم	فاعل۔مضاف	مضاف إليه	موصول۔نعت
س ف ر.سَفَرَ.يَسْفُرُ.سَفْرًا	ب أ س۔بِئْسَ	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	
أَسْفَارًا ۚ	بِئْسَ	مَثَلُ	ٱلْقَوْمِ	ٱلَّذِينَ
کتابیں	کتنی بری ہے	مثال	ان لوگوں کی	جنہوں نے
کتابوں کا بوجھ۔بہت بری مثال ہے اس قوم کی جنہوں نے				

ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	جار.مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	نافية
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	أ ل ه	أ ل ه	
كَذَّبُوا۟	بِـَٔايَـٰتِ	ٱللَّهِ ۚ	وَٱللَّهُ	لَا
جھٹلایا	اللہ کی آیات کو		اور اللہ	نہیں
اللہ کی آیات کو جھٹلایا۔اور اللہ ایسے ظالموں کو (زبردستی)				

مضارع مرفوع(هو).خبر	مفعول به	نعت	أمر(أنت)	نداء.منادى.تنبيه	موصول.نعت
هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		
يَهْدِي	الْقَوْمَ	الظّٰلِمِينَ ۝٥	قُلْ	يٰٓأَيُّهَا	الَّذِينَ
وہ ہدایت دیتا	ان لوگوں کو	جو ظالم ہیں	کہہ دیجیے	اے لوگو جو	

ہدایت نہیں دیتا۔(اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے کہ اے وہ لوگو جو

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	توكيد ونصب.اسم(أن)	خبر(أن)	جار.مجرور
ه و د.هَادَ.يَهُودُ.هَوْدًا		ز ع م.زَعَمَ.يَزْعَمُ.زَعْمًا		و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا	أ ل ه
هَادُوٓا	إِنْ	زَعَمْتُمْ	أَنَّكُمْ	أَوْلِيَآءُ	لِلّٰهِ
یہودی بن گئے ہو	اگر	تم زعم / گمان کرتے ہو	بے شک تم	دوست ہو	اللہ کے

یہودی ہوگئے ہو اگر تمہیں واقعی یہ گمان ہے کہ بس تم ہی اللہ کے دوست ہو

جار۔مجرور.مضاف		مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل	مفعول به۔جملة جواب الشرط	حرف شرط
	دون	ن و س.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	م ن ي.تَمَنَّى.يَتَمَنَّى.تَمَنِّيًا(تَفَعُّلٌ)	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	
مِنْ	دُونِ	النَّاسِ	فَتَمَنَّوُا	الْمَوْتَ	إِنْ
سوائے		لوگوں کے	پس تم تمنا کرو	موت کی	اگر

باقی سب لوگوں کو چھوڑ کر تو تم موت کی تمنا کرو اگر

ماضٍ ناقص.فعل الشرط.اسم(كان)	خبر(كان)	استئنافية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ص د ق.صَدَقَ.يَصْدُقُ.صِدْقًا		م ن ي.تَمَنَّى.يَتَمَنَّى.تَمَنِّيًا(تَفَعُّلٌ)
كُنْتُمْ	صٰدِقِينَ ۝٦	وَلَا	يَتَمَنَّوْنَهُۥٓ
ہو تم	سچے	اور نہیں	وہ تمنا کریں گے اس کی

تم واقعی سچے ہو۔اور (حقیقت یہ ہے کہ) یہ لوگ ہرگز

ظرف زمان	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.تانيث۔فاعل.مضاف.مضاف إليه۔صلة الموصول		استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة
أ ب د.أَبَدَ.يَأْبِدُ.أُبُودًا		ق د م.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا(تَفْعِيلٌ)	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	أ ل ه
أَبَدًۢا	بِمَا	قَدَّمَتْ	أَيْدِيهِمْ ۚ	وَاللّٰهُ
کبھی بھی	بوجہ اس کے جو	آگے بھیجا	ان کے ہاتھوں نے	اور اللہ

کبھی موت کی تمنا نہیں کریں گے اپنے ان اعمال کے سبب جو ان کے ہاتھ آگے بھیج چکے ہیں۔اور اللہ

خبر	جار.مجرور	أمر(أنت)	توكيد ونصب	اسم(إن)
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا
عَلِيمٌۢ	بِالظّٰلِمِينَ ۝٧	قُلْ	إِنَّ	الْمَوْتَ
خوب جاننے والا ہے	ظالموں کو	کہہ دیجیے	بے شک	موت

ان ظالموں سے خوب واقف ہے۔(اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے کہ وہ موت

موصول.نعت	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	واقعة فی خبر «إن».اسم «إن»	خبر «إن».مضاف۔ مضاف إليه
	ف رر.فَرَّ.يَفِرُّ.فِرَارًا			ل ق ي.لَاقَى.يُلَاقِي.مُلَاقَاةً «مُفَاعَلَةٌ»
ٱلَّذِى	تَفِرُّونَ	مِنْهُ	فَإِنَّهُۥ	مُلَٰقِيكُمْ ۖ
وہ جو	تم بھاگتے ہو	اس سے	تو بے شک وہ	ملنے والی ہے تم سے

جس سے تم بھاگتے ہو وہ تم سے ملاقات کر کے رہے گی

عطف	مضارع مرفوع مبنی للمجهول.نائب فاعل	جار۔ مجرور.مضاف		مضاف إليه
	ردد رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا
ثُمَّ	تُرَدُّونَ	إِلَىٰ	عَٰلِمِ	ٱلْغَيْبِ
پھر	تم لوٹائے جاؤ گے	طرف جاننے والے		غیب کے

پھر تمہیں لوٹا دیا جائے گا اس ہستی کی طرف جو پوشیدہ

عطف.معطوف علی «الغيب»	عطف مضارع مرفوع «هو».مفعول به	جار.مجرور.موصول	ماضٍ ناقص.اسم «كان»
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً «تَفْعِيلٌ»		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
وَٱلشَّهَٰدَةِ	فَيُنَبِّئُكُم	بِمَا	كُنتُمْ
اور حاضر کے	پھر وہ بتا دے گا تمہیں	وہ جو	تھے تم

اور ظاہر سب کا جاننے والا ہے پھر وہ تمہیں جتلا دے گا

خبر «كان»۔ جملة صلة الموصول	نداء.منادی.تنبيه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ظرف زمان
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا «إِفْعَالٌ»	معنی الشرط
تَعْمَلُونَ ٨	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	إِذَا
تم عمل کرتے	اے لوگو جو ایمان لائے ہو			جب

جو کچھ تم کرتے رہے تھے۔ اے ایمان والو! جب

ماضٍ مبنی للمجهول۔ جار.مجرور «نائب فاعل»۔ مضاف۔ مضاف إليه		جار مجرور «حال»۔ مضاف		مضاف إليه
ن د ي.نَادَى.يُنَادِي.مُنَادَاةً «مُفَاعَلَةٌ»	ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.تَصْلِيَةً «تَفْعِيلٌ»		ي و م	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا
نُودِىَ	لِلصَّلَوٰةِ	مِن	يَوْمِ	ٱلْجُمُعَةِ
پکارا جائے	نماز کے لیے	دن		جمعہ کے

تمہیں پکارا جائے نماز کے لیے جمعہ کے دن

واقعة فی جواب «إذا».أمر.فاعل	جار۔ مجرور.مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل
س ع ي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	أ ل ه	و ذ ر.وَذَرَ.يَذَرُ.وَذْرًا
فَٱسْعَوْا۟	إِلَىٰ	ذِكْرِ	ٱللَّهِ	وَذَرُوا۟
تو دوڑو	طرف اللہ کے ذکر کے			اور چھوڑ دو

تو دوڑو اللہ کے ذکر کی طرف اور کاروبار چھوڑ دو۔

مفعول به	إشارة.مبتدأ	خبر	جار.مجرور	حرف شرط	ماضٍ ناقص.فعل الشرط۔«اسم«كان»
ب ي ع.بَاعَ.يَبِيعُ.بَيْعًا		خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱلْبَيْعَ	ذَٰلِكُمْ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	إِن	كُنتُمْ
خرید وفروخت	یہ	بہتر ہے	تمہارے لیے	اگر	ہو تم

یہی تمہارے لیے بہتر ہے اگر

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»	عطف.ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ مبنى للمجهول۔نائب فاعل۔مضاف إليه	
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ق ض ي.قَضَى.يَقْضِي.قَضَاءً	ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.تَصْلِيَةً«تَفْعِيلٌ»
تَعْلَمُونَ ۝٩	فَإِذَا	قُضِيَتِ	ٱلصَّلَوٰةُ
تم علم رکھتے	پھر جب	پوری ہو جائے	نماز

تم علم رکھتے ہو۔ پھر جب نماز پوری ہو چکے

واقعة في جواب«إذا».أمر.فاعل.جواب الشرط	جار۔مجرور		عطف.أمر.فاعل	جار۔
ن ش ر.اِنْتَشَرَ.يَنْتَشِرُ.اِنْتِشَارًا«اِفْتِعَالٌ»		أ ر ض	ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً«اِفْتِعَالٌ»	
فَٱنتَشِرُوا۟	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَٱبْتَغُوا۟	مِن
تو پھیل جاؤ	زمین میں		اور تلاش کرو	

تو زمین میں منتشر ہو جاؤ

-مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	مفعول مطلق
ف ض ل.فَضَلَ.يَفْضُلُ.فَضْلًا	أ ل ه	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ل ه	ك ث ر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً
فَضْلِ	ٱللَّهِ	وَٱذْكُرُوا۟	ٱللَّهَ	كَثِيرًا
اللہ کے فضل میں سے		اور ذکر کرو	اللہ کا	کثرت سے

اور اللہ کا فضل تلاش کرو اور اللہ کو یاد کرو کثرت سے

الترجّي.اسم«لعل»	مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لعل»	استئنافية.ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه
	ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا«إِفْعَالٌ»		ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً
لَّعَلَّكُمْ	تُفْلِحُونَ ۝١٠	وَإِذَا	رَأَوْا۟
تاکہ تم	تم فلاح پاجاؤ	اور جب	انہوں نے دیکھا

تاکہ تم فلاح پاؤ۔ اور جب انہوں نے دیکھا

مفعول به	عطف	معطوف على«تجارة»	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
ت ج ر.تَجَرَ.يَتْجُرُ.تَجْرًا		ل ه و.لَهَا.يَلْهُو.لَهْوًا	ف ض ض.اِنْفَضَّ.يَنْفَضُّ.اِنْفِضَاضًا«اِنْفِعَالٌ»	
تِجَٰرَةً	أَوْ	لَهْوًا	ٱنفَضُّوٓا۟	إِلَيْهَا
تجارت کو	یا	کھیل تماشے کو	وہ دوڑ پڑے	طرف اس کے

تجارت کا معاملہ یا کوئی کھیل تماشا تو اس کی طرف چل دیے اور

حال.ماضٍ.فاعل.مفعول به	حال	أمر(أنت)	موصول.مبتدأ	ظرف(صلة الموصول)	مضاف إليه
ت ر ك.تَرَكَ.يَتْرُكُ.تَرْكًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ع ن د	أ ل ه
وَتَرَكُوكَ	قَآئِمًا ج	قُلْ	مَا	عِندَ	ٱللَّهِ
اور انہوں نے چھوڑ دیا آپ کو	کھڑے ہوئے	کہہ دیجیے	جو	اللہ کے پاس ہے	
آپ ﷺ کو کھڑا چھوڑ دیا۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے کہ جو کچھ اللہ کے پاس ہے					

خبر	جار۔مجرور		عطف.جار۔مجرور		استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		ل ه و.لَهَا.يَلْهُو.لَهْوًا		ت ج ر.تَجَرَ.يَتْجُرُ.تَجْرًا	أ ل ه
خَيْرٌ	مِّنَ	ٱللَّهْوِ	وَمِنَ	ٱلتِّجَـٰرَةِ ج	وَٱللَّهُ
بہتر ہے	کھیل تماشے سے		اور تجارت سے		اور اللہ
وہ کہیں بہتر ہے کھیل کود اور تجارت سے۔ اور اللہ					

خبر۔مضاف	مضاف إليه
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا
خَيْرُ	ٱلرَّٰزِقِينَ ﴿١١﴾
بہتر ہے	سب رزق دینے والوں سے
بہترین رزق عطا کرنے والا ہے۔	

سُورَةُ المُنَافِقُونَ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ.مفعول به	فاعل۔جملة مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	مضارع مرفوع(نحن)
	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ن ف ق.نَافَقَ.يُنَافِقُ.مُنَافَقَةً(مُفَاعَلَةٌ)	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً
إِذَا	جَآءَكَ	ٱلْمُنَـٰفِقُونَ	قَالُوا۟	نَشْهَدُ
جب	آتے ہیں آپ کے پاس	منافق	وہ کہتے ہیں	ہم گواہی دیتے ہیں
(اے نبی ﷺ!) جب منافق آپ کے پاس آتے ہیں تو کہتے ہیں: ہم گواہی دیتے ہیں				

توکید ونصب.اسم«إن»	لام قسم.خبر«إن»۔مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	اعتراضية.مبتدأ.لفظ الجلالة
	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ ل ه	أ ل ه
إِنَّكَ	لَرَسُولُ	ٱللَّهِ ۗ	وَٱللَّهُ
کہ بے شک آپ	یقیناً رسول ہیں	اللہ کے	اور اللہ

کہ بیشک آپ اللہ کے رسول ہیں۔ اور اللہ

مضارع مرفوع«هو».خبر	توکید ونصب.اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن».مضاف۔مضاف إليه	عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ ل ه
يَعْلَمُ	إِنَّكَ	لَرَسُولُهُۥ	وَٱللَّهُ
وہ جانتا ہے	بے شک آپ	یقیناً رسول ہیں اس کے	اور اللہ

جانتا ہے کہ یقیناً آپ اس کے رسول ہیں۔ اور اللہ

مضارع مرفوع«هو».خبر	توکید ونصب	اسم«إن»	مزحلقة.خبر«إن»
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً		ن ف ق.نَافَقَ.يُنَافِقُ.مُنَافَقَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا
يَشْهَدُ	إِنَّ	ٱلْمُنَٰفِقِينَ	لَكَٰذِبُونَ ﴿١﴾
گواہی دیتا ہے	بے شک	منافق	البتہ جھوٹے ہیں

گواہی دیتا ہے کہ یہ منافقین یقیناً جھوٹے ہیں۔

ماضٍ.فاعل	مفعول به أول.مضاف۔مضاف إليه	مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ.فاعل	جار–
أ خ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا«اِفْتِعَالٌ»	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	ج ن ن	ص د د.صَدَّ.يَصُدُّ.صَدًّا	
ٱتَّخَذُوٓا۟	أَيْمَٰنَهُمْ	جُنَّةً	فَصَدُّوا۟	عَن
انہوں نے بنالیا	اپنی قسموں کو	ڈھال	تو انہوں نے روکا	

انہوں نے اپنی قسموں کو ڈھال بنا رکھا ہے

–مجرور.مضاف	مضاف إليه	توکید ونصب.اسم«إن»	ماضٍ.جامد الذم	موصول.فاعل	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
س ب ل.سَبَلَ.يَسْبُلُ.سَبْلًا	أ ل ه		س و أ۔سَاءَ		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
سَبِيلِ	ٱللَّهِ ۚ	إِنَّهُمْ	سَآءَ	مَا	كَانُوا۟
اللہ کے راستے سے		بے شک وہ	کتنا برا ہے	جو	ہیں وہ

اور یہ اللہ کے راستے سے رک گئے ہیں۔ بہت ہی برا کام ہے جو

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان»۔صلة الموصول	إشارة	حرف جر.توکید ونصب	ماضٍ.فاعل.خبر«أن»	عطف
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	مبتدأ	اسم«أن»	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُمْ	ءَامَنُوا۟	ثُمَّ
وہ عمل کرتے	یہ	بوجہ اس کے کہ وہ	وہ ایمان لائے	پھر

یہ لوگ کر رہے ہیں۔ یہ اس وجہ سے ہے کہ یہ لوگ ایمان لائے پھر

ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ مبني للمجهول	جار مجرور(نائب فاعل)		عطف.مبتدأ	نافية
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ط ب ع.طَبَعَ.يَطْبَعُ.طَبْعًا		ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا		
كَفَرُوا	فَطُبِعَ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِمْ	فَهُمْ	لَا
انہوں نے کفر کیا	تو مہر لگا دی گئی	اوپر ان کے دلوں کے		پس وہ	نہیں
کافر ہو گئے تو ان کے دلوں پر مہر لگا دی گئی پس یہ					

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	استئنافية	ماضٍ.فاعل.مفعول به۔مضاف إليه	مضارع مرفوع.مفعول به
ف ق ه.فَقِهَ.يَفْقَهُ.فِقْهًا	ظرف زمان۔معنی الشرط	رأی.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ع ج ب.أَعْجَبَ.يُعْجِبُ.إِعْجَابًا(إِفْعَالٌ)
يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾	وَإِذَا	رَأَيْتَهُمْ	تُعْجِبُكَ
وہ سمجھتے	اور جب	دیکھیں آپ انہیں	اچھے لگیں گے آپ کو
سمجھنے سے عاری ہو گئے۔ (اے نبی ﷺ!) جب آپ انہیں دیکھتے ہیں			

ربع الحزب ٥٦

فاعل.مضاف إليه	عطف.حرف شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	مضارع مجزوم(أنت).جواب الشرط
ج س م		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا
أَجْسَامُهُمْ	وَإِنْ	يَقُولُوا	تَسْمَعْ
جسم ان کے	اور اگر	وہ بات کریں	آپ سنتے رہ جائیں
تو ان کے جسم آپ کو بڑے اچھے لگتے ہیں۔ اور اگر وہ بات کرتے ہیں			

جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	تشبيه ونصب.اسم(كأن)	خبر(كأن)	نعت
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		خ ش ب	س ن د.سَنَّدَ.يُسَنِّدُ.تَسْنِيدًا(تَفْعِيلٌ)
لِقَوْلِهِمْ ۖ	كَأَنَّهُمْ	خُشُبٌ	مُسَنَّدَةٌ ۖ
ان کی بات کو	گویا کہ وہ	لکڑیاں ہیں	ٹیک لگائی ہوئیں
تو آپ ﷺ ان کی بات سنتے ہیں۔ (لیکن اصل میں) یہ دیوار سے لگائی ہوئی خشک لکڑیوں کی مانند ہیں۔			

مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به أول.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور	مبتدأ
ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ص ي ح.صَاحَ.يَصِيحُ.صَيْحًا		
يَحْسَبُونَ	كُلَّ	صَيْحَةٍ	عَلَيْهِمْ ۚ	هُمُ
وہ گمان کرتے ہیں	ہر	بلند آواز کو	اپنے اوپر	وہی
یہ ہر زور کی آواز کو اپنے ہی اوپر گمان کرتے ہیں۔				

خبر	عطف.أمر(أنت).مفعول به	ماضٍ.مفعول به	فاعل.لفظ الجلالة	استفهام
ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً	ح ذ ر.حَذِرَ.يَحْذَرُ.حَذَرًا	ق ت ل.قَاتَلَ.يُقَاتِلُ.مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	أ ل ه	
الْعَدُوُّ	فَاحْذَرْهُمْ ۚ	قَاتَلَهُمُ	اللَّهُ ۖ	أَنَّىٰ
دشمن ہیں	پس آپ محتاط رہیے ان سے	غارت کرے انہیں اللہ		کہاں سے
اللہ ان کو ہلاک کرے یہ کہاں سے				

مضارع مرفوع مبنی للمجهول.نائب فاعل	عطف.ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ مبني للمجهول	جار.مجرور
أف ك.أَفَكَ.يَأْفِكُ.أَفْكًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
يُؤْفَكُونَ ٤	وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمْ
وہ پھیرے جاتے ہیں	اور جب	کہا جاتا ہے	ان سے

پھرائے جا رہے ہیں!۔ اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ

أمر.فاعل.نائب فاعل۔ جملة مضاف إليه	مضارع مجزوم	جار.مجرور
ع ل و.تَعَالَى.يَتَعَالَى.تَعَالِيًا(تَفَاعُلٌ)	غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	
تَعَالَوْا	يَسْتَغْفِرْ	لَكُمْ
آؤ	بخشش کی دعا کریں	تمہارے لیے

آؤ (اپنی غلطی مان لو) تاکہ

فاعل۔مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ ل ه	ل و ي.لَوَّى.يُلَوِّي.تَلْوِيَةً(تَفْعِيلٌ)	ر أ س.رَأَسَ.يَرْأَسُ.رَأْسًا
رَسُولُ	اللَّهِ	لَوَّوْا	رُءُوسَهُمْ
اللہ کے رسول		وہ موڑتے ہیں	اپنے سروں کو

اللہ کے رسول ﷺ تمہارے لیے استغفار کریں

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل	حالية.مبتدأ	خبر
ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ص د د.صَدَّ.يَصُدُّ.صَدًّا		ك ب ر.اِسْتَكْبَرَ.يَسْتَكْبِرُ.اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)
وَرَأَيْتَهُمْ	يَصُدُّونَ	وَهُمْ	مُسْتَكْبِرُونَ ٥
اور دیکھتے ہیں آپ انہیں	وہ رکتے ہیں	اس حال میں کہ وہ	تکبر کرنے والے ہیں

اور آپ انہیں دیکھتے ہیں کہ وہ رک جاتے ہیں تکبر کرتے ہوئے۔

خبر مقدم	جار مجرور	همزة للتسوية۔ماضٍ۔فاعل	جار مجرور	عطف	نفي وجزم وقلب
س و ي.سَوِيَ.يَسْوَى.سَوَاءً		غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)			
سَوَآءٌ	عَلَيْهِمْ	أَسْتَغْفَرْتَ	لَهُمْ	أَمْ	لَمْ
یکساں ہے	ان پر	خواہ بخشش مانگیں آپ	ان کے لیے	یا	نہ

(اے نبی ﷺ!) ان کے لیے برابر ہے کہ آپ ان کے لیے استغفار کریں یا

مضارع مجزوم(أنت)	جار.مجرور	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب	لفظ الجلالة.فاعل
غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)			غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	أ ل ه
تَسْتَغْفِرْ	لَهُمْ	لَنْ	يَغْفِرَ	اللَّهُ
آپ بخشش مانگیں	ان کے لیے	ہرگز نہیں	بخشے گا اللہ	

ان کے لیے استغفار نہ کریں۔ اللہ ان کو ہرگز معاف نہیں کرے گا۔

جار.مجرور	توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم«إن»	نافية	مضارع مرفوع«هو».خبر«إن»	مفعول به
		أ ل ه		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا
لَهُمْ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِى	ٱلْقَوْمَ
انہیں	بے شک	اللہ	نہیں وہ ہدایت دیتا		ان لوگوں کو
یقیناً اللہ ایسے فاسقوں کو ہدایت نہیں دیتا۔					

نعت	مبتدأ	موصول.خبر	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	ناهية
ف س ق.فَسَقَ.يَفْسُقُ.فُسُوقًا			ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
ٱلْفَٰسِقِينَ ٦	هُمُ	ٱلَّذِينَ	يَقُولُونَ	لَا
جو فاسق ہیں	وہی ہیں	جو	کہتے ہیں	نہ
یہی ہیں وہ لوگ جو کہتے ہیں کہ				

مضارع مجزوم فاعل	جار.مجرور		ظرف«صلة الموصول»	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة
ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا«إفعال»		موصول	ع ن د	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ ل ه
تُنفِقُوا۟	عَلَىٰ	مَنْ	عِندَ	رَسُولِ	ٱللَّهِ
تم خرچ کرو	اوپر	ان کے جو	پاس ہیں	رسول اللہ کے	
مت خرچ کرو ان پر جو اللہ کے رسول ﷺ کے گرد جمع ہو گئے ہیں					

غاية وجر	مضارع منصوب.فاعل	حال.جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر.مضاف
	ف ض ض.اِنْفَضَّ.يَنْفَضُّ.اِنْفِضَاضًا«انفعال»	أ ل ه	خ ز ن.خَزَنَ.يَخْزُنُ.خَزْنًا
حَتَّىٰ	يَنفَضُّوا۟ قلے	وَلِلَّهِ	خَزَآئِنُ
یہاں تک کہ	وہ منتشر ہو جائیں	اور اللہ ہی کے لیے ہیں	خزانے
یہاں تک کہ یہ منتشر ہو جائیں۔ حالانکہ			

مضاف إليه	عطف.معطوف على«السموات»	عطف.استدراك	اسم«لكن»	نافية
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا	أ ر ض		ن ف ق.نَافَقَ.يُنَافِقُ.مُنَافَقَةً«مُفَاعَلَة»	
ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَلَٰكِنَّ	ٱلْمُنَٰفِقِينَ	لَا
آسمانوں	اور زمین کے	اور لیکن	منافق	نہیں
آسمانوں اور زمین کے خزانے تو اللہ ہی کے ہیں لیکن منافقین				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«لكن»	مضارع مرفوع.فاعل	موطئة للقسم.حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	جار-
ف ق ه.فَقِهَ.يَفْقَهُ.فِقْهًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رَجْعًا	
يَفْقَهُونَ ٧	يَقُولُونَ	لَئِن	رَّجَعْنَآ	إِلَى
وہ سمجھتے	وہ کہتے ہیں	البتہ اگر	واپس لوٹے ہم	طرف
اس حقیقت کا فہم نہیں رکھتے۔ وہ کہتے ہیں کہ اگر ہم				

مجرور	واقعة في جواب للقسم.مضارع مبني.توكيد	فاعل	جار.مجرور
م د ن.مَدَنَ.يَمْدُنُ.مُدُونًا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	
ٱلْمَدِينَةِ	لَيُخْرِجَنَّ	ٱلْأَعَزُّ	مِنْهَا
مدینہ کے	البتہ ضرور نکال دے گا	زیادہ عزت والا	اس سے
مدینہ لوٹ گئے تو جو طاقتور ہیں وہ لازماً نکال باہر کریں گے وہاں سے ان کمزور لوگوں کو۔			

مفعول به	حال.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	عطف.جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه
ذ ل ل.ذَلَّ.يَذِلُّ.ذَلَالَةً	أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزَّةً	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا
ٱلْأَذَلَّ ج	وَلِلَّهِ	ٱلْعِزَّةُ	وَلِرَسُولِهِۦ
زیادہ ذلت والے کو	اور اللہ ہی کے لیے ہے	عزت	اور اس کے رسول کے لیے
حالانکہ اصل عزت تو اللہ اس کے رسول ﷺ			

عطف.جار.مجرور	عطف.استدراك	اسم(لكن)	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(لكن)
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ن ف ق.نَافَقَ.يُنَافِقُ.مُنَافَقَةً(مُفَاعَلَةٌ)		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
وَلِلْمُؤْمِنِينَ	وَلَٰكِنَّ	ٱلْمُنَٰفِقِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾
اور مومنوں کے لیے	اور لیکن	منافق	نہیں	وہ جانتے
اور مومنین کے لیے ہے لیکن یہ منافق جانتے نہیں۔				

نداء.منادى	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ناهية	مضارع مجزوم.مفعول به	فاعل.مضاف۔مضاف إليه
تنبيه		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ل ه و.أَلْهَى.يُلْهِي.إِلْهَاءً(إِفْعَالٌ)	م و ل
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	لَا	تُلْهِكُمْ	أَمْوَٰلُكُمْ
اے لوگو جو ایمان لائے ہو			نہ غافل کریں تمہیں		مال تمہارے
اے اہل ایمان! تمہیں غافل نہ کرنے پائیں تمہارے اموال					

عطف.نافية.زائدة	معطوف على(أموالكم)	جار۔مجرور۔مضاف		لفظ الجلالة.مضاف إليه	استئنافية.اسم شرط.مبتدأ
	و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادَةً		ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	أ ل ه	
وَلَآ	أَوْلَٰدُكُمْ	عَن	ذِكْرِ	ٱللَّهِ ج	وَمَن
اور نہ	اولاد تمہاری	اللہ کے ذکر سے			اور جو کوئی
اور تمہاری اولاد اللہ کی یاد سے۔ اور جو کوئی					

مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	إشارة.مفعول به	واقعة في جواب الشرط.إشارة.مبتدأ	ضمير فصل	خبر.جملة جواب الشرط
ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا				خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسَرًا
يَفْعَلْ	ذَٰلِكَ	فَأُو۟لَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْخَٰسِرُونَ ﴿٩﴾
کرے گا	ایسا	تو یہی لوگ ہیں	وہ	جو خسارہ پانے والے ہیں
ایسا کریں گے تو وہی خسارے میں رہیں گے۔				

عطف.أمر.فاعل	جار-مجرور		ماضٍ.فاعل.مفعول به-صلة الموصول	جار-مجرور.مضاف	
نفق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)		موصول	رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		قبل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا
وَأَنفِقُوا۟	مِن	مَّا	رَزَقْنَٰكُم	مِّن	قَبْلِ
اور خرچ کرو	اس میں سے جو		رزق دیا ہم نے تمہیں	اس سے پہلے	

اور خرچ کرو اس میں سے جو کچھ ہم نے تمہیں دیا ہے اس سے پہلے

مصدری	مضارع منصوب-مضاف إليه	مفعول به.مضاف-مضاف إليه	فاعل	عطف.مضارع منصوب(هو)
ونصب	أتي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	أحد	موت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
أَن	يَأْتِيَ	أَحَدَكُمُ	ٱلْمَوْتُ	فَيَقُولَ
کہ	آجائے	تم میں سے کسی ایک کو	موت	تو وہ کہے

کہ تم میں سے کسی کی موت کا وقت آجائے پھر وہ اس وقت کہے کہ

منادی.مضاف إليه	تحضيض	ماضٍ.فاعل.وقاية.مفعول به	جار-مجرور		نعت
ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		أخر.أَخَّرَ.يُؤَخِّرُ.تَأْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)		أجل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا	قرب.قَرُبَ.يَقْرُبُ.قُرْبًا
رَبِّ	لَوْلَآ	أَخَّرْتَنِيٓ	إِلَىٰٓ	أَجَلٍ	قَرِيبٍ
اے میرے رب	کیوں نہ	مہلت دی تو نے مجھے	ایک وقت تک		قریب کے

اے میرے رب! تو نے مجھے ایک قریب وقت تک کیوں مہلت نہ دی کہ

سببية.مضارع منصوب(أنا)	عطف.مضارع ناقص(أنا)	جار مجرور(خبر أكن)	
صدق.تَصَدَّقَ.يَتَصَدَّقُ.تَصَدُّقًا(تَفَعُّلٌ)			صلح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا
فَأَصَّدَّقَ	وَأَكُن	مِّنَ	ٱلصَّٰلِحِينَ ١٠
تو میں صدقہ کرتا	اور میں ہو جاتا	نیک لوگوں میں سے	

میں صدقہ کرتا اور نیک لوگوں میں سے ہو جاتا!۔

استئنافية.نفی و نصب واستقبال	مضارع منصوب	لفظ الجلالة.فاعل	مفعول به	ظرف زمان.معنى الشرط
	أخر.أَخَّرَ.يُؤَخِّرُ.تَأْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)	أله	نفس	
وَلَن	يُؤَخِّرَ	ٱللَّهُ	نَفْسًا	إِذَا
اور ہر گز نہ	مہلت دے گا اللہ		کسی نفس کو	جب

اور اللہ ہر گز مہلت نہیں دے گا کسی جان کو جب

ماضٍ	فاعل.جملة مضاف إليه	عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر	جار.مجرور.موصول
جيأ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	أجل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا	أله	خبر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا	
جَآءَ	أَجَلُهَا	وَٱللَّهُ	خَبِيرٌۢ	بِمَا
آجائے گی	موت اس کی	اور اللہ	خوب خبر رکھنے والا ہے	اس کی جو

اس کا وقت معین آپہنچے گا اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾
تم عمل کرتے ہو
اس سے باخبر ہے۔

سُورَةُ التَّغَابُنِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

مضارع مرفوع	جار.مجرور	موصول.فاعل	جار مجرور (صلة الموصول)		عطف.موصول
س ب ح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا (تَفْعِيلٌ)	أ ل ه			س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	معطوف على (ما) الأولى
يُسَبِّحُ	لِلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَمَا
تسبیح کرتی ہے	اللہ کے لیے	ہر وہ چیز جو	آسمانوں میں ہے		اور جو
تسبیح کرتی ہے اللہ کی ہر وہ شے جو آسمانوں میں ہے					

جار مجرور (صلة الموصول)		جار.مجرور (خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	عطف.جار.مجرور (خبر مقدم)
	أرض		م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا	
فِي	ٱلْأَرْضِ ۖ	لَهُ	ٱلْمُلْكُ	وَلَهُ
زمین میں ہے		اسی کے لیے ہے	بادشاہت	اور اسی کے لیے ہے
اور ہر وہ شے جو زمین میں ہے۔ اسی کی بادشاہی ہے اور اسی کے لیے				

مبتدأ مؤخر	عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	خبر
ح م د۔حَمِدَ۔يَحْمَدُ۔حَمْدًا			ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قَدْرًا
ٱلْحَمْدُ ۖ	وَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ ﴿١﴾
سب تعریف	اور وہ	اوپر	ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے
حمد ہے۔ اور وہ ہر چیز پر قادر ہے۔					

مبتدأ	موصول.خبر	ماضٍ(هو).مفعول به.صلة الموصول	عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر
		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	(خبر مقدم)	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
هُوَ	ٱلَّذِى	خَلَقَكُمْ	فَمِنكُمْ	كَافِرٌ
وہی ہے	جس نے	پیدا کیا تمہیں	تو تم میں سے	کوئی کافر ہے

وہی ہے جس نے تمہیں پیدا کیا ہے پھر تم میں سے کوئی کافر ہے

عطف.جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	جار.مجرور.موصول
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	
وَمِنكُم	مُّؤْمِنٌ ج	وَٱللَّهُ	بِمَا
اور تم میں سے	کوئی مومن ہے	اور اللہ	اسے جو

اور کوئی مومن۔ اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ اسے

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	خبر	ماضٍ(هو)	مفعول به
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
تَعْمَلُونَ	بَصِيرٌ ﴿٢﴾	خَلَقَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
تم عمل کرتے ہو	خوب دیکھنے والا ہے	اس نے پیدا کیا	آسمانوں

دیکھ رہا ہے۔ اس نے آسمانوں

عطف.معطوف على(السموات)	جار.مجرور(حال)	عطف.ماضٍ(هو).مفعول به	عطف ماضٍ(هو)
أرض	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	ص و ر.صَوَّرَ.يُصَوِّرُ.تَصْوِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا(إِفْعَالٌ)
وَٱلْأَرْضَ	بِٱلْحَقِّ	وَصَوَّرَكُمْ	فَأَحْسَنَ
اور زمین کو	ساتھ حق کے	اور اس نے صورت بنائی تمہاری	تو اس نے اچھی بنائیں

اور زمین کو پیدا کیا حق کے ساتھ اور اس نے تمہاری صورت گری کی تو بہت ہی عمدہ

مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	استئنافية.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع(هو)	موصول.مفعول به
ص و ر.صَارَ۔يَصُورُ۔صَوْرًا	(خبر مقدم)	ص ي ر.صَارَ.يَصِيرُ.مَصِيرًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
صُوَرَكُمْ صلے	وَإِلَيْهِ	ٱلْمَصِيرُ ﴿٣﴾	يَعْلَمُ	مَا
صورتیں تمہاری	اور طرف اسی کے	لوٹنا ہے	وہ جانتا ہے	جو کچھ

صورت گری کی۔ اور اسی کی طرف (سب کو) لوٹنا ہے۔ وہ جانتا ہے جو کچھ

جار۔مجرور(صلة الموصول)		عطف معطوف على(السموات)	عطف مضارع مرفوع(هو)	موصول مفعول به
	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أرض	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ	وَيَعْلَمُ	مَا
آسمانوں میں ہے		اور زمین میں	اور وہ جانتا ہے	جو کچھ

آسمانوں اور زمین میں ہے اور وہ جانتا ہے جو کچھ

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	عطف.مبتدأ.لفظ الجلالة
س ر ر.أَسَرَّ.يُسِرُّ.إِسْرَارًا«إِفْعَالٌ»	معطوف على«السابق»	ع ل ن.أَعْلَنَ.يُعْلِنُ.إِعْلَانًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه
تُسِرُّونَ	وَمَا	تُعْلِنُونَ ج	وَٱللَّهُ
تم چھپاتے ہو	اور جو کچھ	تم ظاہر کرتے ہو	اور اللہ
تم چھپاتے ہو اور جو کچھ تم ظاہر کرتے ہو۔ اور اللہ اس سے			

خبر	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.مفعول به
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا
عَلِيمٌۢ	بِذَاتِ	ٱلصُّدُورِ ﴿٤﴾	أَلَمْ	يَأْتِكُمْ
خوب جاننے والا ہے	سینوں والے (بھید)		کیا نہیں	آئی تمہارے پاس
بھی باخبر ہے جو تمہارے سینوں کے اندر ہے۔ کیا تمہارے پاس				

فاعل۔مضاف	موصول.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور.ظرف		عطف.ماضٍ.فاعل
ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ق ب ل.قَبِلَ.يَقْبَلُ.قَبْلًا	ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا
نَبَؤُا۟	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مِن	قَبْلُ	فَذَاقُوا۟
خبر	ان کی جنہوں نے	کفر کیا	اس سے پہلے		پھر انہوں نے چکھا
خبریں آنہیں چکی ہیں ان لوگوں کی جنہوں نے کفر کیا تھا					

مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه	عطف.جار.مجرور	مبتدأ
و ب ل.وَبُلَ.يَوْبُلُ.وَبَلًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	«خبر مقدم»	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا
وَبَالَ	أَمْرِهِمْ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ
وبال	اپنے کام کا	اور ان کے لیے ہے	عذاب
پہلے تو انہوں نے اپنے کیے کی سزا چکھ لی اور ان کے لیے			

نعت	إشارة.مبتدأ	جر.توكيد ونصب.اسم«أن»	ماضٍ ناقص«هي»	مضارع مرفوع.مفعول به
أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا			ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا
أَلِيمٌ ﴿٥﴾	ذَٰلِكَ	بِأَنَّهُۥ	كَانَت	تَّأْتِيهِمْ
دردناک	یہ	بوجہ اس کے کہ وہ	تھے	آتے ان کے پاس
دردناک عذاب بھی ہے۔ یہ اس لیے ہوا کہ ان کے پاس				

فاعل.مضاف۔مضاف إليه	جار.مجرور«حال»	عطف.ماضٍ.فاعل	استفهام.مبتدأ
ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ب ي ن۔بَانَ۔يَبِينُ۔بَيْنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ب ش ر.بَشَرَ.يَبْشُرُ.بَشْرًا
رُسُلُهُم	بِٱلْبَيِّنَٰتِ	فَقَالُوٓا۟	أَبَشَرٌ
رسول ان کے	ساتھ واضح آیات کے	تو وہ کہتے	کیا انسان
ان کے رسول آتے رہے واضح نشانیاں لے کر تو انہوں نے کہا کہ کیا انسان			

مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل	عطف.ماضٍ.فاعل
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)
يَهْدُونَنَا	فَكَفَرُوا	وَتَوَلَّوْا ۚ
راہ نمائی کریں گے ہماری	تو انہوں نے کفر کیا	اور وہ منہ موڑ گئے
ہمیں ہدایت دیں گے ؟ پس انہوں نے کفر کیا اور رخ پھیر لیا		

عطف.ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول
غ ن ي.اِسْتَغْنَى.يَسْتَغْنِي.اِسْتِغْنَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)	أ ل ه	أ ل ه	غ ن ي.غَنِيَ.يَغْنَى.غِنًى
وَّاسْتَغْنَى	اللَّهُ ۚ	وَاللَّهُ	غَنِيٌّ
اور پرواہ نہ کی اللہ نے		اور اللہ	بہت بے نیاز ہے
اور اللہ نے بھی (ان سے) بے نیازی اختیار کی۔ اور اللہ تو ہے ہی بے نیاز			

خبر ثانٍ	ماضٍ	موصول.فاعل	ماضٍ.فاعل۔ صلة الموصول	مخففة من الثقيلة	نفی ونصب واستقبال
ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا	ز ع م.زَعَمَ.يَزْعَمُ.زَعْمًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		
حَمِيدٌ ﴿٦﴾	زَعَمَ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	أَن	لَّن
خوب تعریف والا ہے	دعویٰ کیا	جنہوں نے	کفر کیا	کہ	ہرگز نہیں
ستودہ صفات۔ کافروں کو یہ زعم ہے کہ وہ (مرنے کے بعد) ہرگز					

مضارع مبنی للمجهول.نائب فاعل	أمر(أنت)	حرف جواب	جر وقسم.مضاف۔ مضاف إليه
ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
يُبْعَثُوا ۚ	قُلْ	بَلَىٰ	وَرَبِّي
وہ اٹھائے جائیں گے	کہہ دیجیے	کیوں نہیں	قسم ہے میرے رب کی
اٹھائے نہیں جائیں گے۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے: کیوں نہیں! مجھے میرے رب کی قسم ہے			

واقعة فی جواب للقسم.مضارع مرفوع مبنی للمجهول(نائب فاعل).توكيد	عطف
ب ع ث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا	
لَتُبْعَثُنَّ	ثُمَّ
البتہ تم ضرور اٹھائے جاؤ گے	پھر
تم لازماً اٹھائے جاؤ گے پھر	

واقعة فی جواب للقسم.مضارع مرفوع مبنی للمجهول(نائب فاعل).توكيد	جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً(تَفْعِيلٌ)		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
لَتُنَبَّؤُنَّ	بِمَا	عَمِلْتُمْ ۚ
البتہ تم ضرور خبر دیئے جاؤ گے	اس کی جو	عمل کیے تم نے
تمہیں لازماً جتلایا جائے گا ان اعمال کے بارے میں جو تم نے کیے ہیں۔		

استئنافية.إشارة.مبتدأ	جار-مجرور.لفظ الجلالة		خبر	وج ش.أمر.فاعل-جواب الشرط
		أ ل ه	ي س ر.يَسَرَ.يَيسِرُ.يَسْرًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))
وَذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرٌ ۝٧	فَـَٔامِنُوا۟
اور یہ	اللہ پر		بہت آسان ہے	پس ایمان لاؤ
اور یہ اللہ پر بہت آسان ہے۔ پس ایمان لاؤ				

جار.مجرور.لفظ الجلالة	عطف.معطوف على((لفظ الجلالة)).مضاف-مضاف إليه	عطف.معطوف على((لفظ الجلالة))	موصول.نعت
أ ل ه	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ن و ر-نَارَ-يَنُورُ-نَوْرًا	
بِٱللَّهِ	وَرَسُولِهِۦ	وَٱلنُّورِ	ٱلَّذِىٓ
اللہ پر	اور اس کے رسول پر	اور اس نور پر	وہ جو
اللہ پر اور اس کے رسول ﷺ پر اور اس نور پر جو			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	استئنافية مبتدأ.لفظ الجلالة	جار.مجرور.موصول	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا((إِفْعَالٌ))	أ ل ه		ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
أَنزَلْنَا ۚ	وَٱللَّهُ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
نازل کیا ہم نے	اور اللہ	اس کی جو	تم عمل کرتے ہو
ہم نے نازل کیا ہے۔ اور جو کچھ تم کر رہے ہو اللہ			

خبر	مفعول به	مضارع مرفوع((هو)).مفعول به	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه
خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا	ي و م	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا	ي و م	ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا
خَبِيرٌ ۝٨	يَوْمَ	يَجْمَعُكُمْ	لِيَوْمِ	ٱلْجَمْعِ ۖ
خوب خبر رکھنے والا ہے	جس دن	وہ جمع کرے گا تمہیں	جمع ہونے کے دن کے لیے	
اس سے باخبر ہے۔ جس دن کہ وہ تمہیں جمع کرے گا جمع ہونے کے دن کے لیے				

إشارة.مبتدأ	خبر-مضاف	مضاف إليه	استئنافية.اسم شرط.مبتدأ
	ي و م	غ ب ن.تَغَابَنَ.يَتَغَابَنُ.تَغَابُنًا((تَفَاعُلٌ))	
ذَٰلِكَ	يَوْمُ	ٱلتَّغَابُنِ ۗ	وَمَن
یہ	دن ہوگا	ہار جیت کا	اور جو کوئی
وہی ہے ہار اور جیت کے فیصلے کا دن۔ اور جو کوئی			

مضارع مجزوم((هو)).فعل الشرط	جار.مجرور.لفظ الجلالة	عطف مضارع مجزوم((هو))	مفعول به
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))	أ ل ه	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا
يُؤْمِنۢ	بِٱللَّهِ	وَيَعْمَلْ	صَـٰلِحًا
ایمان لائے گا	اللہ پر	اور وہ عمل کرے گا	نیک
ایمان لائے اللہ پر اور نیک اعمال کرے			

مضارع مجزوم(هو).جواب الشرط	جار.مجرور	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	عطف.مضارع مجزوم(هو).مفعول به
ك ف ر.كَفَّرَ.يُكَفِّرُ.تَكْفِيرًا(تَفْعِيلٌ)		س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	د خ ل.أَدْخَلَ.يُدْخِلُ.إِدْخَالًا(إِفْعَالٌ)
يُكَفِّرْ	عَنْهُ	سَيِّـَٔاتِهِۦ	وَيُدْخِلْهُ
وہ دور کر دے گا	اس سے	برائیاں اس کی	اور وہ داخل کرے گا اسے

وہ اس کی برائیوں کو اس سے دور کر دے گا

مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع	جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه		فاعل	حال
ج ن ن	ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جَرْيًا		ت ح ت	ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا
جَنَّـٰتٍ	تَجْرِى	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَـٰرُ	خَـٰلِدِينَ
باغات میں	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے		نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں

اور اسے ان باغات میں داخل کرے گا جن کے دامن میں نہریں بہتی ہوں گی

جار.مجرور	ظرف	إشارة.مبتدأ	خبر	نعت	عطف.موصول.مبتدأ أول
	أ ب د.أَبَدَ.يَأْبِدُ.أُبُودًا		ف و ز.فَازَ.يَفُوزُ.فَوْزًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	
فِيهَآ	أَبَدًا ۚ	ذَٰلِكَ	ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ ﴿٩﴾	وَٱلَّذِينَ
ان میں	ہمیشہ ہمیشہ	یہی	کامیابی ہے	بہت بڑی	اور وہ جنہوں نے

وہ اس میں رہیں گے ہمیشہ ہمیشہ۔ یہ ہے بہت بڑی کامیابی۔ اور جنہوں نے

ماضٍ فاعل.صلة الموصول	عطف.جملة معطوف على (كفروا)	جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	إشارة.مبتدأ ثانٍ
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	
كَفَرُوا۟	وَكَذَّبُوا۟	بِـَٔايَـٰتِنَآ	أُو۟لَـٰٓئِكَ
کفر کیا	اور جھٹلایا	ہماری آیات کو	یہی لوگ ہیں

انکار کیا اور تکذیب کی ہماری آیات کی وہی ہوں گے

خبر.مضاف	مضاف إليه	حال	جار.مجرور	استئنافية.ماضٍ جامد الذم
ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		ب أ س۔ بِئْسَ
أَصْحَـٰبُ	ٱلنَّارِ	خَـٰلِدِينَ	فِيهَا ۖ	وَبِئْسَ
ساتھی	آگ کے	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	اور کتنی بری ہے

جہنمی وہ ہمیشہ رہیں گے اس میں۔ اور وہ بہت

فاعل	نافية	ماضٍ	جرزائد	فاعل	استثناء
ص ي ر۔ صَارَ۔ يَصِيرُ۔ مَصِيرًا		ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)		ص و ب.أَصَابَ.يُصِيبُ.إِصَابَةً(إِفْعَالٌ)	
ٱلْمَصِيرُ ﴿١٠﴾	مَآ	أَصَابَ	مِن	مُّصِيبَةٍ	إِلَّا
لوٹنے کی جگہ	نہیں	پہنچی		کوئی مصیبت	مگر

برا ٹھکانہ ہے۔ نہیں آتی کوئی مصیبت مگر

جار.مجرور(حال)۔مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.اسم شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)	جار.مجرور
أذن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا	أ ل ه		أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
بِإِذْنِ	ٱللَّهِ ۗ	وَمَن	يُؤْمِنۢ	بِٱللَّهِ
اللہ کے اذن سے		اور جو کوئی	ایمان لاتا ہے	اللہ پر
اللہ کے اذن سے۔ اور جو کوئی اللہ پر ایمان رکھتا ہے				

مضارع مجزوم(هو).جواب الشرط	مفعول به۔ مضاف۔مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	جار.مجرور.مضاف
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	أ ل ه	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا
يَهْدِ	قَلْبَهُۥ ۚ	وَٱللَّهُ	بِكُلِّ
وہ ہدایت دیتا ہے	اس کے دل کو	اور اللہ	ہر
وہ اس کے دل کو ہدایت دے دیتا ہے۔ اور اللہ ہر چیز			

مضاف إليه	خبر	استئنافية.أمر.فاعل	مفعول به.لفظ الجلالة
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
شَىْءٍ	عَلِيمٌ ﴿١١﴾	وَأَطِيعُوا۟	ٱللَّهَ
چیز کو	خوب جاننے والا ہے	اور اطاعت کرو	اللہ کی
کا علم رکھنے والا ہے۔ اور اطاعت کرو اللہ کی			

عطف.جملة معطوف على السابقة	مفعول به	عطف.حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل
ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)
وَأَطِيعُوا۟	ٱلرَّسُولَ ۚ	فَإِن	تَوَلَّيْتُمْ
اور اطاعت کرو	رسول کی	پھر اگر	منہ موڑتے ہو تم
اور اطاعت کرو رسول ﷺ کی۔ پھر اگر تم نے پیٹھ موڑلی			

تعليل.كافة مكفوفة	جار مجرور(خبر مقدم).مضاف۔مضاف إليه		مبتدأ مؤخر	نعت
		ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ب ل غ.أَبْلَغَ.يُبْلِغُ.إِبْلَاغًا(إِفْعَالٌ)	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)
فَإِنَّمَا	عَلَىٰ	رَسُولِنَا	ٱلْبَلَٰغُ	ٱلْمُبِينُ ﴿١٢﴾
تو بے شک	اوپر ہمارے رسول کے		پہنچا دینا ہے	کھلم کھلا
تو جان لو کہ ہمارے رسول ﷺ کے ذمے تو صرف صاف صاف پہنچا دینے کی ذمہ داری ہے۔				

مبتدأ.لفظ الجلالة	نافية للجنس	اسم(لا)	استثناء	ضمير منفصل	استئنافية.جر
أ ل ه		أ ل ه			
ٱللَّهُ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ ۚ	وَعَلَى
اللہ	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی	اور
اللہ وہ ہے کہ اس کے سوا کوئی الٰہ نہیں۔					

مجرور.لفظ الجلالة	واقعة في جواب الشرط.لام أمر.مضارع مجزوم	فاعل۔ جملة جواب الشرط	نداء.منادى.تنبيه
أ ل ه	وك ل.توَكّلَ.يتوَكّلُ.توَكُّلًا(تفعُّلٌ)	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إيمَانًا(إفْعَالٌ)	
ٱللَّهِ	فَلْيَتَوَكَّلِ	ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾	يَـٰٓأَيُّهَا
اللہ ہی پر	پس چاہیے کہ توکل کریں	مومن	اے

پس اہل ایمان کو اللہ ہی پر توکل کرنا چاہیے۔ اے

موصول.نعت	ماضٍ.فاعل۔صلة الموصول	توكيد ونصب	جار مجرور(خبر إن مقدم).مضاف۔مضاف إليه	
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إيمَانًا(إفْعَالٌ)			زوج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	إِنَّ	مِنْ	أَزْوَٰجِكُمْ
لوگو جو	ایمان لائے ہو	بے شک	تمہاری بیویوں میں سے	

ایمان کے دعوے دارو! تمہاری بیویوں

عطف.معطوف على(أزواجكم)	اسم(إن)مؤخر	جار.مجرور(نعت)	عطف.أمر.فاعل.مفعول به	عطف.حرف شرط
ول د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا	ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدَاوَةً		ح ذ ر.حَذِرَ.يَحْذَرُ.حَذَرًا	
وَأَوْلَـٰدِكُمْ	عَدُوًّا	لَّكُمْ	فَٱحْذَرُوهُمْ ۚ	وَإِن
اور تمہاری اولاد میں سے	دشمن ہیں	تمہارے	پس محتاط رہو ان سے	اور اگر

اور تمہاری اولاد میں سے بعض تمہارے دشمن ہیں سو ان سے بچ کر رہو۔ اور اگر

مضارع مجزوم.فاعل	عطف.معطوفتان على(جملة تعفوا)		واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب
ع ف و.عَفَا.يَعْفُو.عَفْوًا	ص ف ح.صَفَحَ.يَصْفَحُ.صَفْحًا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	
تَعْفُوا۟	وَتَصْفَحُوا۟	وَتَغْفِرُوا۟	فَإِنَّ
تم معاف کر دو	اور تم درگزر کرو	اور تم بخش دو	تو بے شک

تم معاف کر دیا کرو اور چشم پوشی سے کام لو اور بخش دیا کرو

لفظ الجلالة.اسم(إن)	خبر(إن)أول	خبر(إن)ثانٍ۔ جملة جواب الشرط	كافة مكفوفة	مبتدأ.مضاف۔مضاف إليه
أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غَفْرًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً		م و ل
ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾	إِنَّمَآ	أَمْوَٰلُكُمْ
اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	بے شک	مال تمہارے

تو اللہ بہت بخشنے والا نہایت مہربان ہے۔ تمہارے مال

عطف.معطوف على(أموالكم)	خبر	عطف.مبتدأ أول.لفظ الجلالة	ظرف(خبر مقدم).مضاف إليه
ول د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا	ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فُتُونًا	أ ل ه	ع ن د
وَأَوْلَـٰدُكُمْ	فِتْنَةٌ ۚ	وَٱللَّهُ	عِندَهُۥٓ
اور اولاد تمہاری	آزمائش ہیں	اور اللہ	اسی کے پاس

اور تمہاری اولاد تمہارے لیے امتحان ہیں۔ اور اللہ ہی کے پاس

مبتدأثانٍ	نعت	وج ش.أمر.فاعل.جواب الشرط	مفعول به.لفظ الجلالة	مصدری
أج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	وق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ہ	
أَجْرٌ	عَظِيمٌ ﴿١٥﴾	فَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	مَا
اجر ہے	بہت بڑا	پس ڈرو	اللہ سے	جتنی

اجر عظیم ہے۔ پس اللہ کا تقویٰ اختیار کرو

ماضٍ.فاعل	عطف.أمر.فاعل	عطف.معطوف علی(جملة اسمعوا)
ط و ع.اِسْتَطَاعَ.يَسْتَطِيعُ.اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا	ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)
ٱسْتَطَعْتُمْ	وَٱسْمَعُوا۟	وَأَطِيعُوا۟
استطاعت رکھتے ہو تم	اور سنو	اور اطاعت کرو

اپنی حدِ امکان تک اور سنو اور اطاعت کرو

عطف.معطوف علی(جملة اسمعوا)	مفعول به	جار.مجرور.مضاف۔مضاف إليه	استئنافية.اسم شرط.مبتدأ
ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	
وَأَنفِقُوا۟	خَيْرًا	لِّأَنفُسِكُمْ ۗ	وَمَن
اور خرچ کرو	بہتر ہے	تمہارے نفسوں کے لیے	اور جو کوئی

اور خرچ کرو (اللہ کی راہ میں) یہی تمہارے لیے بہتر ہے۔ اور جو کوئی

مضارع مجزوم مبنی للمجهول(هو)	مفعول به ثانٍ.مضاف	مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه	وج ش.إشارة.مبتدأ
وق ي.وَقَى.يَقِي.وِقَايَةً	ش ح ح.شَحَّ.يَشُحُّ.شُحًّا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	
يُوقَ	شُحَّ	نَفْسِهِۦ	فَأُو۟لَـٰٓئِكَ
بچالیا گیا	بخیلی سے	اپنے نفس کی	تو یہی لوگ ہیں

اپنے جی کے لالچ سے بچالیا گیا تو ایسے ہی لوگ ہوں گے

ضمير فصل	خبر	حرف شرط	مضارع مجزوم.فاعل.فعل الشرط	مفعول به.لفظ الجلالة
	ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)		ق ر ض.أَقْرَضَ.يُقْرِضُ.إِقْرَاضًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ہ
هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾	إِن	تُقْرِضُوا۟	ٱللَّهَ
وہ	جو فلاح پانے والے ہیں	اگر	تم قرض دو گے	اللہ کو

فلاح پانے والے۔ اگر تم اللہ کو

مفعول مطلق	نعت	مضارع مجزوم(هو).مفعول به.جواب الشرط	جار.مجرور
ق ر ض.قَرَضَ.يَقْرِضُ.قَرْضًا	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	ض ع ف.ضَاعَفَ.يُضَاعِفُ.مُضَاعَفَةً(مُفَاعَلَةٌ)	
قَرْضًا	حَسَنًا	يُضَٰعِفْهُ	لَكُمْ
قرض	اچھا	وہ کئی گنا کر دے گا اسے	تمہارے لیے

قرض حسنہ دو گے تو وہ اسے تمہارے لیے کئی گنا بڑھا دے گا

عطف.مضارع مجزوم(هو)	جار.مجرور	استئنافية.مبتدأ.لفظ الجلالة	خبر أول	خبر ثانٍ
غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا		أ ل ه	ش ك ر.شَكَرَ.يَشْكُرُ.شُكْرًا	ح ل م.حَلَمَ.يَحْلُمُ.حِلْمًا
وَيَغْفِرْ	لَكُمْ ج	وَاللَّهُ	شَكُورٌ	حَلِيمٌ ١٧
اور وہ بخش دے گا	تمہیں	اور اللہ	بہت قدر دان	نہایت بردبار ہے

اور تمہیں بخش دے گا۔ اور اللہ شکور (یعنی قدر دان) بھی ہے اور حلیم (یعنی بردبار) بھی۔

خبر ثالث.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على (الغيب)	خبر رابع	خبر خامس
ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
عَالِمُ	الْغَيْبِ	وَالشَّهَادَةِ	الْعَزِيزُ	الْحَكِيمُ ١٨
جاننے والا ہے	غیب	اور حاضر کا	بہت زبردست ہے	خوب حکمت والا ہے

جاننے والا ہے چھپے اور کھلے سب کا وہ بہت زبردست ہے کمال حکمت والا ہے۔

سُورَةُ الطَّلَاقِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	اللَّهِ	الرَّحْمَٰنِ	الرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

نداء.منادى.تنبيه	نعت	ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه
	ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَئُو.نَبَأً		ط ل ق.طَلَّقَ.يُطَلِّقُ.تَطْلِيقًا (تفعيل)
يَا أَيُّهَا	النَّبِيُّ	إِذَا	طَلَّقْتُمُ
اے نبی		جب	طلاق دو تم

اے نبی ﷺ! جب آپ لوگ اپنی عورتوں کو طلاق دو

نصف الحزب ٥٦

مفعول به	و ج ش۔أمر۔فاعل.مفعول به۔جواب الشرط	جار.مجرور (حال).مضاف۔مضاف إليه
ن س و	ط ل ق.طَلَّقَ.يُطَلِّقُ.تَطْلِيقًا (تفعيل)	ع د د.عَدَّ.يَعُدُّ.عَدًّا
النِّسَاءَ	فَطَلِّقُوهُنَّ	لِعِدَّتِهِنَّ
عورتوں کو	تو طلاق دو انہیں	ان کی عدت کے لیے

تو ان کی عدت کے حساب سے طلاق دو اور عدت کا

عطف.أمر.فاعل	مفعول به	عطف.أمر.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به
ح ص ي.أَحْصَى.يُحْصِي.إِحْصَاءً«إِفْعَالٌ»	ع د د.عَدَّ.يَعُدُّ.عَدًّا	وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ل ه
وَأَحْصُوا	الْعِدَّةَ ۖ	وَاتَّقُوا	اللَّهَ
اور شمار کرو	عدت کو	اور ڈرو	اللہ سے

پورا لحاظ رکھو۔ اور اللہ کا تقویٰ اختیار کرو

نعت.مضاف۔مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه		عطف.ناهية
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَالٌ»		ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا	
رَبَّكُمْ ۖ	لَا	تُخْرِجُوهُنَّ	مِنْ	بُيُوتِهِنَّ	وَلَا
جو رب ہے تمہارا	نہ	تم نکالو انہیں	ان کے گھروں سے		اور نہ

جو تمہارا رب ہے۔ انہیں مت نکال باہر کرو ان کے گھروں سے

مضارع مجزوم.فاعل	استثناء	مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل	جار.مجرور
خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا			أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ف ح ش.فَحُشَ.يَفْحُشُ.فُحْشًا
يَخْرُجْنَ	إِلَّا	أَنْ	يَأْتِينَ	بِفَاحِشَةٍ
وہ نکلیں	مگر	یہ کہ	وہ آئیں	بے حیائی کو

اور وہ خود بھی نہ نکلیں سوائے اس کے کہ وہ ارتکاب کریں کسی کھلی بے حیائی کا۔

نعت	استئنافية.إشارة.مبتدأ	خبر۔مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	عطف.اسم شرط.مبتدأ
ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا«تَفْعِيلٌ»		ح د د.حَدَّ.يَحُدُّ.حَدًّا	أ ل ه	
مُبَيِّنَةٍ ۚ	وَتِلْكَ	حُدُودُ	اللَّهِ ۚ	وَمَنْ
کھلی	اور یہ	حدود ہیں	اللہ کی	اور جو کوئی

اور یہ اللہ کی حدود ہیں۔ اور جو کوئی اللہ کی حدود سے

مضارع مجزوم«هو».فعل الشرط	مفعول به.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.تحقيق
ع د د.تَعَدَّى.يَتَعَدَّى.تَعَدِّيًا«تَفَعُّلٌ»	ح د د.حَدَّ.يَحُدُّ.حَدًّا	أ ل ه	
يَتَعَدَّ	حُدُودَ	اللَّهِ	فَقَدْ
تجاوز کرے گا	حدود سے	اللہ کی	تو تحقیق

تجاوز کرے گا تو اس نے اپنی ہی

ماضٍ«هو».جواب الشرط	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع«أنت»	الترجّي	لفظ الجلالة.اسم«لعل»
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		د ر ي.دَرَى.يَدْرِي.دِرَايَةً		أ ل ه
ظَلَمَ	نَفْسَهُ ۚ	لَا	تَدْرِي	لَعَلَّ	اللَّهَ
اس نے ظلم کیا	اپنی جان پر	نہیں تم جانتے		شاید کہ	اللہ

جان پر ظلم کیا۔ تمہیں نہیں معلوم کہ شاید اس کے بعد اللہ

مضارع مرفوع(هو).خبر(لعل)	ظرف	إشارة.مضاف إليه	مفعول به	استئنافية.ظرف زمان.معنى الشرط
ح د ث.أَحْدَثَ۔ يُحْدِثُ۔ إِحْدَاثًا(إفْعَالٌ)	ب ع د		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	
يُحْدِثُ	بَعْدَ	ذَٰلِكَ	أَمْرًا ۝١	فَإِذَا
وہ پیدا کردے	بعد	اس کے	کوئی صورت	پھر جب

کوئی نئی صورت پیدا کردے۔ پھر جب

ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	مفعول به.مضاف۔ مضاف إليه	واقعة في جواب(إذا).أمر.فاعل.مفعول به	جار.مجرور(حال)
ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا	م س ك.أَمْسَكَ.يُمْسِكُ.إِمْسَاكًا(إفْعَالٌ)	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا
بَلَغْنَ	أَجَلَهُنَّ	فَأَمْسِكُوهُنَّ	بِمَعْرُوفٍ
وہ پہنچیں	اپنی مدت کو	تو روک لو انہیں	بھلے طریقے سے

وہ اپنی (عدت کی) میعاد کو پہنچنے لگیں تو اب ان کو یا تو (اپنے نکاح میں) روک رکھو معروف طریقے سے

عطف	أمر.فاعل.مفعول به	جار.مجرور(حال)	عطف.أمر.فاعل
	ف ر ق.فَارَقَ.يُفَارِقُ.مُفَارَقَةً(مُفَاعَلَةٌ)	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	ش ه د.أَشْهَدَ.يُشْهِدُ.إِشْهَادًا(إفْعَالٌ)
أَوْ	فَارِقُوهُنَّ	بِمَعْرُوفٍ	وَأَشْهِدُوا
یا	جدا کردو انہیں	بھلے طریقے سے	اور گواہ بنالو

یا جدا کردو معروف طریقے سے اور اپنے میں سے دو معتبر اشخاص کو گواہ بنالو

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور(حال)	عطف.أمر.فاعل	مفعول به
	ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا		ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً(إفْعَالٌ)	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً
ذَوَيْ	عَدْلٍ	مِّنكُمْ	وَأَقِيمُوا	الشَّهَادَةَ
دو عدل والوں کو		تم میں سے	اور قائم کرو	گواہی

اور گواہی قائم کرو اللہ کے لیے۔ یہ ہے

جار.مجرور	إشارة.مبتدأ	مضارع مرفوع مبني للمجهول	جار.مجرور	موصول	ماضٍ ناقص(هو)۔ جملة صلة الموصول
		و ع ظ.وَعَظَ.يَعِظُ.وَعْظًا		نائب فاعل	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
لِلَّهِ ج	ذَٰلِكُمْ	يُوعَظُ	بِهِۦ	مَن	كَانَ
اللہ کے لیے	یہ (ہے حکم)	نصیحت کی جاتی ہے	جس کی	اسے جو	ہو وہ

جس کی نصیحت کی جا رہی ہے ہر اس شخص کو کہ

مضارع مرفوع(هو).خبر(كان)	جار.مجرور	عطف.معطوف على(لفظ الجلالة)	نعت	استئنافية.اسم شرط.مبتدأ
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إفْعَالٌ)	أ ل ه	ي و م	أ خ ر	
يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ ج	وَمَن
وہ ایمان رکھتا	اللہ پر	اور آخری دن پر		اور جو کوئی

جو ایمان رکھتا ہو اللہ پر اور یوم آخر پر۔ اور جو شخص اللہ کا

مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	مفعول به.لفظ الجلالة	مضارع مجزوم(هو).جواب الشرط	جار.مجرور	مفعول به
وقي.اِتَّقٰى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا
يَتَّقِ	ٱللَّهَ	يَجۡعَل	لَّهُۥ	مَخۡرَجٗا ۝٢
ڈرے گا اللہ سے (spans)		وہ پیدا کر دے گا	اس کیلیے	نکلنے کا راستہ

تقویٰ اختیار کرے گا اللہ اس کے لیے (مشکلات سے) نکلنے کا راستہ پیدا کر دے گا۔

عطف.مضارع مجزوم(هو).مفعول به	جار.مجرور.مضاف (spans)		نافية	مضارع مرفوع(هو).مضاف إليه
رزق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا		ح ي ث		ح س ب.اِحْتَسَبَ.يَحْتَسِبُ.اِحْتِسَابًا(اِفْتِعَالٌ)
وَيَرۡزُقۡهُ	مِنۡ	حَيۡثُ	لَا	يَحۡتَسِبُۚ
اور وہ رزق دے گا اسے	جہاں سے (spans)		نہ	وہ گمان کرتا ہو

اور اسے وہاں سے رزق دے گا جہاں سے اسے گمان بھی نہیں ہو گا۔

عطف.اسم شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	جار.مجرور.لفظ الجلالة (spans)		واقعة في جواب الشرط
	وكل.تَوَكَّلَ.يَتَوَكَّلُ.تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)		أ ل ه	مبتدأ
وَمَن	يَتَوَكَّلۡ	عَلَى	ٱللَّهِ	فَهُوَ
اور جو کوئی	توکل کرے گا	اللہ پر (spans)		تو وہ

اور جو کوئی اللہ پر توکل کرتا ہے تو اس کے لیے

خبر.مضاف.مضاف إليه.جواب الشرط	توكيد	لفظ الجلالة.اسم(إن)	خبر(إن).مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
ح س ب.حَسَبَ.يَحْسُبُ.حَسْبًا	ونصب	أ ل ه	ب ل غ.بَلَغَ.يَبْلُغُ.بُلُوغًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
حَسۡبُهُۥٓۚ	إِنَّ	ٱللَّهَ	بَٰلِغُ	أَمۡرِهِۦۚ
کافی ہے اسے	بے شک	اللہ	پورا کرنے والا ہے	اپنے کام کو

وہ کافی ہے۔ اللہ تو یقیناً اپنا کام پورا کر کے ہی رہتا ہے۔

تحقيق	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	مفعول به
	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً
قَدۡ	جَعَلَ	ٱللَّهُ	لِكُلِّ	شَيۡءٖ	قَدۡرٗا ۝٣
تحقیق	بنا دیا اللہ نے (spans)		واسطے ہر	چیز کے	ایک اندازہ

اللہ نے ہر چیز کے لیے ایک اندازہ مقرر کر رکھا ہے۔

استئنافية.موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور (spans)		جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه (spans)	
	ي أ س.يَئِسَ.يَيْئَسُ.يَأْسًا		ح ي ض.حَاضَ.يَحِيضُ.حَيْضًا		ن س و
وَٱلَّٰٓـِٔي	يَئِسۡنَ	مِنَ	ٱلۡمَحِيضِ	مِن	نِّسَآئِكُمۡ
اور وہ عورتیں	جو مایوس ہو چکی ہوں	حیض سے (spans)		تمہاری عورتوں میں سے (spans)	

اور تمہارے ہاں کی خواتین میں سے جو حیض سے مایوس ہو چکی ہوں

حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	و ج ش.مبتدأ.مضاف۔مضاف إليه	خبر۔مضاف	مضاف إليه۔جملة جواب الشرط
	ري ب.اِرْتَابَ.يَرْتَابُ.اِرْتِيَابًا(اِفْتِعَالٌ)	ع د د.عَدَّ.يَعُدُّ.عَدًّا	ث ل ث	ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا
إِنِ	ٱرْتَبْتُمْ	فَعِدَّتُهُنَّ	ثَلَٰثَةُ	أَشْهُرٍ
اگر	شک ہو تمہیں	تو عدت ان کی	تین	ماہ ہے

اگر تمہیں شک ہو تو ان کی عدت تین ماہ ہوگی

عطف.موصول.مبتدأ	نفي وجزم وقلب	مضارع مبني مجزوم.فاعل۔صلة	عطف.مبتدأ أول.مضاف	مضاف إليه
		ح ي ض.حَاضَ.يَحِيضُ.حَيْضًا	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا
وَٱلَّٰٓـِٔي	لَمْ	يَحِضْنَ ج	وَأُولَٰتُ	ٱلْأَحْمَالِ
اور ان عورتوں (کی بھی) جو	نہیں	وہ حائضہ ہوئیں	اور حمل والیاں	

اور یہی حکم ان کا ہے جنہیں ابھی حیض نہ آیا ہو۔ اور حاملہ خواتین کی عدت یہ ہے کہ

مبتدأ ثانٍ.مضاف۔مضاف إليه	مصدرى	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	استئنافية.اسم شرط
أ ج ل.أَجِلَ.يَأْجَلُ.أَجَلًا	ونصب	و ض ع.وَضَعَ.يَضَعُ.وَضْعًا	ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا	مبتدأ
أَجَلُهُنَّ	أَن	يَضَعْنَ	حَمْلَهُنَّ ج	وَمَن
عدت ان کی (یہ ہے)	کہ	وہ وضع کر دیں	حمل اپنا	اور جو کوئی

ان کا وضع حمل ہو جائے۔ اور جو کوئی

مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	مفعول به.لفظ الجلالة	مضارع مجزوم(هو).جواب الشرط	جار.مجرور	جار-
و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا		
يَتَّقِ	ٱللَّهَ	يَجْعَل	لَّهُۥ	مِنْ
ڈرے گا	اللہ سے	وہ کر دے گا	اس کے لیے	اس کے

اللہ کا تقویٰ اختیار کرتا ہے وہ اس کے

-مجرور(حال).مضاف۔مضاف إليه	مفعول به	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ي س ر.يَسَرَ.يَسِرُ.يَسْرًا		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	أ ل ه
أَمْرِهِۦ	يُسْرًا ﴿٤﴾	ذَٰلِكَ	أَمْرُ	ٱللَّهِ
کام میں	آسانی	یہ	حکم ہے اللہ کا	

کاموں میں آسانی پیدا کر دیتا ہے۔ یہ اللہ کا حکم ہے

ماضٍ(هو).مفعول به	جار.مجرور	عطف.اسم شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط	مفعول به.لفظ الجلالة
ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)			و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه
أَنزَلَهُۥٓ	إِلَيْكُمْ ج	وَمَن	يَتَّقِ	ٱللَّهَ
اس نے نازل کیا ہے اسے	طرف تمہارے	اور جو کوئی	ڈرے گا اللہ سے	

جو اس نے نازل کر دیا ہے تمہاری طرف۔ اور جو اللہ کا تقویٰ اختیار کرے گا

مضارع مجزوم(هو)	جار.مجرور	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	عطف.مضارع مجزوم(هو)	جار.مجرور
ك ف ر.كَفَّرَ.يُكَفِّرُ.تَكْفِيرًا(تَفْعِيلٌ)		س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوْءًا	ع ظ م.أَعْظَمَ.يُعْظِمُ.إِعْظَامًا(إِفْعَالٌ)	
يُكَفِّرْ	عَنْهُ	سَيِّـَٔاتِهِۦ	وَيُعْظِمْ	لَهُۥٓ
وہ دور کردے گا	اس سے	برائیاں اس کی	اور وہ بڑا کردے گا	اس کے لیے
وہ اس کی برائیوں کو اس سے دور فرمادے گا اور اسے بہت بڑا				

مفعول به	أمر.فاعل.مفعول به	جار۔مجرور.ظرف		ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	جار۔
أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	س ك ن.أَسْكَنَ.يُسْكِنُ.إِسْكَانًا(إِفْعَالٌ)		ح ي ث	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونًا	
أَجْرًا ۝٥	أَسْكِنُوهُنَّ	مِنْ	حَيْثُ	سَكَنتُم	مِّن
اجر	رہائش دو ان عورتوں کو	جہاں		رہتے ہو تم	
اجر وثواب عطا کرے گا۔ اور ان عورتوں کو وہیں رکھو جہاں تم خود رہتے ہو					

-مجرور.مضاف۔مضاف إليه	عطف.ناهية	مضارع مجزوم.فاعل.مفعول به	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل
و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وُجُودًا		ض ر ر.ضَارَّ.يُضَارُّ.مُضَارَّةً(مُفَاعَلَةٌ)	ض ي ق.ضَيَّقَ.يُضَيِّقُ.تَضْيِيقًا(تَفْعِيلٌ)
وُجْدِكُمْ	وَلَا	تُضَآرُّوهُنَّ	لِتُضَيِّقُوا۟
اپنی وسعت کے مطابق	اور نہ	تم ضرر پہنچاؤ انہیں	تاکہ تم تنگی کرو
اپنی حیثیت کے مطابق اور انہیں کوئی تکلیف نہ پہنچاؤ انہیں تنگ کرنے کے لیے۔			

جار.مجرور	عطف.حرف شرط	ماضٍ ناقص.اسم(كان)	خبر(كان)۔مضاف	مضاف إليه
		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	أول	ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا
عَلَيْهِنَّ ج	وَإِن	كُنَّ	أُو۟لَـٰتِ	حَمْلٍ
ان پر	اور اگر	ہوں وہ	حمل والیاں	
پھر اگر وہ تمہارے لیے (تمہارے بچے کو) دودھ پلائیں				

واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.جواب الشرط	جار.مجرور	غاية وجر	مضارع منصوب.فاعل	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه
ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)			و ض ع.وَضَعَ.يَضَعُ.وَضْعًا	ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا
فَأَنفِقُوا۟	عَلَيْهِنَّ	حَتَّىٰ	يَضَعْنَ	حَمْلَهُنَّ ج
تو خرچ کرو	ان پر	یہاں تک کہ	وہ وضع کردیں	حمل اپنا
تو انہیں ان کا معاوضہ ادا کرو۔ اور آپس میں				

عطف.حرف شرط	ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط.أمر.فاعل.مفعول به.جواب الشرط
	و ض ع.أَرْضَعَ.يُرْضِعُ.إِرْضَاعًا(إِفْعَالٌ)		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
فَإِنْ	أَرْضَعْنَ	لَكُمْ	فَـَٔاتُوهُنَّ
پھر اگر	وہ دودھ پلائیں	تمہارے لیے	تو دے دو انہیں
مشورہ کرلیا کرو بھلے طریقے سے۔			

مفعول به ثانٍ.مضاف۔مضاف إليه	عطف.أمر.فاعل	ظرف.مضاف إليه	جار.مجرور(حال)	عطف
أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	أ م ر.اِيتَمَرَ.يَأْتَمِرُ.اِيتِمَارًا(اِفْتِعَالٌ)	ب ي ن	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا	حرف شرط
أُجُورَهُنَّ	وَأْتَمِرُوا۟	بَيْنَكُم	بِمَعْرُوفٍ ۖ	وَإِن
اجرتیں ان کی	اور مشورہ کرو	آپس میں	بھلے طریقے سے	اور اگر

اور اگر تم ایک دوسرے سے تنگی محسوس کرو

ماضٍ.فعل الشرط.فاعل	واقعة في جواب الشرط.استقبال.مضارع مرفوع	جار.مجرور	فاعل۔جملة جواب الشرط
ع س ر.تَعَاسَرَ.يَتَعَاسَرُ.تَعَاسُرًا(تَفَاعُلٌ)	ر ض ع.أَرْضَعَ.يُرْضِعُ.إِرْضَاعًا(إِفْعَالٌ)		أ خ ر
تَعَاسَرْتُمْ	فَسَتُرْضِعُ	لَهُۥٓ	أُخْرَىٰ ٦
تم نے باہم دشواری پیدا کی	تو دودھ پلادے گی	اسے	کوئی دوسری

تو پھر کوئی اور عورت اس کے لیے دودھ پلائے گی۔

لام أمر.مضارع مجزوم	فاعل.مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه		عطف.اسم شرط.مبتدأ
ن ف ق		و س ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً		و س ع.وَسِعَ.يَسَعُ.سَعَةً	
لِيُنفِقْ	ذُو	سَعَةٍ	مِّن	سَعَتِهِۦ ۖ	وَمَن
چاہیے کہ خرچ کرے	وسعت والا		اپنی وسعت میں سے		اور جو کوئی

چاہیے کہ خرچ کرے وسعت والا اپنی وسعت کے مطابق۔ اور جس پر

ماضٍ مبني للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل.مضاف۔مضاف إليه	وج ش.لام أمر.مضارع مجزوم(هو).خبر۔جواب الشرط	جار.مجرور
ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا		ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا	ن ف ق.أَنْفَقَ.يُنْفِقُ.إِنْفَاقًا(إِفْعَالٌ)	موصول
قُدِرَ	عَلَيْهِ	رِزْقُهُۥ	فَلْيُنفِقْ	مِمَّآ
تنگ کیا گیا	اس پر	رزق اس کا	پس چاہیے کہ وہ خرچ کرے	اس میں سے جو

اس کا رزق تنگ کر دیا گیا ہے وہ خرچ کرے اس میں سے جو

ماضٍ.مفعول به۔ فاعل۔ لفظ الجلالة.صلة الموصول		نافية	مضارع مرفوع	لفظ الجلالة.فاعل
أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ك ل ف.كَلَّفَ.يُكَلِّفُ.تَكْلِيفًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه
ءَاتَىٰهُ	ٱللَّهُ ۚ	لَا	يُكَلِّفُ	ٱللَّهُ
دیا ہے اسے اللہ نے		نہیں تکلیف دیتا اللہ		

اللہ نے اس کو دیا ہے۔ اللہ کسی

مفعول به أول	استثناء	موصول.مفعول به ثانٍ	ماضٍ(هو).مفعول به.صلة الموصول	استقبال.مضارع مرفوع	فاعل.لفظ الجلالة
ن ف س			أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أ ل ه
نَفْسًا	إِلَّا	مَآ	ءَاتَىٰهَا ۚ	سَيَجْعَلُ	ٱللَّهُ
کسی نفس کو	مگر	جتنا	اس نے دیا اسے	عنقریب کردے گا اللہ	

جان کو ذمہ دار نہیں ٹھہراتا مگر اسی قدر جو اس نے اسے دے رکھا ہے۔ عنقریب اللہ تنگی کے

ظرف زمان	مضاف إليه	مفعول به	استئنافية.مبتدأ	جار-مجرور.تمييز	
ب ع د	ع س ر.عَسَرَ.يَعْسُرُ.عُسْرًا	ي س ر.يَسَرَ.يَسِرُ.يَسْرًا			ق ر ي.قَرَى.يَقْرِي.قِرًى
بَعْدَ	عُسْرٍ	يُسْرًا ۝٧	وَكَأَيِّن	مِّن	قَرْيَةٍ
بعد	تنگی کے	آسانی	اور کتنی ہی	بستیاں ہیں	
بعد آسانی بھی پیدا کردے گا۔ اور کتنی ہی بستیاں ایسی ہیں					

ماضٍ(هى).خبر(كأين)	جار-مجرور.مضاف		مضاف إليه.مضاف-مضاف إليه	عطف.مضاف-مضاف إليه
ع ت و.عَتَا.يَعْتُو.عَتُوًّا		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا
عَتَتْ	عَنْ	أَمْرِ	رَبِّهَا	وَرُسُلِهِۦ
انہوں نے سرکشی کی	حکم سے		اپنے رب کے	اور اس کے رسولوں سے
جنہوں نے اپنے رب کے حکم اور اس کے رسولوں سے سرکشی کی				

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	مفعول مطلق	نعت	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به
ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.مُحَاسَبَةً(مُفَاعَلَةٌ)	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ مُحَاسَبَةً	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
فَحَاسَبْنَاهَا	حِسَابًا	شَدِيدًا	وَعَذَّبْنَاهَا
تو حساب لیا ہم نے ان سے	حساب	شدید / سخت	اور عذاب دیا ہم نے انہیں
تو ہم نے ان کا محاسبہ کیا بہت شدید محاسبہ اور ہم نے ان کو عذاب دیا			

مفعول مطلق	نعت	عطف ماضٍ(هى)	مفعول به.مضاف
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ن ك ر.نَكِرَ.يَنْكَرُ.نَكْرًا	ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا	و ب ل.وَبُلَ.يَوْبُلُ.وَبَلًا
عَذَابًا	نُّكْرًا ۝٨	فَذَاقَتْ	وَبَالَ
عذاب	انجانا / ہولناک	تو انہوں نے چکھا	وبال
بہت ہولناک عذاب۔ تو انہوں نے اپنے معاملے کی			

مضاف إليه.مضاف-مضاف إليه	حال.ماضٍ ناقص	اسم(كان)-مضاف إليه.مضاف-مضاف إليه		خبر(كان)
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ك و ن	ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسَرًا
أَمْرِهَا	وَكَانَ	عَٰقِبَةُ	أَمْرِهَا	خُسْرًا ۝٩
اپنے کام کا	اور تھا	انجام	ان کے کام کا	خسارہ
پوری سزا بھگت لی اور ان کے کام کا انجام خسارہ ہی تھا۔				

ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	جار مجرور	مفعول به	نعت
ع د د.أَعَدَّ.يُعِدُّ.إِعْدَادًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا
أَعَدَّ	ٱللَّهُ	لَهُمْ	عَذَابًا	شَدِيدًا ۖ
تیار کر رکھا ہے اللہ نے		ان کے لیے	عذاب	شدید
اللہ نے ان کے لیے بہت شدید عذاب تیار کر رکھا ہے				

وج ش.أمر.فاعل۔جواب الشرط	مفعول به.لفظ الجلالة	نداء.منادی۔مضاف	مضاف إليه	موصول.عطف بيان
وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	أ ل ه	أ و ل.آلَ.يَؤُولُ.أَوْلًا	ل ب ب.لَبَّ.يَلُبُّ.لَبًّا	
فَٱتَّقُوا۟	ٱللَّهَ	يَـٰٓأُو۟لِى	ٱلْأَلْبَـٰبِ	ٱلَّذِينَ
پس ڈرو اللہ سے		اے عقل والو		وہ جو

تو اللہ کا تقویٰ اختیار کرو اے ہوش مندو جو

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	تحقيق	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	
ءَامَنُوا۟ ۚ	قَدْ	أَنزَلَ	ٱللَّهُ	إِلَيْكُمْ
ایمان لائے ہو	تحقیق	نازل کیا اللہ نے		طرف تمہارے

ایمان بھی لائے ہو! اللہ نے تمہاری طرف ذکر نازل کر دیا ہے۔

مفعول به	مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	مفعول به.مضاف
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً		أ ي ي
ذِكْرًا ﴿١٠﴾	رَّسُولًا	يَتْلُوا۟	عَلَيْكُمْ	ءَايَـٰتِ
ذکر	ایک رسول	جو تلاوت کرتا ہے	تم پر	آیات

(یعنی) ایک رسول ﷺ جو اللہ کی آیات بینات

لفظ الجلالة.مضاف إليه	حال	تعليل وجر.مضارع منصوب(هو)	موصول.مفعول به
أ ل ه	ب ي ن.بَيَّنَ.يُبَيِّنُ.تَبْيِينًا(تَفْعِيلٌ)	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	
ٱللَّهِ	مُبَيِّنَـٰتٍ	لِّيُخْرِجَ	ٱلَّذِينَ
اللہ کی	واضح	تاکہ وہ نکالے	ان لوگوں کو جو

تم لوگوں کو پڑھ کر سنا رہا ہے تاکہ وہ نکالے ان لوگوں کو

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.معطوف على(آمنوا)	مفعول به	جار۔مجرور	
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا		ظ ل م.ظَلِمَ.يَظْلَمُ.ظَلَمًا
ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّـٰلِحَـٰتِ	مِنَ	ٱلظُّلُمَـٰتِ
ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	اندھیروں سے	

جو ایمان لائے اور جنہوں نے نیک اعمال کیے اندھیروں سے

جار۔مجرور		استئنافية.اسم شرط.مبتدأ	مضارع مجزوم(هو)	جار.مجرور
	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
إِلَى	ٱلنُّورِ ۚ	وَمَن	يُؤْمِنۢ	بِٱللَّهِ
طرف نور کے		اور جو کوئی	ایمان لائے	اللہ پر

نور کی طرف۔ اور جو کوئی اللہ پر ایمان رکھتا ہے

عطف.مضارع مجزوم(هو)	مفعول به	مضارع مجزوم(هو).مفعول به.جواب الشرط	مفعول به ثانٍ
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	د خ ل.أَدْخَلَ.يُدْخِلُ.إِدْخَالًا (إِفْعَالٌ)	ج ن ن
وَيَعْمَلْ	صَٰلِحًا	يُدْخِلْهُ	جَنَّٰتٍ
اور وہ عمل کرے	نیک	وہ داخل کرے گا اسے	باغات میں
اور نیک عمل کرتا ہے وہ اسے داخل کرے گا ان باغات میں			

مضارع مرفوع	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		فاعل	حال	جار.مجرور
ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جَرْيَانًا		ت ح ت	ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا	
تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا	ٱلْأَنْهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَآ
بہتی ہیں	ان کے نیچے سے		نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں
جن کے نیچے ندیاں بہتی ہوں گی جن میں وہ لوگ رہیں گے ہمیشہ ہمیش۔					

ظرف زمان	تحقيق	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	مفعول به
أ ب د.أَبَدَ.يَأْبِدُ.أُبُودًا		ح س ن.أَحْسَنَ.يُحْسِنُ.إِحْسَانًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه		ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا
أَبَدًا ۖ	قَدْ	أَحْسَنَ	ٱللَّهُ	لَهُۥ	رِزْقًا ﴿١١﴾
ہمیشہ ہمیشہ	تحقیق	اچھا دیا اللہ نے		اسے رزق	
اللہ نے اس کے لیے بہت عمدہ رزق فراہم کیا ہے۔					

مبتدأ.لفظ الجلالة	موصول.خبر	ماضٍ(هو).صلة الموصول	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
أ ل ه		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	س ب ع.سَبَعَ.يَسْبَعُ.سَبْعًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
ٱللَّهُ	ٱلَّذِى	خَلَقَ	سَبْعَ	سَمَٰوَٰتٍ
اللہ	وہ ہے جس نے	پیدا کیا	سات	آسمانوں کو
اللہ وہ ہے جس نے سات آسمان بنائے ہیں				

عطف.جار مجرور(حال)		معطوف على(سبع).مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع	فاعل
	أ ر ض	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	ن ز ل.تَنَزَّلَ.يَتَنَزَّلُ.تَنَزُّلًا (تَفَعُّلٌ)	أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
وَمِنَ	ٱلْأَرْضِ	مِثْلَهُنَّ ۖ	يَتَنَزَّلُ	ٱلْأَمْرُ
اور زمین میں سے		مانند ان ہی کے	اترتا ہے	حکم
اور زمین میں سے بھی انہی کی مانند۔				

ظرف.مضاف إليه	تعليل وجر.مضارع منصوب.فاعل	توكيد ونصب	اسم(أن).لفظ الجلالة	جار.مجرور.مضاف	
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أ ل ه		ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا
بَيْنَهُنَّ	لِتَعْلَمُوٓا۟	أَنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ
درمیان ان کے	تاکہ تم جان لو	بے شک	اللہ	اوپر	ہر
ان کے درمیان (اللہ کا) امر نازل ہوتا ہے تاکہ تم یقین رکھو کہ اللہ ہر					

مضاف إليه	خبر «أن»	عطف.توكيد ونصب	اسم «أن».لفظ الجلالة	تحقيق
شيأ.شَاءَ.يَشَاءُ.شيْئًا	قدر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً		أله	
شَيْءٍ	قَدِيرٌ	وَأَنَّ	ٱللَّهَ	قَدْ
چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	اور بے شک	اللہ	تحقیق
چیز پر قادر ہے اور یہ کہ اللہ نے				

ماضٍ «هو»	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	تمييز
حوط.أَحَاطَ.يُحِيطُ.إِحَاطَةً «إِفْعَالٌ»	كلل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	شيأ.شَاءَ.يَشَاءُ.شيْئًا	علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا
أَحَاطَ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عِلْمًا ﴿١٢﴾
اس نے گھیر رکھا ہے	ہر	چیز کو	علم کے اعتبار سے
اپنے علم سے ہر شے کا احاطہ کیا ہوا ہے۔			

سُورَةُ التَّحْرِيمِ

جار ـ مجرور ـ مضاف	لفظ الجلالة ـ مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
سمو ـ سَمَا ـ يَسْمُو ـ سُمُوًّا	أله	رحم ـ رَحِمَ ـ يَرْحَمُ ـ رَحْمَةً	رحم ـ رَحِمَ ـ يَرْحَمُ ـ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

نداء.منادى.تنبيه	نعت	جار.مجرور	مضارع مرفوع «أنت»	موصول.مفعول به
	نبأ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	استفهام	حرم.حَرَّمَ.يُحَرِّمُ.تَحْرِيمًا «تَفْعِيلٌ»	
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّبِيُّ	لِمَ	تُحَرِّمُ	مَآ
اے	نبی	کیوں	آپ حرام کرتے ہیں	اس کو جو
اے نبی ﷺ! آپ کیوں حرام ٹھہرا رہے ہیں (اپنے اوپر)				

ماضٍ ـ جملة صلة الموصول	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	مضارع مرفوع «أنت».حال	مفعول به.مضاف
حلل.أَحَلَّ.يُحِلُّ.إِحْلَالًا «إِفْعَالٌ»	أله		بغي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً «اِفْتِعَالٌ»	رضو.رَضِيَ.يَرْضَى.مَرْضَاةً
أَحَلَّ	ٱللَّهُ	لَكَ ۖ	تَبْتَغِي	مَرْضَاتَ
حلال کیا اللہ نے		آپ کے لیے	آپ چاہتے ہیں	رضامندی
وہ شے جو اللہ نے آپ ﷺ کے لیے حلال کی ہے؟ آپ ﷺ چاہتے ہیں				

ثلاثة أرباع الحزب ٥٦

مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه	استئنافية.لفظ الجلالة مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	تحقيق
زوج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	أ ل ه	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	
أَزْوَٰجِكَ ج	وَٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ١	قَدْ
اپنی بیویوں کی	اور اللہ	بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے	تحقیق

اپنی بیویوں کی رضا جوئی! اور اللہ بہت معاف کرنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔

ماضٍ	لفظ الجلالة.فاعل	جار.مجرور	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه
ف ر ض.فَرَضَ.يَفْرِضُ.فَرْضًا	أ ل ه		ح ل ل.حَلَّلَ.يُحَلِّلُ.تَحِلَّةً«تَفْعِيلٌ»	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا
فَرَضَ	ٱللَّهُ	لَكُمْ	تَحِلَّةَ	أَيْمَٰنِكُمْ ج
مقرر کر دیا ہے اللہ نے		تمہارے لیے	کھولنا (کفارہ)	تمہاری قسموں کا

اللہ نے تمہارے لیے اپنی قسموں کو کھولنے کا طریقہ مقرر کر دیا ہے۔

استئنافية.مبتدأ	خبر.مضاف۔مضاف إليه	عطف.مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
أ ل ه	و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا		ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
وَٱللَّهُ	مَوْلَٰكُمْ صلے	وَهُوَ	ٱلْعَلِيمُ	ٱلْحَكِيمُ ٢
اور اللہ	مولا ہے تمہارا	اور وہی ہے	خوب علم والا	خوب حکمت والا

اور اللہ تمہارا مددگار ہے اور وہ سب کچھ جاننے والا کمال حکمت والا ہے۔

استئنافية	ماضٍ	فاعل.جملة مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه
ظرف زمان	س ر ر.أَسَرَّ.يُسِرُّ.إِسْرَارًا«إِفْعَالٌ»	ن ب أ.نَبَأَ۔يَنْبَئُو۔نَبَأً		ب ع ض	زوج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا
وَإِذْ	أَسَرَّ	ٱلنَّبِيُّ	إِلَىٰ	بَعْضِ	أَزْوَٰجِهِۦ
اور جب	چھپا کر کی	نبی نے	طرف بعض		اپنی بیویوں کے

اور جب نبی ﷺ نے رازداری سے اپنی کسی زوجہ کو

مفعول به	عطف.ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ«هي».مضاف إليه	جار.مجرور
ح د ث.حَدَثَ.يَحْدُثُ.حَدُوثًا		ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِئَةً«تَفْعِيلٌ»	
حَدِيثًا	فَلَمَّا	نَبَّأَتْ	بِهِۦ
ایک بات	توجب	اس نے خبر دے دی	اس کی

ایک بات بتائی۔ توجب اس نے اس کو ظاہر کر دیا

عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	ماضٍ«هو»۔مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	
ظ ه ر.أَظْهَرَ.يُظْهِرُ.إِظْهَارًا«إِفْعَالٌ»	أ ل ه		ع ر ف.عَرَّفَ.يُعَرِّفُ.تَعْرِيفًا«تَفْعِيلٌ»	ب ع ض
وَأَظْهَرَهُ	ٱللَّهُ	عَلَيْهِ	عَرَّفَ	بَعْضَهُۥ
اور ظاہر کر دیا اسے اللہ نے		اس پر	اس نے بتادیا	بعض حصہ اس کا

اور اللہ نے اس بارے میں ان ﷺ کو مطلع کر دیا تو نبی ﷺ نے اس پر کسی حد تک (اس بیوی کو)

عطف.ماضٍ(هو)	جار۔مجرور		عطف.ظرف زمان.معنى الشرط	ماضٍ(هو).مفعول به
عرض.أَعْرَضَ.يُعْرِضُ.إِعْرَاضًا(إِفْعَالٌ)		ب ع ض		ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِيئًا(تَفْعِيلٌ)
وَأَعْرَضَ	عَنْۢ	بَعْضٍ ۖ	فَلَمَّا	نَبَّأَهَا
اور اس نے اعراض کیا	بعض سے		توجب	اس نے خبر دی اسے

خبر دار کیا اور کسی حد تک اس سے چشم پوشی کی۔ توجب آپ ﷺ نے اسے یہ خبر دی

جار.مجرور	ماضٍ(هي)	استفهام.مبتدأ	ماضٍ(هو).مفعول به أول.خبر	إشارة.مفعول به ثانٍ	ماضٍ(هو)
	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ن ب أ.أَنْبَأَ.يُنْبِئُ.إِنْبَاءً(إِفْعَالٌ)		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
بِهِۦ	قَالَتْ	مَنْ	أَنۢبَأَكَ	هَٰذَا ۖ	قَالَ
اس (بات) کی	وہ کہنے لگی	کس نے	خبر دی آپ کو	اس کی	کہا

اس نے کہا کہ آپ ﷺ کو یہ کس نے بتایا؟ آپ ﷺ نے کہا:

ماضٍ.وقاية.مفعول به	فاعل	نعت	حرف شرط	مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل
ن ب أ.نَبَّأَ.يُنَبِّئُ.تَنْبِيئًا(تَفْعِيلٌ)	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبُرُ.خَبْرًا		ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً
نَبَّأَنِيَ	ٱلْعَلِيمُ	ٱلْخَبِيرُ ۝٣	إِن	تَتُوبَآ
خبر دی مجھے	خوب علم والے نے	بہت باخبر نے	اگر	تم دونوں توبہ کرو

مجھے اس نے بتایا ہے جو العلیم ہے اور الخبیر ہے۔ اگر تم دونوں اللہ کی جناب میں توبہ کرو

جار۔ مجرور.لفظ الجلالة		واقعة في جواب الشرط	ماضٍ.تانيث	فاعل.مضاف۔مضاف إليه.جواب الشرط	عطف.شرط
	أ ل ه	تحقيق	ص غ و.صَغَى.يَصْغُو.صَغْوًا	ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا	
إِلَى	ٱللَّهِ	فَقَدْ	صَغَتْ	قُلُوبُكُمَا ۖ	وَإِن
طرف اللہ کے		پس تحقیق	جھک پڑے ہیں	دل تم دونوں کے	اور اگر

تو (یہی تمہارے لیے بہتر ہے کیونکہ) تمہارے دل تو مائل ہو ہی چکے ہیں۔ اور اگر تم دونوں نے

مضارع مجزوم.فعل الشرط.فاعل	جار.مجرور	واقعة في جواب الشرط.توكيد ونصب	اسم(إن).لفظ الجلالة	ضمير فصل
ظ ه ر.تَظَاهَرَ.يَتَظَاهَرُ.تَظَاهُرًا(تَفَاعُلٌ)			أ ل ه	
تَظَٰهَرَا	عَلَيْهِ	فَإِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ
تم ایک دوسرے کی مدد کرو گے	اس کے خلاف	پس بے شک	اللہ	وہ

ان کے خلاف گٹھ جوڑ کر لیا ہے ان ﷺ کا پشت پناہ تو خود

خبر(إن).مضاف۔مضاف إليه۔جملة جواب الشرط۔عطف		عطف.معطوف على (جبريل)۔مضاف	مضاف إليه
و ل ي.وَلِيَ.يَلِي.وَلْيًا	مبتدأ	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلُحُ.صَلَاحًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
مَوْلَىٰهُ	وَجِبْرِيلُ	وَصَٰلِحُ	ٱلْمُؤْمِنِينَ ۖ
مولا ہے اس کا	اور جبرائیل	اور نیک	مومنین

اللہ ہے اور جبریل اور تمام صالح مومنین

عطف.معطوف علی﴿جبريل﴾	ظرف	إشارة	خبر	ماضٍ جامد	اسم﴿عسى﴾.مضاف۔مضاف إليه
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا		مضاف إليه	ظ ه ر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
وَٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ	بَعْدَ	ذَٰلِكَ	ظَهِيرٌ ٤	عَسَىٰ	رَبُّهُۥٓ
اور فرشتے	بعد	اس کے	مددگار ہیں	امید ہے	رب اس کا
اور مزید برآں تمام فرشتے بھی ان ﷺ کے مددگار ہیں۔ بعید نہیں کہ					

حرف شرط	ماضٍ﴿هو﴾.فعل الشرط.مفعول به	مصدری و نصب	مضارع منصوب﴿هو﴾.مفعول به.خبر﴿عسى﴾
	ط ل ق.طَلَّقَ.يُطَلِّقُ.تَطْلِيقًا﴿تَفْعِيلٌ﴾		ب د ل.أَبْدَلَ.يُبْدِلُ.إِبْدَالٌ﴿إِفْعَالٌ﴾
إِن	طَلَّقَكُنَّ	أَن	يُبْدِلَهُۥٓ
اگر	وہ طلاق دے دے تمہیں	کہ	وہ بدل کر دے اسے
اگر وہ تم سب کو طلاق دے دیں تو ان کا رب انہیں تم سے کہیں			

مفعول به ثانٍ	نعت	جار.مجرور	نعت أول	نعت ثانٍ
ز و ج.زَاجَ.يَزُوجُ.زَوْجًا	خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		س ل م.أَسْلَمَ.يُسْلِمُ.إِسْلَامًا﴿إِفْعَالٌ﴾	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا﴿إِفْعَالٌ﴾
أَزْوَٰجًا	خَيْرًا	مِّنكُنَّ	مُسْلِمَـٰتٍ	مُّؤْمِنَـٰتٍ
بیویاں	بہتر	تم سے	مسلمان	مومن
بہتر بیویاں عطا کر دے اطاعت شعار ایمان والیاں				

نعت ثالث	نعت رابع	نعت خامس	نعت سادس
ق ن ت.قَنَتَ.يَقْنُتُ.قُنُوتًا	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	س ي ح.سَاحَ.يَسِيحُ.سَيْحًا
قَـٰنِتَـٰتٍ	تَـٰٓئِبَـٰتٍ	عَـٰبِدَٰتٍ	سَـٰٓئِحَـٰتٍ
اطاعت گزار	توبہ گزار	عبادت گزار	روزہ دار
فرمانبردار توبہ کرنے والیاں عبادت گزار لذاتِ دنیوی سے بیگانہ			

نعت سابع	عطف.معطوف على﴿مسلماتٍ﴾	نداء.منادی.تنبیه	موصول.نعت
ث و ب.ثَابَ يَثُوبُ ثَوْبًا	ب ك ر.بَكَرَ.يَبْكُرُ.بُكُورًا		
ثَيِّبَـٰتٍ	وَأَبْكَارًا ٥	يَـٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ
شوہر دیدہ	اور کنواریاں	اے لوگو جو	
شوہر دیدہ بھی اور کنواری بھی۔ اے اہل			

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	أمر.فاعل۔مفعول به أول.مضاف۔مضاف إليه		عطف.معطوف على﴿أنفس﴾.مضاف إليه
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا﴿إِفْعَالٌ﴾	و ق ي.وَقَى.يَقِي.وِقَايَةً	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	أ ه ل۔ أَهَلَ۔ يَأْهِلُ۔ أُهُولًا
ءَامَنُوا۟	قُوٓا۟	أَنفُسَكُمْ	وَأَهْلِيكُمْ
ایمان لائے ہو	بچاؤ	اپنے آپ کو	اور اپنے گھر والوں کو
ایمان! بچاؤ اپنے آپ کو اور اپنے اہل و عیال کو			

مفعول به ثانٍ	مبتدأ.مضاف۔مضاف إليه	خبر	عطف.معطوف علی((الناس))	جار.مجرور((خبر مقدم))
ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	و ق د.وَقَدَ.يَقِدُ.وَقْدًا	ن و س	ح ج ر.حَجَرَ.يَحْجُرُ.حَجْرًا	
نَارًا	وَقُودُهَا	ٱلنَّاسُ	وَٱلْحِجَارَةُ	عَلَيْهَا
ایسی آگ سے	ایندھن ہوگا اس کا	لوگ	اور پتھر	اس پر

اس آگ سے جس کا ایندھن بنیں گے انسان اور پتھر اس پر

مبتدأ مؤخر	نعت أول	نعت ثانٍ	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.نعت ثالث
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	غ ل ظ.غَلَظَ.يَغْلُظُ.غِلْظَةً	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا		ع ص ي.عَصَى.يَعْصِي.عِصْيَانًا
مَلَٰٓئِكَةٌ	غِلَاظٌ	شِدَادٌ	لَّا	يَعْصُونَ
فرشتے ہیں	سخت	زبردست	نہیں وہ نافرمانی کرتے	نہیں وہ نافرمانی کرتے

بڑے تندخو بہت سخت دل فرشتے مامور ہیں

مفعول به.لفظ الجلالة	مصدری	ماضٍ((هو)).مفعول به	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	موصول.مفعول به
أ ل ه		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	
ٱللَّهَ	مَآ	أَمَرَهُمْ	وَيَفْعَلُونَ	مَا
اللہ کی	اس میں جس کا	اس نے حکم دیا انہیں	اور وہ کرتے ہیں	جس کا

اللہ ان کو جو حکم دے گا وہ فرشتے اس کی نافرمانی نہیں کریں گے اور وہ وہی کریں گے

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل۔صلة الموصول	نداء	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ناهية
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	منادى۔تنبيه		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	
يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	لَا
وہ حکم دیئے جاتے ہیں	اے لوگو جنہوں نے	اے لوگو جنہوں نے	کفر کیا	نہ

جس کا انہیں حکم دیا جائے گا۔(اس دن کہہ دیا جائے گا:) اے کافرو!

مضارع مجزوم.فاعل	ظرف زمان	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع مبني للمجهول.نائب فاعل	موصول.مفعول به ثانٍ
ع ذ ر.اِعْتَذَرَ.يَعْتَذِرُ.اِعْتِذَارًا((اِفْتِعَالٌ))	ي و م		ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	
تَعْتَذِرُوا۟	ٱلْيَوْمَ ۖ	إِنَّمَا	تُجْزَوْنَ	مَا
تم معذرت کرو	آج کے دن	بے شک	تم بدلہ دیئے جا رہے ہو	اس کا جو

آج تم عذر مت پیش کرو۔ آج تمہیں بدلے میں وہی کچھ دیا جا رہا ہے

ماضٍ ناقص.اسم((كان))	مضارع مرفوع.فاعل۔صلة الموصول	نداء	موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	منادى۔تنبيه	نعت	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا((إِفْعَالٌ))
كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
تھے تم	تم عمل کرتے	اے لوگو جو	اے لوگو جو	ایمان لائے ہو

جو تم عمل کرکے لائے ہو۔اے اہل ایمان!

أمر.فاعل	جار۔مجرور.لفظ الجلالة		مفعول مطلق	نعت	ماضٍ جامد
ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوۡبَةً		أ ل ه	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوۡبَةً	ن ص ح.نَصَحَ.يَنۡصَحُ.نُصۡحًا	
تُوبُوٓاْ	إِلَى	ٱللَّهِ	تَوۡبَةٗ	نَّصُوحًا	عَسَىٰ
توبہ کرو	طرف اللہ کے		توبہ	خالص	امید ہے

توبہ کرو اللہ کی جناب میں خالص توبہ۔ امید ہے

اسم(عسى).مضاف۔مضاف إليه	مصدرى	مضارع منصوب(هو).خبر(عسى)	جار.مجرور	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ونصب	ك ف ر.كَفَّرَ.يُكَفِّرُ.تَكۡفِيرًا(تَفۡعِيلٌ)		س و أ.سَاءَ.يَسُوءُ.سَوۡءًا
رَبُّكُمۡ	أَن	يُكَفِّرَ	عَنكُمۡ	سَيِّـَٔاتِكُمۡ
رب تمہارا	کہ	وہ دور کردے گا	تم سے	برائیاں تمہاری

تمہارا رب تم سے تمہاری برائیوں کو دور کردے گا

عطف.مضارع منصوب(هو).مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع	جار۔مجرور.مضاف۔مضاف إليه	
د خ ل.أَدۡخَلَ.يُدۡخِلُ.إِدۡخَالًا(إِفۡعَالٌ)	ج ن ن	ج ر ي.جَرَى.يَجۡرِي.جَرَيَانًا		ت ح ت
وَيُدۡخِلَكُمۡ	جَنَّٰتٖ	تَجۡرِي	مِن	تَحۡتِهَا
اور وہ داخل کردے گا تمہیں	باغات میں	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے	

اور تمہیں داخل کرے گا ایسے باغات میں جن کے دامن میں ندیاں بہتی ہوں گی

فاعل	ظرف زمان	نافية	مضارع مرفوع	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به
ن ه ر.نَهَرَ.يَنۡهَرُ.نَهۡرًا	ي و م		خ ز ي.أَخۡزَى.يُخۡزِي.إِخۡزَاءً(إِفۡعَالٌ)	أ ل ه	ن ب أ.نَبَأَ.يَنۡبَؤُ.نَبَأً
ٱلۡأَنۡهَٰرُ	يَوۡمَ	لَا	يُخۡزِي	ٱللَّهُ	ٱلنَّبِيَّ
نہریں	جس دن	نہ رسوا کرے گا اللہ			نبی کو

جس دن اللہ اپنے نبی ﷺ کو اور ان کے ساتھ ایمان لانے والوں کو رسوا نہیں کرے گا۔

عطف.معطوف على(النبي).موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ظرف	مبتدأ.مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)
	أ م ن.آمَنَ.يُؤۡمِنُ.إِيمَانًا(إِفۡعَالٌ)	مضاف إليه	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوۡرًا	س ع ي.سَعَى.يَسۡعَى.سَعۡيًا
وَٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	مَعَهُۥۖ	نُورُهُمۡ	يَسۡعَىٰ
اور انہیں جو	ایمان لائے	ساتھ اس کے	نور ان کا	دوڑتا ہوگا

(اس دن) ان کا نور دوڑتا ہوگا

ظرف.مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه		عطف.جار.مجرور.مضاف إليه	مضارع مرفوع.فاعل	منادى.مضاف۔مضاف إليه
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيۡنًا	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدۡيًا	ي م ن.يَمِنَ.يَيۡمَنُ.يَمۡنًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوۡلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
بَيۡنَ	أَيۡدِيهِمۡ	وَبِأَيۡمَٰنِهِمۡ	يَقُولُونَ	رَبَّنَآ
ان کے آگے		اور ان کے دائیں	وہ کہیں گے	اے ہمارے رب

ان کے سامنے اور ان کے داہنی طرف وہ کہتے ہوں گے: اے ہمارے رب!

فعل دعاء«أنت»	جار	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف.فعل دعاء«أنت»	جار	توكيد ونصب
ت م م.أَتَمَّ۔ يُتِمُّ۔ إِتْمَامًا«إفعال»	مجرور	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	غ ف ر.غَفَرَ.يَغْفِرُ.غُفْرَانًا	مجرور	اسم«إن»
أَتْمِمْ	لَنَا	نُورَنَا	وَٱغْفِرْ	لَنَآ ۖ	إِنَّكَ
تمام کردے	ہمارے لیے	نور ہمارا	اور بخش دے	ہمیں	بے شک تو

ہمارے لیے ہمارے نور کو کامل کردے اور تو ہمیں بخش دے

جار۔مجرور.مضاف		مضاف إليه	خبر«إن»	نداء.منادى.تنبيه	نعت
	ك ل ل	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ق د ر.قَدِرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً		ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَئُو.نَبَأً
عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ ٨	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلنَّبِيُّ
اوپر	ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	اے	نبی

یقیناً تو ہر شے پر قادر ہے۔اے نبی ﷺ!

أمر«أنت»	مفعول به	عطف.معطوف على«الكفار»
ج ه د.جَاهَدَ.يُجَاهِدُ.مُجَاهَدَةً«مُفَاعَلَةٌ»	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ن ف ق.نَافَقَ.يُنَافِقُ.مُنَافَقَةً«مُفَاعَلَةٌ»
جَٰهِدِ	ٱلْكُفَّارَ	وَٱلْمُنَٰفِقِينَ
جہاد کیجیے	کافروں سے	اور منافقوں سے

جہاد کیجیے کافروں سے بھی اور منافقوں سے بھی

عطف.أمر«أنت»	جار.مجرور	استئنافية.مبتدأ.مضاف۔مضاف إليه	خبر	عطف.ماضٍ جامد الذم
غ ل ظ.غَلَظَ.يَغْلُظُ.غِلْظَةً		أ و ي.أَوَى.يَأْوِي.إِوَاءً		ب أ س۔بَئِسَ
وَٱغْلُظْ	عَلَيْهِمْ ۚ	وَمَأْوَىٰهُمْ	جَهَنَّمُ ۖ	وَبِئْسَ
اور سختی کیجیے	ان پر	اور ٹھکانہ ان کا	جہنم ہے	اور کتنی بری ہے

اور ان پر سختی کیجیے۔ان کا ٹھکانہ جہنم ہے اور وہ بہت

فاعل	ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به	جار.مجرور.نعت.موصول
ص ي ر.صَارَ.يَصِيرُ.مَصِيرًا	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا	أ ل ه	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا	
ٱلْمَصِيرُ ٩	ضَرَبَ	ٱللَّهُ	مَثَلًا	لِّلَّذِينَ
لوٹنے کی جگہ	بیان کی	اللہ نے	ایک مثال	ان کے لیے جنہوں نے

برا ٹھکانہ ہے۔اللہ نے مثال بیان کی ہے کافروں کے لیے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	بدل.مضاف	مضاف إليه	عطف.مضاف	مضاف إليه	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	م ر أ.مَرِءَ.يَمْرَءُ.مَرَءًا		م ر أ.مَرِءَ.يَمْرَءُ.مَرَءًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
كَفَرُوا۟	ٱمْرَأَتَ	نُوحٍ	وَٱمْرَأَتَ	لُوطٍ ۖ	كَانَتَا
کفر کیا	نوح کی بیوی کی		اور لوط کی بیوی کی		وہ دونوں تھیں

نوح علیہ السلام کی بیوی اور لوط علیہ السلام کی بیوی کی۔وہ دونوں ہمارے

ظرف	مضاف إليه		جار مجرور(نعت).مضاف إليه	نعت ثانٍ
ت ح ت	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا
تَحۡتَ	عَبۡدَيۡنِ	مِنۡ	عِبَادِنَا	صَٰلِحَيۡنِ
نیچے	دو بندوں کے	ہمارے بندوں میں سے		جو دونوں نیک تھے

دو بہت صالح بندوں کے عقد میں تھیں تو انہوں نے

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.نفی و جزم و قلب	مضارع مجزوم.فاعل	جار.مجرور	جر
خ و ن.خَانَ.يَخُوْنُ.خِيَانَةً		غ ن ي.أَغْنَىٰ.يُغْنِي.إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)		
فَخَانَتَاهُمَا	فَلَمۡ	يُغۡنِيَا	عَنۡهُمَا	مِنَ
تو ان دونوں نے خیانت کی ان سے	تو نہ	وہ دونوں کام آ سکے	ان دونوں کے	

ان سے خیانت کی تو وہ دونوں اللہ کے مقابل میں ان کے کچھ بھی کام نہ آ سکے

مجرور.لفظ الجلالة	مفعول مطلق	استئنافية.ماضٍ مبنی للمجهول	أمر.فاعل.جملة نائب فاعل	مفعول به
أ ل ه	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا	ق و ل.قَالَ.يَقُوْلُ.قَوْلًا	د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُوْلًا	ن و ر.نَارَ.يَنُوْرُ.نَوْرًا
ٱللَّهِ	شَيۡـًٔا	وَقِيلَ	ٱدۡخُلَا	ٱلنَّارَ
اللہ سے	کچھ بھی	اور کہہ دیا گیا	دونوں داخل ہو جاؤ	آگ میں

اور (آخرت میں) کہہ دیا جائے گا کہ تم دونوں داخل ہو جاؤ آگ میں

ظرف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	عطف.ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	مفعول به
	د خ ل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُوْلًا	ض ر ب.ضَرَبَ.يَضْرِبُ.ضَرْبًا	أ ل ه	م ث ل.مَثَلَ.يَمْثُلُ.مَثْلًا
مَعَ	ٱلدَّٰخِلِينَ ١٠	وَضَرَبَ	ٱللَّهُ	مَثَلًا
ساتھ داخل ہونے والوں کے		اور بیان کی اللہ نے		ایک مثال

دوسرے سب داخل ہونے والوں کے ساتھ۔ اور اہلِ ایمان (خواتین) کے لیے اللہ نے مثال بیان کی ہے

جار.مجرور(نعت).موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	بدل.مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	م ر أ.مَرِءَ.يَمْرَءُ.مَرَءًا		
لِّلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	ٱمۡرَأَتَ	فِرۡعَوۡنَ	إِذۡ
ان کے لیے جو	ایمان لائے	فرعون کی بیوی کی		جب

فرعون کی بیوی کی۔ جب

ماضٍ(هي)۔مضاف إليه	منادی۔مضاف۔مضاف إليه	فعل دعاء(أنت)	جار.مجرور	ظرف(حال).مضاف إليه
ق و ل.قَالَ.يَقُوْلُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ب ن ي.بَنَا.يَبْنِي.بَنْيًا		ع ن د
قَالَتۡ	رَبِّ	ٱبۡنِ	لِي	عِندَكَ
اس نے کہا	اے میرے رب	بنا	میرے لیے	اپنے پاس

اس نے کہا: اے میرے پروردگار! تو میرے لیے بنا دے اپنے پاس

مفعول به	جار۔مجرور(نعت)	عطف.دعاء(أنت).وقاية.مفعول به	جار۔مجرور
ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا	ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا	ن ج و.نَجَّى.يُنَجِّي.تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)	
بَيْتًا	فِي ٱلْجَنَّةِ	وَنَجِّنِي	مِن فِرْعَوْنَ
ایک گھر	جنت میں	اور نجات دے مجھے	فرعون سے

ایک گھر جنت میں اور مجھے نجات دے دے فرعون سے بھی

عطف.معطوف على(فرعون).مضاف۔مضاف إليه	عطف.دعا(أنت).وقاية.مفعول به	جار۔مجرور	
ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ن ج و.نَجَّى.يُنَجِّي.تَنْجِيَةً(تَفْعِيلٌ)		ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا
وَعَمَلِهِۦ	وَنَجِّنِي	مِنَ	ٱلْقَوْمِ
اور اس کے عمل سے	اور نجات دے مجھے	ان لوگوں سے	

اور اس کے عمل سے بھی اور مجھے اس ظالم قوم سے (جلد از جلد) چھٹکارا دلا دے۔

نعت.جمع مذکر سالم	عطف.معطوف على(امرأت فرعون)	نعت.مضاف	مضاف إليه	موصول.نعت ثانٍ
ظ ل م.ظَلَمَ.يَظْلِمُ.ظُلْمًا		ب ن ي		
ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿١١﴾	وَمَرْيَمَ	ٱبْنَتَ	عِمْرَٰنَ	ٱلَّتِيٓ
جو ظالم ہیں	اور مریم	بیٹی	عمران کی	وہ جس نے

اور عمران کی بیٹی مریم جس نے اپنی عصمت کی

ماضٍ(هي).صلة الموصول	مفعول به.مضاف۔مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	جار۔
ح ص ن.أَحْصَنَ.يُحْصِنُ.إِحْصَانًا(إِفْعَالٌ)	ف ر ج.فَرَجَ.يَفْرِجُ.فَرْجًا	ن ف خ.نَفَخَ.يَنْفُخُ.نَفْخًا		
أَحْصَنَتْ	فَرْجَهَا	فَنَفَخْنَا	فِيهِ	مِن
محفوظ رکھا	اپنی شرم گاہ کو	تو پھونک دیا ہم نے	اس میں	

حفاظت کی تو ہم نے اس میں اپنی روح میں سے پھونکا اور

-مجرور(حال).مضاف۔مضاف إليه	عطف.ماضٍ(هي)	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.مضاف۔مضاف إليه
ر و ح.رَاحَ.يَرِيحُ.رَيْحًا	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا(تَفْعِيلٌ)	ك ل م.كَلَّمَ.يُكَلِّمُ.كَلْمًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
رُّوحِنَا	وَصَدَّقَتْ	بِكَلِمَٰتِ	رَبِّهَا
اپنی روح سے	اور اس نے تصدیق کی	کلمات کی	اپنے رب کے

اس نے تصدیق کی اپنے رب کی تمام باتوں کی

عطف.معطوف على(كلمات).مضاف۔مضاف إليه	عطف.ماضٍ ناقص(هي)	جار مجرور(خبر كان)	
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ق ن ت.قَنَتَ.يَقْنُتُ.قُنُوتًا
وَكُتُبِهِۦ	وَكَانَتْ	مِنَ	ٱلْقَٰنِتِينَ ﴿١٢﴾
اور اس کی کتابوں کی	اور تھی وہ	فرماں برداروں میں سے	

اور اس کی کتابوں کی اور وہ بہت ہی فرمانبرداروں میں سے تھیں۔

سُورَةُ المُلْكِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ماضٍ جامد	موصول۔فاعل	جار۔مجرور(خبر مقدم)۔مضاف إليه۔مبتدأ مؤخر۔صلة الموصول	
ب ر ك۔تَبَارَكَ			م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مُلْكًا
تَبَٰرَكَ	ٱلَّذِى	بِيَدِهِ	ٱلْمُلْكُ
بہت بابرکت ہے	وہ جو	اسی کے ہاتھ میں ہے	بادشاہت
بہت ہی بابرکت ہے وہ ہستی جس کے ہاتھ میں بادشاہی ہے			

عطف۔مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف		مضاف إليه	خبر	موصول۔بدل
		ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔شَيْئًا	ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قُدْرَةً	
وَهُوَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَىْءٍ	قَدِيرٌ ﴿١﴾	ٱلَّذِى
اور وہ	اوپر	ہر	چیز کے	خوب قدرت رکھنے والا ہے	وہ جس نے
اور وہ ہر چیز پر قادر ہے۔ جس نے					

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	مفعول به	عطف۔معطوف على(الموت)	تعليل وجر۔مضارع منصوب(هو)۔مفعول به أول
خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	م و ت۔مَاتَ۔يَمُوتُ۔مَوْتًا	ح ي ي۔حَيِيَ۔يَحْيَى۔حَيَاةً	
خَلَقَ	ٱلْمَوْتَ	وَٱلْحَيَوٰةَ	لِيَبْلُوَكُمْ
پیدا کیا	موت	اور زندگی کو	تاکہ وہ آزمائے تمہیں
موت اور زندگی کو پیدا کیا تاکہ تمہیں آزمائے کہ			

استفهام۔مبتدأ۔مضاف	خبر	تمييز	عطف۔مبتدأ	خبر أول
مضاف إليه	ح س ن۔حَسُنَ۔يَحْسُنُ۔حَسَنًا	ع م ل۔عَمِلَ۔يَعْمَلُ۔عَمَلًا		ع ز ز۔عَزَّ۔يَعِزُّ۔عِزًّا
أَيُّكُمْ	أَحْسَنُ	عَمَلًا ج	وَهُوَ	ٱلْعَزِيزُ
کون تم میں سے	زیادہ اچھا ہے	عمل میں	اور وہ	بہت زبردست ہے
تم میں سے کون اچھے اعمال کرنے والا ہے۔ اور وہ بہت زبردست بھی ہے				

خبرثانٍ	موصول۔خبرثالث	ماضٍ(هو)۔صلةالموصول	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غَفْرًا		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	س ب ع	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًا
ٱلۡغَفُورُ ۝٢	ٱلَّذِي	خَلَقَ	سَبۡعَ	سَمَٰوَٰتٖ
بہت بخشنے والا ہے	وہ جس نے	پیدا کیے	سات	آسمان

اور بہت بخشنے والا بھی۔ (وہ اللہ کہ) جس نے بنائے سات آسمان

نعت	نافية	مضارع مرفوع(أنت)	جار۔مجرور(حال)۔مضاف		مضاف إليه
ط ب ق۔طَابَقَ۔يُطَابِقُ۔طِبَاقًا(مُفَاعَلَةٌ)		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
طِبَاقٗاۖ	مَّا	تَرَىٰ	فِي	خَلۡقِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ
اوپر تلے	نہیں	تم دیکھو گے	تخلیق میں		رحمٰن کی

ایک دوسرے کے اوپر۔ تم نہیں دیکھ پاؤ گے رحمٰن کی تخلیق میں

جرزائد	مفعول به	واقعة في جواب الشرط۔أمر(أنت)۔جواب الشرط	مفعول به
	ف و ت۔فَاتَ۔يَفُوتُ۔فَوْتًا	ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا	ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً
مِن	تَفَٰوُتٖۖ	فَٱرۡجِعِ	ٱلۡبَصَرَ
کوئی خلل		پھر لوٹاؤ	نگاہ کو

کہیں کوئی فرق۔ پھر لوٹاؤ نگاہ کو کیا

استفهام	مضارع مرفوع(أنت)	جرزائد	مفعول به	عطف	أمر(أنت)
	رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً		ف ط ر۔فَطَرَ۔يَفْطُرُ۔فَطْرًا		ر ج ع۔رَجَعَ۔يَرْجِعُ۔رُجُوعًا
هَلۡ	تَرَىٰ	مِن	فُطُورٖ ۝٣	ثُمَّ	ٱرۡجِعِ
کیا	تم دیکھتے ہو	کوئی شگاف		پھر	لوٹاؤ

تمہیں کہیں کوئی رخنہ نظر آتا ہے؟ پھر لوٹاؤ

مفعول به	مفعول مطلق	مضارع مجزوم	جار۔مجرور
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	ك ر ر۔كَرَّ۔يَكُرُّ۔كَرًّا	ق ل ب۔اِنْقَلَبَ۔يَنْقَلِبُ۔اِنْقِلَابًا(اِنْفِعَالٌ)	
ٱلۡبَصَرَ	كَرَّتَيۡنِ	يَنقَلِبۡ	إِلَيۡكَ
نگاہ کو	بار بار	لوٹ آئے گی	تیری طرف

نگاہ کو بار بار (کوئی رخنہ ڈھونڈنے کے لیے) پلٹ آئے گی نگاہ

فاعل	حال	حال۔مبتدأ	خبر
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	خ س أ۔خَسَاءَ۔يَخْسَاءُ۔خَسْئًا		ح س ر۔حَسِرَ۔يَحْسَرُ۔حَسَرًا
ٱلۡبَصَرُ	خَاسِئٗا	وَهُوَ	حَسِيرٞ ۝٤
نگاہ	ذلیل ہو کر	اور وہ	تھکی ہوئی ہو گی

تمہاری طرف ناکام تھک ہار کر۔

استئنافية۔ واقعة في جواب قسم۔ تحقيق	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	نعت
	زي ن۔ زَيَّنَ۔ يُزَيِّنُ۔ تَزْيِينًا (تَفْعِيلٌ)	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	د ن و۔ دَنِيَ۔ يَدْنَى۔ دَنًى
وَلَقَدْ	زَيَّنَّا	ٱلسَّمَآءَ	ٱلدُّنْيَا
اور البتہ تحقیق	مزین کیا ہم نے	آسمان کو	دنیا کے
اور ہم نے سب سے قریبی آسمان کو سجا دیا ہے			

جار۔ مجرور	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار۔ مجرور
ص ب ح۔ صَبِحَ۔ يَصْبَحُ۔ صَبْحًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ر ج م۔ رَجَمَ۔ يَرْجُمُ۔ رَجْمًا	ش ط ن۔ شَطَنَ۔ يَشْطُنُ۔ شَطْنًا
بِمَصَٰبِيحَ	وَجَعَلْنَٰهَا	رُجُومًا	لِّلشَّيَٰطِينِ ۖ
ساتھ چراغوں کے	اور بنایا ہم نے انہیں	مارنے کی چیز	شیطانوں کے لیے
چراغوں سے اور ان کو بنا دیا ہے ہم نے شیاطین کو نشانہ بنانے کا ذریعہ			

عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه
ع ت د۔ أَعْتَدَ۔ يُعْتِدُ۔ إِعْتَادًا (إِفْعَالٌ)		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	س ع ر۔ سَعَرَ۔ يَسْعَرُ۔ سَعْرًا
وَأَعْتَدْنَا	لَهُمْ	عَذَابَ	ٱلسَّعِيرِ ۝٥
اور تیار کر رکھا ہے ہم نے	ان کے لیے	عذاب	بھڑکتی آگ کا
اور ان کے لیے ہم نے تیار کر رکھا ہے جلا دینے والا عذاب۔			

استئنافية۔ جار۔ مجرور (خبر مقدم)۔ موصول	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
وَلِلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	بِرَبِّهِمْ
اور ان کے لیے جنہوں نے	کفر کیا	ساتھ اپنے رب کے
اور جو لوگ اپنے رب کا کفر کریں (چاہے وہ انسان ہوں یا جنات) ان کے لیے		

مبتدأ مؤخر۔ مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔ ماضٍ جامد الذم	فاعل
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا		ب أ س۔ بَئِسَ	ص ي ر۔ صَارَ۔ يَصِيرُ۔ مَصِيرًا
عَذَابُ	جَهَنَّمَ ۖ	وَبِئْسَ	ٱلْمَصِيرُ ۝٦
عذاب ہے	جہنم کا	اور کتنا برا ہے	ٹھکانہ
جہنم کا عذاب ہے اور وہ بہت ہی برا ٹھکانہ ہے۔			

ظرف زمان	ماضٍ للمجهول۔ نائب فاعل۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور (حال)
معنى الشرط	ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً (إِفْعَالٌ)		س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا	
إِذَآ	أُلْقُوا۟	فِيهَا	سَمِعُوا۟	لَهَا
جب	وہ ڈالے جائیں گے	اس میں	وہ سنیں گے	اس کا
جب وہ اس میں جھونکے جائیں گے تو اسے سنیں گے				

مفعول به	حالية۔ مبتدأ	مضارع مرفوع(هی)	مضارع ناقص(هی)
ش ه ق۔ شَهِقَ۔ يَشْهَقُ۔ تَشْهَاقًا		ف و ر۔ فَارَ۔ يَفُورُ۔ فَوْرًا	ك و د۔ كَادَ۔ يَكَادُ۔ كَوْدًا
شَهِيقًا	وَهِيَ	تَفُورُ ۝٧	تَكَادُ
چلانا / دھاڑنا	اور وہی	جوش کھا رہی ہوگی	قریب ہے کہ

دھاڑتے ہوئے اور وہ بہت جوش کھا رہی ہوگی۔ قریب ہوگا کہ

مضارع مرفوع(هی)	جار۔ مجرور		ظرف زمان	ماضٍ للمجهول
م ي ز۔ تَمَيَّزَ۔ يَتَمَيَّزُ۔ تَمَيُّزًا(تَفَعُّلٌ)		غ ي ظ۔ غَاظَ۔ يَغِيظُ۔ غَيْظًا		ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)
تَمَيَّزُ	مِنَ	ٱلْغَيْظِ ۖ	كُلَّمَآ	أُلْقِيَ
وہ پھٹ جائے	غضب سے		جب بھی	ڈالی جائے گی

وہ غصے سے پھٹ جائے۔ جب بھی ڈالا جائے گا

جار۔ مجرور	نائب فاعل۔ جملة مضاف إليه	ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	استفهام۔ نفی وجزم وقلب
	ف و ج۔ فَاجَ۔ يَفُوجُ۔ فَوْجًا	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا	خ ز ن۔ خَزَنَ۔ يَخْزُنُ۔ خَزْنًا	
فِيهَا	فَوْجٌ	سَأَلَهُمْ	خَزَنَتُهَآ	أَلَمْ
اس میں	کوئی جماعت	پوچھیں گے ان سے	نگران ان کے	کیا نہیں

اس میں کسی ایک گروہ کو تو اس کے داروغے ان سے پوچھیں گے: کیا

مضارع مجزوم۔ مفعول به	فاعل	ماضٍ۔ فاعل	حرفِ جواب	تحقيق
أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا(إِفْعَالٌ)	ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
يَأْتِكُمْ	نَذِيرٌ ۝٨	قَالُوا۟	بَلَىٰ	قَدْ
آیا تھا تمہارے پاس	کوئی ڈرانے والا	وہ کہیں گے	کیوں نہیں	تحقیق

تمہارے پاس کوئی خبردار کرنے والا نہیں آیا تھا؟ وہ کہیں گے کیوں نہیں!

ماضٍ۔ مفعول به	فاعل	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
ج ي أ۔ جَاءَ۔ يَجِيءُ۔ مَجِيءً	ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
جَآءَنَا	نَذِيرٌ	فَكَذَّبْنَا	وَقُلْنَا
آیا ہمارے پاس	ڈرانے والا	تو جھٹلا دیا ہم نے	اور کہا ہم نے

ہمارے پاس خبردار کرنے والا آیا تھا لیکن ہم نے اسے جھٹلا دیا اور ہم نے کہا کہ

نافية	ماضٍ	فاعل۔ لفظ الجلالة	جر زائد	مفعول به	نافية	مبتدأ
	ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا(تَفْعِيلٌ)	أ ل ه		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ شَيْئًا		
مَا	نَزَّلَ	ٱللَّهُ	مِن	شَىْءٍ	إِنْ	أَنتُمْ
نہیں	نازل کی	اللہ نے	کوئی چیز		نہیں	تم

اللہ نے کوئی شے نہیں اتاری۔ تم تو

حصر	جار-مجرور(خبر)		نعت	عطف-ماضٍ-فاعل	حرفِ شرط
		ض ل ل- ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالَةً	ك ب ر- كَبُرَ-يَكْبُرُ-كِبَرًا	ق و ل- قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
إِلَّا	فِي	ضَلٰلٍ	كَبِيرٍ ﴿٩﴾	وَقَالُوا	لَوْ
مگر	گمراہی میں		بہت بڑی	اور وہ کہیں گے	اگر

کھلی گمراہی میں مبتلا ہو گئے ہو۔ اور وہ کہیں گے کہ اگر

ماضٍ ناقص-اسم(كان)	مضارع مرفوع(نحن)-خبر(كان)	عطف	مضارع مرفوع(نحن)	نافية
ك و ن- كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	س م ع- سَمِعَ-يَسْمَعُ-سَمْعًا		ع ق ل- عَقَلَ-يَعْقِلُ-عَقْلًا	
كُنَّا	نَسْمَعُ	أَوْ	نَعْقِلُ	مَا
ہوتے ہم	ہم سنتے	یا	ہم سمجھتے	نہ

ہم سنتے اور عقل سے کام لیتے

ماضٍ ناقص-اسم(كان)	جار-مجرور(خبر كان)-مضاف		مضاف إليه
ك و ن- كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا		ص ح ب- صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً	س ع ر- سَعَرَ-يَسْعَرُ-سَعْرًا
كُنَّا	فِي	أَصْحٰبِ	السَّعِيرِ ﴿١٠﴾
ہوتے ہم	ساتھیوں میں		بھڑکتی آگ کے

تو ہم نہ ہوتے ان جہنم والوں میں سے۔

استئنافية-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	استئنافية-مفعول مطلق
ع ر ف- اِعْتَرَفَ-يَعْتَرِفُ-اِعْتِرَافًا(اِفْتِعَالٌ)	ذ ن ب- ذَنَبَ-يَذْنِبُ-ذَنْبًا	س ح ق- سَحِقَ-يَسْحَقُ-سُحْقًا
فَاعْتَرَفُوا	بِذَنْبِهِمْ	فَسُحْقًا
تو وہ اعتراف کر لیں گے	اپنے گناہ کا	تو دوری(لعنت) ہے

پس وہ اپنے اصل گناہ کا اعتراف کر لیں گے۔

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب	موصول-اسم(إنَّ)
ص ح ب- صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً	س ع ر- سَعَرَ-يَسْعَرُ-سَعْرًا		
لِأَصْحٰبِ	السَّعِيرِ ﴿١١﴾	إِنَّ	الَّذِينَ
ساتھیوں کے لیے	بھڑکتی آگ کے	بے شک	وہ جو

پس پھٹکار ہے جہنمی لوگوں کے لیے۔ بیشک وہ لوگ جو

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور(حال)	جار-مجرور(خبر مقدم)
خ ش ي- خَشِيَ-يَخْشَى-خَشْيَةً	ر ب ب- رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	غ ي ب- غَابَ-يَغِيبُ-غَيْبًا	
يَخْشَوْنَ	رَبَّهُمْ	بِالْغَيْبِ	لَهُمْ
ڈرتے ہیں	اپنے رب سے	غائبانہ	ان کے لیے ہے

اپنے رب سے ڈرتے ہیں غیب میں رہتے ہوئے ان کے لیے

مبتدأ مؤخر	عطف ـ معطوف علی ((مغفرة))	نعت	استئنافية ـ أمر ـ فاعل
غ ف ر ـ غَفَرَ ـ يَغْفِرُ ـ غَفْرًا	أ ج ر ـ أَجَرَ ـ يَأْجُرُ ـ أَجْرًا	ك ب ر ـ كَبُرَ ـ يَكْبُرُ ـ كِبَرًا	س ر ر ـ أَسَرَّ ـ يُسِرُّ ـ إِسْرَارًا ((إِفْعَالٌ))
مَّغْفِرَةٌ	وَأَجْرٌ	كَبِيرٌ ١٢	وَأَسِرُّوا
بخشش	اور اجر	بہت بڑا	اور چھپاؤ

مغفرت بھی ہے اور بہت بڑا اجر بھی۔ اور (دیکھو!)

مفعول به ـ مضاف ـ مضاف إليه	عطف	أمر ـ فاعل	جار ـ مجرور	توكيد ونصب ـ اسم ((إِنَّ))
ق و ل ـ قَالَ ـ يَقُولُ ـ قَوْلًا		ج ه ر ـ جَهَرَ ـ يَجْهَرُ ـ جَهْرًا		
قَوْلَكُمْ	أَوِ	ٱجْهَرُوا	بِهِۦٓ ۖ	إِنَّهُۥ
بات اپنی	یا	ظاہر کرو	اسے	بے شک وہ

چاہے تم اپنی بات کو چھپا کر بیان کرو یا بلند آواز سے بیان کرو (وہ اس کو جانتا ہے)۔

خبر ((إِنَّ))	جار ـ مجرور ـ مضاف	مضاف إليه	استفهام ـ نافية	مضارع مرفوع ((هو))
ع ل م ـ عَلِمَ ـ يَعْلَمُ ـ عِلْمًا		ص د ر ـ صَدَرَ ـ يَصْدُرُ ـ صَدْرًا		ع ل م ـ عَلِمَ ـ يَعْلَمُ ـ عِلْمًا
عَلِيمٌۢ	بِذَاتِ	ٱلصُّدُورِ ١٣	أَلَا	يَعْلَمُ
خوب جاننے والا ہے	سینوں والے (بھید)		کیا نہیں	وہ جانے گا

وہ تو اس سے بھی واقف ہے جو تمہارے سینوں کے اندر پنہاں ہے۔ کیا وہی نہ جانے گا

موصول ـ مفعول به	ماضٍ ((هو)) ـ صلة الموصول	حالية ـ مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ
	خ ل ق ـ خَلَقَ ـ يَخْلُقُ ـ خَلْقًا		ل ط ف ـ لَطَفَ ـ يَلْطُفُ ـ لُطْفًا	خ ب ر ـ خَبَرَ ـ يَخْبُرُ ـ خَبْرًا
مَنْ	خَلَقَ	وَهُوَ	ٱللَّطِيفُ	ٱلْخَبِيرُ ١٤
جس نے	پیدا کیا	اور وہی ہے	بہت باریک بین	خوب باخبر

جس نے پیدا کیا ہے؟ اور وہ بہت باریک بین ہے ہر شے کی خبر رکھنے والا ہے۔

مبتدأ	موصول ـ خبر	ماضٍ ((هو)) ـ صلة الموصول	جار ـ مجرور	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
		ج ع ل ـ جَعَلَ ـ يَجْعَلُ ـ جَعْلًا		أ ر ض	ذ ل ل ـ ذَلَّ ـ يَذِلُّ ـ ذَلَالَةً
هُوَ	ٱلَّذِى	جَعَلَ	لَكُمُ	ٱلْأَرْضَ	ذَلُولًا
وہی ہے	جس نے	بنایا	تمہارے لیے	زمین کو	تابع

وہی ہے جس نے تمہارے لیے بنادیا ہے زمین کو پست تو تم چلو پھرو

عطف ـ أمر ـ فاعل	جار ـ مجرور ـ مضاف ـ مضاف إليه		عطف ـ أمر ـ فاعل	جر
م ش ي ـ مَشَى ـ يَمْشِي ـ مَشْيًا		ن ك ب ـ نَكَبَ ـ يَنْكُبُ ـ نِكَابَةً	أ ك ل ـ أَكَلَ ـ يَأْكُلُ ـ أَكْلًا	
فَٱمْشُوا	فِي	مَنَاكِبِهَا	وَكُلُوا	مِن
پس چلو	اس کے اطراف میں		اور کھاؤ	اس کے

اس کے کندھوں کے مابین اور اس کے (دیے ہوئے) رزق سے کھاؤ پیو

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	استفهام۔ماضٍ۔فاعل
رزق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا		ن ش ر۔نَشَرَ۔يَنْشُرُ۔نُشُورًا	أ م ن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا
رِّزْقِهِۦۖ	وَإِلَيْهِ	ٱلنُّشُورُ ﴿١٥﴾	ءَأَمِنتُم
رزق میں سے	اور طرف اسی کے	دوبارہ اٹھنا ہے	کیا بے خوف ہو گئے تم
اور (یاد رکھو کہ تم نے) اسی کی طرف زندہ ہو کر جانا ہے۔ کیا تم بے خوف ہو گئے ہو			

موصول۔مفعول به	جار۔مجرور(صلة الموصول)		مصدری و نصب	مضارع مرفوع(هو)
		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا		خ س ف۔خَسَفَ۔يَخْسِفُ۔خَسْفًا
مَّن	فِي	ٱلسَّمَآءِ	أَن	يَخْسِفَ
اس سے جو	آسمان میں ہے		کہ	وہ دھنسا دے
اس سے جو آسمان میں ہے کہ وہ تمہیں زمین میں دھنسا دے				

جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔الفجائية	مبتدأ	مضارع مرفوع(هي)۔خبر	المنقطعة	ماضٍ۔فاعل
	أرض			م و ر۔مَارَ۔يَمُورُ۔مَوْرًا		أ م ن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا
بِكُمُ	ٱلْأَرْضَ	فَإِذَا	هِيَ	تَمُورُ ﴿١٦﴾	أَمْ	أَمِنتُم
تمہیں	زمین میں	تو اچانک	وہ	وہ لرزنے لگے	کیا	بے خوف ہو گئے تم
اور وہ یکایک لرزنے لگے۔ کیا تم بے خوف ہو گئے ہو						

موصول۔مفعول به	جار۔مجرور(صلة الموصول)		مصدری و نصب	مضارع منصوب(هو)
		س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا		ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إفعال)
مَّن	فِي	ٱلسَّمَآءِ	أَن	يُرْسِلَ
اس سے جو	آسمان میں ہے		کہ	وہ بھیجے
اس سے جو آسمان میں ہے کہ وہ تم پر پتھر برسانے والی آندھی بھیج دے؟				

جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔استقبال۔مضارع مرفوع۔فاعل	استفهام۔خبر مقدم
	ح ص ب۔حَصَبَ۔يَحْصُبُ۔حَصْبًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
عَلَيْكُمْ	حَاصِبًاۖ	فَسَتَعْلَمُونَ	كَيْفَ
تم پر	پتھروں کی آندھی	پس عنقریب تم جان لو گے	کیسا ہے
پھر تمہیں معلوم ہو جائے گا کہ			

مبتدأ مؤخر۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔واقعة في جواب قسم	ماضٍ	موصول۔فاعل
ن ذ ر۔نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا	تحقيق	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تفعيل)	
نَذِيرِ ﴿١٧﴾	وَلَقَدْ	كَذَّبَ	ٱلَّذِينَ
ڈرانا میرا	اور البتہ تحقیق	جھٹلایا	ان لوگوں نے جو
میرا خبردار کرنا کیسا تھا! اور یقیناً ان سے پہلے والوں نے بھی جھٹلایا تھا			

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		عطف-استفهام-خبر«كان» مقدم	ماضٍ ناقص	اسم«كان»-مضاف-مضاف إليه
	ق ب ل-قَبِلَ-يَقْبَلُ-قَبْلًا	جملة صلة الموصول	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ن ك ر-نَكِرَ-يَنْكَرُ-نَكَرًا
مِن	قَبْلِهِمْ	فَكَيْفَ	كَانَ	نَكِيرِ ١٨
ان سے پہلے تھے		تو کیسا	تھا	عذاب میرا

تو کیسا ہوا (ان پر) میرا عذاب؟

استفهام-استئنافية	مضارع مجزوم-فاعل	جار-مجرور		ظرف مكان-مضاف-مضاف إليه
نفی وجزم وقلب	ر أ ي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		ط ي ر-طَارَ-يَطِيرُ-طَيْرًا	ف و ق-فَاقَ-يَفُوقُ-فَوْقًا
أَوَلَمْ	يَرَوْا	إِلَى	الطَّيْرِ	فَوْقَهُمْ
کیا بھلا نہیں	انہوں نے دیکھا	طرف پرندوں کے		اپنے اوپر

کیا یہ لوگ دیکھتے نہیں پرندوں کو اپنے اوپر (اڑتے ہوئے)

حال	عطف-مضارع مبنی-فاعل	نافية	مضارع مرفوع-مفعول به
ص ف ف-صَفَّ-يَصُفُّ-صَفًّا	ق ب ض-قَبَضَ-يَقْبِضُ-قَبْضًا		م س ك-أَمْسَكَ-يُمْسِكُ-إِمْسَاكًا«إفعال»
صَافَّاتٍ	وَيَقْبِضْنَ ج	مَا	يُمْسِكُهُنَّ
پر پھیلائے ہوئے	اور وہ سمیٹ لیتے ہیں	نہیں	تھامتا انہیں

کبھی پروں کو پھیلائے ہوئے اور کبھی سمیٹے ہوئے؟ نہیں روکے ہوئے انہیں کوئی (فضا میں)

إستثناء	فاعل	توكيد ونصب-اسم«إنّ»	جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه
	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً		ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا
إِلَّا	الرَّحْمَٰنُ ج	إِنَّهُ	بِكُلِّ	شَيْءٍ
مگر	رحمٰن	بے شک وہ	ہر	چیز کو

مگر رحمٰن! یقیناوہ ہر چیز کو

خبر«إنّ»	المنقطعة-استفهام-مبتدأ	إشارة-خبر	موصول	مبتدأ-خبر-صلة الموصول	
ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً			بدل		ج ن د
بَصِيرٌ ١٩	أَمَّنْ	هَٰذَا	الَّذِي	هُوَ	جُندٌ
خوب دیکھنے والا ہے	یا کون ہے	وہ	جو	وہ	لشکر ہو

خوب دیکھنے والا ہے! بھلا وہ کون ہے جو تمہارا لشکر بن کر

جار-مجرور«نعت»	مضارع مرفوع«هو»-مفعول به	جار-مجرور«حال»-مضاف		مضاف إليه	نافية
	ن ص ر-نَصَرَ-يَنْصُرُ-نَصْرًا			ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	
لَّكُمْ	يَنصُرُكُم	مِّن	دُونِ	الرَّحْمَٰنِ ج	إِنِ
تمہارا	وہ مدد کرے تمہاری	سوائے		رحمٰن کے	نہیں ہیں

تمہاری مدد کرے رحمٰن کے مقابلہ میں؟ نہیں ہیں

مبتدأ	حصر	جار۔مجرور(خبر)		المنقطعة۔استفهام۔مبتدأ	إشارة۔خبر
كفر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا			غرر۔غَرَّ۔يَغُرُّ۔غَرًّا		
ٱلْكَٰفِرُونَ	إِلَّا	فِي	غُرُورٍ ٢٠	أَمَّنْ	هَٰذَا
کافر	مگر	دھوکے میں		یا کون ہے	وہ

یہ کافر مگر دھوکے میں مبتلا ہیں۔ پھر بھلا کون ہے وہ

موصول	مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به۔صلة	حرفِ شرط	ماضٍ(هو)۔فعل الشرط	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
بدل	رزق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا		مسك۔أَمْسَكَ۔يُمْسِكُ۔إِمْسَاكًا(إفعَال)	رزق۔رَزَقَ۔يَرْزُقُ۔رِزْقًا
ٱلَّذِي	يَرْزُقُكُمْ	إِنْ	أَمْسَكَ	رِزْقَهُۥ ج
جو	رزق دے گا تمہیں	اگر	وہ روک لے	رزق اپنا

جو تمہیں رزق دے سکے اگر اللہ اپنے رزق کو روک لے؟

إضراب	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور(حال)		عطف۔معطوف على(عُتُوٍّ)	استفهام۔استئنافية۔موصول۔مبتدأ
	لجج۔لَجَّ۔يَلَجُّ۔لَجَاجَةً		عتو۔عَتَا۔يَعْتُو۔عُتُوًّا	نفر۔نَفَرَ۔يَنْفِرُ۔نُفُورًا	
بَل	لَّجُّوا۟	فِي	عُتُوٍّ	وَنُفُورٍ ٢١	أَفَمَن
بلکہ	وہ اڑے ہوئے ہیں	سرکشی میں		اور بدکنے میں	کیا پھر جو

بلکہ یہ لوگ اپنی سرکشی اور حق سے گریز میں بہت آگے بڑھ گئے ہیں۔ تو کیا وہ شخص

مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	حال	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
مشي۔مَشَى۔يَمْشِي۔مَشْيًا	كبب۔أَكَبَّ۔يُكِبُّ۔إِكْبَابًا(إفعَال)		وجه۔وَجُهَ۔يَوْجُهُ۔وَجَاهَةً
يَمْشِي	مُكِبًّا	عَلَىٰ	وَجْهِهِۦٓ
چلتا ہے	اوندھا	اپنے چہرے پر	

جو اپنے منہ کے بل گھسٹ رہا ہے

خبر	عطف۔موصول	مضارع مرفوع(هو)۔صلة الموصول	حال
هدي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً		مشي۔مَشَى۔يَمْشِي۔مَشْيًا	سوي۔سَوِيَ۔يَسْوَى۔سَوَاءً
أَهْدَىٰٓ	أَمَّن	يَمْشِي	سَوِيًّا
زیادہ ہدایت یافتہ ہے	یا جو	چلتا ہے	سیدھا

زیادہ ہدایت پر ہے یا وہ جو سیدھا ہو کر چل رہا ہے

جار۔مجرور		نعت	أمر(أنت)	مبتدأ	موصول۔خبر
	صرط	قوم۔اِسْتَقَامَ۔يَسْتَقِيمُ۔اِسْتِقَامَةً(اِسْتِفْعَال)	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		
عَلَىٰ	صِرَٰطٍ	مُّسْتَقِيمٍ ٢٢	قُلْ	هُوَ	ٱلَّذِيٓ
اوپر راستے		سیدھے کے	کہہ دیجیے	وہی ہے	جس نے

ایک سیدھے راستے پر؟ کہہ دیجیے کہ وہی ہے جس نے

ماضٍ(هو)۔مفعول به۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	مفعول به
ن ش أ۔أَنْشَأَ۔يُنْشِئُ۔إِنْشَاءً(إفعال)	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا
أَنشَأَكُمْ	وَجَعَلَ	لَكُمُ	ٱلسَّمْعَ
پیدا کیا تمہیں	اور اس نے بنائے	تمہارے لیے	کان

تمہیں پیدا کیا اور تمہارے لیے کان

عطف۔معطوف على(السمع)	عطف۔معطوف على(السمع)	مفعول مطلق	زائدة	مضارع مرفوع۔فاعل۔حال
ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً	ف أ د۔فَئِدَ۔يَفْأَدُ۔فَأْدًا	ق ل ل۔قَلَّ۔يَقِلُّ۔قَلًّا		ش ك ر۔شَكَرَ۔يَشْكُرُ۔شُكْرًا
وَٱلْأَبْصَٰرَ	وَٱلْأَفْـِٔدَةَ ۚ	قَلِيلًا	مَّا	تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾
اور آنکھیں	اور دل	کتنا کم		تم شکر ادا کرتے ہو

آنکھیں اور دل بنائے۔ بہت ہی کم شکر ہے جو تم لوگ کرتے ہو۔

أمر(أنت)	مبتدأ	موصول۔خبر	ماضٍ(هو)۔مفعول به۔صلة الموصول	جار۔مجرور
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			ذ ر أ۔ذَرَأَ۔يَذْرَأُ۔ذَرْأً	أرض
قُلْ	هُوَ	ٱلَّذِى	ذَرَأَكُمْ	فِي ٱلْأَرْضِ
کہہ دیجیے	وہی ہے	جس نے	پھیلایا تمہیں	زمین میں

کہہ دیجیے اسی نے تمہیں پھیلا دیا ہے زمین میں

عطف۔جار۔مجرور	مضارع مرفوع مبني للمجهول۔نائب فاعل	استئنافية۔مضارع مرفوع۔فاعل	استفهام۔ظرف زمان(خبر مقدم)
	ح ش ر۔حَشَرَ۔يَحْشُرُ۔حَشْرًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
وَإِلَيْهِ	تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾	وَيَقُولُونَ	مَتَىٰ
اور طرف اسی کے	تم اکٹھے کیے جاؤ گے	اور وہ کہتے ہیں	کب ہوگا

اور اسی کی طرف تم اکٹھے کر دیے جاؤ گے۔ وہ کہتے ہیں کب پورا ہوگا

إشارة۔مبتدأ مؤخر	بدل	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم(كان)	خبر(كان)
	و ع د۔وَعَدَ۔يَعِدُ۔وَعْدًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ص د ق۔صَدَقَ۔يَصْدُقُ۔صِدْقًا
هَٰذَا	ٱلْوَعْدُ	إِن	كُنتُمْ	صَٰدِقِينَ ﴿٢٥﴾
یہ	وعدہ	اگر	ہو تم	سچے

یہ وعدہ؟ اگر تم سچے ہو (تو بتاؤ)!

أمر(أنت)	كافة مكفوفة	مبتدأ	ظرف(خبر)	مضاف إليه۔لفظ الجلالة
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ع ن د	أ ل ه
قُلْ	إِنَّمَا	ٱلْعِلْمُ	عِندَ	ٱللَّهِ
کہہ دیجیے	بے شک	علم (اس کا)	پاس ہے	اللہ کے

کہہ دیجیے کہ یہ علم تو اللہ ہی کے پاس ہے

عطف۔ کافۃ مکفوفۃ	مبتدأ	خبر	نعت	استئنافیۃ۔ ظرف زمان۔ معنی الشرط
		ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا	ب ي ن۔ أَبَانَ۔ يُبِينُ۔ إِبَانَةً (إِفْعَالٌ)	
وَإِنَّمَآ	أَنَا۠	نَذِيرٌ	مُّبِينٌ ۝٢٦	فَلَمَّا
اور بے شک	میں	ڈرانے والا ہوں	کھلم کھلا	پھر جب
اور میں تو بس ایک واضح طور پر خبر دار کر دینے والا ہوں۔ پھر جب				

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول بہ	حال	ماض مبنی للمجهول	نائب فاعل۔ مضاف
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ز ل ف۔ زَلَفَ۔ يَزْلُفُ۔ زَلْفًا	س و أ۔ سَاءَ۔ يَسُوءُ۔ سَوْءًا	و ج ه۔ وَجُهَ۔ يَوْجُهُ۔ وَجَاهَةً
رَأَوْهُ	زُلْفَةً	سِيٓـَٔتْ	وُجُوهُ
وہ دیکھ لیں گے اسے	نزدیک	بگڑ جائیں گے	چہرے
وہ دیکھیں گے اس کو اپنے قریب آتے تو ان کافروں کے چہرے بگڑ جائیں گے			

موصول۔ مضاف إلیه	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ ماضٍ للمجهول	إشارة۔ مبتدأ	موصول۔ خبر
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	وَقِيلَ	هَٰذَا	ٱلَّذِى
ان کے جنہوں نے	کفر کیا	اور کہہ دیا جائے گا	یہ ہے	وہ جو
اور کہا جائے گا یہ ہے وہ چیز				

ماضٍ ناقص۔ اسم (کان)	جار۔ مجرور	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر (کان)	أمر (أنت)	استفهام۔ ماضٍ۔ فاعل
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	صلة الموصول	د ع و۔ اِدَّعَى۔ يَدَّعِي۔ اِدِّعَاءً (اِفْتِعَالٌ)	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
كُنتُم	بِهِۦ	تَدَّعُونَ ۝٢٧	قُلْ	أَرَءَيْتُمْ
تھے تم	جس کو	تم مانگا کرتے	کہہ دیجیے	کیا دیکھا تم نے
جس کا تم مطالبہ کرتے تھے۔ (اے نبی ﷺ!) ان سے کہیے کہ				

حرفِ شرط	ماضٍ۔ فعل الشرط۔ وقایة۔ مفعول بہ	فاعل۔ لفظ الجلالة	عطف۔ موصول	ظرف (صلة الموصول)۔ مضاف إلیه
	ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا (إِفْعَالٌ)	أ ل ه		
إِنْ	أَهْلَكَنِىَ	ٱللَّهُ	وَمَن	مَّعِىَ
اگر	ہلاک کر دے مجھے	اللہ	اور اسے جو	میرے ساتھ ہے
اگر اللہ مجھے اور جو لوگ میرے ساتھ ہیں ان کو ہلاک کر دے				

عطف	ماضٍ (هو)۔ مفعول بہ	تعلیلیة۔ استفهام۔ مبتدأ	مضارع مرفوع (هو)۔ خبر	مفعول بہ
	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً		ج و ر۔ أَجَارَ۔ يُجِيرُ۔ إِجَارَةً (إِفْعَالٌ)	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
أَوْ	رَحِمَنَا	فَمَن	يُجِيرُ	ٱلْكَٰفِرِينَ
یا	وہ رحم کرے ہم پر	تو کون	پناہ دے گا	کافروں کو
یا وہ ہم پر رحم کرے تو کافروں کو				

جار-مجرور		نعت	أمر(أنت)	مبتدأ	خبر
	عذب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا	ألم-أَلِمَ-يَأْلَمُ-أَلَمًا	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا		رحم-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
مِنْ	عَذَابٍ	أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾	قُلْ	هُوَ	ٱلرَّحْمَٰنُ
عذاب سے		دردناک	کہہ دیجیے	وہی	رحمٰن ہے
دردناک عذاب سے کون بچائے گا؟ (اے نبی ﷺ!) آپ کہیے کہ وہ تو رحمٰن ہے					

ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	عطف-جار-مجرور	ماضٍ-فاعل
أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)			وكل-تَوَكَّلَ-يَتَوَكَّلُ-تَوَكُّلًا(تَفَعُّلٌ)
ءَامَنَّا	بِهِۦ	وَعَلَيْهِ	تَوَكَّلْنَا ۖ
ایمان لائے ہم	اس پر	اور اسی پر	توکل کیا ہم نے
ہم اس پر ایمان لا چکے ہیں اور اسی پر ہمارا توکل ہے۔			

واقعة في جواب الشرط-استقبال-مضارع مرفوع-فاعل-جواب الشرط	موصول-مفعول به	مبتدأ	جار-
علم-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا			
فَسَتَعْلَمُونَ	مَنْ	هُوَ	فِي
پس عنقریب تم جان لوگے	کون ہے	جو	
تو عنقریب تمہیں معلوم ہو جائے گا کہ			

-مجرور(خبر)	نعت-جملة صلة الموصول	أمر(أنت)	استفهام-ماضٍ-فاعل	حرف شرط
ضلل-ضَلَّ-يَضِلُّ-ضَلَالًا	بين-أَبَانَ-يُبِينُ-إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	قول-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً	
ضَلَٰلٍ	مُّبِينٍ ﴿٢٩﴾	قُلْ	أَرَءَيْتُمْ	إِنْ
گمراہی میں ہے	کھلی کھلی	کہہ دیجیے	کیا دیکھا تم نے	اگر
کھلی گمراہی میں کون تھا! آپ ﷺ کہیے کہ ذرا سوچو! اگر				

ماضٍ ناقص-فعل الشرط	اسم(أصبح)-مضاف-مضاف إليه	خبر(أصبح)	واقعة في جواب الشرط
صبح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا(إِفْعَالٌ)	موه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا	غور-غَارَ-يَغُورُ-غَوْرًا	استفهام-مبتدأ
أَصْبَحَ	مَآؤُكُمْ	غَوْرًا	فَمَنْ
ہو جائے	پانی تمہارا	گہرا	تو کون ہے جو
تمہارا پانی گہرائی میں اتر جائے تو کون ہے جو			

مضارع مرفوع(هو)-مفعول به-خبر-جملة جواب الشرط	جار-مجرور	نعت
أتي-أَتَى-يَأْتِي-إِتْيَانًا	موه-مَاهَ-يَمُوهُ-مَوْهًا	عين-عَانَ-يَعِينُ-عَيْنًا
يَأْتِيكُم	بِمَآءٍ	مَّعِينٍۭ ﴿٣٠﴾
لائے تمہارے پاس	پانی	بہتا ہوا
لائے گا تمہارے پاس صاف نتھرا ہوا پانی؟		

سُورَةُ القَلَمِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ١
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ربع الحزب ٥٧

أحرف مقطعة	جر وقسم۔مجرور	عطف۔موصول	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	نافية	مبتدأ
	ق ل م		س ط ر۔سَطَرَ۔يَسْطُرُ۔سَطْرًا		
نٓ ج	وَٱلۡقَلَمِ	وَمَا	يَسۡطُرُونَ ١	مَآ	أَنتَ
نٓ	قسم ہے قلم کی	اور اس کی جو	وہ لکھتے ہیں	نہیں ہیں	آپ
ن قسم ہے قلم کی اور جو کچھ یہ لکھتے ہیں۔ آپ					

جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	زائدة۔خبر	عطف۔توكيد ونصب	جار۔مجرور
ن ع م۔نَعِمَ۔يَنْعُمُ۔نَعْمَةً	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا		«خبر مقدم»
بِنِعۡمَةِ	رَبِّكَ	بِمَجۡنُونٖ ٢	وَإِنَّ	لَكَ
نعمت سے	اپنے رب کی	کوئی مجنون	اور بے شک	آپ کے لیے
اپنے رب کے فضل و کرم سے مجنون نہیں ہیں۔ اور یقیناً آپ کے لیے				

توكيد۔اسم «إِنَّ»	نعت۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔توكيد ونصب۔اسم «إِنَّ»	مزحلقة۔جار–
أ ج ر۔أَجَرَ۔يَأْجُرُ۔أَجْرًا	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَوْرًا	م ن ن۔مَنَّ۔يَمُنُّ۔مَنًّا		
لَأَجۡرًا	غَيۡرَ	مَمۡنُونٖ ٣	وَإِنَّكَ	لَعَلَىٰ
یقیناً اجر ہے	نہ	ختم ہونے والا	اور بے شک آپ	یقیناً
تو وہ اجر ہے جس کا سلسلہ کبھی منقطع نہیں ہو گا۔ اور آپ ﷺ یقیناً				

–مجرور «خبر إِنَّ»	نعت	واقعة في جواب الشرط۔استقبال۔مضارع مرفوع «أنت»۔جواب الشرط
خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خُلُوقَةً	ع ظ م۔عَظُمَ۔يَعْظُمُ۔عَظُومَةً	ب ص ر۔أَبْصَرَ۔يُبْصِرُ۔إِبْصَارًا «إِفْعَال»
خُلُقٍ	عَظِيمٖ ٤	فَسَتُبۡصِرُ
بلند اخلاق پر ہیں		پس عنقریب آپ دیکھیں گے
اخلاق کے بلند ترین مرتبے پر فائز ہیں۔ تو عنقریب آپ ﷺ بھی دیکھ لیں گے		

عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور(خبر مقدم)۔مضاف	مبتدأ مؤخر	توکید ونصب
ب ص ر۔أَبْصَرَ۔يُبْصِرُ۔إِبْصَارًا(إِفْعَالٌ)	مضاف إليه	ف ت ن۔فَتَنَ۔يَفْتِنُ۔فُتُونًا	
وَيُبْصِرُونَ ۝٥	بِأَييِّكُمُ	ٱلْمَفْتُونُ ۝٦	إِنَّ
اور وہ بھی دیکھیں گے	کون تم میں سے	فتنہ میں ڈالا ہوا ہے	بے شک
اور وہ بھی دیکھ لیں گے۔ کہ تم میں سے کون فتنے میں مبتلا تھا! یقیناً آپ ﷺ کا			

اسم(كان)۔مضاف۔مضاف إليه	مبتدأ	خبر	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا		ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا	
رَبَّكَ	هُوَ	أَعْلَمُ	بِمَن	ضَلَّ	عَن
رب آپ کا	وہ	زیادہ جانتا ہے	اسے جو	بھٹک گیا	اس کے
رب خوب جانتا ہے کہ کون اس کی راہ سے بھٹک گیا ہے					

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مبتدأ	خبر	جار۔مجرور
س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا			ه د ي۔اِهْتَدَى۔يَهْتَدِي۔اِهْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)
سَبِيلِهِۦ	وَهُوَ	أَعْلَمُ	بِٱلْمُهْتَدِينَ ۝٧
راستے سے	اور وہ	زیادہ جانتا ہے	ہدایت پانے والوں کو
اور وہ ان کو بھی خوب جانتا ہے جو ہدایت یافتہ ہیں۔			

استئنافية۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	مفعول به	ماضٍ۔فاعل	مصدری
	ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	و د د۔وَدَّ۔يَوَدُّ۔وَدًّا	
فَلَا	تُطِعِ	ٱلْمُكَذِّبِينَ ۝٨	وَدُّوا۟	لَوْ
پس نہ	آپ اطاعت کیجیے	جھٹلانے والوں کی	وہ چاہتے ہیں	کاش
تو (اے نبی ﷺ!) آپ ان جھٹلانے والوں کی باتوں پر دھیان نہ دیں۔ وہ تو چاہتے ہیں کہ				

مضارع مرفوع(أنت)	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم(أنت)
د ه ن۔أَدْهَنَ۔يُدْهِنُ۔إِدْهَانًا(إِفْعَالٌ)	د ه ن۔أَدْهَنَ۔يُدْهِنُ۔إِدْهَانًا(إِفْعَالٌ)		ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)
تُدْهِنُ	فَيُدْهِنُونَ ۝٩	وَلَا	تُطِعْ
آپ ڈھیلے پڑیں	تو وہ بھی ڈھیلے پڑ جائیں	اور نہ	آپ اطاعت کیجیے
آپ ﷺ ذرا ڈھیلے پڑیں تو وہ بھی ڈھیلے پڑ جائیں۔ اور آپ ﷺ مت مانیے کسی ایسے شخص کی بات			

مفعول به۔مضاف	مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	ح ل ف۔حَلَفَ۔يَحْلِفُ۔حَلْفًا	م ه ن۔مَهُنَ۔يَمْهُنُ۔مَهَانَةً	ه م ز۔هَمَزَ۔يَهْمِزُ۔هَمْزًا
كُلَّ	حَلَّافٍ	مَّهِينٍ ۝١٠	هَمَّازٍ
ہر	بہت قسمیں کھانے والے	نہایت حقیر کی	بڑا ہی عیب جو
جو بہت قسمیں کھانے والا انتہائی گھٹیا ہے۔ رودررو			

نعت ثالث	جار۔ مجرور	نعت رابع	جار۔ مجرور
م ش ي۔ مَشَى۔ يَمْشِي۔ مَشْيًا	ن م م۔ نَمَّ۔ يَنِمُّ۔ نَمًّا	م ن ع۔ مَنَعَ۔ يَمْنَعُ۔ مَنْعًا	خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا
مَّشَّآءٍ	بِنَمِيمٍ ﴿١١﴾	مَّنَّاعٍ	لِّلْخَيْرِ
بہت چلنے والا	ساتھ چغل خوری کے	بہت روکنے والا	بھلائی کا
طعنے دیتا ہے چغلیاں کھاتا پھرتا ہے۔ خیر سے روکنے والا			

نعت خامس	نعت سادس	نعت سابع	ظرف	إشارة۔ مضاف إليه
ع د و۔ اِعْتَدَى۔ يَعْتَدِي۔ اِعْتِدَاءً (افْتِعَالٌ)	أ ث م۔ أَثِمَ۔ يَأْثَمُ۔ أَثْمًا	ع ت ل۔ عَتَلَ۔ يَعْتِلُ۔ عَتْلًا	ب ع د	
مُعْتَدٍ	أَثِيمٍ ﴿١٢﴾	عُتُلٍّ	بَعْدَ	ذَٰلِكَ
حد سے بڑھنے والا	سخت گناہ گار	بدمزاج	بعد	اس کے
حد سے بڑھنے والا گنہگار۔ بالکل گنوار ہے اس کے بعد یہ کہ				

نعت ثامن	مصدری	ماضٍ ناقص (هو)	خبر (كان)۔ مضاف	مضاف إليه
ز ن م۔ زَنَمَ۔ يَزْنُمُ۔ زَنَامَةً		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		م و ل
زَنِيمٍ ﴿١٣﴾	أَن	كَانَ	ذَا	مَالٍ
بے نسب ہے	کہ	ہے وہ	مال والا	
بد اصل بھی ہے۔ صرف اس گھمنڈ پر کہ وہ مال و دولت				

عطف۔ معطوف على (مال)	ظرف زمان	مضارع مرفوع مبني للمجهول	جار۔ مجرور	نائب فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
ب ن ي	معنى الشرط	ت ل و۔ تَلَا۔ يَتْلُو۔ تِلَاوَةً		أ ي ي
وَبَنِينَ ﴿١٤﴾	إِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِ	ءَايَٰتُنَا
اور بیٹوں والا	جب	پڑھی جاتی ہیں	اس پر	آیات ہماری
اور بیٹوں والا ہے۔ جب اسے ہماری آیات پڑھ کر سنائی جاتی ہیں				

ماضٍ (هو)	خبر۔ مضاف	مضاف إليه	استقبال۔ مضارع مرفوع (نحن)
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	س ط ر۔ سَطَّرَ۔ يُسَطِّرُ۔ تَسْطِيرًا (تَفْعِيلٌ)	أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا	و س م۔ وَسَمَ۔ يَسِمُ۔ وَسْمًا
قَالَ	أَسَٰطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾	سَنَسِمُهُۥ
وہ کہتا ہے	کہانیاں ہیں	پہلوں کی	عنقریب ہم داغ لگائیں گے اسے
تو وہ کہتا ہے کہ یہ تو پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔ ہم عنقریب اس کی			

جار۔ مجرور	توكيد ونصب۔ اسم (إِنَّ)	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ خبر (إِنَّ)	تشبيه وجر۔ مصدري
خ ر ط م		ب ل و۔ بَلَا۔ يَبْلُو۔ بَلَاءً	
عَلَى ٱلْخُرْطُومِ ﴿١٦﴾	إِنَّا	بَلَوْنَٰهُمْ	كَمَا
سونڈ (ناک) پر	بے شک ہم	آزمایا ہم نے انہیں	جیسا کہ
سونڈ پر داغ لگائیں گے۔ یقیناً ہم نے ان (اہل مکہ) کو اسی طرح آزمایا ہے جیسے ہم نے			

ماضٍ-فاعل	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان
ب ل و-بَلَا-يَبْلُو-بَلَاءً	ص ح ب-صَحِبَ-يَصْحَبُ-صُحْبَةً	ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	
بَلَوْنَآ	أَصْحَٰبَ	ٱلْجَنَّةِ	إِذْ
آزمایا ہم نے	باغ والوں کو		جب

باغ والوں کو آزمایا تھا۔ جبکہ

ماضٍ-فاعل-مضاف إليه	واقعة في جواب قسم-مضارع مرفوع-فاعل-توكيد-مفعول به
ق س م-أَقْسَمَ-يُقْسِمُ-إِقْسَامًا(إفعال)	ص ر م-صَرَمَ-يَصْرِمُ-صَرْمًا
أَقْسَمُوا۟	لَيَصْرِمُنَّهَا
انہوں نے قسم کھائی	البتہ وہ ضرور کاٹ لیں گے اسے

انہوں نے قسم کھائی کہ وہ ضرور اس کا پھل اتار لیں گے

حال	اعتراضية-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	عطف-ماضٍ
ص ب ح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا(إفعال)		ث ن ي-اِسْتَثْنَى-يَسْتَثْنِي-اِسْتِثْنَاءً(استفعال)	ط و ف-طَافَ-يَطُوفُ-طَوَافًا
مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾	وَلَا	يَسْتَثْنُونَ ﴿١٨﴾	فَطَافَ
صبح سویرے ہی	اور نہیں	وہ استثناء کر رہے تھے	تو پھر گیا

صبح سویرے۔ اور انہوں نے (اس پر) ان شاء اللہ بھی نہ کہا۔ پس ایک پھرنے والا پھر گیا

جار-مجرور	فاعل	جار-مجرور(نعت)-مضاف-مضاف إليه		حالية-مبتدأ	خبر
	ط و ف-طَافَ-يَطُوفُ-طَوَافًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ن و م-نَامَ-يَنَامُ-نَوْمًا
عَلَيْهَا	طَآئِفٌ	مِّن	رَّبِّكَ	وَهُمْ	نَآئِمُونَ ﴿١٩﴾
اس پر	ایک پھرنے والا	آپ کے رب کی طرف سے		اور وہ	سو رہے تھے

اس (باغ) پر آپ کے رب کی طرف سے جبکہ وہ ابھی سوئے ہوئے ہی تھے۔

عطف-ماضٍ ناقص(هي)	جار-مجرور(خبر أصبح)	عطف-ماضٍ-فاعل
ص ب ح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا(إفعال)	ص ر م-صَرَمَ-يَصْرِمُ-صَرْمًا	ن د ي-تَنَادَى-يَتَنَادَى-تَنَادِيًا(تفاعل)
فَأَصْبَحَتْ	كَٱلصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾	فَتَنَادَوْا۟
تو وہ (باغ) ہو گیا	مانند جڑ کٹی کھیتی کے	پھر وہ ایک دوسرے کو پکارنے لگے

تو وہ ایسے ہو گیا جیسے کٹی ہوئی فصل ہو۔ اب صبح ہی صبح

حال	تفسيرية	أمر-فاعل	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		حرف شرط
ص ب ح-أَصْبَحَ-يُصْبِحُ-إِصْبَاحًا(إفعال)		غ د و-غَدَا-يَغْدُو-غُدُوًّا		ح ر ث-حَرَثَ-يَحْرُثُ-حَرْثًا	
مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾	أَنِ	ٱغْدُوا۟	عَلَىٰ	حَرْثِكُمْ	إِن
صبح سویرے ہی	کہ	صبح سویرے چلو	اپنے کھیت پر		اگر

انہوں نے ایک دوسرے کو پکارا۔ کہ صبح سویرے چلو اپنے کھیت کی طرف اگر

ماضٍ ناقص۔فعل الشرط۔اسم((كان))	خبر((كان))	عطف۔ماضٍ۔فاعل	حالية۔مبتدأ
ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔ كَوْنًا	ص ر م۔صَرَمَ۔يَصْرِمُ۔صَرْمًا	ط ل ق۔اِنْطَلَقَ۔يَنْطَلِقُ۔اِنْطِلَاقًا((اِنْفِعَالٌ))	
كُنتُمْ	صَٰرِمِينَ ﴿٢٢﴾	فَٱنطَلَقُوا۟	وَهُمْ
ہو تم	(پھل) توڑنے والے	تو وہ چل دیئے	اور وہ

تم پھل توڑنا چاہتے ہو۔ چنانچہ وہ چلے اور آپس میں

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر	تفسيرية	نافية	مضارع مبنی۔توكيد۔مفعول به	ظرف زمان
خ ف ت۔ تَخَافَتَ۔ يَتَخَافَتُ۔ تَخَافُتًا((تَفَاعُلٌ))			د خ ل۔دَخَلَ۔يَدْخُلُ۔دُخُولًا	ي و م
يَتَخَٰفَتُونَ ﴿٢٣﴾	أَن	لَّا	يَدْخُلَنَّهَا	ٱلْيَوْمَ
وہ چپکے چپکے آپس میں باتیں کر رہے تھے	کہ	نہ ہرگز داخل ہو اس میں		آج

چپکے چپکے یہ باتیں کرتے جا رہے تھے۔ کہ دیکھو آج کوئی مسکین تمہارے پاس باغ میں

جار۔مجرور	فاعل	عطف۔ماضٍ ناقص۔اسم((غدا))	جار۔مجرور	
	س ك ن۔سَكَنَ۔يَسْكُنُ۔سُكُونَةً	غ د و۔غَدَا۔يَغْدُو۔غُدُوًّا		ح ر د۔حَرَدَ۔يَحْرِدُ۔حَرْدًا
عَلَيْكُم	مِّسْكِينٌ ﴿٢٤﴾	وَغَدَوْا۟	عَلَىٰ	حَرْدٍ
تم پر	کوئی مسکین	اور وہ صبح سویرے نکلے	روکنے پر	

ہرگز داخل نہ ہونے پائے۔ اور وہ صبح سویرے چلے جلدی جلدی (یہ سمجھتے ہوئے) کہ وہ اس ارادہ پر

خبر((غدا))	عطف۔ظرف زمان۔معنى الشرط	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	ماضٍ۔فاعل
ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قُدْرَةً		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
قَٰدِرِينَ ﴿٢٥﴾	فَلَمَّا	رَأَوْهَا	قَالُوٓا۟
قادر بنتے ہوئے	تو جب	انہوں نے دیکھا اسے	وہ کہنے لگے

پوری طرح قادر ہیں۔ پھر جب انہوں نے اس (باغ) کو دیکھا تو کہنے لگے کہ

توكيد ونصب۔اسم((إنَّ))	مزحلقة۔خبر((إنَّ))	إضراب	مبتدأ	خبر	ماضٍ
	ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا			ح ر م۔حَرَمَ۔يَحْرِمُ۔حِرْمًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
إِنَّا	لَضَآلُّونَ ﴿٢٦﴾	بَلْ	نَحْنُ	مَحْرُومُونَ ﴿٢٧﴾	قَالَ
بے شک ہم	البتہ راستہ بھول گئے ہیں	بلکہ	ہم	محروم کر دیئے گئے ہیں	کہا

ہم تو کہیں بھٹک گئے ہیں۔ نہیں نہیں (باغ تو یہی ہے) ہم تو محروم ہو گئے ہیں۔

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	استفهام۔نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم((أنا))	جار۔مجرور	تحضيض
و س ط۔وَسَطَ۔يَسِطُ۔وَسْطًا		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		
أَوْسَطُهُمْ	أَلَمْ	أَقُل	لَّكُمْ	لَوْلَا
ان میں سے بہتر نے	کیا نہیں	میں نے کہا تھا	تمہیں	کیوں نہیں

ان کے درمیان والے نے کہا: میں تمہیں کہتا نہ تھا کہ تم (اپنے رب کی)

مضارع مرفوع۔فاعل	ماضٍ۔فاعل	مفعول مطلق۔مضاف۔مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	
س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا((تَفْعِيلٌ))	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	س ب ح-سَبَحَ-يَسْبَحُ-سُبْحَانًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾	قَالُوا۟	سُبْحَٰنَ	رَبِّنَآ
تم تسبیح کرتے	انہوں نے کہا	پاک ہے	رب ہمارا
تسبیح کیوں نہیں کرتے؟انہوں نے کہا(واقعی تم ٹھیک کہتے ہو)ہمارا رب پاک ہے			

توکیدونصب۔اسم((إِنَّ))	ماضٍ ناقص۔اسم((كان))	خبر((كان))	استئنافية۔ماضٍ
	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ظ ل م-ظَلَمَ-يَظْلِمُ-ظُلْمًا	ق ب ل-أَقْبَلَ-يُقْبِلُ-إِقْبَالًا((إِفْعَالٌ))
إِنَّا	كُنَّا	ظَٰلِمِينَ ﴿٢٩﴾	فَأَقْبَلَ
بے شک ہم	تھے ہم ہی	ظالم	تو متوجہ ہوا
بیشک ہم ہی ظالم تھے۔پھر وہ آپس میں ایک			

فاعل۔مضاف۔مضاف إليه۔جار۔مجرور			مضارع مرفوع۔فاعل	ماضٍ۔فاعل	نداء۔منادى۔مضاف
ب ع ض		ب ع ض	ل و م-تَلَاوَمَ-يَتَلَاوَمُ-تَلَاوُمًا((تَفَاعُلٌ))	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	مضاف إليه
بَعْضُهُمْ	عَلَىٰ	بَعْضٍ	يَتَلَٰوَمُونَ ﴿٣٠﴾	قَالُوا۟	يَٰوَيْلَنَآ
بعض ان کا	بعض پر		آپس میں ملامت کرتے ہوئے	انہوں نے کہا	ہائے افسوس ہم پر
دوسرے کو ملامت کرنے لگے۔(بالآخر اعتراف کرتے ہوئے)وہ کہنے لگے:ہائے ہماری بدبختی!					

توکیدونصب	ماضٍ ناقص	خبر((كان))	ماضٍ ناقص	اسم((عسى))۔مضاف۔مضاف إليه
اسم((إِنَّ))	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ط غ ي-طَغَىٰ-يَطْغَىٰ-طُغْيًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
إِنَّا	كُنَّا	طَٰغِينَ ﴿٣١﴾	عَسَىٰ	رَبُّنَآ
بے شک ہم	تھے ہم ہی	سرکش	امید ہے	رب ہمارا
اصل میں ہم سب ہی اپنی حدود سے تجاوز کرنے والے تھے۔امید ہے ہمارا رب				

مصدری ونصب	مضارع منصوب((هو))۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور	توکیدونصب۔اسم((إِنَّ))
	ب د ل-أَبْدَلَ-يُبْدِلُ-إِبْدَالًا((إِفْعَالٌ))	خ ي ر-خَارَ-يَخِيرُ-خَيْرًا		
أَن	يُبْدِلَنَا	خَيْرًا	مِّنْهَآ	إِنَّآ
کہ	وہ بدل کردے ہمیں	بہتر	اس سے	بے شک ہم
ہمیں اس سے بہتر عطا کردے گا اب ہم اپنے رب کی				

جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		خبر((إِنَّ))	تشبيه وجر۔إشارة	مبتدأ مؤخر
	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ر غ ب-رَغِبَ-يَرْغَبُ-رَغْبًا		ع ذ ب-عَذَبَ-يَعْذِبُ-عَذْبًا
إِلَىٰ	رَبِّنَا	رَٰغِبُونَ ﴿٣٢﴾	كَذَٰلِكَ	ٱلْعَذَابُ ۖ
طرف اپنے رب کے		رغبت کرنے والے ہیں	اسی طرح ہوتا ہے	عذاب
طرف رجوع کرتے ہیں۔اسی طرح آتا ہے عذاب!				

عطف۔لام ابتدأ۔مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه	خبر	حرف شرط	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	أ خ ر	ك ب ر۔ كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبَرًا		ك و ن۔ كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
وَلَعَذَابُ	ٱلْـَٔاخِرَةِ	أَكْبَرُ ۚ	لَوْ	كَانُوا۟
اور یقیناً عذاب	آخرت کا	زیادہ بڑا ہے	کاش	ہوتے وہ
اور آخرت کا عذاب تو یقیناً				

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كان)	توكيد	جار۔مجرور(خبر إنَّ مقدم)	ظرف(حال)	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه
ع ل م۔ عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ونصب	و ق ي۔ اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ع ن د	ر ب ب۔ رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
يَعْلَمُونَ ۝٣٣	إِنَّ	لِلْمُتَّقِينَ	عِندَ	رَبِّهِمْ
وہ جانتے	بے شک	متقی لوگوں کے لیے	پاس	ان کے رب کے
بہت ہی بڑا ہے۔ متقین کے لیے یقیناً ان کے رب کے پاس				

اسم(إنَّ)۔مضاف	مضاف إليه	استفهام۔عطف۔مضارع مرفوع(نحن)	مفعول به
ج ن ن	ن ع م۔ نَعَمَ۔يَنْعَمُ۔نَعْمَةً	ج ع ل۔ جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	س ل م۔ أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا(إِفْعَالٌ)
جَنَّٰتِ	ٱلنَّعِيمِ ۝٣٤	أَفَنَجْعَلُ	ٱلْمُسْلِمِينَ
باغات ہیں	نعمتوں والے	کیا بھلا ہم کر دیں گے	فرماں برداروں کو
نعمت والے باغات ہیں۔ کیا ہم اپنے فرمانبرداروں کو			

جار۔مجرور	استفهام۔مبتدأ	جار۔مجرور(خبر)	استفهام۔حال	مضارع مرفوع۔فاعل
ج ر م۔ أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)			ك ي ف	ح ك م۔ حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا
كَٱلْمُجْرِمِينَ ۝٣٥	مَا	لَكُمْ	كَيْفَ	تَحْكُمُونَ ۝٣٦
مجرموں کی طرح	کیا ہے	تمہیں	کیسے	تم فیصلے کرتے ہو
مجرموں کے برابر کر دیں گے؟ تمہیں کیا ہو گیا ہے تم کیسے حکم لگاتے ہو؟				

المنقطعة	جار۔مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت
		ك ت ب۔ كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا		د ر س۔ دَرَسَ۔يَدْرُسُ۔دَرْسًا
أَمْ	لَكُمْ	كِتَٰبٌ	فِيهِ	تَدْرُسُونَ ۝٣٧
یا	تمہارے پاس	کوئی کتاب ہے	جس میں	تم پڑھتے ہو
کیا تمہارے پاس کوئی کتاب ہے جس میں تم یہ پڑھتے ہو؟				

توكيد ونصب	جار۔مجرور(خبر إنَّ مقدم)	جار۔مجرور	توكيد۔موصول۔اسم(إنَّ) مؤخر	مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول
				خ ي ر۔ تَخَيَّرَ۔يَتَخَيَّرُ۔تَخَيُّرًا(تَفَعُّلٌ)
إِنَّ	لَكُمْ	فِيهِ	لَمَا	تَخَيَّرُونَ ۝٣٨
کہ بے شک	تمہارے لیے	اس میں	البتہ وہ ہے جو	تم پسند کرتے ہو
کہ اس (آخرت) میں تمہیں وہ سب کچھ مل جائے گا جو تم پسند کرو گے!				

المنقطعة	جار-مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر	جار-مجرور(نعت)	نعت	جر
		ي م ن-يَمِنَ-يَيْمَنُ-يَمْنًا		ب ل غ-بَلَغَ-يَبْلُغُ-بُلُوغًا	
أَمْ	لَكُمْ	أَيْمَٰنٌ	عَلَيْنَا	بَٰلِغَةٌ	إِلَىٰ
یا	تمہارے لیے	قسمیں ہیں	ہم پر	پہنچنے والی	

کیا تم نے ہم سے کوئی قسم لے رکھی ہے جو باقی رہنے والی ہو

مجرور-مضاف	مضاف إليه	توكيدونصب	جار-مجرور(خبرإنَّ مقدم)	توكيد-موصول-اسم(إنَّ)مؤخر
ي و م	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامَةً			
يَوْمِ	ٱلْقِيَٰمَةِ	إِنَّ	لَكُمْ	لَمَا
قیامت کے دن تک		کہ بے شک	تمہارے لیے	البتہ وہ ہے جو

قیامت کے دن تک کہ تمہارے لیے وہی کچھ ہو گا جو

مضارع مرفوع-فاعل-صلةالموصول	أمر(أنت)-مفعول به	استفهام-مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	جار-مجرور-إشارة
ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	س أ ل-سَأَلَ-يَسْأَلُ-سُؤَالًا		
تَحْكُمُونَ ٣٩	سَلْهُمْ	أَيُّهُم	بِذَٰلِكَ
تم فیصلہ کرو گے	پوچھئے ان سے	کون ان میں سے	اس کا

تم فیصلہ کرو گے؟ (اے نبی ﷺ!) ذرا ان سے پوچھئے کہ ان میں سے کون ہے جو اس کا

خبر	المنقطعة	جار-مجرور(خبرمقدم)	مبتدأمؤخر	عطف-لام أمر-مضارع مجزوم-فاعل
ز ع م-زَعَمَ-يَزْعُمُ-زَعَامَةً			ش ر ك-شَرِكَ-يَشْرَكُ-شَرَكًا	أ ت ي-أَتَىٰ-يَأْتِي-إِتْيَانًا
زَعِيمٌ ٤٠	أَمْ	لَهُمْ	شُرَكَآءُ	فَلْيَأْتُوا۟
ضامن ہے	یا	ان کے لیے	کچھ شریک ہیں	پس چاہیے کہ وہ لے آئیں

ضامن ہو؟ کیا ان کے کوئی شریک ہیں؟

جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	حرفِ شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط-اسم(كان)	خبر(كان)	ظرف زمان
ش ر ك-شَرِكَ-يَشْرَكُ-شَرَكًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ص د ق-صَدَقَ-يَصْدُقُ-صِدْقًا	ي و م
بِشُرَكَآئِهِمْ	إِن	كَانُوا۟	صَٰدِقِينَ ٤١	يَوْمَ
اپنے شریکوں کو	اگر	ہیں وہ	سچے	جس دن

تو لائیں یہ اپنے شریکوں کو اگر یہ سچے ہیں! جس دن

مضارع مرفوع مبني للمجهول	جار-مجرور-نائب فاعل		عطف-مضارع مرفوع مبني للمجهول	جار-
ك ش ف-كَشَفَ-يَكْشِفُ-كَشْفًا		س و ق-سَوِقَ-يَسْوَقُ-سَوْقًا	د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً	
يُكْشَفُ	عَن	سَاقٍ	وَيُدْعَوْنَ	إِلَى
کھول دیا جائے گا	پنڈلی سے		اور وہ بلائے جائیں گے	طرف

پنڈلی کھولی جائے گی اور انہیں پکارا جائے گا (اللہ کے حضور)

-مجرور(نائب فاعل)	عطف-نافية	مضارع مرفوع-فاعل	حال
س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا		ط و ع-اِسْتَطَاعَ-يَسْتَطِيعُ-اِسْتِطَاعَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	خ ش ع-خَشَعَ-يَخْشَعُ-خُشُوعًا
ٱلسُّجُودِ	فَلَا	يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾	خَٰشِعَةً
سجدوں کے	تو نہ	وہ استطاعت رکھتے ہوں گے	نیچی ہوں گی

سجدے کے لیے تو وہ کر نہیں سکیں گے۔ ان کی نگاہیں زمین پر گڑی رہ جائیں گی

فاعل-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع-مفعول به	فاعل	حال-تحقيق	ماضٍ ناقص- اسم(كان)
ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	ر ه ق-رَهِقَ-يَرْهَقُ-رَهْقًا	ذ ل ل-ذَلَّ-يَذِلُّ-ذَلَالَةً		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
أَبْصَٰرُهُمْ	تَرْهَقُهُمْ	ذِلَّةٌ ۖ	وَقَدْ	كَانُوا۟
نگاہیں ان کی	چھا رہی ہو گی ان پر	ذلت	اور تحقیق	تھے وہ

ان (کے چہروں) پر ذلت چھا رہی ہو گی۔ اور ان کو (دنیا میں)

مضارع مرفوع مبني للمجهول-نائب فاعل خبر(كان)	جار-مجرور		حالية-مبتدأ	خبر
د ع و-دَعَا-يَدْعُو-دَعْوَةً		س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا		س ل م-سَلِمَ-يَسْلَمُ-سَلَامًا
يُدْعَوْنَ	إِلَى	ٱلسُّجُودِ	وَهُمْ	سَٰلِمُونَ ﴿٤٣﴾
وہ بلائے جاتے	طرف سجدوں کے		جب کہ وہ	صحیح سلامت تھے

پکارا جاتا تھا سجدے کے لیے جبکہ یہ صحیح سالم تھے۔

استئنافية-أمر(أنت)-وقاية-مفعول به	عطف-موصول	مضارع مرفوع(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور-إشارة
و ذ ر-وَذَرَ-يَذَرُ-وَذْرًا		ك ذ ب-كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	
فَذَرْنِي	وَمَن	يُكَذِّبُ	بِهَٰذَا
پس چھوڑ دو مجھے	اور اسے جو	جھٹلاتا ہے	اس

تو (اے نبی ﷺ!) آپ چھوڑ دیجیے مجھے

بدل	استقبال-مضارع مرفوع(نحن)-مفعول به	جار-مجرور-مضاف		نافية
ح د ث-حَدَثَ-يَحْدُثُ-حُدُوثًا	د ر ج-اِسْتَدْرَجَ-يَسْتَدْرِجُ-اِسْتِدْرَاجًا(اِسْتِفْعَالٌ)		ح ي ث	
ٱلْحَدِيثِ ۖ	سَنَسْتَدْرِجُهُم	مِّنْ	حَيْثُ	لَا
بات کو	عنقریب ہم آہستہ آہستہ لے جائیں گے انہیں	جہاں سے		نہ

اور ان لوگوں کو جو اس کلام کی تکذیب کر رہے ہیں۔ ہم انہیں رفتہ رفتہ وہاں سے لے آئیں گے جہاں سے

مضارع مرفوع-فاعل-مضاف إليه	عطف-مضارع مرفوع(أنا)	جار-مجرور	توكيد ونصب	اسم(إِنَّ)-مضاف-مضاف إليه
ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا	م ل و-أَمْلَى-يُمْلِي-إِمْلَاءً(إِفْعَالٌ)			ك ي د-كَادَ-يَكِيدُ-كَيْدًا
يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾	وَأُمْلِي	لَهُمْ ۚ	إِنَّ	كَيْدِى
وہ جانتے ہوں گے	اور میں مہلت دے رہا ہوں	انہیں	بے شک	تدبیر میری

انہیں علم تک نہیں ہو گا۔ اور میں ان کو ڈھیل دے رہا ہوں۔ بیشک میری تدبیر

خبر(إنّ)	المنقطعة۔ استفهام	مضارع مرفوع(أنت)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
م ت ن۔ مَتُنَ۔ يَمْتُنُ۔ مَتَانَةً		س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا	أ ج ر۔ أَجَرَ۔ يَأْجُرُ۔ أَجْرًا
مَتِينٌ ﴿٤٥﴾	أَمْ	تَسْـَٔلُهُمْ	أَجْرًا
نہایت مضبوط ہے	یا	آپ سوال کرتے ہیں ان سے	کسی اجر کا

بہت مضبوط ہے۔ (اے نبی ﷺ!) کیا آپ ان سے کوئی اجرت مانگتے ہیں

تعليلية۔ مبتدأ	جار۔ مجرور	خبر	المنقطعة	ظرف(خبر مقدم)۔ مضاف إليه
	غ ر م۔ غَرِمَ۔ يَغْرَمُ۔ غُرْمًا	ث ق ل۔ أَثْقَلَ۔ يُثْقِلُ۔ إِثْقَالًا(إفعال)	استفهام	
فَهُم	مِّن مَّغْرَمٍ	مُّثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾	أَمْ	عِندَهُمُ
تو وہ	تاوان سے	دبے جارہے ہیں	یا	ان کے پاس

جس کے تاوان کے بوجھ تلے یہ دبے جارہے ہیں؟ یا ان کے پاس

مبتدأ مؤخر	عطف۔ مبتدأ	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر	استئنافية۔ أمر(أنت)	جار۔ مجرور۔ مضاف
غ ي ب۔ غَابَ۔ يَغِيبُ۔ غَيْبًا		ك ت ب۔ كَتَبَ۔ يَكْتُبُ۔ كِتَابَةً	ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا	ح ك م۔ حَكَمَ۔ يَحْكُمُ۔ حُكْمًا
ٱلْغَيْبُ	فَهُمْ	يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾	فَٱصْبِرْ	لِحُكْمِ
کوئی غیب ہے	پس وہ	وہ لکھ رہے ہیں	پس صبر کیجیے	حکم کے لیے

غیب کا علم ہے جسے یہ لکھ رہے ہیں؟ تو (اے نبی ﷺ!) آپ انتظار کیجیے

مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ عطف		مضارع ناقص مجزوم(أنت)	جار۔ مجرور(خبر تكن)۔ مضاف	مضاف إليه
ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ناهية	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ح و ت۔ حَاتَ۔ يَحُوتُ۔ حَوْتًا
رَبِّكَ	وَلَا	تَكُن	كَصَاحِبِ	ٱلْحُوتِ
اپنے رب کے	اور نہ	آپ ہوں	مچھلی والے کی طرح	

اپنے رب کے حکم کا اور دیکھئے آپ ﷺ

ظرف زمان	ماضٍ(هو)۔ مضاف إليه	حال۔ مبتدأ	خبر	امتناع لوجود۔ حرف شرط
	ن د ي۔ نَادَى۔ يُنَادِي۔ مُنَادَاةً(مُفَاعَلَةٌ)		ك ظ م۔ كَظِمَ۔ يَكْظَمُ۔ كُظُومًا	
إِذْ	نَادَىٰ	وَهُوَ	مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾	لَّوْلَآ
جب	اس نے پکارا	اس حال میں کہ وہ	غم سے بھرا ہوا تھا	اگر نہ (ہوتی یہ بات)

اس مچھلی والے کی طرح نہ ہو جائیے گا!۔ اگر اس کی

مصدری ونصب	مضارع منصوب۔ مفعول به	فاعل	جار۔ مجرور(نعت)۔ مضاف۔ مضاف إليه
	د ر ك۔ تَدَارَكَ۔ يَتَدَارَكُ۔ تَدَارُكًا(تَفَاعُلٌ)	ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
أَن	تَدَٰرَكَهُۥ	نِعْمَةٌ	مِّن رَّبِّهِۦ
کہ	پالیا اسے	ایک نعمت نے	اس کے رب کی طرف سے

دست گیری نہ کرتا اس کے رب کا ایک انعام (اور احسان)

واقعة فی جواب «لولا»۔ ماضٍ مبنی للمجهول «هو»	جار۔ مجرور	حال۔ مبتدأ	خبر
ن ب ذ۔ نَبَذَ۔ يَنْبِذُ۔ نَبْذًا	ع ر ي۔ عَرِيَ۔ يَعْرَى۔ عُرْيَةً		ذ م م۔ ذَمَّ۔ يَذُمُّ۔ ذَمًّا
لَنُبِذَ	بِٱلْعَرَآءِ	وَهُوَ	مَذْمُومٌ ۝٤٩
البتہ وہ پھینک دیا جاتا	چٹیل میدان میں	اور وہ	مذمت زدہ ہوتا

تو وہ ملامت زدہ ہو کر پھینک دیا جاتا کسی چٹیل زمین پر۔

عطف۔ ماضٍ۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ «هو»۔ مفعول به	جار۔ مجرور	
جبي۔ اِجْتَبَى۔ يَجْتَبِي۔ اِجْتِبَاءً «اِفْتِعَالٌ»	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		ص ل ح۔ صَلَحَ۔ يَصْلَحُ۔ صَلَاحًا
فَٱجْتَبَٰهُ	رَبُّهُۥ	فَجَعَلَهُۥ	مِنَ	ٱلصَّٰلِحِينَ ۝٥٠
تو چن لیا اسے	اس کے رب نے	تو اس نے بنا دیا اسے	صالح لوگوں میں سے	

تو اس کے رب نے اس کو چن لیا اور اسے پھر صالحین میں سے کر دیا۔

استئنافية۔ مخففة من الثقيلة	مضارع ناقص	موصول۔ اسم «يكاد»	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول
	ك ي د۔ كَادَ۔ يَكَادُ۔ كَوْدًا		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
وَإِن	يَكَادُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
اور بے شک	قریب ہے کہ	جنہوں نے	کفر کیا

اور یہ کافر تو تلے ہوئے ہیں اس پر کہ اپنی نگاہوں کے زور سے

فارقة۔ مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مفعول به۔ خبر «يكاد»	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	ظرف زمان۔ معنى الشرط
ز ل ق۔ أَزْلَقَ۔ يُزْلِقُ۔ إِزْلَاقًا «إِفْعَالٌ»	ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً	
لَيُزْلِقُونَكَ	بِأَبْصَٰرِهِمْ	لَمَّا
البتہ وہ پھسلا دیں آپ کو	اپنی نگاہوں سے	جب

آپ ﷺ کو پھسلا دیں گے جب

ماضٍ۔ فاعل	مفعول به	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	توكيد ونصب۔ اسم «إِنَّ»
س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	
سَمِعُوا۟	ٱلذِّكْرَ	وَيَقُولُونَ	إِنَّهُۥ
وہ سنتے ہیں	ذکر کو	اور وہ کہتے ہیں	بے شک وہ

وہ قرآن سنتے ہیں اور کہتے ہیں کہ

مزحلقة۔ خبر «إِنَّ»	حالية۔ نافية	مبتدأ	استثناء	خبر	جار۔ مجرور «نعت»
ج ن ن۔ جَنَّ۔ يَجُنُّ۔ جَنًّا				ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ع ل م۔ عَلَمَ۔ يَعْلِمُ۔ عَلْمًا
لَمَجْنُونٌ ۝٥١	وَمَا	هُوَ	إِلَّا	ذِكْرٌ	لِّلْعَٰلَمِينَ ۝٥٢
البتہ مجنون ہے	اور نہیں ہے	وہ	مگر	ایک نصیحت	تمام جہان والوں کے لیے

یہ تو دیوانہ ہے۔ اور نہیں ہے وہ مگر ایک یاد دہانی تمام جہان والوں کے لیے۔

سُورَةُ الْحَاقَّةِ

نصف الحِزْب ٥٧

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف اِلیہ	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ہ	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

مبتدأ أول	استفهام۔مبتدأ ثانٍ	خبر	عطف۔مبتدأ۔استفهام
ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا		ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	
ٱلْحَآقَّةُ ۝١	مَا	ٱلْحَآقَّةُ ۝٢	وَمَآ
حق ہونے والی	کیا ہے	حق ہونے والی	اور کیا
وہ حق ہو جانے والی۔ کیا ہے وہ حق ہو جانے والی؟ اور تم نے کیا			

ماضٍ(هو)۔خبر۔مفعول به	استفهام۔مبتدأ	خبر	ماضٍ۔تانيث
د ر ي۔أَدْرَى۔يُدْرِي۔إِدْرَاءً(إِفْعَالٌ)		ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
أَدْرَىٰكَ	مَا	ٱلْحَآقَّةُ ۝٣	كَذَّبَتْ
بتائے آپ کو	کیا ہے	حق ہونے والی	جھٹلایا
سمجھا کہ وہ حق ہونے والی کیا ہے؟ جھٹلایا تھا			

فاعل	عطف۔معطوف على (ثمود)	جار۔مجرور	عطف تفريعة۔تفصيل وشرط	مبتدأ
	ع و د	ق ر ع۔قَرَعَ۔يَقْرَعُ۔قَرْعًا		
ثَمُودُ	وَعَادٌۢ	بِٱلْقَارِعَةِ ۝٤	فَأَمَّا	ثَمُودُ
ثمود	اور عاد نے	کھٹکھٹانے والی کو	تو رہے	ثمود
ثمود نے بھی اور عاد نے بھی اس کھڑ کھڑا دینے والی کو۔ پس ثمود				

واقعة في جواب (أما)۔ماضٍ مبني للمجهول۔نائب فاعل	جار۔مجرور	عطف۔تفصيل وشرط	مبتدأ
ه ل ك۔أَهْلَكَ۔يُهْلِكُ۔إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)	ط غ ي۔طَغَى۔يَطْغَى۔طُغْيًا		ع و د
فَأُهْلِكُوا۟	بِٱلطَّاغِيَةِ ۝٥	وَأَمَّا	عَادٌ
پس وہ ہلاک کیے گئے	حد سے گزرنے والی ہے	اور رہے	عاد
تو ہلاک کر دیے گئے ایک حد سے بڑھ جانے والی آفت سے۔ اور عاد			

واقعة في جواب «أما» - ماضٍ مبني للمجهول - نائب فاعل	جار - مجرور	نعت أول	نعت ثانٍ
ه ل ك - أَهْلَكَ - يُهْلِكُ - إِهْلَاكًا «إفعال»	روح - رَاحَ - يَرَاحُ - رِيحًا	ص ر ص ر	ع ت و - عَتَا - يَعْتُو - عُتُوًّا
فَأُهْلِكُوا	بِرِيحٍ	صَرْصَرٍ	عَاتِيَةٍ ٦
پس وہ ہلاک کیے گئے	ہوا سے	ٹھنڈی یخ	سرکش

ہلاک کر دیے گئے ایک جھکڑ والی تیز آندھی سے۔

ماضٍ «هو» - مفعول به	جار - مجرور	ظرف زمان	مضاف إليه	عطف - معطوف على «سبع» - مضاف
س خ ر - سَخَّرَ - يُسَخِّرُ - تَسْخِيرًا «تفعيل»		س ب ع	ل ي ل	ث م ن
سَخَّرَهَا	عَلَيْهِمْ	سَبْعَ	لَيَالٍ	وَثَمَٰنِيَةَ
اس نے مسلط کر دیا اسے	ان پر	سات	راتیں	اور آٹھ

اللہ نے مسلط کر دیا اسے ان پر مسلسل سات راتوں اور آٹھ

مضاف إليه	نعت	استئنافية - مضارع مرفوع «أنت»	مفعول به	جار - مجرور
ي و م	ح س م - حَسَمَ - يَحْسِمُ - حَسْمًا	رأي - رَأَى - يَرَى - رُؤْيَةً	ق و م - قَامَ - يَقُومُ - قِيَامًا	
أَيَّامٍ	حُسُومًا ۖ	فَتَرَى	ٱلْقَوْمَ	فِيهَا
دن	مسلسل	تو آپ دیکھتے	ان لوگوں کو	اس میں

دنوں تک ان کی بیخ کنی کے لیے تو تم دیکھتے ان لوگوں کو کہ

حال	تشبيه ونصب - اسم «كأنّ»	خبر «كان» - مضاف	مضاف إليه
ص ر ع - صَرَعَ - يَصْرَعُ - صَرْعًا		ع ج ز - عَجَزَ - يَعْجِزُ - عَجْزًا	ن خ ل - نَخَلَ - يَنْخُلُ - نَخْلًا
صَرْعَىٰ	كَأَنَّهُمْ	أَعْجَازُ	نَخْلٍ
پچھاڑے ہوئے	گویا کہ وہ	تنے ہیں	کھجور کے درخت کے

وہاں ایسے پچھڑے پڑے ہیں جیسے کھجور کے

نعت	عطف - استفهام	مضارع مرفوع «أنت»	جار - مجرور	جر زائد	مفعول به
خ و ي - خَوَى - يَخْوِي - خَوَاءً		رأي - رَأَى - يَرَى - رُؤْيَةً			ب ق ي - بَقِيَ - يَبْقَى - بَقَاءً
خَاوِيَةٍ ٧	فَهَلْ	تَرَىٰ	لَهُم	مِّنۢ	بَاقِيَةٍ ٨
کھوکھلے	تو کیا	آپ دیکھتے ہیں	ان کا		کوئی باقی بچا ہوا

کھوکھلے تنے ہوں۔ تو کیا تم ان میں سے کسی کو دیکھتے ہو باقی بچا ہوا؟

استئنافية - ماضٍ	فاعل	عطف - موصول	ظرف زمان «صلة الموصول» - مضاف إليه
ج ي أ - جَاءَ - يَجِيءُ - مَجِيءً			ق ب ل - قَبِلَ - يَقْبَلُ - قَبْلًا
وَجَآءَ	فِرْعَوْنُ	وَمَن	قَبْلَهُۥ
اور آیا	فرعون	اور جو	اس سے پہلے تھے

اور (اسی طرح) فرعون اور اس سے پہلے والوں نے

عطف۔معطوف علی《فرعون》	جار۔مجرور《حال》	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف
أ ف ك۔اِيتَفَكَ۔يَأْتَفِكُ۔اِيتِفَاكًا《اِفْتِعَال》	خ ط أ۔خَطِأَ۔يَخْطَأُ۔خَطَاءً	ع ص و۔عَصَى۔يَعْصِي۔عِصْيَانًا	ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
وَٱلْمُؤْتَفِكَٰتُ	بِٱلْخَاطِئَةِ ﴿٩﴾	فَعَصَوْا۟	رَسُولَ
اور الٹ جانے والی بستیاں	ساتھ گناہ کے	تو انہوں نے نافرمانی کی	رسول کی
اور الٹ دی جانے والی بستیوں (کے باسیوں) نے بھی خطاکاری کی روش اختیار کی تھی۔ تو انہوں نے نافرمانی کی اپنے رب کے رسولوں کی			

مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ《هو》۔مفعول به	مفعول مطلق	نعت	توكيد ونصب
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	ر ب و۔رَبَا۔يَرْبُو۔رِبَاءً	اسم《إِنَّ》
رَبِّهِمْ	فَأَخَذَهُمْ	أَخْذَةً	رَّابِيَةً ﴿١٠﴾	إِنَّا
اپنے رب کے	تو اس نے پکڑ لیا انہیں	پکڑنا	سخت	بے شک ہم
تو اللہ نے ان کو اپنی سخت گرفت میں دبوچ لیا۔ جب (سیلابِ نوح علیہ السلام کا)				

ظرف زمان۔معنى الشرط	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه		ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	جار۔
	ط غ و۔طَغَا۔يَطْغُو۔طُغْوًا	م و ه۔مَاهَ۔يَمُوهُ۔مَوْهًا	ح م ل۔حَمَلَ۔يَحْمِلُ۔حَمْلًا	
لَمَّا	طَغَا	ٱلْمَآءُ	حَمَلْنَٰكُمْ	فِي
جب	طغیانی کی	پانی نے	سوار کیا ہم نے تمہیں	
پانی طغیانی پر آیا تھا تو ہم نے تمہیں سوار کرا لیا تھا				

مجرور۔	تعليل وجر۔مضارع منصوب《نحن》۔مفعول به أول	جار۔مجرور《حال》	مفعول به ثانٍ
ج ر ي۔جَرَى۔يَجْرِي۔جَرْيًا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		ذ ك ر۔ذَكَّرَ۔يُذَكِّرُ۔تَذْكِيرًا《تَفْعِيل》
ٱلْجَارِيَةِ ﴿١١﴾	لِنَجْعَلَهَا	لَكُمْ	تَذْكِرَةً
کشتی میں	تاکہ ہم بنادیں اسے	تمہارے لیے	یاددہانی
کشتی پر۔ تاکہ ہم اس کو تمہارے لیے ایک یاددہانی بنادیں			

عطف۔مضارع منصوب۔مفعول به	فاعل	نعت	استئنافية۔ظرف زمان۔معنى الشرط
و ع ي۔وَعَى۔يَعِي۔وَعْيًا	أذن	و ع ي۔وَعَى۔يَعِي۔وَعْيًا	
وَتَعِيَهَآ	أُذُنٌ	وَٰعِيَةٌ ﴿١٢﴾	فَإِذَا
اور یاد رکھے اسے	کان	یاد رکھنے والا	پھر جب
اور وہ کان جو حفاظت کرنے والے ہیں اس کو پوری حفاظت سے یاد رکھیں۔ تو جب			

مضارع مبني للمجهول	جار۔مجرور		نائب فاعل۔جملة مضاف إليه	نعت
ن ف خ۔نَفَخَ۔يَنْفُخُ۔نَفْخًا		ص و ر۔صَارَ۔يَصُورُ۔صَوْرًا	ن ف خ۔نَفَخَ۔يَنْفُخُ۔نَفْخًا	و ح د۔وَحَدَ۔يَحِدُ۔وَحْدًا
نُفِخَ	فِي	ٱلصُّورِ	نَفْخَةٌ	وَٰحِدَةٌ ﴿١٣﴾
پھونک دیا جائے گا	صور میں		پھونکنا	ایک ہی بار
صور میں پھونکا جائے گا یکبار گی۔				

عطف۔ ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	عطف۔ معطوف على «الأرض»	عطف۔ ماضٍ مبنی للمجهول۔ نائب فاعل
ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا	أرض	ج ب ل۔ جَبَلَ۔ يَجْبُلُ۔ جَبْلًا	د ك ك۔ دَكَّ۔ يَدُكُّ۔ دَكًّا
وَحُمِلَتِ	ٱلْأَرْضُ	وَٱلْجِبَالُ	فَدُكَّتَا
اور اٹھائے جائے گی	زمین	اور پہاڑ	تو دونوں ریزہ ریزہ کر دیئے جائیں گے
اور جب زمین اور پہاڑوں کو اٹھا کر ایک ہی بار میں			

مفعول مطلق	نعت	واقعة فی جواب «إذا»۔ ظرف زمان۔ مضاف إليه	ماضٍ
د ك ك۔ دَكَّ۔ يَدُكُّ۔ دَكًّا	و ح د۔ وَحَدَ۔ يَحِدُ۔ وَحْدًا	ي و م	و ق ع۔ وَقَعَ۔ يَقَعُ۔ وَقْعَةً
دَكَّةً	وَٰحِدَةً ﴿١٤﴾	فَيَوْمَئِذٍ	وَقَعَتِ
ریزہ ریزہ کیے جانا	ایک ہی بار	تو اس دن	واقع ہو جائے گی
پاش پاش کر دیا جائے گا۔ تو اس روز وہ			

فاعل	عطف۔ ماضٍ	فاعل	عطف۔ مبتدأ
و ق ع۔ وَقَعَ۔ يَقَعُ۔ وَقْعَةً	ش ق ق۔ اِنْشَقَّ۔ يَنْشَقُّ۔ اِنْشِقَاقًا «انفعال»	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	
ٱلْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾	وَٱنشَقَّتِ	ٱلسَّمَآءُ	فَهِيَ
واقع ہونے والی	اور پھٹ جائے گا	آسمان	تو وہ
واقعہ رونما ہو جائے گا۔ اور آسمان پھٹ جائے گا تو وہ			

ظرف زمان۔ مضاف إليه	خبر	عطف۔ مبتدأ	جار۔ مجرور «خبر»۔ مضاف۔ مضاف إليه	
ي و م	و ه ي۔ وَهَى۔ يَهِي۔ وَهْيًا	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا		ر ج و۔ رَجَا۔ يَرْجُو۔ رَجْوًا
يَوْمَئِذٍ	وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾	وَٱلْمَلَكُ	عَلَىٰٓ	أَرْجَآئِهَا ج
اس دن	کمزور ہو گا	اور فرشتے	اس کے کناروں پر ہوں گے	
اس دن بہت بودا سا ہو جائے گا۔ اور فرشتے ہوں گے اس کے کناروں پر۔				

عطف۔ مضارع مرفوع	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	ظرف مكان۔ حال۔ مضاف۔ مضاف إليه
ح م ل۔ حَمَلَ۔ يَحْمِلُ۔ حَمْلًا	ع ر ش۔ عَرَشَ۔ يَعْرِشُ۔ عَرْشًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ف و ق۔ فَاقَ۔ يَفُوقُ۔ فَوْقًا
وَيَحْمِلُ	عَرْشَ	رَبِّكَ	فَوْقَهُمْ
اور اٹھائیں گے	عرش	آپ کے رب کا	اپنے اوپر
اور اس دن تیرے رب کے عرش کو اپنے اوپر			

ظرف زمان۔ مضاف إليه	فاعل	ظرف زمان۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع مبنی للمجهول۔ نائب فاعل
ي و م	ث م ن	ي و م	ع ر ض۔ عَرَضَ۔ يَعْرِضُ۔ عَرْضًا
يَوْمَئِذٍ	ثَمَٰنِيَةٌ ﴿١٧﴾	يَوْمَئِذٍ	تُعْرَضُونَ
اس دن	آٹھ (فرشتے)	اس دن	تم پیش کیے جاؤ گے
اٹھائے ہوئے ہوں گے آٹھ فرشتے۔ اس دن تمہاری پیشی ہو گی			

نافية	مضارع مرفوع	جار۔مجرور(حال)	فاعل	استئنافية۔تفصيل وشرط	موصول۔مبتدأ
	خ ف ي۔خَفِيَ۔يَخْفَى۔خِفَاءً		خ ف ي۔خَفِيَ۔يَخْفَى۔خِفَاءً		
لَا	تَخْفَىٰ	مِنكُمْ	خَافِيَةٌ ۞١٨	فَأَمَّا	مَنْ
	نہ چھپ سکے گی	تم سے	کوئی چھپنے والی	تو رہا	وہ جو

تمہاری کوئی مخفی سے مخفی بات بھی چھپی نہیں رہے گی۔ تو وہ شخص جس کو اس کا اعمال نامہ

ماضٍ مبني للمجهول(هو)۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	ي م ن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا
أُوتِيَ	كِتَٰبَهُۥ	بِيَمِينِهِۦ
دیا گیا	کتاب اپنی	اپنے دائیں ہاتھ میں

دیا جائے گا اس کے داہنے ہاتھ میں

واقعة في جواب(أما)۔مضارع مرفوع(هو)	اسم فعل أمر(أنتم)	أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قِرَاءَةً	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا
فَيَقُولُ	هَآؤُمُ	ٱقْرَءُوا۟	كِتَٰبِيَهْ ۞١٩
تو وہ کہے گا	لو	پڑھو	کتاب میری

تو وہ کہے گا: آؤ آؤ! دیکھو میرا اعمال نامہ!

توكيد ونصب۔اسم(إنّ)	ماضٍ۔فاعل۔خبر(إنّ)	توكيد ونصب۔اسم(أنّ)	خبر(أنّ)
	ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا		ل ق ي۔لَاقَى۔يُلَاقِي۔مُلَاقَاةً(مُفَاعَلَةٌ)
إِنِّي	ظَنَنتُ	أَنِّي	مُلَٰقٍ
بے شک میں	یقین رکھتا تھا میں	کہ بے شک میں	ملاقات کرنے والا ہوں

(وہ کہے گا:) مجھے یقین تھا کہ مجھے

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	استئنافية۔مبتدأ	جار۔مجرور(خبر)		نعت
ح س ب۔حَسَبَ۔يَحْسُبُ۔حَسَبًا			ع ي ش۔عَاشَ۔يَعِيشُ۔عِيْشَةً	ر ض و۔رَضِيَ۔يَرْضَى۔رِضًى
حِسَابِيَهْ ۞٢٠	فَهُوَ	فِي	عِيشَةٍ	رَّاضِيَةٍ ۞٢١
اپنے حساب سے	تو وہ	زندگی میں ہوگا		دل پسند

اپنے حساب سے دوچار ہونا ہے۔ پس وہ پسندیدہ زندگی بسر کرے گا۔

جار۔مجرور	نعت	مبتدأ۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	أمر۔فاعل
ج ن ن	ع ل و۔عَلَا۔يَعْلُو۔عُلُوًّا	ق ط ف۔قَطَفَ۔يَقْطِفُ۔قَطْفًا	د ن و۔دَنَا۔يَدْنُو۔دُنُوًّا	أ ك ل۔أَكَلَ۔يَأْكُلُ۔أَكْلًا
فِي جَنَّةٍ	عَالِيَةٍ ۞٢٢	قُطُوفُهَا	دَانِيَةٌ ۞٢٣	كُلُوا۟
بلند جنت میں		پھل جس کے	قریب ہوں گے	کھاؤ

بڑے ہی بلند باغ میں۔ اس کے خوشے جھکے ہوئے ہوں گے۔ (کہہ دیا جائے گا) کھاؤ

عطف۔أمر۔فاعل	حال	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔
ش ر ب۔شَرِبَ۔يَشْرَبُ۔شُرْبًا	ه ن أ۔هَنَاءَ۔يَهْنَؤُ۔هِنَاءً		س ل ف۔أَسْلَفَ۔يُسْلِفُ۔إِسْلَافًا(إِفْعَالٌ)	
وَٱشْرَبُوا۟	هَنِيٓـًٔا	بِمَآ	أَسْلَفْتُمْ	فِي
اور پیو	مزے سے	بوجہ اس کے جو	کر چکے تم	
اور پیو رچتا پچتا ان اعمال کے صلے میں جو تم نے گزرے				

۔مجرور	نعت	عطف۔تفصيل وشرط	موصول۔مبتدأ	ماضٍ مبني للمجهول(هو)۔صلة الموصول
ي و م	خ ل و۔خَلَا۔يَخْلُو۔خُلُوًّا			أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
ٱلْأَيَّامِ	ٱلْخَالِيَةِ ۝٢٤	وَأَمَّا	مَنْ	أُوتِيَ
دنوں میں	گزشتہ	اور رہا	وہ جو	دیا گیا
دنوں میں کیے۔ اور جس شخص کا اعمال نامہ				

مفعول به ثانٍ	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	واقعة في جواب(أما)۔مضارع مرفوع(هو)۔خبر
ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	ش م ل۔شَمَلَ۔يَشْمُلُ۔شَمْلًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
كِتَـٰبَهُۥ	بِشِمَالِهِۦ	فَيَقُولُ
کتاب اپنی	اپنے بائیں ہاتھ میں	تو وہ کہے گا
اس کے بائیں ہاتھ میں دیا جائے گا وہ کہے گا:		

نداء للتمني۔وقاية۔اسم(ليت)	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم مبني للمجهول(أنا)	مفعول به ثانٍ۔مضاف۔مضاف إليه
		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا
يَـٰلَيْتَنِي	لَمْ	أُوتَ	كِتَـٰبِيَهْ ۝٢٥
اے کاش کہ میں	نہ	میں دیا جاتا	کتاب اپنی
اے کاش! مجھے میرا اعمال نامہ دیا ہی نہ گیا ہوتا۔			

عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنا)	استفهام۔مبتدأ	خبر۔مضاف۔مضاف إليه	نداء اسم(ليت)
	د ر ي۔دَرَى۔يَدْرِي۔دِرَايَةً		ح س ب۔حَسَبَ۔يَحْسُبُ۔حَسَبًا	
وَلَمْ	أَدْرِ	مَا	حِسَابِيَهْ ۝٢٦	يَـٰلَيْتَهَا
اور نہ	میں جانتا	کیا ہے	حساب میرا	اے کاش کہ وہ
اور مجھے معلوم ہی نہ ہوتا کہ میرا حساب کیا ہے! اے کاش کہ				

ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	خبر(كان)	نافية۔مفعول به مقدم	ماضٍ
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ق ض ي۔قَضَى۔يَقْضِي۔قَضَاءً		غ ن ي۔أَغْنَى۔يُغْنِي۔إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)
كَانَتِ	ٱلْقَاضِيَةَ ۝٢٧	مَآ	أَغْنَىٰ
ہوتی وہ	فیصلہ کن	نہ	کام آیا
وہی موت قصہ پاک کر دینے والی ہوتی! میرا مال واسباب کچھ بھی			

سكتة لطيفة من هاء ماليه

جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه-للسكت	ماضٍ	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه-للسكت
وقاية	م ول	ه ل ك-هَلَكَ-يَهْلِكُ-هَلَاكًا	وقاية	س ل ط-سَلُطَ-يَسْلُطُ-سَلَاطَةً
عَنِّي	مَالِيَهْ ۝٢٨	هَلَكَ	عَنِّي	سُلْطَانِيَهْ ۝٢٩
مجھے	مال میرا	ہلاک ہوگئی	مجھ سے	سلطنت میری

میرے کام نہ آیا۔ میرا اقتدار بھی مجھ سے چھن گیا۔

أمر-فاعل-مفعول به	عطف-أمر-فاعل-مفعول به	عطف	مفعول به ثانٍ
أخ ذ-أَخَذَ-يَأْخُذُ-أَخْذًا	غ ل ل-غَلَّ-يَغُلُّ-غَلًّا		ج ح م-جَحَمَ-يَجْحَمُ-جُحُومًا
خُذُوهُ	فَغُلُّوهُ ۝٣٠	ثُمَّ	ٱلْجَحِيمَ
پکڑو اسے	پھر طوق پہناؤ اسے	پھر	جہنم میں

پکڑو اسے اور اس کی گردن میں طوق ڈال دو! پھر اسے جہنم کے اندر

أمر-فاعل-مفعول به	عطف	جار-مجرور	مبتدأ-مضاف-مضاف إليه	خبر
ص ل ي-صَلَّى-يُصَلِّي-تَصْلِيَةً(تَفْعِيلٌ)		س ل س ل	ذ ر ع-ذَرَعَ-يَذْرَعُ-ذَرْعًا	س ب ع
صَلُّوهُ ۝٣١	ثُمَّ	فِي سِلْسِلَةٍ	ذَرْعُهَا	سَبْعُونَ
جھونکو اسے	پھر	ایک زنجیر میں	پیمائش جس کی	ستر

جھونک دو! پھر ایک زنجیر میں اس کو باندھ دو

تمييز	عطف-أمر-فاعل-مفعول به	توكيد ونصب-اسم(إِنَّ)	ماضٍ ناقص(هو)	نافية
ذ ر ع-ذَرَعَ-يَذْرَعُ-ذَرْعًا	س ل ك-سَلَكَ-يَسْلُكُ-سُلُوكًا		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	
ذِرَاعًا	فَٱسْلُكُوهُ ۝٣٢	إِنَّهُۥ	كَانَ	لَا
گز ہے	پس داخل کرو اسے	بے شک وہ	تھا وہ	نہ

جس کا طول ستر گز ہے۔ یہ اللہ پر

مضارع مرفوع(هو)-خبر(كان)	جار-مجرور	نعت	عطف-نافية	مضارع مرفوع(هو)
أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه	ع ظ م-عَظُمَ-يَعْظُمُ-عَظُومَةً		ح ض ض-حَضَّ-يَحُضُّ-حَضًّا
يُؤْمِنُ	بِٱللَّهِ	ٱلْعَظِيمِ ۝٣٣	وَلَا	يَحُضُّ
وہ ایمان رکھتا	اللہ پر	جو عظمت والا ہے	اور نہ	وہ ترغیب دیتا تھا

ایمان نہیں رکھتا تھا جو عظمت والا ہے۔ اور نہ مسکین کو

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه	عطف-ماضٍ ناقص	جار-مجرور(خبر ليس)	ظرف زمان
ط ع م-أَطْعَمَ-يُطْعِمُ-إِطْعَامًا	س ك ن-سَكَنَ-يَسْكُنُ-سُكُونَةً			ي و م
عَلَىٰ طَعَامِ	ٱلْمِسْكِينِ ۝٣٤	فَلَيْسَ	لَهُ	ٱلْيَوْمَ
کھانا (کھلانے) پر	مسکین کو	تو نہیں ہے	اس کے لیے	آج

کھانا کھلانے کی ترغیب دیتا تھا۔ تو اس کے لیے یہاں کوئی

تنبيه-إشارة-ظرف مكان	اسم«ليس» مؤخر	عطف-نافية-زائدة	معطوف على «حميم»	حصر
	ح م م-حَمَّ-يَحُمُّ-حَمًّا		ط ع م-أَطْعَمَ-يُطْعِمُ-إِطْعَامًا«إِفْعَال»	
هَٰهُنَا	حَمِيمٌ ٣٥	وَلَا	طَعَامٌ	إِلَّا
یہاں	کوئی گہرا دوست	اور نہ	کوئی کھانا	مگر
گرم جوش دوست نہیں ہے۔ اور نہ ہی کچھ کھانے کو ہے سوائے				

جار-مجرور«نعت»		نافية	مضارع مرفوع-مفعول به	حصر	فاعل
	غ س ل-غَسَلَ-يَغْسِلُ-غَسْلًا		أ ك ل-أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا		خ ط أ-خَطِأَ-يَخْطَأُ-خَطَاءً
مِنْ	غِسْلِينٍ ٣٦	لَّا	يَأْكُلُهُۥٓ	إِلَّا	ٱلْخَٰطِـُٔونَ ٣٧
زخموں کے دھوون کا		نہیں کھائیں گے اسے		مگر	خطاکار
زخموں کے دھوون کے۔ نہیں کھائیں گے اس کو مگر وہی جو خطاکار تھے۔					

استئنافية-زائدة	مضارع مرفوع«أنا»	جار-مجرور-موصول	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول
	ق س م-أَقْسَمَ-يُقْسِمُ-إِقْسَامًا«إِفْعَال»		ب ص ر-أَبْصَرَ-يُبْصِرُ-إِبْصَارًا«إِفْعَال»
فَلَآ	أُقْسِمُ	بِمَا	تُبْصِرُونَ ٣٨
پس نہیں	میں قسم کھاتا ہوں	اس کی جو	تم دیکھتے ہو
تو میں قسم کھاتا ہوں اس کی جو تم دیکھتے ہو۔			

عطف-موصول	نافية	مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	توكيد ونصب-اسم«إنَّ»	مزحلقة-خبر«إنَّ»-مضاف
		ب ص ر-أَبْصَرَ-يُبْصِرُ-إِبْصَارًا«إِفْعَال»		ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
وَمَا	لَا	تُبْصِرُونَ ٣٩	إِنَّهُۥ	لَقَوْلُ
اور جو	نہیں تم دیکھتے		بے شک یہ	یقیناً قول ہے
اور اس کی بھی جو تم نہیں دیکھتے ہو۔ یہ قول ہے				

مضاف إليه	نعت	عطف-حجازية	مبتدأ	زائدة-خبر«ما»-مضاف
ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ك ر م-كَرُمَ-يَكْرُمُ-كَرَامَةً			ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا
رَسُولٍ	كَرِيمٍ ٤٠	وَمَا	هُوَ	بِقَوْلِ
ایک پیام بر	معزز کا	اور نہیں	یہ	قول
ایک رسول کریم کا۔ اور یہ کسی شاعر کا قول نہیں ہے۔				

مضاف إليه	مفعول مطلق-نعت	نافية-زائدة	مضارع مرفوع-فاعل	عطف-نافية-زائدة
ش ع ر-شَعَرَ-يَشْعُرُ-شِعْرًا	ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً		أ م ن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا«إِفْعَال»	
شَاعِرٍ ج	قَلِيلًا	مَّا	تُؤْمِنُونَ ٤١	وَلَا
کسی شاعر کا	کتنا کم		تم ایمان لاتے ہو	اور نہ ہی
کم ہی ہے جو تم یقین کرتے ہو۔ اور نہ ہی				

معطوف على «بقول السابق»	مضاف إليه	مفعول مطلق۔نعت	زائدة	مضارع مرفوع۔فاعل
ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ك ه ن۔ كَهَنَ۔ يَكْهَنُ۔ كَهَانَةً	ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً		ذ ك ر۔ تَذَكَّرَ۔ يَتَذَكَّرُ۔ تَذَكُّرًا «تَفَعُّلٌ»
بِقَوْلِ	كَاهِنٍ	قَلِيلًا	مَّا	تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾
قول ہے	کسی کاہن کا	کتنا کم		تم نصیحت پکڑتے ہو

یہ کسی کاہن کا کلام ہے۔ کم ہی ہے جو تم غور کرتے ہو۔

خبر		جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔حرفِ شرط
ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا «تَفْعِيلٌ»		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	
تَنزِيلٌ	مِّن	رَّبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٤٣﴾	وَلَوْ
نازل کردہ ہے		رب کی طرف سے	تمام جہانوں کے	اور اگر

اس کا اتارا جانا ہے تمام جہانوں کے رب کی طرف سے۔ اور اگر

ماضٍ «هو»	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
ق و ل۔ تَقَوَّلَ۔ يَتَقَوَّلُ۔ تَقَوُّلًا «تَفَعُّلٌ»		ب ع ض	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا
تَقَوَّلَ	عَلَيْنَا	بَعْضَ	ٱلْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾
وہ گھڑ لیتا	ہم پر	بعض	باتیں

یہ نبی ﷺ خود گھڑ کر بعض باتیں ہماری طرف منسوب کرتا۔

و ج ش۔ ماضٍ۔ فاعل۔ جواب الشرط	جار۔مجرور	جار۔مجرور «حال»	عطف
أ خ ذ۔ أَخَذَ۔ يَأْخُذُ۔ أَخْذًا		ي م ن۔ يَمِنَ۔ يَيْمَنُ۔ يَمْنًا	
لَأَخَذْنَا	مِنْهُ	بِٱلْيَمِينِ ﴿٤٥﴾	ثُمَّ
البتہ پکڑ لیتے ہم	اسے	دائیں ہاتھ سے	پھر

تو ہم پکڑتے اس کو داہنے ہاتھ سے۔ پھر

و ج ش۔ ماضٍ۔ فاعل۔ جواب الشرط	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔حجازية	جار۔مجرور «حال»
ق ط ع۔ قَطَعَ۔ يَقْطَعُ۔ قَطْعًا		و ت ن۔ وَتَنَ۔ يَتِنُ۔ وُتُونًا		
لَقَطَعْنَا	مِنْهُ	ٱلْوَتِينَ ﴿٤٦﴾	فَمَا	مِنكُم
البتہ کاٹ دیتے ہم	اس کی	رگ جان	تو نہ ہوتا	تم میں سے

اس کی گردن کاٹ ڈالتے۔ پھر تم میں سے

جر زائد	اسم «ما»	جار۔مجرور	خبر «ما»	استئنافية۔توكيد ونصب۔اسم «إِنَّ»
	أ ح د		ح ج ز۔ حَجَزَ۔ يَحْجِزُ۔ حَجْزًا	
مِّنْ	أَحَدٍ	عَنْهُ	حَٰجِزِينَ ﴿٤٧﴾	وَإِنَّهُۥ
کوئی ایک		اس سے	روکنے والا	اور بے شک وہ

کوئی بھی (ہمیں) اس سے روکنے والا نہ ہوتا۔ اور یقیناً یہ تو ایک یاد دہانی ہے

مزحلقة۔ خبر(إِنَّ)	جار۔ مجرور	عطف۔ توکیدونصب۔ اسم(إِنَّ)
ذ ك ر۔ ذَكَّرَ يُذَكِّرُ۔ تَذْكِيرًا(تَفْعِيلٌ)	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	
لَتَذْكِرَةٌ	لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾	وَإِنَّا
البتہ ایک نصیحت ہے	متقی لوگوں کے لیے	اور بے شک ہم
متقین کے لیے۔ اور ہمیں خوب معلوم ہے		

مزحلقة۔ مضارع مرفوع(نحن)۔ خبر(إِنَّ)	توکیدونصب	جار۔ مجرور(خبر أَنَّ مقدم)	اسم(أَنَّ) مؤخر
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا			ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
لَنَعْلَمُ	أَنَّ	مِنكُم	مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾
البتہ ہم جانتے ہیں	کہ بے شک	تم میں کچھ	جھٹلانے والے ہیں
کہ تم میں کچھ لوگ جھٹلانے والے بھی ہیں۔			

عطف۔ توکیدونصب۔ اسم(إِنَّ)	مزحلقة۔ خبر(إِنَّ)	جار۔ مجرور	نعت
	ح س ر۔ حَسِرَ۔ يَحْسَرُ۔ حَسْرَةً		ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا
وَإِنَّهُۥ	لَحَسْرَةٌ	عَلَى	ٱلْكَٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾
اور بے شک وہ	البتہ حسرت ہے	کافروں پر	
اور یقیناً یہ کافروں کے لیے حسرت کا باعث بن جائے گا۔			

عطف۔ توکیدونصب۔ اسم(إِنَّ)	مزحلقة۔ خبر(إِنَّ)۔ مضاف	مضاف إليه	و ج ش۔ أمر(أنت)۔ جواب الشرط مقدر
	ح ق ق۔ حَقَّ۔ يَحِقُّ۔ حَقًّا	ي ق ن۔ يَقِنَ۔ يَيْقَنُ۔ يَقَنًا	س ب ح۔ سَبَّحَ۔ يُسَبِّحُ۔ تَسْبِيحًا(تَفْعِيلٌ)
وَإِنَّهُۥ	لَحَقُّ	ٱلْيَقِينِ ﴿٥١﴾	فَسَبِّحْ
اور بے شک وہ	البتہ حق ہے	یقینی	پس تسبیح کیجیے
اور یقیناً یہ (قرآن) بالکل یقینی حق ہے۔ پس آپ ﷺ تسبیح کیجیے			

جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	نعت
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً
بِٱسْمِ	رَبِّكَ	ٱلْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾
نام کی	اپنے رب کے	جو عظمت والا ہے
اپنے رب کے نام کی جو کہ بہت عظمت والا ہے۔		

سُورَةُ المَعَارِجِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ماضٍ	فاعل	جار۔مجرور	نعت
س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا	س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	و ق ع۔وَقَعَ۔يَقَعُ۔وَقْعَةً
سَأَلَ	سَآئِلُۢ	بِعَذَابٖ	وَاقِعٖ ﴿١﴾
سوال کیا	سوال کرنے والے نے	اس عذاب کا	جو واقع ہونے والا ہے
مانگا ایک مانگنے والے نے ایک ایسا عذاب جو واقع ہونے والا ہو۔			

جار۔مجرور (نعت)	ماضٍ ناقص	جار۔مجرور (خبر ليس)	اسم (ليس) مؤخر	جار۔مجرور۔لفظ الجلالة	
ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا			د ف ع۔دَفَعَ۔يَدْفَعُ۔دَفْعًا		أ ل ه
لِّلْكَٰفِرِينَ	لَيْسَ	لَهُۥ	دَافِعٞ ﴿٢﴾	مِّنَ	ٱللَّهِ
کافروں کے لیے	نہیں ہے	اسے	کوئی دفع کرنے والا	اللہ کی طرف سے	
کافروں کے لیے جس کو کوئی ٹال نہ سکے گا۔(وہ عذاب اپنے وقت پر آئے گا) اس اللہ کی طرف سے					

نعت۔مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع	فاعل
	ع ر ج۔عَرَجَ۔يَعْرُجُ۔عُرُوجًا	ع ر ج۔عَرَجَ۔يَعْرُجُ۔عُرُوجًا	م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مَلَكًا
ذِي	ٱلْمَعَارِجِ ﴿٣﴾	تَعْرُجُ	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ
جو عروج والا ہے		چڑھتے ہیں	فرشتے
جو بہت بلند درجات والا ہے۔چڑھتے ہیں فرشتے			

عطف۔معطوف على (الملائكة)	جار۔مجرور	جار۔مجرور		ماضٍ ناقص	اسم (كان)۔مضاف۔مضاف إليه
ر و ح۔رَاحَ۔يَرِيحُ۔رَيْحًا				ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ق د ر۔قَدَرَ۔يَقْدِرُ۔قَدْرًا
وَٱلرُّوحُ	إِلَيْهِ	فِي	يَوْمٖ	كَانَ	مِقْدَارُهُۥ
اور روح	طرف اس کے	ایک دن میں		ہے	مقدار جس کی
اور روح اس کی جانب ایک دن میں جس کی مقدار					

خبر (كان)	تمييز۔مضاف	مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔أمر (أنت)۔جواب الشرط مقدر	مفعول مطلق
خ م س	أ ل ف	س ن و	ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا	ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا
خَمْسِينَ	أَلْفَ	سَنَةٖ ﴿٤﴾	فَٱصْبِرْ	صَبْرًا
پچاس	ہزار	سال	پس صبر کیجیے	صبر
پچاس ہزار برس ہے۔تو آپ ﷺ بڑی				

نعت	توكيدونصب۔اسم(إنَّ)	مضارع مرفوع۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ج م ل۔ جَمُلَ۔ يَجْمُلُ۔ جَمَالًا		رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ب ع د۔ بَعُدَ۔ يَبْعُدُ۔ بُعْدًا
جَمِيلًا ۝٥	إِنَّهُمْ	يَرَوْنَهُۥ	بَعِيدًا ۝٦
جمیل / خوب صورت	بے شک وہ	وہ دیکھتے ہیں اسے	بہت دور

خوبصورتی سے صبر کیجیے۔ یہ لوگ تو اس (عذاب) کو دور سمجھ رہے ہیں۔

عطف۔مضارع مرفوع(نحن)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	ظرف زمان	مضارع ناقص
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ق ر ب۔ قَرُبَ۔ يَقْرُبُ۔ قُرْبًا	ي و م	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
وَنَرَىٰهُ	قَرِيبًا ۝٧	يَوْمَ	تَكُونُ
اور ہم دیکھتے ہیں اسے	بہت قریب	جس دن	ہو گا

اور ہم اسے نہایت قریب دیکھ رہے ہیں۔ جس دن

اسم(تكون)	جار۔مجرور(خبر تكون)	عطف۔مضارع ناقص	اسم(تكون)
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	م ه ل۔ مَهَلَ۔ يَمْهُلُ۔ مَهْلًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	ج ب ل۔ جَبَلَ۔ يَجْبُلُ۔ جَبْلًا
ٱلسَّمَآءُ	كَٱلْمُهْلِ ۝٨	وَتَكُونُ	ٱلْجِبَالُ
آسمان	تیل کی تلچھٹ کی طرح	اور ہوں گے	پہاڑ

آسمان ہو جائے گا جیسے پگھلا ہوا تانبا۔ اور پہاڑ ایسے ہو جائیں گے جیسے

جار۔مجرور(خبر تكون)	عطف۔نافية	مضارع مرفوع	فاعل	مفعول به
ع ه ن۔ عَهَنَ۔ يَعْهُنُ۔ عَهْنًا		س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا	ح م م۔ حَمَّ۔ يَحُمُّ۔ حَمًّا	ح م م۔ حَمَّ۔ يَحُمُّ۔ حَمًّا
كَٱلْعِهْنِ ۝٩	وَلَا	يَسْـَٔلُ	حَمِيمٌ	حَمِيمًا ۝١٠
دھنکی ہوئی روئی کی طرح	اور نہ	پوچھے گا	کوئی گہرا دوست	کسی گہرے دوست کو

دھنکی ہوئی روئی (یا رنگی ہوئی اون)۔ اور کوئی دوست کسی دوسرے دوست کا حال نہیں پوچھے گا۔

مضارع مبني للمجهول۔نائب فاعل۔مفعول به ثانٍ	مضارع مرفوع	فاعل	مصدرى
ب ص ر۔ بَصَّرَ۔ يُبَصِّرُ۔ تَبْصِيرًا(تَفْعِيلٌ)	و د د۔ وَدَّ۔ يَوَدُّ۔ وَدًّا	ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)	
يُبَصَّرُونَهُمْ ج	يَوَدُّ	ٱلْمُجْرِمُ	لَوْ
وہ دکھائے جائیں گے انہیں	چاہے گا	مجرم	کاش

وہ سب انہیں دکھائے جائیں گے۔ اس روز مجرم چاہے گا کہ کاش

مضارع مرفوع(هو)	جار۔مجرور۔مضاف۔		مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
ف د ي۔ اِفْتَدَى۔ يَفْتَدِي۔ اِفْتِدَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ي و م	ب ن ي
يَفْتَدِي	مِنْ	عَذَابِ	يَوْمِئِذٍۭ	بِبَنِيهِ ۝١١
وہ فدیے میں دے دے	عذاب سے (بچنے کے لیے)		اس دن کے	اپنے بیٹوں کو

وہ اس دن کے عذاب سے بچنے کے لیے فدیے میں دے دے اپنے بیٹوں کو۔

عطف۔معطوف علی «بنیه»۔مضاف۔مضاف إلیه	عطف۔معطوف علی «بنیه»	عطف۔معطوف علی «بنیه»	موصول۔نعت
ص ح ب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً	أ خ و۔أَخَا۔يَأْخُو۔أُخُوَّةً	ف ص ل۔فَصَلَ۔يَفْصُلُ۔فُصُولًا	
وَصَٰحِبَتِهِۦ	وَأَخِيهِ ١٢	وَفَصِيلَتِهِ	ٱلَّتِي
اور اپنی بیوی کو	اور اپنے بھائی کو	اور اپنے کنبے کو	وہ جو
اور اپنی بیوی کو اور اپنے بھائی کو۔ اور اپنے کنبے کو			

مضارع مرفوع «هی»۔مفعول به۔صلة الموصول	عطف۔موصول۔معطوف علی «بنیه»	جار۔مجرور «صلة الموصول»	
أ و ي۔آوَى۔يُئْوِي۔إِيوَاءً «إِفْعَالٌ»			أ ر ض
تُـْٔوِيهِ ١٣	وَمَن	فِي	ٱلْأَرْضِ
وہ پناہ دیتا تھا اسے	اور جو	زمین میں ہے	
جو اسے پناہ دیتا تھا۔ اور روئے زمین پر بسنے والے			

حال	عطف	مضارع مرفوع «هو»۔مفعول به	ردع وزجر	توکید ونصب۔اسم «إِنَّ»
ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا		ن ج و۔أَنْجَى۔يُنْجِي۔إِنْجَاءً «إِفْعَالٌ»		
جَمِيعًا	ثُمَّ	يُنجِيهِ ١٤	كَلَّآ	إِنَّهَا
سب کے سب کو	پھر	وہ نجات دلا دے اسے	ہرگز نہیں	بے شک وہ
تمام انسانوں کو پھر یہ (فدیہ) اس کو بچالے۔ ہرگز نہیں! اب تو یہ				

خبر «إِنَّ»	حال	جار۔مجرور	مضارع مرفوع «هی»
ل ظ ي لَظِيَ۔يَلْظَى۔لَظًى	ن ز ع۔نَزَعَ۔يَنْزِعُ۔نَزْعًا	ش و ي۔شَوَى۔يَشْوِي۔شَيًّا	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً
لَظَىٰ ١٥	نَزَّاعَةً	لِّلشَّوَىٰ ١٦	تَدْعُوا۟
شعلے والی آگ ہے	کھینچنے والی ہے	منہ کی کھال کو	وہ پکارے گی
بھڑکتی ہوئی آگ ہی ہے۔ جو کلیجوں کو کھینچ لے گی۔ وہ پکارے گی			

موصول۔مفعول به	ماضٍ «هو»۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ «هو»	عطف۔ماضٍ «هو»
	د ب ر۔أَدْبَرَ۔يُدْبِرُ۔إِدْبَارًا «إِفْعَالٌ»	و ل ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا «تَفَعُّلٌ»	ج م ع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا
مَنْ	أَدْبَرَ	وَتَوَلَّىٰ ١٧	وَجَمَعَ
اسے جس نے	پیٹھ پھیری	اور اس نے منہ موڑا	اور اس نے جمع کیا
ہر اس شخص کو جس نے پیٹھ موڑلی تھی اور رخ پھیر لیا تھا۔ اور جو مال جمع کرتا رہا			

عطف۔ماضٍ «هو»	توکید ونصب	اسم «إِنَّ»	ماضٍ مبنی للمجهول «هو»۔خبر «إِنَّ»	حال
و ع ي۔أَوْعَى۔يُوعِي۔إِيعَاءً «إِفْعَالٌ»		أ ن س	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	ه ل ع۔هَلَعَ۔يَهْلَعُ۔هَلَعًا
فَأَوْعَىٰٓ ١٨	إِنَّ	ٱلْإِنسَٰنَ	خُلِقَ	هَلُوعًا ١٩
پھر اس نے سمیٹ کر رکھا	بے شک	انسان	وہ پیدا کیا گیا	تھڑدلا
پھر اسے سینت سینت کر رکھتا رہا۔ یقیناً انسان پیدا کیا گیا ہے تھڑدلا۔				

ثلاثة أرباع الحزب ٥٧

ظرف زمان۔معنی الشرط	ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔جملة مضاف إليه	حال
	م س س۔مَسَّ۔يَمَسُّ۔مَسًّا	ش ر ر۔شَرَّ۔يَشِرُّ۔شَرًّا	ج ز ع۔جَزِعَ۔يَجْزَعُ۔جَزْعًا
إِذَا	مَسَّهُ	ٱلشَّرُّ	جَزُوعًا ﴿٢٠﴾
جب	پہنچتی ہے اسے	تکلیف	بہت جزع فزع کرنے والا ہے

جب اسے کوئی تکلیف پہنچتی ہے تو بہت گھبر اجانے والا ہے۔

عطف۔ظرف زمان۔معنی الشرط	ماضٍ۔مفعول به	فاعل۔جملة مضاف إليه	حال	استثناء
	م س س۔مَسَّ۔يَمَسُّ۔مَسًّا	خ ي ر۔خَارَ۔يَخِيرُ۔خَيْرًا	م ن ع۔مَنَعَ۔يَمْنَعُ۔مَنْعًا	
وَإِذَا	مَسَّهُ	ٱلْخَيْرُ	مَنُوعًا ﴿٢١﴾	إِلَّا
اور جب	پہنچتی ہے اسے	بھلائی	بہت روکنے والا ہے	سوائے

اور جب اسے بھلائی ملتی ہے تو بہت بخیل بن جاتا ہے۔ سوائے

مستثنى	موصول۔نعت	مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
ص ل و۔صَلَّى۔يُصَلِّي۔صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)				ص ل و۔صَلَّى۔يُصَلِّي۔صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)
ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾	ٱلَّذِينَ	هُمْ	عَلَىٰ	صَلَاتِهِمْ
نمازیوں کے	وہ جو	وہ	اپنی نمازوں پر	

نمازیوں کے۔ جو اپنی نمازوں پر

خبر۔جملة صلة الموصول	عطف۔موصول	جار۔مجرور(خبر مقدم)۔مضاف۔مضاف إليه۔مبتدأ مؤخر۔صلة الموصول		
د و م۔دَامَ۔يَدُومُ۔دَوَامًا			م و ل	ح ق ق۔حَقَّ۔يَحِقُّ۔حَقًّا
دَآئِمُونَ ﴿٢٣﴾	وَٱلَّذِينَ	فِيٓ	أَمْوَٰلِهِمْ	حَقٌّ
دوام / ہمیشگی اختیار کرنے والے ہیں	اور وہ جو	مالوں میں ان کے		حق ہے

مداومت کرتے ہیں۔ اور وہ جن کے اموال میں

نعت أول	جار۔مجرور(نعت ثانٍ)	عطف۔معطوف على(السائل)	عطف۔موصول
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	س أ ل۔سَأَلَ۔يَسْأَلُ۔سُؤَالًا	ح ر م۔حَرَمَ۔يَحْرِمُ۔حِرْمًا	
مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾	لِّلسَّآئِلِ	وَٱلْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾	وَٱلَّذِينَ
معلوم / مقرر	واسطے سوالی	اور محروم کے	اور وہ جو

معین حق ہے۔ مانگنے والے کا اور محروم کا۔ اور جو

مضارع مرفوع۔فاعل۔صلة الموصول	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔موصول	مبتدأ	جر
ص د ق۔صَدَّقَ۔يُصَدِّقُ۔تَصْدِيقًا(تَفْعِيلٌ)	ي و م	د ي ن۔دَانَ۔يَدِينُ۔دِينًا			
يُصَدِّقُونَ	بِيَوْمِ	ٱلدِّينِ ﴿٢٦﴾	وَٱلَّذِينَ	هُم	مِّنْ
تصدیق کرتے ہیں	دن کی	بدلے کے	اور وہ جو	وہ	

فیصلے کے دن کی تصدیق کرتے ہیں۔ اور جو اپنے رب کے

مجرور۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	توكيدونصب
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ش ف ق۔أَشْفَقَ۔يُشْفِقُ۔إِشْفَاقًا(إفْعَالٌ)	
عَذَابِ	رَبِّهِم	مُّشْفِقُونَ ۲۷	إِنَّ
عذاب سے	اپنے رب کے	ڈرنے والے ہیں	بے شک
عذاب سے لرزاں وترساں رہتے ہیں۔ یقیناً			

اسم(إِنَّ)۔مضاف	مضاف إليه۔مضاف۔مضاف إليه	خبر(إِنَّ)۔مضاف	مضاف إليه
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	أ م ن۔أَمِنَ۔يَأْمَنُ۔أَمْنًا
عَذَابَ	رَبِّهِمْ	غَيْرُ	مَأْمُونٍ ۲۸
عذاب	ان کے رب کا	نہیں ہے	بے خوف ہونے کی چیز
ان کے رب کا عذاب ایسا نہیں ہے کہ کوئی اس سے نڈر ہو جائے۔			

عطف۔موصول	مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	استثناء	جار۔
		ف ر ج۔فَرَجَ۔يَفْرِجُ۔فَرْجًا	ح ف ظ حَفِظَ۔يَحْفَظُ حِفْظًا		
وَالَّذِينَ	هُمْ	لِفُرُوجِهِمْ	حَافِظُونَ ۲۹	إِلَّا	عَلَىٰ
اور وہ جو	وہ	اپنی شرم گاہوں کی	حفاظت کرنے والے ہیں	سوائے	اپنی
اور جو اپنی شرم گاہوں کی حفاظت کرنے والے ہیں۔ سوائے اپنی					

مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف	موصول	ماضٍ۔فاعل۔مضاف۔مضاف إليه،صلة الموصول		تعليلية۔توكيدونصب۔اسم(إِنَّ)
ز و ج۔زَاجَ۔يَزُوجُ۔زَوْجًا			م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مِلْكًا	ي م ن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا	
أَزْوَاجِهِمْ	أَوْ	مَا	مَلَكَتْ	أَيْمَانُهُمْ	فَإِنَّهُمْ
بیویوں کے	یا	جنکے	مالک ہوئے	دائیں ہاتھ ان کے	تو بے شک وہ
بیویوں یا اپنی لونڈیوں کے تو ان لوگوں پر					

خبر(إِنَّ)۔مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔اسم شرط۔مبتدأ	ماضٍ(هو)۔فعل الشرط
غ ي ر۔غَارَ۔يَغِيرُ۔غَيْرًا	ل و م۔لَامَ۔يَلُومُ۔لَوْمًا		ب غ ي۔اِبْتَغَى۔يَبْتَغِي۔اِبْتِغَاءً(افْتِعَالٌ)
غَيْرُ	مَلُومِينَ ۳۰	فَمَنِ	ابْتَغَىٰ
نہیں	ملامت کیے جانے والے	پھر جو کوئی	تلاش کرے
کوئی ملامت نہیں۔ تو جو کوئی بھی			

ظرف مكان	مضاف إليه۔إشارة	واقعة في جواب الشرط۔إشارة۔مبتدأ	ضمير فصل	خبر۔جملة جواب الشرط
و ر ي۔وَرَى۔يَرِي۔وَرْيًا				ع د و۔عَدَا۔يَعْدُو۔عَدْوًا
وَرَاءَ	ذَٰلِكَ	فَأُولَٰئِكَ	هُمُ	الْعَادُونَ ۳۱
علاوہ	اس کے	تو یہی لوگ ہیں	وہ	جو حد سے بڑھنے والے ہیں
اس کے علاوہ کچھ چاہے گا تو وہی لوگ حد سے بڑھنے والے ہیں۔				

عطف۔موصول	مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على ((أماناتهم))	خبر۔جملة صلة الموصول
		أ م ن۔أَمُنَ۔يَأْمُنُ۔أَمَانَةً	ع ه د۔عَهِدَ۔يَعْهَدُ۔عَهْدًا	ر ع ي۔رَعَى۔يَرْعَى۔رِعَايَةً
وَٱلَّذِينَ	هُمْ	لِأَمَٰنَٰتِهِمْ	وَعَهْدِهِمْ	رَٰعُونَ ٣٢
اور وہ جو	وہ	اپنی امانتوں کی	اور اپنے وعدوں کی	نگرانی کرنے والے ہیں

اور وہ جو اپنی امانتوں اور اپنے عہد کا پاس کرنے والے ہیں۔

عطف۔موصول	مبتدأ	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	خبر۔جملة صلة الموصول	عطف۔موصول	مبتدأ	جار۔
		ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شَهَادَةً	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا			
وَٱلَّذِينَ	هُم	بِشَهَٰدَٰتِهِمْ	قَآئِمُونَ ٣٣	وَٱلَّذِينَ	هُمْ	عَلَىٰ
اور وہ جو	وہ	اپنی گواہیوں پر	قائم رہنے والے ہیں	اور وہ جو	وہ	اپنی

اور وہ جو اپنی گواہیوں پر قائم رہنے والے ہیں۔ اور وہ لوگ کہ جو اپنی

-مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر۔جملة صلة الموصول	إشارة۔مبتدأ	جار۔مجرور	
ص ل و۔صَلَّى۔يُصَلِّي۔صَلَاةً ((تَفْعِيلٌ))	ح ف ظ۔حَافَظَ۔يُحَافِظُ۔مُحَافَظَةً ((مُفَاعَلَةٌ))			ج ن ن
صَلَاتِهِمْ	يُحَافِظُونَ ٣٤	أُوْلَٰٓئِكَ	فِي	جَنَّٰتٍ
نمازوں کی	وہ حفاظت کرتے ہیں	یہی لوگ ہیں	باغوں میں	

نماز کی محافظت کرتے ہیں۔ یہی لوگ ہیں جو جنتوں میں ہوں گے اور وہاں

خبر	استئنافية۔استفهام۔مبتدأ	جار۔مجرور (خبر)	ماضٍ۔فاعل
ك ر م۔أَكْرَمَ۔يُكْرِمُ۔إِكْرَامًا ((إِفْعَالٌ))	م و ل		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا
مُّكْرَمُونَ ٣٥	فَمَالِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُواْ
عزت دیئے جانے والے	تو کیا ہے	انہیں جنہوں نے	کفر کیا

ان کا اعزاز واکرام ہو گا۔ تو (اے نبی ﷺ!) ان کافروں کو کیا ہو گیا ہے کہ

ظرف مكان ((حال))۔مضاف إليه	حال ثانٍ	جار۔مجرور		عطف۔جار۔
ق ب ل۔قَبِلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	ه ط ع۔أَهْطَعَ۔يُهْطِعُ۔إِهْطَاعًا ((إِفْعَالٌ))		ي م ن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا	
قِبَلَكَ	مُهْطِعِينَ ٣٦	عَنِ	ٱلْيَمِينِ	وَعَنِ
آپ کی طرف	دوڑتے چلے آنے والے ہیں	دائیں طرف سے		

وہ آپ کی طرف دوڑتے چلے آتے ہیں۔ دائیں اور

-مجرور	حال ثالث	استفهام۔مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف
ش م ل۔شَمَلَ۔يَشْمُلُ۔شَمْلًا	ع ز و۔عَزَا۔يَعْزُو۔عَزْوًا	ط م ع۔طَمِعَ۔يَطْمَعُ۔طَمَعًا	ك ل ل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا
ٱلشِّمَالِ	عِزِينَ ٣٧	أَيَطْمَعُ	كُلُّ
اور بائیں طرف سے	گروہ در گروہ	کیا طمع رکھتا ہے	ہر

بائیں سے غول در غول۔ کیا ان میں سے ہر

مضاف إليه	جار۔ مجرور(نعت)	مصدری	مضارع مرفوع مبنی للمجهول(هو)	مفعول به ثانٍ۔ مضاف
م رأ۔ مَرِءَ۔ يَمْرَءُ۔ مَرَءًا			دخل۔ دَخَلَ۔ يَدْخُلُ۔ دُخُولًا	ج ن ن
ٱمْرِيٍٕ	مِّنْهُمْ	أَن	يُدْخَلَ	جَنَّةَ
شخص	ان میں سے	کہ	وہ داخل کیا جائے گا	جنت میں
ایک واقعتاً اس کا خواہش مند ہے کہ وہ نعمت بھری جنت میں داخل کیا جائے گا؟				

مضاف إليه	ردع وزجر	توكيد ونصب۔ اسم(إنَّ)	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ موصول
ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	
نَعِيمٍ ٣٨	كَلَّآ	إِنَّا	خَلَقْنَٰهُم	مِّمَّا
نعمتوں والی	ہرگز نہیں	بے شک ہم	پیدا کیا ہم نے انہیں	اس سے جسے
ہرگز نہیں! ہم نے ان کو پیدا کیا ہے اس چیز سے جس کو				

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	استئنافية۔ زائدة	مضارع مرفوع(أنا)	جار۔ مجرور۔ مضاف
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ق س م۔ أَقْسَمَ۔ يُقْسِمُ۔ إِقْسَامًا(إِفْعَالٌ)	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
يَعْلَمُونَ ٣٩	فَلَآ	أُقْسِمُ	بِرَبِّ
وہ جانتے ہیں	پس نہیں	میں قسم کھاتا ہوں	رب کی
وہ جانتے ہیں۔ تو نہیں! قسم ہے مجھے			

مضاف إليه	عطف۔ معطوف على(المشارق)	توكيد ونصب۔ اسم(إنَّ)	مزحلقة۔ خبر(إنَّ)
ش ر ق۔ شَرِقَ۔ يَشْرَقُ۔ شَرْقًا	غ ر ب۔ غَرَبَ۔ يَغْرُبُ۔ غَرْبًا		ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قُدْرَةً
ٱلْمَشَٰرِقِ	وَٱلْمَغَٰرِبِ	إِنَّا	لَقَٰدِرُونَ ٤٠
مشرقوں کے	اور مغربوں کے	بے شک ہم	البتہ قادر ہیں
مشرقوں اور مغربوں کے رب کی۔			

جر	مصدری	مضارع منصوب(نحن)	مفعول به	جار۔ مجرور	عطف۔ حجازية
		ب د ل۔ بَدَّلَ۔ يُبَدِّلُ۔ تَبْدِيلًا(تَفْعِيلٌ)	خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا		
عَلَىٰٓ	أَن	نُّبَدِّلَ	خَيْرًا	مِّنْهُمْ	وَمَا
اس پر	کہ	ہم بدل دیں	بہتر	ان سے	اور نہیں
اس پر کہ ہم ان کو ہٹا کر ان سے بہتر لوگ لے آئیں اور (اس معاملے میں)					

اسم(ما)	زائدة۔ خبر(ما)	واقعة فی جواب الشرط۔ أمر(أنت)۔ مفعول به	مضارع مجزوم۔ فاعل۔ جواب الشرط
	س ب ق۔ سَبَقَ۔ يَسْبِقُ۔ سَبْقًا	و ذ ر۔ وَذَرَ۔ يَذَرُ۔ وَذْرًا	خ و ض۔ خَاضَ۔ يَخُوضُ۔ خَوْضًا
نَحْنُ	بِمَسْبُوقِينَ ٤١	فَذَرْهُمْ	يَخُوضُوا۟
ہم	ناکام ہونے والے	تو چھوڑ دیجیے انہیں	وہ بحث مباحثہ کریں
ہم ہارے ہوئے نہیں ہیں۔ تو (اے نبی ﷺ!) آپ چھوڑ دیجیے انہیں یہ لگے رہیں			

عطف-مضارع مجزوم-فاعل	غاية وجر	مضارع منصوب-فاعل	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	موصول-نعت
ل ع ب-لَعِبَ-يَلْعَبُ-لَعْبًا		ل ق ي-لَاقَى-يُلَاقِي-مُلَاقَاةً(مُفَاعَلَةٌ)	ي و م	
وَيَلْعَبُوا۟	حَتَّىٰ	يُلَٰقُوا۟	يَوْمَهُمُ	ٱلَّذِى
اور وہ کھیلتے رہیں	یہاں تک کہ	وہ جاملیں	اپنے اس دن کو	وہ جو
بے ہودہ باتوں اور کھیل کود میں یہاں تک کہ یہ ملاقات کریں اپنے اس دن سے جس کا				

مضارع مرفوع مبنی للمجهول-نائب فاعل-صلة الموصول	بدل	مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور
و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا	ي و م	خ ر ج-خَرَجَ-يَخْرُجُ-خُرُوجًا	ج د ث
يُوعَدُونَ ﴿٤٢﴾	يَوْمَ	يَخْرُجُونَ	مِنَ ٱلْأَجْدَاثِ
وہ وعدہ کیے جاتے ہیں	جس دن	وہ نکلیں گے	قبروں سے
ان سے وعدہ کیا جارہا ہے۔ جس دن وہ نکلیں گے اپنی قبروں سے			

حال	تشبيه ونصب-اسم(كَأَنَّ)	جار-مجرور
س ر ع-سَرِعَ-يَسْرَعُ-سَرَعًا		ن ص ب-نَصَبَ-يَنْصِبُ-نَصْبًا
سِرَاعًا	كَأَنَّهُمْ	إِلَىٰ نُصُبٍ
دوڑتے ہوئے	گویا کہ وہ	طرف آستانوں کے
دوڑتے ہوئے جیسے کہ وہ مقرر نشانوں کی طرف		

مضارع مرفوع-فاعل-خبر(كَأَنَّ)	حال	فاعل-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع-مفعول به
و ف ض-أَوْفَضَ-يُوفِضُ-إِيفَاضًا(إِفْعَالٌ)	خ ش ع-خَشَعَ-يَخْشَعُ-خُشُوعًا	ب ص ر-بَصُرَ-يَبْصُرُ-بَصَارَةً	ر ه ق-رَهِقَ-يَرْهَقُ-رَهْقًا
يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾	خَٰشِعَةً	أَبْصَٰرُهُمْ	تَرْهَقُهُمْ
وہ دوڑتے ہیں	جھکی ہوئی ہوں گی	نگاہیں ان کی	چھا رہی ہوگی ان پر
بھاگے جارہے ہوں۔ ان کی نگاہیں زمین میں گڑی ہوئی ہوں گی			

فاعل	إشارة-مبتدأ	خبر	موصول-نعت	ماضٍ ناقص-اسم(كان)
ذ ل ل-ذَلَّ-يَذِلُّ-ذَلَالَةً		ي و م		ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا
ذِلَّةٌ ج	ذَٰلِكَ	ٱلْيَوْمُ	ٱلَّذِى	كَانُوا۟
ذلت	یہ ہے	دن	جس کا	تھے وہ
ذلت ان پر چھائی ہوئی ہوگی۔ یہ ہے وہ دن جس کا ان سے				

مضارع مرفوع مبنی للمجهول-نائب فاعل-خبر(كانوا)-جملة صلة الموصول
و ع د-وَعَدَ-يَعِدُ-وَعْدًا
يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾
وہ وعدہ کیے جاتے
وعدہ کیا جاتا تھا۔

سُورَةُ نُوحٍ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إلیه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

توکیدونصب۔اسم(إنَّ)	ماضٍ۔فاعل	مفعول به	جار۔مجرور۔مضاف۔مصاف إلیه		تفسیریة
	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)			ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا	
إِنَّآ	أَرۡسَلۡنَا	نُوحًا	إِلَىٰ	قَوۡمِهِۦٓ	أَنۡ
بے شک ہم	بھیجا ہم نے	نوح کو	طرف اس کی قوم کے		کہ
ہم نے بھیجا تھا نوح علیہ السلام کو ان کی قوم کی طرف کہ					

أمر(أنت)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إلیه	جار۔مجرور۔مضاف		مصدری ونصب
ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا		ق ب ل۔قَبَلَ۔يَقْبَلُ۔قَبْلًا	
أَنذِرۡ	قَوۡمَكَ	مِن	قَبۡلِ	أَن
ڈراؤ	اپنی قوم کو	اس سے قبل		کہ
خبر دار کردو اپنی قوم کو اس سے پہلے کہ				

مضارع منصوب۔مفعول به۔مضاف إلیه۔فاعل		نعت	ماضٍ(هو)۔نداء۔منادى۔مضاف۔مضاف إلیه	
أتي۔أَتَى۔يَأْتِي۔إِتْيَانًا	ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	أ ل م۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا
يَأۡتِيَهُمۡ	عَذَابٌ	أَلِيمٞ ١	قَالَ	يَٰقَوۡمِ
آئے ان کے پاس	عذاب	دردناک	اس نے کہا	اے میری قوم
آدھمکے ان پر ایک دردناک عذاب۔ آپ ﷺ نے کہا: اے میری قوم کے لوگو!				

توکیدونصب۔اسم(إنَّ)	جار۔مجرور	خبر(إنَّ)	نعت	تفسیریة
		ن ذ ر۔نَذِرَ۔يَنْذَرُ۔نَذْرًا	ب ي ن۔أَبَانَ۔يُبِينُ۔إِبَانَةً(إِفْعَالٌ)	
إِنِّي	لَكُمۡ	نَذِيرٞ	مُّبِينٌ ٢	أَنِ
بے شک میں	تمہارے لیے	ڈرانے والا ہوں	کھلم کھلا	یہ کہ
میں تمہارے لیے واضح طور پر ایک خبر دار کرنے والا ہوں۔ کہ تم				

أمر۔فاعل	لفظ الجلالة۔مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل۔مفعول به	عطف۔أمر۔فاعل۔مفعول به
ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً	أ ل ه	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ط و ع۔أَطَاعَ۔يُطِيعُ۔إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)
ٱعْبُدُوا۟	ٱللَّهَ	وَٱتَّقُوهُ	وَأَطِيعُونِ ۝٣
عبادت کرو	اللہ کی	اور ڈرو اس سے	اور اطاعت کرو میری

لوگ اللہ کی بندگی کرو اس کا تقویٰ اختیار کرو اور میری اطاعت کرو۔

مضارع مجزوم(هو)۔جواب الشرط مقدر	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		عطف مضارع مجزوم(هو)۔مفعول به
غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا			ذ ن ب۔ذَنَبَ۔يَذْنِبُ۔ذَنْبًا	أ خ ر
يَغْفِرْ	لَكُم	مِّن	ذُنُوبِكُمْ	وَيُؤَخِّرْكُمْ
وہ بخش دے گا	تمہارے لیے	تمہارے گناہوں کو		اور وہ مہلت دے گا تمہیں

اللہ تمہارے کچھ گناہ معاف کر دے گا اور تمہیں مہلت دے دے گا

جار۔مجرور		نعت	توكيد ونصب	اسم(إِنَّ)۔مضاف
	أ ج ل۔أَجَلَ۔يَأْجُلُ۔أَجَلًا	س م و۔سَمَّى۔يُسَمِّي۔تَسْمِيَةً(تَفْعِيلٌ)		أ ج ل۔أَجَلَ۔يَأْجُلُ۔أَجَلًا
إِلَىٰٓ	أَجَلٍ	مُّسَمًّى ج	إِنَّ	أَجَلَ
ایک وقت تک		جو مقرر ہے	بے شک	مقرر کردہ وقت

ایک وقت معین تک۔ اللہ کا مقرر کردہ وقت جب آ جائے گا

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	ظرف زمان۔معنى الشرط	ماضٍ(هو)۔مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع مبني للمجهول(هو)
أ ل ه		ج ي أ۔جَاءَ۔يَجِيءُ۔مَجِيءً		أ خ ر
ٱللَّهِ	إِذَا	جَآءَ	لَا	يُؤَخَّرُ ج
اللہ کا	جب	وہ آ جاتا ہے	تو نہیں مؤخر کیا جاتا	

تو اسے مؤخر نہیں کیا جا سکے گا۔

حرف شرط	ماضٍ ناقص۔اسم(كان)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(كنتم)	ماضٍ(هو)	منادى۔مضاف۔مضاف إليه
	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
لَوْ	كُنتُمْ	تَعْلَمُونَ ۝٤	قَالَ	رَبِّ
اگر	ہو تم	تم جانتے	اس نے کہا	اے میرے رب

کاش کہ تمہیں معلوم ہوتا! نوح علیہ السلام نے عرض کیا: پروردگار!

توكيد ونصب۔اسم(إِنَّ)	ماضٍ۔فاعل۔خبر(إِنَّ)	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	ظرف زمان	عطف۔ظرف زمان
	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قَوْمًا	ل ي ل	ن ه ر۔نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا
إِنِّى	دَعَوْتُ	قَوْمِى	لَيْلًا	وَنَهَارًا ۝٥
بے شک میں	پکارا میں نے	اپنی قوم کو	رات	اور دن

میں نے تو اپنی اس قوم کو رات دن دعوت دی ہے۔

عطف۔نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔مفعول به أول	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	للحصر	مفعول به ثانٍ
	زي د۔ زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً	دع و۔ دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً		ف ر ر۔ فَرَّ۔يَفِرُّ۔فِرَارًا
فَلَمْ	يَزِدْهُمْ	دُعَآءِيٓ	إِلَّا	فِرَارًا ٦
تو نہ	زیادہ کیا انہیں	میری پکارنے	مگر	فرار میں

لیکن میری اس دعوت نے ان میں کچھ اضافہ نہیں کیا سوائے فرار کے۔

عطف۔توکیدونصب۔اسم «إنَّ»	ظرف زمان۔معنی الشرط۔مضاف	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به۔مضاف إليه
	ك ل ل۔ كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	دع و۔ دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً
وَإِنِّي	كُلَّمَا	دَعَوْتُهُمْ
اور بے شک میں	جب کبھی	پکارا میں نے انہیں

اور میں نے جب بھی انہیں پکارا

تعلیل وجر۔مضارع منصوب«أنت»	جار۔مجرور	ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	جار۔
غ ف ر۔ غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غُفْرَانًا		ج ع ل۔ جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ص ب ع۔ صَبَعَ۔يَصْبَعُ۔صَبْعًا	
لِتَغْفِرَ	لَهُمْ	جَعَلُوٓاْ	أَصَٰبِعَهُمْ	فِيٓ
تاکہ تو بخش دے	انہیں	انہوں نے ڈال لیں	انگلیاں اپنی	

تاکہ تو ان کی مغفرت فرمادے تو انہوں نے اپنی انگلیاں

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
أ ذ ن۔ أَذِنَ۔يَأْذَنُ۔أَذَنًا	غ ش و۔ اِسْتَغْشَى۔يَسْتَغْشِي۔اِسْتِغْشَاءً«اِسْتِفْعَالٌ»	ث و ب۔ ثَابَ۔يَثُوبُ۔ثَوْبًا
ءَاذَانِهِمْ	وَٱسْتَغْشَوْاْ	ثِيَابَهُمْ
اپنے کانوں میں	اور انہوں نے ڈھانپ لیے	کپڑے اپنے

اپنے کانوں میں ٹھونس لیں اور اپنے کپڑے بھی اپنے اوپر لپیٹ لیے

عطف۔ماضٍ۔فاعل	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول مطلق
ص ر ر۔ أَصَرَّ۔يُصِرُّ۔إِصْرَارًا«إِفْعَالٌ»	ك ب ر۔ اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»	ك ب ر۔ اِسْتَكْبَرَ۔يَسْتَكْبِرُ۔اِسْتِكْبَارًا«اِسْتِفْعَالٌ»
وَأَصَرُّواْ	وَٱسْتَكْبَرُواْ	ٱسْتِكْبَارًا ٧
اور انہوں نے اصرار کیا	اور انہوں نے تکبر کیا	تکبر کرنا

اور وہ ضد پر اڑ گئے اور انہوں نے استکبار کیا بہت بڑا استکبار۔

عطف	توکیدونصب۔اسم«إنَّ»	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	مفعول مطلق	عطف	توکیدونصب۔اسم«إنَّ»
		دع و۔ دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً	ج ه ر۔ جَهَرَ۔يَجْهَرُ۔جِهَارًا		
ثُمَّ	إِنِّي	دَعَوْتُهُمْ	جِهَارًا ٨	ثُمَّ	إِنِّيٓ
پھر	بے شک میں	پکارا میں نے انہیں	آواز بلند	پھر	بے شک میں

پھر (اے پروردگار) میں نے انہیں بلند آواز سے بھی پکارا۔ پھر میں نے انہیں

ماضٍ۔فاعل۔خبر(إنَّ)	جار۔مجرور	عطف۔ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول مطلق
ع ل ن۔أَعْلَنَ۔يُعْلِنُ۔إِعْلَانًا(إِفْعَالٌ)		س ر ر۔أَسَرَّ۔يُسِرُّ۔إِسْرَارًا(إِفْعَالٌ)		س ر ر۔أَسَرَّ۔يُسِرُّ۔إِسْرَارًا(إِفْعَالٌ)
أَعْلَنتُ	لَهُمْ	وَأَسْرَرْتُ	لَهُمْ	إِسْرَارًا ٩
علانیہ کہا میں نے	انہیں	اور راز دارانہ بات کی میں نے	انہیں	راز دارانہ طور پر

علانیہ دعوت بھی دی اور خفیہ طور پر بھی سمجھایا۔

عطف۔ماضٍ۔فاعل	أمر۔فاعل	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	غ ف ر۔اِسْتَغْفَرَ۔يَسْتَغْفِرُ۔اِسْتِغْفَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
فَقُلْتُ	ٱسْتَغْفِرُوا۟	رَبَّكُمْ	إِنَّهُۥ
پھر کہا میں نے	بخشش مانگو	اپنے رب سے	بے شک وہ

پس میں نے ان سے کہا کہ تم اپنے رب سے استغفار کرو۔

ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)	مضارع مجزوم(هو)۔جواب الشرط مقدر	مفعول به
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	غ ف ر۔غَفَرَ۔يَغْفِرُ۔غَفْرًا	ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
كَانَ	غَفَّارًا ١٠	يُرْسِلِ	ٱلسَّمَآءَ
ہے وہ	بہت بخشنے والا	وہ بھیجے گا	آسمان کو

یقیناوہ بہت بخشنے والا ہے۔وہ تم پر آسمان سے

جار۔مجرور	حال	عطف۔مضارع مجزوم(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف۔معطوف على(أموال)
	د ر ر۔دَرَّ۔يَدِرُّ۔دَرًّا	م د د۔أَمَدَّ۔يُمِدُّ۔إِمْدَادًا(إِفْعَالٌ)	م و ل	ب ن ي
عَلَيْكُم	مِّدْرَارًا ١١	وَيُمْدِدْكُم	بِأَمْوَٰلٍ	وَبَنِينَ
تم پر	خوب برسنے والا	اور وہ مدد کرے گا تمہاری	ساتھ مالوں	اور بیٹوں کے

خوب بارشیں برسائے گا۔اور وہ بڑھادے گا تمہیں مال اور بیٹوں سے

عطف۔مضارع مجزوم(هو)	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔مضارع مجزوم(هو)	جار۔مجرور	مفعول به
ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		ج ن ن	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		ن ه ر۔نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا
وَيَجْعَل	لَّكُمْ	جَنَّـٰتٍ	وَيَجْعَل	لَّكُمْ	أَنْهَـٰرًا ١٢
اور وہ بنائے گا	تمہارے لیے	باغات	اور وہ بنائے گا	تمہارے لیے	نہریں

اور تمہیں باغات عطا کرے گا اور تمہارے لیے (چشمے اور) نہریں رواں کردے گا۔

استفهام۔مبتدأ	جار۔مجرور	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل۔حال	جار۔مجرور(حال)	مفعول به
			ر ج و۔رَجَا۔يَرْجُو۔رَجَاءً	أ ل ه	و ق ر۔وَقَرَ۔يَوْقَرُ۔وَقْرًا
مَّا	لَكُمْ	لَا	تَرْجُونَ	لِلَّهِ	وَقَارًا ١٣
کیا ہے	تمہیں	نہیں تم توقع رکھتے		اللہ کے لیے	کسی وقار / عظمت کی

تمہیں کیا ہو گیا ہے کہ تم اللہ کی عظمت کے امید وار نہیں ہو؟

حال۔تحقیق	ماضٍ(هو)۔مفعول به	حال	استفهام۔نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل
	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	ط و ر۔طَارَ۔يَطُورُ۔طَوْرًا		رأي۔رَأَى۔يَرَى۔رُؤْيَةً
وَقَدْ	خَلَقَكُمْ	أَطْوَارًا ١٤	أَلَمْ	تَرَوْا
اور تحقیق	اس نے پیدا کیا تمہیں	مختلف مرحلوں میں	کیا نہیں	تم نے دیکھا

اور اس نے تمہیں پیدا کیا ہے درجہ بدرجہ۔ کیا تم نے دیکھا نہیں کہ

استفهام۔حال	ماضٍ	لفظ الجلالة۔فاعل	مفعول به۔مضاف	مضاف إليه
ك ي ف	خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	أ ل ه	س ب ع	س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا
كَيْفَ	خَلَقَ	ٱللَّهُ	سَبْعَ	سَمَٰوَٰتٍ
کس طرح	پیدا کیا	اللہ نے	سات	آسمانوں کو

اللہ نے کیسے پیدا کیا ہے سات آسمانوں

حال	عطف۔ماضٍ(هو)	مفعول به أول	جار۔مجرور	مفعول به ثانٍ
ط ب ق۔طَبِقَ۔يَطْبَقُ۔طَبْقًا	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ق م ر		ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا
طِبَاقًا ١٥	وَجَعَلَ	ٱلْقَمَرَ	فِيهِنَّ	نُورًا
اوپر تلے	اور اس نے بنایا	چاند کو	ان میں	نور

کو تہ بر تہ! اور ان کے اندر اس نے چاند کو روشنی

عطف۔ماضٍ(هو)	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	استئنافية۔مبتدأ۔لفظ الجلالة
ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	ش م س	س ر ج۔أَسْرَجَ۔يُسْرِجُ۔إِسْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	أ ل ه
وَجَعَلَ	ٱلشَّمْسَ	سِرَاجًا ١٦	وَٱللَّهُ
اور اس نے بنایا	سورج کو	چراغ	اور اللہ

اور سورج کو (درخشاں) چراغ بنایا! اور اللہ نے

ماضٍ(هو)۔مفعول به۔خبر	جار۔مجرور		مفعول مطلق	عطف
ن ب ت۔أَنْبَتَ۔يُنْبِتُ۔إِنْبَاتًا(إِفْعَالٌ)		أرض	ن ب ت۔نَبَتَ۔يَنْبُتُ۔نَبَاتًا	
أَنۢبَتَكُم	مِّنَ	ٱلْأَرْضِ	نَبَاتًا ١٧	ثُمَّ
اس نے اگایا تمہیں	زمین سے		اگانا	پھر

تمہیں اگایا ہے زمین سے جیسے (سبزہ) اگایا جاتا ہے۔ پھر

مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به	جار۔مجرور	عطف۔مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به	مفعول مطلق
ع و د۔أَعَادَ۔يُعِيدُ۔إِعَادَةً(إِفْعَالٌ)		خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	خ ر ج۔أَخْرَجَ۔يُخْرِجُ۔إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)
يُعِيدُكُمْ	فِيهَا	وَيُخْرِجُكُمْ	إِخْرَاجًا ١٨
وہ اعادہ کرے گا تمہارا	اس میں	اور وہ نکالے گا تمہیں	نکالنا

وہ تمہیں لوٹا دے گا اسی میں اور پھر نکالے گا تمہیں جیسے نکالا جاتا ہے۔

عطف۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	ماضٍ (هو)	جار۔مجرور	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
أ ل ه	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا		أرض	ب س ط۔بَسَطَ۔يَبْسُطُ۔بَسْطًا
وَٱللَّهُ	جَعَلَ	لَكُمُ	ٱلْأَرْضَ	بِسَاطًا ١٩
اور اللہ	اس نے بنایا	تمہارے لیے	زمین کو	بچھونا

اور اللہ نے تمہارے لیے زمین کو بچھا دیا ہے بچھونے کی طرح۔

تعليل وجر۔مضارع منصوب۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به	بدل	ماضٍ
س ل ك۔سَلَكَ۔يَسْلُكُ۔سُلُوكًا		س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	ف ج ج۔فَجَّ۔يَفُجُّ۔فَجًّا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
لِّتَسْلُكُوا۟	مِنْهَا	سُبُلًا	فِجَاجًا ٢٠	قَالَ
تاکہ تم چلو	اس کے	راستوں میں	جو کشادہ ہیں	کہا

تاکہ تم چلو پھرو اس میں کشادہ راستوں پر۔

فاعل	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	توكيد ونصب	ماضٍ۔فاعل۔وقاية۔مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل
	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	اسم (إنّ)	ع ص ي۔عَصَى۔يَعْصِي۔عِصْيَانًا	ت ب ع۔اِتَّبَعَ۔يَتَّبِعُ۔اِتِّبَاعًا (اِفْتِعَالٌ)
نُوحٌ	رَّبِّ	إِنَّهُمْ	عَصَوْنِى	وَٱتَّبَعُوا۟
نوح نے	اے میرے رب	بے شک وہ	انہوں نے نافرمانی کی میری	اور انہوں نے پیروی کی

نوح علیہ السلام نے کہا: پروردگار! انہوں نے میری نافرمانی کی اور انہوں نے ان لوگوں کی پیروی کی

موصول۔مفعول به	نفي وجزم	مضارع مجزوم۔مفعول به	فاعل۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف على (مال)۔مضاف إليه
	وقلب	ز ي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً	م و ل	و ل د۔وَلَدَ۔يَلِدُ۔وِلَادًا
مَن	لَّمْ	يَزِدْهُ	مَالُهُۥ	وَوَلَدُهُۥٓ
اس کی جو	نہیں	زیادہ کیا جسے	اس کے مال نے	اور اس کی اولاد نے

جن کے مال اور اولاد نے ان کے لیے

حصر	مفعول به ثانٍ۔جملة صلة الموصول	عطف۔ماضٍ۔فاعل	مفعول مطلق	نعت
	خ س ر۔خَسِرَ۔يَخْسَرُ۔خَسَرًا	م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا	م ك ر۔مَكَرَ۔يَمْكُرُ۔مَكْرًا	ك ب ر۔كَبُرَ۔يَكْبُرُ۔كِبَرًا
إِلَّا	خَسَارًا ٢١	وَمَكَرُوا۟	مَكْرًا	كُبَّارًا ٢٢
مگر	خسارے میں	اور انہوں نے چال چلی	ایک چال	بہت بڑی

سوائے خسارے کے اور کچھ نہیں بڑھایا۔ اور ان لوگوں نے ایک چال بھی چلی بہت بڑی چال۔

عطف۔ماضٍ۔فاعل	ناهية	مضارع مجزوم۔فاعل۔توكيد	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ناهية
ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		و ذ ر۔وَذَرَ۔يَذَرُ۔وَذْرًا	أ ل ه	
وَقَالُوا۟	لَا	تَذَرُنَّ	ءَالِهَتَكُمْ	وَلَا
اور انہوں نے کہا	ہرگز نہ تم چھوڑو		اپنے الٰہوں کو	اور نہ

اور انہوں نے کہا کہ تم اپنے ان معبودوں کو ہرگز چھوڑ نہ بیٹھنا۔

مضارع مجزوم۔فاعل۔توکید	مفعول به	عطف۔نافية۔زائدة	معطوف على ((ودًّا))	عطف۔نافية۔زائدة	عطف۔معطوف على ((ودًّا))
وذر۔وَذَرَ۔يَذَرُ۔وَذْرًا	ودد		س وع		
تَذَرُنَّ	وَدًّا	وَلَا	سُوَاعًا	وَلَا	يَغُوثَ
تم ہر گز چھوڑو	وَد	اورنہ	سواع کو	اورنہ	یغوث

ہر گز مت چھوڑنا وَد کو سواع کو یغوث کو

عطف۔معطوف على ((ودًّا))	عطف۔معطوف على ((ودًّا))	عطف۔تحقيق	ماضٍ۔فاعل
ي ع وق	ن س ر		ض ل ل۔أَضَلَّ۔يُضِلُّ۔إِضْلَالًا ((إِفْعَالٌ))
وَيَعُوقَ	وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾	وَقَدْ	أَضَلُّوا
اور یعوق	اور نسر کو	اور تحقیق	انہوں نے بھٹکا دیا

یعوق کو اور نسر کو۔ اور انہوں نے تو بہتوں کو بہکا دیا ہے۔

مفعول به	عطف۔ناهية	مضارع مجزوم ((أنت))	مفعول به أول	استثناء	مفعول به ثانٍ
ك ث ر۔كَثُرَ۔يَكْثُرُ۔كَثْرَةً	دعاء	زي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا		ض ل ل۔ضَلَّ۔يَضِلُّ۔ضَلَالًا
كَثِيرًا ۖ	وَلَا	تَزِدِ	ٱلظَّٰلِمِينَ	إِلَّا	ضَلَٰلًا ﴿٢٤﴾
کثیر تعداد کو	اورنہ	تو زیادہ کر	ظالموں کو	مگر	گمراہی میں

اور (اے اللہ!) اب تو ان ظالموں کے لیے سوائے گمراہی کے اور کسی چیز میں اضافہ نہ فرما!

جر۔زائدة	مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	ماضٍ مبني للمجهول۔نائب فاعل	عطف۔معطوف على ((جملة أغرقوا))
	خ ط أ۔خَطِئَ۔يَخْطَأُ۔خَطَاءً	غ ر ق۔أَغْرَقَ۔يُغْرِقُ۔إِغْرَاقًا ((إِفْعَالٌ))	د خ ل۔أَدْخَلَ۔يُدْخِلُ۔إِدْخَالًا ((إِفْعَالٌ))
مِّمَّا	خَطِيٓـَٰٔتِهِمْ	أُغْرِقُوا	فَأُدْخِلُوا
بوجہ	اپنی خطاؤں کے	وہ غرق کیے گئے	پھر وہ داخل کیے گئے

اپنی خطاؤں کی وجہ سے ہی وہ غرق کیے گئے اور داخل کر دیے گئے

مفعول به	عطف۔نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم۔فاعل	جار۔مجرور	جار۔مجرور۔مضاف	
ن و ر۔نَارَ۔يَنُورُ۔نَوْرًا		و ج د۔وَجَدَ۔يَجِدُ۔وِجْدَانًا			دون
نَارًا	فَلَمْ	يَجِدُوا	لَهُم	مِّن	دُونِ
آگ میں	پھر نہ	انہوں نے پایا	اپنے لیے	سوائے	

آگ میں تو نہ پایا انہوں نے اپنے لیے

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	مفعول به	عطف۔ماضٍ	فاعل	منادى۔مضاف۔مضاف إليه	ناهية
أ ل ه	ن ص ر۔نَصَرَ۔يَنْصُرُ۔نَصْرًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	دعاء
ٱللَّهِ	أَنصَارًا ﴿٢٥﴾	وَقَالَ	نُوحٌ	رَّبِّ	لَا
اللہ کے	کوئی مددگار	اور کہا	نوح نے	اے میرے رب	نہ

اللہ کے مقابل کوئی مددگار۔ اور نوح علیہ السلام نے کہا: اے میرے پروردگار!

مضارع مجزوم(أنت)	جار-مجرور		جار-مجرور(حال)		مفعول به
وذر-وَذَرَ-يَذَرُ-وَذْرًا		أرض		كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	دور-دَارَ-يَدُورُ-دَوْرًا
تَذَرْ	عَلَى	ٱلْأَرْضِ	مِنَ	ٱلْكَٰفِرِينَ	دَيَّارًا ٢٦
تو چھوڑ	زمین پر		کافروں میں سے		کوئی بسنے والا

اب تو اس زمین پر کافروں کا بستا ہوا ایک گھر بھی مت چھوڑ۔

توکیدونصب-اسم(إنَّ)	حرفِ شرط	مضارع مجزوم(أنت)-فعل الشرط	مضارع مجزوم-فاعل-جواب الشرط
		وذر-وَذَرَ-يَذَرُ-وَذْرًا	ضلل-أَضَلَّ-يُضِلُّ-إِضْلَالًا(إِفْعَالٌ)
إِنَّكَ	إِن	تَذَرْهُمْ	يُضِلُّوا۟
بے شک تو	اگر	تو چھوڑ دے گا انہیں	وہ بھٹکا دیں گے

اگر تو نے ان کو چھوڑ دیا تو یہ تیرے بندوں کو گمراہ کریں گے

مفعول به-مضاف-مضاف إليه	عطف-نافية	مضارع مجزوم-فاعل	حصر	مفعول به
عبد-عَبَدَ-يَعْبُدُ-عِبَادَةً		ولد-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادَةً		فجر-فَجَرَ-يَفْجُرُ-فَجْرًا
عِبَادَكَ	وَلَا	يَلِدُوٓا۟	إِلَّا	فَاجِرًا
تیرے بندوں کو	اور نہ	وہ جنم دیں گے	مگر	فاجر کو

اور ان کی نسلوں میں بھی اب فاجر اور کافر لوگوں کے سوا اور کوئی پیدا نہیں ہو گا۔

نعت-منادى-مضاف-مضاف إليه		فعل دعاء(أنت)	جار	عطف-جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه
كفر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	غفر-غَفَرَ-يَغْفِرُ-غُفْرَانًا	مجرور	ولد-وَلَدَ-يَلِدُ-وِلَادَةً
كَفَّارًا ٢٧	رَّبِّ	ٱغْفِرْ	لِي	وَلِوَٰلِدَيَّ
سخت منکر کو	اے میرے رب	بخش دے	مجھے	اور میرے والدین کو

پروردگار! مغفرت فرمادے میری اور میرے والدین کی

عطف-جار-مجرور-موصول	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	مفعول به-مضاف-مضاف إليه	حال
	دخل-دَخَلَ-يَدْخُلُ-دُخُولًا	بيت-بَاتَ-يَبِيتُ-بَيْتًا	أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
وَلِمَن	دَخَلَ	بَيْتِيَ	مُؤْمِنًا
اور اسے بھی جو	داخل ہو	میرے گھر میں	ایمان لا کر

اور جو کوئی بھی میرے گھر میں داخل ہو جائے ایمان کے ساتھ

عطف-جار-مجرور	عطف-معطوف على (المؤمنين)	عطف-ناهية دعائية	مضارع مجزوم(أنت)
أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أمن-آمَنَ-يُؤْمِنُ-إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		زيد-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً
وَلِلْمُؤْمِنِينَ	وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ۚ	وَلَا	تَزِدِ
اور مومن مردوں کو	اور مومن عورتوں کو	اور نہ	تو زیادہ کر

اس کی بھی اور تمام مومن مردوں اور مومن عورتوں کی بھی (مغفرت فرمادے) اور ان

مفعول به أول	حصر	مفعول به ثانٍ
ظ ل م- ظَلَمَ- يَظْلِمُ- ظُلْمًا		ت ب ر- تَبِرَ- يَتْبَرُ- تَبَرًا
ٱلظَّٰلِمِينَ	إِلَّا	تَبَارَۢا ۝٢٨
ظالموں کو	مگر	ہلاکت میں
ظالموں کے لیے تو اب کسی چیز میں اضافہ مت کر سوائے تباہی اور بربادی کے۔		

سُورَةُ الْجِنِّ

جار- مجرور- مضاف	لفظ الجلالة- مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً	ر ح م- رَحِمَ- يَرْحَمُ- رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

الحزب ٥٨

أمر (أنت)	ماضٍ مبني للمجهول (هو)	جار- مجرور	توكيد ونصب- اسم (إنَّ)
ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	و ح ي- أَوْحَى- يُوْحِي- إِيحَاءً (إِفْعَالٌ)		
قُلْ	أُوحِيَ	إِلَيَّ	أَنَّهُ
کہہ دیجیے	وحی کی گئی	میری طرف	بے شک وہ
(اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے: میری طرف وحی کی گئی ہے کہ			

ماضٍ	فاعل	جار- مجرور		عطف- ماضٍ- فاعل
س م ع- اِسْتَمَعَ- يَسْتَمِعُ- اِسْتِمَاعًا (اِفْتِعَالٌ)	ن ف ر- نَفَرَ- يَنْفِرُ- نَفْرًا		ج ن ن- جَنَّ- يَجُنُّ- جَنًّا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا
ٱسْتَمَعَ	نَفَرٌ	مِّنَ	ٱلْجِنِّ	فَقَالُوٓا
غور سے سنا	ایک گروہ نے	جنوں میں سے		تو انہوں نے کہا
جنات کی ایک جماعت نے بڑے غور سے سنا تو انہوں نے (جا کر دوسرے جنات سے) کہا کہ				

توكيد ونصب- اسم (إنَّ)	ماضٍ- فاعل- خبر (إنَّ)	مفعول به	نعت
	س م ع- سَمِعَ- يَسْمَعُ- سَمْعًا	ق ر أ- قَرَأَ- يَقْرَأُ- قُرْآنًا	ع ج ب- عَجِبَ- يَعْجَبُ- عَجَبًا
إِنَّا	سَمِعْنَا	قُرْءَانًا	عَجَبًا ۝١
بے شک ہم	سنا ہم نے	قرآن	عجیب
ہم نے سنا ہے ایک بہت ہی دل کو لبھانے والا قرآن۔			

مضارع مرفوع (هو)۔ نعت ثانٍ	جار۔ مجرور		عطف۔ ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور
هدي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً		رشد۔ رَشَدَ۔ يَرْشُدُ۔ رَشَدًا	أمن۔ آمَنَ۔ يُؤْمِنُ۔ إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	
يَهْدِيٓ	إِلَى	ٱلرُّشْدِ	فَـَٔامَنَّا	بِهِۦ ۖ
وہ راہ نمائی کرتا ہے	طرف بھلائی کے		پس ایمان لائے ہم	اس پر

جو راہِ راست کی طرف راہنمائی کرتا ہے تو ہم اس پر ایمان لے آئے۔

عطف۔ نفی وجزم وقلب	مضارع منصوب (نحن)	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به
	شرك۔ أَشْرَكَ۔ يُشْرِكُ۔ إِشْرَاكًا (إِفْعَالٌ)	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	أحد
وَلَن	نُّشْرِكَ	بِرَبِّنَآ	أَحَدًا ٢
اور ہرگز نہیں	ہم شریک کریں گے	ساتھ اپنے رب کے	کسی ایک کو

اور اب ہم کبھی اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہیں ٹھہرائیں گے۔

عطف۔ توکید ونصب	ماضٍ	فاعل۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	نافية
اسم (إنَّ)	علو۔ تَعَالَى۔ يَتَعَالَى۔ تَعَالِيًا (تَفَاعُلٌ)	جدد۔ جَدَّ۔ يَجِدُّ۔ جَدَّةً	ربب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	
وَأَنَّهُۥ	تَعَٰلَىٰ	جَدُّ	رَبِّنَا	مَا
اور یہ کہ	بہت بلند ہے	شان	ہمارے رب کی	نہیں

اور یہ کہ ہمارے رب کی شان بہت بلند ہے

ماضٍ (هو)۔ خبر (إنَّ)	مفعول به	عطف۔ نافية۔ زائدة	معطوف على (صاحبة)
أخذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا (اِفْتِعَالٌ)	صحب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً		ولد۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا
ٱتَّخَذَ	صَٰحِبَةً	وَلَا	وَلَدًا ٣
بنائی اس نے	کوئی بیوی	اور نہ	کوئی اولاد

اس نے اپنے لیے نہ کوئی بیوی بنائی ہے اور نہ کوئی اولاد۔

عطف۔ توکید ونصب	ماضٍ ناقص	مضارع مرفوع	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ جملة خبر (كان)	جار۔
اسم (أنَّ)	كون۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	قول۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	سفه۔ سَفِهَ۔ يَسْفَهُ۔ سَفَهًا	
وَأَنَّهُۥ	كَانَ	يَقُولُ	سَفِيهُنَا	عَلَى
اور یہ کہ وہ	تھے	کہا کرتے	بے وقوف ہمارے	

اور یقیناً ہمارا بیوقوف (سردار)

۔ مجرور (حال)۔ لفظ الجلالة	مفعول مطلق	عطف۔ توکید ونصب۔ اسم (أنَّ)	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر (أنَّ)
أ ل ه	شطط۔ شَطَّ۔ يَشِطُّ۔ شَطَطًا		ظنن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا
ٱللَّهِ	شَطَطًا ٤	وَأَنَّا	ظَنَنَّآ
اللہ پر	زیادتی کی باتیں	اور بے شک ہم	گمان کیا ہم نے

اللہ کے بارے میں خلافِ حقیقت باتیں کہتا رہا ہے۔ اور یہ کہ ہم تو اس گمان میں رہے

مخففة من الثقيلة	نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب	فاعل	عطف۔معطوف علی((الأنس))
		ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا	ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا
أَن	لَّن	تَقُولَ	ٱلْإِنسُ	وَٱلْجِنُّ
کہ	ہرگز نہیں	کہیں گے	انسان	اور جن
کہ جن اور انسان اللہ پر ہرگز کوئی				

جار۔مجرور((حال))۔لفظ الجلالة		مفعول به	عطف۔توکید ونصب۔اسم((أنَّ))	ماضٍ ناقص
	أ ل ہ	ك ذ ب۔كَذَبَ۔يَكْذِبُ۔كِذْبًا		ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
عَلَى	ٱللَّهِ	كَذِبًا ۝٥	وَأَنَّهُۥ	كَانَ
اللہ پر		کوئی جھوٹ	اور بے شک وہ	تھے
جھوٹ نہیں باندھیں گے۔ اور یہ کہ				

اسم((کان))	جار مجرور((نعت))		مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور
ر ج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا		أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا	ع و ذ۔عَاذَ۔يَعُوذُ۔عَوْذًا	ر ج ل۔رَجِلَ۔يَرْجَلُ۔رَجَلًا
رِجَالٌ	مِّنَ	ٱلْإِنسِ	يَعُوذُونَ	بِرِجَالٍ
کچھ لوگ	انسانوں میں سے		جو پناہ لیتے تھے	کچھ لوگوں کی
انسانوں میں سے کچھ مرد جنات میں سے کچھ مردوں کی پناہ پکڑتے تھے				

جار۔مجرور((نعت))		عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف۔توکید ونصب۔اسم((أنَّ))
	ج ن ن۔جَنَّ۔يَجُنُّ۔جَنًّا	ز ي د۔زَادَ۔يَزِيدُ۔زِيَادَةً	ر ہ ق۔رَهِقَ۔يَرْهَقُ۔رَهَقًا	
مِّنَ	ٱلْجِنِّ	فَزَادُوهُمْ	رَهَقًا ۝٦	وَأَنَّهُمْ
جنوں میں سے		تو انہوں نے زیادہ کر دیا انہیں	سرکشی میں	اور یہ کہ وہ
تو انہوں نے ان (جنات) کی سرکشی میں مزید اضافہ کیا۔ اور یہ کہ				

ماضٍ۔فاعل۔خبر((أنَّ))	تشبیہ وجر۔مصدری	ماضٍ۔فاعل	مخففة من الثقيلة	نفی ونصب واستقبال
ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا		ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا		
ظَنُّوا۟	كَمَا	ظَنَنتُمْ	أَن	لَّن
وہ سمجھتے تھے	جیسا کہ	سمجھا تم نے	کہ	ہرگز نہیں
انہوں نے بھی ایسا ہی سمجھا جیسا کہ تم نے سمجھا ہوا ہے کہ				

مضارع منصوب	فاعل۔لفظ الجلالة	مفعول به	عطف۔توکید ونصب۔اسم((أنَّ))	ماضٍ۔فاعل۔خبر((أنَّ))
ب ع ث۔بَعَثَ۔يَبْعَثُ۔بَعْثًا	أ ل ہ	أ ح د		ل م س۔لَمَسَ۔يَلْمِسُ۔لَمْسًا
يَبْعَثَ	ٱللَّهُ	أَحَدًا ۝٧	وَأَنَّا	لَمَسْنَا
بھیجے گا	اللہ	کسی ایک کو	اور بے شک ہم	چھوا ہم نے
اللہ کسی کو ہرگز نہیں اٹھائے گا۔ اور یہ کہ ہم نے ٹٹولا				

مفعول به	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	ماضٍ مبني للمجهول (هی)	تمييز
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا	م ل أ۔ مَلَأَ۔ يَمْلَأُ۔ مَلْأً	ح ر س۔ حَرَسَ۔ يَحْرُسُ۔ حَرْسًا
ٱلسَّمَآءَ	فَوَجَدْنَٰهَا	مُلِئَتْ	حَرَسًا
آسمان کو	تو پایا ہم نے اسے	بھرا ہوا ہے	پہرے داروں سے

آسمان کو تو ہم نے دیکھا کہ وہ سخت پہروں

نعت	عطف۔ معطوف على (حرسًا)	عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم (أَنَّ)	ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)
ش د د۔ شَدَّ۔ يَشُدُّ۔ شَدًّا	ش ه ب۔ شَهَبَ۔ يَشْهَبُ۔ شَهْبًا		ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
شَدِيدًا	وَشُهُبًا ﴿٨﴾	وَأَنَّا	كُنَّا
سخت	اور شعلوں سے	اور بے شک ہم	تھے ہم

اور انگاروں سے بھرا ہوا ہے۔ اور یہ کہ (اس سے پہلے) ہم اس کے

مضارع مرفوع (نحن)	جار۔ مجرور (حال)	مفعول مطلق	جار۔ مجرور (نعت)	استئنافية۔ اسم شرط۔ مبتدأ
ق ع د۔ قَعَدَ۔ يَقْعُدُ۔ قُعُودًا		ق ع د۔ قَعَدَ۔ يَقْعُدُ۔ قُعُودًا	س م ع۔ سَمِعَ۔ يَسْمَعُ۔ سَمْعًا	
نَقْعُدُ	مِنْهَا	مَقَٰعِدَ	لِلسَّمْعِ ۖ	فَمَن
ہم بیٹھتے	اس کی	بیٹھنے کی جگہوں پر	سننے کے لیے	تو جو کوئی

بعض ٹھکانوں میں بیٹھا کرتے تھے کچھ سن گن لینے کے لیے۔

مضارع مجزوم (هو)۔ فعل الشرط	ظرف زمان	مضارع مجزوم (هو)۔ جواب الشرط	جار۔ مجرور۔ مفعول به ثانٍ
س م ع۔ اِسْتَمَعَ۔ يَسْتَمِعُ۔ اِسْتِمَاعًا (اِفْتِعَالٌ)		و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا	
يَسْتَمِعِ	ٱلْـَٔانَ	يَجِدْ	لَهُۥ
غور سے سنتا ہے	اب	وہ پاتا ہے	اپنے لیے

لیکن اب اگر کسی نے کچھ سننے کی کوشش کی تو وہ پائے گا

مفعول به أول	نعت	عطف۔ توكيد ونصب۔ اسم (أَنَّ)	نافية	مضارع مرفوع (نحن)۔ خبر (أَنَّ)
ش ه ب۔ شَهَبَ۔ يَشْهَبُ۔ شَهْبًا	ر ص د۔ رَصَدَ۔ يَرْصُدُ۔ رَصْدًا			د ر ي۔ دَرَى۔ يَدْرِي۔ دِرَايَةً
شِهَابًا	رَّصَدًا ﴿٩﴾	وَأَنَّا	لَا	نَدْرِىٓ
ایک شعلہ	گھات میں	اور بے شک ہم	نہیں ہم جانتے	

اپنے واسطے ایک انگارہ گھات میں لگا ہوا۔ اور یہ کہ ہم نہیں جانتے کہ

استفهام۔ نائب فاعل	ماضٍ مبني للمجهول (هو)	جار۔ مجرور۔ موصول	جار۔ مجرور (صلة الموصول)	
ش ر ر۔ شَرَّ۔ يَشِرُّ۔ شَرًّا	ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)			أرض
أَشَرٌّ	أُرِيدَ	بِمَن	فِي	ٱلْأَرْضِ
کیا شر / برائی کا	ارادہ کیا گیا	ساتھ ان کے جو	زمین میں ہیں	

زمین والوں کے لیے کسی شر کا ارادہ کیا جا رہا ہے

عطف	ماضٍ	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه	مفعول به
	رود-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)		ربب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	رشد-رَشَدَ-يَرْشُدُ-رَشْدًا
أَمْ	أَرَادَ	بِهِمْ	رَبُّهُمْ	رَشَدًا ﴿١٠﴾
یا	ارادہ کیا	ساتھ ان کے	ان کے رب نے	خیر / بھلائی کا
یا ان کے لیے ان کے رب نے کسی بھلائی کا ارادہ کیا ہے۔				

عطف-توكيد ونصب-اسم(أَنَّ)	جار-مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر-جملة خبر(أَنَّ)	عطف-جار-مجرور(خبر مقدم)
		صلح-صَلَحَ-يَصْلَحُ-صَلَاحًا	
وَأَنَّا	مِنَّا	ٱلصَّٰلِحُونَ	وَمِنَّا
اور بے شک ہم	ہم میں سے	نیک ہیں	اور ہم میں سے
اور یہ کہ ہم میں نیک لوگ بھی ہیں اور کچھ اس سے مختلف قسم کے بھی ہیں۔			

ظرف-نعت	إشارة-مضاف إليه	ماضٍ ناقص-اسم(كان)	خبر(كان)	نعت
دون		كون-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	طرق-طَرَقَ-يَطْرُقُ-طَرْقًا	قدد-قَدَّ-يَقُدُّ-قَدًّا
دُونَ	ذَٰلِكَ ۖ	كُنَّا	طَرَآئِقَ	قِدَدًا ﴿١١﴾
علاوہ ہیں	اس کے	ہیں ہم	طریقوں پر	مختلف
ہم مختلف راستوں پر پھٹے ہوئے تھے۔				

عطف-توكيد ونصب-اسم(أَنَّ)	ماضٍ-فاعل	مخففة من الثقيلة	نفي ونصب واستقبال
	ظنن-ظَنَّ-يَظُنُّ-ظَنًّا		
وَأَنَّا	ظَنَنَّآ	أَن	لَّن
اور بے شک ہم	یقین رکھتے ہیں ہم	کہ	ہرگز نہیں
اور یہ کہ ہمیں یقین ہو گیا تھا کہ			

مضارع منصوب(نحن)-خبر(أَنَّ)	مفعول به-لفظ الجلالة	جار-مجرور(حال)		عطف-نفي ونصب واستقبال
عجز-أَعْجَزَ-يُعْجِزُ-إِعْجَازًا(إِفْعَالٌ)	أله		أرض	
نُّعْجِزَ	ٱللَّهَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَلَن
ہم عاجز کر سکتے	اللہ کو	زمین میں		اور ہرگز نہیں
ہم زمین میں اللہ کو عاجز نہیں کر سکتے				

مضارع منصوب(نحن)-مفعول به	حال	عطف-توكيد ونصب-اسم(أَنَّ)	ظرف زمان-معنى الشرط
عجز-أَعْجَزَ-يُعْجِزُ-إِعْجَازًا(إِفْعَالٌ)	هرب-هَرَبَ-يَهْرُبُ-هَرَبًا		
نُّعْجِزَهُۥ	هَرَبًا ﴿١٢﴾	وَأَنَّا	لَمَّا
ہم عاجز کر سکتے اسے	بھاگ کر	اور بے شک ہم	جب
اور نہ بھاگ کر اسے ہرا سکتے ہیں۔ اور یہ کہ ہم نے			

ماضٍ۔فاعل	مفعول به	ماضٍ۔فاعل۔خبر«أَنَّ»۔جواب الشرط	جار۔مجرور
س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا	ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	
سَمِعۡنَا	ٱلۡهُدَىٰٓ	ءَامَنَّا	بِهِۦۖ
سنا ہم نے	ہدایت کو	ایمان لے آئے ہم	اس پر

جونہی اس ہدایت (الہدیٰ) کو سنا ہم اس پر ایمان لے آئے۔

استئنافية۔اسم شرط	مضارع مجزوم«هو»۔فعل الشرط	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔نافية
مبتدأ	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	
فَمَن	يُؤۡمِنۢ	بِرَبِّهِۦ	فَلَا
پس جو کوئی	ایمان لائے گا	اپنے رب پر	تو نہ

توجو کوئی بھی ایمان لائے گا اپنے رب پر اسے نہ

مضارع مرفوع«هو»۔جواب الشرط	مفعول به	عطف۔نافية۔زائدة	معطوف على«بخسًا»
خ و ف۔خَافَ۔يَخَافُ۔خَوْفًا	ب خ س۔بَخَسَ۔يَبْخَسُ۔بَخْسًا		ر ه ق۔رَهِقَ۔يَرْهَقُ۔رَهَقًا
يَخَافُ	بَخۡسٗا	وَلَا	رَهَقٗا ١٣
وہ ڈرے گا	کسی کمی سے	اور نہ	کسی زیادتی سے

توکسی نقصان کا خوف ہو گا اور نہ زیادتی کا۔

عطف۔توكيد ونصب۔اسم«أَنَّ»	جار۔مجرور	مبتدأ مؤخر۔خبر«أَنَّ»	عطف۔جار۔مجرور«خبر مقدم»
	«خبر مقدم»	س ل م۔أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»	
وَأَنَّا	مِنَّا	ٱلۡمُسۡلِمُونَ	وَمِنَّا
اور بے شک ہم	ہم میں سے کچھ	مسلمان ہیں	اور ہم میں سے کچھ

اور یہ کہ ہم میں فرمانبر دار بھی ہیں اور بے انصافی کرنے والے بھی۔

مبتدأ مؤخر	استئنافية۔اسم شرط۔مبتدأ	ماضٍ«هو»۔فعل الشرط	واقعة في جواب الشرط۔مبتدأ
ق س ط۔قَسَطَ۔يَقْسِطُ۔قَسْطًا		س ل م۔أَسْلَمَ۔يُسْلِمُ۔إِسْلَامًا«إِفْعَالٌ»	
ٱلۡقَٰسِطُونَۖ	فَمَنۡ	أَسۡلَمَ	فَأُوْلَٰٓئِكَ
ظالم ہیں	توجو کوئی	فرماں بردار ہو گیا	تو یہی لوگ ہیں

توجن لوگوں نے اطاعت قبول کر لی

ماضٍ۔فاعل۔خبر۔جملة جواب الشرط	مفعول به	عطف۔تفصيل وشرط	مبتدأ
ح ر ر۔تَحَرَّى۔يَتَحَرَّى۔تَحَرِّيًا«تَفَعُّلٌ»	ر ش د۔رَشَدَ۔يَرْشُدُ۔رَشْدًا		ق س ط۔قَسَطَ۔يَقْسِطُ۔قَسْطًا
تَحَرَّوۡاْ	رَشَدٗا ١٤	وَأَمَّا	ٱلۡقَٰسِطُونَ
جنہوں نے ارادہ کیا	بھلائی کا	اور رہے	ظالم لوگ

توانہوں نے ڈھونڈ نکالی نیکی کی راہ۔ اور جو بے انصاف ہیں

واقعة فی جواب «أما»۔ ماضٍ ناقص۔ اسم «کان»	جار۔ مجرور «حال»	خبر «کان»
ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا		ح ط ب۔ حَطَبَ۔ يَحْطِبُ۔ حَطْبًا
فَكَانُوا	لِجَهَنَّمَ	حَطَبًا ﴿١٥﴾
تو ہیں وہ	جہنم کا	ایندھن
تو وہ جہنم کا ایندھن بن کر رہیں گے۔		

عطف۔ مخففة من الثقيلة۔ حرفِ شرط	ماضٍ۔ فاعل	جار۔ مجرور	
	ق و م۔ اِسْتَقَامَ۔ يَسْتَقِيمُ۔ اِسْتِقَامَةً «اِسْتِفْعَالٌ»		ط ر ق۔ طَرَقَ۔ يَطْرُقُ۔ طَرْقًا
وَأَلَّوِ	اسْتَقَامُوا	عَلَى	الطَّرِيقَةِ
اگر	وہ قائم ہو جاتے	راستے پر	
اور (اے نبی ﷺ! آپ کہیے کہ مجھ پر یہ وحی بھی کی گئی ہے) کہ اگر یہ لوگ درست طریقے پر			

وقعة فی جواب «لو»۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ جواب الشرط	مفعول به ثانٍ	نعت
س ق ي۔ أَسْقَى۔ يُسْقِي۔ إِسْقَاءً «إِفْعَالٌ»	م و ه۔ مَاهَ۔ يَمُوهُ۔ مَوْهًا	غ د ق۔ غَدِقَ۔ يَغْدَقُ۔ غَدَقًا
لَأَسْقَيْنَاهُم	مَّاءً	غَدَقًا ﴿١٦﴾
البتہ پلاتے ہم انہیں	پانی	وافر
چلتے رہتے تو ہم انہیں خوب سیراب کرتے۔		

تعلیل وجر۔ مضارع منصوب «نحن»۔ مفعول به	جار۔ مجرور	اعتراضية۔ اسم شرط۔ مبتدأ	مضارع مجزوم «هو»۔ فعل الشرط
ف ت ن۔ فَتَنَ۔ يَفْتِنُ۔ فَتْنًا			ع ر ض۔ أَعْرَضَ۔ يُعْرِضُ۔ إِعْرَاضًا «إِفْعَالٌ»
لِّنَفْتِنَهُمْ	فِيهِ ج	وَمَن	يُعْرِضْ
تاکہ ہم آزمائش کریں ان کی	اس میں	اور جو کوئی	اعراض کرے گا
تاکہ ہم اس (فراوانی) میں ان کی آزمائش کریں۔ اور جو کوئی بھی اعراض کرے گا			

جار۔ مجرور۔ مضاف		مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه	مضارع مجزوم «هو»۔ مفعول به أول۔ جواب الشرط
	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	س ل ك۔ سَلَكَ۔ يَسْلُكُ۔ سُلُوكًا
عَن	ذِكْرِ	رَبِّهِۦ	يَسْلُكْهُ
ذکر سے		اپنے رب کے	وہ داخل کرے گا اسے
اپنے رب کے ذکر سے تو وہ ڈال دے گا			

مفعول به ثانٍ	نعت	عطف۔ توكيد ونصب	اسم «أنّ»
ع ذ ب۔ عَذَبَ۔ يَعْذِبُ۔ عَذْبًا	ص ع د۔ صَعِدَ۔ يَصْعَدُ۔ صَعْدًا		س ج د۔ سَجَدَ۔ يَسْجُدُ۔ سُجُودًا
عَذَابًا	صَعَدًا ﴿١٧﴾	وَأَنَّ	الْمَسَاجِدَ
عذاب میں	سخت	اور بے شک	مسجدیں
اس کو چڑھتے عذاب میں۔ اور یہ کہ مسجدیں			

جار۔مجرور(خبرأَنَّ)	واقعةفي جواب الشرط۔ناهية	مضارع مجزوم(هو)۔جواب الشرط مقدر	ظرف۔حال	لفظ الجلالة۔مضاف إليه
أ ل ہ		د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً		أ ل ہ
لِلَّهِ	فَلَا	تَدْعُوا	مَعَ	ٱللَّهِ
اللہ کے لیے ہیں	پس نہ	تم پکارو	ساتھ	اللہ کے

اللہ ہی کے لیے ہیں تو تم اللہ کے ساتھ کسی اور کو مت پکارو!

مفعول به	عطف۔توکیدونصب۔اسم(أَنَّ)	ظرف زمان۔معنى الشرط	ماضٍ	فاعل۔مضاف
أ ح د			ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامَةً	ع ب د۔عَبَدَ۔يَعْبُدُ۔عِبَادَةً
أَحَدًا ۝١٨	وَأَنَّهُۥ	لَمَّا	قَامَ	عَبْدُ
کسی ایک کو	اور بے شک وہ	جب	کھڑا ہوا	بندہ

اور یہ کہ جب اللہ کا بندہ اس کو

لفظ الجلالة۔مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)۔مفعول به	ماضٍ ناقص۔اسم(كاد)	مضارع ناقص۔اسم(كان)
أ ل ہ	د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دَعْوَةً	ك و د۔كَادَ۔يَكَادُ۔كَوْدًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
ٱللَّهِ	يَدْعُوهُ	كَادُوا	يَكُونُونَ
اللہ کا	کہ وہ پکارے اسے	قریب تھے وہ	کہ وہ ہو جائیں

پکارنے کے لیے کھڑا ہوتا ہے تو معلوم ہوتا ہے کہ

جار۔مجرور	خبر(يكونون)	أمر(أنت)	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع(أنا)
	ل ب د۔لَبَدَ۔يَلْبُدُ۔لُبُودًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		د ع و۔دَعَا۔يَدْعُو۔دُعَاءً
عَلَيْهِ	لِبَدًا ۝١٩	قُلْ	إِنَّمَا	أَدْعُوا
اس پر	گروہ در گروہ (حملہ آور)	کہہ دیجیے	بے شک	میں پکارتا ہوں

لوگ اس پر ہجوم کر کے آ جائیں گے۔ (اے نبی ﷺ!) آپ کہہ دیجیے کہ

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔نافية	مضارع مرفوع(أنا)	جار۔مجرور	مفعول به	أمر(أنت)
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا		ش ر ك۔أَشْرَكَ۔يُشْرِكُ۔إِشْرَاكًا(إِفْعَالٌ)		أ ح د	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا
رَبِّي	وَلَا	أُشْرِكُ	بِهِۦٓ	أَحَدًا ۝٢٠	قُلْ
اپنے رب کو	اور نہیں	میں شریک ٹھہراتا	ساتھ اسکے	کسی ایک کو	کہہ دیجیے

میں تو اپنے رب ہی کو پکارتا ہوں اور اس کے ساتھ کسی کو شریک نہیں کرتا۔ آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ

توکیدونصب۔اسم(إِنَّ)	نافية	مضارع مرفوع(أنا)۔خبر(إِنَّ)	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔نافية۔زائدة
		م ل ك۔مَلَكَ۔يَمْلِكُ۔مِلْكًا		ض ر ر۔ضَرَّ۔يَضُرُّ۔ضَرًّا	
إِنِّي	لَآ	أَمْلِكُ	لَكُمْ	ضَرًّا	وَلَا
بے شک میں		نہیں میں مالک ہو سکتا	تمہارے لیے	کسی نقصان کا	اور نہ

مجھے کوئی اختیار نہیں تمہارے لیے کسی نقصان کا اور نہ راہ پر لانے کا۔

معطوف على «ضَرًّا»	أمر «أنت»	توكيد ونصب۔ اسم «إنَّ»	نفي ونصب واستقبال
ر ش د۔ رَشَدَ۔ يَرْشُدُ۔ رَشَدًا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		
رَشَدًا ﴿٢١﴾	قُلْ	إِنِّي	لَن
کسی بھلائی کا	کہہ دیجیے	بے شک میں	ہر گز نہ

آپ ﷺ کہہ دیجیے کہ مجھے اللہ (کی پکڑ) سے

مضارع منصوب۔ وقاية۔ مفعول به	جار۔ مجرور۔ لفظ الجلالة		فاعل	عطف۔ نفي ونصب واستقبال
ج و ر۔ أَجَارَ۔ يُجِيرُ۔ إِجَارَةً «إِفْعَال»		أ ل ه	أ ح د	
يُجِيرَنِي	مِنَ	ٱللَّهِ	أَحَدٌ	وَلَنْ
پناہ دے گا مجھے	اللہ سے		کوئی ایک	اور ہر گز نہ

کوئی پناہ نہیں دے سکتا اور نہ ہی میں

مضارع منصوب «أنا»۔ خبر «إنّ»	جار	مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه۔ مفعول به أول		استثناء	مستثنى
و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وِجْدَانًا		دون	ل ح د۔ اِلْتَحَدَ۔ يَلْتَحِدُ۔ اِلْتِحَادًا «اِفْتِعَال»		ب ل غ۔ بَلَغَ۔ يَبْلُغُ۔ بُلُوغًا
أَجِدَ	مِن	دُونِهِۦ	مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾	إِلَّا	بَلَٰغًا
میں پاؤں گا	اس کے سوا		کوئی جائے پناہ	مگر	پہنچا دینا ہے

اس کے علاوہ سر چھپانے کی کوئی جگہ پاؤں گا۔ بس (میرا فرض)

جار۔ مجرور «نعت»۔ لفظ الجلالة		عطف۔ معطوف على «بلاغًا»۔ مضاف۔ مضاف إليه	استئنافية۔ اسم شرط۔ مبتدأ
	أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا	
مِّنَ	ٱللَّهِ	وَرِسَٰلَٰتِهِۦ ج	وَمَن
اللہ کی طرف سے (حکم)		اور اس کے پیغامات	اور جو کوئی

اللہ کی طرف سے تبلیغ اور اس کے پیغامات کا پہنچا دینا ہے۔ اور جو کوئی بھی

مضارع مجزوم «هو»۔ فعل الشرط	مفعول به۔ لفظ الجلالة	عطف۔ معطوف على «لفظ الجلالة»۔ مضاف۔ مضاف إليه
ع ص ي۔ عَصَى۔ يَعْصِي۔ عِصْيَانًا	أ ل ه	ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
يَعْصِ	ٱللَّهَ	وَرَسُولَهُۥ
نافرمانی کرے گا	اللہ کی	اور اس کے رسول کی

اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی نافرمانی کرے گا

واقعة في جواب الشرط۔ توكيد ونصب	جار۔ مجرور «خبر إنَّ مقدم»	اسم «إنَّ» مؤخر۔ مضاف۔ جملة جواب الشرط	مضاف إليه
		ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	
فَإِنَّ	لَهُۥ	نَارَ	جَهَنَّمَ
تو بے شک	اس کے لیے	آگ ہے	جہنم کی

تو اس کے لیے جہنم کی آگ ہے

حال	جار۔ مجرور	ظرف زمان	حرفِ ابتداء	ظرف زمان۔ معنى الشرط
خ ل د۔ خَلَدَ۔ يَخْلُدُ۔ خُلُودًا		أ ب د۔ أَبَدَ۔ يَأْبِدُ۔ أُبُودًا		
خَٰلِدِينَ	فِيهَآ	أَبَدًا ۝٢٣	حَتَّىٰٓ	إِذَا
ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	ہمیشہ ہمیشہ	یہاں تک کہ	جب

جس میں وہ ہمیشہ ہمیش رہے گا۔ یہاں تک کہ جب

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع مبنى للمجهول «هو»۔ صلة الموصول
رأي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً		وع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا
رَأَوْا۟	مَا	يُوعَدُونَ
وہ دیکھیں گے	اسے جو	وہ وعدہ کیے جاتے ہیں

وہ دیکھیں گے وہ چیز جس کی انہیں دھمکی دی جا رہی ہے

واقعة فى جواب «إذا»۔ توكيد۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	استفهام۔ مبتدأ	خبر	تمييز
ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا		ض ع ف۔ ضَعُفَ۔ يَضْعُفُ۔ ضَعَافَةً	ن ص ر۔ نَصَرَ۔ يَنْصُرُ۔ نَصْرًا
فَسَيَعْلَمُونَ	مَنْ	أَضْعَفُ	نَاصِرًا
تو عنقریب وہ جان لیں گے	کون	زیادہ کمزور ہے	مددگار کے اعتبار سے

اس وقت انہیں معلوم ہو جائے گا کہ کون کمزور ہے مددگاروں کے اعتبار سے

عطف۔ معطوف على «أضعف»	تمييز	أمر «أنت»	نافية	مضارع مرفوع «أنا»
ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً	ع د د۔ عَدَّ۔ يَعُدُّ۔ عَدًّا	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا		دري۔ دَرَى۔ يَدْرِي۔ دِرَايَةً
وَأَقَلُّ	عَدَدًا ۝٢٤	قُلْ	إِنْ	أَدْرِىٓ
اور کون زیادہ کم ہے	تعداد کے اعتبار سے	کہہ دیجیے	نہیں	میں جانتا

اور کون اقلیت میں ہے تعداد کے لحاظ سے۔ آپ ﷺ یہ بھی کہہ دیجیے کہ

استفهام۔ خبر مقدم	موصول۔ مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع مبنى للمجهول «هو»۔ صلة الموصول	عطف
ق ر ب۔ قَرِبَ۔ يَقْرَبُ۔ قُرْبًا		وع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	
أَقَرِيبٌ	مَّا	تُوعَدُونَ	أَمْ
کیا قریب ہے	وہ جو	تم وعدہ کیے جاتے ہو	یا

مجھے معلوم نہیں کہ جس چیز کا تم سے وعدہ کیا جا رہا ہے

مضارع مرفوع	جار۔ مجرور	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به	خبر۔ مضاف
ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	أ م د۔ أَمِدَ۔ يَأْمَدُ۔ أَمَدًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
يَجْعَلُ	لَهُۥ	رَبِّىٓ	أَمَدًا ۝٢٥	عَٰلِمُ
مقرر کر دے گا	اس کے لیے	میرا رب	کوئی مدت	جاننے والا ہے

وہ قریب آ چکی ہے یا میرا رب اس کی مدت اور لمبی کر دے گا۔ وہی ہے

ٱلْغَيْبِ	فَلَا	يُظْهِرُ	عَلَىٰ	غَيْبِهِۦٓ
مضاف إليه	عطف-نافية	مضارع مرفوع(هو)	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
غ ي ب-غَابَ-يَغِيبُ-غَيْبًا		ظ ه ر-أَظْهَرَ-يُظْهِرُ-إِظْهَارًا(إِفْعَالٌ)		غ ي ب-غَابَ-يَغِيبُ-غَيْبًا
غیب کا	پس نہیں	وہ ظاہر کرتا	اپنے غیب پر	

غیب کا جاننے والا پس وہ اپنے غیب پر

أَحَدًا ﴿٢٦﴾	إِلَّا	مَنِ	ٱرْتَضَىٰ	مِن	رَّسُولٍ
مفعول به	استثناء	موصول-مبتدأ	ماضٍ(هو)-صلة الموصول	جار-مجرور	
أ ح د			ر ض و-اِرْتَضَى-يَرْتَضِي-اِرْتِضَاءً(اِفْتِعَالٌ)		ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا
کسی ایک کو	مگر	جسے	وہ پسند کرے	کوئی رسول	

کسی کو مطلع نہیں کرتا۔ سوائے اس کے جس کو اس نے پسند فرمالیا ہوا اپنے رسولوں

فَإِنَّهُۥ	يَسْلُكُ	مِنۢ	بَيْنِ	يَدَيْهِ
تعليلية-توكيد ونصب	مضارع مرفوع(هو)-خبر(إنَّ)	جار-مجرور-مضاف		مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
اسم(إنَّ)	س ل ك-سَلَكَ-يَسْلُكُ-سَلْكًا		ب ي ن-بَانَ-يَبِينُ-بَيْنًا	ي د ي-يَدَى-يَدِي-يَدْيًا
پس بے شک وہ	وہ لگا دیتا ہے	اس کے آگے		

میں سے تو اس کے آگے

وَمِنْ	خَلْفِهِۦ	رَصَدًا ﴿٢٧﴾	لِّيَعْلَمَ
عطف-جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه		مفعول به	تعليل وجر-مضارع منصوب(هو)
	خ ل ف-خَلَفَ-يَخْلُفُ-خَلْفًا	ر ص د-رَصَدَ-يَرْصُدُ-رَصَدًا	ع ل م-عَلِمَ-يَعْلَمُ-عِلْمًا
اور اس کے پیچھے		محافظ	تاکہ وہ جان لے

اور پیچھے وہ محافظ لگا دیتا ہے۔ تاکہ وہ دیکھ لے کہ

أَن	قَدْ	أَبْلَغُوا۟	رِسَٰلَٰتِ	رَبِّهِمْ
مخففة من الثقيلة	تحقيق	ماضٍ-فاعل-خبر(أنَّ)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه
		ب ل غ-أَبْلَغَ-يُبْلِغُ-إِبْلَاغًا(إِفْعَالٌ)	ر س ل-رَسِلَ-يَرْسَلُ-رَسَلًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
کہ	تحقیق	انہوں نے پہنچا دیئے	پیغامات	اپنے رب کے

انہوں نے واقعتاً اپنے رب کے پیغامات پہنچا دیے ہیں

وَأَحَاطَ	بِمَا	لَدَيْهِمْ
حال-ماضٍ(هو)	جار-مجرور	ظرف مكان(صلة الموصول)-مضاف إليه
ح و ط-أَحَاطَ-يُحِيطُ-إِحَاطَةً(إِفْعَالٌ)	موصول	
اور اس نے گھیر رکھا ہے	ان کو جو	ان کے پاس ہے

اور وہ احاطہ کیے ہوئے ہے اس سب کچھ کا جو ان کے پاس ہے

عطف-ماضٍ(هو)	مفعول به-مضاف	مضاف إليه	مفعول مطلق
ح ص ي-أَحْصَى-يُحْصِي-إِحْصَاءً(إِفْعَالٌ)	ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	ش ي أ-شَاءَ-يَشَاءُ-شَيْئًا	ع د د-عَدَّ-يَعُدُّ-عَدًّا
وَأَحْصَىٰ	كُلَّ	شَيْءٍ	عَدَدًا ٢٨
اور اس نے شمار کر رکھا ہے	ہر	چیز کو	عدد کے اعتبار سے

اور اس نے ہر چیز کا حساب کتاب رکھا ہوا ہے گنتی کے ساتھ۔

سُورَةُ الْمُزَّمِّلِ

جار-مجرور-مضاف	لفظ الجلالة-مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً	ر ح م-رَحِمَ-يَرْحَمُ-رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

نداء-منادى-تنبيه	نعت	أمر(أنت)	مفعول به	استثناء
	ز م ل-تَزَمَّلَ-يَتَزَمَّلُ-تَزَمُّلًا(تَفَعُّلٌ)	ق و م-قَامَ-يَقُومُ-قِيَامًا	ل ي ل	
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلْمُزَّمِّلُ ١	قُمِ	ٱلَّيْلَ	إِلَّا
اے	کپڑے میں لپٹنے والے	قیام کیجیے	رات کو	مگر

اے کمبل میں لپٹ کر لیٹنے والے ﷺ۔ آپ کھڑے رہا کریں رات کو (نماز میں) سوائے

مستثنى	بدل-مضاف-مضاف إليه	عطف	أمر(أنت)	جار-مجرور
ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً	ن ص ف-نَصَفَ-يَنْصِفُ-نَصْفًا		ن ق ص-نَقَصَ-يَنْقُصُ-نَقْصًا	
قَلِيلًا ٢	نِّصْفَهُۥٓ	أَوِ	ٱنقُصْ	مِنْهُ
کم	آدھا اس کا	یا	کم کر لیجیے	اس سے

اس کے تھوڑے سے حصے کے۔ (یعنی) اس کا آدھا یا اس سے

مفعول به	عطف	أمر(أنت)	جار-مجرور	عطف-أمر(أنت)
ق ل ل-قَلَّ-يَقِلُّ-قِلَّةً		ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً		ر ت ل-رَتَّلَ-يُرَتِّلُ-تَرْتِيلًا(تَفْعِيلٌ)
قَلِيلًا ٣	أَوْ	زِدْ	عَلَيْهِ	وَرَتِّلِ
تھوڑا سا	یا	زیادہ بڑھا دیجیے	اس پر	اور ٹھہر ٹھہر کر پڑھیے

تھوڑا کم کر لیجیے۔ یا اس پر تھوڑا بڑھا لیں اور ٹھہر ٹھہر کر

مفعول به	مفعول مطلق	توكيدونصب-اسم«إنَّ»
ق ر أ- قَرَأَ- يَقْرَأُ- قُرْآنًا	ر ت ل- رَتَّلَ- يُرَتِّلُ- تَرْتِيلًا«تَفْعِيلٌ»	
ٱلْقُرْءَانَ	تَرْتِيلًا ﴿٤﴾	إِنَّا
قرآن کو	ٹھہر ٹھہر کر پڑھنا	بے شک ہم

قرآن پڑھتے جایئے۔ ہم

استقبال-مضارع مرفوع«نحن»-خبر«إنَّ»	جار-مجرور	مفعول به	نعت	توكيدونصب
ل ق ي- أَلْقَى- يُلْقِي- إِلْقَاءً«إِفْعَالٌ»		ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا	ث ق ل- ثَقُلَ- يَثْقُلُ- ثِقْلًا	
سَنُلْقِي	عَلَيْكَ	قَوْلًا	ثَقِيلًا ﴿٥﴾	إِنَّ
عنقریب ہم ڈالیں گے	آپ پر	ایک بات / قول	بہت بھاری	بے شک

عنقریب آپ ﷺ پر ایک بھاری بات ڈالنے والے ہیں۔ یقینا

اسم«إنَّ»-مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	خبر«إنَّ»	تمييز
ن ش أ- نَشَأَ- يَنْشَؤُ- نَشْأً	ل ي ل		ش د د- شَدَّ- يَشُدُّ- شَدًّا	و ط أ- وَطِئَ- يَطَأُ- وَطَئًا
نَاشِئَةَ	ٱلَّيْلِ	هِيَ	أَشَدُّ	وَطْـًٔا
اٹھنا	رات کا	وہ	زیادہ سخت ہے	(نفس کو) روندنے میں

رات کا جاگنا بہت موثر ہے نفس کو زیر کرنے کے لیے

عطف-معطوف على«أشد»	تمييز	توكيدونصب	جار-مجرور«خبرمقدم»	جار-مجرور«حال»	
ق و م- قَامَ- يَقُومُ- قِيَامًا	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا				ن ه ر- نَهَرَ- يَنْهَرُ- نَهْرًا
وَأَقْوَمُ	قِيلًا ﴿٦﴾	إِنَّ	لَكَ	فِي	ٱلنَّهَارِ
اور زیادہ درست ہے	بات کرنے میں	بے شک	آپ کے لیے	دن میں	

اور بات کو زیادہ درست رکھنے والا ہے۔ یقیناً دن کے اوقات میں تو آپ ﷺ کے لیے

اسم«إنَّ» مؤخر	نعت	استئنافية-أمر«أنت»	مفعول به-مضاف-مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	
س ب ح- سَبَحَ- يَسْبَحُ- سَبْحًا	ط و ل- طَالَ- يَطُولُ- طَوْلًا	ذ ك ر- ذَكَرَ- يَذْكُرُ- ذِكْرًا	س م و- سَمَا- يَسْمُو- سُمُوًّا	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
سَبْحًا	طَوِيلًا ﴿٧﴾	وَٱذْكُرِ	ٱسْمَ	رَبِّكَ
مصروفیت ہے	طویل	اور ذکر کیجیے	نام	اپنے رب کا

بڑی مصروفیات ہیں۔ اور آپ ﷺ اپنے رب کے نام کا ذکر کیا کریں

عطف-أمر«أنت»	جار-مجرور	مفعول مطلق	خبر-مضاف
ب ت ل- تَبَتَّلَ- يَتَبَتَّلُ- تَبَتُّلًا«تَفَعُّلٌ»		ب ت ل- بَتَّلَ- يُبَتِّلُ- تَبْتِيلًا«تَفْعِيلٌ»	ر ب ب- رَبَّ- يَرُبُّ- رَبًّا
وَتَبَتَّلْ	إِلَيْهِ	تَبْتِيلًا ﴿٨﴾	رَّبُّ
اور سب سے الگ ہو کر متوجہ ہو جایئے	طرف اس کے	متوجہ ہونا	رب

اور ہر طرف سے کٹ کر بس اسی کے ہو رہیں۔ وہ رب ہے

مضاف إليه	عطف۔ معطوف على ((مشرق))	نافية للجنس	اسم ((لا))	استثناء	ضمير منفصل
ش ر ق شَرِقَ۔ يَشْرَقُ۔ شَرْقًا	غ ر ب۔ غَرَبَ۔ يَغْرُبُ۔ غَرْبًا		أ ل ه		
ٱلْمَشْرِقِ	وَٱلْمَغْرِبِ	لَآ	إِلَٰهَ	إِلَّا	هُوَ
مشرق کا	اور مغرب کا	نہیں	کوئی الٰہ (برحق)	مگر	وہی
مشرق کا بھی اور مغرب کا بھی اس کے سوا کوئی معبود نہیں					

واقعة فی جواب الشرط۔ أمر ((أنت))۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ۔ جملة جواب الشرط	عطف۔ أمر ((أنت))	جار۔
أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا ((اِفْتِعَال))	و ك ل۔ وَكَلَ۔ يَكِلُ۔ وَكْلًا	ص ب ر۔ صَبَرَ۔ يَصْبِرُ۔ صَبْرًا	
فَٱتَّخِذْهُ	وَكِيلًا ۝٩	وَٱصْبِرْ	عَلَىٰ
پس بنا لیجیے اسے	کارساز	اور صبر کیجیے	اس پر
بس آپ اسی کو بنا لیجیے اپنا کارساز۔ اور جو کچھ یہ لوگ کہہ رہے ہیں اس پر صبر کیجیے			

مجرور۔ موصول	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ صلة الموصول	عطف۔ أمر ((أنت))۔ مفعول به	مفعول مطلق
	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	ه ج ر۔ هَجَرَ۔ يَهْجُرُ۔ هَجْرًا	ه ج ر۔ هَجَرَ۔ يَهْجُرُ۔ هَجْرًا
مَا	يَقُولُونَ	وَٱهْجُرْهُمْ	هَجْرًا
جو	وہ کہتے ہیں	اور چھوڑ دیجیے انہیں	چھوڑنا
اور ان کو چھوڑ دیجیے بڑی خوبصورتی سے کنارہ کشی کرتے ہوئے۔			

نعت	عطف۔ أمر ((أنت))۔ وقاية۔ مفعول به	عطف۔ معطوف على الياء في ((ذرني))	نعت۔ مضاف
ج م ل۔ جَمُلَ۔ يَجْمُلُ۔ جَمَالًا	و ذ ر۔ وَذَرَ۔ يَذَرُ۔ وَذْرًا	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ((تَفْعِيل))	أ و ل
جَمِيلًا ۝١٠	وَذَرْنِي	وَٱلْمُكَذِّبِينَ	أُو۟لِي
خوب صورت (انداز میں)	اور چھوڑ دیجیے مجھے	اور جھٹلانے والوں کو	والے ہیں
آپ مجھے اور ان جھٹلانے والوں کو چھوڑ دیں جو بڑی			

مضاف إليه	عطف۔ أمر ((أنت))۔ مفعول به	مفعول فيه	توكيد ونصب	ظرف۔ خبر ((إنَّ)) مقدم۔ مضاف إليه
ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعْمَةً	م ه ل۔ مَهَّلَ۔ يُمَهِّلُ۔ تَمْهِيلًا ((تَفْعِيل))	ق ل ل۔ قَلَّ۔ يَقِلُّ۔ قِلَّةً		
ٱلنَّعْمَةِ	وَمَهِّلْهُمْ	قَلِيلًا ۝١١	إِنَّ	لَدَيْنَآ
جو نعمتوں	اور ڈھیل دیجیے انہیں	تھوڑی سی	بے شک	ہمارے پاس
نعمتوں سے نوازے گئے ہیں اور ابھی آپ انہیں تھوڑی سی مہلت دیں۔ ہمارے پاس				

اسم ((إنَّ)) مؤخر	عطف۔ معطوف على ((أنكالًا))	عطف۔ معطوف على ((أنكالًا))	نعت۔ مضاف	مضاف إليه
ن ك ل۔ نَكَلَ۔ يَنْكُلُ۔ نَكْلَةً	ج ح م۔ جَحَمَ۔ يَجْحُمُ۔ جُحُومًا	ط ع م۔ أَطْعَمَ۔ يُطْعِمُ۔ إِطْعَامًا ((إِفْعَال))		غ ص ص
أَنكَالًا	وَجَحِيمًا ۝١٢	وَطَعَامًا	ذَا	غُصَّةٍ
بیڑیاں ہیں	اور بھڑکتی آگ	اور کھانا	گلے میں اٹکنے والا	
ان کے لیے بھاری بیڑیاں اور بھڑکتی آگ ہے۔ اور وہ کھانا جو حلق میں اٹک جائے گا				

عطف۔معطوف علی ((أنكالًا))	نعت	ظرف زمان۔نعت	مضارع مرفوع۔فاعل۔جملة مضاف	
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	أ ل م۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا	ي و م	ر ج ف۔رَجَفَ۔يَرْجُفُ۔رَجْفًا	أ ر ض
وَعَذَابًا	أَلِيمًا ﴿١٣﴾	يَوْمَ	تَرْجُفُ	ٱلْأَرْضُ
اور عذاب	دردناک	جس دن	کانپے گی	زمین

اور دردناک عذاب ہے۔ جس دن کہ زمین

عطف۔معطوف علی ((الأرض))	عطف۔ماضٍ ناقص	اسم ((كان))	خبر ((كان))
ج ب ل۔جَبَلَ۔يَجْبُلُ۔جَبْلًا	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ج ب ل۔جَبَلَ۔يَجْبُلُ۔جَبْلًا	ك ث ب۔كَثَبَ۔يَكْثِبُ۔كَثْبًا
وَٱلْجِبَالُ	وَكَانَتِ	ٱلْجِبَالُ	كَثِيبًا
اور پہاڑ	اور ہوں گے	پہاڑ	ریت کے ٹیلے

اور پہاڑ لرزنے لگیں گے اور پہاڑ ریت کے

نعت	توکیدونصب۔اسم ((إنّ))	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور	مفعول به
ه ي ل۔هَالَ۔يَهِيلُ۔هَيْلًا		ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا ((إفعال))		ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا
مَّهِيلًا ﴿١٤﴾	إِنَّآ	أَرْسَلْنَآ	إِلَيْكُمْ	رَسُولًا
بکھرے ہوئے	بے شک ہم	بھیجا ہم نے	طرف آپ کے	ایک رسول

بکھرتے تودے بن جائیں گے۔(اے لوگو!) ہم نے تمہاری طرف ایک رسول ﷺ بھیج دیا ہے

نعت	جار۔مجرور	جر۔مصدری	ماضٍ۔فاعل	جار۔مجرور
ش ه د۔شَهِدَ۔يَشْهَدُ۔شَهَادَةً			ر س ل۔أَرْسَلَ۔يُرْسِلُ۔إِرْسَالًا ((إفعال))	
شَٰهِدًا	عَلَيْكُمْ	كَمَآ	أَرْسَلْنَآ	إِلَىٰ فِرْعَوْنَ
گواہ	تم پر	جیسا کہ	بھیجا ہم نے	طرف فرعون کے

تم پر گواہ بنا کر۔ جیسے کہ ہم نے بھیجا تھا فرعون کی طرف بھی

مفعول به	استئنافية۔ماضٍ	فاعل	مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به
ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	ع ص ي۔عَصَى۔يَعْصِي۔عِصْيَانًا		ر س ل۔رَسِلَ۔يَرْسَلُ۔رَسَلًا	أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا
رَسُولًا ﴿١٥﴾	فَعَصَىٰ	فِرْعَوْنُ	ٱلرَّسُولَ	فَأَخَذْنَٰهُ
ایک رسول	تو نافرمانی کی	فرعون نے	اس رسول کی	تو پکڑ لیا ہم نے اسے

ایک رسول۔ پس فرعون نے نافرمانی کی ہمارے رسول ﷺ کی تو ہم نے

مفعول مطلق	نعت	واقعة فی جواب الشرط۔استفهام۔حال	مضارع مرفوع۔فاعل۔جواب الشرط
أ خ ذ۔أَخَذَ۔يَأْخُذُ۔أَخْذًا	و ب ل۔وَبُلَ۔يَوْبُلُ۔وَبَلًا	ك ي ف	و ق ي۔اِتَّقَى۔يَتَّقِي۔اِتِّقَاءً ((افتعال))
أَخْذًا	وَبِيلًا ﴿١٦﴾	فَكَيْفَ	تَتَّقُونَ
پکڑنا	سخت	تو کس طرح	تم بچو گے

پکڑ لیا اس کو بڑے وبال والی پکڑ۔ اب اگر تم کفر کرو گے

حرفِ شرط	ماضٍ۔ فعل الشرط۔ فاعل	مفعول به	مضارع مرفوع «هو»۔ نعت أول	مفعول به أول
	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ي و م	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	و ل د۔ وَلَدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا
إِن	كَفَرْتُمْ	يَوْمًا	يَجْعَلُ	الْوِلْدَانَ
اگر	کفر کیا تم نے	اس دن سے	جو کر دے گا	بچوں کو

تو تم کیسے بچ جاؤ گے اس دن جو بچوں کو

مفعول به ثانٍ	مبتدأ	خبر۔ نعت ثانٍ	جار۔ مجرور
ش ي ب۔ شَابَ۔ يَشِيبُ۔ شَيْبًا	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	ف ط ر۔ اِنْفَطَرَ۔ يَنْفَطِرُ۔ اِنْفِطَارًا «اِنْفِعَالٌ»	
شِيبًا ﴿١٧﴾	السَّمَاءُ	مُنفَطِرٌ	بِهِۦ ج
بوڑھا	آسمان	پھٹ جانے والا ہو گا	اس میں

بوڑھا کر دے گا۔ آسمان اس سے پھٹ پڑنے والا ہے

ماضٍ	اسم «كان»۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر «كان»	توكيد ونصب	إشارة۔ اسم «إنّ»
ك و ن كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا	ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا		
كَانَ	وَعْدُهُۥ	مَفْعُولًا ﴿١٨﴾	إِنَّ	هَٰذِهِۦ
ہے	وعدہ اس کا	ہو کر رہنے والا	بے شک	یہ

اس کا وعدہ پورا ہو کر رہے گا۔ یقیناً یہ ایک یاد دہانی ہے۔

خبر «إنّ»	عطف۔ اسم شرط۔ مبتدأ	ماضٍ «هو»۔ فعل الشرط	ماضٍ «هو»۔ جواب الشرط
ذ ك ر۔ ذَكَّرَ۔ يُذَكِّرُ۔ تَذْكِيرًا «تَفْعِيلٌ»		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	أ خ ذ۔ اِتَّخَذَ۔ يَتَّخِذُ۔ اِتِّخَاذًا «اِفْتِعَالٌ»
تَذْكِرَةٌ صلے	فَمَن	شَاءَ	اتَّخَذَ
ایک نصیحت ہے	پس جو کوئی	چاہے	بنالے

تو جو کوئی بھی چاہے وہ اپنے رب کی

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	مفعول به	توكيد	اسم «إنّ»۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع «هو»۔ خبر «إنّ»
	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	ونصب	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا
إِلَىٰ	رَبِّهِۦ	سَبِيلًا ﴿١٩﴾	إِنَّ	رَبَّكَ	يَعْلَمُ
طرف اپنے رب کے	طرف اپنے رب کے	راستہ	بے شک	رب آپ کا	وہ جانتا ہے

طرف راستہ اختیار کر لے۔ (اے نبی ﷺ!) یقیناً آپ کا رب جانتا ہے کہ

ربع الحزب ٥٨

توكيد ونصب۔ اسم «إنّ»	مضارع مرفوع «أنت»	مفعول به	جار۔ مجرور۔ مضاف	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه
	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	د ن و۔ دَنَا۔ يَدْنُو۔ دُنُوًّا		ث ل ث۔ ثَلَثَ۔ يَثْلُثُ۔ ثَلَاثًا	ل ي ل
أَنَّكَ	تَقُومُ	أَدْنَىٰ	مِن	ثُلُثَيِ	الَّيْلِ
بے شک آپ	آپ قیام کرتے ہیں	قریب	دو تہائی	دو تہائی	رات کا

آپ قیام کرتے ہیں کبھی دو تہائی رات کے قریب کبھی

عطف۔معطوف علی(أدنی)۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔معطوف علی(نصفه)	عطف۔معطوف علی فاعل(تقوم)	جار۔مجرور(نعت)	
ن ص ف۔نَصَفَ۔يَنْصِفُ۔نَصْفًا	ث ل ث۔ثَلَثَ۔يَثْلُثُ۔ثَلَاثًا	ط و ف۔طَافَ۔يَطُوفُ۔طَوَافًا		موصول
وَنِصْفَهُۥ	وَثُلُثَهُۥ	وَطَآئِفَةٌ	مِّنَ	ٱلَّذِينَ
اور (کبھی) نصف اس کا	اور ایک تہائی اس کا	اور ایک گروہ	ان لوگوں میں سے جو	
نصف رات اور کبھی ایک تہائی رات اور جو لوگ آپ کے ساتھ ہیں				

ظرف(صلة الموصول)	عطف۔مبتدأ۔لفظ الجلالة	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	معطوف علی(اليل)
مضاف إليه	أ ل ه	ق د ر۔قَدَّرَ۔يُقَدِّرُ۔تَقْدِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ل ي ل	ن ه ر۔نَهَرَ۔يَنْهَرُ۔نَهْرًا
مَعَكَ ۚ	وَٱللَّهُ	يُقَدِّرُ	ٱلَّيْلَ	وَٱلنَّهَارَ ۚ
آپ کے ساتھ ہیں	اور اللہ	وہ اندازہ رکھتا ہے	رات کا	اور دن کا
ان میں سے بھی ایک جماعت آپ کے ساتھ (کھڑی) ہوتی ہے۔ اور اللہ ہی رات اور دن کا اندازہ کرتا ہے۔				

عطف ماضٍ(هو)	مخففة من الثقيلة	نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب۔فاعل۔مفعول به
ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا			ح ص ي۔أَحْصَى۔يُحْصِي۔إِحْصَاءً(إِفْعَالٌ)
عَلِمَ	أَن	لَّن	تُحْصُوهُ
وہ جانتا ہے	کہ	ہرگز نہ	تم شمار کر سکو گے اسے
اللہ جانتا ہے کہ تم اس کی پابندی نہیں کر سکو گے تو			

ماضٍ(هو)	جار۔مجرور	واقعة في جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	موصول۔مفعول به
ت و ب۔تَابَ۔يَتُوبُ۔تَوْبَةً		ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قِرَاءَةً	
فَتَابَ	عَلَيْكُمْ ۖ	فَٱقْرَءُوا۟	مَا
تو وہ مہربان ہوا	تم پر	پس پڑھو	جو
اس نے تم پر مہربانی فرمائی ہے			

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور(حال)		ماضٍ(هو)	مخففة من الثقيلة
ي س ر۔تَيَسَّرَ۔يَتَيَسَّرُ۔تَيَسُّرًا(تَفَعُّلٌ)		ق ر أ۔قَرَأَ۔يَقْرَأُ۔قُرْآنًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا	
تَيَسَّرَ	مِنَ	ٱلْقُرْءَانِ ۚ	عَلِمَ	أَن
میسر آئے	قرآن میں سے		وہ جانتا ہے	کہ
تو اب قرآن سے جتنا بآسانی پڑھ سکتے ہو پڑھ لیا کرو۔ اللہ کے علم میں ہے کہ تم				

استقبال۔مضارع ناقص	جار۔مجرور(خبر يكون مقدم)	اسم(يكون) مؤخر	عطف۔معطوف علی(مرضی)
ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		ر ض و۔رَضِيَ۔يَرْضَى۔مَرْضَاةً	أ خ ر
سَيَكُونُ	مِنكُم	مَّرْضَىٰ	وَءَاخَرُونَ
عنقریب ہوں گے	تم میں	بیمار	اور کچھ دوسرے
میں کچھ لوگ مریض ہوں گے اور بعض دوسرے			

مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	جار۔مجرور	مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور۔مضاف
ض ر ب۔ ضَرَبَ۔ يَضْرِبُ۔ ضَرْبًا	أ ر ض	ب غ ي۔ اِبْتَغَى۔ يَبْتَغِي۔ اِبْتِغَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ف ض ل۔ فَضَلَ۔ يَفْضُلُ۔ فَضْلًا
يَضْرِبُونَ	فِي ٱلْأَرْضِ	يَبْتَغُونَ	مِن فَضْلِ
جو سفر کرتے ہوں گے	زمین میں	وہ تلاش کرتے ہوں گے	فضل میں سے

زمین میں سفر کریں گے اللہ کے فضل کو تلاش کرتے ہوں گے

مضاف إليه۔لفظ الجلالة	عطف۔معطوف على(مرضى)	مضارع مرفوع۔فاعل۔نعت	جار۔
أ ل ه	أ خ ر	ق ت ل۔ قَاتَلَ۔ يُقَاتِلُ۔ مُقَاتَلَةً(مُفَاعَلَةٌ)	
ٱللَّهِ	وَءَاخَرُونَ	يُقَٰتِلُونَ	فِي
اللہ کے	اور کچھ دوسرے	جو جنگ کرتے ہوں گے	

اور کچھ اللہ کی راہ میں قتال کر رہے ہوں گے چنانچہ جس قدر تمہارے لیے آسان ہو

۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط۔أمر۔فاعل۔جواب الشرط	موصول۔مفعول به
س ب ل۔ سَبَلَ۔ يَسْبُلُ۔ سَبْلًا	أ ل ه	ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا	
سَبِيلِ	ٱللَّهِ ۖ	فَٱقْرَءُوا۟	مَا
اللہ کے راستے میں		پس پڑھو	جو

اس میں سے پڑھ لیا کرو

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور(حال)	عطف۔معطوف على(اقرءوا)	مفعول به
ي س ر۔ تَيَسَّرَ۔ يَتَيَسَّرُ۔ تَيَسُّرًا(تَفَعُّلٌ)		ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامًا	ص ل و
تَيَسَّرَ	مِنْهُ ۚ	وَأَقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ
میسر آئے	اس میں سے	اور قائم کرو	نماز

اور نماز قائم کرو اور زکوۃ ادا کرو

عطف۔معطوف على(اقرءوا)	مفعول به	عطف۔معطوف على(اقرءوا)	مفعول به۔لفظ الجلالة
أ ت ي۔ آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ز ك و۔ زَكَا۔ يَزْكُو۔ زُكَاءً	ق ر ض۔ قَرَضَ۔ يَقْرِضُ۔ قَرْضًا	أ ل ه
وَءَاتُوا۟	ٱلزَّكَوٰةَ	وَأَقْرِضُوا۟	ٱللَّهَ
اور ادا کرو	زکوۃ	اور قرض دو	اللہ کو

اور اللہ کو قرض حسنہ دو۔

مفعول مطلق	نعت	اعتراضية۔اسم شرط۔مفعول به	مضارع مجزوم۔فعل الشرط۔فاعل
ق ر ض۔ قَرَضَ۔ يَقْرِضُ۔ قَرْضًا	ح س ن۔ حَسُنَ۔ يَحْسُنُ۔ حَسَنًا		ق د م۔ قَدَّمَ۔ يُقَدِّمُ۔ تَقْدِيمًا(تَفْعِيلٌ)
قَرْضًا	حَسَنًا ۚ	وَمَا	تُقَدِّمُوا۟
قرض	اچھا	اور جو	تم آگے بھیجو گے

اور جو بھلائی بھی تم آگے بھیجو گے

جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور (حال)		مضارع مجزوم۔ فاعل۔ مفعول به۔ جواب الشرط	ظرف
ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	و ج د۔ وَجَدَ۔ يَجِدُ۔ وُجُودًا	ع ن د
لِأَنفُسِكُم	مِّنْ	خَيْرٍ	تَجِدُوهُ	عِندَ
اپنے نفسوں کے لیے	کوئی بھلائی		تم پالو گے اسے	پاس
اپنی جانوں کے لیے اسے موجود پاؤ گے				

لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	ضمير منفصل	مفعول به ثانٍ	عطف۔ معطوف على (خيرًا)	تمييز
أ ل ه		خ ي ر۔ خَارَ۔ يَخِيرُ۔ خَيْرًا	ع ظ م۔ عَظُمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظُومَةً	أ ج ر
ٱللَّهِ	هُوَ	خَيْرًا	وَأَعْظَمَ	أَجْرًا ج
اللہ کے	وہ	بہتر ہے	اور زیادہ بڑا ہے	اجر میں
اللہ کے پاس بہتر اور اجر میں بڑھ کر۔				

عطف۔ معطوف على جملة (اقرءوا)	مفعول به۔ لفظ الجلالة	توكيد و نصب	لفظ الجلالة۔ اسم (إِنَّ)
غ ف ر۔ اِسْتَغْفَرَ۔ يَسْتَغْفِرُ۔ اِسْتِغْفَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)	أ ل ه		أ ل ه
وَٱسْتَغْفِرُوا	ٱللَّهَ صلے	إِنَّ	ٱللَّهَ
اور بخشش مانگو	اللہ سے	بے شک	اللہ
اور اللہ سے مغفرت طلب کرتے رہو۔ یقیناً اللہ تعالیٰ			

خبر (إِنَّ) أول	خبر (إِنَّ) ثانٍ
غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
غَفُورٌ	رَّحِيمٌ ۝٢٠
بہت بخشنے والا ہے	نہایت رحم کرنے والا ہے
بہت بخشنے والا رحمت فرمانے والا ہے۔	

سُورَةُ الْمُدَّثِّرِ

جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

نداء۔منادی۔تنبیه	نعت	أمر(أنت)	عطف۔أمر(أنت)
	دث ر۔اِدَّثَّرَ۔يَدَّثَّرُ۔اِدِّثَّارًا(تفعُّل)	ق و م۔قَامَ۔يَقُومُ۔قِيَامًا	ن ذ ر۔أَنْذَرَ۔يُنْذِرُ۔إِنْذَارًا(إفعال)
يَٰٓأَيُّهَا	ٱلْمُدَّثِّرُ ۝١	قُمْ	فَأَنذِرْ ۝٢
اے	کپڑا لپیٹنے والے	کھڑے ہو جائیے	پھر ڈرائیے
اے کمبل میں لپٹ کر لیٹنے والے ﷺ! آپ ﷺ اٹھئے اور (لوگوں کو) خبردار کیجیے۔			

عطف۔مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔أمر(أنت)	عطف۔مفعول به مقدم۔مضاف۔مضاف إليه
ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ك ب ر۔كَبَّرَ۔يُكَبِّرُ۔تَكْبِيرًا(تفعيل)	ث و ب۔ثَابَ۔يَثُوبُ۔ثَوْبًا
وَرَبَّكَ	فَكَبِّرْ ۝٣	وَثِيَابَكَ
اور اپنے رب کی	پس بڑائی بیان کیجیے	اور اپنے کپڑے
اور اپنے رب کو بڑا کرو! اور اپنے کپڑوں کو		

عطف۔أمر(أنت)	عطف۔مفعول به مقدم	عطف۔أمر(أنت)	عطف۔ناهية
ط ه ر۔طَهَّرَ۔يُطَهِّرُ۔تَطْهِيرًا(تفعيل)	ر ج ز۔رَجَزَ۔يَرْجُزُ۔رَجْزًا	ه ج ر۔هَجَرَ۔يَهْجُرُ۔هَجْرًا	
فَطَهِّرْ ۝٤	وَٱلرُّجْزَ	فَٱهْجُرْ ۝٥	وَلَا
پس پاک رکھیے	اور گندگی کو	پس چھوڑ دیجیے	اور نہ
صاف رکھنے کا اہتمام کیجیے۔ اور ہر قسم کی گندگی سے دور رہیے۔ اور			

مضارع مجزوم(أنت)	مضارع مرفوع(أنت)	عطف۔جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه
م ن ن۔مَنَّ۔يَمُنُّ۔مَنًّا	ك ث ر۔اِسْتَكْثَرَ۔يَسْتَكْثِرُ۔اِسْتِكْثَارًا(اِسْتِفْعَال)	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
تَمْنُن	تَسْتَكْثِرُ ۝٦	وَلِرَبِّكَ
آپ احسان کیجیے	کہ آپ زیادہ حاصل کر سکیں	اور اپنے رب کے لیے
زیادہ لینے کے لیے کسی پر احسان نہ کیجیے۔ اور اپنے رب کے لیے		

عطف۔أمر(أنت)	استئنافية۔ظرف زمان	ماضٍ مبنی للمجهول	جار۔مجرور(نائب فاعل)۔مضاف إليه	
ص ب ر۔صَبَرَ۔يَصْبِرُ۔صَبْرًا	معنى الشرط	ن ق ر۔نَقَرَ۔يَنْقُرُ۔نَقْرًا		ن ق ر۔نَقَرَ۔يَنْقُرُ۔نَقْرًا
فَٱصْبِرْ ۝٧	فَإِذَا	نُقِرَ	فِي	ٱلنَّاقُورِ ۝٨
پس صبر کیجیے	پھر جب	پھونکا جائے گا	صور میں	
صبر کرو۔ جب صور میں پھونکا جائے گا۔				

واقعة فی جواب(إذا)۔إشارة۔مبتدأ	ظرف۔مضاف إليه	خبر	نعت أول	جار–
	ي و م	ي و م	ع س ر۔عَسُرَ۔يَعْسُرُ۔عُسْرًا	
فَذَٰلِكَ	يَوْمَئِذٍ	يَوْمٌ	عَسِيرٌ ۝٩	عَلَى
تو وہ	اس دن	دن ہو گا	سخت دشوار	
تو وہ دن بہت سخت دن ہو گا۔				

– مجرور«حال»	نعت ثانٍ-مضاف	مضاف إليه	أمر«أنت»-وقاية-مفعول به	عطف-موصول
ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	غ ي ر-غَارَ-يَغِيرُ-غَيْرًا	ي س ر-يَسَرَ-يَسِرُ-يَسْرًا	و ذ ر-وَذَرَ-يَذَرُ-وَذْرًا	
ٱلْكَٰفِرِينَ	غَيْرُ	يَسِيرٍ ﴿١٠﴾	ذَرْنِي	وَمَنْ
کافروں پر	نہ ہوگا	آسان	چھوڑ دو مجھے	اور جسے
کافروں پر وہ ہلکا نہیں ہوگا۔ آپ چھوڑ دیجیے مجھے				

ماضٍ-فاعل-صلة الموصول	حال	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور	مفعول به أول
خ ل ق-خَلَقَ-يَخْلُقُ-خَلْقًا	و ح د-وَحَدَ-يَحِدُ-وَحْدًا	ج ع ل-جَعَلَ-يَجْعَلُ-جَعْلًا		م و ل
خَلَقْتُ	وَحِيدًا ﴿١١﴾	وَجَعَلْتُ	لَهُۥ	مَالًا
پیدا کیا میں نے	اکیلے	اور بنایا میں نے	اس کے لیے	مال
اور جس کو میں نے اکیلا پیدا کیا۔ اور اسے میں نے بہت سامال دیا				

نعت	عطف-معطوف على«مالًا»	نعت	عطف-ماضٍ-فاعل	جار-مجرور
م د د-مَدَّ-يَمُدُّ-مَدًّا	ب ن ي	ش ه د-شَهِدَ-يَشْهَدُ-شُهُودًا	م ه د-مَهَّدَ-يُمَهِّدُ-تَمْهِيدًا«تَفْعِيلٌ»	
مَّمْدُودًا ﴿١٢﴾	وَبَنِينَ	شُهُودًا ﴿١٣﴾	وَمَهَّدتُّ	لَهُۥ
لمبا چوڑا	اور بیٹے	حاضر رہنے والے	اور پھیلایا میں نے	اس کے لیے
پھیلا ہوا۔ اور نگاہوں کے سامنے رہنے والے بیٹے دیے۔ اور میں نے اس کے لیے ہر قسم کا سامان خوب				

مفعول مطلق	عطف	مضارع مرفوع«هو»	مصدری ونصب	مضارع منصوب«أنا»
م ه د-مَهَّدَ-يُمَهِّدُ-تَمْهِيدًا«تَفْعِيلٌ»		ط م ع-طَمَعَ-يَطْمَعُ-طَمْعًا		ز ي د-زَادَ-يَزِيدُ-زِيَادَةً
تَمْهِيدًا ﴿١٤﴾	ثُمَّ	يَطْمَعُ	أَنْ	أَزِيدَ ﴿١٥﴾
پھیلانا	پھر	وہ طمع رکھتا ہے	کہ	میں زیادہ دوں
اچھی طرح سے تیار کر دیا۔ پھر وہ چاہتا ہے کہ میں اسے اور بھی دوں!				

ردع وزجر	توكيد ونصب	ماضٍ ناقص«هو»	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	خبر«كان»
ك ل ل-كَلَّ-يَكِلُّ-كَلًّا	اسم«إنَّ»	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	أ ي ي	ع ن د-عَنَدَ-يَعْنُدُ-عُنُودًا
كَلَّآ	إِنَّهُۥ	كَانَ	لِأَيَٰتِنَا	عَنِيدًا ﴿١٦﴾
ہرگز نہیں	بے شک وہ	ہے وہ	ہماری آیات سے	سخت عناد رکھنے والا
ہرگز نہیں! وہ تو ہماری آیات کا مخالف (اور دشمن بن گیا) ہے۔				

استقبال-مضارع مرفوع«أنا»-مفعول به	تمييز	توكيد ونصب-اسم«إنَّ»
ر ه ق-أَرْهَقَ-يُرْهِقُ-إِرْهَاقًا«إِفْعَالٌ»	ص ع د-صَعِدَ-يَصْعَدُ-صَعَدًا	
سَأُرْهِقُهُۥ	صَعُودًا ﴿١٧﴾	إِنَّهُۥ
عنقریب میں چڑھاؤں گا اسے	کٹھن چڑھائی	بے شک وہ
میں اسے عنقریب ایک سخت چڑھائی چڑھواؤں گا۔ اس نے		

ماضٍ(هو)-خبر(إنَّ)	عطف-ماضٍ(هو)	عطف-ماضٍ مبنى للمجهول(هو)	استفهام-حال
ف ك ر-فَكَّرَ-يُفَكِّرُ-تَفْكِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ق د ر-قَدَّرَ-يُقَدِّرُ-تَقْدِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا	ك ي ف
فَكَّرَ	وَقَدَّرَ ١٨	فَقُتِلَ	كَيْفَ
اس نے سوچا	اور اس نے اندازہ کیا	پس وہ مارا جائے	کیسا

غور کیا اور کچھ اندازہ کیا۔ پس ہلاک ہو جائے اس نے کیسا

ماضٍ(هو)	عطف	ماضٍ للمجهول(هو)	استفهام-حال	ماضٍ(هو)
ق د ر-قَدَّرَ-يُقَدِّرُ-تَقْدِيرًا(تَفْعِيلٌ)		ق ت ل-قَتَلَ-يَقْتُلُ-قَتْلًا	ك ي ف	ق د ر-قَدَّرَ-يُقَدِّرُ-تَقْدِيرًا(تَفْعِيلٌ)
قَدَّرَ ١٩	ثُمَّ	قُتِلَ	كَيْفَ	قَدَّرَ ٢٠
اس نے اندازہ کیا	پھر	وہ مارا جائے	کیسا	اس نے اندازہ کیا

غلط اندازہ ٹھہرایا۔ پھر ہلاک ہو جائے اس نے کیسا غلط اندازہ ٹھہرایا۔

عطف	ماضٍ(هو)	عطف	ماضٍ(هو)	عطف-ماضٍ(هو)	عطف
	ن ظ ر-نَظَرَ-يَنْظُرُ-نَظْرًا		ع ب س-عَبَسَ-يَعْبِسُ-عُبُوسًا	ب س ر-بَسَرَ-يَبْسِرُ-بُسُورًا	
ثُمَّ	نَظَرَ ٢١	ثُمَّ	عَبَسَ	وَبَسَرَ ٢٢	ثُمَّ
پھر	اس نے دیکھا	پھر	اس نے تیوری چڑھائی	اور اس نے منہ بسورا	پھر

پھر اس نے دیکھا۔ پھر تیوری چڑھائی اور منہ بسورا۔ پھر

ماضٍ(هو)	عطف-ماضٍ(هو)	عطف-ماضٍ(هو)	نافية
د ب ر-أَدْبَرَ-يُدْبِرُ-إِدْبَارًا(إِفْعَالٌ)	ك ب ر-اِسْتَكْبَرَ-يَسْتَكْبِرُ-اِسْتِكْبَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	
أَدْبَرَ	وَٱسْتَكْبَرَ ٢٣	فَقَالَ	إِنْ
اس نے پیٹھ پھیری	اور اس نے تکبر کیا	پھر اس نے کہا	نہیں ہے

پیٹھ پھیری اور تکبر کیا۔ پھر اس نے کہا کہ

إشارة-مبتدأ	حصر	خبر	مضارع مبنى للمجهول(هو)-نعت	نافية	إشارة-مبتدأ
		س ح ر-سَحَرَ-يَسْحَرُ-سِحْرًا	أ ث ر-آثَرَ-يُؤْثِرُ-إِيثَارًا(إِفْعَالٌ)		
هَٰذَآ	إِلَّا	سِحْرٌ	يُؤْثَرُ ٢٤	إِنْ	هَٰذَآ
یہ	مگر	جادو	جو نقل کیا جاتا ہے	نہیں ہے	یہ

یہ تو بس جادو ہے جو پہلے سے چلا آرہا ہے۔ یہ نہیں ہے

حصر	خبر-مضاف	مضاف إليه	استقبال-مضارع مرفوع(أنا)-مفعول به أول
	ق و ل-قَالَ-يَقُولُ-قَوْلًا	ب ش ر-بَشَرَ-يَبْشُرُ-بَشْرًا	ص ل ي-أَصْلَى-يُصْلِي-إِصْلَاءً(إِفْعَالٌ)
إِلَّا	قَوْلُ	ٱلْبَشَرِ ٢٥	سَأُصْلِيهِ
مگر	بات	ایک انسان کی	عنقریب میں جھونکوں گا اسے

مگر انسان کا کلام۔ میں عنقریب اسے ڈالوں گا سقر

مفعول به ثانٍ	استئنافية۔ استفهام۔ مبتدأ	ماضٍ (هو)۔ خبر	استفهام۔ مبتدأ
س ق ر۔ سَقَرَ۔ يَسْقُرُ۔ سُقْرًا		د ر ي۔ أَدْرَى۔ يُدْرِي۔ إِدْرَاءً (إِفْعَالٌ)	
سَقَرَ ﴿٢٦﴾	وَمَآ	أَدْرَىٰكَ	مَا
دوزخ میں	اور کیا چیز	بتائے آپ کو	کیا ہے
(دوزخ) میں!۔ اور تمہیں کیا معلوم کہ			

خبر	نافية	مضارع مرفوع (هي)	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع (هي)
س ق ر۔ سَقَرَ۔ يَسْقُرُ۔ سُقْرًا		ب ق ي۔ أَبْقَى۔ يُبْقِي۔ إِبْقَاءً (إِفْعَالٌ)		و ذ ر۔ وَذَرَ۔ يَذَرُ۔ وَذْرًا
سَقَرُ ﴿٢٧﴾	لَا	تُبْقِي	وَلَا	تَذَرُ ﴿٢٨﴾
دوزخ	نہ وہ باقی رکھے گی		اور نہ	وہ چھوڑے گی
وہ سقر کیا ہے؟ وہ نہ تو باقی رہنے دے گی اور نہ چھوڑے گی!۔				

خبر	جار۔ مجرور۔ مفعول به	جار۔ مجرور (خبر مقدم)	عدد مركب۔ مبتدأ مؤخر	
ل و ح۔ لَاحَ۔ يَلُوحُ۔ لَوْحًا	ب ش ر۔ بَشَرَ۔ يَبْشُرُ۔ بَشْرًا		ت س ع	ع ش ر
لَوَّاحَةٌ	لِّلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾	عَلَيْهَا	تِسْعَةَ	عَشَرَ ﴿٣٠﴾
جھلسا دینے والی ہے	چمڑے کو	اس پر ہیں	انیس (فرشتے)	
انسان کی کھال کو جھلسا ڈالنے والی۔ اس پر انیس (۱۹) داروغے مقرر ہیں۔				

استئنافية۔ نافية	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه	حصر
	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ص ح ب۔ صَحِبَ۔ يَصْحَبُ۔ صُحْبَةً	ن و ر۔ نَارَ۔ يَنُورُ۔ نَوْرًا	
وَمَا	جَعَلْنَآ	أَصْحَٰبَ	ٱلنَّارِ	إِلَّا
اور نہیں	بنایا ہم نے	نگران	آگ کے	مگر
اور ہم نے نہیں مقرر کیے جہنم کے داروغے مگر				

مفعول به ثانٍ	عطف۔ نافية	ماضٍ۔ فاعل	مفعول به أول۔ مضاف۔ مضاف إليه	حصر
م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مَلَكًا		ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	ع د د۔ عَدَّ۔ يَعُدُّ۔ عَدًّا	
مَلَٰٓئِكَةً ۙ	وَمَا	جَعَلْنَا	عِدَّتَهُمْ	إِلَّا
فرشتے	اور نہیں	بنایا ہم نے	ان کی تعداد کو	مگر
فرشتے اور ہم نے نہیں ٹھہرائی ان کی یہ تعداد مگر				

مفعول به ثانٍ	جار۔ مجرور (نعت)	ماضٍ۔ فاعل۔ صلة الموصول	تعليل وجر۔ مضارع منصوب
ف ت ن۔ فَتَنَ۔ يَفْتِنُ۔ فُتُونًا	موصول	ك ف ر۔ كَفَرَ۔ يَكْفُرُ۔ كُفْرًا	ي ق ن۔ اِسْتَيْقَنَ۔ يَسْتَيْقِنُ۔ اِسْتِيقَانًا (اِسْتِفْعَالٌ)
فِتْنَةً	لِّلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	لِيَسْتَيْقِنَ
ایک فتنہ	ان کے لیے جنہوں نے	کفر کیا	تاکہ یقین کر لیں
کافروں کی آزمائش کے لیے تاکہ جنہیں کتاب			

فاعل۔موصول	ماضٍ مبنی للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	عطف۔مضارع منصوب
	أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا	ز ي د۔اِزْدَادَ۔يَزْدَادُ۔اِزْدِيَادًا (اِفْتِعَالٌ)
ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْكِتَٰبَ	وَيَزْدَادَ
وہ جو	دیئے گئے	کتاب	اور زیادہ ہو جائیں
دی گئی تھی انہیں یقین آ جائے اور جو اہل ایمان ہیں			

فاعل۔موصول	ماضٍ۔فاعل۔صلة الموصول	تمييز	عطف۔نافية
	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوٓا۟	إِيمَٰنًا	وَلَا
وہ جو	ایمان لائے	ایمان میں	اور نہ
وہ ایمان میں بڑھیں اور نہ			

مضارع منصوب	فاعل۔موصول	ماضٍ مبنی للمجهول۔نائب فاعل۔صلة الموصول	مفعول به ثانٍ
ر ي ب۔اِرْتَابَ۔يَرْتَابُ۔اِرْتِيَابًا (اِفْتِعَالٌ)		أ ت ي۔آتَى۔يُؤْتِي۔إِيتَاءً (إِفْعَالٌ)	ك ت ب۔كَتَبَ۔يَكْتُبُ۔كِتَابًا
يَرْتَابَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْكِتَٰبَ
شک کریں	وہ جو	دیئے گئے	کتاب
شک میں پڑیں اہل کتاب			

عطف۔معطوف علی (يرتاب)	عطف۔تعليل وجر۔مضارع منصوب	فاعل	جار۔مجرور (خبر مقدم)۔مضاف۔مضاف إليه	
أ م ن۔آمَنَ۔يُؤْمِنُ۔إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا			ق ل ب۔قَلَبَ۔يَقْلِبُ۔قَلْبًا
وَٱلْمُؤْمِنُونَ	وَلِيَقُولَ	ٱلَّذِينَ	فِى	قُلُوبِهِم
اور مومن	اور تا کہ کہیں	وہ لوگ	جن کے دلوں میں	
اور اہل ایمان اور تا کہ کہیں وہ لوگ جن کے دلوں میں				

مبتدأ مؤخر	عطف۔معطوف علی (الذين)	استفهام۔مفعول به	ماضٍ
م ر ض۔مَرِضَ۔يَمْرَضُ۔مَرَضًا	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا		ر و د۔أَرَادَ۔يُرِيدُ۔إِرَادَةً (إِفْعَالٌ)
مَّرَضٌ	وَٱلْكَٰفِرُونَ	مَاذَآ	أَرَادَ
بیماری ہے	اور کافر	کیا کچھ	ارادہ کیا
روگ ہے اور کفار بھی کہ بھلا اس سے اللہ کی کیا مراد ہے؟			

فاعل۔لفظ الجلالة	جار۔مجرور	حال	تشبيه وجر۔إشارة	مضارع مرفوع
أ ل ه		م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا		ض ل ل۔أَضَلَّ۔يُضِلُّ۔إِضْلَالًا (إِفْعَالٌ)
ٱللَّهُ	بِهَٰذَا	مَثَلًا ۚ	كَذَٰلِكَ	يُضِلُّ
اللہ نے	ساتھ اس	مثال کے	اسی طرح	بھٹکا دیتا ہے
اسی طرح اللہ گمراہ کر دیتا ہے				

لفظ الجلالة۔ فاعل	موصول۔ مفعول به	مضارع مرفوع(هو)۔ صلة الموصول	عطف۔ مضارع مرفوع(هو)	موصول۔ مفعول به
أ ل ه		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً	ه د ي۔ هَدَى۔ يَهْدِي۔ هِدَايَةً	
ٱللَّهُ	مَن	يَشَآءُ	وَيَهْدِى	مَن
اللہ	جسے	وہ چاہتا ہے	اور وہ ہدایت دیتا ہے	جسے

جس کو چاہتا ہے اور ہدایت دیتا ہے

مضارع مرفوع(هو)۔ صلة الموصول	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع	مفعول به۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف۔ مضاف إليه
ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً		ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ج ن د	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
يَشَآءُ	وَمَا	يَعْلَمُ	جُنُودَ	رَبِّكَ
وہ چاہتا ہے	اور نہیں	جانتا	لشکروں کو	آپ کے رب کے

جس کو چاہتا ہے۔ اور کوئی نہیں جانتا آپ کے رب کے لشکروں کو

حصر	فاعل	عطف۔ نافية	مبتدأ	حصر	خبر	جار۔ مجرور
					ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ب ش ر۔ بَشَرَ۔ يَبْشُرُ۔ بَشْرًا
إِلَّا	هُوَ ج	وَمَا	هِيَ	إِلَّا	ذِكْرَىٰ	لِلْبَشَرِ ٣١
مگر	وہی	اور نہیں	وہ	مگر	نصیحت	انسان کے لیے

سوائے اس کے۔ اور یہ آیات صرف انسانوں کی یاد دہانی کے لیے ہیں۔

ردع وزجر	جر وقسم۔ مجرور	عطف۔ معطوف على(القمر)	ظرف زمان	ماضٍ(هو)۔ مضاف إليه
ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا	ق م ر	ل ي ل		د ب ر۔ أَدْبَرَ۔ يُدْبِرُ۔ إِدْبَارًا(إِفْعَالٌ)
كَلَّا	وَٱلْقَمَرِ ٣٢	وَٱلَّيْلِ	إِذْ	أَدْبَرَ ٣٣
ہرگز نہیں	قسم ہے چاند کی	اور رات کی	جب	وہ پلٹ جائے

کیوں نہیں قسم ہے چاند کی۔ اور قسم ہے رات کی جب کہ وہ پیٹھ موڑے۔

عطف۔ معطوف على(القمر)	ظرف زمان۔ معنى الشرط	ماضٍ(هو)۔ مضاف إليه	توكيد ونصب۔ اسم(إنَّ)
ص ب ح۔ صَبَحَ۔ يَصْبَحُ۔ صُبْحًا		س ف ر۔ أَسْفَرَ۔ يُسْفِرُ۔ إِسْفَارًا(إِفْعَالٌ)	
وَٱلصُّبْحِ	إِذَآ	أَسْفَرَ ٣٤	إِنَّهَا
اور صبح کی	جب	وہ روشن ہو جائے	بلاشبہ وہ (جہنم)

اور قسم ہے صبح کی جبکہ وہ روشن ہو جائے۔ یقیناً

مزحلقة۔ خبر(إنَّ)۔ مضاف	مضاف إليه	تمييز	جار۔ مجرور	جار۔ مجرور۔ موصول
أ ح د	ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبَرًا	ن ذ ر۔ نَذِرَ۔ يَنْذَرُ۔ نَذْرًا	ب ش ر۔ بَشَرَ۔ يَبْشُرُ۔ بَشْرًا	
لَإِحْدَى	ٱلْكُبَرِ ٣٥	نَذِيرًا	لِّلْبَشَرِ ٣٦	لِمَن
البتہ ایک ہے	بہت بڑی چیزوں میں سے	ڈرانے والی ہے	انسان کو	اس کے لیے جو

یہ بہت بڑی باتوں میں سے ایک بات ہے۔ خبردار کرنے کے لیے انسانوں کو۔ جو بھی

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	جار۔مجرور(حال)	مصدری	مضارع منصوب(هو)	عطف
شيأ۔ شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً			قدم۔تَقَدَّمَ۔يَتَقَدَّمُ۔تَقَدُّمًا(تَفَعُّلٌ)	
شَآءَ	مِنكُمْ	أَن	يَتَقَدَّمَ	أَوْ
چاہے	تم میں سے	کہ	وہ آگے بڑھے	یا

تم میں سے چاہے کہ وہ آگے بڑھے یا

مضارع منصوب(هو)	مبتدأ۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور۔موصول	ماضٍ(هي)۔صلة الموصول
أخر۔تَأَخَّرَ۔يَتَأَخَّرُ۔تَأَخُّرًا(تَفَعُّلٌ)	كلل۔كَلَّ۔يَكِلُّ۔كَلًّا	نفس		كسب۔كَسَبَ۔يَكْسِبُ۔كَسْبًا
يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾	كُلُّ	نَفْسٍۭ	بِمَا	كَسَبَتْ
وہ پیچھے رہے	ہر	نفس	بوجہ اس کے جو	اس نے کمائی کی

پیچھے رہ جائے۔ ہر جان رہن ہے اس کے عوض جو کچھ کہ اس نے کمایا ہے۔

خبر	استثناء	مستثنى۔مضاف	مضاف إليه	جار۔مجرور(حال)	
رهن۔رَهَنَ۔يَرْهَنُ۔رَهْنًا		صحب۔صَحِبَ۔يَصْحَبُ۔صُحْبَةً	يمن۔يَمِنَ۔يَيْمَنُ۔يَمْنًا		جنن
رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾	إِلَّآ	أَصْحَٰبَ	ٱلْيَمِينِ ﴿٣٩﴾	فِي	جَنَّٰتٍ
رہن ہے	سوائے	دائیں ہاتھ والوں کے		باغات میں	

سوائے ان لوگوں کے جو داہنے والے ہوں گے۔ وہ جنتوں میں ہوں گے

مضارع مرفوع۔فاعل	جار۔مجرور		استفهام۔مبتدأ
سأل۔تَسَاءَلَ۔يَتَسَاءَلُ۔تَسَاءُلًا(تَفَاعُلٌ)		جرم۔أَجْرَمَ۔يُجْرِمُ۔إِجْرَامًا(إِفْعَالٌ)	
يَتَسَآءَلُونَ ﴿٤٠﴾	عَنِ	ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾	مَا
سوال کررہے ہوں گے	مجرموں سے		کس چیز نے

پوچھتے ہوں گے۔ گنہگاروں کے بارے میں۔ تم لوگوں کو کس چیز نے

ماضٍ(هو)۔خبر	جار۔مجرور		ماضٍ۔فاعل	نفی وجزم وقلب
سلك۔سَلَكَ۔يَسْلُكُ۔سَلْكًا		سقر۔سَقَرَ۔يَسْقُرُ۔سُقْرًا	قول۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا	
سَلَكَكُمْ	فِي	سَقَرَ ﴿٤٢﴾	قَالُوا۟	لَمْ
داخل کیا تمہیں	دوزخ میں		وہ کہیں گے	نہ

جہنم میں ڈالا؟ وہ کہیں گے کہ

مضارع ناقص(نحن)	جار۔مجرور(خبرنك)		عطف۔نفی وجزم وقلب	مضارع ناقص(نحن)
كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا		صلو۔صَلَّى۔يُصَلِّي۔صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا
نَكُ	مِنَ	ٱلْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾	وَلَمْ	نَكُ
تھے ہم	نماز پڑھنے والوں میں سے		اور نہ	تھے ہم

ہم نماز پڑھنے والوں میں سے نہیں تھے۔ اور نہ ہم مسکین کو

مضارع مرفوع (نحن)۔ خبر (نك)	مفعول به	عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)
ط ع م۔ أَطْعَمَ۔ يُطْعِمُ۔ إِطْعَامًا (إِفْعَالٌ)	س ك ن۔ سَكَنَ۔ يَسْكُنُ۔ سُكُونَةً	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
نُطۡعِمُ	ٱلۡمِسۡكِينَ ﴿٤٤﴾	وَكُنَّا
ہم کھانا کھلاتے	مسکین کو	اور تھے ہم
کھانا کھلاتے تھے۔ اور ہم		

مضارع مرفوع (نحن) خبر (كنا)	ظرف	مضاف إليه	عطف۔ ماضٍ ناقص۔ اسم (كان)
خ و ض۔ خَاضَ۔ يَخُوضُ۔ خَوْضًا		خ و ض۔ خَاضَ۔ يَخُوضُ۔ خَوْضًا	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
نَخُوضُ	مَعَ	ٱلۡخَآئِضِينَ ﴿٤٥﴾	وَكُنَّا
ہم بحث کرتے	ساتھ	بحث کرنے والوں کے	اور تھے ہم
کٹ حجتیاں کرنے والوں کے ساتھ مل کر کٹ حجتیاں کیا کرتے تھے۔ اور (سب سے بڑھ کر یہ کہ)			

مضارع مرفوع (نحن)۔ خبر (كنا)	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	غاية وجر	ماضٍ۔ مفعول به
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	ي و م	د ي ن۔ دَانَ۔ يَدِينُ۔ دِيْنًا		أ ت ي۔ أَتَى۔ يَأْتِي۔ إِتْيَانًا
نُكَذِّبُ	بِيَوۡمِ	ٱلدِّينِ ﴿٤٦﴾	حَتَّىٰٓ	أَتَىٰنَا
ہم جھٹلاتے	دن کو	بدلے کے	یہاں تک کہ	آ گئی ہمارے پاس
ہم جزاء وسزا کے دن کا انکار کرتے رہے۔ یہاں تک کہ ہمیں				

فاعل	واقعة فى جواب الشرط۔ نافية	مضارع مرفوع۔ مفعول به	فاعل۔ مضاف۔ جملة جواب الشرط
ي ق ن۔ يَقِنَ۔ يَيْقَنُ۔ يَقَنًا		ن ف ع۔ نَفَعَ۔ يَنْفَعُ۔ نَفْعًا	ش ف ع۔ شَفَعَ۔ يَشْفَعُ۔ شَفَاعَةً
ٱلۡيَقِينُ ﴿٤٧﴾	فَمَا	تَنفَعُهُمۡ	شَفَٰعَةُ
یقینی چیز (موت)	تو نہ	کام آئے گی انہیں	سفارش
موت نے آلیا۔ تو اب ان کے لیے نفع بخش نہیں ہو گی شفاعت کرنے والوں			

مضاف إليه	استئنافية۔ استفهام۔ مبتدأ	جار۔ مجرور (خبر)	جار۔ مجرور	
ش ف ع۔ شَفَعَ۔ يَشْفَعُ۔ شَفَاعَةً				ذ ك ر۔ ذَكَّرَ۔ يُذَكِّرُ۔ تَذْكِرَةً (تَفْعِيلٌ)
ٱلشَّٰفِعِينَ ﴿٤٨﴾	فَمَا	لَهُمۡ	عَنِ	ٱلتَّذۡكِرَةِ
سفارشیوں کی	تو کیا ہے	انہیں	نصیحت سے	
کی کوئی شفاعت۔ تو انہیں کیا ہو گیا ہے کہ یہ اس یاد دہانی (قرآن) سے				

حال	تشبيه ونصب۔ اسم (كَأَنَّ)	خبر (كَأَنَّ)	نعت
ع ر ض۔ أَعْرَضَ۔ يُعْرِضُ۔ إِعْرَاضًا (إِفْعَالٌ)		ح م ر	ن ف ر۔ اِسْتَنْفَرَ۔ يَسْتَنْفِرُ۔ اِسْتِنْفَارًا (اِسْتِفْعَالٌ)
مُعۡرِضِينَ ﴿٤٩﴾	كَأَنَّهُمۡ	حُمُرٌ	مُّسۡتَنفِرَةٌ ﴿٥٠﴾
اعراض کرنے والے ہیں	گویا کہ وہ	گدھے ہیں	سخت بدکنے والے
اعراض کرنے والے بنے ہوئے ہیں؟ گویا وہ بدکے ہوئے جنگلی گدھے ہیں۔			

ماضٍ(هي)۔نعت ثانٍ	جار۔مجرور		إضراب	مضارع مرفوع	فاعل۔مضاف
ف ر ر۔ فَرَّ۔ يَفِرُّ۔ فِرَارًا		ق س ر		ر و د۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)	ك ل ل۔ كَلَّ۔ يَكِلُّ۔ كَلًّا
فَرَّتْ	مِن	قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾	بَلْ	يُرِيدُ	كُلُّ
جو بھاگے ہوں	شیر سے		بلکہ	چاہتا ہے	ہر

جو شیر سے ڈر کر بھاگ پڑے ہیں۔ بلکہ ان میں سے ہر

مضاف إليه	جار۔مجرور(نعت)	مصدري ونصب	مضارع منصوب للمجهول(هو)	مفعول به ثانٍ
م ر أ۔ مَرِءَ۔ يَمْرَءُ۔ مَرَءًا			أ ت ي آتَى۔ يُؤْتِي۔ إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ص ح ف
امْرِئٍ	مِّنْهُمْ	أَن	يُؤْتَىٰ	صُحُفًا
آدمی	ان میں سے	کہ	وہ دیا جائے	صحیفے

شخص چاہتا ہے کہ اس کو پکڑا دیے جائیں

نعت	ردع وزجر	إضراب	نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	مفعول به
ن ش ر۔ نَشَّرَ۔ يُنَشِّرُ۔ تَنْشِيرًا(تَفْعِيلٌ)				خ و ف۔ خَافَ۔ يَخَافُ۔ خَوْفًا	أ خ ر
مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾	كَلَّا ۖ	بَل	لَّا	يَخَافُونَ	الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾
کھلے ہوئے	ہرگز نہیں	بلکہ	نہیں وہ خوف رکھتے		آخرت کا

کھلے صحیفے۔ ہرگز نہیں! اصل بات یہ ہے کہ وہ آخرت کا خوف نہیں رکھتے۔

ردع وزجر	توكيد ونصب۔اسم(إنّ)	خبر(إنّ)	عطف۔اسم شرط۔مبتدأ	ماضٍ(هو)۔فعل الشرط
		ذ ك ر۔ ذَكَّرَ۔ يُذَكِّرُ۔ تَذْكِيرًا(تَفْعِيلٌ)		ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
كَلَّآ	إِنَّهُۥ	تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾	فَمَن	شَآءَ
ہرگز نہیں	بے شک وہ	ایک نصیحت ہے	پس جو کوئی	چاہے

ہرگز نہیں! یہ تو بس ایک یاددہانی ہے۔ اب جو چاہے اس سے

ماضٍ(هو)۔جواب الشرط مفعول به	عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	حصر	مصدري ونصب	مضارع منصوب
ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا		ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا			ش ي أ۔ شَاءَ۔ يَشَاءُ۔ مَشِيئَةً
ذَكَرَهُۥ ﴿٥٥﴾	وَمَا	يَذْكُرُونَ	إِلَّآ	أَن	يَشَآءَ
نصیحت حاصل کرے اس سے	اور نہیں	وہ نصیحت حاصل کریں گے	مگر	یہ کہ	چاہے

نصیحت اخذ کرلے۔ اور یہ لوگ نصیحت اخذ نہیں کریں گے مگر یہ کہ

فاعل۔لفظ الجلالة	مبتدأ	خبر۔مضاف	مضاف إليه	عطف۔مضاف	مضاف إليه
أ ل ه		أ ه ل	و ق ي۔ اِتَّقَى۔ يَتَّقِي۔ اِتِّقَاءً(افْتِعَالٌ)	أ ه ل	غ ف ر۔ غَفَرَ۔ يَغْفِرُ۔ غَفْرًا
اللَّهُ ۚ	هُوَ	أَهْلُ	التَّقْوَىٰ	وَأَهْلُ	الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾
اللہ	وہی	لائق ہے	تقویٰ کے	اور لائق ہے	بخشنے کے

اللہ ہی ایسا چاہے۔ وہی ڈرنے کے لائق ہے اور وہی مغفرت کا مجاز۔

سُورَةُ القِيَامَةِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ يَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ١
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

نافية۔زائدة للقسم	مضارع مرفوع (أنا)	جار۔مجرور۔مضاف	مضاف إليه
	ق س م۔ أَقْسَمَ۔ يُقْسِمُ۔ إِقْسَامًا (إِفْعَالٌ)	ي و م	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامَةً
لَآ	أُقۡسِمُ	بِيَوۡمِ	ٱلۡقِيَٰمَةِ ١
نہیں میں قسم کھاتا ہوں		دن کی	قیامت کے

نصف الحِزْب ٥٨

نہیں! میں قسم کھاتا ہوں قیامت کے دن کی۔

عطف۔نافية۔زائدة للقسم	مضارع مرفوع (أنا)	جار۔مجرور	نعت
	ق س م۔ أَقْسَمَ۔ يُقْسِمُ۔ إِقْسَامًا (إِفْعَالٌ)	ن ف س۔ نَفَسَ۔ يَنْفُسُ۔ نَفْسًا	ل و م۔ لَامَ۔ يَلُومُ۔ لَوْمًا
وَلَآ	أُقۡسِمُ	بِٱلنَّفۡسِ	ٱللَّوَّامَةِ ٢
اور نہیں	میں قسم کھاتا ہوں	نفس کی	ملامت کرنے والے

اور نہیں! میں قسم کھاتا ہوں نفس لوامہ کی۔

استفهام۔مضارع مرفوع	فاعل	مخففة من الثقيلة۔نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب (نحن)۔خبر (إن)
ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا	أ ن س۔ أَنَسَ۔ يَأْنِسُ۔ أَنْسًا		ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا
أَيَحۡسَبُ	ٱلۡإِنسَٰنُ	أَلَّن	نَّجۡمَعَ
کیا سمجھتا ہے	انسان	کہ ہرگز نہیں	ہم جمع کریں گے

کیا انسان یہ گمان کرتا ہے کہ ہم اس کی ہڈیاں جمع نہیں کر سکیں گے؟

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	حرفِ جواب	حال	جر	مصدری ونصب
ع ظ م۔ عَظَمَ۔ يَعْظُمُ۔ عَظْمًا		ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قُدْرَةً		
عِظَامَهُۥ ٣	بَلَىٰ	قَٰدِرِينَ	عَلَىٰٓ	أَن
اس کی ہڈیاں	کیوں نہیں	قادر ہیں	اس پر	کہ

کیوں نہیں! ہم تو پوری طرح قادر ہیں اس پر بھی کہ

مضارع منصوب(نحن)	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	إضراب	مضارع مرفوع
س وي۔ سَوَّى۔ يُسَوِّي۔ تَسْوِيَةً(تَفْعِيلٌ)	ب ن ن۔ بَنَّ۔ يَبِنُّ۔ بَنًّا		رود۔ أَرَادَ۔ يُرِيدُ۔ إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)
نُّسَوِّيَ	بَنَانَهُۥ ﴿٤﴾	بَلْ	يُرِيدُ
ہم درست کر دیں	اس کے پور پور کو	بلکہ	چاہتا ہے
ہم اس کی ایک ایک پور درست کر دیں۔ بلکہ			

فاعل	تعليل وجر۔ مضارع منصوب(هو)	ظرف مكان۔ مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو)
أن س۔ أَنَسَ۔ يَأْنِسُ۔ أَنْسًا	ف ج ر۔ فَجَرَ۔ يَفْجُرُ۔ فُجُورًا	أ م م۔ أَمَّ۔ يَؤُمُّ۔ أَمًّا	س أ ل۔ سَأَلَ۔ يَسْأَلُ۔ سُؤَالًا
ٱلْإِنسَـٰنُ	لِيَفْجُرَ	أَمَامَهُۥ ﴿٥﴾	يَسْـَٔلُ
انسان	کہ وہ گناہ کرتا رہے	اپنے آگے بھی	وہ پوچھتا ہے
انسان تو یہ چاہتا ہے کہ فسق و فجور آگے بھی جاری رکھے۔ وہ پوچھتا ہے:			

استفهام۔ ظرف زمان(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر۔ مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔ ظرف زمان۔ معنى الشرط
	ي و م	ق و م۔ قَامَ۔ يَقُومُ۔ قِيَامَةً	
أَيَّانَ	يَوْمُ	ٱلْقِيَـٰمَةِ ﴿٦﴾	فَإِذَا
کب ہے	دن	قیامت کا	پھر جب
کب آئے گا قیامت کا دن؟ پس جب			

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه		عطف۔ ماضٍ	فاعل
ب ر ق۔ بَرِقَ۔ يَبْرَقُ۔ بَرَقًا	ب ص ر۔ بَصُرَ۔ يَبْصُرُ۔ بَصَارَةً	خ س ف۔ خَسَفَ۔ يَخْسِفُ۔ خَسْفًا	ق م ر
بَرِقَ	ٱلْبَصَرُ ﴿٧﴾	وَخَسَفَ	ٱلْقَمَرُ ﴿٨﴾
چندھیا جائیں گی	آنکھیں	اور بے نور ہو جائے گا	چاند
نگاہیں چندھیا جائیں گی۔ اور چاند بے نور ہو جائے گا۔			

عطف۔ ماضٍ مبني للمجهول	نائب فاعل	عطف۔ معطوف على(الشمس)	مضارع مرفوع	فاعل
ج م ع۔ جَمَعَ۔ يَجْمَعُ۔ جَمْعًا	ش م س	ق م ر	ق و ل۔ قَالَ۔ يَقُولُ۔ قَوْلًا	أن س۔ أَنَسَ۔ يَأْنِسُ۔ أَنْسًا
وَجُمِعَ	ٱلشَّمْسُ	وَٱلْقَمَرُ ﴿٩﴾	يَقُولُ	ٱلْإِنسَـٰنُ
اور جمع کر دیئے جائیں گے	سورج	اور چاند	کہے گا	انسان
اور سورج اور چاند یکجا کر دیے جائیں گے۔ اس دن انسان کہے گا:				

ظرف زمان۔ مضاف إليه	اسم استفهام۔ ظرف مكان(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	ردع وزجر	نافية للجنس
ي و م		ف ر ر۔ فَرَّ۔ يَفِرُّ۔ فِرَارًا		
يَوْمَئِذٍ	أَيْنَ	ٱلْمَفَرُّ ﴿١٠﴾	كَلَّا	لَا
اس دن	کہاں ہے	فرار کی جگہ	ہرگز نہیں	نہیں
کہاں ہے کوئی بھاگ جانے کی جگہ؟ (کہا جائے گا:) ہرگز نہیں				

اسم(لا)	جار۔مجرور(خبرمقدم)		ظرف زمان۔مضاف إليه	مبتدأمؤخر
وزر۔وَزَرَ۔يَزِرُ۔وَزْرًا		ربب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ي وم	قرر۔اِسْتَقَرَّ۔يَسْتَقِرُّ۔اِسْتِقْرَارًا(اِسْتِفْعَالٌ)
وَزَرَ ۝١١	إِلَىٰ	رَبِّكَ	يَوْمَئِذٍ	ٱلْمُسْتَقَرُّ ۝١٢
کوئی جائے پناہ	طرف آپ کے رب کے		اس دن	ٹھکانہ ہے
کوئی جائے پناہ نہیں ہے۔اس روز تمہارے رب ہی کے حضور میں جاکر کھڑے ہونا ہے۔				

مضارع مرفوع مبنى للمجهول	نائب فاعل	ظرف زمان۔مضاف إليه	جار۔مجرور۔موصول
نبأ۔نَبَّأَ۔يُنَبِّئُ۔تَنْبِئَةً(تفعِيلٌ)	أنس۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا	ي وم	
يُنَبَّؤُا	ٱلْإِنسَٰنُ	يَوْمَئِذٍۭ	بِمَا
خبر دیا جائے گا	انسان	اس دن	اس کی جو
جتلا دیا جائے گا انسان کو اس دن جو کچھ			

ماضٍ(هو)۔صلة الموصول	عطف۔ماضٍ(هو)	إضراب	مبتدأ	جار۔
قدم۔قَدَّمَ۔يُقَدِّمُ۔تَقْدِيمًا(تَفْعِيلٌ)	أخر۔أَخَّرَ۔يُؤَخِّرُ۔تَأْخِيرًا(تَفْعِيلٌ)		أنس۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا	
قَدَّمَ	وَأَخَّرَ ۝١٣	بَلِ	ٱلْإِنسَٰنُ	عَلَىٰ
اس نے آگے بھیجا	اور اس نے پیچھے چھوڑا	بلکہ	انسان	پر
اس نے آگے بھیجا ہوگا اور جو کچھ پیچھے چھوڑا ہوگا۔بلکہ انسان تو اپنے				

۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	خبر	حال۔حرفِ شرط	ماضٍ(هو)
نفس۔نَفَسَ۔يَنْفُسُ۔نَفْسًا	بصر۔بَصَرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً		لقي۔أَلْقَى۔يُلْقِي۔إِلْقَاءً(إِفْعَالٌ)
نَفْسِهِۦ	بَصِيرَةٌ ۝١٤	وَلَوْ	أَلْقَىٰ
اپنے نفس	خوب نظر رکھنے والا ہے	اور اگرچہ	وہ ڈالے
نفس کے احوال پر خود ہی خوب بصیرت رکھتا ہے۔اور چاہے وہ کتنے ہی			

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	ناهية	مضارع مجزوم(أنت)	جار۔مجرور	مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه
عذر۔عَذَرَ۔يَعْذُرُ۔مَعْذِرَةً		حرك۔حَرَّكَ۔يُحَرِّكُ۔تَحْرِيكًا(تَفْعِيلٌ)		لسن۔لَسِنَ۔يَلْسَنُ۔لَسَنًا
مَعَاذِيرَهُۥ ۝١٥	لَا	تُحَرِّكْ	بِهِۦ	لِسَانَكَ
معذرتیں اپنی	نہ آپ حرکت دیجیے		ساتھ اس کے	اپنی زبان کو
بہانے پیش کرے۔آپ اس (قرآن) کے ساتھ اپنی زبان کو				

تعليل وجر۔مضارع منصوب(أنت)	جار۔مجرور	توكيد ونصب	جار۔مجرور(خبر إنَّ مقدم)	اسم(إنَّ)مؤخر۔مضاف۔مضاف إليه
عجل۔عَجِلَ۔يَعْجَلُ۔عَجَلًا				جمع۔جَمَعَ۔يَجْمَعُ۔جَمْعًا
لِتَعْجَلَ	بِهِۦٓ ۝١٦	إِنَّ	عَلَيْنَا	جَمْعَهُۥ
تاکہ آپ جلدی (یاد) کریں	اس کو	بے شک	ہم پر ہی ہے	جمع کرنا اس کا
تیزی سے حرکت نہ دیں۔اسے جمع کرنا				

عطف۔ معطوف علی ﴿جمع﴾۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف۔ ظرف زمان۔ معنى الشرط	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ مضاف إليه
ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا		ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا
وَقُرْءَانَهُۥ ١٧	فَإِذَا	قَرَأْنَٰهُ
اور پڑھنا اس کا	پھر جب	پڑھیں ہم اسے
اور پڑھوا دینا ہمارے ذمہ ہے۔ پھر جب ہم اسے پڑھوا دیں		

واقعة في جواب ﴿إذا﴾۔ أمر ﴿أنت﴾	مفعول به۔ مضاف۔ مضاف إليه	عطف	توكيد ونصب	جار۔ مجرور ﴿خبر مقدم﴾
ت ب ع۔ اِتَّبَعَ۔ يَتَّبِعُ۔ اِتِّبَاعًا ﴿افْتِعَالٌ﴾	ق ر أ۔ قَرَأَ۔ يَقْرَأُ۔ قُرْآنًا			
فَٱتَّبِعْ	قُرْءَانَهُۥ ١٨	ثُمَّ	إِنَّ	عَلَيْنَا
تو پیروی کیجیے آپ	اس کے پڑھنے کی	پھر	بے شک	ہمارے ہی ذمہ ہے
تو آپ اس کی قراءت کی پیروی کیجیے۔ پھر ہمارے ہی ذمے ہے				

اسم ﴿إِنَّ﴾ مؤخر۔ مضاف۔ مضاف إليه	ردع وزجر	إضراب	مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به
ب ي ن۔ بَانَ۔ يَبِينُ۔ بَيْنًا			ح ب ب۔ أَحَبَّ۔ يُحِبُّ۔ إِحْبَابًا ﴿إِفْعَالٌ﴾	ع ج ل۔ عَجِلَ۔ يَعْجَلُ۔ عَجَلًا
بَيَانَهُۥ ١٩	كَلَّا	بَلْ	تُحِبُّونَ	ٱلْعَاجِلَةَ ٢٠
اسے بیان کرنا	ہرگز نہیں	بلکہ	تم پسند کرتے ہو	جلد ملنے والی (دنیا) کو
اس کو واضح کر دینا بھی۔ ہرگز نہیں! اصل بات یہ ہے کہ تم لوگ جلدی ملنے والی چیز (یعنی دنیا) سے محبت کرتے ہو۔				

عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	مفعول به	مبتدأ	ظرف زمان۔ مضاف إليه
و ذ ر۔ وَذَرَ۔ يَذَرُ۔ وَذْرًا	أ خ ر	و ج ه۔ وَجُهَ۔ يَوْجُهُ۔ وَجَاهَةً	ي و م
وَتَذَرُونَ	ٱلْـَٔاخِرَةَ ٢١	وُجُوهٌ	يَوْمَئِذٍ
اور تم چھوڑ دیتے ہو	آخرت کو	کچھ چہرے	اس روز
اور تم آخرت کو چھوڑ دیتے ہو۔ بہت سے چہرے اس دن			

نعت	جار۔ مجرور۔ مضاف۔ مضاف إليه		خبر	عطف۔ مبتدأ
ن ض ر۔ نَضِرَ۔ يَنْضَرُ۔ نَضْرَةً		ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا	ن ظ ر۔ نَظَرَ۔ يَنْظُرُ۔ نَظَرًا	و ج ه۔ وَجُهَ۔ يَوْجُهُ۔ وَجَاهَةً
نَّاضِرَةٌ ٢٢	إِلَىٰ	رَبِّهَا	نَاظِرَةٌ ٢٣	وَوُجُوهٌ
ترو تازہ ہوں گے	اپنے رب کی طرف		دیکھنے والے	اور کچھ چہرے
ترو تازہ ہوں گے۔ اپنے رب کی طرف دیکھ رہے ہوں گے۔ اور بہت سے چہرے				

ظرف زمان۔ مضاف إليه	نعت	مضارع مرفوع ﴿هي﴾۔ خبر	مصدری ونصب	مضارع منصوب للمجهول
ي و م	ب س ر۔ بَسَرَ۔ يَبْسُرُ۔ بُسُورًا	ظ ن ن۔ ظَنَّ۔ يَظُنُّ۔ ظَنًّا		ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا
يَوْمَئِذٍۭ	بَاسِرَةٌ ٢٤	تَظُنُّ	أَن	يُفْعَلَ
اس روز	بے رونق ہوں گے	وہ سمجھ رہے ہوں گے	کہ	کیا جائے گا
اس روز اترے ہوئے ہوں گے۔ ان کو یقین ہو گا کہ اب ان کے ساتھ				

سکتۂ لطیفۃ علی النّون

جار۔مجرور	نائب فاعل	ردع وزجر	ظرف زمان۔مضاف	ماضٍ(هي)۔مضاف إليه
	ف ق ر۔فَقَرَ۔يَفْقُرُ۔فَقْرًا		معنى الشرط	ب ل غ۔بَلَغَ۔يَبْلُغُ۔بُلُوغًا
بِهَا	فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾	كَلَّآ	إِذَا	بَلَغَتِ
ساتھ ان کے	کمر توڑ دینے والا	ہر گز نہیں	جب	پہنچ جائے گی
کمر توڑ سلوک ہونے والا ہے۔ہر گز نہیں! جب کہ جان آکر پھنس جاتی ہے				

مفعول به	عطف۔ماضٍ مبنى للمجهول	استفهام۔مبتدأ	خبر۔جملة نائب فاعل	عطف۔ماضٍ(هو)
ر ق ي۔رَقَى۔يَرْقِي۔رَقْيًا	ق و ل۔قَالَ۔يَقُولُ۔قَوْلًا		ر ق ي۔رَقَى۔يَرْقِي۔رَقْيًا	ظ ن ن۔ظَنَّ۔يَظُنُّ۔ظَنًّا
ٱلتَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾	وَقِيلَ	مَنْۜ	رَاقٍ ﴿٢٧﴾	وَظَنَّ
(جان) حلق کو	اور کہہ دیا جائے گا	کون ہے	جھاڑ پھونک کرنے والا	اور وہ سمجھ لے گا
ہنسلیوں میں۔اور کہا جاتا ہے کہ ہے کوئی جھاڑ پھونک کرنے والا؟ اور وہ سمجھ جاتا ہے کہ				

توكيد ونصب۔اسم(أَنَّ)	خبر(أَنَّ)	عطف۔ماضٍ	فاعل
	ف ر ق۔فَارَقَ۔يُفَارِقُ۔مُفَارَقَةً	ل ف ف۔اِلْتَفَّ۔يَلْتَفُّ۔اِلْتِفَافًا(اِفْتِعَالٌ)	س و ق۔سَوِقَ۔يَسَاقُ۔سَوْقًا
أَنَّهُ	ٱلْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾	وَٱلْتَفَّتِ	ٱلسَّاقُ
کہ بے شک وہ	جدائی کا وقت ہے	اور لپٹ جائے گی	پنڈلی
اب جدائی کی گھڑی آن پہنچی ہے۔اور پنڈلی پنڈلی سے لپٹ جاتی ہے۔			

جار۔مجرور	جار۔مجرور	مضاف۔مضاف إليه	ظرف زمان۔مضاف إليه	مبتدأ مؤخر
س و ق۔سَوِقَ۔يَسَاقُ۔سَوْقًا	(خبر مقدم)	ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا	ي و م	س و ق۔سَوِقَ۔يَسَاقُ۔سَوْقًا
بِٱلسَّاقِ ﴿٢٩﴾	إِلَىٰ	رَبِّكَ	يَوْمَئِذٍ	ٱلْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾
ساتھ پنڈلی کے	آپ کے رب ہی کی طرف		اس روز	روانگی ہے
اس دن تو تیرے رب ہی کی طرف دھکیلے جانا ہے۔				

استئنافية۔نافية	ماضٍ(هو)	عطف۔نافية	ماضٍ(هو)
	ص د ق۔صَدَّقَ۔يُصَدِّقُ۔تَصْدِيقًا(تَفْعِيلٌ)		ص ل و۔صَلَّى۔يُصَلِّي۔صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)
فَلَا	صَدَّقَ	وَلَا	صَلَّىٰ ﴿٣١﴾
پس نہ	اس نے تصدیق کی	اور نہ	اس نے نماز پڑھی
پس اس نے نہ تو تصدیق کی اور نہ نماز پڑھی۔			

عطف۔استدراك	ماضٍ(هو)	عطف۔ماضٍ(هو)	عطف
	ك ذ ب۔كَذَّبَ۔يُكَذِّبُ۔تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	و ل ي۔تَوَلَّى۔يَتَوَلَّى۔تَوَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	
وَلَٰكِن	كَذَّبَ	وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾	ثُمَّ
اور لیکن	اس نے جھٹلایا	اور اس نے منہ موڑ لیا	پھر
بلکہ اس نے جھٹلا دیا اور پیٹھ موڑ لی۔پھر			

ماضٍ(هو)	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه		مضارع مرفوع(هو)۔حال	خبر
ذهب۔ذَهَبَ۔يَذْهَبُ۔ذَهَابًا		أهل۔أَهَلَ۔يَأْهِلُ۔أُهُولًا	مطو۔تَمَطَّى۔يَتَمَطَّى۔تَمَطِّيًا(تفعُّل)	ولي
ذَهَبَ	إِلَىٰٓ	أَهْلِهِۦ	يَتَمَطَّىٰٓ ٣٣	أَوْلَىٰ
وہ چلا گیا	طرف اپنے گھر والوں کے		اکڑتا ہوا	افسوس

چل دیا اپنے گھر والوں کے پاس اکڑتا ہوا۔ افسوس ہے

جار۔مجرور(خبر)	عطف۔مبتدأ	عطف	خبر	جار۔مجرور(خبر)	عطف۔مبتدأ
	ولي		ولي		ولي
لَكَ	فَأَوْلَىٰ ٣٤	ثُمَّ	أَوْلَىٰ	لَكَ	فَأَوْلَىٰٓ ٣٥
تجھ پر	پھر افسوس	پھر	افسوس	تجھ پر	پھر افسوس

تجھ پر افسوس ہے!۔ پھر افسوس ہے تجھ پر افسوس ہے!

استفهام۔مضارع مرفوع	فاعل	مصدری ونصب	مضارع منصوب للمجهول(هو)	حال
حسب۔حَسِبَ۔يَحْسَبُ۔حِسْبَانًا	أنس۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا		ترك۔تَرَكَ۔يَتْرُكُ۔تَرْكًا	سدي
أَيَحْسَبُ	ٱلْإِنسَٰنُ	أَن	يُتْرَكَ	سُدًى ٣٦
کیا سمجھتا ہے	انسان	کہ	وہ چھوڑ دیا جائے گا	بے کار

کیا انسان یہ سمجھتا ہے کہ اسے یوں ہی چھوڑ دیا جائے گا؟

استفهام۔نفی وجزم وقلب	مضارع ناقص(هو)	خبر(يك)	جار مجرور(نعت)	
	كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	نطف۔نَطَفَ۔يَنْطُفُ۔نَطْفًا		مني۔مَنَى۔يَمْنِي۔مَنْيًا
أَلَمْ	يَكُ	نُطْفَةً	مِّن	مَّنِيٍّ
کیا نہ	تھا وہ	ایک نطفہ	منی کا	

کیا وہ حقیر پانی کی ایک بوند نہیں تھا جو (رحم مادر میں)

مضارع مرفوع(هو)نعت ثانٍ	عطف	ماضٍ ناقص(هو)	خبر(كان)
مني۔أَمْنَى۔يُمْنِي۔إِمْنَاءً(إفعال)		كون۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	علق۔عَلِقَ۔يَعْلَقُ۔عُلُوقًا
يُمْنَىٰ ٣٧	ثُمَّ	كَانَ	عَلَقَةً
جو ٹپکایا جاتا ہے	پھر	ہو گیا وہ	جما ہوا خون

ٹپکائی جاتی ہے؟ پھر وہ ایک علقہ بنا

عطف۔ماضٍ(هو)	عطف۔ماضٍ(هو)	عطف۔ماضٍ(هو)	جار۔مجرور
خلق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	سوي۔سَوَّى۔يُسَوِّي۔تَسْوِيَةً(تفعيل)	جعل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	
فَخَلَقَ	فَسَوَّىٰ ٣٨	فَجَعَلَ	مِنْهُ
پھر اس نے پیدا کیا	پھر اس نے درست کر دیا	پھر اس نے بنایا	اس سے

پھر اللہ نے اس کو بنایا اور اس کے اعضاء درست کیے۔ پھر اسی سے اس نے

مفعول به	بدل	عطف۔ معطوف علی ((الذکر))	استفهام۔ ماضٍ ناقص	إشارة۔ اسم ((لیس))
زوج۔ زَاجَ۔ یَزُوجُ۔ زَوْجًا	ذ ک ر	أ ن ث۔ أَنَثَ۔ یَأْنُثُ۔ أَنَثًا		
ٱلزَّوْجَيْنِ	ٱلذَّكَرَ	وَٱلْأُنثَىٰٓ ﴿٣٩﴾	أَلَيْسَ	ذَٰلِكَ
جوڑا	مرد	اور عورت	کیا نہیں ہے	وہ

دو زوج بنائے نر اور مادہ۔ تو کیا وہ

زائدة۔ خبر ((لیس))	جر	مصدی ونصب	مضارع منصوب ((ھو))	مفعول به
ق د ر۔ قَدَرَ۔ یَقْدِرُ۔ قُدْرَةً			ح ي ي۔ أَحْیَا۔ یُحْیِي۔ إِحْیَاءً ((إفعال))	م و ت۔ مَاتَ۔ یَمُوتُ۔ مَوْتًا
بِقَٰدِرٍ	عَلَىٰٓ	أَن	يُحْـِۧىَ	ٱلْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾
قادر	اس پر	کہ	وہ زندہ کردے	مردوں کو

اس پر قادر نہیں کہ مردوں کو زندہ کردے؟

سُورَةُ الإِنسَانِ

جار۔ مجرور۔ مضاف	لفظ الجلالة۔ مضاف إلیه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔ سَمَا۔ یَسْمُو۔ سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔ رَحِمَ۔ یَرْحَمُ۔ رَحْمَةً	ر ح م۔ رَحِمَ۔ یَرْحَمُ۔ رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

استفهام	ماضٍ		جار۔ مجرور		فاعل		جار۔ مجرور ((نعت))
	أ ت ي۔ أَتَی۔ یَأْتِي۔ إِتْیَانًا		أ ن س۔ أَنَسَ۔ یَأْنِسُ۔ أَنْسًا		ح ي ن۔ حَانَ۔ یَحِینُ۔ حَیْنًا		د ه ر۔ دَهَرَ۔ یَدْهَرُ۔ دَهْرًا
هَلْ	أَتَىٰ	عَلَى	ٱلْإِنسَٰنِ		حِينٌ	مِّنَ	ٱلدَّهْرِ
کیا	آیا ہے		انسان پر		ایک وقت		زمانے میں سے

کیا انسان پر اس زمانے میں ایک ایسا وقت بھی گزرا ہے

نفی وجزم وقلب	مضارع ناقص ((ھو))	خبر ((یکن))	نعت	توکید ونصب۔ اسم ((إنَّ))
	ك و ن۔ كَانَ۔ یَكُونُ۔ كَوْنًا	ش ي أ۔ شَاءَ۔ یَشَاءُ۔ شَیْئًا	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ یَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	
لَمْ	يَكُن	شَيْـًٔا	مَّذْكُورًا ﴿١﴾	إِنَّا
کہ نہ	تھا وہ	کوئی چیز	قابل ذکر	بے شک ہم

جبکہ وہ کوئی قابل ذکر شے نہ تھا؟ ہم نے

ماضٍ۔فاعل۔خبر(إنَّ)	مفعول به	جار۔مجرور		نعت
خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	أ ن س۔أَنَسَ۔يَأْنِسُ۔أَنْسًا		ن ط ف۔نَطَفَ۔يَنْطُفُ۔نَطْفًا	م ش ج۔مَشَجَ۔يَمْشُجُ۔مَشْجًا
خَلَقْنَا	ٱلْإِنسَـٰنَ	مِن	نُّطْفَةٍ	أَمْشَاجٍ
پیدا کیا ہم نے	انسان کو		ایک نطفے سے	ملے جلے / مخلوط
انسان کو پیدا کیا ہے ملے جلے نطفے سے ہم اس کو الٹتے پلٹتے رہے				

مضارع مرفوع(نحن)	عطف۔ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	حال أول	حال ثانٍ
ب ل و۔اِبْتَلَى۔يَبْتَلِي۔اِبْتِلَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ج ع ل۔جَعَلَ۔يَجْعَلُ۔جَعْلًا	س م ع۔سَمِعَ۔يَسْمَعُ۔سَمْعًا	ب ص ر۔بَصُرَ۔يَبْصُرُ۔بَصَارَةً
نَّبْتَلِيهِ	فَجَعَلْنَـٰهُ	سَمِيعًۢا	بَصِيرًا ۝٢
کہ ہم آزمائیں اسے	تو بنایا ہم نے اسے	خوب سننے والا	خوب دیکھنے والا
پھر ہم نے اس کو بنا دیا سننے والا دیکھنے والا۔			

توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به أول۔خبر(إنَّ)	مفعول به ثانٍ	تفصيل
	ه د ي۔هَدَى۔يَهْدِي۔هِدَايَةً	س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا	
إِنَّا	هَدَيْنَـٰهُ	ٱلسَّبِيلَ	إِمَّا
بے شک ہم	ہدایت دی ہم نے اسے	راستے کی	خواہ
ہم نے اس کو راہ سجھا دی اب چاہے			

حال	عطف۔تفصيل	حال	توكيد ونصب۔اسم(إنَّ)
ش ك ر۔شَكَرَ۔يَشْكُرُ۔شُكْرًا		ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	
شَاكِرًا	وَإِمَّا	كَفُورًا ۝٣	إِنَّآ
شکر گزار ہو	اور خواہ	ناشکرا ہو	بے شک ہم
تو وہ شکر گزار بن کر رہے چاہے ناشکرا ہو کر۔یقیناً			

ماضٍ۔فاعل۔خبر(إنَّ)	جار۔مجرور	مفعول به	عطف۔معطوف على(سلاسل)
ع ت د۔أَعْتَدَ۔يُعْتِدُ۔إِعْتَادًا(إِفْعَالٌ)	ك ف ر۔كَفَرَ۔يَكْفُرُ۔كُفْرًا	س ل س ل	غ ل ل۔غَلَّ۔يَغُلُّ۔غَلًّا
أَعْتَدْنَا	لِلْكَـٰفِرِينَ	سَلَـٰسِلَا۟	وَأَغْلَـٰلًا
تیار کر رکھا ہے ہم نے	کافروں کے لیے	زنجیروں کو	اور طوق کو
کافروں کے لیے ہم نے تیار کر رکھی ہیں زنجیریں اور طوق			

عطف۔معطوف على(سلاسل)	توكيد ونصب	اسم(إنَّ)	مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(إنَّ)	جار۔
س ع ر۔سَعَرَ۔يَسْعَرُ۔سَعْرًا		ب ر ر۔بَرَّ۔يَبَرُّ۔بَرًّا	ش ر ب۔شَرِبَ۔يَشْرَبُ۔شُرْبًا	
وَسَعِيرًا ۝٤	إِنَّ	ٱلْأَبْرَارَ	يَشْرَبُونَ	مِن
اور بھڑکتی آگ کو	بے شک	نیک لوگ	وہ پئیں گے	
اور دہکتی ہوئی آگ۔یقیناً نیکوکار بندے ایسی شراب کے				

مجرور	ماضٍ ناقص	اسم(كان)	خبر(كان)	بدل
كأس	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	م ز ج- مَزَجَ- يَمْزُجُ- مَزْجًا	ك ف ر	ع ي ن- عَانَ- يَعِينُ- عَيْنًا
كَأْسٍ	كَانَ	مِزَاجُهَا	كَافُورًا ﴿٥﴾	عَيْنًا
ایک ساغر سے	ہو گی	آمیزش اس کی	کافور سے	ایک چشمہ ہے

جام نوش کریں گے جس میں کافور کی ملونی ہو گی۔ یہ ایک چشمہ ہے

مضارع مرفوع	جار- مجرور- مفعول به	فاعل- مضاف	لفظ الجلالة- مضاف إليه
ش ر ب- شَرِبَ- يَشْرَبُ- شُرْبًا		ع ب د- عَبَدَ- يَعْبُدُ- عِبَادَةً	أ ل ہ
يَشْرَبُ	بِهَا	عِبَادُ	ٱللَّهِ
پئیں گے	اس سے	بندے	اللہ کے

جس میں سے اللہ کے خاص بندے پئیں گے اور جدھر چاہیں گے

مضارع مرفوع- فاعل- مفعول به- حال	مفعول مطلق	مضارع مرفوع- فاعل
ف ج ر- فَجَّرَ- يُفَجِّرُ- تَفْجِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ف ج ر- فَجَّرَ- يُفَجِّرُ- تَفْجِيرًا(تَفْعِيلٌ)	و ف ي أَوْفَى- يُوْفِي- إِيفَاءً(إِفْعَالٌ)
يُفَجِّرُونَهَا	تَفْجِيرًا ﴿٦﴾	يُوفُونَ
وہ پھاڑ لے جائیں گے اس کو	پھاڑ لے جانا	وہ پوری کرتے ہیں

اس کی شاخیں نکال لے جائیں گے۔ وہ نذر کو پورا کرتے ہیں

جار- مجرور	عطف- مضارع مرفوع- فاعل	مفعول به	ماضٍ ناقص	اسم(كان)- مضاف- مضاف إليه
ن ذ ر- نَذَرَ- يَنْذِرُ- نَذْرًا	خ و ف- خَافَ- يَخَافُ- خَوْفًا	ي و م	ك و ن- كَانَ- يَكُونُ- كَوْنًا	ش ر ر- شَرَّ- يَشِرُّ- شَرًّا
بِٱلنَّذْرِ	وَيَخَافُونَ	يَوْمًا	كَانَ	شَرُّهُۥ
نذر / منت	اور وہ ڈرتے ہیں	ایک دن سے	ہو گا	شر جس کا

اور ڈرتے رہتے ہیں اس دن سے جس کا شر ہر سو

خبر(كان)	عطف- مضارع مرفوع- فاعل	مفعول به
ط ي ر- اِسْتَطَارَ- يَسْتَطِيرُ- اِسْتِطَارَةً(اِسْتِفْعَالٌ)	ط ع م- أَطْعَمَ- يُطْعِمُ- إِطْعَامًا(إِفْعَالٌ)	ط ع م- أَطْعَمَ- يُطْعِمُ- إِطْعَامًا(إِفْعَالٌ)
مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾	وَيُطْعِمُونَ	ٱلطَّعَامَ
پھیل جانے والا	اور وہ کھلاتے ہیں	کھانا

پھیل جائے گا۔ اور وہ کھانا کھلاتے ہیں

جار- مجرور(حال)		مفعول به	عطف- معطوف على(مسكينًا)
	ح ب ب- حَبَّ- يُحِبُّ- حُبًّا	س ك ن- سَكَنَ- يَسْكُنُ- سُكُونَةً	ي ت م- يَتِمَ- يَيْتَمُ- يَتْمًا
عَلَىٰ	حُبِّهِۦ	مِسْكِينًا	وَيَتِيمًا
اس کی محبت میں		مسکین	اور یتیم

اللہ کی محبت میں مسکین کو یتیم کو

عطف-معطوف على «مسكينًا»	كافة مكفوفة	مضارع مرفوع «نحن»-مفعول به	جار-مجرور «حال»-مضاف
أ س ر-أَسَرَ-يَأْسِرُ-أَسْرًا		ط ع م-أَطْعَمَ-يُطْعِمُ-إِطْعَامًا «إِفْعَالٌ»	و ج ه-وَجُهَ-يَوْجُهُ-وَجَاهَةً
وَأَسِيرًا ۝٨	إِنَّمَا	نُطْعِمُكُمْ	لِوَجْهِ
اور قیدی کو	بے شک	ہم کھلاتے ہیں تمہیں	چہرے کے لیے
اور قیدی کو۔ (اور کہتے ہیں کہ) ہم تو آپ کو یہ کھانا کھلا رہے ہیں			

لفظ الجلالة-مضاف إليه	نافية	مضارع مرفوع «نحن»	جار-مجرور	مفعول به	عطف-نافية-زائدة
أ ل ه		ر و د-أَرَادَ-يُرِيدُ-إِرَادَةً «إِفْعَالٌ»		ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً	
ٱللَّهِ	لَا	نُرِيدُ	مِنكُمْ	جَزَآءً	وَلَا
اللہ کے	نہیں ہم چاہتے		تم سے	کوئی بدلہ	اور نہ
صرف اللہ (کی رضا) کے لیے ہم آپ سے نہ تو کوئی بدلہ چاہتے ہیں اور نہ ہی					

معطوف على «جزاء»	توكيد ونصب-اسم «إِنَّ»	مضارع مرفوع «نحن»	جار-مجرور-مضاف-مضاف إليه	
ش ك ر-شَكَرَ-يَشْكُرُ-شُكْرًا		خ و ف-خَافَ-يَخَافُ-خَوْفًا		ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا
شُكُورًا ۝٩	إِنَّا	نَخَافُ	مِن	رَّبِّنَا
کوئی شکریہ	بے شک ہم	ہم ڈرتے ہیں	اپنے رب سے	
شکریہ۔ ہم تو ڈرتے ہیں اپنے رب کی طرف سے				

مفعول به	نعت أول	نعت ثانٍ	عطف-ماضٍ-مفعول به أول	فاعل-لفظ الجلالة
ي و م	ع ب س-عَبَسَ-يَعْبِسُ-عَبْسًا	ق م ط ر	و ق ي-وَقَى-يَقِي-وِقَايَةً	أ ل ه
يَوْمًا	عَبُوسًا	قَمْطَرِيرًا ۝١٠	فَوَقَىٰهُمُ	ٱللَّهُ
دن سے	بہت تیوری چڑھانے والے	نہایت سخت	پس بچالے گا انہیں	اللہ
ایک ایسے دن سے جس کی اداسی بڑی ہولناک ہو گی۔ تو اللہ انہیں بچالے گا				

مفعول به ثانٍ	إشارة	بدل	عطف-ماضٍ «هو»-مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
ش ر ر-شَرَّ-يَشِرُّ-شَرًّا		ي و م	ل ق ي-لَقَّى-يُلَقِّي-تَلْقِيَةً «تَفْعِيلٌ»	ن ض ر-نَضِرَ-يَنْضَرُ-نَضْرَةً
شَرَّ	ذَٰلِكَ	ٱلْيَوْمِ	وَلَقَّىٰهُمْ	نَضْرَةً
شر سے	اس	دن کے	اور وہ عطا کرے گا انہیں	تازگی
اس دن کے شر سے اور بخش دے گا انہیں تروتازگی				

عطف-معطوف على «نضرة»	عطف-ماضٍ «هو»-مفعول به	جر-مصدری	ماضٍ-فاعل
س ر ر-سَرَّ-يَسُرُّ-سُرُورًا	ج ز ي-جَزَى-يَجْزِي-جَزَاءً		ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا
وَسُرُورًا ۝١١	وَجَزَىٰهُم	بِمَا	صَبَرُوا۟
اور خوشی	اور وہ بدلہ دے گا انہیں	بوجہ اس کے جو	انہوں نے صبر کیا
اور مسرت۔ اور بدلے میں دے گا انہیں ان کے صبر کے سبب			

مفعول به ثانٍ	عطف-معطوف على (جَنَّةً)	حال	جار-مجرور (حال)	جار-
ج ن ن-جَنَّ-يَجُنُّ-جَنًّا	ح ر ر-حَرَّ-يَحَرُّ-حَرَارًا	وك أ-اِتَّكَأَ-يَتَّكِأُ-اِتِّكَاءً (اِفْتِعَالٌ)		
جَنَّةً	وَحَرِيرًا ١٢	مُّتَّكِـِٔينَ	فِيهَا	عَلَى
جنت	اور ریشم	تکیہ لگائے ہوئے ہوں گے	اس میں	
جنت اور ریشم کا لباس۔ وہ تکیے لگائے بیٹھے ہوئے ہوں گے اس میں				

-مجرور	نافية	مضارع مرفوع-فاعل	جار-مجرور	مفعول به	عطف-نافية-زائدة	معطوف على (شمس)
أرك-أَرَكَ-يَأْرَكُ-أُرُوكًا		رأي-رَأَى-يَرَى-رُؤْيَةً		ش م س		ز م ہ ر
الْأَرَائِكِ	لَا	يَرَوْنَ	فِيهَا	شَمْسًا	وَلَا	زَمْهَرِيرًا ١٣
مسندوں پر		نہ وہ دیکھیں گے	اس میں	سخت دھوپ	اور نہ	سخت ٹھنڈک
تختوں کے اوپر۔ نہیں دیکھیں گے وہ اس میں دھوپ کی حدت اور نہ سخت سردی۔						

عطف-معطوف على (متكئين)	جار-مجرور	فاعل-مضاف-مضاف إليه	عطف-ماضٍ مبني للمجهول
د ن و-دَنَا-يَدْنُو-دُنُوًّا		ظ ل ل-ظَلَّ-يَظَلُّ-ظَلًّا	ذ ل ل-ذَلَّ-يَذِلُّ-ذَلَالَةً
وَدَانِيَةً	عَلَيْهِمْ	ظِلَالُهَا	وَذُلِّلَتْ
اور جھکے ہوئے ہوں گے	ان پر	سائے اس کے	اور تابع کر دیئے جائیں گے
اور جنت کے سائے ان کے اوپر جھکے ہوئے ہوں گے			

نائب فاعل-مضاف-مضاف إليه	مفعول مطلق	عطف-مضارع مرفوع مبني للمجهول	جار مجرور
ق ط ف-قَطَفَ-يَقْطِفُ-قَطْفًا	ذ ل ل-ذَلَّلَ-يُذَلِّلُ-تَذْلِيلًا (تَفْعِيلٌ)	ط و ف-طَافَ-يَطُوفُ-طَوْفًا	
قُطُوفُهَا	تَذْلِيلًا ١٤	وَيُطَافُ	عَلَيْهِم
پھل اس کے	تابع کیا جانا	اور پھرائے جائیں گے	ان پر
اور اس کے پھلوں کے خوشے نیچے جھکے ہوئے لٹک رہے ہوں گے۔ اور گردش میں ہوں گے ان پر (خدام جنت)			

جار-مجرور (نائب فاعل)	جار-مجرور	عطف-معطوف على (آنية)	ماضٍ (هي)	خبر (كان)
أ ن ي-أَنَى-يَأْنِي-إِنًى	ف ض ض	ك و ب	ك و ن-كَانَ-يَكُونُ-كَوْنًا	ق ر ر-قَرَّ-يَقَرُّ-قَرًّا
بِـَٔانِيَةٍ	مِّن فِضَّةٍ	وَأَكْوَابٍ	كَانَتْ	قَوَارِيرَا۠ ١٥
برتن	چاندی کے	اور پیالے	ہوں گے	شیشے کے
چاندی کے برتنوں اور شیشے کے پیالوں کے ساتھ۔				

بدل	جار-مجرور (نعت)	ماضٍ-فاعل-تانيث	مفعول مطلق
ق ر ر-قَرَّ-يَقَرُّ-قَرًّا	ف ض ض	ق د ر-قَدَّرَ-يُقَدِّرُ-تَقْدِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ق د ر-قَدَّرَ-يُقَدِّرُ-تَقْدِيرًا (تَفْعِيلٌ)
قَوَارِيرَا۠	مِن فِضَّةٍ	قَدَّرُوهَا	تَقْدِيرًا ١٦
شیشے	چاندی کے	انہوں نے اندازہ رکھا ہوگا ان کا	خوب اندازہ رکھنا
ایسا شیشہ جو چاندی کا ہوگا ان کو (ساقیانِ جنت نے) بھرا ہوگا بھرپور اندازے کے مطابق۔			

عطف۔ مضارع مرفوع مبنی للمجهول۔ نائب فاعل	جار۔ مجرور (حال)	مفعول به ثانٍ	ماضٍ ناقص
س ق ي۔ سَقَى۔ يَسْقِي۔ سَقْيًا		ك أ س	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
وَيُسْقَوْنَ	فِيهَا	كَأْسًا	كَانَ
اور وہ پلائے جائیں گے	اس میں	ایک جام	ہو گی
اور ان کو پلایا جائے گا اس میں ایسا جام کہ			

اسم (كان)۔ مضاف۔ مضاف إليه	خبر (كان)	بدل	جار۔ مجرور (نعت)
م ز ج۔ مَزَجَ۔ يَمْزُجُ۔ مَزْجًا		ع ي ن۔ عَانَ۔ يَعِينُ۔ عَيْنًا	
مِزَاجُهَا	زَنجَبِيلًا ﴿١٧﴾	عَيْنًا	فِيهَا
آمیزش اس میں	سونٹھ کی	ایک چشمہ ہوگا	اس میں
جس میں ملونی ہوگی سونٹھ کی۔ یہ ایک چشمہ ہے اس (جنت) میں			

مضارع مرفوع للمجهول (هی)۔ نعت ثانٍ	مفعول به ثانٍ	عطف۔ مضارع مرفوع	جار۔ مجرور
س م و۔ سَمَّى۔ يُسَمِّي۔ تَسْمِيَةً (تَفْعِيلٌ)		ط و ف۔ طَافَ۔ يَطُوفُ۔ طَوْفًا	
تُسَمَّىٰ	سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾	وَيَطُوفُ	عَلَيْهِمْ
نام رکھا گیا جس کا	سلسبیل	اور گردش کریں گے	ان پر
جس کا نام سلسبیل ہے۔ اور ان پر گردش میں رہیں گے			

فاعل	نعت	ظرف زمان	ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ مضاف إليه
و ل د۔ وَلِدَ۔ يَلِدُ۔ وِلَادًا	خ ل د۔ خَلَّدَ۔ يُخَلِّدُ۔ تَخْلِيدًا (تَفْعِيلٌ)	معنى الشرط	ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً
وِلْدَانٌ	مُّخَلَّدُونَ	إِذَا	رَأَيْتَهُمْ
لڑکے	ہمیشہ رہنے والے	جب	تم دیکھو گے انہیں
ایسے لڑکے (خدامِ جنت) جو ہمیشہ اسی عمر (اور شکل) میں رہیں گے۔ جب تم انہیں دیکھو گے			

ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به۔ جواب الشرط	مفعول به ثانٍ	نعت	استئنافية ظرف زمان۔ معنى الشرط
ح س ب۔ حَسِبَ۔ يَحْسَبُ۔ حِسْبَانًا	ل أ ل أ۔ لَأْلَأَ۔ يُلَأْلِئُ۔ لَأْلَأَةً	ن ث ر۔ نَثَرَ۔ يَنْثُرُ۔ نَثْرًا	
حَسِبْتَهُمْ	لُؤْلُؤًا	مَّنثُورًا ﴿١٩﴾	وَإِذَا
سمجھو گے تم انہیں	موتی ہیں	بکھرے ہوئے	اور جب
تو محسوس کرو گے کہ جیسے وہ موتی ہیں بکھرے ہوئے۔ اور تم جہاں بھی			

ماضٍ۔ فاعل۔ مضاف إليه	ظرف مكان	ماضٍ۔ فاعل۔ جواب الشرط	مفعول به	عطف۔ معطوف علی (نعيمًا)
ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً		ر أ ي۔ رَأَى۔ يَرَى۔ رُؤْيَةً	ن ع م۔ نَعَمَ۔ يَنْعَمُ۔ نَعَمًا	م ل ك۔ مَلَكَ۔ يَمْلِكُ۔ مُلْكًا
رَأَيْتَ	ثَمَّ	رَأَيْتَ	نَعِيمًا	وَمُلْكًا
دیکھو گے تم	وہاں	تم دیکھو گے	آسائشیں	اور بادشاہت
دیکھو گے وہیں نعمتیں ہی نعمتیں اور بہت بڑی بادشاہی دیکھو گے۔				

ثلاثة أرباع الحزب ٥٨

نعت	ظرف مكان (خبر مقدم)۔ مضاف إليه	مبتدأ مؤخر۔ مضاف	مضاف إليه
ك ب ر۔ كَبُرَ۔ يَكْبُرُ۔ كِبْرًا		ث و ب۔ ثَابَ۔ يَثُوبُ۔ ثَوْبًا	
كَبِيرًا ۝٢٠	عَالِيَهُمْ	ثِيَابُ	سُندُسٍ
بہت بڑی	ان پر	کپڑے ہوں گے	باریک ریشم کے

ان کے اوپر لباس ہوں گے باریک سبز ریشم کے

نعت	عطف۔ معطوف على (ثياب)	عطف۔ ماضٍ مبني للمجهول۔ نائب فاعل
خ ض ر۔ خَضِرَ۔ يَخْضَرُ۔ خَضَرًا	ب ر ق۔ اِسْتَبْرَقَ۔ يَسْتَبْرِقُ۔ اِسْتِبْرَاقًا (اِسْتِفْعَالٌ)	ح ل ي۔ حَلَّى۔ يُحَلِّي۔ تَحْلِيَةً (تَفْعِيلٌ)
خُضْرٌ	وَإِسْتَبْرَقٌ ۖ	وَحُلُّوٓا۟
سبز	اور موٹے ریشم کے	اور وہ پہنائے جائیں گے

اور گاڑھے ریشم کے اور انہیں کنگن پہنائے جائیں گے

مفعول به ثانٍ	جار۔ مجرور (نعت)		عطف۔ ماضٍ۔ مفعول به أول	فاعل۔ مضاف۔ مضاف إليه
س و ر۔ سَارَ۔ يَسُورُ۔ سَوْرًا		ف ض ض	س ق ي۔ سَقَى۔ يَسْقِي۔ سَقْيًا	ر ب ب۔ رَبَّ۔ يَرُبُّ۔ رَبًّا
أَسَاوِرَ	مِن	فِضَّةٍ	وَسَقَاهُمْ	رَبُّهُمْ
کنگن	چاندی کے		اور پلائے گا انہیں	رب ان کا

چاندی کے۔ اور پلائے گا انہیں ان کا

مفعول به ثانٍ	نعت	توكيد ونصب	إشارة۔ اسم (إِنَّ)	ماضٍ ناقص (هو)
ش ر ب۔ شَرِبَ۔ يَشْرَبُ۔ شُرْبًا	ط ه ر۔ طَهَرَ۔ يَطْهَرُ۔ طَهَارَةً			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا
شَرَابًا	طَهُورًا ۝٢١	إِنَّ	هَٰذَا	كَانَ
شراب	پاکیزہ	بے شک	یہ	ہے

پروردگار نہایت پاکیزہ مشروب۔ (اور کہا جائے گا:) یہ

جار۔ مجرور (حال)	خبر (كان)	عطف۔ ماضٍ ناقص	اسم (كان)۔ مضاف۔ مضاف إليه
	ج ز ي۔ جَزَى۔ يَجْزِي۔ جَزَاءً	ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	س ع ي۔ سَعَى۔ يَسْعَى۔ سَعْيًا
لَكُمْ	جَزَآءً	وَكَانَ	سَعْيُكُم
تمہارے لیے	بدلہ	اور ہے	کوشش تمہاری

تم لوگوں کے لیے بدلہ ہے اور تمہاری جدوجہد

خبر (كان)	توكيد ونصب۔ اسم (إِنَّ)	اسم (إِنَّ)	ماضٍ۔ فاعل۔ خبر (إِنَّ)	جار۔ مجرور
ش ك ر۔ شَكَرَ۔ يَشْكُرُ۔ شُكْرًا		توكيد	ن ز ل۔ نَزَّلَ۔ يُنَزِّلُ۔ تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)	
مَّشْكُورًا ۝٢٢	إِنَّا	نَحْنُ	نَزَّلْنَا	عَلَيْكَ
قابلِ قدر	بے شک ہم	ہم نے ہی	نازل کیا ہم نے	آپ پر

مقبول ہو چکی ہے۔ اے نبی ﷺ ہم نے ہی نازل کیا ہے آپ پر

مفعول به	مفعول مطلق	واقعة في جواب الشرط-أمر (أنت)-جواب الشرط مقدر
قرأ-قَرَأَ-يَقْرَأُ-قُرْآنًا	ن ز ل-نَزَّلَ-يُنَزِّلُ-تَنْزِيلًا (تَفْعِيلٌ)	ص ب ر-صَبَرَ-يَصْبِرُ-صَبْرًا
ٱلْقُرْءَانَ	تَنزِيلًا ﴿٢٣﴾	فَٱصْبِرْ
قرآن	آہستہ آہستہ نازل کرنا	پس صبر کیجیے
قرآن تھوڑا تھوڑا کر کے۔ تو آپ انتظار کیجیے		

جار-مجرور-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	عطف-ناهية	مضارع مجزوم (أنت)
ح ك م-حَكَمَ-يَحْكُمُ-حُكْمًا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا		ط و ع-أَطَاعَ-يُطِيعُ-إِطَاعَةً (إِفْعَالٌ)
لِحُكْمِ	رَبِّكَ	وَلَا	تُطِعْ
حکم کے لیے	اپنے رب کے	اور نہ	آپ اطاعت کیجیے
اپنے رب کے حکم کا اور آپ ﷺ ان میں سے			

جار-مجرور (حال)	مفعول به	عطف	معطوف على (آثمًا)	عطف-أمر (أنت)
	أ ث م-أَثِمَ-يَأْثَمُ-إِثْمًا		ك ف ر-كَفَرَ-يَكْفُرُ-كُفْرًا	ذ ك ر-ذَكَرَ-يَذْكُرُ-ذِكْرًا
مِنْهُمْ	ءَاثِمًا	أَوْ	كَفُورًا ﴿٢٤﴾	وَٱذْكُرِ
ان میں سے	کسی گناہ گار کی	یا	بہت ناشکرے کی	اور یاد کیجیے
کسی گناہگار یا ناشکرے کی باتوں پر دھیان نہ دیجیے۔ اور				

مفعول به-مضاف	مضاف إليه-مضاف-مضاف إليه	ظرف زمان	عطف-معطوف على (بكرة)
س م و-سَمَا-يَسْمُو-سُمُوًّا	ر ب ب-رَبَّ-يَرُبُّ-رَبًّا	ب ك ر-بَكَرَ-يَبْكُرُ-بُكُورًا	أ ص ل-أَصِلَ-يَأْصَلُ-أَصَلًا
ٱسْمَ	رَبِّكَ	بُكْرَةً	وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾
نام	اپنے رب کا	صبح	اور شام
اپنے رب کے نام کا ذکر کیجیے صبح وشام۔			

عطف-جار-مجرور		واقعة في جواب الشرط-أمر (أنت)-جواب الشرط مقدر	جار-مجرور
	ل ي ل	س ج د-سَجَدَ-يَسْجُدُ-سُجُودًا	
وَمِنَ	ٱلَّيْلِ	فَٱسْجُدْ	لَهُۥ
اور رات کے کچھ حصے میں		پس سجدہ کیجیے	اس کے لیے
اور رات کے ایک حصے میں اس کے لیے سجدہ کیا کیجیے			

عطف-أمر (أنت)	ظرف زمان	نعت	توكيد ونصب	تنبيه-إشارة-اسم (إنّ)
س ب ح-سَبَّحَ-يُسَبِّحُ-تَسْبِيحًا (تَفْعِيلٌ)	ل ي ل	ط و ل-طَالَ-يَطُولُ-طَوْلًا		
وَسَبِّحْهُ	لَيْلًا	طَوِيلًا ﴿٢٦﴾	إِنَّ	هَٰٓؤُلَآءِ
اور تسبیح کیجیے اس کی	رات میں	لمبی	بے شک	یہ لوگ
اور رات کے بڑے حصے میں اس کی تسبیح کیا کیجیے۔ یقیناً یہ لوگ				

مضارع مرفوع۔فاعل۔خبر(إنَّ)	مفعول به	عطف۔مضارع مرفوع۔فاعل	ظرف مکان(حال)۔مضاف إليه
حبب۔أَحَبَّ۔يُحِبُّ۔إِحْبَابًا(إفعال)	ع ج ل۔عَجِلَ۔يَعْجَلُ۔عَجَلًا	وذر۔وَذَرَ۔يَذَرُ۔وَذْرًا	وري۔وَرَى۔يَرِي۔وَرْيًا
يُحِبُّونَ	ٱلۡعَاجِلَةَ	وَيَذَرُونَ	وَرَآءَهُمۡ
محبت رکھتے ہیں	جلد ملنے والی (دنیا) سے	اور وہ چھوڑ دیتے ہیں	پیچھے اپنے

فوری ملنے والی چیز (دنیا) سے محبت کرتے ہیں اور ایک بھاری دن جو ان کے پیچھے آنے والا ہے

مفعول به	نعت	مبتدأ	ماضٍ۔فاعل۔مفعول به	عطف۔ماضٍ۔فاعل
ي و م	ث ق ل۔ثَقُلَ۔يَثْقُلُ۔ثِقَالَةً		خ ل ق۔خَلَقَ۔يَخْلُقُ۔خَلْقًا	ش د د۔شَدَّ۔يَشُدُّ۔شَدًّا
يَوۡمًا	ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾	نَّحۡنُ	خَلَقۡنَٰهُمۡ	وَشَدَدۡنَآ
ایک دن	بہت بھاری	ہم ہی نے	پیدا کیا ہم نے انہیں	اور مضبوط کیے ہم نے

اس کا دھیان چھوڑے بیٹھے ہیں۔ ہم نے ہی ان کو تخلیق فرمایا ہے اور ان کے جوڑ بند مضبوط کیے ہیں۔

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔ظرف زمان	ماضٍ۔فاعل۔مضاف إليه	ماضٍ۔فاعل۔جواب الشرط
أ س ر۔أَسَرَ۔يَأْسِرُ۔أَسْرًا	معنى الشرط	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	ب د ل۔بَدَّلَ۔يُبَدِّلُ۔تَبْدِيلًا(تفعيل)
أَسۡرَهُمۡۖ	وَإِذَا	شِئۡنَا	بَدَّلۡنَآ
جوڑ ان کے	اور جب	چاہیں ہم	بدل دیں ہم

اور ہم جب چاہیں گے ان جیسے بدل کر

مفعول به۔مضاف۔مضاف إليه	مفعول مطلق	توكيد	إشارة	خبر(إنَّ)
م ث ل۔مَثَلَ۔يَمْثُلُ۔مَثْلًا	ب د ل۔بَدَّلَ۔يُبَدِّلُ۔تَبْدِيلًا(تفعيل)	ونصب	اسم(إنَّ)	ذ ك ر۔ذَكَّرَ۔يُذَكِّرُ۔تَذْكِيرًا(تفعيل)
أَمۡثَٰلَهُمۡ	تَبۡدِيلًا ﴿٢٨﴾	إِنَّ	هَٰذِهِۦ	تَذۡكِرَةٞۖ
ان جیسوں کو	بدل دینا	بے شک	یہ	ایک یاد دہانی ہے

اور لے آئیں گے۔ یقیناً یہ تو ایک یاددہانی ہے۔

عطف۔اسم شرط۔مبتدأ	ماضٍ(هو)۔فعل الشرط	ماضٍ(هو)۔جواب الشرط	جار۔مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	
	ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	أ خ ذ۔اِتَّخَذَ۔يَتَّخِذُ۔اِتِّخَاذًا(افتعال)		ر ب ب۔رَبَّ۔يَرُبُّ۔رَبًّا
فَمَن	شَآءَ	ٱتَّخَذَ	إِلَىٰ	رَبِّهِۦ
تو جو کوئی	چاہے	وہ بنالے	طرف اپنے رب کے	

تو جو چاہے اپنے رب کی طرف راستہ اختیار کرلے۔

مفعول به	عطف۔نافية	مضارع مرفوع۔فاعل	حصر	مصدری ونصب	مضارع منصوب
س ب ل۔سَبَلَ۔يَسْبُلُ۔سَبْلًا		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً			ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً
سَبِيلًا ﴿٢٩﴾	وَمَا	تَشَآءُونَ	إِلَّآ	أَن	يَشَآءَ
راستہ	اور نہیں	تم چاہتے	مگر	یہ کہ	چاہے

اور تمہارے چاہے کچھ نہیں ہو سکتا جب تک کہ اللہ نہ چاہے۔

فاعل۔لفظ الجلالة	توکیدونصب	اسم《إنَّ》۔لفظ الجلالة	ماضٍ ناقص《هو》	خبر《کان》أول
أ ل ه		أ ل ه	ك و ن۔كَانَ۔يَكُونُ۔كَوْنًا	ع ل م۔عَلِمَ۔يَعْلَمُ۔عِلْمًا
ٱللَّهُ ج	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ	عَلِيمًا
اللہ	بے شک	اللہ	ہے وہ	بہت علم والا
یقیناً اللہ سب کچھ جاننے والا کمال				

خبر《کان》ثانٍ	مضارع مرفوع《هو》	موصول۔مفعول به	مضارع مرفوع《هو》۔صلة الموصول	جار۔
ح ك م۔حَكَمَ۔يَحْكُمُ۔حُكْمًا	د خ ل۔أَدْخَلَ۔يُدْخِلُ۔إِدْخَالًا《إِفْعَالٌ》		ش ي أ۔شَاءَ۔يَشَاءُ۔مَشِيئَةً	
حَكِيمًا ﴿٣٠﴾	يُدْخِلُ	مَن	يَشَآءُ	فِي
خوب حکمت والا	وہ داخل کرتا ہے	جسے	وہ چاہتا ہے	
حکمت والا ہے۔ وہ داخل کرے گا اپنی رحمت میں جس کو چاہے گا۔				

-مجرور۔مضاف۔مضاف إليه	عطف۔مفعول به	ماضٍ《هو》	جار۔مجرور
ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ظ ل م۔ظَلَمَ۔يَظْلِمُ۔ظُلْمًا	ع د د۔أَعَدَّ۔يُعِدُّ۔إِعْدَادًا《إِفْعَالٌ》	
رَحْمَتِهِۦ ج	وَٱلظَّٰلِمِينَ	أَعَدَّ	لَهُمْ
اپنی رحمت میں	اور ظالم لوگ	اس نے تیار کر رکھا ہے	ان کے لیے
اور رہے ظالم تو ان کے لیے اس نے بہت			

مفعول به	نعت
ع ذ ب۔عَذَبَ۔يَعْذِبُ۔عَذْبًا	أ ل م۔أَلِمَ۔يَأْلَمُ۔أَلَمًا
عَذَابًا	أَلِيمًۢا ﴿٣١﴾
عذاب	دردناک
دردناک عذاب تیار کر رکھا ہے۔	

سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ

جار۔مجرور۔مضاف	لفظ الجلالة۔مضاف إليه	نعت أول	نعت ثان
س م و۔سَمَا۔يَسْمُو۔سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً	ر ح م۔رَحِمَ۔يَرْحَمُ۔رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

جر وقسم۔ مجرور	حال	عطف۔ معطوف علی «المرسلات»
ر س ل۔ أَرْسَلَ۔ يُرْسِلُ۔ إِرْسَالًا «إِفْعَالٌ»	ع ر ف۔ عَرَفَ۔ يَعْرِفُ۔ عِرْفَانًا	ع ص ف۔ عَصَفَ۔ يَعْصِفُ۔ عَصْفًا
وَٱلْمُرْسَلَٰتِ	عُرْفًا ۝١	فَٱلْعَٰصِفَٰتِ
قسم ہے ہواؤں کی جو چھوڑی جاتی ہیں	متواتر	پھر ان کی جو تیز چلتی ہیں
قسم ہے ان ہواؤں کی جو چلائی جاتی ہیں بڑی آہستگی سے۔ پھر تیز و تند جھکڑ کی		

مفعول مطلق	عطف۔ معطوف علی «المرسلات»	مفعول مطلق	عطف۔ معطوف علی «المرسلات»
ع ص ف۔ عَصَفَ۔ يَعْصِفُ۔ عَصْفًا	ن ش ر۔ نَشَرَ۔ يَنْشُرُ۔ نَشْرًا	ن ش ر۔ نَشَرَ۔ يَنْشُرُ۔ نَشْرًا	ف ر ق۔ فَرَقَ۔ يَفْرُقُ۔ فَرْقًا
عَصْفًا ۝٢	وَٱلنَّٰشِرَٰتِ	نَشْرًا ۝٣	فَٱلْفَٰرِقَٰتِ
تیز چلنا	اور ان کی جو پھیلانے والی ہیں	پھیلانا	پھر جو جدا کرنے والی ہیں
صورت میں چلتی ہیں۔ اور ان ہواؤں کی قسم جو (بادلوں کو) پھیلا دیتی ہیں۔ پھر تقسیم کرتی ہیں			

مفعول مطلق	عطف۔ معطوف علی «المرسلات»	مفعول به	مفعول لأجله
ف ر ق۔ فَرَقَ۔ يَفْرُقُ۔ فَرْقًا	ل ق ي۔ أَلْقَى۔ يُلْقِي۔ إِلْقَاءً «إِفْعَالٌ»	ذ ك ر۔ ذَكَرَ۔ يَذْكُرُ۔ ذِكْرًا	ع ذ ر۔ عَذَرَ۔ يَعْذُرُ۔ مَعْذِرَةً
فَرْقًا ۝٤	فَٱلْمُلْقِيَٰتِ	ذِكْرًا ۝٥	عُذْرًا
جدا کرنا	پھر جو ڈالنے والی ہیں	ذکر کو	عذر کے طور پر
جدا جدا۔ پھر قسم ہے ان (فرشتوں) کی جو ذکر کا القاء کرتے ہیں۔ عذر کے طور پر			

عطف	معطوف علی «عذرًا»	توکید ونصب۔ موصول۔ اسم «إنّ»	مضارع مرفوع للمجهول۔ نائب فاعل۔ صلة الموصول
	ن ذ ر۔ نَذَرَ۔ يَنْذُرُ۔ نَذْرًا		و ع د۔ وَعَدَ۔ يَعِدُ۔ وَعْدًا
أَوْ	نُذْرًا ۝٦	إِنَّمَا	تُوعَدُونَ
یا	ڈراوے کے طور پر	بے شک جو	تم وعدہ دیئے جاتے ہو
یا خبردار کرنے کے لیے۔ جس چیز کا تم سے وعدہ کیا جا رہا ہے			

مزحلقة۔ خبر «إنّ»	استئنافية۔ ظرف زمان۔ معنى الشرط	نائب فاعل۔ ماضٍ مبنى للمجهول «هى»۔ مضاف إليه	
و ق ع۔ وَقَعَ۔ يَقَعُ۔ وَقْعَةً		ن ج م۔ نَجَمَ۔ يَنْجُمُ۔ نُجُمًا	ط م س۔ طَمَسَ۔ يَطْمِسُ۔ طَمْسًا
لَوَٰقِعٌ ۝٧	فَإِذَا	ٱلنُّجُومُ	طُمِسَتْ ۝٨
البتہ واقع ہونے والا ہے	پھر جب	ستارے	مٹا دیئے جائیں گے
وہ واقع ہو کر رہے گی۔ پس جب ستارے مٹا دیے جائیں گے۔			

عطف۔ ظرف زمان۔ معنى الشرط	نائب فاعل۔ ماضٍ مبنى للمجهول «هى»۔ مضاف إليه		عطف۔ ظرف زمان۔ معنى الشرط
	س م و۔ سَمَا۔ يَسْمُو۔ سُمُوًّا	ف ر ج۔ فَرَجَ۔ يَفْرِجُ۔ فَرْجًا	
وَإِذَا	ٱلسَّمَآءُ	فُرِجَتْ ۝٩	وَإِذَا
اور جب	آسمان	کھولا جائے گا	اور جب
اور جب آسمان میں شگاف پڑ جائیں گے۔ اور جب			

نائب فاعل۔ ماضٍ مبنی للمجهول(هی)۔ مضاف إليه		عطف۔ ظرف زمان۔ معنی الشرط	نائب فاعل
ج ب ل۔ جَبَلَ۔ يَجْبُلُ۔ جَبْلًا	ن س ف۔ نَسَفَ۔ يَنْسِفُ۔ نَسْفًا		ر س ل۔ رَسِلَ۔ يَرْسَلُ۔ رَسَلًا
ٱلْجِبَالُ	نُسِفَتْ ﴿١٠﴾	وَإِذَا	ٱلرُّسُلُ
پہاڑ	اڑا دیے جائیں گے	اور جب	رسول
پہاڑ (ریت بنا کر) اڑا دیے جائیں گے۔ اور جب رسولوں (کے کھڑے ہونے) کا			

ماضٍ مبنی للمجهول(هی)۔ جملة مضاف إليه	جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	ماضٍ مبنی للمجهول(هی)
و ق ت۔ وَقَّتَ۔ يُوَقِّتُ۔ تَوْقِيَةً(تَفْعِيلٌ)		ي و م	أ ج ل۔ أَجَّلَ۔ يُؤَجِّلُ۔ تَأْجِيلًا(تَفْعِيلٌ)
أُقِّتَتْ ﴿١١﴾	لِأَيِّ	يَوْمٍ	أُجِّلَتْ ﴿١٢﴾
مقرر وقت پر لائے جائیں گے	کس دن کے لیے		مؤخر کیے گئے
وقت آ پہنچے گا۔ (یہ معاملہ) کس دن کے لیے موخر کیا گیا ہے؟			

جار۔ مجرور۔ مضاف	مضاف إليه	استئنافية۔ استفهام۔ مبتدأ	ماضٍ(هو)۔ مفعول به۔ خبر
ي و م	ف ص ل۔ فَصَلَ۔ يَفْصِلُ۔ فَصْلًا		د ر ي۔ أَدْرَى۔ يُدْرِي۔ إِدْرَاءً(إِفْعَالٌ)
لِيَوْمِ	ٱلْفَصْلِ ﴿١٣﴾	وَمَآ	أَدْرَىٰكَ
دن کے لیے	فیصلے کے	اور کیا چیز	بتائے آپ کو
فیصلے کے دن کے لیے۔ اور تم لوگ کیا سمجھتے ہو			

استفهام۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	ظرف زمان۔ مضاف إليه
	ي و م	ف ص ل۔ فَصَلَ۔ يَفْصِلُ۔ فَصْلًا		ي و م
مَا	يَوْمُ	ٱلْفَصْلِ ﴿١٤﴾	وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ
کیا ہے	دن	فیصلے کا	ہلاکت ہے	اس دن
کہ فیصلے کا دن کیا ہے؟ (ہلاکت اور) بربادی ہے اس دن				

جار۔ مجرور(خبر)	استفهام۔ نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم(نحن)
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)		ه ل ك۔ أَهْلَكَ۔ يُهْلِكُ۔ إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾	أَلَمْ	نُهْلِكِ
جھٹلانے والوں کے لیے	کیا نہیں	ہم نے ہلاک کیا
جھٹلانے والوں کے لیے۔ کیا ہم نے پہلوں کو ہلاک نہیں کیا؟		

مفعول به	عطف	مضارع مرفوع(نحن)۔ مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	تشبيه وجر۔ إشارة
أ و ل۔ آلَ۔ يَئُولُ۔ أَوْلًا		ت ب ع۔ أَتْبَعَ۔ يُتْبِعُ۔ إِتْبَاعًا(إِفْعَالٌ)	أ خ ر	
ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾	ثُمَّ	نُتْبِعُهُمُ	ٱلْآخِرِينَ ﴿١٧﴾	كَذَٰلِكَ
پہلوں کو	پھر	ہم پیچھے لاتے ہیں ان کے	بعد والوں کو	اسی طرح
پھر ہم ان کے پیچھے لگاتے رہے بعد میں آنے والوں کو۔ اسی طرح				

مضارع مرفوع (نحن)	جار۔ مجرور	مبتدأ	ظرف زمان۔ مضاف إليه
ف ع ل۔ فَعَلَ۔ يَفْعَلُ۔ فِعْلًا	ج ر م۔ أَجْرَمَ۔ يُجْرِمُ۔ إِجْرَامًا (إِفْعَالٌ)		
نَفْعَلُ	بِٱلْمُجْرِمِينَ ١٨	وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ
ہم کرتے ہیں	ساتھ مجرموں کے	ہلاکت ہے	اس دن

ہم کرتے رہے ہیں مجرموں کے ساتھ۔ (ہلاکت اور) بربادی ہے اس دن

جار۔ مجرور (خبر)	استفهام۔ نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم (نحن)۔ مفعول به	جار۔
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)		خ ل ق۔ خَلَقَ۔ يَخْلُقُ۔ خَلْقًا	
لِّلْمُكَذِّبِينَ ١٩	أَلَمْ	نَخْلُقكُّم	مِّن
جھٹلانے والوں کے لیے	کیا نہیں	ہم نے پیدا کیا تمہیں	

جھٹلانے والوں کے لیے۔ کیا ہم نے تمہیں

۔مجرور	نعت	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به	جار۔ مجرور	
م و ه۔ مَاهَ۔ يَمُوهُ۔ مَوْهًا	م ه ن۔ مَهُنَ۔ يَمْهُنُ۔ مَهَانَةً	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا		ق ر ر۔ قَرَّ۔ يَقَرُّ۔ قَرَارًا
مَّآءٍ	مَّهِينٍ ٢٠	فَجَعَلْنَـٰهُ	فِي	قَرَارٍ
پانی سے	حقیر	پھر رکھا ہم نے اسے	ٹھکانے میں	

حقیر پانی سے پیدا نہیں کیا؟ پھر ہم نے اس (نطفے) کو رکھ دیا ایک محفوظ

نعت	جار۔ مجرور		نعت	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
م ك ن۔ مَكُنَ۔ يَمْكُنُ۔ مَكَانَةً		ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قَدْرًا	ع ل م۔ عَلِمَ۔ يَعْلَمُ۔ عِلْمًا	ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قَدْرًا
مَّكِينٍ ٢١	إِلَىٰ	قَدَرٍ	مَّعْلُومٍ ٢٢	فَقَدَرْنَا
مضبوط	ایک وقت تک		معلوم	پھر اندازہ کیا ہم نے

مقام میں۔ ایک طے شدہ مدت تک۔ تو ہم نے اندازہ مقرر کیا

عطف۔ ماضٍ جامد المدح	فاعل	مبتدأ	ظرف زمان۔ مضاف إليه
ن ع م۔ نَعَمَ	ق د ر۔ قَدَرَ۔ يَقْدِرُ۔ قَدْرًا		ي و م
فَنِعْمَ	ٱلْقَـٰدِرُونَ ٢٣	وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ
پس کتنے اچھے ہیں	اندازہ کرنے والے	ہلاکت ہے	اس دن

اور ہم کیا ہی اچھے ہیں اندازہ مقرر کرنے والے! (ہلاکت اور) بربادی ہے اس دن

جار۔ مجرور (خبر)	استفهام۔ نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم (نحن)	مفعول به أول
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)		ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا	أ ر ض
لِّلْمُكَذِّبِينَ ٢٤	أَلَمْ	نَجْعَلِ	ٱلْأَرْضَ
جھٹلانے والوں کے لیے	کیا نہیں	ہم نے بنایا	زمین کو

جھٹلانے والوں کے لیے۔ کیا ہم نے زمین کو نہیں بنا دیا

مفعول به ثانٍ	مفعول به	عطف۔ معطوف علی ((أحياء))	عطف۔ ماضٍ۔ فاعل
ك ف ت۔ كَافَتَ۔ يُكَافِتُ۔ كِفَاتًا ((مُفَاعَلَةٌ))	ح ي ي۔ حَيِيَ۔ يَحْيَى۔ حَيَاةً	م و ت۔ مَاتَ۔ يَمُوتُ۔ مَوْتًا	ج ع ل۔ جَعَلَ۔ يَجْعَلُ۔ جَعْلًا
كِفَاتًا ﴿٢٥﴾	أَحْيَآءً	وَأَمْوَٰتًا ﴿٢٦﴾	وَجَعَلْنَا
سمیٹنے والی	زندوں	اور مردوں کو	اور بنائے ہم نے

سمیٹ لینے والی؟ زندوں کو بھی اور مردوں کو بھی! اور ہم نے اس کے اندر بنادیے

جار۔ مجرور	مفعول به	نعت	عطف ماضٍ۔ فاعل۔ مفعول به أول
	ر س و۔ رَسَا۔ يَرْسُو۔ رَسْوًا	ش م خ۔ شَمَخَ۔ يَشْمَخُ۔ شَمْخًا	س ق ي۔ أَسْقَى۔ يُسْقِي۔ إِسْقَاءً ((إِفْعَالٌ))
فِيهَا	رَوَٰسِيَ	شَٰمِخَٰتٍ	وَأَسْقَيْنَٰكُم
اس میں	پہاڑ	بلند و بالا	اور پلایا ہم نے تمہیں

خوب جمے ہوئے اونچے اونچے پہاڑ اور ہم نے تمہیں پلایا (اس میں سے)

مفعول به ثانٍ	نعت	مبتدأ	ظرف زمان۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور ((خبر))
م و ه۔ مَاهَ۔ يَمُوهُ۔ مَوْهًا	ف ر ت۔ فَرُتَ۔ يَفْرُتُ۔ فُرُوتَةً		ي و م	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))
مَّآءً	فُرَاتًا ﴿٢٧﴾	وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾
پانی	میٹھا	ہلاکت ہے	اس دن	جھٹلانے والوں کے لیے

تسکین بخش پانی۔ (ہلاکت اور) بربادی ہے اس دن جھٹلانے والوں کے لیے۔

أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور۔ موصول		ماضٍ ناقص۔ اسم ((كان))	جار۔ مجرور
ط ل ق۔ اِنْطَلَقَ۔ يَنْطَلِقُ۔ اِنْطِلَاقًا ((اِنْفِعَالٌ))			ك و ن۔ كَانَ۔ يَكُونُ۔ كَوْنًا	
ٱنطَلِقُوٓا۟	إِلَىٰ	مَا	كُنتُم	بِهِۦ
چلو	طرف	اس کے جو	تھے تم	اسے

چلو اب اسی چیز کی طرف جس کو تم

مضارع مرفوع۔ فاعل۔ خبر ((كان))۔ صلة الموصول	أمر۔ فاعل	جار۔ مجرور	
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))	ط ل ق۔ اِنْطَلَقَ۔ يَنْطَلِقُ۔ اِنْطِلَاقًا ((اِنْفِعَالٌ))		ظ ل ل۔ ظَلَّ۔ يَظِلُّ۔ ظَلًّا
تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾	ٱنطَلِقُوٓا۟	إِلَىٰ	ظِلٍّ
تم جھٹلاتے	چلو	طرف ایک سائے کے	

جھٹلایا کرتے تھے۔ چلو اس

نعت۔ مضاف	مضاف إليه۔ مضاف	مضاف إليه	نافية	نعت	عطف۔ نافية
	ث ل ث	ش ع ب۔ شَعَبَ۔ يَشْعَبُ۔ شَعْبًا		ظ ل ل۔ ظَلَّ۔ يَظِلُّ۔ ظَلًّا	
ذِى	ثَلَٰثِ	شُعَبٍ ﴿٣٠﴾	لَّا	ظَلِيلٍ	وَلَا
تین شاخوں والے			نہ سایہ دینے والا ہو گا		اور نہ

تین شاخوں والے سائے کی طرف! نہ تو وہ سایہ دار ہے اور نہ ہی

مضارع مرفوع «هو»	جار۔ مجرور «نعت»		توكيد ونصب۔ اسم «إنَّ»	مضارع مرفوع «هي»
غ ن ي۔ أَغْنَىٰ۔ يُغْنِي۔ إِغْنَاءً «إفعال»		ل ه ب۔ لَهَبَ۔ يَلْهَبُ۔ لَهْبًا		ر م ي۔ رَمَىٰ۔ يَرْمِي۔ رَمْيًا
يُغْنِي	مِنَ	ٱللَّهَبِ ٣١	إِنَّهَا	تَرْمِي
وہ بچائے گا	شعلے سے		بے شک وہ	وہ پھینکے گی
آگ کی تپش سے بچانے والا۔ وہ آگ اتنے بڑے بڑے انگارے پھینک رہی ہو گی				

جار۔ مجرور	جار۔ مجرور «نعت»	تشبيه وجر۔ توكيد ونصب۔ اسم «كَأَنَّ»	خبر «كَأَنَّ»
ش ر ر۔ شَرَّ۔ يَشِرُّ۔ شَرًّا	ق ص ر۔ قَصَرَ۔ يَقْصِرُ۔ قَصْرًا		ج م ل
بِشَرَرٍ	كَٱلْقَصْرِ ٣٢	كَأَنَّهُۥ	جِمَٰلَتٌ
چنگاریاں	محل جیسی	گویا کہ وہ	اونٹ ہیں
جیسے کہ وہ محل ہوں۔ (یا) جیسے وہ زرد رنگ کے اونٹ ہوں۔			

نعت	مبتدأ	ظرف زمان۔ مضاف إليه	جار۔ مجرور «خبر»
ص ف ر۔ صَفِرَ۔ يَصْفَرُ۔ صَفْرًا		ي و م	ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»
صُفْرٌ ٣٣	وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ ٣٤
زرد رنگ کے	ہلاکت ہے	اس دن	جھٹلانے والوں کے لیے
(ہلاکت اور) بربادی ہے اس دن جھٹلانے والوں کے لیے۔			

إشارة۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	نافية	مضارع مرفوع۔ فاعل۔ مضاف إليه	عطف۔ نافية	مضارع مرفوع مبني للمجهول
	ي و م		ن ط ق۔ نَطَقَ۔ يَنْطِقُ۔ نَطْقًا		أ ذ ن۔ أَذِنَ۔ يَأْذَنُ۔ إِذْنًا
هَٰذَا	يَوْمُ	لَا	يَنطِقُونَ ٣٥	وَلَا	يُؤْذَنُ
یہ	دن ہے		نہ وہ بول سکیں گے	اور نہ	اجازت دی جائے گی
یہ ہے وہ دن جس میں یہ بول نہیں سکیں گے۔ اور نہ ہی انہیں اجازت دی جائے گی					

جار۔ مجرور «نائب فاعل»	عطف۔ مضارع مرفوع۔ فاعل	مبتدأ	ظرف زمان۔ مضاف إليه
	ع ذ ر۔ اِعْتَذَرَ۔ يَعْتَذِرُ۔ اِعْتِذَارًا «افْتِعَالٌ»		ي و م
لَهُمْ	فَيَعْتَذِرُونَ ٣٦	وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ
انہیں	کہ وہ معذرت کریں	ہلاکت ہے	اس دن
کہ وہ کوئی عذر تراشیں۔ (ہلاکت اور) بربادی ہے اس دن			

جار۔ مجرور «خبر»	إشارة۔ مبتدأ	خبر۔ مضاف	مضاف إليه
ك ذ ب۔ كَذَّبَ۔ يُكَذِّبُ۔ تَكْذِيبًا «تَفْعِيلٌ»		ي و م	ف ص ل۔ فَصَلَ۔ يَفْصِلُ۔ فَصْلًا
لِّلْمُكَذِّبِينَ ٣٧	هَٰذَا	يَوْمُ	ٱلْفَصْلِ ۖ
جھٹلانے والوں کے لیے	یہ	دن ہے	فیصلے کا
جھٹلانے والوں کے لیے۔ یہ ہے فیصلے کا دن ہم نے			

ماضٍ-فاعل-مفعول به	عطف-معطوف علی«کم»	عطف-حرفِ شرط	ماضٍ ناقص-فعل الشرط
ج م ع- جَمَعَ-يَجْمَعُ-جَمْعًا	أ و ل- آلَ-يَئُوْلُ-أَوْلًا		ك و ن- كَانَ-يَكُوْنُ-كَوْنًا
جَمَعْنَٰكُمْ	وَٱلْأَوَّلِينَ ٣٨	فَإِن	كَانَ
جمع کر دیا ہم نے تمہیں	اور پہلوں کو	پھر اگر	ہے
جمع کر لیا تمہیں بھی اور پہلوں کو بھی۔ اب اگر تمہارے پاس کوئی چال ہے			

جار-مجرور«خبر کان مقدم»	اسم«کان» مؤخر	واقعة في جواب الشرط-أمر-فاعل-جواب الشرط	مبتدأ
	ك ي د- كَادَ-يَكِيدُ-كَيْدًا	ك ي د- كَادَ-يَكِيدُ-كَيْدًا	
لَكُمْ	كَيْدٌ	فَكِيدُونِ ٣٩	وَيْلٌ
تمہارے لیے	کوئی چال	پس چال چلو مجھ سے	ہلاکت ہے
تو میرے خلاف وہ چال چل دیکھو۔ (ہلاکت اور) بربادی ہے			

ظرف زمان-مضاف إليه	جار-مجرور«خبر»	توکیدونصب	اسم«إنَّ»
ي و م	ك ذ ب- كَذَّبَ-يُكَذِّبُ-تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»		و ق ي- اِتَّقَى-يَتَّقِي-اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»
يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ ٤٠	إِنَّ	ٱلْمُتَّقِينَ
اس دن	جھٹلانے والوں کے لیے	بے شک	متقی لوگ
اس دن جھٹلانے والوں کے لیے۔ (اس دن) متقین یقیناً			

جار مجرور«خبر إنَّ»		عطف-معطوف علی«ظلال»	عطف-معطوف علی«ظلال»	جار-مجرور«نعت»-موصول
	ظ ل ل- ظَلَّ-يَظَلُّ-ظَلًّا	ع ي ن- عَانَ-يَعِينُ-عَيْنًا	ف ك ه- فَكِهَ-يَفْكَهُ-فَكَهًا	
فِي	ظِلَٰلٍ	وَعُيُونٍ ٤١	وَفَوَٰكِهَ	مِمَّا
سایوں میں		اور چشموں میں ہوں گے	اور پھل	اس میں سے جو
سائے اور چشموں کے ماحول میں ہوں گے۔ اور ایسے پھلوں کے اندر جو				

مضارع مرفوع-فاعل-صلة الموصول	أمر-فاعل	عطف أمر-فاعل	حال
ش ه و- اِشْتَهَى-يَشْتَهِي-اِشْتِهَاءً«اِفْتِعَالٌ»	أ ك ل- أَكَلَ-يَأْكُلُ-أَكْلًا	ش ر ب- شَرِبَ-يَشْرَبُ-شُرْبًا	ه ن أ- هَنَأَ-يَهْنَؤُ-هِنَاءً
يَشْتَهُونَ ٤٢	كُلُوا۟	وَٱشْرَبُوا۟	هَنِيٓـًٔا
وہ خواہش کریں گے	کھاؤ	اور پیو	مزے سے
انہیں پسند ہوں گے۔ (اور ہم ان سے کہہ دیں گے) کھاؤ پیو مزے سے رچتا پچتا			

جار-مجرور-موصول	ماضٍ ناقص-اسم«کان»-مضارع مرفوع-فاعل-خبر«کان»-صلة الموصول		توکیدونصب-اسم«إنَّ»
	ك و ن- كَانَ-يَكُوْنُ-كَوْنًا	ع م ل- عَمِلَ-يَعْمَلُ-عَمَلًا	
بِمَا	كُنتُمْ	تَعْمَلُونَ ٤٣	إِنَّا
بوجہ اس کے جو	تھے تم	تم عمل کرتے	بے شک ہم
ان اعمال کے انعام کے طور پر جو تم کرتے رہے تھے۔ یقیناً ہم			

تشبيه وجر-إشارة	مضارع مرفوع (نحن)- خبر (إنّ)	مفعول به	مبتدأ	ظرف زمان-مضاف إليه
	ج ز ي- جَزَى- يَجْزِي- جَزَاءً	ح س ن- أَحْسَنَ- يُحْسِنُ- إِحْسَانًا (إِفْعَالٌ)		ي و م
كَذَٰلِكَ	نَجْزِي	ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾	وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ
اسی طرح	ہم بدلہ دیتے ہیں	نیکوکاروں کو	ہلاکت ہے	اس دن

اسی طرح بدلہ دیا کرتے ہیں اپنے محسن بندوں کو۔ (ہلاکت اور) بربادی ہے اس دن

جار-مجرور (خبر)	أمر-فاعل	عطف-أمر-فاعل	مفعول مطلق
ك ذ ب- كَذَّبَ- يُكَذِّبُ- تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	أ ك ل- أَكَلَ- يَأْكُلُ- أَكْلًا	م ت ع- تَمَتَّعَ- يَتَمَتَّعُ- تَمَتُّعًا (تَفَعُّلٌ)	ق ل ل- قَلَّ- يَقِلُّ- قِلَّةً
لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾	كُلُوا۟	وَتَمَتَّعُوا۟	قَلِيلًا
جھٹلانے والوں کے لیے	کھاؤ	اور فائدہ اٹھالو	تھوڑا سا

جھٹلانے والوں کے لیے۔ (اے کفار و مشرکین!) تم کھا پی لو تھوڑی دیر کے لیے

توکید ونصب-اسم (إنّ)	خبر (إنّ)	مبتدأ	ظرف زمان-مضاف إليه	جار-مجرور (خبر)
	ج ر م- أَجْرَمَ- يُجْرِمُ- إِجْرَامًا (إِفْعَالٌ)		ي و م	ك ذ ب- كَذَّبَ- يُكَذِّبُ- تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)
إِنَّكُم	مُّجْرِمُونَ ﴿٤٦﴾	وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾
بے شک تم	مجرم ہو	ہلاکت ہے	اس دن	جھٹلانے والوں کے لیے

یقیناً تم لوگ مجرم ہو۔ جس دن ہلاکت اور بربادی ہوگی (تمہارے جیسے تمام) جھٹلانے والوں کے لیے۔

استئنافية-ظرف زمان-معنى الشرط	ماضٍ مبني للمجهول	جار-مجرور	أمر-فاعل-نائب فاعل-مضاف إليه	نافية
	ق و ل- قَالَ- يَقُولُ- قَوْلًا		ر ك ع- رَكَعَ- يَرْكَعُ- رُكُوعًا	
وَإِذَا	قِيلَ	لَهُمُ	ٱرْكَعُوا۟	لَا
اور جب	کہا جاتا ہے	ان سے	رکوع کرو	نہیں

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ (اپنے رب کے سامنے)

مضارع مرفوع-فاعل-جواب الشرط	مبتدأ	ظرف زمان-مضاف إليه	جار-مجرور (خبر)
ر ك ع- رَكَعَ- يَرْكَعُ- رُكُوعًا		ي و م	ك ذ ب- كَذَّبَ- يُكَذِّبُ- تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)
يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾	وَيْلٌ	يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾
وہ رکوع کرتے	ہلاکت ہے	اس روز	جھٹلانے والوں کے لیے

جھکو تو یہ جھکتے نہیں ہیں۔ (ہلاکت اور) بربادی ہے اس دن جھٹلانے والوں کے لیے۔

وج ش-جار-مجرور	مضاف إليه	ظرف-نعت-مضاف-مضاف إليه	مضارع مرفوع-فاعل-جواب الشرط مقدر
مضاف	ح د ث- حَدَثَ- يَحْدُثُ- حُدُوثًا	ب ع د	أ م ن- آمَنَ- يُؤْمِنُ- إِيمَانًا (إِفْعَالٌ)
فَبِأَيِّ	حَدِيثٍۭ	بَعْدَهُۥ	يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾
تو ساتھ کس	بات کے	بعد اس کے	وہ ایمان لائیں گے

تو اب اس (قرآن) کے بعد یہ اور کس کلام پر ایمان لائیں گے؟

سُورَةُ النَّبَإِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور		نعت أول
استفهامية	س أ ل.تَسَاءَلَ.يَتَسَاءَلُ.تَسَاءُلًا (تَفَاعُلٌ)		ن ب أ.نَبَأَ.يَنْبَؤُ.نَبَأً	ع ظ م.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً
عَمَّ	يَتَسَآءَلُونَ ﴿١﴾	عَنِ	ٱلنَّبَإِ	ٱلْعَظِيمِ ﴿٢﴾
کس چیز کے بارے میں	وہ آپس میں سوال کر رہے ہیں	اس خبر کے بارے میں		جو بہت بڑی ہے

کس چیز کے بارے میں یہ لوگ آپس میں پوچھ گچھ کر رہے ہیں؟ اس بڑی خبر کے بارے میں۔

اسم موصول.نعت ثانٍ	مبتدأ	جار.مجرور	خبر.جملة صلة الموصول	ردع وزجر
			خ ل ف.أَخْلَفَ.يُخْلِفُ.إِخْلَافًا (إِفْعَالٌ)	
ٱلَّذِى	هُمْ	فِيهِ	مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾	كَلَّا
وہ جو	وہ	اس میں	اختلاف کرنے والے ہیں	ہر گز نہیں

جس کے بارے میں یہ اختلافِ رائے میں مبتلا ہو گئے ہیں۔ نہیں!

استقبال.مضارع مرفوع.فاعل	عطف	ردع وزجر	استقبال.مضارع مرفوع.فاعل	استفهام.نفی وجزم وقلب
ع ل م- عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾	ثُمَّ	كَلَّا	سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾	أَلَمْ
عنقریب وہ جان لیں گے	پھر	ہر گز نہیں	عنقریب وہ جان لیں گے	کیا نہیں

عنقریب یہ جان لیں گے۔ ہاں کوئی بات نہیں! عنقریب یہ جان لیں گے۔ کیا

مضارع مجزوم (نحن)	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.معطوفان على (الأرض مهادا)	
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	أرض	م ه د.مَهَدَ.يَمْهَدُ.مَهْدًا	ج ب ل.جَبَلَ.يَجْبُلُ.جَبْلًا	و ت د.وَتَدَ.يَتِدُ.وَتْدًا
نَجْعَلِ	ٱلْأَرْضَ	مِهَٰدًا ﴿٦﴾	وَٱلْجِبَالَ	أَوْتَادًا ﴿٧﴾
ہم نے بنایا	زمین کو	بچھونا	اور پہاڑوں کو	میخیں

ہم نے نہیں بنادیا زمین کو بچھونا؟ اور پہاڑوں کو میخیں؟

عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	حال	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	حال
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	ز و ج	ج ع ل	ن و م.نَامَ.يَنَامُ.نَوْمًا	س ب ت.سَبَتَ.يَسْبُتُ.سُبَاتًا
وَخَلَقْنَٰكُمْ	أَزْوَٰجًا ﴿٨﴾	وَجَعَلْنَا	نَوْمَكُمْ	سُبَاتًا ﴿٩﴾
اور پیدا کیا ہم نے تمہیں	جوڑا جوڑا	اور بنایا ہم نے	تمہاری نیند کو	آرام کا ذریعہ

اور تمہیں ہم نے جوڑوں کی شکل میں پیدا کیا۔ اور تمہاری نیند کو بنادیا ہم نے تھکان دور کرنے والی۔

عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به	مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به	مفعول به ثانٍ
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ل ي ل	ل ب س	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ن ہ ر	ع ي ش.عَاشَ.يَعِيشُ.مَعَاشًا
وَجَعَلْنَا	ٱلَّيْلَ	لِبَاسًا ﴿١٠﴾	وَجَعَلْنَا	ٱلنَّهَارَ	مَعَاشًا ﴿١١﴾
اور بنایا ہم نے	رات کو	لباس	اور بنایا ہم نے	دن کو	معاش کا وقت

اور رات کو ہم نے بنادیا ڈھانپ لینے والی۔ اور دن کو ہم نے بنادیا معاش (کی جدوجہد) کے لیے۔

عطف.ماضٍ.فاعل	ظرف مکان.مضاف إليه	مفعول به	نعت	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به
ب ن ي.بَنَى.يَبْنِي.بِنَاءً	ف و ق.فَاقَ.يَفُوقُ.فَوْقًا	س ب ع	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	س ر ج
وَبَنَيْنَا	فَوْقَكُمْ	سَبْعًا	شِدَادًا ﴿١٢﴾	وَجَعَلْنَا	سِرَاجًا
اور بنائے ہم نے	اوپر تمہارے	سات	مضبوط (آسمان)	اور بنایا ہم نے	ایک چراغ

اور تمہارے اوپر بنادیے ہم نے سات مضبوط آسمان۔ اور ہم نے (سورج کو) بنادیا

نعت	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور		مفعول به
و ه ج.وَهَجَ.يَهِجُ.وَهْجًا	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا (إِفْعَالٌ)		ع ص ر.أَعْصَرَ.يُعْصِرُ.إِعْصَارًا (إِفْعَالٌ)	م و ه.مَاهَ.يَمُوهُ.مَوْهًا
وَهَّاجًا ﴿١٣﴾	وَأَنزَلْنَا	مِنَ	ٱلْمُعْصِرَٰتِ	مَآءً
خوب روشن	اور اتارا ہم نے	بدلیوں سے		پانی

ایک روشن چراغ۔ اور ہم نے اتار دیا نچڑنے والی بدلیوں سے

نعت	تعليل و جر.مضارع منصوب (نحن)	جار.مجرور	مفعول به	عطف.معطوف علی (حباً)
ث ج ج.ثَجَّ.يَثُجُّ.ثُجُوجًا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا (إِفْعَالٌ)		ح ب ب	ن ب ت.نَبَتَ.يَنْبُتُ.نَبَاتًا
ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾	لِّنُخْرِجَ	بِهِۦ	حَبًّا	وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾
خوب برسنے والا	تاکہ ہم نکالیں	اس سے	غلہ	اور نباتات

چھاجوں پانی۔ تاکہ اس کے ذریعے سے ہم نکالیں اناج اور دوسرے نباتات۔

عطف.معطوف علی (حبًا)	نعت	توکید و نصب	اسم (إِنَّ).مضاف	مضاف إليه	ماضٍ ناقص (هو)
ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا	ل ف ف.لَفَّ.يَلُفُّ.لَفًّا		ي و م	ف ص ل.فَصَلَ.يَفْصِلُ.فَصْلًا	ك و ن
وَجَنَّٰتٍ	أَلْفَافًا ﴿١٦﴾	إِنَّ	يَوْمَ	ٱلْفَصْلِ	كَانَ
اور باغات	گھنے	بے شک	دن	فیصلے کا	ہے

اور بڑے گھنے باغات بھی۔ یقینا فیصلے کا دن

خبر(كان)	ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول		جار.مجرور(نائب فاعل).جملة مضاف إليه
وقت.وَقَتَ.يَقِتُ.وَقْتًا	ي و م	ن ف خ.نَفَخَ.يَنْفُخُ.نَفْخًا		ص و ر.صَارَ.يَصُورُ.صَوْرًا
مِيقَٰتًا ١٧	يَوْمَ	يُنفَخُ	فِي	ٱلصُّورِ
ایک مقرر وقت	جس دن	پھونک دیا جائے گا	صور میں	

ایک معین وقت ہے۔ جس دن پھونکا جائے گا صور میں

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	حال	عطف.ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	عطف.ماضٍ ناقص.اسم(كان)
أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ف و ج	ف ت ح.فَتَحَ.يَفْتَحُ.فَتْحًا	س م و	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
فَتَأْتُونَ	أَفْوَاجًا ١٨	وَفُتِحَتِ	ٱلسَّمَآءُ	فَكَانَتْ
تو تم آؤ گے	فوج در فوج	اور کھول دیا جائے گا	آسمان	تو وہ ہو جائے گا

تو تم سب چلے آؤ گے فوج در فوج۔ اور آسمان کھول دیا جائے گا تو اس میں

خبر(كان)	عطف.ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	عطف.ماضٍ ناقص.اسم(كان)	خبر(كان)
ب و ب	س ي ر.سَيَّرَ.يُسَيِّرُ.تَسْيِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ج ب ل	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	س ر ب.سَرِبَ.يَسْرَبُ.سَرَبًا
أَبْوَٰبًا ١٩	وَسُيِّرَتِ	ٱلْجِبَالُ	فَكَانَتْ	سَرَابًا ٢٠
دروازے دروازے	اور چلا دیئے جائیں گے	پہاڑ	تو وہ ہو جائیں گے	سراب

دروازے ہی دروازے بن جائیں گے۔ اور پہاڑ چلا دیے جائیں گے تو وہ ہو جائیں گے چمکتی ہوئی ریت۔

توكيد ونصب	اسم(إنَّ)	ماضٍ ناقص(هي)	خبر(كان) أول	جار.مجرور
		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ر ص د.رَصَدَ.يَرْصُدُ.رَصْدًا	ط غ ي.طَغَى.يَطْغَى.طُغْيًا
إِنَّ	جَهَنَّمَ	كَانَتْ	مِرْصَادًا ٢١	لِّلطَّٰغِينَ
بے شک	جہنم	ہے	ایک گھات	سرکشوں کے لیے

یقیناً جہنم گھات میں ہے۔ وہ ٹھکانہ ہے سرکش لوگوں کا۔

خبر(كان)ثانٍ	حال	جار.مجرور	ظرف زمان	نافية	مضارع مرفوع.فاعل
أ و ب.آبَ.يَئُوبُ.أَوْبًا	ل ب ث.لَبِثَ.يَلْبَثُ.لَبْثًا		ح ق ب		ذ و ق.ذَاقَ.يَذُوقُ.ذَوْقًا
مَـَٔابًا ٢٢	لَّٰبِثِينَ	فِيهَآ	أَحْقَابًا ٢٣	لَّا	يَذُوقُونَ
ٹھکانہ	ہمیشہ رہنے والے ہیں	اس میں	مدتوں	نہ وہ چکھیں گے	

وہ رہیں گے اس میں قرن ہا قرن۔ وہ نہیں چکھیں گے

جار.مجرور	مفعول به	عطف	معطوف على(بردًا)	استثناء	مستثنى	عطف.معطوف على(حميمًا)
	ب ر د	نافية زائدة	ش ر ب		ح م م.حَمَّ.يَحُمُّ.حَمًّا	غ س ق.غَسَقَ.يَغْسِقُ.غَسَقًا
فِيهَا	بَرْدًا	وَلَا	شَرَابًا ٢٤	إِلَّا	حَمِيمًا	وَغَسَّاقًا ٢٥
اس میں	کوئی ٹھنڈک	اور نہ	کوئی پینے کی چیز	مگر	کھولتا پانی	اور بہتی پیپ

اس میں کوئی ٹھنڈی شے اور نہ کوئی مشروب۔ سوائے کھولتے ہوئے پانی اور بہتی ہوئی پیپ کے۔

مفعول مطلق	نعت	توكيد ونصب	ماضٍ ناقص. اسم (كان)	نافية	مضارع مرفوع. فاعل. خبر (كان)
ج ز ي. جَزَى. يَجْزِي. جَزَاءً	و ف ق. وَفِقَ. يَفِقُ. وَفْقًا	اسم (إنّ)	ك و ن. كَانَ. يَكُونُ. كَوْنًا		ر ج و. رَجَا. يَرْجُو. رَجْوًا
جَزَآءً	وِفَاقًا ﴿٢٦﴾	إِنَّهُمْ	كَانُوا	لَا	يَرْجُونَ
بدلہ ہے	پورا پورا	بے شک وہ	تھے وہ	نہ وہ امید رکھتے	

بدلہ (ان کے اعمال کا) پورا پورا۔ یہ لوگ کسی حساب کتاب کی کوئی توقع نہیں رکھتے تھے۔

مفعول به	عطف. ماضٍ. فاعل	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه	مفعول مطلق
ح س ب	ك ذ ب. كَذَّبَ. يُكَذِّبُ. تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)	أ ي ي	ك ذ ب. كَذَّبَ. يُكَذِّبُ. تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)
حِسَابًا ﴿٢٧﴾	وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	كِذَّابًا ﴿٢٨﴾
حساب کی	اور انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات کو	بہت جھٹلانا

اور انہوں نے جھٹلا دیا تھا ہماری آیات کو دھڑلے کے ساتھ۔

عطف. مفعول به. مضاف	مضاف إليه	ماضٍ. فاعل. مفعول به	مفعول مطلق	سببية. أمر. فاعل
ك ل ل. كَلَّ. يَكِلُّ. كَلًّا	ش ي أ	ح ص ي. أَحْصَى. يُحْصِي. إِحْصَاءً (إِفْعَالٌ)	ك ت ب	ذ و ق. ذَاقَ. يَذُوقُ. ذَوْقًا
وَكُلَّ	شَيْءٍ	أَحْصَيْنَاهُ	كِتَابًا ﴿٢٩﴾	فَذُوقُوا
اور ہر	چیز کو	شمار کر رکھا ہے ہم نے اسے	ایک کتاب میں	پس چکھو

اور ہم نے تو ہر چیز کو گن گن کر لکھ رکھا ہے۔ تو اب چکھو!

تعليل. نفي ونصب واستقبال	مضارع منصوب (نحن). مفعول به أول	حصر	مفعول به ثانٍ	توكيد ونصب
	ز ي د. زَادَ. يَزِيدُ. زَيْدًا		ع ذ ب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا	
فَلَنْ	نَزِيدَكُمْ	إِلَّا	عَذَابًا ﴿٣٠﴾	إِنَّ
پس ہرگز نہ	ہم زیادہ دیں گے تمہیں	مگر	عذاب	بے شک

ہم ہرگز اضافہ نہیں کریں گے تمہارے لیے مگر عذاب ہی میں۔ یقینا

جار. مجرور (خبر إنّ)	اسم (إنّ) مؤخر	بدل من (مفازًا)	عطف. معطوف علی (حدائق)	عطف. معطوف علی (حدائق)
و ق ي	ف و ز. فَازَ. يَفُوزُ. فَوْزًا	ح د ق	ع ن ب	ك ع ب. كَعَبَ. يَكْعُبُ. كُعُوبًا
لِلْمُتَّقِينَ	مَفَازًا ﴿٣١﴾	حَدَآئِقَ	وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾	وَكَوَاعِبَ
متقی لوگوں کے لیے	کامیابی ہے	باغات	اور انگور ہیں	اور ابھری چھاتیوں والیاں

اہلِ تقویٰ کے لیے کامیابی ہوگی۔ (ان کے لیے) باغ اور انگور ہوں گے۔ اور نوجوان

نعت	عطف. معطوف علی (حدائق)	نعت	نافية	مضارع مرفوع. فاعل
ت ر ب. تَرِبَ. يَتْرَبُ. تَرْبًا	ك أ س	د ه ق. دَهَقَ. يَدْهَقُ. دَهْقًا		س م ع. سَمِعَ. يَسْمَعُ. سَمْعًا
أَتْرَابًا ﴿٣٣﴾	وَكَأْسًا	دِهَاقًا ﴿٣٤﴾	لَا	يَسْمَعُونَ
ہم عمر	اور جام	چھلکتے ہوئے	نہ وہ سنیں گے	

ہم عمر بیویاں۔ اور جام چھلکتے ہوئے۔ وہ نہیں سنیں گے

جار.مجرور	مفعول به	عطف.نافية	معطوف على «لغوًا»	مفعول مطلق	جار.مجرور «نعت»
	ل غ و.لَغِيَ.يَلْغَى.لَغًى	زائدة	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
فِيهَا	لَغْوًا	وَلَا	كِذَّٰبًا ﴿٣٥﴾	جَزَآءً	مِّن رَّبِّكَ
اس میں	کوئی لغو	اور نہ	کوئی جھوٹ	بدلہ ہے	آپ کے رب کی طرف سے

اس میں کوئی لغوبات اور نہ جھوٹ۔ یہ بدلہ ہو گا آپ کے رب کی طرف سے

بدل من «جزاء»	نعت	بدل من «ربّك». مضاف	مضاف إليه
ع ط و.عَطَا.يَعْطُو.عَطْوًا	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا «مُفَاعَلَةً»	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
عَطَآءً	حِسَابًا ﴿٣٦﴾	رَّبِّ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ
عطیہ	کفایت کرنے والا / کافی	جو رب ہے	آسمانوں

دیا ہوا حساب سے۔ جو رب ہے آسمانوں کا

عطف.معطوف على «السموات»	عطف.موصول	ظرف مكان «صلة الموصول». مضاف.مضاف إليه	بدل من «ربّ»
أ ر ض		ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
وَٱلْأَرْضِ	وَمَا	بَيْنَهُمَا	ٱلرَّحْمَٰنِ ۖ
اور زمین کا	اور جو	درمیان ہے ان دونوں کے	جو رحمٰن ہے

اور زمین کا اور جو کچھ ان کے مابین ہے جو الرحمٰن ہے۔

نافية	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	ظرف زمان	مضارع مرفوع
	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلْكًا		خ ط ب.خَطَبَ.يَخْطُبُ.خَطْبًا	ي و م	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قَوْمًا
لَا	يَمْلِكُونَ	مِنْهُ	خِطَابًا ﴿٣٧﴾	يَوْمَ	يَقُومُ
نہ وہ مالک ہوں گے		اس سے	بات کرنے کے	جس دن	کھڑے ہوں گے

ان (میں سے کسی) کو ہمت نہیں ہو گی اس سے بات کرنے کی۔ جس دن کھڑے ہوں گے

فاعل.جملة مضاف عليه.عطف.معطوف على «الروح»		حال	نافية	مضارع مرفوع.فاعل	حصر
روح	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	ص ف ف		ك ل م.تَكَلَّمَ.يَتَكَلَّمُ.تَكَلُّمًا «تَفَعُّلٌ»	
ٱلرُّوحُ	وَٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	صَفًّا ۖ	لَّا	يَتَكَلَّمُونَ	إِلَّا
روح الامین	اور فرشتے	صف در صف	نہ وہ کلام کر سکیں گے		مگر

جبرائیل اور تمام فرشتے صفیں باندھے۔ وہ کوئی بات نہ کر سکیں گے سوائے

موصول	ماضٍ	جار.مجرور	فاعل.جملة الموصول	عطف.ماضٍ «هو»
	أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا		ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
مَنْ	أَذِنَ	لَهُ	ٱلرَّحْمَٰنُ	وَقَالَ
وہ جو	اجازت دے	اس کو	رحمٰن	اور وہ کہے

اس کے جسے رحمٰن کی طرف سے اجازت مل جائے اور وہ

مفعول به	اسم إشارة.مبتدأ	خبر	نعت	سببيه.اسم الشرط.مبتدأ	فعل الشرط(هو)
ص و ب.صَابَ.يَصُوبُ.صَيْبًا		ي و م	ح ق ق		ش ي أ
صَوَابًا ﴿٣٨﴾	ذَٰلِكَ	ٱلۡيَوۡمُ	ٱلۡحَقُّۖ	فَمَن	شَآءَ
بات درست	یہ ہے	دن	برحق	پس جو کوئی	چاہے
بات بھی درست کرے۔ یہ دن حق ہے! تو جو چاہے					

ماضٍ(هو).جواب الشرط	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به	توكيد ونصب.اسم(إن)
أخ ذ.اِتَّخَذَ.يَتَّخِذُ.اِتِّخَاذًا(اِفْتِعَالٌ)		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	أ و ب.آبَ.يَؤُوبُ.أَوْبًا	
ٱتَّخَذَ	إِلَىٰ	رَبِّهِۦ	مَـَٔابًا ﴿٣٩﴾	إِنَّآ
بنالے	طرف اپنے رب کے		ٹھکانہ	بے شک ہم
اپنے رب کی طرف اپنا ٹھکانہ بنالے۔ دیکھو!				

ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت	ظرف زمان	مضارع مرفوع
ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ق ر ب		ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا
أَنذَرۡنَٰكُمۡ	عَذَابًا	قَرِيبًا	يَوۡمَ	يَنظُرُ
ڈرادیا ہم نے تمہیں	عذاب سے	قریب کے	جس دن	دیکھے گا
ہم نے تو تمہیں خبر دار کر دیا ہے اس عذاب سے جو بالکل قریب ہے۔ جس دن انسان دیکھ لے گا				

فاعل.جملة مضاف إليه	موصولة	ماضٍ.تانيث.فاعل.مضاف إليه.صلة الموصول		عطف.مضارع مرفوع
م ر أ	مفعول به	ق د م.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا(إِفْعَالٌ)	ي د ي.يَدَى.يَدِي.يَدْيًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
ٱلۡمَرۡءُ	مَا	قَدَّمَتۡ	يَدَاهُ	وَيَقُولُ
انسان	جو	آگے بھیجا	اس کے دونوں ہاتھوں نے	اور کہے گا
جو اس کے دونوں ہاتھوں نے آگے بھیجا تھا				

فاعل	نداء.تمنّى.وقاية.اسم(ليت)	ماضٍ ناقص.اسم(كان).خبر(كان).خبر(ليت)	
ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ت ر ب.تَرِبَ.يَتْرَبُ.تَرَبًا
ٱلۡكَافِرُ	يَٰلَيۡتَنِي	كُنتُ	تُرَٰبَۢا ﴿٤٠﴾
کافر	اے کاش کہ میں	ہوتا میں	مٹی
اور کافر کہے گا: کاش کہ میں مٹی ہوتا!			

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

جر وقسم.مجرور	مفعول مطلق	عطف.معطوف علی (النازعات)	مفعول مطلق
ن ز ع.نَزَعَ.يَنْزِعُ.نَزْعًا	غ ر ق	ن ش ط.نَشَطَ.يَنْشُطُ.نَشْطًا	ن ش ط.نَشَطَ.يَنْشُطُ.نَشْطًا
وَٱلنَّٰزِعَٰتِ	غَرْقًا ﴿١﴾	وَٱلنَّٰشِطَٰتِ	نَشْطًا ﴿٢﴾
قسم ہے (ان فرشتوں کی) جو کھینچنے والے ہیں	ڈوب کر	اور جو آسانی سے نکالنے والے ہیں	آسانی سے نکالنا

قسم ہے ان (فرشتوں) کی جو غوطہ لگا کر کھینچتے ہیں۔ اور ان (فرشتوں) کی قسم جو گرہیں کھولتے ہیں آسانی سے۔

عطف معطوف علی (النازعات)	مفعول مطلق	عطف.معطوف علی (النازعات)
س ب ح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سَبْحًا	س ب ح.سَبَحَ.يَسْبَحُ.سَبْحًا	س ب ق.سَبَقَ.يَسْبِقُ.سَبْقًا
وَٱلسَّٰبِحَٰتِ	سَبْحًا ﴿٣﴾	فَٱلسَّٰبِقَٰتِ
اور جو تیرنے والے ہیں	تیزی سے تیرنا	پھر جو سبقت کرنے والے ہیں

اور ان (فرشتوں) کی قسم جو تیزی سے تیرتے ہوئے جاتے ہیں۔ پھر وہ (تعمیل ارشاد میں)

مفعول مطلق	عطف.معطوف علی (النازعات)	مفعول به	ظرف زمان	مضارع مرفوع
س ب ق.سَبَقَ.يَسْبِقُ.سَبْقًا	د ب ر.دَبَّرَ.يُدَبِّرُ.تَدْبِيرًا (تَفْعِيلٌ)	أ م ر	ي و م	ر ج ف.رَجَفَ.يَرْجُفُ.رَجْفًا
سَبْقًا ﴿٤﴾	فَٱلْمُدَبِّرَٰتِ	أَمْرًا ﴿٥﴾	يَوْمَ	تَرْجُفُ
سبقت کرنا	پھر جو تدبیر کرنے والے ہیں	کسی کام کی	جس دن	کانپے گی

ایک دوسرے سے آگے بڑھنے کی کوشش کرتے ہیں۔ پھر (حسب حکم) معاملات کی تدبیر کرتے ہیں۔ جس دن کانپے گی

فاعل.جملة مضاف إليه	مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل	مبتدأ أول	ظرف زمان.مضاف إليه
ر ج ف.رَجَفَ.يَرْجُفُ.رَجْفًا	ت ب ع.تَبِعَ.يَتْبَعُ.تَبَعًا	ر د ف.رَدِفَ.يَرْدَفُ.رَدْفًا	ق ل ب	
ٱلرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾	تَتْبَعُهَا	ٱلرَّادِفَةُ ﴿٧﴾	قُلُوبٌ	يَوْمَئِذٍ
کانپنے والی	پیچھے آئے گی اس کے	پیچھے آنے والی	کچھ دل	اس دن

کانپنے والی۔ اس کے پیچھے ایک اور جھٹکا آئے گا۔ کتنے ہی دل اس دن

نعت	مبتدأ ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	خبر	مضارع مرفوع.فاعل	استفهام.توكيد و
و ج ف.وَجَفَ.يَجِفُ.وَجْفًا	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً	خ ش ع.خَشَعَ.يَخْشَعُ.خُشُوعًا	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	نصب.اسم (إن)
وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾	أَبْصَٰرُهَا	خَٰشِعَةٌ ﴿٩﴾	يَقُولُونَ	أَءِنَّا
دھڑکنے والے ہوں گے	نگاہیں ان کی	جھکی ہوئی ہوں گی	وہ کہتے ہیں	کیا بے شک ہم

(خوف کے مارے) دھڑک رہے ہوں گے۔ ان کی نگاہیں جھکی ہوئی ہوں گی۔ یہ لوگ کہتے ہیں: کیا ہمیں

مزحلقة.خبر«إنّ»	جار.مجرور		استفهام.ظرف زمان	ماضٍ ناقص.اسم«كان».خبر«كان».مضاف إليه	
ردد.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا		حف ر.حَفَرَ.يَحْفِرُ.حَفْرًا	بمعنى الشرط	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ع ظ م
لَمَرْدُودُونَ	فِي	ٱلْحَافِرَةِ ۝١٠	أَءِذَا	كُنَّا	عِظَٰمًا
البتہ پھیرے جانے والے ہیں	پہلی حالت میں		کیا جب	ہوں گے ہم	ہڈیاں
لوٹا دیا جائے گا الٹے پاؤں ؟ کیا جب ہم کھوکھلی ہڈیاں ہو چکے ہوں گے ؟					

نعت	ماضٍ.فاعل	مبتدأ.إشارة	حرف جواب	خبر	نعت
نخ ر.نَخِرَ.يَنْخَرُ.نَخَرًا	ق و ل			ك ر ر.كَرَّ.يَكُرُّ.كَرًّا	خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسْرًا
نَّخِرَةً ۝١١	قَالُوا۟	تِلْكَ	إِذًا	كَرَّةٌ	خَاسِرَةٌ ۝١٢
بوسیدہ	انہوں نے کہا	یہ	تب	واپسی ہے	خسارے کی
کہتے ہیں: تب تو یہ لوٹنا بہت گھاٹے کا سودا ہوگا۔					

استئنافية.كافة مكفوفة	مبتدأ	خبر	نعت	واقعة في جواب شرط.الفجائية	مبتدأ
		زج ر.زَجَرَ.يَزْجُرُ.زَجْرًا	وح د		
فَإِنَّمَا	هِيَ	زَجْرَةٌ	وَٰحِدَةٌ ۝١٣	فَإِذَا	هُم
تو بے شک	وہ	ڈانٹ ہوگی	ایک ہی	تو اچانک	وہ
حالانکہ یہ تو بس ایک ہی ڈانٹ ہوگی۔ تو وہ سب کے سب ایک					

جار.مجرور«خبر».جواب الشرط	استفهام	ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان
س هـ ر.سَهِرَ.يَسْهَرُ.سَهَرًا		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ح د ث.حَدَثَ.يَحْدُثُ.حُدُوثًا		
بِٱلسَّاهِرَةِ ۝١٤	هَلْ	أَتَىٰكَ	حَدِيثُ	مُوسَىٰٓ ۝١٥	إِذْ
میدان میں ہوں گے	کیا	آئی ہے آپ کے پاس	خبر	موسیٰ کی	جب
چٹیل میدان میں ہوں گے۔ کیا آپ تک موسیٰ علیہ السلام کی خبر پہنچی ہے؟ جب					

ماضٍ.مفعول به.فاعل.مضاف إليه	مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور	نعت	بدل
ن د ي.نَادَى.يُنَادِي.نِدَاءً«مُفَاعَلَةٌ»	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	و د ي.وَدَى.يَدِي.وَدْيًا	ق د س.قَدَّسَ.يُقَدِّسُ.تَقْدِيسًا	ط و ي
نَادَىٰهُ	رَبُّهُۥ	بِٱلْوَادِ	ٱلْمُقَدَّسِ	طُوًى ۝١٦
پکارا اسے	اس کے رب نے	مقدس وادی میں		طویٰ کی
اس کو پکارا تھا اس کے پروردگار نے طویٰ کی مقدس وادی میں۔				

أمر«أنت»	جار.مجرور.ممنوع من الصرف		توكيد ونصب	ماضٍ«هو».خبر«إنّ»
ذ هـ ب.ذَهَبَ.يَذْهَبُ.ذَهَابًا			اسم«إنّ»	ط غ ي.طَغَى.يَطْغَى.طُغْيَانًا
ٱذْهَبْ	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	إِنَّهُۥ	طَغَىٰ ۝١٧
جاؤ	طرف فرعون کے		بے شک وہ	وہ سرکش ہو گیا ہے
کہ جاؤ فرعون کے پاس وہ بہت سرکش ہو گیا ہے۔				

عطف.أمر«أنت»	استفهام	جار.مجرور	جر	مصدری ونصب	مضارع منصوب«أنت»
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا					زكو.تَزَكَّى.يَتَزَكَّى.تَزَكٍّ«تَفَعُّلٌ»
فَقُلْ	هَل	لَّكَ	إِلَىٰٓ	أَن	تَزَكَّىٰ ۝١٨
پس کہو	کیا ہے	تجھے (خواہش)	طرف اس کے کہ		تو پاک ہو جائے

اور اسے کہو کہ کیا تو چاہتا ہے کہ پاک ہو جائے؟

عطف.مضارع منصوب«أنا».مفعول به	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.مضارع منصوب«أنت»
هدي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	خشي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً
وَأَهْدِيَكَ	إِلَىٰ	رَبِّكَ	فَتَخْشَىٰ ۝١٩
اور میں راہ نمائی کروں تیری	طرف تیرے رب کے		پھر تو ڈرے

اور میں تمہاری راہنمائی کروں تمہارے رب کی طرف تاکہ تمہارے اندر خشیت پیدا ہو؟

عطف.ماضٍ«هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	نعت	عطف.ماضٍ«هو»
رأي.أَرَى.يُرِي.إِرَاءَةً	أيي	كبر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبْرًا	كذب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تفعيل»
فَأَرَىٰهُ	ٱلْءَايَةَ	ٱلْكُبْرَىٰ ۝٢٠	فَكَذَّبَ
پس اس نے دکھائی اسے	نشانی	بہت بڑی	تو اس نے جھٹلا دیا

تو موسیٰ علیہ السلام نے اس کو دکھائی بہت بڑی نشانی۔ لیکن اس نے جھٹلا دیا

عطف.ماضٍ«هو»	عطف	ماضٍ«هو»	مضارع مرفوع«هو».حال	عطف.ماضٍ«هو»
عصي.عَصَى.يَعْصِي.عِصْيَانًا		دبر.أَدْبَرَ.يُدْبِرُ.إِدْبَارًا«إِفْعَالٌ»	سعي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا	حشر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا
وَعَصَىٰ ۝٢١	ثُمَّ	أَدْبَرَ	يَسْعَىٰ ۝٢٢	فَحَشَرَ
اور اس نے نافرمانی کی	پھر	وہ پلٹا	کوشش کرتے ہوئے	پھر اس نے اکٹھا کیا

اور نافرمانی کی۔ پھر وہ پلٹا بھاگ دوڑ کرنے کے لیے۔ پھر اس نے (اپنی رعیت کو) جمع کیا

عطف.ماضٍ«هو»	عطف.ماضٍ«هو»	مبتدأ	خبر.مضاف.مضاف إليه	نعت
ندي.نَادَى.يُنَادِي.نِدَاءً«مُفَاعَلَةٌ»	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	علو.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا
فَنَادَىٰ ۝٢٣	فَقَالَ	أَنَا۠	رَبُّكُمُ	ٱلْأَعْلَىٰ ۝٢٤
پھر اس نے پکارا	پھر اس نے کہا	میں	رب ہوں تمہارا	سب سے بلند

اور اعلان کیا۔ پس کہا کہ میں ہوں تمہارا سب سے بڑا رب!

عطف.ماضٍ.مفعول به	فاعل	مفعول مطلق.نائب عن المصدر.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على«الآخرة»
أخذ.أَخَذَ.يَأْخُذُ.أَخْذًا	أله	نكل.نَكَلَ.يَنْكُلُ.نَكْلَةً	أخر	أول.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا
فَأَخَذَهُ	ٱللَّهُ	نَكَالَ	ٱلْءَاخِرَةِ	وَٱلْأُولَىٰٓ ۝٢٥
تو پکڑ لیا اسے	اللہ نے	عذاب میں	آخرت	اور دنیا کے

تو پکڑ لیا اس کو اللہ نے آخرت اور دنیا کی سزا میں۔

توكيد ونصب	جار.مجرور(خبر إنَّ).إشارة		توكيد.اسم(إن)	جار.مجرور(نعت)
			ع ب ر.عَبَرَ.يَعْبُرُ.عَبْرًا	موصول
إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ	لَعِبۡرَةٗ	لِّمَن
بے شک	اس میں		یقیناً عبرت ہے	اس کے لیے جو

یقیناً اس میں عبرت ہے اس کے لیے

مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	استفهام.مبتدأ	خبر	تمييز	عطف.المتصلة
خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيًا		ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	
يَخۡشَىٰٓ ٢٦	ءَأَنتُمۡ	أَشَدُّ	خَلۡقًا	أَمِ
ڈرتا ہو	کیا تم	زیادہ سخت ہو	تخلیق میں	یا

جو ڈرتا ہے۔(اے لوگو! ذرا سوچو!) کیا تمہاری تخلیق زیادہ مشکل ہے یا

مبتدأ	ماضٍ(هو).مفعول به	ماضٍ(هو)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	ب ن ي.بَنَى.يَبْنِي.بِنَاءً	ر ف ع.رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا	س م ك.سَمَكَ.يَسْمُكُ.سَمْكًا
ٱلسَّمَآءُۚ	بَنَىٰهَا ٢٧	رَفَعَ	سَمۡكَهَا
آسمان	اس نے بنایا اسے	اس نے بلند کیا	اس کی چھت کو

آسمان کی؟ اس نے اسے تخلیق کیا۔ اس کے گنبد کو بلند کیا

عطف.ماضٍ(هو).مفعول به	عطف.ماضٍ(هو)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
س و ي.سَوَّى.يُسَوِّي.تَسْوِيَةً(تَفْعِيلٌ)	غ ط ش.أَغْطَشَ.يُغْطِشُ.إِغْطَاشًا(إِفْعَالٌ)	ل ي ل
فَسَوَّىٰهَا ٢٨	وَأَغۡطَشَ	لَيۡلَهَا
پھر اس نے درست کر دیا اسے	اور اس نے تاریک کیا	اس کی رات کو

پھر اسے ہر طرح سے درست کیا۔ اور اس کی رات کو اندھیرا کر دیا

عطف.ماضٍ(هو)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.مفعول به	ظرف زمان	إشارة.مضاف إليه
خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا(إِفْعَالٌ)	ض ح ي.ضَحِيَ.يَضْحَى.ضُحًى	أرض	ب ع د	
وَأَخۡرَجَ	ضُحَىٰهَا ٢٩	وَٱلۡأَرۡضَ	بَعۡدَ	ذَٰلِكَ
اور اس نے نکالا	اس کی دھوپ کو	اور زمین کو	بعد	اس کے

اور اس کے دن کو ظاہر کر دیا۔ اور زمین کو اس کے بعد

ماضٍ(هو).مفعول به	ماضٍ(هو)	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه
د ح و.دَحَا.يَدْحُو.دَحْوًا	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا		م و ه.مَاهَ.يَمُوهُ.مَوْهًا	ر ع ي.رَعَى.يَرْعَى.رِعَايَةً
دَحَىٰهَآ ٣٠	أَخۡرَجَ	مِنۡهَا	مَآءَهَا	وَمَرۡعَىٰهَا ٣١
اس نے پھیلا دیا اسے	اس نے نکالا	اس سے	پانی اس کا	اور چارہ اس کا

بچھا دیا۔ اس میں سے نکالا اس کا پانی اور اس کا چارہ۔

عطف.مفعول به	ماضٍ(هو).مفعول به	مفعول لأجله	جار.مجرور
ج ب ل.جَبَلَ.يَجْبُلُ.جَبْلًا	ر س و.أَرْسَى.يُرْسِي.إِرْسَاءً(إِفْعَالٌ)	م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا	
وَٱلْجِبَالَ	أَرْسَىٰهَا ٣٢	مَتَٰعًا	لَّكُمْ
اور پہاڑوں کو	اس نے گاڑ دیا انہیں	فائدے کا سامان ہے	تمہارے لیے
اور پہاڑوں کو اس میں گاڑ دیا۔ سامانِ زیست کے طور پر تمہارے لیے			

عطف.جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.تانيث.فاعل.مضاف إليه	
ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً	بمعنى الشرط	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ط م م.طَمَّ.يَطُمُّ.طَمًّا
وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ٣٣	فَإِذَا	جَآءَتِ	ٱلطَّآمَّةُ
اور تمہارے مویشیوں کے لیے	پھر جب	آجائے گی	آفت
اور تمہارے چوپایوں کے لیے۔ پھر جب برپا ہو گا			

نعت	ظرف زمان	مضارع مرفوع	فاعل.جملة مضاف إليه	مفعول به
ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا	ي و م	ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا(تَفَعُّلٌ)	أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا	موصولة
ٱلْكُبْرَىٰ ٣٤	يَوْمَ	يَتَذَكَّرُ	ٱلْإِنسَٰنُ	مَا
بہت بڑی	اس دن	یاد کرے گا	انسان	جو
وہ بڑا ہنگامہ۔ اس دن انسان یاد کرے گا جو کچھ اس نے				

ماضٍ(هو).صلة الموصول	عطف.ماضٍ للمجهول.تانيث	نائب فاعل	جار.مجرور ومضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	
س ع ي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا	ب ر ز.بَرَّزَ.يُبَرِّزُ.تَبْرِيزًا(تَفْعِيلٌ)	ج ح م	موصول	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً
سَعَىٰ ٣٥	وَبُرِّزَتِ	ٱلْجَحِيمُ	لِمَن	يَرَىٰ ٣٦
اس نے کوشش کی	اور ظاہر کر دی جائے گی	جہنم	اس کے لیے جو	دیکھتا ہے
بھاگ دوڑ کی تھی۔ اور کھول کر رکھ دی جائے گی جہنم ہر دیکھنے والے کے لیے۔				

واقعة في جواب(إذا)	مبتدأ.موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول	عطف.ماضٍ(هو)	مفعول به
تفصيل وشرط		ط غ ي.طَغَى.يَطْغَى.طُغْيًا	أ ث ر.آثَرَ.يُؤْثِرُ.إِيثَارًا(إِفْعَالٌ)	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً
فَأَمَّا	مَن	طَغَىٰ ٣٧	وَءَاثَرَ	ٱلْحَيَوٰةَ
تو رہا وہ	جس نے	سرکشی کی	اور اس نے ترجیح دی	زندگی کو
پس جس نے سرکشی کی تھی۔ اور دنیا کی زندگی کو ترجیح دی تھی۔				

نعت	واقعة في جواب(أما)	اسم(إن)	ضمير فصل	خبر(إن)
د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى	توكيد ونصب	ج ح م.جَحُمَ.يَجْحُمُ.جُحُومًا		أ و ي.أَوَى.يَأْوِي.إِوَاءً
ٱلدُّنْيَا ٣٨	فَإِنَّ	ٱلْجَحِيمَ	هِيَ	ٱلْمَأْوَىٰ ٣٩
دنیا کی	تو بے شک	جہنم	وہی	ٹھکانہ ہے (اس کا)
تو یقیناً اس کا ٹھکانہ اب جہنم ہی ہے۔				

عطف	مبتدأ.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
تفصيل وشرط		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
وَأَمَّا	مَنْ	خَافَ	مَقَامَ	رَبِّهِۦ
اور رہا	وہ جو	ڈرا	کھڑے ہونے سے	اپنے رب کے (سامنے)
اور جو کوئی ڈرتا رہا اپنے رب کے حضور				

عطف.ماضٍ«هو»	مفعول به	جار.مجرور		واقعة في جواب«أما».توكيد ونصب
ن ه ي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا	ن ف س		و ي.هَوَى.يَهْوِي.هَوِيًّا	
وَنَهَى	ٱلنَّفْسَ	عَنِ	ٱلْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾	فَإِنَّ
اور اس نے روک لیا	نفس کو	خواہشات سے		تو یقیناً
کھڑا ہونے (کے خیال) سے۔ تو یقیناً				

اسم«إنّ»	ضمير فصل	خبر«إن»	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	جار-
ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا		أ و ي.آوَى.يَأْوِي.إِوَاءً	س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	
ٱلْجَنَّةَ	هِيَ	ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾	يَسْـَٔلُونَكَ	عَنِ
جنت	وہی	ٹھکانہ ہے (اس کا)	وہ سوال کرتے ہیں آپ سے	
اس کا ٹھکانہ جنت ہی ہے۔ (اے نبی ﷺ!) یہ لوگ آپ سے پوچھتے ہیں				

-مجرور	ظرف«خبر مقدم».استفهام	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور«خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر
س و ع	ء ي ن	ر س و.أَرْسَى.يُرْسِي.إِرْسَاءً«إِفْعَالٌ»	استفهام	
ٱلسَّاعَةِ	أَيَّانَ	مُرْسَىٰهَا ﴿٤٢﴾	فِيمَ	أَنتَ
قیامت کے بارے میں	کب ہے	ٹھہرنا اس کا	کس (فکر) میں ہیں	آپ
قیامت کے بارے میں کہ وہ کب آکر ٹھہرے گی؟ آپ ﷺ کا کیا تعلق ہے				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		جار.مجرور«خبر مقدم».مضاف.مضاف إليه		مبتدأ.مضاف.مضاف إليه
	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ن ه ي.اِنْتَهَى.يَنْتَهِي.اِنْتِهَاءً«اِفْتِعَالٌ»
مِن	ذِكْرَىٰهَآ ﴿٤٣﴾	إِلَىٰ	رَبِّكَ	مُنتَهَىٰهَآ ﴿٤٤﴾
اس کے ذکر سے		طرف آپ کے رب کے		انتہا ہے اس کی
اس کے بیان کرنے سے؟ اس کا انجام تو آپ کے رب ہی کی طرف ہے۔				

كافة ومكفوفة	مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه.موصول	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.صلة الموصول
		ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا«إِفْعَالٌ»		خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيَةً
إِنَّمَآ	أَنتَ	مُنذِرُ	مَن	يَخْشَىٰهَا ﴿٤٥﴾
بے شک	آپ تو	ڈرانے والے ہیں	اسے جو	ڈرتا ہو اس سے
آپ ﷺ تو بس خبردار کرنے والے ہیں ہر اس شخص کو جو اس سے ڈرتا ہو۔				

تشبيه ونصب.اسم«كأن»	ظرف زمان	مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل.خبر«كأن»
	ي و م	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		ل ب ث.لَبِثَ.يَلْبَثُ.لَبْثًا
كَأَنَّهُمْ	يَوْمَ	يَرَوْنَهَا	لَمْ	يَلْبَثُوٓا۟
گویا کہ وہ	جس دن	وہ دیکھیں گے اسے (تو کہیں گے)	نہیں	وہ ٹھہرے
جس دن وہ اسے دیکھیں گے (انہیں یوں لگے گا) گویا وہ نہیں رہے				

استثناء	ظرف زمان	عطف	معطوف على«عشيّة».مضاف إليه
	ع ش و.عَشَا.يَعْشُو.عَشْوًا		ض ح ي.ضَحِيَ.يَضْحَى.ضُحًى
إِلَّا	عَشِيَّةً	أَوْ	ضُحَىٰهَا ٤٦
مگر	پچھلا پہر	یا	پہلا پہر اس کا
(دنیا میں) مگر ایک شام یا اس کی ایک صبح۔			

سُورَةُ عَبَسَ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ماضٍ«هو»	عطف.معطوف على«عبس»	مصدري ونصب	ماضٍ.مفعول به	فاعل
ع ب س.عَبَسَ.يَعْبِسُ.عُبُوسًا	و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلٍّ«تَفَعُّلٌ»		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ع م ي.عَمِيَ.يَعْمَى.عَمْيًا
عَبَسَ	وَتَوَلَّىٰٓ ١	أَن	جَآءَهُ	ٱلْأَعْمَىٰ ٢
اس نے تیوری چڑھائی	اور اس نے منہ پھیر لیا	کہ	آیا اس کے پاس	ایک نابینا
تیوری چڑھائی اور منہ پھیر لیا۔ اس بات پر کہ آیا اس کے پاس نابینا۔				

ربع الحزب ٥٩

عطف.استفهام.مبتدأ	مضارع مرفوع«هو».خبر.مفعول به	الترجّي ونصب.اسم«لعل»	مضارع مرفوع«هو».خبر«لعل»	عطف
	د ر ي.أَدْرَى.يُدْرِي.إِدْرَاءً«إِفْعَالٌ»		ز ك و.تَزَكَّى.يَتَزَكَّى.تَزَكِّيًا«تَفَعُّلٌ»	
وَمَا	يُدْرِيكَ	لَعَلَّهُۥ	يَزَّكَّىٰٓ ٣	أَوْ
اور کیا چیز	بتائے آپ کو	شاید کہ وہ	وہ پاک ہو جاتا	یا
اور (اے نبی ﷺ) آپ کو کیا معلوم شاید کہ وہ تزکیہ حاصل کرتا۔ یا				

مضارع مرفوع (هو)	سببیہ.مضارع منصوب.مفعول به	فاعل	تفصیل وشرط	مبتدأ.موصول
ذ ك ر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا (تَفَعُّلٌ)	ن ف ع.نَفَعَ.يَنْفَعُ.نَفْعًا	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		
يَذَّكَّرُ	فَتَنفَعَهُ	ٱلذِّكْرَىٰٓ ٤	أَمَّا	مَنِ
وہ نصیحت پکڑتا	تو فائدہ دیتی اسے	نصیحت	رہا	وہ جو

وہ نصیحت حاصل کرتا اور وہ نصیحت اس کے لیے مفید ہوتی۔ لیکن وہ جو

ماضٍ (هو).صلة الموصول	واقعة في جواب (أما)	جار.مجرور	مضارع مرفوع (أنت).خبر
غ ن ي.اِسْتَغْنَى.يَسْتَغْنِي.اِسْتِغْنَاءً (اِسْتِفْعَالٌ)	مبتدأ		ص د ي.تَصَدَّى.يَتَصَدَّى.تَصَدِّيًا (تَفَعُّلٌ)
ٱسْتَغْنَىٰ ٥	فَأَنتَ	لَهُۥ	تَصَدَّىٰ ٦
بے پروائی کرتا ہے	تو آپ	اس کے لیے	آپ توجہ کرتے ہیں

بے نیازی دکھاتا ہے۔ آپ اس کی تو فکر میں رہتے ہیں۔

استئنافیہ مبتدأ.استفهام	جار.مجرور (خبر)	مصدری ونصب.نافية	مضارع منصوب (هو)	عطف.تفصيل وشرط
			ز ك و.تَزَكَّى.يَتَزَكَّى.تَزَكِّيًا (تَفَعُّلٌ)	
وَمَا	عَلَيْكَ	أَلَّا	يَزَّكَّىٰ ٧	وَأَمَّا
حالانکہ نہیں	آپ پر (ذمہ داری)	کہ نہیں	وہ پاک ہوتا	اور رہا

اور اگر وہ پاکی اختیار نہیں کرتا تو آپ پر کوئی الزام نہیں۔ اور وہ جو

مبتدأ	ماضٍ (هو).مفعول به.صلة	مضارع مرفوع (هو).حال	حالية	مضارع مرفوع (هو).خبر	واقعة في جواب (أما).مبتدأ
موصول	ج ي أ	س ع ي	مبتدأ	خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيًا	
مَن	جَآءَكَ	يَسْعَىٰ ٨	وَهُوَ	يَخْشَىٰ ٩	فَأَنتَ
وہ جو	آیا ہے آپ کے پاس	کوشش کرتا ہوا	اور وہ	وہ ڈرتا ہے	تو آپ

آپ ﷺ کے پاس دوڑتا ہوا آیا ہے۔ اور اس کے دل میں خشیت بھی ہے۔ تو اس سے آپ ﷺ

جار.مجرور	مضارع مرفوع (أنت).خبر	ردع وزجر	توكيد ونصب.اسم (إن)	خبر (إن)
	ل ه و.تَلَهَّى.يَتَلَهَّى.تَلَهِّيًا (تَفَعُّلٌ)			ذ ك ر.ذَكَّرَ.يُذَكِّرُ.تَذْكِرَةً (تَفْعِيلٌ)
عَنْهُ	تَلَهَّىٰ ١٠	كَلَّآ	إِنَّهَا	تَذْكِرَةٌ ١١
اس سے	آپ بے رخی برتتے ہیں	ہرگز نہیں	بے شک وہ	ایک نصیحت ہے

استغناء برت رہے ہیں۔ ایسا ہرگز نہ کیجیے یہ تو ایک یاددہانی ہے۔

عطف.مبتدأ	ماضٍ (هو).فعل الشرط	ماضٍ (هو).جواب الشرط.مفعول به	جار.مجرور (نعت)		نعت أول (صحف)
اسم الشرط	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		ص ح ف	ك ر م.كَرَّمَ.يُكَرِّمُ.تَكْرِيمًا
فَمَن	شَآءَ	ذَكَرَهُۥ ١٢	فِي	صُحُفٍ	مُّكَرَّمَةٍ ١٣
تو جو کوئی	چاہے	نصیحت حاصل کرے اس سے	صحیفوں میں ہے		عزت دیئے گئے

تو جو چاہے اس سے نصیحت اخذ کرلے۔ (یہ قرآن) ایسے صحیفوں میں (درج ہے) جو باعزت ہیں۔

نعت ثانٍ (صحف)	نعت ثالث (صحف)	جار. مجرور. مضاف	مضاف إليه	نعت أول (سفرة)
رفع	ط هـ ر. طَهَّرَ. يُطَهِّرُ. تَطْهِيرًا (تَفْعِيلٌ)	ي د ي. يَدَى. يَدِي. يَدْيًا	س ف ر. سَفَرَ. يَسْفُرُ. سَفْرًا	ك ر م. كَرُمَ. يَكْرُمُ. كَرَامَةً
مَّرْفُوعَةٍ	مُّطَهَّرَةٍ ١٤	بِأَيْدِي	سَفَرَةٍ ١٥	كِرَامٍ
بلند مرتبہ	نہایت پاکیزہ	ہاتھوں میں ہے	لکھنے والوں کے	معزز

بلند وبالا نہایت پاک۔ ان لکھنے والوں کے ہاتھوں میں۔ جو بڑے معزز

نعت ثانٍ (سفرة)	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	مبتدأ. استفهام	ماضٍ (هو). مفعول به. خبر	جار. مجرور	
ب ر ر. بَرَّ. يَبَرُّ. بَرًّا	ق ت ل. قَتَلَ. يَقْتُلُ. قَتْلًا	أ ن س		ك ف ر. أَكْفَرَ. يُكْفِرُ. إِكْفَارًا (إِفْعَالٌ)		مضاف
بَرَرَةٍ ١٦	قُتِلَ	ٱلْإِنسَـٰنُ	مَآ	أَكْفَرَهُۥ ١٧	مِنْ	أَيِّ
نیکوکار	مارا جائے	انسان	کس قدر ناشکرا ہے وہ		کس	

اور نیک ہیں۔ ہلاک ہو جائے انسان یہ کس قدر ناشکرا ہے! (ذرا سوچیے کہ) کس چیز سے

مضاف إليه	ماضٍ (هو). مفعول به	جار. مجرور		ماضٍ (هو). مفعول به	عطف. ماضٍ (هو). مفعول به
ش ي أ	خ ل ق. خَلَقَ. يَخْلُقُ. خَلْقًا	ن ط ف. نَطَفَ. يَنْطُفُ. نَطْفًا		خ ل ف. خَلَقَ. يَخْلُقُ. خَلَقَةً	ق د ر. قَدَّرَ. يُقَدِّرُ. تَقْدِيرًا (تَفْعِيلٌ)
شَيْءٍ	خَلَقَهُۥ ١٨	مِن	نُّطْفَةٍ	خَلَقَهُۥ	فَقَدَّرَهُۥ ١٩
چیز سے	اس نے پیدا کیا اسے	ایک نطفے سے		اس نے پیدا کیا اسے	پھر اس نے تقدیر مقرر کی اس کی

اللہ نے اسے پیدا کیا ہے؟ ایک بوند سے۔ اس نے اسے پیدا کیا اور اس کا ایک اندازہ مقرر کر دیا۔

عطف	مفعول به	ماضٍ (هو). مفعول به	عطف	ماضٍ (هو). مفعول به
	س ب ل	ي س ر. يَسَّرَ. يُيَسِّرُ. تَيْسِيرًا (تَفْعِيلٌ)		م و ت. أَمَاتَ. يُمِيتُ. إِمَاتَةً (إِفْعَالٌ)
ثُمَّ	ٱلسَّبِيلَ	يَسَّرَهُۥ ٢٠	ثُمَّ	أَمَاتَهُۥ
پھر	راستہ	اس نے آسان کیا اس کا	پھر	اس نے موت دی اسے

پھر آسان کر دیا اس پر راستہ۔ پھر اس پر موت وارد کی

عطف. ماضٍ (هو). مفعول به	عطف	ظرف زمان	ماضٍ (هو). مضاف إليه	ماضٍ (هو). جواب الشرط. مفعول به
ق ب ر. أَقْبَرَ. يُقْبِرُ. إِقْبَارًا (إِفْعَالٌ)		شرط	ش ي أ. شَاءَ. يَشَاءُ. مَشِيئَةً	ن ش ر. أَنْشَرَ. يُنْشِرُ. إِنْشَارًا (إِفْعَالٌ)
فَأَقْبَرَهُۥ ٢١	ثُمَّ	إِذَا	شَآءَ	أَنشَرَهُۥ ٢٢
پھر اس نے قبر دی اسے	پھر	جب	وہ چاہے گا	وہ اٹھا کھڑا کرے گا اسے

اور اسے قبر میں داخل کر دیا۔ پھر جب وہ چاہے گا اسے اٹھا کھڑا کرے گا۔

ردع وزجر	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم (هو)	موصول. مفعول به	ماضٍ (هو). مفعول به. صلة الموصول
		ق ض ي. قَضَى. يَقْضِي. قَضَاءً		أ م ر. أَمَرَ. يَأْمُرُ. أَمْرًا
كَلَّا	لَمَّا	يَقْضِ	مَآ	أَمَرَهُۥ ٢٣
ہرگز نہیں	ابھی تک نہیں	اس نے پورا کیا	جو	اس نے حکم دیا تھا اسے

نہیں! اس نے تاحال وہ بات پوری نہیں کی جس کا اللہ نے اسے حکم دیا تھا۔

استئنافية.لام أمر.مضارع مجزوم	فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	توكيد ونصب	ماضٍ.فاعل.خبر«أن»
ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا	أ ن س	ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا	اسم«أن»	ص ب ب.صَبَّ.يَصُبُّ.صَبًّا
فَلْيَنظُرِ	ٱلْإِنسَٰنُ	إِلَىٰ طَعَامِهِۦٓ ٢٤	أَنَّا	صَبَبْنَا
پس چاہیے کہ دیکھے	انسان	طرف اپنے کھانے کے	بے شک ہم	انڈیلا ہم نے

تو انسان ذرا اپنے کھانے ہی کو دیکھ لے۔ کہ ہم نے آسمان سے

مفعول به	مفعول مطلق	عطف	ماضٍ.فاعل	مفعول به	مفعول مطلق
م و ه	ص ب ب.صَبَّ.يَصُبُّ.صَبًّا		ش ق ق.شَقَّ.يَشُقُّ.شَقًّا	أ ر ض	ش ق ق.شَقَّ.يَشُقُّ.شَقًّا
ٱلْمَآءَ	صَبًّا ٢٥	ثُمَّ	شَقَقْنَا	ٱلْأَرْضَ	شَقًّا ٢٦
پانی	خوب انڈیلا	پھر	پھاڑی ہم نے	زمین	خوب پھاڑنا

پانی برسایا جیسے کہ برسایا جاتا ہے۔ پھر ہم نے زمین کو پھاڑا جیسے کہ وہ پھٹتی ہے۔

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	عطف.معطوف على«حبًّا»	عطف.معطوف على«حبًّا»
ن ب ت.أَنْبَتَ.يُنْبِتُ.إِنْبَاتًا«إفعال»		ح ب ب.حَبَّ.يَحُبُّ.حَبًّا	ع ن ب	ق ض ب.قَضَبَ.يَقْضِبُ.قَضْبًا
فَأَنۢبَتْنَا	فِيهَا	حَبًّا ٢٧	وَعِنَبًا	وَقَضْبًا ٢٨
پھر اگایا ہم نے	اس میں	غلہ	اور انگور	اور ترکاری

پھر ہم نے اگا دیے اس میں اناج۔ اور انگور اور مختلف ترکاریاں۔

عطف.معطوف على«حبًّا»	عطف.معطوف على«حبًّا»	عطف.معطوف على«حبًّا»	نعت
ز ي ت.زَاتَ.يَزِيتُ.زَيْتًا	ن خ ل.نَخَلَ.يَنْخُلُ.نَخْلًا	ح د ق.حَدَقَ.يَحْدِقُ.حَدْقًا	غ ل ب.غَلَبَ.يَغْلِبُ.غَلْبًا
وَزَيْتُونًا	وَنَخْلًا ٢٩	وَحَدَآئِقَ	غُلْبًا ٣٠
اور زیتون	اور کھجور	اور باغات	گھنے

اور زیتون اور کھجوریں۔ اور بڑے گھنے باغات۔

عطف.معطوف على«حبًّا»	عطف.معطوف على«حبًّا»	مفعول مطلق	جار.مجرور«نعت»
ف ك ه.فَكِهَ.يَفْكَهُ.فَكَهًا	أ ب ب.أَبَّ.يَئِبُّ.أَبًّا	م ت ع.مَتَعَ.يَمْتَعُ.مُتُوعًا	
وَفَٰكِهَةً	وَأَبًّا ٣١	مَّتَٰعًا	لَّكُمْ
اور پھل	اور چارہ	فائدے کی چیزیں ہیں	تمہارے لیے

اور میوے اور چارہ۔ ضرورت کا سامان تمہارے لیے بھی

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.تانيث.فاعل.مضاف إليه		ظرف زمان
ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً	معنى الشرط	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ص خ خ.صَخَّ.يَصُخُّ.صَخًّا	ي و م
وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ٣٢	فَإِذَا	جَآءَتِ	ٱلصَّآخَّةُ ٣٣	يَوْمَ
اور تمہارے مویشیوں کے لیے	تو جب	آجائے گی	کان بہرا کر دینے والی سخت آواز	اس دن

اور تمہارے مویشیوں کے لیے بھی۔ تو جب وہ آجائے گی کان پھوڑنے والی (آواز)۔ اس دن

مضارع مرفوع	فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه
ف ر ر.فَرَّ.يَفِرُّ.فَرًّا	م ر أ		أ خ و.أَخَا.يَأْخُو.أُخْوَةً	أ م م.أَمَّ.يَؤُمُّ.أَمًّا	أ ب و
يَفِرُّ	ٱلْمَرْءُ	مِنْ	أَخِيهِ ﴿٣٤﴾	وَأُمِّهِۦ	وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾
بھاگے گا	انسان		اپنے بھائی سے	اور اپنی ماں سے	اور اپنے باپ سے
بھاگے گا انسان اپنے بھائی سے۔ اور اپنی ماں سے اور اپنے باپ سے۔					

عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور«خبر مقدم».مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور«نعت»
ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ب ن ي	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	م ر أ	
وَصَٰحِبَتِهِۦ	وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾	لِكُلِّ	ٱمْرِئٍ	مِّنْهُمْ
اور اپنی بیوی سے	اور اپنے بیٹوں سے	واسطے ہر	شخص کے	ان میں سے
اور اپنی بیوی سے اور اپنے بیٹوں سے۔ اس دن ان میں سے ہر شخص کو ایسی فکر لاحق ہوگی				

ظرف زمان	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع«هو».مفعول به.نعت	مبتدأ	طرف زمان
مضاف إليه	ش أ ن.شَأَنَ.يَشْأَنُ.شَأْنًا	غ ن ي.أَغْنَىَ.يُغْنِي.إِغْنَاءً«إِفْعَالٌ»	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	مضاف إليه
يَوْمَئِذٍ	شَأْنٌ	يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾	وُجُوهٌ	يَوْمَئِذٍ
اس دن	ایسی حالت ہوگی	جو بے پرواہ کردے گی اسے	کچھ چہرے	اس دن
جو اسے (ہر ایک سے) بے پرواکردے گی۔ کچھ چہرے اس دن				

خبر أول	خبر ثانٍ	خبر ثالث	عطف.مبتدأ أول
س ف ر.أَسْفَرَ.يُسْفِرُ.إِسْفَارًا«إِفْعَالٌ»	ض ح ك.ضَحِكَ.يَضْحَكُ.ضَحْكًا	ب ش ر.اِسْتَبْشَرَ.يَسْتَبْشِرُ.اِسْتِبْشَارًا	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً
مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾	ضَاحِكَةٌ	مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾	وَوُجُوهٌ
روشن ہوں گے	ہنستے ہوں گے	خوش خبری پانے والے ہوں گے	اور کچھ چہرے
روشن ہوں گے۔ مسکراتے ہوئے خوش وخرم۔ اور کچھ چہرے			

ظرف زمان.مضاف إليه	جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع.مفعول به.فاعل.خبر ثانٍ«وجوه»	
	«خبر مقدم»	غ ب ر.غَبَرَ.يَغْبُرُ.غُبُورًا	ر ه ق.رَهَقَ.يَرْهَقُ.رَهْقًا	ق ت ر.قَتِرَ.يَقْتَرُ.قَتَرًا
يَوْمَئِذٍ	عَلَيْهَا	غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾	تَرْهَقُهَا	قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾
اس دن	ان پر	غبار ہوگا	چھارہی ہوگی ان پر	سیاہی
اس دن غبار آلود ہوں گے۔ ان پر سیاہی چھائی ہوگی۔				

مبتدأ.اسم إشارة	ضمير فصل	خبر أول	خبر ثانٍ
		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ف ج ر.فَجَرَ.يَفْجُرُ.فَجْرًا
أُولَٰٓئِكَ	هُمُ	ٱلْكَفَرَةُ	ٱلْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾
یہی لوگ ہیں	وہ	جو کافر ہیں	فاجر ہیں
یہی ہوں گے وہ کافر اور فاجر لوگ۔			

سُورَةُ التَّكْوِيرِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ظرف زمان.شرط	نائب فاعل.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول(هی)	عطف.ظرف زمان	فاعل.مضاف إليه
	ش م س	ك و ر.كَوَّرَ.يُكَوِّرُ.تَكْوِيرًا(تَفْعِيلٌ)	شرط	ن ج م.نَجَمَ.يَنْجُمُ.نَجْمًا
إِذَا	ٱلشَّمْسُ	كُوِّرَتْ ﴿١﴾	وَإِذَا	ٱلنُّجُومُ
جب	سورج	لپیٹ دیا جائے گا	اور جب	ستارے
جب سورج لپیٹ لیا جائے گا۔ اور جب ستارے				

ماضٍ(هی)	عطف.ظرف زمان.شرط	نائب فاعل.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول(هی)
ك د ر.اِنْكَدَرَ.يَنْكَدِرُ.اِنْكِدَارًا(اِنْفِعَالٌ)		ج ب ل.جَبَلَ.يَجْبُلُ.جَبْلًا	س ي ر.سَيَّرَ.يُسَيِّرُ.تَسْيِيرًا(تَفْعِيلٌ)
ٱنكَدَرَتْ ﴿٢﴾	وَإِذَا	ٱلْجِبَالُ	سُيِّرَتْ ﴿٣﴾
بے نور ہو جائیں گے	اور جب	پہاڑ	چلا دیئے جائیں گے
ماند پڑ جائیں گے۔ اور جب پہاڑ چلا دیے جائیں گے۔			

عطف.ظرف زمان.شرط	نائب فاعل.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول(هی)	عطف.ظرف زمان.شرط
	ع ش ر.عَشَرَ.يَعْشُرُ.عَشْرًا	ع ط ل.عَطَّلَ.يُعَطِّلُ.تَعْطِيلًا(تَفْعِيلٌ)	
وَإِذَا	ٱلْعِشَارُ	عُطِّلَتْ ﴿٤﴾	وَإِذَا
اور جب	دس ماہ کی حاملہ اونٹنیاں	بے کار چھوڑ دی جائیں گی	اور جب
اور جب گابھن اونٹنیاں چھٹی پھریں گی۔ اور جب			

نائب فاعل.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول(هی)	عطف.ظرف زمان	نائب فاعل.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول(هی)
و ح ش.وَحَشَ.يَحِشُ.وَحْشًا	ح ش ر.حَشَرَ.يَحْشُرُ.حَشْرًا	شرط	ب ح ر.بَحَرَ.يَبْحَرُ.بَحْرًا	س ج ر.سَجَّرَ.يُسَجِّرُ.تَسْجِيرًا(تَفْعِيلٌ)
ٱلْوُحُوشُ	حُشِرَتْ ﴿٥﴾	وَإِذَا	ٱلْبِحَارُ	سُجِّرَتْ ﴿٦﴾
وحشی جانور	اکٹھے کر دیئے جائیں گے	اور جب	سمندر	بھڑکا دیئے جائیں گے
وحشی جانور جمع کر دیے جائیں گے۔ اور جب سمندر دہکا دیے جائیں گے۔				

عطف.ظرف زمان	معنى الشرط	وَإِذَا	اور جب
نائب فاعل.مضاف إليه	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا	ٱلنُّفُوسُ	جانیں
ماضٍ للمجهول«هی»	ز و ج.زَوَّجَ.يُزَوِّجُ.تَزْوِيجًا	زُوِّجَتْ ۝٧	جوڑ دی جائیں گی
عطف.ظرف زمان	معنى الشرط	وَإِذَا	اور جب
نائب فاعل.مضاف إليه	و أ د.وَأَدَ.يَئِدُ.وأْدًا	ٱلْمَوْءُۥدَةُ	زندہ گاڑی ہوئی لڑکی

اور جب جانوں کے جوڑ ملائے جائیں گے۔ اور جب زندہ دفن کی گئی لڑکی سے

ماضٍ للمجهول«هی»	س أ ل.سَأَلَ.يَسْئَلُ.سُؤَالًا	سُئِلَتْ ۝٨	پوچھی جائے گی
جار.مجرور.مضاف	استفهام	بِأَيِّ	بوجہ کس
مضاف إليه	ذ ن ب	ذَنۢبٍ	گناہ کے
ماضٍ للمجهول«هی»	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	قُتِلَتْ ۝٩	وہ ماری گئی
عطف.ظرف زمان	شرط	وَإِذَا	اور جب
نائب فاعل.مضاف إليه	ص ح ف	ٱلصُّحُفُ	اعمال نامے

پوچھا جائے گا۔ کہ وہ کس گناہ کی پاداش میں قتل کی گئی تھی؟ اور جب اعمال نامے

ماضٍ للمجهول«هی»	ن ش ر.نَشَرَ.يَنْشُرُ.نَشْرًا	نُشِرَتْ ۝١٠	پھیلا دیئے جائیں گے
عطف.ظرف زمان	شرط	وَإِذَا	اور جب
نائب فاعل.مضاف إليه.ماضٍ للمجهول«هی»	س م و	ٱلسَّمَآءُ	آسمان
	ك ش ط.كَشَطَ-يَكْشِطُ-كَشْطًا	كُشِطَتْ ۝١١	(اس کی کھال) اتار دی جائے گی
عطف.ظرف زمان	شرط	وَإِذَا	اور جب
نائب فاعل.مضاف إليه	ج ح م	ٱلْجَحِيمُ	جہنم

کھول دیے جائیں گے۔ اور جب آسمان کی کھال اتار لی جائے گی۔ اور جب جہنم

ماضٍ للمجهول«هی»	س ع ر.سَعَّرَ.يُسَعِّرُ.تَسْعِيرًا«تَفْعِيلٌ»	سُعِّرَتْ ۝١٢	بھڑکا دی جائے گی
عطف.ظرف زمان	شرط	وَإِذَا	اور جب
نائب فاعل.مضاف إليه	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا	ٱلْجَنَّةُ	جنت
ماضٍ للمجهول«هی»	ز ل ف.أَزْلَفَ.يُزْلِفُ.إِزْلَافًا«إِفْعَالٌ»	أُزْلِفَتْ ۝١٣	قریب لے آئی جائے گی

دہکائی جائے گی۔ اور جب جنت قریب لے آئی جائے گی۔

ماضٍ.فاعل.جملة جواب الشرط	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	عَلِمَتْ	جان لے گا
	ن ف س	نَفْسٌ	ہر نفس
مفعول به.موصول		مَّآ	جو
ماضٍ«هی».صلة الموصول	ح ض ر.أَحْضَرَ.يُحْضِرُ.إِحْضَارًا«إِفْعَالٌ»	أَحْضَرَتْ ۝١٤	اس نے حاضر کیا
استئنافية.نافية		فَلَآ	پس نہیں

(اس دن) ہر جان جان لے گی کہ اس نے کیا کچھ حاضر کیا ہے۔ تو نہیں!

مضارع مرفوع«أنا»	ق س م.أَقْسَمَ.يُقْسِمُ.إِقْسَامًا	أُقْسِمُ	میں قسم کھاتا ہوں
جار.مجرور	خ ن س.خَنَسَ.يَخْنُسُ.خَنْسًا	بِٱلْخُنَّسِ ۝١٥	پیچھے ہٹنے والے
نعت أول«الخنس»	ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جَرْيًا	ٱلْجَوَارِ	چلنے والے
نعت ثانٍ«الخنس»	ك ن س.كَنَسَ.يَكْنِسُ.كَنْسًا	ٱلْكُنَّسِ ۝١٦	چھپ جانے والے (ستاروں کی)

میں قسم کھاتا ہوں پیچھے ہٹنے والے چلنے والے اور چھپ جانے والے ستاروں کی۔

عطف.معطوف على ((الخنس))	ظرف زمان.شرط	ماضٍ((هو)).مضاف إليه	عطف.معطوف على ((الخنس))
ل ي ل		ع س ع س.عَسْعَسَ.يُعَسْعِسُ.عَسْعَسًا	ص ب ح.صَبَحَ.يَصْبَحُ.صَبحًا
وَٱلَّيۡلِ	إِذَا	عَسۡعَسَ ١٧	وَٱلصُّبۡحِ
اور رات کی	جب	وہ رخصت ہوتی ہے	اور صبح کی
قسم ہے رات کی جب وہ روانہ ہونے لگے۔ اور صبح کی			

ظرف زمان	ماضٍ((هو)).مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم((إن))	مزحلقة.خبر((إن)).مضاف	مضاف إليه
شرط	ن ف س.تَنَفَّسَ.يَتَنَفَّسُ.تَنَفُّسًا((تَفَعُّلٌ))		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا
إِذَا	تَنَفَّسَ ١٨	إِنَّهُۥ	لَقَوۡلُ	رَسُولٍ
جب	وہ سانس لیتی ہے	بے شک وہ (قرآن)	یقیناً قول ہے	ایک پیام بر
جب وہ سانس لے۔ یقیناً یہ (قرآن) ایک بہت				

نعت أول	نعت ثانٍ.مضاف	مضاف إليه	ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه	نعت ثالث
ك ر م		ق و ي	ع ن د		ع ر ش	م ك ن.مَكَنَ.يَمْكُنُ.مَكَانَةً
كَرِيمٍ ١٩	ذِي	قُوَّةٍ	عِندَ	ذِي	ٱلۡعَرۡشِ	مَكِينٍ ٢٠
معزز کا	جو قوت والا ہے		نزدیک	عرش والے کے		بلند مرتبہ ہے
باعزت پیغامبر کا قول ہے۔ جو (جبرائیل) بہت قوت والا ہے صاحبِ عرش کے نزدیک بلند مرتبہ ہے۔						

نعت رابع	ظرف مكان	نعت خامس	عطف.حجازيه	اسم((ما)).مضاف.مضاف إليه	جر زائد.خبر((ما))
ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً		أ م ن.أَمُنَ.يَأْمُنُ.أَمَانَةً		ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ج ن ن.جَنَّ.يَجُنُّ.جَنًّا
مُّطَاعٍ	ثَمَّ	أَمِينٍ ٢١	وَمَا	صَاحِبُكُم	بِمَجۡنُونٍ ٢٢
اطاعت کیا جاتا ہے	وہاں	امانت دار ہے	اور نہیں	ساتھی تمہارا	کوئی مجنون
جس کی اطاعت کی جاتی ہے اور وہ امانت دار بھی ہے۔ اور تمہارے یہ ساتھی (محمد ﷺ) کوئی مجنون نہیں ہیں۔					

عطف.وج ق	ماضٍ((هو)).مفعول به	جار.مجرور	نعت	عطف	اسم((ما))	جر
تحقيق	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رَأْيًا	أ ف ق.أَفَقَ.يَأْفِقُ.أَفْقًا	ب ي ن.أَبَانَ.يُبِينُ.إِبَانَةً((إِفْعَالٌ))	حجازية		
وَلَقَدۡ	رَءَاهُ	بِٱلۡأُفُقِ	ٱلۡمُبِينِ ٢٣	وَمَا	هُوَ	عَلَى
اور البتہ تحقیق	اس نے دیکھا اسے	آسمان کے کنارے پر	کھلے	اور نہیں	وہ	
اور انہوں نے دیکھا ہے اس کو کھلے افق پر۔ اور وہ غیب کے معاملے میں						

مجرور	زائدة.خبر((ما))	عطف.حجازيه	اسم((ما))	زائدة.خبر((ما)).مضاف	مضاف إليه	نعت
غ ي ب	ض ن ن.ضَنَّ.يَضِنُّ.ضَنًّا			ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ش ط ن	ر ج م
ٱلۡغَيۡبِ	بِضَنِينٍ ٢٤	وَمَا	هُوَ	بِقَوۡلِ	شَيۡطَٰنٍ	رَّجِيمٍ ٢٥
غیب پر	ہرگز بخیل	اور نہیں ہے	وہ	قول	شیطان	مردود کا
حریص یا بخیل نہیں ہیں۔ اور یہ کسی شیطان مردود کا قول نہیں ہے۔						

واقعة في جواب الشرط	مضارع مرفوع.فاعل.جواب الشرط	حرف نفی	مبتدأ	حصر	خبر
استفهام.ظرف مكان	ذ ه ب.ذَهَبَ.يَذْهَبُ.ذَهَابًا				ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا
فَأَيْنَ	تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	ذِكْرٌ
پھر کدھر	تم جارہے ہو	نہیں ہے	وہ	مگر	ایک نصیحت

تو تم کدھر چلے جارہے ہو؟ نہیں ہے یہ مگر تمام جہان والوں کے لیے

جار مجرور ((نعت))	جار.مجرور.موصول	ماضٍ ((هو)).صلة الموصول	جار.مجرور ((حال))	مصدری ونصب
ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		
لِّلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٧﴾	لِمَن	شَآءَ	مِنكُمْ	أَن
تمام جہان والوں کے لیے	اس کے لیے جو	چاہے	تم میں سے	یہ کہ

ایک یاد دہانی۔ ہر اس شخص کے لیے جو تم میں سے

مضارع منصوب ((هو))	استئنافية.نافية	مضارع مرفوع.فاعل	حصر	مصدری ونصب
ق و م.اِسْتَقَامَ.يَسْتَقِيمُ.اِسْتِقَامَةً ((اِسْتِفْعَالٌ))		ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً		
يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾	وَمَا	تَشَآءُونَ	إِلَّآ	أَن
وہ سیدھا چلے	اور نہیں	تم چاہتے	مگر	یہ کہ

سیدھے راستے پر چلنا چاہے۔ اور تمہارے چاہے بھی کچھ نہیں ہو سکتا جب تک کہ

مضارع منصوب	لفظ الجلالة.فاعل	نعت.مضاف	مضاف إليه
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ل م.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا
يَشَآءَ	ٱللَّهُ	رَبُّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢٩﴾
چاہے	اللہ	جو رب ہے	تمام جہانوں کا

اللہ نہ چاہے جو تمام جہانوں کا رب ہے۔

سُورَةُ الانفِطَارِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

نصف الحزب ٥٩

ظرف زمان	فاعل.مضاف إليه	ماضٍ (هي)	عطف.ظرف زمان	فاعل.مضاف إليه
معنى الشرط	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا	ف ط ر.اِنْفَطَرَ.يَنْفَطِرُ.اِنْفِطَارًا (اِنْفِعَالٌ)	معنى الشرط	ك و ك ب.كَوْكَبَ.يُكَوْكِبُ.كَوْكَبَةً
إِذَا	ٱلسَّمَآءُ	ٱنفَطَرَتْ ١	وَإِذَا	ٱلْكَوَاكِبُ
جب	آسمان	پھٹ جائے گا	اور جب	ستارے

جب آسمان پھٹ جائے گا۔ اور جب تارے

ماضٍ (هي)	عطف.ظرف زمان.شرط	نائب فاعل.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول (هي)
ن ث ر.اِنْتَثَرَ.يَنْتَثِرُ.اِنْتِثَارًا (اِفْتِعَالٌ)		ب ح ر.بَحَرَ.يَبْحَرُ.بَحْرًا	ف ج ر.فَجَّرَ.يُفَجِّرُ.تَفْجِيرًا (تَفْعِيلٌ)
ٱنتَثَرَتْ ٢	وَإِذَا	ٱلْبِحَارُ	فُجِّرَتْ ٣
بکھر جائیں گے	اور جب	سمندر	پھاڑ دیئے جائیں گے

بکھر جائیں گے۔ اور جب سمندر پھاڑ دیے جائیں گے۔

عطف.ظرف زمان	نائب فاعل.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول (هي)	ماضٍ.فاعل.جواب (إذا)		موصول.مفعول به
معنى الشرط	ق ب ر.قَبَرَ.يَقْبُرُ.قَبْرًا	ب ع ث ر.بَعْثَرَ.يُبَعْثِرُ.بَعْثَرَةً	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ن ف س	
وَإِذَا	ٱلْقُبُورُ	بُعْثِرَتْ ٤	عَلِمَتْ	نَفْسٌ	مَّا
اور جب	قبریں	کھول دی جائیں گی	جان لے گا	ہر نفس	جو

اور جب قبریں تلپٹ کر دی جائیں گی۔ (اس وقت) ہر جان جان لے گی

ماضٍ (هي).صلة الموصول	عطف.ماضٍ (هي)	نداء.منادى.تنبيه	نعت	استفهام.مبتدأ
ق د م.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا (تَفْعِيلٌ)	أ خ ر.أَخَّرَ.يُؤَخِّرُ.تَأْخِيرًا (تَفْعِيلٌ)		أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا	
قَدَّمَتْ	وَأَخَّرَتْ ٥	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلْإِنسَٰنُ	مَا
اس نے آگے بھیجا	اور اس نے پیچھے چھوڑا	اے	انسان	کس چیز نے

کہ اس نے کیا آگے بھیجا اور کیا پیچھے چھوڑا۔ اے انسان! تجھے کس چیز نے

ماضٍ (هو).مفعول به.خبر	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	نعت أول	موصول	ماضٍ (هو).مفعول به.صلة الموصول
غ ر ر.غَرَّ.يَغُرُّ.غُرُورًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ك ر م.كَرُمَ.يَكْرُمُ.كَرَامَةً	نعت ثانٍ	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا
غَرَّكَ	بِرَبِّكَ	ٱلْكَرِيمِ ٦	ٱلَّذِى	خَلَقَكَ
دھوکے میں ڈالا تجھے	تیرے رب کے بارے میں	جو بہت عزت والا ہے	وہ جس نے	پیدا کیا تجھے

دھوکے میں ڈال دیا ہے اپنے رب کریم کے بارے میں۔ جس نے تمہیں تخلیق کیا

عطف.ماضٍ (هو).مفعول به	عطف.ماضٍ (هو).مفعول به	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	تاكيد
س و ي.سَوَّى.يُسَوِّي.تَسْوِيَةً (تَفْعِيلٌ)	ع د ل.عَدَلَ.يَعْدِلُ.عَدْلًا			ص و ر.صَارَ.يَصُورُ.صَوْرًا	زائدة
فَسَوَّىٰكَ	فَعَدَلَكَ ٧	فِىٓ	أَىِّ	صُورَةٍ	مَّا
پھر اس نے درست کیا تجھے	پھر اس نے برابر کیا تجھے	جس صورت میں			جو

پھر تمہارے نوک پلک سنوارے پھر تمہارے اندر اعتدال پیدا کیا۔ پھر جس شکل میں

ماضٍ(هو).نعت	ماضٍ(هو).مفعول به	ردع وزجر	إضراب	مضارع مرفوع.فاعل
ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	ر ك ب.رَكَّبَ.يُرَكِّبُ.تَرْكِيبًا(تَفْعِيلٌ)		الانتقالي	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
شَآءَ	رَكَّبَكَ ﴿٨﴾	كَلَّا	بَلْ	تُكَذِّبُونَ
اس نے چاہا	اس نے جوڑ دیا تجھے	ہر گز نہیں	بلکہ	تم جھٹلاتے ہو

اس نے چاہا تجھے ترکیب دے دیا۔ ہر گز نہیں! بلکہ اصل میں تم

جار.مجرور	حالية.توكيد ونصب	جار.مجرور(خبر إنَّ)	توكيد.اسم(إنَّ)مؤخر
د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا			ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا
بِٱلدِّينِ ﴿٩﴾	وَإِنَّ	عَلَيْكُمْ	لَحَٰفِظِينَ ﴿١٠﴾
بدلے (کے دن) کو	اور بے شک	تم پر	یقیناً نگران ہیں

جزا و سزا کا انکار کر رہے ہو۔ حالانکہ تم پر نگران (فرشتے) مقرر ہیں۔

نعت أول	نعت ثانٍ	مضارع مرفوع.فاعل	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول
ك ر م.كَرُمَ.يَكْرُمُ.كَرَامَةً	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كَتْبًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا
كِرَامًا	كَٰتِبِينَ ﴿١١﴾	يَعْلَمُونَ	مَا	تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾
جو معزز	لکھنے والے ہیں	وہ جانتے ہیں	جو کچھ	تم کرتے ہو

جو بڑے باعزت لکھنے والے ہیں۔ وہ جانتے ہیں جو کچھ تم کر رہے ہو۔

توكيد ونصب	اسم(إنّ)	مزحلقة.جار.مجرور(خبر إنّ)		عطف.توكيد ونصب
	ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا		ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً	
إِنَّ	ٱلْأَبْرَارَ	لَفِي	نَعِيمٍ ﴿١٣﴾	وَإِنَّ
بے شک	نیک لوگ	یقیناً نعمتوں میں ہوں گے		اور بے شک

یقیناً نیکوکار بندے نعمتوں میں ہوں گے۔ اور یقیناً

اسم(إنّ)	مزحلقة.جار.مجرور(خبر إنّ)		مضارع مرفوع.فاعل.مفعول به
ف ج ر.فَجَرَ.يَفْجُرُ.فُجُورًا		ج ح م.جَحُمَ.يَجْحُمُ.جُحُومًا	ص ل ي.صَلِيَ.يَصْلَى.صِلِيًّا
ٱلْفُجَّارَ	لَفِي	جَحِيمٍ ﴿١٤﴾	يَصْلَوْنَهَا
بدکار لوگ	یقیناً جہنم میں ہوں گے		وہ جلیں گے اس میں

فاسق و فاجر جہنم میں ہوں گے۔ داخل ہوں گے اس میں

ظرف زمان	مضاف إليه	عطف.حجازيه	اسم(ما)	جار.مجرور
ي و م	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا			
يَوْمَ	ٱلدِّينِ ﴿١٥﴾	وَمَا	هُمْ	عَنْهَا
دن	بدلے کے	اور نہیں	وہ	اس سے

جزا و سزا کے فیصلے کے دن۔ اور وہ اس سے

زائدة.خبر«ما»	استئنافية.استفهام	ماضٍ«هو».مفعول به.خبر	مبتدأ.استفهام	خبر.مضاف
غ ي ب.غَابَ.يَغِيبُ.غَيْبًا	مبتدأ	د ر ي.أَدْرَى.يُدْرِي.إدرَاءً«إِفْعَالٌ»		ي و م
بِغَآئِبِينَ ١٦	وَمَآ	أَدْرَىٰكَ	مَا	يَوْمُ
کبھی غائب ہونے والے	اور کیا چیز	بتائے آپ کو	کیا ہے	دن
کہیں غائب نہیں ہو سکیں گے۔ اور کیا تمہیں کچھ معلوم ہے کہ				

مضاف إليه	عطف	استفهام.مبتدأ	ماضٍ«هو».مفعول به.خبر	مبتدأ	خبر.مضاف
د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا			د ر ي.أَدْرَى.يُدْرِي.إدرَاءً«إِفْعَالٌ»		ي و م
ٱلدِّينِ ١٧	ثُمَّ	مَآ	أَدْرَىٰكَ	مَا	يَوْمُ
بدلے کا	پھر	کیا چیز	بتائے آپ کو	کیا ہے	دن
روز جزا کیا ہے؟ پھر کیا تمہیں کچھ اندازہ ہوا ہے کہ					

مضاف إليه	ظرف زمان	نافية	مضارع مرفوع.فاعل.جملة مضاف إليه		جار.مجرور	مفعول به
د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا			م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مِلْكًا	ن ف س	ن ف س	ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.شَيْئًا
ٱلدِّينِ ١٨	يَوْمَ	لَا	تَمْلِكُ	نَفْسٌ	لِّنَفْسٍ	شَيْـًٔا ۖ
بدلے کا	جس دن	نہ مالک ہو گا		کوئی نفس	کسی نفس کے لیے	کچھ بھی
روز جزا کیا ہے؟ جس روز کسی جان کو کسی دوسری جان کے لیے کوئی اختیار حاصل نہیں ہو گا						

استئنافية.مبتدأ	ظرف زمان.مضاف إليه	جار.مجرور«خبر».لفظ الجلالة
أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.إِمَارَةً		أ ل ه
وَٱلْأَمْرُ	يَوْمَئِذٍ	لِّلَّهِ ١٩
اور حکم	اس دن	اللہ ہی کا ہو گا
اور امر کل کا کل اس دن اللہ ہی کے ہاتھ میں ہو گا۔		

سُورَةُ المُطَفِّفِينَ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

مبتدأ	جار.مجرور(خبر)	موصول.نعت	ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه.صلة الموصول	جار-
	طفف.طَفَّفَ.يُطَفِّفُ.تَطْفِيفًا(تَفْعِيلٌ)		مضاف	كيل.اِكْتَالَ.يَكْتَالُ.اِكْتِيَالًا(اِفْتِعَالٌ)	
وَيْلٌ	لِّلْمُطَفِّفِينَ ١	ٱلَّذِينَ	إِذَا	ٱكْتَالُوا۟	عَلَى
ہلاکت ہے	ناپ تول میں کمی کرنے والوں کے لیے	وہ لوگ	جب	وہ ناپ کر لیتے ہیں	

ہلاکت ہے کمی کرنے والوں کے لیے۔ وہ لوگ کہ جب دوسروں سے ناپ کر لیتے ہیں

-مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.جواب(إذا)	عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مفعول به.مضاف إليه
نوس	وفي.اِسْتَوْفَى.يَسْتَوْفِي.اِسْتِيفَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)	معنى الشرط	كيل.كَالَ.يَكِيلُ.كَيْلًا
ٱلنَّاسِ	يَسْتَوْفُونَ ٢	وَإِذَا	كَالُوهُمْ
لوگوں سے	وہ پورا پورا لیتے ہیں	اور جب	وہ ناپ کر دیتے ہیں انہیں

تو پورا لیتے ہیں۔ اور جب خود انہیں ناپ کر

عطف	ماضٍ.فاعل.مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.جواب(إذا)	استفهام.نافية	مضارع مرفوع
	وزن.وَزَنَ.يَزِنُ.وَزْنًا	خسر.أَخْسَرَ.يُخْسِرُ.إِخْسَارًا(إِفْعَالٌ)		ظنن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا
أَو	وَّزَنُوهُمْ	يُخْسِرُونَ ٣	أَلَا	يَظُنُّ
یا	وہ تول کر دیتے ہیں انہیں	وہ کم دیتے ہیں	کیا نہیں	یقین رکھتے

یا تول کر دیتے ہیں تو کمی کر دیتے ہیں۔ کیا ان کو یہ گمان نہیں

فاعل.إشارة	توكيد ونصب.اسم(أَنَّ)	خبر(أَنَّ)	جار.مجرور	نعت	ظرف زمان
		بعث.بَعَثَ.يَبْعَثُ.بَعْثًا	يوم	عظم.عَظُمَ.يَعْظُمُ.عَظُومَةً	يوم
أُو۟لَٰٓئِكَ	أَنَّهُم	مَّبْعُوثُونَ ٤	لِيَوْمٍ	عَظِيمٍ ٥	يَوْمَ
یہ لوگ	بے شک وہ	اٹھائے جانے والے ہیں		ایک بڑے دن کے لیے	جس دن

کہ وہ دوبارہ اٹھائے جانے والے ہیں۔ ایک بڑے دن کے لیے۔ جس دن

مضارع مرفوع	فاعل	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	ردع وزجر	توكيد ونصب
قوم.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	نوس	ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	علم.عَلَمَ.يَعْلِمُ.عَلْمًا		
يَقُومُ	ٱلنَّاسُ	لِرَبِّ	ٱلْعَٰلَمِينَ ٦	كَلَّآ	إِنَّ
کھڑے ہوں گے	لوگ	رب کے لیے	تمام جہانوں کے	ہر گز نہیں	بے شک

کہ لوگ کھڑے ہوں گے تمام جہانوں کے رب کے سامنے۔ ہر گز نہیں! یقیناً

اسم(إِنَّ).مضاف	مضاف إليه	مزحلقة.جار.مجرور(خبر إِنَّ)		استئنافية.استفهام
كتب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كَتْبًا	فجر.فَجَرَ.يَفْجُرُ.فُجُورًا		سجن.سَجَنَ.يَسْجُنُ.سَجْنًا	مبتدأ
كِتَٰبَ	ٱلْفُجَّارِ	لَفِي	سِجِّينٍ ٧	وَمَآ
کتاب (نامہ اعمال)	بدکاروں کی	یقیناً سجین میں ہے		اور کیا چیز

گناہگاروں کے اعمال نامے سجین میں ہوں گے۔ اور تم نے کیا سمجھا

ماضٍ((هو)).مفعول به.خبر	استفهام.مبتدأ	خبر	بدل	نعت	مبتدأ
دري.أَدْرَى.يُدْرِي.إِدْرَاءً((إِفْعَالٌ))		س ج ن.سَجَنَ.يَسْجُنُ.سَجْنًا	ك ت ب	رق م.رَقَمَ.يَرْقُمُ.رَقْمًا	
أَدْرَىٰكَ	مَا	سِجِّينٌ ۝٨	كِتَٰبٌ	مَّرْقُومٌ ۝٩	وَيْلٌ
بتائے آپ کو	کیا ہے	سجین	ایک کتاب ہے	لکھی ہوئی	ہلاکت ہے
کہ سجین کیا ہے؟ لکھا ہوا دفتر۔ تباہی اور ہلاکت ہے					

ظرف زمان	جار.مجرور((خبر))	موصول.نعت	مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف
مضاف إليه	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا((تَفْعِيلٌ))		ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا((تَفْعِيلٌ))	ي و م
يَوْمَئِذٍ	لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝١٠	ٱلَّذِينَ	يُكَذِّبُونَ	بِيَوْمِ
اس دن	جھٹلانے والوں کے لیے	وہ جو	جھٹلاتے ہیں	دن کو
اس دن جھٹلانے والوں کے لیے۔ جو جھٹلا رہے ہیں				

مضاف إليه	استئنافية.نافية	مضارع مرفوع	جار.مجرور	حصر	فاعل.مضاف
دي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا		ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا((تَفْعِيلٌ))			ك ل ل
ٱلدِّينِ ۝١١	وَمَا	يُكَذِّبُ	بِهِۦٓ	إِلَّا	كُلُّ
بدلے کے	اور نہیں	جھٹلاتا	اسے	مگر	ہر
جزا و سزا کے دن کو۔ اور نہیں جھٹلاتا اس دن کو مگر وہی کہ					

مضاف إليه	نعت	ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول	جار	نائب فاعل.جملة مضاف إليه
ع د و.اِعْتَدَى.يَعْتَدِي.اِعْتِدَاءً((اِفْتِعَالٌ))	أ ث م.أَثِمَ.يَأْثَمُ.أَثْمًا	معنى الشرط	ت ل و.تَلَا.يَتْلُو.تِلَاوَةً	مجرور	أ ي ي
مُعْتَدٍ	أَثِيمٍ ۝١٢	إِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْهِ	ءَايَٰتُنَا
حد سے بڑھنے والا	سخت گناہ گار	جب	پڑھی جاتی ہیں	اس پر	آیات ہماری
جو حد سے بڑھنے والا گناہگار ہے۔ جب اسے پڑھ کر سنائی جاتی ہیں ہماری آیات					

ماضٍ((هو)).جواب((إذا))	خبر.مضاف	مضاف إليه.جمع مذكر سالم	ردع وزجر	إضراب
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	س ط ر.سَطَّرَ.يُسَطِّرُ.تَسْطِيرًا((تَفْعِيلٌ))	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	
قَالَ	أَسَٰطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ ۝١٣	كَلَّا ۖ	بَلْ ۜ
وہ کہتا ہے	کہانیاں ہیں	پہلوں کی	ہر گز نہیں	بلکہ
تو کہتا ہے کہ یہ تو پہلے لوگوں کی کہانیاں ہیں۔ نہیں! بلکہ (اصل صورت حال یہ ہے کہ)				

ماضٍ	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		فاعل.موصول	ماضٍ ناقص.اسم((كان))
ري ن.رَانَ.يَرِينُ.رَيْنًا		ق ل ب.قَلَبَ.يَقْلِبُ.قَلْبًا		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
رَانَ	عَلَىٰ	قُلُوبِهِم	مَّا	كَانُوا۟
زنگ چڑھ گیا ہے	ان کے دلوں پر		اس کا جو	تھے وہ
ان کے دلوں پر زنگ آ گیا ہے ان کے				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».صلة الموصول	ردع وزجر	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا			ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
يَكْسِبُونَ ١٤	كَلَّآ	إِنَّهُمْ	عَن	رَّبِّهِمْ
وہ کمائی کرتے	ہرگز نہیں	بے شک وہ	اپنے رب سے	

اعمال کی وجہ سے۔ نہیں! یقیناً یہ لوگ اس دن اپنے رب سے

ظرف زمان.مضاف إليه	مزحلقة.خبر«إنَّ»	عطف	توكيد ونصب.اسم«إنَّ»	مزحلقة.خبر«إنَّ».مضاف
	ح ج ب.حَجَبَ.يَحْجُبُ.حَجْبًا			ص ل ي.صَلِيَ.يَصْلَى.صِلِيًّا
يَوْمَئِذٍ	لَّمَحْجُوبُونَ ١٥	ثُمَّ	إِنَّهُمْ	لَصَالُواْ
اس دن	البتہ حجاب میں رکھے جانے والے ہیں	پھر	بے شک وہ	البتہ جھونکے جانے والے ہیں

اوٹ میں رکھے جائیں گے۔ پھر انہیں جھونک دیا جائے گا

مضاف إليه	عطف	مضارع مرفوع للمجهول	تنبيه.إشارة	خبر.جملة نائب فاعل	ماضٍ ناقص.اسم«كان»	جار
ج ح م.جَحَمَ.يَجْحَمُ.جُحُومًا		ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	مبتدأ	موصول	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	مجرور
ٱلْجَحِيمِ ١٦	ثُمَّ	يُقَالُ	هَٰذَا	ٱلَّذِى	كُنتُم	بِهِۦ
جہنم میں	پھر	کہا جائے گا	یہ ہے	وہ چیز	تھے تم	جسے

جہنم میں۔ پھر ان سے کہا جائے گا: یہ ہے وہ چیز جس کی تم

مضارع مرفوع.فاعل.خبر«كان».جملة صلة الموصول	ردع وزجر	توكيد ونصب	اسم«إنَّ».مضاف	مضاف إليه
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	ك ل ل		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا
تُكَذِّبُونَ ١٧	كَلَّآ	إِنَّ	كِتَٰبَ	ٱلْأَبْرَارِ
تم جھٹلایا کرتے	ہرگز نہیں	بے شک	کتاب	نیک لوگوں کی

تکذیب کیا کرتے تھے! نہیں! یقیناً نیکوکاروں کے کتاب یا اعمال نامے

مزحلقة.جار.مجرور«خبر إنَّ»		استئنافية.مبتدأ.استفهام	ماضٍ«هو».مفعول به.خبر	استفهام.مبتدأ
	ع ل و.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا		د ر ي.أَدْرَى.يُدْرِي.إِدْرَاءً«إِفْعَالٌ»	
لَفِى	عِلِّيِّينَ ١٨	وَمَآ	أَدْرَىٰكَ	مَا
یقیناً علیین میں ہے		اور کیا چیز	بتائے آپ کو	کیا ہے

علیین میں ہوں گے۔ اور تمہیں کچھ اندازہ ہے

خبر.مفعول به ثانٍ	بدل	نعت أول	مضارع مرفوع.مفعول به	فاعل.نعت ثانٍ	توكيد ونصب
ع ل و	ك ت ب	ر ق م.رَقَمَ.يَرْقُمُ.رَقْمًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً	ق ر ب.قَرَّبَ.يُقَرِّبُ.تَقْرِيبًا«تَفْعِيلٌ»	
عِلِّيُّونَ ١٩	كِتَٰبٌ	مَّرْقُومٌ ٢٠	يَشْهَدُهُ	ٱلْمُقَرَّبُونَ ٢١	إِنَّ
علیین	ایک کتاب ہے	لکھی ہوئی	حاضر رہتے ہیں اس پر	مقرب (فرشتے)	بے شک

وہ علیون کیا ہے؟ لکھا ہوا دفتر۔ وہاں موجود ہوں گے ملائکہ مقربین۔ یقیناً

اسم«إن»	مزحلقة.جار.مجرور«خبرإن»		جار.مجرور«حال»	
ب ر ر.بَرَّ.يَبَرُّ.بِرًّا		ن ع م.نَعِمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً		أ ر ك.أَرَكَ.يَأْرُكُ.أُرُوكًا
ٱلْأَبْرَارَ	لَفِي	نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾	عَلَى	ٱلْأَرَآئِكِ
نیک لوگ	یقیناً نعمتوں میں ہوں گے		مسندوں پر	

نیکوکار نعمتوں میں ہوں گے۔ وہ تختوں پر بیٹھے

مضارع مرفوع.فاعل	مضارع مرفوع«أنت»	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		مفعول به.مضاف	مضاف إليه
ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظْرًا	ع ر ف.عَرَفَ.يَعْرِفُ.عِرْفَانًا		و ج ہ	ن ض ر.نَضِرَ.يَنْضَرُ.نَضْرَةً	ن ع م.نَعِمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً
يَنظُرُونَ ﴿٢٣﴾	تَعْرِفُ	فِي	وُجُوهِهِمْ	نَضْرَةَ	ٱلنَّعِيمِ ﴿٢٤﴾
وہ دیکھ رہے ہوں گے	آپ پہچان لیں گے	ان کے چہروں میں		رونق	نعمت کی

(مناظرِ جنت) دیکھ رہے ہوں گے۔ تم دیکھو گے ان کے چہروں پر تروتازگی کی علامات۔

مضارع مرفوع للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور		نعت أول	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه
س ق ي.سَقَى.يَسْقِي.سِقَايَةً		ر ح ق	خ ت م.خَتَمَ.يَخْتِمُ.خَتْمًا	خ ت م.خَتَمَ.يَخْتِمُ.خَتْمًا
يُسْقَوْنَ	مِن	رَّحِيقٍ	مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾	خِتَٰمُهُۥ
وہ پلائے جائیں گے	خالص شراب		مہربند	اس کی مہر

انہیں پلائی جائے گی خالص شراب جس پر مہر لگی ہو گی۔ اس کی مہر ہو گی

خبر.نعت ثانٍ	اعتراضية.جار	مجرور.إشارة	للربط.لام أمر.مضارع مجزوم	فاعل.جمع مذكر سالم
م س ك.مَسُكَ.يَمْسُكُ.مَسَاكَةً			ن ف س.تَنَافَسَ.يَتَنَافَسُ.تَنَافُسًا	ن ف س.تَنَافَسَ.يَتَنَافَسُ.تَنَافُسًا
مِسْكٌ	وَفِي	ذَٰلِكَ	فَلْيَتَنَافَسِ	ٱلْمُتَنَٰفِسُونَ ﴿٢٦﴾
مشک ہو گی	اور اس میں		پس چاہیے کہ ایک دوسرے پر بازی لے جائیں	بازی لے جانے والے

مشک کی۔ اس چیز کے لیے سبقت لے جانے کی کوشش کریں سبقت لے جانے والے۔

عطف.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور«خبر»		مفعول به	مضارع مرفوع	جار.مجرور
م ز ج.مَزَجَ.يَمْزُجُ.مَزْجًا		س ن م	ع ي ن	ش ر ب.شَرِبَ.يَشْرَبُ.شُرْبًا	
وَمِزَاجُهُۥ	مِن	تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾	عَيْنًا	يَشْرَبُ	بِهَا
اور آمیزش اس کی	تسنیم سے ہو گی		جو ایک چشمہ ہے	پئیں گے	اس سے

اور اس کی ملونی ہو گی تسنیم سے۔ یہ ایک چشمہ ہے جس پر جام نوشی کریں گے

فاعل.جمع مذكر سالم	توكيد ونصب	اسم«إن».موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	ماضٍ ناقص.اسم«كان»
ق ر ب.قَرَّبَ.يُقَرِّبُ.تَقْرِيبًا«تَفْعِيلٌ»			ج ر م.أَجْرَمَ.يُجْرِمُ.إِجْرَامًا«إِفْعَالٌ»	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	أَجْرَمُوا۟	كَانُوا۟
مقرب لوگ	بے شک	وہ جنہوں نے	جرم کیے	تھے وہ

مقربینِ بارگاہ۔ یقیناً جو مجرم تھے وہ

جار.مجرور.موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كان)	عطف.ظرف زمان
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	ض ح ك.ضَحِكَ.يَضْحَكُ.ضَحْكًا	معنى الشرط
مِنَ ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾	وَإِذَا
ان لوگوں پر جو	ایمان لائے	وہ ہنسا کرتے	اور جب
اہلِ ایمان پر ہنسا کرتے تھے۔ اور جب یہ			

ماضٍ.فاعل.فعل شرط.مضاف إليه	جار.مجرور	مضارع مرفوع.فاعل.جواب شرط	عطف.ظرف زمان
م ر ر.مَرَّ.يَمُرُّ.مَرًّا		غ م ز.تَغَامَزَ.يَتَغَامَزُ.تَغَامُزًا(تَفَاعُلٌ)	معنى الشرط
مَرُّوا۟	بِهِمْ	يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾	وَإِذَا
وہ گزرتے	ان کے پاس سے	وہ ایک دوسرے کو آنکھ سے اشارے کرتے	اور جب
ان کے قریب سے گزرتے تھے تو آپس میں آنکھیں مارتے تھے۔ اور جب			

ماضٍ.فاعل.فعل الشرط.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		ماضٍ.فاعل.جواب الشرط	حال.جمع مذكر سالم
ق ل ب.اِنْقَلَبَ.يَنْقَلِبُ.اِنْقِلَابًا(اِنْفِعَالٌ)		أ ه ل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أُهُولًا	ق ل ب.اِنْقَلَبَ.يَنْقَلِبُ.اِنْقِلَابًا(اِنْفِعَالٌ)	ف ك ه.فَكِهَ.يَفْكَهُ.فَكَهًا
ٱنقَلَبُوٓا۟	إِلَىٰٓ	أَهْلِهِمُ	ٱنقَلَبُوا۟	فَكِهِينَ ﴿٣١﴾
وہ پلٹ کر جاتے	طرف	اپنے گھر والوں کے	وہ پلٹتے	دل لگی کرتے ہوئے
وہ اپنے گھر والوں کی طرف لوٹتے تھے تو باتیں بناتے ہوئے لوٹتے تھے۔				

عطف.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مفعول به.مضاف إليه	ماضٍ.فاعل.جواب(إذا)	توكيد ونصب	تنبيه.إشارة.اسم(إن)
معنى الشرط	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		
وَإِذَا	رَأَوْهُمْ	قَالُوٓا۟	إِنَّ	هَٰٓؤُلَآءِ
اور جب	وہ دیکھتے انہیں	وہ کہتے	بے شک	یہ لوگ
اور جب وہ ان (اہلِ ایمان) کو دیکھتے تھے تو کہتے تھے کہ یقیناً یہ				

مزحلقة.خبر(إن)	حال.نافية	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل	جار.مجرور	حال.جمع مذكر سالم
ض ل ل.ضَلَّ.يَضِلُّ.ضَلَالًا		ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)		ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا
لَضَآلُّونَ ﴿٣٢﴾	وَمَآ	أُرْسِلُوا۟	عَلَيْهِمْ	حَٰفِظِينَ ﴿٣٣﴾
یقیناً گمراہ ہیں	حالانکہ نہیں	وہ بھیجے گئے تھے	ان پر	نگہبان بناکر
بہکے ہوئے لوگ ہیں۔ جب کہ انہیں نہیں بھیجا گیا تھا ان پر نگران بنا کر۔				

استئنافية.ظرف زمان	موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور	
ي و م		أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
فَٱلْيَوْمَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	مِنَ	ٱلْكُفَّارِ
پس آج کے دن	وہ لوگ جو	ایمان لائے	کافروں پر	
تو آج (قیامت) کے دن اہلِ ایمان ان کفار پر				

مضارع مرفوع.فاعل.خبر	جار.مجرور		مضارع مرفوع.فاعل	استفهام
ضحك.ضَحِكَ.يَضْحَكُ.ضَحِكًا		أرك.أَرَكَ.يَأْرُكُ.أُرُوكًا	نظر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظَرًا	
يَضۡحَكُونَ ٣٤	عَلَى	ٱلۡأَرَآئِكِ	يَنظُرُونَ ٣٥	هَلۡ
وہ ہنس رہے ہوں گے	مسندوں پر		وہ دیکھ رہے ہوں گے	کیا

ہنس رہے ہیں۔ وہ تختوں پر بیٹھے (ان کا حشر) دیکھ رہے ہیں۔

ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	موصول	ماضٍ.اسم(كان).مضارع مرفوع.فاعل.خبر(كان).صلة الموصول	
ثوب.ثَوَّبَ.يُثَوِّبُ.تَثْوِيبًا	كفر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	مفعول به ثانٍ	كون	فعل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا
ثُوِّبَ	ٱلۡكُفَّارُ	مَا	كَانُواْ	يَفۡعَلُونَ ٣٦
بدلہ دیئے گئے	کافر	جو	تھے وہ	وہ کیا کرتے

بدلہ مل گیا کافروں کو اس کا جو کچھ وہ کیا کرتے تھے!

سُورَةُ الانشِقَاقِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ○
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

ظرف زمان	فاعل.مضاف إليه	ماضٍ(هي)	عطف.ماضٍ(هي)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
معنى الشرط	س م و	شقق.اِنْشَقَّ.يَنْشَقُّ.اِنْشِقَاقًا(انفعال)	أذن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.أَذَنًا	ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
إِذَا	ٱلسَّمَآءُ	ٱنشَقَّتۡ ١	وَأَذِنَتۡ	لِرَبِّهَا
جب	آسمان	پھٹ جائے گا	اور وہ کان لگائے ہوئے ہے	اپنے رب کے لیے

جب آسمان پھٹ جائے گا۔ اور اپنے رب کے حکم کی تعمیل کرے گا

ثلاثة أرباع الحزب ٥٩

عطف.ماضٍ للمجهول(هي)	عطف.ظرف زمان	نائب فاعل.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول(هي)	عطف.ماضٍ(هي)
حقق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	معنى الشرط	أرض	مدد.مَدَّ.يَمُدُّ.مَدًّا	لقي.أَلْقَى.يُلْقِي.إِلْقَاءً(إفعال)
وَحُقَّتۡ ٢	وَإِذَا	ٱلۡأَرۡضُ	مُدَّتۡ ٣	وَأَلۡقَتۡ
اور وہ حق دیا گیا ہے	اور جب	زمین	پھیلا دی جائے گی	اور وہ ڈال دے گی

اور اسے یہی زیب دیتا ہے۔ اور جب زمین کو پھیلا دیا جائے گا۔ اور وہ نکال باہر کرے گی

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ(هي)	عطف.ماضٍ(هي).صلة الموصول	جار.مجرور	موصول.مفعول به
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	أ ذ ن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.أَذَنًا	خ ل و.تَخَلَّى.يَتَخَلَّى.تَخَلِّيًا(تَفَعُّلٌ)	(صلة الموصول)	
لِرَبِّهَا	وَأَذِنَتۡ	وَتَخَلَّتۡ ٤	فِيهَا	مَا
اپنے رب کے لیے	اور وہ کان لگائے ہوئے ہے	اور وہ خالی ہو جائے گی	اس میں ہے	جو کچھ

جو کچھ اس کے اندر تھا اور خالی ہو جائے گی۔ اور وہ بھی اپنے رب کے حکم کی تعمیل کرے گی

خبر(إن).جملة جواب النداء	توكيد ونصب.اسم(إن)	نعت	نداء.منادى.تنبيه	عطف.ماضٍ للمجهول(هي)
ك د ح.كَدَحَ.يَكْدَحُ.كَدْحًا		أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا		ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا
كَادِحٌ	إِنَّكَ	ٱلۡإِنسَٰنُ	يَٰٓأَيُّهَا	وَحُقَّتۡ ٥
محنت کرنے والا ہے	بے شک تو	انسان	اے	اور وہ حق دی گئی ہے

اور اسے یہی زیب دیتا ہے۔ اے انسان! تو مشقت پر

مبتدأ.موصول	استئنافية.تفريعية	عطف.مضاف.مضاف إليه	مفعول مطلق	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
	تفصيل وشرط	ل ق ي.لَاقَى.يُلَاقِي.مُلَاقَاةً(مُفَاعَلَةٌ)	ك د ح	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	
مَنۡ	فَأَمَّا	فَمُلَٰقِيهِ ٦	كَدۡحٗا	رَبِّكَ	إِلَىٰ
وہ جو	تو رہا	پھر ملنے والا ہے اس سے	سخت محنت	طرف اپنے رب کے	

مشقت برداشت کرتے جا رہا ہے اپنے رب کی طرف پھر تو اس سے ملنے والا ہے۔ تو جس کو

واقعة في جواب الشرط.استقبال	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول(هو).صلة الموصول
	ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا	ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
فَسَوۡفَ	بِيَمِينِهِۦ ٧	كِتَٰبَهُۥ	أُوتِيَ
تو عنقریب	اپنے دائیں ہاتھ میں	کتاب اپنی	دیا گیا

دیا جائے گا اس کا اعمال نامہ داہنے ہاتھ میں۔

جر	عطف.مضارع مرفوع(هو)	نعت	مفعول مطلق	مضارع مرفوع للمجهول(هو).خبر.جواب الشرط
	ق ل ب.اِنْقَلَبَ.يَنْقَلِبُ.اِنْقِلَابًا(اِنْفِعَالٌ)	ي س ر	ح س ب	ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.مُحَاسَبَةً(مُفَاعَلَةٌ)
إِلَىٰٓ	وَيَنقَلِبُ	يَسِيرٗا ٨	حِسَابٗا	يُحَاسَبُ
طرف	اور وہ لوٹے گا	نہایت آسان	حساب	وہ حساب لیا جائے گا

تو اس سے لیا جائے گا بہت ہی آسان حساب۔ اور وہ لوٹے گا

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ للمجهول(هو).صلة الموصول	مبتدأ.موصول	عطف	مجرور.مضاف.مضاف إليه.حال	
ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)		تفصيل وشرط	س ر ر.سَرَّ.يَسُرُّ.سُرُورًا	أ ه ل
كِتَٰبَهُۥ	أُوتِيَ	مَنۡ	وَأَمَّا	مَسۡرُورٗا ٩	أَهۡلِهِۦ
کتاب اپنی	دیا گیا	وہ جو	اور رہا	مسرور / خوش	اپنے گھر والوں کے

اپنے گھر والوں کی طرف شاداں و فرحاں۔ اور جس کو دیا جائے گا اس کا اعمال نامہ

ظرف مكان	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	وج ش.استقبال	مضارع مرفوع«هو».خبر.جواب الشرط	مفعول به
وري	ظ ه ر.ظَهَرَ.يَظْهُرُ.ظُهُورًا		د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	ث ب ر.ثَبَرَ.يَثْبُرُ.ثُبُورًا
وَرَآءَ	ظَهْرِهِۦ ١٠	فَسَوْفَ	يَدْعُوا۟	ثُبُورًا ١١
پیچھے	اپنی پشت کے	تو عنقریب	وہ پکارے گا	ہلاکت کو

اس کی پیٹھ کے پیچھے سے۔ تو اب وہ موت کی طلب کرے گا۔

عطف.مضارع مرفوع«هو»	مفعول به	توكيد ونصب	ماضٍ ناقص«هو»	جار.مجرور«حال».مضاف.مضاف إليه	
ص ل ي.صَلِيَ.يَصْلَى.صِلِيًّا	س ع ر.سَعَرَ.يَسْعَرُ.سَعْرًا	اسم«إن»	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		أ ه ل
وَيَصْلَىٰ	سَعِيرًا ١٢	إِنَّهُۥ	كَانَ	فِىٓ	أَهْلِهِۦ
اور وہ جلے گا	بھڑکتی آگ میں	بے شک وہ	تھا وہ	اپنے گھر والوں میں	

لیکن وہ داخل ہو گا جہنم میں۔ یقیناً (دنیا میں) وہ اپنے اہل وعیال میں

خبر«كان»	توكيد ونصب.اسم«إن»	ماضٍ«هو».خبر«إن»	مخففة من الثقيلة	نفي ونصب واستقبال
س ر ر.سَرَّ.يَسُرُّ.سُرُورًا		ظ ن ن.ظَنَّ.يَظُنُّ.ظَنًّا		
مَسْرُورًا ١٣	إِنَّهُۥ	ظَنَّ	أَن	لَّن
مسرور/خوش	بے شک وہ	وہ سمجھتا تھا	کہ	ہرگز نہیں

بہت خوش وخرم تھا۔ اسے گمان ہو گیا تھا کہ کبھی

مضارع منصوب«هو».خبر«أن»	ايجاب	توكيد	اسم«إن».مضاف.مضاف إليه.ماضٍ ناقص«هو»		جار	خبر«كان»
ح و ر.حَارَ.يَحُورُ.حَوْرًا		ونصب	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	مجرور	ب ص ر.بَصُرَ.يَبْصُرُ.بَصَارَةً
يَحُورَ ١٤	بَلَىٰٓ	إِنَّ	رَبَّهُۥ	كَانَ	بِهِۦ	بَصِيرًا ١٥
وہ لوٹے گا	کیوں نہیں	بے شک	رب اس کا	تھا	اسے	خوب دیکھنے والا

لوٹ کر نہیں آنا ہے۔ کیوں نہیں! یقیناً اس کا رب تو اسے خوب دیکھ رہا تھا۔

استئنافية.زائدة	مضارع مرفوع«أنا»	جار.مجرور	عطف.معطوف على«الشفق»	عطف.موصول
	ق س م.أَقْسَمَ.يُقْسِمُ.إِقْسَامًا«إفْعَال»	ش ف ق.شَفِقَ.يَشْفَقُ.شَفَقًا	ل ي ل	
فَلَآ	أُقْسِمُ	بِٱلشَّفَقِ ١٦	وَٱلَّيْلِ	وَمَا
پس نہیں	میں قسم کھاتا ہوں	شفق کی	اور رات کی	اور اس کی جسے

تو نہیں مجھے قسم ہے شام کی سرخی کی۔ اور رات کی اور ان چیزوں کی

ماضٍ«هو».صلة الموصول	عطف.معطوف على«الليل»	ظرف زمان	ماضٍ«هو».مضاف إليه
و س ق.وَسَقَ.يَسِقُ.وَسْقًا	ق م ر		ت س ق.اِتَّسَقَ.يَتَّسِقُ.اِتِّسَاقًا«اِفْتِعَال»
وَسَقَ ١٧	وَٱلْقَمَرِ	إِذَا	ٱتَّسَقَ ١٨
وہ سمیٹ لے	اور چاند کی	جب	وہ پورا ہو جائے

جن کو وہ سمیٹے ہوئے ہے۔ اور چاند کی جب وہ پورا ہو جاتا ہے۔

وج ق.مضارع مرفوع.«فاعل».توكيد	مفعول به	جار.مجرور«نعت»	استئنافية	جار.مجرور«خبر»	نافية
ر ك ب.رَكِبَ.يَرْكَبُ.رُكُوبًا	ط ب ق	ط ب ق.طَبَقَ.يَطْبَقُ.طَبَقًا	استفهام.مبتدأ		
لَتَرْكَبُنَّ	طَبَقًا	عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾	فَمَا	لَهُمْ	لَا
البتہ تم ضرور چڑھتے جاؤ گے	ایک درجہ کو	دوسرے درجے سے	پس کیا ہے	انہیں	نہیں

(اسی طرح) تم لازماً چڑھو گے درجہ بدرجہ۔ تو انہیں کیا ہو گیا ہے کہ یہ

مضارع مرفوع.فاعل	عطف.ظرف زمان	ماضٍ للمجهول	جار.مجرور	نائب فاعل.جملة مضاف إليه	نافية
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا	معنى الشرط	ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قِرَاءَةً		ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا	
يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾	وَإِذَا	قُرِئَ	عَلَيْهِمُ	ٱلْقُرْءَانُ	لَا
وہ ایمان لاتے	اور جب	پڑھا جاتا ہے	ان پر	قرآن	نہیں

ایمان نہیں لاتے؟ اور جب انہیں قرآن پڑھ کر سنایا جاتا ہے

مضارع مرفوع.فاعل.جواب«إذا»	إضراب	موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا			ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
يَسْجُدُونَ ۩ ﴿٢١﴾	بَلِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
وہ سجدہ کرتے	بلکہ	وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا

تو یہ سجدہ نہیں کرتے؟ بلکہ یہ کافر تو

سَجْدَة

مضارع مرفوع.فاعل	حالية.لفظ الجلالة.مبتدأ	خبر	جار.مجرور.موصول
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا«تَفْعِيلٌ»	أ ل ه	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾	وَٱللَّهُ	أَعْلَمُ	بِمَا
وہ جھٹلاتے ہیں	اور اللہ	خوب جانتا ہے	اسے جو

جھٹلا رہے ہیں۔ اور اللہ کو خوب معلوم ہے کہ یہ لوگ (اپنے اندر)

مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	استئنافية.أمر«أنت».مفعول به	جار.مجرور	نعت	استثناء
و ع ي.أَوْعَى.يُوعِي.إِيعَاءً«إِفْعَالٌ»	ب ش ر.بَشَّرَ.يُبَشِّرُ.تَبْشِيرًا	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ل م.أَلِمَ.يَأْلَمُ.أَلَمًا	
يُوعُونَ ﴿٢٣﴾	فَبَشِّرْهُم	بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾	إِلَّا
وہ سمیٹ رہے ہیں	پس خوش خبری دے دیجیے انہیں	عذاب	دردناک کی	سوائے

کیا بھرے ہوئے ہیں۔ تو (اے نبی ﷺ!) ان کو بشارت دے دیجیے دردناک عذاب کی۔

اسم موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به	جار.مجرور	مبتدأ مؤخر
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	«خبر مقدم»	أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟	وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	لَهُمْ	أَجْرٌ
ان لوگوں کے جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	ان کے لیے	اجر ہے

البتہ جو لوگ ایمان لائے اور جنہوں نے نیک عمل کیے ان کے لیے

نعت.مضاف	مضاف إليه
غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	م ن ن.مَنَّ.يَمُنُّ.مَنًّا
غَيْرُ	مَمْنُونٍ ٢٥
نہ	ختم ہونے والا
کبھی نہ ختم ہونے والا اجر ہے۔	

سُورَةُ الْبُرُوجِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	اللَّهِ	الرَّحْمَٰنِ	الرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

قسم.جار.مجرور	نعت.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على «السماء»	نعت
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا		ب ر ج.بَرِجَ.يَبْرَجُ.بَرَجًا	ي و م	و ع د.وَعَدَ.يَعِدُ.وَعْدًا
وَالسَّمَاءِ	ذَاتِ	الْبُرُوجِ ١	وَالْيَوْمِ	الْمَوْعُودِ ٢
قسم ہے آسمان	برجوں والے کی		اور دن	وعدہ کیے گئے کی
قسم ہے آسمان کی جو برجوں والا ہے۔ اور قسم ہے اس دن کی جس کا وعدہ کیا گیا ہے۔				

عطف.معطوف على «السماء»	عطف.معطوف على «السماء»	ماضٍ للمجهول	نائب فاعل.مضاف
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا	ق ت ل.قَتَلَ.يَقْتُلُ.قَتْلًا	ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً
وَشَاهِدٍ	وَمَشْهُودٍ ٣	قُتِلَ	أَصْحَابُ
اور حاضر ہونے والے	اور حاضر کیے ہوئے کی	مارے گئے	
اور قسم ہے حاضر ہونے والے کی اور اس کی جس کے پاس حاضر ہوا جائے۔ ہلاک ہو گئے			

مضاف إليه	بدل اشتمال	نعت.مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	مبتدأ	جار.مجرور
خ د د.خَدَّ.يَخُدُّ.خَدًّا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		و ق د.وَقَدَ.يَقِدُ.وَقْدًا			
الْأُخْدُودِ ٤	النَّارِ	ذَاتِ	الْوَقُودِ ٥	إِذْ	هُمْ	عَلَيْهَا
خندقوں والے	جو آگ تھی	ایندھن والی		جب	وہ	اس پر
وہ کھائیوں والے۔ وہ آگ جو بڑی ایندھن والی تھی۔ جبکہ وہ اس (کے کناروں) پر						

خبر.جملة مضاف إليه	عطف.مبتدأ	جار.مجرور.موصول		مضارع مرفوع.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور
ق ع د.قَعَدَ.يَقْعُدُ.قُعُودًا				ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
قُعُودٌ ٦	وَهُمْ	عَلَىٰ	مَا	يَفْعَلُونَ	بِٱلْمُؤْمِنِينَ
بیٹھے ہوئے تھے	اور وہ	اوپر	اس کے جو	وہ کررہے تھے	ساتھ مومنوں کے
بیٹھے ہوئے تھے۔اور مومنین کے ساتھ وہ جو کچھ کررہے تھے خود اس کا					

خبر	عطف.نافية	ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	حصر	مصدری ونصب	مضارع منصوب.فاعل
ش ه د		ن ق م.نَقَمَ.يَنْقِمُ.نَقْمًا				أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
شُهُودٌ ٧	وَمَا	نَقَمُوا۟	مِنْهُمْ	إِلَّآ	أَن	يُؤْمِنُوا۟
گواہ تھے	اور نہیں	انہوں نے انتقام لیا	ان سے	مگر	یہ کہ	وہ ایمان لائے
نظارہ بھی کررہے تھے۔اور وہ نہیں انتقام لے رہے تھے ان سے مگر اس لیے کہ وہ ایمان لے آئے تھے						

جار.مجرور.لفظ الجلالة	نعت أول	نعت ثانٍ	موصول.نعت ثالث	جار.مجرور(خبر مقدم)
أ ل ه	ع ز ز.عَزَّ.يَعِزُّ.عِزًّا	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا		
بِٱللَّهِ	ٱلْعَزِيزِ	ٱلْحَمِيدِ ٨	ٱلَّذِى	لَهُۥ
اللہ پر	جو بہت زبردست ہے	خوب تعریف والا ہے	وہ جو	اسی کے لیے ہے
اللہ پر جو زبردست ہے اور اپنی ذات میں خود ستودہ صفات ہے۔جس کے لیے				

مبتدأ مؤخر.مضاف	مضاف إليه.جملة صلة الموصول	عطف.معطوف على(السموات)	استئنافية.لفظ الجلالة.مبتدأ	جر
م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مُلْكًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ر ض	أ ل ه	
مُلْكُ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَٱلْأَرْضِ ج	وَٱللَّهُ	عَلَىٰ
بادشاہت	آسمانوں	اور زمین کی	اور اللہ	اوپر
بادشاہی ہے آسمانوں کی اور زمین کی۔اور اللہ تو				

مجرور.مضاف	مضاف إليه	خبر	توكيد ونصب	موصول.مبتدأ.اسم(إن)	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
	ش ي أ	ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شَهَادَةً			ف ت ن.فَتَنَ.يَفْتِنُ.فَتْنًا
كُلِّ	شَىْءٍ	شَهِيدٌ ٩	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	فَتَنُوا۟
ہر	چیز کے	گواہ ہے	بے شک	وہ لوگ جنہوں نے	آزمائش میں ڈالا
ہر چیز پر خود گواہ ہے۔یقیناً جن لوگوں نے ظلم وستم توڑا					

مفعول به.جمع مذكر سالم	عطف.معطوف على(المؤمنين)	عطف	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم.فاعل
أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)			ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً
ٱلْمُؤْمِنِينَ	وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ	ثُمَّ	لَمْ	يَتُوبُوا۟
مومن مردوں کو	اور مومن عورتوں کو	پھر	نہ	انہوں نے توبہ کی
مومن مردوں اور مومن عورتوں پر پھر انہوں نے توبہ بھی نہیں کی				

واقعة في خبر «إن». جار مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر. مضاف	مضاف إليه	عطف. جار. مجرور «خبر مقدم»	مبتدأ مؤخر. مضاف
	ع ذ ب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا			ع ذ ب. عَذَبَ. يَعْذِبُ. عَذْبًا
فَلَهُمْ	عَذَابُ	جَهَنَّمَ	وَلَهُمْ	عَذَابُ
تو ان کے لیے	عذاب ہے	جہنم کا	اور ان کے لیے	عذاب ہے
تو ان کے لیے ہو گا جہنم کا عذاب اور				

مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم «إن». موصول	ماضٍ. فاعل. صلة الموصول	عطف. ماضٍ. فاعل
ح ر ق. حَرَقَ. يَحْرُقُ. حَرْقًا			أ م ن. آمَنَ. يُؤْمِنُ. إِيمَانًا «إفعال»	ع م ل. عَمِلَ. يَعْمَلُ. عَمَلًا
ٱلۡحَرِيقِ ١٠	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	وَعَمِلُواْ
جلنے کا	بے شک	وہ جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے
جلا ڈالنے والا عذاب۔ یقیناوہ لوگ جو ایمان لائے اور جنہوں نے نیک عمل کیے				

مفعول به. جمع مؤنث سالم	جار. مجرور	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع	جار. مجرور. مضاف. مضاف إليه	
ص ل ح. صَلَحَ. يَصْلَحُ. صَلَاحًا	«خبر مقدم»	ج ن ن	ج ر ي. جَرَى. يَجْرِي. جَرْيًا		ت ح ت
ٱلصَّٰلِحَٰتِ	لَهُمْ	جَنَّٰتٌ	تَجْرِي	مِن	تَحْتِهَا
نیک	ان کے لیے	باغات ہیں	بہتی ہیں	ان کے نیچے سے	
ان کے لیے وہ باغات ہوں گے جن کے نیچے					

فاعل	إشارة	خبر	نعت	توكيد ونصب	اسم «إن». مضاف
ن ه ر. نَهَرَ. يَنْهَرُ. نَهْرًا	مبتدأ	ف و ز. فَازَ. يَفُوزُ. فَوْزًا	ك ب ر. كَبُرَ. يَكْبُرُ. كِبَرًا		ب ط ش. بَطَشَ. يَبْطِشُ. بَطْشًا
ٱلۡأَنۡهَٰرُۚ	ذَٰلِكَ	ٱلۡفَوۡزُ	ٱلۡكَبِيرُ ١١	إِنَّ	بَطۡشَ
نہریں	یہ	کامیابی ہے	بہت بڑی	بے شک	پکڑ
نہریں بہتی ہوں گی۔ یہ ہے اصل بڑی کامیابی۔ یقینا					

مضاف إليه. مضاف. مضاف إليه	مزحلقة. خبر «إن»	توكيد ونصب	مبتدأ	مضارع مرفوع «هو». خبر	عطف. مضارع مرفوع «هو»
ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	ش د د. شَدَّ. يَشُدُّ. شَدًّا	اسم «إن»		ب د أ. أَبْدَأَ. يُبْدِئُ. إِبْدَاءً «إفعال»	ع و د. أَعَادَ. يُعِيدُ. إِعَادَةً «إفعال»
رَبِّكَ	لَشَدِيدٌ ١٢	إِنَّهُۥ	هُوَ	يُبۡدِئُ	وَيُعِيدُ ١٣
آپ کے رب کی	البتہ بہت شدید ہے	بے شک وہ	وہی	پہلی بار پیدا کرتا ہے	اور وہی لوٹائے گا
تیرے رب کی پکڑ بڑی سخت ہے۔ وہی ہے جو پہلی مرتبہ پیدا کرتا ہے اور وہی اعادہ بھی کرے گا۔					

عطف. مبتدأ	خبر أول	خبر ثانٍ	خبر ثالث	مضاف إليه	خبر رابع
	غ ف ر. غَفَرَ. يَغْفِرُ. غُفْرَانًا	و د د. وَدَّ. يَوَدُّ. وُدًّا	مضاف	ع ر ش	م ج د. مَجُدَ. يَمْجُدُ. مَجَادَةً
وَهُوَ	ٱلۡغَفُورُ	ٱلۡوَدُودُ ١٤	ذُو	ٱلۡعَرۡشِ	ٱلۡمَجِيدُ ١٥
اور وہی ہے	بہت بخشنے والا	بہت محبت کرنے والا	عرش والا		بڑی شان والا
اور وہ بخشنے والا بھی ہے محبت کرنے والا بھی ہے۔ عرش کا مالک ہے بڑی شان والا ہے۔					

خبر خامس	جار.مجرور	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	استفهام	ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف
ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	موصول	ر و د.أَرَادَ.يُرِيدُ.إِرَادَةً(إِفْعَالٌ)		أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ح د ث
فَعَّالٌ	لِّمَا	يُرِيدُ ١٦	هَلْ	أَتَىٰكَ	حَدِيثُ
کر گزرنے والا	اسے جو	وہ چاہتا ہے	کیا	آئی آپ کے پاس	خبر

وہ جو ارادہ کرلے کر گزرنے والا ہے۔ کیا آپ کے پاس

مضاف إليه	بدل	عطف.معطوف علی(فرعون)	إضراب	موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ج ن د					ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا
ٱلْجُنُودِ ١٧	فِرْعَوْنَ	وَثَمُودَ ١٨	بَلِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟
لشکروں کی	فرعون	اور ثمود کے	بلکہ	وہ جنہوں نے	کفر کیا

لشکروں کی خبر پہنچی ہے؟ فرعون اور ثمود (کے لشکروں) کی؟ لیکن یہ کافر جو ہیں

جار.مجرور(خبر)		عطف.لفظ الجلالة.مبتدأ	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		خبر
	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا	أ ل ه		و ر ي.وَرَى.يَرِي.وَرْيًا	ح و ط.أَحَاطَ.يُحِيطُ.إِحَاطَةً
فِي	تَكْذِيبٍ ١٩	وَٱللَّهُ	مِن	وَرَآئِهِم	مُّحِيطٌ ٢٠
جھٹلانے میں لگے ہوئے ہیں		اور اللہ	ان کے پیچھے سے (انہیں)		گھیرنے والا ہے

یہ جھٹلانے ہی میں لگے رہیں گے۔ جبکہ اللہ ان کو گھیرے میں لیے ہوئے ہے۔

إضراب	مبتدأ	خبر	نعت أول	جار.مجرور(نعت)ثانٍ		نعت
		ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قُرْآنًا	م ج د.مَجُدَ.يَمْجُدُ.مَجَادَةً		ل و ح.لَاحَ.يَلُوحُ.لَوْحًا	ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا
بَلْ	هُوَ	قُرْءَانٌ	مَّجِيدٌ ٢١	فِي	لَوْحٍ	مَّحْفُوظٍ ٢٢
بلکہ	وہ	قرآن ہے	بڑی شان والا	لوح محفوظ میں		

بلکہ یہ تو قرآن ہے بہت عزت والا۔ لوح محفوظ میں (نقش ہے)۔

سُورَةُ الطَّارِقِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

جر وقسم.مجرور	عطف.معطوف علی«السماء»	اعتراضية.استفهام	ماضٍ«هو».مفعول به.خبر	استفهام.مبتدأ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	ط ر ق.طَرَقَ.يَطْرُقُ.طُرُوقًا	مبتدأ	د ر ي.أَدْرَى.يُدْرِي.إِدْرَاءً«إِفْعَالٌ»	
وَٱلسَّمَآءِ	وَٱلطَّارِقِ ١	وَمَآ	أَدْرَىٰكَ	مَا
قسم ہے آسمان کی	اور رات کو آنے والے کی	اور کیا چیز	بتائے آپ کو	کیا ہے
قسم ہے آسمان کی اور رات کو نمودار ہونے والے کی۔ اور تم کیا جانتے ہو				

خبر	بدل	نعت	نافية	مبتدأ.مضاف	مضاف إليه
ط ر ق.طَرَقَ.يَطْرُقُ.طُرُوقًا	ن ج م.نَجَمَ.يَنْجُمُ.نَجْمًا	ث ق ب.ثَقَبَ.يَثْقُبُ.ثَقْبًا		ك ل ل	ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
ٱلطَّارِقُ ٢	ٱلنَّجْمُ	ٱلثَّاقِبُ ٣	إِن	كُلُّ	نَفْسٍ
رات کو آنے والا	ستارہ ہے	چمکتا ہوا	نہیں	کوئی نفس	
کہ وہ رات کو نمودار ہونے والا کیا ہے؟ وہ ستارہ ہے چمکدار۔ کوئی جان ایسی نہیں					

حصر	جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	استئنافية.لام أمر.مضارع مجزوم	فاعل	جار.مجرور
	«خبر مقدم»	ح ف ظ.حَفِظَ.يَحْفَظُ.حِفْظًا	ن ظ ر.نَظَرَ.يَنْظُرُ.نَظَرًا	أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا	استفهام
لَّمَّا	عَلَيْهَا	حَافِظٌ ٤	فَلْيَنظُرِ	ٱلْإِنسَٰنُ	مِمَّ
مگر	ہے اس پر	ایک حفاظت کرنے والا	پس چاہیے کہ دیکھے	انسان	کس چیز سے
جس پر کوئی نگہبان نہ ہو۔ تو انسان کو غور کرنا چاہیے کہ وہ کس چیز سے					

ماضٍ للمجهول«هو»	ماضٍ للمجهول«هو»	جار.مجرور		نعت	مضارع مرفوع«هو»	جار۔
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	خ ل ق		م و ه	د ف ق	خ ر ج.خَرَجَ.يَخْرُجُ.خُرُوجًا	
خُلِقَ ٥	خُلِقَ	مِن	مَّآءٍ	دَافِقٍ ٦	يَخْرُجُ	مِنۢ
وہ پیدا کیا گیا	وہ پیدا کیا گیا	پانی سے		اچھلنے والے	جو نکلتا ہے	
پیدا کیا گیا ہے۔ وہ پیدا کیا گیا ہے اچھلتے ہوئے پانی سے۔ جو نکلتا ہے						

۔مجرور«حال».مضاف	مضاف إليه	عطف معطوف علی«الصلب»	توكيد ونصب	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ص ل ب.صَلَبَ.يَصْلُبُ.صَلْبًا	ت ر ب.تَرِبَ.يَتْرَبُ.تَرَبًا	اسم«إن»		ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا
بَيْنِ	ٱلصُّلْبِ	وَٱلتَّرَآئِبِ ٧	إِنَّهُۥ	عَلَىٰ	رَجْعِهِۦ
درمیان سے	پیٹھ	اور سینے کی ہڈیوں کے	بے شک وہ	اس کے لوٹانے پر	
پیٹھ اور پسلیوں کے درمیان سے۔ یقیناً وہ اسے لوٹانے پر بھی					

مزحلقة.خبر«إن»	ظرف زمان	مضارع مرفوع للمجهول	نائب فاعل	استئنافية.نافية	جار.مجرور«خبر»	جرزائد
ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	ي و م	ب ل و.بَلَا.يَبْلُو.بَلَاءً	س ر ر.سَرَّ.يَسُرُّ.سُرُورًا			
لَقَادِرٌ ٨	يَوْمَ	تُبْلَى	ٱلسَّرَآئِرُ ٩	فَمَا	لَهُۥ	مِن
یقیناً قادر ہے	جس دن	جانچ پڑتال کی جائے گی	تمام رازوں کی	تو نہیں ہوگی	اس کے لیے	کوئی
قادر ہے۔ جس دن تمام چھپے ہوئے رازوں کی جانچ پڑتال ہوگی۔ تو نہیں ہوگی کسی انسان کے لیے						

مبتدأ	عطف.نافية	معطوف على ((قوة))	قسم.جار.مجرور	نعت.مضاف	مضاف إليه
قوي.قَوِيَ.يَقْوَى.قُوَّةً		نصر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	س م و		رجع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا
قُوَّةٍ	وَلَا	نَاصِرٍ ﴿١٠﴾	وَٱلسَّمَآءِ	ذَاتِ	ٱلرَّجْعِ ﴿١١﴾
قوت	اور نہ	کوئی مدد گار	قسم ہے آسمان کی	جو پلٹنے والا ہے	

کوئی طاقت اور نہ ہو گا اس کا کوئی مدد گار۔ قسم ہے اس آسمان کی جو بارش برساتا ہے وقفے وقفے سے۔

عطف.معطوف على ((السماء))	نعت.مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب.اسم((إن))	مزحلقة.خبر((إن))
أرض		صدع.صَدَعَ.يَصْدَعُ.صَدْعًا		قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
وَٱلْأَرْضِ	ذَاتِ	ٱلصَّدْعِ ﴿١٢﴾	إِنَّهُۥ	لَقَوْلٌ
اور زمین کی	جو پھٹنے والی ہے		بے شک وہ	یقیناً ایک بات ہے

اور قسم ہے اس زمین کی جو پھوٹ پڑتی ہے۔ یہ (قرآن)

نعت	عطف.حجازيه	اسم((ما))	جر زائد.خبر((ما))	توكيد ونصب.اسم((إن))
فصل.فَصَلَ.يَفْصِلُ.فَصْلًا			هزل.هَزَلَ.يَهْزِلُ.هَزْلًا	
فَصْلٌ ﴿١٣﴾	وَمَا	هُوَ	بِٱلْهَزْلِ ﴿١٤﴾	إِنَّهُمْ
فیصلہ کن	اور نہیں ہے	وہ	کوئی ہنسی مذاق	بے شک وہ

قولِ فیصل ہے۔ اور یہ کوئی ہنسی مذاق نہیں ہے۔ (اے نبی ﷺ!)

مضارع مرفوع.فاعل	مفعول مطلق	عطف.مضارع مرفوع((أنا))	مفعول مطلق	استئنافية.أمر((أنت))
كيد.كَادَ.يَكِيدُ.كَيْدًا	ك ي د	كيد.كَادَ.يَكِيدُ.كَيْدًا	ك ي د	مهل.مَهَّلَ.يُمَهِّلُ.تَمْهِيلًا((تَفْعِيلٌ))
يَكِيدُونَ	كَيْدًا ﴿١٥﴾	وَأَكِيدُ	كَيْدًا ﴿١٦﴾	فَمَهِّلِ
وہ چال چل رہے ہیں	ایک چال	اور میں تدبیر کر رہا ہوں	ایک تدبیر	پس مہلت دے دیجیے

یہ لوگ اپنی سی چالیں چل رہے ہیں اور میں بھی اپنی چال چل رہا ہوں۔ تو آپ

مفعول به	أمر((أنت)).مفعول به	مفعول مطلق
كفر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	مهل.أَمْهَلَ.يُمْهِلُ.إِمْهَالًا((إِفْعَالٌ))	رود.رَادَ.يَرُودُ.رَوْدًا
ٱلْكَٰفِرِينَ	أَمْهِلْهُمْ	رُوَيْدًۢا ﴿١٧﴾
کافروں کو	مہلت دینا انہیں	(مہلت) تھوڑی سی

ان کافروں کو ذرا مہلت دے دیجیے تھوڑی دیر انہیں (ان کے حال پر) چھوڑ دیجیے!

سُورَةُ الأَعْلَى

الحِزْب ٦٠

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أمر((أنت))	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	نعت	موصول.نعت
س ب ح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ل و.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا	
سَبِّحِ	ٱسْمَ	رَبِّكَ	ٱلْأَعْلَى ١	ٱلَّذِى
تسبیح کیجیے	نام کی	اپنے رب کے	جو بہت بلند ہے	وہ جس نے
پاکی بیان کرو اپنے رب کے نام کی جو بہت بلند و بالا ہے۔ جس نے (ہر چیز کو)				

ماضٍ((هو)).صلة الموصول	عطف.ماضٍ((هو))	عطف.موصول	ماضٍ((هو)).صلة الموصول
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	س و ي.سَوَّى.يُسَوِّي.تَسْوِيَةً((تَفْعِيلٌ))		ق د ر.قَدَّرَ.يُقَدِّرُ.تَقْدِيرًا((تَفْعِيلٌ))
خَلَقَ	فَسَوَّىٰ ٢	وَٱلَّذِى	قَدَّرَ
پیدا کیا	پھر اس نے درست کیا	اور وہ جس نے	اندازہ کیا
پیدا کیا پھر تناسب قائم کیا۔ اور جس نے (ہر شے کا) اندازہ مقرر کیا			

عطف.ماضٍ((هو))	عطف.موصول	ماضٍ((هو)).صلة الموصول	مفعول به
ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً		خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا((إِفْعَالٌ))	ر ع ي.رَعَى.يَرْعَى.رِعَايَةً
فَهَدَىٰ ٣	وَٱلَّذِىٓ	أَخْرَجَ	ٱلْمَرْعَىٰ ٤
پھر اس نے ہدایت بخشی	اور وہ جس نے	نکالا	چارہ
پھر اسے (فطری) ہدایت عطا فرمائی۔ اور جس نے (زمین سے) چارہ نکالا۔			

عطف.ماضٍ((هو)).مفعول به	مفعول به ثانٍ	نعت	استقبال.مضارع مرفوع((نحن)).مفعول به
ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	غ ث و.غَثَا.يَغْثُو.غَثْوًا	ح و ي.حَوِيَ.يَحْوَى.حَوًّى	ق ر أ.أَقْرَأَ.يُقْرِئُ.إِقْرَاءً((إِفْعَالٌ))
فَجَعَلَهُۥ	غُثَآءً	أَحْوَىٰ ٥	سَنُقْرِئُكَ
پھر اس نے بنادیا اسے	کوڑا	سیاہ	عنقریب ہم پڑھادیں گے آپ کو
پھر اس کو کردیا سیاہ چورا۔ (اے نبی ﷺ!) ہم آپ کو پڑھادیں گے			

عطف.نافية	مضارع مرفوع((أنت))	حصر	موصول.مفعول به	ماضٍ.لفظ الجلالة.فاعل.صلة الموصول	
	ن س ي.نَسِيَ.يَنْسَى.نِسْيَانًا			ش ي أ.شَاءَ.يَشَاءُ.مَشِيئَةً	أ ل ه
فَلَا	تَنسَىٰٓ ٦	إِلَّا	مَا	شَآءَ	ٱللَّهُ
پھر نہیں	آپ بھولیں گے	مگر	جو	چاہے	اللہ
پھر آپ بھولیں گے نہیں۔ سوائے اس کے کہ جو اللہ چاہے۔					

توكيد ونصب.اسم(إن)	مضارع مرفوع(هو).خبر(إن)	مفعول به	عطف.موصول	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول
	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ج ه ر.جَهَرَ.يَجْهَرُ.جَهْرًا		خ ف ي.خَفِيَ.يَخْفَى.خِفَاءً
إِنَّهُۥ	يَعۡلَمُ	ٱلۡجَهۡرَ	وَمَا	يَخۡفَىٰ ٧
بے شک وہ	وہ جانتا ہے	ظاہر کو	اور اس کو جو	پوشیدہ ہے
یقیناوہ جانتا ہے اونچی آواز میں کہی گئی بات کو بھی اور جو مخفی رکھی جائے اسے بھی۔				

عطف.مضارع مرفوع(نحن).مفعول به	جار.مجرور	عطف.أمر(أنت)	شرط	ماضٍ.فعل الشرط
ي س ر.يَسَّرَ.يُيَسِّرُ.تَيْسِيرًا(تَفْعِيلٌ)	ي س ر.يَسَرَ.يَيسِرُ.يَسْرًا	ذ ك ر.ذَكَّرَ.يُذَكِّرُ.تَذْكِيرًا(تَفْعِيلٌ)		ن ف ع.نَفَعَ.يَنفَعُ.نَفْعًا
وَنُيَسِّرُكَ	لِلۡيُسۡرَىٰ ٨	فَذَكِّرۡ	إِن	نَّفَعَتِ
اور ہم آسانی کر دیں گے آپ کے لیے	آسان (راستے) کی	پس نصیحت کیجیے	اگر	فائدہ دے
اور ہم رفتہ رفتہ پہنچائیں گے آپ کو آسانی تک۔ تو آپ ﷺ یاد دہانی کراتے رہیے				

فاعل	استقبال.مضارع مرفوع	موصول	مضارع مرفوع(هو).صلة	عطف.مضارع مرفوع.مفعول به
ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	ذ ك ر.اِذَّكَّرَ.يَذَّكَّرُ.اِذَّكُّرًا(تَفَعُّلٌ)	فاعل	خ ش ي	ج ن ب.تَجَنَّبَ.يَتَجَنَّبُ.تَجَنُّبًا(تَفَعُّلٌ)
ٱلذِّكۡرَىٰ ٩	سَيَذَّكَّرُ	مَن	يَخۡشَىٰ ١٠	وَيَتَجَنَّبُهَا
نصیحت کرنا	عنقریب نصیحت پکڑے گا	وہ جو	ڈرتا ہوگا	اور اجتناب کرے گا اس سے
اگر یاد دہانی فائدہ دے۔ وہ نصیحت حاصل کرلے گا جو ڈرتا ہے۔ البتہ جو شقی (بدبخت) ہے وہ				

فاعل	موصول.نعت	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	مفعول به	نعت	عطف
ش ق و.شَقِوَ.يَشْقَا.شَقًا		ص ل ي.صَلِيَ.يَصْلَى.صِلِيًّا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَورًا	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كِبَرًا	
ٱلۡأَشۡقَى ١١	ٱلَّذِي	يَصۡلَى	ٱلنَّارَ	ٱلۡكُبۡرَىٰ ١٢	ثُمَّ
سب سے زیادہ بدبخت	وہ جو	جلے گا	آگ میں	بہت بڑی	پھر
اس سے پہلو تہی کرے گا۔ جو (آخرکار) داخل ہوگا بڑی آگ میں۔					

نافية	مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور	عطف.نافية	مضارع مرفوع(هو)	تحقيق
	م و ت.مَاتَ.يَمُوتُ.مَوْتًا			ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	
لَا	يَمُوتُ	فِيهَا	وَلَا	يَحۡيَىٰ ١٣	قَدۡ
نہ وہ مرے گا		اس میں	اور نہ	وہ جیئے گا	یقیناً
پھر نہ اس میں وہ مرے گا نہ زندہ رہے گا۔ یقینا					

ماضٍ	موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول	عطف.ماضٍ(هو)	مفعول به.مضاف
ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا(إِفْعَالٌ)	فاعل	ز ك و.تَزَكَّى.يَتَزَكَّى.تَزَكِّيًا(تَفَعُّلٌ)	ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
أَفۡلَحَ	مَن	تَزَكَّىٰ ١٤	وَذَكَرَ	ٱسۡمَ
فلاح پا گیا	وہ جو	پاک ہوا	اور اس نے ذکر کیا	نام
وہ کامیاب ہوگیا جس نے خود کو پاک کرلیا۔ اور اس نے اپنے				

مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ(هو)	إضراب	مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	نعت
رب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً		أ ث ر.آثَرَ.يُؤْثِرُ.إِيثَارًا	ح ي ي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً	د ن و.دَنِيَ.يَدْنَى.دَنًى
رَبِّهِۦ	فَصَلَّىٰ ١٥	بَلْ	تُؤْثِرُونَ	ٱلْحَيَوٰةَ	ٱلدُّنْيَا ١٦
اپنے رب کا	پھر اس نے نماز پڑھی	بلکہ	تم ترجیح دیتے ہو	زندگی کو	دنیا کی
رب کا نام لیا اور نماز پڑھی۔ بلکہ تم دنیا کی زندگی کو ترجیح دیتے ہو۔					

حالية.مبتدأ	خبر	عطف.معطوف على(خير)	توكيد ونصب	اسم إشارة	مزحلقة.جار-
أ خ ر	خ ي ر	ب ق ي.بَقِيَ.يَبْقَى.بَقَاءً		اسم(إن)	
وَٱلْءَاخِرَةُ	خَيْرٌ	وَأَبْقَىٰٓ ١٧	إِنَّ	هَٰذَا	لَفِي
اور آخرت	بہتر ہے	اور زیادہ باقی رہنے والی ہے	یقیناً	یہ	البتہ
جبکہ آخرت بہتر بھی ہے اور باقی رہنے والی بھی۔ یقیناً یہی بات					

-مجرور(خبر إن)	نعت	بدل.مضاف	مضاف إليه	عطف.معطوف على(إبراهيم)
ص ح ف	أ و ل.آلَ.يَؤُلُ.أَوْلًا	ص ح ف		
ٱلصُّحُفِ	ٱلْأُولَىٰ ١٨	صُحُفِ	إِبْرَٰهِيمَ	وَمُوسَىٰ ١٩
صحیفوں میں ہے	پہلے	صحیفے	ابراہیم	اور موسیٰ کا
اگلے صحیفوں میں بھی۔ (یعنی) ابراہیم علیہ السلام اور موسیٰ علیہ السلام کے صحیفوں میں۔				

سورة الغاشية

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

استفهام	ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف	مضاف إليه	مبتدأ	ظرف زمان
	أ ت ي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا	ح د ث	غ ش و.غَشِيَ.يَغْشَى.غَشَاوَةً	و ج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	مضاف إليه
هَلْ	أَتَىٰكَ	حَدِيثُ	ٱلْغَٰشِيَةِ ١	وُجُوهٌ	يَوْمَئِذٍ
کیا	آئی ہے آپ کے پاس	خبر	ڈھانپ لینے والی کی	کچھ چہرے	اس دن
کیا پہنچ چکی ہے آپ ﷺ کے پاس اس ڈھانپ لینے والی (آفت) کی خبر؟ بہت سے چہرے					

خبر أول	خبر ثانٍ	خبر ثالث	مضارع مرفوع(هى).خبر رابع	مفعول به
خ ش ع.خَشَعَ.يَخْشَعُ.خُشُوعًا	ع م ل	ن ص ب.نَصِبَ.يَنْصَبُ.نَصَبًا	ص ل ي.صَلَى.يَصْلِي.صَلْيًا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
خَٰشِعَةٌ ۝٢	عَامِلَةٌ	نَّاصِبَةٌ ۝٣	تَصْلَىٰ	نَارًا
ذلیل ہوں گے	عمل کرنے والے	تھک جانے والے	وہ جلیں گے	آگ میں

اس دن ذلیل ہوں گے۔ مشقت زدہ تھکے ماندے۔ وہ داخل ہوں گے

نعت	مضارع مرفوع للمجهول(هى).خبر خامس	جار.مجرور		نعت
ح م ي.حَمَا.يَحْمِي.حَمْيًا	س ق ي.سَقَى.يَسْقِي.سَقْيًا		ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا	أ ن ي.أَنَى.يَأْنِي.إِنًى
حَامِيَةً ۝٤	تُسْقَىٰ	مِنْ	عَيْنٍ	ءَانِيَةٍ ۝٥
بھڑکتی ہوئی	وہ پلائے جائیں گے	ایک چشمے سے		کھولتے ہوئے پانی کے

دہکتی ہوئی آگ میں۔ انہیں پلایا جائے گا پانی ایک کھولتے ہوئے چشمے سے۔

ماضٍ جامد ناقص	جار.مجرور	اسم(ليس)	استثناء	جار.مجرور(نعت)		نافية
ل ي س	(خبر ليس)	ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا			ض ر ع.ضَرَعَ.يَضْرَعُ.ضَرَاعَةً	
لَّيْسَ	لَهُمْ	طَعَامٌ	إِلَّا	مِن	ضَرِيعٍ ۝٦	لَّا
نہیں ہے	ان کے لیے	کوئی کھانا	سوائے	کانٹوں کے		نہ

نہیں ہو گا ان کے لیے کھانے کو کچھ بھی سوائے خاردار جھاڑیوں کے۔ جو نہ تو

مضارع مرفوع(هو).نعت	عطف.نافية	مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور	
س م ن.أَسْمَنَ.يُسْمِنُ.إِسْمَانًا(إِفْعَالٌ)		غ ن ي.أَغْنَى.يُغْنِي.إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)		ج و ع.جَاعَ.يَجُوعُ.جَوْعًا
يُسْمِنُ	وَلَا	يُغْنِي	مِن	جُوعٍ ۝٧
وہ موٹا کرے گا	اور نہ	وہ کام آئے گا	بھوک سے	

موٹا کرے اور نہ ہی بھوک مٹائے۔

مبتدأ	ظرف زمان.مضاف إليه	خبر أول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	خبر ثانٍ	جر
و ج ه		ن ع م.نَعِمَ.يَنْعَمُ.نَعَمًا	س ع ي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى	
وُجُوهٌ	يَوْمَئِذٍ	نَّاعِمَةٌ ۝٨	لِّسَعْيِهَا	رَاضِيَةٌ ۝٩	فِي
کچھ چہرے	اس دن	تروتازہ ہوں گے	اپنی کوششوں پر	راضی ہوں گے	

بہت سے چہرے اس روز تروتازہ ہوں گے۔ وہ اپنی کوشش (کے نتائج) پر راضی ہوں گے۔

مجرور(خبر ثالث)	نعت أول	نافية	مضارع مرفوع(أنت).نعت ثانٍ	جار.مجرور	مفعول به
ج ن ن	ع ل و.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا		س م ع.سَمِعَ.يَسْمَعُ.سَمْعًا		ل غ و.لَغِيَ.يَلْغَى.لَغًى
جَنَّةٍ	عَالِيَةٍ ۝١٠	لَّا	تَسْمَعُ	فِيهَا	لَٰغِيَةً ۝١١
بلند جنت میں ہوں گے		نہیں وہ سنیں گے		اس میں	کوئی لغوبات

(وہ ہوں گے) عالی مقام جنت میں۔ وہ اس میں کوئی لغو بات نہیں سنیں گے۔

جار.مجرور(خبر مقدم).مبتدأ مؤخر.نعت ثالث		نعت(جنة)	جار.مجرور(خبر مقدم).مبتدأ مؤخر.نعت رابع	
	ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا	ج ر ي.جَرَى.يَجْرِي.جَرْيًا		س ر ر.سَرَّ.يَسُرُّ.سُرُورًا
فِيهَا	عَيْنٌ	جَارِيَةٌ ۝١٢	فِيهَا	سُرُرٌ
اس میں	ایک چشمہ ہو گا	جاری / رواں	اس میں	مسندیں ہوں گی
اس میں ایک چشمہ ہے بہتا ہوا۔ اس میں اونچے				

نعت(سرر)	عطف.معطوف على(سرر)	نعت	عطف.معطوف على(سرر)
ر ف ع.رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا	ك و ب.كَابَ.يَكُوبُ.كَوْبًا	و ض ع.وَضَعَ.يَضَعُ.وَضْعًا	
مَّرْفُوعَةٌ ۝١٣	وَأَكْوَابٌ	مَّوْضُوعَةٌ ۝١٤	وَنَمَارِقُ
بلند	اور پیالے	رکھے ہوئے	اور تکیے
اونچے تخت ہیں۔ اور جام قرینے سے رکھے ہوئے۔ اور قالین بچھے ہوئے			

نعت	عطف.معطوف على(سرر)	نعت	استفهام.عطف.نافية	مضارع مرفوع.فاعل
ص ف ف.صَفَّ.يَصُفُّ.صَفًّا		ب ث ث.بَثَّ.يَبُثُّ.بَثًّا		ن ظ ر.نَظَرَ.يَنظُرُ.نَظْرًا
مَصْفُوفَةٌ ۝١٥	وَزَرَابِيُّ	مَبْثُوثَةٌ ۝١٦	أَفَلَا	يَنظُرُونَ
صف در صف	اور نفیس قالین	پھیلائے ہوئے	کیا پھر نہیں	وہ دیکھتے
صف در صف۔ اور مخمل کے غالیچے جگہ جگہ پھیلے ہوئے۔ تو کیا یہ لوگ دیکھتے				

جار.مجرور		استفهام.حال	ماضٍ للمجهول(هي)	عطف.جار.مجرور		استفهام
	أ ب ل	ك ي ف	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		س م و	ك ي ف
إِلَى	ٱلْإِبِلِ	كَيْفَ	خُلِقَتْ ۝١٧	وَإِلَى	ٱلسَّمَآءِ	كَيْفَ
طرف اونٹوں کے		کیسے	وہ پیدا کیے گئے	اور طرف آسمان کے		کیسے
نہیں اونٹوں کو کہ انہیں کیسے بنایا گیا ہے! اور (کیا یہ دیکھتے نہیں) آسمان کو کہ کیسے						

ماضٍ للمجهول(هي)	عطف.جار.مجرور		استفهام	ماضٍ للمجهول(هي)	عطف.جار-
ر ف ع.رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا		ج ب ل.جَبَلَ.يَجْبُلُ.جَبْلًا	ك ي ي	ن ص ب.نَصَبَ.يَنْصُبُ.نَصْبًا	
رُفِعَتْ ۝١٨	وَإِلَى	ٱلْجِبَالِ	كَيْفَ	نُصِبَتْ ۝١٩	وَإِلَى
وہ بلند کیا گیا	اور طرف پہاڑوں کے		کیسے	وہ نصب کیے گئے	اور طرف
بلند کیا گیا ہے! اور (کیا یہ دیکھتے نہیں) پہاڑوں کو کہ کیسے گاڑ دیے گئے ہیں! اور (کیا یہ دیکھتے نہیں)					

-مجرور	استفهام.حال	ماضٍ للمجهول(هي)	عطف.أمر(أنت)	كافة مكفوفة	مبتدأ
أ ر ض	ك ي ف	س ط ح.سَطَحَ.يَسْطَحُ.سَطْحًا	ذ ك ر.ذَكَّرَ.يُذَكِّرُ.تَذْكِيرًا(تَفْعِيلٌ)		
ٱلْأَرْضِ	كَيْفَ	سُطِحَتْ ۝٢٠	فَذَكِّرْ	إِنَّمَآ	أَنتَ
زمین کے	کیسے	وہ بچھائی گئی	پس نصیحت کیجیے	بے شک	آپ تو
زمین کی طرف کہ کیسے بچھادی گئی ہے! تو (اے نبی ﷺ!) آپ یاد دہانی کراتے رہیے آپ تو					

خبر	ماضٍ ناقص جامد.اسم«ليس»	جار.مجرور	جرزائد.خبر«ليس»	استثناء	موصول
ذ ك ر.ذَكَّرَ.يُذَكِّرُ.تَذْكِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ل ي س		س ي ط ر.سَيْطَرَ.يُسَيْطِرُ.يَسْطَرَةً		
مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾	لَّسْتَ	عَلَيْهِم	بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾	إِلَّا	مَن
نصیحت کرنے والے ہیں	نہیں آپ	ان پر	داروغہ / ذمہ دار	مگر	وہ جس نے

بس یاد دہانی کرانے والے ہیں۔ آپ ان پر کوئی داروغہ نہیں ہیں۔ مگر جس نے

ماضٍ«هو».صلة الموصول	عطف.ماضٍ«هو»	استئنافية.مضارع مرفوع.مفعول به	لفظ الجلالة.فاعل
و ل ي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»	ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	ع ذ ب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا«تفعيلٌ»	أ ل ه
تَوَلَّىٰ	وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾	فَيُعَذِّبُهُ	ٱللَّهُ
منہ موڑا	اور اس نے انکار کیا	تو عذاب دے گا اسے	اللہ

منہ موڑا اور کفر کیا۔ تو اس کو اللہ عذاب دے گا

مفعول مطلق	نعت	توكيد ونصب	جار.مجرور«خبر إنّ»
ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	ك ب ر.كَبُرَ.يَكْبُرُ.كَبْرًا		
ٱلْعَذَابَ	ٱلْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾	إِنَّ	إِلَيْنَآ
عذاب	سب سے بڑا	بے شک	ہماری ہی طرف

سب سے بڑا عذاب۔ (اے نبی ﷺ!) ان سب کو ہماری ہی

اسم«إنّ».مضاف إليه	عطف	توكيد ونصب	جار.مجرور«خبر إنّ»	اسم«إنّ».مضاف.مضاف إليه
أ و ب.آبَ.يَؤُوبُ.أَوْبًا				ح س ب.حَاسَبَ.يُحَاسِبُ.حِسَابًا«مُفَاعَلَةٌ»
إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾	ثُمَّ	إِنَّ	عَلَيْنَا	حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾
لوٹنا ہے ان کا	پھر	بے شک	ہمارے ہی ذمہ	حساب ہے ان کا

طرف لوٹ کر آنا ہے۔ پھر ان کا حساب ہمارے ذمہ ہے۔

سُورَةُ الفَجْرِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

جر وقسم.مجرور	عطف.معطوف على«الفجر»	نعت	عطف.معطوف على«الفجر»
ف ج ر.فَجَرَ.يَفْجُرُ.فَجْرًا	ل ي ل	ع ش ر	ش ف ع.شَفَعَ.يَشْفَعُ.شَفْعًا
وَٱلْفَجْرِ ١	وَلَيَالٍ	عَشْرٍ ٢	وَٱلشَّفْعِ
قسم ہے فجر کی	اور دس راتوں کی		اور جفت

قسم ہے فجر کی۔ اور قسم ہے دس راتوں کی۔ اور قسم ہے جفت کی

عطف.معطوف على«الفجر»	عطف.معطوف على«الفجر»	ظرف زمان	مضارع مرفوع«هو».مضاف إليه	استفهام
و ت ر.وَتَرَ.يَتِرُ.وَتْرًا	ل ي ل	مضاف	س ر ي.سَرَى.يَسْرِي.سَرْيًا	
وَٱلْوَتْرِ ٣	وَٱلَّيْلِ	إِذَا	يَسْرِ ٤	هَلْ
اور طاق کی	اور رات کی	جب	وہ چلتی ہے	کیا ہے

اور طاق کی۔ اور قسم ہے رات کی جب وہ گزرنے لگے۔ کیا

جار.مجرور«خبر مقدم»		مبتدأ مؤخر	جار.مجرور«نعت».مضاف	مضاف إليه
	إشارة	ق س م.قَسَمَ.يَقْسِمُ.قَسْمًا		ح ج ر.حَجَرَ.يَحْجُرُ.حَجْرًا
فِي	ذَٰلِكَ	قَسَمٌ	لِّذِي	حِجْرٍ ٥
اس میں		ایک بڑی قسم	عقل والوں کے لیے	

اس میں کوئی قسم (دلیل) ہے ان لوگوں کے لیے جو عقل مند ہیں؟

استفهام.نفي وجزم	مضارع مجزوم	استفهام.حال	ماضٍ	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور
وقلب	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ك ي ف	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع و د
أَلَمْ	تَرَ	كَيْفَ	فَعَلَ	رَبُّكَ	بِعَادٍ ٦
کیا نہیں	آپ نے دیکھا	کیسے	کیا	آپ کے رب نے	ساتھ عاد کے

کیا تم نے دیکھا نہیں کیا کیا تھا آپ کے رب نے عاد کے ساتھ؟

عطف بيان	نعت أول.مضاف	مضاف إليه	موصول.نعت ثانٍ	نفي وجزم وقلب	مضارع للمجهول مجزوم
		ع م د.عَمَدَ.يَعْمِدُ.عَمْدًا			خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا
إِرَمَ	ذَاتِ	ٱلْعِمَادِ ٧	ٱلَّتِي	لَمْ	يُخْلَقْ
جو ارم (قبیلے) کے تھے	ستونوں والے		وہ جو	نہیں	پیدا کیا گیا

وہ ارم جو ستونوں والے تھے۔ جن کے مانند نہیں پیدا کیے گئے

نائب فاعل.جار.مجرور.جملة صلة الموصول			عطف	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	مفعول به
مضاف إليه		ب ل د.بَلَدَ.يَبْلُدُ.بُلُودًا	معطوف على«عاد»		ج و ب.جَابَ.يَجُوبُ.جَوْبًا	ص خ ر
مِثْلُهَا	فِي	ٱلْبِلَٰدِ ٨	وَثَمُودَ	ٱلَّذِينَ	جَابُوا۟	ٱلصَّخْرَ
ان جیسا	شہروں میں		اور ثمود کے	وہ جنہوں نے	تراشا	چٹانوں کو

(دنیا کے) ملکوں میں۔ اور ثمود کے ساتھ (کیا کیا آپ کے رب نے) جنہوں نے وادی میں چٹانوں کو تراشا تھا۔

جار.مجرور	عطف.معطوف على«عاد»	نعت.مضاف	مضاف إليه	موصول.نعت	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
ودي.وَدَى.يَدِي.وَدْيًا			وت د.وَتَدَ.يَتِدُ.وَتْدًا		ط غ ي.طَغَى.يَطْغَى.طُغْيًا
بِالْوَادِ ۝٩	وَفِرْعَوْنَ	ذِي	الْأَوْتَادِ ۝١٠	الَّذِينَ	طَغَوْا
وادی میں	اور فرعون	میخوں والے کے		وہ جنہوں نے	سرکشی کی

اور فرعون کے ساتھ (کیا کیا) جو میخوں والا تھا۔ جنہوں نے

جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به	عطف.ماضٍ
ب ل د.بَلَدَ.يَبْلُدُ.بُلُودًا	ك ث ر.أَكْثَرَ.يُكْثِرُ.إِكْثَارًا«إِفْعَالٌ»		ف س د.فَسَدَ.يَفْسُدُ.فَسَادًا	ص ب ب.صَبَّ.يَصُبُّ.صَبًّا
فِي الْبِلَادِ ۝١١	فَأَكْثَرُوا	فِيهَا	الْفَسَادَ ۝١٢	فَصَبَّ
شہروں میں	پھر انہوں نے کثرت سے کیا	ان میں	فساد	تو برسایا

(اپنے اپنے) ملکوں میں سرکشی اختیار کی تھی۔ سو انہوں نے ان میں بکثرت فساد پھیلا دیا تھا۔ تو دے مارا

جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه	مفعول به.مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم«إن».مضاف.مضاف إليه
	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	س و ط	ع ذ ب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
عَلَيْهِمْ	رَبُّكَ	سَوْطَ	عَذَابٍ ۝١٣	إِنَّ	رَبَّكَ
ان پر	آپ کے رب نے	کوڑا	عذاب کا	بے شک	رب آپ کا

ان کے اوپر آپ کے رب نے عذاب کا کوڑا۔ بیشک آپ کا رب

مزحلقة.جار.مجرور«خبر إن»	استئنافية تفريعية	مبتدأ	ظرف زمان.شرط	زائدة
ر ص د.رَصَدَ.يَرْصُدُ.رَصْدًا	تفصيل وشرط	أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا	مضاف	
لَبِالْمِرْصَادِ ۝١٤	فَأَمَّا	الْإِنسَانُ	إِذَا	مَا
البتہ گھات میں ہے	تو رہا	انسان	جب	

تو (سرکشوں اور مفسدوں کی) تاک میں ہے۔ انسان کا معاملہ یہ ہے کہ جب اس کا رب

ماضٍ.مفعول به.فاعل.مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه		عطف.ماضٍ«هو».مفعول به	عطف.ماضٍ«هو».مفعول به
ب ل و.اِبْتَلَى.يَبْتَلِي.اِبْتِلَاءً«افْتِعَالٌ»	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ك ر م.أَكْرَمَ.يُكْرِمُ.إِكْرَامًا«إِفْعَالٌ»	ن ع م.نَعَّمَ.يُنَعِّمُ.تَنْعِيمًا«تَفْعِيلٌ»
ابْتَلَاهُ	رَبُّهُ	فَأَكْرَمَهُ	وَنَعَّمَهُ
آزماتا ہے اسے	رب اس کا	پھر وہ عزت دیتا ہے اسے	اور وہ نعمت دیتا ہے اسے

اسے آزماتا ہے پھر اسے عزت دیتا ہے اور نعمتیں عطا کرتا ہے

وج«أما».مضارع مرفوع«هو».خبر	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ«هو».خبر.وقاية.مفعول به	عطف	ظرف زمان
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ك ر م.أَكْرَمَ.يُكْرِمُ.إِكْرَامًا«إِفْعَالٌ»	تفصيل وشرط	معنى الشرط
فَيَقُولُ	رَبِّي	أَكْرَمَنِ ۝١٥	وَأَمَّا	إِذَا
تو وہ کہتا ہے	میرے رب نے	عزت دی مجھے	اور لیکن	جب کبھی

تو وہ کہتا ہے میرے رب نے مجھے عزت دی! اور جب

زائدة	ماضٍ(هو).مفعول به.مضاف إليه	عطف.ماضٍ(هو).مفعول به	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
	ب ل و.اِبْتَلَى.يَبْتَلِي.اِبْتِلَاءً(اِفْتِعَالٌ)	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا		ر ز ق.رَزَقَ.يَرْزُقُ.رِزْقًا
مَا	ٱبْتَلَىٰهُ	فَقَدَرَ	عَلَيْهِ	رِزْقَهُۥ
	وہ آزماتا ہے اسے	پھر وہ تنگ کر دیتا ہے	اس پر	رزق اس کا

وہ اسے آزماتا ہے پھر اس کا رزق اس پر تنگ کر دیتا ہے

واقعة في جواب(أما).مضارع مرفوع(هو)	مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	ماضٍ(هو).خبر	ردع وزجر	إضراب	نافية
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ه و ن.أَهَانَ.يُهِينُ.إِهَانَةً(إِفْعَالٌ)			
فَيَقُولُ	رَبِّيٓ	أَهَٰنَنِ ﴿١٦﴾	كَلَّاۖ	بَل	لَّا
تو وہ کہتا ہے	میرے رب نے	ذلیل کر دیا مجھے	ہر گز نہیں	بلکہ	نہیں

تو وہ کہتا ہے میرے رب نے مجھے ذلیل کر دیا! ایسا ہر گز نہیں ہے! بلکہ

مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	عطف	مضارع مرفوع.فاعل	جار.مجرور.مضاف
ك ر م.أَكْرَمَ.يُكْرِمُ.إِكْرَامًا	ي ت م.يَتِمَ.يَيْتَمُ.يَتْمًا	نافية	ح ض ض-تَحَاضَّ.يَتَحَاضُّ.تَحَاضًّا(تَفَاعُلٌ)	ط ع م-أَطْعَمَ-يُطْعِمُ-إِطْعَامًا
تُكْرِمُونَ	ٱلْيَتِيمَ ﴿١٧﴾	وَلَا	تَحَٰٓضُّونَ	عَلَىٰ طَعَامِ
تم عزت دیتے	یتیم کو	اور نہیں	تم آپس میں ترغیب دیتے	کھانا کھلانے پر

تم لوگ یتیم کی عزت نہیں کرتے۔ اور نہ ہی تم لوگ آپس میں

مضاف إليه	استئنافية.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	مفعول مطلق	نعت
س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا	و ر ث.وَرِثَ.يَرِثُ.وَرْثًا	أ ك ل	ل م م.لَمَّ.يَلُمُّ.لَمًّا
ٱلْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾	وَتَأْكُلُونَ	ٱلتُّرَاثَ	أَكْلًا	لَّمًّا ﴿١٩﴾
مسکین کے	اور تم کھا جاتے ہو	میراث کو	کھا جانا	سمیٹ کر

مسکینوں کو کھلانے کی ترغیب دیتے ہو۔ اور تم ساری کی ساری میراث سمیٹ کر کھا جاتے ہو۔

عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به	مفعول مطلق	نعت	ردع وزجر
ح ب ب.أَحَبَّ.يُحِبُّ.إِحْبَابًا(إِفْعَالٌ)	م و ل	ح ب ب.حَبَّ.يَحِبُّ.حُبًّا	ج م م.جَمَّ.يَجِمُّ.جَمًّا	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا
وَتُحِبُّونَ	ٱلْمَالَ	حُبًّا	جَمًّا ﴿٢٠﴾	كَلَّآۖ
اور تم محبت رکھتے ہو	مال سے	محبت	بہت زیادہ	ہر گز نہیں

اور تم مال سے ٹوٹ کر محبت کرتے ہو۔ ہر گز نہیں!

ظرف زمان	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مضاف إليه		مفعول مطلق	توكيد	عطف.ماضٍ
	د ك ك.دَكَّ.يَدُكُّ.دَكًّا	أ ر ض	د ك ك	د ك ك	ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
إِذَا	دُكَّتِ	ٱلْأَرْضُ	دَكًّا	دَكًّا ﴿٢١﴾	وَجَآءَ
جب	ریزہ ریزہ کر دی جائے گی	زمین	خوب ریزہ ریزہ کرنا		اور آئے گا

جب زمین کو کوٹ کوٹ کر ہموار کر دیا جائے گا۔ اور

فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.فاعل	مفعول مطلق	تاكيد	عطف.ماضٍ للمجهول
ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ملك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا	صفف.صَفَّ.يَصُفُّ.صَفًّا	ص ف ف	جيأ.جَاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً
رَبُّكَ	وَٱلْمَلَكُ	صَفًّا	صَفًّا ﴿٢٢﴾	وَجِاْيٓءَ
رب آپ کا	اور فرشتے	صف در صف		اور لائی جائے گی
آپ کا رب جلوہ فرما ہو گا جب کہ فرشتے قطار در قطار حاضر ہوں گے۔ اور لے آئی جائے گی				

ظرف زمان.مضاف إليه	جار.مجرور(نائب فاعل)	ظرف زمان.مضاف إليه	مضارع مرفوع	فاعل
			ذكر.تَذَكَّرَ.يَتَذَكَّرُ.تَذَكُّرًا(تَفَعُّلٌ)	أ ن س
يَوْمَئِذٍۭ	بِجَهَنَّمَ ج	يَوْمَئِذٍ	يَتَذَكَّرُ	ٱلْإِنسَٰنُ
اس دن	جہنم	اس دن	نصیحت پکڑے گا	انسان
اس روز جہنم بھی۔ اس دن انسان کو سمجھ آئے گی				

حالية.استفهام	جار.مجرور	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع(هو)	نداء.تمنّی.اسم(ليت).وقاية
ظرف مكان(خبر مقدم)		ذكر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	
وَأَنَّىٰ	لَهُ	ٱلذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾	يَقُولُ	يَٰلَيْتَنِي
اور کیونکر ہوگا	اس کے لیے	نصیحت پکڑنا	وہ کہے گا	اے کاش کہ میں
لیکن اب سمجھنے کا کیا فائدہ! وہ کہے گا: اے کاش میں نے				

ماضٍ.فاعل.خبر(ليت)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.ظرف زمان.مضاف إليه	نافية
قدم.قَدَّمَ.يُقَدِّمُ.تَقْدِيمًا(تَفْعِيلٌ)	حيي.حَيِيَ.يَحْيَى.حَيَاةً		
قَدَّمْتُ	لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾	فَيَوْمَئِذٍ	لَّا
آگے بھیجا ہوتا میں نے	اپنی زندگی کے لیے	تو اس دن	نہ
اپنی زندگی کے لیے کچھ آگے بھیجا ہوتا! تو اس دن			

مضارع مرفوع	مفعول مطلق.مضاف.مضاف إليه	فاعل	عطف.نافية
عذب.عَذَّبَ.يُعَذِّبُ.تَعْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	عذب.عَذَبَ.يَعْذِبُ.عَذْبًا	أ ح د	
يُعَذِّبُ	عَذَابَهُۥٓ	أَحَدٌ ﴿٢٥﴾	وَلَا
عذاب دے گا	عذاب اس جیسا	کوئی ایک	اور نہ
اللہ جو عذاب دے گا ویسا عذاب کوئی نہیں دے سکتا۔ اور اس کا			

مضارع مرفوع	مفعول مطلق.مضاف.مضاف إليه	فاعل	نداء.منادى	نعت(أي)
وثق.أَوْثَقَ.يُوثِقُ.إِيثَاقًا(إِفْعَالٌ)	وثق.وَثَقَ.يَوْثَقُ.وَثَاقًا	أ ح د	تنبيه	نفس.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا
يُوثِقُ	وَثَاقَهُۥٓ	أَحَدٌ ﴿٢٦﴾	يَٰٓأَيَّتُهَا	ٱلنَّفْسُ
باندھے گا	باندھنا اس جیسا	کوئی ایک	اے نفس	
سا باندھنا کوئی اور نہیں باندھ سکتا۔ اے نفس				

نعت «النفس»	أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه.حال			توكيد للحال
ط م ء ن. اِطْمَأَنَّ. يَطْمَئِنُّ. اِطْمِئْنَانًا	ر ج ع. رَجَعَ. يَرْجِعُ. رَجْعًا		ر ب ب. رَبَّ. يَرُبُّ. رَبًّا	ر ض و. رَضِيَ. يَرْضَى. رِضًى	ر ض و. رَضِيَ. يَرْضَى. رِضًى
ٱلْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾	ٱرْجِعِىٓ	إِلَىٰ	رَبِّكِ	رَاضِيَةً	مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾
جو مطمئن ہے	واپس چلو	طرف اپنے رب کے		راضی ہو کر	پسندیدہ بن کر

مطمئنہ! اب لوٹ جاؤ اپنے رب کی طرف اس حال میں کہ تم اس سے راضی وہ تم سے راضی۔

عطف.أمر.فاعل	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		عطف.أمر.فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
د خ ل. دَخَلَ. يَدْخُلُ. دُخُولًا		ع ب د. عَبَدَ. يَعْبُدُ. عِبَادَةً	د خ ل. دَخَلَ. يَدْخُلُ. دُخُولًا	ج ن ن. جَنَّ. يَجُنُّ. جَنًّا
فَٱدْخُلِى	فِى	عِبَـٰدِى ﴿٢٩﴾	وَٱدْخُلِى	جَنَّتِى ﴿٣٠﴾
پھر داخل ہو جاؤ	میرے بندوں میں		اور داخل ہو جاؤ	میری جنت میں

تو داخل ہو جاؤ میرے (نیک) بندوں میں۔ اور داخل ہو جاؤ میری جنت میں!

سُورَةُ البَلَدِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و. سَمَا. يَسْمُو. سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً	ر ح م. رَحِمَ. يَرْحَمُ. رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

نافية	مضارع مرفوع «أنا»	جار.مجرور	بدل	اعتراضية.مبتدأ	خبر
	ق س م. أَقْسَمَ. يُقْسِمُ. إِقْسَامًا «إِفْعَالٌ»	اسم إشارة	ب ل د. بَلَدَ. يَبْلُدُ. بُلُودًا		ح ل ل. حَلَّ. يَحِلُّ. حِلًّا
لَآ	أُقْسِمُ	بِهَـٰذَا	ٱلْبَلَدِ ﴿١﴾	وَأَنتَ	حِلٌّۢ
نہیں میں قسم کھاتا ہوں		اس شہر کی		اور آپ	مقیم ہیں

نہیں! میں قسم کھاتا ہوں اس شہر کی۔ اور (اے نبی ﷺ!) آپ حلال کر لیے گئے ہیں

ربع الحِزْب ٦٠

جار.مجرور	بدل	عطف.معطوف على «البلد»	عطف.موصول	ماضٍ «هو».صلة الموصول	واقعة في جواب القسم.تحقيق
اسم إشارة	ب ل د	و ل د. وَلَدَ. يَلِدُ. وِلَادًا		و ل د. وَلَدَ. يَلِدُ. وِلَادًا	
بِهَـٰذَا	ٱلْبَلَدِ ﴿٢﴾	وَوَالِدٍ	وَمَا	وَلَدَ ﴿٣﴾	لَقَدْ
اس شہر میں		قسم ہے والد کی	اور جسے	اس نے جنم دیا	البتہ تحقیق

اس شہر میں۔ اور قسم ہے والد کی اور اولاد کی۔ بیشک ہم نے

ماضٍ.فاعل	مفعول به	جار.مجرور(حال)	جار.مجرور(حال)	استفهام.مضارع مرفوع(هو)	مخففة من الثقيلة
خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	أ ن س		ك ب د.كَبِدَ.يَكْبَدُ.كَبَدًا	ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا	
خَلَقْنَا	ٱلْإِنسَٰنَ	فِي	كَبَدٍ ٤	أَيَحْسَبُ	أَن
پیدا کیا ہم نے	انسان کو	مشقت میں	مشقت میں	کیا وہ سمجھتا ہے	کہ

انسان کو پیدا ہی محنت اور مشقت میں کیا ہے۔ کیا یہ سمجھتا ہے کہ

نفی ونصب واستقبال	مضارع منصوب	جار.مجرور	فاعل	مضارع مرفوع(هو)
	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قُدْرَةً		أ ح د	ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا
لَّن	يَقْدِرَ	عَلَيْهِ	أَحَدٌ ٥	يَقُولُ
ہر گز نہیں	قادر ہو گا	اس پر	کوئی ایک	وہ کہتا ہے

اس کے اوپر کوئی قابو نہیں پا سکے گا؟ کہتا ہے

ماضٍ.فاعل	مفعول به	نعت	استفهام.مضارع مرفوع(هو)	مخففة من الثقيلة
ه ل ك.أَهْلَكَ.يُهْلِكُ.إِهْلَاكًا(إِفْعَالٌ)	م و ل	ل ب د.لَبَدَ.يَلْبُدُ.لُبْدَةً	ح س ب.حَسِبَ.يَحْسَبُ.حِسْبَانًا	
أَهْلَكْتُ	مَالًا	لُّبَدًا ٦	أَيَحْسَبُ	أَن
ہلاک کر دیا میں نے	مال	ڈھیروں	کیا وہ سمجھتا ہے	کہ

میں نے تو ڈھیروں مال خرچ کر ڈالا۔ کیا اس کا گمان ہے کہ

نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم.مفعول به	فاعل	استفهام.نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم(نحن)	جار.مجرور
	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	أ ح د		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	
لَّمْ	يَرَهُۥٓ	أَحَدٌ ٧	أَلَمْ	نَجْعَل	لَّهُۥ
نہیں	دیکھا اسے	کسی ایک نے	کیا نہیں	ہم نے بنائیں	اس کے لیے

اسے کسی نے دیکھا نہیں؟ کیا ہم نے اس کو

مفعول به	عطف.معطوف علی(عينين)	عطف.معطوف علی(عينين)	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول
ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا	ل س ن.لَسِنَ.يَلْسَنُ.لَسَنًا	ش ف ه.شَفَهَ.يَشْفَهُ.شَفَهًا	ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً
عَيْنَيْنِ ٨	وَلِسَانًا	وَشَفَتَيْنِ ٩	وَهَدَيْنَٰهُ
دو آنکھیں	اور ایک زبان	اور دو ہونٹ	اور دکھائے ہم نے اسے

دو آنکھیں نہیں دیں؟ اور ایک زبان اور دو ہونٹ (نہیں دیے)؟ اور ہم نے اس کو

مفعول به ثانٍ	عطف.نافية	ماضٍ(هو)	مفعول به	اعتراضية.مبتدأ
ن ج د.نَجَدَ.يَنْجُدُ.نُجُودًا		ق ح م.اِقْتَحَمَ.يَقْتَحِمُ.اِقْتِحَامًا(اِفْتِعَالٌ)	ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا	استفهام
ٱلنَّجْدَيْنِ ١٠	فَلَا	ٱقْتَحَمَ	ٱلْعَقَبَةَ ١١	وَمَآ
دونوں راستے	پس نہ	وہ داخل ہوا	گھاٹی میں	اور کیا چیز

راہ دکھلا دی دو گھاٹیوں کی۔ لیکن وہ گھاٹی کو عبور نہ کر سکا۔ اور تمہیں کیا معلوم

ماضٍ(هو).خبر(ما).مفعول به	مبتدأ	خبر	خبر(مبتدأ محذوف).مضاف	مضاف إليه
دري.أَدْرَى.يُدْرِي.إِدْرَاءً(إِفْعَالٌ)	استفهام	ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا	ف ك ك.فَكَّ.يَفُكُّ.فَكًّا	ر ق ب.رَقَبَ.يَرْقُبُ.رَقُوبًا
أَدْرَىٰكَ	مَا	ٱلْعَقَبَةُ ۝١٢	فَكُّ	رَقَبَةٍ ۝١٣
بتائے آپ کو	کہ کیا ہے	وہ گھاٹی	آزاد کرنا	ایک گردن کا

کہ وہ گھاٹی کون سی ہے؟ کسی گردن کا چھڑا دینا۔

عطف	معطوف علی(فك)	جار.مجرور		مضاف	مضاف إليه	مفعول به	نعت.مضاف
	ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا(إِفْعَالٌ)		ي و م	نعت	س غ ب.سَغَبَ.يَسْغُبُ.سَغْبًا	ي ت م	
أَوْ	إِطْعَٰمٌ	فِي	يَوْمٍ	ذِي	مَسْغَبَةٍ ۝١٤	يَتِيمًا	ذَا
یا	کھانا کھلانا	ایک دن میں			بھوک والے	کسی یتیم	

یا کھانا کھلا دینا بھوک کے دن میں۔

مضاف إليه	عطف	معطوف علی(يتيما)	نعت.مضاف	مضاف إليه	عطف
ق ر ب.قَرِبَ.يَقْرَبُ.قُرْبًا		س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً		ت ر ب.تَرِبَ.يَتْرَبُ.تَرَبًا	
مَقْرَبَةٍ ۝١٥	أَوْ	مِسْكِينًا	ذَا	مَتْرَبَةٍ ۝١٦	ثُمَّ
قرابت والے کو	یا	کسی مسکین	خاک نشین کو		پھر

اس یتیم کو جو قرابت دار بھی ہے۔ یا اس محتاج کو جو مٹی میں رل رہا ہے۔ پھر

ماضٍ ناقص(هو)	جار.مجرور(خبر كان).موصول		ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل
ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا			أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)	و ص ي.تَوَاصَى.يَتَوَاصَى.تَوَاصِيًا(تَفَاعُلٌ)
كَانَ	مِنَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا	وَتَوَاصَوْا
ہو وہ	ان میں سے جو		ایمان لائے	اور انہوں نے ایک دوسرے کو تلقین کی

وہ شامل ہو ان لوگوں میں جو ایمان لائے اور جنہوں نے باہم ایک دوسرے کو صبر کی تلقین کی

جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	إشارة.مبتدأ	خبر.مضاف
ص ب ر	و ص ي.تَوَاصَى.يَتَوَاصَى.تَوَاصِيًا(تَفَاعُلٌ)	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.مَرْحَمَةً		ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً
بِٱلصَّبْرِ	وَتَوَاصَوْا	بِٱلْمَرْحَمَةِ ۝١٧	أُولَٰٓئِكَ	أَصْحَٰبُ
صبر کرنے کی	اور ایک دوسرے کو تلقین کی	رحم کرنے کی	یہی لوگ ہیں	

اور باہم ایک دوسرے کو ہمدردی کی نصیحت کی۔ یہ ہوں گے

مضاف إليه	عطف.موصول.مبتدأ	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مبتدأ
ي م ن.يَمِنَ.يَيْمَنُ.يَمْنًا		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا	أ ي ي	
ٱلْمَيْمَنَةِ ۝١٨	وَٱلَّذِينَ	كَفَرُوا	بِـَٔايَٰتِنَا	هُمْ
دائیں ہاتھ والے	اور وہ جنہوں نے	کفر کیا	ہماری آیات کے ساتھ	وہ ہیں

داہنے والے۔ اور جنہوں نے انکار کیا ہماری آیات کا وہ ہوں گے

خبر.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر
ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ش أ م.شَئِمَ.يَشْئَمُ.شَأْمًا		ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
أَصْحَٰبُ	ٱلْمَشْـَٔمَةِ ١٩	عَلَيْهِمْ	نَارٌ
بائیں ہاتھ والے		ان پر	آگ ہوگی
بائیں والے۔ان پر آگ			

نعت
و ص د.أَوْصَدَ.يُؤْصِدُ.إِيصَادًا(إِفْعَالٌ)
مُّؤْصَدَةٌۢ ٢٠
بند کی ہوئی
بند کر دی جائے گی۔

سُورَةُ الشَّمْسِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

جر وقسم.مجرور	عطف.معطوف على(الشمس).مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف على(الشمس)	ظرف زمان
ش م س	ض ح ي.ضَحِيَ.يَضْحَى.ضُحًى	ق م ر	
وَٱلشَّمْسِ	وَضُحَىٰهَا ١	وَٱلْقَمَرِ	إِذَا
قسم ہے سورج کی	اور اس کی دھوپ کی	اور چاند کی	جب
قسم ہے سورج کی اور اس کی دھوپ کی۔اور قسم ہے چاند کی جبکہ			

ماضٍ(هو).مضاف إليه.مفعول به	عطف.معطوف على(الشمس)	ظرف زمان	ماضٍ(هو).مضاف إليه.مفعول به
ت ل و.تَلَى.يَتْلُو.تِلْوًا	ن هـ ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا		ج ل و.جَلَّى.يُجَلِّي.تَجْلِيَةً(تَفْعِيلٌ)
تَلَىٰهَا ٢	وَٱلنَّهَارِ	إِذَا	جَلَّىٰهَا ٣
وہ اس کے پیچھے آئے	اور دن کی	جب	وہ ظاہر کرے اسے
وہ اس کے پیچھے آتا ہے۔اور قسم ہے دن کی جب وہ اس (سورج) کو روشن کر دیتا ہے۔			

عطف.معطوف علی ((الشمس))	ظرف زمان	مضارع مرفوع ((هو)).مضاف إليه.مفعول به	عطف.معطوف علی ((الشمس))	عطف.مصدری
ل ي ل		غ ش و.غَشِيَ.يَغْشَى.غَشْيًا	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	
وَٱلَّيۡلِ	إِذَا	يَغۡشَىٰهَا ٤	وَٱلسَّمَآءِ	وَمَا
اور رات کی	جب	وہ ڈھانپ لے اسے	اور آسمان کی	اور اس کی

اور قسم ہے رات کی جب وہ اس (سورج) کو ڈھانپ لیتی ہے۔ اور قسم ہے آسمان کی اور

ماضٍ ((هو)).مفعول به	عطف.معطوف علی ((الشمس))	عطف.مصدرية	ماضٍ ((هو)).مفعول به
ب ن ي.بَنَى.يَبْنِي.بِنَاءً	أرض		ط ح و.طَحَى.يَطْحُو.طَحْوًا
بَنَىٰهَا ٥	وَٱلۡأَرۡضِ	وَمَا	طَحَىٰهَا ٦
جس نے بنایا اسے	اور زمین کی	اور اس کی	جس نے بچھایا اسے

جیسا کہ اسے بنایا۔ اور قسم ہے زمین کی اور جیسا کہ اسے بچھا دیا۔

عطف.معطوف علی ((الشمس))	عطف.مصدرية	ماضٍ ((هو)).مفعول به	عطف.ماضٍ ((هو)).مفعول به أول
ن ف س.نَفَسَ.يَنْفُسُ.نَفْسًا		س و ي.سَوَّى.يُسَوِّي.تَسْوِيَةً ((تفعيل))	ل ه م.أَلْهَمَ.يُلْهِمُ.إِلْهَامًا ((إِفْعَالٌ))
وَنَفۡسٍ	وَمَا	سَوَّىٰهَا ٧	فَأَلۡهَمَهَا
اور نفس کی	اور اس کی	جس نے درست کیا اسے	پس اس نے الہام کی اسے

اور قسم ہے نفس انسانی کی اور جیسا کہ اس کو سنوارا۔ پس اس کے اندر

مفعول به ثانٍ.مضاف.مضاف إليه	عطف.معطوف علی ((فجور)).مضاف إليه	تحقيق
ف ج ر.فَجَرَ.يَفْجُرُ.فُجُورًا	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً ((اِفْتِعَالٌ))	
فُجُورَهَا	وَتَقۡوَىٰهَا ٨	قَدۡ
بدی اس کی	اور تقویٰ اس کا	یقیناً

نیکی اور بدی کا علم الہام کر دیا۔ یقیناً

ماضٍ	موصول	ماضٍ ((هو)).جملة صلة الموصول.مفعول به	عطف.تحقيق	ماضٍ
ف ل ح.أَفْلَحَ.يُفْلِحُ.إِفْلَاحًا ((إِفْعَالٌ))	فاعل	ز ك و.زَكَّى.يُزَكِّي.تَزْكِيَةً ((تفعيل))		خ ي ب.خَابَ.يَخِيبُ.خَيْبَةً
أَفۡلَحَ	مَن	زَكَّىٰهَا ٩	وَقَدۡ	خَابَ
وہ فلاح پا گیا	جس نے	پاک کیا اسے	اور یقیناً	وہ ناکام ہوا

کامیاب ہو گیا جس نے اس (نفس) کو پاک کر لیا۔ اور ناکام ہو گیا

موصول.فاعل	ماضٍ.مفعول به.صلة الموصول	ماضٍ.تانيث	فاعل
	د س س.دَسَّسَ.يُدَسِّسُ.تَدْسِيسًا ((تَفْعِيلٌ))	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا ((تَفْعِيلٌ))	
مَن	دَسَّىٰهَا ١٠	كَذَّبَتۡ	ثَمُودُ
جس نے	دبا دیا اسے	جھٹلایا	ثمود نے

جس نے اسے مٹی میں دفن کر دیا۔ قومِ ثمود نے بھی جھٹلایا تھا

جار مجرور.مفعول به	ظرف زمان.مضاف	ماضٍ	فاعل.جملة مضاف إليه
ط غ و.طَغَا.يَطْغُو.طُغْوًا		ب ع ث.اِنْبَعَثَ.يَنْبَعِثُ.اِنْبِعَاثًا(اِنْفِعَالٌ)	ش ق و.شَقِوَ.يَشْقَا.شَقًّا
بِطَغۡوَىٰهَآ ١١	إِذِ	ٱنۢبَعَثَ	أَشۡقَىٰهَا ١٢
بوجہ اپنی سرکشی کے	جب	اٹھا	سب سے بڑا بدبخت اس کا
اپنی سرکشی کے باعث۔جب اٹھ کھڑا ہوا ان کا سب سے شقی انسان۔			

عطف.ماضٍ	جار.مجرور	فاعل.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة	مفعول به.مضاف	مضاف إليه.لفظ الجلالة
ق و ل		ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا	أ ل ه	ن و ق.نَاقَ.يَنُوقُ.نَوْقًا	أ ل ه
فَقَالَ	لَهُمۡ	رَسُولُ	ٱللَّهِ	نَاقَةَ	ٱللَّهِ
تو کہا	انہیں	اللہ کے رسول نے		اونٹنی ہے	اللہ کی
تو اللہ کے رسول نے ان سے کہا کہ (خبر دار!) یہ اللہ کی اونٹنی ہے					

عطف.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به
س ق ي.سَقَى.يَسْقِي.سُقْيًا	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ع ق ر.عَقَرَ.يَعْقِرُ.عَقْرًا
وَسُقۡيَٰهَا ١٣	فَكَذَّبُوهُ	فَعَقَرُوهَا
اور پانی پلانا ہے اسے	تو انہوں نے جھٹلایا اسے	پھر کونچیں کاٹ دیں اس کی
اور یہ اس کے پانی پینے کا دن ہے۔تو انہوں نے اس کو جھٹلا دیا اور اونٹنی کی کونچیں کاٹ دیں۔		

عطف.ماضٍ	جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه
د م د م.دَمْدَمَ.يُدَمْدِمُ.دَمْدَمَةً		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ذ ن ب.ذَنَبَ.يَذْنِبُ.ذَنْبًا
فَدَمۡدَمَ	عَلَيۡهِمۡ	رَبُّهُم	بِذَنۢبِهِمۡ
تو ہلاکت ڈالی	ان پر	ان کے رب نے	بوجہ ان کے گناہوں کے
تو الٹ دیا ان پر عذاب ان کے رب نے ان کے گناہ کی پاداش میں			

عطف.ماضٍ(هو).مفعول به	حالية.نافية	مضارع مرفوع(هو)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
س و ي.سَوَّى.يُسَوِّي.تَسْوِيَةً(تَفْعِيلٌ)		خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا	ع ق ب.عَقَبَ.يَعْقِبُ.عَقْبًا
فَسَوَّىٰهَا ١٤	وَلَا	يَخَافُ	عُقۡبَٰهَا ١٥
پھر اس نے برابر کر دیا اسے	اور نہیں	وہ ڈرتا	اس کے انجام سے
اور سب کو برابر کر دیا۔اور وہ اس کے انجام سے نہیں ڈرتا۔			

سُورَةُ اللَّيۡلِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

جر وقسم.مجرور	ظرف زمان	مضارع مرفوع«هو».مضاف إليه	عطف.معطوف على «الليل»	ظرف زمان
ل ي ل		غ ش و.غَشِيَ.يَغْشَى.غَشْيًا	ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	
وَٱلَّيۡلِ	إِذَا	يَغۡشَىٰ ١	وَٱلنَّهَارِ	إِذَا
قسم ہے رات کی	جب	وہ چھا جائے	اور دن کی	جب
قسم ہے رات کی جب وہ ڈھانپ لیتی ہے۔ اور قسم ہے دن کی جب				

ماضٍ«هو».مضاف إليه	عطف.موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول	مفعول به	عطف.معطوف على «الذكر»
ج ل و.تَجَلَّى.يَتَجَلَّى.تَجَلِّيًا«تَفَعُّلٌ»		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	ذ ك ر	أ ن ث.أَنُثَ.يَأْنُثُ.أَنَثًا
تَجَلَّىٰ ٢	وَمَا	خَلَقَ	ٱلذَّكَرَ	وَٱلۡأُنثَىٰٓ ٣
وہ روشن ہو جائے	اور اس کی	جس نے پیدا کیا	نر	اور مادہ کو
وہ روشن ہو جاتا ہے۔ اور (قسم ہے) اس کی جو اس نے پیدا کیے نر اور مادہ۔				

توكيد ونصب	اسم«إن».مضاف.مضاف إليه	مزحلقة.خبر«إن»	استئنافية.تفصيل وشرط	مبتدأ.موصول
	س ع ي.سَعَى.يَسْعَى.سَعْيًا	ش ت ت.شَتَّ.يَشِتُّ.شَتًّا		
إِنَّ	سَعۡيَكُمۡ	لَشَتَّىٰ ٤	فَأَمَّا	مَنۡ
بے شک	کوشش تمہاری	البتہ مختلف طرح کی ہے	تو رہا وہ	جس نے
بیشک تمہاری کوشش الگ الگ ہے۔ تو جس نے				

ماضٍ«هو».صلة الموصول	عطف.ماضٍ«هو»	عطف.ماضٍ«هو»
ع ط و.أَعْطَى.يُعْطِي.إِعْطَاءً«إِفْعَالٌ»	و ق ي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً«اِفْتِعَالٌ»	ص د ق.صَدَّقَ.يُصَدِّقُ.تَصْدِيقًا«تَفْعِيلٌ»
أَعۡطَىٰ	وَٱتَّقَىٰ ٥	وَصَدَّقَ
دیا	اور اس نے تقویٰ کیا	اور تصدیق کی
عطا کیا اور تقویٰ اختیار کیا۔ اور اس نے تصدیق کی		

جار.مجرور	واقعة في جواب«أما».استقبال.مضارع مرفوع«نحن».مفعول به.خبر	جار.مجرور
ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	ي س ر.يَسَّرَ.يُيَسِّرُ.تَيْسِيرًا«تَفْعِيلٌ»	ي س ر.يَسَرَ.يَيْسِرُ.يَسْرًا
بِٱلۡحُسۡنَىٰ ٦	فَسَنُيَسِّرُهُۥ	لِلۡيُسۡرَىٰ ٧
بھلائی کی	پس عنقریب ہم آسانی دیں گے اسے	آسان (راستے) کی
اچھی بات کی۔ تو اس کو ہم رفتہ رفتہ آسان منزل (جنت) تک پہنچا دیں گے۔		

عطف	مبتدأ.موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول	عطف.ماضٍ(هو)
تفصيل وشرط		ب خ ل.بَخِلَ.يَبْخَلُ.بُخْلًا	غ ن ي.اِسْتَغْنَى.يَسْتَغْنِي.اِسْتِغْنَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)
وَأَمَّا	مَنْ	بَخِلَ	وَٱسْتَغْنَىٰ ﴿٨﴾
اور رہا وہ	جس نے	بخل کیا	اور اس نے بے پروائی برتی
اور جس نے بخل کیا اور بے پروائی اختیار کی۔			

عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور	واقعة فی جواب(أما). استقبال.مضارع مرفوع(نحن). مفعول به.خبر
ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	ح س ن.حَسُنَ.يَحْسُنُ.حَسَنًا	ي س ر.يَسَّرَ.يُيَسِّرُ.تَيْسِيرًا(تفعيلٌ)
وَكَذَّبَ	بِٱلْحُسْنَىٰ ﴿٩﴾	فَسَنُيَسِّرُهُۥ
اور اس نے جھٹلایا	نیکی کو	پس عنقریب ہم آسانی دیں گے اسے
اور جھٹلادیا اچھی بات کو۔ تو اس کو ہم رفتہ رفتہ		

جار.مجرور	عطف.نافية	مضارع مرفوع	جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه	ظرف زمان
ع س ر.عَسُرَ.يَعْسُرُ.عُسْرًا		غ ن ي.أَغْنَى.يُغْنِي.إِغْنَاءً(إفعَالٌ)		م و ل	معنى الشرط
لِلْعُسْرَىٰ ﴿١٠﴾	وَمَا	يُغْنِي	عَنْهُ	مَالُهُۥٓ	إِذَا
مشکل (راستے) کی	اور نہیں	کام آئے گا	اسے	مال اس کا	جب
مشکل منزل (جہنم) تک پہنچادیں گے۔ اور اس کا مال اس کے کچھ کام نہیں آئے گا جب وہ					

ماضٍ(هو).مضاف إليه	توكيد ونصب	جار.مجرور(خبر إن)مقدم	توكيد.اسم(إن)مؤخر	عطف.توكيد ونصب
ر د ي.تَرَدَّى.يَتَرَدَّى.تَرَدِّيًا(تَفَعُّلٌ)			ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى	
تَرَدَّىٰٓ ﴿١١﴾	إِنَّ	عَلَيْنَا	لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾	وَإِنَّ
وہ (جہنم میں) گرے گا	بے شک	ہمارے ہی ذمہ ہے	یقیناً ہدایت دینا	اور بے شک
(جہنم کے) گڑھے میں گرے گا۔ (دیکھو انسانو!) یقیناً ہمارے ذمے ہے ہدایت پہنچادینا۔				

جار.مجرور(خبر إن)	توكيد.اسم(إن)	عطف.معطوف على(الآخرة)	عطف.ماضٍ.فاعل.مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	أ خ ر	أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	ن ذ ر.أَنْذَرَ.يُنْذِرُ.إِنْذَارًا(إِفْعَالٌ)	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا
لَنَا	لَلْءَاخِرَةَ	وَٱلْأُولَىٰ ﴿١٣﴾	فَأَنذَرْتُكُمْ	نَارًا
ہمارے ہی اختیار میں ہے	یقیناً آخرت	اور پہلی (دنیا)	تو ڈرادیا میں نے تمہیں	ایک آگ سے
اور ہمارے ہی لیے ہے اختیار آخرت کا بھی اور دنیا کا بھی۔ دیکھو! میں نے تمہیں خبردار کردیا ہے				

مضارع مرفوع(هي).نعت أول	نافية	مضارع مرفوع.مفعول به	حصر	فاعل	موصول.نعت
ل ظ ي.تَلَظَّى.يَتَلَظَّى.تَلَظِّيًا		ص ل ي.صَلِيَ.يَصْلَى.صِلِيًّا		ش ق و.شَقِيَ.يَشْقَى.شَقًا	
تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾	لَا	يَصْلَىٰهَآ	إِلَّا	ٱلْأَشْقَى ﴿١٥﴾	ٱلَّذِى
جو بھڑکتی ہے	نہ جلے گا اس میں	مگر	نہایت بدبخت	وہ جس نے
بھڑکتی ہوئی آگ سے۔ نہیں پڑے گا اس میں مگر وہ جو انتہائی بدبخت ہے۔					

ماضٍ(هو).صلة الموصول	عطف.ماضٍ(هو)	عطف.استقبال.مضارع للمجهول.مفعول به	نائب فاعل
كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تفعيل)	ول ي.تَوَلّٰى.يَتَوَلّٰى.تَوَلٍّ(تَفَعُّل)	ج ن ب.جَنَّبَ.يُجَنِّبُ.تَجْنِيبًا(تَفعِيل)	وق ي
كَذَّبَ	وَتَوَلّٰى ﴿١٦﴾	وَسَيُجَنَّبُهَا	ٱلْأَتْقَى ﴿١٧﴾
جھٹلایا	اور اس نے منہ موڑ لیا	اور عنقریب بچالیا جائے گا اس سے	نہایت پرہیزگار

جس نے جھٹلایا اور منہ پھیر لیا۔ اور بچالیا جائے گا اس سے جو انتہائی متقی ہے۔

موصول.نعت	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	مضارع مرفوع(هو).حال	عطف.نافية
	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إفعال)	م و ل	ز ك و-تَزَكّٰى.يَتَزَكّٰى.تَزَكٍّ(تَفَعُّل)	
ٱلَّذِى	يُؤْتِى	مَالَهُۥ	يَتَزَكّٰى ﴿١٨﴾	وَمَا
وہ جو	دیتا ہے	مال اپنا	کہ وہ پاک ہو	اور نہیں

جو اپنا مال دیتا ہے اپنے (نفس) کو پاک کرنے کے لیے۔

جار.مجرور(خبر مقدم)	ظرف مكان.مضاف.مضاف إليه	جر زائد	مبتدأ مؤخر	مضارع مرفوع للمجهول(هو).نعت	استثناء
أ ح د	ع ن د		ن ع م.نَعِمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً	ج ز ي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	
لِأَحَدٍ	عِندَهُۥ	مِن	نِّعْمَةٍ	تُجْزَىٰٓ ﴿١٩﴾	إِلَّا
کسی ایک کے لیے	اس کے پاس		کوئی نعمت (احسان)	(جس کا) بدلہ دیا جائے گا	سوائے

اور اس کے ذمے کسی کا احسان نہیں جس کا وہ بدلہ چکارہا ہو۔

مضاف	مضاف إليه.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	نعت
ب غ ي.اِبْتَغَى.يَبْتَغِي.اِبْتِغَاءً(اِفْتِعَال)	وج ه.وَجُهَ.يَوْجُهُ.وَجَاهَةً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ع ل و.عَلَا.يَعْلُو.عُلُوًّا
ٱبْتِغَآءَ	وَجْهِ	رَبِّهِ	ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾
چاہنے کے لیے	چہرہ	اپنے رب کا	جو سب سے بلند ہے

بلکہ (وہ تو خرچ کر رہا ہے) صرف اپنے بلند و برتر پروردگار کی رضا جوئی کے لیے۔

استئنافية.واقعة فی جواب القسم.استقبال	مضارع مرفوع(هو)
	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى
وَلَسَوْفَ	يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾
اور یقیناً عنقریب	وہ راضی ہو جائے گا

اور وہ عنقریب راضی ہو جائے گا۔

سُورَةُ الضُّحَىٰ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ○
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

جر وقسم.مجرور	عطف.معطوف على «الضحى»	ظرف زمان	ماضٍ «هو».مضاف إليه	نافية
ض ح ي.ضَحِيَ.يَضْحَى.ضُحًى	ل ي ل		س ج و.سَجَى.يَسْجُو.سَجْوًا	
وَٱلضُّحَىٰ (١)	وَٱلَّيْلِ	إِذَا	سَجَىٰ (٢)	مَا
قسم ہے چاشت کی	اور رات کی	جب	وہ چھا جائے	نہیں

قسم ہے دھوپ چڑھنے کے وقت کی۔ قسم ہے رات کی جبکہ وہ سکون کے ساتھ چھا جائے۔

ماضٍ.مفعول به	فاعل.مضاف إليه	عطف	ماضٍ «هو»	عطف.لام ابتدا.مبتدأ
و د ع.وَدَّعَ.يُوَدِّعُ.تَوْدِيعًا «تفعيل»	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	نافية	ق ل ي.قَلَى.يَقْلُو.قَلْوًا	أ خ ر
وَدَّعَكَ	رَبُّكَ	وَمَا	قَلَىٰ (٣)	وَلَلْءَاخِرَةُ
چھوڑا آپ کو	آپ کے رب نے	اور نہ	وہ ناراض ہوا	اور یقیناً آخرت

آپ ﷺ کے رب نے آپ کو رخصت نہیں کیا اور نہ ہی وہ آپ ﷺ سے ناراض ہوا ہے۔ اور یقینا

خبر	جار.مجرور	جار.مجرور		عطف.لام ابتدا	مضارع مرفوع.مفعول به
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا			أ و ل.آلَ.يَئُولُ.أَوْلًا	استقبال	ع ط و.أَعْطَى.يُعْطِي.إِعْطَاءً «إفعال»
خَيْرٌ	لَّكَ	مِنَ	ٱلْأُولَىٰ (٤)	وَلَسَوْفَ	يُعْطِيكَ
بہتر ہے	آپ کے لیے	پہلی (دنیا) سے		اور یقیناً عنقریب	عطا کرے گا آپ کو

بعد کا وقت آپ کے لیے بہتر ہو گا پہلے سے۔ اور عنقریب آپ ﷺ کا رب آپ ﷺ کو اتنا کچھ عطا فرمائے گا

فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.مضارع مرفوع «أنت»	استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم «هو».مفعول به أول
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى		و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وُجُودًا
رَبُّكَ	فَتَرْضَىٰ (٥)	أَلَمْ	يَجِدْكَ
رب آپ کا	تو آپ راضی ہو جائیں گے	کیا نہیں	اس نے پایا آپ کو

کہ آپ ﷺ راضی ہو جائیں گے۔ کیا اس نے نہیں پایا آپ ﷺ کو

مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ «هو»	عطف.ماضٍ «هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ «هو»
ي ت م	أ و ي.آوَى.يُؤْوِي.إِيوَاءً «إفعال»	و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وُجُودًا	ض ل ل	هـ د ي.هَدَى.يَهْدِي.هِدَايَةً
يَتِيمًا	فَـَٔاوَىٰ (٦)	وَوَجَدَكَ	ضَآلًّا	فَهَدَىٰ (٧)
یتیم	پھر اس نے ٹھکانہ فراہم کیا	اور اس نے پایا آپ کو	راہ بھولا	تو اس نے راہنمائی کی

یتیم پھر پناہ دی! اور آپ ﷺ کو تلاش حقیقت میں سرگرداں پایا تو ہدایت دی!

عطف.ماضٍ«هو».مفعول به أول	مفعول به ثانٍ	عطف.ماضٍ«هو»	تفريعية	مفعول به مقدم
و ج د.وَجَدَ.يَجِدُ.وُجُودًا	ع ي ل.عَالَ.يَعِيلُ.عَيْلًا	غ ن ي.أَغْنَىٰ.يُغْنِي.إِغْنَاءً«إِفْعَالٌ»	تفصيل وشرط	ي ت م
وَوَجَدَكَ	عَآئِلًا	فَأَغْنَىٰ ۝٨	فَأَمَّا	ٱلْيَتِيمَ
اور اس نے پایا آپ کو	تنگ دست	تو اس نے غنی کر دیا	تو رہا	یتیم
اور اس نے آپ ﷺ کو تنگ دست پایا تو غنی کر دیا! تو آپ ﷺ کسی یتیم پر				

واقعة في جواب الشرط.ناهية	مضارع مجزوم«أنت».جواب الشرط	عطف.تفصيل وشرط	مفعول به مقدم
	ق ه ر.قَهَرَ.يَقْهَرُ.قَهْرًا		س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا
فَلَا	تَقْهَرْ ۝٩	وَأَمَّا	ٱلسَّآئِلَ
پس نہ	آپ سختی کیجیے (اس پر)	اور رہا	سوالی
سختی نہ کریں۔ اور آپ ﷺ کسی سائل کو			

وج ش.ناهية	مضارع مجزوم«أنت».جواب الشرط	عطف	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
	ن ه ر.نَهَرَ.يَنْهَرُ.نَهْرًا	تفصيل وشرط	ن ع م.نَعِمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
فَلَا	تَنْهَرْ ۝١٠	وَأَمَّا	بِنِعْمَةِ	رَبِّكَ
پس نہ	آپ جھڑکیے (اسے)	اور لیکن	اپنے رب کی نعمت کو	
نہ جھڑکیں۔ اور اپنے رب کی نعمت کا				

واقعة في جواب الشرط.أمر«أنت».جواب الشرط
ح د ث.حَدَّثَ.يُحَدِّثُ.تَحْدِيثًا«تَفْعِيلٌ»
فَحَدِّثْ ۝١١
پس بیان کیجیے
بیان کریں۔

سُورَةُ الشَّرْحِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

نصف الحزب ٦٠

استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(نحن)	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ.فاعل
	ش ر ح.شَرَحَ.يَشْرَحُ.شَرْحًا		ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا	و ض ع.وَضَعَ.يَضَعُ.وَضْعًا
أَلَمۡ	نَشۡرَحۡ	لَكَ	صَدۡرَكَ ١	وَوَضَعۡنَا
کیا نہیں	ہم نے کھول دیا	آپ کے لیے	سینہ آپ کا	اور اتار دیا ہم نے

کیا ہم نے آپ ﷺ کے لیے آپ ﷺ کے سینے کو کھول نہیں دیا؟

جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	موصول.نعت	ماضٍ(هو).صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
	و ز ر.وَزَرَ.يَزِرُ.وَزْرًا		ن ق ض.أَنْقَضَ.يُنْقِضُ.إِنْقَاضًا(إفعالٌ)	ظ ه ر.ظَهَرَ.يَظْهَرُ.ظُهُورًا
عَنكَ	وِزۡرَكَ ٢	ٱلَّذِيٓ	أَنقَضَ	ظَهۡرَكَ ٣
آپ سے	بوجھ آپ کا	وہ جس نے	توڑ دی تھی	کمر آپ کی

اور ہم نے اتار نہیں دیا آپ ﷺ سے آپ ﷺ کا وہ بوجھ؟ جو آپ ﷺ کی کمر کو توڑے دے رہا تھا!

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استئنافية.توكيد ونصب	ظرف.خبر(إن)
ر ف ع.رَفَعَ.يَرْفَعُ.رَفْعًا		ذ ك ر.ذَكَرَ.يَذْكُرُ.ذِكْرًا		
وَرَفَعۡنَا	لَكَ	ذِكۡرَكَ ٤	فَإِنَّ	مَعَ
اور بلند کیا ہم نے	آپ کے لیے	ذکر آپ کا	پس یقیناً	ساتھ

اور ہم نے آپ ﷺ کے ذکر کو بلند کر دیا ہے۔ تو یقیناً

مضاف إليه	اسم(إن)	توكيد ونصب	ظرف.خبر(إن)	مضاف إليه	اسم(إن)
ع س ر.عَسَرَ.يَعْسُرُ.عُسْرًا	ي س ر			ع س ر.عَسَرَ.يَعْسُرُ.عُسْرًا	ي س ر.يَسَرَ.يَيْسِرُ.يُسْرًا
ٱلۡعُسۡرِ	يُسۡرًا ٥	إِنَّ	مَعَ	ٱلۡعُسۡرِ	يُسۡرًا ٦
تنگی کے	آسانی ہے	یقیناً	ساتھ	تنگی کے	آسانی ہے

مشکل ہی کے ساتھ آسانی ہے۔ یقیناً مشکل ہی کے ساتھ آسانی ہے۔

استئنافية.ظرف زمان	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه	واقعة في جواب الشرط.أمر(أنت).جواب الشرط	عطف.جار-
معنى الشرط	ف ر غ.فَرَغَ.يَفْرُغُ.فَرَاغًا	ن ص ب.نَصِبَ.يَنْصَبُ.نَصْبًا	
فَإِذَا	فَرَغۡتَ	فَٱنصَبۡ ٧	وَإِلَىٰ
پس جب	فارغ ہو جائیں آپ	تو محنت کیجیے	اور طرف

پھر جب آپ ﷺ (فرائض نبوت سے) فارغ ہو جائیں تو اسی کام میں لگ جایئے۔

-مجرور.مضاف.مضاف إليه	الفاء للربط.أمر(أنت)
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ر غ ب.رَغَبَ.يَرْغَبُ.رَغْبَةً
رَبِّكَ	فَٱرۡغَب ٨
اپنے رب کے	پس رغبت کیجیے

اور اپنے رب کی طرف راغب ہو جایئے۔

سُورَةُ التِّينِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

جر وقسم.مجرور	عطف.معطوف علی«التين»	جر وقسم.مجرور.مضاف	مضاف إليه	عطف.إشارة	بدل
ت ي ن	ز ي ت.زَاتَ.يَزِيتُ.زَيْتًا	ط و ر			ب ل د.بَلَدَ.يَبْلُدُ.بُلُودًا
وَٱلتِّينِ	وَٱلزَّيۡتُونِ ۝١	وَطُورِ	سِينِينَ ۝٢	وَهَٰذَا	ٱلۡبَلَدِ
قسم ہے انجیر کی	اور زیتون کی	اور طورِ سینا کی		اور اس	شہر
گواہ ہے انجیر اور گواہ ہے زیتون۔ اور گواہ ہے طور سینا۔ اور گواہ ہے یہ					

نعت	واقعة في جواب القسم.تحقيق	ماضٍ.فاعل	مفعول به	جار.مجرور.مضاف	
أ م ن.أَمِنَ.يَأْمَنُ.أَمَانَةً		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	أ ن س		ح س ن
ٱلۡأَمِينِ ۝٣	لَقَدۡ	خَلَقۡنَا	ٱلۡإِنسَٰنَ	فِيٓ	أَحۡسَنِ
امن والے کی	البتہ تحقیق	پیدا کیا ہم نے	انسان کو	بہترین	
امن والا شہر۔ ہم نے انسان کو بہترین					

مضاف إليه	عطف	ماضٍ.فاعل.مفعول به	حال.مضاف	مضاف إليه	استثناء
ق و م.قَوَّمَ.يُقَوِّمُ.تَقْوِيمًا«تَفْعِيلٌ»		ر د د.رَدَّ.يَرُدُّ.رَدًّا	س ف ل	س ف ل.سَفَلَ.يَسْفُلُ.سَفَالًا	
تَقۡوِيمٖ ۝٤	ثُمَّ	رَدَدۡنَٰهُ	أَسۡفَلَ	سَٰفِلِينَ ۝٥	إِلَّا
ساخت میں	پھر	لوٹا دیا ہم نے اسے	سب سے زیادہ نچلا	نچلوں سے	سوائے
ساخت پر پیدا کیا۔ پھر ہم نے لوٹا دیا اس کو پست ترین حالت کی طرف۔ سوائے					

موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به	استئنافية.جار.مجرور«خبر مقدم»
	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إِفْعَالٌ»	ع م ل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا	
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	وَعَمِلُواْ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	فَلَهُمۡ
ان کے جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک	تو ان کے لیے
ان لوگوں کے جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک اعمال کیے تو ان کے لیے				

مبتدأ مؤخر	نعت.مضاف	مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ	مضارع مرفوع (هو).مفعول به.خبر
أ ج ر.أَجَرَ.يَأْجُرُ.أَجْرًا	غ ي ر.غَارَ.يَغِيرُ.غَيْرًا	م ن ن.مَنَّ.يَمُنُّ.مَنًّا	استفهام	ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا (تَفْعِيلٌ)
أَجْرٌ	غَيْرُ	مَمْنُونٍ ﴿٦﴾	فَمَا	يُكَذِّبُكَ
اجر ہے	نہ	ختم ہونے والا	تو کیا (آمادہ کرتا ہے)	جھٹلانے پر تجھے

ایسا اجر ہوگا جس کا سلسلہ کبھی منقطع نہیں ہوگا۔ تو اس کے بعد کیا چیز تجھے آمادہ کرتی ہے

ظرف زمان	جار.مجرور	استفهام.ماضٍ جامد	لفظ الجلالة.اسم (ليس)	زائدة.خبر (ليس).مضاف
	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	ل ي س	أ ل ه	ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
بَعْدُ	بِٱلدِّينِ ﴿٧﴾	أَلَيْسَ	ٱللَّهُ	بِأَحْكَمِ
بعد اس کے	بدلے (کے دن) کو	کیا نہیں ہے	اللہ	بڑا حاکم

جزا و سزا کے انکار پر؟ کیا اللہ تمام

مضاف إليه
ح ك م.حَكَمَ.يَحْكُمُ.حُكْمًا
ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٨﴾
سب حاکموں سے

حاکموں سے بڑا حاکم نہیں ہے؟

سُورَةُ العَلَقِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ﴿﴾
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

أمر (أنت)	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه		موصول.نعت	ماضٍ (هو).صلة الموصول	ماضٍ (هو)
ق ر أ.قَرَأَ.يَقْرَأُ.قِرَاءَةً	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا		خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا	خ ل ق
ٱقْرَأْ	بِٱسْمِ	رَبِّكَ	ٱلَّذِى	خَلَقَ ﴿١﴾	خَلَقَ
پڑھیے	نام سے	اپنے رب کے	وہ جس نے	پیدا کیا	اس نے پیدا کیا

پڑھیے اپنے رب کے نام سے جس نے پیدا کیا۔ انسان کو پیدا کیا ہے

مفعول به	جار.مجرور		أمر(أنت)	حالية.مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	خبر أول
أ ن س		ع ل ق.عَلِقَ.يَعْلَقُ.عُلُوقًا	ق ر أ	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ك ر م.كَرُمَ.يَكْرُمُ.كَرَامَةً
ٱلْإِنسَٰنَ	مِنْ	عَلَقٍ (٢)	ٱقْرَأْ	وَرَبُّكَ	ٱلْأَكْرَمُ (٣)
انسان کو	جمے ہوئے خون سے		پڑھیے	اور رب آپ کا	سب سے زیادہ کرم والا ہے

اس جونک کی طرح کی چیز سے جو رحم مادر میں چمٹ گئی تھی۔ پڑھیے اور آپ کا رب بہت کریم ہے۔

خبر ثانٍ.موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول	جار.مجرور	ماضٍ(هو)	مفعول به أول	مفعول به ثانٍ
	ع ل م.عَلَّمَ.يُعَلِّمُ.تَعْلِيمًا(تَفْعِيلٌ)	ق ل م.قَلَمَ.يَقْلِمُ.قَلْمًا	ع ل م	أ ن س	موصول
ٱلَّذِى	عَلَّمَ	بِٱلْقَلَمِ (٤)	عَلَّمَ	ٱلْإِنسَٰنَ	مَا
وہ جس نے	سکھایا	ساتھ قلم کے	اس نے سکھایا	انسان کو	جو

جس نے تعلیم دی ہے قلم کے ساتھ۔ اور انسان کو وہ کچھ سکھایا ہے جو

نفی وجزم	مضارع مجزوم(هو).صلة الموصول	ردع وزجر	توكيد ونصب	اسم(إن)	مزحلقة.مضارع مرفوع(هو).خبر(إن)
وقلب	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا			أ ن س	ط غ ي.طَغَى.يَطْغَى.طُغْيًا
لَمْ	يَعْلَمْ (٥)	كَلَّآ	إِنَّ	ٱلْإِنسَٰنَ	لَيَطْغَىٰٓ (٦)
نہیں	وہ جانتا تھا	ہرگز نہیں	بے شک	انسان	البتہ سرکشی کرتا ہے

وہ نہیں جانتا تھا۔ کوئی نہیں! انسان سرکشی پر آمادہ ہو ہی جاتا ہے۔

مصدری	ماضٍ(هو).مفعول به أول	ماضٍ(هو).مفعول به ثانٍ	توكيد	جار.مجرور(خبر إن).مضاف.مضاف إليه	
ونصب	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	غ ن ي.اِسْتَغْنَى.يَسْتَغْنِي.اِسْتِغْنَاءً(اِسْتِفْعَالٌ)	ونصب		ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
أَن	رَّءَاهُ	ٱسْتَغْنَىٰٓ (٧)	إِنَّ	إِلَىٰ	رَبِّكَ
کہ	وہ دیکھتا ہے خود کو	بے نیاز	بے شک	طرف آپ کے رب کے	

اس بنا پر کہ وہ اپنے آپ کو مستغنی دیکھتا ہے۔ یقیناً تجھے اپنے رب کی طرف

اسم(إن) مؤخر	استفهام.ماضٍ.فاعل	مفعول به.موصول	مضارع مرفوع(هو).صلة	مفعول به	ظرف زمان
ر ج ع.رَجَعَ.يَرْجِعُ.رُجُوعًا	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		ن ه ي.نَهَى.يَنْهَى.نَهْيًا	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	معنى الشرط
ٱلرُّجْعَىٰٓ (٨)	أَرَءَيْتَ	ٱلَّذِى	يَنْهَىٰ (٩)	عَبْدًا	إِذَا
پلٹنا ہے	کیا دیکھا آپ نے	اس شخص کو	روکتا ہے	ایک بندے کو	جب

لوٹ کر جاتا ہے۔ کیا تم نے دیکھا اس شخص کو جو روکتا ہے۔ (ہمارے) ایک بندے کو جب

ماضٍ(هو).مضاف إليه	استفهام.ماضٍ.فاعل	شرط	ماضٍ ناقص(هو)	جار.مجرور(خبر كان)		عطف
ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ه د ي.هَدَى.يَهْدِي.هُدًى	
صَلَّىٰٓ (١٠)	أَرَءَيْتَ	إِن	كَانَ	عَلَى	ٱلْهُدَىٰٓ (١١)	أَوْ
وہ نماز پڑھتا ہے	کیا دیکھا آپ نے	اگر	ہو وہ	ہدایت پر		یا

وہ نماز پڑھتا ہے۔ کیا تم نے غور کیا اگر وہ شخص ہدایت پر ہوتا؟

ماضٍ(هو)	جار.مجرور	استفهام.ماضٍ.فاعل	شرط	ماضٍ(هو).فعل الشرط
أ م ر.أَمَرَ.يأمُرُ.أَمْرًا	وقي.اِتَّقَى.يَتَّقِي.اِتِّقَاءً(اِفْتِعَالٌ)	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)
أَمَرَ	بِٱلتَّقْوَىٰٓ ١٢	أَرَءَيْتَ	إِن	كَذَّبَ
وہ حکم دیتا ہو	تقویٰ پر	کیا دیکھا آپ نے	اگر	اس نے جھٹلایا
یا وہ تقویٰ کی تعلیم دیتا! کیا تم نے سوچا کہ اس نے جو جھٹلایا ہے				

عطف.ماضٍ(هو)	استفهام.نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو)	زائدة.توكيد ونصب	لفظ الجلالة.اسم(إن)
ولي.تَوَلَّى.يَتَوَلَّى.تَوَلٍّ(تَفَعُّلٌ)		علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا		أ ل ه
وَتَوَلَّىٰٓ ١٣	أَلَمْ	يَعْلَم	بِأَنَّ	ٱللَّهَ
اور اس نے منہ موڑا	کیا نہیں	وہ جانتا	کہ بے شک	اللہ
اور منہ موڑ لیا ہے۔ کیا یہ جانتا نہیں کہ اللہ				

مضارع مرفوع(هو).خبر(أن)	ردع وزجر	موطئة للقسم	نفی وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط
رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		حرف شرط		ن ه ي.اِنْتَهَى.يَنْتَهِي.اِنْتِهَاءً(اِفْتِعَالٌ)
يَرَىٰ ١٤	كَلَّا	لَئِن	لَّمْ	يَنتَهِ
دیکھ رہا ہے	ہر گز نہیں	البتہ اگر	نہ	وہ باز آیا
دیکھ رہا ہے! ہر گز نہیں! اگر یہ باز نہ آیا				

واقعة فی جواب القسم.مضارع مبنی(نحن).جواب الشرط	جار.مجرور	بدل	نعت أول
س ف ع.سَفَعَ.يَسْفَعُ.سَفْعًا	ن ص و.نَصَا.يَنْصُو.نَصْوًا	ن ص و	ك ذ ب.كَذَبَ.يَكْذِبُ.كِذْبًا
لَنَسْفَعًۢا	بِٱلنَّاصِيَةِ ١٥	نَاصِيَةٍ	كَٰذِبَةٍ
تو ہم ضرور گھسیٹیں گے (اسے)	پیشانی کے (بالوں سے)	پیشانی	جو جھوٹی ہے
تو ہم گھسیٹیں گے اس کی پیشانی کے بال پکڑ کر۔ وہ پیشانی کہ جو			

نعت ثانٍ	استئنافية.لام أمر.مضارع مجزوم(هو)	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	استقبال.مضارع مرفوع(نحن)
خ ط أ.خَطِئَ.يَخْطَأُ.خَطَاءً	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً	ن د و.نَدَا.يَنْدُو.نَدْوًا	د ع و.دَعَا.يَدْعُو.دُعَاءً
خَاطِئَةٍ ١٦	فَلْيَدْعُ	نَادِيَهُۥ ١٧	سَنَدْعُ
خطاکار ہے	پس چاہیے کہ وہ پکارے	اپنی مجلس کو	عنقریب ہم بلالیں گے
خطاکار ہے جھوٹی ہے۔ تو وہ بلالے اپنی مجلس کے لوگوں کو۔ ہم بھی بلالیں گے			

مفعول به	ردع وزجر	ناهية	مضارع مجزوم(أنت).مفعول به	عطف.أمر(أنت)
ز ب ن.زَبَنَ.يَزْبِنُ.زَبْنًا			ط و ع.أَطَاعَ.يُطِيعُ.إِطَاعَةً(إِفْعَالٌ)	س ج د.سَجَدَ.يَسْجُدُ.سُجُودًا
ٱلزَّبَانِيَةَ ١٨	كَلَّا	لَا	تُطِعْهُ	وَٱسْجُدْ
دوزخ کے فرشتوں کو	ہر گز نہیں	نہ آپ اطاعت کیجیے اس کی		اور سجدہ کیجیے
جہنم کے فرشتوں کو۔ کوئی بات نہیں! (اے نبی ﷺ) آپ اس کی بات نہ مانیے آپ سجدہ کیجیے				

سَجدَة

عطف.أمر((أنت))
قرب.اِقْتَرَبَ.يَقْتَرِبُ.اِقْتِرَابًا((افْتِعَالٌ))
وَٱقۡتَرِب ۩ ١٩
اور قرب حاصل کیجیے
اور (اللہ سے اور) قریب ہو جائیے!

سُورَةُ القَدْرِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ١
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

توكيد و نصب.اسم((إن))	ماضٍ.فاعل.خبر((إن))	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	استئنافية.استفهام.مبتدأ
	ن ز ل.أَنْزَلَ.يُنْزِلُ.إِنْزَالًا((إِفْعَالٌ))		ل ي ل	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	
إِنَّآ	أَنزَلۡنَٰهُ	فِي	لَيۡلَةِ	ٱلۡقَدۡرِ ١	وَمَآ
بے شک ہم	نازل کیا ہم نے اسے	لیلۃ القدر میں			اور کیا چیز
یقیناً ہم نے اتارا ہے اس (قرآن) کو لیلۃ القدر میں۔ اور تم					

ماضٍ((هو)).خبر((ما))	استفهام.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	مبتدأ.مضاف	مضاف إليه
د ر ي.أَدْرَى.يُدْرِي.إِدْرَاءً((إِفْعَالٌ))		ل ي ل	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا	ل ي ل	ق د ر.قَدَرَ.يَقْدِرُ.قَدْرًا
أَدۡرَىٰكَ	مَا	لَيۡلَةُ	ٱلۡقَدۡرِ ٢	لَيۡلَةُ	ٱلۡقَدۡرِ
بتائے آپ کو	کیا ہے	لیلۃ القدر		لیلۃ القدر	
کیا جانتے ہو کہ لیلۃ القدر کیا ہے! لیلۃ القدر					

خبر	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	مضارع مرفوع	فاعل
خ ي ر.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا		أ ل ف	ش ه ر.شَهَرَ.يَشْهَرُ.شَهْرًا	ن ز ل.تَنَزَّلَ.يَتَنَزَّلُ.تَنَزُّلًا((تَفَعُّلٌ))	م ل ك.مَلَكَ.يَمْلِكُ.مَلَكًا
خَيۡرٞ	مِّنۡ	أَلۡفِ	شَهۡرٖ ٣	تَنَزَّلُ	ٱلۡمَلَٰٓئِكَةُ
بہتر ہے	ہزار مہینوں سے			اترتے ہیں	فرشتے
ہزار مہینوں سے بہتر ہے۔ (اس رات میں) اترتے ہیں فرشتے					

عطف.معطوف على «الملائكة»	جار.مجرور	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف	
روح.رَاحَ.يَرِيحُ.رَيْحًا		أذن.أَذِنَ.يَأْذَنُ.إِذْنًا			كلل
وَٱلرُّوحُ	فِيهَا	بِإِذْنِ	رَبِّهِم	مِّن	كُلِّ
اور روح (جبرائیل)	اس میں	اپنے رب کے اذن سے		ہر	

اور روح اپنے رب کے حکم سے ہر

مضاف إليه	خبر مقدم	مبتدأ مؤخر	غاية.جار	مجرور.مضاف	مضاف إليه
أمر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا	سلم.سَلِمَ.يَسْلَمُ.سَلَامًا			طلع.طَلَعَ.يَطْلُعُ.طُلُوعًا	فجر.فَجَرَ.يَفْجُرُ.فُجُورًا
أَمْرٍ ٤	سَلَٰمٌ	هِيَ	حَتَّىٰ	مَطْلَعِ	ٱلْفَجْرِ ٥
کام کے لیے	سلامتی ہے	وہ	یہاں تک کہ	طلوع ہو جائے	فجر

کام کے لیے۔ سراسر سلامتی ہے۔ یہ (رات) رہتی ہے طلوع فجر تک۔

سُورَةُ البَيِّنَةِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
سمو.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أله	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ○
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص مجزوم	اسم «يكن».موصول	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف	
	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		كفر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		أهل.أَهَلَ.يَأْهِلُ.أَهْلًا
لَمْ	يَكُنِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُوا۟	مِنْ	أَهْلِ
نہیں	تھے	وہ جنہوں نے	کفر کیا	اہل کتاب میں سے	

نہیں تھے وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا تھا اہل کتاب میں سے

مضاف إليه	عطف.معطوف على «أهل»	خبر «يكن»	غاية وجر	مضارع منصوب.مفعول به
كتب	شرك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا «إفعال»	فكك.اِنْفَكَّ.يَنْفَكُّ.اِنْفِكَاكًا «اِنْفِعَال»		أتي.أَتَى.يَأْتِي.إِتْيَانًا
ٱلْكِتَٰبِ	وَٱلْمُشْرِكِينَ	مُنفَكِّينَ	حَتَّىٰ	تَأْتِيَهُمُ
	اور مشرکین میں سے	باز آنے والے	یہاں تک کہ	آجائے ان کے پاس

اور مشرکین میں سے الگ ہونے والے (یا باز آنے والے) جب تک کہ ان کے پاس

فاعل	بدل	جار.مجرور(نعت).لفظ الجلالة		مضارع مرفوع(هو).نعت	مفعول به
ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا	ر س ل.رَسِلَ.يَرْسَلُ.رَسَلًا		أ ل ه	ت ل و.تَلَا.يَتْلُوا.تِلَاوَةً	ص ح ف
ٱلْبَيِّنَةُ ﴿١﴾	رَسُولٌ	مِّنَ	ٱللَّهِ	يَتْلُوا۟	صُحُفًا
واضح دلیل	ایک رسول	اللہ کی طرف سے		جو پڑھتا ہے	صحیفے

البینہ (روشن دلیل) آجاتی۔ ایک رسول ﷺ اللہ کی جانب سے جو تلاوت کرتے ہیں

نعت	جار مجرور(خبر مقدم)	مبتدأ مؤخر	نعت(كتب)	عطف.نافية
ط ه ر.طَهَّرَ.يُطَهِّرُ.تَطْهِيرًا(تَفْعِيلٌ)		ك ت ب.كَتَبَ.يَكْتُبُ.كِتَابًا	ق و م.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا	
مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾	فِيهَا	كُتُبٌ	قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾	وَمَا
پاکیزہ	اس میں	تحریریں ہیں	درست	اور نہیں

پاکیزہ اوراق کی۔ ان میں بڑے مضبوط احکام (تحریر) ہیں۔ اور

ماضٍ	موصول.فاعل	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.صلة الموصول	مفعول به ثانٍ	حصر	جر
ف ر ق.تَفَرَّقَ.يَتَفَرَّقُ.تَفَرُّقًا(تَفَعُّلٌ)		أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)	ك ت ب		
تَفَرَّقَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُوا۟	ٱلْكِتَٰبَ	إِلَّا	مِنۢ
تفرقہ کیا	ان لوگوں نے جو	دیئے گئے	کتاب	مگر	اس کے

جن لوگوں کو کتاب دی گئی تھی انہوں نے تفرقہ نہیں کیا تھا مگر اس کے

مجرور.مضاف	مصدرى	ماضٍ.مفعول به مقدم	فاعل.جملة مضاف إليه	عطف.نافية	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل
ب ع د		ج ي أ.جَاءَ.يَجِيءُ.جِيئَةً	ب ي ن.بَانَ.يَبِينُ.بَيْنًا		أ م ر.أَمَرَ.يَأْمُرُ.أَمْرًا
بَعْدِ	مَا	جَآءَتْهُمُ	ٱلْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾	وَمَآ	أُمِرُوٓا۟
بعد	جو	آئی ہے ان کے پاس	کھلی دلیل	اور نہیں	وہ حکم دیئے گئے تھے

بعد جبکہ ان کے پاس البینہ آچکی تھی۔ اور انہیں حکم نہیں ہوا تھا

حصر	تعليل.مضارع منصوب.فاعل	لفظ الجلالة.مفعول به	حال.جمع مذكر سالم	جار.مجرور
	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	أ ل ه	خ ل ص.أَخْلَصَ.يُخْلِصُ.إِخْلَاصًا(إِفْعَالٌ)	
إِلَّا	لِيَعْبُدُوا۟	ٱللَّهَ	مُخْلِصِينَ	لَهُ
مگر	یہ کہ وہ عبادت کریں	اللہ کی	خالص کرنے والے	اس کے لیے

مگر یہ کہ وہ بندگی کریں اللہ کی اپنی اطاعت کو اس کے لیے خالص کرتے ہوئے

مفعول به	حال ثانٍ	عطف.مضارع منصوب.فاعل	مفعول به	عطف.مضارع منصوب.فاعل
د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	ح ن ف.حَنَفَ.يَحْنُفُ.حَنَافَةً	ق و م.أَقَامَ.يُقِيمُ.إِقَامَةً(إِفْعَالٌ)	ص ل و	أ ت ي.آتَى.يُؤْتِي.إِيتَاءً(إِفْعَالٌ)
ٱلدِّينَ	حُنَفَآءَ	وَيُقِيمُوا۟	ٱلصَّلَوٰةَ	وَيُؤْتُوا۟
دین کو	یکسو ہو کر	اور وہ قائم کریں	نماز	اور وہ ادا کریں

بالکل یکسو ہو کر اور (یہ کہ) نماز قائم کریں اور

مفعول به	استئنافية.مبتدأ	خبر.مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب	اسم«إن».موصول
زكو	إشارة	دين.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	قوم.قَامَ.يَقُومُ.قِيَامًا		
ٱلزَّكَوٰةَ ج	وَذَٰلِكَ	دِينُ	ٱلْقَيِّمَةِ ۝٥	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
زکوٰۃ	اور یہ ہے	دین	درست	بے شک	وہ جنہوں نے

زکوٰۃ ادا کریں اور یہی ہے سیدھا (اور سچا) دین۔ بیشک وہ لوگ جنہوں نے

ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	عطف.معطوف على«أهل»	جار–
كفر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		أهل	كتب	شرك.أَشْرَكَ.يُشْرِكُ.إِشْرَاكًا«إفعال»	
كَفَرُوا۟	مِنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَٰبِ	وَٱلْمُشْرِكِينَ	فِي
کفر کیا	اہل کتاب میں سے			اور مشرکین	میں

کفر کی روش اختیار کی خواہ وہ اہل کتاب میں سے تھے خواہ مشرکین میں سے

– مجرور«خبر إن».مضاف	مضاف إليه	حال	جار.مجرور	مبتدأ.إشارة	ضمير فصل
نور.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		خلد.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا			
نَارِ	جَهَنَّمَ	خَٰلِدِينَ	فِيهَآ ج	أُو۟لَٰٓئِكَ	هُمْ
آگ میں ہوں گے	جہنم کی	ہمیشہ رہنے والے	اس میں	یہی لوگ ہیں	وہ

وہ ہوں گے جہنم کی آگ میں اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ یہی لوگ

خبر.مضاف	مضاف إليه	توكيد ونصب	موصول.اسم«إن»	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول
شرر.شَرَّ.يَشِرُّ.شَرًّا	برأ.بَرَءَ.يَبْرَءُ.بَرْءًا			أمن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا«إفعال»
شَرُّ	ٱلْبَرِيَّةِ ۝٦	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا۟
بدترین	مخلوق	بے شک	وہ لوگ جو	ایمان لائے

بدترین خلائق ہیں۔ (اس کے برعکس) وہ لوگ جو ایمان لائے

عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به.جمع مذكر سالم	مبتدأ.إشارة	ضمير فصل	خبر.مضاف	مضاف إليه
عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	صلح.صَلَحَ.يَصْلَحُ.صَلَاحًا			خير.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	برأ.بَرَءَ.يَبْرَءُ.بَرْءًا
وَعَمِلُوا۟	ٱلصَّٰلِحَٰتِ	أُو۟لَٰٓئِكَ	هُمْ	خَيْرُ	ٱلْبَرِيَّةِ ۝٧
اور انہوں نے عمل کیے	نیک	یہی لوگ ہیں	وہ	بہترین	مخلوق

اور جنہوں نے نیک عمل کیے یہی لوگ بہترین خلائق ہیں۔

مبتدأ.مضاف.مضاف إليه	ظرف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه	خبر.مضاف	مضاف إليه	مضارع مرفوع
جزي.جَزَى.يَجْزِي.جَزَاءً	عند	ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	جنن		جري.جَرَى.يَجْرِي.جَرْيَانًا
جَزَآؤُهُمْ	عِندَ	رَبِّهِمْ	جَنَّٰتُ	عَدْنٍ	تَجْرِى
بدلہ ان کا	پاس ہے	ان کے رب کے	باغات	ہمیشگی کے	بہتی ہیں

ان کا بدلہ ہوگا ان کے رب کے پاس دائمی قیام کے باغات کی صورت میں جن کے دامن میں

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		فاعل	حال.جمع مذكر سالم	جار.مجرور	ظرف
	ت ح ت	ن ه ر	خ ل د.خَلَدَ.يَخْلُدُ.خُلُودًا		أ ب د.أَبَدَ.يَأْبِدُ.أُبُودًا
مِن	تَحۡتِهَا	ٱلۡأَنۡهَٰرُ	خَٰلِدِينَ	فِيهَآ	أَبَدٗاۖ
ان کے نیچے سے		نہریں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	ان میں	ہمیشہ ہمیشہ

ندیاں بہتی ہوں گی ان میں وہ رہیں گے ہمیشہ ہمیش۔

ماضٍ	فاعل.لفظ الجلالة	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى	أ ل ه		ر ض و.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى	
رَّضِيَ	ٱللَّهُ	عَنۡهُمۡ	وَرَضُواْ	عَنۡهُۚ
راضی ہو گیا	اللہ	ان سے	اور وہ راضی ہو گئے	اس سے

اللہ ان سے راضی اور وہ اللہ سے راضی۔

إشارة.مبتدأ	جار.مجرور«خبر».موصول	ماضٍ«هو».صلة الموصول	مفعول به.مضاف.مضاف إليه
		خ ش ي.خَشِيَ.يَخْشَى.خَشْيًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
ذَٰلِكَ	لِمَنۡ	خَشِيَ	رَبَّهُۥ ٨
یہ	اس کے لیے جو	ڈر گیا	اپنے رب سے

یہ (صلہ) اس شخص کے لئے ہے جو اپنے رب سے ڈرے۔

سُورَةُ الزَّلۡزَلَةِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

ظرف زمان	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مضاف إليه		مفعول مطلق.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ
معنى الشرط	ز ل ز ل.زَلْزَلَ.يُزَلْزِلُ.زَلْزَلَةً	أ ر ض	ز ل ز ل.زَلْزَلَ.يُزَلْزِلُ.زَلْزَلَةً	خ ر ج.أَخْرَجَ.يُخْرِجُ.إِخْرَاجًا«إِفْعَال»
إِذَا	زُلۡزِلَتِ	ٱلۡأَرۡضُ	زِلۡزَالَهَا ١	وَأَخۡرَجَتِ
جب	ہلا دی جائے گی	زمین	ہلا دیا جانا اس کا	اور نکالے گی

جب زمین ہلائی جائے گی جیسے کہ ہلائی جائے گی۔ اور

فاعل	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	عطف.ماضٍ	فاعل	مبتدأ	جار.مجرور(خبر)	ظرف.مضاف إليه
أرض	ثقل.ثَقُلَ.يَثْقُلُ.ثِقَالَةً	قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	أنس	استفهام		
ٱلْأَرْضُ	أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾	وَقَالَ	ٱلْإِنسَٰنُ	مَا	لَهَا ﴿٣﴾	يَوْمَئِذٍ
زمین	بوجھ اپنے	اور کہے گا	انسان	کیا ہے	اسے	اس دن

زمین اپنے سارے بوجھ نکال کر باہر پھینک دے گی۔ اور انسان کہے گا کہ اسے کیا ہو گیا ہے؟ اس دن

مضارع مرفوع(هي).جواب الشرط	مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جر.توكيد ونصب	اسم(أن).مضاف إليه	ماضٍ(هو).خبر(أن)	جار.مجرور
حدث.حَدَّثَ.يُحَدِّثُ.تَحْدِيثًا(تَفْعِيلٌ)	خبر.خَبَرَ.يَخْبَرُ.خَبْرًا		ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	وحي.أَوْحَى.يُوحِي.إِيحَاءً	
تُحَدِّثُ	أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾	بِأَنَّ	رَبَّكَ	أَوْحَىٰ	لَهَا ﴿٥﴾
وہ بیان کرے گی	خبریں اپنی	کیونکہ	آپ کے رب نے	وحی کی	اسے

یہ اپنی خبریں کہہ سنائے گی۔ اس لیے کہ اسے اس کے رب نے حکم دیا ہو گا۔

ظرف زمان.مضاف إليه	مضارع مرفوع	فاعل	حال
	صدر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا	نوس.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	شتت.شَتَّ.يَشِتُّ.شَتًّا
يَوْمَئِذٍ	يَصْدُرُ	ٱلنَّاسُ	أَشْتَاتًا
اس دن	لوٹیں گے	لوگ	الگ الگ ہو کر

اس دن لوگ علیحدہ علیحدہ ہو کر نکل پڑیں گے

تعليل.مضارع للمجهول.نائب فاعل	مفعول به ثانٍ.مضاف إليه	عطف.اسم شرط	فعل الشرط.مضارع مجزوم(هو)	مفعول به.مضاف
رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	مبتدأ	عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا	ثقل.ثَقُلَ.يَثْقُلُ.ثِقَالَةً
لِّيُرَوْا	أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٦﴾	فَمَن	يَعْمَلْ	مِثْقَالَ
تاکہ وہ دکھائے جائیں	اعمال اپنے	تو جو کوئی	عمل کرے گا	وزن برابر

تاکہ انہیں ان کے اعمال دکھا دیے جائیں۔ تو جس کسی نے

مضاف إليه	تمييز	مضارع مجزوم(هو).جواب الشرط.مفعول به	عطف.مبتدأ	مضارع مجزوم(هو).فعل الشرط
ذرر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا	خير.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	اسم شرط	عمل.عَمِلَ.يَعْمَلُ.عَمَلًا
ذَرَّةٍ	خَيْرًا	يَرَهُۥ ﴿٧﴾	وَمَن	يَعْمَلْ
ذرے کے	بھلائی کے	وہ دیکھ لے گا اسے	اور جو کوئی	عمل کرے گا

ذرہ کے ہم وزن بھی کوئی نیکی کی ہو گی وہ اسے دیکھ لے گا۔ اور جس کسی نے

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	تمييز	مضارع مجزوم(هو).جواب الشرط.مفعول به
ثقل.ثَقُلَ.يَثْقُلُ.ثِقَالَةً	ذرر.ذَرَّ.يَذُرُّ.ذَرًّا	شرر.شَرَّ.يَشِرُّ.شَرًّا	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً
مِثْقَالَ	ذَرَّةٍ	شَرًّا	يَرَهُۥ ﴿٨﴾
وزن برابر	ذرے کے	برائی کے	وہ دیکھ لے گا اسے

ذرہ کے ہم وزن کوئی بدی کی ہو گی وہ بھی اسے دیکھ لے گا۔

سُورَةُ العَادِيَاتِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

جر وقسم.مجرور	مفعول مطلق	عطف.معطوف على «العاديات»	مفعول مطلق
ع د و.عَدَا.يَعْدُو.عَدْوًا	ض ب ح.ضَبَحَ.يَضْبَحُ.ضَبْحًا	و ر ي.أَوْرَى.يُورِي.إِيرَاءً «إِفْعَالٌ»	ق د ح.قَدَحَ.يَقْدَحُ.قَدْحًا
وَٱلۡعَٰدِيَٰتِ	ضَبۡحٗا ۝١	فَٱلۡمُورِيَٰتِ	قَدۡحٗا ۝٢
قسم ہے دوڑنے والوں کی	ہانپتے ہوئے	پھر چنگاری نکالنے والوں کی	سم مار کر
قسم ہے ان گھوڑوں کی جو دوڑتے ہیں ہانپتے ہوئے۔ پھر وہ سم مار کر چنگاریاں نکالتے ہیں۔			

عطف.معطوف على «العاديات»	ظرف زمان	عطف.معطوف على «العاديات».فاعل	جار.مجرور	مفعول به
غ ي ر.أَغَارَ.يُغِيرُ.إِغَارَةً «إِفْعَالٌ»	ص ب ح	ث و ر.أَثَرَ.يَأْثِرُ.أَثْرًا		ن ق ع.نَقَعَ.يَنْقَعُ.نَقْعًا
فَٱلۡمُغِيرَٰتِ	صُبۡحٗا ۝٣	فَأَثَرۡنَ	بِهِۦ	نَقۡعٗا ۝٤
پھر حملہ کرنے والوں کی	صبح سویرے	پھر وہ اڑاتے ہیں	ساتھ اس کے	غبار کو
پھر وہ علی الصبح غارت گری کرتے ہیں۔ پھر وہ اس سے گرد اڑاتے ہوئے جاتے ہیں۔				

عطف.معطوف على «العاديات».فاعل	جار.مجرور	مفعول به	توكيد ونصب	اسم «إن»
و س ط.وَسَطَ.يَسِطُ.وَسْطًا		ج م ع.جَمَعَ.يَجْمَعُ.جَمْعًا		أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا
فَوَسَطۡنَ	بِهِۦ	جَمۡعًا ۝٥	إِنَّ	ٱلۡإِنسَٰنَ
پھر وہ درمیان میں گھس جاتے ہیں	ساتھ اس کے	جماعت میں	یقیناً	انسان
پھر اس کے ساتھ وہ (دشمن کی) جمعیت کے اندر گھس جاتے ہیں۔ یقیناً انسان				

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	مزحلقة.خبر «إن»	عطف.توكيد ونصب.اسم «إن»	جار.مجرور	إشارة
ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ك ن د.كَنَدَ.يَكْنُدُ.كُنُودًا			
لِرَبِّهِۦ	لَكَنُودٞ ۝٦	وَإِنَّهُۥ	عَلَىٰ	ذَٰلِكَ
اپنے رب کا	یقیناً بڑا ناشکرا ہے	اور بے شک وہ	اوپر اس کے	
اپنے رب کا بہت ہی ناشکرا ہے۔ اور وہ خود اس پر				

مزحلقة.خبر«إن»	عطف.توكيد ونصب	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	مزحلقة.خبر«إن»
ش ه د.شَهِدَ.يَشْهَدُ.شُهُودًا	اسم«إن»	ح ب ب.حَبَّ.يَحِبُّ.حُبًّا	خ ي ب.خَارَ.يَخِيرُ.خَيْرًا	ش د د.شَدَّ.يَشُدُّ.شَدًّا
لَشَهِيدٌ ۝٧	وَإِنَّهُۥ	لِحُبِّ	ٱلْخَيْرِ	لَشَدِيدٌ ۝٨
البتہ (خود) گواہ ہے	اور بے شک وہ	محبت میں	مال کی	یقیناً شدید ہے
گواہ ہے۔ اور وہ مال ودولت کی محبت میں بہت شدید ہے۔				

استفهام.استئنافية	مضارع مرفوع«هو»	ظرف زمان	ماضٍ للمجهول.نائب فاعل.مضاف إليه		جار.مجرور«صلة الموصول»	
نافية	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	معنى الشرط	ب ع ث ر.بَعْثَرَ.يُبَعْثِرُ.بَعْثَرَةً	موصول		ق ب ر.قَبَرَ.يَقْبُرُ.قَبْرًا
أَفَلَا	يَعْلَمُ	إِذَا	بُعْثِرَ	مَا	فِي	ٱلْقُبُورِ ۝٩
کیا بھلا نہیں	وہ جانتا	جب	نکال لیا جائے گا	جو	قبروں میں ہے	
تو کیا وہ اس وقت کو نہیں جانتا جب نکال لیا جائے گا وہ سب کچھ جو قبروں میں ہے۔						

عطف.ماضٍ للمجهول	نائب فاعل	جار.مجرور«صلة الموصول»		توكيد ونصب	اسم«إن».مضاف.مضاف إليه
ح ص ل.حَصَّلَ.يُحَصِّلُ.تَحْصِيلًا«تَفْعِيل»	موصول		ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا		
وَحُصِّلَ	مَا	فِي	ٱلصُّدُورِ ۝١٠	إِنَّ	رَبَّهُم
اور حاصل کر لیا جائے گا	جو	سینوں میں ہے		بے شک	رب ان کا
اور ظاہر کر دیا جائے گا جو کچھ سینوں میں ہے۔ یقیناً ان کا رب					

جار.مجرور	ظرف زمان.مضاف إليه	مزحلقة.خبر«إن»
		خ ب ر.خَبَرَ.يَخْبَرُ.خَبْرًا
بِهِمْ	يَوْمَئِذٍ	لَّخَبِيرٌۢ ۝١١
ان کے بارے میں	اس دن	یقیناً بہت باخبر ہو گا
اس دن ان سے پوری طرح باخبر ہو گا۔		

سُورَةُ القَارِعَةِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

مبتدأ أول	استفهام.مبتدأ ثانٍ	خبر المبتدأ الثانی	عطف.مبتدأ.استفهام
قرع.قَرَعَ.يَقْرَعُ.قَرْعًا		قرع.قَرَعَ.يَقْرَعُ.قَرْعًا	
ٱلْقَارِعَةُ ﴿١﴾	مَا	ٱلْقَارِعَةُ ﴿٢﴾	وَمَآ
کھٹکھٹانے والی	کیا ہے وہ	کھٹکھٹانے والی	اور کیا چیز

وہ کھٹکھٹانے والی۔ کیا ہے وہ کھٹکھٹانے والی! اور تم کیا سمجھے

ماضٍ(هو).خبر.مفعول به أول	استفهام	خبر	ظرف زمان	مضارع ناقص مرفوع
دري.أَدْرَى.يُدْرِي.إِدْرَاءً(إفْعَالٌ)	مبتدأ	قرع.قَرَعَ.يَقْرَعُ.قَرْعًا	ي وم	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا
أَدْرَىٰكَ	مَا	ٱلْقَارِعَةُ ﴿٣﴾	يَوْمَ	يَكُونُ
بتائے آپ کو	کہ کیا ہے وہ	کھٹکھٹانے والی	جس دن	ہو جائیں گے

کہ کیا ہے وہ کھٹکھٹانے والی! جس دن

اسم(يكون)	تشبيه.جار.مجرور(خبر يكون)	نعت	عطف.مضارع ناقص مرفوع	اسم(تكون)
نوس.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	فرش.فَرَشَ.يَفْرِشُ.فَرْشًا	بثث.بَثَّ.يَبُثُّ.بَثًّا	كون.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	جبل.جَبَلَ.يَجْبُلُ.جَبْلًا
ٱلنَّاسُ	كَٱلْفَرَاشِ	ٱلْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾	وَتَكُونُ	ٱلْجِبَالُ
لوگ	پروانوں کی طرح	بکھرے ہوئے	اور ہو جائیں گے	پہاڑ

لوگ بکھرے ہوئے پتنگوں کی مانند ہوں گے۔ اور پہاڑ

تشبيه.جار.مجرور(خبر تكون)	نعت	استئنافية.تفصيل وشرط	مبتدأ أول.موصول
عهن.عَهَنَ.يَعْهَنُ.عَهْنًا	نفش.نَفَشَ.يَنْفُشُ.نَفْشًا		
كَٱلْعِهْنِ	ٱلْمَنفُوشِ ﴿٥﴾	فَأَمَّا	مَن
رنگین روئی کی طرح	دھنکی ہوئی	تو رہا	وہ جو

دھنی ہوئی اون کی مانند ہو جائیں گے۔ تو جن لوگوں کے

ماضٍ.تانيث.فاعل.مضاف.مضاف إليه.صلة الموصول		واقعة في جواب(أما).مبتدأ ثانٍ	جار.مجرور(خبر)	
ثقل.ثَقُلَ.يَثْقُلُ.ثِقَالَةً	وزن.وَزَنَ.يَزِنُ.وَزْنًا			عيش.عَاشَ.يَعِيشُ.عِيشَةً
ثَقُلَتْ	مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٦﴾	فَهُوَ	فِي	عِيشَةٍ
بھاری ہوئے	پلڑے اس کے	تو وہ	زندگی میں ہوگا	

(نیکیوں کے) پلڑے بھاری ہوں گے۔ تو وہ ہوگا

نعت	عطف.تفصيل وشرط	موصول.مبتدأ أول	ماضٍ.تانيث.فاعل.مضاف.مضاف إليه.صلة الموصول	
رضو.رَضِيَ.يَرْضَى.رِضًى			خفف.خَفَّ.يَخِفُّ.خَفًّا	وزن.وَزَنَ.يَزِنُ.وَزْنًا
رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾	وَأَمَّا	مَنْ	خَفَّتْ	مَوَٰزِينُهُۥ ﴿٨﴾
پسندیدہ	اور رہا	وہ جو	ہلکے ہوئے	پلڑے اس کے

عیش و عشرت کی زندگی میں۔ اور جس (کی نیکیوں) کے پلڑے ہلکے ہوئے۔

فَأُمُّهُۥ	هَاوِيَةٌ ٩	وَمَآ	أَدْرَىٰكَ	مَاهِيَهْ ١٠
وج«أما».مبتدأثانٍ.مضاف.مضاف إليه	خبر	استئنافية	ماضٍ«هو».خبر.مفعول به أول	استفهام.مبتدأ.خبر
أمم.أَمَّ.يَأُمُّ.أَمًّا	هوي.هَوَى.يَهْوِي.هَوِيًّا	مبتدأ.استفهام	دري.أَدْرَى.يُدْرِي.إِدْرَاءً«إِفْعَالٌ»	مفعول به ثانٍ
تو اس کی ماں (ٹھکانہ)	ہاویہ (جہنم) ہوگی	اور کیا چیز	بتائے آپ کو	کیا ہے وہ
تو اس کا ٹھکانہ ایک گڑھا ہو گا۔ اور تم کیا جانتے ہو کہ وہ کیا ہے؟				

نَارٌ	حَامِيَةٌۢ ١١
خبر.مبتدأ محذوف	نعت
نور.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا	حمي.حَمِيَ.يَحْمَى.حُمِيًّا
آگ ہے	بھڑکتی ہوئی
آگ ہے دہکتی ہوئی!	

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
سمو.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أَلْهَىٰكُمُ	ٱلتَّكَاثُرُ ١	حَتَّىٰ	زُرْتُمُ	ٱلْمَقَابِرَ ٢
ماضٍ.مفعول به	فاعل	غاية وجر	ماضٍ.فاعل	مفعول به
لهو.أَلْهَى.يُلْهِي.إِلْهَاءً«إِفْعَالٌ»	كثر.تَكَاثَرَ.يَتَكَاثَرُ.تَكَاثُرًا«تَفَاعُلٌ»		زور.زَارَ.يَزُورُ.زِيَارَةً	قبر.قَبَرَ.يَقْبُرُ.قَبْرًا
غافل کر دیا تمہیں	کثرت کی طلب نے	یہاں تک کہ	جا پہنچے تم	قبروں کو
تمہیں غافل کیے رکھا ہے بہتات کی طلب نے! یہاں تک کہ تم قبروں کو پہنچ جاتے ہو۔				

كَلَّا	سَوْفَ	تَعْلَمُونَ ٣	ثُمَّ	كَلَّا	سَوْفَ	تَعْلَمُونَ ٤	كَلَّا
ردع وزجر	استقبال	مضارع مرفوع.فاعل	عطف	ردع وزجر	استقبال	مضارع مرفوع.فاعل	ردع وزجر
		علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا				علم.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
ہرگز نہیں	عنقریب	تم جان لوگے	پھر	ہرگز نہیں	عنقریب	تم جان لوگے	ہرگز نہیں
کوئی بات نہیں! بہت جلد تمہیں معلوم ہو جائے گا۔ پھر کوئی بات نہیں! بہت جلد تمہیں معلوم ہو جائے گا۔ کوئی بات نہیں!							

وج ق.مضارع مرفوع.فاعل.تاكيد	مضاف إليه	مفعول مطلق.مضاف	مضارع مرفوع.فاعل	شرط
رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ي ق ن.يَقِنَ.يَيْقَنُ.يَقَنًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	ع ل م.عَلِمَ.يَعْلَمُ.عِلْمًا	
لَتَرَوُنَّ	ٱلْيَقِينِ ٥	عِلْمَ	تَعْلَمُونَ	لَوْ
البتہ تم ضرور دیکھو گے	یقین کا	جاننا	تم جان لیتے	کاش

کاش کہ تم علم یقین کے ساتھ جان جاتے! تم

مضاف إليه	مفعول مطلق.مضاف	واقعة فی جواب قسم.مضارع مرفوع.فاعل	عطف	مفعول به
ي ق ن.يَقِنَ.يَيْقَنُ.يَقَنًا	ع ي ن.عَانَ.يَعِينُ.عَيْنًا	رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً		ج ح م.جَحَمَ.يَجْحَمُ.جُحُومًا
ٱلْيَقِينِ ٧	عَيْنَ	لَتَرَوُنَّهَا	ثُمَّ	ٱلْجَحِيمَ ٦
یقین کی	آنکھ سے	البتہ تم ضرور دیکھو گے اسے	پھر	جہنم کو

جہنم کو دیکھ کر رہو گے۔ پھر تم اس کو عین الیقین کے ساتھ دیکھو گے۔

جار.مجرور		ظرف.مضاف إليه	واقعة فی جواب قسم.مضارع مبنی للمجهول(هو).تاكيد	عطف
ن ع م.نَعَمَ.يَنْعَمُ.نَعْمَةً			س أ ل.سَأَلَ.يَسْأَلُ.سُؤَالًا	
ٱلنَّعِيمِ ٨	عَنِ	يَوْمَئِذٍ	لَتُسْـَٔلُنَّ	ثُمَّ
نعمتوں کے بارے میں		اس دن	البتہ تم ضرور پوچھے جاؤ گے	پھر

پھر اس دن تم سے ضرور پوچھا جائے گا نعمتوں کے بارے میں۔

سُورَةُ العَصْرِ

نعت ثانٍ	نعت أول	لفظ الجلالة.مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف
ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	أ ل ه	س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا
ٱلرَّحِيمِ ○	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱللَّهِ	بِسْمِ
جو رحم کرنے والا	جو بہت مہربان	اللہ کے	ساتھ نام

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

استثناء	مزحلقة.جار.مجرور(خبر إن)		اسم(إن)	توكيد ونصب	جر وقسم.مجرور
	خ س ر.خَسِرَ.يَخْسَرُ.خَسَرًا		أ ن س.أَنَسَ.يَأْنِسُ.أَنْسًا		ع ص ر.عَصَرَ.يَعْصِرُ.عَصْرًا
إِلَّا	خُسْرٍ ٢	لَفِي	ٱلْإِنسَٰنَ	إِنَّ	وَٱلْعَصْرِ ١
سوائے	یقیناً خسارے میں ہے		انسان	بے شک	قسم ہے زمانے کی

زمانے کی قسم ہے۔ یقینا انسان خسارے میں ہے۔ سوائے

موصول.مستثنی	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به.جمع مؤنث سالم
	أ م ن.آمَنَ.يُؤۡمِنُ.إِيمَانًا((إفۡعَالٌ))	ع م ل.عَمِلَ.يَعۡمَلُ.عَمَلًا	ص ل ح.صَلَحَ.يَصۡلَحُ.صَلَاحًا
ٱلَّذِينَ	ءَامَنُواْ	وَعَمِلُواْ	ٱلصَّٰلِحَٰتِ
ان لوگوں کے جو	ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کیے	نیک
ان کے جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے			

عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور	عطف.ماضٍ.فاعل	جار.مجرور
و ص ي.تَوَاصَى.يَتَوَاصَى.تَوَاصِيًا((تَفَاعُلٌ))	ح ق ق.حَقَّ.يَحِقُّ.حَقًّا	و ص ي.تَوَاصَى.يَتَوَاصَى.تَوَاصِيًا((تَفَاعُلٌ))	ص ب ر.صَبَرَ.يَصۡبِرُ.صَبۡرًا
وَتَوَاصَوۡاْ	بِٱلۡحَقِّ	وَتَوَاصَوۡاْ	بِٱلصَّبۡرِ ٣
اور ایک دوسرے کو تلقین کی	حق کی	اور ایک دوسرے کو تلقین کی	صبر کی
اور انہوں نے ایک دوسرے کو حق کی نصیحت کی اور انہوں نے باہم ایک دوسرے کو صبر کی تلقین کی۔			

سُورَةُ الهُمَزَةِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسۡمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرۡحَمُ.رَحۡمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرۡحَمُ.رَحۡمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

مبتدأ	جار.مجرور((خبر)).مضاف	مضاف إليه	نعت	موصول	ماضٍ((هو)).صلة الموصول
و ي ل	ك ل ل.كَلَّ.يَكِلُّ.كَلًّا	ه م ز.هَمَزَ.يَهۡمِزُ.هَمۡزًا	ل م ز.لَمَزَ.يَلۡمِزُ.لَمۡزًا		ج م ع.جَمَعَ.يَجۡمَعُ.جَمۡعًا
وَيۡلٌ	لِّكُلِّ	هُمَزَةٍ	لُّمَزَةٍ ١	ٱلَّذِي	جَمَعَ
ہلاکت ہے	واسطے ہر	عیب لگانے والے	غیبت کرنے والے کے	وہ جس نے	جمع کیا
بڑی خرابی ہے ہر اس شخص کے لیے جو لوگوں کے عیب چنتا رہتا ہے اور طعنے دیتا رہتا ہے۔					

مفعول به	عطف.ماضٍ((هو)).مفعول به	مضارع مرفوع((هو)).حال	توكيد ونصب	اسم((أن)).مضاف.مضاف إليه
م و ل	ع د د.عَدَّدَ.يُعَدِّدُ.تَعۡدِيدًا((تَفۡعِيلٌ))	ح س ب.حَسِبَ.يَحۡسَبُ.حِسۡبَانًا		
مَالٗا	وَعَدَّدَهُۥ ٢	يَحۡسَبُ	أَنَّ	مَالَهُۥٓ
مال	اور اس نے گن گن کر رکھا اسے	وہ سمجھتا ہے	کہ بے شک	مال اس کا
جو مال جمع کرتا رہا اور اس کو گنتا رہا۔ وہ سمجھتا ہے کہ اس کا مال				

ماضٍ《هو》.خبر《أن》.مفعول به	ردع وزجر	واقعة في جواب قسم.مضارع للمجهول《هو》.تاكيد	جار.مجرور
خ ل د.أَخْلَدَ.يُخْلِدُ.إِخْلَادًا《إِفْعَالٌ》	ك ل ل	ن ب ذ.نَبَذَ.يَنْبِذُ.نَبْذًا	ح ط م.حَطَمَ.يَحْطِمُ.حَطْمًا
أَخْلَدَهُۥ ٣	كَلَّا ۖ	لَيُنۢبَذَنَّ	فِي ٱلْحُطَمَةِ ٤
ہمیشگی بخشے گا اسے	ہرگز نہیں	البتہ وہ ضرور ڈالا جائے گا	حطمہ میں

اسے ہمیشہ باقی رکھے گا۔ ہرگز نہیں وہ تو یقیناً جھونک دیا جائے گا حطمہ میں۔

استئنافية.استفهام.مبتدأ	ماضٍ《هو》.مفعول به أول.خبر《ما》		مبتدأ.استفهام.خبر.مفعول به ثانٍ	خبر.مضاف
	د ر ي.أَدْرَى.يُدْرِي.إِدْرَاءً《إِفْعَالٌ》		ح ط م.حَطَمَ.يَحْطِمُ.حَطْمًا	ن و ر
وَمَآ	أَدْرَىٰكَ	مَا	ٱلْحُطَمَةُ ٥	نَارُ
اور کیا چیز	بتائے آپ کو	کیا ہے	حطمہ	آگ ہے

اور کیا تم جانتے ہو وہ حطمہ کیا ہے؟ وہ آگ ہے

مضاف إليه.لفظ الجلالة	نعت أول	موصول.نعت ثانٍ	مضارع مرفوع《هي》.صلة الموصول	جار
أ ل ه	و ق د.أَوْقَدَ.يُوقِدُ.إِيقَادًا《إِفْعَالٌ》		ط ل ع.اِطَّلَعَ.يَطَّلِعُ.اِطِّلَاعًا《افْتِعَالٌ》	
ٱللَّهِ	ٱلْمُوقَدَةُ ٦	ٱلَّتِي	تَطَّلِعُ	عَلَى
اللہ کی	بھڑکائی ہوئی	وہ جو	چڑھ آتی ہے	

اللہ کی بھڑکائی ہوئی۔ جو

مجرور	توکید ونصب.اسم《إن》	جار.مجرور	خبر《إن》	جار-
ف أ د.فَئِدَ.يَفْأَدُ.فَأْدًا			و ص د.أَوْصَدَ.يُوصِدُ.إِيصَادًا《إِفْعَالٌ》	
ٱلْأَفْـِٔدَةِ ٧	إِنَّهَا	عَلَيْهِم	مُّؤْصَدَةٌ ٨	فِي
دلوں پر	بے شک وہ	ان پر	بند کی ہوئی ہے	

دلوں کے اوپر جا چڑھے گی۔ بیشک وہ (آگ) ان پر بند کر دی جائے گی۔

-مجرور《خبر إن》ثانٍ	نعت
ع م د.عَمَدَ.يَعْمِدُ.عَمْدًا	م د د.مَدَّدَ.يُمَدِّدُ.تَمْدِيدًا《تَفْعِيلٌ》
عَمَدٍ	مُّمَدَّدَةٍ ٩
ستونوں میں	لمبے لمبے

بڑے اونچے اونچے لمبے ستونوں میں۔

سُورَةُ الفِيلِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمْوًا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(أنت)	استفهام.حال	ماضٍ	فاعل.مضاف.مضاف إليه
	ر أ ي.رَأَى.يَرَى.رَأْيًا	ك ي ف	ف ع ل.فَعَلَ.يَفْعَلُ.فِعْلًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
أَلَمۡ	تَرَ	كَيۡفَ	فَعَلَ	رَبُّكَ
کیا نہیں	آپ نے دیکھا	کس طرح	کیا	آپ کے رب نے

کیا تم نے دیکھا نہیں کیا حشر کیا تمہارے رب نے

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	استفهام.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم(هو)
ص ح ب.صَحِبَ.يَصْحَبُ.صُحْبَةً	ف ي ل		ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا
بِأَصۡحَٰبِ	ٱلۡفِيلِ ۝١	أَلَمۡ	يَجۡعَلۡ
ہاتھی والوں کے ساتھ		کیا نہیں	اس نے کر دیا تھا

ان ہاتھی والوں کا؟ کیا اس نے ان کی تمام

مفعول به.مضاف.مضاف إليه	جار.مجرور		عطف.ماضٍ(هو)	جار.مجرور
ك ي د.كَادَ.يَكِيدُ.كَيْدًا		ض ل ل.ضَلَّلَ.يُضَلِّلُ.تَضْلِيلًا(تَفْعِيلٌ)	ر س ل.أَرْسَلَ.يُرْسِلُ.إِرْسَالًا(إِفْعَالٌ)	
كَيۡدَهُمۡ	فِي	تَضۡلِيلٖ ۝٢	وَأَرۡسَلَ	عَلَيۡهِمۡ
ان کی چال کو	بے کار / اکارت		اور اس نے بھیجے	ان پر

تدبیروں کو بے کار اور غیر موثر نہیں کر دیا؟ اور ان پر بھیج دیے

مفعول به	نعت أول	مضارع مرفوع(هي).مفعول به.نعت ثانٍ	جار.مجرور	جار-
ط ي ر.طَارَ.يَطِيرُ.طَيْرًا	أ ب ل	ر م ي.رَمَى.يَرْمِي.رَمْيًا	ح ج ر.حَجَرَ.يَحْجُرُ.حَجْرًا	
طَيۡرًا	أَبَابِيلَ ۝٣	تَرۡمِيهِم	بِحِجَارَةٖ	مِّن
پرندے	جھنڈ کے جھنڈ	جو پھینکتے تھے ان پر	پتھر	

جھنڈ کے جھنڈ اڑتے ہوئے پرندوں کے۔ جو ان پر مارتے تھے

-مجرور(نعت)	عطف.ماضٍ(هو).مفعول به	تشبيه.جار.مجرور	نعت
س ج ل.سَجَلَ.يَسْجُلُ.سَجْلًا	ج ع ل.جَعَلَ.يَجْعَلُ.جَعْلًا	ع ص ف.عَصَفَ.يَعْصِفُ.عَصْفًا	أ ك ل.أَكَلَ.يَأْكُلُ.أَكْلًا
سِجِّيلٖ ۝٤	فَجَعَلَهُمۡ	كَعَصۡفٖ	مَّأۡكُولِۭ ۝٥
کنکر کی (قسم) کے	تو اس نے کر دیا انہیں	بھوسے کی طرح	کھائے ہوئے

کنکر کی پتھریاں۔ پھر اس نے کر دیا ان کو کھائے ہوئے بھس کی طرح۔

سُورَةُ قُرَيْشٍ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ١
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	بدل.مضاف.مضاف إليه	مفعول به.مضاف	مضاف إليه
أ ل ف.آلَفَ.يُؤْلِفُ.إِيلَافًا(إِفْعَالٌ)		أ ل ف.آلَفَ.يُؤْلِفُ.إِيلَافًا(إِفْعَالٌ)	ر ح ل.رَحَلَ.يَرْحَلُ.رِحْلَةً	ش ت و
لِإِيلَٰفِ	قُرَيْشٍ ١	إِۦلَٰفِهِمْ	رِحْلَةَ	ٱلشِّتَآءِ
مانوس کرنے کے لیے	قریش کو	مانوس کرنا انہیں	سفر سے	سردی کے
قریش کے مانوس رکھنے کی وجہ سے۔(یعنی) سردیوں				

عطف.معطوف على (الشتاء)	وج ش.لام أمر.مضارع مجزوم.فاعل	مفعول به.مضاف	إشارة	بدل
ص ي ف	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	مضاف إليه	ب ي ت.بَاتَ.يَبِيتُ.بَيْتًا
وَٱلصَّيْفِ ٢	فَلْيَعْبُدُوا۟	رَبَّ	هَٰذَا	ٱلْبَيْتِ ٣
اور گرمی کے	پس چاہیے کہ وہ عبادت کریں	رب کی	اس	گھر کے
اور گرمیوں کے سفر سے ان کو مانوس رکھنے کی وجہ سے۔ پس انہیں بندگی کرنی چاہیے اس گھر کے رب کی۔				

موصول.مفعول به	ماضٍ(هو).مفعول به.صلة الموصول	جار.مجرور		عطف.ماضٍ(هو).مفعول به
	ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا(إِفْعَالٌ)		ج و ع.جَاعَ.يَجُوعُ.جَوْعًا	أ م ن.آمَنَ.يُؤْمِنُ.إِيمَانًا(إِفْعَالٌ)
ٱلَّذِىٓ	أَطْعَمَهُم	مِّن	جُوعٍ	وَءَامَنَهُم
جس نے	کھلایا انہیں	بھوک میں		اور اس نے امن دیا انہیں
جس نے انہیں بھوک میں کھانے کو دیا اور انہیں				

جار.مجرور	
	خ و ف.خَافَ.يَخَافُ.خَوْفًا
مِّنْ	خَوْفٍۭ ٤
خوف سے	
خوف سے امن عطا کیا۔	

سُورَةُ المَاعُونِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

استفهام.ماضٍ.فاعل	موصول.مفعول به	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	جار.مجرور
رأي.رَأَى.يَرَى.رَأْيًا		ك ذ ب.كَذَّبَ.يُكَذِّبُ.تَكْذِيبًا(تَفْعِيلٌ)	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا
أَرَءَيْتَ	ٱلَّذِى	يُكَذِّبُ	بِٱلدِّينِ ١
کیا دیکھا آپ نے	اس شخص کو جو	جھٹلاتا ہے	بدلے (کے دن) کو
کیا تم نے دیکھا اس شخص کو جو جزا و سزا کو جھٹلاتا ہے؟			

و ج ش.إشارة.مبتدأ.موصول.خبر		مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	مفعول به	عطف.نافية
جواب الشرط المقدر		د ع ع.دَعَّ.يَدُعُّ.دَعًّا	ي ت م.يَتِمَ.يَيْتَمُ.يَتْمًا	
فَذَٰلِكَ	ٱلَّذِى	يَدُعُّ	ٱلْيَتِيمَ ٢	وَلَا
پس یہ	وہ ہے جو	دھکے دیتا ہے	یتیم کو	اور نہیں
یہ وہی ہے جو یتیم کو دھکے دیتا ہے۔ اور نہ وہ				

مضارع مرفوع(هو)	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	استئنافية.مبتدأ
ح ض ض.حَضَّ.يَحُضُّ.حَضًّا		ط ع م.أَطْعَمَ.يُطْعِمُ.إِطْعَامًا(إِفْعَالٌ)	س ك ن.سَكَنَ.يَسْكُنُ.سُكُونَةً	
يَحُضُّ	عَلَىٰ	طَعَامِ	ٱلْمِسْكِينِ ٣	فَوَيْلٌ
وہ رغبت دلاتا	کھانا کھلانے پر		مسکین کے	پس ہلاکت ہے
مسکین کو کھانا کھلانے کی تلقین کرتا ہے۔ تو بربادی ہے				

جار.مجرور(خبر).جمع مذكر سالم	موصول.نعت	مبتدأ	جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه		خبر.جملة صلة الموصول
ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)				ص ل و.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)	س ه و.سَهَا.يَسْهُو.سَهْوًا
لِّلْمُصَلِّينَ ٤	ٱلَّذِينَ	هُمْ	عَن	صَلَاتِهِمْ	سَاهُونَ ٥
ان نمازیوں کے لیے	وہ جو	وہ	اپنی نمازوں سے		غافل ہیں
ان نماز پڑھنے والوں کے لیے۔ جو اپنی نمازوں سے غافل ہیں۔					

موصول.نعت ثانٍ	مبتدأ.مضارع مرفوع.فاعل.خبر.جملة صلة الموصول	مبتدأ.مضارع مرفوع.فاعل.خبر.جملة صلة الموصول	عطف.مضارع مرفوع.فاعل	مفعول به
		رأي.رَاءَى.يُرَاءِي.مُرَاءَاةً(مُفَاعَلَةٌ)	منع.مَنَعَ.يَمْنَعُ.مَنْعًا	معن.مَعَنَ.يَمْعَنُ.مَعْنًا
ٱلَّذِينَ	هُمْ	يُرَآءُونَ ٦	وَيَمْنَعُونَ	ٱلْمَاعُونَ ٧
وہ لوگ جو	وہ	وہ ریاکاری کرتے ہیں	اور وہ روکتے ہیں	استعمال کی معمولی چیزیں

یہ وہ لوگ ہیں جو دکھاوا کرتے ہیں۔ اور عام استعمال کی چیز بھی (مانگنے پر) نہیں دیتے۔

سُورَةُ الكَوثَرِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
سمو.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أله	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ○
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

توكيد ونصب.اسم(إن)	ماضٍ.فاعل.مفعول به أول.خبر(إن)	مفعول به ثانٍ	عطف.أمر(أنت)
	عطو.أَعْطَى.يُعْطِي.إِعْطَاءً(إِفْعَالٌ)	كثر.كَثُرَ.يَكْثُرُ.كَثْرَةً	صلو.صَلَّى.يُصَلِّي.صَلَاةً(تَفْعِيلٌ)
إِنَّآ	أَعْطَيْنَٰكَ	ٱلْكَوْثَرَ ١	فَصَلِّ
بے شک ہم	عطا کی ہم نے آپ کو	کوثر	پس نماز پڑھیے

(اے نبی ﷺ!) ہم نے آپ کو خیر کثیر عطا کیا۔ پس آپ ﷺ

جار.مجرور.مضاف.مضاف إليه	عطف.أمر(أنت)	توكيد ونصب	اسم(إن).مضاف.مضاف إليه	ضمير فصل	خبر(إن)
ربب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	نحر.نَحَرَ.يَنْحَرُ.نَحْرًا		شنأ.شَنِأَ.يَشْنَؤُ.شَنَآنًا		بتر.بَتِرَ.يَبْتَرُ.بَتَرًا
لِرَبِّكَ	وَٱنْحَرْ ٢	إِنَّ	شَانِئَكَ	هُوَ	ٱلْأَبْتَرُ ٣
اپنے رب کے لیے	اور قربانی کیجیے	بے شک	دشمن آپ کا	وہی	جڑ کٹا ہے

اپنے رب کے لیے نماز پڑھا کیجیے اور قربانی کیا کیجیے۔ یقیناً آپ ﷺ کا دشمن ہی جڑ کٹا ہوگا۔

سُورَةُ الكَافِرُونَ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
سمو.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أله	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	رحم.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ○
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

أمر«أنت»	نداء.منادى.تنبيه	بدل.نعت.جمع مذكر سالم	نافية	مضارع مرفوع«أنا»	موصول.مفعول به
ق و ل		ك ف ر.كَفَرَ.يَكْفُرُ.كُفْرًا		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	
قُلْ	يَٰٓأَيُّهَا	ٱلْكَٰفِرُونَ ۝١	لَآ	أَعْبُدُ	مَا
کہہ دیجیے	اے	کافرو	نہیں میں عبادت کرتا		جس کی
(اے نبی ﷺ) آپ کہہ دیجیے کہ اے کافرو! میں ان کو ہرگز نہیں پوجتا					

مضارع مرفوع.فاعل.صلة	عطف	مبتدأ	خبر مرفوع.جمع مذكر سالم	موصول	مضارع مرفوع«أنا».صلة	عطف.نافية
ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	نافية		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	مفعول به	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	
تَعْبُدُونَ ۝٢	وَلَآ	أَنتُمْ	عَٰبِدُونَ	مَآ	أَعْبُدُ ۝٣	وَلَآ
تم عبادت کرتے ہو	اور نہ	تم	عبادت کرنے والے ہو	جس کی	میں عبادت کرتا ہوں	اور نہ
جن کو تم پوجتے ہو۔ اور نہ تم پوجنے والے ہو اسے جسے میں پوجتا ہوں۔ اور نہ						

مبتدأ	خبر	موصول.مفعول به	ماضٍ.فاعل.صلة الموصول	عطف.نافية	مبتدأ	خبر مرفوع.جمع مذكر سالم
	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً		ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً			ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً
أَنَا۠	عَابِدٌ	مَّا	عَبَدتُّمْ ۝٤	وَلَآ	أَنتُمْ	عَٰبِدُونَ
میں	عبادت کرنے والا ہوں	جس کی	عبادت کی تم نے	اور نہ	تم	عبادت کرنے والے ہو
ہی میں آئندہ کبھی پوجنے والا ہوں ان کو جن کی تم پرستش کر رہے ہو۔ اور نہ تم پوجنے والے ہو اس کو						

موصول	مضارع مرفوع«أنا».صلة الموصول	جار.مجرور	مبتدأ مؤخر.مضاف.مضاف إليه	عطف.جار.مجرور	مبتدأ مؤخر
مفعول به	ع ب د.عَبَدَ.يَعْبُدُ.عِبَادَةً	«خبر مقدم»	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	«خبر مقدم»	د ي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا
مَآ	أَعْبُدُ ۝٥	لَكُمْ	دِينُكُمْ	وَلِيَ	دِينِ ۝٦
جس کی	میں عبادت کرتا ہوں	تمہارے لیے	تمہارا دین	اور میرے لیے	میرا دین
جس کو میں پوج رہا ہوں۔ اب تمہارے لیے تمہارا دین اور میرے لیے میرا دین۔					

سُورَةُ النَّصْرِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

ظرف زمان.شرط	ماضٍ.فاعل.مضاف إليه.مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة	عطف.معطوف على «نصر»
	جي أ.جاءَ.يَجِيءُ.مَجِيءً	ن ص ر.نَصَرَ.يَنْصُرُ.نَصْرًا	أ ل ه	ف ت ح.فَتَحَ.يَفْتَحُ.فَتْحًا
إِذَا	جَآءَ	نَصۡرُ	ٱللَّهِ	وَٱلۡفَتۡحُ ١
جب	آجائے	مدد	اللہ کی	اور فتح

جب آجائے مدد اللہ کی اور فتح نصیب ہو۔

عطف.ماضٍ.فاعل	مفعول به	مضارع مرفوع.فاعل.حال	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه.لفظ الجلالة
رأي.رَأَى.يَرَى.رُؤْيَةً	ن و س	دخل.دَخَلَ.يَدْخُلُ.دُخُولًا		دي ن.دَانَ.يَدِينُ.دِينًا	أ ل ه
وَرَأَيۡتَ	ٱلنَّاسَ	يَدۡخُلُونَ	فِي	دِينِ	ٱللَّهِ
اور آپ دیکھیں	لوگوں کو	وہ داخل ہو رہے ہیں	دین میں		اللہ کے

اور آپ ﷺ دیکھ لیں لوگوں کو داخل ہوتے ہوئے اللہ کے دین میں

حال	واقعة في جواب «إذا».أمر.جواب الشرط	جار.مجرور «حال».مضاف	مضاف إليه.مضاف.مضاف إليه
ف و ج.فَاجَ.يَفُوجُ.فَوْجًا	س ب ح.سَبَّحَ.يُسَبِّحُ.تَسْبِيحًا «تَفْعِيلٌ»	ح م د.حَمِدَ.يَحْمَدُ.حَمْدًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا
أَفۡوَاجٗا ٢	فَسَبِّحۡ	بِحَمۡدِ	رَبِّكَ
فوج در فوج	تو تسبیح کیجیے	ساتھ حمد کے	اپنے رب کی

فوج در فوج۔ تو پھر آپ ﷺ اپنے رب کی حمد کے ساتھ اس کی تسبیح کیجیے

عطف.أمر «أنت».مفعول به	توكيد ونصب.اسم «إن»	ماضٍ ناقص «هو»	خبر «كان»
غ ف ر.اِسْتَغْفَرَ.يَسْتَغْفِرُ.اِسْتِغْفَارًا «اِسْتِفْعَالٌ»		ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا	ت و ب.تَابَ.يَتُوبُ.تَوْبَةً
وَٱسۡتَغۡفِرۡهُۚ	إِنَّهُۥ	كَانَ	تَوَّابَۢا ٣
اور بخشش مانگیے اس سے	بے شک وہ	ہے وہ	بہت توبہ قبول کرنے والا

اور اس سے مغفرت طلب کیجیے۔ یقیناوہ بہت توبہ قبول فرمانے والا ہے۔

سُورَةُ المَسَدِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

ماضٍ.تانيث	فاعل.مضاف	مضاف إليه مضاف	مضاف إليه	عطف.ماضٍ(هو)	نافية
ت ب ب.تَبَّ.يَتُبُّ.تَبًّا	ي د ي.يَدَى.يِدِي.يَدْيًا			ت ب ب.تَبَّ.يَتُبُّ.تَبًّا	
تَبَّتْ	يَدَآ	أَبِي	لَهَبٍ	وَتَبَّ ۝١	مَآ
ٹوٹ گئے	دونوں ہاتھ	ابولہب کے		اور وہ ہلاک ہوا	نہ
ٹوٹ گئے ابولہب کے دونوں ہاتھ اور وہ تباہ و برباد ہو گیا۔					

ماضٍ	جار.مجرور	فاعل.مضاف.مضاف إليه	عطف.موصول	ماضٍ(هو).صلة الموصول
غ ن ي.أَغْنَى.يُغْنِي.إِغْنَاءً(إِفْعَالٌ)		م و ل		ك س ب.كَسَبَ.يَكْسِبُ.كَسْبًا
أَغْنَىٰ	عَنْهُ	مَالُهُۥ	وَمَا	كَسَبَ ۝٢
کام آیا	اسے	مال اس کا	اور جو	اس نے کمایا
کچھ کام نہ آیا اس کے اس کا یہ مال اور وہ کمائی جو اس نے کی ہے۔				

استقبال.مضارع مرفوع(هو)	مفعول به	نعت.مضاف	مضاف إليه	عطف.مضاف.مضاف إليه
ص ل ي.صَلِيَ.يَصْلَى.صَلْيًا	ن و ر.نَارَ.يَنُورُ.نَوْرًا		ل ه ب.لَهَبَ.يَلْهَبُ.لَهَبًا	م ر أ.مَرِءَ.يَمْرَءُ.مَرَءًا
سَيَصْلَىٰ	نَارًا	ذَاتَ	لَهَبٍ ۝٣	وَٱمْرَأَتُهُۥ
عنقریب وہ جلے گا	آگ میں	شعلے والی		اور اس کی بیوی
عنقریب وہ جھونکا جائے گا بھڑکتی ہوئی آگ میں۔ اور اس کی بیوی کو بھی۔				

مفعول به.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور(خبر).مضاف.مضاف إليه		مبتدأ مؤخر
ح م ل.حَمَلَ.يَحْمِلُ.حَمْلًا	ح ط ب.حَطَبَ.يَحْطِبُ.حَطْبًا		ج ي د	ح ب ل.حَبَلَ.يَحْبُلُ.حَبْلًا
حَمَّالَةَ	ٱلْحَطَبِ ۝٤	فِي	جِيدِهَا	حَبْلٌ
اٹھانے والی	لکڑی کے گٹھے کو	اس کی گردن میں		رسی ہوگی
جو ایندھن اٹھانے والی ہوگی۔ اس کے گلے میں				

جار.مجرور(نعت)	
	م س د.مَسَدَ.يَمْسُدُ.مَسْدًا
مِّن	مَّسَدٍ ۝٥
بٹی ہوئی	
بٹی ہوئی رسی ہوگی۔	

سُورَةُ الإِخْلَاصِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أمر«أنت»	مبتدأ	لفظ الجلالة.خبر	بدل	مبتدأ.لفظ الجلالة
ق و ل.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا		أ ل ه	أ ح د	أ ل ه
قُلۡ	هُوَ	ٱللَّهُ	أَحَدٌ ١	ٱللَّهُ
کہہ دیجیے	وہ	اللہ	ایک ہے	اللہ
کہہ دیجیے وہ اللہ یکتا ہے۔ اللہ				

خبر	نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم«هو»	عطف.نفي وجزم وقلب	مضارع مجزوم للمجهول«هو»
ص م د.صَمَدَ.يَصْمُدُ.صَمْدًا		و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا		و ل د.وَلَدَ.يَلِدُ.وِلَادًا
ٱلصَّمَدُ ٢	لَمۡ	يَلِدۡ	وَلَمۡ	يُولَدۡ ٣
بے نیاز ہے	نہ	اس نے جنا	اور نہ	وہ جنا گیا
سب کا مرجع (بے نیاز) ہے۔ اس نے کسی کو جنا اور نہ وہ جنا گیا۔				

عطف.نفي وجزم وقلب	مضارع ناقص مجزوم	جار.مجرور«حال»	خبر«يكن»	اسم«يكن»
	ك و ن.كَانَ.يَكُونُ.كَوْنًا		ك ف أ.كَفَأَ.يَكْفَأُ.كَفْئًا	أ ح د
وَلَمۡ	يَكُن	لَّهُۥ	كُفُوًا	أَحَدُۢ ٤
اور نہیں	ہے	اس کے لیے	برابر کا	کوئی ایک بھی
اور کوئی بھی اس کا کفو (ہمسر) نہیں ہے۔				

سُورَةُ الفَلَقِ

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًّا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسۡمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ ۝
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا
اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے			

أمر (أنت)	مضارع مرفوع (أنا)	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف	
قول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ع و ذ.عَاذَ.يَعُوذُ.عَوْذًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ف ل ق.فَلَقَ.يَفْلِقُ.فُلْقًا		ش ر ر.شَرَّ.يَشِرُّ.شَرًّا
قُلْ	أَعُوذُ	بِرَبِّ	ٱلْفَلَقِ ١	مِن	شَرِّ
کہہ دیجیے	میں پناہ لیتا ہوں	رب کی	صبح کے	ہر اس چیز کے شر سے	

کہو کہ میں پناہ میں آتا ہوں صبح کے رب کی۔ (میں پناہ میں آتا ہوں) اس کی

مضاف إليه	ماضٍ (هو).صلة الموصول	عطف.جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	ظرف زمان
موصول	خ ل ق.خَلَقَ.يَخْلُقُ.خَلْقًا		ش ر ر.شَرَّ.يَشِرُّ.شَرًّا	غ س ق.غَسَقَ.يَغْسِقُ.غَسْقًا	مضاف
مَا	خَلَقَ ٢	وَمِن	شَرِّ	غَاسِقٍ	إِذَا
جو	اس نے پیدا کی	اور شر سے		اندھیری رات کے	جب

تمام مخلوقات کے شر سے۔ اور (خاص طور پر) اندھیرے کے شر سے

ماضٍ (هو).مضاف إليه	عطف.جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه	جار.مجرور	
وقب.وَقَبَ.يَقِبُ.وَقْبًا		ش ر ر.شَرَّ.يَشِرُّ.شَرًّا	ن ف ث.نَفَثَ.يَنْفُثُ.نَفْثًا		ع ق د.عَقَدَ.يَعْقِدُ.عَقْدًا
وَقَبَ ٣	وَمِن	شَرِّ	ٱلنَّفَّٰثَٰتِ	فِي	ٱلْعُقَدِ ٤
وہ پھیل جائے	اور شر سے		پھونکنے والیوں کے	گرہوں میں	

جب وہ چھا جائے۔ اور ان عورتوں کے شر سے جو گرہیں باندھ کر پھونکیں مارتی ہیں۔

عطف.جار	مجرور.مضاف	مضاف إليه	ظرف زمان	ماضٍ (هو).مضاف إليه
	ش ر ر.شَرَّ.يَشِرُّ.شَرًّا	ح س د.حَسَدَ.يَحْسُدُ.حَسَدًا	مضاف	ح س د.حَسَدَ.يَحْسُدُ.حَسَدًا
وَمِن	شَرِّ	حَاسِدٍ	إِذَا	حَسَدَ ٥
اور شر سے		حاسد کے	جب	وہ حسد کرے

اور حسد کرنے والے کے شر سے بھی (میں اللہ کی پناہ مانگتا ہوں) جب وہ حسد کرے۔

سورة الناس

جار.مجرور.مضاف	لفظ الجلالة.مضاف إليه	نعت أول	نعت ثانٍ
س م و.سَمَا.يَسْمُو.سُمُوًا	أ ل ه	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً	ر ح م.رَحِمَ.يَرْحَمُ.رَحْمَةً
بِسْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ساتھ نام	اللہ کے	جو بہت مہربان	جو رحم کرنے والا

اللہ کے نام سے جو رحمان اور رحیم ہے

أمر(أنت)	مضارع مرفوع(أنا)	جار.مجرور.مضاف	مضاف إليه	نعت.مضاف	مضاف إليه
ق ول.قَالَ.يَقُولُ.قَوْلًا	ع وذ.عَاذَ.يَعُوذُ.عَوْذًا	ر ب ب.رَبَّ.يَرُبُّ.رَبًّا	ن وس.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا	م ل ك	ن وس
قُلْ	أَعُوذُ	بِرَبِّ	ٱلنَّاسِ ١	مَلِكِ	ٱلنَّاسِ ٢
کہہ دیجیے	میں پناہ لیتا ہوں	رب کی	انسانوں کے	بادشاہ کی	انسانوں کے
کہیے کہ میں پناہ میں آتا ہوں تمام انسانوں کے رب کی۔ تمام انسانوں کے بادشاہ کی۔					

نعت.مضاف	مضاف إليه	جار.مجرور.مضاف		مضاف إليه
أ ل ه	ن وس.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		ش ر ر.شَرَّ.يَشِرُّ.شَرًّا	وس وس.وَسْوَسَ.يُوَسْوِسُ.وِسْوَاسًا
إِلَٰهِ	ٱلنَّاسِ ٣	مِن	شَرِّ	ٱلْوَسْوَاسِ
اللہ کی	انسانوں کے	شر سے		وسوسہ ڈالنے والے کے
تمام انسانوں کے معبود کی۔ اس				

نعت	موصول.نعت	مضارع مرفوع(هو).صلة الموصول	جار.مجرور.مضاف	
خ ن س.خَنَسَ.يَخْنُسُ.خَنْسًا		وس وس.وَسْوَسَ.يُوَسْوِسُ.وِسْوَاسًا		ص د ر.صَدَرَ.يَصْدُرُ.صَدْرًا
ٱلْخَنَّاسِ ٤	ٱلَّذِى	يُوَسْوِسُ	فِى	صُدُورِ
بار بار پلٹ کر آنے والے کے	وہ جو	وسوسہ ڈالتا ہے	سینوں میں	
بار بار وسوسہ ڈالنے والے پیچھے ہٹ جانے والے کے شر سے۔ جو لوگوں کے سینوں میں				

مضاف إليه	جار.مجرور(حال)		عطف.معطوف على(الجنة)
ن وس.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا		ج ن ن	ن وس.نَاسَ.يَنُوسُ.نَوْسًا
ٱلنَّاسِ ٥	مِنَ	ٱلْجِنَّةِ	وَٱلنَّاسِ ٦
لوگوں کے	جنوں میں سے		اور انسانوں میں سے
وسوسہ اندازی کرتا ہے۔ خواہ وہ جنوں میں سے ہو یا انسانوں میں سے۔			